336

£2

Ny fuldstændig

Ordbog

i det

danske og tydske Sprog.

Tilligemed et

kort Udtog af begge Sprogs Formlære.

Af

Dr. Svenn Henrik Helms

Translateur og Tolk ved de Kongl. Retter i Leipzig.

Stereotyp-Udgave.

Fjerde Oplag.

Første Deel. Dansk-Tydsk.

Leipzig,

Forlagt af Otto Holtze.

1882.

Neues vollständiges

Wörterbuch

der

dänischen und deutschen Sprache.

Nebst einem

kurzen Abrisse der Formenlehre beider Sprachen.

Von

Dr. Svenn Henrik Helms

verpfl. Uebersetzer und Dolmetsch bei den Königl. Gerichten zu Leipzig.

Stereotyp-Ausgabe.

Vierte Auflage.

Erster Theil. Dänisch-Deutsch.

Leipzig,

Verlag von Otto Holtze.

1882.

PD
3645
G3H4
1882

Druck von Metzger & Wittig in Leipzig.

Vorwort.

Durch die günstige Aufnahme seines Taschenwörterbuches der dänischen und deutschen Sprache ermuntert, entschloß der Verleger sich zur Herausgabe des vorliegenden größeren Werkes, welches sich, hinsichtlich seines Umfanges so wie seiner Anordnung und Ausstattung, den in demselben Verlage früher erschienenen vollständigen englisch-deutschen, französisch-deutschen, russisch-deutschen, italienisch-deutschen Wörterbüchern anschließt.

Indem der Verfasser aus den besten Quellen schöpfte, hofft er einen sowohl beim Studium beider Sprachen, als im geschäftlichen Verkehr beider Nationen nützlichen und willkommenen Rathgeber geliefert zu haben; denn wenn es auch nicht an Wörterbüchern der dänischen und deutschen Sprache fehlt, so war doch bisher noch keines von der Vollständigkeit des vorliegenden bei gleichem Umfange vorhanden.

Das Buch nimmt vorzugsweise den Charakter eines praktischen Hilfsbuches für sich in Anspruch. Es sind in demselben die Wörter, welche im Gebiete des Geschäftslebens, der Künste und Handwerke liegen, besonders berücksichtigt, und technische Ausdrücke aller Branchen, die ein Ergebniß neuer Erfindungen oder socialer Einrichtungen sind, darin aufgenommen, ohne jedoch deshalb die Wissenschaft und die derselben eigenthümlich angehörenden Ausdrücke

Forord.

Opmuntret ved den gunstige Modtagelse, som er bleven den dansk-tydske Lommeordbog tildeel, besluttede Forlæggeren sig til Udgivelsen af det her foreliggende større Værk, som i Omfang, Anordning og Udstyrelse slutter sig til de paa samme Forlag tidligere udkomne fuldstændige engelsk-tydske, fransk-tydske, russisk-tydske, italiensk-tydske Ordbøger.

Idet Forfatteren øste af de bedste Kilder, haaber han at have leveret en nyttig og velkommen Raadgiver, saavel ved begge Sprogs Studium, som i begge Nationers gjensidige Forretningsliv; thi omendskjøndt der ikke er Mangel paa Ordbøger i det danske og tydske Sprog, saa var dog hidtil en saadan af den Fuldstændighed og det Omfang, som den foreliggende, ikke forhaanden.

Hensigten med nærværende Bog var navnlig at levere en practisk Haandbog. Den tager særdeles Hensyn til de Ord, som forekomme i Forretningslivet, paa Konsternes og de forskjellige Haandværks Omraade, og den har optaget technisk Udtryk af enhver Art, hentede saavel fra nye Opfindelser, som fra sociale Indretninger, uden at den dog derfor har tabt Videnskaben og de samme eiendommelige Udtryk af Sigte; den har, navnlig hvad de danske Ord betræffer, taget Hensyn saa-

außer Acht zu lassen; auf die Etymologie und Abstammung, namentlich der dänischen Wörter, so wie auf ältere Wörter aus dem Bereich der Volkspoesie ꝛc. ist durchgängig Rücksicht genommen worden.

Im Allgemeinen dürfte das Mögliche, sowohl bezüglich der Wörter als auch der Phrasen der Umgangs- wie der Schriftsprache, auf dem gegebenen Raum geleistet sein. Es ist überall darauf Bedacht genommen worden, das Verständniß der Begriffe, und zwar selbst in anscheinend unwichtigen Fällen, durch Phrasen zu erläutern.

Der dem eigentlichen Wörterbuche beigefügte kurze Abriß der Formenlehre beider Sprachen, so wie die Verzeichnisse von Eigennamen und specifisch norwegischen Wörtern dürften sich als nützliche und zweckmäßige Zugaben bewähren.

Obschon, was die Satzeinrichtung des Buches betrifft, zur Erreichung möglichster Vollständigkeit eine sparsame räumliche Anordnung angewendet werden mußte, wird man dadurch doch die Uebersichtlichkeit in keiner Weise beeinträchtigt finden. Vielmehr ist durch die Anwendung verschiedener, gut gegen einander hervortretender Gattungen neuer und scharfer Lettern eine Deutlichkeit und Klarheit des Druckes erzielt worden, wie sie gerade von einem Wörterbuche vorzugsweise und mit Recht gefordert wird.

Leipzig, im Januar 1858.

vel til Etymologie og Afstamning, som til ældre Ord, der tilhøre Folkepoesien ꝛc.

I Almindelighed torde paa det givne Rum den muligste Fuldstændighed, saavel i Henseende til Ord, som til Talemaader baade af Omgangs- og af Skriftsproget være opnaaet. Overalt blev der, selv i tilsyneladende uvigtige Tilfælde, lagt Vægt paa at oplyse Begreberne ved tilføiede Talemaader.

De den egentlige Ordbog vedføiede korte Udtog af begge Sprogs Formlære, Fortegnelse over Egennavne og specifik norske Ord, ville forhaabentlig være en nyttig og hensigtsmæssig Tilgift.

Hvad Bogens typographiske Indretning angaaer, da var det vel, for at opnaa den muligste Fuldstændighed, nødvendigt at anvende en sparsommelig Anordning af Satsen, men man vil dog desnagtet finde, at den almindelige Oversigt derved paa ingen Maade har lidt Afbræk; ved Anvendelsen af forskjellige Arter, mod hverandre godt fremtrædende, nye og skarpe Bogstaver, er der meget mere opnaaet en Tydelighed og Klarhed i Trykken, saaledes som man navnlig og medrette fordrer det i en Ordbog.

Leipzig, i Januar 1858.

Vorwort
zur zweiten Auflage.

Das vorliegende Wörterbuch hat seit seinem ersten Erscheinen sich sowohl in Dänemark als auch in Deutschland einer so günstigen Aufnahme zu erfreuen gehabt, daß nunmehr zur Veranstaltung einer neuen Auflage desselben verschritten werden konnte.

Eine eingehendere Revision oder neue Bearbeitung des Werkes, welches in seiner jetzigen Gestalt allgemein als eins der besten und brauchbarsten Wörterbücher der dänischen und deutschen Sprache anerkannt worden ist, schien nicht geboten. Eine solche kann vielmehr etwa der Zeit vorbehalten bleiben, wo die gegenwärtigen Bestrebungen der skandinavischen Völker, die Schreibweise ihrer Sprachen in möglichste Uebereinstimmung zu bringen, dereinst zur praktischen Wahrheit geworden sein werden. Dagegen sind Verfasser und Verleger darauf bedacht gewesen, verschiedene, seit dem ersten Erscheinen des Buches nachträglich zu Tage getretene Satzfehler

Forord
til andet Oplag.

Denne Ordbog har i sin første Udgave havt at glæde sig ved en saa gunstig Modtagelse saavel i Danmark som i Tydskland, at der allerede nu kunde skrides til en ny Udgave.

Da Bogen jo er almindelig anerkjendt som en af de bedste og brugbarste Ordbøger i det danske og tydske Sprog, saa syntes en omfattende Revision eller en ny Bearbeidelse ikke at være nødvendig; en saadan turde først da være at besørge, naar den Tid kommer, hvor de skandinaviske Folks nuværende Bestræbelser for at bringe deres Sprog, saavidt muligt, til Overeensstemmelse i Skrivemaaden ere blevne til practisk Sandhed. Derimod har Forfatter og Forlægger i Løbet af de siden første Oplag hengaaede Aar stadigt havt for Øie at rette de enkelte Feil, der efterhaanden opdagedes i Satsen, og at tilføie nogle i første Udgave ikke optagne vigtige Ord, hvad

und kleine Auslassungen in den Stereotypenplatten zu beseitigen und dadurch die Correctheit des Buches wesentlich zu erhöhen.

Möge dasselbe in dieser neuen Auflage sich nicht nur seine alten Freunde erhalten, sondern auch neue dazu erwerben.

Leipzig, im October 1870.

nu er skeet ved paany at gjen emgaa Stereotyppladerne, og er derved Bogens Correctheb væsenlig forhøiet.

Begge, Forfatter som Forlægger, nære naturligviis det Ønske, at Bogen i dette nye Oplag ikke alene maa beholde sine gamle Venner, men ogsaa erhverve sig nye Velyndere.

Leipzig, i October 1870.

Forklaring
over de i denne Ordbog brugte Forkortelser.

Erklärung
der in diesem Wörterbuche angebrachten Abkürzungen.

-		betyder at Hovedstavelsen eller-Stavelserne i et Ord gientages; f. Ex. Gade, Straße; -dør (Gadedør) Hausthür.
-		bedeutet daß die Hauptsilbe od. -silben eines Wortes zu wiederholen sind; z. B. Hausschlüssel, Gadedørsnøgle. -thür (Hausthür), Gadedør.
=		er undertiden brugt istedetfor at gientage hele Ord eller Stavelser i den danske Oversættelse; f. Ex. ich gehe aus, ein ꝛc., jeg gaaer ud, = = ind ꝛc. (jeg gaaer ind ꝛc.).
=		ist mitunter gebraucht anstatt ganze Wörter od. Silben in der deutschen Uebersetzung zu wiederholen; z. B. herein, = aus (heraus); es wäre zu wünschen, = hoffen (zu hoffen).
a.		betyder Adjectivum.
(abbr.)	-	abbrevieret, forkortet; abbrevirt, abgekürzt.
(Ackerb.)	-	Ackerbau.
(Algbr.)	-	i Algebra; in der Algebra.
(Anat.)	-	i Anatomien; in der Anatomie.
Angelſ.	-	Angelsächsisch.
(Apoth.)	-	i Apothekerkonsten; bei dem Apotheker.
(Architect.)	-	i Architekturen; in der Architektur.
(Arith.)	-	i Arithmetiken; in der Arithmetik.
(Artil.)	-	ved Artilleriet; bei der Artillerie.
art.	-	Artikel.
(Astrol.)	-	i Astrologien; in der Astrologie.
(Astron.)	-	i Astronomien; in der Astronomie.
av.	-	Adverbium.
(Bibl.)	-	i Bibelsproget; in der Bibelsprache.
(Bauk.)	-	in der Baukunst; Bygningskonsten.
(Bill.)	-	i Billardspil; beim Billardspiele.
(Bjergw.)	-	i Bjergvæsenet; in der Bergwerk-
(Bergw.)		wissenschaft.
(Bogtr.)	-	i Bogtrykkerkonsten; in der Buch-
(Buchdrk.)		druckerkunst.
(Bot.)	-	i Botaniken; in der Botanik.
(Bygk.)	-	i Bygningskonsten, Bygningsvæsenet, in der Baukunst.
(Canzelſt.)	-	i Cancelliestil; in dem Canzleistil.
(Chem.)		bedeutet in der Chemie; i Chemien.
comp.	-	Comparativ.
conj.	-	Conjunction.
(Dampm.)	-	i Dampmaskinen; bei der Dampf-
(Dampfm.)		maschine.
(Dandſ.)	-	i Dansekonsten; in der Tanzkunst.
Dim.	-	Diminitivum.
(Distill.)	-	ved Distillering; beim Distillateur.
(Eisenb.)	-	beim Eisenbahnbetriebe.
el. ell.	-	eller; oder.
entgſ.	-	entgegengesetzt.
f.	-	femininum, weiblich, Hunkjøn.
(Fægtekſt.)	-	i Fægtekonsten; in der Fechtkunst.
(Fechtkſt.)		
(Feuerwk.)	-	bei Feuerwerkern.
fig.	-	figurlig, figürlich.
(Forſtw.)	-	Forstvæsenet; beim Forstwesen.
(foragt.)	-	foragteligt.
(forældb.)	-	forældet.
(Fyrvk.)	-	Fyrværkeriet.
(Gart.)	-	i Gartneriet; beim Gärtner.
(Gärt.)		
(Garv.)	-	i Garverierne.
(Geogr.)	-	Geographien.
(Gerb.)	-	in den Gerbereien.
(Glash.)	-	i Glashytten; in der Glashütte.
(Gramt.)	-	i Grammatiken; in der Grammatik.
(Glasſchl.)	-	beim Glasschleifer.
(Glasſl.)	-	hos Glassliberen.
(Hand.)	-	i Handelen; im Handel.
(Hattmgr.)	-	hos Hattemageren.
(Herald.)	-	i Heraldiken; in der Heraldik.
(Hutm.)	-	beim Hutmacher.
imperf.	-	Imperfectum.
int.	-	Interjection.
ir.	-	irregulair.
iron.	-	ironisk; ironisch.
(Jagdw.)	-	beim Jagdwesen.
(Jagtſpr.)	-	i Jagtsproget.
(Jernb.)	-	ved Jernbanerne.
Isl.	-	Isländisch.
(Kobbſt.)	-	i Kobberstikkerkonsten.

(Kochk.) betyder in der Kochkunst.
(Kogek.) – i Kogekonsten.
(Kriegsk.) – i Krigskonsten; in der Kriegskunst.
(Kupferst.) – in der Kupferstecherkunst.
Landvæs. – in Landvæsenet; beim Ackerbau.
(Lithogr.) – i Lithographien; in der Lithographie.
(Loc.) – ved Locomotivet; bei der Locomotive.
n. – Masculinum.
(Malk.) – i Malerkonsten; in der Malerkunst.
(Math.) – i Mathematiken; in der Mathematik.
modsf. – modsat; entgegengesetzt.
(Mus.) – i Musiken; in der Musik.
(Münzw.) – im Münzwesen.
(Myntv.) – i Myntvæsenet.
n. – Neutrum; sächlich, Intetkjøn.
(Natgsch.) – in der Naturgeschichte.
(Nath.) – i Naturhistorien.
(Natl.) – i Naturlæren; in der Naturlehre.
Nordd. – Norddeutsch.
Nordt. – Nordtydsk.
n. coll. – **Nomen collectivum.**
n. s. pl. – **Nomen subst. plural.**
num. – **Numerale.**
(Ordspr.) – Ordsprog; sprüchwörtlich.
(Opt.) – i Optiken; in der Optik.
ogsaa – ogsaa; auch, desgl.
(Pädag.) – i Pædagogiken; in der Pädagogik.
part. – Participium.
partic. – Partikel.
pl. – Pluralis.
(*pl.* ufr.) – Pluralis uforandret.
(*pl.* unv.) – Pluralis unverändert.
poet. – poetisk; in der Poesie.
pass. – Passivum.
pos. – Positiv.
pron. – Pronomen.
prov. – Proverbium, sprüchwörtlich (Ordsprog, Mundheld).
prp. – Präposition.
(Rechtsw.) – in der Rechtswissenschaft.

(Reitk.) bedeutet in der Reitkunst.
(Retsv.) – i Retsvidenskaber
(Ridek.) – i Ridekonsten.
s. – see; siehe.
s. d. – see der; siehe dort.
s.u. & s. unt. – see under . . .; siehe unter . . .
singl. – Singularis.
(Schuhm.) – beim Schuhmacher; hos Skomageren.
(Seew.) – im Seewesen; ved Søvæsenet.
(Skom.) – hos Skomageren; beim Schuhmacher.
(Søv.) – Søvæsenet; im Seewesen.
(Studentsp.) – in der Studentensprache; i Studentersproget.
s. & subst. – Substantiv.
Südd. – Süddeutsch.
superl. – Superlativ.
Sydt. – Sydtydsk.
T. – **Terminus technicus.**
Tanzkst. – in der Tanzkunst; Dandsekonsten.
(Tit.) – Titel.
(Theol.) – i Theologien; in der Theologien.
(ub. *pl.*) – uden pluralis; ohne Plural.
ufr. – uforandret.
(Uhrm.) – i Uhrmagerkonsten; in der Uhrmacherkunst.
v. a. – **verbum activum** (transitiv).
v. n. – **verbum neutrum** (intransitiv).
v. ir. – **verbum irregulare**; unregelmäßiges Zeitwort; uregelmæssigt Tidsord.
v. r. – **verbum reflexivum**, tilbagevisende Tidsord; beziehliches Zeitwort.
v. reg. – **verbum regulare**; regelmæssigt Tidsord; regelmäßiges Zeitwort.
(veralt.) – veraltet; forældet.
(verächtl.) – verächtlich; foragteligt.
vulg. – vulgo (in der gemeinen Rede), i lav Tale.
(Zimrm.) – beim Zimmermann; hos Tømermanden.

Einzelne sonstige Abkürzungen sind ohne Erklärung verständlich.
Enkelte andre Forkortelser ere forstaaelige uden Forklaring.

Kurzer Abriß
von der
Formenlehre der dänischen Sprache.

§. 1. Von den Buchstaben und deren Aussprache.

Die Laute der dänischen Sprache werden durch folgende Buchstaben bezeichnet:

Zeichen:	Name:	Zeichen:	Name:	Zeichen:	Name:
A, a,	(A).	H, h,	(Hoh, nicht hah, oh wie bei Aa angegeben).	Q, q,	(Ku).
Aa, aa, (zuweilen wie im Schwedischen å geschrieben).	(Oh voll u. breit wie das o in dem englischen Wort fall).	I, i,	(I).	R, r,	(Er).
		J, j,	(Jod).	S, s, ß,	(Eß).
B, b,	(Be).	K, k,	(Koh, nicht kah, das oh wie bei aa angegeben).	T, t,	(Te).
C, c,	(Se, nicht tze).			U, u,	(U).
D, d,	(De).	L, l,	(El).	V, v,	(W, nicht Vau).
E, e,	(E).	M, m,	(Emm).	X, x,	(Eks, n. Iks).
F, f,	(Eff).	N, n,	(Enn).	Y, y,	(Ü, ü, nicht Ypsilon).
G, g,	(Ge).	O, o,	(O).	Z, z,	(Sett, n. tzett).
		P, p,	(Peh).	Æ, æ,	(Ä, ä).
				Ø, ø,	(Ö, ö).

Die richtige Aussprache der dänischen Zunge dürfte dem Deutschen größere Schwierigkeiten als umgekehrt die deutsche Aussprache dem Dänen bieten, und wenn die Beispiele, wo ein geborener Däne sich in dem Grade in Deutschland acclimatisirte, daß man ihm dort den Ausländer nicht anhörte, mehrfach sind, so dürfte kaum ein in Dänemark eingewanderter Deutscher es dahin gebracht haben, daß man nicht an seinem Dänisch sofort den Ausländer erkannte. Worte wie „bad" (das deutsche „bat"); „Bid" (das deutsche „Biß"); „Mod" (das deutsche „Muth"); „Grød" (das deutsche „Grütze") und dergl. sind unter andern in dieser Beziehung Prüfsteine.

Die Aneignung des Accents einer Sprache und die vielfachen Eigenthümlichkeiten der Aussprache sind natürlich Sache des Ohrs, nicht des Auges, und muß der Rede des Eingeborenen abgelauscht werden, in der dänischen Sprache um so mehr, weil viele Wörter nicht einmal so ausgesprochen werden, wie sie es, ihrer Buchstabenzusammensetzung zufolge, wohl gesprochen werden sollten, als z. B. jeg (jei); Dig (Dei); mig (mei); sig (sei); Tegn (Tein); det (de); Steg (Stei); kjende (kenne) ꝛc.; als Hauptregel gilt jedoch, daß die Buchstaben ausgesprochen werden wie sie heißen, und daß somit gesprochen wie geschrieben wird, wie denn auch z. B. die obigen Wörter mig, dig, sig in feierlicher Rede und in der Poesie oft ganz nach dem Buchstabenlaut gesprochen werden; wo aber ein Unterschied zwischen dem dänischen und deutschen Laut desselben Buchstaben stattfindet, oder eigenthümliche Laute der dänischen Sprache vorhanden sind, sollen hier die einzelnen Regeln aufgeführt werden.

a ist stets ein helles a (wie im französischen Worte fable) und darf nie die dunkle Aussprache z. B. des holsteinischen a haben; es wird bald lang, bald kurz ausgesprochen. Lang ist es am Ende der Silbe, z. B. in lade, sprich: lahde (lassen); in Fader, sprich: Fahder (Vater); in Bane, sprich: Bahne (Bahn) ꝛc., so auch gemeiniglich in den Wörtern, die sich auf b und v endigen, z. B. Tab, sprich: Tahb (Verlust); Grav, sprich: Grahw (Grab); und selbst die Wörter, deren Stammwort ein kurzes a haben, z. B. Had (der Haß), werden in ihren Derivata und Zusammensetzungen, als im Hader (der Hasser), sprich: Hah-

der, Menneſkehader (der Menſchenhaſſer), ſprich –hahder, ſo auch in der Comparation und Conjugation der Adjectiven und Verben deſſelben Begriffs, z. B. hadefuld (voll des Haſſes) ſprich hahdefull, hade (haſſen) ſprich hahde, ein langes a bekommen; ferner iſt das a gleichfalls lang in einſilbigen Wörtern vor einem r, wenn nach demſelben noch ein oder mehrere Conſonanten folgen, z. B. in „Arm, Fart, ſprich Ahrm, Fahrt". Kurz iſt das a vor faſt allen übrigen Conſonanten, als z. B. Bad (ein Bad) ſprich Badd; Bal (der Ball) ſprich Ball; Ar (die Narbe) ſprich Arr; Hat (der Hut) ſprich Hatt; ſo auch ſtets vor zwei Conſonanten, wenn keines derſelben ein r iſt, z. B. Magt (Macht), Salt (Salz), Aften (Abend), haſte (eilen), raſk (raſch, ſchnell), ſprich: Mackt, Sallt, Afften, haſſte, raſk; früher wurde in der Schriftſprache das lange a häufiger als jetzt durch ein angehängtes e angegeben, wobei zu bemerken iſt, daß der Deutſche ſich nicht verleiten laſſen darf, z. B. tael als thäl auszuſprechen, indem die däniſche Sprache kein ae als ä kennt, ſondern nur ein å, welches æ geſchrieben und å geſprochen wird.

aa lautet ſtets wie ein breites oh, wie das a in dem engliſchen Worte fall, ſiehe oben.

b wird richtig ſtets als b ausgeſprochen und geht nur als Endbuchſtabe, z. B. in Skib, und grib ꝛc. in die gemeine Ausſprache von w, als Skiw, griw, über, vor welcher man ſich zu hüten hat.

c lautet, wo es nicht wie im Deutſchen als k auszuſprechen iſt, wie ein hartes ſ, nie wie z oder tſ, z. B. Cicero, ſprich Sſ=i=ſs=ero, nicht Zizero.

d, als Anfangsbuchſtabe, wie im Deutſchen; unmittelbar hinter einem Vocal hat es einen der deutſchen Sprache fremden Laut, ähnlich dem engliſchen th, z. B. Fod, ſpr. Fodh; Mad, ſprich Madh; Mod, ſprich Modh; Bid, ſprich Bidh, auch wenn es durch Biegung des Wortes verdoppelt wird, z. B. Bidde, Fødderne, ſprich Bidh=et, Fodh=erne.

ld u. nd werden wie ll und nn geſprochen, z. B. Told, ſprich Toll; Kande, ſprich Kanne, Ausnahmen hiervon entſtehen nur dann, wenn die adjectiviſche Endung ig angehängt wird, z. B. gyldig, vældig, wo denn die beiden Buchſtaben wie geſchrieben auszuſprechen ſind. In rd wird das d gewöhnlich nicht ausgeſprochen, z. B. Bord, ſprich Bohr; Ord, ſprich Ohr; wenn aber der beſtimmte Artikel ſolchen Wörtern, namentlich in der feierlichen Sprache, angehängt wird, gelangen die Buchſtaben wieder zu ihrem Rechte, z. B. Bordet, ſprich Bor=det; Ordet, ſprich Ohr=det. Vor dem S in derſelben Silbe wird es nur wenig und vor dem t faſt gar nicht gehört, z. B. in dem Worte ſpids (ſpitz), ſprich ſpiſſ.

e wird, wenn es die Silbe endigt oder (mit einzelnen Ausnahmen) wenn es unmittelbar ein b, d od. v hinter ſich hat, als das deutſche e und zwar lang ausgeſprochen, z. B. rede, ſprich rehde; Greb, ſprich Grehb; ned, ſprich nehd; Brev, ſprich Brehw. Oft wird das e, um die Ausſprache zu bezeichnen, verdoppelt, z. B. Green, ſprich Grehn; Sneeg, ſprich Snehs. In den Vorſilben be, er, ge lautet es ſchwach wie im Deutſchen, ſo auch in den Endſilben en, et, er. Vor g, gl und gn wird das e faſt immer (in der täglichen Rede ſtets vor dem g, wenn dieſes zu der nächſten Silbe des Wortes gehört) als ei ausgeſprochen, z. B. jeg, ſprich jei (ich); Steg, ſprich Stei (Braten); Snegl, ſprich Sneil (die Schnecke); Regn, ſprich Rein (Regen). Das ſogenannte ſtumme e iſt in ſehr vielen Fällen durchaus nicht ſtumm, ſondern dient um die gedehnte, weiche Ausſprache des Vocals anzugeben, z. B. Skoe, ſprich Skoh; Møe, ſprich Möh.

f wird in dem Worte af (von) in der täglichen Rede ſelten ausgeſprochen und lautet dort in allen mit af zuſammengeſetzten Wörtern wie aw, z. B. afgjøre, ſprich awgøre.

g als Endbuchſtabe einiger Wörter lautet ganz wie k, z. B. in og, Øyg, ſprich ok, Øik; in andern als i, z. B. in, jeg, mig, dig, ſig, ſprich, jei, mei, dei, ſei, vergleiche unter e; egn wird ſtets als ein, egl oft als eil ausgeſprochen.

h wie das deutſche h; vor v und j oder i wird es faſt gar nicht ausgeſprochen, z. B. Hvad, Hvo, ſprich wad, wo; Hjerte, ſprich Jerte; nur die Volksſprache in der Provinz Jütland läßt das H vor v und j deutlich hören.

i und **j** werden oft, namentlich in älteren Schriften ſynonym gebraucht, z. B. Jord und Jord (Erde), ſprich Johr; nach g und k mit darauffolgendem e, æ oder ø wird es oft gar nicht oder nur ſehr ſchwach ausgeſprochen, z. B. gjøre, ſprich göre, (thun, machen); kjende, ſprich kenne (kennen).

o vor v wird fast als ou gesprochen, z. B. Lov, sprich Lou (Gesetz).

r wird stets weicher als das deutsche r gesprochen.

S, s, ß stets wie ein hartes ss.

t vor i in Fremdwörtern nicht wie z, sondern wie sj, z. B. Nation, sprich Nasjon.

v ist stets w, nie das deutsche v (vau).

y stets als ü zu sprechen, niemals als i.

z wie ss.

æ lautet wie das deutsche ä oder ae.

ø wird wie das deutsche ö oder oe ausgesprochen; øj, (oft øi geschrieben) klingt wie das deutsche eu, z. B. nøisom oder nøjsom, sprich neusom, genügsam.

Die feineren Nüanzen in der Aussprache lassen sich ebenso wenig in einem so kurzen Umriß erschöpfen, als sie sich überhaupt dem Auge so darstellen lassen, daß die Darstellung dem Leser wirklich von Nutzen wäre.

§. 2. Bezüglich der Orthographie

haben die dänische und deutsche Sprachen das gemein, daß sie die Nomina substantiva sowohl die primitiven als die abgeleiteten, so auch die nom. propria mit großen Anfangsbuchstaben, alle andern Wörterclassen mit kleinen schreiben, und ist dieser Brauch auch hier im Wörterbuche durchgeführt. Es giebt auch dänische Schriftsteller, welche die großen Anfangsbuchstaben verschmähen, allein diese Schreibart ist nicht die allgemeine, und deshalb ebenso wenig in dem vorliegenden Wörterbuch zur Anwendung gebracht, als das schwedische Zeichen ä für aa, welches auch noch nicht allgemeinen Eingang in der dänischen Sprache gefunden hat. Vielfach schwankend ist der Sprachgebrauch bezüglich des sogenannten stummen e, weniger in Betreff des verschiedenen Gebrauchs von j und i; das erstere, (das e) dürfte in sehr vielen Fällen mit Unrecht und sowohl auf Kosten der Etymologie als der schöneren und präziseren Aussprache ausgestoßen sein.

§. 3. Von dem Artikel.

Die dänische Sprache hat, gleich der deutschen, einen bestimmten und einen unbestimmten Artikel.

Der unbestimmte Artikel, wenn derselbe Substantiven männlichen und weiblichen Geschlechts so auch Wörtern des angenommenen gemeinschaftlichen Geschlechts (Fælledskjøn, genus commune) vorangestellt wird, heißt: en, z. B. en Mand, ein Mann; en Kone, eine Frau; en Dør, eine Thür; en Hat, ein Hut; wenn derselbe Wörter sächlichen Geschlechts bezeichnet: et; z. B. et Menneske, ein Mensch; et Svin, ein Schwein; et Speil, ein Spiegel. Weder en noch et werden declinirt. Eine Mehrzahl findet nicht statt; die unbestimmte Mehrzahl der Substantive wird, wie im Deutschen, ohne Artikel, gebildet, z. B. en Mand, Pl. Mænd (Männer); en Kone, Pl. Koner (Frauen); et Menneske, Pl. Mennesker (Menschen); et Speil, Pl. Speile (Spiegel).

Der bestimmte Artikel ist ein zweifacher:

a) derjenige der Substantive, wenn diesen kein Adjectiv beigefügt ist; derselbe wird nicht, wie im Deutschen, dem Substantiv vorangestellt, sondern demselben angehängt, er besteht, für das männliche, weibliche und gemeinschaftliche Geschlecht, in der kurzen Endung =en; für das sächliche Geschlecht in der Endung =et; in der Mehrzahl für alle Geschlechter in der Endung =ne, oder =ene, je nachdem das Substantiv im Singular schon ein e hat, oder nicht, z. B. unbestimmt: en Mand; bestimmt: Manden (der Mann); en Kone, Konen (die Frau); et Menneske, Menneslet (der Mensch); mit andern Worten: wenn der unbestimmte Begriff eines Substantivs in einen bestimmten umgewandelt werden soll, hängt man den dem Substantiv voranstehenden unbestimmten Artikel en oder et unmittelbar als Endung desselben an: en Mand, Manden.*)

b) derjenige der Adjectiva, welcher denselben vorangesetzt wird, heißt im Singular den (männlich, weiblich und gemeinschaftliches Geschlecht), det (sächlich), im Plural für alle Geschlechter de, z. B.:

*) So wie der unbestimmte Artikel nur das tonlos gewordene Zahlwort een und eet ist, so ist der bestimmte Artikel das durch Aussprache verstümmelte, ehedem angehängte Pronomen hiin, hiint, hinc, z. B. Mandhiin (jener Mann), erst in Mandhen, später in Manden zusammengezogen.

Singul. den store (Dreng), der große (Knabe).
Plur. de store (Drenge), die großen (Knaben).
Singul. det store (Huus), das große (Haus).
Plur. de store (Huse), die großen (Häuser).

Wo Genitiv dens und dets vorkommt, sind dieselben nicht der Artikel, sondern das demonstrative Fürwort den, det; der Artikel den und det ist indeclinabel.

§. 4. Vom Substantiv.

Die neuere dänische Sprache hat — wie bereits beim Artikel angegeben — nur zwei grammatische Geschlechts-Abtheilungen; das gemeinschaftliche Geschlecht (genus commune, dänisch: Fælledskjøn) und das sächliche Geschlecht (genus neutrum, dänisch: Intetkjøn). Die erstere Abtheilung umfaßt sämmtliche Substantiva männlichen und weiblichen Geschlechts, so auch die Mehrzahl der Substantive, welche a) von lebenden Wesen gebraucht werden, allein den natürlichen Geschlechtsunterschied nicht bestimmt angeben, z. B. en Fugl (ein Vogel); en Fisk (ein Fisch); b) die Namen der Bäume und Pflanzen; c) abgeleitete Substantiva die sich auf e, de, dom, hed, ing, ning, t, st, en, else, sel und skab endigen, wenn dieselben entweder eine Eigenschaft oder eine Handlung ausdrücken. Die dänische Sprache weicht somit hier namentlich in den Endungen dom (das deutsche thum, Isl. dómr, männlichen Geschlechts) und en (das deutsche en, z. B. im Schreien, Rufen, Toben 2c., Isl. un, weiblichen Geschlechts) von der deutschen ab.

Die Wörter gemeinschaftlichen Geschlechts nehmen sämmtlich die Artikel en und den an; diejenigen, die sächlichen Geschlechts sind, die Artikel et und det.

Außerdem entsprechen die dänischen Endsilben inde und ske der deutschen Endung in, und dienen bei einigen Begriffen zur Gestaltung eines Nom. masc. in ein Nom. fem. z. B. en Dandser (ein Tänzer), en Dandserinde (eine Tänzerin); en Hæler (ein Hehler), en Hælerske (eine Hehlerin).

Die Declination der Substantive

ist in der dänischen Sprache sehr einfach, indem erstens: nur das Hauptwort selbst, nie der Artikel, und zweitens, das Hauptwort nur im Genitiv verändert oder declinirt wird.*)

Man theilt hinsichtlich dieser Biegung die Wörter in zwei Classen oder Abtheilungen, 1) die einfache, 2) die künstlichere. Die erstere enthält alle Wörter, die sich auf das tonlose e endigen, die zweite alle anderen Wörter. Diese letztere zerfällt wiederum in drei Unterabtheilungen, und es entstehen somit sogenannte vier Declinationen.

Beispiele der ersten Declination, welche den Genitiv Singularis und Pluralis auf s, den Nominativ Pluralis auf r bildet.

Unbestimmt:

Singul.	en Dame	et Rige
	en Dames	et Riges
Plural.	Damer	Riger
	Damers	Rigers

Bestimmt:

Singul.	Damen	Plural.	Damerne	Singul.	Riget	Plural.	Rigerne
	Damens		Damernes		Rigets		Rigernes

Beispiele der zweiten Declination, welche nur ein s im Genitiv Singularis und Pluralis hinzufügt, sonst unverändert im Plural bleibt.

Unbestimmt:

Singul.	en Miil	et Folk
	en Miils	et Folks
Plural.	Miil	Folk
	Miils	Folks

*) Die übrigen Casus der dänischen Substantive werden nur durch die Stellung desselben im Satze und durch Präpositionen ausgedrückt.

Bestimmt:

Singul.	Milen	Folket
	Milens	Folkets
Plural.	Milene	Folkene
	Milenes	Folkenes

Nach dieser Declination werden namentlich eine Menge einsilbiger Wörter sächlichen Geschlechts gebeugt. Das Wort Barn (Kind) hat im Plural Børn. Den Umlaut im Plural bekommen: Gaas, Plur. Gæs; Mand, Plur. Mænd.

Beispiele der dritten Declination, welche im Genitiv Singularis ein s hinzufügt, in der Mehrzahl ein e im Nominativ, und folglich im Genitiv Pluralis ein es annehmen.

Unbestimmt:

Singul.	en Dreng	et Land
	en Drengs	et Lands
Plural.	Drenge	Lande
	Drenges	Landes

Bestimmt:

Singul.	Drengen	Landet
	Drengens	Landets
Plural.	Drengene	Landene
	Drengenes	Landenes

Die Mehrzahl der Wörter, welche nach diesem Schema gebeugt werden, sind ursprünglich männlichen Geschlechts, namentlich diejenigen auf er und dom. Den Umlaut im Plural erhalten: Fader, Pl. Fædre; Moder, Pl. Mødre; Broder, Pl. Brødre; Datter (ehedem Dotter), Pl. Døttre.

Beispiele der vierten Declination, welche im Genitiv Singularis ein s annimmt, die Mehrzahl auf er im Nominativ, im Genitiv auf ers bildet.

Unbestimmt:

Singul.	en Bøn	et Træ(e)
	en Bøns	et Træes
Plural.	Bønner	Træer
	Bønners	Træers

Bestimmt:

Singul.	Bønnen	Træet
	Bønnens	Træets
Plural.	Bønnerne	Træerne
	Bønnernes	Træernes

Namentlich Wörter weiblichen Geschlechts und besonders diejenigen auf hed, ing, skab, so auch alle fremde zwei- und mehrsilbige Wörter, die den Ton auf der letzten oder vorletzten Silbe haben, gehören hierher. Den Umlaut bekommen in der Mehrzahl: Ånd, Plur. Ånder; Tand, Tænder; Stand, Stænder; Stang, Stænger; Tang, Tænger; Vang, Vænger; Stad, Stæder; Bod, Bøder; Bog, Bøger; Klo, Kloer; Ko, Koer; So, Søer (jedoch auch: Soër); Kraft, Kræfter; Nat, Nætter; Fod, Fødder; Rod, Rødder; Taa, Tæer; Haand, Hænder,

Im Allgemeinen muß bemerkt werden, daß noch in mehreren Redensarten eine alte Form des Genitiv auf ens und fens (als Hjertens, Landsens, Livsens, Verdsens ꝛc.) vorkommt; so auch Ueberreste eines Dativs auf e (i Tide, i Lave, i Hænde), jetzt als adverbialiter auch in einem Wort (itide, ilave, ihænde) geschrieben, ferner ein Genitiv, welcher von der Präposition til regiert wird (til Bords, til Lands, til Vands), gleichfalls jetzt tilbords, tillands ꝛc. adverbialiter geschrieben.

§. 5. Beispiele von der Declination und Comparation der Adjectiva.

I. Declination.

a) Mit dem unbestimmten Artikel.

Sing.	N. en ung (Kone)	Plur.	N. unge (Koner)
	G. en ung (Kones)		G. unge (Koners)
Sing.	N. et ungt (Træe)	Plur.	N. unge (Træer)
	G. et ungt (Træes)		G. unge (Træers)

b) Mit dem bestimmten Artikel.

Sing.	N. den unge (Kone)	Plur.	N. de unge (Koner)
	G. den unge (Kones)		G. de unge (Koners)
Sing.	N. det unge (Træe)	Plur.	N. de unge (Træer)
	G. det unge (Træes)		G. de unge (Træers)

c) Ohne Artikel.

N. god Kone	godt Træe
G. god Kones	godt Træes

Mit den possessiven Pronominen min, din, sin ꝛc., so auch mit den Zahlwörtern nogle, ingen und den Adjectiven forstjellige und adstjellige wird wie mit dem bestimmten Artikel den und det declinirt.

Die dänischen Adjective haben demnach keine Casusbiegung. Nur wenn sie absolut od. substantivisch gebraucht werden, nehmen sie im Genitiv Singular und Plural ein s an, z. B. den Unge, Gen. den Unges; de Unge, Gen. de Unges.

II. Comparation.

Diese geschieht mit den dänischen Adjectiven in folgender Weise: Comparativ und Superlativ werden aus dem unveränderten Positiv gebildet, und zwar entweder durch hinzugefügte Endungen:

für Comparativ die Endung ere od. re, für Superlativ die Endung est od. st, z. B.

blød, blødere, blødest,
stille, stillere, stillest,
gyldig, gyldigere, gyldigst,

oder durch die dem Positiv vorangestellten Worte mere (für Comparativ), meest (für Superlativ), z. B.

blød, mere blød, meest blød,
stille, „ stille, „ stille,
gyldig, „ gyldig, „ gyldig.

Einige Adjectiva haben den Umlaut im Comparativ und Superlativ, z. B. lang, længere, længst; stor, større, størst; einige können wiederum nur durch vorangestelltes mere und meest comparirt werden, namentlich diejenigen, die mit s hinter einem Consonanten und mit dem tonlosen et endigen, so auch etliche auf eb und alle abgeleitete Adjectiva auf isk. Folgende Adjectiva haben eine unregelmäßige Comparation:

god	bedre	bedst
ond	værre	værst
gammel	ældre	ældst
liden	mindre	mindst
megen	mere (meer)	meest
mange	flere (fleer)	fleest

Um den verminderten Grad zu bezeichnen, wird im Comparativ „mindre", im Superlativ „mindst" dem Adjectiv vorangesetzt, z. B. mindre smuk, mindst smuk.

§. 6. Von den Zahlwörtern.

Dieselben sind, sowohl Cardinalia als Ordinalia, im Wörterbuche enthalten. Nur die Ordinalia, wenn sie absolut stehen, werden wie die substantivischen Adjectiva declinirt, z. B. den Første, Gen. den Førstes; den Anden, Gen. den Andens.

§. 7. Von den Pronominen.

a) Perſönliche Pronomina.

	Erſte Perſon.	Zweite Perſon.	Dritte Perſon.			
	Sing.	Sing.	Masc.	Fem.	Gemeinſch. Geſchlecht.	Neutr.
N.	jeg	Du	han	hun	den	det
G.	(fehlt)	(fehlt)	hans	hendes	dens	dets
D. A.	mig	Dig	ham (ſig)	hende (ſig)	den (ſig)	det, (ſig)
		Pluralis.				
N.	vi	I		de		
G.	vores	Eders		deres		
D. A.	os	Eder		dem, ſig		

Sig iſt ſtets das reflexive Fürwort der dritten Perſon, ſowohl des Singulars als des Plurals, und ſomit nie, wie das deutſche ſich, reciprok.

b) Reciproke Pronomina.

von zwei Perſonen:

N. hinanden
G. hinandens

Beiſpiel: Dieſe beiden Brüder ſahen ſich nur einen Augenblick, de to Brødre saae hinanden kun et Øieblik.

von mehreren Perſonen:

N. hverandre
G. hverandres

Beiſpiel: Die zehn Matroſen kannten ſich von früher her, de ti Matroser kjendte hverandre fra tidligere Tider.

c) Poſſeſſive Pronomina.

Singularis.			Pluralis.
Mascul. Femin.	Gemeinſch. Geſchlecht.	Neutr.	
	min	mit	mine
	din	dit	dine
	ſin	ſit	ſine
	vor	vort	vore

Sin, ſit, ſine wird ſtets als reflexiv-poſſeſſiv gebraucht.

d) Demonſtrative Pronomina.

Singularis.			Pluralis.
Mascul. Femin.	Gemeinſch. Geſchlecht.	Neutr.	
	den	det	de
	denne	dette	diſſe
	hiin	hiint	hine
	ſamme	ſamme	ſamme
	ſelv	ſelv	ſelv
			begge

Dieſe Pronomina ſind ſowohl ſubſtantiviſch als adjectiviſch. Subſtantiviſch wird den wie das perſönliche Fürwort den declinirt, die übrigen fügen im Genitiv ein s hinzu, z. B. dennes, hiins, diſſes, hines, ſammes, beggeś; ſelv iſt indeclinabel.

e) Relative Pronomina.

Singularis.			Pluralis.
Mascul. Femin.	Gemeinſch. Geſchlecht.	Neutr.	
N. ſom, der (der, welcher),	hvilken,	hvilket, hvad (was),	hvilke.
G.	hvis,	hvis.	hvis.

Som und der ſind ſubſtantiviſch und indeclinabel.

f) Interrogative Pronomina.

Singularis.		Pluralis.
Masc. Femin. Gemeinſch. Geſchlecht.	Neutr.	
N. hvo (hvem)	hvad	hvilke
G. hvis		
Objectsform hvem und hvilken		

Hvo iſt ſubſtantiviſch, hvilken zugleich adjectiviſch. Beide werden auch als relative Pronomina gebraucht.

g) Unbeſtimmte Pronomina.

1) das ſubſtantiviſche man;
2) folgende adjectiviſche:

Singularis.		Pluralis.
Masc. Femin. Gemeinſch. Geſchlecht.	Neutr.	
een	eet	—
anden	andet	andre
nogen	noget	nogle, nogen
ingen	intet	ingen
mangen	mangt	mange
hver, enhver	hvert, ethvert	—
		ſomme

Dieſe adjectiviſche unbeſtimmte Pronomina haben, wenn ſie als Subſtantive gebraucht werden, im Genitiv ein s, z. B. Eens, Andens, Nogens, Ingens.

Als unbeſtimmte Pronomina ſind ferner zu bemerken: das tonloſe det, es (det regner, es regnet), und der, kurz ausgeſprochen, es (der ſynges, es wird geſungen; der er Nogen, es iſt Jemand da).

§. 8. Von den Verben.

a) Conjugation der Hilfsverben have, være, blive, ville, ſkulle, faae.

Have, haben.

Indicativ. Präſens.

Singularis.	Pluralis.
jeg har, ich habe,	vi have, wir haben,
du har, du haſt,	i have, ihr habt,
han (hun, det ꝛc.) har, er (ſie, es ꝛc.) hat.	de have, ſie haben.

Imperfectum.

Singularis.	Pluralis.
jeg havde, ich hatte,	vi havde, wir hatten,
du havde, du hatteſt,	i havde, ihr hattet,
han havde, er hatte.	de havde, ſie hatten.

Perfectum.

Singularis.	Pluralis.
jeg har havt, ich habe gehabt,	vi have havt, wir haben gehabt,
du har havt, du haſt gehabt,	i have havt, ihr habt gehabt,
han har havt, er hat gehabt.	de have havt, ſie haben gehabt.

Plusquamperfectum.

Singularis.	Pluralis.
jeg havde havt, ich hatte gehabt,	vi havde havt, wir hatten gehabt,
du havde havt, du hatteſt gehabt,	i havde havt, ihr hattet gehabt,
han havde havt, er hatte gehabt.	de havde havt, ſie hatten gehabt.

Futurum.

Singularis.	Pluralis.
jeg vil od. ſkal have, ich werde haben,	vi ville od. ſkulle have, wir werden haben,
du vil od. ſkal have, du wirſt haben,	i ville od. ſkulle have, ihr werdet haben,
han vil od. ſkal have, er wird haben.	de ville od. ſkulle have, ſie werden haben.

Conditionalis 1.

Singularis.	Pluralis.
jeg vilde od. ſkulde have, ich würde haben,	vi vilde od. ſkulde have, wir würden haben,
du vilde od. ſkulde have, du würdeſt haben,	i vilde od. ſkulde have, ihr würdet haben,
han vilde od. ſkulde have, er würde haben,	de vilde od. ſkulde have, ſie würden haben.

Futurum exactum.

Singularis.	Pluralis.
jeg vil od. ſkal have havt, ich werde gehabt haben,	vi ville od. ſkulle have havt, wir werden gehabt haben,
du vil od. ſkal have havt, du wirſt gehabt haben,	i ville od. ſkulle have havt, ihr werdet gehabt haben,
han vil od. ſkal have havt, er wird gehabt haben.	de ville od. ſkulle have havt, ſie werden gehabt haben.

Conditionalis 2.

Singularis.	Pluralis.
jeg vilde od. ſkulde have havt, ich würde gehabt haben,	vi vilde od. ſkulde have havt, wir würden gehabt haben,
du vilde od. ſkulde have havt, du würdeſt gehabt haben,	i vilde od. ſkulde have havt, ihr würdet gehabt haben,
han vilde od. ſkulde have havt, er würde gehabt haben.	de vilde od. ſkulde have havt, ſie würden gehabt haben.

Optativ. Präſens.

Singul. have, habe; Plural. have, haben.

Imperativ.

Singul. hav (du), habe du,
hav (han), habe er,
hav (hun), habe ſie.
Plural. lad os have, haben wir,
hav el. haver (i), habet (ihr),
hav (de), haben ſie.

Infinitiv. Präſens.

have (at have), haben (zu haben).

Perfectum.

have havt (at have havt), gehabt haben (gehabt zu haben).

Futurum.

ville od. ſkulle have, haben werden.

Participium.

1. havende, habend; 2. havt, gehabt.

Være, ſein.

Indicativ. Præſens.

Singularis.	Pluralis.
jeg er, ich bin,	vi ere, wir ſind,
du er, du biſt,	i ere, ihr ſeid,
han, hun, det ꝛc. er, er (ſie, es ꝛc.) iſt.	de ere, ſie ſind.

Imperfectum.

Singularis.	Pluralis.
jeg var, ich war,	vi vare, wir waren,
du var, du warſt,	i vare, ihr waret,
han var, er war.	de vare, ſie waren.

Perfectum.

Singularis.	Pluralis.
jeg har været, ich bin geweſen,	vi have været, wir ſind geweſen,
du har været, du biſt geweſen,	i have været, ihr ſeid geweſen,
han har været, er iſt geweſen.	de have været, ſie ſind geweſen.

Plusquamperfectum.

Singularis.	Pluralis.
jeg havde været, ich war gewesen,	vi havde været, wir waren gewesen,
du havde været, du warst gewesen,	i havde været, ihr waret gewesen,
han havde været, er war gewesen.	de havde været, sie waren gewesen.

Futurum.

Singularis.	Pluralis.
jeg vil od. skal være, ich werde sein,	vi ville od. skulle være, wir werden sein,
du vil od. skal være, du wirst sein,	i ville od. skulle være, ihr werdet sein,
han vil od. skal være, er wird sein.	de ville od. skulle være, sie werden sein.

Conditionalis 1.

Singularis.	Pluralis.
jeg vilde od. skulde være, ich würde sein,	vi vilde od. skulde være, wir würden sein,
du vilde od. skulde være, du würdest sein,	i vilde od. skulde være, ihr würdet sein,
han vilde od. skulde være, er würde sein.	de vilde od. skulde være, sie würden sein.

Futurum exactum.

Singularis.	Pluralis.
jeg vil od. skal have været, ich werde gewesen sein,	vi ville od. skulle have været, wir werden gewesen sein,
du vil od. skal have været, du wirst gewesen sein,	i ville od. skulle have været, ihr werdet gewesen sein,
han vil od. skal have været, er wird gewesen sein.	de ville od. skulle have været, sie werden gewesen sein.

Conditionalis 2.

Singularis.	Pluralis.
jeg vilde od. skulde have været, ich würde gewesen sein,	vi vilde od. skulde have været, wir würden gewesen sein,
du vilde od. skulde have været, du würdest gewesen sein,	i vilde od. skulde have været, ihr würdet gewesen sein,
han vilde od. skulde have været, er würde gewesen sein.	de vilde od. skulde have været, sie würden gewesen sein.

Optativ. Präsens.

Singul. være, sei; Plural. være, sein.

Imperativ.

Singul. vær (du), sei (du),
vær (han), sei er,
vær (hun), sei sie;
Plural. lad os være, sein (seien) wir,
vær od. værer (i), seid (ihr),
vær (de), sein (seien) sie.

Infinitiv.

Præsens.
være, (at være), sein (zu sein).
Perfectum.
at have været, gewesen sein (gewesen zu sein).
Futurum.
at ville od. skulle være, sein werden.

Participium.

1. værende, seiend od. wesend; 2. været, gewesen.

Blive, werden.

Indicativ. Präsens.

Singularis.	Pluralis.
jeg bliver (vorder), ich werde,	vi blive, wir werden,
du bliver, du wirst,	i blive, ihr werdet,
han (hun, det ꝛc.) bliver, er (sie, es ꝛc.) wird.	de blive, sie werden.

Imperfectum.

Singularis.	Pluralis.
jeg blev, ich wurde (el. ward),	vi bleve, wir wurden,
du blev, du wurdest (el. wardst),	i bleve, ihr wurdet,
han blev, er wurde (el. ward).	de bleve, sie wurden.

Perfectum.

Singularis.	Pluralis.
jeg er bleven, ich bin geworden,	vi ere blevne, wir ſind geworden,
du er bleven, du biſt geworden,	i ere blevne, ihr ſeid geworden,
han er bleven, er iſt geworden.	de ere blevne, ſie ſind geworden.

Plusquamperfectum.

Singularis.	Pluralis.
jeg var bleven, ich war geworden,	vi vare blevne, wir waren geworden,
du var bleven, du warſt geworden,	i vare blevne, ihr war(e)t geworden,
han var bleven, er war geworden.	de vare blevne, ſie waren geworden.

Futurum.

Singularis.	Pluralis.
jeg vil od. ſkal blive, ich werde werden,	vi ville od. ſkulle blive, wir werden werden,
du vil od. ſkal blive, du wirſt werden,	i ville od. ſkulle blive, ihr werdet werden,
han vil od. ſkal blive, er wird werden.	de ville od. ſkulle blive, ſie werden werden.

Conditionalis 1.

Singul. jeg vilde od. ſkulde blive, ich würde werden,
du vilde od. ſkulde blive, du würdeſt werden,
han vilde od. ſkulde blive, er würde werden.

Plural. vi vilde od. ſkulde blive, wir würden werden,
i vilde od. ſkulde blive, ihr würdet werden,
de vilde od. ſkulde blive, ſie würden werden.

Futurum exactum.

Singul. jeg vil od. ſkal være (jeg faaer) bleven, ich werde geworden ſein,
du vil od. ſkal være bleven, du wirſt geworden ſein,
han vil od. ſkal være bleven, er wird geworden ſein,

Plural. vi ville od. ſkulle være bleven, wir werden geworden ſein,
i ville od. ſkulle være bleven, ihr werdet geworden ſein,
de ville od. ſkulle være bleven, ſie werden geworden ſein.

Conditionalis 2.

Singul. jeg vilde od. ſkulde være bleven, ich würde geworden ſein,
du vilde od. ſkulde være bleven, du würdeſt geworden ſein,
han vilde od. ſkulde være bleven, er würde geworden ſein.

Plural. vi vilde od. ſkulde være blevne, wir würden geworden ſein,
i vilde od. ſkulde være blevne, ihr würdet geworden ſein,
de vilde od. ſkulde være blevne, ſie würden geworden ſein.

Optativ. Präſens.

Singul. blive, werde; Plural. blive, werden.

Imperativ.	Infinitiv. Präſens.
Singul. bliv (du), werde (du),	blive (at blive), werden, zu werden.
bliv (han), werde er,	Perfectum.
bliv (hun), werde ſie;	være bleven (at være bleven), geworden ſein
Plural. lade os blive, werden wir,	(geworden zu ſein).
bliver (i), werdet (ihr),	Futurum.
bliv (de), werden ſie.	ville od. ſkulle blive, werden werden.

Participium.

1. blivende, werdend.
2. bleven, blevet, blevne, worden, geworden.

Da die Conjugation der übrigen drei Hilfszeitwörter ville, ſkulle, faae nach dem Durchleſen der vorſtehenden „have" und „være" leicht zu bilden iſt, wird hier nur noch dieſelbe ſchematiſch angeführt:

Inf.	Präſ.	Impf.	Perf.
ville, wollen	vil (Pl. ville)	vilde	har villet.
ſkulle, ſollen	ſkal (Pl. ſkulle)	ſkulde	har ſkullet.
faae, bekommen	faaer (Pl. faae)	fik	har faaet.

b) Conjugation

Die dänische Sprache hat zwei Conjugationen. Zu der ersten Conjugation gehören werden durch Endungen gebildet, die übrigen Zeiten durch die Hilfszeitwörter); zu der Regel findet in der zweiten Conjugation der Umlaut statt. Die erste Conjugation zerfällt dem Umlaut auf te oder de endigt. Die zweite Conjugation zerfällt in 4 Classen, je als faa, Imperf. fik; gaae, Imperf. gik; græde, Imperf. græd; see, saae ꝛc.; diese

Beispiele der

Activ. In

Erste Conjugation.

Prä

1. Classe.	2. Classe.
S. jeg elsker, ich liebe,	jeg spænder, ich spanne,
du elsker, du liebst,	du spænder, du spannst,
han, hun, den, det elsker, er, sie, es liebt.	han, hun, den, det spænder, er, sie, es spannt.
Pl. vi elske, wir lieben,	vi spænde, wir spannen,
i elske, ihr liebet,	i spænde, ihr spannet,
de elske, sie lieben.	de spænde, sie spannen.

Imper

S. jeg elskede, ich liebte,	jeg spændte, ich spannte,
du elskede, du liebtest	du spændte, du spanntest,
han ꝛc. elskede, er ꝛc. liebte.	han ꝛc. spændte, er ꝛc. spannte.
Pl. vi elskede, wir liebten,	vi spændte, wir spannten,
i elskede, ihr liebtet,	i spændte, ihr spanntet,
de elskede, sie liebten.	de spændte, sie spannten.

Perfe

S. jeg har elsket, ich habe geliebt,	jeg har spændt, ich habe gespannt,
du har elsket, du hast geliebt,	du har spændt, du hast gespannt,
han ꝛc. har elsket, er ꝛc. hat geliebt.	han ꝛc. har spændt, er ꝛc. hat gespannt.
Pl. vi have elsket, wir haben geliebt,	vi have spændt, wir haben gespannt
i have elsket, ihr habt geliebt,	i have spændt, ihr habt gespannt,
de have elsket, sie haben geliebt.	de have spændt, sie haben gespannt.

Plusquam

S. jeg havde elsket, ich hatte geliebt,	jeg havde spændt, ich hatte gespannt,
du havde elsket, du hattest geliebt,	du havde spændt, du hattest gespannt,
han ꝛc. havde elsket, er ꝛc. hatte geliebt.	han ꝛc. havde spændt, er ꝛc. hatte gespannt.
Pl. vi havde elsket, wir hatten geliebt,	vi havde spændt, wir hatten gespannt,
i havde elsket, ihr hattet geliebt,	i havde spændt, ihr hattet gespannt.
de havde elsket, sie hatten geliebt.	de havde spændt, sie hatten gespannt.

Futu

S. jeg vil od. skal elske, ich werde lieben,	jeg vil od. skal spænde, ich werde spannen,
du vil od. skal elske, du wirst lieben,	du vil od. skal spænde, du wirst spannen,
han ꝛc. vil od. skal elske, er ꝛc. wird lieben.	han ꝛc. vil od. skal spænde, er ꝛc. wird spannen.
Pl. vi ville od. skulle elske, wir werden lieben,	vi ville od. skulle spænde, wir werden spannen,
i ville od. skulle elske, ihr werdet lieben,	i ville od. skulle spænde, ihr werdet spannen,
de ville od. skulle elske, sie werden lieben.	de ville od. skulle spænde, sie werden spannen.

Conditio

S. jeg vilde od. skulde elske, ich würde lieben,	jeg vilde od. skulde spænde, ich würde spannen,
du vilde od. skulde elske, du würdest lieben,	du vilde od. skulde spænde, du würdest spannen,
han ꝛc. vilde od. skulde elske, er ꝛc. würde lieben.	han ꝛc. vilde od. skulde spænde, er ꝛc. würde spannen.
Pl. vi vilde od. skulde elske, wir würden lieben,	vi vilde od. skulde spænde, wir würden spannen,
i vilde od. skulde elske, ihr würdet lieben.	i vilde od. skulde spænde, ihr würdet spannen,
de vilde od. skulde elske, sie würden lieben.	de vilde od. skulde spænde, sie würden spannen.

der Hauptverben.

die Verben, deren Imperfectum mehrsilbig ist (nur das Präsens und das Imperfectum zweiten Conjugation diejenigen, deren Imperfectum nur aus einer Silbe besteht. In der in drei Classen, je nachdem das Imperfect entweder auf ede, auf te oder de, oder zugleich mit nachdem die Verben im Imperfectum a, e, o, ø, oder als Ausnahme i, æ, aa haben. Conjugation kann auch die der unregelmäßigen Verben genannt werden.

Conjugationen:

dicativ.

Zweite Conjugation.

sens.

3. Classe.

jeg spørger, ich frage,	jeg giver, ich gebe,
du spørger, du fragst,	du giver, du giebst,
han, hun, den, det spørger, er, sie, es fragt.	han, hun, den, det giver, er, sie, es giebt.
vi spørge, wir fragen,	vi give, wir geben,
i spørge, ihr fraget,	i give, ihr gebet,
de spørge, sie fragen.	de give, sie geben.

fectum.

jeg spurgte, ich fragte (od. frug),	jeg gav, ich gab,
du spurgte, du fragtest (od. frugst),	du gav, du gabst,
han ꝛc. spurgte, er ꝛc. fragte (od. frug).	han ꝛc. gav, er ꝛc. gab.
vi spurgte, wir fragten (od. frugen),	vi gave, wir gaben,
i spurgte, ihr fragtet (od. fruget),	i gave, ihr gabet,
de spurgte, sie fragten (od. frugen).	de gave, sie gaben.

ctum.

jeg har spurgt, ich habe gefragt,	jeg har givet, ich habe gegeben,
du har spurgt, du hast gefragt,	du har givet, du hast gegeben,
han ꝛc. har spurgt, er ꝛc. hat gefragt.	han ꝛc. har givet, er ꝛc. hat gegeben.
vi have spurgt, wir haben gefragt,	vi have givet, wir haben gegeben,
i have spurgt, ihr habt gefragt,	i have givet, ihr habt gegeben,
de have spurgt, sie haben gefragt.	de have givet, sie haben gegeben.

perfectum.

jeg havde spurgt, ich hatte gefragt,	jeg havde givet, ich hatte gegeben,
du havde spurgt, du hattest gefragt,	du havde givet, du hattest gegeben,
han ꝛc. havde spurgt, er ꝛc. hatte gefragt.	han ꝛc. havde givet, er ꝛc. hatte gegeben.
vi havde spurgt, wir hatten gefragt,	vi havde givet, wir hatten gegeben,
i havde spurgt, ihr hattet gefragt,	i havde givet, ihr hattet gegeben,
de havde spurgt, sie hatten gefragt.	de havde givet, sie hatten gegeben.

rum.

jeg vil od. skal spørge, ich werde fragen,	jeg vil od. skal give, ich werde geben,
du vil od. skal spørge, du wirst fragen,	du vil od. skal give, du wirst geben,
han ꝛc. vil od. skal spørge, er ꝛc. wird fragen.	han ꝛc. vil od. skal give, er ꝛc. wird geben.
vi ville od. skulle spørge, wir werden fragen,	vi ville od. skulle give, wir werden geben,
i ville od. skulle spørge, ihr werdet fragen,	i ville od. skulle give, ihr werdet geben,
de ville od. skulle spørge, sie werden fragen.	de ville od. skulle give, sie werden geben.

nalis 1.

jeg vilde od. skulde spørge, ich würde fragen,	jeg vilde od. skulde give, ich würde geben,
du vilde od. skulde spørge, du würdest fragen,	du vilde od. skulde give, du würdest geben,
han ꝛc. vilde od. skulde spørge, er ꝛc. würde fragen.	han ꝛc. vilde od. skulde give, er ꝛc. würde geben.
vi vilde od. skulde spørge, wir würden fragen,	vi vilde od. skulde give, wir würden geben,
i vilde od. skulde spørge, ihr würdet fragen,	i vilde od. skulde give, ihr würdet geben,
de vilde od. skulde spørge, sie würden fragen.	de vilde od. skulde give, sie würden geben.

Erſte Conjugation.

Futurum

1. Claſſe.	2. Claſſe.
S. jeg vil od. ſkal have (jeg faaer) elſket, ich werde geliebt haben, du vil od. ſkal have elſket, du wirſt geliebt haben, han ꝛc. vil od. ſkal have elſket, er ꝛc. wird geliebt haben.	jeg vil od. ſkal have (jeg faaer) ſpændt, ich werde geſpannt haben, du vil od. ſkal have ſpændt, du wirſt geſpannt haben, han ꝛc. vil od. ſkal have ſpændt, er ꝛc. wird geſpannt haben.
Pl. vi ville od. ſkulle have elſket, wir werden geliebt haben, i ville od. ſkulle have elſket, ihr werdet geliebt haben, de ville od. ſkulle have elſket, ſie werden geliebt haben.	vi ville od. ſkulle have ſpændt, wir werden geſpannt haben, i ville od. ſkulle have ſpændt, ihr werdet geſpannt haben, de ville od. ſkulle have ſpændt, ſie werden geſpannt haben.

Conditio

S. jeg vilde od. ſkulde have elſket, ich würde geliebt haben, du vilde od. ſkulde have elſket, du würdeſt geliebt haben, han ꝛc. vilde od. ſkulde have elſket, er ꝛc. würde geliebt haben.	jeg vilde od. ſkulde have ſpændt, ich würde geſpannt haben, du vilde od. ſkulde have ſpændt, du würdeſt geſpannt haben, han ꝛc. vilde od. ſkulde have ſpændt, er ꝛc. würde geſpannt haben.
Pl. vi vilde od. ſkulde have elſket, wir würden geliebt haben, i vilde od. ſkulde have elſket, ihr würdet geliebt haben, de vilde od. ſkulde have elſket, ſie würden geliebt haben.	vi vilde od. ſkulde have ſpændt, wir würden geſpannt haben, i vilde od. ſkulde have ſpændt, ihr würdet geſpannt haben, de vilde od. ſkulde have ſpændt, ſie würden geſpannt haben.

Optativ.

S. jeg elſke, ich liebe, du elſke, du liebe, han ꝛc. elſke, er ꝛc. liebe.	jeg ſpænde, ich ſpanne, du ſpænde, du ſpanne, han ꝛc. ſpænde, er ꝛc. ſpanne.
Pl. vi elſke, wir lieben, i elſke, ihr liebet, de elſke, ſie lieben.	vi ſpænde, wir ſpannen, i ſpænde, ihr ſpannet, de ſpænde, ſie ſpannen.

Imperativ.

S. elſk (du), liebe (du), elſk (han), liebe (er), elſk (hun), liebe (ſie).	ſpænd (du), ſpanne (du), ſpænd (han), ſpanne (er), ſpænd (hun), ſpanne (ſie).
Pl. elſke (elſker) vi, lieben wir (lad os elſke), elſker od. elſk (i) liebet (ihr), elſke(de), lieben (Sie).	ſpænde (ſpænder) vi, ſpannen wir (lad os ſpænde), ſpænder od. ſpænd (i), ſpannt (ihr), ſpænde(de), ſpannen (ſie).

Infi

Präſens. elſke (at elſke), lieben (zu lieben).	ſpænde (at ſpænde), ſpannen (zu ſpannen).
Perfectum. have elſket, geliebt haben.	have ſpændt, geſpannt haben.
Futurum. ville od. ſkulle elſke, lieben werden.	ville od. ſkulle ſpænde, ſpannen werden.
Fut. exact. faae elſket, geliebt haben werden.	faae ſpændt, geſpannt haben werden.

Parti

1. elſkende, liebend.	ſpændende, ſpannend.
2. elſket, geliebt.	ſpændt, geſpannt.

eractum.

3. Classe.

jeg vil od. skal have (jeg faaer) spurgt, ich werde gefragt haben,
du vil od. skal have spurgt, du wirst gefragt haben,
han ꝛc. vil od. skal have spurgt, er ꝛc. wird gefragt haben.
vi ville od. skulle have spurgt, wir werden gefragt haben,
i ville od. skulle have spurgt, ihr werdet gefragt haben,
de ville od. skulle have spurgt, sie werden gefragt haben.

jeg vil od. skal have (jeg faaer) givet, ich werde gegeben haben,
du vil od. skal have givet, du wirst gegeben haben,
han ꝛc. vil od. skal have givet, er ꝛc. wird gegeben haben.
vi ville od. skulle have givet, wir werden gegeben haben,
i ville od. skulle have givet, ihr werdet gegeben haben,
de ville od. skulle have givet, sie werden gegeben haben.

nalis 2.

jeg vilde od. skulde have spurgt, ich würde gefragt haben,
du vilde od. skulde have spurgt, du würdest gefragt haben,
han ꝛc. vilde od. skulde have spurgt, er ꝛc. würde gefragt haben.
vi vilde od. skulde have spurgt, wir würden gefragt haben,
i vilde od. skulde have spurgt, ihr würdet gefragt haben,
de vilde oder skulde have spurgt, sie würden gefragt haben.

jeg vilde od. skulde have givet, ich würde gegeben haben,
du vilde od. skulde have givet, du würdest gegeben haben,
han ꝛc. vilde od. skulde have givet, er ꝛc. würde gegeben haben.
vi vilde od. skulde have givet, wir würden gegeben haben,
i vilde od. skulde have givet, ihr würdet gegeben haben,
de vilde od. skulde have givet, sie würden gegeben haben.

Præsens.

jeg spørge, ich frage,
du spørge, du frage,
han ꝛc. spørge, er ꝛc. frage.
vi spørge, wir fragen,
i spørge, ihr fraget,
de spørge, sie fragen.

jeg give, ich gebe,
du give, du gebe,
han ꝛc. give, er ꝛc. gebe.
vi give, wir geben,
i give, ihr gebet,
de give, sie geben.

Præsens.

spørg (du), frage (du),
spørg (han), frage (er),
spørg (hun), frage (sie).
spørge od. spørger vi, fragen wir (lad os spørge),
spørger od. spørg (i), fraget (ihr),
spørge(de), fragen (sie).

giv (du), gieb (du),
giv (han), gieb (er),
giv (hun), gieb (sie).
giver (give) vi, geben wir (lad os give),
giver od. giv (i), gebet (ihr),
giv (de), geben (sie).

nitiv.

spørge (at spørge), fragen (zu fragen).
have spurgt, gefragt haben.
ville od. skulle spørge, fragen werden.
faae spurgt, gefragt haben werden.

give (at give), geben (zu geben).
have givet, gegeben haben.
ville od. skulle give, geben werden.
faae givet, gegeben haben werden.

cipium.

spørgende, fragend.
spurgt, gefragt.

givende, gebend.
givet, gegeben.

Paſſiv. In

Erſte Conjugation.

Prä

1. Claſſe.	2. Claſſe.
S. jeg elſtes od. bliver elſket, ich werde geliebt,	jeg ſpændes od. bliver ſpændt, ich werde geſpannt,
du elſtes od. bliver elſket, du wirſt geliebt,	du ſpændes od. bliver ſpændt, du wirſt geſpannt,
han, hun, den, det elſtes od. bliver elſket, er, ſie, es wird geliebt.	han, hun, den ꝛc. ſpændes od. bliver ſpændt, er, ſie ꝛc. wird geſpannt.
Pl. vi elſtes od. blive elſkede, wir werden geliebt,	vi ſpændes od. blive ſpændte, wir werden geſpannt,
i elſtes od. blive elſkede, ihr werdet geliebt,	i ſpændes od. blive ſpændte, ihr werdet geſpannt,
de elſtes od. blive elſkede, ſie werden geliebt.	de ſpændes od. blive ſpændte, ſie werden geſpannt.

Imper

S. jeg elſtedes od. blev elſket, ich wurde geliebt,	jeg ſpændtes od. blev ſpændt, ich wurde geſpannt,
du elſtedes od. blev elſket, du wurdeſt geliebt,	du ſpændtes od. blev ſpændt, du wurdeſt geſpannt,
han, hun, den, det ꝛc. elſtedes od. blev elſket, er ꝛc. wurde geliebt.	han ꝛc. ſpændtes od. blev ſpændt, er, ſie ꝛc. wurde geſpannt.
Pl. vi elſtedes od. bleve elſkede, wir wurden geliebt,	vi ſpændtes od. bleve ſpændte, wir wurden geſpannt,
i elſtedes od. bleve elſkede, ihr wurdet geliebt,	i ſpændtes od. bleve ſpændte, ihr wurdet geſpannt,
de elſtedes od. bleve elſkede, ſie wurden geliebt.	de ſpændtes od. bleve ſpændte, ſie wurden geſpannt.

Per

S. jeg er elſket od. er bleven elſket, ich bin geliebt worden,	jeg er ſpændt od. er bleven ſpændt, ich bin geſpannt worden,
du er elſket od. er bleven elſket, du biſt geliebt worden,	du er ſpændt od. er bleven ſpændt, du biſt geſpannt worden,
han ꝛc. er elſket od. er bleven elſket, er ꝛc. iſt geliebt worden,	han, hun ꝛc. er ſpændt od. er bleven ſpændt, er iſt geſpannt worden.
Pl. vi ere elſkede od. blevne elſkede, wir ſind geliebt worden,	vi ere ſpændte od. ere blevne ſpændte, wir ſind geſpannt worden,
i ere elſkede od. blevne elſkede, ihr ſeid geliebt worden,	i ere ſpændte od. ere blevne ſpændte, ihr ſeid geſpannt worden,
de ere elſkede od. blevne elſkede, ſie ſind geliebt worden.	de ere ſpændte od. ere blevne ſpændte, ſie ſind geſpannt worden.

Plusquam

S. jeg var elſket od. var bleven elſket, ich war geliebt worden,	jeg var ſpændt od. var bleven ſpændt, ich war geſpannt worden,
du var elſket od. var bleven elſket, du warſt geliebt worden,	du var ſpændt od. var bleven ſpændt, du warſt geſpannt worden,
han ꝛc. var elſket od. var bleven elſket, er, ſie ꝛc. war geliebt worden.	han, hun, den ꝛc. var ſpændt od. var bleven ſpændt, er, ſie ꝛc. war geſpannt worden.
Pl. vi vare elſkede od. vare blevne elſkede, wir waren geliebt worden,	vi vare ſpændte od. blevne ſpændte, wir waren geſpannt worden,
i vare elſkede od. vare blevne elſkede, ihr waret geliebt worden,	i vare ſpændte od. blevne ſpændte, ihr waret geſpannt worden,
de vare elſkede od. vare blevne elſkede, ſie waren geliebt worden.	de vare ſpændte od. blevne ſpændte, ſie waren geſpannt worden.

*) Eine andere Paſſiv-Form ſowohl im Däniſchen als im Deutſchen iſt z. B. mig, Dig, ham gives,

dicativ.

Zweite Conjugation.

fens.

3. Classe.

jeg spørges od. bliver spurgt, ich werde gefragt,	jeg gives od. bliver givet od. given, ich werde gegeben *),
du spørges od. bliver spurgt, du wirst gefragt,	du gives od. bliver given, du wirst gegeben,
han, hun, den ꝛc. spørges od. bliver spurgt, er ꝛc. wird gefragt.	han, hun, den ꝛc. gives od. bliver given, er ꝛc. wird gegeben.
vi spørges od. blive spurgte, wir werden gefragt,	vi gives od. blive givne, wir werden gegeben,
i spørges od. blive spurgte, ihr werdet gefragt,	i gives od. blive givne, ihr werdet gegeben,
de spørges od. blive spurgte, sie werden gefragt.	de gives od. blive givne, sie werden gegeben.

fectum.

jeg spurgtes od. blev spurgt, ich wurde gefragt,	jeg gaves od. blev givet od. given, ich wurde gegeben,
du spurgtes od. blev spurgt, du wurdest gefragt,	du gaves od. blev given, du wurdest gegeben,
han ꝛc. spurgtes od. blev spurgt, er, sie ꝛc. wurde gefragt.	han ꝛc. gaves od. blev given, er ꝛc. wurde gegeben.
vi spurgtes od. bleve spurgte, wir wurden gefragt,	vi gaves od. bleve givne, wir wurden gegeben,
i spurgtes od. bleve spurgte, ihr wurdet gefragt,	i gaves od. bleve givne, ihr wurdet gegeben,
de spurgtes od. bleve spurgte, sie wurden gefragt.	de gaves od. bleve givne, sie wurden gegeben.

fectum.

jeg er spurgt od. er bleven spurgt, ich bin gefragt worden,	jeg er givet od. given od. er bleven givet, ich bin gegeben worden,
du er spurgt od. er bleven spurgt, du bist gefragt worden,	du er givet od. er bleven givet, du bist gegeben worden,
han ꝛc. er spurgt od. er bleven spurgt, er ꝛc. ist gefragt worden.	han ꝛc. er givet od. er bleven givet, er ꝛc. ist gegeben worden.
vi ere spurgte od. ere blevne spurgte, wir sind gefragt worden,	vi ere givne od. ere blevne givne, wir sind gegeben worden,
i ere spurgte od. ere blevne spurgte, ihr seid gefragt worden,	i ere givne od. ere blevne givne, ihr seid gegeben worden,
de ere spurgte od. ere blevne spurgte, sie sind gefragt worden.	de ere givne od. ere blevne givne, sie sind gegeben worden.

perfectum.

jeg var spurgt od. var bleven spurgt, ich war gefragt worden,	jeg var givet od. given od. var bleven givet, ich war gegeben worden,
du var spurgt od. var bleven spurgt, du warst gefragt worden,	du var givet od. bleven givet, du warst gegeben worden,
han, hun, den ꝛc. var spurgt od. var bleven spurgt, er, sie ꝛc. war gefragt worden.	han, hun ꝛc. var givet od. bleven givet, er, sie ꝛc. war gegeben worden.
vi vare spurgte od. blevne spurgte, wir waren gefragt worden.	vi vare givne od. blevne givne, wir waren gegeben worden,
i vare spurgte od. blevne spurgte, ihr waret gefragt worden,	i vare givne od. bleve givne, ihr waret gegeben worden,
de vare spurgte od. blevne spurgte, sie waren gefragt worden.	de vare givne od. blevne givne, sie waren gegeben worden.

*) os, eder, dem gives ꝛc., mir, Dir, ihm, uns, euch, ihnen wird gegeben ꝛc.

Erste Conjugation.

Futu

1. Classe.	2. Classe.
S. jeg vil od. skal elskes od. vil od. skal blive elsket, ich werde geliebt werden,	jeg vil od. skal spændes od. blive spændt, ich werde gespannt werden,
du vil od. skal elskes, du wirst geliebt werden,	du vil od. skal spændes, du wirst gespannt werden,
han, hun ꝛc. vil od. skal elskes, er, sie ꝛc. wird geliebt werden.	han, hun ꝛc. vil od. skal spændes, er, sie ꝛc. wird gespannt werden.
Pl. vi ville od. skulle elskes od. ville od. skulle blive elskede, wir werden geliebt werden,	vi ville od. skulle spændes, od. ville od. skulle blive spændte, wir werden gespannt werden.
i ville od. skulle elskes, ihr werdet geliebt werden,	i ville od. skulle spændes, ihr werdet gespannt werden.
de ville od. skulle elskes, sie werden geliebt werden.	de ville od. skulle spændes, sie werden gespannt werden.

Conditio

S. jeg vilde od. skulde elskes, od. vilde od. skulde blive elsket, ich würde geliebt werden,	jeg vilde od. skulde spændes, od. vilde od. skulde blive spændt, ich würde gespannt werden,
du vilde od. skulde elskes, du würdest geliebt werden,	du vilde od. skulde spændes, du würdest gespannt werden,
han, hun ꝛc. vilde od. skulde elskes, er, sie ꝛc. würde geliebt werden,	han, hun ꝛc. vilde od. skulde spændes, er, sie ꝛc. würde gespannt werden.
Pl. vi vilde od. skulde elskes, od. vilde od. skulde blive elskede, wir würden geliebt werden,	vi vilde od. skulde spændes, od. vilde od. skulde blive spændte, wir würden gespannt werden,
i vilde od. skulde elskes, ihr würdet geliebt werden,	i vilde od. skulde spændes, ihr würdet gespannt werden,
de vilde od. skulde elskes, sie würden geliebt werden.	de vilde od. skulde spændes, sie würden gespannt werden.

Futurum

S. jeg vil od. skal være elsket, ich werde geliebt worden sein,	jeg vil od. skal være spændt, ich werde gespannt worden sein,
du vil od. skal være elsket, du wirst geliebt worden sein,	du vil od. skal være spændt, du wirst gespannt worden sein,
han, hun ꝛc. vil od. skal være elsket, er ꝛc. wird geliebt worden sein,	han ꝛc. vil od. skal være spændt, er, sie ꝛc. wird gespannt worden sein.
Pl. vi ville od. skulle være elskede, wir werden geliebt worden sein,	vi ville od. skulle være spændte, wir werden gespannt worden sein,
i ville od. skulle være elskede, ihr werdet geliebt worden sein,	i ville od. skulle være spændte, ihr werdet gespannt worden sein,
de ville od. skulle være elskede, sie werden geliebt worden sein.	de ville od. skulle være spændte, sie werden gespannt worden sein.

Conditio

S. jeg vilde od. skulde være bleven elsket, ich würde geliebt worden sein,	jeg vilde od. skulde være bleven spændt, ich würde gespannt worden sein,
du vilde od. skulde være bleven elsket, du würdest geliebt worden sein,	du vilde od. skulde være bleven spændt, du würdest gespannt worden sein,
han, hun ꝛc. vilde od. skulde være bleven elsket, er, sie ꝛc. würde geliebt worden sein.	han, hun ꝛc. vilde od. skulde være bleven spændt, er, sie ꝛc. würde gespannt worden sein.
Pl. vi vilde od. skulde være bleven elskede, wir würden geliebt worden sein,	vi vilde od. skulde være bleven spændte, wir würden gespannt worden sein,
i vilde od. skulde være bleven elskede, ihr würdet geliebt worden sein,	i vilde od. skulde være bleven spændte, ihr würdet gespannt worden sein,
de vilde od. skulde være bleven elskede, sie würden geliebt worden sein.	de vilde od. skulde være bleven spændte, sie würden gespannt worden sein,

1 Optativ fehlt. —

rum.

3. Classe.

jeg vil od. skal spørges, od. vil od. skal blive spurgt, ich werde gefragt werden,
du vil od. skal spørges, du wirst gefragt werden,
han, hun ꝛc. vil od. skal spørges, er, sie ꝛc. wird gefragt werden.
vi ville od. skulle spørges, od. ville od. skulle blive spurgte, wir werden gefragt werden,
i ville od. skulle spørges, ihr werdet gefragt werden,
de ville od. skulle spørges, sie werden gefragt werden.

jeg vil od. skal gives, od. vil od. skal blive givet, ich werde gegeben werden,
du vil od. skal gives, du wirst gegeben werden,
han, hun ꝛc. vil od. skal gives, er, sie ꝛc. wird gegeben werden.
vi ville od. skulle gives, od. ville od. skulle bliven given, wir werden gegeben werden,
i ville od. skulle gives, ihr werdet gegeben werden,
de ville od. skulle gives, sie werden gegeben werden.

nalis 1.

jeg vilde od. skulde spørges, od. vilde od. skulde blive spurgt, ich würde gefragt werden,
du vilde od. skulde spørges, du würdest gefragt werden,
han, hun ꝛc. vilde od. skulde spørges, er, sie ꝛc. würde gefragt werden.
vi vilde od. skulde spørges, od. vilde od. skulde blive spurgte, wir würden gefragt werden,
i vilde od. skulde spørges, ihr würdet gefragt werden,
de vilde od. skulde spørges, sie würden gefragt werden.

jeg vilde od. skulde gives, od. vilde od. skulde blive givet, ich würde gegeben werden,
du vilde od. skulde gives, du würdest gegeben werden,
han, hun ꝛc. vilde od. skulde gives, er, sie ꝛc. würde gegeben werden.
vi vilde od. skulde gives, od. vilde od. skulde blive givet, wir würden gegeben werden,
i vilde od. skulde gives, ihr würdet gegeben werden,
de vilde od. skulde gives, sie würden gegeben werden.

exactum.

jeg vil od. skal være spurgt, ich werde gefragt worden sein,
du vil od. skal være spurgt, du wirdst gefragt worden sein,
han ꝛc. vil od. skal være spurgt, er, sie ꝛc. wird gefragt worden sein.
vi ville od. skulle være spurgte, wir werden gefragt worden sein,
i ville od. skulle være spurgte, ihr werdet gefragt worden sein,
de ville od. skulle være spurgte, sie werden gefragt worden sein.

jeg vil od. skal være given od. givet, ich werde gegeben worden sein,
du vil od. skal være given, du wirst gegeben worden sein,
han, hun ꝛc. vil od. skal være given, er, sie ꝛc. wird gegeben worden sein.
vi ville od. skulle være givne, wir werden gegeben worden sein,
i ville od. skulle være givne, ihr werdet gegeben worden sein,
de ville od. skulle være givne, sie werden gegeben worden sein.

nalis 2.

jeg vilde od. skulde være bleven spurgt, ich würde gefragt worden sein,
du vilde od. skulde være bleven spurgt, du würdest gefragt worden sein,
han, hun ꝛc. vilde od. skulde være bleven spurgt, er, sie ꝛc. würde gefragt worden sein.
vi vilde od. skulde være bleven spurgte, wir würden gefragt worden sein,
i vilde od. skulde være bleven spurgte, ihr würdet gefragt worden sein,
de vilde od. skulde være bleven spurgte, sie würden gefragt worden sein.

jeg vilde od. skulde være bleven givet od. given, ich würde gegeben worden sein,
du vilde od. skulde være bleven givet od. given, du würdest gegeben worden sein,
han ꝛc. vilde od. skulde være bleven givet od. givet, er ꝛc. würde gegeben worden sein.
vi vilde od. skulde være bleven givet od. given, wir würden gegeben worden sein,
i vilde od. skulde være bleven givet od. given, ihr würdet gegeben worden sein,
de vilde od. skulde være bleven givet od. given, sie würden gegeben worden sein.

Imperativ fehlt.

Erste Conjugation.

Infi

	1. Classe.	2. Classe.
Präs.	elskes od. blive elsket, geliebt werden.	spændes od. blive spændt, gespannt werden.
Perf.	være elsket, være elskede od. være bleven elsket, geliebt worden sein.	være spændt, være spændte od. være bleven spændt, gespannt worden sein.
Fut.	ville od. skulle elskes od. blive elsket (elskede), werden geliebt werden.	ville od. skulle spændes, od. blive spændt (spændte), werden gespannt werden.

Parti

Präsens (fehlt)
Perfect. Sing. elsket, geliebt, spændt, gespannt,
Plur. elskede, geliebt. spændte, gespannt.

Die Verben have, ville, dø, welche zur zweiten Classe der ersten Conjugation dø, sterben; Präs. Indic. jeg dør ꝛc.; vi dø ꝛc.

have, ville } siehe oben unter Hilfszeitwörtern.

Die Verba der dritten Classe der ersten Conjugation haben theils den Ablaut, als gjøre, turde, burde ꝛc. Dieselben werden deshalb und obgleich sie auch unter der Conjugation der unregelmäßigen Zeitwörter aufgenommen, und, da sonst alle unregelmäßigen

---

c) Conjugation der

Infinitiv.	Präsens. Singularis.		Pluralis.	
bede (bitten u. beten)	jeg, du, han (hun, den, det)	beder	vi, i, de	bede
bide (beißen)		bider		bide
binde (binden)		binder		binde
blive (werden, auch: bleiben)		bliver		blive
*bringe (bringen)		bringer		bringe
briste (bersten)		brister		briste
bryde (brechen)		bryder		bryde
brække (brechen)		brækker		brække
*burde (sollen)		bør		bør
byde (bieten, gebieten)		byder		byde
bære (tragen)		bærer		bære
drage (ziehen)		drager		drage
drikke (trinken)		drikker		drikke
drive (treiben)		driver		drive
dø (sterben)		dør		dø
*dølge (verhehlen)		dølger		dølge
faae (bekommen)		faaer		faae
falde (fallen)		falder		falde
fare (fahren)		farer		fare
finde (finden)		finder		finde
flyde (fließen)		flyder		flyde
flyve (fliegen)		flyver		flyve
fnyse (schnauben)		fnyser		fnyse
fornemme (vernehmen)		fornemmer		fornemme
fortryde (bereuen)		fortryder.		fortryde
fryse (frieren)		fryser		fryse
fyge (stöbern)		fyger		fyge
*følge (folgen)		følger		følge
gaae[5]) (gehen)		gaaer		gaae

1) auch regelmäßig: brækkede. 2) auch: brækket. 3) auch: finge (*poet.*). 4) ältere Form: funde,

nitiv.

3. Classe.

spørges od. blive spurgt, gefragt werden. — gives od. blive given, od. givet (givne), gegeben werden.

være spurgt, være spurgte od. være bleven spurgt, gefragt worden sein. — være given od. givet, od. være bleven given, gegeben worden sein.

ville od. skulle spørges, od. blive spurgt, werden gefragt werden. — ville od. skulle gives, od. blive given, givet od. givne, werden gegeben werden.

cipium.

spurgt, gefragt, spurgte, gefragt. — given, givet, gegeben, givne, gegeben.

gehören, werden unregelmäßig gebeugt;
Imperfect. bødе; Perf. jeg er bød.

z. B. spørge, spurgte (s. oben), kvæle, kvalte, lægge, lagde ꝛc., theils sind sie unregelmäßig, Benennung „halbunregelmäßige" vorkommen, in die folgende Gesammttabelle oder Verben in die zweite Conjugation gehören, mit einem * bezeichnet werden.

---

unregelmäßigen Verben.

Imperfectum.		Imperativ.	Participium.
Singularis.	Pluralis.		
jeg, du, han (hun, den, det bad	vi, i, de bade	bed	bedt, bedet.
bed	bed	bid	bidt.
bandt	bandt	bind	bundet, bunden.
blev	bleve	bliv	bleven.
bragte	bragte	bring	bragt.
braſt	braſt	briſt	briſtet.
brød	brøde	bryd	brudt.
brak	brak [1])	bræk	brukket [2]).
burde	burde	(fehlt).	burdet.
bød	bød	byd	budt.
bar	bare	bær	baaret, baaren.
drog	droge	drag	draget.
drak	drak	drik	drukket.
drev	dreve	driv	drevet, dreven.
bøde	bøde	bøe	bødt.
bulgte	bulgte	bølg	bulgt.
fik	fik [3])	..	faaet.
faldt	faldt	fald	faldet, falden.
foer	fore	far	faret, faren.
fandt [4])	fandt	find	fundet, funden.
flød	fløde	flyd	flydt.
fløj	fløj	flyv	fløjet.
fnøs, fnyſte	fnøs	fnys	fnyſet, fnyſt.
fornam	fornam	fornem	fornummet.
fortrød	fortrøde	fortryd	fortrudt.
frøs	frøs	frys	frøſet.
føg, fygede	føg	fyg	føget.
fulgte	fulgte	følg	fulgt.
gik	gik od. ginge	gaae	gaaet, gangen.

ſtatt fandt. 5) ältere Form: gange, jeg ganger, jeg gik, gak, gangen.

Infinitiv.	Præsens. Singularis.		Pluralis.
gale (krähen)	jeg, du, han (hun, den, det)	galer	vi, i, de gale
gide (mögen)		gider	gide
give (geben)		giver	give
gjøre (machen, thun)		gjør	gjøre
gjælde (gelten)		gjælder	gjælde
glide (gleiten)		glider	glide
gnide (reiben)		gniber	gnide
grave (graben)		graver	grave
gribe (greifen)		griber	gribe
græde (weinen)		græder	græde
gyde (gießen)		gyder	gyde
gyse (ſchaudern)		gyser	gyse
have (haben)		har	have
hedde (heißen)		hedder	hedde
hjelpe (helfen)		hjelper	hjelpe
holde (halten)		holder	holde
hænge (hangen)		hænger	hænge
jage (jagen)		jager	jage
klinge (klingen)		klinger	klinge
knibe (kneifen)		kniber	knibe
knække (zerbrechen; knicken)		knækker	knække
komme (kommen)		kommer	komme
krybe (kriechen)		kryber	krybe
kunne (können)		kan	kunne
kvæde (ſingen)		kvæder	kvæde
kvæle (erſticken)		kvæler	kvæle
kyse (ſchrecken)		kyser	kyse
lade (laſſen)		lader	lade
lee (lachen)		leer	lee
lide (leiden)		lider	lide
ligge (liegen)		ligger	ligge
lyde (lauten)		lyder	lyde
lyve (lügen)		lyver	lyve
lægge (legen)		lægger	lægge
løbe (laufen)		løber	løbe
maatte (müſſen)		maa	maae
nyde (genießen)		nyder	nyde
nyse (nießen)		nyser	nyse
pibe (pfeifen)		piber	pibe
ride (reiten)		rider	ride
rinde (rinnen)		rinder	rinde
rive (reiben; kratzen)		river	rive
ryge (rauchen)		ryger	ryge
*række (reichen)		rækker	række
see (ſehen)		seer	see
sidde (ſitzen)		sidder	sidde
*sige (ſagen)		siger	sige
skide (ſcheißen)		skider	skide
skjælve (zittern)		skjælver	skjælve
skride (ſchreiten)		skriver	skrive
skrige (ſchreien)		skriger	skrige
skrive (ſchreiben)		skriver	skrive
skryde (ſchreien, prahlen)		skryder	skryde
skulle (ſollen, müſſen)		skal	skulle
*skyde (ſchießen)		skyder	skyde

1) auch: galede. 2) auch: gravede. 3) auch: knækkede. 4) auch: kyste (langes y).

Imperfectum.		Imperativ.	Participium.
Singularis.	Pluralis.		
Jeg, du, han (hun, den, det) goel [1]	vi, i, de goele	gal	galet.
gad	gad	gid	gidt od. giddet.
gav	gave	giv	givet, given.
gjorde	gjorde	gjør	gjordt.
gjaldt	gjaldt	gjæld	gjældt.
gled	glede	glid	glidt.
gned	gnede	gnid	gnidt.
grov [2]	grove	grav	gravet.
greb	grebe	grib	grebet.
græd	græd	græd	grædt.
gød	gøde	gyd	gydt.
gøs	gjøs, gyste	gys	gyst.
havde	havde	hav	havt.
hed	hedde	hed	hedt.
hjalp	hjalp	hjelp	hjulpet.
holdt	holdt	holb	holdt.
hang	hang	hæng	hængt.
jog	jage	jag	jaget.
klang	klang	kling	klinget.
kneb	knebe	knib	knebet.
knak [3]	knak	knæk	knækket. [men.
kom	kom	kom	kommet, kom=
kreb	krebe	kryb	krebet, kreben.
kunde	kunde	(fehlt)	kunnet.
kvad	kvade	kvæd	kvædet.
kvalte	kvalte	kvæl	kvalt.
køs	køs [4]	kys	kyst.
lod	lode	lad	ladet.
loe	loe	lee	leet.
led	lede	lid	lidt.
laae	laae	lig	ligget.
løb	løb	lyb	lybt.
løi	løi	lyv	løiet.
lagde	lagde	læg	lagt.
løb	løbe	løb	løbet, løben.
maatte	maatte	(fehlt)	maattet.
nød	nøde	nyd	nydt.
nøs	nøs od. nyste	nys (langes y)	nyst.
peeb	pebe	pib	pebet.
reb	rede	rib	redet, reben.
randt	randt [5]	rind	runden.
rev	reve	riv	revet.
røg	røge	ryg	røget.
rakte	rakte (rækkede)	ræk	rakt; rækket.
saae	saae	se	seet.
sad	sade	sid	siddet.
sagde	sagde	sig	sagt.
sked	skede	skid	skidt.
skjalv	skjalv [6]	skjælv	skjælvet.
skreb	skrede	skriv	skrevet.
skreg	skrege	skrig	skreget.
skrev	skreve	skriv	skrevet.
skred	skrede	skryd	skrydet.
skulde	skulde		skullet.
sløb	sløbe	slyb	sludt.

5) ältere Form: runde. 6) auch: skjælvede.

Infinitiv.	Præsens. Singularis.		Pluralis.	
skære ob. skjære (schneiden)	jeg, du, han (hun, den, det)	skærer	vi, i, de	skære
slaae (schlagen)		slaaer		slaae
slibe (schleifen)		sliber		slibe
slide (schleißen)		slider		slide
slippe (loslassen)		slipper		slippe
smide (schmeißen)		smider		smide
*smøre (schmieren)		smører		smøre
snige (schleichen)		sniger		snige
snyde (schnauzen, putzen; *fig.* betrügen)		snyder		snyde
sove (schlafen)		sover		sove
spinde (spinnen)		spinder		spinde
springe (springen)		springer		springe
sprække (bersten)		sprækker		sprække
staae[2]) (stehen)		staaer		staae
stige (steigen)		stiger		stige
stikke [3]) (stechen)		stikker		stikke
stjæle (stehlen)		stjæler		stjæle
stinke (stinken)		stinker		stinke
stride (streiten)		strider		stride
stryge (streichen; platten)		stryger		stryge
*strække (strecken)		strækker		strække
svide (anbrennen)		svider		svide
svige (betrügen)		sviger		svige
svinde (schwinden)		svinder		svinde
svinge (schwingen)		svinger		svinge
svære (schwören)		sværger		svære
synge (singen)		synger		synge
synke (sinken)		synker		synke
*sælge (verkaufen)		sælger		sælge
*sætte (setzen)		sætter		sætte
tage (nehmen)		tager		tage
tie (schweigen)		tier		tie
trine (treten)		triner		trine
*træde (treten)		træder		træde
træffe (treffen)		træffer		træffe
trække (ziehen)		trækker		trække
turde (dürfen)		tør		tør
tvinde (zwirnen)		tvinder		tvinde
tvinge (zwingen)		tvinger		tvinge
*tælle (zählen)		tæller		tælle
*vide (wissen)		veed		vide
vige (weichen)		viger		vige
*ville (wollen)		ville		ville
vinde (gewinnen; winden)		vinder		vinde
vride (winden, drehen)		vrider		vride
*vække (wecken)		vækker		vække
vælge (wählen)		vælger		vælge
være (sein)		er		ere
æde (fressen)		æder		æde

Einige Zeitwörter (die verba deponentia) haben passive Form mit activer Bedeutung, mir fehlt; dages, Tag werden ꝛc. Die activen (transitiven) Zeitwörter und einige neutrale (in die übrigen verba neutra durch das Hilfszeitwort være; Perfectum u. Plusquamperfectum turum, faa das Futurum exactum.

1) auch: sprækkede. 2) ältere Form: stande, jeg stander, jeg stod; Imperativ: stat; Participium:

Imperfectum.			Imperativ.	Participium.
Singularis.				Pluralis.
jeg, du, han (hun, den, det) staar	vi, i, de stare		staar	staaret.
——— slog	——— sloge		slaa	slaaet, slagen.
——— sleb	——— slebe		slib	slebet.
——— sled	——— slede		slid	slidt.
——— slap	——— slap		slip	sluppet.
——— smed	——— smede		smid	smidet, smidt.
——— smurte	——— smurte		smør	smurt.
——— sneg	——— snege		snig	sneget.
——— sned	——— sned		snyd	snydt.
——— sov	——— sove		sov	sovet.
——— spandt	——— spandt		spind	spundet.
——— sprang	——— sprang		spring	sprunget.
——— sprak	——— sprak [1])		spræk	sprukket.
——— stod	——— stode		staae	staaet.
——— steg	——— stege		stig	steget.
——— stak	——— stak		stik	stukket.
——— stjal	——— stjal		stjæl	stjaalet.
——— stank	——— stank		stink	stinket.
——— stred	——— strede		strid	stridt.
——— streg	——— strege		stryg	streget.
——— strakte	——— strakte [4])		stræk	strakt, strækket.
——— sved	——— svede		sved	svedet.
——— sveg	——— svege		svig	sveget.
——— svandt	——— svandt		svind	svunden.
——— svang	——— svang		sving	svunget.
——— svor	——— svore		sværg	svoret.
——— sang	——— sang		syng	sunget.
——— sank	——— sank		synk	synket.
——— folgte	——— folgte		følg	folgt.
——— sat	——— satte		sæt	sat.
——— tog	——— toge		tag	taget.
——— tav	——— tav (a. taug)		ti	tavt od. taugt.
——— tren	——— tren [5])		trin	trinet.
——— traadte	——— traadte		træd	traadt.
——— traf	——— traf		træf	truffet.
——— trak	——— trak		træk	trukket.
——— turde	——— turde			turdet.
——— tvandt	——— tvandt		tvind	tvundet.
——— tvang	——— tvang		tving	tvunget.
——— talte	——— talte		tæl	talt.
——— vidste	——— vidste		vid	vidst.
——— veeg	——— veege		viig	vegen u. veget.
——— vilde	——— vilde			villet.
——— vandt	——— vandt		vind	vunden u. vun-
——— vred	——— vred		vrid	vredet. [det.
——— vakte [6])	——— vakte		væk	vækket.
——— valgte	——— valgte		vælg	valgt.
——— var	——— vare		vær	været.
——— aad	——— ad		æd	ædt.

z. B. det lykkes (es gelingt); jeg od. mig synes, mir scheint, es scheint mir; jeg od. mig fattes, transitive) bilden das Perfectum u. Plusquamperfectum Activ durch das Hilfszeitwort have, Passiv wird stets durch være gebildet; ville u. skulle bilden mit dem Infinitiv das Futurum.

standet. 3) ältere Form: stinge. 4) auch: strækkede. 5) auch: traad. 6) auch: vækkede.

A, a, et, das A, a, der erste Buchstabe des Alphabets; die sechste Note auf der Tonleiter; (Sprichw.) **Sar man sagte A, maa man ogsaa sige B**; wer A sagt, muß auch B sagen.

a, *pron.* (doch nur in der jütländischen Volkssprache) ich.

aa, *prp.* (spr. oh sehr gedehnt und breit, wie das o in dem englischen Wort „hour"; Isl. á), auf (aber veralt. und nur noch in der jütländischen Volkssprache gebräuchlich); als *partic.* auf, auf der Stelle, ist – unzertrennlich von einigen älteren, fast nur noch in der Rechtssprache gebräuchlichen Wörtern, z. B. **Aabod, Aasæde, Aasted,** s. d.

aa! *int.* ach! ohweh! ei! oh! In der täglichen Rede, wenn – ! vor einem Imperativ gesetzt wird, hat es ganz den Sinn des deutschen „bitte", z. B. – **kom herhen!** Bitte, (od. oh!) komm hierher! –, lad **være med Det!** Bitte, (höre) laß das sein!

Aa (auch: **Aae**), **en,** (*pl.* **-er**) die Au, der kleine Fluß (Mittelding zwischen Bach und Fluß); **Mange Bække smaa gjøre en stor** – (Sprichw.) viele Flüßchen machen einen Fluß.

Aabakke, -brink, en, die Auenhalde, Uferhöhe (einer Au), der Abhang (an der Au). **-bo,** (auch **-boer**) od. **-bygger, en,** (*pl.* **-boere** u. **-byggere**) der Anwohner (dessen Wohnhaus am Ufer der Au liegt. **-bod,** (ohne *pl.*) Rechtsw., der Ersatz, die Vergütung, Verbesserung. **-bred, en,** der Uferrand (einer Au). **-brink, en,** s. **Aabakke. -gab, et,** die Mündung, der Ausfluß (einer Au). **-gang, en,** die Rinne, das Bett, die Strömung (einer Au). **-kande, en,** die Wasserlilie (Nymphaea). **-løb, et,** s. **Aagang. -hvælg, et,** (*pl.* unv.) der Flußwirbel, Wasserstrudel eines kleinen Flusses. **-vand, et,** das Wasser einer Au, Fließwasser, Flußwasser; weiches Wasser, (im Gegensatz zu Brunnenwasser).

aaben, *a.* (*pl.* **aabne**) offen; offenherzig, aufrichtig; unbedeckt, bloß; frei; locker, durchsichtig; **en – Dor,** eine offene Thüre; **et aabent Brev,** ein offener (nicht gesiegelter) Brief; **et – Ansigt,** ein offenes (freies, aufrichtiges) Antlitz; **et – Saar,** eine offene (ungeheilte) Wunde; **et – Svar,** eine offene (offenherzige, aufrichtige) Antwort; **den aabne Sø,** die offene See, hohe See; **aabent Vande** (Seew.), freie Fahrt (unbehindert z. B. von Eis); – **Steder,** (z. B. im Satze des Geschriebenen od. Gedruckten, in gewebten oder andern Arbeiten) Lücken; (in der Eisdecke) Wunen, **et aabnende** (afførende) **Middel, Lægemiddel,** ein abführendes Mittel; **under – Himmel, paa – Mark;** unter freiem Himmel, auf freiem Felde; **sige En Noget i Ens aabne Øine,** Einem Etwas gerade ins Gesicht sagen; **modtage En med aabne Arme,** Jemanden mit offenen Armen empfangen; **hans Plads staaer –,** seine Stelle (sein Posten) ist offen (unbesetzt, vacant); **hans Plads staaer ham –, (el. holdes – for ham)** seine Stelle ist ihm reservirt; **aabent Tøi,** offenes Gewebe, undichtes lockeres Zeug; *av.* **aabent. Aabenhed, en,** Offenheit; Undichtheit, lockeres Gewebe, Dünne. **Aabning,** s. d.

aabenbar, *a.* offenbar, unverhohlen; kund, kundbar; ausgemacht; – **Løgn,** eine offene (schamlose) Lüge; **en – Tyv,** ein ausgemachter Dieb; **da Tingen blev –,** als die Sache kundbar (offenkundig) ward; *av.* **aabenbarligen, aabenbart,** sichtbarlich, augenscheinlich; **det er – rigtigt, el. det Rigtige,** es liegt am Tage, daß es so richtig, od. daß dieses das Richtige ist.

aabenbare, *v. a.* offenbaren, enthüllen; verrathen, aufdecken, an den Tag, ans Licht bringen; **den aabenbarede Religion,** die offenbarte (geoffenbarte) Religion; – **sig,** sich offenbaren. **Aabenbarelse, en,** eine offene Mittheilung od. Enthüllung; das Erscheinen (von Geistern).

Aabenbarelser, (Syner) *pl.* Geister-Erscheinungen.

Aabenbaring, en, die Offenbarung (im bibl. Sinne).

aabenhjertet, aabenhjertig, *a.* offenherzig, offen, aufrichtig; *av.* **aabenhjertigen.**

Aabenhjertighed, en, die Offenherzigkeit.

aabenlydt, *v. a.* ganz laut; **sige Noget –,** Etwas frei heraus sagen, daß es von Allen gehört werden kann.

aabenlys, *a.* offenbar, ganz klar, vor den Augen Aller, evident; *av.* **aabenlyst** (uden at gjøre nogen Hemmelighed deraf) offenkundig; **da blev det aabenlyst,** da wurde es offenkundig, da kam es an den Tag.

Aabenmund, en, (Einer, welcher nichts verschweigen kann) Schwätzer, Plaudermaul.

aabenmundet, *a.* schwatzhaft; das Maul nicht halten kann; (Sprichw.) **som ikke kan holde Tand for Tunge,** d. h. der die Zunge nicht hinter den Zähnen rufen lassen kann. **Aabenmundethed, en,** die Geschwätzigkeit, Schwatzhaftigkeit.

aabenstaaende, *a.* offen stehend, geöffnet, offen (seiend); **en – Skuffe,** ein offenstehender (geöffneter) Kasten.

aabne, *v. a.* (lukke op) öffnen; aufschließen, aufmachen; *vulg.* aufthun; – **Døren, Vinduet,** die Thüre, das Fenster öffnen, aufmachen; (begynde, gjøre Begyndelse) – **Ballet, Feldtoget, Ilden** ꝛc., den Ball, den Feldzug, das Feuer eröffnen; – **et Brev,** einen Brief erbrechen, entsiegeln, öffnen, aufmachen; – **sit Hjerte for En,** Jemandem sein Herz aufschließen; – **en Credit,** einen Credit eröffnen; – **en Aare, en Byld,** eine Ader, ein Geschwür öffnen (beim letzteren auch: aufstechen).

Aabning, en, (*pl.* **-er**) die Oeffnung; das Oeffnen; Loch, die Lücke; (Bergw.) Durchschlag; (Stolgang) der Stuhlgang, Stuhl; (Rechtsw.) die Entsiegelung; **ved Aabningen af** ꝛc., beim Eröffnen (Aufmachen) des (der) ꝛc.

Aabo, -bod, s. unter **Aabakke.**

Aad, en, s. **Od.**

Aadsel, et, (*pl.* **Aadsler**) das Aas, das Luder. **-bille, -grave, en,** (Insect) der Aaskäfer, Todtengräber (**Silpha**). **-grib, en,** die Aaskrähe, Raben-, Nebelkrähe (vultus perenopterus). **-grube, -kule, en,** die Aasgrube.

aadselagtig, *a.* aashaft, aasig.

Aag, et, (*pl.* unv.) das Joch; die Tracht, das Schulterjoch (zum Tragen von Wassereimern u. dgl.); **bringe under Aaget,** unter das Joch bringen, unterjochen; **afkaste Aaget,** das Joch abwerfen; **gaa i Aaget,** (von Pferden) vor dem Pflug gehen, angestrengt arbeiten, (auch *fig.* von Menschen).

Aagbeen, et, das Jochbein. **-rem, en,** der Jochriemen. **-spand, en,** der Jocheimer (der zum Schulterjoche gehört). **-hammel, en,** das Trachtholz. **-sele, en,** das Jochseil. **-skaft, et,** der Jochstiel, -schaft.

aage, *v. a.* (veralt.) anjochen, ins Joch spannen.

aagbunden, *a.* (aagspændt) ins Joch gespannt; ans Joch gefesselt; unter dem Joche.

Aager, en, (ohne *pl.*) der Wucher; drive –, Wucher treiben.

aageragtig, *a.* wucherhaft; – Opførsel, wucherhaftes Betragen.

Aagergjæld, en, die Wucherschuld. **-karl, en,** der Wucherer. **-qvind, en,** das Wucherweib. **-rente, en,** der Wucherzins; *vulg.* der Wucher.

aagre, *v. n.* wuchern; *v. a.* –, (spare, ophobe, formeere) wuchern, zusammenwuchern, -scharren; – med sit Pund; *fig.* den größt möglichen Nutzen aus materiellen od. geistigen Eigenschaften und Mitteln erstreben; wuchern (mit seinen Kenntnissen ꝛc.).

Aagrer, en, der Wucherer.

aagvant, *a.* ans Joch gewöhnt.

Aakande, en, (*pl.* **–r**) die Wasserlilie, Seerose (**nymphaea**).

Aal, en, (*pl.* unv.) der Aal, (Fisch); die Spielmarke; die Ahle der Buchdrucker; *T.* das Hackenband (an Hecken).

aale, *v. a. & n. fig. vulg.* (trække tilvands; gjøre flau) blamiren, verhöhnen, ad absurdum führen.

Aaledam, en, der Aalteich, -weiher, -hälter. **-fangst, en,** der Aalfang. **-gaard, en,** der Aalhälter, die -wehr, der -fang. **-gjerd, en,** die Aalgabel. **-hamme, en,** die Aalwate, der Aalhamen. **-hoved, et,** der Aalkopf; *fig.* (Dosmer) der Dummkopf, Schaafskopf. **-hud, en, -skind, et,** die Aalhaut. **-kiste, -kube, en,** der Aalkasten, -ständer, -behälter, -korb. **-moder, -qvabbe, en,** die Aalmutter, -quappe, -raupe. **-prikke, en,** die Aalpricke, der -stachel. **-ruse, en,** die Aalreuse. **-snor, -snøre, en,** die Fangschnur mit Angelhaken zum Aalfang. **-stang, en,** der Aalstecher, die -gabel. **-suppe, en,** die Aalsuppe.

Aan, en, *vulg.* (namentlich auf der Insel Alsen) die Hocke, dreißig Garben gemähtes Korn.

Aand, en, (*pl.* **-er**) der Geist; (Vinaand, Weingeist). **-løshed, en,** die Geistlosigkeit. **-righed, en,** die Geistreichheit.

aandbar, *a.* athembar, z. B. Luft, welche zum Einathmen dienlich od. zweckmäßig ist.

Aande, en, (ohne *pl.*) der Athem, Odem; Hauch, Brodem, Broden; Luftzug; være i –, in Begeisterung, im Zuge sein; holde En i –, Einen in Athem halten, fortwährend beschäftigen (physisch wie geistig).

aande, *v. a. & n.* athmen, Athem schöpfen oder holen; hauchen, anhauchen; – paa Ruden, die Fensterscheibe anhauchen.

Aandeblæst, -puft, et, der Hauch, Aushauch. **-drag, -dræt, -fang, et,** (*pl.* unv.) der Athemzug, das -holen. **-gab, -gisp, et,** Schnappen nach der Luft, nach Athem. **-hul, et,** das Luftloch (der Insecten). **-klemmelse, en,** die Engbrüstigkeit. **-lav,** (–lyd), **et,** (ohne *pl.*) die Aspiration. **-lib, et,** das Geisterleben. **-lyd, en,** die Aspiration, der Hauchlaut beim Aussprechen der Buchstaben; man kan ikke høre Aandelyd her; man kann hier keinen (nicht den leisesten) Laut vernehmen. **-lære, en,** die Geisterlehre (Pneumatologie). **-maner, en,** der Geisterbeschwörer. **-puft, et,** der Lufthauch, s. **Aandeblæst. -seer, en,** der Geisterseher. **-syn, et,** die Geistererscheinung. **-verden, en,** die Geisterwelt.

aandelig, *a.* geistlich; aandelige, (gudelige) Sange, geistliche Lieder.

aandeløs, *a.* athemlos, außer Athem; være – (stakaandet), außer Athem, athemlos sein. **Aandeløshed, en,** (Stakaandethed) der athemlose Zustand (momentan athemlos).

aandfuld, *a.* geistvoll; geistreich.

aandig, *a.* geistig (nicht mit „aandelig" zu verwechseln). **Aandighed, en,** geistiges Wesen; der er en Aandighed udbredt over hendes hele Person, ein geistiges Wesen spricht aus ihrer ganzen Persönlichkeit.

aandløs, *a.* geistlos, arm an Geist od. geistiger Begabung. **Aandløshed, en,** die Geistlosigkeit.

aandrig, *a.* geistreich. **Aandrighed, en,** die Geistreichheit.

Aandsarbeide, et, die Geistesarbeit, geistige Arbeit, *vulg.* die Kopfarbeit. **-evne,** (meist in *pl.* **-r**) die Geistesfähigkeit, Befähigung zu geistigen Arbeiten, od. sich geistig zu bethätigen. **-forvirring, en,** die Geistesverwirrung, -zerrüttung. **-foster, et,** das Geistesproduct, -erzeugniß. **-fraværelse, en,** die Geistesabwesenheit. **-frembringelse, en,** s. **Aandsfoster. -fribed, en,** die Geistesfreiheit. **-frisked, en,** die Geistesfrische, Frische des Geistes. **-fylde, en,** die Geistesfülle; Fülle, großer Reichthum an geistiger Begabung. **-gaver,** (*pl.*, ohne *sing.*) die Geistesgaben, Talente. **-kraft, en,** die Geisteskraft. **-nydelse, en,** geistiger Genuß. **-nærværelse** (Snarraadighed), **en,** die Geistesgegenwart. **-retning, en,** die Geistesrichtung. **-slægtskab, et,** die Geistesverwandtschaft, geistige Verwandtschaft. **-slyvhed, en,** die Geistesschlaffheit. **-smidighed, en,** die Geschmeidigkeit, Gewandtheit des Geistes. **-styrke, en,** die Geistesstärke, die Seelenstärke; Energie. **-tvang, en,** Geisteszwang. **-virksomhed, en,** die Geistesthätigkeit, Thätigkeit des Geistes, geistige Thätigkeit. **-værk, et,** s. **Aandsfoster.**

aandsfattig, *a.* geistesarm; arm an Geist, arm an geistiger Begabung. **Aandsfattigdom, en,** die Geistesarmuth, Armuth, der Mangel an Geist od. geistiger Begabung.

aandsfortærende, *a.* geisttödtend, den Geist erschlaffend; – Arbeider, – Beskjæftigelser, geisttödtende Arbeiten, Beschäftigungen.

aandskraftig, *a.* geisteskräftig, im Besitz der vollen Kraft seiner geistigen Eigenschaften.

aandsslyvende, *a.* den Geist erschlaffend, abspannend.

Aar, et, (*pl.* unv.) das Jahr; i –, dieses Jahr, in diesem Jahre; (süddeutsch) heuer; siden et –, seit einem Jahre; det er et – siden, das ist ein Jahr her, das ist jährig; ad Aare, nächstes Jahr, künftiges Jahr; om Aaret, jährlich, das Jahr, im Jahre; til Aars, bei (selt. zu) Jahren, bejahrt, betagt, ältlich; flere Aars, mehrjährig; efter flere Aars Anstrængelser, nach mehrjährigen Anstrengungen; mange Aars, vieljährig; efter, ved mange Aars Anstrengelser, nach vieljährigen, durch vieljährige Bemühungen; en Aars Gris, ein einjähriges (jähriges) Ferkel, (Jagdw.) der Frischling; et to Aars (toaars) Barn, ein zweijähriges Kind.

Aarbog, en, das Jahrbuch; die Chronik. **-dag,** (Aarsdag) **en,** der Jahrestag. **-gang, en,** der Jahrgang. **-hundrede, et,** das Jahrhundert. **-mærke, et,** (Aarring) der Ring, (an Bäumen) der Jahrcirkel, Loden, Jahrwuchs; (an den Zähnen der Thiere) Kennung, Bohne. **-knude, en,** der Ring, Knoten an den Hörnern der Rinder, auch an den Halmen und Stengeln verschiedener Pflanzen, der sich alljährlich ansetzt und somit das Alter bezeichnet. **-skifte, et,** -vexel od. **-verling, en,** der Jahreswechsel, Wechsel des Jahres. **-tusinde, et,** (*pl.* **-r**) das Jahrtausend, *pl.* die Jahrtausende.

Aare, en, (*pl.* **-r**) die Ader; (Bergw.) der Gang, die Streichung; den gyldne –, (eine Krankheit) die goldne Ader; den poetiske –, die poetische Ader (poetische Begabung); aabne en – (aarelade), eine Ader öffnen, zur Ader lassen.

Aare, en, (*pl.* **-r**) die Ruderstange; das Ruder (zum Rudern); ligge paa od. for Aarerne, das Boot an einer Stelle durch die Ruder zum Liegen zwingen.

Aarebaand, et, das Ruderband. **-bindsel, et,** (*pl.* **-er**) die Aderlaßbinde, Aderbinde. **-blad, et,** das Ruderblatt. **-brok, et,** (ohne *pl.*) der Aderbruch (Krankheit). **-drag, -tag, et,** der Ruderzug, Ruderstrich. **-hinde, en,** die Aderhaut. **-jern, et,** (Aarladejern) das Aderlaßeisen, die Lanzette, der Schnepper. **-knude, en,** die Adergeschwulst, der Aderknoten (varix). **-ladning, en,** der Aderlaß. **-pind, -tol, en,** das Rudersticken, die Ruderpinne, das Dollsticken. **-presse, en,** die Aderpresse (der Tourniquet). **-slag, et,** der Ruderschlag; holde Aareslag, gleichmäßig rudern, den Strich halten. **-tag, et,** s. **Aaredrag. -tol, en,** s. **Aarepind.** [Adern durchflochten.

aarefuld, *a.* voller Adern, mit

aarelade, *v. a. ir. & r.* zur Ader lassen; lade sig –, sich (lassen) zur Ader lassen. [werden.

aares, *v. n.* (veralt.) altern, alt

aargammel, *a.* jährig, ein Jahr alt; – Snak, alte Geschichten, die vor Jahren neu waren; – Vare, alte verlegte, unmodische Waare.

Aaringer, *n. s. pl.* die Jahre, die Zeiten (mit Bezug auf Gewinn, auf Vortheil und Verlust, auf Witterung, auf Saat und Erndte); gode –, gute Jahre (welche vortheilhafte Resultate gebracht haben); slette od. daarlige –, schlechte Jahre (in dem entgegengesetzten Sinne).

Aark, en, *vulg.* die Stärke, Kräfte, Macht.

aarke, *v. a. & n.* vermögen, bewältigen; det kan jeg ikke –, das vermag ich nicht, das kann ich nicht bewältigen.

aarle, *a. & av.* früh, frühmorgens; – og silde, früh und spät; den – Morgen, der frühe Morgen; reis Dig –, erhebe Dich frühzeitig; – dags, frühzeitig am Tage, mit dem ersten Morgenstrahl. [*av.* **aarlig, aarligen.**

aarlig, *a.* jährlich, alljährlich; **Aarling**, en, der Jährling; (von Thieren) das einjährige Rind.

Aarring (Aar-Ring), en, der jährlich sich ansetzende Ring an Bäumen, der Jahrwuchs, Jahrcirkel, Loden (der das Alter des Baumes bezeichnet), s. **Aarknude.**

Aarsag, en, (*pl.* **-er**) die Ursache, der Grund; (Anledning, Foranledning) der Anlaß, die Schuld.

aarsage, *v. a.* (wenig gebräuchlich) verursachen, veranlassen.

Aars, (genitiv von Aar); **til Aars**, bejahrt, betagt, s. **Aar.**

Aarsdag, en, der Jahrestag. **-fest**, en, das Jahresfest, die -feier. **-gris**, en, jähriges (einjähriges) Schwein, (Jagdw.) der Frischling. **-kalv**, en, jähriges Kalb (überhaupt bei Thieren: Jährling). **-lam**, et, einjähriges Lamm. **-løn**, en, der Jahreslohn, -gehalt. **-penge**, *n. s. pl.* das Jahrgeld, die Pension. **-skifte**, et, s. unter **Aarbog** 2c. **-tal**, et, die Jahreszahl. **-tid**, en, die Jahreszeit. **-tider**, *pl.* Jahreszeiten.

aarvaagen, *a.* (*pl.* **-vaagne**), wachsam; aufgeregt, beobachtend.

Aarvaagenhed, en, die Wachsamkeit.

aarviis, *av.* (Aar for Aar) jährlich, Jahr für Jahr; in jährlichen Raten (von Geldzahlungen).

Aas, en, (*pl.* **-er**) die Spitze, Firste (der Berge), Bjergaas; der Rücken, der obere Rand (der Dächer, der Häuser), Tagaas; der Baum, der Grindel (am Pflug), Plougaas.

Aas, en, (Jagdw.) das Aß, Aas, der Köder, die Lockspeise; et –, *vulg.* anstatt Aadsel og Aasen (Schimpfwort) s. d.

aase, *v. a.* (Jagdw.) ahen, ködern.

Aasyn, et, (ohne *pl.*) das Aussehen, die Miene, das charakteristische Gepräge des Antlitzes; das Gesicht, Angesicht, Antlitz, (doch selten in letzterem Sinne).

Abbed, en, (*pl.* **-er**) der Abt.

Abbedie, (*pl.* **-er**) et, die Abtei.

Abbedisse, en, (*pl.* **-r**) die Abtissin, Aebtin.

Abe, en, (*pl.* **-r**) (Abekat) der Affe; *fig.* der Geck, Narr; *vulg.* qvæle Abekatten, den Schnaps, oder die Flasche od. die Bowle leeren (bewältigen).

abe, *v. a.* äffen, necken.

abeagtig, *a.* affenartig, wie ein Affe, äffisch; en – Opførsel, ein äffisches Betragen.

Abeansigt, et, das Affengesicht, die Fratze. **-fjæs**, et, die Affenfratze. **-gante**, en, der Narr; *vulg.* der Affenschwanz. **-kat**, en, s. **Abe.-noder**, *n. s. pl.* närrische, affenartige Geberden. **-streg**, en, der Affenstreich. **-spil**, et, das Affenspiel, Possenspiel. **-værk**, et, die äffische Handlung, äffisches Betragen.

Abelsin, en, (*pl.* **-er**) die Apfelsine. **-skrælling**, en, die Apfelsinenschalen. [das Aessen.

Aberi, et, (*pl.* **-er**) die Aesserei,

Abild, **-gaard**, **-træ**, et, (nur noch in der poet. Sprache gebräuchlich) der Apfel, Apfelgarten, -Baum, s. **Æble, Æbletræ, Frugthave.**

abildgraa, *a.* (von Pferden) apfelgrau; en – Hest, ein Apfelschimmel. [Börs, Rechling.

Aborre, en, (*pl.* **-r**) der Barsch,

Abort, en, (*pl.* **-er**) der Abortus, die Fehlgeburt, das Fehlgebären, die Frühgeburt (zu frühe Geburt). [niederkommen.

abortere, *v. n.* abortiren, zu früh

absolut, *av.* absolut, unbedingt, durchaus, schlechterdings; De maa – komme, Sie müssen durchaus kommen (erscheinen); det er – nødvendigt, das ist unbedingt nothwendig.

absolvere, *v. a.* absolviren, lossprechen; beendigen; – Examen, (tage Examen) das Examen beendigen, machen.

abstract, *a.* abstract; abgezogen.

abstrahere, *v. a.* abstrahiren, abziehen, absondern.

absurd, *a.* absurd, unlogisch, ungereimt, sinnlos, abgeschmackt, albern.

Acacie, en, (*pl.* **-r**) die Acacie, der Hülsendorn, Schotendorn.

Akademie, et, (*pl.* **-r**) die Akademie, Hochschule, hohe Schule; Universität. [das Tonzeichen.

Accent, en, (*pl.* **-er**) der Accent,

accentuere, *v. a.* accentuiren, betonen; (in der Schrift§.) den Accent hinschreiben.

Accept, en, (*pl.* **-er**) der Accept, die Annahme; give –, acceptiren.

Acceptant, en, (*pl.* **-er**) der Acceptant (eines Wechsels, dän.: Vexel s. d.).

Acceptation, en, die Acceptation.

acceptere, *v. a.* acceptiren, annehmen; genehmigen, accepterer De den Vexel? acceptiren Sie den Wechsel? nehmen Sie den Wechsel an? accepterer De mit Forslag, min Fordring 2c.? genehmigen Sie meinen Vorschlag 2c.

Accise, en, (ohne *pl.*) die Accise, Mauth, Consumtion-, Thorsteuer; Thorsteuerschein. **-bod**, en, (*pl.* **-er**). **-comtoir**, et, die Acciseстube, Expedition. **-seddel**, en, der Acciseschein, -zettel. **-skriver**, en, der Thorschreiber, Thoreinnehmer.

accisefri, *a.* accis'frei, mauthfrei, abgabefrei.

accomodere, *v. a.* accomodiren, sich darein fügen, sich anschließen; zurichten; jeg accomoderer mig hans Mening, ich schließe mich seiner Ansicht an, füge mich seiner Ansicht; – sit Haar, sein Haar frisiren, zurichten.

accompagnere, *v. a.* (ledsage) accompagniren, begleiten; – Ens Sang, Jemandes Gesang accompagniren.

Accord, en, (*pl.* **-er**) der Accord (der Vergleich, das Gedinge, die Verabredung in Betreff z. B. von Arbeiten) gjøre, indgaa –, Verabredung treffen, Contract machen; der Accord (in der Musik), der Dreiklang; slaa en – an, einen Accord anschlagen.

accordere, *v. a.* accordiren, bedingen (in Betreff von Arbeiten 2c.); – om Prisen, wegen des Preises accordiren.

Accoucheur, en, (*pl.* **-er**) der Accoucheur, Geburtshelfer, (selt.) Hebarzt.

accurat, *a.* accurat, pünktlich, genau; *vulg.* geizig; det er en – Mand, das ist ein pünktlicher Mann, *vulg.* ein geiziger Mann.

Accuratesse, -en, (ohne *pl.*) die Accuratesse; Pünktlichkeit.

Accusativ, en, (*pl.* **-er**) der Accusativ, Anklagefall, Zielfall (Grmtk.)

Act, en, (*pl.* **-er**) der Act, Actus; die Handlung; (ein Act der Grausamkeit, der Mildthätigkeit); der Act, der Aufzug (im Drama); der Act (die Acte) die Verhandlungsschrift, die Urkunde.

Acteur, en, (*pl.* **-er**) der Acteur, Schauspieler.

Actie, en, (*pl.* **-r**) die Actie, der Stock; Antheil, das Theilnehmen in bestimmter Proportion. **-eier**, en, der Actienbesitzer, Actienherr. **-haver**, en, der Actienhaber (Actieninhaber). **-handel**, en, der Actienhandel (Kauf und Verkauf von Actien).

Actionair, en, (*pl.* **-er**) der Actionair.

actionere, *v. a.* criminaliter, od. vor das Criminalgericht zur Verantwortung ziehen.

Actor, en, (*pl.* **-er**, od. **-es**) der Actor, Kläger, der Kläger von Staats wegen (in criminellen Gerichtssachen).

Actrice, en, (*pl.* **-r**) die Actrice, Schauspielerin.

ad, *praep.* gegen, zu, hin, nach, nach... hin, entlang (langs hen ad, langs med); **ind –, ned –, op –,** hinein, hinaus, auswärts, hinab, hinauf, s. d.; **– Aare,** künftiges Jahr, über's Jahr; **– Byen til,** nach der Stadt zu; **gaa – Helvede til,** geh' z. Teufel (zur Hölle); **– stg,** (entgegengesetzt von „fra stg") links, zur Linken, nach der linken Seite; **holde – stg** (beim Lenken der Pferde, des Wagens 2c.) links ausweichen; **– den Vei (gaa, kjøre, komme, ride 2c.),** des (bestimmten) Weges (gehen 2c.); **hen –** (hen paa), gegen, z. B. **hen – Aften,** gegen Abend; **hen – Veien,** den Weg entlang; **hvad gaaer der – ham?** was fehlt ihm? was hat er? **en, to, tre 2c. – Gangen,** ein, zwei, drei auf's Mal, (mit einem Mal, zu gleicher Zeit); **høre –, see –, spørge –,** hören, vernehmen ob (durch Ausfragen), sehen, nachsehen ob, fragen, vorfragen ob; **gjø –,** anbellen; **Hunden gjøer – mig,** der Hund bellt mich an; **lee –** (eine Person od. Sache) über, in Betreff... lachen; **han leer – mig,** er lacht über mich, er lacht (verspottet) meiner; **det leer han –,** dazu, darüber (über diese od. jene Sache) lacht er; **kalde, vinke – En,** Einen rufen, Einem winken; **han vinker – mig, Glæden vinker** (auch ohne „ad": **han, Glæden vinker mig) – mig,** er winkt mir, die Freude winkt mir.

Adam, en, der Adam; **den gamle –,** der alte Adam (die Sünde); **drive den gamle – ud,** den alten Adam austreiben.

Adamsæble, et, (*pl.* **-r**) der Adamsapfel.

addere, *v. a.* (lægge sammen od. sammenlægge) addiren, zusammenlegen (Stücken, Zahlen 2c.).

Addition, en, (Sammenlægning, -tælling) die Addition.

Adel, en, (ohne *pl.*) der Adel; **af – (være af –),** von Adel (sein, abstammen); **den høie –,** der hohe Adel; **slaa til –,** den Ritterschlag ertheilen, durch Ritterschlag in den Adelstand erheben.

adel, *a.* (ædelig, veralt.) adelig, edel; (noch in Zusammensetzungen üblich).

adelbaaren, *a.* (*pl.* **-baarne**) edelgeboren, adelig von Geburt, von Adel.

Adelbyrd, en, (ohne *pl.*) die adelige Geburt; der Geburtsadel. **-skab, et,** (ohne *pl.*) die Adelschaft, der Adel (als Gesammtheit), die adelige Geburt oder Abstammung. **-stand, en,** (ohne *pl.*) der Adelstand, adelige Stand, der Adel. **-vei, en,** (*pl.* **-e**) die Heerstraße, Landstraße, Haupt-Landstraße. **-vildt, et,** (ohne *pl.*) veralt. das Rothwild.

adelsfødt, *a.* s. **adelbaaren.**

adelig, *a.* (ædelig) adelig; **en – Familie,** eine adelige Familie; **adeligt Brev og Skjold,** Adelsdiplom und adeliges Schild.

Adelsbrev, et, (*pl.* **-e**) der Adelsbrief, das Adelsdiplom. **-dame, -frue, en,** die Edeldame, Edelfrau. **-føkken, en,** das Edelfräulein. **-gods, et,** das adelige Gut (Landgut), der Edelhof, das Herrengut. **-magt, en,** die Gewalt des Adels. **-mand, en,** der Edelmann, Adelige. **-nykker,** *n. s. pl.* adelige Vorurtheile, adelige Mucken, das adelige Sichbrüsten und Sichüberheben, wegen eingebildeter Erhabenheit über andere Menschen. **-person, en,** eine adelige Person, ein adeliges Individuum. **-stolthed, en,** der Adelstolz.

Adfærd, en, (ohne *pl.*) das Verhalten, Benehmen, Betragen, die Handlungsweise; das Verfahren; **under – efter Loven,** (Rechtsw.) nach, laut den Gesetzen, unter Gewärtigung gesetzlichen od. gerichtlichen Verfahrens.

Adgang, en, (*pl.* **-e**) der Zugang; Eintritt, Zutritt; *fig.* **Weg,** die Gelegenheit; **give – til Noget,** den Weg zu (zur Freude, zum Genuß 2c.) eröffnen.

Adgangskort, et, (*pl.* unv.) die Eintritts- od. Einlaßkarte.

Adjectiv, et, (Egenskabsord) (*pl.* **-er**) das Adjectiv, Eigenschaftswort, Beiwort.

Adieu, *n.* Adieu! Lebewohl! Gott befohlen; *int.* Ade!

Adjunct, en, (*pl.* **-er**) der Adjunct, Amtsgehülfe.

adjungere, *v. a.* adjungiren, zuordnen, beiordnen.

adkomme (komme ad), *v. a. ir.* (selt.) begegnen, widerfahren; zustoßen; **hvad kommer der ad ham?** was fehlt ihm, was hat er, was ist ihm widerfahren? *vulg.* überkommen, erlangen, erhaschen, ergattern.

Adkomst, en, (*pl.* **-er**) das Anrecht, der Anspruch (Rechtsw. **Titulus**); die Befugniß; **til den Ting har han ingen –,** auf die Sache hat er kein Anrecht; **– til Udmærkelse,** Anspruch auf Auszeichnung; **hvilken – har han til en saadan Handlemaade?** welche Befugniß hat er zu einer solchen Handlungsweise?

Adkomstbrev, et, (et Skjøde), das Dokument, welches den Nachweis eines Anrechts od. Ansprüche liefert; **Skjøde- og –,** der vom Ablasser an den Käufer über immobile Dinge (Häuser, Liegenschaften 2c.) ausgestellte Kaufbrief, wenn derselbe zugleich den Nachweis über **Titul.** des Ablassers enthält; s. **Skjøde.**

adlyde, *v. a. ir.* gehorchen, gehorsam sein, folgen, befolgen, folgsam sein, nachkommen; **– Gud mere end Mennesker,** Gott mehr als den Menschen gehorchen; **– (folge, befølge) Guds Bud,** die Gebote Gottes befolgen; **– (efterkomme) Pligtens Stemme,** der Stimme der Pflicht gehorchen (nachkommen).

adlyste, *v. a.* (veralt.) gelüsten (nach einer Sache), verlangen (mir verlangt), s. **lyste.**

administrere, *v. a.* administriren, verwalten. **Administrering, Administration, en,** die Verwaltung, Administration. [miral.

Admiral, en, (*pl.* **-er**) der Ad-

Admiralinde, en, die Admiralin.

Admiralitet, et, die Admiralität.

Adonis, en, der Adonis. **-blomst, en,** die Adonisblume, das Feuerröschen.

adoptere, *v. a.* adoptiren, ankinden; (lyse i Kuld og Kjøn; knæsætte), sein eigenes (außereheliches) Kind adoptiren; s. **Kuld** und **knæsætte.**

Adoption, en, die Adoption, das Ankinden. [Adresse.

Adresse, en, (*pl.* **-r**) die

adressere, *v. a.* adressiren; **– et Brev,** einen Brief adressiren; **– stg** (henvende stg til), sich adressiren, sich an Jemanden wenden.

adskille (skille ad), *v. a.* sondern, absondern; scheiden, auseinander bringen, theilen, zertheilen, zerlegen; trennen, zertrennen; ausscheiden, aussondern; unterscheiden; – (skille) **Alunten fra Hveden,** die Spreu vom Weizen sondern; **– stg,** sich zertheilen, sich trennen; **adskilles, (gaa fra hinanden)** scheiden, von einander Abschied nehmen; sich unterscheiden.

adskillelig, *a.* trennbar, theilbar, zertrennlich; (anstatt jedoch zu sagen: **disse Dele ere adskillelige,** diese Theile sind trennbar, sagt man lieber und besser: **disse Dele ere til at skille ad,** od. **kunne skilles ad).**

Adskillelighed, en, (ohne *pl.*) die Theilbarkeit, Eigenschaft der Dinge, daß sie getheilt od. gesondert werden können.

Adskillelse, en, (*pl.* **-r**) die Sonderung, Absonderung, Trennung; Theilung; Scheidung; Unterscheidung; Auflösung; **det skeer ved –,** das geschieht durch Sonderung, durch Scheidung, durch Ausscheidung (z. B. in der Chemie).

adskillig, *a.* verschieden; **adskilligt,** verschiedenes, unterschiedliches, einiges, manches, mancherlei; *pl.* **adskillige,** einige, mehrere, unterschiedliche; **adskillige Gange,** öfters; zu verschiedenen Malen; **adskillige Mennesker,** verschiedene, mehrere Menschen; Dieser und Jener, der **er endnu adskilligt Gods tilbage,** noch ist manches Stück Gut od. manches Ding übrig geblieben.

adskilt (skilt ad), *a.* geschieden; getrennt; (von der Milch) geronnen, gekäst; **– fra hinanden** (von Zweien). **– fra hverandre** (von Mehreren), von einander getrennt; **de ere skilt ad** (von Eheleuten), sie sind geschieden (separirt).

Adskjel, en, (Jütländ. Volkssprache) der Unterschied.

adsplitte, *v. a.* spalten, zerspalten; zerreißen, aus- od. voneinander

reißen, zerstreuen; zersplittern. **Adsplitning, Adsplittelse, en,** (*pl.* –er) die Zersplatung, Zerstreuung ꝛc.

adspredte, *v. a.* zerstreuen; **Du adspredede en Taage for mine Øine,** Du triebst einen Nebel vor meinen Augen; – sig, sich zerstreuen; *fig.* sich erheitern, sich erheben.

Adspredelse, en, (*pl.* –r) die Zerstreuung, Zerstreutheit; *fig.* Erheiterung, Erholung; **jeg har ingen** –, ich habe keine Zerstreuung, d. h. Erholung od. Erheiterung.

adspørge, *v. a. ir.* (spørge ad), fragen (ob), (darnach) fragen, (darum) befragen; um Rath fragen; (in der älteren feierlichen Sprache) Erklärung abfordern; **saa adspørger jeg Dig** ꝛc., und somit fordere ich deine Erklärung.

adstadig (sindig), *a.* gesetzt, bedächtig; ernst; ehrbar (im äußeren Betragen). **Adstadighed, en,** die Gesetztheit, Bedächtigkeit.

advare, *v. a.* warnen; verwarnen; erinnern; – **En for Noget,** Einen vor Etwas warnen; – **En for at gjøre Noget,** verwarnen (veralt.); *vulg.* – **En,** erinnern an (eine Sache), aufmerksam machen, sagen, daß ꝛc., **jeg har advaret ham om at vi komme for at hente ham,** ich habe ihm gesagt, daß wir ihn abholen werden.

Advarsel, en, (*pl.* –sler) die Warnung; Erinnerung; **til** –, zur Warnung; **give En en** –, Einem eine Verwarnung geben.

Advent, en, (ohne *pl.*) der Advent.

Adverbium, et, (*pl.* –bier) das Adverbium, Nebenwort.

Advocat, en, (*pl.* –er) der Advocat, Anwalt, Sachführer, Sachwalter.

Advocatur, en, (*pl.* –er) die Advocatur, Anwaltschaft.

af, *prp.* (Isl. af) von; aus; an; nach; vor; **hjælpe En – Vognen,** Einem vom (von dem) Wagen helfen; **plukke Frugten – Træerne,** das Obst von den Bäumen pflücken; **Ingen – os,** Keiner von uns; **det kommer –** (har sin Aarsag, sin Grund i) **Stillesidden, das kommt vom Stillsitzen; lere – sine Penge,** von seinem Gelde leben; **et Bæger – Guld,** ein Becher von Gold, ein goldener Becher; **en Sag – Vigtighed,** eine Sache von Wichtigkeit; **en Mand – Aand, – Forstand,** ein Mann von Geist, von Verstand; **en Mand – Ord,** ein Mann von Wort; – **god Opdragelse,** von guter Erziehung; **smuk – Ansigt,** schön von Gesicht; **for** (langes ō) **– Lemmer,** von starkem Gliederbau; – **stelden Skjønhed,** von seltner Schönheit, **Huden – en Hest,** die Haut von einem Pferde; –, **aus: – egen Drift el. Tilskyndelse,** aus eigenem Antriebe; – **fri Villie,** aus freiem Willen, aus freien Stücken; – **Fortvivlelse,** aus Verzweiflung; – **Forfængelighed, aus Eitelkeit;** – **Ringeagt,** aus Geringschätzung; **komme – Syne,** – **Øiesyne,** aus dem Gesichte kommen; **kjøre – Veien for En,** Einem aus dem Wege fahren, Einem ausweichen; **stjæle – Trang,** aus Noth stehlen; **gaa – Brug,** aus der Mode (ob. außer Gebrauch) kommen; – **Guld,** aus (von) Gold; –, an: **Overflodighed – Penge,** – **Varer,** Ueberfluß an Geld, an Waaren; **har jeg fortjent det – Dig?** habe ich das an Dir (od. um Dich) verdient?; (besonders vor den Namen der Krankheiten) **ligge syg – Feber,** am Fieber krank darnieder liegen; **dee – Kopper, Svindsot, Tæring,** an den Blattern, der Schwindsucht, der Auszehrung sterben; –, nach: **det lugter – Tobak,** – **Ingenting,** es riecht, es stinkt nach Tabak, nach gar Nichts; –, vor (vor Wörtern, die eine Gemüthsbewegung oder ein unangenehmes Gefühl bezeichnen): – **Bedrøvelse,** vor Betrübniß; – **Grædmelse,** vor Gram; – **Sult,** – **Tørst,** vor Hunger, vor Durst; – **Hede,** – **Kulde,** vor Hitze, vor Kälte; – **Kjedsommelighed,** vor Langeweile; **tage – Bordet,** den Tisch abnehmen, od. abdecken, od. abräumen; – **en Hændelse,** zufälligerweise, durch einen Zufall; **gjøre mange Ord – Noget,** viele Worte (wegen einer Sache) verlieren, viel Aufhebens, viel Wesens von Etwas machen; **gjøre meget – En,** viel aus Einem machen; **viel** (od. große Stücke) auf Einen halten, Einen gern haben od. mögen; **han er stolt – Det** (el. deraf), er ist stolz darauf. Oft wird durch „af" auch das Genitivverhältniß bezeichnet, z. B. **en – de lærdeste Mænd,** einer der gelehrtesten Männer; **han var Eier – mange Godser,** er war Besitzer vieler Güter (od. von vielen Gütern); **en – de smukkeste Piger,** eins der schönsten Mädchen; **en Søn – den afdøde Minister,** ein Sohn des verstorbenen Ministers.

af, *av.* in Zusammensetzung und Verbindung mit Verben entspricht „af" häufig dem deutschen ab, und bezeichnet eine Entfernung, Wegnahme, Absonderung, Verneinung und Aufhebung der Begriffe, Beendigung und Aufhören der Handlung (s. weiter unten die Zusammensetzungen mit „af"). **Svor bliver han –?** wo bleibt er? **blive – med Noget,** Etwas los oder quitt werden; **gaa – med Seieren,** den Sieg davon tragen; **hvor har du gjort – Kniven?** wo hast du das Messer gelassen? – **en Landsbypige at være seer jeg dog ret taklelig ud,** als Bauermädchen (in Anbetracht, daß ich ein Dorfmädchen bin) sehe ich ganz niedlich aus; – **en Bonde at være er han ret dannet,** für einen Bauern (als Bauer) ist er recht gebildet; – **og til,** dann und wann, mitunter; – sig (Isl. af sér, drückt eine Eigenschaft des Charakters aus); ond, god **foielig** – sig, böse, gut, gefügig (gefällig) von Gemüth od. von Natur; **han er egentlig ganske god –** sig, er ist eigentlich von Natur ganz gut, (*vulg.* ein ganz guter Kerl); **tag Hatten af!** nimm den Hut ab! **den er –,** er (sie, es) ist ab; **Negten er –** (af, udaf, ikke i Laasen), der Schlüssel ist ab od. steckt nicht d'rin (im Schlosse).

afarbeide, *v. a.* (arbeide af) abarbeiten; durch Arbeit abverdienen; **det maa jeg arbeide af,** das muß ich abarbeiten. [Varietät.

Afart, en, (*pl.* –er) die Abart;

afarte, *v. n.* abarten; ausarten, entarten; **han er artet af Slægten** (s. vanarte fra), er ist dem Geschlecht, der Familie entartet, ist aus der Art geschlagen. **Afartning, en,** (*pl.* –er) Ab-, Ausartung.

afbade, *v. a.* abbaden. **Afbadning, en,** die Abbadung, das Abbaden.

afbanke, *v. a.* abklopfen, ausklopfen; abprügeln, abbläuen, abwalken; **banke En af,** Einen durchprügeln. **Afbankning, en,** das Abklopfen, Durchprügeln.

afbarke, *v. a.* abrinden, abschälen, (Forstw.) kränzen. **Afbarkning, en,** das Abrinden, Abschälen; Kränzen.

afbede, *v. a. ir.* abbitten, abbeten (s. bede); – **en Fornærmelse,** eine Beleidigung abbitten (Jemandem); – **en Synd,** (hos Gud) eine Sünde abbeten (Gott ob. bei Gott).

afbenytte, *v. a.* benutzen, nutzen, gebrauchen; – **en Ting,** ein Ding (eine Sache) benutzen. **Afbenyttelse, en,** (*pl.* –er) die Benutzung.

afbestille, *v. a.* abbestellen, absagen; – **et Blad, en Avis,** ein Blatt, eine Zeitung abbestellen oder absagen. **Afbestilling, en,** (*pl.* –er) die Abbestellung, das Absagen.

afbetale, *v. a.* abbezahlen, abzahlen, abtragen; allmälig tilgen; – **en Gjæld,** eine Schuld abbezahlen od. abzahlen, od. abtragen. **Afbetaling, en,** (*pl.* –er) die Abbezahlung, Abzahlung, das Abtragen.

afbetjene, *v. a.* benutzen, gebrauchen; – sig (af en Ting), bedienen, sich einer Sache bedienen, s. **betjene. Afbetjening, en,** (ohne *pl.*) der Gebrauch, die Benutzung, das Sich-Bedienen einer Sache.

afbetle, *v. a.* s. **aftigge.**

afbevise, *v. a.* widerlegen; – **En Noget,** Jemandem eine Sache widerlegen; **det er afbeviist,** das ist widerlegt. **Afbeviisning, en,** (*pl.* –er) die Widerlegung.

afbide, *v. a. ir.* abbeißen; *vulg.* über das Maul fahren; – **et Stykke Æble,** ein Stück Apfel abbeißen; **han bed mig af,** er fuhr mir über das Maul, od. er schnitt mir die Rede (das Wort) ab. **Afbidning, en,** das Abbeißen.

afbidsle, *v. a.* abzäumen; – **Hesten,** das Pferd abzäumen.

Afbigt, en, (ohne *pl.*) die Abbitte; **gjøre –,** Abbitte thun.

afbilde, *v. a.* abbilden, abzeichnen; bilden; *fig.* darstellen, schildern, vormalen. **Afbildning, en**, (*pl.* **-er**) das Abbilden; Darstellen ꝛc.; die Abbildung; Darstellung; das Bild, Abbild; die Zeichnung.

afbinde, *v. a. ir.* abbinden; binden; – **en Vorte**, eine Warze abbinden. **Afbindning, en**, die Abbindung, das Abbinden.

afblade, *v. a.* abblatten, ablauben; entlauben; – **Træer**, Bäume abblatten (entblättern), abblättern; – **sig**, (gaa af, falde fra hinanden i Form af Blade) sich abblättern (z. B. Schiefer). **Afbladning, en**, die Abblattung, das Abblatten, Ablauben, Abblättern.

afblakke, *v. n.* (afblege) verschießen.

afblege, *v. a. & n.* ausbleichen; bleichen, verbleichen; verschießen. **Afblegning, en**, das Ausbleichen, Verbleichen.

afblomstre, *v. n.* abblühen; ausblühen; verblühen; **Roserne ere afblomstrede**, die Rosen sind verblüht; *fig.* verblühen, hun er (har) afblomstret, sie ist verblüht. **Afblomstring, en**, das Verblühen.

afblæse, *v. a. & n.* abblasen; abwehen; abschäumen. **Afblæsning, en**, das Abblasen.

afbløde, *v. n.* ausbluten; nachbluten; **lade et Saar –**, eine Wunde ausbluten lassen; **lade Iglebid –**, die Egel- (Blutegel) bisse nachbluten lassen.

afbone, *v. a.* bohnen, abbohnen; abglätten. **Afboning, en**, das Abbohnen.

afbrase, *v. a.* (Seew.) abbrassen. **Afbrasning, en**, das Abbrassen.

Afbrud, et, (*pl.* dass.) das Abbrechen; die Unterbrechung; der Abbruch, Aufhalt; **der skete et –**, es geschah (entstand) eine Unterbrechung; **det gjør mig –**, das thut mir Abbruch (behindert und wirkt nachtheilig).

afbrudt, *a.* abgebrochen, unzusammenhängend; **en – Række**, eine unterbrochene Reihe; **en – Søile**, eine abgebrochene Säule; **afbrudte Ord**, abgebrochene (unzusammenhängende) Worte; **Forbindelsen er –** (ophævet), die Verbindung ist abgebrochen (aufgehoben).

afbruge, *v. a.* abbrauchen, abnützen; – **en Ting**, eine Sache abnützen; **har De afbrugt min Riffert**, haben Sie mein Fernrohr benutzt (benutzen Sie es nicht länger?).

afbryde, *v. a. ir.* abbrechen, niederbrechen, niederreißen; abbrechen; unterbrechen, aufheben; – **Samtalen**, das Gespräch abbrechen; **afbryd (forstyr) os ikke!** unterbrich uns nicht! – (nedbryde) **et Hus**, ein Haus abbrechen (niederreißen od. einreißen); – **Forbindelsen**, s. **afbrudt. Afbrydelse, en**, die Unterbrechung; der Abbruch; **Salg (af Huse) til Afbrydelse**, der Verkauf, die Versteigerung (eines Gebäudes) zum oder auf den Abbruch. **Afbrydning, en**, das Abbrechen (den einen Theil eines Körpers vom andern).

afbruse, *v. n.* ausbrausen; *fig.* ausrasen, austoben; **lade Vreden –**, den Zorn austoben lassen.

Afbræk, en, (ohne *pl.*) der Abbruch, Eintrag; die Unterbrechung; **det maa skee uden –**, das muß ohne Unterbrechung geschehen.

afbrække, *v. a. reg. & ir.* abbrechen, s. **afbryde**; – **Samtalen**, das Gespräch abbrechen; – **en Green**, einen Zweig abbrechen.

afbrænde, *v. a.* abbrennen, niederbrennen; abfeuern; – **et Fyrværkeri**, ein Feuerwerk abbrennen; – (affyre) **en Kanon**, eine Kanone abfeuern; **afbrændt Vin**, Glühwein; **Byen er afbrændt**, die Stadt ist niedergebrannt (abgebrannt). **Afbrænding, en**, das Abbrennen, Niederbrennen, Abfeuern.

Afbud, et, (*pl.* dass.) die Absage, Absagung; **sende –**, absagen lassen; **faa –**, Contreordre erhalten; **der kom – fra ham**, er ließ absagen.

afbulne, *v. n.* abschwären, durch Eiterung abgehen.

afbundte, *v. a.* bündeln; abfitzen, in Bündel legen; – **Sæd**, den Flachs in Bündel legen, bündeln, Flachsbündel machen; – **Garn**, – **Traad**, Garn, Zwirn ꝛc. abfitzen.

Afbygger, en, (*pl.* **-e**) der Ausmärker, Parcellist. **-gaard, en, -huus, et**, die Parcellistenhufe, das Parcellistenhaus, Haus des Ausmärkers, s. **Udflytter.**

Afbyrd, en, (ohne *pl.*, selt.) der Abkömmling; die Abstammung.

afbælge, *v. a.* aushülsen, ausschoten, ausmachen; – **Ærter, Bønner** ꝛc., Erbsen (Schoten), Bohnen ꝛc. aushülsen.

afbære, *v. a. ir.* (selt.) abtragen; durch Tragen abzahlen od. tilgen (eine Schuld, eine Verpflichtung); – **sine Klæder**, seine Kleider abtragen, s. **afslide.**

afbøde, *v. a.* (affone) abbüßen; abwehren, begegnen, abpariren; – **med Penge, med Kroppen** ꝛc., durch Geldstrafe, durch körperliche Züchtigung abbüßen; – **et Sug** (mit dem Degen, Schild ꝛc.) – **et Stød**, einen Hieb, einen Stoß abpariren; – **Faren**, der Gefahr begegnen od. abwehren.

afbøie, *v. a.* abbiegen, behutsam abbrechen; wegbiegen, zur Seite biegen; ableiten; abwehren, ablenken; – **en Green**, einen Zweig abbiegen (behutsam abbrechen); (**bøie af**) *vulg.* **bøie af Veien**, ausweichen (im Fahren, im Reiten); – **en Fare**, die Gefahr ablenken, abwehren; – (aflede) **Vandrag**, das Wasser, den Wasserzug, Wassergraben ableiten, ihm einen veränderten Lauf geben. **Afbøining, en**, die Ab-, Ausbiegung.

afbørste, *v. a.* abbürsten; – **en Kjole**, einen Rock abbürsten; **børst den Kjole af!** bürsten Sie den Rock ab!

afcirkle, *v. a.* abzirkeln; **være afcirklet**, zimperlich sein, ein übertriebenes formelles Betragen zeigen; **gaa med afcirklede Stridt**, zimperlich einherstolziren.

Afdal, en, (selt.) ein entlegenes, ein abseits, vereinsamt liegender Thalgrund.

afdampe, *v. a. & n.* abdampfen, ausdampfen, verdampfen; verflüchtigen, verdünsten; – **Linned**, (dampe . . . af) Wäsche ausdampfen lassen; **lade en Vædske –**, eine Flüssigkeit verdampfen lassen. **Afdampning, en**, (*pl.* **-er**) die Abdampfung, das Abdampfen; die Ausdampfung, das Verdampfen, Verflüchtigen, Verdunsten.

afdandse, *v. a. & n.* abtanzen, austanzen, die Quadrille zu Ende tanzen, die Touren durchmachen.

afdele, *v. a.* abtheilen; (et Værelse med Skillerum) abkleiden; – **Marken**, in Parzellen vermessen od. absetzen; – (indele), in Kapitel, in Abschnitte theilen; **en afdelt Part**, ein bestimmter (abgesetzter) Antheil. **Afdeling, en**, (*pl.* **-er**) die Abtheilung; der Abschnitt; die Classe.

afdige, *v. a.* abdeichen, abdämmen; – **for Vandet**, das Wasser abdämmen, einen Damm gegen das Wasser errichten. **Afdigning, en**, das Abdeichen.

Afdrag, et, (*pl.* unv.) der Abtrag, Abschlag; die Abzahlung; Abrechnung, Kürzung, der Abzug, Rabatt; **komme til –**, abgehen; in Wegfall kommen, gekürzt werden; **betale et –, kjøbe paa –**, eine Abzahlung machen; auf Abschlag, auf (allmälige) Abzahlung kaufen od. erstehen; **modtaget som – el. i –**, abschläglich od. auf Abschlag erhalten.

afdrage, *v. a. ir.* abziehen; abtragen; abrechnen, kürzen (ausziehen) – **en Gjæld**, eine Schuld abtragen, nach und nach od. allmälig tilgen. **Afdragelse, en**, die Abtragung (einer Schuld).

afdragsvis, *av.* abschläglich; **det skeer –**, das geschieht durch Abschlagszahlungen, durch abschlägliche Zahlungen.

afdreie, *v. a.* abdrehen; abdrechseln; *v. n.* (dreie af) **dreie af Veien**, *vulg.* ausweichen (beim Fahren ꝛc.) **dreie af i en Samtale**, im Gespräch von dem Gegenstand desselben abspringen, das Gespräch auf einen andern Gegenstand lenken. **Afdreining, en**, das Abdrehen, Abdrechseln; Ausweichen.

Afdrift, en, (ohne *pl.*) (Seew.) die Abweichung vom Cours; **Skibet har –**, fällt vom Course ab.

afdrikke, *v. a.* schwingen, wannen; – **Korn**, das Getreide schwingen.

afdrikke, *v. a. ir.* austrinken; abtrinken; oben wegtrinken; – **Floden**, den Rahm abtrinken, *fig.* den

Rahm abschöpfen, das Beste vorweg nehmen.

afdrive, *v. a. ir.* abtreiben; ausmatten, (durch Treiben) übertreiben; (Chem.) zersetzen; (Forstw.) ausläutern, lichten (einen Wald); – (fordrive) **Fosteret**, die Geburt (foetus) abtreiben; *v. n.* **drive af**, schlendern, schlenkern; **gaa og drive af**, umherschlendern, bummeln. **Afdrivning, en**, (ohne *pl.*) die Abtreibung; *T.* die Ausläuterung, Lichtung; die Zersetzung.

afdryppe, *v. n.* abtriefen, herabtriefen. **Afdrypning, en**, das Abtriefen.

afdunste, *v. n.* abdunsten, verdunsten, verfliegen. **Afdunstning, en**, das Verdunsten.

afdybe, *v. a.* abteufen; tiefgraben, absenken; – **en Grøvt, en Grube**, einen Graben, eine Grube abteufen.

afdække, *v. a.* abdecken, abtragen; enthüllen; – **Bordet**, den Tisch abdecken od. abtragen; – **et Monument**, das Monument enthüllen. **Afdækning, en**, das Abdecken, Abtragen; die Enthüllung eines Monuments ꝛc.

afdæmme, *v. a.* abdämmen, abdeichen; dämmen. **Afdæmning, en**, das Abdämmen; der Damm.

afdød, *a.* verstorben; **min afdede Kone**, meine verstorbene Frau; **en Afdød**, ein Verstorbener.

affade, *v. a.* umzapfen (Flüssigkeiten, **Wein**, Bier ꝛc.) vom ursprünglichen Faß auf andere Fässer füllen; *T.* aufzapfen.

Affald, et, (*pl.* unv.) das Abfallen; der Abfall; (Grenebrænde, Vindfæld) der Windfall; (– ved Fiilning, Dreining, Høvlen og andet Arbeide) das Schabsel, Abschabsel, Abschnitzel ꝛc.); (**et Terrains, Skraaning, Sænkning**) die Böschung, Senkung, Abnahme, der Vorfall; **Lovets** – (Lovfald), das Abfallen des Laubes.

Affald, et, (ohne *pl.*) der Abfall, die Abtrünnigkeit; – **fra en Troeslære**, – **fra et Parti**, der Abfall von einer Glaubenslehre, einer Partei.

affalde, *v. n. ir.* (falde af) abfallen; abzehren; **han er faldet skrækkelig af**, er ist sehr abgefallen (abgemagert, hat körperlich an Kraft und Fülle verloren).

Affaldsbjord, en, (*pl.* **-er**) entlegner Acker (vergl. Udjord und Udmark). **-rende, en**, (*pl.* **-r**) die Rinne, Abflußrinne; Gosse. **-veir, et**, (ohne *pl.*) unbeständiges Wetter.

affalme, *v. n.* ausbleichen, verschießen; **det falmer af**, das verschießt.

affarve, *a.* (farve af; **smitte af**) abfärben; (bei Berührung) die Farbe lassen.

affarvet, *a.* bunt, abstechend, von den üblichen Farben abweichend; **gaa med ob. i affarvede Klæder**, einen Anzug von mehren Farben tragen (namentlich im Gegens. zu dem feierlichen schwarzen Anzug); abgefärbt.

affatte, *v. a.* abfassen, verfassen; – **et Document**, ein Document, ein Schriftstück verfassen; **Affattelse en**, die Abfassung.

Affect, en, (*pl.* **-er**) der Affekt, die Gemüthsbewegung, Aufwallung; **komme i –**, in Affect gerathen.

affecteret, *a.* affectirt, gekünstelt, geziert; verschroben.

affeie, *v. a.* abfegen, abkehren. **Affeining, en**, das Abkehren, die Abkehrung.

affile, *v. a.* abfeilen. **Affiling, en**, das Abfeilen.

affinde, *v. a.* abfinden, abspeisen; – **sig**, sich abfinden. **Affindelse, en**, die Abfindung.

Affindelsessumme, en, die Abfindungssumme.

affiedre, affiere, *v. a.* entfiedern, die Federn verlieren, sich mausern, sich federn.

affiaae, *v. a.* abstreifen; abschinden, die Haut abziehen, abhäuten. **Affiaaning, en**, das Abstreifen, Abhäuten.

affiyde, *v. n. ir.* abfließen, Abfluß haben. **Affiydning, en**, das Abfließen.

afflække, *v. a.* abspalten. **Afflækning, en**, die Abspaltung.

afflæde, *v. a. T.* rahmen, abrahmen, den Rahm von der Milch abschäumen.

affodre, *v. a.* abfüttern; letztes Futter zur Nacht geben. **Affodring, en**, die Abfütterung.

affolke, *v. a.* entvölkern. **Affolkning, en**, die Entvölkerung.

affordre, *v. a.* abfordern, abverlangen; – **En noget**, Einem Etwas abfordern. **Affordring, en**, das Abfordern, Abverlangen.

afforme, *v. a.* abformen; formen; – **i Vox, i Gips**, in Wachs, in Gyps abformen, s. **forme. Afformning, en**, die Abformung, das Abformen.

affritte, *v. a.* abfragen, ausfragen, ablocken durch listiges Ausfragen; – **En en Hemmelighed**, Einen ein Geheimniß abfragen od. ablocken.

affryse, *v. n. ir.* abfrieren; **de unge Knopper ere affrosne**, die jungen Knospen sind abgefroren. **Affrysning, en**, das Abfrieren.

affyre, *v. a.* abfeuern, lösen, losbrennen; – **et Gevær, en Kanon**, ein Gewehr, eine Kanone abfeuern; – (löse) **et Skud**, einen Schuß abfeuern (lösen). **Affyring, en**, das Abfeuern; **ved Affyringen**, beim Abfeuern.

affælde, *v. a. T.* abbäumen (wird wie im Deutschen nur von ganzen Strecken Waldes gebraucht); **det Terrain maa affældes**, dieser Terrain muß abgebäumt werden, dagegen; **dette Træ maa fældes**, dieser Baum muß gefällt werden; – (afbomme) **en Væv**, das Gewebe abbäumen, (vom Webstuhl abnehmen). **Affældning, en**, das Abbäumen.

affældig, *a.* hinfällig, gebrechlich, abgelebt; abtrünnig, aufsätzig; **et gammelt affældigt Møbel**, ein altes hinfälliges Möbel; **en gammel affældig Mand**, ein alter abgelebter Mann; **at gjøre En** –, Jemanden abtrünnig machen, zur Abtrünnigkeit bewegen. **Affældighed, en**, die Hinfälligkeit, Abgelebtheit; Abtrünnigkeit ꝛc.

affærdige, *v. a.* abfertigen, absenden, expediren; – **En**, Einen abfertigen, (entscheidende Antwort geben); – **en Estafette**, eine Estafette absenden; **jeg skal vide at** – **ham**, ich werde ihn schon gehörig abweisen; (*vulg.* abmucksen). **Affærdigelse, en**, die Abfertigung, das Abfertigen, die Absendung, das Abweisen.

Affødning, en, (*pl.* **-er**) die Frucht; Geburt; der Abkömmling, Sprößling; (Yngel) die Brut, Jungen; *fig. iron.* Plagiat, **denne Bog synes et være en – af hiin**, dieses Buch scheint ein Kind (ein Abklatsch) von jenem zu sein.

afføre, *v. a.* abführen; wegführen, entführen; ausziehen, ablegen, abziehen, (Kleider); purgiren; – **sig sine Klæder**, sich seine Kleider ausziehen; seine Kleider ablegen; – **en Fange**, (til Fæstningen), Einen Gefangenen (auf die Festung) abführen; **tage ind at** – **paa**, ein abführendes Mittel einnehmen. **Afførelse, en**, die Abführung, Wegführung.

Afføring, en, (*pl.* **-er**) die Abführung, Purganz.

Afførsel, en, (ohne *pl.*) die Entführung, Wegführung; Abrechnung; Rabatt; **det kommer til** –, das kommt in Abrechnung.

afgaae, (afgaa) *v. n. ir.* abgehen; **Dampskibet afgaaer**, das Dampfschiff geht ab; abgezogen werden (am Lohn ꝛc.); **der gaaer (bliver at afrække) ti Daler af**, es werden zehn Thaler abgezogen; – **ved Døden**, mit Tode abgehen, versterben; – **med Posten**, mit der Post abgehen.

Afgade, en, (*pl.* **-r**) eine entlegene Gasse; die Seitengasse, Nebengasse.

Afgang, en, (ohne *pl.*) der Abgang; Ablauf; das Absterben; **føre til** –, in Abgang, in Wegfall bringen; **ved hans dødelige** –, bei seinem Versterben, bei seinem Hinscheiden.

Afgift, en, (*pl.* **-er**) die Abgabe, der Zins, die Steuer, der Zoll; (selt.) der Ertrag (des Bodens an Getreide ꝛc.).

afgiftsfri, *a.* (skattefri) steuerfrei, befreit von Abgaben.

afgive, *v. a. ir.* abgeben; geben; abliefern; stellen; – **Bidrag**, Beitrag liefern; – **sin Dom, sin Mening, sin Anskuelse**, sein Urtheil, seine Meinung, seine Ansicht (schriftlich od. mündlich) aussprechen; – **sit Skjøn** (sit Skjønnende), sein Dafürhalten aussprechen; **jeg har at** – **ti Mand**, ich habe zehn Mann zu stel-

len; (give af sig) abwersen, geben; – sig med (give sig af med), sich befassen (mit); **dermed vil jeg ikke give mig af**, damit will ich mich nicht abgeben, nicht befassen. **Afgivelse, en**, das Abgeben, Abliefern, die Ablieferung, das Stellen (von Truppen, Arbeitern 2c.), das Aussprechen (einer Ansicht 2c.).

afgjenne, *v. a.* abhalten, abtreiben; ableiten; – **Vandet**, das Wasser ableiten.

afgjerde, (afgjærde) *v. a.* abzäunen; einzäunen; – **en Mark**, ein Feld abzäunen. **Afgjerdning, en**, das Abzäunen, die Abzäunung.

afgjort, *a.* abgemacht, ausgemacht, entschieden, unbestreitbar; (afholdt) beliebt; **det er –**, das ist abgemacht, ausgemacht, (besluttet), entschieden; **det er en – Sag**, das ist eine abgemachte, (entschiedene) Sache; **det er en – Mening**, das ist eine entschiedene (od. unbestreitbare) Ansicht; **han er meget afgjort** (afholdt), er ist sehr beliebt.

afgjøre, *v. a. ir.* abmachen, schlichten; – **en Sag i Mindelighed**, einen Streit in der Güte beilegen; – **en Regning**, – **en Gjæld**, eine Rechnung zahlen (tilgen), eine Schuld berichtigen.

Afgjørelse, en, (ohne *pl.*) die Abmachung, Beendigung, Entscheidung; **ved Sagens –**, bei Beendigung der Sache od. der Angelegenheit.

Afglands, en, (ohne *pl.*) der Abglanz; *fig.* Abglanz, **den sande Kunst er en Afglands af det Evige**, die wahre Kunst ist ein Abglanz des Ewigen (der Ewigkeit).

afglatte, *v. a.* abglätten, vollkommen glatt machen. **Afglatning, en**, die Abglättung, das Abglatten.

afgnalde, *v. a.* abknappern; **han gik og gnaldede af** (od. **paa**) **et Æble**, er trieb sich umher und war damit beschäftigt an einem Apfel zu knappern (od. einen Apfel abzuknappern).

afgnave, *v. a.* abnagen; – **Barken**, die Rinde abnagen (an Bäumen 2c.

afgnide, *v. a. ir.* abreiben, ausreiben (z. B. Flecke, Schmutz in Kleidungsstücken); scheuern, abscheuern. **Afgnidning, en**, die Abreibung, das Abreiben, die Ausreibung, das Ausreiben 2c.

afgrave, *v. a.* (*ir.*) abgraben; ableiten, (andre Richtung geben); abgränzen; – **Jord, Grøstorv** 2c., Erde, Rasen 2c. abgraben; – **en Aa, et Vanddrag**, ein Flüßchen, ein Wasser abgraben, (ableiten); – **en Vei, en Sti**, einen Weg, ein Pfad durch Graben abgränzen (absetzen), auch soviel als absperren (durch Graben). **Afgravning, en**, das Abgraben, Abgränzen 2c.

Afgrund, en, (*pl.* –**e**) der Abgrund; Schlund, die unermeßliche Tiefe; **Havets Afgrunde**, die Meeresschlünde (*poet.*); *fig.* **Afgrunden**, die Hölle; **Afgrundens Fyrste**, der Fürst der Hölle, der Teufel, vergl. **Fanden.**

afgrændse, *v. a.* abgrenzen, durch Markzeichen absondern, eingrenzen, abhägen; – **en Mark**, ein Feld abgrenzen; – **en Skov**, einen Wald abhägen. **Afgrændsning, en**, die Abgrenzung, das Abgrenzen, Eingrenzen, die Abhägung.

afgræsse, *v. a.* abgrasen, abweiden; **Faarene kunne – denne Mark**, die Schaafe mögen dieses Feld abgrasen od. abweiden. **Afgræsning, en**, die Abgrasung, das Abgrasen, Abweiden.

Afgrøde, en, (ohne *pl.*) die Frucht, der Ertrag (des geackerten Bodens), Gewinn, die Saat; das Saatfeld; (selt.) der Wuchs; **Rugen gav ikkun en ringe –**, der Roggen gab nur einen geringen Ertrag (eine geringe Frucht); **hans Jorder prange med den herligste –**, seine Aecker prangen als herrliche Saatfelder (od. mit den herrlichsten Saaten).

afgrøfte, *v. a.* abgraben, eingrenzen (durch gezogene Graben). **Afgrøftning, en**, das Abgraben, die Abgrabung, das Eingrenzen durch Graben.

Afgud, en, (*pl.* –**er**) der Abgott; (verächtl.) der Götze; das Götzenbild; **Du min Sjæls –**, Du Abgott meiner Seele! **Hedningernes Guder** (Afguder), die Götzen der Heiden.

Afgudert, et, (*pl.* –**er**) der Götzendienst, die Abgötterei.

Afgudsalter, et, (*pl.* –**e**) der Götzenaltar. **–billed, et**, (*pl.* –**er**) das Götzenbild. **–dyrkelse, –tjeneste, en**, (ohne *pl.*) der Götzendienst. **–dyrker, –tjener, en**, (*pl.* –**e**) der Götzendiener, der Abgötter (selt.). **–offer, et**, (*pl.* –**e**) das Götzenopfer. **–præst, en**, (*pl.* –**er**) der Götzenpriester. **–tempel, et**, (*pl.* **–pler**) der Götzentempel. **–tjener, en**, s. **Afgudsdyrker. –tjeneste, en**, s. **Afgudsdyrkelse.**

afgudisk, *a.* abgöttisch; abgötterisch; – **Væsen**, abgötterisches Wesen (Treiben), Götzenwesen.

afgyde, *v. a. ir.* abgießen. **Afgydning, en**, das Abgießen.

afhage (afhægte), *v. a.* abhaken, abhäkeln.

afhakke, *v. a.* abhacken; **Fuglene have afhakket Barken**, die Vögel haben die Rinde abgehackt; **det Stykke maa afhakkes**, das Stück muß abgehackt werden (abgeschnitten mit der Hacke). **Afhakning, en**, das Abhacken.

afhandle, *v. a.* abhandeln, verhandeln; – **en Sag, en Materie, et Spørgsmaal**, eine Sache, eine Frage abhandeln (genau durchgehen, auseinander setzen); **den Sag ville vi imellem os**, die Sache (od. Angelegenheit) wollen wir unter uns abmachen od. besprechen; **jeg kan ikke lade mig noget –** (afprutte), ich kann mir Nichts abhandeln (abdingen od. abfeilschen) lassen.

Afhandling, en, (*pl.* –**er**) die Abhandlung, Dissertation; (Forhandling) die Verhandlung; **Sagens – for Retten**, die gerichtliche Verhandlung der Sache.

afharve, *v. a.* abeggen, durch Hilfe der Egge das Feld reinigen; fertig, zu Ende eggen.

afhase, afhasle, *v. a.* aushülsen, ausmachen; – **Nødder**, Nüsse aushülsen; *vulg.* **hase af** (smøre Haser), Reibaus nehmen, feige davon laufen.

afhaspe, *v. a.* abhaspeln; abspulen; abweifen; – **Traad, Garn** 2c., Garn, Zwirn 2c. abhaspeln 2c. **Afhaspning, en**, das Abhaspeln, Abweifen 2c. [abhecheln.

afhegle, *v. a.* abhecheln, flachs **afhegne**, *v. a.* abzäunen, abhägen; einfriedigen, einhägen; **et afhegnet Sted**, eine Einfriedigung, s. **Indhegning. Afhegning, en**, (*pl.* **–er**) die Abzäunung; Einfriedigung; (Indhegning) das Gehäge.

afhente, *v. a.* abholen. **Afhenten, Afhentelse, en**, das Abholen.

afhjakke, *v. a.* besudeln, übel zurichten (ein Kleid); Etwas schlecht, flüchtig machen, hudeln; **afhjakket Skrift**, flüchtige, unsaubere Schriftzeichen; *vulg.* **en afhjakket Tøs**, ein Mädchen, welches sich bald Diesem, bald Jenem hingiebt.

afhjælpe, *v. a. ir.* abhelfen; – **Nøden**, der Noth abhelfen; **det kan afhjelpes**, (*v. n. pass.*) dem ist abzuhelfen.

afhjemle, *v. a.* (Rechtsw.) beweislich od. eidlich darthun, eidlich erhärten; – **et Syn**, en **Syns-Forretning**, en **Taxations-Forretning**, ein Act der Besichtigung, od. der Werthschätzung, als so wie schriftlich auseinander gesetzt und dargethan, nach bestem Gewissen geschehen, eidlich erhärten. **Afhjemling, en**, (*pl.* **–er**) die eidliche Erhärtung.

Afhold, et, (ohne *pl.*) die Abhaltung, Enthaltung, Entfagung; (Yndest) die Gunst, Gewogenheit; – **fra Kirken**, – **fra Skolen**, die Abhaltung; – **fra Vin, fra Dands** 2c., die Enthaltung; **han staaer ikke i – hos mig**, er steht nicht in Gunst bei mir, er gefällt mir nicht.

afholde, *v. a. ir.* abhalten, hinhalten; – **sig (fra)**, sich enthalten (von). **Afholdelse, en**, das Abhalten, die Abhaltung.

afholden, *a.* enthaltsam; mäßig; keusch. **Afholdenhed, en**, die Enthaltsamkeit. [Mäßigkeitsverein.

Afholdenhedsselskab, en, der **afholdt**, *a.* beliebt, s. **afgjort**; **han er – af alle Mennesker**, er ist beliebt bei allen Menschen.

afhude, *v. a.* abhäuten, abstreifen, abziehen; (ein Pferd) abdecken, ablebern, schinden, abschinden; *vulg.* abludern. **Afhudning, en**, das Abhäuten, Abstreifen, Abziehen, Abdecken (deraf: die Abdeckerei, Rakkerens Bolig og Indretning til Afhudning) das Ablebern, Schinden, Abschinden, Abludern.

Afhug, et, (*pl.* unv.) der Hieb; (Rechtsw.) die Verstümmelung durch Abhauen eines Körpertheils; Saar og –, wunde Stellen und Verstümmelungen.

afhugge, *v. a.* abhauen, abschlagen; (meie) abmähen; – et Stykke (hugge et Stykke, f. Ex. Sukker, af), ein Stück Zucker abhauen, abschlagen; – Hovedet, den Kopf abhauen, köpfen; – Kornet, das Korn abmähen; det afhugne Korn, das gemähte, abgemähte Korn. **Afhuggen, Afhugning, en**, das Abhauen, Abschlagen, Abmähen.

afhvæsse (afhvædse), *v. a.* abwetzen; auswetzen; hvæsse en Kniv af, ein Messer abwetzen (scharf machen); – et Skaar, eine Scharte auswetzen.

afhylle, *v. a.* enthüllen, abdecken; – et Monument, ein Monument enthüllen. **Afhylling, en**, die Enthüllung, das Abdecken, die Abdeckung.

afhælde, *v. a.* abgießen. **Afhælding, en**, das Abgießen, die Abgießung.

afhænde, *v. a.* aus den Händen geben, aushändigen; veräußern, übertragen; überantworten; verkaufen; – et Hus, ein Haus veräußern, verkaufen. **Afhændelse, en**, die Veräußerung, das Verkaufen, der Verkauf, die Aushändigung.

afhændelig, *a.* veräußerlich; en – Eiendom, ein veräußerliches Besitzthum (welches verkauft werden kann).

afhændig, *a.* abhanden; det er bleret mig –, es ist mir abhanden gekommen.

afhænge, *v. n. ir.* (bero paa, komme an paa); abhangen; abhängen; – af Nogen, von Jemandem abhängen; det afhænger af Omstændighederne, das hängt von den Umständen ab; det afhænger af (beroer paa) mig, das hängt von mir ab.

afhængig, *a.* abhängig; være – af Nogen, abhängig von Jemandem sein; han er – af sin Kone, er ist von seiner Frau abhängig; et Riget afhængigt Len, ein vom Reiche abhängiges Lehn (reichsunmittelbares Lehn). **Afhængighed, en**, (ohne *pl.*) die Abhängigkeit; han lever i –, er lebt in Abhängigkeit.

afhærde, *v. a.* abhärten; stählen. **Afhærdelse, en**, die Abhärtung, das Abhärten.

afhøre, *v. a.* abhören, verhören; zu Ende hören; – Enс Tale, Jemandes Rede zu Ende hören; – Vidner, Zeugen abhören, verhören. **Afhøring, en**, das Verhören (der Zeugen). [ning, en, das Abernten.

afhøste, *v. a.* abernten. **Afhøst-**

afhøvle, *v. a.* abhobeln. **Afhøvling, en**, das Abhobeln.

afjage, *v. a. ir.* abjagen; jeg har afjaget ham Byttet, ich habe ihm die Beute abgejagt (Jagdw.); – et Terrain, im Terrain (Wald, Feld ꝛc.) abjagen (daß keine Jagdbeute mehr dort zu erwarten ist).

Afkald, et, (*pl.* unv.) der Verzicht, die Verzichtleistung; das Entsagungs-Document; die Quittung für empfangene Erbschaft; give –, Verzicht leisten; alle Arvinger have givet –, sämmtliche Erben haben Verzicht auf die Erbschaft geleistet, od. Quittung für empfangene Erbschaft ausgestellt.

afkalde, *v. a.* abrufen; abberufen; han blev afkaldet fra sin Commando, er wurde von seinem Commando abberufen.

Afkant, en, (*pl.* **-er**) der Winkel, die entlegene Gegend; han boer i en –, er wohnt in einer entlegenen Gegend.

afkante, *v. a.* abecken; Bjelken maa først afkantes, der Balken muß erst (vorher) abgeeckt werden.

afkappe, *v. a.* abkappen, kappen, abstutzen, köpfen, köpfeln, koppen, pollen; – Træer, Bäume abstutzen, köpfeln ꝛc.; – (kappe) Ankertouget, (Seew.) das Ankertau kappen. **Afkapning, en**, das Abkappen, Kappen, Abstutzen ꝛc.

afkaste, *v. a.* abwerfen; – Aaget, das Joch abwerfen; (auch *fig.*) einbringen; det kaster godt af sig, das bringt viel ein (bringt guten Gewinn). **Afkastning, en**, das Abwerfen.

afkile, *v. a.* abkeilen, abspalten.

afkime, *v. a.* ablauten. **Afkimning, en**, das Ablauten.

Afkjøb, et, (ohne *pl.*) der Abkauf; das Abkaufen; Ankaufen.

afkjøbe, *v. a.* abkaufen; abfinden; – En Noget, Jemandem Etwas abkaufen; han har afkjøbt mig Huset, er hat mir das Haus abgekauft; jeg har afkjøbt ham enhver Fordring, ich habe ihm jede Forderung abgekauft (er hat sich bezüglich seiner Forderungen mit Geld abfinden lassen).

afkjøre, *v. a.* abfahren; abschinden (abmatten durch Fahren); Stene ere aldeles afkjørte, die Pferde sind ganz und gar abgefahren.

afklappe, *v. a.* abklopfen, abkloppen, abprügeln; (Butter kneten). **Afklapning, en**, das Abklopfen ꝛc., das Kneten der Butter.

afklare, *v. a.* abhellen, abklären, ablautern; afklaret Smør, zerlassene Butter; Veiret (Himlen) afklarer sig, das Wetter (der Himmel) klärt sich allmählig. **Afklaring, en**, die Abklärung, das Ablautern.

afklarere, *v. a.* abmachen, berichtigen, richtig machen; – (klarere) en Gjeld, eine Schuld abmachen, tilgen. **Afklarering, en**, das Abmachen, Richtigmachen. [drücken.

afklemme, *v. a.* abklemmen, ab-

afklippe, *v. a.* abschneiden, (mit der Scheere) abscheeren; – Ulden, die Wolle abscheeren; – Traaden, den Faden abschneiden; – et Mynster, ein Muster abschneiden. **Afklipning, en**, das Abschneiden, die Abschneidung, das Abscheeren; Ulds –, *T.* die Schur.

afklæde, *v. a.* auskleiden, entkleiden, ablleiden; jeg klæder mig af, ich kleide mich aus; man afklædte ham enhver Prydelse, man entkleidete ihm jeden Schmuck; – et Værelse, ein Zimmer ablleiden, die Tapeten abnehmen; den afklædte Mark, den afklædte Skov, das nackte Feld, der entlaubte Wald; *fig. vulg.* – En, Einen ausplündern. **Afklædning, en**, das Auskleiden, Entkleiden, Ablleiden.

afklove, *v. a.* abspalten.

afknappe, *v. a.* abdarben, abkargen, abziehen; han afknappede mig 10 Rdl. af mit Tilgodehavende, er zog mir 10 Thaler meines Guthabens ab; det har han afknappet sig, das hat er sich abgekargt, od. abgedarbt.

afknibe, *v. a. ir.* abkneipen, abzwicken, abklemmen.

afknuge, *v. a.* abdrücken; ausdrücken; – Urter, Gronsel ꝛc., Kräuter, Gemüse ꝛc. ausdrücken.

afknække, *v. a. & n.* abbrechen.

afkoble, *v. a.* abkoppeln, loskoppeln; – Heste, Jagthunde, Pferde, Jagdhunde loskoppeln.

Afkog, et, (*pl.* unv.) die Abkochung, der Absud, Kräutertrank, das Dekoct.

afkoge, *v. a.* ablochen, abbrühen, absieden; auskochen; einkochen lassen; – Fidet, das Fett auskochen; – Fisk med Salt, den Fisch mit Salz ablochen; – til det Halve, bis auf die Hälfte einkochen lassen. **Afkogning, en**, (*pl.* **-er**) das Ablochen, Absieden; die Abkochung, der Absud.

Afkom, en, (ohne *pl.*) der Abkömmling, Sprosse; die Nachkommenschaft; Abkömmlinge; (Herkomst, Afkomst) die Herkunft, Abstammung (wird fast nur noch in der Rechtssprache gebraucht).

afkorte, *v. a.* abkürzen, kürzen, verkürzen, schmälern; abziehen, abrechnen; f. **afknappe**; abbrechen; abbreviren; – et Ord, en Sætning, ein Wort, einen Satz abbrechen, abkürzen; – sit Besøg, seinen Besuch abkürzen.

Afkortning, en, (*pl.* **-er**) die Abkürzung; Abrechnung, der Abzug; das Abziehen; Abbrechen; det maa lide –, das muß der Abkürzung unterworfen werden.

afkradse, *v. a.* abkratzen. **Afkradsning, en**, das Abkratzen, die Abkratzung.

afkredse, *v. a.* abzirkeln; f. **afcirkle**.

afkride, *v. a.* mit Kreide abzeichnen; kreiden, mit Kreide bestreichen; Liniedandseren har afkridet sine Skosaaler, der Seiltänzer hat seine Schuhsohlen mit Kreide bestrichen (*T.* getreidet).

Afkrog, en, (*pl.* **-e**) der Winkel, abgelegene Ort; i en – af Verden, in irgend einem entlegenen Winkel der Erde.

afkryste, *v. a.* abklemmen, ab-

drücken, keltern, pressen; – Druer, Trauben keltern.

afkræfte, *v. a.* entkräften, schwächen. **Afkræftelse**, **en**, (*pl.* –r) die Entkräftung.

afkrænge, *v. a.* abkrämpeln, abkrämpen, abstülpen, herunterkrämpen; abziehen durch Umkrämpen, umkrämpen und abziehen; – Handskerne, die Handschuhe herunterkrämpen.

afkræve, *v. a.* abfordern, abverlangen; – En Noget, Jemandem Etwas abfordern; – (afkæfte) En Erklæring om Noget, Jemandes Erklärung über eine Sache abfordern.

afkynde, *v. a.* (afkyse) abkündigen, abkünden; **offentlig** –, öffentlich abkünden (z. B. die anberaumte Versteigerung von Häusern oder beweglichen Gegenständen).

afkæmme, *v. a.* abkämmen; – Stov af sit Haar, den Staub aus seinen Haaren abkämmen; – **Ulden**, *T.* die Wolle abkämmen, durch Kämmen reinigen und sortiren.

afkøle, *v. a.* abkühlen, kühlen; – sig, sich abkühlen; – Vinen, den Wein abkühlen od. kühlen, – sin Vrede, seinen Zorn kühlen; sein Mütchen kühlen (durch Ausrasen).

Afkøling, **en**, die Abkühlung.

Afløb, **en**, (ohne *pl.*) das Aufhören; *T.* der Ablaß; (Lossprechung von der Sünde); uden –, ohne Unterlaß, unablässig, ununterbrochen.

afløde, *v. a. ir.* ablassen, abfließen lassen; abtreten, abgehen, ablegen; – Vandet, das Wasser abfließen lassen; dette Land kan – meget Korn, dieses Land vermag viel Getreide abzulassen (abzugeben).

afløde, *v. n. ir.* ablassen, aufhören, unterlassen, nachlassen; abstehen; at – (lade fare, aflægge) en Vane, eine Gewohnheit ablegen (von derselben ablassen); – (undlade) at komme, zu kommen unterlassen. **Afløbelse**, **en**, das Unterlassen, Aufhören.

afløde, *v. a.* (losse) abladen, ausladen; – et Skib (losse), ausladen, entfrachten (befrachten und absenden; – et Skib til England, ein Schiff befrachten und nach England absenden. **Afløbning**, **en**, das Abladen, Ausladen, Absenden, Abfertigen von beladenen Schiffen.

Afløber, **en**, (*pl.* –e) der Frachtversender, Frachter, Spediteur; der Eigenthümer der Schiffsladung.

Afløbningssted, **et**, (*pl.* –er) der Abladungsort, Löschplatz.

Afløbsbrev, **et**, (*pl.* –e) der Ablaßbrief. **–handel**, **en**, (ohne *pl.*) der Ablaßhandel. **–kræmmer**, **en**, (*pl.* –e) der Ablaßkrämer. **–penge**, *n. s. pl.* das Ablaßgeld.

afløbe, *v. n.* (Seew.) vom Lande abstoßen; absegeln, fortschiffen.

afløng, *a.* (aflangrund) länglichrund, oval; et aflangt Ansigt, ein ovales Gesicht; et aflangrundt Bord, ein ovaler Tisch.

afløde, *v. a.* ableiten; abziehen; herleiten; abgraben; – en Flod, – Vandet, den Fluß, das Wasser ableiten, *fig.* – En fra det Gode, Jemanden vom Guten ableiten; (Grmtk. derivere); et afledet Ord, (derivatum), ein abgeleitetes Wort.

Afleder, **en**, (*pl.* –e) der Ableiter; Lyn-Afleder (*vulg.* Tordenafleder), der Blitzableiter; den Efterretning blev en – for hans Vrede, diese Nachricht wurde zum Ableiter seines Zorns.

Afledning, **en**, (*pl.* –er) die Ableitung; Vandets –, die Ableitung des Wassers (z. B. von Wiesen); Ordenes –, die Ableitung, Derivation der Worte.

Afledsendelse, **–stavelse**, **en**, (*pl.* –r) die Ableitungssilbe. **–ord**, **et**, (*pl.* unv.) das abgeleitete Wort (derivatum). **–rende**, **en**, (*pl.* –r) die Ableitungsrinne, Gosse. **–rør**, **et**, (*pl.* unv.) die Ableitungsröhre, der Ableitungskanal.

aflette, *v. a.* abheben, ablegen; sich entledigen; – en Byrde, eine Last abheben; lette En af Hesten, af Vognen, af Sadlen, Jemanden vom Pferde, vom Wagen, aus dem Sattel heben.

afleve, *v. a.* ableben; han har snart aflevet, er wird bald am längsten gelebt haben, sein Leben wird bald zu Ende sein.

aflevere, *v. a.* abliefern, abgeben, übergeben. **Aflevering**, **en**, die Ablieferung.

aflevet, *a.* abgelebt, verlebt; geschwächt; han seer – ud, er sieht abgelebt od. verlebt aus.

aflide, *v. n. ir.* (forlobe) (selt.) verstreichen, verfließen; i det aflidne (od. afledne) Aar, während des verflossenen Jahres.

afliggende, *a.* abgelegen, entlegen. **Afliggenhed**, **en**, die Entlegenheit, entfernte Lage; Stedets – gjor Communicationen vanskelig, die entfernte Lage des Orts erschwert (macht schwierig) den Verkehr.

afligne, *v. a.* abmessen, abpassen, abgleichen, controlliren. **Afligning**, **en**, das Abmessen. [ren.

afliniere, *v. a.* liniren, linii-

afliste, *v. a.* ablisten, ablauern; durch List erhalten, *vulg.* abluchsen; – En et Løfte, en Hemmelighed, Jemandem ein Versprechen, ein Geheimniß ablisten.

aflive, *v. a.* entleiben, umbringen, tödten; – En, Jemanden tödten; – sig selv, sich selbst entleiben. **Aflivelse**, **en**, die Entleibung, Tödtung.

aflodde, *v. a.* abtheilen, theilen, in Theilen absetzen (eine Erbschaft); mit dem Bleiwurf messen, lothen; – en Mark, ein Feld in Aecker eintheilen; – Dybden, die Tiefe lothen. **Afloddning**, **en**, das Abtheilen, Lothen.

aflokke, *v. a.* ablocken; – En en Hemmelighed, Jemandem ein Geheimniß ablocken. **Aflokkelse**, **en**, das Ablocken, die Ablockung.

aflosse, *v. a.* (ein Schiff) ausladen, löschen; s. **aflade**. **Aflosning**, **en**, das Ausladen, Löschen.

afluge, *v. a.* ausgäten; – Ukrudtet, das Unkraut ausgäten; – et Bed, ein Beet (Blumenbeet) vom Unkraut durch's Gäten befreien (ausgäten). **Aflugning**, **en**, das Ausgäten.

aflukke, **et**, (*pl.* –r) der Verschlag; die Abkleidung; der Behälter, Gelaß; der verschlossene, abgesperrte Ort od. Raum.

aflukke, *v. a.* abschließen, verschließen; absperren, versperren; – en Dør, et Hvælve, en Skuffe ꝛc., eine Thüre, einen Kasten abschließen, ein Zimmer verschließen; – en Vei, en Sti, einen Weg, einen Pfad (durch eine Abzäunung) absperren; – En fra Adgang til et Sted, Jemanden den Eintritt zu einem Ort versperren. **Aflukning**, **en**, die Abschließung, das Abschließen, Verschließen ꝛc. [lauern.

aflure, *v. a.* (afliste) ablauschen, ab-

afluttre, *v. a.* abläutern, abläutren, s. **afklare**.

Aflyd, **en**, (*pl.* unv.) (Mislyd) der Mißlaut; Ablaut, unharmonischer Laut; det giver en –, das wird einen Mißlaut geben (hervorbringen).

aflyse, *v. a.* abkündigen; – for de Trolovede, das kirchliche Aufgebot zum dritten Male ergehen lassen; – en Panteforskrivning, eine hypothekarische Schuld durch gerichtliches öffentliches Verlesen im Pfandbuche tilgen (auslöschen) lassen. **Aflysning**, **en**, die Abkündigung, das dritte Aufgebot ꝛc.

aflægge, *v. a. ir.* ablegen, unterlassen; niederlegen, hinlegen; geben, thun; abstatten; (gjøre, lægge, sætte, plante Afløggere) absenken, ablegen; – en Vane, en Byrde, eine Last, eine Gewohnheit ablegen; – et Aladningsstykke, ein Kleidungsstück ablegen; en aflagt Kjole, ein abgelegter (abgenutzter) Rock; eine Erklärung, einen Eid (in die Hände des Gerichts) niederlegen; – Prøver paa Tapperhed, Proben, Beweise der Tapferkeit ablegen (geben); – En med et Embede, – med 1000 Dlr. Gage, Einen mit einem Amt, mit 1000 Thlr. Gage belohnen, besolden; godt aflagt, ringe aflagt, gut, gering besoldet; – Regnskab, Vidnesbyrd, Rechenschaft, Zeugniß ablegen; der blev aflagt en vis Sum aarligen dertil, es wurde jährlich eine bestimmte Summe dafür (od. dazu) hingelegt (hinterlegt); – et Besøg (hos En), einen Besuch (bei Jemandem od. Jemandem einen Besuch) abstatten; hereds aflægger jeg dem min Taksigelse, Lykonskning ꝛc., andurch, hiermit statte ich Ihnen meine Danksagung, meinen Glückwunsch ꝛc. ab; – Bier, Bienen (einen Bienenschwarm in einen Korb od. mehre Körbe) auffangen;

(Buchdr.) – Skrifter, Sætter, Former, die Schrift, den Satz, die Form ablegen. **Aflæggelse, Aflægning, en**, das Ablegen, Unterlassen, Niederlegen, die Abstattung ꝛc.

Aflægger, en, (*pl.* **-e**) (Stikling) der Ableger, Absenker, Setzling, Fächser; sætte, lægge, plante, gjøre Aflæggere, absenken.

aflægs, *a.* abgelebt; veraltet, abgenutzt, abgetragen, abgeschlossen; han bliver gammel og –, er wird alt und abgelebt.

aflænke, *v. a.* von der Kette lösen, losketten; entfesseln; – en Strompe, einen Strumpf zuspitzen, zumachen. **Aflænkning, en**, die Entfesselung; das Zuspitzen, Zumachen (des Strickstrumpfes).

aflære, *v. a.* ablernen, (afrette) abrichten; den Kunst har jeg aflært ham, die Kunst habe ich ihm abgelernt; Hunden er aflært til at gjøre Kunster, der Hund ist auf Künste abgerichtet; (s. **udlære**, auslernen).

aflæse, *v. a.* ablesen, herlesen; auslesen, zu Ende lesen; – fra Prædikestolen, von der Kanzel ablesen (verkündigen); – sin Tale, seine Rede vom Papier ablesen (nicht frei vortragen); – sin Rosenkrands, seinen Rosenkranz ablesen; – Bønner (plappre udvendig uden Sindets Medvirkning), Gebete ablesen, herlesen, herbeten. **Aflæsning, en**, die Ablesung, das Ablesen, Herlesen, Herbeten; die gerichtliche Tilgung einer hypothekarischen Schuldenlast, s. unt. **aflyse**.

Aflyb, et, (*pl.* unv.) das Ablaufen, Abfließen; der Abfluß, Ablauf; Ablaß, die Gußrinne; Vandets –, der Abfluß des Wassers; Vandet har intet –, das Wasser hat keinen Abfluß (bleibt stehen); han forfeilede det straf ved Aflobet fra (od. i Tilløbet), er verfehlte es gleich (vom Anfang an) beim Anlaufe.

aflybe, *v. a. ir.* ablaufen; durchlaufen (afslide ved Løben); müde laufen; *v. n.* (løbe af) ablaufen, vom Stapel laufen; *fig.* verstreichen; *v. a.* laben, laaben; – sine Skoe, seine Schuhe ablaufen od. durchlaufen; – sig Aanden, sich außer Athem laufen, sich müde laufen; Skibet løb af Stabelen, das Schiff lief vom Stapel; Tiden er afloben, die Zeit ist verstrichen; – Melken, die Milch laaben; – Veien for En, Jemandem den Weg verrennen.

Aflybsrende, en, (*pl.* **-r**) der Guß, Durchguß, die Abzugsrinne, Gußrinne, der Gußstein. **-grøft, en**, der Abzugsgraben. **-canal, der** Abzugscanal; *fig.* i det Blad har han en Afløbscanal for sine skidne Talemaader, daarlige Vittigheder ꝛc., in (auch: an) dem Blatte hat er einen Abzugscanal für seine schmutzigen Redensarten, seine schlechten Witze ꝛc.

Aflyd, en, (ohne *pl.*) das Abzeichen (in der Farbe); en Hest med –, ein Pferd mit Abzeichen (z. B. mit einem Bliß, einem Stern ꝛc.).

aflykke, *v. a.* abheben; – et Laag, einen Deckel abheben; – en Dør (løfte af) aus den Angeln heben; – Lodderne af et Ur, die Gewichte einer Uhr abheben. **Aflykning, en**, das Abheben, die Abhebung.

aflynne, *v. a.* ablohnen, ablöhnen; Mandskabet, Arbeiderne ꝛc. bleve aflønnede, die Mannschaft, die Arbeiter ꝛc. wurden abgelohnt (ihnen wurde das volle Lohn ausgehändigt); være godt aflønnet, gut besoldet sein, s. **aflægge. Aflønning, en**, die Ablöhnung; Besoldung.

afløse, *v. a.* lösen, ablösen; (Rechtsw.) vom Bann befreien; – et Torklæde, ein Tuch ablösen; – en Skildvagt, eine Schildwache ablösen; jeg skal – Dig, ich werde Dich ablösen (die Arbeit, die Function an deiner Statt übernehmen); *fig.* aflose (følge umiddelbar paa el. efter) den ene Ulykke løser den anden af, ein Unglück löst das andre ab, (folgt dem andern auf den Fersen nach); – Tiende, Hoveriet og andre Paabud, die Zehnten, den Frohndienst und andere Oblasten ablösen (d. h. capitalisiren).

Aflysning, en, (*pl.* **-er**) das Ablösen, die Ablösung; Erlassung, Erlösung; Absolution, Erlösung vom Bann; Capitalisirung der Oblasten, die in natura prästirt werden sollten.

aflyve, *v. a.* entlauben, entblättern; om Efteraaret – Træerne sig, im Herbst entblättern (od. entlauben) sich die Bäume. **aflyvet**, *a.* entlaubt.

afmaale, *v. a.* abmessen; abstecken. **Afmaaling, en**, das Abmessen, die Abmessung, das Abstecken.

Afmagt, en, (ohne *pl.*) die Ohnmacht; falde i –, in Ohnmacht fallen; hun fik en –, ihr überkam eine Ohnmacht; hans – (Vanmagt) gjor mig sikker, seine Ohnmacht, Schwäche, Mangel an Kraft (sei es physisch od. intellectuell) macht mich sicher, stellt mich sicher.

afmale, *v. a.* abmalen, abbilden; schildern. **Afmaling, en**, das Abmalen, Abbilden; Schildern.

afmane, (veralt.) *v. a.* (fraraade) abmahnen; abrathen.

Afmarsch, en, (ohne *pl.*) der Abmarsch; Abzug von Truppen.

afmarschere, *v. n.* abmarschiren.

afmarve, *v. a.* ausmergeln; vom Marke sondern, das Mark ausziehen; – (udmarve) Jorden, das Feld ausmergeln.

afmaske, *v. a.* (selt.) entlarven, die Larve abziehen, demaskiren.

afmaste, *v. a.* entmasten, die Masten kappen; – et Skib, ein Schiff entmastet, *a.* entmastet. [masten.

afmatte, *v. a.* abmatten, ermatten; – sig, sich abmatten; det Arbeide afmatter mig, die Arbeit mattet mich ab; jeg er gandske afmattet, ich bin ganz ermattet. **Afmattelse, en**, die Abmattung, das Abmatten; die Ermattung.

afmede, *v. a.* T. abmessen, abvisiren; – to Steders Fraastand, die Entfernung zweier Orte abmessen; (mede af) mit dem Angeln nach Fischen aufhören.

afmeie, *v. a.* abmähen, abschlagen, abhauen; – Kornet, das Getreide abmähen; – Græs, Gras mähen. **Afmeining, en**, die Abmähung, das Abmähen.

afmeiet, *a.* abgemäht; en – Ager, ein abgemäheter Acker.

afmelde, *v. a.* absagen, abmelden, abbestellen; – et Besøg, einen Besuch absagen lassen; – et Barn, melde et Barn af Skolen, ein Kind aus der Schule melden od. abmelden. **Afmeldelse, Afmelding, en**, die Absagung, Abmeldung.

Afmindelse, en, (*pl.* **-r**) die Erinnerung, das Andenken; til hans –, auf sein Gedächtniß, ihm zum Andenken, s. **Amindelse.**

afmægtig, *a.* (vanmægtig) ohnmächtig, kraftlos, entkräftet. **Afmægtighed, en**, s. **Afmagt.**

afmærke, *v. a.* merken, bezeichnen; ausmarken, abzeichnen; abmerken; – En noget, Einem Etwas abmerken. **Afmærkning, en**, das Abmerken; Bezeichnen, Ausmarken (z. B. der zum Fällen bestimmten Bäume). [stern, Revue passiren.

afmønstre, *v. a.* mustern, abmu-

afnappe, *v. a.* abzupfen.

afnarre, *v. a.* abnarren, ablocken.

afnege, *v. a.* abgarben, in Garben binden; **Afnegning, en**, das Abgarben.

afnoppe, *v. a.* noppen, abzwicken. **Afnopning, en**, das Noppen, Abzwicken (mit der Zange).

afnøde, *v. a.* abnöthigen, abdringen; abpressen; – En en Tilstaaelse, Einem ein Geständniß abnöthigen oder abdringen.

afpakke, *v. a.* abpacken, abladen. **Afpakning, en**, das Abpacken, Abladen.

afpante, *v. a.* auspfänden, durch Pfändung abnehmen. **Afpantning, en**, das Auspfänden, die Auspfändung.

afparere, *v. a.* abpariren, auspariren, abwenden, ablenken; – et Stød, einen Stoß abpariren oder auspariren; – en Ulykke, en Fare, ein Unglück, eine Gefahr abwenden oder ablenken.

afparre, *v. a.* paaren; – Duer, Tauben paaren; – Heste, Pferde (der Farbe nach) paaren.

afpasse, *v. a.* abmessen, abzirkeln; abpassen, einrichten; – det rette Øieblik, den rechten Augenblick abpassen; jeg vil afpasse (indrette) det saaledes, at, ich werde es so einrichten, daß ꝛc. **Afpasning, en**, das Abmessen, die Abmessung; das Abpassen.

afpeile, *v. a.* (Seew.) peilen; ausmessen; – Skibets Cours, den

Cours, die Richtung des Schiffes peilen. **Afpeiling, en,** das Peilen, Ausmeſſen.

afpenſle, *v. a.* abpinſeln, pinſeln. **Afpenſling, en,** das Abpinſeln.

afperſe, *v. a.* auspreſſen, keltern, abkeltern, auskeltern. **Afperſning, en,** das Auspreſſen, Auskeltern.

afpidſke, *v. a.* abpeitſchen, auspeitſchen; (nedpidſke) herabpeitſchen, abſchlagen; – **Frugt af Træer,** Obſt von den Bäumen abſchlagen. **Afpidſkning, en,** das Abpeitſchen, Auspeitſchen.

afpidſket, *v. a.* dünn, verdünnt, wäſſerig; *fig.* – **Vittighed, Hiſtorie,** oft wiederholter Witz, wiederholte Erzählung.

afpikke, *v. a.* abpicken, abklopfen.

afpille, *v. a.* abpflücken, abklauben; ausklauben; abſammeln, ableſen. **Afpilning, en,** das Abpflücken, Ausklauben.

afpillet, *a. vulg.* abgezehrt, eingefallen, abgemagert.

afpine, *v. a.* abpeinigen; – **en Forbryder Bekiendelſe,** einen Verbrecher ein Geſtändniß abpeinigen; *fig.* abpreſſen, abdringen; **han afpinte mig et Laan,** er preßte mir eine Anleihe ab.

afplanke, *v. a.* abſcheiden, trennen, abgrenzen durch Bretterwand (Plankeværk); – **en Ayſt, en Flodbred,** eine Küſte, ein Flußufer durch Belegen mit Planken oder Brettern ſtützen.

Afpluk, et, (ohne *pl.*) die Ableſe, das Abgerupfte; – **af Uld,** af Silke ꝛc., Ableſe von Wolle, von Seide ꝛc.

afplukke, *v. a.* abpflücken, abrupfen, ableſen; – **Æbler,** Aepfel (vom Baume) pflücken; – **Gæs,** Gänſe rupfen. **Afplukning, en,** das Abpflücken, Abrupfen.

afpløie, *v. a.* abpflügen. **Afpløining, en,** das Abpflügen.

afpolere, *v. a.* abplätten, abreiben, abputzen, abpoliren. **Afpolering, en,** das Abplätten, die Abreibung, das Abputzen, Abpoliren.

afpompe, afpoſte, *v. a.* abpumpen. **Afpompning, en,** das Abpumpen.

afpreſſe, *v. a.* abpreſſen, keltern. ſ. **afperſe;** *fig.* abnöthigen; – **En Penge,** Einem Geld abnöthigen. **Afpreſning, en,** das Abpreſſen, Abkeltern.

afprikke, *v. a.* abpunktiren, durch Punkte bezeichnen, abtüpfeln; – **et Mynſter,** ein Muſter abpunktiren.

afprutte, *v. a.* abdingen, abhandeln, abfeilſchen; – **paa Kiøbet,** beim Kauf abhandeln; **at lade ſig noget –,** ſich abdingen laſſen, mit ſich handeln laſſen.

afprygle, *v. a.* abprügeln, abbläuen, abdreſchen, abwalken. **Afprygling, en,** das Abprügeln, Abbläuen, Abdreſchen, Abwalken.

Afpræg, et, (*pl.* unv.) der Abdruck, Abklatſch; (Præg) das Gepräge; – **af en Mynt,** der Abdruck einer Münze; *fig.* **et – af det Evige,** ein Gepräge, ein Widerſchein vom Ewigen.

afpræge, *v. a.* abprägen, abdrukken; *fig.* abſpiegeln; **det afpræger ſig i Charakteren,** das ſpiegelt ſich im Charakter ab. **Afpræging, en,** das Abprägen, Abſpiegeln, die Abſpiegelung.

afpudſe, *v. a.* abputzen, putzen, abglätten. **Afpudsning, en,** das Abputzen, Putzen, Abglätten, die Abglättung.

afpukke, *v. a.* abtrotzen, abpochen; – **En Noget,** Einem Etwas abtrotzen.

afpuſte, *v. a.* abblaſen; verſchnaufen, Athem ſchöpfen; **naar jeg har afpuſtet, gaaer jeg videre;** wenn ich Athem geſchöpft habe, werde ich weiter gehen.

afpæle, *v. a.* abpfählen, entpfählen, abſtecken. **Afpæling, en,** das Abpfählen, die Entpfählung.

afpyſte, *v. a.* kappen, köpfen, koppen, ſtutzen; – **Træer,** Bäume köpfen.

afpytte, *v. a.* abrechnen, abziehen; **han pyttede mig een Daler af,** er zog mir einen Thaler ab.

afraabe, *v. a.* abrufen. **Afraabning, en,** das Abrufen.

afraade (fraraade), *v. a.* abrathen; **det vil jeg – Dem fra,** davon rathe ich Ihnen ab; **jeg har afraadet,** ich habe abgerathen. **Afraaden, en,** das Abrathen, die Abrathung.

afraadne, *v. n.* abfaulen, fäulen und abfallen.

afrage, *v. a.* abſcheeren (mit dem Raſirmeſſer), abraſiren; – **ſit Skag,** ſeinen Bart abraſiren. **Afragning, en,** das Abraſiren.

afraſe (ubraſe), *v. a.* austoben, ausraſen; **Ungdommen maa –** (ubraſe), Jugend muß austoben; **at have afraſet,** ausgetobt, oder ausgeraſ't haben.

afraspe, *v. a.* abraſpeln. **Afraspning, en,** das Abraſpeln.

afrebe, *v. a.* abſchnüren, mit der Schnur abmeſſen; vermeſſen. **Afrebning, en,** die Vermeſſung mit der Schnur.

Afred, en, (in der ſchleswigſchen Mundart) die Stoppelweide.

afregne, *v. a.* abrechnen; abziehen, ſubtrahiren; Abrechnung halten, machen, ſchließen; abſchließen (Berechnungen); ſich berechnen mit Jemandem; *v. n.* abregnen, ausregnen; **det vil ſnart have afregnet;** es wird bald ab- od. ausgeregnet haben, der Regen wird bald aufhören. **Afregning, en,** (*pl.* **–er**) die Abrechnung, der Abſchluß; **gjøre – med En,** Abrechnung mit Einem halten, machen, ſchließen, ſich mit Jemandem berechnen.

Afreiſe, en, (ohne *pl.*) die Abreiſe, Abfahrt; **ved min –,** bei meiner Abreiſe.

afreiſe, *v. n.* abreiſen, abfahren, abgehen; **naar vil De –,** wann werden Sie abreiſen; **afreiſt,** abgereiſt.

afrenſe, *v. a.* völlig reinigen. **Afrenſning, en,** das völlige Reinigen.

afrette, *v. a.* abrichten; einhetzen, dreſſiren; – **en Hund** ꝛc., einen Hund abrichten. **Afrettelſe, en,** das Abrichten, die Abrichtung, das Einhetzen (von Jagdhunden).

afride (forride), *v. a. ir.* abreiten, durch Reiten verderben; – **en Heſt,** ein Pferd zu Schanden reiten.

Afrids, et, (*pl.* unv.) der Riß, Abriß, Grundriß; **tage, gjøre – af Noget** (ſ. Ex. et Huus, en Tegning); *fig.* **kort Begreb, Udtog** (z. B. Abriß der Grammatik).

afridſe, *v. a.* abreißen, (abriſen) einen Riß oder Grundriß entwerfen, abzeichnen; – **med Blyant,** mit Bleiſtift die Contouren ziehen. **Afridsning, en,** (*pl.* **–er**) das Abzeichnen; der Riß, Grundriß; **tage, gjøre en –,** ſ. **Afrids.**

afringe, *v. a.* ausläuten; durch Läuten abrufen; den Ring abnehmen, entringen; *v. n.* ausläuten; **det har afringet,** es hat zum letzten Mal geläutet. **Afringning, en,** das Läuten; Entringen.

afrive, *v. a. ir.* abreißen; abreiben; abglätten; abrechen, abharken; – **Haaret,** – **et Stykke Papiir,** abreißen; – **Pletter,** abreiben, ausreiben; – (afglatte, polere ved Afrivning, f. Ex. med Bimbſteen), abglätten; – **et Urtebeed,** abrechen, abharken. **Afrivning, en,** das Abreiben, die Abreibung, das Abreißen, Abglätten; Abrechen, Abharken.

afroe, *v. a.* abrudern; rudernd einholen od. überholen. **Afroening, en,** das Abrudern, Aufhören des Ruderns.

afrulle, *v. a.* abrollen; zu Ende mangeln; – **et Kort af Stokken,** eine Karte vom Stock abrollen; **have afrullet,** mit dem Rollen (Mangeln) der Wäſche fertig ſein.

afrunde, *v. a.* abrunden, runden; – **Hjørnerne,** die Ecken abrunden; *fig.* – **en Sætning,** einen Satz abrunden. **Afrundning, en,** das Abrunden, die Abrundung.

afruſte, *v. a.* abzerren, abreißen, abraufen; *T.* – **Hør,** Flachs aufnehmen (die Pflanze aus der Erde reißen).

afruſte, *v. n.* abroſten; **det fine Arbeide i Staalet er afruſtet,** die feine Arbeit in dem Stahle iſt abgeroſtet.

Afryd, et, (ohne *pl.*) der Abraum, Ueberreſt vom Viehfutter.

afrydde, *v. a.* abräumen, ableſen, abſammeln; reinigen. **Afrydning, en,** das Abräumen, Ableſen.

afryge, *v. a. ir. T.* verdunſten laſſen, verflüchtigen; *v. n.* **ryge af,** *vulg.* zum Teufel gehen. **Afrygning, en,** das Verdunſten.

afrykke, *v. a.* abreißen, abzupfen; – **en Green, en Blomſt,** einen Zweig,

eine Blume abreißen; – Saar (und dergleichen feinere Dinge), abzupfen, auszupfen. **Afrykning, en**, das Abreißen, Abzupfen.

afryste, *v. a.* abschütteln; – Aaget, – Lænkerne, das Joch, die Fesseln abschütteln (sprengen). **Afrystning, en**, das Abschütteln.

afrøge, *v. a.* ausräuchern, durchräuchern; (en Pibe Tobak) ausrauchen; ausschmauchen; – Kjød, Fleisch (genügend) durchräuchern.

afrømme, *v. a.* abräumen, s. **afrydde.**

affalde, *v. a.* absatteln; – en Hest, ein Pferd absatteln. **Affadling, en**, das Absatteln.

Affage, et, (*pl.* unv.) das Gerücht, die Sage (selt.); der gik – om at han var død, es ging das Gerücht, daß er gestorben sei.

affagt, *a.* abgesagt; en – Fiende, ein abgesagter, erklärter Feind, s. **affage.**

affamle, affanke, *v. a.* absammeln, ablesen. [vergl. **Affæt.**

Affats, en, (*pl.* –er) der Absatz, **affave** (affauge), *v. a.* abjägen. **Affavning** (Affaugning), **en**, das Abjägen, die Abjägung.

Affavn, et, (*pl.* unv.) das Vermissen; lide –, entbehren, vermissen.

affee, *v. a. ir.* absehen; entbehren; ikke kunne –, nicht aus den Augen lassen, nicht entbehren können; dvorhen det forer, er ikke til at –, wohin das führen wird, ist nicht abzusehen.

affeile, *v. n.* absegeln, abschiffen. **Affeiling, en**, das Absegeln, die Absegelung.

affende, *v. a.* absenden, abschicken; abgehen lassen; versenden. **Affendelse, en**, die Absendung, das Absenden. [sender, Versender.

Affender, en, (*pl.* –n) der Ab-

Affidder, en, (Afbygger) (*pl.* –e) der Ausmärker, Parzellist, s. **Afbygger.** [gelegene Ort (selt.).

Affide, en, (ohne *pl.*) der abseits

affides, *a.* entlegen, abgelegen; abseits; – Beliggenhed, die Entlegenheit; et – Sted, ein abgelegener Ort; *av.* seitwärts, abwärts; bo –, abgelegen (abgeschieden) wohnen; gaa –, bei Seite gehen.

affie, *v. a.* abseihen. **Affiening, en**, das Abseihen.

affige, *v. a. ir.* absagen; entsagen; – Dom, das Urtheil fällen ob. sprechen; – et Besøg, et Selskab, en Vogn, absagen, absagen lassen; – sine Synder, seinen Sünden entsagen; – sig (frasige) en Bestilling, et Embede, entsagen, Verzicht leisten; **afsagt**, *a.* s. d.

Affigt, en, (ohne *pl.*) das Urtheil; Gutachten (veralt. und nur in der Rechtssprache).

affigte, *v. a.* absieben. **Affigtning, en**, das Absieben.

affindig, *a.* wahnsinnig, wahnwitzig; unsinnig, irre; vare –, wahnsinnig sein; handle, bære sig – ad, wahnsinnig od. unsinnig handeln, sich wahnsinnig od. unsinnig betragen; affindige Talemaader, unsinnige Redensarten. **Affindighed, en**, (ohne *pl.*) der Wahnsinn; Wahnwitz.

affive, *v. n.* auslecken, aussickern.

affjælet, *v. a.* entfeelt, leblos; et – (dødt) Legeme, ein entfeelter (todter) Körper.

affjakke, *v. a.* abschaffen, abdanken (z. B. überflüssige Diener), abstellen (eine Sitte ꝛc.). **Affjakkelse, en**, die Abschaffung, Abdankung; Abstellung, das Abstellen.

affjakke, *v. a.* abdachen, abschrägen, böschen, abhalden; – et Terrain, ein Terrain abschrägen. **Affjakning, en**, die Abdachung, Abschrägung, Böschung, Halde; das Abschrägen, Abdachen, Böschen.

affjalle, *v. a.* abschälen, abrinden; – Ris, den Reis abschälen. **Affjalling, en**, die Abschälung, das Abschälen. [schabsel, der Abgang.

Affjav, et, (ohne *pl.*) das Ab-

affjave, *v. a.* abschaben. **Affjavning, en**, die Abschabung, das Abschaben.

Affjed, en, (ohne *pl.*) der Abschied; die Entlassung; faa, tage sin –, seinen Abschied, seine Entlassung erhalten, einreichen, geben.

affjedige, *v. a.* verabschieden, entlassen; den Abschied geben; abfertigen. **Affjedigelse, en**, die Verabschiedung, Entlassung.

Affjedsdag, en, der Abschiedstag. **–bæger, et**, der Abschiedsbecher. **–gilde, et**, der Abschiedsschmaus. **–hilsen, en**, der Abschiedsgruß. **–time, en**, die Abschiedsstunde.

affjeie, *v. n.* abschweifen; – fra den rette Vei, vom rechten Wege abschweifen. **Affjeielse, en**, die Abschweifung.

affjibe (udskibe), *v. a.* abschiffen, ausschiffen, verladen und absenden; – Korn, Getreide verladen (und seewärts versenden). **Affjibning, en**, die Abschiffung, Ausschiffung, Verladung.

affjikke, *v. a.* absenden, abschiffen.

affjildre, *v. a.* (selt.) abschildern, abzeichnen, abmalen. **Affjildring, en**, das Abzeichnen.

Affjin, et, (selt.) (ohne *pl.*) der Widerschein, Abglanz, die Spiegelung. [ausschenken).

affjænke, *v. a.* abschenken (rein

affjørte, – ig, *v. r.* die Röcke ablegen, fallen lassen; sich der Röcke entledigen (von Frauen).

affjølde, *v. a.* absieden, abbrühen; – et Svin, ein Schwein abbrühen (enthaaren durch Brühen und Rasiren).

affjøve, *v. a. T.* abholzen; – en Sugt, ein Gehau, einen Schlag abholzen (die gefällten Bäume wegschaffen).

affjøvle, *v. a.* abschaufeln, mit der Schaufel abtragen (Erde ꝛc.).

Affjrab, et, (ohne *pl.*) das Schabsel, Abschabsel.

affjrabe, *v. a.* (frabe ab) abschaben; frabe Huden af, die Haut abschaben, abschinden, abschneuern. **Affjrabning, en**, die Abschabung.

Affjrift, en, (*pl.* –er) die Abschrift, Copie, give, tage en –, eine Abschrift geben, nehmen.

affjrive, *v. a. ir.* abschreiben, copiren. **Affjrivning, en**, die Abschreibung. **Affjrivningsgebyhr, –løn**, der u. das Abschreiberlohn, die Abschreibergebühren, Copialien.

Affjriver, en, (*pl.* unv.) der Abschreiber, Copist.

affjrubbe, *v. a.* abschneuern, abkehren mit dem Reisbesen; abhobeln (mit dem Bankhobel). **Affjrubning, en**, das Abschneuern ꝛc.

affjrue, *v. a.* abschrauben. **Affjruening, en**, das Abschrauben.

Affjræk, en, (ohne *pl.*) der Schrecken, das Grausen, die Furcht (vor Etwas); have – for Vandet, for Ilden ꝛc., Furcht (Grausen) vor dem Wasser, vor dem Feuer ꝛc. haben, od. hegen.

affjrække, *v. a.* abschrecken; lade sig –, sich abschrecken lassen. **Affjrækkelse, en**, die Abschreckung.

affjrælde, *v. a.* abschälen, abrinden; – Barken (af Træer) abrinden; – Æbler, Pærer ꝛc., abschälen. **Affjrældning, en**, das Abschälen, Abrinden.

Affkum, et, (*pl.* unv.) der Abschaum, die Hefen; *fig.* der Abschaum, Auswurf, Ausbund; det Menneske er et sandt –, der Mensch ist ein wahrer Auswurf, od. Ausbund (der Hölle).

affkumme, *v. a.* abschäumen, abschäumen; abrahmen; – Melken, die Milch abrahmen. **Affkumning, en**, das Abschäumen, Abschäumen, Abrahmen. [ring, en, das Abscheuern.

affkure, *v. a.* abscheuern. **Affkuring, en**, (ohne *pl.*) der Abscheu, Widerwille; have –, Abscheu hegen, nähren, haben.

affkyde, *v. a. ir.* abschießen, abfeuern; – en Kanon, et Gevær, eine Kanone, ein Gewehr abfeuern; – sine Vittigheder ꝛc. paa En, seine Witze ꝛc. auf Einen abschießen.

affkye, *v. a.* verabscheuen.

affkyelig, *a.* abscheulich; scheußlich. **Affkyelighed, en**, (*pl.* –er) die Abscheulichkeit, Scheußlichkeit. **Affkyelighedsbeder**, *pl.* Gräuel; Kriegens – (forbunden med Grusomheder), die Gräuel des Krieges.

affkygge, *v. a.* abschatten, schattiren; – en Tegning, eine Zeichnung abschatten; Suset affkygger sig i Vandet, das Haus schattet sich im Wasser ab (wirft seinen Schatten auf den Wasserspiegel). **Affkygning, en**, (*pl.* –er) die Abschattung; Schattirung.

affkylle, *v. a.* abspülen, wegspülen; wegschwemmen. **Affkylling, en**, das Abspülen.

affkæfte, *v. a.* den Schaft oder Stiel von Etwas abnehmen; – et

Gevær, ein Gewehr ausschäften; – (tage Skaftet af) en Øre, eine Axt ausstielen.

affære, *v. a. ir.* abschneiden; – Haar, Papiir ꝛc., Haare, Papier ꝛc. abschneiden; *fig.* abschneiden, versperren; – En Veien, Adgangen, Jemandem den Weg, den Zutritt abschneiden; – en Svaret, Einem die Antwort abschneiden; enhver Udvei er mig afskaaren, jeder Ausweg ist mir abgeschnitten. **Affæring, en**, das Abschneiden, die Abschneidung.

affaae, *v. a. ir.* abschlagen; (nægte, vise tilbage) ausschlagen, ablehnen; – med en Hammer, mit dem Hammer abschlagen; – Græsset paa Engen, das Gras auf der Wiese abmähen; – et Angreb, en Storm, einen Angriff, einen Sturm abschlagen (zurückschlagen); han har afslaaet Indbydelsen, er hat die Einladung ausgeschlagen, oder abgelehnt.

Affag, et, (*pl.* unv.) der Abschlag; die abschlägige, ablehnende Antwort; die Ablehnung; betalt i – (i Afdrag), abschläglich bezahlt.

affile, *v. a. ir.* abschleifen, abwetzen; *fig.* abschleifen (feine Manieren beibringen). **Affilning, en**, die Abschleifung.

affilde, *v. a. ir.* abtragen, abnutzen; abschleifen.

affildt, *a.* abgetragen, abgenutzt; affildte Klæder, – Skoe, abgetragene Kleider, abgetragene Schuhe.

affikke, *v. a.* ablecken; – med Tungen, mit der Zunge ablecken; Solstraalerne – Farven, die Sonnenstrahlen lecken die Farbe ab.

affime, *v. a.* abschleimen, Schleim abschöpfen; *v. n.* slime af (affætte Slim), schleimen, Schleim absondern, disse Bonbons slime af, diese Bonbons schleimen (bei der Berührung).

afflutte, *v. a.* abschließen; ein Ende machen; – et Regnskab, en Regning, eine Rechenschaft, eine Rechnung abschließen; (von der Kette) lösen; – Fangerne, die Gefangenen von der Kette lösen (ihnen die Ketten abnehmen). **Afflutning, en**, die Abschließung, der Abschluß (Rechnungsabschluß).

afflæbe, *v. a.* hinausschleppen; durch Arbeit entkräften; – sig, sich abäschern, abarbeiten, abquälen, überarbeiten; **afflæbt**, *a.* (namentlich von Pferden) s. **udflæbt.**

Affmag, en, (ohne *pl.*) der Beigeschmack, Nachgeschmack; *fig.* die Abneigung, der Widerwille; jeg har en – for alt, hvad der hedder Arbeide, ich habe eine Abneigung für Alles was Arbeit heißt.

affmage, *v. a. T.* kosten; – Maden, das Essen kosten (bevor es angerichtet wird).

affmelte, *v. a.* abschmelzen; ausschmelzen. **Affmeltning, en**, die Abschmelzung, Ausschmelzung.

affmøge, *v. a.* (smøge af) abstreifen; – Grimen, Hovedtøiet, die Halfter, das Kopfgeschirr abstreifen (von Pferden); *T.* den Hest smøger af, das Pferd hat die Gewohnheit die Halfter abzustreifen; – en Pibe (Tobak), eine Pfeife Tabak ausschmauchen (zu Ende rauchen).

affnakke, *v. a.* abschwatzen; ausreden; – En Noget, Einem Etwas abschwatzen; Det skal jeg nok – ham, das werde ich ihm schon ausreden.

Affnit, et, (*pl.* unv.) der Abschnitt, das Segment.

affnitte, *v. a.* abschneiden, abschnitzen, abschneiteln; – Enderne, die Enden abschnitzeln, (am Gebüsch oder Gesträuch) abschneiteln.

affnoe, *v. a.* abdrehen, abwinden.

affnore, *v. a.* abschnüren, abmessen (mit der Schnur), vergl. **afrebe.**

affnuppe, *v. a.* abzwicken; abstutzen, abköpfen; – Lyset (Lysetanden) das Licht putzen.

affnylte, *v. a.* abschmarotzen (abschwindeln als Schmarotzer); – En et Maaltid Mad, Einem eine Mahlzeit abschwindeln (indem man sich ihm in der Art und Weise des Schmarotzers aufdringt).

Affod, Affaad, et, (ohne *pl.*) der Absud, Decoct; vergl. Afkog.

affondre, *v. a.* absondern, abscheiden; sondern von; – Begreber, die Begriffe sondern, von einander sondern; – sig fra Verden, sich absondern, sich von der Welt abscheiden (zurückziehen); **affondret**, abgesondert, abgeschieden, fore et – Liv, ein abgeschiedenes (zurückgezogenes) Leben führen.

Affondring, en, (*pl.* **-er**) die Absonderung, Abstraktion; Begrebers –, die Abstraction der Begriffe.

affone, *v. a.* abbüßen, sühnen; – en Brøde, eine Schuld (eine sündhafte That) abbüßen, sühnen; – paa Vand og Brød, bei Wasser und Brod abbüßen.

Affoning, en, die Abbuße, das Sühnen; die Buße.

affpade, *v. a.* mit dem Spaten abstechen. **Affpadning, en**, das Abstechen.

affpare, *v. a.* absparen; erübrigen durch Sparsamkeit; – sig, sich absparen. **Affparelse, en**, die Absparung, das Absparen.

affparke, *v. a.* abstoßen (mit den Füßen); – Sengedynen, Sengetæppet, das Deckkissen, Deckbett, die Bettdecke abwersen (durch Stoßen mit den Füßen).

affpeile, *v. a.* abspiegeln; spiegeln; – sig, sich abspiegeln. **Affpeiling, en**, die Abspiegelung.

affpidse, *v. a.* abspitzen, abküpfen, abschneiteln (Gebüsch), zuspitzen. **Affpidsning, en**, das Abspitzen, Zuspitzen, Abschneiteln.

affpinde, *v. a. ir.* abspinnen (durch Spinnen zurückerstatten); – Rokkebrevet, die Kunkel, den Rokkenstock abspinnen (ausspinnen), zu Ende spinnen.

affpire, *v. n.* auskeimen; Planten har affpiret, die Pflanze hat ausgekeimt; (in der Bedeutung von „abstammen" dänisch: nedstamme fra, ist das Wort veraltet.).

affpise, *v. a.* abessen; *fig.* (Einen) abspeisen, abfertigen; man spiste os af med Snak, med tomme Løfter, man fertigte uns mit Redensarten, mit leeren Versprechungen ab.

affplintre, *v. a.* absplittern. **Affplintning, Affplintring, en**, das Absplittern, die Absplitterung.

affpole, *v. a.* abspulen, abweifen; von der Spule abwinden. **Affpoling, en**, das Abspulen, Abweifen.

Affspring, et, (*pl.* unv.) der Seitensprung; gjøre et –, einen Seitensprung machen (in der Bedeutung von „Sprößling", dän. Afkom, ist das Wort veralt.).

affspræange, *v. a.* absprengen. **Affspræangning, en**, die Absprengung.

affspænde, *v. a.* (spænde af) abschnallen, losspannen. **Affspænding, en**, das Abspannen, Losschnallen.

affspændig, *a.* (affspænstig, diverspænstig) abspenstig, abwendig; gjøre En –, Einen abspenstig, abwendig machen; er hat ihn mir abspenstig (abwendig) gemacht.

affspærre, *v. a.* absperren, versperren. **Affspærring, en**, die Absperrung.

affspøle, *v. a.* abspülen; abwaschen durch Uebergießen mit Wasser.

affstaae, *v. n. ir.* abstehen, ablassen; – fra Noget, von Etwas abstehen, ablassen; *v. a. ir.* abtreten, überlassen; – En Noget, Einem Etwas abtreten (eine Sache, ein Recht). **Affstaaelse, en**, (*pl.* **-r**) das Abtreten, die Abtretung; Ueberlassung; ved Affstaaelsen, beim Abtreten, bei der Ueberlassung. [Schichten sondern.

affstable, *v. a.* abschichten, in

affstage, *v. a.* abstoßen; durch Stangen abstecken, abgrenzen; – en Baad (stage af) fra Land, e. Boot vom Lande durch die Ruderstange abstoßen; – en Vei, einen Weg abstecken (durch Stangen).

affstamme, *v. n.* (nedstamme), abstammen, herstammen; – fra, woraus, woher stammen; han afstammer (nedstammer) fra en adelig Familie, er stammt aus einer adeligen Familie; disse Sprog – fra Latinen, diese Sprachen stammen vom Lateinischen ab. **Affstamning, en**, das Abstammen, die Abstammung; af ædel Affstamning, von edler Abstammung.

affstampe, *v. a.* abstampfen, abstoßen; mit dem Fuße abtreten; *T.* feststampfen (Erde, Lehm ꝛc.).

Affstand, en, (ohne *pl.*) der Abstand, die Entfernung, Weite; i en – af, in einer Entfernung von.

affsted, *av.* von der Stelle, fort, vorwärts; gaa, komme, ile, lobe –, vorwärts gehen, kommen, eilen, lau-

fen; Ingen kan komme – paa denne Vei, auf diesem Wege kann Niemand fortkommen; komme – med et Arbeide, mit einer Arbeit vorwärts kommen (daß es Einem gelingt, *vulg.* daß es fluchst); komme galt –, übel ankommen; vil Du see Du kan komme –, willst Du machen, daß Du fortkommst! ikke kunne komme –, nicht von der Stelle, nicht vorwärts kommen können; *prp.* –! – med Dig! fort! fort mit Dir!

affiede, *v. a.* (veralt.) abfertigen, absenden, expediren; – Bud til En, eine Botschaft an Jemanden senden od. abfertigen; – Beretning om Noget, seinen Bericht, sein Gutachten über Etwas (irgendwohin) absenden.

affiedkomme, *v. a. ir.* verursachen, veranlassen, anrichten; (Rechtsw.) verüben, bestreiten, vermögen, herbeischaffen; – Ulykke, Strid, Ild ꝛc., Unglück, Streit, Händel ꝛc. verursachen, anrichten; saa mange de kunne –, so viele sie herbeischaffen können; – Skade, Ondt ꝛc., Schaden, Böses ꝛc. anrichten, verüben; – flere Vidner, mehrere, eine größere Anzahl Zeugen herbeischaffen. [stimmen, die Abstimmung.

Affstemning, en, (*pl.* –er) das Ab-

affstige, *v. n. ir.* (stige af) absteigen, absitzen; stige af Hesten, Vognen ꝛc., vom Pferde steigen (absitzen, fidde af), vom Wagen steigen ꝛc.; stige af i et Hotel, hos en Ven, in einem Hôtel, bei einem Freunde absteigen. **Affstigning, en**, das Absteigen. [das Absteigequartier.

Affstigeqvarteer, et, (*pl.* –er)

Affstik, et, (*pl.* unv.) der Stich (Kupfer-, Stahlstich); tage et – af et Malerie, einen Stich machen.

affstikke, *v. a. ir.* abstecken, absetzen (mit der Nadel od. dem Zirkel); abstechen (mit Zeichen, Stangen ꝛc. einen Weg); – med Spaden, mit dem Spaten abstechen (wegnehmen, entfernen; formen). **Affstikning, en**, das Abstecken, die Abstechung.

Affstikker, en, (*pl.* –e) der Abstecher; der kurze Besuch in der Nachbarschaft; gjøre en –, einen Abstecher machen; *vulg* gjøre en – af sig, sich wegschleichen, sich davon schleichen.

affstive, *v. a.* steifen, absteifen, aussteifen; stützen. **Affstivning, en**, das Steifen, Absteifen.

Affstivningspille, –pæl od. **–bjælke, en**, der Strebepfeiler.

affstraffe, *v. a.* bestrafen; züchtigen; den Skyldige blev affstraffet, der Schuldige wurde bestraft. **Affstraffelse, en**, das Bestrafen (namentl. nach richterlichem Erkenntniß).

affstrege, *v. a.* abliniiren; durch Striche bezeichnen; – en Bog, – Notepapir, ein Buch, Notenpapier liniiren; –, besser: **indstrege** od. **understrege** (hervorheben, bezeichnen durch Striche); – et Sted, et Ord i en Bog ꝛc., einstreichen, unterstreichen. **Affstregning, en**, das Abliniiren.

affstride, *v. a. ir.* abstreiten; streitig machen; – En Noget, Einem Etwas abstreiten.

affstryge, *v. a. ir.* abstreichen; abwetzen; – en Kniv, das Messer abwetzen; – (stryge til Ende) fertig plätten (mit dem Plätteisen); – en Væg, et Værelse (med Farve), anstreichen; en afstrøgen Skjeppe (med Strygmaal ꝛc.), mit gestrichenem Maaße. **Affstrygning, en**, das Abstreichen, Abwetzen, Anstreichen.

Affstrøg, et, (ohne *pl.*) das Abgestrichene, der Abstrich.

affstudse, *v. a.* stutzen, abstutzen, verstutzen; – Haaret, das Haar stutzen; – Ørene paa en Hund, einem Hunde die Ohren verstutzen. **Affstudsning, en**, das Abstutzen, Verstutzen.

affstumpe, *v. a.* abstutzen, verschneiden, ein Stück abschneiden.

affstumpet, *a.* abgestutzt, verschnitten; zu kurz geworden; med – Sale, mit gestutztem Schweif; en – Næse, Soile ꝛc., eine Stutznase, eine abgebrochene Säule; affstumpede Klæder, zu kurz gewordene Kleider (solche, aus welchen man herausgewachsen ist).

affstyrte, *v. a.* abstürzen, ausstürzen, ausschütten (Getreide ꝛc. aus einem Behältniß ins andere). **Affstyrtning, en**, das Ausstürzen, Ausschütten.

affstøbe, *v. a.* (afforme) abgießen; – i Gips ꝛc., in Gips abgießen (abformen). **Affstøbning, en**, das Abgießen, der Guß, Abguß; – af en Statue, der Guß (Abguß) einer Statue.

affstøde, *v. a.* abstoßen. **Affstødning, en**, das Abstoßen.

Affstøder, (Afviser) en, (*pl.* –e) der Prellstein, Prellpfahl (am Wege, an der Einfahrt ꝛc.).

affstøve, *v. a.* abstäuben. **Affstøvning, en**, das Abstäuben.

affsuge, *v. a.* absaugen, aussaugen, *T.* absäugen, pfropfen (ablactare). **Affsugning, en**, das Absaugen, Aussaugen; *T.* das Pfropfen (in der Weise, daß das Pfropfreis erst dann von dem einen Baume abgeschnitten wird, wenn es mit dem Stamm des andern schon verwachsen ist).

Affsuger, en, (*pl.* –e) das Pfropfreis, der Absäuger, Ableger; tage – af et Træe, pfropfen, absäugen, s. ob. u. affsuge.

affsvale, *v. a.* (afkøle) abkühlen; – en varm Drik, ein warmes Getränk abkühlen; Tordenveiret har affsvalet Luften, das Gewitter hat die Luft abgekühlt; – sig, sich abkühlen. **Affsvaling, en**, die Abkühlung, das Abkühlen.

affsvide, affsvie, *v. a. ir.* absengen; versengen, verbrennen; – sit Haar, sein Haar versengen; – Huset over Hovedet paa En, Jemandem sein Haus abbrennen (böswilligerweise und bei Nacht und Nebel anstecken); Sveden, Torken affsvider Græsset, die Hitze, die Dürre versengt das Gras (auf dem Felde); Kulden har affsvedet Blomsterne, die Kälte hat die Blüthen zerstört (vernichtet).

affsvovle, *v. a.* schwefeln, ausschwefeln; – Viinfade ꝛc., Weinfässer ꝛc. ausschwefeln.

affsværge, *v. a. ir.* abschwören; – sin Troe, seinen Glauben abschwören; – alt Samfund med Nogen, jeden und allen Verkehr mit Jemandem abschwören; (Rechtsw.) – (fraværge) sig, abschwören. **Affsværgelse, en**, die Abschwörung.

affsyde, Affsydning, s. **affkoge.**

affsynge, *v. a. ir.* absingen, singen; – en Sang, en Cantate, ein Gesang, eine Cantate absingen. **Affsyngning, en**, das Absingen.

affsælde, *v. a.* absieben, aussieben; – Kliden fra Melet, die Kleie vom Mehl absieben.

affsælge, *v. a. ir.* (bedre: udsælge) Alles verkaufen, ausverkaufen.

affsænke, *v. a.* absenken, austiefen, abteufen; (skatte) abschrägen, abdachen, böschen, abhalden; abtragen (z. B. einen Hügel).

Affsænkning, en, (*pl.* –er) das Absenken; die Austiefung; Vertiefung; das Vertiefen.

Affsæt, et, (Affsats) (*pl.* unv.) der Absatz; Pflugsterz; – paa en Trappe; – paa en Havebakke (Terrasse), der Treppenabsatz, Terrassenabsatz.

Affsætning, en, (*pl.* unv.) der Absatz, Abgang (von Waaren ꝛc.); have god –, guten Absatz oder Abgang haben, finden.

Affsætning, en, (*pl.* –er) das Absetzen; Abstoßen, (Seew.) das Abstoßen vom Lande mit dem Boote; Ablösen, Amputiren; der Absatz; Abgang, (Afsræk) Vertrieb der Waaren.

affsætte, *v. a. ir.* absetzen, hinsetzen; ablösen; entsetzen; abstecken; verkaufen; – en Byrde, eine Last absetzen, hinsetzen; – Skum, Bundfald ꝛc., Schaum, Bodensatz ꝛc. absetzen; – et Lem, et Been, en Arm, ein Glied, ein Bein, einen Arm absetzen, ablösen; – En fra sit Embede, Einen seines Amtes entsetzen; disse Embedsmænd bleve affsatte, diese Beamteten, od. Beamten wurden abgesetzt oder entsetzt; – Varer, Waaren absetzen (verkaufen); – Grændserne paa Kaartet, die Grenzen an der Karte absetzen, vermarken, hinzeichnen; – Grændserne imellem to Marker, die Grenzscheide zweier Felder abstecken; (Chem.) – Bundfald, einen Niederschlag geben; (Buchdrk.) – et Ark, en Side, einen Bogen, eine Seite absetzen. **Affsætning, en**, das Absetzen, Ablösen; Abstecken; der Absatz (von Waaren). **Affsættelse, en**, (fra Embede) die Entsetzung, Amtsentsetzung.

affsættelig, *a.* absetzbar, verkäuflich; (von Beamteten, welche entsetzt werden können) entsetzbar, absetzbar.

Affættelighed, en, die Absetzbarkeit, Verkäuflichkeit, Entsetzbarkeit.

Affættelse, en, (*pl.* -r) das Absetzen; die Absetzung, Entsetzung (vom Amte).

Affød, et, ohne *pl.*) der Abkoch, die Abkochung, der Absud, das Decoct.

afføge, *v. a. T.* absuchen, auslesen, ablesen; – Ærter, Erbsen ablesen; – et Terrain, (Kriegsw.) einen Terrain absuchen (durchsuchen).

Aftag, Aftagende, et, (ohne *pl.*) das Abnehmen, die Abnahme; Maanens –, das Abnehmen des Mondes.

aftage, *v. a. ir.* (tage af) abnehmen, wegnehmen, abthun; *v. n.* abnehmen, abfallen, schwinden, verfallen; abmagern; – (tage . . . af) Hatten, den Hut abnehmen; – Laaget, den Deckel abnehmen; Dagene – (tage af), die Tage werden kürzer, nehmen ab; har er taget stærkt af, er ist sehr abgemagert; naar Segningen først aftager, wenn erst die Kundschaft zu schwinden beginnt. **Aftagen, Aftagelse, en,** das Abnehmen, Schwinden; Maanens Aftagen, das Abnehmen des Mondes; ved Aftagelsen, beim Abnehmen (des Hutes ꝛc.).

aftakke, *v. a. & n.* abdanken, verabschieden, entlassen; (gaa af, takke af, tage sin Afsked) abdanken, seinen Abschied nehmen, abgehen; han har aftakket, (har takket af) er ist abgegangen (vom Amte ꝛc.). **Aftakning, en,** das Abdanken; der Abschied; die Abmusterung.

aftakle, *v. a.* abtakeln. **Aftakling,** die Abtakelung (eines Schiffes).

Aftale, en, (*pl.* -r) die Abrede, Verabredung, Uebereinkunft.

aftale, *v. a.* abreden, verabreden, Abrede treffen, besprechen; – det Fornødne, das Nöthige besprechen. **Aftalen, en,** die Verabredung; – lød paa at ꝛc., die Verabredung lautete dahin, daß ꝛc.

aftappe, *a. a.* abzapfen, ablassen, abziehen; – Viin, Øl ꝛc., Wein, Bier ꝛc. abziehen, auf Flaschen ziehen; Blod af En; Einem Blut ablassen. **Aftapning, en,** das Abzapfen, Abziehen.

Aftegn, et, (*pl.* unv.) das Abzeichen, Zeichen; (in der dän. Sprache nur von den Farben der Thiere gebräuchlich) Hesten har et –, das Pferd hat ein Abzeichen, vergl. **Lyd.**

aftegne, *v. a.* abzeichnen. **Afteg-ning, en,** das Abzeichnen, die Abzeichnung.

Aften, en, (*pl.* -er) der Abend; i –, heute Abend, diesen Abend; i Aftes, (igaar Aftes) gestern Abend; om Aftenen, am Abend, des Abends; god Aften, guten Abend; byde, ønske En god –, Einem Guten Abend wünschen; fra Morgen til –, vom Morgen bis Abend; mod (henimod; ad) –, gegen Abend; ud paa Aftenen, am späten Abend; det lakker ud paa Aftenen, der Abend rückt heran, der Abend bricht allmählig hervor; til –, od. til Aftens, spise til –, zu Abend (zur Nacht) speisen (essen); til i Aften, auf, bis diesen (heute) Abend; jeg skal indbyde Dem til i –, ich habe den Auftrag, Sie auf heute Abend einzuladen; lad det være til (indtil) i –, laß das (sein, beruhen) bis heute Abend, bis diesen Abend od. bis auf den Abend); hans Livs –, der Abend seines Lebens; Paaske –, Pintse–, St. Hans –, Jule –, Nytaars ꝛc., Osterabend, am heiligen Osterabend, Pfingstabend, Weihnachtabend, Neujahrsabend; Hellig –, am heiligen Abend.

Aftenarbeide, et, die Abendarbeit. **-bakke, en,** (*pl.* -r) die Fledermaus, Speckmaus. **-blyde, en,** der Abendregen. **-bøn, en,** das Abendgebet. **-dug, en,** der Abendthau. **-fugl, en,** die Sphinx (ein Schmetterling) **-givt, en,** die Abendschütte, die letzte Abendfütterung des Viehes. **-glands, en,** der Abendglanz, Abendschimmer, Glanz der Abendröthe. **-grød, en,** die Abendgrütze (gekochter Reis, Graupen ꝛc., welcher zur Nacht gespeist wird). **-klokke, en,** die Abendglocke. **-køle, -køling, en,** die Abendkühle. **-luft, en,** die Abendluft. **-ly, et,** (*poet.*) Abendruhe; friedliches Obdach für den Abend. **-lystighed, en,** abendliches Vergnügen. **-maal, et,** das Quantum Milch, welches der Kuhbestand eines Gehöfts allabendlich liefert. **-mand, en,** der Abendmann (von Demjenigen, welcher mit Leichtigkeit bis in die Nacht hinein zu wachen vermag). **-messe, en,** die Abendmesse, Vesper. **-mørke, et,** die Dunkelheit des Abends. **-røde, en,** (ohne *pl.*) die Abendröthe, das Abendroth. **-russet,** *s. d.* **-sang, en,** (ohne *pl.*) die Nachmittags-Vesperpredigt, der Nachmittags-Gottesdienst; (*pl.* -e) das Abendlied. **-sangspræst, en,** der Nachmittagsprediger. **-skumring, en,** die Abenddämmerung. **-skygge, en,** der Abendschatten, der Schatten des Abends. **-sol, en,** die Abendsonne. **-spise, en,** *s.* **Aftensmad. -stjerne, en,** der Abendstern. **-stund, en, -time)** die Abendstunde; i Aftenstunden, in der Dämmerung, Dämmerstunde, im Zwielicht. **-svale, en,** *s.* **Aftenkøle. -varsel, et,** ein vierundzwanzigstündiger Gerichtstermin, Vorladung zum Erscheinen vor Gericht binnen 24 Stunden.

Aftenrusset, *n. s. neutr.* und nur so mit dem bestimmten Artikel, (Dialectwort) die Dämmerstunde, das Zwielicht.

Aftensmad, en, (ohne *pl.*) das Abendessen, Abendbrot, Nachtessen. **-tid, en,** (ohne *pl.*) die Abendzeit, Abendstunde. **-varsel, et,** *s.* **Aftenvarsel.**

aftigge, *v. a.* abbetteln; – En Noget, Einem Etwas abbetteln.

aftinge (afprutte), *v. a.* abdingen, abhandeln, abfeilschen. **Aftingning, en,** das Abdingen.

aftjene, *v. a.* abdienen, abverdienen; – et Pengeforskud med Arbeide, einen Geldvorschuß durch Arbeit abverdienen; – (udtjene) sin Tid, seine Zeit ausdienen, *s.* **udtjene.**

aftnes (qvælde), *v. imp.* Abend werden; paa denne Aarstid begynder det tidlig at –, um diese Jahreszeit wird es frühzeitig Abend, bricht der Abend früh an, meldet der Abend sich früh, dämmert der Abend früh heran.

Aftning, en, *vulg.* (ohne *pl.*) die Abenddämmerung, der Abend; om Aftningen, (*s.* om Aftenen) um die Abendzeit, des Abends, am Abend.

aftoe, aftvætte, *v. a.* abwaschen (durch Hülfe einer Flüssigkeit und Reiben mit Hand od. Tuch); abtrocknen, trocken wischen (mit dem Handtuch); *fig.* den Skam kan Du aldrig –, die Schande kannst Du nimmer verwischen, tilgen, abwaschen. **Aftoelse, Aftoening, en** das Abwaschen; Abtrocknen.

Aftog, et, (ohne *pl.*) der Abzug, Abmarsch; Armeens – fandt Sted igaar, gestern fand der Abzug der Armee statt.

Aftrin, et, (*pl.* unv.) der Seitentritt, Fehltritt, die Abweichung; ved det mindste – fra denne Sti er Du fortabt, bei dem kleinsten Fehltritt od. der geringsten Abweichung von diesem Pfade bist Du verloren.

aftrodse, *v. a.* abtrotzen; – En Noget, Einem Etwas (seine Einwilligung ꝛc.) abtrotzen.

aftrue, *v. a.* abdrohen; – En Noget, Einem Etwas (z. B. Geld, ein Bekenntniß ꝛc.) abdrohen.

aftrygle, *v. a.* abbetteln, *s.* **aftigge;** (aftrygle ist jedoch bezüglich des Aufwandes der bittenden Worte ꝛc. ein forcirtes Abbetteln, etwa durch Flehen und Betteln erhalten).

Aftryk, et, (*pl.* ufr.) der Abdruck; – af et Skrift, – af en Kobberplade ꝛc., Abdruck einer Schrift, einer Kupferplatte ꝛc.; tage et – af Noget, einen Abdruck von Etwas nehmen.

aftrykke, *v. a.* abdrücken, ausdrücken; (Buchdr.) abdrucken, abziehen; losdrücken; – (udtrykke, trykke ud af) Safter af Bær ꝛc., den Saft aus Beeren ꝛc. ausdrücken; – en Svamp, einen Schwamm abdrücken, ausdrücken; – i Vox, i Gips, in Wachs, in Gyps abdrücken; der er ikkun aftrykt faa Exemplarer af denne Bog, af dette Skrift, es sind nur wenige Exemplare dieses Buches, dieser Schrift abgedruckt, (*T.* abgezogen); jeg vil lade 300 Exemplare aftrykke, ich werde 300 Exemplare abziehen lassen; – et Gevær, ein Gewehr abziehen; nu! tryk Geværet af! jetzt! losgedrückt! **Aftrykning, en,** das Abdrücken, Ausdrücken; Abdrucken, Abziehen (gesetzter Schrift); das Abziehen, Losdrücken (eines Gewehrs).

aftræde, *v. a. ir.* abtreten; los-

treten; durch Tritte abmessen; überlassen; jeg har aftraadt Hælene paa mine Støvler (meine Stiefelhacken), ich habe die Hacken an meinen Stiefeln abgetreten; – et Bed, en Gang (i Haven), ein Beet, einen Gang (im Garten) abtreten, abmessen durch Tritte; han har – mig sin Eiendom, er hat mir sein Eigenthum (Haus, Hof, Fahrende Habe 2c.) abgetreten (überlassen); aftræde fra, (fratræde) et Embede, vom Amte abtreten, abgehen, zurücktreten; *v. n.* abtreten, zurücktreten; absteigen, einkehren; den aftrædende Officier, der von der Wache abtretende Offizier; han traadte af hos Borgermesteren, er stieg beim Bürgermeister ab (kehrte b. B. ein); – fra et Embede, et Forbund, von einem Amte, von einem Bündniß zurücktreten.

Aftræk, et, (en) (ohne *pl.*) der Abzug; (Afsætning) der Absatz, Abgang (von Waaren); Vandet har intet –, das Wasser hat keinen Abzug; Varerne finde intet –, die Waaren finden keinen Absatz, keinen Abgang.

aftrække, *v. a. ir.* abziehen, ausziehen; poliren, bohnen; wetzen, scharf machen; *T.* abdrucken, abziehen; – (trække) sin Kjole (af), seinen Rock ausziehen; – en Kniv, ein Messer abziehen, scharf machen; – et Correctur-Ark, einen Correcturbogen abziehen; – et Ur, eine Uhr abziehen; – et Bord, einen Tisch bohnen; – (afkorte, fradrage) En Noget af en Sum, Einem Etwas (einen Theil einer Summe) abziehen, auch: kürzen; han har afdraget mig tyve Daler, er hat mich um zwanzig Thaler gekürzt, od. mir 20 Thlr. abgezogen.

Aftrækker, en, (*pl.* –e) der Drücker, Stecher, Schneller (am Gewehr).

aftrælle, *v. a.* abverdienen durch strenge Arbeit; (*fig.* durch Sclavendienst).

aftrætte, *v. a.* abstreiten; abhadern; – En Noget, Einem Etwas abstreiten; han vil – mig hvad jeg har seet med mine egne Øine, er will mir Das abstreiten, was ich mit meinen eigenen Augen gesehen habe.

aftvinge, *v. a. ir.* abnöthigen, abdringen, abzwingen.

aftvungen, *a.* abgedrungen, abgezwungen; en – Bekjendelse, ein abgedrungenes (durch Zwang, durch Tortur erzieltes) Bekenntniß.

aftvætte, *v. a.* abwaschen, abtrocken, s. **aftvæ.** **Aftvætning**, en, das Abwaschen, Abtrocknen, s. **Aftvening.**

aftylde, *v. a.* (fade, omfade) aus einem Faß ins andre gießen; – – Viin, Wein umgießen, umzapfen, *T.* aufzapfen.

Aftægt, en, (*pl.* –er) der Auszug, die Abnahme, das Altentheil, Altentheil; sidde paa – od. til –, seinen Altentheil genießen (von demselben Besitz ergriffen haben).

Aftægtsmand, en, (*pl.* –folk) der Auszügler, Altsitzer, Abnehmer; – kone, die Altsitzerin, Abnehmerin.

aftække, *v. a.* abdecken, abdachen. **Aftækning**, en, das Abdecken, Abdachen, die Abdachung.

aftælle, *v. a. ir.* abzählen; – penge, Geld abzählen; aftalte penge, abgezähltes Geld. **Aftælling**, en, das Abzählen.

aftære, *v. a.* abzehren, ausmagern, s. **udtære.**

aftærske, *v. a.* abdreschen, (fertig, zu Ende dreschen); ausdreschen; – Kornet, das Getreide ausdreschen. **Aftærskning**, en, das Ausdreschen.

aftøire, *v. a.* durch gespanntes Vieh abweiden lassen; losspannen, losbinden; – (lade det tøirede Oxeg efterhaanden afgræsse) en Eng, eine Wiese abweiden lassen.

aftømme, *v. a.* ableeren, ausleeren; gänzlich leeren. **Aftømmelse, Aftømming**, en, die Ableerung, Ausleerung, das Ausleeren.

aftørre, *v. a.* abwischen, abtrocknen; – sine Taarer, seine Thränen abtrocknen. **Aftørring, Aftørrelse**, en, das Abwischen, Abtrocknen.

Afvane, en, (ohne *pl.*) at komme i – med, at faa – til, aus der Gewohnheit kommen (mit Etwas); entwöhnt werden (einer Sache, od. von einer Sache); han har faaet – til at blive hjemme, er ist mit dem Zuhausesein aus der Gewohnheit gekommen.

afvaske, *v. a.* abwaschen. **Afvaskning**, en, das Abwaschen, die Abwaschung.

afvegen, afveget, *v. n.* (von der Zeit) vergangen, verwichen, verflossen; det afvegne (besser: afvigte) Aar, das verwichene Jahr.

Afvei, en, (*pl.* –e) der Abweg, Irrweg; komme paa –, auf einen Abweg, Irrweg gerathen; *fig.* komme paa Afveie, auf Abwege gerathen (gegen Moral und Pflicht handeln).

afveie, *v. a.* abwägen; abmessen; – et Pund Rosiner, ein Pfund Rosinen abwägen; *fig.* – sine Ord, seine Worte abwägen (bemessen, reiflich bedenken).

afveis, *av.* abgelegen, abseits, aus dem Wege; hans Bolig ligger noget –, seine Wohnung liegt etwas abgelegen.

afvende, *v. a.* wegwenden, abwenden, abwendig machen, abbringen; abwehren, ablehren; – sine Øine fra Noget, seine Augen von Etwas wegwenden; seinen Sinn vom Zorne, von bösen Gedanken abwenden; (forlede) – Folket fra Troskab, das Volk von der Treue abbringen; hun har afvendt hans Sind fra mig, sie hat mir sein Herz abwendig gemacht; – Tab og Skade, Verlust und Schaden abwehren, abwenden, han har vendt sit Hjerte af fra mig, er hat sein Herz von mir abgewendet.

afvendig, *a.* (affaldent, oprørst, felt.) abwendig, abtrünnig, abspenstig; et afvendigt Folk, ein abtrünniges Volk; et afvendigt Sind, ein abspenstiges Gemüth.

afverle, *v. n.* abwechseln, wechseln; – med Læsen og Skriven, mit Lesen und Schreiben abwechseln; Bjerge og Dale – med hinanden, Berge und Thäler wechseln mit einander ab; en afverlende god og ond Skjæbne, ein abwechselnd gutes und böses Geschick; med afverlende Lykke, mit wechselndem Glück. **Afverling**, en, die Abwechselung.

afvige, *v. n. ir.* abweichen, abspringen; Magnetnaalen afviger fra Polerne, die Magnetnadel weicht von den Polen ab; *fig.* (verlassen, abschweifen); – fra Dyden, von der Tugend abweichen; – fra Materien, von der Sache abspringen, abschweifen (in der Debatte); *part.* afvigt, (nur v. Zeitbestimmungen gebräuchlich) i afvigte Uge, Maaned, Aar, verwichene Woche, verwichenen Monat, verwichenes Jahr 2c., s. **afveget. Afvigelse**, en, (*pl.* –r) die Abweichung, das Abspringen, Abschweifen; Magnetnaalens –, die Abweichung (deviation) der Magnetnadel.

afvigt, *a.* s. **afvegen** u. **afvige.**

Afvisning, en, (*pl.* –er) die Abweisung.

afvikle, *v. a.* abwickeln; – Garn, Traad 2c., Garn, Zwirn 2c. abwickeln.

afvinde, *v. a. ir.* abwinden, abweifen; abgewinnen; – Garn, Traad 2c. –, Garn, Zwirn 2c. abwinden od. abweifen; (fravinde) – En Penge, Einem Geld abgewinnen.

afvinkle, *v. a. T.* mit dem Winkeleisen abmessen.

afvise, *v. a.* abweisen; den Indritt verwehren; – paatrængende Folk, aufdringliche Leute abweisen; – en Klage, (fra Retten) eine Klage abweisen (nicht zur Erkenntniß annehmen); – Ens Begjæring, Ønske 2c., abweisen, ausschlagen. **Afvisning**, en, die Abweisung, s. oben.

Afviser, en, (*pl.* –en) der Eckstein, Schutzstein, Prellstein, (an Häusern und Wegen um die Wagen abzuhalten).

afviske, *v. a.* abwischen, ablöschen; *vulg.* – (aftørre) sin Mund 2c., seinen Mund abwischen. **Afviskning**, en, das Abwischen, die Abwischung.

afvisne, *v. n.* abwelken, abdorren; Blomsterne, Løvet –, die Blumen welken, das Laub welkt ab; gid min Tunge maa – hvis jeg taler Usandhed! Möge meine Zunge verdorren, wenn ich nicht die Wahrheit rede.

afvoxet, *a. v.* ausgewachsen, (von Dem was ausgehört hat zu wachsen; han har –, er ist ausgewachsen.

afvride, *v. a. ir.* abdrehen; ausringen; – Noglen i Laasen, den Schlüssel im Schloß abdrehen; – Toi, Wäsche ausringen. **Afvridning**, en, das Abdrehen; Ausringen.

afvæbne, *v. a.* entwaffnen; – sin

Modstander, seinen Gegner entwaffnen; de **Fangne** blevе **afvæbnede**, die Gefangenen wurden entwaffnet (der Waffen entkleidet, es wurden ihnen die Waffen genommen). **Afvæbning**, **en**, das Entwaffnen, die Entwaffnung.

afvælte, *v. a.* wegwälzen, abwälzen; **de afvæltede Stenen fra Graven**, sie wälzten den Stein vom Grabe (ab od. weg); *fig.* **han kan ikke** – (fralægge sig) **den Beskyldning**, er kann die Anschuldigung nicht abwälzen (sich deren nicht erledigen).

afvænne, *v. a. ir.* (vænne af med) abgewöhnen, entwöhnen; – **En med** (fra) **en Skik el. Sædvane**, **en Maneer**, Einem eine (od. Einen von einer) Gewohnheit, Manier entwöhnen, od. ihm abgewöhnen; **faa ham afvant** (afvænt) **med** (fra), zusehen, darauf ausgehen daß er sich (dessen) entwöhnt; **jeg skal nok – ham dermed**, ich werde ihm schon damit abgewöhnen; – **et Barn fra Bryster**, ein Kind entwöhnen.

afværge, *v. a.* abwehren, abwenden; abpariren; sich erwehren, vom Leibe halten. **Afværgelse**, **en**, das Abwehren, Abwenden, Abpariren.

Afvært, **en**, (veralt.) s. **Afgrøde**; s. **Forringelse**, **Formindskning**.

afæde, *v. a. ir.* abfressen; **Qvæget har afædt Græsset**, das Vieh hat das Gras abgefressen; – (afædse) **med Selvedessteen**, mit Höllenstein ausfressen (ätzen).

afændre, *v. a.* abändern; – **en Bestlutning**, **en Ting**, einen Entschluß, eine Sache abändern (im Unwesentlichen eine andre Bestimmung treffen). **Afændring**, **en**, die Abänderung, das Abändern.

afæske, *v. a.* abfordern; – **En en Erklæring**, Einem eine Erklärung abfordern.

aføse, *v. a.* abschöpfen, ausschöpfen, abgießen; – **Vandet af et Kar**, das Wasser ausschöpfen. **Aføsning**, **en**, das Abschöpfen.

Agat, **Agatsteen**, **en**, (*pl.* **Agater**) der Achat, Achatstein (Agat, Agatstein).

age, (Isl. aka) *v. n.* fahren (im Wagen): **jeg er aget herhid**, ich bin hierher gefahren; *v. a.* fahren (als Kutscher); **jeg har aget ham herhid**, ich habe ihn hierher gefahren; (– wird jetzt fast nur in der Volkssprache, und in dieser nur noch in einzeln Gegenden des platten Landes gebraucht); vergl. **kjøre**.

Agekurv, **en**, (*pl.* –**e**) der Wagenkorb. **-meel**, **et**, der Chausseestaub, Landstraßenstaub, Staub im Fahrgeleise. **-stol**, **en**, (*pl.* –**e**) der Wagensitz, -stuhl. **-tøi**, **et**, (*pl.* –**er**) das Fuhrwerk.

Agende, **en**, die Agende; das Formelbuch; Kirchenbuch.

Agent, **en**, (*pl.* –**er**) der Agent; Sachführer, Geschäftsträger.

Agentur, **en**, die Agentur.

Ager, **en**, (*pl.* **Ager**) der Acker, das Feld; **pløie**, **tilsaae en** –, einen Acker pflügen, einen Acker besäen.

Agerbrug, **et**, (ohne *pl.*) der Ackerbau, Feldbau; die Land-Feldwirthschaft. **-bruger**, **en**, (*pl.* –**e**) der Landwirth. **-bund**, **en**, der Ackerboden. **-dyrker**, **en**, (*pl.* –**e**) der Ackerbauer. **-dyrkning**, **en**, (ohne *pl.*) der Ackerbau, die Landwirthschaft. **-fred**, **en**, der gesetzliche Schutz gegen Plünderung, Diebstahl der Bodenerzeugnisse. **-fure**, **en**, (*pl.* –**r**) der Rain, die Furche. **-gjerning**, **en**, der Ackerbau, das Ackern. **-høne**, **en**, (*pl.* –**høns**) das Rebhuhn, Feldhuhn, Ackerhuhn. **-hyrde**, **en**, der Ackervogt; welcher die Aecker gegen Betreten des Viehs schützt. **-kaal**, **-sennep**, **en**, (ohne *pl.*) der Hedrich, Acker-, Feldkohl, wilder Senf (**Brassica campestris**). **-land**, **et**, (ohne *pl.*) das Ackerland. **-lod**, **en**, der Einem zugetheilte Antheil eines Ackers. **-mand**, **en**, (selt.) der Ackerbauer. **-mark**, **en**, das Ackerland, das bebaute Feld. **-mon**, **et**, das Ackerland. **-muus**, **en**, die Feldmaus, Spitzmaus. **-mynte**, **en**, (Polei) die Ackermünze (**Mentha arvensis**). **-ran**, **et**, der Felddiebstahl, Plünderung der Bodenerzeugnisse. **-redskab**, **et**, das Ackergeräthe (Pflug, Egge 2c.). **-reen**, **en**, (–**skiel**) (*pl.* **-rener**) der Rain, die Feldscheide. **-rende**, **en**, (*pl.* –**r**) der Wassergraben auf dem Acker. **-ryg**, **en**, der Ackerrücken, die etwas erhabene Mitte eines wohl bestellten Ackers. **-skjel**, **et**, (*pl.* unv.) die Feldscheide, der Rain. **-skifte**, **et**, der Antheil eines sonst gemeinschaftlichen Ackers. **-sump**, **en**, die Ackergalle. **-uld**, **en**, eine Pflanze mit wolligem Samen (**Eriophorum polystachion**).

Agern, **et**, (*pl.* –**er** u. unv.) die Eichel, Frucht des Eichbaums. **-hat**, **en**, der Eichelbecher (**Calix**) die Hülse od. die Schaale der Eichel. **-kaffe**, **en**, der Eichelkaffe (die geröstete Eichel als Mittel gegen Skropheln).

agerdyrkende, *a.* ackerbauend; **den – Stand**, der ackerbauende Stand, der Bauernstand.

Agild, **en**, (jütländ. Dialectw.) der Knöchel am Fuß.

agjenst, *av.* (jütländ. Dialectw.) zugleich, zugleicher Zeit; sogleich, augenblicklich, den Augenblick.

Agio, **en**, (ohne *pl.*) das Agio, Aufgeld.

agle, *v. n.* wackeln, schwanken; *vulg.* turkeln (wie ein Trunkener).

Agn, **et**, (ohne *pl.*) der Köder, die Lockspeise (für Fische). **-hold**, **et**, (Mobhage) der Widerhaken am Angelhaken.

Agt, **en**, (ohne *pl.*) der Sinn, Gedanke; die Absicht; Acht, Achtung; das Ansehen; **give** –, Acht geben; **tage sig i** –, sich in Acht nehmen; **det er ikke el. ligger ikke i min** –, das ist nicht, od. liegt nicht in meiner Absicht; **at holde Noget i** – **og Ære**, Etwas in Ehren halten.

agtbar, *a.* achtbar, achtungswerth, ehrsam.

agte, *v. a.* achten; schätzen; bedenken; im Sinne haben, gedenken, ansehen, meinen; halten, erachten; – **paa**, – **efter Noget**, auf Etwas achten, Acht haben, Acht geben; – **hoit**, – **ringe** 2c., hochachten, geringschätzen 2c.; – **nedvendigt**, für nöthig erachten od. halten; *absol. vulg.* **han agter ikke hvad jeg siger ham**, er legt kein Gewicht auf das, was ich ihm sage, er überhört meine Worte; – **sig**, sich in Acht nehmen; – **sig selv**, sich selbst achten; seine Ehre schätzen (ellipt.); – **sig efterdøden**, sich irgendwohin begeben wollen; **jeg agter mig hjem**, **agter mig til Berlin** 2c., ich gedenke nach Hause, nach Berlin 2c. zu reisen, mich dahin zu begeben; **at agtes for** (el. som) **en Falskner**, **en Logner** 2c., als einen Fälscher, Lügner 2c. angesehen (dafür gehalten; in der Gesetzspr.: verurtheilt) werden; (*recipr.* aber selt.), erwarten; hoffen; **jeg agter mig noget Godt idag**, ich erwarte heute, was Gutes (gute Nachrichten 2c.); – **langt**, **men komme stakket**, weit aussehende Pläne haben.

Agtelse, **en**, (ohne *pl.*) die Achtung; **have – for En**, Achtung vor Einem hegen; **med** – (als Unterschrift), achtungsvoll, mit Achtung.

agter, *a. & av.* (*sup.* agterst) hinten; der, die, das Hintere, Hinterste; – **ind**, von hinten hinein; – **paa**, hinten, hinten auf; – **ud**, nach hinten; **gaa til Agters**, *fig. vulg.* zurückgehen, in Verfall kommen od. gerathen.

Agterdeel, **en**, (*pl.* **-dele**), **-ende**, **en**, (*pl.* –**er**) der und das Hintertheil. **-speil**, **et**, (*pl.* –**e**) T. der Spiegel (die glatte Hinterfläche des Schiffes). **-sting**, **et**, (*pl.* unv.) der Steppstich. **-vind**, **en**, (ohne *pl.*) der Rückenwind, Wind im Rücken.

agtpaagivende, *a.* aufmerksam, Achtung gebend; **være** –, aufmerksam sein (T. in der Schule), aufmerken. **Agtpaagivenhed**, **en**, die Aufmerksamkeit, das aufmerksame Lauschen od. Absehen.

agtsom, *a.* aufmerksam; achtsam; vorsichtig, behutsam. **Agtsomhed**, **en**, die Aufmerksamkeit, Behutsamkeit.

agtværdig, *a.* achtungswerth, achtungswürdig; ehrwürdig; ehrenwerth. **Agtværdighed**, **en**, die Ehrwürdigkeit.

Agurke, **en**, (*pl.* –**r**) die Gurke (**Cucumis sativus**). **-salat**, **en**, der Gurkensalat.

ah! *int.* ah! ei! oh! (wie im Deutschen ein Ausruf der Verwunderung od. des Erstaunens, oft auch des Hohns).

aha! *int.* ha! haha!

Ahme, **en**, s. **Ame**.

Ahorn, en, (ohne *pl.*) der Ahorn, Ahornbaum. [Weh.

ak! *int.* ach! – og Vee, Ach und

akavet, *a. & av. vulg.* verkehrt, ungeschickt; plötzlich.

Akavit, Aquavit, en, (ohne *pl.*) der Aquavit; (Kommenakavit, Kümmelaquavit, Kümmel, Kümmelbranntwein).

Al od. **Ahl, en,** *nom. prop.* (ohne *pl.*) der eisenhaltige Sand auf der jütländischen Haide. **–heden,** *nom. prop.* die jütländische Haide.

al, *a.* (*n.* alt, *pl.* alle) aller, alle, alles; all; der, die, das Ganze; – Verden, alle Welt; alt mit Gods, – min Eiendom, all' meine Habe, meine ganze Habe, mein ganzes Eigenthum; med – Agtelse, mit aller Achtung; med – dans Godhed, mit all' seiner Güte; med – Taknemlighed, mit der größten Dankbarkeit; jeg har – Aarsag til at være tilfreds, ich habe nur Grund zufrieden zu sein; med – Ret, mit allem (od. vollem) Rechte; naar Alt kommer til Alt, wenns um und um kommt; uden – Tvivl, uden – Aarsag (sine ulla), ohne Zweifel, zweifelsohne; ohne allen Grund; uden – Pragt, ganz ohne Pracht; alle mine Penge, all mein Geld; alle Mennesker, alle Menschen; i alle mine Dage, mein Lebtag; Alles Øine, die Augen Aller (aller Menschen, aller Welt).

Alabast, en, (ohne *pl.*) der Alabaster; af –, alabastern, von Alabaster.

Aland, Alant, en, (ohne *pl.*), **Alandrod, en,** (*pl.* **–rødder**) der Alant; die Alantwurzel (Wurzel der Inula hellenium).

Alarm, en, (ohne *pl.*) der Lärm, das Lärmen, Geräusch; blæse –, Lärm blasen. [die Lärmtrommel.

Alarmtromme, en, (ohne *pl.*)

Albue, en, (*pl.* **–r**) der Elbogen, Ellenbogen. **–stød, et,** der Stoß, Knuff mit dem Elbogen.

Album, en, (ohne *pl.*) *T.* das Minimum in dem sogenannten „Hartkorn", oder Grundtaxation in Dänemark; $^1/_{12}$ Scheffel oder $^1/_{90}$ einer Tonne Hartkorn.

Album, et, das Album.

aldeles, *av.* ganz, gänzlich, ganz und gar; durchaus; – ikke, ganz und gar nicht; schlechterdings nicht, keineswegs, auf keine Weise; det er – i min Smag, das ist ganz nach meinem Geschmack.

Alder, en, (ohne *pl.*) das Alter; (*pl.* **–e,** Aldre) das Zeitalter; til Alders, bejahrt, alt an Jahren; den spæde –, das zarte Alter (das Alter der ersten Kindheit); den modne –, das reife od. gereifte Alter; være kommen til Skjelsaar og –, ein gereiftes Alter erreicht haben, kein Kick-in-die-Welt sein, seine Kinderschuhe ausgetreten haben, über die Flegeljahre hinaus sein.

Alderdom, en, (ohne *pl.*) das Alter; (Old, Hedenold) das Alterthum, die Vorzeit; doe af –, vor Altersschwäche sterben; i sin –, in seinen alten Tagen, Jahren.

alderstegen, *a.* bejahrt, hochbejahrt.

aldrende, *a.* ältlich, bejahrt, alternd; en – person, eine ältliche Person.

aldrig, *av.* nie, niemals, nimmer; gar nicht; – en, nicht ein, nicht einer; kein, keiner; – saasmart . . . for, kaum . . . so od. als; det gjør jeg –, das thue ich nie; det gjør jeg – mere, das thue ich nie und nimmer mehr; det gaaer – godt, das geht nimmer gut; om det saa var – saa galt, und wenn es noch so falsch (*vulg.* toll) wäre.

Alen, en, (*pl.* unv.) die Elle; de ere to – af eet Stykke, (Sprichw.) sie sind von gleichem Schlage.

alene, *av.* allein; einsam; einzeln; bloß; ene og –, einzig und allein; gaa –, allein gehen, ohne Stütze gehen; *fig.* ohne Bevormundung sein.

aleneste, *av. vulg.* allein, bloß, nur, einzig, einzig nur.

Alenmaal, et, (*pl.* unv.) das Ellenmaaß. **–tal, et, i Alental,** ellenweise. **–træ, et,** (selt.) die Elle, der Stock mit welcher eine Elle aus- od. abgemessen wird. [weise.

alenviis, i Alental, *av.* ellen-

Alf, en, (*pl.* **–er**) der Elf, Elfe (Erd-, Berg-, Waldgeist).

Alfader, en, (ohne *pl.*) der Allvater, himmlische Vater; der Name der höchsten Gottheit bei den älteren Skandinaviern vor dem Zeitalter der Asen.

Alfarvei, en, (*pl.* **–e**) die Landstraße, Heerstraße.

Alfedands, en, der Elfentanz, Tanz der Elfen.

Algebra, en, (ohne *pl.*) die Algebra, Buchstabenrechnung.

algod, *a.* allgütig; den algode Gud, der allgütige Gott; den Algode, der Allgütige; **Algodhed, en,** die Allgüte.

Aling, en, *T.* (nur in Zusammensetzungen) **en Tolvaling, Sextenaling,** ein Balken, Bohlen von zwölf od. sechszehn Ellen in der Länge.

alke, *v. n. vulg.* arbeiten, ochsen, eseln, sich abarbeiten, sich abmühen; *T.* Aale stechen.

Alkove, en, (*pl.* **–r**) der Alkoven.

Allee, en, (*pl.* **–r**) die Allee.

Allegori, en, (*pl.* **–er**) die Allegorie (bildliche Rede oder Dichtung).

allehaande, *a.* allerhand, allerlei; – Forretninger, allerhand Geschäfte.

Allehaande, et, (ohne *pl.*) das Allerleigewürz; englisches Gewürz, Nelkenpfeffer, Piment, (die getrockneten Beeren vom Myrtus pimenta).

Allehelgen, Allehelgensdag, en, (ohne *pl.*) das Fest der Allerheiligen.

aller, (verstärkend vor Superlativen „aller" wie:) **allerbedst, allerkjærest, allersidst** ꝛc., der allerbeste, allerliebste, allerletzte; **allerhelst,** *av.* am liebsten, am allerliebsten; **allermindst,** *av.* am allerwenigsten („aller" ist eigentlich der alte *gen. pl.* allra, af alle, vom *nomin.* alle).

allerede, *av.* schon, bereits.

allerførst, *av.* zuerst, zuvörderst.

allerstørst, *a.* am größten, am allergrößten (vergl. „aller").

allesammen, *a. pl.* allezusammen, Alle insgesammt.

allesteds, *av.* überall, an allen Orten; allerwege.

Allestedsnærværelse, en, (ohne *pl.*) die Allgegenwart.

allestedsnærværende, *av.* allgegenwärtig. [all.

allevegne, *av.* allenthalben, überall.

Alliance, en, (*pl.* **–r**) die Allianz, das Bündniß.

Allieret, en, (*pl.* **–rede**) der Alliirte, Verbündete.

alligevel, *av.* dennoch, doch, gleichwol; dessenungeachtet (demungeachtet); jeg gjør det –, ich thue es dennoch.

Allike, en, (*pl.* **–r**) die Dohle (Corvus monedula); *vulg.* saa fuld som en –, so betrunken, daß er turkelt. [Ulme, s. **Ulm.**

Alm, en, Almetræ, et, die

Almagt, en, (ohne *pl.*) die Allmacht; Guds –, die Allmacht Gottes.

Almanak, en, (*pl.* **–ker**) der Kalender, Almanach; **trykke Almanakker,** Kalender drucken; *fig.* lügen, Wind machen, priemen.

almeen, *a.* (*pl.* **almene**) allgemein, gemein.

Almeenaand, en, ohne *pl.*) der Gemeingeist, Gemeinsinn. [tig.

almeengyldig, *a.* allgemein gül-

Almeenhed, en, (ohne *pl.*) das Gemeinwesen; die Allgemeinheit, alle Menschen, das Publikum; komme til Almeenhedens Kundskab, zur Kenntniß Aller (namentlich aller Unterthanen, Einwohner ꝛc.) gelangen.

almeennyttig, *a.* gemeinnützig.

Almeensteder, *n. s. pl.*) die Gemeinplätze (loci communes).

–stemning, en, die herrschende Stimmung, die Stimmung des Volks. **–vel, et,** (ohne *pl.*) das Gemeinwohl, allgemeine Beste.

almindelig, *a.* allgemein, gewöhnlich, gemein. **almindeligen,** *av.* im Allgemeinen, gewöhnlich, insgemein, gemeiniglich; den almindelige Mand, (Almuen) der gemeine Mann; **det Almindelige,** das Allgemeine, der Staat, die Commune.

Almindelighed, en, (ohne *pl.*) die Allgemeinheit; i –, im Allgemeinen, insgemein, gemeiniglich.

almindelighvis, *av.* gemeiniglich, insgemein.

Alminding, en, (*pl.* **–er**) das Gemeingut, Gemeinfeld, der gemeinsame Acker oder Grasboden.

Almisse, (Isl. **Oelmusa,** A. S.

Aelmesse) en, (*pl.* -n) das Almosen, die Gabe; give –, Almosen geben.

Almisseblok, en, (*pl.* -ke) der Almosenstock. **-brød**, et, das Almosenbrod. **-deler**, en, (*pl.* -e) der Almosenpfleger, Armenpfleger. **-gjerning**, en, die Darreichung von Almosen. **-lem**, et, der Almosenempfänger (wenn das Almosen aus dem Armenwesen fließt). **-samling**, en, (*pl.* -er) die Almosensammlung, Collecte. **-stiftelse**, en, das Armenhaus.

Almue, en, (ohne *pl.*) das Volk, gemeine Volk, der gemeine Mann, die Menge (der Bauernstand und die niedrigen Classen des Bürgerstandes). **-skole**, en, (*pl.* -r) die Volksschule. **-skrift**, et, (*pl.* -er) die Volksschrift. **-sprog**, et, (ohne *pl.*) die Volkssprache.

Almuesmand, en, ein Mann aus dem Volke. **-ven**, en, (*pl.* **-ner**) der Volksfreund.

almægtig, *a.* allmächtig; *av.* **almægtigen**.

Aloe, en, (ohne *pl.*) die Aloe.

alraadende, **alstyrende**, *a.* allwaltend, Alles lenkend; den alraadende Gud, der Alles lenkende Gott.

Alrune, en, (*pl.* -r) die Alraune (Hexe, kluge Frau).

alsammen, *a.* & *av.* (*n.* **altsammen**, *pl.* **allesammen**) all, alles; das Ganze; Alle zusammen, Alle mit einander; insgesammt.

alseende, *a.* allsehend.

alsidig, *a.* allseitig. **Alsidighed**, en, die Allseitigkeit.

Alskabning, en, (ohne *pl.*) das All, die ganze Schöpfung.

alske, *v.* a. & *n.* (schleswigsches Dialectwort) beschmutzen, zuschmutzen, besudeln; schmutzige Arbeit thun.

alskens, *a.* allerlei, allerhand.

alslags, *a.* (*pl.* **alleslags**) allerlei.

alsteds, *av.* (veralt.) stets, beständig (nicht mit „allesteds" zu verwechseln).

alstille, *av. vulg.* stets, gewöhnlich, oft, häufig.

alstyrende, *a.* allwaltend, Alles lenkend. [waltende.

Alstyrer, en, (ohne *pl.*) der All-

Alsædjord, en, *T.* (der Ackerboden, welcher jedes Jahr besäet wird (dem man keine Ruhe gönnt, nicht brach legt).

Alt, et, (*n. s. collect.* von **al**) Alles; das Ganze; das All, Weltall; **Altet**, das Weltall, das All.

alt, *av.* schon, bereits; ganz; immer; stets; überall; **alt hvad jeg sagte**, wie ich auch suchte; **alt hvad jeg lob**, wie sehr ich auch lief; **alt for** (vor Adjectiven und Adverbien), zu, allzu, gar zu, alt for stort, – stærkt, gar zu groß, gar zu stark; **alt som**, indem, wie, sowie, während, grade als; jenachdem; – **som jeg gik, randt det mig i Su**, während ich dahin schritt, stieg es in meine Erinnerung auf, entsann ich mich; (als ein logisch überflüssiges Beiwort od. als Partikel wird „alt" häufig in der altdänischen Poesie gebraucht, z. B. **alt til Enden**, ganz bis ans Ende; **og alt som de dandsed**, og alt som de gik ꝛc., während sie tanzten, und während sie gingen ꝛc., alt saae hun sig tilbage, wohl blickte sie zurücke ꝛc.).

Altan, en, (*pl.* **-er**) der Altan, Balcon.

Alter, et, (*pl.* **-e**) der Altar; gaa til Alters, zum Abendmahl gehen, das heilige Abendmahl genießen, communiciren; **Alterens Sacramente** (nicht: Alteret) das Sacrament des heiligen Abendmahls.

Alterbog, en, (*pl.* **-bøger**) das Altarbuch, die Agende. **-dug**, en, die Altardecke. **-gang**, en, (ohne *pl.*) die Communion, das Abendmahl. **-ild**, en, das heilige Opferfeuer. **-klæde**, et, das Altartuch, die Altardecke. **-klæder**, *pl.* die Meßgewänder. **-kors**, et, das Altarkreuz, Kreuz am Altar. **-lys**, et, (*pl.* unv.) die Altarkerze. **-skole**, en, (Dialectw.) die Vorbereitung zur kirchlichen Einsegnung. **-stage**, en, der Altarleuchter, Kirchenleuchter. **-steen**, en, die steinerne oder marmorne Altarplatte. **-tavle**, en, (*pl.* -r) das Altarblatt. **-tjeneste**, en, der Altardienst. **-vin**, en, der Altar- od. Kirchenwein.

altid, *av.* immer, stets, beständig, allezeit, jederzeit, immerdar.

Alting, et, (Althing) (ohne *pl.*) das Landesgericht, öffentliche Gericht; die Landesversammlung (auf Island).

Alting, *n. s.* (statt **Alt.**) Alles, alle Dinge; for –, vor allen Dingen; **hvorom – er**, wie dem (nun) auch sei; kurzum; bei alledem; **han har sat – til**, er hat Alles zugesetzt, Alles vergeudet.

altsaa, *conj.* also, folglich, mithin; – **maa det skee**, mithin muß es geschehen; – **faaer jeg tre Mark tilbage**, folglich bekomme ich drei Mark heraus od. zurück. [sammen.

altsammen, *av.* alles, s. **al-**

altsom, *av.* s. **alt.**

Alun, **Allun**, et, (ohne *pl.*) der Alaun. **-jord**, en, (ohne *pl.*) die Alaunerde. **-skind**, et, (*pl.* unv.) das Alaunfell, Garleder, weiße Handschuhleder. **-vand**, et, (ohne *pl.*) das Alaunwasser.

alune, *v.* a. alaunen, mit Alaunwasser tränken, mit Alaun weißgerben.

Alunshandsker, *pl.* weiße Glacéhandschuhe. **-skind**, et, weiß gegerbtes Handschuhleder, s. **Alunskind.**

Alvei, en, s. **Alfarvei.**

Alverden, *n. s.* die ganze Welt, das Weltall, Universum; **i Alverdens Øine**, in den Augen aller Welt.

alvidende, *a.* allwissend, den – Gud, der allwissende Gott.

Alvidenhed, en, (ohne *pl.*) die Allwissenheit.

alviis, *a.* allweise. **Alviisdom**, en, die Allweisheit.

Alvor, en, (et) (ohne *pl.*) der Ernst; for –, ernstlich, im Ernst, wirklich; **han blev for – vred**, er wurde ernstlich böse; **det er mit –**, das ist mein Ernst; **ramme, fulde –**, voller Ernst. [hast.

alvorlig, *a.* ernst, ernstlich, ernst-

alvorligen, *av.* in ernster Art und Weise; **straffe En –**, Einen ernstlich strafen; **et alvorlige Forsæt**, ein ernstlicher Vorsatz. **Alvorlighed**, en, (ohne *pl.*) der Ernst; die Ernsthaftigkeit, Strenge.

Alvorsord, et, (*pl.* unv.) das ernste Wort; **tale et – med En**, ein ernstes Wort mit Einem reden.

Alvorsrøst, **-tale**, en, (ohne *pl.*) die ernste Rede, die ernste Stimme, ernste Betonung des Wortes. **-sind**, et, der ernste Sinn; **-tanke**, en, der ernste, ernstliche Gedanke, tiefe Gedanke.

Alvælde, en, (ohne *pl.*) die Allgewalt, Allmacht.

alvældig, *a.* allgewaltig.

alværende, *a.* (selt. veralt.) s. **alstedsnærværende.**

amalgamere, *v.* a. amalgamiren, verschmelzen, verquicken. **Amalgamering**, en, die Almalgamirung, das Almalgamiren.

Ambe, en, (*pl.* -r) die Ambe (in der Lotterie). [boß.

Ambolt, en, (*pl.* -e) der Am-

Ambra, en, (ohne *pl.*) der Ambra, Umbra.

Amdam, en, (Dialectw. Jütland u. Schleswig) die Amidam, Stärke.

Ame, **Ahme**, en, (*pl.* -r) die Ahme, die und das Ohm (ein großes Wein-Faß von bestimmtem Maaßinhalt). [Amethyst (Juwel).

Amethyst, en, (*pl.* **-er**) der

Amindelse, en, (ohne *pl.*) die Erinnerung, das Gedächtniß; Gedenken, Andenken; **til hans –**, auf sein Gedächtniß, zu seinem Andenken; **til – om**, zum Andenken an, zur Erinnerung an.

Amme, en, (*pl.* -r) die Amme, Säugamme. **-stue**, en, (*pl.* -r) die Kinderstube. **-stuesnak**, **-stuefortælling**, en, (*pl.* **-er**) das Ammenmährchen; die Fabel, Faselei; **-tjeneste**, en, der Ammendienst, die Function der Amme.

amme, *v.* a. säugen, stillen; **Barnet bliver endnu ammet**, das Kind liegt noch an der Brust, wird noch gesäugt.

Amnesti, en, (ohne *pl.*) die Amnestie, Erlassung der Strafe; **udstæde –**, eine Amnestie erlassen.

Amning, en, (ohne *pl.*) *T.* die Mitteltiefe einer gegebenen Stelle im Meere, (vom Vorder- und Hintersteven des Schiffes gemessen); die Anzahl Fuß und Zolle, wie tief ein Schiff liegt.

Amphibium, (Amfibium) **et**, das Amphibium.

Amt, **et**, (*pl.* **-er**) das Amt, der Kreis, Landeskreis; Barbieramt. **-mand**, **en**, (*pl.* **-mænd**) der Amtmann (d. h. der Landrath, Kreishauptman). **-mandskab**, **et**, (ohne *pl.*) die Amtmannschaft (Landrathschaft, Kreishauptmannschaft).

Amtsbroder, (Embedsbroder) **en**, (*pl.* **-brødre**) der Amtsbruder, -genoß, Zunftgenoß, College. **-forvalter**, **en**, (*pl.* **-e**) der Amtsverwalter, Steuerinspector, Hauptsteuereinnehmer eines Landeskreises. **-mester**, **en**, (*pl.* **-mestre**) der Amtsmeister; Barbier. **-provst**, **en**, (*pl.* **-er**) der Amtsprobst, -propst.

an, *part.* an, (in der Regel untrennlich vor dem Worte und mit demselben verbunden, z. B. andrage, Andrag, Andragende, Anbefaling, ist aber in sehr vielen dieser Wörter, so wie denn der Partikel überhaupt dem Deutschen entlehnt ist, schlechtes Dänisch; selten, und alsdann ein reiner Germanismus, zertrennlich und hinter dem Worte, z. B.; **det gaaer an**, das geht an, das geht; **komme an**, ankommen; **komme ilde an**, (dänisch besser: **ilde affed**); **rette Maden an**, das Essen anrichten; **binde – med En**, Streit mit Einem beginnen.

Analogi, **en**, (*pl.* **-er**) die Analogie, Aehnlichkeit, Sprachähnlichkeit.

analogisk, *a.* analog, analogisch.

Ananas, **en**, (*pl.* **-nasser**) die Ananas. **-punsch**, **en**, der Ananaspunsch.

anatomere, *v. a.* anatomiren, zergliedern. **Anatomering**, **en**, die Anatomirung.

Anatomie, **en**, (ohne *pl.*) die Anatomie. **-kammer**, **et**, die Anatomiekammer.

anatomisk, *a.* anatomisch.

anbefale, *v. a.* empfehlen; anempfehlen, anpreisen; **– sig**, sich empfehlen; **jeg anbefaler mig**, ich empfehle mich; **jeg kan – Dem denne Skræder**, ich kann Ihnen diesen Schneider anempfehlen; **han anbefaler sine Varer**, er preißt seine Waaren an.

Anbefaling, **en**, (*pl.* **-er**) die Empfehlung; **give En en –**, Einem eine Empfehlung geben, Einen empfehlen.

anbelange, *v. a.* (selt.) anbelangen, betreffen, s. **vedkomme**; **hvad det anbelanger** (vedkommer), was das (dem) betrifft.

anbetroe, *v. a.* anvertrauen, s. **betroe.**

anbringe, *v. a. ir.* anbringen; **– sin Søn i et Comptoir**, seinen Sohn in einem Comptoir anbringen; **faa anbragt**, angebracht erhalten, erreichen daß angebracht wird; **– sine Vittigheder**, seine Witze anbringen. **Anbringen**, **Anbringelse**, **en**, das Anbringen.

Anbringende, **et**, (*pl.* **-r**) der Bericht, die Vorstellung; der Antrag, vergl. **Andragende.**

Anbrud, **et**, (ohne *pl.*) der Anbruch des Tages ꝛc., s. **Frembrud.**

anbryde, *v. n. ir.* anbrechen; **– en Flaske Vin**, eine Flasche Wein anbrechen; in jedem andern Sinne s. **frembryde.**

anbrænde, *v. a.* anbrennen; *v. n.* s. **fvide.**

And, **en**, (*pl.* **Ænder**) die Ente.

Andagt, **en**, (ohne *pl.*) die Andacht.

Andeel, **en**, (*pl.* **-dele**) der Antheil, der und das Theil; **jeg har ingen – deri**, ich habe keinen Antheil daran; **han har faaet sin –**, er hat seinen Antheil erhalten od. bekommen.

Andejagt, **en**, (*pl.* **-er**) die Entenjagd. **-mad**, **en**, (ohne *pl.*) das Entengrün, -gries, -flott, die Wasserlinse (**Lemna trisulca**). **-steg**, **en**, der Entenbraten.

anden, *a.* (*n.* **andet**, *pl.* **andre**) der, die, das zweite, andre; **Andet**, Anderes; **noget Andet**, etwas Anderes; **hver anden**, jeder zweite od. je der zweite; **for det Andet**, *av.* zweitens, zum Zweiten, fürs zweite; **en og –**, dieser und jener; einige; **en eller –**, irgend ein, irgend einer; **paa – Haand**, auf zweite Hand, (nicht aus der ersten Quelle); **en – Gang**, ein andres Mal, (ein andermal).

andenbags, *a.* in Zusammensetzungen:

Andendagsbryllup, **et**, die Nachhochzeit (die Feier am zweiten Tage od. Tags darauf). **-feber**, **en**, das dreitägige Fieber (welches sich jeden zweiten Tag einstellt). **-gilde**, **et**, die Nachfeier, der Nachschmaus.

andendagsmorgen, *av.* den folgenden, nächsten Morgen.

andensteds, *av.* anderswo, an einem andern Ort od. Stelle; **– fra**, anders woher; **– hen**, anderswohin; **– hjemme**, anderswo zu Hause; *fig.* nicht hierher gehörend, vom Thema abgehend.

anderledes, *av.* anders, in anderer Weise; steht auch als Adjectiv: **en –, en ganske – Mand**, ein anderer, ein ganz anderer Mann (tüchtiger, besser ꝛc.); **det skal blive –**, das soll anders werden.

Andrag, **et**, (*pl.* unv.) der Antrag, s. **Andragende.**

andrage, *v. a. & n. ir.* vorbringen, Vorstellung machen, antragen (auf Etwas) (tilbyde) antragen, anbieten. **Andragelse**, **en**, die Antragung.

Andrage, **en**, (Dialectw.) der Enterich, s. **Andrik.**

Andragende, **et**, (*pl.* **-r**) der Antrag, die Vorstellung, Eingabe; Klage.

andre, *a. pl.* andere, s. **anden.**

Andrik, **en**, (*pl.* **-ker**) der Enterich, Entrich.

andægtig, *a.* andächtig. **Andægtighed**, **en**, die Andacht, Andächtigkeit, andächtige Miene, andächtige Stimmung.

Ane, **en**, (*pl.* **-r**) der Ahn, Ahnherr, Vorfahr. **-tavle**, (Stamtavle) **en**, (*pl.* **-er**) die Ahnentafel.

ane, **ahne**, *v. a.* ahnen; (nicht ahnden, welches „strafe" heißt); vorempfinden, eine Vorempfindung haben; **det aner mig**, at ꝛc., es ahnt (nicht ahndet) mir, daß ꝛc.

Anelse, **en**, (*pl.* **-r**) die Ahnung, Vorempfindung.

Anfald, **et**, (*pl.* unv.) der Anfall.

anfalde, *v. a. ir.* anfallen, überfallen, über Einen herfallen; befallen; **Feberen anfaldt mig**, das Fieber befiel mich; ich wurde vom Fieber befallen.

anfegte (anfægte), *v. a. fig.* anfechten; versuchen, heimsuchen; ängstigen; **det anfegter ham**, es ängstigt ihn; **lade sig –**, sich anfechten (versuchen) lassen; **hendes Dyd blev anfegtet**, ihre Tugend ward versucht.

Anfegtelse, (Anfægtelse) **en**, (*pl.* **-r**) die Anfechtung; Aengstigung, Versuchung.

anføre, *v. a.* anführen, anleiten, anweisen; notiren, anzeichnen; citiren. **Anførelse**, **en**, (*pl.* **-r**) die Anführung, das Anzeichnen, Notiren, Citiren.

Anførsel, **en**, (ohne *pl.*) die Anführung, Anweisung, Anleitung.

angaa, *v. a. ir.* angehen, betreffen, anbelangen, anlangen; **angaaende**, betreffend, in Betreff, rücksichtlich, wegen, hinsichtlich.

angbrystet, *a.* (stakaandet, angbrystig), engbrüstig.

Ange, **en**, (ohne *pl.*) die Engbrüstigkeit, Kurzathmigkeit (besonders der Pferde und Kühe); der Broden, Brodem; Fensterschweiß; **der er – paa Ruderne**, die Fenster sind belegt, die Fenster schwitzen.

Angel, (Angle, Medekrog) **en**, (*pl.* **-gler**) die Angel, der Angelhaken.

Anger, **en**, (ohne *pl.*) die Reue, Buße.

angerfuld, **angergiven**, *a.* reuig, reuevoll, reumüthig, bußfertig.

Angerkjøb, **et**, (*pl.* unv.) der Reukauf (was Einer zahlt, um einen geschlossenen Kauf rückgängig zu machen). **-muus**, **en**, die Feldmaus, Spitzmaus.

angerløs, *a.* ohne Reue, reuelos; *T.* frei, freigesprochen; **holde En anger- og kravelos**, (Rechtsw.) Einem für alle möglichen eventuellen Consequenzen haften.

Angest, **en**, (*pl.* **-er**) die Angst, Beängstigung, der Schreck; **have –**, Angst haben, hegen; **indjage En en –**, Einem einen Schrecken einjagen.

angest, *a.* angst, bange; **jeg er – og bange**, mir ist angst und bange; **jeg blev ganske –**, mir wurde (ward) ganz angst.

angestfuld, *a.* angstvoll, von Angst erfüllt.

angive, *v. a. ir.* angeben, anzeigen; anklagen; denunciren. **Angivelse**, **en**, (*pl.* **-r**) das Angeben;

die Angabe, Anzeige; Denunciation.

Angiver, en, (*pl.* **-e**) der Angeber, Anzeiger, Denunciant.

angjelde, (angaa vekkomme) *v. a. ir.* betreffen, anbelangen, ſ. **angaa, betræffe.**

angle, (mede) *v. n.* angeln, fiſchen (mit dem Angelhaken).

Anglesnor, (Medesnor) **en,** (*pl.* **-e**) die Angelſchnur.

angre, *v. a. & imp.* reuen; bereuen; **jeg angrer det, det angrer mig,** es reuet mich; mich reuet, daß ꝛc.; **jeg angrer min Synd, den Uret, jeg har begaaet,** ich bereue meine Sünde, das Unrecht, welches ich begangen habe.

Angreb, et, (*pl.* unv.) der Angriff, Anfall.

Angrebsvaaben, et, (*pl.* unv.) die Angriffswaffe. [offenſiv.

angrebsviis, *av.* angriffsweiſe,

angribe, *v. a. ir.* angreifen; antaſten; **– Fienden,** den Feind angreifen.

Angriber, en, (*pl.* **-e**) der Angreifer, Angreifende.

angroet, *a.* (vom nicht gebräuchlichen Zeitwort „angroe"), *vulg.* und nur in der Redensart: **et – Barn,** ein Kind welches die ſogenannte Engliſche Krankheit hat.

Anhang, (Tilhæng, Tillæg) (*pl.* unv.) der Anhang.

Anhold, et, (ohne *pl.*) das Anhalten, Feſtnehmen, die Verhaftung, ſ. **Anholdelſe.**

anhængig, *av.* anhängig; **giøre en Sag – for Retten,** eine Sache (Prozeßſache) beim Gericht anhängig machen.

Anis, en, (ohne *pl.*) der Anis. **-olie, en,** (ohne *pl.*) das Aniſöl.

Anke, (Ank) **en,** (*pl.* **-r**) die Klage, Beſchwerde, Rüge; **– imod,** el. over, Beſchwerde gegen Jemanden, über Etwas.

anke, *v. n.* klagen, **ſich beſchweren** (über), ſ. **paaanke.** [gepunkt.

Ankepost, en, (*pl.* **-er**) der Klaankefri, *a.* tadelfrei; wider Den ob. Das Nichts zu ſagen iſt.

ankel, *a.* (Jütländ. Dialectw.) matt, ſchwach; ohnmächtig.

Ankel, en, (*pl.* **Ankler**) der Enkel, Aenkel, Knöchel (am Fuß); **(-kode, en)** der Knochel, Knorren.

Anker, et, (*pl.* **-e**) der Anker; **gaa til Ankers,** ſich vor Anker legen, vor Anker begeben, ankern; das Faß.

Ankerarm, en, (*pl.* **-e**), **-green, en,** (*pl.* **-grene**), **-klo, en,** (*pl.* **-kloer**) der Ankerarm. **-bøie, en,** (*pl.* **-r**) die Ankerboje. **-bund, -grund, en,** (ohne *pl.*) der Ankergrund. **-hage, en,** (*pl.* **-r**), **-fig, en,** (*pl.* **-e**) der Ankerhaken. **-plads, en,** der Ankerplatz. **-tøring, en,** das um den Ankerring gewundene Tauwerk. **-ſko, en,** der Ankerſchuh, Ankerſtiefel. **-ſmed, en,** der Ankerſchmied. **-toug, et,** (*pl.* unv. el. *pl.* **-e**) das Ankertau.

anklage, *v. a.* anklagen; verklagen; (gerichtlich) belangen.

Anklage, en, (ohne *pl.*) die Anklage; **reiſe en –,** eine Anklage erheben.

Anklager, en, (*pl.* **-n**) der Kläger, Ankläger.

ankomme, *v. n. ir.* ankommen, anlangen, eintreffen; **– til Kiøbenhavn,** in Kopenhagen anlangen, eintreffen.

ankommen, *a.* angegangen, angebrochen, verdorben, faul.

Ankomſt, en, (ohne *pl.*) die Ankunft; **ved min – i** (el. til) **Dresden,** bei meiner Ankunft in Dresden.

ankre, *v. n.* ankern. **Ankring, en,** das Ankern, Ankerwerfen, das Auswerfen des Ankers.

anledige (foranledige), *v. a.* veranlaſſen, verurſachen (iſt eigentlich gar nicht däniſch).

Anledning, en, (*pl.* **-er**) der Anlaß, die Veranlaſſung, Urſache, der Grund; **i – af,** in Folge, in Veranlaſſung bei Gelegenheit (mit dem *genitiv*), wegen.

Anliggende, et, (*pl.* **-r**) die Angelegenheit; das Anliegen; die Sache; **have et –,** ein Anliegen haben; **jeg er kommen her i følgende –,** ich bin hier in folgender Angelegenheit (wegen folgender Sache) angelangt).

Anlæg, et, (*pl.* ufr.) die Anlegung, Anlage, der Entwurf, Plan; das durch Kunſt entſtandene Luſtwäldchen, der angepflanzte Park.

anlægge, *v. a. ir.* anlegen, einrichten, entwerfen; **– Sag imod En,** Jemanden gerichtlich belangen, klagbar gegen Jemanden werden; **– Uniform,** die Uniform anziehen, **have Ret til at – Uniform,** das Recht zum Tragen der Uniform haben.

Anlæggelſe, Anlægning, en, (ohne *pl.*) das Anlegen, Einrichten, die Anlegung, Einrichtung, Entwerfung.

Anlægsmaal, et, das Maaß der Roßhändler (mit welchem ſie die Höhe der Pferde meſſen), das Zollmaaß (verſchieden vom Zollſtock).

Anløbe, et, (*pl.* unvr.) der Anlauf, Anſatz, Anfall; **giøre, tage –,** einen Anlauf nehmen.

anløbe, *v. a. ir.* (in Etwas, z. B. einem Hafen) einlaufen; (bei Etwas, z. B. einer Stadt) anlaufen, anlegen, beilegen; ſtürmen, berennen (eine Feſtung ꝛc.); *v. n.* anlaufen, beſchlagen; **anløben,** angelaufen (wie Spiegel, Metalle ꝛc.); (løbe an) anlaufen, übel ankommen.

Anmarſch, en, (ohne *pl.*) der Anmarſch, Anzug.

anmasſe, *v. r.* **– ſig,** ſich anmaßen, ſich herausnehmen. **Anmasſelſe, en,** (*pl.* **-r**) die Anmaßung.

anmelde, *v. a.* melden, anmelden, anſagen; ankündigen; anzeigen. **Anmeldelſe, en,** (*pl.* **-r**) die Anmeldung, Ankündigung, Anzeige.

Anmelder, en, (*pl.* **-e**) der Anmelder; Anzeiger, Ankündiger; Recenſent.

anmode, *v. a.* erſuchen, bitten; zumuthen, anſinnen; **– En om Noget,** Jemanden um Etwas erſuchen; **hvorledes kan man anmode mig om at ꝛc.,** wie kann man mir zumuthen, daß ꝛc.

Anmodning, en, (*pl.* **-er**) die Bitte, das Erſuchen; (die Zumuthung, das Anſinnen).

anmærke, *v. a.* anmerken, bemerken; **have Noget at –,** Etwas zu bemerken (auszuſetzen) haben.

Anmærkning, en, (*pl.* **-er**) die Anmerkung; Bemerkung; die Note (in Schriften, in Büchern).

Annaler, *n. s. pl.* die Annalen, Jahrbücher.

annamme, *v. a.* annehmen; entgegennehmen, empfangen; empfahen; erheben. **Annammelſe, en,** der Empfang; die Annahme; **Kiedets –,** die Menſchwerdung Chriſti.

Anner, et, (*pl.* **-er**) das Filial. **-kirke, en,** (*pl.* **-r**) die Filialkirche, Tochterkirche.

anonym, *a.* anonym, ungenannt. **Anonymitet, en,** die Anonymität; **bevare ſin –,** ſeine Anonymität bewahren.

anordne, *v. a.* anordnen, fügen, verordnen, verfügen; anſtellen, einſetzen, ordiniren. **Anordning en,** (*pl.* **-er**) die Anordnung, Vorſchrift, Verfügung, Verordnung, das Geſetz; die Anſtalt, Veranſtaltung.

anprise, *v. a.* anpreiſen. **Anprisning, en,** das Anpreiſen.

anraabe, *v. a.* anrufen, anflehen; anſchreien; **– Ens Barmhjertighed,** die Barmherzigkeit Jemandes anrufen; **Skildvagten anraabte ham,** (raabte ham an) die Schildwache rief ihn an.

Anraaben, Anraabning, Anraabelſe, en, (ohne *pl.*) die Anrufung, Anflehung.

Anretning, en, (*pl.* **-er**) das Anrichten, die Zubereitung, der Gang (Speiſen); **ſex Anretninger,** ſechs Gänge, ſechs Gerichte (an der Tafel umgereicht).

anrette, *v. a.* (rette an) anrichten, zurichten, bereiten; **– en Ulykke** (beſſer: affødekomme), ein Unglück anrichten; **– Maaden,** das Eſſen, die Speiſen anrichten.

anrøre, *v. a.* ſ. **vedkomme.**

anſee, *v. a. ir.* anſehen, betrachten; halten, erachten; in Betrachtung od. in Betracht ziehen; *T.* Strafe zuerkennen, zur Strafe verurtheilen; **han anſeer det for at være under hans Værdighed,** er hält es unter ſeiner Würde; **det anſeer jeg for en Fornærmelſe,** das betrachte ich als eine Beleidigung; **det anſees for Uret,** das wird als Unrecht angeſehen; **anſees for,** angeſehen werden, gelten, gehalten werden; **anſees med Bøder,** mit Geldſtrafe belegt werden, zur Geldſtrafe verurtheilt werden.

anſeelig, *a.* anſehnlich, bedeutend. **Anſeelighed, en,** (ohne *pl.*) die Anſehnlichkeit.

Anseelse, en, (ohne *pl.*) das Ansehen; *han staaer i stor –*, er steht in großem Ansehen.

Ansеende, et, (ohne *pl.*) das Ansehen, der Anschein; *efter –*, dem Anscheine nach; *kjende En af –*, Einen dem Ansehen, dem Aeußern nach kennen.

ansеet, *a.* angesehen; *en – Mand*, ein angesehener Mann; *– at*, in Betracht, in Erwägung daß.

ansige, *v. a. ir.* ansagen, *s.* **tilsige.**

Ansigt, et, (*pl.* **–er**) das Gesicht, Angesicht, Antlitz (facies) (Isl. andlit, d. h. and, gegen, lita, sehen; in älterm Dänisch Anlat, Anlæt, Schwedisch noch Anlete); *ligе i Ansigtet*, ins Gesicht; *blive red i Ansigtet*, erröthen, roth im Gesicht werden.

Ansigtsfarve, en, (ohne *pl.*) die Gesichtsfarbe. **–træk,** *n. s. pl.* die Gesichtszüge, Lineamente.

ansigtsfarvet, *a.* (selt., eher: kjødfarvet) fleischfarben.

Anshos, Ansiovis, en, (*pl.* **–er**) die Anschove, Ansiovis, Sardelle.

anskaffe, *v. a.* anschaffen; *– sig Noget*, sich Etwas anschaffen. **Anskaffelse, en,** die Anschaffung; *ved Anskaffelsen af*, bei der Anschaffung von ꝛc.

anskreven, *v. a.* angeschrieben; *fig. vel, ilde – (hos En)*, gut oder schlecht angeschrieben (bei Jemandem); *skrive an*, auf Rechnung schreiben.

Anskrig, et, (*pl.* unv.) der Ruf, Zuruf (besonders zur Warnung); *gjøre –*, rufen, anrufen (wie die Wache, wie der Ueberfallne), um Hilfe schreien.

anskrive, *v. a. ir.* anschreiben. **Anskrivning, en,** das Anschreiben.

anskudt, *part.* angeschossen, *s.* **anskyde.**

anskue, *v. a.* anschauen; (skue an, *s.* see an, see Noget an, unt. see.

anskuelig, *a.* anschaulich; *gjøre –*, anschaulich machen. **Anskuelighed, en,** (ohne *pl.*) die Anschaulichkeit.

Anskuelse, en, (*pl.* **–r**) die Anschauung, Ansicht; *det er en falsk –*, das ist eine falsche Ansicht. **Anskuelser,** *pl.* die Ansichten; **forskjellige –**, verschiedene Ansichten; *have, være af forskjellige –*, verschiedene Ansichten haben, verschiedener Ansicht sein.

anskyde, *v. a. ir.* anschießen; *v. n. T.* sich ansetzen, krystallisiren (Chem.).

anslaa, *v. a. ir.* anschlagen; veranschlagen; schätzen, abschätzen; *– en Streng, en Tone* (auch: slaa en Streng, en Tone an), eine Saite, einen Ton anschlagen; *– til en Værdi af 10000 Dlr.*, zu einem Werthe von 10000 Thalern veranschlagen, abschätzen.

Anslag, et, (*pl.* unv.) der Anschlag, Plan; das Anschlagen, die Schätzung; (Musf.) der Anschlag (des Tons).

anspore, *v. a.* anspornen; spornen; *fig. – En til Noget*, Einen zu Etwas anspornen, antreiben.

anspænde, *v. a.* anspannen, anstrengen, aufbieten. **Anspænding, en,** die Anspannung, Anstrengung.

anstaa, *v. n. ir.* anstehen, geziemen, sich schicken, angemessen sein; *det staaer mig ikke an*, das gefällt mir nicht; *Det anstaaer mig ikke at gjøre*, Das zu thun geziemt mir nicht.

Anstalt, en, (*pl.* **–er**) die Anstalt; Verfügung; *gjøre, træffe –*, Anstalt machen, Vorbereitungen treffen.

Anstand, en, (ohne *pl.*) der Anstand, die gute Sitte; *T.* der Anstand, die Frist, der Aufschub.

anstifte, *v. a.* anstiften, anrichten; *– Ulykke*, Unheil anstiften.

anstikke, *v. a. ir.* anstecken (durch Krankheit ꝛc.); *– hele Huset*, das ganze Haus anstecken (mit einer Krankheit).

anstille, *v. a.* (foretage, gjøre, lade som om) anstellen; einrichten, bestimmen, festsetzen; *– et Forsøg*, einen Versuch machen; *– sig*, sich anstellen, sich benehmen, sich stellen, thun als ob; *– sig tosset*, sich blödsinnig, dumm anstellen; *– sig som om*, thun als ob. [bieten.

anstrenge, *v. a.* anstrengen, aufbieten. **anstrengende,** *a.* anstrengend; *et anstrengende Arbeide*, eine anstrengende Arbeit. **Anstrengelse, en,** (*pl.* **–r**) die Anstrengung, der Kraftaufwand.

anstryge, *v. a. ir.* anstreichen, tünchen. **Anstrygning, en,** die Anstreichung, das Uebertünchen.

Anstrøg, et, (*pl.* unv.) die Tünche; auch *fig.* der Anstrich; *et – af Mildhed*, ein Anstrich von Milde.

anstændig, *a.* anständig, passend, geziemend, gebührlich; angemessen; *en – Dragt*, eine anständige Kleidung, *en – Person*, eine anständige Person; *en – Opførsel*, ein anständiges Betragen, Verhalten; *en – Løn*, ein angemessener, passender Gehalt.

anstændigen, *av.* in anständiger, geziemender ꝛc. Weise. **Anstændighed, en,** (ohne *pl.*) die Anständigkeit.

Anstød, et, (*pl.* unv. der Anstoß, das Anstoßen, Stocken; Aergerniß; der Anfall, die Anwandelung; *et – imod (paa) en Ting*, *s.* Ex. *en Mur*, ein Anstoß gegen (an) die Mauer; *at tale at læse uden –*, ohne Anstoßen (ohne Stocken) reden, lesen ꝛc.; *det kunde let give Andre –*, das könnte leicht Anderen ein Aergerniß sein; *et – af Feberen*, ein Anfall (eine Anwandelung) vom Fieber; *i et – af onde Lune*, in einer Anwandelung schlechter Laune.

anstøde, *v. n.* anstoßen, verstoßen (imod Skik og Brug); *jeg vilde gjerne undgaa at anstøde* (stode an) *imod Skik og Brug*, ich möchte nicht gern (ungern) gegen die gute Sitte anstoßen od. verstoßen.

anstødelig, *a.* anstößig; *– Tale*, anstößige Rede, anstößiges Wesen od. Betragen; *Sandheden er – for Mange*, die Wahrheit ist Manchen anstößig (ein Aergerniß). **Anstødelighed, en,** (ohne *pl.*) die Anstößigkeit.

Anstødssteen, en, (*pl.* **–stene**) *fig.* der Stein des Anstoßes; (Avisер, Asstøder) der Prällstein, Eckstein; *en – for hans Samvittighed, hans Dyd*, seinem Gewissen, seiner Tugend ein Stein des Anstoßes.

Ansvar, et, (ohne *pl.*) die Verantwortung; *staa til –*, verantwortlich sein, haften; (ursprünglich Andsvar geschrieben aus dem Isländischen **andsvarian**: antworten, erwidern).

ansvare, *v. a.* verantworten; *jeg ansvarer for ham*, ich stehe für ihn; *at handle saaledes som man agter at – og tilsvare*, so zu handeln, wie man es zu verantworten gesonnen ist.

ansvarlig, *a.* verantwortlich; *det er en – Stilling*, das ist ein verantwortlicher Posten; *– Minister*, verantwortlicher Minister.

Ansvarlighed, en, (ohne *pl.*) die Verantwortlichkeit; **Minister-Ansvarlighed**, Minister-Verantwortlichkeit.

ansætte, *v. a. ir.* ansetzen, anschlagen; veranschlagen, schätzen; festsetzen, bestimmen; anstellen; *v. n.* (sætte an) ansetzen, heranjagen, *s.* **ansættende; – til høiere Skat**, zu erhöhter Steuer ansetzen; *– til en Værdie af ti Rdlr.*, zu einem Werth von zehn Thalern anschlagen od. schätzen; *dertil ville vi – Onsdagen*, dazu wollen wir den Mittwoch festsetzen; *vil de – Dagen*, wollen Sie den Tag bestimmen; *man vil – ham ved Garden*, man wird ihn bei der Garde anstellen; *– En som Præst, som Trompeter* ꝛc., Einen als Prediger, als Trompeter ꝛc. anstellen.

Ansættelse, en, (*pl.* **–r**) das Ansetzen, die Ansetzung; der Anschlag, die Veranschlagung; Schätzung; Anstellung; *ansøge om –*, um Anstellung suchen, ansuchen (petitioniren). **Ansætter,** *s. d.*

ansættende, *part.* komme –, angesetzt, herangejagt, galoppirt, gesegelt kommen; *han kom – i fuld Fart*, er kam in voller Fahrt herangejagt; *han kom – som en han var gal*, er kam angesetzt (angelaufen in unpassender Weise) als sei er toll; *Skibet kom – for fulde Seil*, das Schiff kam vor vollen Segeln heran.

Ansætter, en, (*pl.* **–e**) der Ladestock zu Kanonen.

ansøge, *v. a. & n.* ansuchen; einkommen, angehen; *– Kongen om et Embede*, den König um ein Amt ansuchen; *– om Tilladelse til Noget*, um Erlaubniß zu Etwas ansuchen; *De maa ansøge* (skriftlig) *derom*, Sie müssen darum (schriftlich) ansuchen; (*T. vulg.* einkommen).

Ansøger, en, (*pl.* **–e**) der Bittsteller, Supplikant.

Ansøgning, en, (*pl.* -er) das Gesuch; die Eingabe; das Ansuchen, die Bittschrift, Supplik; *skrive, opsætte, indgive en* –, ein Gesuch schreiben (verfassen) aufsetzen, einreichen; (*vulg.* eine Eingabe machen); *hans* – *er bevilget*, sein Gesuch ist bewilligt, ihm ist sein Ansuchen bewilligt worden; *i følge* – *af N. N.*, auf Ansuchen des N. N.

antage, *v. a. ir.* annehmen; aufnehmen; übernehmen; nehmen; halten, dafür halten, ansehen, accipiren; – *En i Tjeneste*, Einen in seinen Dienst nehmen (annehmen); *han er antaget som Politibetjent*, er ist als Polizeidiener angenommen worden; *man har ikke antaget* (optaget) *ham i Selskabet „Harmonien“*, man hat ihn nicht in die Gesellschaft (den Verein) „der Harmonie“ aufgenommen; *jeg kan ikke antage* (modtage) *denne Gave*, ich kann dieses Geschenk nicht annehmen; – *en Bestilling*, eine Bestellung übernehmen; – *for Sandhed*, für Wahrheit nehmen; *jeg antager at*, ich nehme an, ich halte dafür daß ꝛc.; *jeg antager ham for en retskaffen Mand*, ich sehe ihn für einen Ehrenmann an; – *en Vexel*, einen Wechsel annehmen, acceptiren; *antaget!* angenommen! – *sig* (tage sig af), sich einer Sache annehmen.

antagelig, *a.* annehmlich, annehmbar; anständig; *et antageligt Tilbud*, ein annehmbares Anerbieten; *det er en ganske* – *Løn*, das ist ein ganz anständiger od. annehmbarer Gehalt. **Antagelighed**, en, die Annehmbarkeit.

Antagelse, en, (*pl.* -r) das Annehmen; die Annahme, Aufnahme; der Accept. [Zahl.

Antal, et, (ohne *pl.*) die Anzahl,

antaste, *v. a.* antasten; berühren; angreifen; – *En paa Gaden*, Einen auf der Straße anhalten, anreden; *antast ikke Malerierne!* greife die Gemälde nicht (mit den Händen, Fingern ꝛc.) an (d. h. berühre sie nicht); *han blev antastet af Røvere*, er ward angegriffen (überfallen) von Räubern.

antegne, *v. a.* anzeichnen, aufzeichnen; verzeichnen, registriren; *vulg. iron. jeg har antegnet ham!* ich werde es ihm nicht vergessen. **Antegning**, en, das Verzeichnen, das Registriren.

Antegnelse, en, (*pl.* -r) die Bemerkung, das Notat; Antegnelser i *et Regnskab*, Rechnungs-Aussetzungen, Notate.

antik, *a.* antik, alterthümlich.

Antipoder, *n. s. pl.* die Antipoden, Gegenfüßler.

Antiquiteter, *n. s. pl.* die Antiquitäten, Alterthümer.

Antog, et, (ohne *pl.*) der Anzug, das Anrücken, Herannahen; *Fjenden er i* –, der Feind ist im Anzuge.

antræde, *v. a. ir.* antreten, s. **tiltræde**; *T.* – (begynde) en Dands, einen Tanz antreten; – med fuld Oppakning, sich mit vollem Feldgepäck in Reih' und Glied stellen.

antræffe, *v. a. ir.* antreffen, betreten; hvo som lader sig – ved Nattetid ꝛc., wer sich des Nachts ꝛc. betreten läßt ꝛc.

antvorde, *v. a.* (selt) überantworten, übergeben, anvertrauen (Rechtsw.); – *En til Bodlen*, Einen dem Scharfrichter übergeben.

antyde, *v. a.* andeuten; *det blev mere antydet end udtrykkeligen fremsat*, es wurde mehr (eher) angedeutet als (denn) ausdrücklich gesagt. **Antydning**, en, das Andeuten; die Andeutung.

antænde, *v. a.* anzünden, anstekken; anbrennen; – *et Fyrværkeri*, ein Feuerwerk anbrennen; – *en Ild*, ein Feuer anzünden (anmachen); – *et Hus*, ein Haus anstecken (in Brand stecken); *fig.* – Strid, Krig, Streit, Krieg anzünden.

antændelig, *a.* zündbar.

anvende, *v. a.* anwenden, aufwenden; verwenden, widmen; – *sin Tid vel*, seine Zeit gut anwenden; *jeg kan ikke* – *saa mange Penge derpaa*, ich kann nicht so viel Geld darauf wenden od. verwenden; – *sin Tid til* (paa) Studeringer, seine Zeit der Studien widmen; *det er ilde anvendt* (anbragt), das ist übel angebracht).

anvendelig, *a.* anwendbar, brauchbar. **Anvendelighed**, en, die Anwendbarkeit.

Anvendelse, en, (*pl.* -r) die Anwendung, Verwendung; der Gebrauch; en god, en slet –, eine gute, eine schlechte Anwendung; *det er uden al* –, das ist ohne allen praktischen Nutzen.

Anvisning, en, (*pl.* -er) die Anweisung; Anleitung; der Nachweis; die Weisung.

anvise, *v. a.* anweisen, anzeigen; Anweisung geben; – *En sit Værelse*, Einem sein Zimmer anweisen; – *Folkene deres Arbeide*, den Arbeitern Anweisung geben; – Penge, Geld anweisen.

Apanage, en, (*pl.* -r) die Apanage, das Leibgedinge. [Apoplexie.

Apoplexi, en, (ohne *pl.*) die

Apostel, en, (*pl.* -sler) der Apostel; *reise med Apostlernes Sæde*, (Mundh.) mit Schusters Rappen reisen.

apostolisk, *a.* apostolisch.

Apothek, et, (*pl.* -er) die Apotheke.

Apotheker, en, der Apotheker. **-dreng**, en, **-lærling**, en, der Apothekerlehrling, Discipel. **-konst**, en, die Apothekerkunst. **-svend**, **-medhjælper**, en, der Apothekergehülfe.

Appel, en, (*pl.* -ler) *T.* der Appell; (Rechtsw.) die Appellation.

appellere, *v. n.* appelliren; an eine höhere Instanz bringen.

Appetit, en, (ohne *pl.*) der Appetit, die Eßlust.

approbere, *v. a.* approbiren, billigen, genehmigen, gutheißen.

Approbation, en, die Approbation.

Apricos, en, (*pl.* -er) die Aprikose.

April, **Aprilmaaned**, (Faaremaaned) en, (ohne *pl.*) der April, Aprilmonat, Monat April, Ostermonat, Wandelmonat, Wandelmond; lade En lobe April, narre En April, sende En April, Jemanden April (od. in den April) schicken.

April-Flyttetid, (ohne *pl.*) der Umziehetermin im April. **-nar**, en, (*pl.* **-re**) der Aprilnarr. **-vejr**, et, (ohne *pl.*) das Aprilwetter.

Aquavit, en, der Aquavit; das Lebenswasser; (**Kummenaquavit**, en, der Kümmel).

Ar, et, (Isl. Ör) (*pl.* unv.) die Narbe; Schramme; Schmarre; *han fik* (i Duellen) *et stort Ar tværs over Panden*, er trug eine große Schmarre davon; *sætte* –, benarben; *et medfødt Ar* (Modermærke), das Maal (Muttermaal), die Mase.

Arbeide (Arbeid), et, (*pl.* -r) die Arbeit; *være paa* –, auf Arbeit sein; *være i* – (være ifærd) med Noget, (womit) beschäftigt sein; have –, Arbeit haben; godt –, daarligt (slet) –, gute, schlechte Arbeit; *drevet* –, *graveret* –, *indlagt* –, *ophøvet* – *gjennembrudt* –, getriebene, ausgelegte, gravirte, erhabene, durchbrochene Arbeit; en Forfatters Arbeider (Værker, Skrifter), die Arbeiten, (Werke, Schriften) eines Verfassers.

arbeide, *v. a. n. & absol.* arbeiten, bearbeiten; – *paa Noget* (en Ting, et Skrift), an Etwas (einer Sache) arbeiten; – *sig frem*, sich vorwärts, sich hindurcharbeiten; – *sig op*, sich aufarbeiten, sich emporschwingen; *Den som tænker arbeider ogsaa*, wer (derjenige welcher) denkt, der arbeitet auch; – *med Lethed*, mit Leichtigkeit arbeiten; – *i Guld, i Sølv, i Jern* ꝛc., in Gold ꝛc. arbeiten; *fig.* – *i Jern* (dømmes til at – i Jern), zur Zwangsarbeit auf der Festung (mit Ketten an Händen und Füßen) verurtheilt werden; *Skibet arbeider sig op imod Stormen*, das Schiff arbeidet sich gegen den Sturm herauf (vorwärts); *Vinen arbeider i Fadet*, der Wein arbeitet (gährt) im Fasse. [beiter.

Arbeider, en, (*pl.* -e) der Ar-

Arbeiderske, en, (*pl.* -r) die Arbeiterin.

Arbeids-, in Zusammensetzungen: **Arbeidsbi**, en, die Arbeitsbiene, Honigbiene, Sammelbiene. **-bord**, et, der Arbeitstisch. **-brug**, en, *til Arbeidsbrug*, zum Arbeiten, zum Gebrauch bei der Arbeit; *Hæste til Arbeidsbrug*, Lastpferde. **-dag**, en, der Arbeitstag, Werkeltag. **-dyr**, et, das Lastthier. **-folk**, *pl.* die Arbeitsleute, die Arbeiter. **-huus**, et, das Arbeitshaus (Tugt og Arbeidshuus), Correctionshaus, Zuchthaus, s. **Tugt**. **-leie**, en, s. **Arbeidsløn**.

-karl, en, der Arbeiter, Knecht, welcher für Taglohn arbeitet. **-kraft, en**, die Arbeitskraft. **-løn, en**, der und das Arbeitslohn, (hos Haandværkere ofte) das Macherlohn. **-lyst, en**, die Arbeitslust. **-mand, en**, (*pl.* **-folk**) der Arbeitsmann, Arbeiter. **-myre, en**, die flügellose Ameise. **-stof, et**, der Arbeitsstof. **-stue, en**, die Arbeitsstube, das Arbeitszimmer. **-tid, en**, die Arbeitszeit. **-time, en**, die Arbeitsstunde. **-tøi, et**, das Arbeitszeug; Werkzeug. **-vogn, en**, der Lastwagen. **-værelse, et**, s. **Arbeitsstue.**

arbeidsdygtig, *a.* arbeitstüchtig, arbeitsfähig.

arbeidsfri, *a.* befreit von Arbeit; ohne Verpflichtung zur Arbeit.

arbeidsfør, *a.* arbeitsfähig, arbeitskräftig.

arbeidslysten, *a.* Trieb, Lust zum Arbeiten habend, thätig.

arbeidssparende, *a.* die Arbeit bis zu einem gewissen Grade ersparend. [gewöhnt.

arbeidsvant, *a.* an Arbeit ge-

arbeidsom, *a.* arbeitsam; **en -Mand**, ein arbeitsamer Mann. **Arbeidsomhed, en**, die Arbeitsamkeit.

Arbørst, Arbøst, en, (*pl.* **-er**) die Armbrust, der Bogen, Flitzbogen (das Altdeutsche „Arborst" dürfte dem Worte Arbalista od. Arbalesta entstammt sein).

Architekt, en, (*pl.* **-er**) der Architekt, Baumeister, Baukünstler.

Architektur, (Bygningskunst) **en**, die Architektur, Baukunst.

architektonisk, *a.* architektonisch.

Archiv, et, (*pl.* **-er**) das Archiv, die Urkundensammlung.

Archivar, en, (*pl.* **-er**) der Archivar, Aufseher des Archivs.

arg, *a.* arg, böse, boshaft (ein angelsächsisches Wort; das alte isländische Wort argr bedeutete zaghaft, furchtsam).

arge, *v. n.* (veralt.) tadeln; *v. a.* verringern, verschlechtern, abschwächen. [list.

Arglist, en, (ohne *pl.*) die Arg-

arglistig, *a.* arglistig; **arglistigen**, *av.* in boshafter Weise.

Arie, (Wise) **en**, (*pl.* **-r**) die Arie, das Lied.

arild, *av.* (veralt.), olim (veralt.) ehemals, vormals.

Arildstid, en, (ohne *pl.*) die uralte, vormalige, ehemalige Zeit; **fra -, von je her, seit Menschengedenken** (Schiller), von Alters her, von Olims Zeiten her.

Arithmetik, en, (ohne *pl.*) die Arithmetik; Rechenkunst.

Ark, en, (ohne *pl.*) die Arche; Lade; der Erker; **Pagtens -**, die Bundeslade; **Noa's Ark**, die Arche Noäh; (veralt.) der Altan, Söller.

Ark, et, (*pl.* unv.) der Bogen (Papier); **et helt -**, ein ganzer Bogen; **et halvt -**, ein halber Bogen; **et quart (¼) -**, ein Viertelbogen; (Udhængeark) der Aushängebogen.

Arkeli, et, (*pl.* **-er**) die Arkeli, die Pulverkammer eines Kriegsschiffes.

Arkeskrift, en, eine Schrift, die bogenweise bezahlt wird. **-skriver, en**, der Bogenschreiber (welcher bogenweise abschreibt). **-tal, et**, die Bogenzahl.

arkevis, *av.* (Ark for Ark) bogenweise; ein Bogen nach dem andern.

arm, (fattig, trængende) arm; armselig; dürftig; (beklagelsesværdig, ynkværdig, stakkels) de arme **Mennesker!** die armen Menschen! **den Arme!** der Arme! **den Rige og den Arme**, der Reiche und der Arme.

Arm, en, (*pl.* **-e**) der Arm (der Arm des Menschen); **Over-Arm, en**, der Oberarm; **Under-Arm, en**, der Unterarm; **en - af Søvet** ꝛc., ein Arm des Meeres ꝛc.; **tage En under Armen**, Jemanden unter den Arm nehmen, unterfassen; **tag mig under Armen**, fassen Sie mich unter (d. h. legen Sie Ihren Arm in den meinigen) *fig.* unter die Arme greifen; **kom i mine Arme** (i min Favn)! komm in meine Arme! **giv mig Deres Arm!** geben Sie mir Ihren Arm! **tage i Armen**, in den Arm nehmen, in die Arme nehmen; **han flog sin - om mit Liv**, er schlang seinen Arm um mich, er umschlang mich.

Armbaand, et, (*pl.* unv.) das Armband. **-fuld, en**, (*pl.* unv.) der Armvoll. **-guld, et**, *poet.* ein Armband, von Gold. **-hul** el. **-huling, en**, das Armloch. **-lysestage, en**, (*pl.* **-r**) der Armleuchter. **-pibe, en**, (os humeri) der Knochen im Oberarm. **-pude, en**, (*pl.* **-r**) das Armkissen, Fensterkissen. **-ring, en**, s. **Armbaand.** **-rør, et**, der Knochen im Unterarm (ulna). **-skinne, en**, die Armschiene (ein Theil vom Harnisch). **-stød, et**, (*pl.* unv.) die Armlehne; das Fensterkissen. **-stykke, en**, die Armkraft. **-tag, et**, **med et Armtag**, durch einen einzigen Griff.

Armee, en, (*pl.* **-r**) die Armee, das Kriegsheer.

Armod, en, (ohne *pl.*) die Armseligkeit, Armuth; (die dänische Sprache hat folgende Scala: Fattigdom, Armod, Elendighed, die Dürftigkeit, Armuth [Armseligkeit], das Elend).

armstærk, *a.* von kräftigem Armbau, einen starken, kräftigen Arm habend.

Arne, en, (*pl.* **-r**) der Herd, Feuerherd; *fig.* die Heimath, heimathliche Wohnung; der Haushalt, **jeg har min egen -**, ich habe meinen eigenen Herd (meine eigene Haushaltung).

Arnested, et, (*pl.* **-er**) der Herd, Feuerherd (wo das Feuer angefacht wird). [würzhaft.

aromatisk, *a.* aromatisch, ge-

Arpe, en, die Heidenhaut (Krankheit, bei welcher die Haut abfällt).

Arrak, Arak, en, (ohne *pl.*) der Arrak, Arak.

Arrest, en, (*pl.* **-er**) der Arrest, Verhaft, die Haft; das Gefängniß; **sidde i -, bringes i -, være i -** ꝛc., verhaftet sein, zur Haft gebracht werden, in Haft sein (sich befinden); **belægge med -** (Personer), inhaftiren, verhaften ꝛc., (Güter) mit Beschlag, mit Arrest belegen (s. beslaglægge, lægge Beslag paa).

Arrestant, en, (*pl.* **-er**) der Arrestant, Verhaftete, Inhaftirte. **-vagt, en**, (*pl.* **-er**) die Arrestantenwache, Stockwache.

arrestere, *v. a.* arrestiren, arretiren, verhaften, inhaftiren, zur Haft bringen.

Arrestforretning, en, (*pl.* **-er**) *T.* die Beschlaglegung, das Sequester, die Sequestrirung; das Embargo (die Beschlagnehmung). **-forvarer**, (Slutter) **en**, (*pl.* **-e**) der Gefangenhüter, **-wärter**, Kerkermeister. **-penge**, *n. s. pl.* das Arrestgeld. **-huus, et**, das Gefängniß.

arret, *a.* narbig, benarbt.

arrig, *a.* gereizt, zornmüthig; erbost; *vulg.* giftig, falsch; schlecht, erbärmlich (doch fast nur in den Redensarten); **det arrigste Tøi**, **det arrigste Snavs**, das schlechteste, erbärmlichste Zeug von der Welt. **Arrighed, en**, (ohne *pl.*) die Gereiztheit, Erbostheit.

Ars, Arts, (Rumpe)**en**, der Arsch; Hintere; das Gesäß. **-balde, en**, (*pl.* **-r**) die Arschbacke. **-læder, et**, (ohne *pl.*) das Arschleder, Hinterleder. **- (Rumpe-) hul, et**, das Arschloch. **-prygl**, *pl.* die Arschprügel.

Arsenal, et, (*pl.* **-er**) das Arsenal, Zeughaus.

Arsenik, (Rottekrud), **en**, (ohne *pl.*) der Arsenik; das Rattengift.

Art, en, (*pl.* **-er**) die Art (species); der Schlag; die Weise; **det ligger i Arten**, das liegt in der Art (ist ein Kennzeichen der species); **det er just ikke af den bedste -**, es ist gerade nicht vom bestem Schlage; **paa en egen -, efter hans gamle -**, in einer eigenen Weise od. Art und Weise; nach seiner alten Art und Weise; **det har ingen -**, es hat keinen Fortgang od. es ist nichts daran.

arte, *v. n. & r.* arten; in die Art schlagen, gedeihen, anschlagen; schikken; **- sig efter**, nacharten, nachschlagen; **han vil ikke - sig**, er will sich nicht schicken; **den Dreng, den Blomst** ꝛc. **arter godt**, der Knabe, die Blume ꝛc. schlagen gut an; **det vil ikke - sig for dem**, es will ihm nicht gelingen (gedeihen).

artet, *part.* geartet; **være godt, være slet -** (godartet, ondartet), gut geartet, schlecht geartet sein.

artig, *a.* artig, höflich, galant, gefällig, hübsch; **et artigt Barn**, ein

artiges (frommes) Kind; han var meget – imod mig, er war sehr artig (höflich) gegen mich; være – imod Damer, artig (galant) gegen die Damen sein; det var et artigt Indfald, das war ein hübscher Einfall; han skriver ret artige Vers, er schreibt recht hübsche Verse; han har spillet mig et artigt Puds, er hat mir einen hübschen (in listig-gewandter, feiner Manier) Streich gespielt; det var en – Sændelse, das war ein sonderbarer Zufall.

Artighed, en, (*pl.* **–er**) die Artigkeit, Höflichkeit, Galanterie, Gefälligkeit.

Artikel, en, (*pl.* **–kler**) der Artikel, das Stück; der Theil; Abschnitt; Aufsatz; das Geschlechtswort (überhaupt in sämmtlichen Bedeutungen der deutschen Sprache).

Artillerie, et, (ohne *pl.*) die Artillerie. [Artillerist.

Artillerist, en, (*pl.* **–er**) der

Artiskok, en, (*pl.* **–er**) die Artischocke, Gartendistel.

Artmærke, et, (Naturgesch.) das Kennzeichen der Art (species).

Arv, en, (*pl.* **–e**) das Erbe, die Erbschaft, das Erbtheil, die Erbmasse; der Nachlaß; faa en –, eine Erbschaft machen; tage –, gaa i –, erben; gaa i – til En, auf Einen vererben od. forterben; gaa i lige – med Nogen, mit Jemandem zu gleichen Theilen erben; gaa fra – og Gjæld, die Erbmasse nicht antreten wollen; give En Noget til – og Eie, Einem Etwas zum ewigen Besitz übertragen.

arve, *v. a. & n.* erben, ererben; beerben; han skal – sin Onkel, er wird seinen Onkel beerben; arvet, det har han arvet, das hat er geerbt od. ererbt; arvet – Gods, ererbtes Gut.

Arve, en, (ohne *pl.*) der Wegetritt, Jungferntritt; das Vogelgras, der Hühnerdarm, Hühnerschwarm (alsine media).

Arveadel, en, (ohne *pl.*) der Erbadel. **–deel, en,** (*pl.* **–e**) das Erbe, Erbtheil. **–deling, en,** (*pl.* **–er**) die Erbtheilung, s. **Arvekifte.** **–fald, et,** (*pl.* unv.) der Erbfall. **–fjende, en,** der Erbfeind. **–fæste, et,** (ohne *pl.*) die Erbpacht. **–fæstegaard, –jord, en, – skjøde, et,** das in Erbpacht gegebene Bauerngehöft, Ackerland, der Kaufbrief über ein Erbpachtgut. **–følge, en,** (ohne *pl.*) die Erbfolge, Succession. **–gang, –gangsmaade, en,** die Art und Weise, wie die Erbschaft, bezüglich der Verwandtschaft mit dem Erblasser sich theilt. **–gods, et,** (*pl.* **–er**) das Erbgut, erbliche Gut; die Erbschaft. **–hylding, en,** (ohne *pl.*) die Erbhuldigung. **–kjøb, et,** (*pl.* unv.) der Erbkauf, *T.* der Abzug, die Abzugsgelder. **–konge, en,** (*pl.* **–r**) der Erbkönig. **–lader, en,** (*pl.* **–e**) der Erblasser. **–lod, et,** (*pl.* **–der**) das Erbtheil, s. **Arvedeel.** **–pagt, en,** (*pl.* **–er**) der Erbvergleich, Erbvertrag; Contract, Receß. **–regering, en,** (*pl.* **–er**) die erbliche Regierung. **–skifte, et,** (ohne *pl.*) die Theilung der Erbmasse, Erbtheilung, Erbschaftstheilung, Erbschicht, Erbschichtung. **–syge, en,** (ohne *pl.*) das Erbübel, die Erbkrankheit. **–synd, en,** (ohne *pl.*) die Erbsünde. **–tagt, en,** (ohne *pl.*) das Antreten, die Besitznahme, das Besitzergreifen, der Erbschaft.

arvelig, *a. & av.* erblich.

arveligen, *av.* erblich; **tilfalde –** (el. ved Arv), durch Erbschaft od. erblich zufallen od. auf (Jemanden) kommen.

arvelös, *a.* erblos, ohne Erben; **gjøre –,** enterben; **han blev gjort –,** er wurde enterbt.

Arving, en, (*pl.* **–er**) der Erbe, die Erben; **– til,** Erbe zu; **faa en –,** einen Erben (ein Kind) bekommen.

Asbest, en, der Asbest.

Asen, (Esel), **et,** (*pl.* **–er**) der Esel (eqvus asinus) Du er et –, Du bist ein Esel (doch hat das dänische „Asen" als Schimpfwort eine ärgere Bedeutung als das deutsche „Esel" vergl. im übrigen: Esel, en).

Asenføl, et, (*pl.* unv.), das Eselfüllen. **–føle, en,** (*pl.* **–r**) **–inde, en,** (*pl.* **–r**) die Eselin.

Ask, en, (*pl.* **–er**) die Esche, der Eschenbaum.

Aske, en, (ohne *pl.*) die Asche. **–krukke, en,** (*pl.* **–e**) der Aschenkrug, Aschentopf. **–lud, en,** (ohne *pl.*) die Aschenlauge. **–pot, en,** (*pl.* **–ter**) Aschenbrödel (Schimpfname). **askegraa, askefarvet,** *a.* aschfarben, aschgrau.

Askeonsdag, en, (ohne *pl.*) der Aschermittwoch. [aschicht.

askет, askeblandet, *a.* aschig,

Asketræ, et, die Esche (fraxinus excelsior).

Asp, Æsp, en, (*pl.* **–er**) die Espe, der Espenbaum (Populus tremula).

Asparges, en, (*pl.* unv.) der Spargel; *vulg.* **Aspargeser,** *pl.* die Spargel. [Spargelbeet.

Aspargesbed, et, (*pl.* **–e**) das

Assessor, en, (*pl.* **–er**) der Assessor, Beisitzer; *T.* das dritte neben den zwei Stangenpferden gehende Wagenpferd.

Aster, en, (*pl.* **–s**) die Aster.

Astrologi, en, (ohne *pl.*) die Astrologie, Sterndeuterei.

Astronom, –en, (*pl.* **–er**) der Astronom.

Astronomi, en, (ohne *pl.*) die Astronomie, Sternkunde.

astronomisk, *a.* astronomisch.

Asæd, (Aasædt) en, s. Plovstjert.

at, *conj.* daß, damit; zu; **for – paa det –,** damit, auf daß; **jeg erfarer i dette Øieblik, – han er død,** ich erfahre so eben, daß er todt ist; **– sige,** nämlich; **det er – sige, imorgen, idag kan jeg ikke,** das heißt nämlich morgen, heute kann ich nicht; **hvad er derved – gjøre?** was ist dabei zu thun? (wenn „at" den Conjuntiv regiert, wenn nicht, s. die Grammatik). [Atlas.

Atlas, en, (et) (*pl.* **–ser**) der

Atlask, et, (*pl.* **–er**) der Atlaß; atlaskes, Atlaß, atlassen, von Atlaß.

Atmosphære, en, (ohne *pl.*) die Atmosphäre, der Dunstkreis.

atten, *num.* achtzehn; **den attende,** der achtzehnte.

atter, *av.* wieder, abermals, wiederum, hinwiederum; **imorgen er det – Dag,** Morgen ist wieder ein Tag, **– og –,** immer und immer.

Atterkomst, en, (ohne *pl.*) die Wiederkunft.

Attest, en, (*pl.* **–er**) das Attest, der Schein; (Skudsmaal) das Zeugniß, der Verhaltschein.

attestere, *v. a.* attestiren, bezeugen, bescheinigen.

Attraa, en, (ohne *pl.*) das Verlangen, Begehren; Streben, Trachten; die Begierde; Sehnsucht, der Wunsch; have –, Verlangen hegen; hans – er at erholde, sein Streben ist . . . . zu erhalten.

attraa, *v. a.* verlangen, begehren, wünschen, nach Etwas trachten, streben, erstreben; **jeg attraaer Intet,** ich wünsche, ersehne, erstrebe Nichts.

au, *int.* au! weh!

Auction, en, (*pl.* **–er**) die Auction, Versteigerung, (südd.) die Gant.

Auctionscatalog, en, (*pl.* **er**) der Auctionscatalog; das Auctionsverzeichniß.

Audients, en, (*pl.* **–r**) die Audienz; das Gehör; **give –,** Audienz geben.

Auditeur, en, (*pl.* **–er**) der Auditeur, Militairrichter.

Auditorium, en, (*pl.* **–rier**) das Auditorium, der Hörsaal, Lehrsaal.

August, Augustmaaned, en, (ohne *pl.*) der August, Augustmonat (Hostmaaned), Erntemonat.

Aurikel, en, (*pl.* **–kler**) die Aurikel. [Verfasser.

Autor, en, (*pl.* **–er**) der Autor,

Autoritet, en, (*pl.* **–er**) die Autorität; das Ansehn.

Avancement, et, (*pl.* **–er**) das Avancement, die Beförderung.

Ave, en, (ohne *pl.*) die Zucht; der Gehorsam; Zwang, die Furcht; **holde i –,** in Zucht halten.

Ave, et, das Ave, Ave Maria.

ave, *v. a.* züchtigen, in Zucht od. Furcht halten.

avelös, *a.* ohne Zucht, ohne Furcht und Gehorsam.

Avers, en, (*pl.* **–er**) der Avers, die Vorderseite.

avet, *a.* verkehrt, linkisch; **at være sig –** (akavet) ad, sich linkisch betragen; gezüchtigt, erzogen; **den Dreng er slet –,** der Knabe ist schlecht erzogen.

Avind, en, (ohne *pl.*) der Haß, Groll; die Feindschaft, der Neid, die Mißgunst.

avindsfuld, *a.* haßerfüllt, grollend.

Avindskjold, **et**, das Schild der Feindseligkeit; **føre – imod Nogen**, eine Schilderhebung gegen Jemanden bewerkstelligen, Waffen gegen Jemanden erheben.

Avindsmand, **en**, (*pl.* **-mænd**) der Hasser, Neider; Feind, Anfeinder.

avindsyg, *a.* neidisch, mißgünstig, eifersüchtig; mürrisch, grämlich.

Avindsyge, **en**, (ohne *pl.*) der Neid, die Mißgunst.

Avis, **en**, (*pl.* **-er**) die Zeitung, das Zeitungsblatt; (Handl.) das Aviso, die Benachrichtigung. **-bud**, **et**, (*pl.* **-e**) der Zeitungsträger. **-frieri**, **et**, der Heirathsantrag in der Zeitung. **-nyhed**, **en**, (*pl.* **-er**) die Zeitungsneuigkeit, Zeitungsnachricht. **-skriver**, **en**, (*pl.* **-e**) der Zeitungsschreiber. **-tidende**, **en**, (*pl.* **-r**) die Zeitungsnachricht.

Avl, **en**, (ohne *pl.*) die Zucht (von Hausthieren), der Bau, Anbau (von Nutzpflanzen), die Erzeugnisse; der Ertrag, die Ernte, der Feldbau; **drive, bave –**, Ackerbau treiben.

avle, *v. a.* zeugen, erzeugen; bauen; **– Børn**, Kinder erzeugen; **– Korn**, Getreide bauen. **Avlen**, **en**, das Erzeugen.

Avledaad, **en**, (ohne *pl.*) die Begattung, der Coitus. **-drift**, **en**, (ohne *pl.*) der Begattungstrieb, Geschlechtstrieb. **-evne**, **-kraft**, **en**, (ohne *pl.*) das Zeugungsvermögen, die Produktionskraft. **-lem**, **et**, (*pl.* **-mer**) das Zeugungsglied, Geschlechtsglied, Schamglied. **-lyst**, **en**, (ohne *pl.*) die Geschlechtslust, der Geschlechtstrieb.

avledygtig, *a.* zeugungsfähig.

Avling, **en**, (ohne *pl.*) das Zeugen, die Erzeugung; der Feldbau, Ackerbau, Landwirthschaft; **leve af sin –**, von seinem Ackerbau leben od. sich ernähren.

Avlsbrug, **et**, **Avlsdrift**, **en**, (ohne *pl.*) der Ackerbau, Feldbau, die Landwirthschaft. **-bygninger**, *n. s. pl.* die Wirthschaftsgebäude, das Vorwerk. **-forvalter**, **en**, (*pl.* **-e**) der Verwalter, Inspector, Wirthschaftsaufseher. **-gaard**, **en**, (*pl.* **-e**) der Hof, Meierhof, Ackerhof, das Vorwerk, Gehöft. **-karl**, **en**, (*pl.* **-e**) der Oberknecht, Großknecht.

Avn, **en**, (*T.* aber *selt.*) die Strieme, die Ader (im Holze).

Avnbøg, **en**, (*pl.* **-e**) die Hagebuche, Hornbuche (Carpinus betulus).

Avne, **en**, (*pl.* **-r**) die Achel, Age, die Spreu, der Kaff; (Schaale oder Hülse der Getreidekörner); **mange Avner liden Kjærne**, viel Geschrei (eigentl. Geschererei) und wenig Wolle.

avnet, *a.* spreuig, mit Spreu gemischt od. vermischt.

avre, (aggre) *v. n.* (Dialectw.) schwanken, turkeln wie ein Betrunkener od. Ohnmächtiger.

avred, s. **ævred**. [verdrießlich.

avsom, *a.* (Dialectw.) ärgerlich,

Ax, **et**, (*pl.* unv.) die Achre; **Rugen staaer i –**, der Roggen (Rocken) hat schon Aehren.

Axe, **en**, (*pl.* **-r**) die Achse; **Jordens –**, die Erdachse; **dreie sig om sin –**, sich um seine Achse drehen.

Axekrands, **en**, (*pl.* **-e**) der Aehrenkranz.

Axel, **en**, (*pl.* **Axler**) die Achsel, Schulter, die Achse (am Wagen); Angel an der Thür; der Cylinder in der Uhr. **-arm**, **en**, (*pl.* **-e**) der Achsenarm. **-baand**, **et**, (*pl.* unv.) das Schulterband, Achselband. **-been**, **et**, (*pl.* unv.) das Schulterbein. **-mule**, **en**, (*pl.* **-r**) die Achsenspitze, das äußerste Ende des Achsenarms, in welches der Achsnagel gesteckt wird. **-kærf**, **-kjærf**, **-hæng**, **et**, **-gehæng**, das Wehrgehenk. [rig, vierschrötig.

axelfør, **-stærk**, *a.* breitschulte-

Axesankning, **Axesamling**, **en**, (*pl.* **-er**) die Aehrenlese. [Age.

Axekæg, **et**, (ohne *pl.*) die Achel,

axle, *v. a.* auf die Achsel nehmen, über, um die Schulter werfen, aufschultern; überwerfen, anlegen; **– sit Skind**, seinen Pelzmantel umwerfen (Ausdruck der alten Romanzen) – **en Byrde**, eine Last aufschultern, auf die Schulter heben.

Azur, **Azursteen**, **en**, (*pl.* **-stene**) der Azur, Luzurstein.

B.

B, **b**, **et**, B, b, *n.* der zweite Buchstabe des Alphabets; die Note b (verkleinerte Note h).

ba! *intj.* bah! pah!

Baad, **en**, (*pl.* **-e**) das Boot, der Kahn (Jolle), Nachen; **en aaben –**, ein offenes (unbedecktes, nicht überdecktes) Boot, ein Boot ohne Verdeck; (en Doksbaad) das Deckboot, Boot mit Verdeck; (Loodsbaad) das Lootsenboot.

Baadbygger, **en**, der Kahnbauer. **-byggeri**, **et**, das Werft für Böte, Ort, Werkstadt wo Böte gebauet werden; das Bauen von Böten. **-bygning**, **en**, der Bau eines Bootes; das Bauen von Böten (wenn dasselbe wie anderer Schiffsbau gewerksmäßig betrieben wird). **-fart**, **en**, die Kahnfahrt. **-fuld**, **en**, ein volles Boot (als Maaß, z. B. für Brennholz, Sand ꝛc. **-fører**, **en**, der Bootsführer, Kahnführer.

baade, *v. a. & n. T.* (føre, transportere paa Baad, sovarts), z. B. **dette Brande maa baades**, dies Brennholz wäre im Boot (seewärts), jenes per Achse (auf dem Wagen) fortzuschaffen; **– Gods iland**, Schiffsgut ans Land (im Boote) bringen.

baade, *v. a. & n.* gewinnen; Vortheil ziehen; nützen, frommen, fruchten; **derved baadede jeg Intet**, dabei gewann ich Nichts; **og om han kunde – den ganske Verden**, und wenn er die ganze Welt dabei gewänne; **det baader ham til Intet**, das wird ihm nicht frommen, wird ihm nicht od. zu Nichts nützen.

Baade, **en**, (ohne *pl.*) (Isl. Bati) Nutzen, Vortheil; **det vil ikke være til baus –**, das wird zu seinem Nutzen nicht sein.

baade, *pron. v. a.* (veralt) Beide.

baade, *conj.* sowohl, als auch; **– det Ene og det Andet**, sowohl das Eine, als das Andere; **– Solv og Guld**, sowohl Silber als Gold.

Baadebygning, **-fart**, s. **Baadbygning** ꝛc. unt. **Baad**. **-handel**, **en**, der Küstenhandel, welcher durch Böte betrieben wird. **-havn**, **en**, der Hafen für Böte (im Gegensatz zu den tieferen und größeren Schiffshäfen). [vortheilhaft, nützlich.

baadefuld, **baaderig**, *a.* (veralt.)

Baadekjøb, **et**, (veralt.) vortheilhafter Kauf. [unvortheilhaft.

baadelys, *a.* (veralt.) nutzlos,

Baadsaare, **en**, (*pl.* **-r**) das Ruder, Bootsruder zum Rudern (Vorwärtsbringen) des Bootes. **-anker**, **et**, der Bootsanker, Anker, kleiner Werfanker zu einem Boote. **-folk**, (*n. s. pl.*) Bootsleute, Bemannung eines Bootes; Ruderknechte; Kahnfahrer. **-fragt**, (Ladning) **en**, Bootsladung, Kahnlast; die Fracht, Vergütung für den Transport. **-føre**, **et**, s. **Baadsladning**. **-hage**, **en**, Bootshaken. **-klampe**, **en**, die Holzstücke in welchen das Boot der größeren Schiffe auf deren Verdeck steht. **-ladning**, **en**, die Bootslast, Bootsladung. **-mand**, (*pl.* **-mænd**) Bootsman (engl: boatswains). **-mandsmat**, **en**, Bootsmannsmaat, Bootsmannsgehilfe, (engl: **boatswainsmate**). **-mandspibe**, **en**, Bootsmannspfeife. **-pligt**, **-plikt**, **en**, das Halbdeck, die „Kabüsse" der größeren Böte. **-stage**, **en**, die Schiebestange zum Vorwärtsschieben (Stangeln) des Bootes in seichtem Gewässer. **-tofte**, **en**, die Ruderbank im Boote, der Sitz von welchem aus gerudert wird.

Baal, **et**, (*pl.* unv.) der Scheiterhaufen, Holzstoß, (zum Verbrennen auf einmal bestimmt); jedes große, flammende Feuer; **dømmes til – og Brand**; zum Tode auf dem Scheiterhaufen verurtheilt werden; **da kom de med – og Brande**, da kamen sie mit Feuer und Flammen (sengend und brennend).

Baal, **en**, der Baal (eine Gottheit der Phönizier und Cananiter, zeitweilig auch der Hebräer). **-præst**, **en**, der Baalspfaffe; *fig.* geistl. Tagedieb, Schlemmer, Heuchler (Baalit).

baale, *v. n.* anfachen, schüren; **– Ilden**, das Feuer anfachen, schüren.

Baand, et, (*pl.* unv.) das Band, der Reif, Reifen, Faßreif (Bindsel), die Schnur, das Band zum Umbinden, der Bindfaden; *fig.* **Venskabs-, Kjærligheds - Baand**; Band der Freundschaft, Band der Liebe; **lægge – paa sin Tunge**, seine Zunge zügeln; **fri for – og Tvang** (Rechtw.) fesselos; **lægge – om en Tønde, et Kar**, einen Reif um ein Faß, ein Gefäß legen, ein Faß bereifen; **binde et – om**, ein Band, eine Schnur umbinden; **besætte med –**, mit Band (z. B. seidenem Band) besetzen.

Baandbesætning, en, der Bandbesatz (an Frauenröcken ꝛc.). **–driver, en**, (beim Faßbinder od. Böttcher) der Triebel. **–hue, en**, die Bänderhaube, Haube mit Bandbesatz, beänderte Haube. **–jern, et**, das Bandeisen, Eisen zu Faßreifen. **–kniv, en**, das Bandmesser (Bindemesser der Böttcher). **–mager, en**, der Reifer; der Bandfabrikant, Fabrikant von seidenen ꝛc. Bändern. **–pil, en**, die zu Faßreifen dienliche Weidenart. **–rose, en**, die Bandrose, künstliche Rose von Bändern. **–spidse, en**, die Bandschleife. **–stage, en**, die Stange, der gespaltene Zweig der Weide ꝛc., welcher zu Faßreifen geformt werden soll. **–stol, en**, die Schnittbank der Faßbinder. **–væv, en**, der Webstuhl auf welchem seidene ꝛc. Bänder gewebt werden. **–væver, en**, der Bandweber. **–øxe, en**, das krumme, kurz gestielte Beil der Faßbinder.

baande, *v. a. T.* Reifen um Etwas legen, (ein Faß) binden; Garben machen, die Garben zusammenbinden; **– Neg**, die Garben in Hocken zusammensetzen.

baane, *v. n.* (Jütländ. Dialectw.) zureichen, genügen, verschlagen, hinreichen.

Baar, (Baare) **en**, die Bahre; Tragbahre, s. **Bør**; **ligge paa Baare**, auf der Leichenbahre liegen, ruhen.

Baarager, (Baardager) **en**, das Brachfeld; **gjøre Baarageren istand el. færdig**, das Brachfeld bestellen. **–græs, –hø, et**, Gras, Heu vom Brachfeld.

baaren, *part.* geboren: eigentlich: getragen, ausgetragen, (von Kindern im Mutterleibe); **født og – af retskaffene Forældre**, von rechtschaffenen Aeltern abstammend od. herstammend.

Baas, en, (*pl.* **–e**) der Stand, Ständer (im Stall); **hver Hest har sin –**, jedes Pferd hat seinen Stand.

Baaring, en, (*pl.* **–er**) die Tracht, so viel man mit einem Mal zu tragen vermag.

Baark, en, s. **Bork.**

baase, *v. a.* (sætte i Baas) einstallen, stallen (von Pferden und Rindern); **– Qvæget**, das Vieh einstallen; (Sprichw.) **det er ondt at – for ufødt Qvæg**, es ist schwer ungebornes Vieh einzustallen.

Bad, et, (*pl.* **–e**) das Bad, auch der Badeort; **tage et –**, ein Bad nehmen; **være el. ligge el. opholde sig ved et –**, im Bade sein, sich im Bade aufhalten; **reise, gaa til et Bad**, ins Bad reisen; **være i, ligge i Badet**, im Bad (im Wasser) sein od. liegen.

bade, *v. a.* baden; **– sig**, sich baden. **Baden, Badning, en**, das Baden.

Badeanstalt, en, die Badeanstalt. **–gjæst, en**, der Badegast. **–huus, et**, das Badehaus. **–kar, et**, die Badewanne. **–mand, en**, der Badewärter. **–pige, en**, das Badmädchen (Aufwärterin in der Badeanstalt). **–reise, en**, die Badereise. **–trappe, en**, die Badetreppe (die ins Badewasser hinabführt).

Badkær, en, der Barbier, Chirurg, Bartscherer. **–løn, en**, das Barbiergeld.

Badstue, en, die Badstube. **Badutspring, et**, der Purzelbaum.

Bag, en, (*pl.* unv.) der Rücken, Hintere, das Hintercastell, der Arsch; der Revers, die Kehrseite, Hinterseite; **sætte sig paa sin –**, sich auf seinen Hintern setzen; **binde Hænderne paa hans – (bagbinde)**, ihm die Hände auf den Rücken binden; **tale ilde om En paa hans – (bagtale)**, Uebles von Einem hinter seinem Rükken sprechen, verläumden; **have mange Aar paa Bagen**, bejahrt sein; (Baggrund) der Hintergrund; **Begyndelsen har ingen (intet) –**, der Anfang hat keinen Hintergrund, hat nichts hinter sich; **Bagen af Haanden**, die Hinterhand (im Gegensatz zu der Handfläche); **Bagen af en Kniv, et Sværd**, der Rücken eines Messers, eines Schwertes; **et For, et Bag**, ein Vor, ein Hinter (die Vorderseite, Hinterseite, der Avers, Revers).

bag, *a.* wird nur noch als *av.* s. unt. u. im *superl.* **bagest**, gebraucht, s. d.

bag, *av. & prp.* hinter, hinten; **– Døren**, hinter der Thüre (sein); **gaa om – Døren**, gehe hinter die Thüre; **– Ploven**, hinter dem Pfluge; **han har Noget – Øret**, er hat es hinter den Ohren, fingerdick hinter den Ohren; **– af**, hinten ab; **falde – af**, hinten abfallen; **gaa – af Dandsen**, zurück gehen, zu kurz kommen, Bankerott machen; **– efter**, hinter, hinterher, hinterdrein, hintennach; **løbe, gaa – efter En**, hinter Einem her laufen, gehen; **komme – efter**, hinterher kommen, *fig.* zu spät kommen; **– fra**, von hinten, im Rücken, hinterrücks; **myrde En – fra**, Einen meuchlings ermorden; **– i**, hinten, hinten in, hinten drin (einem Gegenstande); **– ind**, hinten hinein, hinten herein, von hinten hinein; **gaa – ind**, durch die Hinterthür gehen, hinten hinein gehen; **– om, um**, hinten um; **gaa – om Byen**, hinten um die Stadt gehen, hinten herum; **– op**, hinten auf, hinten aus; **staa – op paa en Vogn**, hinten am Wagen sich aufsetzen; **staa – op (bag ud)**, ausschlagen, hinten ausschlagen (von Pferden); **– over**, hinten über, rücklings; **for og –**, vorne und hinten, hinten und vorne; **fore En – Lyset**, Einen hinter's Licht führen; **– paa**, hinten, hinten auf, hinten drauf; auf der Rückseite; **komme – paa En**, Einen überraschen; **– til, – ud**, hinten, nach hinten; **– ved**, hinter, hinten.

Bagage, en, (ohne *pl.*) die Bagage, das Gepäck, der Troß; *vulg.* **den hele –**, die ganze Bagage, all der Pack, die ganze Sippschaft.

Bagatel, en, (*pl.* **–ler**) die Kleinigkeit, Wenigkeit, Geringfügigkeit, Bagatelle.

Bagbeen, et, (*pl.* unv.) das Hinterbein, der Hinterfuß. **–bord, en,** (ohne *pl.*) das Backbord (die linke Seite des Schiffes). **–bov, en**, die Hinterkeule, der Hinterbug. **–bygning, en,** (*pl.* **–er**) das Hintergebäude, Hinterhaus. **–deel, en**, der und das Hintertheil; (Rumpe, *vulg.* Røv) der Hintere, Arsch, Steiß. **–dør, en,** (*pl.* **–e**) die Hinterthür. **–ende, en**, der und das Hintertheil. **–fjerding, en,** (*pl.* **–er**) das Hinterviertel, die Hinterkeule. **–finne, en,** (*pl.* **–r**) die Hinterflosse. **–fjæl, en,** (*pl.* **–e**) das Hinterbrett, Hinterstück am Bretterwagen (Bagsmække, en & et). **–flik, en,** (*pl.* **–ker**) der Hinterfleck, das Absatzleder. **–gaard, en,** (*pl.* **–e**) der Hinterhof; ein Hof am Hintergebäude, oder hinter einem andern liegend. **–grund, en,** (ohne *pl.*) der Hintergrund. **–haand, en,** (ohne *pl.*) die Hinterhand; **være i Baghaanden**, (von Arbeiten) im Rückstand sein; (im Kartenspiel) die Hinterhand haben. **–hjerne,** (Bihjerne) **en,** (ohne *pl.*) das kleine Gehirn (**Cerelollum**). **–hold, et,** (*pl.* unv.) der Hinterhalt. **–huus, et,** (*pl.* **–huse**) das Hinterhaus, Hintergebäude. **–hær, en,** (*pl.* **–e**) (Bagtrop, Bagtog) der Nachtrab. **–kammer, et,** (*pl.* **–kamre**) die Hinterkammer. **–kappe, en,** (*pl.* **–r**) das Hinterleder (Hackenleder). **–kast, et,** (*pl.* unv.) das Zurückprallen od. plötzliche Umschlagen des Windes; ein plötzlicher Sturm, Windstoß; *fig.* ein plötzlicher Unglücksfall. **–kjød, et,** (ohne *pl.*) das Blumenstück, Fleisch vom Hintertheil. **–klo, en,** (*pl.* **–er**) die Hinter- (After) klaue. **–krog, en,** der Winkel, Versteck, Schlupfwinkel. **–laar, et,** (*pl.* unv.) der Schlegel, Schlägel, die Hinterkeule. **–laas, en,** nur in den Redensarten: **Døren er gaaet i Baglaas**, das Schloß hat übergeschnappt; **Munden gaaer, od. løber i Baglaas for ham**, er geräth ins Stocken, bleibt in der Rede stecken. **–last, en,** (ohne *pl.*) der Ballast. **–læder, et,** s. **Bagkappe. –læs, et,** (*pl.* unv.) die Hinterlast, Last der Hinterachse. **–port, en,** (*pl.* **–e**) das Hinter-

thor, die Hinterpforte. **-rede**, (Bagbeel), **en**, (*pl.* unv.) *vulg.* das Hintertheil, namentlich von Thieren, z. B. Bagreden af en Hest, das Hintertheil eines Pferdes; **Bagrede af en Vogn**, die Hinterare mit Rädern und übrigem Zubehör. **-regning, en**, *vulg.* die Nachrechnung, Berechnung od. Forderung, die hinterher nach dem Abschluß od. der Zahlung kommt. **-rem, en**, (*pl.* **-me**) der Schwangriemen. **-sal, en**, (*pl.* **-e**) das Stockwerk (die Etage) im Hintergebäude, die Hinter-Etage. **-side, en**, (*pl.* **-r**) die Hinterseite, Rückseite, Kehrseite, der Revers. **-slag, et**, (*pl.* unv.) der Schlag von hinten, Schlag auf den Rücken; das Zurückprallen. **-smæk, et**, (*pl.* unv.) *fig.* der Schlag hinterher, der Nachklapp, die Nachwehen. **-smække, en & et**, (*pl.* **-r**) das Hinterstück, s. **Bagfjæl. -snak, -sladder, en**, (ohne *pl.*) die Nachrede; das Gerede, Geschwätz hinterher. **-stavn, en**, (*pl.* **-e**) der Hintersteven, das Hintercastell, Hinterdeck. **-sting, et**, s. **Agtersting. -stue, en**, (*pl.* **-r**) die Hinterstube, Hinterkammer, das untere Stockwerk (Parterre) im Hintergebäude, das hintere Erdgeschoß. **-stød, et**, (*pl.* unv.) der Rückenstoß, Rückenhalt, die Stütze. **-sæde, et**, (*pl.* **-r**) der hinterste Wagensitz, Rücksitz. **-tale, en**, (*pl.* **-r**) die Nachrede, Verläumdung, Afterrede. **-talelse, en**, (*pl.* **-r**) die Verläumdung. **-taler, en**, (*pl.* **-e**) der Verläumder. **-talerske, en**, (*pl.* **-r**) die Verläumderin. **-tog, et**, (*pl.* unv.), **-togt, et**, (*pl.* **-er**), **-trop, en**, (*pl.* **-er**) der Nachtrab, Nachzug; **En af Bagtroppen**, ein Nachzügler. **-trappe, en**, (*pl.* **-r**) die Hintertreppe. Treppe nach dem Hinterhause. **-trop, en**, (*pl.* **-per**) der Nachtrab (s. Bagtog). **-vasselse, en**, (*pl.* **-r**) die Verläumdung, Afterrede. **-vinter, en**, (*pl.* **-tre**) der Nachwinter. **-vogn**, (Bagrede) **en**, (*pl.* **-e**) der Hinterwagen. **-værk, et**, (ohne *pl.*) das Backwerk, Gebackene, Gebäck. **-værkning, en**, (*pl.* **-er**) das Backen, Gebäck; die Bröbung; Hitze.

bagbinde, *v. a. tr.* Einem die Hände auf den Rücken binden.

bage, *v. a.* backen. **Bagning, en**, das Backen; (*T.* beim Bäcker) der Schuß, sämmtliche Brodsorten, die zu gleicher Zeit in demselben Ofen gebacken werden; z. B. **første, anden Bagning** ꝛc., der erste, zweite Schuß ꝛc.

Bager, en, (*pl.* **-e**) der Bäcker. **-dreng, en**, (*pl.* **-e**) der Bäckerjunge, Bursche, Lehrling. **-gaard, en**, (*pl.* **-e**) das Backhaus, die Bäckerei. **-kone, en**, (*pl.* **-r**) die Bäckerfrau. **-løn, en**, (ohne *pl.*) das Backgeld (Bagerpenge, *pl.*). **-mester, en**, (*pl.* **-e**) der Bäcker, Bäckermeister. **-svend**, (Bagesvend) **en**, (*pl.* **-e**) der Backofen. **-huus**, (Bagers), **et**, (ohne *pl.*) das Backhaus. **-penge**, *pl.* f. **Bagerløn. -trug, et**, der Backtrog, die Backmulde.

Bagerie, et, (*pl.* **-r**) die Bäckerei.

bagerst, *a. vulg.* s. **bagest.**

bagest, *av.* zuhinterst, zuletzt; hinter; **han gik —**, er ging zu hinterst, er ging hinter den Andern, **den Bageste**, der Hinterste; **det Bageste**, das Hinterste.

baglaste, *v. a. & n.* ballasten; — **et Skib**, en **Baad**, ein Schiff, ein Boot ballasten.

baglængs (baglænds), *av.* rückwärts, rücklings.

bagtale, *v. a.* verläumden, afterreden, beklatschen; **at — En**, Jemanden verläumden. [s. u. **Bag.**

Bagtale, -taler, -talerske, en, bagtalerisk, *av.* verläumderisch.

bagvendt, *v. a.* verkehrt; nach hinten gestellt od. gekehrt; **— Væsen, — Tale**, verkehrtes Wesen, unsinnige, sinnlose Rede. **Bagvendthed, en**, die Verkehrtheit, verkehrtes Wesen, Betragen.

Bai, en, (ohne *pl.*) die Bai, Bucht.

Bajas, Bajads, en, (*pl.* **-ser**) der Bajazzo, Hanswurst.

Bajonet, en, (*pl.* **-ter**) das Bayonnet; **tage (en Skandse** ꝛc.) **med Bajonetten**, mit dem Bayonnet nehmen. **-fægtning, en**, das Bayonnetfechten.

Bak, en, (*pl.* **-ke**) das Back, die Vorderschanze (des Schiffes). **-bord, en**, (ohne *pl.*) der Backbord, an der Vorderschanze. **-bordside, en**, die Backbordseite, Vorderseite (des Schiffes).

Bakke, en, (*pl.* **-r**) das Theebret, der Präsentirteller; (Seew.) der Back (eine hölzerne Eßschüssel).

Bakke, en, (*pl.* **-r**) der Hügel, die Anhöhe; **op ad —, ned ad —**, bergan, bergaufwärts, bergab, bergabwärts; **der gaaer det op ad —**, hier geht es bergan.

bakke, *v. a.* präsentiren, vorsetzen; **— op for En**, Einem in Schüsseln vorsetzen, aufs Beste bewirthen, auftischen.

bakkefuld (bakkerig), *a.* hügelig, voll Hügel, reich an Hügeln.

Bakkelse, en, (*pl.* **-r**) der Kuchen, eine besondere Art Butterkuchen; das Backwerk, Gebäck. **-bæst, et**, (*pl.* **-er**) *vulg.* der Dummkopf, Tölpel, Tolpatsch. **-deig, en**, (ohne *pl.*) der Kuchenteig.

Baksmænd, *m. pl.* das Backsvolk; Seeleute, die zusammen aus einem Back (s. d.) essen.

Bal, et, (*pl.* **-er**) der Ball, das Tanzfest; **gaa, være paa (til) —**, auf dem Ball sein, zum Balle gehen.

Balance, en, (ohne *pl.*) die Balance, das Gleichgewicht; **tabe Balancen**, das Gleichgewicht verlieren.

Balance, en, (*pl.* **-er**) *T.* die Bilanz. [ger) die Balancirstange.

Balanceerstang, en, (*pl.* **-stænger**)

balancere, *v. n.* balanciren, das Gleichgewicht halten.

Balcon, (Svale) **en**, (*pl.* **-er**) der Balcon, Söller, Altan.

Baldachin, en, (*pl.* **-er**) der Baldachin, Thronhimmel.

Balde, en, (Balle) (*pl.* **-r**) der Ballen, Fleischmuskel an der Hand und am Fuß; der Druckerballen; die Backe.

Balder, et, (ohne *pl.*) das Gekrach, der Schlag, s. **Bulder**, u. **Rabalder.**

baldre, *v. n.* poltern, krachen; **— paa**, lärmend, unwirsch anschlagen, anpochen.

Baldrian, en, (ohne *pl.*) der Baldrian, das Katzenkraut (Valeriana).

baldyre, *v. a.* ausnähen, benähen, sticken, verbrämen, zieren, besetzen, s. **brodere.**

Balg, en, (*pl.* **-e**) die Scheide, Schwertscheide; **stik Sværdet i Balgen**, steckt das Schwert in die Scheide.

Ballast. en Ballaste, s. **Baglast.**

baldet, *a.* muskulös, fleischig.

Balle, en, (*pl.* **-r**) der Ballen (Waare, Papier); (Ballie) der Kübel, die Kufe, der Zuber, Ständer, die Wanne.

balle, *v. a.* schöpfen; **— ud**, ausschöpfen.

Ballon, en, (*pl.* **-r**) der Ballon, Luftball; **lade en — gaa op od. stige op**, einen Ballon aufsteigen, aufgehen, in die Höhe gehen, steigen lassen; **lad saa Ballonen gaa!** *vulg.* fangen wir an! flott drauf los!

Balsam, (Balsom) en, (*pl.* **-er**) der Balsam; **det var — for mit syge Hjerte**, das war meinem kranken (wunden) Herzen ein Balsam.

Balsambøsse, en, die Flasche, Büchse, worein Balsam aufbewahrt wird; *fig. vulg.* als Liebeswort gegen das weibliche Geschlecht.

balsamere, *v. a.* balsamiren, einbalsamiren. **Balsamering, en**, die Balsamirung, das Balsamiren.

balsamisk, *a.* balsamisch, würzig.

balstyrig, *a.* unbändig, wild, ausgelassen. **Balstyrighed, en**, die Unbändigkeit.

baltre, (boltre) *v. a.* tummeln, wälzen; **— sig i Græsset**, sich im Grase tummeln (wohlgefällig hin- und herwerfen).

Bamse, en, (*pl.* **-r**) (Hanbjørn) der Bär.

Bancosedel, en, (*pl.* **-sedler**) der Bankzettel, Bankschein, die Banknote, Bankonote; der Cassenschein, das Papiergeld.

Band, (Ban) **en**, (ohne *pl.*) der Bann, Kirchenbann, die Acht, der Bannfluch, das Interdict; **lyse i Kirkens Ban**, den Kirchenbann über Jemanden aussprechen; **behæftet med Ban**, mit dem Bannfluch beladen.

Bandage, en, (*pl.* **-r**) die Bandage, der Verband, die Binde.

Bandlysning, en, (*pl.* **-er**) die Verbannung; (Bandsættelse) der

Bannfluch, die Achtserklärung, Aechtung; **erklære i Kirkens Ban**, in die Acht erklären.

bandlyse, *v. a.* verbannen, in den Bann thun, in die Acht erklären, ächten.

bandsat, *a. & av.* verdammt, verflucht; **han er en – Fyr**, das ist ein verteufelter (wilder, loser) Bursche.

Bande, **en**, (*pl.* **–r**) die Bande, Truppe, Rotte; der Fluch, die Verwünschung; (im letzteren Sinne veralt.).

Bandeleer, **et**, (*pl.* **–lerer**) das Bandelier, der Patrontaschenriemen.

bande, *v. a. & n.* fluchen, schwören; **– En ned i Helvede**, Einen bis in die Hölle verfluchen (Böses über Einen wünschen). **Banden**, **en**, das Fluchen, Schwören.

Bane, **en**, (*pl.* **–r**) die Bahn, (Laufbahn, Kegelbahn, Rennbahn, Eisbahn, Eisenbahn ꝛc.); **bringe paa –**, auf die Bahn, auf's Tapet, zur Sprache bringen; **bryde sig –**, sich Bahn brechen.

Bane, **en**, (ohne *pl.*) die Todeswunde, der Todesstreich, Todesstoß; der Tod; *fig. poet.* der Tödter.

Banegaard, **en**, der Bahnhof (Eisenbahnhof). **–mand**, **en**, (*pl.* **–mænd**) der Tödter, Mörder. **–hug**, **et**, der Todesstreich. **–saar**, **et**, die Todeswunde. **–stød**, **et**, der Todesstreich. **–sot**, **en**, (ohne *pl.*) die tödtliche Krankheit. **–tog**, **et**, der Bahnzug, Eisenbahnzug. **–vogter**, **en**, der Bahnwärter.

bane, *v. a.* bahnen, ebenen; *fig.* **– Veien**, (for sig od. for En) sich od. Einem den Weg bahnen.

bange, *a.* bange, furchtsam (schwierig, mißlich); **være –**, bange sein, sich fürchten; **De gjør mig ganske –**, Sie machen mich ganz furchtsam (ganz ängstlich). **Banghed**, **en**, (ohne *pl.*) die Bangigkeit, Furcht.

Bank, **en**, (*pl.* **–er**) die Bank (Wechselbank, Spielbank, Banque). **–bestyrelse**, **en**, (*pl.* **–r**) die Bankdirection. **–holder**, **en**, (*pl.* **–e**) der Banquier; Bankhalter (an der Spielbank). **–hæftelse**, **en**, (*pl.* **–r**) das frühere Pfandrecht der dänischen Nationalbank am festen Eigenthum.

Bank, **et**, (*pl.* unv.) der Schlag; *pl.* (Prygl) Prügel, Schläge, Hiebe; **jeg har faaet –**, ich habe Prügel bekommen.

Banke, **en**, (*pl.* **–r**) der Hügel, Erdhügel. **–aand**, **en**, der Klopfgeist. **–byg**, **et**, (ohne *pl.*) die Schiffsgraupen. **–fisk**, **en**, (*pl.* unv.) der Stockfisch. **–hammer**, **en**, (*pl.* **–hamre**) der Klopfer (an der Thür). **–kolle**, **en**, (*pl.* **–r**) der Klöpfel, das Klopfholz, der Klopfhammer. **–kammel**, **en**, (*pl.* **–kamler**) die Klopfbank, Waschbank. **–træ**, **et**, (*pl.* **–er**) **–tærskel**, **en**, (*pl.* **–er**) das Klopfholz, der Bläuel, Waschbläuel, das Waschholz.

banke, *v. a. & n.* klopfen; pochen; schlagen; prügeln; abprügeln; ausklopfen; **– af**, ausklopfen, abprügeln; **– i**, ind, einschlagen, hinein schlagen; **– op**, aufklopfen, aus dem Schlafe aufwecken; **– paa**, anklopfen, an die, an der Thür. **Banken**, **en**, das Klopfen, Pochen.

Bankerot, **en**, (*pl.* **–er**) der Bankerott, Bankbruch, das Falliſſement, Falliment; **gjøre –**, spille –, Bankerott machen, falliren.

bankerot, *a.* fallit, bankerott.

Bankeroterer, (**Bankerotspiller**) **en**, der Bankerottirer, Fallent.

Bankning, **en**, (ohne *pl.*) das Klopfen, Pochen, Ausklopfen (von Kleidungsstücken; vom nasser Wäsche mit dem Waschbläuel).

Banner, **et**, (*pl.* **–e**) das Banner, Panier; **udfolde od. vise sit Banner**, sein Panier entfalten, zeigen; *fig.* **Retfærdighedens, Lykkens** ꝛc. – das Panier der Gerechtigkeit, des Glücks ꝛc.

Banque, **en**, s. **Bank.**

bar, *a.* bloß; nackt; kahl; lauter, eitel; **bart Brød**, trocknes Brot (ohne Butter); **det bare Skarn**, der reine Quark, pure Dreck.

Bar, **et**, (*pl.* unv.) die Nadel (der Nadelhölzer), Tangel.

Barakke, **en**, (*pl.* **–r**) die Barakke, Feldhütte.

bararmet, **barbenet**, **barhalset**, *a. & av.* mit bloßen, nackten Armen, Füßen (barfuß), in bloßem Halse.

Barbar, **en**, (*pl.* **–er**) der Barbar, Unmensch.

Barbari, **et**, (*pl.* **–er**) die Barbarei, Rohheit; Grausamkeit.

Barbeer, **en**, (*pl.* **–berer**) der Barbier, Bartscheerer. **–bække**, **et**, (*pl.* **–er**) **–fad**, **et**, (*pl.* **–e**) das Barbierbecken. **–kniv**, **en**, (*pl.* **–e**) das Barbiermesser, Rasirmesser. **–rem**, **en**, (*pl.* **–e**) der Streichriemen, das Streichleder. **–tøi**, **et**, (*pl.* **–er**) das Barbierzeug, Rasirzeug.

barbeere, *v. a.* barbieren, rasiren; **han er bleven ordentlig barberet**, er ist gründlich betrogen worden; **– En i Nakken**, Einen verläumden.

Barbering, **en**, die Barbierung, die Rasirung. **Barberen**, **en**, das Barbieren, Rasiren.

barbrystet, *a. & av.* mit bloßer, nackter, unbedeckter Brust od. Busen.

Barcasse, **en**, (*pl.* **–r**) die Barcasse; das größte Boot auf dem Kriegsschiffe.

Barde, **en**, (*pl.* **–r**) die Barte, Barde, (Wallfischbarte).

Barde, **en**, (*pl.* **–r**) der Barde, Sänger.

Bardun, **en**, (*pl.* **–r**) die Pardune (Seil um die Segelstange).

bare, *av.* nur, bloß; steht in Bitt- und Wünschesätzen, auch oft vor solchen, elliptisch, in der Bedeutung: nur! nur daß! wenn nur! wenn bloß! z. B.: **– han vilde komme**, wenn er doch nur kommen wollte; **– jeg vidste**, wenn ich bloß wußte! **– det ikke skeer**, wenn das nur nicht geschieht; **jeg læser, rider** ꝛc. **–**, ich lese, reite nur (bloß).

bare, *v. r.* **– sig**, (dye sig) sich enthalten, sich erwehren, sich entbrechen; sich halten; **ikke kunne – sig**, sich nicht halten (einer Sache nicht enthalten) können; sich nicht zu lassen wissen; **jeg kan ikke – mig** (kan ikke bye mig; ikke lade være), ich kann mich nicht halten (kann nicht lassen Dieses od. Jenes zu thun). [Füßen.

barfodet, *a.* barfuß, mit entblößen

Barfrost, **en**, (ohne *pl.*) der Blachfrost, Blankfrost, Barfrost.

barhaandet, *a. & av.* mit bloßen Händen, ohne Handschuh.

Barhed, **en**, (ohne *pl.*) die Blöße, Nacktheit.

barhovedet, *a. & av.* mit bloßem, unbedecktem Kopf.

Bark, **en**, (ohne *pl.*) die Rinde; Baumrinde; Borke; Lohe der Gerber.

Barkebrød, **et**, (*pl.* unv.) das Rindenbrot. **–kar**, **et**, (*pl.* unv.) der Lohkübel. **–lud**, **en**, (ohne *pl.*) die Lohe, Lohbrühe. **–farve**, **en**, (ohne *pl.*) die Lohfarbe. **–holt**, **et**, (*pl.* **–er**) *T.* das Bergholz. **–mølle**, **en**, (*pl.* **–r**) die Lohmühle. **–skib**, **et**, (*pl.* **–e**) die Barke. **–tørv**, **en**, (*pl.* unv.) der Lohballen, Lohkuchen. **–land**, **et**, (ohne *pl.*) die Haide, Steppe. [big.

barkbruun, *a.* lohfarben, lohfar-

Barkasse, **en**, s. **Barcasse.**

barke, *v. a.* lohen, gerben; (afbarke) abrinden, abschälen. **Barkning**, **en**, das Lohgerben (Afbarkning), das Abrinden, Abschälen.

barket, *a.* geloht, gegerbt; *fig.* verbrennt, versengt (z. B. von Zeugen in der Farbe).

Barm, **en**, (*pl.* **–e**) der Busen, die Brust; **lad mig hvile ved Din –**, laß mich an Deinem Busen ruhen.

Barmhjertighed, **en**, (ohne *pl.*) die Barmherzigkeit, Mildthätigkeit; **øve** (udøve) **–**, Barmherzigkeit üben; **en Barmhjertighedsgjerning**, eine Handlung der Barmherzigkeit, od. der Mildthätigkeit.

barmhjertig, *a.* barmherzig, mildthätig; **vær –**, sei barmherzig!

Barn, **et**, (*pl.* **Børn**) das Kind. Die Formen „Barnc" und Børne" in Zusammensetzungen entsprechen meistens der deutschen Bildungsform „Kinder" und Kindes", wo es sich adjektivisch durch „barnlig", kindlich od. „et Barns", eines Kindes wiegeben läßt, wie in: **Barnesind**, **Barnestemme**, **Barnetanker**, Kindessinn, Kindesstimme, Kindesgedanken; so: **Barnebue**, Kindeshaube; **Barnekjole**, Kinderrock; **Barnekree**, Kinderlöffel; **Barnevogn**, Kinderwagen; über die einfache und doppelte Pluralflexion in diesen Compositis, s. d. **Grammatik.**

Barndom, **en**, (ohne *pl.*) die Kindheit, das Kindesalter; die Kin-

derjahre; at gaa i – (von Greisen), in die Kindheit gehen, kindisch werden.

Barndomsaar, et, (*pl.* unv.) das Jahr der (meiner, seiner ꝛc.) Kindheit; *pl.* Kinderjahre; i Barndomsaarene, in der Kindheit, während der Kinderjahre. **–alder**, en, (ohne *pl.*) das Kindesalter, die Kinderzeit, Kinderjahre. **–glæde**, en, (*pl.* –r) die Freude der Kindheit. **–liv**, et, die Kinderjahre; das Leben während der Kindheit. **–minde**, et, (*pl.* –r) die Erinnerung aus der Kindheit, aus den Kinderjahren.

Barnealder, en, ſ. **Barndomsalder** (unt. Barndomsaar). **–barn**, et, (*pl.* **Børnebørn**) das Kindeskind, der Enkel. **–daab**, en, die Kindtaufe. **–fader**, en, (*pl.* **–fædre**) der Vater des Kindes. **–fødsel**, en, (*pl.* **–fødsler**) die Geburt, Niederkunft; Barnefødsel i Dolgsmaal, verheimlichte Geburt, heimliche Niederkunft. **–moder**, en, (*pl.* **–mødre**) die Mutter des Kindes, Wöchnerin. **–pige**, en, (*pl.* –r) das Kindermädchen. **–freg**, en, (*pl.* **Børnefreger**) der Kinderſtreich, Kinderpoſſen, die Kinderei. **–viis**, **–fik**, en, (ohne *pl.*) die Kindesart, Kindesweiſe. **–ſkoe**, en, (*pl.* unv.) die Kinderſchuhe; træde ſine Børneſkoe, ſeiner Kinderſchuhe entwachſen ſein, ſeine Kinderſchuhe ausgetreten haben.

barnfødt, *a.* (i en By ꝛc.) geboren, gebürtig; – i Frankrig, gebürtig aus Frankreich; – i Dresden, gebürtig aus Dresden.

barnlig, *a.* kindlich; et barnligt Sind, ein kindliches Gemüth. **Barnlighed**, en, (ohne *pl.*) die Kindlichkeit, das kindliche Gemüth.

barnløs, *a.* kinderlos, ohne Kinder; et barnløst Ægtepar, ein kinderloſes Eheparar. **Barnløshed**, en, (ohne *pl.*) die Kinderloſigkeit.

Barnsbeen, *n. s. pl.* fra –, von Kindesbeinen an. **–nød**, en, (ohne *pl.*) die Kindesnöthen; være i –, in Kindesnöthen ſein.

Baron, en, (*pl.* **–er**) der Baron, Freiherr.

Baroneſſe, en, (*pl.* –r) die Baroneſſe, Baronin, Freiherrin, Freifrau, Freiin.

Baroni, et, (*pl.* **–er**) die Baronie.

Barre, en, (*pl.* –r) die Barre, der Barren (Gold–, Silberbarre).

Barſel, et, (*pl.* **–er**) (Barnſøl) das Gebären, die Niederkunft, das Kindbett, die Wochen; der Kindtaufſchmaus, das Kindelbier; at lave til –, die (ihre) Niederkunft erwarten; at gjøre –, niederkommen, ein Kind gebären. **–feber**, en, (*pl.* **–bre**) das Kindbettfieber, Wochenfieber. **–gilde**, et, (*pl.* –r) der Kindtaufſchmaus, das Kindelbier (ſ. a. Barſel). **–kone**, en, (*pl.* –r), **–qvinde**, en, die Wöchnerin, Kindbetterin. **–ſeng**, en, (*pl.* **–er**) das Wochenbett, Kindbett; at ligge i Barſelſeng, im Kindbette, in den Wochen liegen. **–ſtue**, en, (*pl.* –r) die Wochenſtube, das Wochenzimmer.

barſk, *a.* barſch, rauh, hart (von Gemüth, in der Rede). **Barſkhed**, en, (ohne *pl.*) die Barſchheit, Rauheit, Härte.

barſlidt, *a.* abgetragen, fadenſcheinig, ſ. u. **luvſlidt**.

Bas, en, (*pl.* **–ſer**) der Baß, Baßton, die Baßſtimme, der Baß (das Saiteninſtrument). **–fiol**, en, der Baß, die Baßgeige, der Violon. **–ſtemme**, en, die Baßſtimme. **–ſtreng**, en, die Baßſaite. **–tone**, en, der Baßton.

Baſalt, en, (*pl.* **–e**) der Baſalt.

Baſis, en, (ohne *pl.*) die Baſis, Grundfläche, Grundlage.

Baſk, et, (*pl.* unv.) der Schlag; Patſch; Klatſch; die Schläge; Prügel; faa –, Prügel (gelinder Weiſe) bekommen. [ſchen; klatſchen.

baſke, *v. a. & n.* ſchlagen; patſchen; klatſchen.

Baſke, en, (*pl.* –r) der wilde Eber, Keiler, Hauer; *fig.* Kerl; en vild –, (Bildbaſke) ein wilder Bube.

Baſſin, et, (*pl.* **–s**) das Baſſin, Brunnenbecken, der Waſſerbehälter.

Baſſiſt, en, (*pl.* **–er**) der Baſſiſt (der den Violon ſpielt, der die Baßſtimme ſingt).

Baſt, en, (ohne *pl.*) der Baſt; binde med Baand og –, wörtlich: mit Band und Baſt binden; an ſich ketten. **–bat**, en, (*pl.* **–te**) der Baſthut. **–matte**, en, (*pl.* –r) die Baſtmatte. **–reb**, et, (*pl.* unv.) das Baſtſeil.

Baſtard, en, (*pl.* **–er**) der Baſtard, Bankert.

baſte, *v. a. T.* den Baſt abſchälen; abrinden; (baſtbinde) mit Baſt binden, aufbinden (Bäume an Spalier).

Baſtion, en, (*pl.* **–er**) die Baſtion, das Bollwerk, die Baſtei.

Baſun, en, (*pl.* **–er**) die Poſaune. **–blæſer**, en, (*pl.* **–e**) der Poſaunenbläſer. **–lyd**, en, (*pl.* unv.) **–klang**, en, (*pl.* **–e**) der Poſaunenton, Poſaunenſchall, Poſaunenhall.

baſune, *v. a. & n.* poſaunen; – ud, (udbaſune) ausposaunen, austrompeten; baſune en Nyhed ud, eine Neuigkeit ausposaunen.

Bataille, en, (*pl.* –r) die Bataille; Schlacht; das Treffen.

Bataillon, en, (*pl.* **–er**) das Bataillon (die Halbſchaar).

Batiſt, en, (ohne *pl.*) der Batiſt, das Kammertuch.

batte, *v. n. vulg.* verſchlagen, vorhalten; det batter ikke, das verſchlägt nicht.

Batterie, et, (*pl.* **–er**) die Batterie (der Kanonenwall); das aufgefahrene Geſchütz.

Bavian, en, (*pl.* **–er**) der Pavian; *fig.* en Bavian, (et hæsligt Mandfolk) ein häßlicher Kerl.

bare, *v. a.* mit Hebeſtangen bewegen (*T.* lüften, auflüften).

bares, *v. r. pass.* boren, baren, ſich mit der Fauſt ſchlagen.

Baren, **Barning**, en, (ohne *pl.*) das Boren; der Fauſtkampf.

Barer, en, (*pl.* **–e**) der Borer; Fauſtkämpfer.

beaande, *v. a.* behauchen, anhauchen; beſeelen; beaandet af Musen, von der Muſe beſeelt, poetiſch begeiſtert.

bearbeide, *v. a.* bearbeiten; – Noget (en Ager, et Thema ꝛc.), einen Acker, ein Thema bearbeiten. **Bearbeidning**, **Bearbeidelſe**, en, die Bearbeitung, das Bearbeiten.

bebinde, *v. a. tr. T.* bebinden, mit Bindfaden, Baſt od. dergl. umbinden, umwinden.

beblande, *v. a.* (ſelt.) ſich fleiſchlich vermiſchen, begatten. **Beblandelſe**, en, die Begattung, der fleiſchliche Umgang.

beboe, *v. a.* bewohnen.

beboelig, *a.* bewohnbar; baulich; en – Leilighed, et beboeligt Huus, eine bewohnbare Wohnung. **Beboelighed**, en, die Bewohnbarkeit. [wohnen; die Bewohnung.

Beboelſe, en, (ohne *pl.*) das Bewohnen. **Beboelſesleilighed**, en, (*pl.* **–er**) die Wohnung, Wohngelegenheit.

Beboer, en, (*pl.* **–er**) der Bewohner (Einwohner).

bebreide, *v. a.* vorwerfen; verweiſen, vorhalten, den Vorwurf machen; – En Noget, Jemandem Etwas vorwerfen, Vorwurf über (wegen) Etwas machen.

Bebreidelſe, en, (*pl.* –r) der Vorwurf, Verweis; gjøre Bebreidelſer, Vorwürfe machen.

bebreve, *v. a.* verbriefen, verſichern, beſtätigen, verbürgen (ſchriftlich). **Bebrevelſe**, en, die Verbriefung.

bebræmme, *v. a.* verbrämen; – med Pelsværk ꝛc., mit Pelz ꝛc. verbrämen.

bebude, *v. a.* verkündigen; (forjætte) verheißen; Aftenens Rødme bebuder en smuk Dag, die Abendröthe verheißt einen ſchönen Tag.

Bebudelſe, en, (*pl.* –r) die Verkündigung, Verheißung; Mariæ Bebudelſesdag, Mariä Verkündigung.

bebygge, *v. a.* bebauen; bevölkern. **Bebyggelſe**, **Bebyggen**, en, die Bebauung, das Bebauen.

bebyrde, *v. a.* beladen, beſchweren, belaſten, beläſtigen. **Bebyrdelſe**, en, das Beladen, Beſchweren ꝛc.

Bed, et, (*pl.* **–e**) das Beet, Gartenbeet; et – med Levkoier, ein Beet Levkoien; plante ud i –, ins Beet ausſetzen, umpflanzen.

bedaare, *v. a.* bethören; täuſchen; betrügen; verführen; – en Pige, ein Mädchen verführen.

bedaget, *a.* betagt, bejahrt; en – Mand, ein bejahrter Mann.

Bede, en, (*pl.* –r) der Hammel, Schöps (verſchnittener Schaafsbock).

Bede (rød Bede, Rødbede), en,

(*pl.* –r) die Beete, rothe Rübe, der Mangold (beta vulgaris). [hetzen.

bede, *v. a.* (veralt.) beizen, jagen,

bede, *v. n.* anhalten (unterwegs), ein wenig ausruhen, rasten (beim Fahren, Reiten, Gehen, überhaupt beim Reisen zu Lande); aussspannen; aussteigen, einkehren; lad os **bede** her i Skovens Skygger, rasten wir hier im schattigen Walde. **Beden, en**, das Anhalten, Rasten; Ausspannen, Aussteigen, Einkehren.

bede, *v. a. & n. ir.* bitten, ersuchen; einladen; beten; flehen; – fri, frei bitten; – Farvel, Lebewohl sagen, Abschied nehmen, sich verabschieden; – Forlov, um Erlaubniß bitten; – Forlov af Skolen, von der Schule freibitten; – Godt over En, Einem Gutes wünschen; jeg har bedet Godt over ham, ich habe ihm alles Gute gewünscht, Alles Gute über ihn (vom Himmel) herabgefleht; lade sig –, sich bitten, sich nöthigen lassen; – for sig, (– om Staansel) für sich (um Nachsicht) bitten; – forgjæves, vergeblich bitten, Fehlbitte thun; – En ind, Einen bitten herein zu treten, näher zu treten; – en komme, bescheiden, bestellen; – om Hjelp, um Hilfe bitten; – En om Noget, Einen um Etwas bitten; – en Fange los, einen Gefangenen losbitten; jeg beder Dem herved, at ꝛc., ich (cordial, freundschaftlich) bitte (formeller od. gar auf gespanntem Fuße), ersuche Sie hiermit ꝛc.; at – En ben, hjem til sig, Einen bei sich, in sein Haus einladen; – En ud til sig, (aufs Land, wenn man dort wohnt) Einen einladen, hinaus zu kommen; (beten) – til Gud, zu Gott beten; jeg beder til Gud, at, ich bete zu Gott (flehe zu Gott), daß ꝛc. (man hører ofte i denne Phrase „bitte" stedetfor bede, hvilket dog ikke desmindre er falskt); – for en Syg, für einen Kranken beten. **Beden, en**, (Bøn) (ohne *pl.*) das Bitten, das Beten; den megen Beden er ubehagelig, das viele Bitten ist unangenehm; den megen Beden kan ligesaa let skove som den kan styrke, das viele Beten, kann ebenso leicht abstumpfen als kräftigen.

Bededag, en, (*pl.* –e) der Bettag, Bet- und Bußtag. **–dagsansigt, et**, eine sehr feierliche, ernste, auch pietistische Miene, sætte et Bededagsansigt op, ein feierliches Gesicht machen. **–huus, et**, das Bethaus (die Capelle). **–kjød, et**, das Hammelfleisch, Schöpsenfleisch. **–klokke, en**, die Betglocke. **–kulle, en**, die Hammel-, Schöpsenkeule. **–mand, en**, der Leichenbitter, Hochzeitbitter; **–mandsstil, en**, der Leichenbitterstyl, die Salbaderei, das unnütze, altmodische Geschwätz. **–slag, et**, das Abendgeläute. **–sted, et**, der Ausspann; der Krug, Gasthof an der Landstraße, wo angehalten, wo Rast gehalten wird. **–steg, en**, Schöpsenbraten, Hammelbraten. **–time, en**, die Betstunde.

Beding, en, (Scew.) der Stapel, Staffel, das Pfahlgerüst (s. Stabel); (Ankerbeding) der Balken am Fokmaste zum Vertäuen (Fest- od. Anbinden) der Anker.

Bedrag, et, der Betrug, die Täuschung; et optisk –, ein optischer Betrug; et Sandsebedrag, ein Sinnenbetrug, eine Täuschung der Sinne; gaa ud paa –, auf Betrug ausgehen; *adverbialiter*: paa –, um zu betrügen; det er gjort paa –, das ist gemacht, (ist geschehen) um zu betrügen.

bedrage, *v. a. ir.* betrügen; hintergehen, bevortheilen, übervortheilen, prellen, *vulg.* beschuppen, bemogeln; trügen, täuschen; han har bedraget mig for 10 Dlr., er hat mich um 10 Thlr. betrogen; han er bleven bedragen, er ist betrogen, hintergangen, geprellt ꝛc. worden; Skinnet –, der Schein trügt; deri har jeg bedraget mig, darein habe ich mich getäuscht; det Haab bedrog mig, die Hoffnung täuschte mich.

bedragelig, *a.* betrüglich, trügerisch.

Bedrager, en, (*pl.* –e) der Betrüger, Preller.

Bedragerie, et, die Betrügerei, das Betrügen, der Betrug, das Hintergehen; die Täuschung; der Trug.

bedragerisk, bedragerisk, *a.* betrügerisch, trügerisch; falsch.

Bedragerske, en, (*pl.* –r) die Betrügerin.

bedre, *a. comp.* (*posit.* god) besser; – Kjøb, wohlfeiler; **det Bedre**, das Bessere, der, das bessere Theil; *av.* besser, höher, weiter; mehr; – frem, weiter vor, nach vorne; – op, höher, mehr nach oben; – frem (in der Zeit) später.

bedre, *v. a.* bessern; wieder gut machen; at – hvad man har brudt, Verbrochenes wieder gut machen; – sig, sich bessern; bedres, blive –, besser werden, sich bessern; det bedres, det bedrer sig med ham, es bessert sich, ist in Besserung mit ihm, er genest, geht der Genesung entgegen.

Bedrift, en, (*pl.* –er) der Betrieb, das Betreiben eines Geschäfts; die That, Großthat; en stor –, ein großes Geschäft, ein bedeutender Betrieb (Handlung, Fabrik ꝛc.); at stode i stor –, bedeutende Geschäfte treiben; store Bedrifter (*pl.*) große Thaten; hans store Bedrifter til Lands og Vands, seine Heldenthaten zu Lande und zu Wasser.

bedring, en, (ohne *pl.*) die Besserung; være i –, in der Besserung sein; den Syge er i –, der Kranke befindet sich in der Besserung; es bessert sich mit dem Kranken; (er genest); gjøre Bod og –, (sich bessern und seiner Sünden halber büßen), Buße thun.

bedrive, *v. a. ir.* treiben, betreiben; verüben, ausüben (namentlich von bösen Thaten); – Hoer, ehebrechen; – Utugt, Unzucht treiben (selt. von guten Thaten); – Manddoms Gjerninger, Mannesthaten ausüben.

bedrøve, *v. a.* betrüben; at – Nogen, Jemanden betrüben; at være bedrøvet (sørgmodig) over Noget, betrübt über Etwas sein; gjør mig ikke bedrøvet, mache mich nicht betrübt; da maa jeg vel bedrøves, dann muß ich wohl betrübt sein; bedrøver vil han – sig, darüber wird er sich betrüben (wird er betrübt werden).

bedrøvelig, *a.* betrübend, traurig; weinerlich; en – Hændelse, ein betrübendes Ereigniß; et – Ansigt, ein weinerliches Gesicht; – Ihukommelse, trauriges Andenkens. **Bedrøvelighed, en**, (ohne *pl.*) det er en Bedrøvelighed, es ist ein Jammer. **Bedrøvelse, en**, (*pl.* –r) die Betrübniß, Traurigkeit, der Kummer, die Kümmerniß.

bedst, *a. & av. sup.* (*pos.* god, *comp.* bedre) am besten; der, die, das Beste; paa det bedste, bestens, aufs beste; jeg modtog ham paa det bedste, ich empfing ihn bestens od. aufs beste; jeg anbefaler mig paa det –, ich empfehle mich bestens; ikke med det –, nicht zum besten; mulige od. mulig beste Maade, bestmögliche, möglich beste Art und Weise; anvende de – tjenlige Midler, die dienlichsten (am dienlichsten) Mittel anwenden; – som od. allerbedst som od. som – jeg od. som jeg – od. allerbedst, wie ich gerade, wie ich eben, gerade wie, wie ich eben im Begriff bin; allerbedst som jeg staaer og pakker min Kuffert, ich bin gerade im Begriff meinen Koffer zu packen, da ꝛc., od. wie ich gerade meinen Koffer packe, ꝛc.; allerbedst som jeg sidder og skriver, gaaer Døren op, og ꝛc., wie ich im besten Schreiben bin, geht die Thür auf, und ꝛc.

Bedste, et, (ohne *pl.*) das Beste (das Wohl, Wohlergehen); at see paa sit eget –, paa det Almindeliges –, auf sein eigenes Beste sehen, das allgemeine Beste (Wohl) vor Augen (im Auge) haben; til mit eget –, zu meinem eigenen Besten; at have Noget (lægge sig Noget) til –, Etwas (Geld) gespart haben, bei Seite gelegt haben; *vulg.* auf die Kante gelegt haben.

Bedstefader, en, (*pl.* –fædre) der Großvater. **–foraldre**, *n. s. pl.* (s. u. Farfader u. Morfader, Farmoder u. Mormoder) die Großeltern. **–moder, en**, (*pl.* –mødre) die Großmutter.

bedugge, *v. a.* bethauen. **Beduggelse, en**, (ohne *pl.*) das Bethauen.

Bedækhingst, en, (Stodhingst) der Beschäler, Springhengst, Zuchthengst.

bedække, *v. a.* bedecken; zudecken; verdecken, decken; beschälen, belegen, bespringen; at – Noget, (mit Erde, mit Sand ꝛc.) Etwas bedecken, zudecken; Havnen var bedækket med Skibe, der Hafen war mit Schiffen bedeckt; Himmelen var – med Skyer,

der Himmel war mit Wolken bedeckt; (Kriegsk.) – Flotene med Ryteri, die Flügel durch Reiterei decken; – en Vei, en Lobegrav, einen Weg, einen Laufgraben bedecken (decken durch aufgeworfene Verschanzungen); Handelsflaaden blev bedækket af Orlogsskibe, die Handelsflotte wurde von Kriegsschiffen bedeckt (convoyirt); Maleren har bedækket (skjult, tildækket) Revnerne med Farver, der Maler hat die Ritzen mit Farbe verdeckt; – Nøget med Kjærlighedsdaabe, mit den Mantel der (christlichen) Liebe bedecken; Hoppen er bedækket, die Stute ist bedeckt. **Bedækkelse, en,** (*pl.* –r) das Bedecken. **Bedækning, en,** (*pl.* –er) die Bedeckung, das Bedecken; Zudecken; Beschälen, Bespringen; der Convoi.

bedærve, *v. a.* beschädigen (nicht ganz verderben); **bedærvet,** beschädigt werden, abgehen; Oldenborrene have bedærvet Frugttræernes Blomster, die Maikäfer haben die Blüthen der Obstbäume beschädigt (angefressen); bedærvet Kjød, angegangenes Fleisch; bedærvet Frugt, angegangenes Obst; bedærvet Papiir, beschädigtes Papier; bedærvet Smør, ranzige, saure ꝛc. Butter; bedærvede Varer, beschädigte Waaren. **Bedærvelse, en,** (ohne *pl.*) die Beschädigung; udsætte Nøget for Bedærvelse, Etwas der Beschädigung aussetzen (Preis geben).

bedømme, *v. a.* beurtheilen; begutachten; det kan Du ikke –, das kannst Du nicht beurtheilen; – et Arbeide, eine Arbeit beurtheilen; jeg vil lade dette Arbeide – af Sagkyndige, ich werde diese Arbeit von Sachkundigen begutachten lassen. **Bedømmelse, en,** die Beurtheilung; das Begutachten.

bedøve, *v. a.* betäuben; – sig, sich betäuben; **bedøvende,** betäubend; bedøvende Midler, en bedøvende Damp, Lugt ꝛc., betäubende (narkotische) Mittel, ein betäubender Dampf, Geruch ꝛc. **Bedøvelse, en,** (ohne *pl.*) das Betäuben, die Betäubung.

bedige, *v. a.* beeidigen, beeiden; beschwören (gerichtlich durch Eid erhärten); – sit Udsagn, seine Aussage (gerichtlich) beeidigen. **Bedigelse, en,** die Beeidigung.

Beeg, et, (ohne *pl.*) s. **Beg.**

Been, et, (*pl.* unv.) das Bein (in allen Bedeutungen der deutschen Sprache); der Knochen (von Menschen und Thieren); die Gräte (Fischgräte); *pl.* **Been,** die Gebeine; Mennesker og Fugle gaa paa to –, Menschen und Vögel gehen auf zwei Beinen; mit – gjør ondt, mein Bein schmerzt mich (thut weh); bryde, brække sit –, sein Bein brechen; have – i Næsen, Haare auf den Zähnen haben; tage Benene med sig, tage Benene paa Nakken, tage Benene under Armen, schnell, eiligst gehen, forteilen; lægge, slaa Benene over-

kors, die Beine kreuzen, die Beine übereinander schlagen; et Kjødbeen, ein Fleischknochen; de flette hinanden Benene i Hovedet, sie warfen sich die Knochen an den Kopf; Fiskebeen, die Gräten; denne Fisk er fuld af –, dieser Fisch hat eine Unmasse von Gräten; (auch das Fischbein, die weißen Knochen der Meerspinne od. Seekatze, und die braunen Barden od. Kiefern des Wallfisches heißen „Fiskebeen", die letzteren jedoch im noch rohen Zustande „Barder", s. d.).

Beenaare, en, (*pl.* –r) feines Blutgefäß im Innern der Knochen. **–brand, en,** (ohne *pl.*) der Knochenbrand. **–brud, et,** (*pl.* unv.) der Beinbruch. **–bygning, en,** der Knochenbau, das Knochengebäude. **–dreier, en,** der Drechsler (Kunstdrechsler, welcher in Knochen arbeitet). **–edder, –kræft, en,** (ohne *pl.*) der Knochenfraß, Knochenkrebs, Beinfraß). **–gjødning, en,** der Knochendünger (die Beinasche, Knochenasche). **–hinde, en,** die Knochenhaut (Periosteum). **–hug, et,** eine Wunde, die mit scharfem Eisen dem Beine bis auf den Knochen dringend beigebracht ist. **–hule, en,** die Knochenhöhle. **–huus, et,** das Bein-, Gebeinhaus (auf Kirchhöfen). **–klæder,** *n. s. pl.* (Buxer), das Beinkleid, die Beinkleider, die Hose, die Hosen. **–kræft, en,** (ohne *pl.*) s. **Benedder. –knap, en,** ein knöcherner Knopf. **–lære, en,** die Knochenlehre (Osteologie). **–pibe, en, –rør, et,** die Knochenröhre. **–rad, en,** das Gerippe; Todtengerippe, Skelet. **–skinne, –plade, en,** die Beinschiene (Theil des Harnisches). **–sort, en,** (brændt Been, brændt Elfenbein) das Beinschwarz. **–splint, en,** der Knochensplitter. **–stykke, et,** (Carbonadekjød) ein Knochenstück (Stück Fleisch, an welchem der Knochen sich noch befindet. **–tang, en,** ein Instrument der Hebamme. **–væv, en,** das Knochengewebe (textura ossium).

beenagtig, *a.* beinicht, knochig, knochenartig (osseus).

beenbrudden, *a.* beinbrüchig; en – Mand, ein Mann, welcher sein Bein gebrochen hat.

beenet, *a.* (fuld af Been) beinig, beinicht, knochig, voller Knochen (ossibus plenus), s. **beenagtig** (langbenet, stjærbenet ꝛc., s. d.).

beenhaard, *a.* beinhart, hart, fest wie Bein od. Knochen.

Beenling, en, (*pl.* –er) *T.* die Leimknochen (die Theile der Thierhaut, welche die Beine und den Kopf bedecken).

beenløs, *a.* ohne Knochen (sine ossibus).

Beenved, en, (ohne *pl.*) das Beinholz (eine sehr harte Holzart), die Heckenkirsche, Rainweide; der Hartriegel, Spindelbaum, Spillbaum (Eunonymus europ.).

Beenshug, et, (in älteren Ge-

setzen) die Körperverletzung, welche bei Mahlzeiten und Gilden durch das Werfen mit den Knochen entstand, nicht mit **Beenhug** (s. d.) zu verwechseln.

beesk, *a.* bitter, herbe. **Beeskhed, en,** (ohne *pl.*) die Bitterkeit, der herbe Geschmack.

beeskne, *v. a.* bitter werden.

Beest, (Bæst) **et,** (*pl.* –er) die Bestie (das wilde, ungezähmte Thier), das Vieh, der Gaul, das Arbeitspferd; *vulg.* mine Beester, Bæsterne, die Zugpferde; (als Schimpfwort) das Biest; Dit Beest od. Bæst, Du Biest Du! [stialisch.

beestisk (bæstisk), *a.* biestisch, be-

Beet, en, (*pl.* –er) das Beet, die Beete (im Spiel); faa en –, sætte en –, ein Beet machen; Beet werden.

beet, *a.* beet, labeet; gjøre –, beet (labet) machen; blive –, beet (labeet) werden.

Befald, (veralt.) **et,** (ohne *pl.*) das Belieben.

befalde, *v. n.* belieben; hvad befalder? wie beliebt? was beliebt? (veralt.) lade sig –, sich gefallen lassen (einwilligen, genehmigen).

befale, *v. a.* befehlen; heißen; gebieten; übergeben; – sig, sich befehlen, überlassen; – sig Gud ivold, sich Gott befehlen, sich, seine Sache in Gottes Hände geben; hvad befaler, was befehlen? wie befehlen?

Befalen, en, das Befehlen.

Befaling, en, (*pl.* –er) der Befehl, das Geheiß, Gebot.

Befalingsmand, en, (*pl.* –mænd) der Befehlshaber, Gebieter.

befare, *v. a. ir.* befahren, bereisen, durchsegeln, beschiffen; – en Flod, et Bierg, en Kyst, en Grube, einen Fluß, einen Berg, eine Küste, eine Grube befahren. **Befaring, en,** das Befahren.

befaren, *a.* erfahren, befahren; im Seedienst geübt; – Matros, – Mand, befahren (geübter) Matrose; heel –, halv –, ganz erfahren, geübt, halb erfahren (kundig); en Befaren, ein schiffs- und seekundiger Mann. **Befarenhed, en,** Erfahrung, Uebung im Seedienst.

befatte, *v. a. s.* in sich fassen od. befassen, in sich begreifen; in Etwas begreifen; enthalten; *v. r.* – sig (med Nøget), sich befassen, sich abgeben mit Etwas. [den.

befeide, *v. a. s.* bekriegen, befeh-

befile, *v. a. s.* befeilen.

befinde, *v. a. ir.* befinden; treffen, finden; befindes, befunden werden, sich ergeben; – sig, sich befinden; at blive befunden i Nøget (Rechtsw.), ertappt werden; hvorledes befinder De Dem? wie befinden Sie sich? – sig vel, ilde, godt, sich wohl, sich übel befinden; det befandt sig som angivet, es ergab sich, wie angegeben.

Befindende, et, (ohne *pl.*) das Befinden; Gutdünken; (Reisw.)

die Beschaffenheit; efter Sagens –, (Sagens Befund) der Sachlage nach, der Beschaffenheit der Sache nach.

befippet, *a. v.* verdutzt, verblüfft, betreten, verlegen, bestürzt. **Befippelse, en**, die Bestürzung.

befjedre, beffere, *v. a.* befiedern, bekielen, mit Federn besetzen od. schmücken.

beflitte fig (paa), *v. r.* sich befleißigen od. befleißen (einer Sache); – fig paa god Opførsel, sich eines guten Betragens befleißigen.

befolke, *v. a.* bevölkern; – et Land, ein Land bevölkern; et befolket Land, ein gut bevölkertes Land. **Befolkning, en**, (ohne *pl.*) das Bevölkern, die Bevölkerung.

beforderlig, *av.* (veralt.) behülflich, fördernd beistehen.

befordre, *v. a.* befördern, fördern, herbeiführen; – Reisende, Breve ꝛc., Reisende, Briefe befördern (von einem Ort zum andern); – Ens Død, Jemandes Tod herbeiführen; (Rechts.) – En til sin Ret, Einem sein Recht verschaffen (zu seinem Rechte behilflich sein); – En til et bedre Embede, Einen zu einem besseren (einträglicheren) Amte befördern; jeg skal – den Sag af al Magt, ich werde diese Sache mit aller Kraft fördern.

Befordring, en, (*pl.* **-er**) die Beförderung, das Fördern; reise med egen –, have egen –, mit eigener Equipage reisen, eigene Equipage haben.

Befordringsmiddel, et, (*pl.* **-midler**) das Beförderungsmittel. **-væsen, et**, das Post- und Reisewesen. **-contoir, et**, das Comptoir, Bureau des Post- und Reisewesens.

befragte, *v. a.* befrachten, verfrachten (Schiffe); – et Skib, ein Schiff befrachten mit; – (fragte) et Skib til, ein Schiff nach . . . verfrachten. **Befragtelse, Befragtning, en**, (*pl.* **-r**) das Befrachten, die Befrachtung; zuweilen: die Ladung, hele Befragtningen gik tabt, die ganze Ladung ging verloren.

Befragter, en, (*pl.* **-e**) der Befrachter, Verfrachter.

befrie, *v. a.* befreien, erlösen; – En fra Noget, Einen von Etwas befreien, befri mig derfra, befreie mich davon! være befriet, befreit sein, verschont sein; være befriet for Skatter, mit Steuern verschont sein; – En af Fangenskab, Einen aus der Gefangenschaft erlösen; – sig, sich befreien; – sig fra en Byrde, sich einer Last entledigen; *fig.* – sig fra hans Herredomme, sich seiner Herrschaft entledigen; jeg befrier Dig fra den Pligt, ich entbinde (od. enthebe) Dich dieser Pflicht; – fra Syndens Straf, erlösen. **Befrielse, en**, (*pl.* **-r**) die Befreiung; Entledigung; das Entfesseln, Entbinden, die Entbindung. [ber Reinigungseid.

Befrielseseed, (Renselseseed) **en, Befrier, en**, (*pl.* **-e**) der Befreier, Erlöser, (Redningsmand) Erretter.

befrugte, *v. a.* befruchten.

Befrugtelse, en, (*pl.* **-r**) **Befrugtning, en**, (*pl.* **-er**) die Befruchtung.

befrygte, *v. a.* befürchten, fürchten; det er at –, es ist zu befürchten; det staaer til at – das steht zu befürchten. **Befrygtning, en**, (*pl.* **-er**) die Befürchtung.

befugte, *v. a.* befeuchten, anfeuchten, benetzen; – Papiir, Papier anfeuchten. **Befugtelse, en**, die Befeuchtung; das Anfeuchten.

befuldmægtige, *v. a.* bevollmächtigen; han er befuldmægtiget til at foretage det Fornødne, er ist bevollmächtigt (mit Vollmacht versehen), das Nöthige zu bewerkstelligen.

Befuldmægtiget, en, (*pl.* **-gede**) der Bevollmächtigte (zuw. der Anwalt).

befænge, *v. a.* anstecken.

befængt, *a.* angesteckt, behaftet; – med Utøi, mit Ungeziefer behaftet, voll Ungeziefer; *fig.* – med Laster, mit Untugenden behaftet.

befæste, *v. a.* befestigen, fest machen; – Bræder, Bretter befestigen (festmachen); – en Bye, et Slot ꝛc., eine Stadt, eine Burg befestigen; – En i Troen, – En i sin Vildfarelse ꝛc., Einen in dem Glauben befestigen, Einen in seinem Irrthum befestigen ꝛc.

Befæstning, en, (*pl.* **-er**) die Befestigung; das Befestigen; das Festungswerk; die Feste, Himmelsfeste.

Befæstningskunst, en, (ohne *pl.*) die Befestigungskunst, Fortification.

beføie, *v. a.* befugen, berechtigen; beføiet, befugt; være beføiet til, befugt sein (zu Etwas); han er ikke – dertil, er ist nicht dazu befugt.

Beføielse, en, (ohne *pl.*) die Befugniß; have – (være beføiet) til, Befugniß haben.

beføle, *v. a.* befühlen, betasten, begreifen. **Befølen, en**, (ohne *pl.*) das Befühlen, Betasten, Begreifen.

beføre, *v. a.* (veralt.) verleumden, verschwärzen; at – (sætte Ondt for) En for hans Foresatte, Einen bei seinem Vorgesetzten verleumden. **Beførelse, en**, (*pl.* **-r**) die Verleumdung.

Befører, en, (*pl.* **-e**) der Verleumder, Ohrenbläser, Denunziant.

Beg, et, (ohne *pl.*) das Pech. **-fakkel, en**, (*pl.* **-fakler**) die Pechfackel. **-traad, en**, (*pl.* **-e**) der Pechdraht.

begaa, *v. a. ir.* begehen; verüben; – en Feil, einen Fehler begehen; – en liden Feil, verstoßen; – sig, sich bergen, sich lassen; man kan neppe begaa sig for Stov og Sede, man weiß sich kaum vor Staub und Hitze zu lassen; ikke – sig med En, mit Einem nicht fortkommen, nicht umgehen, sich nicht vertragen können; ikke kunne – sig for En, nicht entgehen, nicht ausweichen können, nicht in Ruhe gelassen werden; jeg kan ikke – mig for ham, er läßt mir keine Ruhe.

begabe, *v. a.* begaffen, beglotzen.

begagtig, *a.* pechartig, pechicht.

begave, *v. a.* begaben, beschenken; at blive begavet med, beschenkt werden; at være begavet, begabt sein (talentvoll sein); at være velbegavet, beredt sein (die Gabe der Beredtsamkeit haben). [be; Begabung.

Begavelse, en, (*pl.* **-r**) die Ga-

bege, *v. a.* pichen, bepichen, verpichen (pechen, verpechen, bepechen); **beget**, pechig, mit Pech bestrichen od. beschmiert.

begegne, *v. a.* begegnen, behandeln; – En ilde, Einen übel behandeln; – En med Skjældsord, Einen mit Schimpfwörtern überhäufen. **Begegnelse, en**, (*pl.* **-r**) die Begegnung, Behandlung.

begeistre, *v. a.* begeistern; – sig, sich begeistern. **Begeistring, en**, die Begeisterung.

begfingret, *v. a.* an dessen Fingern Etwas kleben bleibt; der lange Finger macht; diebisch.

begge, *a.* beide; – to, alle beide; – Dele, Beides; – Slags, beiderlei; paa – Sider, beiderseits (*av.*), beiderseitig (*a.*).

begive, *v. a. ir.* hingehen, fahren lassen, aufgeben; sich begeben (einer Sache).

begive sig, *v. r. ir.* sich begeben, sich verfügen (wohin); geschehen, sich ereignen, sich begeben; det begav sig, es begab sich, es geschah daß ꝛc.

Begivenhed, en, (*pl.* **-er**) die Begebenheit, das Ereigniß, der Vorfall.

begjere, begjære, *v. a.* begehren, fordern, verlangen, um Etwas ersuchen; – sin Afsked, seinen Abschied fordern, um seinen Abschied einkommen (ansøge om). **Begjering, Begjæring, en**, (*pl.* **-er**) das Begehren, Verlangen; Gesuch, Ansuchen.

Begjeringsevne, en, (ohne *pl.*) das Begehrungsvermögen.

begjerlig, begjærlig, *a.* begierlich; *fig.* – efter Ære ꝛc., gierig nach Ehre (ehrgeizig), nach Ruhm ꝛc. **begjerligt, begjerligen**, *av.*

begloe, *v. a.* begaffen, beglotzen.

begnave, *v. a.* benagen.

begrandske, *v. a.* (forældr.) untersuchen, forschen, nachforschen.

begrave, *v. a. ir.* begraben, beerdigen, bestatten. **Begravelse, en**, (*pl.* **-r**) das Begraben, die Beerdigung, Bestattung; das Leichenbegängniß; Begängniß, Grab.

Begravelsesgilde, et, (*pl.* **-r**) (Gravøl) der Begräbnißschmaus.

Begreb, et, (*pl.* **-er**) der Begriff; Verstand, das Verständniß.

begribe, *v. a. ir.* begreifen od. fassen.

begribelig, *a.* begreiflich, faßlich. **Begribelighed, en**, die Faßlichkeit.

begro (begroe), *v. n.* bewachsen; *fig.* **begroet med Snavs**, mit Schmutz bedeckt.

begrunde, *v. a.* begründen; ergründen; erwägen; – **sin Mening**, seine Meinung (seine Ansicht) mit Gründen belegen (begründen).

begræde, *v. a. ir.* beweinen. **Begrædelse**, **en**, (*pl.* **-r**) das Beweinen.

begrædelig, *a.* beweinenswerth.

begrændse, *v. a.* begrenzen; *fig.* beschränken; – **sig**, sich begrenzen, sich beschränken. **Begrændsning**, **en**, *pl.* die Begrenzung, Beschränkung.

begunstige, *v. a.* begünstigen. **Begunstigelse**, **en**, die Begünstigung.

begyde, *v. a. ir.* begießen, übergießen. **Begydelse**, **en**, die Begießung.

begynde, *v. a.* anfangen, beginnen, anheben; **det begynder Klokken fyv**, es fängt um sieben Uhr an; **jeg har endnu ikke begyndt**, ich habe noch nicht angefangen; **han begyndte at tale**, er fing an (od. begann) zu reden; **han begynde saaledes** (sin Tale), er hub folgendermaßen an; **Aaret begynder sket**, das Jahr fängt schlecht an; **det begynder at dages**, **at morkne**, **at regne**, **at snee**, der Tag bricht an, die Dämmerung bricht ein, es fängt zu regnen, zu schneien od. schneien an; **der begyndte en Storm**, ein Sturm hob an (es erhob sich ein Sturm). In vielen Fällen ist das dänische „begynde" durch die deutsche Vorsilbe „an" auszudrücken, f. Ex. – **at betale**, **at plante**, **at trække** ꝛc., anzahlen, anpflanzen, anziehen ꝛc.; – **paa ny**, von neuem anfangen, auch: erneuern (**ikke at forveele med „erneuen"**, forny); – **forfra**, von vorne anfangen. **Begyndelse**, **en**, (*pl.* **-r**) der Anfang, Beginn, Anbeginn; **i Begyndelsen**, anfänglich, anfangs; **fra Begyndelse af**, vom Anbeginn; **gjøre Begyndelsen**, den Anfang machen.

Begyndelsesbogstav, **et**, (*pl.* **-er**) der Anfangsbuchstabe, Anlaut. **-grunde**, *n. s. pl.* die Anfangsgründe.

Begynder, **en**, (*pl.* **-e**) der Anfänger; Neuling.

Begærelse, **en**, (*pl.* **-r**), s. **Lyst-Begærelse**.

Behag, **et**, (ohne *pl.*) das Behagen, Wohlbehagen; Gefallen; Belieben; **at finde – i Noget**, Gefallen an Etwas (*dat.*) finden; **at være En til –** (tilpas el. til Maade), Einem gefallen (durch sein Wesen); **at overlade Noget til Ens –**, seinem Belieben anheimgeben.

behage, *v. n.* gefallen, behagen, geruhen. *v. a.* belieben; gern haben, wünschen; **Det behager mig**, Das gefällt mir; **H. Majestæt behagede at tage Deel i Festen**, Se. Majestät geruhte am Feste Theil zu nehmen; **det vilde ikke – mig**, das würde mir nicht gefallen od. behagen; **behag at sætte Dem**, nehmen Sie gefälligst Platz; **behager (ønsker) De?** belieben (wünschen) Sie?

behagelig, *a.* behaglich, angenehm; **et behageligt Veir**, ein angenehmes Wetter; **jeg føler mig her meget – tilmode**, ich fühle mich hier sehr behaglich. **Behagelighed**, **en**, (*pl.* **-er**) die Annehmlichkeit; Behaglichkeit; Lieblichkeit; das Wohlbehagen.

Behagesyge, **en**, (ohne *pl.*) die Gefallsucht; Koketterie.

behandle, *v. a.* behandeln, mit Etwas verfahren; bearbeiten; – **En el. Noget ilde**, **godt**, Einen (od. Etwas) übel, gut ꝛc. behandeln (od. mit ihm verfahren); **at – Jorden**, den Boden (Ackerboden) bearbeiten. **Behandling**, **en**, (*pl.* **-er**) die Behandlung; das Verfahren.

Behandlingsmaade, **en**, (*pl.* **-er**) die Behandlungsweise; Art und Weise zu verfahren; **det er ingen –**, das ist keine Art und Weise zu verfahren; **Behandlingsmaaden duer ikke**, die Behandlung (Behandlungsweise) taugt nicht.

behefte, *v. a.* behaften; *fig.* belasten; **være beheftet med Sygdom**, mit Krankheit behaftet sein; **være beheftet med Gæld**, mit Schulden belastet sein. **Behæftelse**, **en**, (*pl.* **-r**) die Schuldenlast, hypothekarische Schuld; **Behæftelsen andrager circa 10000 Dlr.**, die hypothekarischen Schulden betragen circa 10000 Thlr. [ren.

beherske, *v. a.* beherrschen, regie-

Behersker, **en**, (*pl.* **-e**) der Beherrscher, Herrscher.

Beherskerinde, **en**, (*pl.* **-r**) die Beherrscherin, Herrscherin.

Beherskning, **en**, (ohne *pl.*) das Beherrschen, die Beherrschung.

behjertet, *a.* beherzt, herzhaft, kühn. **Behjertethed**, **en**, die Beherztheit, Herzhaftigkeit.

behjælpe sig, *v. a. ir.* sich behelfen; **at – med Lidet**, sich mit Wenigem behelfen.

behjælpelig, *v. a. ir.* behülflich; **at være En –**, Einem behülflich sein (bei Etwas).

behjælpsom, *a.* hülfreich, gern helfend, s. **hjælpsom**.

Behold, **et**, (ohne *pl.*) der Bestand; Rückstand; die Sicherheit; **i –**, wohlbehalten, unverletzt; unangerührt; übrig; **i god –**, wohlbehalten, unverletzt; **have i – (jum)** Ueberschuß haben.

Beholdning, **en**, der Bestand, die Sicherheit; **i –**, **i god –**, wohlbehalten; (Kassebeholdning) der Kassenbestand; (*pl.* **-er**) der Behälter.

beholde, *v. a. ir.* behalten, beibehalten; – **paa**, an behalten; – **sin Hat paa**, seinen Hut aufbehalten; **behold Skoene paa**, behalte die Schuhe an; **hvad man laaner ham det beholder han**, was man ihm leiht, behält er; – **en Avis**, eine Zeitung beibehalten (ferner abonniren); **Maven beholder Intet**, der Magen behält Nichts (verdauet Nichts); **at lade En – Livet**, Einem das Leben lassen; (**udtrykkes i daglig Tale ofte ved lassen istedetfor**) behalten lassen, s. Ex.; **Det kan De lade mig – her**, Das können Sie mir hier lassen.

beholden, *a.* wohlbehalten; übrig; **den beholdne Formue**, der Bestand, Kassenbestand, das Vermögen welches nach allen Abzügen übrig bleibt (verbleibt).

Behov, **et**, (ohne *pl.*) das Bedürfniß; die Genüge; Nothdurft; **gjøre sit –**, seine Nothdurft verrichten.

behugge, *v. a.* behauen, s. **a. tilhugge**.

behændig, *a.* behend, behende; geschickt; geschwind. **behændigt**, **behændigen**, *av.* in geschickter Weise. **Behændighed**, **en**, (ohne *pl.*) die Behendigkeit.

behænge, *v. a.* behängen.

behængt, *a.* behangen.

Behør, **et**, (ohne *pl.*) (veralt.) das Gehörige, Behörige.

behørig, *a.* gehörig, behörig; nöthig.

behøve, *v. a.* bedürfen; brauchen; nöthig haben; **behøves**, Noth thun, nöthig, erforderlich sein; **det behøver ikke**, das ist nicht nöthig; **det behøver jeg ikke**, das habe ich nicht nöthig; **jeg behøver ingen Penge**, ich bin kein Geld bedürftig.

behøvle, *v. a.* behobeln.

bejae, *v. a.* bejahen; mit Ja bekräftigen.

bejamre, *v. a.* bejammern. **Bejamring**, **en**, das Bejammern.

beidse, **beitse**, *v. a.* beizen. **Beidsning**, **en**, das Beizen.

beile, (Isl. bidla) *v. n.* werben, freien, buhlen; – **til en Pige**, um ein Mädchen werben, freien; – **om Gunst**, um Gunst buhlen; (**dulen bruges baade foragteligt og poetisk om hoiet**).

Beiler, **en**, (*pl.* **-e**) der Freier, Bewerber, Liebhaber, Buhle; (der Buhle svarer i Poesien til det danske Beiler).

Bekasine, **en**, (*pl.* **-r**) die Bekassine, Wasserschnepfe, Bruchschnepfe (Scolopa gallinago).

bekige, *v. a.* begucken, beäugeln; **han har den Vane at – Alt**, er hat die Gewohnheit Alles zu begucken.

bekjende, *v. a.* bekennen; gestehen, eingestehen; (im Kartenspiel) bedienen, bekennen; – **en Brode**, **en Feil**, **en Misgjerning**, eine Schuld, einen Fehler, eine Missethat eingestehen; **han vil ikke –**, er will nicht bekennen (gestehen); – **sig (til)**, sich bekennen; – **sig til den christlige Religion**, sich der christlichen Religion bekennen; – **med Ruder**, mit Caro bedienen (im Kartenspiel).

Bekjendelse, **en**, (*pl.* **-r**) das Bekennen; Bekenntniß; Geständniß, Eingestehen, Eingeständniß; **gaa til**

–, bekennen; Sandheds –, das Bekenntniß, auch: das Eingeständniß od. Eingestehen der Wahrheit; den Augsborgske – (Troesbekjendelse, Confession), die Augsburgische Confession, das Glaubensbekenntniß.

Bekjender, en, (*pl.* –e) der Bekenner; **en – af den christlige Religion,** ein Bekenner der christlichen Religion.

bekjendt, *a. & av.* bekannt; (vitterlig, aabenbar) offenkundig, kundbar; **en – Sag,** eine bekannte Sache; **en – Mand,** ein bekannter Mann, (Seew.) ein mit dem Fahrwasser bekannter Mann (in Ermangelung eines wirklichen Lootsen); **være –,** bekannt sein (z. B. an einem Ort); **være – med En,** Einen kennen, gesellschaftlichen Umgang mit Einem pflegen; **være Noget –,** Etwas über sich kommen lassen; Etwas thun od. unterlassen können wegen seiner Stellung, seines Rufes, Standes ꝛc., **jeg kan ikke være bekjendt, at gaa længere med den Kjole,** ich darf nicht länger (aus irgend welchen Rücksichten) den Rock tragen; **jeg kan ikke være – at give 1 Dlr. jeg maa give to,** ich kann es nicht von mir sagen lassen (darf aus irgend welchen Rücksichten nicht) daß ich einen Thlr. gebe, ich muß schon zwei geben; **– over hele Byen,** in der ganzen Stadt bekannt; stadtkundig; **gjøre sig – med Noget,** sich mit Etwas bekannt machen, sich mit Etwas (einem Fach, einer Sache ꝛc.) vertraut machen; **gjøre –,** bekannt machen, publiciren; **Bekjendt, en,** (*pl.* –e) der Bekannte (Umgangsfreund).

bekjendtgjøre, *v. a. ir.* bekannt machen, anzeigen, veröffentlichen, ergehen lassen, publiciren (ein Gesetz, einen Befehl ꝛc. **Bekjendtgjørelse, en,** (*pl.* –r) die Bekanntmachung, Anzeige, Veröffentlichung; Proklamation (Handlung u. Schriftstück, durch welche die Handlung geschieht).

Bekjendtskab, et, (*pl.* –r) die Bekanntschaft; der Umgangskreis; **gjøre – med En,** Bekanntschaft mit Einem machen, stiften, **han hører til mit –,** er gehört zu meinem Umgangskreis; **have et udbredt, et stort –,** einen weiten, großen Umgangskreis haben (viele Leute persönlich kennen).

bekige, *v. a.* begucken, genau und in kleinlicher Weise besehen od. betrachten, s. **kige.**

Bekken, et, s. **Bækken.**

beklage, *v. a.* beklagen, bedauern; **– sig,** (over Noget) sich beklagen, sich beschweren (über Etwas); **– sig,** (til el. for En) sich bei Jemandem beklagen, seine Noth Einem klagen; **jeg maa ret beklage,** ich muß recht od. sehr bedauern, daß ꝛc.

beklagelig, *a.* beklagenswerth, bedauernswerth; traurig, kläglich.

Beklagelse, en, (*pl.* –r) das Beklagen, Bedauern.

beklakke, *v. a.* beklecksen; **– Papiret med Blæk,** das Papier mit Dinte beklecksen.

beklappe, *v. a.* beklatschen; **han blev beklappet,** er wurde beklatscht (applaudirt).

beklemme, *v. a.* beklemmen, beängstigen (jetzt fast nur im *part. pass.* s. **beklemt**).

Beklemmelse, (Hjerteklemmelse) **en,** (*pl.* –r) die Beklemmung, Beängstigung.

beklemt, *a.* beklemmt, beklommen, ängstlich zumuthe, beängstigt; **at være beklemt,** beklommen sein; **et beklemt Sind,** ein beklommenes (beängstigtes) Gemüth.

beklikke, *v. a.* beklecksen; bestecken; (fast nur *fig.*) **– Ens gode Navn og Rygte,** den guten Namen (den Ruf) Jemandes bestecken, besudeln.

bekline, *v. a.* bekleiben, bekleben; **– Væggen med Papiir,** die Wand mit Papier bekleben.

beklumret, *a. vulg.* schwül, drückend; **Luften er –,** die Luft ist schwül.

beklæde, *v. a.* bekleiden, kleiden, überkleiden, umkleiden; beziehen mit; betäfeln; **– En med Ordenstegn,** Einen mit den Ordensinsignen bekleiden; **– en Mur med Bræder, med Tapeter,** eine Mauer mit Brettern, mit Tapeten bekleiden; **– med Marmor,** mit Marmor belegen; *fig.* **– et Embede en Værdighed, ein Amt, eine Würde bekleiden; være beklædt med,** bedeckt, überzogen sein, s. Ex. **Marken er – med Blomster,** das Feld ist mit Blumen bedeckt.

Beklædning, en, (*pl.* –r) das Bekleiden, die Bekleidung, Ueberkleidung; Beschalung, Betäfelung; (Mennesters, Klæder), Bekleidung; **en Vægs, et Skibs** ꝛc. –, Beschalung, Betäfelung.

bekneb, et, (ohne *pl.*) *vulg.* **at være, komme i –,** in Verlegenheit sein; in die Enge getrieben werden.

beknibe, *v. a. ir. vulg.* beschneiden, schmälern; **– Ens Indkomster,** Jemandes Einnahmen beschneiden.

bekomme, *v. a. ir.* bekommen, erhalten; (zuweilen) empfangen; *v. n.* bekommen (vom Essen ꝛc.); **jeg bekom et Brev,** ich bekam einen Brief; **– Prygl,** Prügel bekommen; **jeg har rigtig bekommet,** ich habe richtig erhalten; **for bekommene Varer,** für erhaltene Waaren; **bekommes,** *v. n. pass.* zu haben sein, zu erhalten sein; **her er at –,** hier ist zu bekommen, ist zu haben; **det kan ikke –** (er ikke til at faa), das ist nicht zu haben; **vel bekomme Dem!** möge es Ihnen wohl bekommen! wohl gespeist zu haben! (wünsche ich Ihnen), gesegnete Mahlzeit!

Bekomst, en, (ohne *pl.*) die Fülle, der Empfang; **at faa sin –,** vollauf haben; zur Genüge haben; Etwas satt haben, oder bekommen; die Fülle haben; *fig. vulg.* **han har faaet sin –,** er hat genug, er hat seinen Theil weg, auch: er hat den Gnadenstoß erhalten.

bekoste, *v. a.* (an Etwas) wenden, Geld wenden (auf Etwas); anschaffen; auf seine Kosten geben, halten, veranstalten; **at – Noget af Nyt,** Neu anschaffen; **at – sig en ny Kjole,** sich einen neuen Rock anschaffen (Geld darauf verwenden); **– Ens Opdragelse** ꝛc., die Erziehung Jemandes bezahlen, Jemand auf seine Kosten erziehen lassen.

bekostelig, *a.* kostspielig, kostbar; theuer; **en – Reise,** eine kostspielige Reise.

Bekostning, en, (*pl.* –er) der Geldaufwand; die Kosten, Unkosten; **gjøre – paa,** Kosten (an Etwas) wenden, **med stor –,** mit großen Kosten, großem Geldaufwand; (Kost) die Beköstigung, Essen und Trinken [Speise und Trank]; *vulg.* **Bekostningen er saa saa,** die Beköstigung ist einigermaßen, ist so la la.

bekrandse, *v. a.* bekränzen, kränzen. **Bekrandsning, en,** das Bekränzen, die Bekränzung; das Gewinde.

bekrandset, *a.* bekränzt, mit Kränzen umwunden.

bekrige, *v. a.* bekriegen, mit Krieg überziehen. **Bekrigelse, en,** (selt.) das Bekriegen.

bekræfte, *v. a.* bekräftigen; bestätigen; beglaubigen; beglauben; versichern; verificiren; **– med Ed,** durch Eid bekräftigen (eidlich erhärten); **– med Vidnesbyrd,** durch Zeugenaussagen bestätigen; **det har ikke bekræftet sig,** das hat sich nicht bestätigt; **bekræftet af Retten;** vom Gericht (gerichtlich) beglaubigt, bescheinigt, **en bekræftet Gjenpart** (Afschrift), eine beglaubigte Abschrift.

Bekræftelse, en, (*pl.* –r) die Bekräftigung; Bestätigung; Beglaubigung; Versicherung; **til –,** zur Beglaubigung; **jeg for faaet – derpaa,** ich habe die Bestätigung (darauf od. dessen) erhalten.

bekymre, *v. a.* bekümmern, betreiben; **– sig om,** (bryde sig om, ændse) sich um Etwas kümmern od. bekümmern; Notiz nehmen; beachten; **derom bekymrer jeg mig ikke,** darum kümmere ich mich nicht; **– sig over,** betrübt sein, in Kummer wegen Etwas sein.

bekymret, *a.* bekümmert, besorgt; bedacht (auf); **være – for,** besorgt sein um; **sætte et – Ansigt op,** eine besorgte Miene machen.

Bekymring, en, (*pl.* –r) die Bekümmerniß, Besorgniß, der Kummer; **jeg har med megen – læst,** seet ꝛc., mit vielem Bekümmerniß od. Kummer habe ich gelesen, gesehen ꝛc.

bekæmpe, *v. a.* bekämpfen; **– Ens Anskuelser,** Jemandes Ansichten bekämpfen; **– sine Lidenskaber,** seine Leidenschaften bekämpfen.

belade, belaste, *v. a.* beladen, belasten; **– sig med Forretninger,**

sig mit Geschäften überladen; **beladt med** (Sygdom, Sorg, Gjæld ꝛc.), mit (Krankheit, Kummer, Schulden) beladen sein.

belave sig, *v. r.* (giøre sig rede til, berede sig til, holde sig færdig, beredt til el. paa) sich bereiten, sich bereit halten, sich gefaßt machen; bedacht sein; **belavet**, bereit; vorbereitet, gefaßt; **være belavet paa Noget**, auf Etwas gefaßt sein; **Du maa holde Dig belavet**, Du mußt Dich bereit halten; **være belavet paa Svar**, auf eine Antwort bedacht sein.

belee, *v. a. ir.* belachen; verlachen, durch Lachen verspotten od. verhöhnen; – **En**, Einen belachen; – **En i sit Hjerte**, Einen im Stillen od. im Geheimen belachen; (holde for Inntet) – **hans Trudsler**, seine Drohungen verlachen.

beleilig, *a.* gelegen, bequem; **opsætte Noget til beleilig Tid**, Etwas bis auf gelegene Zeit verschieben; *av.* **beleiligt**; **det kom mig meget beleiligt**, das kam mir sehr gelegen. **Beleilighed**, **en**, (selt.) Gelegenheit (*iron.*, wie im Deutschen, das Entgegengesetzte, s. **Ubeleilighed**).

beleire, *v. a.* belagern; – **en Bye**, **en Fæstning**, eine Stadt, eine Festung belagern; – **til Lands og Vands**, zu Lande und zu Wasser belagern; *fig.* – **En**, (omringe bestormende) Einen belagern (mit Bitten stürmisch angehen).

Beleirer, **en**, (*pl.* **–e**) der Belagerer, **de Beleirede**, die Belagerten. [lagerung.

Beleiring, **en**, (*pl.* **–en**) die Be-

Beleiringskonst, **en**, die Belagerungskunst. **–krig**, **en**, der Belagerungskrieg. **–styts**, **et**, das Belagerungsgeschütz, Belagerungsgeschoß.

belemre, *v. a.* beschweren, belästigen; überhäufen, beladen; *vulg.* belemmern; **belemret**, beschwert, beladen; at – **En med Noget**, Einen mit Etwas beladen, überhäufen, überladen (belemmern); **belemret med Sygdom**, mit Krankheit beladen.

belene, *v. a.* belehnen; – **En med at Grevskab**, Einen mit einer Grafschaft belehnen (s. **forlene**). **Belening**, **en**, (*pl.* **–er**) die Belehnung.

beleven, *a.* artig, leutselig, fein, manierlich; angenehm von Wesen und Manieren; **en – Mand**, ein Mann von Welt; **at belevent Væsen**, ein angehmes Wesen, Betragen. **Belevenhed**, **en**, das artige Wesen, Betragen, die feine Manier, der Ton.

beligge (besove), *v. a. ir.* beschlafen, beschwängern; – **en Pige**, ein Mädchen beschwängern.

beliggende, *a.* belegen, gelegen (situirt); liegen bleibend; **Byen er vel – for Handel**, die Stadt ist für den Handel gut belegen, situirt (hat eine gute Lage hier); **Skibet skal ikke blive der beliggende**, das Schiff soll dort nicht liegen bleiben; **et nær –** (nærliggende) **Sted**, ein naher Ort, nahe gelegener Ort.

Beliggenhed, **en**, (*pl.* **–er**) die Lage (eines Orts); **en god**, **en smuk –**, eine gute, eine schöne Lage.

belove, *v. a.* (aber nur in *part. pass.* gebräuchlich) versprechen, verheißen, zusagen; **den belovede Hjelp**, die verheißene Hilfe; **belovet**, verheißen, versprochen, zugesagt, **det var mig belovet**, das war mir zugesagt, versprochen.

Belt, **Bælt**, (Bælt [*mare balticum?*]) **et**, (*pl.* **–er**) der Belt, Sund; **store –**, der große Belt; **lille –**, der kleine Belt, s. **Bælt**.

Belte, **et**, (*pl.* **–r**) der Gürtel, s. **Bælte**.

belure, *v. a.* belauern, belauschen; – **En**, Einen belauschen; **han har beluret mig**, er hat mich belauscht; *fig.* (aber selt.) er hat mich hintergangen (mir meine schwache Seite abgelauscht).

belugte, *v. a.* beriechen (von einigen Thieren z. B. Hunden); beschnobern, beschnüffeln.

belyse, *v. a.* beleuchten; – **en Trappe**, **en Have** ꝛc., eine Treppe, einen Garten ꝛc. beleuchten; *fig.* eine Sache, Ansicht, Handlung ꝛc. beleuchten (klar auseinander setzen; critisiren); **belyst**, beleuchtet, bestrahlt; critisirt.

Belysning, **en**, (*pl.* **–er**) die Beleuchtung; Erleuchtung; das Licht; **en svag**, **en stærk** ꝛc. –, eine schwache, eine starke ꝛc. Beleuchtung, od. ein schwaches ꝛc. Licht (für Gemälde, Statuen ꝛc.).

belyve, *v. a. ir.* belügen; – **En**, Einen belügen (sowohl ihn lügenhaft berichten, [before ved] als lügenhaft über ihn berichten, [bagtale] verleumden).

Belæg, **et**, (*pl.* unv.) der Belag; Beleg; Beweis; die Beilage; ein beigelegtes Document; (s. **Bilag**, „Belæg" ist ein Germanismus).

belægge, *v. a. ir.* belegen, bedecken, beschlagen, bekleiden; einschließen, verhaften, besetzen; – **et Tag med Nobber**, **et Gulv med Bræder**, **et Smørrebrød med Kjød**, ein Dach mit Kupfer belegen, einen Fußboden mit Brettern belegen, bedielen, dielen; ein Butterbrod mit Fleisch belegen; – **en Seng**, (in einer Stiftung, einem Spittel) ein Bett belegen (d. h. bestimmen wem der Freiplatz in der Stiftung zukommen soll); **Vinteren belægger Markerne med Snee**, der Winter bedeckt (kleidet) die Felder mit Schnee; – **med Skatter**, (paalægge) mit Steuern belegen; – **en Fæstning**, blockiren, cerniren; – **en Vei med Tropper**, eine Straße mit Truppen besetzen; – **et Hjul** ꝛc. **med Skinner**, ein Rad ꝛc. mit Schienen belegen; – **med Tæpper**, mit Teppichen belegen (bekleiden); – **med Arrest**, (Person od. Gut) mit Arrest belegen (verhaften); – **en Forbrydelse med Straf**, ein Verbrechen bestrafen; – **et Regnskab med Quitteringer**, eine Rechenschaft mit Quittungen belegen; – **med stemplet Papiir**, mit einem Stempelbogen belegen (irgend ein Document welches unrichtigerweise auf ein ungestempeltes Papier geschrieben ist); – **sine Ord**, seine Worte belegen (schön einkleiden).

Belægning, **Belæggelse**, **en**, (*pl.* **–er** & **–r**) die Belegung; der Beleg. [de, belehrend.

belære, *v. a.* belehren; **belærende**, **belærende**, *v. a.* belehren, belasten, beschweren; *fig.* – **En med Arbeide**, Einen mit Arbeit überhäufen.

belæst, *a.* belesen. **Belæsthed**, **en**, Belesenheit.

Beløb, **et**, (ohne *pl.*) der Belauf, Betrag; (selt.) die Routine, Geläufigkeit.

beløbe, *v. a.* berennen, stürmen; – **en Fæstning**, eine Festung stürmen, berennen.

beløbe, *v. n.* betragen, belaufen, ausmachen, machen; **det beløber 10 Dlr.**, das beträgt 10 Thlr., macht 10 Thlr., beläuft 10 Thlr.; – **sig til**, sich belaufen auf..., betragen, zu stehen kommen.

beløben, *a.* geübt, bewandert, fertig, routinirt; geläufig. **Beløbenhed**, **en**, die Routine.

belønne, *v. a.* belohnen, vergelten. **Belønner**, **en**, (*pl.* unv.) der Belohner, Vergelter. **Belønning**, **en**, (*pl.* **–er**) die Belohnung, Vergeltung; **faa en –**, eine Belohnung erhalten.

bemale, *v. a.* bemalen, mit Farbe über- od. bestreichen. **Bemaling**, **en**, (ohne *pl.*) das Bemalen, Bestreichen mit Farbe.

bemande, *v. a.* bemannen; – **et Skib**, **en Flaade**, **en Fæstning**, ein Schiff, eine Flotte, eine Festung bemannen; (selt.) – **sig**, Mannschaft, Verstärkung an sich heranziehen.

Bemanding, **en**, (*pl.* **–er**) das Bemannen; die Bemannung, Mannschaft.

bemeldt, *a.* gedacht, genannt, besagt, beregt; (auch in Zusammensetzungen: nysbemeldt, forstbemeldt, sidstbemeldt, so eben genannt, zuerst genannt, letztgenannt).

bemestre, *v. r.* sich bemeistern; at – **sig** en **Fæstning**, sich einer Festung bemeistern.

bemidlet, *a.* (velhavende) bemittelt, vermögend, wohlhabend, begütert.

bemyndige, *v. a.* berechtigen, bevollmächtigen, autorisiren. **Bemyndigelse**, **en**, (*pl.* **–r**) die Berechtigung, Autorisation.

bemægtige, *v. r.* – **sig**, sich bemächtigen, sich bemeistern, sich versichern; einnehmen; – **sig en Fæstning**, sich einer Festung bemächtigen, eine Festung einnehmen.

Bemægtigelse, **en**, (ohne *pl.*) die Bemächtigung; Einnahme (einer Festung).

bemænge, *v. a. vulg.* – sig med Noget, sich mit Etwas befassen, sich in Etwas mischen.

bemærke, *v. a.* bemerken, wahrnehmen; anmerken, bedeuten; gjøre sig bemærket, sich bemerkbar machen; det bemærkes, es ist zu bemerken; jeg maa herved –, hierbei muß ich bemerken; jeg har ikke bemærket Noget, ich habe Nichts wahrgenommen.

Bemærkelse, en, (*pl.* -r) die Bedeutung (eines Wort's); das Bemerken, Wahrnehmen. **Bemærkning**, en, (*pl.* -er) die Bemerkung; Anmerkung, Beobachtung; Bedeutung; jeg har gjort den –, ich habe die Beobachtung gemacht, auch: die Bemerkung gemacht.

bemøde, *v. a.* s. **bemøie.**

bemøge, *v. a. vulg.* beschmutzen, mit Koth bewerfen; – sig, (tilsvine sig) sich beschmutzen.

bemøie, *v. a.* bemühen, beschweren, (selt.). **Bemøielse**, en, (*pl.* -r) die Bemühung, s. **Bestræbelse.**

benaade, *v. a.* begnadigen; – En med en Titel, en Orden, Einen mit einem Titel, einem Orden begnadigen; – En paa Livet, Einen zum Tode verurtheilten Verbrecher begnadigen.

Benaadelse, en, (*pl.* -r) das Begnadigen; die Begnadigung. **Benaadning**, en, (*pl.* -er) die Begnadigung (Erlassung der Strafe).

Benauelse, en, (*pl.* -r) die Beklemmung, Beklommenheit; faa Benauelser, beklommen werden.

benauet, *a.* beklemmt, beklommen.

benegte (benægte), *v. a.* verneinen; leugnen; benægte et Sporgsmaal, eine Frage verneinen, verneinend beantworten.

Benegtelse (Benægtelse), en, (*pl.* -r) die Verneinung; das Leugnen; die Leugnung (entgegengesetzt: Bekræftelse, Tilstaaelse).

benet, *a.* beinicht; knochig.

Bengel, en, (*pl.* **Bengler**) der Bengel, Preßbengel; (Schimpfwort) der Bengel.

Benneke, en, (Jütl. Dialectw.) der Behälter, Kasten, die Truhe, der Verschluß.

benytte, *v. a. & r.* benutzen; det kan jeg ikke –, das kann ich nicht benutzen; – Leilighéden, die Gelegenheit benutzen; – sig af, sich zu Nutze machen; Nutzen aus Etwas ziehen; (betjene sig af) sich bedienen; – sig af Omstændighederne, sich die Umstände zu Nutze führen; – sig af sin Anseelse, Indflydelse ꝛc., sich seines Ansehens, seines Einflusses bedienen (z. B. um Etwas zu erlangen, vergl. **afbenytte**). **Benyttelse**, en, (*pl.* -r) die Benutzung, der Gebrauch, Nießbrauch; ved Benyttelsen af, bei der Benutzung (einer Sache).

benævne, *v. a.* benennen, nennen; heißen (dog kun i høiere Stiil); **benævnt**, benannt, bemeldet, besagt; hvorledes skal jeg – den Ting? wie soll ich das Ding benennen?

benævnte Tal, benannte Zahlen (Rechenkst.). (In Zusammensetzungen: forbenævnt, nysbenævnt, sidstbenævnt ꝛc. s. **bemeldt**).

Benævnelse, en, (*pl.* -r) die Benennung, der Name.

Benævning, en, (Rechenkst.) die Benennung; bringe Tal til eens –, Zahlen unter eine Benennung bringen.

beordre, *v. a.* beordern, befehlen; Mandskabet er beordret at møde Kl. 10, die Mannschaft ist beordert worden um 10 Uhr zu erscheinen od. sich einzustellen.

bepakke, *v. a.* bepacken; beladen; – en Vogn, einen Wagen bepacken; være bepakket, bepackt sein, sehr beladen sein.

bepakket, *a.* bepackt, beladen; – med, beladen mit.

beplante, *v. a.* bepflanzen; – et Bed med Blomster, ein Gartenbeet mit Blumen bepflanzen; *fig.* – en Fæstningsvold med Kanoner, einen Festungswall mit Kanonen besetzen.

bepryde, *v. a.* zieren, verzieren, ausputzen (s. **pryde**); „bepryde" wird fast nur ironisch für „ausputzen" gebraucht.

bepudre, *v. a.* pudern, bepudern.

bequem, *a.* bequem; passend, gelegen, geschickt; en – Leilighed, et bequemt Sted, en bequem Tid, eine bequeme Gelegenheit, ein bequemer Ort, eine gelegene Zeit; være – til Noget, geschickt zu (dazu) sein. **Bequemhed**, en, (ohne *pl.*) die Tauglichkeit; dertil har han ikke –, dazu ist er nicht tauglich.

bequemme sig, *v. r.* sich bequemen; – sig til Noget, sich wozu bequemen; dertil kan jeg ikke – mig, dazu kann ich mich nicht bequemen.

bequemmelig, *a.* bequem, bequemlich, gemächlich; **bequemmeligen**, *av.* in bequemer Weise, mit Leichtigkeit, ohne Mühe.

Bequemmelighed, en, (*pl.* -er) die Bequemheit, Bequemlichkeit; Gemächlichkeit; pleie sin –, seiner Bequemlichkeit fröhnen; Livets Bequemmeligheder, die Bequemlichkeiten des Lebens.

beraabe sig (paa), *v. r.* sich berufen, sich beziehen (auf Etwas); – sig paa sin Ret, sich auf sein Recht beziehen; – sig paa En, paa Ens Ord ꝛc., sich auf Jemand, auf Jemandes Worte berufen.

Beraabelse, en, die Berufung.

Beraad, et, (ohne *pl.*) die Ueberlegung; das Bedenken; der Bedacht; være, staa el. gaa i – (med sig selv el. Andre), zu Rathe gehen (mit sich, mit Andern); unschlüssig sein; han var i – (var ikke enig med sig selv) om han skulde gjøre det, er hatte Bedenken, er berieth mit sich selber, er war noch unschlüssig, wußte noch nicht recht ob er es thun sollte od. nicht.

beraad, **beraadt**, *a.* überlegt; med vel – Hu, mit Vorbedacht, mit weisem Bedacht.

beraade, *v. a.* (veralt.) überlegen, bedenken, berathen; at – en Sag, eine Sache überlegen.

beraade sig (med), *v. r.* sich mit Jemandem berathen, Jemanden zu Rathe ziehen; – sig med sine Venner, sich mit seinen Freunden berathen.

Beram, et, (ohne *pl.*) aufs Gerathewohl; nach Gutdünken; paa –, paa et – (paa Slump, paa en Træf, s. d.), paa eget –, nach Gutdünken, nach eigenem Gutdünken, auf eigene Faust.

beramme, *v. a.* (eine Zeit) festsetzen, ansetzen, bestimmen; anberaumen; anberaumen; Festen er berammet til imorgen, das Fest ist auf morgen angesetzt. **Berammelse**, en, (*pl.* -r) die Bestimmung, Anberaumung, das Festsetzen, Ansetzen (eines Termins).

Berberis, en, (*pl.* -ser) die Berberitze, der Sauerdorn, Kreuzdorn; die Berberitzbeere, Berberitzenbeere. **-busk**, en, der Berberitzbusch, Berberitzdorn. **-saft**, en, (ohne *pl.*) der Berberitzsaft, Berberitzensaft. **-træ**, et, s. **Berberisbusk.**

berede, *v. a.* bereiten; vorbereiten; – Skind, Huder, Lægemidler, Felle, Häute gerben, bereiten; Arzeneien zubereiten, bereiten; – et Maaltid, eine Mahlzeit zubereiten; – En et Maaltid, Einem eine Mahlzeit bereiten (offeriren, vorsetzen); – En Veien, Jemandem den Weg bereiten (bahnen); – sig, sich bereiten; – sig til Døden, sich auf den Tod vorbereiten; – En (berette) til Døden, das Sterbesacrament reichen; – sig paa Noget (belave sig, være fattet paa), sich auf Etwas bereiten, sich gefaßt machen; – sig til, paa en Reise, sich auf eine Reise vorbereiten; at være beredt paa Noget, vorbereitet, gefaßt sein auf Etwas (darauf).

Beredelse, en, das Bereiten; – til Døden (Beretielse), das Sterbesacrament.

bereden, *part.* berittten, s. **beride.**

beredt, *part.* bereitet, zubereitet.

Beredning, en, (*pl.* -er) die Bereitung (z. B. des Leders); Vorbereitung, Vorrichtung.

Beredskab, *n. s.* Bereitschaft; i –, in Bereitschaft, bereit; have, holde i – (paa rede Haand), in Bereitschaft haben, halten; at være, at staa, at holde sig i –, in Bereitschaft sein, stehen, sich bereit halten.

beredvillig (redebon), *a.* bereitwillig. **Beredvillighed** (Redebonhed), en, (ohne *pl.*) die Bereitwilligkeit.

beregne, *v. a.* berechnen; in Rechnung bringen; vertheilen; – til Indtægt, – til Udgift, unter die Einnahmeposten, unter die Ausgaben aufführen; – En til Indtægt, til Udgift, Jemandem gut schreiben, Jemandem belasten; – sine Kræfter, seine Kräfte berechnen (ermessen); – Skatter (*T.* ligne), Steuern re-

partiren. **Beregning, en,** (*pl.* **-er**) die Rechnung, Berechnung; der Ueberschlag; **efter min –,** nach meiner Berechnung.

bereise, *v. n.* bereisen; **– et Land,** ein Land bereisen; **bereist,** bereist, gereist; **en bereist Mand,** ein Mann, welcher viel gereist ist, ein gereister Mann.

berende, *v. a.* (*T.* der Kriegsksft.) berennen, bestürmen, Sturm laufen, vergl. **belybe.**

berette, *v. a.* berichten, melden; zum Tode bereiten (s. **berede**); **Du maa – mig Udfaldet,** Du mußt mich über den Ausfall berichten; **han beretede mig at,** er berichtete mich, daß ꝛc.

Beretning, en, (*pl.* **-er**) der Bericht, die Anzeige, Meldung; Erzählung; Nachricht; **aflægge –,** Bericht erstatten.

Berettelse, en, (*pl.* **-r**) die Bereitung zum Tode (vergl. **Beredelse**).

berettige, *v. a.* berechtigen, befugen; ermächtigen; **være berettiget til Noget,** zu Etwas berechtigt, befugt sein; **hvo (hvem) beretiger Dig dertil?** Wer berechtigt Dich (giebt Dir die Berechtigung) dazu? **Beretigelse, en,** (ohne *pl.*) die Berechtigung, die u. das Befugniß; das Recht; die Ermächtigung; **give En Beretigelse,** Berechtigung geben, verleihen.

Berg, et, (Bjerg) ein jetzt ganz außer Gebrauch gekommener Germanismus (s. **Bjerg**), und nur noch in dem Worte Berg- od. Bergefisk (s. unt.) gebräuchlich, dessen Abstammung jedoch eher vom Städtchen „Bergen" in Norwegen als vom Worte „Berg" herzuleiten sein dürfte.

Bergfisk, Bergefisk, en, (ohne *pl.*) der Bergfisch, Stockfisch (in der Luft getrockneter Kabljau).

beride (tilride), *v. a. ir.* bereiten; zureiten; **– en Hest,** ein Pferd zureiten; **– et Terrain,** ein Terrain bereiten (durchreiten die Kreuz und Quer); *part.* **bereden,** beritten.

Berider, en, (*pl.* **–e**) der Bereiter, Kunstreiter.

Beriderske, en, die Kunstreiterin.

berige, *v. a.* bereichern, begütern; **– sig,** sich bereichern; **– sig paa Andres Bekostning,** sich auf Kosten Andrer bereichern. **Berigelse, en,** die Bereicherung.

berigtige, *v. a.* berichtigen; tilgen; **– en Feil,** einen Fehler berichtigen; **– en Gjæld,** eine Schuld berichtigen, tilgen, zahlen. **Berigtigelse, en,** (*pl.* **–r**) die Berichtigung; **ved Berigtigelsen,** bei der Berichtigung, durch die Berichtigung.

beringe, *v. a.* (veralt.) umzingeln, umkreisen, cerniren (z. B. eine Festung), s. **omringe, indesluttе.**

Berlinerblaat, et, (ohne *pl.*) das Berlinerblau.

Bernsteen, en, (Rav) (ohne *pl.*) der Bernstein.

berove, *n. s.* der Aufschub, das (zeitweilige) Aufsichberuhenlassen einer Sache; **stille en Sag i –,** vorläufig, zeitweilig ruhen lassen, den Fortgang der Sache zeitweilig hemmen, sistiren.

bero, beroe, *v. n.* beruhen, verbleiben, sein Bewenden haben; **– paa,** von Etwas abhangen, darauf beruhen; sich gründen auf . . .; **det kan –,** das mag bleiben; **derved skal det (maa det) –,** dabei bleibt es, dabei mag es sein Bewenden haben; **det beroer paa,** (kommer an paa) das beruht auf, das hängt von . . . ab; **det beroer paa et Sagn,** das gründet sich auf eine Sage.

berolige, *v. a.* beruhigen; **– sig,** (ved Noget, over Noget) sich beruhigen bei Etwas (dabei); sich zufrieden geben. **Beroligelse, en,** die Beruhigung.

Berserk, en, (*pl.* **-er**) (Isl. **Berserkr**) ein Rasender, Wüthender, ein von wildem Rasen wie besessener Kämpe.

Berserkergang, en, (ohne *pl.*) die Wuth, Kampfeswuth; *fig.* das Dreinschlagen, überhaupt das Handeln ohne Rücksicht, ohne rechts noch links zu blicken.

beruse, *v. a.* berauschen; **– sig,** sich berauschen; sich benebeln, bespitzen; *fig.* in Entzückung gerathen. **Beruselse, Berusning, en,** (ohne *pl.*) (selt.) das Berauschen.

beruset, *a. v.* berauscht; betrunken; *fig.* entzückt; **– af hendes Ynde,** berauscht von ihrer Anmuth.

beruse, *v. a. & r.* (veralt.) s. **udruste.**

berøge, *v. a.* s. **berøge.**

berøgte, *v. a.* (selt.) berüchtigen, in übeln Ruf bringen, verschreien; bereden; **berøgtet,** berüchtigt, verschreien; **en – Person,** eine berüchtigte Person; **han er Noget –,** er ist etwas anrüchig.

Beryl, en, (*pl.* **–er**) der Beryll; Aquamarin (ein durchsichtiger Edelstein von meergrüner Farbe).

berøge, *v. a.* berauchen, Rauch anblasen, in Rauch einhüllen, mit Rauch durchdringen lassen.

berømme, *v. a.* rühmen, preisen, loben, lobpreisen; **– En,** Einen, Jemanden rühmen; **– En for sine Seltegjerninger,** Einen seiner Heldenthaten wegen rühmen.

berømmelig, *a.* rühmlich; lobenswerth; berühmt. **Berømmelighed, en,** die Rühmlichkeit, (selt.) der Ruhm.

Berømmelse, en, (*pl.* **-r**) der Ruhm, die Berühmtheit; das Lob, die Lobpreisung; (Rygte) der Ruf; **indlægge sig –,** sich Ruhm erwerben; (veralt.) **han har ingen god – paa sig,** er hat keinen guten Ruf od. Leumund; **med –,** mit Ruhm, *T.* mit Lob; **hans – skinner over det hele Kongerige,** sein Ruf, sein hoher Ruf, seine Berühmtheit strahlt über das ganze Königreich.

berømt, *a.* (navnkundig) berühmt; **en – Mand,** ein berühmter Mann; **være –,** berühmt sein. **Berømthed, en,** die Berühmtheit.

berøre, *v. a.* berühren; *fig.* berühren, erwähnen; **– en Sag, en Ting** (et Anliggende), einer Sache, einer Angelegenheit erwähnen. **Berøring, en,** (*pl.* **–er**) **Berørelse, en,** (*pl.* **–r**) das Berühren, die Berührung; das Erwähnen.

berøve, *v. a.* berauben (Jemanden); rauben; benehmen; um Etwas bringen; **– En sit Haab,** Einen seiner Hoffnung berauben; **han har berøvet mig mine Penge,** er hat mir mein Geld geraubt; **– En Leilighеden til** ꝛc., Einem die Gelegenheit benehmen; **han er berøvet Alt,** er ist um Alles gebracht worden. **Berøvelse, en,** (*pl.* **–r**) die Beraubung.

besaae, *v. a.* (nicht mit *imperf.* besaae von „besee" zu verwechseln) besäen, übersäen. **Besaaening, en,** das Besäen. **Besædning, en,** (selt.) das Besäen.

Besan (Mesan), **Besanmast, en,** (*pl.* **-er**) (Seew.) der Besanmast, auch Mesanmast.

besat, *av.* besetzt (von Verbum **besætte**); besessen, behaftet; **– med Diamanter,** mit Diamanten besetzt; **– af Djævelen,** vom Teufel besessen; **han er aldeles –,** er ist ganz wie besessen.

besee, *v. a. ir.* besehen, beschauen; besichtigen; betrachten; **– Byen,** die Stadt besehen; **– sig,** sich beschauen, besehen (im Spiegel); **jeg besaae Alt,** ich besah Alles.

besegle, *v. a. fig.* besiegeln; (selt. u. veralt.) mit Siegel versehen; versiegeln; – (bekræfte) **med sin Død,** durch seinen Tod besiegeln (bekräftigen). **Besegling, en,** die Besiegelung.

beseile, *v. a.* besegeln, beschiffen, befahren; *T.* (paaseile) anrennen (ein Schiff gegen ein andres); **– en Flod, et Hav,** einen Fluß, ein Meer befahren, besegeln; (seem.) **– et Land** (seile paa, besøge tilsøes) **han beseiler Spanien,** er fährt (zur See) auf Spanien; *T.* ein neues Segelschiff prüfen, Probefahrt anstellen. **Beseiling, en,** das Segeln, die Probefahrt zur See.

beseilet, *a. v.* (veralt. bei Saxo) **være bedre –,** ein besseres Segelschiff haben (als ein Andrer), besser segeln können (als ein Andrer).

beseire, *v. a.* besiegen; **– sin Fiende,** seinen Feind besiegen; **– sig selv,** sich selbst besiegen.

besidde, *v. a. ir.* besitzen, haben, inne haben; im Besitz sein von (auch *fig.*); *T.* **– Retten,** das Richteramt bekleiden.

Besiddelse, en, (*pl.* **–r**) das Besitzen; der Besitz, die Besitzung; **han har store Besiddelser,** er hat große Besitzungen, Liegenschaften, Landgüter ꝛc.; **tage i –,** Besitz ergreifen, in Besitz nehmen.

Besiddelsesret, en, das Recht des Besitzes (ius possessionis).

Besidder, en, (*pl.* –e) der Besitzer, Inhaber.

besigte, *v. a.* (syne, tage Syn paa) besichtigen. **Besigtelse**, en, (*pl.* –r) (Syn) das Besichtigen; die Besichtigung.

besinde, *v. a.* (bei älteren Schriftstellern; bei neueren dagegen nur) – sig, *v. r.* sich besinnen; sich entsinnen; sich bedenken, nachdenken; sich überlegen; – sig paa Noget, sich auf Etwas besinnen; det kan jeg ikke – mig paa (ikke huske), dessen kann ich mich nicht besinnen; jeg vil – mig derpaa, ich will mich darauf besinnen (ich will es mir überlegen, will mich bedenken); han besindede sig pludselig, er besann sich plötzlich (eines Andern).

Besindelse, en, (ohne *pl.*) das Besinnen; die Besinnung; das Bedenken; Nachdenken; komme til –, zur Besinnung kommen.

besindig, *a.* besonnen; überlegt; en – Mand, en – Handlemaade, ein besonnener Mann, eine besonnene Handlungsweise.

Besindighed, en, (ohne *pl.*) die Besonnenheit; handle med –, mit Besonnenheit (besonnen) handeln od. zu Werke gehen (gaa tilværks).

besjæle, *v. a.* beseelen, begeistern, beleben; besjælet af Menneskekjærlighed, von Menschenliebe beseelt; der har Musen besjælet ham, hier hat die Muse ihn begeistert.

beskaaren, *part.* beschnitten; besaarent Papiir, beschnittenes Papier.

beskade, *v. a.* ältere und bessere dänische Form für das jetzt nach dem Deutschen gebildeten „**beskadige**", s. dort.

beskadige, *v. a.* beschädigen, verletzen. **Beskadigelse**, en, die Beschädigung, das Verletzen.

beskaffen, *a.* beschaffen; bewandt; det er saaledes beskaffent, es ist so beschaffen; dermed er det saaledes –, damit ist es so bewandt (hat es folgendes Bewandtniß); hvorledes er denne Ting –? wie ist dieses Ding beschaffen; hvorledes er det beskaffent med denne Ting? med denne Sag? ꝛc., welches Bewandtniß (was für eine Bewandtniß) hat es mit diesem Dinge, dieser Sache, od. wie steht es um dieses Ding, diese Sache? ꝛc.

Beskaffenhed, en, (*pl.* –er) die Beschaffenheit; die und das Bewandtniß.

beskatte, *v. a.* beschatzen (veralt.), besteuern; Steuern auflegen oder auferlegen. **Beskatning**, en, das Besteuern, die Besteuerung.

Besked, en, (ohne *pl.*) der Bescheid, die Auskunft; Antwort; *T.* der Paß; Schein; das Zeugniß; vide – (om), Bescheid wissen (von od. über Etwas); derom veed jeg ingen –, el. det veed jeg ingen – om, darüber weiß ich nichts, davon weiß ich nichts (kann ich keine Auskunft geben); vide – (med Noget), umzugehen wissen (mit), unterrichtet sein (von); dermed (med det) veed jeg ingen –, damit verstehe ich nicht umzugehen; en Karl som veed – med Heste, ein Knecht, der mit Pferden umzugehen versteht, od. weiß; give –, Bescheid (Antwort) geben; give En –, Einem Antwort (auch Auskunft) geben (zuweilen: Einen zurechtweisen); give En en kort –, Einen kurz abfertigen; gjøre –, sein Glas auf die freundschaftliche Aufforderung eines Andern leeren; gjøre mig –, ein Glas mit mir trinken, mit mir anstoßen; gjøre – for sig, el. vide at gjøre – for sig, sich zu benehmen wissen (bei der Arbeit) nicht zurück bleiben.

beskeden, *a.* bescheiden, anspruchslos. **Beskedenhed**, en, (ohne *pl.*) die Bescheidenheit.

beskedentligen, *a.* (selt. dafür öfter **beskedent**), bescheiden, bescheidener Weise.

Beskeler, (Stodhest, Stodhingst) en, (*pl.* –e) der Beschäler, Springhengst.

beskide, *v. a. ir.* bescheißen, bemachen; – sig, sich bethun.

beskidt, *a. v.* schmutzig, dreckig, kothig, unrein; have en – Mund, ein ungewaschenes Maul haben.

beskikke, *v. a.* bestellen, beschicken, ordnen, einrichten, anordnen, veranstalten; anstellen, einsetzen, ernennen; bescheiden, verhängen; (*T.* d. Rechtw.) Erklärung abfordern; – sit Huus, sein Haus bestellen; **beskikket**, beschieden; det er mig nu engang –, das ist mir nun einmal beschieden. **Beskikkelse**, en, Schickung (der Vorsehung); die Handlung, durch welche die Behörde od. der Notarius sich zu dem Betreffenden begebend, demselben eine feierliche Erklärung abfordert. [scheinen.

beskinne, *v. a.* bescheinen, um-

beskjenke, **beskjænke**, *v. a.* beschenken, begaben, Gaben spenden (Jemandem).

beskjenket, **beskjænket**, *a.* berauscht, betrunken. **Beskjenket**, en, (Person) ein Betrunkener.

beskjerme, **beskjærme**, *v. a. fig.* beschirmen, schützen. **Beskjermelse**, en, (ohne *pl.*) *fig.* die Beschirmung; der Schutz, Schirm.

Beskjermer, **Beskjærmer**, en, (*pl.* –e) der Beschirmer, Schirmer, Schützer; Schirmherr.

beskjære, **beskjere**, *v. a.* s. **beskære**.

beskrive, *v. a. ir.* beschreiben, schildern; überschreiben, beschmieren mit Schriftzügen; (Rechtsw.) gerichtlich ausfertigen.

beskreven, *part.* ausgefertigt; er Sagen, er Dommen beskreven? ist der Prozeß, das Urtheil gerichtlich ausgefertigt. [beschreiben.

beskrivelig, *a.* beschreiblich, zu

Beskrivelse, en, (*pl.* –r) die Beschreibung, Schilderung; (Rechtsw.) Sagens, Dommens –, die gerichtliche Ausfertigung der Prozeßsache, des Urtheils (das Actenstück in gerichtlicher Verhandlung).

beskue, *v. a.* beschauen, betrachten; anschauen.

beskuelig, *a.* sichtbar; anschaulich.

Beskuelse, en, (ohne *pl.*) das Beschauen; die Anschauung, Betrachtung; Beschauung.

beskubbe, *v. a. vulg.* beschummeln, bemogeln.

beskyde, *v. a. ir.* beschießen. **Beskydning**, en, das Beschießen.

beskygge, *v. a.* beschatten, mit Schatten bewerfen. **Beskyggelse**, en, die Beschattung.

beskylde, *v. a.* beschuldigen, zeihen; – En for en Forbrydelse, Einen eines Verbrechens beschuldigen; – En for Løgn, Einen Lügen strafen, Lügen zeihen.

Beskyldning, en, (*pl.* –er) die Beschuldigung.

beskylle, *v. a.* bespülen; Havet beskyller Aysten, das Meer bespült die Küste.

beskytte, *v. a.* beschützen, schützen.

Beskyttelse, en, (ohne *pl.*) die Beschützung, der Schutz; *fig.* zuweilen: das Obdach.

Beskytter, en, (*pl.* –e) der Beschützer, Schützer.

beskæftige, **beskjæftige** (sysselsætte), *v. a.* beschäftigen. **Beskæftigelse**, (Sysselsættelse) en, (*pl.* –r) die Beschäftigung.

beskæmme, *v. a.* beschämen; beschimpfen; entehren; – En, Einen beschämen.

Beskæmmelse, en, (*pl.* –r) die Beschämung; Beschimpfung; Schande; der Schimpf.

beskære (beskjære), *v. a. ir.* beschneiden; verschneiden; behauen, schneideln, schneiteln; – Træer, Bäume beschneiden, schneiteln; – Papiir, Papier beschneiden. **Beskæring**, en, (*pl.* –er) das Beschneiden, Verschneiden, Schneiteln.

beskære, *v. a.* bescheeren; (besser tildele, tilskikke); verleihen, zutheilen. **Beskærelse**, en, (selt. u. Germanismus) die Bescheerung.

Beskærehjelv, en, der Beistoßhobel. –kniv, en, das Schneidemesser; Gartenmesser.

beslaa, *v. a. ir.* beschlagen; *T.* (ein Segel) an die Raaen binden.

Beslag, et, (*pl.* d. s.) der Beschlag; at lægge – paa Varer, Skibe ꝛc., Waaren, Schiffe ꝛc. in Beschlag nehmen, mit Beschlag belegen.

Beslutning, en, (*pl.* –er) die Entschließung; der Entschluß; Beschluß; Rathschluß; fatte en –, einen Entschluß fassen.

beslutte, *v. a.* beschließen; entschließen; det er besluttet, es ist beschlossen; hvortil har De besluttet Dem? wozu haben Sie sich entschlossen?

beslægtet, *a.* verwandt, anverwandt; være – med, verwandt sein mit; vi ere beslægtede, wir sind ver-

wandt; **en Beskægtet**, ein Anverwandter, Verwandter.

besmitte, *v. a.* anstecken; beschmutzen, besudeln, verunreinigen; **besmittet**, angesteckt, behaftet, auch; *fig.* – **sin Samvittighed**, auf sein Gewissen laden. **Besmittelse**, **en**, die Ansteckung; Verunreinigung.

besmudse, *v. a.* beschmutzen, besudeln.

besmykke, *v. a.* beschönigen; bemänteln; – **sine Ord**, **sine Sandlinger**, seine Worte, sein Thun beschönigen. **Besmykkelse**, **en**, das Bemänteln, Beschönigen, die Beschönigung.

besmøre, *v. a. ir.* beschmieren, bestreichen. **Besmørelse**, **en**, das Beschmieren.

besnakke, *v. a.* beschwatzen, überreden; **han lod sig besnakke til at give sit Samtykke**, er ließ sich beschwatzen, seine Einwilligung zu geben.

besnee, *v. a.* beschneien, beschneen.

besnilde (sehr selten), *v. a.* berücken, bethören.

besnitte, *v. a.* beschneiden, beschneiteln. **Besnitning**, **en**, das Beschneiteln.

besnuse, *v. a.* beschnobern, beschnüffeln (von Thieren); von Menschen nur scherzweise od. ironisch).

besnære, *v. a.* bestricken, berücken; **han har besnæret mig**, er hat mich berückt. **Besnærelse**, **en**, die Bestrickung, das Berücken.

besolde, *v. a.* besolden. **Besoldning**, **en**, (*pl.* **-er**) die Besoldung.

besove (beligge), *v. a. ir.* beschlafen, außerehelich beschwängern; – **en Pige**, ein Mädchen außerehelich beschwängern.

bespare, *v. a.* besparen, ersparen, sparen; **det kan man** –, das kann man besparen od. ersparen.

Besparelse, **en**, (*pl.* **-r**), **Besparing**, **en**, (*pl.* **-er**) die Besparung, Ersparung; das Ersparniß; **gjøre**, **indføre Besparelser**, Ersparnisse erzielen, einführen.

bespeide, *v. a.* ausspioniren, auskundschaften. **Bespeidelse**, **en**, das Auskundschaften.

bespise, *v. a.* bespeisen; beköstigen; – **de Fattige**, die Armen bespeisen. **Bespisning**, **en**, (ohne *pl.*) die Speisung, Beköstigung.

Bespisningsanstalt, **en**, die Speiseanstalt.

bespotte, *v. a.* bespotten, bespötteln, verspotten, Spott mit Etwas treiben, lästern; – **Religionen**, die Religion bespotten; – **Gud**, Gott lästern.

bespottelig, *a.* spöttisch; (spodsk, s. d.) spöttelnd, lästernd; **bespottelligt Væsen**, spöttelndes Wesen; – **Tale**, die Lästerrede (s. **Bespottelse**), **at føre – Tale**, lästernd reden, lästern.

Bespottelse, **en**, (*pl.* **-r**) das Bespotten, Verspotten, die Bespöttelung; die Bespottung, Verspottung; der Spott; die Lästerung; Lästerrede; **det er til –**, das ist zum Verspotten; (Gudsbespottelse, Gotteslästerung).

Bespotter, **en**, (*pl.* **-e**) der Spötter, Lästerer, das Lästermaul.

bespringe (bedække), *v. a. ir.* bespringen.

besprænge (bestænke), *v. a.* besprengen; – **med Vievand**, mit Weihwasser besprengen. **Besprængning**, **en**, die Besprengung, das Besprengen.

besprøite (oversprøite), *v. a.* bespritzen. **Besprøitning**, **en**, das Bespritzen, die Bespritzung.

bespytte, *v. a.* bespucken, bespeien. **Bespyttelse**, **en**, das Bespucken, Bespeien.

bespænde, *v. a.* bespannen (mit Pferden); beziehen (mit Saiten); umspannen; umstellen, verstellen, versperren; sperren; spannen, beklemmen, quälen.

bespørge sig, *v. r. ir.* (selt.) sich befragen; sich berathen; **han bespurgte sig med sine Mænd**, er berieth mit seinen Mannen.

bestaa, *v. n. & a.* bestehen, dauern, aushalten, währen; – **af**, bestehen aus, – **af Guld**, **Solv** 2c., aus Gold, aus Silber 2c. bestehen; **den Bog bestaaer af to Dele**, das Buch besteht aus zwei Theilen; – **i**, bestehen in (folgende wesentliche Eigenschaften haben, seinen Grund, seine Bewandtniß haben); **det bestaaer i et Blændværk**, das hat seinen Grund in einem Blendwerk; **saalænge Verden bestaaer**, so lange die Welt steht od. besteht; **Det kan ikke – med Sandhed**, **med Retfærdighed**, Das kann mit der Wahrheit, der Gerechtigkeit (neben der Wahrheit 2c.) nicht bestehen, od. stimmt nicht mit .... überein; – **en Prøve** (richtiger: – **i en Prøve**), die Probe aushalten; **det Venskab bestaaer ikke længe**, die Freundschaft besteht nicht lange, währt, dauert nicht lange; – **med Ære**, **med Hæder**, mit Ehren bestehen; – **for Guds Dom**, vor Gottes Richterspruch bestehen; (modstaa, widerstehen, Stand halten), jedoch veraltet); – **sin Mand**, seinen Mann stehen, ihm gewachsen sein; *vulg.* – **En**, **sig Noget**, Einem, sich Etwas anschaffen.

Bestalling, **en**, (*pl.* **-er**) **Bestallingsbrev**, **et**, die Bestallung, das Patent (Amtspatent), die Ausfertigung.

Bestand, **en**, (ohne *pl.*) der Bestand, die Dauer (ehemals die Einigkeit); **have –**, Bestand haben; **komme til –**, sich einigen.

Bestanddeel, **en**, (*pl.* **-dele**) der Bestandtheil.

bestande, *v. n.* ältere Form für **bestaa**, s. d.

bestandig, *a.* beständig; dauerhaft; standhaft, beharrlich; stetig. **Bestandighed**, **en**, (ohne *pl.*) die Beständigkeit; Stetigkeit; Beharrlichkeit.

bestandigen, *av.* beständig, stets, immerfort, immerdar.

bestede (bestæde), *v. a.* bestatten; – (stæde) **En til Jorden**, Einen zur Erde bestatten.

bestedt, *v. a.* sich befinden in; **at være – i Nød**, **i Fare**, sich in Noth, in Gefahr befinden; **være ilde –**, schlimm daran sein.

bestemme, *v. a.* bestimmen; entscheiden; festsetzen; anberahmen; anberaumen; – **sig**, sich entschließen; **lade sig –**, sich bestimmen lassen, auf sein Thun und Lassen durch Andere einwirken lassen.

Bestemmelse, **en**, (*pl.* **-r**) die Bestimmung; Ordre; der Befehl; **tage en –**, sich entscheiden.

Bestemmelsesgrund, **en**, (*pl.* **-e**) der Bestimmungsgrund, Grund der Entscheidung. **-sted**, **et**, (*pl.* **-er**) der Bestimmungsort; die Bestimmung; **være paa Bestemmelsesstedet**, an dem Orte der Bestimmung, an Ort und Stelle sein.

bestemt, *a. & av.* bestimmt; gewiß, fest, entschieden, abgemacht; **det er –**, das ist gewiß; **er det –?** ist das gewiß? ist das abgemacht? **det er min bestemte Villie**, das ist mein entschiedener Wille. **Bestemthed**, **en**, (ohne *pl.*) die Bestimmtheit; **at sige Noget med Bestemthed**, Etwas mit Bestimmtheit (mit Gewißheit) sagen.

bestige, *v. a. ir.* besteigen; ersteigen; – **et Bjerg**, einen Berg ersteigen; – **en Hest**, **en Baad**, **et Skib**, ein Pferd, ein Boot, ein Schiff besteigen. [steigen.

bestigelig, *a.* ersteiglich, zu er-

Bestigelse, **Bestigen**, **en**, (ohne *pl.*) die Ersteigung, Besteigung, das Ersteigen.

Bestik, **et**, (*pl.* unv.) das Besteck, Etui; Reißzeug; die Coursberechnung auf der Seekarte; **gjøre sit – paa Noget**, auf Etwas rechnen, bauen; **gjøre galt –**, falsche Berechnung machen, die Rechnung ohne den Wirth machen; **efter Styrmandens –**, nach dem Besteck, der Coursberechnung des Steuermanns (auf der Seekarte).

bestikke, *v. a. ir.* bestecken; spicken; sticken, zieren; bestechen, erkaufen.

bestikkelig, *a.* bestechlich, feil. **Bestikkelighed**, **en**, die Bestechlichkeit, Käuflichkeit.

Bestikkelse, **en**, (*pl.* **-r**) die Bestechung, Erkaufung; **ved –**, durch Bestechung.

bestille, *v. a.* thun, machen, schaffen; verrichten, leisten, bestellen; – (**En**) **til sig**, kommen lassen; zu sich bescheiden; **bave at –**, zu thun haben; **have at – med En**, mit Jemandem zu schaffen haben; – **et Vrinde**, einen Auftrag ausrichten; – **et Par Støvler** 2c., ein Paar Stiefeln bestellen (beim Schuhmacher).

Bestilling, **en**, (*pl.* **-er**) die Bestellung; Verrichtung; das Geschäft, Gewerbe; das (städtische) Amt, die Bedienung, der Dienst.

Bestillingsmand, **en**, (*pl.* **-mænd**) der Communalbeamtete; Byens –, die Stadtbeamteten.

bestjæle, *v. a. ir.* bestehlen, berauben; – **En**, Einen bestehlen; **man bestjal ham**, man bestahl ihn.

bestorme, *v. a.* stürmen, bestürmen; – (storme) **en Fæstning**, eine Festung stürmen; – **En med Bønner**, Einen mit Bitten bestürmen. **Bestormelse**, **en**, die Bestürmung.

bestride, *v. a.* bestreiten, bekämpfen; – **en Mening**, eine Ansicht bestreiten od. bekämpfen; – **sine Udgifter**, seine Ausgaben bestreiten. **Bestridelse**, **en**, (ohne *pl.*) die Bestreitung; **til Udgavers –**, zur Bestreitung der Ausgaben.

bestrikke, *v. a.* (felt.) s. **besnære.**

bestrikke, *v. a.* (overstrikke, strikke uden om) bestricken, überstricken (mit Wolle ꝛc.).

bestryge, *v. a.* bestreichen; anstreichen; – **med Kanonerne**, mit den Kanonen bestreichen (mit Kugeln bestreichen). **Bestrygning**, **en**, das Bestreichen, die Bestreichung.

bestræbe sig, *v. r.* sich bestreben, sich bemühen; – **sig for Noget**, **for at opnaa Noget**, sich bestreben, sich bemühen, Etwas zu erreichen (i Tydsken altsaa uden Præposition; det tydke: sich bemühen um hedder at gjøre sig Umage for at faa, gjøre sig Uleilighed).

Bestræbelse, **en**, (*pl.* **-r**) das Bestreben, Streben, Bemühen; die Bestrebung, Bemühung (Etwas zu erreichen); **uagtet alle vore Bestræbelser**, all' unserer Bestrebungen ungeachtet.

bestrø, **bestrøe**, *v. a.* bestreuen, überstreuen; *fig.* bewachsen, überwachsen mit; **det hele Terrain er bestroet med Krattskov**, das ganze Terrain ist mit Gebüsch (Dorngebüsch) überwachsen. **Bestrøelse**, **en**, die Bestreuung, das Bestreuen.

bestyre, *v. a.* verwalten; verstehen; dirigiren; **bestyre et Embede**, ein Amt verwalten; – **Sangen**, dem Gesange vorstehen, dirigiren; – **Handelen**, dem (kaufmännischen) Geschäft, dem Handel vorstehen; (*T.* disponiren, Disponent sein). **Bestyrelse**, **en**, (*pl.* **-r**) die Verwaltung, Direction; der Vorstand.

Bestyrer, **en**, (*pl* **-e**) der Verwalter; Vorsteher; Director; – **af**, Vorsteher des od. der (genitiv).

bestyrke, *v. a.* bestärken; kräftigen; erhärten, bekräftigen; – **En i sin Mening**, Einen in seiner Ansicht, Meinung bestärken; – **ved Vidnesbyrd**, durch Zeugenaussagen erhärten. **Bestyrkelse**, **en**, das Bestärken, Bekräftigen; Erhärten.

Bestyrtelse, **en**, (*pl.* **-er**) die Bestürzung; **jeg faldt formelig i –**, ich gerieth in der That in Bestürzung, ich wurde in der That ganz bestürzt.

bestyrtet, **bestyrtset**, *a.* bestürzt, perplex; **jeg blev ganske –**, ich wurde ganz bestürzt.

bestænke (besprøite), *v. a.* besprengen, bespritzen. **Bestænkelse**, **Bestænkning**, **en**, das Besprengen, Bespritzen.

besudle, *v. a.* besudeln, beschmuzen; – **sig**, sich besudeln. **Besudling**, **en**, das Besudeln.

besvangre, *v. a.* schwängern, beschwängern; beschlafen, s. **besove**; – **en Pige**, **et Fruentimmer**, ein Mädchen, ein Frauenzimmer beschwängern od. schwängern.

Besvangrelse, **en**, (*pl.* **-r**) die Schwängerung, Beschwängerung.

besvare, *v. a.* beantworten; erwidern; **ved at – deres Brev falder der mig endnu ind ꝛc.**, indem ich Ihren Brief beantworte, fällt mir noch ein (od. bei), daß ꝛc. **Besvarelse**, **en**, die Beantwortung, Erwiderung; **i – af Deres Brev**, in Erwiderung od. in Beantwortung Ihres Briefes.

besvige, *v. a.* betrügen, bevortheilen, vervortheilen; untreu sein, werden; – **en Pige**, einem Mädchen untreu sein; – **En for Noget**, – **En Noget fra**, Einen um Etwas betrügen, bevortheilen. **Besvigelse**, **en**, das Bevortheilen, Betrügen; die Untreue (dem schönen Geschlecht gegenüber).

besvime, *v. n.* in Ohnmacht fallen, ohnmächtig werden; **hun besvimede**, sie ward (wurde) ohnmächtig, fiel in Ohnmacht.

Besvimelse, **en**, (*pl.* **-r**) die Ohnmacht; **falde i –**, in Ohnmacht fallen.

besvoge sig, *v. r.* sich verschwägern; **besvogert**, verschwägert. **Besvogrelse**, **en**, (*pl.* **-r**) die Verschwägerung.

Besvær, **et**, (ohne *pl.*) die Beschwerde, Mühe; Mühsal, Mühseligkeit; Bürde; Last; **have –**, **have sit –**, **have meget –**, Mühe, Mühseligkeiten, viele Mühseligkeiten haben.

besvære, *v. a.* beschweren; belasten; belästigen; behelligen; – **En med Noget**, Einen belästigen (mit); Einen behelligen (mit); – **med sit Besøg**, mit seinem Besuch belästigen, lästig fallen; **tør jeg – Dem?** Darf ich Sie belästigen? – **sig**, sich beschweren, beklagen; – **sig over En**, **over Noget**, sich über Einen, über Etwas beschweren (Beschwerde führen).

besværge (besvære), *v. a. ir.* beschwören; eidlich erhärten; **han besvor sit Udsagn**, er beschwur seine Aussage, erhärtete seine Aussage durch Eid; *v. a. rec.* – (Geister), bannen; citiren, heraufbeschwören; **han besværgede den onde Aand**, er bannte den bösen Geist.

Besværgelse, **en**, (*pl.* **-er**) die Beschwörung; der Geisterbann, Exorcismus.

Besværger, **en**, (*pl.* **-e**) der Beschwörer; Geisterbanner; Exorcist.

Besværing, **en**, (*pl.* **-er**) die Beschwerde; Last; Belästigung; Klage; **indgive –**, Beschwerde, Klage einreichen.

besværlig, *a.* beschwerlich, lästig, mühsam; schwer, schwierig; **falde –**, beschwerlich, lästig fallen, behelligen.

besværligt, **besværligen**, *av.* auf mühsame Weise; mühselig.

Besværlighed, **en**, (*pl.* **-er**) die Beschwerde, Mühe, das Mühsal; die Schwierigkeit; **der har været megen – i den Familie**, die Familie ist von vieler Mühsal heimgesucht worden.

besye, *v. a.* benähen. **Besyening**, **en**, das Benähen.

besynderlig (sær), *a.* besonder; eigen, eigenthümlich; sonderbar; **et besynderligt Menneske**, ein sonderbarer Mensch; **en – Opforsel**, ein eigenthümliches (sonderbares) Betragen; *av.* sonderbar; eigens; besonders, vornehmlich.

besynderligen, *av.* in eigener, sonderbarer Weise.

Besynderlighed, **en**, (*pl.* **-er**) die Sonderbarkeit; Eigenheit; **i –**, besonders, vornehmlich, insonderheit; namentlich.

besynge, *v. a.* besingen, singen; **han besang hendes Skjønhed**, er besang Ihre Schönheit.

Besyv, **en**, (ohne *pl.*) der Sieben à tout in einem Kartenspiel, „Styrvolt" genannt; *fig.* **faa sin – indkrt, give sin – til, give sin – med i Lauget**, zu Worte kommen mit einem Einwand, Protest ꝛc., seine Anschauung gelten machen (in der Debatte), seine Ansicht aussprechen und einschalten (in andrer Leute Gespräche); *vulg.* seinen Senf zugeben (dazugeben).

Besætning, **en**, (*pl.* **-er**) das Besetzen, die Besetzung; der Besatz, Band-, Schnurenbesatz ꝛc., das Besetzen, Verbrämen, Verbrämen mit Schnüren, Tressen, Band ꝛc.; die Besetzung, Mannschaft; das Schiffsvolk; das Vieh und Feldgeräth auf einem Hofe, der Viehstapel, Viehstand.

besætte, *v. a. ir.* besetzen; bemannen, berändern; – (beplante) **med Træer**, **med Blomster** ꝛc., mit Bäumen, Blumen ꝛc. besetzen; **være besat** (bedækket) **med røde Pletter**, **med Kopper** ꝛc., mit rothen Flecken, mit Blattern (Pocken) besetzt (bedeckt) sein; **Pladsen er besat**, der Platz (der Sitz) ist besetzt (ist schon eingenommen), der Platz (die Stelle, der vacante Posten) ist besetzt; **have sin Tid besat**, seine Zeit besetzt (ausgefüllt) haben; **at besætte et Skib**, **en Bye**, **en Vei**, ein Schiff bemannen; auch: besetzen (in feindlicher Absicht) eine Stadt, einen Weg besetzen (mit Truppen besetzen); – **med Pelsværk med Floiel** ꝛc., mit Pelz, mit Sammet ꝛc. besetzen, berändern, verbrämen; – **en Dam med Fisk**, einen Teich mit Fischen besetzen; **besat af Diævelen**, s. **besat.**

Besøg, **et**, (*pl.* unv.) der Besuch; **Besøget**, der Besuch, das Besuchen; **at faa –**, Besuch erhalten.

besøge, *v. a.* besuchen. **Besøgelse**,

en, (veralt.) nur in der Phrase: Mariæ – (vor Frue Bjergegang) Mariae Heimsuchung.

Besøger, en, (*pl.* **–e**) der Besucher.

besøle, *v. a.* besudeln, beschmutzen.

besørge, *v. a.* besorgen, Sorge tragen; bestellen, ausrichten (einen Auftrag); – **et Brev**, einen Brief besorgen, bestellen; – **at Noget fœer, at Noget bliver gjort**, Sorge tragen (darauf sehen) daß Etwas geschieht, Etwas ausgerichtet, gethan wird.

Besørgelse, en, die Besorgung.

betage, *v. a. ir.* benehmen, rauben, berauben; befallen; – **En sin Vildfarelse**, Einem seinen Irrthum benehmen, – **En Lysten**, Einem die Lust rauben; – **En sin Fribed**, **sit Haab** ꝛc., Einem die Freiheit, die Hoffnung ꝛc. rauben; **betages af**, ergriffen werden (von).

betagen, *a.* überwältigt; betäubt; **berpler**; *vulg.* hin sein; weg sein; herunter sein; auch gelähmt (durch Apoplexie); – **af Elskov**, von Liebe ganz hin sein; – **af Snue, Forkølelse** ꝛc., von Schnupfen, Erkältung ꝛc. ganz herunter, ganz caput sein; – **af Frygt**, von Furcht betäubt, überwältigt sein.

betakke sig, *v. r.* sich bedanken; danken; **derfor betakker jeg mig** (det betakker jeg mig for), dafür bedanke ich mich.

betale, *v. a.* bezahlen, zahlen; entrichten; erlegen; vergelten; – **sin Gjæld**, seine Schuld, seine Schulden bezahlen; – **Husleie**, den Miethzins, die Miethe zahlen; – **Ondt med Godt**, Böses mit Gutem vergelten; **den Skam skal jeg nok betale ham**, die Schande werde ich ihm schon vergelten (hufe at betale, at hævne: werde ich ihm gedenken); **den Godhed kan jeg aldrig – Dem**, diese Güte kann ich (vermag ich) Ihnen nie zu vergelten.

Betaler, en, (*pl.* **–e**) der Bezahler, Zahler.

Betaling, en, (*pl.* **–er**) das Bezahlen, die Bezahlung, Zahlung, Entrichtung; **jeg vil have min –**, ich will meinen Lohn haben.

Betalingsdag, en, (*pl.* **–e**) der Zahlungstag, Zahltag. **–middel, et, Zahlungsmittel** (die Geldsorte in welcher gezahlt wird). **–tid, en, –termin, en,** der Zahltag, Zahlungstermin.

betee, *v. a.* bethätigen, darthun (veraltet); *v. r.* – **sig**, sich betragen, sich bezeigen; – **sig vel**, – **sig ilde**, sich gut, sich übel betragen; – **sig taknemmelig**, sich dankbar bezeigen.

Beteelse, en, (selt.) das Betragen.

betegne, *v. a.* bezeichnen; bedeuten; **han betegnede mig Stedet neie**, er bezeichnete mir die Stelle ganz genau. **Betegnelse, en,** (*pl.* **–r**) **Betegning, en,** (*pl.* **–er**) die Bezeichnung, Bedeutung.

Betegningsmaade, en, (*pl.* **–r**) die Art und Weise des Bezeichnens.

betids, *a. v.* bei Zeiten, zeitig (aarle), früh; **at komme –**, zeitig ankommen (erscheinen).

betimelig, *a.* zeitig; **i – Tid**, zur gelegenen, zur rechten Zeit, rechtzeitig. **Betimelighed, en,** (ohne *pl.*) die Rechtzeitigkeit.

betimeligt, betimeligen, *av.* zur rechten, zur gelegenen Zeit.

betinge, *v. a.* bedingen; dingen; – **sig**, sich bedingen, sich ausbedingen; – **sig Noget**, sich Etwas bedingen; – **sig forud**, sich vorausbedingen. [dingung.

Betingelse, en, (*pl.* **–r**) die Be-

betinget, *a.* bedungen; bedingt; **det er –**, das ist bedungen od. ausbedungen; – **Vifald, – Aves** ꝛc., bedingter Beifall, Dob ꝛc.

betitle, *v. a.* betiteln, Titel verleihen.

betjene, *v. a.* bedienen; beistehen; – **En vel**, Einen gut bedienen; – **sig af**, sich bedienen (einer Sache).

Betjening, en, (*pl.* **–er**) das Bedienen, der Beistand; die Bedienung; der Dienst; die Stelle; **han har haaet en liden –**, er hat eine kleine Stelle (untergeordneter Art) erhalten.

Betjent, en, (*pl.* **–e**) der Bediente; Bedienstete, der untergeordnete Beamtete (überhaupt subaltern Beamteter); (Justitsbetjent: Justizbeamteter; Politibetjent: Polizeidiener, Toldbetjent: Zolldiener, Mauthner.

betle (tigge), *v. a. & n.* betteln; *T.* fechten; – **sig igjennem**, sich durchbetteln, durchfechten. **Betlen, en,** das Betteln.

Betler (Tigger), **en,** (*pl.* **–e**) der Bettler. **–munk, en,** (*pl.* **–e**) der Bettelmönch. **–stav, en,** (*pl.* **–e**) der Bettelstab. [das Betteln.

Betleri, (*pl.* **–er**) die Bettelei, **betone,** *v. a.* betonen, betönen. **Betoning, en,** das Betonen, die Betonung.

Betoningslære, en, die Lehre von der Accentuation der Worte od. Silben.

betragte, *v. a.* betrachten, anschauen; auch *fig.* betrachten, in Erwägung ziehen; in Betracht od. Betrachtung ziehen, Rücksicht nehmen (auf Etwas), **naar man betragter dans Alder** ꝛc., wenn man sein Alter in Erwägung zieht od. sein Alter erwägt.

Betragtning, en, (*pl.* **–er**) das Betrachten; die Betrachtung, Anbetracht; Rücksicht; **i – af**, in Betracht, in Anbetracht, in Erwägung, mit Rücksicht auf; **tage i –**, in Betracht, od. Betrachtung ziehen; Bedenken tragen, Anstand nehmen; **gudelige Betragtninger**, religiöse (nicht göttliche) Betrachtungen, **have sine Betragtninger**, seine eigenen Gedanken hegen (über Etwas).

Betragtningsmaade, en, (*pl.* **–r**) die Anschauungsweise.

betro, betroe, *v. a.* anvertrauen; betrauen; borgen; – **En Noget**, Einem Etwas anvertrauen; – **En en Hemmelighed**, Einem ein Geheimniß anvertrauen; – **En et Pund Smør**, Einem ein Pfund Butter borgen; – **sig**, (til En) sich Einem anvertrauen; – **sig til Havet**, sich dem Meere anvertrauen; **betroet**, anvertraut; betrauet (mit); creditirt, geborgt; **han var betroet med Inddragelsen af de udestaaende Fordringer**, er war mit der Einziehung der Außenstände (der ausstehenden Forderungen) betraut. **Betroelse, en,** das Anvertrauen, die Betrauung.

betroet, *a. v.* betraut; **en – Mand**, ein betrauter Mann, ein Mann, dem wichtige Dinge od. Sachen anvertraut sind; **gjøre sig –**, sich einschmeicheln in die Gunst, in die Geheimnisse eines Andern.

betrygge, *v. a.* sichern, schützen, sicher stellen; – **sig imod**, sich sicher stellen vor; **betryggende**, genügend; **betryggende Sikkerhed**, genügende Sicherheit.

betrygget, *a. verb.* sicher gestellt. **Betryggelse, en,** (ohne *pl.*) die Sicherung, Sicherstellung.

Betrykt, et, (ohne *pl.*) die Verlegenheit, das Verhängniß; **være i –**, in Verlegenheit, in drückenden Umständen sein, in der Klemme sein.

betræde, *v. a. ir.* betreten, besteigen; **lade sig –**, sich treffen, sich betreten lassen. **Betrædelse, en,** die Betretung; **i Tilfælde af –**, im Fall der Betretung.

Betrædelsestilfælde, et, (*pl.* unv.) der Betretungsfall (im Falle der Betretung).

betræffe, *v. a. ir.* betreffen, anlangen; **det betræffer ikke mig**, es betrifft nicht mich.

Betræk, et, (*pl.* unv.) der Bezug, Ueberzug; die Tapete. **Betrækning, en,** s. unt.

betrække, *v. a. ir.* beziehen, überziehen; bekleiden; (udslaae) ausschlagen; tapezieren; – **en Dyne**, ein Kissen überziehen; – **en Stue, et Værelse**, ein Zimmer (mit Tapeten) beziehen; **betrukket**, bezogen, überzogen mit (Sammet, Seide ꝛc.); **Himmelen er betrukken** (bedækket) **med Skyer**, der Himmel ist mit Wolken überzogen (ist umwölkt). **Betrækkærred, et,** (ohne *pl.*) die Tapetenleinwand. **–papir, et,** (ohne *pl.*) das Tapetenpapier; Papier zur Wandbekleidung. **–væver, en,** der Tapetenwirker.

Betrækning, en, (ohne *pl.*) das Beziehen, Ausschlagen; die Beziehung, Bekleidung, Tapezirung.

betrængt, *a.* bedrängt, bedrückt; **være –**, bedrängt sein; **en Betrængt, den Betrængte**, ein Bedrängter, der Bedrängte; **hjælpe den Betrængte**, dem Bedrängten beistehen.

betuttet, *a.* verdutzt, verwirrrt, consternirt; **være –**, verdutzt sein. **Betuttelse, en,** die Verdutztheit.

betvinge, *v. a.* bezwingen, bän-

digen; bezähmen, bewältigen; unterjochen; – sine Lidenskaber, seine Leidenschaften bezähmen; – de vilde Dyr, die wilden Thiere bändigen.

Betvingelse, en, das Bezwingen, Bändigen, die Bewältigung.

Betvinger, en, (*pl.* –e) der Bezwinger, Bändiger, Bewältiger; Havets mægtige –, des Meeres mächtiger Herrscher.

betvivle, *v. a.* bezweifeln; det betvivler jeg (tvivler jeg paa), das bezweifle ich, daran zweifle ich.

betyde, *v. a.* bedeuten; – En Noget, Einem Etwas bedeuten; det betyder Intet, das hat Nichts zu bedeuten (ist unwichtig, ist gefahrlos ꝛc.); Hvad betyder det, har det at betyde, was bedeutet das, hat das zu bedeuten; (foreſtille) Hvad betyder denne Figur, was ſtellt dieſe Figur vor? han betyder meget, er ſteht in großem Anſehen; det vil – noget at underholde en saa stor Familie, das hat was zu ſagen, (iſt mit Anſtrengung verknüpft) eine ſo große Familie zu unterhalten.

betydelig, *a.* bedeutend, beträchtlich, erheblich, anſehnlich); en – Sterrelse, Formue, Capital ꝛc., eine bedeutende Größe, beträchtliches Vermögen, Capital ꝛc.; en – Mand, ein bedeutender Mann (von Anſehen und Einfluß, en – Skade, ein bedeutender, erheblicher Schaden.

Betydelighed, en, (ohne *pl.*) die Bedeutung, Bedeutenheit; Beträchtlichkeit, Erheblichkeit.

Betydelse, en, (*pl.* –r) das Bedeuten, die Bedeutung (im grammat. Sinne).

Betydenhed, en, (*pl.* –er) die Bedeutung, Bedeutenheit, Wichtigkeit, Erheblichkeit; det er uden –, das iſt ohne Erheblichkeit, ohne alle Bedeutung (das iſt unerheblich).

Betydning, en, (*pl.* –er) die Bedeutung, der Sinn (eines Wortes), die Bezeichnung; Wichtigkeit; i den –, in der Bedeutung, in dem Sinne; det kan tages i to Betydninger, das iſt zweideutig, d. h. läßt zwei verſchiedene Deutungen zu; for mig har det en vis –, für mich (od. mir, ohne *praep.*) hat es eine gewiſſe Wichtigkeit; at lægge – i Noget, Etwas (*dat.*) eine Bedeutung, eine Wichtigkeit beilegen; jeg lægger aldeles ingen – deri, ich lege dem ganz und gar keine Bedeutung (keine Wichtigkeit) bei.

betydningsfuld, *a.* bedeutungsvoll, voller Bedeutung; inhaltsſchwer; wichtig.

betydningsløs, *a.* bedeutungslos, ohne Bedeutung, unerheblich.

betynge, *v. a.* beſchweren, belaſten; drücken; bedrücken; – med Skatter, mit Steuern belaſten, bedrücken; – med mere Vægt, mit einem größeren Gewicht belaſten, mehr Gewicht in die Wagſchale werfen; – sin Samvittighed, ſein Gewiſſen beſchweren.

Betyngelse, en, die Belaſtung, das Beſchweren, Bedrücken.

betænde, *v. a.* entzünden (von Wunden ꝛc.); Leveren var betændt, die Leber war entzündet. **Betændelse**, en, (*pl.* –r) die Entzündung (inflammatio).

Betændelsesfeber, en, das hitzige Fieber.

betænke, *v. a.* bedenken, erwägen; jeg skal – den Sag, ich werde die Angelegenheit in Erwägung ziehen; – med Noget, Einem Etwas ſchenken, vermachen, teſtiren; jeg giver Dem at –, ich gebe Ihnen zu bedenken, daß ꝛc.; – sig, ſich bedenken, in Erwägung ziehen; Bedenken hegen, tragen; Anſtand nehmen; anders beſchließen, ſeinen Entſchluß ändern, zurücktreten; – sig til imorgen, die Sache bis morgen überlegen, in Erwägung ziehen; – sig paa Noget, ſich Etwas überlegen; jeg vilde ikke – mig paa at tage dem i min Tieneste ꝛc., ich würde kein Bedenken hegen (od. tragen), ihn in meine Dienſte zu nehmen; han betænker sig, har betænkt sig, er wird anderer Anſicht werden, wird zurücktreten, wird andern Sinnes werden, hat einen andern Sinn bekommen, iſt anderer Anſicht geworden; han betænkte sig itide, er trat zeitig, zu rechter Zeit zurück; han betænker sig nok, er überlegt es ſich wohl, wird es ſich ſchon überlegen; wird ſchon andern (hier meiſt: beſſern) Sinnes werden.

betænkelig, *a.* bedenklich; ſinnend; ſcrupulös; en – Sag, eine bedenkliche Sache (gefahrvoll gewagte); – Mine, eine bedenkliche Miene; han blev ganske –, er wurde ſehr nachdenkend, nachſinnend.

Betænkelighed, en, (*pl.* –er) die Bedenklichkeit, das Bedenken; der Scrupel; han er fuld af Betænkeligheder, er iſt voll Bedenklichkeiten, voll Scrupel.

Betænkning, en, (*pl.* –er) die Bedenklichkeit; das Bedenken, Erwägen, die Erwägung; (Betænkende) das Gutachten; die Begutachtung; tage i –, überlegen, in Erwägung ziehen; tage i, have –, Bedenken tragen; Anſtand nehmen; staa i – om, noch unſchlüſſig ſein; afgive sin –, ſein Gutachten abgeben; det kom til min –, es wurde mir zum Begutachten übergeben.

Betænkningstid, en, (ohne *pl.*) die Bedenkzeit; give, lade, unde En –, Einem Bedenkzeit geben, laſſen, vergönnen.

betænksom, *a.* ſinnend, nachdenkend, bedächtig, bedachtſam; vergl. **eftertænksom**, **betænksomt**; *av.* mit Bedacht. **Betænksomhed**, en, (ohne *pl.*) die Bedächtigkeit, Bedachtſamkeit.

beundre, *v. a.* bewundern; det er til at –, das iſt zu bewundern; **beundret**, bewundert.

Beundrer, en, (*pl.* –e) der Bewunderer; en – af det smukke Kjøn, ein Bewunderer des ſchönen Geſchlechts.

Beundring, en, (*pl.* –er) das Bewundern; die Bewunderung.

beundringsværdig, *a.* bewundernswerth, bewunderungswürdig.

bevaagen, *a.* (*pl.* **bevaagne**) bewogen, geneigt; gewogen, zugethan, føle sig – til Noget, ſich zu Etwas bewogen fühlen, zu Etwas geneigt ſein; være En –, Einem gewogen ſein (in Freundſchaft, in Gnade zugethan). **Bevaagenhed**, en, (ohne *pl.*) die Gewogenheit, Gunſt, Huld; ved Kongens –, durch die Huld des Königs.

bevandret, *a. fig.* bewandert (ehemals gereiſt, weit umher gekommen); være – i en Ting, in einer Sache bewandert ſein; (belæſt) han er godt – i de gamle Classikere, er iſt in den alten Claſſikern ſehr bewandert (beleſen, weiß gut Beſcheid in); – i Verdens Gang, welterfahren, weltklug; vergl. **vant u. forfaren.**

bevant, *a.* gewohnt; geläufig, vertraut (mit Etwas); routinirt.

Bevar (Bevaring), et, (ohne *pl.*) die Verwahrung, der Gewahrſam (nur in der Rechtsſprache); tage i sit – (ſit Bærge), in ſeinen Gewahrſam nehmen.

bevare, *v. a.* bewahren; aufbewahren; aufheben; hüten, behüten; erhalten; erinnern; Gud bevare os! Gott behüte; – sin Dyd, ſeine Tugend erhalten, bewahren; – i Kommelsen, im Gedächtniß bewahren, behalten; – sig med (ehemals) ſich mit (Etwas) befaſſen.

Bevaring, en, (ohne *pl.*) die Bewahrung; Verwahrung; Aufbewahrung; der Gewahrſam, die Obhut; tage i sin –, unter ſeine Obhut nehmen; nehmen und aufbewahren od. aufheben.

Bevaringsmiddel, et, das Erhaltungsmittel, Mittel zur zweckmäßigen Aufbewahrung.

bevende, *v. n.* beruhen laſſen, ruhen laſſen, aufgeben, ſein Bewenden haben, laſſen; lad det – nogen Tid, verſchieben wir das, laſſen wir das einige Zeit auf ſich beruhen; lade det – derved, es dabei ſein Bewenden haben laſſen; det er slet bevendt (med), es ſteht ſchlecht (um, mit); det er intet – at ꝛc., es nützt Nichts, daß ꝛc.

beverte, *v. a.* ſ. **beværte.**

Bevertning, en, ſ. **Beværtning.**

bevidne, *v. a.* bezeugen; zeugen; Zeugniß ablegen; (beviſe) erzeigen, bezeigen; – at Noget er sket, bezeugen, daß Etwas geſchehen iſt; – En sin Deeltagelse, Einem ſeine Theilnahme bezeugen (beſſer bezeigen). **Bevidnelse**, en, (ohne *pl.*) die Bezeugung; Bezeigung.

bevidst, *a.* bewußt; være sig –, ſich bewußt ſein; det er mig ikke –, das iſt mir nicht bewußt; paa det bevidste Sted, am bewußten Orte. **Bevidsthed**, en, (ohne *pl.*) das Be-

wußtsein; bave sin –, sein Bewußtsein haben.

bevidstløs, *a.* bewußtlos; unbewußt. **Bevidstløshed, en**, die Bewußtlosheit, Bewußtlosigkeit.

Bevis, et, (*pl.* **-viser**, zuweilen auch *pl.* unv.) der Beweis; das Beweisthum; der Erweis; die Probe; der Schein, das Attest, Zeugniß; der Ausweis; **et mathematisk –, et philosophisk –**, ein mathematischer, ein philosophischer Beweis; **føre – for**, beweisen, Beweis führen, beweislich darthun, erweisen daß ꝛc., den Beweis darbringen daß; **det er et – paa at**, das ist ein Beweis, daß ꝛc.; **til – paa**, zum Beweis, daß ꝛc.; **mine Beviser i Orden**, meine Papiere, Atteste ꝛc. sind in Ordnung.

Bevisbyrde, en, die Verpflichtung zu Beweisen, den Beweis zu führen (**onus probandi**). **-førelse, en**, (*pl.* **-r**) die Beweisführung. **-grund, en**, (*pl.* **-e**) der Beweisgrund. **-kraft, en**, die Beweiskraft. **-maade, en**, (*pl.* **-r**) die Art des Beweises. **-sted, et**, die Beweisstelle, das Citat, welches für die Richtigkeit einer Sache zeugt.

bevislig, *a.* beweislich, erweislich. [beweisen od. erweisen.

bevisligen, *av.* beweislich, wie

bevisliggjøre, *v. a.* beweisen, den Beweis liefern; darthun; erhärten; **det er bevisliggjort**, das ist durch Beweise dargethan.

Bevislighed, en, (*pl.* **-er**) die Erweislichkeit; der Beweis; **saffe Bevislighederne tilveie el. frem**, (Rechtsw.) Beweise (namentlich Actenstücke, Urkunden, schriftliche Beweise) zuwegebringen; herbeischaffen.

Bevisning, en, (*pl.* **-r**) die Beweisung, Bezeigung, Bezeugung; Erweisung; das Erweisen, Erzeigen; der Beweis; **en Godhedsbevisning**, das Erzeigen von Güte.

bevikle, *v. a.* bewickeln; bewinden; – **med Seylgarn, med Bast** ꝛc., mit Bindfaden (Segelband), mit Bast bewickeln.

bevilge, *v. a.* bewilligen (tilstaa, forunde), erlauben, gewähren; – **En Noget**, Einem Etwas bewilligen; **hvis De vil godhedsfuld – mig min Bøn**, wenn Sie mir gütigst meine Bitte gewähren wollen, so ꝛc.

Bevilgning, Bevilling, en, (*pl.* **-er**) die Bewilligung, Erlaubniß, Gewährung (Rechtsw.) Concession; **faa – paa Noget, til at drive, at udøve Noget** (en Haandtering ꝛc.), die Concession zu einer Handthierung, einem Handwerk erhalten, bekommen; **undrage (berøve, fratage), En Bevillingen**, Einem die Concession entziehen; **Bevillingen blev ham frataget**, die Concession wurde ihm entzogen.

bevinge, *v. a.* beflügeln; **bevinget**, beflügelt, beschwingt; *fig.* – **sine Skridt**, seine Schritte beflügeln.

bevirke, *v. a.* bewirken (mittelbar wirken); **Dampen virker paa Cylinderen og bevirker derved at Hjulet dreier sig rundt**, der Dampf wirkt auf den Cylinder und bewirkt dadurch daß das Rad sich umdreht.

bevise, *v. a.* beweisen, erweisen; bezeigen, bewähren; – **en Sætning**, einen Satz beweisen; **det kan jeg –**, das kann ich beweisen; – **En Godhed**, Einem Güte erzeigen; – **En sin Agtelse**, Einem seine Achtung bezeigen; **den Ting har bevist sig som brugbar**, das Ding hat sich bewährt; **han har bevist sig som en retskaffen Mand**, er hat sich als rechtschaffener Mann bewährt (har holdt Stik som saadan, war als solcher stichhaltig); **jeg har bevist Dig at jeg ikke er gjerrig**, ich habe es Dir gezeigt (bewiesen in der That) daß ich nicht geizig bin. **Bevisning, en**, s. oben.

bevogte, *v. a.* bewachen, überwachen, bewahren, behüten, schirmen; – **Grændsen**, die Grenze bewachen. **Bevogtelse, Bevogtning, en**, (ohne *pl.*) die Bewachung, Ueberwachung, Bewahrung; der Gewahrsam; die Hut; **Tilsyn og Bevogtelse**, Pflege und Ueberwachung; **fangen er under streng Bevogtning**, der Gefangne ist in strengem Gewahrsam.

Bevogter, en, (*pl.* **-n**) der Bewacher, Ueberwacher; Wärter.

bevoxe, *v. a.* (begroe) selt. anders als im *part. pass* **bevoxet**.

bevoxen, bevoxet, *a.* bewachsen, überwachsen, überwuchert (mit Pflanzen) umwachsen, bedeckt mit wachsenden Pflanzen.

bevæbne, *v. a.* waffnen, wappnen, bewaffnen; rüsten, ausrüsten; mit Waffen versehen; – **sig**, sich bewaffnen; *fig.* – **sig mod Kulden med Pelsværk**, sich mit Pelz gegen die Kälte bewaffnen. [net.

bevæbnet, *a.* bewaffnet, gewaffnet. **Bevæbning, en**, (*pl.* **-er**) das Bewaffnen, versehen mit Waffen, Rüsten, die Bewaffnung, Rüstung, Armatur; **en Ryttер i fuld –**, ein Reiter in voller Rüstung.

bevæge, *v. a. & r.* bewegen (von einem Ort zum andern, von der Stelle); regen, sich regen; anregen; *fig.* rühren; **han bevægede sig isvrne**, er regte sich im Schlaf; **hvad kan have bevæget ham dertil**, was mag ihn dazu bewegt od. angeregt haben; – **Ens Hjerte**, Jemandes Herz rühren; **han lod sig ikke –**, er ließ sich nicht rühren.

bevægelig, *a.* beweglich; veränderlich; gelenk, rührig; rührend; **have et bevægeligt Hjerte**, ein bewegliches (leicht erregbares) Herz od. Gemüth haben; **bevægelige Dele**, bewegliche Theile. **Bevægelighed, en**, die Beweglichkeit, Gelenkigkeit.

Bevægelse, en, (*pl.* **-r**) die Bewegung; Regung; Erregung, Rührung; **gjøre sig –**, sich Bewegung machen; **komme i –**, in Bewegung gerathen; *fig.* (over Noget) erregt werden, gerührt werden (über Etwas); **bringe, sætte Noget i –**, Etwas in Bewegung bringen, setzen; **være i –**, geschäftig, emsig sein. **Bevægelser**, *pl.* Bewegungen, Regungen; Unruhen, politische Bewegungen im Volke.

Bevæggrund, en, (*pl.* **-e**) der Beweggrund, die Triebfeder; das Motiv.

beværte (beverte), *v. a.* bewirthen. **Beværtning, en**, das Bewirthen, die Bewirthung.

Beværtningssted, et, die Stelle wo bewirthet wird, das Wirthshaus.

bængste, *v. a.* beängstigen, *part.* **bængstet**; beklommen; **et – Sind**, ein beklommenes Gemüth.

bære, *v. a.* beehren; **jeg haaber, De bærer mig snart** (med Deres Besøg), ich hoffe, Sie beehren mich bald; – **med sin Nærværelse**, mit seiner Anwesenheit beehren.

bi, *partic.* welche in einigen Zusammensetzungen dem deutschen „bei" entspricht, in andern, besonders mit Substantiven, durch „Neben" oder „Seiten" sich wiedergeben läßt; z. B. bilægge, beilegen (einen Streit); bivaane, beiwohnen, zugegen sein; Bibegreb, der Nebenbegriff; Bibor, die Seiten-, Nebenthür; Bibensigt, die Nebenabsicht; Bisag, Biting, die Nebensache; auch hat es zuweilen den Begriff von Unterstützung od. Hilfe; z. B. bidrage, beitragen; Bistand, Beistand ꝛc.; in einigen Fällen und Redensarten wird „bi" vom Zeitwort getrennt, z. B. **staa En bi**, Einem beistehen (**bistaa En**); **lægge bi** (lægge til med et Stik), beilegen mit einem Schiffe; (bilægge Attester, Papirer ꝛc. heißt: anbeilegen, anbeifügen).

Bi (Bie), **en**, (*pl.* **-er**) die Biene, Imme. **-aar, et**, ein Bienenjahr (in welchem die Bienen gedeihen). **-anlæg, et**, der Bienengarten. **-avl, en**, die Bienenzucht. **-dronning, en**, (Viser), die Bienenkönigin, der Weiser; die Mutterbiene. **-moder, en**, der Weiser, Weisel. **-eier, en**, der Eigenthümer, der Besitzer von Bienen. **-elsker, en**, der Bienenliebhaber, Bienenfreund. **-gaard, -have, en** (-anlæg), der Bienengarten. **-huus, et, -hytte, en**, das Bienenhaus, die Bienenhütte (ein Halbdach unter welchem die Bienenkörbe in Schutz stehen). **-hyve, en**, (Schleswigsches Dialectw.) der Bienenkorb, Bienenstock. **-kage, en**, die Honig-, Wachsscheibe, Wabe. **-klynge, en**, Bienenschwarm, welcher sich an einer Stelle niedergelassen hat. **-kube, en**, der Bienenkorb. **-moder, en**, die Mutterbiene, s. **Bidronning. -skjødsel, en**, die Utensilien, das Inventarium, welches

zur Bienenzucht erforderlich ist; die Bienenzucht selber. **-stade, et**, der Bienenkorb, der Schwarm im Korbe. **-stik, et**, der Bienenstich. **-stok, en**, der Bienenstock, der Bienenkorb. **-sværm, en**, der Bienenschwarm. **-vogter, en**, der Bienenhüter, Bienenvater, Bienenwärter. **-værk, et**, die Honig- und Wachsscheiben in dem Bienenkorbe. **-yngel, en**, die Brut von Bienen; die Bienenzucht.

Biaarsag, en, die Nebenursache, der Nebengrund. **-arbeide, et**, die Nebenarbeit. **-begreb, et**, der Nebenbegriff. **-bygning, en**, das Neben- od. Seitengebäude. **-dør, en**, die Nebenthüre, Seitenthüre. **-gjerning, en**, die Nebenbeschäftigung. **-hensigt, en**, die Nebenabsicht, geheime Absicht. **-huus, et**, s. **Bibygning**. **-hjerne, en**, das kleine Gehirn (Cerebellum). **-hjul, et**, das fünfte Rad welches im Wagen für eintreffende Unglücksfälle bereit liegt. **-lag, -lager, et**, s. dort. **-land, et**, das Nebenland, die Colonie (im Gegensatz zum Mutterland od. Hauptland). **-navn, et**, der Beiname, Familienname. **-nyre, en**, eine der Nierendrüsen (**Renes succenturiati**). **-ord, et**, das Nebenwort (im Gegensatz zum Hauptwort). **-post, en**, die Landpost, Poststation (in kleinern Städten, die abseits der Hauptpostroute liegen). **-ret, en**, das Beigericht, Nebengericht, die Beilage. **-sag, en**, die Nebensache, weniger wichtige Sache; **-time, en**, (selten) die Zwischenstunde (Mellemtime). **-ting, en**, das Nebending, weniger wichtiges Ding, die Nebensache; **det er en Beting, das ist Nebensache. -vei, en**, der Nebenweg, Seitenweg; Richtweg (kürzerer Weg). **-vogn, en**, der Nebenwagen, Wagen, welcher hinter dem andern folgt; der Lastwagen (hinter dem Hauptwagen in welcher die Herrschaft sitzt).

Bibel, en, (*pl.* **Bibler**) die Bibel, die heilige Schrift, die Schrift.

bibelfast, *a.* bibelfest.

Bibelfortolkning, en, (*pl.* **-er**) die Bibelerklärung, Exegese. **-historie, en**, (*pl.* **-er**) die biblische Geschichte; (ohne *pl.*) die Literaturgeschichte der Bibel, in Betreff ihrer verschiedenen Ausgaben ꝛc. **-læsning, en**, (*pl.* **-er**) das Bibellesen, (auch öffentliche Vorlesung und Erklärung der Bibelstücke). **-oversætelse, en**, die Bibelübersetzung. **-selskab, et**, (*pl.* **-er**) die Bibelgesellschaft. **-sprog, et**, der Bibelspruch; die biblische Sprache (Styl und Ausdrucksweise). **-værk, et**, das Bibelwerk, vergl. **Bibelfortolkning**.

bibelsk, *a.* biblisch.

bibellærd, *a.* schriftklug, in der Bibel bewandert.

Bibliothek, et, (*pl.* **-er**) die Bibliothek; Büchersammlung.

Bibliothekar, en, (*pl.* **-r**) der Bibliothekar.

bibringe, *v. a.* beibringen; (Eins) versetzen; **- En Mundskaber**, Einem Kenntnisse beibringen; **- En et Stød, - En Gift**, Einem Eins versetzen, einen Stoß beibringen; Einem Gift beibringen. **Bibringelse, en**, das Beibringen.

Bid, et, (*pl.* unv.) der Biß; die Schärfe, Schneide (an Messern ꝛc.), das Mundstück, die Pfeifenspitze; das Gebiß (am Pferdegeschirr); *T.* der Fang, das Anbeißen (beim Fischen).

Bid, en, (ohne *pl.*) das Bissen, *vulg.* der Happen; **en - Brød**, Ajod ꝛc., ein Bissen, ein Happen Brod, Fleisch; **en - Brød og en Snaps**, ein Imbiß und ein Schnaps; vergl. **Bidling** u. **Billing**.

bide, *v. a.* beißen, fangen, fressen; *fig.* schneiden, einschneiden; **- paa**, anbeißen; **- fra sig**, um sich beißen; *fig.* beißend antworten; **- op**, aufbeißen, zerbeißen; **have hverken at - eller brænde**, weder zu beißen noch zu brechen (wörtlich: brennen) haben; **- paa Krogen**, anbeißen, an die Angel beißen; *fig.* sich verlocken lassen; auf Etwas einzugehen; **- en Tand løs**, einen Zahn ausbeißen, losbeißen; **- paa Tungen**, auf der Zunge beißen; (von scharfen Speisen); **han bed sig paa Tungen**; er biß sich die, od. auf die Zunge; **Kniven bider godt**, das Messer schneidet gut; **have bidt Hovedet af al Skam** (*proverb.*) Schaam und Schande verloren haben, aller Schande den Kopf abgebissen haben; **- ad En**, Einen unwirsch anfahren; **- En af, - En over**, Einem barsch antworten, Einem das Wort abschneiden.

Biden, en, das Beißen.

bidende, *a.* beißend; *fig.* schneidend.

Bideredskab, et, (*pl.* **-er**) das Gebiß, Zangengebiß (der Insecten).

-tand, en, der Schneidezahn, Vorderzahn.

bides, *v. n. pass.* sich (einander) beißen.

Bidling, Billing, en, (*pl.* **-er**) ein Bißchen, ein kleiner Bissen.

Bidrag, et, (*pl.* unv.) der Beitrag; **levere -**, Beiträge liefern; **give et -**, einen Beitrag geben.

bidrage, *v. a.* beitragen; **- til Sagens Oplysning**, zur Aufklärung der Sache beitragen; **- ti Dlr.**, zehn Thaler beitragen, beisteuern.

bidsvas, *a. vulg.* sehr scharf; *fig.* grob, schneidend; bissig in der Rede.

Bidsel, et, (*pl.* **Bidsler**) das Gebiß, Pferdegebiß, der Zaum, Pferdezaum; **lægge - paa**, den Zaum anlegen.

Bidselstang, en, die Stange, das Stangengebiß.

bidselvant, *a.* zaumrecht, zaumgerecht; **en - Hest**, ein zaumgerechtes Pferd.

bidsk, *a.* beißig, bissig, vergl. **bide**; **en - Hund**, ein bissiger Hund; *fig.* arg, böse; **han er - af sig**, er ist etwas bissig. **Bidskhed, en**, die Bissigkeit.

bidsle, *v. a.* zäumen, aufzäumen; **- en Hest**, ein Pferd zäumen; **- en Hest op**, ein Pferd aufzäumen (die Zügel des Reitpferds schulgerecht zusammenfassen (in der Hand).

bie (zweisilbig, **bi-e**), *v. n.* (Isl. **bida**, im ält. Dän. **bide**) warten, harren, verziehen, zögern; **- efter En**, Jemandes harren, Jemanden abwarten; **- lidt!** wartet Sie ein wenig; verziehen Sie einen Augenblick! **jeg har ikke Tid at -**, ich habe keine Zeit zu warten; **har Du lært at -**, hast Du das Warten gelernt, kannst Du wohl warten? **at - efter Hjælp**, der Hilfe harren; **han bier længe**, er zögert lange.

Bien, en, das Warten, Harren ꝛc.

Bifald, et, (ohne *pl.*) der Beifall; die Beistimmung, Beipflichtung, Billigung; **skjenke -**, Beifall schenken; **tildele -**, Beifall ertheilen, Beifall spenden.

bifalde, *v. a.* beistimmen, beifallen, beipflichten; Beifall geben, billigen, seine Beistimmung geben; **jeg bifalder gandske hvad De har sagt**, ich stimme ganz dem, was Sie gesagt haben bei (ich bin ganz Ihrer Ansicht).

Bifaldsklap, et, das Beifallsklatschen, der Applaus. **-ord, et**, das beifällige Wort. **-raab, et**, (*pl.* unv.) der Beifallsruf. **-yttring, en**, (*pl.* **-er**) die Beifallsäußerung; **en lydelig Bifaldsyttring**, eine laute, hohe Beifallsäußerung.

Bil, (veralt.; Isl. **Byla**) **en**, (*pl.* **Bile**) das Beil, die Art.

Bilbrev, et, (*pl.* **-e**) *T.* der Beilbrief, Schiffsbaucontract; die gerichtlich recognoscirte Ausfertigung über Bau und Tragfähigkeit (Trächtigkeit) eines Schiffes. **-hammer, en**, *T.* eine Art Steinhauerhammer zum Zerspalten der Steine.

billfærdig, *a.* fertig von der Hand des Baumeisters (von Schiffen).

Bilag, et, (*pl.* unv.) die Beilage, Anlage.

Bilager, et, (*pl.* **-e**) das Beilager.

Bild, Bilde, en, Bildejern, et, (*pl.* **-er, -r**, u. unv.) die Bille (zum Behauen der Mühlsteine).

bilde, *v. a. T.* bilden, formen, äußere Gestalt geben, (wird jedoch selten anders gebraucht, als nur von Mühlsteinen;) **- en Qværn, en Qværnsteen**, einen Mühl- od. Mahlstein furchen (durch Hilfe der Bille Furchen auf der Oberfläche desselben einhauen); **- ind**, (indbilde) einbilden; **- En Noget ind**, Einem Etwas einbilden; **- sig ind**, (indbilde sig) sich einbilden ꝛc.; vergl. **indbilde, indbilde En Noget, sig Noget** ꝛc.; *part.* **bildende**, bildend, ist zuweilen wie im Deutschen für „plastisch" gebraucht worden; **de bildende (plastiske) Kunster**, die bildenden Künste.

Bildhugger, en, s. **Billedhugger**. [hauen (mit dem Beil, s. d.).

bile, *v. a.* (*T.* u. selt.) glatt be-

Biliggerske, en, veralt. (*pl.* **-r**) die Beischläferin, das Nebenweib, die Maitresse.

Billard, en, (*pl.* **-e**) das Billard, Billardspiel; spille –, Billard spielen.

Bille, en, (*pl.* **-r**) der Käfer (allgemeiner Name mehrerer Gattungen, **Aadselbille**, **Guldbille** ꝛc., s. d.).

Billed, **Billede**, et, (*pl.* **Billeder**) das Bild, Abbild; Ebenbild; Bildniß; **et malet**, **udskaaret**, **udgravet** (od. **graveret**), **udhugget**, **støbt** –, ein gemaltes, geschnitztes, gravirtes, ausgehauenes, gegossenes Bild; **Gud skabte Mennesket i sit** –, Gott schuf den Menschen in seinem Ebenbild; *fig.* **et – paa Livet forgængeligheds**, ein Bild (ein Beispiel) von der Vergänglichkeit des Lebens; **hans Stil har for mange Billeder**, sein Styl hat zu viele Bilder, ist zu bilderreich.

Billedarbeide, et, das Schnitzwerk, die erhabene Arbeit. **-bibel**, en, die Bilderbibel. **-bog**, en, (*pl.* **-bøger**) das Bilderbuch. **-dyrkelse**, en, der Bilderdienst, Anbetung von Bildern, Heiligenbildern; der Götzendienst. **-dyrker**, en, der Bilderanbeter, Bilderdiener, Götzendiener. **-fod**, en, der Fuß, das Postament eines Bildes. **-hugger**, en, (*pl.* **-e**) der Bildhauer. **-huggerkunst**, en, (ohne *pl.*) die Bildhauerkunst. **-huggerværk**, et, das Bildhauerwerk, Werk der Bildhauerkunst. **-klæder**, *pl.* die Einkleidung in Bilder (im Styl). **-kram**, en, der Bilderkram. **-kræmmer**, en, der Bilderkrämer, Bildertrödler. **-mager**, en, (*pl.* **-e**) der Bildermacher. **-pragt**, en, die Bilderpracht; **Billedpragten i de catholske Kirker**, die Bilderpracht der katholischen Kirchen. **-sal**, en, der Bildersaal, Gemäldesaal, die Gemäldegallerie. **-skrift**, en, die Bilderschrift (im Gegensatz zu Buchstabenschrift). **-skærer**, **-snider**, en, (*pl.* **-e**) der Bildschnitzer. **-sprog**, et, (ohne *pl.*) die Bildersprache, bildliche Sprache; bilderreiche Rede. **-storm**, en, *fig.* der Bildersturm. **-stormer**, en, der Bilderstürmer. **-strid**, en, der Bilderstreit (Streit wegen Heiligenbilder und deren Anbetung. **-støber**, en, (*pl.* **-e**) der Bildgießer, Kunstgießer. **-støtte**, en, (*pl.* **-r**) die Bildsäule; Statue; das Standbild. **-verden**, en, die Bilderwelt (das ganze Gebiet der bildlichen od. symbolischen Anschauung). **-værk**, et, (*pl.* **-er**) das Bildwerk, Bilderwerk.

billedlig, *a.* bildlich, figürlich.

billedrig, *a.* bilderreich. **Billedrigdom**, en, der Bilderreichthum (Reichthum, Fülle, Ueberfluß von Bildern im Styl).

billedsmykket, *a.* mit Bildern geschmückt, geziert.

Billet, en, (*pl.* **-ter**) das Billet, der Zettel; **en Komediebillet**, ein Theaterbillet; **en Kjærlighedsbillet**, ein Liebesbillet, Liebesbrief.

billig, *a.* billig, wohlfeil; billig verdient, passend, wie es sich gebührt; **– priis**, billiger, wohlfeiler Preis; **– Straf**, Strafe wie verdient; *av.* **billigen**, billigerweise, billig.

billige, *v. a.* billigen, einverstanden sein (mit); gutheißen; **det maa jeg** –, das muß ich billigen, gutheißen.

Billighed, en, (ohne *pl.*) die Billigkeit, Preisbilligkeit; die Gebühr; Humanität; **efter Ret og** –, nach Recht und Billigkeit (wie es sich gebührt).

Billighedsfølelse, en, das Billigkeitsgefühl; die Humanität.

billigvis, *av.* billigerweise; **det kan – fordres**, **at** ꝛc., es ist billigerweise zu fordern, daß ꝛc.

Billing, en, s. **Bidling.**

Bilæg, et, die Beilage, Anlage, s. **Bilag.**

bilægge, *v. a.* beilegen, anbeilegen, belegen, Belege (schriftliche) anbeifügen; schlichten; **– en Sag**, **en Strid**, eine Sache, einen Streit beilegen od. schlichten; **– med Documenter**, mit Actenstücken beilegen od. belegen; **hans Anseqing var bilagt med**, seinem Gesuche war ... beigelegt; **– til Regnskab med Qvitteringer**, seine Rechenschaft mit Quittungen belegen. **Bilæggelse**, en, die Beilegung, das Schlichten.

Bilægger, en, (*pl.* **-e**) ein Stubenofen, der von außen geheizt wird (im Gegensatz von Windofen).

Bimpel, en, (*pl.* **Bimpler**) das Lägel (kleines hölzernes transportables Behältniß für Bier, Wein ꝛc.).

bims, **bimsk**, *a.* (schleswigsches Dialectw.) schnippisch, spröde.

bimse, *v. n.* (schleswigsches Dialectw.) spröde thun; den Nacken werfen.

Bind, et, (*pl.* unv.) die Binde; (selt.) das Band; der Band, Einband (von Büchern); **lægge et – om et Saar**, eine Binde um eine Wunde legen; **Bindet er brækket**, der Einband ist gebrochen; (Franst –, der Franzband).

binde, *v. a.* binden (mit Band); stricken, flechten, winden; (Fässer) binden, reifen, rund beschlagen; – **En Sønderne paa Ryggen**, Einem die Hände auf den Rücken binden; – **Krandse**, Kränze winden; – **an** (med En), mit Einem anbinden; – **fast**, festbinden, fest binden; – **haardt**, scharf anziehen, fest anziehen (die Schnur, das Band); – **for**, vorbinden, umbinden (die Schürze ꝛc.); – **i Knude**, **i Sloife**, einen Knoten machen, Schleifen machen; – **op**, aufbinden; **Garben binden**; **– til**, zubinden, verbinden; **– ind**, binden, einbinden (in Etwas, ein Tuch ꝛc.); **– en Bog ind**, ein Buch einbinden, mit Einband versehen; **– Qvæget ind**, *T.* das Vieh einstallen (im Herbst vom Felde in den Winterstall führen); **– Fodder i et par Strømper**, ein Paar Strümpfe anstricken; **– paa en Strømpe**, an einem Strumpf stricken; **Kalken binder Stenen**, **Kulde**, **Blæst binder Jorden**, der Kalk bindet, befestigt, hält den Stein; die Kälte, der Wind macht die Erde, den Boden hart, fest; **den Spise binder**, die Speise verstopft, macht harten Leib, verursacht Obstruction; **– om**, umbinden, vorbinden; verbinden; **– Skawlet om**, den Shawl umbinden; **– paa**, anbinden, an –, festschnüren (z. B. einen Koffer hinten am Wagen); **bandt**, (*impf.*); **jeg bandt det fast**, ich band es fest; **bunden**, *part.* gebunden; **være bunden til**, angebunden sein; *fig.* verpflichtet sein (zu Etwas); **være bunden til sin Pligt**, **til sit Ord**, **ved sit Embede**, an seine Pflicht, an sein Wort, durch sein Amt gebunden sein; **være bunden**, gebunden sein, beschränkt sein; **bunden Stiil**, gebundener Stil (Verse, metrische Rede od. Schrift); **bindende**, bindend; **et bindende Løfte**, ein bindendes Versprechen.

Bindebrev, et, (*pl.* **-e**) (ehemals) ein Brief, ein Gedicht als Glückwunsch am Namenstage überreicht, der die Verpflichtung auferlegte, sich durch ein Geschenk od. dgl. zu lösen. **-folk**, *pl.* die Feldarbeiter, welche das gemähte Korn in Garben binden, die Garbenbinder. **-hund**, en, der Kettenhund, Hofhund. **-jern**, et, der eiserne Maueranker zur Kräftigung des Baues. **-kraft**, en, die bindende Kraft. **-middel**, et, das Bindemittel. **-naal**, en, (Strikkepind) die Stricknadel. **-nagle**, en, der hölzerne Nagel, welcher Bretter ꝛc. zusammenbindet. **-ord**, et, das Bindewort; die Conjunction. **-pind**, en, die hölzerne Stricknadel, *T.* Shawlnadel. **-rum**, et, der Raum, welcher am gefüllten Sacke frei gelassen wird, damit der Sack zusammengebunden werden kann. **-sten**, en, der Eckstein, Bogenstein (an Gewölben, am Brückenbau ꝛc.). **-streg**, en, **-tegn**, et, der Bindestrich, das Bindezeichen. [benbinder, vergl. **Bindefolk.**

Binder, en, (*pl.* **-e**) der Garbinding, en, (ohne *pl.*) das Binden; (*pl.* **-er**) (Bindingsværk) das Riegelwerk, Fachwerk.

Bindingsmuur, en, (*pl.* **-mure**) (Bindingsværk) die Riegelwand, Riegelmauer, das Fachwerk. **-spare**, en, **-træ**, et, das zugerichtete Bauholz zum Fachwerk.

Bindplaster (Heftplaster), et, das Heftpflaster. **-saale**, en, die Brandsohle (mittlere Sohle am Fußzeug). **-salat**, en, der Sommersalat. **-øxe**, en, das breite Beil der Zimmerleute zum Behauen der Bauhölzer.

Bindsel, et, (*pl.* **Bindsler**) die Binde; der Bindfaden, die Schnur zum Binden.

Bindsel, **en**, (ohne *pl.*) die Verstopfung, Hartleibigkeit, Obstruction.

Bing, **en**, (*pl.* **-e**) eine große hölzerne Kiste (Malziste, Mehlkiste ꝛc.).

Birk, **et**, (*pl.* **-er**) das Birk (Benennung eines Jurisdictionsdistricts, namentlich eines solchen, wo noch ehemals die Patrimonialgerichtsbarkeit des Gutsherrn gehandhabt wurde).

Birk, **en**, (*pl.* **-e**) die Birke, der Birkenbaum (betula alba).

Birkebark, **et**, die Birkenrinde. **-brænde**, **et**, (ohne *pl.*) das Birkenholz. **-dommer**, **en**, der Birkrichter, Richter, Gerichtshalter in einem Birk (vergl. **Birk**, **et**). **-fri-hed**, **en**, (ohne *pl.*) das Privilegium eigener Jurisdiction. **-kost**, **en**, (*pl.* **-e**) der Birkenbesen. **-saft**, **en**, **-vand**, **et**, (ohne *pl.*) der Birkensaft, das Birkenwasser. **-skriver**, **en**, (*pl.* **-e**) der Birkschreiber, Actuarius in einem Birk. **-ting**, **et**, das Patrimonialgericht.

Biskdder, **en**, (*pl.* **-e**) der Beisitzer; Schöppe.

Biskop, **en**, (*pl.* **-per**) der Bischof, Superintendent (**Episcopus**); vergl. **Bisp** und die Composita; der Bischoff, Pommeranzenwein. **-extract**, **en**, der Bischoffextract, Pomeranzenessenz mit Zucker zum Bereiten des „Bischoff" genannten Getränks.

biskoppelig, *a.* bischöflich, wie es einem Bischof geziemt od. zukommt; **- værdighed**, die bischöfliche Würde.

Biskag, **et**, (*pl.* unv.) ein kleiner Ausbau, eine Vorhalle vor einem Hause.

Bismer (Bismervægt), **en**, (*pl.* **-e**) der Besemer, Desem, die Schnellwage, Wagestange mit Haken und Schiebegewicht. **-krog**, **en**, der Besemerhaken. **-lod**, **et**, **-vægt**, **en**, das Schiebegewicht, Gewichtloth am Besemer. **-stang**, **en**, die Besemerstange.

Bisp, **en**, (*pl.* **-er**) der Bischof, Superintendent.

Bispedømme, **et**, (*pl.* **-r**) das Bisthum, Bischofsthum, Amt des Superintendent. **-gaard**, **en**, (*pl.* **-e**) die Wohnung des Bischofs. **-stav**, **en**, (*pl.* **-e**) der Bischofsstab, Krummstab. **-sæde**, **et**, der Bischofssitz, Sitz des Bischofs.

bispelig, *a.* bischöflich.

Bispinde, **en**, (*pl.* **-r**) die Bischöfin, Frau Bischof, Frau Superintendentin, Frau des Bischofs (in der dänischen lutherischen Volkskirche hat man nämlich die katholische Benennung für den obersten geistlichen Beamteten eines bestimmten Districts beibehalten).

bise, *v. a.* (vom Vieh) beissen, durchgehen (wie es die Kühe in heißen Tagen oft thun); *fig.* (von Menschen) sich umherstreiben; **- omkring**, umherlaufen; vagabondiren.

Bissekram, **en**, (ohne *pl.*) die Waare des Hausirers, der Tabulettkram. **-krømmer**, **en**, (*pl.* **-e**) der Hausirer, Tabulettkrämer. **-læder**, **et**, (*fig.*) der Trieb zum Vagabondiren; **have Bisselæder i Skoene**, kein Sitzfleisch haben, vagabondiren. **-lys**, **et**, (*vulg.*) ein dünnes Licht zum Hin- und Hergehen im Hause.

bissesyg, *a. fig. vulg.* (von Menschen) die gern von Ort zu Ort wandern, reiselustig. **Bissesyge**, **en**, die Reisesucht, Sucht des Vagabondirens.

bistaa (staa bi), *v. a.* beistehen, Beistand leisten; **at - En**, Einem beistehen.

Bistade, **en**, s. u. **Bi**.

Bistand, **en**, (ohne *pl.*) der Beistand, die Hülfe; **at faa, at søge, at yde -**, Beistand erhalten, suchen, gewähren.

Bistander, **en**, (*pl.* **-e**) (veralt.) der Gehülfe; Secundant (beim Duell).

bister, (Isl. **hystr**, Schwed. **bister**), *a.* grimmig, erbittert, böse; finster; **en - Mine**, **et bistert Ansigt**, eine grimmige Miene, ein grimmiges Gesicht; **han blev ganske -**, er wurde ganz erbittert, ganz grimmig; **see bistert til En**, Einem finstere, grimmige Blicke zuwerfen. **bistert**, *av.* **det gik bistert til**, es ging böse her.

bistergal, *v. a.* bitterböse, rasend, toll. [grimm, die Erbitterung.

Bisterhed, **en**, (ohne *pl.*) der In-

bisætte, *v. a.* beisetzen; **- et Liig**, eine Leiche beisetzen (in die Grabkapelle einsetzen); (Seew.) **- flere Seil**, mehre Segel beisetzen, aufziehen.

Bisættelse, **en**, die Beisetzung (einer Leiche).

bitte, *a.* klein; **lille -**, ganz klein; **en lille - Pige**, ein ganz kleines Mädchen; **en lille - Smule**, ein ganz klein wenig (ein ganz kleines Stückchen, Krümchen).

Bitte, **en**, (ohne *pl.*) ein Bischen, Bißchen, eine Wenigkeit; **en lille -** (Smule), ein ganz kleines Bischen.

bitter, *a.* (*pl.* **bittre**) bitter; herbe; *fig.* scharf, beißend; hart; **en - Smag**, ein bitterer, herber Geschmack, **en - Tale, Skjæbne** ꝛc., eine scharfe Rede, ein hartes herbes Geschick; **han var meget -**, *av.* **bittert**; er war sehr beißend (in seiner Rede); **det fortrod mig -**, es verdroß mich sehr; **jeg fortryder det -**, ich bereue es sehr; **det er - koldt**, es ist bitter kalt, ist eine scharfe, beißende Kälte.

Bitterhed, **en**, die Bitterkeit; *fig.* **sige En en -**, Einem bittre (harte, satirische) Worte sagen.

bitteragtig, *a.* bitterlich, etwas bitter.

bitterlig, **bitterligen**, *a. & av.* bitter, bitterlich; **græde sine bitterlige Taarer**, seine bittern Thränen weinen.

Bitterjord, **en**, die Bittererde, Talkerde, Magnesia (**Magnesia carbonica**). **-salt**, **et**, (ohne *pl.*) das Bittersalz, Englische Salz (**Magnesia sulphuricum**). **-søde**, **en**, (ohne *pl.*) das Bittersüß, der Nachtschatten (**Solanum Dulcamara**).

bittersød, *a.* bittersüß (halb süß, halb bitter) meist *fig.*; **bittersøde Ord**, bittersüße Worte ꝛc.

bitteste, *a.* (*supl.* von **bitte**) *vulg.* **ikke det -**, nicht das geringste, gar Nichts.

bivaane, *v. a.* beiwohnen, zugegen sein. **Bivaanelse**, **en**, das Beiwohnen, Zugegensein, die Anwesenheit.

Bjef, **et**, **Bjelde**, **Bjelke**, **en**, s. **Bjæf**, **Bjælde**, **Bjælke**.

Bjerg, **et**, (*pl.* **-e**) der Berg. **-aas**, **en**, (*pl.* **-er**) der Bergrücken, die Firste, der Grat. **-arbeide**, **et**, die Bergarbeit, Grubenarbeit. **-art**, **en**, die Bergart. **-beeg**, **et**, das Bergharz, das Asphalt. **-blaat**, **et**, das Mineralblau, Lazur, Kupferlazur. **-bo**, **-boer**, **en**, (*pl.* **-er**) der Bergbewohner. **-brink**, **en**, der Bergesabhang, jähe Bergesabhang. **-brug**, **et**, **-drift**, **en**, (ohne *pl.*) der Bergbau. **-dal**, **en**, das Bergthal, der Kessel. **-egn**, **en**, (*pl.* **-e**) die Berg-, Gebirgsgegend. **-flade**, **en**, das Bergplateau. **-folk**, *n. s. pl.* die Bergleute; Grubenarbeiter; Berggeister, Gnomen. **-fos**, **en**, (*pl.* **-ser**) der Bergstrom, Sturzbach, Wasserfall. **-fæstning**, **en**, die Berg-, Gebirgsfeste od. -veste. **-gang**, **en**, der Gang, Strich, die Streichung, Schicht von Erzen. **-hule**, **en**, die Berges- od. Gebirgshöhle, -schlucht. **-hør**, **et**, der Steinflachs, Amiant. **-kjæde**, **en**, (*pl.* **-r**) die Bergkette, das Gebirge. **-kløft**, **en**, die Berg- od. Gebirgsschlucht. **-lag**, **et**, die Erzschicht, Streichung. **-land**, **et**, das Gebirgsland, bergige Land. **-lid**, **-lide**, **en**, die Bergesseite. **-luft**, **en**, die Gebirgsluft. **-mand**, **en**, der Bergmann, Grubenarbeiter. **-mester**, **en**, der Berghauptmann. **-mø**, **en**, (*poet.*) die Bergnymphe, Elfin; die Riesin, das riesige Mädchen. **-olie**, **en**, das Steinöl, Bitumen. **-plante**, **en**, die Gebirgspflanze. **-prædiken**, **en**, die Bergpredigt. **-ret**, **en**, das Bergamt. **-ryg**, **en**, s. **Bjergaas**. **-skred**, **et**, der Bergsturz. **-skrænt**, **en**, s. **Bjergbrink**. **-slette**, **en**, das Bergplateau, vergl. **Bjergflade**. **-snee**, **en**, der Gebirgsschnee, Schnee auf dem Gipfel der Berge. **-snævring**, **en**, die Gebirgsenge, der Bergpaß. **-spids**, **en**, die Bergesspitze, Zinne der Bergesgipfel. **-stad**, **-by**, **en**, die Gebirgsstadt. **-strækning**, **en**, s. **Bjergkjæde**. **-styrtning**, **en**, s. **Bjergskred**. **-tinde**, **-top**, **en**, s. **Bjergspids**. **-trold**, **en**, der mit Bitumen vermischte Torf. **-urt**, **en**, das Gebirgskraut, die Gebirgspflanze. **-vand**, **et**, das Grubenwasser. **-vei**,

(Bjergsti) **en**, der Bergpfad, Bergespfad, Gebirgspfad. **-værk, et**, (*pl.* **-er**) das Bergwerk. **-værksdrift, en**, der Bergwerks-, Grubenbetrieb, der Bergbau. **-væsen, et**, (ohne *pl.*) das Bergwesen, der Bergbau. **-væxt, en**, die Gebirgspflanze, das Gebirgskraut.

bjerge, *v. a.* (Isl. **biarga, byrgia**) bergen, retten; erhalten; **– Se, Heu bergen**, unter Dach bringen; **– Seil**, die Segel einziehen, herablassen; **– sig**, sich bergen, sich hüten, in Sicherheit bringen; sich nähren, durchschlagen; sich bergen, sich lassen; **jeg kan ikke – mig (ikke bare mig)**; **for Latter**, ich weiß mich vor Lachen nicht zu lassen, kann mich vor Lachen nicht bergen; **han bjergede sig der i lang Tid**, er barg sich (auch: ernährte sich) dort lange Zeit; **bjerges**, *v. n. pass* gerettet werden, geborgen werden; (veralt.) sich bergen; **Solen –**, die Sonne birgt sich, geht unter.

Bjergefolk, *n. s. pl.* die Berger (von Strandgut), Bergungsleute. **-gang, en, Jomfru Mariæ Bjergegang** (Besuchung, Mariä Heimsuchung. **-penge**, *n. s. pl.* **-løn, en**, das Bergegeld, der und das Bergelohn.

bjergefast, *a. fig.* angewurzelt, sehr fest, fest wie ein Fels, felsenfest.

bjergelig, *a.* zu bergen, zu retten, was in Sicherheit gebracht, gerettet werden kann.

Bjerger, en, der Berger, Retter; (Hopbjerger) der Heuernte-Arbeiter.

bjergfuld, *a.* bergig, gebirgig; **en – Egn**, eine bergige Gegend.

bjerghøi, *a.* bergeshoch, felsenhoch. [bergreich.

bjergig, bjergrig, *a.* bergig, **Bjergning, Bjerging, en**, das Bergen, Retten, in Sicherheit bringen, das Einfahren, Erndten; **Næring og Bjerning**, Nahrung und übrige Lebensbedürfnisse.

Bjæk, et, (*pl.* b. f.) das unterdrückte, kleinlaute Gebell, das Gekläff; **give et –**, bellen, ein Gebell von sich geben.

bjæffe, *v. n.* kleinlaut bellen; belfern, kläffen; **bjæffe ad En**, Jemanden anbelfern. **Bjæffen, en**, das kleinlaute Gebelle, Gekläffe, Gebelfer.

bjæld, *a.* gellend, klingend.

bjælde, bjældre, *v. n.* (veralt.) hallen, klingen, gellen; belfern, bellen.

Bjælde, en, (*pl.* **-r**) die Schelle (auf dem Pferdegeschirr, der Narrenkappe ꝛc.). **-klang, -lyd, en**, das Schellengeläute, der Schellenklang.

Bjældetøi, et, (ohne *pl.*) das Schellengeschirr, Schellengeläut, das mit Schellen besetzte Pferdegeschirr.

Bjælke, Bjelke, en, (*pl.* **-r**) der Balken. **-anker, et**, der Balkenhaken, eiserner Haken welcher die Balken im Gebäude verbindet od. in richtiger Lage hält. **-bånd, et**, das Balkenband, die Balkenverbindung. **-hoved, et**, (*pl.* **-er**) der Balkenkopf. **-lag, et**, das Gebälk, der ganze Balkenverband od. -Bau im Gebäude. **-rum, et**, der Raum, Spielraum zwischen den Balken (in Häusern, in Schiffen). **-sæde, et**, die Stelle in der Mauer wo der Balkenkopf ruht. **-værk, et**, (ohne *pl.*) das Gebälk.

Bjørn, en, (*pl.* **-e**) der Bär (das Thier, Ursus); (Karlsvogner) der Bär (das Himmelszeichen); **den store, den lille –**, der große, der kleine Bär, der Karlswagen.

Bjørnebær, et, die Kreuzbeere, Kratzbeere, Kraffelbeere; auch: Beerberitz. **-lab, en**, die Bärentatze. **-fiind, et**, die Bärenhaut, das Bärenfell. **-trækker, en**, der Bärenführer.

blaa, *a.* (Isl. blár) blau; **den – Farve**, die blaue Farbe; **blive –**, blau werden, **farve –**, blau abfärben; **farve blaat**, blau färben, blaue Farbe geben.

Blaa, et, (ohne *pl.*) das Blau; die Bläue; **Dit Øies dybe –**, das tiefe Blau Deines Auges; **Farve-Blaat, Indigo-Blaat**, das Farbenblau, Indigoblau.

Blaahed, en, das Blau; die Bläue; **Himlens Blaahed**, die Bläue des Himmels.

blaaagtig, *a.* bläulich.

Blaabær, et, (*pl.* unv.) die Heidelbeere, Blaubeere (**vacinium myrtillus**). **-farve, en**, die Blaufarbe, Blauerde (chemisch bereiteter Kobaltkalk). **-farvestof, et**, der Blaufarbestoff. **-farveværk, et**, das Blaufarbewerk. **-klokke, en**, das blaue Glöckchen (**Campanula rotundifolia**, wildwachsende Zierpflanze). **-korn, et**, (*pl.* unv.) **-bælle, -urt, en**, die Kornblume, blaue Cyane, der Blaumönch. **-lys, et**, die blaue Flamme, bengalische Flamme (die durch Verbrennen von Salpeter, Pulver und Schwefel entsteht). **-mand, en**, (ehmals) der Mohr, Neger. **-munke, en**, s. **Blaakorn. -raage, en**, die dunkelblaue Rabe (**Corvus corone**). **-slag, et**, (selt.) die blau geschlagene Wunde, das blaue Auge. **-spaan, en**, der Blauspan, Farbespan. **-steen, en**, der Blaustein, Kupfervitriol. **-stivelse, en**, die blaue Stärke. **-syge, en**, eine eigenthümliche Krankheit (**Morbus coeruleus**). **-syre, en**, die Blausäure. **-urt, en**, s. **Blaakorn. -vand, et**, die Auflösung des Waschblau zum Bläuen der Wäsche.

blaalig, blaaladen, *a.* bläulich.

Blaahed, en, s. dort, ob.

blaaladen, *a.* bläulich, ins Bläuliche spielend.

Blaane, en, (*pl.* **-r**) ein leichtes Gewölk; bläuliches Gewölk; die bläuliche Wolke; der blaue Dunst.

blaahjelmet, *a.* (von Vieh) mit blaufarbenem Hinterleib und weißem Kopf.

blaane, *v. n.* blau werden; blauen, dunkeln, dunkel werden; **den blaanende Tind**, der blauende Gipfel; **himlen blaaner**, der Himmel blauet, blauet sich; **det blaaner for mine Øine**, es wird finster vor meinen Augen.

Blaar, *n. s. p.* die Hede; das Werg; **sætte En – i Øinene**, (*proverb.*) Einem einen blauen Dunst vormachen; Einem einen Nebel vor die Augen machen; Einem Sand oder Staub in die Augen streuen.

Blaargarn, et, (ohne *pl.*) das Hedengarn, hedene Garn, Werggarn. **-lærred, ob. -lerred, et**, (ohne *pl.*) das Hedenleinen, hedene Leinen, die Wergleinewand.

blaarandet, *a.* blaugerändert; mit blauen Rändern.

blaaret, *a.* verfitzt, verheddert, zusammengefitzt (wie Werg).

blaarød, *a.* blauroth, bläulichroth.

blaaskimlet, *a.* blau gesprenkelt, scheckig (von Pferden ꝛc.) **en Blaaskimmel**, eine Schecke, ein Blauschimmel.

blaaslaaet, blaaslaget, *a.* blaugeschlagen, gebläuet; geschlagen, geprügelt, daß es blaue Flecke gegeben hat.

blaaspættet, *a.* blaugefleckt, blaufleckig, blaugesprenkelt.

blaasort, *a.* blauschwarz, tiefblau, dunkelblau.

blaastivet, *a.* mit blauer Stärke gestärkt (von Wäsche).

blaastribet, *a.* blaugestreift.

blaasuur, *a.* (von der Milch) sauer, säuerlich, ohne gekäs't zu sein, ohne dick geworden zu sein; *fig. vulg.* **en – Pige, – Mø**, ein Mädchen, welches mit Männern sich einläßt, ohne daß dadurch sichtbare Folgen entstehen, ohne dick zu werden.

blaaøiet, *a.* blauäugig.

blabbre, *a. s.* **pluppre.**

Blad, et, (*pl.* **-e**) das Blatt (Laub); Blatt Papier, Zeitungsblatt ꝛc. wie im Deutschen; (Knivsblad) die Messerklinge; **fra Bladet**, vom Blatte (weg); **læse, spille fra Bladet**, vom Blatte (weg), lesen, spielen ꝛc.; **tage Bladet fra Munden**, kein Blatt vor den Mund nehmen, rein von der Leber weg sprechen; **sætte i Bladet**, ins Blatt, in die Zeitung setzen, annonciren; **redigere et –**, ein Blatt redigiren.

bladagtig, *a.* blattähnlich.

bladdannet, *a.* blattförmig.

blade, *v. a.* blättern (in einem Buche); blatten (Kohl ꝛc.) – **af** (von Bäumen), entblättern, das Laub verlieren; **– om**, umblättern, das Blatt wenden; **– efter**, nachschlagen; **– en Bog igjennem**, ein Buch durchblättern.

Bladeguld, et, s. **Bladguld. -byg, et**, die Gerste welche noch keine Aehren getrieben hat; **borge paa Bladebyg**, aufs Ungewisse hin borgen. **-raslen, en**, das Blätterrauschen, Rauschen der Blätter.

-skud, et, das junge kaum entfaltete Blatt. **-værk, et** (Lovværk), das Blätterwerk, erhabene Arbeit in Form von Blättern.

Bladen, en, das Blättern.

blades, *v. n. pass.* Blätter bekommen, ausschlagen, in Blätter ausschießen.

bladet, *a.* blätterig, blattweise. schichtweise wie Blätter auf einander liegend.

Bladdeig, en, der Blätterteig. **-guld** (Bogguld), **et,** (ohne *pl.*) das Blattgold, Blättergold, Rauschgold, Buchbindergold, der Goldschaum. **-kaal, en,** der Blätterkohl. **-krands,** (Lovkrands) **en,** der Laubkranz, Blätterkranz. **-krave, en,** (*pl.* **-r**) das Bäffchen (des Priesters, Küsters ꝛc.). **-luus, en,** die Blattlaus (**Aphis**). **-orm, en,** die Raupe, Baumraupe. **-pragt** (Bladepragt), **en,** die Blätterpracht. **-salat, en,** der Sommer- od. Frühlingssalat, Blättersalat. **-skede, en,** der Stengel, Blätterstengel. **-svamp, en,** der schwammige Auswuchs auf Baumblättern. **-sølv, et,** das Blättersilber ꝛc. vergl. **Bladguld. -tobak, en,** der Blättertabak, ungesponnener Tabak. **-viser, en,** das Wort unten am Blatte, an der geschriebenen od. gedruckten Seite, welches auf das erste Wort der andern Seite hinweist (**Custos**). **-øie, et,** das Auge, Blattauge, der Blattkeim, die Blattknospe.

bladfuld, *a.* voll Blätter, laubreich, blätterreich.

bladløs, *a.* blattlos, blätterlos; **Bladløshed,** die Blatt- od. Blätterlosigkeit.

Bladning, en, (ohne *pl.*) das Ausschlagen, Ansetzen der Blätter; die Gestalt der Blätter eines Gewächses; das Blättern (im Buche ꝛc.).

bladrig, *a.* blattreich, blätterreich. [weise, blätterweise.

bladviis, bladeviis, *a.* blatt-

blaffe, *v. n.* knallen, schießen mit Schießgewehren.

Blaffert, en, (*pl.* **-er**) die Platz- od. Knallbüchse. [Flammen).

blafte, *v. n.* flackern, facken (wie

Blakke, en, (Dialectwort) die Fahle, die Falbe (falbe Kuh, falbes Pferd); die Feldmaus.

blakket, *a.* fahl, falb, verschossen; **en – Hest,** ein fahlgelbes Pferd.

blande, *v. a.* mischen; vermischen; mengen; **– med,** mit, damit vermischen; **– Vin med Vand,** Wein mit Wasser vermischen, *T.* den Wein taufen; **– sig,** sich vermischen; **– sig i,** sich worein mischen; **blandede Beskjendtgjørelser,** vermischte Anzeigen.

Blanden, en, das Mischen.

blandet, *a.* vermischt; gemischt.

Blandfoder, et, (ohne *pl.*) das Mischfutter, Mengfutter, Mangfutter. **-gjødning, en,** der Mischdünger, gemischter Mist. **-korn, et,** das Mischkorn, das gemischte, vermischte Getreide.

Blanding, en, (*pl.* **-er**) das Mischen, Vermischen; Gemisch, die Mischung, Einmischung; Beimischung. **Blandinger,** *pl.* (blandede Skrifter) die Mischlinge; vermischte Schriften, Miscellen.

Blandingsbrød, et, vermischtes Brod (kein reines Roggen-, Weizen- ꝛc. Brod). **-deel, en,** der Mischtheil, bestimmte Theil einer Mischung, Ingredienz. **-drik, en,** (*pl.* **-ke**) der Mischtrank. **-dyr, et,** (*pl.* unv.) der Bastard, Blendling. **-folk, et,** (*collect.*) ein gemischtes Volk, ein Volk aus verschiedenen Racen od. Stämmen bestehend. **-gods, et,** (ohne *pl.*) das Mengsel, Menggut. **-korn, et, -sæd, en,** (ohne *pl.*) das Mengkorn, Mangkorn. **-maade, en,** die Mischart, Art und Weise des Mischens. **-sprog, et,** die gemischte Sprache, zusammengesetzte Sprache (zusammengesetzt aus verschiedenen Sprachstämmen). **-varer,** *pl.* ſ. **Blandingsgods.**

blandt, *praep.* zwischen, unter, ſ. **iblandt.**

blank, *a. & av.* blank; glatt glänzend, offen, unbeschrieben; kahl; **en – Daler,** ein blanker, ein harter Thaler; **et blankt Speil,** ein blanker Spiegel; **en – Flade, Soens blanke Flade,** eine blanke, glatt glänzende Fläche, die blanke, spiegelhelle, spiegelklare Meeresfläche; **– poleret,** blank polirt; **en – Side,** (i et Skrift ꝛc.) eine leere Seite, offene, freigelassene Seite, **lade en Side –,** (staa aaben) eine Seite frei lassen (unbeschrieben lassen); **lade en Linie staa –,** eine Zeile offen lassen, Platz für eine Zeile lassen; **den blanke Sø, vide blanke Slette,** die kahle Haide, weite kahle Ebene; *fig. vulg.* ohne Geld, abgebrannt; **jeg er ganske el. aldeles –,** ich bin ganz abgebrannt, (habe gar kein Geld mehr); **en Blank,** ein Weißer (im Gegensatz zum Neger). **Blankhed, en,** die Eigenschaft blank zu sein.

blankbruun, *a.* blankbraun (von Pferden, Kühen ꝛc.).

blanke, *v. a.* blank machen, blank putzen, blänken; poliren, wichsen; **– Støvler,** Stiefeln wichsen, putzen; **– op,** aufwichsen, aufpoliren; *vulg.* **det blanker op i Veiret,** das Wetter klärt sich auf. **Blankning, en,** das Blankmachen, Poliren, Wichsen.

Blankeborste, Blankebørste, en, die Wichsbürste.

Blanket, en, (*pl.* **-ter**) das Blanquett; das gedruckte Formular (Wexelblanket, Wechselblanquet).

Blankfiet, Blanchet, en, (*pl.* **-ter**) das Blankscheit, Blanchet.

Blankstøvler, Blankestøvler, *pl.* Wichsstiefeln, gewichste Stiefeln. **–, Blankesværte,** (Skosværte) **en, –vor, et,** (ohne *pl.*) die Wichse.

Blar, Blær, Blarren, *n. s.* (jütländ. Dialectw.) das Plärren, Geplärre (Niederdeutsch: das Blarren).

Blee, (Jsl. Blæa) **en,** (*pl.* **-r**) die Windel; (ehemals) das Betttuch, Bettlaken; (Jordblee [ehemals] das Bartuch, Leichenhemd, Bettlaken, in welchem der Todte eingehüllt im Sarge lag).

bleg, *a.* bleich, blaß; matt (in der Farbe); **blive –, være –,** blaß werden, blaß sein; **blive – i Ansigtet,** blaß im Gesicht werden; **– som et Lig,** leichenblaß; **blive rød og –,** blaß und roth werden (abwechselnd erröthen und erblassen); **blege Farver,** blasse, matte Farben; **den blege Maane,** der bleiche Mond. **Bleghed, en,** (ohne *pl.*) die Blässe, Bleichheit.

Bleg, en, (*pl.* **-e**) die Bleiche; Ort, wo Wäsche ꝛc. gebleicht wird; die ganze Portion od. Menge von Wäsche ꝛc., welche Einer auf der Bleiche liegen hat; das Bleichen; **være i, paa –,** auf der Bleiche sein; **en god –,** eine gute Bleiche (die was genützt hat). [blaß.

blegblaa, *a.* blaßblau; leichen-

Blegdam, Blegedam, en, (*pl.* **-me**) die Bleiche, der Bleichplatz. **-mand, Blegemand, en,** (*pl.* **-mænd**) der Bleicher. **-sot, en,** ſ. dort.

blege, *v. a.* bleichen; ausbleichen; auf die Bleiche legen.

Blegeløn, en, (ohne *pl.*) der und das Bleicherlohn.

Bleger, en, (*pl.* **-e**) der Bleicher.

Blegeri, et, (*pl.* **-er**) die Bleicherei, Bleiche.

bleggrøn, *a.* blaßgrün.

blegguul, *a.* blaßgelb.

Bleghvidt, et, ſ. **Blyhvidt.**

blegladen, *a.* etwas bleich, bläßlich (nur von der Hautfarbe).

Blegn, en, (*pl.* **-er**) die Pustel, Blase, Blatter; Finne.

blegne, *v. n.* erbleichen, erblassen; schwinden, allmälig vergehen; ausblassen (von Farben); **– af Skræk,** vor Schrecken erblassen; **Skjønheden blegner,** die Schönheit schwindet.

Blegning, en, (*pl.* **-er**) das Bleichen; **ved –, i –,** durch, in der Bleiche.

blegrød, *a.* blaßroth.

Blegsot, en, (ohne *pl.*) die Bleichsucht, Jungfernsucht, das Weißfieber (Krankheit **Chlorosis**).

Blek, ſ. **Blæk.**

blende, blænde, *v. a.* blenden, verblenden; *fig.* täuschen.

Blendværk, et, (*pl.* **-er**) das Blendwerk.

Bliant, Blyant, en, (*pl.* **-er**) das Blei, Schreibblei, Wasserblei; der Bleistift. **-pen, en,** der Bleistift, die Bleifeder.

blid, (Jsl. blidr) mild; milde; freundlich; sanft; warm, mild (vom Wetter, von der Luft); **et blidt Ansigt,** ein freundliches, mildes Gesicht od. Antlitz; **et blidt Sind,** ein milder, sanfter Sinn; **en – Kind,** eine sanfte (weichlächelnde) Wange; **være –,** milde, sanft sein; **blidt Veir,** milde Luft; **blide Vinde,** sanfte Winde.

blidt, blideligen, *av.* mild, sanft, in milder sanfter Weise; sove blideligind, sanft einschlafen, einschlummern. **Blidhed, en**, s. dort.

Blide, en, (*pl.* **-r**) (Kriegsk.) die Maschine zum Steinwerfen, die Katapulte. **-mester, -skytte, -kaster, en,** Der, welcher die Steine mittelst der Katapulte wirft.

Blidemaaned, (Blidel) **en**, s. Februar.

Blidelslilie, en, (*pl.* **-n**) die Schneeglocke, das Schneeglöckchen (**Galanthus nivalis**), vergl. **Blidemaaned.**

blides, *v. n.* milde od. milder werden; erweichen; **Sindet, Veiret** –, der Sinn, das Gemüth erweicht; das Wetter wird milder; **Dagen nu blides og Solen staaer heit**, der Tag wird jetzt milder ꝛc.

Blidhed, en, (ohne *pl.*) die Milde, Sanftheit, Sanftmuth, das sanfte Wesen.

blidne, *v. n.* milde werden. *v. a.* mildern, sänftigen; **at – Ens Vrede,** den Zorn Jemandes mildern; **da blidnede hans Blik**, da ward sein Blick sanfter, milder, milderte sich sein Blick.

Blik, et, (*pl.* unv. u. **-ke**) der Blick; (Blink, Glimt) der Schimmer, Blitz; **et Øiærligt, et venligt –,** ein liebevoller, ein freundlicher Blick; **kaste et – paa En, til En**, einen Blick auf Einen werfen, Einem einen Blick zuwerfen; **ikke værdige En et –,** Einen keines Blickes würdigen od. werth halten; (Blink, Glimt) **et – af Verdens Pragt,** ein Schimmer von der Pracht der Welt; **et hastigt –,** ein schneller Blitz, ein Aufblitzen (dagegen: et flygtigt Blik, ein flüchtiger Blick [des Auges]); **Blikket af et Kanonskud**, der Blitz eines Kanonenschusses.

Blik, et, (ohne *pl.*) das Blech. **-mynt, en,** (*pl.* **-er**) die Blechmünze. **-plade, en,** (*pl.* **-r**) die Blechplatte, blecherne Platte. **-tøi, et,** (ohne *pl.*) die Blechwaaren, das Küchengeschirr von Blech. **-varer,** *pl.* die Blechwaaren (im Laden des Klempners ꝛc.).

Blikfyr, Blinkfyr, et, (*pl.* unv.) das Blickfeuer. **-spil, et** (ohne *pl.*), *vulg.* die Finte, das falsche Spiel; das Aufschneiden, Prahlen; die Narrenpossen. **-stille, et,** (Havblik, Luftblik) die Windstille, Meeresstille.

blikke, *v. n.* blitzen, schimmern; blinken; blinkern, plinzen, blinzen, blinzeln, zwinkern, winkern; **– med Øinene,** mit den Augen plinzen od. winkern.

Blikkenslager, en, (*pl.* **-r**) der Klempner, Blechschläger, Blechschmied.

blikstille, *a.* (von Meer und Luft) ganz still; windstill; meerstill, meeresstill; **– hviler Alting som i Slummer**, die Meeresstille hat Alles gleichsam in Schlummer eingewiegt.

blind, *a.* blind; **være –,** blind sein, erblindet sein; **blive –,** blind werden, erblinden; **gjøre –,** blind machen, blenden; **blindt paa** (i Blinde), blindlings, im Blinden; *fig.* keinen Sinn für Etwas haben; **være – for det Skjønne** ꝛc., keinen Sinn für..., blind sein gegen das Schöne; unvernünftig, thöricht; **en – Øjerlighed, – Lydighed**, blinde Liebe, blinder Gehorsam; zufällig; **– Lykke,** das blinde Glück, *vulg.* Schwein (Spineheld); verborgen, nicht offen; nicht zum Vorschein kommend; **blinde Skjær**, blinde Klippen, Untiefen; (seem.) **blinde Ankere**, verlorene Anker; **et blindt Vindue**, ein blindes Fenster; **et blindt Angreb**, ein blinder, maskirter Angriff; **en Blind**, ein Blinder, Erblindeter. **blindt** (blindt hen, blindt paa), *av.* blind, blindlings.

blinde, *v. a.* blenden, s. **blende.**

Blindebuk, -mumme, en, (ohne *pl.*) die Blindekuh. [den, Erblinden.

Blindhed, en, (ohne *pl.*) das Blin-

Blinding, en, (ohne *pl.*) das Blendwerk, der falsche Schein; *T.* (*pl.* **-er**) die Blende; das blinde Fach, Fach ohne Fenster (eine Mauer od. Wand zwischen zwei Pfeilern).

Blindlygte, en, (*pl.* **-r**) die Blendlaterne. **-tjød, et,** der Kauf, Ankauf, welcher blindlings (unüberlegt) geschieht. **-ramme, en,** der Blindrahmen, innere dünne Rahmen von eingerahmten Zeichnungen ꝛc.). **-tarm, en,** (ohne *pl.*) der Blindarm (**intestinum rectum**). **-værk, et,** s. **Blendværk.**

blinkre, *v. n.* (veralt.) blinken, flimmern, schimmern.

Blink, et, (*pl.* unv.) der Schein, Blitz, Blick, Schimmer; das Blinzeln; **et – af Lynilden, af Solen, med Øiet**, ein Blitz, ein Wetterstrahl, ein Sonnenblick; ein Blinzeln mit dem Auge, ein Wink mit dem Auge.

blinke, *v. n.* blinken, schimmern, blitzen; mit den Augen blinzeln, blinzen, blinken, zwinkern, winkern; **det blinker i Solen**, es blitzt in der Sonne (z. B. das Gold ꝛc.). **Blinken, en**, das Blinken, Blitzen; Blinzen, Zwinkern ꝛc.

Blinkfyr, et, s. **Blikfyr. -hinde, en,** ein Augenhäutchen gewisser Vögel, Reptilien u. Säugethiere.

blinkende, *a.* mit den Augen zwinkend, blinzelnd (als Krankheit).

blire, *v. n.* s. **plire.**

Blis, en, (*pl.* **-ser**) die Bläsſe, Blume, der Stern, Bliß (ein weißer Streifen od. Fleck an der Stirn eines Pferdes od. einer Kuh).

blisset, *a.* bläſſig, mit einem weißen Fleck, mit einem Stern an der Stirn gezeichnet; *fig. vulg.* angetrunken, berauscht, besoffen; **en – Ko**, eine bläſſige Kuh, Bläßkuh, Bließkuh; (rødblisset, rothbläß od. rothbliß).

Bliv, et, (ohne *pl.*) das Werde (im biblischen und poetischen Sinne).

blive, *v. n.* bleiben, verbleiben; (vorde) werden; machen, betragen; lade –, bleiben lassen, unterlassen; **– af,** bleiben; **hvor bliver han af?** wo bleibt er? **jeg bliver her**, ich bleibe hier; **han bliver sig altid selv liig**, er bleibt sich stets gleich; **– af med,** los od. quitt werden; **– i Huset**, im Hause bleiben; **– i sit Embede**, im Amte verbleiben; **– til** (vorde), werden, entstehen; erschaffen werden; **– til Aal**, verspottet werden, zu Nichte werden, **ad absurdum** geführt werden; **– til Noget**, zu Etwas werden; **– til imorgen**, bis morgen bleiben; **– ved**, fortfahren; **– ved med at arbeide, med at spille**, fortarbeiten, fortspielen, die Arbeit, das Spiel fortsetzen; **lade det – derved**, es dabei bewenden lassen; **– ved Læsten**, beim Leisten bleiben; **– forkjølet**, sich erkälten, erkältet werden; **– vaer**, gewahr werden, bemerken; **– jeg blev forbauset, forundret**, ich war erstaunt, verwundert, od. ich erstaunte, ich wunderte mich; **det bliver 10 Dlr.**, das beträgt zehn Thaler, macht zehn Thaler; **– fra**, davon bleiben; **– tilbage**, zurück bleiben, übrig bleiben, **– sammen, zu-** od. **beisammenbleiben**; **det bliver ikke til Noget**, das wird Nichts; **deraf bliver ikke Noget, – Intet**, daraus wird Nichts; **– tilsinds**, gesonnen sein, werden, den Entschluß fassen; **– ude**, wegbleiben, ausbleiben, nicht kommen; **– ved Magt**, in Kraft bleiben, gelten; bleiben, fallen, **han blev i Krigen**, er blieb, fiel im Kriege; **blivende**, bleibend; dauernd, andauernd; **et blivende Sted**, eine bleibende Stätte; **han har intet blivende Sted**, er hat keine bleibende Stätte; **den Stemning var ikke blivende hos mig**, die Stimmung war nicht bleibend, nicht andauernd (war vorübergehend) bei mir. (Ueber den Gebrauch von „blive" als Hilfszeitwort des Passivums, s. d. **Grammatik**).

Blivested, et (ohne *pl.*), die bleibende Stätte. **-tid, en,** (ohne *pl.*) die Zeit oder Dauer des Aufenthalts, das Verweilen.

Blod, et (ohne *pl.*), das Blut; Geblüt; *fig.* Herkunft, Anverwandtschaft, Abstammung; **rødt –**, rothes Blut; **Blodet forlab dem** (han forblødede), er verblutete; **den Thee, de Urter gaa igjennem Blodet**, der Thee, die Kräuter gehen durch's Blut (sind blutreinigend); **det i liggerBlodet**, das liegt im Blute; **en Prinds af Blodet**, ein Prinz von Geblüt; **af ædelt –**, von edlem Geblüt, von edler Abstammung; **hans bidsige –**, sein heftiges Blut, heißes Blut (zuweilen auch: Geblüt); **det kostede –**, das kostete Blut; **faae – paa Tand**, Wein kosten, trinken; **og naar vi først faa – paa Tand**, und wenn wir erst den Traubensaft gekostet.

Blodaare, en, die Blutader (vena) im Gegensatz von Pulsader. **-ager, en,** das Blutfeld, mit Blut

getränkte Feld. **-bad, et,** (ohne *pl.*) das Blutbad. **-byld, en,** das Blutgeschwür. **-bøg, en,** (Rødbøg) die Blutbuche, Rothbuche (Baum). **-brækning, en,** das Blutspeien. **-brok, et,** der Blutbruch (haematocele). **-daab, en,** (*poet.*) die Bluttaufe. **-dom, en,** das Todesurtheil. **-fane, en,** die Blutfahne, Kriegsfahne (im Gegensatz zur weißen od. Friedensfahne). **-farve, en,** die Blutfarbe, blutrothe Farbe. **-fjer** (el **-fjeder**), die Pinne, der Hipperling, (eine der ersten oft blutangefüllten Federpinnen der Vögel). **-fjende, en,** der Todesfeind. **-flag, et,** die Blutflagge, Piratenflagge. **-flod, en,** (ohne *pl.*) der Blutfluß. **-gang, en,** (ohne *pl.*) der Blutlauf, die Ruhr, rothe Ruhr (Blodløb, et). **-hevn, en,** (ohne *pl.*) die Blutrache. **-hund, en,** der Bluthund. **-igle, en,** der Blutegel (Hirudo). **-kar, et,** das Blutgefäß, die Ader. **-kop, en,** der Schröpfkopf. **-kugle, en,** das Blutkügelchen, die Blutkörnchen (globuli sanguinis). **-penge,** *pl.* das Blutgeld; (Mandebod) die ehemalige Geldbuße für verübten Todtschlag. **-pis, et,** das Blutharnen, die Hämatorie. **-pølse, en,** die Blutwurst. **-stud, et** (Sting), der Stich in der Seite 2c. **-skyld, en,** (ohne *pl.*) die Blutschuld. **-skænder, en,** der Blutschänder. **-sot, en,** (ohne *pl.*), die Ruhr, s. **Blutgang. -skam, en,** die Blutschande. **-spytning, en,** (ohne *pl.*) das Blutspeien. **-styrtning, en,** (*pl.* **-er**) der Blutsturz. **-suger,** (-suer) **en,** der Blutsauger, Vampyr; *fig.* der Wucherer; der Gauner, der harte Schuldherr. **-synd, en,** die Blutsünde. **-tab, et,** der Blutverlust. **-tørst, en,** der Blutdurst, die Blutgier. **-valle, en,** die wässerigen Theile des Blutes (Serum). **-vidne, et,** der Märtyrer.

blodig, *a.* blutig; blutrünstig; blutend; **-blut kostend,** das Leben kostend; **en - Seir, et blodigt Slag,** ein blutiger Sieg, eine blutige Schlacht; **blodige, et blodigt Anslag,** blutige Anschläge, Mordanschläge.

blodløs, *a.* blutlos, blutleer.

blodplettet, *a.* blutbefleckt, mit Blut befleckt.

blodrensende, *a.* blutreinigend; **- Thee,** blutreinigender Thee.

blodrig, *a.* blutreich, vollblütig. **Blodrighed, en,** die Vollblütigkeit.

blodrød, *a.* blutroth, blutigroth.

Blodsdraabe, en, (*pl.* **-r**) der Blutstropfen. **-forvandt, en,** (*pl.* **-e**) der Blutsverwandte. **-udgydelse, en,** (ohne *pl.*) das Blutvergießen.

blodstænkt, blodbestænkt, *a.* mit Blut befleckt; blutriefend.

blodtørstig, *a.* blutdürstig, blutgierig.

blodvant, *a.* (selt.) an Blutvergießen gewöhnt.

Blok, en, (*pl.* **-ke**) der Block, Klotz; (Fattigblok) der Stock, Armenstock; *fig.* **staa som en -,** wie ein Klotz dastehen; der Kloben (an Schiffs- und andren Tauen).

blokere, *v. a.* blockiren. **Blokering, en,** die Blockirung, das Blokiren.

Blokfløjte, (veralt.) **en,** eine Art große Flöte (musical. Instrument). **-hage, en,** eiserner Haken zum Heben großer Klötze. **-huus, et,** das Blockhaus. **-hjul, et,** das aus einem Stück Holz gemachte Rad. **-nagle, en,** der Klobennagel. **-skib, et,** das Blockschiff, unbewegliche, auf den Grund gesetzte, als feste Batterie dienende Kriegsschiff. **-tin, et,** die Zinngans, Zinn wie es in großen Stücken od. Kloben aus der Schmelzwerkstätte kommt. **-træ, Blokketræ, et,** das Blockholz, Klobenholz, rohes Bauholz; Kliebenholz. **-vogn, en,** der Blockwagen, Trosswagen.

blokke, *v. a.* durch einen od. über dem Block erweitern; **- ud - op,** blocken, erweitern; **- en Stovle,** einen Stiefel auf den Leisten spannen, erweitern.

Blokkedreier, en, der Blockdreher; Klotz-, Klobendrechsler. **-penge, Blokpenge,** *pl.* das Geld im Armenstocke. **-træ, Blokkræ, et,** (*pl.* **-er**) das Blockholz; rohe Bauzimmerholz. [Blumenkohl.

Blomkaal, en, (ohne *pl.*) der

Blomme, en, (*pl.* **-r**) die Pflaume. **-træ, et,** (*pl.* **-er**) der Pflaumenbaum (**Prunus domestica**).

Blomme, en, (*pl.* **-r**) die Blume; Blüte; **ædelige Blommer,** edle, feine Prachtblumen (die neuere Prosa braucht die gewöhnlichere Form „Blomst"); (Æggeblomme), der Dotter; *leve som Blommen i Æggret (proverb.)* wie die Perle im Golde leben.

blommet, *a.* geblümt, blumig; geädert, geflammt (im Muster).

blomraadden, *a.* ganz verfault, durch und durch faul, kernfaul.

Blomst, en, (*pl.* **-er**) die Blume; Blüte od. Blüthe; **plukke en -,** eine Blume brechen, pflücken; **plukke Blomster, Blumen brechen, pflücken; Blomsten, Bouquetten af Vin,** die Blume, das Bouquet des Weins; *fig.* die Fülle, Lebensfülle, Jugendkraft; **staa, være i Ungdoms, i Livets, -,** in des Lebens Fülle, in der Jugendfülle, Jugendblüte, Jugendkraft sein; **hans Stiil er fuld af Blomster,** sein Styl ist sehr geblümt (hat viele blühende Redefiguren). In Zusammensetzungen wird „Blomster" gebraucht und im Deutschen durch „Blumen" wiedergegeben, s. unt.

Blomsteranlæg, et, die Blumenanlage, das Blumenparterre, Blumenbeet. **-bane, en,** (selt. u. *poet.*) der Blumenpfad (des Lebens 2c.). **-bed, et,** (*pl.* **-e**) das Blumenbeet. **-blad, et,** das Blumenblatt (einzelnes Blatt der Blume); Kronblatt (**Petalum**). **-bolig, en,** (*poet.*) die blühende, blumenbekränzte Wohnung. **-bund, en,** (Frugtbund) der Fruchtknoten (receptaculum). **-bæger, et, -kalk, en,** der Kelch, Blumenkelch (Corolla). **-bragt, en,** (*poet.*) das Blumenkleid, die Blumendecke. **-frø, et,** der Blumensamen. **-gartner, en,** der Blumengärtner. **-glas, et,** die Blumenvase. **-have, en,** der Blumengarten. **-hængel, en,** (*pl.* **-hængler**) das Blumengewinde, die Guirlande. **-kalk, en,** s. **Blomsterbæger. -kjender, en,** der Blumist, Blumenkenner. **-knop, en,** die Blumenknospe. **-kost,** (Urtekost) der Blumenstrauß, das Bouquet. **-krands, en,** der Blumenkranz. **-krone, en,** die Krone der Blume, vergl. **Blomsterbæger. -løg, et,** die Blumenzwiebel. **-maler, en,** der Blumenmaler. **-pie, et,** (*pl.* **-pine**) das Auge an einer Pflanze, welche den Keim der Blume enthält. **-potte,** (Urtepotte) **en,** der Blumentopf. **-qvarteer, et,** das Blumenbeet. **-stilk, en,** der Blumenstengel. **-støv, -meel, et,** (ohne *pl.*) der Blumenstaub, Blütenstaub. **-tid, en,** (ohne *pl.*) die Blüte od. Blüthe, Blütenzeit, Zeit der Blüte.

blomsterrig, *a.* blumenreich, blumig, blütenreich.

blomstre, *v. n.* blühen; (springe ud) aufblühen; **blomstrende,** blühend.

Blomstring, en, das Blühen; die Blüte od. Blüthe; **i Blomstringen,** im Blühen, in der Blüte.

blond, *a.* blond; **en Blond,** ein Blonder. [Blume, Blüte.

Bloster, *n. s. pl.* (*vulg.*) die

blot, *a.* bloß, entblößt. -, *av.* bloß, nur, lediglich; **det hed -,** es hieß nur; **gaa - om Halsen,** mit entblößtem (bloßen) Hals gehen; **Byen ligger -,** die Stadt liegt ohne Schutz; **den blotte, bare Sandhed,** die ganze nackte Wahrheit. **Blothed, en,** (ohne *pl.*) die Blöße; Entblößtheit; der entblößte Zustand.

blote, *v. n.* (jütländ. Dialectw.) fluchen, toben, sich versuchen.

blotte, *v. a.* entblößen; bloß legen; enthüllen; offenbaren, verrathen; **- sig,** sich entblößen, nackt ausziehen; sich bloß geben, Blößen geben; **hun blottede sin hvide Barm,** sie entblößte ihren weißen Busen; **jeg kan ikke gaanske - mig** (for Penge), ich kann mich nicht ganz ausgeben (alles Geld ausgeben); (bare sig for) *vulg.* sich lassen, bergen, enthalten.

Blottelse, en, (*pl.* **-r**) die Entblößung, Enthüllung; Bloßstellung.

blottet, *a.* bloß, entblößt, unbedeckt, nackt; **gaa med - Hoved,** Hals 2c., mit entblößtem Kopf, Hals 2c. gehen; **- for Penge,** Kundskaber 2c., an Geld, an Kenntnissen 2c. entblößt.

Blu, *n. s.* (ohne Art.) (selt.) die Scham od. Schaam, Verschämtheit; Blödigkeit.

blude, *v. n. vulg.* s. **blues**; die Augen niederschlagen, zu Boden schlagen.

Bluelse, **en**, (ohne *pl.*) die Schamhaftigkeit, Verschämtheit.

blues, *v. n. pass.* sich schämen, sich entblöden; **han – ikke ved**, er entblödet sich nicht; **– over**, sich schämen über (Etwas) od. dessen, deren.

blufærdig, *a.* schamhaft, verschämt. **Blufærdighed**, **en**, die Scham, Schamhaftigkeit, Verschämtheit.

Blund, **et**, (*pl.* unv.) der Schlummer, das Schläfchen; **tage sig et –**, sich ein Schläfchen nehmen.

blunde, *v. a.* schlummern. **Blunden**, **en**, das Schlummern.

blunke, *v. n.* ältere Form für **blinke**, s. d.

Blus, (Isl. **Blys**) **et**, (*pl.* unv.) die Fackel; Flamme; das Feuer. **–fyr**, **et**, (*pl.* unv.) das Leuchtfeuer. **–ild**, **en**, (*pl.* unv.) das Flammenfeuer, flackernde Feuer, Flackfeuer. **–lygte**, **–lampe**, **en**, die Lampe od. Laterne des Leuchtfeuers.

Blusel (Blusel), **en**, (ohne *pl.*) die Scham od. Schaam; Schamhaftigkeit; die Schande; die Schamtheile; Geschlechtstheile, die Blöße; **forgaa af –**, vor Schaam in die Erde sinken; **bedække sin –**, die Geschlechtstheile, Schaamtheile verdecken.

blusse, *v. n.* lodern, flammen, flackern; glühen; **– op**, auflodern, aufflammen, aufflackern; **blussende**, flammend, glühend; **blussende Kinder**, glühende Wangen. **Blussen**, **en**, das Glühen, Aufflammen.

blusrød, *a. vulg.* glührotb, glühend roth; über und über roth (im Gesicht).

bly, *a.* (ehemals blu, blusom) blöde, schüchtern; schamhaft; (Oehlenschläger hat **blysom** gebraucht). **Blyhed**, **en**, die Blödigkeit, Schüchternheit.

Bly, **et**, (ohne *pl.*) das Blei (Metall). **–ant**, **–antspen**, **en**, s. dort. **–aske**, **en**, der Bleikalk die Bleiasche, das Bleioxyd. **–colik**, **en**, die Bleikolik (Krankheit der Bleiarbeiter). **–eddike**, **en**, der Bleiessig (mit Bleioxyd gesättigter Essig). **–erts**, **en**, das Bleierz. **–farve**, **en**, die Bleifarbe, Leichenfarbe, blaugraue Farbe. **–glands**, **en**, der Bleiglanz (schwefel- und silberhaltiges Bleierz). **–glas**, **et**, das Bleiglas. **–glød**, (**Sølvergløb**) die Silberglätte (**Lithargyrium**). **–hagel**, **et**, das bleierne Schrot (zum Schießen). **–hvidt**, **et**, das Bleiweiß (essigsaures Bleioxyd). **–kugle**, **en**, die Bleikugel, bleierne Kugel. **–lod**, **et**, das Loth, Bleiloth, der Bleiwurf, das Senkblei; Richtblei, s. **Vaterpas**. **–malm**, (**–erts**) **en**, das Bleierz. **–snor**, **en**, die Bleischnur, das Richtblei. **–salt**, **–sukker**, **et**, der Bleizucker. **–søm**, **et**, der bleierne Nagel. **–tag**, **et**, das Bleidach. **–tavle**, **en**, die Bleitafel. **–traad**, **en**, (*pl.* **–e**) der Bleidraht. **–tækker**, **en**, der Bleidecker. **–vand**, **et**, (ohne *pl.*) das Bleiwasser. **–værk**, **et**, die Bleimine, das Bleibergwerk; (Blyarbeide) die Bleiarbeit.

Blyant, (Bliant) **en**, (*pl.* **–er**) das Wasserblei, Reißblei; der Bleistift; **skrive med –**, mit Bleistift schreiben.

Blyantspen, **en**, (*pl.* **–ne**) die Bleifeder, der Bleistift. [Blei.

blytung, *a.* bleischwer, schwer wie

blæde, *v. a.* blatten, ablatten, blättern, abblättern, entlauben. **Blædning**, **en**, das Abblatten, Entblättern, Entlauben.

blæe (blæde), *v. n.* röhren (d. h. schreien wie ein Hirsch).

Blædkaal, **en**, der Krauskohl, Blätterkohl (die untersten frischen Frühlingsblätter an dem alten Kohlstrunk).

Blæk, **et**, (ohne *pl.*) die Tinte; Dinte. **–horn**, **–hus**, **et**, das Tintenfaß. **–klak**, **–klat**, **en**, der Tintenklecks. **–pulver**, **et**, das Tintenpulver (zum Verfertigen von Tinte). **–smører**, **en**, *fig.* der stümperhafte, elende Schriftsteller, der Schmierer, *vulg.* der Blakscheißer. **–skriin**, **et**, der Schreibkasten, das Schreibkästchen. **–sprutte** (Blækfisk), **en**, (*pl.* **–r**) der Tintenfisch (**Sepia**).

Blænding, **en**, *T.* der Mischling, das Mischthier.

Blære, **en**, (*pl.* **–r**) die Blase, Urinblase; (Vandblære, Vandboble, Luftblære, Luftboble) die Wasserblase, Luftblase; *fig.* der Prahler, Aufschneider.

Blæredyr, **et**, **–orm**, **en**, (*pl.* **–e**) der Blasenwurm (Infusorium: **Taenia**). **–steen**, **en**, (*pl.* **–e**) der Blasenstein, Gries, Blasengries. **–tang**, **en**, der Blasentang, die Tarre (Art Seegras: **Fucus visiculosus**).

blæredannet, *a.* in der Form von einer Blase. [Blasen.

blæret, *a.* blasig, blasicht, voller

Blærre, **en**, *vulg.* die Schallmeie, überhaupt jedes gellende Instrument.

blæse, *v. a. & imp.* blasen; wehen; **– paa Floite**, die Flöte blasen; **– fra Bladet**, vom Blatte blasen; **– falsk**, falsch blasen; **det blæser**, es weht; **det blæser en Nordenvind**, es weht aus dem Norden; **det blæser op til en Storm**, es läßt sich zu einem Sturm an; **det lader sig ikke – fardigt**, das läßt sich nicht blasen, nicht in den Ofen schieben; **jeg blæser ham et Stykke**, ich will ihm was pfeifen; **blæst**, geblasen; **som blæst bort**, wie weggeblasen. **Blæsen**, **en**, das Blasen; Wehen.

Blæsebalg, **en**, (*pl.* **–e**) der Blasebalg. **–rør**, **et**, (*pl.* unv.) das Blaserohr, Blasrohr. **–værk**, **et**, (*pl.* **–er**) das Gebläse.

Blæst, **en**, (ohne *pl.*) der Wind; **gaa imod Blæsten**, gegen den Wind gehen; *fig.* **gjøre –**, viel Wesens machen; **gjøre Blæst af Noget**, viel Wesens, viel Aufhebens von Etwas machen.

blød, *a.* weich, sanft; **et blødt Hjerte**, ein weiches Herz; **bløde Farver**, weiche Farben; **– Toner**, weiche Töne, sanfte Töne; **blødt**, *av.* **ligge blødt**, weich liegen.

Blød, **en**, (ohne *pl.*) die Weiche; **lægge i –**, einweichen; *fig.* **lægge sit Hoved i –**, seinen Kopf anstrengen.

bløddagtig, *a.* weichlich. **Bløddagtighed**, **en**, die Weichlichkeit.

Bløddyr, **et**, (*pl.* unv.) das Weichthier, Schleimthier; die Mollusken.

Bløde, **en**, (*pl.* **–r**) der Regen, durchnässende Regen; der Sumpf; **det var en ordentlig –**, das war ein tüchtiger Regen.

bløde, *v. a.* erweichen, weichen, einweichen, näſſen, feuchten; **– op**, aufweichen; **bløded**, eingeweicht werden. **Bløddelse**, **Bløddning**, **en**, das Erweichen, Einweichen ꝛc.

bløde, *v. n.* bluten, **jeg bløder**, ich blute. **Bløden**, **Bløddning**, **en**, das Bluten.

bløddjøre, *v. a. ir.* erweichen; weich machen; *fig.* **– Ens Hjerte**, Jemandes Herz erweichen.

Bløddhed, **en**, (ohne *pl.*) die Weichheit; Milde, Sanftheit; Weichlichkeit.

bløddhjertet, *a.* weichherzig, weich. **Bløddhjertighed**, **en**, Weichherzigkeit.

bløddkogt (blødsøden), *a.* weich, weichgekocht, weichgesotten; **bløddkogte Æg**, weiche, weichgesottene Eier. [werden.

blødne (bløde op), *v. n.* weich

bløddsøden, *a.* s. **bløddkogt**.

Bo, **Boe**, **en**, (ohne *pl.*) der Wohnsitz; **feste –**, **satte –**, sich (häuslich) niederlassen, sich einrichten.

Bo, **Boe**, **et**, (*pl.* **–er**) die Habe, der Nachlaß; die Erbmasse, Verlassenschaft; das Hausgeräth, der Hausrath, das Mobiliar, die Mobilien, die Fahrniß; **dele –**, sich in eine Verlassenschaft theilen; **sidde i uskiftet –**, in ungetheilter Verlassenschaft leben; **tage Boet under Behandling**, die Erbmasse vertheilen (gerichtlich); **aabne Boet**, die Gerichtssiegel abnehmen: die Erbtheilung beginnen, die Masse eröffnen.

Boble, **en**, (*pl.* **–r**) die Blase, Luft- od. Wasserblase.

boble, *v. n.* Blasen setzen od. treiben; wallen, sieden, sprudeln.

Bod, **en**, (*pl.* **–er**) die Bude; der Laden (Krämer- Bäckerladen ꝛc.), der Tanzboden; – (ohne *pl.*), die Buße, Sühne; **raade – paa**, einer Sache abhelfen; **gjøre –**, Buße thun (*pl.* **Bøder**), die Buße, Geldstrafe, Geldbuße. [die Dose, das Käſchen.

Boddike, **Buddike**, **en**, (*pl.* **–r**)

Boddisk, en, (*pl.* **-e**) der Ladentisch. **-dreng, en,** (*pl.* **-e**) der Ladenbursche. **-svend, en,** (*pl.* **-e**) der Ladenbiener; (verächtl.) der Ladenschwengel.

bodfærdig, *a.* bußfertig, reuig. **Bodfærdighed, en,** die Bußfertigkeit.

Bodmeri, et, (*pl.* **-er**) die Bodmerei. **-brev, et,** (*pl.* **-e**) der Bodmereibrief. **-penge,** *n. s. pl.* das Bodmereigeld.

bo, boe, *v. n.* wohnen, ansässig sein; **hvor boer De?** wo wohnen Sie? **– ved Havet, i Byen,** am Meere wohnen, in der Stadt wohnen; **– tilleie** (til Leie), zu Miethe wohnen od. sitzen; **– til Gaden, til Gaarden,** nach der Straße, nach dem Hofe (Hofplatz) hinaus wohnen; **– paa Kvisten,** auf dem Dache, im Giebel wohnen.

Boel, et, s. **Bol.**

boende, *a. v.* wohnend, wohnhaft; **– i Paris,** wohnhaft in Paris.

Boeslod, en, (*pl.* **-der**) (Rechtsw.) die Habe; der Antheil an der Habe.

Bog, (Olden) **en,** (*pl.* unv.) die Bucheichel, Buchecker (Frucht der Buche [Fagus]).

Bog, en, (*pl.* **Bøger**) das Buch in allen Bedeutungen des deutschen Wortes; **læse i en –,** in einem Buche lesen; **holde –,** Buch halten; **føre –,** Buch führen; **føre til Bogs,** ins Buch führen, aufs Conto tragen, buchen; **har Du ført det til Bogs?** hast Du das gebucht? od. ins Buch, aufs Conto getragen?; **holde En til Bogen,** – **staa sig til, staa sig fra Bogen,** Einen studiren lassen, sich der Wissenschaft befleißigen lassen, sich der Wissenschaft befleißigen, studiren (in der Weise, daß man als Student immatriculirt wird), von den Studien absehen, den Studien valet sagen; **Mose –,** das Buch Mosis; (Afsnit, Kapitel) das Buch, der Abschnitt; **en – i raa Materie,** ein rohes Buch (ungeheftetes Buch); **en indbunden, en hæftet –,** ein gebundenes, ein geheftetes Buch; **en – papir,** ein Buch Papier.

Bogbeslag, et, der Beschlag (von Metall an den Ecken des Büchereinbands). **-binder, en,** der Buchbinder. **-dommer, en,** der Kritiker, Recensent, Bücherbeurtheiler. **-elsker, en,** der Bücherliebhaber. **-finke, en,** s. d. **-forraad, et,** der Büchervorrath. **-fører, en,** der Buchführer, Buchhalter. **-gjæld, en,** die Buchschuld, Rechnungsschuld (die ins Kaufmannsbuch eingetragen ist). **-guld, et,** (ohne *pl.*) das Buchbindergold, Blattgold, Rauschgold, s. **Bladguld. -handel, en,** (ohne *pl.*) der Buchhandel; die Buchhandlung. **-handler, en,** (*pl.* **-e**) der Buchhändler. **-handling, en,** (*pl.* **-er**) die Buchhandlung. **-holder, en,** (*pl.* **-e**) der Buchführer, Buchhalter. **-holderi, et,** (ohne *pl.*) das Buchhalten, die Buchhaltung, Buchführung, Buchhalterei. **-hvede, en,** s. d. **-hylde, en,** (*pl.* **-r**) das Büchergestell, Bücherbrett, Bücherregal, der u. das Bücherbort. **-hær, en,** der Bücherhändler, Bücherkröbler, Antiquar. **-kjender, en,** der Bücherkenner. **-kram, en,** die Bücherhandlung, der Handel mit alten Büchern, das Antiquarium (ohne wissenschaftlichen Zweck). **-kræmmer, en,** der Büchertröbler, Bücherkrämer. **-kundskab, en,** die Kenntniß von Büchern, die Bibliographie, das bibliographische Wissen. **-lade, en,** (*pl.* **-r**) der Buchladen. **-lærdom, en,** die Gelehrsamkeit ob. Gelehrtheit einzig aus Büchern geschöpft. **-læsning, en,** das Lesen im Buche (in der dazu bestimmten Schulstunde ob. sonst). **-mager, en,** der Büchermacher, Compilator. **-mid, et,** die Büchermilbe, Buchmilbe (Insect: **Termes pulsatorium**). **-mærke, -kjende, et,** das Bücherzeichen. **-mpl, et, -orm, en,** (*pl.* **-e**) der Bücherwurm (Insect: **Ptinus pertinax, Dermestes lardarius, paniceus etc.**); *fig.* der Bücherwurm (ein Mensch, welcher immerfort über den Büchern hängt, sich nur mit Büchern und Studiren in Büchern beschäftigt). **-rem, en,** der Bücherriemen. **-reol, en,** das Bücherregal, Bücherbret. **-sal, en,** der Büchersaal, die Bibliothek. **-samling, en,** (*pl.* **-er**) die Büchersammlung. **-skab, et,** (*pl.* **-e**) der Bücherschrank, die Bücherspinde. **-skriver, en,** der Bücherschreiber, Büchermacher, s. **Bogmager. -skriveri, et,** das Bücherschreiben (verächtl.). **-speil, et,** der in Form eines Buches mit Einband gefertigte Taschenspiegel. **-sprog, et,** die Büchersprache, Schriftsprache. **-stav, et,** (*pl.* **-er**) der Buchstabe (vergl. u.). **-stol, en,** (*pl.* **-e**) das Lesepult, Pulpet. **-trykker, en,** (*pl.* **-e**) der Buchdrucker. **-trykkeri, et,** (*pl.* **-er**) die Buchdruckerei, Druckerei. **-trykkerkunst, en,** (ohne *pl.*) die Buchdruckerkunst. **-trykkerpresse, en,** (*pl.* **-r**) die Buchdruckerpresse, Druck- od. Druckerpresse. **-trykkersværte, en,** die Druckerschwärze, Buchdruckerschwärze. **-tyv, en,** der Bücherdieb. **-tyveri, et,** der Bücherdiebstahl, Diebstahl von Büchern; (selt.) das Plagiat. **-væsen, et,** das Bücherwesen (Alles, was zum Materiellen und Aeußeren der Bücher gehört).

Bogfinke, en, (*pl.* **-r**) der Buchfinke, Finke (Vogel: **Fringilla coelebs**).

Boghvede, en, (ohne *pl.*) der Buchweizen (**Polygonum fagopyrum**). **-gryn, et,** der Buchweizengries. **-grød, en,** die Buchweizengrütze. [liographisch.

bogkyndig, *a.* bücherkundig; bib-

bogvis, *a.* buchweise, ein Buch (Papier ꝛc.) nach dem andern; weise, klug aus Büchern, durch Studium in Büchern. **Bogvisdom, en,** die Bücherweisheit (vergl. Boglærdom unt. **Bog**).

boglig, *a.* was zu Büchern, zur Literatur gehört, aus Büchern geschöpft wird; **– Kunst, – Færd,** das Gelehrtenwesen, das Studium, die Beschäftigung mit Büchern und Literatur des Gelehrten, des Dichters ꝛc. (nicht des Buchhändlers); **bevandret, forfaren, øvet i boglige Kunster,** in Studien, in der Wissenschaft bewandert.

boglærd, *a.* gelehrt, studirt, grundgelehrt, vielgelehrt; schulgelehrt. **Boglærdhed, -lærdom, en,** die Schulweisheit, Schulgelahrtheit.

Bogstav, et, zuweilen **en,** (*pl.* **-er**) der Buchstabe; **medlydende, selvlydende –,** ein mitlautender Buchstabe (der Mitlauter); ein selbstlautender Buchstabe (der Selbstlauter); **efter Bogstaven, ibielstaaer, Aanden levendegjør,** der Buchstabe tödtet, der Geist macht lebendig. (In Zusammensetzungen: Bogstav–, z. B. **-følge,** die Buchstabenordnung, Buchstabenfolge. **-lærdom,** die Buchstabengelehrtheit, das todte Wissen. **-regning,** die Buchstabenrechnung. **-riim,** der Buchstabenreim, Stabreim; die Assonanz. **-række,** die Buchstabenreihe. **-tro,** der äußere Glaube, das Glauben und Hängen an dem Buchstaben).

bogstavelig, *a. & av.* buchstäblich, nach dem Buchstaben, wortgetreu.

bogstavere, *v. a.* buchstabiren. **Bogstavering, en,** das Buchstabiren.

Bohave, et, (ohne *pl.*) die Habe; der Hausrath, das Hausgeräth; Meublement, vergl. **Bokab. -mærke, et,** s. d.

Boie, en, (*pl.* **-r**) die Boie, Ankerboie, Bake; das Schiffsgefängniß. **-reeb, -toug, et,** (Boline), das Seil od. Tau, mit welchem die Boie an den Anker befestigt ist; die Boileine, (Seew.) Boline.

Bol, Boel, (Bolssted, Bolsted) **et,** (*pl.* unv.) das Bohl; die Hufe; der Bauerhof. **-fæ, et, -galt, en, -svin, et,** ꝛc. (ehemals) Abgabe in natura von Vieh, Schwein ꝛc. eines Boel an die hohe Herrschaft.

bold, *a.* brav, tapfer, kühn; wacker; schön; **den bolde Mø,** die schöne Maid, holde Maid, die lieblich-kühne Jungfrau.

Bold, en, (*pl.* **-e**) der Ball; Spielball. **-gade, en,** nur in der Redensart: **gaa el. være paa sin egen Boldgade,** sich ungenirt betragen; ohne Rücksichtnahme sich betragen; unter sich sein, ausgelassen sein; *vulg.* in seinem Fett sein. **-huus, et,** das Ballhaus, Haus, Local zum Ballspiel. **-kjøp, -kjæp, en,** (*pl.* **-pe**) das Ballholz, der Ballschlägel. **-spil, et,** (*pl.* unv.) das Ballspiel. **-træ, et,** das Ballholz.

Bole, en, (selt.) der Buhler, die Buhle, vergl. **Boler. -brev, et,** der Liebesbrief. **-drik, en,** der Liebestrank. **-vise, en,** das Liebeslied. (Bole und Composita sind wenig gebräuchlich und haben sämmtlich einen Nebenbegriff von unzüchtiger Liebe).

bole, *v. a.* buhlen. **Bolen, en,** das Buhlen.

Boler, en, (*pl.* **-e**) der Buhler.

Boleri, Bolskab, et, (*pl.* **-er**) die Buhlerei.

bolersk, *a.* buhlerisch; verbuhlt; bolerske Blikke, verbuhlte Blicke.

Bolerske, en, (*pl.* **-r**) die Buhlerin.

Bolig, en, (*pl.* **-er**) die Wohnung; Wohnstatt, Wohnstätte; have **-, tage -,** Wohnung haben; wohnhaft sein (irgendwo) sich wohnlich niederlassen; de himmelske Boliger, die himmlischen Wohnungen (Friboligen, Degnebolig ꝛc., Freiwohnung, Küsterwohnung ꝛc.).

Bolle, en, (*pl.* **-r**) der Napf; die Bowle; Schaale; der Kloß (Fleisch-, Mehlkloß) der Wecken, Fastnachtswecken. **-deig, en,** der Kloßteig, Weckenteig. **-melk, en,** (ohne *pl.*) Milch mit Klößen. [bulne.

bollen, bolne, *v. a.* s. bullen, bolne.

Bolster, et, (*pl.* **-stre**) der und das Pfühl; das Kissen; Polster; der Bettzwillich. **-dyne, en, -fæde, et,** das Polsterkissen, der Polstersitz.

bolsterblød, *a.* polsterweich.

Bolt, en, (*pl.* **-e**) der Bolzen; das Eisen; lægge i **-** og Jern, in Ketten und Banden legen; in Eisen schmieden.

boltre, *v. a. & n.* tummeln; stürzen; wälzen; umherschwärmen; **- sig,** sich tummeln, sich wälzen, sich herumtummeln; **- sig i Græsset,** sich im Grase wälzen; Sommerfugle boltre sig i den milde Luft, Schmetterlinge schwärmen in der milden Luft.

Bolværk, et, s. **Bulværk.**

Bom, en, (*pl.* **-me**) der Baum, Schlagbaum, Sperrbaum. **-huus, et,** (*pl.* **-huse**) das Schlagbaumhäuschen. **-mand, en,** der Schlagbaumeinnehmer, Schlagbaumaufseher. **-olie, en,** das Baumöl, Olivenöl. **-skole, en,** (*pl.* **-r**) die Baumschule, s. **Træskole. -penge,** *n. s. pl.* das Wegegeld, Sperrgeld. **-uld, en,** (ohne *pl.*) die Baumwolle. **-uldstøi, et,** (*pl.* **-er**) das Baumwollenzeug.

bombardere, *v. a.* bombardiren.

Bombardering, en, das Bombardiren, die Bombardirung.

Bombe, en, (*pl.* **-r**) die Bombe.

Bomme, en, (*pl.* **-r**) eine Art Schrein; die Trommel.

bomme, *v. a.* bäumen, durch einen Schlagbaum absperren.

Bommert, en, (*pl.* **-er**) der Schnitzer; begaa en **-,** einen Schnitzer machen, einen Bock machen od. schießen.

Bommesi, et, (*pl.* **-er**) der Bombassin, die Baumseide.

Bomp, Bump, et, (*pl.* unv.) der Bums.

bomre, *v. n.* schlagen, pochen, keilen; einen Schnitzer machen, einen Bock schießen. [mäuschenstill.

bomstille, *a.* stockstill, mausestill; **bomstærk,** *a.* baumstark, sehr stark; en **- Karl,** ein baumstarker Kerl. [Bom.

Bomuld, en, (ohne *pl.*) s. unt. **bomuldø,** *a.* baumwollen.

Bomærke, et, das Zeichen welches ehedem Diejenigen, die nicht schreiben konnten, anstatt ihrer Namensunterschrift gebrauchten.

Bonde, en, (*pl.* **Bønder**) der Bauer, Ackerbauer; Bauer im Schachspiel; (ehemals) der Landadel, der freie Bauer (Adelbonde), welchem Stand noch die alten echt nationaldänischen Standesherren entstammen und sich mit Recht diese Abstammung zu Ehren rechnen, wenn von dem eingewanderten Militäradel die Rede ist; (Huusbonde) der Hausherr, Ehegemahl, Familienvater; Bube in der Karte. **-almue, en,** die Bauern, der Bauernstand, das Landvolk. **-arbeide, et,** die Bauerarbeit, bäuerliche Arbeit, Feldarbeit. **-art, en,** die Art Manier, des Bauers. **-by, en,** (*pl.* **Bønderbyer**) das Dorf, Bauerndorf. **-dragt, en,** (*pl.* **Bønderdragter**) die Bauerntracht, Kleidung. **-dreng, en,** (*pl.* **Bønderdrenge**) der Bauernknabe, Bauernjunge. **-foged, en,** (Staadsberkonge) der Bauernvoigt, Dorfpolizeidiener (wo überhaupt ein solcher durch Fürsorge der Bauern selbst existirt). **-folk, et,** (ohne *pl.*) das Bauerweib; (zuweilen verächtlich) Bauermensch; (nicht mit „Landsbyfolk" zu verwechseln). **-gaard, en,** (*pl.* **Bøndergaarde**) der Bauerhof. **-gjerning, en,** die bäuerliche Beschäftigung. **-gilde, et,** der Bauernschmaus. **-hovmod** (-stolthed), **en,** der Bauernstolz. **-hund, en,** der Köter, Hofhund, gemeine Hunderace. **-jord, en,** der unprivilegirte, steuerpflichtige Ackerboden. **-kaar, pl.** die bäuerlichen Verhältnisse. **-karl, en,** (*pl.* **Bønderkarle**) der Bauerknecht, Bauerbursch. **-kone, en,** (*pl.* **Bønderkoner**) die Bauerfrau, das Bauerweib, die Bäuerin. **-krig, en,** der Bauernkrieg. **-kro, en,** (*pl.* **Bønderkroer**) der Krug, die Bauerschenke, Dorfschenke. **-lader,** *pl.* die Bauern- oder bäuerlichen Manieren. **-levnet, -liv, et,** das Bauern- od. bäuerliche Leben. **-læs, et,** das Bauernfuder, kleine Fuder auf den gewöhnlichen Wagen des Bauers. **-mand, en,** (*pl.* **-mænd**) d. Bauersmann. **-nykker,** *pl.* Bauernmucken, Eingebildetheit des Bauers. **-pige, en,** das Bauer- od. Bauernmädchen. **-næring, en,** die bäuerliche Handthierung, der Ackerbau; drive Bondenæring, Ackerbau treiben. **-plager, en,** der Bauernschinder (*fig.*). **-raad, et,** der Rath, das Angeben eines Hausmittels gegen Krankheit. **-redsel, en,** (ohne *pl.*) die kleinen Abgaben des Bauers an Eiern, Käse ꝛc., die z. B. an den Prediger entrichtet werden. **-redskab, et,** (*pl.* **-er,** die Ackergeräthe, -geräthschaften. **-rose, en,** (*pl.* **-r**) die Bauerrose; Stockrose; Rosenmalve; Rosenpappel (althea rosea). **-stads, en,** der Bauernstaat, Bauernputz. **-stand, en,** (ohne *pl.*) der Bauernstand. **-stolthed, en,** der Bauernstolz, vergl. **Bondehovmod. -vogn, en,** (*pl.* **Bøndervogne**) der Bauernwagen. **-væsen, et,** das bäuerische Wesen (s. andre Composita mit dem Plural unter **Bønder-**). [haft.

bondeagtig, *a.* bäuerisch, bauer-

bondefødt, *a.* von Bauern geboren, geborner Bauer.

bondekjær, *a.* dem Bauer lieb; den Bauer liebend, werth haltend; den bondekjære Konge, der den Bauer liebende (leutselige) König.

bondestolt, *a.* bauernstolz, dumm eingebildet od. hochmüthig. **Bondestolthed, en,** der Bauernstolz.

bondeviis, *a. v.* paa **-,** bäuerisch, nach Art der Bauern.

bone, *v. a.* bohnen; **-** Meubler, Möbel bohnen. **Boning, en,** das Bohnen.

Bopæl, (Bolig, Bosted) **en,** (*pl.* **-e**) die Wohnung, der Wohnort, Wohnsitz; paa, i min **-,** in meiner Wohnung.

Bopælsforandring, en, (*pl.* **-er**) die Veränderung der Wohnung, od. des Wohnorts; die Localveränderung.

Bor, (Isl. Bor) **et,** (*pl.* unv. u. **Borer**) der Bohrer; in einigen Zusammensetzungen, z. B. en Næsebor, (Nasenloch) ein Loch.

Borax, en, (ohne *pl.*) der Borax.

Bord, *n. s.* (ohne *pl.*) das Bord, der Rand, Schiffsrand, T. der Rehling; der Tisch, die Tischplatte; om **-,** (ombord) am Bord, auf dem Schiffe; gaa ombord, an Bord gehen; være ombord, am Bord sein; lægge om **-** (ombord), an Bord legen, bordeu, mit dem Boot an ein größeres Schiff beilegen und an Bord gehen; over **-,** über Bord; han faldt over **-,** (overbord) er fiel überbord, über's Bord (über das Schiff) hinaus; paa Bordet, auf dem Tische; sætte Maden paa Bordet, das Essen (die Speise) auf den Tisch setzen; dække Bordet, den Tisch decken; tage af Bordet, den Tisch abdecken, abräumen; sidde ved et **-,** an einem Tische sitzen, over Bordet, über den Tisch, über Tisch; han sprang over Bordet, er sprang über den Tisch hinweg; dagegen: han sprang overbord, er sprang über Bord (über das Schiff, den Schiffsrand hinaus); gjøre reent Bord, reinen Tisch machen, Alles verzehren, Alles wegnehmen ꝛc.; gaa til, gaa fra Bords, zu Tische, vom Tische gehen; sidde til Bords, læse

til, læse fra Bords (el. Borde), zu Tische sitzen, das Tischgebet sprechen, hersagen; over Borde, tale om Noget over Borde, bei Tische von Etwas reden; føre til Bords, zu Tische führen; stille (Vagtefolk) fra – og Seng, Eheleute von Tisch und Bett scheiden; et godt, – et slet Bord, einen guten, schlechten Tisch (d. h. Tractement); sluttet –, geschlossener Tisch.

Bordblad, et, (*pl.* –e) das Tischblatt, die Tischplatte. **-bænk**, en, die Tischbank. **-bøn**, en, das Tischgebet. **-bands**, en, der erste Tanz nach dem Abend-Tische (auf Bällen wo am geschlossenen Tische gespeist wird). **-bug**, en, (*pl.* –e) das Tischtuch. **-ende**, en, das Tischende. **-flage**, **-fløi**, en, der Tischflügel. **-fod**, en, der Tischfuß. **-frugt**, en, das Tischobst. **-fælle**, en, der Tischgenosse. **-gjæst**, en, der Tischgast. **-klap**, en, die Tischklappe. **-klokke**, en, die Tischklingel. **-klæde**, et, (*pl.* –r) die Tischdecke. **-klædning**, en, (*pl.* –er) das Täfeln, Bekleiden mit Brettern; das Getäfel, die Bretterverkleidung. **-kniv**, en, (*pl.* –e) das Tischmesser. **-krands**, en, (*pl.* –e) **Bordring**, en, der Schüsselring. **-kurv**, en, der Tischkorb, Messerkorb, Korb in welchem die Tafelutensilien aufbewahrt werden. **-læsning**, en, das Tischbeten. **-plade**, en, s. **Bordblad**. **-ring**, en, s. **Bordkrands**. **-sang**, en, das Tischlied. **-selskab**, et, die Tischgesellschaft. **-stik**, en, geziemendes Betragen, der Anstand während der Mahlzeit bei Tische; holde Bordstik, den Anstand während der Mahlzeit bei Tische beobachten. **-svend**, en, (veralt.) der Aufwärter, Bediente, welcher die Gäste am Tische bedient. **-tale**, en, die Tischrede, Rede über Tisch. **-teppe**, et, die Tischrede **-tøi**, et, (ohne *pl.*) das Tischgeräth. **-ven**, en, der Tischfreund, der Tischgenosse. **-vin**, en, der Tischwein. **-øl**, et, (ohne *pl.*) das Tischbier, Tafelbier.

borde, *v. a.* (selt.) mit Borte einfassen; (Seew.) borden, an Bord eines Schiffes gehen.

bordere, *v. a.* s. **brodere**.

bordklæde, *v. a.* täfeln, vertäfeln, mit Brettern verkleiden. **Bordklædning**, en, die Vertäfelung.

bore, *v. a.* bohren. **Boring**, en, das Bohren.

Borejern, et, (*pl.* unv.) das Bohreisen. **-mølle**, en, (*pl.* –r) **-værk**, et, die Bohrmühle.

Borg, en, (*pl.* –e) die Burg; Feste. **-foged**, en, der Burgvoigt. **-frue**, en, die Frau des Burgherrn. **-fryken**, en, die Tochter des Burgherrn, das Burgfräulein, Schloßfräulein. **-herre**, en, der Burgherr.

Borg, *n. s.* (ohne *pl.*) der Credit, *vulg.* Pump; paa –, auf Borg, auf Credit, auf Pump, geborgt.

borge, *v. a.* borgen, erborgen; leihen, creditiren; *vulg.* pumpen; – ud, auf Borg geben, *vulg.* auspumpen, verpumpen.

borge, *v. n.* bürgen, Bürgschaft leisten; jeg borger for dem, ich bürge für ihn.

Borgeled, et, (Borgport) das Burgthor, Schloßthor.

Borgemester, **Borgmester**, en, (*pl.* –e) der Bürgermeister.

Borgeleie, en, (ehemals) die Einquartirung.

Borgen, en, (ohne *pl.*) der Bürge, Der, welcher Bürgschaft leistet; die Bürgschaft, Caution, Gewähr; gaa i –, Bürgschaft leisten, sich verbürgen.

Borger, en, (*pl.* –e) der Bürger; (hat sowohl im Dänischen wie im Deutschen seinen Ursprung von Borg = Burg; der Bürger war ursprünglich der, welcher auf dem Territorium einer festen Burg sich niederließ, und gegen den Schutz, welchen diese ihm gewährte, verschiedene Leistungen that und in eine Art von Abhängigkeit gerieth, daher auch das spätere „freie Bürger", die sich in Städten für sich unter eigenem Schutz niederließen). **-aand**, en, der Bürgergeist, die Gesinnung der Bürger. **-adel**, en, die alten angesehenen Bürgerfamilien. **-barn**, et, das Bürgerkind. **-blod**, et, das Bürgerblut, Blut des Staatsbürgers. **-brev**, et, der Bürgerbrief, das Patent, welches die Bürgerrechte verbrieft. **-daad**, en, die bürgerliche That, Bürgerthat, That als Staatsbürger. **-dannelse**, en, die bürgerliche Bildung. **-dyd**, en, die Bürgertugend. **-eed**, en, der Bürgereid. **-enke**, en, die Bürgerswittwe. **-feide**, en, die Bürgerfehde. **-folk**, *n. s. pl.* die Bürgersleute, Leute vom Bürgerstande. **-forening**, en, (*pl.* –er) der Bürgerverein; (selt.) der Staat. **-fri-hed**, en, die Bürgerfreiheit. **-færd**, en, die Handlungsweise des Bürgers. **-held**, et, das bürgerliche Glück, Glück des Staatsbürgers. **-huus**, et, das Bürgerhaus, bürgerliche Haus. **-hæder**, en, der Bürgerruhm. **-kone**, en, (*pl.* –r) die Bürgersfrau, Bürgerin. **-krone**, en, die Bürgerkrone (corona civica). **-læs**, et, ein großes Fuder (wie es die Städter aufladen, im Gegensatz zu „Bondelæs", s. d.) **-mand**, en, (*pl.* **-mænd**) der Bürgersmann, Bürger. **-mester**, en, der Bürgermeister, s. d. **-mod**, et (borgerligt Mod), der Bürgermuth, der bürgerliche Muth. **-pige**, en (borgerlig Pige), das Bürgermädchen; das bürgerliche Mädchen. **-pligt**, en, die Bürgerpflicht. **-ret**, en, (ohne *pl.*) das Bürgerrecht. **-rettighed**, en, (*pl.* –er) das Bürgerrecht, die Bürgergerechtsame. **-samfund**, et, (ohne *pl.*) die bürgerliche Gesellschaft; Bürgerschaft. **-sind**, et, die patriotische Gesinnung. **-skab**, et, (ohne *pl.*) die Bürgerschaft; das Bürgerrecht; der Bürgerverein. **-skole**, en, die Bürgerschule. **-stand**, en, der Bürgerstand; bürgerliche Stand. **-søn**, en, der Bürgersohn. **-vel**, et, das Bürgerwohl, allgemeine Wohl. **-ven**, en, der Bürgerfreund, Freund des Bürgers, des Bürgerstandes. **-væbning**, en, (ohne *pl.*) die Bürgerbewaffnung, das Bürgermilitair; die Bürgermiliz. **-værd**, et, der Werth als Bürger (erworben durch bürgerliche Tugenden im Staate od. in der Commune.

Borgerinde, en, die Bürgerin.

borgerlig, *a.* bürgerlich; dem Bürger geziemend, gehörend; *fig.* einfach, bürgerlich; – Næring, ein bürgerliches Geschäft; – Fred, die bürgerliche Freiheit. **borgerligt**, *av.*

Borgerlighed, en, die Bürgerlichkeit. [Bürgermeister.

Borgermester, en, (*pl.* –e) der

Borgerskab, et, s. unt. **Borger.**

Borgerske, en, die Bürgerin.

Borgestue, en, (*pl.* –r) die Gesindestube. **-stueret**, en, (ehemals) das Gesinderecht. **-stuevise**, en, das Lied aus der Gesindestube; das Volkslied.

Borgfoged, en, (*pl.* –er) der Burgvogt od. -voigt, s. unt. **Borg.**

Borgsmand, en, der Bürge, Der welcher Bürgschaft leistet.

Borre, en, (*pl.* –r) die Klette; hænge sammen som Borrer, wie die Kletten zusammenhängen.

borkne, *v. n.* betrocknen, Rinde ansetzen.

bort, *av.* fort, weg, hinweg; hin, dahin, davon, von dannen, von hinnen, abhanden; det er kommet –, (s. bortkomme) fort mig, das ist mir abhanden gekommen; fæste sig –, sich vermiethen (von Dienstleuten); fæste en Gaard –, ein Bauerngut verpachten, in Pacht geben; lægge, sætte Noget –, Etwas weglegen, fortlegen, weg –, fortsetzen; give Noget –, Etwas weggeben, vergeben; sove Tiden –, die Zeit verschlafen. (In Zusammensetzungen bezeichnet „bort" besonders Entfernung und Wegnahme, Verbrauch, Verwenden und gänzliches Verschwinden durch die Handlung, und entspricht dem deutschen „ab, weg", wie in: bortbøe, borttraadne, borttære, bortvisne ꝛc., ab- od. wegsterben, abfaulen, ab- od. weggehren, abwelken ꝛc., od. der Vorsilbe „ver", wie in: bortdrømme, bortsladdre, bortsnakke, bortsove, bortsøde ꝛc., verträumen, verplaudern, verschwatzen, verschlafen, verthun, vergeuden ꝛc.).

bortaande, *v. a. fig.* hinwegathmen; jeg bortaander Din Kummer, ich athme Deinen Kummer hinweg, verscheuche leicht und mild deinen Kummer.

bortblæse, *v. a.* hinwegwehen, wegblasen; det er som bortblæst, es ist wie weggeblasen.

bortbringe, *v. a. ir.* fortbringen, wegbringen, hinwegbringen; fort-

schaffen. **Bortbringelse, en**, das Fortbringen, Wegbringen, Fortschaffen.

bortbytte, *v. a.* vertauschen; in Tausch geben; weggeben gegen Erlangung von etwas Anderm, eintauschen. **Bortbytning, en**, das Weggeben gegen etwas Anderes, das Vertauschen, Eintauschen.

bortbære, *v. a.* forttragen, wegtragen, hinwegtragen. **Bortbærelse, Bortbæring, en**, das Wegtragen ꝛc.

bortdampe, *v. n.* verdampfen, verdunsten, sich verflüchtigen. **Bortdampning, en**, die Verdampfung; das Verdampfen.

bortdrage, *v. a. & n. ir.* (drage bort) wegziehen, fortziehen, verziehen, abziehen; – **En fra Noget**, Einen von Etwas wegziehen, abhalten, abziehen. **bortdrages**, (*act.*) hinweggezogen, abgezogen werden; – **fra sine Sysler**, von seinen Beschäftigungen abgezogen werden.

bortdrive, *v. a. ir.* vertreiben, wegtreiben, forttreiben; – **Fjenden**, den Feind vertreiben; – **Feberen**, das Fieber vertreiben; **blive bortdreven**, vertrieben werden.

bortdrømme, *v. a.* verträumen; – **Tiden**, die Zeit verträumen.

bortdunste, *v. n.* verdunsten. **Bortdunstning, en**, das Verdunsten (vergl. bortdampe).

bortdøe, *v. n. ir.* absterben, hinsterben, dahinsterben; **de Bortdøde**, die Verstorbenen.

borte, *av.* weg, fort, davon; verloren, abhanden; **langt –**, fern, in der Ferne, in weiter Ferne; weit weg; **det er –**, es ist fort, es ist verloren; **det er blevet – for mig**, das ist mir abhanden gekommen (ist mir verloren gegangen); (ehemals) **have Noget –**, Etwas fort, Etwas weg haben, Etwas schon erhalten haben. In Norwegen sind die Formen **bortere** u. **bortest** (ferner, u. am entferntesten gebräuchlich); **bortes**, *v. dep.* (veralt.), davon gehen, wegkommen.

Borteblivelse, Bortebliven, en, (ohne *pl.*) das Ausbleiben; Abhandenkommen.

Bort-, Borteværelse, en (ohne *pl.*), die Abwesenheit, s. **Fraværelse**; **i min Borteværelse**, während meiner Abwesenheit.

borteværende, *a.* s. **fraværende**.

Bortfald, et, (ohne *pl.*) der Wegfall.

bortfalde (falde bort), *v. n. ir.* wegfallen; **det kan falde bort**, das mag wegfallen, das kann wegfallen, in Wegfall kommen. [ren, absegeln.

bortfare, *v. a.* wegfahren, abfah-

Bortfart, en, (ohne *pl.*) die Abfahrt; **ved Skibets –**, bei der Abfahrt des Schiffes.

bortfeie, (feie bort) *v. n.* abfegen, wegfegen, fortschaffen durch Fegen. **Bortfeielse, Bortfeining, en**, das Wegfegen, Abfegen.

bortfjerne, *v. a.* entfernen, fernen; – **en Aarsag, Aarsagen** ꝛc., die Ursache, den Grund (eines Uebels ꝛc.) entfernen.

Bortfjernelse, en, (ohne *pl.*) die Entfernung; das Entfernen.

bortfile, *v. a.* (file bort) wegfeilen, abfeilen, durch die Feile hinwegbringen.

bortfiske, *v. a.* wegfischen, durch Fischen und Angeln wegnehmen.

bortflagre, *v. n.* s. **flagre bort.**

bortflane, *v. a.* durch Tand vergeuden, tändelnd verleben; – **Tiden**, die Zeit mit Tand vergeuden.

bortflye, bortflygte, *v. n.* entfliehen, fliehen.

bortflyde, *v. n.* wegfließen, hinwegfließen.

bortflytte, *v. n.* (flytte bort) wegziehen, ausziehen, umziehen, ziehen. **–flytning, en**, (ohne *pl.*) (aus einer Wohnung) der Umzug, das Ziehen, Ausziehen; (aus einer Gegend) der Abzug, Abgang, das Wegziehen.

bortflyve, *v. n. ir.* fortfliegen, wegfliegen; davonfliegen; *fig.* schnell vergehen; **Timerne flyve bort**, die Stunden verfliegen.

bortforklare, *v. a.* durch eine Erklärung verjagen, abbeweisen.

bortforpagte, *v. a.* verpachten, in Pacht geben. **Bortforpagtning, en**, die Verpachtung.

bortfragte, *v. a.* verfrachten; – **et Skib**, ein Schiff verfrachten (wohin). **Bortfragtning, en**, (ohne *pl.*) das Verfrachten, die Verfrachtung.

bortfryse, *v. n.* (fryse bort) abfrieren (verfrieren und abfallen, z. B. von Blüthen).

Bortfærd, en, (felt.) die Abreise, Abfahrt.

bortfæste (fæste bort), *v. a.* vermiethen, verdingen; verpachten, in Pacht geben; – **sig**, sich vermiethen, verdingen; – **en Bondegaard**, ein Bauerngut verpachten; (jedoch waltet zwischen dem dänischen „fæste u. „forpagte", demnach also auch zwischen „bortfæste" und verpachten der Unterschied ob, daß der erstere Begriff den Frohndienst als einen Theil des Pachtzinses voraussetzt, der letztere denselben nicht kennt, und somit eigentlich freie Verpachtung" heißen müßte).

bortføre, *v. a.* ab-, weg-, hinwegführen; entführen; transportiren. **Bortførelse, en**, das Wegführen, der Transport; die Entführung (z. B. eines Mädchens).

bortgaa, *v. n.* s. **gaa bort.**

Bortgang, en, (ohne *pl.*) das Weggehen; Fortgehen; der Abgang; *fig.* das Abſterben, der Hintritt; **dødelig –**, der Abgang mit Tode.

bortgjemme, *v. a.* verstecken, s. **gjemme bort.**

bortgifte (gifte bort), *v. a.* verheirathen; zu Ehe geben; – **sin Datter**, seine Tochter verheirathen.

bortgive (give bort), *v. a. ir.* weggeben, verschenken (wird zuweilen auch für „bortgifte" gebraucht).

bortgjøgle, *v. a.* hinweggaukeln, durch Gaukelei verscheuchen.

bortglide, *v. n.* hinweggleiten; weggleiten, abgleiten, gleitend abgehen, abſegeln ꝛc.

bortgnave, *v. a.* abnagen; *vulg.* abknappern.

bortgrave, *v. a.* abgraben, durch Graben wegschaffen; – **Vandet**, das Wasser abgraben. **Bortgravning, en**, das Abgraben, die Abgrabung.

bortgræde, *v. a.* verweinen; weinend verbringen, s. **græde bort**; – **sine Dage i Kummer**, seine Tage in Kummer verweinen.

bortgræmme, *v. a.* s. **græmme.**

bortgyde, *v. a.* (gyde bort) weggießen, fortgießen.

borthjælpe, *v. a.* forthelfen, weghelfen, s. **hjælpe.**

borthugge, *v. a.* weghauen, durch Hauen wegschaffen.

borthyre, *v. a.* vermiethen, verdingen; *T.* der Seeleute: verheuren.

borthænge, s. **hænge.**

borthøvle, *v. a.* weghobeln, abhobeln, durch Hobeln weschaffen.

bortile, (ile bort) *v. n.* hinweg-eilen, forteilen.

bortjage, *v. a.* wegjagen, fortjagen.

bortkalde, *v. a.* abrufen, wegrufen, hinwegrufen; **bortkaldes**, sterben, hinweggerufen, abgerufen werden.

bortkaste, *v. a.* s. **kaste bort.**

bortkjøbe (optjøbe), *v. a.* aufkaufen, wegkaufen.

bortkomme, *v. n. ir.* wegkommen; entkommen; verloren gehen; **bortkomne Sager**, verloren gegangene Sachen, s. **bort.**

bortkjøre, *v. a.* wegfahren, abfahren, durch Fahren wegschaffen. **Bortkjørsel, en**, das Wegfahren, Abfahren.

bortkoge, *v. a.* hinwegkochen, einkochen, verdampfen im Kochen.

bortkysse, *v. a.* verscheuchen, wegscheuchen.

bortkysse, *v. a.* fort-, wegküssen, hinwegküssen, durch Küssen verscheuchen.

bortlaane, *v. a.* ausleihen, verleihen.

bortleie, *v. a.* vermiethen, ausmiethen; – **en Etage**, eine Etage (ein Stockwerk ꝛc.) vermiethen.]

bortlede, *v. a.* ableiten, hinwegleiten, fortleiten (das Wasser ꝛc.), *T.* abgraben.

bortliggende, *a. verb.* entfernt, in der Entfernung; **langt –**, weit entfernt.

bortlove (love bort), *v. a.* versprechen, vergeben; Versprechung geben; versagen; **jeg har lovet mig bort**, ich habe mich versagt; **hun er lovet bort**, sie ist versagt (verlobt); **Pigen, Embedet er bortlovet**, das Mädchen, das Amt ist (durch Versprechen schon) vergeben.

bortlokke, *v. a.* hinweglocken, durch Lockung weg- od. abbringen.

bortlyve, *v. a.* wegläugnen, ablängnen, durch Lüge schmälern od. auch verneinen.

bortlægge, (lægge bort) *v. a.* weglegen, fortlegen, von sich legen, bei Seite legen; – *en* Bog (lægge en Bog bort) ein Buch fortlegen.

bortlæse, *v. a.* (læse bort) fortlesen, hinweglesen; – *sin* Forstand, seinen Verstand beim Lesen zusetzen.

bortløben, *part.* (vergl. løbe bort) fortgelaufen, weggelaufen; verlaufen; desertirt.

bortmane, *v. a.* bannen; – **Djævelen, den onde Aand**, den Teufel, den bösen Geist bannen, hinwegtreiben.

bortplukke, *v. a.* s. **plukke**.

bortplyndre, *v. a.* s. **plyndre**.

bortpløie, *v. a.* abpflügen, hinwegpflügen, mit dem Pfluge od. durch Pflügen wegbringen.

bortputte, *v. a.* s. **putte**.

bortraadne, *v. a.* vermodern, abmodern, vergehen durch Moder.

bortrage, *v. a.* s. **rage**.

bortrane, *v. a.* rauben, raubend wegschleppen, entwenden, fortstehlen (jedoch ohne Hehl daraus zu machen).

bortreise, *v. a.* fortreisen, wegreisen; verreisen. **bortreist**, verreist; **bortreisende**, im Begriff zu reisen; *en* **bortreisende Ven**, ein abreisender Freund. **Bortreise, en**, die Abreise. [fort- oder wegschaffen.

bortrense, *v. a.* durch Reinigung

bortrinde, *v. a.* verrinnen, verfließen, dahinfließen, verstreichen (von der Zeit ꝛc., selt. vom Wasser ꝛc.).

bortrive, *v. a. ir.* fortreißen, dahinreißen, wegreißen; entreißen; weg-, hinwegraffen (durch Krankheit, Tod ꝛc.); (rive bort) fortrechen hinwegrechen, mit dem Rechen od. der Harke; fortreißen (durch Leidenschaft ꝛc.).

bortrydde, *v. a.* weg-, hinwegräumen, aus dem Wege räumen, beseitigen; – **Hindringer**, Hindernisse beseitigen ꝛc. **Bortryddelse, en**, das Wegräumen.

bortrømme, *v. n.* entweichen; **bortrømmede Soldater**, entwichene (desertirte) Soldaten.

bortrøve, *v. a.* rauben, wegrauben; vergl. **bortrane**.

bortrykke, *v. a.* hinwegraffen, hinwegreißen.

Bortsalg, et, (ohne *pl.*) der Verkauf, der weitere Verkauf.

bortsige, *v. n.* **bortsiges**, *v. dep.* austrocknen, ab-, wegsickern(veralt.).

bortsende, *v. a.* fort-, wegsenden; fort-, wegschicken. **Bortsendelse, en**, das Fortsenden, Wegschicken.

bortskaffe, *v. a.* weg-, hinweg-, fortschaffen. **Bortskaffelse, en**, das Fortschaffen, die Fortschaffung, Wegschaffung. [den, seewärts absenden.

bortskibe, *v. a.* abschiffen, verla-

bortskjøde, *v. a.* durch Kaufbrief abtreten; unbewegliche verkaufte Güter verbriefen. **Bortskjødning, en**, (ohne *pl.*) der verbriefte Verkauf.

bortskove, *v. a.* fällen und aus dem Walde transportiren (Bäume).

bortskrabe, *v. a.* abschaben, hinwegschaben; abkratzen.

bortskrække, (skrække bort) *v. a.* durch Schreck verscheuchen.

bortskræmme, *v. a.* (bortkyse) hinwegschrecken; zurückschrecken, durch Schreck verscheuchen.

bortskure, *v. a.* abscheuern, durch Scheuern ausbringen, weg- od. fortbringen.

bortskyde, *v. a.* verschießen; wegschießen; durch Schießen verscheuchen od. ausrotten; – **Krudtet**, das Pulver verschießen, aufschießen; – **Vildtet**, das Wild, den Wildstand wegschießen, ausrotten durch Schießen.

bortskylde, *v. n.* (s. skylde bort) schuldig sein; **bortskyldig**, schuldig (Andern); **den bortskyldige Capital**, das (einem Andern) schuldige Capital; **den bortskyldige Gjæld**, (Rechtsw. Ubgjæld) die Schulden.

bortskylle, *v. a.* wegspülen, hinwegspülen. **Bortskylning, en**, das Wegspülen.

bortskære, *v. a. ir.* wegschneiden, abschneiden. **Bortskærelse, en**, das Wegschneiden.

bortsladdre, *v. a.* s. **sladdre** (bort).

bortslide, *v. a.* (udslide), s. **slide**.

bortslæbe, *v. a.* wegschleppen, fortschleppen.

bortslænge, *v. a.* weg-, hinwegschleudern.

bortsmelte, *v. a.* durch Schmelzen wegschaffen; wegschmelzen, schmelzen und verdunsten; vergl. **smelte** (bort). **Bortsmeltning, en**, das Wegschmelzen.

bortsmile, *v. a. poet.* hinwegläcbeln, durch Lächeln verscheuchen.

bortsmule, bortsmulre, *v. a.* zerbröckeln und schwinden; verwittern.

bortsmutte, *v. n.* entschlüpfen, entwischen. **Bortsmuttelse, en**, das Entschlüpfen ꝛc.

bortsnakke, *v. a.* ausschwatzen, weg-, hinwegschwatzen; – **En Noget**, Einem Etwas ausschwatzen, ausreden (durch Schwatzen Einen von Etwas abbringen).

bortsnappe, *v. a.* wegschnappen, s. **snappe. Bortsnappelse, en**, das Wegschnappen.

bortsove, *v. a.* (sove bort) verschlafen, vergeuden, verstreichen lassen indem man schläft, schlafend verbringen; – **Tiden**, die Zeit verschlafen.

bortspille, *v. a.* (spille bort) verspielen, im Spiel verlieren, durch Spiel vergeuden.

bortsprede, *v. a.* s. **sprede** (bort).

bortspøge, *v. a.* mit Scherz und Tand verbringen, vertändeln.

bortstikke, *v. a.* bei Seite stecken, heimlicherweise bei Seite legen.

bortstjæle, *v. a. ir.* wegstehlen, entwenden; durch Diebstahl od. in diebischer Weise entwenden.

bortstryge, *v. a.* s. **udstryge** unt. **stryge**.

bortstrø, bortstrøe, *v. a.* verstreuen, umherstreuen; gaa og – sine Penge, herumgehen und sein Geld verläppern.

bortstøde, *v. a.* wegstoßen, hinwegstoßen, zurückstoßen.

bortsukke, *v. a.* hinseufzen, im Seufzen verbringen; – *sit Liv*, sein Leben hinseufzen.

bortsynge, *v. a.* fort-, weg-, hinwegsingen, durch Singen od. Gesang verscheuchen.

bortsvinde, *v. n.* s. **svinde**; (forsvinde) verschwinden, entschwinden; **Spøgelset bortsvandt** (forsvandt), das Gespenst entschwand, verschwand. [saufen, vertrinken.

bortsvire, *v. a.* verprassen, ver-

bortsværme, *v. a.* verschwärmen, in Saus und Braus verbringen; in Schwärmerei verbringen.

bortsømme, *v. a.* fortschwimmen, davon schwimmen, mit dem Wasser davontreiben.

bortsælge, *v. a. ir.* verkaufen.

Bortsalg, et, s. ob.

bortsætte, *v. a.* s. **sætte** (bort); (ehemals) verpfänden, versetzen, verkaufen, vergeuden.

borttage, *v. a. ir.* wegnehmen, nehmen; *fig.* rauben; heben; abnehmen. **Borttagelse, en**, die Wegnahme.

borttinge, *v. a.* verdingen, bedingungsweise überlassen, vermiethen; – *sig*, sich verdingen, vermiethen.

borttoe, *v. a.* s. **toe**.

Borttog, et, der Wegzug (von Truppen ꝛc.).

borttone, *v. n.* verhallen, tönend verschwinden, in Tönen hinsterben.

borttrænge, *v. a.* verdrängen; hinwegdrängen.

borttrætte, *v. a.* s. **trætte**.

borttyde, *v. a.* durch Deutung (Deuteln) hinwegschaffen; wegdemonstriren. **Borttydning, en**, das Hinwegdeuteln.

borttære, *v. n.* allmählig verschwinden, abnehmen, wegzehren, hinwegzehren; **Kræfterne –**, die Kräfte schwinden.

borttøe, *v. a.* aufthauen, durch Thauwetter vergehen, schwinden (von Eis, Schnee).

borttørre, *v. a.* wegtrocknen, abtrocknen. **borttørres**, *v. n.* wegtrocknen, hinwegtrocknen; vertrocknen. **Borttørring, en**, das Hinwegtrocknen, Abtrocknen.

bortvandre, *v. n.* fortwandern, abwandern. **Bortvandring, en**, das Fortwandern.

bortvaske, *v. a.* s. **vaske**.

bortveire, *v. a.* weg-, fortwehen; *fig.* verwehen, verscheuchen.

bortvende, *v. a.* abwenden, zuvorkommen; – **Ansigtet**, das Gesicht abwenden; – **en Ulykke**, ein Unglück abwenden; – **sig**, sich abwenden, nach einer andern Seite kehren.

bortvifte, *v. a.* wegfächeln; *fig.* vertreiben. **bortviftes**, *fig.* verwehen.

bortvige, *v. n. ir.* entweichen.

Bortvigen, **Bortvigelse**, **en**, die Entweichung.

bortvise, *v. a.* abweisen, fortweisen, ausweisen (aus einem Bezirk, einer Gesellschaft); ablehnen, zurückweisen (ein Anerbieten).

bortvisne, *v. n.* verwelken, hinwelken, dahinwelken.

bortæde, *v. a.* wegfressen, abfressen; abätzen.

bortøde, **bortødsle**, *v. a.* verschwenden, vergeuden, verthun, verprassen, verzetteln. **Bortødslen**, **Bortødsling**, **en**, das Vergeuden, die Verschwendung.

bosiddende, **bosat**, *a.* wohnhaft.

Bosfab, **et**, s. **Bohave.**

Bossel, **en**, (*pl.* **-er**) die Bossel, Bostel (zum Kegelspiel).

bosætte, **sig**, *v. r. ir.* sich (häuslich) niederlassen; seinen Wohnsitz nehmen.

Boug, **en**, (Seew.) der Boug, Bug (am Schiffe). **-spryd**, **Bugspryd**, **et**, der Bougspriet, Bugspriet.

Bouquet, **en**, (*pl.* **-ter**) der Strauß, Blumenstrauß, das Bouquet, Blumenbouquet.

boute, *v. n.* kreuzen (s. **krydse**); *v. a.* bezwingen, bewältigen, zu Boden werfen (jütl. Dialectw.)

Boutique, (Boutik) **en**, (*pl.* **-r**) der Laden, die Boutique.

Bov, **en**, (*pl.* **-e**) der Bug; die Hüfte; Schulter bei den Thieren, die Lende; Keule (**Boug**, s. d.). **-been**, **et**, (*pl.* unv.) der Schulterknochen. **-blad**, **et**, (*pl.* **-e**) das Schulterblatt. **-flesk**, **et**, der Lendenspeck. **-orm**, **en**, das Hüftengeschwür (bei Pferden). **-stykke**, **et**, das Lendenstück.

bovbrudt, **bovlam**, *a.* buglahm, lendenlahm (von Pferden).

bovet, **bovstærk**, *a.* starke Hüften, starke Lenden habend.

bovne, *v. n.* schwellen, strotzen; **puden bovner af Fjer**, das Kissen strotzt von Federn; **de bovnende Seil**, die schwellenden Segel.

Braa, **en**, (Isl. **Bra**) das Augenlied; die Augenwimper (veralt.).

Braad, **en**, (*pl.* **-e**) der Stachel; die Angel; die scharfe Spitze an metallenen Geräthen; – **paa en Piil**, die Spitze eines Pfeils; *fig.* Satirens –, der Stachel der Satire; **stampe mod Braaden**, gegen, wider den Stachel lecken (richtiger leggen, od. lacken vom Engl. leg); (**Braadsø**) die gegipfelte Schaumwelle, die Sturmeswelle.

Braade, **en**, (*pl.* **-r**) das Verhau, Verhack, die quer über einen Weg als Sperre hingeworfenen gefällten Bäume ꝛc.; (**Braate**) gefällte und darnach durch Feuer in Asche verwandelte Bäume, Büsche ꝛc., in deren Asche Getreide gesäet wird; das Urbarmachen durch Abbrennen der Waldung. **-brænde**, *pl.* Holz zum Aschendünger. **-hugst**, **en**, das Baumfällen behufs der „Braade". **-land**, **et**, das durch Abbrennen der Waldung ausgerodete Land. **-rydning**, **en**, das Ausroden, Urbarmachen durch Feuer.

braadde, *v. a.* schärfen (namentlich die eisernen Hufen der Pferde).

braaddet, *a.* stachelig, mit Stacheln versehen.

braade, *v. a.* brechen; – **Sæd**, den Flachs brechen, s. **brage.**

Brad, **en**, (*pl.* **-er**) (ehemals) der Braten, s. **Steg.** **-bolle**, **en**, der gebratene Fleischkloß. **-buk**, (Stegebuk) **en**, der Bock, das Gestelle zum Bratspieß. **-pande**, **en**, (*pl.* **-r**) die Bratpfanne. **-spid**, **et**, (*pl.* unv.) der Bratspieß.

brad, **brat**, *a.* jäh, plötzlich, steil; **en – Død**, ein jäher, plötzlicher Tod; **et bradt Sted**, eine jähe Stelle; **bradt**, *a.* s. **brat.**

braddyb, *a.* jäh und tief; **et Braddyb**, ein jäher Abgrund.

Bradebænk, **Bradbænk**, **en**, (*pl.* **-e**) (vom Isl. **bræda**: mit Theer od. Pech bestreichen) das Werft, Schiffswerft; ein Platz, wo Schiffe ausgebessert werden (fast veraltet, jetzt gewöhnlich stets „**Værft**").

bradordet, *a.* (veralt.) heftig in seiner Rede.

bradsindet, *a.* s. **ilsindet.**

Brag, **et**, (*pl.* unv.) das Krachen, Gekrach, Getöse; **med et –**, mit einem Gekrach.

brage, *v. a.* krachen. **Bragen**, **en**, das Gekrache.

brage, *v. a. T.* brechen (den Flachs); (ehemals) den Acker umbrechen.

Brage, **en**, (*pl.* **-r**) die Breche, Flachsbreche (die Brake).

brags, *a.* (Jütl. Dialectw.) spröde, gebrechlich.

brak, *av.* brach, ungebaut; **ligge –**, brach liegen; **a.** brack (vom Wasser); gebrochen, abgebrochen, gestutzt; **en – Næse**, (Braknæse) eine Stumpfnase, Mopsnase. **Brakning**, **en**, (ohne *pl.*) die Brache.

Brak, **en**, (ohne *pl.*) die Brache. **-ager**, **en**, **-land**, **et**, (ohne *pl.*) das Brachland. **-mark**, **en**, das Brachfeld. **-vand**, **et**, (ohne *pl.*) das Brackwasser.

brakke, *v. a.* brachen, Brach legen (das Ackerland).

brakpløje, *v. a.* brachlegen, Brach legen, zur Brache pflügen. **Brakpløining**, **en**, das Brachpflügen.

Brakke, **en**, (*pl.* **-r**) die Barake, Baraque; (Dialectw.) der saure Apfel.

bralle, *v. n.* kreischen, laut schreien, schreiend reden.

Bram, **en**, (ohne *pl.*) die Prahlerei, der Prunk; das Gepränge.

Brambær, (Brombær) **et**, (*pl.* unv.) die Brombeere. **-busk**, **en**, (*pl.* **-e**) der Brombeerstrauch (Rubus fructicosus).

Bramseil, **et**, (*pl.* unv.) das Bramsegel, Toppsegel. **-raa**, **en**, (*pl.* **-er**) die Bramraa, Bramrahe.

bramfri, *a.* prunklos, ohne Gepränge, ohne Prahlerei.

bramme, *v. n.* prunken, Gepränge machen, prangen, zur Schau tragen; – **med Noget**, **med sin Rigdom**, **sin Dyd** ꝛc., sein Reichthum, seine Tugend zur Schau tragen; – **af Noget**, **af sine Fortjenster** ꝛc., mit seinen Verdiensten prahlen.

Brand, **en**, (*pl.* **-e**) der Brand; Feuerbrand, das brennende Scheit; **man raaber –**, man ruft Feuer, es ist Feuerlärm; **blive reddet som en – af Ilden**, im letzten gefahrvollen Augenblicke gerettet werden; **tuset staaer i –**, das Haus brennt; (**Brand i Kornet**) der Brand, der Rost in den Kornähren.

Brandaare, **en**, die Schenkelader, die große Pulsader welche durch die Lende sich hinzieht. **-anordning**, **en**, das Feuerversicherungsgesetz, die Brandordnung. **-anstalt**, **en**, (*pl.* **-er**) die Feueranstalt. **-ar**, (Meeldrue, Meeldræ) **et**, der Brandzapfen, das Brandkorn, die Mehlmutter, das Mutterkorn. **-blære**, **en**, die Brandblase (auf der Haut wo man sich gebrannt hat). **-brev**, **et**, der Brandbrief, die obrigkeitliche schriftliche Erlaubniß für einen Brandbeschädigten, um milde Gaben ansprechen zu dürfen; die Brandbrohung, der Befehl eines feindlichen Heerführers zum Brandschatzen. **-byld**, **en**, die Brandbeule (carbunculus, Krankheit). **-kasse**, **en**, (*pl.* **-r**) die Brandcasse. **-directeur**, **-directør**, **en**, der Branddirector, der Chef des Feuerversicherungswesens; der Chef des Feuerlöschwesens. **-dug**, **en**, der dem Getreide schädliche Abendthau. **-foged**, **en**, der Brandvoigt. **-folk**, *n. s. pl.* die Spritzenleute, Löschmänner, Löschmannschaft. **-forsikring**, die Brandod. Feuerversicherung. **-gaas**, (Ringgaas, Gravgaas) **en**, (*pl.* **-gæs**) die Erdgans, Fuchsgans, Ringelgans (Anas tadorna). **-hage**, **en**, (*pl.* **-r**) der Feuerhaken, Sturmhaken. **-hjælp**, **en**, die Hilfe, Unterstützung, welche einem Brandbeschädigten gewährt wird. **-jern**, **et**, (*pl.* unv.) die eisernen Stangen welche unter dem Kochkesseln in der Schiffsküche angebracht sind; die eiserne Einrichtung zum Biegen und Formen des Schiffsholzes über dem Feuer. **-huus**, **et**, s. **Sprøitehuus.** **-kar**, **et**, (*pl.* unv.) das Feuerfaß, die Feuerkufe, der Feuerkübel. **-klokke**, **en**, (*pl.* **-r**) die Feuerglocke, Brandglocke, Sturmglocke. **-korn**, **et**, (ohne *pl.*) das Brandkorn, Hungerkorn, Mutterkorn, vrgl. Brand-

ar. **-kugle, en,** (*pl.* **-r**) die Brandkugel, Leuchtkugel. **-lygte, en,** die Feuerlaterne, Signallaterne. **-mester, en,** der Zugführer bei der Löschmannschaft. **-muur, en,** (*pl.* **-e**) die Brandmauer. **-pil, en,** der Brandpfeil, Feuerpfeil, Feuerballen mit Spitze oder Haken. **-prøve, en,** die Brandprobe, Münzprobe. **-raab, et,** (*pl.* unv.) der Feuerlärm. **-redskab, et,** (*pl.* **-er**) das Feuergeräth, die Feuergeräthschaft. **-ret, en,** das Gericht, der Gerichtshof für Brandsachen, für Untersuchungen in Betreff von Feuersbrunst. **-rør, et,** die Brandröhre, Brandkugel-, Zündröhre, der Brandschlag. **-salve, en,** die Wundsalbe für Brandschaden. **-skade, en,** der Brandschade, die Beschädigung durch Feuersbrunst; der Brandschaden, die gebrannte Wunde. **-skat, en,** die Brandsteuer. **-skatning, en,** die Brandschatzung. **-skib, et,** der Brander, das Brandschiff. **-skilt, et,** s. **Brandtegn.** **-spand, en,** (*pl.* **-e**) der Feuereimer. **-sprøite, en,** die Feuerspritze. **-stige, en,** (*pl.* **-r**) die Feuerleiter. **-stød, et,** s. **Brandhjelp.** **-støbbrev** ꝛc., s. **Brandbrev.** **-sølv, et,** Silber welches die Brandprobe steht (15 Loth 16 gr. f. S.). **-taage, en,** (*pl.* **-r**) der Heerrauch, Landrauch, Sonnenrauch, Höhenrauch. **-tomte, en,** die Feuerstätte, Brandstätte (wo die Gebäude niedergebrannt sind). **-tegn, -skilt, et,** das Feuerzeichen, das Abzeichen der Löschmannschaft. **-tromme, en,** (*pl.* **-r**) die Feuertrommel Lärmtrommel. **-vagt, en,** (*pl.* **-er**) die Brandwache, Feuerwache. **-væsen, et,** (ohne *pl.*) die Feueranstalt, das Feuerwesen, die Löschanstalten, das Löschwesen.

brande, *v. a.* (veralt.) abschnuppen, putzen (das Licht).

Brander, en, (*pl.* **-e**) der Brander, das Brandschiff.

brandfri, *a.* feuerfest; **en – Kjelder,** ein feuerfester Keller.

brandgul, *a.* brandgelb.

brandlidt, *a.* abgebrannt, durch Feuersnoth verunglückt.

brandrød, *a.* feuerroth.

brandskatte, *v. a.* brandschatzen. **Brandskatning, en,** die Brandschatzung.

branke, *v. a.* (Kochk.) bräunen, bräunen, rösten; brennen, braun brennen, brandig machen; **– Smør, – Meel,** Butter, Mehl braunen (überm Feuer). **Brankning, en,** das Braunen, Rösten.

Bras, en, (*pl.* **-er**) die Brasse (ein Tau an der Raa zum Wenden und Lichten der Segel).

brase, *v. a.* (Seew.) brassen; **– op,** aufbrassen, beidrehen.

brase, bradse, *v. a. & n.* kochen und braten; sehr geschäftig mit der Zubereitung des Essens sein; **– op,** aufbraten; *v. imp.* prasseln über dem Feuer; **det braser i Kjøkkenet,** es prasselt, bratet in der Küche. **Brasning, en,** das Braten, Prasseln, Geprassel in der Bratpfanne.

Brasen, en, (*pl.* unv.) der Brahsen, Brassen (Fisch, Cyprinus brama).

Brask, en, (ohne *pl.*) (selt.) Prunk, *vulg.* Bratsch, Gebratsche; das Schreien, Lärmen, Geschrei.

braske, *v. n.* großprahlen, prunken; *vulg.* bratschen; schreien, laut reden. **Braskен, en,** das Gepränge, das Prunken; das Schreien, laute Reden.

brat, bradt, *a.* plötzlich, jählings. **–, –** *& av.* (*pl.* **-te**) steil, jäh, schroff, abschüssig; **en – Skrænt,** ein jäher Abhang; **de bratte Vægge,** die jähen Wände.

braute, broute, *v. a. vulg.* prahlen, großthun. **Brauten, Broуten,** das Prahlen.

brav, *a. & av.* brav; bieder; **en – Mand,** ein braver Mann; **det var bravt,** das war brav (sehr gut).

Bred, en, (*pl.* **-der**) der Rand; das Ufer; **ved Søens Bred,** am Ufer des Sees; **ved Havets –,** an der Meeresküste; **Bredden af en Bog,** et Ark, der Rand (unbedruckte Rand) eines Buches, eines Bogens; **gaa paa Gravens –,** am Rande des Grabes sein, stehen od. sich befinden.

bred, *a.* breit; **gjøre sig –,** sich breit machen. *av.* **bredt; vidt og bredt,** weit und breit. **Bredhed, en,** die Breite (selt.).

bredbladet, *a.* breitblätterig, mit breiten Blättern.

bredbringet, *a.* breitbrüstig, mit breiter Brust (von Pferden).

Brede, en, (ohne *pl.*) die Breite; die Gradbreite, geographische Breite, der Breitengrad; **to Alen i Breden,** zwei Ellen in der Breite; **en –,** (s. Ex. Silketøi) eine ganze Breite (Seidenzeug).

brede, *v. a.* breiten, ausbreiten; **– sig,** sich breit machen; **– Dugen,** den Tisch decken.

Bredegrad, en, (*pl.* **-er**) der Breitengrad.

bredfælget, *a.* breitrandig (von Wagenrädern).

bredfuld, *a.* (vom Becher) voll bis an den Rand; **bredfuldt Maal,** (beim Trinkgelage) der volle Becher.

bredmundet, *a.* breitmäulig; *fig.* großmäulich.

bredskuldret, *a.* breitschulterig.

bredstribet, *a.* breitstreifig.

Bregne, en, (*pl.* **-r**) der Farn, das Farnkraut (**Filices**).

Bremme, en, s. **Bræmme.**

Brems, en, (*pl.* **-er**) die Bremse (Insect); *fig.* die Bremse, das Naseneisen (welches man Pferden anlegt).

bremse, *v. a.* (ein Pferd) bremsen; (Eisenb.) stoppe: anhalten, sperren, den Zug zum Stehen bringen.

Brev, et, (*pl.* **-e**) der Brief, das Schreiben; das Actenstück, die Urkunde; **skrive et –,** einen Brief schreiben; **besvare et –,** einen Brief beantworten; **give En – og Segl paa Noget,** Jemandem Etwas verbriefen.

Brevbog, en, der Briefsteller; das Copiebuch. **-drager, en,** (*pl.* **-e**) der Briefträger. **-due, en,** die Brieftaube. **-mærke,** (Frimærke) **et,** die Briefmarke, Freimarke. **-oblat, en,** die Briefoblate. **-omslag, et,** das Briefcouvert. **-penge,** *n. pl.* das Briefporto, Postgeld. **-skab, et,** (zuweilen) die briefliche Mittheilung. **-skaber,** *n. s. pl.* die Briefschaften, Briefe, Papiere, Documente. **-sæk, en,** der Briefsack, das Felleisen der Post. **-taske, en,** (*pl.* **-r**) die Brieftasche. **-taxt, en,** die Brieftaxe, Portotaxe. **-vexel, -verling, en,** der Briefwechsel.

Brevskab, -skaber, s. u. **Brev.**

Brig, en, (*pl.* **-ger**) die Brigg (Schiff).

Brikke, en, (*pl.* **-r**) die Bricke, der Tranchirteller; der Stein im Damen- od. Schachspiel; die Schachpuppe od. Schachfigur.

Briks, en, s. **Brix.**

Brille, en, (*pl.* **-r**) die Brille, das Augenglas (Glarvine). **-glas, et,** das Brillenglas. **-mager, en,** (*pl.* **-e**) der Brillenmacher. **-slange, en,** die Brillenschlange.

Briller, *n. s. pl.* die Brille, Augengläser.

Bringe, en, (*pl.* **-r**) die Brust, Vorderbrust (an großen Thieren, Pferden ꝛc.).

bringe, *v. a. ir.* bringen, hinbringen; **– af sted,** von (Etwas) bringen, abbringen; **– for Dagen, for Lyset,** an den Tag, an das (an's) Licht bringen; **– frem,** fort-, vorwärts bringen; darbringen; **– hen til,** hinbringen; **– ind,** einbringen, hereinbringen, hineinbringen, eintragen; **– i Orden,** in Ordnung bringen; **– i Stand,** in Stand, zu Stande (zustande) bringen; **– Fordeel,** Vortheil bringen; **– over sit Hjert, sit Sind,** über sein (über's) Herz bringen; **– med,** mit bringen; **– med sig,** mit bringen, bei sich führen; zu Folge haben, resultiren; **– En paa Noget,** Einen auf Etwas bringen (ihm ins Gedächtniß rufen); **– ud iblandt Folk,** unter die Leute bringen; **– ud af,** herausbringen, Gewinn ziehen (aus Etwas, daraus); **– til Side,** bei Seite bringen; zurücklegen, sparen; **– En til at græde, lee** ꝛc., Einen lachen, weinen ꝛc. machen.

bringebrudt, *a.* wund an der Brust (von Thieren).

Bringer, en, der Bringer, Ueberbringer; *fig.* der Schöpfer; Darbringer, Geber.

Bringestykke, et, (*pl.* **-r**) das Bruststück. **-tøi, et,** (ohne *pl.*) die Sielen (am Pferdegeschirr).

Brink, en, (*pl.* **-er**) der Abhang; der jähe Hügel, die jähe Anhöhe.

brinket, *a.* jäh; abschüssig (selt.).

Brisling, en, der Brißling, Art Häring (Clupea alosa).

Brissel, et, (ohne *pl.*) die Kalbsmisch, Kälberdrüse, Brissel, das Bröschen, Gekröse (die Brustdrüse der Lämmer und Kälber), ſ. a. **Kalvebrissel** (**Thymus**).

Brist, en, (ohne *pl.*) der Riß, die Spalte, Ritze; *fig.* (der Mangel) die Entbehrung; **lide – (paa Noget)**, entbehren.

briste, *v. n. ir.* bersten, brechen, springen, reißen, platzen; *fig.* **– i Taarer, i Latter**, in Thränen, in ein Gelächter ausbrechen; fehlen; **det brister mig paa Mod**, es fehlt, es gebricht mir an Muth; **nu maa det – el. bære**, mag es jetzt bersten od. brechen. **Bristen, en**, das Bersten; (*T.* der Chirurg.) das Zerspringen der membrana foetus.

bristefærdig, *a.* zum Zerplatzen, nahe daran zu springen, zu zerplatzen ꝛc. [Pritsche.

Brix, en, (*pl.* **-er**) die Britsche,

Bro, **Broe**, en, (*pl.* **-er**, Isl. Bru) die Brücke; der Damm (Steindamm, Hafendamm), ſ. **Steenbro, Skibsbro. -bygning**, en, der Brückenbau. **-hammer**, (Brolægerhammer) en, der Steinpflasterhammer. **-hoved**, et, (-ſtandſe) der Brückenkopf. **-kar**, et, **-kiſte**, en, ein mit Steinen gefüllter großer Kaſten, welcher als Grundlage des einfachen Brückenbaues ins Waſſer geſenkt wird. **-korn**, *pl. T.* Abgabe in Getreide zum Eigenthümer einer Brücke für deſſen Inſtandhaltung. **-lægger**, en, der Pflaſterer, Steinpflaſterer, Steinſetzer, Pflaſterſetzer. **-lægning**, en, ſ. d. **-lænke**, en, die Brückenkette (an Windel- od. Zugbrücken). **-mand**, en, der Brückenaufſeher. **-penge**, *pl.* das Brückengeld, der Brückenpfennig, Brückenzoll, die Brückenabgabe. **-pille**, en, die Brückenſäule, Säule auf welcher die Brückenwölbung ruht. **-pæl**, en, der Brückenpfahl; **.** Hafenpfahl (an der Schiffsbrücke). **-række**, en, **-rækværk**, et, das Brückengeländer. **-ſand**, (-gruus) et, der Pflaſterſand, Sand in welchem der Steindamm geſetzt wird od. mit welchem er ausgefüllt wird. **-ſtandſe**, en, ſ. **Brohoved. -ſtider**, en, *fig.* der Pflaſtertreter. **-told**, en, ſ. **Bropenge.**

bro od. **broe ſig**, *v. r.* (Schleswigſches Dialectw.) (**brede ſig, fro ſig**) ſich aufblaſen, ſich buſtern (von Vögeln); *v. a.* lüften, auslüften; **– Klæder, Sengeklæder** ꝛc., Kleider, Betten auslüften, ſonnen.

Brod, en, ſ. **Braad.**

Brodde, en, (*pl.* **-er**) die Eisſpitze (im Hufeiſen), ſ. **Braadde.**

brodden, *a.* (*pl.* **brodne**) zerbrechlich, ſchwach im Bau, in der Zuſammenſetzung; **der er brodne Aar i alle Lande**, überall iſt Etwas vorhanden, das nicht ſo iſt, wie es ſein ſollte (od. mit Shakſpeare's Worten im „Hamlet“: es iſt Etwas faul im Staate Dänemark, (hvilke ere blevne til en ſtaaende Phraſe og et almindeligen forſtaaet Ordſprog over hele Verden).

Broder, (tägliche Ausſprache Broer), en, (*pl.* **Brødre**) der Bruder; (Kloſterbroder) der Kloſterbruder, Mönch; (Duusbroder) der Dutzbruder; (**Næſte**) der Bruder, der Nächſte. **-arv**, en, der größere Erbtheil der Brüder, Söhne (im Gegenſatz zum Erbtheil der Töchter). **-baand**, et, *fig.* das Bruderband, brüderliche Band. **-barn**, et, (*pl.* **-børn**) das Bruderkind, der Neffe od. die Nichte. **-datter**, en, (*pl.* **-døttre**) die Brudertochter, Nichte. **-folk**, et, das Brudervolk, ſtammverwandte Volk. **-kjærlighed**, en, die Bruderliebe, brüderliche Liebe. **-kone**, en, (Svigerinde) die Frau des Bruders, Schwägerin. **-lag**, **-lav**, et, der Bruderbund, *fig.* für die Genoſſenſchaft vertrauter Freunde. **-lod**, en, ſ. **Broderarv. -mord**, et, der Brudermord. **-part**, en, der Löwenantheil, der größte Theil. **-ſkab**, et, (*pl.* **-er**) die Brüderſchaft; **drikke Broderſkab**, Brüderſchaft, Schmollis trinken. **-ſøn**, en, (*pl.* **-ner**) der Brudersſohn, Neffe. **-tag**, et, (ohne *pl.*) der brüderliche, ehrliche Handſchlag.

brodere, *v. a.* ſticken; brodiren.

Brodering, en, das Sticken, Brodiren. [kerei, Brodirung.

Broderi, et, (*pl.* **-er**) die Stickerei.

broderlig, *a.* brüderlich; **broderligen**, *av.* **Broderlighed**, en, die Brüderlichkeit.

broderløs, *a.* bruderlos, ohne Bruder od. Brüder.

Broderſkab, et, (ohne *pl.*) die Brüderſchaft, ſ. ob. unt. **Broder.**

Broerlille, *dimin.* Brüderchen, mein Brüderchen.

Brog, en, (*pl.* **-er**) (veralt.) ein Stück gewebtes Zeug; eine Fahne, Flagge; die Hoſe, das Beinkleid; jetzt nur in Zuſammenſetzungen gebräuchlich, z. B. **Danebrog**, *n. propr.* der Danebrog, der Dänen Flagge; (ehemals) **Silkebrog**, das ſeidene Gewebe, Seidenzeug; **Pattebrog**, der Sabberlappen, das Sabbeltuch der Kinder; **Roerbrog**, die Ruderflagge; (**Oehlenſchläger** braucht „Brog“ in dem Sinne von Sack, Reiſeſack); (ſeem.) das mehrfach genommene Tau, Hebetau, welches um irgend einen Gegenſtand gelegt wird, der in die Höhe gehoben werden ſoll.

broget, *a.* & *av.* bunt; ſcheckig; **en – Heſt**, ein Schecken; **der gaaer det – til**, da geht es bunt her, od. zu.

Broi, **Brøi**, en, (jütländ. Dialectw.) der Schelm, Schalk, Schlaukopf.

broie, **brøie**, *v. n.* lärmen, Geräuſch machen, rumoren, tumultiren.

Brok, et, (ohne *pl.*) der Bruch (Hernia). **-baand**, et, (*pl.* unv.) das Bruchband. **-fugl**, en, ſ. dort. **-ſkade**, en, der Bruchſchaden.

Brokfugl, en, der Brachvogel, **-läufer**, die Brachſchnepfe, der Wetter- od. Regenvogel (**Charadrias pluvialis**).

Brok, en, (Brokken) (*pl.* **-e**) ein Dachs, der Dachs (**Ursus meles**), ſ. unt. **Grævling.**

Brokke, en, (*pl.* **-r**) der Brocken; das abgebrochene Stück; **en – Brød**, ein Brocken Brodes.

brokke, *v. a.* brocken, in Stücke brechen, in kleine Theile brechen; krümeln; **– i**, einbrocken; **– Brødet**, das Brod krümeln.

brokkevis, *a.* brockenweiſe, in Brocken; *fig.* in kleinen Portionen, nach und nach, läpperweiſe.

brolægge, *v. a. ir.* pflaſtern, dämmen, einen Damm legen. **Brolægning**, en, (*pl.* **-er**) das Pflaſtern; die Pflaſterung; das Pflaſter; der Damm, Steindamm.

Brom, (langes o), en, (Jütländ. Dialectw.) das Kätzchen (**Amentum**) an Nußbäumen, Weidenbäumen, Hopfen ꝛc.; der Samenſchirm (**Umbella**) an Schirmpflanzen, z. B. an Anis, Kümmel ꝛc.; wahrſcheinlich mit dem angelſächſiſchen **Brom** und dem engliſchen **Broom** verwandt.

Brombær, et, ſ. **Brambær.**

Brud, en, (*pl.* **-de**) das Wieſel, ſ. **Væſel.**

Brud, et, (*pl.* unv.) der Bruch; Riß; die Beeinträchtigung; (**Hovedbrud**) das Kopfbrechen; (**Indbrud**) der Einbruch; Einbruchsdiebſtahl (Diebſtahl nach vorhergehendem gewaltſamen Einbruch in den Verſchluß, in welchem die geſtohlenen Gegenſtände ſich befunden haben); (**Skibbrud, Opbrud** ꝛc. ſ. d.); (**Kalkbrud**) der Kalkbruch; die Grube, das Bergwerk, wo Kalk herausgebrochen wird; **gjøre – paa Noget**, einer Sache Eintrag thun; **være kornet i Brudded**, einen körnigen Bruch haben.

Brud, (langes u) en, (*pl.* **-e**) die Braut (an dem Tage ihrer Hochzeit, ſonſt „**Kjæreſte**“ od. „**Forlovede**“, die Verlobte, wenigſtens ſelten „**Brud**“ und dann *poet.*); **at staa –**, vermählt werden, vor dem Altare als Braut ſtehen; **at pynte en –**, eine Braut ſchmücken.

brudden, *a.* (*pl.* **brudne**, eigentlich nur eine zweite Form für *part.* des Zeitworts „**bryde**“, ſ. d.) brüchig, gebrochen, durch Brechen ſchadhaft; (meiſtens nur in Zuſammenſetzungen, als: **ſkibbrudden, værkbrudden** ꝛc., ſchiffbrüchig, gichtbrüchig ꝛc.); **brudne Tal**, Bruchzahlen, Brüche; **regne i el. med brudne Tal** (**Brok**), in Brüchen rechnen.

Brudeblus, et, das Hochzeitsfeuer, Feſtfeuer bei der Hochzeitsfeier. **-bolſter**, et, *poet.* das Brautbett. **-dragt**, en, die Brauttracht, das Brautkleid. **-fakkel**, en, die Brautfackel. **-folk**, *pl.* die Brautleute (Braut und Bräutigam). **-færd**, en, (*pl.* unv.) das Hochzeitsfeſt, die Hochzeitsfeier, das hoch-

zeitliche Gepränge, der hochzeitliche Aufzug. **-følge, et**, das Brautgefolge, Hochzeitsgefolge. **-fører, en**, der Brautführer. **-gave, en**, (*pl.* **-r**) das Braut- od. Hochzeitsgeschenk, der Mahlschatz. **-huus, et**, das Brauthaus, Hochzeitshaus. **-kammer, et**, die Brautkammer. **-kjole, en**, das Brautkleid. **-kone, en**, die verheirathete Frau, welche der bäuerlichen Sitte gemäß die Braut in die Kirche und zurück von der Kirche führen muß, die Brautführerin. **-krands, en**, der Brautkranz. **-nat, en**, die Brautnacht. **-par, et**, (*pl.* unv.) das Brautpaar. **-pige, en**, die Brautjungfer. **-pynt, -stads, en**, der Brautstaat, Brautschmuck. **-rede, en**, (ehemals) die Aussteuer der Braut, der Staat, Schmuck der Braut. **-seng, en**, das Brautbett. **-skammel, en**, der Brautschemel. **-skare, en**, die Brautschaar, das Hochzeitsgefolge. **-skat, en**, s. **Bruderede**. **-styr, et**, s. **Bruderede**. **-svend, en**, ein junger unverheiratheter Mann, welcher, gleich der Brautführerin die Braut, gleichfalls den Bräutigam zur Kirche geleitet, der Brautführer. **-vers, et**, (*pl.* unv.) das Hochzeitsgedicht, der Carmen. **-vise, en**, das Hochzeitslied.

Brudgom, en, (*pl.* **-me**) der Bräutigam, Brautmann (am Tage der Hochzeit, der Vermählung, sonst wie bei „Brud“: Kjæreste, Forlovede, Verlobter). **-kjøb, et**, (im Alterthum) der Ankauf der Braut von deren Vater; der Verlobungsschmaus.

Brudstykke, et, (*pl.* **-r**) das Bruchstück. **-steen, en**, der rohe Stein, wie er aus dem Bruch, dem Steinbruch kommt.

Brug, en, (ohne *pl.*) der Gebrauch, Brauch (die Nutznießung); die Sitte; der Bedarf; Genuß; (selt.) das Geschäft, Gewerbe, das Einer treibt, vergl. **et Brug**; **føre i -**, einführen; **gaa af -**, aus der Mode, außer Gebrauch kommen, abkommen; **føre sig Noget til -**, sich Etwas zu Nutze machen; **Brugs og Nyttes Ret**, der Nießbrauch, die Nutznießung; **jeg har ingen - derfor**, ich habe keinen Gebrauch dafür; **det er ikke -**, das ist nicht Brauch; **Skik og -**, die Sitte, Mode.

Brug, et, (ohne *pl.*) der Betrieb, Bau; die Wirthschaft; das Getriebe, die Fabrik; in Zusammensetzungen: Jordbrug, Bjergbrug, Savbrug, Møllebrug ꝛc., der Ackerbau, Bergbau, die Sägemühle, der Mühlenbetrieb ꝛc., s. d.

brugbar, *a.* brauchbar, tauglich; **en - Ting, en - Person**, ein brauchbares Ding; eine brauchbare Person; *av.* **brugbart**; **det er ikke brugbart**, das ist nicht tauglich, nicht brauchbar. **Brugbarhed, en**, die Brauchbarkeit.

bruge, *v. a.* brauchen, gebrauchen, benutzen; verwenden, anwenden; sich bedienen; pflegen, zu thun pflegen; bauen, bewirthschaften; - sig, sich anstrengen; **han ved at - sig**, er weiß zu arbeiten, zu wirthschaften; **det bruger jeg ikke** (har jeg ikke nødig) das brauche ich nicht, dazu bin ich nicht verpflichtet od. gezwungen; (har jeg ingen Brug for) dafür habe ich keinen Gebrauch, das brauche ich nicht; **- Mund**, schimpfen, schelten, das Maul boshafter Weise gebrauchen; **- Benene**, ausholen, schnell gehen, laufen; **- Kjøbmandskab, - borgerlig Næring**, kaufmännischen Betrieb haben, besitzen; Kaufmann sein; bürgerliche Nahrung, ein Geschäft treiben; **vil De ikke bruge min Kniv?** wollen Sie sich nicht meines Messers bedienen?

brugelig, *a.* brauchbar, gebräuchlich, gangbar; üblich; **det er ikke brugeligt**, das ist nicht gebräuchlich, nicht üblich, nicht brauchbar. **Brugelighed, en**, die Brauchbarkeit, Gebräuchlichkeit. [nießer.

Bruger, en, der Braucher, Nutz-

Brugseier, en, -haver, en, der Nutznießer(**usufructuarius**). **-høvd, en**, Verjährung, stillschweigender Erwerb durch den fortgesetzten Gebrauch (**usucapio**). **-ret, en**, das Recht der Nutznießung.

Brum, et, (ohne *pl.*) das Gebrumm, Gebrumme.

brumle, *v. n.* brummen; summen; *fig.* brummen, schelten. **Brumlen, en**, das Brummen, Summen.

brumme, *v. n.* brummen; summen; schelten. **Brummen, en**, das Brummen; **en Brummer**, der Brummer. [**bruune**] braun.

brun, bruun, *a.* (*pl.* **brune** u. **brunagtig, -laden**, *a.* bräunlich, ins Braune spielend.

brunblisset, *a.* braun mit einem weißen Stern (Bläß) an der Stirne (von Pferden, Kühen ꝛc.).

brune, *v. a.* braunen, bräunen, braten; **- Smør**, Butter braunen; **- Meel**, Mehl braunen; **brunes**, braun werden.

brunet, (langes u) *av.* gebraunt, gebräunt, braun gemacht. [braun.

brunet, *a.* brünet; *vulg.* schwarz-

Brunette, en, (*pl.* **-r**) die Brünette.

brunguul, *a.* braungelb. [nette.

Brunkul, Bruunkul, et, (ohne *pl.*) die Braunkohle. **-rødt, et**, die braunrothe Ocker, die braunrothe Ockererde. **-spaan, en**, der geraspelte Braunspan (Farbeholz). **-steen, en**, der Braunstein (**Magnesium**).

brunladen, s. **brunagtig**.

brunlig, bruunlig, *a.* bräunlich, etwas braun, ins Braune spielend.

Brunst, en, (ohne *pl.*) die Brunst, Brunst. **-tid, en**, (ohne *pl.*) die Brunstzeit, Brunst (der Hirsche).

bruse, *v. n.* brausen, rauschen; toben; **- op**, (*fig.*) aufbrausen, auffahren in Zorn. **Brusen, Bruusning, en**, das Brausen, Rauschen; Toben; **Bolgernes Brusen**, das Brausen, Toben (Lärmen) der Wellen od. Wogen.

Brusk, (Jsl. **Briósk**) **en**, (ohne *pl.*) der Knorpel. **-dyr, et**, das Knorpelthier (eine Abtheilung der Amphibien, der kriechenden Thiere). **-fisk, en**, (*pl.* **-e**) der Knorpelfisch (**Chondropterygii**), z. B. der Hai. **-hinde, en**, die Knorpelhaut (**Perichondrium**).

brukagtig, *a.* knorpelicht.

bruskет, *a.* knorpelig.

bruun, -agtig ꝛc.; **Bruunkul, -rødt** ꝛc., s. **brun, -agtig** ꝛc. u. **Brunkul, -rødt** ꝛc.

Bruus, en, (ohne *pl.*) (selt.) der Braus, das Lärmen; **Suus og -** (Suus og Duus) Saus und Braus.

Bruushane, en, (*pl.* **-r**) der Braushahn, Streithahn (Vogel, **Tringa pugnax**).

Bryd, *n. s.* ohne Artik. (veralt.) das Ungemach, die Mühe, Schererei.

bryde, *v. a. & n.* brechen, erbrechen; **- af**, abbrechen; *fig.* abbrechen von einem Gegenstand der Rede; **- et Brev**, einen Brief erbrechen od. brechen, entsiegeln; **- Hør**, s. **brage**; **- (bræke) sin Arm**, seinen Arm brechen; **- sin Ed**, seinen Eid brechen; **- Vindens Magt**, die Gewalt des Windes brechen; **- Forbindelsen**, die Verbindung lösen; **- en Hest**, ein Pferd mit dem Sattel scheuern, ein Pferd drücken; **det bryder i Lemmerne, (vulg.)** es zieht mir in allen Gliedern; **der bred Ild ud**, es brach Feuer aus; **- ud i Latter, i Taarer**, in ein Gelächter, in Thränen ausbrechen; **- los**, losbrechen; **- frem**, hervorbrechen; **- op**, erbrechen; aufbrechen; Abschied nehmen, sich entfernen; **- sit Hoved med Noget**, sich den Kopf mit Etwas zerbrechen; **- En** (med Noget), Einen (mit Etwas) necken od. aufziehen; **- paa, an-**, losstürmen gegen Etwas (eine Thüre ꝛc.); **- paa det Tydske**, gebrochenes Deutsch sprechen; **- sig om Noget**, sich um Etwas bekümmern, sich Etwas aus einer Sache machen; **jeg bryder mig Fanden ikke om ham**, ich scheere mich den Henker (den Teufel) um ihn; **brydes**, brechen, zerbrechen; entzwei gehen; ringen, kämpfen, sich balgen, schlagen, prügeln; **de brodes længe**, sie kämpften, schlugen sich lange Zeit; **- sig**, *vulg.* sich erbrechen, brechen; sich kotzen. **Bryden, en**, das Brechen, Erbrechen, Aufbrechen, das Ringen, Balgen. **Brydning, en**, das Erbrechen, Aufbrechen; die Gicht, *vulg.* das Reißen; das Kämpfen, Boren; die Brechung (Strahlenbrechung ꝛc.).

Brydejord, en, das Brachfeld; das Feld, welches urbar gemacht werden soll.

Brydekamp, en, (*pl.* **-e**) der Ringkampf. **-konst, en, -leeg, en**, das Boren, Kämpfen, Ringen (meistens mit den Fäusten). **-plads, en**, der Kampfplatz, Ringplatz. **-stang,**

en, die Hebestange, eiserne Hebestange. [brechen.

brydelig, *a.* zerbrechlich, zu zer-

Bryden, en, (ohne *pl.*) das Ringen, Balgen, Necken; s. **Brydning**; die Gicht, das Reißen (in den Gliedmaaßen).

Bryderi, et, (*pl.* **-er**) die Mühe, Beschwerde, Scherererei; Unannehmlichkeiten, unangenehme Beschäftigung; *det gjør mig meget –*, das macht mir viel Mühe (viel Scherererei).

Brydning, en, (*pl.* **-er**) das Brechen; die Brechung (Strahlenbrechung, Luftbrechung ꝛc.); der Bruch; das Ringen; Balgen; Boxen.

brydsom, *a.* mit Ungemach, mit Scherererei, mit Kopfzerbrechen verknüpft, Kopfzerbrechen verursachend.

Bryg, en, (ohne *pl.*) das Gebräu (so viel als auf einmal gebraut wird). **-huus**, (Bryggerhuus) **et**, (*pl.* **-huse**) das Brauhaus.

brygge, *v. a.* brauen. **Brygning, en**, das Brauen, auch: das Gebräue.

Brygge, en, (*pl.* **-r**) die Brücke, Schiffbrücke; *paa Bryggen*, auf der Schiffbrücke, am Hafen. **-leie, en, -penge**, *pl.* das Hafengeld, Liegegeld.

Brygger, en, (*pl.* **-e**) der Brauer, Brauherr. **-huus, et**, das Brauhaus, die Brauerei. **-kar, et**, das Braugefäß. **-kjedel, en**, der Braukessel. **-knægt, en**, der Brauknecht. **-laug, et**, die Brauer-Innung. **-vogn, en**, der Brauwagen, Wagen auf welchem das Bier in Fässern hinausgefahren wird.

Bryggeri, et, (*pl.* **-er**) die Brauerei, das Brauhaus.

Bryggers, et, (*pl.* **-r**) die Brauerei, das Brauhaus.

Bryllup, (Isl. Brudlaup) **et**, (*pl.* **-er**) die Hochzeit (Altdeutsch: Brutlousti); *giøre –, holde –*, Hochzeit machen, Hochzeit bekosten, feiern; *have –*, Hochzeit haben, sich vermählen. In Zusammensetzungen **Brylups-**, s. unt.

Brylluպsaften, en, der Hochzeitabend. **-dag, en**, (*pl.* **-e**) der Hochzeittag. **-folk**, *n. pl.* Hochzeitsgäste. **-færd, en**, die Hochzeitsfeierlichkeiten. **-gilde, et**, der Hochzeitsschmaus. **-gjæst, en**, der Hochzeitsgast. **-kjole, en**, das Hochzeitskleid. **-nat, en**, die Hochzeitsnacht, Brautnacht. **-uge, en**, die Woche, in welcher die Hochzeit fällt.

Bryn, et, (*pl.* unv. u. **Bryne**) der äußerste Rand eines Dinges, der Saum, die Contouren; der Abhang; die Augenbraune, Augenbraue; die Fläche; *– rynke Bryn*, die Brauen zusammenziehen; *i Skovens –*, am Saume, Rande des Waldes; **Brynets Bro**, (eine *licent. poet.*) die Augenbrauen.

Brynde, en, (ohne *pl.*) der Brand; die Gluth, Brunst, Hitze; (Ellfosbrynde) die Liebesgluth; (Halsbrynde) das Sodbrennen, die aufstoßende Magensäure, das Aufstoßen. [nisch, Panzer.

Brynie, en, (*pl.* **-r**) der Har-

Bryst, et, (*pl.* **-er**) die Brust; (Barm) der Busen. **-arv, en**, die Erbschaft in gerader herabsteigender Linie. **-been, et**, (*pl.* unv.) das Brustbein (sternum). **-betændelse, en**, die Brustentzündung. **-billed, et**, (*pl.* **-er**) das Brustbild. **-bom, en**, der vorderste Webebaum (am Webstuhl). **-draaber**, *pl.* die Brusttropfen. **-dug, en**, (*pl.* **-e**) das Brusttuch. **-finne, en**, die Brustflossfeder der Fische. **-harnisk, et**, der Brustharnisch, Brustpanzer. **-hjul, et**, eine Art überschlächtiges Rad im Mühlenwerke. **-huulhed, -huulning, en**, die Brusthöhle (im menschlichen Körper). **-naal, en**, (*pl.* **-e**) die Brustnadel. **-plade, en**, (*pl.* **-er**) der Rumpf eines hölzernen Vogels, nach dem geschossen wird. **-rem**, (Bringerem) **en**, der Brustriemen, Zugriemen am Pferdegeschirr). **-skjold, et**, das Schild an der Brust vieler Insecten (thorax). **-smerte, en**, der Brustschmerz, Schmerz in der Brust. **-stykke, et**, (*pl.* **-r**) das Bruststück; Brustbild. **-sukker, et**, der Brustzucker. **-vorte, en**, die Brustwarze. **-værn, et**, (*pl.* unv.) die Brustwehr, Bastei.

bryste sig, *v. r.* sich brüsten, sich in die Brust werfen; *– sig af Noget*, mit Etwas groß thun, prahlen, sich rühmen, sich überheben, sich spreizen.

brystes, *v. n. pass.* Brüste, Busen bekommen (vom Weibe).

brystgængs, *av.* auf der Brust, die Brust gegen ... gewendet, gerade aus; *fig.* offen; *Falskhed gaaer ei –*, Falschheit tritt nicht offen auf.

brystsvag, *a.* brustschwach, lungenkrank. [der Gletscher.

Bræ, en, (*pl.* **-er**), s. **Jisbræ, bræde**, *v. a.* (Isl. brœda) (veralt.) schmelzen, zerlassen, *vulg.* auslassen; *– Smør*, Butter zerlassen; *T. – et Skib*, ein Schiff mit geschmolzenem Pech und Theer bestreichen, vergl. **Bradbænk.**

Bræde, en, (*pl.* **-r**) das Brett; dieses *sing.* Bræde (Angelsächs. Bræd) ist nicht gebräuchlich, sondern dafür Bræt od. Brædt, s. d.; dagegen haben sich noch die Composita mit *sing.* Bræde erhalten, s. unt., während Bræt od. Brædt keine solche aufweisen kann.

Brædegavl, en, der bretterne Giebel, Giebel von Holzwerk. **-gulv, et**, der bretterne Fußboden, die Diele. **-hund, et**, das bretterne Haus; *fig.* der Sarg. **-luge, en**, die hölzerne Luke (d. h. mit einer Holzklappe verdeckte Maueröffnung, Luke). **-skuur, et**, der Holzstall, Holzschuppen. **-stapel, en**, der Bretterstapel, die Bretterschicht, der Bretterhaufen. **-væg, en**, die Bretterwand, bretterne Wand. **-værk, et**, das Bretterwerk, Holzwerk.

Bræder, *n. s. pl.* die Bretter; Dielen; *en Tylt –*, ein Zwölftel Bretter.

bræge, *v. n.* blöcken, blöken, blöken (wie die Schaafe und Lämmer). **Brægen, en**, das Blöken.

Bræk, et, (*pl.* unv.) der Bruch, Riß; (Brost, Brist) der Schaden; Mangel, das Gebrechen; *lide – paa*, Schaden leiden; *et Tidens –*, ein Gebrechen der Zeit.

brække, *v. a. & n. reg. & irreg.* brechen; zerbrechen; erbrechen; *– sin Arm, en Arm*, seinen Arm, einen Arm brechen; *– paa det Tydske*, gebrochenes Deutsch sprechen; *– en Laas fra*, ein Schloß abbrechen; *– Noget midtover*, Etwas mitten durchbrechen; *– papiret*, das Papier brechen (falten); *– en Flaske*, *– sul paa en Flaske*, eine Flasche erbrechen, aufmachen; *– (bryde) et Brev*, einen Brief brechen, erbrechen; *– sig*, sich erbrechen; sich übergeben; *vulg.* speien, sich kotzen. **Brækning, en**, das Brechen, Zerbrechen; Falten.

Brækkehammer, en, der Brechhammer. **-jern, et**, (*pl.* unv.) das Brecheisen. **-stang**, (Kofod) **en**, die Brechstange, der Kuhfuß. **-tøi, et**, das Brechwerkzeug.

brækkelig, *a.* zerbrechlich, spröde, bröckelig; **brækkelige Varer**, zerbrechliche Waaren.

Brækmiddel, et, (*pl.* **-midler**) das Brechmittel. **-npd, en**, die Brechnuß (**Jatropa L.**). **-pulver, et**, das Brechpulver (Vomitiv in Form von Pulver). **-rod, en**, die Brechwurzel (**Ipecacuanha**). **-vand, et**, das Brechwasser (Vomitiv in flüssiger Form von Wasser und Brechweinstein). **-viin, en**, der Brechwein (Vomitiv ꝛc.). **-vinsteen, en**, der Brechweinstein (**Tartar. emeticus**).

brænme, *v. a.* verbrämen, brämen, berändern, einfassen mit Borte, Pelz ꝛc. **Brænme, en**, (*pl.* **-r**) die Verbrämung.

Brænds, en, s. **Brems.**

Brændalder, (Brændold) **en**, das Brand- od. Brennalter. **-offer, et**, das Brennopfer. **-punkt, et**, der Brennpunkt. **-speil, et**, der Brennspiegel.

brændbar, *a.* brennbar; verbrennlich; **brændbart Stoff**, brennbarer Stoff. **Brændbarhed, en**, die Brennbarkeit.

brænde, *v. a. & n.* brennen, verbrennen, durch Feuer verzehren od. verzehren lassen, durch Feuer beschädigen; brennen; durch Hilfe von Feuer zubereiten; auf der Zunge brennen ꝛc. (wie im Deutschen); *– af*, abbrennen; *– en By af*, eine Stadt abbrennen; *– papir*, Papier brennen, verbrennen; *– i, – ind i*, hinein brennen, einbrennen; *– et Mærke ind i*, ein Zeichen einbrennen; *– inde* (indebrænde) im Feuer umkommen, verbrennen; *fig. – inde med Noget* (Actien, Staatspapiere ꝛc.) nicht los werden, damit stecken od. sitzen blei-

ben; – ud, ausbrennen; – et Kakkelovnsrør ud, eine Ofenröhre ausbrennen; – noget op, verbrennen, durch Brennen verzehren lassen (vergl. opbrænde); – **Brændeviin**, Branntwein brennen, destilliren; – **Kalk, Tjære** ꝛc., Kalk, Theer brennen ꝛc.; – paa Tungen, auf der Zunge brennen, – paa Huden, auf der Haut brennen, *vulg.* die Haut schrinnt, schmerzt; – **Lys, – Lampe**, Licht brennen, Lam pebrennen; – sig, sich verbrennen; *fig.* sich schneiden, schlecht an-, wegkommen; han har brændt sig, er hat sich verbrannt; – sin Finger, seinen Finger verbrennen; det brænder, es brennt; det er brændt for ham, er hat Brandschaden gelitten, *vulg.* er ist abgebrannt; Ilden, Lyset –, das Feuer, das Licht brennt; Solen –, die Sonne brennt, sengt; *fig.* – af Begjærlighed, vor Begierde brennen; Pengene – ham i Lommen, das Geld brennt ihm in der Tasche; **brændt**, gebrannt; brenzlich; en brændt Lugt, ein brenzlicher Geruch; **brændende**, brennend; et brændende Hus, ein brennendes Haus; *fig.* en brændende Kjærlighed, eine brennende Liebe. **Brænden, en**, das Brennen. **Brænding, en**, *T.* die Brennung (Branntwein, Kalk ꝛc.); die Brandung, vergl. unt.

Brænde, et, (ohne *pl.*) das Brennholz; die Feuerung, Feuerungsmaterialien; en Favn –, eine Klafter Brennholz; lægge mere – i Kakkelovnen, mehr einheizen, einfeuern, mehr Brennholz, Feuerung in den Ofen thun, stecken; (Brændemærke) das eingebrannte Zeichen an Pferden ꝛc.; (nicht mit Brandmaal, welches im Dänischen auch „Brændemærke" heißt, zu verwechseln); sætte – et paa Svin, ein Schwein einbrennen.

Brændebærer, en, der Holzträger, (Brenn-)Holzträger. **-brev, et**, der Brennbrief, Meßbrief (das Document über die Tragfähigkeit od. den cubischen Inhalt eines Schiffes). **-fang, et**, (veralt.) der Vorrath an Brennholz, die Waldung, welche gutes Brennholz liefert. **-glas, et**, das Brennglas, der Brennspiegel. **-hugger, en**, der Holzhauer. **-jern, et**, das Brenneisen; Kräuseleisen. **-kammer, et**, die Holzkammer (Kammer zum Aufbewahren des Brennholzes). **-kjelder, en**, der Holzkeller. **-loft, et**, der Holzboden (wo Brennholz liegt). **-mangel, en**, der Mangel an Brennholz. **-middel, et**, das Brennmittel. **-mærke, et**, das Brandmaal (das groben Verbrechern eingebrannte Maal). **-nelde, en**, die Brennnessel. **-old, (-alder) en**, das Brennaltar, s. unt. **Brændalder. -punkt, et**, s. **Brændpunkt. -speil, et**, s. **Brændspeil**, u. **Brændeglas. -skærer, en**, der Holzhauer. **-kæring, en**, das Holzhauen. **-sæk, en**, der Sack zum Tragen von Brennholz. **-ved, en**, das Brennholz. **-viin, en**, der Branntwein, Branntewein. **-viinsbrænder, en**, der Branntweinbrenner, Destillateur. **-viinsbrænderi, et**, die Branntweinbrennerei. **-viinskjedel, (-pande) en**, der Brennkessel. **-viinshat, en**, der Helm des Destillirapparats, in welchem Branntwein destillirt wird. **-viinspande, en**, s. **Brændekjedel. -viinsmand, en**, der Brenner, Branntweinbrenner. **-viinstøi, et**, der Destillirapparat zum Branntweinbrennen. **-viinsværk, et**, die Brennerei, Branntweinbrennerei. **-øxe, en**, die Holzaxt, Axt des Holzhauers.

brændemærke, *v. a.* brandmarken; være brændemærket, gebrandmarkt sein. et **Brændemærke**, ein Brandmaal, s. u. **Brændebærer** ꝛc.

Brænderi, et (*pl.* -er), die Brennerei, Branntweinbrennerei; Kalkbrennerei, der Kalkofen.

Brændeviin, en, (zuweilen et) der Branntwein, Branntewein, s. dieses Wort und Composita unter **Brændebærer** ꝛc.

brændhed, *a.* brennend heiß. **Brændhede, en**, die Glühhitze.

Brænding, en, (*pl.* -er) die Brennung, s. u. **brænde**; (Bølgebrud) die Brandung.

Brændsel, et, (ohne *pl.*) die Feuerung; das Brennholz.

Bræt, (Brædt) **et**, (*pl.* **Bræder**, s. dort) das Brett; die Diele; blive sat paa det sorte –, an das schwarze Brett (an die schwarze Tafel) kommen; staae paa det sorte –, im schwarzen Register stehen; vergl. **Dambræt, Hakkebræt, Tegnebræt** ꝛc. [Brettspiel.

Brætspil, et (*pl.* unv.), das

Brød, et (*pl.* unv.), das Brod; han kommer sig som muldent – i Varme, es wird immer schlechter mit ihm; *fig.* faa –, have sit –, sein Brod bekommen, sein Brod haben (überhaupt ist die *fig.* Bedeutung hier, wie bei so vielen Wörtern, im Dänischen und Deutschen dieselbe).

Brødbager, en, der Brodbäcker. **-bagning, en**, (ohne *pl.*) das Brodbacken. **-bolle, en**, der Semmelklos. **-frugt, en**, die Brodfrucht. **-føde, en**, die Brodkost; *fig.* das Brod. **-kammer, et**, die Brodkammer; auch *fig.* **-korn**, *pl.* das Getreide welches der Landmann für den Bedarf des Haushaltes aufspeichert (im Gegensatz zu Saatkorn s. d.). **-krumme, en**, die Brosame, Brodkrume, das Brodkrümchen. **-kurv, en**, der Brodkorb. **-nid, en**, (ohne *pl.*) der Brodneid. **-krop, (-ring) en**, die Brodrinde, der Ranft. **-sukker, et**, (selt. öfter Sukkerbrød) das Zuckerbrod, Zuckerplätzchen, Bonbon. **-suppe, en**, die Brodsuppe. **-smule, en**, die Brodkrume, -krümel.

Brøde, en, (ohne *pl.*) das Verbrechen, Vergehen, die Schuld; (Mulkt) Geldstrafe.

brødefri, *a.* schuldfrei, schuldlos. **Brødefrihed, en**, die Schuldlosigkeit.

brødefuld, *a.* schuldbelastet; et brødefuldt Sind, ein schuldbelastetes Gemüth.

brødig, *a.* (Rechtsw. u. selt.) schuldig; Den som – befindes, Derjenige, welcher schuldig befunden wird.

Brøk, en, (*pl.* -er) der Bruch, die gebrochene Zahl. **-regning, en**, die Bruchrechnung, das Rechnen mit gebrochnen Zahlen.

Brøl, et, (*pl.* unv.) das Brüllen, Gebrüll; give et – af sig, fra sig, laut aufbrüllen.

brøle, *v. n.* brüllen; muhen (von Kühen). **Brølen, en**, das das Brüllen, Muhen (der Rinder).

Brønd, en, (*pl.* -e) der Brunnen; Born, (zuweilen *absol.* für Sundhedsbrønd), der Gesundheitsbrunnen; trække Vand op af Brønden, Wasser aus dem Brunnen heraufziehen; ved Brønden, am (an dem) Brunnen.

Brøndaare, en, die Brunnenader, die Quelle in Brunnen. **-cur, en**, (*pl.* **-cure**) die Brunnenkur. **-carse, en**, (ohne *pl.*) die Brunnenkresse; (*vulg.* Brunkas). **-gjæst, en**, der Brunnengast, Badegast (am Gesundheitsbrunnen. **-graver, en**, der Brunnengräber. **-gravning, en**, das Brunnengraben. **-karse, en**, s. **Brøndcarse. -spand, en**, der Brunneneimer. **-vand, et**, das Brunnenwasser. **-vippe, -stage, -stang, en**, (*pl.* **-r**) der Brunnenschwengel.

brøstig, *a.* wichtigthuend, großsprecherisch; mausig, krazbürstig.

Brøst, en, (ohne *pl.*) der Fehler, Schaden (vergl. Brist); die Unvollkommenheit; have en –, einen Fehler haben.

brøste, *v. n.* fehlen, mangeln, abgehen, s. **briste.**

brøstfældig, *a.* baufällig, schadhaft; hinfällig; verfallen. **Brøstfældighed, en**, die Baufälligkeit.

brøstholden, *a.* wer zu kurz kommt, Mangel leidet; dem ein Schaden erwächst; beeinträchtigt. **Brøstholdenhed, en**, die Beeinträchtigung.

Bud, et, (*pl.* unv.) das Gebot; der Befehl; das Geheiß; die Botschaft, Nachricht; (Sendebud) der Bote, Mann od. Frau, welcher eine Botschaft überbringt; Guds –, Kongens –, Gottes Gebot, der Befehl des Königs; holde Guds –, Gottes Gebote halten; de ti Guds –, die zehn Gebote Gottes; paa Dit –, paa Øvrighedens –, auf Deinen Befehl (hin), auf den Befehl, das Geheiß der Obrigkeit; sende – til, hinschicken, schicken zu ...; sende – til En, zu Jemandem schicken; vil De sende – til mig imorgen saa ꝛc., wollen Sie morgen zu mir schicken, so (od. dann) ꝛc.; sende – efter Noget, efter En, nach Etwas schicken, Etwas holen lassen,

nach Jemandem schicken; sende – efter Lægen, nach dem Arzte schicken, zum Arzt schicken, den Arzt holen lassen; gaa –, als Bote gehen, eine Botschaft überbringen; være –, Bote sein; tage – med, einen Auftrag für Jemanden ausrichten (beiläufig, indem man seine eigenen Wege geht); – paa –, ein Bote nach dem andern; gjøre et – (paa en Ting), ein Gebot machen (auf eine Sache); gjøre et høiere –, ein höheres Gebot thun (mehr bieten als Aequivalent); (Postbud, Cancelliebud od. Collegiebud) der Postbote, Collegienbote ꝛc.

Buddike, en, ſ. **Boddike.**

Budding, en, (*pl.* **-er**) der Pudding. [bote Gottes.

Budord, *pl.* (Bud) die zehn Ge-

Budskab, et, (*pl.* **-er**) die Botſchaft, Nachricht. **-stikke, en,** (*pl.* **-r**) das Botenholz, der Botenſtecken. **-skikkelse, en,** die Zuſchickung durch Boten.

Bue, en, (*pl.* **-r**) der Bogen; das Gewölbe; (Violinbue) der Violinbogen; (Himlens Bue) der Himmelsbogen; *fig.* ſpænde Buen for høit, den Bogen zu hoch ſpannen (zu hohe Forderungen machen).

Bueform, en, die Bogenform, bogige Form. **-gang, en,** der Bogengang. **-horn, et,** das Ende des Flitzbogens, in welchem der Bogenſtrang befeſtigt wird. **-hvælving, en,** das Gewölbe, die Wölbung. **-linie, en,** die Bogenlinie. **-loft, et,** die gewölbte Zimmerdecke. **-sav, saug, et,** die Bogenſäge, Handſäge. **-skud, et,** der Bogenſchuß. **-skytte, en,** der Bogenſchütze. **-skydning, en,** das Bogenſchießen. **-snor, -streng, en,** der Bogenſtrang. **-strøg, et,** (*pl.* unv.) der Bogenſtrich auf der Violine. **-værk, et,** das Bogenwerk, der bogenförmige Bau.

bue sig, *v. r.* ſich wölben, ſich bogenförmig geſtalten. [mig, bogig.

buedannet, buet, *a.* bogenför-

Bug, en, (*pl.* **-e**) der Bauch, Wanſt; die Rundung, der Bauch an Flaſchen und andern Gefäßen; fylde ſin –, ſeinen Bauch füllen.

Buganker, et, der Bug- od. Bauchanker an Schiffen. **-finne, en,** die Bauchfloſſe. **-gjord, en,** der Gurt, Sattelgurt. **-line, en,** (ſeem.) die Boleine. **-løb, et,** der Bauchfluß, Durchlauf, Durchfall. **-spryd, et,** der Bugſpriet. **-taler, en,** der Bauchredner. **-vrid, et,** das Bauchgrimmen, Bauchweh.

buget, *a.* bauchig, bäuchig; gewölbt, dickleibig.

bugskaldet, *a.* kahl am Bauche od. unter dem Bauche (*T.* von ſolchen Schaafen).

Bugle, en, (*pl.* **-r**) der Buckel, die Beule; Brauſche; der Knochen; slaa sig en – i Panden, ſich eine Beule an der Stirn ſchlagen.

buglet, *a.* buckelig, was Buckeln od. Beulen hat (von Dingen).

bugne, *v. n.* ſich biegen, ſich beugen, ſich krümmen, ausſtehen, ſchwellen, ſich heben; – ud, (von Brettern) ſich werfen. **Bugnen, Bugning, en,** *T.* das Werfen (der Bretter).

bugsere, *v. a.* bugſiren; – et Skib ind i Havnen, ein Schiff in den Hafen bugſiren. **Bugsering, en,** das Bugſiren.

Bugspryd, Bovspryd, et, (*pl.* unv.) das Bugſpriet an Schiffen, ſ. u. **Bug** und Compoſita.

Bugt, en, (*pl.* **-er**) die Krümmung, Biegung, Windung; (Bugt, Havbugt, Flobbugt) der Meerbuſen, die Bucht; slaa Bugter, slaa en –, ſich krümmen, winden, ſchlängeln; faa – (med), bezwingen, bewältigen.

bugte, *v. n.* – En, *vulg.* Jemanden über's Ohr hauen, Jemanden unterkriegen; – sig, *v. r.* ſich ſchlängeln, winden, krümmen.

But, en, (*pl.* **-ke**) der Bock (Schafbock); Kutſchbock; Sturmbock; Rammbock; die Schragen; der Schnitzer; gjøre en –, einen Bock ſchießen, einen Schnitzer machen.

But, et, (*pl.* unv.) der Bückling, die Verbeugung, Verneigung; gjøre et –, eine Verbeugung thun od. machen.

Bukar, *n. s.* der Waldmeiſter; (Pflanze: **Asperula adorata**).

bukke, *v. n.* ſich bücken, ſich verneigen, ſich neigen, ſich verbeugen; weichen, erliegen; han bukkede for mig, er verbeugte ſich vor mir; – under, unterliegen, erliegen. *v. a.* biegen, beugen, neigen; – sig, ſich neigen, ſich beugen, verbeugen, ſich biegen. **Bukken, en,** das Beugen, Neigen. **Bukning, en,** die Biegung, Beugung, Verbeugung; **Bukken og Skraben** (el. Skrabenud) Kratzfüße machen.

bukkeagtig, *a.* bockig; wie ein Schafsbock.

Bukkebeen, et, (*pl.* unv.), **-fod, en,** der Bocksfuß, Ziegenfuß. **-blad, et,** (*pl.* **-e**) der Bitterklee, Fieberklee, die Zottenblume (**trifolium**). **-bær, et,** die Bocksbeere (Beere der **Convallaria multiflora**). **-horn, et,** das Bockshorn. **-læder, et,** das Bocksfell. **-skind, et,** (*pl.* unv.) das Bocksfell, Ziegenfell. **-skæg, et,** der Bocksbart; Spitzbart.

Bukkel, en, (*pl.* **Bukler**) der Buckel; die künſtliche Haarlocke.

bukket, *a.* künſtlich gelockt; – Haar, künſtlich gelocktes Haar.

Bul, (Isl. Bol, Engl. Boll) **en,** (*pl.* **-e**) der Stamm eines Baumes, das Stamm-Ende; überhaupt das „dicke Ende", der Klotz von mehreren hölzernen Geräthſchaften, der Schaft einer Säule; der Block; Rumpf (eines Kleidungsſtückes); das Leibchen ohne Aermel; „Bul" in einigen zum Theil veralteten Compoſita bedeutet etwas Dickes, Schweres, Grobkörniges; ſ. **Bulbider, Bulbro, Bulværk** (Bolværk) ꝛc., ſ. d.

Bulbider, en, (*pl.* **-e**) der Bullenbeißer, Rüde; *fig.* eine plumpe, grobe, biſſige Perſon; lærde Bulbidere, biſſige Gelehrte und Schriftſteller, grobe, biſſige Recenſenten.

Bulbro, en, die hölzerne Brücke, die von einfach über die betreffende Stelle gelegten Holzſtämmen gebildet iſt, od. die auf Holzpfählen od. Klötzen ruht.

Bulder, et, (ohne *pl.* das Gepolter, Gerraſſel, Getümmel, Getöſe, Toſen, der Lärm.

Bulderbasse, en, (*pl.* **-r**) *vulg.* ein Ungeſtümer, Polterer, Tobſüchtiger.

buldervoren, *a.* lärmend, tobend, (von Menſchen).

buldre, *v. n.* poltern; praſſeln; donnern, toſen; – paa, andonnern, lärmend anpochen. **Buldren, en,** ſ. **Bulder.**

Buldrer, en, ſ. **Bulderbasse.**

Bule, en, ſ. **Bugle.**

Bulk, en, der Höcker, Knoten, Klumpen; gjøre Bulker i pleiningen, beim Pflügen die Erdklumpen in der gezogenen Furche ungebrochen laſſen. [Knoten ꝛc.

bulket, *a.* uneben, voll Klumpen,

bullen, *a.* (*pl.* **-bulne**) geſchwollen, geſchworen; en – Finger, ein geſchwollener Finger, ein Fingergeſchwür, Nagelgeſchwür, der Fingerwurm, das Panaricium.

Bulme, (Bulmeurt) en, (*pl.* **-r**) das Bilſenkraut (**Hyoscyamus**).

Bulmoder, en, (*pl.* **-mødre**) das Fruchtauge, der Fruchtknoten.

bulne, *v. n.* ſchwellen, ſchwären; auch: ſich heben, in die Höhe gehen, ausſtehen. **Bulning, en,** das Schwellen, Schwären.

Bulvante, (Balgvante) en, (*pl.* **-r**) der Fauſthandſchuh, (weil er ohne Finger unförmlich iſt, vergl. Buf).

Bulværk, (Bolværk) et, (*pl.* **-er**) das Bollwerk, die Baſtei.

Bulpre, en, die ſchwere Art des Zimmermanns.

Bund, en, *pl.* – der Boden; Grund; – af en Tønde, en Seng, en Sæk ꝛc., der Boden einer Tonne, eines Bettes od. einer Bettſtelle, eines Sackes ꝛc.; Søvets –, der Meeresgrund; ligge paa Bunden, auf dem Boden, auf dem Grund liegen; paa dansk – (beſſer: paa dansk Grund), auf däniſchem Grund und Boden; (Sandbund), der ſandige Boden, Ackerboden; der Sandgrund; (Sangbund, Reſonantsbund) der Reſonnanzboden; (Bunden i Toier) der Grund der gewebten Stoffe); det er hvidt i Bunden, das hat einen weißen Grund; være ruineret i – og Grund, in Grund und Boden ruinirt ſein; til Bunds, *av.* bis auf den Grund; *fig.* aus dem Grunde; kommetil Bunds, bis auf den Grund od. auf die Neige leeren od. ausleeren.

bunde, *v. n.* den Boden (den Grund) erreichen; der bunder jeg, hier erreiche ich den Grund.

bunden, *part.* gebunden, s. **binde.**

Bundfald, **et**, (*pl.* unv.) der Bodensatz, die Hefen, Grundsuppe, Neige. **-garn**, **et**, (*pl.* unv.) das Senkgarn. **-lod**, **et**, das Senkblei. **-lag**, **et** (Grundlag), die Grundlage, der Grund unter einem Bau ꝛc. **-strab**, **et**, der ausgeschrabte Bodensatz. **-stage**, **en**, die Fischerstange, die in den Meeresgrund zum Befestigen des Garns gestoßen wird. **-stykke**, **et**, das Bodenstück. **-tarm**, **en**, das Aftergedärm.

bundfest, *a.* festen Grund habend.

bundfælde, *v. a.* (Chem.) niederschlagen, präcipitiren.

bundfryse, *v. n. ir.* bis auf den Grund frieren od. gefrieren.

bundfrossen, *a.* bis auf den Grund gefroren.

bundløs, *a.* bodenlos, ohne Grund und Boden; *fig.* **- Gjæld**, bodenlose Schulden, (Schulden, deren Ende nicht abzusehen ist).

Bundsforvandt, **en**, (*pl.* **-e**, ein reiner Germanismus) der Bundesgenoß, Bundesverwandte; vergl. **Forbundsfælle**, **-magt**, **-ven.**

Bundsforvandtskab, **et**, die Bundesverwandschaft.

Bundt, **et**, (*pl.* **-er**) das Bund, Bündel, die Bürde; **et - Penne**, ein Bund Schreibfedern.

bundte, *v. a.* bündeln, in Bündel theilen, binden.

Bundtmager, **en**, (*pl.* **-e**) der Kürschner, Buntfutterer, Rauh- od. Rauchwaarenhändler od. -Arbeiter; *fig. vulg.* **have været paa Bundtmagerens Loft**, ein Schäferstündchen genossen haben.

Bunk, **en**, (veralt.) die Schiffsdecke, das Schiffsverdeck.

Bunke, **en**, (*pl.* **-r**) der Haufen; Stoß; **en - Sand, Papir**, ein Haufen Sand, ein Stoß Papier.

buntet, *a.* s. **broget.**

burde, *imperf.* af **bør**, s. d.

buse, *v. n. vulg.* blindlings, unüberlegt, verfahren; **- paa**, darauf losfahren; **- til**, darauf zufahren; **- ud med**, mit Etwas herausfahren od. herausplatzen; **endelig buste han ud med Historien**, endlich platzte er mit der Geschichte heraus.

Busemand, (Busemand) **en**, (*pl.* **-mænd**) der Popanz, das Schreckbild.

Busk, **en**, (*pl.* **-e**) der Busch, die Staude, der Strauch; *pl.* **Buske**: das Gebüsch; (Fjerbusk) der Federbusch. **-værk**, **et**, (ohne *pl.*) das Gebüsch, Buschwerk. **-vært**, **en**, das Staudengewächs, die Staude.

buskagtig, *a.* buschig, einem Busch ähnlich. [büsch, Gesträuch.

Buskads, **et**, (*pl.* **-er**) das Ge-

busket, *a.* buschig, mit Gebüsch bewachsen; *fig.* **et - Skæg**, **buskede Øienbryn**, ein buschiger Bart, buschige, dicke Augenbraunen; **buske sig**, sich buschen, einen Busch bilden, als Busch wachsen (von Pflanzen).

but, *a.* (Isl. buta, quer durch- od. abschneiden), abgeschnitten, abgebrochen (hinsichtlich der Form), das Entgegengesetzte von spitz; stumpf; *fig. vulg.* butt, mopsig, kurz ausweichend in Rede und Wesen.

Butterdeig, (Smørdeig), **en**, (ohne *pl.*) der Butterteig; Blätterteig.

buttet, *a.* kurz und dick, untersetzt, gedrungen; drall; **en lille - Haand**, eine kleine fleischige Hand; **en - Mund**, volle, dicke Lippen; **en lille buttet Pige**, ein kleines, dickes (dralles) Mädchen.

Buur, **et**, (*pl.* **Bure**) das Bauer, der Käfig; (ehemals) der apart verschlossene Raum überhaupt; (Fadebuur) die Speisekammer, (Fangebuur) das Gefängniß, (Jomfrubuur) der Jungfernzwinger, die Mädchenkammer. **-fugl**, **en**, der Vogel im Käfig; der im Käfig geborene Vogel.

buursk, *a. vulg.* bäuerisch, s. **bondeagtig.**

Burbom, **en**, (ohne *pl.*) der Buchsbaum (**Buxus sempervivus**); **Burbomo, af -**, vom Buchsbaum.

Burebrog, (**-klap**) **en**, der Hosenlatz, die Hosenklappe. **-hul**, **et**, das Hosenloch, die Oeffnung in der Hose. **-knap**, **en**, der Hosenknopf. **-lomme**, **en**, die Hosentasche. **-klap**, **en**, der Hosenlatz. **-stroppe**, **en**, die Hosenstrege, die Stege.

Burer, *n. s. pl.* die Hose, Hosen, Beinkleider; **et par -**, ein Paar Hosen, eine Hose.

burere, *v. a.* s. **bugsere.**

By, **en**, (*pl.* **-er**) die Stadt; Landsby, Bondeby) das Dorf; **bo i - sammen**, in demselben Dorfe, in derselben Stadt wohnen, zusammen in einer Stadt wohnen; **være af -**, verreist sein; **han er i Byen**, er ist in der Stadt; er ist einen Gang in die Stadt gegangen; **til Byen**, zur Stadt.

Byblæst, **en**, das Stadtgeschwätz; **gjøre - af Noget**, Etwas zum Stadtgespräch machen, Etwas unter die Leute tragen. **-ende**, (By-Ende), **en**, das Stadtende, das entlegene Stadtviertel; **han boer i den anden Byende**, er wohnt am andern Ende der Stadt. **-foged**, **en**, der Stadtrichter, Stadtvogt. **-folk**, *pl.* die Stadtleute, Städter (im Gegensatz zu Dorf- od. Landleute, Dörfler). **-fred**, **en**, (ehemals) das Weichbild der Stadt, des Dorfes. **-fribed**, **en**, die Stadtprivilegien. **-gang**, **en**, (selt.) der Gang in die Stadt (im Auftrage, im Geschäft, um Etwas zu bestellen). **-jord**, **en**, (*pl.* **-jorder**) das einer Stadt od. einem Dorfe gehörende Ackerland, Feld ꝛc. **-knægt**, **en**, der Stadtknecht, Polizeidiener. **-lag**, **et**, die Stadt- od. Dorfgemeinde, namentlich die letztere; der Verein mehrer Dörfler, Dorfbewohner behufs Angelegenheiten des Dorfes. **-levnet**, **et**, das Stadtleben, städtische Leben (im Gegensatz zum Landleben). **-lov**, **en**, s. **Byret.** **-løb**, **et**, **-løben**, **en**, das häufige aus dem Hause gehen, in die Stadt gehen, das Laufen, nichtsnutzige Laufen in die Stadt bei Hinz und Kunz herum; das Ausrichten von Aufträgen in der Stadt, vergl. **Bygang.** **-mark**, **en**, das Feld, welches zum Dorf od. zur Stadt gehört. **-menighed**, **en**, die Stadtgemeine, -gemeinde, Dorfgemeine, -gemeinde. **-mærke**, **et**, das Wahrzeichen an der Stadt. **-ret**, **et**, das Stadtrecht, -gesetz; Stadtprivilegium. **-rygte**, **et**, das Stadtgerücht. **-skat**, **en**, die Communalsteuer. **-skik**, **en**, der Stadtgebrauch. **-skraa**, **en**, das Stadtrecht, s. **Bylov, Byret.** **-skriver**, **en**, der Stadtschreiber; Gerichtsactuarius, Stadtsecretair, Gerichtsschreiber. **-sladder**, **en**, das Stadtgeschwätz. **-stævne**, (Gadestævne) **et**, der Platz im Dorfe unter offenem Himmel, wo sich die Dorfleute zum Berathen od. in andern Fällen versammeln, der allgemeine Sammelplatz; auch die Versammlung selbst an diesem Platze. **-svend**, **en**, s. **Byknægt.** **-ting**, **-thing**, **et**, das Stadtgericht, Dinggericht, Untergericht. **-thingsbom**, **en**, das Urtheil, Erkenntniß des Stadtgerichts, des Untergerichts. **-thingsret**, **en**, das Dinggericht, Stadtgericht. **-tynge**, **en**, die Communalsteuer, städtischen Gefälle. **-tyr**, **en**, der Stadt- od. Dorfbulle, Springbulle. **-vei**, **en**, der Weg von einem Dorf zum andern, die kleine Landstraße (im Gegensatz von Markvei = Feldweg). **-væsen**, **et**, das Stadtwesen, städtische Wesen. **-ærinde**, **et**, der Gang, der Auftrag, welcher in der Stadt zu machen ist, um Etwas auszurichten.

byde, *v. a. ir.* bieten, gebieten, heißen; einladen, bitten; anbieten; darbieten; **ein Gebot thun; - Goddag, Farvel**, guten Tag, Lebewohl sagen; **- Gjæster**, Gäste einladen; **- En at gjøre Noget**, Einem Etwas gebieten, heißen; **- frem**, darbieten; **- En en Stol** ꝛc., Einem einen Stuhl anbieten; **- 1 Dlr.**, einen Thaler bieten, ein Gebot von einem Thaler thun; **- En sin Arm**, Einem seinen Arm bieten, anbieten; **- sig til**, sich anbieten, sich erbieten. **Byden**, **en**, das Bieten, Anbieten.

bydende, *v. a.* gebieterisch, roh befehlend. **et Bydende**, die Anordnung, der Befehl.

Bye, **en**, s. **Byge.**

Byesbarn, **et**, (*pl.* **-børn**) aus einer Stadt gebürtig; **vi ere Byesbørn sammen**, wir sind aus einer Stadt gebürtig. **-folk**, **-mænd**, *pl.* die Glieder derselben Stadt- od. Dorfgemeinde.

Byg, (Isl. Byg und im Dänischen der Vocal kurz) **et**, (ohne *pl.*) die Gerste. **-ager**, **en**, der Gerstenacker. **-brød**, **et**, das Gerstenbrod. **-gryn**, *pl.* der Gerstengries. **-halm**

et, das Gerstenstroh. **-fæld, -herre** und andere vom Zeitwort „bygge" abgeleitete Wörter, s. unt. **-korn, et**, das Gerstenkorn; *fig.* das Gerstenkörnchen, kleine Geschwür auf dem Augenliede. **-kornsdreiel, et**, der Drillich (Leinenzeug), wie Gerstenkörner gemustert. **-saad, en**, die Zeit, um welche die Gerste gesäet wird; das Ausäen der Gerste. **-straa, et**, s. **Byghalm. -suppe, en**, die Gerstensuppe.

Byg, (langer Vocal y) **en**, (ohne *pl.*) die Beuche, Bücke, das Auslaugen der Wäsche.

Bygd, Bygd, en, (norwegisches Wort, s. Beilage) das Kirchspiel, der Sprengel; die Gegend, Landschaft.

byge, *v. a.* beuchen, büken, laugen, einlaugen (Engl. to buck).

Byge, en, (*pl.* **-r**) der und das Schauer (Regenschauer, Hagelschauer); die Böe.

Bygelud, en, (ohne *pl.*) die Lauge, Beuchlauge. **-kar, et**, das Beuchgefäß, die Beuchwanne (zum Beuchen der Wäsche). **-veir, et**, das trübe Wetter mit häufigen Regenschauern.

Bygfæld, en, die Baufälligkeit, der bestimmt angegebene Bauschaden. **-herre, en**, der Bauherr. **-mester, en**, der Baumeister.

bygfældig, *a.* baufällig. **Bygfældighed, en**, die Baufälligkeit.

bygge, *v. n.* bauen, verbauen; *fig.* auf Jemanden bauen, sich verlassen auf; aufrecht halten; *v. n.* wohnen, ansäßig sein, sich niederlassen; **– et Hus**, ein Haus bauen; **–** op, aufbauen; **– til**, zubauen; anbauen, daran bauen; **– Rede**, Nest bauen, nesten; **– paa En**, auf Einen bauen; **jeg bygger paa Dit Løfte**, ich baue, ich verlasse mich auf Dein Versprechen; *part.* **bygget**, gebauet (sowohl von Gebäuden als vom Körperbau der Menschen und Thiere); **med Lov skal man Land bygge**, durch Gesetz wahrt man des Landes Recht, od. durch Gesetz und Recht gedeiht das Land. **Byggen, en**, das Bauen.

Bygehjælp, en, die Hilfe, Unterstützung (an Geld od. Materialien) beim Bau eines Hauses. **-lov, en**, s. **Bygningslov. -lyst, en**, die Baulust. **-plads, en**, (*pl.* **-e**) der Bauplatz. **-syge, en**, die Bausucht. **-tid, en**, die Bauzeit, Zeit während welcher der Bau andauert.

Byggerie, et, (*pl.* **-er**) der Bau; das Bauen; vieles Bauen; Skibsbyggerie) der Schiffbau; das Werft.

Bygning, (y kurz) **en**, (*pl.* **-er**) das Bauen; der Bau; das Gebäude; der Körperbau; (Møllebygning), der Mühlenbau, das Mühlengebäude; (Skibsbygning) der Schiffsbau; (Lærebygning) das Lehrgebäude; (Statsbygning) das Staatsgebäude, öffentliches Gebäude; **reise en – ein Gebäude aufbauen od. errichten**; af –, vom Bau, (auch; von Körperbau), af en smuk –, von schönem Bau; **en Fregat af dansk, af engelsk –**, eine Fregatte von dänischem, von englischem Bau.

Bygningsafgift, en, die Haus- od. Grundsteuer. **-arbeide, et**, die Bauarbeit. **-folk**, *n. s. pl.* die Bauleute. **-form, en**, (*pl.* **-er**) die Bauart, der Styl, Baustyl. **-gruus, et**, der Bauschutt. **-hjælp, en**, die Unterstützung zum Bau (an Materialien, Geld ꝛc.). **-kunst, en**, (ohne *pl.*) die Baukunst. **-lov, en**, das Baugesetz. **-maade, en**, die Bauart. **-mand, en**, (selt.) s. **Bygningsfolk. -skat, en**, die Bausteuer, Steuer von Gebäuden, Haus-, Grundsteuer. **-smag, en**, der Baugeschmack. **-træ, et**, das Bauholz. **-tømmer, et**, das Bauholz, Bauzimmer. **-værk, et**, ein Werk der Baukunst, das Bauwerk. **-væsen, et**, das Bauwesen.

bygsel, bygsle, und Composita, s. d. Beilage norwegischer Wörter.

byhjendt, *a.* stadtkundig; in der Stadt bekannt; mit Weg und Steg und Einrichtungen der Stadt vertraut.

byhyndig, *a.* mit der Stadt bekannt, die Stadt kennend (selt.) überall in der Stadt bekannt, in Aller Mund.

bylært, *a.* in der Stadt erzogen, städtische Manieren habend.

Byld, (Schwed. und Altdänisch Bolde) **en**, (*pl.* **-er**) das Geschwür; *vulg.* der Schwär, Schwären, die Schwäre; *fig.* die wunde Stelle, der wunde Fleck, der kitzliche Punkt; **min er ikke Skylden, om jeg endogsaa blot bar rørt ved Bylden**, mein ist die Schuld nicht, wenn ich auch die wunde Stelle (od. den kitzlichen Punkt) gar leise berührt habe.

Bylov, Byret, en, (ohne *pl.*) das Stadtrecht, s. u. **By.**

Bylt, en, (*pl.* **-er**) das Bündel, Bund, das lose zusammengeschnürte Gepäck Kleidungsstücke, Wäsche ꝛc.

bylte, *v. a.* bündeln, zusammenbündeln, in ein Bündel zusammenfassen.

Bynke, en, (*pl.* **-er**) der Beifuß, Felbermuth (**Artemisia campestris**).

Byrd, (Isl. Burdr) **en**, (ohne *pl.* die Geburt, Herkunft; **af høi, af ædel –**, von hoher, von edler Geburt, Herkunft; (ehemals) Verwandtschaft, Blutsverwandtschaft; **være i – og Blod sammen**, blutsverwandt sein; in einigen Zusammensetzungen: das Tragen, z. B, **Jernbyrd**, das Tragen von glühendem Eisen (eine Ordalie).

Byrdadel, Byrdsadel, en, der Geburtsadel. **-brev, Byrdsbrev, et**, das obrigkeitliche Attest über die Geburt einer Person. **-dag, en**, (selt.) der Geburtstag (Fødselsdag).

Byrde, en, (*pl.* **-r**) die Bürde, Last; *fig.* die Beschwerde; **til –**, zur Last, zur Beschwerde, lästig, beschwerlich.

byrde, *v. n.* s. **paabyrde.**

byrdefuld, *a.* beschwerlich, lästig.

byrdig, *a.* geboren, durch die Geburt berechtigt; **– til Kronen**, zur Krone geboren; **o, var Du – som Du er bold! ach wärest Du durch die Geburt in demselben Maaße berechtigt, wie Du tapfer**, (od. tüchtig, od. schön und anmuthig) **bist!** (vergl. velbyrdig, Velbyrdighed).

Byrste, en, s. **Børste.**

Bysnak, en, (ohne *pl.*) das Stadtgeschwätz, s. u. **By.**

Byøse, en, s. **Bysse.**

Bytte, (Isl. Byti.) **et**, (ohne *pl.*) die Beute, Ausbeute; der Tausch; **et rigt –**, eine reiche Beute, Ausbeute; **faa Noget ved –**, Etwas durch Tausch erhalten, erlangen.

bytte, *v. a.* tauschen; **– bort**, vertauschen; **– en Daler**, einen Thaler wechseln; **jeg bytter ikke med ham**, ich tausche nicht mit ihm; **– sig til**, eintauschen; **det bar han byttet sig til**, das hat er sich eingetauscht.

Bytten, en, das Tauschen, Wechseln.

Byttegods, et, das eingetauschte Gut, die eingetauschte Waare. **-handel, en**, (Tuskhandel) der Tauschhandel. **-middel, et**, das Tauschmittel. **-penge**, *pl.* die durch verkaufte Kriegsbeute eingegangene Gelder; (selt.) das Kleingeld zum Wechseln beim Bezahlen. **-værd, en**, der Tauschwerth, Werth im Tauschhandel.

Bything, (Byting) **et**, s. u. **By.**

Bytting, (Skiftning) **en**, (*pl.* **-er**) der Wechselbalg (ein untergeschobenes Kind).

byvant, *a.* heimisch in der Stadt, mit der Stadt bekannt.

Bæger, et, (*pl.* **-e**) der Becher; Kelch; (stort –) der Humpen; (Blomsterbæger) Blumenkelch; **et – Viin**, ein Becher Wein; **tomme et –**, einen Becher leeren; *T.* **et – Tiære**, ein bestimmtes Maaß Theer in bestimmten Gefäß.

Bægerbælg, en, (Botanik) der Blumenkelch der Grasarten (**Gluma**). **-glas, et**, der Pokal. **-klang, -lyd, en**, (selt.) **-gny, et**, der Becherklang.

Bægt, (Bagning) **en**, *T.* (*pl.* **-er**) das Gebäck, (soviel als auf einmal gebacken wird), *T.* der Schuß; **fuld –, halv –**, ganzer Schuß, halber Schuß.

bægte, bægtes, *v. a. v. n. T.* Brod backen; gebacken (Dialectwort).

Bæk, en, (*pl.* **-ke**) der Bach, (das kleine Flüßchen). **-drag, et**, der Lauf, die Strömung des Baches.

Bækkeeng, en, *T.* Wiese welche durch einen durch denselben strömenden Bach gebildet wird.

Bækken, et, (*pl.* **-er**) das Becken, das ausgehöhlte, vertiefte Gefäß (in allen Bedeutungen der deutschen Sprache), das Bassin; das Bek-

ken (musf. Instrument); Becken im menschlichen Körper; Barbierbekken; die Büchsen der Kirche zum Einsammeln milder Gaben ꝛc.

Bækkenklang, **en**, der Beckenklang. **-penge**, *pl.* das Geld das durch milde Gaben in die ausgestellten Büchsen der Kirche einkommt.

bældet, *a.* kahl, nackt, noch ohne Federn (von Vögeln), noch ohne die gehörige Wolle, Haare ꝛc. (bei anderen Kl. Thieren).

Bælg, **en**, (*pl.* **-er**) der Balg; Blasebalg; *fig.* der Wanst, der Schlund, Hals; die Hülse, Schote; das Fell, (Erbsenschote ꝛc.); *fig.* en – (en Bælle), der Balg, der Knirps (Schimpfwort); **Rævens –**, der Fuchsbalg; **fylde Bælgen**, den Hals vollgießen, es (das Getränk) hinuntertrichtern; **Bælgen** (Bælgringen) om et **Vognhjul**, der Ring, Zwinge um das Rad an der Stelle wo die Achse durch dasselbe geht.

bælge, *v. a.* den Balg, den Wanst, den Hals füllen, mit Getränk füllen; **– sig**, *v. n.* saufen, sich vollsaufen; **– i sig**, *vulg.* saufen (in vollen Zügen); hineintrichtern, -gießen, tuten; **– paa En**, *vulg.* Einen zudecken (mit Schlägen), abprügeln; ausbülsen, ausdrüllen, enthülsen, abhülsen; **– Ærter**, Schoten, Erbsen ausdrüllen, aushülsen.

bælges, *v. n. pass.* Schoten, Hülsen ansetzen.

Bælgblæser, **en**, Der welcher den Blasebalg zieht in der Schmiede. **-fylding**, **en**, (Tværfylding) der Vielfraß, Nimmersatt. **-frugt**, **en**, (*pl.* **-er**) die Hülsenfrucht. **-handske**, **en**, der große Handschuh aus dickem Leder, z. B. zum Arbeiten an den Dornenhecken. **-hav**, **et** (veralt.), das brausende sich gipfelnde Meer. **-huus**, **et**, der Verschlupf hinter der Orgel, wo die Luftkasten, Windkasten, Blasebläge sich befinden. **-korn**, **et**, die Hülsenfrüchte. **-pibe**, **en**, die Luftröhre an dem Blasebalg; die Sackpfeife, der Dudelsack. **-ring**, **en**, s. unter **Bælg**, der Zwinge am Rad. **-sæd**, **en**, die Hülsenfrüchte. **-træder**, **Bælgetræder**, **en**, Der welcher den Blasebalg der Orgel, den Windkasten, das Gebläse tritt. **-vante**, **en**, der Fausthandschuh; Pelzhandschuh an dem der Pelz nach innen gekehrt ist. **-værk**, **et**, das Blasewerk, Gebläse an der Orgel.

bælgfuld, *a.* ganz betrunken, total od. atout besoffen.

bælgmørk, **bælmørk**, *a.* stockfinster; balkendufter; i den **bælgmørke Nat**, in stockfinsterer Nacht.

Bælt, **Belt**, **et**, (*nom. pr.*) der Belt; **store –**, der große Belt; **lille –**, der kleine Belt.

Bælte, **et**, (*pl.* **-r**) der Gürtel, Gurt; **lægge et – om**, einen Gurt umschnallen, anschnallen, umlegen; **løse Bæltet**, den Gürtel lösen.

Bæltedyr, **et**, (*pl.* unv.) das Gürtelthier (**Dasypus**). **-hage**, **-krog**, **en**, der Gurthacken. **-pung**, **en**, der Gurt- od. Gürtelbeutel, od. die Gürteltasche der Orientalen, od. der europäischen Damen, wenn es so Mode ist. **-sted**, **et**, (ohne *pl.*) der Gürtel, die Stelle wo man den Gürtel befestigt; **om Bæltestedet**, um die Hüften, (d. h. eigentlich oberhalb der Hüften).

bælte, *v. a.* mit Gurt versehen, Gurt od. Gürtel umlegen; **– sig**, sich gurten, gürten, sich aufgürten, aufschürzen; **– sit Sværd**, sein Schwert umgürten.

bæltet, *a.* gegürtet, umgürtet; (von Thieren) schwarz mit einem weißen Ringel um den Leib gezeichnet. [festmachen (Taue ꝛc.).

bænde, *v. a.* (seem.) festbinden,

Bændel, **et**, (*pl.* **Bændler**) das Band, flache, gewebte Bändchen (von Leinen); **et Stykke –**, ein Stück Band.

Bændelorm, **en**, (*pl.* **-e**) der Bandwurm. **-tang**, **en**, (Strandgræs) das Meergras (**Zostera marinus**).

Bængel, **en**, (*pl.* **Bængler**) der Bengel, Prügel, Knittel (Preßebængel), der Preßbengel, Prügel, die Handhabe an der Druckpresse; *fig.* der Bengel, der Flegel, grober ungeschlachter Mensch.

Bænk, **en**, (*pl.* **-e**) die Bank; (Dialectw.) das Bett; der Damm, Deich; (Græsbænk) die Rasenbank, (Høvlebænk) die Hobelbank, (Havebænk) die Gartenbank; (Kjøkkenbænk) die Küchenbank; (Retterbænk) die Richtbank, das Schaffot ꝛc.; **– i en Torvegrav**, der Damm, die Erdschicht als Grenzscheide zwischen zwei Torfgruben; **sidde paa Bænken**, auf der Bank sitzen, **sidde paa Skolebænken**, auf der Schulbank sitzen.

bænke, *v. a.* Platz zum Sitzen schaffen, **– sine Gjæster**, seine Gäste zum Sitzen nöthigen; **– sig**, sich niederlassen, sich setzen.

Bænkebider, **en**, (*pl.* **-e**) der Holzwurm, Kellerassel (**Oniscus asellus**). **-brev**, **et**, (ält. Rechtspr.) die noch nicht von der Behörde od. den Gerichten recognoscirten Papiere, Documente ꝛc., Urkunden ohne Beweiskraft. **-dyne**, **en**, die Polsterbank od. das Polster zu der hölzernen Bank. **-gave**, **en**, (Morgengave, Fæstensgave), die Morgengabe, das Brautgeschenk, Geschenk am Morgen nach der Brautnacht (veralt.). **-vidne**, **et**, (in der Rechtspr.) der unzuverlässige Zeuge.

Bær, **et**, (*pl.* unv.) die Beere, (die kleine saftige Frucht vieler Gesträuche) (Jordbær) Erdbeere. **-frugt**, **en**, die Beere, Beerfrucht, Beerobst (im Gegensatz z. Steinobst ꝛc.).

Bære, **Bærende**, **et**, (ohne *pl.*) veralt. die Mutter (**Vulva**, **vagina uteri**) das Mittelfleisch (**Perinaeum**).

bære, *v. a. ir.* tragen; (vom Winde od. Wasserströmungen gebraucht: wehen, kommen; (bære, gebären, unter dem Herzen tragen, s. d.); hegen; heben; *fig.* ertragen; **– Vand**, Wasser tragen; **– Hat**, Hut tragen; **– paa**, (vom Winde, der nach einer Richtung hin weht, im Gegensatz von: „bære af od. fra“); **Vinden bærer paa**, der Wind steht auf (die Fenster ꝛc.); **Vinden bærer fra**, der Wind kommt von der Rückseite; **– over** (med), Einem Etwas zugutehalten, Nachsicht mit Einem haben; **det maa Du – over med**, damit mußt Du Nachsicht haben; **saadanne Unoder maa man ikke – over med hos ham**, od. **maa han ikke bæres over med**, solche Unarten müssen ihm nicht nachgesehen werden; **– til**, hintragen; *T.* **– godt til**, **– slet til**, viel, wenig ergiebig sein, od. gedeihen (vom Getreide ꝛc. auf dem Felde); *fig.* sich fügen, sich schicken, sich zufällig machen; **det bar saa til**, es fügte sich grade so; **– Vidnesbyrd**, Zeuge sein, Zeugniß abgeben; **– et levende Vidnesbyrd**, ein lebendiges Zeugniß geben od. abgeben; **– Tvivl om**, Zweifel hegen; **– Had mod el. til Nogen**, Haß gegen Jemanden hegen; **– Omkostningerne**, die Kosten tragen; **– Halvdelen af alle Omkostninger**, alle Kosten zur Hälfte tragen; **bære et Barn under sit Hjerte**, ein Kind unter dem Herzen tragen; **hun bærer ikke Barnet ud** (bærer det ikke den fulde Tid), sie trägt das Kind nicht aus (trägt es nicht die volle Zeit, die vollen 9 Monate); **Hesten bærer let**, das Pferd trägt, geht leicht, hat einen leichten Gang; **– sig**, sich tragen, sich führen, Anstand haben; **– sig ad**, verfahren, machen (Etwas), es machen; sich benehmen, sich anstellen; **jeg maa see hvorledes han bærer sig ad dermed**, ich muß sehen wie er es macht, wie er dabei verfährt; **– sig smukt ad**, sich schön benehmen; **– sig galt ad**, sich falsch benehmen (ein unrechtes Verfahren einschlagen) auch: sich schlecht, dumm benehmen; **– Prisen**, den Preis davontragen; **det bærer ikke Hand imod det Andet**, das kommt dem Andern gar nicht gleich; **bæres**, *v. n. pass.* getragen werden; **det bæres ikke mere**, das wird nicht mehr getragen (ist nicht länger Mode); **bæres for od. fore**, ahnen, befürchten; **det bæres mig for od. mig bæres for**, es ahnt mir (**animus mihi praesagit**) (nicht: ahndet [**punire**]). **Bæren**, **en**, das Tragen.

bære, *v. a. ir.* gebären; unter dem Herzen tragen; **baaren**, geboren; **adelig født og baaren**, von adeliger Herkunft (vom Adel abstammend; vergl. **Byrd** u. **byrdig**.

Bærebaar, **-bør**, **en**, (*pl.* **-e**) die Tragbahre (namentlich für Kranke). **-himmel**, **en**, der Traghimmel, Baldachin. **-karm**, **en**, der Tragsessel; die Portechaise; (Rosbaare) der von zwei Pferden getragene Sessel. **-kraft**, **en**, die Trag-

kraft; Tragfähigkeit. **-kurv, en,** der Tragkorb. **-løn, en, -penge,** *n. s. pl.* der u. das Trägerlohn, Tragelohn; (für frank. Briefe) das Bestellgeld. **-rem, en,** der Tragriemen. **-sele, en,** die Tragsiele. **-stol, en,** (*pl.* **-e**) der Tragstuhl, Tragsessel, die Sänfte, Portechaise. **-tid, en,** die Zeit, in welcher ein Thier die Jungen austrägt. **-vogn, en,** s. **Bærekarm.**

Bærer, en, (*pl.* **-e**) der Träger (in allen Bedeutungen des deutschen Wortes). Ifen, Drusen; die Träber.

Bærme, en, (ohne *pl.*) die Hefe.

Bæst, et, (*pl.* **-er**) die Bestie, *vulg.* das Biest; *vulg.* **mine Bæster,** Bæsterne, die Pferde, meine Pferde, Zugpferde; scherzhaft *vulg.* **det lille nydelige -,** das kleine hübsche Luder od. Thierchen (süddeutsche Ausdrucksweise).

bæve, *v. n.* beben, zittern; erbeben; bangen; **jeg bæver,** ich bebe, ich zittre; **bævende Toner,** bebende, schwebende Töne; **- for En, - for Ens Liv,** um Jemanden bangen; um das Leben Jemandes bangen (sich ängstigen). **Bæven, Bævelse, en,** das Beben.

Bæver, en, (*pl.* **-e**) der Biber (Castor biber). **-bo, -bygning, en,** der Bau, die Hütte des Bibers. **-geil, en,** (ohne *pl.*) das Bibergeil. **-hat, en,** der Castorhut, Hut von Castor- od. Biberhaaren. **-haar, et,** das Castorhaar. **-hytte, en,** die Biberhütte, Hütte des Bibers. **-skind, et,** das Biberfell, Castorfell.

bævre, *v. n.* zittern, beben (meist von leblosen Gegenständen); **- som et Aspelov,** zittern wie Espenlaub, wie ein Schneider.

Bævre- od. Bæver-Æsp, en, (*pl.* **-e**) die Zitter-Espe. **-naal, en,** die Zitternadel (weibliche Schmucksache).

Bøddel, en, (*pl.* **Bødler**) der Büttel, Scharfrichter, Henker; **overantvordes til Bøddelen,** dem Henker übergeben werden. **-knegt, -svend, en,** (*pl.* **-e**) der Henkersknecht. **-penge,** *pl.* der Henkerslohn. **-slag, et,** der Schlag vom Henker (mit der Hand, mit dem Beile). **-spil, et,** (Lanter) ein ehemals viel gespieltes Kartenspiel. **-sværd, et,** (*pl.* **-e**) das Henkerschwert. **-øxe, en,** das Henkerbeil.

Bøde, en, (*pl.* **-e**) das Strafgeld, die Geldstrafe, Geldbuße.

bøde, *v. a.* büßen, Buße erlegen, Strafe zahlen; **- sine tre Mark** od. **sine infame tre Mark,** eine Buße (Geldstrafe) von drei Mark Silber erlegen, mit welcher aber der Verlust der bürgerlichen Ehre verknüpft ist; (**ubbøde**) verschneiden, gelten (ein weibliches Thier); *v. n.* büßen; **- for,** dafür büßen, es entgelten; **- paa,** ausbessern, reparirren, flicken; einer Sache abhelfen; **jeg maa see at - paa den Ting,** ich muß machen, daß ich der Sache abhelfe; **- sin Sorg** (Kingo), seinem Kummer ein Ende machen; **- af for sig,** sich wehren, abparriren, gegenpariren; abwehren.

Bøder, *n. s. pl.* Strafgelder, Bußen, Geldbußen; Brüche; **erlægge -,** Geldbußen entrichten; **idømme -,** in Geldstrafe verurtheilen.

Bødker, en, (*pl.* **-e**) der Böttcher, Faßbinder, Büttner, Küfner, Kübler. **-arbeide, et,** die Böttcherarbeit. **-haandværk, et,** das Böttcherhandwerk. **-mester, -svend, en,** der Böttchermeister, Böttchergeselle.

bødkre, *v. n.* Böttcherarbeit verfertigen; als Dilettant eine Arbeit machen, die sonst dem Böttcher zukommt.

Bøffel, en, (*pl.* **Bøfler**) der Büffel (Bos Babulus); *fig.* der Büffel, grobe Mensch. **-hud, en,** (*pl.* **-er**) die Büffelhaut. **-ko, en,** die Büffelkuh. **-øre, en,** der Büffelochse.

bøffle, *v. a.* büffeln, angestrengt arbeiten.

Bøg, en, (*pl.* **-e**) die Buche, Büche (**Fagus sylphatica**); **af - (af Bøgetræ),** büchen, von Buchenholz; (**Blodbøg, Rødbøg**) die Rothbuche.

bøge, *v. n.* (vom großen Vieh) brüllen, muhen; mit unterdrückter Stimme, halb laut brüllen.

Bøgeaske, en, die Buchenasche. **-brænde, et,** das Buchenholz (buchene Brennholz). **-lund, en,** der Buchenhain. **-planke, en,** die Buchenbohle, Buchenplanke. **-skjul, et,** (*poet.*) das Laubgehänge der Buche; unter dem Buchenlaube. **-skov, en,** der Buchenwald, Buchwald. **-træ, et,** (*pl.* **-er**) das Buchenholz; die Buche, Büche.

Bøger, *pl.* die Bücher, s. **Bog.**

Bøie, en, s. **Boie.**

bøie, *v. a.* beugen; biegen; **- en Green,** einen Zweig (Baumholz) biegen; **- til Jorden,** zur Erde beugen; **- ud, - ind,** auswärts, nach außen biegen; einbiegen, nach innen biegen; **- af,** einlenken; **- af til venster,** links einlenken, abbiegen; **- om,** umbiegen; **- om ad en Gade, en Vei,** in eine Straße, auf einen Weg einlenken; **- sig,** sich biegen, sich krümmen; sich neigen, verneigen; **- sit Sind, sit Hjerte til En,** Einem sein Herz schenken, zuwenden, zuneigen, Einem in Liebe zugethan sein; **- Retten,** ein parteiliches Urtheil fällen (vom Richter), den Richter bestechen (von den Prozessirenden).

Bøile, en, (*pl.* **-r**) der Bügel; (Stigbøile) der Steigbügel.

bøielig, *a.* biegsam; gelenksam; geschmeidig; gelenkig; schwank; **- og føielig,** gelenksam und gefügig od. gutmüthig. **Bøielighed, en,** die Biegsamkeit, Gelenkigkeit. **Bøielse, en,** s. **Tilbøielighed** u. **Bøining.**

bøiet, *a.* gebogen; gebeugt; **gaa -,** gebeugt gehen, gebeugt einherschreiten; **et - Sværd,** ein gebogener, krummer Nagel.

Bøiert, en, (*pl.* **-er**) ein kleines so benanntes Schiff.

Bøigd, en, s. **Bygd.**

Bøining, en, (*pl.* **-er**) das Biegen, Beugen; die Biegung, Krümmung, Windung; *T.* die Wortbiegung, Flexion. **Bøielse, en,** die Biegung.

Bøiningsform, en, (*pl.* **-er**) die Biegungsform, Form der Flexion. **-mærke, et,** die Wortendung, die Endsilbe (welche flectirt wird).

Bølge, en, (*pl.* **-r**) die Welle, Woge; *fig.* das Gewässer, Meer; **pløie Bølgen,** (*poet.*) die Welle, Woge pflügen (segeln); **gaa i Bølger,** wellenförmig einherrollen.

Bølgebjerg, et, der Wellenberg, die hochgegipfelte Woge. **-brud, et,** die Brandung, das Wellenbrechen, die Wellenbrechung. **-dands, en,** (*poet.*) der Wellentanz, Wogentanz. **-flade, en,** die Wellenfläche. **-fure, en,** die Höhlung zwischen zwei Wellen. **-gang, en,** der Wellengang, der Gang, die Bewegung, der Lauf, die Strömung der Wogen. **-hvirvel, en,** der Wellenstrudel. **-linie, en,** (*pl.* **-r**) die Wellenlinie. **-slag, et,** (*pl.* unv.) der Wellenschlag. **-styrtning, en,** der Wellensturz, Wogensturz, die gewaltsam hereinbrechende Woge. **-vei, en,** (*poet.*) der Weg über's Meer.

bølge, *v. n.* wogen, wallen; auch *v. a. & v. r.* (*poet.*) **Vinden bølger i Ærene,** der Wind verleiht dem Kornfelde eine wellenförmige Bewegung; **- sig,** sich wellenförmig hinlegen, wallen, herabwallen (von leichten Stoffen).

Bølgefald, et, wellenförmiges Herabfallen, wellenförmiges Herabwallen eines Gewandes; (Bølgernes Fald) der Gang der Wellen niederwärts, stromabwärts.

Bølle, et, (*pl.* **-r**), **-bær,** (Tyttebær) **et,** (*pl.* unv.) die Preißelbeere, Preußelbeere.

Bøn, en, (*pl.* **Bønner**) die Bitte; das Gebet; das Beten; **gjøre sin -,** sein Gebet verrichten; **holde -,** beten; **gjør det for min Bøns Skyld!** Thu' es meiner Bitten (*pl.*) halber! **jeg bar en - til Dem,** ich habe eine Bitte an Sie; **opfyld min -,** gewähren Sie mir meine Bitte, erfüllen Sie meine Bitte.

Bønder, *pl.* die Bauern, s. **Bonde. -folk,** *n. s. pl.* die Bauersleute, das Bauernvolk, die Bauern. **-gods,** *n. s. pl.* die Bauerngüter. **-klæder,** *pl.* die Bauerntracht.

bønfalde, *v. a. ir.* anflehen, zu Einem flehen; **jeg bønfalder Dem,** ich flehe Sie an.

Bønhas, (Isl. **Baunhoser**) **en,** (*pl.* **-er**) der Böhnhase, der Pfuscher.

bønhøre, *v. a.* erhören. **Bønhørelse, en,** die Erhörung.

bønlig, *a. & av.* bittend, flehentlich. *av.* **bønligen, jeg beder -,** ich bitte flehentlich.

Bønne, en, (*pl.* **-r**) die Bohne.

-ager, en, das Bohnenfeld. **-halm,** *n. pl.* das Bohnenstroh. **-meel, et,** das Bohnenmehl. **-stage, en,** (*pl.* **-r**), **-stang, en,** (*pl.* **-stænger**) die Bohnenstange. **-stængel, en,** der Bohnenstängel, die Bohnenranke.

Bønnebog, en, (*pl.*-**bøger**) das Gebetbuch.

Bøns, *n. s. pl.* die Prügel, Schläge; faa –, geprügelt, durchgebläuet werden.

bønse, *v. a. T.* dichten; – et Kar, ein hölzernes Gefäß durch Einweichen in Wasser dichten. [Bittschrift.

Bønskrift, et, (*pl.* **-er**) die

Bør, (langes *ø*) **en,** (*pl.* **-e**) die Bahre, Trage, Tragbahre.

Bør, (langes *ø*) **en,** (ohne *pl.*) der Uterus, die Bärmutter.

Bør, (langes *ø*) **en,** (ohne *pl.*) der Wind, Fahrwind; (Medbör) günstiger Wind, Fahrwind; faa god – (Medbør) günstigen Wind erhalten; (Modbør) der Gegenwind, der widrige Wind.

bør, *v. n. ir.* (*præs. imperf. u. inf.* **burde**) jeg –, ich muß, ich soll; es ist meine Pflicht; det – sig, es gebührt sich, gehört sich; saaledes – det være, so muß es sein, so geziemt es sich; det bør os, es gebührt uns, geziemt uns, ist unsere Pflicht, wir müssen; jeg burde vel, ich müßte wohl.

Børn, *pl.* von **Barn,** s. d.

Børneaar, *pl.* die Kinderjahre. **-avling, en,** das Kinderzeugen, das Erzeugen von Kindern. **-bal, et,** der Kinderball. **-flok, en,** die Kinderschaar. **-fostring, en,** die Kindererziehung, das Großziehen, *vulg.* das Aufpäppeln der Kinder. **-gjerning, en,** das Thun der Kinder, *fig.* die Spielerei. **-gods, et,** das Pupillengut, Gut minorenner Kinder. **-huus, et,** *n. prop.* das Zuchthaus in Kopenhagen, (ehemals) das Waisenhaus, od. überhaupt ein Haus zur Erziehung armer od. älternloser Kinder; blive sat i Børnehuset, ins Zuchthaus eingesperrt, gesteckt werden. **-kopper,** *n. s. pl.* die Kinderblattern. **-leeg, en,** das Kinderspiel; die leichte Sache, ein Leichtes; det er Børneleeg, das ist ein Leichtes; vergl. **Børnegjerning**; auch *fig.* **-lærdom, en,** die Jugendlehre, was man als Kind gelernt hat. **-mord, et,** der Kindermord. **-opdragelse, en,** die Kindererziehung. **-opfostring, en,** das Großziehen, Aufziehen der Kinder. **-penge,** *pl.* die Pupillengelder. **-pulver, et,** das Kinderpulver. **-sko, en,** die Kinderschuhe; have traadt sine Børnesko, seine Kinderschuhe ausgetreten haben, kein Kind mehr sein, gereiften Alters sein. **-skole, en,** die Kinderschule. **-spil, et,** das Kinderspiel (auch *fig.*). **-tro, en,** der kindliche Glaube. **-tugt, en,** die Kinderzucht, Erziehung der Kinder. **-ven, en,** der Kinderfreund. **-værk, et,** (ohne *pl.*) das Kinderspiel, die Kinderei.

børneviis, *av.* paa –, nach Art und Weise der Kinder; kindisch, in kindischer Weise.

Børnlille, *pl.* Demin. Kinderchen! ihr Kinder! vergl. **Barnlille,** Kindchen.

Børs, en, (*pl.* **-er**) die Börse; **Børsen,** die Börse (der Kaufleute). **-dag, -tid, -time, en,** der Börsentag, die Börsenstunde, die Börsenzeit. **-forretninger,** *pl.* die Börsengeschäfte.

Børsel, en, (veralt.) das Tragen; die Tracht, die Bürde, vergl. **Opvebørsel.**

Børste, en, (*pl.* **-r**) die Bürste; reise Børster, sich sträuben.

børste, *v. a.* bürsten, abbürsten, ausbürsten, kehren; (striglebørste) kardätschen. [**binder.**

Børstemager, en, s. **Børsten-Børstenbinder, en,** (*pl.* **-e**) der Bürstenbinder.

børstet, *a.* borstig; abgebürstet, reingebürstet; at være –, abgebürstet sein; *vulg.* blive ordentlig – af, gehörig durchgebläuet, durchgeprügelt werden.

Børstid, en, s. u. **Børs.**

Børt, en, (*pl.* **-er**) das Fährschiff, die Fähre; (ehemals) die Reihe; nu er det min –, jetzt ist die Reihe an mir, od. kommt die Reihe an mich.

Børtsmakke, en, das Fährschiff, die Fähre.

Bøsning, en, (*pl.* **-er**) die Büchse, Buchse (ein Ring in der Radnabe; die Büchsung, das metallne, thönerne ꝛc. Futter verschiedener Dinge).

Bøsse, en, (*pl.* **-r**) die Büchse, Dose, Flinte, der Stutz, das Jagdgewehr; (Sparebøsse) die Sparbüchse; (Fattigbøsse) der Armenblock; lade Bøssen, die Flinte laden; lægge – til Rinden, die Flinte od. Büchse an das (an's) Kinn legen, anlegen.

Bøssemager, en, (*pl.* **-e**) der Büchsenmacher, Büchsenschmied. **-hane, -kolbe, -krud, -laas, -lading, -skæfte,** ꝛc. s. **Geværhane** ꝛc. **-skud, et,** der Büchsenschuß, Flintenschuß. **-steen, en,** der Feuerstein (am Gewehr).

bøsse, *v. a.* mit Büschung, Futter (von Metall, Thon ꝛc.) auslegen, versehen.

Bøst, *n. s. pl. vulg.* Schläge, Prügel, Risse; faa –, Prügel bekommen, Risse bekommen.

Bøste, en (Svinebov, Fleskebøste), (*pl.* **-er**) der Schinken.

bøste, *v. a.* schlagen, prügeln; (ehemals) anklopfen, eifrig od. ungeduldig anklopfen; hun bøstede paa Døren, sie klopfte nach Leibeskräften an die Thüre, klopfte ungeduldig, andauernd an.

Bøtte, en, (*pl.* **-r**) der Bottich, die Bütte, der Kübel, die Gelte; (Melkebøtte) die Milchgelte, der Milcheimer; (Smørbøtte) die Buttertonne; der Flunder, Plattfisch; Rigske Bøtter, getrocknete Plattfische von Riga.

Bøxel, Bøgsel, bøgsle, s. **Bygsel, bygsle** in der Beilage norwegischer Wörter.

C.

C, c, et, das C, c, der dritte Buchstabe des Alphabets; die Note c, erste Note auf der Tonleiter. Der Buchstabe c kann in keinem ursprünglich dänischen Worte vorkommen; derselbe wird nur in Fremdwörtern gebraucht, und wenn diese sich auch das Bürgerrecht in der dänischen Sprache erworben haben, so bleibt doch ihre nichtgothische Abstammung stets erkennbar. Das C wird in jenen Fremdwörtern theils als K (vor *a*, *o* und *u*), theils als S (nach *e*, *i* und *y*) nie als Z ausgesprochen; in einigen derselben, z. B. Kaffee, Kalkun, Kamin, wird sogar stets das K substituirt, und solche sind in diesem Wörterbuche unter K zu suchen; andere, als Campher, Canal, werden bald mit C, bald mit K geschrieben. Die Regel bleibt demnach, daß die Wörter, die nicht unter C aufgeführt sind, unter K gesucht werden müssen.

Cabale, (Mænke), en, (*pl.* **-r**) die Cabale, Ränke; at spille Cabaler, cabalisiren; stifte –, Cabalen anstiften, anspinnen, Ränke schmieden.

cabalisere, *v. a.* cabalisiren, Ränke schmieden.

Cabinet, (Lønkammer) et, (*pl.* **-er**) das Cabinet; das Kämmerlein.

Cabinetsbefaling, en, der Cabinetsbefehl; at udstæde en –, einen Cabinetsbefehl erlassen. **-prædiken, en,** die geistliche Rede, welche der Hofprediger regierenden Personen in deren eigenen Zimmern hält. **-secretair, -skriver, en,** der Cabinetssecretair. **-stykke, et,** ein Cabinetsstück (ein kleines, auch ein seltenes Gemälde).

Cabriolet, en, (*pl.* **-er**) das Cabriolet, das zweiräderige Luxusfuhrwerk.

Cacao, en, der Cacao.

Cadaver, et, (*pl.* **-e**) der Cadaver, Leichnam.

Cadet, en, der Cadett. **-academie, et,** die Cadettenacademie, das Cadettenhaus, die Cadettenschule.

Caffe, Caffee, (Café); **-huus, -kop, -mølle** ꝛc., s. unt. **K.**

calcinere, (forkalke) *v. a.* calciniren, verkalken.

Calcul, en, (*pl.* **-e**) der Calcül, Ueberschlag.

Caleske od. **Kaleske, en,** (*pl.* **-r**) die Calesche od. Kalesche, Halbkutsche.

calfatere, *v. a.* calfaltern, Schiffe ausdichten, auswergen, mit Werg dichten und theeren.

Caliber, en, (*pl.* **-bre**) das Caliber, die Geschützweite, das Schußmaaß, Kugelmaaß; die Güte, Dauerhaftigkeit ꝛc. eines Stoffes; det Ta-

er af en slet –, das Zeug, der Stoff ist schlecht (schlecht gearbeitet, von schlechten, mittelmäßigen Materialien ꝛc.).

campere, *v. n.* campiren, lagern; **Trupperne camperede i Egnen omkring** ꝛc., die Truppen campirten (lagerten) in der Gegend um ...

Campher, (Kampher) **en**, (ohne *pl.*) der Kampher. **-olie, en**, das Campheröl. **-spiritus, en**, der Campherspiritus. **-træ, et**, der Campherbaum.

Canaille, en, (*pl.* **-r**) die Canaille; das Lumpengesindel, der Schurke.

Canal, (Kanal) **en**, (*pl.* **-er**) der Canal, die Wasserstraße, künstlich angelegte Wasserstraße; *fig.* die Röhre, der Canal, die Canäle im thierischen und vegetabilischen Körper behufs der Circulation der Säfte. **-bygning, en**, der Canalbau. **-gravning, en**, der Canalgraben. **-seilads, en**, die Canalfahrt. **-told, en**, der Canalzoll.

Canalen, *n. prop.* der Canal (zwischen England und Frankreich).

Canarifrø, et, (ohne *pl.*) der Canariensame; Same einer Grasart (**Phalaris canariensis**).

Canarifugl, (Canariefugl) **en**, (*pl.* **-e**) der Canarienvogel.

Canaster, en, s. **Knaster.**

Cancellie, et, (*pl.* **-r**) die Kanzlei. **-raad, en**, der Kanzleirath. **-stil, en**, der Kanzleistyl.

Cancellist, en, (*pl.* **-er**) der Kanzlist, Kanzleischreiber.

Candidat, en, (*pl.* **-er**) der Candidat; (theologisk –) Candidat des Predigeramtes.

Candis, en, Candissukker, et, (ohne *pl.*) der Candis, Candiszucker, Candelzucker, Zuckercand, Schmelzzucker. [met, der Caneel.

Caneel, et, (ohne *pl.*) der Zim-

Canonicus, en (Kannik), der Canonicus, Chorherr, namentlich der junge halb weltliche halb geistliche Junker.

canonicere, *v. a.* canoniciren; heilig sprechen.

canonisk, *a.* canonisch, mit einer bestimmten Vorschrift (Canon) übereinstimmend; **– Ret**, das canonische Recht, Kirchenrecht der Catholiken; **de canoniske Bøger**, die canonischen Bücher (im Gegensatz zu den apocryphischen).

Cantate, en, (*pl.* **-r**) die Cantate (das Singgedicht); der vierte Sonntag nach Ostern.

cantonere, *v. n.* cantoniren.

Cantonering, en (Cantonnement), (*pl.* **-er**) das Cantonnement; **drage, ligge i Cantonnement**, das Cantonnement beziehen, in Cantonnementliegen.

Cantor, en, (ohne *pl.*) der Cantor, Vorsänger, Singmeister.

Cantsler, en (Kantsler), (*pl.* **-e**) der Kanzler (Secretair, Geheimestaatssecretair).

Capel, (Kapel) **et**, (*pl.* **-ler**) die Kapelle, der Haustempel; die Kapelle, Musikgenossenschaft, das Orchester.

Capelle, (Digel) **en**, die Capelle, der Schmelztiegel.

Capellan, en, (*pl.* **-er**) der Capellan, Hilfsprediger.

Capellanie, et, die Capellanei, das Amt eines Hilfspredigers.

Caper, en, s. **Kaper.**

capellere, *v. a.* capelliren; **– Metaller** (Guld, Sølv ꝛc.), Metalle (Gold, Silber ꝛc.) capelliren; d. h. reinigen, läutern durch Schmelzen.

Caper, (Kapers) **en**, (ohne *pl.*) die Kaper.

Caper, en (Fribytter), s. u. **K.**

Capitain, (Kaptain) **en**, (*pl.* **-er**) der Capitain, der Hauptmann.

Capital, (Kapital) **en**, (*pl.* **-er**) das Capital; **en død –**, ein todtes Kapital; **en – forbrydelse**, das Capitalverbrechen; **sætte en – paa Rente**, ein Capital auf Zinsen legen od. geben.

capitalisere, *v. a.* capitalisiren, ablösen (Lasten, persönliche onera durch Geldabgaben).

Capitalist, en, (*pl.* **-er**) der Capitalist, der Rentner, Rentier.

Capitel, (Kapitel) **et**, (*pl.* **Capitler**) das Capitel (in allen Bedeutungen der deutschen Sprache).

capitelfast, *a.* capitelfest.

Capitelstarf, en, (*pl.* **-er**) der für Getreide ꝛc. ehemals durch die Domcapiteln normirte Preis, jetzt durch die Kirchenvorstände od. Zehntennehmer.

Capitulation, en, (*pl.* **-er**) die Capitulation, Theidung, Vergleichung, der Vertrag.

capitulere, *v. n.* capituliren.

Caprice, en, (*pl.* **-r**) die Caprice, Laune.

caput, *a.* caput, verloren, matsch, hin, todt, garaus; **gaa –**, verloren gehen.

Carabin, (Karabin) **en**, (*pl.* **-er**) der Carabiner, das Reiterpistol. [Carambole.

Carambol, en, (Billsp). die

Carambolage, en, die Carambolage; der Zusammenstoß.

Carat (Karat), **en**, (*pl.* unv.) das Karat (eine Mark Gold hat 24 **K.**, 1 Karat 12 Gran).

Caravane (Karavane), **en**, (*pl.* **-r**) die Caravane.

Carbonade, en, (ohne *pl.* die Carbonade, der Rostbraten.

Carbunkel (Carfunkel), **en**, (*pl.* **-ler**) der Carbunkel od. Carfunkel (Edelstein).

Cardemome, en, (ohne *pl.*) die Cardemome, *pl.* die Cardemome (ꝛc. Körner).

Cardinal, en, (*pl.* **-er**) der Cardinal; der weiße Wein mit Pomeranz-Zucker bereitet. **-tal, et**, die Cardinalzahl.

Caresse, en, (*pl.* **-r**) die Caresse, Liebkosung.

caressere, *v. a.* caressiren; liebkosen.

Caricatur (Karikatur), **en**, (*pl.* **-er**) die Caricatur, das Zerrbild.

Carlsvogn, en, (Astr.) der Carlswagen, der große Bär.

Carmesin, Carmoisin, en, das Carmoisin (Farbe).

Carmin, et, der Carmin (Farbe).

Carnap (Karnap), **en**, der Erker. **-stue, en**, das Erkerzimmer. **-vindue, et**, das Erkerfenster.

Carneol, en, der Carneol, rothe Agat.

Carnis (Karnis), **en**, (*pl.* **-er**) der Karniß (der obere Theil eines Gesimses). **-høvl, en**, der Leistenhobel.

Carronade, en, (*pl.* **-r**) die Caronade, kurze Schiffskanone von schwerem Caliber.

Carrosse, en, (*pl.* **-r**) die Carosse, Kutsche, Staatskutsche.

Carrusel, Carroussel, (Ringrenden) **et**, u. **en**, (*pl.* **-ler**) das Carroussel, das Ringrennen.

Cartetse, en, (*pl.* **-r**) die Cartetsche, Kardetsche (Schießmaterial).

Cascade, en, (*pl.* **-r**) die Cascade, der künstl. Wasserfall.

Casematte, en, (*pl.* **-r**) die Casematte, der Stückkeller, Wallkeller.

Caserne, en, (*pl.* **-r**) die Caserne.

Casket, Casquet (Kasket), **en**, (*pl.* **-er**) die Mütze, das Casquet.

Casse (Kasse), **en**, (*pl.* **-r**) die Casse (Geldkasse); **Billetter faaes ved Cassen**, Billets sind an der Casse zu haben.

Cassebetjent, (Oppebørselsbetjent) **en**, der Hebungsbeamtete, Cassenbeamtete.

Casserer (Cassirer), **en**, (*pl.* **-e**) der Cassirer.

cassere, (forkaste) *v. a.* cassiren, verwerfen; (**casere ind**, s. **indcassere**).

Castel, (Kastel) **et**, (*pl.* **-ler**) das Castell; die Citadelle.

Castrat (Gilding), **en**, (*pl.* **-er**) der Castrat, der Verschnittene, der Eunuch.

Catalog, et, (*pl.* **-er**) der Catalog, das Verzeichniß, (Bogcatalog) Bücherverzeichniß.

Catechet, en, (*pl.* **-er**) der Katechet; **ordineret –**, Hilfsprediger und erster Lehrer an der Bürgerschule kleinerer Städte.

catechisere, *v. a.* & *n.* catechisiren.

Catechismus, en, (*pl.* **-mer**) der Catechismus.

Catheder (Katheder), (*pl.* **-dere**) das Katheder, der Lehrstuhl.

Catheter (Katheter), (*pl.* **-n**) das Katheter) (ein chirurg. Instr.).

Catholik, en, (*pl.* **-er**) der Catholik, *pl.* Catholiken.

catholsk, *a.* catholisch; **være, blive –**, catholisch sein, zum catholischen Ritus übergehen, übertreten; (*fig.*

vulg.) være, blive –, catholisch werden, aus der Haut fahren, die Vernunft außer Acht lassen, nicht bei Sinnen sein; han blev aldeles –, er wollte schier aus der Haut fahren, er wurde ganz des Teufels, gebährdete sich wie ein unvernünftiger Mensch u. s. w.

Cathrineblomme, en, (*pl.* –r) die Zwetsche, Zwetschke (große, schwarze Pflaume).

Cattun (Engl. Cotton), et, (*pl.* **Cattuner**) der Cattun; af –, cattunen, hun bærer en Kiole af –, sie trägt einen cattunen Rock. **–trykkeri**, et, die Cattundruckerei.

Caution, (Borgen) en, (*pl.* –er) die Caution, Bürgschaft; gaa i – for En od. for en Summe, Caution leisten, Bürgschaft leisten; stille – (als Bürgschaft hinterlegen; han har stillet – for 1000 Rigsdaler, er hat 1000 Thlr. als Bürgschaft hinterlegt (eingezahlt, deponirt).

cautionere, *v. a.* cautioniren, Bürgschaft leisten.

Cautionist, en, (*pl.* –er) der Cautionist, der Bürge; (Selvskyldner-Cautionist) dersolidarischeBürge.

Cavaleer, Cavalleer, en, (*pl.* –e) der Cavalier, Cavallier.

Cavallerie, et, *n. s. pl.* die Cavalerie, Cavallerie, Reiterei.

Cavallerist, en, (*pl.* –er) der Cavalerist, Cavallerist; Reiter.

Caviar, en, der Caviar (eingesalzener Fischrogen).

Ceder, en, (*pl.* –e) (et Cedertræ) die Ceder (**Pinus Cedrus, Cypressus thyoides** u. m. Baumarten).

Celle, en, (*pl.* –r) die Celle, Zelle, das Klosterkämmerchen.

Cement, et, (ohne *pl.*) der und das Cement (Mauerkitt, Wassermörtel).

Censor, en, (*pl.* –er) der Censor, Beurtheiler, Bücherbeurtheiler; der Prüfer, Preisrichter von akademischen Schriften ꝛc.); (bei den alt. Römern) der Sittenrichter.

Censur, en, (*pl.* –e) die Censur (Büchercensur), die der Aufklärung feindliche, dem wahren Volkswohl schädliche Bevormundung durch den Staat, durch Pfaffen ꝛc. rücksichtlich literarischer Erscheinungen; das Prüfungszeugniß.

censurere, *v. a.* censiren, censuriren, die Censur ertheilen.

Centner, et, (*pl.* unv.) der Centner od. Zentner, 100 Pfund; (Centner deutsches Zollgewicht, 100 Pfund = 50 Kilogramm).

centnersvær, *a.* centner- od. zentnerschwer; *fig.* sehr schwer.

Centrum, et, (*pl.* **Centrer**, selt.) das Centrum, die Mitte; *vulg.* zuweilen **Prikken** (in der Scheibe) der Zweck, die Zwecke, der schwarze Fleck.

Ceremonie, en, (*pl.* –r) die Ceremonie. **–mester**, en, der Ceremonienmeister.

Certeparti, (Fragtbrev) et, (Seew.) (*pl.* **–er**) die Certepartie, der Frachtbrief.

Certificat, et, das Certificat, Zeugniß, der Schein.

Chaluppe, (Slupe od. Slup) en, (*pl.* –r) die Chaluppe (Schiff).

Chamæleon, en, (*pl.* –er) das Chamäleon. [wandelbar.

chamæleonisk, *a.* chamäleonisch,

Champignon, en, (*pl.* **–er** od. **–s**) der Champignon, Pilz, Erdschwamm.

Champagner, en, (ohne *pl.*) der Champagner (Wein).

Chaos, et, (ohne *pl.*) das Chaos.

Charakteer, en, (*pl.* –e u. **–er**) der Charakter (letzte Silbe kurz), die angeborene Gesinnung; das unterscheidende Kennzeichen, die Kennzeichnung ꝛc. in allen Bedeutungen des deutschen Wortes; en Mand af –, ein Mann von Charakter (welcher weiß was er will); **forskjellige Charaktere**, verschiedene Charakte(e)re (angeborene Gesinnungen); der Charakter (letzte Silbe lang) der Titel, Rangtitel; en Mand af –, ein Mann von Charakte(e)r; (doch dieser Unterschied gelangt, wie der dänische Plural e und er, selten, selbst nicht in der gebildetsten Umgangssprache zur Geltung); die Schul- od. Examens-Censur; god –, flet –, gute, schlechte Censur.

Charakteristik, en, (*pl.* **–er**) die Charakteristik; give en Charakteristik, eine Charakteristik geben, eine kennzeichnende Schilderung geben. [kennzeichnend.

charakteristisk, *a.* charakteristisch,

Charakteertræk, et, (*pl.* unv.) der Charakterzug. **–fvaghed**, en, (Svaghed i Charakteren) die Charakterschwäche.

Charpi, et, (ohne *pl.*) die Charpi, gezupfte Leinwand.

Chaussee, en, (*pl.* **–r**) die Chaussee, der Hochweg, der Pflasterweg.

Chef, en, (*pl.* **–er**) der Chef.

Chemie, (Chymi, Kemi) en, die Chemie, Chymie, Scheidekunst.

chemisk, *a.* chemisch; undersøge –, chemisch untersuchen.

Cherub, en, (*pl.* **–er**) der Cherub.

Chicane, en, (*pl.* **–r**) die Chicane; der Rechtskniff; die Rechtsverdrehung; die Kniffe und Ränke; *vulg.* der Schur; det har hun gjort paa –, das hat sie mir zum Schure gethan.

Chiffer, et, (*pl.* **Chiffre**), s. **Cifer**.

Chiragra, en, (ohne *pl.*) das Chiragra, die Handgicht, das Handzipperlein.

Chirurgie, en, die Chirurgie, Wundarzeneikunst.

Chirurg, en, (*pl.* **–er**) der Chirurg, Wundarzt.

Chocolade, en, (ohne *pl.*) die Chocolade, Chocolate, gewürzte Cacaotafel. [Brechruhr.

Cholera, en, die Cholera; die

Chor, et, (*pl.* unv.) der Chor; das Chor, die Emporkirche (**Chorus, Presbyterium**); (det tydske Sprog gjør i Almindelighed den Forskjel at der Chor betyder Sangerchor, Forening af Sangere el. Sangstemmer, das Chor, Choret, Stedet i Kirken hvor Sangerne have deres Plads).

Choral, en, (*pl.* **–er**) der Choral. **–bog**, en, das Choralbuch.

Chordegn, en, der Cantor. **–bands**, en, der Chortanz. **–dreng**, en, der Chorknabe. **–herre**, en, der Chorherr (geistlicher Titel). **–sang**, en, der Chorsang, Chorgesang, der Chor. **–tone**, (Orgeltone) en, der Chorton (Orgelton, verschieden vom Kammerton, letzterer a, ersterer c).

Chorist, en, (*pl.* **–er**) der Chorist, Chorsänger.

christelig, christen, *a.* christlich; **christelige Stater**, christliche Staaten; den **christelige** od. **christne Troe**, der christliche Glaube.

Christen, en, (*pl.* unv.) der Christ, der Bekenner Christi. **–dom**, en, das Christenthum. **–hed**, en, die Christenheit. **–tøi**, et, das Taufhemd, Wasserhemdlein.

Christi Himmelfartsdag, en, Christi Himmelfahrt, der Himmelfahrtstag.

Christmaaned, en, s. **December**.

christne, (døbe) *v. a.* taufen (auf Christi Lehre).

Cicorie, en, die Cicorie, Wegewarte.

Chronik, (Krønike) en, (*pl.* **–er**) die Chronik, das Zeitbuch, die Zeitgeschichte.

Chronologie, en, (*pl.* **–r**) die Chronologie, Zeitrechnung.

Chrystal, et, (*pl.* **–ler**) das Krystall, s. **Krystal**.

Churfürst, en, (*pl.* **–er**) der Churfürst, Kurfürst, Wahlfürst; (das alte deutsche Chur ist das altdänische Kaar, Kor, jetzt Kaaring, s. d.).

Chymie, s. **Chemie**.

Cifer, et, (*pl.* **Cifre**) die Chiffre, Ziffer, Zahl, Geheimschrift. **–bog**, en, ein Buch, in welches die ausgerechneten Rechenexempel eingetragen werden.

Cinnober, en, der Cinnober od. Zinnober.

cinnoberrød, *a.* cinnoberroth, die Farbe des Cinnobers tragend.

Circulaire, et, (*pl.* **–r**) das Circular, Circular- od. Umlaufsschreiben.

circulere, *v. n.* circuliren, kreisen, im Kreise sich bewegen; *fig.* im Umlauf sein.

Cirkel, en, (*pl.* **Cirkler**) der Cirkel, Zirkel; Kreis. **–bue**, en, der Zirkelbogen. **–flade**, en, die Zirkelfläche. **–linie**, en, die Zirkellinie. **–løb**, (Kredsløb) et, der Kreislauf.

Cise, (*vulg.*) en, s. **Accise**.

Cisterne, en, (*pl.* **–r**) die Cisterne, der Wasserbehälter.

Citadel, et, (*pl.* **–ler**) die Citadelle, kleine Festung zum Schutz

einer Stadt angelegt, vergl. **Caſtel.**

citere, *v. a.* citiren.

Cither, (Cithar) **en**, (*pl.* **-e**) die Cither, Zither.

Citron, **en**, (*pl.* **-er**) die Citrone (Frucht des Citronenbaums). **-ſaft**, **en**, der Citronenſaft. **-ſyre**, **en**, die Citronenſäure. **-træ**, **et**, der Citronenbaum (**Citrus medica**).

citrongul, *a.* citronengelb.

civil, *a.* civil, bürgerlich; **en - Embedsmand**, ein Civilbeamteter; **den - Øvrighed**, die Civilobrigkeit (im Gegenſatz zur Criminal- od. Polizeiobrigkeit).

Clarinet, **en**, das Clarinet; die Clarinette.

Claſſe, (**Klaſſe**) **en**, (*pl.* **-r**) die Claſſe (in allen denſelben Bedeutungen wie im Deutſchen).

claſſiſk, *a.* claſſiſch; vorzüglich in ſeiner Art; (im Alterthume: bevorzugt, privilegirt [von den Ständen]).

Claveer, **et**, (*pl.* **-e**) das Clavier. **-muſik**, **en**, die Claviermuſik. **-ſpil**, **et**, das Clavierſpiel. **-ſpiller**, **en**, der Clavierſpieler.

Client, **en**, (*pl.* **-er**) der Client.

Clima, **et**, (*pl.* **Climata** u. **Climaer**) das Clima.

Cloak, **en**, (*pl.* **-er**) die Cloake.

Clyſteer, **et**, (*pl.* **-er**) das Klyſtier; **ſætte et -**, ein Klyſtier ſetzen.

Clyſteerſprøite, **en**, die Klyſtierſpritze. [carde.

Cocarde, **en**, (*pl.* **-r**) die Co-

Coffardi, **-ſkib**, ſ. unt. **K.**

Colik, **en**, (ohne *pl.*) die Colik, der Unterleibsſchmerz.

Collect, **en**, (*pl.* **-er**) die Collecte.

Collegium, **et**, (*pl.* **Collegien**) das Collegium, *pl.* die Collegien.

Colliſion, **en**, (*pl.* **-er**) die Colliſion.

Colonie, **en**, (*pl.* **-er**) die Colonie, die Pflanzſtadt.

Coloniſt, (**Nybygger**) **en**, (*pl.* **-er**) der Coloniſt, der Anſiedler.

Colos, (**Kolos**) **en**, (*pl.* **-er**) der Coloß, Koloß.

Columne, **en**, (*pl.* **-r**) die Columne, Spalte.

Comedie, **en**, (*pl.* **-r**) die Comedie.

Comet, (**Komet**) **en**, (*pl.* **-er**) der Comet.

Comma, **et**, (*pl.* **-ta**) das Comma.

commandere, *v. a.* commandiren.

Commando, **en**, (*pl.* **-er**) das Commando.

Commiſſion, **en**, (*pl.* **-er**) die Commiſſion. [Commode.

Commode, **en**, (*pl.* **-r**) die

communal, *a.* communal; **communale Afgifter**, **Skatter** (Communal-Abgifter), Communalabgaben, -ſteuern, -gefälle. **-garde**, **en**, die Communalgarde, Bürgerwehr.

Commune, **en**, (*pl.* **-r**) die Commune.

Communicant, **en**, (*pl.* **-er**) Der, welcher das heilige Abendmahl genießt.

communicere, *v. a.* mittheilen; als *v. n.* das heilige Abendmahl genießen, verabreicht erhalten.

Communion, **en**, ſ. **Altergang.**

Compagnie, **et**, (*pl.* **-er**) die Compagnie; **gaa i - med En**, ſich mit Einem aſſociiren.

Compas, **et**, (*pl.* **-ſer**) der Compaß; **Compassets Misvisning**, die Mißweiſung, Abweichung (vom Norden), die Deviation des Compaſſes. [nadel.

Compasnaal, **en**, die Compaß-

Compliment, **en**, (*pl.* **-er**) das Compliment; **gjøre Complimenter**, Complimente machen (*vulg.* Complimente ſchneiden).

Complot, **et**, (*pl.* **-er**) das Complot.

componere, *v. a.* componiren.

Comptoir, **et**, (*pl.* **-er**) das Comptoir.

Concept, **en**, u. **et**, (*pl.* **-er**) das Concept, der Entwurf; die Cladde, das Brouillon; **falde ud af Concepterne**, aus den Concepten gerathen, confuſe werden.

Conceptpapiir, **et**, das Conceptpapier. [cert.

Concert, **en**, (*pl.* **-er**) das Con-

Concurs, **en**, (*pl.* **-er**) der Concurs.

Condition, **en**, (*pl.* **-er**) die Condition, Bedingung; der Dienſt, die Stelle (Condition); **jeg har ingen -**, ich habe keinen Dienſt; **jeg ſtod dengang i - hos Uttekrammer U. U.**, ich ſtand damals im Dienſt, od. im Laden des (ich war damals Commis [Bodſvend] bei dem) Gewürzkrämers N. N.; **paa den -, at**, unter der Bedingung, daß ꝛc.

conditionere, *v. n.* dienen; ſerviren; **jeg conditionerede 3 Aar i Kjøbenhavn hos U. U.** (od. i U.'s **Boutique**), ich diente od. ſervirte 3 Jahre in Kopenhagen bei N. N. (od. im Geſchäft des Herrn N. N.).

Conditorie, **et**, (*pl.* **-r**) die Conditorei.

Confect, **en**, (ohne *pl.*) das Confect; *fig.* der Vorwurf, die Leviten; die Prügel, Schläge.

Conferentsraad, **en**, der Conferenzrath.

Confirmand, **Confirmandinde**, **en**, der Confirmand, die Confirmandin.

Confirmation, **en**, die Confirmation, Einſegnung, Firmelung, Firmung, das Firmeln.

confirmere, *v. a.* confirmiren, einſegnen.

confiſkere, *v. a.* confiſciren.

Congreß, **en**, der Congreß; **paa Congressen i Wien**, auf dem Congreß zu Wien.

Connossement, **et**, (*pl.* **-er**) das Connoſſement, der Frachtbrief.

Conſequenz, **en**, (*pl.* **-er**) die Conſequenz; **drage Conſequenzer**, Conſequenzen ziehen.

contant, *a.* & *av.* contant, baar; **betale -**, baar zahlen od. bezahlen; **- Betaling**, baare Zahlung.

Conto, **en**, (*pl.* **-er**) das Conto.

Contor, **Contoir**, **et**, (*pl.* **-er**) das Comtoir, Comptoir.

Contraband, **Contreband**, **et**, die Contrebande.

Contract, **en**, (*pl.* **-e**) der Contract, Vertrag, die Uebereinkunft; **indgaa ſlutte -**, Contract eingehen, machen, abſchließen; **jeg har ind gaaet en -**, ich bin einen Contract eingegangen.

contract, *a.* contract, lahm.

contrahere, *v. a.* contrahere.

Contraſt, **en**, (*pl.* **-er**) der Contraſt, Gegenſatz. [voi.

Convoi, **en**, (*pl.* **-er**) der Con-

Convolut, **en**, (*pl.* **-er**) der und das Convolut, das Couvert, Briefcouvert.

Copi, **Copie**, **en**, (*pl.* **-er**) die Copie, Abſchrift; das Nachbild, der Nachſtich (Copie).

copiere, *v. a.* copiren; abſchreiben, nachbilden.

Copiiſt, **Copiſt**, **en**, (*pl.* **-er**) der Copiſt, Abſchreiber.

Corduan, **et**, der Corduan.

Corinde, (**Korinde**) **en**, (*pl.* **-r**) die Korinde, Korinthe.

Cornet, **en**, (*pl.* **-er**) der Cornet, Fähnrich, Fahnenjunker.

corporlig, *a.* körperlich; **ſin corporlige Ed**, ſein körperlicher Eid; **- Straf**, körperliche Strafe.

Correctur, **en**, (*pl.* **-er**) die Correctur. **-ark**, **et**, (*pl.* unv.) der Correcturbogen.

Correſpondance, **Correſpondence**, **Correſpondents**, **en**, (*pl.* **-r**) die Correſpondenz.

Corſet, (**Snørliv**) **et**, (*pl.* **-er**) das Corſet, der Schnürleib, das Schnürleibchen, die Schnürbruſt.

Cours, **en**, (*pl.* **Courſer**) der Cours (Geldcours); der Cours, Lauf, Gang; **rette, ſtyre ſin -** (hid, bid, herhen, derhen ꝛc.), ſeinen Cours, ſeinen Lauf (hierher, dorthin dahin) richten; (Seem.) **paa den -, paa Courſen til Oſtindien** ꝛc., bei dem Courſe, auf der Fahrt nach Oſtindien ꝛc.; **ſætte Courſen nordveſt, tage, ſætte en nordveſtlig -**, nordweſtlich ſegeln, nordweſtlich ſteuern; **gaa ſin egen -** (*vulg.* **ſin egen Kaas**) ſeinen eigenen Gang gehen.

Courtage, **en**, die Courtage.

Creatur, (**Kreatur**) **et**, (*pl.* **-er**) das Thier, das Stück Vieh, *pl.* die Rinder (nicht wie im Deutſchen: die Creatur, das Geſchöpf, die Menſchen- und Thierwelt, im Gegenſatz zur Natur).

Credit, **en**, (ohne *pl.*) der Credit; Borg, das Borgen, *vulg.* der Pump; *fig.* das Anſehen, der Einfluß; **have, give -**, Credit haben, geben; **miſte, tabe ſin -**, ſeinen Credit verlieren; **frelſe, redde ſin -**, ſeinen Credit retten (auch *fig.* vom Anſehen und Einfluß), ſo auch *fig.*

staa i god, od. i stet – hos Nogen, bei Jemandem in gutem od. schlechtem Ansehen sein, stehen, vielen od. geringen Einfluß haben, gut od. schlecht angeschrieben sein.

Creditbank, en, (*pl.* -er) die Creditbank.

creditere, *v. a.* crediteren, verborgen, auf Borg geben, *vulg.* pumpen; det har jeg crediteret ham, das habe ich ihm geborgt, gepumpt.

Creditiv, et, (*pl.* -er) das Creditiv, Beglaubigungsschreiben.

Creditor, (Gjældner, Skyldherre) en, (*pl.* -er) der Creditor, Gläubiger.

crepiren, *v. n.* crepiren, sterben; (vom Vieh) verrecken.

Critik, (Kritik) en, (ohne *pl.*) die Kritik; under al –, unter aller Kritik, spottschlecht.

Criminalret, en, (*pl.* -er) das Criminalgericht, das peinliche Gericht. [-er) das Krokodil.

Crocodil, (Krokodil) en, (*pl.*

Crucifix, et, (*pl.* -er) das Crucifix, das Bild des Gekreuzigten.

Cubikalen, (Cubik-Alen) en, (*pl.* unv.) die Cubikelle. **-fod**, en, der Cubikfuß. **-maal**, et, das Cubikmaaß. **-rod**, en, die Cubikwurzel. **-tal**, et, die Cubikzahl.

cubisk, *a.* cubisch.

Cujon, en, der Poltron, die Memme. [jochen.

cujonere, *v. a.* cujoniren, unter-

cultivere, *v. a.* cultiviren, anbauen; *fig.* verfeinern, Sitte und Manier beibringen.

Cultur, en, die Cultur; der Anbau, die Anbauung. **-historie**, en, die Culturgeschichte.

Cur, **Cuur**, **Kur**, en, (*pl.* -e) die Cur, Kur, Heilung; Heilmethode.

Curatel, et, die Curatel.

Curator, en, (*pl.* -er) der Curator, Vormund.

curere, *v. a.* curiren, heilen.

Cureer, **Coureer**, en, (Jilbud, et) (*pl.* -er) der Courier, Eilbote.

Curs, en, s. **Cours**.

Cylinder, en, (*pl.* **-dre**) der Cylinder, die Walze. [bel.

Cymbel, en, (*pl.* -ler) die Cym-

Cypres, en, (*pl.* -ser) die Cypresse (**Cypressus sempervirens**).

D.

D, **d**, et, das D, d, der vierte Buchstabe des Alphabets; die Note d, die zweite Note auf der Tonleiter.

da, *av.* u. *conj.* (Isl. thá) da; dann, alsdann; (zuweilen als *partic.*) denn; (dengang, paa den Tid) damals, zu der Zeit, um die Zeit; dengang da, damals als; hvad vil Du da? was willst Du denn? saa gjør, det da, so thu es denn; naar Du da endelig vil vide det, wenn Du es denn endlich wissen willst; det kan da heller ikke være mindre, das kann denn auch nicht weniger sein; *conj.* da; als; nachdem; weil; indem.

Daa, en (et Daadyr), (*pl.* -er) das Damthier (**Cervus platyceros**). **-hind**, (Hun-Daa) en, (*pl.* -er) die Damhirschkuh, Damgeiß. **-hjort**, en, der Damhirsch, Dambock. **-vildt**, et, das Damwild.

Daab, en, (ohne *pl.*) die Taufe; der Taufstein, das Taufbecken; die Taufkapelle; holde En over Daaben, Einen aus der Taufe heben.

Daabbroder, (Daabsbroder) en, der Taufbruder, der welcher mit einem Andern zu gleicher Zeit getauft wird.

Daabspagt, en, der Taufbund; at blive bekræftet i sin Daabspagt, confirmirt, eingesegnet werden.

Daabssacramente, et, das Sacrament der heiligen Taufe. **-vidne**, et, s. **Fadder**.

Daad, en, (ohne *pl.*) die That, das Werk (meistens von großen rühmlichen Thaten, und im höheren Styl; sonst: Handling, Gjerning, die Handlung, das Thun); Medaille for ædel –, die Medaille für edle That (etwa das preußische „Allgemeine Ehrenzeichen“); bistaa En med Raad og –, Einem mit Rath und That beistehen.

daadfuld, **daadrig**, *a.* thatenvoll, thatenreich; han endte sit daadfulde Liv, er beschloß sein thatenvolles Leben.

daadløs, *a.* thatenlos; et daadløst Liv, ein thatenloses Leben.

daadrig, *a.* s. **daadfuld**.

Daadskraft, en, (selt.) (ohne *pl.*) die Thatkraft. **-liv**, et, (selt.) das thatenreiche Leben. **-mand**, en, der thatenvolle Mann (der viel handelt und wenig spricht); Historiens Daadsmænd, die Männer der That, der Geschichte.

daane, *v. n.* ohnmächtig werden, ohnmächtig hinsinken, in Ohnmacht fallen. **Daanelse**, en, das ohnmächtige Hinsinken, die Ohnmacht, s. **Afmagt**.

daanefærdig, *a.* einer Ohnmacht nahe, fertig, nahe daran hinzusinken; hun er altid –, sie ist immer mit einer Ohnmacht bei der Hand, immer nahe daran hinzusinken (vor Schrecken ꝛc.).

Daanen, en, (ohne *pl.*) das ohnmächtige Hinsinken, das In-Ohnmachtfallen.

daaragtig, *a.* thöricht.

Daare, en, (*pl.* -r) der Thor, der Narr, der Wahnsinnige; Du –! Du Thor! den stakkels –! der arme Wahnsinnige! vergl. **Fjante**; **Nar**; **Taabe**; **Tosse**.

daare, *v. a.* (bedaare) thören; bethören; zu Thorheiten verleiten; hintergehen, täuschen; – en pige (forføre) ein Mädchen verführen; Dit søde Smil har daaret mig, Dein süßes Lächeln hat mich bethört.

Daarekiste, en, (*pl.* -r) das Irrenhaus, Hospital für Thoren, für Wahnsinnige, das Tollhaus. **-kistegalskab**, s. d. **-kistelem**, et, (*pl.* **-mer**) der Irre, Wahnsinnige im Irrenhospital, der Tollhäusler, *fig.* ein Verrückter, ein toller Kerl. **-kistesnak**, en, der Unsinn, die unsinnige Rede.

daarekistegal, *a.* verrückt, toll zum Einsperren. **Daarekistegal**, en, (*pl.* -e) ein Tollhäusler, ein Irrer.

Daarekistegalskab, et, (*pl.* -er) unsinnige Handlungen.

daarlig, *a.* thöricht; unvernünftig; schlecht, elend, krank, erkrankt; det var en – Udvei, das war ein thörichter (schlecht gewählter) Ausweg; han er meget –, er ist sehr krank; jeg har en – Finger, ich habe einen kranken (bösen) Finger; det er daarligt Veir, es ist schlechtes Wetter; **daarligen**, **daarligt**, *av.* auf eine thörichte Weise, thörichterweise; det gaaer ham daarligt, es geht ihm schlecht (elend); han handler daarligt, er handelt thöricht (wie ein Thor). **Daarlighed**, en, (*pl.* -er) die Thorheit, thörichte Handlung.

Daarskab, en, (*pl.* -er) die Thorheit, Narrheit, thörichte Handlung.

Daase, en, (*pl.* -r) die Dose; Büchse, Schachtel. **-laag**, et, (*pl.* unv.) der Dosendeckel. **-mager**, en, der Dosenmacher. **-stykke**, et, das Dosenstück, Bild auf dem Dosendeckel.

daave (dave), *v. n.* lärmen; toben, poltern (Dialectwort).

Daddel, en, (*pl.* **Dadler**) die Dattel (die Frucht der Dattelpalme). **-land**, et, das Dattelland (in Nordafrika). **-olie**, en, das Dattelöl. **-træ**, et, der Dattelbaum, die Dattelpalme.

Dadel, en, (ohne *pl.*) der Tadel; die Rüge; der Fehl (nicht Fehler), Makel; uden –, (uden Lyde, s. d.) ohne Fehl, ohne Makel; uden Frygt og Dadel (Feil), ohne Furcht und Fehl.

dadelfri, *a.* tadellos, untadelhaft, untadelig; makellos.

dadelsyg, *a.* tadelsüchtig; *vulg.* krittelnd, krittelköpfisch.

dadelværdig, *a.* tadelnswerth, tadelhaft. [delsucht.

Dadelsyge, en, (ohne *pl.*) die Ta-

dadle, *v. a.* tadeln; han dadlede mig, er tadelte mich. **Dadlen**, en, (ohne *pl.*) das Tadeln.

Dadler, en, (*pl.* -e) der Tadler.

Dag, en, (*pl.* -e) der Tag; das Tageslicht; – for –, Tag für Tag; tagtäglich; fra – til –, von Tag zu Tag, alle Tage; hver –, jeder Tag, alle Tage; – og Nat, Tag und Nacht; en – (engang) eines Tages; en – seer jeg, at, eines Tages sehe ich, daß ꝛc.; Aar og –, Jahr und Tag, (Rechtsw.) Jahresfrist, (1 Jahr und 6 Wochen); i Aar og –, innerhalb eines Jahres (am festgesetzten Tage); det er høilys –, es ist heller Tag; i – (idag), heute; den – i – (idag), der

heutige Tag; lige til den – idag, bis auf den heutigen Tag; om otte Dage, heute über acht Tage; ved –, om Dagen, bei Tage, am Tage, bei Tageslicht; jeg giver ham en god –, ich scheere mich den Teufel um ihn! give En (dem Schuldner) –, Einem Frist geben; **Dage**, Tage, Zeiten; Leben (wie Einer lebt); **gode Dage**, gute Tage (bequemes, arbeitloses od. sorgenfreies Leben); i vore Dage, in unseren Tagen, heut zu Tage, (heutzutage) zu unsrer Zeit; indtil, til vore Dage, bis zu unsrer Zeit, bis auf unsere Tage (od. Zeiten); i gamle Dage, in alten Zeiten, in alten Tagen, im Alterthum, vorzeiten, vormals; paa hans (hendes) gamle Dage, in seinen (ihren) alten Tagen; det passerede ham endnu paa hans gamle Dage, das geschah ihm noch in seinen alten Tagen (als er schon gealtert, als er schon betagt war); lige til vore Dage, bis auf unsere Tage, auf unsere Zeiten; tage En af Dage, Einen umbringen (ihm das Leben nehmen); komme af Dage, umkommen, um's Leben kommen; jeg har aldrig i mine Dage seet hans Mage, ich habe meine Lebtage seines gleichen nicht gesehen; op ad Dage, in der Redensart: det er od. han (hun) er Faderen (Moderen, Broderen 2c.) op ad Dage, er ist des Vaters Ebenbild, er ist der Vater wie er leibt und lebt, od. er ist dem Vater aus den Augen geschnitten; lægge for Dagen, an den Tag legen; en Dags Tid, ein Tag, der Zeitraum eines Tages; han bliver her en Dags Tid, er bleibt hier etwa einen Tag; **Dags Datum**, am heutigen Tage; under Dags Dato, unter heutigem Dato; under Gaars Dato, unter gestrigem Dato, am gestrigen Tage; bid til Dags, (av. hidtildags, s. d.) bis her, bis jetzt.

Dag og Nat, (Glasurt) en, das Mauerkraut, der Niederhollunder.

Dagarbeide, et, die Tagesarbeit, Arbeit eines Tages. **-blad**, et, das Tageblatt (ein täglich erscheinendes Zeitungsblatt). **-blide** (Dagmildning), en, die mittägige Sonnenwärme an Wintertagen. **-bog**, en, das Tagebuch, Journal (eines Comptoristen, Kaufmanns 2c.). **-brækning**, en, (ohne pl.) der Tagesanbruch, die Morgendämmerung; i Dagbrækningen, bei Tagesanbruch. **-driver**, en, der Müßiggänger, Tagedieb, müßige Herumtreiber, Bummler. **-fjende**, en, (selt.) Lichtfeind (fig.). **-frost**, en, der Frost am Tage (entgegengesetzt, der Nachtfrost). **-flod**, en, der hohe Wasserstand am Tage. **-færd**, en, die Tagesarbeit, jeg har endt min –, ich habe meine Tagesarbeit gethan. **-glands**, en, poet. der Sonnenglanz. **-gnist**, en, (poet.) der Sonnenschimmer; den sidste Daggnist, der letzte Schimmer des Tages. **-gry**, et, das Tagesgrauen, das Morgendämmerlicht, Frühlicht. **-haandværk**, **-liv**, et, ein müßiges, nutzloses Leben, Bummlerleben, das Umhertreiben, Nichtsthun. **-leie**, en, der Tagelohn, die Tagelöhnerarbeit. **-leier**, en, der Tagelöhner. **-lys**, et, das Tageslicht. **-lysning**, et, das Frühlicht, die Morgendämmerung. **-løn**, en, der Tagelohn; die Löhnung für die Arbeit eines Tages. **-mildning**, en, s. **Dagblide**. **-moder**, **-mor**, en, (poet.) die Morgenröthe. **-post**, en, die Tagespost, die Post, welche am Tage expedirt od. am Tage ankommt. **-reise**, en, die Reise am Tage; die Tagesreise, (Dagsreise) die Reise eines Tages (von der Dauer eines Tages). **-fjær**, et, s. **Daggry**; auch der letzte Schimmer der Abendsonne, der Abendschein, das Abendroth. **-flet**, **-flæt**, et, ein Stück Wiesenland von der Größe eines Ackers Landes. **-fværmer**, en, (Dagsommerfugl) der Tagfalter, Tagschmetterling. **-fæt**, et, (Solesæt) die Abendstunde. **-tal**, et, i Dagetal, Tag für Tag. **-typ**, en, der Tagedieb; Müßiggänger. **-tø**, der Thau am Tage durch die Sonnenstrahlen, wenn es sonst Frostwetter ist. **-værk**, et, das Tagewerk.

dagblind, a. lichtscheu; blind am Tage (von Thieren).

Dagdriveri, et, das Umhertreiben, Umherbummeln, der Müßiggang.

dage, a. (dage paa) sich verlassen auf..., bauen auf...; kan jeg – derpaa? kann ich mich darauf verlassen?

dages, v. n. tagen, Tag werden, hell werden; det –, es tagt, der Tag bricht an.

Daggert, en, (pl. **-er**) ein kurzer Degen der Griechen; Dolch der Italiener (dago).

daglig, a. täglich; alltäglich, gewöhnlich; einfach; **dagligen**, **dagligdags**, av. täglich, oft, alltäglich, langweilig; det daglige Liv, das tägliche, alltägliche Leben; til – Brug, zum (für den) täglichen Gebrauch; i – Tale, im gewöhnlichen (gemeinen) Leben; daglig Kost, daglige Klæder, dagligt Øl, det daglige Brød, gewöhnliches Essen (Hausmannskost), der tägliche (gewöhnliche, einfache) Anzug; einfaches Bier, das Hausbier (s. **Bordøl**), das tägliche Brod.

Dagligstue, en, die Wohnstube, das Wohnzimmer.

Dagning, en, (Dagbrækning), das erste Frühlicht, die Morgendämmerung; die Frühe; i Dagningen, bei od. mit Tagesanbruch, in der Morgendämmerung.

Dagstid, en, (ohne pl.) en Dags Tid, etwa einen Tag s. u. **Dag**.

Dagstid, en, (pl. **-er**) (Tid om Dagen) til forskjellige Dagstider, zu verschiedenen Tageszeiten, Stunden des Tages.

dagsætte, v. a. (Dialectwort) bis auf den nächsten Tag verschieben; vertagen.

dagtinge, v. n. (selt.) der Güte pflegen, Vergleich vermitteln, über die streitige Sache sich vergleichen. **Dagtingning**, en, der Vergleich, die Gütepflegung, das gütliche Abkommen.

Dal, en, (Jöl. Dalr) en, (pl. **-e**) das Thal. **-bo**, **-boer**, **-bonde**, en, der Thalbauer, Bewohner eines Thales. **-egn**, en, die Thalgegend, das Thalland. **-grund**, en, der Thalgrund (in Gebirgsgegenden). **-strækning**, en, die Thalstrecken. **-strøg**, et, die Richtung des Thales (nach rechts, links, nördlich, südlich 2c.); die Thalgegend.

dale, v. n. sinken, aus der Höhe od. aus der Luft herabsinken; sich senken, sich niedersenken, niedriger werden, untergehen (von der Sonne), heruntergehen, herabgehen (von Preisen); fuglen daler i sin Flugt, der Vogel senkt sich im Fluge herab; Solen daler, die Sonne sinkt, geht unter; herfra daler (senker sig) Terrainet, von hier aus senkt sich der Boden; (fig.) da daler Haabet, alsdann schwindet langsam die Hoffnung; hans Lykke (hans Held) begyndte at –, sein Glück begann zu sinken (abzunehmen); Kornpriserne – nu igjen, die Getreidepreise gehen jetzt wieder herunter, herab, werden niedriger. **Dalen**, **Daling**, en, das Sinken, Herabsinken; die Senkung (des Bodens); das Untergehen der Sonne (Soldaling, Solens Dalen) Horizontens Daling, (Kimning) die Senkung des Horizonts).

Daler, en, (pl. unv. vulg. **-e**) der Thaler (Mynt.) (der dänische Thaler hat 6 Mark, 22 ½ Groschen Pr. Cour.) die Mark 16 Schilling; dieselbe hieß früher „Rigsbankdaler", jetzt „Rigsdaler", Reichsthaler).

Dam, en, (ohne pl.) das Damspiel, Damenspiel; Bretspiel; at spille –, Dame spielen; skal vi spille et Spil Dam? wollen wir eine Parti Dame spielen (od. machen)?

Dambrikke, en, der Stein (im Dam- od. Bretspiel. **-brædt**, et, (pl. **-brædter**) das Dambret; Bretspil. **-spil**, et, das Damspiel.

Dam, en, (pl. **-e**) der Teich; Weiher; (Damning, Dige) der Damm, Deich; at sætte Fisk i en Dam, den Teich besetzen, (in dem Worte, **Bleegdam**, die Bleiche, bedeutet „Dam" soviel als Wiese).

Dambrud (Digebrud), et, der Deichbruch. **-bund**, en, (Rechtw.) der Grund und Boden auf welchem ein Teich sich befindet. **-fisk**, en, der Setzfisch, Teichfisch (welcher in Teichen gehegt wird. **-fiskerie**, et, die Teichfischerei, Fischerei in Teichen. **-grube**, en, die Dammgrube (die Vertiefung in der Erde, in welche die Form des Geschützes beim Guß gestellt wird). **-græs**, et, das Rohrgras, Riedgras. **-sluse**, en, die Teichschleuße. **-tøge**, en, (Stankel-

been) die Skorpionfliege, Afterwasserwanze. **-vask**, en, s. **Blegvask**. **-vod**, et, das Teichgarn.

damascere, v. a. damasciren (Eisen od. Stahl mit Gold und Silber auslegen) flammicht ätzen. **Damascering**, en, das Damasciren, die Damascenerarbeit.

Damascerer, en, der Damascirer.

Damask, et, (pl. -er) der Damast. **-mynster**, et, das Damastmuster. **-væver**, en, der Damastweber.

damaskes, a. damasten, von Damast.

Dame, en, (pl. -r) die Dame, das vornehme Frauenzimmer; die Dame (im Kartenspiel), der doppelte Stein (im Brett- od. Damenspiel). **-hat**, en, der Damenhut. **-pynt**, en, der Damenputz, weibliche Putz. **-sko**, en, der Damenschuh, Frauenschuh. **-skrædder**, en, der Damenschneider, Frauenschneider, Kleidermacher für Damen. **-ven**, en, der Weiberfreund, Seladon.

Damp, en, der Dampf; Rauch, Dunst; Nebel; (Banddamp) der Wasserdampf, (Krudtdamp) der Pulverdampf, (Tobaksdamp) der Tabaksdampf) ꝛc. **-baad**, en, das Dampfboot. **-bad**, et, das Dampfbad. **-fart**, en, die Dampfschiffahrt. **-kjedel**, en, der Dampfkessel. **-kogning**, en, das Dampfkochen, Kochen bei Dampf. **-kraft**, en, die Dampfkraft. **-kugle**, en, die Dampfkugel, Dunstkugel (zur Vertreibung des Rauches). **-kul**, et, die Dampfkohle. **-maskine**, en, die Dampfmaschine. **-skib**, et, das Dampfschiff. **-skyer**, pl. die Nebelwolken. **-vogn**, en, der Dampfwagen. **-værk**, et, das Dampfwerk.

dampagtig, a. dem Dampfe ähnlich, wie Dampf.

dampe, v. n. (dampe, dunste, ryge, vulg. qvalme) dampfen, dunsten, rauchen; **- af**, abdampfen; **- Lintøi af**, Wäsche abdampfen; (Chem.) - (et Fluidum) af, eine Flüssigkeit abdampfen (verdunsten, verdampfen lassen); **Banetoget, vi dampede af præcis Klokken 8**, der Eisenbahnzug, wir dampften dahin präcis 8 Uhr; *fig.* **han damper stærkt** (han ryger stærkt Tobak), er dampft sehr. **Dampen, Dampning**, en, das Dampfen.

dan, unzertrennbarer Partikel in einigen Worten, als **eensdan, saadan, hvordan, ligedan** ꝛc. (vergl. „lebes" u. das altdeutsche „thanen" od. „thanig", z. B. in **sothanig, sothanen.**

Dands, en, (pl. **Dandse**) der Tanz; *fig.* (Dyst), der Gang, Streit, der Tanz; **træde en -**, einen Tanz tanzen; **jeg havde en ordentlig - med ham**, ich hatte einen ordentlichen Tanz (Gang, Streit) mit ihm.

dandse, v. a. & n. tanzen; einen Tanz tanzen od. ausführen; **- en Valts**, einen Walzer tanzen; **- paa Linie**, auf dem Seile tanzen; *fig.* **- efter Ens pibe**, nach Jemandes Pfeife tanzen (od. springen); **jeg maa dandse naar han fløiter**, ich muß springen, wie er pfeift. **Dandsen, en**, das Tanzen.

Dandsebod, en, der Tanzboden. **-bjørn**, en, der Tanzbär. **-kunst**, en, die Tanzkunst. **-lærer**, en, der Tanzlehrer. **-melodie, -musik**, en, die Tanzmelodie, -musik. **-mester**, en, der Tanzmeister. **-sal**, en, der Tanzsaal. **-sko**, en, der Tanzschuh. **-skole**, en, die Tanzschule, der Tanzunterricht. **-trin**, et, der Tanzpas, Tanzschritt.

Dandser, Dandserinde, en, der Tänzer, die Tänzerin.

dandsesyg, a. tanzlustig, (im hohen Grade) tanzsüchtig.

Dane, Dana, eine Adjectivform, dem *genitiv* Dana, Danæ der ältern Sprachperiode entstammend, (der Dänen, dänisch), mittelst welcher ehemals verschiedene zusammengesetzte Wörter gebildet wurden und in der Poesie auch noch jetzt gebildet werden, z. B.

Daneæt, Danaæt, et, die Lust, die Freude der Dänen. **-arv**, en, (Rechtsw.) das dem Fiscus zufließende Erbgut. **-fæ**, et, (Rechtsw.) in der Erde gefundenes od. anderes Gut, welches dem Staate od. dem Könige anheimfällt. **-gjæld**, en, das Dänengeld, die Dänensteuer (ehemaliger Seeräubertribut od. erzwungene Kriegssteuer). **-hof**, et, der allgemeine Reichstag, auf welchem der König in Person präsidirte.

Danebrog, en, (ohne pl.) der Danebrog (das Wort bedeutet etwa Dänenschutz, der Dänen Umschirmung), vergl. übrigens **Brog.**

Danebrogsfane, en, die Danebrogsfahne, der Danebrog. **-kors**, et, das Ritterkreuz des Danebrog. **-mand**, en, ein mit dem allgemeinen Ehrenzeichen des Danebrog Decorirter. **-orden**, en, der Danebrogorden. **-ridder**, en, (Ridder af Danebrog) der Ritter vom Danebrog.

dangle, v. n. vulg. baumeln, bammeln, schlenkern, schlottern. **Danglen**, en, das Baumeln, Schlenkern ꝛc.

Danmark, *nom. propr.* Dänemark; **Kongeriget -**, das Königreich Dänemark.

danne, v. a. bilden, schaffen, formen, Gestalt geben; ausbilden, Bildung (Cultur) geben; **- Figurer i Leer**, Figuren in Thon bilden, formen; **- et ungt Menneske**, einen jungen Menschen ausbilden (ihm Bildung ertheilen); **dannende**, bildend; **dannende Kraft**, bildende Kraft, Schöpferkraft; **dannes**, gebildet werden; **dannet**, gebildet; **et dannet Menneske**, ein gebildeter Mensch; **en dannet Forstand**, ein ausgebildeter Verstand; **- sig**, sich bilden, ausbilden, entwickeln; **- sig efter gode Mynstre**, sich nach guten Mustern bilden. **Dannelse**, en, das Bilden, die Bildung, s. d.

dannelig, a. bildsam, der Bildung fähig.

Dannelse, en, (ohne pl.) das Bilden, Formen; die Bildung (Cultur), geistige Erziehung und Ausbildung; **videnskabelig -**, wissenschaftliche Bildung.

Dannelse, (Skikkelse) en, (pl. -r) die Gestaltung, Gestalt, Form; **at antage forskjellige Dannelser**, verschiedene Gestaltungen annehmen; **jeg kjender det paa Dannelsen** (Skikkelsen, den udvendige Form); ich erkenne es an der Gestalt (an der Form).

Dannelsesanstalt, en, die Bildungsanstalt.

Dannemand, (Danismand) en, (pl. -mænd) der Biedermann, der edle, brave Mann. **-qvinde**, en, das brave, biedre, edle Weib (s. **dannis**).

dannis, a. (Isl. **dáindi**, von welchem wiederum **Dándismadr, Dannemand**, s. d. entspringt), biedre, ausgezeichnet, brav, edel, tapfer. **Dannished**, en, die Biederkeit, edle Gesinnung.

dansk, a. dänisch. **Dansk, Dansker**, en, der Däne, ein Däne. **Dankhed**, en, das Dänenthum.

Dask, et, (pl. unv.) der Klapps, Patsch, Klatsch; Schlag, Schmiß; **give En et -**, Einem einen Klapps geben; **give En et Øredask et Haandask**, Einem eine Ohrfeige, einen Schlag mit der Hand geben.

daske, v. a. klappsen, klatschen, patschen; (zuw. vulg. buhlen); v. n. bammeln, baumeln, schlenkern, hinund herflattern; **Haarene daskede hende ned ad Ryggen**, die Haare wallten ihr flatternd über den Rücken herab; **han gaaer og dasker omkring der i Egnen**, er schlenkert dort in der Gegend umher. **Dasken**, en, das Klappsen, Patschen ꝛc.

Datid, en, (ohne pl.) die damalige Zeit; jene Zeit.

Datter, (Dotter) en, (pl. **Døtre**) die Tochter; **min Kone har faaet** (født) **en -**, meine Frau hat eine Tochter geboren. **-barn**, et, das Tochterkind, der Enkel, die Enkelin (ersten Grades). **-datter**, en, die Großtochter, Enkelin (ersten Grades). **-mand**, en, (selt.) der Schwiegersohn (Ehemann der Tochter). **-søn**, en, der Großsohn, Tochtersohn, Enkel (ersten Grades).

datterlig, a. (töchterlich) in Art und Weise einer Tochter, kindlich (wie eine Tochter); **derved lagde hun sin datterlige Kjærlighed for Dagen**, dadurch legte sie ihre kindliche Liebe (od. die Liebe einer Tochter) an den Tag.

Datum, et (pl. **Data**), das Datum; der Kalendertag; das Datum, das Gegebene, Vorliegende; die Angabe; **Data**, Data, Angaben vorliegender Beweise, Umstände ꝛc.

Davre, en, (ohne pl.) das Mor-

genbrod, Frühstück (Gegensatz von Nadvere: Abendbrod).

daværende, *av.* damalig; det Daværende, das Damalige, die damalige Zeit.

De, (sprich: Di) (*pron. pers. & demonstrativ pl.*) sie; Sie; die; diejenigen. Als Anrede (Sie) ist bei diesem Pron. zu bemerken, daß es die Pluralform des Zeitworts nicht zu sich nimmt; De (Min Herre, De) siger at Manden er død ..., Sie (Mein Herr, Sie) sagen daß der Mann todt ist ...; de (die Menschen, die Leute) sige at ꝛc., sie sagen, daß ꝛc.

December (Christmonat), **en**, (ohne *pl.*) der Dezember.

deducere, *v. a.* deduciren, entwickeln, ausführlich erörtern; folgern, schließen. **Deduction, en**, die Deduction.

Deel, en, (*pl.* **Dele**) der Theil, Antheil; das Theil, Loos; en – (Andeel), eine Anzahl; einige, mehrere, etliche; endeel Mennesker var der forsamlet, es waren dort einige Menschen versammelt; en – af et Selt, ein Theil eines Ganzen, ein ganzer Theil (*vulg.* eines Bruchtheils), eine ganze Menge, eine große Anzahl; for en – (for endeel), zum Theil, theilweise, einestheils; for endeel ere de dumme, for endeel ere de gale, einestheils (theilweise) sind sie dumm, anderntheils (theilweise) sind sie von Sinnen; for en stor – (størstedeels), größtentheils; jeg for min –, ich meinestheils; ich für meinen Theil; was mich betrifft; for ingen –, durchaus nicht, in keiner (keinerlei) Weise; faa sin –, sein Theil (od. das Seinige) erhalten; faa til –, zu Theil werden (Einem); ingen af Delene, keins von Beiden; tage –, Theil nehmen, Antheil nehmen (participiren), z. B. an der Verloosung; tage – i Ens Glæde, Sorg ꝛc., Antheil (Mitleid, Sympathie haben) nehmen an ...; have – i Udbyttet, Antheil haben am Gewinn, an der Ausbeute.

deelagtig, *a.* theilhaft, theilhaftig; (wer Theil hat od. Theil genommen hat an Etwas; wer Antheil hat); være – i, theilhaftig sein; være – en i Forbrydelse, mit schuldig an einem Verbrechen sein. **Deelagtighed, en**, (ohne *pl.*) die Theilhaftigkeit, Theilnahme, Mitschuld.

deelbar, (delelig) *a.* theilbar. **Deelbarhed, en**, (ohne *pl.*) die Theilbarkeit.

deele, *v. a.* s. **dele.**

Deelhaver, en, (*pl.* **–e**) der Theilhaber, Interessent.

deels, *av.* theils; zum Theil; – ... –, theils ... theils.

deeltage, (tage Deel) *v. n.* Theil nehmen; – i, Theil nehmen an (s. u. Theil); **deeltagende**, theilnehmend; et deeltagende Gemyt, ein theilnehmendes Gemüth. **Deeltagelse, en**, (ohne *pl.*) die Theilnahme (Theilhaftigkeit); die Theilnahme (das Interesse, Mitleid, Mitgefühl, der Antheil).

Deeltager, en, (*pl.* **–e**) der Theilnehmer, Theilhaber, Interessent; der Mitfühlende.

defect, (defekt) *a.* defect, mangelhaft, lückenhaft, woran Etwas fehlt.

Defectark, et, der Defectbogen.

Defensor, en, (*pl.* **–er**) (Rechtsw.) der Defensor, Vertheidiger, der Anwalt eines Angeklagten in criminellen Prozeßsachen. [theidigen.

defendere, *v. a.* defendiren, ver-

Defilee, (Snævring, Pas) **et**, das Defilee, der Engpaß, Pas.

definere, *v. a.* definiren. **Definition, en**, die Definition.

Deger, et, (*pl.* unv.) der Decher (10 Stück, jedoch nur anwendbar bei Fellen und Häuten).

Degn, en, (*pl.* **–e**) der Küster, Kirchner, Meßner, Sacristan (Küster u. Schullehrer).

Degnebolig, en, die Küsterwohnung, Küsterei. **–kald, et**, die Küsterbedienung, Küsterstelle, das Amt eines Küsters. **–kone, en**, die Frau eines Küsters, die Küsterfrau. **–ofer, et**, das Küsteropfer. **–ost, en**, der dem Küster als Accidenz gebührende Käse von jedem Bauernhof des Kirchspiels. **–trave, en**, der Korn-Zehnte, welcher dem Küster entrichtet wird.

dei, deiet, (falsch nach der nachlässigen Aussprache des Wortes Deig (Isl. Deig, von deigr), s. **Deig** u. **deiget.**

deig, deigtandet, *a.* (Isl. deigr) weich, stumpf, sauer (von den Zähnen, nach dem Genuß von sauren Speisen).

Deig, en, (ohne *pl.*) der Teig (Brod-, Kuchenteig ꝛc.); lægge, ælte –, den Teig kneten.

deige, (falsch: deine) *v. a.* den Teig kneten, zurichten.

deiget, (falsch: deinet) *a.* teigig, klitschig, klelig, nicht durchgebacken (vom Brode).

Deigspade, –strabe, en, das Rührscheit. **–trug**, die Teigmulde, der Backtrog.

deilig, *a.* schön, köstlich, prächtig, lieblich, reizend (und zwar fast immer in der letztern Bedeutung); en – Aften, ein reizender Abend; en – Pige, ein reizendes Mädchen; *av.* **deiligt**, schön, prächtig, reizend. **Deiligbed, en**, die Schönheit, Lieblichkeit ꝛc.

deine, (deige) *v. a.* Teig kneten.

Deinetrug, et, s. **Deigtrug.**

deise, *v. n.* taumeln, turkeln, taumelnd hinfallen; han deisede om i Rendestenen, er fiel taumelnd in den Rinnstein; (Seew.) sakke, zurückgehen, deisen; – paa Roret, aufs Ruder deisen. [Dekan.

Dekanus, Decanus, en, der

deklarere, (erklære) *v. a.* deklariren, erklären. **Deklarering, en**, die Deklaration.

dekorere, (smykke, pynte ud) *v. a.* dekoriren, verzieren, ausschmücken. **Dekorering, en**, die Dekoration, Verzierung, der Ausschmuck, die Ausschmückung.

Dekret, et, (*pl.* **–er**) das Dekret.

dele, *v. a.* theilen, in Theile zerlegen od. absondern, abtheilen; zertheilen; scheiden, trennen; dividiren; – i flere Dele, in mehrere Theile theilen od. zerlegen; – noget med En, – med hinanden, Etwas mit Einem theilen, mit einander theilen; det ville vi dele, das wollen wir theilen, od. darin wollen wir uns theilen; – et Værelse, et Loft ꝛc., ein Zimmer, einen Bodenraum ꝛc. (durch eine Wand) abkleiden (in zwei od. mehrere Theile abtheilen); – lige, zu gleichen Theilen, od. auch: ehrlich theilen; – et Æble, einen Apfel zertheilen; (Rechtsw.) prozessiren, den Weg Rechtens betreten; at dele om Eiendom, at dele sig til Rette, have Noget at dele med En, Etwas mit Einem zu rechten haben (gerichtlich od. doch streng juristisch abzumachen haben); Dommeren skal – os imellem, der Gerichtshof mag Jedem von uns sein Recht geben, od. der Richter mag zwischen uns Recht sprechen; – Arv (s. skifte), erbschichten, auftheilen, die Erbschaft theilen; – fra (selten) trennen von; – sig, sich theilen, scheiden, trennen; – sig i to Dele, i to Partier ꝛc., sich in zwei Theile theilen, in zwei Parteien scheiden.

Deling, en, (s. u.) **Delemaal, et**, (veralt.) die Rechtssache, der Prozeß.

delelig (deelbar), *a.* theilbar, was getheilt werden kann. **Deleligbed, en**, die Theilbarkeit.

Deling, en, (*pl.* **–er**) die Theilung, Scheidung, Trennung; Abtheilung; Division; Truppenabtheilung, der Zug, das Peloton; **Delinger**, kleine Truppenglieder (der Soldaten), kleine Abtheilungen, welche beim Auf- und Abmarschiren gebildet werden; en Arvs –, (Arvedeling) die Theilung des Erbes, die Erbtheilung, Erbschaftstheilung, Auftheilung.

Delingspasser, en, der Theilungszirkel, Paßzirkel. **–tal, et**, die Theilungszahl, der Divisor.

Dem, *pron. pl.* (s. **De**) ihnen, sie; sich; (in der Anrede: Ihnen, Sie, Sich); denen, die; denjenigen, diejenigen.

Demant, en, s. **Diamant.**

Demokrati, et, die Demokratie.

Den, *pron.* (*n.* **det**, *pl.* **de**) der, die, das; er, sie, es; in den obliquen Casus: dem, den, ihm, ihn, ihr; **dens**, (*genit.*) s. u.

dengang, *av.* (den Gang) damals, *vulg.* dazumal; *conj.* wie.

Denne, *pron.* (*n.* **dette**, *pl.* **disse**) dieser, diese, dieses; in den obliquen Casus: diesem, diesen.

dennegang (denne Gang), *av.* diesmal; dieses Mal.

Dens Dets, *pron. genit.* u.

selbständiges possessives Fürwort) sein, seine, sein; ihr, ihre, ihr; seiner, seine, seines, ihrer, ihre, ihres; deß, der; desselben; dessen, deren, desjenigen, derjenigen.

Departement, et, (*pl.* -er) das Departement.

Depense, eu, (*pl.* -n) die Depense, der Aufwand.

Depositum, et, (*pl.* **Deposita**) das Depositum.

Deputation, en, (*pl.* -er) die Deputation.

der, *av.* (sprich dær, langes æ) da, daselbst; an dem Orte, an der Stelle; dort; – hvor ꝛc., da, wo ꝛc.; – er det, – staaer det ꝛc., da ist es, da steht es; –! da! nimm! – har Du det, da hast Du es; *pron.* (als relatives Fürwort, anstatt „som" [fast immer kurzes e]) welcher, welche, welches; der, die, das; det er ham, der (som) har givet Dig det, er ist's, der (welcher) Dir's gegeben hat; den, der (den som, hvo som) derjenige welcher, od. wer; Den, – eier Nogen, derjenige, welcher, od. der, Etwas besitzt; der ere Dem, som sige, es giebt Leute, (Einige) die (welche) sagen, (es behaupten); (als unbestimmtes Fürwort) es, man; – er Nogen, es ist Jemand da; er der Nogen? Ist Jemand da? – var engang, es war einmal; – fattes meget deri, es fehlt viel daran; – bankes (det banker), es klopft (Jemand); – siges, – fortælles, – skrives ꝛc., man sagt (es heißt), man erzählt, man schreibt (od. es wird gesagt, erzählt ꝛc.); *conj.* (als Bindewort ist „der" fast ganz veraltet) da, als, so der, wie; – (da) nu Nogen havde hørt hans Grunde, als (da od. so) der König nun seine Gründe ꝛc.; – han kom, als (so od. da) er kam; – jeg var lille, der (als) ich ein Kind war.

deraf, *av.* (af den el. det, af dem) davon, daraus, daher; giv mig Noget –, gieb mir Etwas davon; – følger, at ꝛc., daraus folgt, daß ꝛc.; – kommer det, at ꝛc., daher kommt es, daß ꝛc.

derefter, *av.* (efter den, el. det) nach diesem, nach dem, darnach; darauf.

Deres, *pron.* (als Genitiv der Mehrheit) ihrer, derer, diejenigen; (als zueignendes **posessivum**) ihr, ihre, ihr; ihrer, ihre, ihrer, der, die, das Ihrige; (in der Anrede und Titulatur) Ihr, Ihre, Ihr; Ihre, Eure (Ihro, Dero); – Fader, Moder ꝛc., Ihr Vater, Ihre Mutter; – Majestæt, Ihre (Eurer) Majestät.

derfor, *av.* (for el. foran den el. det, for dem) davor; dafür; (desaarsag) daher, deshalb, deswegen, darum; hvad faaer jeg –? was bekomme ich dafür? – komme vi (ere vi komne), deshalb, (deswegen, darum sind wir gekommen.

derfra, *av.* (fra den el. det, fra dem) davon, daher, dorther; von da an, von dannen; fort; gaa –, davon gehen; – hidrører Ulykken, daher stammt das Unglück; bort –! weg davon! [jenen Ort.

derhen, *av.* dahin, dorthin, an

derhenne, (der, paa det Sted) dort; (in geringer Entfernung und wenn dieselbe mit einem Fingerzeig bezeichnet wird) an jenem Orte.

derhos, *av.* (hos den, el. det, hos dem) dabei; daneben; jeg sad –, ich saß dabei; *conj.* dabei, ferner; – skulde jeg tillade mig, ferner erlaube ich mir.

deri, *av.* (i den, el. det) darin (in diesen od. diesem); darein; da hinein; daran; – bestaaer det, darin besteht es; der er intet –, es ist Nichts darin; det gaaer ikke –, es geht nicht hinein; der fattes Noget –, es fehlt etwas daran.

deriblandt, *av.* (iblandt dem) darunter, dazwischen.

derigjennem, *av.* (igjennem den el. det) da hindurch, dadurch; dort hindurch.

derimod, *av.* (imod det) dagegen, dawider, dahingegen, hingegen; jeg har Intet –, ich habe nichts dagegen (dawider); – maa jeg rigtignok tilstaa, dahingegen muß ich allerdings gestehen ꝛc.

derind, *av.* hinein, da hinein (in das Haus, in die Stube ꝛc.; gaa ikke –! geh nicht da, od. dort, hinein!

derinde, *av.* da, dort (in dem Hause, in dem Zimmer ꝛc.) darein; darinnen, da drinnen, dort drinnen.

dermed, *av.* (med den, el. det) damit, (mit dem, mit diesen ꝛc.); – fulgte et Brev, damit folgte ein Brief; hvad skal jeg gjøre –? was soll ich damit thun?

derned, *av.* hinab, dahinab, dahinunter. [ten.

dernede, *av.* da unten, dort unter

dernæst, *av.* demnächst, nächstdem.

derom, *av.* (om den el. det, om dem) darum; dahin; davon; darüber; at binde noget –, Etwas darum binden; (derhen) d. h. da od. dort herum, an jenen Ort, wohin man durch Umlenken od. Umbiegen um die Ecke, durch Umgehen eines Gegenstandes gelangt, z. B. vi gik nu –, wir gingen also dahin; man kunde skrive en Bog –, man könnte ein Buch darüber schreiben; jeg veed ikke hvad jeg skal tro, sige ꝛc. –, ich weiß nicht, was ich davon halten soll, sagen soll ꝛc.; – kan jeg ikke sige Noget, darüber (in Betreff der Sache ꝛc.) kann ich nichts sagen.

deromme, *av. vulg.* dort (in der andern Straße ꝛc.); jeg var – igaar, ich war gestern dort.

deromkring, *av.* da herum, dort herum, in jener Gegend.

derop, *av.* (op paa det Sted) hinauf, da hinauf, dort hinauf.

deroppe, *av.* dort oben, droben.

derover, *av.* (over den el. det, over dem) darüber (drüber) über dem Orte, über der Stelle ꝛc.; Du maa lægge Laaget –, Du mußt den Deckel darüber legen; da hinüber, dort hinüber.

derovre, *av.* drüben, dort drüben; – paa Øen, drüben auf der Insel.

derpaa, *av.* (paa den el. det, paa dem) darauf (örtlich); darauf (von der Zeit), darnach, danach, alsdann.

dersom, *conj.* wenn; wofern; falls; – det er tilladt, wenn es erlaubt ist.

dertil, *av.* (til den el. det, til dem) dazu (zu diesem, diesen); dahin, bis dahin, so weit; kom ikke –! rühre nicht daran! hvorledes er han kommen –? wie ist er dazu gekommen? – kom det ikke, dahin (so weit) kam es nicht; herfra og –, von hier an bis dahin (od. dorthin).

derud, *av.* hinaus, da hinaus, dort hinaus; (hinaus an [besser; nach] jenen Ort); vi gik –, wir gingen hinaus (dort hinaus).

derude, *av.* daraußen (draußen), dort außen (dort draußen).

derunder, *av.* (under den el. det, under dem) darunter, dahinter; (derimellem, deriblandt) dazwischen; der er (el. der stikker) Noget –, es steckt Etwas dahinter; det ligger –, es liegt darunter (unter dem andern Dinge).

derved, *av.* (ved den el. det, ved dem) dabei, daneben, daran, dadurch; tæt –, nahe daran (od. dabei), in der Nähe; – opnaaes Maalet ikke, dadurch wird das Ziel nicht erreicht; – forstaaes, darunter (dabei) versteht man; – maa det blive, dabei muß es sein Bewenden haben.

derværende, *a.* dortig; den – Skole udmærker sig ved ꝛc., die dortige Schule zeichnet sich durch ꝛc. aus.

des, *part.* (eigentlich „dets", des Wohllauts halber limitirt), ein Partikel, welcher mit den unten angeführten Wörtern unzertrennbar verbunden, für sich allein aber nicht gebraucht wird; derselbe hat die Bedeutung von „dets", „af dets" (Genitiv von „det") und von „hvilket".

desaarsag, *av.* deßwegen, deßhalb, um deßwillen (aus dieser Ursache).

desangaaende, *av.* in Betreff dessen (dieses Gegenstandes, dieser Sache); dieses betreffend, darüber.

desbedre, (destobedre) *av.* desto besser, um so besser.

desertere, *v. a.* desertiren, entweichen, *vulg.* ausreißen. **Desertion**, **Deserteur**, **en**, die Desertion, der Deserteur; Ausreißer. [dem.

desforuden, *av.* (desuden) außer-

deshellere, (destoheller) *av.* um so lieber.

deslige, *av.* & *pron.* (veraltete Form „desligeste") desgleichen, dergleichen, solcher, solche, solches.

Desmer, **en**, (ohne *pl.*) der Bisam, Moschus. **-kat**, **-dyr**, **en**, die Zibethkatze, das Moschusthier. **-kugle**, **-pastille**, **en**, die Bisamkugel.

desmere, (destomere) *av.* desto

mehr; saa meget –, um so mehr, noch mehr.

desmindre, (destomindre) *av.* desto weniger, um so weniger; **ikke –**, nichts desto weniger.

desoftere, *av.* desto öfter, um so [öfter.

Dessert, en, (*pl.* **–s**) das Dessert, der Nachtisch.

destiere, *av.* um so öfter.

destillere, *v. a. & n.* destilliren, abziehen. **Destillering, Destillation**, en, die Destillation.

Destillerkjedel, en, der Destillirkessel. **–kolbe**, en, der Destillirkolben. **–hat**, en, der Destillirhut, der Helm.

desto, *part.* desto (mit Comparativen zusammengestellt in ein Wort od. getrennt); **– bedre** (desbedre, saameget desbedre), desto besser, um so besser; **– værre** (desværre, saameget desværre), desto schlimmer, um so schlimmer; **jo mere – bedre, je mehr, je besser**; **jo mere man lærer ham et kjende, jo mere** (od. desto mere) **maa man holde af ham**, je mehr (je näher) man ihn kennen lernt, desto mehr (um so mehr) muß man ihn lieben (lieb haben).

desuagtet, *av.* (uagtet dette) dessen ungeachtet, deßungeachtet, gleichwohl, nichts desto weniger.

desuden, *av.* außerdem, überdieß; übrigens, ohnehin; noch mehr.

desværre, *av.* (desto værre) desto schlimmer, leider; **saa meget –**, um so viel schlimmer; **– har jeg ingen Parapluie**, leider habe ich keinen Regenschirm.

det, *pron. n.* (s. **den**) das; es; **– har jeg ikke seet**, das habe ich nicht gesehen; **– regner**, es regnet; **– bliver godt Veir**, es wird gutes Wetter werden; **– er mig**, ich bin es; **er – Dig?** bist Du es? (elliptisch) **Du har – godt**, Du hast es gut; **han gjør mig – dog for broget**, er macht es mir doch zu bunt; **han mener – godt**, er meint es gut; **jeg vil lade – bero derved**, ich werde es dabei bewenden lassen; **og –**, und das, und zwar; **og – imorgen**, und zwar morgen; **og – paa Øieblikket!** und das gleich!

Detachement, et, (*pl.* **–s**) das Detaschement.

Detail, en, (*pl.* **–s**) das Detail. **–handel**, en, der Detailhandel, Krämerhandel, Kleinkrämerhandel. **–handler**, en, der Detailhändler, Kleinkrämer, Detailist.

dets, *pron.* (*genit.*) s. **dens**; (Kanzeleist.) **– til Bekræftelse under Rettens Segl** ꝛc., Dieß zur Beglaubigung ꝛc.

dette, *pron. n.* s. **denne**.

Devise, en, (*pl.* **–r**) die Devise, der Sinnspruch, die Sentenz.

Di, en, s. **Die**.

Diaconus, en, der Helfer, Hilfsprediger, Diaconus. [dem.

Diadem, et, (*pl.* **–er**) das Dia-

Dialect, Dialekt, en, (*pl.* **–er**) der Dialekt, die Mundart (einer Sprache).

Dialog, en, (*pl.* **–er**) der Dialog, das Gespräch, Zwiegespräch.

dialogisk, *a.* dialogisch, in Gesprächsform, gesprächsweise.

Diamant, en, (*pl.* **–er**) der Diamant, Demant. **–ring**, en, der Diamantring. **–sliber, –slærer**, en, der Diamantschleifer, Diamantschneider.

Diameter, en, (*pl.* **–e**) der Diameter, Durchmesser (eines Kreises).

did, dibben, *av.* dahin, an jenen Ort, dorthin, in jenes Land; **hid og –**, hin und her.

didhørende, *av.* dahin, dorthin gehörend; **en – Bemærkning**, eine dahin gehörende Bemerkung.

Didkomst, en, (veralt.) die Ankunft dorten; **ved min –**, bei meiner Ankunft dorten, od. dortigen Ankunft.

Die, (sprich Dih) **en**, *vulg.* **Patte** (ohne *pl.*) die Muttermilch (die Milch aus der Brust des Weibes); **give – (give Bryst)**, säugen, die Brust geben, reichen. **–broder**, (Pattebroder) **en**, der Milchbruder. **–glas**, et, das Saugeglas (der Säuglinge). **–horn**, et, das Saugehorn.

die, *v. a.* säugen, an der Brust säugen; **hun diër selv sit Barn**, sie säugt selbst ihr Kind; *v. n.* (patte) saugen, an der Mutterbrust saugen, sich saugend nähren.

Diet, s. **Diæt**.

Dig, *pron.* (*dat.* u. *accus.* von Du) Dir, Dich; **er det –?** bist Du es? **det tilhører –**, das gehört Dir; **det er til –**, das ist für Dich, an Dich.

Dige, et, (*pl.* **–r**) der Deich, Damm, die Dämmung; (zuweilen) der Zaun, Erdwall um das Ackerfeld. **–anlæg**, et, die Deichanlage, der Deichbau, Deich. **–brud**, et, der Deich- od. Dammbruch. **–bygning**, en, der Deichbau. **–fiade**, en, der Deichkamm. **–grund**, en, der Deichanker, Deichgrund. **–graver**, en, der Deichgräber. **–grøvt**, en, der Deichgraben. **–klædning**, en, die Deichlage, die äußere Bekleidung des Deiches. **–skifte**, et, der Deichantheil (Strecke eines Deiches, welche bestimmten Personen, der Commune ꝛc. in Stand zu halten obliegt). **–sluse**, en, die Deichschleuße. **–smutte**, en, s. **Gjerdesmutte**. **–tørv**, en, der Rasen (abgestochener Rasen zur Deichlage). **–vei**, en, der Weg, Fahrweg auf dem Deich. **–værk**, et, der Deichbau, die größere Deichanlage. **–væsen**, et, das Deichwesen.

dige, *v. a.* deichen, einen Deich aufführen, dämmen; eindeichen; **– op for Vandet**, gegen das Wasser dämmen.

Digel, en, (*pl.* **Digler**) der Tiegel, die Pfanne; (Schmelzdigel) der Schmelztiegel, (Proovedigel) der Probiertiegel. **–prøve**, en, die Tiegelprobe.

Digt, en, (Opdigtelse) (ohne *pl.*) die Erdichtung, Erfindung, Unwahrheit; **det er lutter –**, das ist die reine Erfindung.

Digt, et, (*pl.* **–e**) das Gedicht, die Dichtung.

digte, *v. a.* dichten, dicht machen, verstopfen, zumachen; (Seew.) kalfatern; erdichten, dichten, ein Gedicht machen, Poesien schaffen.

Digten, en, das Dichten, Verstopfen, Kalfatern; Dichten, Gedichtemachen; Sinnen, Ausklügeln; **hans – og Tragten gaaer ud paa** ꝛc., sein Dichten und Trachten geht darauf aus ꝛc. **Digtning**, s. d.

Digteart, en, (*pl.* **–er**) die Dichtart, Dichtungsart; z. B. **lyriske –**, die lyrische Dichtart. **Kunst**, en, (*pl.* **er**) die Dichtkunst, Poesie.

Digter, en, (*pl.* **–e**) der Dichter, Poet. **–aand**, en, der Dichtergeist, das poetische Genie. **–evne**, en, die Befähigung des Dichters, die Dichtergabe. **flugt**, en, des Dichters poetischer Flug. **–frihed**, en, die Freiheit der Dichter in Behandlung der Sprache (**Licentia poetica**). **–gave**, en, poetische Begabung, Befähigung, s. **Digterevne**. **–gud**, en, der Gott der Dichtkunst (Apollo). **–kald**, et, der Beruf als Dichter. **–krands**, en, *fig.* der Dichterkranz, Dichterruhm. **–liv**, et, das Dichterleben. **–minde**, et, **–roes**, en, **–rygte**, et, der Ruhm und ewige Name des Dichters. **–sands**, en, der poetische Sinn, die Befähigung eine Dichtung aufzufassen. **–spind**, *fig.* das was der Dichter ersinnt, erfindet. **–sprog**, et, die Dichtersprache (der gebundene Stil, Poesie im Gegensatz zu Prosa). **–værk**, et, das Dichterwerk, das poetische Werk, eine Schöpfung der Dichtkunst, die Dichtung.

Digterinde, en, die Dichterin.

Digtning, en, (*pl.* **–er**) das Dichten, das Verstopfen, Kalfatern, (et Digt, et Digterværk!) die Dichtung.

Dis, en, (ohne *pl.*) (Seew.) der Nebel. **–banke**, en, die Nebelwolke.

Dild, en, (ohne *pl.*) der Dill, die Dille, das Dillkraut, Kümmerlingskraut (**Anethum**).

Dimling, en, (*pl.* **–er**) (*T.* der Rademacher) der hölzerne Nagel.

Dimis, en, (ohne *pl.*) die Prüfungspredigt, Probepredigt der Candidaten des Predigeramts; **prædike til –**, seine Probepredigt halten.

Dimmeluge, en, die Charwoche, stille Woche, Leidenswoche.

Din, *pron.* (*n.* **Dit**, *pl.* **Dine**) Dein (Deiner), Deine, Dein (Deines); der, die, das Deinige od. Deine.

dingle, *v. n.* baumeln, bammeln, schlenkern, hängend hin und her schieben. **Dinglen**, en, das Baumeln ꝛc. [lom.

Diplom, et, (*pl.* **–er**) das Dip-

Diplomatik, en die Diplomatik, Diplomatie.

direct, *a.* direct, gerade, geradezu, unmittelbar. [rector.

Directeur, **en**, (*pl.* **-er**) der Di-

Dirk, **en**, (Seew.) ein Tau an der Mesanraae.

Dirik, **Dirk**, **en**, (*pl.* **-er**) der Dietrich, der Diebesschlüssel.

dirke, *v. a.* **- op**, mit dem Dietrich öffnen; **- en Laas op**, ein Schloß mit dem Dietrich öffnen.

dirre, *v. n.* zittern, beben, schaudern; klirren, klappern. **Dirren**, **en**, das Zittern, Schauern, Klirren.

Discant, **en**, der Discant, die Oberstimme, Hochstimme, der Sopran.

Discipel, **en**, (*pl.* **Disciple**) der Schüler, Lehrling, Jünger; **Christi -**, die Jünger Christi; **han er en - af Ørsted**, er ist ein Schüler, ein Jünger Oersteds.

Disciplin, **en**, die Disciplin.

Disconto, **Discont**, **en**, (Handl.) der Disconto. **-præmie**, **en**, die Discontoprämie.

disig, *a.* (von der Luft) nebelig, dick, düster; **- Luft**, **disigt Veir**, nebelige Luft, nebelichtes Wetter; s. **Diis.**

Disk, (Bord) **en**, (*pl.* **-e**) der Tisch, Ladentisch (namentlich dieser); die Schüssel (**mensa-discus**) veralt.; **Kalk og -**, Kelch und Tisch (**patena** beim heiligen Abendmahl); **holde Dug og -**, eigene Haushaltung haben od. führen; **Kræmmeren bredte Varerne ud paa Disken**, der Krämer breitete die Waaren auf dem Ladentische aus.

Disputeur, **en**, (*pl.* **-er**) der Disputeur, Seeschadenberechner, der die Dispache (die Seeschadenberechnung) ausfertigt und beglaubigt.

Disput, **Dispyt**, **en**, (*pl.* **-er**) der Dispüt, Wortstreit.

Disputats, **en**, (*pl.* **-er**) die Disputation.

Dissents, **en**, die Dissenz, Meinungsverschiedenheit.

Disse, *pron. pl.* (*sing.* den, det, denne, dette) diese. [stance, Distanz.

Distance, **en**, (*pl.* **-r**) die Di-

District, **et**, (*pl.* **-er**) der District (Bezirk, das Revier, der Kreis, das Amt).

Districtschirurg, **en**, der Bezirksarzt, Kreisarzt. **-jæger**, **en**, der Revierjäger.

Dit, *pron. n.* s. **Din.**

Dit og Dat, *pron.* Dieses und Jenes, Allerlei; Verschiedenes; **der blev snakket -**, es wurde von Diesem und Jenem geplaudert.

Dividend, **en**, (*pl.* **-er**) der Dividend, die Theilungszahl.

Dividende, **en**, die Dividende, der Gewinntheil, Antheil an der Ausbeute.

Divis, **en**, (*pl.* **-ser**) (Delingstegn) (Buchdr.) das Divis, das Trennungszeichen beim Abbrechen der Wörter.

Divisor, **en**, der Divisor.

Diæt, **en**, die Diät; **holde -**, Diät halten, beobachten; *pl.* **Diæter**, die Diäten, Zehrgelder für den laufenden Tag.

djærv, **djerv**, *a.* derb; keck, kühn (in Wort und That). **djærvt**, **djærveligen**, *av.* derb, auf derbe Art. **Djærvhed**, **en**, die Derbheit; Kühnheit.

Djævel, **Djevel**, (Fanden) **en**, (*pl.* **Djævle**) der Teufel; **en fattig, en stakkels -**, ein armer Teufel, armer Schlucker. **Djævels**, des Teufels; **jeg vil være Djævels**, ich will des Teufels sein.

Djævelsbid, **en**, (afbidt Skabiose) der Teufelsbiß, Teufelsabbiß, die Skabiose (Pflanze).

djævelsk, *a.* teuflisch.

Djævelskab, **et**, (ohne *pl.*) die Teufelei; teuflische Bosheit; der Spuk, die Spukerei; das ganze Heer des Teufels.

Djævleunge, **en**, das Teufelskind, die Teufelsbrut.

djævleblændt, *a.* teufelsmäßig, verteufelt; **det var en - Historie**, das war eine teufelsmäßige Geschichte.

Dob, **Dobkoe**, s. **Dop.**

Dobbe, (Doppe) **en**, (*pl.* **-r**) der Kork mit der Feder an der Angelschnur.

Dobbel, **en**, (ohne *pl.*) das Spiel, Karten-, Hazardspiel (namentlich dieses letztere); **Sviir og -**, Trunk und Spiel.

Dobbelhakke, **en**, die Doppelhaue, Doppelhacke (zweischneidiges Haueisen).

dobbelt, *a.* doppelt, zweifach, zwiefach, (von Blumen) gefüllt; **- op**, immer das zweifache; **1 Skilling op - for hver Gang**, 1 Schilling für das erste Mal, (2 für das zweite und so immer das zweifache für jedes folgende Mal); **en - Levkoi**, eine gefüllte Levkoie.

Dobbelt-Øl, **et**, das Doppelbier.

doble, (dobble) *v. n.* spielen, Hazardspiele spielen.

Doblelaug, (Doblelag) **et**, die Spielgesellschaft. [zardspieler.

Dobler, (Dobbler) **en**, der Ha-

Doctor, **en**, (*pl.* **-er** od. **-es**) der Doctor, (in der täglichen Rede) der Arzt, praktische Arzt; **at hente, sende Bud efter Doctoren**, zum Arzte schicken, den Arzt holen. **-grad**, **en**, der Doctorgrad. **-værdighed**, **en**, die Doctorwürde.

Document, **et**, das Document, die Urkunde, das Beweisstück, die Acte, das Actenstück.

Dodder, **en**, (vild Hør, Hundehør) das Flachskraut, die Flachsseide, der wilde Flachs (**Myagrum sativum**).

dog, (alligevel) *conj.* doch; dennoch; jedoch. [(Hund).

Dogge, **en**, (*pl.* **-r**) die Dogge

Dogger, **en**, (*pl.* **-e**) der Dogger (holländ. Fischerboot).

Doglæp, **en**, (*pl.* **-per**) die Wamme, Wampe (dicke, feiste Haut an Hals und Brust einiger größeren Thiere).

Dogma, **et**, (*pl.* **Dogmer**) das Dogma.

Dogmatik, **en**, die Dogmatik.

Dokke, **en**, (*pl.* **-r**) die Docke, Schiffsdocke.

Dold, (Dolde, Halvskjærm) **en**, (*pl.* **-r**) die Dolde der Blumen (die Krone, welche Blüthe und Samen enthält).

Dolk, **en**, (*pl.* **-e**) der Dolch.

Dolkestik, **et**, der Dolchstich, Dolchstoß. [nett, hübsch.

doll, *a.* (jütländ. Dialectwort)

Dolm, **Dalm**, **Dolman**, **en**, der Dolman, Husaren-Ueberrock.

dom, *part.* (Isl. dome) unzertrennlich als Endsylbe, das deutsche „thum“; z. B. **Alderdom**, das Alterthum (das Alter), **Eiendom**, das Eigenthum, **Christendom**, das Christenthum ꝛc. s. d.

Dom, ein nach dem deutschen Dôm aufgenommenes Wort, welches nur in Zusammensetzungen vor dem Worte steht, als **Domherre**, **-capitel** ꝛc., s. d.

Dom, **en**, (*pl.* **-me**) das Urtheil, Urtel; der Urtheilsspruch; das gerichtliche Erkenntniß, der Spruch; **afsige, fælde -**, das Urtheil sprechen (fällen); **lide -**, verurtheilt werden; **moden til Doms**, spruchreif; **optage en Sag til Doms**, eine Prozeßsache für spruchreif erklären; **Sagen er optaget til Doms**, die Sache liegt dem Richter zur Erkenntniß vor; **i dyre Domme**, sehr theuer, zu hohen Preisen.

Domaine, **en**, (Krongods, et) (*pl.* **-r**) die Domaine, das Krongut.

domfælde, *v. a.* verurtheilen; das Urtheil sprechen (fällen). **Domfældning**, **en**, (*pl.* **-er**) die Fällung des Urtheils, die Verurtheilung.

Domherre, **en**, der Domherr, Kanonikus. **-huus**, **et**, (Raad- og Domhuus) das Rathhaus, Stadthaus, Gerichtshaus. **-kirke**, **en**, der Dom, die Domkirche. **-provst**, **en**, der Domprobst (od. Dompropst).

Dommedag, **en**, (den yderste Dag) der jüngste Tag, das jüngste Gericht, Weltgericht; **paa -**, am jüngsten Tage; *vulg.* auf Sanct Nimmersdag.

Dommedagsarbeide, **et**, *fig.* eine Arbeit, die nie zu Ende geht. **-slag**, **et**, *fig.* eine letzte, kräftige Anstrengung.

Dommer, **en**, (*pl.* **-e**) der Richter; Gerichtshalter. **-embede**, **et**, das Richteramt. **-penge**, *n. pl.* die Rechtsgebühren, Gerichtsgebühren, Sporteln. **-sæde**, **et**, der Richtersitz. **-stol**, **en**, der Richterstuhl.

Dompap, **en**, (*pl.* **-per**) der Dompfaffe, Gimpel, Blutfinke, Goldfinke, Rothfinke, Rothvogel, Rothschlägel, Lohvogel, Lohfinke.

Domskole, **en**, die Domschule (das Gymnasium).

Domstol, **en**, (*pl.* **-e**) der Gerichtshof, das Gericht, Tribunal;

henhøre under ... –, gehören zu, ressortiren vom ... Gerichtshof (od. Gerichtssprengel).

Domsmænd, *n. pl.* (Meddomsmænd) die Richter, Beisitzer im Gericht, Schöffen.

Done, **en**, (*pl.* **-r**) die Dohne, der Sprenkel (Schlinge zum Vogelfang). **-stik**, **en**, der Dohnenstrich.

Donkraft, **en**, (*pl.* **-er**) der Heber, das Hebezeug, der Hebebaum, Wuchtbaum; die Lastwinde.

Donnemors, **en**, s. **Duunhammer.**

donnet, *a.* (Dialectw.) beschmutzt, bespritzt, ein wenig schmutzig.

Dont, **en**, (ohne *pl.*) das Thun; die Einem obliegende Arbeit, obliegenden Geschäfte; **passe sin –**, seine Arbeit thun, seinen Geschäften nachgehen, thun, was Einem obliegt.

Dop, **en**, (*pl.* **-per**) der Stift, der metallne Nagelkopf, Knopf, Knauf, Senkelstift; der Buckel, die Mutze, eine Schwanzschraube am Gewehr. **-fko**, (Dupfko) **en**, die Zwinge, der untere Ring mit Platte (an einem Griff, Heft, Stock ꝛc.).

dorsk, *a.* träge, matt; schläfrig; was sich nicht regen mag. **Dorskhed**, **en**, die Trägheit, Unregsamkeit.

dorske, *v. a. & n.* träge sein, faullenzen, zaudern; **– hen**, hinträumen, Nichts thun.

Dosmer, **en**, (*pl.* **–e**) der Dummkopf, Schafskopf. **-pande**, **en**, der Schafskopf, Einfaltspinsel.

dosmeragtig, *a.* dumm, einfältig.

Doublet, **en**, (*pl.* **–er**) das Doublett.

doven, *a.* (*pl.* **dovne**) faul, träge, verdrossen, indolent; schal, fade, abgestanden, matt; **ligge paa den dovne Side**, auf der faulen Seite (auf der Bärenhaut) liegen; **dovent Øl**, abgestandenes, schales Bier. **dovent**, *av.* faul, träge ꝛc.

Dovendyr, **et**, das Faulthier. **-skab**, **en**, die Faulheit, Trägheit.

dovne, *v. n.* faulen, faul sein, faullenzen, müßig gehen; schal werden, die Kraft, das Bouquet verlieren.

Dovning, **en**, (*pl.* **–er**) der Faullenzer, Faulpelz.

Draabe, **en**, (*pl.* **-r**) der Tropfen. **-fald**, **et**, der Tropfenfall, die Traufe, Dachtraufe. **-rende**, **en**, (selt.) s. **Tagrende.**

Drab, **et**, (*pl.* unv.) der Todtschlag, das Tödten; der Mord (besonders von Menschen), (Manddrab), jedoch auch allgemein, z. B. **Fæes –**, Tödtung des Viehs. **-bøder**, **Drabsbøder**, *n. pl.* das Blutgeld (Geldbuße für begangenen Mord). [bant.

Drabant, **en**, (*pl.* **–er**) der Trabant.

drabelig, *a.* gewaltig; weiblich.

Drabsgjerning, **en**, die Mordthat, der Todtschlag. **-mand**, **en**, der Mörder, Todtschläger.

Drag, **et**, (*pl.* unv.) der Zug (Trunk) Schluck; der Lauf; Streich, Schlag, Strom des Wassers (Vanddrag) strömendes Wasser: **drikke et –**, einen Zug thun, einen Schluck trinken; **give En et –** (et Nakkedrag), Einem Eins (einen Schlag ins Genick) versetzen.

Dragant, **en**, (Gummi-Dragant), der Tragant.

Dragbaand, **et**, (Sele), das Zugband, Tragband, die Siehle; (selt.) der Hosenträger (en Sele).

drage, *v. a. ir.* ziehen; tragen; **– bort fra**, abziehen, wegziehen, entfernen; **– En bort fra Noget**, Einen von Etwas abziehen, entfernen; **– op** (trække op), herauf, in die Höhe ziehen; **– En op af Vandet**, Einen aus dem Wasser ziehen; **– Aande**, Athem holen, Athem schöpfen; **– Sværdet af Skeden**, das Schwert aus der Scheide ziehen; **– Fordeel (af Noget)**, aus Etwas einen Gewinn ziehen; **– Omsorg (for)**, Sorge tragen, sorgen; **– til Minde**, sich erinnern, entsinnen; **– Opmærksomheden hen paa**, die Aufmerksamkeit auf (Etwas, auf sich) ziehen, lenken; *v. n.* ziehen, kommen, rücken, reisen; **drage i Krigen**, i **Feldten**, in den Krieg ziehen, ins Feld rücken; **– bort** (fra et Sted), wegziehen, wegreisen (von einem Orte); **– ind**, hineinziehen; **– hen**, sich hinziehen, sich in die Länge ziehen, lange dauern; **– nær**, herankommen, heranrücken, näher kommen; **– ud**, **– ud i et fremmed Land**, ausziehen, hinausziehen, in die Fremde ziehen (od. gehen); **drages**, sich ziehen, von einander, hin und her ziehen; sich streiten, sich zanken und schlagen, sich tummeln; **drages med Noget**, sich schleppen, beschwert sein, seine Last (mit Etwas) haben, an Etwas zu tragen haben, zu kämpfen haben, kämpfen, ringen; **– med en Sygdom**, an einer Krankheit schleppen, sich mit einer Krankheit schleppen; **– med Kummer og Elendighed**, mit Kummer und Elend zu kämpfen haben; **– med Døden**, mit dem Tode ringen; **– med En**, sich mit Einem streiten; mit Einem seine Noth haben.

Drage, **en**, (*pl.* **-r**) der Drache; das Segelschiff (veralt.); **den rode –**, die Flamme; *vulg.* der rothe Hahn, die Feuersbrunst.

Drageblod, **et**, das Drachenblut (eine Art Harz). **-dukke**, **en**, (Dragdukke) der Drache, der Hauskobold, die Puppe, Marionette. **-hoved**, **et**, der Drachenkopf; das Drachenhaupt (Pflanze). **-kiste**, (Dragkiste) **en**, die Kommode, Reiseschatulle. **-knude**, (Dragknude, Trækknude) **en**, der Ziehknoten, (die Schleife). **-svands**, **en**, der Drachenschwanz. **-toug**, (Dragtoug) **et**, die Zugleine, das Zugseil. **-vod**, (Dragvod) **et**, das Zugnetz, die Wathe.

Drager, **en**, (*pl.* **–e**) der Träger, Lastträger, Ablader, Ausladen (beim Löschen der Schiffe). **-aag**, **et**, das Tragioch, (Joch der Lastträger mit Haken zum Fassen der Lasten). **-løn**, **en**, **-penge**, *n. pl.* der Trägerlohn.

draget, *a.* (veralt.) gestreift; **rød –**, blaa –, rothgestreift, blaugestreift.

Dragdukke, **-kiste**, **-knude** ꝛc. u. **Dragedukke** ꝛc.

Dragkjæde, **en**, die Ziehkette, Zugkette (an Lastwagen, die mit acht Pferden bespannt sind).

Dragline, **en**, (*pl.* **-r**) die Zugleine, das Zugseil, Ziehseil, s. **Dragetoug. -rem**, **en** (Dragt), der Tragriemen. **-toug**, s. **Dragetoug. -sele**, **en**, (*pl.* **-r**) der Tragriemen (am Geschirr, worin die Gabeldeichsel getragen wird). **-vod**, **et**, s. **Dragevod.**

Dragon, **en**, (*pl.* **-er**) der Dragoner. **-urt**, **en**, der Dragun (eine Pflanze, Art **Arum. dracunculus**).

Dragt, **en**, (*pl.* **-er**) die Tracht, (was Einer auf einmal trägt) die Last; die Kleidertracht, Tracht, der Anzug; **en – Vand**, eine Tracht Wasser (die zwei Eimer am Tragjoche gefüllt mit Wasser) **en – Brænde**, eine Tracht Brennholz, **en – Prygl**, eine Tracht Schläge; **give En en – Prygl**, Einen durchprügeln, durchbläuen; **en smuk –**, ein schöner Anzug.

Drainage, (Drainering) **en**, die Drainage, das Trockenlegen der Wiesen durch Röhrenleitung.

Drallemelk, **en**, (Dialectw.) Milch mit Klößen.

Dram, **en**, (*pl.* **-me**) ein Schluck Branntwein; der Schnaps.

Drama, **et**, (*pl.* **-er**) das Drama.

Drank, **en**, (ohne *pl.*) die Hefe, Hefen; der Meisch, Maisch, Einmaisch.

Dranker, **en**, (*pl.* **–e**) der Trinker, Trunkenbold, Säufer.

Draperie, **et**, **Drapering**, **en**, die Draperie, Gewandung; **Draperiets Fald**, der Faltenwurf.

drasle, *v. n.* niederrasseln in großer Menge; *vulg.* dröseln, trösseln, dröbten; **det drasled sagte den hele Dag**, es dröbte den ganzen Tag mit Hagel.

Drat, **en**, *vulg.* ein kleiner Theil, welcher verloren geht, herabfällt; **der ligger een –**, der ligger nok een, da liegt ein Bischen, ein Klumpen, dort noch eins ꝛc., s. **Klatt.**

dratfingret, **dratvorn**, *a.* Alles aus den Händen fallen lassend, Nichts festhaltend.

dratte, *v. n.* purzeln, hinunter-, herabpurzeln; **lad det ikke –**, laß es nicht fallen.

Drav, **et**, (ohne *pl.*) der Maisch, Meisch, Einmaisch der Hefen. **-kar**, **-trug**, **et**, die Maischkufe, der Maischtrog.

Dravelsfolk, *n. pl.* der Pöbel, Pack, das Gesindel. **-snak**, **en**, der liederliche Schnack, die pöbelhafte Rede, die Zoten, zotige Redensarten.

dreie, *v. a.* drehen; wenden, kehren; drechseln; **– et Hjul**, ein Rad

drehen; – af, ablenken; af – til høire, rechts ablenken, einlenken (beim Fahren); **veien dreier af**, der Weg macht eine Biegung; – for, vordrehen; – om, umkehren, umlenken, umbiegen, umwenden; – om ad, sich wenden (wohin); – om ad den store Gade, in die große Straße einlenken; *fig.* – og vende En, Einen bearbeiten (durch Ueberredung dahin bringen, wo man ihn seinem Zwecke gemäß haben will); – En en Knap, Einem Etwas vorfügen, Wind vormachen; – i Træ, in Holz drechseln; – sig (vende sig), sich drehen; – sig om (omkring), sich umdrehen, umkehren, sich im Kreise drehen od. bewegen, umlaufen; **Vinden har dreiet sig**, der Wind hat sich gedreht; – sig i Bugter, sich winden, schlängeln; – sig omkring, sich umkehren (die ganze Wendung machen), sich um Etwas drehen od. im Kreise bewegen, einen Kreislauf beschreiben. **Dreien, Dreining, en**, das Drehen, Wenden, Kehren; Drechseln ꝛc., s. **Dreining.**

Dreiebjælke, en, (Gangkors, et) der Drehbalken, das Drehkreuz (eine Art Schlagbaum in Form eines beweglichen, horizontal liegenden Kreuzes an Eingängen, Durchgängen, Fußwegen ꝛc., um daselbst die Passage von Wagen zu verhindern). **-bænk, en**, s. **Dreierbænk. -jern, et**, das Dreheisen, der Drehstahl. **-kryds, et**, s. **Dreibjælke. -lad, et**, die Drechselbank, Drehbank, Drehlade. **-stok, en**, der Drehstock, Triebel (der Töpfer). **-reb, et**, (Seew.) das Drehseil (Tau zum Richten und Aufziehen der Segelstangen.

Dreiel, (Dreil) **et**, (*pl.* **-er**) der Drillich, Dreidraht (gemusterte Leinwand). **Dreils**, (*gen.*) von Drillich; **Dreiels Haandklæder**, Handtücher von Drillich.

Dreier, en, (*pl.* **-er**) der Drechsler. **-arbeide, et**, die Drechslerarbeit **-bænk, en**, die Drechslerbank, Drehbank. **-haandværk, et**, das Drechslerhandwerk. **-kone, en**, die Frau des Drechslers, die Drechslerfrau. **-kunst, en**, die Drechslerkunst. **-værksted, et**, die Drechslerwerkstatt od. -werkstätte.

Dreining, en, (*pl.* **-er**) das Drehen, Wenden, Kehren, Umkehren, Umdrehen, Umlenken, die Wendung seitwärts, die Drehung, Biegung, Krümmung (z. B. des Weges).

Dreng, en, (*pl.* **-e**) der Knabe, Junge, (Læredreng) der Lehrjunge, Lehrbursche, Bursche.

Drengeaar, *n. pl.* die Knabenjahre. **-barn, et**, (*pl.* **-børn**) das Knäblein. **-streger**, *n. pl.* die Knabenstreiche, Schwabenstreiche, Bübereien, Kinderpossen.

drengeagtig, *a.* knabenhaft, knabenmäßig, jungenhaft.

drenke, (dræmke) *v. a.* treten (vom Paaren der Hühner und andern Geflügels).

Drenkning, (Dræmkning) **en**, das Treten; der Hahnentritt, Keim im Ei. [sine.

Dressine, en, (*pl.* **-r**) die Drai-

Drev, et, (*pl.* unv.) der Maitse, die Mast (Eichel-, Buch-, Holzmast ꝛc.); das Getriebe, Treibrad; der Drehling, Drilling; (en Drive) ein zusammengetriebener od. zusammengewehter Haufen; **et Sneedrev** (en Sneedrive), ein Schneehaufen, eine Schneewehe.

dreven, *a.* (*pl.* **drevne**) getrieben, s. **drive**; **være – i en Ting**, in einer Sache, einer Kunst ꝛc. geübt, bewandert, erfahren sein; **drevet Arbeide**, getriebene Arbeit.

Drift, (Drivt) **en**, (*pl.* **-er**) der Trieb, Naturtrieb; Antrieb, die Bewegung; der Beruf; Betrieb, die Bewirthschaftung; das Geschäft; die Feldwirthschaft, der Feldbau, die Benutzung des Bodens, der Anbau; (Fædrift, die Viehzucht); **en – Stude**, eine Heerde, ein Trift Ochsen; **komme i –**, in Aufnahme kommen; **tage i –** (von Ländereien) anbauen, einnehmen (zur Bewirthschaftung); **være i –** (i fuld –) in voller Bewegung sein, im vollen Gange sein, stark betrieben werden.

drifte, (drøfte) *v. a.* schwingen, wannen, im Siebe reinigen (das Korn).

Driftefæ, et, (*pl.* unv.) verlaufenes Vieh; Vieh, welches sich auf fremden Boden verirrt hat.

driftig, (drivtig) *a.* thätig, betriebsam, wirksam, unternehmend; triftig; **en – Mand**, ein thätiger, unternehmender Mann; **en – Grund**, ein triftiger Grund. **Driftighed, en**, die Thätigkeit, Betriebsamkeit ꝛc.

Driftskapital, en, das Betriebscapital. **-maade, en**, die Art und Weise des Betriebs (eines Geschäfts), die Bewirthschaftsmethode (die Art und Weise der Bewirthschaftung des Feld- und Ackerbodens), die Betriebsart, die Nutzweise des Feldbausystems.

Drik, en, (*pl.* **-ke**) das Getränk; der Trank, Trunk; **varme Drikke**, heiße, warme Getränke; **kolde Drikke**, kalte Getränke; **kolende Drikke**, kühlende Getränke; **en kolende –**, ein kühlender Trunk; **spirituose Drikke**, geistige Getränke; **være bengiven, være forfalden til –** (til Drukkenskab), dem Trunk (der Trunkenheit) ergeben sein.

drikfældig, *a.* trunkliebend, dem Trunk ergeben. **Drikfældighed, en**, die Trunksucht, das Laster des Trunkes.

Drikke, (ohne Artikel gebr.) Trinken; **Mad og –**, Essen und Trinken, **Spise og –**, Speise und Trank.

drikke, *v. a. ir.* trinken, saufen, zechen; **– Vin, Vand** ꝛc., Wein, Wasser ꝛc. trinken; **– af et Glas**, aus einem Glase trinken; **lad os – engang!** nehmen wir Eins, trinken wir Eins; **– ud**, austrinken; **– ud i Øl**, in einem Zuge austrinken od. leeren; **– Ens Skaal**, auf Jemandes Gesundheit trinken, Jemandes Gesundheit ausbringen; **– sig fuld**, sich betrinken, berauschen, besaufen, einen Rausch trinken; *fig.* **– i sig** (en Fornærmelse, Bebreidelse ꝛc.), einstecken, verschlucken, verbeißen müssen. **Drikken, en**, das Trinken.

Drikkebroder, en, (*pl.* **-brøder**) der Trink-, Saufbruder. **-gilde, et**, das Trink-, Saufzechgelage. **-glas, et**, das Trinkglas. **-horn, et**, das Trinkhorn. **-kruus, et**, der Krug (Bierkrug, Weinkrug). **-penge**, *n. pl.* **-stilling, en**, das Trinkgeld. **-vare**, *n. pl.* die Getränke. **-vise, en**, das Trinklied.

drikkelig, *a.* trinkbar; genießbar (von flüssigen Dingen).

Dril, en, (*pl.* **-le**) der Drillbohrer. **-bor, et**, der Drillbohrer.

drille, *v. a.* drillen, bohren (in Eisen, Glas ꝛc.); necken, aufziehen, reizen; **han driller mig**, er neckt mich (in der Regel boshafter Weise); **han drillede mig med**, er neckte mich, zog mich mit ... auf (scherzhaft).

Drillen, en, das Necken ꝛc.

Drillerie, et, (*pl.* **-r**) die Neckerei, das Aufziehen.

driste, *v. n. & r.* (paa) sich auf Etwas verlassen, bauen (auf Etwas); – sig (til), sich getrauen, sich erdreisten, sich erkühnen.

dristig, *a.* dreist, kühn; **en – Handling**, eine kühne That, dreiste Handlung.

dristigt, dristigen, *av.* in dreister Weise; **gaa dristigt paa**, dreist darauf los gehen. **Dristighed, en**, die Dreistigkeit, Kühnheit.

Drivbænk, en, das Mistbeet, Treibbeet, der Treibkasten. **-fjeder, en**, die Triebfeder. **-hjul, et**, das Treibrad, Triebrad. **-holt, et**, s. **Drivtræ. -iis**, (Driv-Is) das Treibeis. **-stok, en**, der Raketenstock, die Ruthe, der Hohlsetzer. **-tømmer, et**, (*pl.* unv.) das Treibholz; angeschwemmtes Holz. **-træ, et**, der Triebel (der Böttcher) Hammer (des Buchdruckers) um die Form in den Rahmen einzukeilen. **-ovn, en**, der Treibofen, Treibheerd (zum Abtreiben des Goldes).

Drive, en, (*pl.* **-r**) die Wehe, Düne (ein durch die Gewalt des Wassers, des Windes oder in anderer Weise zusammengetriebener Haufen von Sand, Schnee ꝛc.). **Sneedrive, en**, die Schneewehe, der Schneehaufen.

drive, *v. a. ir.* (Isl. drifa) treiben, in Bewegung setzen; jagen, antreiben; betreiben (ein Geschäft ꝛc.); bewirthschaften; schlagen, einschlagen, hineinschlagen; ziehen, bauen, züchten (von Viehzucht, Boden- und Gartencultur); (bryppe), triefen, rinnen; **– bort**, wegtreiben, forttreiben;

– Tiden bort, die Zeit vertreiben, vergeuden; – sin Tid bort, seine Zeit vergeuden, verbummeln, in Müßiggang verbringen; – Handel, Handel treiben; – en Profession, ein Handwerk betreiben; – Græsgarl, – Agerbrug, Viehzucht, Ackerbau treiben; – Vildtet op, das Wild auftreiben, jagen; – Prisen op, den Preis auftreiben (in die Höhe treiben); – En til Noget, Einen zu Etwas (zur Arbeit, zu einer Thätigkeit) antreiben; – Faar, Gæs, Stude ꝛc., Schaafe, Gänse, Ochsen treiben (Heerdenweise von Ort zu Ort); – Blomster, Blumen treiben, ziehen; – Jorden, den Boden bauen; – Jorderne forvarligt, die Ländereien so bewirthschaften, daß man es verantworten kann; – Spot, – Narrestreger, Spott, Possen treiben; – frem, vorwärts treiben, fördern, vorwärts bringen; – ind, hineintreiben, einschlagen, – igjennem (Etwas), durchsetzen; – op, auftreiben, in die Höhe treiben; – paa, treiben, antreiben; – Fienden paa Flugt, den Feind in die Flucht jagen; – en Løgn i En, Einen Lügen überführen, Einen Lügen strafen; – tilbage, zurücktreiben; – til En, Einem Eins (einen Schlag) versetzen; – det forvidt, es zu weit treiben; *v. n.* treiben, nach einer Richtung hin in Bewegung sein, ziehen, kommen ꝛc.; herumtreiben, müßig gehn; gaa og –, sich müßig herumtreiben, bummeln; – over, (von Regen) sich verziehen; Skyerne – Nord fra, die Wolken ziehen od. kommen aus dem Norden; – med, – for Vinden, mit dem Winde treiben, vor dem Winde dahintreiben; Skibet driver, driver for sine Ankere, das Schiff treibt, deist auf dem Anker; den Tønde driver, (bryber, s. brybe) (render, lækker), das Faß läuft, leckt; Vandet driver (bryber) ned ad Væggen, das Wasser trieft von den Wänden herab; **drivende**, triefend; rasch, reißend schnell; i drivende Fart, mit reißender Fahrt od. Schnelligkeit; komme drivende, herantreibend kommen, heranschlenkernd kommen; han er saa vaad at han driver, er ist so naß, daß er trieft (drivaad, durchnäßt). **Driven**, en, das Treiben, Jagen; Ziehen; Herumziehen ꝛc.

Drivebænk, s. **Drivbænk**. **-garn**, das Treibgarn, Treibnetz (der Fischer und Jäger). **-stok**, s. **Drivstok**.

drivende, *a.* treibend, s. u. **drive**.

Driver, en, der Treiben (von Viehheerden ꝛc.; von Wild (Klapper) (Seew.) das Treibsegel, (ein Beisegel); *fig.* der Herumtreiber, Bummler; det er en rigtig –, das ist ein echter Bummler.

Driveri, et, (*pl.* **-er**) das Treiben; Gewächs- od. Blumenzucht in Treibhäusern; das Treibhaus; (Driven, Dagdriveri), das müssige Herumtreiben od. Umhertreiben.

Drivt, s. u. **Drift**.

drivvaad, (drivendevaad, dryppvaad) *a.* triefend naß, tropfnaß, traufnaß, trofnaß, klatschnaß, pudelnaß, von Wasser triefend.

Drog, et, (*pl.* ans.) der Duns, Tropf, der dämliche Mensch.

Drone, en, (*pl.* **-r**) die Drohne, Wasserbiene; Thräne.

Dronning, (Drotning) en, (*pl.* **-er**) die Königin, Gemahlin des Königs (vergl. Drot); **Fredrik den Forstes** –, die Gemahlin Friedrich des Ersten; *fig.* **Festens** –, die Königin des Festes; (Bidronning) der Weiser.

Dronningsting, et, eine Art Stickerei mit Knötchen.

Droske, en, (*pl.* **-r**) die Droschke (Fuhrwerk).

Drosel, en, (*pl.* **-er**) die Drossel, Amsel (Turdus) (Sangdrossel), die Singamsel (T. musicus).

Drost, en, (*pl.* **-er**) der Drost, Würdenträger (Landdrost), Amtmann, Kreishauptmann; **Rigets** –, der Reichsmarschall.

Drot, en, (*pl.* **-ter**) der Herr, Herrscher, Gebieter, König (Jordbrot) der Grundherr, Gutsbesitzer.

dru, *a.* s. **dryi**. [fen.

Dru, en, (ohne *pl.*) die Weinbe-

Drue, en, (*pl.* **-r**) die Traube, Weintraube; die Traube, Knopf am Ende der Kanone. **-brændevin**, en, der Traubenbranntwein; Sprit. **-gaard**, (Viingaard) en, (*poet.*) der Weingarten, Weinberg. **-hals**, en, der Hals der Traube, welcher im Boden der Kanonen befestigt wird. **-høst**, en, die Traubenlese, Wein-Erndte, Weinlese. **-klase**, en, der und das Traubenbüschel. **-qvas**, (langes a) en, der Weinträber (Ueberbleibsel der ausgepreßten Trauben). **-rør**, et, die Form zum Gießen der Kanonen-Traube. **-saft**, en, der Traubensaft. **-sukker**, et, der Traubenzucker.

Druide, en, (*pl.* **-e**) der Druide (celtischer Priester).

drukken, *a.* (*pl.* **-drukne**) betrunken; besoffen, benebelt; *fig.* berauscht, trunken; – Mund taler af Hjertens Grund, ein Betrunkener spricht die Wahrheit (in vino veritas.)

Drukkenboldt, en, (*pl.* **-e**) der Trunkenbold, Säufer. **-skab**, et, (ohne *pl.*) die Trunkenheit; Trunksucht.

drukne, *v. a.* ertränken, ersäufen; *v. n.* ertrinken, ersaufen; *fig.* unterliegen, über die Maaßen beladen od. belastet sein; – i Foretninger, über die Maaßen mit Geschäften belastet sein. [leises Dröhnen.

Drum, et, (veralt.) dumpfes,

drunte (dronte), *v. n.* zaudern, faullenzen, s. **drynte**.

drybe (Isl. driupa), *v. n.* ir. triefen, s. **dryppe**, u. **drive**, (das Wort wird in der tägl. Rede und selbst in der Schriftsprache als veraltet angesehen, stets als „drive" ausgesprochen und mit diesem Worte substituirt). [**dryppvaad**.

drybvaad, *a.* s. **drivvaad**, u.

drynte (dronte), *v. n.* sich langsam zögernd regen od. bewegen, zaudern; *vulg.* trödeln; – affed, – omkring, fortschlendern, dahin-, umherschlendern; en Drynter, ein Zauderer, eine langsame träge Person.

Dryp, et, (*pl.* uns.) der Tropfenfall, Tropfen, das Traufen, Tröpfeln; en – Vand, ein Tropfen Wasser.

dryppe, *v. a.* tropfen, tröpfeln, (drybe) triefen, traufen; *v. n.* tröpfeln, betröpfeln, auftröpfeln; *fig.* – En i hans eget Fidt (el. Fedt), Einen mit seinen eigenen Worten widerlegen; – Ankeret, (Seem.) den Anker langsam, allmählich fallen lassen. **Dryppen**, en, das Tröpfeln.

Drypvebad, et, das Tropfbad. **-fad**, et, das Tropffaß, die Tröpfelbutte (in Salzsiedereien). **-værk**, et, das Leckwerk, Gradierhaus.

Dryppert, en, (*pl.* **-er**) der Tripper (Krankheit der Geschlechtstheile).

Drypsteen, en, (*pl.* **-er**) der Tropfstein, Stalakit. **-værk**, et, s. **Drypvеværk**.

drysse, *v. n.* hinunter-, hinab-, herunter-, herabrieseln, herabrinnen, fallen (wie loser Sand, Schnee o. dsgl.), *vulg.* driseln, droseln, dröseln, tröseln; *v. a.* streuen; – paa, aufstreuen, überstreuen; – (stro) Sukker paa, Zucker aufstreuen.

Dræ, en, (ohne *pl.*) die Blüthe des Roggens (Rockens); staa i –, in Blüthe, in voller Blüthe stehen. **-tid**, en, die Blüthezeit des Roggens.

dræ, *v. n.* (vom Korn) blühen.

Dræning, **Dræening**, en, das Blühen des Korns.

dræbe, *v. a.* tödten, todtschlagen, umbringen, ums Leben bringen, entleiben; erlegen; – et Stykke Vildt, ein Stück Wild erlegen; – Lysten, die Lust (die Begierde zu Etwas) tödten, unterdrücken; – sig selv, sich selbst tödten, sich das Leben nehmen; – Tiden, die Zeit tödten. **Dræben**, **Dræbning**, en, das Tödten, die Tödtung.

Dræg, et, (*pl.* **-ge**) das Dregg, der Dregg-, Schaaranker, Bootsanker (ein eiserner Anker mit 3—4 Haken ohne Ankerstock). **-anker**, et, der Dregganker.

Drægt, en, (*pl.* **-er**) die Tracht, Fracht; (et Kuld) die Zucht, der Wurf (die Jungen, welche ein Thier auf einmal wirft).

drægtig, *a.* trächtig; tragfähig; en – Ko, eine trächtige Kuh. **Drægtighed**, en, (ohne *pl.*) die Trächtigkeit; et Skibs –, die Tonnenlast, welche ein Schiff führt.

Dræk, et, (ohne *pl.*) der Dreck, Koth, Schmutz; (Djvelsdræk, Teufelsdreck, s. d.).

dranke, *v. a.* **Dræukning**, en, s. **drenke**, **Drenkning**.

Dræt, et, (*pl.* unv.) der Zug, Fischzug, der Fang (was das Fischnetz beim Aufziehen enthält); (Opdræt) die Zucht von Hausthieren; (Fober) das Futter, Unterfutter. **-garn**, et, das Fischnetz, Schleppnetz.

drætte, *v. a.* füttern, mit Unterfutter versehen.

dræve, *v. n.* sehr gedehnt und schleppend sprechen, das eine Wort langsam in das andere hinüberschleppen; *vulg.* tahlken.

drævle, *v. n.* (drævle) ungereimtes, dummes Zeug schwatzen.

Drøbel, **Drøvel**, en, (veralt. **Drøpæl**, **Drupæl**) der Kehldeckel, Zapfen, das Zäpflein (im Halse).

drøfte, *v. a.* das Korn schwingen, wannen (f. drifte); – Naalestifte, Nadelstifte reinigen (in Kleie für das Poliren und Glätten); *fig.* untersuchen, prüfen, erörtern, verhandeln, durchgehen, discutiren; – en Sag, en Materie, eine Sache, ein Thema abhandeln, discutiren. **Drøftning**, **Drøftelse**, en, das Reinigen, Schwingen, Wannen (des Korns); das Prüfen, Untersuchen, die Verhandlung, Erörterung ꝛc. einer Materie. [theeren.

drøge, *v. a.* (labsalve) (Seew.)

drøi, *a.* derb, stark, schwer, groß, dick; (hvad der er Forslag i) was vorhält, dauert, woran man lange genug hat; en – Bog, ein dickes Buch, ein Buch, woran man lange zu lesen hat; – Mad, Føde, Kost, derbe, schwere Kost; et drøit Stykke Arbeide, eine derbe, schwere Arbeit. **Drøielse**, **Drøihed**, **Drøide**, en, die Derbheit, Schwere, Dicke; der Verschlag, Halt, die Fülle, Breite ob. Dicke des Wuchses (im Gegensatz zur Höhe); en lille – Person, eine kleine untersetzte Person.

drøie, *v. a.* mehr Verschlag, mehr Kraft geben; *v. n.* verschlagen, vorhalten; **drøies**, stärker, dicker werden. [Traum.

Drøm, en, (*pl.* **-me**) der

drømme, *v. n. & a.* träumen, einen Traum haben (have en Drøm); jeg drømte, ich träumte; jeg drømte, at, ob. om ꝛc., mir träumte, es träumte mir, daß ꝛc., – om Noget, von Etwas träumen.

Drømmebillede, et, das Traumbild. **-bog**, en, das Traumbuch. **-hjem**, et, (*poet.*) das Reich der Träume. **-liv**, et, das Traumleben. **-syn**, et, das Traumgesicht. **-spil**, et, ein Spiel der Phantasie. **-tyder**, en, der Traumdeuter. **-verden**, en, die Traumwelt, die Welt, das Reich der Träume. **-værk**, et, die Traumgestalten (eingebildete Sachen, Dinge ꝛc.). **-væsen**, et, das träumerische Wesen; *vulg.* der Dusel.

Drømmen, en, das Träumen.

Drømmer, **Drømmerske**, en, der Träumer, die Träumerin.

Drømmeri, et, die phantastische Vorstellung, die Traumgestalten, die Träumerei.

Drøn, et, (*pl.* unv.) der Hall, das Dröhnen, Gedröhne.

drøne, *v. n.* dröhnen, hallen.

drønte, *v. n.* f. **drynte**.

drøse, *v. n.* säumen, zaudern; gaa og – omkring, umherschlenkern ob. schlendern.

Drøseri, et, das Umherschlenkern, das zaudernde, langsame Wesen.

Drøv, (ohne Artikel) tygge –, wiederkäuen. **Drøvtygning**, en, das Wiederkäuen.

Drøvelse, en, f. **Bedrøvelse**.

drøvtyggende, *a.* wiederkäuend.

Du, *pron.* (*pl.* **I**) Du. **Dus**, **Du's**, f. **Duus**.

Ducat, en, (*pl.* **-er**) der Ducaten. **-guld**, et, das Ducatengold.

Due, en, (*pl.* **-r**) die Taube. **-huus**, **-slag**, et, das Taubenhaus, der Taubenschlag.

due, *v. n.* taugen; – til Noget, zu Etwas taugen, zu Etwas zu gebrauchen sein; det duer ikke, das taugt nichts; vergl. **duelig**.

Duel, en, ((Tvekamp) (*pl.* **-ler**) das Duell, der Zweikampf.

duelig, *a.* tauglich; fähig, brauchbar; et dueligt Mennesse, ein brauchbarer, fähiger Mensch. **Dueligheb**, en, die Tauglichkeit, Fähigkeit.

duellere, *v. n.* sich duellieren, sich schlagen; jeg kan ikke undgaa at – med dam, ich entgehe dem nicht, mich mit ihm zu duelliren. **Duellant**, en, der Duellant.

Duerik, en, (*pl.* **-ker**) der Täuber, Täuberich.

Duft, en, (ohne *pl.*) der Duft; Wohlgeruch.

dufte, *v. n.* duften, düften; Blomsterne –, die Blumen duften; her dufter af (el. efter) Roser, hier duftet es von (nach) Rosen. **Dufte**, en, das Duften.

duftig, **duftrig**, *a.* duftig, voller Düfte ob. Wohlgerüche.

Dug, (langes u) en, (*pl.* **-e**) das Tuch, Tischtuch (Bordbug); lægge – paa Bordet, brede Dugen, den Tisch decken. **-mager**, en, der Tuchmacher, Tuchweber.

Dug, (kurzes scharfes u) **Dugg**, en, (ohne *pl.*) (Isl. Dögg, Schwed. **Dagg**) der Thau; (Morgenbug) der Morgenthau; (Aftenbug) der Abendthau; Duggen falder, der Thau fällt; der falder –, es thauet, fällt Thau.

Dugdraabe, en, der Thautropfen. **-fald**, et, der Thaufall, das Fallen von Thau. **-perle**, en, die Thauperle. **-regn**, en, der Thau- ob. Nebelregen, feine Regen. **-rødder**, *pl.* die Seitenwurzel der Pflanzen, welche den Thau einsaugen.

dugfuld, *a.* voll, voller Thau, bethauet.

dugge, *v. n.* thauen; Thau fallen; *fig.* da dugged salte Taarer bendes Rosenkind, da netzten schwere Thränen ihre Rosen- (ob. rosige) Wange.

dugget, *a.* thauig, bethauet, vom Thau benetzt.

Dugt, en, (*pl.* **-er**) der Docht; die Litze; Strähne, Docke, jedweder der Fäden (Strähne), aus welchen ein Tau, eine Litze ꝛc. besteht.

dugvædet, **dugvaad**, *a.* bethauet, mit Thau benetzt.

Dukand, **Dukfugl**, f. **Dykand**, **Dykkefugl**.

Dukat, en, f. **Ducat**.

Dukke, en, (*pl.* **-r**) die Puppe, Kinderpuppe; die Strähne, Docke; en – Silke, eine Docke ob. Strähne Seide. **-skab**, et, *fig.* das Schmuckkästchen; der seer ud som i et Dukkeskab, dort (im Raum, im Zimmer ꝛc.) sieht es aus wie in einem Schmuckkästchen. **-leeg**, en, das Spielen mit Kinderpuppen. **-spil**, et, das Puppenspiel, Marionettenspiel. **-tøi**, et, das Puppenzeug, der Puppenkram.

dukke, *v. a.* tauchen, den Kopf in ob. unter Etwas stecken; – ned, – ned i, untertauchen, eintauchen; – sig, sich bücken, den Kopf ob. Oberleib nach vorn senken, sich ducken, untertauchen, ins Wasser tauchen; *v. n.* sich bücken, senken, neigen, ducken, den Kopf herabhängen lassen (z. B. von Pferden), ducken (von Kanonen, die sich beim Abfeuern nach vorn senken); – ned, – under (dykke) untertauchen; – op, auftauchen; da dukkede der et Rygte op om ꝛc., da tauchte ein Gerücht über (von) ... herauf, hervor ꝛc. **Dukken**, **Dukning**, en, das Ducken, Senken, Neigen.

Duksteen, en, (ohne *pl.*) der Tuff, Toff, Tuffstein, Duckstein.

dulgt, (*part.* von **dølge**), verborgen, heimlich, unterdrückt.

Dulle, en, (*pl.* **-r**) die Dirne, Metze, Grisette. **Aftendulle**, en, *vulg.* die Dohle (eine liederliche Dirne, die sich Abends umhertreibt).

dulme, *v. n.* leicht schlummern, ruhen; (vom Wetter, von Schmerzen) sich legen, nachlassen, abnehmen. *v. a.* lindern, mildern, stillen. **Dulmen**, en, die Ruhe, das Ausruhen, das Stillen des Schmerzes.

dum, *a.* (*pl.* **-me**) dumm, albern (zuweilen matt, stumpf); – Snak, dumme Reden; dumt Tøi, dummes Zeug, albernes Geschwätz; en – Streg, ein dummer Streich. **dumt**, *av.* dumm, auf eine dumme Art, ungescheidt; bare sig dumt ad, komme dumt afsted, sich dumm (ungescheidt) betragen. **Dumhed**, en, f. d.

dumdristig, *a.* dummdreist, tollkühn, vermessen, vorwitzig. **Dumdristighed**, en, die Vermessenheit, der Vorwitz, die Tollkühnheit.

Dumhed, en, (*pl.* **-er**) die Dummheit, Albernheit; das dumme Benehmen; begaa en –, eine Dummheit begehen; sige en –, eine Dummheit sagen, eine einfältige Bemerkung machen.

Dummerhoved, et, (*pl.* **-er**) der Dummkopf. **-snude**, en, *vulg.* (Schimpfwort) der Dummbart, dumme Mensch.

Dump, et, (*pl.* unv.) der Bums,

Plump, Plumps, der Sturz aus der Höhe.

dumpe, *v. n.* bumsen, plumpen, plumpsen; – **ned**, herabfallen, herabpurzeln.

Dumrian, en, (*pl.* **-er**) **Dummerhoved, et**, der Dummkopf.

dundre, *v. n.* dröhnen, dumpf hallen, donnern; – **paa**, heftig anklopfen, daß es dröhnt. **Dundren, en**, das dumpfe Hallen, Dröhnen.

dundse, *v. a. vulg.* knuffen, bumsen, knüffeln (mit der Faust).

dunes, *v. n.* Flaum od. Dunen bekommen (von Vögeln).

dunet, *a.* flaumig, mit Dunen bedeckt, voll, od. voller Dunen; *fig.* **dunet**, wollicht; **dunede Frøkorn**, wollichte Samenkörner.

Dunk, en, (*pl.* **-e**) irdener Krug in der Form einer Flasche, die Kruke, der Krug; **en – Øl**, ein (gestöpselter) Krug Bier; **en – Ansjovis**, ein Fäßchen Anschovis.

Dunk, et, *vulg.* ein Stoß, Schlag, Knuff (mit der geballten Faust).

dunke, *v. a.* stoßen, puffen, knuffen, knüffeln, bumsen, vergl. **dundse**.

dunkel, *a.* (*pl.* **dunkle**) dunkel; unklar; – **Farve**, dunkle Farbe; **en – Aften**, ein dunkler, finstrer Abend; – **Skrivemaade, Stiil**, dunkle Schreibart, dunkeler Styl. **dunkelt**, *av.* dunkel, auf dunkele, unklare Art und Weise. **Dunkelhed, en**, die Dunkelheit, Unklarheit.

Dunkraft, en, s. **Donkraft.**

Dunst, en, (*pl.* **-er**) der Dunst; Dampf, Rauch, Qualm; **Dunster**, Dünste. **-kreds, en**, der Dunstkreis, die Atmosphäre.

dunste, *v. n.* dunsten, dampfen, rauchen, Rauch, Qualm verbreiten; – **bort**, verdunsten; – **ud**, (uddunste) ausdünsten.

Dup, en, s. **Dyp.**

Dupsko, en, s. **Dopsko.**

Duplik, en, (*pl.* **-er**) die Duplik.

Duplikat, et, (*pl.* **-er**) das Duplikat.

Dus, (Duus, Du's) (ohne Artikel) die Dutzbrüderschaft; være –, sich dutzen, einander dutzen; **vi ere –**, wir dutzen uns; **drikke –**, auf Du und Du trinken, Brüderschaft trinken, Schmollis trinken, schmolliren. **Dusbroder, en**, der Dutzbruder.

duse, *v. n.* schlenkern, schlendern, träumend umherschlenkern, duseln; **gaa og – omkring**, umherduseln, im Dusel gehen, sein.

Dusin, et, (*pl.* unv. *vulg.* **-er**) das Dutzend, zwölf Stück.

Dusk, en, (*pl.* **-e**) der Büschel, Strauß (Blomsterdusk) der Blumenstrauß, Quast, die Quaste, Troddel, der Schopf; **en – Haar**, ein Büschel Haare.

duske, *v. a. vulg.* (euphemistisch für „kneppe", s. d.) bumsen, ficken, vögeln, (der fleischliche Umgang zwischen Mann und Weib).

dute (dutte), *v. a.* dutzen; – **En noget paa**, Einen Etwas aufdutzen, auf den Kopf zu sagen, ohne weiteres beimessen (Ansichten, Handlungen).

Duun, et, (*pl.* unv.) der Flaum, die Flaumfeder; (**paa Hagen**), das Milchhaar; *pl.* Dunen, Daunen, (Bot.) Wolle. **-bekkædning, en**, ein wollichter Ueberzug (an Pflanzen, Samenkörner) Tarre. **-hammer, en** (Donnemors, Donnemorskolle), der Rohrkolben, das Kolbenrohr, die Teich- od. Rohrkolbe; *vulg.* die Bumskeule (**Typha latifolia**). **-pude, en**, das Flaumkissen.

dunhaaget, *a.* flaumhärtig, milchhärtig.

Duus, (ohne Artikel) und **Duusbroder**, s. **Dus.**

Duus, en, (ohne *pl.*) der Dusel, Taumel, in der Redensart; **leve i Suus og –**, in Saus und Braus leben.

Duus, en, (*pl.* **-ser**) der und das Daus, die Zwei (beim Würfel).

duve, due, *v. n.* (buse, ride, stampe) (Seew.) schaukeln, sich wiegen (der Länge nach), stampfen (von Schiffen); – **op** (gegen die Küste, den Hafen ꝛc.) zurück laviren; – **op imod Vinden, – Landet om**, aufsegeln, heranlaviren; – **bort**, verschieben, ein Brückenboot ins Wasser treiben.

Dux, en, der Dux, der oberste Schüler einer Klasse.

Duxhoved, et, (Seew.) ein Kloben zur Befestigung der Taue.

dval, *a.* schal, flau, unschmackhaft; eckelhaft, widerlich, quatsch (*vulg.*)

Dvale, en, (ohne *pl.*) tiefer, einer Ohnmacht ähnlicher Schlaf; Winterschlaf der Thiere; der Tod; **ligge i –**, den Winterschlaf schlafen; **der kom en – over ham**, er wurde ganz schlaftrunken.

Dvaledrik, en, der Schlaftrunk. **-stand, en**, der Zustand während des Winterschlafes. **-tid, en**, die Zeit des Winterschlafes, der Winterschlaf.

dvaledød, *a.* scheintodt, in tiefe Ohnmacht versunken.

dvask (dvas), *vulg. a.* quatsch, ungezogen, ungeschliffen und verkehrt im Betragen; **et – Menneske**, ein quatscher Kerl.

Dvælg (Dvælg), **et**, (ohne *pl.*) der Zwillig, Zwilch, Schetter (Art Leinewand).

Dværg, en, (Isl. **Dvergr**) (*pl.* **-e**) der Zwerg; der Knirps, (Trold) das Bergmännchen, der Kobold (vom Aberglauben gedachter Wesen); **Dværge og Jætter**, Zwerge und Riesen. **-hat, en**, eine Art Kopfbedekkung, von welcher der Aberglaube aussagte, man könne sich durch dieselbe unsichtbar machen. **-plante, en, -træ, et, -vært, en**, die Zwergpflanze, der Zwergbaum (verkrüppelte Pflanze, verkrüppelter Baum), verkrüppelter Wuchs.

dvæle, *v. n.* weilen, verweilen; zögern, zaudern, verziehen; – **paa et Sted**, an einem Orte verweilen; **her lad os –, hier laßt uns weilen! – længe ved en Gjenstand**, sich lange bei einem Gegenstand (einer Sache) aufhalten, lange dabei verweilen. **Dvælen, en**, (veralt. Dvælelse) das Zögern, Verziehen, Verweilen.

Dvæler, en (selt.), der Zauberer. **dyb**, *a.* (Isl. **diupr**) tief; **et dybt Vand**, ein tiefes Wasser; **et dybt Buk**, eine tiefe Verbeugung; – **Tungsind**, tiefe Schwermuth; – **Taushed**, tiefe Stille, tiefes Schweigen; **det Dybe, die Dybe**, die Tiefe; Meerestiefe; **dybt** *av.* tief; **dybt gaaende, dybt stikkende** (von Schiffen), tief gehend; **gaa dybt ind i Landet**, tief ins Land hineingehen; **en dybt gaaende Forstand**, ein scharfer, tief eindringender Vorstand; **lad os gaa noget dybere i Tingen** (od. tilbunds i Tingen), gehen wir der Sache etwas tiefer auf den Grund. **Dybhed, en**, die Tiefe.

Dyb, et, (*pl.* unv.) die Tiefe, tiefe Stelle, der Abgrund; **han styrtede i Dybet**, er stürzte in den Abgrund; **her aabner sig et umaadeligt –**, hier öffnet sich eine unermeßliche Tiefe; **Havets –, die Meerestiefe.**

Dybde, en, (*pl.* **-r**) die Tiefe; **Havets –, die Tiefe des Meeres**; *fig.* **Forstands, Viisdoms –**, Tiefe der Weisheit, des Verstandes, tief gehende Gründlichkeit.

dybe, dybne, *v. a.* tiefer machen, tiefer senken; tiefer gehen lassen (den Pflug); teufen, austeufen, tiefer ausgraben, (einen Feldgraben ꝛc).

Dybgaaende, Dybgang, en, *T.* der Tiefgang (eines Schiffes).

Dybhøvl, en, *T.* der Grundhobel.

dybsindig, *a.* tiefsinnig (zuweilen schwermüthig). **Dybsindighed, en** der Tiefsinn, der scharfe Verstand.

dybtænkende, *a.* tiefdenkend, von eindringendem Verstande.

Dybtølod, et, das Wurfblei, Senkblei, Bleiloth (der Seeleute). **-line** (Lodline), das Senkblei an der Schnur od. Leine.

Dyd, en, (*pl.* **-er**) die Tugend; die gute Eigenschaft; **ove Dyden for Dydens egen Skyld**, die Tugend um der Tugend willen üben; **det er netop en Dyd ved den Vin at den skummer**, das ist gerade die gute Eigenschaft (die Tugend) dieses Weins, daß er schäumt. [sam.

dydefuld, *a.* tugendvoll, tugend-

Dydelære, en, s. **Dydslære.**

dydig, *a.* tugendhaft. **Dydighed, en**, die Tugendhaftigkeit (ehemals auch Dydelighed).

Dydlære, en, (Dydelære) die Tugendlehre, Ethik.

dydrig, *a.* (selten) tugendreich.

dydsiret el. **dydziret**, *a.* durch Tugend ausgezeichnet, tugendhaft, tugendreich; **dydsirede Jomfru!** tugendreiche Jungfrau!

Dydsmønster, et, (*pl.* **-mønstre**) das Tugendmuster.

dye sig, (dyge sig) *v. r.* (*vulg.*)

sich halten, enthalten, an sich halten, sich ruhig halten; sich passiv verhalten; jeg skal nok dye mig, ich werde schon an mich halten (d. h. nichts sagen, nichts thun); han kan ikke – sig, er kann nicht an sich halten, er weiß sich nicht zu lassen, nicht zu bergen (vor Uebermuth, Lachen u. drgl.); jeg kunde ikke dye mig (bare mig) for Latter, ich wußte mich vor Lachen nicht zu bergen, zu lassen.

dygge, (dugge) *v. a.* (vande, befugte) begießen, besprengen, benetzen; – Tøi, (stænke Tøi) Wäsche einsprengen. **Dygning, en**, das Begießen, die Begießung, das Einsprengen, Besprengen.

dygtig, *a. & av.* tüchtig, geschickt; derb, stark; en – Arbeider, ein tüchtiger Arbeiter; et dygtigt Stykke Brød, ein derbes (großes) Stück Brod; en – Regn, ein tüchtiger (starker) Regen. **Dygtighed, en**, die Tüchtigkeit, Geschicktheit, Geschicklichkeit.

dyaad, *a.* s. **dyngvaad.**

dykke, *v. n. & a.* tauchen, s. **dukke.**

Dykand, en, (Dykkerand, Dukand) (*pl.* **–ænder**) die Tauchente, Tauchermöve.

Dykkefugl, (Dukfugl) **en**, (*pl.* –e) der Taucher, Tauchervogel (Collectivname).

Dykker, en, (*pl.* –e) der Taucher (ein Mensch, welcher in der Taucherglocke auf den Meeresgrund geht); der Taucher (Vogel). **–klokke, en**, die Taucherglocke.

Dykkert, en, (*pl.* –er) eine Art kurze, dicke Nägel; Schuhmachernägel.

dylge, (veralt. Schreibart) s. **dølge.**

Dynd, et, (ohne *pl.*) der Schlamm, Schmutz; (in sehr erweichtem Zustande) der Schlick; *fig.* Lastens –, der Schlamm des Lasters.

dyndet, *a.* schlammig; **Bund, Grund –**, schlammiger Boden, Schlickboden.

Dyndspl, en, die Pfütze, Schlammpfütze. **–torv, en**, der Mülltorf.

Dyne, en, (*pl.* –r) das Bett (Unterbett, Oberbett), die Bettdecke, Decke, der Pfühl; komme fra Dynen i Halmen, aus dem Regen in die Traufe kommen, sich vom Pferde auf den Esel setzen (wörtlich: aus den Federn ins Stroh). **Dyner**, Betten.

Dynevaar, en, (ohne *pl.*) der Bettbezug, Bettüberzug, die Bettbezüge.

Dynge, en, (Isl. Dyngia) (*pl.* –r) der Haufen, aufgeschichtete Haufen, Berg, die Schicht; (Møgdynge), der Misthaufen; en – Sand, ein Haufen Sand; en heel –, ein ganzer Haufen, ein ganzer Berg.

dynge, *v. a.* häufen; – op, aufhäufen, anhäufen; – paa, aufladen, auf Etwas laden; – sammen, zusammenhäufen, in Haufen sammeln; – En til (tildynge), Einem zusetzen, Einen überhäufen (mit Schmutz, mit Grobheiten).

dyngetal, *av.* i –, haufenweise, in ganzen Haufen (vorhanden).

dyngevis, *a.* haufenweise.

dyngvaad, (dygvaad) *a.* über und über naß, triefnaß, pudelnaß.

Dyning, (Dønning) en, die Hohlsee, der hohle wallende Wellengang.

dynnike, *v. a.* (veralt.) gypsen, mit Gypsfiguren auslegen, Stuccaturarbeit machen. [turarbeit.

Dynnikeværk, et, die Stucca-

dyppe, *v. a.* tauchen, eintauchen; tunken; titschen; – Brød i Smør, Brod in (zerlassene) Butter tunken; – Tøi, *T.* (in Blauwasser) Wäsche bläuen; – i Saucen, in die Sauce tunken, titschen; – ned i Vandet, (Etwas) ins Wasser eintauchen. **Dypning, en**, das Tauchen, Eintauchen, Tunken.

Dyppelse, en, (Sauce) (*pl.* –r) die Sauce, Brühe, Tunke.

dyr, *a.* theuer; kostbar, kostspielig; en – Artikel, dyre Varer, ein theurer Artikel, theure Waaren; et dyrt Aar, ein theures Jahr; det er dyrt od. dyrt Kjøb, es ist theuer, das kostet viel. **dyrt**, *av.* theuer; lade sig dyrt betale, sich theuer bezahlen lassen; komme En dyrt at staa, Einem theuer zu stehen kommen; i dyre Domme (Dyredomme), zu hohem Preis; kjøbe, betale i dyre Domme, hoch, theuer, zu hohen, enormen Preisen kaufen, mit theurem Gelde zahlen, auswägen. **Dyrhed, en**, der hohe Preis, theure Preis, die Kostspieligkeit.

Dyr, et, (*pl.* unv.) das Thier; Vieh; Wild; glubende –, (Rovdyr) reißende Thiere, Raubthiere.

dyrebar, *a.* theuer, (von Personen und Sachen, nicht von Waaren) werth, köstlich, werthvoll; en – Ven, ein theurer (werther) Freund; en – Foræring, ein theures, werthes Geschenk (von werther Hand).

Dyregaard, – grav, en, Gruben, Gehäge, Gräben in Norwegen, zum Einfangen schädlicher wilder Thiere. **–have, en**, der Thiergarten, Wildforst. **–kjød, et**, das Hirsch- od. Rehwildpret. **–kreds, en**, der Thierkreis, die Ekliptik. **–kølle, en**, die Hirsch- od. Rehkeule. **–ryg, en**, der Hirschziemer. **–steg, en**, der Wildbraten, Hirsch- od. Rehbraten.

Dyrhed, en, s. u. **dyr**, *a.*

dyrisk, *a.* thierisch; viehisch (fæisk). **Dyrisk hed, en**, die Thierheit, Viehheit, das thierische Wesen, die Verthierung.

dyrke, *v. a.* bearbeiten, bauen (das Feld 2c.), bebauen, anbauen; ziehen, züchten (Gewächse 2c.), treiben, beflissen sein, obliegen (Wissenschaft und Künste); – Gud, Gott dienen, Gott verehren, anbeten; dyrket Jord, angebautes Feld. **Dyrkelse, Dyrkning**, s. d.

Dyrkelse, en, die Bearbeitung, der Anbau, das Cultiviren (des Bodens 2c.); **Guds –**, (Gudsdyrkelse), die Gottesanbetung, der Gottesdienst; **Videnskabers og Kunsters –**, die Pflege, das Beflissensein der Wissenschaften und Künste.

Dyrkning, en, der Anbau, die Pflege, der Ackerbau.

Dyrker, en, (*pl.* –e) der Anbauer, Bebauer, der Ackerbauer, Züchter; Pfleger, Beflissene (einer Kunst od. Wissenschaft), Diener, Verehrer, Anbeter (Tilbeder Gudes 2c.).

Dyrlæge, en, (*pl.* –r) der Thierarzt, Vieharzt. **–kunst, en**, die Thierarzneikunde, Veterinairwissenschaft.

Dyrtid, en, (ohne Art. und ohne *pl.*) die Theuerung, die theuren Zeiten.

Dys, en, (*pl.* unv.) der kurze Schlummer, das halbe Einschlafen auf kurze Weile.

Dysse, en, (Isl. Dys) (*pl.* –r) der Haufen, aufgeworfener Haufen (Steendysse), Steinhaufen; Grabhügel, das Hünengrab.

dysse, *v. a.* – hen, – ned (Noget), Etwas unterdrücken, niederschlagen, vertuschen; – i Søvn, einschläfern, in den Schlaf wiegen (auch *fig.*) (gjøre tryg) sicher machen, einschläfern, durch Vorspiegelungen Jemandes Wachsamkeit einschläfern.

Dyst, en (Isl. und Engl. **Dust**), Staub, Mehlstaub; das feinste Mehl. **–kage, en**, Kuchen vom feinsten Mehl.

Dyst, en, (*pl.* –er) der Kampf, Streit; Strauß, das Turnier; ride –, rende –, eine Lanze brechen; prøve en –, einen Gang machen; en haard –, ein harter Kampf.

Dystløb, et, –renden, –riden, en, das Turnieren; Lanzenrennen (zu Pferde, zu Fuß und auch zur See in Böten). **–løber, en**, das abgerichtete Turnierpferd; der Seemann, Matrose (beim Lanzenrennen in Böten).

Dyvelsbræk, et, (ohne *pl.*) der Teufelsdreck (Asa foetida, ein Harz).

dægge, *v. a.* säugen, ein Kind mit fremder Milch säugen, aus dem Saugehorn stillen, päppeln; – et Barn op, ein Kind aufpäppeln: *fig.* – for, hätscheln, verhätscheln, liebkosen, zärteln.

Dæggehorn, et, (*pl.* ufr.) das Säugehorn. **–lam, et**, (*pl.* ufr) das Milchlamm, Tränklamm, Zuglamm; *fig.* das Schooßkind, Zärtelkind.

Dæk, et, (*pl.* unv.) das Deck, Verdeck (auf Schiffen). **–farve, en**, (Grundfarve) die Deckfarbe.

Dæksbaad, en, das Deckboot (Boot, welches auf dem Deck des Schiffes steht). **–bjelke** (–bjælke) **en**, der Deckbalken, Tragebalken. **–fartøi, et**, ein Boot mit Deck, mit Verdeck. **–last, en**, die Schiffslast (von

der Ladung auf dem Verdeck des Schiffes angebrachte Theile). **-stib, et**, ein Schiff mit Verdeck.

dække, *v. a.* decken, bedecken; **– Bordet**, den Tisch decken; **– af, – af Bordet**, das Tischzeug abnehmen, die Speise wegtragen, den Tisch abtragen, abdecken; **– op**, auftischen, Speisen vorsetzen; **– til**, zudecken, bedecken, überdecken; **– En til** (med Grovheder, Stjældsord), Einen zudecken, überhäufen, zusetzen (mit Schimpfwörtern ꝛc.); **– Ilden til**, das Feuer zudecken; **– en Syg** (godt, varmt) **til**, einen Kranken gut zudecken (im Bette); **– Flankerne** (Kriegsk.), die Flanken decken; **– sig**, sich decken (im Fechten); sich sichern; **– hinanden**, einander decken (*T.* von zwei gleichen Größen); **– sig til**, sich zudecken; **dækket**, gedeckt, gesichert, bedeckt; **en dækket Vei**, ein bedeckter (gedeckter) Weg; **et dækket Bord**, ein gedeckter Tisch. **Dækning, en**, das Decken, Bedecken, die Bedeckung, Sicherung, das Gedeck; Couvert.

Dække, et, (*pl.* **-er**) die Decke; der Teppich, die Hülle, Lage, Schicht, Erdschicht, Erblage; **spille under – med En**, mit Einem unter einer Decke spielen, od. in ein Horn blasen.

Dækkel, et, der Deckel, s. **Dæksel.**

Dækkekurv, en, der Deckkorb, Tischkorb. **-tøi, et**, das Tischzeug, Tischgeräth, die Tischtücher.

Dækken, et, (*pl.* **-er**) die Decke, Pferdedecke, Satteldecke. **-gjord, en**, der Deckengurt, Sattelgurt.

Dækning, en, (ohne *pl.*) s. u. **dække**, *v. a.*

Dæksel, et, (Dækkel) (*pl.* **-er**) der Deckel, die Stürze, Stülpe (auf Töpfen ꝛc.); die Klappe.

Dæksteen, en, der Deckstein (Baukst.) der oberste Stein, welcher das Ganze deckt. **-tørv, en**, (Græstørv) der Torfrasen, Rasentorf.

Dæl, en, (*pl.* **-ler**) (Smilehul) das Grübchen (im Kinn).

Dæl, Dæld, en, (ohne *pl.*) das Euter, die Zitze einer Sau.

Dæl, Dæle, en, das Zimmerholz, die Planke, das Gezimmer, die Oberlage, Plattform über Pfähle; Sohle (einer Treppe ꝛc.).

dæmme, *v. a.* dämmen; **–** (Vandet) **op**, aufdämmen, stämmen, stauen. **Dæmmen, en**, das Dämmen, Aufdämmen, Stauen.

Dæmning, en, (*pl.* **-er**) das Dämmen, der Damm, Deich, das Bollwerk; **opkaste en –**, einen Damm aufwerfen, aufführen; *fig.* **sætte en – for Noget**, einer Sache abwehren od. einem Damm entgegensetzen.

dæmpe, *v. a.* dämpfen, sänftigen, mildern; hemmen; stillen, betäuben; **– Ildens Heftighed**, die Heftigkeit (die Gluth) des Feuers, dampfen; *fig.* **– Vreden**, den Zorn dämpfen (mildern, sänftigen; **–Lidenskabernes Ild**, die Gluth der Leidenschaften dämpfen, stillen; **– Toneme, Stemmen**, die Töne, Stimme dämpfen; **med dæmpet Røst**, mit gedämpfter Stimme. **Dæmpen, en**, das Dämpfen.

Dæmper, en, der Dämpfer, das Löschhorn (am Leuchter); die Sordine (Dämpfer an Musik-Instrumenten).

dæmre, *v. n.* dämmern; **Dagen begynder at –**, der Tag beginnt zu dämmern (bricht an); *fig.* **dæmrende Haab**, dämmernde Hoffnung. **Dæmring, en**, (*pl.* **-er**) die Dämmerung; das Zwielicht.

dænge, *v. a. vulg.* (– paa, – til) häufen, überhäufen, **– paa En**, darauf schlagen, auf Einen losschlagen; **– En til** (med Prygl, med Snavs ꝛc.), Einen überhäufen (mit Schmutz), Einem zusetzen (mit Schlägen); **– mere paa**, mehr an- od. aufhäufen (Erde, Sand, Mist ꝛc.). **Dængenpaa, en**, das Anhäufen.

dø, *v. n.* s. **døe.** [das Taufen.

døbe, *v. a.* taufen. **Døben, en, Døber**, (*pl.* **-e**) **en**, der Täufer. **Døbefont, Døbefunt, en**, der Taufstein, das Taufbecken. **-formular, en**, die Taufformel. **-navn, et**, der Taufname, Vorname. **-sedbel, en**, der Taufschein.

Død, en, (ohne *pl.*) der Tod, das Sterben, Ableben, Ende; **do en naturlig –**, eines natürlichen Todes sterben; **borgerlig –**, der bürgerliche Tod (Entziehung aller staatlichen Gerechtsame); **i Liv og –**, im Leben und im Tode; **paa Liv og –**, auf Tod und Leben; **for Livs og Deds Skyld**, um Lebens und Sterbens willen; **til Døde, til Deds**, zu Tode; **indtil Døden**, bis in den Tod; **bade til Døden** (habe todeliegen), tödtlich hassen, bis in den Tod hassen; **ærgre En til Døden** (tildøde), Einen zu Tode ärgern (todt ärgern); **afgaa ved Døden**, mit Tode abgehen, versterben; **ligge for Døde**, auf den Tod (darnieder) liegen; **jeg kan for min – ikke lide det** (ikke udstaa det), das ist mir in den Tod zuwieder; **Dødsens** (dødsens), des Todes (sein); **han er dødsens**, er ist des Todes (rettungslos verloren).

død *a.* (*n.* **dødt**, *pl.* **døde**), todt, gestorben, erstorben, verstorben, erloschen; **et dødt Legeme**, ein todter Körper; **døde Øine**, todte, matte, glanzlose Augen; **døde Kul**, todte Kohlen (welche beim Daraufschlagen klanglos bleiben); **dødt Kjød**, wildes Fleisch (in Wunden); **døde Fisk**, abgestandene Fische; **han er – og borte**, erst ist dahin; **erklære – og magteløs**, null und nichtig erklären, mortificiren; **en Død, den Døde, ein** Todter, der Todte; **dødt**, *av.* todt, matt, ohne Leben, **Livet i denne Bye er dødt**, das Leben dieser Stadt ist todt; **der er noget dødt der**, es ist etwas todt dort (der Ort ist ohne Anregung). **Dødhed, en**, s. d.

dødbagt, *a.* (von Backwerk) teichig, klitschig, nicht durchgebacken.

Dødbider, en, (*pl.* **-e**) *fig.* eine träge, ungesellige, wortkarge Person; (Seew.) ein schlechter Segler. **-kuller, en**, der stille Koller (Pferdekrankheit). **-fiende, en**, s. **Dødsfiende. -seiler, en**, s. **Dødsbider. -vand, et**, die Stelle im Fahrwasser wo keine Strömung geht.

dødbrændt, *a.* (von Kalk) welcher zu viel Kieselerde ꝛc. enthält, und deshalb nicht gelöscht werden kann.

døde, *v. a.* (selt.) tödten, umbringen; *fig.* vernichten; **– de onde Lyster**, die bösen Gelüste tödten.

dødelig, *a.* tödtlich, tödtend, den Tod verursachend; sterblich; **et dødeligt Saar**, eine tödtliche Wunde; **dødeligt Had**, tödtlicher Haß; **en Dødelig**, ein Sterblicher; *av.* **dødeligt, dødeligen**, *av.* **være – forelsket i en Pige**, sterbens verliebt in ein Mädchen sein; **– syg**, todtkrank. **Dødelighed, en**, die Tödtlichkeit, Mortalität.

dødfødt, *a.* (død i Fødselen) todtgeboren. **Dødfødt, en**, (*pl.* **Dødfødte**) ein Todtgeborener, todtgeborene Kinder.

Dødedag, en, s. **Dødsdag. Dødedands, en**, s. **Dødningedands.** [Sterbeliste.

Dødeliste, en, die Todtenliste,

Dødhed, en, (ohne *pl.*) die Mattigkeit, Trägheit, Erschlaffung, Erstarrung (in den Körpergliedern) auch *fig.* vom Geiste.

Dødning, en, (*pl.* **-e**) ein Todter, Abgeschiedener. **-bands, en**, (Dødebands) der Todtentanz. **-have, en**, der Todtenacker, Gottesacker, Kirchhof. **-hoved, et**, der Todtenkopf. **-rad, en**, (Beenrad) das Todtengerippe.

Dødningedands, -hoved, ꝛc. s. **Dødningbands** ꝛc. [**Dødsdag.**

Døds, (Døde), **Dødsens**, s. u.

Dødsaar, et, das Todesjahr, Sterbejahr. **-aarsag, en**, die Todesursache. **-angest, en**, die Todesangst; **i Dødsangest**, in Todesangst od. Todesängsten. **-attest**, (Begravelsesseddel) **en**, der Todtenschein. **-bo, et**, (Sterbbo) der Nachlaß, die Hinterlassenschaft, die Verlassenschaft (eines Verstorbenen). **-dag**, (Dødedag) **en**, der Todestag, Sterbetag. **-dom, en**, das Todesurtheil. **-fald, et**, der Todesfall, Sterbefall. **-farve, en**, die Todesfarbe, Leichenfarbe. **-fiende, en**, (Dødsfiende) der Todfeind. **-leie, et**, (Dødseng) das Todtenlager, Sterbebett, Todtenbett; **ligge paa Dødsleiet** (ligge paa sit yderste), auf dem Sterbebette liegen, dem Tode nahe sein (in agone). **-maade, en**, die Todesart. **-saar, et**, die Todeswunde, tödtliche Wunde. **-sang, en**, das Sterbelied, der Grabgesang, Schwanengesang, das Schwanenlied (Svanesang). **-seng, en**, (Dødsleie) das Sterbebett, Todtenbett. **-straf, en**, (Livsstraf) die Todes-

ſtrafe; ſætte Dodsſtraf paa, die Todesſtrafe verhängen. **-ſynd, en,** die Todſünde. **-tid, en,** die Zeit des Todes, Todesſtunde. **-time, en,** (Dodsſtund) die Todesſtunde, Sterbeſtunde.

dodsſyg, *a.* bis auf den Tod erkrankt, tödtlich krank.

dodſtille, *a.* todtenſtill; *fig.* mäuschenſtill (lautlos).

dødt, *a.* ſ. **død.**

dø, dør, *v. n. ir.* ſterben; erſterben, hinſterben (ſ. **bortdø**); **- hen,** hinſterben, ſich verlieren, in Vergeſſenheit gerathen; **det døde ben,** das ſtarb ſo hin, gerieth in Vergeſſenheit; **efterhaanden døde Tonerne hen i Rummet,** allmälig ſtarben (verloren ſich) die Töne in dem Raume; **- ud,** ausſterben, erlöſchen; **- af,** abwelken; **døende,** ſterbend, im Sterben; **en Døende,** ein Sterbender.

Døgenigt, en, (*pl.* **-er**) der Taugenichts.

Døglal (et), ein alkoholartiger Stoff, auf chemiſchen Wege aus (Färöriſchem) Thran od. Dögling-ſpeck gewonnen.

Døgling, en, (*pl.* **-er**) Art Wallfiſch od. Spermacet (an den Küſten der Färöen).

Døgn, et, (*pl.* unv.) der Tag, ein Tag mit der Nacht, od. 24 Stunden; **i mindre end et -,** in weniger (in kürzerer Zeit) als 24 Stunden; *fig.* der flüchtige Augenblick, die Gegenwart (und alsdann in den meiſten Fällen geringſchätzig); **Døgnets Krav,** die Forderungen der Gegenwart, des Tages; **Døgnets Dunſt,** der Nebel der Gegenwart, des Tages; **hylde Døgnets Smag,** dem Geſchmack der Gegenwart, des Tages huldigen; **være Døgnets Smag til Dillie,** dem Geſchmack der Gegenwart, des Tages fröhnen.

Døgnblad, et, (Døgnſkrift) ein Tagesblatt, Flugblatt der Tagesliteratur. **-flue, en,** die Eintagsfliege. **-liv, et,** ein Leben, ein Streben, deſſen Ziel nur der gegenwärtige Augenblick iſt. **-ſkriver, en,** ein Schriftſteller der Tagesliteratur. **-værk, et,** Arbeit von kurzer Dauer, flüchtige Arbeit, auf den momentanen Eindruck berechnet.

døie, *v. a.* dulden, leiden, ertragen; **- Ondt,** Uebels erfahren, ertragen, leiden, Noth leiden; **- Skam og Skændſel;** **- Spot,** Schimpf und Schande erfahren; Spott erdulden, verſpottet werden.

Døit, en, der Deut, Heller (holländiſche Münze); **det er ikke en - værd,** das iſt keinen Heller, keinen rothen Heller, (keinen Pfifferling) werth.

dølge, *v. a. ir.* verheimlichen, bergen, verbergen, geheimhalten, verhalten; verhehlen; **- Noget,** Etwas verheimlichen; **- ſin Hensigt, ſin Sorg** ꝛc., ſeine Abſicht, ſeinen Kummer verhehlen; **jeg kan ikke længere - det for Dem,** ich kann es Ihnen nicht länger verhehlen; **- ſig,** ſich verbergen, ſich bergen; **Solen dølger ſig end dag de ſtjæbneſvangre Skyer,** die Sonne birgt ſich noch hinter unheilſchwangeren Wolken.

Dølgsmaal, et, (ohne *pl.*) das Verhehlen, die Verheimlichung; **i -,** verborgen, heimlich, im Geheimen, in geheimer Weiſe; **fode i -,** heimlich gebären; **lægge - paa Noget,** Etwas verheimlichen, geheimhalten; **han lægger ikke - paa det,** er macht kein Hehl daraus; **lægge - paa Tyvekoſter,** hehlen (Hehlerei mit geſtohlenen Sachen).

Dølgsmand, (Hæler) **en,** der Verheimlicher, Hehler.

dømme, *v. n. & a.* urtheilen; richten, ein Urtheil fällen od. ſprechen; erkennen, verurtheilen, (paadømme) aburteln; **- fra Livet, paa Livet,** zum Tode verurtheilen; **- om Noget,** über Etwas urtheilen (ſeine Anſicht ausſprechen); **hvad dommer De derom?** was urtheilen (was halten) Sie davon? **- ilde om Folk,** den Leuten Böſes nachſagen; **Du ſkal -,** Du ſollſt, Du magſt richten (urtheilen, Deine Meinung ſagen)! **den dømmende Magt** (od. **Myndighed**), die richterliche Gewalt.

Dømmekraft, en, (ohne *pl.*) die Urtheilskraft.

Døn, et, das Dröhnen, der Hall, Schall.

døne, *v. n.* dröhnen.

Døning, Dønning, en, die hohle See, die Hohlſee.

Dør, en, (*pl.* **-e**) die Thür. **-axel,** (-ſtabel) **en,** die Thürangel. **-fløi, en,** der Thürflügel. **-fylding,** (-klædning) **en,** das Thürfeld, die Thürfüllung. **-greb, et,** der Thürgriff. **-hammer, en,** der Thürklopfer, Thürhammer. **-hængſel, et,** die Thürangel, Thürhänge. **-karm, en,** (-ramme) das Thürgericht, -geſtell, -gerüſt, der Thürrahmen. **-klinke, en,** die Thürklinke. **-poſt,** (-ſtolpe) **en,** das Thürgeſtell der Thürpfoſten. **-klædning, en,** das Thürfutter, Thürfeld. **-kramme, en,** (-krog) die Schloßklappe; der Thürriegel, Thürhaken. **-ſlag, et,** ſ. u. **Dørſlag. -ſtolpe, en,** (Dørpoſt) das Thürgeſtell, der Thürpfoſten. **-ſtykke, et,** der Sturz (das obere od. untere Querſtück im Thürgerüſt); das Gemälde über der Thür. **-tag,** (Haandtag) **et,** der Thürgriff. **-trin, et, -tærſkel, en,** die Thürſchwelle, Schwelle. **-tærſkeljern,** (Strobejern) **et,** die Scharre, Fußſcharre. **-vogter, en,** der Thürhüter, Pförtner (Portner).

Dørſlag, et, der Durchſchlag (Sieb von Metall od. Topfgut).

Døs, en, (ohne *pl.*) der Duſel, ſchläfriger, apathiſcher, traumähnlicher Zuſtand; auch: halb betrunkener, benebelter Zuſtand; **gaa i en -,** im Duſel umhergehen.

døſe, *v. n.* duſeln, dusſeln, döſen, Nichts thun; *v. a.* **- Tiden bort,** die Zeit verduſeln, verträumen, verböſen. **Døſen, en,** das Duſeln, vergl. **Døs.**

døſig, *a.* taumelig, ſchläfrig, matt, *vulg.* döſig; **være -,** matt, ſchläfrig ſein; *av.* **døſigt, Lyſet brænder døſigt,** das Licht brennt matt (mit matter Flamme). **Døſighed, en,** die Schläfrigkeit, Mattigkeit, *vulg.* Döſigkeit.

Døttre, *nom. pl.* (ſ. **Datter**) die Töchter.

døv, *a.* taub, gehörlos; dumpf, ſtumpf; **en - Lyd,** ein dumpfer Laut; **en - Kniv,** ein ſtumpfes Meſſer; **han er - for al Glæde,** er iſt gegen alle Freude abgeſtumpft. **Døvhed, en,** die Taubheit, Gehörloſigkeit.

døve, (døvgiøre) *v. a.* betäuben; dämpfen; ſtumpf machen, abſtumpfen; **- Kraften,** die Kraft ſchwächen, abſtumpfen; **- Lyden,** den Laut dämpfen. **Døvelſe, en,** die Dämpfung, das Betäuben, die Schwächung.

Døvſtil, en, eine ſtumpfe Feile, die geräuſchlos feilt; *fig.* ein Duckmäuſer, Leiſetreter, Lauerer.

døvgiøre, *v. a.* taub machen, betäuben, abſtumpfen, (ſ. „**døve**").

døvſtum, *a.* taubſtumm. **Døvſtum, en,** ein Taubſtummer.

E.

E, e, et, das E, e, der fünfte Buchſtabe des Alphabets; die Note e, die dritte Note auf der Tonleiter.

Ebbe, en, (Ebbeſtrøm, Lavvande) (ohne *pl.*) die Ebbe; **Flod og -,** Ebbe und Fluth (des Meeres); *fig.* **-,** der **er - i hans Pengepung,** ſein Geld ſchwindet.

ebbe, *v. n. & imp.* ebben, ſinken, fallen, (vom Meere).

Ebbeſtrøm, en, ſ. **Ebbe. -tid, en,** die Zeit der Ebbe.

Echo, et, (Gjenlyd, en) (*pl.* unv. u. **-er**) das Echo; der Wiederhall, der Wiederſchall; **give -, frembringe -,** ein Echo geben, wiederhallen; *vulg.* **Echoet,** der Spottvogel.

Ed, Eed, ſ. **Eed.**

Eden, et, (ein hebräiſches Wort) das Eden, Paradies.

Edder, en, (Isl. **Eiter**) der Eiter; die giftige Materie; die Jauche; **ſætte -** (ſatte Materie), eitern, ſuppuriren; *fig.* **ſpy - og Forgift,** Eiter und Gift, d. h. Feuer und Flamme ſpeien.

Edderbyld, en, die Eiterbeule, eiternde Beule, das Geſchwür, *vulg.* der Schwären, die Schwäre. **-kop, en,** ſ. d. **-korn, et,** (*fig.*) das Giftkorn. **-ſætning, en,** (ohne *pl.*) das Eitern, die Eiterung. **-ſnog, en,** die giftig geſchwollene Schlange. **-vold, en,** eine Krankheit der Rinder, Lähmung im Hintertheil.

Edderkop, en, (*pl.* **-per**) die Spinne (Inſect, **Aranea**).

edderond, *a.* ſehr boshaft.

Eddike, (Addike) en, (ohne *pl.*) der Essig. **-brygger, en**, der Essigbrauer. **-bryggeri, et**, die Essigbrauerei, Essigfabrik. **-honning, en**, der Essighonig (Oxymel). **-syre, en**, die Essigsäure. [wie Essig.

eddikesuur, *a.* essigsauer, sauer

edelig, *a.* eidlich (mit, durch Eid bekräftigt; beschworen); *et* edeligt Udsagn, eine eidliche Aussage od. Versicherung; **edeligt, edeligen**, *av.* eidlich; **edeligen forsikre, edeligen bekræfte**, eidlich versichern, eidlich erhärten, eidlich beglaubigen.

Eden, (Paradis) **et**, das Eden, das Paradies. [**til –**, zu Euch.

Eder, *pron. pers.* Euch (s. **J**);

Ederdunn, et, (*pl.* unv.) die Eiderdunen, Eiderdaunen (*pl.*). **-fugl, en**, der Eidervogel, die Eidergans (**Anas molissima**).

Eders, *pron. pers.* (*genitiv*) Euer, Eure, Euer; Eurer, Eure, Eures; der, die, das Eurige, der, die, das Eure, vergl. **J.**

Ed, (Ed) **en**, (*pl.* **-er**) der Eid, Eidschwur, Schwur; der Fluch, das Fluchwort; *en tom –*, ein Eid ohne Eideskraft, eine nichtige Versicherung; **aflægge –**, einen Eid ablegen, schwören; **aflægge falsk –**, einen falschen Eid schwören, thun; **gjøre –, (**jværge) schwören; **gjøre – paa**, darauf schwören, beschwören; **bryde sin –**, seinen Eid brechen, meineidig werden; **tage En i –**, Einem den Eid abnehmen, zum Eide (zur Eidesleistung) lassen, gelangen lassen); **lose En fra sin –**, Einen seines Eides entbinden, od. von seinem Eide lösen; **binde en – paa**, darauf schwören, mit einem Fluch (Fluchwort) bestätigen; **baus Mund er fuld af Eder**, seine Lippen fließen von Flüchen über; **han kan ikke sige et Ord uden en –**, er kann kein Wort hervorbringen, als daß er es nicht mit einem Fluch begleitete; **Eder**, *pl.* Flüche. **Eds Aflæggelse, en**, die Eidesleistung, der Schwur, das Schwören.

eedbunden, *a.* durch Eid gebunden (auch eidlich verpflichtet).

eedfæste, *v. a.* den Eid Jemandem abnehmen, durch Eid erhärten, bestätigen.

eedsvoren, *a.* eidlich verpflichtet (s. „eedbunden"), vereidigt, beeidigt, geschworen; **eedsvorne Stævnevidner**, vereidigte Gerichtsboten.

Eedsvorne, (Nævninger) *n. pl.* (*sing.* en af de –) die Geschworenen (die Jury, das Schwurgericht).

eedtagen, *a.* s. **eedbunden** u. **eedsvoren.**

Eeg, (Isl. Eyk) **en**, (*pl.* **Ege**, zuweilen im ältern Dänisch **Eger**) die Eiche (der Eichenbaum (**Quercus**). **-bark, en**, die Eichenrinde. **-blad, et**, das Eichenblatt (Blatt der Eiche). **-bræt, et**, das Eichenbrett, eichene Brett. **-brænde, et**, das Eichenholz (als Feuerung). **-planke, en**, die Eichenbohle. **-lov, et**, das Eichenlaub. **-skov, en**, der Eichenwald, Eichwald. **-træ, et**, der Eichbaum, die Eiche. **-tømmer**, *nom. pl.* (*n. sing.* et Stykke Egetømmer) das Eichenholz, eichenes Nutzholz, eichenes Bauholz.

Eeghjort, en, (*pl.* **–e**) der Hirschkäfer, Feuerschröter, Baumschröter (**Lucanus cervus**).

Eem, (Isl. **Eimr**) **en**, (ohne *pl.*) der Dampf, Dunst, Qualm, Broden; s. w. u. **Emmer.**

eeme, s. **eme.**

een, *num.* (*n.* **eet**) ein, eine; einer, eines, eins; **en Een** (en Ener), die Eins (die Zahl od. Ziffer); **Tallet Et, Lettal**, der Eine, das Eine; **En for En, Een ad Gangen**, Einer nach dem Andern, einzeln, Einer aufs Mal; **den Ene med den Anden**, der Eine mit dem Andern; **i eet**, in einem Stück, auf einmal, in einem Zuge; **med eet**, plötzlich; **under eet**, zusammen, mit einander, durch die Bank, durchweg; **sælge (el. kjøbe) Noget under eet**, Etwas durchweg, durch die Bank, *vulg.* mitsammen kaufen (od. verkaufen); **– og samme**, ein, (eine) u. **der-** (die-)selbe; **– og densamme Person**, eine und dieselbe Person; **– og samme Ting**, dasselbe; eins und dasselbe; **det er eet og det samme**, das ist dasselbe, das ist einerlei, das ist gleichviel, das bleibt sich gleich; **–, to, tre**, eins, zwei, drei; **– Gang – er –**, ein Mal eins ist eins; **den Ene, det Ene**, der Eine (die Eine), das Eine; **Eet er nødvendigt**, Eins ist vonnöthen (vergl. **En, Et**, Artikel).

eenbaaren, *a.* eingeboren.

eenbladet, *a.* (Bot.) einblätterig; (**unipetale**); **en – plante**, eine einblätterige Pflanze; **en – Ænde**, ein Messer mit einer Klinge (einblätteriges Messer). [thig (**uniflore**).

eenblomstret, *a.* (Bot.) einblü-

eendrægtig, *a.* einträchtig, einig.

eendrægtigt, eendrægtigen, *av.* einträchtig, in Eintracht. **Eendrægtighed, en**, (ohne *pl.*) die Eintracht.

eengang *av.* (een Gang) einmal; **– for Alle Gange**, ein für Alle Mal; **paa –**, auf ein Mal, zugleich, plötzlich, s. u. **engang**, einst, einmal.

eenhaandet, *a.* einhändig.

eenhændig, *a. & av.* für eine Hand arrangirt; mit einer Hand spielend (Mus.).

Eenhed, en, (*pl.* **–er**) die Einheit, die Einigkeit; **den – som er nødvendig til et saadant Fortagende, mangler disse Folk aldeles**, es fehlt diesen Leuten ganz und gar an der zu einem solchen Unternehmen erforderlichen Einigkeit.

Eenhjørning, (Enhorn) **en**, (*pl.* **-er**) das Einhorn; der Narwall; eine Art Geschütz, Haubitze.

eenkapslet, *a.* (Bot.) mit einer Samenkapsel.

eenkjønnet, *a.* (Bot.) eingeschlechtlich (nur ein Geschlecht habend).

Eenklang, en, (ohne *pl.*) der Einklang; Accord; die Harmonie; Uebereinstimmung; **i –** (med), in Einklang, übereinstimmend (mit).

eenlig, *a. & av.* einsam; einzeln; abgesondert, vereinsamt, eingezogen; ledig, unverheirathet, einzeln lebend; **– Stand**, lediger Stand; **et eenligt Liv**, ein stilles eingezogenes od. einsames Leben. **Eenlighed, en**, (ohne *pl.*) die Einzelnheit, das Alleinsein; Alleinleben, die Eingezogenheit (Censomhed); Einsamkeit.

Eenling, en, (veralt) der Vereinzelte, Einsame; die ledige Person, das vereinzelte Ding (**unicus**; Schwed. Ensling).

eenlæbet, *a.* (Bot.) einlippig.

Eenrum, et, (ohne Art.); der einzelne Raum, der Raum, Ort, wo man allein ist; **i –**, im Stillen, in der Stille, allein, für sich; **være, tale** ꝛc. **sammen i –** (med Een), mit Jemandem allein (od. unter vier Augen) sein od. reden; **det gjør jeg i –**, das thue ich, wenn ich allein, wenn ich für mich bin.

eenrummet, *a.* (Bot.) aus einer Zelle od. einem Raum bestehend.

eens, *a.* einig, eins, dasselbe, einerlei, gleich, gleichartig, gleichförmig (identisch); *av.* gleich, gleichviel, auf gleiche Art od. Weise; **det er –**, das ist eins od. eins und dasselbe; **derom ere vi –** (enige)? darüber sind wir einig; **de ere – klædt**, sie sind ganz gleich gekleidet; **det er – Farve**, das ist eine Farbe, einerlei, dieselbe Farbe. **Eenshed, en**, (ohne *pl.*) die Gleichheit, Gleichförmigkeit, Identität. [selben Art.

eensartet, *a.* gleichartig; von der-

eensdannet, *a.* gleichformig; in gleicher Weise gebildet.

eensformig, *a.* einförmig (eensdannet), gleichförmig; eintönig; **et eensformigt Liv**, ein einförmiges, eintöniges Leben; *av.* **eensformigt, paa en – Maade**, auf einförmige, eintönige Art und Weise; **indrette sig, leve paa en – Maade**, sich auf eine einförmige Art einrichten, in einförmiger Weise leben. **Eensformighed, en**, (ohne *pl.*) die Einförmigkeit, Eintönigkeit.

eensidig, *a.* einseitig; **en – Bedømmelse**, eine einseitige (beschränkte, auch parteiische) Beurtheilung; *av.* **eensidigen**, auf einseitige Weise. **Eensidighed, en**, (ohne *pl.*) die Einseitigkeit.

eensidet, *a.* (Math.) einseitig, nur eine Seite habend.

eenskallet, *a.* (Nath.) einschalig, aus einer Schale bestehend (z. B. v. Muscheln).

eenslydende, *a.* gleichlautend, gleichtönig. **Enslyd, en**, der Gleichklang, Gleichlaut.

eensom, *a.* einsam, einsiedlerisch, eingezogen; vereinsamt; **eensomt**, *av.* einsam. **Eensomhed, en**, (ohne *pl.*) die Einsamkeit.

eensinde *av.* (veralt.), ein Mal

(im Gegensatz z. ingensinde: niemals).

eensfindet, *a.* eines Sinnes, einig; von derselben, von gleicher Ansicht od. Meinung.

Eenspænder, **en**, (*pl.* **-e**) der einspännige Wagen, der Einspänner (Eenspændervogn, en); das Gabelpferd, welches den einspännigen Wagen zieht; *vulg.* der einreihige Rock.

Eenstavelsesord, **et**, das einsilbige Wort; Wort aus einer Silbe bestehend.

eenstemmig, *a.* einstimmig; übereinstimmend, einhellig; **det er – vedtaget**, das ist einstimmig (od. einhellig) beschlossen; **erholde eenstemmigt Bifald**, einstimmigen Beifall erhalten; **eenstemmigen**, *av.* einstimmig. **Eenstemmighed**, **en**, (ohne *pl.*) die Einstimmigkeit, Einhelligkeit.

eenstig, *a. vulg.* einzeln, abgesondert.

eenstydig (eensbetydende), *a.* gleichbedeutend, synonym; der Bedeutung nach verwandt, sinnverwandt; **eenstydige Ord**, gleich bedeutende, sinnverwandte Wörter, Synonymen. **Enstydighed**, **en**, die Sinnverwandschaft, die Synonymie.

eensyet, *a.* einäugig.

Eetmaal (Etmaal), **et**, (ohne *pl.*) (Seew.) ein Tag, 12 Stunden, die Hälfte des natürlichen Tages (vergl. **Døgn.**)

effen *a.* (in der Redensart), **– eller ueffen?** paar od. unpaar?

efter, *praep.* nach; hinter; seit; **– Aftale**, nach (laut) Verabredung; **– Regn kommer Solskin**, nach Regen kommt Sonnenschein; **– Ordre**, im Auftrage; laut Ihres Befehles; (wie denn „efter" mit wenigen Ausnahmen dem deutschen „nach" entspricht); **komme – En**, Einen verfolgen, Einen haschen; **kommer – mig!** (tag mig fat) (s. **Tagfat**) hascht mich! **arve – En** (Penge 2c.), Geld von Jemandem erben; **han har denne** (har arvet denne) **Feil, Dyd** 2c. **– sin Moder**, er hat diesen Fehler, diese Tugend 2c. von seiner Mutter (od. von seinem Vater geerbt); **tale – En**, Einem nachreden, Einem äffen, kopiren (in Ton und Geberde); **bie –, vente – (paa) En**, auf Jemanden warten; (være) **Enke –**, (mit Genitiv) die Wittwe des .... sein; **være Aar –, være en Aar –** (Noget) el. **– En**, in Etwas, in Jemanden vernarrt sein; *vulg.* einen Narren an Etwas, an Jemandem gefressen haben; **komme – Noget**, einer Sache auf die Spur kommen, dahinter kommen, **jeg skal nok komme – det**, ich werde schon dahinter kommen; **jeg er kommen – Sandheden, Bedrageriet** 2c., ich bin hinter die Wahrheit, den Betrug 2c. gekommen; **søge sig –** (Noget, En), sich in Jemanden, od. in Jemandes Weise schicken; **lægge sig –** (Noget, s. Ex. et Haandværk, en Videnskab, en Kunst 2c.), sich auf Etwas (z. B. ein Handwerk, eine Sprache, Wissenschaft, Kunst 2c.) legen, od. sich befleißigen (befliitte sig paa); *av.* **efter**: nach, hinterher; **Dagen efter** (derefter), Tags darnach (od. darauf); **kort –, strax –, lidt –**, kurz darauf, gleich darauf, bald nachher, bald darnach 2c.; **dag –**, hinterher, hinterdrein; **siden –**, nachher, später (senere); **komme –, følge –**, nachfolgen, darauf folgen, od. erfolgen.

Efteraar, **et**, (*pl.* unv.) das Spätjahr, der Herbst; **om Efteraaret**, im Herbst; **tildigtom Efteraaret, langt, el. seent ud paa –**, spät im Herbste.

Efteraarsblomst, **en**, (*pl.* **-er**) die Herbstblume.

efterabe, *a.* (abe efter) nachäffen, nachmachen. **Efterabelse**, **en**, das Nachäffen. [Affe.

Efteraber, **en**, der Nachäffer, **efterat**, *conj.* nachdem.

efterblive, *v. n. ir.* (blive efter, blive tilovers, blive tilbage) nachbleiben, überbleiben, übrigbleiben, zurückbleiben; **de Efterblivende**, die Nachlebenden. [das Mondkalb.

Efterbyrd, **en**, die Nachgeburt;

efterdags, *av.* (herefterdags, eftertids) in der Folge, zukünftig, künftighin, fernerhin.

efterdi, *conj.* weil, dieweil, da, indem; sintemal.

Efterdøn, Efterdøn, **et**, (ohne *pl.*) der Nachhall, Nachklang, das Nachdröhnen.

efterforske, *v. a.* (forske efter) nachforschen; **jeg har længe forsket efter, hvorledes** 2c., seit lange forsche ich darnach, wie 2c. **Efterforskning**, **en**, (*pl.* **-er**) die Nachforschung.

Efterfrost, **en**, (ohne *pl.*) der Nachfrost (der Frost, welcher im Frühling oft plötzlich eintritt, wenn man schon wähnt, den Winter überstanden zu haben).

efterfylde, *v. a.* (fylde efter) nachfüllen, nachgießen; **Flaskerne maa fyldes efter**, (bevor sie zugekorkt werden), die Flaschen sind nachzufüllen.

Efterfølge, **en**, (ohne *pl.*) die Nachfolge; Thronfolge.

efterfølge, *v. a.* (følge efter) nachfolgen; nachkommen; nachleben, befolgen, nachahmen; **følge efter En**, (bagefter i Række, i Ordenen, i Embede 2c.), nach Einem folgen, Nachfolger sein; **min Tiener følger efter mig**, mein Diener folgt mir nach (folgt nach mir, geht hinter mir, kommt später an); **han fulgte** (han kom) **efter mig**, er kam nach mir; *fig.* **– Exempel**, dem Beispiel Jemandes folgen (od. nachahmen, od. nachkommen); **– Raad**, den Rathschlägen Jemandes folgen, die Rathschläge Jemandes befolgen; **– en Forskrift, en Befaling** 2c., eine Vorschrift befolgen, einen Befehl befolgen, einem Befehle nachleben. **Efterfølgelse**, **en**, das Nachkommen, Nachleben, die Befolgung, Nachahmung.

eftergive, *v. a. ir.* erlassen (nachgeben, s. „give efter"; nachsehen, s. „bære over med"); **– En en Skyld, en Gæld, en Straf**, Einem eine Schuld, eine Strafe erlassen; **eftergivende**, nachsichtig; nachgiebig, s. d. **Eftergivelse**, **en**, die Entlassung, das Erlassen; (zuweilen aber falsch: das Nachgeben, die Nachgiebigkeit).

eftergivelig, *a.* erlässlich.

eftergivende, *a.* nachgiebig; nachsichtig.

Eftergrave, *v. a.* nachgraben. **Eftergravning**, **en**, die Nachgrabung. **Eftergraven**, **en**, das Nachgraben.

Eftergræs, *n. collect.* das Nachgras, Spätheu, Grummet, s. **Efterslæt.**

Eftergræsning, **en**, (ohne *pl.*) die Nachweide, Nachhut, Nachtrift, der Nachweidegang.

Eftergrøde, **en**, (ohne *pl.*) die Nachernte (der zweite Ertrag des Bodens in demselben Jahre).

efterhaanden, *av.* allmälig (allmählig), nach und nach.

Efterhøst, **en**, (ohne *pl.*) die Nachernte, Nachlese; das Spätjahr, der Spätherbst.

Efterklang, **en**, (*pl.* **-e**) der Nachklang, Nachhall.

efterkomme, *v. a. ir.* nachkommen, nachleben, befolgen (s. „efterfølge"); ausrichten, thun, erfüllen, leisten; **– en Befaling**, einem Befehle nachkommen, einen Befehl ausrichten; **– (opfylde) sine Pligter**, seine Pflichten erfüllen, seinen Pflichten nachkommen; **– Ens Ord, Forskrift** 2c., Jemandes Worten folgen, sie befolgen, thun was Einer sagt.

Efterkommer, **en**, der Nachkomme, Nachkömmling; pl. **Efterkommere**, die Nachkömmlinge, Nachkommen, die Nachkommenschaft.

efterlade, *v. a. ir.* nachlassen; hinterlassen, zurücklassen, übriglassen, (undlade) unterlassen, versäumen, vernachlässigen, nicht thun; (eftergive) erlassen (Schuld, Strafe 2c.); **– sine Børn en stor Arv**, seinen Kindern ein großes Erbe hinterlassen; **det efterladte Bo**, die Hinterlassenschaft, Verlassenschaft, der Nachlaß; **han efterlod det** (efterlod at gjøre det), er unterließ es, that es nicht, versäumte es; **efterladen**, *a. s. d.* **Efterladelse**, **en**, (ohne *pl.*) das Nachlassen, die Unterlassung; Erlassung.

efterladen, *a.* nachlässig. **Efterladenhed**, **en**, die Nachlässigkeit.

Efterladenskab, **et**, (*pl.* **-er**) die Hinterlassenschaft, Verlassenschaft, der Nachlaß, das Erbe, die Erbmasse, s. **Bo.**

efterlede, *v. a.* (lede efter) nachsuchen, durchsuchen; **– i en Bog**, in einem Buche nachschlagen.

efterleve, *v. a.* nachleben (eine Regel, Vorschrift 2c. während des Lebens befolgen), vergl. **efterfølge,**

efterkomme. **Efterlevelse**, en, die Befolgung, das Nachleben.

Efterlevende, en, (*pl.* unv.) der Nachlebende, der Nachgelassene.

efterligne, *v. a.* nachahmen, nachfolgen (dem Vorgang od. Muster eines Andern folgen), nachbilden (Etwas Aehnliches machen, nachmachen), vergl. **efterfølge** u. **eftergjøre**; ein Bildniß, eine Copie von Etwas machen. **Efterligning**, en, (*pl.* **-er**) die Nachahmung, Nachbildung; ein Abbild, eine Copie von Etwas.

Efterligner, en, der Nachahmer, Nachbildner.

efterlyse, *v. a.* öffentliche Nachfrage nach Etwas verloren gegangenem; Etwas als verloren od. verschwunden anzeigen, öffentlich bekannt machen (durch Anschlag od. in den Zeitungen), *vulg.* einsetzen lassen (in die Zeitung); mit Steckbriefen od. **steckbrieflich** verfolgen; nachforschen; **man efterlyser en bortsprungen Slave, Tyv** ꝛc., man verfolgt einen entsprungenen Festungsgefangenen, einen Dieb ꝛc. mit Steckbriefen. **Efterlysning**, en, öffentliche Nachfrage, Anzeige, daß Etwas verloren gegangen, daß Jemand entwichen ist ꝛc.

Eftermad, en, (ohne *pl.*) die Nachspeise, das Nachessen, zweite Gericht (Efterret).

Eftermand, en, (*pl.* **-mænd**) der Nachfolger; Nachfolger im Amte; Hintermann (im Gliede od. in der Reihe).

Eftermiddag, en, (*pl.* **-e**) der Nachmittag; **i -**, diesen Nachmittag, heute Nachmittag; **om Eftermiddagen**, des Nachmittags.

Eftermæle, (Efterminde) **et**, (ohne *pl.*) die Nachrede, der Nachruf, das Gedächtniß, Andenken, worin Einer steht an einem Ort, den er verlassen hat; der Leumund (Rygte); das Gedächtniß, das Andenken, der Nachruhm (nach dem Tode); **have et godt -**, ein gutes Andenken hinterlassen.

efterregne, (regne efter) *v. a.* nachrechnen. **Efterregning**, en, das Nachrechnen.

Efterret, en, (*pl.* **-ter**) das Nachessen, s. **Eftermad.**

Efterretning, en, (*pl.* **-er**) die Nachricht, Benachrichtigung; Zeitung, Anzeige, Kunde, der Nachweis.

efterrettelig, *a.* zuverlässig, pünktlich; die gegebene Vorschrift befolgend, den Auftrag pünktlich ausrichtend; nach vorgeschriebener Weise; **holde sig -** (en Befaling ꝛc.), sich einem Befehle gemäß verhalten, dem Befehle gehorchen.

eftersee, *v. a.* nachsehen; durchsehen; untersuchen; **- en Regning**, eine Rechnung revidiren, durchsehen.

efterstge, *v. a. ir.* (sige efter) nachsprechen, nachsagen; (Böses) nachreden; nachergählen, die Worte eines Andern nachsprechen.

Efterskrift, en, (*pl.* **-er**) die Nachschrift, das Postscript.

efterskrive, *v. a. ir.* (skrive efter) nachschreiben, Vorgesagtes nachschreiben (nach Diktaten); eine Handschrift nachmachen, nachahmen, copiren.

Efterskrivning, en, das Nachschreiben, Nachahmen fremder Handschriften.

Efterskud, et, (*pl.* unv.) der Nachschuß, die Nachsteuer, Zubuße.

Efterslægt, en, (ohne *pl.*) das kommende Geschlecht, die Nachkommen, die Nachwelt.

Efterslæt, en, (ohne *pl.*) die Nachmahd, (Eftergræs) das Nachgras, Spätheu, das Grummet.

Efterslag, en, (ohne *pl.*) der Nachgeschmack.

Eftersmæk, et, der Nachhieb, das Nachweh, die Nachwehen.

eftersnakke (snakke efter), *v. a.* nachsprechen; nachbeten (die Worte und Ansichten andrer Leute sklavisch wiedergeben). **Eftersnakker**, en, (*pl.* **-e**) der Nachsprecher, Nachbeter, Nachschwatzer.

eftersom, *conj.* je nachdem, nachdem, wie; (efterdi) weil, da, indem.

efterspore, *v. a.* nachspüren; nachforschen.

efterspørge, *v. a. ir.* nachfragen; Nachfrage thun; sich erkundigen; **efterspurgt**, nachgefragt, gesucht; **efterspurgte Varer**, gesuchte Waaren. **Efterspørgsel**, en, die Nachfrage, Erkundigung, der Begehr von Waaren (Søgning efter).

Efterstand, en, (ohne *pl.*) der Rückstand, Rest, die Restance; **være i -** (staa til Restance), im Rückstande sein.

Efterstik, et, (*pl.* unv.) der Nachstich, die Copie eines Kupferstiches ꝛc. **Efterstikning**, en, das Nachstechen.

Eftersting, et (Agtersting), (*pl.* unv.) der Hinterstich (beim Nähen) die überwendliche Naht.

efterstræbe, *v. a.* nachstreben, nachtrachten, nach Etwas streben od. trachten; nachstellen, (Einen) verfolgen; **- det Gode**, dem Guten nachtrachten; **- Ens Liv**, dem Leben Jemandes nachstreben od. nachstellen. **Efterstræben**, en, das Nachstreben.

Efterstræbelse, en, die Nachstellung, Verfolgung. **-stræber**, en, der Verfolger, Feind.

efterstunde, *v. a.* (veralt.) nachtrachten, s. **efterstræbe.**

Efterstykke, et, (*pl.* **-er**) das Nachspiel, Nachstück.

Efterstværm, en, der Nachschwarm (der Bienen).

Eftersyn, et, (ohne *pl.*) die Durchsicht, das Nachsehen, das Einsehen (mit), die Ansicht; **til -**, zur Ansicht, zur Durchsicht; **det er til -**, das kann in Augenschein genommen werden; **have - (Opsyn) med Noget**, Einsehen mit Etwas haben.

efterstynge, *v. a.* (synge efter) nachsingen.

Efterstæd, en, (ohne *pl.*) die späte od. zu späte Aussaat.

efterstætte, (sætte efter) *v. a.* nachsetzen, verfolgen; **han lod dem - ved Husarer**, er ließ ihnen durch Husaren nachsetzen; s. **sætte efter.**

eftersøge, *v. a.* nachsuchen; nachfragen; nachspüren; **- i sine Gjemmer**, in seinen Kisten und Kasten nachsuchen; **han blev eftersøgt overalt**, ihm wurde überall nachgefragt, nachgespürt. **Eftersøgelse, Eftersøgning**, en, das Nachsuchen, Nachfragen, Nachspüren.

Eftertale, en, (ohne *pl.*) die Nachrede, üble Nachrede; **det vilde blive ham til Spot og -**, das würde ihm zu Spott und Nachrede gereichen; **jeg kan ikke lide den mengen -** (Bagtalelse), ich liebe das viele Reden hinter dem Rücken nicht.

Eftertanke, en, (ohne *pl.*) der Bedacht; das Nachdenken, Bedenken; **at bruge sin -**, seine Vernunft gebrauchen (mit Bedacht handeln, überlegen); **tage til -**, in Erwägung ziehen; **uden -**, ohne Bedacht, unbedachtsam.

Eftertid, en, (ohne *pl.*) die Nachzeit, Zukunft, Folge; die Nachwelt; **Eftertiden vil lære det**, die Zukunft wird es lehren; **man vil minde ham til den sildigste -**, spätere Zeiten werden seiner gedenken.

eftertids, s. **efterdags.**

eftertragte, (tragte efter) *v. a.* nachtrachten, nachstreben, nach Etwas trachten od. streben; s. **efterstræbe.**

Eftertragten, Eftertragtning, en, das Nachtrachten.

Eftertrop, Eftertrup, en, (*pl.* **-er**) der Nachtrab; der kleine Haufe, welcher dem größern folgt.

Eftertryk, et, (Kraft, Fynd, Klem) (ohne *pl.*) der Nachdruck, das Gewicht, die Energie und Kraft; **at handle, tale** ꝛc. **med -**, mit Nachdruck handeln, reden ꝛc.

Eftertryk, et, (*pl.* unv.) das Nachdrucken, der Nachdruck (eines Buches); **at gjøre** (at foranstalte) **- af**, einen Nachdruck veranstalten (von).

eftertrykke, *v. a.* nachdrucken; **- et Skrift**, eine Schrift nachdrucken.

eftertrykkelig, *a.* nachdrücklich, mit Energie; **eftertrykkeligen**, *av.* in nachdrücklicher Weise.

eftertænke, (tænke efter) *v. a.* nachdenken, überdenken, erwägen; nachsinnen, meditiren (s. a. u. „betænke" u. „overtænke"); **at - Noget**, über Etwas nachdenken; **jeg skal tænke efter hvorledes det muligen kan udføres**, ich werde darüber nachdenken, wie das möglicherweise auszuführen wäre. **Eftertænkning**, en, (ohne *pl.*) das Nachdenken, Nachsinnen ꝛc.

eftertænksom, *a.* nachdenkend, bedachtsam, umsichtig; **en - Mand**, ein bedachtsamer Mann; **Du seer mig saa - ud**, Du siehst mir so nachdenkend (so grübelnd, so sinnend) aus; **eftertænksomt**, *av.* bedachtsam, umsichtig; **at gaa eftertænksom til**

Værks, (tilværks) bedachtsam zu Werke gehen. **Eftertænksomhed, en,** (ohne *pl.*) die Bedachtsamkeit, das nachdenkende umsichtige Handeln, die Umsicht.

Eftervee, en, (*pl.* **-r**) das Nachweh, *pl.* **Efterveer**, die Nachwehen (der Wöchnerinnen); *fig.* („Eftersmæk", s. d.), der Nachhub, Rückfall.

efterveie, (veie efter) *v. a.* nachwägen. **Efterveining, en,** das Nachwägen.

Efterverden, en, (jedoch stets nur mit dem bestimmten Artikel: „Efterverdenen" gebraucht), die Nachwelt, die kommende Generation; **Efterverdenens Dom,** das Urtheil der Nachwelt. [der Nachwinter.

Eftervinter, en, (*pl.* **-vintre**)

Eftervæxt, en, (ohne *pl.*) der Nachwuchs, Nachschuß; **– paa Engene,** der Nachwuchs der Wiesen.

Eg, en, (*pl.* **-ge**) die Schneide, Schärfe; der Saum, Rand; die Leiste, Tuchleiste, Sahlleiste, die Anschrote, der Schrot, Anschnitt, die Egge; (Kræmmereg) der Grat, die Feuerecke der Eisenwaaren.

Eg, en, (*pl.* **-e**) (Egetræ, Eichenbaum), s. **Eeg.**

Ege, en, (*pl.* **-r**) der flache Kahn ohne Kielholz, der Pram; (Hjulege) die Speiche.

Egeblad, -bræt ꝛc., s. u. **Eeg.**

egen, *a.* (*n.* **eget**, *pl.* **egne**) eigen; eigenthümlich; besonders; eigensinnig; **for min – Skyld, for hendes – Skyld,** um meiner selbst, um ihretwillen; **sine Egne, hans Egne,** die Seinen, die Seinigen; **det er hans – Haandskrift,** das ist seine eigene Handschrift; **det er en – Sag,** das ist eine eigene (eigenthümliche Sache); **han er noget –,** er ist etwas eigen; **det er et ganske eget Forhold,** das ist ein ganz eigenes (besonderes) Verhältniß. **Egenhed, en,** (*pl.* **-er**) die Eigenheit, Eigenthümlichkeit.

egenhændig, *a.* eigenhändig, handschriftlich; **en – Skrivelse,** ein eigenhändiges Schreiben.

egenkjærlig, (selvist) *a.* eigenliebig, selbstsüchtig, selbstisch, selbstliebig. **Egenkjærlighed,** (Selvkjærlighed, Selvikhed) **en,** die Eigenliebe, Selbstsucht, Selbstliebe, der Egoismus.

egenmægtig, *a.* eigenmächtig; **egenmægtigen,** *av.* eigenmächtigerweise. **Egenmægtighed, en,** die Eigenmächtigkeit, Eigenmacht, das eigenmächtige Verfahren.

Egennytte, en, (ohne *pl.*) der Eigennutz.

Egel, en, der Schweinestall; (Egle, schleswigsches Dialectw.) der Eiszapfen.

egennyttig, *a.* eigennützig, interessirt. **Egennyttighed, en,** die Eigennützigkeit.

egenraadig, *a.* eigenwillig, eigenmächtig. **Egenraadighed, en,** die Eigenwilligkeit, Eigenmächtigkeit.

Egenroes, en, (ohne *pl.*) das Eigenlob, Selbstlob (s. **Selvroes**).

Egensind, et, (ohne *pl.*) der Eigensinn.

egensindet, egensindig, *a.* eigensinnig. **Egensindighed, en,** der Eigensinn, die Eigensinnigkeit.

Egenskab, en, (*pl.* **-er**) die Eigenschaft.

egentlig, *a.* eigentlich; *av.* eigentlich, im Grunde.

Egentykke, en, u. **et,** (ohne *pl.*) der Dünkel, Eigendünkel.

Egenvillie, en, (egen Villie) der Eigenwille.

egenvillig, *a.* (selt.) eigenwillig, s. **egenraadig.**

Egenværk, et, (selt.) das eigene Werk, das Originalwerk.

Egern, et, (*pl.* unv.) das Eichhorn, die Eichkatze.

Egetræ, Egetræ, et, s. u. **Eeg.**

egge, (ægge) *v. a.* schärfen; reizen, hetzen, aufwiegeln. **Eggelse, Eggen, en,** das Reizen, Aufwiegeln.

Egn, en, (*pl.* **-e**) die Gegend, der Gau; District; Kreis; (Omegn, Umgegend, s. d.); **yndige Egne,** reizende od. anmuthige Gegenden; **Egnen er bar, en bar, en ode –,** die Gegend ist öde, eine öde Gegend.

egne, *v. n. & imp.* geziemen, eignen; **som det egner og anstaaer en brav Mand,** wie es einem braven Manne geziemt; *v. r.* **– sig,** (somme sig, passe til, svare til) sich eignen, sich schicken, sich passen; **det egner sig ikke til saadant Brug,** das eignet sich nicht zu dergl. Gebrauch; **det egner sig for mig,** das eignet (schickt, paßt) sich für mich.

Egoisme, (Selvsyge, Selvikhed, Egenkjærlighed, Egenkjærhed) **en,** (ohne *pl.*) der Egoismus, das selbstische Wesen, die Selbstsucht.

egse, (ekse, ækse) *v. a. vulg.* reizen, hetzen (s. **egge**); zurechtweisen; **jeg skal nok – ham,** ich werde ihn schon zurechtsetzen, zurechtweisen, zusetzen.

Egt, en, s. **Ægt.**

egvende, *v. a.* umwenden, umkehren, den Saum nach innen kehren.

ei, (ikke) *av.* Isl. ei, eige, Friesisch ey) nicht; **det veed jeg –,** das weiß ich nicht; („ei" wird abwechselnd mit „ikke" gebraucht, der Unterschied bei der richtigen stylistischen Anwendung dürfte nur durch Studium der Sprache, nicht aus Regeln zu erlernen sein).

Ei! Eia! *int.* (verwundernd) Ei! Jh! Potz! (überraschend) ah so!

Eie (Ei-e), **en,** (ohne *pl.*) das Eigenthum, der Besitz; **have i –,** besitzen; **det har jeg ikke i –,** das besitze ich nicht; **Eie gaaer for Leie,** Kauf bricht Miethe; **give til Arv og –,** mit vollständigem Eigenthumsrecht übertragen.

eie, *v. a.* besitzen; haben; **Kongen eier dette Slot,** der König besitzt dieses Schloß; **han eier mange Penge,** er besitzt (hat) viel Geld; (in der Volkssprache); **– bort,** schulden, schuldig sein; **– 10 Daler bort,** zehn Thaler schuldig sein.

eiegod, *a.* (ewig god) grund-, herzens-, seelengut, immer gütig; (dirivirt nicht von „eie" sondern wahrscheinlich von dem veralteten Partikel æ od. e: stets, immer, durch und durch).

Eiemon, et, (*pl.* unv.) (veralt.) Eigenthum, Besitzthum; (Bosfab, Løsøre) fahrende Habe, bewegliches Gut.

Eiendeel, en, (*pl.* **-dele**) das Eigenthum; die Habe, Habseligkeit.

Eiendom, en, (*pl.* **-me**) das Eigenthum, Gut, die Habe, Besitzung; **Eiendomme,** *pl.* Besitzungen, Güter, Ländereien; faste –, festes Besitzthum (Grund und Boden, Häuser ꝛc.) unbewegliche Güter; (Landeiendom) das Landgut.

Eiendomsfrihed, en, volles Eigenthumsrecht (Odelsfrihed).

Eiendomsgaard, en, (*pl.* **-e**) ein Haus, ein Bauerngut, zu welchem man das volle Eigenthumsrecht hat, (so auch: **Eiendomsgrund, -gods, -jord,** Grund und Boden, Güter, Ländereien, Aecker, die mit vollständigem Eigenthumsrecht Einem gehören). **-overdragelse, en,** Uebertragung von Besitzthümern, von Eigenthum. **-ret, -en,** (ohne *pl.*) Eigenthumsrecht. **-trætte, -tvist, en,** Streit, Proceß, Rechtssache wegen od. in Betreff des Eigenthumsrechts.

eiendommelig, *a.* eigenthümlich (jedoch nicht mit Bezug auf Besitzthümer), eigen; **det er ham eiendommeligt,** das ist ihm eigenthümlich (ist seine Weise, seine Manier; **det er en – person,** das ist eine eigenthümliche Person, ein eigenthümlicher Kerl. **Eiendommelighed, en,** (*pl.* **-en**) die Eigenthümlichkeit; Besonderheit.

Eier, en, (*pl.* **-e**) der Eigenthümer, Eigener, Besitzer, Hausbesitzer, Herr, Hauswirth.

Eiermand, en, Eierinde, en, Eigenthümer, Eigenthümerin.

Eiland, (Oland; Isl. Eyland von Ey, d. h. Insel) **et,** (*pl.* **-e**) das Eiland, die Insel.

ekel, ekkel, *a.* ekel, s. **væmmelig.**

Ekelhed, en, die Ekelheit, Uebelkeit.

Ekelheder, (*pl.*) grobes, unverschämtes, obscönes Wesen, od. dergleichen Worte. [Wiederhall.

Ekko, et, (Echo) das Echo, der

El, en, s. **Elle.**

elastisk, *a.* elastisch.

Elasticitet, (Spændkraft, Fjederkraft) **en,** die Elasticität.

electrisere, *a.* electrisiren.

Electricitet, en, die Electricität.

Elefant, (Elephant) **en,** (*pl.* **-er**) der Elephant. **-orden, en,** der Elephantenorden (höchster dänischer Verdienstorden). **-snabel, en,** der Elephantenrüssel. **-tand, en,** der Elephantenzahn.

Element, et, (*pl.* **-er**) das Element, der Grundstoff; *pl.* die Ele-

mente; *fig.* die ersten Anfangsgründe einer Wissenschaft, Kunst ꝛc.

Elende, et, (ohne *pl.*) das Elend; die Verbannung.

elendig', *a.* elend, jämmerlich; ärmlich; armselig, erbärmlich; *et* **elendigt Arbeide,** eine elende(schlechte) Arbeit; *en* – **Sommer,** ein schlechter (unfreundlicher) Sommer. **Elendighed, en,** (*pl.* **-er**) das Elend, die Armseligkeit, Jämmerlichkeit.

Elev, Eleve, en, (*pl.* **-er & r**) der Eleve, der Schüler.

Elfenbeen, et, (veralt. Filsbeen aus dem Isl. **Filabein**) (ohne *pl.*) das Elfenbein. **Elfenbeens,** *gen.* wird als Adjectivum gebraucht: *en* – **Daase,** *Kam* ꝛc., eine elfenbeinerne Dose, ein elfenbeinener Kamm ꝛc.

Elle, El, en, (*pl.* **Eller**) die Erle, Eller, der Erlenbaum. **-bræn-de,** *n. s. collect.* das Erlenholz, Brennholz. **-mose, en,** der Erlenstrauch. **-skov, en,** das Erlenholz, Erlengehölz. **-træ, et,** der Erlenbaum.

Ellefolk (Elverfolk, Ællefolk), *n. s. pl.* die Elfen, Alfen. **-dands,** (Elverdands) **en,** der Elfentanz. **-høi, Elverhøi, en,** der Elfenod. Alfenhügel (wo Elfen hausen). **-konge, Elverkonge, en,** der Elfenkönig, Erlenkönig. **-pige, Elverpige, en,** die Elfe. **-veir, et,** (Elfenwetter) schönes Wetter, Sonnenblick, welches die Elfen heraufbeschwören und ebenso schnell, plötzlich in Sturm und Unwetter verwandeln.

elleskudt, *a.* verliebt in eine Elfe (Elverpige).

ellevild, *a.* von Sinnen, berauscht, betäubt, behext, bezaubert (durch die Zauberkünste der Elfen); *fig.* über die Maaßen lustig, außer sich; *vulg.* aus Rand und Band; *hun var ganske* –, sie war ganz wie berauscht (ganz außer sich) vor Freude.

eller, *conj.* (Isl. eda) oder; *kom nu,* – *jeg gaaer, komm jetzt, oder ich gehe; enten .... –, entweder .... oder (aut .. aut); hverken Denne – Hin,* weder Dieser noch Jener; *hverken det Ene, – det Andet,* weder das Eine noch das Andere.

ellers, *av.* sonst, übrigens; *kom nu,* – *gaaer jeg, komm jetzt, sonst gehe ich; veed de* – *Noget?* wissen Sie sonst Etwas? *om –,* wenn sonst, wenn anders; *vulg.* wo sonst, wo anders; *jeg maa* – *sige Dem, at Sligt ikke behager mig,* ich muß Ihnen übrigens sagen, daß dergleichen mir nicht gefällt (nicht zusagt).

elleve, *num.* elf, zilf; *lobe mellem* – *og fem* (Sprichw.), sich albern betragen, nicht ein noch aus wissen (wörtl: zwischen elf und fünfe laufen); **den Elevte,** der Elfte; **den ellevte Juni,** der elfte Juni, (der eine der jedes halbe Jahr eintreffenden Zahltage in Dänemark).

Elevtedeel, en, das Elftel, der elfte Theil.

Elling, en, s. **Æling.**

Elm, Elmtræ, s. **Ælm.**

Elmerdug, s. **Ælmerdug.**

Elsdyr, et, (*pl.* unv.) das Elenthier, Elentthier (**Cervus alces**). **Elsdyrshud, en,** die Elenthhaut, das Elenthfell.

elske, *v. a.* lieben, (holde af) gern haben, gern mögen; *jeg elsker min Hustu,* ich liebe mein Eheweib; *jeg* – *denne Egn,* ich liebe (ich habe) diese Gegend (gern), diese Gegend gefällt mir.

Elskede, en, (*pl.* unv.) ein Geliebter, eine Geliebte; *min* –, mein Geliebter, meine Geliebte; *pl.* meine Lieben; *mine* –, meine geliebten od. lieben Zuhörer ꝛc.

elskelig, *a.* lieblich; *en* – **pige,** ein liebliches Mädchen; *et elskeligt Væsen,* ein liebliches Wesen (Betragen) auch von Personen: *et elskeligt Væsen, en* – **person. Elskelighed, en,** die Lieblichkeit.

Elsker, en, (*pl.* **-e**) der Geliebte; der Liebhaber; Freund; *være en* – *af* (Noget), ein Liebhaber, ein Freund (von Etwas) sein. **Elskerinde, en,** die Geliebte, Liebhaberin, Freundin.

Elskov, (Isl. Elskugi, Altdän. Olskugh) **en,** (ohne *pl.*) Liebe (nur zwischen Mann und Weib). Liebe zu den Wissenschaften ꝛc. s. **Kjærlighed,** welches Wort übrigens gleichfalls von jener Liebe gebraucht wird. Man hat **Kjærlighed** auf die platonische, überhaupt auf die seelische Liebe, und **Elskov** allein auf die geschlechtliche, sogar ausschließlich auf die niederen Triebe, auf die momentanen Genüsse beschränken wollen; allein, wenn dieser Unterschied auch gerechtfertigt erscheint, so brachten die Dichter jedoch, und mit Recht, das kürzere und ungleich vollere Wort stets wieder zu Ehren.

elskovblandet, *a.* mit Liebe vermischt, von Liebe redend, zeugend, auf Liebe hindeutend (von Gefühlen); – *Fryd,* – *Lyst,* von Liebe zeugende, liebevolle Lust.

Elskovsbaand, et, (Kjærlighedsbaand) das Liebesband. **-brud, et,** (selt.) die Untreue. **-brev, et** (Kjærlighedsbrev), der Liebesbrief, das (**Billetdoux**). **-brynde, en,** der Liebesbrand, die Liebeswuth. **-bøn, en,** die Liebeserklärung, das Flehen um Liebe. **-drik, en,** der Liebestrank. **-gud, en,** der Liebesgott. **-handel, -historie, en,** die Liebesgeschichte, Liebschaft. **-ild, en,** das Liebesfeuer, die heftige, flammende Liebe. **-konst,** od. **-kunste, en,** die Liebeskunst, Kunst der Liebe (**ars amandi**). **-møde, et,** das Stelldichein, Rendezvous. **-pant, et,** das Liebespfand. **-pil, en,** der Liebespfeil. **-ruus, en,** der Liebesrausch. **-sang, en,** das Liebeslied. **-sag, en,** (*pl.* **-er**) Liebesdinge, Dinge, Umstände, Handlungen, die auf Liebe od. Liebschaft Bezug haben. **-suk, et,** der Liebesseufzer (u. s. w. in unzähligen Zusammensetzungen mit **Elskovs**).

elskovssyg, *a.* liebeskrank, liebessüchtig. [besheiß.

elskovsvarm, *a.* liebeswarm, lie-

Elv, en, (*pl.* -e) der Fluß, Strom, Bergstrom (ein norwegisches Dialectwort).

Elverdands, -folk, -høi, -pige ꝛc., s. u. **Elledands, -folk** ꝛc.

Embed, Embede, (Æmbede) **et,** (*pl.* **-er**) das Amt; der Dienst, die Bedienung, Stelle; (zuweilen) der Beruf; in der ältern Sprache bis in die Mitte des 16. Jahrhunderts findet man „Embed" oft für Handwerk gebraucht, und ist dort „Embedsmand" und „Embedsfolk" synonym mit dem jetzigen „Haandværksmand" und „Haandværksfolk" (Handwerker, Handwerksleute); *han har faaet* –, er hat ein Amt erhalten (er ist angestellt worden); *at ansætte En i* –, *at befordre En til et* –, Einem ein Amt verleihen; *regte sit* –, sein Amt pflegen, seines Amtes obliegen; *han dede i sit Embede,* er starb in seinem Amte (in seinem Berufe).

Embedsaar, et, das Amtsjahr (ein Jahr der Amtsführung). **-førelse, en,** die Amtsführung. **-broder, en,** der Amtsbruder, College. **-eed, en,** der Amtseid. **-indkomst, en,** das Amtsgehalt. **-mand, en,** der Beamte, Beamtete; in der ältern Sprache: der Handwerker, s. ob. die Bemerkung unter „Embed". **-stilling, en,** die amtliche Stellung. **-vei, en,** die amtliche Carriere; *gaa Embedsveien,* die amtliche Carriere einschlagen.

embedsvegne, *av.* paa –, (i Embeds Medfør) kraft des Amtes, von Amtswegen, amtlich.

eme, *v. n.* dampfen, qualmen, rauchen.

Emmer, *n. s. pl.* die Emmern, Aemmern, Ammern, die Glimmasche, glühende Asche; die glühende Kohle.

Emne, en, das Thema, s. **Æmne.**

Ems, et, (ohne *pl.*) eine Art Wollenzeug.

Emter, (Avner) *n. s. pl.* die Agen, Acheln, Hacheln, die Spreu.

en, unbest. Art. (*n.* **et**) ein, eine, ein', einer, eine, eins; – **Kone,** – **Mand,** eine Frau, ein Mann; – **Ting,** ein Ding; *et Bord,* ein Tisch; *han er* – *berømt Mand,* er ist ein berühmter Mann; *hun var et Barn af fattige Forældre* (welches ebenso gut heißen könnte: hun var Barn ꝛc.), sie war ein Kind (das Kind) armer Eltern; (vor Zahlwörtern: omtrent, henimod), ungefähr, **circa**; *der er* – 4—5 *Stykker tilovers,* es sind (deren) 4—5 (ungefähr 4—5) Stücke übrig; (des Weiteren über diesen, den nicht bestimmenden Artikel, s. d. Sprachlehre).

en, unbest. Pron., Einer, Jemand; **et,** *n.* Eins; **En eller Anden, En og Anden,** irgend Einer, irgend Jemand; – *og anden Gang,* (nu og

da), dann und wann, mitunter, zuweilen; hvad for –? was für einer, was für ein; en underlig En, ein wunderlicher Mensch, ein wunderlicher Kauz.

end, *conj.* als, denn; (endogsaa) auch; han er større – jeg, er ist größer als ich; sødere – Honning sød Ordet fra hans Læbe, süßer denn Honig flossen die Worte über seine Lippen; om –, wenn auch, ob auch; – om han ei vil give sit Samtykke, wenn aber, od. falls er seine Einwilligung nicht geben wird, nicht geben sollte, nicht sollte geben wollen; **end**, *av.* noch; – mere, noch mehr; – videre, – ydermere, ferner, noch ferner, weiter; – ikke, nicht einmal; – ikke, geschweige.

endda, *conj.* doch, dennoch; noch dazu; han vil – ikke bekjende, er will dennoch nicht gestehen.

enddog, (end-dog) *conj.* dennoch, gleichwol; obgleich (nicht mit „end-og" [endogsaa] sogar, selbst, zu verwechseln).

Ende, en, (*pl.* –r) das Ende, der Schluß; Ausgang; Ausfall; die Beendigung; en – Traad, en – Baand, ein Endchen Zwirn (ein Zwirnsfaden), ein Endchen Band; en – Toug, (Seew. *absol.* en Ende) ein Endchen Tau; – paa første Deel (eines Buches 2c.), Ende des ersten Theils; her er Enden, hier ist das Ende; fra – til anden, von einem Ende bis zum andern; hvad skal Enden blive? Wie wird das endigen? wo will das hinaus? ved Enden af Haven, an dem untern Gartenzaun, am Ende des Gartens; ved – af Bordet (Bordenden), unten am Tische; til Verdens –, bis ans Ende der Welt; der var ikke – paa alle de Folk, som strømmede til, ohn' Ende strömten die Leute herbei; han veed ikke – paa sine Penge, er ist so reich, daß er sein Vermögen nicht übersehen kann; det fik en hurtig –, das ging schnell zu Ende; jeg blev indtil Enden, ich blieb bis zum Schluß; hvorledes blev Enden paa den Ting? welchen Ausgang nahm die Sache? jeg kunde ikke afvente Enden, ich habe das Ende, die Beendigung nicht abwarten können; det er imod Enden, det lakker mod –, es wird bald ein Ende haben; at gjøre – paa Nogret, Etwas (eine Sache) zu Ende führen (beenden); Etwas (Geld od. andere Dinge) vergeuden, vernichten, verbrauchen; gjøre – paa Livet, dem Leben ein Ende machen; at gaa, at sætte, at staa over –, kopfüber schlagen, -gehen, aufrecht hinsetzen, perpendikulair stellen; aufrecht stehen; gjøre – paa Uns paatrængenhed, der Aufdringlichkeit Jemandes ein Ende machen, *vulg.* Jemandem den Garaus machen; bringe til –, zu Ende bringen; man veed ikke hvilken – Sagen vil faa, man weiß nicht den Ausfall der Sache; altsaa det blev Enden? so kam es also? ein solches Ende nahm es? bliver der da ingen – paa alt det Væsen? nimmt denn das Wesen gar kein Ende? (*fig.* mit der *praep.* „til" für Hensigt, Diemed) til hvad–? in (aus) welcher Absicht? til den –, zu dem Ende, in der Absicht.

Ender, (*pl.*) die Enden, die Endchen, die äußersten Spitzen; (Jagdw.) die Enden, die äußersten Spitzen des Geweihs; die Abschnipsel (abgeschnittene Endchen von Bändern 2c.).

ende, *v. a.* endigen, zu Ende bringen, zu Ende führen, schließen, beendigen, beschließen; at – sit Liv, sine Dage, sein Leben, seine Tage enden, beschließen; at – med en Cadence, (Mus.) mit einer Cadence endigen, schließen: her kunne vi –, hier können wir schließen; lad os – denne Strid, dette Arbeide 2c., beendigen, beschließen wir, bringen ob. führen wir diesen Streit, diese Arbeit 2c. zu Ende; – sig, endes, sich endigen, beschlossen werden; det vil – sig i, paa, med 2c., das wird sich in, auf, mit 2c. endigen; det Ord ender sig, (endes) paa en Vocal, dieses Wort endigt sich mit einem Vocale; Dagen ender sig, Dagen ender sædvanlig med Slagsmaal, der Tag wird fast immer mit einer Schlägerei beschlossen. *v. n.* enden, endigen, zu Ende gehen, ein Ende nehmen; her ender Historien, hier endigt die Geschichte; hier nimmt die Geschichte ein Ende; Dagen endte med Regn, der Tag endigte mit Regen; den Spog endte med Forskrækkelse, der Scherz nahm ein Ende mit Entsetzen.

Endebogstav, et, der Endbuchstabe. **–knude**, en, der Knoten am Ende (eines Bandes). **–kreds**, en, (Synskreds) der Gesichtskreis, Horizont. **–led**, et, (*pl.* unv.) das Endglied, letzte Glied (einer Kette). **–maal**, **–med**, et, (*pl.* unv.) das Ziel, Endziel, der Endzweck. **–punkt**, et, der Endpunkt. **–skive**, en, (*pl.* –r) der Ranft, die Endkruste, der Anschnitt, Brodanschnitt. **–stavelse**, en, die Endsilbe. **–tarm**, en, der Mastdarm. **–væg**, en, die Flügelwand (im Gegensatz zu „Sidevæg", die Seitenwand).

endeel, *av.* einestheils (s. Deel); for – har han Ret, men 2c., einestheils hat er Recht, allein 2c.

endelig, *a.* endlich. **endeligen**, *av.* endlich, zuletzt, einmal, durchaus, *vulg.* ja; giv det – i hans egen Haand, liefere es durchaus (liefere es ja) in seine eigene Hand; han vilde – have mig med derhen, er wollte mich durchaus dahin führen (mit dorthin haben).

Endelighed, en, (ohne *pl.*) die Endlichkeit, das Ende; *T.* **Endeligheden**, die Endlichkeit (die phänomenale Welt, im Gegensatz zu Ewigkeit, Unendlichkeit).

Endeligt, et, (ohne *pl.*) das Ende, der Tod; paa sit – yttrede han, gegen sein Ende (auf seinem Todeslager) äußerte er; det sit et daarligt –, das hatte od. nahm ein schlechtes Ende; han havde et skrækkeligt –, er starb einen entsetzlichen Tod.

Endelse, en, (*pl.* –er) die Endung, Endigung, Endsilbe.

endevende, (vende op og ned paa) *v. a.* verkehren, umkehren, umstülpen; die Dinge auf den Kopf stellen, das Unterste zu oberst kehren; vi endevendte Alting i Huset, og fandt dog ikke 2c., wir kehrten Alles im Hause um und um, fanden jedoch nicht 2c.; de slemme Drenge – mig hele Huset, die bösen Buben stellen mir das ganze Haus auf den Kopf.

Endivie, en, (*pl.* –r) die Endivie (Cichorium endivia).

endmere, *conj.* noch mehr, s. **end.** [weiter, ferner, s. **end.**

endvidere, **endydermere**, *conj.*

endnu, *conj.* noch; annoch; noch jetzt; bis jetzt; – engang, nochmals, abermals, noch einmal.

endog (end-og), **endogsaa**, *conj.* sogar, auch, selbst; han har – tilbudt at betale det Hele, er hat sich sogar angeboten, (od. anheischig gemacht), das Ganze zu zahlen; om jeg – vilde, saa 2c., wenn ich auch, od. selbst wenn ich wollte 2c. (man verwechsle nicht „endog" mit „enddog", s. dieses Wort oben).

endskjøndt, *conj.* obgleich, obschon, obwohl, wenn auch, wenn gleich; (s. **omendskjøndt**, **skjøndt**) – jeg ingen Grund har til det, saa 2c., obwohl ich keinen Grund dazu habe, so 2c.; – han er fattig, wenn er gleich, od. obgleich er arm ist.

ene, *a.* allein, einzeln; **–og alene**, einzig und allein; – det var nok til at 2c., das allein würde genügen, um 2c.; han er bange for at være –, er fürchtet sich allein zu sein.

ene, *v. a.* einigen, zur Einigkeit, zur Uebereinstimmung bringen; jeg skal see om jeg kan ene dem sammen, ich werde versuchen, sie zur Einigkeit zu bringen: **ene**s, sich vertragen, sich vereinigen, übereinkommen, einverstanden sein; altsaa, vi enes om, for fælleds Regning at 2c., also, wir vereinigen uns dahin, daß wir auf gemeinschaftliche Kosten 2c.; det skal vi nok enes om, darüber werden wir schon einig werden; *vulg.* de to har længe været eens, die beiden sind schon längst einverstanden.

Eneboer, en, (*pl.* –e) der Einsiedler, Eremit. **–liv**, et, das Einsiedlerleben.

Enebær, et, (*pl.* unv.) die Wachholderbeere. **–busk**, en, **–træ**, et, der Wachholder, Wachholderbaum, -busch, -strauch.

Enehandel, en, (ohne *pl.*) der Alleinhandel, das Monopol. **–herre**, en, **–hersker**, en, der Alleinherr, Alleinherrscher, Souverain. **–herredømme**, et, die Alleinherrschaft, unumschränkte Gewalt, Souverainität.

-jagt, en, das Jagdmonopol. **-kamp,** (Tvekamp) selt. der Zweikampf, das Duell. **-magt, en,** (-vælde) die alleinige Gewalt, (s. **-herredømme**). **-mærke, et,** (*pl.* das Gebiet, Revier; der abgesteckte Bezirk, die Grenze; das Weichbild, Gehege od. Gehäge; **komme ind paa Ens Enemærker,** Einem ins Gehege kommen; **det ligger uden for mine -,** das liegt außer meinem Bereiche. **-pige, en,** das Hausmädchen, das Alleinmädchen (ein Mädchen welches allein die ganze Wirthschaft besorgt); *T.* **som -,** als Mädchen für Alles, als Alleinmädchen. **-ret, en,** das Monopol, Patent. **-vælde, en,** s. **Enemagt.**

Ener, en, (*pl.* **-e**) der Einer, das Aß (der Würfel), s. **Gener** u. **En.**

eneraadig, enemægtig, *a.* alleinherrschend, alleingebietend, souverain; eigenwillig.

eneste, *a.* einzig, alleinig; **den -,** der einzige; (*vulg.* zuweilen: einzigste); **hver en -,** od. **hver - en,** ein jeder, ein jeglicher, alle (insgesammt) alle und jede.

Enesteskilling, en, (*pl.* **-er**) der Schilling, der Schilling, welcher als 1 Schilling ausgeprägt ist.

Enevoldsherre, en, der Alleinherr, Alleinherrscher, Souverain. **-herredømme, et,** die Alleinherrschaft, Souverainität. **-konge, en,** der Alleinherrscher, Monarch, Souverain mit unumschränkter Macht. **-magt, en,** die Alleingewalt, unumschränkte Gewalt, Souverainität. **-regering, en,** die unumschränkte Regierungsform.

Enfold, en, (ohne *pl.*) die Einfalt, Naivetät, (vergl. Enfoldighed).

enfoldig, *a.* einfältig. **Enfoldighed, en,** die Einfältigkeit; Einfalt, Einfachheit; *pl.* **Enfoldigheder,** Dummheiten; **at sige -, at begaa -,** Dummheiten sagen, Dummheiten begehen.

Eng, en, (*pl.* **-e**) die Wiese, Flur, Wiesenflur, Au, Aue; **Ager og Eng,** Feld- und Wiesenland.

Engbjergning, en, die Heuernte. **-bund, en,** (-grund) das Wiesenland, der Wiesengrund. **-blomme,** (Smørblomst) **en,** die Dotterblume. **-have, en,** die Wiesenkoppel, der Grasgarten. **-jord, en, -land, et,** der Wiesengrund (s. **-bund**). **-skifte** (-stykke, -part) die Wiese, der Wiesenantheil, das ausgesetzte, zugewiesene Wiesenland. **-skyld, en,** (ohne *pl.*) die auf dem Wiesenland haftenden Oblasten, Abgaben, Steuern. **-slæt, en,** das Mähen des Wiesengrases. **-vanding, en,** (ohne *pl.*) die Bewässerung, künstliche Bewässerung, das Ueberrieseln der Wiesen.

engang, *av.* einmal (fordum) einst; einstens, dermaleinst; zuweilen auch: dereinst; **ikke -,** nicht einmal; **der var - en Mand** ꝛc., es war einmal ein Mann ꝛc.; **- var det anderledes,** einst war es anders; **- imellem,** mitunter, dann und wann zuweilen; **- imellem er ingen Ting,** dann und wann hat nichts auf sich; **Du vil - fortryde det,** Du wirst es dereinst zu bereuen haben.

Engel, en, (*pl.* **Engle**) der Engel; *fig.* **hun er en -,** sie ist ein Engel; **gode, onde** ꝛc. **-,** gute, böse ꝛc. Engel.

Engelsk, (ohne *art.*) Englisch, englische Sprache, englisches Wesen; **det Engelske,** das Englische.

engelsk, *a.* englisch; **hun er af - Blod,** sie ist englischer Abstammung; **- Varer,** englische Waaren.

Engelskmand, Engelsmand, (*pl.* **-mænd**) **Englænder,** (*pl.* **-e**) **en,** der Engländer.

engelsk, engeltig, *a.* engelgleich, engelisch; **det er et engelsligt Pigebarn,** das ist ein engelisches Mädchen.

England, *nom. prop.* England, das Land der Engländer; der englische Staat.

Engleskare, en, (*pl.* **-r**) die Engelschar, oder Engelschaar.

Englænderinde, en, die Engländerin.

Enhver, *pron.* (*n.* ethvert) jeder, Jeder, Jedermann; **- Dag har sin Plage,** jeder Tag hat seine Qual; **det maa - gjøre,** das muß Jeder (Jedermann) thun; **det er ikke Enhvers Leilighed at rette sig efter Enhvers Smag,** ist es doch nicht Sache eines Jeden, sich nach dem Geschmacke eines Jeden (od. Jedermanns) zu richten; **- for sig, - især,** jeder für sich, jeder einzeln; **i - Tilfælde,** (Canzst.) in seinem jedesmaligen Zustande; **Alle og -,** Alle und Jeder; **- Sit,** Jedem das Seinige (**suum cuique**).

enig, *a.* einig, übereinstimmend, einmüthig, einträchtig; **blive - om,** einig werden über Etwas (od. dahin einig werden, dahin übereinkommen, daß), eins werden; **være -,** einig sein; **deri od. derom ere vi enige,** darin stimmen wir überein. **Enighed, en,** (ohne *pl.*) die Einigkeit, Einmüthigkeit.

Ening, en, (ohne *pl.*) die Vereinigung, Vereinbarung, Uebereinkunft.

Enke, en, (*pl.* **-r**) die Witwe; **at blive Enke, være -,** als Witwe hinleben, Witwe sein.

Enkeaar, et, das Witwenjahr, Trauerjahr). **-holig, en,** der Witwensitz. **-brud, en,** eine Witwe, die wieder in den Brautstand getreten ist. **-dronning, en,** die verwittwete Königin. **-frue, en,** die Witwe vom Stande (als Titulatur); die verwittwete Frau. **-kone, en,** die Wittfrau, Witwe. **-madame, en,** die verwittwete Madame. **-mand, en,** der Witwer, Witmann. **-sæde, et,** (*pl.* **-r**) der Witwensitz. **-stand, en,** der Witwenstand.

enkelt, *a.* einzeln, einfach; vereinzelt; **et - Ark Papir,** ein einzelner Bogen Papier; **en - Blomst,** eine einfache (nicht gefüllte) Blume; **jeg kommer der enkelte Gange om Aaret,** ich komme jedes Jahr einige (einzelne) Mal dorthin; **enkelte Regndraaber,** einzelne, vereinzelte Regentropfen.

Enkelttallet, *n. s. neutr.* (wird nur mit dem bestimmten Artikel gebraucht) die Einzahl, Einheit, der Singular. [(s. **etsteds**).

ensteds, *av.* (veralt.) irgendwo,

enten, *conj.* entweder; **- . . . eller,** entweder . . . oder (**aut - aut**); **- han vil eller ikke,** mag er nun wollen oder nicht; **hvad - . . . eller,** sei es, (es sei nun) daß . . . oder; **hvad - han saa vil eller ikke,** mag er wollen oder nicht; **- det bugner ell. det brister,** mag es nun biegen od. bersten; (in der alten Rechtssprache für: **Een af to, een af Parterne**) einer von beiden, **Etner von den Contrahenten** od. **Gegnern; Verder - af dem domt til at lide Indførsel,** wird Einer von ihnen dazu verurtheilt, daß er, od. wird darauf erkannt, daß Einer von ihnen (in Bezug auf sein Hab' und Gut) der Execution anheimgefallen sei.

entre, *v. a.* entern; **- et Skib,** ein Schiff entern. **Entring, en,** das Entern.

Entrehage, en, der Enterhaken. **-øre, en,** das Enterbeil.

Epigram, et, (*pl.* **-mer**) das Epigramm.

Er, en, (ohne *pl.*) der Grünspan, Kupferrost (ehemals das Kupfer [Metall]).

Eremit, en, (*pl.* **-er**) der Eremit, Einsiedler, Klausner. **-bolig, en,** die Klausnerhütte.

erfare, *v. a.* erfahren; vernehmen; inne werden; entnehmen; versuchen; leiden: **jeg har erfaret hvad det er,** ich habe schon vernommen was das ist; **det vil han komme til at -,** das wird er schon inne werden; **jeg erfarer af Aviserne,** ich entnehme aus der Zeitung; **han har erfaret meget Ondt,** er hat viel des Bösen erduldet, viel Noth gelitten.

Erfaring, en, s. d.

erfaren, *a.* (*pl.* **erfarne**) erfahren, versucht; **det er en - Mand,** das ist ein erfahrner Mann. **Erfarenhed, en,** die Erfahrenheit, Versuchtheit. **Erfaring, en,** (ohne *pl.*) die Erfahrung, das Erfahrensein; **Erfaringer,** *pl.* Erfahrungen, (die erfahrnen, erlebten Thatsachen); **gjøre -,** Erfahrungen machen.

Erfaringsbevis, et, der Erfahrungsbeweis, thatsächliche Beweis. **-kundskab, en,** die Erfahrungskunde. **-sætning, en,** der Erfahrungssatz. **-verden, en,** die Sinnenwelt.

erholde, *v. a.* erhalten, bekommen; *vulg.* kriegen (s. **faa**).

Erhverv, et, (ohne *pl.*) der Erwerb; Gewinn.

erhverve, *v. a.* erwerben, gewinnen, erlangen; **- Noget,** Etwas erwerben; **- sig Noget,** sich Etwas erwerben.

Erhvervelse, en, das Erwerben.

Erhvervsgreen, en, der Erwerbs-

zweig. **-kilde, en,** die Erwerbsquelle. **-maade, en,** die Art und Weise des Erwerbens.

erindre, *v. a.* erinnern; in Erinnerung bringen; entsinnen; behalten; bedenken; bemerken, aufmerksam machen (auf); **det kan jeg ikke –,** dessen erinnere (entsinne) ich mich nicht, ich kann mich dessen nicht erinnern; **vil de have den Godhed at – at det skeer,** wollen Sie sich gütigst erinnern, daß das geschieht; **jeg erindrer ikke, om** ꝛc., ich erinnere mich nicht, ob ꝛc., oder ich entsinne mich nicht in wie fern, ob ob ꝛc.; **jeg kan ikke – hans Navn,** ich entsinne mich seines Namens nicht, ob. kann nicht auf seinen Namen kommen; **kan De – hvad jeg siger Dem,** können Sie behalten was ich Ihnen sage? **jeg vilde tillade mig at – Dem om,** ich möchte mir erlauben, Ihnen in Erinnerung zu bringen; **– sig Noget,** sich an Etwas erinnern, sich einer Sache erinnern; **det vilde jeg blot give Dig at erindre** (at betænke), das nur wollte ich Dir zu bedenken geben; **Det maa jeg endnu –,** Eins muß ich noch bemerken, ob. auf Eins muß ich noch aufmerksam machen; **som ovenfor erindret,** wie oben bemerkt, wie besagt, erwähnt.

Erindring, en, (*pl.* **-er**) das Erinnern; die Erinnerung, Ermahnung; das Andenken; **en behagelig –,** eine angenehme Erinnerung; **han har faaet en –,** er hat eine Ermahnung bekommen, man hat ihn monirt; **at give En Noget til –,** Jemandem Etwas zum Andenken geben; **det er en – om ham, fra ham,** das ist ein Andenken an ihn, von ihm.

Erindringskraft, en, das Erinnerungsvermögen, das Gedächtniß. **-tegn, et,** das Erinnerungszeichen, Angebinde, Andenken.

erindringsrig, *a.* erinnerungsreich (*poet*).

Erke-, *part.* Erz- (wie im Deutschen steigert derselbe den Begriff des Substantivs mit welchem er verbunden wird).

Erkebiskop, en, der Erzbischof. **-drog, et,** der Erzfaullenzer. **-gavtyv, en,** der Erzschelm. **-hertug, en,** der Erzherzog. **-hertuginde, en,** die Erzherzogin. **-lygner, en,** der Erzlügner. **-nar, en,** der Erznarr. **-tyv, en,** der Erzdieb.

erkjende, *v. a.* erkennen; anerkennen, einsehen; **– sine Feil,** seine Fehler einsehen; **– Gud,** Gott erkennen; **– en Velgjerning,** eine Wohlthat (dankbar) anerkennen (vergelten); **jeg skal – det ved Leilighed,** ich werde es bei Gelegenheit vergelten; **– Gyldigheden af** (Noget), die Gültigkeit anerkennen; **han blev erkjendt som Konge,** er wurde als König anerkannt; **– for; jeg erkjender Dig ikke længere for min Søn,** ich erkenne Dich nicht mehr als meinen Sohn an.

Erkjendelse, en, (*pl.* **-r**) das Erkennen, die Erkenntniß, Anerkennung; **komme til –,** zur Erkenntniß kommen, gelangen; **komme til – af Sandheden, af sine Feil** ꝛc., zur Erkenntniß der Wahrheit, seiner Fehler gelangen; **at nægte Erkjendelsen af en Rettighed,** die Anerkennung einer Rechtsforderung weigern (verweigern).

erkjendtlig, *a.* erkenntlich; dankbar vergeltend.

erklære, *v. a.* erklären; **– sig,** sich erklären; **– sig om,** over, sich dahin erklären, sich über (Etwas, darüber) erklären, Etwas begutachten. **Erklæring, en,** die Erklärung, das Gutachten; **afgive sin –,** seine Erklärung, sein Gutachten abgeben.

erkyndige sig, *v. r.* sich erkundigen; **– sig om,** sich erkundigen ob (z. B. Jemand da ist); **jeg vil – mig derom,** ich will mich darnach erkundigen (nach der Sache, ob. Person, nach Umständen und Verhältnissen.

erlange, *v. a.* (opnaae) erlangen.

erlægge, *v. a. ir.* (yde, betale) erlegen, zahlen; entrichten; **– Renterne i rette Tid,** die Zinsen zu rechter Zeit (rechtzeitig) erlegen ob. zahlen, ob. entrichten.

Erme, et, s. **Ærme.**

ernære, *v. a.* ernähren, unterhalten; **– sig,** sich ernähren. **Ernæreise, Ernæring, en,** die Ernährung.

erobre, *v. a.* erobern. **Erobring, en,** (*pl.* **-er**) die Eroberung.

Erobrelyst, Erobringslyst, en, (ohne *pl.*) **Erobresyge, Erobringssyge, en,** die Eroberungslust, Eroberungssucht, Eroberungsgelüste.

erre, *v. n.* (selt., vergl. **Er**) rosten, Grünspan ansetzen.

erret, *a.* kupferrostig; **smage –,** nach Kupferrost ob. Grünspan schmecken.

Erstatning, en, (*pl.* **-er**) die Erstattung, der Ersatz; die Vergütung, Vergütigung.

erstatte, *v. a.* erstatten, ersetzen; vergüten, vergütigen; **at – En et Tab, en tilfoiet Skade,** Einem den Verlust, den zugefügten Schaden ersetzen.

erstattelig, *a.* ersetzbar; **en – Skade,** ein ersetzbarer Schaden.

Ert, (Aert) en, (*pl.* **-er**) die Erbse, Schote, **grønne Erter,** grüne Schoten.

Ertebed, et, das Erbsenbeet. **-bælg, en,** die Erbsenhülse; Erbsenschote. **-halm,** *n. s. collect.* Erbsenstroh, Bohnenstroh; **at bunge sammen som Ertehalm,** wie Bohnenstroh (wie die Kletten) zusammenhängen. **-kjærling, -kjelling, en,** (Schimpfwort) weibische Seele, feiger, verzagter Mensch, Poltron. **-redl, en,** (*pl.* **-r**) die Erbsenrebe, der Erbsenhalm.

Ertestok, s. **Artistok.**

Erts, en, (*pl.* **-er**) das Erz. **-bjerg, et,** das Erzgebirge. **-lag, et,** die Erzschicht.

Es, et, (*pl.* **Esser**) das As, (im Kartenspiel) **være i sit –** (falch anstatt **aise, a son aise**), in seinem Elemente sein, *vulg.* in seinem Fette sein; guter Laune sein.

Esel, et, s. **Æsel** u. **Asen.**

Esel, en, s. **Æsel** u. **Asen.**

Eske, en, s. **Æske.**

eske, *v. a.* s. **æske.**

Esp, en, s. **Æsp.**

Esse, en, (*pl.* **-r**) die Esse, Feueresse.

et, *art. neutr.* ein, eins, s. **en.**

Etage, en, (*pl.* **-r**) die Etage, das Stockwerk, der Stock, das Geschoß; **en een Etages, to Etages Bygning,** ein Gebäude von einem, von zwei Stock, ein einstockiges, ein zweistockiges Gebäude. **[enhver.**

ethvert, *pron. neutr.* jedes, s.

Etmaal, et, s. **Ætmaal.**

etsteds, *av.* irgendwo; wo; **det maa være –,** es muß irgendwo sein.

evangelisk, *a.* evangelisch.

Evangelist, en, der Evangelist.

Evangelium, et, (*pl.* **-ier**) das Evangelium (die Evangelien).

Eventyr, et, (*pl.* unv.) das Abenteuer; das Märchen.

Eventyrer, en, (*pl.* **-e**) der Abenteurer, Glücksritter.

eventyrlig, *a.* abenteuerlich.

Eventyrlighed, en, (*pl.* **-er**) die Abenteuerlichkeit.

evig, *a.* ewig; unendlich; unaufhörlich; **det varede en – Tid,** das dauerte eine Ewigkeit. **Evighed, en,** die Ewigkeit.

evigvarende, *a.* ewig dauernd.

evindelig, *a. & av.* ewig, ewiglich, unaufhörlich. **evindeligen,** *av.* ewiglich.

Evne, en, (*pl.* **-r**) die Fähigkeit; das Vermögen; die Kraft; Gabe; Naturgabe; die Mittel, Geldmittel (*pl.*); **at have gode Evner,** befähigt sein, Fähigkeiten besitzen; **det gaaer over hans –,** das geht über seine Befähigung (auch: über seine Geldmittel) hinaus; **det har jeg ikke – til,** dazu habe ich keine Mittel (habe ich die Mittel, Geldmittel nicht).

evne, *v. a. & n.* (selt.) vermögen, können; **det kan jeg ikke –, det evner jeg ikke,** das vermag ich nicht.

Evre, et, s. **Ævre.**

Examen, en, (*pl.* **Examiner** u. **-na**) das Examen; **tage, være oppe til –,** das Examen machen; **han har taget sin – med Ære,** er hat das (sein) Examen mit Ehren bestanden.

Excellence, en, (*pl.* **-r**) die Excellenz; **Deres –,** Ew. (Euer) Excellenz; **Deres Excellences ærbødigste N. N.,** Ew. Excellenz ganz ergebenster (ehrerbietigster) N. N.

Exempel, et, (*pl.* **Exempler**) das Exempel, Beispiel; **tag Dig ham til –,** nimm Dir ein Beispiel an ihm; **for, til –** (s. Ex., t. Ex.), zum Beispiel (z. B.).

Exemplar, et, (*pl.* **-er**) das Exemplar; der Abdruck.

exemplarisk, *a. & av.* exemplarisch, musterhaft.

F.

F, f, et, das F, f, der sechste Buchstabe des Alphabets; die Note f, vierte Note auf der Tonleiter.

faa, *a. pl.* (*comp.* **færre**, *supl.* **færrest**) wenige, eine kleine (unbestimmte) Anzahl; – **Mennesker**, – **Æbler** ꝛc., wenige Menschen, wenige Aepfel ꝛc.; **der kom Faa til Jngen**, es kamen Wenige od. gar Niemand (gar Keine); **der var –, her er endnu færre**, dort waren wenige, hier sind noch weniger; **hvo af dem har færrest Born?** wer von ihnen hat die wenigsten (die kleinste Anzahl) Kinder.

faa, **faae**, *v. a. ir.* haben werden, erhalten, bekommen, empfangen, kriegen; (je nach dem Object auch:) haben, fassen, nehmen, bringen, schaffen, dahin bringen, (wozu) bewegen, müssen ꝛc. (als Hilfszeitwort für zukünftig Vollendetes) müssen od. werden haben; **Du faaer at gjøre det, Du mußt es wohl thun; naar jeg først faaer dem underrettet derom**, wenn ich ihn erst davon werde benachrichtigt haben; **at – Penge**, Geld bekommen, *vulg.* kriegen; **at – et Embede**, ein Amt erhalten; **at – Prygl**, Prügel bekommen; – **Bugt med**, bewältigen, bemeistern; – **en Tanke**, einen Einfall bekommen; (von Fleisch, Milch und andern Eßwaaren) sauer werden, angehen, in Fäulniß übergehen ꝛc.; – **Hus**, Obdach bekommen; – **Tjeneste hos**, unterkommen; **Det kan jeg ikke – i mit Hoved**, Das will mir nicht in den Kopf; – **En til** (Noget), Jemanden bewegen, vermögen, (zu Etwas) dahinbringen, (*vulg.*) dazu kriegen, daß er ꝛc.; – **En til at lee, til at græde** ꝛc., Einen lachen machen, weinen machen ꝛc.; **endelig fik jeg ham til at tale**, endlich brachte ich ihn dahin, daß er sprach ꝛc. od. bewegte ich ihn zum Sprechen (**ikke**: gewann es über ihn od. gewann ihn ... ab, hvilke Talemaader baade ere slet og ganske aparte Tydsk); – **fat paa**, habhaft werden; in den Besitz gelangen (meist von Kleinigkeiten); **nu fik han Øinene op**, nun gingen ihm die Augen auf; **Tingen**, Sagen ꝛc. **faaer nu et andet Udseende**, das Ding, die Sache gewinnt nun ein anderes Ansehen; **jeg har faaet den Overbevisning, at**, ich habe die Ueberzeugung gewonnen, daß ꝛc.; **de lod ham – den Fjærligste Pleie**, sie ließen ihm die liebevollste Pflege angedeihen; – **af**, abbekommen, abkriegen (einen Fleck ꝛc.); – **deraf** (af Noget), davon abbekommen (vom Essen ꝛc.); – **afsted, – bort**, fortschaffen, wegschaffen; – **frem**, hervorbringen, vorwärtsbringen, fortbringen; durchsetzen; – **sin Villie frem**, seinen Willen durchsetzen; – **i**, (s. Ex. en Laas) zum Schließen bringen; – **ind**, hineinbringen, hineinkriegen; – **ned**, herunterbringen; – **op**, aufbringen, heraufbringen; öffnen; – **Laasen op**, das Schloß öffnen; – **ud**, herausbringen; – **at føle**, empfinden müssen (werden); **det vil Du – at føle**, das wirst Du empfinden müssen (nachher zu empfinden, zu büßen haben); – **at høre**, – **at vide**, erfahren, wahrnehmen, zu wissen bekommen; – **at see**, sehen, zu sehen bekommen, zu Gesichte bekommen; **kan jeg – Det at see**, kann ich Das zu sehen bekommen, zu Gesichte bekommen; **Det vil Du nok – at see**, Das wirst Du schon gewahr werden, Du wirst es schon erblicken; **jeg faaer nok at see hvad jeg kan gjøre derved**, ich werde mich wohl darauf besinnen müssen, wohl zusehen müssen was dabei zu thun ist; – **at bestille**, zu thun bekommen, zu thun haben werden; **jeg faaer den Dag meget at bestille**, ich werde an dem Tage viel zu thun haben; **naar jeg først faaer Noget at bestille**, wenn ich erst Etwas zu thun (zu schaffen) bekomme od. zu thun haben werde; (mit dem Particip.) – **bestilt**, schaffen, zu Stande bringen; – **gjort**, gemacht, fertig gemacht, bewältigt; – **gjort en Sko**, einen Schuh fertig arbeiten, zu Stande bringen; **naar jeg faaer fyet, vil jeg spadsere**, wenn ich mit dem Nähen fertig bin, werde ich spazieren gehen; – **læst, skrevet** ꝛc., geschrieben, gelesen; geschrieben haben werden; **naar jeg faaer skrevet**, wenn ich werde geschrieben haben; – **opfyldt**, erfüllt sehen; – **sit Ønske opfyldt**, seinen Wunsch erfüllt sehen; **jeg faaer at gaa**, ich muß wohl gehen, ich werde wohl gehen müssen; **jeg faaer først see hvorledes det løber af**, möchte erst sehen, werde erst sehen müssen, wie das abläuft; **det faaer at være som det vil, dem sei wie ihm wolle; gid Du –!** daß Dich! **gid Du – en Skam, en Ulykke**, daß Dich die Schande, das Unglück treffe, ereile! **faaes**, zu haben, zu erhalten zu bekommen sein; **her faaes**, hier ist zu haben; **Det kan ikke faaes**, Das ist nicht zu haben; **paa Maa og Faa**, aufs Gerathewohl.

Faahed, **en**, (veralt.) die kleine Anzahl, Wenigkeit.

faakyndig, *a.* **Faakyndighed**, **en**, (veralt.) wenig kenntnißreich, Unkenntniß.

Faar, **et**, (*pl.* unv.) das Schaf, Schaaf; **klippe –**, die Schaafe scheeren.

Faareavl, **en**, (o. *pl.*) die Schafzucht. **–bov**, **en**, (*pl.* **–e**) die Schafsvorderkeule. **–dreng**, **en**, Knabe, welcher Schafe hütet, Schäferknabe. **–flok**, **en**, eine Trift Schafe. **–fold**, **en**, die Schafhürde. **–græs**, **et**, (Pflante poa compressa). **–hjord**, **en**, eine Heerde Schafe). **–hold**, **et**, (ohne *pl.*) die Schäferei; die Schafzucht. **–hoste**, **en**, *fig. ir.* (von Menschen) trockner Husten. **–hoved**, **et**, der Schafskopf, Dummkopf. **–hund**, **en**, der Schäferhund. **–huus**, **et**, der Schafstall. **–klipning**, **en**, die Schafschur, Wollschur. **–klæder**, *nom. pl. fig.* in der Redensart: **en Ulv i Faareklæder**, ein Wolf im Schafsfell. **–kok**, **en**, (Dialectw.) das Heimchen, die Grille. **–kylling**, **en**, die Grille, das Heimchen (gryllus domesticus). **–laar**, **et**, die Schafskeule (Hinterkeule). **–luus**, **en** (Faaretæge) die Zecke, Schafzecke, Schaflaus. **–maaned**, **en**, der Aprilmonat. **–melk**, **en**, die Schafsmilch. **–pels**, **–kind**, **en**, das Schafsfell. **–snee**, **en**, der späte Frühlingsschnee. **–sti**, **–stald**, **en**, f. **Faarehuus**. **–syge**, **en**, eine Krankheit der Schafe, Drehkrankheit (auch spottweise bei Menschen: Drüsengeschwulst). **–tunge**, **en**, (Veibred) Wegebreit, Plantago, Pflanze.

faatalende, *a.* wenig sprechend, wenige Worte machend; **han var meget –**, (han talte libet), er sprach wenig.

Fabel, **en**, (*pl.* **Fabler**) die Fabel; das Märchen. **–lære**, **en**, die Fabellehre, Mythologie.

fabelagtig, *a.* fabelhaft, märchenhaft; – Snak, – Historie, fabelhaftes Zeug, Geschwätz, fabelhafte Geschichte.

Fabrik, **en**, (*pl.* **–ker**) die Fabrik. **–arbeide**, **et**, die Fabrikarbeit. **–arbeider**, **en**, der Fabrikarbeiter. **–eier**, **en**, der Fabrikbesitzer. **–varer**, *pl.* die Fabrikwaaren. **–væsen**, **et**, das Fabrikwesen.

Fabrikat, **et**, das Fabrikat.

Fabrikant, **en**, der Fabrikant.

Fabrikør, **en**, der Fabrikant.

Facade, **en**, (*pl.* **–r**) die Façade.

Facit, **et**, (*pl.* **–er**) das Facit.

factisk, *a.* factisch, thatsächlich.

Factori, **et**, (*pl.* **–er**) die Factorei.

Factum, **et**, (*pl.* **Facta**) das Factum, die Thatsache.

Facultet, **et**, (*pl.* **–er**) die Facultät.

fad, *a.* (langes a) fade; abgeschmackt; dumm; **en – Person**, ein fader Mensch; **en – Smag**, ein fader Geschmack.

Fad, (kurzes a) **et**, (*pl.* **–e**) das Faß; Gefäß; die Schüssel; **der Teller**; **et – Vin**, ein Faß Wein; **et – Suppe**, ein Teller Suppe; **eet – med Kartofler, et andet med Steg**, eine Schüssel mit Kartoffeln, eine andre mit Braten.

Fadbinder, **en**, (selt.) der Faßbinder, Böttcher.

Fadbrædt, **et**, **–hylde**, **en**, das Kannenbort, die Kannenborte, das Schüsselbret. **–klud**, **en**, (Karklud) der Scheuerlappen.

Fadder, **en**, (*pl.* **–e**) der Gevatter, Pathe; **staa –**, Gevatter sein, Gevatter stehen.

Faddergave, **en**, das Pathengeschenk; Eingebinde. **–gilde**, **et**, der Kindtaufschmaus. **–skab**, **et**, die Gevatterschaft. **–snak**, **en**, (iron.) loses Gewäsch. **–stads**, **en**, die Kindtaufe (d. h. der weltliche Hergang bei derselben).

fade, *v. a.* fassen, in Fässer gießen, füllen, umzapfen (von einem Faß in ein andres). **Fadning**, (Omfadning) das Füllen, Umzapfen, die Füllung.

Fadebuur, et, (*pl.* **-bure**) die Speisekammer, Vorrathskammer. **Fadebuurspige, en**, (veralt.) das Ausgebemädchen, die Haushälterin, das Schlüsselmädchen.

Fader, en, (*pl.* **Fædre**) der Vater; *fig.* der Urheber; at være – til et Barn, der Vater eines Kindes sein; **Digtekonstens –**, der Vater der Dichtkunst; *vulg.* vor Fa'er, (unser Vater) vom Dorfprediger, auch sagt der Bauer „vor Fa'er" von dem Hausherrn; *pl.* **Fædre**, (Forfædre) die Väter, Vorfahren.

Faderblindhed, en, *fig.* die Verblendung des Vaters in Bezug auf die Vorzüge seiner Kinder. **-broder, -fader, moder**, s. **Farbroder, Farfa'er, Farmoder. -fryd, en, -glæde, en**, die Vaterfreude. **-hjerte, et, -hu, en, -sind, et**, das Vaterherz, die väterliche Gesinnung. **-mord, et**, der Vatermord. **-morder, -morderske, en**, der Vatermörder, die Vatermörderin.

faderlig, *a.* väterlich; **faderligt, faderligen**, *av.* väterlich, in väterlicher Art und Weise.

faderlps, *a.* vaterlos, verwaiset; **en Faderlps**, der od. die Waise (je nach dem natürlichen Geschlecht).

Fadervor, et, (*pl.* unv.) das Vaterunser; bede sit –, sein Vaterunser beten.

Fading, en, (*pl.* **-er**) der Wagenkorb, Wagenkasten.

Fadning, en, s. **fade.**

Fa'er, en, s. **Fader**; nei, min –, det bliver der ikke noget af, nein, mein Freund, daraus wird nichts.

Fa'erlille! Farlil! *Dim.* Väterchen!

Farbroder, (Faderbroder) **en**, der Bruder des Vaters, der Ohm, Oheim, Onkel. **-fader**, (Faderfader) **en**, der Vater des Vaters, Großvater. **-moder**, (Fadermoder) **en**, die Mutter des Vaters, Großmutter.

Fag, et, (*pl.* unv.) das Fach; Feld; Gestock; et – Hus, ein Fach, ein Feld des Hauses; et Hus paa fem –, ein Haus von 5 Gestöcken; et – Vinduer, ein Fensterfach; et – Gardiner, ein Fenster Gardinen od. Vorhänge; et – Korn, (in der Scheune) ein Geschiebe; *fig.* von Wissenschaften, Kunst ꝛc., Theologien er mit –, die Theologie ist mein Fach; det juridiske –, das juristische Fach; det ligger udenfor mit –, das liegt außerhalb meines Faches (des Bereichs meiner Kenntnisse).

fage, *a.* & *av.* (*poet.*) schnell, rasch; Timerne glide saa –, die Stunden verstreichen so schnell.

fager, fauer, faver, (Isl. fagr. Angelf. fagr.) *a.* (*pl.* **fagre, faure, favre**) *poet.* schön, hold, anmuthig; en fager Mø, eine holde Jungfrau; hun er fauer og fin, sie ist schön und zart. **Fagerhed, en**, die Schönheit.

fagle, *v. n.* (veralt.) stammeln, stottern; faseln. **Faglerie**, das Stottern; Faseln.

Fagot, en, (*pl.* **-er**) das Fagot, Bassin (muf. Inſtr.).

Fagſtudium, et, das Fachstudium.

Fagter, *n. s. pl.* die Geberden, Manieren, Gesten.

fagvis, *av.* fachweise.

Fakkel, en, (*pl.* **Fakler**) die Fackel; *fig.* Lyſets, Sandhedens ꝛc. –, die Fackel des Lichts, der Wahrheit ꝛc. **Fakkelbærer, en**, der Fackelträger. **-dands, en**, der Fackeltanz. **-drager**, s. **Fakkelbærer. -lys, -ſkin, et**, der Fackelschein. **-tog, et**, (*pl.* unv.) der Fackelzug.

fal, *a.* feil; byde – (falbyde), holde –, feilbieten, feil halten; være – (være tilfals), feil sein, zu haben sein.

Falaſke, (Falbaſke?) **en**, (ohne *pl.*) der Aschenhaufen, welcher bei der Verbrennung zurückbleibt und noch die Formen des verbrannten Gegenstandes zeigt (Schwed. **Fallaske, Fallske**; Isl. **Fölksvi**; „forma rei exustae in favilla"; Altdeutsch Falauuisgu [Ottfried]).

Falblader, *nom. pl. n.* die Falbel (an Damenkleidern).

falbyde, *v. a. ir.* feilbieten; feil haben, feil halten. **Falbyden**, (ohne *pl.*), **Falbydelſe, en**, (*pl.* **-r**) das Feilbieten, die Feilbietung.

Fald, et, (*pl.* unv.) der Fall, das Umfallen; der Sturz; *T.* der Abschuß; i – (ifald), im Fall, falls; i al – (ialtfald), jedenfalls, auf jeden Fall; at gjore et, – (s. Ex. med Heſten), mit dem Pferde stürzen; staa paa –, im Fallen, im Umfallen begriffen sein; *vulg.* auf der Kippe stehen; ved et – med Heſten, bei einem Sturz mit dem Pferde; Haaret har et godt –, der Hof (Hofraum) hat einen guten Abschuß.

Faldbord, et, der Klapptisch. **-bom, en**, der Fallbaum. **-bro, en**, die Fallbrücke, Zugbrücke. **-buur, et**, Vogelbauer mit Fallthüre zum Vogelfang. **-dør, en**, die Fallthür. **-gitter, et**, das Fallgitter. **-hat, en**, ein Kinderhut, der den Kopf beim Fallen schützt. **-høide, en**, die Höhe des Falls. **-kraft, en**, die Kraft mit welcher ein Körper aus der Höhe herabfällt. **-laag, et**, der Fallbeckel. **-luge, en**, die Falluke. **-port, en**, das Fallthor. **-reb, et**, s. **Faldereb. -ſot, en**, die Fallsucht, Epilepsie. **-ſkjærm, en**, der Fallschirm. **-trappe, en**, Falltreppe auf Schiffen. **-vindue, et**, das Schiebefenster.

falde, *v. n.* (*part. irr.* „fulden" hört man zuweilen in der niedrigen Volkssprache) fallen; stürzen; umfallen, hinfallen, sinken; – af, abfallen; Bladene (Løvet) falder af, die Blätter fallen, (das Laub) fällt; Haaret falder af, das Haar geht aus; – af Hænderne, aus den Händen fallen (ogsaa: den Händen entfallen); han falder af, er magert ab, siecht hin; – af Heſten, vom Pferde fallen; – af sig selv, sich von selbst verstehen, von selbst ergeben; det falder af sig selv, das ergiebt sich von selbst; – fra, abfallen, abtrünnig werden; *fig.* wegsterben; nu faldt de Alle fra ham, nun fielen sie Alle von ihm ab, (wurden ihm abtrünnig; – fra hinanden el. hverandre, zerfallen (von Körpern); – hen, hinfallen, einschläfern (auch *fig.*); Sagen faldt hen, die Sache unterblieb; det falder hen, es schläfert ein, unterbleibt; – i, hineinfallen; – i Vandet, ins Wasser fallen; – (komme) i Fidteſadet, in die Tinte fallen (gerathen; – (En) i Talen, in die Rede fallen; – i Friſtelſe, in Versuchung fallen, gerathen; – i Prisen, abschlagen, fallen; – i Forundring, in Verwunderung, in Erstaunen gerathen; – i Søvn, einschlafen; – Heſten i Toilerne, dem Pferde in die Zügel fallen; – ind, einfallen; eintreffen, in den Sinn kommen; Huſet falder ind, das Haus stürzt ein; hans Kinder falde ind, seine Wangen fallen ein; Fienden falder ind i Landet, der Feind fällt ins Land hinein; – ind i Talen, s. ob. falde i Talen; – godt, – slet, (von Kleidern) gut, schlecht fallen; guten, schlechten Fall haben; – paa, auf Etwas fallen, eintreten, herankommen; Aftenen falder paa, der Abend kommt heran; han faldt paa Gulvet, er fiel auf den Boden (z. B. vom Tische, vom Stuhle herab); auf Etwas verfallen; paa Ance, auf die Knie fallen; niederknien; saa faldt han paa et gjore falſke Penge, so verfiel er auf die Idee falsches Geld zu machen; – sammen, zusammenfallen, zusammentreffen; – zu gleicher Zeit eintreffen; – ud, ausfallen, endigen (resultiren); – ud i Vandet, ins Wasser fallen; (Fechtk.) ausfallen; det faldt galt ud, es fiel schlecht aus (hatte einen schlechten Ausgang, gab ein schlechtes Resultat); lade –, fallen lassen; verlauten lassen; lad ikke den Ting –, laß das Ding nicht fallen (zur Erde); vi ville lade den Sag –, wir wollen diese Angelegenheit fallen lassen (auf sich beruhen lassen); han har ikke ladet – et Ord derom, er hat kein Wort davon verlauten lassen (auch: fallen lassen); lade Modet –, den Muth fallen (od. sinken) lassen; – tilsøie, sich fügen, sich ergeben, sich darein finden od. fügen; – tilsøde, zu Füßen fallen (Jemandem); som det falder sig, wie es sich trifft; det falder mig, ham ꝛc. til, das ist an ihm, die Reihe ist an ihm; min Vei falder der forbi, mein Weg führt mich dort vorüber; geht dort vorbei; *imp.* der falder, es giebt, es ist, es wird sein; der falder Regn, es giebt Regen; der falder (vanker) Prygl, es

giver (es sætzt) Prügel; der falder gode Drikkepenge, es giebt gutes Trinkgeld.

faldefærdig, *a.* dem Falle nahe; baufällig; en gammel – Hytte, eine alte baufällige Hütte.

Falden, en, das Fallen, Sinken; Vandets, Barometerets Stigen og –, das Steigen und Fallen (Sinken) des Wassers, des Barometers ꝛc.

Falderep, et, das Leitseil (neben der an Schiffen ausgehängten Fallreppe); han havde en lille paa Falderebet, er hatte einen kleinen Spitz, Rausch (war des Leitseils benöthigt).

Faldsmaal, et, (ohne *pl.*) der Verfall einer Gerichtssache; die Contumaz.

Faldmaalsbøder, *pl.* Strafgelder wegen Nicht-Erscheinens in Prozeßsachen.

falholde, *v. a.* feil halten; zum Verkauf ausbieten; zu verkaufen haben.

Falk, en, (*pl.* -e) der Falk, Falke (Vogel); Enhver mener, hans Ugle er en –, Jeder denkt seine Eule sei ein Falke (Jeder bildet sich ein, er habe die besten Sachen).

Falkeblik, –syn, et, *fig.* der Falkenblick, das Falkenauge. **-gaard**, en, der Falkenhof. **-jagt**, en, die Falkenbeize.

Falkoner, en, (*pl.* -er) der Falkner, Falkenier.

fallere, *v. n.* falliren, Bankerott machen.

Fallit, en, (*pl.* er) der Fallit, das Falliment, Fallissement, Bankerott, Bankbruch.

fallit, *a.* fallit, bankbrüchig.

falme, *v. n.* bleichen, verbleichen, verschießen, ausgehen (von Farben), *fig.* welken, verwelken. **Falmen**, en, das Verschießen; Verwelken.

Fals, en, (*pl.* -er) der Falz, *vulg.* die Krinne.

fals, **tilfals**, s. **fal.**

Falsbeen, et, (*pl.* unv.) das Falzbein.

false, *v. a.* falzen; falten.

falsk, *a.* falsch, unrichtig; unwahr; betrügerisch; eitel. **falskt**, *av.* **Falsk**, en, das Falsch, die Falschheit; (Rechtsw.) die Fälschung; at begaa Falsk, eine Falschheit verüben; (Rechtsw.) sich einer Fälschung zu Schulden kommen lassen, eine Fälschung begehen, vergl. **Forfalskning.**

falskelig, **falskeligen**, *av.* fälschlich, irrig.

Falskhed, en, die Falschheit, *vulg.* **Falskheder**, (*pl.*) falsche, betrügerische Redensarten.

Falskner, en, (*pl.* -e) der Fälscher, Verfälscher.

Falsterbo, en, (*pl.* -er) Bewohner der Insel Falster.

Familie, en, (*pl.* -r) die Familie, das Geschlecht; Haus; Herkommen, die Herkunft; være i – med En, være i – sammen, verwandt sein; af god, af gammel –, aus guter, aus alter Familie, aus einem guten Hause; jeg beder at hilse Deres Kjære –, ich bitte die lieben Ihrigen zu grüßen.

Familiebaand, et, (*pl.* unv.) das Familienband. **-gods**, et, das Familiengut, Stammgut, Fideicommiß. **-grav**, en, das Familiengrab, die Familiengruft. **-kreds**, en, der Familienkreis, Kreis der Familie. **-navn**, et, der Familien- od. Geschlechtsname. **-stykke**, et, das Familienstück, Erbstück der Familie. **-vaaben**, et, das Familien- od. Geschlechtswappen.

famle, *v. a.* – paa, –ved (Noget), betasten, *vulg.* leise anfassen und befühlen, bekrabbeln; *v. n.* tappen, umhertappen; – omkring i Mørke, im Finstern umhertappen; – i Talen, stottern. **Famlen**, en, das Betasten, Krabbeln, Umhertappen ꝛc.

Fanden, en, (ohne *pl.*, auch ohne *art.*) der Teufel, Henker; Kuckuck; for –! zum Teufel! gaa – i Vold! geh zum Teufel! geh zum Henker! – heller, den Teufel auch! det gjør jeg, – gale, – tage, – hente mig, ikke, das thu' ich hol mich der Teufel nicht; det takke – Dig for, das danke Dir der Teufel, danke Dir Herodes.

Fandens, (*gen.*) des Henkers, des Teufels; höllisch; verteufelt; det var – (el. som Fanden), das wäre des Teufels! det er en – Tos, das ist eine verteufelte Dirne; det er et – Væsen her, das ist ein höllisches Wesen hier; det gaaer da til med – – Kunster, das muß mit dem Henker zugehen; han har en – Mund, er hat ein höllisches Maul (er beschwatzt die Leute).

fandse, *v. a.* (veralt.) frech betasten, s. **famle.**

Fane, en, (Banner) (*pl.* -r) die Fahne; sværge til Fanen, zur Fahne schwören, der Fahne schwören.

Fanedrager, en, (*pl.* -e) der Fahnenträger. **-junker**, en, der Fahnenjunker. **-lehn**, et, das Fahnenlehn. **-smed**, en, der Fahnenschmied. **-vagt**, en, die Fahnenwache.

Fang, et, (veralt.) ein Armvoll; et – Sø, ein Armvoll Heu; faa et – (et Hold) i Siden, einen Stich (das Stechen) in der Seite. In Zusammensetzungen: Strich, Zug, z. B. **Røgfang**, **Luftfang** ꝛc., der Rauchfang, Luftzug ꝛc., auch Werk, Zeug, Geräthschaft, z. B. **Jernfang**, **Trævfang**, eiserne, hölzerne Geräthschaften, s. d.

fange, *v. a.* fangen, gefangen nehmen; – Fugle, Vögel fangen; – Fisk, fischen, angeln; at tage En fangen, Einen gefangen nehmen; holde En fangen, Einen in Gefangenschaft halten.

Fange, en, der Gefangene; gjøre, tage En til –, Einen gefangen nehmen; give sig til –, (tilfange) sich gefangen geben.

Fangebuur, et, der Käfig, Fangkäfig; das Gefängniß. **-foged**, **-vogter**, en, der Gefangenwärter, Carcermeister, Schließer. **-huus**, **-hul**, et, das Gefängniß, der Kerker. **-jern**, et, das Fangeisen, Eisen, die Fessel. **-line**, en, die Fangleine, der Fangstrick. **-kost**, en, die Gefangenkost. **-taarn**, et, Thurm od. Thurmkeller als Gefängniß. **-vogter**, en, der Schließer, s. **Fangefoged.**

Fangenskab, et, (ohne *pl.*) die Gefangenschaft, das Gefängniß, die Haft; gjeraade i –, in Gefangenschaft gerathen; under mit –, während meiner Haft.

Fangst, en, (*pl.* -er) das Fangen, der Fang, die Beute; en god –, ein guter Fang.

Fante, en, (*pl.* -r) der Dummkopf, Narr, Thor; (in Norwegen auch der Bettler, der Zigeuner).

far, eine unzertrennliche Endsilbe (wahrscheinlich das Isländische **Fari** = ein Reisender, Fahrender), welche an Landschaft-Benennungen od. Namen angehängt wird, um zu bezeichnen, von woher eine Person kommt, aus welchem Orte ꝛc. er gebürtig ist, z. B. **Sjællandsfar**, **Hallandsfar** ꝛc., ein Seeländer, Halländer, Bewohner von der Insel Sjælland, von der Landschaft Halland; **Lavindsfar** (Langelænder), Bewohner der Insel Langeland (ehemals Lawind genannt).

Farbroder, en, (Faderbroder) (*pl.* **-brødre**) der Oheim, Onkel; (väterlicher Seite) der Vaterbruder. **-fader**, (Faderfader) en, (*pl.* **-fædre**) der Großvater (väterlicher Seite). **-lil**, (Fader lille) en, *dim.* das Väterchen. **-moder**, (Fadermoder) en, (*pl.* **-mødre**) die Großmutter (väterlicher Seite).

Fardag, en, (Flyttedag) (*pl.* -e) der Ziehtag, Umziehtag, Tag zum Umziehen (namentlich in der Rechtssprache, der Tag, an welchem Dienstleute ziehen). **-gods**, et, (ohne *pl.*) das Gepäck, Reisegepäck.

Fare, en, (*pl.* -r) die Gefahr; være i –, in Gefahr sein; der er – paafærde, es waltet Gefahr ob; der er ingen – ved, (derved er ingen Fare) dabei ist keine Gefahr; komme i, staa i – for at tæ., in Gefahr gerathen, Gefahr laufen, daß ꝛc.

fare, *v. n.* ir. fahren, reisen; ziehen; zur See fahren; – af, – affted, – frem, rennen, losfahren, dahinfahren, dahinschießen; – affted som et Lyn, wie ein Blitz dahinfahren (od. dahinschießen); – fort med, fortfahren; – i Maa, langsam zu Werke gehen; – i Veiret, in die Höhe steigen, *fig.* aufbrausen, aufspringen; – med Løgn, mit Lügen umgehen, lügen; – heden, sterben, entschlafen; – vel, – ilde (med Nogen el. Noget) gut, schlecht verfahren, (ved Noget, derved) gut, schlecht dabei wegkommen; *fig.* – ilde (von Schwangeren) abortiren; – vild, fehlen, irren, sich verirren; jeg foer vild i Skoven, ich verirrte mich im Walde; – los (paa

Nogen), losfahren auf, herfallen über (Jemanden); – **til Himmels**, gen Himmel fahren; – **til Helvede**, in die Hölle fahren; **det foer mig** (løb mig) **koldt over Ryggen** el. **der foer en kold Gysen over mig**, es lief mir kalt über die Haut od. über den Rücken; – (föde) gebären (von Säuen).

Faren, en, das Fahren. **–omkring**, en, das Umherfahren.

faren, *a.* daran sein; **hvorledes er Du –?** wie bist Du daran? wie steht's um Dich? **være vel –**, wäre ilde –, gut od. übel daran od. berathen sein.

Fargods, et, s. ob. u. **Fardag.**

farlig, *a.* gefährlich; (zuweilen) waglich; auch *vulg.* sehr, außergewöhnlich; z. B. **han er – stor**, er ist sehr groß. **Farlighed**, en, die Gefährlichkeit; Gefahr; *pl.* **Farlighe-der**, die Fährlichkeiten, Gefahren.

Farlil, s. ob. unt. **Farfader.**

Fart, en, (ohne *pl.*) die Fahrt; Reise; Schiffahrt; Schnelligkeit; der Lauf; die Eile, der Flug; **have –**, Fahrt haben; **fyde –**, schießen, schnell dahinschießen; **tage –**, Anlauf nehmen; **i en –, med en –**, in aller Eile; **være paa Farten**, auf der Fahrt sein (in Saus und Braus leben); **holde Stike i Farten**, Schiffe auf der See haben; *pl.* **Farter**, **hvad er det for Farter?** was sind das für Streiche? Composita: **Bortfart**, **Medfart** ꝛc., s. d.

Fartøi, et, (*pl.* **–er**) das Fahrzeug, Schiff. **–vand**, et, (*pl.* **–e**) das Fahrwasser; *fig.* Gehege; **jeg raader Dig, kom ikke i mit –**, ich rathe Dir, komm mir nicht ins Gehege.

Farve, en, (*pl.* **–r**) die Farbe; *fig.* die Färbung; **lys, mork, rod** ꝛc. **–**, helle, dunkle, rothe Farbe ꝛc.; **af een (el. eens) –**, von einer Farbe, gleichfarbig; **at skifte –**, Farbe wechseln; **at rive, at blande –**, Farben reiben, Farben mischen.

farve, *v. a.* färben; **– af**, abfärben, schmutzen; **– op**, auffärben, aufs Neue färben. **Farvning**, s. d. **Farven**, en, das Färben.

farveblandet, *a.* buntfarbig.

Farveblanding, en, (*pl.* **–er**) die Farbenmischung, Farbengebung, das Colorit. **–bog**, en, das Farbebuch (ein Buch, welches von Farben od. Färberei handelt). **–brydning**, en, (*pl.* **–er**) die Farbenbrechung (z. B. in Gemälden). **–bræt**, et, das Farbenbrett, die Palette. **–glands**, en, der Farbenglanz. **–kasse**, (–lade) en, der Farbenkasten. **–huus**, et, das Färberhaus, die Färberei. **–kjedel**, en, der Farbenkessel, Färbekessel. **–kone**, en, eine Frau, die sich mit Färberei beschäftigt. **–konst** el. **–kunst**, en, die Farbenkunst. **–korn**, *nom. pl. n.* die Farbekörner. **–lade**, en, s. **Farvekasse.** **–lære**, en, die Farbenlehre. **–løn**, en, das Färberlohn. **–lysning**, en, (–slygning) die Schattirung. **–pragt**, en, die Farbenpracht. **–pryd**, en, der Farbenschmuck. **–røde**, en, die Färberöthe (Krapp). **–skjær**, et, der Farbenschein. **–skygning**, en, s. **Farvelysning.** **–spil**, et, das Farbenspiel, der Farben Spiel, (auch *fig.*) **Livets Farvespil**, des Lebens Farbenspiel. **–suppe**, en, die im Kessel der Färbereien enthaltene Abkochung des Farbestoffs mit Wasser. **–tone**, en, *fig.* der Farbenton (eines Gemäldes ꝛc.). **–træ**, et, das Färbeholz. **–urt**, en, das Färbekraut.

Farvei, (Kjørevei) en, der Fahrweg, die Heerstraße. (Alfarvei, s. d.).

Farvel, et, (ohne *pl.*) das Lebewohl; **farvel!** leb' wohl! u. leben Sie wohl! *vulg.* **tage –, bede –**, Lebewohl sagen.

farvelds, *a.* farbenlos; ohne Farbe, ungefärbt; *fig.* fade; schlicht.

Farver, (Farvermester) en, (*pl.* **–e**) der Färber, Färbermeister. **–breng**, en, der Färberbursche, Färberlehrling. **–kone**, en, die Färberfrau (des Färbers Frau). **–svend**, en, der Färbergesell, Gehülfe.

Farveri, et, (*pl.* **–er**) die Färberei; die Färbekunst.

farverig, *a.* farbenreich, reich an Farben.

Farvning, en, die Färbung.

Fasan, en, (*pl.* **–er**) der Fasan.

Fasanert, et (Fasangaard, en), die Fasanerie, der Fasanenhof.

Faskin, en, (*pl.* **–r**) die Faschine, das Reisbund, die Welle.

fast, *a. & av.* fest; stark, tüchtig; hurtig, schnell; (hartad) fast, beinahe; **et – Legeme**, ein fester Körper (Phys.); **en – Gang**, ein festes Gang; **– Tøi, Lærred** ꝛc., fester Zeug, feste Leinwand; **– Grund, faste Eiendomme**; fester Grund, fester Boden, festes, unbewegliches Eigenthum; **det faste Land** (Fastlandet), das feste Land (das Festland, der Continent); **– Løn**, fester, bestimmter Lohn; **en – Overbeviisning**, eine feste Ueberzeugung; **en – Stad**, eine feste (befestigte) Stadt; **en – Karl**, ein starker, (haandfast) handfester Kerl; **være – i Noget** (i sin Rolle ꝛc.), fest sein (in seiner Rolle), tüchtig sein (in einem Handwerk ꝛc.); **mit Uhr gaaer for –**, meine Uhr gewinnt, od. geht vor; **det er – (næsten) det samme**, das bleibt sich fast gleich; **sidde –**, fest sitzen; **gjøre –**, fest machen; **binde, banke** (Noget) –, Etwas fest binden, fest klopfen, schlagen; **det er – besluttet**, das ist fest beschlossen (en fast Beslutning, ein fester Entschluß); **at sætte En –**, Jemanden verhaften (Composita als: fastbinde, fastholde ꝛc. s. d.). **Fasthed**, en, die Festigkeit (auch *fig.* z. B. Charakterens Fasthed, die Festigkeit des Charakters).

fast, *conj.* obgleich, obschon, wiewohl; **– jeg havde Grund til at vente, saa ....**, obgleich ich füglich zu erwarten hatte, daß ..., so ...; **– jeg er ene, saa ...**, obgleich ich allein bin, so ...

fastbinde, *v. a. ir.* festbinden, anbinden.

faste, *v. n.* fasten; **fastende**, fastend; **at være fastende**, nüchtern sein, noch Nichts (an dem Tage) genossen haben. **Fasten**, en, das Fasten.

Faste, en, (ohne *pl.*) die Fasten, (*pl.*) die Fastenzeit. **–dag**, en, der Fastentag. **–kost**, **–mad**, en, die Fastenspeise. **–prædiken**, en, die Fastenpredigt. **–tid**, en, die Fastenzeit, die Fasten.

Fastelavn, en, (ohne *pl.*) die Fastnacht, der Fasching.

Fastelavnsaften, en, der Fastnachtsabend. **–bolle**, en, der Fastnachtswecken. **–løben**, en, das Fastnachtslaufen, der Mummenschanz des Faschings. **–mandag**, en, der Fastnachtsmontag. **–riis**, et, die Fastnachtsruthe. **–spil**, et, **leeg**, en, das Fastnachtsspiel. **–søndag**, en, der Fastensonntag. **–tid**, en, die Fastenzeit, der Fasching, (*pl.* die Fasten).

fastende, *a. & av.* fastend, nüchtern.

Faster, (Faderssøster) en, (*pl.* **–e**) die Muhme, Base, Tante (väterlicher Seite).

fastgjøre, *v. a. ir.* festmachen, befestigen.

Fasthed, en, s. u. **fast**, *a.*

fasthefte, *v. a.* fest anheften, befestigen (mit Nadeln).

fastholde, *v. a.* festhalten.

Fastland, et, das Festland, der Continent.

fastnagle, *v. a.* festnageln, annageln, annieten. **Fastnagling**, en, das Festnageln, Annageln.

fastne, **fastnes**, *v. n.* fest od. hart werden, sich befestigen, befestigt sein; feststzen; erstarren, gerinnen.

fastsætte, *v. a. ir.* feststetzen, feststellen, bestimmen, anberahmen, anberaumen; anordnen; **lad os – Dagen!** bestimmen wir den Tag! **det er engang fastsat**, das ist einmal festgestellt (bestimmt, angeordnet ꝛc.).

Fastsættelse, en, das Feststetzen, Anberaumen ꝛc.

fat, *av.* **faa –**, fassen, bekommen, zu fassen bekommen, in die Hände bekommen, erhalten, erhaschen, erlangen, erreichen, (*vulg.*) ergattern, kriegen; **faa – paa**, habhaft werden, erwischen, zu packen bekommen; **see at faa – paa den Bog**, sieh zu, ob Du das Buch erwischen kannst; **have – paa**, halten, gepackt haben, erwischt haben; **tage –**, gribe –, nehmen, ergreifen, fassen, anpacken; **Ilden tog – i Gardinerne**, das Feuer erfaßte (ergriff) die Fenstervorhänge; **hvorledes (hvorban) er det –?** wie steht es? wie ist es beschaffen, wie verhält es sich? **det er galt – med ham**, es steht schlecht um ihn, es geht ihm (sehr) schlecht; es ist nicht richtig mit ihm.

Fatning, en, (ohne *pl.*) die Fassung; **tabe sin –**, seine Fassung verlieren, aus der Fassung gerathen.

fatte, *v. a.* fassen; um Etwas greifen; fest schließen; in sich fassen; (begribe, nemme) fassen, begreifen; – Kjærlighed, – Had (til Nogen), Liebe, Haß fassen; – om (Noget, f. Ex. en Stok), um ... greifen; **Sommet vil ikke –, Laasen vil ikke –**, der Nagel will nicht feststitzen, das Schloß will nicht schließen; **jeg fatter det ikke**, ich fasse (begreife) es nicht; – ûg, sich fassen, sich sammeln, zusammennehmen. **Fatning**, s. o.

Fatteevne, en, (*pl.* –r) die Fassungsgabe, Fassungskraft.

fattelig, *a.* faßlich, begreiflich; en let – Sætning, ein leicht faßlicher Satz. **Fattelighed**, en, die Faßlichkeit.

fattes, *v. n. pass.* mangeln, fehlen, abgehen; vermissen; **jeg –**, od. **mig –**, od. **det – mig paa**, mir fehlt, es fehlt mir an; **der –** (der mangler), es fehlt, es mangelt; **der – (der savnes)** es wird vermißt, man vermißt.

fattig, *a.* arm, dürftig, armselig; – paa, arm an; en – Mand, ein armer Mann; *fig.* gering, schlecht; en – Trøst, ein schlechter Trost; et fattigt Digt, en – Gave, ein dürftiges Gedicht, eine dürftige Gabe; en **Fattig**, ein Armer. **Fattigdom**, en, die Armuth, Dürftigkeit. **Fattighed**, en, die Armseligkeit, Armuth.

Fattigblok, en, (*pl.* –ke) der Almosenstock. **–bøsse**, en, (*pl.* –r) die Almosenbüchse, Armenbüchse. **–casse**, en, (*pl.* –r) die Armenkasse. **–forstander**, en, der Armenvorsteher, Armenpfleger. **–forsørgelse**, en, die Armenpflege. **–huus**, et, das Armenhaus. **–mand**, en, (ohne *pl.*) der Arme. **–skat**, en, die Armensteuer. **–skole**, en, die Armenschule. **–væsen**, et, das Armenwesen; **Fattigvæsenets Skoler**, die Armenschulen.

Fattigdom, en, s. u. **fattig**.

Faun, en, (*pl.* –er) der Faun.

faver, **favr**, **faur**, *a.* s. **fager**.

Favn, en, (*pl.* –e) die Klafter; der Faden (3 Ellen); ein Armvoll (Bergw.) der Lachter; *fig. poet.* die Umarmung, das Umfassen; en – Brænde, eine Klafter Brennholz; **sætte** (Brænde) i –, das Holz einschlagen, in Klafter schlagen; **tage** (En) i –, Einen umarmen; **kaste sig i Ens –**, sich Einem in die Arme werfen; **kom i min –!** komm in meine Arme!

favne, *v. a.* (omfavne) umarmen, umfpannen. **Favnelse**, en, s. **Omfavnelse**.

Favnebrænde, et, (ohne *pl.*) das Klafterholz; Stammholz. **–maal**, et, das Klaftermaaß. **–ramme**, en, der Klafterrahmen, Klafterstock.

favnevis, *av.* klafterweise; in, nach Klaftern gezählt (od. geliefert).

Favnskærer, (Brændeskjærer) en, der Holzfäger; Sägemann, die Sägeleute. **–sætter**, en, der Holzsetzer, Holzmesser, Holzleger.

Feber, en, (*pl.* **Febre**) das Fieber; **at faa –**, **at have –**, **at lide af –**, das Fieber bekommen, haben, am Fieber leiden. **Barselfeber**, **Nervefeber** 2c., s. d.

Feberbark, en, die Fieberrinde (Chinarinde). **–gysen**, en, der Fieberschauer. **–hede**, **–ild**, **–kulde**, **–slummer**, en, die Fieberhitze, das Fieberfeuer, die Fieberkälte, der Fieberschlummer. **–middel**, et, das Fiebermittel. **–urt**, en, das Fieberkraut.

feberagtig, *a.* fieberhaft.

feberdrivende, **feberstillende**, *a.* fieberstillend, das Fieber vertreibend.

Februar, **–maaned**, en, (Blidemaaned) der Februar, der Monat Februar, der Hornung.

fed, (langes e) *a.* fett, feist; *n.* **fedt**, *pl.* **fede**; en – Mundfuld, ein fetter Bissen; **det er lige fedt**, das bleibt sich gleich (von zwei gleichguten 2c. Dingen).

Fed, (kurzes e) et, (*pl.* unv.) die Fitze, das Gebind (Garn). **–baand**, **Feddebaand**, et, das Fitzband.

Fed, **Fedd**, et, (Næs) die Landzunge, Landspitze; **bo paa Fedet** (paa Næsset), auf der Landspitze wohnen.

fedde, *v. a.* fitzen.

fede, *v. a.* fett machen, mästen; nudeln; – Gees, Kalkuner 2c., Gänse, Truthühner 2c. mästen, nudeln; **fedes**, fett werden, gemästet, (von Federvieh) genudelt werden. **Fedning**, en, das Mästen, Nudeln.

Fedegaas, en, (*pl.* Fedegæs) die Mastgans. **–kalv**, en, (*pl.* –e) das Mastkalb, gemästete Kalb. **–qvæg**, et, (*pl.* unv.) das Mastvieh. **–stud**, en, (*pl.* –e) der Mastochs. **–svin**, et, (*pl.* unv.) das Mastschwein. **–varer**, *n. pl.* die Fettwaaren.

fedladen, *a.* etwas fett, von fettem Aeußern.

Fedhed, en, die Feistheit.

Fedme, en, (ohne *pl.*) die Feiste, Feistigkeit, Fettigkeit; das Fett.

Fedt, (Fidt) et, (ohne *pl.*) das Fett, Schmalz. **–aare**, en, die Fettader (Blutader), die Nierenhaut. **–flommer**, *pl.* die Flaumen (das noch nicht ausgelassene Schmalz). **–hinde**, en, die Fetthaut. **–grever**, *pl.* die Grieben. **–lam**, et, (ohne *pl.*) **bære En Fedtgrever** (Kinderspiel), Einen Huckepack tragen, Einen hocken. **–leer**, et, der Bolus. **–læder**, et, das Schmierleder. **–plet**, (Fedteplet) en, der Fettfleken. **–steen**, en, der Fettstein, Speckstein (talcum).

fedte (fidte), *v. a.* fetten, einfetten, einölen; – til, mit Fett beschmieren, besudeln; **fedtet**, fettig, beschmiert, schmierig; (von Wegen und Straßen) schlüpfrig, schlammig, schmutzig.

Fedtebrød, et, (ohne *pl.*) die Schmalzschnitte, Schmalzbämme. **–fad**, et, das Schmalzfaß, der Schmalzteller, die Schmalzdose; *fig.* **være**, cl. **komme i Fedtefadet**, in der Suppe, in der Klemme, in der Tinte sein, in die Suppe 2c. gerathen.

Fedtelse, en, die Fettschmiere.

Fee, en, die Fee. **–eventyr**, et, **–historie**, en, das Feenmärchen.

fegte (fægte), *v. a. & n.* fechten, streiten, kämpfen; – **med Kaarene**, die Fersen schwingen, das Fersengeld geben, das Hasenpanier ergreifen; – **for den gode Sag**, **for sin Mening**, für die gute Sache, für seine Ueberzeugung streiten, fechten; – **med Armene**, übertrieben mit den Armen gesticuliren. **Fegten** (Fægten) en, das Fechten.

Fegte- (Fægte-) **bane**, en, die Fechtbahn. **–handske**, en, der Fechthandschuh. **–kaarde**, en, der Stoßdegen. **–konst**, en, die Fechtkunst. **–sal**, en, der Fechtsaal, der Fechtboden. **–skole**, en, die Fechtschule. **–øvelse**, en, die Fechtübung.

Fegter, (Fægter) en, der Fechter. **–kaarde**, en, das Fleuret. **–kamp**, **–leeg**, en, das Fechterspiel (öffentliche Spiele von Gladiatoren).

Fegtning, (Fægtning) en, das Fechten; das Gefecht (Vorpostfegtning, **en**, das Vorpostengefecht).

Feide, en, (*pl.* –r) die Fehde, der Krieg. **–brev**, et, der Fehdebrief. **–handel**, en, die Fehde, Feindlichkeiten. **–tid**, en, die Fehdezeit.

feide, *v. n.* fehden, kriegen; – paa, – med, – mod, befehden, bekriegen, mit Fehde od. Krieg überziehen.

feie, *v. a.* fegen, kehren, auskehren; – **Værelset**, das Zimmer auskehren; – **Skorstenen**, die Esse kehren; – af, abfegen, abstäuben; *fig.* eilen; **vil Du see Du kan – af!** willst Du machen, daß Du fortkommst! – En af, *fig. vulg.* abmuksen, Bescheid sagen; – **Noget af** (z. B. eine Schrift, eine Zeichnung), Etwas schnell, geschwind machen; – – afsted, davon, dahin, -stieben, -fliegen, -fegen; – **den ad Gulvet hen**, cl. **ned ad Gaden**, den Saal entlang eilen (tanzend), die Straße hinabeilen; – omkring, flackern (von Lichtflammen); – ud, ausfegen; *fig.* – sine Sager (Kleider, Bücher 2c.) ud, losschlagen, verkaufen; *vulg.* verkellen; **feiende**, fegend; rasch, schnell, flott; **det gik –**, es ging flott. **Feien**, **Feining**, en, das Fegen, Auskehren.

Feiebørste, en, der Vorstwisch. **–kone**, en, das Kehrweib. **–kost**, en, der Besen, Kehrbesen. **–skarn**, et, der Kehricht, Auskericht.

feig, *a.* feige; **feigt**, *av.* in feiger Weise; (in der älteren Sprache und ursprünglich heißt „feig": vom Tode ausersehen sein, z. B. **tidt sidder den Feige ved den Syges Leie** cl. Senq, oft stirbt der Gesunde eher denn der Kranke); **en Feig**, ein Feiger, eine Memme. **Feighed**, en, die Feigheit. **feighjertet**, *a.* feigherzig.

Feil, en, (*pl.* unv.) der Fehler; das Versehen; zuw. der Irrthum;

der Verstoß; das Gebrechen; (Lyde) Fehl; det er ikke uden –, es ist nicht ohne Fehler; den Ting har en –, der er en – ved den Ting, ved det Menneske ꝛc., das Ding hat einen Fehler, es ist ein Fehler an dem Ding, an dem Menschen; at begaa en –, einen Fehler, ein Versehen, einen Verstoß (et Anstød imod) begehen; for en Feils Skyld, um nicht zu irren, um sicher zu gehen, Sicherheits halber.

feil, *a. & av.* fehl, falsch, unrecht, unrichtig; det er –, das ist falsch; gaa – (af Veien), verfehlen (den Weg od. des Weges); slaa – (mislykkes), fehlschlagen; tage –, irren, sich irren; tage – i el. af Noget, sich in Etwas (af Huset, af Tiden, in dem Hause, in der Zeit) irren; tage – i Regningen, sich in der Rechnung irren; jeg tog – i det Punkt, deri nemlig, ich versah es in einem Punkte, nämlich darin, daß ꝛc.; regne –, skrive –, tale –, tegne –, sich verrechnen, verschreiben, versprechen, verzeichnen.

feilagtig, *a.* fehlerhaft, unrichtig, irrig, irrthümlich; en – Opfattelse af, eine unrichtige, irrthümliche Auffassung des ꝛc. **Feilagtighed**, en, die Fehlerhaftigkeit.

feilbar, *a.* fehlbar. **Feilbarhed**, en, die Fehlbarkeit.

feile, *v. n.* fehlen; irren; (mangle) mangeln; (briste) gebrechen, abgehen; det kan ikke – at, daß kann nicht fehlen, daß ꝛc.; hvad feiler ham? (hvad feiler der ham?) was fehlt ihm? was ist ihm? was hat er? der feiler ham Intet (el. ikke Noget), ihm fehlt Nichts od. es fehlt ihm Nichts; *vulg.* der feiler mig 1 Dlr., mir fehlt 1 od. es fehlt mir 1 Thlr.

feilfri, *a.* fehlerfrei; makellos; ohne Fehl. [haft.

feilfuld, *a.* voll Fehler, fehler-

Feilgreb, et, der Fehlgriff; *fig.* der Mißgriff. **–skud**, et, der Fehlschuß. **–slag**, et, der Fehlschlag, Fehlwurf. **–trin**, et, der Fehltritt.

Feiltagelse, en, der Irrthum, die Irrung; das Mißverständniß, die Verwechselung; der er skeet en –, irgend ein Versehen ist hier vorgekommen, geschehen; af Feiltagelse, aus Versehen.

feier, *a.* (*poet.*) schön, blühend, vergl. **fager**; i feirest Alder, im blühendsten Alter. [hen.

feire, *v. a.* feiern, feierlich begehen.

Feldbereder, en, der Weißgerber.

Felt, et, (*pl.* unv.) das Feld (im Schilde, im Wappen); det er ikke hans –, das ist nicht sein Feld, sein Fach (das versteht er nicht).

Felt, en, (Felten) (ohne *pl.*) das Feld, der Kriegsschauplatz; at drage i Felten, ligge i Felten, ligge til Felts, ins Feld ziehen, im Felde sein.

Feltapothek, et, die Feldapotheke. **–artillerie**, et, die leichte Artillerie, Feldartillerie. **–bager**, en, der Feldbäcker. **–fod**, en, der Kriegsfuß; staa, være paa Feltfod, auf Kriegsfuße stehen, gerüstet sein. **–herre**, en, der Feldherr, Heerführer. **–raab**, et, das Feldgeschrei, die Parole, das Losungswort, die Losung. **–skjærer**, en, der Feldscherer, der Chirurg. **–slag**, et, die Schlacht, die Feldschlacht. **–slange**, en, die Feldschlange (früher gebräuchliche lange Kanonen). **–tegn**, et, das Portépée, die Degenquaste. **–tog**, et, der Feldzug. **–vagt**, en, die Feldwache.

Fem, *num.* fünf, fünfe; en – (en Fem'er), eine Fünfe; han kan ikke talle til – (von dummen Menschen), er kann nicht fünfe zählen; han er ikke ved sine fulde –, er hat seine fünfe nicht beisammen; den, det Femte, der, die, das Fünfte.

Femkant, en, (*pl.* –er) das Fünfeck.

femkantet, *a.* fünfeckig.

Femkort, en, (ohne *pl.*) die Fünfkarte (ein Spiel). [od. Fünfe.

Femtal, et, (*pl.* unv.) die Fünf

Femtedeel, en, (*pl.* –dele) das Fünftel, der fünfte Theil.

femten, *num.* funfzehn, fünfzehn; den Femtende, der Funfzehnte, Fünfzehnte.

Fennikel, en, (ohne *pl.*) der Fenchel (Anethum foeniculum). **–vand**, et, das Fenchelwasser.

Ferier, *n. pl.* die Ferien.

Ferle, (Færle) en, (*pl.* –r) die Ruthe (ein Strafwerkzeug: ferula).

ferm, *a.* geschickt, tüchtig, thätig; zuweilen: muthig.

Fernambuk, (Brunspaan) en, (ohne *pl.*) der Fernambuk, das Brasilienholz, Braunholz (Färbeholz).

Fernis, en, (*pl.* –ser) der Firniß.

fernisere, *v. a.* firnissen; mit Firniß überstreichen. **Fernisering**, en, das Firnissen.

fersk, *a.* frisch, süß, nicht gesalzen; *fig. vulg.* fade; – Vand, süßes Wasser; – Sild, frische Heringe; gribe En paa – (ell. frisk) Gierning, Einen auf frischer That (in flagranti) ergreifen, od. ertappen.

Fersken, en, (*pl.* –er) die Pfirsche, Pfirsche, der Pfirsich. **–træ**, et, der Pfirsichbaum, Pfirsichenbaum.

Ferskhed, en, die Frische, das Ungesalzensein.

Ferskvandsfisk, en, (*pl.* unv.) der Flußfisch, Teichfisch (Fisch aus süßem Wasser).

Fest, en, (*pl.* –er) das Fest; die Feier; afholde en –, ein Fest begehen. **–dag**, en, der Festtag; Feiertag.

festlig, *a.* festlich, feierlich. **Festlighed**, en, (*pl.* –er) die Festlichkeit, Feierlichkeit.

Fetallie, en, (ohne *pl.*) *vulg.* für Victualien.

Fetter, s. **Fætter.**

Fibel, en, (*pl.* **Fibler**) el. **Fibelbræt**, die Fibel.

Fibel, en, (ohne *pl.*) die Feifel, der Feifel (Drüsenkrankheit der Pferde).

Fid, **Fed**, et, die Fitze (Garn).

Fidsel, et, (*pl.* **Fidsler**) die Faser, Faden.

Fiddel, en, (*pl.* **Fidler**) *vulg.* die alte schlechte Violine, die Fiedel.

Fidler, en, (Birsfidler) (*pl.* –e) der Fiedler (Bierfiedeler), der schlechte Violinspieler.

fidsle, *v. a.* schwänzeln, stänkern, heimlich Böses von Jemandem sagen; gaa og –, Jemandem die Ohren voll blasen.

Fidsler, en, (*pl.* –e) der Ohrenbläser. [renblasen.

Fidslerie, et, (*pl.* –r) das Ohrige, *v. n. vulg.* (selt.) eilen, streben.

Figen, en, (*pl.* –er) die Feige. **–blad**, et, das Feigenblatt. **–træ**, et, der Feigenbaum.

Figur, en, (*pl.* –er) die Figur, Gestalt; have en smuk, el. god –, eine schöne, gute Gestalt haben.

figurere, *v. a.* figuriren.

figureret, *a.* figurirt, mit Figuren bemalt; – Baand, gemodeltes Band; – Tøi, geblümtes Zeug.

figurlig, *a.* figürlich, uneigentlich; **figurligt**, **figuriigen**, *av.* figürlich, uneigentlich.

Fiil, en, (*pl.* **Fiile**) die Feile. **–bænk**, (Filebænt) en, die Feilbank. **–smed**, en, der Feilenhauer. **–spaaner**, *n. pl.* die Feilspäne, das Feilicht, der Feilstaub. **–støv**, et, der Feilstaub.

fiin, *a.* fein, zart, delicat; echt; schlau; fiint Guld, feines (echtes, unverfälschtes) Gold; en – Fyr, ein feiner, modischer Geck; *fig.* en – Sund, ein schlauer Fuchs.

Fiinhed, en, (*pl.* –er) die Feinheit, Zartheit; *pl.* **Fiinheder**, schöne Redensarten.

Fiirbeen, et, (*pl.* unv.) die Eidechse. [nig; vierfüßig.

fiirbenet firfoddet, *a.* vierbei-

Fiirkant, en, (*pl.* –er) das Viereck, Quadrat; (Seew.) die Viereckte.

fiirkantet, *a.* viereckig, vierkantig, quadratförmig.

fiirs, s. **fiirsindstyve.**

fiirsindstyve, *num.* achtzig; den Fiirsindstyvende, der Achtzigste.

fiirskaaren, *a.* vierschrötig, vierstämmig. [lingsstück.

Fiirskilling, en, das Vierschil-

Fiirspring, et, (ohne *pl.*) der Galopp; i fuld –, in Galopp; spornstreichs.

fiirspændet, *a.* vierspännig.

Fiirtal, et, (*pl.* unv.) die Vier.

Fiis, en, (*pl.* **Fise**) der Furz, Fist, Wind.

Fiis, (Fis, Fais) en, (*pl.* unv.) das Auge (an Früchten), s. **Bulmoder.**

Fikke, en, (*pl.* –r) die Ficke, Tasche. [Feilen.

file, *v. a.* feilen. **Filen**, en, das

filke, *v. a.* reiben, schaben.

Filsbeen, et, (ohne *pl.*) das Elfenbein, vergl. **Elfenbeen.**

Filt, et, (*pl.* -e) der Filz (das Wattenzeug). [(Hutfilz).

Filt, en, (ohne *pl.*) der Filz

filte, *v. a.* filzen; **filtes**, – sig, sich filzen. **Filtning**, en, das Filzen.

Filthat, (Filthat) en, der Filzhut. -**sko**, (Filtsko) en, der Filzschuh.

Filteri, et, (*pl.* -er) der Filz. die Verwickelung; **der er noget** – imellem dem, se sind in einigen Punkten uneinig.

filtre, *v. a.* filzen, verwirren.

filtrere, *v. a.* filtriren. **Filtrering**, en, das Filtriren.

Fin, en, (*pl.* -ner) der Finne, Finnländer.

Finantser, *n. pl.* die Finanzen.

Find, et, (ohne *pl.*) die Empfindung, d. h., der Anflug, Hieb; **jeg har faaet et** – **deraf**, ich habe es schon in Etwas empfunden, habe schon einen Hieb davon.

finde, *v. a. & n. ir.* finden, verhindern; entdecken; treffen, fühlen, empfinden; befühlen, betasten; **findes**, sich finden, sich vorfinden, vorhanden sein; – af (– sig af) med En, sich mit Einem abfinden; – ud af, herausfinden, einen Ausweg finden; – i, hineinfinden; – sig i, sich hineinfinden, sich fügen; – sig i Omstændighederne, sich in die Umstände fügen od. schicken; – for godt, für gut finden, belieben; – paa, erfinden, auf Etwas fallen od. verfallen; – paa et til (Noget), etwas befühlen, betasten; faa at –, empfinden, fühlen müssen (Unannehmlichkeiten); **findes villig**, sich bereitwillig finden lassen; **der findes**, es giebt, es finden sich (Leute ꝛc.); **det vil** – sig, das wird sich finden.

Finding, en (selt.), der Fund (das Aufgefundene).

Findegods (-Hittegods), das Findelgut, aufgefundene, gefundene Sachen.

Findelse, en, (selt.) s. **Find.**

Findelon, en, (ohne *pl.*) der, das Findelohn, Findegeld. -**sted**, et, der Ort, wo der Fund gemacht ist.

Finder, en, (*pl.* -e) der Finder, der, welcher Etwas findet od. auffindet.

Finger, en, (*pl.* **Fingre**) der Finger; **pege Fingre ad En**, mit dem Finger auf Jemanden zeigen; **see itjennem Fingre med En** (med Noget), Einem durch die Finger sehen (damit durch d. F. s.); **ikke lægge Fingren imellem**, tüchtig drauf loshlagen, ohne Erbarmen prügeln (den Finger nicht dazwischen legen); **faa Fingre i**, habhaft werden; *fig.* **holde Fingrene af Sadet**, sich nicht um Dinge bekümmern, die Einen nicht angehen.

Fingerbred (Fingersbred), en u. et, (*pl.* unv.) der Fingerbreit, die Fingerbreite. -**bøl**, -**bølle**, et, (*pl.* -bøller) der Fingerhut. -**hytte**, en, der Fingerling.

fingere, *v. a.* fingiren, erdichten.

fingerfinк, -**fix**, -**færdig**, -**nem**, *a.* fingerfertig.

Finke, en, (*pl.* -r) der Fink.

Finkel, en, (ohne *pl.*) *vulg.* der Fusel, Fuselbranntwein (Finkeljokum).

Finkenet, et, das Netz von Tauwerk, welches auf Schiffen angewendet wird, um das Entern zu verhindern.

Finker, *n. pl.* Lungenmuß; ein Gericht aus gehacktem Fleisch mit Zusatz von Essig od. Citronensäure).

Finlap, en, s. **Fin.**

Finne, en, (*pl.* -r) die Finne, Blatter; Flosse, Flossfeder, Finne (der Fische).

Finte, en, (*pl.* -r) die Finte, List; Spitze, spitzige Redensart (s. Skole).

Fiol, en, (*pl.* -er) das Veilchen, die Viole; **Fiolen**, *vulg.* die Fibel, Violine.

fiolet, *a.* violett, veilchenblau.

Fiolin (Violin), en, (*pl.* -er) die Violine, die Geige. -**bue**, en, (*pl.* -r) der Violinbogen.

Fip, en, (*pl.* -per) die Spitze, der Zipfel, das äußerste, schmale Ende eines Dinges. -**fkæg**, et, (*pl.* unv.) der Spitzbart.

fire, *v. a.* (Seew.) vieren, gehen lassen, loslassen (von Tauen); *fig.* nachgeben, vor Jemandem die Segel streichen, gelinde Saiten aufziehen; – ned, herablassen; – op, hinaufziehen; at – paa **Touget**, das Tau vieren (loslassen). [mal vier.

Fire, *num.* vier; – Gange –, vier

firеaarig, *a.* vierjährig; was sich jedes vierte Jahr wiederholt.

firedobbelt, **firefold**, **firefoldig**, *a.* vierfach.

firepundet, *a.* vierpfündig; **en Firepunder**, ein Vierpfünder (Kanon).

fise, *v. n. reg. u. ir.* furzen, fiesten, einen Wind streichen lassen, Einen streichen lassen.

Fisk, en, (*pl.* -e) der Fisch.

fiske, *v. a.* fischen, angeln, Fische fangen; *fig.* – efter Noget, nach Etwas angeln; – i rørt Vande, im Trüben fischen.

Fiskebeen, et, (*pl.* unv.) die Gräte; das Fischbein; **Fiskен har mange Been**, der Fisch hat viel Gräten; **den Stok er af** –, der Stock ist von Fischbein.

Fiskedam, en, (*pl.* -me) der Fischteich. -**dræt**, et, (*pl.* -te) der Fischzug. -**fangst**, en, (ohne *pl.*) der Fischfang. -**garn**, et, (Fischergarn) das Fischgarn, Fischergarn, Fischnetz, Fischernetz. -**byg**, en, der Fischaar, Beinbrecher. -**kum**, en, der Fischhälter. -**maaned**, en, der Monat August. -**park**, en, der Fischteich. -**qvase**, -**skude**, en, (*pl.* -r) der Fischschütte, Fischerschüte. -**ruse**, en, (*pl.* -r) die Reuse. -**skæl**, et, die Fischschuppe. -**snor**, en, die Angelschnur. -**vod**, et, (*pl.* unv.) die Fischwate, das Zugnetz, die Wate.

-**yngel**, en, (ohne *pl.*) die Fischbrut. -**øren**, (Gjeller) *pl.* die Fischohren, Kiemen, Kiefern.

Fisker, en, (*pl.* -e) (*poet.*) **Fiskermand**, der Fischer. -**baad**, en, das Fischerboot, der Fischerkahn. -**kone**, en, die Fischerin. -**kjærling**, en, das Fischweib, die Fischhändlerin. -**leie**, et, das Fischerdorf.

Fiskeri, et, (*pl.* -er) die Fischerei, der Fischfang.

fisle, *v. n.* **Fislen**, **Fisler**, en **Fislert**, et, s. **fidsle** ꝛc.

Fistel, en, (*pl.* **Fistler**) die Fistel, das Hohlgeschwür.

Fit, **fittet**, s. **Fedt**, **fedtet.**

fixere, *v. a.* vexiren, aufziehen, necken; foppen; **Du vil blot** – **mig**, Du willst mich blos necken; blos foppen, aufziehen.

Fixstjerne, en, (*pl.* -r) der Fixstern. [Narr, Faselhans.

Fjante, en, (*pl.* -r) der Thor,

fjante, *v. n.* faseln, gaa og –, sich albern od. närrisch betragen.

Fjanteri, et, (*pl.* -er) albernes Wesen, Faselei.

Fjantesnak, en, (ohne *pl.*) das alberne Gewäsch. -**væsen**, et, (ohne *pl.*), s. **Fjanteri.**

fjantet, *a.* albern, närrisch, faselhaft (in Wort od. That); en – **Person**, – **Dreng**, – **Tos**, ein Faselhans; faselhaftes Mädchen, eine Faselliese.

fjantevorn, *a.* s. **fjantet.**

Fjas, et, (ohne *pl.*) die Narrethei, der Tand, der unzeitige od. thörichte Scherz, dummes Zeug, der Jux; **gjøre** –, Jux machen, Possen treiben, dummes Zeug machen; *vulg.* **det er** – **med ham**, es ist nichts mit ihm, es steht schlecht mit ihm (od. um ihn); auch: es ist Wind mit ihm; er macht nur Wind, meint es nicht ernstlich.

fjase, *v. a.* Scherz, Possen treiben, Jux, dummes Zeug machen; – **med Pigerne**, mit den Mädchen (od. Mädels) tändeln. **Fjasen**, en, **Fjaserie**, et, das Possenwesen, der unzeitige Scherz ꝛc.

Fjed, et, (*pl.* unv.) der Fußtritt, der und die Fußstapfe; der Schritt (s. Fodspor).

Fjeder, (Fjæder) en, (spr. Fjer od. Fer, langes e), *pl.* **Fjedre** (spr. Fjere od. Ferre), die Feder, das Gefieder (der Vögel); die Feder (von Eisen od. Stahl), Sprungfeder; (veralt.) Eisen, Kette; **lægge En i Bolt og Fjeder**, Einen in Ketten und Banden legen (in Eisen schmieden).

Fjederbold, en, (*pl.* -te) der Federball. -**buft**, **Fjerbuft**, en, der Federbusch, die Plümage. -**dyne**, en, das Federbett. -**kraft**, en, die Spannkraft, Prallkraft. -**kreatur**, et, (*pl.* -er) das Federvieh. -**kræ**, et, (*pl.* unv.) das Federvieh, Geflügel. -**nellike**, en, die Federnelke (Dianthus plumarius). -**vildt**, et, (ohne *pl.*) das Federwild. -**vinge**, en, (*pl.* -r) der Feder- od. Federwisch.

fjederlet, *a.* federleicht, leicht wie eine Feder.

fjedre (fjere), *v. n.* federn, die Federn verlieren; federn, elastisch sein. [derig.

fjedret (fjeret), *a.* gefiedert, fe-

Fjel, en, s. **Fjæl.**

Fjeld, et, (*pl.* -e) der Fels, der Berg, das Gebirge. **-kam**, en, der Felsrücken. **-kløft**, en, die Fels- od. Felsenkluft. **-skred**, et, der Bergsturz. **-sti** (Fjeldvei), en, der Felsweg, Bergpfad. **-strøm**, en, der Bergstrom, Felsbach. **-top** (Bjergtop), en, der Bergesgipfel.

Fjende, en, (*pl.* -r) der Feind, Anfeinder; **det er min -**, das ist mein Feind; *fig.* **være en - af**, ein Feind davon sein; **jeg er en - af al Usandhed**, ich bin ein Feind aller Unwahrheit; **en afsagt, en sworen Fjende**, ein abgesagter Feind, ein geschworner Feind.

Fjendebaand, en, die Feindeshand. **-list**, en, die Feindeslist.

fjendsk, *a.* feind, feindselig, feindlich, gram; **han er mig -**, er ist feindselig gegen mich gestimmt, gesinnt.

Fjendskab, et, (*pl.* **-er**) die Feindschaft, Feindseligkeit, Feindlichkeit, Anfeindung; **paadrage sig Ens -**, sich die Feindschaft Jemandes zuziehen; **der hersker - imellem dem**, sie stehen sich feindlich gegenüber.

fjendtlig, *a.* feindlich, feindselig; **fjendtligen**, *av.* feindlich, in feindlicher Art und Weise.

Fjendtlighed, en, die Feindlichkeit; *pl.* **Fjendtligheder**, die Feindlichkeiten, Feindseligkeiten; **begynde Fjendtligheder**, die Feindseligkeiten eröffnen.

Fjer, **Fjær**, en, s. **Fjeder.**

Fjerde, *num.* den, det -, der, die, das Vierte.

Fjerdedeel (Fjerdepart), en, (*pl.* **-parter**, **-dele**) der vierte Theil, das Viertel; **- node**, en, die Viertelnote.

Fjerding, en, (*pl.* **-er**) das Viertel (en Kalvefjerding, ein Kalbsviertel).

Fjerdingaar, et, (*pl.* unv.) das Vierteljahr. **-kar**, et, (*pl.* unv.) das Viertel, der vierte Theil von einer Tonne, die Metze. **-miil** (Fjerdingvei), en, (*pl.* **-e**) die Viertelmeile. **-pund**, et, (*pl.* unv.) das Viertelpfund. **-vei**, en, s. **Fjerdingmiil.**

fjermer, *a.* (frahaands) zur Rechten (von den Pferden im Gespann); **den - Hest** (od. den Fjermer), das Pferd zur Rechten; **den Fjermer**, s. oben.

fjern, *a.* fern, entfernt, entlegen.

fjernt, *av.* fern, in der Ferne.

fjerne, *v. a.* fernen, fern halten, entfernen; **at - En fra sig**, Jemanden von sich entfernen; **- sig**, sich entfernen, **jeg fjerner mig fra Dig**, ich entferne mich von Dir; **det fjerner sig meer og meer**, es entfernt sich allmählich.

Fjernhed, en, (ohne *pl.*) die Ferne, Entlegenheit.

fjernsynet, *a.* fernsichtig, weitsichtig, weitsehend. [Wind.

Fjert, en, (*pl.* **-e**) der Furz, **fjerte**, *v. n.* furzen, einen Wind fahren od. streichen lassen.

Fjog, et, (*pl.* unv.) ein Tropf, ein Schöps, ein einfältiger, dummer Mensch.

fjoget, *a.* einfältig.

fjollet, *a.* albern, närrisch; blödsinnig.

fjor, **ifjor**, *av.* voriges Jahr, im letztverflossenen Jahre; **det er fra i -** (od. ifjor), das ist vom vorigen Jahre; **han var her -**, er war hier voriges Jahr.

Fjord, en, (*pl.* **-e**) der Meerbusen, der tief ins Land gehende Meereseinschnitt; (Holstein) die Föhrde.

Fjoring, en, (*pl.* **-er**) das jährige Kalb, das Füllen 2c.

fjorten, *num.* vierzehn; **den Fjortende**, der Vierzehnte.

fjottet, *a.* s. **fjoget**; schmutzig; **fjotte sig til**, sich beschmutzen, besudeln. [Diele.

Fjæl, en, (*pl.* **-e**) das Brett, die

fjæle, *v. a.* verbergen, hehlen, verstecken; **- sig**, sich verstecken.

Fjælkebod (Fjellebod), en, die Bretterbude, der Schuppen.

Fjælkebodstheater, et, die Bretterbude der umherziehenden Gaukler; *fig.* eine schlechte Bühne.

Fjælkekuur, et, **-hytte**, en, s. **Fjælkebod. -vogn**, en, der Bretterwagen, Lattenwagen.

Fjæs, et, (*pl.* **-e**) *vulg.* die Fratze, das häßliche Gesicht, das Affengesicht.

fjæse, *v. n.* abfasern, fasern.

Fjæser (Fjøser), en, die Faser, der Fetzen.

Flaad, et, (*pl.* unv.) der Fluß, Katarrh im Körper; die Flosse, der Floß, Kork (an der Angelschnur).

Flaade, en, (*pl.* **-r**) die Flotte; die Flöße, das Floß.

flaade, *v. a.* flößen; **- Brænde**, **- Tømmer**, Brennholz, Bauholz flößen. [das Flößholz.

Flaadebrænde, et, (*pl.* unv.)

Flaadning, en, das Flößen.

flaa (flaae), *v. a.* schinden, abhäuten, abdecken, die Haut abstreifen; *vulg.* abledern; *fig.* schinden, die Leute aussaugen; **- En op over Grene**, Einem das Fell über die Ohren ziehen. **Flaaen**, **Flaaning**, en, das Schinden, Abhäuten, Abdecken.

Flab, en, (*pl.* **-e**) die Flabbe; das hängende Maul; *fig.* **en slem -**, ein böses Maul; **hold - (hold Kjæft)**, *vulg.* halt's Maul.

Flabmund, en, (*pl.* **-e**) ein hängendes Maul; ein Dickmaul; der Maulaffe.

flad, *a.* flach, platt, eben; *fig.* verlegen, flau; **fladt Land**, ebenes Land; **blive -**, flach werden; *fig.* verlegen werden.

Fladbrød, et, (*pl.* unv.) der Fladen, das Fladenbrod. **-fisk**, en, *pl.* der Schollen, Plattfisch, der Butte. **-luus**, en, die Filzlaus. **-torv**, (Flagetorv) en, eine Art flacher, breiter Torfstein.

fladbundet, *a.* flach, ohne Kiel (von Schiffen und Kähnen).

Fladhed, en, (ohne *pl.*) die Flachheit, Plattheit. [fig.

fladhovet, *a.* flachhufig, platthufig.

fladnæset, *a.* plattnasig.

fladtoppet, *a.* mit flachem Gipfel.

fladtrykt, *a.* plattgedrückt.

Flade, en, (*pl.* **-r**) die Fläche, die flache od. platte Seite; die Ebene; **med Fladen**, mit der flachen Seite; **med Fladen af Haarden**, mit dem flachen Degen; **Fladen af Haanden**, die flache Hand.

Fladeindhold, et, (*pl.* unv.) der Flächeninhalt. **-maal**, et, das Flächenmaaß, Quadratmaaß. **-rum**, et, der Flächenraum.

Flag, et, (*pl.* unv.) die Flagge; **heise -**, die Flagge aufziehen, aufhissen; **stryge -**, die Flagge streichen; **at vise, at tone -**, die Flagge zeigen (durch das Aufhissen).

Flagknap, en, der Knopf an der Flaggenstange. **-mager**, en, der Flaggenmacher. **-mand**, en, das Flaggenschiff, Admiralschiff. **-stib**, et, s. **Flagmand. -stang**, en, die Flaggenstange.

flage, *v. n.* flaggen, die Flagge wehen lassen.

Flage, en, (*pl.* **-r**) die Eisscholle, Schneescholle. (Kolleflage, en, der Darrbalken).

flagge, *v. n.* s. **flage**

Flaggermuus, (Aftenbakke) en, die Fledermaus, Speckmaus.

flagre, *v. n.* flattern, flackern.

Flagren, en, das Flattern, Flackern, das Wehen im Winde; die Flatterhaftigkeit. [tigkeit.

Flagrelyst, en, die Flatterhaf-

flagrevorn, *a.* flatterhaft, s. **ustadig.**

flak, *a.* flach, eben, s. **flad.**

flakke, *v. n.* **- om**, **- omkring**, umherstreichen, umherstreifen, umherziehen, umherschweifen. **Flakken**, en, das Umherziehen.

Flamme, en, die Flamme, Lohe; die Maser (im Holze).

flamme, *v. n.* flammen, lohen; **- op**, auflammen, auflodern; **flammet**, geflammt, flammicht.

Flammepiil, en, *poet.* ein warmer Strahl, ein flammender Strahl; **Dine Øines Flammepiile**, die flammenden Blicke Deiner Augen. **-blik**, et, der Flammenblick.

flamsk, (flandersk) *a.* flämisch, aus Flandern; **- Sild**, flämische Heringe.

Flane, en, (*pl.* **-r**) eine flatterhafte leichtsinnige Person.

flane, *v. n.* sich flatterhaft betragen, leichtsinnig leben.

Flanel, (Flonel) et, der Flanell (ein wollener Stoff).

flanevorn, *a.* flatterhaft, leichtsinnig, leichtfertig.

Flanke, en, (*pl.* **-r**) die Flanke (Kriegsw.); *fig.* **tage En i flanken**, Einen beim Schopf fassen.

flankere, *v. a. vulg.* **– omkring**, umherbummeln; umherschweifen.

Flaske, en, (*pl.* **-r**) die Flasche, Bouteille. **–fodder**, et, das Flaschenfutter, der Flaschenkorb. **–tol**, en, *vulg.* der Flaschenpfropfen. **–trøie**, (veralt.) eine ausgezackte Jacke, Jacke mit Schößen. **–øble**, et, (Nonnetitte) eine Art Aepfel in länglicher Form, der Nonnenapfel.

flaske sig, *v. r. vulg.* flaschen, fluschen, flecken, von Statten gehen.

flau, *a.* fade, schal; abgeschmackt; flau, verlegen; **en – Person**, eine fade Person; **Øllet er flaut** (bovent), das Bier ist schal; **gjøre En –**, Einen verlegen machen. **flaut**, *av.* schal, abgeschmackt ꝛc.

Flauhed, en, die Abgeschmacktheit, Flauheit; *pl.* **Flauheder**, die Flauzen, dumme Streiche.

fledføre sig, *v. r.* (dem Angelsächs. Worte Flet, d. i. Haus entstammend) sein Haus, sein Vermögen, seine Habe einem Andern gegen freien lebenslänglichen Unterhalt gerichtlich übergeben und verschreiben, (Rechtsw.). **Fledføring**, en, solche Uebergabe; die Person, welche solche Uebergabe thut.

Fleen, en, (*pl.* **Flene**) die Gabelspitze, Zinke.

fleenhornet, *a. T.* mit weit auseinander gebogenen Hörnern (wie z. B. die Ochsen).

fleer od. **flere**, *a.* (Comparativ von **mange**) mehr, mehrere; **– Gange**, mehrmals; **der kommer endnu Flere**, hier kommen noch Mehrere. **Fleerhed**, en, (ohne *pl.*) die Mehrheit, die größere Anzahl.

fleersidet, *a.* mehrseitig.

Fleertal, et, (ohne *pl.*) die Mehrzahl; Mehrheit, der Pluralis.

Flekke, **Flække**, en, (*pl.* **-r**) der Flecken, das Städtchen.

fleng, *av.* **ifleng** (ifæng), ohne Ordnung und Unterschied, planlos, durch einander; **gribe ifleng**, das erste Beste nehmen, was zur Hand kommt.

flenge (flænge), en, (*pl.* **-r**) der Hieb, die tiefe Schramme, der Schnitt, Fetzen; **en – Kjød**, ein großer Schnitt Fleisch.

flenge (flænge), *v. a.* tief od. zackig schneiden, zerfetzen, metzeln; **at – i Brødet**, ins Brod tief und unordentlich hineinschneiden; **at – Huden af En**, durch Peitschen Einem die Haut abschinden.

flense, *v. a. T.* flensen, den Speck aus dem Wallfisch schneiden. **Flensning**, en, das Flensen.

fleer, *av.* s. **fleer**.

Flesk, et, (ohne *pl.*) der Speck, das Schweinefleisch; **en Side –**, eine Seite Speck (die Speckseite); **see paa Flesket og mene Kaalen**, rechts schauen und links gehen, schielen (wörtlich: den Speck ansehen und den Kohl haben wollen).

flesse, *v. n.* zerfetzen, metzeln, s. auch **flenge**. [Speck.

Fleskeagtig, *a.* speckähnlich, wie

Fleskebov, en, (*pl.* **–e**) das Vorderviertel vom Schwein. **–bøste**, en, (*pl.* **–r**) der Schinken, das Hinterviertel vom Schwein. **–kage**, en, der Speckkuchen (Eierkuchen mit Speck. **–side**, en, ein halbes Schwein, die eine Seite vom Schwein. **–skinke**, en, der Schinken. **–svær**, et, die Schwarte, Speckschwarte. **–steg**, en, der Schweinebraten. **–søndag**, en, (veralt. aus der katholischen Zeit) der letzte Sonntag vor der Fasten.

flest, **fleest**, **fleeste**, *a.* (*sup.* von **mange**) meist; der, die, das Meiste; (*vulg.*) som **Folk er flest**, wie die Leute gewöhnlich sind, wie die Meisten, die Mehrzahl sind.

Fletning, **Flætning**, en, (*pl.* **–er**) das Flechten, die Flechte, das Geflecht, der Zopf.

flette, **flætte**, *v. a.* flechten, winden; *fig.* weben; **– Kurve**, **– Krandse**, Körbe flechten, Kränze winden; **– Blomster i Haaret**, Blumen ins Haar flechten, od. winden.

Flettegjærde, et, der Flechtzaun. **–værk**, et, (ohne *pl.*) das Flechtwerk.

Flid, en, (ohne *pl.*) der Fleiß; **at gjøre sig – med Noget**, Fleiß auf Etwas verwenden; **med –**, (forsætlig) vorsätzlich, absichtlich.

Flig, en, (*pl.* **-e**) der Zipfel; **Ankerflig**, (Seew.) die Zinke, der Ankerzahn.

Flik, **Flikke**, en, (*pl.* **Flikker**) der Flicken, Lappen, der Fleck.

flikke, *v. a.* flicken, flecken, ausbessern; **– ind i**, einflicken, einsetzen; **– til**, ansetzen, anstücken. **Flikken**, **Flikning**, en, das Flicken, Ausbessern.

Flikkeri, et, (*pl.* **-er**) das Flicken, das Ausbessern, das Geflickte; die Flickerei.

flink, *a.* flink, rasch, behende; **flinkt**, *av.* flink, in behender Weise. **Flinkhed**, en, die Flinkheit, das schnelle, rasche Wesen.

flinke, *v. a. vulg.* **– op**, aufputzen, aufpoliren.

Flint, en, (ohne *pl.*) der Kiesel, Kieselstein; **springe i –**, aus der Haut fahren.

Flint, en, (*pl.* **-er**) die Flinte, Büchse; (Jagtflint, die Jagdflinte).

Flintekolbe, en, der Flinten- od. Büchsenkolben. **–kugle**, en, die Flintenkugel, Gewehrkugel. **–laas**, en, das Büchsenschloß. **–skud**, et, der Flintenschuß. **–steen**, en, der Flintenstein, Kieselstein, Feuerstein.

Flip, en, (*pl.* **–per**) der Zipfel, Lappen; Halsstreifen, Halskragen (der Männer), *pl. vulg.* die Vatermörder.

Flire, en, (*pl.* **-r**) die Zärte (Fisch, Cyprinus Wimba).

Flise, en, (*pl.* **-r**) die Fliese, Platte, Spleiße, der glatt behauene Pflasterstein; der Splitter od. sonstige Unebenheit in flachen Dingen; **en – i Glasset**, eine Unebenheit, eine Blase ꝛc. im Glase.

flise, *v. a.* & *n.* spalten, spleißen, blättern, in Schiefer od. Fliesen spalten.

fliset, *a.* schieferig, blätterig (im Bruch, im Gegensatz von körnig).

Flisegulv, et, der mit Fliesen belegte Fußboden, der Estrich.

Flits, en, (veralt.) der Pfeil.

Flitsbue, en, (Armbost) der Bogen, Flitzbogen, die Armbrust.

Flitter, et, (ohne *pl.*) der Flitter. **–guld**, et, das Flittergold, Rauschgold. **–kram**, **–stads**, en, der Flitterstaat, Flitterkram, das Flitterwerk. **–vid**, en, hohle Redensarten, schön klingende Phrasen.

flittig, *a.* fleißig; emsig; *fig.* wiederholt, zu wiederholten Malen; oft, vielmals; **at være –**, fleißig sein; **en – Hilsen**, ein herzlicher Gruß (ein oft wiederholter od. mehrmals ausgesprochener Gruß); *av.* **flittigt**, **flittigen**, **han besøger os flittigt**, er besucht uns oft, (od. fleißig); **han skriver – til mig**, er schreibt mir recht oft; **den flittige**, der Fleißige. **Flittighed en**, der Fleiß.

Flod, en, (ohne *pl.*) die Fluth, Wasserfluth; *fig.* **en – af Ører**, eine Fluth von Verwünschungen.

Flod, en, (*pl.* **-er**) der Fluß; Strom.

Flod, et, s. **Flaad**.

Flodbred, en, (*pl.* **–der**) der Rand, das Ufer des Flußes; das Flußufer. **–fisk**, en, Flußfisch, Süßwasserfisch. **–fald**, et, der Wasserfall eines Flusses. **–gud**, en, (*pl.* **-er**) der Flußgott. **–hest**, en, das Flußpferd, Nilpferd (Hippopotamus). **–leie**, **–løb**, et, der Lauf, die Richtung, Lage eines Flusses. **–munding**, en, die Mündung, der Ausfluß eines Flusses. **–rende**, en, die Rinne, das Flußbett. **–sand**, et, (*pl.* unv.) der Flußsand. **–seng**, en, (Flodleie) das Flußbett. **–vei**, en, der Weg längs des Flusses.

flode, *v. a.* fluthen, steigen, (vom Wasser).

flodrig, *a.* reich an Flüssen.

Flok, en, (*pl.* **–ke**) der Schwarm, Haufen; die Schaar, Heerde, das Rudel; **en – Gæs**, eine Heerde Gänse; **en – Agerhøns**, ein Volk (Schaar, Zug) Rebhühner; **en – Vildt**, ein Rudel Wild (Hirsche, Rehe ꝛc.); **en – Folk**, **Mennesker**, ein Haufen, eine Schaar Menschen.

flokke sig, *v. r.* (*v. n. pass.* s. flokkes) sich schaaren, sich haufenweise versammeln, sich zusammenrotten; in Schwärmen fliegen.

Flokke, en, (*pl.* Flokker) die Flocke, die Faser von Seide ꝛc.; **en Sneeflokke**, die Schneeflocke.

flokke, *v. n.* fasern, in Fasern abgehen.

flokketal, i –, **flokkevis**, *av.* haufenweise, schaarenweise, in Haufen, in Schwärmen, in Rudeln, rudelweise.

Flokſilke (Floretſilke), **en**, die Flockſeide, Floretſeide.

Flom, en, (*pl.* **–me**) der Sumpf, Brühl, überſchwemmtes Erdreich; (in Norwegen:) **Vandflom**, die vom Schneewaſſer übertretenden Flüſſe.

Flomſav, Flomſaug, **en**, die durch den „Vandflom" getriebene Sägemühle. **–tid**, **en**, die Flußzeit der kleinern Flüſſe, wenn ſie vom Schneewaſſer ſteigen.

Flomme, **en**, (*pl.* **–r**) die Flaumen, Fettflaumen.

Flonel, et, ſ. **Flanel.**

Flor et, (ohne *pl.*) der Flor, das Flortuch; *at gaa med* –, Trauerflor tragen, trauern. **–meel**, **et**, das Staubmehl, feinſte Mehl. **Florvæver**, **en**, der Florweber.

Flor, **et**, (ohne *pl.*) die Blüthe, der Flor, Blumenflor; **Roſerne ſtaa i** –, die Roſen ſtehen in vollem Flor (floriren); *være i* –, blühen; **hans Handel er ret i** –, ſein Handel florirt.

florere, *v. n.* floriren, blühen (in eigentlicher und uneigentlicher Bedeutung).

Floret, **en** (Fleuret), das Rapier, der Stoßdegen; eine Art Seidenzeug von Floret- od. Flockſeide gewebt.

Flos, **et**, (*pl.* **–ſer**) der Pelzſammet, Plüſch; die Faſern von Wolle, Seide ꝛc.

floſſe, *v. a.* rauchen, rauhen, rauh machen od. verbreiten, hinterziehen mit Garn od. Woll- od. Seide-Faſern; *v. n.* faſerig werden, ſich in Fäden ablöſen. [ſlaumig.

floſſet, *a.* rauh, rauch, faſerig,

flot, *a. & av.* (Seew.) ſchwimmend auf dem Waſſer, *giøre* –, flott machen, abſetzen, zum Schwimmen, Treiben auf dem Waſſer bewegen; *fig.* flott, luſtig, unbekümmert; *leve* –, flott, locker leben; **en – Fyr**, ein flotter Burſche; **det gaaer** –, es geht flott, es geht hoch her, es geht oben hinaus.

Flue, **en**, (*pl.* **–r**) die Fliege; **have Fluer i Hovedet**, Mücken im Kopfe haben, rappelköpfiſch ſein; **ſætte En Fluer i Hovedet**, Einem einen Floh ins Ohr ſetzen.

Fluegift, **en**, das Fliegengift. **–net**, **et**, das Fliegennetz. **–ſkab**, **et**, der Fliegenſchrank. **–ſmække**, **en**, die Fliegenklatſche, Fliegenklappe. **–ſpy**, **et**, Fliegenſchmutz, Geſchmeiß. **–ſvamp**, **en**, der Fliegenſchwamm.

Flugt, **en**, (ohne *pl.*) die Flucht; der Flug, die Richtung; **i Flugten**, in der Flucht, im Fluge; **jage En i** (el. paa, ſtaa paa) **Flugten**, Einen in die Flucht jagen (od. ſchlagen); **i een** –, in einer Flucht; **i lige** –, in gerader Linie neben einander; **at ſkyde en Fugl i Flugten**, einen Vogel im Fluge ſchießen; *være i Flugten*, in der Patſche, in der Klemme ſein; *være paa Flugten*, flüchtig ſein, flüchten. [mer, Schein.

Flunk, **et**, (ohne *pl.*) der Schim-

Flunke, **en**, (*pl.* **–r**) der Funken.

flunke, *v. n.* Funken ſprühen, ſchimmern, funkeln; **flunkende ny**, *vulg.* funkelneu, nagelneu, funkelnagelneu.

flux, *av.* flugs, ſofort, auf der Stelle; (veralt. faſt, viel, ſehr).

fly, *v. n.* fliehen; *v. a.* meiden, fliehen; **at – for Fjenden**, vor dem Feinde fliehen; **at – ſlet Selſkab**, ſchlechte Geſellſchaft meiden; **– Laſten**, das Laſter meiden.

flyde, *v. n. ir.* fließen; ſchwimmen, rinnen; **at – bort**, at – over, wegfließen, überfließen, überſtrömen; **– ovenpaa**, oben fließen, ſich oben (fließend) erhalten; **lade –**, fließen laſſen; **Bordet flod med Viin**, der Tiſch floß vom Weine über; **Gulvet flod med Vand**, der Fußboden war vom Waſſer überſtrömt; **Saaret flyder**, die Wunde eitert, wäſſert, blutet; **Talen flyder for ham**, ihm fließt die Rede; (komme af, opſtaa af); **det flyder ikkun Ulykke af**, daraus entſpringt immer Unglück; **heraf flyder at**, hieraus iſt zu folgern, hieraus entſpringt. **Flyden**, **en**, das Fließen.

Flydenhed, **en**, die flüſſige Eigenſchaft, der Fluß.

Flydebom, en, ein auf dem Waſſer fließender Schlagbaum bei der Einfahrt an Häfen. **–bro**, **en**, die Floßbrücke, ſchwimmende Brücke. **–holt**, (Flodholt) **et**, der Holzklotz am Fiſchgarn.

flydende, *a. & av.* fließend, flüſſig; geläufig; **tale –**, fließend od. geläufig ſprechen; **ſkrive –**, fließend ſchreibend; **– Stiil**, **– Tunge**, ein fließender Styl, eine geläufige Zunge; **– Vaver**, Flüſſigkeiten.

flye, (fly) *v. a.* (give; lange) reichen, geben, langen, herlangen, hinlangen; **ſly mig Stokken**, gieb mir den Stock (her); **– En Noget at beſtille**, Einem zu thun od. zu ſchaffen geben. In der Bedeutung von „ausbeſſern, flicken" und als *v. n.* = op, von „aufräumen", iſt das Wort veraltet.

flyg, *a.* flügge (vom Federvieh).

flygges, *v. n. pass.* flügge werden.

flygte, *v. n.* fliehen, flüchten; **– for Noget**, vor Etwas fliehen; **– ud af Landet**, aus dem Lande fliehen; **han er flyttet**, er iſt entflohen, flüchtig geworden.

flygtig, *a.* flüchtig; unſtät; **en – Lykke**, ein kurzes Glück; **et flygtigt Sind**, ein unſtäter Sinn; **et flygtigt Arbeide**, eine flüchtige, leichtſinnige Arbeit; (Phyſ.) flüchtig, leicht verdampfend. **Flygtighed**, **en**, die Flüchtigkeit, das unſtäte, leichtſinnige Weſen. [Flüchtling.

Flygtling, **en**, (*pl.* **–er**) der

Flynder, **en**, (*pl.* **Flyndre**) der Flunder, die Scholle, der Schollen, die Butte, der Plattfiſch; (als Schimpfwort) der Gimpel, Dummkopf.

Flytning, **en**, (*pl.* **–er**) das Rücken, Bewegen (von einer Stelle zur andern); das Umziehen, Ausziehen, der Umzug, die Wohnungsveränderung.

flytte, *v. a.* von der Stelle ſchaffen, rücken, fortrücken, fortbewegen; verſetzen, ſtellen (wohin); verlegen (wohin); transportiren, umpflanzen; **– Bordet**, den Tiſch rücken, den Tiſch anders wohin ſtellen; **– Planter, Blomſter** ꝛc., Pflanzen, Blumen umpflanzen; **– Blomſter ind**, Blumen aus dem freien Gartenwuchs ins Treibhaus oder in Töpfe bringen; *v. n.* umziehen, ausziehen, ſeine Wohnung ändern; **– ind**, **– ind i**, einziehen, in eine Wohnung einziehen, eine Wohnung beziehen; **– ud**, ausziehen (aus einer Wohnung); **– op paa**, hinaufziehen; **– op paa anden Sal**, in die zweite Etage ziehen. **– ſig**, ſich rücken, ſich anderswo hinſetzen od. hinſtellen. **Flytten**, **en**, das Umziehen. **Flytning**, **en**, ſ. o.

Flyttedag, **en**, der Umziehetag, Ziehtag (ſowol in Betreff von Wohnungen als von Dienſtleuten). **–fold**, **en**, (*pl.* **–e**) die Hürde, Schafhürde, der Pferch. **–gods**, **et**, die Habe, das Gut, die Sachen, das Hausgeräth, welches von einer Wohnung in die andere transportirt wird. **–tid**, **en**, (Fardag) der Umziehetermin.

flyve, *v. n. ir.* fliegen; *fig.* fahren; **– afſted**, dahineilen, davon eilen; **Haaret ſloi ham om Grene**, das Haar flog ihm um die Ohren herum; **det ſloi fra mig**, es entflog mir (durch die Gewalt des Windes); **– i Luften**, in die Luft fliegen, in die Luft geſprengt werden; **Fuglen ſyver i Luften**, der Vogel fliegt in der Luft; **ſyvende**, fliegend; fahrend; **i ſyvende Fart**, in fliegender Eile; **komme ſyvende ind til En**, zu Einem hineinſtürzen. **Flyven**, **en**. das Fliegen; **Flyven i Lemmerne**, *vulg.* die Gicht.

Flyveblad, **et**, das Flugblatt. **–grille**, **en**, die flüchtige Laune. **–havre**, **en**, der wilde Hafer (Avena fatua). **–hede**, **en**, die fliegende Hitze. **–hul**, **et**, das Flugloch (am Bienenſtock). **–indfald**, **et**, ein plötzlicher Einfall, der wieder ſchnell geändert wird. **–fjærlighed**, **en**, die plötzlich entſtandene und ebenſo plötzlich wieder verrauſchte Liebe. **–rygte**, **et**, ein loſes Gerücht. **–ſand**, **et**, *n. coll.* der Flugſand. **–ſkrift**, **et**, die Flugſchrift. **–ſpring**, **et**, (*vulg.*) der Gallop.

flæbe, *v. n.* flennen, flenſen, plinſen; **flæbende**, flennend, weinerlich.

Flæben, **en**, das Flennen.

flæde, *v. a.* (ſelt.) *T.* flach machen, ebenen, behauen.

flædfyre, ſ. **fledfyre.**

Flæg, **et**, Benennung der Pflanzenfamilie Iris (Waſſerpflanzen).

flække, *v. a. reg. & ir.* spalten, spleißen, durchschneiden (der Fläche nach).

Flækkefisk, **en**, (*pl.* unv.) der Speckbückling, die Sprotte.

Flække, **en**, s. **Flekke**.

flæse, *v. n.* bauschen, pauschen; in die Höhe gehen (von Backwaaren ꝛc.).

Flyde, (Isl. **Flautir**, Angelſ. Flete) **en**, (ohne *pl.*) der Rahm, die Sahne. **-kage**, **en**, der Sahnenkuchen. **-kande**, **-potte**, **en**, der Sahnentopf. **-fkee**, **en**, der Rahmlöffel. **-fkind**, **et**, die Sahnenhaut (bei der abgekochten Sahne). **-fkæg**, **en**, der Milchbart, Grünſchnabel.

flyde, (fkumme) *v. a.* abrahmen (die Milch).

Flyi, **en**, (*pl.* **-e**) der Flügel (Hausflügel), der Flügel auf dem Schiffe; der Thürflügel, Fenſterflügel, Heeresflügel ꝛc.; die Klappe am Tiſche; **den høire**, **den venſtre** –, der rechte, der linke Flügel; **bedække fkiene med Artilleriet**, die Flügel durch Cavallerie decken.

Flyi, **et**, (*pl.* **-e**) die Wetterfahne; **at ſtille Fleiet efter Vinden**, den Mantel nach dem Winde hängen.

Flyibord, **et**, der Klapptiſch. **-bygning**, **en**, das Flügelgebäude, Gebäude mit Flügeln. **-mand**, **en**, der Flügelmann (Kriegsw.).

Flyiel, **et**, (*pl.* **-er**) der Sammet, Sammt; *gen.* **Flyiels** als *a.* ſammetnen, ſammtnen, ſammten; **en Fleiels Frakke**, ein ſammtner Rock.

Flyielshat, **en**, der Sammethut.

Flyite, **en**, (*pl.* **-r**) die Flöte; **at ſpille**, **at blæſe** –, Flöte blaſen.

flyite, *v. a. & n.* flöten, pfeifen, die Flöte blaſen; **han gik og fleitede en Viſe**, er pfiff ſich ein Liedchen; **Du maa dandſe naar jeg** –, Du mußt ſpringen, wenn ich pfeife. **Flyiten**, **en**, das Flöten, Pfeifen (mit dem Munde).

Flyiteblæſer, **en**, der Flötenbläſer, Flautiſt. **-ſpil**, **et**, das Flötenſpiel. **-tone**, **en**, der Flötenton. **-værk**, **et**, das Flötenwerk (der Orgel).

flyiten, *av.* verloren, fort; **gaa** –, **verloren gehen**; *vulg.* in die Wicken gehen, in die Hunde gehen; flöten gehen; **han er** –, er iſt über alle Berge; **han gik** –, er ging zu Grunde; **Pengene gik** –, das Geld ging flöten, ging verloren.

Flys, **en**, (en Flab) (*pl.* **-e**) die Flabbe, Goſche, der Maulaffe.

Flyts, **en**, (*pl.* **-er**) das Flötz. **-bjerg**, **et**, das Flötzgebirge.

Fnas, **et**, (ohne *pl.*) der Faſer, Flocken, Abſchabſel.

fnaſe, *v. a. T.* abfaſern; abrupfen.

Fnat, **et**, (ohne *pl.*) die Krätze, der Grind, die Räude.

fnattet, *a.* krätzig, grindig, räudig.

fnife, *v. a.* kichern. **Fnifen**, **en**, das Kichern.

Fnug, **et**, (*pl.* unv.) die Flocke, der Flocken, Flaum, die Faſe, der Faſen, die Daune, Daun.

fnugge, *v. n.* – **af**, abfaſern, daunen.

fnyſe, *v. n.* ſchnauben; – **af Raſeri**, **vor Wuth** ſchnauben. **Fnyſen**, **en**, das Schnauben.

Fod, **en**, (*pl.* **Fødder**) der Fuß (von Menſchen und Thieren); der Vorfuß; **ſtaa paa god – med En**, auf gutem Fuß mit Jemandem ſtehen; **tage i Haand**, ſich auf die Beine machen, ſich aufmachen; **gaa paa faldende** –, hochſchwanger ſein; **at komme paa fri** –, auf freien Fuß gerathen; **ſtaa paa ſin egen** – (el. **ſine egne Fødder**), auf eigenem Fuße ſtehen, ſelbſtändig ſein; **tage Noget paa en alvorlig** –, Etwas nachdrücklich betreiben; Ernſt machen; **give En** – (el. **Fødder**) **at gaa paa**, Einem Beine machen; **paa ſtaaende** –, ſtehenden Fußes; **falde til Fode**, zu Kreuze kriechen; nachgeben, ſich demüthigen; **for Fode**, Alles in Maſſe; **hugge ned for Fode**, Alles niederhauen; **komme**, **hjælpe**, **ſætte**, **bringe paa Fode**, aufhelfen, reſtituiren; – **for** –, Fuß für Fuß, langſam, bedächtig; **til Fods**, zu Fuß; auf den Füßen; **at være godt til Fods**, ſchnell od. leicht gehen; **paa Fødderne**, auf den Füßen; **ſætte Fødder i Støvler** (forſødde), Stiefeln vorſchuhen.

Fod, **en**, (*pl.* unv.) der Schuh (das Längenmaaß) der Fuß; Münzfuß.

Fodangel, **en**, (*pl.* **-angler**) die Fußangel. **-balde**, **en**, der Ballen (Muskel) am Fuße. **-blad**, **et**, das Fußblatt, die Fußſohle. **-bred**, **Fodsbred**, **en**, (ohne *pl.*) der Fußbreit, die Fußbreite. **-bad**, **et**, das Fußbad. **-fald**, **et**, der Fußfall, das zu Füßen Fallen. **-folk**, *n. pl.* das Fußvolk, die Infanterie. **-fæſte**, **et**, (ohne *pl.*) feſten Fuß; **faa**, **have**, **komme til Fodfæſte**, feſten Fuß faſſen od. bekommen. **-gang**, **en**, der Paaſchritt der Pferde, Schritt. **-gænger**, **en**, (*pl.* **-e**) der Fußgänger. **-kys**, **et**, der Kuß auf den Fuß (beim Pabſt). **-led**, **et**, (*pl.* unv.) das Fußgelenk, die Fußbiege. **-maal**, **et**, das Schuhmaaß; **Fodmaal og Alenmaal**, Schuh- und Ellenmaaß. **-poſe**, **en**, der Fußſack. **-poſt**, **en**, der Poſtboote; *T.* die Stadtpoſt. **-reiſe**, **en**, die Fußreiſe, Reiſe zu Fuße. **-ſaale**, **en**, (*pl.* **-r**) die Fußſohle. **-ſkammel**, **en**, der Fußſchemel. **-ſkifte**, **et**, (ohne *pl.*) der Gang, der Tritt; **et godt**, **et ſikkert Fodſkifte**, ein guter, ein ſicherer Gang. **-ſlag**, **et**, der Hufenſchlag (des Pferdes). **-ſpor**, **et**, (*pl.* unv.) der und die Fußſtapfe; der Fußtritt. **-ſti**, (Fodvei) **en**, der Fußſteig, Fußweg. **-ſtykke**, **et**, das Fußgeſtell, die Schwelle. **-ſtød**, **et**, die Stütze (Brett ꝛc.) unter den Füßen; ein Stoß mit den Füßen. **-trin**, **et**, der Fußtritt; der und die Fußſtapfe; der Schritt, Tritt. **-tvæt**, **-tvætning**, **en**, das Fußwaſchen. **-tøi**, **et**, (ohne *pl.*) das Schuhzeug, Fußzeug. **-værk**, **en**, (ohne *pl.*) der Fußſchmerz.

fode, *v. n.* Fuß faſſen, feſt ſtehen; **her kan jeg ikke** –, hier kann ich nicht Fuß faſſen; **fod Dig!** *T.* zum Pferde wenn es den Fuß heben ſoll.

Foder (ſpr.: Foer), **et**, (ohne *pl.*) das Futter (fürs Vieh); das Futter, Unterfutter.

Foderal, **et**, (*pl.* **-er**) das Futteral, Futter.

Fodergjeld, **en**, (ohne *pl.*) das Futtergeld. **-leie**, **-løn**, **en**, das Futtergeld. **-ſæk**, **en**, der Futterſack. **-værk**, **et** (Foerværk), das Pelzwerk, Rauchwerk. **-vært**, **-urt**, **en**, das Futterkraut.

fodlet, **fod-let**, *a.* leicht zu Fuße, leichten Tritts.

fodre, *v. a.* (ſpr.: foere) futtern, füttern, Futter geben; – **Klæder**, Kleider füttern, unterfuttern; – **af**, zur Nacht futtern. **Fodring**, (Færing) **en**, das Futtern, die Fütterung.

Foerværk, **et**, ſ. **Foderværk**.

Fog, **et**, (ohne *pl.*) das Geſtöber, ſ. **Sneefog**. [tei.

Fogderi, **et**, (*pl.* **-er**) die Vog-

Foged, **en**, (*pl.* **-er**) der Voigt, Schulze.

Fok, **en**, (*pl.* **-ke**) die Focke, das Fockſegel. **-maſt**, **en**, (Fokkemaſt) der Fockmaſt. **-raa**, **en**, der Fockrah; **fir paa Fokken!** laß das Fockſegel los! vier' das Fockſegel!

Fold, **en**, (*pl.* **-e**) die Hürde, der Pferch, die Pferche, Umzäunung; Ergiebigkeit der Saat; **fire** – **Sæd**, vierfältige Saat.

Fold, **Folde**, **en**, (*pl.* **Folder**) die Falte (bei den Tuchmachern) der Aal; **faa Folder**, faltig werden, bauſchen; **faa Anſigtet i Folder**, ein krauſes Geſicht machen.

Foldekaſt, **et**, der Faltenwurf. **-krave**, **en**, der faltige Halskragen, der Faltenkragen, die Halskrauſe. **-kniv**, **en**, das Zuſchlagemeſſer, Einlegemeſſer, Taſchenmeſſer.

folde, *v. a.* falten; in Falten legen, fälteln; – **ud**, – **op**, ausfalten, ausbreiten; – **Hænderne**, die Hände falten; – **Klæderne op om ſig**, ſich aufſchürzen. **-foldning**, **en**, das Falten.

Fole, **en**, (*pl.* **-r**) das Füllen, Fohlen.

fole, *v. n.* fohlen, ein Füllen werfen. **Foling**, **en**, das Fohlen, Füllen. [fliant.

Foliant, **en**, (*pl.* **-er**) der Fo-

Folk, **et**, (*pl.* unv.) das Volk; die Nation; das Geſinde; die Leute, Menſchen; **at være af** –, el. **være af fornemt** –, vornehmer Leute Kind ſein; **Folkene ere i Marken**, die Leute (das Geſinde) ſind auf dem Felde; **det danſke**, **engelſke** –, das däniſche, engliſche Volk, die däniſche, engliſche Nation; **tydſke** –, die deutſchen Völker, Völkerſchaften, Stämme

(Krigsfolk, Tropper); at fore sine – i Marken, i Feldten, seine Truppen ins Feld führen; (Menschen) – i Byen sagde, at, die Leute (die Städter) sagten, daß; være som – er ileest, wie alle Andere sein; at have været blandt –, unter Leuten (in der Welt, in der Fremde) gewesen sein; – sige, man sagt, die Leute sagen; godt – (*pl.*) (hübsche Leute), Leutchen; kom herhen godt – og hjælp os at faa Vognen paa Gled igjen, kommt hierher Leutchen, und helft uns den Wagen wieder vorwärts bringen; være kommen af godt –, braver Leute Kind sein; det er et stikkelige –, das sind ehrliche (od. brave, gute) Leute.

Folkebeslutning, en, (*pl.* –er) der Entschluß der Volksversammlung. **–blanding**, en, das Sichkreuzen verschiedener Völkerstämme. **–dannelse**, en, (ohne *pl.*) die Volksbildung. **–død**, en, die Epidemie. **–egenhed**, en, die Volkseigenthümlichkeit, Nationalität. **–fjed**, et, (*poet.*) der, die Fußstapfen. **–forbund**, et, das Völkerbündniß. **–forstander**, (Rigsforstander) en, der Reichsverweser. **–fribed**, en, (ohne *pl.*) die Volksfreiheit. **–færd**, et, die Völkerschaft, der Volksstamm. **–gunst**, en, die Volksgunst. **–hob**, en, der Volkshaufen. **–høvding**, en, (*poet.*) der durch die freie Wahl des Volks erkieste Häuptling, Reichsverweser, Regent. **–leder**, en, der Volksleiter. **–liv**, et, das Volksleben, das öffentliche, nationale Leben. **–lærer**, en, der Volkslehrer, Volksschullehrer. **–læsning**, en, die Volkslectüre; udgivet som Folkelæsning, fürs Volk herausgegeben od. dem Volke gewidmet. **–magt**, en, die Volksmacht, Volkssouverainetät. **–mangel**, en, der Mangel an Volk (an Einwohnern) im Lande; der Mangel an Arbeitern. **–mening**, en, die Ansicht des Volks. **–minde**, et, Menschengedenken; det er endnu i Folkeminde, die Tradition hat es noch bewahrt. **–munde**, (*pl.*) i –, im Munde des Volks, auf Aller Lippen; in der Leute Mund; det lever i Folkemunde, das lebt im Munde des Volks (in der Tradition); komme i Folkemunde, ins Gerede, ins Geschrei kommen. **–mængde**, en, die Volksmenge, Einwohnerzahl. **–møde**, et, die Volksversammlung. **–oplysning**, en, die Volksaufklärung. **–regering**, en, die demokratische Verfassung. **–ret**, en, das Völkerrecht. **–ry**, et, ein allgemein verbreitetes Gerücht. **–sagn**, et, die Volkssage. **–sang**, en, das Volkslied. **–sanger**, en, (folkelig Sanger) der Volksdichter. **–skare**, en, die Volksschaar. **–skik**, en, die Volkssitte. **–skole**, en, die Volksschule. **–skolelærer**, en, der Volksschullehrer. **–slag**, et, (Folkefærd) der Volksschlag, Menschenschlag, die Völkerschaft. **–snak**, en, das Gerede, das leere Gerücht. **–stævne**, et, (–møde) die Volksversammlung. **–tro**, en, der Volksglaube (zuweilen der Aberglaube). **–tælling**, en, die Volkszählung. **–vandring**, en, die Volkswanderung. **–vel**, et, das Volkswohl, das Wohl, das Beste des Volks (salus publica). **–vise**, en, das Volkslied. **–vrimmel**, en, das Volksgewühl. **–ynde**st, en, (Folkegunst) die Volksgunst.

folkefyldt, *a.* (selt.) gut bevölkert; mit Leuten angefüllt; de folkefyldte Sale, die volkerfüllten Säle.

folkekjær, *a.* leutselig.

folkelig, *a.* volksmäßig, populair.

folkerig, *a.* volkreich, reich bevölkert.

folkesky, *a.* menschenscheu.

Font, en, der Taufstein, s. **Døbefont.** [Fontanell.

Fontenelle, en, (*pl.* –r) das

for, *praep.* vor, für, von, an, durch, auf, um, bei, zu (auch: wegen, willen); wie denn überhaupt der Gebrauch der Präpositionen einer Sprache nicht, weder in Regeln noch in Beispielen, zu erschöpfen sein dürfte; grammatische Studien und Eindringen in den Geist der Sprache führen allein zur sichern Praxis. Als Beispiel und zur Uebersicht möge hier Folgendes stehen: 1) vor: han stod – mig, er stand vor mir; han udsagde – Retten at, er sagte vor Gericht aus, daß; han prædikede – Hoffet, er predigte vor dem (hedre: am) Hofe; hun lod Sløret falde ned –, hun holdt Hænderne – Ansigtet, sie ließ den Schleier vors Gesicht herabfallen, sie hielt die Hände vor das Gesicht; med Haanden – Ansigtet, mit der Hand vor dem Gesichte; holde Tørklædet – Munden, das Tuch vor den Mund halten; at knæle – En, vor Jemandem knien; at tage Hatten af – En, den Hut vor Jemandem abnehmen, auch: ziehen; at boie sig – En, sich vor Jemandem beugen od. verbeugen; – Alles Øine, – Alles Øren, vor Aller Augen, vor Aller Ohren; kom aldrig mere – mine Øine! kommt mir nie wieder vor die Augen! – et Aar, – for en Maaned ꝛc. siden, vor einem Jahre, einem Monat; – kort siden, vor kurzem; det Ene gaaer – (forud for) det Andet, Eins geht vor dem Andern, od. dem Andern vor; at frygte – Noget, sich vor Etwas fürchten; jeg frygter – Døden, ich fürchte mich vor dem Tode (od. ich fürchte den Tod); at skjælve – Følgerne, vor den Folgen zittern; at advare En – Noget, Jemanden vor Etwas warnen; jeg kan ikke tale – Graad, ich kann vor Thränen nicht reden, sprechen; jeg kan ikke holde det ud – Knlde, ich kann es vor Kälte nicht aushalten; jeg kan ikke holde mig (bare mig) – Latter, ich kann mich vor Lachen nicht lassen (kann mich des Lachens nicht erwehren); ikke kunne see Skoven – Træer, den Wald vor Bäumen nicht sehen können; 2) für: han kjøbte Huset – hundrede Daler, er kaufte (erstand) das Haus für 100 Thlr.; han faaer 1 Daler – Timen, er bekommt einen Thaler für die Stunde; Blad – Blad, Blatt für Blatt; Mand – Mand, Mann für Mann; Stykke – Stykke, Stück für Stück; Skridt – Skridt, Schritt für Schritt; jeg er ikke – at han gjør det, ich bin nicht dafür, daß er es thut; at gjøre Noget for Penge, Etwas für (um) Geld thun; at gjøre Regnskab – Noget, Rechenschaft für (von) Etwas ablegen; at være blottet –, entblößt sein für; være godt –, gut sein für; det er godt – Maven, das ist gut für den Magen; det er godt – Tandpine, das ist gut für (gegen) Zahnschmerzen; være ubehageligt –, unangenehm sein; det er en ubehagelig Forretning – mig, das ist für mich (od. das ist mir) ein unangenehmes Geschäft; ansees –, angesehen, (angenommen od. gehalten) sein für; hun vil gjerne ansees – smuk, sie möchte gern für schön gehalten sein; man paastaaer det – vist, man behauptet es für gewiß; tage det Ene – det Andet, Eins für's Andere nehmen; tage Spøg – Alvor, Scherz für Ernst nehmen (als ... auffassen); give sig ud (udgive sig) –, sich ausgeben für; Det var Noget – mig, Das wäre Etwas für mich; Det gjør han – mig, Das thut er für mich (anstatt meiner); Det gjør han nok – mig, Das thut er schon für mich (meinethalben); jeg kan ikke gjøre – det, ich kann nicht dafür; – det Første, – det Andet ꝛc., für's Erste, für's Zweite ꝛc.; 3) von: at være fri – Feil, – Gjæld, frei von Fehlern (fehlerfrei), frei von Schulden (schuldenfrei) sein; at være blottet – (Penge ꝛc.), von Geld entblößt sein; curere –, heilen von (vom Fieber ꝛc.); nord –, syd – ꝛc., nördlich, südlich von; Hvad har jeg – det? Was habe ich davon? 4) an: tom – (paa) Penge, leer an Geld; bringe – Lyset, – Dagen, an den Tag, ans Lichtbringen; man roser ham –, man lobt an ihm, daß er ꝛc.; 5) durch; falde – Fjendens Sværd, durch das Schwert des Feindes fallen; han faldt – min Haand, er fiel durch meine Hand; 6) auf: det falder – Bryster, es fällt auf die Brust; ligge – Døden, auf den Tod liegen; jeg har indgaaet det – (paa) et Aar, ich bin es auf ein Jahr eingegangen; 7) um; tjene – sit Brød, um (für) sein Brod dienen; det er Skade – ham, es ist Schade um ihn; han sørger – (over) sin Kone, er trauert um seine Frau; jeg vilde give Meget – (til) at det ikke skeete, ich würde Vieles darum geben, daß es nicht geschehe; – at se, at høre, – at være stikker paa, um zu sehen, um zu hören, um sicher zu sein, um gewiß zu sein; 8) bei: ligge – aabne Døre, bei offenen Thüren schlafen; 9) zu: holde En – Nar, Einen zum Narren halten (für Narren hal-

ten); – Skyld (for min Skyld, Din Skyld ꝛc.); meinetwegen, meinetwillen, um meinetwillen; Deinetwegen, um Deinetwillen; at dadle, at rose En – Noget, Einen wegen einer Sache tadeln, loben (ogsaa: dafür loben); – mig gjerne, meinethalben, meinetwegen (gern); – mig kan han gjøre hvad han vil, meinethalben mag er thun was er will. In sehr vielen Fällen drückt **for** den Dativ, in einigen den Genitiv aus, z. B. Bogen er bleven borte – mig, das Buch ist mir verloren gegangen; Det faldt – mig, (faldt fra mig) Es entfiel mir; han staaer ivejen – mig, er steht mir im Wege; Hvem staaer i Spidsen – Regeringen? Wer steht an der Spitze der Regierung? han er Værge – Børnene, er ist Vormund der Kinder. In folgenden Redensarten wird **for** in eigenthümlicher Weise gebraucht: At tjene –, dienen als; tjene – Stuepige, als Stubenmädchen dienen; at være Karl – sin Sag, ein ganzer Kerl sein; at være Mand – (Noget), Dieses od. Jenes ausrichten, durchsetzen können; at have ondt – Brystet, Brustschmerzen haben; at boe – sig selv, spise – sig selv, allein wohnen, allein essen; det er ikke Noget at græde –, (das ist nichts, worüber zu weinen ist), darüber ist nicht zu weinen; man roser ham –, man lobt an ihm, man rühmt von ihm, daß; hvad behøvede De at sige det –, Was brauchten Sie das zu sagen? Hvad – Noget? Was? Was giebts? Nein, wirklich! hvad – En? Welcher?

for, *av.* voran, vorn; – fra, – paa, – ved, vorn, voran; – ud, – ude, (Seew.), vorne; at begynde forfra, vor vorn anfangen; – dyrt, – høit, – længe ꝛc., zu theuer, zu hoch, zu lange ꝛc.; at holde –, dafürhalten; jeg kan ikke gjøre – at, ich kann nicht dafür, daß ꝛc.

for, *conj.* denn, weil; han kan ikke komme – (forbi) han er syg, er kann nicht kommen, weil er krank ist; – at, um, um zu, daß, damit, auf daß; det gjør han for at skade mig, das thut er um mir zu schaden; det skeer – at, das geschieht damit (od. auf daß).

Foraar, et, (*pl.* unv.) der Frühling, das Frühjahr; *poet.* der Lenz; *fig.* Livets –, der Frühling des Lebens.

foraarsagtig, *a.* frühlingsmäßig, wie Frühling; det er allerede ganske –, es ist schon ganz als sei es Frühling.

Foraarsblomst, en, die Frühlingsblume (im Gegens. zu Herbstblume). **-himmel**, en, der Frühlingshimmel. **-luft**, en, **-veir**, et, die Frühlingsluft, das Frühlingswetter.

foraarsage (forvolde, voldte), *v. a.* verursachen, bewirken; – Skade, – Glæde ꝛc., Schaden, Freude ꝛc. verursachen.

Foragt, en, (ohne *pl.*) die Verachtung; (Ringeagt) die Geringschätzung; at kaste – paa En, Jemanden mit Verachtung behandeln; vare i –, komme i –, verachtet sein, verachtet werden.

foragte, *v. a.* verachten; verschmähen; jeg foragter Dig, ich verachte Dich; jeg – Livets Glæder, ich verachte (verschmähe) die Freuden des Lebens; det er ikke at –, das ist nicht zu verschmähen.

foragtelig, *a.* verächtlich; schnöde; han behandler mig –, er behandelt mich verächtlich; han viste mig bort paa en – Maade, er wies mich schnöderweise ab; **foragteligen**, *av.* mit Verachtung, in verächtlicher Weise.

Foragtelighed, en, (ohne *pl.*) die Verächtlichkeit. [ächter.

Foragter, en, (*pl.* –e) der Verfo**ran**, *prop. & av.* voran, voraus, vorn, vorne; vor; var saa god (vær' so' go') at gaa –! bitte, gehen Sie voran! han er gaaet –, vi andre folge siden efter, er ist voraus gegangen, wir andern folgen später nach; – Huset er en Have, vor dem Hause ist ein Garten; Skoifen maa sidde – (ikke bag ved el. bagtil), die Schleife muß vorne sitzen (nicht hinten).

foranderlig, *a.* veränderlich, unstät, unbestimmt, wandelbar; han har et meget foranderligt Sind, er hat ein sehr wandelbares Gemüth.

Foranderlighed, en, die Veränderlichkeit.

forandre, *v. a.* verändern, ändern, abändern, umändern; Veiret har forandret sig, das Wetter hat sich geändert; jeg vil lade den Kjole –, ich werde diesen Rock umändern lassen; det er ikke til at forandre, das ist nicht zu ändern (nicht abzuändern; hans Udseende har meget forandret sig, sein Aussehen hat sich sehr verändert; *vulg.* – sig, sich verheirathen. **Forandring**, en, (*pl.* –er) die Veränderung, das Ab-, Umändern; hun elsker –, sie liebt die Veränderung (sie ist wandelbarer Natur); ved – af (Bopæl, Clima ꝛc.), beim Wechsel der Wohnung, des Climas ꝛc.; her maa foretages en –, hier muß eine Aenderung, eine Veränderung geschehen.

foranledige, *v. a.* veranlassen; verursachen. **Foranledning**, en, (*pl.* –er) die Veranlassung; dertil har jeg ingen –, (ingen Grund, ingen Aarsag), dazu habe ich keine Veranlassung.

foranstalte, *v. a.* veranstalten, verfügen, anstellen; – at Noget skeer, veranstalten daß Etwas geschieht; – det Fornødne, das Nöthige veranstalten. **Foranstaltning**, en, (*pl.* –er) die Veranstaltung, das Verfügen, die Vorkehrung; efter, paa Øvrighedens –, auf Verfügen der Obrigkeit; træffe –, Vorkehrungen treffen.

forarbeide, *v. a.* verarbeiten; arbeiten, verfertigen (arbeide forud, iforveien); vorarbeiten, vorausarbeiten; at – Noget (arbeide det op), Etwas verarbeiten; at – Noget til noget Andet, Etwas aus etwas Anderm verfertigen, arbeiten; – Guld og Ædelstene til Smykker, aus Gold und Juwelen Geschmeide verarbeiten; at forarbeide raa Stoffer, die rohen Stoffe verarbeiten; han fandt meget forarbeidet, er fand Vieles vorgearbeitet. **Forarbeide**, et, (*pl.* –r) die Vorarbeit. **Forarbeidelse**, **Forarbeidning**, en, die Verarbeitung, Verfertigung, die Bearbeitung der Stoffe.

forarge, *v. a.* ärgern; Aergerniß geben; Anstoß geben; vee Den, som forarger, wehe Demjenigen, der ein Aergerniß giebt; – sig, forarges, (over Noget), sich über Etwas ärgern od. an Etwas einen Anstoß od. ein Aergerniß nehmen.

forargelig, *a.* ärgerlich, anstößig, Aergerniß gebend. **Forargelighed**, en, das Aergerniß.

Forargelse, en, (*pl.* –r) die u. das Aergerniß, der Anstoß; give –, vække –, Aergerniß geben, Aergerniß erwecken; vare til –, zum Aergerniß sein; tage – af Noget, Aergerniß an Etwas nehmen (od. haben).

Forarger, en, (*pl.* –e) Derjenige, welcher Aergerniß giebt.

Forarm, en, (*pl.* –e) der Arm, das erste, der Hand am nächsten seiende Armgelenke (vom Handgelenke bis zum Ellbogen).

forarmes, *v. n. pass.* verarmen, in Armuth gerathen. **forarmet**, *a.* verarmt. **Forarmelse**, en, die Verarmung; at geraade i –, in Armuth gerathen.

forauctionere, *v. a.* verauctioniren, versteigern.

Foraxel, en, (*pl.* –axler) die Vorderachse (am Wagen).

forbage, *v. a.* verbacken, verbrauchen (beim Backen); aufbacken, backen; zu sehr backen, beim Backen verbrennen. **Forbagning**, en, das Verbacken.

forbande, *v. n.* verfluchen, verwünschen; – sig paa, schwören, sich verfluchen, darauf schwören; Gud forbande mig! Gott verdamme mich!

Forbandelse, en, (*pl.* –r) der Fluch, die Verwünschung; lyse Forbandelse over (Noget, En) einen Fluch über (Etwas, Jemanden) aussprechen; geraade En til –, Einem zum Fluche gerathen; der hviler en – derpaa, es ruht ein Fluch darauf; han udstødte Forbandelser, er stieß Verwünschungen aus.

forbandet, *a.* verflucht, verdammt, verwünscht; *vulg.* det var –, das ist verwünscht; det var en – Historie, das war eine verdammte Geschichte; *av.* det var – morsomt, – slet, – godt, das war außerordentlich amüsant; außerordentlich schlecht, außerordentlich gut ꝛc.).

forbanke *v. a.* zu Schanden schla-

gen, prügeln. **forbanket**, *a.* zu Schanden geschlagen.

forbarme sig, *v. r.* sich erbarmen; – over, sich über (Etwas, Jemanden) erbarmen; **Gud – sig!** daß sich Gott erbarme! **Forbarmelse, en**, die Erbarmung, das Erbarmen. [barmer.

Forbarmer, en, (*pl.* **–e**) der Er-

forbause, *v. a.* erstaunen machen, in Erstaunen setzen; **det forbauselse mig**, das machte mich staunen; **forbauses**, *v. n. pass.* erstaunen; **jeg blev forbauset**, ich erstaunte; **jeg var ganske forbauset**, ich war ganz erstaunt. **Forbauselse, en**, (*pl.* **–r**) das Erstaunen. [bitter.

Forbeder, en, (*pl.* **–e**) der Für-

forbedre, *v. a.* verbessern, bessern; **– sig**, forbedres, sich bessern. **Forbedring, en**, die Verbesserung.

Forbedringshuus, et, das Besserungshaus, Zuchthaus, Correctionshaus.

Forbeen, et, (*pl.* unv.) das Vorderbein, der Vorderfuß.

Forbehold, et, (ohne *pl.*) der Vorbehalt, die Bedingung; **indgaa Noget** (einen Contract ꝛc.) **med –**, mit Vorbehalt eingehen. **Forbeholdenhed, en**, der Vorbehalt.

forbeholde sig, *v. r. ir.* sich vorbehalten, sich bedingen; **jeg forbeholder mig min Ret**, ich behalte mir mein Recht vor; **– sig at gjøre** (s. Er. Indsigelse) sich den Einspruch vorbehalten; **at have sig forbeholdt el. forbeholdent**, sich vorbehalten haben); (fortie) **den Hemmelighed forbeholdt han sig selv**, das, dieses Geheimniß behielt er sich selbst vor. **Forbeholdenhed, en**, s. o.

forbeholden, *a.* vorbehalten; zurückhaltend im Gespräch.

forbemeldt, (forbenævnt) *a.* vorbemeldet, vorgedacht, vorgenannt, vorerwähnt.

forbenes, *v. n. pass.* (Anat.) sich verknöchern. **Forbening, en**, die Verknöcherung.

forberede, *v. a.* vorbereiten, einleiten; **at – Noget**, Etwas (eine Handlung, That ꝛc.) vorbereiten; **– En paa Noget**, Einen auf Etwas vorbereiten.

Forberedelse, en, die Vorbereitung; **gjøre store Forberedelser**, große Vorbereitungen treffen.

forbetyde, *v. a.* vorbedeuten. **Forbetydning, en**, die Vorbedeutung, Vorahnung, das Omen.

forbi, *praep. & av.* vorbei, vorüber; aus, zu Ende, um; **gaa En –**, an Einem vorbeigehen, vorübergehen; (springe over) Einen übergehen, nicht beachten; **naar De gaaer – Mollen**, wenn Sie an der Mühle vorübergehen; **han gaaer ikke min Dør –**, er geht nicht an meiner Thür vorüber; **reise – en By**, bei od. an einer Stadt vorüberreisen; **Concerten er –**, das Concert ist aus, ist zu Ende; **Sommeren er –**, der Sommer **ist zu Ende**, ist vorüber, verstrichen; **det er snart –**, es ist bald aus (mit ihm er ist bald todt); **lade Leiligheden gaa sig –**, sich die Gelegenheit entschlüpfen lassen.

forbidt, *a.* zerbissen, zerfressen, zu Schanden gebissen.

forbie sig, *v. r.* (selt.) zu lange warten, zaudern.

forbifarende, *a.* vorüberfahrend.

forbigaa, *v. a. ir. fig.* übergehen, überspringen; *part. pass.* **forbigangen**, vergangen, verflossen, verwichen; **den forbigangne Tid**, die vergangene Zeit (Gram.), die Vergangenheit.

Forbigaaende, (ohne Art.) **i –**, im Vorbeigehen, im Vorübergehen; *fig.* **at omtale, at berøre Noget i –**, Etwas leicht hin, oberflächlich besprechen od. berühren.

Forbigang, en, (ohne *pl.*) das Vorübergehen.

forbigangen, *part.* s. **forbigaa.**

forbilybende, –reisende, –ridende, –seilende, *part. pass.* von **lybe, reise, ride, seile forbi**, vorüberlaufend, -reisend, -reitend, -segelnd od. fahrend.

forbinde, *v. a. ir.* verbinden; vereinigen, verknüpfen; verpflichten; **– Tommeret i en Bygning**, die Balken verbinden od. kämmen; **– et Saar**, eine Wunde verbinden; **–** (forene) **Lærdom med Smag**, Gelehrtheit mit Geschmack vereinigen; **med udbredte Kundskaber forbinder han et behageligt Væsen**, mit ausgebreiteten Kenntnissen verknüpft er ein angenehmes Wesen; **– sig**, sich verbinden, vereinigen; sich verpflichten; **begge Parter forbandt sig til, at**, beide Parteien vereinigten sich dahin, od. verpflichteten sich ꝛc.; **han er forbunden dertil ved sit Løfte**, er ist durch sein Versprechen dazu verpflichtet; **De vilde meget – mig, ved at** ꝛc., Sie würden sich meiner sehr verpflichten, wenn Sie ꝛc. **Forbindelse, en**, (*pl.* **–r**) die Verbindung, Vereinigung, der Verein. **Forbinding, en**, (*pl.* **–er**) die Verbindung, das Verbinden (einer Wunde); der Verband, die Fuge.

forbindtlig, *a.* verbindlich, artig, höflich; **gjøre sig –**, (til Noget) sich verpflichten (zu Etwas). **Forbindtlighed, en**, (*pl.* **–er**) die Verbindlichkeit (das höfliche, artige Wesen); die Verpflichtung.

Forbireise, en, das Vorüberreisen (an einem Ort). [**løbende.**

forbiridende, ꝛc. s. ob. **forbi-**

forbistre, *v. a.* (veralt.) erbittern, böse machen.

forbistret, *a.* erbittert, ergrimmt; *av.* verdammt, verwettert, des Teufels, über alle Maaßen, über die Maaßen; **hun blev aldeles – paa dem**, sie wurde ganz und gar ergrimmt auf ihn; **det er en – Historie**, das ist eine verdammte Geschichte; **det er da ogsaa rent –**, das ist denn auch ganz des Teufels, das ist denn auch über die Maaßen. **Forbistrelse, en**, das Ergrimmtsein.

forbittre, *v. a.* erbittern; verbittern; **– En Livet**, Einem das Leben verbittern; **forbittret**, erbittert; **at være – (opbragt) paa En**, erbittert (erbost) auf Jemanden sein. **Forbittrelse, en**, die Erbitterung, der Grimm. [gebirge.

Forbjerg, et, (*pl.* **–e**) das Vor-

forblande, *v. a.* vermischen, vertauschen durch Mischung; – Kortene, die Karten falsch zusammennehmen.

forblinde, *v. a.* blind machen (jedoch nur *fig.*), erblinden, blenden, bethören; **at være forblindet af Lidenskab**, von Leidenschaft verblendet sein. **Forblindelse, en**, (*pl.* **–r**) die Verblendung, das Bethörtsein; **Sobens Forblindelse**, die Verblendung der Masse, der Menge.

forblive, *v. n. ir.* verbleiben, bleiben, beharren, verharren, beruhen, bewenden; **at – paa et Sted**, an einem Orte verbleiben; **han forblev taus**, er blieb (er beharrte) im Schweigen; **derved maa det nu –**, dabei muß es nun verbleiben; **lad det – derved**, lassen Sie es dabei bewenden ob. beruhen. **Forblivende, et**, das Verbleiben, Bewenden; **have sit Forblivende**, sein Bewenden haben.

forblomme, *v. a.* (veralt.) verblümen.

forblommet, *a.* verblümt; – Tale, verblümte Rede.

forbluffe, s. **forbløffe.**

forbløde sig, *v. r.* sich verbluten. **Forbløbning, en**, (*pl.* **–er**) die Verblutung.

forbløffe, *v. a.* verblüffen, verdutzen; **forbløffet**, verblüfft, verdutzt.

forbodme, *v. a.* (Seew.) verbodmen, das Schiff verpfänden.

Forbogstav, et, der Anfangsbuchstabe.

forborgen, *a.* verborgen, heimlich. **Forborgenhed, en**, die Verborgenheit; **det Forborgne**, das Verborgene.

Forbrug, en & et, (ohne *pl.*) der Verbrauch, Bedarf; **til egen –**, für den eigenen (zum eigenen) Verbrauch, auch: Bedarf.

forbruge, *v. a.* verbrauchen; abnutzen. **Forbrugning, en**, das Verbrauchen.

forbryde, *v. a. ir.* verbrechen; verwirken; **– sit Liv, sin Ære**, sein Leben, seine Ehre verbrechen (od. verwirken); **– Sovedstolen**, das Grundcapital verwirken; **– sig imod** (Loven), gegen das Gesetz verstoßen; **hvad har han forbrudt?** was hat er verbrochen? **Forbrydelse, en**, (*pl.* **–r**) das Verbrechen, die Missethat, Frevelthat; **begaa en –**, ein Verbrechen begehen; **beskylde En for en –**, Einen eines Verbrechens beschuldigen ob. zeihen ob. bezüchtigen.

Forbryder, en, (*pl.* **–e**) der Verbrecher, Missethäter, Frevler.

forbryderisk, *a.* verbrecherisch, frevelhaft.

forbrænde, *v. a.* verbrennen.

Forbrænding, en, die Verbrennung.

Forbud, et, (*pl.* unv.) das Verbot; (Rechtsw.) giere –, indlægge – (imod Salg af en Ting), Protest gegen . . . einlegen.

Forbud, et, (*pl.* unv.) das Anzeichen, der Vorbote, Vorläufer; et – paa Døden, ein Anzeichen des Todes.

Forbund, et, (*pl.* unv.) der Bund, das Bündniß, der Verein, die Allianz; indgaa, stifte, slutte, operette, bryde, ophæve et –, ein Bündniß eingehen, schließen, brechen, heben.

Forbundsdag, en, der Bundestag. **–fælle, en**, der Bundesgenosse. **–stat, en**, der Bundesstaat. **–tropper, et**, die Bundestruppen.

Forbundt, et, (ohne *pl.*) *T.* ſtaa i –, (von Lehrlingen und Gesellen) bei der Innung als Lehrling od. Geselle eingeschrieben sein.

forbyde, *v. a. ir.* verbieten, untersagen; Gud – det! Gott verhüte es! da sei Gott vor! **forbuden, forbudt**, verboten; forbudne Varer, verbotene Waaren; – sig, zu viel bieten, einen zu hohen Kaufpreis bestimmen.

forbygge, *v. a.* verbauen, schlecht bauen; (Geld, Capitalien auf den Bau verwenden); – sig, sich verbauen, sich arm bauen.

Forbygning, (erste Silbe betont) **en**, das Vordergebäude.

forbytte, *v. a.* vertauschen, verwechseln, unterschieben; – sin Hat, seinen Hut verwechseln; – et Barn, ein (fremdes) Kind unterschieben; – sig, sich beim Tausch schaden, einen schlechten Tausch machen. **Forbyttelse, Forbytning, en**, das Vertauschen, Verwechseln. [wechselt.

forbyttet, *a.* vertauscht; ver-

forbære sig, *v. r. ir.* sich (an Etwas) überheben (fortage sig); sich zu Schanden tragen (an Etwas).

Forbøn, en, (*pl.* **–ner**) die Fürbitte, Fürsprache, das Fürwort.

fordampe, *v. n.* verdampfen, verfliegen, sich verflüchtigen, verdunsten; *v. a.* verdünsten, verdampfen lassen, verflüchtigen. **Fordampning, en**, das Verdampfen, Verdünsten. [en, (selt.) der erste Tanz.

Fordands, (erste Silbe betont)

Fordandser, en, (*pl.* **–e**) der Vortänzer.

fordandse sig („dandse" betont), *v. r.* sich vertanzen, zu viel tanzen.

Fordannelse, (erste Silbe betont) **en**, (ohne *pl.*) die Vorbildung.

fordanske, *v. a.* ins Dänische übersetzen od. übertragen; danisiren; **Fordanskning, en**, Uebersetzung ins Dänische; das Danisiren.

Fordeel, en, (*pl.* **–e**) (erste Silbe betont) der und das Vortheil; (beide Silben gleich betont) der Vortheil, Gewinn, Nutzen; til –, zum Vortheil, zum Nutzen, zum Frommen.

fordeelagtig, *a.* vortheilhaft, ersprießlich, zuträglich); en – Handel, ein vortheilhafter (Gewinn bringender) Handel; det vilde ikke være –, das würde nicht vortheilhaft (ersprießlich) sein.

Fordeelagtighed, en, der Nutzen, das Frommen; det vilde være af liden –, das würde von wenigem Nutzen sein (würde wenig frommen).

Fordeelsfag, en, (selt.) ein Geschäft, eine Handlung des Vortheils halber ausgeführt.

fordele, *v. a.* vertheilen; zertheilen; Vinden har fordeelt Skyerne, der Wind hat die Wolken zertheilt; at – Noget imellem (Personer), Etwas unter (Personen) vertheilen. **Fordeling, en**, die Vertheilung; **fordelende**, vertheilend, zertheilend; fordelende Urter, zertheilende, erweichende Kräuter.

forfordele, *v. a.* veruntreuen, betrügen. [sintemal.

fordi, *conj.* weil, dieweil, da,

fordoble, *v. a.* verdoppeln; *fig.* sich anstrengen; – sin Flid, seinen Fleiß verdoppeln (sich doppelt anstrengen). **Fordobling, en**, (*pl.* **–er**) die Verdoppelung, das Verdoppeln.

fordom, en, (*pl.* **–me**) das Vorurtheil, die vorgefaßte Meinung; at fatte en –, ein Vorurtheil fassen; at lade sig indtage el. beherske, lede af –, sich von Vorurtheilen einnehmen, beherrschen, leiten lassen.

fordomsfri, *a.* vorurtheilsfrei; unbefangen. **Fordomsfrihed, en**, (ohne *pl.*) die Vorurtheilsfreiheit, Unbefangenheit.

fordomsfuld, *a.* vorurtheilsvoll, voller Vorurtheile.

Fordraaber, *n. pl. m. T.* der Vorlauf, die ersten Tropfen, das erste kleine Quantum Spiritus, welches beim Brantweinbrennen überdestillirt.

Fordrag, et, (*pl.* unv.) (selt. besser: Overenskomst) der Vertrag.

fordrage, *v. a. ir.* (taale, lide) ertragen, vertragen; jeg kan ikke – dem, ich kann ihn (seine Anwesenheit, sein Wesen 2c.) nicht vertragen; jeg fordrager det ei længere, ich ertrage es nicht länger, dulde es nicht länger.

fordragelig, *a.* verträglich; at have en – Charakteer, einen verträglichen Charakter haben. **Fordragelighed, en**, (ohne *pl.*) die Verträglichkeit, Duldsamkeit, Duldung, Toleranz.

fordrages, *v. n. pass. ir.* sich vertragen, übereinkommen; disse Brødre kunne ikke –, diese Brüder vertragen sich nicht.

fordre (kræve, æske), *v. a.* fordern, verlangen, erheischen, auch: fördern; – Noget af En, Etwas von Einem fordern od. verlangen; – Regnskab af En, – En til Ansvar, Einen zur Rechenschaft, zur Verantwortung fordern od. ziehen, zur Rede stellen; – En for Retten, Einen vors Gericht laden; at – En ud, Einen herausfordern (zum Zweikampfe); at – en Sag, eine Sache, eine Angelegenheit fördern. **Fordring, en**, s. u.

fordreie, *v. a.* verdrehen, verkehren; verziehen, verzerren; – Ansigtet, das Gesicht verzerren; – Øinene, die Augen verdrehen; – Stemmen, die Stimme verstellen; *fig.* at – Meningen, den Sinn entstellen (auch verdrehen). **Fordreielse, en**, die Verdrehung, das Verdrehen 2c.

Fordring, en, (*pl.* **–er**) die Forderung, das Fordern; die Schuldforderung; der Anspruch; das Erforderniß; derpaa har jeg ingen –, darauf habe ich keinen Anspruch; det er ingen nødvendig –, das ist kein nothwendiges Erforderniß.

fordringsfri, *a.* anspruchslos. **Fordringsfrihed, en**, die Anspruchlosigkeit.

fordringsfuld, *a.* anspruchsvoll.

fordriste sig, *v. r.* (driste sig til) sich erdreisten, sich erkühnen; at – sig til Noget, sich erdreisten (das od. Jenes zu thun od. sagen 2c.).

fordrive (drive bort, jasse bort), *v. a. ir.* vertreiben; – Fjenden, – en Sygdom, – Rotter og Mus, – sit Foster, den Feind, eine Krankheit, Ratten und Mäuse, die Leibesfrucht od. die Frucht vertreiben; (forslaa, tilbringe) – Tiden, die Zeit vertreiben. **Fordrivelse, en**, die Vertreibung, das Vertreiben.

fordrukken, *a.* (*pl.* **fordrukne**) versoffen; et fordrukent Mennefke, ein versoffener Mensch.

fordulgt, *part.* (s. „fordølge") verheimlicht, verstohlen; giv mig det –, gieb es mir heimlich.

fordum, *av.* vormals, ehemals, ehedem, vor Alters, vor Zeiten (vorhen, tilforn) sonst, früher.

fordumø, *a.* ehemals; en – Skik, eine ehemalige Sitte; i fordums Dage, i fordums Tid, vor Alters, in vormaligen Zeiten, in frühern Tagen; – Historier, ehemalige Geschichten, Märchen.

fordunkle (formørke), *v. a.* verdunkeln, verfinstern (auch *fig.*) in Schatten stellen; at – Ens Fortjenster, die Verdienste Jemandes in Schatten stellen. **Fordunkling, en**, die Verdunkelung, die Verfinsterung.

fordunste, *v. n.* verdunsten, verdampfen. **Fordunstning, en**, die Verdunstung.

fordybe, *v. a.* vertiefen, tiefer machen, teufen, abteufen; – sig, sich vertiefen, herta fordyber Terrainet sig, von hieraus senkt sich das Terrain; *fig.* – sig i Noget (i en Bog, i et Arbeide, i Betragtninger), sich in (eine Arbeit, ein Buch 2c.) vertiefen od. versenken. **Fordybning, en**, (*pl.* **–er**) die Vertiefung, das Versenken.

fordyre, *v. a.* vertheuern, theurer

machen (von Waaren); **fordyres**, *pass.* theuer werden.

fordægtig (mistænkelig), *a.* verdächtig; *en* – *Person*, eine verdächtige Person; *være* –, verdächtig sein (Rechtsw.); *være* – *for Tyverie* ꝛc., des Diebstahls verdächtig sein.

Fordæk, (erste Silbe betont) **et**, das Vorderdeck, Vordercastell.

Fordække, **et**, (*pl.* –**r**) der Vorhang. [hängen.

fordække, *v. a.* verdecken, verbergen.

fordækt, *a. T.* verdeckt, heimlich; verblümt. [derb.

Fordærv, **et**, (ohne *pl.*) der Verderb.

fordærve, *v. a.* verderben; – *Noget*, Etwas verderben.

fordærves, *v. n.* verderben.

fordærvelig, *a.* verderblich.

Fordærvelse, **en**, das Verderben, Verderbniß.

Fordærver, **en**, der Verderber.

fordærvet, *a.* verderbt, verdorben sein; *slaa En* –, Einen zu Schanden schlagen; *fordærvede Sæder*, verdorbene, (verwilderte) Sitten; **Verden er meget** –, die Welt ist sehr verdorben (liegt sehr im Argen).

fordøie, *v. a.* verdauen; *fig. vulg.* dulden, aushalten; *det kan jeg ikke længere* –, das vermag ich nicht länger auszuhalten (*vulg.* zu verknusen). **Fordøielse**, **en**, das Verdauen, die Verdauung.

fordøielig, *a.* verdaulich. **Fordøielighed**, **en**, die Verdaulichkeit.

Fordøielsesfeber, **en**, das Verdauungsfieber; *vulg.* das Eselfieber. **-kraft**, **en**, die Verdauungskraft. **-middel**, **et**, das Verdauungsmittel.

fordølge, *v. a.* verhehlen, verheimlichen, geheim halten, verschweigen, s. **dølge.**

Fordølgelse, **en**, die Verheimlichung, das Verhehlen.

fordømme, *v. a.* verdammen.

fordømmelig, *a.* verdammlich; verdammungswerth.

Fordømmelse, **en**, (*pl.* –**r**) das Verdammen, die Verdammung, das und die Verdammniß; der feierlich ausgesprochene Fluch, die Verwünschung.

fordømt, *a.* verdammt; *fig.* ausersehen; *jeg er* – *til at arbeide for Andre*, ich bin dazu verdammt (ausersehen) für Andre zu arbeiten; *en* – *Vane*, eine abscheuliche Gewohnheit; *en* – *Historie*, eine verdammte, verfluchte Geschichte; –, *at jeg ikke var der!* Verdammt, daß ich nicht da war!

Fore, **en**, (veralt.) die Aussteuer, Ausstattung; das ganze äußere Auftreten einer Person, der Habitus; **Du ligner i din – meer en Ridder-mands Søn**, Dein ganzes Aeußere (Dein ganzes Auftreten, od. Deine ganze Erscheinung) deutet eher auf den Sohn des Ritters (des Adligen, auf den Edelmann) hin.

fore, *praep. & av.* (veralt.) für, vor; *tage sig Noget* –, sich Etwas vornehmen; *det kom mig* –, es wollte mich bedünken; (jetzt kommt „fore" nur in Zusammensetzungen, und wenn es auch in diesen meist die Bedeutung des deutschen „vor" hat, so ist es doch gleichfalls oft mit „ver" zu übersetzen, wie es denn fast durchgängig dem Worte einen figürlichen Sinn aufdrückt).

fore, *v. a.* futtern, s. **fodre.**

forebringe, *v. a. ir.* vorbringen; vor- und darstellen, erzählen, referiren; *saaledes blev Sagen mig forebragt*, so wurde mir die Sache vorgestellt, dargestellt, referirt.

forebygge, *v. a.* vorbeugen, vorbauen, verhüten. **Forebyggelse**, **en**, die Vorbeugung, das Vorbeugen, Verhüten.

Foredrag, **et**, (*pl.* unv.) der Vortrag; *holde et* –, einen Vortrag halten; *have et godt*, *et slet* –, einen guten, einen schlechten Vortrag haben. [referiren.

foredrage, *v. a. ir.* vortragen,

forefalde, *v. n. ir.* vorfallen, vorkommen, eintreffen, sich ereignen.

forefinde, *v. a. ir.* vorfinden.

foregaa, *v. n. ir.* vorgehen, vor sich gehen, sich ereignen, geschehen; **foregaaende**, vorhergehend, vorhergegangen; *v. a.* vorgehen, vorangehen (mit gutem Beispiel ꝛc.); *at* – *En med et godt Exempel*, Einem mit gutem Beispiele vorgehen od. vorangehen.

foregive, *v. a. ir.* vorgeben, vorschützen; *han foregiver at være syg*, er giebt vor, krank zu sein; er schützt Krankheit vor. **foregiven**, *part.* en foregiven Aarsag, ein vorgeschützter, angeblicher Grund.

Foregivende, **et**, (*pl.* –**r**) das Vorgeben, der Vorwand, die Entschuldigung; *et falskt* –, ein falscher Vorwand; *efter* –, angeblich.

foregjøgle, *v. a.* vorgaukeln, vorspiegeln. [Vorhaben.

Forehavende, **et**, (*pl.* –**r**) das **forehavende**, *part.* (von dem nicht gebräuchlichen Verbum „forehave") vorhabend; *en* – *Reise*, die Reise, welche ich vorhabe (die ich zu unternehmen im Begriff stehe).

foreholde, *v. a. ir.* vorhalten, ermahnen, aufmerksam machen auf ..., vorwerfen; *at* – *En sine Feil*, Einem seine Fehler vorhalten. **Foreholdelse**, **en**, das Vorhalten.

forekalde, *v. a.* s. **fremkalde.**

forekaste, (bebreide) *v. a.* vorwerfen, Vorwürfe machen. **Forekastelse**, **en**, (selt.) der Vorwurf.

forekomme, *v. a. ir.* zuvorkommen, vorbeugen, vorbauen, verhüten; *at* – *En*, Einem zuvorkommen, *jeg maa see at* – *det*, ich muß machen, daß dem vorgebeugt wird; *v. n.* vorkommen, vorfallen, geschehen, eintreffen; sich finden; *det kan* –, das kann vorfallen od. vorkommen; *det er aldrig forekommet mig*, das ist mir noch nie vorgekommen; *hvis der skulde* – *Feil*, wenn sich Fehler finden od. vorfinden sollten; *imp. det forekommer mig*, es kommt mir vor, es will mir bedünken; **forekommende**, *part.* zuvorkommend, artig, sehr höflich; *en* – *Mand*, *Opførsel* ꝛc., ein zuvorkommender Mann, ein zuvorkommendes Betragen ꝛc.

Forekommelse, **en**, (*pl.* –**r**) die Vorbauung, Vorbeugung; das Vorkommen, Zugegensein, die Erscheinung, Existenz.

Forekomst, **en**, das Vorkommen, Erscheinen, die Existenz.

Forelle, (Ørred) **en**, (*pl.* –**r**) die Forelle.

forelske sig, *v. r.* sich verlieben. **Forelskelse**, **en**, eine Liebschaft.

forelyve, *v. a. ir.* vorlügen; *han foreløi mig en heel Historie om* ꝛc., er log mir eine ganze Geschichte von ꝛc. vor.

forelægge, *v. a. ir.* vorlegen, (Kanzleist.) unterbreiten; – *En et Document til Underskrift*, Einem ein Document zur Unterschrift vorlegen; – *En Varer*, Einem Waaren vorlegen. **Forelæggelse**, **en**, das Vorlegen.

forelæse, *v. a.* vorlesen; (forkynde) verlesen; **forelæst**, vorgelesen, (Rechtsw.) verlesen. **Forelæsning**, **en**, das Vorlesen, die Vorlesung, das Collegium, die Vorlesung des akademischen Lehrers, das Verlesen; *en offentlig* –, ein öffentliches Collegium.

Forelæser, **en**, der Vorleser.

foreløbig, *v. a.* vorläufig; (selt. forelsbende).

forelbigen, *av.* vorläufig.

Forende, (For-Ende) **en**, (*pl.* –**r**) das Vorderende.

forene, (das erste **e** betont) *v. a.* vereinigen, verbinden, vereinbaren, (forlige) vergleichen; (forbinde med) verknüpfen; *at* – *Noget* (flere Stykker til et Heelt), Etwas verbinden; *at* – *sig om*, sich vereinigen, daß ꝛc., od. dahin vereinigen, daß ꝛc., od. dahin vereinbaren, od. dahin mit einander übereinkommen, (komme overeens om) daß ꝛc., *vi have forenet os om*, wir haben uns dahin vereinigt ꝛc.; *han forener dermed tillige et Foredrag over* ꝛc., er verbindet (od. verknüpft) damit zugleich einen Vortrag über ꝛc.; *Stormagterne have forenet sig om at*, die Großmächte haben sich dahin vereinbart, daß ꝛc.; **forenes**, *pass.* (enes) sich vereinigen, sich einigen, einig werden. **Forening**, **en**, (*pl.* –**er**) die Vereinigung, Vereinbarung, Verbindung, der Verein; *en sluttet Forening* (et sluttet Selskab), ein geschlossener Verein (eine geschlossene Gesellschaft).

Foreningsmiddel, **et**, das Vereinigungsmittel. **-punkt**, **et**, der Vereinigungspunkt.

Forerindring, **en**, (*pl.* –**er**) die Vorerinnerung; die Vorrede, das Vorwort.

forertse, *v. a. T.* in Erz, in Metall verwandeln, metallisiren.

Foresatte, *n. pl. m.* die Vorgesetzten, Obern.

foresee, (selt. besser: forudsee) *v. a.* voraussehen; **det bar jeg foreseet**, das habe ich vorausgesehen.

foresige, *v. a. ir.* vorsagen, dictiren (Einem Etwas).

foreskrive, *v. a. ir.* vorschreiben, anordnen. **Foreskrivning, en**, das Vorschreiben, die vorgeschriebene Art und Weise.

foreskyde, *v. a. ir.* vorschieben; vorschießen, vorstrecken (Geld, Mittel); vorwenden, vorschützen (Gründe); **at – Sygdom**, Krankheit vorwenden, vorschützen.

foreslaa, *v. a. ir.* vorschlagen, einen Vorschlag machen; **jeg foreslog ham, at**, ich schlug ihm vor, daß ꝛc.

foresnakke, *v. a.* vorschwatzen, vorreden.

forespørge, *v. r. ir.* vorfragen, anfragen: **– sig hos En**, bei Jemandem anfragen; **– sig om**, sich erkundigen. **Forespørgsel, en**, (*pl.* **-er**) die Vorfrage, Anfrage. **Forespørgen, en**, das Anfragen.

forestaa, *v. r. ir.* vorstehen, verwalten, an der Spitze stehen; *v. n.* bevorstehen; *fig.* heranrücken, sich nähern.

forestille, *v. a.* vorstellen; darstellen; vortragen, referiren; vertreten, repräsentiren; **maa jeg – Dem min Kone?** darf ich Ihnen meine Frau vorstellen? **hvad forestiller Billedet?** was stellt das Gemälde vor? **denne Skuespiller – Kongen**, dieser Schauspieler stellt den König vor (dar); **han forestillede Sagen for Ministeren**, er trug dem Minister die Sache vor; **idag har jeg som Minister at forestille Kongens Person**, heute vertrete ich als Minister die Person des Königs; **at – sig Noget**, sich Etwas vorstellen; **hvad forestiller Du Dig?** was stellst Du Dir vor? (was bildest Du Dir ein?).

Forestilling, en, (*pl.* **-er**) die Vorstellung, Darstellung, Präsentation; **De kan ikke gjøre Dem nogen – om**, Sie können sich keine Vorstellung (keinen Begriff) machen ꝛc.

Forestillingsevne, -kraft, en, (ohne *pl.*) die Vorstellungsfähigkeit, Vorstellungskraft, das Vorstellungsvermögen (die Einbildungskraft, Phantasie).

foresvæve, *v. n.* vorschweben.

foresynge, *v. a.* vorsingen.

foresætte, *v. a. ir.* vorsetzen, sich vornehmen, festsetzen; aufgeben; **– En en Lektie**, Einem ein Pensum aufgeben; **– En en bestemt Tid**, Jemandem eine Zeit bestimmen; **– sig**, sich vorsetzen, sich vornehmen; **jeg har foresat mig, at**, ich habe mir vorgenommen, daß ꝛc.

foretage, *v. a. ir.* vornehmen; **– sig**, sich vornehmen, unternehmen. **Foretagende, et**, (*pl.* **-r**) das Unternehmen, die Unternehmung.

Foretagelse, en, (Rechtsw.) das Vornehmen, Annehmen (Incamination) einer Rechtssache. **Foretægt, en**, (veralt.).

foretrække, *v. a. ir.* vorziehen, den Vorzug geben; **jeg foretrækker ham for hende**, ich ziehe ihn ihr vor (ich gebe ihm den Vorzug vor ihr); **jeg – rød Vin for hvid Vin**, ich ziehe den rothen Wein dem weißen vor.

foretygge, *v. a.* vorkauen; *fig.* immer und immer vorsagen, einprägen, vorpredigen. [give", s. d.).

forevende, (selt., besser „**fore-**

Forevending, en, (*pl.* **-er**) der Vorwand, das Vorgeben.

Forevidende, et, (ohne *pl.*) das Vorwissen; **uden mit –**, ohne mein Vorwissen.

forevidende, *a.* (*part.* des nicht gebräuchlichen Verb. „**forevide**") **være – om** (Noget), Vorwissen, Kenntniß von (Etwas) haben.

forevige, (erstes **e** betont) *v. a.* verewigen; **– sig**, sich verewigen; **foreviges**, *pass.* verewigt werden.

Forevigelse, en, die Verewigung.

Forevisning, en, (*pl.* **-er**) die Vorzeigung, das Vorzeigen.

forevise, *v. a.* vorzeigen, vorweisen; aufweisen, aufzeigen.

Forviser, en, der Vorzeiger.

Forfald, (letzte Silbe betont) **et**, (ohne *pl.*) der Verfall, Ruin; gerathen i **–**, in Verfall gerathen; **(Hjemfald, Udlød)** das Verfallen, Anheimfallen; **en Vexels –**, der Verfall eines Wechsels; **et Lehns – til Kronen**, das Verfallen (Anheimfallen) eines Lehns an die Krone.

Forfald, (erste Silbe betont) **et**, (*pl.* unv.) das Hinderniß, die Abhaltung; **have –, faa –**, Abhaltung haben, **Abhaltung bekommen**, verhindert, abgehalten werden; **lovligt –**, gesetzlicher (genügender) Abhaltungsgrund.

forfalde, *v. n. ir.* verfallen, baufällig werden; anheimfallen, fällig sein; **Huset er forfaldet**, das Haus ist verfallen, ist baufällig; **Renterne ere forfaldne**, die Zinsen sind fällig; **(henfalden til, hengiven til) – til Spil**, dem Spiel verfallen, ergeben werden; **– til Drik**, dem Trunk ergeben werden.

forfalden, *a.* baufällig; **et forfaldent Hus**, ein baufälliges Haus; **være –**, verfallen sein (dem Trunke ergeben sein).

Forfaldsdag, en, der Verfalltag. **-tid, en**, die Verfallzeit. **-vidne, et**, der Entlastungszeuge in Betreff einer Abhaltung vom Erscheinen vor Gericht.

forfaldslös, *a.* (Rechtsw.) ohne genügenden Grund des Ausbleibens.

forfalske, *v. a.* verfälschen, fälschen; **– Vin**, den Wein verfälschen; **– Documenter, Urkunden** fälschen. **forfalsket**, verfälscht, gefälscht. **Forfalskning, en**, (*pl.* **-er**) die Fälschung, Verfälschung.

Forfalsker, s. **Falskner.**

Forfang, (letzte Silbe betont) **en**, (ohne *pl.*) der Eintrag, das Hinderniß; **gjøre En –**, Einem Eintrag thun; **uden at være Nogen til –**, ohne Jemandem Eintrag zu thun, od. Hinderniß in den Weg legen, od. hinderlich sein.

forfange sig, *v. r.* sich verfangen (von Pferden); **forfangen**, verfangen. **Forfangelse, Forfangenhed, en**, das Verfangen.

Forfang, Forfangst (erste Silbe betont) **en**, der Vorfang (beim Fischfang ꝛc.).

forfare, *v. a.* verfahren, zu Werke gehen; (ältere Bedeutung: erfahren ist nicht gebräuchlich); in der Rechtssprache: prüfen; **at granske og – om** ꝛc., forschen und prüfen; **granske og – alle Vidnesbyrd**, sämmtliche Zeugen-Aussagen prüfen.

forfaren (lyndig), *a.* kundig (brewen i), getrieben in; vielgeprüft, mit vieler Erfahrung ausgestattet, bewandert; **en – Mand**, ein kundiger Mann; **en – Semand**, ein erprobter Seemann; **– i gamle Historier**, in alten Schriften, in der Chronik des Alterthums bewandert; **– i alfkens Trolddom**, in allerlei Zauber erfahren. **Forfaring, Forfarenhed, en**, die Kunde, Kenntniß (veralt.); die Erfahrung (Rechtsw.); **om hun kommer i en vis – at han haver en anden Systen**, und wenn sie zur Kenntniß, zur Gewißheit gelangt, daß er ein anderes Weib hat ꝛc.

Forfatning, en, (*pl.* **-er**) der Zustand, die Beschaffenheit, Lage, Verfassung; Staatsverfassung, Constitution; die Glücksumstände.

forfatte, *v. a.* verfassen; ausarbeiten.

Forfatter, en, (*pl.* **-e**) der Verfasser; Schriftsteller, Autor. **-inde, en**, (*pl.* **-r**) die Verfasserin. **-skab, et**, (ohne *pl.*) die Autorschaft. **-virksomhed, en**, Thätigkeit als Schriftsteller, schriftstellerische Thätigkeit.

forfegte (forfægte), *v. a.* verfechten, vertheidigen (jetzt meist in Wort und Rede); **– sin Sag**, seine Rettigheder, seine Sache, seine Rechte verfechten. **Forfegtelse, en**, das Verfechten; **Forfegter, en**, (zweite Silbe betont), der Verfechter.

Forfegtning, (Forfægtning) **en**, (erste Silbe betont) das Vorgefecht (**praeludium praelii**).

forfeile, *v. a.* verfehlen; **– Veien**, den Weg verfehlen (sich verirren); **– Maalet**, das Ziel verfehlen.

forfine, *v. a.* verfeinern. **Forfinelse, en**, die Verfeinerung.

Forfjerding, en, (erste Silbe betont) das Vorderviertel (geschlachteter Thiere).

forflytte, *v. a.* versetzen, verlegen, transportiren; **han blev forflyttet**, er wurde versetzt (in ein andres Amt). **Forflyttelse, en**, die Versetzung, Verlegung, Translocation ꝛc.

forfløien, a. flüchtig, leichtsinnig, unbesonnen; **en – Knægt**, ein leichtsinniger Bursche; **en – Kugle**, eine matte Kugel.

Forfod, (erste Silbe betont) **en**, (*pl.* **Forfødder**) der Vorderfuß.

forfordele, *v. a.* übervortheilen, vervortheilen, bevortheilen, betrügen.

forfra, *av.* von vorn, von vorne; begynde –, von vorne anfangen.

forfragte, *v. a.* verfrachten, (Schiffe).

forfremme, *v. a.* befördern (fremme); fördern; **forfremmes**, sich perfectioniren, vervollkommnen, Fortschritte machen; – **En til et bedre Embede**, Einen zu einem besseren Amt befördern; **at forfremmes i Studeringer, gode Sæder** ꝛc., sich in Studien vervollkomnen, in guten Sitten ausbilden. **Forfremmelse, en**, (*pl.* **–r**) die Beförderung; Vervollkomnung, das Avancement.

forfriske, *v. a.* erfrischen, erquicken (opfriske), auffrischen, erneuen (nicht erneuern); **at – Luften**, die Luft erneuen (in Zimmern); **at – sig med el. ved Noget**, sich erfrischen mit ob. durch Etwas. **Forfriskning, en**, (*pl.* **–er**) die Erfrischung, Erquickung.

forfrøsen, *a.* verfroren, erfroren; **forfrosne Fødder, – Hænder**, erfrorne Füße, Hände; **jeg er ganske –**, ich bin ganz verfroren.

forfuske, *v. a.* verpfuschen. **Forfuskning, en**, das Verpfuschen.

forfylde, *v. a.* (veralt.) überladen; **– sig**, (mit Speise und Trank) sich überladen; *absolut*, *vulg.* **forfyldt**, versoffen, dem Trunke ergeben.

forfængelig, *a.* eitel, nichtig; vergänglich; (ufømmelig, uhøvisk) verfänglich; **– Lyst**, eitle Lust; **– Stræben**, ein eitles (nichtiges) Streben; **Alting er forfængeligt**, Alles ist eitel (ist vergänglich, nichtig); **– Snak, – Tale**, verfängliche (unsittliche) Redensarten. **Forfængelighed, en**, die Eitelkeit, Nichtigkeit.

forfærde, *v. a.* schrecken, erschrecken; *v. n. pass.* **forfærdes**, erschrecken, sich entsetzen. **Forfærdelse, en**, der Schrecken, das Entsetzen.

forfærdelig, *a.* erschrecklich, entsetzlich; fürchterlich, gewaltig.

forfærdige, *v. a.* verfertigen. **Forfærdigelse, en**, die Verfertigung.

forfødde, (letzte Silbe betont) *v. a.* vorschuhen (Stiefeln). **Forfødning, en**, das Vorschuhen.

forføie sig, *v. r.* sich verfügen, sich begeben; **– sig tilsengs**, sich ins Bett begeben, zu Bette gehen.

forfølge, *v. a. ir.* verfolgen: *fig.* nachstellen; (forsatte) zu Ende führen, weiter führen; **– En**, Einen verfolgen; **– Fienden**, den Feind verfolgen (nachjagen, nachsetzen); *fig.* **– En med Sag** ꝛc., Einen mit Haß ꝛc. verfolgen; **at – en Pige**, einem Mädchen nachstellen; **at – en Retssag**, die Sache weiter führen, ob. zu Ende führen. **Forfølgelse, en**, (*pl.* **–r**) die Verfolgung, Nachstellung, das Nachstellen.

Forfølger, en, der Verfolger, der Nachsetzende.

forføre, *v. a.* verführen, verleiten; verlocken; **– En til Spil** ꝛc., Einen zum Spielen ꝛc. verleiten; **– en Pige**, ein Mädchen verführen; **han har forført mig til at gaa herben**, er hat mich hierher verlockt. **Forførelse, en**, (*pl.* **–r**) die Verführung, Verlockung; (Fristelse) die Versuchung.

forførende, *a.* verführerisch.

Forfører, en, (*pl.* **–e**) der Verführer. **Forførerske, en**, die Verführerin. [verisch.

forførersk, forførisk, *a.* verführ-

forgaa, *v. n. ir.* vergehen, verstreichen, verfließen (von der Zeit); vergehen, nachlassen, vorübergehen (von Schmerzen, moralische und physische); vergehen, untergehen (zu Grunde gehen; **Tiden forgaaer saa fage**, die Zeit verstreicht gar schnell; *part.* **forgangen**, (*pl.* forgangne, forleden) verwichen, vergangen, vorig; **– Uge**, vorige Woche, **– Aar**, voriges, verwichenes Jahr; **– Dag**, (ausnahmsweise) vor einigen (etlichen) Tagen; elliptisch: **jeg mødte ham – paa Gaden**, er begegnete mir vor einiger Zeit, (vor kurzem, neulich) auf der Straße; **Hørelsen, Synet er forgaaet ham**, das Gehör ist ihm vergangen, er hat das Gesicht, das Gehör verloren; **Skibet forgik i Stormen**, das Schiff verging im Sturme (ging unter). [gehen.

forgaa sig, *v. r. ir.* sich müde

Forgaard, (erste Silbe betont) **en**, (*pl.* **–e**) der Vorhof, der vordere Hof, der Vorderhof.

forgaars, *av.* **i –**, vorgestern, ehegestern; *a.* ehegestrig, von ehegestern; **i – Morges**, vorgestern Morgen; **i – Aftes**, vorgestern Abend.

forgabe sig, *v. r.* sich vergaffen; **at – sig i En**, sich in Einen vergaffen; **– sig i en Pige**, sich in ein Mädchen vergaffen, in ein Mädchen vernarrt sein.

Forgang, (erste Silbe betont) **en**, das Vorgehen, Vorangehen, der Vortritt; **lade En have Forgangen**, Einem den Vortritt lassen.

forgangen, *a.* s. **forgaa**, *part.*

forgangen, *av.* letzt, letztens, letzthin, neulich, jüngst.

Forgangskone, -pige, en, (selt.) Frau ob. Mädchen, welches beim Hochzeitsmahl die Gäste bedient, (zuweilen) Brautjungfer.

Forgemak, et, (*pl.* **-ker**) das Vorgemach, Empfangzimmer.

forgifte, *v. a.* vergiften; **– Maden, Vinen** ꝛc., die Speise, den Wein vergiften; *fig.* **– Sjælen, – Sæderne**, die Seele, die Sitten vergiften (verderben). **Forgiftelse, en**, (*pl.* **–r**) die Vergiftung. [s. **Gift.**

Forgift, en, (ohne *pl.*) das Gift,

forgiftet, forgiftig, *a.* vergiftet; **forgiftede Pile**, vergiftete Pfeile.

forgive, *v. a. ir.* überladen (mit Speise und Trank); vergiften; vergeben (falsch herausgeben, von Sachen ob. Dingen, z. B. Bier anstatt Wein verabfolgen); (im Kartenspiel) vergeben, fehlgeben; **– sig**, sich vergeben, sich herablassen. **Forgivelse, en**, das Vergeben. [schuldet.

forgjældet, forgjældet, *a.* ver-

forgjemt, *a.* verlegen, verdorben (vom Liegen); **forgjemte Varer**, verlegene, alte verdorbene Waaren.

Forgjetmigei, (Forglemmigei) **en**, (*pl.* **-er**) das Vergißmeinnicht (Mausohrchen, blauer Augentrost).

forgjette, forgjætte, (forglemme) *a.* vergessen; **– mig ei!** vergiß mein (meiner) nicht!

forgjeves, (forgjæves) *a. & av.* vergebens, vergeblich; umsonst; **– Arbeide**, vergebliche Arbeit; **at arbeide, at glade sig –**, vergeblich arbeiten, sich vergeblich freuen; **det er Alt –**, es ist Alles umsonst, Alles vergebens.

forgjøre, *v. a. ir.* bezaubern, verzaubern, beherzen; verwirken; **Barnet er forgjort**, das Kind ist beherzt; **at have sit Liv forgjort**, sein Leben verwirkt haben; **at – sig**, (selt. u. veralt.) sich versehen, Etwas falsch machen.

forgjort, *a.* behext; verwirkt.

forglasse, *v. a.* (Chem.) verglasen. **forglasset**, *a.* verglast. **Forglasning**, **en**, das Verglasen.

forglemme, *v. a.* vergessen; **– sig selv**, sich vergessen. **Forglemmelse, en**, das Vergessen.

forglemmelig, (glemsom) *a.* vergeßlich. **Forglemmelighed**, (Glemsomhed) **en**, die Vergeßlichkeit. [gen.

forgnave, *v. a.* zerfressen, zernagen.

forgribe sig, *v. r. ir.* (mit Präp. imod u. paa) sich vergreifen (an Sachen), bestehlen, unbefugterweise entnehmen; (an Personen) beleidigen; in beleidigender Weise Hand anlegen an Jemanden, angreifen; (gribe feil) fehlgreifen, vergreifen; Eins fürs Andre greifen, hervornehmen. **Forgribelse, en**, das Vergreifen; das unbefugte Einschreiten.

forgro, forgroe, *v. n.* verwachsen, verharschen; bewachsen, vergrasen; verwildern; **Saaret, Arret forgroer**, die Wunde, die Narbe verwächst, verharscht; **Haven –**, der Garten vergraft, wird bewachsen, verwildert. **forgroet**, *a.* bewachsen, verwildert. [dergrund.

Forgrund, en, (*pl.* **–e**) der Vor-

forgrædt, *a.* verweint; see **– ud**, verweint aussehen; **forgrædte Øine**, verweinte Augen.

forgude, *v. a.* vergöttern; **– en Pige, ein Mädchen vergöttern. Forgudelse, en**, die Vergötterung.

Forguder, (Tilbeder) **en**, der Vergötterer, Anbeter; **en blind –**, ein blinder Anbeter.

forgylde, *v. a.* vergolden. **Forgyldning, en**, die Vergoldung, das Vergolden; (Sprichw.) **Forgyldningen er gaaet af St. Gjertrud**, der Gyps ist herunter.

Forgylder, en, der Vergolder.

forgængelig, *a.* vergänglich, hinfällig, nichtig, eitel, flüchtig. **Forgængelighed**, en, die Vergänglichkeit, Hinfälligkeit.

Forgænger, en, der Vorgänger, Vorweser (antecessor).

forhaabe, *v. n.* hoffen, sich Hoffnung machen. **Forhaabning**, en, die Hoffnung, das Hoffen, das Verhoffen, Erwarten.

Forhaand, (erste Silbe betont) en, (ohne *pl.*) die Vorhand; **være i Forhaanden**, in der Vorhand sein.

forhaanden, *av.* vorhanden; **være –**, vorhanden sein, da sein; **det er ikke –**, das ist nicht vorhanden, das ist nicht da.

forhaane, *v. a.* verhöhnen, mit Hohn begegnen; **at – En**, Einen verhöhnen. **Forhaanelse**, en, (*pl.* –r) die Verhöhnung, das Verhöhnen; (Haan) der Hohn.

forhadt, *a.* verhaßt; **en – Person**, eine verhaßte Person; **en – Sag, Ting** ꝛc., eine verhaßte (unliebsame) Sache, ein unliebsames Ding.

forhale, *v. a.* verzögern, verziehen, in die Länge ziehen; (Seew.) **– et Skib**, mit Tauen ein Schiff von einer Stelle zur andern hinüberziehen. **Forhaling**, en, (*pl.* –er) die Verzögerung, das Verziehen.

Forhammer, en, der große Hammer (der Schmiede).

forhandle, *v. a.* verhandeln, verkaufen; **– en Sag**, eine Sache verhandeln (besprechen); **– Varer**, Waaren verkaufen. **Forhandling**, en, die Verhandlung, der Verkauf.

forhaste sig, *v. r.* sich übereilen. **Forhastelse**, en, das Uebereilen (Uebereilung heißt Overilelse).

forhen, *av.* ehedem, sonst, in frühern Zeiten; (vorhin heißt nicht „forhen", sondern „for kort siden", kürzlich).

forhenværende, *a.* früher; **de – Beboere**, die frühern, die ehemaligen Bewohner.

forherlige, *v. a.* verherrlichen. **Forherligelse**, en, die Verherrlichung.

forhere, *v. a.* beheren, verheren; **hun har aldeles forheret ham**, sie hat ihn ganz und gar behert; **forhert**, behert, verdammt, verwirrt; **det er som var det forheret**, es ist als sei es behert.

forhindre, *v. a.* verhindern, hindern; hintertreiben; abhalten. **Forhindring**, en, (*pl.* –er) die Verhinderung, Abhaltung; das Hintertreiben.

forhippet, *a.* erpicht, versessen; **være – paa Noget**, auf Etwas erpicht od. versessen sein.

forhjelpe, s. **forhjælpe**.

Forhjul, (erste Silbe betont), et, (*pl.* unv.) das Vorderrad, das vordere Rad (am Wagen).

forhjælpe, *v. a. ir.* verhelfen; **– En til Noget**, Einem zu Etwas verhelfen.

forjaske, (forhjadske) *v. a.* übel zurichten, besudeln (tilsmøre); zerknittern, (forkrølle) sein Zeug, seine Sachen, seine Kleider ꝛc.

Forhold, et, (*pl.* unv.) das Verhalten, Betragen; Benehmen; das Verhältniß; die Beziehung; die Proportion; **at vise et godt –**, sich gut betragen; **hans – var upaaklageligt**, sein Verhalten war untadelhaft; **at staa i – til**, im Verhältniß zu ... stehen (von Personen öfter), Beziehung haben; **jeg staaer i et meget venskabeligt – til dem**, ich stehe in sehr freundschaftlicher Beziehung zu ihm; **jeg staaer ikke i noget – til dem**, ich habe gar keine Beziehung zu ihm; **efter vort – et domme, med Hensyn til vort –**, nach Maßgabe unserer Beziehungen (unseres Verhältnisses); **det kommer Alt sammen an paa Forholdene**, das hängt Alles von den Verhältnissen ab (od. das ist je nach dem); **Forholdet imellem Vinduerne og Døren**, das Verhältniß (die Proportion) zwischen den Fenstern und der Thüre; **i – til Storrelsen**, im Verhältniß zu der Größe.

forholde, *v. a. & rec.* (letzte Silbe betont) vorenthalten, zurückhalten; sich verhalten, sich benehmen, sich betragen; **at – En sin Løn**, Jemandem seinen Lohn vorenthalten; **at – sig rolig**, sich ruhig verhalten; **det forholder sig ikke saaledes**, es verhält sich nicht so (*vulg.* dem ist nicht so); **at – sig til hinanden**, sich zu einander verhalten (als Ursache und Wirkung) (Rechtsw. opholde, udsætte, forhale); verzögern; **– Sagen**, die Sache verzögern, in die Länge ziehen; **– (afholde) sig fra**, sich enthalten. **Forholdelse**, en, die Vorenthaltung; das Verhalten.

Forholdsbefaling, en, der Verhalts- od. Verhaltungsbefehl. **–begreb**, et, ein Begriff, je nach dem Verhältniß, ein relativer Begriff. **–lighed**, en, (Math.) die Proportion. **–regel**, en, die Verhalts- od. Verhaltungsregel.

forholdsmæssig, *a.* verhältnißmäßig.

forholdsrigtig, *a.* verhältnißmäßig, nach richtigem Verhältniß.

forholdsvis, *av.* verhältnißmäßig.

forhoret, *a.* verhurt.

Forhoved, et, (erste Silbe betont) (*pl.* –er) das Vorderhaupt, der Vorderkopf.

Forhud, en, (ohne *pl.*) die Vorhaut (praeputium).

forhude, *v. a.* (Seew.) verhauten, bekleiden (den Rumpf mit Brettern od. Metallplatten).

Forhudning, en, (*pl.* –er) die Bekleidung, das Bekleiden, die Verhäutung.

forhugge, *v. a.* verhauen, zerhauen, zu Schanden hauen; **– en Skov** (Rechtsw. hugge til Upligt), einen Wald od. Forst verhauen; **– sig**, fehlhauen. **Forhugning**, en, (*pl.* –er) das Verhauen, der Verhau, Verhack; die Sperrhölzer.

forhungre, *v. a.* verhungern, Hungers sterben.

forhuske sig, *v. r.* sich nicht recht erinnern, sich irren (im Betreff des Gedächtnisses). **Forhukkelse**, en, der Irrthum des Gedächtnisses.

forhutle, *v. a.* verhudeln. **Forhutling**, en, das Verhudeln.

Forhuus, et, das Vorderhaus.

forhverve, *v. a. r.* erwerben; **at – sig**, sich erwerben.

Forhvervelse, en, das Erwerben, die Erwerbnis.

forhyre, *v. a.* (Seew.) verheuern (vermiethen, verdingen); **– sig** (tage Tjeneste), sich verheuern. **Forhyring**, en, das Verheuern.

Forhæng, et, (*pl.* unv.) der Vorhang, die Gardine.

forhærde, *v. a.* härten, verhärten; **forhærdes**, sich härten, hart werden; *fig.* sich verhärten, verstocken; **– sit Sind imod Noget**, sein Gemüth gegen Etwas härten od. verhärten; **en forhærdet Synder**, ein verstockter Sünder.

Forhærdelse, en, (*pl.* –er) das Härten, Verhärten, die Verhärtung.

forhøie, *v. a.* erhöhen, höher machen; (einen Wall, ein Terrain); erhöhen, höher berechnen (Steuern, Abgaben, Preise ꝛc.). **Forhøielse**, en, (*pl.* –r) das Erhöhen.

Forhøining, en, (*pl.* –r) die Erhöhung, Anhöhe; der Auftritt, Fensterritt.

Forhør, et, (*pl.* unv.) das Verhör, die Abhörung; **at holde – over En**, Jemanden verhören, od. abhören; **at være i –, komme i –**, verhört werden, vernommen werden.

forhøre, *v. a.* verhören, vernehmen; abhören (Zeugen, Verbrecher); **– om**, sich erkundigen, ob; *vulg.* nachfragen, vorhören; **– sig**, sich verhören, fehl hören.

forinden, *praep. & av.* innerhalb, binnen, vor; **– en vis Tid**, innerhalb einer bestimmten Zeit; **– tre Uger**, binnen drei Wochen; (vom Orte); **Væggen maa males –**, die Innen- od. Binnenseite der Wand muß angestrichen werden; **det er huult –**, inwendig ist es hohl.

Foring, (Fodring) en, (*pl.* –er) das Futtern, die Fütterung (des Viehes).

Foringen, (Fo-ringen) en, die innere Bretterbekleidung des Schiffes.

forivre sig, *v. r.* sich ereifern.

Forivrelse, (selt.) en, die Ereiferung.

forjage, *v. a.* verjagen, vertreiben; überjagen; **– Fienden**, den Feind verjagen; **– Rotter**, die Ratten vertreiben (s. fordrive); **– en Hest**, ein Pferd überjagen, zu stark antreiben. **Forjagelse**, en, das Verjagen, die Verjagung.

forjagen, forjaget, *a.* verjagt, vertrieben; zersprengt; abgejagt; **de forjagne el. forjagede Tropper**, die

zersprengten Truppen; de forjagede (fordrevne) Familier, die vertriebenen Familien.

forjætte, *v. a.* verheißen; geloben. **Forjættelse, en,** (*pl.* **-r**) die Verheißung.

forjættet, *a.* verheißen, gelobt; **det forjættede Land**, das gelobte Land (Palästina).

Fork, en, die Heugabel, Mistgabel, die Forke.

forke, *v. a.* forken, aufstechen; – **So op,** Heu aufstechen.

forkalke, *v. n.* verkalken, calciniren; **at – sig,** sich verkalken. **forkalket,** verkalkt, calcinirt. **Forkalkning, en,** das Verkalken.

Forkammer, et, (*pl.* **-kamre**) das Vorzimmer, die Vorkammer: (Anat.) die kleinere Herzkammer (auriculae, atria cordis).

Forkast, (erste Silbe betont) **et,** der erste Wurf (beim Kegeln und andern ähnl. Spielen); **at have Forkastet,** den ersten Wurf haben.

forkaste, *v. a.* verwerfen; verlegen; – (forlægge) **sit Tøi,** seine Sachen verlegen, verwerfen (erklære for stet el. uantagelig); **– Varer, – et Tilbud, et Raad** ꝛc., Waaren verwerfen, (ausschließen), ein Anerbieten verwerfen (zurückweisen) einen Rath verwerfen; **at – sig** (Kartenspv.), gute Karten wegwerfen. **Forkastelse, en,** die Verwerfung; das Ausschießen (Udskyden), Zurückweisen.

forkastelig, *a.* verwerflich; **en – Tænkemaade,** eine verwerfliche Gesinnung; **forkastelige Varer,** verwerfliche (schlechte, untaugliche) Waaren.

forkeert (vrang, bagvendt, urimeligt), *a. & av.* verkehrt, ungereimt; **at bære sig – ad,** sich verkehrt benehmen; **at vende den forkeerte** (den vrange) **Side ud,** die Kehrseite aushängen.

forkjele, s. **forkjæle.**

forkjettre, *v. a.* verketzern. **Forkjettring, en,** die Verketzerung, das Verketzern.

forkjæle, *v. a.* verzärteln, verwöhnen, verweichlichen; *vulg.* hätscheln, verhätscheln; **– sit Helbred,** sich verweichlichen; **– sine Børn,** seine Kinder verzärteln, verhätscheln. **Forkjælelse, en,** die Verzärtelung, Verwöhnung.

Forkjærlighed, en, (ohne *pl.*) die Vorliebe; **have – for,** Vorliebe hegen für ....

Forkjøb, (Forprang) **et,** (ohne *pl.*) der Vorkauf; **komme En i Forkjøbet,** Einem zuvorkommen.

forkjøbe sig, *v. r.* sich überkaufen, zu theuer bezahlen, zu theuer kaufen.

Forkjøbsret, en, (ohne *pl.*) das Vorkaufsrecht, Näherrecht.

Forkjød, et, (ohne *pl.*) das Vorderstück, Bruststück vom geschlachteten Thiere.

forkjøle sig, s. **forkøle sig.**

forkjøre, *v. a.* durch Fahren über-

jagen, verderben (von Pferden); **forkjørte Heste,** überjagte Pferde.

forklage, *v. a.* verklagen; Klage führen, klagbar werden. **Forklagelse, en,** das Verklagen, die Verklagung.

forklare, *v. a.* erklären; aussagen (tyde); deuten, erläutern; erklären; (forherlige) verklären; **et forklaret Blik,** ein verklärter Blick; **Vidnerne forklarede,** die Zeugen aussagten, sagten aus. **Forklaring, en,** (*pl.* **-er**) die Erklärung; Aussage; Deutung, Erläuterung, der Commentar, die Interpretation. **Forklarelse, en,** die Verklärung.

forkleine, *v. a.* verkleinern, verunglimpfen; schmälern; – **Ens Ære,** die Ehre Jemandes verunglimpfen; **– Ens Indtægter, Ens Fortjenste,** die Einnahme, den Verdienst Jemandes schmälern. **Forkleinelse, en,** die Schmälerung; Verunglimpfung; **ikke komme, ikke være til –,** keinen Eintrag thun, keine Verunglimpfung sein.

forklemme, *v. a.* klemmen, zu Schanden klemmen; **faa sin Finger forklemt,** sich den Finger geklemmt haben.

forklippe, *v. a.* verschneiden, fehlschneiden, zu viel abschneiden (mit der Scheere).

Forklo, en, (*pl.* **-kloer**) die Vorderklaue (an Vögeln).

forklog, *a.* (*vulg.* scherzweise) vorher klug sein; **det er bedre at være – end bagklog,** besser ist's vorher als nachher beklügeln.

Forklov, (Forklove) **en,** (*pl.* **-er**) die Vorderklaue (am Rindvieh).

Forklæde, et, (*pl.* **-r**) die Schürze, der Schurz.

forklæde (letzte Silbe betont), *v. a.* verkleiden; **– sig,** sich verkleiden, vermummen; **– sig som,** sich verkleiden als ..... **Forklædning, en,** (*pl.* **-er**) die Verkleidung, Vermummung.

forknuge, *v. a.* zerdrücken.

forknuse, *v. a.* zerschmettern, zerquetschen, zerstoßen; *vulg.* verknusen (dulden, hinnehmen); **– sin Arm,** seinen Arm zerquetschen.

forknytte, *a. a.* verknoten, in Knoten unauflöslich binden od. verschlingen; *fig.* entmuthigen, niederschlagen; **at – En,** Einen entmuthigen; **forknyttet** (forknyt), muthlos, verzagt; *vulg.* verdutzt, verblüfft; **jeg blev ganske –,** ich wurde ganz verdutzt; **forknyttet** od. **forknyt i Væxten,** krüppelich, verkrüppelt (von Bäumen u. Pflanzen), *T.* verbuttet. **Forknyttelse, en,** die Entmuthigung.

forkobbre, *v. a.* mit Kupferplatten belegen, bekleiden.

forkoge, *v. a.* zu sehr auskochen; zerkochen; **Kjødet er forkogt,** das Fleisch ist ganz ausgekocht.

forkogle, *v. a.* verzaubern, beheren.

forkomme, *v. a.* verlieren, verlegen, verwerfen; **at – Noget,** Etwas verlegen, verwerfen; (veräußern, verschwenden); **at – sit Gods,** seine Habe verschwenden; *v. n.* verloren gehen, umkommen, verkommen; verschmachten; **Det forkom underveis,** Das ging unterwegs verloren; **Det er mig forkommet,** Das ist mir verloren gegangen; **han var ganske forkommen af Kulde,** er war ganz erstarrt; **hans Hænder vare ganske forkomne,** seine Hände waren ganz erstarrt, ganz verfroren; **at – af Tørst,** vor Durst verschmachten.

forkort, *v. a.* zu kurz; **at komme –,** zu kurz kommen; s. **tilkort.**

forkorte, *v. a.* verkürzen, kürzen, abkürzen; **– Ens Rettigheder,** Einem seine Rechte schmälern. **Forkortelse, en,** die Verkürzung, Abkürzung.

forkradse, *v. a.* zu Schanden kratzen.

forkramme, *v. a.* zerdrücken, zerknüllen, zerknittern.

forkrybe sig, *v. r. ir.* sich verkriechen. [drücken.

forkryste, *v. a.* (forknuge) zer-

forkrænke, *v. a.* verderben, verletzen, verunglimpfen, kränken; (Rechtsw. früher) bestechen.

forkrænkelig, *a.* vergänglich; sterblich, verweslich. **Forkrænkelighed, en,** die Vergänglichkeit, Verweslichkeit. **Forkrænkelse, en,** die Vergänglichkeit, Verwesung.

forkrølle, *v. a.* zerknüllen, zerknittern.

forkue, *v. a.* im Wachsthum behindern, in Furcht und Unterwürfigkeit halten; unterjochen; **forkuet,** verkrüppelt, unterjocht, gedrückt. **Forkuelse, en,** die Unterjochung.

forkulle, *v. a.* verkohlen, zu Kohle brennen; *v. n.* verkohlen, zu Kohle werden; **– sig,** sich verkohlen. **Forkulning, en,** das Verkohlen.

Forkundskab, (For betont) **en,** (*pl.* **-er**) die Vorkenntniß.

forkynde, *v. a.* verkündigen, verkünden, ankündigen; ablesen, verlesen, bekannt machen; **– fra Prædikestolen,** von der Kanzel ablesen; **– en Stævning,** eine gerichtliche Vorladung verlesen; **– (bekjendtgjøre) en offentlig Fornøielse,** ein öffentliches Vergnügen ankündigen. **Forkyndelse, en,** (*pl.* **-r**) die Ankündigung, Bekanntmachung.

Forkynder, en, (*pl.* **-e**) der Verkünder, Verbreiter, Apostel.

forkysse, *v. a.* zerküssen, zu viel küssen; wund küssen.

Forkærre, en, s. **Forploug** u. **Plovkærre.**

forkøle, *v. a.* erkälten; **at – Maven, Brystet** ꝛc., den Magen, die Brust erkälten; **jeg har forkølet min Mave,** ich habe mir den Magen erkältet; **– sig,** sich erkälten. **Forkølelse, en,** die Erkältung.

forlade, *v. a. reg.* überladen, zu schwer laden od. beladen (Wagen, Schießwaffen, Schiffe ꝛc.); *v. a. ir.*

verlassen, weg-, fortziehen (von einem Orte, einer Person, einem Fach ꝛc.); vergeben, verlassen, erlassen (die Sünden, die Beleidigung); *fig.* verlassen; Sygdommen **har forlodt** ham, die Krankheit hat ihn verlassen (ist gewichen); **han forlod mig ikke i Noden**, er verließ mich nicht (entzog mir nicht seinen Beistand) in der Noth; *v. r. ir.* – **sig paa**, – **sig til** (Noget), sich auf (Etwas) verlassen, auf Etwas bauen. **Forladelse, en**, (zweite Silbe betont) die Vergebung, Erlassung, Absolution; **bede om Forladelse**, um Verzeihung bitten. **Forladning, en**, (zweite Silbe betont) das Ueberladen. **Forladning**, (erste Silbe betont) die Vorladung (der geladenen Schießwaffen).

Forlag, et, (*pl.* unv.) die Vorlage; die Kolbe (Chem.); der Verlag seines Buches od. sonstigen Druckwerkes); **paa N. N.'s –**, N. N.'s Verlag; **paa den N. N. .... ske Boghandlings –**, im Verlag der N. N. .... schen Buchhandlung, od. Verlag von ꝛc.; **paa eget –**, Selbstverlag.

Forlagsbøger, *n. pl. m.* der Verlag, die vom Buchhändler verlegten Bücher. **–handel, –ling, en**, der Verlagshandel, die Verlagshandlung. **–ret, en**, das Verlagsrecht. **–skrift, et**, eine Druckschrift, welche der Buchhändler im Verlag hat.

Forland, et, (erste Silbe betont) die Landzunge, auch die durch Gewalt der Wellen vom Festlande abgerissene und durch Wasserstöße demselben abgetrennte Küstenstrecke, die Inselküste.

forlange, *v. a.* verlangen, fordern; heischen; (attraa) begehren; zumuthen; **jeg vil - ikke Noget derfor**, ich werde Nichts dafür verlangen od. fordern (Geld, Lohn ꝛc.); **at – sin Ret**, sein Recht fordern; **jeg forlanger Lydighed**, ich fordere (ich heische) Gehorsam; **jeg forlanger ingen af denne Verdens Herlighed**, ich begehre keins von den Herrlichkeiten dieser Welt; **han har Alt hvad han kan –**, er hat Alles, was er begehren könnte; **hvorledes kan De – at jeg skal være Deres Narr?** Wie können Sie mir zumuthen, daß ich Ihr Narr sein soll? **jeg veed ikke hvorledes man kan – Sligt af Folk**, ich weiß nicht (begreife nicht) wie man den Leuten dergleichen Dinge zumuthen kann; **han forlangte at gaa tilsengs**, er wünschte zu Bette zu gehen, *vulg.* er verlangt nach dem Bette. **Forlangende, et**, (*pl.* –r) das Verlangen, Begehren, die Zumuthung, das Ansinnen.

forlappe, *v. a.* verflecken, mit Flecken über und über ausbessern.

forlappet, *a.* über und über mit Flecken ausgebessert.

forlede, *v. a.* (zweite Silbe betont) verleiten; (zuweilen aber weniger richtig: verführen); **han lod sig – til at begaa en Dumhed**, er ließ sich zu einer Dummheit verleiten.

Forledelse, en, die Verleitung, das Verleiten.

forleden, *a. & av.* verwichen, jüngst, letzthin (s. „forgangen" u. „forgaa"); **– Nat**, verwichene Nacht; **jeg traf ham –**, ich traf ihn letzthin, traf ihn jüngst.

forlee sig, *v. r. ir.* zu sehr lachen; **forleet**, vom Lachen überwältigt; **hun var ganske –**, sie war ganz vom Lachen überwältigt, sie lachte in Einem fort.

forlegen, *a.* (*pl.* **forlegne**) verlegen; **blive, være –**, verlegen werden, verlegen sein, in Verlegenheit sein; **være – med sine Arme**, mit den Armen verlegen sein (nicht wissen wie man dieselben halten soll); **være – med sig selv**, nicht wissen was man will, nicht wissen wie man stehen und gehen soll ꝛc.; **være – for Penge**, um Geld verlegen sein (in Verlegenheit sein); (begjærlig, attraaende) **være – for at faa** (Noget), erpicht sein auf Etwas; **være – for at komme paa Bal, til Concert** ꝛc., sehr erpicht auf den Ball, auf das Concert sein; **være meget – for at faa at høre**, at erfare, sehr begierig zu hören, zu erfahren. **Forlegenhed, en**, (*pl.* **–er**) die Verlegenheit; **komme i Forlegenhed**, in Verlegenheit gerathen; **være i Forlegenhed**, in Verlegenheit, in der Klemme, in der Enge sein; **sætte En i Forlegenhed**, Jemanden in Verlegenheit bringen.

Forlem, et, (*pl.* **–mer**) das Vorderglied, vordere Glied (an Thieren).

forlene, (forlehne) *v. a.* belehnen, verlehnen; *fig.* verleihen, in Gnaden zukommen lassen; **– med Land**, med Gods, mit Land ꝛc. verlehnen, belehnen; **– med Magt og Myndighed**, mit Gewalt und Autorität belehnen (ausstatten); *fig.* verleihen, vergönnen; **hvis Gud forlener mig Liv og Kræfter**, wenn Gott mir Leben und Kraft verleiht od. vergönnt. **Forlehning, en**, (*pl.* **–er**) die Belehnung, das Belehnen.

forlibe sig, *v. r. vulg.* sich verlieben; **forlibt**, verliebt. **Forlibelse, en**, die Liebschaft, flüchtige Liebe.

forlide, *v. a.* (veralt.) verstreichen (von der Zeit), s. **forleden.**

Forlig, et, (*pl.* unv.) der Vergleich, das Abkommen.

forlige, *v. a.* beilegen, in Güte beilegen, ausgleichen, vergleichen; **– sig**, der Güte pflegen, sich in Güte einigen, absinden; **forliges**, Eintracht halten, sich vertragen; **vil I forliges!** wollt Ihr Euch vertragen! wollt Ihr Frieden halten!

forligelig, *a.* einträchtig, friedliebend, verträglich; **en – Character**, ein verträglicher Charakter.

Forligelse, en, –maal, et, (*pl.* unv.) der Vergleich, die Gütepflegung, das gütliche Beilegen.

Forligelsescommissair, –commission, en, der Friedensrichter, das Friedensgericht, die Gütepflegungscommission. **–termin, en**, der Gütepflegungstermin.

forligge, *v. a. ir.* durch Aufliegen schaden; verliegen, versäumen; *v. n.* liegen und verderben; **forliggede Varer**, verlegte, verdorbene Waaren; **– sig**, sich wund liegen.

forligne, *v. r.* vergleichen; **det er ikke at –, med hinanden**, das ist mit einander nicht zu vergleichen. **Forligning, en**, der Vergleich, s. **Ligning.**

forlindre, s. **lindre.**

Forliis, et, (*pl.* unv.) der Verlust; **at lide et –**, einen Verlust haben.

Forliisning, en, (*pl.* **–er**) der Schiffbruch.

forlise, *v. a. & n.* verlieren; Schiffbruch leiden, verloren gehen; **Skibet forliste i Canalen**, das Schiff ging unter im Canal; **Skipperen er forlist**, der Schiffer ist schiffbrüchig geworden.

Forliv, et, das Vorderleibchen, die Vordertaille (an Kleidungsstücken) der vordere Theil des Körpers (bei Thieren); das Vorleben, ein angenommenes Leben, dem gewöhnlichen irdischen Leben vorangegangen (selt. Baggesen).

forlods, *av.* im voraus; **tage – ud af Boet**, vor der Theilung aus der Masse erhalten. **Forlodsret, en**, das Recht der Vorausnahme.

forlokke, *v. a.* verlocken, verführen (*T.* der Handwerker) aufreden; **– Svenden fra Mestrenes Arbeide**, einen Gesellen aufreden. **Forlokkelse, en**, (*pl.* **–r**) die Verlockung, die Verführung.

forloren, *a.* verloren, falsch, unächt, nachgemacht; **forlorene Krøller**, falsche Locken; **– Skildpadde**, unächte Schildkröte (Mockturtle); **han er –**, er ist verloren.

forlosse, *v. a.* s. **losse.**

Forlov, en, (ohne *pl.*) die Erlaubniß, der Urlaub, die Freiheit vom Dienst, von den Schulstunden ꝛc.; **bede –, give –** (von Schulstunden) frei bitten, frei geben; **med –!** mit Erlaubniß! erlauben Sie?

forlove, *v. a.* verloben; abloben, verschwören; **– sin Datter med**, seine Tochter verloben mit ꝛc.; **– sig**, sich verloben, sich versprechen (mit); **– at drikke Brændevin**, das Branntweintrinken (den Branntwein) verschwören; **han har forlovet der**, er hat es abgelobt; (permittere) **– Mandskabet**, die Mannschaft permittiren, der Mannschaft Urlaub geben, s. **forlove. Forlovelse, en**, (*pl.* **–r**) die Verlobung, das Verlöbniß (Trolovelse s. d.).

Forlovning, en, (erste Silbe betont) die Bürgschaft (Rechtsw.).

Forlover, en, (*pl.* **–e**) der Bürge; die Zeugen bei der Trauung, der Gewährsmann bei der Trauung.

Forluge, en, (For betont) die Vorderluke (an Schiffen).

forlyde, *v. imp. ir.* verlauten (nur in *praes. inf.* u. *part. act.*) es verlautet, man sagt; **lade sig – med**, sich verlauten lassen (mit Etwas). **Forlydende, et,** (ohne *pl.*) das Verlauten, Vernehmen; **efter –**, nach Verlauten, dem Vernehmen nach, wie es verlautet, wie man sagt.

forlyste, *v. a.* ergötzen; **at – Øiet, Øret**, das Auge, das Ohr ergötzen; **– Sandserne**, die Sinne kitzeln; **– sig**, sich ergötzen, sich amüsiren, sich belustigen; **– sig over et. ved et. med** (Noget), sich an Etwas (daran, an der Sache, dabei) ergötzen, belustigen. **Forlystelse, en,** (*pl.* **–r**) das Vergnügen, Amüsement, die Ergötzung, Belustigung; **offentlig –**, öffentliches Vergnügen od. öffentliche Vergnügungen.

Forlæg, et, (veralt.) der Vorschuß, das Vorschießen, der Verlag (von Geldern); ein Frauenputz (Snip), der Zipfel vorne am Kopfputz, die Schneppe.

forlægge, *v. a. ir.* (zweite Silbe betont) verlegen, irgendwo am falschen Ort hinlegen, verwerfen; verlegen (Bücher, Druckschriften) in Verlag nehmen; **– sin Bopæl til en anden Egn**, seine Wohnung nach einer andern Gegend verlegen.

Forlægger, en, (*pl.* **–e**) (erste Silbe betont) der Vorleger (am Tische), der welcher den Braten tranchirt; (zweite Silbe betont) der Verleger (von Büchern).

forlængs, *av.* s. **forlængs.**

forlænge, *v. a.* verlängern; länger machen; **forlænges,** länger werden; **det Ærme kan forlænges**, der Aermel kann verlängert werden. **Forlængelse, en,** die Verlängerung.

forlænges, *v. n. pass.* (selt.) sich innig sehnen (nach), in Sehnsucht verkümmern; verlangen, sehnend, schmachtend verlangen. **Forlængsel, en,** die tiefe Sehnsucht, das sehnende Verlangen; **og i Forlængsel fast den blonde Mø forgaaer**, sie schier verwelkt die Jungfrau, zart und blond, im sehnenden Verlangen.

forlængs, *av.* vorn über, nach vorne; *T.* vorwärts (mit dem Gesicht nach vorne); **falde – omkuld**, vorn überfallen; **kjøre, fødde –** (im Wagen), vorwärts fahren (baglængs: rücklings).

forlængst, *av.* längst, seit lange.

forlæse sig, *v. r.* zu viel lesen.

forlæst, *a.* zu belesen, krank, ermattet vom Lesen.

forlæsse, *v. a.* überladen; **– sig**, sich überladen.

Forløb, et, (ohne *pl.*) der Verlauf (der Zeit, der Dinge); **efter to Aars –**, nach Verlauf von zwei Jahren; **lad det have sit –**, mag es seinen Verlauf haben.

forløbe, *v. a. ir.* weglaufen, davonlaufen (veraltet); entlaufen; *part.* **forløben,** verlaufen, davongelaufen, umherstreichend, umherirrend, vagabundirend; **en forløben Person**, ein verlaufener Kerl, Vagabund; **en – Soldat**, ein entwichener Soldat, ein Deserteur; *v. n.* verlaufen (die Zeit), ablaufen, auslaufen; abfließen (das Wasser aus Teichen ꝛc.); **Blodet forløb ham**, er verblutete; **– sig**, sich verlaufen, sich durch Laufen schaden; sich verlaufen (im Billardspiel); sich verlaufen, verirren, abhanden kommen (von Hunden); *fig.* sich verlaufen, sich vergaloppiren, zu weit gehen, zu viel sagen.

Forløber, (erste Silbe betont) **en,** (*pl.* **–e**) der Vorläufer, Heiduck; das Riemenpferd, Vorderperferd (im Gespann); (zweite Silbe betont) der Verläufer (im Billard.)

Forløfte, et, (*pl.* **–r**) die Bürgschaft, Caution; **gaa i – for En**, Bürgschaft leisten für Jemanden.

Forløftning, en, (Rechtsw.) die Bürgschaft.

Forløftningsbrev, et, schriftliche Bürgschaft. **–mand, en,** der Bürge, Cautionist.

forløfte, *v. r.* sich verheben. **Forløftning, Forløftelse, en,** das Verheben.

forløse, *v. a.* erlösen; entbinden; von der Leibesfrucht genesen; **Christus har forløst os fra Døden**, Christus hat uns vom Tode erlöst; **Konen blev forløst med et Barn**, die Frau wurde von einem Kinde entbunden, genaß eines Kindes.

Forløser, en, (*pl.* **–e**) der Erlöser.

Forløsning, en, (*pl.* **–er**) die Erlösung (von der Sünde), die Geburt, Entbindung (von einem Kinde).

forløve, *v. a.* (s. Forlov) beurlauben, permittiren (Soldaten); in der älteren Rechtssprache: des Amtes entlassen, dispensiren. **Forløvelse, en,** die Beurlaubung.

Form, en, (*pl.* **–er**) die Form, Gestalt, Gestaltung (in allen Bedeutungen der deutschen Sprache).

Formlighed, en, (*pl.* **–er**) die Aehnlichkeit der Form. **–lære, en,** die Formlehre. **–sand, et** (Støbesand), der Formensand, Gußsand. **–sands, en,** der Formsinn, Sinn für od. Geschmack an der schönen Form. **–skjønhed, en,** die Formschönheit. **–skærer, en,** der Formenschneider, Formenmacher. **–skærerkonst, en,** die Formenschneidekunst. **–steen, en,** geformte Mauerstein. **–væsen, et,** das Formenwesen.

formaa, *v. a.* vermögen, Einfluß haben od. über; **– En til Noget**, Einen wozu bewegen; **jeg vil see at – ham dertil**, ich werde versuchen ihnen dazu zu bewegen, od. dahin zu bringen; **lade sig –**, sich bewegen lassen, überreden lassen; **saa Meget, jeg formaaer**, so viel ich vermag, so viel an mir ist; **jeg formaaer det ikke**, ich vermag es nicht.

Formaal, (Med) **et,** (*pl.* unv.) der Endzweck, das vorgesteckte Ziel; **jeg har sat mig det –**, ich habe mir das Ziel gestellt; **uden –**, ohne Ziel, ziellos, planlos; (veralt.) Beichte, Absolution; Testament, letzwillige Erklärung.

formaale sig, *v. r.* sich vermessen, d. h. beim Messen verrechnen od. irren, falsch messen (mit der Elle).

formale, *v. a.* malen (Korn zu Mehl) durch die Mühle in Mehl verwandeln (**molendo consumere**).

Formad, en, (ohne *pl.*) die Vorspeise, das Voressen, das erste Gericht, die Suppe (beim Mittagstisch).

Formalitet, en, (*pl.* **–er**) die Formalität; **iagttage Formaliteterne**, die Formalitäten beobachten.

Formand, en, (*pl.* **Formænd**) der Vordermann; Vorgänger, Vorweser, Vorfahr; Vorstand, Obmann, Präses, Präsident. **–skab, et,** die Präsidentschaft, der Vorstand.

formane, *v. a.* ermahnen, vermahnen; **– En**, Einen ermahnen.

Formaning, en, (*pl.* **–er**) die Ermahnung, Erinnerung; **give En en –**, Einem eine Ermahnung zukommen lassen. [Fockmast.

Formast, en, die Vordermast, **formaste sig**, *v. r.* sich vermessen, sich erfrechen, freveln. **Formastelse, en,** die Vermessenheit, der Frevel.

formastelig, *a.* vermessen, frevelhaft, frevelnd. **Formastelighed, en,** (*pl.* **–er**) s. **Formastelse,** die Vermessung, frevelhafte That.

Format, et, (*pl.* **–er**) das Format.

forme, *v. a.* formen, bilden, gestalten; **formes, – sig**, geformt werden, sich formen. **Formning, en,** das Formen, Gestalten.

formedelst, *praep.* vermittelst, mittelst, mittels; halber, wegen.

formeent, *a.* (vom Verb. **formene**) verwehrt, untersagt; (formentlig) vermeint, angeblich.

formeentlig, *a.* vermeintlich, vermeint, angeblich.

formeget, *av.* (for Meget) zu viel, zu sehr; **forlidt og –**, zu wenig und zu viel.

formelde, *v. a.* vermelden; **at – en Tilsen, en Compliment**, einen Gruß, ein Compliment vermelden.

formelig, *a.* förmlich, der Form nach; in aller Form; ausdrücklich. **Formelighed, en,** die Förmlichkeit.

Formelys, (Støbelys) **et,** (*pl.* unv.) das Formlicht, gegossene Licht (Spedelys: gezogenes Licht).

formene, *v. n.* meinen, vermeinen, erachten, dafür halten, der Ansicht sein; **jeg skulde –**, ich sollte meinen, ich möchte der Ansicht sein. **Formening, en,** (*pl.* **–er**) die Meinung, das Erachten; **efter min Formening**, meines Erachtens, meines Dafürhaltens, nach meinem Erachten ꝛc.

formene, *v. a.* verwehren, untersagen. **Formenelse, en,** das Verwehren, die Untersagung.

forment, formeentlig, s. **formeent, formeentlig.**

formere, *v. a.* formiren, bilden; – **Carrée, Carrée** formiren; – **En en Proces, en Regning**, Einem den Prozeß machen, eine Rechnung machen; vermehren, vergrößern; – **sig**, sich vermehren, sich mehren, sich häufen, sich vergrößern. **Formerelse, en,** (*pl.* -r) die Vermehrung.

Formel, en, (*pl.* **Formeler**) die Formel.

Formiddag, en, (*pl.* -r) der Vormittag; i **Formiddags**, diesen Vormittag, heute Vormittag; **om Formiddagen**, des Vormittags, vormittags, am Vormittage; **op paa Formiddagen**, spät am Vormittage, gegen Mittag; **hele Formiddagen**, den ganzen Vormittag; **igaar Formiddags**, gestern Vormittag.

formilde, *v. a.* mildern, mäßigen, besänftigen, stillen, lindern. **Formildelse, en,** (*pl.* -er) die Milderung.

formildende, *a.* mildernd, besänftigend; – **Omstændigheder**, mildernde Umstände.

formindske, *v. a.* vermindern, verkleinern; verringern. **Formindskelse, en,** (*pl.* -r) die Verminderung, Verkleinerung.

formlos, a. formlos. **Formløshed, en,** die Formlosigkeit.

formode, *v. a.* vermuthen, muthmaßen, erwarten; **jeg formoder**, ich vermuthe; **det skulde jeg ikke –**, das sollte ich nicht erwarten.

formodentlig, *a. & av.* vermuthlich, muthmaßlich, hoffentlich; (zuw.) wahrscheinlich; **de komme – slet ikke**, sie kommen wahrscheinlich gar nicht.

Formodning, en, (*pl.* -er) die Vermuthung, Muthmaßung, Erwartung; **der er – om**, man vermuthet, hat die Vermuthung; **der er – om at han har stjaalet Æblerne**, man muthmaßt, daß er die Aepfel gestohlen habe.

Formue, en, (ohne *pl.*) das Vermögen, die Habe; die Fähigkeit; **at have –**, Vermögen besitzen (Geldmittel haben); **en betydelig –**, ein bedeutendes Vermögen; **han har tilsat al sin –**, er hat sein ganzes Vermögen zugesetzt; **at arbeide over sin –**, über seine Kräfte hinaus arbeiten; (Bibelspr.) **at fristes over sin –**, über seine Kräfte hinaus versucht werden.

formuende, *a.* vermögend, bemittelt, begütert; (velthavende) wohlhabend. **Formuenhed, en,** (ohne *pl.*) (selt.) s. **Formue.**

Formueskat, en, (*pl.* -te) die Vermögenssteuer.

Formuesomstændigheder, *n. pl.* die Vermögensumstände.

Formular, en, (*pl.* -er) das Formular. **-bog, en,** das Formularbuch (Sammlung von Formeln für Gesuche, Contracte ꝛc.).

formulde, (formuldede) *v. n.* verwittern, zerbröckeln, in Staub zerfallen.

formumme, (maskere) *v. a.* vermummen; verlarven. **Formummelse, Formumning, en,** die Vermummung, das Vermummen.

formure, *v. a.* vermauern; zumauern; durch Mauern verbrauchen. **Formuur, en,** (erste Silbe betont) (*pl.* -e) die Vordermauer; *fig.* die Vormauer; **opføre en –**, eine Vordermauer aufführen; **dette Land danner en Formuur imod Østens Barbari**, dieses Land bildet eine Vormauer gegen die Barbarei des Ostens. **Formynder,** (Værge) **en,** (*pl.* -e) der Vormund; **at være –**, Vormund sein; **Børnenes –**, der Vormund der Kinder; *fig.* der Vormund, Derjenige, welcher einen Andern bevormundet. **Formynderi, et,** (*pl.* -er) die Vormundschaft, das Vormundschaftsamt, Pupillenamt, Vormundschaftsgericht. **Formynderskab,** (Værgemaal) **et,** die Vormundschaft; **at overtage Formynderskabet for Børnene**, die Vormundschaft über die Kinder od. (ohne *praep.*) der Kinder übernehmen.

formynte, *v. a.* (veralt. jetzt; **udmynte**), ausmünzen; durch Ausmünzen verbrauchen.

formæle, *v. a.* vermählen. **Formæling, en,** die Vermählung; das Beilager; (veralt. Bedeutung: sprechen, aussagen vom Verb. „mæle"). **formærke,** (fornemme) *v. a.* vermerken, dahinterkommen; **jeg har ikke formærket Noget dertil**, ich habe Nichts davon verspürt (od. empfunden). **formørke**, *v. a.* verdunkeln, verfinstern. **Formørkelse, en,** (*pl.* -r) die Verdunkelung, Verfinsterung; die (Sonnen- od. Mond-)finsterniß. **fornagle**, *v. a.* vernageln. **Fornagling, en,** die Vernagelung, das Vernageln. **Fornavn, et,** (*pl.* -e) der Vorname; (Dobenavn) der Taufname. **forneden,** *av.* unten, unten hin, von unten.

fornedre, *v. a. fig.* erniedrigen, herabsetzen, herabwürdigen. **Fornedrelse, en,** (*pl.* -r) die Erniedrigung, das Herabsetzen, die Herabwürdigung. **fornegte,** (fornægte) *v. a.* verläugnen; läugnen; entsagen; – **Christus**, Christus läugnen; – **Sandheden**, die Wahrheit verläugnen; (Rechtsw.) – **Retten**, (vom Richter) wenn derselbe der Partei fernere Beweisführung abschneidet; **at – al menneskelig Følelse**, alles menschliche Gefühl verläugnen oder (mit Dativ) Hohn sprechen; **at – Verden**, der Welt entsagen; – **sig**, sich verläugnen; **han – sig ikke**, er verläugnet sich nicht; – **sig selv**, sich selbst verläugnen (gegen seine Natur, seine Neigung handeln). **Fornegtelse,** (Fornægtelse) **en,** (*pl.* -r) die Verläugnung, das Verläugnen, Läugnen.

Fornegter, en, (*pl.* -e) der Läugner; **mangen christelig –**, manch christlicher Läugner (Läugner des geoffenbarten Evangeliums).

fornem, *a.* (*pl.* **-me**) vornehm; **en – Mand**, ein vornehmer Mann; **fornemt**, *av.* **Fornemhed, en,** die Vornehmheit, das vornehme Wesen.

fornemme, *v. a. irr.* vernehmen, empfinden, merken, verspüren, wahrnehmen; **jeg kan ikke – det**, ich kann es nicht empfinden (es schmerzt nicht); **Det vil Du faa at –**, Das wirst Du schon zu empfinden haben; **at – om** (spørge om, forhøre sig om) fragen; **at – til**, erfahren, hören, vernehmen; **det har jeg ikke fornemmet** (fornummet) **noget til**, das habe ich nicht erfahren, nicht vernommen, nicht verspürt (sei es durch Hören od. Fühlen). **fornemmelig**, *a.* vernehmlich, vernehmbar, merklich. –, **fornemmeligen**, vornehmlich, besonders, hauptsächlich, vorzüglich, zumal.

Fornemmelse, en, (*pl.* -r) die Empfindung, das Vernehmen; *fig.* **jeg har ligesom en – af**, at ꝛc., ich habe gleichsam eine Ahnung, ein Vorgefühl, daß ꝛc.

fornet a. (*pl.* **fornede**), s. **frønet** (von verdorrten Bäumen, zundrigem Holze).

Fornuft, en, (ohne *pl.*) die Vernunft. **-begreb, et,** der Vernunftbegriff. **-bevis, et,** der apriorische Beweis. **-bud, et,** ein Gebot der Vernunft. **-grund, en,** der Vernunftgrund. **-kundskaber**, *n. pl.* (selt.) apriorische Kenntnisse. **-liv, et,** das Vernunftleben (im Gegensatz zum Naturleben). **-lære, en,** die Vernunftlehre, die Logik. **-lov, en,** das Vernunftgesetz, welches in der Vernunft allein gegründet ist. **-slutning, en,** der logische Schluß. **-videnskab, en,** die philosophische Speculation. **-væsen, et,** ein mit Vernunft begabtes Wesen.

fornuftig, *a.* vernünftig (in d. tägl. Rede oft:) klug, gescheidt, verständig; **fornuftigt**, *av.* vernünftig, auf vernünftige Weise; **det er en meget – Mand**, er ist ein sehr verständiger Mann; **det var fornuftigt gjort**, das war gescheidt gethan. **Fornuftighed, en,** die Vernünftigkeit, Gescheidtheit. [dumm, bornirt.

fornuftløs, *a.* vernunftlos; *fig.* **fornuftstridig**, *a.* vernunftwidrig, widersinnig. **Fornuftstridighed, en,** die Vernunftwidrigkeit, Widersinnigkeit.

forny, fornye, *v. a.* erneuen, erneuern. **Fornyelse, en,** (*pl.* -r) die Erneuerung, das Erneuern.

fornægte, Fornægtelse, en, s. **fornegte.**

fornærme, *v. a.* beleidigen, kränken, verletzen. **Fornærmelse, en,** (*pl.* -r) die Beleidigung; Anzüglichkeit.

Fornærmer, en, der Beleidiger.

fornærmende, fornærmelig, *a.* beleidigend, kränkend, verletzend, anzüglich; – **Sandling**, Tale ꝛc., be-

leidigende Handlung, beleidigende Rede; **fornærmelige Talemaader**, anzügliche, beleidigende Redensarten.

fornævnt, *a.* vorbenannt, erwähnt, vorher erwähnt, besagt; **fornævnte Person**, vorbenannte Person.

fornøden, *a.* (*pl.* **fornødne**) nöthig, vonnöthen, erforderlich; **have –**, nöthig haben, bedürftig sein, bedürfen; **Det er fornødent**, Eins ist vonnöthen. **Fornødenhed**, **en**, (*pl.* **–er**) das Bedürfniß, Erforderniß; **Livets Fornødenheder**, die Bedürfnisse des Lebens.

fornøie, *v. a.* erfreuen, vergnügen; **det fornøier mig**, es freuet mich; **at – En for sin Umage**, Jemandem seine Mühewaltung lohnen (ihn honoriren, zahlen); **– sig**, sich amüsiren. **Fornøielse**, **en**, das Vergnügen; **med Fornøielse**, mit Vernügen; **dersom det gjør dem Fornøielse**, wenn es Ihnen Vergnügen macht.

fornøielig, *a.* erfreulich; vergnüglich, ergötzlich. **Fornøielighed**, **en**, die Vergnüglichkeit, Freude.

fornøiet, *a.* (glad) vergnügt, froh (ikke misfornøiet), zufrieden, zufriedengestellt.

forommeldt, **foromtalt**, *a.* bemeldet, obgedacht, obbesagt, obgenannt, erwähnt, beregt, besagt; **forommeldte Person**, besagte Person.

forord, **et**, (*pl.* ufr.) das Vorwort, der Vorbericht, die Vorede.

forordne, *v. a.* verordnen; verfügen, anordnen.

Forordning, **en**, (*pl.* **–er**) die Verordnung; Verfügung, das Gesetz; **udstæde en –**, eine Verfügung erlassen.

foroven, *av.* oben, am obern Rande; **– garneret med**, oben besetzt mit (z. B. Franzen); **– som en Gvinde, forneden som en Fisk**, oben (der obere Theil) ein Weib, unten (der untere Theil) ein Fisch.

forover, *av.* vorn über; vorwärts; **falde –**, vorn überfallen, od. stürzen; **bøie sig –**, sich vorn überbeugen.

forpaa, *av.* vorn, vorne, nach vorn, auf der vordern Seite (im Gegensatz zu hinten); **den Skleife sidder –**, die Schleife sitzt vorne.

forpagte, *v. a.* pachten, verpachten; **– et Stykke Land**, einen Acker pachten; **den Gaard har jeg forpagtet**, den Hof (das Landgut) habe ich gepachtet; **– bort** (bortforpagte), an Jemanden pachten, in Pacht geben; **han forpagtede det ene Gods til sin Broder**, er gab seinem Bruder das eine Gut in Pacht (od. gab es ihm pachtweise).

Forpagter, **en**, (*pl.* **–e**) der Pächter. **–gaard**, **en**, (*pl.* **–e**) Pachthof, der Hof, das Gut, welches der Pächter bewohnt.

Forpagtning, **en**, (*pl.* **–er**) die Pachtung; Verpachtung; der Pacht; Pachtzins, das Pachtgeld; **give i –**, in Pacht geben; **tage i –**, als Pachtgut antreten.

Forpagtningsafgift, **en**, (*pl.* **–er**) der Pacht, Pachtzins, das Pachtgeld.

forpakke, *v. a.* verpacken, verlegen beim Packen; zu voll, zu eng zusammen packen.

forpante, *v. a.* (veralt.) s. **pantsætte**.

forpasse, *v. a.* verpassen; versäumen; **– Tiden**, die Zeit verpassen; (im Kartenspiel) gute Karten ungespielt lassen.

forpjaltet, *a.* in Fetzen, ganz in Fetzen (felt.).

forpine, *v. a.* zermartern; einpressen; **en forpint Taille**, eine verschnürte Taille.

forpidske (forpiske), *v. a.* über die Maaßen peitschen, abjagen, abhetzen (von Pferden; *fig. vulg.* abgeleiert, abgedroschen (fortærket); **forpidsket**, sehr abgejagt, abgehetzt; (ehemals *vulg.*, jetzt sehr selten) verläumden; **være – af Vinden**, vom Winde sehr mitgenommen sein.

forpjuske, **forpluske**, *v. a.* zerzausen. [zaust.

forpjusket (forpluset), *a.* zer-

forplante, *v. a.* verpflanzen, fortpflanzen; *fig.* verbreiten; **– sig**, sich fortpflanzen; *fig.* **– Meninger, Fordomme** ꝛc., Ansichten, Vorurtheile verbreiten. **Forplantning**, **en**, das Fortpflanzen.

forpleie (forsørge, give Pleie, underholde), *v. a. T.* verpflegen; (forpleie ist ein Germanismus); **– Tropper**, Truppen verpflegen.

Forpleining, **en**, (*pl.* **–er**) die Verpflegung, das Pflegen.

Forpligt, **en**, (ohne *pl.*) die Verpflichtung, die Verbindlichkeit (Rechtsw.); **Mindreaaringers Forpligter**, die Verpflichtungen od. Verbindlichkeiten minorenner Personen.

forpligte, *v. a.* verpflichten; **– sig** (til Noget), sich verpflichten, sich verbinden, sich anheischig machen (zu Etwas), dazu); **være forpligtet paa sin Ære**, durch seinen Eid gebunden sein, vereidigt sein.

Forpligtelse, **en**, (*pl.* **–r**) die Verpflichtung, Verbindlichkeit; **indgaa en –**, **opfylde en –**, eine Verpflichtung od. Verbindlichkeit eingehen, erfüllen.

Forplov, **en**, (ohne *pl.*) der Vorderpflug, die Vorderräder (Forkørre) mit ihrer Achse, dem Pflock, der Zucht (Plovdrat) und Zuchtkette (Plovtist).

forplukke, *v. a.* verzupfen, durch Zupfen verderben.

forplumre, *v. a.* trüben; *fig.* verwirren, verdüstern, verstören; **– sig**, sich verplämpern.

forpluske, *v. a.* s. **forpjuske**.

Forpløining, (Aavending) **en**, *pl.* **–er**) (erste Silbe betont) das quergepflügte Ackerende (wo mit dem Pflug jedes mal umgekehrt wird).

Forpost, **en**, (*pl.* **–er**) der Vorposten. **–fægtning**, **en**, das Vorpostengefecht. **–kjæde**, **en**, die Vorpostenkette. **–vagt**, **en**, die Vorpostenwache.

Forprang, **en**, (ohne *pl.*) der Vorkauf, die Vorkauferei, das Vorwegkaufen; **drive –**, das Vorwegkaufen als Geschäft betreiben.

Forpranger, **en**, (*pl.* **–e**) der Vorkäufer.

forpuffe, *v. n.* verpuffen. **Forpufning**, **en**, das Verpuffen.

forproppe, *v. a.* zu sehr, zu fest propfen; *fig.* überfüllen (mit Eßwaaren); **– Børn**, Kinder überfüllen.

forpurre, *v. a.* hintertreiben, das Ziel verrücken; *vulg.* (Nordt.) verpurren.

forpustet, *a.* athemlos, keichend, keuchend; **han kom ganske – an**, er kam ganz athemlos an.

forputte, *v. a.* verstecken, verlegen; **– sig**, sich verstecken; **– Negler**, den Schlüssel verstecken, den Schlüssel verlegen. [Pfalzwerk.

Forpæling, **en**, (*pl.* **–er**) *T.* das

forpukle, *v. a.* verhudeln, verpfuschen, verhunzen. **Forpukling**, **en**, das Verhudeln, Verpfuschen, Verhunzen.

Forraad, **et**, (*pl.* d. s.) der Vorrath (Schatz); **i –**, vorräthig; (ehemals) der zeitig, der vorher, im Voraus gegebene gute Rath.

forraade, *v. a.* verrathen; **– Fienden**, den Feind verrathen (Etwas); **– en Fæstning**, eine Festung verrathen; **– en Hemmelighed**, ein Geheimniß verrathen; **– sig**, sich verrathen.

Forraadelse, **en**, (ohne *pl.*) der Verrath (selt.); das Verderben.

forraadne, *v. n.* verfaulen, vermodern, verwesen.

Forraadnelse, **en**, (ohne *pl.*) das Verfaulen; die Verwesung (*poet.*), der Moder; **at gaa i –**, anfangen zu verfaulen, angehen.

Forraadnelsesfeber, **en**, (*pl.* **–febre**) das Faulfieber.

Forraadskammer, **et**, (*pl.* **–kamre**) die Vorrathskammer. **–huus**, **et**, das Vorrathshaus, Magazin. **–kjelder**, **en**, der Vorrathskeller. **–sted**, **et**, der Ort, an welchem Vorrath aufbewahrt wird.

Forrang, **en**, (ohne *pl.*) der Vorrang, Vortritt; **give En Forrangen**, Einem den Vortritt geben.

forrasle, *v. a.* (selt.) überfallen, überlisten, überrumpeln. **Forraskelse**, **en**, die Ueberlistung, Ueberrumpelung. [derseil.

Forreb, **et**, (*pl.* d. s.) das Vor-

Forrede, (erste Silbe betont) **en**, (ohne *pl.*) Rechenschaft, Rede und Antwort, s. u. **Rede**.

Forrede, **et**, (ohne *pl.*) der und das Vordertheil (eines Wagens, Pfluges; auch eines Thiers).

forreden, *a.* (zweite Silbe betont) verritten, müde, steif und lahm geritten (von Pferden).

forregne sig, *v. r.* sich verrechnen; fehl rechnen; **jeg har forregnet mig i**

ham, ich habe mich in ihm verrechnet; der har han forregnet sig, da hat er sich verrechnet, *vulg.* geschnitten.

forreise, *v. n.* verreisen; – sine Penge, sein Geld verreisen; (reise bort paa kortere Tid) verreisen (auf kurze Zeit); eine Reise machen; han er forreist, er ist verreist.

forrente, *v. a.* verzinsen; – sig, Zinsen tragen oder abwerfen, sich verzinsen.

forrende, *v. a.* ermüden durch zu starkes Laufen (von Pferden); forrende en Hest, ein Pferd zu Schanden laufen lassen, s. **forride**; – sig, sich athemlos laufen.

forrest, *a.* (*sup.*) der, die, das Vordere, vorderste; den forreste Række, forreste Vogn ꝛc., die vorderste Reihe; der vorderste Wagen ꝛc.; *av.* voran, vorn, ganz vorn; Huset ligger – i Byen, das Haus liegt ganz vorn in der Stadt.

forresten, (for Resten) *av.* übrigens, sonst, im Uebrigen; det maa jeg – sige Dem, das muß ich Ihnen übrigens sagen.

Forret, en, der Vorzug, Vortritt, das ältere Recht, das Vorrecht; Privilegium; Adelens Forret, das Privilegium des Adels.

Forretning, en, (*pl.* -er) die Verrichtung, Arbeit; das Geschäft, Gewerbe; have Forretninger, Geschäfte haben; (Rechtsw.) Gerichtshandlung; gerichtliche Handlung, das Protocoll.

Forretningsliv, et, das Geschäftsleben. **-mand**, en, der Geschäftsmann. **-stil**, en, der Geschäftsstyl, Canzleistyl.

forrette, *v. a.* verrichten, ausrichten, thun, besorgen; *vulg.* kacken; der har jeg Intet at –, dort habe ich Nichts zu verrichten; at – (besser: udrette) et Ærinde, einen Auftrag ausrichten; Barnet skal –, das Kind will kacken.

Forrider, en, (*pl.* -e) der Vorreiter.

forrig, *a.* den (det) forrige, der (die, das) vorige, frühere, ehemalige; forrige Dage, Tider, frühere Tage, Zeiten ꝛc. (*subst.*) Det Forrige var bedre end dette, das Vorige war besser als Dieses.

forringe, *v. a.* verringern, verschlechtern, herabsetzen. **Forringelse**, en, die Verschlechterung.

forrive, *v. a.* zerreißen, zerfetzen; – sine Klæder, seine Kleider zerreißen; han har forrevet sig, er hat sich zerrissen; med forrevne Klæder, mit zerfetzten Kleidern.

forrose, *v. a.* übertrieben od. über die Maaßen loben.

forruste, *v. n.* verrosten. **Forrustning**, en, das Verrosten.

forrykke, *v. a.* verrücken; aus der Lage rücken; *part.* forrykket, verrückt, aus der Lage gerückt. **Forrykkelse**, en, die Verrückung, das Verrücken.

forrykt, *a.* verrückt, närrisch; en – Mand, Idee ꝛc., ein verrückter Mann, eine verrückte Idee ꝛc. **Forrykthed**, en, (ub. *pl.*) die Verrücktheit.

Forræder, en, (*pl.* -e) der Verräther.

Forræderi, et, (*pl.* -er) die Verrätherei, der Verrath; at begaa –, Verrath begehen.

forræderisk, *a.* verrätherisch; en – Person, eine verrätherische Person.

forrække, *v. a.* (forvride) verrenken, verstauchen; – sin Arm, – sit Been, seinen Arm, sein Bein verrenken. [Rauch erfüllen.

forrøge, *v. a.* verrauchen, mit

forrøget, *a.* verraucht, rauchererfüllt.

forsaale, *v. a.* versohlen, besohlen. **Forsaaling**, en, das Versohlen, Besohlen.

forsaavidt, *conj.* insofern, sofern (od. in so fern); – det er mig muligt, so fern (in so fern) es mir möglich ist; – som, insofern als.

forsage, *v. n.* verzagen, muthlos werden; *v. a.* einer Sache entsagen od. von einer Sache ablassen, Etwas verlassen; unterlassen, aufgeben; at – i Faren, in der Gefahr verzagen; – Kortspil, dem Kartenspiel versagen od. entsagen.

Forsagn, et, (*pl.* unv.) die Voraussagung; die Ahnung, der Bericht.

forsagt, *a.* verzagt, zaghaft, muthlos; *part.* versagt, versprochen, durch Zusage gebunden od. abgehalten, s. u. **forsige**. **Forsagthed**, en, die Verzagtheit, Zaghaftigkeit.

Forsal, en, (*pl.* -e) der Vorsaal, das Vorgemach; vente i Forsalen, im Vorsaale harren, antichambriren.

forsalte, *v. a.* versalzen, übersalzen.

forsamle, *v. a.* versammeln; – sig, **forsamles**, sich versammeln.

Forsamling, en, (*pl.* -er) die Versammlung, Zusammenkunft; Sitzung; hele Forsamlingen, die ganze Versammlung; Forsamlingen er tilende, die Sitzung ist aus, ist aufgehoben.

Forsamlingsdag, en, der Sitzungstag. **-huus**, et, das Versammlunghaus. **-plads**, en, **-sted**, et, der Sammelplatz, Sammelort, Versammlungsort.

Forsanger, en, (*pl.* -e) der Vorsänger.

forsee, *v. a. ir.* versehen, versorgen; – sig, sich versehen, fehl sehen, falsch sehen; sich versehen, sich vergehen; – sig til, sich (einer Sache) versehen; (veralt.) – sin Datter, seine Tochter vermählen; – sig paa Noget, sich versehen an Etwas; – sig med En, (vom Weibe) sich beschwängern lassen; – sig imod En, sich gegen Jemanden versehen. **forseet**, versehen, vergangen; han har – sig, er hat sich versehen od. vergangen, auch: er hat falsch gesehen.

Forseelse, en, (*pl.* -r) Uagtsomhed) das Versehen; Vergehen; der Verstoß; Irrthum; *gjøre*, begaa Noget af –, Etwas aus Versehen thun, begehen; det er skeet af –, das ist aus Versehen geschehen.

forsegle, *v. a.* siegeln, versiegeln; besiegeln; untersiegeln, mit einem Siegel versehen. **Forsegling**, en, das Siegeln, Versiegeln, die Versiegelung.

forsende, *v. a.* versenden, verschicken. **Forsendelse**, en, die Versendung, das Versenden.

forsidde, *v. a. ir.* versitzen; (Rechtsw.) versäumen; Synder er forsiddet, das Polster ist eingesessen; – sin Ret, sein Recht unbeansprucht lassen; – sig, sich müde od. wund sitzen; **forsiddet**, *part.* müde vom andauernden Sitzen.

Forside, en, (*pl.* -r) die Vorderseite; der Avers; Husets –, die Façade, Vorderseite des Hauses; *vulg.* give En En paa Forsiden, Einem eine Ohrfeige geben.

forsige, *v. a. ir.* (selt.) versagen, versprechen, sich entschlagen, ablehnen, Nein sagen; i Aften er jeg forsagt, für heute Abend bin ich versagt (d. h. habe versprochen anders wohin zu kommen); – sin Datter, (veralt.) seine Tochter verloben.

forsigtig, *a.* vorsichtig, bedächtig, behutsam; at være –, vorsichtig sein; **forsigtigt**, *av.* at gaa forsigtigt (varsomt), vorsichtig, behutsam gehen, leise auftreten; at omgaaes – med, behutsam mit ... umgehen. **Forsigtighed**, en, (ohne *pl.*) die Vorsicht, Behutsamkeit.

forsikre, *v. a.* versichern, bezeugen; vergewissern; at – sig om Noget, sich von Etwas vergewissern; – sit Gods, sit Liv, seine Habe, seine Sachen, sein Leben versichern (gegen Gefahr); jeg forsikrer Dem, at ꝛc., ich versichere Sie (auch Ihnen), daß ꝛc.). **Forsikkring**, en, (*pl.* -er) die Versicherung, Sicherung; Sicherheit, Assecuranz.

Forsikkringsnummer, et, die Brandcatasternummer. **-summe**, en, die Versicherungssumme, Assecuranzsumme.

forsinke, *v. a.* verzögern, verspäten, aufhalten; jeg blev forsinket, ich wurde aufgehalten; – sig, sich verspäten. **Forsinkelse**, en, (*pl.* -r) die Verzögerung, Verspätung.

forskaane, *v. a.* verschonen, überheben; forskaan mig, verschone mich. **Forskaanelse**, en, die Verschonung.

forskaaren, *a.* zerschnitten, s. **forskære**, verschnitten; en – Kjole, ein verschnittenes Kleid.

forskaffe, *v. a.* verschaffen; – En Noget, Einem Etwas verschaffen; – sig, sich verschaffen.

forskale (forskalle), *v. a.* (Bauk.) verschalen, beschalen. **Forskalen, Forskalling**, en, die Verschalung, Beschalung (der Balken mit Gyps, das Schiff mit Kupfer ꝛc.).

forskandse, *v. a.* verschanzen, befestigen; *fig.* – sig bag tretydige Ta-

lemaader, sich hinter zweideutige Redensarten verschanzen.

Forskandsning, en, (*pl.* -er) die Verschanzung; Schanze.

forske, *v. a.* forschen. **Forskning**, en, die Forschung, das Forschen.

Forsker, en, (*pl.* -e) der Forscher. **-blik**, et, der Forscherblick. **-evne**, en, Befähigung zum Forschen. **-gie**, et, das Forscherauge.

Forskjel, en, (ohne *pl.*) der Unterschied; der er en -, es waltet ein Unterschied ob.

forskjellig, **forskjelligt**, *a. & av.* verschieden, ungleich, nicht gleich; in verschiedener Weise.

forskelligartet, *a.* verschiedenartig. [Verschiedenheit.

Forskelighed, en, (*pl.* -er) die

forskjønne, *v. a.* verschönern, verschönen. **Forskjønnelse**, en, die Verschönerung.

Forsko, en, (*pl.* -r) das Vordereisen (am Fuße des Pferdes).

forskoe, *v. a.* (ein Pferd) mit Vordereisen beschlagen.

Forskrift, en, (*pl.* -er) die Vorschrift, Regel, Richtschnur; efter -, nach Vorschrift.

forskrige sig, *v. n. ir.* sich überschreien, sich übernehmen beim Schreien, sich heiser schreien.

forskrive, *v. a.* verschreiben, fehlschreiben; - sig, sich verschreiben, sich schriftlich verpflichten, fehlschreiben; - sig til Fanden, sich dem Teufel verschreiben; - Varer, Waaren verschreiben.

Forskrivelse, en, (*pl.* -r) das Verschreiben, Fehlschreiben.

Forskrivning, en, die Verschreibung, die schriftliche, handschriftliche Verpflichtung.

forskruet, *a. fig.* verschroben, überspannt; forskruede Begreber, überspannte Begriffe.

forskrække, *v. a.* schrecken, erschrecken; **forskrækkes**, erschrecken, sich entsetzen; jeg blev meget forskrækket, ich erschrak sehr, ich war sehr erschrocken.

forskrækkelig, *a.* erschrecklich, entsetzlich; erstaunlich, gewaltig; at tage - paa Vei, toben, lamentiren.

Forskrækkelse, en, (*pl.* -r) der Schrecken, die Bestürzung; das Entsetzen; med -, mit Entsetzen; hans - var stor, sein Schrecken war groß.

Forskud, et, (*pl.* unv.) der Vorschuß, der erste Schuß (beim Scheibenschießen) der Vorschuß, die à Conto-Zahlung; give, tage -, Vorschuß geben, sich Vorschuß geben lassen; at faa i - for En, Einem einen Vorschuß gegeben haben, welcher noch nicht gedeckt ist.

forskudt, *a.* verstoßen; verschossen, s. **forskyde**.

forskyde, *v. a. ir.* verstoßen, nicht behalten wollen, von sich weisen; verschieben, aus der richtigen Lage od. Stellung bringen; verschießen; zerschießen (s. skyde); - sig, sich verschieben (von Sachen); - En med Penge, Einem Geld vorschießen; - En, Einen verstoßen, von sich weisen; - alt Krudtet, alles Pulver verschießen; den Hare er ganske forskudt, der Hase ist ganz zerschossen.

forskylde, *v. a.* verdienen, verschulden; vergüten, vergütigen, vergelten; **forskyldt**, verdient; verschuldet; han har ikke - Andet end Godt af mig, er hat von mir nur Gutes verdient; - En for hans Umage, Einem seine Mühe vergüten, vergelten; Huset er forskyldt, ist mit Schulden belastet, verschuldet; det er Løn som forskyldt, das ist wie verschuldet, ist verdientermaaßen.

Forskær, et, (*pl.* -e) (Forhammel, Lobehammel) die Vorderwage; Wage (Querholz) zum Anspannen eines Vorderpferdes.

forskære, *v. a.* verschneiden; zerschneiden; - en Klædning, et Stykke Tøi, ein Kleid, ein Stück Zeug verschneiden, im Zuschnitt verderben.

Forskærer, en, (*pl.* -e) der Vorschneider. **-kniv**, en, das Vorlegemesser, Tranchirmesser.

forslaa, *v. n. ir.* zureichen, hinreichen, ausreichen, verschlagen, vorhalten: *v. a.* zerschlagen, zu Schanden schlagen; (die Zeit ꝛc.) vertreiben; at - Grillerne, die Grillen, sich die Grillen verschlagen.

Forslag, et, (*pl.* d. s.) der Vorschlag; die Stange (vor einer Thür, einem Fensterladen ꝛc.); das Rasirtuch, die Serviette; der erste Wurf; giore et, fremkomme med et -, einen Vorschlag machen.

Forslag, en, (letzte Silbe betont, ohne *pl.*) die Dauer; der Vorschlag, Halt, das Zureichen; der er kun daarligt -, deri, da ist kein Vorschlag darin.

forslagen, *a.* verschlagen, verschmitzt, schlau; et forslagent Hoved, ein schlauer Kopf.

Forslagsret, en, (ohne *pl.*) das Recht der Präsentation.

forslibe, *v. a.* verderben durch Schleifen, in fehlerhafter Weise schleifen.

forslide, *v. a.* abnutzen, abtragen, abschleißen, verschleißen; - sig, sich abäschern, sich abarbeiten; **forslidt**, abgetragen; *fig.* abgedroschen, trivial; *part.* **forslidt**, abgenutzt, fadenscheinig; forslidte Talemaader, trivielle Redensarten.

forslime, *a.* verschleimen.

forsluge sig, *v. r.* sich überschlukken, sich verschlucken. [heißhungrig.

forslugen, *a.* (graadig) gefräßig,

forslæbe sig, *v. r.* sich abarbeiten, über seine Kräfte arbeiten.

forsmaa, *v. a.* verschmähen, verachten; zurückweisen, nicht annehmen, ausschlagen; at - en Gave, ein Geschenk verschmähen (zurückweisen).

Forsmag, en, (ohne *pl.*) der Vorschmack; Vorgeschmack; wird selten anders als *fig.* gebraucht; en - paa Himlens Glæder, ein Vorgeschmack von den Freuden des Himmels.

forsmædelig, *a.* schmählich, schändlich; *av.* in schmählicher Weise, schmählich; en - Tørst, ein schmählicher Durst, Durst zum Verschmachten.

Forsmædelse, en, (ohne *pl.*) die Schmach, Schande.

forsmægte, *v. n.* verschmachten, hinschmachten, dahinschmachten.

Forsmække, en, (*pl.* -r) das Vorderbrett; das Querbrett, den Wagen vorn zuschließen. [zen.

forsnakke sig, *v. r.* sich verschwa-

forsnoe, *v. a.* verwickeln, verdrehen (ein Tau ꝛc.).

forsnøre, *v. a.* zu stark schnüren od. zusammenschnüren.

forsnuppe, *v. a.* vorstoßen; - et par Støvler, ein paar Stiefeln vorstoßen.

forsone, *v. a.* versöhnen, aussöhnen; sühnen; - sig, sich aussöhnen. **Forsoner**, en, (*pl.* -e) der Versöhner, Sühner.

Forsoning, en, (*pl.* -er) die Versöhnung, Aussöhnung; Sühne.

Forsoningsmiddel, et, das Sühnmittel. **-offer**, et, das Sühnopfer.

forsonlig, *a.* versöhnlich. **Forsonlighed**, en, die Versöhnlichkeit.

Forsorg, en, (ohne *pl.*) die Vorsorge, Fürsorge, Sorgfalt.

forsove, *v. a.* verschlafen; - sig, sich verschlafen.

Forspand, et, s. **Forspænd**.

Forspil, et, (*pl.* unv.) das Vorspiel.

forspilde, *v. a.* verscherzen, vereiteln; - sin Lykke, sein Glück verscherzen; - En hans Lykke, Einem sein Glück vereiteln.

forspille, *v. a.* verspielen; fehlspielen; - sine Penge, sein Geld verspielen; - sine Kaart, seine Karten verspielen (fehlerhaft spielen).

Forspiller, en, (*pl.* -e) der Vorspieler, Director, Concertmeister; Der, welcher im Kartenspiel die Vorhand hat, der zuerst ausspielt.

forspinde, *v. a.* (selt.) durch Spinnen verbrauchen.

forspise sig, *v. r.* sich mit Speisen überladen, sich den Magen überladen.

Forspring, et, (ohne *pl.*) der Vorsprung; have et -, einen Vorsprung haben; auch *fig.*

forspringe sig, *v. r. ir.* sich durch Springen schaden, sich verspringen.

forspænge, *v. a.* auseinander sprengen; durch Heben und Ziehen die Glieder verrenken.

Forspænd, **Forspand**, et, (*pl.* unv.) der Vorspann: (Forspænding) das Vor- od. Anspannen; tage -, frische Pferde anspannen.

forspænde, *v. a.* zu stark spannen.

forspændt, *a.* (die erste Silbe betont) abgespannt, bespannt; der er -, es ist angespannt; en med fire Heste - Vogn, ein mit vier Pferden bespannter Wagen; (die letzte Silbe betont) unrichtig od. zu stark gespannt; übergespannt.

forsporge sig, *v. r.* sich durch Fragen eine Blöße geben.

Forst, en, der Forst. **-anordning, en,** das Forstgesetz. **-betjent, en,** der Forstbediente, **-beamtete. -mand, en,** der Forstmann. **-væsen, et,** das Forstwesen.

forstaa, *v. a. ir.* verstehen, fassen; – ved, darunter verstehen; ved en Hest forstaaes, unter einem Pferde versteht man ein Thier, welches ꝛc.; at – hinanden, sich verstehen; – sig paa Noget, sich auf Etwas verstehen; give at –, verstehen lassen, zu verstehen geben; det kan jeg ikke –, das kann ich nicht verstehen.

forstaaelig, *a.* verständlich, faßlich. **forstaaeligt,** *av.* in faßlicher Weise.

Forstaaelse, en, (ohne *pl.*) das Verständniß; Einverständniß; at være i – med, im Einverständniß sein (mit); i god –, in gutem Vernehmen, in Eintracht.

forstaale, *v. a.* stählen. **Forstaaling, en,** das Stählen (einer Art ꝛc.). [Vorstadt.

Forstad, en, (*pl.* **-stæder**) die

Forstand, en, (ohne *pl.*) der Verstand, Begriff; Wortverstand od. Sinn; die Klugheit; i egentlig –, im eigentlichen Sinne; at miste Forstanden, den Verstand verlieren; at bare – paa Noget, Etwas verstehen, zu würdigen wissen.

Forstander, en, (*pl.* **-e**) der Vorsteher. **-skab, et,** der Vorstand. [Vorsteherin.

Forstanderske, en, (*pl.* **-r**) die

forstandig, *a.* verständig, klug. **Forstandighed, en,** die Verständigkeit, Klugheit; at behandle Noget med Forstandighed, mit Klugheit behandeln.

Forstandsbegreb, et, der Erfahrungsbegriff. **-menneske, et,** der Verstandesmensch. [Vorsilbe.

Forstavelse, en, (*pl.* **-r**) die

Forstavn, Fremstavn, en, (*pl.* **-e**) (Seew.) der Vor- od. Vordersteven, das Vordercastell. [stimmen.

forstemme, *v. a.* (auch *fig.*) ver-

Forstemning, en, (*pl.* **-er**) die Verstimmung, das Verstimmen (von mus. Instrumenten); die Verstimmung, der Mißmuth, die üble Laune.

forstemt, *a.* verstimmt; *fig.* verstimmt, niedergeschlagen. **Forstemthed, en,** (ohne *pl.*) die Verstimmtheit, Verstimmung; üble Laune.

forstene, *v. a.* versteinern, in Stein verwandeln; **forstenes,** versteinern, in Stein verwandelt werden.

Forstening, en, (*pl.* **-er**) die Versteinerung.

forstikke, *v. a.* verstecken; zerstechen, Etwas dermaaßen durchstechen, daß es unbrauchbar wird; at blive forstikket (forstukket), (von Mücken, Bienen ꝛc.) verstochen werden; *v. r.* **– sig,** sich verstecken.

forstille sig, *v. r.* sich verstellen. **Forstillelse, en,** (*pl.* **-r**) die Verstellung.

forstilt, *a.* verstellt; falsch, erheuchelt; – Sorg, erheuchelte Trauer.

Forstokkelse, en, (ohne *pl.*) die Verstocktheit, Verstockung.

forstokket, *a.* verstockt, verhärtet, stöckisch. [derspossen.

Forstolpe, en, (*pl.* **-r**) der Vor-

forstoppe, *v. a.* verstopfen; über und über gestopft; – en Canal, einen Canal verstopfen; – et Par Strømper, ein Paar Strümpfe verstopfen (verderben durch Stopfen); **– sig,** sich verstopfen.

Forstoppelse, en, (ohne *pl.*) die Verstopfung; Hartleibigkeit, Obstruction, Constigation; lide af –, an Verstopfung, Obstruction leiden.

Forstrand, en, (ohne *pl.*) der Strand, die äußerste Küstenstrecke.

Forstrandsret, en, (ohne *pl.*) das Strandrecht.

forstrække, *v. a.* verrenken, verstauchen; vorschießen, vorstrecken; – En med Penge, Einem Geld vorschießen; – sin Haand, seine Hand verrenken.

Forstrækkelse, en, (*pl.* **-er**) die Verrenkung, Verstauchung.

Forstrækning, en, (*pl.* **-er**) – af Penge, der Vorschuß, Geldvorschuß.

forstrøe (selt.), *v. a.* verstreuen, umherstreuen.

Forstue, en, (*pl.* **-r**) die (zuweilen, aber ohne hinlängliche Begründung, der) Flur, Hausflur, das Vorhaus, die Diele, der Gang. **-dør, en,** die Gangthüre. **-trappe en,** die Treppe, die auf die Flur führt. **-vindue, et,** das Flurfenster.

forstumme, *v. n.* verstummen; verhalten. **Forstummen, en,** die Verstummung, das Verhallen.

forstyrre, *v. a.* zerstören, zerrütten; vereiteln; stören; **forstyret,** verstört, verwirrt; forstyr mig ikke, störe mich nicht!

Forstyrrelse, en, (*pl.* **-r**) die Zerstörung, Zerrüttung; Störung, Verwirrung.

Forstyrrer, en, (*pl.* **-e**) der Zerstörer, Störer.

Forstyrring, en, s. **Forstyrrelse.**

forstærke, *v. a.* verstärken. **Forstærkning, en,** die Verstärkung.

forstøde, *v. a.* zerstoßen, zu Schanden stoßen; verstoßen (s. forskyde).

Forstødelse, en.

forstørre, *v. a.* vergrößern. **Forstørrelse, en,** die Vergrößerung.

Forstørrelsesglas, et, (*pl.* d. s.) das Vergrößerungsglas.

forstøvet, *a.* bestäubt, stäubig.

forsulte, *v. n.* verhungern; ved det Arbeide kan man –, bei der Arbeit kann man verhungern.

forsulten, a. (*pl.* **forsultne**) sehr hungrig, heißhungrig; være –, heißhungrig sein.

forsultet, *a.* verhungert; han er –, er ist Hungers gestorben.

Forsvar, et, (*pl.* unv.) die Vertheidigung, der Schutz, Schirm; die Wehr, Gegenwehr; tage i –, in Schutz nehmen, vertheidigen; bruge til sit –, zu seiner Vertheidigung verwenden.

forsvare, *v. a.* vertheidigen; schützen; schirmen, decken; verantworten; jeg kan ikke forsvare at gjøre det, das zu thun kann ich nicht verantworten; lad ham – sin Handlemaade, mag er seine Handlungsweise verantworten; – sin Mening, seine Ansicht vertheidigen od. verfechten.

Forsvarer, en, (*pl.* **-e**) der Vertheidiger, Beschützer; Verfechter; – af en Mening, en Anskuelse, Vertheidiger, Verfechter einer Ansicht. **Fædrelandsforsvarer, en,** der Vaterlandsvertheidiger.

forsvarlig, *a.* verantwortlich; zuverlässig (von einer Arbeit); tüchtig, dauerhaft, zuverlässig. **forsvarligt, forsvarligen,** *av.* handle –, so handeln, daß man es verantworten kann.

Forsvarlighed, en, die Güte, der zweckmässige, der verantwortliche Zustand.

Forsvarsbrug, en, til –, zum Gebrauch bei der Vertheidigung. **-grund, en,** der Grund, das Motiv zur Vertheidigung. **-krig, en,** der Vertheidigungskrieg. **-skrift, et,** (*pl.* **-er**) die Vertheidigungsschrift, Apologie. **-stand, en,** der Vertheidigungsstand. **-tale, en,** (*pl.* **-r**) die Vertheidigungsrede, Schutzrede, Apologie. **-vaaben, et,** die Vertheidigungswaffe.

forsvarsvis, *av.* defensiv.

forsvedt, *a.* verschwitzt.

forsvinde, *v. n. ir.* verschwinden, schwinden, hinschwinden, dahinschwinden; *part.* **forsvunden,** verschwunden. **Forsvinden, Forsvindelse, en,** das Verschwinden, die Verschwindung.

forsviret, *a.* durch Schwelgerei entkräftet; versoffen, verschwiemelt.

forsværge, *v. a.* verschwören, abschwören; darauf schwören; – Brændevin, – Spil, das Branntweintrinken abschwören; das Spielen abschwören; – sig, falsch schwören; – sig til Djævelen, sich dem Teufel ergeben. **Forsværgelse, en,** der Meineid.

Forsyn, et, (ohne *pl.*) die Vorsehung; (veralt.) Vorsorge, Sorge.

forsynde sig, *v. r.* sich versündigen; – imod, sich gegen (Jemanden) versündigen; – imod den gode Tone, gegen den guten Ton verstoßen.

forsyne, *v. a.* versehen, versorgen. **Forsynelse, Forsyning, en,** die Versehung, Versorgung.

forsynlig, *a.* umsichtig, wirthlich; vorsichtig, wohlweislich. **Forsynlighed, en,** die Umsichtigkeit.

Forsæde, et, (*pl.* unv.) der Vorsitz; have Forsædet (in einer Versammlung), den Vorsitz haben, führen.

forsænke, *v. a.* versenken; **– sig,** sich versenken, vertiefen (in eine Sache).

Forsæt, et, (*pl.* **-ter**) der Vor-

sats; med –, mit Vorsatz, vorsätzlich, mit Willen, mit Fleiß; at have til –, den Vorsatz haben.

forsætlig, *a.* vorsätzlich, absichtlich, mit Vorsatz, mit Willen, mit Fleiß; *av.* **forsætligen**, mit Vorsatz.

Forsætning, **en**, (*pl.* **–er**) der Vordersatz (als Theil eines Redesatzes); der Vordersatz, Obersatz (in der Logik).

forsætte, *v. a. ir.* fehlsetzen; versetzen; (aus seiner Bahn) verschlagen; forsættes i sin Væxt, cl. Styrke, verkümmern. **Forsættelse**, **en**, die Versetzung.

forsøde, *v. a.* versüßen. **Forsødelse**, **en**, die Versüßung; – En Livet, Einem das Leben versüßen.

Forsøg, **et**, (*pl.* unv.) der Versuch, die Probe; gjøre et –, einen Versuch machen.

forsøge *v. a.* versuchen, probiren; erfahren; – sig i Noget, Etwas erfassen, Etwas probiren; være forsøgt i Noget, erfahren sein, Erfahrung haben in (Etwas).

forsølve, *v. a.* versilbern. **Forsølvning**, **en**, die Versilberung.

forsømme, *v. r.* versäumen, verabsäumen; verwahrlosen, vernachlässigen; – Tiden, die Zeit versäumen, verpassen; – sin Paaklædning, seine Kleidung vernachlässigen.

forsømmelig, *a.* fahrlässig, nachlässig. **Forsømmelighed**, **en**, die Fahrlässigkeit, Nachlässigkeit.

Forsømmelse, **en**, (*pl.* **–r**) die Versäumung; Verwahrlosung; Vernachlässigung.

forsømt, *a.* versäumt, vernachlässigt, verwahrlost.

forsørge, *v. a.* versorgen, verpflegen, versehen; – sig med Noget, sich mit Etwas versehen; – En, Einen versorgen; – sin Datter, seine Tochter vermählen.

Forsørgelse, **en**, (*pl.* **–r**) die Versorgung, Verpflegung, das Unterkommen.

forsørgelsesberettiget, *a.* (Rechtsw.) pflegeberechtigt, heimathsberechtigt.

Forsørger, **en**, (*pl.* **–r**) der Versorger, Verpfleger.

Fort, **et**, (*pl.* **–er**) das Fort, die kleine Festung.

fort, *av.* fort, weg; vorwärts, schnell, geschwind; komme –, vorwärts kommen.

fortabe, *v. a.* verlieren; **fortabes**, verloren gehen; *v. r.* – sig (i Noget, i Betragtninger), sich in Betrachtungen verlieren.

Fortabelse, **en**, (ohne *pl.*) der Verlust; das Verderben.

fortabt, *a.* verloren, verzagt; være – i, sich verlieren in; give sig –, sich verloren geben.

fortage, *v. a.* hinwegnehmen; – sig, sich übernehmen, sich zu stark angreifen; – et Lem, ein Glied verrenken.

Fortale, **en**, (*pl.* **–r**) (erste Silbe betont) die Vorrede, der Vorbericht.

fortale, („tale" betont) *v. a.* verläumden, anschwärzen; – sin Næste, seinen Nächsten verläumden; – sig, sich versprechen; fehl sprechen.

Fortand, **en**, (*pl.* **–tænder**) der Vorderzahn, Schneidezahn.

Fortegn, **et**, das Vorzeichen (in der Musik ♯ ♭ ♮ ꝛc.).

fortegne, *v. a.* die erste Sylbe betont) vorzeichnen; (die zweite Silbe betont) verzeichnen, aufzeichnen; verzeichnen, fehlerhaft zeichnen.

Fortegnelse, **en**, (*pl.* **–r**) das Verzeichniß.

Fortegning, **en**, (*pl.* **–r**) die Vorzeichnung.

fortfare, (fare fort) *v. n.* fortfahren (in der Rede, in der Arbeit).

Fortgang, **en**, (ohne *pl.*) der Fortgang, s. **Fremgang**.

Fortid, **en**, (ohne *pl.*) die Vorzeit, das Alterthum.

Fortidsminde, **et**, Denkmal der Vorzeit.

fortie, *v. a.* verschweigen, verheimlichen. **Fortielse**, **en**, das Verschweigen, die Verheimlichung.

fortil, *av.* vorn, nach vorn, nach vorn zu.

fortinge, *v. a.* verdingen; – sig, sich verdingen. **Fortingning**, **en**, das Verdingen.

fortinne, *v. a.* verzinnen. **Fortinning**, **en**, die Verzinnung; das Verzinnen.

fortjene, *v. a.* verdienen; werth sein; han fortjener ikke at man gjør det for ham, er ist nicht werth, daß man es für ihn thut; det fortjener at gaa til Grunde, das verdient (ist werth), daß es zu Grunde geht. **fortjent**, verdienstlich, verdienstvoll; gjøre sig fortjent af En, sich um Jemanden verdient machen.

Fortjeneste, **en**, (*pl.* **–r**) der Verdienst, Erwerb; das Verdienst; den ugentlige – er liden, der wöchentliche Verdienst ist klein; den –, som han har erhvervet sig af Fædrelandet, das Verdienst, welches er sich um das Vaterland erworben hat.

fortjenstlig, *a.* verdienstlich, verdienstvoll; en – Handling, eine verdienstliche Handlung.

fortløbende, *a.* fortlaufend, ununterbrochen; en – Række, eine fortlaufende Reihe.

Fortog, **et**, (*pl.* ufr.) das Trottoir, der Bürgersteig, das Seitenpflaster.

Fortogsret, **en**, (ohne *pl.*) das Recht, seinen Weg auf dem Trottoir vor dem Entgegenkommenden zu behaupten (wie dies z. B. in Kopenhagen der Fall ist, wenn man den Rinnstein zur rechten Hand hat).

fortolde, *v. a.* verzollen, versteuern. **Fortoldning**, **en**, das Verzollen, Versteuern.

fortolke, *v. a.* erklären, deuten, auslegen, verdollmetschen. **Fortolkning**, **en**, (*pl.* **–er**) die Erklärung, Deutung, Auslegung, Interpretation.

fortone sig, *v. n.* erscheinen, sich zeigen (in der Ferne verschmolzen mit od. durch unscheinbare Uebergänge).

Fortoning, **en**, (*pl.* **–er**) das Erscheinen eines Gegenstandes in der Ferne, z. B. der Meeresküste, unter einem bestimmten Reflex in der Weise, daß der Uebergang vom Meer zu Land ein verschwimmender, unscheinbarer bleibt; (Holl. Vertooning, Engl. tooning).

Fortop, **en**, (*pl.* **–pe**) die Spitze des Vordermastes.

Fortred, **Fortredelighed**, **en**, s. **Fortræd**, **fortrede**.

Fortrin, **et**, (*pl.* unv.) der Vorgang, Vortritt; give, have –, Vortritt geben, haben.

fortrinlig, *a. & av.* vorzüglich, ausgezeichnet; **fortrinligen**, in vorzüglicher Weise. **Fortrinlighed**, **en**, die Vorzüglichkeit.

fortro, *v. a.* vertrauen; anvertrauen; – sig til En, sich Einem vertrauen; – Enen Hemmelighed, Jemandem ein Geheimniß anvertrauen.

fortrolig, *a.* vertraulich, vertraut. **Fortrolighed**, **en**, die Vertraulichkeit.

Fortroligheder, **en**, Vertraulichkeiten; tillade sig –, sich Vertraulichkeiten (Freiheiten) erlauben, od. herausnehmen.

Fortrop, **en**, (*pl.* **–tropper**) der Vortrab, die Vorruppen; Avantgarde.

fortryde, *v. a.* bereuen, bedauern; Etwas leid thun lassen; – sine Synder, seine Sünden bereuen; (*imp.*) det fortryder mig, es verdrießt mich, es thut mir Leid.

fortrydelig, *a.* verdrießlich, unwillig, ungehalten; være – over Noget, über Etwas verdrießlich (ungehalten) sein; tage fortrydelige op, ungehalten werden.

Fortrydelse, **en**, (ohne *pl.*) die Reue, das Bedauern; Leidwesen; der Verdruß; oprigtig –, aufrichtige Reue; erfare, bore, see med –, mit Verdruß erfahren, vernehmen, hören, sehen.

fortrykke, *v. a.* zerdrücken; *vulg.* zerknüllen; bedrücken, unterdrücken; (trykke feil) verdrucken; – sin Næste, seinen Nächsten bedrücken.

fortrylle, *v. a.* (auch *fig.*) bezaubern; **fortryllende**, bezaubernd, zauberisch.

Fortryllelse, **en**, (*pl.* **–r**) die Bezauberung, der Zauber.

Fortræd, **en**, (ohne *pl.*) der Verdruß, die Verdrießlichkeit; das Leid; gjøre En –, Einem Böses, Leides zufügen, anthun; have –, Verdruß haben.

fortræde, *v. a.* vertreten, zertreten, niedertreten; *fig.* – Ens Plads el. Person, die Stelle, Person eines Andern vertreten.

fortrædelig, *a.* verdrießlich, ärgerlich, unwirsch; mürrisch.

Fortrædelighed, **en**, (*pl.* **-er**) die Verdrießlichkeit, der Aerger, das Mißvergnügen.

fortræden, *a.* (*pl.* **fortrædne**) verdrießlich, mürrisch; en – Mine, eine verdrießliche Miene.

fortræffelig, *a.* vortrefflich, herrlich. **Fortræffelighed**, **en**, die Vortrefflichkeit. [Vordertreffen.

Fortræfning, **en**, (*pl.* **-er**) das

fortrække, *v. n.* wegziehen; *v. r.* – sig, sich verziehen, einen Fehlzug thun; bringe En til at –, Einen zum Verziehen bringen.

fortrænge, *v n.* verdrängen.

fortrænge, *v. a.* verdrängen, bedrängen, unterdrücken.

fortrøden, (selt.) *a.* verdrossen.

fortrøste, *v. a.* vertrösten; *v. r.* – sig (til, paa), sich getrösten (einer Sache), sich verlassen (auf Etwas, auf Jemand; – paa Gud, auf Gott vertrauen.

Fortrøstning, **en**, (*pl.* **-er**) die Vertröstung; der Trost, die Hoffnung.

fortrøstningsfuld, *a.* trostvoll; vertrauensvoll.

fortsætte, *v. a.* fortsetzen (einen Weg verfolgen); fortfahren (in der Arbeit ꝛc.).

Fortsættelse, **en**, (*pl.* **-r**) die Fortsetzung; der Verfolg; Fortgang, die Fortdauer.

fortumle, *v. a.* betäuben, verwirren; være fortumlet i Hovedet, verwirrt od. närrisch im Kopfe sein; jeg er reent fortumlet i Hovedet, mir ist der Kopf ganz verwirrt; ich weiß nicht wo mir der Kopf steht. **Fortumling**, **en**, die Verwirrung, Betäubung.

fortvivle, *v. n.* verzweifeln; – om et heldigt Udfald, an einem glücklichen Erfolg verzweifeln; – om Redning, an Rettung verzweifeln.

Fortvivlelse, **en**, (ohne *pl.*) die Verzweiflung.

fortvivlet, *a.* verzweifelt, desperat; være –, verzweifelt sein; et – Foretagende, ein verzweifeltes Unternehmen.

fortydske, *v. a.* verdeutschen, ins Deutsche übertragen. **Fortydskning**, **en**, die Verdeutschung.

fortygge, *v. a.* verkauen; zerbeißen, durch Kauen verderben.

fortykke, *v. a.* verdicken, einkochen zur Latwergen-Consistenz.

fortynde, *v. a.* verdünnen. **Fortyndelse**, **en**, das Verdünnen.

fortælle, *v. a. ir.* erzählen; (tælle feil) *v.r. ir.* verzählen; – sig, sich verzählen. **Fortæller**, **en**, (*pl.* **-e**) der Erzähler.

Fortælling, **en**, (*pl.* **-er**) die Erzählung, Geschichte; ved Fortællingen, beim Erzählen; an der Geschichte.

fortænke, *v. a.* – En, – En i, Einem Etwas verargen od. verdenken, (veralt.) in Verdacht haben.

fortære, *v. a.* verzehren; **fortæres**, verzehrt werden, sich verzehren, hinzehren. **Fortærelse**, **en**, die Verzehrung.

Fortæring, **en**, (*pl.* **-er**) das Verzehren, die Verzehrung; Zehrung; das Zehrgeld; die Zeche.

fortøie, *v. a.* (ein Schiff) vertäuen, im Hafen festmachen. **Fortøining**, **en**, das Vertäuen.

fortømre, *v. v.* verzimmern, ausbessern (Schiffe). **Fortømring**, **en**, das Verzimmern.

fortørne, *v. n.* ergürnen, aufbringen; **fortørnes**, aufgebracht werden. [Zorn, Unwille.

Fortørnelse, **en**, (ohne *pl.*) der

fortørnet, *a.* erzürnt, aufgebracht, unwillig.

fortørre, *v. a.* austrocknen, ausdörren; **fortørres**, vertrocknen, versiegen. **Fortørrelse**, **en**, die Verdorrung, das Verdorren.

forud, *av.* voraus, voran, vorher, zuvor; betale –, voraus bezahlen; gaa –, voraus, voran gehen; komme – for En, Jemandem zuvorkommen.

Forudbestemmelse, **en**, (*pl.* **-r**) die Vorherbestimmung. **-følelse**, **en**, das Vorgefühl, die Ahnung. **-sigelse**, **en**, die Vorausſagung, Weiſſagung, Vorherſagung.

foruden, *praep.* außer, ohne; – hende var Ingen tilstæde, außer ihr war Niemand zugegen; – at, außerdem daß; – mig, dig, ham, hende ꝛc. –, ohne mich, dich, ihn, ſie; *vulg.* jeg kan være ham –, ich kann außer ihm (ohne ihn) leben; *av.* außen, auswendig (selt.); Baaden er malet –, das Boot ist auswendig gestrichen.

forudfattet, *a.* vorgefaßt, vorausgefaßt; – Mening, vorgefaßte Meinung.

Forudfølelse, ſ. o.

forudsee, *v. a.* vorherſehen, vorausſehen; hvem kunde – det? wer konnte das vorausſehen?

forudsige, *v. a.* vorherſagen, vorausſagen.

Forudsigelse, **en**, ſ. o.

forudsætte, *v. a.* voraussetzen; jeg forudsætter, ich ſetze voraus.

Forudsættelse, **Forudsætning**, **en**, (ohne *pl.*) die Vorausſetzung; under – af, at, unter Vorausſetzung, daß ꝛc.

Forudvidenhed, **en**, (ohne *pl.*) die Vorherſehung, Vorſicht, Vorausſicht, das Vorauswiſſen, Vorherwiſſen.

foruleilige, *v. a.* beläſtigen, bemühen, beſchweren, beſchwerlich fallen, behelligen; hvis jeg foruleiliger Dem? Wenn ich Sie beläſtige?

forulempe, *v. a.* verunglimpfen.

Forulempning, **en**, die Verunglimpfung. [mißglücken.

forulykkes, *v. n.* verunglücken,

forunde, *v. a.* vergönnen, verſtatten; forund mig, at, vergönnen, verſtatten Sie mir, daß ꝛc.

forunderlig, *a.* wunderlich, wunderbar, ſonderbar. **forunderligt**, *av.* det kommer mig – for, das kommt mir ſonderbar vor; det er en – Person, das iſt eine wunderliche Perſon.

forundre, *v. imp.* det forundrer mig, es wundert mich, es nimmt mich Wunder; jeg blev meget forundret, ich war ſehr verwundert, ich wunderte mich ſehr, *vulg.* ich dachte wie mir wäre; ich dachte wunder ....; – sig, **forundres**, ſich wundern, ſich verwundern; erſtaunen.

Forundring, **en**, (ohne *pl.*) die Verwunderung; das Staunen, Erſtaunen.

forurette, *v. a.* Einem Unrecht thun; Einen beeinträchtigen, vervortheilen.

Forurettelse, **en**, (*pl.* **-r**) die Beeinträchtigung, das Unrecht.

forurolige, *v. a.* beunruhigen. **Foruroligelse**, **en**, die Beunruhigung.

Forvagt, **en**, (*pl.* **-er**) die Vorwache, der Vorpoſten.

forvalte, *v. a.* verwalten, verſehen; führen, verweſen. **Forvaltning**, **en**, die Verwaltung.

Forvalter, **en**, (*pl.* **-e**) der Verwalter; Voigt, der Verweſer.

forvandle, *v. a.* verwandeln; **forvandles**, ſich verwandeln, ſich geſtalten. **Forvandling**, **en**, die Verwandlung.

forvandt, *a.* verwandt (von Stoffen und Begebenheiten, nicht von Menſchen im deutſchen Sinne, in welchem es dänisch „beſlægtet", „i Familie med" heißt).

forvanske, *v. a.* veruntreuen. **Forvanskning**, **en**, die Veruntreuung.

forvare, *v. a.* verwahren, aufheben; bewahren, hüten, ſchützen, ſichern; – sig imod, ſich gegen ... verwahren; – sig godt, ſich gut einpacken (gegen die Kälte).

Forvaring, **en**, (ohne *pl.*) die Verwahrung; Aufhebung; die Hut, Obhut; der Gewahrſam; sætte i –, in Gewahrſam bringen, verhaften, einziehen; give i –, in Verwahrung, zum Aufheben geben.

Forvaringssted, **et**, die Aufbewahrungsſtelle.

Forvarsel, **et**, (*pl.* **-sler**) die Vorbedeutung, das Anzeichen, Omen.

forvarlig, *a.* (veralt.) vorſichtig, mit Vorſicht, behutſam.

forvarsle, *v. a.* ſ. **varsle.**

forved, *av.* vorn; *praep.* (forved) vor; Hunden løber forved Hesten, der Hund ſpringt vor den Pferden einher; (forpaa) det sidder –, es ſitzt vorn.

forveien, **i –**, *av.* voraus, vorweg; im voraus; gaa iforveien, vorauß gehen; faa i –, voraus erhalten.

forvende, *v. a.* verkehren, umkehren; – Sandheden, die Wahrheit verkehren. **Forvendelse**, **en**, die Verkehrung.

Forvendthed, **en**, (ohne *pl.*) die Verkehrtheit, das verkehrte Weſen.

forvente, *v. a.* erwarten, hoffen, gewärtig ſein. **Forventning**, **en**,

(*pl.* **-er**) die Erwartung, Hoffnung, das Verhoffen, Erwarten; **i Forventning af**, in Erwartung, daß ꝛc.

forvexle, *v. a.* (forbytte) verwechseln. **Forvexling, en**, die Verwechselung.

Forvisning, en, (*pl.* **-er**) die Verweisung, Verbannung; das Exil.

forvikle, *v. a.* verwickeln, verwirren. **Forvikling, en**, die Verwickelung, Verwirrung.

forvilde, *v. a.* irre führen, irre leiten, irre machen, verwirren; – **forvildes**, sich verirren, irre gehen, irre geleitet werden. **Forvildelse, en**, die Verirrung.

forvildet, forvildret, *a.* irrend; verwildert, ausgelassen; verwirrt, närrisch; **forvildede Sæder**, verwilderte Sitten.

forvinde, *v. a.* verwinden, verschmerzen, überstehen, sich erholen; (ältere Rechtsspr.) überführen; **at – en Sygdom, en Smerte**, eine Krankheit, einen Schmerz überstehen; – **et Tab**, einen Verlust verschmerzen; **jeg vil vel – det**, ich werde es wohl überstehen, werde mich wohl erholen (vom Uebel, Unglück ꝛc.). **Forvindelse, en**, das Verschmerzen.

forvirre, *v. a.* verwirren, verrücken; verwickeln; betäuben. **forvirret**, *a. & av.* verwirrt.

Forvirrelse, Forvirring, en, (*pl.* **-r**) die Verwirrung, Verwickelung, Unordnung; **geraade, komme i Forvirring**, in Verwirrung gerathen. [bannen.

forvise, *v. a.* verweisen, verbannen. **forvisnelig**, *a.* verwelklich.

Forvisning, en, (*pl.* **-er**) die Vergewisserung, die Zuversicht.

forvisse, *v. a.* versichern, vergewissern; – **sig** (om), sich überzeugen, sich vergewissern (von).

forvist, for vist, *av.* gewiß, fürwahr, sicherlich; **man siger forvist, at**, man sagt, man spricht mit Gewißheit davon, daß ꝛc.

forvolde, *v. a.* verursachen. **Forvoldelse, en**, (selt.) die Verursachung, die Ursache.

forvorpen, *a.* (*pl.* **forvorpne**) verworfen, verrucht; **et forvorpent Menneske**, ein verworfener Mensch. **Forvorpenhed, en**, die Verworfenheit; Verrücktheit.

forvoven, *a.* (*pl.* **forvovne**) verwegen; **en – Gierning**, eine verwegene That. **Forvovenhed, en**, die Verwegenheit.

Forvox, et, das erste Wachs der Bienen.

forvoxe, *v. n.* verwachsen. **Forvoxning, en**, die Verwachsung.

forvoxen, *a.* verwachsen; **en – Person**, eine verwachsene Person.

forvride, *v. a.* verdrehen, verrenken; – **sin Arm**, seinen Arm verrenken. **Forvriding, Forvridelse, en**, die Verrenkung.

forvænne, *v. a.* verwöhnen. **Forvænnelse, en**, die Verwöhnung.

Forværk, et, (*pl.* **-er**) das Außenwerk; der Ausbau (an einem Gebäude).

forværre, *v. a.* verschlimmern, verschlechtern, ärger machen; – **sig**, sich verschlechtern, verschlimmern. **Forværrelse, Forværring, en**, das Verschlimmern, die Verschlechterung.

forynge, *v. a.* verjüngen, verjüngern; – **sig**, sich verjüngen. **Foryngelse, en**, die Verjüngung.

forædle, *v. a.* veredeln; – **Vinen**, den Wein veredeln; – **Sæderne**, die Sitten veredeln. **Forædling, en**, die Veredlung.

forældes, *v. n.* veralten; **forældet**, veraltet.

Forældre, *n. s. pl.* die Eltern (auch: Aeltern).

forældreløs, *a.* älternlos, verwaist; **et forældreløst Barn**, ein verwaistes Kind, älternloses Kind.

forære, *v. a.* schenken, verehren.

Foræring, en, (*pl.* **-er**) das Geschenk, die Schenkung, Gabe; **gjøre En en –**, Einem ein Geschenk machen.

forøde, *v. a.* verthun, durchbringen, vergeuden, verschwenden; – **sin Formue**, sein Vermögen vergeuden, (oddle med) verschwenden.

forøge, *v. a.* vergrößern, erweitern, vermehren. **Forøgelse, en**, die Vermehrung.

forønsket, *a.* erwünscht; **en – Leilighed**, eine erwünschte Gelegenheit.

Fos, en, (*pl.* **Fosser**) der Wasserfall, Wasserſturz, Bergstrom.

Fostbroder, en, der Milchbruder; der Kampfgenosse, der sich mit einem Andern zu gegenseitiger Rache auf Leben und Tod verbunden hat. **Fostbroderskab, et**, die Kampfgenossenschaft.

Foster, et, (*pl.* **Fostre**) die Frucht, Leibesfrucht, Geburt, der Fötus; das Kind; *fig.* die Ausgeburt, das Geistesprodukt. **-barn, et**, (*pl.* **-børn**) das Pflegekind, der Pflegling; das Adoptivkind; (**Fosterøn, Fosterdatter, en**). **-broder, en**, (*pl.* **-brøder**) der Milchbruder, Pflegebruder. **-fader, en**, (*pl.* **-fædre**) der Pflegevater (**Pleiefader, en**). **-leie, et**, (ohne *pl.*) die Bärmutter, der Uterus. **-moder, en**, (*pl.* **-mødre**) die Pflegemutter; (ehemals) Hebamme.

fostre, *v. a.* (opfostre) auferziehen; *vulg.* aufpappeln.

fra, *praep.* (Isl. fra) entspricht hauptsächlich der deutschen *praep.* von und den Vorsilben ab und **ver**; ferner ist „fra" oft mit aus, und in eigenthümlichen Redensarten mit andern deutschen *praep.* wiederzugeben; 1) von (in den meisten Fällen, wo es eine Entfernung im Raum oder in der Zeit ausdrückt); **Byen ligger langt – Søvet**, die Stadt liegt weit von dem (vom) Meere; **han kom – Baden, – Brønden**, er kam von der Straße, von dem (vom) Brunnen; **gaa ikke – mig**, geh' nicht von mir (verlaß mich nicht); **Konen, Festen er lobet – ham**, die Frau ist von ihm gelaufen, das Pferd ist ihm davon gelaufen; **Æblet falder ikke langt – Stammen**, der Apfel fällt nicht weit vom Stamme; **Søvet er en halv Mil – Byen**, das Meer ist eine halbe Meile von der Stadt (entfernt); (im Gegensatz zu „til") – **Top til Taa**, vom Kopf bis in die Zehen; – **Juul til Paaske**, von Weihnachten bis Ostern; **raade En – Noget**, Einem Etwas ob. von Etwas abrathen; **blive – et Sted, et Selskab**, von einem Ort, einer Gesellschaft bleiben, wegbleiben, davon bleiben (besser: den Ort, die Gesellschaft meiden); **tage, stiæle, liste Noget – En**, Etwas von Einem nehmen, stehlen, erlisten (besser: Einem Etwas nehmen, stehlen, durch List entwenden), entlisten; *vulg.* abluchsen; 2) aus: **Vinden blæser – Norden**, der Wind weht aus dem Norden, ob. aus Norden; **naar man betragter Sagen – dette Synspunkt**, wenn man die Sache aus diesem Gesichtspunkte betrachtet; **han er – Paris, fra Norge, – Sverrig**, er ist aus Paris, aus Norwegen, aus Schweden; **jeg kjender ham – Grunden** (af), ich kenne ihn aus dem Grunde, kenne ihn durch und durch; **gaa bort – mine Øine**, geh mir aus den Augen; (gewöhnlich steht „aus" dem in, und „von" dem bei entgegen). Man kommt daher aus der Stadt, wenn man darin war, aber von der Stadt, wenn man bei derselben, oder in der Nähe derselben war; jedoch gebraucht man, wenn von einem entfernteren Abstande die Rede ist, richtiger immer von und nicht aus, z. B.: **jeg kommer – Byen**, ich komme aus der Stadt, d. h. aus der Stadt heraus, und ohne eine eigentliche Reise zu unternehmen, wenn ich mich z. B. ins nächste Dorf begebe, oder auch sonst nur eine geringe Strecke von der Stadt entferne; **jeg kommer – Kjøbenhavn**, heißt es z. B. in Waldby oder Fredriksberg wie oben: aus Kopenhagen; dagegen heißt es in Berlin oder Paris; ich komme von Kopenhagen; man sagt aber: er ist aus Berlin, aus Paris, aus Norwegen ꝛc., wenn man in Gedanken dabei „gebürtig" (født i) ergänzt, oder wenn die Person dort wohnhaft ist; ferner: von . . . aus; **jeg saae det – Vinduet** (af), ich sah es vom Fenster aus; von . . . an: **lige – Begyndelsen** (af), – **første Færd** (af), vom Anfang an; unter: **fremgaae – Pressen**, unter der Presse hervorgehen (von Druckschriften). Ferner seien folgende Redensarten als Beispiele besonderer Constructionen hier aufgeführt: **tage, stjæle Noget – En**, Jemandem Etwas nehmen, stehlen; **afholde sig – Noget**, sich einer Sache enthalten; **gaae – Forstanden**, den Verstand verlieren; **gaa – sig selv**, bewußt-

los werden; hvor er han –? woher ist er? (od. wie man gewöhnlich in der Umgangssprache hört: wo ist er her? Sus – Sus, von Haus zu Haus; – ... af, von ..., an; von Haus auf, od. aus, ursprünglich; – først af, vom Anfang an; – nu af, von nun an, von jetzt an; – Barndommen af, von Kindheit an od. auf; Suset er – Grunden af nyt, das Haus ist vom Grunde aus neu; *adverbialiter* – (im Gegensatz zu for: vor); brække en Laas –, ein Schloß abbrechen; skyd Slaaen –! schiebe den Riegel zurück; – og til, ab und zu; det gjør hverken – eller til, das thut nichts zur Sache; gaa – og til under Arbeidet, während der Arbeit ab und zu (dann und wann) an dieselbe herantreten; leve – Haand i Mund, von der Hand in den Mund leben; holde – sig, rechts einlenken, od. abbiegen, od. ausweichen (mit Pferden und Wagen).

Fraade, en, (ohne *pl.*) der Schaum, Geifer.

fraade, *v. n.* schäumen; geifern; de fraadende Bølger, die schäumenden Wellen, die Schaumwellen. **Fraaden**, en, das Schäumen, Aufschäumen.

fraadse, *v. n.* fressen, prassen, schwelgen. **Fraadsen**, en, **Fraadseri**, et, das Schwelgen, Prassen.

Fraadser, en, (*pl.* –e) der Fresser, Prasser, Schlemmer, Schwelger.

frabede, *v. r.* – sig, sich verbitten (Etwas); jeg frabeder mig den Ære, ich verbitte mir die Ehre; han frabad sig, er verbat sich; (*iron.*) jeg frabeder mig alle Uartigheder, ich verbitte mir alle (dergleichen) Unartigkeiten.

Fractur, en, die Fraktur.

Fradrag, et, (*pl.* unv.) der Abzug, die Kürzung; efter – af, nach Abzug von, nach Abzug dessen.

fradrage, *v. a.* abziehen. **Fradragelse**, en, der Abzug, das Abziehen.

fradømme, *v. a.* aburtheilen, absprechen, aberkennen; – En sund Fornuft, Einem gesunden Verstand absprechen. **Fradømmelse**, en, die Aburtheilung.

Frafald, et, (*pl.* unv.) der Abfall; – fra en Religion, et Parti ꝛc., Abfall von einer Religion, einer Partei ꝛc.).

frafalde, *v. a.* zurücknehmen, aufgeben, fahren lassen; von Etwas abfallen od. zurücktreten; – sin Mening, seine Ansicht aufgeben; – sin Ret, sein Recht fahren lassen; – (afsalde fra) sin Religion, von seiner Religion abfallen.

Frafalden, en, (*pl.* **Frafaldne**) der Abtrünnige, Apostat.

Fraflytning, en, (ohne *pl.*) der Abzug; ved Frafytninger, beim Abzug od. Abziehen (aus dem Dorfe ꝛc.).

fragaa, *v. n.* abgehen. –, *v. a.* leugnen, ableugnen, nicht eingestehen; – sine Ord, sit Løfte, nicht bei seinem Worte bleiben, sein Versprechen nicht halten. **Fragaaelse**, en, das Leugnen. [gang, Abzug.

Fragang, en, (ohne *pl.*) der Ab-

Fragt, en, (*pl.* –er) die Fracht, Ladung, Fuhre; das Frachtgeld, der und das Fuhrlohn. **–brev**, et, (*pl.* –e) der Frachtbrief, Frachtzettel, das Connoissement. **–gods**, et, (ohne *pl.*) die Frachtgüter. **–kjørsel**, en, (*pl.* –kjørsler) die Frachtfuhre. **–vogn**, en, (*pl.* –e) der Frachtwagen.

fragte, *v. a.* (ein Schiff) heuern, miethen; verheuern, vermiethen, verfrachten. **Fragtning**, en, das Verheuern, die Vermiethung, das Verfrachten. [holde.

fraholde, *v. a.* abhalten, s. af-

Frak, (Frakke) en, (*pl.* –ker) der Rock, Ueberrock, Oberrock.

frakjende, *v. a.* aberkennen, absprechen. **Frakjendelse**, en, die Aberkennung.

frakomme, *v. n.* abhanden kommen, wegkommen; der er frakommet mig, mir ist abhanden gekommen.

Fralandsvind, en, (ohne *pl.*) Wind, der vom Lande her seewärts weht.

fraliggende, *a.* fern, abgelegen, entlegen. **Fraliggenhed**, en, die Entlegenheit, Entfernung.

fraliste, *v. a.* alisten; – En Noget, Einem Etwas alisten.

fralokke, *v. a.* ablocken, *vulg.* abluchsen. **Fralokkelse**, en, das Ablocken, das Abnehmen durch List.

fralægge sig, *v. r.* von sich ablehnen; sich (wegen einer Sache) rechtfertigen. **Fralæggelse**, en, die Ablehnung. [die Franzosen.

fransk, *a.* französisch; **de Franske**, **Franskbrød**, et, das Franzbrod, Milchbrod. **–mand**, en, der Franzose.

Frantsoser, *pl.* die Franzosen, die Lustseuche.

fraraade, *v. a.* abmahnen, abrathen; – En Noget (raade En fra Noget), Einem Etwas abrathen.

frarane, **frarøve**, *v. a.* rauben.

fraregne, *v. a.* abrechnen, abziehen. **Fraregning**, en, das Abziehen, der Abzug.

frarive, *v. a.* abreißen; entreißen; (rive fra) abharken, davon abharken; – En Noget, Einem Etwas entreißen. **Frarivning**, en das Abharken.

Frasage, et, (*pl.* unv.) (veralt.) die Sage, Tradition.

frasige sig, *v. r.* sich lossagen (von Etwas); (einer Sache) entsagen; – sine Rettigheder, sich seiner Rechte begeben. **Frasigelse**, en, die Entsagung; **Tronens –**, die Thronentsagung.

fraskille, *v. a.* (skille fra) abtrennen, absondern; scheiden von. **Fraskillelse**, en, die Abtrennung, Absonderung.

fraskilt, *a.* abgesondert; et – Stykke, ein abgesondertes Stück; geschieden; en – Kone, eine geschiedene, separirte Frau.

fraskjøde, *v. a. & r.* – sig, verbriefen, durch einen Kaufbrief abtreten (verkaufen).

fraskrive sig, *v. r.* schriftlich entsagen, begeben; – sig sine Rettigheder, seinen Rechten schriftlich entsagen. **Fraskrivelse**, en, die schriftliche Entsagung.

frasnakke, *v. a.* abschwatzen; – En Noget (snakke En Noget fra), Einem Etwas abschwatzen.

frasnappe, *v. a.* plötzlich aus der Hand reißen; wegnehmen (durch List).

fraspænde, *v. a.* abspannen, ausspannen; – Hestene, die Pferde ausspannen.

frastaa, *v. a.* (bedre: afstaa fra) abstehen, ablassen (von), fahren lassen.

Frastand, en, (ohne *pl.*) die Weite, Entfernung, der Abstand; i stor –, in großer Entfernung.

frastjæle, *v. a.* stehlen; – En Noget, Einem Etwas stehlen.

frastøde, *v. a.* abstoßen; **frastødende**, abstoßend; auch *fig.*; frastødende Væsen, abstoßendes Wesen.

fraværge, *v. a.* – sig, *v. r.* abschwören.

fratage, *v. a. ir.* Einem Etwas nehmen, entwenden, abnehmen. **Fratagelse**, en, das Entwenden, die Entwendung.

fratræde, *v. n.* abtreten; abgehen, austreten, ausscheiden (vom Amt); aus einer Verbindung ꝛc. treten; det fratrædende Medlem, das ausscheidende Mitglied. **Fratrædelse**, en, die Abtretung, Ausscheidung. [zählen.

fratælle, *v. a.* abzählen, für sich

fravende, *v. a.* entwenden, rauben, berauben. **Fravendelse**, en, die Entwendung.

fravendt, *a.* abgewandt, abgewendet; med fravendte Øine, mit abgewandten Augen.

fravige, *v. a.* abweichen; – sin Mening, seine Ansicht aufgeben. **Fravigelse**, en, die Abweichung, das Aufgeben. [Spiel, im Prozeß).

fravinde, *v. a.* abgewinnen (im

fravænne, *v. a.* entwöhnen. **Fravænnelse**, en, die Entwöhnung; – et Barn (vænne et Barn fra), ein Kind entwöhnen.

Fraværelse, en, (ohne *pl.*) die Abwesenheit; i min –, in, bei od. während meiner Abwesenheit; (Aandsfraværelse, die Geistesabwesenheit). [zugegen.

fraværende, *a.* abwesend, nicht

Fred, en, (ohne *pl.*) der Friede.

Fredag, en, (*pl.* –e) der Freitag.

frede, *v. a.* einfriedigen, umzäunen; *fig.* schützen, hegen; – om Noget, Etwas umhegen.

fredegod, **fredkjær**, **fredelskende**, *a.* friedliebend.

fredelig, *a.* friedlich, friedliebend,

friedfertig. **Fredelighed**, en, die Friedfertigkeit.

fredet, fredlyst, fredtagen, a. in Schutz, in Obhut genommen; gehütet; eingefriedigt, abgesperrt.

Fredkjøb, et, (ohne pl.) die Blutbuße, s. **Mandebod.**

fredlyse, v. a. (lyse Fred over) durch feierliche Erklärung heiligen, weihen (von Orten); in Schutz nehmen; vor Dieberei od. Entweichung sichern; friedigen, hüten, absperren.

Fredlysning, en, die Handlung, durch welche jener Schutz bewerkstelligt wird.

fredløs, a. geächtet, vogelfrei.

Fredløshed, en, (ohne pl.) die Acht, Aechtung, der Bann.

Fredsdommer, en, (pl. -e) der Friedensrichter. **-forhandling, -mægling**, en, die Friedensverhandlung. **-forstyrrer**, en, (pl. -e) der Friedensstörer, Störenfried. **-mægler**, en, (pl. -e) der Friedensunterhändler, die Mittelsperson. **-flutning**, en, der Friedensschluß. **-tider**, pl. die Friedenszeiten. **-vilkaar**, et, (pl. unv.) die Friedensbedingung.

fredsom, a. friedlich, friedsam, friedfertig; **fredsomt**, av. friedsam.

Fredsommelighed, en, Friedfertigkeit. [bend.

fredsæl, fredsalig, a. friedlie-

Fregat, en, (pl. -ter) die Fregatte.

Fregne, en, (pl. -r) die Sommersproße, der Sommerfleck, Sonnenfleck.

fregnet, a. sommersprossig, sommerfleckig, sonnenfleckig.

freidig, a. freudig, frisch, muthig.

Freidighed, en, Freudigkeit, frischer Muth.

frels, a. (ehemals) frei, freigeboren; sicher; frei von Abgaben, steuerfrei; fri og -, frank und frei.

Frelse, en, (ohne pl.) die Rettung, Befreiung, Erlösung.

frelse, v. a. erretten, erlösen, befreien. [Erretter, Befreier, Heiland.

Frelser, en, (pl. -e) der Erlöser,

Frelsermand, en, der Heiland, Erlöser.

frem, av. fort; vorwärts; einher, hervor; heraus; jeg veed hverken -, eller tilbage, ich weiß weder hin noch her (weder aus noch ein), ich weiß mir weder zu rathen noch zu helfen; det er endnu langt -, es steht noch in weitem Felde, es steht noch weit dahin; vi ere alt langt - i Vinteren: wir sind schon weit im Winter vorgerückt. In Zusammensetzungen mit Verben entspricht „frem" dem deutschen „hervor" zuweilen auch „vor, fort, auf" (s. unten).

fremad, av. vorwärts, fort, fürder, fürbaß.

fremavle, v. a. erzeugen, hervorbringen. **Fremavling**, en, die Erzeugung.

Frembeen, en, (pl. unv.) das Vorderbein (an Thieren).

Frembringelse, en, (pl. -r) das Hervorbringen; die Erzeugung, Schöpfung, das Erzeugniß, Product.

Frembrud, et, (ohne pl.) der Anbruch; Ausbruch; ved Dagens -, beim Anbruch des Tages.

frembringe, v. a. hervorbringen, erzeugen, produciren; vorbringen; verursachen; gewähren (als Ausbeute ꝛc.).

frembryde, v. n. (bryde frem) hervor, anbrechen, einbrechen; Dagen frembryder, der Tag bricht an.

frembyde, v. a. darbieten. **Frembydelse**, en, die Darbietung.

frembære, v. a. herbei-, hervortragen; fig. mündlich vortragen; darbringen; - sine Ønsker, seine Wünsche darbringen.

fremdeles, av. ferner, hinfort, fernerhin; demnächst, weiter, hinführo.

fremdrage, v. a. herbei-, hervortragen.

fremelske, v. a. durch liebevolle Pflege hervorbringen, ziehen, fördern, wecken, in Aufnahme bringen; - Blomster, Videnskab og Kunst, Blumen ziehen, Wissenschaft und Kunst befördern, fördern.

fremfaren, a. verflossen, vergangen; i fremfarne Tider, in ehemaligen Zeiten.

fremfor, praep. vor, vorauß, vor (in Beziehung auf dem Vorzug; - Alt, vor Allem, vor allen Dingen; den Ene - den Anden, der Eine vor dem Andern (den Einen, dem Andern vorziehen); han har det frem for den Anden, at, er hat das vor dem Andern voraus, daß ꝛc.

fremfusende, a. übereilt, ungestüm, unbesonnen, in ungestümer Weise. **Fremfusenhed**, en, die ungestüme Unbesonnenheit.

Fremfærd, en, (ohne pl.) das Verhalten, Verfahren; der Fortgang, Verlauf.

fremføre, v. a. hervorführen, vorführen; hervorbringen; anführen, berichten; darbringen; - sit Ærinde, seinen Auftrag, Wunsch, Bitte anbringen.

fremgaa (gaa frem), v. n. hervortreten; fig. ergehen, hervorgehen, deraf fremgaaer, daraus ergiebt sich.

Fremgang, en, (ohne pl.) der Fortgang; Erfolg; die Förderung; das Gedeihen, Vorwärtsrücken.

Fremgangsmaade, en, (ohne pl.) das Verfahren, die Handlungsweise, Verfahrungsart, Verfahrungsweise, Methode.

fremglide (glide frem), v. n. hervorgleiten.

fremgrye, v. n. anbrechen, dämmern, aufdämmern; Morgenen fremgryer, der Morgen bricht an.

fremhaste (haste frem), v. n. hervoreilen.

fremhjælpe (hjælpe frem), v. a. forthelfen, durchhelfen, befördern.

fremherske, v. n. vorherrschen, vor Andern herrschen (von Dingen od. Begriffen).

fremile, v. r. s. **fremhaste.**

fremkalde, v. a. vorrufen, hervorrufen; vorladen (vor Gericht); fig. wecken, ins Leben rufen. **Fremkaldelse**, en, der Hervorruf, die Hervorrufung.

fremkomme, v. n. hervorkommen, zum Vorschein kommen, hervortreten, erscheinen.

fremkommelig, a. fahrbar, durchzukommen, zu passiren; en - vei, ein fahrbarer Weg, ein Weg, der zu passiren ist.

Fremkomst, en, (ohne pl.) das Entstehen; die Entstehung, Erscheinung.

fremkunstle, v. a. künsteln, affectiren; künstlich ziehen od. hervorbringen.

Fremlaan, et, (pl. d. s.) das Aus- od. Weiterverleihen des Geliehenen; at gjøre -, geliehene Sachen weiter verleihen.

fremlade, v. a. vorlassen; han blev fremladt for Kongen, er wurde zum Könige vorgelassen.

fremlede, av. s. **fremfaren.**

fremlede, v. a. leiten; vorwärts führen; hervorsuchen, aufsuchen.

Fremleie, en, das Weitervermiethen von einem gemietheten Gegenstand.

fremlokke, v. a. hervorlocken.

fremlyse, v. n. hervorleuchten, erscheinen; durch Aufruf die öffentliche Aufmerksamkeit auf Etwas hinlenken. **Fremlysning**, en, (pl. -er) das Hinlenken der öffentlichen Aufmerksamkeit durch Aufruf, das Annonciren gefundener Sachen.

fremlægge, v. a. ir. vorlegen, darlegen; beibringen. **Fremlæggelse**, en, die Darlegung.

Fremlæs, et, (pl. unv.) die Vorderlast.

fremmane, v. a. hervorrufen, heraufbeschwören, citiren.

fremme, av. da, zur Stelle; jeg er -, ich bin zur Stelle.

fremme, v. a. fördern, befördern, forthelfen; - en Sag, eine Sache, Angelegenheit fördern.

Fremme, en, (ohne pl.) die Förderung, Beförderung; das Gedeihen; Sagens -, die Förderung der Sache.

fremmed, a. (fremmedt) fremd.

Fremmed, en, ein Fremder, Fremdling, Gast; vi have Fremmede, wir haben Gäste.

fremmelig, a. & av. fortschreitend, was Fortgang hat; af sin Alder er han meget -, nach seinem Alter ist er sehr gediehen, (sehr groß, weit fortgeschritten, sehr kenntnißreich ꝛc.).

fremmer, a. & av. (comp.) **fremmest, fremmerst** (su p.), voran, vorder, vorderst, zuerst, erst, zunächst; først og fremmest, zuerst und zunächst, zuvörderst, vor allen Dingen.

Frempant, et (Rechtsw.), das vom Pfandhaber wiederum an dritte Person verpfändete Pfand.

frempible, *v. n.* hervorquellen.

frempine, *v. a.* hervorpeinen, -peinigen, durch Qualen hervorlocken.

fremrage, *v. a.* hervorziehen, -schieben, -scharren; *v. n.* heraus-, hervorragen, vorspringen.

Fremragen, Fremragning, en, das Hervorragen.

fremrykke, *v. a. & n.* heranrücken, hervorrücken; **fremrykket,** vorgerückt. **Fremrykken, Fremrykning, en,** das Hervorrücken.

Fremsagn, et, (*pl.* b. s.) die Recitation, Erzählung; alte Sage.

fremseende, *part.* in die Zukunft sehend, spähend.

fremsende, fremsikke, *v. a.* senden, hinsenden, fortsenden, hinschicken, fortschicken. **Fremsendelse, en,** das Hinsenden, Hinschicken.

fremsige, *v. a.* hersagen, recitiren. **Fremsigelse, en,** das Hersagen, die Recitation.

fremskinne, fremstraale, *v. n.* (auch *fig.*) hervorleuchten, -scheinen, -strahlen, -treten.

fremskride, *v. n.* hervorschreiten.

Fremskridt, et, (*pl.* unv.) der Fortschritt; **gjøre —,** Fortschritte machen.

fremskyde, *v. a.* vorschieben, fortschieben, schieben, treiben; *v. n.* keimen, hervorsprossen, hervorsprießen.

fremskylle, *v. a.* hervorspülen, ausspülen.

fremskynde, *v. a.* beschleunigen, fördern, befördern.

fremsmile, *v. r.* hervorlächeln, lächelnd erscheinen.

fremspire, *v. n.* hervorkeimen, sprießen, sprossen. **Fremspiren, en,** das Hervorsprießen.

fremspringe, *v. a.* hervorspringen. [hervorprudeln.

fremsprude, fremsprudle, *v. n.*

fremstaae, *v. n.* hervortreten, auftreten; **fremstaaende,** vorspringend, hervorragend.

fremstamme, *v. a.* herstammeln, herstottern.

Fremstavn, en, s. **Forstavn.**

fremstavne, *v. n.* (*poet.*) heransegeln. [hervortreten.

fremstige, *v. n.* hervorsteigen; **fremstikke**, *v. r.* hervorstecken.

fremstille, *v. a.* vorstellen, darstellen, stellen; **— sig,** sich darstellen, hervortreten, erscheinen.

Fremstilling, en, (*pl.* **-er**) die Darstellung, Vorstellung.

Fremstillingsgave, en, die Darstellungsgabe. **-konst, en,** die Darstellungskunst.

fremstimle, *v. n.* hervorgehen in Massen, od. massenhaft.

fremstraale, *v. n.* hervorstrahlen.

fremstrække, *v. a.* hervorstrecken.

Fremstød, et, (*pl.* unv.) das Forstoßen, Vorwärtsstoßen; der Stoß, glückliche Impuls.

fremstøde, *v. a.* vorwärtsstoßen; *fig.* **— sin Tale, — afbrudte Ord,** seine Rede, unzusammenhangende Worte hervorstoßen.

Fremsyn, Fremsigt, et, (*pl.* unv.) die Aussicht, der Prospekt, Hinblick, Einblick; **et — i kommende Tider,** ein Einblick in die Zukunft, in die Zeiten, die da kommen werden.

fremsynet, *a.* weitsichtig, fernsichtig; vorausschauend; hellsehend, geistersehend, Visionen habend.

fremsætte, *v. a.* vorsetzen; auftragen, auf den Tisch setzen od. stellen; anführen; aussprechen, äußern, sagen; (eine Frage) thun oder aufwerfen. **Fremsættelse, en,** Aufstellung, Darlegung von Ansichten, das Auftragen von Speisen ꝛc.

fremsøge, *v. a.* hervorsuchen, aufsuchen.

fremtage (tage frem), *v. a. ir.* hervornehmen.

Fremtarv, en, der Nutzen, das Beste, Wohl (mit Bezug auf die Zukunft).

Fremtid, en, (ohne *pl.*) die Zukunft, Folge; **for el. i Fremtiden,** in Zukunft, künftig, künftighin, in's Künftige, in der Folge; **i Fremtids Dage,** in kommenden, künftigen Tagen.

fremtidig, *a.* künftig.

fremtids, *gen.* **von Fremtid** adjectivisch gebraucht, künftig, kommend, s. unt. **Fremtid.**

Fremtidshaab, et, Hoffnung in die Zukunft gesetzt; **jeg nærer det —, at,** ich setze die Hoffnung in die Zukunft, hege die Hoffnung zu der Zukunft, daß ꝛc. **-liv, et,** das künftige, zukünftige Leben. **-syn, et,** (*pl.* **-syner**) die Prophetie, der Einblick in die Zukunft (vergl. Fremsyn).

fremtoge, *v. n.* (Schwed. tåga fram) vorwärts ziehen, heran-, hinanziehen (von Zügen, Aufzügen, Prozessionen ꝛc.).

fremtone, *v. n.* (selt.) erscheinen, zum Vorschein kommen, hervortauchen, heraustauchen.

Fremtoning, en, (*pl.* **-er**) das Erscheinen, zum Vorschein kommen, das Auftauchen (selt.).

Fremtrin, et, s. **Fremskridt.**

fremtræde, fremtrine, *v. n.* vor-, hervor-, einher-, auf-, dahertreten; **— offentlig,** öffentlich hervortreten.

fremtrænge, *v. a.* vordrängen, hervordrängen; *v. n.* (trænge frem), vordringen, hervordringen.

fremtrylle, *v. a.* hervorzaubern.

fremture, *v. n.* fortfahren, beharren; **— i Noget,** auf, bei, in Etwas beharren, od. verharren, mit Etwas fortfahren, auf Etwas bestehen; **— i Synden,** in der Sünde beharren.

fremtvinge, *v. a.* (tvinge frem) s. **tvinge.** [vorbringen.

fremvirke, *v. a.* bewirken; herbei-

fremvise, *v. a.* vorzeigen, zeigen, aufweisen; **— Dyr, et Panorama** ꝛc., Thiere, ein Panorama vorzeigen: **— Penge, Reisepenge,** Geld, Reisegeld aufweisen. **Fremvisning, en,** die Vorzeigung, das Vorzeigen, Aufweisen.

Fremvogn, en, *T.* die vordere Hälfte des Wagens, der Vorderwagen.

fremvoxe, *v. n.* (voxe frem, s. **voxe**) hervorwachsen; *fig.* Fortschritte machen.

fremvælde, *v. n.* quellen, hervorquellen; *fig.* wuchern (von Blumen ꝛc.).

Fremvæxt, en, (ohne *pl.*) der und das Wachsthum; das Heranwachsen, der Fortgang, Fortschritt; **have god —,** guten Fortgang haben, gute Fortschritte machen.

fremvælte, *v. a.* (vælte frem, s. **vælte**) hervorwälzen.

Frende, en, s. **Frænde.**

fri, *a.* (*neutr.* **frit**) frei; **en — Mand,** ein freier Mann; **af — Villie,** aus freien Willen (freien Stücken); **— for,** frei von, befreit von, ohne; **fri for Skatter og Paalæg,** (skattefri) steuerfrei; (befreiet von) überhoben, entledigt, (mit dem Genitiv) **jeg er fri for** (befriet for) **den Last,** ich bin der Last überhoben; **— og frels,** frank und frei; **frit Sprog,** freie Rede; **tale frit,** frei reden, ohne Vorbehalt reden; **fri, frit, *av.*** **gaa fri for,** frei ausgehen, nicht belästigt, nicht bestraft werden ꝛc; **gaa frit,** frei eingehen (ohne Entrée zu zahlen); **at faae Maden frit,** (uden Betaling: unentgeltlich) freies Essen bekommen; **det har jeg frit,** das habe ich frei (unentgeltlich); „fri" steht überhaupt sehr oft anstatt „uden" (ohne); **— for Næringssorger,** ohne Nahrungssorgen; **— for Synd,** ohne Sünde; **fri for Fordomme,** ohne Vorurtheile (vorurtheilsfrei).

fribaaren, (frifødt) freigeboren, frei, adelig. [Wohnung.

Fribolig, -en, (*pl.* **-er**) die freie

Fribrev, et, der Freibrief, das Privilegium. [beuter, Freischärler.

Fribytter, en, (*pl.* **-e**) der Frei-

Fribytteri, et, (*pl.* **-er**) die Freibeuterei.

fridag, en, ein freier Tag (an welchem nicht gearbeitet, keine Schule gehalten wird ꝛc.).

frie, *v. a.* frei machen, befreien, erlösen; **— En for el. Ting,** Einen von und vor (von der Sache, vor dem Anblick ꝛc.) befreien.

frie, *v. n.* freien, werben; **— til en Pige,** um ein Mädchen freien od. anhalten, um ihre Hand werben, sich um ein Mädchen bewerben.

Frier, en, (*pl.* **-e**) der Freier, Freiersmann. **-brev, et,** die schriftliche Bewerbung um ein Mädchen. **-ord, et,** das bestimmte Anhalten um ein Mädchen, der Antrag.

Friert, et, (*pl.* **-er**) das Freien, die Freierei, Bewerbung.

frisinde, (frisindet) *v. a.* freispre-

chen, befreien. **Frifindelſe, en**, die Freiſprechung.

Frifolk, *n. pl.* permittirte Soldaten. [freigeben, losgeben.

frigive, *v. a.* **in Freiheit ſetzen, Frigivelſe, en**, (ohne *pl.*) die Freilaſſung, Freigebung.

frigjøre, *v. n.* freimachen, befreien, entledigen; frankiren.

Frigjørelſe, en, (*pl.* **-r**) die Freimachung, Befreiung; das Frankiren.

Frihaandstegning, en, (*pl.* **-er**) die Zeichnung aus freier Hand; (ohne *pl.*) das Zeichnen aus freier Hand.

Frihavn, en, (*pl.* **-e**) der Freihafen.

Frihed, en, (*pl.* **-er**) die Freiheit; **– for Stat og Paalæg**, die Befreiung von Steuern und Abgaben, Steuerfreiheit; **Friheder**, *pl.* die Rechte, Gerechtſame, Privilegien; **tage ſig –**, ſich Freiheiten herausnehmen; **tillade ſig –**, ſich Freiheiten erlauben. In Zuſammenſetzungen: Friheds- und Friheds-, Freiheit.

Friherre, en, (*pl.* **-r**) der Freiherr, Baron.

Friherrinde, en, (*pl.* **-r**) die Freifrau, Freiherrin, Freiin, Baronin, Baroneſſe.

frikjende, fridømme, *v. a.* freiſprechen, losſprechen. **Frikjendelſe, en**, die Freiſprechung.

frikjøbe, *v. a.* freikaufen, loskaufen; **– ſig**, ſich loskaufen, ſich freikaufen. [ſetzen, freilaſſen, loslaſſen.

frilade, *v. a.* (ſelt.) in Freiheit

friladen, *a.* frei im Betragen, freimüthig. **Friladenhed, en**, die Freimüthigkeit, freies Betragen, Weſen.

Friland, et, das freie Feld (im Gegenſ. zu Treibhaus od. Miſtbeet).

Frilandsplante, en, die Gartenpflanze.

friligen, *av. vulg.* frei, ohne Rückhalt; **det kan Du – gjøre el. ſige**, das kannſt Du frei (ohne Rückhalt) thun od. ſagen ꝛc.

Frille, en, (*pl.* **-r**) das Kebsweib, die Beiſchläferin, Concubine, Maitreſſe. **-barn, et**, (*pl.* **-børn**) der Baſtard, das Kind der Liebe.

Frilod, et, (*pl.* **-der**) das Freiloos.

Frimeſter, en, (*pl.* **-meſtre**) der Freimeiſter (nicht zünftiger Handwerksmeiſter); davon: **Fribager, -brygger**, ꝛc., ꝛc.

frimodig, *a.* freimüthig; **frimodigt, frimodigen**, *av.* **Frimodighed, en**, die Freimüthigkeit.

Frimurer, en, (*pl.* **-e**) der Freimaurer. [marke, Poſtmarke.

Frimærke, et, (*pl.* **-r**) die Frei-

Fripas, et, (Militt.) der ſchriftliche Urlaub.

fripoſtig, *a.* frech. **Fripoſtighed, en**, (*pl.* **-er**) die Frechheit.

fritraadig, *a.* (ſelt.) freie Hand habend (zum Handeln).

Friſe, en, (*pl.* **-r**) *T.* der Fries.

friſere, *v. a.* friſiren, kräuſeln.

Friſering, en, das Friſiren, Kräuſeln.

friſindet, *a.* freiſinnig; freigeſinnt. **Friſindethed, en**, die Freiſinnigkeit.

friſk, *a.* friſch; wohl, geſund; **en – Fyr**, ein raſcher (flotter) Burſch; **friſkt**, *av.* friſch, flott, in flotter Weiſe; *int.* **friſk, friſkt!** friſch! naa, od. nu, friſte! friſch zu! friſch auf! **paa en friſk**, auf's Neue.

Friſkfyr, en, (*pl.* **-e**) der Wildfang, Renommiſt, Stutzer.

Friſkhed, en, (ohne *pl.*) die Friſche, Friſchheit, Geſundheit, das Wohlbefinden.

Friſler, *pl.* die Frieſeln, das Hirſefieber.

Friſt, en, (ohne *pl.*) die Friſt, Ruhe; **give –**, Friſt geben.

friſte, *v. a.* friſten, erhalten, bewahren, ausſtehen, erdulden, erleiden, erfahren, durchgehen; verſuchen; reizen, in Einen bringen; **den Sjæbne, jeg har friſtet**; das Schickſal, das ich erlitten; **– En**, Einen verſuchen, in Verſuchung führen.

friſtaaende, friſtſtaaende, *a.* freiſtehend; **en – Bygning, et – Huus**, ein freiſtehendes Gebäude, ein freiſtehendes Haus.

Friſtad, en, (*pl.* **-ſteder**) die freie Stadt.

Friſtat, en, (*pl.* **-er**) der freie Staat, *pl.* die Freiſtaaten.

Friſted, (Tilflugtsſted) **et**, (*pl.* **-er**) die Freiſtätte, Freiſtatt; **ſøge et –**, eine Freiſtätte ſuchen; **have, finde et –**, eine Freiſtätte haben, finden.

Friſtelſe, en, (*pl.* **-r**) die Verſuchung, Anfechtung; **lede i –**, in Verſuchung führen; **modſtaa Friſtelſen**, der Verſuchung widerſtehen; **han har udſtaaet mangen –**, er hat manche Anfechtung erleiden müſſen.

Friſter, (Friſtermand) **en**, (*pl.* **-e**) der Verſucher.

frit, *av.* frei, unentgeltlich ꝛc., ſ. unt. **fri.**

fritage, *v. a.* (– for) befreien, diſpenſiren, überheben, entziehen; (– fra) entbinden (von). **Fritagelſe, en**, die Befreiung, Diſpenſation.

frittalende, *a.* frei ſprechend, redend, freimüthig.

Fritbor, et, ſ. **Vridbor.**

Fritid, en, (ohne *pl.*) die freie Zeit, die Muße, Freiheit, (veralt.) Weile.

Fritime, en, (*pl.* **-r**) die Freiſtunde, Mußeſtunde.

fritte, *v. a.* forſchen, fragen; **– Lund**, Einen ausforſchen, ausfragen; *vulg.* ausholen.

Fritten, en, das Ausfragen.

Fritænker, en, (*pl.* **-e**) der Freidenker; Freigeiſt.

Fritænkeri, et, (ohne *pl.*) die Freidenkerei, Freigeiſterei.

frivillig, *a.* freiwillig; **en – Handling**, eine freiwillige Handlung; **frivilligen**, *av.* aus freien Stücken, freiwillig.

Friægt, en, (*pl.* **-er**) die freie Beförderung, die Freifuhre.

fro, *a.* froh, fröhlich.

frodig, *a.* üppig, wuchernd.

Frodighed, en, (ohne *pl.*) das Gedeihen, der üppige Wuchs.

Frokoſt, en, (ohne *pl.*) das Frühſtück, Morgenbrod. **Froprædiken, en**, die Frühpredigt, Frühmeſſe, Frühmette.

from, *a.* (*pl.* **-me**) fromm, ſanft; **et fromt Sind**, ein frommer Sinn; **fromt**, *av.* in frommer Weiſe, fromm. **Fromhed, en**, (ohne *pl.*) die Frömmigkeit, Frommheit, Sanftheit.

fromme, (baade) *v. n.* frommen, nutzen; **det vil lidet – ham**, das wird ihm wenig frommen.

Fromme, en, (ohne *pl.*) der Nutzen, das Frommen; **paa Lykke og –**, aufs Gerathewohl.

Front, en, (*pl.* **-er**) die Front, Vorderſeite; **gjøre –**, Front machen.

frosſen, *a.* (*pl.* **frosne**) gefroren, zugefroren. [Fröſtler, Fröſtling.

Frosſenpind, en, (*pl.* **-e**) der

Froſt, en, (ohne *pl.*) der Froſt. **-hyld, -hævelſe, -knude, en**, (*pl.* **-er**) die Froſtbeule, das Froſtgeſchwür. **-veir, et**, (ohne *pl.*) das Froſtwetter. **-vind, en**, der Froſtwind (kalter Wind, welcher Froſt bringt).

Frue, en, (*pl.* **-r**) die Frau; (als Titel) Frau von od. Frau ... rath ꝛc.; (wie das e in „Herre", fällt auch in der Titulatur das e in „Frue" weg, z. B. Fru N., Fru Generalinde ꝛc.); **Deres Frue**, Ihre Gemahlin; **er Fruen hjemme?** iſt die (gnädige) Frau zu Hauſe? vor **Frue**, den **bellige Frue**, Madonna.

Fruentimmer, et, (*pl.* unv. od. **-timre**) das Frauenzimmer. **-dragt, en**, (*pl.* **-er**) die Frauentracht. **-handſke, en**, (*pl.* **-r**) der Damenhandſchuh. **-ſnak, en**, das Weibergewäſch. **-ſko, en**, (*pl.* **-ſkoe**) der Frauenſchuh, Damenſchuh. **-ſkræder, en**, (*pl.* **-e**) der Frauen-, Damenſchneider. **-ſtads, en**, (ohne *pl.*) der Frauen-, Damenputz.

Fruerbuur, et, (veralt.) das Gemach der Frauen, Frauengemach, Boudoir; der Frauenzwinger; das Serail. **-hund, en**, (*pl.* **-e**) der Schooßhund. **-ſtue, en**, (*pl.* **-r**) das Frauengemach, die Weiberſtube.

Frugt, en, (*pl.* **-er**) die Frucht, das Obſt. **-aar, et**, das Obſtjahr. **-bund, en**, der Fruchtboden (**receptaculum**). **-gjemme, et**, (*pl.* **-r**) das Frucht- od. Saamengehäuſe, der Fruchtkelch, die Fruchthülle (**pericarpium**). **-green, en**, (*pl.* **-grene**) der Fruchtaſt, Fruchtzweig. **-handler, en**, (*pl.* **-e**) der Obſthändler. **-have, en**, der Obſtgarten. **-kniv, en**, das Obſtmeſſer. **-knop, en**, die Fruchtknospe, Blüthenknospe, das Fruchtauge. **-knude, en**, der Fruchtknoten (**pistillum**). **-krands, en**, der Fruchtkranz, das

Fruchtgewinde (feston). **-kurv**, **en**, der Frucht- od. Obstkorb. **-leie**, **et**, der Satz der Frucht an gewissen Pflanzen (thalamus). **-moder**, **en**, (Bulmoder) das Fruchtauge. **-stilk**, **en**, der Fruchtstengel. **-stykke**, **et**, das Fruchtstück (Gemälde). **-svie**, **en**, der durch die Witterung an Obstbäumen angerichtete Schaden. **-tid**, **en**, die Obstzeit. **-træ**, **et**, der Obstbaum. **-tyv**, **en**, der Frucht- od. Obstdieb; (als Stock od. sonstiges Geräth zum Abpflücken des Obstes) der Obstbrecher. **-øie**, **et**, das Fruchtauge, s. **Frugtknop**.

frugtbar, *a.* fruchtbar. **Frugtbarhed**, **en**, die Fruchtbarkeit.

frugtbringende, *a.* fruchtbringend, einbringend.

frugte, *v. n.* fruchten, nutzen, Erfolg haben; **det frugter ikke**, das fruchtet nicht (hat keinen Erfolg).

frugtesløs, *a.* fruchtlos; **frugtesløst**, *av.* **Frugtesløshed**, **en**, die Fruchtlosigkeit.

frugtløs, *a.* ohne Frucht, keine Frucht tragend; unfruchtbar.

frugtsommelig, *a.* schwanger; **en - Kvinde**, ein schwangeres Weib; *fig.* **gaa - med Noget** (en Plan ꝛc.), auf Etwas (einen Plan, einen Anschlag) sinnen. **Frugtsommelighed**, **en**, die Schwangerschaft.

Frygd, **en**, (ohne *pl.*) die Wonne, Freude, Lust in hohem Grade; **det var en - at see!** es war eine Lust (eine Wonne), zu sehen.

frygde, *v. a.* erfreuen (im hohen Grade, sonst „glæde"); **- sig**, sich freuen, erfreuen; **at - sig ved**, **over**, **til** (Noget), sich dabei, darüber, darauf (auch dazu) freuen.

Frydefærd, **en**, die Fröhlichkeit, Festlichkeit. **-klang**, **en**, der Freudenklang, Freudenton. **-raab**, **-skrig**, **et**, der Freudenruf, das Freudengeschrei. **-skud**, (Glædesskud) **et**, der Freudenschuß.

frydedrukken, *a.* (selt. bedre; glædesdrukken) freudetrunken.

frydefuld, *a.* freudvoll, freudenvoll.

frydeløs, *a.* freudenlos, freudenleer.

Frygt, **en**, (ohne *pl.*) die Furcht; **have - for En**, **for Noget**, Furcht vor Einem, vor Etwas (einer Sache) haben od. hegen; **vare i -**, in Furcht sein; **indjage -**, Furcht einjagen (Einem).

frygtagtig, *a.* von furchtsamer Natur, furchtsam, ängstlich.

frygte, *v. a.* fürchten; **at - for** (for En, Noget), Jemand fürchten, Etwas fürchten; **jeg frygter for ham**, ich fürchte ihn, od. ich fürchte mich vor ihm; **- for at**, befürchten, besorgen, daß (auch: fürchten daß); **at - Gud**, Gott fürchten. [bar.

frygtelig, *a.* fürchterlich, furchtbar.

frygtsom, *a.* furchtsam, ängstlich, scheu, schüchtern. **Frygtsomhed**, **en**, die Furchtsamkeit.

Frynde, **en**, (*pl.* **-r**) die Franze, Franze od. Franse.

fryse, *v. n. ir.* frieren; gefrieren; **- til**, zufrieren, sich mit Eis belegen; **- om Hænder**, an den Händen frieren; **- inde**, einfrieren; **jeg fryser (mig fryser)**, mich friert; **jeg fryser om Hænderne** ꝛc., mich friert an den Händen, od. die Hände frieren mir; **det fryser, es friert**; **det fryser saa det knager efter**, es friert daß es knackt.

Frysepunkt, **et**, der Gefrierpunkt.

fræk, *a.* frech, schamlos, unverschämt; **frækt**, *av.* in frecher Weise; frech. **Frækhed**, **en**, die Frechheit.

Frænde, **en**, (*pl.* **-r**) der Blutsverwandte, Verwandte.

Frændskab, **et**, (ohne *pl.*) die Blutsverwandtschaft, Verwandtschaft.

Frænke, **Frænkekvinde**, **Frænkekone**, **en**, (veralt.) die Verwandtin, Blutsverwandte weiblichen Geschlechts.

Frø, **en**, (*pl.* **-er**) der Frosch. **-leg**, **en**, (ohne *pl.*) der Froschlaich.

Frø, **et**, (ohne *pl.*) der Same, das Gesäme; das Samenkorn; **gaa i -**, in Samen schießen. **-avl**, **en**, der Samenbetrieb, die Sämerei. **-bed**, **et**, das Samenbeet. **-blad**, **et**, das Samenblatt (cotyledones). **-dække**, **et**, das Samenhäutchen (arillus). **-gjemme**, **et**, (Kjærnehuus) das Samengehäuse, der Gröss. **-handel**, **en**, die Samenhandlung. **-huus**, **et**, s. **Frøgjemme**. **-korn**, **et**, das Samenkorn. **-skal**, **en**, die Samenhülse. **-skole**, **en**, die von Samen gezogene Baumschule. **-sort**, **en**, die Samenart, Art von Samen. **-sorter**, (*pl.*) die Sämereien, die verschiedenen Arten von Samen.

Frøken, **en**, (Frueken, *dim.* von Frue) das Fräulein.

frønnes, *v. n. pass.* (vom Holz) verfaulen, vermodern, vermorschen.

frønnet, *a.* ulmig, mulmig, wurmfraßig, morsch; **et - Træ**, ein morscher, ulmiger Baum.

Fug, (Fnug) **et**, (*pl.* unv.) die Flocke, Faser, der Faser.

Fughøvl, **en**, s. **Plovhøvl**.

Fugl, **en**, (*pl.* **-e**) der Vogel; **jeg har hørt en - synge derom**, ich habe es im Vertrauen ob. unter der Hand gehört, erfahren, vernommen (wörtlich: ich habe einen Vogel davon zwitschern hören); **lad den - flyve!** laß den Vogel davonfliegen, *fig.* denke nicht daran, gieb die Sache, Hoffnung ꝛc. auf.

Fuglebuur, **et**, das Vogelbauer, der Käfig. **-bær**, **et**, die Vogelbeere, Heckenkirsche, Quitschkirsche, Quitsche. **-bøsse**, **en**, die Vogelflinte. **-fangst**, **en**, der Vogelfang. **-flok**, **en**, der Vogelflug, ein Strich Vögel. **-flugt**, **en**, der Vögel Flucht. **-fænger**, **en**, der Vogelfänger. **-græs**, **et**, das Vogelgras, Angergras, Knotengras; der Jungferntritt, Hühnerdarm. **-jagt**, **en**, die Vogeljagd, **-beize**. **-konge**, **en**, der Zaunkönig; der Schützenkönig (König beim Vogelschießen). **-lim**, **et**, der Vogelleim. **-sang**, **en**, der Vogelgesang, der Vögel Gesang. **-skræmsel**, **-ræde**, **en**, die Vogelscheuche. **-skydning**, **en**, das Vogelschießen. **-træ**, **et**, der Vogelbeerbaum, die Eberesche. **-træk**, **et**, der Zug der Vögel (im Herbst). **-unge**, **en**, der junge Vogel, das Vögelchen, *pl.* die Brut, die Jungen. **-varsel**, **et**, Wahrzeichen aus dem Fluge der Vögel (augurium). **-vildt**, **et**, das Vogelwild, das wilde Geflügel.

fugte, *v. a. & n.* feuchten, anfeuchten, nässen, netzen.

fugtig, *a.* feucht, naß; **fugtigt Veir**, feuchtes, nasses Wetter. **Fugtighed**, **en**, die Feuchtigkeit, Feuchte, Nässe. [Netzen.

Fugtning, **en**, das Anfeuchten,

fuld, *a.* voll; gefüllt; völlig; **Flasken er -**, die Flasche ist voll (ist gefüllt); **i - Fart**, in voller Fahrt; **i - Drift**, in vollem Betrieb; **- Vægt**, **fuldt Maal**, volles Gewicht, volles Maaß; **tage Munden -**, den Mund voll nehmen, füllen; *fig.* prahlen, aufschneiden, **viel verlangen**, vorschlagen beim Preise; **at skee sin fulde Ret**, sein völliges Recht bekommen; **dem skete deres fulde Ret**, ihnen geschah ihr volles (ihr völliges) Recht od. es geschah ihnen ganz recht; (beruset) **en fuld Mand**, ein betrunkener (berauschter) Mann; **fuldt, fuldeligen**, *av.* ganz, völlig, vollständig, vollkommen; **han er ikke fuldt saa stor**, er ist nicht völlig so groß, ganz so groß; **at tro fuldt og fast**, steif und fest glauben; **fuldt op**, vollauf, die Hülle und Fülle, reichlich; **drikke sig fuld**, sich betrinken, sich besaufen.

fuldbaaren, *a.* reif, ganz ausgetragen; **fuldbaarent Foster**, ein ganz ausgetragenes Kind, eine reife Geburt.

fuldblodig, *a.* vollblutig. **Fuldblodighed**, **en**, die Vollblütigkeit.

fuldbringe, *v. a. ir.* vollbringen. **Fuldbringelse**, **en**, die Vollbringung.

Fuldbroder, **en**, (*pl.* **-brødre**) der leibliche Bruder, vollbürtige Bruder; *vulg.* der richtige Bruder. **-maane**, **en**, der Vollmond. **-magt**, **en**, die Vollmacht, Bevollmächtigung. **-mægtig**, **en**, der Bevollmächtigte; Vertreter, Repräsentant; (in den Gerichtsbüreaux), der Secretair, Actuar, (holsteinisches Deutsch) der Gevollmächtigte; (Handl.), der Procurist. **-søstende**, *pl.* leibliche, vollbürtige Geschwister.

fuldbyrde, *v. a.* vollziehen, vollstrecken; **fuldbyrdes**, vollzogen werden; **den fuldbyrdende Magt**, die vollstreckende Gewalt, die ausübende Gewalt (den udøvende Magt). [völlig.

fuldelig, **fuldeligen**, *av.* ganz,

fuldende, *v. a.* vollenden; **det er fuldendt**, das ist vollendet; **at have fuldendt**, vollendet haben, gestorben, verschieden sein. **Fuldendelse**, **en**, die Vollendung.

fuldføre, *v. a.* vollführen, vollziehen. **Fuldførelse, en**, die Vollführung.

fuldgjøre, *v. a.* vollmachen, vollzählig machen. [tig.

fuldgyldig, *a.* vollgiltig, vollgül-

fuldklog, *a.* völlig klug, ganz klug, bei Sinnen.

fuldkogt, *a. P.* gahr, gar gekocht.

fuldkomme, *v. a.* völlig od. ganz zu Stande bringen, vollenden, vollbringen (z. B. seine Mission). **Fuldkommelse, en**, die Vollbringung.

fuldkommen, *a. & av.* vollkommen; völlig, voll; **fuldkomment**, *av.* ganz, ausreichend, völlig. **Fuldkommenhed, en**, die Vollkommenheit.

Fuldmagt, Fuldmægtig, en, s. unt. **Fuldbroder** ꝛc.

fuldmoden, *a.* völlig reif, vollgereift. **Fuldmodenhed, en**, die Vollreife.

fuldmyndig, *a.* volljährig, majoren. **Fuldmyndighed, en**, die Volljährigkeit.

fuldnær, *a. & av.* sehr nahe, ganz nahe; fast, beinahe.

fuldproppe, *v. a.* vollpfropfen, überfüllen.

fuldprøvet, *a.* erprobt, bewährt.

fuldraadig, *a.* unumschränkt, völlig Herr über.

Fuldskab, en, die Trunkenheit; i –, in der Trunkenheit, in betrunkenem Zustande, in der Besoffenheit.

fuldskjenket, *a.* vollgegossen.

fuldskrive, *v. a. ir.* vollschreiben, ausschreiben.

Fuldslag, et, der Stundenschlag; Klokken slaaer –, die Uhr schlägt voll. [durchgebraten.

fuldstegt, *a.* völlig gebraten,

fuldstemmig, *a.* vollstimmig. **Fuldstemmighed, en**, die Vollstimmigkeit.

fuldstoppe, *v. a.* vollstopfen.

fuldstændig, *av.* vollständig, ausführlich; erschöpfend, völlig. **Fuldstændighed, en**, die Vollständigkeit.

fuldtagen, *a.* (selt.) voll, vollkommen; ausgewachsen; mannbar, männlich.

fuldtakke (selt.), *v. a.* allen Dank beweisen.

fuldtale, *v. a.* (veralt.) ausreichend besprechen.

fuldtallig, *a.* vollzählich.

fuldtro, *a.* (*poet.*) treu, ganz, völlig treu und ergeben, treu ergeben.

fuldvægtig, *a.* vollwichtig. **Fuldvægtighed, en**, Vollgewicht.

fuldvoxen, *a.* völlig ausgewachsen, mannbar.

Fund, et, (*pl.* unv.) der Fund (veralt.); der Streich, die List; gjøre et –, ein Fund machen.

Fundats, en, (*pl.* **-er**) die Fundation. [Funke od. Funken.

Funke, en (Gnist), (*pl.* **-er**) der

funkle, *v. n.* funkeln; **en Funkle**n, das Funkeln.

Fure, en, (*pl.* **–r**) die Furche, Rille, (zuweilen) die Runzel (Rynke).

fure, *v. a.* furchen, riefeln, streifeln. [Fourier.

Fureer, en, (*pl.* **Fureer**) der

fureviis, *a.* furchenweise.

Furie, en, (*pl.* **–r**) die Furie, Rachegöttin.

fuse, *v. n.* vom Wasser und andern Flüssigkeiten und nur in Verbindung mit Adverb.; – frem, herausfahren, hervorschießen, hervorstürzen; – ud, herausfahren, herschießen, herausstürzen; *fig.* (von Worten) – ud med, herausplatzen (vergl. overfuse).

Fusentast, en, (*pl.* **-er**) der Brausewind, Sausewind, Polterhans, ein Unbesonnener.

fuske, *v. n.* pfuschen, pfuschern, stümpern; – i (Noget, i et Haandværk ꝛc.), in ein Handwerk pfuschen.

Fusker, en, der Pfuscher, Stümper.

Fuskeri, et, die Pfuscherei, das Pfuschen. [verhaft.

fuskeragtig, *a.* pfuscherhaft, stum-

futte, *v. n.* puffen, blitzen; – af, verpuffen, aufblitzen (vom Pulver, von Feuerwerkgegenständen ꝛc.).

fuul, *a.* (*pl.* **fule**) faul, garstig, widrig. [eilfertig.

fuus, *a.* (veralt.) übereilt, eilig,

fy, *vulg.* pfui!

fyge, *v. n. ir.* stöbern, vor dem Winde hersliegen, jagen; Sneen fyger den over Marken, der Schnee jagt über die Felder hin.

Fyld, en, (ohne *pl.*) die Füllung, das Füllsel; – i en Dyne, das Füllsel eines Kissen.

Fylde, en, (ohne *pl.*) die Füllung, das Füllen; die Fülle, der Umfang; i Tidens Fylde, wenn die Zeit heranreift.

fylde, *v. a.* füllen, anfüllen, voll machen; – en Flaske, eine Flasche füllen; – sit tyvende Aar, sein zwanzigstes Jahr erreichen od. zurücklegen; – op; – i; – paa; – til; auf od. ausfüllen, Platz wegnehmen; einfüllen; auffüllen, oben auffüllen, aufschütten, ganz verschütten. **Fylning, en**, das Füllen, die Füllung.

Fyldebøtte, -beest, -bug, -hund, -hals, -vom, en, (*pl.* **–r**) *vulg.* der Saufaus, der welcher viel Getränk zu sich nimmt, (selt. von demjenigen, der sich mit Speisen überfüllt); **-kalk, en, -ord, et**, *fig.* der Lückenbüßer, das Füllwort, Flickwort.

Fylderi, et, (ohne *pl.*) die Völlerei, Schwelgerei.

fyldest *av.* hinlänglich; at faa – for, Aequivalent, Ersatz, Befriedigung für Etwas erhalten; gjøre –, Genüge leisten od. thun.

fyldestgjøre, *v. a. ir.* Genüge leisten od. thun, befriedigen. **Fyldestgjørelse, en**, Genügeleistung, Befriedigung, Genugthuung.

fyldig, *a.* voll, fleischig, rund, stark, wohlbeleibt; *vulg.* drall.

Fyldighed, en, die vollen Körperformen; *fig.* die Fülle.

Fylding, en, (*pl.* **-er**) das Füllsel, die Fülle, Farce; (Dørfylding) die Füllung, das Thürfeld.

Fynd, en, (Fyndighed) (ohne *pl.*) die Kraft, der Nachdruck, die Gründlichkeit, die Bündigkeit; den Ting har – og Klem, das Ding hat Händ' und Füß!

fyndig, *a.* kräftig, nachdrücklich; gründlich, bündig, kernig, körnig.

fyndigen, *av.* in bündiger Weise.

Fyr, en, (**Fyrretræ, et**) (*pl.* **Fyrre**) die Föhre, Tanne, Kiefer (**Pinus sylvestris**). (In Zusammensetzungen s. u. **Fyrre**).

Fyr, (langes y) **et**, (*pl.* unv.) das Leuchtfeuer, der Feuerthurm.

Fyr, (langes y) **en**, (ohne *pl.*) das Feuer (s. Ild); *vulg.* gjøre – paa, Feuer anmachen; give –, Feuer geben, feuern.

Fyr, (langes y) **en**, (*pl.* **–e**) *vulg.* ein junger Bursche; en frisk –, ein flotter Bursche.

Fyrbøkken, (langes y) **et**, das Feuerbecken, Kohlenbecken. **-bøder, en**, der Einheizer, Calefactor. **-fad, et**, s. **Fyrbøkken**, die Kieke, Feuerkieke. **-plade, en**, (Ovnplade) die Ofenplatte. **-staal, et**, der Feuerstahl. **-steen, en**, der Feuerstein. **-svamp, en**, der Feuerschwamm. **-taarn, et**, der Feuerthurm, Leuchtthurm, die Feuerwarte. **-tøi, et**, das Feuerzeug. **-tønde, en**, die Schwammbüchse, Zunderbüchse. **-værk, et**, das Feuerwerk, Kunstfeuer. **-værker, en**, der Feuerwerker, Kunstfeuerwerker; Artillerist. **-værkerkunst, en**, die Feuerwerkskunst, Artillerie-Geschützkunst.

fyre (gjøre Ild, ilde), *v. a.* feuern; – i, einheizen; – i Kakkelovnen, in den Ofen heizen; – paa Skorstenen, Feuer auf dem Heerd anmachen; – under (Kedlen, Gryden ꝛc.), Feuer unterlegen, (unter dem Kessel, dem Topf Feuer machen; – mere under, Feuer nachlegen; – paa Fienden, auf den Feind feuern, Feuer geben; – fra Volden, fra Skibet, vom Walle herab, von dem Schiffe aus feuern.

fyrgetyve, fyrretyve, *num.* vierzig; den Fyrgetyvende, das Vierzigste der, die Vierzigste.

fyrig, *a. fig.* feurig, lebhaft; et fyrigt Temperament, ein lebhaftes Temperament. **Fyrighed, en**, *fig.* das Feuer, die Lebhaftigkeit.

Fyrrebrænde, et, (*nom. collect.*) das Kienholz, Kien (als Brennholz). **-planke, en**, die Tannenbohle. **-træ, et**, die Föhre, Tanne ꝛc., s. **Fyr**, (als Brennholz) Kienholz, s. **Fyrrebrænde.**

Fyrste, en, (*pl.* **–r**) der Fürst; Gefürstete. **-barn, et**, das Fürstenkind. **-datter**, die Fürstentochter. **-gunst, en**, die Fürstengunst. **-huus, et**, das Fürstenhaus. **-rang, en**, der Fürstenrang; at have Fyrsterang, Fürstenrang besitzen, gefürstet

sein. **-søn, en**, der Fürstensohn. **-slægt, en**, das fürstliche Geschlecht, die fürstliche Geburt, Herkunft od. Familie. **-stamme, -æt, en**, der Fürstenstamm.

fyrstelig, *a.* fürstlich; **fyrstelig, fyrsteligen**, *av.* fürstlich, in fürstlicher Art und Weise.

Fyrstendømme, et, das Fürstenthum.

Fyrstinde, en, die Fürstin.

Fyrværkeri, et, das Feuerwerk, Kunstfeuer.

Fæ, (Fæe) **et**, (*nom. collect.*) das Vieh. **-avl, en**, die Viehzucht. **-drift, en**, (ohne *pl.*) das Weiden des Viehes, die Weidefreiheit, -gerechtigkeit; Viehzucht; Weide, Viehweide, Viehtrift, Viehtrieb (und in diesem letzteren Sinne *pl.* **-er**). **-driver, en**, der Viehtreiber. **-gang, en**, s. **Fædrift. -have, en**, eingezäumter, eingefriedigter Weideplatz. **-hold, et**, die Viehzucht; der Viehbestand. **-hoved, et**, *fig.* ein Vieh, ein Dummkopf, Dickkopf. **-hoved, et**, ein Stück Vieh, ein Rind, s. **Qvæghoved. -hund, en**, der Schäferhund. **-hyrde, en**, der Viehhirt. **-huus, et**, der Viehstall. **-kreatur, et**, s. **Fæhoved. -marked, et**, der Viehmarkt. **-mon, et**, Vieh als Eigenthum als Sache (res) betrachtet. **-stald, en**, der Viehstall. **-vang**, s. **Fæhave.**

Fædre, (*pl.* von **Fader**), die Väter, Vorväter. **-arv, en**, das väterliche Erbe. **-huus, et**, das väterliche Haus. **-land, et**, das Vaterland. **-landskjærlighed, en**, die Vaterlandsliebe. **-landsfind, et**, die vaterländische Gesinnung. **-navn, et**, der väterliche Name. **-stad, (Fædreby) en**, die Vaterstadt (s. u. die Bemerkung bei „Fædrene").

fædrelandsk, *a.* vaterländisch.

fædrene, *a.* väterlich; **paa – Side**, väterlicher Seite, väterlicherseits.

Fædrene, eine Form, welche vom Adjectivum gelehnt, in einigen der unter „Fædre" aufgeführten und in einigen andern Zusammensetzungen üblich ist, z. B. **Fædreneary, -huus, -land, -navn** ꝛc.

Fædrenejord, en, der angestammte, angeerbte Boden, die Scholle (in dem Sinne als Geburtsort: an der Scholle haften, klæbe fast ved Fædrenejorden). **-tro, en**, der Väter Glauben.

fæsk, *a.* viehisch.

fæl, *a.* scheußlich, häßlich, garstig. *av.* **fælt. Fælhed**, (selt.) **en**, die Scheußlichkeit.

Fæld, en, (ohne *pl.*) die Baufälligkeit (Rechtsw.); **tage – paa** (d. h. tage Syn paa Fald), besichtigen behufs der Baufälligkeit.

Fælde, en, (*pl.* **-r**) die Falle; **gaa i Fælden**, in die Falle gehen; (Windfælder) das Gefälle, der Windfall, der Baumbruch, Baumfall.

fælde, *v. a.* fällen, umhauen; erlegen, hinstrecken, niederstrecken, tödten; **– Træer**, Bäume fällen (umhauen); **– Hjorten**, den Hirsch erlegen; **hvo har fældet ham?** (Menneket) wer hat ihn getödtet?; ableiten, leiten (vom Wasser in der Rechtssp.) **– Vand fra sit fædvanlige Løb**, das Wasser (einen Bach, Strom ꝛc.) von dem natürlichen od. einmal gegebenen Lauf in andere Bahnen bringen; (überführen) **det vidne har fældet ham**, durch den Zeugen ward er überführt; **– en Dom**, ein Urtheil, ein Erkenntniß sprechen; fallen lassen, abwerfen, verlieren, harren; **– Haar**, haaren, die Haare verlieren; **– Fjer**, die Federn verlieren, mausern; **– Løv** (von Thieren, namentlich von Rindern), die Farbe verlieren, verschießen; **– Løv** (von Bäumen), die Blätter, das Laub verlieren, entblättern, abblättern; **– Taarer**, Thränen vergießen; **– sine modige (bedrøvede) Taarer**, blutige, bittere Thränen vergißen; falzen, einfügen, **– et Stykke, en Lap i**, ein Stück, einen Lappen einfügen, einsetzen; (vor sich gestreckt halten, fällen) **– Bayonnet**, das Bayonnet fällen; **fælde** (wohl richtiger: fælge) **en Ager**, ein Acker, ein Brachfeld zum ersten Mal pflügen.

Fældetid, en, die Mause, die Rauhe, Rauhzeit.

Fældning, en, das Fällen (in allen Bedeutungen, welche von dem Verbum „fælde" abgeleitet werden können); **gaa op i Fældningen**, in der Fuge, in der Noth, im Falz auseinander gehen od. zerreißen.

Fælge, en, (*pl.* **-r**) die Felge, Radfelge. [roden, s. **fælde.**

fælge, *v. a.* durch das Rad um-

Fælle, en, (*pl.* **-r**) der Kamerad, Gesellschafter, Begleiter, Gefährte, Compagnon; (Reisefælle, der Reisegefährte).

Fælled, en, (*pl.* **-er**) das Feld; der Anger, die Gemeinweide, das der Commune als solche gehörende Grasland.

fælles, fælleds, fælligs, *a. & av.* gemeinschaftlich, gemeinsam, gemein; **have –**, gemeinschaftlich haben; **vi have fælleds Vei**, wir haben denselben Weg, der Weg ist für uns gemeinsam; **arbeide til – Maal**, gemeinschaftliches Ziel erstreben.

Fællesbørn, *pl.* gemeinschaftliche Kinder, Kinder einer Ehe, volle Geschwister. **-gods, et**, das Gemeingut. **-kjøn, et**, (genus commune der dänischen Substantive durch den Art. **en** bezeichnet). **-mand, en**, der Interessent, Compagnon, gemeinschaftliche Unternehmer, s. **Fælle. -navn, et**, die gemeinschaftliche Benennung, der Gemeinname.

Fællesskab, et, (ohne *pl.*) die Gemeinschaft; **i –**, gemeinschaftlich, in Gemeinschaft.

Fællig, en, die Gemeinschaft; (Rechtsw.) **være i –, sidde i –**, sich in Gemeinschaft befinden, Gemeinschaft haben.

fællig, *a.* gemeinschaftlich.

fælt, *a.* scheußlich, s. **fæl.**

Fæmon, et, s. **Fæ.**

Fændrik, en, (*pl.* **-er**) der Fähnrich, Fahnenjunker.

fængbar, *a.* zündbar, entzündbar, entzündlich. **Fængbarhed, en**, die Zündbarkeit.

fænge, *v. n.* zünden, (Feuer) fangen; **– Ild**, Feuer fangen; **det vil ikke –**, det fænger ikke, es fängt nicht, es will nicht fangen; **– i**, anzünden, ergreifen; **Ilden fængede i Gardinerne**, das Feuer ergriff die Vorhänge.

fængelig, *a.* entzündlich.

Fænghul, et, das Zündloch. **-krud** el. **-krudt, et**, das Zündpulver. **-pande, en**, die Zündpfanne.

Fængsel, et, (*pl.* **Fængsler**) das Gefängniß, die Gefangenschaft; das Gefängnißgebäude; **sidde i –**, in Haft od. inhaftirt sein, im Gefängniß sitzen. [Ketten gelegt, geschmiedet.

fængselbunden, *a.* (*poet.*) in

Fængselsmuur, en, die Gefängnißmauer, *poet.* das Gefängniß. **-straf, en**, die Gefängnißstrafe. **-tid, en**, die Zeit der Gefangenschaft.

fængslig, *a.* (selt.) gefänglich; **– paagribe**, gefänglich einziehen.

Fænike, Fænnike, en, *Dim.* das Fähnchen, die Standarte, Reiterfahne.

Færd, en, (ohne *pl.*) die Fahrt, Reise, der Zug; die Veranstaltung, Anrichtung; die Geschichte, Bewegung, das Unternehmen, Benehmen, Verhalten, die Beziehung; **en tre Dages –**, eine Reise, Fahrt von drei Tagen; (Brudefærd, Jordefærd ꝛc.), der Hochzeitszug; Leichenzug; **være paa Færde**, auf der Fahrt sein, in Bewegung, in Arbeit sein; **hvad er paa Færde?** was ist los? was giebt's? **der er Fare paa Færde!** es ist Gefahr vorhanden! **give sig i – (ifærd) med**, sich einlassen mit . . .; **komme i – med**, in Beziehung treten zu . . .; beginnen, in Agriff nehmen; **en underlig –**, ein sonderbares, wunderliches Benehmen, Verhalten ꝛc.; **fra første – af**, von erster Beziehung, vom Anfang; **den hele –**, die ganze Veranstaltung, Einrichtung, *vulg.* die ganze Geschichte; (Heltefærd, Heldenthat; Folkefærd, Volksstamm; Velfærd, Wohlfahrt, Ufærd, Unheil; for en Ufærd! ; Alle Wetter!) „paa Færde" u. „i Færd" werden auch als Adverb. „paafærde u. i færd" geschrieben.

færdes, *v. n. pass.* ziehen, reisen: kommen; **– paa Landeveien**, auf der Landstraße reisen, die Landstraße entlang gehen; in Bewegung sein, sich regen; **han – Dag og Nat**, er ist Tag und Nacht in Bewegung.

færdig, *a.* fertig, bereit, geschickt; **være – at græde**, dem Weinen nahe sein, **være – til at reise** (reisefærdig),

fertig, bereit zum Reisen; han er dersi meget færdig, er ist darin sehr fertig (sehr geschickt); jeg er færdig at dø af Sede, ich möchte vor Hitze sterben; jeg har spiilt saa jeg er – ved at revne, ich habe gegessen, daß ich berſten möchte.

Færdighed, en, (*pl.* –er) die Fertigkeit, Geſchicklichkeit, das Geſchick; have –, Geſchick haben (zu Etwas).

Færdſel, en, (ohne *pl.*) der Verkehr, die Paſſage.

Færge, en, (*pl.* –r) die Fähre. **–baad**, en, das Fahrboot, der Fährkahn. **–folk**, *pl.* die Fahrleute, Fährknechte. **–løb**, et, Ort der Ueberfahrt; die Fahrgerechtigkeit, der ganze Fahrbetrieb. **–mand**, en, der Fahrmann. **–ſmakke**, en, das Fährſchiff. **–ſted**, et, die Fähre, Ueberfahrt (Ort der Ueberfahrt).

færre, *a. pl.* (*comp.* von **faae**) weniger; **færreſte** (*supl.*) die wenigſten.

Færredshaver, *pl.* die Wagenleiter des Reiſewagens; die Seitenſtücke deſſelben. **–vogn**, en, der Reiſewagen.

Fæſte, et, (*pl.* –r) der Griff, Handgriff, Degenkolben; der Halt; Fußfeſte; der Pacht, die Pacht, Frohnpacht, der Pachtzins, die Miethe, der Miethzins; faa –, einen Halt bekommen (mit Händen od. Füßen).

fæſte, *v. a. & a.* faſſen; feſt machen; – **Rødder**, Wurzeln faſſen, – et **Som i**, einen Nagel feſtmachen od. befeſtigen; fixiren, feſthalten; **fæſte paa Papiret**, auf's Papier feſthalten; miethen, pachten, vermiethen; – en **Bondegaard af Herſſabet**, ein Bauerngut von der Herrſchaft pachten; – paa –, anheften, aufſetzen, befeſtigen; – paa **Livstid**, auf Lebenszeit in Pacht nehmen od. (bortfæſte) geben; – en **Ring paa Fingren**, einen Ring an den Finger ſtecken; – **Haab**, Trotz til, Hoffnung, Glauben ſchenken od. beimeſſen; – **bort**, verpachten, vermiethen; – **ſig bort**, ſich vermiethen (als dienende Perſon); – **ſig en Møe**, en **Kjæreſte**, eine Jungfrau an ſich feſſeln, ſich verloben, ſich um eine Braut bewerben.

Fæſtebonde, en, der Pachtbauer, Zinsbauer. **–brev**, et, der Pachtbrief, Pachtcontract. **–huus**, et, gepachtetes Bauernhaus. **–jord**, en, gepachtetes Feld. **–kone**, en, Frau, welche Dienſtboten nachweiſt. **–mand**, en, Mann, welcher Dienſtboten nachweiſt; der Bräutigam. **–mø**, en, die Braut. **–penge**, *n. coll.* das Miethsgeld, der Miethsgroſchen. **–rettighed**, en, das Recht der Herrſchaft, das Bauerngut in Pacht zu geben.

Fæſtensgave, en, das Brautgeſchenk. **––gilde**, et, (Fæſtensøl) die Verlobungsfeier, der Verlobungsſchmaus, das Brautbier. **–ring**, en, der Verlobungsring. [bauer.

Fæſter, en, (*pl.* –e) der Pacht-

Fæſtning, en, die Feſtung, Feſte, Veſte.

Fæſtningsarbeide, et, die Feſtungsarbeit; Zwangsarbeit auf der Feſtung, die Feſtungsſtrafe; der Feſtungsbau. **–ſlave**, en, der Bauegefangne, der zur Zwangsarbeit auf die Feſtung Verurtheilte. **–grav**, en, der Feſtungsgraben. **–vold**, en, der Feſtungswall. **–værker**, *pl.* die Feſtungswerke.

Fætter, en, (el. Søſtenbebarn) (*pl.* –e) der Vetter. **–ſkab**, et, die Vetterſchaft.

Føde, en, (ohne *pl.*) die Nahrung, das Nahrungsmittel, die Speiſe; das Futter, die Koſt, Beköſtigung; give en –, Einem Speiſe geben.

føde, *v. a.* nähren, füttern, Speiſe geben; *fig.* ſchaffen, zu Tage fördern; gebären, zur Welt bringen. **Føden**, en, die Koſt, Speiſe; **arbeide for –**, für die Koſt arbeiten.

Fødeby, en, die Geburtsſtadt, Vaterſtadt. **–egn**, en, die Gegend aus welcher Einer gebürtig iſt, die heimathliche Gegend. **–korn**, (Avlskorn) *n. coll.* der Proviant an Getreide (entg. die Ausſaat od. das für die Ausſaat beſtimmte Getreide: Fødekorn). **–land**, et, das Geburtsland, Vaterland; ſ. **Fødreland**. **–middel**, et, das Nahrungsmittel. **–ſtad**, en, ſ. **Fødeby**. **–ſted**, et, der Geburtsort. **–ſtavn**, en, der Geburtsort, die Heimath. **–varer**, *n. pl.* Lebensmittel, Eßwaaren. **–ø**, od. **ø**, en, die Geburtsinſel, Inſel, wo man geboren iſt.

Fødſel, en, (*pl.* **Fødſler**) die Geburt, Niederkunft; *fig.* Herkunft, Urſprung.

Fødſelsdag, en, der Geburtstag. **–dele**, *pl.* die Geburtstheile, die weiblichen Schamglieder, Schamtheile, Geſchlechtstheile. **–hjelper**, en, der Geburtshelfer, Accoucheur. **–hjtid**, en, die Geburtsfeier. **–lem**, et, die Geburtstheile, das Schamglied. **–merker**, *pl.* die Geburtsſchmerzen. **–ſtund**, en, die Geburtsſtunde. **–ſtiftelſe**, en, das Gebärhaus, die Entbindungsanſtalt, das Hebammeninſtitut. **–tid**, en, die Zeit der Geburt, die Niederkunft.

født, *part.* v. **føde**, geboren; – i Rußland, geboren in Rußland; – i Paris, geboren in od. zu Paris; – og baaren, geboren.

føie, *a.* gering, klein, wenig; om en – Tid, in kurzer Zeit, nach einer Weile; *av.* det agter jeg ikkun –, das achte ich nur gering; **her tover jeg kun –**, hier weile ich nur kurze Zeit; – Betydning, geringe Bedeutung, unwichtig.

Føie, en, (ohne *pl.*) der Fug, die Befugniß; med –, mit Fug, füglich; **ikke uden –**, nicht ohne Fug od. Befugniß; have – til, Befugniß haben; falde til –, ſich fügen (in Etwas).

føie, *v. a.* fügen, (– til el. ſammen) zuſammenfügen; willfahren, zu Willen ſein od. thun; man føiede det ſaaledes, at, man fügte es ſo, daß ꝛc.; at – En, Einem willfährig od. zu Willen (til Villin) ſein; – mig deri, willfahren Sie mir darin; – det (mage det, lave det) ſaaledes, at, es ſo fügen, daß; **Lykken føiede ham**, das Glück war ihm günſtig; (fremme) **Tilfældet føiede det til hans Fordeel**, der Zufall förderte (fügte) es zu ſeinen Vortheil; – ſig, ſich fügen.

føielig, *a.* fügſam, gefügig, nachgiebig, willfährig, willig; bequem, gelegen. **Føielighed**, en, die Gefügigkeit, Willfährigkeit; Gefälligkeit.

Føining, en, das Fügen, Zuſammenfügen; i **Føiningen**, in der Füge, in der Zuſammenfügung.

føite, *v. n.* hin- und herlaufen; – **omkring**, umherrennen, umherbummeln, umherlaufen.

Føite, en, (*pl.* –r) ein Frauenzimmer, welches wenig häuslich iſt, bald hier, bald dort ſich erblicken läßt.

Føl, et, (*pl.* unv.) das Füllen, Fohlen. **–hoppe**, en, die Füllen-, Fohlenſtute, das Mutterpferd.

føle, *v. a.* fühlen, empfinden; ſpüren; verſpüren; – paa, – til, befühlen, anfühlen, betaſten; **det er ſint, grovt ꝛc. at – paa**, das fühlt ſich fein, grob ꝛc. an; **det vil Du faa at –**, das wirſt Du ſpäter empfinden; **det kan man tage og – paa**, das kann man mit Händen greifen. **Følen**, en, das Fühlen, Befühlen.

Føleevne, en, das Empfindungsvermögen, das Gefühl, der Gefühlsſinn. **–horn**, **–redſkab**, et, das Fühlhorn, der Fühlfaden (**Antennae**) der Inſecten. **–traad**, en, der Fühlfaden, die Fühlſpitze (der Inſecten).

følelig, **følbar**, *a.* fühlbar; empfindlich; *av.* **følelige**. **Følelſe**, en, das Gefühl, die Empfindung; jeg har en – af, ich habe ein Gefühl, eine Ahnung, daß ꝛc.

Følerі, et, (*pl.* –er) die Empfindelei.

følesløs, *a.* gefühllos; ohne Herz. **Følesløshed**, en, die Gefühlloſigkeit, Herzloſigkeit.

følgagtig, *a.* folgſam, gehorſam. **Følgagtighed**, en, die Folgſamkeit, der Gehorſam.

følge, *v. a. & n. ir.* folgen, nachfolgen, begleiten; folgern; – En, Einem folgen; – En hjem, Einen nach Hauſe begleiten; – En til Døren, Einen hinausbegleiten, Einem das Geleit geben; – En i Hælene, Einem auf den Ferſen (auf dem Fuß) folgen; – med, mitfolgen, mitgehen (reiten, fahren ꝛc.); – Liig, folgen; – med i Kjøbet, mit in den Kauf folgen; – Ens Exempel, dem Beiſpiel folgen od. befolgen; – af, folgen (aus); **det følger deraf**, das folgt daraus; – paa, – efter, erfolgen, darauf folgen; **deraf følger**, daraus iſt zu folgern; **det følger af ſig ſelv**

das giebt (od. ergiebt) sig von selvst; – efter, darauf folgen, erfolgen; *v. n. pass.* **følges**, – ad, skal vi – ad, wollen wir zusammen gehen od. Gesellschaft machen; lad det følges ad, mag das beisammen bleiben, *vulg.* følges med, begleiten, mitfolgen.

Følge, en, (*pl.* -r) die Folge; der Erfolg; give –, Geleit geben, begleiten; tage til –, befolgen, beachten; i – med, in seiner Begleitung; in Folge, zu Folge od. als *av.* ifølge, infolge, zufolge.

Følge, et, (ohne *pl.*) das Gefolge; Geleite.

Følgebrev, et, (veralt.) der Kaufbrief. **-seddel**, en, der Geleitschein, Thorschein (über die erlegte Consumtionssteuer). **-skab**, et, (ohne *pl.*) die Begleitung, das Geleite, Gefolge; gjøre Følgeskab, Gesellschaft leisten (gehend, reitend ꝛc.). **-slutning**, en, die Folgerung, die Schlußfolgerung, der Schluß. **-svend**, en, der Begleiter, Trabante, Gefährte.

følgelig, *a. & av.* folglich, mithin; det er en – Sag, das versteht sig von selbst; – kommer, han, mithin wird er kommen; **følgeligt**, *av.*

følgende, *a.* folgend, kommend; (som følger) wie folgt.

følgerig, *a.* folgenreich.

følgeværdig, *a.* musterhaft.

følgsom, *a.* folgsam, gehorsam. **Følgsomhed**, en, die Folgsamkeit.

følsom, *a.* gefühlvoll, empfindsam. **Følsomhed**, en, die Empfindsamkeit.

Føn, en, (Frøuld) (ohne *pl.*) der Flaum, die Dunen (an Pflanzen).

før, *av. & conj.* vor; zuvor; vorher; vorhin; (tidligere) früher, eher; (forend, forinden, inden) ehe, bevor; (tilforn) ehedem, vormals; (hellere) lieber, eher; han var der –, er war hier vorher; han kom – mig, er kam früher als ich; – (tilforn) var det anderledes, ehemals war es anders; – vil jeg dø, end ꝛc., eher will ich sterben, als od. denn ꝛc.; jeg kan – lide ham end ꝛc., ich mag ihn lieber als ꝛc.; – end, früher als, eher als, ehe denn.

før, (langes *s*) *a.* stark, dick, robust, wohlbeleibt, corpulent, umfangreich. **Førhed**, en, die Corpulenz.

føre, *v. a.* führen, leiten, lenken; bringen, hinbringen; – en, Einen leiten; – Roret, das Ruder lenken; – til Torvs, auf den Markt bringen; – med sig, mit sich führen; mitbringen; zur Folge haben; – afsted, wegführen; – i Brug, einführen; – ind (indføre), einführen, importiren (Waaren); – til Regning, – til Bogs, in Rechnung stellen, buchen; – Bog, Buch führen; – Underhandlinger, Unterhandlungen pflegen; – Sladder, beklatschen, üble Nachreden führen; – Vaaben, Waffen führen; – op, aufführen, erbauen (ein Haus); – op, (beim Tanze) vortanzen; – over sit Hjerte, übers Herz bringen.

Føre, et, (ohne *pl.*) der Weg, des Weges Beschaffenheit; godt –, slet –, guter, gebahnter Weg, schlechter Weg; i godt –, bei gutem Wege; (Beifore, die Beschaffenheit des Weges; Kanefore, die Schlittenbahn ꝛc.).

Førelse, en, (*pl.* -r) die Führung; Lenkung; das Lenken; die Verwaltung; **Førelser**, *pl.* die Wege, das Walten; Guds –, Forsynets –, die Führungen Gottes, das Walten der Vorsehung.

førend, *conj.* vor, ehe, bevor; – han kom, ehe er kam; – mig, vor mir; – Juul, vor Weihnachten; neppe var han kommen, – ꝛc., kaum war er gekommen, als ꝛc.

Føring, en, (*pl.* -er) die Fracht, Schiffslast, Ladung; das Gepäck; die Beilast (des Capitains und der Schiffsmannschaft für eigene Rechnung).

Føringspenge, (Føringsløn) *pl.* die Fracht, das Frachtgeld.

førlemmet, *a.* gliederstark, stark von Gliedern, robust.

førlig, *a.* gesund am Gliederbau, mit gesunden Gliedern; corpulent, stark.

Førlighed, en, (ohne *pl.*) der gesunde Gliederbau, die Gesundheit; die Corpulenz.

Førsel, en, (*pl.* -sler) die Fuhre, Ladung, der Transport.

først, *a. & num.* erst; der, die, das erste; for det første, erstens; fürs erste, zum ersten; einstweilen; med det –, ehestens, ehester Tage, nächstens. *av.* erst, zuerst; anfangs; obenan; **den Første**, der Erste.

Førstefødsel, en, (ohne *pl.*) die Erstgeburt. **-fødselsret**, en, (ohne *pl.*) das Recht der Erstgeburt, das Majorat. **-grøde**, en, (ohne *pl.*) die Erstlinge, ersten Früchte.

førstefødt, *a.* erstgeboren; **den Førstefødte**, der Erstgeborne.

førstkommende, (auch: nærstkommende) *a.* nächst; nächstkommend, nächstkünftig, nächstfolgend; – Mandag, nächstkommenden Montag. [fangs, im Anfang.

førstningen, i –, *av.* anfänglich, an-

G.

G, g, et, das G, g, der siebente Buchstabe des Alphabets; die Note g, fünfte Note der Tonleiter.

gaa, gaae, *v. n. ir.* gehen (in sämmtlichen Bedeutungen der deutschen Sprache), auch *fig.* abgehen, abreisen; sich entfernen; in Bewegung sein; ausfallen, verlaufen, verschwinden ꝛc.; – Fod for Fod, Schritt vor Schritt gehen; – langsomt, langsam gehen; – stærkt, – hurtigt, schnell gehen; – for stærkt, zu schnell gehen; – forlængs, – baglængs, vorwärts, rücklings gehen; – tilbage, rückwärts gehen; – ad, ansechten, fehlen; hvad gaaer der ad Dig, ham ꝛc.? was ficht Dich (ihn) an? was fehlt Dir? was ist es mit Dir? – ad Helvede til, zum Teufel gehen; – af, abgehen, ablaufen, abfallen; Laaget gaaer af, der Deckel geht ab (fällt ab); Huden gaaer af, die Haut geht ab; Farven gaaer af, die Farbe geht aus; Varerne – af, die Waaren gehen ab (*T.* verkaufen sich); han vil ikke – af Stedet, er will nicht von der Stelle gehen; – af fra Sandheden, von der Wahrheit abgehen; Veien gaaer af tilhøire, der Weg biegt rechts ein; – af Veien, aus dem Wege gehen; – af sin Vei, einen Umweg od. einen falschen Weg einschlagen; – af med Fordelen, med Seiren, den Vortheil, den Sieg davon tragen; – af Lave, auseinander gehen (von Dingen), aus der Haut fahren (*fig.* von Menschen); – af Led, verrenken; – af Brug, – af Mode, außer Gebrauch kommen, aus der Mode gehen; – af Sigte, aus den Augen kommen; – af, (von Schießwaffen) abgehen, losgehen; Geværet gik af, Skuddet gik af, das Gewehr, der Schuß ging los; – an, gehen, angehen; det gaaer ikke an, das geht nicht (läßt sich nicht bewerkstelligen); det gaaer aldrig an, das gelingt nicht; hans Arbeide gaaer an, seine Arbeit ist so ziemlich; – bort, weggehen, verschwinden; Feberen gaaer bort, das Fieber verschwindet; – efter, nachgehen, zu erhalten suchen; – efter Penge, nach Geld gehen, nach Geld aus sein, es aufs Geld absehen; – efter Ens Raad, efter sit eget Hoved, die Rathschläge Jemandes befolgen, nach seinem eigenen Kopfe gehen; – for (vorgezogen werden); Dueligheden der – for Kundskab, Kenntniß (Befähigung) müssen der Gunst vorgezogen werden; – for sig, vor sich gehen, geschehen, losgehen; hvad gaaer der for sig? was geht hier vor? naar skal det – for sig? wann soll (od. wird) es losgehen? – forbi, vorbeigehen, vorüber (an Etwas, an mir, an ihm ꝛc.) gehen; *fig.* übergehen, ausschließen; han gik forbi Huset, er ging an dem Hause vorüber; lade Leiligheden – forbi, die Gelegenheit vorübergehen lassen; man er gaaet ham forbi, man hat ihn übergangen (ausgeschlossen, nicht beachtet); – fra, abgehen, davon gehen, verlassen, vergessen, davon kommen; han er gaaet fra mig, er hat mich verlassen; – fra Arv og Gjæld, der Erbschaft entsagen, Rechte und Pflichten in Betreff einer Hinterlassenschaft aufgeben; – fra Forstanden, den Verstand verlieren; – fra sit Ord, sein Wort brechen; han gaaer neppe derfra med Livet, er kommt schwerlich mit dem Leben davon; – fra hinanden, auseinander gehen; – fra sig selv, wahnsinnig werden; – fra sin Prædiken, – fra sin Rolle, stecken bleiben; – frem, fremad, vorwärts gehen, *fig.*

gefordert werden; – frem (ud) for Klingen, sich mit (auf) Säbeln duelliren; – hen, hingehen; lade Noget – hen, Etwas hingehen lassen (durch die Finger sehen); – hen og læg Dig! geh zu Bette; *fig.* geh doch! spare Deine Bemühungen, Deine Rathschläge ꝛc.; – i, hinein gehen, eingehen; der gaaer ikke mere i, da geht nicht mehr hinein; – i Land, ans Land gehen (vom Schiffe aus); – i Skole, i Kirke, zur Schule, zur Kirche (in die Schule, in die Kirche) gehen; – i Ly, Schutz suchen, sich unterstellen (unter einen Baum, das Dach ꝛc.); – i Seng, zu Bette gehen; – i Frygt for, sich mit der Furcht umhertragen, immerwährende Furcht hegen; – i Stykker (i stykker), entzwei gehen (itu, ito= entzwei, in zwei); – i Forraadnelse, in Verwesung übergehen; – i Bugter, sich schlängeln; – i Laas, ins Schloß fallen; – i Staa (istaa), stehen bleiben; – i Fro, in Samen schießen; – i Forbøn, Fürbitte thun; – Borgen, Bürgschaft leisten; – i Stade, (von Pferden, jedoch selten) stetig werden, nicht von der Stelle gehen; – En i Forkjøbet, Einem zuvorkommen; – i Glemme, in Vergessenheit gerathen; i Rette, vors Gericht, vor die Schranken treten (vom Sachwalter) – i Rette med En, mit Jemandem rechten, hadern, zanken, Jemandem Vorwürfe machen; – i Svang, Gebrauch, Sitte, Gewohnheit sein (meist von üblen Dingen, vom Spiel, Trinken ꝛc.); – i Traad, (von Nähnadeln) sich einfädeln lassen, *fig.* det vil ikke – i Traad for ham, es will ihm nicht gelingen; – i Raad (med En), sich mit Jemandem berathen; – i Barndom, kindisch werden (desipere senectute); – i Arv, – i lige Arv, zu gleichen Theilen erben; – i Vandet, ins Wasser gehen; Einene gik ham i Vand, hans Eine gik (od. lob) i Vand, seine Augen flossen über; – i Bagvande, (vom Mühlrad) stehen bleiben, sich stauen (wenn das Wasser unterhalb stehen bleibt und dadurch die Schwingungen der Räder hemmt); – i Leie, (vom Getreide auf dem Felde) sich legen, zu Boden geschlagen werden (durch Hagel, Regen ꝛc.); – i sig selv, in sich gehen; *impers.* – Ild i, Feuer fangen; – Orm i, wurmstichig werden; der gaaer tre Alen til, es gehen drei Ellen darauf; det gik i de Sundrede, es ging in die Hundert (vom Preise); Vinduet, Døren vil ikke – i, das Fenster, die Thür will nicht schließen; han gaaer i sit tyvende Aar, er geht in sein zwanzigstes Jahr; – igjen, umgehen, spuken, sich nach dem Tode zeigen; – igjennem, durchgehen; – igjennem Porten, durch das Thor gehen; – igjennem Øiet, durch das Ohr (Nadelohr) gehen; *fig.* durchgehen, ausstehen; han har gaaet meget igjennem, er hat Vieles ausgestanden; han gaaer det ikke igjennem, er übersteht es nicht, er kommt nicht davon (von Krankheiten); Ansogningen gaaer neppe igjennem, das Gesuch geht schwerlich durch (wird schwerlich bewilligt werden); dermed gaaer De ikke igjennem, damit kommen Sie nicht durch; – imellem, dazwischen treten; *fig.* dazwischen treten, zur Einigkeit auffordern, sich ins Mittel legen; – imod, zuwider gehen; Dommen gik ham imod, das Erkenntniß ging ihm zuwider; Lykken gik ham imod, das Glück war ihm ungünstig; *impers.* (von der Zeit) det gaaer imod Aften, imod Vinteren, es geht, es neigt sich gegen Abend, der Abend, der Winter naht, rückt heran; – imod En, imod Faren, auf Einen darauf gehen, eingehen, der Gefahr entgegentreten; – ind, eingehen, eintreten; – ind i Stuen, ins Zimmer treten; *fig.* anfangen; aufhören, einkommen; eingestellt werden; Aaret gik ind med Regn, das Jahr begann mit Regen; den Plan er gaaet ind, der Plan ist eingestellt worden; Pengene gik ind, das Geld ging ein; – ind paa En, auf Einen eindringen (feindlich); – ind paa Noget, auf Etwas eingehen, sich einlassen; – med, mitgehen, Gesellschaft leisten, begleiten; tragen; *fig.* Lykken gaaer ham med, das Glück ist ihm hold; der gaaer for meget med (forbruges for meget), es geht zu viel darauf (wird zu viel verbraucht); hun gaaer med det tredie Barn, sie geht mit dem dritten Kinde; – ned, herabgehen, hinabgehen; – ned ad Bakken, den Hügel hinabgehen; *fig.* herunterkommen; (glide ned) hinuntergleiten (von Speisen); Solen gaaer ned, die Sonne geht unter; – om, umgehen, um Etwas herumgehen (im Kreise), sich um Etwas umdrehen; von Ort zu Ort gehen; jeg maatte – om i hele Byen for at finde det, ich mußte in der ganzen Stadt umhergehen, ehe ich es fand; Vinden er gaaet om, der Wind ist umgesprungen; – om En, um od. bei Jemandem sein; – om Foden, – om Brod, nach Brod gehen (suchen); naar det gaaer om igjen, wenn es wieder geschieht, wieder passirt; Aaret gik om, das Jahr verstrich; – over, übergehen; vorübergehen; sich verlieren, überschreiten, übersteigen, übertreffen; mitten durchgehen; darüber gehen, unter Händen haben; – over Skrævet, zu weit gehen, über die Maaßen gehen, in die Wolken gehen; – over Aaen for at hente Vand, *fig.* an der Quelle vorübergehen; – over paa Næsen, auf die Nase fallen; – paa, daraufgehen, hinaufgehen, auf Etwas gehen, treten; sich auf (Etwas) beziehen, (hænde sig) geschehen, vorkommen; – paa Frieri, paa Jagt, paa Værtshuset, auf die Freierei, auf Freiersfüßen gehen, auf die Jagd gehen; ins Wirthshaus gehen; – paa egen Haand, auf eigene Faust gehen; – paa Gravens Rand, am Rande des Grabes sein; – for tidt paa, zu oft geschehen od. vorkommen; – paa Loftet, paa Toldboden, paa Prædikestolen, paa Vandhuset ꝛc., auf den Boden gehen, aufs Zollamt gehen, auf die Kanzel gehen od. steigen; auf den Abtritt gehen; – fald paa, baufällig werden; den Storle gaaer let paa, der Stiefel geht leicht an; der gaaer tredstinds tyve Stykker paa en Skok, es gehen sechszig Stück auf ein Schock; – blindt paa, blindlings darauf gehen; – til, zu Etwas gehen, hinzugehen; bis zu Etwas gehen, bis an, bis auf Etwas sich erstrecken; (gaa med) darauf gehen, verbraucht werden; (skee: geschehen) zugehen; – til Ankers, vor Anker gehen; – til Alters, das heilige Abendmahl genießen; – til Seils, unter Segel gehen; – til Sees (tilsøes) zur See gehen, in die See stechen; *fig.* – til Værks (tilværks), zu Werke gehen; – til Agters, zurückgehen, auf die Knie kommen; – til Spilde, verloren gehen; – til Haande, zur Hand gehen; – til sit Arbeide, an seine Arbeit gehen; jeg gaaer nødig dertil, ich gehe ungern daran; – til Bekjendelse, gestehen; – til Hjertet, ans Herz gehen; – til i Husholdningen, in den Haushalt darauf gehen; – til i Verden, in der Welt zugehen, hergehen; – lystigt til, lustig hergehen, zugehen; hvorledes er det gaaet til? wie ist das zugegangen, wie ist das geschehen? (*absol.*) at – til, schnell gehen, seine Schritte beeilen; Klokken gaaer til Tolv, die Uhr geht auf zwölfe; – til Universitetet, die Universität beziehen; Sagen er gaaet til Retten, die Sache ist dem Gerichte übergeben worden; – tilbage, zurückgehen; – ud, ausgehen; han er gaaet ud, er ist ausgegangen; Lyset gaaer ud, das Licht löscht aus; Planten gaaer ud, die Pflanze geht ein, verwelkt; den Plet gaaer ikke ud, der Fleck geht nicht aus (läßt sich nicht auswaschen); paa Mandag gaaer Maaneden ud, Montag geht der Monat zu Ende; – ud over, darüber hergehen, ausgehen; det gaaer ud over mig, das geht über mich aus, od. her, ich muß darunter leiden, muß es ausbaden; – ud paa, auf Etwas ausgehen, zum Zweck haben, darauf hingehen, hinauslaufen; det gaaer ud paa Bedragerie, das geht auf Betrügerei aus; – ud paa Haanden, paa Foden ꝛc., über die Hand, über den Fuß sich erstrecken, über die Hand hinausfallen; – ude, unter freiem Himmel sein; – under, untergehen; sich erstrecken; Kjælderen gaaer under hele Huset, der Keller erstreckt sich unter das ganze Haus; – under Seil, in die See stechen, absegeln.

Gaade, en, (*pl.* –r) das Räthsel; gjætte en –, lose en –, ein Räthsel lösen; det er mig en –, das ist mir ein Räthsel.

Gaadebog, *en*, das Räthselbuch. **-ord**, *et*, das Räthselwort. **-qvad**, *et*, ein Räthsel in gebundenem Stil; ein räthselhaftes Gedicht. **-sagn**, *et*, die Räthselsage, die dunkle, unerklärliche Sage. **-skrift**, *en*, die räthselhafte Schrift.

gaadefuld, *a.* räthselhaft.

Gaar, *n. s.* (stets mit dem *praep.* **i**, und sehr oft in einem Worte als *av.* **igaar**), **i** – (igaar), gestern; **i** – Morges, **i** – Aftes, gestern Morgen, gestern früh; gestern Abend.

Gaard, *en*, (*pl.* **-e**) der Hof, Hofplatz; das Gehöft; Hofgut, Landgut; die Hufe; das große Haus mit Einfahrt (im Gegensatz zu dem Hause ohne Einfahrt); (ehemals: die Einfriedigung, das Gehege, die Umzäunung; das Schloß, der Herrensitz, und davon: Aalegaard, das Aalwehr, Urtegaard, der Gemüsegarten, Kirkegaard, der Kirchhof ꝛc., sowie Kongens –, Kongsgaard, des Königs Schloß); til Gaarden, ud til Gaarden, nach dem Hofe zu, nach hinten, hinten heraus; han eier en – paa Torvet, er besitzt ein Haus (Haus mit Einfahrt und Thorweg) auf dem Markte (Marktplatz); den sidste Gaard i Gaden, das letzte Haus, der letzte Thorweg in der Straße; Gaarden paa Hjørnet (Hjørne-Gaarden), das Eckhaus; tage Penge op paa Gaarden, give Prioritet i –, Geld, eine Hypothek auf das Haus nehmen od. aufnehmen.

Gaardbruger, *en*, (*pl.* **-e**) der Pächter eines Bauerngutes; der Hufenpächter, (Opsidder paa en Gaard), der Insasse. **-bryder**, (Gjerdebryder) **en**, in der Gesetzsprache: Derjenige, welcher die Umzäunungen durchbricht. **-dør**, *en*, die Hausthüre, welche auf den Hofraum führt. **-eier**, *en*, der Hausbesitzer, Eigenthümer; der Großbauer. **-fred**, *s.* **Husfred.** **-fugl**, *en*, der Hausvogel, *pl.* **-fugle**, das Hausgeflügel. **-fald**, *en*, die Baufälligkeit an einem Gehöft, *s.* **Fald.** **-fæster**, *en*, der Pächter eines Gehöfts, einer Hufe, eines Bauerngutes auf Lebzeiten, der Pachtbauer. **-fæstning**, *en*, die Pachtung eines Bauerngutes, eines Gehöfts, die Hufenpacht. **-hane**, *en*, der Haushahn. **-hund**, *en*, der Haus-, Hofhund. **-kjøb**, *et*, der Häuserkauf, der Ankauf eines Hauses. **-kone**, *en*, die Wittwe eines Bauerngutspachters. **-mand**, *en*, der Hufener, Hüfner, Besitzer od. Benutzer eines Bauerngutes. **-nisse**, (Gaardens Nisse) *s.* **Nisse.** **-vægter**, *en*, der Nachtwächter auf einem größern Landgute, auf dem Herrenhofe.

Gaardsfolk, *pl.* die Dienstleute, die sämmtlichen Bewohner eines Gehöfts. **-karl**, *en*, der Hausknecht. **-ret**, *en*, das Hausrecht der Könige (ehemals). **-rum**, *et*, der Hofraum, der Hofplatz.

Gaare, *en*, (*pl.* **-r**) die Holzader, Maser in Holz und Leder.

gaare, *v. n.* Leder riefeln.

Gaarsdag, *en*, der gestrige Tag; hele Gaarsdagen, der ganze gestrige Tag; Gaarsdagens Arbeide, die gestrige Arbeit; Gaarsdags Aftenen, (Aftenen igaar) der gestrige Abend.

Gaas, *en*, (*pl.* **Gæs**) die Gans; *fig.* ein dummes Frauenzimmer.

Gaaseblomme, **-blomst**, *en*, die Hungerblume, das Hungerkraut (**Draba verna**), auch: das Gänseblümchen, die Maßliebe (**bellis perennis**). **-bryst**, *et*, die Gänsebrust, die Spickgans. **-bold**, *en*, der Gänsekohl, die Gänsedistel (**Anthemis cotula**). **-dreng**, *en*, der Gänsejunge. **-dun**, *et*, die Daunen, Gänsedaunen. **-fedt**, **-fidt**, *et*, das Gänsefett, der Gänseschmalz. **-fjer**, **-fjeder**, *en*, die Gänsefeder, der Gänsekiel. **-kraas**, *en*, der Kropf, das Gekröse der Gans; das Gänseklein. **-pige**, *en*, das Gänsemädchen. **-skræppe**, *en*, die Kropfklette, Spitzklette. **-snak**, *en*, das Gewäsch, dummes Zeug. **-sti**, *en*, der Gänsestall. **-urt**, *en*, der Gänserich, die Gänsegarbe (**Potentilla anserina**). **-vogter**, *en*, der Gänsehüter, *s.* **Gaasedreng** u. **Gaasepige.** **-øine**, *pl.* die Augen der Gans; *fig.* die Anführungszeichen („ — "), Gänsefüßchen, das Hasenohr. **-ørn**, *en*, der Fischfalke (**falco ossifragus**).

Gab, *et*, (*pl.* unv.) das geöffnete Maul, der Rachen, der Schlund; die Mündung (*s.* „Aagab"); der Spalt, die gähnende Ritze (in Mauern, Felsen ꝛc.); Døren staaer paa vid –, die Thüre steht sperrweit offen.

gabe, *v. n.* gähnen; gaffen, platzen; klaffen, offen stehen; staa og – paa, anglotzen. **Gaben**, *en*, das Gähnen.

Gabestok, *en*, der Schandpfahl, der Pranger; staa i Gabestokken, an dem Pranger stehen.

Gabslab, *en*, der Maulaffe (Schimpfwort). **-mund**, *en*, der Gaffer, Schwatzer, Plauderer.

Gabbor (Gat), *et*, das Gat, das Afterloch an Fischen und Würmern.

Gade, *en*, (*pl.* **-r**) die Straße, die Gasse (in Städten und Dörfern; Landstraße heißt: Vei, Landevei); paa Gaden, auf der Straße; til Gaden, ud til Gaden, nach der Straße zu, nach vorn; 4 Fag til Gaden, vier Fenster Front; („Gade" wird auch zuweilen für Straßenpflaster gebraucht).

Gadedreng, *en*, der Straßenjunge. **-dør**, *en*, die Hausthüre (welche auf die Straße führt). **-feier**, *en*, der Straßenkehrer. **-hjørne**, *et*, die Straßenecke; staa paa Gadehjørnet, an der Straßenecke stehen, *vulg.* han boer paa, boer om Hjørnet (Gadehjørnet), er wohnt um die Ecke, an der Ecke. **-hore**, *en*, die Gassenhure. **-kær**, **-kjær**, *et*, der Teich, der Wassergraben (in Dörfern); die Straßenpfütze. **-lam**, *et*, ein Lamm, welches im Hause und auf der Straße gefüttert wird, das Hauslämmchen; *fig.* ein Grünschnabel, ein Kick in die Welt. **-lygte**, *en*, die Straßenlaterne. **-opløb**, *et*, der Straßenauflauf, Straßentumult. **-post**, *en*, der Brunnen auf der Straße. **-rende**, *en*, die Straßenrinne, Gassenrinne, der Rinnstein, die Gosse, der Cloak, die Cloake. **-skarn**, *et*, der Straßenkehricht. **-snak** (**-rygte**), *en*, unzuverlässiges Gerücht von der Straße her. **-stryger**, *en*, der Pflastertreter, Bummler. **-stævne**, *et*, der öffentliche Sammelplatz unter freiem Himmel in den Dörfern. **-vise**, *en*, der Gassenhauer, das Gassenlied. **-vægter**, *en*, der Nachtwächter.

gadegal, *a.* kein Sitzfleisch habend; være –, auf Straßen und Plätzen immer umherstreichen.

Gaffel, *en*, (*pl.* **Gafler**) die Gabel. **-green**, *en*, der Gabelzacken, die Gabelzinke. **-hjort**, *en*, der Gabelhirsch. **-mad**, *en*, das Gericht, zu welchem der Gebrauch von Messer und Gabel erforderlich ist, die warme Speise, Braten ꝛc.; das Gabelfrühstück. **-mast**, *en*, der Gaffelmast (auf kleinen Schiffen). **-seil**, *et*, das Gaffelsegel, Gabelsegel. **-skaft**, *et*, der Gabelschaft. Gabelgriff.

gal, *a.* (*pl.* **gale**, auch ehemals **galen**, *pl.* **galne**) toll, verrückt, wahnsinnig; *fig.* böse, wild; unklug, rasend; schlimm; verkehrt, unrichtig, fehl; være – i Hovedet, blive – i Hovedet, gjøre sig –, zornig, böse sein, werden, sich ereifern; en – Mand, ein toller Mann, ein unklüger Mann; en – Tøs, ein wildes Mädchen; en – Dreng, ein wilder Knabe; han er – af sine Penge ud derfor, er ist unklug (dumm), daß er dafür Geld giebt; han blev rasende –, er wurde ganz wild; gjøre Laasen –, das Schloß verdrehen; et galt Foretagende, ein unklüges Unternehmen; faa en – Ende, ein schlechtes Ende nehmen; gale Penge, falsches Geld; komme paa – Vei, auf falschen Weg gerathen; *fig.* komme paa gale Veie, auf schlechten Weg gerathen, unmoralisch handeln; *av.* **galt**, **galent**; det er galt, das ist verkehrt; gaa galt, fehl gehen; komme galt afsted, übel ankommen; komme galt derfra, schlecht davon kommen (od. wegkommen); skrive galt, fehl schreiben, sich verschreiben; regne galt, fehl rechnen, sich verrechnen; høre galt, fehl hören, sich verhören; nu har jeg aldrig hørt saa galt! hab' ich je so was gehört! være – efter Noget, auf Etwas begierig sein; erpicht sein; den Ting er der noget galt ved, das Ding hapert, es ist nicht richtig damit, da ist ein Haken dabei.

Galan, *en*, (Boler) (*pl.* **-er**) der Galan, Buhle.

galant, *a.* galant; artig, fein, höflich. **Galanteri**, *et*, die Galanterie.

Galanterikræmmer, en, -varer, *pl.* der Galanteriehändler, die Galanteriewaaren.

Galbær, Galdebær, Galnebær, Gallebær, et, (*pl.* unv.) die Tollbeere; der schwarze Nachtschatten, das Feigenwarzenkraut (**Solanum nigrum**).

Galde, en, (ohne *pl.*) die Galle; spy Gift og –, Gift und Galle speien.

galdeagtig, *a.* gallenhaft.

galdebitter, *a.* bitter von, bitter wie Galle.

galdeblandet, *a.* mit Galle vermischt, *fig.* bitter.

Galdeblære, en, die Gallenblase. **-bær**, et, s. **Galbær**. **-feber**, en, das Gallenfieber. **-sot**, en, die Gallsucht, Gallensucht, Gelbsucht. **-sygdom**, en, die Gallenkrankheit. **galdegrøn**, *a.* gallengrün.

Galder, Galderhamp, en, die männliche Pflanze des Hanfes; (ehemals) Galdern der Zauber.

galdre, *v. a. T.* Hanf aufnehmen, die männliche Pflanze des Hanfes aus der Erde reißen; (ehemals) beheren, verzaubern.

gale, *v. a.* krähen; fanden – i mig! der Teufel hol' mich (wörtlich: krähe aus mir heraus)! **Galen**, en, das Krähen.

Galease, en, (*pl.* -r) die Galeasse.

Galei, en, (*pl.* -r) die Galeere. **-slave**, en, der Galeerensclave.

galen, *a.* s. ob. **gal**.

Galenskab, et, s. **Galskab**.

Galge, en, (Gallie) der Galgen, das Hochgericht; at klæde Galgen, den Galgen zieren, gehangen werden.

Galgebakke, en, der Galgenhügel. **-frist**, en, die Galgenfrist, kurze Frist.

galhovedet, *a.* zornmüthig, gereizt, zornig.

Galle, Galde, en, die Galle (Auswuchs an den Blättern der Eiche, der Weide 2c.) s. **Galæble**. **-hveps**, en, die Gallwespe.

Galleri, Galeri, et, (*pl.* -r) die Galerie.

Gallion, en, der und das Gallion am Vordersteven des Schiffes.

Galmand, en, (s. u. **gal**: „en gal Mand"), *fig.* ein verrückter Kerl, Wagehals.

Galmandsarbeide, -værk, et, ein tolles, waghalsiges Unternehmen.

Galmei, Galmeie, en, (ohne *pl.*) der Galmei (eisenhaltiger Zinkkalk).

Galning, en, (*pl.* -er) der Wildfang, Wagehals, unbesonnene Mensch. [die Tresse.

Galon, en, (*pl.* -er) die Galone, **galoneret**, *a.* galonirt, betreßt.

Galop, en, (Fürspring) (ohne *pl.*) der Galopp.

galoppere, *v. n.* galoppiren.

Galskab, Galenskab, et, der Wahnsinn, die Thorheit, Tollheit; die Posse, das Possenwerk; hvad er det for Galskaber? was sind das für Thorheiten? De har noget Galskab for, sie haben einen Possen vor, wollen Jemandem einen Possen spielen.

galt, *av.* s. u. **gal**.

Galt, en, (*pl.* -e) der Borg, der Barg, der verschnittene Eber, das verschnittene Schwein. **-griis**, en, das verschnittene Ferkel.

Galæble, et, (*pl.* -r) der Gallapfel, Eichapfel.

gammel, *a.* (*comp.* **ældre**, *sup.* **ældst**, *pl.* **gamle**) alt, bejahrt; blive –, alt werden, altern; en – Mand, ein alter Mann; *fig. iron.* han er –, er ist nicht von gestern, er ist pfiffig, hat es hinter den Ohren; **gammelt**, *av.* alt; det er gammelt, das ist alt; **de Gamle**, die Alten, alten Leute; die alten Griechen und Römer; en af de Gamle har sagt, einer der Alten (alten Schriftsteller, Schriftsteller des Alterthums) hat gesagt; **den Gamle**, *fig.* der Alte, der Hausvater, der alte Mann.

gammelagtig, *a.* (selt.) ältlich.

gammeldags, *a.* & *av.* altmodisch, altfränkisch, altväterisch.

Gammelmad, en, (ohne *pl.*) *vulg.* das Pökelfleisch. **-ost**, en, (*pl.* -e) alter Käse. **-vin**, en, (*pl.* -er) der Franzwein.

gammelvant, *a.* seit lange gewöhnt an Etwas; han er – her, er kommt hier seit Jahren.

Gammen, en, (ohne *pl.*) die laute Freude, jubelnde Lust; leve i Fryd og –, in Lust und Herrlichkeit leben.

Gammensqvad, et, das Freudelied. **-tid**, en, (*pl.* -er) die Freudezeit.

gamse, gramse, *v. a.* grapsen; schnappen (vom Pferde), wählerisch beim Futter sein.

Gane, en, (*pl.* -r) der Gaumen, der Gaum; *fig.* der Geschmack; kildre Ganen, den Gaumen kitzeln.

Ganebeen, et, das Gaumenbein. **-lyd**, et, der Gaumenlaut, Kehllaut.

Gang, en, (ohne *pl.* u. *pl.* -e) der Gang; Weg; Lauf; das Mal; (im Bergw.) die Ader, Streichung; i Gang, in Gang, im Gange; sætte i –, in Gang setzen; være i –, im Gange sein; ad Gangen, auf's Mal, zur Zeit, auf einmal; een – for alle, ein für alle Mal; en anden –, ein anderes Mal; han har sin – der i Huset, er hat seinen Gang im Hause dort (er geht dort ein und aus); der er en daarlig – i de Sko, es ist ein schlechtes Gehen in den Schuhen; Tingenes –, Sagens –, der Verlauf der Dinge; der Verlauf der Sache; gaa en – i Nabolavet, einen Gang in die Nachbarschaft gehen; paa Gangen, auf der (dem) Hausflur; bringe Noget i –, Etwas aufbringen, einführen, in die Mode bringen; een –, to – 2c., ein Mal, zwei Mal 2c.; en – Strikkepinde, ein Satz, ein Spiel Stricknadeln (5 Stück); – paa Væverstolen, der Gang des Webstuhls.

gangbar, *a.* gangbar, gäng und gäbe. **Gangbarhed**, en, die Gangbarkeit (einer Münze 2c.).

Gangbjerg, et, das Ganggebirge. **-bro**, en, die Brücke zum Uebergehen, nicht zum Fahren, die Laufbrücke. **-bræt**, et, der Steg. **-dag**, en, die Fußfrohne, der Fußdienst, Arbeitstag mit Händearbeit (im Gegensatz zu Spanddag: Arbeitstag mit Pferd und Wagen). **-dør**, en, die Zwischenthür (in Gängen und Corridors). **-hjul**, et, das Gangrad. **-klæder**, *pl.* Kleidungstücke, Garderobe. **-kone**, en, die Aufwärterin, die Tagelöhnerin, die Krankenwärterin in Spitälern. **-kurv**, en, der Gängelkorb. **-linned**, et, die Wäsche, das Leinenzeug. **-lod**, et, das Gewicht an der Uhr, das Loth. **-post**, (Fodpost) en, die Fußpost. **-spil**, et, die Gangspille, Ankerwinde, Schiffswinde. **-træ**, et, s. **Gangbræt**. **-sti, -vei**, en, der Fußsteig, Fußweg, Pfad. **-vogn**, en, der Gängelwagen, Rollwagen; der Laufstuhl, die Laufbank. **-værk**, et, das Getriebe einer Maschine; das Räderwerk einer Uhr 2c.

Ganger, en, (*pl.* -e) *poet.* der Zelter, der Paßgänger, das Paradepferd. **-trav**, en, *poet.* der tanzende Gang des Paradepferdes.

Ganning, en, *vulg.* der Vortheil, Nutzen; det er just min –, das ist eben mein Vortheil.

ganske, *a.* ganz; af – Hjerte, aus vollem, aus ganzem Herzen; *av.* ganz, gänzlich, vollends, durchaus; – færdigt, ganz fertig; – overbeviist, gänzlich überzeugt; – tidlig, ganz früh, in aller Frühe; – faa, ganz wenige; blive –, bange, ganz angst werden; – sandt, ganz wahr; – tilfreds, ziemlich, einigermaßen befriedigt (auch durchaus befriedigt, je nach der Betonung); (ehemals) – ikke, gar nicht; – ingen, gar Keiner, gar Niemand.

Gante, en, (*pl.* -r) der Geck, der Narr; Per'er Gantes Gjenvei, ein Umweg.

gante, *v. a.* necken, scherzen; **gantes** med Pigerne, mit den Mädchen schäkern. [Scherzworte.

Gantesnak, en, neckische Reden, **gantevorn**, *a.* tändelnd, neckisch, spielerisch. [ken, die Possen.

Ganteri, et, (*pl.* -er) das Neck-

Garde, en, (*pl.* -r) die Garde, Leibwache. **-hest**, en, das Gardepferd. **-karl**, en, der Garder, Garderknecht, gemeiner Soldat bei der Garde.

Gardin, et, (*pl.* -er) die Gardine, der Vorhang; rulle Gardinerne ned, die Vorhänge herablassen; rulle – op, die Vorhänge aufziehen.

Gardinbræt, et, das Gardinenbrett. **-stang**, en, die Gardinenstange. **-ring**, en, der Gardinenring.

Garkobber, et, *T.* das Garkupfer, das reine Kupfer.

Garn, et, (*pl.* unv.) das Garn; der Zwirn, der wollene und baumwollene Faden; das Netz, das Fischernetz; faa En i ſit –, Einen in sein Garn ziehen, Einen umgarnen, umstricken.

garnere, *v. a.* garniren, verbrämen, besetzen.

Garnering, en, (*pl.* –er) die Garnirung, der Besatz, das Gebräme.

Garnbom, en, der hinterste Webebaum. **–haspe, en**, die Garnweise, Garnhaspel. **–nøgle, et**, der Zwirnsknäuel, Garnknäuel, ein Knäuel Zwirn. **–rende, en**, die Spule, die Garnweife der Weber. **–ſtang, en**, die Garnstange, zum Ausspannen und Trocknen des Garnes od. der Netze. **–vinde, en**, die Garnwinde.

garpe, *v. a.* schreien wie die Raben und Krähen.

Gartner, en, (*pl.* –e) der Gärtner. **–konſt, en** die Gartenkunst. **–karl, en**, der Gartenknecht. **–kniv, en**, das Gartenmesser, ſ. **Have.** **–kone, en**, die Gärtnerfrau. **–pige, en**, die Gärtnerin.

Gartneri, (Havevæſen) **et**, (*pl.* –er) die Gärtnerei.

Gartnerſke, en, (*pl.* –r) die Gärtnerin. [durchprügeln.

garve, *v. a.* gerben; *fig. vulg.*

Garven, en, das Gerben.

Garver, en, (*pl.* –e) der Gerber, Lohgerber.

Garverbark, en, die Lohe, Gerberlohe. **–gaard, en**, die Gerberei, das Haus, in welchem die Werkstatt des Gerbers sich befindet. **–kar, et, –kule, en**, die Gerbergrube, Lohgrube, der Lohkübel.

Garveri, et, die Gerberei (Werkstatt und Handwerk).

Gaſe, Gaſſe, en, (*pl.* –r) der Gänserich, Ganser.

Gaſt, en, (*pl.* –er) ein arger Gast, böser Gast, ein böser Geist, ein Gespenst.

Gat, et, (*pl.* –te) das Loch im After; das Gat (Spygat, Spsigat), auf Schiffen; (Engpaß) daher Kattegat.

Gautyv, Gautyv, en, der Gaudieb, Gauner, Schelm, Schalk.

Gautyveri, et, die Gaunerei.

Gautyveſtreg, en, der Gaunerstreich.

Gave, en, (*pl.* –r) die Gabe, das Geschenk; die Naturgabe; Guds Gaver, Gottes Gaben; *fig.* Ueberfluß; der er Guds Gaver af Spiſe og Drikke, hier ist Ueberfluß an Speise und Getränk.

Gavebrev, et, der Schenkungsbrief, die Schenkungsacte, Schenkungsurkunde.

gavelps, *a.* unbeschenkt.

Gavl, en, (*pl.* –e) der Giebel; (ehemals) die Zinne, der Firſt. **–fjæl, en, –bræt, et**, das Giebelbrett. **–muur, en**, die Giebelmauer. **–ſpids, en**, die Giebelspitze. **–tag, et**, das Giebeldach. **–vindue, et**, das Giebelfenster.

gavmild, *a.* freigebig, mildthätig. **Gavmildhed, en**, die Freigebigkeit, Mildthätigkeit.

Gavn, et, (ohne *pl.*) das Wohl, Beſte, der Vortheil, Nutzen, das Frommen; gjøre –, nutzen; at være til –, zum Nutzen, zum Frommen sein; have – af Noget, von Etwas Nutzen ziehen; det er til hans –, das ist zu seinem Wohl; jeg vil kun hans –, ich will nur sein Wohl, sein Beſtes; til – og Nytte, zum Nutzen und Frommen.

gavne, *v. n.* nützen, frommen, Nutzen schaffen; Vortheil bringen; at – og forneie, das Nützliche mit dem Angenehmen zu verbinden; det gavner til Intet, das frommt nicht, zu Nichts.

gavnlig, *a.* nützlich, heilsam, zuträglich. **Gavnlighed, en**, die Nützlichkeit, Zuträglichkeit.

gavnlos, *a.* nutzlos, unnütz. **Gavnlsshed, en**, die Nutzlosigkeit.

Gavntræ, –tømmer, –ved, et, das Nutzholz.

Gavtyv, en, ſ. **Gautyv.**

Gebeet, et, (*pl.* –er) (Landemarke, Omraade) das Gebiet; paa Andres –, auf das Gebiet Andrer.

Geburtsdag, en, ſ. **Fødſelsdag.**

Gebærde, en, (*pl.* –r) die Geberde, Miene, ſ. **Lade, Fagte.**

Ged, en, (*pl.* –er) die Ziege, Zieke.

Gedde, en, (*pl.* –r) ſ. **Gjedde.**

Gedebuk, en, der Ziegenbock. **–haar, et**, das Ziegenhaar. **–hams, en**, (*pl.* –e) die Hornisse, große Wespe. **–hyrde, en**, der Ziegenhirt. **–melk, en**, die Ziegenmilch. **–oſt, en**, der Ziegenkäſe. **–kind, et**, das Ziegenfell. [gen.

gedigen, *a.* (*pl.* **gedigne**) gediegen.

Gehalt, en, (ohne *pl.*) der Gehalt (in Münzen); *fig.* (ſelt.), der innere Werth.

Geheimeraad, en, (*pl.* –er) der Geheimerath.

Gehæng, et, (*pl.* unv.) das Gehenk, Degengehenk; die Koppel, Degenkoppel.

Gehør, et, (ohne *pl.*) das Gehör.

geil, *a.* geil, üppig. **Geilhed, en**, die Geilheit, Ueppigkeit.

Geiſt, en, (*pl.* –er) der Geist, das Gespenst (die übrigen veralteten Bedeutungen von Geist, ſ. u. **Aand.**

geiſtelig, geiſtlig, *a.* geiſtlich; *av.* **geiſtligt**; en – Mand, ein Geistlicher. **Geiſtlighed, en**, die Geistlichkeit, der Klerus.

Geled, et, (*pl.* –er) das Glied, die Reihe Soldaten; ſtaa i –, in Reihe und Glied stehen.

Gemak, et, (*pl.* **–ker**) das Gemach. [mahl.

Gemal, en, (*pl.* –er) der Ge-

Gemalinde, en, (*pl.* –r) die Gemahlin.

gemeen, *a.* gemein, liederlich; (menig) den gemene Mand, Menigmand, der gemeine Mann; den Gemene (Menige), der gemeine Soldat; *av.* **gemeent**, gemein. **Gemeenhed, en**, die Gemeinheit.

Gemeenheder, *pl.* Gemeinheiten, gemeine Reden und Handlungen.

gemeenlig, *a.* gemeinlich, gemeinhin, gewöhnlich, im Allgemeinen, insgemein.

Gemeenſkab, et, (*pl.* –er) die Gemeinschaft. [müth.

Gemyt, et, (*pl.* **–ter**) das Ge-

General, en, (*pl.* –er) der General. **–bas, en**, (ohne *pl.*) der Generalbaß. **–feltmarſkalk, en**, der Generalfeldmarschall. **–major, en**, der Generalmajor. **–marſch, en**, der Generalmarsch. **–nævner, en**, der Generalnenner.

Generalinde, en, (*pl.* –er) die Generalin, Frau eines Generals.

Generalitet, et, die Generalität, das Kriegskollegium.

Genie, et, (*pl.* –er) das Genie.

genial, genialſk, *a.* genial.

Geographie, en, (Jordbeſtrivelſe) die Geographie, Erdbeschreibung.

geographiſk, *a.* geographisch.

geraade, *v. n.* (bedre: komme i, falde i, regnes til) gerathen, gerichen; – En til Ære (regnes En til Ære), Einem zur Ehre gereichen; – i Friſtelſe, – i en Ulykke, – i Armod ꝛc., in Versuchung gerathen, in Unglück, in Armuth gerathen.

Geſandt, en, (*pl.* –er) der Gesandte, Botschafter. **–ſkab, et**, (*pl.* –er) die Gesandtschaft.

Geſandtſkabsſecretair, en, der Gesandtschaftssecretair. **–poſt, en**, der Gesandtschaftspostен.

Geſims, en, (*pl.* –er) das Gesims, der Sims, das Simse.

Geſtalt, en (besser: Stikkelſe, Skabning, Dannelſe, Udſeende), die Gestalt. [last), die Gewalt.

Gevalt, en (besser: Vold, Overgevinſt, en, (*pl.* –er) der Gewinn, Gewinnst.

Gevær, et, (*pl.* –er) das Gewehr, die Flinte. **–kolbe, en**, der Gewehrkolben od. Flintenkolben. **–laas, en**, das Gewehrschloß. **–løb, et, –pibe, en**, der Gewehrlauf. **–ſteen, en**, der Flintenstein.

Gevært, en, (*pl.* –er) (besser: Udvært), der Auswuchs, das Gewächs.

Gi, Gie, en, (*pl.* **Gier**) Seew. die Gien (eine Tallie mit Kloben und Scheiben). **–toug, et**, das Gientau, der Gienläufer.

gid! *int.* daß! daß doch! möchte ich doch! wenn doch nur! – jeg var død! daß ich todt wäre! – jeg kunde reiſe derhen! könnte ich doch dorthin reisen; – Fanden bande (ha'de) Dig! daß Dich der Teufel holen möchte!

gide, *v. a. tr.* mögen; han gider ikke beſtille Noget, er mag Nichts thun; jeg gider ikke ſee ham; ich mag ihn nicht sehen.

Gidsel, en, (*pl.* **Gidsler**) die Geißel.

Gift, en, (*pl.* **-er**) die Gabe, Dosis, Portion, s. u. **Givt**; das Gift; **at tage –**, Gift nehmen.

gift, auch: **givt**, *a.* verheirathet.

Giftblander, en, der Giftmischer. **-blanderske**, en, die Giftmischerei. **-bæger**, et, der Giftbecher. **-blære**, en, die Giftblase (einiger Thiere). **-drik**, en, der Gifttrank. **-meel**, et, sublimirter Arsenik. **-middel**, et, das Giftmittel, Gegengift. **-pil**, en, der Giftpfeil. **-plante**, en, die Giftpflanze. **-skud**, et, der giftige Schuß (mit vergiftetem Pfeil). **-tand**, en, der Giftzahn.

gifte, **givte**, *v. a.* heirathen, vermählen; **jeg vil – mig**, ich will heirathen, od. mich verheirathen; **en gift Mand**, ein verheiratheter Mann; **– bort**, verheirathen; **– sin Datter bort**, seine Tochter verheirathen; **– med**, verheirathen an; **– sin Datter med en riig Mand**, seine Tochter an einen reichen Mann verheirathen; **– sammen**, mit einander verheirathen; **de giftede deres Born sammen**, sie verheiratheten ihre Kinder mit einander; **– sig**, sich verheirathen, sich vermählen; **– sig til**, erheirathen; **han har giftet sig et stort Gods til**, er hat ein großes Landgut erheirathet; **giftes**, verheirathet, vermählt werden, heirathen; **den Pige maa giftes**, das Mädchen muß heirathen.

Gifte, et, *vulg.* (s. Giftermaal, Ægteskab) die Heirath, die Ehe.

giftefærdig, **giftefør**, *a.* heirathsfähig; mannbar.

giftelysten, *a.* heirathslustig.

Giftensykker, *pl.* (Giftegriller) die Heirathsgrillen. **-syge**, en, die Sucht sich zu verheirathen. **-tanker**, *pl.* die Heirathsgedanken. **-tid**, en, (selt.) die passende Zeit zum Heirathen. [krank, heirathslustig.

giftesyg, *a. fig. iron.* heirathsk-

Giftermaal (Givtermaal), et, (*pl.* unv.) die Heirath, Verheirathung, eheliche Verbindung, das Ehebündniß; die Vermählung; **et godt – et riigt –**, eine gute, reiche Ehe; **stifte et –**, eine Heirath stiften.

Gifting, en, (veralt.) der Heirathscandidat (spottweise wenn derselbe zu jung oder zu alt ist).

Giftingsmand, en, (ält. Gesetzspr.) Der, welcher über die Verheirathung eines Mädchens zu bestimmen hat (Vater, Vormund 2c.).

giftig, *a.* giftig, von giftiger Beschaffenheit; (givtig: ergiebig, s. d.).

Giftighed, en, die Giftigkeit.

Gigt, en, (ohne *pl.*) die Gicht (Krankheit); *vulg.* das Reißen; **have –**, **være fuld af –**, die Gicht haben, voller Gicht stecken.

Gigtfeber, en, das Gichtfieber. **-knude**, en, der Gichtknoten. **-smerte**, en, der Gichtschmerz. **-taft**, et, der Gichttaffet. **-syg**, en, ein Gichtkranker, Gichtbrüchiger. **-tilfælde**, et, der Gichtanfall.

Giis, en, (ohne *pl.*) der Schößling od. Stengel an der Tabackspflanze.

gild, *a.* tüchtig, brav; **en – Karl**, ein braver Kerl.

gilde, *v. a.* (*vulg.* geile, gele) entmannen, verschneiden, castriren.

Gilde, et, (*pl.* **-r**) die Gilde, das Gastmal; das Gelag, der Schmaus; **gjøre –**, **holde –**, ein Gastmal geben; **være til –**, zu Gastmal sein.

Gildebroder, en, der Gildebruder. **-fred**, en, der Gildefrieden, gewährleistete persönliche Sicherheit der Gildebrüder. **-gjerd**, en, die Geldbeisteuer zur Gildekasse. **-gods**, et, das der Gilde gehörende Landgut. **-huus**, et, (Gildeshuus) das Gildehaus. **-lag** (Gildelaug), et, die Gildebrüder als Corporation; das Gildebier, das Gelage im Gildehause. **-skaa**, en, (ehemals) die Gildeordnung, die Gesetze der Gilde. **-stue**, en, das Zimmer, in welchem die Versammlungen der Gildebrüder stattfinden; der Gesellschaftssaal.

Gilding, en, (*pl.* **-er**) der Verschnittene, Castrat, Eunuch.

Gildkar, **Gilkar**, et, die Gahrkufe, der Gahrbottig.

gildre, *v. n.* Fallen stellen, Schlingen legen; **det er ondt at – for gamle Ræve**, (Sprichw.) es ist kein Leichtes einem alten Fuchs eine Falle stellen; (das Subst. **Gildre** od. **Gilder** ist veralt.).

gille, **gillie**, (veralt.) *v. a.* lieben, girren, um Liebe buhlen.

Gilling, en, *T.* die Gilling (die Höhlung am Hintersteven unter dem Spiegel des Schiffes; auch die unterste eingehöhlte Seite eines Schiffssegels).

Gilning, **Gildning**, en, das Verschneiden, Castriren, Entmannen.

Gimmer, en, (veralt.) davon **Gimmerlam**, et, das Mutterlamm.

gimpe, *v. n.* wippen, auf und nieder wippen.

Gimpe, en, die Wippe; die Schaukel. **-brædt**, et, das Wippbrett, die Wippe. **-mølle**, en, die Schaukel, die Wippe mit hängenden Stühlen.

gimse, *v. n.* (von Pferden) den Kopf schütteln, auf- und niederwärts bewegen (gegen Fliegen 2c.).

Gips, **Gyps**, en & et, der Gips, Gyps. **-arbeide**, et, die Gipsarbeit. **-arbeider**, en, der Gipsarbeiter. **-billede**, et, ein Gipsbild, eine Büste. **-dække**, et, (Gipsloft) die Gipsdecke. **-form**, en, die Gipsform, der Gipsabguß, die Gipspaste. **-loft**, et, s. **Gipsdække**. **-meel**, et, das Gipsmehl. **-model**, en, das Gipsmodell. **-værk**, et, die Gipsarbeit, Stuccatur.

gipse, *v. a.* gipsen, mit Gips belegen od. bewerfen. **Gipsning**, en, das Gipsen, das Anwerfen des Gipses.

gise, *v. a. T.* die jungen Stengel od. Schößlinge der Tabackspflanze abbrechen.

Gisning, en, (*pl.* **-er**) die Muthmaßung, Vermuthung, Hypothese; **have en – –**, **gjøre sig en – om**, eine Muthmaßung haben od. hegen (davon).

Gisp, et, (*pl.* unv.) die Zuckung, das Zucken der Glieder, das Schnappen nach Luft, nach Athem; **det sidste –**, der letzte Athemzug.

gispe, *v. n.* zucken, nach Luft schnappen, schwer aufathmen.

giøse, *v. a.* vermuthen, muthmaßen, rathen.

Gissel, en, s. **Gidsel**.

gisten, *a.* (*pl.* **gistne**) undicht, offen (von Holzgefäßen).

gistne, **gisne**, *v. n.* bersten, springen, undicht werden (von Gefäßen).

Gitoug, **Gietoug**, et, (Seew.) das Gietau, die Gien, das Geitau.

Gitter, et, (*pl.* **–e**) das Gitter, Gatter. **-dør**, en, die Gatterthür. **-port**, en, das Gitterthor. **-vindue**, et, das Gitterfenster. **-værk**, et, das Gitterwerk, Gatterwerk, Trallwerk.

give, *v. a. ir.* geben (in allen Bedeutungen der deutschen Sprache: übergeben, verleihen, ertheilen, reichen, spenden, schenken 2c.); **– En Noget**, Einem Etwas geben; **– et Bal**, einen Ball geben; **– Bøder**, Strafe geben, zahlen, erlegen; **– Haab**, Hoffnung geben, Hoffnung machen; **– En Haab om**, Einem Hoffnung machen auf ...; **– Hesten af Sporerne**, dem Pferde die Spornen geben; **– Hals**, schreien, weinen, (von Hunden) bellen; **– billige Priser**, billige Preise stellen; **– Hovedbrud**, Kopfbrechen machen; **– Plads**, Platz machen; **– Bulder**, Lärm machen; **– Ild**, Feuer geben, schießen; **– Stunder**, **– Tid**, Zeit lassen, warten; **– af**, abgeben; **– Nøglen af**, den Schlüssel abgeben; **– af sig**, geben, abwerfen, einbringen; **den Handel giver ikke Noget af sig**, der Handel wirft Nichts ab; **Sæden giver godt af sig**, das Getreide lohnt sich; **– bort**, vergeben, verschwinden; **– sin Datter bort**, seine Tochter vermählen; **– efter**, nachgeben; **jeg har givet efter for hans Bønner**, ich habe seinen Bitten nachgegeben; (**give tabt**) **vil Du – efter!** willst Du Dich geben (den Widerstand aufgeben); (nachlassen: estergive, s. d.); **– ind**, eingeben; **– En Medicin ind**, Einem Medicin eingeben, reichen; **– igjen**, zurückgeben, wiedergeben, herausgeben (Geld); **– op**, aufgeben; **jeg har givet den Plan op** (opgivet), ich habe den Plan aufgegeben; *vulg.* angeben, aufweisen (Geld); ausspeien; (im Ballspiel) **– Boldten op**, den Ball aufwerfen; aufstecken; **– Ho op**, **– Horn op**, Heu, Getreide aufstecken (mit der Heugabel hinaufreichen); **– over Fingrene**, auf die Finger klopfen; **– over Næsen**, über

die Nase hauen; – paa, losgehen, darauf losschlagen; det giver paa at regne, es fängt an gewaltig zu regnen; – paa Næsen, s. – over Næsen; – paa Hovedet, aufs Haupt schlagen; – paa Haanden, Handgeld, den Miethgroschen geben, darauf geben; – paa Buggen, Wiegengeld geben (für die Amme), Pathengeld (für das Kind); – til, zugeben; – tilbage, wieder geben, (Geld) herausgeben, wiedergeben, zurückgeben; – Meget til, viel darum geben; – til Noget, – til Nogen, an, zu Etwas geben, an Jemanden geben, Jemandem geben, verschenken; – til en Pæl (Pægel), til en Snaps, zu einem Schnaps geben, boniren; – til Kjende (tilkjende), zu erkennen geben; – til Bedste (tilbedste), zum Besten geben; – til Priis, preisgeben; – ud, ausgeben (Geld); – en Bog ud, ein Buch herausgeben; – En Lesser: lægge En) Ordene i Munden, Einem die Worte in den Mund legen; – sig, sich geben, sich ergeben; sich biegen, sich dehnen; (von Brettern) sich werfen; (vaande sig) stöhnen, jammern, wimmern; sich fügen; sich verlieren, vorübergehen, nachlassen; – sig Luft, sich Luft machen; – sig Stunder, – sig Tid, sich Zeit lassen; – sig tiltaals, sich darein ergeben, sich fügen; – sig tilfreds, sich zufrieden geben; – sig af med, sich mit ... abgeben; – sig bort, sich vergeben, herablassen; – sig blot, sich Blößen geben; – sig fra (von angeklebten od. angeleimten Dingen), losgehen, abspringen; – sig hen til, sich ergeben, sich hingeben; – sig hen til Drik, sich dem Trunk ergeben; – sig i, sich einlassen in; – sig i Spil, sich ins Spiel einlassen; – sig i Kast med, sich mit ... abgeben; – sig i Færd, i Lav med Noget, med Nogen, sich mit abgeben, sich mit, sich auf Etwas, mit Jemandem einlassen; anfangen, beginnen; – sig i Strid med, sich in Streit einlassen; – sig Gud i Vold, sich in Gottes Schutz geben, sich Gott ergeben; – sig ind paa En, Einen anfallen, angreifen, auf den Leib rücken; – sig til, anfangen, beginnen; – sig til at arbeide, anfangen zu arbeiten, die Arbeit beginnen; – sig til at synge, singen, mit Gesang anheben; – sig til at skrige, aufschreien; – sig til Sees, zur See (als Seemann) gehen; – sig til Sandelen, sich dem Handel befleißigen (als Geschäft, als Lebensberuf wählen); – sig op, aufspringen, platzen; – sig ud, sich ausdehnen, quellen, schwellen; – sig ud for Noget, sich ausgeben für; – sig ud for en Prinz, sich für einen Prinzen ausgeben! giv hid! giv Tid! gieb her! warte! *impers.* der gives, es giebt; der gives Mennesker, es giebt Menschen; det giver, es giebt; det giver Regn, Blæst, Pryl ꝛc., es giebt Regen, Wind, es giebt, es setzt Prügel.

Giver, en, (*pl.* –e) der Geber.

Givt, en, (*pl.* –er) die Portion, Dosis, die Gabe (von Futter ꝛc.); en – Se, eine Gabe Heu.

givtig, *a.* ergiebig, was viel abwirft (von Getreide und andern Nutzpflanzen); at givtigt Aar, ein ergiebiges Jahr (eine gute Erndte).

Gjald, et, (*pl.* unv.) der Hall, der Schall.

gjalde, *v. n.* hallen, schallen; wiederhallen; schmettern; gellen, schrillen. [(Fisch).

Gjedde, en, (*pl.* –r) der Hecht

Gjek (Gjæk), en, (*pl.* –ke) der Geck; Narr, Possenreißer; slaa Gjækken løs, Possen reißen, Schabernack treiben.

gjekke (gjække), *v. a.* gecken, necken, zum Besten haben; hinters Licht führen; gjekkes, *v. pass.* sich necken, scherzen, tändeln mit einander.

Gjekkeri, et, das Necken, Tändeln, die Narrethei.

Gjeld (Gjæld), en, (ohne *pl.*) die Schuld, Geldschuld, die Schulden; han har –, er hat Schulden; have en – til Nabomanden, dem Kaufmann schuldig sein; være i Ens –, in Schulden bei Jemandem sein; indkræve en –, eine Schuld einfordern, einziehen.

Gjeldbog, en, (Skyldbog) das Schuldbuch.

gjelde (gjælde), *v. a. & n. ir.* gelten; den Mynt gjelder, die Münze gilt; at – Noget, Etwas gelten (Etwas werth sein); at – Noget hos En, bei Jemandem Etwas gelten (Einfluß haben); hvad gjelder det om? was gilts? det gjelder, es gilt; det gjelder mig, Dig ꝛc., es gilt mir, Dir ꝛc.; hvor gjelder Reisen hen? wo geht die Reise hin?; betale, vederlægge) bezahlen, vergelten, (undgjælde) entgelten, büßen (doch diese beiden letzten Comp. selten).

gjeldbunden, *a.* verschuldet.

gjeldfri, *a.* schuldenfrei.

Gjeldner, en, (*pl.* –e) der Schuldner, der Arbeiter; der Gläubiger, Schuldherr, Creditor.

Gjeldsbevis, –brev, et, die Schuldverschreibung, der Schuldbrief, Schuldschein. –fange, en, der Schuldgefangene. –fordring, en, die Schuldforderung. –forskrivning, en, s. Gjældsbevis. –fængsel, et, das Schuldgefängniß. –sag, en, die Schuldsache, der Prozeß wegen Schulden.

Gjemme, *v. a.* verwahren, aufheben.

Gjemme, et, (ohne *pl.*) die Verwahrung; give En Noget i –, tage i –, Jemandem Etwas in Verwahrung geben, zur Verwahrung annehmen.

Gjemme, et, (*pl.* –r) (Gjemmested, Gjemsel) der Behälter, Verschluß, das Behältniß; det ligger i mine Gjemmer, das liegt in meinem Behältniß; gjennemsøge Ens Gjemmer, die verschlossenen Fächer (oder Kasten) des ... durchsuchen.

Gjemmefrugt, en, (–Æble, –Pære ꝛc.) das Lagerobst, Winterobst. –gods, et, (veralt.) anvertrautes Gut, Depositum. –sted, et, der Ort der Aufbewahrung od. der Verwahrung. –æble, *pl.* Winteräpfel.

gjen, *a.* leicht, bequem; geradezu, ohne Umschweife, kurz. In mehreren Zusammensetzungen wird „gjen" anstatt „igjen" gebraucht und drückt alsdann der Sinn dieses Wortes, das deutsche „wieder" aus, z. B. gienbringe, gjendøbe, wiederbringen, wiedertaufen, Gjenkjøb, Wiederkauf, Rückkauf; in andern ist es durch das deutsche „wider u. gegen" zu übersetzen (s. u. die alphabetisch aufgeführten Worte); *comparat.* gjenner, kürzer, leichter, näher; *supl.* gjenneſt, am kürzesten, am nächsten, am leichtesten. *av.* gjent (selt.).

Gjenbesøg, et, der Gegenbesuch, die Gegenvisite; gjøre sit –, seinen Gegenbesuch machen.

Gjenbillede, et, (selten) das Gegenbild, Spiegelbild.

Gjenbo, en, (*pl.* –er) der Nachbar gegenüber.

Gjenbog, en, (Contrabog) das Gegenbuch, Contrabuch.

Gjenbrev, et, die Gegenbescheinigung, der Rückschein, Revers.

gjenbringe, *v. a. ir.* (bringe igjen) wiederbringen. **Gjenbringelse**, en, die Wiederbringung.

Gjenbud, et, (s. Afbud) die Absagung od. das Absagen einer Einsagung.

Gjenbyrd, en, die Wiedergeburt.

gjendrive, *v. a. ir.* wiederlegen; – en Paastand, eine Behauptung widerlegen. **Gjendrivelse**, en, die Widerlegung.

gjendøbe, *v. a.* wiedertaufen. **Gjendøbelse**, en, die Wiedertaufe. **Gjendøber**, en, der Wiedertäufer, Anabaptist.

Gjenfald, et, (selten, besser: Tilbagefald) der Rückfall.

gjenfinde (finde igjen), *v. a. ir.* wiederfinden. **gjenfundet**, *a.* wiedergefunden. **Gjenfindelse**, en, das Wiederfinden.

gjenfordre, *v. a.* wiederfordern, zurückfordern. **Gjenfordring** (Modfordring), en, die Gegenforderung.

gjenforene, *v. a.* wiedervereinigen. **Gjenforening**, en, die Wiedervereinigung.

gjenforenet, *a.* wiedervereinigt.

Gjenfærd, et, (*pl.* unv.) das Gespenst, die Spukgestalt.

gjenføde, *v. a.* wiedergebären; *fig.* wiederherstellen. **Gjenfødelse**, en, die Wiedergeburt, s. **Gjenbyrd**; *fig.* Kunsters og Videnskabers –, die Wiedergeburt der Künste und Wissenschaften.

gjenfødt, *a.* wiedergeboren; en – Christen, ein wiedergeborener Christ.

Gjenganger, en, (*pl.* –e) das Gespenst, die Person, welche nach dem Tode umgeht, spukt, der Spukgeist.

gjengive, *v. a. ir.* (give igjen) wiedergeben. **Gjengivning, Gjengivelse, en**, die Wiedergabe.

Gjengjeld, en, (ohne *pl.*) die Vergeltung, Wiedervergeltung; *gjøre –*, wieder besuchen, wieder Geschenke, Gesellschaft machen ꝛc.

gjengjelde, *v. a.* vergelten, wiedervergelten. **Gjengjeldelse, en**, das Vergelten, die Vergeltung, das Wiedervergelten, die Wiedervergeltung.

Gjengjeldelsesret, en, (ohne *pl.*) das Vergeltungs-, Wiedervergeltungsrecht.

Gjenglimt, et, (Gjenskin) der Widerschein, Widerglanz.

Gjenhammer, en, *T.* der zweite Hammer des Hufschmieds, welchen er beim Beschlagen gegen den eigentlichen Hammer stemmt.

Gjenhilsen, en, (*pl.* **–er**) der Gegengruß.

Gjenhold, et, der Widerhalt, das Hinderniß.

gjenholden (paaholden), *a.* sparsam, der Das festhält, was er hat.

gjenkalde, *v. a.* zurückrufen; wiederrufen, zurücknehmen; **– i Erindringen**, ins Gedächtniß zurückrufen; **– sit Løfte**, sein Versprechen widerrufen. **Gjenkaldelse, en**, die Widerrufung, der Widerruf, die Rückerinnerung, Zurückrufung.

gjenkaldelig, *a.* widerruflich, widerrufbar.

gjenkjende, *v. a.* wiedererkennen. **Gjenkjendelse, en**, die Wiedererkennung.

Gjenkjærlighed, en, die Gegenliebe. [Wiederkauf, Rückkauf.

Gjenkjøb, et, (*pl.* unv.) der

gjenkjøbe, *v. a.* wiederkaufen, zurückkaufen; (Kjøbe fri) frei kaufen, loskaufen; auslösen; **– En af Fangenskab**, Einen aus der Gefangenschaft auslösen, loskaufen.

Gjenkjøbsret, en, der Wiederkauf (als Recht); *følge med –*, unter Vorbehalt des Wiederkaufs verkaufen. [klage) die Gegenklage.

Gjenklage, en, (*pl.* **–r**) (Contra-

Gjenklang, en, (ohne *pl.*) der Wiederhall, Nachhall, die Resonanz; *fig.* der Anklang; *finde –*, Anklang finden; *hans Forslag fandt –*, sein Vorschlag fand Anklang.

gjenklinge, *v. a.* wiederhallen, wiedertönen; ertönen; auch *fig.* Ord *som – i vort Indre*, Worte, die in unserm Innern wiederhallen.

gjenkomme, *v. n.* wiederkehren (selten; nur in *particip.*); **gjenkommende**, wiederkehrend; *de gjenkommende Dage*, die wiederkehrenden Tage.

Gjenkomst (Jgjenkomst), **en**, (ohne *pl.*) die Wiederkunft, Wiederkehr, Rückkunft, Rückkehr.

Gjenkrav (Modkrav), **et**, (ohne *pl.*) die Gegenforderung; das Zurückfordern; die Zurückforderung.

Gjenlyd, en, (ohne *pl.*) der Wiederhall, Wiederschall, das Echo.

gjenlyde, *v. n. ir.* wiederschallen, wiederhallen; ertönen; (lyde igjen) aufs neue ertönen.

Gjenløfte, et, (*pl.* **–r**) die Gegenversprechung.

gjenløse, *v. a.* wieder auslösen; (forløse) erlösen; *jeg vil – dem fra Døden*, ich will sie vom Tode erlösen. **Gjenløsning, en**, die Erlösung.

Gjenløser, en, (Forløser) der Erlöser, der Heiland.

gjenmindes, *v. n. pass.* (selt.) wieder erinnern, ins Gedächtniß zurückrufen.

Gjenmine, en, (selt., eher Contramine) die Contramine.

Gjenmæle, et, (ohne *pl.*) die Erwiderung, Entgegnung; *fig.* die Vertheidigung, vertheidigende Erwiderung, Replik; *tage til –*, erwidern, (Rechtsw.) replicieren.

gjenmæle, *v. a.* erwidern, entgegnen, versetzen; *han gjenmælede derpaa*, er versetzte darauf.

gjenne, *v. a.* wehren, abwehren, aufhalten, hindern, entgegensetzen (vergl. **gjen**); **– for**, abwehren; **– for Øjnene**, (beim Kegeln) die Kugel aufhalten, hemmen; *det skal jeg nok – for*, dem werde ich schon hintertreiben; **– hjem, – ind, – ud**, (vom Vieh) nach Hause, hinein, hinaus treiben.

gjennem, *praep.* durch, synonym mit **igjennem**; die erstere Form wird gewöhnlich dann gebraucht, wenn durch die letztere ein Hiatus entstehen würde, doch ist die Anwendung beider Formen sehr willkürlich, und ebenso wenig ist die Regel stichhaltig, daß „gjennem" nie wie „igjennem" allein, adverbialisch od. nach dem Zeitworte steht; bei der Bildung von zusammengesetzten Haupt- und Zeitwörtern steht jedoch stets „gjennem" anstatt „igjennem", z. B. gjennemarbeide, gjennemblade, Gjennemlæsning, Gjennemgang ꝛc. s. u., und ist alsdann meist mit „durch" theils im räumlichen Sinne, theils in der Bedeutung von genügend, völlig ꝛc. zu übersetzen.

gjennemarbeide, *v. a.* durcharbeiten; **– hele Nætten**, die ganze Nacht durcharbeiten; **– Deigen**, den Teich durcharbeiten (völlig, genügend, kneten).

gjennembage, *v. a.* durchbacken. **Gjennembagning, en**, das Durchbacken.

gjennembarke, *v. a. T.* mit der Lohe durchziehen lassen; *v. n. pass.* **gjennembarkes**, von der Lohe durchzogen werden.

gjennembide, *v. a.* durchbeißen; *part.* **gjennembidende**, beißend; *en gjennembidende Vind*, ein beißender Wind.

gjennemblade, *v. a.* durchblättern. **Gjennembladning, en**, das Durchblättern.

gjennemblæse, *v. a.* durchwehen; *blive gjennemblæst*, durchweht, *vulg.* durchblasen, durchpeitscht werden (vom Winde).

gjennembløde, *v. a.* durchnässen, durchweichen; *jeg er ganske gjennemblødt*, ich bin ganz durchnäßt; *Regnen har gjennemblødt Jorden*, der Regen hat den Boden erweicht. **Gjennemblødning, en**, das Durchwässern, Durchweichen (des Bodens ꝛc.).

gjennemborе, *v. a.* durchbohren (mit dem Spieß, dem Degen ꝛc.); *hans Blik gjennemborede mig*, sein Blick durchbohrte mich; *et gjennemborende Blik*, ein durchbohrender Blick. **Gjennemboring, en**, das Durbohren; Durchstechen.

Gjennembrud, et, (ohne *pl.*) der Durchbruch (an Deichen ꝛc.); *fig komme til –* (von Fähigkeiten, von Krankheiten ꝛc.), zum Durchbruch kommen od. gelangen.

gjennembryde, *v. a. ir.* durchbrechen.

gjennembrænde, *v. a.* durchbrennen (von Ziegeln, Kalk ꝛc.). **Gjennembrænding, en**, das Durchbrennen.

gjennembugte, *v. a.* sich durchschlängeln (von Strömen und Flüssen, vom Waldpfad ꝛc.).

gjennembæve, *v. a.* durchbeben.

gjennembampe, *v. a.* durchdampfen.

gjennembrage, *v. a. ir.* durchziehen, durchreisen (durchs Land, durch einen District ꝛc.) – *en Bog*, ein Buch mit einer Schnur durchziehen und siegeln.

gjennembreven, *a.* durchtrieben, verschmitzt; *en – Skurk*, ein durchtriebener Schurke.

gjennemfare, *v. a.* durchfahren (zu Pferde, Wagen, Wasser).

Gjennemfart, en, die Durchfahrt, Durchreise, der Ort, die Straße, wodurch man fährt.

gjennemfile, *v. a.* durchfeilen.

gjennemflette, *v. a.* durchflechten; **– med Perler**, mit Perlen durchflechten, durchwinden.

Gjennemflugt, en, der Flug durch Etwas; *fig.* schnelle Durchreise.

gjennemflyve, *v. a.* durchfliegen; *fig.* – Rummet og Tiden, Raum und Zeit durchfliegen.

gjennemforske, *v. a.* durchforschen. **Gjennemforskning, en**, das Durchforschen, die Durchforschung.

gjennemfrossen (bundfrossen), *a.* durchfroren; *jeg er ganske –*, ich bin ganz durchfroren; *Flasken, Dammen, Glaset er –* (bundfrossen), die Flasche, das Glas (mit der Flüssigkeit), der Teich ist ganz durchfroren (bis auf den Grund gefroren).

gjennemfryse, *v. n.* durchfrieren.

gjennemføre, *v. a.* durchführen; *fig.* bis ans Ende führen; **– en Lignelse**, ein Gleichniß durchführen.

Gjennemførsel, en, die Durchfuhr, der Transit.

gjennemgaa, *v. a. ir. fig.* durchgehen, durchnehmen; durchmachen; – *et Skrift, en Forfatter*, eine Schrift durchgehen; einen Autor commentiren; **gjennemgaaende**, *part.* durchgehend, (gjennemsnitlig) durchgehends. **Gjennemgang**, *en*, der Durchgang.

gjennemgløde, *v. a.* durchglühen, auch *fig.* **Gjennemglødning**, *en*, das Durchglühen.

gjennemgnave, *v. a.* durchnagen.

gjennemgranske, *v. a.* s. **gjennemforske.**

gjennemgrave, *v. a.* durchgraben, durchstechen, trennen durch Graben. **Gjennemgravning**, *en*, das Durchgraben, Durchstechen.

gjennemgroet, *a.* durchwachsen, durchflochten mit (Gebüsch, Schlingpflanzen ꝛc.).

gjennemgrunde, *v. a.* durchsinnen, durchforschen, durchdenken.

gjennemhed, -heed, *a.* durchglüht, vollständig erhitzt.

gjennemhede, *v. a.* durchhitzen, durchheizen, durchglühen.

gjennemhegle, *v. a.* durchhecheln, durch die Hechel ziehen (den Flachs, Hanf ꝛc.); *fig.* durchhecheln, über Jemanden herziehen. **Gjennemhegling**, *en*, die Durchhechelung.

gjennemhugge, *v. a.* durchhauen; (von Wald und Gebüsch) aushauen, lichten (der Fernsicht halber).

gjennemjage, *v. n.* durchjagen; *fig.* – *et Arbeide*, mit einer Arbeit jagen, sie flüchtig, oberflächlich machen. [fahrt.

Gjennemkjørsel, en, die Durch-

gjennemkoge, *v. n.* durchkochen, gar kochen.

gjennemkold, *a.* ganz kalt, durch und durch kalt. [chen.

gjennemkrybe, *v. a.* durchkriechen. **gjennemkrydse**, *v. a.* durchkreuzen, durchstreifen; kreuzweise durchstreichen, kreuzweise durchschneiden.

gjennemkæmpe, *v. a.* durchkämpfen. [a. durchlassen.

gjennemlade (lade igjennem), *v.*

gjennemlede, *v. a.* durchsuchen.

gjennemlufte, *v. a.* auslüften, auslüften; – *et Værelse*, ein Zimmer auslüften.

gjennemlyde, *v. n.* durchklingen.

gjennemlyse, *v. a.* durchleuchten, ganz erleuchten, leuchtend durchsuchen.

gjennemlæse, *v. a.* durchlesen. **Gjennemlæsning, en**, das Durchlesen.

Gjennemløb, et, die Durchfahrt; das Durchlaufen, Durchströmen, der Durchfluß; *Floders* –, das Durchströmen des Flusses; *her er et uophørligt – af Folk*, hier ist ein ewiges Durchlaufen der Leute.

gjennemløbe, *v. a.* durchlaufen; – *Banen*, die Bahn durchlaufen; – *en Bog*, ein Buch durchlaufen (durchblättern).

gjennempiske, -pidske, *v. a.* durchpeitschen (mit der Peitsche); *fig.* durchregnen, durchwehen; *Regnen og Blæsten have gjennempisket os*, Regen und Wind haben uns durchpeitscht.

gjennempløie, *v. a.* durchpflügen (mit dem Pflug); *fig.* – *Havets Bølger*, die Meereswellen durchpflügen (mit dem Schiffskiel durchschneiden).

gjennemprikke, *v. a.* durchprikkeln, durchstechen; die Contouren einer Zeichnung mit der Nadel copiren. [geln.

gjennemprygle, *v. a.* durchprü-

gjennemraaden, *a.* durchfault; durch und durch verfault.

gjennemregne, *v. a.* durchrechnen, revidiren; **gjennemregnet**, durchgerechnet, revidirt.

gjennemregnet, *a.* durchregnet, durchnäßt vom Regen.

Gjennemreise, en, die Durchreise; *paa Gjennemreisen*, auf der Durchreise.

Gjennemrend, et, das Durchlaufen (von Menschen), vergl. **Gjennemløb.**

gjennemrende, *v. a.* durchrennen, durchlaufen; *rende Kaarden igjennem Livet paa En*, Einem den Degen durch den Leib rennen.

gjennemrense, *v. a.* durchreinigen; durchsieben, durch Sieben reinigen (vom Getreide).

gjennemride, *v. a.* durchreiten.

gjennemryste, *v. a.* durchschütteln.

gjennemsalte, *v. a.* durchsalzen, ganz mit Salz durchdringen lassen.

gjennemsave, gjennemsauge, *v. a.* durchsägen. **Gjennemsavning, en**, das Durchsägen.

gjennemsee, *v. a. ir.* durchsehen, durchblicken; *fig.* durchgehen (eine Schrift ꝛc.) (*see igjennem*) durchsehen; *see igjennem Fingre med*, durch die Finger sehen. [durchschiffen.

gjennemseile, *v. a.* durchsegeln,

gjennemsie, *v. a.* durchseihen, durch ein Sieb gießen od. schlagen (von Flüssigkeiten).

Gjennemsigt, en, die Durchsicht (durch einen Gegenstand hindurch).

gjennemsigtig, *a.* durchsichtig. **Gjennemsigtighed, en**, die Durchsichtigkeit.

Gjennemskin, et, der Durchschein, das durch einen andern Körper fallende Licht. [nen.

gjennemskinne, *v. a.* durchscheinemskingre, *v. a.* durchschmettern (von Trompeten ꝛc.).

gjennemskue, *v. a.* durchblicken (lassen); *fig.* durchschauen; *at – En*, Einen durchschauen.

gjennemskyde, *v. a.* durchschießen, Etwas durchschießen (mit der Flinte); – (gjennemdrage) *en Bog med rene Blade*, ein Buch mit weißem Papier durchschießen.

gjennemskylle, *v. a.* durchspülen.

gjennemskære, *v. a. ir.* durchschneiden; *fig.* durchschneiden, durchströmen (von Bergketten, Wäldern, Flüssen); *Landet er gjennemskaaret af Canaler*, das Land ist von Canälen durchschnitten.

Gjennemsnit, et, (ohne *pl.*) der Durchschnitt, Durchmesser.

gjennemspeide, *v. a.* durchspähen; – *en Egn*, eine Gegend durchspähen.

gjennemstege, *v. a.* durchbraten, völlig braten, ganz fertig braten.

gjennemstikke, *v. a. ir.* durchstechen. **Gjennemstikning, en**, das Durchstechen (des Terrains, des Bodens ꝛc.). [len.

gjennemstraale, *v. a.* durchstrah-

gjennemstrege, *v. a.* durchstreichen, mit Strichen durchziehen.

gjennemstreife, *v. a.* durchstreifen, durchstreichen (eine Gegend, ein Land).

gjennemstryge, *v. a.* durchstreichen, durchziehen (von der Luft, durch Zimmer ꝛc.), durchstreichen (eine Gegend). **Gjennemstrøg, et**, der Durchstrich, das Durchwehen (des Windes).

gjennemstrømme, *v. a.* durchströmen (von Gewässern); *fig.* behagelige *Følelser gjennemstrømmede min Sjæl*, angenehme Gefühle durchströmten mein Herz.

gjennemstøve, *v. a.* durchstäuben (vom Staub); durchstöbern; *man gjennemstøvede alle hans Papirer*, man durchstöberte alle seine Papiere.

gjennemsuse, *v. a.* durchsausen, durchsäuseln.

gjennemsvede, *v. a.* durchschwitzen; **gjennemsvedt**, *a.* durchschwitzt.

gjennemsye, *v. a.* durchnähen; durchsteppen.

Gjennemsyn, et, das Durchblikken, die Durchsicht; *til –*, zur Durchsicht, zur Ansicht.

gjennemsyre, *v. a.* durchsäuern; – *Deigen*, den Teich durchsäuern.

gjennemsøge, *v. a.* durchsuchen. **Gjennemsøgning, en**, die Durchsuchung.

Gjennemtog, et, der Durchzug (z. B. der Truppen durch ein Gebiet).

gjennemtrække, *v. a.* durchziehen; lade –, durchziehen lassen (Flüssigkeiten).

gjennemtrænge, *v. a.* durchdringen; *fig.* durchdringen; *at være gjennemtrængt af Taknemmelighed*, von Dankbarkeit durchdrungen sein; *part.* **gjennemtrængende**, durchdringend; *en gjennemtrængende Kulde*, eine durchdringende Kälte.

gjennemtrængelig, *a.* durchdringlich.

gjennemtælle, *v. a. ir. & reg.* durchzählen, nachzählen; *være gjennemtællet* od. *gjennemtalt*, durchzählt sein. **Gjennemtælling, en**, das Durchzählen (von Geldstücken).

gjennemtænke, *v. a.* durchdenken. **gjennemtænkt**, *v. a.* durchdacht. **Gjennemtænkning, en** das Durchdenken.

gjennemtør, *a.* ganz trocken.

gjennemvaad, *a.* ganz naß, durchnäßt, bis auf die Haut durchnäßt, durch und durch naß.

gjennemvaage, *v. a.* durchwachen; – *Natten*, die Nacht durchwachen.

gjennemvade, *v. a.* durchwaten; – *en Flod*, einen Fluß durchwaten.

gjennemvalke, *v. a.* durchwalken, *fig.* durchprügeln. **Gjennemvalkning**, **en**, das Durchwalken (von Stoffen), *fig.* das Durchprügeln.

gjennemvandre, *v. a.* durchwandern, durchwandeln, zu Fuß durchziehen. **Gjennemvandring**, **en**, die Durchwanderung, das Durchwandern.

gjennemvarm, *a.* ganz warm, durch und durch warm; od. erwärmt.

gjennemvarme, *v. a.* durchwärmen, durchheizen.

Gjennemvei, **en**, der Durchgang, die Durchfahrt.

gjennemvirke, *v. a.* durchwirken, durchweben; *fig.* eine Kraft ganz (durch die ganze Masse) durchwirken lassen.

gjennemvoxe, *v. a.* durchwachsen, hindurchwachsen; **gjennemvoxet**, durchwachsen, verwachsen sein mit.

gjennemvæde, *v. a.* durchnässen, mit Flüssigkeit durchziehen lassen.

gjennemvæve, *v. a.* durchweben, durchwirken.

gjennemæde, *v. a.* durchfressen; **gjennemædt**, *a.* durchfressen, durchgefressen (von Motten, von Rost ꝛc.).

gjennemælte, *v. a.* durchkneten. **Gjennemæltning**, **en**, das Durchkneten.

gjennere, **gjennnest**, *a. comp. & supl.* von *positiv* **gjen**, s. d.

gjenoprette, *v. a.* wieder herstellen. **Gjenopretelse**, **en**, die Wiederherstellung. [Abschrift, Copie.

Gjenpart, **en**, (*pl.* **-er**) die

Gjenqvad, **et** (selten), das Gegenlied, Gegengedicht, (Gedicht als Antwort od. Entgegnung auf ein früheres.

Gjenregning, **en** (besser: Modregning od. Contraregning), die Gegenrechnung, Contrarechnung.

gjenrunge (selt.), *v. a.* wiederschallen, wiederhallen, wiederdröhnen.

gjensidig, *a.* gegenseitig; – *Kjærlighed*, – *Forpligtelse*, gegenseitige Liebe, Verpflichtungen; *av.* **gjensidigen**. **Gjensidighed**, **en**, die Gegenseitigkeit.

gjensige, *v. a.* (veralt.) erwidern, widersprechen.

Gjenskin, **et**, der Widerschein, Gegenschein. [Gegenschrift.

Gjenskrift, (Modskrift) **et**, die

gjenskyde, *v. a.* durch einen kürzern Weg als den allgemeinen irgendwo hingelangen; den Richtweg einschlagen.

Gjenslag, **et**, (*pl.* unv.) das Widerschlagen, der Widerstoß; das Zurückprallen.

gjensmile, *v. n.* (*poet.*) aufs neue lächeln; wiederstrahlen, wiederspiegeln. [rückspiegeln.

gjenspeile, *v. a.* zurückspiegeln,

Gjenstand, **en**, (*pl.* **-e**) der Gegenstand; das Ziel, der Zweck; *Gjenstanden for min Stræben*, das Ziel meines Strebens.

Gjensti, **en**, (*pl.* **er**) der Richtsteig, Richtweg.

gjenstraale, *v. a. & n.* wiederstrahlen, strahlend wiederspiegeln.

Gjenstrid, **en** (selten), der Widerstreit.

gjenstridig, *a.* widersetzlich, widerspänstig. **Gjenstridighed**, **en**, die Widersetzlichkeit, Widerspänstigkeit. [Widerstoß, Gegenstoß.

Gjenstød, **et**, (*pl.* unv.) der

Gjensvar, **et**, (*pl.* unv.) die Antwort, Erwiderung.

gjensvare, *v. a.* antworten, entgegnen, erwidern, versetzen.

Gjensyn, **et**, (*pl.* unv.) das Wiedersehen; – *efter Døden*, das Wiedersehen nach dem Tode.

gjentage, *v. a. ir.* wiederholen; – *for sig selv*, bei sich selbst wiederholen. **Gjentagelse**, **en**, die Wiederholung.

gjentagen, *a.* (*pl.* **-e**) wiederholt; *gjentagne Gange*, zu wiederholten Malen, wiederholt.

Gjentale, **en**, die Gegenrede, die mündliche Widerlegung (Disputation).

Gjentjeneste, **en**, (*pl.* **-e**) der Gegendienst; *være beredt til* –, zum Gegendienst bereit sein.

gjentone, *v. a.* wiedertönen, wiederhallen.

Gjenvei, **en**, (*pl.* **-e**) der Richtweg, Richtsteig; *skyde* –, den Richtweg einschlagen; *fig.* auf kürzere, leichtere Art zum Ziele kommen.

Gjenvirkning, **en**, die Gegenwirkung, Rückwirkung.

Gjenvordighed, **en**, die Widerwärtigkeit; *at kæmpe med Gjenvordigheder*, mit unglücklichen Verhältnissen zu kämpfen haben.

Gjenvægt, **en**, (Modvægt) das Gegengewicht; *danne en* – (od. Modvægt), ein Gegengewicht bilden.

Gjenvært, **en**, das erneute Wachsthum, die Reproduction.

Gjerde (Gjærde), **et**, (*pl.* **-e**) der Zaun, die Umzäunung; *levende* –, die Hecke, der Knick, der Knickicht; (Steengjærde: steinerner Zaun, von Stein gesetzte Umzäunung; Risgjærde: Reis- od. Reiserzaun, geflochtener Zaun); *sætte* –, Zaun ziehen, umzäunen; *springe over Gjærdet*, über den Zaun springen; *sætte over Gjærdet hvor det er lavest* (Sprüchw.), Jemandes schwache Seite aufsuchen, von der schwächsten Seite angreifen; (*Hovedgjerde*: das Kopfende, Kopfkissen im Bette).

gjerde, **gjærde** (indgjerde), *v. a.* umzäunen, einen Zaun ziehen; – *for*, mit einem Zaun schützen; – *fra*, durch Zaun abgrenzen, abtrennen, scheiden.

Gjerde- od. **Gjærdepæl** (Gjerdestave od. -stavr), der Zaunpfal. **-riis**, *n. collect.* (Gjerdsel) Reiser, Zaunreiser. **-skjel**, **et**, die Grenzscheide (durch den Zaun bezeichnet). **-smutte**, **en**, (*pl.* **-r**) der Zaunkönig (ein Vogel: *Motacilla troglodytes*). **-stag**, **-stave**, **-stavr**, s.

Gjerdepæl. **-stætte**, Stufe zum Uebersteigen über den Zaun. **-tyv**, **en**, das Geräth mit Hilfe dessen das dornige Reiser-Geflecht des Zauns geflochten wird.

Gjerdsel, **Gjærdsel**, **et**, Reiser (zur Umzäunung bestimmt).

gjerne, *av. comp.* **hellere**, *supl.* **helst**, gern, mit Vergnügen; gewöhnlich, in der Regel, für gewöhnlich; immerhin; getrost; *det gjør jeg* –, *ikke* –, daß thu ich gern (mit Vergnügen); daß thu ich nicht gern; *han kommer her – hver Aften*, er kommt hier gern (in der Regel) jeden Abend; *man tilbereder det – saaledes*, man bereitet es für gewöhnlich so zu; *det kan Du – gjøre*, das magst Du immerhin od. getrost thun; *det pleier – at regne*, es pflegt gern (gewöhnlich) zu regnen, wenn ꝛc.; *hellere end* –, mit dem größten Vergnügen.

Gjerning, **en**, (*pl.* **-er**) das Thun, die That, das Werk, die Handlung, Arbeit; *gjøre, forrette sin* –, seine Arbeit thun; *være langsom i (auch: til) sin* –, langsam, in (bei) seiner Arbeit sein; *en god, en ond* –, eine gute, eine böse That; *gjøre en god* –, eine gute That üben; *viis mig Din Tro af Dine Gjerninger*, zeige mir Deinen Glauben mit Deinen Werken (Jac. 2. 18); *Guds Gjerninger*, die Werke Gottes; „*Apostlernes Gjerninger*“, die Apostelgeschichte; *det er Alt een Mands* –, das Alles sind die Thaten eines Einzigen; *i Gjerningen*, in der That (im Gegensatz zu: *af Navn*, den Namen nach).

Gjerningsmand, **en**, (*pl.* **-mænd**) der Thäter (Missgerningsmand: Verbrecher; Ildgjerningsmand: der Brandstifter, Mordbrenner). **-ord**, **et**, *T.* das Zeitwort, Verbum. **-sag**, **en**, (selt.) das Factum, die That (Rechtw.). **-synd**, **en**, die thätliche Sünde, die active Sünde, die in That hervortritt und sich nicht auf ein Unterlassen (Efterladenhedssynd) od. ein Gedankenexperiment hinführen läßt.

gjerrig, *a.* geizig. **Gjerrighed**, **en**, der Geiz; *Gjerrighed er sin egen Stedmoder* (od. Stifmoder) (Sprüchw.), der Geiz ist seine eigene Stiefmutter. [ling.

Gjesling, **Gjæsling**, s. **Gæs-**

Gjest, **Gjæst**, **Gæst**, **en**, (*pl.* **-er**) der Gast, Fremde; Besucher; *være til* –, zu Gaste sein; *have Gjester*, Gäste haben; *at byde Gjester*, Gäste einladen; (**Krogjest**, **Stamgjest**, **Mollegjest**, **Brøndgjest**, **Badegjest**, s. d.; **Gjest** in den ersten drei dieser Worte bedeutet „Kunde“).

gjestbuden, *a.* als Gast geladen.
gjestbyde, *v. a.* Gäste einladen.
gjeste, gjæste, gæste, *v. a.* als Gast Jemanden besuchen, einkehren, einsprechen als Gast bei Jemandem; besuchen; Einen heimsuchen (s. voldgjeste); – *en* god *Ven*, einen guten Freund besuchen; *at* – *et Land med Krig* ꝛc., ein Land mit Krieg heimsuchen od. überziehen.
Gjeste-, Gjæste-, Gæstebord, *et*, der Gastisch. **-bud**, *et*, (*pl.* unv.) das Gastgebot, Gastmahl, der Schmaus, die Gesellschaft (Mittags- u. Abendgesellschaft). **-kammer**, *et*, das Gastzimmer, Fremdenzimmer (für Gäste in Privathäusern). **-ret**, *en*, das Gastrecht; Fremdengericht. **-retsdom**, *en*, das Erkenntniß des Fremdengerichts. **-retssag**, *en*, die Fremdengerichtssache. **-sal**, *en*, das Gastzimmer (in Gasthäusern). **-seng**, *en*, das Gastbett, Fremdenbett. **-stue**, *en*, das (allg.) Gastzimmer (in Gasthäusern). **-stald**, *en*, der Fremdenstall (auf Landgütern zur Aufnahme fremder Pferde). **-ven**, *en*, der Gastfreund.
gjestevenlig, *a.* gastfreundlich. **Gjestevenlighed**, *en*, die Gastfreundlichkeit.
Gjeste-, Gjæste-, Gjæstevenskab, *en*, die Gastfreundschaft.
gjestfri, gjæstfri, gjestmild, *a.* gastfrei. **Gjestfrihed**, *en*, die Gastfreiheit, Gastfreundschaft.
Gjestgiver, *en*, (*pl.* **-e**) der Gastwirth, Wirth, Gastgeber. **-gaard**, *en*, der Gasthof, das Gasthaus, Hotel. **-sted**, *et*, das (kleinere) Gasthaus.
Gjestgiveri, *et*, die Gastwirthschaft; das Gasthaus, die Restauration.
gjest-, gjæstmild, s. **gjæstfri.** **Gjestmildhed**, *en*, die Gastfreundlichkeit, Gastfreundschaft.
Gjest-, Gjæsteri, (*pl.* **-er**) die Gasterei; das Gasthaus.
gjestne, gestne, *v. a. T.* das Brod vor dem Einschieben in den Ofen mit Hefen od. Wasser bestreichen.
Gjethuus, (Stobehuus) **et**, (vom Plattdeutschen geten; gießen) das Gießhaus, die Gießerei.
gjette, gjætte, *v. a.* errathen, rathen; – sig til, errathen; jeg kan – mig dertil, ich kann es errathen; give En nogret at –, Einem etwas zu rathen geben; – Gaader, Räthsel rathen, lösen; jeg gjættede paa ....., ich rieth auf (ich dachte es mußte ..... sein); giet engang, rathe mal (einmal). **Gjetten, en**, das Errathen, Rathen.
Gjettning, en, das Errathen; ved –, durch Errathen.
Gjetteleg, en, das Räthselspiel. **-riim, et**, das Räthsel in Versen. **-verk, et**, das Muthmaaßen.
gjettelig, *a.* zu rathen, zu errathen, zu enträthseln, errathbar.
gjev, gjæv, *a.* bieder; brav; (ehemals: ausgezeichnet, vornehm); en – Færd, ein biederes Verhalten.
Gjevhed, en, die Biederkeit.
Gjord, en, (*pl.* **-e**) der Gurt, Gürtel (Saddelgjord: Sattelgurt); der Reifen, Faßreifen.
gjorde, *v. a.* gürten; – sig, sich gürten.
gjøre, *part.* gemacht, gethan, s. **Gjæk, gjække**, s. **Gjek, gjekke.**
Gjæld, gjælde und Compositа von **Gjæld**, s. **Gjeld, gjelde.**
Gjælle, Gjelle, en, (*pl.* **-r**) die Kiese, Kiefer, Kieme (an Fischen), das Fischohr. **-dækkel, -laag, et**, der Kiemendeckel.
gjælle, gjelle, *v. a.* auskehlen (von Fischen); die Kiemen ausnehmen.
Gjær, en, (ohne *pl.*) die Gahre, Gähre, der Gäscht, Gäst, die Bärme, die Hefen; *at være i Gjære*, in der Gähre sein, die figürl. Bedeutung, s. **Gjærd. Gjæren, en**, das Gähren.
Gjærd, Gjerd, en, das Werk, die Handlung, das Vorhaben (nur in der Redensart) *at være i Gjærde*, im Werke sein; *have et Anslag i Gjærde*, einen Anschlag vorhaben; (wird oft „i Gjære" vom Gjær: die Gähre geschrieben, wenn aber auch der Sinn ein verwandter ist, so ist die Redensart doch nicht, dem Begriff nach, dem Worte Gjær, Isl. Gyst, sondern dem des Isl. Gerd entlehnt).
Gjærde, gjærde, s. **Gjerde, gjerde.**
gjære, *v. n.* gähren, gäschen; *v. n. pass.* **gjæres**; Deigen begynder at – od. at gjæres, der Teig beginnt zu gähren, sich zu heben (heve sig); *fig.* det gjærede i Folket, es gährte im Volke.
Gjæring, en, (*pl.* **-r**) die Gährung, (auch *fig.*) Folket var i –, es herrschte eine Gährung im Volke.
Gjæs, Gjæsling, s. **Gæs, Gæsling.**
Gjæst, gjæste, s. **Gjest, gjeste.**
Gjøde, en, (ohne *pl.*) der Dünger, s. u. **Gjødske** u. **Gjødning.**
gjøde, gjødske, *v. a.* düngen, mästen, (ehemals auch mästen); – Jorden, das Land, den Boden düngen.
Gjødske (Gjødsel), **en**, (ohne *pl.*) der Dünger, Mist.
Gjødning, Gjødskning, en, das Düngen, die Düngung; der Dünger, Mist.
gjø, gjøe, *v. n.* bellen (von Hunden); – ad En, Einen anbellen.
Gjøen, en, das Bellen.
Gjøg, en, (*pl.* **-e**) der Kuckuck.
Gjøgemad, en, der Kuckucksklee, Sauerklee, Buchampfer (Oxalis acetosella). **-moder, en**, die Kuckucksamme, die Grasmücke, Grasmücke; der Zaunkönig (Motacilla hippolais).
gjøgle, *v. n.* gaukeln. **Gjøglen, en**, das Gaukeln.
Gjøglebillede (Skyggebillede), **et**, das Gaukelbild, Phantom. **-konst, en**, die Kunst des Gaukelns, die Gaukelei (als Kunst). **-lys, et**, *fig.* das gaukelnde Licht, das Irrlicht. **-skygge, en**, s. **Gjøglebillede.** **-spil, et**, das Gaukelspiel, die Gaukelei. **-værk, et**, das Gaukelwerk, die Gaukelei, das Blendwerk.
Gjøgler, en, der Gaukler, Taschenspieler. [kelei.
Gjøgleri, et, (*pl.* **-er**) die Gau-
gjøglevorn, *a.* gaukelhaft; gaukelnd.
gjøre, *v. a. ir.* machen, thun; *fig.* kacken; (wann gjøre durch „machen", wann durch „thun" zu übersetzen ist, läßt sich zwar in die Regel zusammenfassen, daß „machen" das vom Subject od. Ursache getrennte und ohne jene existirende Werk, z. B. Stiefel machen; „thun" dagegen eine Handlung, die von dem Thun nicht abgelöst werden kann, z. B. Buße thun, bezeichnet; indeß ohne Ausnahmen ist diese Regel nicht); – Æg, Eier legen; – Gavn, nützen, Nutzen schaffen; – Barsel, niederkommen, ins Kindbett, in Wochen, in die Wochen kommen, gebären; – Godt, Gutes thun; – Ondt, Böses thun; – Indbrud, einbrechen, Einbruch verüben; – Skade, – Fortrød, Schaden thun, wehe thun; – Vold, Gewalt anthun, gebrauchen; – Ost, Smør, Pølse ꝛc., Käse machen, buttern, Wurst machen; – Malt, malzen; – Vers, Verse machen; – Bøger, (*iron.*) Bücher machen; – Børn, Kinder machen; – Nar, foppen, verhöhnen; – Nar af En, Einen zum Besten, zum Narren haben; – Forskjel, Unterschied machen; – Begyndelse, den Anfang machen; – Aftale, verabreden; – Anlægger af, absenken; – Anstalt, Anstalt machen; – Beslag paa, mit Beschlag belegen; – Arrest i, mit Arrest belegen; – Bud, bieten; – Bytte, erbeuten, Beute machen; – Gjengjeld, wiedervergelten (Gegenbesuch, Gegengeschenk ꝛc. machen); – Jan, Matsch machen (im Kartenspiel); – Ild, feuern, heizen, Feuer anmachen, einheizen; – Indgreb, beeinträchtigen; – Kors for sig, sich bekreuzen; – lange Fingre, lange Finger machen, die Finger kleben lassen; – Opbud, Fallit werden, seine Zahlungen einstellen; – Overslag, Ueberschlag (Kostenüberschlag) machen; – en Pilegrimsreise, wallfahrten; – Rede for, verantworten, auseinander setzen, Rede und Antwort geben; – Rede og Igjentale, Rechenschaft ablegen und Cassabestand abgeben; – Ret og Skiel, gerecht nach allen Seiten hin sein, Jedem das Seinige geben; nach Recht und Billigkeit verfahren; – Selskab, Gesellschaft leisten; – Vanskelighed, Schwierigkeiten machen od. erheben; – Skaar i, kerben, Einschnitt machen; *fig.* Abbruch thun; – Æ *a*, backen, Aeä machen; – Ingenting, gar nichts thun; – af, abmachen, abthun; – det af med En, es mit Einem ausmachen, verabreden; Einem den Rest, den

letzten Stoß geben, den Garaus machen; – af Noget, Etwas hinthun, lassen, hinlegen, hinsetzen; jeg veed ikke hvor kan jeg have gjort af det? wo mag ich es gelassen haben? (holde af, elske) gern haben, lieben, gern mögen, lieb haben; jeg gjør meget af dem, ich habe ihn gern, ich mag ihn gern; jeg gjør ikke noget af dem, ich mache mir nichts aus ihm; jeg veed ikke hvor jeg skal – af mig for Smerte, ich weiß nicht wo ich mich vor Schmerz lassen soll; – arveløs, enterben; – bar, – bart Bord, abräumen, fertig machen, erschöpfen; – begribeligt, begreiflich machen; – bekjendt, bekannt machen, veröffentlichen; – besværlig, erschweren; – dødelagtig i, mittheilen (eine Nachricht ꝛc.), Theil nehmen lassen (an einer Sache); – efter, nachmachen, nachthun, nachahmen; – for, Schuld od. Ursache sein, dabei, dafür thun; det kan jeg ikke – for, dafür kann ich nicht; – i, hineinmachen; – i Potten, in den Topf backen; – i (til) Penge, zu Gelde machen; – i Kaffe, – i Sukker, – i Bomuld ꝛc., Geschäfte mit (auch: in) Kaffee, Zucker ꝛc. machen; – knappere (snævrere), enger machen, verengen; – lettere, leichter machen, erleichtern; – lykkelig, glücklich machen, beglücken; – los, (Seew.) los, lösen, losbinden, – mat, (im Schachspiel) matt machen; – med, mitmachen (einen Ball ꝛc.); mit machen, thun, beginnen, anfangen; hvad skal jeg – dermed? was soll ich damit thun? – mindre, kleiner, minder machen; – om, umändern, anders machen, noch ein Mal machen; – om til, umändern, in od. zu; – ondt, leid thun; det gjør mig ondt at De ꝛc., es thut mir leid, daß Sie ꝛc.; – til, wozu machen; – en Frakke til en Kjole, einen Rock zu einem Frack machen (od. in einen Frack umändern); dazu thun, beitragen; det kan jeg ikke – Noget til, dazu kann ich nichts thun (nichts beitragen); (gjøre for) dafür können; – sig til, sich dick machen, groß machen, sich was einbilden, sich groß wissen, (auf Etwas) stolz sein, sich zu Gute thun; – ud, (vulg.) ausmachen, abmachen, berichtigen; – sig ud til Beens, sich mausig machen, widerspänstig sein; – tam, zähmen, bezähmen; – vaabenløs, entwaffnen; – ved, dabei thun, dabei machen; dafür thun; jeg kan ikke – ved det, ich kann nichts dafür; jeg kan ikke – Noget ved det, ich kann nichts dabei thun, (– Noget ved En) Einem was thun, mit ihm was machen, anfangen; hvad har Du gjort ved dem? was hast Du ihm gethan? hvad skal jeg – ved dem? was soll ich mit ihm anfangen? (reparere) Du man lade den Kjole ved, (vulg.) Du mußt den Rock repariren lassen; – ved, erzürnen, böse machen; – sig dum, sich dumm machen od. anstellen; – sig gal, zürnen, in Zorn entbrennen; – sig lækker, sich einschmeicheln; – sig lystig, sich lustig machen (über Etwas); – sig rar, sich kostbar machen; – sig stor (med Noget), sich groß thun, dicke thun, sich haben (auf, mit Etwas); – sig vred, sich böse (zornig) anstellen? – sit Behov, seine Nothdurft verrichten; – sin Dont, sin Gjerning, seine Arbeit thun; – sit Bedste, sein Bestes thun; hvad er derved at –? was ist dabei zu thun? (od. anzufangen?); jeg veed ikke hvad jeg skal –, ich weiß nicht was ich beginnen soll (od. was zu thun); der er ikke noget ved at –, dabei ist nichts zu thun; det gjør ikke Noget (ikke noget til Sagen), das thut Nichts, thut nichts zur Sache; gjør (bevis) mig den Fornøielse, den Ære, machen, erzeigen Sie mir das Vergnügen, die Ehre; *v. pass.* gjøres, gemacht werden; det maa gjøres istand, das muß reparirt werden (gemacht werden); det gjøres ikke behov, ikke nødig, das ist nicht nöthig. Wie das englische „do" vertritt das dänische „gjøre" in Antworten die Stelle jedes andern Verbums, z. B. skriver Du? schreibst Du? Antw. Nei, jeg gjør ikke, Nein, ich thue es nicht (I do not it); spiser han? speist er? ja, han gjør, ja, er thut es, er speist ꝛc. **Gjøren**, en, das Thun; Gjøren og Laden, das Thun und Lassen.

Gjører, en, (selt.) der Thäter; der Werkthätige.

gjørlig *a.* thunlich; *av.* **gjørligt**, det er ikke gjørligt, das ist nicht thunlich. **Gjørlighed**, en, die Thunlichkeit.

Gjørn, et, (veralt.) die Corde, Garn zum Sticken, Stickwolle.

Gjørtler, (Gørtler) en, (*pl.* –e) der Gürtler, Gelbgießer, Rothgießer.

Gjøs, en, (*pl.* –e) die Gösch, Gösche (kleine Flagge).

glad, *a.* (*n.* unv., *pl.* glade) froh, fröhlich; erfreut; at være – ved Noget, over Noget, bei, über Etwas, dabei, darüber froh sein; jeg er meget – ved den Efterretning, ich bin sehr erfreut bei der (auch über die) Nachricht; være – ved Livet, sich des Lebens freuen; et – Ansigt, ein fröhliches Gesicht; **glad, gladelig, gladeligen**, han kom lobende ganske – imod mig, er lief mir ganz erfreut entgegen.

Glam, et, (ohne *pl.*) das Gebell (Hundegebell); der hohle dumpfe Laut od. Ton (wie von der Pauke).

Glamhul, et, (*pl.* –ler) das Schallloch, Hallloch.

glamme, *v. n.* (selt.) bellen.

Glands, en, (*pl.* –e) der Glanz; Schimmer; Solens –, Maanens –, der Glanz der Sonne, des Mondes; sætte – paa Silketøi ꝛc., Seidenzeug glätten; *fig.* Dydens –, hans Bedrifters –, der Glanz der Tugend, seiner Thaten Glanz; forsølvelig –, eitler Schimmer.

Glandsblad, et, die Folie, das Amalgam von Zinn und Quecksilber auf Spiegelglas. **–forgyldning**, en, die Glanzvergoldung (unechte Vergoldung auf Kreidegrund). **–hat**, en, der Glanzhut, Wachstuchhut. **–hav**, et, (*poet.*) ein Meer des Glanzes, ein Meer von Glanz. **–lærred**, et, die Glanzleinewand, die geglättete Leinewand. **–læder**, et, das Glanzleder. **–papier**, et, das Glanzpapier, geglättete Papier. **–punkt**, et, *fig.* der Glanzpunkt; Festens Glandspunkt, der Glanzpunkt des Festes. **–taft**, en & et, der Glanztaffet.

glandse, *v. n.* (glindse) glänzen; *v. a.* glätten, glänzend machen, apretiren. [zend.

glandsfuld, *a.* glanzvoll, glän-

glane, *v. n.* (vom Isl. glana) glotzen; (ehemals) sich aufklären; staa og glo og –, stehen und anglotzen.

Glappsti, en, der Irrweg; Gjensti bliver ofte –, (Sprüchw.) der Nichtweg wird oft zu Irrweg.

Glar, et, (ohne *pl.*) das Klare, die Helle, die glatte Scheibe; das Glas; Ætherens –, der Aether, die Helle; Rudens –, (*poet.*) die Fensterscheibe.

Glarbjerg, et, (*poet.* selt.) das Eisgebirge, der Gletscher. **–hav**, et, (*poet.*) die mit klarem Eis belegte Wasserfläche. **–hinde**, en, die Glashaut, das Glashäutchen (des Auges). **–mester**, en, der Glaser, Glasermeister. **–speil**, et, (*poet.*) die mit klarem Eis belegte Wasserfläche. **–vædske**, en, die in der hintern Augenhöhle liegende klare Flüssigkeit (humor vitreus). **–pine**, *n. pl.* die Brille.

Glas, et, (*pl.* unv.) das Glas (Trinkglas, Augenglas, Weinglas, Bierglas, Stundenglas ꝛc.); staa et – til Roers, eine Stunde (während das Stundenglas abläuft), am Ruder stehen; drikke et Glas med En, ein Glas mit Jemanden trinken.

glasagtig, *a.* glasartig, glasicht.

Glasarbeide, et, die Glasarbeit. **–arbeider**, en, der Glasarbeiter. **–brænding**, en, das Einbrennen der Farben in Glas, das Glasbrennen. **–dør**, en, die Glasthüre. **–farve**, en, die Glasfarbe, seegrüne Farbe. **–farvning**, en, die Glasfarben. **–flaske**, en, die gläserne Flasche, Flasche, Bouteille. **–galle**, en, die Glasgalle, der Glasschaum, das Glassalz (eigentlich: der Glaskalk Fel vitri). **–handler**, en, der Glaswaarenhändler, Glashändler. **–huus**, et, das Treibhaus mit gläsernen Wänden und Dach, das Glashaus. **–hytte**, en, die die Glashütte, Glasfabrik. **–kar**, et, (*pl.* unv.) die Glaswaaren. **–kiste**, en, die Glaskiste (zum Verpacken von Glas). **–klokke**, en, die Glasglocke. **–kolbe**, en, der Glaskolben, Destillirkolben von Glas. **–kram**, en, u. et, (ohne *pl.*) der Glaskram, die Glaswaaren. **–kræmmer**, en, der Glaswaarenhändler. **–mager**, en, der Glashüttenarbeiter, Glaspuster, Glasmacher. **–ma-**

geri, et, das Glasmachen. **-maler**, en, der Glasmaler. **-malerі**, et, das Glasmalen, die Glasmalerei. **-pallads**, et, der Glaspallast. **-puster**, en, der Glaspuster. **-pusteri**, et, die Glashütte. **-skab**, et, der Glasschrank (Schrank mit gläsernen Thüren). **-skaar**, et, der Glasscherben. **-skum**, et, s. **Glasgalle**. **-sliber**, en, der Glasschleifer. **-urt**, en, (Salturt) (**Salicornia herbacea**).

glasbrændt, *a.* mit Farben eingebranntes Glas.

glasgrøn, *a.* glasgrün, seegrün, meergrün.

glassere, *v. a.* verglasen, glasiren.

Glasering, en, (ohne *pl.*) das Verglasen, die Verglasung, Glasur.

Glasur, en, s. **Glasering.**

glat, *a.* & *av.* glatt; eben; *vulg.* grade; schlüpfrig; *fig.* schlicht, ungemustert, ungeblümt, kahl; fein, süß, schmeichelhaft; – **Is**, glattes Eis; en – **Overflade**, eine glatte Oberfläche; et – **Gulv**, ein glatter Boden; den **Kjole sidder glat**, der Rock sitzt glatt, schlägt keine Falten; **glat som en Aal**, glatt wie ein Aal; – **Taft**, ungeblümter, schlichter Taffet; – **Vei**, schlüpfriger Weg; **glat om Sagen**, glattes Kinn; **raget glat paa Hovedet**, kahl geschoren; et – **Ansigt**, ein glattes Gesicht, ohne Bart; **for et glat Ord**, gern, willig, sogleich; **glatte Ord**, süße Worte; **det gik glat med**, das ging ohne weiteres darauf; **sige sin Mening** – **ud** (reent ud), seine Meinung reinaus od. rund herausſagen.

Glatfil, en, die Glatt-, Schlichtfeile; – **høvl**, en, der Glatthobel, Schlichthobel.

glathaget, *a.* bartlos (ein glattes Kinn habend).

glathudet, *a.* glatthäutig (ein glattes Fell habend).

Glathed, en, (ohne *pl.*) die Glätte; Schlüpfrigkeit.

glathugge, *v. a.* glatt hauen.

Glatning, en, die Glätte, das Glätten.

glatte, *v. a.* glätten, platten.

Glattejern, (Glittejern) et, das Glätteisen, der Glättstahl, Polierstahl. **-steen**, en (Glittesteen), der Glättstein, Polierstein, die Glattkeule. **-træ**, et (Glittetræ), das Glättholz, Polierholz.

Glavind, et, (ohne *pl.*) *poet.* das Schlachtschwert.

Glemme, n. *s.* (ohne *art.*) (Glemsel, Forglemmelse), Vergessenheit; **gaa i** –, in Vergessenheit gerathen; **gaa af** –, entfallen; **det er gaaet mig af** –, das ist mir entfallen, das habe ich vergessen.

glemme, *v. a.* vergessen, verlernen; **jeg har glemt det**, ich habe es vergessen; **han glemte mig**, er vergaß mich; – **sig**, sich vergessen.

Glemmebog, en, *fig.* die Vergessenheit (wörtlich: das Buch des Vergessens; **staa i, skrive i Glemmebogen**, in Vergessenheit gerathen lassen, (ins Buch der Vergessenheit einschreiben).

Glemsel, en, (ohne *pl.*) das Vergessen, die Vergessenheit.

glemsom, *a.* vergeßlich; **være – af sig**, vergeßlich sein. **Glemsomhed**, en, die Vergeßlichkeit.

Glente, en, (*pl.* **-r**) der Geier, Weiher, Hühnergeier, Taubenfalke.

Glib, en, (*pl.* **-e**) der Kesser, Kescher, Hascher, das Fangnetz (an der Stange) (**Reie-Glib**, **Aale-Glib**), Garnelen-Kesser, Aal-Kesser; **gaa paa** –, mit dem Kesser auf Fang ausgehen.

glibe, *v. a.* mit dem Kesser (od. das Fangnetz) fangen; – **Reier**, Garnelen fangen.

Glid, et, (ohne *pl.*) das Gleiten; **et – med Foden**, das Gleiten mit dem Fuße, Ausgleiten; **faa paa – bringe paa –**, in Bewegung setzen, in Gang bringen; **være paa bedste –**, im besten Zuge, besten Gange sein.

glide, *v. v. ir.* gleiten, glitschen, ausglitschen, ausgleiten, rutschen; **Tiden glider langsomt frem**, die Zeiten gleiten langsam dahin. **Gliden, en**, das Gleiten.

Glidebane, en, die Gleitbahn, Glitschbahn, Rutschbahn.

Glimmer, en, (ohne *pl.*) der Schimmer, Glanz (Glimmersteen); der Glimmer, das Katzengold, Katzenſilber.

glimme, *v. n.* (selt.) glimmen, funkeln (von glühenden Kohlen).

Glimmersand, et, (ohne *pl.*) der Flittersand, Streusand; Glanzsand. **-skifer**, en, der Glanzschiefer, Glimmer, das Katzengold **Schistus micaceus**). **-steen**, en, s. u. **Glimmer. -stads**, en, der Flitterstaat.

glimmerhvid, *a. poet.* glänzend weiß, schimmernd weiß.

glimre, *v. v.* schimmern, flimmern, funkeln; *fig.* glänzen, prunken; **det er ikke Alt Guld som glimrer** (Sprüchw.), es ist nicht Alles Gold was glänzt; **at – ved sin Lærdom**, durch seine Gelehrsamkeit glänzen.

Glimren, en, das Schimmern, Flimmern ꝛc.

Glimrelyst, **-syge**, en, *fig.* die Prunksucht.

Glimt, et, (*pl.* unv.) der zuckende Strahl, das zuckende, schnell vorübergehende Licht; der Blitz, Schimmer, Strahl, Dämmerschein; *fig.* ein flüchtiger Blick; **et Lynglimt**: ein Blitzstrahl) **et – af Haab**, ein Hoffnungsschimmer; **jeg saae et – af ham**, ich sah ihn flüchtig, im Vorübergehen, auf kurze Augenblicke.

glimte, *v. n.* schimmern; blitzen; dämmern. **Glimten, en**, das Schimmern, Blitzen.

glindse, *v. a.* glänzen; – **af Fidt**, von Fett glänzen; **Bolgerne glindse i Maaneskin**, es glänzt die Welle im Mondschein so helle; **der glindser en Taare i hans Øie**, es glänzt eine Thräne in seinem Auge; **glindsende**, *a.* glänzend.

glip, *av.* fehl, vergeblich; **staa** –, **gaa** –, verfehlen, fehlschlagen, nicht erlangen; **gaa til glippe**; *vulg.* in die Wicken gehen.

glippe, *v. n.* fehlen, versagen, den Dienst versagen, vereitelt werden, nicht fassen, nicht Fuß fassen, ausgleiten; strauchelu; **men vogt Dig, at, saa let Dig Foden glipper**, doch hüte Dich, denn ach, gar leicht Du strauchelst; **det glippede** (slog klik), es versagte (z. B. das Gewehr); **det glippede for ham**, es versagte ihm; **Foretagendet glippede**, das Unternehmen schlug fehl, wurde vereitelt.

glitte, *v. a.* glätten, glitten.

Glitning, en, das Glätten, Glitten.

glo, **gloe**, *v. n.* glotzen, gaffen; – **og gabe**, glotzen; **det gloer som det bare Guld**, es glänzt (es greint) wie pures Gold; **at – som en Ko paa en ved Port**, wie die Kuh das neue Thor anglotzen. [hend heiß.

gloende, **glohed**, *a.* glühend, glü-

Gloſe, en, (*pl.* **-r**) die Glosse, Phrase; Stichelei.

Gloſebog, en, das Glossarium, Vocabelbuch. **-mager**, **-kræmmer**, en, der Glossenmacher.

Gloſer, *pl.* Vocabeln; *fig.* Sticheleien.

glubende, *a.* reißend (von Thieren; et – **Dyr**, ein reißendes Thier; – sulten, heißhungrig.

glubſk, *a.* beißig, bissig, grimmig, wüthend, gewaltsam; *vulg.* glupsch. **Glubſkhed**, en, der Grimm.

Gluffer, *n. pl.* Spottreden, Hohnreden, Anzüglichkeiten, Glossen; – **og Gloſer**, Hohn- und Sticheleien, Anzüglichkeiten.

Glug, en, *pl.* **-ger**) das Guckloch, Lichtloch (in der Mauer). **-hul**, et, das Guckloch. **-maaned**, en, der Januar, Jenner.

Glut, en, (*pl.* **-ter**) ein kleines Kind, das Kindlein, Mägdlein; min –, mein Kind, Kindchen, Puttchen, Püppchen (als Liebkosung).

Gluten, (Kraftmeel) *n. coll.* das Kraftmehl.

Glæde, en, (*pl.* **-r**) die Freude; Fröhlichkeit; **med** –, mit Freuden. **-færd**, **Glædesfærd**, en, das freudige Ereigniß, fröhliche Gelage.

glæde, *v. a.* erfreuen; – **sig**, sich freuen; *imp.* **det glæder mig, dig, ham, os** ꝛc., es freut mich, dich, ihn, uns ꝛc.

glædedrukken, *a.* freudetrunken.

glædefuld, *a.* freudvoll, freudenvoll.

glædelig, *a.* erfreulich. [Freuden.

glæderig, *a.* freudenreich, reich an

glædeløs, *a.* freudenlos.

glædetom, *a.* freudenleer.

Glædesbud, et, die Freudenbotschaft. **-dag**, en, der Freudentag. **-fest**, en, das Freudenfest. **-graad**, en, die Freudenthränen. **-haab**, et, die freudige Hoffnung. **-ild**, en, das Freuden- od. Lustfeuer. **-klang**, en, der Freudenklang. **-ord**, et, das

Freudenwort, die freudige Mittheilung. **–taarer**, *n. pl.* die Freudenthränen.

Glædskab, **et**, (selten) Freude, Lustigkeit, Lustbarkeit, Freudenfest.

Glød, **en**, (*pl.* **–er**) die glühende Kohle; *fig.* die Gluth; **min Elskovs –**, die Gluth meiner Liebe.

glyde, *v. a.* glühen, glühend machen; **– op**, anfachen (das Feuer); *v. n.* glühen, glühend sein.

glydende, *a.* glühend; *fig.* glühend, in Gluth entbrannt. [Glühen.

Glødning, **en**, (ohne *pl.*) das

Glødhede, **en**, (ohne *pl.*) die Glühhitze, Gluth. **–ild**, **en**, das Glühfeuer; die glühenden Kohlen.

gnaddre, *v. n.* murren, brummen; *vulg.* gnatterig, gnätterig, gnatzköpfig sein.

Gnald, **en**, (Gnalde, Gnalding) *pl.* **Gnalder**, u. **Gnaldinger**, der Brocken, Kruft, Bissen, Happen.

gnalde, *v. a.* nagen, nappern, knappern.

gnalke, *v. a.* knaupeln (smadske); schmatzen, gnatschen, knatschen.

Gnav, **et**, (ohne *pl.*) *vulg.* der Brummbart, Grämling, Knasterbart, Murrkopf; (Gnavspil) das Gnauspiel.

gnave, *v. a. & n.* nagen, annagen, benagen; **– paa Noget**, **Etwas annagen**, benagen; **gnaves**, **blive gnavet**, reiben, scheuern; **Støvlen har gnavet min Fod**, der Stiefel hat mir den Fuß gescheuert; **Kassen er gnavet underveis**, die Kiste ist unterwegs gescheuert worden; *v. n.* murren, brummen.

gnaven, *a.* mürrisch; verdrießlich; **en gammel – Person**, ein alter mürrischer Kerl, ein alter Brummbart. [thier, der Nager.

Gnaver, **en**, (*pl.* **–e**) das Nage-

gnege, **gnægge**, *v. a.* wiehern (von Pferden), jedoch nicht das laute, sondern nur das unterdrückte Wiehern, welcher das Thier z. B. in seiner Freude über dargebrachtes Futter hören läßt.

Gnid, **et**, (*pl.* **–der**) die Niß.

Gnideri, **Gnidderi**, **et**, (ohne *pl.*) die Kritzelei; **det er noget –**, das ist Kritzelei. [gekritzelt, kritzelig.

gnidde, *v. a.* kritzeln; **gniddret**, **gnide**, *v. a. ir.* reiben; frottiren; **– af**, schaben, abschaben; **– paa Violinen**, die Geige kratzen; **– itu**, zerreiben, entzweireiben; **– smaat**, zerreiben, klein reiben. **Gnidning**, **Gniden**, **en**, das Reiben, die Reibung, das Kratzen der Geige.

gnidsk, *a.* karg, knickerig; *vulg.* filzig. **Gnidskhed**, **en**, die Kargheit, das knickerige Wesen.

gnidske, *v. n.* knirschen (mit den Zähnen). [knickern, geizen.

gnie, *v. n.* knausern, kargen,

Gniepind, **en**, der Knauser, Knicker. [Knicker, Filz.

Gnier, **en**, (*pl.* **–e**) der Knauser,

gnieragtig, *a.* knauserig, knickerig, filzig.

Gnieri, **et**, (*pl.* **–er**) die Knauserei, Knickerei. [nig reiben, scheuern.

gnikke, *v. a.* (smaagnide) ein we-

Gnist, **en**, (*pl.* **–er**) der Funke, Funken; **give Gnister**, **slaa Gnister**, Funken geben, Funken sprühen; *fig.* **en – af Kjærlighed**, **af Haab** ꝛc., ein Funken der Hoffnung, der Liebe.

gnistre, *v. n.* knistern, sprühen, prasseln; *fig.* funkeln; **det gnistrer paa Skorstenen**, es knistert auf dem Heerde; **hans Øine gnistrede**, seine Augen funkelten.

gnuppe, *v. a.* noppen; **– binanden**, **– sig**, sich noppen (von Pferden).

Gny, **et**, (ohne *pl.*) das Geklirr, Geräusch, Getöse; **– af Vaaben**, Waffengeklirr; **der blev stort Bulder og –**, es gab viel Lärm und Getöse; **da brast de haarde Klipper heit med –**, da zersprang der harte Fels mit laut' Getös'.

god, *a.* (*neutr.* **godt**, *pl.* **gode**, *comp.* **bedre**, *pl.* **bedst**) gut, gut vom Herzen; (auch: heilsam, milde, fromm, brav, nützlich, reichlich, tüchtig, überhaupt, wie im Deutschen, so beschaffen, daß es seinen Zweck erreicht, daß es die erforderliche physische od. moralische Vollkommenheit besitzt); **en – Mand**, ein guter Mann (gut von Herzen); **en – Mand**, ein vermögender (zuverlässiger) Mann; **at stille gode Mænd som Borgen**, **som Vidne**, **gode Mænds Underskrivt**, sichere, zahlungsfähige Männer als Bürgen, unbescholtene Männer als Zeugen stellen; die Unterschrift rechtschaffener unbescholtener Männer; **nu er den –**, jetzt ist er, sie, es gut (d. h. entspricht dem Zweck (von Dingen) **Du gode Gud**, Du guter Gott (lieber Gott); **den gode Gud**, der liebe Gott; **en – Digter**, ein guter Dichter; **en – Skomager**, ein guter Schuhmacher; **en – Tobak**, ein guter Tabak; **stge – for**, bürgen, gut sagen; **være lige gode om** (Noget), gleichen Antheil haben (an Etwas); **det har gode Veie**, das wird sich schon finden; **det har – Tid**, das eilt nicht; **han kom i – Tid**, er kam zeitig an; **jeg giver ham en – Dag**, ich mache mir nichts aus ihm; **være – for**, bürgen, haften (für); im Stande sein, tauglich sein; **han er ikke – for at bære det**, er ist nicht im Stande (hat nicht die erforderlichen Eigenschaften, die Kraft ꝛc.) um es zu tragen; **han er – at faa i Tale**, er ist leicht zu sprechen, leicht zugänglich; **enhver er – for sig**, Jeder hat seine guten Seiten, *vulg.* Jeder hat sein Gutes; **det er der gode Raad til**, das wird sich leicht machen lassen; **med det gode**, **i det gode**, mit Gutem, im Guten; **godt Kjøb**, wohlfeil, billig; **slippe for godt Kjøb**, leichten Kaufs davon kommen; **godt og vel om han kommer idag**, wollte Gott daß er heute käme! (ich zweifle daran); **et godt Stykke Vei**, eine gute Strecke Weges; **han fik et – Stød**, er kriegte einem guten (harten) Stoß ab; **De er altfor –**, Sie sind zu gütig! **vil De være saa –**, haben Sie die Güte, seien Sie so gut; **vær saa – (vær' j' go')** haben Sie die Güte, seien Sie so gut; **vær' j' go' og sæt Dem ned!** Bitte, nehmen Sie Platz! (*absol.*) **vær' j' go'!** mag es sein! wie Sie wollen! meinetwegen! Bitte! da! hier! (wenn man Etwas einem Andern übergiebt); **god Taar!** wohl bekomm's! zur Gesundheit! (wenn man mit Jemandem anstößt); *av.* **godt**; **gjøre godt**, Gutes thun; **det gjør godt**, das thut wohl; **den Øsel vil ikke gjøre godt**, der Esel will nicht gehorchen (od. nicht arbeiten, sich nicht fügen); **det er godt**, das ist gut (lobend von Dingen); **det er godt nok**, das ist gut genug, das genügt; **det er nu godt nok, men ...**, das mag ganz gut sein, aber ꝛc.; **det er nok godt, men ikke godt nok**, das mag schon gut sein, aber genügen thut es nicht (**bene quidem est; sed non satis bene**); **Du har baaret Dig godt ad**, Du hast es schön gemacht (*iron.*); **her er godt at være**, hier ist gut sein; **saa godt som**, so gut wie; fast, beinahe; **han har godt ved at sige**, er hat gut reden; **det kan De have godt af**, das kann (mag) Dir gut (dienlich, zuträglich) sein, ob. das ist Dir ganz Recht; *absol.* **godt!** det er godt! schön! gut! [gutmüthig.

godartet, *a.* gutartig, (besser:)

goddædig, *a.* mildthätig, wohlthätig. **Goddædighed**, **en**, die Mildthätigkeit.

Gode, **et**, (*pl.* **–r**) das Gut (Bonum), die Wohlthat; **det er et –**, das ist eine Wohlthat; **lad os betragte det som et –**, betrachten wir es als eine Wohlthat; **det høieste –**, die größte Wohlthat; **Livets Goder**, die Güter des Lebens; **af det –**, vom Guten; **aus gutem Herzen**; **holde til – (tilgode)**, zu gute, zu Gnaden halten (halten's zu Gnaden); **gjøre sig til – (tilgode)**, sich eine Güte thun, sich gütlich thun; **med det – ; i det –**, mit Gutem, in Gutem, in der Güte, gütlich; **komme til – (tilgode)**, zu Gute kommen (frommen); gut haben (Geld).

godgjørende, *a.* (goddædig) mildthätig, wohlthätig. **Godgjørenhed**, **en**, die Mildthätigkeit.

Godhed, **en**, (ohne *pl.*) die Güte, Gütigkeit (Herzensgüte); **af –**, aus Güte; **vil De have den –**, wollen Sie (möchten Sie) die Güte haben; **vis mig den –**, erzeigen Sie mir die Güte; **han har viist mig megen –**, er hat mir viel Güte erzeigt; (Wohlthat, Dienstleistung) zuweilen *pl.* **Godheder**.

godhjertet, **godhjertig**, *a.* gutherzig, mildherzig. **Godhjertethed**, **en**, die Gutherzigkeit, Mildherzigkeit.

godkjende, *v. a.* gutheißen. [keit.

godlidende, *a.* wohlwollend, gutmüthig. **Godlidenhed**, **en**, das Wohlwollen.

godmodig, *a.* gutmüthig. **Godmodighed**, **en**, die Gutmüthigkeit.

Gods, **et**, (*pl.* **–er**) das Gut,

die Habe; die Sachen; das Kaufmannsgut, die Waaren; das Landgut; –, T. die Metallmasse gegossener Kanonen ꝛc. (Metallgut); *fig. iron.* brad er det for noget –? was ist das für ein Plunder, für ein Kram? han traf sig tilbage paa sine Godser, er zog sich auf seine Güter, seine Besitzungen (Landgüter) zurück.

Godseier, en, (*pl.* –e) der Gutsbesitzer, Gutsherr.

Godtbefindende, et, (ohne *pl.*) das Gutdünken; die Willkür; das Belieben; efter –, nach Gutdünken (nach Belieben).

godte sig (gotte sig), *v. r.* sich laben (gütlich thun); sich ergötzen (seine Freude an Etwas haben); – (gotte) sig over, sich ergötzen an (der Sache, daran); – (gotte) sig ved, sich laben an (der Sache, daran).

godtgjøre, *v. a. ir.* vergüten, vergütigen, erstatten; darthun, beglaubigen, beweisen, erweisen; – at noget forholder sig saaledes, darthun, daß sich Etwas so verhält; – sin Afkomst, seine Ansprüche, sein Anrecht (titulus) beweisen.

Godtgjørelse, en, (*pl.* –r) die Vergütigung, der Ersatz; (selt.) der Beweis od. Erweis.

godtroende, *a.* arglos, treuherzig. **Godtroenhed, en,** die Arglosigkeit, Treuherzigkeit.

godvillig, *a.* gutwillig; *av.* **godvilligen. Godvilligheb, en,** die Gutwilligkeit.

gold, *a.* unfruchtbar, steril; (vom Vieh) trocken, gelt, gäst, (von Aehren, Samenhülsen und Zweigen) leer, taub, (von Nüssen) taub. **Goldheb, en,** die Unfruchtbarkeit.

Goldamme, en, die Trockenamme; Kinderfrau, Kindermuhme. **–ax, et,** die taube Aehre; (Byggræs, Fandens Ax) die Taubgerste, Mäusegerste, das Jungfernhaar (hordeum murinum). **–korn, et,** das Wahnkorn.

goldes, *v. n. pass.* gelt, güst, trocken werden; keine Milch geben (vom Vieh).

gotte sig, *v. r.* s. **godte sig.**

Gomme, s. **Gumme.**

graa, *a.* (*n.* **graat,** *pl.* **graae**) grau; **det Graa,** (Graat, et), das Grau, Graue; Graat i Graat, Grau in Grau. *av.* **graat,** grau; det er graat i veiret, es ist trübes Wetter.

graaagtig, *a.* gräulich, ins Graue spielend.

Graabeen, en, (ohne *pl.*) der Wolf. **–brødre,** *n. pl.* die Franciskanermönche. **–gaas, en,** (*pl.* **–gæs**) die wilde Gans. **–munk, en,** der Franciskaner. **–sei, en,** ein großer Fisch von der Art der Dorsche. **–skimmel, en,** der Grauschimmel, die Schecke. **–skind, et,** der graue Pelz, das graue Pelzwerk. **–spurv, en,** der gewöhnliche Sperling, der Spatz. **–steen, en,** der Feldstein, Granit. **–værk, et,** das graue Pelzwerk.

graablakket, *a.* fahl, schmutziggrau. [mit weißem Stern.

graablisset, *a.* (vom Vieh) grau

Graad, en, (ohne *pl.*) das Weinen, die Thränen; briste i –, in Thränen ausbrechen; hun brast i –, sie brach in Thränen aus.

graabblandet, *a.* mit Thränen untermischt od. verschmolzen (ein poetischer Ausdruck).

graabfuld, graadfyldt, *a.* thränenvoll, thränenschwer.

graadig, *a.* gefräßig, heißhungrig. **Graadighed, en,** die Gefräßigkeit, der Heißhunger.

graadløs, *a.* thränenleer.

graagrimet, *a.* (vom Vieh) grau mit weißer od. schwarzer Abzeichnung am Kopfe.

graahærdet, *a.* grauhaarig, grau, ergraut, eisgrau.

graaladen, *a.* ins Graue spielend, fallend, etwas grau, graulich, gräulich.

graane, *v. n.* grau werden, ergrauen; sich bewölken, sich überziehen (vom Himmel); (gry) grauen, dämmern; Dagen graaner (gryer), der Tag grauet. **Graanen, en,** das Grauen, Grau werden.

graat, *a.* grau; et – Corklæde, ein graues Tuch; vergl. **graa.**

Grad, en, (*pl.* **–er**) der Grad, die Stufe; (in d. Math.) der Grad (360. Theil eines Zirkels); (– i Aequator, Bredegrad) der Grad, Breitegrad; Magistergrad, Doctorgrad; (Arvegrad, Slægtskabsgrad) der Grad, das Glied; i tredie og fierde –, im dritten und vierten Gliede; i høi –, i ringe –, in hohem Grade, in geringem Grade; ti Grader, zehn Grad; hvormange Grader holder det? wie viel Grad hält es? i den –, in dem Grade, dermaaßen; han har en –, er ist graduirt.

Gradation, en, die Gradation; der Stufengang.

Gradbue, en, der Grabbogen, Quadrant. **–stok, en,** (Gradestok), der Gradstock.

gradere, *v. a.* gradiren.

graduere, *v. a.* graduiren.

gradvis, *av.* gradweise, stufenweise, allmählich, nach und nach (gradatim). [böse.

gram, (kurzes *a*) *a.* gram, feind,

Grammatik, (*pl.* **–ker**) **en,** (Sproglære) die Grammatik (Sprachlehre).

Gramb, et, der Griff (in Etwas); gjøre et –, einen Griff hinein thun; i:–, zum Greifen, Aufgreifen, Auffangen (hingeworfen od. zugeworfen); kaste i –, hinauswerfen, unter die Menge werfen (zum Auflesen); kaste penge i –, Geld unter die Menge werfen.

gramse, *v. a. & n.* grapsen; greifen, ergreifen, fangen, auffangen; (einen hingeworfenen Gegenstand in der Luft ergreifen od. fangen, auffangen); kan Du – Boldten? kannst Du den Ball auffangen? – paa i –, grapsen, begropfen, begreifen, betasten. **Gramsen, en,** das Begrapfen, Begreifen, Betasten.

Gran, en, (Grantræ, Pinus abies) (*pl.* **–er**) die Fichte, Tanne, Rothtanne, Edeltanne; Granens Top, der Wipfel der Tanne; Granernes Toppe, der Tannen Wipfel.

Gran, et, (granum) (*pl.* unv.) der und das Gran (Gold- und Apothekergewicht); **en & et Gran,** das Stäubchen, s. **Grand.**

Granat, –steen, en, (*pl.* **–er**) die Granate; (grenade) die Grenate, Art kleine Bomben (Haandgranat = Handgranate). **–æble, et,** der Granatapfel.

Granbar, et, (*pl.* unv.) die Fichten–, Tannennadel. **–brædder,** (Fyrrebrædder) **en,** das Fichtenbrett. **–kogle, en,** (*pl.* **–r**) der Fichten-, Tannenzapfen od. –apfel. **–skade, en,** der Häher (Vogel).

grand, *a.* (*n.* **grandt**) genau, deutlich, klar; *av.* **grandt;** det seer jeg –, das seh' ich deutlich.

Grand, en, Gran, et, (*pl.* unv.) das Stäubchen, Körnchen, Sandkorn; et lille –, ein Bischen, eine kleine Weile; *vulg.* tov et –, wart' ein wenig.

Grande, en, (*pl.* **–r**) (selt.) der Nachbar. **–kone, Grandkone, en,** die Nachbarsfrau, Nachbarin. **–lag, et,** die Nachbarschaft; Umgegend.

grandgivelig, *a.* deutlich; genau; det er den grandgivelige Sandhed, das ist die pure Wahrheit; *av.* **grandgiveligen. Grandgivelighed, en,** die Deutlichkeit.

grandhørende, *a.* scharf hörend. **grandseende, –synet,** *a.* scharfsichtig, klar sehend, hell sehend.

grandske, *v. a. & n.* forschen, erforschen; grübeln (in). **Grandsken, en,** das Forschen, Grübeln (in).

Grandsker, en, (*pl.* **–e**) der Forscher.

Grandskning, en, (*pl.* **–er**) die Forschung, Erforschung, das Studium.

grandtsiet, s. **grandseende.**

Granit, en, (ohne *pl.*) der Granit.

grant, *a.* s. **grand.**

granvoxen, *a.* (*poet.*) schlank wie die Tanne; den granvoxne Skjoldmø, die schlanke Walkyrie, Amazone.

grasfat, *v. n.* gassat; lobe–, gassaten, gassiren, bummeln, herumlaufen auf der Gasse (namentlich um Ungebührlichkeiten zu begehen).

grasfere, *v. n.* grassiren, herrschen (von Krankheiten ꝛc.).

Gratie, en, (ohne *pl.*) die Grazie.

Gratier, *f. pl.* die Grazien, Charitinnen, Huldgöttinnen; de tre –, die drei Grazien.

gratis, *av.* gratis, umsonst, unentgeltlich.

Gratulation, en, die Gratulation, der Glückwunsch, die Beglückwünschung.

gratulere, *v. a.* gratuliren,

glückwünschen; *fig. iron.* naa De kan rigtignok – Dem! nun Sie können sich gratuliren.

Grav, en, (*pl.* -e) die Grube (Sandgrube, Mergelgrube ꝛc.); (Fæstningsgrav) der Graben (Festungs-, Wassergraben); (für den Todten) das Grab, die Gruft (gemauerte Grabstätte); (Nævegrav ꝛc.) die Höhle; *fig.* das Grab, der Untergang; med Grave og Volde, mit Graben und Wällen; fra Vugge til Graven, von der Wiege zur Bahre; Ungdommens, Kjærlighedens –, das Grab der Jugend, der Liebe.

Gravand (Gravgaas), en, die wilde Gans (Anas tadorna). **-fest**, en, das Todtenmahl, Trauermahl. **-fred**, en, der Grabesfriede, die Grabesruhe; Gravfredens Krænkelse, die Störung des Grabesfriedens (violatio sepulcri). **-gaas**, en, die Erdgans, die wilde Gans. **-hule**, en, die Grabeshöhle. **-hund**, en, (Grævlingshund) der Dachshund. **-hvælving**, en, das Grabgewölbe. **-høi**, en, der Grabhügel. **-kammer**, et, das Grabgewölbe. **-kiste** (Liigkiste), en, der Sarg, namentlich der steinerne Sarg; der Sarkophag. **-kors**, et, das Grabkreuz. **-lampe**, en, die Grabeslampe (der alten Römer). **-lund**, en, der Todtenhain. **-minde**, **-mæle**, et, das Grabmal, Grabmonument; die Grabschrift. **-ran**, et, die Plünderung der Gräber. **-røver**, en, der Leichenstörer, Leichenplünderer, Leichenschänder. **-rust**, en, der eingefressene Rost im Eisengeräth. **-sand**, et, der aus dem Boden gewonnene Sand (im Gegensatz zum Flußsand). **-skrift**, en, die Grabschrift. **-sø**, en, nächtlicher Spukgeist am Grabe in Gestalt einer Sau; (Schimpfwort) schmutziges, träges, lässiges Frauenzimmer; en lille Gravsø, ein kleines schmutziges Kind, Knirps. **-spade**, en, das Grabscheit, der Spaten. **-sted**, et, die Grabstätte. **-stue**, en, s. **Gravkammer**. **-stikke**, en, (*pl.* -r) der Grabstichel, Meißel, Stichel. **-sten**, en, der Grabstein, Leichenstein. **-støtte**, en, die Grabsäule (Monument in Form einer Säule. **-søvn**, en, (Gravens Søvn) der ewige Schlaf. **-taushed**, en, (Gravens Taushed) die Grabesstille. **-øl**, et, das Todtenmahl, Trauermahl.

grave, *v. a. & n. ir.* graben; durch den Grabscheit umwühlen; – af, – Jorden af, abgraben; – bort, weggraben, vergraben; – dybt, tief graben; – efter, nachgraben (nachspüren durch Graben); – efter Skatte, nach Schätzen graben od. suchen; – ind, einsetzen in Sand od. Erde im Keller (Kohl, Mohrrüben ꝛc.); – ned, vergraben, verscharren; – op, aufgraben; – til, verschütten (einen Brunnen ꝛc.). **Graven**, en, das Graben. **Gravning**, s. u.

Graver, en, (*pl.* -e) der Gräber; Todtengräber. **-karl**, en, der Todtengräberknecht.

gravere, *v. a.* graviren, ausgraviren, eingraben. **Gravering**, en, das Graviren, die Gravirung.

Graveur, en, der Graveur, Steinschneider, Stempelschneider, Stempelstecher, Graviror.

gravlagt, *a.* begraben; *fig. poet.* verstummt, in Vergessenheit gerathen.

Greb, et, (*pl.* unv.) der Griff (Handgriff, Heft, das Gefäß), der Griff (das Greifen, Angreifen); gjøre et – i, einen Griff wo hinein thun; have det rette –, den rechten Griff haben; gjøre et falsk –, (paa Fiolinen) einen falschen Griff thun.

Greb, en, (*pl.* -e) die dreizackige Forke (Møggreb, -fork) der Mistgabel (Heugabel = Høtyv).

Green, en, (*pl.* -e) der Ast, Zweig (an Bäumen); der Zacken, die Zinke (an Geräthschaften wie Gabeln ꝛc.).

Grenadeer, en, (*pl.* **-derer**) der Grenadier (Soldat).

Grenebrænde, et, das Reisholz, Schockholz (herabgefallenes od. geweht es), Windfall (Windfælder).

grene sig, *v. r.* sich verschweigen (forgrene sig).

grenet (grenefuld), *a.* ästig, zweigig; tregrenet, zweiastig (von Gabeln: zweizinkig).

Grensprædning, en, (Forgrening) das Geäst (– als ein Ganzes betrachtet), die Verzweigung (wenn – nach der Art und Weise betrachtet wird).

Greve, en, (*pl.* -r) der Graf. **-krone**, en, die Grafenkrone. **-stand**, en, der Grafenstand. **-sæde**, et, der Grafensitz, das gräfliche Schloß. **-titel**, en, der Grafentitel.

grevelig, *a.* gräflich. *av.* **greveligt**, gräflich.

Grever, **Griver**, **Grøver**, *n. pl. collect.* die Grieben (*pl.*).

Grevinde, en, (*pl.* -r) die Gräfin. [Grafschaft.

Grevskab, et, (*pl.* -er) die

Greyling, en, s. **Grævling**.

Grib, en, (*pl.* **-be**) der Geier, Greifgeier (Raubvogel, **Vultur**). der Greif (fabelhaftes Thier).

Gribbenille, en, (*pl.* -r) *vulg.* die Vettel, Xantippe, das garstige, häßliche Weib.

gribe, *v. a. ir.* greifen, ergreifen, fassen; fangen, auffangen, haschen (z. B. den Ball in der Luft); – en Roverbande, eine Räuberbande aufheben, aufgreifen; – feil, fehlgreifen; – En i Løgn, Lügen strafen, auf einer Lüge ertappen; – om sig, um sich greifen, einreißen; – fast, fest angreifen, fassen; – til, zugreifen; zu Etwas greifen, seine Zuflucht zu Etwas nehmen.

Gribgods, **Gribe-** od. **Gribsgods**, et, herrenloses Gut.

gridsk, *a.* gierig; heißhungrig. **Gridskhed**, en, die Gier.

Grif, en, (*pl.* **Griffe**) der Greif (Gryphus), Vogel Greif (fabelhaftes Thier).

Griffel, en, (*pl.* **Grifler**) der Griffel, Schieferstift.

Gris, en, (*pl.* **Grise**) das Ferkel; *fig.* Du er en lille –, Du bist ein kleines Schmutzferkel, (Pattegris, Spannferkel).

Grin, **Grin**, et, das Grinsen, Greinen; das garstige, meist boshafte Lachen.

Grille, en, (*pl.* -r) die Grille, Laune, Mucke; have Griller, Grillen, Mucken haben; fange Griller, Grillen fangen. [Grillenfänger.

Grillenfænger, en, (*pl.* -e) der

grim, *a.* (*pl.* **grimme**) garstig, häßlich; *av.* **grimt**. **Grimhed**, en, die Häßlichkeit. [Ruß, Kienruß.

Grim, **Grimm**, en, (ohne *pl.*) der

Grime, en, (*pl.* -r) ein Streif übers Gesicht; der Kappzaun, die Halfter, die Larve. **-penge**, *pl.* das Halftergeld.

grimet, *a.* rußig, geschwärzt; gestreift (vom Vieh), über dem Kopf einen Streifen, von anderer Farbe als die sonstige Körperfarbe habend.

grine, *v. n. r. & ir.* grinsen; greinen; die Zähne fletschen. **Grinen**, en, das Grinsen, Greinen.

Grinebider, en, (*pl.* -e) der Fratzenschneider; der immer Lachende, der Grinsende, die Lachtaube.

Grisesø, en, (*pl.* **-søer**) die Sau, die trächtige Sau, die Sau mit Ferkeln.

Gridsel, **Grodsel**, en, (*pl.* **-er**) der Schieber, Backschieber, Brodschieber.

groe, *v. n.* wachsen; – igjen, – til, verwachsen, zuwachsen; (von Wunden) vernarben, verharschen.

Groening, en, das Wachsen.

Grosserer, en, (*pl.* -e) der Großhändler, Grossirer, Grossist.

Grotte, en, (*pl.* -r) die Grotte.

grov, *a.* grob; være –, grob sein; være – imod En, grob gegen Einen sein; grovt Brod, grobes Brod, schwarzes Brod, Schwarzbrod; *av.* **grovt**, gröblich; fornærme En grovt, Einen gröblich beleidigen.

Grovbrød, et, das Schwarzbrod, grobe Brod. **-høvl**, en, der Schrothobel, Schürfhobel. **-smed**, en, der Grobschmied, Hufschmied.

grovelig, **groveligen**, *av.* gröblich, grob, auf grobe Art, vergl. **grov**. [sehen, grob anzufühlen.

grovladen, *a.* von grobem Aus-

grovlemmet, *a.* grobgliederig, von grobem, starkem Gliederbau.

grovtraadet, *a.* grobfädig, grobdrahtig.

Gru, en, (ohne *pl.*) das Grauen, der Graus. [schroten.

grubbe, *v. a.* Graupen machen,

Grubbegryn, *n. collect.* die Graupen, Perlgraupen. **-mølle**, en, die Schrotmühle.

Grube, en, (*pl.* -r) die Grube. **-bygning**, en, der Grubenbau. **-vand**, et, das Grubenwasser.

gruble, *v. n.* grübeln (über Etwas); sinnen (auf Etwas). **Grubleri**, **et**, (*pl.* **-er**) die Grübelei.

Grubleri, **et**, (*pl.* **-er**) die Grübelei.

Grubning, **en**, das Schroten.

Grud, **Grudt**, **et**, (ohne *pl.*) der Gries, der geschrotene Malz.

grue, *v. n.* grauen, grausen; **grues**, *v. n. pass.* **- ved**, grausen, davor grausen; **jeg grues ved**, mir grauet, mir grauset.

gruelig, *a.* gräulich, gräßlich. **Grueligheð**, **en**, die Gräulichkeit, Gräßlichkeit.

Gruelse, **en**, (ohne *pl.*) das Grauen, Grausen.

grum, **grumt**, *a.* grausam, grimmig; in grimmiger Weise. **grumme**, *av.* sehr, gewaltig; **- vred**, sehr böse (erbost). **Grumheð**, **en**, die Grausamkeit, Grimmigkeit.

Grums, **et**, (ohne *pl.*) der Satz, Bodensatz (faeces) der Schlamm.

grumset, *a.* trübe, getrübt, schlammig.

Grund, **en**, (*pl.* **-e**) der Grund, die Grundlage, der Boden, Erdboden (forste, oprindelige –, der Urgrund); fra – (od. Grunden) af od. til Grunde, aus dem Grunde, gründlich; gaa til Grunde, zu Grunde gehen; i Grunden, im Grunde, gründlich; paa –, auf Grund; paa min –, auf meinem Grund und Boden; paa – af, auf Grund, wegen, weil, aus dem Grunde weil, auf Grund dessen; deßwegen weil; det er ikke uden Grund, das ist nicht ohne Grund; *vulg.* dem ist nichts ohne; i – og Bund fordærvet, gänzlich verdorben; komme paa –, auf Grund kommen od. gerathen; Farvandet har Grunde, das Fahrwasser hat Untiefen.

grund, **grundt**, **grundet**, *a.* seicht, nicht tief (vom Fahrwasser); *av.* grundt.

grunde, *v. a.* gründen, begründen (seine Ansicht ꝛc.); *v. n.* gründen, sinnen, grübeln, nachsinnen; den Grunderreichen; *v. r.* – sig (paa), sich auf Etwas gründen.

Grunden, **en**, das Grübeln, Nachsinnen.

Grundeiendom, **en**, der Grundbesitz, das Grundeigenthum. **-forbedring**, **en**, die Grundverbesserung, Bodencultur. **-lag**, **et**, die Grundlage, der Grund. **-leie**, **en**, der Grundzins; die Lage einer in den Boden gesenkten Sache. **-muur**, **en**, steinern, massiv (von Häusern die vom Grunde an mit Backsteinen aufgebaut sind). **-rids**, **et**, **-ridsning** (–tegning), **en**, der Grundriß, die Grundlinie. **-skat**, **en** (– afgivt), die Grundsteuer. **-skrift**, **en** (Grundtext), der Grundtext, das Original. **-sprog**, **et**, die Grundsprache, Ursprache. **-steen**, **en**, der Grundstein (auch *fig.*). **-sætning**, **en**, der Grundsatz, das Princip. **-vold**, **en**, die Grundlage, das Fundament.

grundet, *a.* gegründet; **vare – i**, seinen Grund in (Etwas) haben; (grundet: seicht, s. grund).

grundfæste, *v. a.* gründen, auf festem Grund und Boden bauen; *fig.* recht befestigen. **Grundfæstning**, **en**, die Gründung.

grundig, *a.* gründlich; *av.* **grundigen**. **Grundighed**, **en**, die Gründlichkeit.

grundlægge, *v. a. ir.* gründen, den Grund zu (Etwas) legen. **Grundlægning**, **en**, die Grundlegung, Grundsteinlegung.

grundløs, *a.* grundlos, ungegründet, unbegründet; grundlos, bodenlos. **Grundløshed**, **en**, die Grundlosigkeit.

Grunker, *n. collect. vulg.* Baazen (ersparte und hingelegte), Schätze, Geld, erspartes, aufgehäuftes Geld, Füchse, Kröten.

Gruppe, **en**, (*pl.* **-r**) die Gruppe.

gruppere, *v. a.* gruppiren.

gruset, *a.* kiesig, griesig.

grusom, *a.* (*pl.* **-me**) grausam, furchtbar; *av.* **grusomt**. **Grusomhed**, **en**, die Grausamkeit.

grutte, **grudte**, *v. a.* schroten, grob mahlen auf der Mühle. **Grutning**, **en**, das Schroten (von Korn), (vergl. Grubbe und Grubning).

Gruus, **et**, (*pl.* unv.) der Kies, Kiessand, Gries; Schutt. **-bynge**, **-hob**, **en**, der Kieshaufen. **-grav**, **en**, der Kiesgraben. **-grund**, **en**, der Kiesboden.

Gryde, **en**, (*pl.* **-r**) der Graven, eiserne Topf (mit und ohne Füße). **-laag**, **et**, der Grapendeckel, die Stürze, Stülpe. **-skee**, **en** (Grydeslev), der Küchen- od. Kochlöffel. **-steg**, **en**, der Schmorbraten.

gry, **gryve**, *v. n.* grauen, anbrechen, dämmern, herandämmern; det gryer ad Dag, der Tag graut; siden det gryede ad Dag, seit Tagesanbruch. **Gryning**, **Gryvening**, **en**, die Dämmerung, Morgendämmerung.

gryle (vrimle), *v. n. vulg.* wimmeln. [aufkeimen.

grylle, *v. n.* (spire) (selt.) keimen,

Gryn, **et**, (*pl.* unv.) die Grütze, der Gries (von Getreide). **-mølle**, **en**, die Grützmühle. **-møller**, **en**, der Grützmüller od. Grützmühler. **-pølse**, **en**, die Grützwurst.

grynte, *v. a.* grunzen. **Grynten**, **en**, das Grunzen.

Gryntning, **en**, das Grunzeln.

græde, *v. a. ir.* weinen; **- bort**, laut weinen, (hulke) schluchsen. **Græden**, **en**, das Weinen (Graad, s. d.).

Grædesang, **Grædevise**, **en**, das Jammerlied, Klagelied.

græmme, *v. a.* kümmern, schmerzen, bekümmern; **græmmes**, *v. n. pass.* u. **græmme sig**, *v. r.* sich grämen, kümmern, härmen, abhärmen. [Gram, Kummer.

Græmmelse, **en**, (*pl.* **-r**) der

Grændse, **en**, (*pl.* **-r**) die Grenze, der Schranken, die Markung, Gemarkung; das Weichbild (einer Stadt).

grændse, *v. n.* grenzen; **- til**, grenzen an.

grændseløs, *a.* grenzenlos.

Grændsestjel, **et**, (*pl.* unv.) die Grenze, Markscheide. **-sten**, **en**, der Grenzstein, das Grenzzeichen.

Græs, **et**, (ohne *pl.*) das Gras; høre Græsset gro, das Gras wachsen hören, die Flöhe husten hören.

Græsbænk, **en**, die Rasenbank, Grasbank. **-gang**, **en**, die Weide, Grasweide, die Trift, Weidetrift, der Weideplatz, die Viehtrift. **-hoppe**, **en**, die Heuschrecke, der Grashüpfer. **-kar**, **et**, der Kürbiß. **-land**, **et**, **-mark**, **en**, das Grasland, Grasfeld, die Weide, der Weideacker, das Weideland. **-penge**, (Græningspenge) **-leie**, **-gjeld**, **en**, das Weidegeld, der Wiesenzins. **-smutte**, **en**, (*pl.* **-r**) die Grasmücke. **-smør**, **et**, die Grasbutter. **-straa**, **et**, der Grashalm.

græsk, *a.* griechisch, griechische Sprache.

Græsning, **en**, das Weiden, Grasen. [den.

græsse, *v. a. & n.* grasen, weiden.

græsselig, *a.* gräßlich. **Græslighed**, **en**, die Gräßlichkeit.

Grævling, **en**, (*pl.* **-er**) der Dachs. **-hund**, **en**, der Dachshund, Dachs.

Grød, **en**, (ohne *pl.*) die Grütze, der Brei, dicker Grützbrei.

Grøde, **en**, (ohne *pl.*) der Trieb, keimende Trieb-Kraft von Pflanzen und Boden, das Wachsthum (der Pflanzen); der Ertrag, die Erndte, Frucht; dette Aars –, der Erndte-Ertrag dieses Jahres.

Grødeaar, **et**, das Erndtejahr, das Jahr (mit Bezug auf Ertrag des Bodens). **-veir**, **et**, die fruchtbare Witterung.

grødefuld, *a.* fruchtbar.

grødes, *v. n. pass.* keimen; reichen Ertrag zeigen (von Pflanzen).

Grøft, **en**, (*pl.* **-er**) der Graben, Wassergraben, gezogene Wasser od. Feldgraben.

grøfte, *v. a.* Graben, Feldgraben ziehen od. aufwerfen; – en Mark ind, ein Feld abgraben, abgrenzen durch Graben. **Grøftning**, **en**, das Grabenziehen.

grøn, *a.* (*pl.* **-ne**) grün; blive –, grünen (von Pflanzen und Bäumen); vare –, grün sein, begrünt sein; vare – om Næsen, gelbschnabelig sein; vare – bag Øreene, noch nicht trocken hinter den Ohren sein; ville gjøre sine Øfser grønne, den Fuchsschwanz streichen; **Grønt**, Grünes, Gemüse; det Grønne, das Grüne, das Grün; gaa ud i det Grønne, ins freie Feld gehen.

Grønager, **en**, das Brachfeld. **-kaal**, **en**, der Grünkohl, Braunkohl. **-sager**, *pl.* s. **Grønsel**. **-skolling**, od. **-skolding**, **en**, (*pl.* **-er**) der Grünschnabel, Milchbart. [lich.

grønagtig, (grønladen), *a.* grün-

grønnes, *v. n. pass.* grünen,

grün werden, sich belauben, sich mit Rasen bedecken.

Grøning, Grønning, en, (*pl.* **-er**) der Anger, Grasplatz, Rasenplatz; Rasen, Rain.

grønsaltet, *a.* frisch gesalzen.

Grønsel, Grønt, et, (ohne *pl.*) das Gemüse. [Greis.

Gubbe, en, (*pl.* **-r**) *poet.* der

Gud, en, Gott (*pl.* **-er**) der Gott; *pl.* die Götter.

Gudbarn, et, der Pathe, die Pathe. **-datter, en,** die Pathe (weibliches Taufkind). **-fader, en,** der Pathe, Taufpathe (männlicher Taufzeuge). **-menneske, et,** der Gottmensch, Christus. **-moder, en,** die Pathe; *vulg.* Pathin (weibliche Taufzeuge). **-søn, en,** der Pathe (männliches Taufkind).

Guddom, en, (*pl.* **-me**) die Gottheit (In Zusammensetzungen entspricht „Guddom" dem deutschen „Götter" und wird im dänischen mit dem Genitiv gegeben als: Guddomsaand, Göttergeist ꝛc. s. u.).

guddommelig, *a.* göttlich. **Guddommelighed, en,** die Göttlichkeit, Gottähnlichkeit.

Guddomsaand, en, der Göttergeist. **-drik, en,** der Göttertrank, Nectar. **-gnist, en,** der Götterfunke. **-lyst, en,** die Götterlust. **-magt, en,** die Göttermacht. **-ord, (Gudeord) et,** das Götterwort. **-vælde, en,** s. **Guddomsmagt.**

gudelig, *a.* fromm, gottesfürchtig, gottselig, andächtig, geistlich; **gudeligen,** *av.* andächtig ꝛc. **Gudelighed, en,** die Andächtigkeit, Gottesfurcht.

Gudlære, en, (ohne *pl.*) die Lehre von Gott (theol.-philosoph. *T.*).

Gudelære, en, die Götterlehre, Mythologie.

gudfrygtig, *a.* gottesfürchtig, fromm. **Gudfrygtighed, en,** die Gottesfürchtigkeit.

Gudinde, en, (*pl.* **-r**) die Göttin.

Gudsbarn, et, ein Kind Gottes. **-bespottelse, en,** die Gotteslästerung, Blasphemie. **-bespotter, en,** der Gotteslästerer. **-bord,** (ohne Art.) der Tisch des Herrn, das heilige Abendmahl. **-dyrkelse, en,** (ohne *pl.*) die Gottesverehrung; der Gottesdienst. **-fornegtelse, en,** die Gottesläugnung. **-fornægter, en,** der Gottesläugner, Atheist. **-frygt, en,** die Gottesfurcht. **-huus, et,** das Gotteshaus, (ohne Art.) das Haus des Herrn, das Haus Gottes. **-ord,** (Guds Ord) (ohne Art.) das Wort Gottes, die Schrift, die heilige Schrift. **-tjeneste, en,** der Gottesdienst. **-veir, et,** das heftige Unwetter.

gudsforgaaen, *a.* gottvergessen, gottesvergessen, ruchlos. **Gudsforgaanehed, en,** die Gottesvergessenheit, Ruchlosigkeit.

Guld, et, (ohne *pl.*) das Gold; *love – og grønne Skove,* goldene Berge versprechen.

Guldalder, en, das goldene Zeitalter. **-barre, en,** der Goldbarren. **-bille, en,** der Goldkäfer. **-brand, en** (Guldfinger), der Goldfinger, Ringfinger. **-bryllup, et,** die goldene Hochzeit. **-erts, et,** das Golderz, die Goldstufe. **-fjede, en,** der goldene Ring. **-smed, en,** der Goldschmied, Goldarbeiter; (Insect) die Goldfliege, der Blattkäfer, die Wasserjungfer (Libellula grandis). **-stang, en,** s. **Guldbarre.** **-stol, en,** der Gebärstuhl. **-søger, en,** der Goldsucher. **-traad, en,** die Golddracht. **-trækker, en,** der Goldzieher, Goldspinner. **-tvæt, -vaskning, en,** die Goldwäsche. **-vægt, en,** die Goldwage.

guldgul, *a.* goldgelb, golden. **guldholdig,** *a.* goldhaltig.

Gulerod, Gulrod, en, (*pl.* **-rødder**) die Möhre, Mohrrübe, gelbe Wurzel, Carotte.

gulpe, gylpe, *v. n.* krächzen; herauswürgen; **– op,** aus dem Schlunde herauswürgen (Futter).

Gulv, et, (*pl.* **-e**) der Fußboden, Boden, die Diele; **lægge –,** dielen.

Gulvfjel, -fjæl, en, die Diele, das Brett. **-klud, en,** der Scheuerlappen. **-maatte, en,** die Fußmatte, -decke. **-planke, en,** die Bohle. **-skrubbe, en,** der Schrubber, Schrubbesen. **-tæppe, et,** der Fußteppich, die Fußdecke.

Gulvlægning, en, das Dielen, Ausdielen, Bedielen.

gumle, *v. a.* knaupeln, langsam, beschwerlich kauen. **Gumlen, en,** das Knaupeln.

Gumling, en, (*pl.* **-er**) der Bissen, Happen.

Gumme (Gomme), **en,** (*pl.* **-r**) das Zahnfleisch; (Gane) der Gaumen. [Schwanz (der Vögel).

Gump, en, (*pl.* **-e**) der Bürzel,

gumpe, *v. n. vulg.* schaukeln (vom Wagen auf holperigem Wege), schuckeln, stoßen.

Gumpehøne, en, (*pl.* **-høns**) *vulg.* die Kluthhenne, das Kaulhuhn (Henne ohne Schwanzfedern). **-kærre, en,** der Wippkarren.

gumre (bræge), *v. n.* meckern (von Schaafen, Ziegen).

gunge, *v. n.* s. **gynge.**

gungre, *v. n.* dröhnen. **Gungren, en,** das Dröhnen.

Gunst, en, (ohne *pl.*) die Gunst. **-bevisning, en,** die Gunstbezeigung.

gunstig, *a.* günstig.

gurgle, *v. a.* u. **gurgle sig,** *v. r.* gurgeln, sich gurgeln.

Gurglevand, et, das Gurgelwasser.

gusten, *a.* (*pl.* **gustne**) gelb, gelbfahl, bleifarbig. **Gustenhed, en,** die gelbe Gesichtsfarbe.

guul, *a.* (*pl.* **gule**) gelb; **det Gule,** das Gelbe; *det Gule af et Æg,* das gelbe vom Ei, Eidotter.

guulagtig, *a.* gelblich.

guulbruun, *a.* gelbbraun.

guulhaaret, -lokket, *a.* gelbhaarig, blond.

Guulhed, en, (ohne *pl.*) die Gelbe, das Gelbe, der gelbe Farbenton. [werden.

guulne, guulnes, *v. n.* gelb

guulnet, *a.* gilb, vergilbt.

Guulsot, en, (*pl.* **-er**) die Gelbsucht. **-spurv, en,** (Guldspurv) die Goldammer.

Gyde, en, (*pl.* **-r**) das Gäßchen, die enge Gasse, der enge Weg, der Engpaß.

gyde, *v. a. ir.* gießen, schütten; **– Olie i Ilden,** Oel ins Feuer gießen. **Gyden, Gydning, en,** das Gießen. [den (Münze).

Gylden, en, (*pl.* unv.) der Gulden, *a.* golden, gülden.

Gyldenlak, en, (*pl.* **-ker**) der Goldlack, Lack, die Lackviole. **-stykke, et,** der Goldstoff, Brokat. **-tal, et,** die goldene Zahl (im Kalender). **-vand, et** das Goldwasser (Liqueur).

gyldig, *a.* gültig, giltig; triftig. **Gyldighed, en,** die Giltigkeit.

gylpe, s. **gulpe.**

Gylt, en, (*pl.* **-e**) das Ferkel; der Borg, ein verschnittenes Schwein, vergl. **Galt.**

gynge, *v. a. & n.* schaukeln, wiegen, wippen. **Gyngen, en,** das Schaukeln, Wippen.

Gynge, en, (*pl.* **-r**) die Schaukel; Wippe. **-bræt, et,** das Schaukelbrett, die Wippe.

Gyrtler, en, s. **Gjørtler.**

Gys, et, (*pl.* unv.) der Schauer, plötzliche Schauer.

gyse, *v. n. ir.* schaudern, schauern, grausen, zusammenfahren; *det gjør* (od. *gør*) *i mig,* es schauerte mir.

Gysen, en, s. dort.

gyselig, *a.* schauerlich, schauderhaft; entsetzlich, erschrecklich. *av.* **gyseligt,** in entsetzlicher Weise.

Gysen, en, (ohne *pl.*) der Schauer, Schauder, Fieberschauer; *der foer en kold – over mig,* es lief mir kalt über die Haut, es ergriff mich ein kalter Schauer.

Gysning, en, das Schaudern, Schauern.

Gyvel, en, (ohne *pl.*) der Ginster, das Pfriemenkraut.

Gælle, en, s. **Gjælle, Gjelle.**

Gænge, en, (*pl.* **-r**) der Schraubengang; der Gängel, Wiegengängel; die Kufe, Schlittenkufe.

Gænge, en, (ohne *pl.*) der Gang, Lauf, Verlauf, Fortgang; *Sagen, Retten maa have sin –,* die Sache, das Recht muß ihren (seinen) Verlauf haben (muß ungestört fortgehen).

gængs, *av.* (*pl.* **gængse**) gangbar, gang (gäng) und gebe, üblich.

Gæs, *pl.* die Gänse, s. **Gaas.**

Gæsling, en, (*pl.* **-er**) das Gänschen, die junge Gans, (*vulg.*) das Gössel.

Gøg, Gøgler ꝛc. s. **Gjøg, Gjøgler** ꝛc.

H.

H, h, et, das H, h, der achte Buchstabe im Alphabet, die Note h, siebente Note auf der Tonleiter.

Ha! *int.* Ha! (Ausruf des Entsetzens); **ha ha!** (letztes ha betont), **ha ha!** (ich hab's!) (Ausruf der Befriedigung, der freudigen Ueberraschung); **ha ha ha!** (Bezeichnung des Lachens); **ha ha ha! nu maa jeg lee; ha ha ha! lod det dagved ham, og** ꝛc., lachen muß ich; **Ha ha ha!** tönte eine Stimme hinter ihm ꝛc.

Haa, (aa stets wie tiefes langes o ausgesprochen) **en,** (*pl.* **-er**) der Hundshai, Hai (Fisch).

Haab, et, (ohne *pl.* selt. *poet. pl.* unv.) die Hoffnung; **et feilslaget -,** eine vereitelte Hoffnung; **nære -, have - om,** Hoffnung hegen; **nu har jeg godt -,** jetzt habe ich guten Glauben, hege ich sichere Hoffnung; **i - om Tilgivelse,** in der Hoffnung auf Verzeihung; **jeg gjorde det med - om Gevinst,** ich that es in der Hoffnung auf Gewinn; **sætte sit - til Gud,** sein Vertrauen auf Gott setzen; **jeg har ikke mere -,** ich habe keine Hoffnung mehr; **Saabet slog ham feil,** die Hoffnung schlug ihm fehl, ward ihm vereitelt; (oft wird „Haab" da gebraucht, wo im Deutschen Erwartung [dänisch: Forventning], Vertrauen [dän.: Tillid], Aussicht [üdsigt] und andere, Hoffnung voraussetzende od. Hoffnung erweckende Begriffe ausgedrückt sein wollen).

haabe, *v. a.* hoffen; **- paa godt veir,** auf gutes Wetter hoffen; **- paa Gud,** auf Gott vertrauen; **- paa Penge,** Geld erwarten, Geld in Aussicht haben, der Ankunft der Gelder harren; **- til Gud,** auf Gott vertrauen od. zu Gott hoffen; **- Godt,** Gutes hoffen; **jeg haaber ikke andet end Godt,** ich hoffe (erwarte [venter] od. verspreche mir [lover mig] nur Gutes); **jeg haaber fast og vist,** ich hoffe sicher und bestimmt; *v. n. pass.* **haabes,** (veralt.) *v. imp.* **der haabes,** (selt.) man hofft; **der haabes end paa Hjælp,** noch hofft man auf Abhilfe.

haabefuld, *a.* hoffnungsvoll; (meget lovende) viel versprechend; **en - Søn, en - Datter, en - Fremtid** ꝛc., ein hoffnungsvoller Sohn, eine hoffnungsvolle Tochter, Zukunft ꝛc.

haabeløs, haabløs, *a.* hoffnungslos. **Haabløshed, en,** die Hoffnungslosigkeit.

Haabglimt, et, (*pl.* unv.) der Hoffnungsschimmer.

Haan, en, (ohne *pl.*) der Hohn; **vise -,** Hohn zeigen; **- og Spot,** Hohn und Spott.

baan, *a.* beschämt, verschämt; höhnisch, spöttisch; **blive - ved,** beschämt werden durch (Etwas); *av.* **haanlig, haanligen, haant,** höhnend, höhnisch, verächtlich.

Haand, en, (*pl.* **Hænder**) die Hand; *fig.* die Handschrift; (spielend - liebkosend: die Patsche; **giv Haanden min Glut, gieb die Patsche mein Kindchen**); **den høire -,** die rechte Hand; **den venstre -,** die linke Hand; **- i -,** Hand in Hand; **at byde, give, række En Haanden,** Einem die Hand bieten, geben, reichen; **tage En i Haanden,** Einem die Hand drücken; **leve af - i Mund,** aus der Hand in den Mund leben; **have i -, have i Hænde,** handlich, factisch besitzen, in der Hand haben; **have - i Sanke** (med En), Einsehen haben (mit Einem), Mitwisser sein, Beweise besitzen, in Händen haben; **faa - over En,** Einen unterjochen; **fra, paa forste, paa anden -** ꝛc., von erster, zweiter Hand, aus erster, aus zweiter Hand (direct und indirect); **være fra Haanden,** beschafft sein, beendigt sein; **fra hans -,** von seiner Hand (von Arbeit, Schriftstücken ꝛc.); **lægge - paa,** in Angriff nehmen, (von Personen) angreifen, thatsächlich, handgreiflich werden; **lægge - til,** helfen (bei Heben von Lasten ꝛc., vergl. give en Haandsrækning); **gaa paa egen -,** auf eigene Hand, auf eigene Faust gehen; **gaa ud for Haanden med En,** duelliren, sich zum Zweikampfe stellen; **gjøre Noget paa egen -,** Etwas auf eigene Faust unternehmen, ohne Beihilfe; **paa fri -,** aus freier Hand (ohne Hilfsmittel); **gaa fra Haanden,** (von Arbeit) Art haben, (von Waaren) abgehen, verkauft werden; **gaa til Haande** (tilhaande), zur Hand gehen, behilflich sein; (in ält. Schriften) huldigen, sich unterwerfen (dem Könige); **give Penge paa Haanden,** vorausgeben, vorauszahlen, darauf geben; das Angeld (selt. Handgeld) geben; **paa rede -,** in Bereitschaft; **slaa Haanden af En,** Einen fallen lassen, sich von Einem zurückziehen; die Hand von Einem abziehen; **have Noget imellem Hænderne,** in der Hand haben; **have Penge imellem Hænderne,** Geld zu den laufenden Ausgaben haben; Geld zu verwalten, Casse haben; **have under Hænde, under Hænderne,** zu verwalten haben (Geld, Gut); **ved Haanden,** bei der Hand, zur Hand; **under Haanden,** unter der Hand (heimlich, versteckt); **have ved Haanden,** zur Hand haben; **have i Hænde,** in Händen haben; **være i god - od. i gode Hænder,** in guten Händen, wohl aufgehoben sein; **i Hænde** (ihende), im Besitz, in Verwahrung; **til Hænde** (tilhænde), zur Hand, zuhanden; **Hrn. N. N. til Hænde,** Hrn. N. N. zuhanden.

Haandarbeide, et, die Handarbeit. **-bil, en,** s. **Haandøxe. -blad, et,** die Handfläche, die Hand vom Gelenk bis an die Finger. **-bog, en,** das Handbuch. **-bred, Haandsbred, en,** (*pl.* unv.) eine Handbreit, (als Maaßangabe). **-buk, en,** der Handstempel, die Stampfkeule, der Stampfer, Stößel, Rammklotz (z. B. der Steinsetzer). **-bylt, en,** das Handpacket, das Päckchen (welches man in der Hand tragen kann). **-bækken, et,** das Waschbecken. **-bæsk, en,** der (vertrauliche) Schlag in die Hand. **-dug, en,** s. **Haandklæde. -fang, et,** der Handgriff, Griff, Henkel, die Handhabe; (an Thürschlössern) der Thürgriff, Drücker. **-favn, en,** (selt., *poet.*) einer Hand Länge, so weit wie mit dem Daumen und Langfinger gegriffen werden kann. **-flade, en,** die flache Hand. **-fuld, en,** die Handvoll. **-fæste, et,** der feste Griff mit der Hand. **-fæstning, en,** die Handfeste, Art Capitulation, welche ehemals die dänischen Könige ausstellten, wenn sie den Thron bestiegen, und in welcher sie dem Volke, namentlich dem Adel, Schutz seiner Rechte und Privilegien versprachen. **-gave, en,** die Gabe die man Einem in die Hand giebt; Trinkgeld. **-gemænge, et,** (Haandmæng) das Handgemenge. **-gjerning, en,** die Handarbeit, der Hände Werk; (alt. Rechtsspr.) die Thätlichkeit, das Handgemenge. **-gjerningsarbeide, et** die Handarbeit. **-gjerningsskole, en,** die Werkschule. **-greb, et,** (Haandfang, Haandtag) der Henkel, Griff, Handgriff, Handhabe; *fig.* (Haandelav) der Handgriff. **-hammer, en,** der Handhammer, kleine Hammer. **-hest, en,** das Handpferd (welches der Reiter am Zügel neben dem seinigen führt). **-hjelp, en,** (Haandsrækning) die Hilfeleistung. **-jern, et,** das Handeisen (Eisen um die Hand der Verbrecher). **-kast, et,** der Wurf von einem Ding mit der Hand, das Werfen mit der Hand; **komme i Haandkast med,** handgemein werden. **-klap, et,** das liebkosende Streicheln mit der Hand, das Händeklatschen. **-klove, en,** (*pl.* **-r**) die Handschelle. **-klæde, et,** das Handtuch, die Handquele. **-kort, et,** die Handkarte (kleine Landkarte). **-kraft, en,** die Handkraft; **ved Haandkraft,** durch Handkraft (ohne Maschine). **-kruse, en,** (veralt. Haandrue) (-manket) die Handkrause. **-kurv, en,** der Handkorb. **-kys, et,** der Handkuß. **-langer, en,** der Handlanger. **-langerske, en,** die Handlangerin. **-led, et,** das Handgelenk. **-linning, en,** der Handqueder, das Handbindchen, die Prise; (am Halse, der Bund, Hemdenbund). **-love, en,** (selt.) die hohle Hand, die Handhöhlung. **-lygte, en,** die Handlaterne. **-lægning, en,** (besser: Haandspaalægning, el. -læggelse) das Handauflegen, die Handauferlegung (beim Segenspenden). **-løfte, en,** (Haandlofte stang, **-spage**) die Handhabe; (der feierliche Handschlag), das Handgelöbniß. **-mæng, et,** s. **Haandgemæng. -ordbog,** (Haand-Ordbog) **en,** das Hand-Wörterbuch. **-pant, et,** (haandfaaet Pant) das Faustpfand. **-penge,** *n. collect.*

das Handgeld (–penge nicht mit „Penge paa Haanden" „das Angeld" zu verwechseln. **–qværn, en,** die Handmühle, Handquetsche. **–ran, –et,** (alt. Rechtsspr.) die Handlung Einem in räuberischer gewaltthätiger Weise das aus der Hand ringen, was er in derselben hält od. trägt. **–ring, en,** (veralt.) Armband. **–rækning, en,** (Haandsrækning) die Handreichung, Dienstleistung, momentane Hilfeleistung. **–saug, –sav, et,** die Handsäge. **–skilling, en,** der tägliche Groschen; das Taschengeld. **–skrift, en,** die Handschrift (handschriftliche Züge); Verschreibung; Handschrift, das Manuscript; *give sin Haandskrift for Noget,* schriftlich anerkennen; sich verschreiben (wofür); *gamle Haandskrifter,* alte Handschriften, Manuscripte. **–skriver, en,** der Geheimschreiber, Secretair. **–slag, et,** der Handschlag (Schlag mit der Hand); das Handgelöbniß, der (feierliche) Handschlag. **–slynge, en,** die Schleuder, Handschleuder. **–spiger** (Haandspær) **et,** die Handhebe, Hebestange, der Hebel, Hebebaum. **–sprøite, en,** die Handspritze. **–spyd, et,** der leichte Speer, die Lanze. **–steen, en,** (Bergb.) gediegenes Gold- od. Silbererz, Gold- od. Silberstufe, welches außerhalb der Mine aufgefunden wird. **–stroppe, en,** das Handseil. **–tag, et,** der Griff mit der Hand (um Etwas); *tage et Haandtag i En,* Einen mit der Hand anpacken. **–tegning, en,** die Handzeichnung. **–tryk, et,** der (freundliche) Händedruck, der Handdruck (von Schrift-, Kupferstecher 2c., entg. Maschinendruck), der Handpressendruck. **–vaaben, et,** die Handwaffe (theils im Gegensatz zu, der Schleuder- od. Wurfwaffe, (*arma iactilia*) theils den Kanonen 2c.). **–viff, en,** der Scheuerwisch; das Handumdrehen; *det er en Haandsviff for mig,* das thu' ich im Handumdrehen, das ist mir ein Leichtes. **–værge, et,** s. **Haandvaaben. –værk, et,** das Handwerk; *pl.* unv.: die Gewerke. **–værksfolk, –mand** 2c., s. unten. **–yxe, en,** das Handbeil; das kleine Beil an kurzem Stiel.

haandbred, haandsbred, *a.* eine Handbreite messend; *en – Rem,* ein handbreiter Riemen, ein Riemen wie eine Hand breit.

Haandelag, –lav, et, (*pl.* unv.) der Handgriff bei einer bestimmten Arbeit, (s. **Haandgreb**); die angeborene Geschicklichkeit, Gewandtheit, die Einer überhaupt zu den verschiedensten Handarbeiten besitzt. **–vending, en,** (**–vifk**), das Handumdrehen, -umkehren; *i en Haandevending,* in einem Augenblick, im Handumdrehen, wie man die Hand umkehrt.

haandfaaet, haandgivet, *a.* was in die Hand gegeben ist; **– Pant,** das Faustpfand.

haandfast, *a.* handfest; stark, (zum Tragen und Anfassen); *en – Karl,* ein starker, handfester Kerl. **Haandfasthed, en,** Kraft in den Händen.

haandgribelig, *a.* handgreiflich; *en – Sag,* eine handgreifliche Sache; *det er haandgribeligt,* das liegt auf der Hand (ist einleuchtend).

haandlam, *a.* lahm an der Hand.

haandløs, *a.* ohne Hände, der die Hände verloren hat; **haandløst Værge** (veralt.), die Wurfwaffe.

haandgaa, *v. a.* (veralt.) huldigen, sich unterwerfen (dem König als Unterthan).

haandhæve, *v. a.* handhaben; behaupten, aufrecht erhalten, schützen; *– sine Rettigheder,* seine Rechte behaupten; *v. r. – sig,* sich behaupten.

haandlegge, en, (ohne *pl.*) die Aufrechthaltung, das Behaupten (von Rechten, Gerechtsamen, Privilegien 2c.).

Haandsbred, en, die Handbreit, s. **Haandbred. –kraft, en,** die Kraft, die Gewalt einer Hand. **–gjerning, en,** die Handarbeit, s. **Haandgjerning. –paalæggelse, en,** das Handauflegen.

Haande, til –, (tilhaande) zur Hand, s. **Haand**; (ehemals mit Zahlwörtern) „Slags", Art, Sorte, Klasse, z. B. *tre –* (trehaande) *Disciple,* drei verschiedene (verschieden in Bezug auf Unterricht) Schüler; *ser – Kaal,* sechs (verschiedene) Arten von Kohl 2c.; vergl. **allehaande, flerehaande, mangehaande** 2c.

Haandel, en, s. **Handel** (der Stock am Dreschflegel). [haben.

haandelig, *a.* handlich, zu hand-

haane, *v. a.* höhnen, verhöhnen; Hohn sprechen; *at – En,* Einen verhöhnen; *at – Lovene,* den Gesetzen Hohn sprechen; **haanes ved,** sich schämen. [Hohnes.

haanfuld, *a.* höhnisch, voll des

Haanhed, en, (ohne *pl.*) der Hohn.

Haanlatter, en, das Hohngelächter; *han slog en – op,* er schlug ein Hohngelächter auf, brach in ein Hohngelächter aus.

haanlig, *a.* höhnend, höhnisch; *av.* **haanligen,** in höhnender Weise.

haant, *av.* s. **haan.**

Haar, et, (*aa* wie langgedehntes *o* ausgesprochen) (*pl.* unv.) das Haar; *rede sit –,* sein Haar kämmen, auskämmen; *kæmme sit –,* sein Haar abkämmen; *paa et –,* auf ein Haar; *paa et – nær,* um ein Haar; *paa et – nær havde jeg skudt Saren,* um ein Haar hätte ich den Hasen erschossen; *paa et – nær var jeg falden,* um ein Haar wäre ich gefallen; *det er trukket ved Haaret,* das ist bei den Haaren herbeigezogen (es ist gesucht, ist auf die Spitze getrieben [von einer Ansicht, Deutung 2c.]); *komme i Haarene paa hinanden, hverandre, komme i Haarene sammen,* einander in die Haare gerathen; *de kom i Haarene paa hinanden,* sie geriethen einander in die Haare.

Haarbaand, et, die Haarschnur (als Uhrschnur 2c.), das Haar od. Zopfband (der Frauen). **–børste, en,** die Haarbürste. **–drag, –dragen, en,** das gewaltsame, thatsächliche, handgreifliche Herbeiziehen od. Herbeischleppen einer Person an den Haaren. **–dug, en,** das Haartuch (gewebter Stoff von Pferdehaaren). **–duft, en,** die Haarbüschel. **–fald, et,** (**–fældning**) das Haren, Ausfallen der Haare (bei Thieren), Haaren. **–farve, en,** die Haarfarbe, Farbe des Haares. **–fedt, et,** *vulg.* die Haarpomade. **–fletning, en,** die Haarflechte, der Zopf. **–greb, et,** (alt. Gesetzspr.) s. **Haardrag. –klover, en,** *fig.* der Wortklauber, Silbenstecher. **–klöveri, et,** das Haarklauben, Silbenstechen. **–kruser, en,** der Haarkräusler. **–krølle, en, –lok,** die Haarlocke, Locke. **–naal, en,** die Haarnadel. **–net, et,** das Haarnetz. **–olie, en,** das Haaröl. **–pensel, en,** der Haarpinsel, Malerpinsel. **–pidk, en,** der Zopf (der Männer). **–pung, et,** der Haarbeutel. **–pynt, en,** der Haarputz. **–reb, et,** das Haarseil (ärenes Seil). **–rem, en,** (Marv) *T.* die Haarseite des Leders. **–ring, en,** der Haarring, von Haaren geflochtene Fingerring. **–rod, en,** die Haarwurzel (des Haupthaars), die feinen Wurzelfasern der Pflanzen. **–rør, et,** ein feines Glasrohr (Phys.). **–side, en,** die Haarseite des Leders, s. **Haarrem. –sigte, en,** das Haarsieb, Sieb von Haartuch. **–skjel, et,** der Scheitel. **–skærer, –skjærer, en,** der Haarschneider, -künstler, -kräusler, Friseur. **–skjorte, en,** das härene Hemd. **–tave, en,** s. **Haarduft. –tot, en,** der Haarwisch, -fluß od. -flusch. **–vext, en,** der Haarwuchs.

haard, *a.* hart; schwer; scharf; strenge; rauh, *fig.* hartherzig, ohne Gefühl; *en – Steen,* ein harter Stein; *fig. en – Hals,* ein hartes Gemüth; ein hartnäckiger, ein unbeugsamer Mensch; *være – imod, tale haarde Ord til En,* hart gegen Jemand sein, harte Worte geben; *være – imod En,* strenge sein; *et haardt Svar, en – Irulde, – Skjæbne, en – Prøve,* eine harte, scharfe, schneidende Antwort, eine harte od. rauhe Kälte; ein hartes Geschick; eine harte, schwere Probe; **haardt Vand,** hartes Wasser; *av.* **haardelig, haardt,** *den Mad ligger haardt i Maven,* die Speise liegt schwer im Magen (ist schwer verdaulich); *det gik – til, var – at faa i Stand,* stod – paa, holdt haardt, das hielt hart, hielt schwer (kostete viel Mühe); *have – Liv,* harten Leib, harten Stuhlgang haben.

haardagtig, *a.* etwas hart (anzufühlen, zu beißen 2c.).

haardbarket, *a.* hartrindig, mit harter Rinde bedeckt.

Haardbundshø, et, (*pl.* unv.)

das Feldheu (im Gegensatz zu Wiesenheu).

haardfrossen, *a.* hart gefroren, durch Frost hart geworden.

haardfør, *a.* abgehärtet, hart, stark. **Haardførhed**, **en**, die Abgehärtetheit.

haardhalset, *a. fig.* hartnäckig; **en – Sund**, ein hartnäckiger Mensch.

haardhjertet, *a.* hartherzig, gefühllos. **Haardhjertet-** od. **Haardhjertighed**, **en**, die Hartherzigkeit.

haardhudet, *a.* harthäutig, *fig.* dickfellig, schwer zu bewegen, zu rühren.

haardlivet, *a.* hartleibig, verstopft.

haardnakken, **-nakket**, (haard-halset) *a.* hartnäckig, halsstarrig, störrig. **Haardnakkenhed**, **en**, die Hartnäckigkeit.

haardrage, (haar-drage) *v. a. ir.* bei den Haaren ziehen (eine Person); **haardrages**, sich in den Haaren liegen.

Haardknude, **en**, der hart angezogene Knoten (im Gegensatz zu der Schleife).

haardkoge, **-søde**, **-syde**, *v. a.* hart kochen, *particip.* **haardkogt**, hartgekocht, hartgesotten; **– Æg**, hartgekochte, hartgesottene Eier.

haardmelket, *a.* (von Kühen) schwierig zu melken.

haardmundet, *a.* (von Pferden) hartmäulich. [härten.

haardne, *v. n.* hart werden, er-

haardskallet, *a.* hartschälig, von, mit harter Schale od. Kruste.

haardsmeltelig, *a.* was langsam, schwierig schmilzt (von Metallen ꝛc.).

haardsøden, *a.* hartgesotten.

haardtravende, *a.* (von Pferden) schwertrabend. [zottig.

haaret, *a.* haarig, behaart, rauh,

Had, **et**, (ohne *pl.*) der Haß; **faa –**, fatte **– til En**, einen Haß auf Einen kriegen, bekommen, zu Einem fassen; **lægges for –**, sich Haß zuziehen, mit Haß begegnet werden.

hade, *v. a.* hassen; *vulg.* ausrotten (Unkraut ꝛc.), kappen, stutzen, köpfen, beschneiden (Bäume, Gewächse).

Hader, **en**, (*pl.* **–e**) der Hasser, Feind; **være en – (en Fjende) af Nogct**, Etwas hassen, Feind (auch *a.* feind) sein; **han er en – af Qvinder**, er ist ein Weiberfeind, ein Feind der Weiber; **en – af al Uret**, ein Feind allen Unrechts; **Kampens –**, der Feind des Kampfes.

hadefuld, *a.* haßerfüllt; gram, gehässig; **vil Du ei evig mig – blive?** willst mir auch nicht ewig gram sein (Du Holde)? **en – Adfærd**, ein gehässiges Betragen.

hadelig, *a.* hassend; nachträglich (nachtragend), haßerfüllt.

hadsk, *a.* hassend, haßerfüllt; gram; feindselig; gehässig; **– Adfærd**, gehässiges Betragen. **Hadskhed**, **en**, die Feindseligkeit, Gehässigkeit.

Hage, **en**, (*pl.* **–r**) das Kinn; der Haken, das Häkchen; **have Skæg paa Sagen**, Bart auf dem Kinn haben; **dertil er Du for glat om Sagen**, dazu bist Du zu grün; **slaa en – ind**, einen Haken einschlagen (in die Wand); **bøgte** (el. **hage**) **Sagen i**, das Häkchen einhaken.

hage, *v. a.* haken, häkeln; **– i**, einhaken, einhäkeln, anhaken; **– fast**, festhaken, zuhaken.

Hagebaand, **et**, das Kinnband (einer Haube ꝛc.). **-been**, **et**, der Unterkiefer, Kinnbacken, Kinnknochen. **-bolt**, **en**, der Hakenbolzen. **-bøsse**, **en**, (ehemals) die große Flinte, die beim Abfeuern auf eine gabelförmige Stange gelegt wurde. **-dug**, **en**, das Geifertuch, Sabbeltuch (der Kinder). **-duun**, **et**, das Milchhaar, der Flaum am Kinn. **-kløft**, **en**, das Grübchen im Kinn, die Furche der Länge nach im Kinn. **-smække**, **et**, das Doppelkinn; s. **Hagedug**. **-tap**, **en**, der Kinnzapfen (an Gypsstatuen, an Mumien).

Hagel, **Hagl**, **et**, (*pl.* unv.) der Hagel, die Schloße; der Schrot (zum Schießen); (Fuglehagel, der Vogelbunst).

Hagelbyge, **en**, der Hagelschlag, der und das Hagelschauer. **-bysse**, **en**, die Schrotbüchse, Vogelflinte. **-iling**, **en**, s. **Hagelbyge**. **-korn**, **et**, das Hagel- od. Schrotkorn. **-pose**, **-pung**, **en**, der Hagel- od. Schrotbeutel. **-skade**, **en**, der Hagelschaden. **-veir**, **et**, das Hagelwetter, Schloßenwetter.

hagle, *v. imp.* hageln; **det hagler**, es hagelt, es schloßt.

Hai, **en**, (*pl.* **–er**) der Hai, Haifisch.

Hak, **et**, (selt.) *vulg.* der Hack, Schlag mit der Hacke od. Haue (Werkzeug); (*pl.* **-ker**) (Skaar) der Kerb, die Kerbe, Scharte.

Hakke, **en**, (*pl.* **–r**) die Hacke, Haue, Keilhaue, der Karst.

hakke, *v. a.* hacken, hauen, picken, karsten (mit der Hacke od. Keilhaue); stottern, anstoßen (in der Rede); **– i sin Lectie**, in seiner Lection anstoßen; **– paa En, paa Noget**, *vulg.* immer tadeln, schelten, auszusetzen haben; **– op af, – ned i Jorden**, (Steine, Saat ꝛc.) aus der Erde hacken, in die Erde einhacken; **– Kaal, – Rod, Kohl**, Fleisch hacken (mit dem Küchenmesser). **Hakken, Hakning**, **en**, das Hacken, Karsten ꝛc.).

Hakkeblok, **en**, der Hackblock, **-klods**, der Block. **-brædt** od. **-bræt**, **et**, das Hackbrett (zum Hacken von Fleisch ꝛc.), das Hackbrett (ein mus. Instrument). **-jern**, **et**, die Hacke, das Hackeisen, s. **Hakke**. **-kniv**, **en**, (Krumkniv) das Hackemesser, Wiegemesser. **-mad**, **en**, Gehacktes, gehackte Speise.

Hakning, **en**, (ohne *pl.*) s. u. **hakke**, *v. a.*

Hakkelse, **en**, (ohne *pl.*) der Häckſel, Häckerling; **skære –**, Häckſel schneiden; **gjøre til –**, in Häckſel schneiden.

Hakkelseknіv, **en**, das Häckſelod. Häckerlingmesser, die Futterklinge. **-kiste**, **en**, die Futterbank, Häckſelbank, -lade. **-kurv**, **en**, die Futterschwinge (in welcher der Häckſel dem Pferde zugemessen wird.)

Hal, **en**, (*pl.* **-ler**) die Halle; der gewölbte Saal, das Sänlengemach; *fig. poet.* auch das Schloß, die Burg.

Hald, **en**, (*pl.* **-e**) der Fels, Felsen, das Granitgebirge; **Ørnen sidder paa høien –**, der Adler thronet auf hohem Fels; (hiervon z. B. der Stadtname Frederikshald, welche Stadt od. Festung auf einem Felsen liegt).

Hale, **en**, (*pl.* **-r**) der Schwanz, Schweif; der Burzel, die Fahne; der Sterz, Wedel, der Zagel. **-fjer**, (**-fjeder**), **en**, die Burzel-, Schwanzfeder (der Vögel). **-finne**, **en**, die Floßfedern am Schwanze der Fische, der Fischschwanz. **-rem**, **en**, der Schwanzriemen (des Pferdegeschirrs). **-reb**, **et**, das Zugseil, Ziehseil, die Ziehleine. [Schwanz od. Schweif.

haleløs, *a.* schwanzlos, ohne

hale, *v. a. & n.* ziehen (an einem Tau, einem Seil ꝛc.) Seew. holen; **– ind**, (fire ind), einholen od. einziehen (durch Hilfe eines Taues); *vulg.* laufen; rennen; einholen (im Laufen); **– ned**, herablassen (vom Schiffe an einem Tau); **– til**, anziehen, an sich ziehen od. holen; **– op**, hinaufziehen od. -holen; **– ud**, hinausholen (aus dem Hafen heraus); ausholen, aus Leibeskräften rennen; *fig.* **– Noget** (z. Ex. en Proceß) ud, Etwas (z. B. einen Prozeß) in die Länge ziehen.

halle, **halles**, *v. n.* (Forstw.) welken, vertrocknen (von Bäumen).

halle, *a.* **hallende**, *part.* welk, vertrocknet (Forstw.); hallende Træer, welke (im Welken begriffene), Bäume; **tophallet**, mit welker, dürrer Krone (von Bäumen).

Halm, **et**, (*pl.* **-e**, *n. collect.* **Halm**) das Stroh, der Halm; **komme fra Dynen i Halmen**, aus dem Regen in die Traufe kommen; *fig.* (Landökonom) die Saat mit Bezug auf den Wechsel; **tage tre Halme af Jorden inden den bviler**, drei mal Getreide säen und dann erst brach legen; **Byg til andet –**, Gerste zur Aussaat des zweiten Jahres (in denselben Acker).

Halmbaand, **et**, das Garbenband, Strohseil, die Siele. **-dyne**, **en**, (**-halmsæk**) der Strohsack (Sengehalm, Bettstroh). **-knippe**, **et**, das Strohgebind, Bund Stroh. **-maatte**, **en**, die Strohmatte, Strohdecke, der Strohteller. **-straa**, **et**, der Strohalm, Halm. **-sæk**, **en**, der Strohsack. **-tag** (Straatag), **et**, das Strohdach. **-visk**, **en**, der Strohwisch, Wisch.

Hals, en, *pl.* -e) der Hals (die Kehle, Gurgel; *fig.* der Hals, Schlauch an Gefäßen; (Jordhals) die Landenge; (Sov.) die Halse, (Beisegel, des Großsegels); – og Baand (Rechtsw.), das Hals- und Handrecht, Recht auf Hals und Hand; en haard –, ein hartnäckiger Mensch, ein gefühlloser Mensch; lade det gaa igjennem Halsen, es durch die Gurgel gießen; række –, den Hals, den Kopf hergeben; sidde paa sin –, inhaftirt und des Todesurtheils gewärtig sein; faa i den gale –, in die Luftröhre bekommen (von Speisen); give –, anschlagen, bellen (von Hunden), aufschreien, laut weinen (von Menschen); falde En om Halsen, Einem um den Hals fallen; være om en –, verloren sein; han er om en –, er ist verloren, es ist um ihn geschehen; *fig.* have paa Halsen, auf dem Halse haben (Arbeiten, Leute, die Einem drängen od. geniren mit ihrer Anwesenheit); være En paa Halsen, Einem Feind sein, nachstreben; faa fra Halsen, vom Halse kriegen; brække Halsen, den Hals, das Genick brechen; det er Løgn i Din –, das lügst Du in den Bart hinein.

Halsaag, et, das Halsjoch, die Halse, das Kummt od. Kummet. **-aare**, en, die Halsader. **-baand**, et, das Halsband. **-bind**, et, die Halsbinde. **-brud**, et, das Genickbrechen; *fig.* vove Noget som der er Halsbrud ved, Etwas wagen wobei der Kopf auf dem Spiele steht. **-brynde**, et, das Sodbrennen. **-byld**, en, das Halsgeschwür. **-dug**, en (-klud, -klæde), das Halstuch. **-jern**, et, das Halseisen (der Verbrecher). **-kjertel**, en, die Halsdrüse, Mandel. **-kjæde**, en, die Halskette. **-klud**, en, **-klæde**, s. **Halsdug**. **-kobbel**, en, die Halskoppel. **-krave**, en, die Halskragen, Kragen, die Halskrause; das Chemisett, Vorhemd. **-linning**, en, der Hemdbund (am Halse) der Halsbund; Hemdkragen. **-perler**, *pl.* die Halsperlen. **-pibe**, en, die Kehle, der Schlund. **-pine**, en, (-smerte) der Halsschmerz, die Halsschmerzen. **-pude**, en, das Halskissen, -polster, die -binde (zum Einlegen in das Halstuch). **-rem**, en, der Halsriemen (am Pferdegeschirr). **-ret**, en, das Halsgericht, Halsrecht, Recht auf Hals und Hand über Personen. **-saar**, et, die Halswunde. **-smerte**, en, s. **Halspine**. **-strimmel**, en, der Halsstrich, Steich, die Halskrause. **-stykke**, et, (vom geschlachteten Vieh) das Halsstück. **-syge**, en, die Halskrankheit. **-tørklæde**, et, das Halstuch, s. **Halsdug**, **Halsklæde**. [zum Halsbrechen.

halsbrækkende, *a.* halsbrechend,

halse, *v. a. T.* (Seew.) die Segel anstrammen (durch Anziehen der Taue, die sich an den äußeren Enden der Segelbäume befinden); (Jagdw.) bellen (von Hunden).

halshugge, *v. a.* enthaupten, köpfen (von Menschen). **Halshugning**, en, die Enthauptung, das Köpfen.

halsligs, *a.* ohne Hals; den Tod bringend, mit Todesstrafe bedroht; – Gjerning, eine Handlung auf welche Todesstrafe steht; ein Todesverbrechen.

halsrank, *a.* (*poet.*) mit langem, schlankem Halse; halsranke Svaner, Schwäne mit schlanken Hälsen.

halsstarrig, *a.* halsstarrig, hartnäckig. **Halsstarrighed**, en, die Halsstarrigkeit.

halt, *a.* hinkend, lahm; en – Mand, ein lahmer Mann.

halte, *v. n.* hinken, lahmen, lahm sein. **Halten**, en, das Hinken.

Halthed, en, (selt.) das Hinken, Lahmen.

halv, *a. & av.* (*n.* halvt) halb (in allen Bedeutungen der deutschen Sprache), *vulg.* halber, halbig; **-Betaling**, die Hälfte der Zahlung, halbe Zahlung; – faa meget, – faa lidt, um die Hälfte mehr, um die Hälfte weniger; – saa stor, halb so groß, um die Hälfte größer; – om –, halbwege, halb um halb; halbig; de ere – om – forlovede, sie sind halbwege verlobt; Klokken er – ni, die Uhr ist halb (*vulg.* halber, halbig) neun; een og en –, ein und ein halber; to og en –, zwei und ein halber; tre, fire ꝛc. og en –, drei, vier ꝛc. und ein halber od. drittehalb, viertehalb ꝛc.; (überhaupt in Zusammensetzungen vor den Nummeralien von zwei bis 10). **-anden**, **-tredie**, **-fjerde**, **-femte**, **-sjette**, **-syvende**, **-ottende** ꝛc., anderthalb, drittehalb, sechstehalb, siebentehalb, achtehalb ꝛc.; han blev – vred derover, er wurde fast böse darüber; være halvt om Noget, sich theilen in Etwas; et Salve, det Salve, (Hælvten) eine, die Hälfte.

halvaaben, *a.* halb offen, zur Hälfte offen; halb geöffnet: den halvaabne Dør, die halb offene Thür, die zur Hälfte offene Thür.

Halvaar, et, das Halbjahr, Semester. **-anker**, et, der Halbanker (⅛ Tonne). **-bevis**, et, der halbe Beweis, halbe Grund. **-blod**, *n. & ohne art.* (von Pferden, in Zusammens.); **Halvblodsheft**, Halbblutpferd, halb edle Race. **-broder**, en, der Halbbruder, Stiefbruder. **-cirkel**, en, der Halbzirkel, Halbkreis. **-deel**, en, (Hælvten) die Hälfte; faa – af, bære – af (Gevinst, Omkostninger), die Hälfte, tragen, zur Hälfte tragen. **-dæk**, et, (Seew.) das Halbverdeck. **-dør**, en, der Thürflügel (die halbe Thüre der Länge nach); die Halbthüre, (die halbe Thüre der Quere nach). **-fjante**, en, ein Halbverrückter. **-forklæde**, et, die Halbschürze, kurze Schürze, die bis ans Knie reicht). **-gaard**, en, die Halbhufe (ein kl. Bauerngut). **-gaardsmand**, en, der Halbbauer, Halbhufener. **-græs**, et, (Bot.) das Halbgras (Grasarten mit ungegliedertem Stengel). **-gud**, en, der Halbgott. **-handske**, en, das Stutzchen, der nur bis an die Finger reichende Damenhandschuh, Theeꝛ. **-huus**, (-bygning, -tag) das einhängige Haus od. Dach. **-karl**, en, der Junghknecht. **-klode**, en, Halbkugel (der Erde); den nordlige, sydlige –, die nördliche, südliche Halbkugel. **-klæde**, et, das halbe Tuch, durchschnittene Tuch, einfache Umschlagetuch. **-kugle**, en, die Halbkugel. **-lys**, et, *poet.* der Dämmerschein. **-maane**, en, der Halbmond. **-metal**, et, das Halbmetall. **-mørke**, et, die Dämmerung, das Zwielicht, Halbdunkel. **-otting**, en, das Halbachtel, die Metze. **-part**, en, die Hälfte. **-skilling**, en, der halbe Schilling (ungefähr ein Dreier). **-skjeppe**, en, das Maaß einer Metze. **-skygge**, en, die halbe Beleuchtung; sidde, være i –, halb im Schatten sitzen, nur halb beleuchtet sein. **-strømpe**, en, der Halbstrumpf, die Socke. **-støvle**, en, der Halbstiefel. **-syre**, en, (Phys.) Metallkalk (Oxyd). **-søskende**, **-søskende**, *pl.* die Halbgeschwister, Stiefgeschwister. **-søster**, en, die Halbschwester, Stiefschwester. **-søvn**, en, der Halbschlummer, der Zustand in welchem man nur halb schläft (sich zwischen Schlafen und Wachen befindet) (**status semisopiti**). **-tag**, et, das einhängige Dach, Taschendach, Pultdach, s. **Halvhuus**. **-tone**, en, (Mus.) der halbe Ton. **-tønde**, en, die halbe Tonne. **-vei**, en, (nur mit dem bestimmten Art, **Halveien**) der halbe Weg; ber er –, (tilbagelagt) hier ist der halbe Weg (zurückgelegt); paa Halveien, auf halbem Wege; *fig.* gaa fra Noget, forlade Noget paa Halveien, Etwas nur halb machen, halbwegs machen, auf halbem Wege liegen lassen. **-ærme**, et, der Halbärmel, Stutzärmel. **-ø**, (Halvø) en, die Halbinsel.

halvaarig, *a.* halbjährig, ein halbes Jahr alt; was jedes halbe Jahre geschieht. [tende.

halvattende, *num.* s. **halvothalvanden**, *num.* anderthalb; – Time, anderthalb Stunden; – Alen, anderthalb Elle. [Fötus).

halvbaaren, *a.* halbzeitig (vom

halvdød, *a.* halbtodt; en – Mand, ein halbtodter Mann; en **Halvdød**, ein Halbtodter.

Halve, et, s. unt. **halv**, *a.*

halvere, *a.* halbiren, in zwei Theile zerlegen. [halber.

halvellevte, *num.* zehn und ein

halvfemte, *num.* fünftehalb.

halvfemts, **halvfems**, *num.* neunzig, s. **halvfemtesindstyve**.

halvfemtesindstyve, *num.* neunzig.

halvfjerde, *num.* viertehalb.

halvfjerds, *num.* siebzig, siebenzig, s. **halvfjerdsindstyve**.

halvfjerdsindstyve, *num.* siebzig.
halvgaaen, *a.* halb, auf halbem Wege; – eet, – to, – tre ꝛc., halb eins, halb zwei, halb drei ꝛc. (von der Uhr); være –, (von schwangeren Frauen) auf die halbe Zeit sein.
halvgal, *a.* halb toll, halb verrückt.
halvgjort, *a.* halb gethan, halb fertig, halb; – Arbeide, halbe Arbeit, halbfertige Arbeit.
Halvhed, **en**, (ohne *pl.*) die Halbheit.
Halvhundrede, **et**, ein halbes Hundert, s. *num.* **halvtreds.**
halvkogt, *a.* halb gekocht, halb gesotten, nicht gahr.
halbvlærd, *a.* halbgelehrt.
halvnionde, *num.* neunthalb.
halvottende, *num.* achthalb.
halvqvædet, *a.* halb gesungen, zur Hälfte gesungen, nicht ausgesungen; (Sprüchw.) det er ei let at forstaa – vise, halbe Worte sind schwer zu fassen. [gerundet.
halvrund, *a.* halbrund; halb-
halvsex, *num.* sechsthalb.
halvsyv, *num.* siebenthalb.
halvt, *av.* halb, s. **halv**, *a.*
halvtig, **en**, (veralt.) der Bastard, Bankert (Halbschläger).
halvtt, *a. num.* zehnthalb.
halvtosset, *a.* halbverrückt, halbtoll. [ein Halbverrückter.
Halvtosse, **en**, (Halvtossing),
halvtreds, *num.* fünfzig, fünfzig.
halvtredsindstyve, *num.* funfzig, fünfzig.
halvveis, *av.* halbwege, halbwegs, beinahe; auf halbem Wege, auf der Mitte des Weges; gaa En – imøde, Einem auf halbem Wege entgegen gehen; det er – skeet, – færdig, das ist halbwege zu Stande gebracht, halbwege fertig.
halvvoren, *a.* halb erwachsen; (*pl.* **-vorne**) halberwachsene; – Pigebørn, halberwachsene Mädchen.
ham, *pron.* (*dat.* & *acc.*) ihm, ihn, s. **han.**
Ham, **en**, (*pl.* **-me**) die Haut (namentlich von Schlangen, auch Vögeln: Svancham, Fjer- od. Fjederham); der Balg; *fig. poet.* die Gewandung, das Gewand; skifte od. flyde –, häuten, sich häuten.
hamle, *v. n.* im Joche ziehen, am Zugstrang des Wagens ziehen (von Pferden aber selt.) *fig.* – op med En, Einem gewachsen sein, es mit Einem aufnehmen; ikke kunne – op med En, es mit Einem nicht aufnehmen, nicht gegen Einen aufkommen können.
Hammel, **en**, (*pl.* **Hamler**) die Wage an der Wagendeichsel (an welcher die Schwengel hängen). **-kappe**, **en**, der eiserne Beschlag an den Enden der Wagenschwengel. **-reeb**, **et**, (Skagle) der Strang, der Zugstrang; spænde Sammelrebene (Skaglerne) fra, absträngen. **-stok**, **en**, der Schwengel, Wagenschwengel.
hammel, *a.* (vom Korn) völlig reif, schwer, gut; hammelt Korn, völlig reifes Getreide.
Hammer, **en**, (*pl.* **Hamre**) der Hammer, *T.* der oberste Querbalken am Pfahlwerk, am Galgen, am Thorwege und an ähnlichen Bauten, s. **Brohammer, Porthammer** ꝛc.; banke med, slaa med en –, mit dem Hammer klopfen, schlagen; banke i med en –, mit einem Hammer einschlagen; *vulg.* give En (en Snaps) paa Sammeren, dem Schmied einen Schnaps (in der Schmiede) boniren.
Hammermærke, **et**, das Forstzeichen an Bäumen, welche zum Fällen ausersehen sind. **-mølle**, **en**, (-værk) die Hammermühle, das Hammerwerk, der Hammer. **-skaft**, **et**, der Hammerstiel. **-stjel**, **et**, (*pl.* unv.) (Hammerslag) der Hammerschlag, die Schmiedeschlacke. **-slag**, **et**, der Schlag mit dem Hammer, der Hammerschlag (Hammerstjæl, s. o.). **-værk**, **et**, s. **Hammermølle.** **-øxe**, **en**, das Hammerbeil, dessen Eisen wie ein Hammer gebildet ist.
Hamp, **en**, (ohne *pl.*) der Hanf; die Hanfpflanze (**Cunabis sativa**); (Hanhamp (Galler), der Hanfhahn, Bastling; Hunhamp: Slothamp).
Hampeavl, **en**, der Hanfbau. **-blaar**, *collect.* das Hanfwerg, das hanfene Werg od. Werk. **-brage**, **en**, die Hanfbreche (zum Brechen des Hanfes). **-frø**, **et**, der Hanfsamen. **-garn**, **et**, das Hanfgarn. **-hegle**, **en**, die Hanfhechel. **-kage**, **en**, der Oelkuchen von Hanfsamen. **-lærred**, **et**, die Hanfleinewand, der Hanfleinen. **-olie**, **en**, das Hanföl.
hamre, *v. a.* hämmern, mit dem Hammer schlagen; – ind, einschlagen; – paa, darauf loshämmern; – ud, (udhamre) ausklopfen, (z. B. einen Wasserkessel) platt hämmern; – ud i plader, in Platten schlagen; – lige, gerade klopfen (z. B. einen krummen Nagel); – saa det dundrer efter, klopfen, daß es dröhnt. **Hamren, en**, das Hämmern.
Hamring, **en**, das Hämmern; ved Hamringen, beim Hämmern, durch das Hämmern.
han, *pron.* er; – Selv, (er selbst, selber), der Herr, der Herr vom Hause; – Selv er ikke hiemme, der Herr ist nicht zu Hause.
Han, **en**, (*pl.* **-ner**) das Männchen (der Thiere; der Hahn der Vögel). Sannen, (*vulg.* der Er, (Hunnen: die Sie) synger, Sunnen ikke, der Hahn, das Männchen, der Er singt, die Sie singt nicht; det er en –, das ist ein Er; det er en Sun, das ist eine Sie.
Hanbi, **en**, (*pl.* **-er**) die Drohne, männliche Biene. **-bjørn**, **en**, der Bär männlichen Geschlechts. **-blomst**, **en**, die männliche Blume. **-due**, **en**, der Täuber, Täuberich. **-fisk**, **en**, der Milcher, Milchner. **-fugl**, **en**, das Männchen, der Hahn, *vulg.* der Er; en Han-Canarifugl, ein Canarienhahn. **-hare**, **en**, der Rammler. **-hund**, **en**, der Köter. **-kat**, **en**, der Kater. **-kjøn**, **et**, das männliche Geschlecht (**genus masculinum**). **-lax**, **en**, der Hakenlachs. **-stover**, **en**, der Waldmann. **-vildsviin**, **et**, der Eber, (Jagdw.) der Hauer, Keiler; et toaarigt Vanvildsviin, der Bacher.
Handel, **Haandel**, **en**, der Dreschflegel, Dreschstock, der Stock, der Stiel am Dreschflegel, (Flegel, Slegel, en, der Flegel, Schlägel, das Dreschhandwerkszeug).
Handel, **en**, (ohne *pl.*) der Handel, Kaufhandel; die Handlung; d. h. kaufmännische Handlung; (ehemals: das Unternehmen, Betragen, die Handlungsweise); drive –, Handel treiben; drive – paa Ostindien, Handel auf (od. mit) Ostindien treiben; staa i – med En om Noget, mit Einem in Handel über Etwas stehen; komme til Handels, des Handels einig werden.
handelig, *a.* handlich, leicht zu handhaben, bequem.
Handelsaand, **en**, der Handelsgeist, das Handelstalent, Talent für den Handel. **-betjent**, **en**, der Handlungsdiener, Handelsdiener. **-bog**, **en**, das Handlungsbuch. **-brev**, **et**, der Handelsbrief, Kaufmannsbrief. **-brug**, **en**, der Handlungsgebrauch, die Coutüme. **-frihed**, **en**, die Handelsfreiheit, der Freihandel (auf einen bestimmten Platz od. Ort). **-fælle**, **en**, der Handelsgenoß, Compagnon, Associé. **-green**, **en**, der Handelszweig. **-huus**, **et**, das Handlunghaus. **-lære**, **en**, die Handelslehre. **-mand**, **en**, der Handelsmann. **-plads**, **en**, der Handelsplatz. **-ret**, **en**, das Handelsgericht. **-selskab**, **et**, die Handelsgesellschaft, Association. **-skib**, **et**, das Handelsschiff, Kauffahrteischiff, der Kauffahrer. **-sperring**, **en**, die Handelssperre. **-stad**, **en**, die Handelsstadt. **-stand**, **en**, der Handelsstand. **-vare**, **en**, *pl.* **-varer**, die Waare, Waaren, Handelswaaren.
Handklæde, **Handlanger**, ꝛc. *vulg.* s. **Haandklæde**, ꝛc.
handle, *v. a.* & *n.* handeln, thätig sein, thatsächlich auftreten; – godt, – ilde, – ædelt, – fjendt ꝛc., gut, übel, edel, muthig od. dreist handeln; (behandle) behandeln, umgehen mit; – ilde med Noget, Etwas schlecht behandlen, schlecht od. übel mit umgehn; (Kauf-Handel treiben) handeln, Handel treiben; – med En, Einem Etwas ab- oder verkaufen; – med En om Noget, in Handel stehen; – af (prutte), handeln, feilschen; – sig til (tilhandle sig), einhandeln, erstehen.
Handlemaade, **en**, (*pl.* **-r**) die Handlungsweise, Handlungsart.
Handlen, **en**, das Handeln (in allen obigen Bedeutungen).

Handling, **en**, (*pl.* **-er**) die Handlung, That; (in einzelnen Zusammensetzungen, wie das deutsche Handlung: der Handel od. richtiger das Handelsetablissement, z. B. Boghandling, Buchhandlung); (im Drama) die Handlung.

Handsel, **en**, das Handgeld (erste Geld welcher ein Handelnder am Tage für Waaren einnimmt; *give* **En** –, Handgeld geben.

Handske, **en**, (*pl.* **-r**) der Handschuh; *trække* **Handsker**, Hand auf Hand spielen.

Handskefinger, **en**, der Handschuhfinger. **-mager**, **en**, der Handschuhmacher, Beutler. **-skind**, **et**, das Handschuhleder.

handere, *v. a.* s. **haandtere.**

Hane, **en**, (*pl.* **-r**) der Hahn, Haushahn (**Phasianus gallus**) (Weirhane) der Hahn, Wetterhahn; der Hahn am Faß, am Gewehr; den **røde** –, der rothe Hahn (Feuer); *være bedste* – (auch Höne: Huhn) i **Kurven**, Hahn im Korbe sein.

Hanebjelke, **en**, der Hahnenbalken. **-fægtning**, **-kampf**, **en**, das Hahnengefecht, der Hahnenkampf. **-fjed**, **et**, der Hahnenschritt. **-gal**, **et**, das Hahnengeschrei; *for* **Hanegal**, vor dem Hahnenschrei. **-kam**, **en**, der Hahnenkamm (am Kopfe des Hahns); der Hahnenkamm, das Gabelkraut. **-kylling**, **en**, das Hähnchen, der junge Hahn; *fig.* ein kleiner jähzorniger Mensch. **-æg**, **et**, das Hahnenei (kleines Hühnerei).

Hang, **en** og **et**, der Hang, die Neigung (Bladehang), das Laub der Bäume; **under**, i **Ly af Bladenes** –; *poet.* unter dem Schutz belaubter Bäume, od. des Laubdachs.

Hank, **Hanke**, **en**, *pl.* **-e**) der Henkel, das Ohr, (an Gefäßen); *have* **Haand i Hanke med En**, Einen in der Hand haben.

Hankekrukke, **en**, der Henkeltopf. **-kurv**, **en**, der Henkelkorb. **-penge**, *pl.* Henkelgeld (auf der Bleiche für die dort in die Leinewand gezogenen Henkel od. Strippen).

hanke, *v. a.* henkeln, Henkel in Leinewand setzen (Behufs des Ausspannens auf der Bleiche).

hankelps, *a.* ohne Henkel, henkellos. [s. **ham.**

hannem, *pron.* ihm, ihn (veralt.)

Hanrei, **en**, der Hahnrei; *gjøre* **En til** –, Einen zum Hahnrei machen.

Hans, *nom. prop.* Hans, (Johann); **St. – Dag**, Johanni, der Johannistag; **St. – Nat**, die Johannisnacht, St. Johannisnacht.

hans, *pron.* (Genitiv von „han") sein, seine, sein, seiner, seine, seines; der-, die-, dasseinige od. -seine.

Hansel, **en**, s. **Handsel.**

happe, *v. n.* hapern, stottern, stammeln; **han happer i det**, es hapert für ihn; er stottert dabei.

har, *v. a.* s. **have**, jeg –, ich habe.

harcellere, *v. a.* harzelliren, aufziehen, necken.

Hare, **en**, der Hase; auch *fig.* at *være saa bange som en* –, sich ängstigen wie ein Hase; **mange Hunde er Harens Død** (Sprüchw.), viele Hunde sind des Hasen Tod.

Harebælg, **en** (–skind), das Hasenfell, der Hasenbalg. **-fod**, **en**, der Hasenfuß, Fuß (Jagdw. Löbet, die Läufte) des Hasen; *fig.* Hasenfuß (Hans Hasenfuß), ein furchtsamer Mensch; **gaa over Noget med en Harefod**, leicht über Etwas hinweggehen. **-hjerte**, **et**, das Herz des Hasen; *fig.* das Hasenherz, ein furchtsamer Mensch. **-killing**, **en**, das Häschen, der junge Hase. **-skaar**, **et**, die Hasenscharte. **-skind**, **et**, s. **Harebælg.** **-snee**, **en**, die dünne, leichte Schneedecke (in welcher die Spuren von Hasen leicht erkennbar sind). **-spyn**, **en**, der Hasenschlaf, (Schlaf mit offenen Augen). **-steg**, **en**, der Hasenbraten. **-tavl**, **et**, eine Art Brettspiels. **-unge**, **en**, s. **Harekilling.**

harke, *v. n.* räuspern, sich räuspern; – **op**, auswerfen (Schleim ꝛc.); *v. a.* rechen (mit dem Rechen); – **Jorden**, den Boden rechen. **Harken**, **en**, das Räuspern.

Harkning, **en**, das Rechen.

Harlekin, **en**, (*pl.* **-er**) der Harlekin, Lustigmacher.

harm, *a.* (vred, gram, opbragt) zornig, gram; *være* – **i Sit**, zornigen Sinnes sein.

Harme, **Harm**, **en**, (ohne *pl.*) der Zorn, der tiefe Unwille (selt. der Harm, Gram); **føle** –, Unwillen empfinden; **række** –, Unwillen erwecken.

harme sig, *v. r.* **harmes**, *v. n. pass.* sich erzürnen, zornig werden, tiefen Unwillen schöpfen.

harmfuld, *a.* zornig, zornvoll, ergrimmt, erbittert.

harmelig, *a.* verdrießlich, kränkend; ärgerlich; *en* – **Sag**, eine verdrießliche, od. ärgerliche Sache.

harmfri, *a.* ohne Verdruß, unangefochten (in Bezug auf Gemüthsruhe), sorgenfrei.

harmonere, *v. n.* harmoniren, übereinstimmen.

Harmoni, **en**, die Harmonie, der Einklang, die Uebereinstimmung.

harmonisk, *a.* harmonisch, übereinstimmend.

Harnisk, **et**, der Harnisch; *fig.* **komme i** –, in Zorn gerathen.

Harpe, **en**, (*pl.* **-r**) die Harfe; (Kornharpe) die Kornschwinge, Kornfege, Wanne.

harpe, *v. a.* schwingen, fegen, reinigen (Korn, Sand ꝛc.).

Harpen, **Harpning**, **en**, das Schwingen des Getreides durch die Fegemaschine, des Sandes durch die Gitterwand.

Harpeklang, **en**, der Harfenklang. **-leg**, **en**, das Harfenspiel (s. lege u. Leg). **-spil**, **et**, das Harfenspiel. **-spiller**, **-spillerske**, **en**, der Harfenspieler, Harfner, die Harfenspielerin, Harfnerin, Harfenistin.

Harpix, **en**, das Harz (**Resina**), Colophonium; **hvid** –, das Weißharz.

harpixagtig, *a.* harzig.

harpixe, *v. a.* beharzen, mit Harz bestrichen. [bestrichen.

harpixet, *a.* beharzt, mit Harz

Harpun, **en**, (*pl.* **-er**) die Harpune. **-kaster**, **en** (Harpunerer), der Harpunirer.

harsk, *a.* ranzig, streng, verdorben, (von Fettwaaren). **Harskhed**, **en**, die Ranzigkeit.

harskne, *v. n.* ranzig werden.

hart, *av. vulg.* hart, stark; – **hos**, hart an, nahe dabei.

hartad, *av.* beinahe, fast, schier; **det var – umueligt**, es war schier od. fast unmöglich.

Hartkorn, **et**, (ohne *pl.*) das harte Korn (Rocken, Weizen, Gerste); *fig.* en **Tønde** –, eine Tonne Hartkorn, (die sich in Scheffel, Viertelscheffel und Album theilt) ein Ausdruck für den Güte-Grad, Bonität, des Ackerbodens in Dänemark, welcher bei Steuerberechnungen zu Grunde gelegt wird und durch Abschätzung und Berechnung mit Bezug auf die Bonität des Bodens im Einzeln und im Ganzen, durch eine gegebene Zahl (24) für den Humus herausgefunden wird; die Steuerhufe, Steuereinheit; **ti Tønder Hartkorn**, zehn Steuereinheiten.

Harv, **Harve**, **en**, die Egge. **-tand**, **en**, der Eggenzahn.

harve, *v. a.* eggen. **Harvning**, **en**, das Eggen.

Has, (langes a) **en**, der Narr (selt. anders als in Zusammensetzungen: **Bonhas**, en, der Windbeutel).

Has (kurzes a), **Hads**, **en**, *faa* – *paa Nogets*, zu Ende kommen, beseitigen (von Arbeiten); verbrauchen, verspeisen, vertilgen (von Speisewaaren und andern Dingen); *gjøre* – *paa sig selv*, sich entleiben.

Hase, **en**, (*pl.* **-r**) die Hülse der Nüsse; die Kniekehle, Kniebeuge; *pl.* **Haser**, die Sehnen od. Bänder im Kniegelenk; *smøre Haser*, Reißaus nehmen, Fersengeld geben, sich aus dem Staube machen, das Hasenpanier ergreifen; die Beine in die Hand nehmen ꝛc.

hase, *v. a.* aushülsen, ausmachen, auskrüllen (Nüsse).

hasebinde, *v. a.* kniebinden (Thieren von einem Vorderfuß bis ans andere Kniegelenk ein Seil ziehen und anbinden, so daß das rasche Gehen oder Springen über Zäune ꝛc. verhindert wird).

Haseled, **et**, das Sprunggelenk (an Thieren).

haselere, *v. a.* necken, aufziehen, s. **harcellere.**

Haspe, **Hasp**, **en**, (*pl.* **-er**) die Haspe (an der Thür), Garnwinde, Garnhaspe), der Haspel, die Weife. **-green**, **en**, der Haspelarm. **-pind**, (Windepind) **en**, der Haspelstecken.

haspe, *v. a.* haspeln, weifen.

Hassel, Hæssel, (Hasselbusk) **en**, die Haselstaude, der Nußbaum (Corylus avellana). **-høne, en**, (Agerhøne) der Rebhuhn (Tetrao perdrix). **-kjep, en**, der Haselstock. **-mus, en**, eine Art Waldmaus (Mus avellanarius). **-nød, en**, die Haselnuß. **-rakle** (-brom), **en**, das Haselkätzchen, Haselzäpfchen (Blüthe der Haselstaude). **-vaand, en**, der dünne Haselstock.

Hast, en, (ohne *pl.*) die Eile, Hast; i –, in Eile, eiligst; *i en* –, in der Eile, geschwind; faa – paa, *gjøre* – paa, s. **Has und Hads**, *gjøre* – (Has) paa sig selv, sich entleiben.

Hastbud, et, der Eilbote. **-værk, et**, (Eilfertighed), die Eile, Eilfertigkeit; have *stærkt* Hastværk, große Eile haben, es sehr eilig haben.

hastfærdig, *a.* eilfertig.

hastmodig, *a.* (selt.) jähzornig, s. **ilsindet**.

haste, *v. n.* eilen; hasten; – paa (hynde paa) En, Einen antreiben; – paa (hynde paa) Noget, Etwas beschleunigen; det haster, es eilt, es ist dringend; den Sag, den Ting haster (haster det med), die Sache dringt, ist dringlich.

hastig, *a.* hastig, eilend, eilig, schleunig; (hastimodig) jähzornig; *av.* hastig, hastigen, mit Hast, eilig. **Hastighed, en**, die Hast, Hastigkeit, Eile; (Hastmodighed), der Jähzorn.

Hat, en, (*pl.* **-te**) der Hut; in allen Bedeutungen der deutschen Sprache); tage Hatten paa, den Hut aufsetzen; tage Hatten af, den Hut ziehen, abnehmen (vor Jemandem); lofte paa Hatten, den Hut lüften; være Karl for sin –; *vulg.* seine Sache verstehen; sætte Hatten paa Snure, paa tre Haar, den Hut auf drei Haare setzen; (en Filthat, ein Filzhut; en Silkehat, ein Seidenhut; en Straahat, ein Strohhut; en Destillerhat, der Helm, Hut).

Hatteblok, en, der Hutstock, die **-form. -foder, et**, das Hutfutter, **-futteral**, die Hutschachtel. **-filt, en**, der Hutfilz. **-form, en**, die Hutform, der Hutstock. **-knage, en**, der Hutrechen. **-mager, en**, der Hutmacher. **-pul, en**, der Hutkopf. **-skygge, en**, der Rand, Schirm, die Krämpe am Hute, Hutkrämpe, Hutschirm, Hutrand.

Haubits, en, (*pl.* **-er**) die Haubitze (Mörserkanone alter Form).

Hauge, en, der Garten, s. **Have**.

Hav, et, (*pl.* **-e**) das Meer, die See; at give sig ud paa Havet, sich aufs Meer hinausbegeben; (det hvide Hav, Hvidehavet, das Weiße Meer; det sorte Hav, Sortehavet, das Schwarze Meer).

Havbakke, en, (Klint) das hohe Meeresufer, der Abhang an der See. **-blik, et**, (ohne *pl.*) die Windstille, Meeresstille, Meeresruhe, Seestille. **-bred, en**, das Meeresufer, Seeufer, der Strand. **-bryn, et**, der über die See hinausragende Rand eines jähen Meeresufers. **-bugt, en**, der Meerbusen, die Meeresbucht, der Golf, die Bai. **-bund, en**, der Meeresgrund. **-bølge, en**, die Meereswelle; Meereswoge. **-damp, en**, der Meeresnebel. **-dyb, et**, die Meerestiefe, Tiefe. **-dyr, et**, das Seethier. **-ebbe, en**, die Meeres-Ebbe, Ebbe. **-fisk, en**, (Saltvandsfisk, Strandfisk) der Seefisch. **-flade**, die Meeresfläche. **-flod, en**, der Fluß, das Steigen des Meeres. **-frue, en**, das Meerweib, die Sirene. **-gaard, en**, der Hof um den Mond. **-gasse, en**, der Taucher (Strandvogel); *vulg. fig.* ein jähzorniges, belferndes, zankendes Weib. **-græs, et**, (Tang) das Meergras, Seegras, der Tang. **-gud, en**, der Meeresgott. **-hest, en**, das Seepferd, Wallroß. **-hvirvel, en**, (Havsvælg) der Meeresstrudel. **-kant, -kyst, en**, (Strand) das Meeresufer, Seeufer. **-kalv, -ko, en**, der Seehund, das Meerschwein, der Delphin, eigentlich jedoch ein amerikanisches Amphibium (Trichechus manatus). **-klippe, en**, die Klippe, der Fels unter der Meeresfläche. **-løg**, (Strandløg) **et**, die Seezwiebel (Squilla). **-luft, en**, die Seeluft. **-mand, en**, der Meermann (mythol. Person). **-odder, en**, die Seeotter, Kamschatkische Otter (Mustela lutris). **-ørn, en**, (Skalv) s. **Havkalv**. **-sand, et**, der Meersand, Meeressand, Seesand. **-stille, et**, s. **Havblik**. **-stok, en**, das hochangeschwemmte Meeresufer. **-svælg, et**, s. **Havhvirvel**. **-taage, en**, s. **Havdamp**. **-vand**, (Søvand) **et**, das Meerwasser, Seewasser.

Have, en, (*pl.* **-r**) die Wagenleiter, der Wagenbaum, Seitenstück des Wagens (loses Seitenstück zum Ausheben, namentlich bei den Lattenwagen).

Have, Hauge, en, (*pl.* **-r**) der Garten. **-arbeide, et**, die Gartenarbeit. **-bakke, en**, der Gartenhügel, die Terrasse. **-bed, et**, das Gartenbeet. **-bog, en**, ein Buch, enthaltend Regeln über die Gartenkunst. **-brønd, en**, der Gartenbrunnen. **-dyrkning, en**, der Gartenbau. **-dyrkningskunst, en**, der Gartenbau, die Gartenkunde. **-frø, et**, *n. coll.* der Gartensamen, die Gartensämereien. **-grønt, et**, **-sager**, *n. coll.* das Gartengewächs, das Gemüse. **-hus, et**, das Gartenhaus. **-jord, en**, die Gartenerde. **-karl, en**, der Gartenknecht, Gärtnerknecht, Knecht des Gärtners. **-kniv, en**, das Gartenmesser. **-kone, en**, die Gartenfrau, Taglöhnerin, die im Garten arbeitet. **-konst, -kunst, en**, die Gartenkunst, Gartenkunde. **-mand, en**, der Gartenarbeiter, Gärtner. **-plante, en**, die Gartenpflanze. **-sager**, *n. collect.* s. **Havegrønt**. **-sax, en**, die Gartenscheere. **-snegl, en**, die Gartenschnecke (helix hortensis od. nemoralis); (spiselig Havesnegl, eßbare Gartenschnecke, helix pomatia L.). **-stue, en**, die Gartenstube, das Gartenzimmer. **-urter**, (*pl.* von **-urt**) die Gartengewächse, das Gemüse. **-væsen, et**, das Gartenwesen. **-vært, en**, das Gartengewächs.

have, *v. a. ir. & auxil.* haben; besitzen; in Händen haben; umfassen; an und bei sich tragen ꝛc.; (überhaupt in allen den verschiedenen Bedeutungen des deutschen Zeitworts haben, mögen dieselben sich auf das Präteritum der activ transitiven, auf das *verb. recipr.* und die größte Anzahl der intransitiven Verben erstrecken); – Glæde, Sorg, Penge, Magt, Feber, Tilladelse til – Villie ꝛc., Freude, Kummer, Geld, Macht, Erlaubniß, den Willen haben ꝛc.; – en Samtale, en Forretning, et Ærinde, – Nød, – Hast ꝛc., ein Gespräch, ein Geschäft, einen Gang haben, Noth, Eile ꝛc. haben; *fig.* (wenn man Einem Etwas giebt od. reicht); der har Du Penge, der har Du Bogen ꝛc., da hast Du Geld, da hast Du das Buch, da ist das Buch ꝛc.; – Afsky for, Abscheu vor (Etwas, dem Menschen, dem Dinge ꝛc.) haben, das Ding ꝛc. verabscheuen; – Arbeide, Arbeit haben; – Behov, nöthig, von nöthen haben; (einer Sache) benöthigt sein; – Lyne til, Vermögen haben, können, vermögen; – for, vorhaben, beabsichtigen; – en Reise for, eine Reise vorhaben; – for Skik, pflegen, die Gewohnheit haben; – for sig, für sich haben; Sagen har det for sig at, die Sache hat Das für sich, daß ꝛc.; – for (foran) sig, (Mad ꝛc.) vor sich haben; – Haab, Hoffnung hegen, haben; – hjemme, zu Hause haben; wohnen, her sein; heimathsberechtigt sein; hvor har Du hjemme? wo bist Du her? (woher bist Du?), wo wohnst Du?; – i Hovedet, im Kopfe, im Gedächtniß haben; – i Pose og i Sæk, alle Taschen voll haben; – i sin Magt, in seiner Macht, seiner Gewalt haben, mächtig sein (einer Sache); – et Sprog i sin Magt, einer Sprache mächtig sein; – Omstændighederne i sin Magt, die Umstände in seiner Gewalt haben; – Leilighed til, Gelegenheit haben; Zeit haben; – Lov til, Erlaubniß haben, dürfen; – Lykke, Glück haben; – Lykken med sig, das Glück mit od. für sich haben; – Lyst, Lust haben, lüsten, gelüsten; jeg har Lyst til, es gelüstet mich (mit *infin.* zu, od. mit „nach" vor dem Substantiv); – nødig, nöthig haben, bedürfen; – Omgang (med), Umgang pflegen, Umgang haben mit...; – Omsorg for, Sorge tragen, hegen (dafür); – paa, anhaben; – Sat, – Stromper ꝛc. paa, Hut, Strümpfe ꝛc. anhaben; – til Sensigt, zur Absicht

haben, bezwecken; – Raad til, die Mittel (Geldmittel) haben; det har jeg ikke Raad til, dazu habe ich die Mittel nicht, das erlauben mir meine Mittel nicht; hvordan od. hvorledes har Du det? wie geht es Dir? was machst Du? saaledes har det sig (forholder det sig), so steht es, so verhält es sich; – ondt ved, Schwierigkeiten, Mühe haben; – godt, – let ved, leicht haben; – godt ved at sige, gut od. leicht reden haben; Du har godt ved at sige, Du hast gut reden; – meget at bestille, viel zu thun haben; hermed har det en egen Beskaffenhed, hiermit hat es eine eigene (od. eigenthümliche) Bewandtniß; – at befale, zu befehlen haben; – sig, sich verhalten, stehen, beschaffen sein; det har sig saaledes, el. saaledes har det sig dermed, so verhält es sich (steht es um die Sache ꝛc.) damit; absol. ville –, ikke ville –, haben wollen, nicht haben wollen; jeg vil ikke – det, ich will es nicht haben; jeg vil ikke – ham (til Ægte, i min Tieneste ꝛc.), ich will ihn nicht (zur Ehe, in meinem Dienste ꝛc.) haben.

Haveri, et, (*pl.* -er) (Seew.) die Haverei, Haverie.

havesyg, a. habsüchtig. **Havesyge**, en, die Habsucht.

Havn, en, (*pl.* -e) der Hafen, der Port (die natürliche [od. künstliche] Wasserbucht an Küsten, wo das Schiff gegen Sturm und Fluth geschützt ist); gaa i –, in den Hafen gehen od. einlaufen; søge –, den Hafen suchen, in den Hafen einlaufen; være i –, im Hafen sein, *fig.* zur Ruhe gekommen sein, sich gegen des Schicksals Wechselfälle gesichert wissen; løbe i –, in den Hafen einlaufen; løbe en Havn an, bei od. an einem Hafenort beilegen.

havne, *v. n.* in den Hafen einlaufen, in den Hafen gelangen; den Hafen erreichen (von Schiffen); *fig.* – i Kirkens Skjød, i Graven paa sin Fødeø ꝛc., sich zur Ruhe begeben, endigen, sein Leben beschließen, (in den Schooß der Kirche, ins Grab, auf seiner Väter Insel ꝛc.).

Havnebetjent, en, der Hafenaufseher, Hafenmeister; (im Allg. Jeder, der am Hafen amtlich angestellt ist). **-betjening**, en, das Hafenamt. **-boie** od. **-bøje**, en, (Seew.) die Boje an der Einfahrt des Hafens. **-bygning**, en, der Hafenbau, Hafenschutz, ein Gebäude am Hafen, dem Hafenamt dienend. **-foged**, en, der Hafenvogt, Hafenmeister, Hafencapitain, Hafenaufseher. **-fyr**, et, das Hafenleuchtfeuer. **-kjæde**, en, die Hafenkette (zum Absperren des Hafens. **-lag**, **-læg**, **-lægd**, et, (ehemals) eine bestimmte Küstenstrecke, von welcher in Kriegszeiten eine bestimmte Anzahl Matrosen gestellt werden mußte. **-løb**, et, der Hafeneinlauf; das Hafenbett. **-mester**, en, f. **Havnefoged**. **-mærke**, et, (Havnetønde) das Hafenzeichen (Tonnen, Baken, Stangen ꝛc. an der Einfahrt des Hafens). **-penge**, *n. collect.* das Hafengeld, der Hafenzoll. **-pæl**, en, der Pfahl am Bollwerk zum Vertäuen der Schiffe. **-spærring**, en, die Hafensperre. **-told**, en, der Hafenzoll, das Hafengeld. **-tønde**, en, f. **Havnemærke**. **-vægter**, en, der Hafenwächter, der Aufseher am Ladeplatz.

Havre, en, (ohne *pl.*) der Hafer, der Haber (Avena sativa); give Heste –, dem Pferde Hafer geben; *fig.* han faaer for god –, der Hafer sticht ihn; kiøbe Havren af Gaasen, (den Hafer von der Gans kaufen), die Wurst vom Hunde kaufen.

Havreager, en, der Haferacker, das Haferland, der Acker mit Hafer besäet. **-avne**, en, die Haferspreu. **-brød**, et, das Haferbrod. **-foder**, et, das Haferstroh; die Fütterung aus Hafer und Häckfel bestehend. **-gryn**, et, die Hafergrütze, der Hafergries. **-græs**, et, das Hafergras (Avena elatior). **-grød**, en, die (gekochte) Hafergrütze, der Haferbrei. **-mark**, en, das Haferfeld, f. **Havreager**. **-rusme**, en, die Haferähre. **-saa**, en, (*pl.* **-saaer**) die Haferspreu. **-skraa**, en, der Haferschrot, geschrotene Hafer. **-suppe**, (**-vælling**) en, der Haferschleim, die Hafergrützsuppe.

Havsnød, en, Noth od. Gefahr auf dem Meere, Wassergefahr, Wassernoth; Gefahr des Schiffbruchs; være i –, in Gefahr auf dem Meere sein.

hed, **heed**, *a.* (*neutr.* **hedt**) heiß; en heed Dag, ein heißer Tag; en – Vin, ein erhitzender Wein; en – Kamp, ein heißer Kampf; *av.* **hedt**, det gaar hedt til imellem dem, es ist eine dicke Freundschaft zwischen ihnen; jeg blev heed i Sovedet, mir wurde der Kopf ganz heiß.

hedde, *v. n. ir.* heißen; genannt werden; hvad hedder Du? wie heißt Du? jeg hedder, ich heiße; det hedder u. det hedder sig, es heißt, es verlautet.

Hede, en, (ohne *pl.*) die Hitze; auch *fig.* die Hitze, Heftigkeit; den Syge har i Kræfterne –, der Kranke leidet an großer Hitze; i Rampens –, in der Hitze des Gefechts; jeg kan ikke taale Heden, ich kann die Hitze nicht vertragen, nicht aushalten.

Hede, en, (*pl.* -r) die Haide, Heide, Steppe.

hede, *v. n.* heißen, einheizen; – Ovnen, den Ofen heizen; Solen heder, die Sonne hitzt; – op, *T.* (**ophede**) erwärmen, heiß machen (z. B. ein Sandbad, ein Wasserbad ꝛc.).

Hedeblegn, en, die Hitzblatter. **-blomst**, en, die Haideblume. **-bo**, en, der Haiden- od. Steppenbewohner. **-brand**, en, der Erdrauch, Haidebrand. **-brynde**, en, *T.* das Haidebrennen, Abbrennen des Haidekrauts auf großen Haidestrecken. **-egn**, en, die Haidegegend. **-jord**, en, das Haideland. **-lærke**, en, (*vulg.* Bomlærke) die Haidelerche, Baumlerche (Alauda arborea). **-torv**, en, (Lyngtorv) der auf der Haide gestochene, mit Ginster und Haidekraut durchflochtene od. durchwachsene Torf. **-urt**, en, das Haidekraut.

heden, *av.* von hinnen, hinüber (ins Jenseit); han er gaaet –, er ist von hinnen gegangen.

heden, hedensk, *a.* heidnisch.

Hedendom, en, das Heidenthum; (Hedenold) die heidnische Zeit, das Alterthum. **-jord**, en, ungeweihter Grund und Boden (nicht zum Kirchhof od. Friedhof eingeweiht). **-old**, en, das heidnische Zeitalter, das Alterthum. **-skab**, et, f. **Hedendom**.

hedenfaren, (henfaren), **hedengangen**, *a.* hingeschieden, verstorben; de Hedenfarne, (Henfarne), **Hedengangne**, die Verstorbenen, Hingeschiedenen, Todten, Entschlafenen.

Hedenfart, en, (ohne *pl.*) der Hinübergang (ins Jenseit), der Hintritt, der Tod. [Heide.

Hedning, en, (*pl.* -er) der

heed, *a.* f. **hed**, **hedt**.

heel, *a.* (*neutr.* **heelt**, *pl.* **hele**) ganz, gesammt, (unbeschädigt) heil, unbeschädigt; en – Deel, ein ganzer Theil, eine ganze Menge; et heelt Pund, ein ganzes Pfund; en – Karl, ein ganzer Kerl; en – Sob, ein ganzer Haufen, ein ganzer Theil; mit hele Legeme skjælver, ich zittre über den ganzen Körper; det hele Hus, das ganze Haus; det hele Personal, das ganze od. gesammte Personal; den hele, lange Dag, der ganze liebe, lange Tag; hele Dagen, der ganze Tag; hele Aaret, das ganze Jahr (hindurch); hele tyve Aar, ganze, volle zwanzig Jahre; hele Nætter, ganze Nächte (hindurch); Glasset blev heelt, das Glas blieb ganz, od. heil, od. unbeschädigt; komme med heelt Skind (heelskindet) fra Noget, mit heiler Haut davon kommen; *av.* – od. heelt, heelt igjennem, ganz hindurch, durch und durch; heelt i, ganz hinein; heelt let, gar leicht; heelt ofte, gar oft; heelt over, ganz hinüber; über und über; han blev rød over hele Ansigtet, er wurde über und über roth; han blev – forskrækket, er er ward sehr, (außerordentlich, ungemein) erschrocken (allarmirt); et Hele, et Heelt, ein Ganzes; det Hele, das Ganze, die Gesammtheit; det Heles Vel, das Wohl des Ganzen, der Gesammtheit; i det Hele, im Ganzen; **Heelhed**, en, f. u.

Heelbroder, en, der leibliche Bruder. **-gaard**, en, das ganze, vollständige Bauerngehöft. **-gaardsmand**, en, der Vollbauer, Vollhufener. **-søskende**, *pl.* leibliche, vollbürtige Geschwister. **-søster**, en, die leibliche Schwester.

Heelhed, en, (ohne *pl.*) die

Ganzheit, Integrität; Gesammtheit, Totalität; i sin –, in seiner Gesammtheit.

heelskindet, *a.* auch *fig.* mit heiler Haut; komme – fra det (fra Noget), mit heiler Haut davon kommen (von Etwas, einem Fall, einem Unternehmen ꝛc.).

hees, *a.* s. **hæs.**

hefte, *v. a.* heften, zusammenheften, anheften (Bücher, Papiere, Zeug aller Art); verhaften, in Verhaft nehmen, in Haft bringen; *v. n.* haften, festsetzen, hypothekarisch haften, belastet sein; **der hefter Gjæld paa Sujet**, das Haus ist (hypothekarisch) mit Schulden behaftet. **Hefte**, **en**, das Heften (das Zusammenheften).

Hefte, **et**, (*pl.* **-r**) das Heft (Lesering, die Lieferung (von Büchern); der Degengriff, das Degen-Gefäß.

Hefteisе, **en**, die Verhaftung, die Haft; die (hypothekarisch) haftende Schuld; **han overtog tilligemed Grunden den paa samme hvilende Hefteisе**, er übernahm zugleich mit dem Grundstück die auf demselben haftende Schuld; **Hefteisen til Nationalbanken**, die (hypothekarische) Schuld an die Nationalbank.

Heftning, **en**, das Heften, Zusammenheften, Anheften, (selt. und dann falsch) die Verhaftung.

Hefteбænk, **-lade**, **en**, die Heftbank (der Buchbinder). **-naal**, **en**, die Heftnadel. **-plaster**, **et**, das Heftpflaster. **-traad**, **en**, der Anschlagfaden, Befestigungsfaden.

heftevis, *a.* heftweise; in Heften, in Lieferungen; **den Bog udkommer –**, das Buch erscheint in Heften (in Lieferungen).

heftig, *a.* heftig; hitzig; gewaltsam, ungestüm; **en – Vrede**, ein heftiger Zorn; **en – (hidsig) Feber**, ein heftiges (hitziges) Fieber; **en – Attraa**, ein heftiges (ungestümes) Verlangen. **Heftighed**, **en**, die Heftigkeit, das Ungestüm.

Hegle, **en**, (*pl.* **-r**) die Hechel; Hache (zum Reinigen und Kämmen des Flachses, Hanfes ꝛc.); *fig.* **en gammel –**, ein altes zänkisches Weib.

hegle, *v. a.* hecheln (auf der Hechel) Flachs kämmen; *fig.* **– En igjennem**, Einen durchhecheln (ausschimpfen), durch die Hechel ziehen. **Heglen**, **Hegling**, **en**, das Hecheln, Hacheln.

Hegleri, **et**, die Flachsfabrik, der Ort wo Flachs gehechelt und sonstig präparirt wird; *fig.* das Schelten (*vulg.* das Hachen od. Hacken) (auf eine Person).

Hegn, **et**, (*pl.* unv.) der Zaun, die Hecke, Umzäunung, Einfriedigung, der Hag, das Gehäge, Einhägen; *fig.* der Schutz, der schützende Friede; **sætte –**, zäunen.

Hegndige, **et**, der Erdwall (auf Feldern). **-grøft**, **en**, der Feldgraben, Zaungraben.

hegne, *v. a.* zäunen, umzäunen, hägen, einhägen, einhegen, einfriedigen; *fig.* schirmen, schützen; **vise Love – om Borgernes Fred**, weise Gesetze schützen den bürgerlichen Frieden.

Hegnsforordning, **en**, (*pl.* **-er**) das Gesetz in Bezug auf Einfriedigung der Felder und Aecker.

Hegte, **en**, **hægte**, *v. a.* **Hegtning**, s. **Hægte**, **hægte**, **Hægtning.**

Hei! Heida! *int.* He! Heda! Heida!

Heidukke, **en**, der Heiduk, der Livréetrabant.

Heile, **en**, (*pl.* **-r**) (Brakfugl) der Brachvogel.

Heire, **en**, (*pl.* **-r**) der Reiher (Vogel); ohne *pl.* die Trespe (wild Havre), (Unkraut, **Bromus secalinus**). **-konge**, **en**, der Geierkönig (**Vultur monachus**).

heise, *v. a.* (Seew.) hissen, aufziehen, aufwinden (durch ein Seil, Tau od. eine Gangspille); **– Seil**, die Segel aufziehen (hissen); **– Flag**, die Flagge aufhissen. **Heisning**, **en**, das Hissen, Aufziehen; **Flagets** od. **Flaggets –**, das Aufziehen der Flagge. [Winde.

Heiseværk (Hidseværk), **et**, die

Helbred (Helsen), **et**, **u. en**, (ohne *pl.*) die Gesundheit; **et godt –**, gute Gesundheit; **være ved –** (ved Helsen), gesund sein, sich (körperlich) wohl befinden; **et daarligt, slet, svagt –**, ein schlechter, schwächlicher Gesundheitszustand; **have et daarligt –**, von schwächlichem Gesundheitszustand sein.

helbrede, *v. a.* heilen (von einer Krankheit); **han har helbredet mig**, er hat mich geheilt; *v. pass.* **helbredes**, geheilt werden; gesunden, genesen. **Helbredelse**, **en**, (*pl.* **-r**) die Heilung, Genesung, Wiedergenesung, das Gesunden.

helbredelig, *a.* heilbar.

Held, **et**, (ohne *pl.*) das Heil; Glück; der Erfolg; **et godt –**, guter, glücklicher, günstiger Erfolg; **et daarligt –**, ein schlechter Erfolg; **– Dig, os!** ꝛc. (als *int.*), Heil Dir, uns!

Held, **Hæld** (Helde, Hælde), **et**, (ohne *pl.*) (Skraaning), die Halde, der Abhang, Abschuß, Absturz; eine schräge Senkung des Bodens, tiefe Stelle im Fahrwege; die Neigung, Neige, Schräge; **paa –**, auf die Neige; **lægge en Tønde paa –**, ein Faß auf die Neige schroten; **det er paa – med Pengene**, es geht mit dem Geld auf die Neige. **Heldning**, s. u.

helde, **hælde**, *v. n.* auf die od. nach der Seite neigen (hinneigen), eine schräge Lage haben, sich neigen, hängen, schief od. schräge stehen; *vulg.* kippen (von Dingen); **potten holder, dagnen holder**, der Topf steht schief, steht schräge; *vulg.* **kippt**, der Wagen neigt sich (nach der einen od. andern Seite); abschüssig sein, (vom Terrain); **– med Hovedet**, den Kopf hängen lassen; **Sujet holder ud imod** (od. ud over) **Gaden**, das Haus hängt über die Straße **hinaus**; *fig.* sinken, abnehmen; **Dagen holder**, der Tag neigt sich, neigt sich gegen Abend; **han holder til det andet Parti**, til den anden **Mening**, er neigt sich der andern Partei, der andern Ansicht zu; *v. a.* **–** (gyde) gießen; **– i**, eingießen, hineingießen, dareingießen; *vulg.* hineinthun; **– paa**, daraufgießen, aufgießen; **– til**, zugießen, hinzugießen, dazugießen; **– om**, umgießen (von einem Gefäß ins andre); **– over** (spilde), übergießen; **– ud**, ausgießen, herausgießen, hinausgießen; **– af**, abgießen; **– fra**, davongießen, davon abgießen; **– sig til** (læne sig, støtte sig til), sich stützen, sich anlehnen (an Etwas).

Heldtræ, **et**, der Holzklotz, den man unter das Faß schiebt, um es auf die Wage zu schroten. **-pre**, **et**, der Kopfhänger, der Frömmler.

heldig, *a.* glücklich, günstig, mit Erfolg; *av.* **heldigt**, von Erfolg, mit Erfolg. [zum Glück.

heldigvis, *a.* glücklicherweise,

Helding (Hælding), **en**, (ohne *pl.*) die Neige, der Abhang; *fig.* das Sinken, Abnehmen; **det er paa –**, es geht auf die Neige; **han er paa –**, es geht mit ihm auf die Neige; *vulg.* er steht auf der Kippe; **det er paa – med hans Penge**, sein Geld ist auf die Neige; *vulg.* ist bald alle.

Hel, (*absol.* ohne *art.*) die Hölle (nord. Mythologie).

Hele, **et**, ein Ganzes, s. **heel**, *a.*

hele, *v. a.* heilen; heil machen; ganz machen; **det Saar vil ikke –**, die Wunde will nicht heilen; **– en Skade, – et Sad**, einen Schaden heilen, einen Teller ganz machen; *v. pass.* **heles**, heilen, geheilt werden.

Helgen, **en**, (*pl.* **-er**) der Heilige (ein heilig gesprochener Mensch). **-billede**, **et**, das Heiligenbild. **-broder**, **en**, ein Mönch. **-dag**, der Heiligentag (der Todestag eines Heiligen). **-glorie**, **en**, die Heiligenglorie, der Heiligenschein. **-levning**, (*pl.* **-er**) die Ueberreste von Heiligen, die Reliquien. **-skin**, **et**, s. **Helgenglorie. -skrin**, **et**, der Heiligenschrein (**Reliquiarium**).

Helhest, **en**, das Todtenpferd, Höllenpferd (Gespenst der nord. Mythologie in Gestalt eines Pferdes mit drei Beinen).

Helheim, **et**, (ohne *pl.*) die Unterwelt (nord. Mythologie).

Hellebardt, **en**, (*pl.* **-n**) die Hellebarde; Partisane.

Helleflynder, **en**, die Hellbutte, Heilbutte (große norwegische Scholle). **-misse**, **en**, der Allerseelentag; *vulg. fig.* die Kracke, Mähre.

hellende, *av. vulg.* sehr; **– fer**, sehr dick; **– fuld**, sehr, ganz voll, ganz besoffen.

heller, *conj.* auch (neque); **– ikke** u. **ikke –**, auch nicht; **det tor jeg – ikke gjøre**, das darf ich auch nicht thun; **hvad – . . . eller, ob . . . oder**, sei es nun daß . . . . **oder daß . . . .**

hvad – jeg synger eller jeg dandser, ob ich nun singe od. tanze; hvad – det skeer idag eller imorgen, mag es nun heute od. morgen geschehen, sei es nun, daß es heute od. ꝛc.; der kom idag heller Ingen, auch heute kam Niemand; jeg fik – ingen Penge, auch ich bekam kein Geld.

hellere, *av. compar.* (*positiv.* gerne, *supl.* helst) lieber, eher; længst –, weit lieber; om saa –, um so eher, um so lieber; um wie viel mehr (hvor meget mere).

hellig, *a.* heilig; (*iron.*) være – gjøre sig –, sich heilig od. fromm, od. unschuldig stellen, od. anstellen, *vulg.* sich weiß brennen; *av.* – u. **helligen**; en **Hellig**, ein Heiliger; en af de Hellige, (*iron.*) ein Scheinheiliger, Frömmler.

Helligaand, **en**, der heilige Geist; (in Zusammensetzungen „Helligaands", z. B. Helligaandskirke, en, [Helligeistekirke], die Heiligengeistkirche; -hospital, et, das Heiligengeistspital ꝛc.); **-aften**, **en**, der heilige Abend, Festabend. **-brøde**, **en**, (ohne *pl.*) die Entweihung des Sabbaths; **-bøde**, **en**, (*pl.* **-r**) die Geldbuße, Geldstrafe für die Entweihung des Sabbaths. **-dag**, **en**, der Festtag, Feiertag (der Kirche). **-dagsklæder**, *pl.* die Festkleider (im Gegensatz zu Hverdagsklæder; Werkeltagskleider, tägliche Kleider). **-peer**, **en**, der Frömmler, Andächtler, Mucker, *vulg.* der Heiligenfresser.

Helligdom, **en**, (*pl.* **-me**) das Heiligthum.

hellige, *v. a.* heiligen, heilig halten, weihen; widmen. **Helligelse**, **en**, die Heiligung, Weihung.

helliggjøre, *v. a.* heiligen. **Helliggjørelse**, **en**, das Heiligen, die Heiligmachung.

helliggjørende, *a.* heiligend, heiligmachend.

helligholde, *v. a.* feiern, festlich begehen, heiligen. **Helligholdelse**, **en**, (*pl.* **-r**) die Feier, das festliche, feierliche Begehen (eines Tages ꝛc.).

Helme, **en**, s. **Hjelme**.

helme, *v. a.* ablassen, nachlassen, aufhören; en Ild som aldrig helmer, ein Feuer, welches nimmer aufhört (ein ewiges Feuer); han helmer ikke for ꝛc., er läßt nicht nach (hört nicht auf) bevor ꝛc.

Helmisse, **en**, s. **Hellemisse**.

Helsen, **en**, (Helbred) (ohne *pl.*) die Gesundheit, das Wohlbefinden; have sin –, gesund sein; faa sin – igjen, wieder genesen.

Helsot, **en**, (ohne *pl.*) die tödtliche Krankheit.

helst, *av.* (*superl.* von **gjerne**; *comp.* **hellere**) am liebsten; som –, meistens, für gewöhnlich; vandre som – i Øvel, sich fast immer, sich für gewöhnlich in der Abenddämmerung ergehen; jeg bliver – hjemme, ich bleibe am liebsten zu Hause; at græde –, og tvungen kun at lee, am liebsten weinen, gezwungen nur lachen.

Helt, **en**, (*pl.* unv.) eine Art Lachs (Salmo lavaretus).

Helt, **en**, (*pl.* **-e**) der Held (der tapfere Krieger), *fig.* jeder tapfer Kämpfende auf jedwedem Felde.

Heltealder, **en**, (Helteold) das Heldenalter, die heroische Zeit, das Alterthum. **-daad**, **en**, die Heldenthat. **-dands**, **en**, der Heldentanz, Waffentanz. **-digt**, **et**, das Heldengedicht, das Epos. **-dyst**, **en**, der Heldenkampf, der Waffentanz. **-død**, **en**, der Heldentod; han døde Heltedøden, er starb den Heldentod. **-færd**, **en**, die Heldenthat; der Waffentanz. **-gjerning**, **en**, die Heldenthat, s. **Heltedaad**. **-kraft**, **en**, die Heldenkraft. **-liv**, **et**, das Heldenleben. **-mod**, **et**, der Heldenmuth. **-navn**, **et**, der Heldenname, (*fig.*) Heldenruhm. **-qvad**, **et**, das Heldengedicht, das Epos. **-old**, **en**, s. **Heltealder**. **-roes**, **en**, **-rygte**, **et**, der Heldenruhm, s. **Heltenavn**. **-sang**, **en**, s. **Heltequad**. **-slik**, **en**, der Helden Art. **-slægt**, **en**, das Heldengeschlecht. **-styrke**, **en**, die Heldenkraft. **-sværd**, **et**, das Heldenschwert. **-tid**, **en**, s. **Heltealder**. **-æt**, **en**, das Heldengeschlecht, s. **Heltestamt**.

heltemodig, *a.* heldenmüthig.

Heltinde, **en**, (*pl.* **-r**) die Heldin.

Helvedangst, **en**, die Höllenangst.

Helvede, *absol.* ohne Art. die Hölle; *fig.* et –, eine Hölle; et – paa Jorden, eine Hölle auf Erden; **helvedes**, (*genit.*) höllisch; en helvedes Karl, ein höllischer Kerl.

hemme, *v. a.* hemmen, hämmen, stemmen, stämmen, wehren; (das Wasser) stauchen, stauen; stopfen (in der Fahrt); auch *fig.* hemmen, abwehren; – En i Lobet, Einen in seinem Laufe hemmen (aufhalten); (stoppe for) – en Reglekugle, die Kugel hemmen (aufhalten); – (stemme) for Vandet, das Wasser stauen od. stauchen; – Ens Planer, Jemandes Pläne vereiteln; – en Fare, en Forbrydelse, einer Gefahr abwehren, ein Verbrechen hemmen.

Hemmekjæde, **en**, die Hemmkette, Sperrkette, die Radsperre.

hemmelig, *a.* heimlich; verstohlener Weise, geheim; en – Sorg, ein heimlicher Kummer; en – Raadgiver, ein geheimer Rathgeber; en – Sammenkomst, eine geheime Zusammenkunft; *av.* **hemmelig, hemmeligen**; sige En noget –, Einem Etwas heimlich sagen; give En noget –, Einem Etwas verstohlener Weise geben; Du man gjøre det –, Du mußt es heimlich thun; holde noget hemmeligt, Etwas geheim halten.

Hemmelighed, **en**, (*pl.* **-er**) das Geheimniß; die Heimlichkeit; i –, im Geheimen; i al –, in aller Heimlichkeit; det er en –, das ist ein Geheimniß. [nißvoll.

hemmelighedsfuld, *a.* geheim-

hen, *av.* hin, hinzu, dahin; (bort) fort, weg; (in vielen Fällen in zusammengesetzten Zeitwörtern) *part.* ver; – i Taaget, – i Veiret, ins Blaue hinein, in die Luft hinein, ins Gelag hinein; – paa Aaret, im Verlauf des Jahres; im Spätherbst; – efter Nytaar, nach Neujahr; – imod Juul, gegen Weihnachten; længere – (– frem), später; (auch vom Raume) længere – (længere frem) paa Veien, weiter; noget –, (in der Zeit) später, (im Raume) etwas weiter; – over, hinüber; gaa – over Gaden, über die Straße hingehen.

henaande, *v. a.* hinathmen, hinhauchen; det var som henaandet over hendes hele Væsen, es war gleichsam über ihr ganzes Wesen hingehaucht.

henbringe, *v. a. ir.* (bringe hen) hinbringen; (bringe hen til) überbringen; (tilbringe) zubringen, verbringen; – sin Tid, seine Zeit verbringen; – nogen Tid paa eller med Noget el. etsteds, einige Zeit auf Etwas hinbringen, verbringen, (mit Etwas) zubringen (auf Etwas verwenden).

henbøie, *v. a.* (bøie hen) hinbiegen, *fig.* hinlenken; bøie Talen hen paa en anden Gjenstand, das Gespräch auf einen andern Gegenstand hinlenken.

henbølge, *v. a.* (bølge hen) hinrollen; eine Wellenlinie bilden, wellenförmig dahinrollen.

hendaane, *v. n.* hinsinken, in Ohnmacht fallen.

hende, *pron.* (*dat. & acc.* von **hun**) ihr, sie, s. **hun**.

hendes, *pron. posses.* ihr, ihre, ihr; ihrer, ihre, ihres; der, die, das ihrige od. ihre.

hendrage, *v. a. ir.* hinziehen, hinschleppen; fortreißen; hinlenken.

hendreie, *v. a.* (dreie hen) hindrehen, hinlenken.

hendrive, *v. a.* (bortdrive) (drive hen) hintreiben; vergeuden; – sin Tid i Lediggang, seine Zeit in Müßiggang vergeuden.

hendrømme, *v. a.* (bortdrømme) hinträumen, verträumen; – sit hele Liv, sein ganzes Leben hinträumen.

hendysse, *v. a.* einschläfern, einwiegen, einlullen; – Sorgen, den Kummer einschläfern; hendysset i en let Slummer, in einen leichten Schlummer eingewiegt.

hendøe, *v. n.* (bortdøe, døe hen, døe bort) hinsterben; hinwelken; sich verlieren; efterhaanden hendøde Blomsterne, allmählich welkten die Blumen hin; Tonen hendøde, der Ton starb ihm, verlor sich, verklang.

hendøse, *v. a.* verträumen; – i Lediggang, in Müßiggang verträumen.

henfalde, *v. n. ir.* verfallen, versinken; (selt. und fast nur im *partic.*) abfallen, abmagern; – til Spil, dem Spiel verfallen; – til Drik, dem Trunk verfallen, sich dem Trunk ergeben; – til Laster og Ugudelighed,

dem Laster und der Gottlosigkeit verfallen; – (forfalde) i Armod, in Armuth versinken, der Armuth verfallen; **henfalden**, *absol.* at see – ud, abgemagert aussehen; han er ret falden hen (falden af), er ist recht abgefallen (abgemagert); være henfalden til, verfallen sein (mit dem Dativ); at lade en Sag falde hen, eine Sache fallen lassen (sich nicht mehr damit beschäftigen).

henfalme, *v. n.* langsam hinwelken (von Schönheit und äußerm Glanz).

henfare, *v. n.* (fare hen, fare heden) sterben, hinübergehen (ins Jenseits).

henfaren, *a.* (*pl.* **henfarne**) vergangen, verflossen, verstrichen; hingeschieden, verstorben; de henfarne Dage, die vergangenen (verflossenen od. verstrichenen) Tage; de henfarne Aander, die hingeschiedenen (abgeschiedenen) Geister; henfarne Mænds Erindring, das Andenken an die hingeschiedenen, an die verstorbenen Männer.

Henfart, **en**, (Hedenfart) (ohne *pl.*) der Hingang; der Tod; die Hinfahrt (nach einem Orte).

henflagre, *v. n.* hinflattern.

henflyde, *v. n. ir.* hinfließen, dahinfließen, verfließen; – i Glæde, i Sorg, in Freude, in Kummer dahinfließen; (flyde hen, flyde hen over), dahinfließen, dahinströmen, hinströmen über 2c. (vom Gewässer); schmelzen, zerschmelzen (z. B. Zucker auf der Zunge).

henfly, **henflye**, *v. n.* hinfliehen (*fig.*), sich hinwenden, seine Zuflucht nehmen; anrufen; – til Kongens Naade, die Gnade des Königs anrufen, seine Zuflucht zu der Gnade des Königs nehmen; hvor skal jeg –? wo soll ich hinfliehen?

Henflytning, **en**, das Hinziehen (in eine andere Wohnung); ved Henflytningen glemte jeg adskillige Ting, beim Hinziehen vergaß ich verschiedene Dinge (von meiner Habe).

henflyve, *v. a.* hinfliegen, *fig.* verfliegen.

Henfærd, **en**, s. **Hedenfart.**

henføre, *v. a.* hinführen, hingeleiten; *fig.* hinführen, beziehen auf; det kan henføres til 2c., das ist zu beziehen auf 2c.

Hengang, **en**, das Hingehen (nach einem Ort), *fig.* der Hingang, Tod, s. **Henfart.**

hengive, *v. a. ir.* hingeben; – sit Gods, sein Gut hingeben, dahingeben; – sin Sjæl til Gud, seine Seele Gott ergeben; – sig til, sich hingeben, sich ergeben, sich überlassen.

Hengivelse, **en**, (ohne *pl.*) die Hingebung, Ergebung, das Ergeben (in).

hengiven, *a.* ergeben, geneigt, zugethan; Deres hengivne Ven, Ihr ergebener Freund; **hengivenst**, ergebenst; være – til Drik, til Spil 2c., dem Trunk, dem Spiel ergeben sein.

Hengivenhed, **en**, (ohne *pl.*) die Ergebenheit; Ergebung (in); die Neigung (zu); hans – til stærke Drikke, seine Neigung zu starken (spirituösen) Getränken.

henglide, *v. n.* hingleiten; *fig.* (von der Zeit) leicht und angenehm verstreichen, hingleiten.

hengræde, *v. n. ir.* hinweinen; (bortgræde) verweinen, mit Weinen ver- od. zubringen.

hengræmme, *v. a.* in Gram verbringen.

Hengst, **en**, s. **Hingst.**

Henhold, **et**, (ohne *pl.*) die Beziehung, der Bezug; i – til, mit Bezug auf, mit Beziehung auf, beziehentlich (mit dem Genitiv).

henholde, *v. a.* hinhalten, aufhalten, in die Länge ziehen; – En med Snak, med Løfter, Einen mit Versprechungen hinhalten; – sig (til), *v. r.* sich beziehen (auf), sich halten (an), (beraabe sig paa), sich berufen auf.

henhvile, *v. n.* ruhen lassen, auf sich ruhen lassen (von Sachen).

henhvirvle, *v. a.* hin- od. dahinwirbeln.

henhøre, *v. n.* hingehören; – til (høre hen til), gehören (zu, an), det hører til forrige Aars Regnskab, das gehört der vorjährigen Rechnung, dem 2c. Abschluß an; det henhører til Mathematiken, das gehört zur Mathematik.

henimod, *av.* gegen; beinahe, ungefähr, bis an, an die; det summer op til – tyve, es summt bis an die zwanzig auf; der var – ti Mennesker, es waren gegen zehn Menschen (dort).

henjamre, *v. a.* hinjammern.

henjaske, *v. a.* hinschmieren (von schriftlichen Arbeiten); *fig.* – sin Tid, seine Zeit vergeuden, verbringen (ohne Ziel).

henjasket, *a.* hingeschmiert; obenhin gemacht (von Arbeiten).

henkalde, *v. a.* (kalde hen) hinrufen (Einen irgendwohin); *fig.* abrufen, sterben.

henkaste, *v. a.* hinwerfen; *fig.* gesprächsweise anbringen, hinwerfen, fallen lassen (von Aeußerungen); – et Ord om, ein Wort fallen lassen.

henkastet, *a.* hingeworfen; *fig.* en – Ytring, et – Ord, eine hingeworfene Aeußerung, ein hingeworfenes Wort.

henkoge, *v. a. & n.* einkochen, im Kochen schwinden, verdunsten, verdampfen; durch Kochen für längere Zeit zum Aufbewahren präpariren, einmachen. **Henkogning**, **en**, das Einkochen. [kunft, s. **Ankomst.**

Henkomst, **en**, (ohne *pl.*) die An-

henlagt, *a.* hingelegt, bei Seite gelegt; henlagte Penge, ersparte, zurückgelegtes Geld.

henlede, *v. a.* hinleiten, hinlenken; *fig.* at – Opmærksomheden paa Noget, die Aufmerksamkeit auf Etwas hinlenken. **Henledning**, **en**, die Hinleitung.

henlege, *v. a.* spielend verbringen (die Zeit).

henleve, *v. a. & n.* hinleben, verleben; og henlever jeg som 2c., und verlebe (verharre) ich als (od. ohne als) und verharre ich Ew. Wohlgeboren ergebenster 2c.

henligge, *v. n. ir.* hinliegen, liegen bleiben, ruhen, liegen, auf sich beruhen lassen; s. **henhvile.**

henlægge, *v. a. ir.* hinlegen; *vulg.* hinthun; auf sich beruhen lassen. **Henlæggelse**, **en**, das Hinlegen.

henne, *av.* hin; dahin; fort, weg; jeg veed ikke hvor han er –, ich weiß nicht wo er (hin) ist; der –, dort; hvor er Du –? wo bist Du? wo steckst Du? hvor har Du Dit Hoved –? wo hast Du Deinen Kopf? langt –, weit hin; weit weg; langt – i Maaneden, tief in den Monat hinein; længere –, weiter, entfernter; *vulg.* være –, (være hen) hin sein, verloren sein; todt sein; hun er – hos sin Moder, sie ist bei ihrer Mutter (hin).

henover, s. **hen** (hen over).

henraadne, *v. n.* (bortraadne) verfaulen, vermodern.

henregne, *v. a.* hinzurechnen, hinzuzählen; – til, zu ob. unter Etwas rechnen, ob. zählen; det kan ikke henregnes ham til Forbrydelse; daraus kann ihm kein Verbrechen gemacht werden; han henregnes til de Fornemme, er wird den Vornehmen zugezählt; det maa henregnes til . . ., das muß . . . hingeführt werden, zugezählt werden.

Henreise, **en**, (ohne *pl.*) die Hinreise (nach einem Ort).

henrette, *v. a.* hinrichten, hinlenken (dirigiren); – sine Tanker paa (rette sine Tanker hen paa) Noget, seine Gedanken auf Etwas lenken; (hugge Hovedet af Mennesker efter Lov og Dom) hinrichten, die Todesstrafe vollziehen, köpfen; – en Forbryder, einen Verbrecher hinrichten. **Henrettelse**, **en**, (*pl.* **-r**) die Hinrichtung (die Vollziehung der Todesstrafe durch Schwert od. Beil).

henrinde, *v. n.* hinfließen, hinrollen, verrinnen, verfließen.

henrisle, *v. n.* hinrieseln (vom Wasser).

henrive, *v. a. ir.* hinreißen; hinraffen; sich hinreißen, dahin reißen, fortreißen; (meist *fig.*) han henrev hele Forsamlingen, er riß die ganze Versammlung hin; lade sig –, sich hinreißen lassen (zu Etwas); **henrivende**, hinreißend; – skjønt, hinreißend schön.

henrulle, *v. a. & n.* hinrollen.

henrykke, *v. a.* hinreißen, hinraffen, fortreißen; *fig.* hinreißen, fortreißen; entzünden; (in eigentlichem Sinne synonym mit „bortrykke"; Choleraen har henrykket (bortrykket) endeel Mennesker, die Cholera hat eine Anzahl Menschen hingerafft); – ved Skjønhed, durch Schönheit hin-

reißen od. entzücken; s. **henrive**; **henrykkende**, hinreißend, entzückend. **Henrykkelse**, **Henrykning**, **en**, (*pl.* **-r**) die Entzückung, das Entzücken. [Etwas).

henrække, *v. a.* hinreichen (Einem

hensee, *v. n.* hinsehen; *fig.* hinsehen, in Betracht nehmen, berücksichtigen (s. **see hen til**).

Hensende, **en**, (*pl.* **-r**) die Hinsicht; Rücksicht, Betrachtung, Berücksichtigung, der Betracht, die Ansehung; der Bezug; **i - til**, mit Rücksicht auf, rücksichtlich, in Betreff; in Ansehung; mit Bezug auf; bezüglich dessen; **i enhver -**, in jeder Hinsicht; **i - til hans Alder**, in Betreff, bezüglich seines Alters.

hensegne, *v. n.* s. **hendaane**.

hensende, *v. a.* (sende hen) s. **sende**.

hensidde, *v. n.* hinsitzen; **- i Kroen**, im Wirthshause hinsitzen (immer sitzen, kleben); (Rechtsw.) im ruhigen, ungetheilten Besitz verbleiben; **- i uskiftet Bo**, in ungetheilter Verlassenschaft bleiben, in ungetheiltem Besitze der Verlassenschaft weilen (von Wittwen ꝛc.).

Hensigt, **en**, (*pl.* **-r**) die Hinsicht, Absicht; der Zweck.

hensigtsløs, *a.* absichtslos, hinsichtslos, ohne Absicht; zwecklos.

hensigtsmæssig, *a.* zweckmäßig.

hensigtsvarende, *a.* zweckentsprechend, dem Zweck entsprechend.

hensigtsstridig, *a.* zweckwidrig.

hensigtende, *a.* hinzielend; **et - Pronomen**, ein zielendes, hinzielendes (demonstratives) Pronomen.

henskrive, *v. a.* hinschreiben (irgendwohin); (nedskrive) niederschreiben (selt.).

henskyde, *v. a. fig.* hinschieben, auf einen Andern schieben (Schuld, Versehen, Unthat); **- sig under**, seine Zuflucht nehmen zu, Schutz suchen bei.

henskylle, *v. n.* (bortskylle) hinwegspülen, wegspülen, wegschwemmen; **- over**, über ... hinweg spülen.

henslide, *v. a. fig.* hinschleppen; **- sin Tid i Armod**, seine Zeit in Armuth hinschleppen. [sterben.

henslumre, *v. n.* entschlummern;

henslænge, *v. a.* hinschleudern; hinwerfen, hinschmeißen.

henslæbe, *v. a.* hinschleppen (auch *fig.*); s. **henslide**.

hensmelte, *v. n.* (smelte hen) hinschmelzen, zerschmelzen; *fig.* **- i Graad**, **i Taarer**, in Thränen zerfließen.

hensmuldre, **hensmulre**, *v. n.* zerbröckeln, zerfallen, verwittern; zu Staub werden. [hinschleichen.

hensnige, *v. a. & r.* **- sig**, sich

hensove, *v. n. fig.* entschlafen, entschlummern, sterben; **at sove stille hen**, sanft einschlafen (hinsterben); *v. a.* **at sove Dagen, Tiden hen** (bort), den Tag, die Zeit verschlafen.

henstaa, *v. n. ir.* hinstehen, (ruhig) stehen; ruhen, beruhen lassen; **lade en Capital -**, ein Capital stehen lassen; **lade en Sag -**, eine Sache ruhen lassen.

Henstand, **en**, (ohne *pl.*) der Anstand, die Frist, der Aufschub (Dilation); **faa -**, Anstand, eine Frist bekommen; **give En -**, Einem eine Frist gewähren.

henstille, *v. a.* hinstellen; anheimgeben; **- til Ens Bedommelse**, der Beurtheilung Jemandes anheimgeben; **det vil jeg - til deres Godtbefindende**, das will ich Ihrem Gutdünken anheimgeben. [streuen.

henstrø, **henstrøe**, *v. a.* hin-

henstævne, *v. a.* s. **stævne**; *v. n. fig.* hinfliehen, seine Zuflucht nehmen, seine Schritte hinlenken, seinen Lauf, Cours, seine Richtung nehmen nach einem Ort.

hensukke, *v. a.* (bortsukke) hinseufzen, mit Seufzen verbringen, zubringen; **- sit Liv i Kummer**, sein Leben im Kummer hinseufzen.

hensvinde, *v. n. ir.* (svinde hen) hinschwinden; schwinden; dahin schwinden; verstreichen; **hensvunden**, verstrichen, verflossen.

hensværme, *v. a.* hinschwärmen, in Saus und Braus verbringen, verschwärmen, vergeuden; **- sit Liv**, sein Leben in Saus und Braus verbringen od. verschwärmen.

hensvæve, *v. n.* hinschweben (svæve hen) dahinschweben.

Hensyn, **et**, (*pl.* unb.) die Rücksicht, Berücksichtigung, der Betracht, Hinblick; **med - til**, in Hinblick auf, in Betracht, daß; hinsichtlich; beziehentlich; **tage - til**, in Betracht nehmen, berücksichtigen; Rücksicht nehmen (auf); **det har - til mig**, das ist auf mich abgesehen, od. bezieht sich auf mich; **uden - til Personen**, ohne Ansehen der Person.

hensynke, *v. n. ir.* hinsinken.

hensætte, *v. a.* hinsetzen, hinstellen; verwahren. [gen.

hensørge, *v. a.* trauernd verbrin-

hentage, *v. a. ir.* hinnehmen, wegnehmen (borttage); hinreißen, einnehmen (betage); **hentagen**, *a.* apoplektisch, gelähmt; **han er - i den ene Side**, ihm ist die eine Seite gelähmt.

hente, *v. a.* holen; **- En**, Einen holen; **- ind**, einholen; **- op**, aufholen, hinauf, heraufholen; **- ned**, herabholen, hinabholen; **- ind**, hereinholen; (zuw.) einkaufen, Einkäufe machen.

hentrylle, *v. a.* hinzaubern; **hentryllet**, hingezaubert; **hentryllet til fierne Strande**, **- i Saligbed**, nach fernen Gestaden hingezaubert, in Seeligkeit hingezaubert.

hentumle, *v. a.* hintummeln, in Saus und Braus verleben.

hentvine, *v. a. vulg.* flennend verleben, im Weinen verbringen.

hentyde, *v. a.* hindeuten; **- til**, **- paa**, auf Etwas hindeuten. **Hentydning**, **en**, die Hindeutung.

henty, **hentye**, *v. n.* hinfliehen, hinsuchen, s. **henfly**.

hentæres, *v. n. pass.* (borttæres) abzehren, hinschwinden. **Hentæring**, **en**, die Abzehrung.

hentørre, *v. n.* (borttørre) vertrocknen, eintrocknen; **lade -**, eintrocknen lassen; **hentørres**, *v. n. pass.* eintrocknen; **det hentørres let**, das trocknet leicht ein. **Hentørring**, **en**, das Eintrocknen.

henvandre, *v. n.* hinwandern, hinwandeln; *fig.* sterben.

henved, *av.* an, an die, gegen, bis an, bis auf, etwa, um; **klokken er -** to, die Uhr ist gegen Zwei; **- to Mil**, gegen zwei Meilen; **jeg talte - tretten Stykker**, ich zählte an die dreizehn Stück.

Henvei, **en**, (ohne *pl.*) der Hinweg (nach einem Ort).

henveire, *v. a.* wegblasen; *v. n.* **henveires**, verwehen; **henveires som Aviser for Vinden**, wie Spreu in alle Winde wehen.

henvende, *v. a.* hinwenden, hinkehren, hinlenken; **- sin Opmærksomhed paa**, seine Aufmerksamkeit hinlenken auf (Etwas, einen Gegenstand); **-** (tilvende ohne *praep.*) **sine Kræfter paa**, seine Kräfte .... zuwenden; **- sig til En**, sich an Einen wenden (um, damit); **- sig for en Anden til En**, sich für einen Andern bei Einem verwenden.

Henvendelse, **en**, (*p.* **-er**) die Hinwendung.

henvise, *v. a.* hinweisen; **- til**, hinweisen (zu, darauf); verweisen (auf, an).

henvisne, *v. n.* (bortvisne) hinwelken, verwelken. **Henvisnen**, **en**, das Verwelken.

her, *av.* hier, allhier, hierselbst, hieselbst, anher, anhero; **- ligger et Stykke**, **der ligger nok et** (et andet), hier liegt ein Stück, dort liegt noch eins (endnu et); **- paa Stedet**, hier am Orte, am hiesigen Orte; **- og der**, hier und dort, hie und da; **- paa Stroget**, hier in dieser Gegend, hier herum; **Postmesteren -**, der hiesige Postverwalter; **Vennskab mig -!** Vennskab mig der! Freundschaft hin! Freundschaft her! **- i Byen**, hier, in hiesiger Stadt; **- i Verden**, hier in dieser Welt.

heraf, *av.* hiervon, hieraus; **- ses det**, hieraus ist zu ersehen; **- følger**, hieraus folgt; **- tages to Lod**, hiervon sind zwei Loth zu nehmen.

Herberg, **et**, (Herberge) (*pl.* **Herberger**), die Herberge, das Obdach. [bergen.

herbergere, *v. a.* herbergen, be-

Herbergerer, **en**, (*pl.* **-e**) der Herberger, der Wirth der Herberge; *T.* der Herbergvater.

Herde, **en**, s. **Hærde**.

herefter, *av.* hiernach, hierfort, künftig, hernach.

herefterdags, *av.* künftig, von jetzt an, vom heutigen Tage an, nach diesem.

herfor, *av.* hierfür, (dafür); für dieses; für diese Sache, diese Arbeit ꝛc.; – **gives intet Raad**, hierfür giebt's keinen Rath.

herforinden, *av.* innerhalb welcher Zeit. [dem.

herforuden, *av.* überdieß, außer-

herfra, *av.* von hier; von hieraus, hiervon, von hier, von dannen, von hinnen; – **og dertil**, von hier an bis dahin; – **til Paris**, von hieraus nach Paris.

herfrem, *av.* hervor.

Herfugl, **en**, ſ. **Hærfugl.**

herge, ſ. **hærje.**

herhen, **herhid**, *av.* hierher, hieher, hierhin.

herhos, *av.* hierbei, hiebei, hieneben, anbei; – **folger**, anbei folgt.

heri, *av.* hierin, in dieſem; (darin).

heriblandt, *av.* hierunter, (darunter), hierzwiſchen (dazwiſchen), vergl. **herimellem.**

herigjennem, *av.* hierdurch, hierhindurch.

herimellem, *av.* hier zwiſchen, hierunter, zwiſchen dieſem, zwiſchen (*pl.*) dieſen.

herimod, *av.* hiergegen, dagegen, dawider; – **taler**, dagegen ſpricht.

herind, *av.* herein, hier herein, hier hinein.

herinde, *av.* hier innen (im Raum); – **i Stuen er varmt**, hier in der Stube iſt es warm; **det maa være** –, es muß hierinnen ſein.

Herkomſt, **en**, (ohne *pl.*) die Herkunft, Abkunft, das Herkommen, die Geburt; **af god** –, von guter Herkunft.

herlig, *a.* herrlich, köſtlich; *av.* **herligt**, **en – Aften**, ein herrlicher, köſtlicher Abend; **det er en – Mand**, das iſt ein liebenswürdiger, nobler Mann; **Du er en – Fyr**, Du biſt ein lieber, ein herrlicher, prächtiger Junge.

herliggjøre, *v. a. ir.* verherrlichen, verklären. **Herliggjørelſe**, **en**, die Verherrlichung.

Herlighed, **en**, (*pl.* **–er**) die Herrlichkeit; **med alle Herligheder**, (vem Grundeigenthum) mit allen herrſchaftlichen Rechten und Gerechtſamen; **der er hele Herligheden!** hier iſt die ganze Beſcheerung!

Herlighedseier, **en**, (*pl.* **–e**) der Grundherr, der Beſitzer von Gerichtsbarkeit, Jagd, Fiſcherei ꝛc. eines Landguts.

Hermaphrodit, (Tvetulle), **en**, (*pl.* **–er**) der Hermaphrodit; der Zwitter.

hermed, *av.* hiermit, hermit; anbei; – **en Pakke**, anbei ein Päckchen.

Hermelin, **en**, (*pl.* **–er**) der Hermelin. [hinunter.

herned, *av.* hier herunter, hier

hernede, *av.* hier unten.

herneden, *av.* hienieden, in dieſer Welt.

hernæſt, *av.* hiernächſt, demnächſt.

heroiſk, *a.* heroiſch, heldenmüthig.

Herold, **en**, (*pl.* **–er**) der Herold. **–ſtav**, **en**, der Heroldſtab.

herom, *a.* hiervon, hierüber; – **har jeg Intet hørt**, hiervon habe ich Nichts gehört (Nichts vernommen).

heromkring, *av.* hier herum, hier in der Gegend, in dieſer Gegend.

herop, *av.* herauf, hier herauf, hier hinauf; **heroppe**, hier oben.

herover, *av.* hierüber, herüber, hier herüber; deshalb, aus dem Grund, darüber; – **opſtod et Slagsmaal**, darüber, hierüber entſtand eine Schlägerei; **herovre**, hier, hier auf dieſer Seite.

herpaa, *av.* hierauf, hiernach; darauf, darnach; **fra –**, gleich hiernach; **det ligger –**, es liegt hierauf (auf dieſem Dinge).

Herr, (*pl.* **de Herrer**) *indecl.* (in Titulatur) Herr, *pl.* Herren, die Herren; (auf Briefen) Herr N. N., Herrn N. N.; **Til od. S. T.** (**salvo titulo**) – **N. N.**, Dem Herrn N. N. od. An den Herrn N. N.; **de Herrer N. N.**, die Herren N. N.; **Til od. S. T. de Herrer N. N.**, Den Herren N. N. od. An die Herren N. N.

Herre, **en**, (*pl.* **–r**) der Herr; der Hausherr; (Husbond) der Dienſtherr; **være – i Huſet**, Herr im Hauſe ſein; **være – over ſig ſelv**, ſich ſelbſt Herr ſein; **jeg var ikke – over mig ſelv**, ich war meiner ſelbſt nicht Herr, od. war meiner ſelbſt nicht mächtig; **naadige –!** gnädiger Herr! **Vor – (Vorherre)!** Gott, der Herr! unſer Herrgott! **bede til Vorherre**, zu unſerm Herrgott beten.

Herrebarn, **et**, das Herrenkind (vornehme Kind). **–blad**, **et**, (im Kartenſpiel) das Herrenblatt, Figurenblatt, die Figur. **–bord**, **et**, der Herrentiſch, *fig.* die köſtliche Mahlzeit. **–borg**, **en**, die Herrenburg, das befeſtigte Ritterſchloß. **–bud**, **et**, der Befehl eines Herrn. **–bøn**, **en**, die Bitte, welche ein vornehmer Herr an einen geringeren richtet; – **er Herrebud**, (Sprüchw.) Herrenbitte iſt Herrenbefehl. **–dag**, **en**, (ehemals) der Herrentag, die Sitzung eines Herrenhauſes, die Rathsverſammlung hoher adliger Herren und Prälaten; *fig.* ein Tag ohne Arbeit, an welchem man nur dem Vergnügen oder Wohlleben nachgeht; **have Herredage**, im Wohlleben ſitzen. **–dagsdom**, **en**, das vom Herrentag gefällte Erkenntniß. **–dagsſtævning**, **en**, (ehemals) die Vorladung vor den Herrentag. **–dragt**, **en**, die Herrentracht, der ritterliche Anzug. **–folk**, *pl.* die Herrſchaften, die Großen, Vornehmen. **–fugl**, **en**, *fig. poet.* der Adler. **–færd**, **en**, das Gepränge, der prächtige Aufzug großer Herren und ihres Gefolges; das fürſtliche Benehmen, die vornehme Art und Weiſe. **–gaard**, **en**, der Edelhof, das adelige Gut, Rittergut; jedes größere freie Landgut mit Wohngebäuden für Leute über dem eigentlichen Bauernſtande. **–gunſt**, **en**, die Herrengunſt. **–kloſter**, **et**, (ehemals) das größere mit Landgütern dotirte, im Reichsrathe vom Abt vertretene Kloſter. **–lader**, *pl.* herrſches Weſen; Art und Weiſe großer Herren. **–levnet**, **et**, ſ. **Herredag.** **–mand**, **en**, der Gutsherr, Gutsbeſitzer; (in einigen Fällen nur der adelige Gutsherr). **–mode**, **et**, ſ. **Herredag.** **–ſkjold**, **et**, adeliges Wappenſchild. **–ſlot**, **et**, ſ. **Herreborg.** **–ſtand**, **en**, der Herrenſtand, Adel, Adelſtand. **–ſæde**, **et**, der Herrenſitz, das adelige Schloß, der Edelhof.

Herred, **et**, (*pl.* **–er**) die Harde (Nordd.), der Land-Gerichtsbezirk; eine Unterabtheilung des „Amt", des Regierungskreiſes in Dänemark.

Herredsfoged, **en**, (*pl.* **–er**) der Hardesvogt, der königl. Gerichtsdirector. **–ſkriver**, **en**, der Hardesſchreiber, Land-Gerichtsactuarius, Landſchreiber. **–thing** od. **–ting**, **et**, das Hardething, die allwöchentliche öffentliche Gerichtsſitzung des Land-Bezirks.

Herredømme, **et**, (*pl.* **–r**) die Herrſchaft, Gewalt, Botmäßigkeit; Hoheit; **ſtaa under Ens –**, unter der Botmäßigkeit Jemandes ſtehen; **have –**, die Herrſchaft haben.

herreløs, *a.* herrenlos, ohne Herr, ohne Eigenthümer; **herreløſe Hunde**, – **Ting**, herrenloſe Hunde, herrenloſes Gut.

herrevis, **paa –**, *av.* nach Herrenart, nach Art großer Herren, wie ein großer Herr.

Herſe, (Isl. **Hersir**) **en**, (*pl.* **–r**) der Lehnsmann, der mit einem Krongut belehnte Freibauer, im Range nächſt dem Jarl.

Herſkab, **et**, (*pl.* **–er**) die Herrſchaft (in allen Bedeutungen der deutſchen Sprache); der Regierungsbezirk.

herſkabelig, *a.* herrſchaftlich; **en – Leilighed**, eine herrſchaftliche Wohnung.

Herſkabsbord, **et**, der herrſchaftliche Tiſch od. die herrſchaftliche Tafel. **–kudſk**, **en**, der herrſchaftliche Kutſcher (Kutſcher bei einer Herrſchaft). **–vogn**, **en**, der herrſchaftliche Wagen.

herſke, *v. n.* herrſchen; im Beſitz der Herrſchaft ſein, regieren, gebieten; *fig.* herrſchen, allgemeine Sitte ſein, die Oberhand behaupten; – **over**, herrſchen über; **der herſker en ſmitſom Syge i Landet**, – **megen Overdaad**, es raſ't eine anſteckende Krankheit, es herrſcht viele Ueppigkeit; **herſkende**, herrſchend; **herſkende Mode**, herrſchende Moden; **den herſkende Magt**, **Religion**, die herrſchende Macht od. Gewalt, die herrſchende Religion.

Herſkeaand, **en**, der Herrſchgeiſt, die Herrſchſucht. **–lyſt**, **en**, die Herrſchluſt, (Herſkeſyge) Herrſchſucht, Herrſchgier.

Herfter, en, (*pl.* –e) der Herrscher; Gebieter, Herr.

Herskeraand, en, der Herrschergeist. **–kraft**, en, die Herrscherkraft, das angeborene Herrschertalent. **–liv**, et, das Herrscherleben. **–vælde**, en, die Herrschergewalt.

Herskerinde, en, die Herrscherin, Gebieterin, Herrin; **vær Du min –**, sei Du meine Herrin!

herskesyg, *a.* herrschsüchtig. **Herskesyge**, en, die Herrschsucht. [Orte.

hersteds, *av.* hieselbst, am hiesigen

hertil, *av.* hierzu, hiezu, herzu, hierher, nach hier, bis hierher, bis so weit; außer dem, ferner, ferner noch; **– maa det gaa**, bis hierher (od. hierzu, od. bis so weit) darf es gehen; **jeg er gaaet –**, ich bin hierher gegangen; **– kommer at han har fornærmet mig**, hierzu (od. außerdem) kommt noch, daß er mich beleidigt hat; **– er endnu at lægge**, ferner ist noch hinzuzufügen.

Hertug, en, (*pl.* **–er**) der Herzog; **– til Slesvig og Holsteen**, Herzog zu Schleswig und Holstein.

Hertugdømme, et, (*pl.* **–r**) das Herzogthum. **–krone**, en, die Herzogskrone.

hertugelig, *a.* herzoglich; **de hertugelige Rettigheder**, die herzoglichen Rechte.

Hertuginde, en, (*pl.* **–r**) die Herzogin, die Frau Herzog (von Coburg ꝛc.).

herud, *av.* hier heraus, hier hinaus; **–!** heraus! hinaus! **kom –!** kommen Sie heraus! **jeg kommer ud til Dem**, ich komme zu Ihnen hinaus.

herudover, *av.* hierüber; darüber; hierüber hinaus; aus dieser Ursache, aus diesem Grunde, deßhalb; **– blev han vred i Parykken**, deßhalb, aus dieser Ursache ward er gar sehr zornig, od. gerieth er gar sehr in Zorn.

herunder, *av.* hierunter; darunter; **– hviler Stovet af ꝛc.**, hierunter ruht der Staub des ꝛc. (in Grabschriften).

herved, *av.* hierbei, hierdurch, andurch (dabei, dadurch); hierunter (darunter); **– lader jeg Dem vide**, hierdurch setze ich Sie in Kenntniß von ꝛc.; **– er at forstaa**, hierunter ist zu verstehen.

herværende, *av.* hiesig, hier am Orte; **de – Borgere**, die hiesigen Bürger.

Hes, **Hesse**, et, s. **Hæs**,

Hest, en, (*pl.* **–e**) das Pferd (**Equus caballus**); (Ganger) das Roß; (Sg) der Gaul; (Klepper) der Klepper, das Kameel; (gildet Hest) der Wallach; (hvidfødt –) der Glanzschimmel, Atlasschimmel; (rød –) rothes Pferd, der Fuchs; (ravnfort –) der Rappe; (graa –, Stimmel) die Schecke, der Schimmel; **sadle Hesten**, das Pferd satteln; **være til –** (tilhest), zu Pferde sein; **stige til –**, **staa af**, **stige af Hesten**, zu Pferde steigen, vom Pferde steigen; **være saa dum som en –**, ein Kameel sein; **lyve som en – kan rende**, lügen, daß die Balken biegen, daß Einem der Kopf raucht; **spænde Hestene bag Ploven**, das Pferd hinter den Wagen spannen, das Pferd beim Schwanze aufzäumen (Etwas in verkehrter Weise beginnen).

Hestearbeide, et, *fig.* die Pferdearbeit; **det er et –**, das ist eine Pferdearbeit (eine sehr mühsame Arbeit). **–avl**, en, die Pferdezucht; **drive Hesteavl**, der Pferdezucht obliegen. **–beslag**, et, der Pferdebeschlag. **–bjørn**, en, der Honigbär. **–brems** (Stingflue), en, die Pferdebremse (Insect, **Oestrus haemorrhoidales**); die Nasenkneipe, die Bremse zum Kneipen des Pferdes. **–bønne**, en, die Pferdebohne (**Vicia faba minor**). **–doctor**, en, (Dyrlæge) en, (*vulg.*) der Thierarzt. **–dækken**, et, die Pferdedecke. **–forstand**, en, *vulg.* die Pferdekunde; *fig.* wenig, geringer Verstand. **–føl**, et, das Hengstfüllen, das junge einjährige Pferd. **–gilder**, en, Der, welcher Pferde verschneidet, der Wallacher. **–gjødning**, en, der Pferdemist, Pferdedünger. **–haar**, et, das Pferdehaar. **–hale**, en, der Pferdeschweif, Pferdeschwanz, Roßschweif. **–handel**, en, der Pferdehandel, Roßhandel. **–handler**, en, der Pferdehändler, Roßhändler, Roßkamm. **–have**, hauge, en, eingefriedigtes Feld, wo Pferde grasen. **–hjelp**, en, s. **Hestekraft**. **–hilde**, en, die Schlinge zum Einfangen der freigehenden Pferde. **–hold**, et, das Halten von Pferden, der Besitz von Pferden; die Pferdezucht. **–hov**, en, (*pl.* **–e**) der Pferdehuf; (ohne *pl.*) der Huflattich (Pflanze). **–igel**, en, der Roßegel. **–kastanie**, en, die Roßkastanie, wilde Kastanie. **–kjender**, en, der Pferdekenner. **–kjøb**, et, der Pferdekauf; (Sprüchw.) **Giftermaal er ei Hestekjøb**, Heirathen ist kein Pferdekauf, wer da heirathet thue die Augen auf. **–kjød**, et, das Pferdefleisch. **–kraft**, en, die Pferdekraft. **–man**, et, die Pferdemähne. **–marked**, et, der Pferdemarkt. **–møg**, et, der Pferdemist. **–mølle**, en, die Pferdemühle. **–møller**, en, Der, welcher ein Mühlwerk mit Pferdekraft betreibt. **–natur**, en, die Pferdenatur, *fig.* der ausdauernde Gesundheitszustand. **–prang**, en, der Pferdehandel. **–pranger**, en, der Roßkamm, Pferdehändler. **–pære**, en, der Pferdeapfel, Roßapfel (Pferdemist). **–renden**, en, das Pferderennen, Wettrennen. **–rumpe**, en, s. **Hestehale**. **–skifte**, et, das Wechseln der Pferde, das Umspannen; die Station (auf der Poststraße). **–sko** od. **–skoe**, en, das Hufeisen, das Eisen (am Hufe des Pferdes). **–skosmed**, en, der Hufschmied. **–skrabe**, en, (Strigle) die Karbätsche. **–sygdom**, en, die Pferdekrankheit. **–skærer**, en, der Wallacher, s. **Hestegilder**. **–tyv**, en, der Pferdedieb. **–tyverie**, et, der Pferdediebstahl. **–tøi**, et, das Pferdegeschirr, die Sielen, das Sielengeschirr, das Geschirr. **–vikke**, en, die Futterwicke (Pflanze, **Vicia sativa**). **–vrinsken**, en, das Pferdewiehern, Wiehern des Pferdes. **–værk**, et, das Mühl- od. andere Maschienenwerk, welches durch Pferdekraft getrieben wird.

hestedum, *a. fig.* erzdumm, so dumm wie ein Pferd (wie ein Schwein).

Hestfolk, *n. coll.* die Reiterei, Cavallerie, Kriegsleute zu Pferde.

hestfør, *a.* (veralt.) wer das Alter und die Körperkraft besitzt, ein Pferd zu reiten.

Hestgarde, en, die Garde zu Pferd, die Garde-Cavallerie.

Hestføl, et, das Pferdefüllen, Hengstfüllen.

Hevn, en, (ohne *pl.*) die Rache; **tage –**, Rache üben; **raabe om –**, um Rache schreien; **Hevnen er sød**, die Rache ist süß; **Hevnens Sværd**, das Schwert der Rache.

hevne, *v. a.* rächen; **– sin Broders Død**, den Tod seines Bruders rächen; **– sig**, sich rächen; **jeg skal nok – mig**, ich werde mich schon rächen; **jeg vil – mig paa Dig**, ich will mich an Dir rächen; **jeg er hevnet**, ich bin gerächt.

Hevnelyst, en, (Hevnlyst) (ohne *pl.*) die Rachlust, Rachgier.

hevnelysten, *a.* rachlustig, rachsüchtig.

hevnfro, *a.* (selt.) rachefreudig.

Hevner, en, der Rächer.

Hevngjerrig, *a.* rachgierig, rachsüchtig. **Hevngjerrighed**, en, die Rachgier, Rachsucht, s. **Hevnlyst**.

Hex, **Hexe**, en, (*pl.* **–r**) die Hexe; (liebkosend) **en lille –**, eine kleine Hexe (ein Zaubermädel); **en gammel –**, eine alte Hexe, alte Katze.

hexe, *v. a.* hexen; zaubern; **– noget færdig**, Etwas fertig hexen; **jeg kan dog ikke – Penge!** ich kann doch kein Geld zaubern!

Hexebog, en, das Hexenbuch (ein Buch über Zauberkünste). **–bands**, en, der Hexentanz. **–drik**, en, (Trylledrik) der Hexen-, Zaubertrank. **–færd**, en, die Hexenfahrt nach dem Brocken; das Wesen, Treiben der Hexen. **–knude**, en, der Hexenknoten. **–kunst**, en, (Troldomskunst) die Zauberkunst, Hexerei; Hexenkünste. **–meel**, et, das Hexenmehl; der Pflanzenschwefel (die staubähnlichen Saamen von der Moosart **Lycopodium clavatum**). **–mester**, en, der Hexenmeister, Zauberer, Zauberkünstler. **–prøve**, en, die Hexenprobe (bei welcher die vermeintliche Hexe ins Wasser geworfen wurde). **–stav**, en, der Hexenstab, Zauberstab.

Hexeri, et, (*pl.* **–er**) die Hexerei, Zauberei; **det gaaer til med –** (med Fandens Kunster) das geht nicht mit

rechten Dingen zu, ist Zauberei. [re].

Hi, et, der Winterschlaf (der Thiere).

hi! *int.* ei!

hid, *av.* her, hierher; herüber, herzu; – **ad, – efter,** hierher: – **med det!** hierher damit! **giv –!** gieb (es) her! **bring det –!** bring' es hierher! *vulg.* **jeg vil gaa –,** od. **gaa herhid, od. derhid,** ich will hierher, auch dahin und dorthin gehen; **kom –!** komm hierher! – **til mig!** hierher zu mir! – **og did,** hin und her. (In Zusammensetzungen mit vielen Zeitwörtern, namentlich in *part. pass.* behält „hid" seine ursprüngliche Bedeutung, als hibbringe, hidbragt, her- od. herbeigebracht; hibbære, hibbaaren und hidbaaret, hidføre, hidført, hidsætte, hidsat, hidsende, hidsendt, hidslæbe, hidslæbt; (im Munde der Gebildeten aber meist getrennt, als bringe hid, bære, føre, hætte, sende, slæbe hid ꝛc.).

Hidforsel, en, (ohne *pl.*) das Herschaffen, Herttransportiren, der Transport hierher.

hidindtil, *av.* bisher, bis jetzt.

Hidkomst, en, (ohne *pl.*) die Ankunft, Herkunft; **ved min –,** bei meiner Ankunft hier, od. hieher.

hidlede, *v. a.* herleiten, ableiten; (lede hid) herleiten, hierher leiten; **Retfærdigheden hidleder sin Oprindelse fra det Evige,** die Gerechtigkeit leitet ihren Ursprung aus ewigen Quellen her; **det hidleder sig fra,** er **at hidlede fra,** das ist herzuleiten, das läßt sich herleiten vom (aus); – **Vandet,** das Wasser herleiten, hierher leiten; **hvo har ledet Dig hid?** Wer hat Dich hierher geleitet?

Hidledning, en, das Herleiten.

hidlokke, *v. a.* herlocken, herbeilocken.

hidløbe, *a. a.* herlaufen, herbei laufen (løbe hid), hinlaufen.

Hidløb, et, (*pl.* unv.) der Lauf hierher, das Hierherlaufen.

hidrøre, *v. n.* herrühren, entstehen; **hvorfra kan det –?** woher mag das kommen? von wo mag das herrühren? **det hidrører fra,** das entsteht durch, das rührt her von.

hidse, hetse, *v. a.* s. **hisse.**

hidse, *v. n. & a.* hitzen, erhitzen; (jage, pudse) hetzen: **Vinen hidser,** der Wein hitzt; – **Blodet op i Kinderne,** das Blut in die Wangen jagen; – **sig, sit Sind,** sich erhitzen, sein Gemüth erhitzen; – **en Hjort, en Hare,** einen Hirsch, einen Hasen hetzen; – **tildøde,** zu Tode hetzen; – **En op mod** (imod) **En Anden,** Einen gegen einen Andern aufhetzen; – **Hundene paa En,** die Hunde auf Einen hetzen; – – **Drengene,** – **Hundene sammen,** die Jungens (die Knaben), die Hunde zusammenhetzen (auf einander hetzen).

Hidsen, en, das Erhitzen, das Hetzen; die Hetze, Hatz.

hidseblæsende, *a.* heftig, stürmisch, außer Athem; **han kom ganske –,** er kam angerannt, kam ganz außer Athem, er stürmte zu mir herein ꝛc.

hidsig, *a.* hitzig, hitzköpfig; feurig, heftig; **en – Drik,** ein hitziges, feuriges Getränk, ein feuriger Trunk; **en – Kjærlighed,** eine feurige, heftige Liebe; **være –,** hitzig sein; **han blev ganske –,** er wurde ganz heftig; **det er en lille – Fyr,** das ist ein kleiner Hitzkopf; **være – efter, – paa Noget,** erpicht auf Etwas sein; **Du skal ikke være saa – paa det,** Du sollst nicht so heftig sein, (auch:) Du sollst nicht so erpicht darauf sein.

Hidsighed, en, (ohne *pl.*) die Hitze, Hitzigkeit, Heftigkeit; **i sin –,** in seiner Heftigkeit; **i Hidsighedens overstaae han,** in der Hitze (der Heftigkeit) übersah er ꝛc.

hidtil, *av.* bisher, bis jetzt, s. **hidindtil**; bis hierher; – **skal Du komme og ikke længere,** bis hierher darfst Du kommen, weiter nicht.

hidtildags, *av.* bisher, bis jetzt, bis auf unsere Zeiten, sonst; – **have vi baaret os saaledes ad;** bis jetzt (sonst) haben wir es so gethan.

hidtilværende, *a.* bisherig.

Hie, en & et, die Bärenhöhle, das Winterlager, der Winterschlaf des Bären; **ligge i –,** im Winterschlafe sein, den Winterschlaf schlafen; *fig.* auf der faulen Bank liegen (müßig sein).

hige, *v. n.* trachten, streben, erstreben, verlangen: – **heit,** hoch hinaus wollen, hoch streben; **et Ønske som higer mod den uviste Fremtid,** ein Wunsch, welcher verlangend in die dunkle Zukunft hinausschaut; – **efter,** erstreben, nachtrachten, verlangend hegen; – **efter Ære, Roes ꝛc.,** nach Ehre, nach Ruhm trachten, der Ehre, dem Ruhme nachstreben. **Higen, en,** das Trachten, Verlangen.

hiin, *pron.* (*neutr.* **hiint,** *pl.* **hine**) jener, jene, jenes; *pl.* jene; **paa – Side,** auf jener Seite; **hiint Kors i det Fjerne,** jenes Kreuz in der Ferne; **i hine gamle Dage,** in jenen alten Tagen.

hiinsides, *av.* jenseits, auf jener Seite.

hiinsidig, *a.* jenseitig.

Hikke, en, (ohne *pl.*) der Schluckser, Hichser, das Schlucksen, *vulg.* der Schluckauf.

hikke, *v. n.* schlucksen, hichsen.

Hil! *int.* Heil! – **Dig!** Heil Dir!

Hilde, en, (*pl.* **–r**) die Schlinge, der Strick vom Vorderbein eines Thieres zum und um das Hinterbein, der Zaumstrick; *fig.* der Fallstrick, die Schlinge, das Netz.

hilde, *v. a.* bestricken; fangen mit der Schlinge; verwickeln; *fig.* umstricken, hinters Licht führen, umgarnen, fangen; **at – En,** Einen umstricken, umgarnen; **at være hildet i,** gefangen sein; **umstrickt** sein (von) umgarnt sein; **han er hildet i hendes Net,** er ist von ihren Netzen umgarnt; – **sig** (i), sich verwickeln (in); **han har – sig selv i en Snare,** er hat sich selber in die Schlinge begeben.

Hilden, Hildning, en, das Bestricken, Umgarnen, Fangen in der Schlinge.

Hildegarn, et, das Netz (auch *fig.*). **–tand, en,** der Fangzahn; **Kong Harald Hildetands,** König Haralds, genannt Fangzahn.

hildet, *a.* gefangen, umgarnt, umstrickt, befangen; **være – i** (od. af) **falske Meninger** (od. af), Fordomme, in falschen Ansichten befangen sein; von Vorurtheilen eingenommen, in Vorurtheilen stecken.

hille! *int.* (hellig) – **Dod! – Skam!** – **den Ulykke!** heiliges Kreuzdonnerwetter! schändlich dreimal! Schwerenoth! Alle Wetter! u. s. w. in beliebigen Variationen.

hillemænd, *int.* (Hellig-mænd, heilige Männer) bei allen Heiligen! Potz tausend! Was Du hast! Ei der Tausend! ꝛc.

hilse, *v. a.* grüßen, begrüßen; – **En,** Einen grüßen; **han bilste mig,** er grüßte mich; **han hilste paa mig,** er begrüßte mich; *fig.* besuchen, seinen Besuch abstatten; – **paa Greven, paa Præsten,** seinen Besuch beim Grafen, beim Prediger abstatten; **jeg bilser Dig, Clan af Cavdor!** Ich grüße Dich, Clan von Cawdor! **jeg skulde – saa flittig og ofte,** ich sollte recht sehr grüßen und sagen ꝛc.; – **hiemme,** zu Hause grüßen; *fig.* zum Teufel gehen, sich scheeren.

Hilsning, en, (*pl.* **–er**) *fig. poet.* der Gruß, die Botschaft.

Himbær, et, (*pl.* unv.) die Himbeere, s. **Hindbær.**

himle, *v. n. vulg.* von hinnen gehen, abscheiden, abfahren, sterben.

Himmel, en, mit dem best. Art. **Himlen** u. **Himmelen,** (*pl.* **Himle**) der Himmel (in allen Bedeutungen der deutschen Sprache); **en klar –,** ein klarer Himmel; **en truende –,** ein drohender Himmel; **fare til Himmels,** gen Himmel fahren. [zurn.

himmelblaa, *a.* himmelblau,

Himmelbrev, et, der Himmelsbrief, ein vom Himmel gefallener Brief. **–bue, en,** der Himmelsbogen. **–byg, et,** eine ausgezeichnete Abart von Gerste (Hordeum soeleste). **–bygning, en,** der Himmelsbau, das Weltsystem. **–bælte, et,** der Himmelsgürtel; die Zone. **–egn, en,** die Himmelsgegend, der Himmelsstrich. **–fart, en,** die Himmelfahrt. **–hjørne, et,** die Himmelsgegend. **–hvælning, en,** das Himmelsgewölbe. **–klode, en,** die Himmelskugel, der Planet. **–kugle, en,** die Himmelskugel; der Himmelglobus. **–legeme, et,** der Himmelskörper. **–raab, et,** *fig.* ein lauter Ruf, Schrei. **–rum, et,** der Himmelraum. **–seng, en,** das Himmelbett (Bettstelle mit Himmel), Himmelbettstelle. **–spræt, et,** das Fuchssprellen, das in die Höhe wippen. **–stige, en,** die Himmelsleiter, Jacobsleiter. **–strog, et,** s. **Himmelegn.** **–syn, et** (Lufts.), die Lufterscheinung. **–tegn, et,** das

Himmelzeichen (die Sternbilder im Thierkreise). **-veir**, (Gudsveir) **et**, ein heftiges Unwetter.

himmelfalden, *a.* vom Himmel gefallen; aus den Wolken gefallen; han stod som –, er stand wie aus den Wolken gefallen. [fahren.

himmelfaren, *a.* gen Himmel ge-

himmelgal, *a. vulg.* rasend toll; wüthend.

himmelglad, *a.* seelenfroh, seelenvergnügt, hocherfreut.

himmelraabende, *a.* himmelschreiend. [schuldig.

himmelren, *a.* himmelrein, un-

himmelsendt, *a.* vom Himmel gesandt, himmelgesendet.

himmelsk, *a.* himmlisch.

himmelskrigende, *a.* himmelschreiend. [wunderschön.

himmelskjøn, *a.* himmlisch schön,

himmelstormende, *a.* den Himmel stürmend, himmelstürmend, titanisch.

Himmerig, **Himmerige**, **et** (Himmeriges Rige), (ohne *pl.*) das Himmelreich; **at komme i Himmerig**, ins Himmelreich kommen.

hinanden, *pron.* einander, einer dem andern, einer den andern, sich; **hinandens**, einer des andern; **give –s Haanden**, sich die Hand geben; **hilse –**, einander grüßen; (hinanden, drückt die gegenseitige Beziehung od. Handlung nur zweier [Personen od. Dinge], „hverandre“, s. d., dreier und mehrer aus). [Hirschkuh.

Hind, **en**, (*pl.* **-e**) die Hindin,

Hindbær, **Himbær**, **et**, (*pl.* unv.) die Himbeere. **-busk**, **en**, der Himbeerstrauch (**Rubus Idaeus**). **-saft**, **en**, der Himbeersaft.

Hinde, **en**, (*pl.* **-r**) das Häutchen, die dünne, zarte Haut; **– paa Melk**, die Haut auf der Milch; (Hjernehinde) die Hirnhaut; **– paa Æggebviden**, die Haut, das Häutchen vom Eiweiß; **overtrækkes med en –**, sich mit einem Häutchen überziehen.

Hinder, **en**, (ohne *pl.*) das Hinderniß, die Hinderung; **være til –**, zum Hinderniß sein; **uden –**, ohne Hinderniß.

hinderlig, *a.* hinderlich; **at være En –**, Einem hinderlich sein, im Wege sein.

hindre, *v. a.* hindern; verhindern; abwehren, wehren; **at – En i Noget**, Einen in Etwas hindern; **at – Noget**, Etwas hindern, od. verhindern; **– fra**, abhalten; **– en Forbrydelse**, ein Verbrechen abwehren.

Hindring, **en**, (*pl.* **-er**) die Hinderung, daß Hinderniß; **have en –**, ein Hinderniß heben; **overvinde en –**, ein Hinderniß besiegen; **der kom en – iveien**, es kam ein Hinderniß in den Weg, es trat ein Hinderniß ein.

Hingst, **en**, (*pl.* **-er**) der Hengst.

hingstgal, *a.* rossig.

hinke, *v. n.* hinken, humpeln.

hip, *av.* (in der Redensart; **– som hap**, **det er – som hap**, das Eine ist wie das Andere; das Eine ist so gut (so schlecht) wie das Andre; *vulg.* das ist Hack-Pack od. Huck-Puck.

Hirse, **en**, (ohne *pl.*) der Hirse, Hirsen. **-grød**, **en**, die Hirsengrütze, der Hirsebrei. **-korn**, **et**, das Hirsekorn, Hirsenkorn.

hisse, *v. a.* hissen, aufziehen, durch das Seil in die Höhe ziehen.

hisset, *av.* jenseits, droben, (im Himmel) dorten; **et –**, ein Jenseits; **der gives et –**, es giebt ein Jenseits.

hist, *av.* dort; drüben; **– henne**, drüben, dort, weiter weg; **– og her**, hier und da (dort) hin und wieder.

Historie, **en**, (*pl.* **-r**) die Geschichte, Historie; mit dem best. Art.: **Historien**, die Geschichte (als Wissenschaft); **Historiens Muse**, die Muse der Geschichte.

Historier, *pl.* Märchen, Geschichten; Ausflüchte; **hvad er det nu for Historier**, was sind nun das für Geschichten!

Historiebog, **en**, das Geschichtenbuch (Buch mit historischen Erzählungen), das Märchenbuch. **-forsker**, **-grandsker**, **en**, der Geschichtsforscher. **-grandskning**, **-forskning**, **en**, die Geschichtforschung. **-maler**, **en**, der Historienmaler. **-skriver**, **en**, der Geschichtschreiber. **-skrivning**, **en**, die Geschichtschreibung.

historisk, *a.* geschichtlich, historisch; **– Kundskab**, **– Sandhed**, geschichtliche Kenntniß, geschichtliche Wahrheit; **et – Drama**, ein geschichtliches od. historisches Drama.

hitte, *a. a.* finden, auffinden; **– Noget**, Etwas finden (auf dem Boden, in der Erde ꝛc.); **– paa**, erfinden, ausklügeln, ersinnen; auf Etwas verfallen; *vulg.* **– ud af**, herausfinden; **det kan jeg ikke – ud af**, ich kann mich nicht da herausfinden, ich kann mich nicht darin (darein) zurechtfinden.

Hittebarn, **et**, das Findelkind. **-gods**, **et**, gefundenes Gut, gefundene Sachen, Gefundenes. **-løn** (Findelen), **en**, das und der Findelohn, das Findelgeld, Findegeld.

hive, *v. n.* keichen, keuchen; sich mit ... schleppen; **gaa og – paa det ene Been**, sich mit einem bösen Bein herumschleppen; *v. a.* (Seew.) heben; ziehen; werfen, schmeißen, schleudern; **– ind**, **– ud**, (ein Tau) einziehen, auswerfen; **– op**, in die Höhe ziehen; **– Ankeret op**, den Anker auf od. einziehen; **– paa**, stramm, anziehen.

hjaddre (tjaddre), *v. n.* schwatzen, Gewäsch machen, dummes Zeug reden.

Hjadder (Tjadder), **en**, (ohne *pl.*) das Geschwätz, Gewäsch.

hjappe, *v. n.* stottern, stammeln; **han staaer og hjapper i det**, er steht und stottert. [lappen, Lumpen.

Hjask, **en**, (*pl.* **-er**) der Wischhjaske, *v. n. & a.* sudeln, schmieren; manschen, mantschen; **– til**, beschmieren, beschmutzen.

Hjaskeri, **et**, (*pl.* **-er**) die Schmiererei, Sudelei, Hudelei, das Geschmiere.

Hjelm, **en**, (*pl.* **-e**) der Helm (in allen Bedeutungen des deutschen Wortes); **sætte Hjelmen paa**, den Helm aufsetzen; ein loses Dach auf Pfahlwerk, auf freiem Felde zum Schutz der Rinder aufgerichtet, das Viehobdach.

Hjelmbusk, **en**, der Helmbusch. **-dække**, **et**, die Helmdecke (Verzierungen, die an beiden Seiten des Helms herabhängen). **-gitter**, **et**, das Helmgitter, Visir. **-græs**, **et**, das Haargras, Strandgras, der Strandhafer (**Arundo arenaria**). **-kam**, **en**, der Helmkamm. **-tag**, **et**, das Helmdach; die Kuppel.

Hjelme, **en** (Hjelmgræs, Senegræs, Klittetag), s. **Hjelmgræs**.

hjelmdannet, *a.* wie ein Helm gebildet.

hjelmet, *a.* behelmt; (von Kühen) blissig; **en – Ko**, eine Blißkuh; (**rød –**, **sort –**, **rothblissig**, **schwarzblissig**, der Rothbliß, Schwarzbliß).

Hjelp, **en**, s. **Hjælp**.

hjelpe, *v. a. ir.* s. **hjælpe**.

Hjem, **et**, (ohne *pl.*) die Heimath, Heimat; Wohnung, (das Haus); **i Hjemmet**, in der Heimat; **jeg var i mit – til rette Tid**, ich war zur rechten Zeit in meiner Wohnung.

hjem, *av.* heim; nach Hause; **– ad**, **– efter**, heimwärts, nach Hause zu; **gaa –**, nach Hause gehen; **komme –**, nach Hause kommen; **Du kun de bringe det – til mig**, Du könntest es zu mir nach Hause bringen.

hjemage, *v. a. & n.* nach Hause fahren.

hjembære, *v. a. ir.* nach Hause tragen; *fig.* davontragen, erlangen.

Hjemegn, **en**, die heimathliche Gegend. **-fald**, **et**, (ohne *pl.*) der Heimfall (Anheimfall) Verfall (z. B. des Lehnes an den vorigen Lehnesherrn od. an den Staat). **-færd**, **en**, die Heimreise, Heimfahrt; die Mitgift, die Aussteuer (der Braut). **-fødning**, **en**, (*pl.* **-er**) Einer, der den heimischen Boden nie verlassen hat, der an der Scholle haftet; der Duckmäuser. **-gjæld**, **en**, (ohne *pl.*) die Geldschuld, die auf dem heimathlichen Besitzthum lastet (Sprüchw.); **tage Skade for Hjemgjæld**, keinen Ersatz für den Schaden bekommen. **-komst**, **en**, (ohne *pl.*) die Heimkunft, Rückkunft. **-land**, **et**, das Heimatland, die Heimat. **-liv**, **et**, das Leben in der Wohnung, Familienleben. **-lod**, (Indmark) **en**, der ganz in der Nähe vom Gehöft liegende Acker. **-lov**, **en**, (ohne *pl.*) der Urlaub (um in die Heimat zu gehen). **-reise**, **en**, die Heimkehr; Heimreise, der Heimweg, Rückreise. **-sagn**, **et**, die heimatliche Sage, Sage von der Heimat. **-stavn**, **-sted**, **en**, die Heimat, der heimatliche Boden. **-ting**, **et** (Værneting) das Untergericht, Nieder-

gericht, (Stadtgericht, Landgericht, unter welchem der Beklagte resortirt, forum competens). **-vee, en,** (Hjemsyge) das Heimweh. **-vei, en,** der Heimweg, der Weg nach Hause.

hjemfalde, *v. a.* heimfallen, verfallen (anheimfallen), dem frühern Besitzer od. dem Staate ꝛc. anheimfallen; **– til Lovene,** den Gesetzen anheimfallen; **– til Straf,** der Strafe anheimfallen, verfallen.

hjemføre, *v. a.* heimführen; **– Bruden,** die Braut heimführen.

hjemkalde, *v. a.* zurückrufen od. zurückberufen (in die Heimath), heimfordern; **– Tropper,** die Truppen zurückberufen.

hjemle, *v. a.* gewährleisten (Gewähr leisten); gewähren; sichern; beweislich darthun; bestätigen; **– sin Ret, sin Adkomst,** sein Recht, seinen Anspruch beweislich darthun od. begründen; **– En sin Ret,** Einem sein Recht sichern, durch Beweise in seinem Rechte bestätigen; **– En Bestddelsen,** Einem den Besitz sicherstellen.

hjemlig, hjemmelig, *a.* heimisch, heimatlich; **føle sig –,** sich heimisch fühlen.

hjemme, *av.* daheim, zu Hause, in der Heimat; heimisch; **have –** (et Sted), gebürtig sein (aus), zu Hause gehören (in), einheimisch sein (hier, dort), von .... her sein; **være – i Noget** (i en Ting, en Videnskab ꝛc.), zu Hause sein, bewandert sein; **være –,** zu Hause sein (gaa hjem: nach Hause gehen, s. **hjem**); **er De –?** sind Sie zu Hause? **viis at De er selv –!** zeigen Sie, daß Sie Herr im Hause sind! **– fra,** von Hause, von der Heimat; **ikke have Mange –,** (Sprüchw.) nicht viel Verstand haben. [sich einwohnen.

hjemme sig, *v. r.* heimisch werden,

hjemmebagt, *a.* hausbacken, hausgebacken; **– Brød,** hausbacken Brod; *fig.* **hjemmebagte Anstuelser, Meninger** ꝛc., hausbackene (beschränkte) Anschauungen, Ansichten ꝛc.

Hjemmedaab, en, (ohne *pl.*) die Taufe im Hause, die Nothtaufe.

hjemmegjort, *a.* eigengemacht, selbstgemacht, im Hause fabrizirt; **– Lærred,** die Hausleinwand.

hjemmehørende, *a.* einheimisch; (Rechtsw.) heimatsberechtigt.

Hjemmel, en, die Gewähr, Bürgschaft, Begründung eines Anspruchs.

Hjemmelsmand, en, der Gewährsmann.

hjemmespundet, *a.* im Hause gesponnen, selbstgesponnen.

Hjemmegarn, et, im Hause gesponnenes Garn.

hjemmesvet, *a.* eigengemacht, im Hause genäht (im Gegensatz zu: außer [*vulg.* aus] dem Hause).

hjemmevant, *a.* heimisch, wie zu Hause, eingewohnt.

hjemsøge, *v. a.* heimsuchen.

Hjemsøgelse, en, die Heimsuchung.

hjemvende, *v. n.* heimkehren, zurückkehren.

hjemvise, *v. a.* abreisen, zurücksenden (ein Urtheil od. Rechtserkenntniß); in die Heimath dirigiren.

Hjemvisning, en, das Abreisen, Zurücksenden, Dirigiren nach Hause (durch die Obrigkeit).

Hjerne, en, (*pl.* **–r**) das Gehirn, Hirn; *fig.* Verstand; **lægge sin – iblød** (i Blod), sinnen, zu erforschen sich bestreben.

Hjernebor, et, der Schädelbohrer, Trepan. **-brud,** (Hovedbrud) **en,** Kopfzerbrechen. **-foster, et,** das Hirngespinst, Hirngespenst, die Ausgeburt des Gehirns. **-hinde, en,** die Hirnhaut. **-hule, en,** die Hirnhöhlung. **-lære, en,** die Gehirnlehre (Craniologie). **-marv, en,** das Gehirnmark (medulla oblongata). **-skal, en,** der Hirnschädel, die Hirnschale (Cranium). **-spind, et,** das Hirngespinst, s. **Hjernefoster. -sm, en,** die Kopfnaht ((suttura cranii).

hjernels, *a.* hirnlos.

Hjerpe, en, (*pl.* **–r**) das Haselhuhn.

Hjerte, et, (*pl.* **–r**) das Herz; *fig.* der Muth, das Gemüth, die Gesinnung; das Gefühl ꝛc.; **et godt, et ondt –,** ein gutes, ein böses Herz; **være let, være tung om Hjertet,** leichten, schweren Herzens sein; **have Noget paa Hjertet,** Etwas auf dem Herzen haben; **udøse sit –,** sein Herz ausschütten; **lægge En Noget paa –,** Einem Etwas ans Herz legen; **tage sig til –,** sich zu Herzen nehmen; **gaa til –,** ans Herz gehen; **tale af Hjertet,** aufrichtig reden; **bringe over sit –,** übers Herz bringen, über sich gewinnen; **af Hjertet,** vom Herzen; **af det fulde –,** aus vollem Herzen; **have –,** Herz haben (Gefühl, Gemüth haben); das Herz im Pumpenwerke, das Herz (Herzblatt) der Pflanzen, des Kohls ꝛc.

Hjerteangest, en, die Herzensangst. **-banken, en,** das Herzklopfen. **-blad, et,** das Herzblatt, das Herz (einiger Pflanzen). **-blod, et,** das Herzblut. **-kammer, et,** die Herzkammer. **-klappen,** das Herzschlagen. **-klemmelse, en,** die Herzbeklemmung. **-kryst, et,** die herzliche Umarmung. **-kule, en,** die Herzgrube. **-lag, et** (Hjertelav), das Gemüth, die Gesinnung. **-pung, en,** der Herzbeutel (**Pericardium**). **-ro, en,** die Gemüthsruhe. **-rod, en,** die Herz-Hauptwurzel; *fig.* das Herzeninnere, die Tiefe des Herzens. **-saar, et,** die Herz- und Herzenswunde. **-sands, en,** das Gemüth, Gefühl. **-skjold, et,** das kleinere Schild inmitten des größeren Wappenschildes. **skud, et,** ein Schuß ins Herz; der von Herzen der Pflanzen aufschießende Stengel. **-slag, et,** der Schlag, das Klopfen des Herzens; der Herzschlag; das Geschlinge vom Kalbe; der Lappen über der Leber. **-sorg, en,** das Herzweh, Herzeleid. **-sting, et,** der Stich (Krankheit) im Herzen. **-styrkning, en,** die Herzstärkung. **-stød, et,** ein Stoß ins Herz; *fig.* ein Weh welches am Herzen nagt; **det gav dem Hjertestødet,** das gab ihm den Herzstoß (den letzten Stoß). **-suk, et,** der Herzseufzer, tiefe Seufzer. **-syge dom, en,** die Herzkrankheit. **-trøst, en,** ein Trost für's Herz. **-tyv, en,** *fig.* der Herzendieb. **-ven, en,** der Busenfreund, s. **Hjertensven.**

hjertebrækkende, *a. ir.* herzbrechend, herzzerreißend.

hjertedannet, *a.* in der Form eines Herzes; gebildet wie ein Herz.

hjertefrisk, *a.* frischen Herzens; gesund von Gemüth.

hjertegod, *a.* (hjertensgod) herzensgut, seelengut. [bewegt.

hjertegribende, *a.* ergriffen, tief

hjerteklemt, *a.* beklommen ums Herz.

hjertelet, *a.* leicht ums Herz.

Hjerteletselse, en, die Erleichterung des Herzens. [los.

hjerteløs, *a. fig.* herzlos, gefühl-

hjertemeent, *a.* aufrichtig, vom Herzen gemeint. [jen.

hjertens, *av.* herzlich, von Herz-

hjertensfrom, *a.* herzensfromm.

Hjertensfryd, en, die Melisse, das Bienenkraut. **-lyst, en,** die Herzenslust. **-mening, en,** die Herzensmeinung, aufrichtige Meinung. **-ven, en,** der Herzensfreund. **-ønske, et,** der Herzenswunsch.

Hjerter, en, (*pl.* **–e**) (im Kartenspiel) das Herzen (**Coeur**), das Herzblatt. **-æs, et,** das Herzenaß. **-konge, en,** der Herzenkönig. **-dame, en,** die Herzendame. **knægt, en,** der Herzbube. **-ti, en,** die Herzzehn ꝛc.

Hjord, en, (*pl.* **–e**) die Heerde, Viehheerde. **-dreng, en** (Hyrdedreng), der Hirtenknabe. **-ran, et,** der Viehdiebstahl auf freiem Felde, aus der Heerde heraus.

hjordrig, *a.* reich an Viehheerden.

Hjordvits, *a.* heerdenweise.

Hjort, en, (*pl.* **–e**) der Hirsch, Rothhirsch (**Cervus elapsus**) (Kronhjort, Edelhirsch).

Hjortehorn, et, das Hirschhorn, Hirschgeweih. **-kalv, en,** das Hirschkalb. **-læder, et** (**-skind**), das Hirschleder. **-tak, -takke, en,** das Hirschgeweih, die Enden; das geraspelte Hirschhorn.

Hjul, et, (*pl.* unv.) das Rad; **dreie –,** Rad schlagen (eine Körperübung); **være det femte – paa Vognen,** das fünfte Rad am Wagen sein.

Hjulaxel, en, (*pl.* **–axler**) die Achse, Wagenachse, Welle, Radwelle. **-benet,** *a.* krummbeinig. **-beslag, et,** die Radschiene. **-bør, en,** der einräderige Handkarren; der Schiebkarren, Schubkarren, die Radbärge. **-doppe, en,** der hölzerne Radnagel. **-ege, en,** (*pl.* **–r**) die Radspeiche, Speiche. **-fælge, en,** (*pl.* **–r**) die Radfelge. **-kjæde, en,** die Hemmkette, der Hemmschuh. **-mand, en,** der Radmacher, Wagenmacher, Stellmacher, Wagner. **-nav, et,** die Nabe. **-naver, et,**

(*pl.* -e) der Nabelbohrer. **-navring**, **en**, der Nabelring. **-rok**, **en**, das Spinnrad, der Spinnrocken, Rocken. **-skinne**, **en**, die Radschiene. **-skuffe**, **en**, der Hemmschuh. **-spor**, **et**, das Geleise, Wagengeleise, Wagenleise, Fahrgeleise, Fahrleise. **-tvinge**, **en**, die Radsperre, Hemmkette. **-værk**, **et**, das Räderwerk.

Hjælp, **en**, (ohne *pl.*) die Hilfe, Hülfe; der Beistand; **give En –, komme En til –**, Einem Hilfe leisten, zur Hilfe kommen; **søge –**, Hilfe suchen; **søge – hos en Læge**, bei einem Arzt Hilfe suchen; **derfor er ingen –**, dafür ist keine Hilfe; **han var min – i Nøden**, er war meine Zuflucht in der Noth, stand mir bei in der Noth.

hjælpe, *v. a. ir.* helfen, beistehen, Hilfe leisten, behülflich sein; **– af**, abhelfen; **– En af Sesten**, Einem vom Pferde helfen (behilflich sein beim Absteigen); **– af med (Noget)**, befreien vom ....; **– En af med sine Penge**, Einem sein Geld abschwindeln; **– afsted**, forthelfen; **– frem**, forthelfen, durchhelfen; **– op**, aufhelfen; **– over**, hinüber helfen (über einen Fluß ꝛc.); **– paa (Noget)**, fördern, in bessern Stand bringen, ausbessern; (**paa En**) Einem behilflich sein, zu Hilfe kommen, unter die Arme greifen; **– En paa Fode**, Einem aufhelfen; **– til**, verhelfen; **– En til at erholde (Noget)**, Einem zu Etwas verhelfen; **– til**, behilflich sein, mithelfen, Hilfe leisten, hilfreiche Hand leisten; **– ud**, hinaushelfen; **– ud af**, heraushelfen aus; *v. n. pass.* **hjelpes ad, hjelpe hinanden**, einander helfen, sich gegenseitig helfen, beistehen, unterstützen; *v. r.* **– sig**, sich helfen; **– sig selv**, sich selbst od. selber helfen; **han veed ikke at – sig**, er weiß sich nicht zu helfen; **– Gud!** hilf Gott! helfe Gott! Gott sei bei Euch!

Hjælpelærer, **en**, der Hilfslehrer. **-løgn**, **en**, die Nothlüge. **-middel**, **et**, das Hilfsmittel. **-ord**, **et**, das Hilfswort; das Hilfszeitwort. **-penge**, *pl.* Unterstützungsgelder, Subsidien. **præst**, **en**, der Hilfsprediger. **-skat**, **en**, der zeitweilige Zuschlag auf Steuern. **-tropper**, *pl.* die Hilfstruppen.

hjælpeløs, *a.* hilflos; **i en – Tilstand**, in hilflosem Zustande. **Hjælpeløshed**, **en**, die Hilflosigkeit.

Hjælper, **en**, (*pl.* -e) der Helfer; **Hjælpers –**, der Helfershelfer.

hjælperede, *a.* zur Hilfe bereit; **den – Haand**, die zur Hilfe bereite Hand.

hjælperig, *a.* hilfereich, hilfreich.

hjælpsom, *a.* behilflich, hilfreich, unterstützend. **Hjælpsomhed**, **en**, die Beihilfe, Behilflichkeit.

Hjørne, **et**, (*pl.* -r) die Ecke, der Winkel, Zipfel (eines Tuches ꝛc.); **sætte (Noget) hen i Hjørnet**, Etwas in die Ecke stellen, in den Winkel stellen; **bo paa Hjørnet**, an der Ecke wohnen; **fra alle Verdens Hjørner**, aus allen Weltenden.

Hjørnebaand, **et**, eiserner Beschlag an der Ecke irgend eines Dinges oder eines Hauses, um die Zusammenfügung zu kräftigen. **-bage**, **en**, der Winkelhaken. **-krog**, **en**, der Stubenwinkel, die Stubenecke. **-huus**, **et**, das Eckhaus. **-jern**, **et**, das Winkeleisen (an Fensterrahmen ꝛc.). **-muur**, **en**, die Eckmauer. **-pille**, **en**, der Eckpfeiler. **-skab**, **et**, der Eckschrank. **-steen**, **en**, der Eckstein. **-stue**, **en**, die Eckstube. **-tand**, **en**, der Augenzahn. **-vindue**, **et**, das Eckfenster.

Hob, **en**, (*pl.* -e) der Haufe, Haufen, die Menge, die Schaar, der Stoß; **en – Mennesker**, ein Haufen Menschen; **en – Papirer**, ein Stoß Papier; **en heel –**, eine ganze Menge; **Hoben**, die Menge, das gemeine Volk; **sætte i –**, häufen, in Haufen setzen.

hobe, *v. a.* häufen, anhäufen; **– penge sammen**, Geld zusammenhäufen od. anhäufen; **– det Ene ovenpaa det Andet**, Eins auf das Andere häufen.

Hobetal, **et**, in mehrere Haufen, haufenweise.

hobevis, *a.* haufenweise, in Menge, in hellen Haufen.

Hoboe, **en**, (*pl.* -r) die Hoboe, Hautbois (Blasinstrument).

Hoboist, **en**, (*pl.* -er) der Hoboist, Hautboist.

Hof, **et**, (*pl.* -fer) der Hof, Fürstenhof, das Hoflager. **-betjent**, **en**, der Hofbeamte, Hofdiener. **-broder**, **en**, (veralt.) der Hofbeamte als College eines andern Hofbeamten. **-digter**, **en**, der Hofdichter. **-dragt**, **en**, die Hoftracht, Hoftleidung. **-embede**, **et**, das Hofamt. **-fest**, **en**, das Hoffest. **-folk**, *pl.* die Hofleute; das Hofgesinde; die Höflinge. **-gunst**, **en**, die Hofgunst, Gunst des Hofes. **-hold**, **et**, die Hofhaltung, das Hoflager. **-junker**, **en**, der Hofjunker. **-kryb**, **et**, die Höflinge, Hofschranzen. **-kryber**, **en**, der Höfling, Hofschranz. **-lehn**, **et**, (früher) das für Hofdienste Jemandem übertragene Lehn. **-levnet**, **-liv**, **et**, das Hofleben. **-mand**, **en**, der Hofmann, *fig.* der Mann von feinen geschliffenen Sitten. **-marskalk**, **en**, der Hofmarschall. **-mester**, **en**, s. **Hovmester**. **-nar**, **en**, der Hofnarr. **-pog**, **en**, (verächtl.) junger Hofschranz. **-pragt**, **en**, die Hofpracht. **-præst**, **en**, der Hofprediger. **-raad**, **en**, der Hofrath. **-ret**, **en**, das Hofgericht. **-finde**, **et**, s. **Hoffolk**. **-skalk**, **en**, der Hofschalk, der listige, heuchlerische Hofmann. **-stik**, **en**, die Hofsitte. **-snog**, **en**, der Hofschranz, kriechende Höfling. **-sorg**, **en**, die Hoftrauer, bei Hofe angelegte Trauer. **-sprog**, **et**, die Hofsprache. **-stat**, **en**, der Hof, das Hoflager, die Hofhaushaltung. **-sæde**, *pl.* s. **Hofskik**. **-tjeneri**, **et**, der emsige Hofdienst (verächtl.). **-tjeneste**, **en**, der Hofdienst. **-tone**, **en**, der Hofton. **-vei**, **en**, die Hofcarriere; der Hof als Mittel zur Erlangung irgend eines Objects; **paa Hofveien**, die Hofcarriere einschlagen, sich bei Hofe anstellen lassen. **-væsen**, **et**, das Hofwesen.

hoffærdig, *a.* (von **høi** = hoch, und dem angelsächsischen **Ferth**, die Gesinnung, das Verlangen hoffärtig. **Hoffærdighed**, **en**, die Hoffahrt.

Hofte, **en**, (*pl.* -r) die Hüfte. **-been**, **-blad**, **et**, das Hüftbein, Hüftblatt, Eisbein, der Hüftknochen, das Gesäßbein (**os coxae**). **-muskel**, **en**, der Hüftmuskel. **-skaal**, **en**, die Hüftpfanne, Hüftbeinhöhle (um den Kopf des Schenkelbeins). **-pude**, **en**, das Hüftkissen. **-stykke**, **et**, (Bovstykke) das Hüftstück (obere Stück des Hinterviertels beim Rindvieh). **-vee**, **en**, **-værk**, **et**, das Hüftweh.

hofte, *v. n.* nachlassen, sich geben, sich verziehen (namentlich vom schlechten Wetter).

hoftelam, *a.* hüftenlahm, hüftlahm; kreuzlahm.

Hold, **et**, (*pl.* unv.) das Halten; das Erfassen; der Halt, das Anhalten, die Pause; (im Vers) die Cäsur; die Stütze; der Stich, das Stechen (in der Seite, in der Brust ꝛc.); der Haufen, die Abtheilung, Partei; **faa – paa**, erfassen; packen, kriegen, erwischen; **der var et –**, dort war eine Pause; **være paa samme – , være paa – med**, von derselben Partei sein, zu derselben Abtheilung gehören; **see sit –** (see sit Snit), die Gelegenheit absehen, wahrnehmen, ersehen.

Hold, **et**, der Halt, die Dauer; (veralt.) der Gehalt, Werth; **der er intet – ved den Ting**, das Ding hat keine Dauer, es ist kein Halt daran.

holde, *v. a. & n. ir.* halten; (anhalten, festhalten, nicht entzwei gehen, dauern ꝛc., fast in allen Bedeutungen der deutschen Sprache); **– Bryllup**, Hochzeit halten, Hochzeit machen; **– Butik**, offenen Laden halten; **– Veien**, auf dem Wege, im Geleise bleiben; **– Sengen**, das Bett hüten; **– ad sig**, (im Fahren mit dem Wagen) links abbiegen, zur Linken ausweichen; **– af**, lieben, gern haben, gern mögen, Einem gut sein; **– af at gjøre (Noget)**, gern thun; **– for**, dafür halten, meinen, finden, bedünken; **jeg holder for, at ꝛc.**, es will mich bedünken, es scheint mir, ich finde; **maatte – for**, *vulg.* herhalten, es ausbaden müssen; **– En for**, Einen ansehen od. halten für (einen Ehrenmann ꝛc.); **– Farve**, die Farbe stehen; **– fra**, abhalten, von Etwas fern halten; **– borte fra**, weghalten, abhalten, abwehren; **– fast**, festhalten; (von **Kalk**, Leim ꝛc.) binden; (Seew.) (falde af, holde fra) abfallen, mit den Schiffen wenden; **– fra sig**, (im Fahren mit dem Wagen) rechts abbiegen, zur Rechten ausweichen; **– frem**, hin-

halten, vorstrecken, ausstrecken, z. B. die Hand; – imod, dagegen stemmen, sich sträuben; vergleichen, vergleichend gegen Etwas halten; – Huus, haushalten (die Hauswirthschaft besorgen); – Huus med, behandeln; – godt, – slet Huus med Noget, Etwas gut behandeln, schonen, Etwas schlecht behandeln; – op, aufhalten, aufhören; – En op, Jemanden aufhalten, zurückhalten, hinderlich sein, nicht gehen lassen wollen; – paa (Noget), Etwas halten, daran halten, fest halten, nicht fahren lassen; dafür halten, behaupten; jeg holder paa at det bliver godt Veir, ich halte dafür (behaupte), daß es gutes Wetter wird; jeg holder paa ham, ich habe ihn lieber (als Den, welchen Sie da loben); jeg holder paa Rodt, paa Sort, ich halte (vertraue) auf Roth, auf Schwarz; – Kroe, – Kaffehuus, ein Wirthshaus, ein Kaffehaus haben; – Brændevin i Huset, Branntwein im Hause haben (d. h. stets haben); – over, über (Etwas) halten, wachen; – over Ilden, über dem Feuer halten; – over Daaben, über der Taufe halten, aus der Taufe heben; – over Noget, darauf sehen; – over Orden, auf Ordnung sehen od. halten; – Raad, Rath halten, Rath pflegen; – Juul, – Jon, die Weihnachten feiern, Gebet verrichten, beten; – Ferier, Ferien machen; – sammen, zusammenhalten, gegen einander (vergleichend) halten; zu Rathe halten, beisammen halten (sein Geld ꝛc.); – til, mehr hin od. hinein halten; zuhalten, verschlossen halten; – En til Noget, Einen zu Etwas anhalten (daß er es thut); – ud, aushalten, ausharren, ertragen; det er ikke til at – ud, das ist nicht zum Aushalten, od. nicht auszuhalten; – ude, abhalten, wehren, daß ... nicht eindringt; – ved, woran festhalten, woran hängen, han holder ved den gamle Tro, er hängt an dem alten Glauben. *v. r.* – sig, sich halten, sich wehren; siegen; (von Früchten, Obst dergl.) überwintern, sich halten, frisch bleiben, nicht verderben; – sig i Vask, in der Wäsche halten, stehen; – sig fra, sich fern halten, meiden; – sig til (Noget), sich daran halten (an Etwas); – sig til En, seine Zuflucht nehmen zu Einem, sich an Einen halten.

holden, *part. (a.)* gehalten; beel og –, ganz, wohl behalten; en – Mand, ein wohlhabender Mann, ein gemachter Mann.

holdfast, *a.* (selt.) haltbar, fest, (parig) dauerhaft; (drøi) schwer, derb, was vorhält.

Holdning, en, (ohne *pl.*) die Haltung, das Halten; en fast –, eine feste Haltung; ved Holdningen, beim Halten od. Anhalten.

holdt! *int.* halt!

Holk, en, (*pl.* –e) der Holk (ein kleines Küstenschiff); ein Holzblock; der Ring, die Zwinge an Stöcken und an vielen Geräthschaften (an dem Dreschflegel, der Sense, Heugabel um dieselben vom Zersplittern zu bewahren); die Hülse vom Getreide (vor der Reife) der Samenkapsel, s. **Hylk.**

Hollænder, en, (*pl.* –e) der Holländer (Bewohner von Holland); der Meier. [Meierei, Holländerei.

Hollænderi, et, (*pl.* –r) die

Holm, en, (*pl.* –e) der Holm, Werder. **–gang**, en, (*pl.* –e) der Zweikampf, das Duell.

holsteensk, *a.* holsteinisch; – Sild, der Bückling, geräucherte Häring.

Holt, en, (ohne *pl.*) früher wie das deutsche „Holz"; **Holt**, jetzt nur noch in einigen Composita als Ibenholt, Ebenholz ꝛc. und in einigen Dorfnamen.

Honning, en, (ohne *pl.*) der Honig; at sætte – (von den Bienen), den gesammelten Honig in den Wachskuchen absetzen.

Honningbi, en, die Honigbiene, Arbeitsbiene, Biene (**Apis mellifera**). **–blære**, en, die Honigblase (der Bienen). **–brød**, et, der Honigkuchen, Pfefferkuchen. **–bæger**, et, der Honigkelch (das Honiggefäß der Blumen, **Nectarium**); *poet. fig.* ein süßes, schönes Geschick. **–dug**, en, der Honigthau (schädlicher Schweiß der Pflanzenblätter). **–fugl**, en, der Honigsauger, der Colibri. **–kage**, en, der Honigkuchen, Pfefferkuchen. **–høst**, en, die Honiglese. **–lim**, en, der Honigleim (der Vergolder). **–lugt**, en, der Honiggeruch. **–mave**, en, die Honigblase der Bienen. **–skive**, en, die Honigscheibe, Honigwabe. **–vand**, et, das Honigwasser.

hop! *int.* hop! (Ermunterungswort zu Pferden).

Hop, et, (*pl.* unv.) der Sprung, Satz; med eet – var jeg ovre, mit einem Satz war ich hinüber; gjøre –, Sätze machen.

Hophilde, en, (*pl.* –r) die Schlinge, die zuweilen an die Vorderbeine der Pferde gelegt wird, um dieselben zu einem hüpfenden Gange zu zwingen. **–bands**, –sa, en, (*vulg.*) der Hopsa, Hopsawalzer.

hoppe, *v. n.* hüpfen; Den er let at lokke, som gjerne vil –, Der ist leicht zu locken, der gern mitspringt.

Hoppen, en, das Hüpfen, Hopsen.

Hoppe, en, (*pl.* –r) die Stute; Mähre (Pferd weiblichen Geschlechts). **–føl**, et, das Stutenfüllen. **–melk**, (Hestemelk) en, die Pferdemilch, Milch von der Stute.

Hor, (langes o) (ohne Art.) die Hurerei, der Ehebruch; bedrive –, Hurerei treiben, huren.

Horde, en, die Horde, der wilde Haufen.

Hore, en, (*pl.* –r) die Hure, Ehebrecherin; *vulg.* die öffentliche Dirne, Lustdirne, Metze.

hore, *v. a.* huren.

Horebarn, et, das Hurkind, der Bastard, Bankert. **–buk**, en, (*pl.* –ke) der Hurenbock. **–hold**, et, die Hurenwirthschaft, Rufferei. **–huus**, et, das Hurenhaus, Bordell. **–jæger**, en, der Hurenjäger, Hurer. **–karl**, en, der Hurer, Ehebrecher. **–kvind**, kvinde, en, das Huhrenweib. **–unge**, en, (*pl.* –r) das Hurkind, Jungferkind, Bastard, Bankert. **–vært**, en, der Hurenwirth. **–værtskab**, et, die Hurenwirthschaft.

Horeri, et, (*pl.* –er) die Hurerei, der Ehebruch.

Horizont, en, (*pl.* –er) der Horizont, Gesichtskreis; *fig.* at have en vid el. en udstrakt, en begrændset –, einen weiten, weitausgedehnten, einen begrenzten, engen Horizont od. Gesichtskreis haben.

horizontal, *a.* horizontal, wagerecht, messerrecht, wasserpaß.

Horke, en, (*pl.* –r) der Kaulbars, Kaulbarsch, Kaulbörs (Fisch, **Perca cernua**).

Horn, et, (*pl.* unv.) das Horn (der Rinder und andrer Thiere), die Spitzen und Enden verschiedener Gegenstände; (Drikkehorn) das Trinkhorn; – til at fylde Pelser (Pelzhorn), das Wursthorn ꝛc. ꝛc.; at have et – i Siden paa En, einen Pik od. eine Pieke auf Jemand haben; (von Ehemännern) have – i Panden, faa Horn i Panden, sætte sin Mand – i Panden, Hörner haben, gehörnt sein, Hörner kriegen, seinem Mann Hörner aufsetzen.

hornagtig, *a.* hornicht, hornartig.

Hornarbeide, et, die Hornarbeit, Dinge die vom Horn gearbeitet sind. **–blæser**, en, der Hornbläser. **–dreier**, en, der Horndrechsler. **–erts**, en, das Hornsilbererz, (ein salzsaures Silbererz). **–fisk**, en, der Hornfisch, Hornhecht, Nadelhecht, die Meernadel (**Esox belone**). **–guld**, et, das Horngold (schlechtes Gold von 9—10 Karat). **–hinde**, en, die Hornhaut (**tunica cornea**). **–lygte**, **–laterne**, en, die Hornlaterne (mit Hornscheiben anstatt Glasscheiben). **–nikke**, en, ein Brett an den Hörnern wilder Rinder geschoben, damit diese nicht über Gehäge steigen. **–qvæg**, et, das Hornvieh, Rind, Rindvieh. **–skee**, en, der hörnerne Löffel; give En en Hornskee (*vulg.*), Einem einen Korb geben, einen Freier ausschlagen. **–skifer**, et, der Hornschiefer, schieferartige Hornachat. **–skrab**, et, der Hornspan. **–steen**, en, der Hornstein, Hornachat (der als Probirstein für Gold und Silber gebraucht wird); schwarzer Feldstein. **–sølv**, et, das Hornsilber, (aus der Silberauflösung in Salzsäure). **–tombed**, en, eine Klauenkrankheit der Rinder, bei welcher die Hörner kalt, das Vieh mager und der Schwanz weich wird. **–ugle**, en, der Uhu, Schuhn, die Horneule. **–værk**, et (Fortif.), das

Hornwerk (Außenwerk mit zwei halben Bollwerken); künstliche Arbeit von Horn, eingelegte od. mit Horn ausgelegte Arbeit der Schreiner.

hornbar, *a.* (von Pferden) ohne Hufeisen, unbeschlagen.

hornet, *a.* gehörnt.

Hors, **et**, (*pl.* unv.) das Pferd, der Gaul, die Stute, öfter *poet.*, mit snelle –, mein schnelles Roß.

Horsefol, **et**, das Stutenfüllen. **-moder**, **en**, die trächtige Stute.

hos, *praep.* bei (von Personen und Thieren, vergl. **ved**); neben; sæt Dig – os, setze Dich bei uns; at spise til Middag – En, bei Einem zu Mittag speisen; han bar sin Søster – sig (in seinem Hause), er hat seine Schwester bei sich; bjemme – os, zu Hause bei uns; zuweilen wo eine besondere Neigung oder eine Liebhaberei ausgedrückt wird, steht auch **hos** wo sonst wohl **ved** stehen sollte; z. B. hun er altid – sine Blomster, sie ist immer bei ihren Blumen; have – sig, bei sich haben; have Penge – sig, Geld bei sich haben; – sig selv (i sine egne Tanker), doch eben so oft; ved sig selv, bei sich, bei sich selbst; jeg tænkte – mig selv, ich dachte so bei mir, daß ꝛc.; *av.* dabei (zugegen), daneben; staa –, stode –, være –, dabei stehen, sitzen, sein; *vulg.* hvem stod –, wer stand Gevatter? søie –, følge – ꝛc., s. u. **hosføie, hosfølge.**

Hose, **en** (Strømpe), (*pl.* **-r**) der Strumpf; die Hose (aber nur insofern sie das Bein bedeckt und fest.); binde, strikke en Hose, einen Strumpf stricken; (Sprüchw.) saa let som Hod i –, wie Wasser, wie geschmiert; skære En en Stak –, Einem Uebles nachreden, mit spitzigen Redensarten begegnen; gjøre sine Hoser grønne, sich einschmeicheln, den Fuchsschwanz streicheln.

Hosebaand, **et** (Strømpebaand), das Strumpfband. **-baandsorden**, **en**, der Hosenbandorden. **-brog**, **en**, (*pl.* unv.) die Strumpfhose, Pantolons, Tricots. **-binder**, **en**, der Strumpfstricker. **-fod**, **en**, der Strumpffuß. **-kræmmer**, **en**, der Strumpfhändler, Wollenwaarenhändler. **-pind**, **en**, die Stricknadel. **-skaft**, **et**, der Strumpfschaft. **-sokker**, *pl.* die Socken, Halbstrümpfe; gaa paa –, auf bloßen Strümpfen gehen; *fig.* leise auftreten. [(von Actenstücken ꝛc.).

hosføie, *v. a.* beifügen, beilegen

hosfølgende, *a. part.* beifolgend, beigehend.

hosliggende, *a. part.* beiliegend, anbeiliegend, anliegend, angebogen.

hoslægge, *v. a. ir.* beilegen, anschließen, anbeilegen.

Hospital, **et**, (*pl.* **-er**) das Hospital, der Spittel, das Krankenhaus.

Hospitalsforstander, **en**, der Vorsteher, der Inspector eines Krankenhauses. **-lem**, **et**, der Spittelmann, die Spittelfrau; der Kranke im Hospital.

Hoste, **en**, (ohne *pl.*) der Husten; bave –, Husten haben.

hoste, *v. n.* husten; – op, aufhusten, auswerfen (Schleim); **Hosten en**, das Husten.

hostrykt, *a.* beigedruckt; mit hostrykte Segl, mein beigedrucktes Siegel od. Insiegel.

Hostie, **en**, die Hostie.

hou! *int.* he! heda! (zu Pferden) Hop! Vorwärts! Angezogen!

Houg, **Hov**, **et**, (*pl.* **-e**) der Trog (Wassertrog, Bierhefentrog in Brauereien ꝛc.), der Schragen, die Bank od. das Lagergestell zu Bierfässern; das Fischnetz, *T.* Kalven (**Sagena**), der Kesser od. Ketscher (zum Fischen), (Reichoug, Reiehoug), Garnelenkesser; Vandhoug, Wassertrog zum Tränken des Viehs.

Hov, **en**, (*pl.* **-e**) der und das Huf (Pferdehuf ꝛc.), Houg od. Hov, s. **Houg.**

Hov, **et**, (ohne *pl.*) ehemals der Hof, das fürstliche Hoflager, davon: til Hove, nach Hofe, am Hofe, bei Hofe; ved Hove, bei od. am Hofe.

Hovbeslag, **et**, der Eisenbeschlag, Hufbeschlag (der Pferde). **-blad**, **et**, die untere Fläche des Pferdehufes. **-jern**, **et**, das Hufeisen, der Eisenbeschlag der Pferde; der Hufeisenstab (aus welcher der Hufbeschlag gehämmert wird); das Hufeisen (Werkzeug des Hufschmieds). **-kræft**, **en**, das Hufgeschwür. **-spm**, **et**, der Hufnagel. **-smed**, **en**, der Hufschmied, Hufschmiedt, Grobschmied, Hahnschmied. **-slag**, **et**, der Hufschlag, Huftritt; Pferdegetrappel; Spuren von Huftritten (im Wege, im Sande ꝛc.).

Hovarbeide, **et**, die Frohnarbeit, der Frohndienst, die Arbeit für den Herrn (vergl. das Wort **Hov**, **et**). **-bonde**, **en**, der Frohnbauer. **-bud**, **et**, der Frohnbote, Frohn. **-dag**, **en**, der Frohntag. **-gaard**, **en**, das Bauerngehöft, von welchem Frohnarbeit zu leisten ist. **-mark**, **en**, der Frohnacker. **-stald**, **en**, der auf Herrenhöfen für die Pferde der Frohnbauern aparte eingerichtete Stall.

hove, *v. n.* gefallen, behagen; *v. a.* Gefallen finden an Etwas, s. **hue.**

Hoved, **et**, (*pl.* **-er**) der Kopf, das Haupt (an verschiedenen Gegenständen); die Kuppe, der Knauf, Gipfel; *fig.* Kopf, Verstand, Begabung, Geist, Eigensinn; Rädelsführer; Oberhaupt ꝛc. (überhaupt fast in allen Bedeutungen der deutschen Sprache) (Kaalhoved, der Kohlkopf; Somhoved, Nagelkopf; Rokkehoved, der Ständer od. Stock am Spinnrade mit dem um denselben gewundenen Flachs, die Kunkel Nordd.), der Wocken, Wockenstock, das Oberchen); bryde sit – (med Noget), sich den Kopf zerbrechen (mit Etwas); banke En Noget ind i Hovedet, Einem Etwas in den Kopf hineinprügeln; sætte –, sich häuptseln, sich köpfen (vom Kohl, Salat ꝛc.); have, faa Noget i Hovedet, sich Etwas erinnern, Etwas begreifen; einen Rausch haben od. kriegen; have Fluer i Hovedet, Mücken im Kopfe haben; faa Noget i sit –, begreifen; det kan jeg ikke faa i mit –, das will mir nicht in den Kopf; lægge sit – i Blod (iblød), sinnen, ausgrübeln; efter mit –, nach meinem Kopfe, meiner Ansicht; stode En for Hovedet, Einem vor den Kopf stoßen, Einen beleidigen; være kort for Hovedet, kurz angebunden, (determinirt) sein; ikke være rigtig i Hovedet, ikke være vel forvaret i Hovedet, nicht recht bei Sinnen, nicht rechtim Kopfesein; at bruge sit –, nachdenken, seine Gedanken zusammenfassen; faa paa Hovedet, aufs Haupt geschlagen werden; give (give) paa Hovedet, aufs Haupt schlagen; ausschimpfen; komme ud paa Hovedet, über Kopf hinauskommen; kaste En ud paa Hovedet, Einen kopfslings hinauswerfen; være, blive gal i Hovedet, böse werden od. sein, in Zorn gerathen; have –, Kopf (Verstand, Geist) haben; sætte En Fluer i Hovedet, Einem einen Floh ins Ohr setzen; staa paa Hovedet, auf dem Kopfe stehen; kronede Hoveder, gekrönte Häupter.

Hovedaarsag, **en**, (*pl.* unv.) die Hauptursache. **-arving**, **en**, der Haupterbe. **-baand**, **et**, das Kopfband. **-banner**, **et**, die erste, vornehmste Fahne, das Hauptpanier, *fig.* die Hauptmacht, größte Abtheilung eines Kriegsheeres. **-bog**, **en**, das Hauptbuch (der Kaufleute ꝛc.). **-brud**, **en**, das Kopfzerbrechen (*fig.*). **-bygning**, **en**, das Hauptgebäude. **-dug**, **en**, ein Tuch, welches um den Kopf gebunden wird. **-dyd**, **en**, die Haupttugend. **-dyne**, **en**, das Kopfkissen. **-egenskab**, **en**, die Haupteigenschaft. **-feil**, **en**, der Hauptfehler. **-gaard**, **en**, der Herrenhof, Edelhof. **-gaardseier**, **en**, der Besitzer eines Edelhofs. **-gaardsstart**, **en**, die privilegirten, unbesteuerten Ländereien eines Gehöftes, das Freiland. **-gjerde**, **et**, das Kopfende des Bettes, der Hauptpfühl, das Kopfkissen (zu Häupten des Bettes). **-haar**, **et**, das Kopfhaar, Haupthaar, Haar auf dem Kopfe. **-idræt**, **en**, das Hauptverlangen, Hauptbestreben. **-isse**, **en**, der Scheitel. **-kirke**, **en**, die Hauptkirche. **-klæde**, **et**, s. **Hoveddug.** **-lag**, **et**, das Kopfgeschirr (der Pferde). **-lærdom**, **en**, die Hauptlehre. **-maal**, **et**, das Kopfmaaß; *fig.* der Hauptendzweck, die hauptsächliche Absicht. **-mand**, **en**, (Ophavsmand, Anforer) der Vorstehende, der Urheber, Rädelsführer. **-nøgle**, **en**, der Hauptschlüssel. **-ord**, **et**, das Hauptwort (Substantivum). **-pine**, **en**, das Kopfweh, der Kopfschmerz. **-person**, **en**, die Hauptperson. **-pude**, **en**, das Kopfkissen. **-pynt**, **en**, der Kopf-

puts. **-regel**, **en**, die Hauptregel. **-regning**, **en**, das Kopfrechnen. **-saar**, **et**, die Kopfwunde. **-sag**, **en**, die Hauptsache. **-salat**, **en**, der Kopfsalat. **-skal**, **en**, die Hirnschale, der Schädel. **-skjul**, **et**, die Kopfbedeckung. **-slag**, **et**, die Hauptschlacht, das Haupttreffen. **-smykke**, **et**, der Kopfputz, -schmuck. **-sprog**, **et**, die Hauptsprache. **-stad**, **en**, die Hauptstadt. **-sted**, **et**, die Hauptstelle (in einer Schrift). **-sten**, **en**, der Grundstein, Unterlagsstein (beim Bau), der Eckstein. **-stol**, **en**, das Stammgeld, Hauptcapital, Capital; *Hovedstol og Renter*, Capital und Zinsen; das Kopfgeschirr der Pferde, s. **Hovedlag**. **-stykke**, **et**, das Kopfstück (z. B. an Fischen); in ältern Schriften: Hauptabtheilung, Kapitel. **-svimmel**, **en**, der Schwindel, Kopfschwindel. **-tal**, **et**, die Hauptzahl, Cardinalzahl. **-tone**, **en**, der Hauptton. **-tøi**, **et**, das Kopfzeug (der Pferde), die Haube (der Frauen). **-vagt**, **en**, die Hauptwache. **-vand**, **et**, das Riechwasser. **-vandsflaske**, **en**, das Riechfläschchen. **-vandskar**, **et**, die Riechbüchse (in Form eines Eis). **-værk**, **et**, das Kopfweh, Kopfreißen.

hovedgrus, *av.* kopfunter, kopfüber; **falde – ned**, auf den Kopf herunterfallen.

hovedkulds, *av.* kopflings, kopfüber, über Hals und Kopf, über Kopf und Hals; **komme – ud af Døren**, kopflings od. kopfüber zur Thüre hinauskommen.

hovedløs, *a.* kopflos, ohne Kopf; *fig.* kopflos, ohne Geist; verwirrt, ohne Geistesgegenwart.

hovedsvimmel, *a.* schwindlich.

hove, *v. n.* s. **hue**.

hoven, *a.* (*pl.* **hovne**) geschwollen, aufgedunsen, dick; **en – Kind**, eine geschwollene (dicke) Wange (od. Backe); *fig.* aufgeblasen; **en – Karl**, ein aufgeblasener Kerl, dummstolzer Mensch.

Hovenhed, **en**, (ohne *pl.*) der geschwollene Zustand (von Gliedmaßen ꝛc.), die Aufgedunsenheit, *fig.* die Aufgeblasenheit.

hovere, *v. n.* aufjauchzen, (besond.) in übermüthiger Weise; sich höhnischerweise freuen; **at – over En**, den Sieg über Einen davontragen; Einen höhnisch auslachen.

Hoveri, **et**, (ohne *pl.*) die Frohne, der Frohndienst, Hofdienst; **gjøre –**, Frohndienste machen.

Hoveriforening, **en**, das Frohnregister; die zwischen dem Gutsherrn und Pachtbauer (Robothbauer) gerichtlich festgesetzte Vereinbarung über Art und Weise und Ausdehnung der Frohndienste. **-fribed**, **en**, Befreiung vom Frohndienst. **-penge**, *pl.* das Frohngeld (die bei Ablösung der Frohndienste festgesetzte Geldsumme).

hoveripligtig, *a.* frohnpflichtig.

Hovmester, **en**, (*pl.* **-e**) der Hofmeister, Präceptor.

hovmesterere, *v. a.* hofmeistern.

Hovmod, **et**, (ohne *pl.*) der Hochmuth, die Hoffart.

hovmode sig, *v. r. & v. n. pass.* sich überheben, sich erheben, sich blähen, hochmüthig sein; **– sig over En**, sich über Einen erheben.

hovmodig, *a.* hochmüthig; aufgeblasen, *vulg.* bettelstolz. **Hovmodighed**, **en**, die Hochmüthigkeit.

Hovmodighedsdjævel, **en**, der Hochmuthsteufel.

hovne, *v. n.* schwellen, anschwellen, aufschwellen, sich ausgeben, ausdehnen, aufbauchen.

Hovning, **en**, (ohne *pl.*) der Frohndienst; **være til –**, zum Frohndienst, auf Frohnarbeit sein.

Hovsmed, **en**, s. u. **Hov**.

Hu, **en**, (ohne *pl.*) der Sinn; der Gedanke; das Verlangen, Gelüsten; **komme i –**, sich erinnern, gedenken; **komme mig i –**, mir in den Sinn kommen; **hans – staaer til Grækenland**, sein Sinn ist auf Griechenland gerichtet; **hans – staaer til et godt Maaltid**, es gelüstet ihm nach einer guten Mahlzeit, er hat (hegt) Verlangen nach ...; **faa af –**, aus dem Sinn schlagen.

Hud, **en**, (*pl.* **-er**) die Haut, das Fell, der Balg (der Menschen und Thiere); das Häutchen (Hinde) auf der Milch und andern Flüssigkeiten); **en fin, en blød –**, eine feine, eine weiche Haut; **en klar –**, eine klare Haut (ein klarer Teint); **fætte –**, sich mit einem Häutchen überziehen; **fylde En Øren fuld**, Einen mit Schimpfwörtern überhäufen; (alte Gesetzsprache) **at miste sin –**, den Staubbesen kriegen; **med – og Haar**, mit Haut und Haaren, vollständig; (in Norwegen) **en –**, ein bestimmter Flächeninhalt, od. eine bestimmte Taxe od. Bonität des Erdreichs, welche bei der Steuerberechnung zu Grunde gelegt wird; vergl. **Hartkorn**.

hudflette, **hudflætte**, *v. a.* geißeln; peitschen; den Staupbesen geben. **Hudflettelse**, **en**, das Geißeln; das Peitschen mit dem Staupbesen.

hudflænge, *v. a.* s. **hudflette**.

Hudkjertel, **en**, (*pl.* **-er**) die Hautdrüse.

hudløs, *a.* hautlos, wund; **ride, gaa sig –**, sich wund, *vulg.* sich einen Wolf reiten, gehen. **Hudløshed**, **en**, die Hautlosigkeit.

Hudskifte, **et**, das Häuten.

hudstryge, *v. a. ir.* geißeln, s. **hudflette**. **Hudstrygning**, **en**, das Geißeln, das öffentliche Peitschen mit dem Staupbesen. [heit.

Hudsygdom, **en**, die Hautkrankheit, (zuw. **huge** u. **hove**) *v. n. & a.* gefallen, behagen, Gefallen finden (an Etwas); **det huer mig**, das gefällt mir; **jeg huer ham** (mig huer han) **ikke**, mir gefällt er nicht.

Hue, **en**, (*pl.* **-r**) die Mütze; Haube; **en lodden –**, eine Pelzmütze; **fætte Huen paa tre Haar**, die Mütze auf ein Ohr setzen.

Huebaand, **et**, das Haubenband. **-blok**, **en**, der Haubenstock, Haubenkopf. **-klæde**, **et**, ein Tuch, welches die Frauen um den Kopf schlingen. **-tøi**, **et**, das Haubenzeug, der Stoff, aus welchem die Hauben gemacht werden.

hufæste, *v. a.* im Gedächtniß od. in der Erinnerung bewahren.

Hug, (kurzes u) **et**, (*pl.* unv.) der Schlag, Hieb, Streich; **gjøre et –**, einen Hieb thun; **faa –**, Prügel bekommen.

Hug, (langes u, ohne Art.) das Ducken; Hocken; **sidde paa –**, hocken, ducken, kauern, niederkauern, gekauert sitzen, geduckt sitzen.

huge, *v. n.* hocken, kauern; geduckt gehen od. sitzen; (zuw. anstatt **hue**, s. d.).

hugge, *v. a.* hauen, schlagen, spalten, fällen; hacken, (mit dem Beil) werfen, schleudern; **– Træer**, Bäume fällen; **– Brænde**, Holz hauen, Holz hacken, spalten; **– en Skov om**, e. Wald umhauen; **– Hul**, ein Loch hauen; **– En noget i Ansigtet**, Einem Etwas ins Gesicht werfen od. schleudern; **– Glaset i Gulvet**, das Glas zu Boden werfen; (von Schiffen) hauen, stoßen, reiten; **– fra**, abhauen, trennen durch einen Hieb (mit der Art, mit dem Säbel ꝛc.); **– igjennem**, durchhauen, durchschlagen; **– sig igjennem**, sich durchhauen, sich durchschlagen; **– ind**, einhauen; **– ind i**, einhauen (Buchstaben ꝛc. in Holz od. Stein); **– ned**, niederhauen; **– ned for Fode**, Alles niederhauen; **– op**, aufhauen, entzwei hauen; **– sammen**, zusammenhauen; **– sønder og sammen**, in die Pfanne hauen; **– til**, zuhauen; behauen, formen (durch Hilfe des Beils); **– Bjælker til**, Balken behauen; **– ud**, aushauen, einhauen (in Stein od. Holz, Buchstaben u. dgl.). **Huggen**, **Hugning**, **en**, das Hauen. [(von Bäumen).

hugbar, *a.* haubar, hauig, fällbar

Huggebasse, **en**, der Eber, Keiler, *fig.* der Raufer, Raufbold, Haudegen. **-blok**, **en**, der Hauklock, Hackblock, Hackklotz. **-bænk**, **en**, die Hackbank, Schneidebank (der Faßbinder). **-jern**, **et**, das Schroteisen, der Haumeißel, der Beitel od. Bötel der Faßbinder; das Haueisen (die Riemenfelle) der Feilenhauer. **-kniv**, **en**, das Zugmesser. **-løn**, **en**, der u. das Hau- od. Hauerlohn, das Haugeld. **-spaan**, **en**, das Scheit, (Span, welcher beim Hauen abfällt) der Haufpan. **-tand**, **en**, der Hauer, Hauzahn (des Ebers).

huggefærdig, *a.* s. **hugbar**.

Hugorm, **en**, die Natter, Otter, Viper.

Hugst, **en**, (*pl.* **-e**) der Hau, der Holzschlag; das Hauen, Fällen (von Bäumen); (die Stelle, welche gehauen werden soll) das Gehau, der Verhau.

Hui! *int.* Hui! **i – og Hast**, holter polter, über Hals und Kopf.

huje, *v. n.* schreien; juchheien, juchheen. **Hujen, en**, das Juchheien; das Schreien.

Huk, en, (*pl.* **-ke**) die Ecke, der Winkel; der Wick, die Meeresbucht; **at danne, at gaa ud i en –, at fjore en – ind i Landet**, einen Winkel bilden, hervorspringen, einen Wick, eine Bucht ins Land hinein schneiden.

Hukkert, en, (*pl.* **-er**) der Hucker, Hulk, ein kleines Kriegsschiff von zwei Kanonen.

Hukommelse, en, (ohne *pl.*) das Gedächtniß; Andenken, die Erinnerung; *vulg.* Gemerk; **have en god –**, ein gutes Gedächtniß haben.

Hukommelsefeil, en, der Gedächtnißfehler. **-værk, et**, das Gedächtnißwerk, Werk des Gedächtnisses.

Hul, et, (*pl.* **-ler**) das Loch; die Lücke, das Grübchen; **gjøre et –**, ein Loch machen; **rive et – i, ein Loch** reißen in Etwas; **skjære – paa**, (Eßwaaren ꝛc.) anschneiden; **tage od. stikke – paa**, (ein Faß Wein, Bier ꝛc.) anzapfen, anbohren; **der er gaaet – paa**, es hat e. Loch bekommen; **der er gaaet godt – paa Varerne**, die Waaren haben guten Absatz gehabt, es ist gut mit der Waare aufgeräumt; **her er et – i Texten**, hier ist eine Lücke im Texte; **sætte En i Hullet**, Einen ins Gefängniß werfen.

Huld, et, (ohne *pl.*) die Wohlgenährtheit; Wohlbeleibtheit; **være ved godt –**, wohl genährt sein, gut bei Leibe sein; Fleisch auf den Knochen haben; (**Bevaagenhed**), die Huld, Gunst.

huld, *a.* hold, gewogen, zugethan; anmuthig, lieblich; **være En tro og –**, Einem treu und ergeben (zugethan) sein (der Unterthan dem König).

Hulder, en, (*pl.* **Huldrer**) od. **Huldren**, eine Art nordischer Wald- und Flußnymphen; **et Huldrestykke**, eine der Huldren abgelauschte Melodie. [Huldin, Grazie.

Huldgudinde, en, die Holdgöttin, **huldrig**, *a.* holdreich.

huldsalig, *a.* holdselig, hold, liebreizend.

Huldskab, en, (ohne *pl.*) die Huld, Treue, Ergebenheit; **– og Troskab**, Treue und Ergebenheit.

Hule, en, (*pl.* **-r**) die Höhle, Grube.

hule, *v. a.* höhlen, aushöhlen; **– Noget ud**, Etwas aushöhlen. **Huling, en**, das Aushöhlen, die Aushöhlung, die Höhlung, die ausgehöhlte Stelle.

hulke, *v. n.* schluchzen (beim Weinen); **– op**, aufwürgen (Gegessenes, wie die Vögel). **Hulken, en**, das Schluchzen.

Hulke, en, (ohne *pl.*) die hölzerne Einfassung des Brunnens über der Erde.

hullet, *a.* löcherig, durchlöchert; **at være –**, durchlöchert sein.

Hulnavn, et, der mit Hohlstichen genähte Name (in der Wäsche ꝛc.), Hohlstichname. **-sting, et**, der Hohlstich, Steppstich. **-søm, en**, die Hohlnaht, Steppnaht.

hulter til bulter, *av.* holter polter, bunt, bunt über Eck', kunterbunt, bunt durch einander; **det gik –**, es ging holter polter, ging bunt, bunt über Eck' her; **det ligger –**, es liegt kunterbunt, Alles über einen Haufen, bunt durch einander.

Humeur, et, die Humeur, der Humor; die Laune, Gemüthsstimmung; **i godt, i slet –**, in guter, in schlechter Laune.

Humle, en, (ohne *pl.*) der Hopfen; *fig.* **nu kommer Sumlen**, jetzt kommt das Beste, das Wichtigste, der Kern der Rede.

Humle, Humlebi, en, (*pl.* **-r**) die Hummel (Bienenart).

Humleavl, en, der Hopfenbau. **-have, en**, (Humlegaard) der Hopfengarten, die Hopfenplantage, der Hopfenacker, das Hopfenfeld. **-knop, en**, die Hopfenblüthe, der Hopfenzapfen, das Hopfenhaupt. **-kule, en**, das zur Anpflanzung des Hopfens gegrabene Loch in dem Boden. **-lylle, en**, die Hopfendarre. **-ranke, en**, die Hopfenbrahme, Hopfenranke, das Hopfenseil. **-spire, en**, der Hopfenkeim, Hopfensprosse (wenn er zum Salat verwendet wird auch: der Hopfenspargel, Hopfensalat). **-stang, en**, die Hopfenstange, *fig.* ein langer hagerer Mensch. **-sæk, en**, der Hopfensack. **-urt, en**, die Hopfenhefen, die Oberhefen (die zuerst ausgährenden Hefen.

humle, *v. a.* Hopfen zusetzen; **– Øllet**, dem Bier hopfen zusetzen.

humme, *v. a. T.* langsam zurück od. rückwärts, od. seitwärts schieben (z. B. einen Wagen); *v. r.* **– sig**, zurückgehen, rückwärts od. seitwärts ziehen od. treten; **hum' Dig! hum' sig!** Platz! zurück! *T.* herum! (zu Pferden, wenn man zu denselben in den Ständer geht).

Hummer, en, (*pl.* **-e**) der Hummer, der große Seekrebs (**Astacus marinus**).

Hummer, et, (*pl.* **-e**) *vulg.* das Stübchen, Hinterstübchen, Kämmerlein.

Hummerklo, -sax, en, (*pl.* **-klør**) die Hummerschere.

humpe, *v. n.* humpeln, hinken; **– afsted**, dahin hinken od. humpeln.

hun, *pron.* (*pl.* **de**) sie; **– har sagt det**, sie hat es gesagt; **– elsker mig!** sie liebt mich!

Hun, en, (*pl.* **-ner**) das Weibchen der Thiere; *T.* Sicke (bei den Vögeln), zuweilen auch *vulg.* die Sie; mit dem best. Art. **Hunnen**, das Weibchen; auch von Blumen; **Hun- og Hanblomster**, weibliche und männliche Blumen.

Hunabe, (Hun-Abe), **en**, die Affin, das Weibchen des Affen. **-bjørn, en**, die Bärin. **-s-Canarifugl, en**, das Canarienweibchen, *vulg.* die Sie. **-due, en**, die Taube, Täubin (Haubue, Duerik, Durk, der Täuberich). **-hund, en**, (Tæve) die Tiffe, Töhle, die Hündin. **-kat, en**, die Katze. **-kjøn, et**, das weibliche Geschlecht, gen. feminin. **- -Ræv, en**, die Füchsin. **- -Tiger, en**, die Tigerin.

Hund, en, (*pl.* **-e**) der Hund (Gemeinname für die ganze Art **Canis familiaris**); **de rode Hunde**, die Rötheln (eine leichte Hautkrankheit); **hverken – el. Kat** knurrer derefter, es kräht weder Hund noch Hase darnach; **at behandle En som en –**, Einen wie einen Hund behandeln; **en doven –** (*fig.*), ein fauler Hund; *vulg.* **gaa i Hundene**, auf den Hund kommen.

Hundeart, en, die Hundeart. **-bjæf, et**, das Hundegebell (kleiner Hunde). **-dage**, *pl.* die Hundstage. **-dagsferier**, *pl.* die Hundstagsferien, die Canicularferien. **-dagshede, en**, die Hitze der Hundstage. **-dreng, en**, der Hundejunge. **-føde, en**, das Hundefutter, Hundefressen, die Hundskost. **-gjøen, -glam, et**, das Hundegebell, **-huus, et**, das Hundehaus, die Hundehütte. **-galskab, en**, die Hundswuth. **-græs, et**, das Hundsgras, Knaulgras, Quecgras. **-hvalp, en**, das Hündchen, Junge (die Hündin). **-piff, -spøbe, en**, die Hundepeitsche, Jagtpeitsche. **-kulde, en**, *fig.* die Hundekälte, starke Kälte. **-kost, en**, s. **Hundeføde. -stind, et**, das Hundefell. **-skat, en**, die Hundesteuer. **-steile, en**, der Stichling, Stechling (Gasterosteus). **-stald, en**, der Hundestall. **-stjerne, en**, der Hundsstern, (größte Stern im Sternenbild Sirius, dem großem Hunde). **-tunge, en**, die Hundszunge, das Mauseöhrchen, Vergißmeinnicht (Myosetes) auch andre Arten von Pflanzen, z. B. Cynoglossum. **-vagt, en**, *T.* die Hundewache, Schiffswache von 12 Uhr Nachts bis 4 Uhr Morgens.

hundeagtig, *a.* hündisch; (selt.) cynisch, schamlos.

hundekolt, *a.* hundekalt, entsetzlich kalt.

Hundred, Hundrede, et, (*pl.* **-r**) das Hundert; **et stort –**, ein Großhundert, großes Hundert (120 Stück); *num.* Hundert; **hundrede Aar**, hundert Jahre; **hundrede Daler**, hundert Thaler; **– Ting**, hundert Dinge.

hundredaarig, *a.* hundertjährig.

hundredfold, *av.* hundertfach.

hundredfoldig, *a.* hundertfältig.

Hundredtal, et, (*pl.* unb.) die Hundertzahl; **i –**, bei Hunderten, hundertweise, zu Hunderten.

hundredvis, *av.* hundertweise, bei Hunderten.

Hundsfot, en, der Hundsfott (vom Hundsvogt, und Hundsfütterer) ein Schimpfwort.

hundsk, *a.* hündisch; (selt.) cynisk;

schamlos ; filzig; geizig; en – **Behandling**, eine hündische Behandlung.

Hunger, en, (ohne *pl.*) der Hunger (unbefriedigte Eßlust) ; *fig.* das Verlangen, Gelüst; have –, sole –, Hunger haben, Hunger fühlen od. empfinden; mætte sin –, stille sin –, seinen Hunger sättigen, stillen; lide –, Hunger leiden.

Hungersdød, en, der Hungertod. **–nød**, en, die Hungersnoth, (zuweilen synonym mit –død).

hungre, *v. n.* hungern, Hunger leiden ; *v. a.* hungern lassen, Hunger leiden lassen.

Hungren, en, das Hungern.

hungrig, *a.* hungrig, Hunger leidend ; at have en – Mave, einen hungrigen Magen haben. [2c.

Hunkjøn, et, s. ob. u. **Hunabe**

hurra! *int.* hurrah! hurah!

hurre, hyrre, *v. a.* schwirren, schrillern, rifeln ; **– omkring**, schnell im Kreise umdrehen daß es schwirrt.

hurtig, *a.* hurtig, schnell, geschwind ; en – Arbeider, ein schneller Arbeiter ; et hurtigt Sored, ein schneller Kopf (der leicht begreift, schnell erfaßt) ; *av.* **hurtigt, hurtigen**, schnell, in schneller Weise. **Hurtighed**, en, die Hurtigkeit, Geschwindigkeit, Schnelle, Schnelligkeit.

Husar, en, (*pl.* **–er**) der Husar (Militair). **–hest**, en, das Husarenpferd. **–hue**, en, die Husarenmütze.

Husblas, en, (ohne *pl.*) die Hausenblase, der Fischleim.

Husbond, Hosbond, en, (Husbonde) (*pl.* **–er**) der Hausherr, Hausvater, Brodherr, Ehemann, Dienstherr; Gutsherr, den frohnpflichtigen Bauern gegenüber.

huse, *v. a.* hausen, behausen, beherbergen ; jeg kan ikke – dette Gjæster, ich kann (vermag) keinen Gast mehr zu beherbergen ; *fig.* Raum geben ; at – onde Tanker, böse Gedanken haben, Raum geben:

husere, *v. n.* toben, Lärm machen, übel zurichten, schlecht mitspielen (mit Dingen, Sachen).

huske, *v. a.* sich erinnern, sich besinnen, entsinnen, gedenken ; at – Noget, sich an Etwas erinnern ; det kan jeg ikke –, dessen erinnere ich mich nicht, darauf kann ich mich nicht besinnen ; husk Dig om, denke einmal nach, besinne Dich darauf ; – efter, nachdenken, sich besinnen ; – paa, nicht vergessen ; gedenken ; husk paa, Du er gammel, bedenke, daß Du alt bist ; husk paa brad jeg dar sagte, gedenke, (vergiß nicht) was ich Dir gesagt habe ; det skal jeg – Dig ! das werde ich Dir gedenken (nachtragen), ich werde mich dafür rächen ; husker jeg ret, wenn ich mich recht besinne, wenn ich mich nicht irre ; *vulg.* wo mir recht ist.

Huskifte, et, (selt.) die Sinnesänderung. **–skud**, et, der Einfall ; plötzliche Gedanken.

Husfru, (Hausfrau aus dem Isl. Hussfruga) en, (*pl.* **–er**) (von Einigen gar Huustro geschrieben), die Hausfrau, das Eheweib, die Ehefrau, Hausehre.

husvale, *v. a.* erquicken, beruhigen, Trost sprechen (Herz u. Sinn) ; han husvalede det bange Hjerte med Trostensord, er sprach dem bangen Herzen trostreiche Worte. **Husvalelse**, en, (*pl.* **–r**) die Erquickung, Beruhigung, der Trost.

hutle, *v. n. & a.* hudeln, pfuschen, schlecht machen (Englisch : to huddle) ; – sig igjennem Verden, sich durch die Welt hudeln (kümmerlich leben).

huul, *a.* (*pl.* **hule**) hohl ; dumpf, tief (namentlich von Ton) ; *fig.* versteckt, verschmitzt, listig ; han er en – Broder, er ist ein versteckter Kerl (er hat es hinter den Ohren) ; en – Nød, eine taube Nuß ; **huult**, *av.* hohl 2c. ; det var huult af dem, das war listig von ihm. **Huulhed**, en, die Hohlheit, Höhle, Höhlung. **Huulning**, en, die Höhlung, Vertiefung.

Huulaare, en, die Hohlader (vena cava). **–klinge**, en, die Hohlklinge. **–hovl, –meisel, –skovl, skuffe**, en, die Hohlschaufel. **–speil**, et, der Hohlspiegel. **–tegl**, en, der Hohlziegelstein. **–vei**, en, der Hohlweg. **–øxe**, en, die Hohlaxt (der Schiffszimmerleute).

Huulhed, en, s. u. **huul**, *a.*

huulkindet, *a.* hohlwangig, mit hohlen eingefallenen Wangen.

Huulning, en, s. u. **huul**, *a.*

huulrund, *a.* hohlrund, concav.

huulrygget, *a.* hohlrückig, mit hohlem, eingesenktem Rücken.

Huus, et, (*pl.* **Huse**) das Haus ; Wohnhaus ; Obdach, Gehäuse ; *fig.* die Familie, das Geschlecht ; – og Hjem, Haus und Hof ; have – og Hjem i Byen, wohnhaft (ein Haus und Familie) in der Stadt haben ; holde –, Haus halten, wirthschaften ; holde – med, haushalten, wirthschaften mit, gebrauchen in der Wirthschaft ; holde – med En, schlecht mit Einem umgehen, übel mitspielen ; ausschimpfen ; der vil ligge et –, da wird es Lärm setzen ; bverken – el. Hjem, weder Dach noch Fach ; komme i Hus –, oft besuchen, in Jemandes Haus verkehren od. kommen ; være i – hos, in die Familie aufgenommen sein ; gjøre –, ein Haus machen ; søge –, ein Obdach suchen ; komme under –, unter Dach kommen ; at bede om –, um ein Obdach bitten ; laane En –, Einen gastlich aufnehmen, beherbergen ; det Kongelige –, das Kgl. Haus, die Kgl. Familie ; (Handelshuus) das Handlungshaus ; det – gik fallit, das Haus fallirte.

Husand, en, die zahme Ente. **–andagt**, en, die Hausandacht. **–arbeide**, et, die Hausarbeit. **–arme**, *pl.* die Hausarmen ; die verschämten Armen. **–behov**, et, der Hausbedarf ; *fig.* til –, hinreichend, gerade was erforderlich ist. **–bonde**, en, s. **Husbond**. **–brug**, en, der Hausbedarf, Hausgebrauch ; die Hausitte. **–dag**, en, der Frohntag, Hoftag. **–djævel**, en, der Hausteufel. **–dragt**, en, das Hauskleid, der Hausrock. **–due**, en, die Haustaube, zahme Taube. **–egel**, en, (veralt.) der Eiszapfen am Hause. **–eier**, en, der Hausbesitzer, Hauseigenthümer. **–fader**, en, der Hausvater, Familienvater. **–flid**, en, der Hausfleiß, industrielle Fleiß in der Familie mit Spinnen, Weben 2c. **–flue**, en, die Hausfliege (**Musca domestica**). **–foged**, en, der Haushofmeister, Hausvogt, Castellan ; ein Untervogt, Dorfrichter. **–folk**, *pl.* die Hausgenossen, das Hausgesinde ; die im Hause wohnenden Miethsleute. **–fred**, en, der Hausfriede. **–fugl**, en, der Hausvogel, das zahme Geflügel. **–fælle**, en, der Hausgenosse. **–fængsel**, et, der Hausarrest. **–geraad**, et, der Hausrath, das Hausgeräth. **–gjerning**, en, die Hausarbeit, die zur Wirthschaft erforderliche Hausarbeit. **–gud**, en, der Hausgott. **–herre**, en, der Hausherr, s. **Husbond u. Husfader** ; der Hausbesitzer. **–hjørne**, et, die Hausecke. **–holder**, en, der Haushalter, Haushälter, Wirthschafter. **–holderske**, en, die Haushälterin, Wirthschafterin, Altfrau ; være en god Husholderske, eine gute Haushälterin sein, (sparsam und umsichtig sein). **–holdning**, en, die Haushaltung, Oekonomie, Wirthschaft ; gaa i (gaa med i) Husholdningen, thätig in der Haushaltung, in der Wirthschaft, in der Küche sein. **–holdningskonst**, en, die Oekonomie. **–hovmester**, en, der Haushofmeister. **–jomfru**, en, die Hausmamsell, Wirthschafterin. **–karl**, en, s. **Gaardskarl**. **–kjøb**, et, der Häuserkauf, Häuserverkauf. **–klokke**, en, die Hausklingel. **–kone**, en, die Hausfrau. **–kors**, et, das Hauskreuz (stetes und großes Hausübel). **–leie**, en, die Hausmiethe, der Hauszins, Miethzins ; die Miethe. **–leilighed**, en, die Wohnung ; der Gelaß. **–liv**, et, das Familienleben. **–lov**, en, das Hausgesetz. **–ly, –lye**, et, das Obdach, die Behausung. **–løg**, et, das Hauslauch, Hauslaub, die Hauswurz (**Sempervivum**). **–mand**, en, der Häusler, Käthner, Korthner, Kothsaß, Pächter od. Besitzer eines kleinen Bauernhauses. **–mandskone**, en, die Häuslerin, Frau des „Huusmands". **–mandskost**, en, die Hausmannskost, das gewöhnliche bürgerliche Essen. **–middel**, et, das Hausmittel. **–moder**, en, die Hausfrau, Hausmutter. **–mønning**, en, die Firste des Hauses. **–nisse**, en, der Hauskobold. **–pant**, et, das Pfand, die Hypothek an einem Hause ; laane paa Huspant, auf Häuser leihen. **–penge**, *pl.* Zins, Pacht von einem Bauernhause. **–plads**, en, der Grund, Platz, auf welchem ein Gebäude steht.

-postil, en, die Hauspostille. **-raad**, et, das Hausmittel (gegen eine Krankheit). **-redskab**, et, das Hausgeräth. **-ret**, en, das Hausrecht. **-ro**, en, s. **Husfred**. **-rum**, et, die Räumlichkeit des Hauses, der Gelaß. **-sager**, *pl.* häusliche Angelegenheiten. **-sinde**, et, das Hausgesinde. **-skat**, en, die Haussteuer. **-skik**, en, die Hausitte. **-skole**, en, die Hausschule. **-sorg**, en, die Hausorge, häusliche Sorge; Haustrauer. **-spøgelse**, et, der Hausgeist, Kobold. **-stand**, en, der Hausstand. **-svale**, en, die Hausschwalbe. **-søgning**, en, die Haussuchung. **-syssel**, en, die häusliche Arbeit. **-svend**, en, der Hausknecht, Diener. **-tavle**, en, die Haustafel. **-tjener**, en, der Hausdiener. **-tomt**, en, die Baustelle, allwo ein Haus gestanden hat, od. gebaut werden soll. **-tro**, en, die Hausfrau, s. **Husfru**. **-tugt**, en, die Hauszucht. **-tømmer**, et, das Bauholz, Zimmerholz. **-tømmermand**, en, der Zimmermann, welcher Häuser zimmert (im Gegensatz zu Schiffszimmermann). **-ven**, en, der Hausfreund. **-vært**, en, der Hauswirth, Eigenthümer des Hauses. **-væsen**, et, das Hauswesen.

husbagt, (hjemmebagt), *a.* hausbacken; hausgebacken; – **Brød**, hausbackenes Brod.

husfri, *a.* freies Haus, freie Wohnung habend, zinsfrei, miethefrei; boe husfrit, zinsfrei, miethefrei wohnen.

husholderisk, **husholderisk**, *a.* haushälterisch.

huuslig, *a.* häuslich; wirthschaftlich. **Huuslighed**, en, die Häuslichkeit.

huusraadig, *a.* s. **huusholderisk**.

huusvant, *a.* heimisch; bekannt im Hause, oft ins Haus kommend; eingewohnt. [Obdach.

huusvild, *a.* obdachslos, ohne

hvad, *pron. interrog. & rel.* was, welche, welcher, welches, wie; – **skal det betyde**? was soll das heißen? – **kommer der ud af**? was wird daraus entstehen? – **hedder Du**? wie heißt Du? – **kalder man det**? wie nennt man das? – **for Noget**? Was? was meinen Sie? – **nytter det**? was hilft, was nützt das? – **behøves det**? Wozu? – **kaldes det**? wie nennt man das? – **ønsker De**? was wünschen Sie, was belieben Sie? – **for En**? welcher? – **hun er smuk**! wie schön sie ist! – **heller** (oder: – enten) ... **eller**, es sei nun, (od. sei es nun, od. mag es nun sein) daß, ... od. daß; **hvad enten han lever eller doer**, mag er nun leben od. sterben; – **om**, gesetzt, wenn nun, wie wenn?

hvadhaande, (veralt.) *pron.* was nur, was nur immer.

hvadsomhelst, *pron. rel.* was nur; was nur immer; lad **Ske – der vil**, mag geschehen was da will, od. was nur immer geschehen mag.

Hval, (Val) en, (*pl.* **-er**) der Wallfisch. **-harde**, en, der Barte, Wallfischbarte. **-fanger**, en, der Wallfischfänger, -fahrer, Grönlandsfahrer. **-fisk**, en, der Wallfisch. **-rav**, en, der Wallrath (**Sperma ceti**). **-ros**, en, das Wallroß, Seepferd, s. **Havhest**. **-fiskefangst**, en, der Wallfischfang. **-spek**, en, der Wallfischspeck. **-tran**, en, der Wallfischthran.

Hvalp, en, das Hündchen, das Junge von der Hündin; der einjährige Hund; der einjährige Bär.

hvalt, **hvalvt**, *a.* gewölbt.

hvas, *a.* (*pl.* **hvasse**) scharf, schneidend; rauh; et **hvast Sværd**, ein scharfes Schwert; en – **Hud**, eine scharfe, rauhe Haut; *av.* **hvast**; **det var hvastet fole paa**, das war scharf anzufühlen. **Hvashed**, en, die Schärfe, Rauheit.

hvashaaret, *a.* (stridhaaret) rauhes, struppiges Haar habend.

hvastalende, **-tunget**, *a.* beißend, scharf in Wort und Rede.

Hvede, en, (ohne *pl.*) der Weizen. **-brød**, et, das Weizenbrod, Weißbrod. **-brødsbager**, en, der Semmelbäcker. **-brødsdage**, *pl.* die Flitterwochen, Honigwochen. **-meel**, et, das Weizenmehl. **-knop**, en, das Franzbrod, Milchbrod. **-land**, et, **-jord**, en, das Weizenfeld; **bans Plov gaaer i Hvedeland**, sein Pflug geht im Weizenfeld, d. h. er ist wohlhabend od. glücklich. **-smule**, en, die Semmel. **-strud**, en, (veralt.) das Franzbrod, Milchbrod. [wannen.

hveden, (veralt.) *av.* woher, von

hvege, *v. a.* flackern, flimmern, schwanken.

hvegne, *v. a.* umbiegen; – et **Som**, einen Nagel nieten, umnieten; *v. n.* **Træet hvegner af Frugt**, der Baum biegt sich unter der Last des Obstes.

Hvel, **Hvæl**, en, (ohne *pl.*) die Achse des Spinnrades.

hvem, *pron. interrog. & rel.* (Dativ u. Acc.) wem? wen? (relativ anstatt „som" und „hvilken) dem, welchem; – **saae Du**? wen sahest Du? – **skal jeg behage**? wem muß ich gefallen? **Den, – Gud gav** ꝛc., Derjenige, dem Gott ... gab ꝛc. (In der täglichen Umgangssprache heißt es auch meist „hvem", anstatt des Nominativs „hvo", z. B. hvem [hvo] har været her? wer ist hier gewesen?).

Hvene, **Hvenegræs**, **Hvinegræs**, et, das Straußgras (Agrostis). [die Wespe.

Hveps, (Vesp) en, (*pl.* **-er**)

hver, *pron.* (*neutr.* **hvert**) jeder, jede, jedes; aller, alle, alles; – **Dag**, jeden Tag, alle Tage, täglich, tagtäglich; **hvert Aar**, jedes Jahr, alle Jahre, alljährlich; – **Den, som**, Jeder, (ein Jeder, Jeglicher) welcher; – en, (*neutr.* hvert et) jeder, jede, jedes, Jedermann; – **anden**, – **tredie**, jeder zweite, jeder dritte; je der zweite, je der dritte; – **anden**, – **tredie Time**, **Dag** ꝛc., jede zweite, jede dritte Stunde, jeden zweiten, jeden dritten Tag; alle zwei, alle drei Stunden, Tage; – to, – tre, je zwei, je drei; – sin, Jeder einen, Jeder das seinige; – **tog sin Stok**, Jeder nahm seinen Stock; – **sit**, **tage** – **sit**, Jeder das Seinige nehmen; – **for sig**, Jeder für sich, Jeder einzeln, Jedes einzeln betrachtet, genommen ꝛc; – **Gang** (hvergang), jedesmal.

hverandre, *pron. recipr.* einander, sich, (von drei od. mehren; von zweien: **hinanden**, s. d.).

Hverdag, en, der Wochentag, Werktag, Werkeltag.

hverdags, *av.* alltägig, alltäglich, alltags.

Hverdagsansigt, et, das Alltagsgesicht, alltägliche Gesicht. **-arbeide**, et, die tägliche Arbeit. **-feber**, en, das tägliche Fieber. **-liv**, et, das Alltagsleben. **-klæder**, *pl.* die Wochenkleider, täglichen Kleider. **-menneske**, et, der Alltagsmensch (unbedeutende Mensch). **-snak**, en, die alltägliche Rede, langweilige, gewöhnliche Rede. **-sprog**, et, **-tale**, en, die gewöhnliche Umgangssprache, die tägliche Rede, die Sprache des gemeinen Lebens.

hvergang, *a.* jedes mal, allemal.

Hvergarn, et, (ohne *pl.*) das halbleinene, halbwollene Zeug der Bauern, welches diese selbst spinnen und weben.

hverken, *pron.* (veralt.), weder der Eine noch der Andre.

hverken, *conj.* weder; – **den Ene eller den Anden**, weder der Eine noch der Andre; – ... **ei heller**, weder ..., noch auch ꝛc.

Hverkenkjøn, et, (ohne *pl.*) *T.* das sächliche Geschlecht (**genus neutrum**).

Hvermand, *subst.* Jedermann, Alle und Jede; **det er ikke Hvermands Sag**, **at** ꝛc., es ist nicht Jedermanns Sache, daß ꝛc.

hvert, *pron. neutr.* s. **hver**.

Hverv, et, (*pl.* unv.) das Geschäft, der Auftrag; **at faa et –**, einen Auftrag bekommen; **udføre et –**, einen Auftrag ausführen.

hverve, *v. a.* werben, anwerben; (hverre) drehen, umkehren (vergl. **hvirre**); – **Tilhængere**, – **Soldater**, Anhänger werben, Soldaten werben, anwerben; – **Høe**, das Heu umkehren (auf dem Felde); **og Solen op igien at – sig begynder**, und wieder beginnt die Sonne sich zu heben (in dieser letzten Bedeutung aber veralt.).

Hverving, en, die Werbung, das Werben.

Hverver, en, der Werber.

hvi, *av.* warum? – **spørger Du**? warum fragst Du?

Hvid, en, (*pl.* **-e**) der Dreier, Heller, Weißpfennig, der Witten.

hvid, *a.* (*neutr.* **hvidt**) weiß; en – **Væg**, eine weiße Wand. **hvidt**, *av.* weiß. **Hvidt**, et, das Weiß, die

weiße Farbe, der weiße Stoff; det **Hvide** (Hviden) i et Æg, das Weiß im Ei, das Eiweiß; **gaa i Hvidt**, in Weiß (weißen Kleidern) gehen; **stjore Hvidt til Sort**, Weiß in Schwarz verwandeln.

hvidagtig, *a.* (hvidlaben) weißlich.

hvidbarmet, *a.* mit weißem Busen.

Hvidbjørn, (Jisbjørn), **en**, der Weißbär, Eisbär. **-blik, et**, das Weißblech. **-bøg, en**, die Weißbuche, Hagebuche. **-garver, en**, der Weißgerber. **-kaal, en**, der Weißkohl. **-løg, et**, der Knob- od. Knobellauch. **-roe, en**, (Hvideroe, Mairoe) die weiße Rübe. **-torn, en**, der Weißdorn, Hagedorn.

hvidblaa, *a.* weißblau.

Hvide-Søndag, en, der erste Sonntag nach Ostern. **-tirsdag, en**, der Fastnachts-Dienstag.

hvidgloende, *a.* weißglühend.

hvidgraa, *a.* weißgrau.

hvidgulf, *a.* weißgelb.

hvidhaaret, *a.* weißhaarig, mit weißen Haaren.

hvidhalset, *a.* weißhalsig, mit weißem Hals. [Weiße.

Hvidhed, en, (ohne *pl.*) die

Hvidling, Hvilling, en, (Wilding) der Weißfisch, Wittling (**Gadus merlangus**). [werden.

hvidne, hvidnes, *v. n.* weiß

hvidplettet, hvidspættet, *a.* weißfleckig, weißgefleckt.

hvidte, hvitte, *v. a.* mit Kalk tünchen, weißen. **Hvidtning, en**, das Weißen.

Hvidtekalk, en, (ohne *pl.*) der Weißkalk, die Tünche. **-kost, en**, der Tünchpinsel. [zenbier.

Hvidtøl, et, das Weißbier, Wei-

hvil, *a. vulg.* ausgeruhet, die Ruhe genossen habend; **en - Hest**, ein Pferd, welches ausgeruht, welches sich erholt hat (vegetior equus).

Hvin, et, (*pl.* unv.) das durchdringende Geschrei od. Gepfeife, wie z. B. das Signalpfeifen an den Eisenbahnzügen; das gellende, schneidende Pfeifen; **i Kuglers - og Sværdes Klang**, bei dem Pfeifen der Kugeln (od. pfeifenden Kugeln) und klirrenden Schwertern.

Hvin, Hveen, et, (ohne *pl.*) das Mertgras, Perlgras, Hafergras (**Melica coerulea**).

hvinsuur, *a.* essigsauer, sauer zum Aufschreien, beißend, schneidend auf der Zunge.

Hvile, en, (ohne *pl.*) die Ruhe; das Ausruhen; Hinliegen; **komme til -**, zur Ruhe kommen; **lægge sig til -**, sich niederlegen, zu Bette gehen; **gaa til -**, zur Ruhe gehen; *fig.* sterben (zur ewigen Ruhe eingehen); **lade en Ager bave -**, einen Acker, ein Feld ausruhen (hinliegen, brach liegen) lassen; **Sindets, Hjertets -**, die Ruhe des Gemüths, die Gemüthsruhe; **sætte Hanen (paa et Gevær) i -**, den Hahn (des Gewehrs) in Ruhe bringen.

Dänisch-deutsches Wörterbuch.

hvile, *v. n. & a.* ruhen, ausruhen, zur Ruhe legen, ausruhen lassen; *fig.* ruhen; aufhören; immer fein; brach liegen (vom Acker); **jeg sover ikke, jeg hviler kun paa Sengen**, ich schlafe nicht, ich ruhe nur auf dem Lager aus; **- efter Arbeidet**, nach der Arbeit ausruhen; **lade Hestene -**, die Pferde ruhen, ausruhen lassen; **lade Arbeidet -**, die Arbeit ruhen lassen; **- med Noget**, aufhören damit; **Velsignelse - over Dit Huus!** Segen ruhe (sei immer) auf deinem Hause! **Jorden hviler**, das Feld ruht, liegt brach; **- paa**, darauf ruhen, lasten; **der hviler Skatter paa Huset**, es lasten Steuern auf dem Hause; **Salen hviler paa Seiler**, der Saal ruht auf Säulen; **mit Øie hviler paa Dig**, mein Auge ruht auf Dir; **- over** (von Reisenden), übernachten; **- ud**, ausruhen; **- sig**, sich ruhen od. ausruhen; **- sig fra en Anstrengelse**, sich nach einer Anstrengung ausruhen; **- sig ud**, sich ausruhen.

Hvileaar, et, das Brachjahr (des Feldes). **-ager, en**, das Brachfeld, Brachland. **-bænk, en**, die Ruhebank. **-dag, en**, der Ruhetag; *fig.* der Sonntag, Sabbath. **-frist, en**, die Frist, Rast, kurze Zeit des Ausruhens. **-jord, en**, das Brachfeld. **-kammer, et** (veralt. *fig.*), das Grab, die Ruhestätte. **-mark, en**, s. **Hvilager**, u. **Hviljord. -plads, en**, der Ruheplatz. **-punkt, et**, der Ruhepunkt. **-sted, et**, die Ruhestätte; auch *fig.* vom Grabe. **-tid, en**, die Ruhezeit. **-time, en**, die Ruhestunde, Freistunde.

hvileløs, *a.* ruhelos, ohne Ruhe, rastlos.

hvilken, *pron. relat.* (som, der) *& interrogat.* (*n.* hvilket *pl.* hvilke) welcher, welche, welches, der, die, das; **- Mand?** welcher Mann? **i - Forbindelse**, in welcher Verbindung; in welcher Beziehung; **den Kugle, - (som) Du udskyder**, die Kugel, welche (die) Du entsendest ꝛc.

hvilkensomhelst, *pron.* (*pl.* hvilkesomhelst), ein Jeder, Der; Jedweder, Jedwede, Jedwedes; Wer es auch sei, Wer auch immer; **i - Sammenhæng**, in jedwedem Zusammenhange; **der kan komme -**, Wer auch immer kommen mag, od. mag kommen wer da will.

hvine, *v. n. reg. & ir.* gellend pfeifen, kreischen, auffreischen.

Hvinen, en, das Kreischen, Aufkreischen, gellende Pfeifen.

Hvinegræs, et, s. **Hvene** u. **Hvin, Hveen.**

hvingle (dingle), *v. n.* schwanken, taumeln; *vulg.* turkeln.

hvirre, hverre, virre, *v. n.* drehen, hin und her schütteln, lüften, umkehren, wenden; **- Se**, das Heu kehren; *v. n.* **- med Hovedet**, mit dem Kopfe (od. [ohne Präp.] den Kopf) schütteln.

Hvirvel, en, (*pl.* **Hvirvler**) der Wirbel, Strudel, Wirbel od. Drehriegel (an der Thüre od. am Fenster); **Wirbel auf der Trommel**; (Isse) der Scheitel; (Ryghvirvel) der Rückgratknochen, Wirbelknochen; **slaa en Hvirvel** (paa Trommen), einen Wirbel schlagen.

hvirvelagtig, *a.* einen Wirbel gleichend.

Hvirvelbeen, et, das Wirbelbein, der Wirbelknochen; Rückgratknochen. **-dands, en**, der wirbelnde Walzer. **-løb, et**, der wirbelnde Lauf. **-slag, et**, das Wirbelschlagen (auf der Trommel). **-storm**, (hvirvlende Storm) **en**, der Wirbelwind. **-strøm, en** (Malstrom), der Wirbelstrom, Mahlstrom (im Meere). **-vind, en**, der Wirbelwind.

hvirvle, *v. a. & n.* wirbeln; strudeln, sich schnell umdrehen, um u. um drehen; kreisen; **- sig**, sich wirbeln; **hvirvlend**, wirbelnd. **Hvirvlen, en**, das Wirbeln, Kreisen ꝛc.

hvis, *pron.* (*genitiv.* vom *pron. interrog. & relativ.* **Hvo**) wessen; dessen; deren; **- Hat er det?** wessen Hut ist das? **Manden, - Huus brændte**, der Mann, dessen Haus brannte; **Konen, - Børn**, die Frau, deren Kinder ꝛc.; **- Lige, - Mage**, desgleichen, dessen Gleichen; ehemals anstatt *accusativ.* des *pron.* **hvad** (jetzt veralt.) Alt, - (hvad) han eiede, Alles, was er besaß; **- de Fattige givet er**, was den Armen geschenkt worden ist.

hvis, *conj.* wenn, falls, wofern; *vulg.* wo sonst; **- jeg er istand dertil**, wenn ich es vermag; **- ikke**, wo nicht, wenn nicht.

hviske, *v. a. & n.* flüstern, zischeln, raunen, lispeln, leise reden; fispern, wispern; **- Noget til En**, Einem Etwas zuflüstern; **- En Noget i Øret**, Einem Etwas ins Ohr flüstern od. raunen; **han tilhvisstede mig**, er raunte mir zu; **- og tisse**, fispern, wispern. **Hvisken, en**, das Flüstern, Lispeln ꝛc.

hvisle, *v. n.* zischen, zischeln; **Slangen hvisler**, die Schlange zischelt; **Bølgerne -**, die Wellen lispeln; **- med Munden**, mit dem Munde (den Lippen) zischen. **Hvisslen, en**, das Zischen, Zischeln, Lispeln.

Hvislelyd, en, der Zischlaut.

hvisse, *v. n.* lullen; *vulg.* büschen; **- et Barn i Søvn**, ein Kind in Schlaf lullen; **hvisse - hvisse!** lu - lu! (zu Kindern die schlafen sollen).

hvissom, *pron.* (veralt. für hvad) was, welches; (Dialectw. zuweilen die *conj.* wenn, sofern).

hviste, *v. a.* (veralt.) werfen, schleudern, schwingen. [hüllen.

hvive sig, *v. r.* (veralt.) sich ein-

Hvivklæde, et, das Kopftuch der Bauernweiber.

hvo, *pron. relat. & interrog.* (*neutr.* **hvad**) wer (*n.* was); **hvo har gjort det?** wer hat es gethan? (in der täglichen Rede hört man oft: hvem har gjort det, wie überhaupt

accusativ „hvem" sehr oft mit *nom.* „hvo" verwechselt wird); – som (*relativ.*), wer, wer da (sacht ꝛc.).

hvor, *av.* wo, da wo; wie; – jeg sidder, wo ich sitze, da wo ich sitze; – – man synger, wo, da wo man singt; – klog han end er, wie klug er auch sein mag; – smuk! – stor! wie schön! wie groß! (fragend) wo? wie? – boer han? wo wohnt er? – (hvorledes) kan Du sige? wie kannst Du sagen? *vulg.* – gaaer det? – staaer det? wie geht es? wie steht es?

hvoraf, *av.* wovon; woraus; woher.

hvordan, (hvorledes), *av.* wie, auf welche Weise; – gaaer det? wie geht es?

hvorefter, *av.* wonach, worauf.

hvorfor, *av.* warum, weshalb, weßwegen.

hvorfra, *av.* woher, von wo.

hvorhen, *av.* wohin.

hvori, *av.* worin; worein; in welchem, in welchen, in dem, in den, in denen, in die (je nachdem man Dativ od. Accusat. gebraucht).

hvoriblandt, *av.* worunter, unter welchen, unter denen, zwischen welchen. [gegen.

hvorimod, *av.* wogegen, wohin-

hvorledes, **hvorlunde**, *av.* wie, auf welche Weise; – det? wie so? – befinder De Dem? wie befinden Sie sich? – hænger det sammen? wie hängt das zusammen?

hvormeb, *av.* womit (*vulg.* für: med hvilken: mit welchem, welcher).

hvormeget, *av.* wie viel, wie sehr; – jeg ogsaa gjør for ham, wie viel ich auch für ihn thue; – koster det? wie viel kostet das? – jeg ønsker, ꝛc., wie sehr ich wünsche, daß ꝛc.

hvorom, *av.* wovon, worüber; – Alting er, saa ꝛc., dem sei nun wie ihm wolle, ꝛc.

hvorover, *av.* worüber; (hvorudover, over hvilket) weßhalb, weßwegen; – han blev vred, weßhalb (worüber) er böse ward.

hvorpaa, *av.* worauf, woran, wonach; – han gik sin Vei, wonach er seine Wege ging.

hvorsomhelst, *av.* wo auch immer, wo es auch sei.

hvortil, *av.* wozu, zu welchem; – er det? wozu ist das? – jeg svarede, wozu ich antwortete.

hvorudover, *av.* worüber, weßhalb, weßwegen; ſ. **hvorover.**

hvorunder, *av.* worunter.

hvorved, *av.* wobei, wodurch.

hvorvel, **ihvorvel**, *conj.* wiewohl, obwohl, obgleich, obschon.

hvorvidt, *av.* wie weit; *conj.* wiefern, (ihvorvidt) in wiefern.

hvosomhelst, *pron.* wer, jedweder, wer auch immer.

hvælge, hvælle, *v. a. & n.* (veralt.) gießen, strömen; sprudeln; davon noch: **hvællende**, *part.* sprudelnd, brausend, gähnend (von Gewässern); hvællende dyb, gähnend tief.

hvælve, *v. a.* wölben; (ein Faß od. dergl.) umstülpen; umkippen, mit dem Boden nach oben kehren; **hvælvet** (hvalvt), gewölbt; – sig, sich wölben.

Hvælving, **en**, (*pl.* **-er**) das Gewölbe, die Wölbung, der Bogen; *fig.* Himmelens –, das Himmelsgewölbe.

hvæse, *v. n.* (hvisle) zischen; Gaasen hvæser, die Gans zischt.

Hvæsen, **en**, das Zischen.

hvæsse, (hvætte) *v. a.* wetzen, schärfen, schleifen; – Leen, die Sense streichen.

Hvæsesteen, **Hvættesteen**, **Hvædsteen**, **en**, der Wetzstein, Schleifstein.

Hyacinth, **en**, (*pl.* **-er**) die Hyacinthe (Blume).

Hyben, **en**, (*pl.* unv., zuweil. **-er**) die Hagebutte; Hahnbutte, Hanebutte. **-buſk**, **-torn**, **en**, der Hagebuttenstrauch, der Hagedorn (wilde Rosenstrauch, Feldrosenstrauch).

Hygge, **et**, (ohne *pl.*) die Pflege, der Trost, die Zuflucht.

hygge, *v. a.* hegen, wahren, hegen und pflegen, in Acht nehmen.

hyggelig, *a.* gemüthlich, heimisch (comfortable). *av.* **hyggeligt**; **her er ret hyggeligt –**, hier ist's recht gemüthlich.

hykle, *v. n.* heucheln, gleißen; at – for En, heucheln, in heuchlerischer Weise mit Einem umgehen; – En noget for, Einem Etwas vorheucheln; – Venskab, Freundschaft heucheln. **Hyklen**, **en**, das Heucheln.

Hyklefagter, *pl.* heuchlerische Geberden, heuchlerisches Betragen. **-kunſt**, **en**, heuchlerische Künste. **-skrift**, **et**, die heuchlerisch schmeichelnde Schrift. **-smiil**, **et**, das heuchlerische Lächeln.

Hykler, **en**, (*pl.* **-e**) der Heuchler, Gleißner, Frömmler, Pietist.

Hykleri, **et**, (*pl.* **-er**) die Heuchelei, Gleißnerei, Frömmelei.

hyklerſk, **hykkelſk**, *a.* heuchlerisch, gleißnerisch; en –, hykkelſk Adfærd, ein heuchlerisches Betragen.

Hyklerſke, **en**, die Heuchlerin.

Hyl, (langes y) **et**, (*pl.* unv.) das Geheul; Vindens – (Hylen), das Heulen des Windes.

Hylb, **en**, (*pl.* **-e**) der Holunder, der Fliederbaum (**Sambucus nigra**).

Hylde, **en**, (*pl.* **-r**) das angeschlagene Bret zum Wegsetzen od. Hinsetzen von Sachen, das Regal, das Brett, Bord, Bort; (Boghylde: Bücherregal); *fig.* lægge Noget paa Hylden, Etwas an den Nagel hängen; lægge en Sag paa Hylden, eine Sache auf die lange Bank schieben; være paa sin rette –, in seinem Elemente, auf seinem rechten Platze sein.

hylde, *v. a.* huldigen. **Hylding**, **en**, die Huldigung, ſ. u.

Hyldeblomſt, **en**, (*pl.* **-er**) die Fliederblume, Hollunderblüthe. **-bær**, **et**, die Fliederbeere, Hollunderbeere. **-bøsse**, **en**, die Knallbüchse der Knaben von der Hollunderstaude. **-ſaft**, **en**, der Fliedersaft, das Fliedermus. **-thee**, **en**, der Fliederthee. **-træ**, **et**, der Fliederbaum, Hollunderbaum.

hyldeſkudt, *a.* (selten) von der Nymphe od. Dryade des Hollunderbaums behext; wahnsinnig, verrückt.

hyldig, *a.* (veralt.) behäbig, wohlbeleibt.

Hylding, **en**, (*pl.* **-er**) die Huldigung; vise En sin –, Einem huldigen.

Hyldingsdag, **en**, der Huldigungstag. **-eed**, **en**, der Huldigungseid.

Hyldeſt, **en**, (ohne *pl.*) die Huld, Gunst; under (d. h. under Tab af) vor – og Naade, beim Verlust unserer Gunst und Gnade.

hyle, *v. n.* heulen; *fig.* heulen, viel Wesens machen. **Hylen**, **en**, das **Hylk**, **en**, ſ. **Holk.** [Heulen.

Hylke, **en**, (*pl.* **-r**) der Strudel, Wasserwirbel; der Wasserständer.

hylle, *v. a.* hüllen; – sig i Noget, sich in Etwas hüllen; hun hyllede sig ind i sin Naabe, sie hüllte sich in ihren Mantel; – ind, einhüllen; – til, verhüllen.

Hyllike, **en**, ſ. **Hyllike.**

Hylſter, **et**, (*pl.* **-e**) die Halfter; (Pistolhylſter: die Pistolenhalfter).

Hynde, **en**, (Sæde) (*pl.* **-r**) das Polster, Kissen; (Stolehynde: das Stuhlpolster).

Hyp, **et**, (ohne *pl.*) das Häufeln od. Häufchen (eine Art Kartenſpiels). [den Pferden).

hyp! *int.* hopp! vorwärts! (zu

hyppe, *v. a.* häufeln, behäufeln, behacken, bewallen; – Humle, – Kartofler, den Hopfen, die Kartoffeln behacken. **Hypning**, **en**, das Häufeln, Behacken der Gewächse.

Hyppejern, **et**, (*pl.* unv.) das Hackeisen, die Hacke (zum Bewallen der Gewächse).

hyppig, *a.* häufig; **hyppigt**, *av.* häufig; det skeer hyppigt, das geschieht häufig. **Hyppighed**, **en**, die Häufigkeit.

Hyrde, **en**, (*pl.* **-r**) der Hirt, Schäfer; *fig.* ein schmachtender Liebhaber; der Seelsorger, der Prediger.

Hyrdebrev, **et**, (*pl.* **-e**) der Hirtenbrief, geistliches Circularschreiben. **-digt**, **et**, die Idylle. **-dreng**, **en**, der Hirtenknabe. **-fløite**, **en**, die Hirtenflöte, die Syrinx. **-horn**, **et**, das Kuhhorn. **-hund**, **en**, der Hirten- od. Schäferhund. **-huus**, **et**, die Hirtenhütte. **-klokke**, **en**, die Kuhschelle. **-liv**, **-levnet**, **et**, das Hirtenleben; Leben nomadischer Völker. **-pibe**, **en**, ſ. **Hyrdefløite.** **-pige**, **en**, das Hirtenmädchen. **-stav**, **en**, der Hirtenstab; *fig.* Bischofsstab, Krummstab. **-ſtykke**, **et**, idyllisches Schauſpiel.

Hyrdinde, en, (*pl.* -r) die Hirtin, Schäferin.

Hyre, en, (ohne *pl.*) die Heuer, der u. das Monatslohn der Schiffsleute; *ti Daler i* –, zehn Thaler Heuer; *fig.* *have sin* –, seine Last haben (mit Etwas).

hyre, *v. a.* heuern, miethen, in seine Dienste nehmen; – *en Karl*, einen Knecht miethen; – *sig bort*, – *sig ud*, sich verdingen, sich vermiethen, Dienst nehmen (namentlich von Matrosen).

Hyrekareet, en, die Lohnkutsche, Miethkutsche. **-kusk**, en, der Lohnkutscher. **-vogn**, en, der Miethswagen, gemiethete Wagen.

hysse, *v. n.* zischen, durch Zischen zum Schweigen bringen; tuschen; – *paa En*, Einen schweigen bitten; – – *ad En*, – *En ud*, Einen auszischen.

Hyssen, en, das Zischen.

Hysing, en, (ohne *pl.*) der Bindfaden, die hanfene Schnur, die dünne Leine.

hytte, *v. a.* hüten, bewahren, in Acht nehmen; – *En*, – *Noget*, Einen od. Etwas hüten; – *sig*, sich hüten, sich in Acht nehmen; *han hytter sig nok*, er hütet sich schon; *Fanden hytter Sine*, der Teufel schützt seine Kinder, hütet die Seinigen.

Hytte, en, (*pl.* -er) die Hütte; (Glashytte) die Glashütte; (Pibehytte) der Pfeifendeckel; (Fingerhytte) der Fingerling; (Smeltehytte) die Schmelzhütte; (Seew.) die Hütte, das Verdeck von dem Besanmast nach dem Agterspiegel über der Schanze.

Hyttearbeider, en, der Hüttenarbeiter. **-fad**, et, der Fischhälter, Hälter, Behälter, Fischkasten, das Hütfaß. **-garn**, et, das Hütnetz der Fischer, in welchem die Fische unter dem Eise aufbewahrt werden. **-mester**, en, der Hüttenmeister. **-røg**, en, der Hüttenrauch, das graue sublimirte Arsenik in den Kobalthütten. **-værk**, et, das Hüttenwerk.

Hyven, en, s. **Hyben.**

Hæder, en, (ohne *pl.*) die äußere Ehre, Ehrenbezeigung; der Ruhm; *for Din – vil vi stride*, Dir zum Ruhme gern wir kämpfen; *Kære Ære og – fra Folk*, die Leute verläumden auf ihre Ehre. [ruhmvoll, ruhmwürdig.

hæderfuld (haderværdig), *a.*

hæderlig, *a.* rühmlich; ruhmwürdig, ehrenvoll. **Hæderlighed**, en, (ohne *pl.*) die Ruhmwürdigkeit; die ehrenhafte Gesinnung.

hæderkronet, *a.* ruhmgekrönt.

Hædersbane, en, die ruhmreiche Bahn. **-dag**, en, der Ruhmestag, Ehrentag. **-dragt**, en, das Ehrenkleid; Feierkleid. **-gjerning**, en, die Ruhmesthat. **-glands**, en, der Ruhmesglanz. **-kald**, et, die Ehrenstelle. **-løn**, en, der Ehrensold, das Honorar. **-maaltid**, et, die Festmahlzeit. **-mand**, en, der ruhmgekrönte Mann, Ehrenmann. **-minde**, et, das Ehrendenkmal. **-plads**, en, der Ehrenplatz. **-post**, s. **Hæderskald.** **-sang**, en, der Lobgesang, das Lobgedicht. **-tegn**, et, das äußere Zeichen des Ruhmes, der Orden, das Ordenszeichen. **-vei**, en, die Ruhmesbahn.

hædre, *v. a.* ehren, Ehren bezeigen; – *sin Stand*, seinen Stand ehren. [ren.

hæfte, *v. a.* s. **hefte.**

hæge, *v. a.* hägen, hegen, stützen, pflegen; – *sig*, sich putzen, sich ordentlich halten.

Hægn, **hægne**, s. **Hegn**, **hegne.**

Hægte, en, (*pl.* -r) der Haken, das Häkchen, der Heftel (Hægte og Malle: Heftel u. Schlinge, Haken u. Oese).

hægte, *v. a.* haken, zuhaken, heften, häkeln; – *i*, einhaken; – *op*, aufhaken. **Hægtning**, en, das Haken, Hefteln.

Hæk, **Hække**, en, (*pl.* **Hække**r) die Hecke, der Zaun, der lebendige Zaun, der Heckenzaun; (über der Krippe im Stall) die Raufe; (das Paaren der Vögel) die Hecke, Vogelhecke; (Seew.) der Huf, Raum im Agterspiegel des Ruderbootes.

Hækbjelke, en, Querbalken im Agtersteven des Schiffes. **-bom**, en, der Heckbaum (der Schiffe). **-jolle**, en, das Boot, welches an dem Heckbaum an Tauen hängt.

hække, *v. n.* hecken (von Vögeln); – *ud*, ausbrechen; – *Noget ud*, Etwas ausbrechen, ersinnen.

Hækkebuur, et, das Heckbauer (der Vögel). **-daler**, en, der Heckthaler.

Hæl, en, (*pl.* -e) die Ferse (am Fuße); der Absatz, die Hacke (am Stiefel); *smøre Sæle*, Fersengeld geben; *fægte med Sælene*, das Hasenpanier ergreifen, Reißaus nehmen.

Hæld, et, **hælde**, s. **Held**, **helde.**

hæle, *v. a. & n.* hehlen, verbergen. **Hælen**, en, das Hehlen.

Hæler, en, (*pl.* -e) der Hehler; *Sæleren er saa god som Stjæleren*, der Hehler ist so gut wie der Stehler (der Dieb).

Hælerі, et, die Hehlerei.

Hælstykke, et, das Hackenstück.

-søm, et, die Absatzwecke.

Hælvte, en, (*pl.* -r) die Hälfte, s. **Halvdeel**; **Hælvten**, Halbdeelen.

hæmme, *v. a.* s. **hemme.**

Hænde, i **Hænde**, s. **Haand.**

hænde, *v. a.* geschehen lassen, ergehen lassen; – *Dom over En*, das gerichtliche Urtheil über Jemanden ergehen lassen.

hænde, *v. n.* begegnen; geschehen, vorfallen; *det kan* –, es kann vorfallen; *v. r.* – *sig*, sich begeben, sich ereignen; *det kunde vel* – *sig*, es könnte sich wohl ereignen, es könnte wohl kommen; **hændes**, *v. n. pass.* sich zutragen; passiren, geschehen, widerfahren; *det hændes tidt*, es geschieht oft; *det hændes mig undertiden*, es widerfährt mir zuweilen.

hændelig, *a.* möglich, was sich ereignen kann; (handelig); gut zu handhaben, leicht zu führen; (z. B. von Werkzeugen, Geräthschaften).

Hændelse, en, (*pl.* -r) die zufällige Begebenheit, das Ereigniß, der Zufall; *der traf den – ind*, es geschah das Ereigniß; *af en* –, durch einen Zufall.

hændelsesvis, *av.* zufällig, zufälligerweise, von ungefähr, durch einen Zufall; *jeg saa ham* –, ich sah ihn zufälligerweise. [hende.

hændig, *a.* (selt.) geschickt, be-

Hæng, et, (ohne *pl.*) das Gehänge, der Vorhang.

Hæng, et, (ohne *pl.*) der Hang, die Neigung, s. **Hang.**

hænge, *v. n. ir.* hangen (hängen), sich senken, sich neigen; *Hatten hænger paa Sømmet*, der Hut hängt an dem Nagel; *Haaret hænger bende med over Ryggen*, das Haar hängt ihr über den Rücken herab: *Træet hængte fuldt af Frugter*, der Baum hängt voll (mit) Früchte; – *med Hovedet*, *med Salen*, *med Grene*, den Kopf, Schwanz, die Ohren hangen (hängen) lassen; – *efter En*, Einem nachhangen, immer hinter Einem her sein; – *sammen*, zusammenhängen; *det hænger ganske anderledes sammen dermed*, damit hat es ein ganz anderes Bewandniß, damit hängt es ganz anders zusammen; – *ved*, an Etwas kleben; sitzen; verharren bei Etwas, mit verbunden sein; *han hænger fast ved bende*, er hängt fest an ihr (er bleibt ihr treu); – *ved en Mening*, bei einer Ansicht verharren; – *over*, überhängen, überlaufen, belästigen, beschwerlich fallen; – *ud over*, hinaushängen über ...; hinausragen; *v. a.* hängen, aufhängen, henken, aufknüpfen; – *sig*, sich hängen, sich erhängen, erhenken; sich aufhängen; – *sig ved Noget*, sich an Etwas hängen, an Etwas halten; *hun hang sig ved min Arm*, sie hing sich an meinen Arm.

Hængebro, en, die Hängebrücke. **-bynd**, et, der Sumpfboden, Moorboden, Schlickboden. **-kjæ**, en, die Hängematte, Hangematte. **-laas**, en, das Vorlegeschloß, Vorhänge-, Hängeschloß. **-skuur**, et, das Wetterdach, Schirmdach, Pultdach. **-toug**, et, das Hängtau. **-værk**, et, das Hängewerk.

Hængel, en, (*pl.* **Hængler**) selt. das Gehänge, Gewinde, die Guirlande.

Hængsel, en, u. et, (*pl.* **Hængsler**) die Hänge, Thürhänge; die Thürangel, Angel, das Hakenband.

Hær, en, (*pl.* -e) das Heer; die Schaar; das Kriegsheer; die Armee; *føre en – i Marken*, ein Heer ins Feld führen.

Hærblæst, en, (ohne *pl.*) das Lärmblasen. **-drot**, en (veralt.), der Heerführer. **-fader**, en, ein Beinamen des Odin (Wodan). **-fart**, (Hærfærd, Ledingsfærd) en, die Heerfahrt, der Heereszug. **-fugl**, en, der Wiedehopf. **-følge**, et, die

Heerfolge, Lehnspflicht, sich persönlich ins Heerlager als Streiter einstellen, und auch Soldaten an das Heer zu liefern. **-fører, en,** der Heerführer. **-gods,** *pl.* die Baggage. **-magt, en,** die Heeresmacht. **-pauke, (Kjedeltromme) en,** die Heerpauke. **-skare, en,** die Heerschaar; den himmelske Hærskare, die himmlische Heerschaar. **-skjold, et,** (Avindskjold) der Krieg; føre Hærskjold, mit Krieg überziehen. **-vei, en,** die Etappenstraße; Heerstraße. **-værk, et,** die Gewaltthätigkeit, der Ueberfall; Raub.

hærde, *v. a.* härten, stählen, verhärten, abhärten; – sit Legeme, seinen Körper abhärten; – sig, sich stählen, abhärten; – sig imod, sich abhärten gegen (das Geschick ꝛc.). **Hærdning, en,** das Abhärten.

hærfør, *a.* waffenfähig. **Hærførhed, en,** die Waffentüchtigkeit.

hærje (hærge), *v. a.* verheeren, verwüsten.

hæs, (langes æ) *a.* heiser, rauh (von der Stimme). **Hæshed, en,** die Heiserkeit, Rauhigkeit.

Hæs, (kurzes æ) **et,** (*pl.* -se) der Fehen, Fehmen, Feimen, Schober, Getreide-, Heuschober.

hæslig, *a.* häßlich; garstig. **Hæslighed, en,** die Häßlichkeit, Garstigkeit. **Hæsfel, en,** s. **Hasfel.**

Hætte, en, (*pl.* -r) die Kappe, Kapuze.

hæs- od. **hæseblæsende,** *a.* außer Athem.

Hævd, en, (ohne *pl.*) der Besitz; die Wahrung, Ausübung, Aufrechthaltung, Behauptung des Besitzes od. der Gerechtsame; die Verjährung als titulus des Eigenthumsrechts; holde i –, aufrecht erhalten; faa – paa, ersitzen (ein Eigenthum) Besitzrecht durch das (zwanzig od. mehrjährige) Ersitzen.

hævde, *v. a.* behaupten, aufrecht erhalten (seinen Besitz); – sig til, ersitzen.

Hævdstid, en, die Zeit (zwanzig Jahre), die zum rechtskräftigen Ersitzen eines Eigenthums erforderlich ist. **-vidne, et,** der Zeuge, welcher das Ersitzen bezeugen kann.

hæve, *v. a.* heben, erheben (Gelder ꝛc.), aufheben, in die Höhe heben; – sig, sich erheben, heben, emporsteigen; schwellen; – sig over Noget, over Andre, sich über Etwas erheben od. erhaben sein über Etwas; über Andre sich erheben (sie übersehen); (vom Brod- u. Kuchenteig) aufgehen, gehen, in die Höhe gehen; Kagen har hævet sig godt, der Kuchen ist gut aufgegangen, (od. blos) gegangen.

Hævebjelke, en, der Hebebalken.

Hævelse, en, (*pl.* -r) die Geschwulst, Schwulst.

Hævert, en, (*pl.* -er) der Heber, Hebel, Weinheber.

Hævn, Hevn, en, s. **Hevn.**

Hø, et, (ohne *pl.*) das Heu; nyslaaet –, frisch gemähtes Heu.

Høavl, en, die Heumahd. **-bjergning, en,** die Heuernte, das Einfahren des Heues. **-bund, en,** der Wiesengrund, Heugrund, das Heuland. **-hække, en,** die Raufe (im Stall). **-høst, en,** die Heuernte. **-lee, en,** die Grasfense. **-løft, et,** der Heuboden. **-læs, et,** das Fuder Heu. **-mark, en,** s. **Høbund. -slæt, en,** das Grasmachen, Heumachen. **-stak, en,** der Heuhaufen, Heuschober. **-typ, en,** (Høsort) die Heugabel, Heuforke. **-vevl, et,** (Læsfereeb, Læssemeed) das Heuseil, die Heuleine.

høde, *v. a. & n.* drohen (mit der Faust od. mit dem Schwert u. dgl.); at – En, Einem drohen. **Hødsel, en,** (veralt.) die Drohung.

høflig, *a.* höflich, artig. *av.* **høfligt, høfligen,** in höflicher Art und Weise. **Høflighed, en,** die Höflichkeit, Artigkeit, Gefälligkeit.

Høg, en, (*pl.* -e) der Habicht, Sperber; der er – over –, (Sprüchw.) es giebt selbst über den Mächtigen noch einen Mächtigern.

Høi, en, (*pl.* -e) die Höhe, Anhöhe, der Hügel.

høi, *a.* (*neutr.* **høit**) hoch, erhaben; laut; en – Grad, ein hoher Grad; med – Stemme, mit lauter Stimme; det er høit, das ist hoch; *av.* **høit;** – lys Dag, heller lichter Tag; sove til høit op paa Dagen, in den hellen Tag hinein schlafen; det er paa – Tid, es ist hohe Zeit.

høiagte, *v. a.* hochachten, hochschätzen. **Høiagtelse, en,** die Hochachtung, Hochschätzung, Ehrerbietung.

Høialter, et, (*pl.* -e) der Hochaltar. **-baadsmand, en,** der Hochbootsmann. **-bord, et,** der Hochsitz, Obersitz, der Ehrenplatz am Tische; (Seew.) das Hochbord; sidde til Høibords, obenan sitzen, den Ehrenplatz (an der Tafel) einnehmen. **-land, et,** das Hochland; die Geest (im Gegensatz zu der Marsch). **-messe, en,** das Hochamt, die Vormittagspredigt. **-ryg, en,** (-pynt) der Grat, die Firste. **-sal, en,** die Halle. **-skole, en,** die Hochschule, hohe Schule, Akademie. **-skov, en,** der Hochwald. **-slette, en,** die Hochebene. **-sæde, et,** der erhöhte Sitz, der Hochsitz, Obersitz, der Thron. **-tid, en,** das Fest, der Festtag, die kirchliche Feier. **-tidsdag, en,** der Festtag, Feiertag. **-tidsdragt, en,** das Feierkleid, Festkleid, Festgewand. **-tidsfærd, en,** die Feier, das Fest, der festliche Aufzug. **-tidsoffer, et,** das Festopfer, Opfer an hohen Festtagen. **-tidstale, en,** die Festrede. **-vand, et,** die Fluth, der hohe Wasserstand.

høibaaren, (høibyrdig) *a.* hochgeboren; høibaarene Herre! hochgeborener Herr!

høibedaget, *a.* hochbetagt.

høibegavet, *a.* hochbegabt. [nig.

høibenet, *a.* hochbeinig, langbei-

høiberømmelig, høiberømt, *a.* hochberühmt, sehr, in hohem Grade berühmt, hochlöblich.

høibyrdig, *a.* hochgeboren, aus vornehmer Familie.

Høide, en, (*pl.* -r) die Höhe; være paa Høiden, auf der Höhe sein.

Høidemaaler, en, (*pl.* -e) der Höhenmesser. [höher.

høiere, *a. & av.* (*comp.* von **høi**) **høiest,** *a. & av.* (*sup.* von **høi**) höchst; i det høieste, (*vulg.* høiestens) höchstens; i høieste Grad, im höchsten Grade.

Høiesteret, (Høieste Ret) **en,** das höchste Gericht, Höchstengericht, das Oberappellationsgericht, dritte und letzte gerichtliche Instanz.

Høihed, en, (*pl.* -er) *fig.* die Hoheit, Erhabenheit, die Höhe; Deres kongelige –, Ew. königliche Hoheit.

Høihedsret, en, das Hoheitsrecht.

høihjertet, *n.* hochherzig, hochsinnig. **Høihjertethed, en,** die Hochherzigkeit, der Hochsinn.

høihælet, *a.* hochhackig, mit hohen Absätzen (von Schuhwerk).

høilig, høiligen, *av.* höchlich, hoch, sehr, gar sehr; – forundre sig, sich höchlich (gar sehr) wundern.

høilovlig, *a.* hochlöblich, hochpreislich, glorwürdig; – Ihukommelse, glorwürdigen Andenkens.

høilægge, *v. a. ir.* (von Høi = Hügel) in Hügel bestatten (die Todten).

høilærd, *a.* hochgelahrt.

høimodig, *a.* großmüthig, edelmüthig; *av.* **høimodigt. Høimodighed, en,** (ohne *pl.*) die Großmuth, der Edelmuth, der Hochsinn.

høimægtig, *a.* großmächtig; hochmögend; høimægtige Herre! großmächtiger Herr!

høine, *v. a.* heben, in die Höhe heben, erhöhen; – sig, sich erheben, sich heben; der høiner Kysten sig, dort erhebt sich die Küste.

høire, *a. & av.* (vom Isl. hægr, zur Hand, leicht zu handhaben) recht, rechts; – Haand, rechte Hand; – om! rechts um! – omkring! rechts um kehrt! paa – Haand, zur rechten Hand; til –, rechts, rechter Hand; gaa til –, boie af til –, rechts einlenken, umbiegen. [ther Farbe.

høirød, *a.* hochroth, von hochro-

høirøstet, *a.* laut; vorlaut; at være –, vorlaut sein; føre – Tale, vorlaute Reden führen.

høisalig, *a.* hochselig (natürlicherweise als pleonasmus nur von fürstlichen Personen).

høisindig, *a.* hochsinnig. **Høisindighed, en,** der Hochsinn, s. **Høimodighed.**

høist, *av.* höchst, im höchsten Grade; äußerst; det er – ubehageligt, das ist höchst (äußerst) unangenehm.

høistammet, *a.* hochstämmig (von Bäumen).

høistbydende, *a.* meistbietend; den Høistbydende, der Meistbietende.

høistæret, *a.* höchst geehrt; **Høistærede!** (als Anrede) Geehrter, hochgeehrter Herr! Hochgeehrtester Herr!

høitelsket, *a.* vielgeliebt; **min høitelskede Herr Fætter**, mein vielgeliebter Herr Vetter!

høitidelig, *a.* feierlich, festlich; en – Mine, eine feierliche Miene. **Høitidelighed**, en, (*pl.* **-er**) die Feierlichkeit, Festlichkeit.

høitideligholde, *v. a.* feiern, festlich begehen; – sin **Fødselsdag**, seinen Geburtstag feierlich begehen, festlich begehen.

Høitideligholdelse, en, die Feier, das feierliche Begängniß.

høitidsfuld, *a.* im hohen Grade feierlich od. festlich. [schwülstig.

høitravende, *a. fig.* hochtrabend, **høitydsk**, *a.* hochdeutsch.

høivelbaaren, *a.* hochwohlgeboren; **høivelbaarne Herre!** hochwohlgeborener Herr! **Deres, Hans Høivelbaarenhed**, Ew., Seiner Hochwohlgeboren. [geboren.

høiædel, *a.* hochedel, hochedelgeboren.

høiærværdig, *a.* hochehrwürdig; **Deres, Hans Høiærværdighed**, Ew., Seiner Hochehrwürden.

Høker, en, (*pl.* **-e**) der Höker, Kleinhändler. **-bod**, en, der Hökerladen. **-varer**, *pl.* Hökerwaaren.

høkeragtig, *a.* hökermäßig, wie ein Höker.

Høkeri, et, (*pl.* **-er**) die Hökerei, der Kleinhandel.

Høkerske, en, (*pl.* **-r**) die Hökerin, das Hökerweib, die Kleinhändlerin.

høkre, *v. a.* hökern, höken.

Hollike, **Hyllike**, en, das Häubchen, das Kinderhäubchen.

Hone, en, (*pl.* **Høns**) das Huhn; *pl.* **Høner**, die Henne. **-kylling**, en, das Küchlein, junge Hühnchen.

Høneke, en, *vulg.* (*pl.* **-r**) das junge Huhn, das Hühnchen.

Høns, *pl.* die Hühner, s. **Høne.**

hønse, *v. n. vulg.* zahlen, blechen, zum Besten geben.

Hønseæg, et, das Hühnerei. **-buur**, et, das Hühnerbauer. **-dreng**, en, der Hühnerjunge (Junge, der die Hühner hütet). **-gaard**, en, der Hühnerhof. **-garn**, et, das Hühnergarn, Hühnernetz. **-hjal**, et, der Hühnersteig, das Hühnerbrett. **-huus**, et, der Hühnerstall. **-jagt**, en, die Hühnerjagd. **-hund**, en, der Hühnerhund, Jagdhund, Wachtelhund. **-kræmmer**, en, (*pl.* **-e**) der Hühnerhändler. **-sti**, en, s. **Hønsehuus.** **-pige**, en, das Hühnermädchen (Mädchen, welches die Hühner hütet). **-tyv**, en, der Hühnerdieb. **-øvrel**, et, das Hühnernest.

Hør, et, (ohne *pl.*) der Flachs, Lein. **-ager**, en, der Flachsacker, das Flachsfeld, Leinfeld. **-avl**, en, der Flachsbau. **-brage**, **-bryde**, en, die Flachsbreche. **-bragning**, **-brydning**, en, das Flachsbrechen. **-bukke**, **-lok**, en, die Knocke, Kaute, Reiste. **-garn**, et, leinenes od. flächsenes Garn. **-knevler**, *pl.* die Samengehäuse des Flachses. **-kræmmer**, en, der Flachshändler. **-lærred**, et, die Leinwand. **-plante**, en, der Flachs (die Pflanze).

høre, *v. a. & n.* hören; verhören, vernehmen, gehorchen; erhören; horchen, lauschen; – **En** ud, Einen aushorchen; – **ved Døren**, horchen, lauschen; – **ad**, fragen, vorfragen, sich erkundigen; – **efter**, zuhören, aufmerken, als Zuhörer hören; – **feil**, sich verhören; falsch, fehl hören; – **paa En**, Einen anhören, Einem zuhören; – **sig for**, sich vorfragen, sich erkundigen; – **sig om Noget**, (um einen Dienst) sich erkundigen, sich umthun, suchen; – **En**, die Erklärung Jemandes ihm abfordern, seine Gründe ꝛc. hören, Gehör schenken; – **til**, wohin gehören; – **mig til**, mir gehören, mir zuhören, angehören; mich anhören (wenn ich spreche); – **til En**, sich nach dem Befinden Jemandes erkundigen; **lade En – Noget**, Einem Etwas vorwerfen; **lad –!** laß hören! sprich! **lade sig –**, sich hören lassen (öffentlich als Künstler ꝛc.); **det lader sig –**, das läßt sich hören; **at – ilde** (for Noget), böse Worte (wegen irgend einer Sache) bekommen; **Sandhed er ilde hørt**, die Wahrheit ist übel angesehen; – **tale om**, – **sige**, reden hören, sagen hören; – **En komme**, Einen kommen hören; **man hører ham roses overalt**, man hört ihn überall loben; – **sig til**, sich gehören; – **under**, ressortiren, gehören unter; **der hører noget til**, dazu ist Vieles erforderlich; – **hjemme**, zu Hause haben (irgendwo); – **op**, aufhören, einstellen; – **sammen**, zusammen gehören; – **En i sin Lectie**, Einen überhören ob. verhören, examiniren; **saa det skal høres og spørges**, daß alle Welt davon reden soll; **som sig hør og bør**, wie's sich gehört und gebührt. **Høren**, en, das Hören.

Høregang, en, der Gehörgang. **-redskab**, et, das Gehörwerkzeug. **-rør**, et, das Hörrohr. **-sal**, en, der Hörsaal, Lehrsaal.

Høresle, en, (*pl.* **-r**) das Gehör, das Hören; **have Skade paa Sørelsen**, am Gehör leiden.

Hører, en, (*pl.* **-e**) der Hörer, Horcher; ehemals der Repetent, der Adjunct an der Gelehrtenschule.

Hørighed, en, (ohne *pl.*) der Gehorsam, die Folgsamkeit.

hørsom, *a.* gehorsam, folgsam. **Hørsomhed**, en, die Folgsamkeit.

Høsten, **Hysten**, en, (*pl.* **-er**) das Futteral zum Aufbewahren von kleineren Gegenständen, als Knöpfen ꝛc.; das Stück Leder, durch welches die Schuhmacher den Leisten beim Aufschlagen des Stiefels erhöhen.

Høst, en, (ohne *pl.*) die Erndte; der Herbst, das Spätjahr. **-dag**, en, der Herbsttag; Erndtetag. **-folk**, *pl.* die Erndter, Schnitter, Mäher, Erndte-Arbeiter. **-gilde**, et, das Erndtefest, Erndtebier. **-maaned**, en, s. **August.** **-tid**, en, die Erndtezeit, Erndte. **-vogn**, en, der Erndtewagen.

høste, *v. a.* erndten, ernten; auch *fig.* – **Bifald**, Beifall erndten.

høstefærdig, *a.* reif zur Erndte; **høstefærdigt Korn**, reifes Getreide.

Høvding, en, (*pl.* **-er**) der Häuptling, Hauptmann; das Oberhaupt.

Høved, et, (*pl.* **-er**) ein Haupt, ein Stück Rindvieh.

Høveds- u. **Høvidsmand**, en, der Hauptmann, Befehlshaber.

høvisk, *a.* ehrbar, anständig, sittsam, züchtig; höfisch; **høviske Sæder**, ehrbare Sitten. **Høviskhed**, en, die Ehrbarkeit, Sittsamkeit, Züchtigkeit.

Høvl, en, (*pl.* **-e**) der Hobel (der Tischler).

høvle, *v. a.* hobeln, mit dem Hobel ebenen od. glätten. **Høvling**, **Høvlen**, en, das Hobeln.

Høvlebænk, en, die Hobelbank. **-jern**, et, das Hobeleisen, die Hobelklinge. **-spaan**, en, (*pl.* **-er**) der Hobelspan. **-strøg**, et, der Hobelstrich, der Strich mit dem Hobel.

Høvling, en, (ohne *pl.*) das Hobeln, s. **høvle**, *v. a.*

J.

(Vocal).

J, i, et, das J, i, der neunte Buchstabe des Alphabets.

J, als *partic.* (vor einigen Pron. u. Adverb. um den Ausdruck zu erhöhen) auch, auch immer, nur, nur immer, entspricht dem lat. cunque; **i hvad Udfald Tingen faaer**, welchen Verlauf die Sache auch immer nehmen mag (quod cunque); **i hvad jeg hørte, i hvad jeg saae**, was ich auch hörte, was ich auch sah; **i hvad Du gjør**, was Du auch thust (od. thun magst); **i hvordan det end kommer**, wie immer es auch kommen mag; **i hvo det er** od. **hvo det end er**, wer es auch sei; **i hvor det er**, wo es auch immer sei (**circumquoque, ubique**); doch zieht man jetzt fast stets die andere Form mit „end" vor z. B.; **hvor det end er, hvo det end er, hvad jeg end hørte, hvad Udfald Tingen end faaer**, ꝛc. ꝛc.

J, *pron. pers.* Ihr (*pl.* von **Du**); **sige J til En**, Einen ihrzen od. ihren; **vil J give mig det?** wollt Ihr es mir geben; **J Tyvepak!** Ihr Diebesgesindel!

i, *praep.* 1. in, Dativ u. Accus. (im, in dem, in's, in das, in der, in die); wie im Deutschen mit dem Substantiv mit u. ohne Artikel; im letzteren Falle, wenn Präp. und Subst. mehr eine adverbiale Form haben, als z. B. **i Kirke**, i **Sæt** (i hast), zur Kirche, in der u. in die Kirche, in Eile, häufiger noch als im Deutschen; **i Ajole**, im Frack; **i Gevær**, ins Gewehr; **i Fængsel**, im und ins Gefängniß; **i Kreds**, im Kreise;

i Rustning, in der Rüstung (gerüstet); i Seng, i Svang, im Bette (sein), ins Bett (gehen); im Schwunge (sein), in Schwung (kommen), ausgeübt werden; i Selskab, in Gesellschaft; i Lendom, in der Stille; i Løn, im Geheimen; i Stand, in Stand, in den Stand (gesetzt werden), im Stande (sein); i Sovne (isovne), im Schlafe; i Live (ilive), am Leben; i Tydskland, i Frankrig, in Deutschland, in Frankreich ꝛc.; — im ersteren Falle: i et Fængsel, in einem Gefängniß (sein); i Fængselet, in dem Gefängniß; i en Kreds, in einem Kreise (sein); i Kredsen, in den Kreis; trœde ind i Kredsen, in den Kreis treten; i en Rustning, in einer Rüstung (stecken); i Rustningen, in der Rüstung; ferner: i Sengen, im Bette (sein); i en Seng, in einem Bette; i et Selskab, in einer Gesellschaft; i Selskabet, in der Gesellschaft; ferner beispielsweise: gaa i Seng, sich ins Bett legen ((zu Bette gehen); sidde i en Lænestol, in einem Ruhesessel sitzen (sidde paa en Stol, auf einem Stuhle sitzen); i Byen, in der Stadt (sein), in die Stadt (gehen, kommen ꝛc.); det staaer i Aviserne, das steht in der Zeitung; have Ondt i Hovedet, Schmerzen im Kopfe (Kopfschmerzen, Kopfweh) haben; have Noget i Hovedet, Etwas in dem Kopf haben; (imellem, iblandt); han forsvandt i den store Mængde, er verschwand in (unter) die Menge, die Menschenmasse; Qvœget er i Kornet, das Vieh ist in das Getreide gerathen; Ringen blev borte i Græsset, der Ring ging im Grase verloren; der er godt Staal i Kniven, da ist guter Stahl in der Messerklinge; die Messerklinge hat guten Stahl; der er god Tone i Fløiten (Fløiten har en god Tone), da ist ein guter Ton in der Flöte, die Flöte hat einen guten Ton; have Ringe i Ørene, Ringe in den Ohren haben; blade, læse i en Bog, in einem Buche blättern, lesen; gaa op og ned i Stuen, in der Stube auf und abgehen; reise omkring i Landet, im Lande umher reisen; gaa i Mørke, im Finstern gehen; *fig.* tage En i Haanden, Einem die Hand geben; ferner *fig.* wie im Deutschen in sehr vielen Fällen; z. B. være En i Veien (iveien), Einem im Wege sein; faa noget i sit Hoved, in seinen Kopf kriegen, einkriegen (fassen, begreifen); have, beholde Noget og Nogen i Erindring, Etwas und Jemanden im Andenken behalten, haben; ligge i Haarene paa hinanden, einander in den Haaren liegen; være i en maadelig Tilstand, i slette Omstændigheder, in dürftigem Zustande, in schlechten Umständen sein; være i Embede, i Bevœgelse, i Gang, i Drift, i Svile ꝛc., im Amte, in Bewegung, im Gange, im Betrieb, in Ruhe sein ꝛc.; fordybe sig i (en Bog ꝛc.), sich in ein Buch vertiefen; være Mester i, Meister in .... sein; staa i Vask, mit der Wäsche beschäftigt sein; i Nærværelse af, in Gegenwart, im Beisein von (od. mit dem Genitiv), bei der Anwesenheit; i Betragtning af, in Betracht, in Anbetracht; i Stilhed, in der Stille; i det høiste, i det længste, höchstens, längstens; gaa i Staa, still stehen bleiben (von Uhrwerken, Maschienen ꝛc.); gaa i sig selv, in sich gehen; bestaa i, bestehen in, bestehen aus; i Guld, in Gold; i en Firkant, in einem Viereck; i Rad, i Rader, in Reihen, reihenweise; i Pund, i Alen, in Pfunden, pfundweise, ellenweise; falde En i Talen, Einem in die Rede fallen; forelske sig i, sich verlieben in; blande sig i, sich mischen in, sich ins Mittel werfen; tage i Agt, in Acht nehmen; i Besyttelse, in Schutz; i Øiesyn, in Augenschein; i Besiddelse, in Besitz nehmen; satte i Forundring, in Erstaunen setzen; falde i Tanker, gedankenvoll, sinnend werden; gaa i Opfyldelse, in Erfüllung gehen; gaa i Glemme, in Vergessenheit gerathen, ꝛc. ꝛc. 2. (ind) ein, hinein, herein; drinn, darein; svøbe i Papiir, in Papier einwickeln, einschlagen; det vil ikke gaa i, es will nicht hinein; det er i (i Sœkken, i Flasken ꝛc.), es ist drinn, darin, darein; jeg har det her i, ich habe es drinn; han sidder slemt i det, er sitzt schlimm drinn; 3. an, zu, auf, vor u. s. w., je nach dem Sprachgebrauch, z. B. gaa i Seng, zu Bett gehen; staa i Spidsen, an der Spitze stehen; gaa i Land, ans Land gehen; gaa i Kirke, zur Kirche gehen (in die Kirche gehen); staa i Gabestokken, am Pranger stehen; sœtte i Pant, zu Pfande geben, versetzen, verpfänden; holde i Live, am Leben erhalten; i Begyndelsen, am Anfange, im Anfang; trœkke En i Øiolen, Jemanden am Rock zupfen; tage En i (ved) Haanden, Jemanden an die Hand fassen; bei der Hand fassen; holde En i Haanden, an od. bei der Hand halten od. fassen; i og for sig, an und für sich; i raa Materie (von Büchern und Druckſachen), roh, ungebunden; i Sandhed, wahrlich, in Wahrheit, fürwahr; i sig selv, an sich; i Tusindtal, zu Tausenden; i Verden, auf der Welt (in der Welt); i Tide, bei Zeiten; i Utide, zur Unzeit; i Vinduet, vor dem Fenster (sitzen), im Fenster (liegen); i vore Dage, heut zu Tage; tage Deel i, Theil nehmen an (mit d. Dativ); have Deel i, Theil haben an, od. theilhaftig sein; lukke i, slaa i, gaa i, (lukke til, slaa til) (von Thüren, Fenstern, Schlössern ꝛc.), zumachen, schließen, zuschlagen; være i med, dabei sein, betheiligt sein, von der Partei sein; ligge i med, mit .... halten, Umgang, Verkehr mit haben; komme i, hineinthun, zuthun (dazu gießen, werfen ꝛc.); 4. i in Zeitbestimmungen der Gegenwart: z. B. i Aar, dieses Jahr (heuer); i Aften, diesen Abend, heute Abend, *vulg.* auf den Abend; i Formiddag, heute Vormittag, diesen Vormittag; i Ef-

termiddag, heute Nachmittag, diesen Nachmittag; i Vinter, diesen Winter; i Nat, diese Nacht; wenn die Vergangenheit bezeichnet werden soll, regiert i hier den Genitiv, z. B. i Aftes, gestern Abend; i Morges, heute Morgen, diesen Morgen, (wenn der Morgen schon längst verstrichen ist); i Middags, diesen Mittag, heute Mittag ꝛc.; i Mandags, i Torsdags, i Fredags, diesen Montag, letzten Montag, verwichenen Montag, Donnerstag, Freitag ꝛc. (derselben Woche).

iagttage, *v. a. ir.* wahrnehmen; beobachten; – En, Einen beobachten; – Noget, Etwas wahrnehmen; – Fiendens Bevœgelse, die feindlichen Bewegungen beobachten; – Orden, Ordnung beobachten, Ordnung halten; – Taushed, Schweigen beobachten; jeg har Intet kundet –, ich habe nichts beobachten können (folge, esterleve); – hvad jeg siger, beobachten was ich sage; – Lovene, sine Pligter, die Gesetze, seine Pflichten beobachten; (tage i Agt, s. u. Agt).

Iagttagelse, en, (*pl.* -r) die Wahrnehmung, Beobachtung; Bemerkung.

Iagttagelsesaand, en, der Beobachtungsgeist. -evne, en, Befähigung zum Beobachten od. zur Wahrnehmung.

Iagttager, en, (*pl.* -e) der Beobachter.

ibanket, *part.* eingeschlagen, hineingeklopft; et – Som, ein eingeschlagener Nagel.

Ibenholt, et, (ohne *pl.*) das Ebenholz; af –, von Ebenholz, ebenholzen.

iberegne, *v. a.* mitrechen, mit dazu rechnen; mit berechnen; mit zählen, mit einbegriffen; det koster tre Mark iberegnet Omkostningerne, es kostet drei Mark, die Kosten einbegriffen, od. mitberechnet.

Iberegning, en, das Miteinbegreifen, das Hinzurechnen.

iblandet, *a.* eingemischt, eingemengt, darunter gemischt; s. **blande**.

Iblanding, en, (*pl.* -er) die Einmischung; *fig.* aber falsch für **Indblanding**, das Einmischen, sich einmischen in Andrer Leute Sachen od. Angelegenheiten.

iblandt, *praep.* unter, zwischen; Brevet laa – andre Papirer, der Brief lag unter andern Papieren; han var – de Andre, er war unter den Andern; han er – min Venner, er ist unter meinen Freunden, (er zählt zu meinen Freunden); den Klogeste – de tre, unter den dreien der Klügste; s. **blandt**; *av. vulg.* (für unterdi-den), zuweilen, mitunter; jeg kommer der –, ich komme dort zuweilen.

iboende, *part.* inne wohnend, einwohnend, darin wohnend; de – Leiere, die innewohnenden Miether od. Miethsleute.

Id, **Iid**, en, (ohne *pl.*) eigentlich Fleiß (vom isländ. Idia, Idni), Streben, That, Arbeit; Absicht; al min – gaaer ud paa, all mein Stre-

ben geht darauf aus; **det var ikke min – at vinde Rigdom**, es war nicht mein Streben (meine Absicht) Reichthümer zu erwerben.

idag, *av.* heute, s. **Dag, i Dag.**

Ideal, **et**, (*pl.* **–er**) das Ideal, Urbild; **et – af qvindelig Skjønhed**, ein Ideal weiblicher Schönheit.

ideal, **idealisk**, *a.* ideal, idealisch, **en – Stræben**, ein ideales Streben.

Idee, **en**, (*pl.* **–r**) die Idee, (der höchste Vernunftbegriff); der Gedanke, die Vorstellung, der Einfall; **hvad er nu det for en –?** was ist nun das für ein Einfall! **jeg har ingen – derom**, ich habe keine Idee (keine Vorstellung) davon; **have høie Ideer**, hoch hinaus wollen; **have høie Ideer om sig selv**, eingebildet sein.

Ideeforbindelse, **en**, die Ideenverbindung, Ideenverwandschaft.

ideel, *a.* (lutter, bar, blot) eitel, lauter; **– Tant**, eitel Tand; **– Moie og Arbeid**, lauter, eitel Mühe und Arbeit.

ideelig, *a.* unaufhörlich, unausgesetzt, beständig, oftmalig, wiederholt, häufig, fast immer, immerwährend; **– Banken**, immerwährendes Klopfen; **– Skrigen**, unausgesetztes Schreien; **– Beden**, unaufhörliches Beten; *av.* **ideelig, ideligen**, stets, immerdar.

identisk, identisch, gleich, gleichbedeutend, übereinstimmend, einheitlich. [Identität, Wesenseinheit.

Identitet, **en**, (*pl.* **–er**) die

idlös, *a.* zwecklos; ohne Streben, ohne Absicht.

Idræt, **en**, (*pl.* **–ter**) (eigentlich Uebung, körperliche Uebung, Fertigkeit und davon das veraltete Idrætsmand: Handwerker) jetzt: Streben, Thun, Thätigkeit, Dichten und Trachten, Wirksamkeit, Wirken; **sit Livs hele – (Id), alles Thun seines Lebens; min – var**, meine Absicht war.

Idrætsmand, **en**, (früher ein Handwerker) jetzt *poet.* ein thätiger Mann, ein Mann der That, ein Mann, der eine höhere (moralische od. practische) Thätigkeit im Staate entwickelt.

Idyl, **en**, (*pl.* **–ler**) die Idylle; das Hirtengedicht, Schäfergedicht, Schäferspiel.

idømt, *a.* zuerkannt, auferlegt (Strafe, Ersatz) durch ein Urtheil, ein Erkenntniß, verurtheilt (in die od. zu der Strafe); **de idømte Bøder**, die zuerkannten, durch Erkenntniß auferlegten Geldstrafen; **det Idømte**, das Zuerkannte, Auferlegte.

ifald, *conj.* (dersom, hvis) falls, im Fall, wofern, immer, dafern; **– han kommer medens jeg er borte**, falls er kommen sollte, während ich fort bin; **– det gaaer an**, wofern es angeht.

ifleng, **ifleng**, *av.* ohne Unterschied, durch einander, bunt durch einander; planlos, ohne bestimmte Ordnung; *vulg.* vor der Faust weg.

iflette, *v. a.* einflechten, mit verweben; auch *fig.* für **indflette**, **– i sin Tale**, in seine Rede verweben.

Ifletning, **en**, das Einflechten.

ifylde, *v. a.* ein- od. hineinfüllen od. gießen (in eine Flasche ꝛc.); *T.* auffüllen, füllen (von Kies auf Wegen ꝛc.). **Ifyldning**, **en**, das Einfüllen, Eingießen.

ifyldt, *part.* eingefüllt, eingegossen.

ifælde, *v. a. T.* einfugen, einfügen, hineinfugen (ein Stück Holz bei den Tischlern, einen Stein bei den Maurern, einen Lappen bei den Schneidern ꝛc.). **Ifældning**, **en**, das Einfugen, Einfügen.

ifødt, *part.* (veralt.) s. **medfødt.**

ifølge, *praep. & av.* zufolge, in Folge, infolge, gemäß, laut, nach; **– Deres Skrivelse**, zufolge Ihres od. Ihres Schreibens zufolge.

iføre, *v. a. & n.* anlegen, anthun, anziehen (von Kleidern und Gewändern); **– sig sine bedste Klæder**, sich seine besten Kleider anziehen; **iført**, angethan mit; **iført sin prægtfulde Rustning**, angethan mit seiner prachtvollen Rüstung; *fig.* **– sig en Mine, en Skikkelse**, eine Miene annehmen, eine Gestalt annehmen. **Iførelse**, **en**, das Anlegen ꝛc. (von Gewändern, Gestalt ꝛc.).

igaa, *v. n.* nur *part.* **igaaet**, *pl.* **igaaede** u. *vulg.* vertraut (lürtlaasez); **være igaaet med En**, mit Einem vertrauten Umgang pflegen.

igaar, *av.* gestern, s. **Gaar.**

Igjeld, **en**, (ohne *pl.*) der Ersatz, die Erstattung (namentlich in der Gesetzsprache: Igjeld, einfache Erstattung, Twigjeld, zweifache Erstattung des Gestohlenen).

igjen, *av.* wieder, abermals, wiederholt; wieder, zurück; **give – (Geld)** zurückgeben, *T.* herausgeben; **komme –, wiederkommen, zurückkommen; naar det skeer –**, wenn das wieder geschieht; **gaa –**, spuken, als Gespenst erscheinen; *vulg.* **der er ikke meget –**, es ist nicht viel übrig. (In Zusammensetzungen kann das i ausgelassen und nur gjen gebraucht werden, doch sind beide Formen, gjen und igjen, üblich und nur der Sprachgebrauch kann hier entscheiden; s. u. **G., Gjenbesøg, gjendrive** ꝛc.

igjengive, **igjenløse**, **igjenlæser**, **Igjenløsning**, **igjenfødte**, **Igjenfødelse** ꝛc., s. **gjengive, gjenløse** ꝛc.

igjennem, *praep.* durch, (hinter dem Substantiv) über, hindurch; **hele Aaret, hele Dagen –**, das ganze Jahr, den ganzen Tag hindurch; **bugte noget –**, Etwas durchbauen; **gaa –**, durchgehen; **gaa en Sygdom –**, eine Krankheit überstehen; **slaa sig –, bugte sig –**, sich durchschlagen, durchhauen; **see – Fingre med**, durch die Finger sehen. (In Zusammensetzungen wird „gjennem" anstatt „igjennem" verwendet, s. u. **G., gjennem**).

Igle, **en**, (*pl.* **–r**) der Egel, Blutegel (Hirudo medicinalis). **–bid**, **et**, der Egelbiß.

Igt, **en**, (ohne *pl.*) der Eiterstock in einem Geschwür, *vulg.* zuweilen: die Gicht.

ihefte, *v. a.* (veralt.) einheften.

ihjel, *av.* zu Todte, todt; **slaa, stikke, skyde –**, todtschlagen, -stechen, -schießen.

ihjelkyde, *v. a. ir.* todtschießen; **– sig**, sich todtschießen.

ihjelslaa, *v. a. ir.* todtschlagen, erschlagen. [erstechen.

ihjelstikke, *v. a. ir.* todtstechen,

ihu, **i Hu**, *av.* in Erinnerung, im Gedächtniß; **komme –**, (ihukomme) sich erinnern.

Ihukommelse, **en**, (ohne *pl.*) die Erinnerung, das Gedächtniß, Andenken. [ohnwohl, obzwar.

ihvorvel, *conj.* obgleich, obschon,

ihægte, *v. a.* einhäkeln, einheften, zumachen mit Hefteln; **ihægtet**, eingeheftelt.

Ihændehaver, **en**, (*pl.* **–e**) der Inhaber; **– af et Gjældsbrev, en Obligation** ꝛc., Inhaber eines Schuldscheins.

ihænge, *v. a.* einhängen (z. B. ein Fenster, eine Thür); **ihængt**, eingehangen; **ihængende**, a. zudringlich, rechthaberisch (*vulg.*).

Ild, **en**, s. **Id.**

Ild, **en**, (ohne *pl.*) die Eile, Hast; **med –**, in Eile.

Ildbud, **et**, der Eilbote. **–gods**, *pl.* Eilgut. **–regn**, **en**, s. **Ilregn. –reise**, **en**, die Eilreise, schnelle Reise. **–skrift**, **en**, die Schnellschrift, Schnellschreibekunst, Tachygraphie, Stenographie. **–skriver**, **en**, der Schnellschreiber, Tachygraph, Stenograph. **–vogn**, **en**, der Eilwagen.

ildfærdig, *a.* eilfertig, eilig; *av.* **ildfærdigen**, mit Eile, eilig. **Ildfærdighed**, **en**, die Eilfertigkeit.

ildsindet, *a.* jähzornig, aufbrausend, heftig, leicht gereizt, reizbar. **Ildsindethed**, **en**, (Ildsindighed) der Jähzorn, das gereizte Wesen.

ildsom, *a.* eilig, eilend, mit Hast; *av.* **ildsomt; Ildsomhed**, **en**, die eilende Hast.

Is, **en**, (ohne *pl.*) das Eis; Zuckereis, Gefrornes; **tillegge med –**, mit Eis belegen; **Søvet er tillagt med –**, das Meer ist mit Eis belegt.

Isbaad, **en**, das Eisboot, Boot eigenthümlicher Construction auf dem Eise. **–bad**, **et**, *fig.* ein Eisbad, eisiges od. kaltes Bad. **–bane**, **en**, (Glidebane) die Eisbahn. **–been**, **et**, (Skambeen) das Schambein (os pubis). **–bjerg**, **et**, der Eisberg. **–bjørn**, **en**, (Hvidbjørn) der Eisbär. **–blink**, **et**, (in Grönland) die vom Meere aufs Land sich aufthürmende, oft große Eisstrecke; der Schimmer vom Eise, der Eisblick. **–bom**, **en**, schwimmendes Zimmerholz, welches bei Brücken-Bollwerken ausgelegt wird, um den Eisgang

von diesen abzuwehren. **-brage, en,** der große gähnende Riß im Eise. **-bro, en,** Brücke über die schwachen Stellen im Eise, *poet.* die Eisdecke. **-brod, -brodde,** (-spore) *en,* (*pl.* **-brodder**) der Eissporn. **-brud, et,** der Eisbruch. **-bræ, en,** (*pl.* **-er**) der sich von dem herabschmelzenden Schnee in den Thälern bildende Eisberg; der Gletscher. **-bræker, en,** der Eisbrecher (Vorrichtung, um den Stoß des Treibeises von Brücken und Hafendämmen abzuwehren, s. „Jisbom"). **-bæger, et,** der Becher, aus welchem das künstliche Eis des Conditors genossen wird. **-drev, -drift, en,** das Treiben des aufgebrochenen Eises (Driviis: Treibeis). **-dække, et,** die Eisdecke. **-fjeld, et,** ein mit Eis und Schnee bedeckter Berg. **-flage, en,** die Eisscholle. **-form, en,** die Eisform (Form, in welcher Conditor-Eis zubereitet wird und gefriert). **-fugl, en,** der Eisvogel (unter mehreren Arten der **Alcedo ispida**). **-gang, en,** der Eisgang, die Eisfahrt, s. **Isdrift** el. **Isdrev**; auch: der durchs Eis gehauene Gang od. Pfad für Boote und Schiffe. **-garn, et,** Fischergarn zum Fischen unter dem Eise. **-grube, en,** (Isskjelder) die Eisgrube, der Eiskeller. **-hav, et,** das Eismeer, nördliche Polarmeer. **-kjelder, en,** s. **Isgrube. -klokt, en,** die Kluft, Ritze im Eise. **-læg, et, lægning, en,** die Eislage, das Sichbilden des Eises; **der er Isslægning i Vandet,** das Gewässer gerinnt zu Eis. **-plog, -ploug, en,** der Eispflug (Pflug zum Durchschneiden des Eises. **-pol, en,** *poet.* der Eispol, d. h. Nordpol. **-post, en,** (-vagt) Wache od. Posten, welche in strengen Wintern aufs Eis vorgeschoben wird. **-pæl, en,** der Pfahl vor Brücken od. Bollwerken, um das Treibeis abzuwehren. **-sav, et,** die Säge, mit welcher man das Eis durchsägt. **-sko, en,** der Eisschuh (Schuh mit Vorrichtung gegen das Fallen auf dem glatten Eise). **-skred, et,** (Snee-skred, Fjeldskred) der Eissturz, die Eislawine, das herabstürzende Gletschereis. **-slag, et,** (ohne *pl.*) das Glatteis. **-sporn, en,** der Eissporn (an dem Fußzeug). **-stykke, et,** das Eisstück, Stück Eis, die Eisscholle, s. **Isflage. -tap, en,** der Eiszapfen. **-vaage, en,** (*pl.* **-r**) die Wake, Wuhne, Eiswuhne, gähnende Kluft (gehauen od. vom Sturm geschlagen) im Eise. **-vagt, en,** s. **Isspost. -vand, et,** geschmolzenes Eis, Eiswasser.

iisbrændt, *a.* vom Eis od. Schnee verdorben (von Acker- od. Wiesenlandtheilen, woselbst der Winter zu lange gelegen und die Fruchtbarkeit des Bodens beeinträchtigt hat); **et - Sted paa Ageren,** eine solchermaaßen auf Zeit unfruchtbar gemachte Stelle.

iisbækket, *a.* überfroren, mit Eis belegt; eisbedeckt.

iisfri, *a.* vom Eise befreit (von Gewässern). [Eise.

iisglat, *a.* eisglatt, glatt vom

iisgraa, *a.* eisgrau, *fig.* **iisgraat Haar,** eisgraues Haar.

iisgroet, *a. poet.* für mit Eis belegt, wenn eine dicke, besonders starre Eisdecke bezeichnet werden soll.

iisklædt, *a.* eisbedeckt (*poet.*).

iiskold, *a.* eiskalt, kalt wie Eis.

iislagt, *a.* mit Eis bedeckt, überfroren.

iisne, s. **isne.**

iisstædig, *a.* (von Pferden) nicht aufs Eis gehen wollend.

ikke, *av.* nicht (vergl. **et**); **- Andet!** weiter nichts, nichts weiteres! Lappalien! **- det?** nicht? **- endda od. endda -,** dennoch nicht; **- nok at** ꝛc., nicht genug, daß ꝛc.; **- alene, at** ꝛc., nicht allein, daß ꝛc.; **- mindre,** nicht weniger; **- mindre end,** nicht weniger als ꝛc.; **- desmindre,** nichtsdestoweniger; **- engang (ne quidem),** nicht einmal; **- aldeles,** nicht ganz; **aldeles -,** ganz und gar nicht; **- Nogen,** Niemand; **- Noget,** Nichts; **- nær,** bei weitem nicht; **- om,** nicht, und wenn; **- om han bed mig det Dobbelte,** nicht, und wenn er mir das Doppelte böte; **det er - om** (*vulg.*), es ist nichts daran, nichts an dem; **- saa?** nicht wahr? **det er - saa,** das ist nicht (verhält sich nicht) so; (*absol.*) **-?** nicht? **han kom -; - ikke?** Er kam nicht; **— nicht? nei, jeg er -;** nei, jeg har **-;** nei, jeg gjør **-;** nei, jeg vil **-** ꝛc., nein, der (ob. das) bin ich nicht; nein, das habe ich, thue ich, will ich nicht; **- at tale om,** geschweige; **vist -,** mit nichten.

ikkun, *av.* (zusammengezogen von **ikke** und **kun**) nur, blos, allein; („ikkun" und „kun" [s. d.] haben dieselbe Bedeutung, doch kann „ikkun" nicht da gebraucht werden, wo ein verneinender Partikel folgt); **- det Gode giver sand Personlighed,** nur das Gute kann wahre Persönlichkeit verleihen; **men jeg har - een,** aber ich habe nur einen (eine, eins).

iklæde, *v. a.* einkleiden, in Etwas kleiden; ankleiden; **- Soldater,** Tropper, Soldaten, Truppen einkleiden; **iklædt,** angethan mit; **iklædt sin Brudedragt,** angethan mit ihrem Brautstaat. **Iklædning, en,** die Einkleidung.

ild, *a.* (Isl. **illr**) boshaft, schädlich, verbrecherisch; zornentbrannt (veralt. s. **ilde**); davon jedoch noch **Ildgjerning** und **Ildgjerningsmand,** s. u.

Ild, en, (ohne *pl.*) das Feuer; *fig.* strahlender Glanz; Feuer des Geistes, des Auges, der Rede, des Styls ꝛc., Feuer des Weines; **gjore -,** Feuer anmachen (auf dem Heerde); **sætte - paa, stikke - i,** Feuer anlegen (an Etwas), in Brand stecken, anstecken; **de stak - i Huset,** sie steckten das Haus an; **slaa -,** Feuer schlagen; **give - (paa Fjenden),** Feuer geben (auf den Feind); **bringe (Soldater) i Ilden,** Soldaten ins Feuer bringen; **der er - los i Byen,** es ist Feuer; **gaa - i,** Feuer fangen, anbrennen; *fig.* den **Taler bar megen -,** dieser Redner hat viel Feuer; **Dit Øies -, Din Læbes -,** das Feuer (der Strahlenglanz) Deines Auges; das Feuer (die Leidenschaftlichkeit) Deiner Liebe; **Diamantens -,** das Feuer (der Glanz) des Diamantes; **fuld af - og Liv,** voll Feuer und Leben.

ildagtig, *a.* feurig, Feuer ähnelnd.

ildbagt, *a.* über offenem Feuer (nicht im Ofen) gebacken (von Kuchen ꝛc.).

ildbestandig, (ildfast) *a.* feuerbeständig, feuerfest.

Ildbjerg, et, *fig.* der feuerspeiende Berg. **-blik, et,** *fig.* ein Feuerblick, feuriger Blick. **-brug, en,** der Feuerverbrauch; die Vorkehrungen zum Feuerverbrauchen (als Heerd, Ofen ꝛc.). **-buk, en,** der Dreifuß auf dem Heerde. **-bækken, et,** das Feuerbecken, Kohlenbecken, die Kiefe, Feuerkiefe. **-dyrker, en,** der Feueranbeter. **-fad, et,** die Kohlenpfanne, kleine Feuerkiefe. **-farve, en,** die Feuerfarbe, orangegelbe Farbe. **-fork, en,** die Feuer- od. Ofenkrücke od. die Gabel. **-gitter, et,** ein eisernes Gitter od. eiserner Vorhang vor dem Feuerheerd. **-glands, en,** der Feuerglanz. **-gnist, en,** der Feuerfunke. **-hage, en,** der Feuerhaken. **-hav, et,** *fig.* das Feuermeer. **-hede, en,** die Feuerhitze. **-hjul, et,** das Feuerrad (der Feuerwerker). **-huus** (selt.), **et,** das mit Feuerheerd versehene Waschhaus od. Backhaus. **-kar, et,** das zum Kochen bestimmte Küchengefäß. **-kasse, en,** der Feuerkasten (von Eisen zum Tragen von glühenden Kohlen). **-klemme, en,** (Ildtang) die Feuerzange. **-klode** (**-kugle**), **en,** die Feuerkugel, das Feuermeteor. **-kraft, en** (Phys.), die feuernährende Kraft. **-krands, en,** der Pechkranz. **-kurv, en,** der Rost im Ofen. **-luft** (Jlt) (Chem.), **en,** der Sauerstoff, Sauerstoffgas. **-lys,** (ohne *art.* u. *pl.*) die Feuersbrunst, das Feuer (brennende Häuser); **der er Ildlos,** es brennt, es ist Feuer, es ist Feuer ausgebrochen. **-maling, en,** das Malen auf feuerfesten Körpern (z. B. Porzellan) welcher hernach eingebrannt wird, Porzellanmalerei. **-offer, et,** (Brandoffer) das Brennopfer. **-pande, en,** die Kohlenpfanne. **-potte, en,** die Feuerkiefe, Kiefe. **-pladc, en,** die Feuerplatte (am Ofen). **-prøve, en,** die Feuerprobe (ob Dinge und Sachen feuerfest sind); die Feuerprobe (Ordalie des Alterthums). **-puster, en,** (Blæsebalg) der Blasebalg. **-rage, en,** der Feuerhaken. **-regn, en,** der Feuerregen (ein Präparat der Feuerwerker). **-rør, et,** das

Rohr, durch welches die Feuerkraft wirkt; das Rohr des Blasebalgs; das Zündrohr der Bombe. **-skjærm, en**, der Ofenschirm, Feuerschirm. **-slovl, -skuffe, en**, die Feuerschaufel, Ofenschaufel. **-slange, en**, die Feuerschlange (Präparat der Feuerwerker). **-sted, et**, die Feuerstätte, der Feuerheerd, die Esse. **-straale, en**, der Feuerstrahl. **-svælg, et**, der Feuerschlund (*fig.* Kanone ꝛc.). **-tang, en**, die Feuerzange. **-tørst, en**, *fig. poet.* der brennende Durst. **-vifte, en**, der Feuerwedel.

ilde, *v. a. & n.* feuern (d. h. Feuer anmachen), heizen, einheizen; – **Kakkelovnen, – Værelset**, den Ofen heizen, das Zimmer heizen; **Ilduing, en**, das Einheizen, Feuern.

ilde, *a. & av.* (*comp.* **værre**, *supl.* **værst**), übel, schlimm; schlecht, (in vielen Fällen:) böse, erzürnt; unangenehm; **handle – med En, med Noget**, Einen, Etwas schlecht behandeln; **fare –**, schlecht fahren, übel ankommen; zu frühzeitig niederkommen, abortiren; **være – faren**, übel gefahren, schlecht berathen, übel daran sein; **at tænke, at tale – om En**, übel denken, reden (von Einem); **det lugter –**, es riecht übel; **at sidde –**, schlecht sitzen (von Kleidungsstücken); **gjøre ilde i**, Unrecht thun, d. h. unrichtig, nicht klug handeln; **bære sig – ad**, sich dumm, unvortheilhaft betragen; **klæde –, lade –**, schlecht stehen, unpassend sein; **stikke sig –, fare sig – op**, sich übel betragen; **tage – op**, übel nehmen, übel aufnehmen, übel deuten; *vulg.* krumm nehmen; **at være – tilfreds med Noget**, unzufrieden mit Etwas sein; **anvende sin Tid –**, seine Zeit übel od. schlecht anwenden; **at høre – for Noget**, getadelt werden. Zuweilen wird „ilde" mit einigen Participien verbunden; z. B. **ildeklingende, – lugtende, – lydende, – smagende** ꝛc. (übelklingend, übelriechend, übellautend, übelschmeckend), kann jedoch auch getrennt von diesen stehen, z. B.: ilde klingende ꝛc.

Ildbefindende, et, (ohne *pl.*) das Uebelbefinden; Uebelsein, Unwohlsein, die Unpäßlichkeit; **der paakom ham et –**, es überfiel, befiel, überkam ihn ein Unwohlsein.

Ildebrand, en, (*pl.* **-e**) die Feuersbrunst, der Brand, das Feuer; **der har været –**, es ist eine Feuersbrunst gewesen, es ist Feuer gewesen.

Ildebrændsel, en, (ohne *pl.*) die Feuerung, das Brennmaterial.

Ilder, en, (*pl.* **-e**) der Iltiß.

ildfarvet, *a.* feuerfarben; orangegelb.

ildfast, *a.* feuerfest, feuerbeständig. **Ildfasthed, en**, die Feuerbeständigkeit.

ildfuld, *a. fig.* feurig, voll Feuer.

ildfængende, *a.* Feuer fangend.

ildnærende, *a.* feuernährend, das Feuer unterhaltend.

ildrød, *a.* feuerroth.

Ildsfare, en, die Feuersgefahr. **-lue, en**, die Feuerflamme. **-nød, en**, die Feuersnoth. **-vaade, en**, der Feuerschaden, die Brandschaden, die Feuersbrunst durch Unachtsamkeit.

ildsk, *a.* jähzornig, heftig, hitzig, auffahrend.

ildsky, *a.* feuerscheu, was das Feuer scheuet.

ile, *v. n.* eilen; – **ind i Suset**, ins Haus eilen; – **med Noget**, mit Etwas eilen; **ilende**, eilend. **Ilen, en**, das Eilen.

iligemaade, (i lige Maade), *av.* ingleichen, gleichfalls.

Iling, en, (Byge) (*pl.* **-er**) der Strichregen, Regenschauer, Hagelschauer. [gas.

Ilt, et, (Phys.) das Sauerstoffimedens (medens), *av.* während, indem.

imellem (mellem), *praep.* zwischen, unter; *av.* (undertiden) mitunter, zuweilen; – **ham og mig er Venskabet ude**, zwischen ihm und mir ist die Freundschaft aus; **det ligger – det Andet**, es liegt zwischen dem Andern; **engang –**, mitunter, zuweilen, dann und wann; – **os sagt**, unter uns gesagt; **det bliver – os**, das bleibt unter uns. [bisweilen.

imellemstunder, *av.* zuweilen,

imens, s. **imedens**.

imidlertid, *av.* indessen, unterdessen, mittlerweile, inzwischen; (wenn „imidlertid" nur als bloße Redefigur steht, ist es im Deutschen, mit „indeß", od. „doch" zu übersetzen).

imod (mod), *praep. & av.* gegen, entgegen; wider, zuwider; **seile – Osten, gen Osten segeln; rykke – Staden**, gegen die Stadt rücken od. anrücken; **række el. strække Haanden ud – En**, die Hand gegen Jemanden ausstrecken; **vende sig – Lyset**, sich gegen das Licht wenden; *fig.* **handle –, gjøre –**, zuwider handeln, thun; **være –**, dagegen sein, zuwider sein; **gaa –**, abhold sein; **Verden gaaer mig –**, die Welt (das Geschick) ist gegen mich, ist mir abhold; – **Vinden**, gegen den Wind gehen; **tage – Noget**, Etwas entgegen nehmen; **hen –**, gegen; **ligе –**, gerade entgegen; **op –**, hinauf gegen; **ud –**, hinaus gegen; – **Betaling**, gegen Bezahlung; – **Loven**, gegen das Gesetz, dem Gesetze zuwider.

imode (i Mode), *av.* entgegen; **gaa, komme En –**, Einem entgegen gehen, od. kommen.

Inclination, en, (*pl.* **-er**) die Inclination, Neigung; Liebschaft.

ind, *av.* ein, hinein, herein; – **ad**, einwärts, hinein; – **ad Døren**, zur Thür herein; – **af**, von .... ein od. herein; **der er gaaet 10 Daler – af Renteren**, von den Zinsen sind 10 Thaler eingegangen; – **i**, hinein, ein; **gaa – i Suset**, ins Haus gehen od. ins Haus hinein gehen; **det skærer mig – i Hjertet**, es schneidet mir durchs Herz; – **til**, hinein zu; – **til mig**, zu mir hinein; – **til mig i Stuen**, zu mir in die Stube hinein; – **for**, vor; **kalde En – for Retten**, Einen vors Gericht citiren; – **paa**, auf .... ein; **rykke En – paa Livet**, Einem auf den Leib rücken; – **igjennem**, durch .... hinein od. herein; – **igjennem Vinduet**, durchs Fenster hinein; **Aar ud, Aar –**, Jahr aus, Jahr ein; **Aaret gaaer ind idag**, das Jahr beginnt heute; als *part.* verstärkt „ind" gleichsam den mit dem Adjectiv od. Verbum verknüpften Begriff; z. B. **indarrig**, ingrimmig, bitterböse, doch nur in der täglichen Rede, nicht in der Schriftsprache.

indaande, *v. a.* einathmen, einhauchen; auch *fig.* einflößen.

indad, *av.* einwärts; nach innen, nach innen zu; **gaa – paa Benene** (ind til Beens) einwärts gehen, säbelbeinig sein.

indage, (indkjøre, kjøre, age ind) *v. a.* einfahren, vom Felde in die Scheune, ins Haus fahren (Korn, Heu, ꝛc.). **Indagning, en**, das Einfahren.

indanke, *v. a.* verklagen, dem Gericht übergeben (eine Prozeßsache); – **en Sag for Retten**, eine Sache vors Gericht bringen; – **for od. til høiere Ret**, beim höheren Gericht, bei einer höheren Instanz einbringen, appelliren.

indarbeide sig, *v. r.* sich hineinarbeiten (in eine Sache).

indarrig, *a. vulg.* ingrimmig, bitterböse.

indavle, *v. a.* einernten; einfahren, einbringen in die Scheune, ins Haus. **Indavling, en**, das Einernten.

indbaade, *v. n.* durch Bote, auf Bote (Güter, Waare) vom Schiffe, von der Rhede aus ans Land führen.

indbage, *v. a.* einbacken.

indbanke, *v. a.* (banke ind) einklopfen, einschlagen (einen Nagel ꝛc.), *fig. vulg.* einbläuen; **banke Noget** (Kundskaber ꝛc.) **ind i En**, Etwas Einem einbläuen.

Indbark, en, (ohne *pl.*) die innere feine Rinde der Bäume, der Bast.

indbarke, *v. a. T.* gerben, in Lohe niederlegen.

indbefatte, *v. a.* enthalten, in sich begreifen, in sich fassen, in sich schließen.

Indbefatning, en, der Einbegriff, Inbegriff.

Indbegreb, et, (ohne *pl.*) der Inbegriff.

indbegribe, *v. a.* einbegreifen, in sich begreifen, s. **indbefatte**; **indbegrebet**, einbegriffen.

Indberetning, en, (*pl.* **-er**) das Einberichten, der Bericht, schriftliche Bericht; **give – om Noget**, über Etwas einen schriftlichen Bericht einreichen.

indberette, *v. a.* berichten, schriftlich berichten, einberichten.

indbjerge, *v. a.* einbergen, ins Haus bringen; – **Kornet**, einfahren, ins Haus bringen (das Getreide,

Waaren von gescheiterten Schiffen ꝛc.). **Indbjergning, en,** das Einfahren des Getreides od. das Ins-Haus-bringen der Ladung gescheiterter Schiffe.

indbilde, *v. a.* (bilde ind) einbilden, weis machen, in den Kopf setzen; – **sig,** sich einbilden; **indbildt,** eingebildet, dummstolz, dünkelhaft; eingebildet, nur in der Phantasie lebend; **en indbildt Sygdom,** eine eingebildete Krankheit.

Indbildning, en, (*pl.* **–er**) die Einbildung; der Dünkel.

Indbildningskraft, en, die Einbildungskraft; Phantasie.

indbildsk, *a.* eingebildet, dünkelhaft; **en Indbildsk,** ein Eingebildeter.

Indbildskhed, en, (*pl.* **–er**) die Eingebildetheit, der Dünkel.

indbinde, *v. a.* einbinden, *T.* binden (ein Buch mit Einband versehen; **indbunden,** eingebunden, *T.* gebunden.

Indbinding, en, die Einbindung, der Einband.

indblande, *v. a.* einmischen, einmengen; – **sig,** sich einmischen. **Indblanding, en,** die Einmischung, das Einmischen.

Indblik, et, (ohne *pl.*) der Einblick, das Hineinschauen; *fig.* der Einblick; **gjøre et –,** einen Einblick thun.

indblæse, *v. a.* (blæse ind) einblasen; einflößen, eingeben, inspiriren; **hvo har indblæst Dig den Løgn?** wer hat Dir diese Lüge eingeblasen?

indbløde, *v. a. T.* einweichen; auswässern.

Indbo, et, (ohne *pl.*) der Hausrath, die fahrende Habe, Fahrniß; das Inventar, Ameublement.

indborde, *v. a. & r.* (indstibe) an Bord gehen, einschiffen.

indbringe, *v. a. ir.* (bringe ind i) einbringen, hineinbringen; – **et chirurgisk Instrument,** ein chirurgisches Instrument einbringen; eintragen, abwerfen; **hans Handel indbringer ham aarlig** ꝛc., sein Handel bringt ihm jährlich ꝛc.; **det bringer ikke Noget ind,** das wirft nichts ab; **indbringende,** einbringend; **et indbringende Embede,** ein einträgliches Amt.

Indbrud, et, (*pl.* unv.) der Einbruch, gewaltsame Einbruch (um zu stehlen).

indbryde, *v. n. ir.* (bryde ind) einbrechen; *fig.* hereinbrechen, einstürmen.

indbrænde, *v. a.* einbrennen, durch Einbrennen bezeichnen od. zeichnen; brandmarken. **Indbrænding, en,** das Einbrennen.

indbyde, *v. a. ir.* einladen; – **En til Middag,** Einen zu Mittag einladen; – **til at deeltage i en Forsamling et Foretagende** ꝛc., zur Theilnahme an einer Versammlung, od. einer Sitzung, einem Unternehmen einladen. **Indbydelse, en,** (*pl.* **–r**) die Einladung.

indbygge, *v. a.* mit Gebäuden einschließen; ein Gebäude im Innern ausbauen; einen heiligen Ort ꝛc. mit Gebäuden umschließen, hineinbauen; (bygge ind) *T.* das Haus bei der Reparatur und dem Umbau weiter einrücken, die Front weiter vom Wege ab, vom Trottoirs ab verlegen als dieselbe vorher war. **Indbygning, en,** das Einschließen mit Gebäuden, das Ausbauen im Innern, das Einrücken ꝛc.

Indbygger, en, (*pl.* **–e**) der Einwohner, Bewohner; **Indbyggerne i Dresden, i Neapel,** die Einwohner von Dresden, von Neapel; **være – af,** Einwohner von . . . sein; **Byen har** 20,000 **Indbyggere,** die Stadt hat 20,000 Einwohner.

indbyrdes, *a. & av.* gegenseitig, unter einander, wechselseitig; beiderseits; **de have bedraget hinanden –,** sie haben sich gegenseitig betrogen od. übervortheilt.

indbytte, *v. a.* (indverle) durch Tausch erhalten; eintauschen; (von Geld) einwechseln.

indbære, *v. a.* (bære ind) hineintragen.

indbøie, *v. a.* einbiegen, nach innen biegen.

indcassere, *v. a.* eincassiren.

indige, *v. a.* eindeichen, einzäunen, durch Deiche einzäunen: durch Deiche schützen.

inddele, *v. a.* eintheilen. **Inddeling, en,** die Eintheilung.

inddrage, *v. a. ir.* einziehen, hineinziehen; – **Sedler,** die Cassenbillets einziehen. **Inddragning, en,** das Einziehen, die Einziehung.

inddreie, *v. a.* hineindrehen, hineindrechseln (z. B. Figuren in Elfenbein).

inddreven, *part.* angetrieben, ans Land getrieben; **der er – en Jolle ved** (cf. paa) **Kysten,** ein Boot ist ans Land (od. auf die Küste) getrieben.

inddrikke, *v. a.* eintrinken, durch Trinken genießen; *fig.* – **Vildfarelser Roes, Stolthed** ꝛc., Irrungen, Lob, Stolz einsaugen, eintrinken; **inddrukket,** *fig.* gesättigt; **inddrukket af Phraser,** mit Phrasen gesättigt, (über und über gespickt).

inddrive, *v. a. ir.* (drive ind) eintreiben, hineintreiben, einschlagen (z. B. einen Nagel), *fig.* eintreiben, beitreiben (z. B. Steuern, Außenstände ꝛc.); – **Skatter,** Steuern eintreiben, Steuern beitreiben. **Indrivning, en,** (*pl.* **–er**) die Eintreibung (eines Keils, eines Nagels) die Eintreibung, das Beitreiben, die Beitreibung (von Steuern, Außenständen ꝛc.).

inddryppe, *v. a.* hereinträufeln.

inddysse, *v. a.* einschläfern, einwiegen; auch *fig.* – **Samvittigheden,** das Gewissen einschläfern.

inde, *av.* innen, drinnen, inwendig; *fig.* im Hause, in der Stube; (wo im Dänischen „inde" gebraucht wird, steht im Deutschen stets der Dativ; wo bloß „ind", in, hinein, der Accusativ), **boe – i Byen,** in der Stadt wohnen; **gaa ind i Byen,** in die Stadt (zur Stadt) gehen; **Sæden er –,** das Getreide ist herein, d. h. in der Scheune; **holde –,** innehalten, schweigen; **holde sig –,** die Stube, das Zimmer hüten; **lukke sig –,** sich einschließen; **have et Land, en Fæstning** ꝛc. –, ein Land, eine Festung in seiner Gewalt haben, erobert, mit Truppen besetzt, inne haben.

indebrænde, *v. a. ir.* drinnen verbrennen (d. h. in dem brennenden Hause), im Feuer umkommen; – **En,** Einem sein Haus anstecken und ihn im Feuer umkommen lassen; **Kreaturene** (Besatzungen) **ere alle indebrændte,** der ganze Viehstand ist im Feuer (im Brande) umgekommen.

indefryse, *v. n. ir.* einfrieren, vom Eis umgeben sein; durch Eis und Frost zum Bleiben an einem Ort gezwungen sein; **indefrossen,** eingefroren.

Indehaver, en, s. **Ihændehaver.**

indeholde, *v. a.* enthalten, in sich fassen, in sich begreifen; zurückhalten; **denne Flaske indeholder Viin,** diese Flasche enthält Wein; **Bogen indeholder en Fortælling,** das Buch enthält eine Erzählung; – **Penge af Ens Gage,** Geld von der Gage Jemandes zurückhalten.

indeklemme, *v. a.* einklemmen, einzwängen; **at sidde indeklemt,** eingezwängt sitzen, einen beengten Platz haben.

Indeliggen, en, das Einliegen, der längere (meist unfreiwillige) Aufenthalt im Hause; (von Schiffen) das längere unfreiwillige Liegenbleiben im fremden Hafen.

indelukke, *v. a.* einschließen; (aflukke) verschließen; (von Wald und Wiese) einfrieden, einfriedigen, umzäunen; **indelukt, indelukket,** eingeschlossen; eingefriedigt. **Indelukning, en,** das Einschließen, Verschließen.

Indelukke, Indlukke, et, (*pl.*–**r**) die Einfriedigung, das Gehäge, die Koppel.

inden, *av.* inwendig, innen, im Innern; **baade – og uden,** sowohl inwendig (od. innen) als außen; *praep.* innerhalb, binnen (**intra**); – **for,** binnen, innerhalb; – **for Vesten bar han en ulden Troie,** innerhalb (unter) der Weste trug er eine wollene Jacke; **strax – for Døren,** gleich innerhalb der Thüre; – **i,** in, im Innern, inwendig; – **i det hule Træ fandt man,** inwendig im (od. in dem) hohlen Baume fand man ꝛc.; **det sidder – i,** das sitzt inwendig; **kom – for!** komm herein! – **Retten, – Thinge,** vor dem Gericht, im Gericht; **en Tilstaaelse afgivet – Retten,** ein Geständniß vor dem od. im Gericht, (od. gerichtlich) abgegeben (**confessio judicalis**); – **Huse, – Dore,** im Hause; – **kort Tid,** binnen

kurzer Zeit; – faa Dage, binnen wenigen Tagen; – om, innerhalb, auf dieser Seite; – om Volden, innerhalb, auf od. längs der inneren Seite des Walls; gaa – om Gjerdet, innerhalb des Zaunes gehen; – paa, (im Gegensatz von „uden paa") inwendig, an der nach Innen gekehrten Seite, an der Innenseite; *conj.* (før, forinden) ehe, bevor; binnen (antequam); – Aften, vor Abend; – Hanen galer, ehe der Hahn kräht; – Midnat, vor Mitternacht; – han kommer, ehe er kommt; – Sol gaaer ned, ehe die Sonne untergeht (scheidet); – jeg dør, bevor ich sterbe.

indenad, *av.* læse –, aus dem Buche ablesen (von Schulkindern und im Gegensatz von „læse udenad", auswendig lernen und hersagen). **Indenadslæsning, en**, das Lesen im Buche, aus dem Buche heraus.

indenbords, *av.* (inden Bords) am Bord, auf dem Schiffe, im Schiffe, im Innern des Schiffes (im Gegensatz zum „udenbords", an der Außenseite des Schiffes).

indenbyes, *a. & av.* in der Stadt, in der Stadt wohnend; en – Vexel, ein Wechsel, welcher von und auf einen Einwohner derselben Stadt gezogen ist.

indendørs, (inden Døre) *av.* im Hause, daheim, in den vier Pfählen. [Berges.

indenfjelds, *av.* diesseits des

indenfor, *av.* innerhalb, drinnen, inwendig; herein, hinein; kom –, komm herein!

indenfra, *av.* von innen; von dem Innern heraus.

indengaards, *av.* im Hause, daheim, vergl. die Bemerkung unter **Gaard.**

indengjerds, *av.* innerhalb, diesseits des Zaunes (an der dem Felde zugekehrten Seite).

indent, *av.* inwendig, innen, im Innern; – Jorden, im Innern der Erde; – Huset, im Hause, im Innern des Hauses, inwendig im Hause.

indenlands, *av.* im Lande, innerhalb der Landesgrenzen; reise –, im Lande, im Inlande reisen.

indenlandsk, *a.* inländisch, einheimisch; – Handel, inländischer Handel; indenlandske Varer, inländische Waaren.

indenom, *av.* innerhalb, an der innern Seite herum, z. B. eines Walles ꝛc., s. u. **inden.**

indenrigs, *av.* im Reiche, innerhalb der Reichsgrenzen; (indenlandsk) inländisch; – Handel, inländischer Handel.

indenskjærs, *av.* innerhalb der Untiefen, der Klippen.

indentil, *av.* nach innen, an der Innenseite, *vulg.* Binnenseite, inwendig.

indenvolds, *av.* innerhalb der Wälle (der Festungswälle).

Inderdeel, en, (*pl.* –dele) der innere Theil; („Inder" ist hier wie in andern Composita nur die des Wohllauts halber veränderte Aussprache von „Indre", s. u.).

Inderfald, et, (Seew.) die Taue, welche von selbst auf das Schiff herabfallen, welche demnach nichts mit der über dem Schiffsrumpfe sich ausbreitenden Takellage zu schaffen haben; **et Inderfaldsreeb, –tou**, ein solches Tau.

Inderflade, en, (*pl.* –r) die innere Fläche, Innenfläche.

Inderkjortel, en, s. **Underkjortel, Underkjole.**

inderlig, *a.* innig, innniglich (herzlich, sehnlich), oft aber falsch anstatt „indvortes", innerlich, gebraucht; *av.* **inderlig, inderligen**, innniglich, innig. **Inderlighed, en**, (ohne *pl.*) die Innigkeit (Herzlichkeit).

Inderſaale, (Indſaale) **en**, (*pl.* –r) die Binnensohle (am Fußzeug).

Inderſide, en, (*pl.* –r) (Indſide) die innere Seite, Innenseite, Binnenseite.

inderſt, *a. & av.* (*supl.* von **indre**) innerſt, im Innerſten; de inderſte Værelser, die innerſten Zimmer; **det Inderſte**, das Innerſte; **mit Inderſte**, mein Innerſtes (Innerstes). [Inlieger, Häusler.

Inderſte, en, (*pl.* –r) der Inſte,

indeſidde, *v. n. T. fig.* in Händen haben, zurückhalten (Geld, Capitalien); – med (ſidde inde med) Umyndiges Midler, Pupillengelder zurückhalten, (od. blos) in Händen, zur Dispoſition od. als Depoſitum haben, doch meiſt mit dem Nebenbegriff, daß dieſelben ungebührlicherweiſe zurückgehalten werden.

indeſlutte, *v. a.* (ſlutte inde) einſchließen, verſchließen; einringen, cerniren; – en Fæſtning, eine Feſtung cerniren, einſchließen.

indeſtaa, *v. n. ir.* (ſtaa inde) worin ſtehen; (von Geldern u. Capitalien) angelegt ſein, hinterlegt ſein; – i Sparkaſſen, in der Sparkaſſe hinterlegt ſein; – for, einſtehen für, haften, Bürge ſein für, verbürgen; jeg indeſtaaer derfor, ich ſtehe dafür; jeg indeſtaaer for ham, ich bürge für ihn.

indeſtænge, *v. a.* (ſtænge inde) einpferchen; einſchließen, pferchen; ſtænge Qvæget inde, das Vieh einpferchen; han har ſtænget mig inde, er hat mich eingeſchloſſen.

indeværende, *a.* gegenwärtig, laufend; ved – Aars Udgang, beim Ende des laufenden Jahres, des gegenwärtigen Jahres.

Indfald, et, (*pl.* unv.) der Einfall; faa, have et –, einen Einfall bekommen (kriegen), haben; et godt –, ein guter Einfall.

indfalde, *v. n.* (falde ind) einfallen, einſtürzen; hvad falder Dig ind? was fällt Dir ein?

indfalden, *a.* eingeſtürzt; eingefallen, abgezehrt, abgemagert.

indfalſe, *v. a.* einfalzen, einfügen, einfugen. **Indfalsning, en**, das Einfalzen, Einfugen.

indfarende, *a.* (farende ind) hereinfahrend; komme farende ind, herein- od. hineingefahren, -geſtürzt kommen. [fahrt.

Indfart, en, (*pl.* –er) die Ein-

Indfatning, en, (*pl.* –er) die Einfaſſung, das Einfaſſen (von Edelſteinen ꝛc.).

indfatte, *v. a.* einfaſſen, faſſen, einſchließen; (T. der Apotheker) einfaſſen (die geleerten Standgefäße wieder füllen).

indfed, *a.* (*vulg.*) durch und durch fett (z. B. von einer Gans).

indfinde ſig, *v. r.* ſich einfinden, ſich einſtellen, erſcheinen; Du bar at – Dig Kl. 10, Du haſt um 10 Uhr zu erſcheinen.

indflette, *v. a.* einflechten, einweben; *fig.* einſchalten; – i en Tale, in ſeine Rede einſchalten, einfließen laſſen. **Indfletning, en**, (*pl.* –r) das Einflechten, Einweben, *fig.* das Einſchalten, Einfließenlaſſen.

indflyde, *v. a. ir.* (flyde ind) einfließen; antreiben kommen; *fig.* einſchalten, einfließenlaſſen, s. **indflette**; – til Kysten, ans Ufer fließen, od. antreiben.

Indflydelſe, en, (ohne *pl.*) der Einfluß; have –, Einfluß haben; han er ikke uden –, er iſt nicht ohne Einfluß.

Indflytning, en, (*pl.* –er) das Einziehen, der Einzug (in eine Wohnung).

indflytte, *v. a. & n.* (flytte ind) hineinſchaffen, hinein transportiren; einziehen (in eine Wohnung); – fra Landet, vom Lande einziehen (in die Stadt).

indfore, *v. n.* (ſelt.) einpacken in, einhüllen in warme Kleider; – ſig, ſich einpacken, *vulg.* einmummeln.

Indfragt, en, (Handl.) die Fracht für eingehende Waaren (im Gegenſatz zur „Udfragt").

indfrede, *v. a.* einfriedigen, hägen, einhägen, koppeln; – en Skov, en Mark, einen Wald, ein Feld einfriedigen; **indfredet**, gehägt, eingefriedigt, eingezäumt. **Indfredning, en**, das Einfriedigen, Einhägen, Einkoppeln.

indfrie, *v. a.* einlöſen, zahlen; – en Vexel, einen Wechſel einlöſen; – ſin Gjeld, ſit Ord, ſeine Schuld zahlen, ſein Wort einlöſen. **Indfrielſe, en**, die Einlöſung, Zahlung.

indfrosſen, *a.* ſ. **indefrosſen** u. **indfryſe.**

indfælde, *v. a.* einfugen, einfal-

Indfærd, en, ſ. **Indfart.** [zen.

indfæſte, *v. a.* in Etwas hinein befeſtigen; pachten als Frohnbauer, ein Frohngut pachten.

Indfæſtning, en, (*pl.* –er) die Befeſtigung eines Gegenſtandes in einen andern hinein; die Pachtung, das Pachtgeld, Robotgeld, Frohngeld, jedoch nicht der jährliche Frohn-

pfennig, welcher halb- od. vierteljährlich abgeführt wird, sondern die Summe, welche Derjenige, der ein Frohnbauerngut auf Lebzeiten als Frohnbauer übernimmt, beim Antreten deſſelben ein für allemal an die gutsherrſchaftliche Kaſſe erlegt, demnach eine Art Canon.

Indfødsret, **en**, (ohne *pl.*) das Heimathsrecht, Eingeborenenrecht, Indigenat.

Indføding, **Indfødning**, **en**, der Eingeborene, der im Lande geborene Menſch; *fig.* ſpottw. der Stubenhocker, der Kif-in-die Welt, der nicht über die Grenzen der heimathlichen Scholle hinausgekommen iſt.

indfødt, *a.* eingeboren, in einem beſtimmten Lande von eingeborenen Eltern abſtammend; **en – Tydſker, Dansk, Franskmand** ꝛc., ein eingeborener Deutſcher, Däne, Franzoſe ꝛc. (ein z. B. von deutſchen Eltern in Frankreich geborenes Kind würde kein eingeborener, ſondern nur ein geborener (født) Deutſcher ſein); **en Indfødt**, ein Eingeborener, ein Landeskind.

indføie, *v. a.* einfügen, hineinbringen und durch Zuſammenfügen verbinden, ſ. **indſætte** u. **indfælde.**

indføre, *v. a.* einführen; **– Varer**, Waaren einführen; **– En i et Selſkab**, Einen in eine Geſellſchaft einführen (vorſtellen, introduciren); **– nye Skikke**, neue Sitten, Moden einführen; (indblande) **– Vers i ſin Tale**, Verſe in ſeine Rede miſchen, in ſeinen Vortrag aufnehmen; (Handl.) buchen; **– i Bogen**, ins Buch, zu Buche führen, buchen; (indbringe) **– virkelige Perſoner i et Lyſtſpil** (copiere), auf die Scene bringen; (Rechtsw.) pfänden; **lade ſig – i Eus Gods**, ſich gerichtlich das Pfandrecht, das Recht zum Pfänden, zum Auspfänden, zum Sich-bezahlt-machen an Hab' und Gut des Schuldners erwerben (vergl. Inførſel). **Indførelſe**, **en**, die Einführung, das Buchen ꝛc.

Indførſel, **en**, (ohne *pl.*) die Einkehr (von Waaren ꝛc.); (Ram) Pfändung, die gerichtliche Beſchlagnahme des Eigenthums eines Schuldners; **tage Nam el. – i anden Mands Gods**, Hab und Gut eines Andern gerichtlich mit Beſchlag (behufs eventueller Pfändung) belegen.

Indførſelstold, **en**, der Einfuhr-, Eingangszoll. **–dom**, **–forretning**, **en**, das gerichtliche Erkenntniß, die gerichtliche Handlung durch welche der Schuldherr berechtigt wird, ſeine Forderung an den Schuldner durch den Executor betreiben zu laſſen.

indgaa, *v. n. ir.* (gaa ind) eingehen, hineingehen (irgendwo); einkommen, eingehen, einreichen (Etwas); **– med en Ansøgning**, mit einem Geſuch einkommen, ein Geſuch einreichen; **indgaaende Varer**, eingehende Waaren; **– Penge**, eingehende Gelder; **– (Noget)** ſich einlaſſen in, ſchließen, bewilligen, einnehmen; **– Ægteſkab**, *en Contract*, eine Ehe od. ein Ehebündniß, einen Contract ſchließen; **– paa følgende Betingelſer**, folgende Bedingungen eingehen; **jeg gaaer ikke ind derpaa**, ich gehe nicht darauf ein.

Indgang, **en**, (*pl.* **–e**) der Eingang, Eintritt (in ein Haus ꝛc.); **have fri –**, freien Eintritt haben; **finde –**, Beifall, Beiſtimmung erhalten; **Aarets, Maanedens –**, der Anfang des Jahres, Monats; (Indledning); **i ſin Tales –**, in der Einleitung ſeiner Rede.

Indgangspenge, *pl.* das Eintrittsgeld, die Eintrittsgelder. **–ret**, **en**, das Eintrittsrecht. **–ſeddel**, **–billet**, **en**, das Eintrittsbillet, die Eintrittskarte. **–tale**, **en**, die Antrittsrede. **–told**, **en**, der Eingangszoll, ſ. **Indførſelstald**, Einfuhrzoll.

Indgjeld, **Indgjæld**, **en**, (Rechtsw.) die in eine Erbmaſſe gehörenden Außenſtände (im Gegenſatz zu „Udgjæld", die auf der Erbmaſſe laſtende Schuld).

indgive, *v. a. ir.* eingeben, einliefern, einreichen; *fig.* einflößen; **– En ſlette Tanker om en Anden**, Einem eine üble Meinung von einem Andern einflößen (beibringen). **Indgivning**, **en**, die Eingebung, Einreichung ꝛc. (von Sachen und Dingen, von Medicin ꝛc.).

Indgivelſe, **en**, (*pl.* **–r**) die Eingebung, die Inſpiration; **faa en –**, eine Offenbarung erhalten; (Indgivende) die Eingabe, Vorſtellung, Supplik.

indgjenne, *v. a.* einjagen, eintreiben (das Vieh in den Stall).

indgjerde, *v. a.* einzäunen, abzäunen, umzäunen, durch einen Zaun abgrenzen, einfriedigen od. hägen. **Indgjærdning**, **Indgjærdelſe**, **en**, das Einzäunen, Umzäunen (eines Feldes, Ackers ꝛc.).

indgnide, *v. a.* einreiben; **– med Salve**, mit Salbe einreiben. **Indgnidning**, **en**, das Einreiben, die Einreibung.

indgrave, *v. a. ir.* eingraben, vergraben, verſcharren; mit Graben umzäunen, durch Graben abgrenzen (ein Feld); **– i Træ, i Steen** ꝛc., in Holz, in Stein ꝛc. eingraben, (graviren); *fig.* eingraben; **– i ſin Sukommelſe**, in ſein Gedächtniß eingraben.

Indgreb, **et**, (*pl.* unv.) der Eingriff (meiſt *fig.*); die Beeinträchtigung; **gjøre – i Andres Rettigheder, Ide –** ꝛc., Eingriff in die Rechte Andrer thun, Andre in ihren Rechten beeinträchtigen; Beeinträchtigung erleiden, unterworfen ſein.

indgribe, *v. a.* eingreifen, ſ. **gribe ind i**; **det ene Hul griber ind i det andet**, ein Rad greift in das andre (ein). **Indgribning**, **en**, das Eingreifen.

indgro, *v. n.* (gro ind i) hineinwachſen, verwachſen mit; **indgroet**, *fig.* eingewurzelt; **et indgroet Had**, ein eingewurzelter Haß; **indgroede Fordomme**, eingewurzelte Vorurtheile.

indgrændſe, *v. a.* abgrenzen, begrenzen, Grenzen ziehen (im Felde, Länderſtrecken ꝛc.); *fig.* (begrændſe) begrenzen, einſchränken, innerhalb einer beſtimmten Grenze bleiben.

Indgrøft, **en**, (Indgrøvt (*pl.* **–er**) der innere Graben, der Graben dieſſeits der Umzäunung.

indgrøfte (indgrøvte; grøfte ind), *a.* eingraben, durch Waſſergraben umzäunen. **Indgrøftning**, **en**, das Eingraben, Umzäunen durch Waſſergraben.

indgyde, *v. a. ir.* eingießen (Flüſſigkeiten in ein Gefäß) *fig.* einflößen, beibringen; **– En Lyſt, Mod, Reſpect, Troſt**, Jemandem Luſt, Muth, Reſpect, Troſt einflößen.

indhage, *v. a.* einhefteln, einhäkeln, mit einem Haken verſchließen.

indhale, *v. a.* hale ind (Seew.), einholen, einziehen; **–Baaden**, das Boot einholen (durch Hülfe der Fangleine, od. des Taues einziehen); *T.* **hale ind paa Seilet**, das Segel anſtrammen; **– En**, Einen einholen (durch Laufen); **hale ind paa En** (Seew.), ſich näher an ein andres Schiff hinlegen (im Hafen).

Indhaling, **en**, das Einholen, Einziehen, an ſich heran ziehen durch Hilfe von Tauen.

indhamre, *v. a.* einhämmern, durch Hammerſchläge eintreiben.

indharve, *v. a.* ſ. **nedharve.**

Indhave, **et**, (Indbo) die fahrende Habe, das Meublement.

Indhavn, **en**, (*pl.* **–e**) der Binnenhafen, der Hafen, welcher innerhalb einer Landzunge liegt, od. durch einen Einſchnitt in einen Meerbuſen dermaaßen gebildet wird, daß die Meeresfluth nicht direct auf ihn einſtürmt, ſondern etwa durch Riff od. andern Vorbau erſt gebrochen wird das Haff, (im Gegenſatz zu „Udhavn" ſ. d.).

indhavne, *v. n.* ſ. **havne.**

indhefte, *v. a.* einheften (Bücher, Papier ꝛc.). **Indhæftning**, **en**, das Einheften, die Einheftung.

indhegne, *v. a.* einfriedigen, einhägen, abgrenzen durch Zäune und Graben. **Indhegning**, **en**, das Einfriedigen; der eingefriedigte Ort (Wald, Feld ꝛc.), das Gehäge.

indhente, *v. a.* einholen; nachholen; **– En**, Einen einholen; **– Underretning**, Erkundigung einziehen; **– Tilladelſe**, Erlaubniß einholen. **Indhentning**, **en**, das Einholen, Nachholen.

Indhold, **et**, (ohne *pl.*) der Inhalt; das Inhaltsverzeichniß; **en Bogs, en Tales –**, der Inhalt eines Buches, einer Rede; **den lange Tales Korte –**, der langen Rede kurzer Sinn. [**–r**) das Inhaltsverzeichniß.

Indholdsfortegnelſe, **en**, (*pl.*

Inholt, et, (*pl.* -er) *T.* die Rippen, das Inholz des Schiffes, an welchem die äußeren Planken od. Bohlen des Rumpfes befestigt werden. [hauen (der Reiterei).

Inhug, et, (*pl.* unv.) das Ein-

inhugge, *v. a.* (hugge ind i) einhauen, mit dem Meißel eingraben in Holz od. Stein. **Inhugning**, en, das Einhauen (z. B. von Buchstaben in Stein).

inhule, *v. a.* einhöhlen; aushöhlen, unterminiren; **Kysten er inhulet af Havet**, die Küste ist vom Meere eingehöhlt (h. h. von unten hinein gehöhlt, ausgehöhlt).

Inhuling, en, die Höhlung, Aushöhlung.

inhuul, *a.* (felt.) hohl nach innen, hohlrund, concav.

Inhuus, et, (*pl.* -huse) das Bauern-Wohnhaus (im Gegensatz zu den Wirthschaftsgebäuden; „Udhuus" s. d.).

inhylle, *v. a.* hüllen, einhüllen; – sig, sich einhüllen; – sig i sin Kappe, sich in seinen Mantel hüllen; *fig.* einhüllen, umschleiern; **vor Fremtid ligger indhyllet i Mørke**, unsere Zukunft ist in Dunkel gehüllt.

inhænde, *v. a.* einhändigen; **jeg har herved den Ære at – Deres Velbaarenbed** ꝛc., anbei habe ich die Ehre Ew. Wohlgeboren ..... einzuhändigen.

Inhøst, en, (**Pleonasmus für Høst**) die Erndte; das Einfahren des gemähten Getreides ins Haus.

inhøste (høste ind), *v. a.* einerndten, erndten; ins Haus bringen (das Getreide). **Inhøstning**, en, das Einerndten, Einbringen ins Haus (des Getreides). [dianer.

Indianer, en, (*pl.* -e) der Indianer.

Indigo, en, u. et, (ohne *pl.*) der Indigo. [indigblau.

indigoblaa, *a.* indigoblau; *vulg.* **indise** (indøise), *v. a.* ein- od. hineinei sen, ein Schiff durchs Eis in den Hafen bringen. [dianisch.

indisch, **indianst**, *a.* indisch, in-

Individ, et, (*pl.* -er) das Individuum, Einzelwesen.

indjage, *v. a.* s. **jage**; *fig.* einjagen; – En Frygt, Skræk ꝛc., Einem Furcht, Schrecken ꝛc. einjagen (einflößen).

inkalde, *v. a.* einrufen (herein od. hinein rufen); einberufen, vorfordern, vorladen; öffentlich hervorrufen; – Soldater, Soldaten einberufen; – **Arvingerne**, die Erben vorladen, auffordern; – En for Retten, Einen vors Gericht laden, od. citiren; *T.* **blive indkaldt til Examen**, öffentlich bei Namen aufgerufen und belobt werden wegen seiner beim Examen an den Tag gelegten Kenntnisse. **Indkaldelse**, en, (*pl.* -r) die Einberufung, öffentliche Aufforderung sich zu stellen.

indkaste, *v. a.* (kaste ind) einwerfen, hineinwerfen; – Bomber i Byen, die Stadt mit Bomben bewerfen; – en Mark, ein Feld mit aufgeworfenen Erdwällen einzäunen.

Indkig, et, (ohne *pl.*) der Einblick, die Aussicht auf od. in; **have – i Naboens Gaard**, Aussicht auf den Hofplatz des Nachbars haben.

indkile, *v. a.* einkeilen, Keile eintreiben; *fig.* einkeilen, einfügen, eindringlich geltend machen; *fig.* – **med Overbevisningens Styrke**, mit der Kraft der Ueberzeugung geltend machen; einfügen (in seine Rede ꝛc.).

indkitte, *v. a.* einsetzen od. mit Kitt befestigen; – en Rude, eine Fensterscheibe einkitten.

Indkjøb, et, (*pl.* unv.) der Einkauf, das Einkaufen; **gjøre –**, Einkauf, Einkäufe machen, einkaufen.

indkjøbe, *v. a.* (kjøbe ind) einkaufen.

indkjøre, *v. a.* einfahren.

Indkjørsel, en, (*pl.* -kjørsler) das Einfahren, die Einfahrt; der Thorweg.

indklamre, *v. a.* einklammern; – en Sætning, einen Satz einklammern, zwischen die Zeichen ( ) stellen.

indklemme, *v. a.* eindrücken, hineindrücken, nach innen drücken, einsetzen; – et Brok, einen Bruch einsetzen; et **indklemt Brok**, ein Bruch, welcher weder heraus noch hinein kann. [ben, s. **kline**.

indkline, *v. a.* einkleben, einkleiindknibe, *v. a.* einzwängen, ein od. hineinpressen, hineindrücken; *fig. vulg.* beschränken, beengen; **indknebet**, eingezwängt, eingeschnürt; **en indkneben Tallie**, eine eingeschnürte (verschnürte) Taillie.

indklippe, *v. a.* einschneiden (mit der Scheere).

indklæde, *v. a.* einkleiden; – Soldater, Soldaten einkleiden (uniformiren); – en Nonne, eine Nonne einkleiden; *fig.* einkleiden; – sin Tanke i passende Ord, seine Absicht in passende Worte kleiden. **Indklædning**, en, das Einkleiden.

indkoble, *v. a.* eintheilen (das Ackerland) einkoppeln.

indkoge, *v. a.* & *n.* einkochen, s. **koge**. **Indkogning**, en, das Einkochen; das Verdampfen durch Kochen.

indknytte, *v. a.* s. **knytte ind**.

indkomme, *v. n. ir.* (komme ind) einkommen; eingehen (von Geldern ꝛc.); – med, einreichen (ein Gesuch, eine Klage ꝛc.), einkommen mit einem Gesuch; **indkommende Uge**, **Maaned**, künftige Woche, kommende Woche od. Monat.

Indkomst, en, (*pl.* -er) das Einkommen, die Einkünfte; die Einnahme; der Ertrag.

indkræve, *v. a.* einfordern. **Indkrævning**, en, das Einfordern.

Indlaan, (veralt.) et, das Anlehen, Darlehen.

indlade, *v. a. ir.* einlassen, hereinlassen, hineinlassen; – sig i el. paa Noget, sich in od. auf Etwas einlassen; – sig med En, sich mit Jemandem einlassen. **Indladelse**, en, die Einlassung, das Einlassen.

indlade, *v. a. reg.* (lade) einladen, laden, beladen, die Last einladen, das Schiff laden. **Indlading**, **Indladning**, en, die Einladung.

indlagt, *a.* eingelegt, einliegend, eingeschlossen; – 3000 Dlr., einliegend 3000 Thlr.

Indland, et, (ohne *pl.*) das Inland (im Gegensatz zum Ausland); (indre af Landet) das Binnenland, Innere des Landes.

indlede, *v. a.* einleiten, hereinleiten (lede ind, s. lede); (vorbereiten, Eingang verschaffen; – sin Tale med, seine Rede mit ... einleiten; – et Bekjendtskab, eine Bekanntschaft einleiten (anknüpfen); – en Barselkone, *T.* die Wöchnerin, bei ihrem ersten Kirchenbesuch nach dem Wochenbette, durch Anrede von der Kanzel herab, wieder in den Kreis der Gemeinde aufnehmen.

Indledning, en, (*pl.* -er) die Einleitung (in allen Bedeutungen der deutschen Sprache).

indlemme, *v. a.* einverleiben; aufnehmen (in, unter), einpfarren; **være indlemmet i**, einverleibt sein (in od. mit). **Indlemmelse**, en, (*pl.* -r) das Einverleiben, die Einverleibung.

indliggende, *a.* inliegend.

indlukke, *v. a.* einschließen; einlassen, hineinlassen (ins Haus), s. **lukke ind**; – sin Gaard, sein Haus, seinen Hofraum umzäunen.

indlysende, *a.* einleuchtend; en – Sandhed, eine einleuchtende Wahrheit.

Indlæg, et, (*pl.* unv.) die Einlage, Eingabe, die Replik u. Duplik an das Gericht; die Klage, Vorstellung an das Gericht; die Einquartirung; die Falte.

indlægge, *v. a. ir.* einlegen; hineinlegen, einreichen; – **Billet**, – **Adresse**, Billet, Adresse abgeben, einreichen, niederlegen (irgendwo); – i Staal, i Træ ꝛc., einlegen in Stahl ꝛc. (ein- od. ausgelegte Arbeit verfertigen); – sig Ære, Beromelse, sich Ehre, Ruhm einlegen (erwerben). **Indlæggelse**, en, die Einlegung, Einreichung, das Niederlegen von Adressen ꝛc.

Indlægning, en, (ohne *pl.*) das Einlegen; die eingelegte od. ausgelegte Arbeit.

Indlænding, en, (*pl.* -er) der Inländer, Eingeborene (im Gegensatz zu „Ausländing", der Ausländer).

Indløb, et, (*pl.* unv.) der Einlauf; Einfluß; Eingang, die Einfahrt (zu einem Hafen).

indløbe, *v. n. ir.* (løbe ind) einlaufen, einfahren; *fig.* einlaufen, einkommen, eintreffen; *v. a.* løbe En ind, Einen laufend einholen, s. **løbe**.

indløse, *v. a.* einlösen; – sit Ord, sein Wort einlösen; – et Pant, ein

Pfand einlösen. **Indløsning, en,** (*pl.* **-er**) die Einlösung, das Einlösen.

Indmad, en, (ohne *pl.*) (Indvolde) das Eingeweide, Geschlinge, Inster; *fig. vulg.* auch von andern Dingen; z. B. **hele Indmaden af en Kaskjet,** Futter und Watte ꝛc. aus einer Mütze.

indmager, *a. vulg.* sehr mager, abgemagert, durch und durch mager.

indmane, *v. a.* einmahnen, einfordern (Gelder); in der ältern Gesetzsprache: mit Schuldarrest belegen. **Indmaning, en,** die Einforderung ꝛc. (**Obstagium,** Einlager).

indmelde, *v. a.* einmelden, einberichten, schriftlich melden od. berichten. **Indmeldelse, en,** das Einmelden, der schriftliche Bericht, Rapport.

Indmark, en, (*pl.* **-er**) das Feld, welches in der Nähe des Gehöfts liegt (im Gegentheil zu „Udmark", s. d.).

indmuddre, *v. a.* einschlämmen (einen Baum); **indmuddret,** eingeschlämmt; (von Häfen und Kanälen) mit Schlamm erfüllt od. angefüllt.

indmure, *v. a.* einmauern; vermauern. **Indmuring, en,** die Vermauerung, Einmauerung.

indoculere, *v. a.* s. **indpode.**

indpakke, *v. a.* einpacken, verpacken, emballiren, einschlagen; **– i et Stykke Papiir,** in ein Stück Papier einschlagen. **Indpakning, en,** das Einpacken, die Verpackung, das Verpacken, Emballiren; die Emballage.

Indpas, et, (ohne *pl.*) der Zutritt, Eingang; **faa – et steds,** irgendwo Eingang finden, als täglicher Gast erscheinen; (Indgreb) der Eingriff, die Beeinträchtigung, der Abbruch.

indpasse, *v. a.* hineinpassen, versuchen, ob Etwas hineinpaßt.

indpine, *v. a.* s. **pine ind;** einzwängen, einpressen; **at – sig i et Snerliv,** sich in einen Schnürleib einzwängen, einpressen.

indplanke, *v. a.* einpfählen, mit Pfahlwerk umzäunen.

indplante, *v. a.* einpflanzen, aus dem freien Felde in Töpfe od. ins Mistbeet pflanzen; *fig.* einprägen; **– En Dyd og Ret,** Einem Tugend und Recht einprägen. **Indplantning, en,** die Einpflanzung, Einprägung.

indpode, *v. a.* einpfropfen, pfropfen, einimpfen, impfen; **– Træer,** Bäume impfen od. pfropfen; **– Koel. Bornekopper, Kuh-** od. **Kinderblattern (Kuhpocken) einimpfen;** *fig.* **– Lærdomme, Lehren einimpfen,** einprägen. **Indpodning, en,** das Pfropfen, Einimpfen.

indprente, *v. a.* einprägen, einschärfen. **Indprentning, en,** die Einprägung, das Einschärfen.

indqvartere, *v. a.* einquartiren. **Indqvartering, en,** (*pl.* **-er**) die Einquartirung.

Indre, *a.* den u. det –, der, die, das Innere, Inwendige; **mit Indre,** mein Inneres; **i Bjergets Indre,** im Innern des Berges.

indrebe, *v. a.* (rebe) mit der Schnur messen; (Seew.) einreffen (die Segel), reffen. **Indrebning, en,** das Messen mit der Schnur; das Reffen der Segel.

indrede, *v. a.* (indrette) einrichten. **indrente,** *v. n.* (veralt.) eintragen, einbringen, Zinsen tragen.

Indretning, en, (*pl.* **-er**) die Einrichtung, Vorrichtung, Vorkehrung; *fig.* von unzähligen Dingen, wie „das Ding" im Deutschen; **hvad er det for en –,** was ist das für ein Ding; **hele Indretningen,** die ganze Einrichtung, das ganze Ding.

indrette, *v. a.* einrichten; anordnen; fügen; **– Noget,** Etwas einrichten; **– sin Reise saaledes, at,** seine Reise so einrichten, daß ꝛc.; **– sig efter En, efter Ens Væsen,** sich fügen in das Wesen eines Andern.

indride, *v. n. ir.* einreiten, hineinreiten (in einen Ort); *v. a.* umreiten. **Indriden, Indridning, en,** das Einreiten, Umreiten.

indringe, *v. a.* auf einen Ring stecken; umringen; mit einem Ring versehen; einläuten, durch Läuten mit der Glocke zusammen berufen. **Indringning, en,** das Einringen; Einläuten.

indrulle, *v. a.* hineinrollen, hineinwälzen, hineinschroten; einschlagen und zusammenrollen. **Indrulling, en,** das Einrollen, Zusammenrollen.

Indryk, et, (Ryk-ind) der Verkehr, Besuch von Menschen.

indrykke, *v. a.* einrücken, weiter hineinsetzen, weiter von **marginem** einrücken; **– i Avisen,** in die Zeitung, ins Blatt setzen, annonciren; *v. n.* (rykke ind) einrücken, einmarschiren. **Indrykken, Indrykning, en,** das Einrücken; Einsetzen, Annonciren ins Blatt; das Einmarschiren.

indrække, *v. a. ir.* einreichen (ein Gesuch ꝛc.); **række, frye ind,** hinein reichen od. -langen. **Indrækning, en,** das Einreichen; die Einreichung.

indrømme, *v. a.* einräumen; gestehen, zugestehen, gewähren. **Indrømmelse, en,** (*pl.* **-r**) die Einräumung, das Zugeständniß.

indsamle, indsanke, *v. a.* einsammeln.

Indsats, en, (*pl.* **-er**) der Einsatz; der Stamm (beim Spiel, Lottospiel ꝛc.).

indsee, *v. a. ir.* einsehen, begreifen; **jeg indseer ikke hvorfor,** ich sehe nicht ein weßhalb.

Indseende, et, (ohne *pl.*) das Einsehen; **have – med Noget,** (wie es geschieht) Einsehen, Aufsicht haben (mit) Acht geben. [das Insiegel.

Indsegl, Indseigl, en, (*pl.* unv.)

Indseiling, en, (*pl.* **-er**) das Einsegeln, der Einlauf, die Einfahrt; **ved Indseilingen,** bei der Einsegelung, Einfahrt.

indsende, *v. a.* einsenden. **Indsendelse, en,** das Einsenden, die Einsendung.

Indsidder, en, (Inderste) (*pl.* **-e**) der Insasse, Insaß, Käthner, Kothsaß.

Indside, en, s. **Inderside.**

Indsigelse, en, (*pl.* **-r**) die Einrede, der Einspruch; **gjøre –,** Einspruch thun.

Indsigt, en, (*pl.* **-er**) die Einsicht, das Einsehen, die Kenntniß (von Etwas); **han har ingen – i den Ting,** er hat keine Kenntnisse davon.

indskibe, *v. a.* einschiffen, aufs od. ins Schiff laden; **– sig,** sich einschiffen, an Bord gehen. **Indskibning, en,** die Einschiffung, das Einschiffen. [Inschrift.

Indskrift, en, (*pl.* **-er**) die

indskrive, *v. a. ir.* einschreiben, einzeichnen. **Indskrivning, en,** die Einschreibung, das Einschreiben.

Indskrivningspenge, *pl.* das Einschreibegeld.

indskrænke, *v. a.* einschränken, beschränken; **– til,** beschränken auf (Etwas); **– sig til,** sich beschränken auf ... **Indskrænkelse, Indskrænkning, en,** die Einschränkung, Beschränkung, Beschränkung auf ...

Indskud, et, (*pl.* unv.) der Einsatz, die Einlage; das Contingent, die Beisteuer; (Indslæt) s. **Islæt,** der Einschlag (der Weber).

indskyde, *v. a. ir.* einschieben; *fig.* Einlage od. Einsatz, Beisteuer geben, zahlen ꝛc.; contribuiren, einschießen (Geld, Capital); **– En Noget,** einflößen, eingeben, *vulg.* stecken; **– sig under,** sich hinter ... stecken, sich unter die Verantwortlichkeit (eines Andern) stellen; appelliren, Appell erklären.

Indskydelse, en, (*pl.* **-r**) die Eingebung, Einflüsterung, Inspiration; Appellation (an).

indskærpe, *v. a.* einschärfen, einprägen, ans Herz legen; **– Sandheder,** Wahrheiten einschärfen.

indslagte, *v. a.* einschlachten. **Indslagtning, en,** das Einschlachten.

indslutte, *v. a.* einschließen; umschließen; in sich fassen, in sich begreifen.

indsmelte, *v. a. & n.* einschmelzen, zusammenschmelzen; **smelte ind** (til); **den hele Historie smeltede ind til ingenting,** die ganze Geschichte schmolz in Nichts (od. ein Nichts) zusammen. **Indsmeltning, en,** die Einschmelzung, das Einschmelzen.

indsmigre sig, *v. r.* sich einschmeicheln. **Indsmigren, en,** das Einschmeicheln.

indsmugle, *v. a.* einschmuggeln. **Indsmugling, en,** die Einschmuggelung, das Einschmuggeln.

indsmøre, *v. a. ir.* einschmieren, salben.

indsnevre, (indsnævre) *v. a.* einengen.

indsnige, *v. a. ir.* einschleichen; – sig, sich einschleichen; **indsneget**, eingeschlichen. [schnitt.

Indsnit, **en**, (*pl.* unv.) der Ein-

indsprænge, *v. a.* sprengen, besprengen, mit Wasser bespritzen; – Toi, Wäsche sprengen. **Indsprænging**, **en**, das Sprengen, Besprengen.

indsprængt, *a.* gesprengt, mit Wasser bespritzt; gesprenkelt, gefleckt, getigert.

indstifte, *v. a.* einsetzen, einstiften, stiften. **Indstiftelse**, **en**, die Einsetzung, Einstiftung, Stiftung.

indstille, *v. a.* vorschlagen, zur Entscheidung vorlegen; – En til et Embede, Einen zu einem Amte vorschlagen; anheimstellen, überlassen, übergeben; – sig, sich einstellen, sich einfinden, erscheinen. **Indstilling**, **en**, der Vorschlag zur Entscheidung; das Memorial, Promemoria, der Bericht, das Gesuch.

indstykke, *v. a.* einstücken, ein Stück einsetzen.

indstændig, *a.* inständig, dringend; jeg beder Dem –, ich bitte Sie inständig; *av.* **indstændigen**, inständig, in dringender Weise.

indstævne, *v. a.* vor Gericht fordern, vorladen, citiren, gerichtlich belangen.

Indstævnte, **en**, **den** –, der Beklagte, Citirte. **Indstævning**, **en**, die Vorladung.

indsvinde, *v. n. ir.* schwinden, eintrocknen. **Indsvinding**, **en**, das Schwinden.

indsvøbe, *v. a.* einhüllen, einschlagen, einwickeln; wickeln, hüllen (in); – i Papir, in Papier schlagen; – sig, sich einhüllen. **Indsvøbning**, **en**, das Einhüllen; die Hülle, Einhüllung.

indsylte, *v. a.* einmachen, einsetzen, einzuckern (Obst, Gurken 2c.). **Indsyltning**, **en**, das Einmachen, Einsetzen.

Indsyn, **et**, (ohne *pl.*) Aussicht in oder auf; (Tilsyn) die Aufsicht, das Einsehen; have – med, Einsehen haben mit.

indsæbe, *v. a.* einseifen, seifen; *fig.* betrügen, bei der Nase herumführen. **Indsæbning**, **en**, das Einseifen.

Indsæt, **et**, (ohne *pl.*) der Einsatz, das Eingefügte, Eingestückelte.

indsætte, *v. a. ir.* einsetzen; – en Rude, eine Fensterscheibe einsetzen; – i, einsetzen in; – En i et Embede, Einen ins Amt einsetzen; einlegen in, den Einsatz geben (z. B. in der Lotterie). **Indsættelse**, **en**, die Einsetzung, das Installiren, die Einsetzung ins Amt. [der Landsee.

Indsø, **en**, (*pl.* –er) der See,

indtage, *v. a. ir.* einnehmen; erobern; *fig.* einnehmen, fesseln; – ved Ydighed, durch Reize einnehmen.

indtagelig, *a.* einnehmbar, was einzunehmen od. zu bezwingen ist (von festen Plätzen).

Indtagelse, **en**, (*pl.* –r) die Einnahme, Eroberung.

indtagende, *a.* einnehmend, anziehend, reizend.

indtale, *v. a.* zurückfordern, einklagen; – en Fordring, eine Forderung (Schuld) einklagen.

indtegne, *v. a.* einzeichnen. **Indtegnelse**, **Indtegning**, **en**, die Einzeichnung.

indtil, *praep.* bis, bis an, bis auf, bis zu; – imorgen, bis auf Morgen; – da, bis dahin; – videre, bis weiter, bis auf Weiteres, vor der Hand; *conj.* bis, bis daß; tove – det er for silde, zögern bis es zu spät ist.

Indtog, **et**, (*pl.* unv.) der Einzug, die festliche Einkehr.

Indtryk, **et**, (*pl.* unv.) der Eindruck; faa et –, einen Eindruck erhalten.

indtrykke, *v. a.* eindrücken, hineindrücken. **Indtrykning**, **en**, das Eindrücken.

indtræde, *v. a. ir.* eintreten, herein–, hineintreten (in das Zimmer 2c.); eintreffen; med østlig Vind indtræder der Sagvande, mit östlichem Winde tritt die Fluth ein.

Indtrædelse, **en**, (*pl.* –r) das Eintreten; der Eintritt; Antritt (eines Amtes 2c.).

indtræffe, *v. n. ir.* eintreffen; det indtræffer undertiden, es trifft zuweilen ein, daß 2c.; jeg indtraf i Staden, ich traf in die Stadt ein.

indtrænge, *v. a.* hineindrängen; – sig, sich eindrängen; *v. n.* (trænge ind) eindringen, hineindringen. **Indtrængen**, **en**, das Eindringen.

indtrængende, *a.* eindringend, eindringlich, nachdrücklich.

Indtægt, **en**, (*pl.* –er) die Einnahme, der Ertrag; faste, visse Indtægter, feste, gewisse Einnahmen.

indtændt, *a.* abgefeimt; – arrig, – ond, *vulg.* erzböse, bitterböse.

indtæres, (hentæres) *v. n. pass.* einschwinden, abzehren, hinzehren.

indtørres, *v. n. pass.* eintrocknen, vertrocknen. **Indtørring**, **en**, das Eintrocknen, die Eintrocknung.

Indvaaner, **en**, (*pl.* –e) der Einwohner.

indvarpe, *v. a.* (Seew.) einwerfen (ein Schiff), einholen mit Hilfe von Tauen und Ruderstangen.

indvarsle, *v. a.* vorladen, citiren, öffentlich auffordern sich zu melden. **Indvarsling**, **en**, die Aufforderung, Vorladung.

indvende, *v. a.* einwenden; have noget at –, Etwas einzuwenden haben.

indvendig, *a. & av.* inwendig, innen; innerhalb, im Innern; zuweilen, wenn auch falsch: innerlich.

Indvending, **en**, (*pl.* –er) die Einwendung, der Einwand, Einwurf; giøre Indvendinger, Einwände thun.

indvie, *v. a.* einweihen, weihen. **Indvielse**, **en**, (*pl.* –er) die Einweihung, Weihe.

indvikle, *v. a.* einwickeln, einschlagen, einhüllen; verwickeln, verflechten; – En i Ubehageligheder, Einen in Unannehmlichkeiten verwickeln.

Indvikling, **en**, (*pl.* –er) das Einschlagen, Einwickeln, Verwickeln, Verflechten.

indvilge, **indvillige**, *v. a.* willigen, einwilligen (in Etwas), seine Einwilligung (zu Etwas) geben.

indvirke, *v. n.* einwirken; Einfluß üben; – paa En, auf Einen einwirken; *v. a.* einwirken, einweben, hineinweben. **Indvirkning**, **en**, (*pl.* –er) die Einwirkung, der Einfluß.

Indvold, **et**, (*pl.* –e) das Eingeweide, die Gedärme; i Jordens –, im Innern der Erde.

indvortes *a. & av.* inwendig, innen, innerlich; det – Mennesse, der innere Mensch; et u. det Indvortes, ein Inneres, das Innere; i mit Indvortes, in meinem Innern.

indvæve, *v. a.* einweben, hineinweben, *fig.* verweben (mit). **Indvævning**, **en**, das Einweben, Verweben. [chen, sich in Gunst setzen.

indynde sig, *v. r.* sich beliebt ma-

indæde sig, *v. r.* sich einfressen, sich hineinfressen.

indælte, *v. a.* einkneten, mit einkneten. **Indælтning**, **en**, das Einkneten.

Information, **en**, (*pl.* –er) die Information, der Unterricht; have Informationer, give –, Stunden haben, Stunden geben.

informere, *v. a.* informiren, unterrichten; *T.* Stunden geben.

Ingefer, **et**, (*pl.* –er) der Ingwer, Ingber.

ingen, *a.* (*neutr.* **intet**, *pl.* **ingen**) kein, keine, kein, keiner, keine, keines; *pronominaliter*: **Ingen**, Niemand, Keiner; – Ting (ingenting), Nichts; der er Ingen, es ist Niemand da. [durchaus nicht.

ingenlunde *av.* keineswegs,

ingensinde, *av.* niemals, nimmer, nie und nimmer mehr, auf keinen Fall.

ingensteds (ingenvegne) *av.* nirgends, nirgend, nirgendwo.

Insect, **et**, (*pl.* –er) das Insect, das Ziefer; et lidet –, ein kleines Insect (in der täglichen Rede sehr oft: ein Wurm, ein Würmchen).

Instinct, **et**, (*pl.* –er) der Instinct, Naturtrieb.

instinctmæssig, *a.* instinctmäßig.

Institut, **et**, (*pl.* –er) das Institut, die Anstalt.

Instrument, **et**, (*pl.* –er) das Instrument, Werkzeug; das Document, die gerichtliche Acte.

interessant, *a.* interessant, anziehend, von Interesse.

Interesse, en, (*pl.* -r) dog Interesse; der Nutzen, Vortheil; forskjellige Interesser, verschiedene Interessen.

Interessent, en, (*pl.* -er) der Interessent, Theilhaber, Theilnehmer.

interessere, *v. a.* interessiren; - sig (for Noget), sich (für Etwas) interessiren; **interesseret**, interessirt, habsüchtig.

intet, *a.* nichts; kein, s. **ingen**; blive til Intet, zu Nichts werden; zu nichte werden; for Intet, um Nichts und wieder Nichts; umsonst, gratis; - mindre, nichts weniger; af Intet, aus Nichts.

Intethed, en, die Nichtigkeit.

intetsigende, *av.* nichtssagend; nichtig, eitel, unbedeutend; et - Ansigt, ein nichtssagendes Gesicht.

irettesætte, *v. a. ir.* zurechtsetzen, zurechtweisen, Verweise geben. **Irettesættelse**, en, (*pl.* -r) der Verweis, die Zurechtweisung.

Ir, et, der Kupferrost, s. **Er** (eigentlich wohl: Ær von aer = Kupfer). [Labyrinth.

Irgang, en, der Irrgang, das

Irisk, en, (*pl.* -er) der Hänfling (Vogel).

Irlys, et, (Lygtemand) (*pl.* unv.) das Irrlicht, der Irrwisch.

Ironie, en, die Ironie.

ironisk, *a. & av.* ironisch.

Irring, en, (*pl.* -er) (Feiltagelse) die Irrung.

ise, *v. a. & n.* eisen, aufeisen, das Eis, die Eisdecke aufhauen; - ind - ud, eineisen, auseisen (Schiffe hinein in und hinaus aus dem Hafen).

Isenbod, en, der Eisenladen, Eisenkramladen. **-farve**, en, die Eisenfarbe; das Blei. **-kram**, en, der Eisenkram, die Eisenwaaren, kurze Waaren. **-kræmmer**, en, der Eisenkrämer, Eisenwaarenhändler (der mit „kurzen Waaren" handelt).

iskjenke, *v. a.* einschenken, eingießen. **Iskjenkning**, en, das Einschenken.

Island, et, *nom. prop.* das Island (die Insel in der Nordsee).

islandsk, *a.* isländisch, von Island.

Islænder, en, (*pl.* -e) der Isländer (*pl.* die Isländer).

Islæt, en, (ohne *pl.*) der Einschlag, Eintrag (beim Weber).

isne, *v. n.* s. **tisne**.

isoleret, *a.* isolirt, vereinsamt, vereinzelt, abgesondert.

Isop, en, der Isop, Isop (Pflanze).

Isse, en, (*pl.* -r) der Scheitel, die Scheitel (am menschlichen Haupte); *fig.* der Gipfel; paa Bjergets -, auf dem Gipfel des Berges.

Issepunkt, et, der Scheitelpunkt, Zenith.

istandsætte, *v. a. ir.* in Stand setzen; ausbessern. **Istandsættelse**, en, (*pl.* -er) das In-stand-setzen, die Ausbesserung.

istedet, **istedetfor**, *av.* anstatt, statt; han kom - for den Anden, er kam anstatt des Andern; istedetfor at synge, anstatt zu singen.

istemme, *v. a.* anstimmen (beginnen); einstimmen (mit einfallen). **Istemmen**, en, das An- und Einstimmen.

Ister, et, (ohne *pl.*) die Flaumen, das Nierenfett. **-vom**, **Isterbug**, en, der Schmeerbauch, Fettwanst.

iser, *av.* besonders, hauptsächlich; insbesondere; zumal; insonderheit, für sich; hver -, jeder, jeder für sich.

itu (aus den Worten i u. to = in zwei), *av.* entzwei, in Stücken zerschlagen.

Iver, et, s. **Yver**.

Iver, en, (ohne *pl.*) der Eifer; med -, mit Eifer, eifrig. **-syge**, en, (selt.) (Skinsyge) die Eifersucht.

ivre, *v. n.* eifern; - sig, sich ereifern, sich entrüsten.

ivrig, *a. & av.* eifrig; heftig; **ivrigen**, in eifriger Art und Weise. **Ivrighed**, en, die Eifrigkeit, der Eifer.

iværksætte, *v. a. ir.* bewerkstelligen, ins Werk setzen, ausrichten, vollziehen, vollführen. **Iværksættelse**, en, die Bewerkstelligung, Vollziehung.

ipvrigt, *av.* übrigens, im übrigen; hvad jeg - har at sige, was ich übrigens zu sagen habe.

J.

(Consonant [Jod]).

J, j, et, das J, j, (Jod) zehnte Buchstabe des Alphabets.

ja, *av.* ja, ja; et -, ein Ja, das Ja, Jawort; sige -, ja sagen; - nok! gern, mit Vergnügen; das kann geschehen, mag geschehen, das mag sein; - vist, allerdings; - vel, jawohl; - end mere, ja was noch mehr ist.

Jabroder, en, (*pl.* **-brødre**) der Jabruder (der zu Allem Ja sagt). **-ord**, et, (ohne *pl.*) das Jawort (bei Verlobungen); Zusage.

Jadder, **jaddre**, s. **Hjadder**, **Hjadre**.

Jag, et, *vulg.* (sprich: Jaw.) das Jagen, die Eile; der Lärm, das Jauchzen, Juchhei; i et -, in einem fort; hvad der er for et -! was hier für eine Eile ist! gjøre -, Lärm machen, juchheien.

jage, *v. a. & n.* jagen, hetzen, auf der Jagd sein; (mit Falken 2c.) beizen (Falkejagt, Falkenbeize), jagen, nachjagen (ohne die Absicht zu erlegen) verfolgen; *v. n.* jagen, eilen, sich beeilen; nachjagen, sehr ergeben sein, (den Vergnügungen 2c. nachjagen); være ude at -, auf der Jagd sein; - Harer, Hjorten 2c., den Hasen, Hirsch jagen; - paa en Andens Vildbane, im Revier, im Gehäge eines Andern jagen; *fig.* jeg raader Dig, kom ikke at -, paa min Vildbane (paa mine Enemærker), ich rathe Dir, komm' mir nicht ins Gehäge; - Ratten ud af Stuen, die Katze aus dem Zimmer jagen; - med et Arbeide, mit einer Arbeit eilen, jagen; - afsted, dahin jagen; - Livet af En (*fig.*), überjagen, überanstrengen; - i Landflygtighed, verbannen, des Landes verweisen; - En paa Døren, den Abschied geben, entlassen; - Fanden ivold, zum Teufel jagen; - efter Ære og Titler, nach Ehre und Titel jagen (zuweil aber nie in der edleren Sprache hat „jage" *imperf.* „jog").

Jager, en, (*pl.* -e) der Jager, Derjenige, Dasjenige, welcher jagt; ein Kriegsschiff, welches Jagd auf ein anderes macht; der Jager, ein äußerstes Vordersegel auf dem Bugspriet der Schiffe; der Jager, die vorderste Schiffskanone.

Jagt (Jacht), en, (*pl.* -er) die Jacht, (Jacht) (leichtes einmastiges Fahrzeug).

Jagt, en, (*pl.* -er) die Jagd, Hetze, der Hatz; mit Falken 2c., die Beize (ohne *pl.*); die Jägerei, Jagd, Jagdgerechtigkeit; paa paa -, auf die Jagd gehen; være paa -, auf der Jagd sein; hvo har (udøver) Jagten (Jagtrettigheden) her? wer hat (übt .... aus) hier die Jagd, (die Jagdgerechtigkeit)? hele Jagten kom her forbi, die ganze Jagd (Jagdgesellschaft, alle Jäger) kam hier vorüber; lære Jagten, die Jagd (die Jägerei) erlernen; gjøre - paa, være paa - efter En, hinter Einem her sein, Einen haben wollen, Jagd auf Einen machen.

jagtbar, *a.* jagdbar, so groß daß es gejagt werden kann (z. B. der Hirsch wenn er wenigstens zehn Enden hat).

Jagtbetjent, en, der Jagdbediente, Jagdbeamtete. **-bog**, en, das Jagdbuch, Buch, Werk über die Jagd. **-bøsse**, en, das Jagdgewehr, die Büchse. **-dag**, der Jagdtag, Tag an welchem gejagt wird. **-eier**, en, der Besitzer der Jagdgerechtigkeit. **-elsker**, en, der Jagdliebhaber. **-forordning**, en, das Jagdgesetz. **-frihed**, en, exceptionelle Jagdgerechtigheit, Jagdfreiheit. **-følge**, et, das Jagdgefolge. **-grændse**, en, die Jagdgrenze. **-herlighed**, en, die Jagdgerechtigkeit (als Privilegium der adligen Rittergüter betrachtet, s. **Herlighed**. **-hest**, en, das Jagdpferd, Jagdroß. **-hold**, et, Alles was zur Jagd gehört (Hunde, Pferde, Gewehre, Hifthorn 2c. 2c.). **-horn**, et, das Jagdhorn, Hifthorn. **-hund**, en, der Jagd- od. Jägerhund, Hühnerhund. **-hus**, et, das Jägerhaus. **-junker**, en, der Jagdjunker (Hof-Titel für junge Jäger). **-kniv**, en, das Jagdmesser, Waidmesser. **-kunst**, en, die Jagdkunst, Jägerkunst, das Jagdwesen als Wissenschaft od. Kunst

betrachtet. **-lyst, en,** die Jagdlust. **-maaned, en,** der Jagdmonat (einer der Monate in welchen Jagd abgehalten wird). **-malerie, et,** das Jagdgemälde (Gemälde, Scenen aus dem Jagdleben vorstellend). **-musik, en,** die Jagdmusik, Jägermusik, Hornmusik. **-ord, et,** das Jagd- od. Jägerwort, der Jagdausdruck. **-orden, en,** eine bestimmte Aufstellung der Kriegsschiffe, wenn Jagd auf die feindlichen Schiffe gemacht werden soll. **-pidsk** (Hundepisk), **en,** die Jagd-, Hunde-, Hetzpeitsche. **-port, en,** das Thor, welches in die große Wildbahn führt; eine der beiden vordersten Kanonenluken an Kriegsschiffen, s. **Jager. -pæl, en,** Revier-, Grenzpfahl am Ende des Jagdreviers. **-raab, et,** das Jagdgeschrei, Waldgeschrei. **-redskab, et,** das Jagdgeräth. **-ret, rettighed, en,** die Jagdgerechtigkeit, das Jagdrecht. **-sadel, en,** leichter Sattel für das Jagdpferd. **-sag, en,** die Jagdsache, der Jagdprozeß, Gerichtssache wegen Jagd u. Jagdgerechtigkeit. **-selskab, et,** die Jagdgesellschaft, das Jagdgefolge. **-skrig, et,** das Jagdgeschrei, s. **Jagtraab. -slot, et,** das Jagdschloß (kleines fürstliches Schloß im Jagdrevier). **-sprøite, en,** kleine, leichte Feuerspritze (die jedoch nichts mit der Jagd zu schaffen hat, sondern mit welcher man eiligst zur Brandstätte heranjagen kann). **-sprog, et,** die Jagdsprache. **-spyd, et,** der Jagdspieß. **-strækning, en,** ein Theil eines Jagdreviers, Grund und Boden auf welchem Jagdgerechtigkeit ausgeübt wird. **-stykke, et,** das Jagdstück (entweder Musikstück od. Jagdgemälde). **-støvler,** *pl.* die Jagdstiefeln, Wasserstiefeln, Kanonenstiefeln, Kanonen. **-taske, Jægertaske, en,** die Jagdtasche, Jägertasche. **-tid, en,** die Jagdzeit. **-tøi, et,** das Jagdzeug, Jagdgeräth, s. **Jagtredskab. -vei, en,** der Jagdweg (Weg und Steg durch Wald und Feld, nur der Jagd wegen angelegt. **-vogn, en,** der Jagdwagen, leichter, niedriger Wagen. **-væsen, et,** das Jagdwesen, die Jägerei.

jagtkyndig, *a.* jagdkundig (gelernter Jäger). **Jagtkyndighed, en,** die Jagdkunde in practischer Ausübung. [als Jäger.

jagtvant, *a.* jagdgewohnt, geübt

jagtmæssig, *a.* jagdmäßig; jagdgerecht. [das Jäckchen.

Jakke, en, (*pl.* **-r**) die Jacke,

Jammer, en, (ohne *pl.*) der Jammer, das Elend, das Leidwesen; das Jammern, Gewimmer. **-dal, en,** *fig.* das Jammerthal. **-klage, en,** die Jammerklage. **-leie, et,** das Jammerlager, Krankenlager. **-sang, en,** der Jammersang, Klagesang. **-skade, en,** der Jammerschaden (meist *iron.*). **-skrig, et,** das Jammergeschrei.

jammerfuld, *a.* jammervoll; voll des Jammers.

jammerlig, *a.* jämmerlich, erbärmlich; *av.* **jammerligen,** jämmerlich, in jämmerlicher Weise; *et* **jammerligt Syn,** ein jämmerlicher, erbärmlicher Anblick; *en* **– Karl,** ein erbärmlicher Kerl; **jammerlige Vers,** erbärmliche, schlechte Verse.

jamre, *v. n. & –* **sig,** *v. r.* jammern, wehklagen, sich jammern. **Jamren, en,** das Jammern, Wehklagen.

Jan, en, (*pl.* **-er**) der Matsch (im Spiel). [Pöbel.

Janhagel, en, (ohne *pl.*) der

Janke, en, (*pl.* **-r**) *vulg.* die Schlampe.

Januar, -maaned, Glugmaaned, en, (ohne *pl.*) der Januar, Monat Januar, der Jänner, Jenner, der Schneemonat.

Jaord, et, s. unt. **Jabroder** ꝛc.

Jarl, en, (*pl.* **-e**) (Engl. **Earl**) der Jarl, (im Alterthum: Statthalter, Graf, Herzog, Landeshauptmann, kurz: eine Würde nächst der königlichen). **-domme, et,** das Jarlthum (Herzogthum); die Würde eines Jarls. **-sæde, et,** der Jarlsitz (das herzogliche Schloß).

Jask, jaske, s. **Hjask, hjaske.**

Jasmin, en, (*pl.* **-er**) der Jasmin (Blume und Baum).

Jaspis, en, der Jaspis.

Jav, et, s. **Jag.**

jeg, (sprich: jei) *pron. pers.* (Dat. u. Acc. **mig,** *plur.* **vi**) ich; **– seer, – hører,** ich sehe, ich höre; **et Jeg,** ein Ich, **mit Jeg,** mein Ich (meine intellectuelle Person); **kun er mit andet Jeg,** sie ist mein zweites Ich; **mit hele Jeg,** mein ganzes Ich; (philos. *T.*) **Jegbed, en,** (best. Jegheden) die Ichheit.

Jer, (Eder) *pron. pers.* (Dat. u. Acc.) Euch; *pron. poss.* Euer, Eure, Euer; s. **Eder.**

Jeres, (Eders) *pron. poss.* (Genitiv) Euer, Eure, Euer; Eurer, Eure, Eures; der, die, das Eure od. Eurige; s. **Eders.**

Jern, et, (*pl.* unv.) das Eisen (das Metall als solches); das Eisengeräth, -werkzeug (eisernes Geräth, eisernes Werkzeug), eiserner Beschlag, eiserne Ketten, der Eisenkram ꝛc.; **have mange – i Ilden,** viele Eisen im Feuer haben (viele Unternehmungen zu gleicher Zeit haben); **klæde sig i –,** sich in Eisen (in eiserne Rüstung) werfen, kleiden; **haard som –,** hart wie Eisen; **i Bolt og –,** in Ketten geschlagen; **af –,** von Eisen, eisern. (In Zusammensetzungen: Jern-, Eisen- od. eisern, je nach dem Sprachgebrauch).

Jernaare, en, (Bergw.) die Eisenerzader, der Eisenerzgang. **-alder, en,** das eiserne Zeitalter. **-anker, et,** der eiserne Schiffsanker; die eiserne Krampe, das Eisenband im Mauerwerk, um die Wand zu stärken, das eiserne Es (∾). **-arbeide, et,** die Eisenarbeit, Arbeit in Eisen od. von Eisen; *fig.* schwere, anstrengende Arbeit. **-baand, et,** das Eisenband, das eiserne Band, der eiserne Reif od. Reifen. **-beslag, et,** der Eisenbeschlag, Beschlag von Eisen, eiserne Beschlag. **-bismer, en,** die eiserne Schnellwage. **-blik, et,** das Eisenblech, gewalzte eiserne Platte. **-bolt, en,** der eiserne Bolzen. **-brev, et,** (ehemals) der Schutzbrief gegen Schuldgefängniß, Anstandsbrief. **-byrd, en,** die Eisenprobe (das Gehen auf od. Tragen von glühendem Eisen, ein Ordalium). **-ertz,** (-malm) **en,** das Eisenerz. **-dør, en,** die eiserne Thür. **-fang, -tøi, et,** das eiserne Geräth, Eisengeräth. **-farve, en,** die eisengraue Farbe, Eisenschwärze. **-fil, en,** die Eisenfeile, Feile um das Eisen zu feilen. **-filspaan,** *pl.* die Eisenfeilspäne, das Eisenfeilicht. **-flid, en,** *fig.* der eiserne Fleiß, die große Ausdauer. **-gang, en,** s. **Jernaare. -gitter, et,** das eiserne Gitter. **-glands, -glimmer, en,** das Eisenglimmererz, glänzendes Eisenerz; der rothe Eisenstein (**Mica ferrea**). **-grube, en,** der Eisenbruch, das Eisenbergwerk, die Eisenmine. **-hage, -krog, en,** der eiserne Haken, Eisenhaken. **-hammer, en,** der eiserne Hammer; die Hammerhütte, Eisenhütte. **-handel, en,** der Eisenhandel, Handel mit Eisen. **-handler, en,** der Eisenhändler. **-helbred, et,** *fig.* die eiserne Körperconstitution. **-hytte, -værk,** s. **Jernhammer. -jord, en,** die eisenerzartige Erde. **-kalk, en,** das Eisenhalboxyd. **-kram, et,** (Jernkram) die Eisenwaaren, kurze Waaren. **-malm, et,** s. **Jernerts. -lænke, en,** die eiserne Kette. **-ring, en,** der eiserne Ring. **-stang, en,** die eiserne Stange, Eisenstange, (Stangjern) das Stangeneisen. **-traad, en,** der Eisendraht. **-varer,** *pl.* die Eisenwaaren. **-værk, et,** das Eisenwerk, der Eisenhammer, die Eisenhütte.

jernbeslagen, *a.* mit Eisen beschlagen. [Eisen, wie Stahl.

jernblaa, *a.* eisenblau, blau wie

jernbundet, *a.* mit eisernen Reifen belegt. [wie Eisen.

jerngraa, *a.* eisengrau, graublau

jernhaard, *a.* eisenhart, hart wie Eisen. [haltig.

jernholdende, -holdig, *a.* eisen-

jernfort, *a.* eisenschwarz.

Jerpe, en, (*pl.* **-r**) (Hjerpe) das Haselhuhn.

Jertegn, (Jsl. **Jarteikn**) **et,** (*pl.* unv.) das Wahrzeichen; Kennzeichen; der factische Beweis; das Wunder, Mirakel; die Vorbedeutung. [postille.

Jertegnspostil, en, die Wunder-

jevn, jævn, *a.* eben, glatt, flach, gleich, gerade; schlicht, einfach. *av.* **jevnt;** vergl. **jævn.**

jo, *av.* ja, ja wohl, freilich, allerdings; (bejahend, wenn eine Nega-

tion in der gestellten Frage enthalten ist); ikke sandt, De vil være saa god, at ꝛc., nicht wahr, Sie werden so gut sein ꝛc.? Jo! Jawohl, ja, allerdings; – for, – mere, – bedre, je eher, je mehr, je lieber; – nok, ja wohl; je nun; – vist! freilich! *iron.* freilich! warum nicht gar! lieber gar! das fehlte noch! det holdes – dog for sundt, wird es doch für gesund angesehen; –, –! (*iron.*) ja, ja! Ei!

Jod, et, das Jod, Name des Buchstaben J, wo dasselbe consonnirend (mitlautend) ist.

Jolle, en, (*pl.* -r) der Nachen, das kleine Boot, (Seew.) die Jolle.

Jomfru, Jomfrue, en, (*pl.* **Jomfruer**) die Jungfrau; das Fräulein; die Jungfer; (Møe) die reine, unbefleckte Jungfrau; (zuw.) das Mädchen; zuw. durch Mißbrauch, die Hure, die Metze; das Himmelszeichen: die Jungfrau; die Jungfer, der Stempel, Stößel (zum Niederstampfen der Pflastersteine); der Taljeblock, Wandblock (auf Schiffen, um die Mast-Wandtaue anzuspannen; en adelig –, eine adelige Jungfrau.

jomfruagtig, *a.* jungfräulich, jüngferlich; zimperlich.

Jomfrudom, en, (ohne *pl.*) die Jungfrauschaft, Jungfernschaft; (Mødom) die weibliche Ehre, Jungfrauenehre, jungfräuliche Ehre. **-borg**, en, (ehemals) Gefängniß od. Erziehungsanstalt für adelige Jungfrauen (gewöhnlich ein königl. Schloß). **-buur**, et, das Gemach, das eigene Zimmer der unverheiratheten Töchter im Hause; das Harem. **-farve**, en, *fig.* frische jugendliche Gesichtsfarbe. **-honning**, en, der Jungfernhonig, der Honigseim; der weiße klare, beste Honig. **-hud**, en, die Jungfernhaut, *fig.* feine glatte Haut. **-hund**, en, *iron.* der Schooßhund. **-huus**, et, das Dirnenhaus; Hurenhaus, Bordell. **-karl**, en, die zimperliche Mannsperson. **-kloster**, et, das Jungfrauenkloster, eine milde Stiftung für unverheirathete Frauenzimmer. **-krænker**, en, der Jungfrauenschänder, der die Ehre einer Jungfrau schändet. **-levnet, -liv**, et, **-stand**, en, der Jungfernstand, der unverheirathete Stand der Frauenzimmer. **-løve**, en, (Oehlenschläger) *fig. poet.* die Sphinx. **-olie**, en, feinstes Oel. **-pergament**, et, feinstes Pergament. **-ran, -rov**, et, der Jungfernraub. **-røver**, en, der Jungfrauenräuber, der Entführer. **-sind**, et, der Jungfrauensinn, das leicht bewegliche Gemüth einer Jungfrau. **-svovl, -svovel**, en, der Jungfernschwefel, gediegener Schwefel. **-sværm**, en, der erste Bienenschwarm, der aus dem Bienenkorbe fliegt. **-syge**, en, die Bleichsucht, Jungfernkrankheit.

jomfruelig, *a.* jungfräulich.

Jomfrueligbed, en, die Jungfräulichkeit.

Jord, en, (ohne *pl.*) die Erde; der Boden, das Erdreich; Jorden brænder under Fødderne paa ham, ihm glüht der Boden unter den Füßen; (*pl.* **Jorder**) der Acker, das Feld; die Ländereien; Gobfets Jorder, die Ländereien, das Ackerland des Gutes; *fig.* der Erdball, das Erdenrund, die Welt; das Grab; hele Jorden, die ganze Erde, der ganze Erdball; stæde En til Jorden, Einen bestatten, zu Grabe tragen; (Chem.) die Erdarten, (verschiedene Grundstoffe, als Leerjord, Lehmerde, Kieselerde); god –, feed –, Rugjord, Hvedejord ꝛc., gute Erde, fette Erde (guter Boden, Ackerboden, fetter Boden), Roggen-, Weizenboden ꝛc.

Jordart, en, (*pl.* **-er**) die Erdart. **-aand**, en, der Erdgeist. **-arve**, en, das Vogelgras, Knotengras (**Alsine media**). **-are**, en, die Erdachse. **-bakke, -høi**, en, der Erdhügel. **-bane**, en, die Erdenbahn, die Bahn der Erde, des Erdballs. **-beboer**, en, der Erdenbewohner. **-bed**, et, das Gartenbeet. **-beg**, et, das Erdpech, Judenpech, Asphalt. **-beskrivelse**, en, die Erdbeschreibung, Geographie. **-blanding**, en, ein (natürliches od. künstliches) Gemisch von verschiedenen Erdarten. **-boe**, en, s. **Jordbeboer**. **-borger**, en, der Erdenbürger, Erdenbewohner; der Kosmopolit. **-brand**, en, unterirdisches, vulkanisches Feuer. **-brug**, et, der Ackerbau, Feldbau, die Acker- od. Feldwirthschaft. **-bruger**, en, der Ackerbauer, Landmann. **-bund**, en, der Erdboden, das Erdreich, der Boden. **-bær**, et, die Erdbeere, Erdbeerpflanze (**Fragaria vesca**). **-dige**, en, der Erdwall, von Erde aufgeworfener Zaun. **-drot**, en, (Herremand) der Gutsherr, Gutsbesitzer. **-dyrkning**, en, s. **Jordbrug**. **-dyrkningsredskaber**, *pl.* (Agerdyrkningsredskaber) die Ackerbaugeräthschaften. **-dyrkningslære**, en, (Agerdyrkningslære) die Ackerbaulehre, Oekonomie. **-egn**, en, *fig.* Gegend der Erde. **-eiendom**, en, der Acker, der eigenthümliche Acker, Grundbesitz (an Acker od. Feld). **-fund**, et, ein Fund, in der Erde gethan; han har gjort et Jordfund af flere tusinde Daler, er hat mehrere tausend Thaler in der Erde gefunden. **-hals**, en, die Erdenge, Landenge, der Isthmus. **-hytte**, en, die Erdhütte. **-kjelder**, en, der Erdkeller, die Grube in der Erde zur Aufbewahrung von Früchten. **-klode**, en, der Erdball. **-liv**, et, das Erdenleben. **-lag**, et, die Erdschicht. **-leie**, en, der Zins, die Miethe für einen Acker (für die Benutzung desselben). **-lod**, en, das Ackerland, der Einem gehörende Theil des Ackerlandes. **-muus**, en, s. **Markmuus**. **-omsegling**, en, die Erdod. Weltumsegelung. **-plet**, en, der kleine Acker, das Stückchen Boden (Ackerboden od. die Wiese). **-slag**, et, der Fleck von der feuchten Erde (in Leinwand ꝛc., welches auf der Erde gelegen hat). **-skjælv**, et, (-rystelse, en) das Erdbeben. **-sted**, et, der Erdfall, Erdsturz. **-skyld**, en, der Grundzins, die Grundsteuer vom Ackerland und Feld. **-strøg**, et, der Erdstrich, Himmelsstrich. **-svale**, en, Vogel von der Art der Schwalben (**Hirundo riparia**). **-tunge**, en, die Erdzunge, Landzunge. [mischen.

jordblande, *v. a.* mit Erde ver-

jordbrugende, *a.* ackerbauend.

jorde, *v. a.* begraben, bestatten, zur Erde bestatten, beerdigen; naar blev han jordet? wann wurde er begraben? **Jordelse, Jordning**, en, die Beerdigung, das Begräbniß.

Jordebog, en, das Steuerbuch, der Erd-, Acker-, das Grund-Lagerbuch, der Kataster. **-færd**, en, das Begräbniß, Leichenbegängniß. **-gods**, et, das Gut, Landgut, die Ländereien. **-godseier**, en, der Gutsbesitzer. **-klæder**, *pl.* (Jordelin, -tøi) die Leichentücher. **-moder**, en, (Gjordemoder) die Hebamme, die Wickelfrau. **-rige**, et, das Erdenreich, Erdenthal, diese Erde (im Gegensatz zum Himmelreich). [das schmeckt erdigt.

jordet, *a.* erdig; det smager –,

jordfast, *a.* unbeweglich; festliegend; zusammenhängend mit ..., s. **landfast**.

jordiff, *a.* irdisch; weltlich.

jordslaget (jordslaaet), *a.* erdfleckig, fleckig von der feuchten Erde (von Leinwand ꝛc.).

Jordsmon, Jordmon, et, (ohne *pl.*) der Boden, das Erdreich, der Grund. **-paakastelse**, en, die Handlung des Predigers, der drei Schaufeln Erde in die Leichengruft wirft und dabei einen Bibelspruch spricht.

Jubel, en, (ohne *pl.*) der Jubel; at blive modtaget med –, mit Jubel empfangen werden.

Jubelaar, et, das Jubeljahr. **-fest, -hyttid**, en, das Jubelfest, die Jubelfeier. **-olding**, en, der Jubelgreis. **-par**, et, das Jubelpaar.

juble, jubelere, *v. n.* jubeln, jauchzen, jubiliren; **jublende**, jubelnd.

Juleaften, en, der Weihnachtsabend, Christabend. **-dag**, en, der Weihnachtstag. **-kage**, en, der Weihnachtskuchen, Christkuchen, die Christstolle. **-mad**, en, das Weihnachtsessen. **-stue**, en, die Weihnachtsstube, d. h. *fig.* für festliches Zusammenkommen am Weihnachtsabend zum Spiel und Scherz; holde Juleftue, den Weihnachtsabend festlich mit Spiel u. Scherz u. Schabernal begehen. **-tid**, en, die Weihnachtszeit; ved Juletid, um Weihnachten.

Julius, Juli, Julimaaned, en, (Ormemaaned) (ohne *pl.*) der Juli, Monat Juli (Brachmonat).

Junge, en, *T.* der Brunneneimer (an der Brunnenstange).

Junius, Juni, Junimaaned, (Skjærsommer) der Junius, Juni, Monat Juni (Heumonat).

Junker, en, (*pl.* –e) der Junker.

junkerere, *v. n.* junkeriren, junkermäßig, wie ein Junker leben.

juridisk, *a.* juridisch, juristisch.

Jurist, en, (*pl.* –er) der Jurist, Rechtsgelehrte.

just, *av.* just, eben, gerade.

justere, *v. a.* justiren, eichen, aichen, Maaß od. Gewicht genau bestimmen.

Justits, en, (ohne *pl.*) die Justiz; (Retspleie) die Rechtspflege. **–raad, en,** (*pl.* –er) der Justizrath.

Juul, en, (ohne *pl.*) die Weihnachten, das Christfest, die Christfeier (altdeutsch: Juul).

Juveel, en, (*pl.* –er) der Juwel, die Juwele. **–æske, en,** das Juwelkästchen.

Juveleer, Juvelerer, en, (*pl.* –e) der Juwelier, Juwelenhändler.

Jyde, en, (*pl.* –r) der Jüte, Jütländer, Bewohner von der Halbinsel Jydland od. Jylland; **torrede Jyder,** in der Luft gedörrte Plattfische.

Jydepotte, en, der jütländische Topf von einer in Jütland vorhandenen eigenthümlichen schwarzen Thonart fabrizirt.

jydisk, *a.* jütländisch, jütsch; **paa –,** jütländisch, in jütländ. Sprache; **paa sin –,** in jütländischer Art und Weise. [Jütland.

Jytland, Jylland, *nom. pr.*

Jæger, en, (*pl.* –e) der Jäger, der Waidmann; *fig.* Der, welcher Etwas nachjagt. **–dreng, en,** der Jägerbursche. **–gaard, en,** der Jägerhof, die Jägerei. **–huus, et,** das Jägerhaus. **–mester, en,** der Jägermeister. **–taske, en,** s. **Jagttaske.**

jævn, *a.* eben, gleich, glatt, flach, gerade; schlicht, einfach; **en – Mand,** ein schlichter Mann; **en – Tone,** ein schlichter Ton; *av.* **jævnt.**

Jævnaldrende, en, von gleichem Alter. **–christen, en,** der Mitchrist. **–døgn, et,** die Tag-, Nachtgleiche, das Aequinoctium.

jævne, *v. a.* ebenen, gleichen, gleich machen; planiren; *fig.* ausgleichen, beilegen (Streitigkeiten 2c.); **det kan jeg ikke –,** das vermag ich nicht auszugleichen; **– sig,** sich ausgleichen.

Jævne, en, (ohne *pl.*) die Gleiche; *vulg.* **i – med,** gleich, eben mit; **i – med det Andet,** dieselbe Höhe, Fläche 2c. wie das andere; **i – ved,** neben, zur Seite.

jævnføre, *v. a.* vergleichen; mit einander zusammenhalten.

jævngod, (erste Silbe betont) *a.* gleich gut, ebenso gut; so einigermaaßen, (zweite Silbe betont) überall gut, durch und durch gut.

Jævnhed, en, (ohne *pl.*) die Gleichheit, die gleiche Consistenz; die Glätte, das Ebenmaaß; *fig.* die Einfachheit, das schlichte Wesen; die Uebereinstimmung.

jævnholde, *v. a. irr.* vergleichen durch Zusammenstellung; vergleichend daneben halten.

jævnhugge, *v. a.* eben, glatt hauen, behauen.

Jævning, en, (*pl.* –er) der Genosse, der Gleiche, seines Gleichen (Altersgenosse, Standesgenosse 2c.); College.

jævnlig, *a.* häufig, oft wiederholt; *av.* **jævnligen,** häufig, gemeinlich, gewöhnlich, wiederholt.

Jævnlige, pl. (Ligemænd) die Genossen, Gleichen, Gleichgestellten; **en af mine –,** einer meines Gleichen.

jævnløbende, jævnløbende, *a.* gleichlaufend, parallel.

jævnsides, *av.* neben einander.

jævnsidig, *a. & av.* gleichschenkelig, neben einander liegend, Seite an Seite. [gleicher Richtung.

jævnstrogs, *av.* gleichlaufend, in

jævntyk, (jævn tyk) *a.* gleich dick, von gleicher Consistenz.

Jøde, en, (*pl.* –r) der Jude, der Mosait. **–dreng, en,** der Judenknabe, Judenjunge. **–land, –landet,** Judäa, Palästina. **–pige, en,** das Judenmädchen, (Jødinde) die Jüdin. **–skole, en,** die Judenschule, mosaische Schule. **–præst, en,** der Judenpriester, Rabbi.

Jødinde, en, (*pl.* –r) die Jüdin.

jødisk, *a.* jüdisch; in jüdischer Weise, wie die Juden.

Jøkel, Jøkul, en, (*pl.* **Jøkler**) der Gletscher od. Eisberg auf Island. [Je! Jerum!

Jøs, Jøsses! Herr Jesus! Herr

K.

(Worte, die sich unter **K** nicht befinden, sind unter **C** zu suchen).

K, k, et, das K, k, der elfte Buchstabe des Alphabets.

Kaa, en, (sselten) (*pl.* –er) (Alike) die Dohle.

Kaabe, en, (*pl.* –r) der Mantel; Frauenmantel, Bischofsmantel, Offiziersmantel 2c. 2c.; **hænge Kaaben efter Vinden, bære Kaaben paa begge Skuldre** (være en Vende-Kaabe), den Mantel nach dem Winde hängen, den Mantel auf beiden Schultern tragen (ein Mantelträger sein); **Dyd er Dannequindes Kaabe** (Sprüchw.), Tugend ist der Dänin Mantel.

Kaabehætte, en, (*pl.* –r) der Kapuchong, die Kapuze am Mantel.

kaad, *a.* frech; muthwillig, ausgelassen; leichtfertig, üppig. **Kaadhed, en,** (ohne *pl.*) die Frechheit, der Muthwille, die Ausgelassenheit; Leichtfertigkeit.

kaadmundet, *a.* ein freches Maul habend; rücksichtslos, leichtfertig schwatzend, geschwätzig. **Kaadmundethed, en,** rücksichtslose, freche, leichtfertige Geschwätzigkeit.

kaage, *v. n.* (veralt.) s. **kige.**

Kaal, en, (ohne *pl.*) der Kohl, (die Pflanze); die Kohlsuppe; **gjøre – paa, ein Ende machen, vernichten,** den Garaus machen.

Kaalblad, et, das Kohlblatt. **–bøtte, en,** s. **Kolbøtte. –beed, et,** das Kohlbeet, mit Kohl bepflanztes Beet. **–dag, en,** der Tag in der Woche, an welchem gewöhnlich Kohl gegessen wird. **–gaard, -have. en,** der Kohlgarten. **–hoved, et,** der Kohlkopf. **–orm, en,** die Raupe, Kohlraupe. **–stok, en,** der Kohlstengel, Kohlstrunk.

Kaar, et, (*pl.* unv.) die Wahl (in dieser Bedeutung jedoch veraltet, jetzt „Kaaring"); die Lage, Umstände, das Geschick, Loos, der Zustand; **sidde i gode –,** in guten Umständen sein, wohlhabend sein.

Kaarde, en, (*pl.* –r) der Degen. **–dusk, en,** die Degenquaste. **–fæste, et,** der Degengriff, das Degenheft, -gefäß. **–klinge, en,** die Degenklinge. **–gehæng, et,** das Degengehänge. **–knap, en,** der Degenknauf, Knauf am Degengriff. **–skede, en,** die Degenscheide. **–stik, et,** der Degenstich, Stich mit u. von dem Degen.

kaare, *v. a.* küren; erkiesen, wählen; **kaaret,** erkohren, erwählt, erkießt; **– En til Konge,** Einen zum König erwählen (ehemals küren).

Kaaring, Kaarelse, en, (*pl.* –er) das Küren, die Kur; das Erkiesen; Erwählen; **ved –,** durch Wahl, Acclamation.

Kaas, en, der Kours, die Richtung der Fahrt, der Lauf (eines Schiffes); *fig.* der Weg, Gang; **paa sin –,** seines Weges gehen; **styre Kaasen,** den Cours steuern, (hinsteuern) wohin.

Kabel, et, (*pl.* –er) (Kabeltoug) das Kabeltau, Ankertau. **–laring, et, –længde, en,** die Kabellänge, Länge eines Kabeltaus (circa 100 Faden). [liau, Stockfisch.

Kabliau, en, (*pl.* –er) der Kab-

Kabuds, en, (*pl.* –fer) die Kapuze, Reisemütze (die über die Ohren herabgeht).

Kabys, en, (*pl.* –fer) die Schiffsküche. **–kjedel, en,** Schiffskücheukessel. **–rør, et,** Schiffsküchenschornsteinrohr.

Kaffe, Kaffee, en, (ohne *pl.*) der Kaffee, Kaffe. **–bønne, en,** die Kaffeebohne. **–brød, et,** das Kaffeebrod, der Kaffeekuchen. **–grums, et,** der Kaffeesatz. **–huus, et,** das Kaffeehaus. **–kande, en,** die Kaffeekanne. **–kjedel, en,** der Kaffeekessel. **–mølle, en,** die Kaffeemühle. **–søster, en,** *fig.* die Kaffeeschwester (die gern Kaffee trinkt od. gern in die Kaffeekränzchen geht); das Klättermaul.

Kog, en, (*pl.* –e) der Pranger,

der Schandpfahl; **stryge til Kagen**, den Staupbesen geben.

Kagstrygning, **en**, das Peitschen, Stäupen mit dem Staupbesen.

Kage. **en**, (*pl.* **-r**) der Kuchen. **-bager**, **en**, der Kuchenbäcker. **-form**, **en**, die Kuchenform. **-mund**, **en**, Der, welcher gern Kuchen ist.

kagle, *v. a.* gackern, gackeln (von Hühnern). **Kaglen**, **en**, das Gackern, Gackeln.

kagstryge, *v. a. ir.* stäupen, peitschen, den Staupbesen geben. **Kagstrygning**, **en**, s. u. **Kag.**

Kahytt, **en**, (*pl.* **-ter**) die Kajüte (am Bord des Schiffes).

Kai, **en**, (Französ. **Quai**) der Kai, das gepflasterte Bollwerk.

kaie, *v. a.* wenden, drehen (seem.); **– et Seil**, ein Segel von der einen Seite des Mastes nach der andern führen.

Kakadu, **en**, der Kakadu.

Kakao, **en**, der Kakao.

kakke, *v. n. vulg.* kacken.

Kakkelovn, **en**, der Kachelofen; Stubenofen jeder Form; **lægge i Kakkelovnen**, einheizen, in den Ofen heizen.

Kakkelovnskrog, **en**, der Ofenwinkel, (scherzw.) die Hölle.

Kakkelak, **en**, der Kackelak, die Schabe.

Kal, **en**, (ohne *pl.*) das Mark im Holze; das faule Holz im Baumstamm.

Kald, **et**, (*pl.* unv.) der Ruf zu Etwas, Beruf, die Berufung zum Amte; das Amt (namentlich das Predigeramt); die Ladung, Citation, Vorladung vors Gericht; **faa –**, ein Predigeramt bekommen.

kalde, *v. a.* rufen, berufen; nennen; ernennen; heißen; benennen; **– ad**, rufen, herbeirufen; **– frem**, hervorrufen; **– ind**, hereinrufen; **– ind for Retten**, vors Gericht fordern; **– ind fra Gaden**, von der Straße hereinrufen; **– paa En**, Einen rufen, herbei rufen, an sich heran rufen, anrufen; **– op**, herausrufen (von der Straße ins Haus); **– op efter**, benennen; **– op efter En**, nach Einem benennen; **– til**, hinzurufen; **– En til**, Einen hinzu- od. herbei rufen (als Rathgeber ꝛc.); **– til Live** (tillive), ins Leben rufen; **– til nyt Liv**, zu neuem Leben wecken; **– ud**, herausrufen; **– En ud**, Einen herausrufen; **kaldes**, genannt werden; **– for**, benannt werden; **kaldes ind for**, vorbeschieden werden.

Kaldsarbeide, **et**, das Berufsgeschäft. **-brev**, **et**, die Bestallung, das Amtspatent. **-mand**, **en** (Stævningsmand, Stævnevidne), der Gerichtsdiener, welcher die Vorladung vors Gericht überbringt. **-pligt**, **en**, die Amtspflicht. **-ret**, **en**, das Patronatrecht. **-seddel**, **en**, (Stævning) die schriftliche Vorladung vors Gericht.

Kalamanke, **et**, der Calamank, Wollendamast.

Kalender, **en** (Almanak), (*pl.* **-e**) der Kalender.

kalfatre, *v. a.* (Seew.) kalfatern. **Kalfatring**, **en**, das Kalfatern, Ausbessern des Schiffes.

Kalk, **en**, (*pl.* **-e**) der Kelch, Becher (Blomsterkalk, Blumenkelch); **Lidelsernes –**, der Kelch der Leiden, des Schmerzes.

Kalk, **en**, (ohne *pl.*) der Kalk, Mörtel; **bestryge med –**, mit Kalk bewerfen, berappen (Chem. *pl.* **Kalke**); die verschiedenen Kalkarten, die ihres Sauerstoffs beraubten Körper, Metalloxyde, Metallkalke, calcinirte Metalle. In Zusammensetzungen: **Kalk-.**

kalkagtig, *a.* kalkartig.

Kalkbjerg, **et**, das Kalkgebirge. **-brænderi**, **et**, die Kalkbrennerei, der Kalkofen. **-brænden**, **en**, das Kalkbrennen, Brennen des Kalkes. **-bræt**, **et**, das Kalkbrett des Maurers. **-brud**, **et**, der Kalkbruch. **-bund**, **en**, der Kalkboden. **-byld**, **en**, die mit kalkartigen Stoffen gefüllte Beule der Gichtkranken. **-bænk**, **en**, die Kalkbank, in welcher der Maurer den Kalk zubereitet. **-grube**, **-kule**, **en**, die Kalkgrube. **-grund**, **en**, der Kalkboden, kalkhaltiger Boden. **-hammer**, **en** (**-keule**), der Kalkhammer, Kalkschlägel. **-jord**, **en**, die Kalkerde, **-kule**, **en**, s. **Kalkgrube.** **-læder**, **et**, das Kalkleder, mit Kalk gegerbte Leder. **-ovn**, **en**, der Kalkofen. **-puds**, **et**, der Kalkputz, zubereiteter Kalk od. Gyps zum Bewerfen od. Berappen der Mauer. **-sand**, **et**, der Mörtel, Kalkkies. **-slager**, **en**, der Kalkschläger (ein Mann, welcher Kalk bereitet). **-sfifer**, **et**, der Kalkschiefer. **-skovl**, **en**, die Kalkschaufel. **-støv**, **et**, der Kalkstaub. **-trug**, **et**, der Kalkkübel. **-tønde**, **en**, das Kalkfaß, ein Faß Kalk, die Kalktonne. **-uld**, **en**, die Kalkwolle, die durch Kalklauge vom Fell gelöste Wolle. **-vand**, **et**, das Kalkwasser. **-vogn**, **en**, der Kalkwagen, auf welchem Kalk gefahren wird.

kalke, *v. a.* (hvidte) weißen, tünchen (die Wand); in Kalk vergraben, einkalken (Häute, Felle).

kalket, *a.* kalkig; mit Kalk bestrichen od. beworfen od. berappt. **kalkholdig**, *a.* kalkhaltig, Kalk enthaltend.

Kalkning, **en**, das Kalken, Ueberkalken, Tünchen, Bewerfen der Mauern mit Kalk.

Kalkun, **en**, (*pl.* **-er**) der kalkutsche Hahn, die kalkutsche Henne, der Truthahn, die Truthenne, der Puterhahn, die Puterhenne.

kallet, *a.* vermodert, moderig, faul (von Holz).

Kallun, **et**, (*pl.* **-er**) die Kaldaunen, Kutteln; das Eingeweide; Gekröse, die eßbare Magenhaut der Säugethiere. **-suppe**, **en**, die Kaldaunensuppe.

Kalmuk, **en**, (*pl.* **-er**) der Kalmuk (ein asiatisches Volk); (ohne *pl.*) der Kalmuk, der langhaarige Düffel (ein wollener Stoff).

Kalmus, **en**, (ohne *pl.*) der Kalmus (**Acorus calamus**), ein bekanntes Schilfrohr. **-rod**, **en**, die Kalmuswurzel, Onkerwurz.

Kalosfe, **en**, (*pl.* **-r**) die Galoschе, der Ueberschuh. **-mager**, **en**, der Galoschenmacher.

Kaliber, **en**, (*pl.* **-brer**) das und der Kaliber, die Geschützweite, Geschützlänge; *fig.* **han er af en daarlig –**, er ist ein nichtswürdiger Kerl.

Kali, **et**, (ohne *pl.*) das Kali, Laugensalz.

Kalot, **en**, (*pl.* **-er**) das Käppchen, Scheitelkäppchen; (bei den Studenten) die Cervismütze; **sætte sin – paa**, sein Käppchen aufsetzen.

Kalv, **en**, (*pl.* **-e**) das Kalb (junges einjähriges Rind, junger einjähriger Hirsch); der Theil des großen Fischergarns (der Wate), in welchem die Fische sich beim Zuge ansammeln; der vom Winde gewaltsam gebogene Baumstamm, welcher dadurch oft zum Schiffbau untauglich wird; *fig.* **ploie med Andres –**, Anderer Leute Kenntnisse od. Arbeit für sich benutzen; **faa –**, kalben, kälbern. [bern (vom Vieh).

kalve, (kælve) *v. n.* kalben, käl-

Kalvebrisel, **et**, die Kalbsbrisel, -drüse, das Kalbsbröschen, die weiche Brustdrüse des Kalbes. **-bryst**, **et**, die Kalbsbrust. **-dands**, **en**, der Kalbtanz, die erste Milch von der Kuh, nach dem sie gekalbt hat, die Brustmilch; auch eine Art Gelée von sehr jungen Kälbern bereitet. **-fever**, **en**, die Kälbersucht. **-fjerding**, **en**, das Kalbsviertel, der Kalbsschlägel, das eine Hinter- od. Vorderstück vom Kalbe. **-fjød**, **et**, das Kalbfleisch; **nyttern Kalvefjød**, unreifes Kalbfleisch, Fleisch vom so eben geborenen Kalbe. **-krøs**, **krøds**, **-krøds**, **en**, das Kalbsgekröse, Kälbergekröse, Kälberkröse; die Hemdkrause, Busenkrause, der Busenstreif an Männerhemden, der u. das Jabot. **-kudsk**, **en**, der Fuhrmann, welcher regelmäßig vom Landgute Kälber auf den Markt fährt. **-lybe**, **et**, das Kälberlaab, -lab. **-kølle**, **en**, die Kalbskeule, der Kalbsschlägel; (gebraten zuw.) der Kalbsstoß. **-tand**, **en**, der Kalbszahn, Kälberzahn, Milchzahn, *fig.* der Zahn, mit welchem Kinder geboren werden; (Bauk.) zahnähnliche Verzierung am Hauptgesims der drei ersten Säulenordnungen; das aus dem übrigen Krystalldruse hervorragende Krystall. **-skind**, **et**, das Kalbsfell; **lystre Kalveskindet**, dem Kalbsfell, Trommelfell gehorchen (Soldat sein). **-tid**, **en**, die Kalbezeit, Zeit, um welche gekalbt werden muß.

Kam, **en**, (*pl.* **me**) der Kamm; Kamm zu den Haaren, zum Wollkämmen (Karde); (am Schlüssel)

Schlüsselbart; (der Weber) Weberkamm; der Grat, First, Kulm, Rücken (von Häusern, namentlich aber von Gebirgen); das hervorragende feste Gestein; der Hahnenkamm; der Helmkamm; der Rand, die Hobelleiste an Brettern; (in der Mühle) der Kamm, die Zacken, Zähne am Rad; der Kamm am Deiche, der obere Deichrand; *sætte Kammen i Haaret*, den Kamm ins Haar stecken; **Kære Alle over een –**, (Sprüchw.) Alle über einen Kamm scheeren; **han blev rød i Kammen**, ihm schwoll der Kamm.

Kambørste, en, die Kammbürste (zum Reinigen der Kämme). **-brædt**, et, das mit Rand ob. Hobelleisten versehene Brett. **-garn**, et, das Kammgarn. **-garnspinderi**, et, die Kammgarnspinnerei. **-gjærde**, et, der Zaun von Pfahlwerk. **-hjul**, et, das Kammrad. **-høvl**, en, der Leistenhobel, Bestoßhobel. **-mager**, en, der Kammmacher, Verfertiger von Kämmen. **-musling**, en, die Kammmuschel. **-æske**, en, die Kammschachtel.

Kam, en, (Vandkam) die Kumme, der Wasserkübel.

Kameel, en, (*pl.* **-er**) das Kameel; das Ankertau (Kabel); *fig.* **en Kameel**, ein Dummkopf, unbeholfener Mensch. **-blomst**, en, s. u. **-driver**, en, der Kameeltreiber. **-garn**, et, das Kameelgarn. **-haar**, et, das Kameelhaar. **-parder**, en, die Giraffe.

Kameelblomst, en, (Kamilleblomst) die Kamille, Kamillenblume.

Kamelot, en, der Camelott (ein wollener Stoff.

Kampfer, en, der Kampfer, s. **Campher.**

Kamin, en, (*pl.* **-er**) der Kamin, Kaminofen.

Kammer, et, (*pl.* **Kamre**) die Kammer, das kleinere Zimmer; Gemach, Cabinet; das Zimmer ohne Ofen, das Hinterzimmer, der Verschluß; (Krudtkammer, Pulverkammer; Skatkammer, Schatzkammer ꝛc. s. d.), *fig.* das Collegium, Büreau (Politikammer, [*vulg.* nur: Kammeret], Rentenkammer ꝛc., Polizeibüreau, Rentenkammer, Finanzkammer).

Kammeradvocat, en, der Kammeradvocat, der Advocat, welcher für das Finanzcollegium in die Schranken tritt. **-betjent**, en, der Kammerdiener höhern Ranges; der Kammerherr, Kammerjunker. **-betjening**, en, die Kammerbedienung durch Kammerherrn, -junker, -frau, -fräulein ꝛc. **-bord**, et, der Tisch, an welchem die ersten Diener vornehmer Herrschaften speisen. **-bud**, et, der Bote eines Kollegiums. **-dug**, et, der Battist, die feine Leinwand. **-frue**, en, die Kammerfrau. **-gods**, et, das Kammergut, Domainengut. **-herre**, en, der Kammerherr. **-herrinde**, en, die Kammerherrin, Frau Kammerherr. **-jomfru**, en, die Kammerjungfer, -zofe. **-junker**, en, der Kammerjunker. **-jæger**, en, der Kammerjäger (Kammerdiener als Jäger ausstaffirt); der Rattenfänger. **-mester**, en, (ehemals) der Kammerherr. **-musik**, en, die Kammermusik. **-pige**, en, das Kammermädchen, die Zofe, das Kammerkätzchen. **-potte**, en, der Kammertopf, das Kammerbecken, der Nachttopf, das Nachtgeschirr. **-ret**, en, das Kammergericht. **-sorg**, en, die Hoftrauer. **-spell**, et, ein Instrument, mit welchem die Pulverkammer der Kanonen ausgemessen wird. **-svend**, en, (ehemals) der Kammerjunker. **-terne**, en, das Kammermädchen, die Zofe. **-tjener**, en, der Kammerdiener. **-tone**, en, der Kammerton in der Musik (das zweigestrichene a). **-væsen**, et, das Domainen- ob. Finanzwesen, das Cammeralwesen.

Kammerad, en, (*pl.* **-er**) der Kamerad, Camerad, Stallbruder, Spießgeselle, Genosse, Gespiele, Schulfreund, Waffenbruder.

kammeradlig, *a.* kameradlich, cameradlich, in Art u. Weise eines Kamerads.

Kammeradskab, et, die Kameradschaft.

Kammers, et, *vulg.* für **Kammer**, s. d.

Kamp, en, (ohne *pl.*) der Granit.

Kamp, et, (ohne *pl.*) (Forstw.) der eingegangene ob. welke Baum, nachdem er gefällt ist; **Kamp-** ob. **Kampebrænde**, Brennholz von einem solchen Baume; *gaa i –*, verwelken, welken (von größern Bäumen).

Kamp, en, (*pl.* **-e**) der Kampf, der thätliche Streit; *fig.* der Kampf, Streit, Zank, die Meinungsverschiedenheit, die sich äußert; **indbyde til –**, zum Kampf einladen; **en – paa Liv og Død**, ein Kampf auf Leben und Tod.

Kampdag, en, der Kampftag, der Tag des Kampfes. **-dommer**, en, der Kampfrichter. **-dyst**, en, ein ernstes, meist kurzes Nebengefecht. **-færd**, en, der Kampf, das Rasen des Kampfes. **-leg**, en, das Kampfspiel. **-plads**, en, der Kampfplatz.

Kampebrænde, s. u. **Kamp**, et. **-sten**, en, der Granit, der Feldkan, s. **kunne.**

Kanallie, s. **Karnallie.**

Kanarifugl, s. **Canarifugl.**

Kande, en, (*pl.* **-r**) die Kanne (Kaffee-, Theekanne ꝛc.; als Maaß: ein Kanne, ein Quart, zwei Nößel. (eine Kanne Butter, zwei Pfund Butter); **en – Brændviin**, ein Quart Branntwein.

Kandelaag, et, der Kannendeckel. **-maal**, et, das Kannenmaaß, Maaß, in welches eine Kanne ob. Quart geht. **-støber**, en, der Kannengießer, Zinngießer; *fig.* der politische Faseler, Der, welcher über Politik faselt. **-støberi**, et, die Kannengießerei, Zinngießerei; *fig.* das Kannengießern, das Faseln über Politik.

Kanapee, en, (*pl.* **-r**) das Canapee, die Ruhebank, das Ruhebett, die Lotterbank.

Kands, en, der Vortheil; die Gelegenheit zum Vortheil ob. Gewinn; *see sin – (see sit Snit)*, die Gelegenheit absehen, bei der Hand sein, beim Schopfe fassen; *jeg seer her ingen –*, ich sehe hier keine Gelegenheit, es bietet sich hier keine Gelegenheit dar.

Kane, en, (*pl.* **-r**) der (herrschaftliche) Schlitten, (zum Spazierenfahren; sonstiger Schlitten zum Transport von Waaren ꝛc.: „Schlæde") ; *kjøre i –*, im Schlitten fahren, Schlitten fahren.

Kanebjælde, en, die Schellen, *pl.* **-bjælder** (et Sæt -bjælder) das Schlittengeläute. **-fart**, en, die Schlittenfahrt. **-føre**, et, die Schlittenbahn. **-hest**, en, das Schlittenpferd, beschellte Pferd mit Kopfputz ꝛc. **-mede**, en, (-kjelke) die Kufe. **-net**, et, die Schlittendecke, -fahne. **-pidsk**, en, die Jagdpeitsche. **-stænger**, *pl.* die Deichselstangen. **-teppe**, et, die Schlittendecke (im Schlitten). **-top**, en, der Federbusch, welchen das Schlittenpferd auf dem Kopfe trägt. **-tøi**, et, das Schlittengeschirr.

Kaneel, et, (ohne *pl.*) der Zimmet, der Caneel. **-bark**, en, (ohne *pl.*) die Zimmtrinde, der Zimmt. **-olie**, en, das Zimmtöl.

kaneelbruun, *a.* zimmtfarben.

Kanin, en, (*pl.* **-er**) das Kaninchen. **-gaard**, **-holm**, **-huus**, en, das Kaninchengehäge, die Garenne. **-skind**, et, das Kaninchenfell.

Kannik, en, (*pl.* **-er**) der Kanonikus, Chorherr, Domherr, Stiftsherr.

Kanon, en, (*pl.* **-er**) die Kanone (das grobe Geschütz). **-baad**, en, das Kanonenboot. **-børste**, en, der Kanonenwischer. **-kugle**, en, die Kanonenkugel. **-port**, en, die Stückpforte, Kanonenluke. **-støberi**, **-værk**, et, die Kanonen- ob. Stückgießerei. **-vogn**, en, (Lavet) die Lavette, der Stückwagen.

Kanon, (erste Silbe betont) et, der Canon, das Kirchengesetz.

kanonere, *v. a.* kanoniren; mit Kanonen feuern. **Kanonering**, en, das Kanoniren.

kanskee, (maaskee) *v. a.* vielleicht; *vulg.* – sig, vielleicht; – sig De er fra Berlin? vielleicht sind Sie aus Berlin.

kant, *a.* **være – og klar**, fix und fertig sein.

Kant, en, (*pl.* **-er**) die Kante; der Rand, Bord, Saum, die Borte; Ecke; Seite; Gegend; das Ende; *paa –*, auf der Kante, auf dem Rand (stehen, sein); **beslå op til Kanten**, ganz bis an den Rand; **Skibets –**, der Bord; **– paa et Skjørt**, der untere Saum eines Rocks; **en – af Floiel**, ein Rand, eine Einfassung von Sammt;

i Kanten, am Rande; forgyldt –, vergoldeter Rand; ved Kanten af Bordet, an der Tischecke; paa den ene –, an der einen Seite; det er en smuk –, das ist eine schöne Gegend; han boer paa den – af Landet, er wohnt in der Gegend des Landes; stille paa den anden –, auf das andere Ende, die andere Seite stellen; sye over –, überwendig nähen; komme paa – med En, sich mit Jemandem überwerfen.

kante, *v. a.* (somme, indfatte) säumen, rändern, einfassen; – med, verbrämen; auf die Kante stellen, umkanten.

kantet, *a.* kantig, eckig; eingefaßt; – med Pelsværk, mit Pelz eingefaßt, verbrämt.

Kantfil, **en**, die Eckfeile. **-hage**, **en**, der Kanthaken (zum Umkanten der Waarenballen). **-høvl**, **en**, der Leistenhobel, Grathobel.

Kantning, **en**, (*pl.* **-er**) das Säumen, Umsäumen, Einfassen; die Borte, Einfassung, der Rand, die Verbrämung.

Kantor, **en**, der Cantor.

kantre, *v. n.* umschlagen, umkippen; (Seew. kantre) – med en Baad, mit einem Boot umschlagen; *v. a.* umlegen (ein Schiff, um es zu repariren). **Kantring**, **en**, (Kæntring) das Umschlagen, Umkippen.

Kantsler, **en**, der Kanzler, Siegelbewahrer.

Kap, **et**, (ohne *pl.*) das Kap, Cap, Vorgebirge.

Kap, *n. s.* (Isl. Kapp, Streit) adverbialiter mit „om" in den Redensarten, **drikke**, **lobe**, **ride**, **kjøre**, **seile** ꝛc. om – (od. omkap), um die Wette trinken, laufen, reiten, fahren, segeln ꝛc. **-lyst**, **en**, der Wetteifer. **-løb**, **et**, der Wettlauf. **-kjørsel**, **en**, das Wettfahren. **-rœning**, **en**, das Wettrudern.

Kapel, **et**, (*pl.* **-ler**) die Kapelle, s. **Capel**.

Kapellan, **en**, (*pl.* **-er**) der Kapellan, s. **Capellan**.

Kaper, **en**, (*pl.* **-e**) der Kaper, Caper, (Franz. Capre), der Freibeuter, Freischärler zur See; das Caper-, Freibeuterschiff, Raubschiff. **-gast**, **en**, der Capergast (Mann und auch Schiff). **-tog**, **et**, die Kaperfahrt. [rei, Freibeuterei.

Kaperi, **et**, (*pl.* **-er**) die Caperei.

Kapers, **en**, (*pl.* unv.) die Kaper (ein Gewürz, die Blüthenknospen des Kaperstrauches (Capporis spinox). [Capital.

Kapital, **en**, (*pl.* **-er**) das

Kapitalist, **en**, der Capitalist.

Kapitel, **et**, (*pl.* **Kapitler**) das Kapitel, der Abschnitt.

kapitelfast, *a.* kapitelfest, *fig.* wohl bewandert.

Kapitœl, **et**, (*pl.* **-er**) das Capitäl. [**Kap**.

Kapløb, **-kjørsel** ꝛc., s. unt.

Kapning, **en**, (ohne *pl.*) das Kappen, Köpfen, Stutzen, Schneiteln (der Bäume), das Abhauen od. Durchhauen und im Stich lassen von an Tauen befestigten Dingen — Boote, Anker ꝛc.

Kapun, **en**, (*pl.* **-er**) der Kapaun, der verschnittene Hahn.

kapune, **kapunere**, *v. a.* kapaunen, kappen, castriren; Hähne verschneiden; *fig. vulg.* den Garaus machen, ein Ende machen.

kappe, *v. a.* kappen, abkappen, köpfen, stutzen; schneideln, schneiteln (die Bäume); (Seew.) abhauen und im Stich lassen (Anker, Ankertau, Boot ꝛc.); – fra sig, abhauen u. im Stich lassen.

Kappe, (Isl. Kápa) **en**, (*pl.* **-r**) die Kappe, der Mantel, das Ueberkleid, die Haube (der Frauen); bœre Kappen paa begge Skuldre, den Mantel nach dem Winde hängen; det gaaer paa Din –, das geht auf Deine Rechnung, Deine Verantwortung; tage paa sin –, auf seine Verantwortung nehmen, aber: tage sin – paa, seinen Mantel umhängen od. seine Haube aufsetzen; die Kappe (das Hakenleder am Fußzeug); die Kappe, das Ueberhängende, die Frisur, die Falbel an Vorhängen, Gardinen ꝛc.

Kappebaand, **et**, das Haubenband. **-krave**, **en**, der Mantelkragen. **-læder**, **et**, das Hakenleder, Hinterleder, die Kappen.

kappes, *v. n. pass.* wetteifern; – i, – om, – i Dyder, – i at læse, lobe ꝛc., – om at naa Maalet, in Tugenden wetteifern, um die Wette lesen, laufen ꝛc., wetteifern das Ziel zu erreichen. [die Wette.

kappevis, *av.* wetteifernd, um

kapre, *v. a.* kapern; *vulg.* fangen, erschnappen, ergattern, wegfangen; – En noget væk for hans Næse, Einem Etwas vor der Nase wegschnappen.

kapseise, *v. a.* (*T.* der Seeleute) zerstören, umstürzen.

Kapsel, **en**, (*pl.* **Kapsler**) die Kapsel, das Gehäuse (Frøkapsel); Samenkapsel (Uhrkapsel); Uhrgehäuse.

Kapsun, **en**, (*pl.* **-er**) der Kappzaum. [Mengkorn.

Kapsœd, **en**, das Mischkorn,

kaput, *av. vulg.* caput, flöten.

Kar, **et**, (*pl.* unv.) das Gefäß, Faß, Geschirr (Küchengeschirr, Waschgeschirr); die Kufe, Wanne (Blodkar); Blutgefäß (Sprüchw.); braadne – i alle Lande! Nirgends ist es wie es sein sollte.

Karakteer, **en**, s. **Charakteer**.

Karavane, **en**, (*pl.* **-r**) die Karavane.

Karbaand, **et**, der Faßreif, das Tonnenband. **-børste**, **en**, die Faßbürste (zum Ausbürsten von Wannen und Kufen). **-gang**, **en**, eine Art Zweikampf der alten Skandinaven, bei welchem die Betreffenden jeder in einer großen Wanne stand und sich mit Keulen gegenseitig schlugen (eine Vorkehrung gegen das Retiriren). **-klud**, **en**, der Lappen, Wischlappen, Scheuerlappen, Spüllappen, Schüsselappen. **-stol**, **en**, der Waschbock, Dreibock, Faßbock. **-vand**, **et**, das Spülwasser. **-visk**, **en**, der Scheuerwisch.

Karde, **Karte**, **en**, (*pl.* **-r**) die Karde, Karbätsche, Wollkratze, Kniestreiche, der Wollkamm, Krämpel.

karde, **karte**, *v. a.* karden, kratzen, karbätschen; – Uld, Wolle karden, kratzen.

Kardebolle, **en**, (*pl.* **-r**) die Karde, Kardendistel (das Samengehäuse von der Pflanze, **Dipsacus fullonum**). **-kone**, **en**, Frau, welche Wolle kratzt. **-mager**, **en**, Mann, welcher Karden od. Wollkratzen verfertigt. **-pige**, **en**, Mädchen, welches Wolle kratzt, Wollkrätzerin.

Kardemome, **en**, (ohne *pl.*) die Cardemomen *pl.* [duan.

Karduan, **et**, (ohne *pl.*) s. Car-

Karduus, **en**, (*pl.* **Karduser**) die Karduse, Cartousche, Kanonenpatrone; en – Tobak, ein Päckchen, ein Brief (geschnittener Rauch-) Taback.

Karduuspapir, **et**, Packpapier, graues, grobes Papier. **-tobak**, **en**, der Brieftaback.

Karfunkel, **en** (Karfunkeln), der Carbunkel, Karfunkel.

Karl, **en**, (*pl.* **-e**) der Kerl, erwachsene Mann; der Knecht, Dienstknecht, Bursche, Gesell (im Gegensatz zu Lehrjunge); *pl.* **Karlene**, die Knechte; die Soldaten; blive Karl, blive gjort til –, Geselle werden; en grov –, ein grober Kerl; det er en –! das ist ein Mann! det er jeg – for, dazu bin ich der Mann; – for at gjore Noget, for at bœre, for at naaes ꝛc., der Mann, der das thun kann, tragen kann, der sich schlagen kann; – for sin Sag, der Mann am Platze, der seinen Rang, sein Recht zu behaupten weiß; en heel –, ein ganzer Kerl; min –, mein Knecht, mein Stiefelputzer (bei den Studenten) Wichser; mein Hausknecht, Dienstknecht; (beim Militair) mein Bursche; (Adelskarl) der Großknecht; (Møllerkarl) der Müllerknecht; (Skriverkarl) der erwachsene Schreiber; (Gaardskarl) der Hausknecht ꝛc. s. d.

Karlearbeide, **et**, Arbeit, die für Gesellen, nicht für Lehrjungen ist; Arbeit die ein Erwachsener thun muß. **-aar**, *pl.* die Dienstjahre als Gesell od. Knecht. **-folk**, *pl.* die Mannsleute. **-kjøn** (Hankjøn, Mandkjøn), **et**, das männliche Geschlecht. **-kammer**, **et**, die Kammer der Dienstknechte. **-kjærling**, **en**, Mann, der weibliche Arbeiten thut. **-løn**, **en**, Lohn als Knecht, Lohn des Knechts.

Karlsvognen, *n. prop.* der Karlswagen, der große und kleine Bär (Himmelszeichen).

Karm, **en**, (*pl.* **-e**) die Einfassung, Füllung der Rahmen (von Thüren und Fenstern, s. **Dørkarm**

2c.), das Thürfutter; (ehemals) die Kutsche, Karosse.

Karmin, s. **Carmin.**

Karnallie, Kanallie, en, (*pl.* **-r**) die Kanaille, der Spitzbube.

Karnap, et, (*pl.* **-er**) der Erker; bedeckter Ausbau mit Fenstern an Häusern (Svale), der Altan, Söller.

Karnapstue, en, das Erkerzimmer. **-vindue, et,** das Erkerfenster.

Karnis, en, (*pl.* **-ser**) das Karnieß, S-förmiges Gesims am Säulengebälk. **-høvl, en,** der Karnießhobel, Kehlleistenhobel. [pfen.

Karpe, en, (*pl.* **-r**) der Karpfen.

Karpedam, en, (*pl.* **-e**) der Karpfenteich. **-yngel, en,** die Karpfenbrut.

Karre, en, (*pl.* **-r**) der Karren, die Karre (Schubkarren, Hjulbør). **-driver, -kudsk, en,** der Karrenführer, Kärner. **-hest, en,** der Karrengaul. **-hjul, et,** das Karrenrad.

Karniffel, en, (*pl.* **-nifler**) der Prügel, Stock; der Bauer in einem Kartenspiel.

karnifle, *v. a.* prügeln, knuffen, karnifseln, karnüffeln.

Karreet, en, (*pl.* **Karreter**) die Kutsche. **-dør, en,** der Schlag, Kutschenschlag, die Kutschenthür. **-huk, en,** der Kutschbock. **-fading, en,** der Kutschkasten. **-hest, en,** das Kutschpferd. **-himmel, en,** die Kutschdecke, das obere Verdeck des Kutschkastens.

karrig, *a.* karg, kärglich; geizig, filzig, knauserig. **Karrighed, en,** die Kargheit, Kärglichkeit; der Filz.

Karriol, en, (*pl.* **-er**) der Cariol, das Carriol, der Karren, das Gigh (zweiräderiger Wagen mit einem Pferd). **-hest, en,** der Karrengaul, das Pferd vor dem Gigh.

Karse, en, (ohne *pl.*) die Kresse, Gartenkresse.

karsk, *a.* gesund, *vulg.* karsch, wohlauf; **- paa Sjæl og Legeme,** wohlauf, gesund an Leib und Seele.

Karskhed, en, die Gesundheit, das Wohlauffein.

Karte, en, s. **Karde.**

Karteske, en, die Kardätsche, Karde, der Kratzer; eine Art Kugel der Kanonen.

Kartnegl, en, der mißgestaltete Nagel an Hand od. Fuß (vergl. „Kattenegl").

Kartoffel, en, (*pl.* **Kartofler**) die Kartoffel, der Erdapfel, die Erdbirne. **-avl, en,** der Kartoffelbau; die Kartoffelerndte. **-meel, et,** das Kartoffelmehl. **-mos, et, -grød, en,** das Kartoffelmuß od. Kartoffelmus.

Kartove, (Karthaune) **en,** (*pl.* **-r**) die Kartaune, große, kurze Kanone.

Karuds, Karudse, en, (*pl.* **Karudser**) die Karausche (Fisch).

karve, *v. a.* kerben, schneiden, klein schneiden, entzwei schneiden; **- Tobak,** Tabak schneiden.

Karvebræt, et, das Hackbrett. **-kniv, en,** das Hackmesser. **-stok, en,** der Kerbstock, das Kerbholz; **strive paa Karvstokken,** ins Kerbholz schneiden; borgen. [**klud.**

Karveklud, en, s. u. **Kar, Kar-kase, en,** der Haufen, nur noch gebräuchlich in dem Worte Kokakase: Kuhmist.

Kaskjet, en, (*pl.* **-er**) die Mütze (der Männer) das Casquet.

Kaskelot, en, (*pl.* **-er**) das Caschelot, der Pottfisch.

Kasseking, en, (*pl.* **-er**) der Hausrock, Schlafrock, Casaquin.

Kasse, en, (*pl.* **-r**) (aus dem Gothischen Kas: Gefäß), der Kasten; die Kiste; Lade; (Uhrkasse) das Gehäuse; (Pengekasse) die Kasse, Casse; *fig.* **jeg er ikke ved -,** ich bin nicht bei Kasse (habe kein Geld); *vulg.* **giv dem En paa Kassen (paa Hovedet)!** hau ihm Einen auf den Gehirnkasten! **der er Dands paa -,** es wird getanzt in der Kneipe (Kasse: Kneipe niedrigster Art) (Brandkasse, Kriegskasse 2c. s. dort).

Kassebeholdning, en, (*pl.* **-r**) der Cassenbestand. **-betjent, en,** Cassenbeamter, der die Casse verwaltet od. in dem Cassenbureau angestellt ist. **-bog, en,** das Cassenbuch. **-mangel, en,** der Cassendefect. **-mester, en,** der Cassirer.

Kasserer, en, (*pl.* **-e**) der Cassirer, s. **Kassemester.**

Kaskeroll, en, (*pl.* **-r**) die Kasserolle, die eiserne od. kupferne Kochpfanne.

Kast, et, (*pl.* unv.) der Wurf; **gjøre et -,** einen Wurf thun (mit Etwas, einem Stein 2c. irgend wohin); **- med Nakken,** höhnische od. stolze od. affectirte Kopfbewegung; **et - med Leen,** der Sensenschlag; **et Tørningskast,** ein Wurf; **sætte paa Tørningskast,** würfeln; **give sig i - med,** sich mit einlassen (mit Personen, mit einer Arbeit 2c.); **komme i - med,** in Berührung, in Verbindung kommen, auch: in Streit, in Schlägerei gerathen mit; **jeg kan ikke rigtig komme i - med at gjøre det saaledes,** ich kann nicht recht dahinter kommen od. in Gang kommen, nicht den rechten Handgriff bekommen, um es so zu thun.

Kastanie, en, (*pl.* **-r**) die Kastanie. **-træ, et,** der Kastanienbaum. [braun.

kastaniebruun, *a.* kastanien-

Kaste, en, (*pl.* **-r**) die Kaste, Casse, der erbliche Stand, der sich von andern Ständen absondernde od. abschließende Stand.

kaste, *v. a.* werfen; hinwegwerfen; *vulg.* schmeißen; hinschmeißen; **- en Steen,** einen Stein werfen; **- Landsen,** die Lanze werfen od. schleudern; **- Korn, Korn,** Getreide schaufeln, worfeln, schwingen; **- sit Gevær fra sig,** sein Gewehr von sich werfen, hinwerfen; **- en Grøft,** einen Graben aufwerfen, ziehen; **- en Grav,** ein Grab aufwerfen, eine Gruft graben; **- en Gang ind i Bakken,** einen Gang in den Hügel hinein graben; **- Artilleriet, Fodfolket** 2c., die Reiterei, das Fußvolk werfen (zurückschlagen); **- høit, - langt,** hoch (in die Höhe, weit werfen (Etwas); **- Anker,** den Anker werfen (auswerfen); **- Fjer,** die Federn abwerfen, mausern; **- Klæder,** Kleider ablegen; **- sin Troie, sin Sæk,** sich der Jacke, des Huts entledigen, sie ausziehen (auf Augenblicke z. B. bei der Arbeit; **- i Hovedet,** an den Kopf werfen; **- i Fængsel,** ins Gefängniß werfen; **- i Næsen,** vorwerfen, Vorwürfe machen; **- En Noget i Næsen,** Einem Etwas vorwerfen; **- Lod,** loosen; **- Straaler,** Strahlen werfen; **- Skygge,** Schatten werfen; **- en Kaabe om sig,** sich einen Mantel umhängen; **- et Blik til En,** Jemandem einen Blick zuwerfen; **- et mildt Øie til En,** mit Einem liebäugeln, Einem einen milden Blick zuwerfen; **- Tropper i Landet,** Truppen ins Land werfen; **- Hvalpe,** (von Hunden, Katzen) jungen; auch von Thieren, die zu frühzeitig jungen, z. B. **Koen har kastet,** die Kuh hat zu früh gewornen (hat das Kalb zu früh zur Welt gebracht); **- sammen,** zusammen werfen, zusammen würfeln; (beim Nähen) anreihen, zusammen nähen; **- Ærmerne i en Kjole,** die Aermel anreihen, annähen; **- Fanden ivold,** zum Teufel werfen; mit Präpositionen: **- af,** abwersen; (im Tanze) abfallen, sich abwenden; **- en Bro af,** eine Brücke abtragen; **- af Sesten,** vom Pferde abwerfen; **- af sig,** abwerfen, eintragen; **den Post kaster ikke meget af sig,** der Posten trägt nicht viel ein; **- efter,** zuschütten, ausfüllen; **- en Grøft efter** (auch; til) einen Wassergraben ausfüllen, **- efter En,** (med Noget, en Steen 2c.) nach Einem werfen; **han kastede en Steen efter mig,** er warf mir einen Stein nach; **- bort,** wegwerfen; *fig.* **- Penge bort,** Geld unnützerweise ausgeben, vergeuden; **-hen,** s. **-bort,** s. oben; **- ind,** hineinwerfen; **- ind af Vinduet,** durch's Fenster hineinwerfen; **- en Vei ind,** einen Weg einzäunen, Graben od. Erdwälle an beiden Seiten desselben ziehen; **- Tropper ind i en By,** Truppen in eine Stadt werfen; **- med,** mit (Etwas) werfen; **- med Nakken,** sich brüsten; **- om,** umwerfen, umstürzen; **- En om,** Einen umwerfen, zu Boden werfen; **- et Blad om i en Bog,** ein Blatt umschlagen; **Vognen kastede om** (valtede), der Wagen warf od. schlug um; **- om sig,** um sich werfen, sich einhüllen in (einen Mantel, ein Tuch); **- om sig med store Ord, Trudsler** 2c., mit großen Worten, Drohungen 2c. um sich werfen; **- Lod om,** (*v. n.*) loosen (um Etwas); **- op,** hinauf, auf die Höhe werfen; **- en Steen op,** einen Stein in die Höhe werfen; **- en Skandse op,** eine Schanze aufwerfen;

– op i en Bog (slaa efter), *v. n.* in einem Buche nachschlagen; *v. n. absol.* – op, sich übergeben, brechen, speien; – over, über, hinüber werfen; – et Net over, ein Netz über, darüber werfen; – en Steen over Taget, einen Stein über's Dach werfen; – over med, bewerfen mit; s. **overkaste**; – over sig, s. – om sig, (Mantel, Tuch 2c.) – paa, auf, über, um (Etwas) werfen; überwerfen, (einen Mantel od. dergl.); – Jord paa (et Liig; *subst.* Jordspaakastelse), die vom Prediger, vor der Leichenrede od. dem Gebet an der Gruft des Verstorbenen, unternommene Handlung, durch welche er drei Schaufeln Erde mit den Worten: „Aus Erde bist Du, zu Erde sollst Du werden, aus Erde sollst Du wieder erstehen", in die Gruft wirft; – paa Døren, zur Thüre hinauswerfen; – Foragt, Had, Skyld paa, verachten, hassen, die Schuld geben, beschuldigen; – til, zuwerfen, zuschütten, ausfüllen (einen Graben, eine Gruft 2c.) hinzuwerfen, (Etwas zu Einem); – til Maals, Etwas an ein aufgesteckтes Ziel werfen (ein Spiel); – tilside, seitwärts drängen; *fig.* zurücklegen, bei Seite legen (eine Arbeit); – ud, auswerfen, hinauswerfen; – En ud, Einen hinauswerfen (zur Thür hinauswerfen); – ud af Vinduet, zum Fenster hinauswerfen; – ud ved Rettens Middel, gerichtlich hinaussetzen lassen (z. B. einen Miether); *v. r.* – sig, sich werfen (von Brettern 2c.); Ølet har kastet sig, das Bier ist sauer geworden; – sig, (i Sengen, paa Leiet) umherwerfen, unruhig liegen; – sig bort, – sig hen, sich wegwerfen, sich erniedrigen, vergeben; – sig paa Besten, Leiet, Sengen 2c., sich aufs Pferd, aufs Lager, aufs Bett werfen; – sig ind i, sich hinein werfen (in eine Festung, eine Stadt); – sig op (imod), sich aufwerfen, auflehnen gegen Jemanden od. Etwas (z. B. der Obrigkeit); – sig under, *fig.* sich unterwerfen, s. **underkaste**; – sig bag over, sich rücklings werfen; überschlagen. **Kasten, en**, das Werfen, Schleudern; Kasten med, das Werfen mit Etwas; en Kasten med Nakken, ein Sichbrüsten: der var en Kasten med Penge, saa 2c., man warf dort um sich mit dem Gelde, daß 2c., **Kastning, en**, s. unt.

Kastebold, en, (*pl.* –e) der Ball, mit welchem geworfen wird; *fig.* der Spielball; være en – for Skæbnens Luner, den Launen des Geschickes ein Spielball sein. **–bro, en**, die Pontonbrücke. **–foster, et**, der Abortus. **–garn, et**, das Wurfnetz, Senkgarn (der Fischer). **–gevær, et**, s. **Kastespyd**.

Kastekjep, en, der Stock welcher so geringfügig ist, daß man ihn nach dem Gebrauch wegwirft; *fig.* være en –, keinen Werth haben, benutzt und alsdann bei Seite gedrängt werden. **–kjepsmønster, et**, ein Muster der Drillichweber. **–klæde, et**, das Umschlagetuch (der Frauen) der Shawl. **–krog, en**, der Fanghaken (z. B. im Ringspiel). **–kulle, en**, die Wurfkeule (Waffe). **–lo, en**, die Abtheilung der Tenne, wo das Korn geworfelt, od. geschwungen wird. **–net, et**, das Wurfnetz, Fanggarn. **–pil, en**, der Wurfpfeil, eine Art kleinen Spießes. **–pøs, en**, der an einem Tau befestigte Wasserkübel auf den Schiffen, mit welchem Wasser aus dem Meere heraufgezogen wird. **–ruse, en**, Fischreuse zum Hinauswerfen. **–skive, en**, die Wurfscheibe, Scheibe nach welcher mit Spießen geworfen wird. **–skovl, en**, die Worfel, die Worf- oder Wurfschaufel (auf der Tenne zum Worfen od. Worfeln des Getreides. **–spyge, en**, s. **Slagspyge**. **–stuffe, en**, die Wanne, zum Wannen, Worfeln od. Schwingen des Getreides. **–steen, en**, der Wurf- od. Schleuderstein (der in die Schleuderriemen hineinpaßt. **–stige, en**, die Strickleiter, s. **Rebstige**. **–spyd, et**, der Wurfspieß. **–søm, en**, die Bestechnaht, Stoßnaht, überwendliche Naht; eine Art Steppnaht. **–trøje, en**, die Jacke ohne Aermel, die bei der Arbeit ausgezogen wird. **–tøi, et**, die Schlinge in welcher die Pferde eingefangen werden. **–tøjklæde, et**, s. **–klæde**, Umschlagetuch. **–vaaben, *pl.*** Waffen zum Werfen und Schleudern, im Gegensatz zu den Waffen, welche man bei dem Gebrauch in der Hand behält, (Wurfspieß, Pfeil 2c.). **–vind, en**, der Stoßwind, der Windstoß. **–vinde, en**, eine Weise (od. eine Haspel) auf welcher Schiffstaue verfertigt werden. **–vod, et**, s. **Kastenat. –værge, et**, s. **Kastevaaben.**

Kastning, en, (ohne *pl.*) das Werfen (mit Etwas); Werfen od. Sichwerfen der Bretter; Werfen, Worfeln, Umstechen des ausgedroschenen, aufgespeicherten Getreides; das Aneinandernähen od. -reihen; das Nähen mit überwendlicher Naht 2c.

Kat, en, (*pl.* –te) die Katze (**Felis catus**), die Hauskatze; die wilde Katze; die Geldkatze (Gurt zum Aufbewahren von Geld); (Fortifik.) die Deckschanze in der Bastion (Franz. cavalier); (Sprüchw.) at kjøbe Katten i Sækken, die Katze in dem Sack kaufen; forliges som Hunde og Katte, sich wie Hund und Katze vertragen; være saa kjed af Noget, som – af Sennep, Etwas sehr überdrüssig haben; han skal ikke faa den – i min Sæk, die Katze soll er in meinen Sack nicht hineinkriegen (d. h. er soll mich nicht hintergehen); holde En en – i Solen, Einen seiner Strafe nicht entgehen lassen.

Kat, en, (ohne *pl.*) die Schiffsknute, Katze (kurze Peitsche mit neun knotigen Strähnen; faa –, die Katze kriegen, die Knute kriegen.

Katalog, et, (*pl.* –e) der Catalog.

Katblok, en, (Seew.) ein dreischeibiger Kloben mit Eisenbeschlag. **–hage, en**, (Seew.) der große Ankerhaken. **–ost, en**, der Katzenkäse (**Malva rotundifolia**). **–ugle, en**, die große Thurmeule (**Strix passerina**).

Katechet, en, (*pl.* –er) der Katechet.

Katheder, et, (*pl.* –e) der u. das Katheder (Lehrstuhl); ein chirurg. Instrument.

Katning, en, das Peitschen mit der Schiffsknute, mit der Katze.

Katrygget, *a.* katzenbucklich, mit gekrümmtem Rücken; (Seew.) – **Skib**, ein Schiff mit bogenförmigem Verdeck.

Katte, *v. a.* katzen, knuten, die Schiffsknute geben.

Katteart, en, die Katzenart; Katzennatur, listige Natur. **–byld, en**, das eiternde Geschwür an den Fingerspitzen. **–føde, en**, der Katzenfraß. **–guld, et**, das Katzengold, Glimmererz. **–jagt, en**, das Jagen der Katzen nach einander; *fig.* das Rennen hin und her, der Lärm, das Haschen von Männern nach Mädchen. **–killing, en**, das Käßchen, die junge Katze. **–klo, en**, die Katzenklaue, Katzenkralle. **–knur, en**, das Knurren, das Spinnen der Katze. **–negl, en**, die Katzenkralle; *fig.* bei Menschen (eigentlich jedoch „Kartnegl" nach dem isländ. Kartnögl), der mißgestaltete Nagel. **–pine, en**, *vulg.* die Klemme, Enge, Patsche; være i –, in der Patsche sein, in die Enge getrieben sein, weder ein noch aus wissen. **–skæg, et**, der Katzenbart. **–tarm, en**, der Katzendarm; Strenge af Kattetarme, Saiten (Violinsaiten von Katzendärmen. **–øie, et**, das Katzenauge, Auge der Katze; Pflanze Vergißmeinnicht (Forgjetmigel); Myosotis; have Katteøine, Katzenaugen haben, im Finstern gut sehen können.

kattes, *v. n. pass.* sich katzbalgen.

Kattepie, et, s. ob.

Kattun, et, (*pl.* –er) der Kattun, Shirting, das Baumwollenzeug. **–trykkeri, et**, die Kattundruckerei. **–væver, en**, der Kattunweber. **–væveri, et**, die Kattunweberei.

kattuns, *a.* kattunen, von Kattun.

katøiet, kattøiet, *a.* katzenäugig (welcher kleine graugelbe Augen hat; welcher gut im Finstern sieht).

kave, *v. n.* kläffen, bellen (wie die Füchse).

kavet, *a.* (avet) verkehrt, linkisch.

kavhaandet, *a.* (keithaandet) links, linkshändig (welcher die linke Hand da gebraucht, wo man sonst die rechte braucht).

kavring, en, (*pl.* –er) rechts u. links (paa Kavsiden), zweimal gebackenes Brod, Zwieback (im Gegensatz zu Einback, „Ebad").

ked od. **keed, Kede, Keede, Ked-**

od. **Kreedsomhed** 2c., s. **kjed**, **Kjed** 2c.

Kedel, (Kjedel) **en**, (*pl.* **Kedler**, [Kjedler]) der Kessel (kupferne, eiserne, zum Kochen); *fig.* eingeschlossenes Bergthal; der Destillirkessel, Theekessel 2c. **-arne**, **en**, die Kamineinrichtung am Heerde. **-bund**, **en**, der Kesselboden. **-bøder**, **-stikker**, **en**, der Kesselflicker, Kesseler. **-fører**, **en**, der umreisende Kesselhändler. **-greb**, **et**, der Kesselgriff. **-grim**, **et**, der Kesselruß (Ruß, welcher sich an den Kessel beim Kochen ansetzt). **-grube**, **en**, die gemauerte Einrichtung für den großen Waschkessel. **-hage**, **en**, der Kesselhaken, an welchem der Kessel überm Feuer hängt. **-hvælving**, **en**, das Kugel-, Kesselgewölbe. **-smed**, **en**, der Kesselschmied, Kupferschmied, Kesseler, Kesselschläger. **-steen**, **en**, der Salpeter im Kessel, die salpeter- u. kalkartigen Theile, die sich im Kessel beim fortgesetzten Wasserkochen ansetzen.

kegle, *v. a. T.* das kegelförmige Aufschichten od. Aufstellen von Dingen; **– Torv**, die Torfsteine pyramidalisch aufstellen; *vulg.* Kegel schieben, kegeln.

Kegle, **en**, (*pl.* **-r**) der Kegel (Spielkegel); der Kegel des Druckbuchstabens; Kegel, Gipfel des Berges; (Math.) der Kegel (Conus); *fig.* der Wicht, Bengel; **hvad er det for en –**, was ist das für ein Wicht! für ein Bengel! **spille Kegler**, kegeln, Kegel schieben, Kegel spielen; **et Spil Kegler**, ein Spiel Kegel.

Keglebane, **en**, die Kegelbahn, der Kegelschub; **gaa paa –**, sich auf die Kegelbahn begeben, kegeln. **-bøsse**, **en**, die Bosse, Bossel (das Querholz auf einem Schaft, mit welchem man auf freiem Felde nach den neun Kegeln schleudert). **-bræt**, **et**, das Kegelbrett. **-form**, **en**, die Kegelform, conische Gestalt. **-reiser**, **-sætter**, **en**, der Kegelaufsetzer, Aufsetzer, Kegeljunge. **-snit**, **et**, (Math.) der Kegelschnitt (**Sectio conica**). **-spil**, **et**, das Spiel Kegel, das Kegelspielen od. Kegelschieben. **-spiller**, **en**, der Kegelspieler.

kegledannet, **-formet**, *a.* kegelförmig, von conischer Gestalt, conisch.

Keig- od. **Kjægbyld**, **en**, das Halsgeschwür, die geschwollene Halsdrüse.

Keile, (Keilgaas) **en**, die wilde [Gans.

keile, *v. n. vulg.* sich umschauen wie die Gänse blos durch Drehen des Halses.

keise, *v. a.* kiesen, erkiesen, küren, erkühren (s. „**kaare**"); **– En til Konge**, Einen zum König küren.

Keiser, **en**, (*pl.* **-e**) der Kaiser. **-dømme**, **et**, das Kaiserthum. **-krone**, **en**, die Kaiserkrone. **-kroning**, **en**, die Kaiserkrönung, Krönung des Kaisers. **-magt**, **en**, die Macht, Gewalt des Kaisers, die kaiserliche Macht. **-rige**, **et**, das Kaiserreich. **-snit**, **et**, der Kaiserschnitt (chirurg. Operation bei schwerer Geburt). **-stad**, **en**, die Kaiserstadt. **-valg**, **et**, die Kaiserwahl. **-værdighed**, **en**, die Kaiserwürde.

Keiserinde, **en**, (*pl.* **-r**) die Kaiserin, Gemahlin des Kaisers.

keiserlig, *a.* kaiserlich; **de Keiserlige**, die Kaiserlichen, kaiserlichen Truppen, die kaiserliche Partei.

keiserligsindet, *a.* kaiserlichgesinnt.

Keite, **Keithaand**, **en**, (ohne *pl.*) die Linke, die linke Hand; *vulg.* die Linkspatsche; **spise med Keiten**, links, od. besser, mit der linken Hand essen.

keitet, **keithaandet**, *a.* links, linkshändig, *vulg.* linkspatschig (nicht linkisch, d. h. unbeholfen).

kekke, **kække**, *v. n.* quaken (wie die Frösche), schnattern, schreien (wie die Enten und Gänse). **Kekken**, **en**, das Quaken, Schnattern.

Kelder, **Kelke**, **Keltring**, s. **Kjelder**, **Kjelke**, **Kjeltring**.

kentre, **kæntre**, s. **kantre**.

Kentring, s. **Kantring**.

kere sig, *v. r. vulg.* sich bessern, genesen (von einer Krankheit); **– sig om**, sich an Etwas kehren, um Etwas bekümmern, darnach fragen; **det kører jeg mig Fanden om**, da frage ich den Teufel nach.

Kjerne, **Kerne**, s. **Kjerling**, **Kerling**, **Kerne**, s. **Kjerling**, **Kersei**, **Kirsei**, **et**, (ohne *pl.*) der Kirsei (ein dickes Wollenzeug).

Kerte, (Kjerte) **en**, (*pl.* **-r**) die Kerze. **-misse**, s. **Kyndelmisse**. **-stok**, **en**, der hohe Leuchter. **-svend**, **en**, (veralt.) der Hofjunker, Page.

Kertel, **en**, s. **Kjertel**.

Kerv, **en**, s. **Kjerv**.

Ketser, **en**, (*pl.* **-e**) der Ketzer, Kesser, das kleine Fangnetz (zum Fischen- u. Insectenfangen), (Reiekeiser, Reihung, das Garnelengarn); das Racket zum Federballspiel.

Kid, **et**, (*pl.* unv.) das Zicklein, die Zicke, junge Ziege; gleichfalls junges Reh und Rennthier, Lämmchen.

kige, *v. n. & a. reg. & irreg.* gucken; schauen; lugen; **– frem**, hervorgucken, hervorragen, herausgucken, herausschauen; **– efter**, nachsehen; **– ordentlig til**, genau nachsehen, genau beobachten; *v. a.* **– Stjerner**, in die Sterne gucken, schauen; *fig.* beim Pfänder- u. andern Gesellschaftsspielen: hinausgehen (und sich küssen); **– ind**, *vulg.* hereintreten, besuchen. **Kigen**, **en**, das Gucken. [husten.

Kighoste, **en**, (*pl.* **r**) der Keich-

Kighul, **et**, das Guckloch.

Kiis, **en**, (ohne *pl.*) der Kies; der grobkörnige Sand; (Svovlkiis, Jernkiis 2c., der Schwefelkies, Eisenkies).

kikke, *v. n. vulg.* gucken, s. **kige**.

Kikkert, **en**, (*pl.* **er**) das Sehrohr, Fernrohr, der Tubus; **have En i Kikkerten**, Einen auf dem Korn haben, *vulg.* auf dem Strich haben.

Kilde, **en**, (*pl.* **-r**) die Quelle, der Quell, der Sprudel; *poet.* oft: der Born, *fig.* der Ursprung, Urquell, der Entstehungsgrund; **en historisk –**, eine historische Quelle (Actenstücke, Jahrbücher, alte Schriften und Urkunden 2c.); **en varm –**, eine warme, heiße Quelle; **en sprudlende**, eine sprudelnde, en rieselnde –, eine rieselnde Quelle; **ved Kilden**, an der Quelle; **af første –**, von erster Quelle, erster Hand; **fra hvilken –?** aus welcher Quelle? **en – til min Lykke**, **min Ulykke** 2c., eine Quelle meines Glücks, meines Unglücks; **Livets –**, die Quelle des Lebens (Lebens- od. Livsenskilde, die Lebensquelle); **Skabningens –**, die Quelle der Schöpfung; **Skjønhedens –**, der Born der Schönheit; **fremsprungen af Kilden**, dem Quell entsprungen.

Kildeaare, **en**, die Quellader. **-bad**, **et**, Bad in einer heißen Quelle. **-bred**, **en**, die Ufer der Quelle, der Rand der Quelle. **-bæk**, **en**, der einer Quelle entspringende Bach; in der Nähe der Quelle. **-drik**, **en**, der Trunk aus der Quelle. **-frø**, **en**, der gewöhnliche Frosch (**Rana esculenta**). **-gjæst**, **en**, der Brunnengast. **-marked**, **et**, (ehemals) Markt od. Messe in der Umgegend einer größern Quelle. **-reise**, **en**, die Wanderung zur Quelle, die Spazierfahrt nach frühern heiligen u. geweihten Quellen, die Brunnenreise, Badereise. **-salt**, **et**, das aus Salzquellen gewonnene Salz (im Gegensatz zu dem aus dem Meere gewonnenen). **-sand**, **et**, der weiße Sand, welchen die Quelle hervorstößt. **-spring**, **et**, der Quellstrudel, Quellsprudel, der hervorquellende Wasserstrahl; **„Du Kildespringets Moder, besyttende Field"**, Du Mutter des sprudelnden Quells, Du schützender Fels. **-tid**, **en**, die Jahreszeit, um welche die geweihte Quelle besucht wird (gewöhnlich um Johanni). **-vand**, **et**, das Quellwasser. **-vang**, **en**, (*poet.*) Feld, Wiese, wo die Quelle entspringt. **-vove**, *poet.* (die Quellwoge), die sprudelnde Quelle. **-vold**, **et**, die sprudelnde Quelle, das quellende Wasser, das Quellwasser, die Sprungquelle.

kilde, *v. a.* kitzeln, s. **kildre**.

Kildebeen, **et**, s. **Kilebeen**.

kilden, *a.* (*pl.* **kildne**, ehemals **kiddel**) kitzelig, *fig.* kitzlig, bedenklich, delicat; **være –**, kitzelig sein; **en – Sag**, eine kitzelige Sache; **en meget – Person**, eine leicht beleidigte Person.

kildre, (kilde) *v. a.* kitzeln; *fig.* kitzeln, reizen; auch befriedigen, fröhnen; **at – En**, Einen kitzeln, Einen reizen; **det kildrer ham**, das reizt ihn; **– hans Stolthed**, seinem Stolze fröhnen; **– Ganen**, den Gaumen kitzeln; **– Øret**, das Ohr kitzeln

(durch Musik ꝛc.); **kildren**, s. v. **kilden. Kildren, Kilden, en**, das Kitzeln; Reizen; Fröhnen.

Kile, en, (*pl.* **-r**) der Keil; **en – Brod, – Flesk**, ein Schnitt Brod, Stück Speck.

kile, *v. a.* keilen, einkeilen, hineinkeilen, Keile eintreiben; mittelst Keilen befestigen; – paa, (*v. n.*) lvslegen, schnell machen; – en ijzenem, Einen durchkeilen, durchprügeln.

Kilebeen, et, ein Knochen im Gehirn des Menschen; das Bein vom Schenkel bis zum Knie am Geflügel. **-skrift** (Kilskrift), **en**, die Keilschrift (an persischen Denkmälern des Alterthums).

kileda nnet, kileformet, kileformig, *a.* keilförmig, wie ein Keil gebildet.

Killing, en, (*pl.* **-er**) das Kätzchen, das Junge der Katze, des Hasen, des Kaninchens.

kilte, *v. a.* gürten; – op, aufgürten, aufschürzen (die Kleider durch einen Gurt in die Höhe bleibend heben); – en Hest op, aufschwänzen; – sig op, (kilte op om sig) sich schürzen, gürten, aufschürzen.

Kiltebaand, et, der Aufschürzriemen; Kleiderhalter (der Damen); der Gurt od. Lederriemen, der anstatt Hosenträger die Beinkleider der Männer an den Hüften festhält. **-buxer**, *pl.* kurze weite Hosen od. Beinkleider. **-kniv, en**, ein großes Messer, welches an dem Aufschurzriemen hing. **-sted, et**, das Mieder.

Kiltning, en, das Aufschürzen, Aufgürten.

Kime, Kiim, en, (*pl.* **Kimer**) der Keim. **-blad, et**, das Herz- od. Wurzelblatt. **-kraft, en**, die Keimkraft.

kime, *v. n.* beiern, die Glocke anschlagen. **Kimen, en**, das Beiern.

Kiming, Kimming, en, (ohne *pl.*) der äußerste Rand des Horizonts, des Gesichtskreises; überhaupt der äußere hervorragende Rand, z. B. vom Rumpf eines tiefliegenden Schiffes).

kimse, *v. n.* den Kopf hin und her werfen, auf und nieder wiegen, (von Pferden) mit dem Kopfe wiegen; (von Mädchen) – ad, *vulg.* schnippisch verschmähen; det er ikke Noget at – ad, das ist nichts was verschmäht werden darf.

Kind, en, (*pl.* **-er**) die Wange, Backe; rode Kinder, rothe Wangen od. Backen; en hoven –, eine geschwollene Backe od. Wange; bare tykke Kinder, dicke Backen haben; kysse En paa Kinden, Einen auf die Wange, od. Einem die Wange küssen.

Kindbeen, et, der Backenknochen, das Wangenbein, Jochbein, Apfelbein (**ossa zygomatica**). **-hest, en,** (*pl.* **-e**) der Backenstreich, die Maulschelle, Ohrfeige. **-kjæde, en**, die Schaumkette (am Pferdegebiß), Kinnkette. **-klove, en**, Krankheit bei Pferden, durch welche sie zu kauen verhindert sind. **-skæg, et**, der Backenbart. **-steen,** s. d. **-tand, en**, der Backenzahn.

Kinding, en, *T.* das Loch an der Wagendeichsel, durch welche der dieselbe zum Wagen befestigende Bolzen geht.

Kindsteen, en, *T.* die Seitensteine in Canälen, in Brückengraben ꝛc.

Kippe, en, (*pl.* **-r**) die Kneipe, Kneipschenke; das junge Kalb.

kippe, *v. a.* an sich reißen, schnell an sich ziehen; (Seew.) – Ankeret op, die Ankerflügel auf die Seite des Schiffes heraufbringen; den Anker umlegen od. auspentern; – en Mynt, eine Münze beschneiden od. abfeilen bis sie das richtige Gewicht hat; auch: beschneiden, von vollwichtigen Münzen um das Abgeschnittene einzuschmelzen.

Kipper, et, (ohne *pl.*) der Keper, Köper, das geköperte Zeug.

kippre, *v. n.* köpern, kepern; **kippret**, geköpert, gekepert.

Kirke, en, (*pl.* **-r**) die Kirche, das Kirchengebäude, Gotteshaus; (in allen Bedeutungen des deutschen Wortes); den romerske –, die römische Kirche; den lutherske –, die lutherische Kirche; den christlige –, die christliche Kirche; gaae i –, in die od. zur Kirche gehen; være i –, in der Kirche sein.

Kirkeaar, et, das Kirchenjahr. **-andagt, en**, die kirchliche Andacht, die Erbauung in der Kirche (im Gegensatz zu der Hausandacht). **-bakke, en**, der Kirchhügel, Hügel auf welchem die Kirche erbaut ist. **-bestilling, en**, der Kirchendienst, das untergeordnete Kirchenamt (als Glöckner ꝛc.). **-billede, et**, das Kirchenbild, Heiligenbild. **-blok, en**, der Gotteskasten. **-bod, en**, die Kirchenbuße, öffentliche Buße in der Kirche. **-bog, en**, das Kirchenbuch, Ministerialbuch. **-brud, et**, Einbruch in die Kirche (in diebischer Absicht). **-bryder, en**, der Kirchenräuber, welcher Einbruch in die Kirche thut. **-bryllup, et**, die Trauung in der Kirche (im Gegensatz zu der im Hause vollzogenen Trauung). **-brød, et**, das Kirchenbrod, die Hostie. **-by, en**, das Kirchdorf. **-bygning, en**, das Kirchengebäude. **-bøn, en**, das Kirchen- od. kirchliche Gebet (von der Kanzel herab). **-daab, en**, die Taufe in der Kirche vollzogen (im Gegensatz zu Hjemmedaab, die Taufe im Hause). **-dag, en**, Tag an welchem in der Kirche Gottesdienst abgehalten wird. **-degn, en**, der Küster. **-eier, en**, der Kirchherr, Patron, Besitzer des Kirchengebäudes. **-fader, en,** (*pl.* **-fædre**) der Kirchenvater (die Lehrväter in den ersten Jahrhunderten der christlichen Kirche). **-fest, en**, das Kirchenfest, Kirchfest; die Kirchweihe, das Kirchweihfest, die Kirchmesse, Kirmesse, Kirmes, Kirmse. **-forretning, en**, die kirchliche Amtshandlung des Predigers od. Küsters. **-fpi, et**, die Wetterfahne auf dem Kirchthurm, der Kirchthurmhahn. **-forsamling, en**, die Kirchenversammlung, das Concilium. **-forstander, en**, der Kirchenvorsteher, Kirchenälteste. **-fred, en**, die öffentliche Sicherheit u. Ruhe für die Kirche während des Gottesdienstes. **-færd, en**, der Gang, Zug, die Reise zur Kirche. **-gaard, en**, der Kirchhof, Friedhof, Gottesacker. **-gang, en**, der Kirchgang, Kirchenbesuch; Kirchweg, Kirchsteg, Weg, Richtweg zur Kirche; der Säulengang in der Kirche selbst. **-gangskone, en**, Wöchnerin, welche zum ersten Male nach dem Wochenbette die Kirche besucht. **-gods, et**, das Kirchengut. **-herre, en,** s. **Kirkeier. -hjelp, en**, Geldbeiträge zur Erbauung einer Kirche. **-himmel, en**, die Decke, gewölbte Decke der Kirche. **-historie, en**, die Kirchengeschichte, Geschichte der christlichen Kirche, der christlichen Religion. **-jord, en,** (*pl.* **-jorder**) die Ländereien, Liegenschaften, die der Kirche gehören. **-kjød, et**, *T.* die Getreidepreise, welche für das Getreide der Kirche bestimmt werden und gewöhnlich als Norm für das ganze Kirchspiel dienen. **-klokke, en**, die Kirchglocke. **-knap, en**, der Knauf auf der Kirchthurmspitze. **-laage, en**, kleine Eingangsthüre in der die Kirche umschließenden Mauer. **-lehn, et**, geistliches Lehn. **-leie, en**, jährlicher Miethzins für Benutzung eines bestimmten Platzes in der Kirche. **-lig, et**, Leiche, die in der Kirche beigesetzt werden soll, od. auch bloß in die Kirche getragen wird um nach dortiger geistlicher Rede und geistlichem Gesang wieder hinausgetragen und bestattet zu werden. **-lov, en**, das geistliche Gesetz. **-lærer, en,** s. **Kirkefader. -mode, -mpde, et,** s. **Kirkeforsamling. -musik, en**, Kirchenmusik, geistliche Musik. **-oblat, en**, die Hostie. **-patron, en** der Kirchenpatron, Kirchherr, Pfarrherr. **-port, en**, die Einfahrt an der die Kirche umschließenden Ringmauer. **-psalme, en**, der Kirchenpsalm. **-ran, et**, der Kirchenraub, Diebstahl in der Kirche, an den Gefäßen ꝛc. derselben. **-regnskab, et**, Rechenschaft über jährliche Einnahmen und Ausgaben der Kirche. **-ret, en**, das canonische Recht. **-ritual, et**, das Ritual, Kirchenritual. **-rotte, en**, Kirchenratte; saa fattig som en Kirkerotte, so arm wie eine Kirchenmaus. **-røver, en**, der Kirchenräuber. **-sag, en**, die geistliche Sache, Prozeßsache, welche für od. gegen die Kirche geführt wird. **-samfund, et**, die Gemeinde od. Gemeine; det christne Kirkesamfund, die christliche Gemeinde. **-sang, en**, der Kirchengesang, das Kirchenlied, geistlich Lied. **-sanger, en**, der Cantor, Küster. **-sogn, et**, das Kirchspiel,

die Pfarre. **-skole, en,** die (ehemals) von der Kirche gestiftete Schule, die Haupt-Volksschule im Kirchspiel. **-spiir, et,** die Kirchthurmspitze. **-splid, en,** Schisma in Betreff der kirchlichen Theses (im Schooße der Kirche selbst). **-stade, et, -stol, en,** der Kirchenstuhl, Sitz in der Kirche. **-straf, en,** die laut der Kirchengesetze od. dem canonischen Recht zuerkannte Strafe. **-stævne, et,** Versammlung vor der Kirche (von Mitgliedern der Land-Gemeinden). **-svale, en,** die Kirchenschwalbe (**Herundo apus**). **-syn, et,** jährliche od. sonstige Besichtigung des Kirchengebäudes von Seiten des Patronatsherrn. **-sølv, et,** das Silbergeräthe der Kirche; Silber, welches heimlicherweise von den Kirchengefäßen abgeschabt war, und nach dem Aberglauben heilende und sonstige Wirkung hatte. **-taarn, et,** der Kirchthurm. **-tavle, en,** das Klingelkästchen, der Klingelbeutel. **-tid, en,** Zeit zur Kirche zu gehen. **-tiende, en,** der Kirchenzehnte. **-tjener, en,** der Kirchendiener, untergeordnete Beamtete der Kirche. **-tjeneste, en,** der Kirchendienst, Gottesdienst in der Kirche. **-tugt, en,** die Kirchenzucht. **-tvang, en,** der Religionszwang. **-tyv, en,** der Kirchendieb, Kirchenräuber. **-ule, en,** die Kircheule (**Strix ulula**). **-vei, en,** der Kirchweg, Weg, der zur Kirche führt. **-vielse, en,** die Kirchweihe, s. **Kirkefest**; die in der Kirche vollzogene Trauung. **-vin, en,** Kirchenwein, leichter weißer Wein, welcher bei der Administration von dem heiligen Abendmahl gebraucht wird. **-vindue, et,** das Kirchenfenster. **-værge, en,** (Kirkeværger), der Kirchenvorsteher, -älteste (welcher namentlich die weltlichen Rechte und Pflichten der Kirche beobachtet).

kirkelig, *a.* kirchlich, geistlich, zur Kirche gehörend, wie es der Kirche geziemt od. zukommt; **kirkelige Indretninger og Anordninger,** kirchliche Einrichtungen u. Anordnungen, Sitten ꝛc.; **det kirkelige Samfund,** die christliche Gemeinde.

Kirsebær, et, (*pl.* unv.) die Kirsche; (Sprüchw.) **det er ikke godt at spise – med de Store,** mit den Großen ist nicht gut Kirschen essen; **sylte –,** Kirschen einmachen, einsetzen.

Kirsebærbrændevin, en, der Kirschbranntwein, Kirsch. **-kjerne, en,** der Kirschkern. **-safi, en,** der Kirschsaft. **-steen, en,** der Kirschstein. **-suppe, en,** die Kirschsuppe. **-vin, en,** der Kirsch-Branntwein.

Kirtel, en, s. **Kjertel.**

Kis, en, Lock- od. Schmeichelname der Katze, Miez; **Kis, Kis! Miez, Miez!** kom –! komm' Miez! (Sprüchw.) **der skal Jugen sige – til min Kat derfor,** deshalb soll mir Niemand was anhaben (was thun od. was sagen können), **Kispuds,** s. u.

Kisel, en, (ohne *pl.*) der Kiesel (**Silex**). **-jord, en,** die Kieselerde. **-sten, en,** (Flintesteen) **en,** der Feldstein, Kieselstein, Feuerstein.

kiselagtig, *a.* kieselartig, in seinen Eigenschaften wie der Kiesel.

kiselholdig, *a.* kieselhaltig, Kiesel enthaltend.

Kiselinke, en, (*pl.* **-r**) die Liebste, **Kispuds, et** (ein Spiel), **lege –,** Kämmerchen vermiethen, **Eck-Eck** spielen, haschen, Versteck spielen; mit Mädchen faseln.

Kiste, en, (*pl.* **-r**) die Kiste, Lade, der Kasten (Südd.) die Truhe (Liigkiste), der Sarg; **lægge i –,** einsargen. **-beslag, et,** der Beschlag an der Kiste (Angel, Schloß ꝛc.). **-bund, en,** der Boden der Kiste; **have Noget paa Kistebunden,** Geld gespart haben, zurückgelegt haben; **lægge sine Penge paa Kistebunden,** sein Geld hinlegen (nicht mit dem Gelde arbeiten). **-fjole, en** (Kistelæder), der Sonntagsrock, das Feierkleid (welches sonst in der Kiste od. dem Koffer liegt). **-lædike, en,** der kleine Kasten an der inwendigen Seite der Kiste. **-vogn, en,** der mit einem hölzernen Verdeck, wie einer Kiste versehene Transportwagen.

Kit, et, (ohne *pl.*) der Kitt (Glarmesterkit, Vindueskit); der Glaserkitt, Fensterkitt.

kitte, *v. a.* kitten, zusammenfügen, binden (durch Kitt) dicht verkitten; **– Vinduerne,** die Fenster verkitten; **– en Rude,** eine in Fensterscheibe kitten; **– Stykkerne sammen,** die Stücke zusammenkitten.

Kitning, Kitten, en, das Kitten.

Kittel, en, (*pl.* **Kitler**) der Kittel, Rock od. Blouse von Leinwand (Staldkittel, der leinene Rock der Stallknechte).

Kiv, en, (ohne *pl.*) der Zank, das Gezänk; der Hader, Wortwechsel (ehemals auch der Krieg, die Schlacht); **yppe –,** Zank hervorrufen; **yppe – og Strid,** Zank und Streit hervorrufen; **ligge i – sammen,** sich immer zanken.

kivagtig, *a.* zänkisch, zankſüchtig; **en – Person,** eine zänkische Person.

Kivagtighed, en, die Zanksucht, das zänkische Wesen.

kive, *v. n.* zanken; brummen, keifen, schelten; **han gaaer og kiver hele Dagen,** er geht den ganzen Tag herum und brummt (od. zankt od. scheltet).

kives, *v. n. pass.* keifen, zanken, sich zanken, sich streiten, hadern; „**saa lang som Dagen er, de kives, de strides, de trættes**“, den lieben langen Tag, sie keifen und zanken sich immer.

kivesyg, *a.* zankſüchtig. **Kivesyge, en,** die Zanksucht.

kjed (ked, keed), *a.* überdrüſſig; **være – af,** überdrüſſig haben; satt haben, müde sein (einer Sache); **– af Livet,** des Lebens müde, überdrüſſig, satt; **– af at være i Europa,** (have Europaleide) europamüde.

Kjede (Kede, Keede), **en,** (ohne *pl.*) s. **Kjedsomhed.**

kjede (kede, keede), *v. a.* langweilen, Langeweile (lange Weile) verursachen, machen, Ueberdruß herbeiführen; **– Livet af En,** Einen zu Tode langweilen; **kjedes,** *v. n. pass.* gelangweilt werden, sich langweilen; **kjede sig,** *v. r.* sich langweilen; **jeg kjeder mig, de kjedede dem,** han **kjeder mig,** ich langweile mich, sie langweilten sich, er langweilt mich.

Kjedel, s. **Kedel.**

kjedelig, *a.* (kedelig) langweilig, ermüdend; fatal, ärgerlich; **det er noget kjedeligt at see,** daß sieht sich sehr langweilig an; **det er kjedeligt at han ikke kommer,** das ist ärgerlich daß er nicht kommt; *av.* **kjedeligt, det gaaer kjedeligt til,** es geht langweilig her od. zu.

kjedsom, *a.* (kedsom) **kjedsommelig,** *a.* langweilig, ermüdend; fatal, ärgerlich, s. **kjedelig.**

Kjedsomhed (Kedsomhed), **Kjedsommelighed, en** (Kedsommelighed), die Langweiligkeit, Langeweile, der Ueberdruß; **jeg dør af –,** ich sterbe vor Langeweile (vor langer Weile), s. **Kjede** (Kede).

Kjeft, en, s. **Kjæft.**

Kjelder, en, (*pl.* **-e**) der Keller, die Kellerwohnung, das Erdgeschoß; **en hvælvet –,** ein gewölbter Keller, ein Erdgewölbe; **bo i Kjelderen,** im Keller, im Erdgeschoß wohnen; **Urteboden er i Kjelderen,** der Gewürzladen (die Materialhandlung), befindet sich im Erdgeschoß; (Viinkjelder, der Weinkeller, Brandes-, Torvekjelder, der Holz-, Torf-Keller od. -Stall).

Kjelderbreng, en, der Kellerburſche, Kellner. **-folk,** *pl.* die Kellerleute, Leute welche im Keller od. Erdgeschoß wohnen. **-fødning, en** (spottw.), Einer der im Keller von dort wohnenden Leuten geboren ist. **-hals, en,** der Kellerhals, Eingang zum Keller. **-hul, et,** das Luftloch im Keller (anstatt des Fensters). **-kone, en,** die im Keller wohnende Frau. **-lem, en,** die Kellerluke. **-mand, en,** der im Keller wohnende Mann; **en Kjeldermand** (*pl.* **Kjeldermænd**), der Calembourg, das Wortspiel, Räthsel. **-mester, en,** der Kellermeister, Oberkellner; Oberküper im Wein- od. Bierkeller. **-pige, en,** die Kellnerin; Aufwärterin in der Schenke. **-post, en,** die Wasserpumpe im Keller. **-rum, et,** der Keller, die Räumlichkeiten des Kellers. **-svend, en,** der Kellner; Aufwärter in der Schenke, Küper im Weinkeller. **-trappe, en,** die Treppe die zum Keller hinabführt, Kellertreppe. **-vinde, en,** das Schrotholz, die Schrotbank (auf welchem die Fäſſer in den Keller hinabgeschrotet werden).

Kjele, Kjelen, *a.* s. **Kjæle, Kjælen.**

Kjeltring, en, (*pl.* **-er**) der Lump, Lumpenhund, Schuft, Hal-

lunke; die nichtswürdige Person; der Betrüger; zuweilen *vulg.* der Zigeuner, Landstreicher. **-pak, et,** das Lumpenpack, die Lumpenbagage, das Lumpengesindel. [betrügerisch.

kjeltringagtig, *a.* schurkenhaft,

kjende, *v. a.* kennen; Kenntniß haben von od. zu, wissen; Bekanntschaft haben, erkennen; scheiden, unterscheiden, aburtheilen, (kjende for Ret) gerichtlich erkennen, Erkenntniß fällen, sprechen; **– hvidt fra sort,** weiß von schwarz scheiden od. unterscheiden; **at – planter,** Pflanzen kennen; **at – En,** Einen kennen, Bekanntschaft mit Einem haben; **– en af Ansеelse,** dem Aeußern nach, der Person nach kennen; **– En personlig,** Einen persönlich kennen; **– En af Navn,** Einen dem Namen nach kennen; **jeg har kjendt dem fra Barndommen af;** ich habe ihn seit seiner Kindheit gekannt; **– fra Barnsbeen,** von Kindesbeinen an kennen; **kjende Bogstaver,** Buchstaben kennen; **kære En at –,** Einen kennen lernen; **have lært En at –,** Einen kennen gelernt haben; **jeg har lært ham at –,** ich habe ihn kennen lernen; **jeg kjendte dem saasnart jeg saae ham,** ich erkannte ihn sobald ich ihn sah; **– En paa Rosten, paa Stemmen,** Einen an der Stimme erkennen; **– for godt,** für gut erachten; **– for Ret,** für Recht erachten; Recht sprechen, Urtheil, Erkenntniß fällen od. sprechen; **– skyldig,** für schuldig erachten, schuldig erkennen od. sprechen; **– En fra Livet,** Einen zum Tode verurtheilen; **-til,** (Noget, En) Etwas kennen, wissen, davon wissen, Jemanden kennen; **jeg kjender ikke noget til ham,** ich kenne ihn nicht, weiß nichts von ihm; **der kjender man ikke til Nød,** hier weiß man nichts von Noth, kennt man keine Noth; **være let at –,** leicht erkennbar, leicht zu erkennen sein; (vedgaa, tilstaa) sich bekennen; **– sig skyldig at være,** sich schuldig bekennen (Geld, eines Verbrechens ꝛc.); **– sig ved,** sich bekennen zu Etwas); **han vil ikke – sig ved ham,** er will nichts von ihm wissen, will ihn nicht kennen, nicht anerkennen.

Kjende, et, (*pl.* **–r**) das Zeichen, Kennzeichen, Merkzeichen; **tage – paa En, paa Noget,** Einen (Etwas) ins Auge fassen; auch: Etwas kennzeichnen (wiewohl dieses Wort oft für „charakterisere" gebraucht wird); **tage – af Noget,** eine Probe (ein Stück zur Probe) nehmen; **lægge et – i en Bog,** ein Merkzeichen ins Buch legen; *fig.* ein wenig, ein Bissen, Bißchen; auch von der Zeit: eine kleine Weile; **en – Suul til Brødet,** ein wenig Fleisch zum Brode; **det er en – for langt, for bredt, for stort** ꝛc., das ist ein wenig (um eine Kleinigkeit) zu lang, zu breit, zu groß; **tov, bi en –,** wart' ein wenig, eine kleine Weile; **det skulde Du betænkt en – for,** das hättest Du ein wenig eher (früher) bedenken sollen.

kjendelig, *a.* kenntlich, kennbar; merklich, merkbar, sichtbar, ersichtlich, zusehends; **der er en – Forskiel,** es ist ein merkbarer Unterschied da (vorhanden); *av.* **kjendelig, kjendeligen.**

Kjendelse, en, (*pl.* **–r**) die u. das Erkenntniß, der Spruch, Ausspruch des Gerichts; der gerichtliche Bescheid; das Gutachten, Erachten; **afsige en –,** ein Erkenntniß sprechen; die Vergütigung, Entschädigung an Geld, Geldentschädigung; die Strafe, Geldstrafe; **erlægge en –,** eine Geldstrafe hinterlegen, zahlen.

Kjendemærke, Kjendetegn, et, das Kennzeichen, Merkmal; Zeichen, Abzeichen; Gepräge; (zuweilen in der alten Sprache auch: Denkmal; **sætte – paa Noget,** ein Zeichen, Kennzeichen an Etwas machen; **det er Kjendetegn paa en god Natur,** das ist das Kennzeichen einer guten Natur; **Kjendetegn paa Naade,** Zeichen der Gnade; **at domme efter disse Kjendetegn,** nach bestimmten Kennzeichen zu urtheilen, zu schließen; **lægge Kjendemærke i en Bog,** ein Merkzeichen in ein Buch legen. **-sjn,** en, (veraltet aus dem Isländ. **Kenningarson**) der Adoptivsohn.

Kjender, en, (*pl.* **–e**) der Kenner. **-mine,** en, die Kennermiene; **give sig en Kjendermine,** sich eine Kennermiene geben. **-sie,** et, das Kennerauge; *see med Kjenderøie,* mit Kenneraugen sehen.

Kjendes, *v. n. pass.* kenntlich sein, sichtbar sein, **der kjendes ingen Nød paa ham,** man sieht ihm die Noth nicht an, die Noth ist an ihm nicht sichtbar; – ved (vedkjende sig) sich bekennen (zu Etwas), anerkennen; **han – ikke ved sin Søn,** er erkennt seinen Sohn nicht an; **– ved Tingene, ved de stjaalne Sager,** sich als Eigenthümer der Sachen, (der gestohlenen Sachen) bekennen; **– paa,** sichtbar sein, s. ob.; **tbi – for Ret,** (in der Rechtssprr.) wehßalb für Recht erkannt wird; (ehemalige Bedeutung: lehren, unterrichten ist veraltet) (Sprüchw.), **Nød – nogen Kone at spinde,** Noth lehrt nacktes Weib spinnen. **Kjenden,** en, das Kennen, Erkennen, **der var en – og Følen,** es gab ein Besehen und Befühlen.

Kjendetegn, et, das Kennzeichen, s. unt. **Kjendemærke.**

Kjending, en, (ohne *pl.*) das Kennen, die Kenntniß (s. **Kjenden u. kjende,** *v. a.*); **af gamle Mærker tag nøie –,** die alten Kennzeichen merke Dir genau; (*pl.* **–e**) (Bekjendt) der Bekannte, mit wem man Bekanntschaft pflegt; (*pl.* **–er**) zur See, die Küste, s. **Landkjending, Spkjending,** das Erkennen der Küste; die erkannte (auch: noch nicht erkannte Küste) selbst; **Klokken 4 om Morgenen fik vi Kjending af Skagerak,** vier Uhr Morgens nahmen wir Kenntniß von (erblickten wir, erkannten wir, kam uns zu Gesicht) Skagerak.

Kjendsgjerning, en, **-sag,** en, (*pl.* **–er**) die Thatsache, das Factum; das thatsächliche Ding, Verhältniß ꝛc., „welches mit Händen zu greifen ist," was mit dem Gesicht erkannt und constatirt werden kann (Gesetzspr.) **vitterlige og Kjendsgjerninger,** kundbare und thatsächliche Dinge.

Kjendskab, et, (ohne *pl.*) die Kenntniß, Bekanntschaft; **have, komme til – om, faa – til,** Kenntniß haben, zu Kenntniß kommen, gelangen (s. **Kundskab**); **vi have intet – til den Familie,** wir haben keine Bekanntschaft mit der Familie.

Kjendt, *a.* (*part.*) gekannt, bekannt; kund, kundig; **at være –,** gekannt sein; **det er – over hele Landet,** das ist Landeskundig.

Kjep, Kjæp, en, (*pl.* **Kjeppe**) der Stecken, Stock, der dünne Stab; **ride paa en –,** auf einem Stecken (od. Stock) reiten; **lade Kjeppen dandse paa Ens Ryggtykker,** den Stock auf Jemandes Rücken tanzen lassen (durchprügeln, durchbläuen); **gaa ved –,** an einem Stock gehen, (**Vognkjep,** et, s. d.).

Kjephest, en, (*pl.* **–e**) das Steckenpferd; **Enhver har sin –,** Jeder hat sein Steckenpferd.

kjephøi, *a.* (kæphøi) vorlaut; unverschämt; unbescheiden, übermüthig.

Kjepshug, et, (*pl.* unv.) der Schlag vom Stock, die Stockschläge, Prügel, *pl.*

kjerlig, Kjerlighed, s. **kjærlig, Kjærlighed.**

Kjerne, en, der Kern, Fruchtkern, s. **Kjærne.**

kjerne, *v. a.* buttern; karnen, kernen; **– Smør,** buttern, Butter machen. **Kjerning,** en, das Buttern, Karnen; die Quantität Butter, die auf einmal gebuttert worden ist.

Kjerne, en, (*pl.* **–r**) der Karn, Karen, das Butterfaß, der Karen (mit der Karstange zum Buttern). **-melk,** en, die Buttermilch, Karnmilch, Schlipper-, Schlabbermilch. **-huus,** **-maskine,** **-værk,** et, das Karnhaus, die Karnmaschiene, das Karnwerk ꝛc. **-stang,** en, die Karn- od. Karstange, der Butterstößel, (bei Maschienen) der Butterstempel.

Kjertel, en, (*pl.* **Kjertler**) die Drüse. **-byld,** en, das Drüsengeschwür. **-hævelse,** en, die Drüsengeschwulst. **-knude,** en, die zu einem Knoten angeschwollene Drüse. **-lære,** en, die Drüsenlehre, Lehre von den Drüsen (Adenologie). **-syge,** en, die Drüsenkrankheit, Scrophelkrankheit, die Scropheln.

kjevle, *v. n.* zanken, s. **kjævle.**

Kjevle, en, (*pl.* **–e**) der Holzstumpf, ein Stubben, abgesägter Holzstamm, (Rodkjevle) das Wurzelstück.

Kjole, en, (*pl.* **–r**) der Rock; das Kleid (der Frauen) Frauenkleid;

der Frack (Livkjole), der Leibrock, *vulg.* Schniepel (der Männer). **-flig, en,** der Rockzipfel, Rockschoß, *fig.* der äußerste Rand des Frauenkleides. **-knap, en,** der Rockknopf. **-krave, en,** der Rockkragen. **-lomme, en,** die Rocktasche. **-skjød** od. **-skød, et,** der Rockschoß. **-ærme, et,** der Rockärmel.

kjoleklædt, *a.* einen Rock tragend (im Gegensatz zur Jacke od. zu gar keinem Rock), im Fracke, im Schniepel; beschniepelt.

Kjortel, en, (*pl.* **Kjortler**) alte Form für **Kjole** aus dem Isländ. Kyrtill, Angelsächs. Cyrtil) noch gebräuchlich in der Sprache der Bauern und zuweilen im höheren Styl.

Kjæde, en, s. **Kjæve.**

Kjæde, en, (*pl.* **-r**) die Kette; (goldene Kette) (Lanke) die Fessel, Kette; (Bergkjæde) die Gebirgskette; die Kette der Infanterie bei zerstreutem Gefecht; der Kettentanz, *fig.* eine zusammenhängende Reihe od. eine Aufeinanderfolge von (Glück, Unglück, Tugend ꝛc.); (Rendegarn) die Kette (der Weber), der Aufzug; **gjøre –,** eine Tour im Kettentanze ausführen.

kjæde, *v. n.* ketten, anketten; **– Én til sig,** Einen an sich ketten.

Kjædebom, en, der Ketten- od. Aufzugbaum (am Webstuhl).

-bands, en, der Kettentanz. **-gang, en,** *fig.* der Marsch zusammenhängender Reihen. **-led, et,** das Kettenglied. **-linie, en,** die Kettenlinie, krumme, gewölbte Linie. **-maaling, en,** Landvermessen durch Hilfe von Meßketten. **-mønster, et,** das Kettenmuster (der Weber). **-plovg, -plov, en,** (Svingplov) der Pflug ohne Rad. **-regning, en,** das Kettenrechnen, die Kettenrechnung. **-rim, et,** der Kettenreim. **-ring, en,** der von kleinen Ketten gebildete Fingerring. **-sluttning, en,** der Kettenschluß, (**sorites**). **-sting, et,** der Kettenstich, die Kettennaht (beim Nähen).

Kjæft, en, (ohne *pl.*, selt. **Kjæfter**) die Kinnlade (s. **Kjæbe** u. **Kjæve**), *fig.* das Maul; **give Én en paa Kjæften,** Einem eine Maulschelle geben; *vulg.* **hold –!** halt's Maul! **ikke en – var der,** es war kein Mensch dort.

Kjæg, en, die Kinnlade, s. **Kjæve.**

kjægle, kjægles, s. **kjævle, kjævles.**

kjæk, *a.* kühn, unerschrocken; dreist, muthig; (zuweilen) vorlaut, unverschämt, keck; **vær ikke saa –,** sei nicht so keck (so vorlaut, so unverschämt); **en – Soldat,** ein muthiger Soldat; **kjækt,** *av.* **et kjækt Udfald (af Fæstningen)** ein kühner Ausfall (aus der Festung); **gaa Faren kjækt imøde,** der Gefahr unerschrocken entgegentreten. **Kjækhed, en,** (ohne *pl.*) die Kühnheit.

kjækmodig, *a.* von unerschrockenem Muthe; kühn, unerschrocken. **Kjækmodighed, en,** die Kühnheit, der unerschrockene Muth.

kjæle, *v. n.* liebkosen, hätscheln; **– for Én,** Einen liebkosen, hätscheln, (forkjæle) verzärteln.

Kjæledægge, en, (*pl.* **-r**) der Liebling, das Schooßkind, Zärtelkind, Muttersöhnchen; (forkjælet Barn) das verzogene Kind.

kjæledægge, *v. a.* liebkosen, liebetraut sein od. thun.

kjælen, *a.* (*pl.* **kjælne**) zärtlich; zart, weich, schmeichlich; traut, liebetraut; verzogen; **et kjælent Blik,** ein zärtlicher Blick; **være –,** schmeichlich sein; **kjælent,** *av.* **Kjælenhed, en, Kjælenskab, et,** die Schmeichlichkeit, Zärtlichkeit, Weichlichkeit.

Kjæmme, *v. a.* s. **kæmme.**

Kjæmpe, en, s. **Kæmpe.**

Kjær, et, (**palus**) s. **Kær.**

kjær, *a.* lieb; werth, theuer; **– ven, et kjært Barn,** ein lieber Freund, ein liebes Kind; **være – (i),** verliebt sein (in); **være – af, – ad, – efter** (Noget), ein Freund sein von, begierig sein, gier sein, sich gelüsten lassen nach; **det er mig kjært,** das ist mir lieb; **det er mig lige kjært,** das ist mir gleich; *av.* **kjært; min kjære,** mein lieber; **min Kjære,** mein Lieber, meine Liebe, **det er mit Kjæreste,** das ist mein Liebstes (das was mir am liebsten ist); **min Kjæreste,** mein Verlobter, meine Verlobte (Bräutigam, Braut).

Kjæreste, en, (*pl.* **-r**) der Geliebte, die Geliebte, der Bräutigam, die Braut, der Liebste, die Liebste; das Liebchen. **-folk,** *pl.* Liebesleute, Verlobte. **-paar, et,** das Liebespaar, die Verlobten.

kjærkommen, *a.* willkommen, dessen Kommen Einem lieb ist.

kjærlig, *a.* liebreich, liebevoll, freundlich, zärtlich; **en – Behandling,** eine liebevolle Behandlung; *av.* **kjærligt, kjærligen.**

Kjærlighed, en, (ohne *pl.*) die Liebe; (geschlechtliche Liebe, s. auch **Elskov**); die Zärtlichkeit, Freundlichkeit; das Wohlwollen; **i –, in** Liebe; **med –,** mit Liebe; **– til Viin, til Kaffe,** den Wein lieben; den Kaffee lieben; **behandle, modtage Én med –,** Einen mit Liebe behandeln, empfangen.

Kjærlighedsbrev, et, der Liebesbrief. **-digt, et,** das Liebesgedicht. **-forstaaelse, en,** das Liebesverständniß; die Liebschaft. **-gjerning, en,** die Liebesthat, wohlthätige Handlung. **-handel, en,** der Liebeshandel. **-maaltid, et,** *fig.* von dem heiligen Abendmahl. **-minde, et,** ein Liebesandenken. **-pant, et,** ein Liebespfand. **-prøve, en,** die Liebesprobe. **-vise, en,** das Liebeslied.

Kjærling, (sprich. **Kjælling**) **en,** (*pl.* **-er**) das alte Weib, eine alte Frau (doch meist verächtlich, für das alte Mensch, die Vettel); **en grov –,** ein grobes altes Weib; **hvad vil den – her?** was will das Mensch hier? (Fiskerkjærling, Sladderkjærling, das Fischweib, Klatschweib, die alte Klatsche); *fig.* (auf Männer angewandt) die Memme, das Weib, die weibische Person.

kjærlingagtig, *a.* weibisch; verzärtelt; zimperlich.

kjærlinge, *v. a. vulg.* hätscheln; **– for et Barn,** ein Kind hätscheln.

Kjærlingefabel, en, das Weibergewäsch, dummes Zeug, zusammengesetzte (unwahre) Neuigkeit. **-hoste, en,** der trockene Husten. **-graad, en,** häufiges, unzeitiges Weinen. **-raad, et,** der alte Weiberrath (Rath, Hausmittel von alten Weibern angegeben). **-sladder, en, -snak, en,** Altweibergewäsch. **-tøi, et,** dummes Zeug, Lapalien, Kleinigkeiten. **-unge, en,** das verhätschelte Kind. **-værk, et,** s. **-tøi.**

Kjærminde, en (Forglemmigei, Forgjetmigei), (*pl.* **-er**) das Vergißmeinnicht (die Blume der Pflanze **Myosotis palustris**).

Kjærring, en, (*pl.* **-er**) die alte Frau (zuweilen bloß die Frau, namentlich in Norwegen); **en snuk –,** ein hübsches, schmuckes Weib od. eine schmucke Frau.

Kjærn, Kjærne, en, (*pl.* **Kjærner**) der Kern; (Frugtkjærne) der Kern im Obst, das Kerngehäuse, Obstgehäuse; **Kjærn i Sø og Samp,** der Kern, die inneren Fasern, der eigentliche und beste Flachs und Hanf; **Kjærn hos Malmstobere, Klokkestøbere,** der Kern, die innere Form beim Gießen, Kern einer Kanone, die Aushöhlung derselben; **– i Træer** (Kjærntræ), das Kernholz; **– i Horn,** der Kern, die innere Mitte des Horns; zuweilen für ausgedroschenes Getreide, Korn; **Tiende i Kjærnen,** der Zehnte vom ausgedroschenen Getreide (im Scheffel gemessen) **Svinet maa have mere –,** das Schwein muß mehr Korn haben (als Futter); *fig.* das Beste, Innere, Wesentliche eines Dings, einer Sache; **Kjærnen af en Nation,** der Kern der Nation; **Kjærnen i hans Afhandling,** der Kern seiner Abhandlung.

Kjærnefrugt, en, (*pl.* **-er**) die Kernfrucht, das Kernobst (im Gegensatz zu den Steinfrüchten). **-føde, en,** Getreide, Futter, Futter fürs Vieh, aus Getreide bestehend. **-huus, et,** das Kerngehäuse, Obstgehäuse, der Gröbs, Griebs. **-kraft, en,** die Kernkraft, vorzügliche Kraft. **-linie, en,** die Mittellinie im Innern (im Kern) der Kanone. **-læder, et,** das beste Leder (von der Rückenhaut). **-muur, en,** die innere Mauer in der Schmelzhütte. **-ord, et,** das Kernwort, kräftige Wort. **-skal, en,** die Kernschale am Korn, am Getreide ꝛc. **-skjære, en,** inwendige Holzfäule des Baumstammes. **-skud, et,** der Kernschuß (im Gegensatz zum Bogenschuß) mit horizontal gerichteter

Kanone; auch: der präcise Schuß, treffliche Schuß. **-skygge**, **en**, der tiefe ganze Schatten (im Gegensatz zu Halbschatten). **-tropper**, *pl.*, die Kerntruppen, Elitetruppen, ausgesuchte Kriegstruppen. **-ved**, **et**, *s.* **Kjærnetræ**. [*fig.* kräftig.

kjærnefuld, *a.* kernig, kernhaft; **kjærneløs**, *a.* ohne Kern; **en -** Nød, eine taube Nuß; *fig.* fade, wässerig.

kjærnefat, *a.* mit Kern, an welchem der Kern ausgewachsen ist (vom Getreide ꝛc.). [vollem Kern.

kjærnetung, *a.* kernschwer, mit

Kjærtegn, **et**, (*pl.* unv.) die Liebkosung.

kjærtegne, *v. a.* liebkosen; **- En**, Einen liebkosen.

Kjærv, **en**, (*pl.* **-e**) die Garbe; Großgarbe (aus drei gewöhnlichen Garben bestehend); **tage Tienden i Kjærven**, den Zehnten in der Garbe (im Gegensatz zu Scheffel od. ausgedroschen) erheben; *fig.* die Erndte, der Ertrag des Acker-Bodens; **tage sex Kjærve af Jorden**, den Boden sechs Jahre hinter einander beackern (und dann erst im siebenten brach legen).

Kjætter, **Kjetter**, **en**, (*pl.* **-e**) der Ketzer, der Irrgläubige. **-aand**, **en**, der ketzerische od. verketzernde Geist (beides). **-baal**, **et**, der für Ketzer errichtete Scheiterhaufen. **-bog**, **en**, das Ketzerbuch (Buch welches irrgläubige Lehren enthält). **-mager**, **en** (scherzw.), Der, welcher gern verketzert.

Kjætteri, **Kjetteri**, **et**, (*pl.* **-er**) die Ketzerei, Irrlehre; **forfalde til -**, der Ketzerei anheimfallen.

kjætterisk, *a.* ketzerisch, irrgläubig.

Kjætting, **Kjetting**, **en**, (*pl.* **-er**) (Seew.) die eiserne Kette (am Anker: Ankerkjætting).

Kjæve, **en**, (*pl.* **-r**) die Kinnlade, der Kinnbacken, die Kiefer; auch: *vulg.* die Wange, Backe; **have en tyk -**, eine geschwollene Backe haben; **Kjæverne**, die Kiefer, die Kinnbacken; *T.* die beiden inwendigen Seiten einer Zange.

Kjævebaand, **et**, die Mundklemme (trismus). **-been**, **et**, die Kiefer, *s.* **Kjæve**. **-kjæde**, **en**, die Kinnkette, Schaumkette (am Gebiß des Pferdegeschirrs). **-rem**, **en**, der Kinnriemen (am Pferdegeschirr). **-tand** (Kindtand), **en**, der Backenzahn. [gutes Mundwerk habend.

kjævestærk, *a.* (*vulg.* u. selt.)

Kjævle, *v. n.* zanken, schelten; **gaa og -**, umhergehen und zanken; **kjævles**, *v. n. pass.* sich schelten, sich zanken, im Wortwechsel begriffen sein. **Kjævlen**, **en**, das Zanken, Schelten.

Kjævleri, **et**, (*pl.* **-r**) das Gezänk, die Zänkerei; **ligge i -** sammen, in Streit (über Etwas) mit einander sein.

Kjøb, **et**, (*pl.* unv.) das Kaufen, Ankaufen, der Kauf, Preis; **staa i - om Noget**, im Handel stehen um Etwas (kaufen wollen); **faa til Kjøbs**, zu Kauf erhalten, bekommen; **Varer paa -**, Kaufwaaren (im Gegensatz zu bestellten Waaren); **et godt -**, ein guter Kauf; **slutte et -**, einen Kauf abschließen; **det er med i Kjøbet**, das ist mit in dem Kauf; **det er oven i Kjøbet** (ovenkjøbet), das ist über dem Kauf hinaus (über den, mehr als den eigentlichen Kaufgegenstand); **gjøre et -**, einen Kauf machen; **- give paa Kjøbet**, einen Trinkgeld ꝛc. beim Abschließen des Kaufes (des Handels) geben; **godt -** (verschieden von: **et godt Kjøb**, *s.* o.), wohlfeil, billig, zu billigem Preise; **hvis jeg kan faa det for godt -**, wenn ich es billig haben kann; **slippe for godt -**, leichten Kaufs davon kommen; **give -**, billiger verkaufen, den Preis ermäßigen; *fig.* nachgeben, gelindere Saiten aufspannen od. aufziehen; **dyrt -**, theuer, theurer Kauf, hoher Preis.

Kjøbe, *v. a. & n.* kaufen, erkaufen, erstehen; **- Noget**, Etwas kaufen; **det har han Kjøbt paa Auction**, das hat er auf der Auction erstanden; **hvor her De kjøbt det?** wo haben Sie das gekauft od. erstanden? **- fri**, frei od. loskaufen; **- dyrt**, theuer kaufen, theuer erstehen; **- ind**, einkaufen; **- sine Penge op**, sein Geld beim Einkaufen ausgeben; **- En til Noget**, Einen zu Etwas erkaufen; **han er kjøbt** (underkjøbt), er ist erkauft; **- sig ind**, sich einkaufen (in eine Anstalt, Tontine ꝛc.); **- En ud**, Einen auszahlen, Einem seinen Antheil ablaufen; **jeg veed ikke om jeg er kjøbt el. solgt**, ich weiß nicht ob ich verrathen od. verkauft bin. **Kjøben**, **en**, das Kaufen, Erstehen.

Kjøbebrød, **et**, das Bäckerbrod (im Gegensatz zu dem hausbackenen Brod) **-brev**, **et**, der Kaufbrief. **-contract**, **en**, der Kaufcontract. **-gaard**, **en**, (Rechtsw.) das angekaufte Haus, angekaufte Bauerngut (im Gegensatz zu dem ererbten). **-gods**, **et**, **-varer**, *pl.*, Gut, Waaren, die zum Kauf ausgeboten werden od. die angekauft sind (im Gegensatz zu bestellten Waaren); angekauftes Landgut, *s.* **Kjøbegaard**. **-lyst**, **en**, die Kauflust. **-pris**, **en**, der Kaufpreis, Kaufschilling. **-sum**, **en**, die Kaufsumme.

kjøbelysten, *a.* kauflustig.

Kjøber, **en**, (*pl.* **-e**) der Käufer, Der, welcher kauft od. ankauft od. ersteht (im Gegensatz zu dem Verkäufer) (Sælgern, *s.* d.).

Kjøbing, **en**, (*pl.* **-er**) ehemals: die Kaufstadt; der Marktflecken, die Stadt, das Städtchen; (davon die vielen Endungen „kjøbing" an dänischen Städtenamen, als: **Nykjøbing**, **Ringkjøbing**, **Vrøeskjøbing**, **Sarkjøbing** ꝛc.).

Kjøbfærd, **en**, (ohne *pl.*) ehemals: das Handeln, Handeltreiben, die Handelsreise; die Kaufmannschaft; **være ude i el. paa -**, auf einer Handelsreise begriffen sein.

Kjøbmand, **en**, (*pl.* **Kjøbmænd**) der Kaufmann, Kaufherr, Handelsherr; **være -**, Kaufmann sein.

Kjøbmandsbrug, **et**, der Handelsbrauch, die Kaufmannssitte, die Coutüme. **-aand**, **en**, der Handelsgeist, angeborenes Talent für den Handel. **-bog**, **en**, das Handlungsbuch, *pl.* Handlungsbücher. **-gaard**, **en**, das große Haus mit Speichern ꝛc. des Handelsherren. **-flaade**, **en**, die Kauffahrteiflotte. **-gods**, **et**, die Handelswaare. **-karl**, **en**, der Handlungsdiener, Kaufmannsdiener. **-skib**, **et**, das Handelsschiff, das Kauffahrteischiff. **-stand**, **en**, der Handelsstand. **-stil**, **en**, der kaufmännische Styl. **-stolthed**, **en**, der Stolz des Kaufmanns (als Standesvorurtheil). **-vare**, **en**, die Kaufmannswaare, Handelswaare, Waare, das Kaufgut.

Kjøbmandskab, **et**, (ohne *pl.*) die Kaufmannschaft (als Corporation, als Gesammtheit); der Handel, Kaufhandel, Kauf; **drive -**, Handel treiben, Kaufmann sein; **gjøre at godt, et slet -**, einen guten, einen schlechten Kauf machen.

Kjøbmandsmæssig, *a.* (-agtig) kaufmännisch.

Kjøbslaa, *v. a. ir.* einen Kauf schließen; handeln (mit Einem um Etwas), behandeln, um den Preis handeln, accordiren; **- om en Sæk**, im Handel stehen, handeln (um ein Pferd).

Kjøbslutning, **en**, (*pl.* **-er**) der Abschluß eines Handels, eines Kaufs; **ved Kjøbslutningen**, beim Abschluß des Handels, des Kaufs.

Kjøbstad, **en**, (*pl.* **-stæder**) die Handelsstadt, Stadt, kleine Stadt, Provinzialstadt; (Kjøbstad u. Kjøbsted ist die Benennung jedes Orts, welcher städtische Privilegien besitzt, im Gegensatz zu Dorf und Flecken, Landsbye, Flække).

Kjøbsted, **en**, *s.* **Kjøbstad**, mit welchem es synonym ist.

Kjøbstedagtig, *a.* städtisch; kleinstädtisch (vom Standpunkte der Hauptstadtbevölkerung aus).

Kjøbstedfolk, *pl.* die Städter, Stadtleute, Einwohner der Stadt) (im Gegensatz zu denen des platten Landes). **-fribed**, **en**, die städtischen Privilegien. **-gods**, **et**, (Rechtsw.) Ländereien der Stadt gehörend. **-huus**, **et**, das Haus in der Stadt. **-levnet**, **et**, (-liv) das Leben in der Stadt, Städteleben. **-læs**, (Borgerlæs) **et**, ein großes Fuder, wie es der Fuhrherr der Stadt aufladet (im Gegensatz zu dem gewöhnlich kleinern des Bauern). **-kald**, **et**, die Pfarre, das Pfarramt in der Stadt, städtische Pfarramt. **-mand**, **en**, der Städter, Einwohner der Stadt. **-næring**, **en**, das städtische Geschäft, der städtische Nahrungszweig (im Ge-

gensatz zu dem des Landmanns). **-pige**, **en**, die Städterin; das Dienstmädchen in der Stadt. **-ret**, **en**, die städtischen Gesetze; das Stadtgericht. **-rettigheder**, *pl.* die Stadtprivilegien. **-skik**, **en**, die Stadtsitte. **-skole**, **en**, die Stadtschule. **-væsen**, **et**, das städtische Wesen.

Kjøbstedvant, *a.* heimisch in der Stadt, an das Städteleben gewöhnt.

Kjøbstævne, **et**, (veralt.) der Markt, die Messe.

Kjød, **et**, (ohne *pl.*) das Fleisch (an Menschen, Thieren, Früchten); *fig.* das Geschlecht, die Art; die Sinnlichkeit; **det er ham i Kjødet baaret** (el. skaaret), das ist ihm ins Fleisch geschnitten (das ist seine Natur); **Kjødets Lyster**, die fleischlichen Gelüste; **Aanden er villig, Kjødet er skrøbeligt**, der Geist ist willig, das Fleisch ist schwach.

Kjødbeen, **et**, der Fleischknochen. **-blok**, **en**, der Fleischblock (zum Zerhauen des Fleisches). **-bod**, (Slagterbod) **en**, die Fleischbank, der Verkaufsladen der Fleischer. **-bolle**, **en**, der Fleischkloß, das Fleischklößchen. **-brok**, **et**, eine Art Auswuchs od. uneigentlichen Bruchs (Sarcocele). **-byld**, **en**, (Polyp) der Polyp (Auswuchs). **-ed**, **en**, der grobe rohe Fluch; **at bande Kjødeder**, grobe rohe Flüche ausstoßen. **-farve**, **en**, die Fleischfarbe. **-føde**, (-spise) **en**, die Fleischspeise (im Gegensatz zu andern Speisen). **-gaffel**, **en**, die große Fleischgabel in der Küche. **-hammer**, **en**, der Fleischhammer. **-hinde**, **en**, das Häutchen, welches die Muskeln bedeckt unter der äußersten Haut. **-hoved**, **et**, der Dummkopf, Schafskopf, Flachkopf, Grützkopf. **-kniv**, **en**, das große Messer zum Fleischschneiden in der Küche. **-krog**, **en**, der Fleischhaken. **-mad**, **en**, (-spise) die Fleischspeise, Fleischspeisen. **-pølse**, **en**, die Fleischwurst. **-side**, **en**, die Fleischseite, Knochenseite vom Leder (im Gegensatz zu der „Narvside"). **-spise**, **en**, s. **Kjødføde** u. **Kjødmad**. **-stykke**, **et**, das Fleischstück, Stück Fleisch ohne Knochen. **-suppe**, **en**, die Fleischsuppe, die mit Wurzeln und Kräutern ꝛc. abgekochte Fleischbrühe. **-torv**, **et**, der Fleischmarkt, die Fleischbank, der Fleischermarkt. **-trevle**, **en**, die Fleischfaser. **-tønde**, **en**, das Gefäß zum Aufbewahren des eingepökelten Fleisches. **-varer**, *pl.*, Fleischwaaren. **-øre**, **en**, die Fleischart, Fleischerart.

Kjødelig, *a.* fleischlich, sinnlich; leiblich; **kjødelige Lyster**, fleischliche Begierden, Gelüste; **-Broder, Søster** ꝛc., leiblicher Bruder, Schwester ꝛc.

Kjødet, *a.* fleischig; **de kjødede Dele**, die fleischigen Theile.

Kjødfarvet, *a.* fleischfarben, die Farbe des Fleisches, der menschlichen Haut habend.

Kjødfuld, **kjødrig**, *a.* fleischig, sehr fleischig. [Fleisch.

Kjødrød, *a.* roth wie blutiges

Kjødædende, *a.* fleischfressend.

Kjødspisende, *a.* fleischessend.

Kjøkken, **et**, (*pl.* **-er**) die Küche; **Fandens -**, des Teufels Küche; *fig.* die Kochkunst, der Haushalt, das Kochen; **besørge Kjøkkenet**, die Küche besorgen, versehen; **koldt -**, kalte Küche, kalte Speisen.

Kjøkkenarbeide, **et**, die Küchenarbeit. **-brug**, **en**, die Verwendung in der Küche, der Verbrauch in der Küche; **dette Kjød er til -**, dieses Fleisch ist zum Verbrauch in der Küche. **-bænk**, **en**, die Küchenbank. **-bord**, **et**, der Küchentisch. **-dør**, **en**, die Küchenthür. **-have**, **en**, der Küchengarten, Kohlgarten, Gemüsegarten. **-kar**, **et**, das Küchengefäß, *pl.* Küchengeschirr. **-kniv**, **en**, das Küchenmesser. **-latin**, **et**, *fig.* schlechtes Latein. **-mester**, **en**, der Küchenmeister, Oberkoch. **-sager**, *pl.* Küchensachen (Gemüse ꝛc.). **-salt**, **et**, das Kochsalz. **-seddel**, **en**, der Küchenzettel, auch der Speisezettel, die Speisekarte. **-skee**, (Slev) **en**, der Koch-, Schaumlöffel, der Schleef. **-skriver**, **en**, der Küchenschreiber. **-studke**, **en**, ein unordentliches Küchenmädchen. **-stykke**, **et**, ein Küchenstück (gemalte Scene aus dem Küchenleben od. Zusammenstellung von Eßwaaren in einem eigens componirten Gemälde). **-terne**, **-pige**, **en**, das Küchenmädchen. **-ting**, **et**, das Küchengeschirr. **-urter**, *pl.*, Küchengewächse, Gemüsekräuter. **-væsen**, **et**, das Küchenwesen.

Kjøl, **en**, (*pl.* **-e**) der Kiel; das Kielholz; **lægge Kjølen til et Skib**, den Kiel legen (den Bau des Schiffs beginnen); (**Straakjøl**, der Strohkiel, Nothkiel).

Kjølgang, **en**, der Kielgang (eine der untersten Reihen der Schiffsbohlen od. Schiffsplanken). **-haling**, **en**, das Kielholen, die Kielholung (das Umlegen des Schiffes auf die eine Seite, um es im Kielgange u. überhaupt repariren zu können); *fig. vulg.* jede gründliche Reparatur einer Sache; das gründliche Durchprügeln ꝛc. **-planke**, **en**, die unterste Planke im Schiff, die Kielplanke. **-rende**, **en**, die Rille, das Gerüst, in welcher der Kiel des Schiffes beim Ablaufen vom Stapel geht. **-svin**, **et**, das Kielschwein (der Balken, welcher über dem eigentlichen Kiel liegt). **-træ**, **et**, der gefällte Baum, aus welchem ein Kiel gemacht werden kann. **-vand**, **et**, das Kielwasser, der Sog (die Furche, welche das Schiff beim Segeln hinter sich zieht; *fig.* **gaa i Kns -**, seinem Beispiel folgen, ihm nachäffen, hinter ihm herlaufen.

Kjølbrudt, *a.* am Kiel beschädigt (namentlich wenn der Kiel sich in einen Bogen aufwärts biegt).

Kjølbrækkelig, *a.* so gebaut, daß der Kiel leicht „kjølbrudt" (s. ob.) werden kann.

Kjølhale, *v. a.* kielholen (das Schiff umlegen auf die eine Seite, um es zu repariren; *fig.* repariren; **- en Matros**, einen Matrosen mittelst eines Taues unter den Kiel des Schiffes ziehen (eine früher gebräuchliche Strafe). **Kjølhaling**, **en**, s. ob. u. **Kjøl.**

Kjølvende, *v. a.* den Kiel aus dem Wasser legen, s. **kjølhale.**

Kjøle, **kjølig**, s. **Køle**, **kølig.**

Kjøn, **et**, (*pl.* unv.) das Geschlecht (sowohl das natürliche Geschlecht der Gegenstände, als das, welches der Sprachgebrauch festgestellt hat); **Kjønnet**, *vulg.* das weibliche Geschlecht; **det smukke -**, das schöne Geschlecht.

Kjøn, *a.* schön, hübsch, artig; **en - Pige**, ein hübsches Mädchen; **en - Tos**, ein schmuckes Mädel; **en - Fyr**, ein hübscher Kerl; **en - Stue**, ein hübsches Zimmer; *av.* **kjønt**; **Du maa være kjønt artig**, Du mußt hübsch artig sein.

Kjønsdele, *pl.* die Geschlechtstheile. **-drift**, **en**, (*pl.* **-er**) der Geschlechtstrieb, Begattungstrieb. **-ord**, **et**, das Geschlechtswort, der Artikel (in der Sprachlehre). **-øre**, **en**, die jungfräuliche Ehre (ein juristisches Wort).

Kjøre, **en**, (ohne *pl.*) nur *fig.* in der Redensart; **i een -**, in einem fort, in einem Zuge; auf einmal; gleich hinter einander; **jeg gjorde begge Arbeider i een -**, ich that beide Arbeiten in einem fort; **han drikker sine syv Snapser i een -**, er trinkt seine sechs Schnäpse hinter einander.

Kjøre, *v. a. & n.* fahren (auf einem Wagen); **- Hø, - Brænde** ꝛc., Heu fahren, Brennholz fahren ꝛc.; **- Ploven**, den Pflug fahren od. führen od. lenken; **- Hesten**, die Pferde lenken; **- til**, zufahren, schneller fahren; **- Hesten til**, Pferde einfahren; **paa -**, fahren auf, anfahren, gegen (Etwas z. B. einen Stein) anfahren; **- paa en Mødvogn**, auf (mit) einem Mistwagen fahren (darauf sitzen und irgendwohin fahren; *fig.* **- En paa Døren, paa Porten**, Einen zur Thüre hinauswerfen od. hinausjagen; **- i**, fahren in; **- i Kareet**, in einer Kutsche fahren; **- ud**, ausfahren, spazieren fahren; **- En ud**, Einen zur Thüre hinauswerfen, *vulg.* Einen ausleuchten, auskehren; **- for, - frem**, vorfahren, vor die Thüre (den bespannten Wagen) fahren; **- op**, ausfahren, zu Schanden fahren; **Veien er kjørt op**, der Weg ist ausgefahren; **- Kanoner op**, die Kanonen, das Geschütz auffahren; *fig.* **- det Ene imellem det Andet**, Eins unter das Andere werfen.

Kjøren, **en**, das Fahren; **Kjøren og Riden**, Fahren und Reiten.

kjøres, *v. n. pass.* gefahren werden; **- ind**, eingefahren werden (von Pferden).

Kjørebane, **en**, die Bahn, Fahrbahn, zum Einfahren der Pferde. **-bro**, **en**, die Fahrbrücke (über welche mit dem Wagen gefahren werden kann und darf). **-brug**, **et**, *vare tienlig Kjørebrug*, zum Fahren dienlich sein. **-hest**, **en**, das Wagenpferd. **-karl** (-fvend), **-kudsk**, **en**, der Kutscher. **-løn**, **en**, der Fahrlohn, die Fracht. **-pidsk**, **en**, die Peitsche. **-fvend**, **en**, s. **Kjørekarl**. **-sæde**, **et**, der Kutschersitz, der Bock. **-tour**, **en**, das Spatzierenfahren, die Spatzierfahrt. **-tøi**, **et**, das Fuhrwerk (**voiture**) (und alsdann *pl.* **e Kjøretøier**); das Fahr- od. Wagengeschirr, Alles, was zum Fahren erforderlich ist. **-tømme**, **en**, der Zügel, Fahrzügel, Lenkriemen. **-vending**, **en**, der Platz, die Stelle im Hofe, wo man mit dem Wagen wenden kann; *fig.* **gjøre Noget i en -**, (auch: **i en Haandvending**) in Eile, in Hast, schnell Etwas machen. **-vei**, **en**, der Fahrweg.

Kjørsel, **en**, (*pl.* **Kjørsler**) das Fahren, Gefahre; die Fuhre; **den megen -**, das viele Gefahre; **han lever af -**, er lebt vom Fahren, nährt sich als Fuhrmann; **Betaling for tre Kjørsler**, Bezahlung (Fuhrgeld) für drei Fuhren (drei Mal gefahren).

Kjørvel, **en**, (ohne *pl.*) der Kerbel (**Scandix cerefolium**). **-kaal**, **en**, Kohlsuppe mit Kerbel. **-suppe**, **en**, Kerbelsuppe (Fleischbrühe mit Eiern und Kerbel).

klaa (klaae), *v. n.* s. **klø**.

Klade, **en**, (*pl.* **-r**) der Haufen, die Schicht (z. B. von Torf).

Kladde, **en**, (*pl.* **-r**) die Kladde, die Strazze, (der Kaufleute); der erste Entwurf, das Concept. **-bog**, **en**, die Kladde, das Schmierbuch.

Kladderi, **et**, (*pl.* **-er**) die Lapperei, Kleinigkeit, Lapalien, *pl.*

kladdervorn, *a.* unordentlich gemacht, geschmiert, gepfuscht.

Kladsk, **et**, (*pl.* unv.) der Klatsch, Peitschenknall, Peitschenklatsch; **give En et -**, Einem eine Ohrfeige geben.

kladske, *v. n.* klatschen; **slaa saa det kladsker**, schlagen, daß es klatscht.

Kladsken, **en**, das Klatschen.

klaffe, *v. a.* lästern; verleumden (veralt.). **Klaffen**, **en**, das Lästern.

Klaffer, **en**, (veralt.) der Lästerer, Verleumder. **-mund**, **en**, **-tand**, **en**, das Lästermaul.

Klaft, **et**, (Lag) die Ackerruthe.

Klag, **Klage**, **Klagge**, **en**, (ohne *pl.*) der Schlick, Wegeschlick; auch der Frost in der Erde, die gefrorne Erde (die ein Hinderniß des Pflügens ist).

klage, *v. a. & n.* klagen, sich beschweren, Klage führen; **- sig**, sich beklagen, über Schmerzen klagen; **- sin Nød**, seine Noth klagen; **- sin Smerte**, seinen Schmerz klagen; **- over En, over Noget**, sich über Einen od. Etwas beklagen, Klage über Einen führen; **- paa En, paa Noget**, sich über Einen od. Etwas beklagen, Klage über Einen führen; **- paa En, - paa Noget**, Etwas an Jemandem aussetzen, Ausstellungen machen (an einer Sache); **- sig for penge**, **- sig i sit Hoved** ꝛc., sich über Geldmangel beklagen, über Schmerzen im Kopfe klagen. **Klagen**, **en**, das Klagen, das Beschwerdeführen; das Klagen (Jammern).

Klage, **en**, (*pl.* **-r**) die Klage, Beschwerde, Anklage; **der er Jammer og Klage i Huset**, man klagt und jammert im Hause; **føre - over En, over Noget**, Klage über Jemand, über Etwas führen; **indgive -**, Klage, Anklage einreichen (an das Gericht).

Klagedigt, **et**, das Klagegedicht; Klagelied, die Elegie. **-graad**, **en**, die Klagethränen, Jammerthränen. **-lyd**, (-tone) **en**, der Klageton, Klagelaut. **-kone**, **en**, das Klageweib (bei der Todtenbahre). **-maal**, **et**, die Klage, Beschwerde. **-sang**, **en**, s. **-digt**, **-skrift**, **et**, die schriftliche Klage; Anklage; **-skrig**, **et**, das Klagegeschrei, die Wehklage. **-suk**, **et**, der klagende Seufzer. **-tone**, **en**, s. **-lyd**. **-vers**, **et**, s. **-digt**.

Klager, **en**, (*pl.* **-e**) der Kläger.

Klat, **en**, (*pl.* **-e**) der Klacks, Kleck, Fleck, Tintenfleck; die Kladde, der Entwurf, das Concept; **slaa en -**, einen Klecks machen; *fig.* **sætte en - paa En**, einen Klecks auf Einen setzen.

klatke, *v. a.* klecksen, bekleckse; Kleckse machen; beflecken.

Klatpapiir, **et**, (Trækpapiir) (ohne *pl.*) das Löschpapier; Löschblatt.

klam, *a.* feucht, näßlich, wie angefeuchtet, halbfeucht (z. B. von der halbtrockenen Wäsche); nebelig, dunstig (z. B. vom Wetter); **Sneen er -**, der Schnee ballt sich, läßt sich zusammendrücken; **en - Haand**, eine feuchte Hand.

Klamhed, **en**, (ohne *pl.*) die Feuchte, Feuchtheit, Feuchtigkeit, vergl. **klam**.

Klamme, **Klammer**, **en**, (*pl.* **Klammer**) die Klammer; Parenthese; **i Klammer**, in Parenthese.

Klammer, **en**, (ohne *pl.*) der Wortlärm, Wortstreit, der (laute) Zank.

Klammeri, **et**, (*pl.* **-er**) die Zankerei, die Händel; **komme i - med En**, Händel mit Einem kriegen od. bekommen; **gjøre, yppe -**, Zank hervorrufen.

Klammerbroder; **klammeragtig**; **klammervorn**, ein Zanksüchtiger; ein Raufbold; zänkisch (sind jetzt veraltete Worte).

Klampe, **en**, (*pl.* **-r**) der Holzklotz; der kleine hölzerne Keil, der Absatz unter dem Holzschuh.

klamre, *v. a.* befestigen, mit Klammern befestigen; **- sig**, sich anklammern; **- sig til, fast til En, til Noget**, sich an Einen, an Etwas klammern od. anklammern; **- sig fast med Haanden** ꝛc., sich mit der Hand anklammern (an Etwas).

klamres, *v. n. pass.* (trættes, kives) zanken, sich zanken; **- med hinanden u. hverandre**, sich zanken, sich streiten; in Wortwechsel sein.

Klander, **en**, das Lästern, Verleumden; der Zank.

klandre, *v. a.* lästern, verleumden; *v. n. pass.* **klandres**, sich zanken.

Klang, **en**, (*pl.* **-e**) der Klang, Schall, das Getön (wie im Deutschen wacht man nicht in der tägl. Rede über den Unterschied zwischen Klang und Ton und Laut (**Tone**, **Lyd**); **Tonernes -**, **Glasenes -**, der Töne Klang, der Gläser Klang; **Ordets, Versets -**, der Klang des Wortes, des Verses; **Sprogets Klang**, der Klang der Sprache ꝛc., **det er blevet til en tom Klang** (Lyd) es ist in einen leeren Schall ausgeartet.

Klangfigur, **en**, die Klangfigur (in der Physik). **-hul**, **et**, das Schallloch (an musikalischen Instrumenten). **-lære**, **en**, die Akustik.

klangfuld, *a.* klangvoll, schallend.

Klap, **en**, (*pl.* **-per**) die Klappe, der Deckel, (Spjeld) die Ofenklappe; Klappe an Tischen; (Skyklappe) das Scheuleder; der Aufschlag; Latz (Buxeklappe), Hosenlatz, Hosenklappe; (am Hut), die Krämpe; (an musikalischen Instrumenten) die Klappe; (im Pumpwerke) Klappe od. Ventil.

Klap, **et**, (*pl.* unv.) der Klatsch, das Geklatsch, das Händeklatschen; der Schlag, Streich; das Streicheln, das liebkosende Streicheln; **faa -** (nicht mit **Klaps** zu verwechseln) gestreichelt werden (an der Wange), auch beklatscht werden.

Klapfisk (Klipfisk), der getrocknete Stockfisch. **-grime**, **en**, die von zwei Stückchen Holz und dem nöthigen Seil gemachte Halfter. **-hingst**, **en**, der Klopfhengst. **-holt**, **et**, das Klapholz (des Böttchers). **-horn**, **et**, das Klapphorn (Blaseinstrument). **-jagt**, **en**, die Treibjagd, Klapperjagd, das Treibjagen.

klappe, *v. a. & n.* klopfen; in die Hände klatschen, streicheln; **- efter Ræve**, Treibjagen nach Füchsen anstellen; **der blev klappet ved Tæppets Fald**, es wurde geklatscht beim Fall des Vorhangs; **- ad En**, Einem zuklatschen; **- En paa Skuldren**, Einem auf die Schulter klopfen; **- Smør, Butter** kneten; **- En paa Kinden**, Einem die Wange streicheln; **- en dygtig af**, Einen tüchtig durchklopfen (durchprügeln); **klappet og klart**, fix und fertig, bereit, ganz bereit; **- af i Dands**, klatschen; *v. n. pass.* **klappes**, einander streicheln, liebkosen; **klappes og kysses**, kosen (mit einander). **Klappen**, **en**, das Klopfen, Geklopfe; Klatschen, Streicheln. **Klapning**, **en**, das Klopfen, Klatschen, das Treibjagen.

Klapper, **en**, (*pl.* **-e**) die Klap-

per, Klatschende; der Klopfer, Treiber beim Treibjagen. **-stange, en,** die Klapperschlange. **-stork, en,** der Klapperstorch; Klappermann. **-steen, en,** der Klapperstein, Eisennierenstein od. Adlernierenstein (aetites).

klappet, *a.* geklatscht; (beim Bäcker) geformt und mit Mehl bestreut (von dem Brod ehe es in den Ofen geschoben wird); **klappet** og **klart,** s. **klappe.**

klappre, *v. n.* klappern; – **med Tænderne,** mit den Zähnen klappern. **klapren, en,** das Klappern, Geklapper.

klar, *a.* klar, hell, licht, durchsichtig; heiter; *fig.* deutlich, begreiflich; richtig, fertig, in Ordnung; **en – Rude,** eine klare (durchsichtige) Fensterscheibe; **et klart Skin,** ein klarer, heller Schein; **– Luft,** klare Luft; **et klart Beviis,** ein klarer (deutlicher, faßlicher) Beweis; **et klart Foredrag,** ein klarer (faßlicher, begreiflicher) Vortrag; **et klart Hoved,** ein heller Kopf, ein klarer Kopf; *av.* **klar, klart, klarligen,** jeg **seer det klart,** seer **det klarligen,** ich sehe es klar (deutlich); **lægge Noget klart for Dagen,** Etwas klar beweisen; **gjøre en Sag klar,** eine Sache in Ordnung bringen; **gjøre sig –,** sich fertig machen, sich bereit halten; **gjøre sig Noget –,** sich Etwas klar machen; (Seew.) **gjøre Ankeret klart, gjøre Touget klart,** den Anker klar machen (aufziehen), das Tau klar machen (lösen und in Bereitschaft zum Anziehen halten); **gjøre klart Skib,** klaren Schiffs machen (Alles in Ordnung und bereit für den Angriff des Feindes halten; klar! (Seew.) **– til at vende!** Klar! klar zum Wenden! (fertig, bereit).

klardunkel, *a.* helldunkel (clair-obscur).

klare, *v. a. & n.* (**gjøre klar**) klar machen, klären, abklären, läutern; abdestilliren; **– sig op,** sich aufklären; *fig.* in Ordnung bringen; (Seew.) vorüber-, vorbeikommen, durchkommen; **– Sukker,** Zucker klären; **– Vadsk** cf. **Lintøi,** Wäsche spülen; **– en Sag,** eine Sache in Ordnung bringen, od. ordnen; **– en Gjæld,** eine Schuld abmachen od. berichtigen; **–Ankeret, klare Touget,** den Anker in Ordnung bringen, anziehen und umlegen, das Tau entwirren, frei machen, lösen, in Bereitschaft zum Anziehen halten; **– Farvandet, – Kysten,** (Seew.) das Fahrwasser durchsegeln, durchschneiden, hinter sich haben; die Küste passiren; **– Bugterne,** (Seew.) die Buchten passiren; das Kreuzen überstanden haben, od. es zu einem Resultate gebracht haben; *fig. vulg.* **vi skal nok klare Bugterne,** wir werden das schon machen, schon kriegen ꝛc.; **– sig,** sich herausarbeiten; **– for sig,** Rede und Antwort stehen; zahlen; **– sig fra, – sig fri,** entgehen; **– op,** (i Veiret) helles Wetter werden, heiterer Himmel werden; **veiret klarer op,** das Wetter klärt sich auf; **– op** (paa Dækket) aufräumen (das Verdeck); **klares,** *v. n. pass.* klar werden, sich klären. **Klaring, en,** das Klären, die Abklärung, das Läutern; die Berichtigung.

Klarekjedel, en, der Klärkessel, Abschäumskessel; die Destillirblase. **-pung, en,** der Spitzhut, Filtrirhut (von Filz). **-vand, et,** das reine Wasser in welchem die Wäsche ausgespült wird; der wässerige Rückstand in der Destillirblase wenn der Branntwein abgezogen ist, das Phlegma.

klarere, *v. a.* clariren, berichtigen, bezahlen, abmachen; **– Told,** den Zoll zahlen; **– Skibet ud,** ausklariren (das Schiff), Zoll und andere Abgaben zahlen; **– en Gjæld,** eine Schuld zahlen.

Klarhed, en, (ohne *pl.*) die Klarheit, Helle; Heiterkeit (des Himmels); **med –,** mit Klarheit; **Himlens – begunstigede vor Reise,** die Heiterkeit des Himmels (ein heiterer Himmel, klares Wetter) begünstigte unsere Reise.

klarlig, klarligen, *av.* (nur *fig.*) klar, hell, offenbar; **det seer jeg klarligen,** das sehe ich klar; s. übrigens unter **klar.**

klarlysende, *a.* hellleuchtend, einen hellen, leuchtenden Schein verbreitend.

klarseende, klarsynet, *a.* hellsehend, hellsichtig, scharfsehend, scharfblickend.

klarvinget, *a.* mit durchsichtigen Flügeln (von den Insecten, die solche haben, z. B. den **Hymenoptera**).

klarøiet, *a.* klaräugig, helläugig.

klase, en, (*pl.* **-r**) die Traube, der Büschel; **en – Vindruer,** eine Traube (der ganze Büschel); **i Klaser,** in Büscheln. **-stilk, en,** der Stiel des Büschels.

klasse, en, (*pl.* **-r**) die Klasse, s. **Classe.**

klat, en, (*pl.* **-ter**) ein Weniges (ein wenig), ein kleiner Haufen, ein Theilchen, Bischen; (Klat) ein Klecks; **en – Smør,** ein wenig Butter; **en – Jord,** ein kleiner Acker; **sætte en – paa Noget,** Etwas beklecksen; **hele Klatten,** der ganze Plunder, die ganze Bescheerung, die ganze Prosimahlzeit.

klatfinger, en, Derjenige, welcher oft das fallen läßt, was er in den Händen zu tragen hat.

klatfingret, *a.* Alles aus den Händen fallen lassend; *vulg.* Der, welcher Alles hinschmeißt.

klatfodet, *a.* (selt.) saumselig, langsam im Gehen.

klatgjæld, en, (ohne *pl.*) (Pluksgjæld, Smaagjæld), die Läpperschulden, Klitrschulden, Klippschulden. **-uld, en,** die rohe, zottige Wolle, ungewaschene Wolle.

klathaaret, *a. vulg.* mit klitschigen, verworrenen, zottigen, ungekämmten Haaren.

klatvorn, *a.* s. **klatfingret.**

klatøiet, *a.* triefäugig, klitschigen Auges.

klatte, *v. a.* hie und da ein Wening hinthun, hinkleckſen; **– bort,** verläppern, verthun in kleinen Quantitäten; **– sine Penge bort,** sein Geld verläppern (vergeuden in kleinen unnützen Ausgaben). **Klatten, en,** das Kleckſen, Verläppern.

klatteri, et, (*pl.* **-er**) Stückwerk, Pfuscherei, halbgemachte, schlechtgemachte Arbeit; beklecksſte Sachen.

klattet, *a.* kleckſig, beklecksſt; zottig, ungekämmt (von Haaren, s. **klathaaret**).

klattre, (klavre) *v. n.* klettern, klimmen; **– op ad Bierget,** den Berg hinanklimmen, bergan, -aufklimmen; **– op ad Stangen,** die Stange hinanklettern; **– ned ad, hinab-, herab-,** klimmen, bergabklimmen, hinab-, herabklettern. **Klattern, en,** das Klettern, Klimmen.

klatviis, klatteviis, *av.* läpperweise, in kleinen Theilen, bei Kleinigkeiten, klitterweise.

klaveer, et, (*pl.* **-er**) das Clavier, Klavier. **-musik, en,** die Claviermusik. **-noder, pl.** die Clavierноten. **-spiller, en,** der Clavierspieler. **-spillerinde, en,** die Clavierspielerin. **-udtog, et,** der Clavierauszug (von ursprünglichen Orchestercompositionen).

klavre, *v. n.* klettern, klimmen, s. **klattre. Klavren, en,** das Klettern, Klimmen. [**Kræg.**

Kleg, en, u. **kleg,** *a.* s. **Klæg** u. **klein,** *a.* (Isländ. **klén**) winzig, schmächtig, zart (von Körperbau); zart, fein, dünn (von vielen andern Dingen, selten aber synonym mit dem deutschen „klein"; ein kleiner Mann heißt z. B. nicht „ein klein", sondern „ein liden Mand"); **en – Person,** eine schmächtige Person; **hun har en – Haand,** sie hat eine zarte Hand; **en klein Stimme, Tone** ꝛc., eine feine, dünne (metallose) Stimme, ein dünner Ton. **Kleinhed, en,** die Schmächtigkeit, Zartheit, die Dünne ꝛc. [Butterkuchen.

Kleine, en, (*pl.* **-r**) eine Art **kleinmodig,** *a.* kleinmüthig, verzagt; kleinlaut. **Kleinmodighed, en,** die Kleinmüthigkeit.

kleinmælet, *a.* kleinlaut.

Kleinsmed, en, der Schlosser, Schlösser, Kleinschmied. [**kelig.**

klekke, klekkelig, s. **klække, klækkelig.**

klem, (unveränd. u. ohne Art.) **paa –,** angelehnt, nicht ganz zugemacht, nicht eingeklinkt (von Thüren, Fenstern ꝛc.); **Døren staaer paa –,** die Thür ist angelehnt, steht angelehnt; *fig.* **der Nachdruck, die Emphasis; med Fynd og –,** mit Nachdruck, daß es Art hat; **det har ingen –,** das hat keine Art.

Klembage, en, der Böttcherha-

ken, mit welchem die äußersten Tonnenreifen umgelegt werden. **-skrue, en**, die Schraube. **-jern**, (Klemmejern) **et**, das Fügeeisen.

Klemme, en, (*pl.* **-r**) die Zange; Klemme; die Klammer (zum Befestigen der Wäsche); die Kneipe, *fig.* die Enge, die Noth, die Patsche; **være i –**, in der Enge, in der Patsche sein; (zuweilen: Mundklemme [trismus]).

Klemme, *v. a.* klemmen, kneifen, drücken; **Skoene –**, die Schuhe drücken; **– sin Finger**, seinen Finger klemmen; **jeg har klemt min Finger**, ich habe meinen Finger geklemmt; **– sig**, sich klemmen; **– sig op til**, sich hinandrücken; **– sig tæt op til**, sich eng od. hart andrücken (an); **– sig tæt op til Muren**, sich hart an die Mauer drücken; *fig.* drängen, zwingen; *vulg.* **jeg skal nok – ham**, ich werde ihn schon herankriegen; **– paa**, tüchtig anfassen, loslegen, eifrig arbeiten, losarbeiten. **Klemmen, Klemming, en**, das Klemmen.

Klemmelse, en, (*pl.* **-r**) (Klemsel) die Beklemmung, das Magendrücken.

Klemt, et, (*pl.* unv.) ein Schlag an die Sturmglocke.

Klemte, *v. a.* die Feuerglocke läuten, stürmen, die Glocke anschlagen (nicht ziehen). **Klemten, en**, das Sturmläuten.

Klenodie, et, (*pl.* **-r**) das Kleinod, Geschmeide (Rigsklenodier, Reichskleinodien).

Klepper, en, (Kleppert) der Klepper (Pferd).

Klerk, en, (*pl.* **-e** u. **-er**) der Geistliche; Pfaffe.

Klev, en, s. Beilage norwegischer Wörter.

Klever, en, der Klee, s. **Kløver.**

Klid, et, (*collect.*) die Kleie. **-brød, et**, das Kleienbrod.

klidet, *a.* kleiig, voll Kleie, *vulg.* klitschig.

Klik, en, (ohne *pl.*) ein Flecken, ein Fleck (an dem Ruf eines Menschen); **sætte en – paa Ens Rygte**, Einem einen Kleck anhängen.

Klik, (ohne Art.) **slaa –**, versagen, abblitzen (vom Gewehr), *fig.* fehlschlagen; **det slog – for ham**, es schlug ihm fehl.

klikke, *v. n.* versagen, abblitzen (vom Gewehr); **Bøssen klikkede**, das Gewehr versagte; **Bøssen klikkede for ham**, das Gewehr versagte ihm.

Klima, Klimat, et, (*pl.* **Klimater**) das Klima.

Klimatfeber, en, das Klimatfieber.

klimatisk, *a.* klimatisch.

Klimp, en, (Klump) (*pl.* **-er**) die Scholle, der Erdkloß, Klumpen (Jordklimp).

klimpre, *v. n.* klimpern; **– paa Claveeret**, auf dem Clavier klimpern. **Klimpren, en**, das Klimpern.

kline, *v. a.* kleben, kleiben; **– til**, verkleiben, verkleben, dichten; **– et Blad ind i en Bog**, ein Blatt einkleben; **klinede Vægge**, Lehmwände. **Klineloft, et**, die gemauerte Stubendecke, die Gipsdecke. **-leer**, Lehm od. Thon zum Kleben, zum Kitten, zum Bewerfen od. Berappen der Mauern. **-væg, en**, die Lehmwand.

Klinge, en, (*pl.* **-r**) die Klinge, Degenklinge, Messerklinge, das Messerblatt; *fig.* **gaa En paa Klingen**, Einem hart od. scharf zusetzen; **springe, lade springe over Klingen**, über die Klinge springen, springen lassen.

klinge, *v. n. ir.* klingen, erklingen, schallen; lauten; **med klingende Spil**, mit klingendem Spiel. **Klingen, en**, das Klingen, Erklingen.

klinger, *a.* helltönend, scharftönend; schrillernd; **en – Stemme**, eine helltönende Stimme.

klingre, *v. n.* klingeln, klirren, klingen; **– med Bjælder**, mit den Schellen klingen; **Pengene,Ruden faldt klingrende paa Gulvet**, das Geld, die Fensterscheibe fiel klingend zu Boden; **de skød saa vinduerne klingrede** (klirrede), sie schossen, daß die Fenster klirrten; **en klingrende** (auch: klingende) **Frost**, ein klingender Frost.

Klining, en, das Kleben, Kleiben, Verkleben; der Lehm od. Thon zum Kleben od. Bewerfen der Mauer.

Klinke, en, (*pl.* **-r**) (Klinkehage) die Thürklinke, Klinke; das Band, die Niete (z. B. in genietetem Porzellan od. Glas).

klinke, *v. n.* nieten, vernieten, umnieten, heften; **– sammen**, zusammen nieten; **– Døren i**, die Thüre einklinken, einhaken. **Klinkning, en**, das Nieten.

klinke, *v. n.* mit den Gläsern anklingen, anstoßen; **– med En**, mit Einem anstoßen. **Klinken, en**, das Anklingen, Anstoßen (mit Trinkgläsern).

klinkebygget, (raveelbygget) *a.* (von Schiffen) die dermaaßen gebaut sind, daß die eine Bohle od. Planke mit dem Rande auf der andern steht, wogegen die Schiffe sonst die eine Planke halb an der Seite der andern liegen haben; „klinkebygget" ist demnach zugleich „leichtgebaut".

klinkefald, klinkefang, et, das Thüreisen, in welches die Thüre hineinfällt. **-jern, et**, der Drücker (am Thürschloß). **-søm, klinksøm, et**, der Nietnagel. **-hammer, en**, der Niethammer. **-trykker, en**, s. **Klinkejern.**

klint, en, (*pl.* **-er**) das hohe, steile, jähe Meeresufer, das kleine Vorgebirge, die kleine Felswand.

klinte, en, (*pl.* **-r**) der Kornraden, Lolch, die Trespe (Agrostemma githago).

klintekonge, en, der Felsenkönig, Bergkönig (der König des Berges, der um und auf dem Felsen herrscht) (Fabellehre). **-brød, -korn, et**, Brod, Korn, Getreide mit Trespe od. Kornraden untermischt.

klip, et, (*pl.* unv.) der Schnitt mit der Scheere; **gjøre et –**, einen Schnitt thun.

klipfisk, en, (Bergefist) (*pl.* unv.) der Klippfisch (auf den Klippen od. Felsen gedörrter) Kabliau.

klippe, *v. a.* scheeren, mit der Scheere schneiden; **– ind i**, hineinschneiden (mit der Scheere); **– ud**, ausschneiden; **– til**, zuschneiden; **– over**, durchschneiden; **– (beklippe) Ens Indkomster**, Jemandes Einnahmen schmälern; **– Faar**, Schaafe scheeren, schuren; *v. n. fig.* (blinke, glippe) **– med Øienene**, mit den Augen blinzeln. **Klippen, Klipning, en**, das Scheeren, Schneiden mit der Scheere; (Faareklipning, Uldklipning) *T.* die Schur; **første Klipning**, die erste Schur.

klipping, (Knæling) **en**, *T.* das Fell mit der Wolle von einem nach Johanni geschlachteten Schaafe; (ehemals) **en –**, eine geringe Münze (ein Pfennig).

klippe, en, (*pl.* **-r**) der kleinere Felsen, kleinerer Fels (Stjær); die Klippe, die felsige Untiefe im Meere, die Scheeren; (Koralklipper, die Korallenbank, der Korallenriff).

klippeblok, en, der Felsenblock. **-brud, et**, der Felssteinbruch; Felsspalt. **-bygger, en**, der Felsbewohner. **-bæk, en**, der Felsbach. **-egn, en**, die Felsgegend, felsige, felsichte Gegend. **-elv, en**, der Bergfluß. **-gang, en**, der Felsengang (sowohl über den Fels, Felspfad, als in den Fels hinein). **-grund, en**, der Felsengrund, Felsenboden, der felsichte Boden; **Klippegrund i Søvet**, die felsige Untiefe, die Klippe im Meere, s. **Grund. -hal, en**, die Felsenhalle. **-hule, en**, die Felsenhöhle. **-hvælving, en**, die gewölbte Felsenhöhle. **-kløft, en**, die Felsenkluft, Bergskluft. **-kyst, en**, die felsenküste, die Küste an welche der Fels unmittelbar stößt, die felsige Küste. **-land, et**, das Felsenland, felsige Land. **-mos, et**, das Bergmoos, Steinmoos. **-muur, en**, die Fels- od. Felsenwand. **-rede, en**, das Vogelnest auf dem Felsen, der Felsenhorst. **-revne, en**, der Fels- od. Felsenspalt, Felsenkluft. **-rif, et**, das Reff, die Scheeren, Klippe, felsige Untiefe, die mit der Küste zusammenhängt und von dieser ins Meer hinausschießt. **-rift, en**, s. **Klipperevne. -skred, et**, der Felssturz, Bergsturz. **-slot, et**, das Felsschloß, die Felsburg, Felsenburg. **-spids, en**, die Felsenspitze, Bergeszinne. **-spring, et**, die sprudelnde Bergesquelle. **-sten, en**, der Felsstein, das Gestein des Felsens. **-strand, en**, s. **Klippekyst. -tykke, et**, s. **Klippeblok. -tind, en**, die Bergeszinne, Felsenspitze. **-vei,**

en, der Felsweg, Weg, Pfad über den Felsen. **-væg, en**, die Felswand, Felsenwand.

klippedannet, *a.* wie Klippen, Felsen gebildet; aus solchen gebildet; **et – Land**, ein aus Felsen gebildetes od. bestehendes Land.

klippefast, *a.* felsenfest; *fig.* unverbrüchlich, felsenfest.

klippefuld, *a.* felsig; gebirgig, voll Felsen.

klippehaard, *a.* felsenhart, hart wie Fels (auch *fig.*) [Fels.

klippesteil, *a.* steil, jäh wie ein

klippestærk, *a. fig.* sehr, außerordentlich stark.

klir, et, (ohne *pl.*) das Geklirr, Geklirre (von Spornen, von Schwertern ꝛc.).

klirre, *v. n.* klirren; Sporbene, Sporene –, die Schwerter, Sporen klirren; Ruderne –, die Fensterscheiben klirren; **klirrende**, klirrend. **Klirren, en**, das Klirren.

Klisteer, Klysteer, et, s. **Clysteer.**

Klister, et, (ohne *pl.*) der Kleister, die Pappe, Mehlpappe. **-horn, et**, das Kleisterhorn des Schuhmachers. **-potte, en**, der Kleistertopf.

klistre, *v. a.* kleistern, kleiben, kleben, mit Kleister verbinden; – Noget paa, til, over, ind i ꝛc., Etwas auf-, an-, über-, hinein kleistern od. kleben (mit Kleister). **Klistern, Klistring, en**, das Kleistern, Kleiben (mit Kleister).

Klit, en, (*pl.* **-ter**) der Sandhügel am Meeresufer; *pl.* Klitter, Sandklitter: die Dünen. **-bakke, en**, der Sandhügel am Ufer. **-boe, en**, Der, welcher in den Dünen wohnt, dessen Haus auf od. zwischen Dünen gebauet ist. **-egn, en**, die Dünengegend. **-faar, et**, das zwischen Dünen weidende Schaaf. **-foged, en**, der Düneninspector, Dünenvoigt. **-fredning, en**, die Anpflanzung in den Dünen. **-halm, -hjelm, et**, Stroh, Grashalm auf Dünensand, Sandgras, Strandgras. **-sogn, et**, Kirchspiel in der Dünengegend. **-tag, Klittetag, en**, s. **Klithjelm (Arundo arenaria).**

Klo, en, (*pl.* **Kløer**) die Klaue, Kralle; (Krebsekło) Krebsscheere; *fig.* (von Menschen) **være kommen i Ens Kløer**, in Jemandes Klauen sein od. kommen (in seiner Gewalt sein).

Klod, et, (Plag) das junge Füllen (bis es 2—2½ Jahr alt ist).

Klod, en, (selt.) der Knauf, Degenknauf, Knauf od. die Kugel an Thurmspitzen ꝛc.

Klode, en, (*pl.* **-r**) (Jordkloden) die Erdkugel, der Erdball (auch von andern Himmelskörpern); **selle rundt om Kloden**, um die Erde segeln; **paa denne –**, auf dieser Erde; **Jupiter er en –**, Jupiter ist ein Weltkörper, Himmelskörper, eine Himmelskugel.

Klodrian, en, (*pl.* **-er**) der Klotz, Tölpel; Dummkopf; Pfuscher.

klods, *av.* s. **Klods.**

Klods, en, (*pl.* **-ser**) der Klotz, Block; Holzklotz; *fig.* der Klotz, unbeholfene Mensch, Tölpel.

Klodse, en, (*pl.* **-r**) der Holzpantoffel (Pantine), Lederschuh ohne Hinterleder und mit hölzernen Sohlen und hohen hölzernen Absätzen; *fig.* (Klodrian), der Klotz, Tölpel.

klodset, *a.* klotzig, plump, ungeschickt, unbeholfen, schwerfällig; **en – Person**, eine plumpe Person; **– Maneer**, plumpe, ungeschickte Manier.

Klodsregning, en, (selt., veralt.) Cubikrechnung. **-sko, en**, der Holzpantoffel, der Klotzschuh, s. **Klods.** **-tørv, en**, der Stückentorf (im Gegensatz zu Formtørv = Tafeltorf).

klog, *a.* klug; verständig, gescheidt; **en – Mand, en – Kone**, ein kluger Mann, eine kluge Frau; (auch: ein Quaksalber, eine Quaksalberin, eine Kartenlegerin); **en – Dreng**, ein kluger Knabe; **han er ikke –**, er ist nicht klug; **Du er vel ikke –!** Du bist wohl nicht gescheidt! (auch: nicht klug); **være – paa Noget**, Etwas verstehen; **blive – paa Noget**, aus Etwas klug werden; **det kan jeg ikke blive – paa**, das begreife ich nicht; **det var et klogt Indfald**, das war ein gescheidter Einfall; **kloge Hons gjøre ogsaa i Nælder** (Sprichw.), kluge Hühner fallen auch in die Nesseln; *av.* **klogt; det var ikke klogt**, das war nicht klug; **han handlede klogt**, er handelte klug.

klogelig, klogeligen, *av.* klüglich; weislich; **han trak sig – tilbage**, er zog sich klüglich zurück; **handle –**, klüglich handeln.

Klogskab, en, (ohne *pl.*) die Klugheit, Einsicht; **hans – strækker** (od. rækker) **ikke vidt**, seine Einsicht reicht nicht weit.

Klogskabslære, en, die Klugheitslehre. **-regel, en**, die Klugheitsregel.

Klokke, en, (*pl.* **-r**) die Glocke; *fig.* die Uhr, Stubenuhr; Stunde; Klingel, Schelle; der Unterrock der Frauenzimmer und andre glockenähnliche Dinge; **ringe paa Klokken**, die Klingel ziehen; klingeln, schellen; **ringe med Klokken**, läuten; **hvad er Klokken?** Wie viel Uhr ist es, was ist die Uhr, wie viel Uhr haben wir? **Klokken er tre**, die Uhr ist drei, es ist drei Uhr; *vulg.* **kjøbe sig en –**, sich eine Uhr kaufen; **Klokken ti slet** (od. slæt), Schlag zehn Uhr, mit dem Schlage zehn; **Klokken slaaer, viser tolv**, die Uhr schlägt, zeigt zwölf; **Klokken staaer**, die Uhr steht; **tage sin – paa**, seinen Unterrock umbinden; **hun gik i den bare –**, sie ging im bloßen Unterrocke umher.

Klokkearm, en, der Glockenschwengel. **-axel, en**, die Glockenwelle. **-blomst, en**, die Glockenblume (Campanula). **-daab, en**, die Glockentaufe, Glockenweihe. **-faar, et**, der Leithammel (das Schaf der Heerde welches mit der Glocke um den Hals an der Spitze geht); *fig. vulg.* ein dummer Kerl, eine dumme Liese. **-form, en**, die Glockenform. **-frø, et**, (Peder Ores Frø) die Unke (Rana bombina). **-hammer, en**, der Hammer in od. an der Glocke, der Klöppel. **-huus, et**, das Glockengehäuse, die Glockenstube. **-klang, en**, der Glockenklang, das Glockengeläute. **-knevel, en**, der Glockenklöpfel, Glockenklöppel, der Schlägel in der Glocke. **-ko, en**, die Glockenkuh, Schellenkuh, Handkuh, Reigenführerin, Königin (der Heerde). **-lyd, en**, der Glockenlaut, das Glockengeläute. **-malm, en, -metal, et**, das Glockengut, Glockenmetall, die Glockenspeise. **-penge** (Klokkerpenge) Gebühr, Zahlung an den Glöckner, an die Kirche für das Glockengeläute. **-reb, et**, das Glockenseil, Glockentau, Ziehseil, der Glockenzug. **-rem, en**, der lederne Riemen, mit welchem der Glockenklöpfel an die Glocke angeschnallt ist. **-skaft, et**, der Glockenstiel (an Tischglocken od. Tischklingeln). **-slaar, et**, s. **-huus.** **-slag, et**, der Glockenschlag; Schlag auf die Glocke. **-slæt, -slet, et**, der Glockenschlag, Stundenschlag, die bestimmte Stunde nach der Uhr; **paa Klokkeslættet**, auf dem Glockenschlag, auf die Minute: **det er en Mand paa Klokkeslættet**, das ist ein Mann nach der Uhr. **-snor, en**, die Klingelschnur. **-spir, et**, die Thurmspitze der Kirche od. eines andern Gebäudes mit darin befindlichem Glockengehäuse. **-spil, et**, das Glockenspiel (das harmonische Spiel auf mehrere Glocken). **-stabel, en, -stol, en**, der Glockenstuhl, das Balkengerüst, welches die Glocken trägt. **-streng, en**, die Glockenschnur, Klingelschnur. **-taarn, et**, der Glockenthurm. **-tist, en**, der Klöpfelriemen, s. **-rem.** **-time, en**, die Stunde (nach der Uhr); **en heel, en stiv Klokketime**, eine ganze, eine volle Stunde; *vulg.* eine stramme Stunde.

klokkedannet, *a.* glockenförmig, wie eine Glocke geformt od. gebildet.

Klokker, en, (*pl.* **-e**) der Glöckner (in Dänemark fast stets zugleich der Küster, Meßner, Sacristan). **-embede, et**, das Küsteramt, Amt des Glöckners. **-kone, en**, die Frau des Glöckners, Küsterfrau. **-penge**, *pl.* die Gebühren des Glöckners.

klos, *av.* (Englisch: close) nahe an, dicht an, hart an (namentlich ein Seemannsausdruck); **– paa, – til**, dicht heran, Seite um Seite.

Kloster, et, (*pl.* **Klostre**) das Kloster; **gaa i –**, ins Kloster gehen; (oft hat das Dänische „Kloster" nur die Bedeutung von „milder Stiftung", in welcher freie Wohnung gewährt

wird, und sonst nicht im geringsten Etwas mit dem katholischen „Kloster" gemein; z. B. Klosteret ved Kjøbenhavns Universitet [für Studenten]; Jomfrukloster, Frøkenkloster, Fruekloster 2c). **-daler, en,** der Klosterthaler (der Thaler, welchen jeder Student am Kloster zu Kopenhagen zu bestimmten Zeiten anstatt freien Tisches erhielt). **-løfte, et,** das Klostergelübde. **-provst, en,** der Klosterpropst (der Director einer milden Studentenstiftung in Kopenhagen unter dem Namen „Klosteret", auch „Communitetet", gewöhnlich ein Professor, welcher dafür unter anderen freie Wohnung hat; der adlige Fürbitter od. Patron der holsteinischen Fräuleinkloster (gleichfalls nur milde Stiftungen). **-præst, en,** der Klosterprediger, Prediger an einem Kloster. **-frøken, -jomfru, -frue, en,** Fräulein, Jungfrau od. Wittwe, welche das Beneficium genießt, in eine milde Stiftung aufgenommen zu sein. **-gaard, en,** der Klosterhof, Klosterhofplatz. **-gang, en,** der Klostergang. **-levnet, -liv, et,** das Klosterleben. **-skole, en,** die Klosterschule, mit einem Kloster od. einer milden Stiftung des Namens verbundene Schule. **-øvelser,** *pl.*, Klosterübungen.

klosterlovet, *a.* dem Kloster verlobt, versprochen (als Kind von Aeltern od. Vormündern).

Klov, en, (*pl.* **-e**) die Klaue, der (gespaltene) Huf; der Kloben, die Zange; (*pl.* **Klover**) das Rinderjoch, der Kloben; die Kluft; das Halseisen (des gefangenen Verbrechers).

Klovdyr, Klovdyr, et, Thier mit gespaltenen Hufen. **-syge, Klovesyge, en,** die Klauenseuche. **-sav, -saug, et,** eine große Bohlensäge zum Sägen der Schiffsplanken.

klovbinde, *v. a.* das Rind im Stalle od. sonst wo beim Joch anbinden.

klovelss, *a.* ohne Klauen; nicht angebunden, nicht bejocht (vom Rind).

Klub, en, (*pl.* **-ber**) (Gilde, die ehemalige auch deutsche Bedeutung) der Club, Verein, die geschlossene Gesellschaft (Engl. Club).

Klub, Klubbe, en, der Kloben; die Keule; (Jordklub) der Erdklumpen.

Klubbal, et, der Klubball. **-gang, en,** der regelmäßige, allabendliche Besuch des Clubs. **-liv, et,** das Clubleben. **-ven, en,** der Clubfreund, Umgangsfreund, Spielkamerad im Klub. **-venskab, et,** Freundschaft auf die Zusammenkunft im Club beschränkt. **-vært, en,** der Wirth, Restaurateur im Club.

Klud, en, (*pl.* **-e**) ein Stückchen Zeugs (jedweder Art); der Lappen, Lumpen, Hader, Fetzen; **binde en - om fingeren,** einen Lappen um den Finger binden; **Indtieb af Klude,** Einkauf von Hadern od. von Lumpen; (in einigen Zusammensetzungen heißt Klud: Tuch, z. B. Halsklud, Halstuch).

Kludehandel, en, der Lumpenhandel. **-handler, -kræmmer, en,** der Lumpenhändler. **-kniv, en,** das Lumpenmesser in den Papierfabriken. **-papir, et,** das Lumpenpapier (Papier von leinenen Lumpen, im Gegensatz zum Papier von Baumwolle). **-samler, en,** der Lumpensammler, Hadersammler, Hadermann. **-skrædder,** (Lappeskrædder) der Flickschneider.

klude, *v. a.* mit Lappen ausbessern, flicken; **- Noget sammen,** Etwas zusammenstoppeln, zusammenflicken.

kludet, *a.* geflickt, zerfetzt, zerlumpt, s. **pjaltet; en - Trøie,** eine zerlumpte, auch: eine geflickte Jacke.

Kluder, en, s. **Kludrer.**

kluderagtig, *a.* pfuscherhaft, stümperhaft; *av.* **kluderagtigt,** der er kluderagtigt Arbeide, das ist stümperhafte Arbeit; **det er kluderagtigt gjort,** das ist stümperhaft od. pfuscherhaft gemacht.

Kluderi, et, (*pl.* **-er**) die Pfuscherei, die schlechte, stümperhafte Arbeit; **hvad er det for -,** was ist das für Pfuscherei.

Kludervare, en, die Pfuscherwaare, schlecht gemachte Sachen. **-værk, et,** die Pfuscherei, die stümperhafte That.

kludervorn, *a.* s. **kluderagtig.**

kludre, *v. a.* & *n.* stümpern, pfuschen, hudeln; **- Noget sammen,** Etwas zusammenstümpern.

Kludrer, Kluder, en, (*pl.* **-e**) der Pfuscher, Stümper.

Kluk, en od. **et,** (*pl.* unv.) der Gluck, das Glucksen (der Hühner), verschiedene Laute, die hiermit Aehnlichkeit haben, z. B. der beim schnellen Herunterschlucken von Flüssigkeiten; der Schlag der Nachtigall, das Girren der Turteltaube; der Schluck (Mundvoll von Flüssigkeiten); **en - Brændeviin,** ein Schluck Branntwein.

Klukhøne, en, die Gluckhenne, [die Glucke.

klukke, *v. n.* glucken; glucksen; kollern (vom Puterhahn), schlagen (von der Nachtigall), schlucken (vom Menschen beim Genießen von Flüssigkeiten); **- af Flasken,** mit glucksendem Laut aus der Flasche trinken.

klump, en, (*pl.* **-er**) der Klumpen, Kloß, Scholle, Erdklumpen; **tydske Klumper,** deutsche Klöße; **en - Guld,** ein Klumpen Gold od. Goldes.

klumpes, *v. n. pass.* u. **klumpe sig,** *v. r.* sich klümpern; gerinnen (von der Milch).

Klumpfod, en, der Klumpfuß. **-daler, en,** ein altes sehr dickes, silbernes Thalerstück. **-bly, et,** Blei in unförmlichen Massen. **-jern, et,** Eisen in unförmlichen Massen.

Klumpemelk, (Bollemelk) **en,** die Milchsuppe mit Brodklößen.

-uld, en, die ungekämmte, filzige, unreine Wolle.

klumpet, *a.* klumpig, klümpferig.

klumpevis, *av.* in Klumpen.

Klunt, Klunte, en, (*pl.* **-er**) der Klotz; der unbeholfene, plumpe Mensch; der Klumpen (Erde 2c.).

klunket, *a.* & *av.* klotzig, plump, unbeholfen.

Klyds, et, (Klydsgat) die Oeffnungen am Vordersteven des Schiffes durch welche die Ankertaue gehen.

Klygt, klygtig, s. **Klygt, klogtig.**

Klynge, en, (*pl.* **-r**) der Haufe, Schwarm, die Schaar; (zuweilen auch die Büschel; **en - Vindruer,** ein Büschel Trauben, eine ganze Traube; **staa i Klynger,** zu Haufen stehen (von Menschen).

klynge, *v. a.* häufen, in Haufen, in Schaaren sammeln; **- op,** aufhängen, aufknüpfen; **- sig,** *v. r.* sich häufen, sammeln; **Bierne - sig,** die Bienen sammeln sich in Schaaren; **- En op,** Einen aufhängen, aufknüpfen; **Bernene - sig om Moderen,** die Kinder schaaren sich um die Mutter; **- sig til Moderen,** sich hängen an, sich klammern an die Mutter; **- sig ved Noget,** sich anklammern; **- sig op i,** op ad Noget (en Stang 2c.), sich hinaufschwingen; hinaufklettern; **- Noget sammen,** Etwas in einen Bund od. Büschel zusammen binden; **klynges,** *v. n. pass.* sich schaaren, in Haufen versammeln; **klynges op,** aufgehängt werden.

klyngevis, *av.* (i Klynge) schaarenweise, haufenweise, zu Haufen, in Haufen.

klynke, *v. n.* kleinlaut jammern od. stöhnen; klagen, jammern, stöhnen; **have en klynkende Stemme,** piepsen, eine klagende Stimme haben; **- over Noget,** über Etwas klagen und jammern; **- over de besværlige Tider,** über die schweren Zeiten klagen. **Klynken, en, Klynkeric, et,** das Klagen, Jammern, Stöhnen (oft ist „klynke" und die davon gebildeten Substantive ein feiges, halb lächerliches, verzagtes Stöhnen).

Klynkerøst, -tone, en, die klagende Stimme. **-tone, en,** der klagende Ton, der weinerliche Ton.

Klys, et, s. **Klyds.**

klyve, *v. n. ir.* klettern, klimmen; **- op i Masten,** in den Mast hinaufklettern; **- som en Kat,** klettern wie eine Katze; **han klev op i Træet,** er kletterte in den Baum hinauf; **klov op ad Træet,** kletterte den Baum hinan. **Klyven, en,** das Klettern, Klimmen.

Klyver, en, (*pl.* **-e**) der Klüwer (eins der dreieckigen Vordersegel am Bugspriet). **-bom, en,** der Klüwerbaum. **-barduner,** *pl.* die Taue, welche den Klüwerbaum stützen.

Klyvestang, en, die Kletterstange.

klæbe, *v. a.* & *n.* kleiben; kleben;

– ved, ankleben, *vulg.* anbacken; – til, zusammenkleben; – op, aufkleben (z. B. eine Karte auf Pappe, auf Leinwand); – paa, an- u. aufkleben; *fig.* – sig fast ved Nøget, sich an Etwas kleben (immer u. immer davon reden ꝛc.); – sig fast som en Igle, sich wie ein Egel festsaugen.

klæbrig, *a.* klebrig, klebericht. **Klæbrighed**, *en*, die Klebrigkeit.

Klæde, (ohne Artikel, höchstens mit dem bestimmten Art. **Klæden**) die Kleidung, Bedeckung; give En, have Fode og – (od.: Føden og Klæden), Einem Essen und Kleidung geben; Essen und Kleidung (den Lebensunterhalt) haben.

Klæde, *et*, (ohne *pl.*) das Tuch (*pl.* Tuche), das Laken; das wollene gewebte Zeug; et Stykke –, ein Stück Tuch, Stück Laken; fint, grovt –, feines, grobes Tuch; engelsk, brandsk –, englisches Tuch, niederländisches Tuch; *gen.* **Klædes** als Adjectiv: tuchen, von Tuch, Tuch; en Klædesfiole, ein tuchener Rock, ein Tuchrock (Frack); **Klædesbuxer, -beenklæder**, *pl.*, tuchene Beinkleider, Tuchhosen.

Klæde, *et*, (*pl.* **-r**) das Tuch (*pl.* Tücher) (das Umschlagetuch, Handtuch, Halstuch, Rolltuch ꝛc.); *pl.* **Klæder**, (Klædebon) Bekleidung, Gewand, die Kleider, das Kleid, der Anzug; et Sæt Klæder, ein ganzer Anzug; (Sengeklæder) das Bettzeug, die Betten; en Sengs Klæder, ein Gebett; hjælpe En i, af Klæderne, Einem beim Ankleiden, beim Auskleiden behilflich sein; føre sig sine bedste Klæder, seine besten Kleider anziehen; han er en Skurk i sine bedste Klæder, er ist in seinen besten Kleidern (trotz aller äußeren Feinheit) ein Schurke.

klæde, *v. a.* kleiden, bekleiden, anziehen; at – den Nøgne, den Nackten kleiden; være klædt paa Maaden, nach der Mode gekleidet (angezogen) sein; – et Lig, eine Leiche kleiden; – En op, Einem neue Kleider geben; – fattige Børn op, arme Kinder einkleiden; **klædt**, gekleidet; paa godt klædt, gut gekleidet (angezogen) gehen; *v. r.* – sig, sich kleiden; – sig med Smag, sich geschmackvoll kleiden; – sig af, sich ausziehen, auskleiden; – sig om, sich umkleiden; – sig paa, sich ankleiden, anziehen; – sig ud, sich auskleiden, vermummen; *fig.* – En af, Einen auszichen (betrügen, ihm all sein Geld od. Habe ablocken); *v. n. pass.* **klædes**, gekleidet werden; klædes og fødes, gekleidet und genährt werden.

klæde, *v. n.* kleiden, anstehen, stehen, *vulg.* lassen; sich passen, geziemen; det klæder ikke godt at spytte, es paßt sich nicht, ziemt sich nicht auszuspucken; det klæder ilde, es ziemt sich nicht; den Kjole klæder hende godt, das Kleid steht ihr gut; den Frisure klæder godt, diese Frisure kleidet, steht, (*vulg.* läßt) gut.

Klædebod, *en*, der Tuchladen. **-bon**, *et*, s. u. **-børste**, *en*, die Kleiderbürste. **-dragt, en**, die Kleidertracht, Tracht, Kleidung. **-handler, -kræmmer, en**, der Tuchwaarenhändler, Tuchhändler. **-kammer, et**, die Kleiderkammer, Garderobe. **-kurv, en**, der Wäschkorb. **-list, en**, die Anschrote, Egge, das Sahlband, die Leiste, Sahlleiste. **-mager, en**, s. **Dugmager. -møl, et**, die Motte, Tuchmotte. **-oplag, et**, die Tuchniederlage. **-orm, en**, s. **Klædemøl. -pragt, en**, die Kleiderpracht, der Kleiderprunk. **-ramme, en**, der Tuchrahmen. **-sax, en**, die Tuchscheere. **-skab, et**, der Kleiderschrank, die Kleiderspinde, der Kleiderspint. **-skifte, et**, das Wechseln der Kleider, des Anzugs. **-snor, en**, die Waschleine (auf welche die Wäsche zum Trocknen aufgehangen wird). **-valkning, en**, das Tuchwalken. **-varer**, *pl.*, Tuchwaaren. **-væver, en**, s. **Dugmager**, der Tuchweber. **-vævning, en**, die Tuchweberei.

Klædebon, (Klædemon) *et*, (ohne *pl.*) die Bekleidung, das Gewand, Kleidungsstück, Kleid.

Klædesbuxer, -kjole, en, s. ob. u. **Klæde. -kappe, en**, der Tuchmantel. **-trøie, en**, die Tuchjacke, tuchene Jacke.

Klædning, en, (*pl.* **-er**) die Kleidung, das Kleid, der Anzug; die Bekleidung, das Kleidungsstück; die Schiffswand, die äußere Bretterwand.

klædt, *a.* (*part.*) gekleidet, s. **klæde**, *v. a.* – i Sort, i Sorg, schwarz gekleidet, in Trauer gekleidet.

Klæg, Kleg, et, (ohne *pl.*) die Klei, der Lehm, der fette Thon; die fette Marscherde.

klæg, klæget, (kleg, kleget, klegget) *a.* lehmig, kleiig; klebrig; klitschig, nicht ausgebacken (vom Brode).

klække, *v. a.* brüten (von Vögeln); – ud, – Unger ud, ausbrüten, Junge ausbrüten; – Æg ud, Eier ausbrüten (in natürlicher und künstlicher Weise); – op, ziehen, aufziehen, groß ziehen (auch von Kindern).

klække, *v. n.* (strække til, forslaa) hinreichen, verschlagen; det klækker kun lidt, es verschlägt nur wenig.

klækkelig, *a.* hinreichend, erklecklich, ziemlich; – Hjelp, erkleckliche Hilfe; sidde i klækkelige Kaar, in ziemlich guten Umständen sitzen od. sein. [Brützeit, Brutzeit.

Klækketid, en, (ohne *pl.*) die

klø, (**kløe**, einsilbig) *v. a.* jucken, kratzen; *v. n.* jucken, kriebeln; at – sig, sich jucken, sich kratzen; – sit Sored, sich in den Kopf kratzen; – sig bag Øret, sich hinterm Ohr kratzen; *v. n.* mit Sored Hoser, der Kopf juckt mir. **Kløen, en**, das Jucken, Kratzen.

Kløe, (zweisilbig) **en**, (ohne *pl.*) das Jucken, Kriebeln; jeg har saadan en – i den ene Arm, der eine Arme juckt mir gar sehr.

Klyft, en, (*pl.* **-er**) die Kluft; der Spalt; der gähnende, klaffende Spalt; (Bjergkloft, die Bergeskluft, Felsenkluft); en – i Tagen, ein Grübchen im Kinn; (Gaffel, Green) die Gabel (an Stangen ꝛc.).

klyftet, *a.* gespalten, gabelförmig, zweizinkig; en – Hage, ein gespaltenes Kinn; et – Skæg, ein gabelförmiger Bart; (Tveskæg, der Gabelbart).

klyftfodet, *a.* mit gespaltenen Klauen (von Thieren).

klyftig, *a. T.* was gespalten werden kann; was leicht zu spalten ist.

Klyftnæse, en, die Doppelnase (Nasus bisulcus). **-hage, en**, das Doppelkinn, das gespaltene Kinn. **-vei, en**, der Weg durch eine Kluft, Felsenkluft; der Hohlweg.

kløge, *v. a.* (veralt.) *vulg.* kotzen; sich übergeben, erbrechen. **Kløgelse, en**, das Kotzen, Erbrechen.

Klogt, en, (ohne *pl.*) die Klugheit, der Scharfsinn, Witz.

klogtig, *a.* klug, gewitzt, gescheidt, geschickt; **klogtigen**, *av.* det var – tænkt, das war gescheidt gedacht.

Klogtmand, en, der Gescheidte, Der, welcher gewitzt ist, der feine, gewandte Mann, der Alles recht praktisch angreift.

Klør, en, s. **Kløver.**

kløve, *v. a.* spalten, zerspalten, spleißen; kleiben, klieben; – Træ, – Brænde, Holz, Brennholz spalten; – til Pindebrænde, Holz hacken; – Panden paa En, Einem den Kopf zerspalten; – et Tau, ein Tau spleißen (es auseinander am Ende trennen).

Kløvejern, et, das Spalteisen, die Spaltklinge, das Kliebeisen. **-kile, en**, Holz- od. Eisenkeile zum Zerspalten.

Kløver, en, (ohne *pl.*) der Klee (Trifolium pratense); *pl.* **Kløvere**, der Treff (im Kartenspiel, und alsdann gewöhnlich „Klør", *pl.* „Kløre" ausgesprochen); – Es, (Klør-Es) Treff-As, – Konge, Treff-König, – Dame, Treff-Dame, – Knægt, Treff-Bube, – Ti, Treff-Zehn ꝛc. ꝛc.

Kløverblad, et, das Kleeblatt; (Klørblad) ein Blatt aus dem Treff (des Kartenspiels). **-hø, et**, das Kleeheu.

Klovsadel, en, (Kløftsadel) der Packsattel, Saumsattel.

Klovt, en, s. **Kløft.**

Knag, et, (*pl.* unv.) das Knakken, Krachen; der Bruch, Riß; Potten har faaet et –, der Topf hat einen Riß bekommen.

Knag, en, (*pl.* **-e**) der Haken, Wandhaken (von Holz), der Riegel; der Zahn, die Zacke am Mühlrad; der Handgriff für die linke Hand an der Sense.

knage, *v. n.* knacken, krachen; Bjelken, Isen knagede, der Balken, das Eis kracht.

Knagrække, en, der Kleiderrechen, Kleiderriegel.

Knald, et, (*pl.* unv.) der Knall;

give –, Knall geben, knallen; – op Fald, über Hals und Kopf, plötzlich.

Knaldblus, et, das Knallfeuer. **-bly**, et, Knallblei, salpetersaures Blei. **-glas**, et, das Knallglas. **guld**, et, das Knallgold. **-luft**, en, die Knallluft, das Knallgas. **-pidsk**, en, s. **Knaldepidsk**. **-pulver**, et, das Knallpulver. **-sølv**, et, das Knallsilber.

knalde, *v. n.* knallen; krachen; Geværene –, die Gewehre knallen; det knaldede i hele Huset, es knallte im ganzen Hause, durchs ganze Haus; – med en Pidsk, mit der Peitsche knallen; **knaldes**, *v. n. pass.* der knaldes over hele Landet, überall im ganzen Lande knallt man, pafft man.

Knaldepidsk, en, die Knallpeitsche, die Jagd- od. Hetzpeitsche.

knap, *a.* (*pl.* **knappe**) knapp, eng, enge, kurz, spärlich, kärglich; Kvolen er for –, der Rock ist zu eng, zu knapp; **Tiden er –**, die Zeit ist kurz; have – Tid paa, Mangel haben (an Etwas); have – paa Brød, Smør, Vand, Brød-, Butter-, Wassermangel haben; være – paa Ord, wortkarg sein; – Kost, kärgliche Nahrung; knappe Tider, knappe, theure, hochbeinige Zeiten; *av.* **knapt**, det gaaer knapt til, es geht spärlich, kärglich, knapp zu od. her; (det gaaer knap til [med], das geht kaum darauf); tage for knapt Maal, das Maaß zu enge nehmen; være – af Sky, – paa det, – paa Sky, knickerig sein, *vulg.* knappsig sein, knapsen; holde En knapt, Einem wenig geben.

knap, *av.* (neppe) kaum; schwerlich; det er – muligt, das ist kaum möglich; – var jeg kommen indenfor Døren, kaum war ich über die Schwelle getreten; det skeer – i denne Konges Tid, das geschieht schwerlich bei Lebzeiten dieses Königs; jeg kjender mig – selv igjen, ich kenne mich selbst kaum wieder.

Knap, en, (*pl.* **-per**) der Knopf; auch: der Knauf; – i en Frakke, – paa en Stok, Knopf am Rock, am Stock; – paa Raardedæxtet, der Knauf; – paa en Seile, der Säulenknauf; – paa et Taarnspiir, der Knauf an der Thurmspitze; – paa Flagstangen, paa Sadlen (Sadelknap) Knopf an der Flaggenstange, am Sattel.

Knapform, en, die Knopfform. **-hul**, et, das Knopfloch. **-mager**, en, der Knopfmacher. **-ost**, en, die Knackwurst.

knappe, *v. a.* knöpfen, zuknöpfen; – sin Kjole til, i, seinen Rock knöpfen, zuknöpfen; knapsen, knickern, geizen; schmälern; – af Noget, abknappen, *vulg.* abknapsen; – af paa Udgifter, paa Husholdningen ꝛc., seine Ausgaben, die Kosten der Haushaltung beschränken, mindern; han har knappet mig ti Daler af, er hat mir zehn Thaler abgezogen.

Knappenaal, en, die Knopfnadel, Stecknadel.

Knappenaalshoved, et, der Stecknadelkopf. **-rift**, et, der Nadelriß. [kärglich, s. **knap**, *a.*

knapt, *av.* spärlich, sparsam, **Knark**, en, (*pl.* **-e**) ein alter Murrkopf, der Knasterbart.

knarke, **knarre**, *v. n.* knarren; **Døren knarker**, die Thüre knarrt. **Knarken**, en, das Knarren.

knarvorn, *a.* mürrisch. **Knarvornhed**, en, der Murrsinn.

Knas, (ohne Art. *neutr.*) Näschereien, Kuchen, Bonbons, Zuckerwerk, Confect; gaa i –, slaa i –, zerschmettert werden, zerplatzen, zusammenschlagen, hauen.

knase, *v. n.* knacken, knacksen, bersten unter den Zähnen; *vulg.* knacksen; gaa og – hele Dagen, den ganzen Tag umhergehen und knacksen, Zuckerwerk essen; knirschen (wie Sand) unter den Zähnen.

Knast, en, (*pl.* **-er**) der Knast, Knorren, Stubben, Ast; en gammel –, ein alter Knorren (Baumknorren); *fig.* ein alter starker, rüstiger Mann.

Knaster, **Canaster**, en, (ohne *pl.*) der Knaster, Canaster, Canastertaback (aus dem Span. Canastro, ein Rohrkorb, in welchem der Taback versendet wird).

knastør, *a.* so trocken, daß es knackst od. knackt.

Kneb, et, (*pl.* unv.) das Kneifen, Klemmen, Kneipen, Grimmen; – i Maven, das Bauchgrimmen; *fig.* der Kniff, Streich, Schlich, *pl.* die Ränke, Kniffe; gjøre –, Kniffe gebrauchen; fuld af –, ränkevoll.

knebbre, *v. n.* klappern (wie der Storch), schwatzen, viel reden (von Menschen).

Knebel, en, s. **Knevel**.

kneben, **knebent**, *a.* & *av.* knapp, kärglich, enge; at sidde –, eng zusammengedrückt sitzen; en – Kone, eine knappe, geizige Frau; det gaaer knebent til, es geht knapp her, es setzt schmale Bissen; den Kjole er alt for –, der Rock ist gar zu enge, zu knapp.

knede, *v. a. T.* kneten, den Teig kneten, s. **ælte**.

Kneder, en, der Bäckergeselle, welcher den Teig knetet.

Knegt, **Knægt**, en, (*pl.* **-e**) der Knecht, Kerl; der Bursche, Gesell; (verächtl.) en liderlig –, ein liederlicher Kerl; en snavs –, ein schlechter Kerl; (ehemals) der Soldat; (Krigsknegt, Landsknegt ꝛc.) der Kriegsknecht, Lanzknecht; noch in einigen Zusammensetzungen, als Bryggeknegt, Møllerknegt, Stovleknegt ꝛc., der Brauerknecht, Mühler- od. Müllerknecht, Stiefelknecht ꝛc.; ein Geräthe, z. B. der Bock, der kleine Strebepfeiler ꝛc.; der Kleiderrechen; (im Kartenspiel) der Bube, Bauer; (am Spinnrocken) die Kunkel; auch im Scherz und liebkosend: en lille –, ein kleines Kerlchen.

kneise, *v. n.* aufrecht stehen; den Kopf in die Höhe heben, den Kopf hinten über legen; *fig.* ragen, emporragen, sein Haupt erheben, sich majestätisch erheben, sich brüsten; – frem, hervorragen; – med Nakken, – med Hovedet, den Kopf hoch tragen, sich brüsten.

Kneisen, en, das Sich-brüsten, das Emporragen.

Kneisenakke, en, **Kneisnakke**, (*pl.* **-r**) die stolze, spröde Person; Einer der den Kopf, den Nacken hoch trägt, der hoch hinauswill, weit hinausschaut.

Knep, et, (*pl.* unv.) der Knepp, Knips, das Schnippchen, der Schnalz, der Schneller mit dem Finger; *fig. vulg.* der Coitus; slaa –, schnalzen, schnellen, ein Schnippchen schlagen.

knippe, *v. n.* & *a.* knippen, knipsen, schnellen, schnalzen, schnippen, *fig. vulg.* beischlafen.

knepse, *v. n.* & *a.* knipsen; auf die Finger klopfen.

knev, **knøv**, *a. vulg.* hübsch, artig, behend, zierlich.

Knevel, **Knøvel**, en, (*pl.* **Knevler**) der Knebel; Klöppel, Klöppel in der Glocke; *pl.* **Knevler**, die Samenkapseln des Flachses.

Knevelsbart, **Knebelsbart**, (Overlæg, et) en, (*pl.* **-er**) der Knebelbart, Schnurrbart, *vulg.* Schnauzbart.

knevle, *v. a.* knebeln; *T.* – Hør, den Flachs rieseln od. riffeln.

knevre, *v. n.* viel schwatzen, der Zunge freien Lauf lassen, vergl. **knebbre**.

knibe, *v. a. ir.* kneifen, kneipen; zwicken, zwacken; stipitzen, entwenden; – En i Armen, Einen in den Armen kneifen; – til, zukneipen (z. B. mit der Zange); – fra En, Einem Etwas entwenden; jeg har knebet et Stykke Sukker, ich habe ein Stück Zucker stipitzt; *imp.* det kniber, es hält schwer; es gilt darum, *vulg.* es kneift; – sig ind, sich hineinzwängen; sich hineindrücken; sich einschnüren (mit dem Schnürleib); *v. n.* – ud, auskneifen, ausreißen; die Flucht ergreifen. **Kniben**, **Knibning**, das Kneifen, Kneipen; Kniben i Maven, das Bauchgrimmen.

Knibe, en, (ohne *pl.*) die Enge, Klemme; være i –, in der Klemme sein, auch: in der Tinte sein; bringe En i –, Einen in die Enge treiben; hjælpe En ud af Kniben, Einem aus der Klemme heraushelfen.

knibsk, *a.* schnippisch; spröde; en – Tos, ein schnippisches Mädel; være ikke saa –, sei nicht so spröde!

Knibskhed, en, die Schnippischheit, Sprödigkeit.

Knibtang, en, **Knibetang** (*vulg.* Nappetang), die Kneifzange, Kneipzange.

kniple, *v. n.* klöppeln, klöpseln, Spitzen klöppeln. **Kniplen**, en, das Klöppeln, Klöpseln.

Kniplepind, **-stok**, en, der Klöppel, das Kegelchen (zum Spitzen-

klöpfeln). **-lade, -skriin, en,** die Klöppellade, das Klöppelpult.

Kniplinger, *n. s. pl.* Spitzen; Blonden (jedoch dadurch verschieden, das die ersteren geklöppelt, die letzteren gewebt sind); **besat med –,** mit Spitzen besetzt.

Kniplingskræmmer, en, der Spitzenhändler. **-slør, et,** der Spitzenschleier. **-krave, en,** der Spitzenkragen.

knippe, *v. a.* zusammenbinden, in Büscheln, in Bündeln binden.

Knippe, et, (*pl.* **-r**) das Bund, Bündel, Gebund; Gebind; der u. das Büschel; **et – Straa,** ein Bund Stroh; **et – Nøgler,** ein Gebünd Schlüssel; **et – Kirsebær,** ein Büschel Kirschen; **binde i Knipper,** Gebunde machen.

Knippebrænde, et, das Reißholz (welches in Bündeln gebunden ist).

Knippel, en, (Knipler) der Knüppel, Knittel, Prügel.

knippevis, *av.* bündelweise, bundweise, in Gebunden.

knipse, *v. n.* knippen, knipsen, schnellen, schnelzen, schnalzen (mit den Fingern), vergl. **kneppe.**

knirke (knerke), *v. n.* knirren, knarren; Døren **knirker,** die Thüre knarrt; **Sneen knirker under Fodderne,** der Schnee knarrt, (knirrt) unter den Füßen. **Knirken, en,** das Knarren, Knirren.

knistre, *v. n.* knistern, prasseln; knittern; **det knistrer i Bakkelovnen, Ulleue –,** es knistert im Ofen, die Kohlen knistern (geben einen prasselnden, knisternden Laut).

knittre, *v. n.* knittern; knistern; **Lynet knitrer,** der Blitz knittert, zischt.

Kniv, en, (*pl.* **-e**) das Messer; (bei dem Schuhmacher: der Kneif); die scharfe Klinge an vielen Instrumenten und Geräthen; **give En Kniven,** *fig.* Einen todtstechen (ein Matrosenausdruck); **være mellem – og Væg,** zwischen Hammer und Amboß sein; **bruge Kniven,** das Messer gebrauchen (als Waffe gebrauchen).

Knivbestik, et, das Messerbesteck. **-saar, -snit, et,** die Schnittwunde, der mit einem Messer gemachte Schnitt. **-skaft, et,** der und das Messerschaft, der Messerstiel, Heft. **-smed, en,** der Messerschmied. **-snit,** s. **-saar. -staal, et,** der Messerstahl (zum Wetzen des Messers); der Stahl welcher an der Schneide des Messers verwendet ist. **-spids,** (Knivsbd) **en,** die Messerspitze; **en Knivspids fuld,** eine Messerspitze (von Pulver, Salz ꝛc.). **-stik, -sting, et,** der Messerstich, Stich mit dem Messer. **-stol, en,** das Messerbänkchen (auf der Tafel).

knivstukken, knivstungen, *a.* mit einem Messer durchbohrt; durch ein Messer verwundet.

Knivsblad, et, die Messerklinge. **-od, en,** die Messerspitze, s. **Knivspids. -eg, en,** die Messerschneide. **-ryg, en,** der Messerrücken, die stumpfe Seite der Messerklinge.

knive, *v. a.* mit dem Messer behandeln; **– Smør,** Butter umstechen.

knives, *v. n.* sich mit Messern schlagen.

Kno, Knog, en, (*pl.* **-er**) der Knöchel (am Finger und am Fuß).

Knogle, en, (*pl.* **Knogler**) s. **Knokkel.**

Knokkel, en, (*pl.* **Knokler**) der Knochen; Knöchel. **-been, et,** der gegliederte Knochen (os capitatum). **-bygning, en,** der Knochenbau, das Gerippe.

Knold, en, (*pl.* **-e**) der Knollen, Wurzelknollen der Pflanzen; der Knorren; das Gewächs an Bäumen und an thierischen Körpern; (Bjergknold) der Kulm, die sich besonders erhebende Kuppe od. der hervorspringende Absatz eines Gebirges; *fig.* (von Menschen) der Tölpel, Grobian, grobe Kerl (en Bondeknold, ein Bauerlümmel).

knoldet, *a.* knollig, mit Wurzelknollen.

Knoldrod (Knold-Rod), **en,** der Knollen, Wurzelknollen. **-vext, en,** Pflanze mit knolliger Wurzel (z. B. Kartoffel).

Knop (Knub), **en,** (*pl.* **Knopper, Knubber**) die Knospe (an Gewächsen); der Knoten am Schiffstau; **– i Suden,** Knötchen, kleines Geschwür; **en duftende –,** eine duftende Knospe (Blumenknospe); **faa –, fyde –,** knospen, Knospen ansetzen.

Knopning, (Knubning) **en,** das Knospen (der Pflanzen).

knoppes (knubbes), *v. n. pass.* knospen; Knospen ansetzen; (von Pflanzen).

Knorpel, en, s. **Brusk.**

Knort, en, (*pl.* **-er**) der Knorren, Knorz, Knoten (am Holz).

Knortekjep, Knortestok, en, der Knotenstock.

knortet, *a.* knotig, knorrig, knorzig.

Knub, en, (*pl.* **-be**) der Klotz, Block; Knorren; (Stub) Stubben, Stumpf, Baumstumpf; zuweilen anstatt Knop: Knospe.

knubbe, *v. a. vulg.* puffen, stoßen, knuffen; (von Pferden) sich mit Hilfe der Zähne gegenseitig reiben od. jucken.

knubbet, *a.* knorrig, knotig; *fig.* grob, trotzig; **give knubbede Ord,** grob sein.

Knubsfisk, et, -stol, en, Schiff, Stuhl in einem Stück Holz ausgehöhlt.

Knude, en, der Knoten; (der gebundene Knoten am Bande od. am Tuche ꝛc.) der Knoten, Auswuchs an Bäumen, der Knorren, Knorz; Auswuchs am und im thierischen Körper; das Gelenk, Knie am Pflanzenstengel; *fig.* der Knoten (das Verwickelte, Verzwickte, Verzwackte); **det er Knuden, dett sidder Knuden,** das ist der Knoten, da steckt es, da steckt der Knoten, da liegt der Hund begraben, da liegt der Hase im Pfeffer; **løse, binde slaa en Knude,** einen Knoten lösen, binden, schlagen, knöpfen; **gaa i Knude,** sich in Knoten verziehen, knotig werden.

knude, knudes, *v. a. & n.* knoten, Knoten schlagen; **– et Tørklæde** sammen, ein Tuch zusammenknöpfen.

knudet, *a.* in Knoten, mit Knoten besetzt, in Knoten geschlagen.

knudret, *a.* knotig; knorrig; holperig; hockericht; **Veien er –,** der Weg ist holperig; **en – Bøg,** eine knorrige Buche; *fig.* **en – Stil,** ein holperiger, ungelenker Stil.

Knudebrænde, et, das Knorrenholz. **-græs, et,** das Knotengras (Phleum nodosum). **-frynder,** *pl.* geklöppelte Fransen.

Knug, et, (*pl.* unv.) der Druck, das Drücken; der Sturm, das Unwetter; *fig. vulg.* das Unglück, der Schlag; **det var dem et haardt –,** das war ihm ein harter Schlag.

knuge, *v. a.* stark, hart drücken, pressen, klemmen; *fig.* darniederdrücken, bedrängen, plagen; **– sammen,** zusammen drücken, pressen, zuweilen zerknittern, zerknüllen; **– En til sig,** Einen an sich pressen, an sich drücken; **– Saften ud af,** auspressen; **– Hjertet sammen i Brystet paa En,** Einem das Herz zusammenpressen; **Kulden knuger mig,** die Kälte drückt mich nieder; **knuget Maal,** (von trockenen Waaren, wenn sie beim Messen zusammengedrückt werden und demnach mehr als sonst ins Maaß hineingeht). **Knugen, Knugning, en,** das Drücken, Auspressen, Zusammendrücken.

Knur, et, (*pl.* unv.) das Murren, Knurren.

knuragtig, *a.* brummig, mürrisch.

knurre, *v. n.* knurren, murren, brummen; **Katten knurrer,** die Katze knurrt (spinnt); **Hunden knurrer,** der Hund knurrt, brummt; **Fader har knurret,** der Vater hat gebrummt (hat böse Worte gegeben, ist ungehalten gewesen); **– over Noget,** über Etwas murren; **– paa En,** mit Einem brummen; **– mod Øvrigheden,** gegen die Obrigkeit murren. **Knurren, en,** das Knurren, Murren, Brummen.

Knurrebasse, Knurrepotte, en, der Murrkopf, Brummbart, Brummbär. [agtig.

knurvorn, (knarvorn) *a.* s. **knur-Knurvornhed, en,** das brummige Wesen.

knuse, *v. a.* zerdrücken, quetschen, zerquetschen; zermalmen; zerschmettern, zertrümmern; **– Noget imellem Tænderne,** zwischen od. unter den Zähnen zermalmen; **– en Blomst under sine Fødder,** eine Blume unter seinen Füßen zertreten, zerdrücken; **– sit Been,** sein Bein zerschmettern; *fig.* **– En Hjerte,** Einem das Herz zerdrücken (sønderive), zerreißen; *fig. vulg.* **– en Snaps, – en Fornær-**

nelse, einen Schnaps verknusen (vertragen), eine Beleidigung verknusen (einstecken, ertragen).

Knusen, Knusning, en, das Zermalmen, Zerschmettern, Zertrümmern, Zerdrücken.

Knv, et, der Mucks, Laut; **han gav ikke et –,** er gab keinen Laut von sich.

knv, knve, *v. n. & a.* mucksen; **hvis Du knver,** saa ꝛc., wenn Du zu mucksen wagst, so ꝛc.; **ikke En vovede at –,** nicht Einer wagte zu mucksen. [u. **Fog**).

Knvg, et, s. **Knug** (auch **Knvg knvge,** *v. n.* stöbern; **Sneen knyger En i Øinene,** der Schnee weht Einem in die Augen; **det knyger hvad det kan,** es ist ein starkes Schneegestöber.

knytte, *v. a.* binden, in Knoten schlingen, schlagen od. drehen; stricken, häkeln; **– Stromper,** Strümpfe stricken; **– et Fiskergarn,** ein Fischernetz stricken; **– en Knude,** einen Knoten schlagen od. schlingen; **– Nøget sammen,** Etwas zusammen binden, zusammen knüpfen; *fig.* knüpfen, vereinigen; **Trængsel knytter Hjerterne fastere til hinanden;** Drangsal knüpft die Herzen näher aneinander; zusammendrücken, ballen; **– Haanden,** die Hand ballen; **– Næven,** die Faust ballen; **– sig,** sich zusammenballen; in Knoten sich verwickeln od. zusammenlaufen. **Knytten, Knytning, en,** das Knüpfen, Knotenmachen, Stricken.

Knyttegarn, et, das Strickgarn. **-pind, en,** die Stricknadel.

knyttes, *v. n. pass.* (von Pflanzen) Frucht ansetzen; (vom Kohl, Salat ꝛc.) sich schließen, Köpfe ansetzen; (von der Milch in den Brüsten) gerinnen, zurücktreten.

Knæ, Knæe, et, (*pl.* **-e** u. **-er**) das Knie (der Menschen und Thiere), das Knie, Gelenk, Knoten (am Pflanzenstengel), **das Kniebolz** (wie ein Knie geformtes Bauholz; überhaupt eine Menge Dinge und Gegenstände, die in der äußeren Form Aehnlichkeit mit einem gebogenen Knie haben od. mehr od. weniger einen rechten Winkel bilden; z. B. das Knie an der Ofenröhre ꝛc. ꝛc.); **falde paa –, knien,** niederknien; **falde paa – for En,** vor Einem niederknien; **ligge paa –,** auf den Knien liegen, knien, niederknien; **synke (segne) i –,** hinsinken, niedersinken; **indtil over Knæerne,** bis über die Knie; **komme paa – od. paa Knæerne,** *fig.* herunterkommen, zurückkommen (im Wohlstand); **flere Ulykke have bragt ham paa Knæerne,** mehere Unglücksfälle haben ihn heruntergebracht.

Knæband, et, das Kniebaud, Hosenband. **-beenklæder, -buxer,** *pl.* die Kniebeinkleider, Kniehosen. **-bøining, en,** der Kniefall. **-fald, et,** der Kniefall, das Knien, der Fußfall. **-forklæde,** (Halvforklæde) **et,** die kurze Schürze, die nur bis ans Knie reicht. **-gigt, en,** Gicht im Knie. **-hase, en,** die Kniekehle, s. **Hase.** **-led, et,** das Kniegelenk. **-rem, en,** der Kniemen, Spannriemen (der Schuhmacher), das Kniebaud. **-skal, en,** die Kniescheibe. **-skinne, en,** die Kniescheine (des Harnisches, der Rüstung). **-spænde, et,** die Kniefchnalle. **-stykke, et,** das Kniestück (Porträt bis ans Knie). **-tømmer, et,** das Knieholz (Bauholz in Form von einem Knie).

knæbøiet, *a.* gebogenen Kniees, kniend. [ans Knie.

knædyb, knædybt, *a.* so tief bis

knæhøi, *a.* so hoch bis ans Knie; **knæhøit Græs,** kniehohes Gras.

Knæk, et, (*pl.* unv.) der Knack, das Knacken; Platzen, der Sprung, Bruch; **det gav et –,** es knackte; **Glasset har faaet et –,** das Glas ist gesprungen, hat einen Sprung bekommen; *fig.* der Stoß, Schaden; **han fik et –,** er that sich Schaden (an der Gesundheit); **hans Velstand har faaet et –,** sein Wohlstand hat einen Stoß erlitten.

knække, *v. n. reg. & ir.* knacken, knicken, brechen, bersten; **Glasset, Fadet knækker,** das Glas, die Schüssel berstet; **Stokken knækker,** der Stock bricht; **de dandsede saa det knækkede i hele Huset,** sie tanzten, daß das ganze Haus knackte; **Touget knækkede midt over,** das Tau borst, barst od. zerriß mitten durch; *v. a.* knacken, aufknacken, zerbeißen, zerbrechen; **– Nødder,** Nüsse knacken; *fig.* **– Modet, – Haabet** ꝛc., den Muth beugen, brechen, die Hoffnung zunichte machen.

knæle, *v. n.* knien; **– ned,** niederknien; **– for En,** vor Einem niederknicken. **Knælen, en,** das Knien, Niederknien.

knæsætte, *v. a. ir.* auf's Knie od. auf den Schooß setzen; *fig.* adoptiren, an Kindes Statt annehmen (weil Das-aufs-Knie-setzen die symbolische Handlung der Adoption war). **Knæsætning, en,** Das-nehmen-aufs-Knie, auf den Schooß; *fig.* die Adoption.

Knæling, en, (*pl.* **-er**) das Männchen, Zwerglein; das Fell von Schaafen, die zwischen Ostern und Johanni geschlachtet sind.

knæppe, *v. a.* s. **kneppe.**

Knøs, en, (*pl.* **Knøse**) der Bursch, Purfch.

knøv, *a.* s. **knev.**

Ko, Koe; (Isl. Ku) **en,** (*pl.* **Kver**) die Kuh; **glo som en – paa en redmalet Port,** wie die Kuh das neue Thor anglotzen; (Malkeko, die Milchkuh).

Kobaas, en, der Kuhständer im Kuhstall. **-bjelde, en,** die Kuhschelle, Schelle od. Glocke, welche um den Hals der Reigenführerin gehangen wird; Art Anemone (**A. pulsatilla**). **-blomme, en,** die Kuhblume (**Caltha palustris**). **-bremse, en,** die Kuhfliege, Insect (**Oestrus bovis**). **-brygge, en,** die Kuhbrücke, ein Theil des Schiffsverdecks. **-drive, en,** s. **Koblomme.** **-driver, en,** der Kuhtreiber, der Kuhhirt. **-fader, en,** der Maier, Maiereipächter. **-fod, en,** der Fuß der Kuh; der Kuhfuß, das große Brecheisen; (spottw.) das Gewehr. **-gang, en,** die Kuhtrift, Kuhweide. **-hjord, en,** die Kuhheerde. **-hold, et,** der Kuhbestand, das Halten von Kühen, die Milchwirthschaft. **-horn, et,** das Kuhhorn der Hirten; das Horn, die Hörner der Kuh. **-hud, en,** die Kuhhaut. **-hyrde, en,** der Kuhhirt. **-kase, en,** Kuhfladen der einzelnen Kuh, der Kuhmist. **-kjød, et,** das Kuhfleisch. **-klokke, en,** s. **Kobjelde.** **-klov, en,** der gespaltene Huf der Kuh. **-kopper,** *pl.* die Kuhpocken, Blattern (Variolae vaccinae). **-melk, en,** die Kuhmilch, Milch. **-møg, et,** der Kuhmist. **-pranger, en,** der Kuhhändler. **-skarn, et,** s. **Komøg.** **-vang, en,** s. **Kohave** u. **Kogang.** **-øyer, et,** das Kuheuter. **-øie, et,** das Kuhauge, *fig.* ein besonders großes Auge bei Menschen; **den koeiede Juno,** die kuhäugige Juno.

korygget, *a.* (von Pferden) mit scharfen Rücken.

Kobbel, en, (*pl.* **Kobler, Kobleer**) die Koppel; das Saatfeld, der Kamp.

Kobbel, et, (*pl.* **-er**) die Koppel, Kuppel, das Koppelseil zum Koppeln, zum Zusammenkoppeln.

Kobbeldrift, -ager, en, der Betrieb der Felder in eingetheilten Saatfeldern od. Koppeln; ein solcher Acker od. solches Feld. **-fæde, en,** die Koppelkette. **-rem, en,** der Koppelriemen. **-ring, en,** der eiserne Ring am Ende der Koppelkette.

Kobber, et, (ohne *pl.*) das Kupfer (Metall).

Kobber, et, (*pl.* **-e**) das Kupfer, der Kupferstich, das Kupferblatt; das Kupfergeschirr, die kupferne Scheidemünze; **hamre –,** Kupfer hämmern; **stikke i –,** in Kupfer stechen; **have meget – i Kjokkenet,** viel Kupfer (viel kupfernes Geschirr) in der Küche haben; **bytte en Daler i –,** einen Thaler in Kupfer (Kupfergeld) einwechseln.

Kobbererts, en, das Kupfererz. **-malm, en,** s. **Kobbererts.** **-mynt, en,** die Kupfermünze. **-smed, en,** der Kupferschmied, Kupferschmidt. **-stik, et,** der Kupferstich, das Kupfer. **-stikker, en,** der Kupferstecher. **-stykke, et,** der Kupferstich, das Kupferblatt, der Abdruck eines Kupferstichs; die Kupfermünze. **-tøi, et,** das Kupfergeschirr, kupferne Küchengeschirr. **-værk, et,** das Kupferbergwerk, die Kupfermine; das Buch, das Werk mit Kupfern.

kobberfarvet, -rød, *a.* kupferfarben, kupferfarbig, kupferroth.

kobberforhudet, *a.* mit Kupfer beschlagen, bekleidet (von Schiffen). **kobberholdende**, **kobberholdig**, *a.* kupferhaltig.

kobberet, **kobberagtig**, *a.* kupferig, kupfericht.

koble, *v. a.* koppeln; kuppeln, verkuppeln; – **Hunde** sammen, Hunde zusammenkoppeln; – **Mennesker** sammen, kuppeln, verkuppeln. **Kobling**, **Koblen**, **en**, das Koppeln; Kuppeln, Verkuppeln.

Kobler, **en**, (*pl.* –**e**) der Kuppler, vergl. **Ruffer**.

Kobleri, **et**, (*pl.* –**er**) die Kuppelei, Kupplerei.

Koblerske, **en**, (*pl.* –**r**) die Kupplerin, das Kuppelweib.

Kobalt, **en**, (ohne *pl.*) der Kobalt.

kobaltagtig, *a.* kobalthaltig, kobaltisch.

Kode, **en**, (*pl.* –**er**) der Knöchel, Ankel, die Fessel am Pferdefuß.

Koffardie, (ohne Art.) der Seehandel, die Kauffahrt, Kauffahrtei. –**handel**, **en**, der Kauffahrteihandel. –**skib**, **et**, das Kauffahrteischiff, der Kauffahrer.

Koffert, (Kuffert) **en**, (*pl.* –**er**) der Koffer, Reisekoffer.

Kofod, **en**, s. u. **Ko**, **Kobaas** ꝛc.

Kofte, **en**, (*pl.* –**r**) das Wamms, der kurze Rock, der Bauerrock.

Kog, **Kogge**, **en**, (*pl.* **Kogger**) die Aak, kleines Fahrzeug ohne Kiel.

Kog, **Koeg**, **en**, (*pl.* –**er**) der Kog od. Koog, das eingedeichte Land (im Ditmarschen).

Kog, **et**, (ohne *pl.*) das Kochen, Sieden, das Wallen; **være i** –, im Kochen sein; **gaa af** –, aufhören zu kochen.

koge, *v. a.* kochen; – **Kjød**, – **Mad**, Fleisch kochen, Essen kochen; *v. n.* kochen, sieden; **Kjødet koger**, das Fleisch kocht; – **bort**, – **hen**, – **ind**, einkochen, verkochen, versieden; – **Æbler**, **Kirsebær** ꝛc. **hen**, Aepfel, Kirschen ꝛc. einkochen od. einmachen; – **om**, aufs neue kochen; – **op**, aufkochen, aufwärmen; – **Suppe paa**, Suppe od. Brühe von .... kochen; – **Suppe paa et Been**, Suppe von einem Knochen kochen; *fig.* wallen, gähren, schäumen, brausen; **det koger i mig**, es kocht in mir, mir kocht das Blut in den Adern; **Bølgerne høve sig kogende**, die Wellen erheben sich schäumend; **han styrtede sig i den kogende Strøm**, er stürzte sich in den brausenden Strom. **Kogen**, **Kogning**, **en**, das Kochen; **ved Kogningen**, beim Kochen.

Kogebog, **en**, das Kochbuch. –**gryde**, **en**, der eiserne Kochtopf. –**huus**, **et**, das Kochhaus. –**ild**, **en**, das Kochfeuer. –**kar**, **et**, das Kochgeschirr. –**kone**, **en**, die Kochfrau. –**konst** od. –**kunst**, **en**, die Kochkunst. –**ovn**, **en**, der Kochofen. –**potte**, **en**, der Kochtopf. –**punkt**, **et**, der Siedepunkt. –**salt**, **et**, das Kochsalz. –**sild**, **en**, der gekochte Häring. –**skib**, **et**, das Schiff der Ruderflottille, auf welchem für die Mannschaft gekocht wird. –**erter**, –**erter**, *pl.*, Kocherbsen.

Kogeri, **et**, (*pl.* –**er**) die Kocherei, Siederei, die Einrichtung, der Platz zum Kochen, das Haus, der Raum, wo gekocht wird; das Kochen, Zubereiten der Speisen.

kogge, *v. a.* aaken, auf der Aak fahren (verladen, verschiffen, löschen, aus- und einladen).

Kogger, **et**, (*pl.* –**e**) der Köcher, Pfeilenbehälter (Pilekogger).

koghed, *a.* brühheiß, siedend, brühwarm, siedendheiß.

Kogle, **en**, (*pl.* –**r**) der Zapfen, Apfel der Tannen- u. Fichtenbäume; (Grankogle, der Tannenzapfen, Fyrrekogle, der Fichtenzapfen).

kogle, *v. a. & n.* (gjøgle) gaukeln; (trylle) zaubern, hexen.

Koglen, **en**, das Gaukeln, Hexen.

Kogleri, **et**, (*pl.* –**er**) die Gaukelei, Zauberei, s. **Gjøglerie**.

Koglespil, –**værk**, **et**, das Gaukelspiel; Zauberspiel.

Kogsalt, **et**, s. ob. u. den übrigen Compositen von **Kog**-.

Koie, (**Køje**) **en**, (*pl.* –**r**) die Koje, das Schiffsbett, die Hängematte, das Hängebett. –**klæder**, *pl.* Betten, Matratzen zur Koje; **at gaa til Kois**, sich in die Koje legen, oft für: zu Bette gehen überhaupt.

Kok, **en**, (*pl.* –**ke**) der Koch (welcher Speisen bereitet); der Hahn, (Sybt.) **Kock**, **Gockel**; **Kokken galer**, der Hahn, (**Kok**) kräht.

Kokkedreng, **en**, der Küchenjunge, Kochjunge. –**kniv**, **en**, das Küchenmesser. –**pige**, **en**, das Küchenmädchen, die Köchin. –**skee**, **en**, der Kochlöffel, die Kelle, (Slev) der Schleef. –**tøs**, **en**, das Küchenmädchen, Laufmädchen in der Küche.

Kokleare, **en**, (ohne *pl.*) das Löffelkraut, die Kochleare.

Kokopper, *pl.* die Kuhpocken, s. u. **Ko**, **Kobaas** ꝛc.

Koksmat, **en**, der Kochsmaat, Küchengehilfe (auf Schiffen).

Kolbe, **en**, (*pl.* –**r**) die Kolbe, der Kolben; (Kolbe paa Geværet) der Gewehrkolben; (Chem.) der Destillirapparat von Glas; (Bogbinder.) das Glas zum Glätten der Einbände; (Rørkolbe, Dunnhammer) der Rohrkolben an gewissen Schilfarten.

Kolbytte, –**bytte**, **en**, (wohl eigentlich „**Kuldbytte**“, vergl. dem schwedischen **Kullbytta**) der Purzel- od. Purzelbaum; **støde**, **støde Kolbytter**, einen Purzelbaum schlagen.

kold, *a.* kalt; frostig; *fig.* kalt, ruhig; – **Dag**, – **Mad**, ein kalter Tag, kalte Speise, kaltes Essen; **koldt Vejr**, kaltes Wetter, kalte Luft; **koldt Venskab**, **en** – **Tale**, kalte Freundschaft, eine kalte Rede (die Einem kalt läßt); **med koldt Blod**, kaltem Blutes; *av.* **koldt**, **tage imod En**, Einen kalt (unfreundlich) empfangen.

koldblodet, **koldblodig**, *a.* kaltblütig.

koldbløde, *v. a. T.* kalt auswässern, in kaltem Wasser aufweichen.

Koldbrand, **en**, (ohne *pl.*) der Brand, kalte Brand (Sphacelus). –**feber**, **en**, das kalte Fieber. –**meisel**, **en**, der Meisel zum Durchhauen der Eisenstangen. –**pis**, **et**, der Harnzwang, die Strangurie, die kalte Pisse. –**syge**, **en**, s. **Koldfeber**. –**skaal**, **en**, die Kaltschale, kalte Schale (Speise).

Kolden, (ohne Art.) das kalte Fieber, s. **Koldfeber**.

koldhamre, *v. a.* kalt schmieden.

koldsindig, *a.* kaltsinnig, kalt, kaltblütig. **Koldsindighed**, **en**, die Kaltblütigkeit.

koldskjør, *a.* von gegossenen Metallwaaren, welche bei der Abkühlung bersten; vom Eisen, welches sich auch kalt schmieden läßt. **Koldskjørhed**, **en**, die Eigenschaft des Berstens bei der Abkühlung ꝛc.

koldstybt, *a. T.* kalt behandelt, z. B. in Lauge von kaltem Wasser und Asche; **koldstødte Skind**, kalt gegerbte (koldgarvede) Felle.

Kold, **en**, (veralt.) der Pfeil.

Komeet, **en**, (*pl.* **Kometer**) der Komet.

Komedie, **en**, (*pl.* –**r**) die Komödie; das Lustspiel; Schauspiel (im Allgemeinen); **gaa paa** –, ins Theater, ins Schauspiel gehen.

Komediebillet, **en**, (*pl.* –**ter**) das Theaterbillet, die Einlaßkarte. –**seddel**, **en**, (*pl.* –**sedler**) der Theaterzettel, die Affiche.

Komelk, **en**, (ohne *pl.*) die Kuhmilch, s. u. **Ko** u. **Kobaas**.

komisk, *a.* komisch; lächerlich; **det er en** – **Historie**, das ist eine komische Geschichte.

komme, *v. n. ir.* kommen; gerathen (in Etwas, wo hinein) gelangen; ankommen; herrühren, entstehen; erscheinen; – **til Byen**, zur Stadt kommen; – **gaaende**, **ridende**, **kørende** ꝛc., zu Fuß, angeritten (zu Pferde) angefahren kommen; – **i Ulykke**, in Unglück gerathen; – **i Fare**, in Gefahr kommen, gerathen; – **i Slægtskab med En**, mit Einem in Verwandtschaft gelangen; – **i Slaveriet**, ins Stockhaus kommen; – (ankomme) **til Paris**, in Paris ankommen; nach Paris kommen; – **til Skade**, verunglücken; – **til Skade at brække et Been**, das Unglück haben ein Bein zu brechen; – **for Skade at gjøre Noget**, **at slaa Noget itu** ꝛc., das Unglück haben Etwas zu thun, Etwas entzwei zu schlagen; – **af Vane med Noget**, aus der Gewohnheit kommen (damit); – **til Hoffet**, bei Hofe kommen, Zutritt haben; **han kommer tidt til os**, er kommt oft zu uns; **jeg kommer**, ich komme; **det kommer deraf**, er kommt daher; **det kommer der ud af**, **Sligt**, das kommt von Dergleichen; **hvad kommer der ud deraf?** was kommt dabei heraus? **der kom**

Dyrtid i Landet, es entstanden theure Zeiten; det kom af Lave, das ging, kam aus den Fugen, aus der Lage, in Unordnung, *vulg.* ging aus dem Leim; det kan vel komme sig, das könnte wohl passiren. Mit Präpositionen: – ad Noget (veralt.), Etwas erhalten, in die Hände bekommen; – af, entstammen, seinen Ursprung haben; – af med Noget, Etwas los werden, um Etwas kommen; det kommer af, at, das kommt weil, entsteht weil ꝛc.; – affsted, fort, vorwärts, weiter kommen (affstedkomme) anrichten, veranlassen; han kan aldrig komme affsted, er kann immer nicht vorwärts kommen; tænk Dig hvorledes jeg er kommen affsted! denke Dir wie es mir ergangen ist! – an, ankommen; han kom net an, er kam schön an; – an paa, worauf ankommen, beruhen; det kommer an paa Ministeren, das hängt vom Minister ab, beruht auf dem Minister; – bort, fortkommen, wegkommen, abhanden kommen; entkommen; – bort af sin Tjeneste, seinen Dienst, seine Stelle verlieren; – efter, darauf folgen, hinterdrein kommen; auf die Spur kommen, hinter Etwas kommen, ausfindig machen, dahinter kommen; kommen um Etwas zu holen; min Broder Carl kommer efter mig, mein Bruder Carl folgt auf mich; – efter Tyveriet, dem Diebstahl auf die Spur kommen; – efter Tyven, den Dieb ausfindig machen; han kom selv efter Bogen, er selbst kam um das Buch zu holen; Pigen kommer efter mig, das Mädchen holt mich ab; jeg kommer nok efter det, ich komme schon dahinter (ich erfahre es schon, od. auch: ich begreife es schon); – for, vorkommen, eintreffen; det kommer sjeldent for, das kommt selten vor; – for Kongen, for Paven, for Retten; dem König, dem Pabst zu Ohren kommen ob. zu Angesicht kommen; beim Gericht anhängig gemacht werden; det kommer mig for, es kommt mir vor, es scheint mir; – for Skade, s. ob.; – for Orde, besprochen werden, verläumdet werden; – for tidlig, abortiren, zu zeitig niederkommen (eines Kindes genesen); – for nær, zu nahe kommen; beschwängern; – fra, (aus) von (woher) kommen; – fra Tydskland, aus Deutschland; – fra Berlin, von Berlin her kommen, aus Berlin kommen: – fra Noget, (fra sin Tale ꝛc.) abkommen von seiner Rede, von seiner Arbeit ꝛc.; – fra sit Embede, sein Amt verlieren; – fra Huus og Gaard, Haus und Hof verlieren; – godt, ilde, galt fra Noget, gut, übel, schlecht davon kommen; – frem, hervorkommen, hervortreten; erscheinen, aus der Erde wachsen, emporschießen; – frem med Noget, Etwas vorbringen, mit Etwas hervorteten; – frem med sin Mening, mit seiner Ansicht hervortreten; Saden kommer allerede frem, die Saat schießt schon empor; – i, hineinkommen, in Etwas gerathen; – i et Huus, i en Familie, in ein Haus, in eine Familie kommen (dort umgehen, Umgang pflegen, Zutritt haben); – i Brand, in Brand gerathen; – i Fare, in Gefahr gerathen; – i Fidtefadet, in die Tinte kommen; – i med (at), in Gewohnheit kommen; – i med at drikke, at spille, dem Trunk, dem Spiel sich hingeben, in Gewohnheit gerathen; – igjen, wiederkommen; det kommer nok igjen, das wird sich schon wiederfinden; – igjennem, durchkommen, auch *fig.* sich helfen, sich durchhelfen, durchkommen; – ind, hineinkommen, hereinkommen, einkommen, eingehen; kom ind! herein! (wenn es an der Thüre klopft); – i med En, in Verbindung mit Jemandem kommen; – i Ord for, bekannt werden, nachgesagt werden; han kom i Ord for at stæle, man sagte ihm nach daß er stehle; – ind til for Formue, sich in eine reiche Familie hinein heirathen; – imellem, dazwischen kommen, darunter mischen; der er kommen Dem Noget imellem, sie haben sich entzweit; – imod, entgegen kommen; zu vergleichen; han kommer ikke Noget imod den Anden, er ist mit dem Andern nicht zu vergleichen; – ind med en Klage, en Ansogning, mit einer Klage, einem Gesuch einkommen (eine Klage ꝛc. einreichen); – med, mitkommen; – med Noget, hervorbringen, zum Besten geben, – nu med en Vittighed, gieb nun einen Witz zum Besten; – op, aufkommen; hinauf-, heraufkommen; Sitte werden, Mode werden; Planten kommer op, die Pflanze schießt empor (aus der Erde), kommt auf; kom op til mig! komm hinauf zu mir! de vide Ærmer kom op forrige Vinter, die weiten Aermel kamen vorigen Winter auf (wurden Mode); – op af en Sygdom, einer Krankheit genesen, wieder aufkommen von einer Krankheit; – op at slaaes, at fjendes, at mundbugges ꝛc., handgemein werden, in Zank gerathen (mit einander); – over, herüber, hinüber kommen; – over Noget, u. Nogen, über Etwas und Einen kommen; darüber, darauf gerathen; antreffen, erhaschen; – over en sjelden Bog, auf ein seltenes Buch stoßen od. gerathen; han kom over ham som han stod og ꝛc., er traf ihn bei, ertappte ihn bei (der That); det vil – over ham naar han mindst venter det, es wird über ihn kommen (einbrechen), wenn er es am wenigsten erwartet; det kommer undertiden over ham, es fällt ihm zuweilen ein; er thut zuweilen so; – over eens, s. overeens; – paa, eintreffen, eintreten, vorfallen, plötzlich geschehen; der kom et Uveir paa, es trat ein Unwetter ein; det kom paa om Natten, das geschah plötzlich in der Nacht; hvis Noget skulde – paa medens jeg er fraværende, wenn in meiner Abwesenheit Etwas vorfallen sollte ꝛc.; Natten kom paa, Morket kom paa, die Nacht, die Finsterniß fiel ein, trat ein; – paa Noget, auf Etwas kommen, auf Etwas verfallen; sich etwas entsinnen; jeg kan ikke – paa det, ich kann mich dessen nicht entsinnen (kann nicht darauf kommen); – En paa Livet, Einem zu nahe kommen; – paa Bane, auf die Bahn kommen; – paa Tale, zur Sprache kommen; – sammen, zusammen kommen, sich versammeln; *vulg.* sich verheirathen; – til, zukommen, ankommen, einkommen; jeg kan ikke komme til, ich kann nicht zukommen, ankommen, dazu kommen; – til Noget, Etwas erlangen, dazu kommen; hvorledes er Du kommer til den Hest, wie bist Du zu dem Pferde gekommen (in Besitz des Pferdes gekommen; – til Noget med Rette, paa lovlig Maade (in älteren Schriften „kommes ved") Etwas Rechtens, in gesetzlicher, ehrlicher Weise erwerben; – til Ære, zu Ehren kommen; – til Skade, til Ulykke, (s. ob. u. vergl. „komme for Skade") ; – til Agters, zurückkommen (im Wohlstand); – til sig selv igjen, zu sich kommen, zur Besinnung kommen, sich erholen; – tilstæde, – tilsyne, zur Stelle kommen, erscheinen; – til at falde, – til at gjøre det, (zufällig) fallen, thun, es wiederfuhr mir, daß ich fiel, daß ich that, (wie denn überhaupt „komme til at" als eine Art Hilfszeitwort, theils um den Ausdruck des Zufälligen, wie in den obigen Beispielen, theils um den entgegengesetzten Ausdruck, nemlich den des Nothwendigen zu bezeichnen dient) z. B. Du kommer til at gjøre det, Du mußt es wohl thun (es bleibt nichts andres übrig, Du kannst nicht umhin zu thun), vergl. faa at, faaer at; – ud, herauskommen, hinauskommen, auskommen; bekannt werden, unter die Leute kommen; sein Auskommen haben; – ud i Tryk, im Druck erscheinen; – ud af Stuen, aus der Stube kommen; – ud af sin Gjæld, aus seiner Schuld herauskommen; – ud af sit gode Skind, aus der Haut fahren; – ud af det, mit auskommen; – ud af det med det Gode, im Guten sich verständigen; – ud paa Ret, auf Eins hinauslaufen; hvad kommer der ud af Det? was kommt dabei heraus? – ved, angehen, betreffen; hvad kommer det mig ved, was geht das mich an? *v. r.* komme sig, sich erholen, zu Kräften kommen (sowohl physisch als in Bezug auf Lage, Wohlstand ꝛc.); han kommer sig igjen, er genest wieder; det kommer sig af ꝛc., das kommt davon, daß ꝛc.; det kan – sig, das könnte wohl passiren, geschehen.

komme, *v. a. ir.* machen, thun; gießen, schütten; – i, einthun, eingießen, hineinthun, gießen, schütten ꝛc.; – Vand i Vinen, – Sukker i Theen, Wasser in den Wein gießen, Zucker in den Thee thun; – mere Ild

paa, mehr Feuer anlegen, das Feuer schüren; **Pigen havde ikke Noget at – det i**, das Mädchen hatte Nichts (kein Gefäß) wo sie es hineinthun konnte; – paa, aufgießen, aufstreuen, hinzuthun ꝛc.; – sammen, zusammen thun, werfen, gießen ꝛc.

Komme, et, Kommen, en, (ohne *pl.*) das Kommen, Ankommen, Anrücken, Nahen, Herannahen; die Ankunft; **ved mit Komme**, bei meiner Ankunft; **i Kommen**, im Anzuge, im Anrücken.

Kommen, en, s. **Kummen.**

Kommende, *a.* kommend, künftig; **det – Aar,** künftiges Jahr.

Kone, en, (*pl.* **–r**) die Frau, Hausfrau; (Ægtefælle, Hustru) Gattin (das Deutsche, die Frauen" *poet.* heißt jedoch nicht Konerne, sondern Qvinderne, s. d., wie denn überhaupt „Kone" nur verheirathete od. verheirathet gewesene Frau bedeutet); **Mand og –,** Mann und Frau; **tage sig en –,** sich eine Frau nehmen; **en gift –,** eine verheirathete Frau (ein pleonasmus der täglichen Umgangssprache).

Konebaad, en, (in Grönland) das Boot welches von Frauen gerudert wird. **–broder** (wenig gebräuchl.) **en,** der Schwager, Bruder der Frau. **–fader, en,** der Schwiegervater. **–lod, en,** (Qvindelod) der Frauen- od. Weibertheil an der Erbschaft.

Konge, en, (*pl.* **–r**) der König (vor dem Namen verliert das Wort sein **e**, als Kong Frederik den Syvende, König Friedrich der Siebente; (*fig.* wird Konge für das edelste und vornehmste seiner Art in vielen Fällen gebraucht), z. B. Fuglekonge, en, der Schützenkönig; Kongen i Kegelspil, i Skakspil, i Kortspil, der König im Kegelspiel, im Schachspiel, im Kartenspiel; Fuglenes –, Dyrenes –, der König der Vögel, der Thiere [Adler u. Löwe] Dagens –, der König des Tages [poet. von der Sonne]; Metallkonge, der Metallkönig [reines Metall in dem Schmelztiegel, **Regulus**], Arsenikkonge, Koboltkonge, Arsenikkönig, Koboltkönig ꝛc.; Kongens Have, der Königsgarten; [Balgkonge, Arvekonge, Wahlkönig, Erbkönig ꝛc.]).

Kongeary, en, Gelder, Gut, welches dem König in Ermangelung andrer Erben anheimfällt. **–baad, en,** Boot od. Schiff, welches in königl. Diensten verwendet wird; Königsboot. **–barn, et,** das Königskind. **–blod, et,** das Königsblut, Blut des Königs; königliches Geblüt, königl. Familie; **udgyde Kongeblod**, Königsblut vergießen; **være af Kongeblod**, aus königl. Geblüte sein. **–bo, en,** der Königssitz, das königliche Schloß. **–bolig, en,** die königliche Wohnung, das königliche Schloß. **–bord, et,** die Königstafel, Tafel des Königs, königliche Tafel; **tilsiges til det kongelige Bord**, zur königlichen Tafel gezogen werden, befohlen werden. **–borg, en,** die Königsburg. **–brev, et,** der Königsbrief; königliche Brief, Brief, Actenstück von der Hand des Königs; Dispensation zur Trauung ohne vorheriges Aufgebot und durch jeden beliebigen Geistlichen. **–brud, en,** die Königsbraut. **–bud, et,** das Königsgebot, Geheiß; **paa Kongebud**, auf Geheiß des Königs. **–byrd, en,** die königliche Geburt; **af Kongebyrd**, von königlicher Geburt, aus königlichem Geblüt. **–daad, en,** die Königsthat, königliche That. **–dømme, et,** das Königsthum, Königreich; die königliche Würde. **–flag, et,** die Königsflagge, königliche Flagge, (Orlogsflagge) Flagge der Kriegsschiffe. **–fødsel, en,** s. **Kongebyrd. –følge, en,** die königliche Erbfolge; Regentenfolge (ohne Rücksicht auf Verwandtschaft und Erbschaft. **–følge, et,** des Königs Gefolge, königliche Gefolge. **–gaard,** s. **Kongsgaard,** (Kongens Gaard, die königliche Wohnung, der Königssitz (Rechtsw. jedes königliche Schloß). **–gunst, en,** die Königsgunst. **–had, et,** der Königshaß. **–huus, et,** das Königshaus, Regentenhaus, die königliche Familie, der Königsstamm. **–jagt, –vacht,** die königliche Yacht, leichtes Kriegsschiff, welches königliche Personen am Bord hat. **–krone, en,** die Königskrone. **–kronike, en,** die Königschronik, geschichtlicher Bericht von den Thaten der Könige. **–lov, en,** das frühere dänische Reichsgrundgesetz über Verfassung und Erbfolge, das Königsgesetz, das lex regia. **–lys, et,** die Königskerze (Pflanze **verbascum thapsus**). **–magt, en,** die Königsmacht, königliche Gewalt. **–mord, et,** der Königsmord. **–morder, en,** der Königsmörder. **–mø, en,** *poet.* Königstochter, königliche Prinzessin. **–møde, et,** die Zusammenkunft von zweien od. mehreren Königen. **–navn, et,** der Königsname. **–ord, et,** das Königswort. **–pligt, en,** die Königspflicht, Pflicht des Königs. **–pompe, en,** die große doppelte Pumpe im Schiffe. **–rige, et,** das Königreich, Land welches von einem König repräsentirt wird. **–skib, et,** Schiff, welches einen König am Bord hat. **–skifte, et,** der Königswechsel. **–slot, et,** das königliche Schloß. **–spær, et,** der u. das Scepter. **–reise, en,** die Freifuhre, Dienstfuhre im Dienste des Königs od. des Staates. **–stad, en,** die königliche Residenzstadt. **–stat, en,** der Königsstaat, Staat von einem König repräsentirt. **–stamme, en,** der Königsstamm, königliche Stamm. **–stav, en,** der und das Scepter. **–sæde, et,** der Königssitz, die königliche Residenz; auch: der königliche Thronsessel. **–søn, en,** der Königssohn. **–tiende, en,** der Königszehnte (der Viertetheil von dem Zehnten, welcher dem König zukommt. **–tiger, en,** der Königstiger (**Felix tigris**). **–thing, –ting, et,** Volksversammlung präsidirt vom König. **–titel, en,** der Königstitel. **–valg, et,** die Königswahl. **–vand, et,** das Königswasser, Gemisch von Salzsäure und Salpetersäure, welches das Gold auflöst. **–vei** (Adelvei), **en,** die Heerstraße, Hauptlandstraße. **–vits, en,** die königliche Sitte; **paa Kongeviis**, wie es Sitte der Könige ist. **–vælde, en,** die Königsgewalt, königliche Gewalt. **–værdighed, en,** die Königswürde, königliche Würde. **–ægt, en,** königliche Fuhren, Dienstfuhren, s. **Kongereise. –ært, en,** der Königsstamm, das königliche Geblüt.

Kongelig, *a.* königlich; *fig.* groß, prächtig; *av.* **kongeligt**, in königlicher Weise; **– Majestæt,** die königliche Majestät; **Hans – Majestæt,** Seine königliche Majestät; **Sendes – Majestæt,** Ihre königliche Majestät; **Deres – Majestæt,** Ew. königliche Majestät; **hans – Høihed,** Seine königliche Hoheit; **Sendes – Høihed,** Ihre königliche Hoheit; **Deres – Høihed,** Ew. königliche Hoheit.

Kongsgaard, en (ehemals), das königliche Haus, königliche Schloß; die verschiedenen Häuser theils in den Städten, theils auf dem platten Lande und an den Meeresküsten, welche dem König gehörten und von ihm auf seinen Reisen bewohnt wurden. Der Name hat sich noch erhalten und jetzt ist oft ein einfacher Landmann Besitzer des „Kongsgaard"), vergl. **Kongens Gaard** ꝛc. u. **Kongegaard.**

Konst, en, (*pl.* **–er**) s. **Kunst,** (obwohl die Schreibweise „Konst" unzweifelhaft die richtige und Kunst geradezu ein Germanismus ist, so hat doch diese letztere Schreibweise die Ueberhand gewonnen; in älteren Schriften findet man **Kaanst** und die schwedische Schwestersprache hat gleichfalls „Konst").

Kontor, et, (*pl.* **–er**) das Comptoir, Amtsbüreau; **Politimesterens – (Politikontoret),** das Polizeibüreau, Polizeiamt.

Kop, en, (*pl.* **–per**) die Tasse; *vulg.* der Tassenkopf; der Schröpfkopf.

Kopar, Koppear, et, (*pl.* unv.) die Blatternarbe. **–fkat, en,** (eine deutsche Steuer), die Kopfsteuer, das Kopfgeld.

koparret, *a.* blatternarbig.

Koppesmitte, (–gift) en, (ohne *pl.*) das Blatterngift; die Ansteckung der Blattern.

Kopper, *n. s. pl.* die Blattern, Pocken (nicht mit *pl.* von „Kop", s. ob. zu verwechseln.

kopsætte, *v. a. ir.* schröpfen.

Kopsætning, en, das Schröpfen.

Koral, en, (*pl.* **–ler**) die Koralle. **–agat, en,** der Korallachat. **–klippe, en,** der Korallenfelsen.

-perle, en, die Koralle; Perle od. als Perle geformte Koralle.

Kordeel, en, (*pl.* **-er**) (ehemals) eins der Schiffstaue, welches so genannt wurde; (jetzt) die großen Tonnen der Wallfischfänger, in welche der Speck geworfen wird.

Kore, en, (*pl.* **-r**) die Verbrämung, Einfassung, der erhabene Bestechsaum (an Kleidern).

kore, *v. a.* einfassen, verbrämen (Kleidungsstücke).

Kork, en, (ohne *pl.*) der Kork, die Rinde der Korkeiche (**Quercus suber**). **-arbeide, et**, die Korkarbeit. **-eeg, en**, die Korkeiche, der Korkbaum. **-moos, et**, eine Art Steinmoos, welches Braun färbt (**Lichen saxatilis**). **-prop, -tol, en**, der Korkpropfen, Kork. **-saale, en**, die Korksohle. **-støvler**, *pl.* die Korkstiefeln. **-tol, en**, s. **Korkprop.** **-træ, et**, der Korkbaum, s. **Korkeeg.** **-trøie, en**, die mit Kork gefütterte Schwimmjacke.

Korn, et, (*pl.* unv.) das Korn; Samenkorn, Körnchen, (Sandkörnchen, Metallkörnchen, Goldkorn, Hagelkorn u. s. w.) Visirkorn; (ohne *pl.* als *collect.* das Korn, Getreide; zuweilen die Gerste (**Brødkorn, Brodkorn**; **Sædkorn, Saatkorn, die Aussaat; Vinterkorn, die Wintersaat** ꝛc., s. unt. B, S u. V ꝛc.); *fig. vulg.* **et lille -**, ein Bischen; eine Weile; **tov, bi et lille -**, wart' ein wenig, wart' eine Weile.

Kornavl, en, der Getreidebau, Kornbau. **-aager, en**, (**-pugerie**), der Kornwucher. **-aagrer** (**-puger**), **en**, der Kornwucherer. **-aar, et**, das Getreide-Jahr, Kornjahr; **et godt, et slet Kornaar**, ein gutes, ein schlechtes Kornjahr (welches viel od. wenig in den Scheffel giebt). **-afgift, en** (**-fkat, -tiende**), die Abgabe, Steuer an Getreide in natura, der Kornzehnte. **-afgrøde, en**, der Ertrag an Getreide. **-ager, en**, der Kornacker. **-art, en**, die Getreideart. **-baand, et**, das Strohseil, von Stroh gedrehtes Seil od. Band zum Zusammenbinden der Garbe, auch einfach: das Seil; *vulg.* die Siele. **-blomst, en** (**Blaabælle**), die Korn-, Pockenblume, blaue Cyane, (**Centaurea Cyanus**). **-brand, en**, der Brand im Korn, das Mutterkorn. **-brændeviin, en**, (zuweilen: **et**), der Kornbranntwein, *T.* der Korn. **-egn, en**, Gegend, in welcher vorzugsweise viel Getreide gebaut wird u. dasselbe gut gedeiht. **-flesk, et**, Speck, Schweinefleisch von mit Getreide gemästeten Schweinen. **-frø, et**, (Kibdike), der Hederichsame, der wilde Senfsamen; das Vogelfutter (der Saamen von **Brassica campestris u. Sinapis arvensis**). **-gulv, et**, der Kornboden, die Getreidescheune, Dreschtenne (im Gegensatz zum Hogulv; der Heuboden). **-handel, en**, der Korn od. Getreidehandel. **-handler, en**, der Korn od. Getreidehändler. **-harpe, en** (- renfe- od. renfningsmaskine), die Kornfege, Kornschwinge, Kornfegemaschiene. **-hjelm, en**, das Säulendach auf freien Felde zum vorläufigen Aufschichten der Garben welche nicht in den sonstigen Wirthschaftsgebäuden Platz finden können; ein bedachter Schober. **-høst, en**, die Korn-Ernte. **-huus, et**, das Kornmagazin, der Kornspeicher. **-kaster, en**, Mann, welcher das Getreide worfelt, fegt, schwingt. **-krudt, et**, gekörntes Schießpulver (im Gegensatz zu mehligem). **-lade, en**, die Scheune, Scheuer (Nordd. die Banse). **-land, et**, *fig.* ein kornreiches, Korn produzirendes Land. **-lo, en**, die Tenne, Dreschtenne, Scheune wo das Korn aus dem Stroh ausgedroschen wird. **-loft, et**, der Kornboden (für das ausgedroschene Korn). **-lærke, en**, die große Lerche, Baumlerche (**Emberiza miliaria**). **-læs, et**, das Fuder Getreide (wie es im Stroh vom Felde ins Haus gefahren wird). **-maal, et**, das Maaß für Korn, Getreidemaaß. **-maaler, en**, der von der Obrigkeit bestellte Getreidevermesser. **-magazin**, od. **-magasin, et**, das Kornmagazin. **-mangel, en**, der Kornmangel, Getreidemangel. **-mark, en**, das Korn-, Getreidefeld, der Kornacker. **-marked, et**, der Kornmarkt. **-mo, mod, et**, (ohne *pl.*) das Wetterleuchten (um die Erntezeit). **-neg, et**, die Garbe. **-oplag, et**, das aufgespeicherte Korn, Getreide. **-orm, en**, der Kornwurm, die Kornmade. **-prang, en**, der Kornhandel, wenn derselbe auf das In-die-Höhe-schrauben der Preise abzielt od. in andrer Weise weniger zum Frommen der Consumenten betrieben wird. **-pranger, en**, (verächtl.) der Kornhändler, -wucherer. **-puger, en, -pugeri, et**, der Korn-, Getreidewucherer, Der, welcher Korn aufspeichert und es liegen läßt bis die Preise am höchsten gestiegen sind, der es dem Kornmarkt entzieht, der Korn-, Getreidewucher; das Aufspeichern des Korns um es dem Kornmarkte zu entziehen. **-renser, en**, s. **Kornkaster.** **-rust, en**, der Rost, Brand im Getreide. **-skat, en**, s. **Kornafgift.** **-skovl, -skuffe, en**, die Kornschaufel, Kornworfel. **-skriver, en**, der Kornmagazin-Aufseher. **-skyld, en**, s. **Kornafgift.** **-sold, -saald, et**, das Kornsieb. **-svinding, en**, das Schwinden, Verlieren (an Maaß und Gewicht) des Korns, wenn es aufgespeichert ist. **-sæd, en**, die Korn-, Getreide-Saat, Aussaat. **-tørring, en**, die Korn- od. Getreidedarre. **-vægt, en**, die Kornwage, das Korngewicht.

korne, *v. a.* körnen, Körnchen formen od. bilden; *v. n.* körnen, zu Körnern werden; **- sig**, sich körnen.

kornes, *v. n. pass.* körnen, sich körnen. **Korning, en**, das Körnen.

kornet, *a.* körnig, in Körnern, granulirt. [sten.

kornfede, *v. a.* mit Getreide mäst-

kornføde, *v. a.* mit Korn, mit Getreide füttern (Schweine, Gänse ꝛc.).

kornrig, *a.* kornreich, reich an Korn od. Getreide; **et kornrigt Land**, ein kornreiches Land (in welchem viel Getreide gebaut wird).

Kors, et, (*pl.* unv.) das Kreuz (in allen Bedeutungen der deutschen Sprache); **gjøre et - ved Noget**, ein Kreuz dabei setzen, schreiben; **gjøre Korset for Tegn**, das Zeichen des Kreuzes machen; **slaa et - for sig** (korse sig), sich bekreuzen; **lægge Benene, Armene over - (overkors)**, die Beine, die Arme kreuzen, verschränken; **det hellige -**, das heilige Kreuz; **Christi -**, das Kreuz Christi; **Døden paa Korset**, der Tod am Kreuze; **Doe, lide Korset for Død**, den Tod des Kreuzes leiden, sterben, *fig.* **krybe til Korset**, zu Kreuze kriechen (nachgeben, sich fügen, um Verzeihung bitten, sein Unrecht eingestehen); **bære sit -**, **have sit -**, sein Kreuz tragen (med Taalmodighed, mit Geduld), sein Kreuz haben (seine Noth haben); **faa Korset**, das Ritterkreuz bekommen, erhalten; **-!** (Kreuz) Herr Je! Gott! Ei!; **-, hvor jeg blev bange!** Gott, wie bin ich erschrocken; **-! hvor det er smukt**, Ei, wie ist das schön.

Korsbaand, et, (Krydsbaand) das kreuzweise gebundene Band; das Kreuzcouvert, das Kreuzband, in welchem man mit der Post zu moderirtem Porto gedruckte Sachen bis zu einem gewissen Gewicht versendet; (Baukst.) der Kreuzriegel. **-banner, et**, die Kreuzfahne (Fahne, in welcher das Zeichen des Kreuzes dargestellt ist). **-broder, en**, der Kreuzbruder, Kreuzfahrer. **-bue, en**, der Kreuzbogen. **-bygning, en**, Gebäude, in der Form eines Kreuzes gebaut. **-bær, et**, die Kreuzbeere. **-gevær, et**, die Partisane. **-klæde, et**, die Kreuzbinde, Kopfbinde der Frauen. **-lænd, en**, (Krydset) das Kreuz (am Rückgrat). **-ridder, en**, der Kreuzritter. **-tog, et**, der Kreuzzug, die Kreuzfahrt. **-ved, et**, der Wasserhollunder. **-vei, en**, der Kreuzweg.

korse, *v. a.* kreuzen, bekreuzen, mit Kreuz od. Kreuzen bezeichnen, das Zeichen des Kreuzes über Etwas od. Jemandem machen; **- sig**, sich bekreuzen, sich kreuzen und segnen; **det er til at - sig over**, das ist zum Entsetzen.

korsfæste, *v. a.* kreuzigen, ans Kreuz schlagen. **Korsfæstning, Korsfæstelse, en**, die Kreuzigung.

korslægge, *v. a. ir.* kreuzweise über einander legen, verschränken, kreuzen. [verschränkt.

korsviis, *a.* kreuzweise, gekreuzt; **Kort, et**, (*pl.* unv.) die Karte

(Spielkarte, Landkarte, Eintrittskarte, Speisekarte ꝛc.); – over Tydskland, eine Karte über Deutschland; give –, Karten geben; blande –, Karten mischen; spaa i –, aus den Karten wahrsagen.

kort, *a. & av.* kurz; klein; en – Kjole, en – Vei, ein kurzer Rock, ein kurzer Weg; et – Syn, ein kurzes Gesicht (kurzsichtig sein); Livet er –, das Leben ist kurz; den korteste Dag, der kürzeste Tag; en – Tukommelse, ein schwaches Gedächtniß; den Glæde var kun – („stakket", s. d.), die Freude war von kurzer Dauer; fatte sig –, sich kurz fassen; – sagt, – at sige, kurz, kurz um, kurz gesagt, damit ich es kurz sage; – derpaa, bald darauf, darnach, nachher, kurz nachher, darnach, darauf; – for Hovedet, kurz angebunden, unwillig, wirsch; komme til –, zu kurz kommen: – og godt, kurz und gut; for – siden, kürzlich, vor kurzem; for ganske – siden, ganz kürzlich; for –, zu kurz; være for –, zu kurz sein; – Alen, kurze Elle; give En – Besked, Einen rund abweisen; – Begreb, – Udtryk (als Büchertitel), kurzer Begriff, Abriß. In Zusammensetzungen wird „kort" mit „kurz" übersetzt, z. B. **-armet**, kurzarmig; **-benet**, kurzbeinig; **-aandet**, kurzathmig; **-haaret**, kurzhaarig, kurz geschoren ꝛc. ꝛc.

korte, *v. a.* (vergl. stække) kürzen, abkürzen, verkürzen, kürzer machen; (stække) stutzen, verschneiden (die Flügel ꝛc.); – Klæderne, – (rebe) Seilene ꝛc., die Kleider kürzen, die Segel reffen; – noget i en Fordring, Etwas in einer Forderung abkürzen, kürzen; – af, abkürzen; abziehen (von der Forderung); – ind, einkürzen, kürzer machen, aufnähen, einlegen; **kortes**, *v. n. pass.* kürzer werden, abnehmen; Dagene kortes, die Tage werden kürzer, nehmen ab (aftage, tage af).

kortelig, **korteligen**, *av.* kurz, in Kürze, in der Kürze; mit kurzen, od. in kurzen Worten.

Korthed, **en**, (ohne *pl.*) die Kürze, die Eigenschaft kurz zu sein (sowohl vom Raume als von der Zeit); Kjolens –, die Kürze des Rocks; Tidens –, die Kürze der Zeit.

Kortpenge, *pl.* das Kartengeld, Trinkgeld an die Bedienung, welche die Spielkarten liefert. **-spil**, **et**, das Kartenspiel. **-tegning**, **en**, das Karten-, Landkartenzeichnen.

kortsynet, *a.* kurzsichtig; *fig.* ohne Umsicht, ohne praktischen Blick.

Kost, **en**, (*pl.* –**e**) der Besen, Kehrbesen, Reisbesen; der Strauß, Blumenstrauß (Blomsterkost).

Kost, **en**, (ohne *pl.*) die Kost, Speise, Nahrung; die Kosten, Unkosten; sætte, tinge i –, in die Kost geben, dingen; tinge sig, give sig i –, sich in die Kost geben; smal –, schmale Bissen; der vanker smal –, es setzt schmale Bissen; sætte sig i – for Noget (i Bekostning), sich in Kosten, Unkosten stecken.

koste, *v. a.* beköstigen, die Kost, Essen und Trinken, geben; han kostede dem hele Vinteren, er beköstigte ihn den ganzen Winter hindurch.

koste, *v. n.* kosten, gelten; det koster en Daler, es kostet einen Thaler; det koster mig Penge, das kostet mich Geld od. mir Geld (de Lærde ere derom endnu uenige); det kan ikke – meget od. *vulg.* stort, das kann nicht viel (groß) kosten; *v. a.* Kosten, Geld anwenden (an Etwas); jeg vil – mig en ny Kjole, ich will (od. ich werde) mir einen neuen Rock anschaffen, zulegen; – sig, sich kosten, zulegen, anschaffen; det – hvad det vil, es koste was es wolle.

Kostebinder, **en**, der Besenbinder. **-riis**, **et**, das Besenreis. **-skaft**, **et**, der Besenstiel.

kostelig, *a.* köstlich; kostbar; theuer, werthvoll.

Koster, *pl.* (ehemals) Sachen, Güter, Hab und Gut; (jetzt nur) gestohlenes Gut, gestohlene Sachen; Tyvekoster, Diebesgut, gestohlene Sachen.

kostfri, *a.* kostenfrei, kostfrei, zehrfrei; (ehemals) freigebig, wohlthätig.

Kostgænger, **en**, der Kostgänger. **-holder**, **-vært**, **en**, der Speisewirth, Kostherr. **-jomfru**, **en**, die Kostgängerin. **-penge**, *pl.* das Kostgeld.

Kove, **en** u. **et**, der Verschlag, die dunkle Kammer (Alkove); Torvekove, der Torfstall.

Kovs, **Kous**, **en**, (*pl.* **-er**) (Seew.) das Rundauge, der Ring, der Senkel am Tau-Ende.

Kraas, **en**, (*pl.* –**e**) der Kropf, das Gekröse.

Kraasesuppe, **en**, (ohne *pl.*) die Suppe vom Gekröse der Gans; die Gänsekleinsuppe.

Krabask, **en**, (*pl.* **-er**) die Karbatsche. [geln.

krabaske, *v. a.* karbatschen, prü-

Krabat, **en**, (*pl.* **-er**) *vulg.* der Bube, die Range, der Gesell; en vild –, ein wilder Bube.

krabat, *a. vulg.* tüchtig, wie es sein soll; famos, det er –, das ist famos.

Krabbe, **en**, (*pl.* **-r**) die Krabbe (Cancer), die Taschenkrabbe, flache Krabbe.

krabse, *v. a.* kratzen, scharren; – op, aufkratzen (die Wolle); – ud, auskratzen. **Kradsen**, **Kradsning**, **en**, das Kratzen.

Kradsebørste, **en**, die Kratzbürste. **-jern**, **et**, das Kratzeisen. **-kniv**, **en**, das Kratzmesser, -eisen. **-uld**, **en**, die Kratzwolle, Flockwolle.

Kradser, **en**, (*pl.* –**e**) der Kratzer, Der, welcher kratzt, der Kratzende; (Uldkradser, der Wollkratzer); Auskratzer (Instrument zum Auskratzen); der Krätzer, die Krätze, der Kratzkamm; *fig. vulg.* en Kradser, (Schnapps vom starken Branntwein) ein Krätzer.

Kraft, **en**, (*pl.* **Kræfter**) die Kraft, Stärke, das Vermögen; (Muskelkraft, die Muskelkraft, Ungdomskraft, die Jugendkraft), kurz: „Kraft" in allen Bedeutungen der deutschen Sprache; ved egen –, durch eigene Kraft; arbeide over sine Kræfter, über seine Kräfte (hinaus) arbeiten; samle –, samle al sin –, alle seine Kräfte zusammennehmen; samle Kræfter igjen, (nach einer Krankheit) wieder zu Kräften kommen; den electriske, magnetiske –, die elektrische, magnetische Kraft ꝛc.; i – af (*adverbialiter*) kraft, vermöge; i – af mit Embede (i Embeds Medfør), kraft meines Amtes.

Kraftanvendelse, **en**, die Kraftanwendung, der Kraftaufwand. **-anvendelseslære** (Dynamik) s. **Kraftlære**. **-brød**, **et**, das Kraftbrod, kräftige Brod. **-deel**, *pl.* **-dele**, die kräftigen Theile, kräftigen Substanzen. **-fylde**, **en**, die Kraftfülle, Vollkräftigkeit. **-følelse**, **en**, das Kraftgefühl, Bewußtsein von Kraft. **-genie**, **et**, das Kraftgenie. **-liv**, **et**, das kräftige Leben, das Leben voll Kraft u. Energie. **-lære**, **en**, die Kraftlehre, Dynamik. **-maaler**, **en**, der Kraftmesser. **-meel**, **et**, das Kraftmehl, Stärkemehl, Satzmehl, Amelmehl. **-middel**, **et**, das Kraftmittel. **-sprog**, **et**, die kräftige Sprache, Kraftsprache, Kernsprache, die energische Rede. **-suppe**, **en**, die Kraftbrühe, Kraftsuppe, Fleischbrühe. **-udtryk**, **et**, der Kraftausdruck, das Kraftwort, (Eed) das Donnerwort, der Fluch. **-virkning**, **en**, die Kraftwirkung, die Wirkung der angewandten Kraft. **-vædske**, **en**, das Kraftwasser, die Essenz, der Extract, das abgezogene Wasser, der Branntwein. **-yttring**, **en**, die Kraftäußerung. [voll Kraft.

kraftfuld, *a.* kraftvoll, kräftig,

kraftig, *a.* kräftig, nachdrücklich; *av.* **kraftigt**, **kraftigen**, (kraftelig en) kräftig, in kräftiger Weise.

Kraftkirke, **en**, (Kryptkirke) die Kryptkirche.

kraftløs, *a.* kraftlos, machtlos; schlaff, schwach. **Kraftløshed**, **en**, die Kraftlosigkeit, Schwäche.

Krage, **en**, die Krähe (Vogel); die Hühnerleiter; die Nothleiter. – søger Mage, Gleich und Gleich gesellt sich gern; den ene – hakker ikke Øinene ud paa den anden, eine Krähe hackt der andern die Augen nicht aus.

Kragebær, **et**, die Krähenbeere, Moos-, Felsenstrauchbeere. **-bands**, **en**, (scherzweise) das Hüpfen in hockender Stellung, der Krähentanz als Spiel der Kinder. **-guld**, **et**, das Katzengold. **-jolle**, **en**, das Boot, welches nach beiden Enden spitz zuläuft. **-maal**, **et**, das Nackerlatein, Kauderwelsch, Rothwelsch. **-træ**, **-steen**, s. **Kragtræ**, **Kragsteen**.

-tær, *pl. fig.* die Krähenfüße (das Gekritzel, die schlechte, gekritzelte Schrift). **-unge, en,** die junge Krähe.

Kragtræ, et, *T.* die Querhölzer, welche über die Dachfirste strohgedeckter Häuser liegen. **-sten, en,** *T.* der Kraksten, Kraft-, Balken-, Nothstein, der Kopfer, hervorragender Mauerstein zum Tragen; der Balkenkopf im Hauptgesimse der korinthischen Säulenordnung.

Krak, Krakke, en, (*pl.* **Krakker**) die Kracke, das magere ausgehungerte Pferd.

Krake, en, der Kraken, ein fabelhaftes riesiges Seeungeheuer der nördlichen Meere. [del.

Krakmandel, en, die Knackman-

Kram, en u. **et,** (ohne *pl.*) der Kram, die Kramwaaren, Krämerwaaren; der Kramhandel, Kleinhandel; (früher) das Geräth, Werkzeug; (Krammeri) Kleinigkeiten, schlechte Sachen, der Kram; *fig.* (von Menschen) das Pack, die Bagage; **det passer ikke i dans -,** das paßt nicht in seinen Kram (hinein).

Krambod, en, (*pl.* **-er**) der Kramladen, Laden; Kaufladen. **-boddreng, en,** der Ladenjunge, Krämerjunge, Ladenbursche, Kaufmannslehrling. **-bodleie, en,** der Ladenzins, Miethzins für einen Laden. **-dukke, en,** die Spielpuppe aus dem Kramladen; *fig.* (Pyntedukke) das angeputzte Frauenzimmer. **-handel, en,** der Kramhandel, kleine Handel, Detailhandel. **-kiste, en,** Kiste der die Märkte u. Messen besuchenden Krämer; *fig.* allerlei alte Sachen verschiedener Art. **-lærred, et,** die Kaufleinwand (im Gegensatz zu der selbstgesponnenen). **-marked, et,** der Jahrmarkt, die Messe (im Gegensatz zum Pferde- od. Viehmarkt). **-vare(r),** *pl.* der Kram, die kurze Waare.

Kramme, en, die Klammer, die Schiene um Etwas (um es zusammenzuhalten).

kramme, *v. a.* drücken, klemmen, betasten, zerknüllen; **- sin Kjole,** sein Kleid zerknüllen; **- En,** Einen drücken, klemmen; **- med En,** Einen betasten, befühlen, kramen mit, liebkosen; **- ihjel,** erdrücken, ersticken (unvorsätzlich); *v. n.* kramen, wühlen in (in Papieren ꝛc.).

Krammen, en, das Kramen, Drücken, Betasten; Umherwühlen (in Papieren, alten Sachen ꝛc.).

Krammeri, et, (*pl.* **-er**) der Kram, Trödel, Rumpel, alte Sachen; Kleinigkeiten, werthloses Zeug, der Plunder.

Krampe, en, (*pl.* **-r**) die Krampe, Klammer, der Sperrhaken (an Thüren); Claufur, der Beschlag mit Haken an Büchern, Etuis ꝛc.; die Agraffe; der Cordon (am Hute); **har Du sat Krampen paa Døren?** Hast Du die Thüre zugeriegelt? den Sperrhaken eingehakt?

Krampe, en, (ohne *pl.*) der Krampf (*pl.* Krämpfe) der Glieder, das Muskelzucken (**Spasmus**) (Mavekrampe, Brystkrampe ꝛc., Magenkrampf, Brustkrampf ꝛc.); **hun har -,** sie hat die Krämpfe, Magenkrämpfe.

Krampeaal, en, der Krampffisch, Zitteraal, Zitterrochen. **-aare, en,** die Krampfader, der Aderkropf. **-drag, et,** s. **-træk. -fik, en,** s. **-aal. -knude, en,** der Krampfknoten (Knoten am Körper durch den Krampf hervorgebracht). **-latter, en,** das krampfhafte Lachen, Gelächter. **-graad, en,** das krampfhafte Weinen od. Thränenvergießen. **-slag, et,** der Schlag, Schlagfluß. **-smil, et,** das krampfhafte, unwillkürliche Lächeln, das gezwungene Lächeln. **-styrke, en,** die krampfhafte Anstrengung od. die durch eine solche hervorgebrachte Gewalt; **Fortvivlelsens Krampestyrke,** die krampfhafte Gewalt der Verzweiflung. **-tilfælde, et,** der Krampf, ein Anfall von Krämpfen; **hun fik et Krampetilfælde,** sie bekam die Krämpfe. **-træk, et, -trækning, en,** der Krampf, die krampfhafte Zuckung, das krampfhafte Zucken irgend eines Körpergliedes; **at have, at faa Krampetrækninger,** die Krämpfe haben, bekommen, kriegen.

krampagtig, krampeagtig, *a.* krampfhaft, krampfartig.

krampestillende, *a.* krampfstillend; *et* **- Middel,** ein krampfstillendes Mittel, Mittel gegen den Krampf. [bend.

krampesyg, *a.* an Krämpfen leidend.

Kramsfugl, en, der Krams- od. Krammetsvogel (**Turdas pilaris**).

Kran, en, (*pl.* **-er**) der Krahn, Kranich, Hebekrahn, Krahnthurm, das Hebezeug (an Schiffswerften, für die Schiffe, bei der Ankerschmiede in Hüttenwerken ꝛc.), (Seew.) der Krahnbalken, Unterbalken (im Vorderstevnen des Schiffes, an welchem die größten Anker hängen).

Krananker, et, der große Anker, Krahnanker. **-bjelke, en,** der Krahnbalken, Windebalken. **-hjul, et,** das Krahnrad. **-hoved, et,** der Krahnkopf, Kopf am Krahnbalken, **-hus, et,** der Krahnthurm. **-mester, en,** der Krahnmeister. **-penge,** *pl.* das Krahngeld. **-takkel, en,** die Krahntakel (Taue ꝛc., die zum Krahn gehören).

Krands, en, (*pl.* **-e**) der Kranz (Blumenkranz, Ringelkranz, Lorberkranz, Jungfernkranz, Brautkranz ꝛc.); **Krandsen,** der Kranz, das Randgesimse eines Gebäudes; **at binde, flette, vinde Krandse,** Kränze binden, winden; *fig.* der Preis, Ruhm, die Belohnung; **at vinde Krandsen,** den Ruhm davontragen.

Krandsaare, en, die Kranzader (**vena coronaria**). **-baand, et,** das Kranzband, der rings um (das Gebäude) laufende Kranz. **-liste, en,** der Kranzleisten, Rahmenleisten, der Kranzstab. **-ring, en,** der Ring, um welchen der Blumenkranz gebunden wird, das rings um (ein Gebäude) laufende Gesims. **-værk, et,** das Kranzgewinde.

krandse, *v. a.* kränzen, bekränzen; in einen Kranz flechten od. winden. **Krandsen, Krandsning, en,** das Kränzen, Bekränzen.

krandsblomstret, *a.* kranzblumig, Pflanze, deren Blumen in einem Kranze stehen. [ringelförmig.

krandsdannet, *a.* kranzförmig,

Krandsebinder, en, Der, welcher Kränze windet. **-kage, en,** der Kranz- od. Ringelkuchen. **-kone, en,** Frau, welche Kränze verkauft.

Krap, en, (ohne *pl.*) der Krapp, Grapp, die Färberröthe, Farberöthe (**Rubia tinctorum**). **-mølle, en,** Mühle, wo die Wurzel der Krappflanze gemahlen wird.

krap, *a.* (Isl. **krappe**) hart, knapp, eng, gedrang; **krapslaaet,** *a.* (Seew.) zu hart gesponnen (von Tauen, die dadurch schwach werden).

krapրød, *a.* krapproth, mit Krapp gefärbt.

Krapsø, en, (ohne *pl.*) die See, wenn sie Spitzwellen (Topbolger) trägt (im Gegensatz zu „Langsø", wenn sie in regelmäßigen Wellen mit langen Linien dahinrollt).

Kras, et, (ohne *pl.*) Stücken, Scherben; **slaa i - gaa i -,** entzwei schlagen, entzwei gehen, caput gehen.

krase, *v. n.* s. **knase.**

krasle, *v. n.* s. **rasle.**

Krat, et, (ohne *pl.*) das Gebüsch, Gesträuch, Gestrüpp; Gehölz; Unterholz; **Revet og -,** Stumpf und Stiel, Bausch und Bogen.

Kratbusk, -skov, en, das Gesträuch, Unterholz. **-vært, en,** der niedrige Baum, verkrüppelte Baum.

kratte, *v. a.* kratzen, scharren; leicht obenhin aufscharren und aufkratzen; **- Uld,** Wolle kratzen (s. „kradse" und „karte").

Krav, et, (*pl.* unv.) die Forderung, Anforderung, der Anspruch; **at have et - paa En,** Eine Forderung auf Jemand haben; **gjøre sit - gjældende,** seine Ansprüche, seine Forderung geltend machen; **lyde Naturens -,** den Forderungen der Natur genügen; **fri for Ansvar og -,** frei von jeder Verantwortung und jeder Anforderung; *T.* frei und eigen.

Krav, et, (ohne *pl.*) *T.* das Treibeis wenn es schon in kleine Stücken zergangen ist (Isskrav).

Krave, en, der Kragen, Halskragen, das Vorhemd, Chemisett; der Nacken, das Genicke; **tage En i Kraven,** Einen beim Genick fassen; **Kraver paa Stovler,** (Kravestøvler) die Stülpen, Stülpstiefeln; (Seew.), der Verband von getheertem Segeltuch, welches in verschiedenen Fällen angewendet wird; z. B. **Mastekrave, Pompekrave** ꝛc., der Mastkragen, Pumpkragen ꝛc.

Kravebeen, et, das Schlüsselbein. **-slib, en**, das Bäffchen. **-jern**, et, das Krauseisen (zum Kräuseln der Halskrause). **-kaabe**, en, der doppelte Mantel, Kragenmantel. **-linning**, en, der Bund, Halsbund an der Wäsche. **-skind**, et, das Fell, Leder, welches zu den Stülpen an Stiefeln verwendet wird. **-steen**, en, s. **Kragsteen**.

kravfri, kravløs, kravesløs, a. frei von allen Ansprüchen; so daß keine Forderung und keine Ansprüche gestellt werden können, ansprucheſrei; T. frei und eigen.

kravle, v. n. krabbeln, umherkrabbeln; kriechen, langsam, mühsam kriechen od. klettern; – over et Gjærde, über einen Zaun kriechen; Barnet kravler omkring i Stuen, das Kind krabbelt (kriecht) im Zimmer umher. **Kravlen**, en, das langsame Kriechen.

Kreatur, et, (pl. -e) das Geschöpf, die Kreatur; pl. das Vieh, die Hausthiere (Rinder, Schafe); fig. verächtl. være Ens –, in Jemandes Sold stehen, in schmutziger Weise von Jemandem abhängig sein.

Krebs, en, (pl. unv., zuweilen **Krebse**, namentlich in Zusammensetzungen) der Krebs (ein eßbares Insect **Cancer asthacus**). (Der Krebsschaden, Krebs, heißt im Dänischen „Kræft", s. d.).

Krebsdam, Krebsedam, en, der Krebsteich. **-gang, Krebsegang**, en, der Krebsgang; fig. gaa Krebsegang, den Krebsgang gehen, rückwärts gehen, zurückgehen, zurückkommen im Wohlstand. **-hale, Krebsehale**, en, der Krebsschwanz. **-hoved**, et, der Kopf des Krebses, die Krebsnase. **-klo, Krebseklo**, en, (pl. -kløer) die Krebsschere. **-ruse**, en, der Krebskorb, die Krebsreuse (zum Krebsfangen). **-skal**, en, die Krebsschale; med Farce fyldte Krebseskaller, Krebsnasen. **-steen**, en, der Krebsstein, Magenstein des Krebses, das Krebsauge. **-øie**, et, das Auge des Krebses, auch uneigentlich: der Krebsmagenstein.

krebse, v. a. (fange Krebs) krebsen, Krebse fangen.

Krebsedam, et, s. ob. **Krebsdam** 2c.

Krebsesuppe, en, die Krebssuppe. **-fangst**, en, der Krebsfang. **-fiskerie**, et, das Krebsfischen, die Krebsfischerei.

Krebs, en, (pl. **Krebse**) der Kreis, Cirkel, Zirkel, die Runde, der Ring; i –, im Kreise; sidde, staa i –, im Kreise sitzen, stehen; staa en –, einen Kreis bilden; træde i Krebsen, in den Kreis treten; slutte en –, einen Kreis schließen; aabne Krebsen, den Kreis öffnen; fig. der Umfang, die Begrenzung; det gaar el. ligger udenfor min –, das geht über meinen Kreis hinaus, liegt über meinen Kreis hinaus; Versammlung, Gesellschaft, (Selskabskreds) Gesellschaftskreis, Kränzchen; en – af Tilhørere, af Damer, ein Kreis von Zuhörern, ein Kreis, ein Ring, ein Kranz von Damen; (ehemals in Deutschland) der Kreis, die Landschaft; de ti Kredse, die zehn Kreise.

Krebsbrev, et, das Circularschreiben. **-bands**, en, der Kreistanz, Ring-, Ringeltanz, Ringelreihen; vulg. der Dreher. **-flugt**, en, der Kreisflug, kreisende Flug (der Vögel). **-gang**, en, der Kreisgang, das Gehen od. Marschieren im Kreise od. rings herum. **-løb**, et, der Kreislauf; Blodets Kredsløb, der Kreislauf des Blutes; Aarents Kredsløb, der Kreislauf der Jahre. **-snit**, et, der Zirkelschnitt, zirkelförmige Schnitt. **-steen**, pl. die im Kreise gestellten Steine (z. B. am Richterstuhl der alten Fehm- od. Vehmgerichte, an dem Thing od. Dinggericht der alten Skandinaven 2c.). **-svingning**, en, die Kreisschwingung, kreisende Schwingung.

kredsdannet, a. (kredsformet) kreisförmig, ringelförmig.

kredse, v. a. kreisen, umkreisen, umzirkeln; – om, umkreisen; – ind T. einzirkeln, mit einem Kreis umziehen (z. B. in Scripturen).

kredsrund, a. kreisrund, ringelförmig.

Krege, en, s. **Kreiert**.

kregle, v. n. (felt.) zanken, keifern.

kregelig, a. (verwandt mit dem Holländischen **kregelig**); vulg. kreclich, kräcklich, schwierig, launisch, kratzbürstig.

Kreiert, en, (pl. -er) (ehemals) ein kleines Schiff.

Krep, et, (ohne pl.) der Krepp (ein gewebter Stoff). **-stor**, et, der Kreppflor, Krausflor.

kreppe, v. a. (krympe, kruse) kräuseln, krausen, kraus machen.

Krid, Kridt, et, (ohne pl.) die Kreide (weiße Kreide); (Rødkridt, rothe Kreide, Röthel, Rothstift; Sortkridt, schwarze Kreide); skrive med Kridt, mit Kreide schreiben; fig. være dybt i Kridtet, være temmelig i Kridtet, im Wirthshause viel geborgt haben; skrive med tykt –, mit doppelter Kreide schreiben; doppelte, zweifache Preise ansetzen (ein Wirthshausausdruck).

kridagtig, kridtagtig, a. kreidenartig, Kreide ähnelnd.

Kridbakke, en, **-bjerg**, et, der Kreidefels, der Kreideberg. **-flint**, en, der im Kreidelager oft anwesende Feuerstein. **-grund**, en, der Kreideboden, kreidehaltige Boden; der gekreidete Boden, die gekreidete Unterlage der Vergolder 2c. **-huus**, et, (ehemals) eine kleine Schachtel zum Aufbewahren von Kreide, auch für Münzen, fig. være i Kridthuset hos En, od. være i Ens Kridthuus, einen Stein (bei Jemandem) im Brette haben, hoch angeschrieben stehen, Einfluß haben (bei Jemandem). **-jord**, en, die Kreideerde, kreidehaltige Erde; der Thon. **-klint**, en, der Kreidefels, s. **Kridbakke** u. **Kridbjerg**. **-leer**, et, s. **Kridjord**. **-pibe**, en, die Thonpfeife, irdene Pfeife (zum Tabacksrauchen). **-snor**, en, die Kreideschnur, die mit Kreide bestrichene Schnur verschiedener Handwerker. **-steen**, en, der Kreidestein, die Kreide (wie sie gefunden wird).

kridblandet, a. mit Kreide vermischt.

kride, kridte, v. a. mit Kreide bestreichen, bezeichnen.

kridhvid, a. kreideweiß, weiß wie Kreide.

Krig, en, (pl. -e) (Winkel, Krog) der Winkel (namentlich der von einem Körperglied mit einem andern gebildete Winkel, z. B. Dienkrig, Mundkrig, der Augen-, Mundwinkel).

Krig, (Feide) en, (pl. -e) der Krieg (offene Fehde zwischen Völkern u. Staaten); der Zank, Hader; fig. der Wille, die Ansicht, Meinung; ligge i – med hinanden, mit einander hadern; føre –, Krieg führen; gaa i –, in den Krieg gehen (als Soldat, Streiter); gjøre Nogot paa –, Etwas thun, um Zank u. Hader hervorzurufen; ville have sin – frem, seinen Willen, seine Ansicht durchsetzen wollen; indvortes –, Krieg im Innern (im eigenen Lande, zwischen den Bewohnern des Landes); udvortes –, äußerer Krieg, Krieg nach außen (hin), mit fremden Mächten.

krige, v. a. kriegen, Krieg führen; zanken, hadern; **kriges**, v. n. pass. sich zanken, mit einander hadern.

Kriger, en, (pl. -e) der Krieger, Soldat. **-aand**, en, der Kriegergeist. **-stand**, en, der Kriegerstand, Soldatenstand.

krigførende, (krigende) a. kriegführend; de – Magter, die kriegführenden Mächte.

krigersk, a. kriegerisch.

Krigsaand, en, der kriegerische Geist; die Sucht Krieg zu führen. **-aar**, et, das Kriegsjahr. **-adel**, en, der Kriegeradel, Adel, erworben durch Kriegsthaten. **-artikler**, pl. die Kriegsartikel, Kriegsgesetze, das Gesetz für das Heer. **-bedrift**, en, die Kriegsthat. **-befalingsmand**, en, der Heerführer, General, der Oberbefehlshaber des Kriegsheeres. **-behov**, et, die Kriegsbedürfnisse. **-beslutning**, en, der Kriegsentschluß, der der Kriegserklärung vorangehende Entschluß, dieselbe ergehen lassen zu wollen. **-broder**, en, der Kriegskamerad, Spießgeselle. **-brug**, en, die Kriegssitte, wie es Sitte u. Gebrauch im Kriege od. bei der Kriegführung ist. **-bud**, et, die Kriegserklärung; das Aufgebot von Heermassen behufs des Krieges. **-budskab**, et, die Kriegsbotschaft.

-bulder, en, (Krigens Bulder) der Kriegslärm, das Kriegsgetümmel. **-bygmester**, en, (veralt.) der Ingenieur. **-bygningskunst**, en, die Befestigungskunst. **-bytte**, et, die Kriegsbeute. **-bøn**, en, das öffentliche Gebet des Heeres vor der Schlacht. **-byrde**, en, die Kriegslast, die Last des Krieges; *pl.* **-byrder**, die Kriegslasten, die mit dem Kriege verknüpften Lasten, Oblasten. **-casse**, en, die Kriegskasse. **-daad**, en, die Kriegsthat. **-dommer**, en, (Auditeur) der Kriegsrichter, Auditeur, Auditor. **-eed**, en, (Fane-Ed) der Fahneneid (des Soldaten). **-erfaring**, **-erfarenhed**, en, die Kriegserfahrung, die praktische Kriegswissenschaft. **-erklæring**, en, die Kriegserklärung. **-fod**, en, der Kriegsfuß, paa Krigsfod, auf Kriegsfuß, gerüstet. **-folk**, *pl.* Kriegsleute, Kriegsvolk, Krieger, Soldaten, Truppen. **-fange**, en, der Kriegsgefangene, im Kriege gefangen genommene Soldat. **-fare**, en, die Kriegsgefahr. **-feil**, en, der Fehler in der Führung des Krieges. **-flaade**, en, die Kriegsflotte. **-forhør**, et, das kriegsgerichtliche Verhör, das Vernehmen des Soldaten ob. Anderer vor dem Kriegsgericht. **-fornødenhed**, en, s. **Krigsbehov**. **-forraad**, et, der Kriegsvorrath. **-færd**, en, der Krieg, die Kriegführung, der Kriegszug, das Kriegswesen, kriegerische Unternehmen, die Kriegssitte; det strider imod al Krigsfærd, das streitet gegen alle Kriegssitte, gegen jeden Kriegsgebrauch. **-gud**, en, der Kriegsgott, Kriegergott (Mars, Thor). **-gudinde**, en, die Kriegsgöttin, Kriegergöttin (Bellona). **-handværk**, et, das Kriegshandwerk, Kriegerhandwerk. **-handel**, en, der Krieg, Kriegshandel, die kriegerische Beschäftigung, Begebenheit. **-herold**, en, der Kriegsherold. **-herre**, en, der Kriegsherr. **-hest**, en, das Streitroß, Kriegsroß, Schlachtroß. **-hjelp**, en, die Hilfe, Unterstützung an Truppen, Geld ꝛc. im Kriege. **-historie**, en, die Kriegsgeschichte, die Geschichte des Krieges; die historische Kriegskunde. **-hob**, en, der Kriegshaufen, die Kriegsrotte. **-hær**, en, das Kriegsheer, Heer, die Armee. **-høvding**, **-høveds** ob. **-høvidsmand**, en, der General, Anführer der Armee. **-klogskab**, **-klogt**, en, die Kriegserfahrung, das gescheidte Betragen im Kriege, die kluge Handlungsweise des Anführers. **-konst**, **-kunst**, en, die Kriegskunst. **-lehn**, et, belehntes Gut, von welchem eine gewisse Anzahl Kriegsleute dem Lehnsherrn zur Verfügung gestellt werden müssen. **-list**, en, die Kriegslist. **-liv**, et, das Kriegsleben. **-lue**, en, *fig.* die Kriegs- ob. Kriegerflamme, die Kriegsfackel. **-lykke**, en, das Kriegsglück. **-løsen**, et, der Kriegsruf, das Kriegsgeschrei, Feldgeschrei, die Parole, (ehemals auch) Zeichen, welche den Ausbruch eines Krieges verkündigten. **-magt**, en, die Kriegsmacht, Heeresmacht, die Krieg führende Macht. **-mand**, en, der Kriegsmann, Krieger, Soldat. **-omkostninger**, *pl.* die Kriegskosten, Kriegsunkosten. **-opbud**, et, das Kriegsaufgebot, der Kriegsruf, der Aufruf zum Kriege. **-puds**, et, die Kriegslist. **-raab**, et, der Kriegsruf, das Kriegsgeschrei, s. **Krigsløsen**. **-raad**, et, der Kriegsrath, die Kriegsberathung; holde Krigsraad, Kriegsrath halten, abhalten; (Titel) der Kriegsrath. **-redskab**, et, **-redskaber**, *pl.* das Kriegsgeräth, die Kriegsgeräthschaften. **-rentemester**, en, der Kriegsrentenmeister, Generalverwalter der Kriegskasse, der Feldzahlmeister. **-ret**, en, das Kriegsrecht, Recht des Krieges; das Kriegsgericht; die Kriegsgesetze, Kriegsartikel. **-rustning**, en, die Kriegsrüstung, Rüstung des Kriegers; Ausrüstung zum Kriege. **-rygte**, et, das Kriegsgerücht, Gerücht vom bevorstehenden Kriege. **-sag**, en, die Kriegssache, Kriegsangelegenheit. **-skade**, en, der durch Krieg verursachte Schaden. **-skat**, en, die Kriegssteuer, Kriegsgefälle. **-skib**, et, (Orlogsskib) das Kriegsschiff, Orlogsschiff. **-skib**, s. **Krigsbrug**. **-skole**, en, die Kriegsschule, Kadettenakademie. **-skueplads**, en, der Kriegsschauplatz. **-skyt**, **-skyts**, et, das Kriegsgeschoß, -geschütz. **-spil**, et, ein Spiel mit Steinen ähnlich dem Schachspiel. **-styr**, en, s. **Krigsskat**. **-stand**, en, der Kriegsstand, Kriegerstand, Wehrstand. **-syssel**, en, das Kriegsgeschäft, die Beschäftigung, welche der Krieg mit sich führt. **-tid**, en, die Kriegszeit, **-tider**, Kriegszeiten, Kriegsläufte. **-tidende**, en, die Kriegsnachricht, Nachrichten vom Kriegsschauplatz. **-tjeneste**, en, der Kriegsdienst. **-tog**, et, der Kriegszug, Feldzug. **-tugt**, en, die Kriegszucht, Mannszucht; holde over streng Krigstugt, auf strenge Mannszucht halten. **-tummel**, en, das Kriegsgetümmel. **-tynge**, en, s. **Krigsbyrde**, **-last**. **-vaaben**, et, (*pl.* unv.) die Kriegswaffe, Streitwaffe. **-videnskab**, en, die Kriegswissenschaft, Kriegskunde, Kriegslehre. **-vis**, en, s. **Krigsbrug**. **-vogn**, en, der Streitwagen (ehemals ein Wagen, von welchem aus gekämpft wurde); der Rüstwagen, Ammunitionswagen. **-væsen**, et, das Kriegswesen. **-æble**, et, (Jernæble) ein harter rother Apfel, welcher sich bis in das Frühjahr hinein hält (Rostocker-, Stettinerapfel). **-ære**, en, die Kriegsehre, die militairische Ehre, die Kriegerehre. **-øvelse**, en, die Waffenübung, das Maneuver; holde Krigsøvelse, manneuviren. **-øverste**, en, der Obergeneral, Feldherr.

krigsdygtig, *a.* kriegstüchtig; wehrtüchtig, tauglich zum Soldat. **krigsforfaren**, **-erfaren**, *a.* kriegserfahren; kriegsgewohnt, von praktischem Blick im Kriege. **krigsfør**, *a.* tauglich für den Krieg, wehrtüchtig. **krigsvild**, *a.* kriegsschnaubend, kriegs wild, kriegswüthend; lärmend, gewaltthätig wie übermüthige Kriegsknechte. **krigsk**, *a.* s. **krigersk**. **Krik**, en u. et, **Krikke**, (*pl.* **Krikker**) die Kracke, Mähre, s. **Krak**. **Krikand**, en, (*pl.* **-ænder**) die Kricke, Krick-, Kriek- u. Kriech-Ente (eine Art wilder Ente). **krille**, *v. n.* (*v. a.* selt.) jucken, kriebeln, kribbeln, kitzeln, krimmen, krimmeln, krabbeln; det kriller mig i Næsen, i Halsen, under Fødderne ꝛc., die Nase juckt mir, es krimmt mich in der Nase, im Halse, unter den Füßen; die Füße jucken mir. **Krillen**, en, das Jucken, Krimmen, Krimmeln, Krabbeln ꝛc. **Krillehoste**, en, ein Husten, der von Krimmen im Halse begleitet ist. **-syge**, en, die Kriebelkrankheit (Raphania). **Krimskrams**, et, (ohne *pl.*) (Nordt.) der Krimskrams, das Gerümpel, Allerlei, der Plunder, das Hackmack, der Mischmasch; (von schlechter undeutlicher Schrift) die Krittelei, Kritzelei. **kring**, *av.* (selt. dafür: „omkring") rund, ringsum, (wird in mehreren Zusammensetzungen für „omkring", gebraucht, als „**kringbøie**, **kringkøe** ꝛc.", s. u.). **kringbøie**, *v. a.* rund biegen; um Etwas herumbiegen; ringsum biegen. **Kringbøining**, en, das Umbiegen um Etwas (z. B. eine Schiene um das Rad ꝛc.). **Kringelbriver**, en, (veralt.) (Omkringdriver, Gadestryger, Vagabund) der Pflastertreter, Bummler. **-gang**, **Krinkelgang**, en, der geschlängelte, sich schlängelnde Weg, der die Kreuz und Quere führende Weg, der sich krümmende Weg. **-krog**, **Krinkelkrog**, en, (*pl.* **-e**) ein Ort mit vielen verwickelten Krümmungen und Windungen, *vulg.* der Winkelzug. **Kringløb**, et, der Ringlauf, Kreislauf. **kringløbe**, *v. n.* ringsum laufen. **kringløbende**, *a.* ringsum laufend; en **-** Gesims af ꝛc., ein ringsumlaufender Gesims (um das Gebäude sich ziehender). **kringle**, *v. n.* sich schlängeln, im Kreise drehen; det kringler for mine Øine, es tanzt mir vor den Augen; ich bin schwindelig. **Kringle**, en, (*pl.* **-r**) der u. die Kringel, die Bretzel. **-brød**, et, die größere Bretzel. **-deig**, en, der Bretzelteig.

kringsko, **kringskoe**, *v. a. T.* **-**

en Sæt, einem Pferd vier neue Hufen unterlegen.

kringflutte, *v. a.* (omringe, indeflutte) einschließen, ringsum einschließen, cerniren (z. B. eine Festung).

kringsætte, *v. a. ir.* ringsum setzen, besetzen (mit Etwas); – Volden med Kanoner, den Wall ringsum mit Kanonen besetzen; – med Pelsværk, mit Pelz ringsum verbrämen.

Kristal, *et*, s. **Krystall.**

kristelig, kristen ꝛc. s. **christelig, christen** ꝛc.

Kritik, **en**, (*pl.* **-er**) die Kritik.

Kritiker, **en**, (*pl.* **-e**) der Kritiker.

kritisk, *a.* kritisch; bedenklich, verfänglich; **en – Bedommelse af** (en Bog ꝛc.) eine kritische Beurtheilung von einem Buche ꝛc.); **en – Sag, et – Tilfælde**, eine kritische (bedenkliche) Sache, ein kritischer Fall.

Kro, **en**, (*pl.* **Kroer**) der Kropf (erste vordere Magen der Vögel); *vulg.* **have, faa Kroen fuld**, den Bauch voll haben, füllen.

Kro, **en**, (*pl.* **er**) der Krug, Schank, die Schenke, das Wirthshaus; *vulg.* die Kneipe od. die Kneibe.

kro sig, kroe sig, *v. r.* (von Vögeln) den Kropf aufblasen; sich brüsten *fig.* (von Menschen) sich blähen, sich spreitzen, sich breit machen, mit dem Nacken werfen.

Krodag, **en**, der bestimmte Tag, an welchem z. B. die Meister od. Gesellen sich in der Innungsschenke (der Herberge) versammeln. **-fader, en**, der Herbergvater. **-gang, en**, Gang nach dem, Besuch im Wirthshause. **-gjest, -gæst, en**, der Gast im Wirthshause. **-hold, et**, die Schenke, Schenk- od. Schankgerechtigkeit; Schenkwirthschaft. **-holder, en**, der Schenkwirth. **-huus, et**, (synonym mit Kro). **-kone, en**, die Schenkwirthin. **-liv, et**, das Wirthshausleben. **-mand, en**, der Schenkwirth, Krüger. **-rettighed, en**, die Schankgerechtigkeit. **-skilt, et**, das Wirthshausschild, Schild an der Schenke. **-sogning, en**, der Verkehr (in der Schenke). **-vært, en**, der Schenkwirth.

Kroerske, en, (selt. u. *vulg.*) die Schenkwirthin; *vulg.* die Kneipmutter.

Krog, **en**, (*pl.* **-e**) der Winkel, die Ecke (Afkrog), Winkel der Erde, entlegene Gegend.

Krog, **en**, (*pl.* **-e**) der Haken; Thürhaken, die Kettel, Thürkettel, Fischhaken; (Kjødkrog), der Kräuel, Fleischkräuel; die Krümmung; der Winkel; die Krücke am Stock; (ehemals) ein Pflug ohne Streichbrett; verschiedene krumme od. gekrümmte Geräthe (Diekrog, Diekrig, s. Krig); der Augenwinkel; **sætte Krogen paa Døren**, die Thüre einhaken od. einketteln; **spænde – for En**, Einen schrenkeln, Einem ein Bein stellen, ein Bein unterschlagen; **pleie med –**, s. **kroge**; **bide paa Krogen**, an die Angel beißen, anbeißen.

Krogbaand, **et**, der eiserne Haken, die Klammer zum Stärken der Mauer in Gebäuden, das Eß S ∞. **-bid, et**, das Hakengebiß für störrische Pferde. **-fiskeri, et**, das Angeln, Fischen mit Angelhaken. **-fod, en**, der krumme Fuß. **-hals, en**, der krumme Hals. **-haspe, en**, der Kettelhaken (an Thüren). **-kjep, en**, der Krückstock. **-lax, en**, der Lachs männlichen Geschlechts. **-lov, en**, der Winkelzug, die Rabulisterei in Betreff der Gesetze; **bruge Kroglove**, Winkelzüge machen. **-næse, en**, die krumme Nase, Habichtnase. **-negle, en**, der Dieterich. **-reeb, et**, das Seil zum Schnüren von Heu, Waarenballen ꝛc., (auf dem Wagen) das Hakenseil. **-skaal, en**, die Henkelschaale. **-skaft, et**, der Stiel mit Enhaken. **-spyd, et**, (ehemals) Spieß mit zerkluftetem Haken. **-stav, en**, der Krückstock; (Krummstav) der Krummstab, Bischofsstab. **-tand, en**, der Hakenzahn (der Pferde). **-tang, en**, die Nietzange, Hakenzange. **-tømmer, et**, das krumm gewachsene Bauholz, Knieholz ꝛc. **-vei, en**, der krumme Weg, sich schlängelnde Weg; *fig.* der Schleichweg.

krogbenet, *a.* krummbeinig.

kroge, *v. a.* krümmen, biegen; mit Haken verschließen, zuhaken, zuketteln (die Thür).

kroget, *a.* krumm, gekrümmt; winkelig; gebogen, gebückt, gebeugt; *fig.* winkelzügig, ränkevoll.

krogrygget, *a.* mit krummen Rücken, gebogenen Rücken, gebeugt.

Kronarving, en, das Kron- od. Thronerbe. **-been, et**, das Kronenbein am Kobe des Pferdefußes. **-blad, et**, das Kronenblatt der Blumen (Petala). **-daler, en**, der Kronenthaler.

Krone, en, (*pl.* **-r**) die Krone, (in allen Bedeutungen des deutschen Wortes: Kongekrone, Königskrone, Grevekrone, Grafenkrone; Blomsterkrone, Blumenkrone; Træets Krone, die Baumkrone ꝛc. ꝛc.), (Kronen paa en Tand), die Krone am Zahn; (– paa Hestehoven) der oberste Rand des Pferdehufs (Mynty.), die Krone, der Kronenthaler; (Geisms) Krongesims; *fig.* **Seierens, Sæderns –**, die Siegs-, Ruhmskrone; **sætte Kronen paa Værket**, dem Werk die Krone aufsetzen (den höchsten Gipfel erreichen, das Höchste leisten).

krone, *v. a.* krönen, die Krone feierlich aufsetzen; **blive kronet**, gekrönt werden; *vulg.* **– En**, Einen zum Eingang (z. B. in der Schule) durchbläuen, durchprügeln.

kronet, *a.* gekrönt; **– Soved**, gekröntes Haupt (Fürst).

Kronfistel, en, die Kronfistel (am Huf des Pferdes). **-gods, et**, das Krongut, die Domaine. **-guld, et**, das Kronengold (feinste Gold). **-glas, et**, das Kronenglas. **-hammer, en**, der mit eingravirter Krone versehene Stempelhammer der königlichen Forstbeamten. **-hjort, en**, der Kronhirsch, Edelhirsch. **-hjul, et**, s. **Kammhjul. -jern, et**, die beste Sorte Stangeneisen. **-lehn, et**, das Kronenlehen. **-mynt, en**, die mit einer Krone ausgeprägte Münze. **-prinds, en**, der Kronprinz; Thronerbe. **-prindsesse, en**, die Kronprinzeß, Kronprinzessin. **-sav, -saug, et**, eine Art große Säge. **-stilk, en**, der Kronenstengel, Hauptstengel an Blüthengewächsen. **-sætning, en**, *T.* (Forstw.) das Ausdorren der Baumkrone. **-vildt, et** das Kronwild. **-skat, en**, die Kronsteuer, Kronensteuer.

Kroning, en, (*pl.* **-er**) die Krönung.

kronrage, *v. a.* die Tonsur geben.

Kroningsdag, en, der Krönungstag. **-digt, et**, das Krönungsgedicht. **-dragt, en**, die Krönungstracht. **-hoitid, en**, die Krönungsfeier, das Krönungsfest. **-tog, et**, der Krönungszug.

Krop, en, (ohne *pl.*) die Drüsengeschwulst, Drüse, der Kropf (Krankheit der Pferde).

Krop, en, (*pl.* **-pe**) der Körper, Leib, Rumpf (Körper ohne Kopf); **en doven –, en gudsforgaaen –**, ein fauler Mensch (fauler Hund); ein gottvergessener Mensch; **en død –**, ein todter Körper, eine Leiche.

Kropand, en, die Kropfente, Stockente, wilde Ente (**anas clypeata**). **-byld, en**, das Kropfgeschwür der Pferde; Halsgeschwür, Drüsengeschwür (der Menschen). **-due en**, (**Kroppert**) die Kropftaube, der Kröpfer, türkische Taube (**Columba gutturosa**). **-flod, en**, der Kropfluß (beim Pferde). **-hoste, en**, der Kropfhusten (bei den Pferden). **-hoved et**, mit Farce gefüllter Fischkopf. **-pulver, et**, das Kropfpulver, Pferdepulver (Pulver gegen Kropf).

Krud, et, (*pl.* **Kryder**) (ehemals) das Kraut, Gewächs (jetzt nur der Plural „Kryder" in Zusammensetzungen Kryberthee, Kryderpose ꝛc. s. d. u. einige wenige Zusammensetzungen mit dem Singular als Rottekrud, Ukrud, Rattengift, Unkraut ꝛc., s. d.).

Krud, Krudt, et, (ohne *pl.*) das Pulver, Schießpulver; – og **Bly, Krudt og Angle**, Pulver und Blei (ehemals Kraut und Loth); **sprænge med –**, mit Pulver sprengen; **skyde med lost Krudt**, paffen, ohne Kugel schießen.

Krud- od. **Krudtdamp, en**, der Pulverdampf. **-flamme, en**, die Pulverflamme. **-horn, et**, das Pulver-, Schießhorn. **-kammer, et**, die Pulverkammer (in Schiffen), die Arkeli; Pulverkammer in Kano-

nen. **-karre**, **-vogn**, **en**, der Pulverwagen. **-korn**, **et**, das Pulverkorn, gekörntes Schießpulver. **-ladning**, **en**, die Pulverladung. **-lugt**, **en**, der Pulvergeruch. **-maal**, **et**, das Pulvermaaß. **-mølle**, **en**, die Pulvermühle. **-mine**, **en**, die Pulvermine. **-plet**, **en**, der Pulverflecken, Pulverfleck (in der Haut). **-rygg**, **en**, s. **Kruddamp.** **-skib**, **et**, das Pulverschiff, Schiff mit Pulver geladen. **-sold**, **et**, das Pulversieb, durch welches das Pulvermehl gesiebt wird um es zu körnen; auch: das Sieb zu dem geschliffenen (polerede) Pulver ob. Pürzelpulver. **-svamp**, **en**, der mit Pulver eingeriebene Feuerschwamm. **-taarn**, **et**, der Pulverthurm. **-tynde**, **en**, die Pulvertonne. **-vogn**, **en**, der Pulverwagen.

krudtsky, *a. fig.* pulverscheu, feige.

Krukke, **en**, (*pl.* **-r**) der Krug, die Kruke, Lase. **-hank**, **en**, der Henkel an dem Krug.

krum, *a.* (*pl.* **krumme**) krumm, gekrümmt, gebogen, gebeugt; *av.* **krumt**; **ligge –**, krumm liegen; **lægge, slutte –**, krumm schließen (eine Militairstrafe). (In Zusammensetzungen krumm-, z. B. **-benet**, **-bøiet** ꝛc., krummbeinig, krummgebogen, gebogen ꝛc.).

Krumbiil, **-øxe**, **en**, der Hohlbeisel (der Schiffszimmerleute). **-cirkel**, **-passer**, **en**, der Krummzirkel, krummfüßiger Zirkel, doppelt gebogener Uhrmacherzirkel. **-fod**, (Krogfod) **en**, der Krummfuß. **-gavl**, **en**, der Giebel mit gebogenen Seitenstücken. **-hals**, **en**, der Krummhals, der Mann mit krummen Halse. **-holt**, **-tømmer**, **et**, das Krummholz, Knieholz. **-horn**, **et**, das Krummhorn, die Schalmei. **-kage**, **en**, das Röhrchen, Zimmet- ob. Mandelröhrchen. **-kniv**, **en**, das Hackmesser, Wiegemesser (Küchengeräth); das krumme Gartenmesser; die kleine Handhippe. **-passer**, **en**, s. **Krumcirkel.** **-slutning**, **en**, das Krummschließen. **-spring**, **et**, der Krummsprung, Bogensprung; die Corbette; *fig.* der Umschweif. **-stav**, **en**, der Krummstab, Bischofsstab. **-tang**, **en**, die krumme Zange zum Biegen des Kupfers, Messings ꝛc. **-tap**, **en**, der Krummzapfen (in Rädern). **-tømmer**, **et**, das Krummholz (krummgewachsene Bauholz. **-vei**, **en**, der krumme Weg, gekrümmte, geschlängelte Weg, *fig.* der Schleichweg, vergl. **Krogvei.**

krumbenet, *a.* krummbeinig.

krumbøiet, *a.* gebogen, gewunden, mit Krümmungen, in Windungen.

Krumhed, **en**, die Eigenschaft des Krummseins, die Krümme, Krümmung.

krumliniet, *a.* krummlinig.

krumlybende, *a.* in krummen Linien sich schlängelnd, gewunden.

krumme, *v. a.* krümmen, biegen; **– sig**, sich krümmen, sich biegen; *fig.* sich krümmen, sich bücken, sich demüthigen.

Krumme, **Krume**, **en**, (*pl.* **-r**) die Krume, Brodsame, der Brocken; *fig.* der Bissen.

krumpe, *v. a.* s. **krympe.**

krumpen, *a.* gekrümmt, gebückt, zusammengekrochen; zusammengeschrumpft, eingekrochen.

krumrygget, *a.* s. **krogrygget.**

Krus, **et**, s. **Kruus.**

Kruse, **en**, (*pl.* **-r**) die Krause, der Kräusel, die Falte; **lægge i Kruser**, fälteln, falten (Wäsche).

kruse, *v. a.* kräuseln, krausen; fälteln, frisiren; **en sagte Vind kruser Søvet**, ein milder Wind kräuselt das Meer; **krusede Manschetter**, gefältelte Manschetten. **Krusen**, **Krusning**, **en**, das Krausen.

Krusejern, **et**, (*pl.* unv.) das Kräuseleisen. **-mynte**, **en**, die Krausemünze (Pflanze, Mentha crispa).

kruset, *a.* kraus; gekräuselt; *fig.* verwirrt, kraus; **gjør mig ei Søvedet –**, mache mir den Kopf nicht kraus.

Kruus, **et**, (*pl.* **Kruser**) die Falte ꝛc. s. **Kruse**; **giøre – af En**, Wesens aus Einem machen.

Kruus, **et**, (*pl.* unv. u. **Kruse**) der Krug; **et – Øl**, ein Krug Bier. **-laag**, **et**, der Krugdeckel.

Kruushaar, **et**, das Kraushaar, krause Haar. **-hoved**, **et**, der Krauskopf, *fig.* der leicht beleidigte, auffahrende Mensch. **-kaal**, **en**, der Krauskohl.

kruushaaret, *a.* kraushaarig, kraus.

kry, *a.* übermüthig; trotzig; zuweilen lebhaft; *vulg.* großnäsig.

Kryb, **et**, (*pl.* unv.) ein kriechendes Thier; ein Wurm, das Gewürm, Ungeziefer, Geschmeiß; (*fig.* von Menschen) der Wurm, der Niedrige, Geringe. **-dyr**, **et**, (*pl.* unv.) die kriechenden Thiere.

Krybbe, **en**, (*pl.* **-r**) die Krippe. **-bider**, (Krybbenbider) **en**, der Krippenbeißer.

Krybbønne, **en**, die Zwergbohne, Franzbohne, Prinzessinbohne. **-dyr**, s. u. **Kryb.** **-skytte**, **en**, der Wildbieb. **-ærter**, *pl.* die Zwergerbsen, Kricherbsen.

krybe, *v. n. ir.* kriechen; **– paa alle Fire**, auf allen Vieren kriechen; **– i Skjul**, sich verstecken; *fig.* **–, være krybende**, demüthig sein, unterwürfig kriechen, kriechend sein; **– ind i Noget**, in Etwas hineinkriechen (in eine Höhle ꝛc.); **– ind, – sammen**, einkriechen, eingehen, einlaufen, zusammenkriechen, sich zusammenziehen, einschrumpfen, zusammenschrumpfen; **– ned ad, hinab-**, herabkriechen; **– op**, hinauf-, heraufkriechen; **– over**, hinüber-, herüberkriechen; **– omkring**, umherkriechen, (von Kranken) **begynde at – omkring**, umherkriechen, umhergehen, nicht länger bettlägerig sein; **– sammen af Kulde**, vor Kälte zusammenkriechen; **– med** (vrimle med) **Dyr**, **med Maddiker**, **Lus** ꝛc., kriechen von, wimmeln von Thieren, von Milben, Maden, Würmern, Läusen ꝛc.; **– for de Store**, kriechen, sich unterwürfig zeigen, *vulg.* schwänzeln; **krybende**, kriechend; **krybet**, gekrochen. **Krybben**, **en**, das Kriechen.

Kryber, **en**, (*pl.* **-e**) der Kriecher, Schleicher, Schmeichler, Fuchsschwänzer.

Kryberi, **et**, (*pl.* **-er**) die Kricherei, das kriechende Wesen.

krybskytte, **en**, s. **Krybskytte** u. **Krybbønne** ꝛc. **-skytteri**, **et**, der Wilddiebstahl, das ungesetzliche Jagen.

Kryder, *pl.* von **Krud**, (Urt) in Zusammensetzungen: Kräuter-, Würz-, Gewürz- (das lateinische aromata).

kryderagtig, *a.* würzig, würzhaft, aromatisch; **en – Smag**, ein würziger Geschmack.

Kryderbrød, **et**, das Kräuterbrod, Gewürzbrod, das gewürzte Brod. **-bad**, **et**, das Kräuterbad. **-drik**, **en**, der Kräutertrunk. **-edike**, **en**, der Kräuteressig. **-kringle**, **en**, die Gewürzbrezel. **-lugt**, **en**, der würzige Geruch, Duft. **-myrte**, **en**, der Jamaicapfefferbaum (deren Beeren als Gewürz [Allehaande] im Handel vorkommen). **-nelliker**, *pl.* die Gewürznelken, das Gewürznägelein. **-ost**, **en**, der Kräuterkäse (grüne Schweizerkäse). **-pose**, **en**, das Kräuterkissen. **-thee**, **en**, der Kräutertheе. **-tvebak**, **en**, der Gewürzzwieback. **-urt**, **-vært**, **en**, das Gewürzkraut, das würzige Kraut (als Krausemünze, Thymian ꝛc.), *pl.* **-urter**, das in der Apotheke vorräthige Gemisch von Kräutern zu Kräuterbädern, Kräuterkissen ꝛc. **-vin**, **en**, der Kräuterwein, gewürzte Wein.

Kryderi, **et**, (*pl.* **-er**) das Gewürz, die Spezerei. **-skab**, **et**, der Gewürzschrank.

krydre, *v. a.* würzen. **Krydring**, **en**, das Würzen; *fig.* **– sin Tale**, seine Rede würzen (mit Witz ꝛc.).

krydret, *a.* gewürzt, würzig, aromatisch.

Kryds, **et**, (*pl.* unv.) das Kreuz (als Zeichen), das Kreuz (Korslend) am Rückgrat, die Kruppe; **sætte –ved**, ein Kreuz beischreiben; **paa –, (paakryds)** kreuzweise, quer ob. kreuzweise über einander; (,,**Krybs**" ist in vielen Zusammensetzungen nur eine andere Form für ,,**Kreuz**", z. B. **Krydsbaand** = **Korsbaand**, s. d. **Krydsvei** = **Korsvei**, s. d.).

Krydsbaad, **en**, der Kreuzer, das Boot Zolloffizianten. **-betjent**, **en**, der Zolloffiziant, welcher zur See auf die Kauffahrteischiffe vigilirt. **-fartøi**, **et**, der Kreuzer, das zum Kreuzen bestimmte Schiff des Zollwesens. **-væsen**, **et**, die Abtheilung des Zollwesens, deren Offi-

zianten zur See auf die Kauffahrteischiffe vigiliren.

Krydsbeen, Korsbeen, et, das Kreuzbein (os sacrum). **-bind, Korsbind, et**, (Anat.) die Kreuzbinde, kreuzweise Verbindung. **-fod, en**, der Kreuzfuß (an Tischen, Stühlen ꝛc.). **-hammer, en**, ein Hammer der Maurer. **-holt, et**, ein Geräth, Deißel der Böttcher. **-hug, et**, der Kreuzhieb (beim Fechten). **-hvælving**, ſ. **Korshvælving. -hvøl, en**, der Falzhobel (zum Gergeln). **-punkt, et**, der Grenzpunkt (an welchem zwei Linien einander durchschneiden). **-pæl, en**, Kreuzbaum, Pfahl mit einem horizontal liegenden Kreuze an Wegen, um Wagen und Reiter abzuweiſen. **-raa, en**, (Seew.) die Raa an der Kreuzſegelſtange. **-rem, en**, der Kreuzriemen (am Pferdegeſchirr). **-seil, et**, das Segel an der Kreuzſtange. **-spring, et**, die Capriole. **-stang, en**, (Seew.) Stange an dem Beſanmaſte zur Erweiterung des Segels. **-sting, -søm, et**, die Kreuznaht. **-tog, et**, der Kreuzzug, das Lavieren. **-tøile, en**, der Zügel zum Lenken zweier Wagenpferde, welcher zwiſchen dieſen vom Gebiß aus kreuzweiſe gezogene Riemen hat. **-vei, en**, ſ. **Korsvei.**

krydſe, *v. a.* kreuzen; (kruſe, kruſe) *T.* fälteln (Wäſche); *T.* gergeln, Falz, Einſchnitt machen; – **ſig**, ſich kreuzen, quer über einander liegen, einander durchſchneiden; **vore Veie – ſig**, unſere Wege kreuzen ſich; *v. n.* kreuzen; laviren (bugte, baute) (Seew.) gegen den Wind aufſegeln.

Krydſer, en, der Kreuzer, das lavirende Schiff.

Krykke, en, (*pl.* **-r**) die Krücke. **-kors, et**, *T.* (Heraldik) das Krückenkreuz. **-mand, en**, der Krüppel, Mann mit der Krücke, Mann, welcher an einer Krücke geht. **-stav, en**, die Krücke (des Krüppels). **-stok, en**, der Krückſtock, Krückenſtock (Spazierſtock mit Krücke).

krympe, *v. a.* krümpen, krumpfen (Tuch); *v. n.* – ſammen, eingehen, einkaufen, einſchrumpfen; *v. r.* **ſig**, ſich krümpfen, ſich krümmen; *fig.* – **ſig ved Noget**, ſich ſträuben, ungern daran wollen, ſich drücken (Etwas zu thun). **Krympning, en**, das Krümpen.

Krympling, en, (veralt.) ſ. **Krobling.**

Kryſt, et, (*pl.* unv.) das Drücken, das An-ſich-Drücken, ans Herz drücken, in die Arme drücken.

Krystal, et, (*pl.* **-er**) der Kryſtall, Kriſtall (**Silex quarzum crystallus**); (Chemie) jeder unorganiſche Körper, welcher flache od. gerade, von geraden Linien begrenzte Flächen darbietet; **Kyde an i Krystaller**, in Kryſtallen anſchießen.

krystalagtig, -formet, *a.* kryſtalliſch, kryſtalliniſch.

Krystalglas, et, das Kryſtallglas. **-grube, en**, die Kryſtallgrube (Schacht, in welcher Bergkryſtall gefunden wird). **-hinde, en**, das Häutchen, welches die Kryſtalllinſe im Auge bedeckt. **-lindſe, en**, die Kryſtalllinſe im Auge (**Lens crystallina**). **-ſalt, et**, gediegenes Salz in Kryſtallen. **-ſpath, en**, eine Art Gypsſpath.

krystalliſeres, *v. n. pass.* u. **krystalliſere ſig**, *v. r.* ſich kryſtalliſiren, ſich kryſtallen, in Kryſtalle anſchießen.

kryſte, *v. a.* drücken, an ſich, in die Arme drücken, ans Herz drücken, an die Bruſt preſſen; – **Druen**, die Traube preſſen.

Kryster, en, (*pl.* **–e**) der Schwächling, Poltron, die Memme.

Kræ, Kræe, et, (*pl.* unv.) das Geſchöpf, Thier, Thierchen; das Vieh, Hausthier; **et ſtakkels –**, ein armes Geſchöpf, armes Thierchen; *fig.* (von Menſchen) armer Schlucker; (verächtl.) Dummkopf.

Kræft, en, (ohne *pl.*) der Krebs, Krebsſchaden (eine Krankheit); – **i Næſen**, Naſenkrebs; **han lider af –**, er leidet an einem Krebsſchaden.

kræftagtig, *a.* krebsartig, krebshaft.

Kræftbyld, -knude, en, -ſaar, et, -ſtade, en, der Krebs, Krebsknoten, die Krebswunde, der Krebsſchaden.

Kræge, en, (zuw. ausgeſpr. **Kreje**) (*pl.* **-r**) die Prünelle, wilde Pflaume (**Prunus insititia**).

Kræk, et, (*pl.* unv.) ſ. **Krik** u. **Kryb** u. **Kræ.**

Kræmmer, en, (*pl.* **–e**) der Krämer, Kleinhändler, Kramer. **-dreng, en**, der Krämerjunge, Lehrjunge, Lehrling im Krämerladen; der Ladenburſche. **-Eg, -eg, en**, (ohne *pl.*) der Webeſaum am Tuch, die Egge, Tuchſchrote; die Schärfe, die Feuer-Egge od. Ecke an Meſſern und andern ſchneidenden Inſtrumenten. **-huus, et**, (*pl.* **-huſe**) die Tüte, Düte, Papierdüte (wie ſie der Krämer braucht). **-laug, et**, die Krämer- od. Kramerinnung, Gilde, Zunft, das Amt. **-ſvend, en**, der Laden-, Kaufmannsdiener; verächtl. der Ladenſchwengel.

krænge, *v. a.* umkehren, umſtülpen, wenden, die andere Seite auskehren; abſtreifen, ſchinden, abhäuten; (Seew.) auf die Seite legen, umlegen (ein Schiff); *v. n.* ſich auf die Seite legen od. umlegen; – **en Handſke**, einen Handſchuh wenden, umkehren; – **et Skib**, ein Schiff umlegen, auf die Seite legen; **Skibet krænger**, das Schiff legt ſich um. **Krængning, en**, das Umkehren, Umlegen.

krænke, *v. a.* kränken, verletzen; ſchänden, beſchlafen; – **Ens Rettigheder**, beeinträchtigen; – **En**, Einen kränken, verletzen; – **en Moe, en Pige**, ein Mädchen, eine Jungfrau verführen; **krænkende**, kränkend.

Krænkelſe, en, (*pl.* **-r**) die Kränkung, Verletzung.

Kræs, et, (ohne *pl.*) die Leckerei, die den Gaumen kitzelnde Speiſe, das Deſſert, vergl. **Knas.**

Kræſe, *v. n.* – **op**, leckere Sachen auftiſchen; (ehemals) – **med Noget**, liebkoſen; viel Weſens, Aufhebens machen.

kræſen, *a.* lecker, leckerhaft, eigen, wähleriſch (mit Speiſen und Trank); **være –**, wähleriſch, lecker ſein; *fig.* wähleriſch, eigen; **være – i ſit Valg**, eigen in ſeiner Wahl ſein; – **Mad**, leckere Speiſe.

kræſelig, *a.* (faſt veralt.) wähleriſch, eigen, leckerhaft ꝛc. ſ. **kræſen.**

kræve, *v. a.* fordern; abfordern; einfordern, heiſchen, erheiſchen; verlangen; mahnen; – **Penge ind**, Geld einfordern; – **En**, Einen mahnen; – **En for Retten**, – **En til Vidne paa**, Einen vors Gericht fordern; zum Zeugen (worauf) fordern; **han har kræver ſin Bog igjen**, er hat ſein Buch wieder verlangt, gefordert; **hvad kræver De af mig?** was fordern, was heiſchen Sie von mir? – **En til Regnſkab**, Einen zur Rede ſtellen, zur Rechenſchaft fordern od. ziehen.

Kræven, Krævning, en, das Fordern, Einfordern, Mahnen.

Kravebrev, et, der Mahnbrief.

krøbbel, *a.* krüppelig. **Krøbling, en**, der Krüppel.

Krøbbelgang, en, ſchlechter, holperichter, ſchwankender Gang.

krøge, *v. n. & a.* biegen, krumm machen, krümmen; – **en Stok**, einen Stock biegen; ſich krümmen, ſich biegen; haken, mit dem Haken biegen.

Krølhaar, *pl.* Krollhaare, Pferdehaare (zum Ausſtopfen von Polſtern, Matratzen ꝛc.). **Krølhaars**, (adjectiviſch) von Krollhaaren, Krollhaar-; **en – pude**, ein mit Pferdehaaren ausgeſtopftes Kiſſen, ein Haarkiſſen. [krausharig, lockig.

krølhaaret, *a.* gelockt, kraus,

Krølle, en, (*pl.* **-r**) die Locke, Krulle, gekräuſelte Locke; die Falte, Runzel, das Eſelsohr im Buche als Kennzeichen; **ſlaa Krøller**, kraus ziehen, in Falten ziehen, runzeln, ſich kräuſeln; **ſlaa Krøller paa Næſen**, die Naſe rümpfen.

krølle, *v. a.* kräuſeln, krullen, ringeln, Falten machen; zerknittern, zerknüllen; **Du maa ikke – min Bjole, Du darfſt mein Kleid nicht zerknittern od. zerknüllen.** *v. n.* – **ſig**, ſich kräuſeln; – **ſig op**, ſich in Krauſen ziehen, ſich kraus ziehen. [Friſireiſen.

Krølljern, et, das Kräuſeleiſen, **Krønike, en**, (*pl.* **-r**) die Chronik, das Jahrbuch, die Geſchichte, Fabel, Mähr, das Märchen; *fig.* eine erdichtete Geſchichte; eine Lüge; **hvad er det nu for en –?** was iſt nun das für eine Lüge, was ſind nun das für Ausflüchte?

Krøs, et, (*pl.* unv.) das Gekröſe; (Kalvekrøs) das Kälbergekröſe, Kalbsgekröſe; (Kalvekrybs)

der gekräuselte Busenstreifen, der Jabot.

Kube, en, (*pl.* -r) der Korb, Stock, Bienenkorb, Bienenstock. **-bul**, (Flyvehul) et, das Flugloch.

Kudsk, en, (*pl.* -e) der Kutscher; Fuhrmann.

Kudskebræt, et, der Kutschersitz. **-kappe**, en, der Kutschermantel. **-sæde**, et, der Kutschersitz, Bock.

kue, *v. a.* zwingen, bändigen, im Zaum halten; unterdrücken; - En, Einen bändigen; - Modet, den Muth rauben. [digen.

Kuen, en, das Zwingen, Bän-

Kuf, en, (*pl.* -fer) **-stib**, et, das Kuff, Kuffschiff; die Aak.

Kugle, en, (*pl.* -r) die Kugel; støbe Kugler, Kugeln gießen; Kugler og Krudt, Pulver und Blei, Pulver und Kugel. **-bøsse**, en, die Kugelbüchse. **-flugt**, en, der Flug, die Flucht der Kugel. **-foder**, et, das Kugelfutter, Pflaster (welches um die Kugel geschlagen wird, damit dieselbe fest im Laufe anliegt). **-form**, en, die Kugelform, die kugelichte Form od. Gestaltung; die Form zum Kugelgießen. **-hvælving**, en, das Kugel gewölbe. **-kammer**, et, die Kugel kammer (am Bord der Schiffe). **-krands**, en, der Kranz von Tauwerk, in welchem die Kugeln auf dem Schiffsdeck aufgeschichtet liegen. **-maal**, et, das Kugelmaaß. **-ovn**, en, der Kugelofen (zum Glühen der Kanonenkugeln). **-plaster**, et, s. **Kuglefoder**. **-pose**, en, der Kugelbeutel. **-prøver**, en, s. **Kugle-maal**. **-regn**, en, *fig.* der Kugelregen. **-riffel**, en, der Stutz, die Kugelbüchse. **-rist**, en, der Eisenrost, auf welchem Kugeln glühend gemacht werden. **-saar**, et, die Kugelwunde. **-skee**, en, der Kugellöffel (zum Tragen der glühenden Kugeln). **-støberi**, et, die Kugelgießerei. **-tang**, **-trækker**, en, die Kugelzange (chir. Instr.); der Kugelzieher, zum Ausziehen der Kugel aus der geladenen Feuerwaffe. **-valg**, et, die Kugelwahl, Ballotirung. **-vægt**, en, das Gewicht der Kugel.

kugledannet, **kugleformet**, *a.* kugelförmig, wie eine Kugel gebildet. **kuglerund**, *a.* kugelrund.

Kujon, en, (*pl.* -er) die Memme, der Poltron, das Hasenherz.

kujonere, *v. a.* kujoniren, unterjochen; zwingen.

Kuk, **Kukker**, **Kukkermand**, (Gjøg) en, (*pl.* -ker) der Kuckuk (Vogel).

kukelure, *v. n. vulg.* dasitzen und träumen, zu Hause hocken.

kukke, *v. n.* rufen, schreien, kucken (vom Kuckuk).

Kukkenbager, en, der Kuchenbäcker (Bäcker, welcher Kuchen bäckt, verschieden vom Conditor).

Kukker, en, (*pl.* -e) der Kuckuk, s. **Gjøg**.

Kul, et, (*pl.* unv.) die Kohle. **-ax**, et, die brandige Aehre (in welcher der Brand ist). **-brænder**, **-fyrer**, en, der Kohlenbrenner, Köhler. **-bække**, et, das Kohlenbecken, Feuerbecken, die Kohlenpfanne, Kiecke. **-damp**, en, der Kohlendampf. **-drager**, en, der Kohlenträger, Kohlenmann. **-drift**, en, der Kohlenbetrieb. **-fløts**, **-gang**, en, die Kohlenlage, der Kux. **-grube**, en, die Kohlengrube. **-lag**, et, die Kohlenschicht, der Kohlenflötz. **-mand**, en, s. **Kuldrager**. **-mile**, en, der Kohlenweiler. **-mine**, en, die Kohlenmine, der Kohlenberg. **-mule**, en, ein Fisch von der Art des Kabliau (gadus carbonarius). **-ovn**, en, der Kohlenofen. **-pande**, en, die Kohlenpfanne, Feuerkiecke. **-pulver**, et, das Kohlenpulver. **-rage**, en, der Ofenhaken. **-stift**, en, der Kohlenstift der Maler. **-stof**, et, **-gas**, **-syregas** ꝛc. (Oxalstof), das Stickstoffgas. **-støv**, et, der Kohlenstaub. **-syre**, en, die Kohlensäure. **-svier**, en, s. **Kulbrænder**. **-sæk**, en, der Kohlensack. **-torv**, et, der Kohlenmarkt. **-tro**, **Kulsvierstro**, en, der Köhlerglaube, der blinde Glaube. **-værk**, et, das Kohlenbergwerk, die Kohlenmine.

Kuld, et, (*pl.* unv.) der Wurf (die Jungen, welche ein Thier auf ein Mal wirft); Kinder einer Ehe; Born af første -, Kinder erster Ehe; to - Born, Kinder aus zwei Ehen; lyse i - og Kjøn, adoptiren, an Kindes Statt annehmen.

Kuld, **Kulde**, en, (ohne *pl.*) die Kälte, der Frost; die Erkältung; taale -, die Kälte ertragen; ligge, sove i Kulden, in der Kälte liegen, schlafen; være fuld af Kulde, voll Erkältung sein.

kuldet, **kullet**, *a.* ohne Hörner, ungehörnt (von Kühen); ohne Thurmspitze, thurmlos (von Kirchen); kahl, flach (von Hügeln).

kuldkaste, *v. a.* umwerfen, umstürzen, verwerfen; *fig.* umstoßen, vereiteln; - et Testament, ein Testament umstoßen.

Kuldkastning, **Kuldkastelse**, en, (ohne *pl.*) der Umsturz, die Vernichtung, Aufhebung.

kuldlyse, *v. a.* adoptiren, an Kindes Statt annehmen. **Kuldlysning**, en, die Adoption.

kuldseile, *v. n.* umschlagen, umgeworfen werden (mit dem Schiffe, dem Boote); *v. a.* umsegeln, übersegeln (ein anderes Schiff). **Kuldseiling**, en, das Umwerfen mit dem Schiffe; das Uebersegeln.

kuldsjær, *a.* empfindlich gegen die Kälte; frostig.

kuldslagen, (kuldslaaet) *a.* verschlagen, etwas lau (vom Wasser, von der Milch ꝛc.).

Kule, en, (*pl.* -r) die Grube, Höhle, Gruft. [graben.

kule, *v. a. T.* verscharren, ver-

kule, *v. n.* (Seew.) wehen; det kuler baardt idag, es weht ein starker Wind heute.

Kulegraver, en, *pl.* der Gräber, Feldarbeiter, welcher den Boden umspatet, umgräbt, rigolt (rijolt), so daß die obere Kruste nach unten gekehrt wird.

kulegrave, *v. a. ir.* tief graben und umkehren (rigole, rijole), die obere Erdschicht nach unten kehren; auch: einen Feldgraben, Rain ziehen.

Kulegraving, en, das Tiefgraben und Umkehren der Erde, des Bodens (das Rijolen).

Kuling, en, (*pl.* -er) (Seew.) die Kühlte; der frische Wind.

Kulk, en, (ohne *pl.*) die Kehle, der Schlund; *vulg.* der Schluck.

kulke, *v. n.* kollern, glucken.

Kuller, en, (*pl.* unv.) der Koller (Pferdekrankheit).

Kuller, en, (*pl.* unv.) der Schellfisch (Gadus aeglefinus).

kullerst, *a.* kollerig (von Pferden).

kulsort, *a.* kohlenschwarz; pechschwarz.

Kumme, en, (*pl.* -r) die Kumme, der Kumpf; die Kufe, die (tiefe runde) Schaale.

Kummen, en, (ohne *pl.*) der Kümmel (Carum carvi) und dessen Saamen. **-brændevin**, en, der Kümmel, der Kümmelbranntwein. **-kringle** od. **Kummenskringle**, en, die Kümmelbrezel.

Kummer, en, (ohne *pl.*) der Kummer, Gram, Sorge, die Trübsal, das Leid, Leiden; gjøre En -, Einen Kummer machen.

kummerfuld, *a.* kummervoll, gramvoll, sorgenvoll.

kummerlig, *a.* kümmerlich, mühselig; *av.* **kummerligt**, **kummerligen**.

kun, *av.* nur, bloß; immerhin; - at, nur daß (vergl. ikkun); lad ham - komme, mag er kommen.

kundbar, *a.* kundbar, kund, bekannt, ruchbar.

Kunde, en, (*pl.* -r) der Kunde, Kundmann.

kundgjøre, *v. a. ir.* kundthun, bekannt machen. **Kundgjørelse**, en, (*pl.* -r) die Bekanntmachung, Kundmachung.

Kundskab, en, (*pl.* -er) die Kunde; Kenntniß; Einsicht; Wissenschaft; das Wissen; die Bekanntschaft (mit Personen); Nachricht; Kundschaft (die Nachricht, das Zeugniß der Handwerksgesellen). **Kundskaber**, *pl.* die Kenntnisse.

Kundskabsvæsen, et, (ohne *pl.*) die Literatur; (als Titel od. Ueberschrift in Annoncen) Literarische Anzeigen.

kunne, *v. a. & n. ir.* können, vermögen, mögen, dürfen; det kan være, das mag sein (auch: das mag liegen bleiben, braucht nicht ausgeführt zu werden); at -, können; jeg har kunnet det (od. kunnet gjøre det), ich habe es können od. gekonnt; han kunde ikke gjøre andet end ꝛc., er konnte weiter nichts thun als ꝛc.; det kan ikke nægtes, ikke gjøres ꝛc.,

daß läßt sich nicht läugnen, nicht thun ꝛc.; *det kan let afhjelpes*, dem ist leicht abzuhelfen; *det kan altid bruges*, das ist immer zu gebrauchen; *jeg kan ikke min Lectie*, ich habe mein Pensum nicht inne, nicht gelernt.

Kunst, (Konst) **en**, (*pl.* **-er**) die Kunst (in allen Bedeutungen der deutschen Sprache); *de skjønne Kunsten*, die schönen Künste; *de mechaniske Kunster*, die mechanischen Künste; *det er ingen -!* das ist keine Kunst (das ist leicht zu machen); *iron.* *det er mig en Sjon -!* das nenne ich was rechtes! (verächtl.) List, Ränke; *at bruge Kunster*, sich der Kniffe, der Ränke bedienen.

Kunstacademie, et, die Kunstacademie. **-anlæg, et**, die Anlage, das Talent zur Kunst; die künstliche Anlage (Gartenanlage ꝛc.). **-arbeide, et**, die Kunstarbeit. **-arbeider, en**, der Kunstarbeiter (Handwerker welcher besondere Kunstfertigkeit zeigt). **-beriber, en**, der Kunstreiter, Kunstbereiter. **-bog, en**, Buch mit Beschreibung von Künsten (Kunstgriffen) und Erfindungen ꝛc. **-broder, en**, der Künstler als College eines andern Künstlers. **-dommer, en**, der Kunstrichter. **-dreier, en**, der Kunstdrechsler. **-drift, en**, der Instinct einiger Thiere (z. B. des Bibers). **-elsker, en**, der Kunstliebhaber, kunstliebende Mensch. **-eng, en**, die durch Kunst beschaffene Wiese. **-fag, et**, das Kunstfach. **-flid, en**, der Kunstfleiß, die Industrie. **-foragter, en**, der Kunstverächter. **-form, en**, die Kunstform. **-forvalter, en**, der Kunstinspector, Aufseher einer Kunstsammlung. **-gartner**, (Lystgartner) **en**, der Kunstgärtner. **-grandsker, en**, der Kunstforscher, Der, welcher über die Kunst und ihr Wesen nachgrübelt. **-greb, et**, der Kunstgriff; Handgriff; *fig.* die Kabale; *pl.* Ränke. **-handel, en**, der Kunsthandel (d. h. Handel mit Kunstsachen, mit Erzeugnissen der Kunst. **-handler, en**, der Kunsthändler! **-kammer, et**, die Kunstkammer, das Raritätencabinet. **-lære, en**, die Kunstlehre, Theorie der schönen Künste (Aesthetik). **-nid, et**, der Kunstneid (eine böse Krankheit oft selbst der größten Künstler). **-nydelse, en**, der Kunstgenuß. **-ord, et**, das Kunstwort, der Terminus technicus. **-regel, en**, die Kunstregel. **-sager**, *pl.* die Kunstsachen. **-sammling, en**, die Kunstsammlung. **-sandhed, en**, die Kunstwahrheit (die Uebereinstimmung der Schönheits-Idee und der Form in einem Kunstwerk). **-sands, en**, der Kunstsinn. **-skat, en**, der Kunstschatz, kostbare od. seltene Kunstsachen. **-smag, en**, der Kunstgeschmack. **-snedker, en**, der Kunsttischler (der Tischler welcher seine Arbeiten nicht allein auf den Nutzen sondern auch auf das Auge und den Kunstsinn berechnet). **-spil, et**, das Spiel zu welchem Kunstfertigkeit erforderlich ist. **-sprog, et**, die Kunstsprache. **-stykke, et**, das Kunststück, das Werk der Kunst; das durch Behändigkeit od. in anderer Weise hervorgebrachte Kunststück (Sprung, Kartenkunst ꝛc. ꝛc.). **-udstilling, en**, die Kunstausstellung. **-vare, en**, die Kunstwaare. **-ven, en**, der Kunstfreund. **-værd, et**, der Kunstwerth. **-værk, et**, das Kunstwerk. **-ynder, en**, der Kunstliebhaber.

kunsterfaren, *a.* kunsterfahren, erfahren, bewandert in einer Kunst. **Kunsterfarenhed, en**, die Kunsterfahrenheit, -erfahrung.

kunstig, konstig, *a.* künstlich, geschickt; *av.* **kunstigt, kunstigen**, in künstlicher Weise.

kunstle, *v. n. & a.* künsteln, erkünsteln. **Kunstlen, en**, das Künsteln.

Kunstlerie, et, (*pl.* **-r**) die Künstelei, Erkünstelung.

kunstlet, *a.* gekünstelt, erkünstelt; künstlich.

kunstløs, (konstfri) *a.* kunstlos, ungekünstelt; naiv.

Kunstner, (auch: **Ko...**) **en**, (*pl.* **-e**) der Künstler, Artist.

Kunstnerinde, Konsterinde, en, (*pl.* **-r**) die Künstlerin, Artistin.

kunstrigtig, *a.* kunstgerecht, mit den Regeln der Kunst übereinstimmend.

Kuppel, en, (*pl.* **Kupler**) die Kuppel, Kuppe, das Helmdach.

Kur, Kurforste, s. **Chur, Cour, Churforste** ꝛc.

kure, *v. n.* brüten, hecken, faulenzen, sich gemächlich hinstrecken (vergl. kukelure); *Sonen kurer paa* eine Eg, die Henne brütet auf ihren Eiern. **Kure, en**, (veralt.) der Wächter, die Wache.

Kurre, en, (*pl.* **-r**) der Knoten, die Verschlingung, Verfitzung; *der er kommen en - paa Traaden*, der Faden hat sich verfitzt; *fig.* es ist Etwas dazwischen gekommen, ist ein Hinderniß eingetreten.

kurre, *v. n.* girren; **Duerne -**, die Tauben girren.

Kurv, en, (*pl.* **-e**) der Korb; *faa en -, give en -*, einen Korb erhalten, einen Korb geben (Abschlag geben, erhalten); *hun gav ham en -*, sie gab ihm einen Korb (schlug ihn aus, wies seine Bewerbung zurück); *gjøre sig Noget paa Kurven*, sich Schwänzelpfennige machen (von den Dienstmädchen beim Einkauf von Haushaltungsgegenständen).

Kurvearbeide, et, die Korbarbeit, Korbmacherarbeit. **-bro, en**, die Faschinenbrücke. **-fading, en**, der Wagenkorb. **-flaske, en**, die Korbflasche (mit Korb umflochtene Flasche). **-fletning, en**, das Korbgeflechte, Korbgewinde. **-hank, en**, der Korbhenkel. **-mager, en**, der Korbmacher. **-pil, en**, die Korbweide (Weidenbaum dessen Ruthen zum Korbflechten dienlich sind). **-qviste**, *pl.* die Korb- od. Weidenruthen. **-seng, en**, die Bettstelle von Korbgeflechten. **-sting, et**, der Kreuzstich. **-vogn, en**, der Korbwagen (Wagen mit Wagenkorb im Gegensatz zum Wagen mit Brettern). **-vugge, en**, die Korbwiege.

Kurvfuld, en, der, ein Korbvoll, ein Korb, so viel wie in einen Korb hineingeht.

kuske, *v. a.* kuschen (einen Hund zur Ruhe weisen); *fig.* zügeln; *jeg skal nok - dem*, ich werde ihn schon zügeln.

Kux, en, (*pl.* **-er**) der Kux, Antheil an einem Bergwerksbetrieb).

kydsk, *a.* keusch, züchtig.

Kydskhed, en, (ohne *pl.*) die Keuschheit, Züchtigkeit.

kyle, *v. a.* werfen, schmeißen, schleudern.

Kylling, en, (*pl.* **-er**) das Küchlein, Küken, Hühnchen. [Küken.

Kyllingesteg, en, ein gebratenes

Kynde, en, s. **Kyndighed.**

kynde, *v. a.* kündigen, aufkündigen; *- en Capital*, ein Capital kündigen; (forkynde) s. d.

Kyndelmesse, -misse, en, (ohne *pl.*) die Lichtmesse, Maria Reinigung (am 2 Febr.). **-knude, en**, (ohne *pl.*) Frost um die Zeit der Lichtmesse.

Kynder, *pl.* Gebburtswehen, Wehen.

kyndig, *a.* kundig, erfahren, einsichtig; *- og forfaren i*, kundig und erfahren in ꝛc.

Kyndighed, en, (ohne *pl.*) die Kunde, Kenntniß, Erfahrung, Einsicht.

Kynding, en, (*pl.* **-e**) (veralt.) ein Bekannter, Einen, den man kennt.

Kyper, (Kippe) en, (*pl.* **-r**) die Küpe (der Färber).

Kyper, (Kypper) (Kjelderſvend) **en**, der Küper, Küper, Weinküfer.

Kyrads, et, u. **en**, (*pl.* **-ser**) der Küraß. [Kürassier.

Kyradserer, en, (*pl.* unv.) der

Kys, et, (*pl.* unv.) der Kuß; *giv mig et -*, gieb mir einen Kuß; *giv mig et lille -*, gieb mir ein Küßchen.

kyse, *v. n. ir.* schrecken, scheuchen, bange machen; *dan kos mig*, er machte mich bange.

Kyse, en, (*pl.* **-r**) die Kappe, Reisekappe, große Reisehaube der Frauen, Kapuze.

kysse, *v. a.* küssen; *- En paa Haanden*, Einem die Hand küssen; **kysses**, sich küssen. **Kysses, en**, das Küssen.

Kysseleg, en, ein Gesellschaftsspiel, bei welchem geküßt wird.

Kysseri, et, das ewige Küssen, das Küssen immerfort.

kysesyg, -lysten, -kjær, *a.* nach Küssen gelüstend.

Kyst, en, (*pl.* **-er**) die Küste, das Gestade, Ufer. **-baad, en**, das kleine Boot zum Befahren der Küste. **-befalingsmand, en**, der Oberst

der Küstenmiliz. **-farer, en,** der Küstenfahrer; zuweilen das Schiff, welches auf die Guineaküste fährt. **-handel, en,** der Küstenhandel. **-ladning, en,** Schiffsladung an der offenen Küste (nicht im Hafen) eingenommen. **-land, et,** das Land, Reich, dessen Meeresküsten nur bewohnt sind; die Küste jedes Landes (im Gegensatz zu dem Binnenland). **-militš, en,** die Küstenmiliz, Küstenwache. **-seilads, en,** s. **Kystfart.** **-stad, en,** die Küstenstadt, Stadt am Gestade des Meeres. **-strækning, en,** die Küstenstrecke. **-tog, et,** Seezug längs einer Küste. **-vagt, en,** die Küstenwache. **-værn, et,** die Küstenwehr, Befestigung der Küste; die Küstenmiliz; die gesammten Einrichtungen zur Wehr der **kyvle,** s. **kyle.** [Küste.

kægle, s. **kjævle.**

kælve, *v. n.* kalben, kälbern (doch bedeutet dieses letztere Wort zugleich faseln, dumme Witze machen).

kæmme, *v. a.* kämmen; **- saaret,** die Haare kämmen. **Kæmmen, Kæmning, en,** das Kämmen.

Kæmner, Kæmmererer, en, (*pl.* **-e**) der Kämmerer, der Stadtkassirer. **-kasse, en,** die Stadtkasse. **-neri, et,** die Kämmerei.

Kæmpe, en, (*pl.* **-r**) der Riese, Kämpe, Hüne, Held, Streiter.

kæmpe, *v. n.* kämpfen, streiten, ringen.

Kæmpeart, en, das Riesengeschlecht, Heldengeschlecht. **-billede, et,** der Koloß; das Riesen- od. riesige Bild. **-dyrse, en,** s. **Kæmpehøi.** **-folk, et,** *fig.* das Heldenvolk. **-gang, en,** der Gang eines Riesen, Gang wie ein Riese; das riesenmäßige Fortschreiten, der riesenmäßige Fortschritt. **-grav, -høi, en,** das Hünengrab, Heldengrab; der Königshügel, Hünenhügel (der Grabhügel eines Helden des skandinavischen Alterthums). **-old, et,** (Helteold, Hedenold) das Heldenalter. **-sang, -vise, en,** das Heldenlied, Kämpenlied, die Kämpenweise. **-viser,** *pl.* der Gemeinname sämmtlicher Heldenlieder und Romanzen aus dem skandinavischen Alterthum und Mittelalter; **de gamle Kæmpeviser, som ikkun Kjærlighed og Mod og Troskab priser,** die alten Kämpenweisen, die nur den Muth, die Lieb' und Treue preisen. **-værk, et,** das Riesenwerk.

kæmpemæssig, -liig, *a.* riesig, riesenhaft, riesenmäßig.

Kæmper, en, (*pl.* **-e**) der Kämpfer, Streiter.

Kær, Kjær, et, (*pl.* unv.) der Sumpf, das stehende Wasser, die Pfütze; (Gadekær, et) die größere Pfütze im Dorfe.

Kærre, en, (*pl.* **-r**) der Karren, Wagen, zweiräderige Wagen.

køl, *a.* kühl, s. **kølig.**

Køle, en, (ohne *pl.*) die Kühle, Kühlung, der kühle Wind.

køle, *v. a.* kühlen, abkühlen; **- sin Harme,** sein Müthchen kühlen; **et kølende Pulver,** ein kühlendes, niederschlagendes Pulver; **en kølende Regn,** ein kühlender Regen.

Køling, en, (selt. *pl.* **-er**) die Kühlung, Kühle; das Kühlen, Abkühlen.

Køledrik, en, der Kühltrunk, kühlende Trunk. **-plaster, et,** das Kühlpflaster. **-pande, en,** das Kühlfaß in den Zuckersiedereien. **-tønde, en,** das Kühlfaß in den Branntweinbrennereien. **-vand, et,** (verschieden von Kjølvand), das Kühlwasser (zum Abkühlen, z. B. glühenden Eisens). [sich abkühlen, erkälten.

køles, *v. n. pass.* kühl werden,

kølig, *a.* kühl, frisch; **en - Morgen,** ein kühler, frischer Morgen.

Kølighed, en, (ohne *pl.*) die Kühle, Frische.

Kølle, en, (*pl.* **-r**) die Darre, der Darrofen. **-malt, et,** (ohne *pl.*) das Darrmalz.

Kølle, en, (*pl.* **-r**) (ehemals **Kølve,** Jsl. **Kylfa**) die Keule, der Streitkolben; (Baglaar) die Keule, der Schlägel, die Hinterlende, Hinterkeule. **-slag, et,** der Kolbenschlag, der Schlag, der Streich mit der Keule. **-skaft, et,** der Keulenstiel, Stiel an der Streitkeule.

køllebrændt, *a.* verbrannt in der Darre.

Køllert, en, (*pl.* **-er**) der Koller, Harnisch, Reiteranzug vom Leder.

kølletørret, *a.* im Darrofen getrocknet (nicht in der Luft).

kølne, kølnes, *v. n.* kühl werden, erkalten; **hans Iver, hans Mod kølnede** od. **kølnedes,** sein Eifer, sein Muth erkaltete, ließ nach, erschlaffte.

Kønrøg, en, (ohne *pl.*) der Kienruß.

Kørvel, en, s. **Kjørvel.** [rus.

Køter, en, (*pl.* **-e**) der Köter (Hund), auch als Schimpfwort zu Menschen; **Du -,** Du Köter.

L.

L, l, et, das L, l, der zwölfte Buchstabe des Alphabets.

Laad, Lod, et, (ohne *pl.*) die Wolle (namentlich die feine Wolle, welche die Schaafe während des Winters verlieren); die Frühlingsschur von Schaafen, die zwei mal jährlich geschurt werden (im Gegensatz zu der bessern Sommerwolle „To" od. „Tou" genannt); (Fon, Fnug) der Flaum, die Dune, das Milchhaar, der Milchbart (am menschlichen Körper); der Flaum, die Dune (an Pflanzen und Früchten).

laaden, laadden, lodden, *a.* (*pl.* **laadne, lodne**) rauh, rauch, zottig, behaart; **en - Hue,** eine Pelzmütze; **laadne Handsker,** Pelzhandschuhe; **en - Hund,** ein zottiger Hund, *fig.* **en - Hund, - Karl,** (von Menschen) ein Filou, ein durchtriebener, hinterlistiger Mensch, ein Preller, Einer, der es dick hinter den Ohren hat (die *vulg.* Aussprache klingt oft wie **lpien**). **Laaden-** od. **Laaddenod. Loddenhed, en,** die Rauheit, Zottigkeit.

laadhaaget, *a.* (selt.) milchbärtig.

Laag, et, der Deckel; die Stülpe, Stürze; **under lukt -,** zugedeckt, überstülpt, zugestülpt; **et Glas med -,** ein Deckelglas.

Laage, en, (*pl.* **-r**) das Pförtchen, Einlaßpförtchen; die halbe Thüre, Halbthüre (quer durch in zwei Theile halbirte Thüre); die Hakenthüre, das Heck; (Havelaage, Stalblaage, et, das Gartenpförtchen, die Stallthüre); **Laagen stod aaben, Porten var lukket,** das Pförtchen stand offen, das Thor war geschlossen (vergl. **Luge, Lem, Led**).

Laan, et, (*pl.* unv.) die Anleihe, das Darlehn; **gjøre et -, tage et - op** (optage), ein Anlehen machen, ein Anlehen aufnehmen (auf ein Grundstück oder sonst hypothekarisch); **til -, til Laans,** geliehen, als Darlehn; **hvis sig kunde faa det til Laans** (tillaans *adverbialiter*), wenn ich es als Darlehn (od. geliehen) bekommen könnte.

laane, *v. a.* leihen; borgen, entlehnen; **- penge,** Geld leihen, Geld borgen; **- et Brød,** ein Brod, ein Pferd borgen; **- ud, - bort,** ausleihen, verleihen; **- penge ud,** Geld ausleihen od. verleihen; **- paa Pant,** auf Pfand (od. Pfänder) verleihen; **laant,** geliehen, entlehnt, geborgt; *fig.* **det Udtryk er laant af en ældre Forfatter,** dieser Ausdruck ist einem älteren Verfasser entlehnt; **- Øre,** lauschen, anhören; **- mig Øre,** leihen Sie mir Ihr Ohr, hören Sie mich an; **- sit Navn til Noget,** seinen Namen leihen, hergeben; **han laaner kun sit Navn dertil,** er giebt nur seinen Namen dazu, leiht dem nur seinen Namen; (im täglichen Leben wird „laane" oft als eine mildere, höflichere Form für „reichen" und „geben" gebraucht und heißt dann so viel als: bitte reichen, bitte geben Sie mir); **- mig Lyset, Brødet, Saltet** ꝛc., bitte, reichen Sie mir das Licht, das Brod, das Salz.

laant, *a. f. verb.* **laane; - Gods,** geliehenes Gut.

Laanebank, en, die Leihbank. **-gods, et,** geliehenes Gut. **-huus,** (Assistentshuus) **et,** das Leihhaus, der Lombard. **-korn,** *pl.* geliehenes Korn (namentlich zur Aussaat). **-sum, en,** die geliehene Summe, das Darlehn. **-sætning, en,** der aus einer Wissenschaft zur Beleuchtung einer andern entlehnte Satz, entlehnte Theorie, Regel ꝛc.

Laaner, en, (*pl.* **-e**) der Leiher, Entleiher, Empfänger, s. **Laantager.**

Laantager, en, der Empfänger, Entlehner (im Gegensatz zum Verleiher).

Laar, et, (*pl.* unv.) die Lende,

der Schenkel; (an Thieren oft) der Schlägel, die Keule (ſ. **Kølle, Bov, Skinke**); ſidde *Laaret af En* (Sprüchw.) überlaufen, zu oft beſuchen, zu lange bei Einem verweilen; *ſætte Laaret af En*, Einem den Schenkel abſetzen (durch eine chirurg. Operation).

Laarbeen, et, das Schenkelbein, der Schenkelknochen, der Schenkel. **-brok, et**, eine Art Leiſtenbruch (**Hernia cruralis**). **-krig**, (Lyske) **en**, die Dünnen, Weichen, die Leiſten, die Höhlung zwiſchen Unterleib und Schenkel. **-kinne, en**, die Bein- od. Schenkelſchiene, der Harniſch.

Laaring, en, (*pl.* **-er**) die Bille (der Hinterbalken eines Schiffes).

laartyk, *a.* von der Dicke od. vom Umfange des menſchlichen Schenkels; wer dicke Lenden hat, lendendick, ſtarke Lenden habend.

Laas, en, (*pl.* **Laase**) das Schloß (an der Thür, an Kiſten u. Kaſten, am Gewehr ꝛc.); **lukke i -**, verſchließen; **holde Noget under - og Lukke**, unter Schloß und Riegel halten; **bare under -**, verſchloſſen haben; **bave under sit - og Lukke**, unter ſeinem Verſchluß haben; **lukke Laasen i**, op, das Schloß ſchließen, aufſchließen; **ſætte, lægge - for**, ein Schloß vorſetzen, vorlegen; (Rechtsw. aber jetzt veralt.) Execution, Pfändung) in Schuldſachen, davon **Laasbrev**, gerichtliches Erkenntniß auf Zahlung oder, wenn nicht, Execution; („**Baglaas**", ſ. d.).

Laasbue, Laasebue, en, der Bogen, die Armbruſt mit Schloß zum Abdrücken des Pfeils. **-blik, Laaseblik, et**, das Schloßblech; das Außenblech an Schlöſſern, Thüren u. Gewehren, das Schloßbleche iſen. **-fjeder, en**, die Feder im Schloß, Schloßfeder. **-trykker, en**, der Drücker.

laase, *v. a.* zuſchließen, verſchließen, ſchließen, abſchließen, ein Schloß vor Etwas legen; **- ſine Gjemmer**, ſeine Behältniſſe verſchließen; **- Døren af**, el. **i**, die Thüre abſchließen, verſchließen.

Laasepung, en, der Beutel, an welchem ein Schloß angebracht iſt. **-ſkrue, en**, die Schraube am und im Schloß. **-ſmed, en**, der Schloſſer, Schlöſſer. **-ſøm, et**, der Schloßod. Schloſſernagel.

Lab, (kurz betont) **en**, (*pl.* **-ber**) die Pfote, Tatze; *fig.* **ſuge paa Labben**, am Hungertuch nagen.

labe, *v. a.* ſchlürfen, ſchlabbern (wie die Hunde u. Katzen beim Trinken), lecken, auflecken. **Laben, en**, das Schlürfen, Schlabbern.

laber, *a.* (Holländ. **labber**) ſchwach, leiſe, (ſeem.) **laber (vom Winde)**; **en - Kuling**, eine laber (ſchwache) Kühlte (ſchwacher Wind).

labſalve, *v. a.* (Seew.) mit dünnem Theer beſtreichen (die Schiffswände und ſonſtiges Schiffsholz).

Labyrinth, en, (*pl.* **-er**) das Labyrinth, der Irrgang, das Irrgewinde, der Irrgarten; auch *fig.*

lad, *a.* laß, läſſig, träge, faul; **en - Person**, eine faule Perſon, träge Perſon.

Lad, et, (*pl.* unv.) (Isl. **Hlad, Hladdi**) der Schragen; Stapel; das Lattenlager; die Bank (Drehbank, Sägebank, Faßbank im Keller ꝛc.); **lægge paa Ladet**, auf das Lattenlager legen (z. B. Betten, um ſie zu ſonnen); **lægge Tømmer, Bræder i -**, Bauholz, Bretter ſtapeln, in einer beſtimmten Ordnung aufſchichten.

Lade, en, (*pl.* **-r**) die Scheune (zur Aufbewahrung von Getreide), die Lade, der Kaſten; der Laden, die Boutique; **fylde mere i Laden end i Skjeppen**, mehr in der Scheune als im Scheffel füllen (mehr Stroh als Korn); (Farvelade) der Farbenkaſten; (Boglade) der Buchladen); **for aaben -**, vor offener Lade (Lade der Handwerker-Innung).

lade, *v. a.* laden; beladen, beladeſten; **- et Skib**, ein Schiff laden (beladen); **- en Electriſeermaſkine, en Luftpompe**, eine Electriſirmaſchine, eine Luftpumpe laden; **- et Skib til, fuldt**, ein Schiff belaſten, volle Laſt geben. **Laden, en**, das Laden, Beladen, Belaſten; **Ladning**, ſ. u.

lade, *v. a. ir.* laſſen; unterlaſſen; **han vidſte ikke hvad han ſkulde gjøre eller -**, er wußte nicht was er thun oder laſſen ſollte; **- det Onde**, das Böſe laſſen (nicht thun); laſſen, überlaſſen, verlaſſen; **han lod mig det for ti Daler**, er ließ, überließ es mir für zehn Thaler; **- ſit Liv**, ſein Leben laſſen; **- En i Stikken**, Einen im Stich laſſen; nicht verhindern, geſtatten; **lad dem komme ind**, laß ihn hereinkommen, mag er hereinkommen; **- En frit Spil**, Einem freies Spiel laſſen; geſchehen laſſen; **- Døren staa aaben**, die Thüre offen laſſen; in einigen Fällen auch ohne nachfolgendes Verbum; **- En los**, Einen loslaſſen, frei laſſen, frei geben, aus der Haft laſſen; **- Bjolen op, - Toiet ned, - Vingſten til Hoppen**, den Rock aufheben; das Pferd abzäumen; den Hengſt zur Stute laſſen; **- ſin Kiøreri efter ſig**, ſeinen Koffer zurücklaſſen; als Hilfszeitwort mit nachfolgendem Infinitiv: **- blive, - være**, bleiben laſſen, unterlaſſen, ſein laſſen (nicht thun, nachlaſſen); **- falde**, fallen laſſen (zu Boden fallen laſſen); fallen laſſen (aufgeben, nicht ausführen); **- fare**, fahren laſſen (aufgeben); **- gaa**, gehen laſſen; **- det Toug gaa**, ein Tau ſchießen laſſen; **- ligge**, liegen laſſen; **- ſtaa**, ſtehen laſſen; **- vide**, wiſſen laſſen, zu wiſſen thun; laſſen, einräumen, geſtehen; **det maa man - ham**, das muß man ihm laſſen (muß man geſtehen, muß man ihm einräumen); die Urſache, der Hebel ſein, veranſtalten; **- et Skib, et Hus bygge**, ein Schiff, ein Haus bauen laſſen; **- et Skrift trykke**, eine Schrift drucken laſſen; **- En hente, kalde** ꝛc., Einen holen, rufen laſſen ꝛc.; **- ſee, - vise**, ſehen laſſen; zeigen; **- En mærke af**, zeigen, Einem bemerken laſſen, daß ꝛc.; **- ſig ſee**, ſich ſehen laſſen; mahnen, auffordern, antreiben zu (und zwar durch eine Art Umſchreibung des Imperativs): **lad os nu gaa**, gehen wir; **- os gaa tilbords**, gehen wir zu Tiſche; **- os tie ſtille dermed**, ſchweigen wir damit, laſſen Sie uns damit ſchweigen; **- os gaa en Tour**, gehen wir ſpazieren, laſſen Sie (od. laß uns) ſpazieren gehen; **- ſaa være, es ſei, mag es ſein**; **- være at**, ſei es daß, mag es ſein daß ꝛc. (wenn wir auch einräumen, geſetzt daß, wenn auch); **lad være!** laß ſein! o nicht doch! **- Enhver beholde ſit!** mag Jeder das Seine (od. Seinige) behalten, laß Jedem das Seine! **- ham kun komme!** mag er nur kommen! **- Folk ſige hvad De ville**, mögen die Leute ſagen was ſie wollen; **- lad os forſt ſee!** ſehen wir zuerſt! — Mit Präpoſit.: **- af**, ablaſſen (von Etwas); (ophøre, ſ. aflade) **- af at regne, at drikke**, zu regnen, zu trinken aufhören; **- i, - være i**, zulaſſen, verſchloſſen laſſen (z. B. einen Kaſten); **- paa**, darauf ſitzen laſſen (paalade) aufladen; **- efter ſig**, hinter ſich laſſen, zurücklaſſen; **- op**, auflaſſen; **- ned, nieder -**, herablaſſen; *v. r.* **- ſig**, ſich laſſen, (mit darauf folgendem Infinitiv) **- ſig bruge**, ſich brauchen laſſen, gebrauchen laſſen (zu Etwas); **- ſig gjøre**, ſich thun laſſen, ſich machen laſſen; **- ſig lokke**, ſich verlocken laſſen, ſich verführen laſſen (von Mädchen); **- ſig noie med**, ſich begnügen laſſen; **- ſig høre**, ſich hören laſſen, (det lader ſig høre, das läßt ſich hören, das gebe ich zu); **- ſig høre paa et Inſtrument**, ſich auf einem Inſtrument hören laſſen; **- ſig overtale**, ſich überreden laſſen; **- ſig overtyde**, ſich überzeugen laſſen; **- ſig ſee**, ſich ſehen laſſen, zum Vorſchein kommen; **det kan - ſig ſee**, das kann ſich ſehen laſſen; iſt gut, iſt ohne Tadel, kann das Beſchtigen ertragen. **Laden, en**, das Laſſen; **Gjøren og Laden**, Thun und Laſſen.

lade, *v. n. ir.* urtheilen, denken, ſich bedünken laſſen, der Anſicht ſein; **- vel, - ilde paa** el. **om Noget**, gut, übel von Etwas denken; **- ringe om**, geringachten, geringſchätzen; **- haant om**, hohnſprechen, ſpotten, gering ſchätzen, verachten; **han lader haant om mit Venſkab**, er verachtet meine Freundſchaft, legt keinen Werth auf meine Freundſchaft; **han lader haant om mine Befalinger**, er ſpricht meinen Befehlen Hohn.

lade, *v. n. & impers. ir.* laſſen, ſcheinen, das Anſehen, den Anſchein haben; ſich ſtellen, anſtellen; **han lader kun ſom om han var vred**, er ſtellt ſich nur als ob er zürnte (als ob er böſe ſei); **den Regel lader ufor-**

staaelig og unnyttig, die Regel scheint unverständlich und unnütz zu sein; han lod som (om) han sov, er stellte sich, gab sich den Anschein als ob er schliefe; – som Ingenting, thun als wüßte (als wisse) man von Nichts (als sei Nichts geschehen, Nichts vorgefallen); som det lader til, wie es scheint, wie es den Anschein hat, dem Anschein nach, Allem Anschein nach; – til at være, zu sein scheinen; han lader til at være et Talent, es scheint, als sei er ein Talent; det lader, det lader smukt, lader godt, lader ilde, anstehen, stehen, kleiden, schön, gut, übel lassen, kleiden, sich machen, (somme sig) sich ziemen; det lader ikkun (kun) saa, das scheint nur so, hat nur so den Anschein; saa Ord lader en Jomfru bedst, wenige Worte ziemen der Jungfrau am besten; det lader ikke smukt i Andres Nærværelse, das macht sich nicht gut, das läßt nicht schön, das ziemt sich nicht, das steht, kleidet nicht gut in Gegenwart Andrer; det lader som, det lader til, (at) es scheint (daß), es sieht aus (nach) es läßt sich an; det lader til at at blive Krig, es scheint, daß es Krieg wird, es scheint als würde es Krieg geben, es sieht aus nach Krieg; det lader til at blive Regn, es sieht aus nach Regen, es hat den Anschein als würde es regnen; det lader dog til at blive godt Veir, das Wetter läßt sich an, scheint gut zu werden.

Ladebrev, et, der Frachtbrief, das Connoissement. **-foged**, en, der Vogt, Oberknecht, Großknecht, der Verwalter, Aufseher auf einem Landgut. **-gaard**, en, der Wirthschaftshof, die Wirthschaftsgebäude, das Vorwerk, der Meierhof. **-gulv**, et, die Dreschtenne. **-huus**, **-huse**, et, die Wirthschaftsgebäude, Oeconomiegebäude, Nebengebäude des Landguts. **-jern**, et, das Eisen zum Aderlassen, die Lanzette, der Schnepper. **-penge**, *pl.* die Zahlung, die Kosten für das an Bord Transportiren der Schiffsladung. **-plads**, en, der Ladungsplatz; Stapelplatz, die Niederlage. **-ske**, en, der Ladelöffel (zum Laden der Kanonen). **-sted**, et, s. **Ladeplads**. **-stok**, en, der Ladstock, Ladestock (an Feuerwaffen). **-tøi**, et, Alle Geräthe welche zum Laden einer Kanone erforderlich sind; Alles was zum Aderlaß erforderlich ist.

Ladhed, en, (ohne *pl.*) die Trägheit, Faulheit.

Ladning, en, (*pl.* **-er**) die Ladung, das Laden (der Feuerwaffen); die Ladung (des Schiffes). [**lade.**

ladt, **ladet**, *part.* gelassen, s.

Lag, et, (*pl.* unv.) die Lage; Schicht; (Bergw.) Streichung, (Bjerglag, Steenlag 2c.); die Reihe, Lage, Batterie von Schiffskanonen; das Abfeuern, die Lösung der Schiffskanonen; et – Bræder, eine Schicht Bretter; ligge i –, schichtweise liegen; give det glatte –, die volle Ladung, volle Lage geben (die ganze Batterie abfeuern); *fig.* die Art, Weise, Reiheordnung; træffe det rette –, die rechte Lage, rechte Schicht greifen; die rechte Art und Weise treffen, es in der rechten Art und Weise thun; *iron.* paa det –! ja paa det –! warum nicht gar! im Gegentheil; (von Ort und Zeit) hvor paa –? wo ungefähr; ved det – paa det –, um die Zeit (ungefähr); (Wichtigkeit, Werth); der ligger, ligger ikke, ligger intet – paa, es ist nichts daran gelegen, es ist nicht erheblich, ist unerheblich, es ist gleichgiltig; *vulg.* es ist Wurst, ist egal.

Lag, et, (Laug, Isl. **Lag** klingt in der Aussprache oft wie „Lav") (*pl.* unv.) das Gelag, die Brüderschaft, Gilde; et godt, et muntert –, ein fröhliches Gelage; (Vennelag, et, der Freundeskreis).

Lage, en, (ohne *pl.*) die Lake (Salzlake, Heringslake) zuweilen: die Lauge; lægge i –, einlegen, einmachen, mariniren; einpökeln (Fleisch).

lage, *v. a.* mit Lake begießen, in Lake einlegen, einpökeln (Fleisch); – Sild, Heringe einlegen; – Agurker, Gurken einlegen, einmachen.

Lageagurk, en, die Salzgurke, saure Gurke. **-ballje**, en, das Holzgefäß zum Präpariren von Pökelfleisch. **-flynder**, en, der gesalzene und hernach getrocknete Plattfisch (Flunder). **-sild**, en, (Spegesild) der gesalzene, eingelegte Hering.

Lagen, et, (*pl.* **-er**) das Bettlaken, Laken, Betttuch.

lagviis, *a.* schichtweise, in Lagen; lægge Noget –, Etwas schichtweise legen. [**lægge.**

Lagværge, (Laugværge) s. **Lav-**

Lak, et, u. en, (ohne *pl.*) der u. das Lack, der Lackfirniß, Lack der Maler und Vergolder; (ehemals: der Schaden, Fehler) das Siegellack; et Stykke, en Stang –, ein Stück, eine Stange Lack; forsegle med –, mit Lack siegeln.

Lakfernis, en, der Lackfirniß.

Lakei, en, (*pl.* **-er**) der Lackai, Laquei, Bedienter.

lakere, *v. a.* lackiren, firnissen, mit Lackfirniß überziehen.

Lakerer, en, (*pl.* **-e**) der Lackirer, Lackarbeiter; Vergolder.

Lakering, en, (*pl.* **-er**) die Lackirung, das Lackiren, der Lack, Lackfirniß; Lakeringen (Forgyldningen) er gaaet af St. Gertrud (Sprüchw.), der Lack ist herunter, der Gyps, das Gold ist herunter; die Schönheit ist hin.

lakke, *v. a.* lacken, zulacken, mit Lack überziehen; – en Flaske til, eine Flasche, Bouteille zulacken (den Kork mit Lack überziehen; *vulg.* – et Brev til (forsegle), einen Brief zulacken (siegeln); – Bordet, Lysestagen til, den Tisch, den Leuchter mit Lack (beim Siegeln) beschmieren, beklecksen.

lakke, *v. n. & impers.* langsam (graditum) vorwärts schreiten; nahen, heranrücken; sich neigen (namentlich von der Zeit); det lakker ad Aften, es neigt sich gegen (gen) Abend, der Tag neigt sich, der Abend rückt heran; det lakker alt mod Morgen, es geht schon gegen Morgen, schon graut der Tag; Tiden lakker den, die Zeit verstreicht allmälig; han lakked hjemad, er schritt langsam nach Hause, langsam seiner Wohnung zu; (alte Romanze) lakked saa til hendes Bure, nahte sich drauf ihr Kämmerlein.

Lakke, en, (Lyde) s. **Lak.**

lakkelps, *a.* (alte Gesetzsprache) unbeschädigt, ohne Schaden; Laan skal gaa lakkelest hjem, geborgtes Gut muß unbeschädigt zurückgeliefert werden.

Lakmos, **Lakmus**, en, (ohne *pl.*) das Lackmus (ein Färbestoff aus der Pflanze Croton tinctorum). **-farve**, en, die Lackmusfarbe.

Lakrits, en, (ohne *pl.*) der Lakritz, das Süßholz (die Wurzel von Glycyrrhizza glabra), auch der ausgekochte, verdickte, in Stangen gerollte Saft von dieser Wurzel, welcher auch „Lakritsaft" heißt, der Lakritzensaft.

Laktuk, en, (ohne *pl.*) die Laktuke, der Lattich, Salat, der gewöhnliche Salat (**Lactuca sativa**).

la-la, *av.* la-la, so einigermaaßen; det gaaer saa –, es geht so lala, so einigermaaßen.

lalle, *v. n.* (Isl. lalla) lallen (von Kindern); zuweilen: (smaasynge) trällern; Barnet laller sit Moderlil, das Kind lallt sein lieb' Mütterchen; han gaaer og laller hele Dagen, er geht den ganzen Tag und trällert.

Lallen, en, das Lallen; Trällern.

Lam, et, (*pl.* unv.) das Lamm, Lämmchen (das Junge vom Schaafe, Reh, Rennthier, von der Ziege 2c.).

lam, *a.* (*pl.* **lamme**) lahm, gelähmt; – paa Foden, paa Tungen, lahm am Fuße, an der Zunge; en – Fod, ein lahmer Fuß, vergl. **halt.**

Lamhed, en, (ohne *pl.*) die Lahmheit, Lähmung, Lähme; – i Armen, die Lähmung im Arme.

lamme, *v. a.* lähmen, lahm machen, lahm schlagen; *v. n.* (halte) lahmen, hinken.

lamme, **læmme**, *v. n.* lammen, ein Lamm werfen (vom Schaafe und andern Thieren).

Lammebov, en, das Lammviertel, der vordere Schenkel des Lammes. **-fjerding**, en, das Lammviertel. **-grime**, en, eine Vorrichtung aus zwei Stäbchen bestehend, welche den Lämmern an das Maul gebunden wird, damit sie nicht saugen. **-kjød**, et, das Lammfleisch. **-kind**, et, das Lammfell. **-steg**, en, der Lammsbraten. **-uld**, en, die Lammwolle, Schaafwolle.

Lampe, en, (*pl.* **-r**) die Lampe. **-blus**, et, der Lampenschein, **-schim-**

mer, -flimmer, das Lampenlicht; die Flamme einer Lampe. **-fyr, et,** Leuchtfeuer durch die Lampe. **-fyrfad, et,** Kocheinrichtung mit Lampenfeuer. **-ild, en,** das Lampenfeuer. **-lys, et,** das Lampenlicht. **-olie, en,** das Lampenöl, Brennöl. **-pudser, en,** der Lampenputzer, Lampenwärter. **-sod, en,** der Lampenruß. **-væge, en,** der Lampenbocht.

Lampette, en, (*pl.* **-r**) die Lampette, der Wandleuchter.

Lampret, en, (*pl.* **-er**) die Lamprete (Seefisch).

Lancet, en, (*pl.* **-ter**) die Lanzette, s. **Ladejern.**

Land, et, (*pl.* **-e**) das Land (im Gegensatz zum Meere); das Land (das Reich); das Land (der Ackerboden) ꝛc. in allen Bedeutungen der deutschen Sprache; **et koldt –,** ein kaltes Land; **et tempereret –,** ein temperirtes Land; **styre mod –,** ans Land steuren; **gaa i –,** ans Land gehen; **vade i –** (selt. til Lands), ans Land waten; **faa – i Sigte,** Land in Sicht haben; **leve, boe i Landet,** im Lande leben, wohnen; **en Tonde –** (14000 Quadr.-Ellen), eine Tonne Landes, Acker Landes, Morgen Landes (doch, daß Acker und Morgen beide vielfach verschiedene Ausdehnung haben); **ligge paa Landet,** auf dem Lande wohnen; **komme Landet,** außer Landes gehen, verbannt werden; **et – med Løvkoier, med Ærter** ꝛc., ein (größeres) Gartenbeet mit Lövkoien, mit Schoten ꝛc.

Landadel, en, der Landadel, die auf dem platten Lande wohnenden Adeligen (im Gegensatz zu dem Stadt- und Hofadel). **-almue, en,** die Bauern, der gemeine Mann auf dem platten Lande. **-armee, en,** die Armee. **-beskrivelse, en,** die Länderbeschreibung (Chorographie). **-bo, -boe, en,** (*pl.* **-ere**) der Landbewohner, Bewohner des platten Landes (im Gegensatz zum Städtebewohner), der Landmann, der Ackerbauer (ehemals namentlich der Pachtbauer, der Frohnbauer). **-bolovgivning, en,** die Agrargesetze, Gesetze in Betreff des Ackerbaues. **-bred, en,** (selten) die Küste, das Gestade, Ufer. **-brug, et,** (Jordbrug) der Feldbau, Ackerbau, die Ackerwirthschaft, Landwirthschaft, Oeconomie. **-cadet, en,** der Cadet der Landtruppen. **-dag, en,** der Landtag, die Versammlung, Sitzung der Landstände. **-dige, et,** der Deich, Erdwall, welcher im Binnenlande steht (im Gegensatz zu den gegen die Wuth der Meereswellen gebauten Deichen). **-drot,** (Jorddrot) **en,** selt. der größere Gutsbesitzer, Besitzer adeligen Rittergutes. **-dyr, et,** das Landthier, Thier, welches auf dem Lande lebt (im Gegensatz zum Seethier). **-eie, en,** (Isl. Landeign) Besitz von Land, Landgut, Ackerboden; eigenthümliches (als Eigenthum) Land, Grund und Boden, Territorium; das Reich, der Staat; das Weichbild einer Stadt od. Commune. **-farsot, -farsyge, en,** die Landseuche, Epidemie. **-foged, en,** der Landvogt, Amtmann, (Kreisdirector in Dithmarschen). **-folk,** *pl.* die Landleute, Bewohner des platten Landes. **-fragt, en,** der Landtransport, die Landfuhre (von Waaren); die Fracht für landwärts angekommene Waaren. **-fugl, en,** der Landvogel (im Gegensatz zum Seevogel (Sefugl). **-førsel, en,** s. **Landfragt.** **-gang, en,** (ohne *pl.*) die Landung, das Landen, der Landgang, das Gehen ins Land hinauf (von Truppen, die ausgeschifft werden); **gjøre Landgang,** von der See aus ins Land hinein marschieren. **-gilde, en,** die Landsteuer, Ackersteuer, Hafensteuer. **-gildekorn, et,** (Ydekorn) das Steuerkorn, Lieferungskorn. **-gods, et,** (Gods) das Gut, Landgut. **-greve, en,** der Landgraf (in Dänemark nicht üblich). **-grændse, en,** die Landesgrenze, Reichsgrenze gegen andere Länder und Reiche (im Gegensatz zu der durch Meeresküsten abgesteckte). **-hals, en,** der Isthmus. **-handel, en,** der Landhandel, im Gegensatz zu Seehandel (Sohandel); auch das Haustren mit Waaren auf dem platten Lande (Bissekræmhandel). **-handler, en,** (Bissekræmmer) der Haustrer, Landhändler, Tabulettkrämer, Reffkrämer. **-hud, et,** (Landpynt) die zähe Landspitze, welche tief in die See hinausragt. **-husholder, en,** der Landwirth, Oekonom. **-husholdning, en,** die Landwirthschaft, Oekonomie. **-høide, en,** das sich allmählich hebende Terrain. **-inspecteur, en,** der Obergeometer, Oberlandmesser, Oberfeldmesser. **-jord, en,** das Land, die Erde, der Grund und Boden (im Gegensatz zur See); **befinde sig paa Landjorden,** sich auf der Erde befinden. **-junker, en,** der Landjunker, Krautjunker, der junge Adelige, der stets auf dem platten Lande gelebt hat und den nur der Landbau interessirt. **-kjending, en,** (*pl.* **-er**) die Landkennung (Wahrzeichen an der Meeresküste für die Schiffer), (ohne *pl.*) das in Sicht haben des Landes, der Küste, das Gewahren der Küste von der See und vom Schiffe aus; **faa Landkjending,** die Küste in Sicht haben. **-kort, -kaart, et,** die Landkarte, Karte. **-krig, en,** der Krieg zu Lande (im Gegensatz zum Krieg zur See, Seekrieg). **-levnet, -liv, et,** das Landleben. **-løber,** (-stryger) **en,** der Landläufer, Landstreicher, Vagabund. **-løberske, en,** die Landläuferin, Landstreicherin, das vagabundirende Frauenzimmer. **-maaler, en,** der Landmesser, Feldmesser, Geometer. **-maalerkunst, en,** die Meßkunst, Feld- od. Landmeßkunst. **-maaling, en,** das Landmessen, die Land-, Feldmessung. **-magt, en,** die Landmacht, Armee. **-mand, en,** der Landmann, Ackerbauer. **-marked, et,** der Markt, die Messe, die in einem Dorfe (nicht in einer Stadt) abgehalten wird. **-militз, en,** die Landmiliz. **-mærke, et,** s. u. **Landkjending.** **-prang, en,** der Aufkauf und Verkauf von Waaren auf dem Lande. **-pynt, en,** die Landspitze. **-ryg, en,** der Landrücken. **-side, en,** die Landseite (im Gegensatz zur Seeseite); die linke Seite des Pflugs. **-skat, en,** die Landsteuer, allgemeine Steuer. **-skyld,** (Jordskyld) **en,** s. **Landgilde.** **-soldat, en,** der Landsoldat (im Gegensatz zu Seesoldat, Marinesoldat). **-sot, en,** s. **Landfarsot.** **-spids, en,** s. **Landpynt.** **-stad, en,** Stadt im Binnenlande (im Gegensatz zur See- od. Hafenstadt). **-sted, et,** der Landsitz, das Landhaus, die Villa. **-stigning, en,** s. **Landgang.** **-strimmel, en,** ein schmales Stückchen Land, Landstriemen. **-stryger, -stryger, en,** s. **Landløber.** **-strækning, en, -strog, et,** die Landstrecke. **-sø, en,** (selt.) s. **Indsø.** **-toning, en,** (Seew.) das Auftauchen einer Küste, die Fernsicht einer Küste, s. **Fortoning.** **-tøge, en,** s. **Landsot.** **-toug, et,** das Tau, mit welchem das Schiff an dem Pfahl auf der Küste vertäuet wird. **-tunge, en,** die Landzunge, der Isthmus. **-vind, en,** der Landwind, Wind vom Lande über die See hinaus (im Gegensatz zu Seewind). **-værn, et,** die Landwehr, Landmiliz; Vertheidigung, Wehr, Befestigung an der Landesgrenze. **-væsen, et,** das Landwesen, die Landwirthschaft, der Ackerbau, die Oekonomie.

landbrede, *a.* auf den Boden ausstreuen; **– Sor,** den Flachs durch Ausstreuen auf das Feld anstatt durch Feuer zu dörren; **Sorrens Landbredning,** das Dörren des Flachses durch Ausstreuen, durch die Sonne und Luft.

lande, *v. a.* landen, anlanden, anlegen, anfahren (mit Schiffen); **– ved Toldboden,** am Zollhause anlanden, anlegen; *v. a.* ausschiffen, ans Land setzen; **– Tropper,** Truppen ans Land setzen.

Landefabel, en, eine Fabel über das ganze Land; **blive til –,** zur Fabel über das ganze Land werden. **-feide, en,** der Bürgerkrieg. **-fred, en,** der Landfriede. **-kjøb, Landkjøb, et,** die gewöhnlichen, landgängige, landgäbe Preise (im Lande), namentlich Getreidepreise. **-mode, -møde, et,** (*pl.* **-r**) der Convent, die jährliche Versammlung der Geistlichen eines Bisthums. **-mærke, et,** (*pl.* **-r**) die Landmarke, Gemarkung, Grenzscheide. **-plage, en,** die Landplage. **-ret,** (Landsret, Lands Lov og Ret) **en,** die im Lande geltenden Gesetze, das Landrecht; **Villie er ikke Landeret,** (Sprüchw.) Willkür

ist nicht Landrecht (ist nicht Gesetz). **-skifte, et,** Theilung von Land; (Landemærke) die Grenzscheide, Landmarke. **-sorg, en,** die Landestrauer. **-syge, en,** s. **Landsot.** **-vei, en,** die Landstraße, Heerstraße, der Fahrweg, (oft nur) die Straße. **-værn, et,** die Landwehr (sowohl der Truppen als die Veranstaltungen zur Wehr des Landes).

landegen, *a.* eigen, eigenthümlich, als Eigenthum (von Land, Gut, Reich ꝛc.).

landfast, *a.* zusammenhängend mit, nicht durch Gewässer getrennt, mit dem Festland verbunden, zum Festland (Continente) gehörig.

landflygtig, *a.* landflüchtig, verbannt, exilirt. **Landflygtighed, en,** die Verbannung. [gebe.

landgængs, *a.* landgängig, landübergehend.

landhellig, *a.* gefeiert werdend übers ganze Land.

Landing, en, (ohne *pl.*) das Landen, Anlanden, die Landung, der Landgang, das Ans-Land-setzen.

Landingssted, et, Landested, Landingsplads, en, der Landungsplatz, Landungsort, die Anlände.

landkyndig, *a.* landeskundig, des Landes kundig, im Lande Bescheid wissend; ruchbar übers ganze Land.

landlyse, *v. a.* verbannen, exiliren, des Landes verweisen.

Landsbarn, et, das Landeskind. **-brug, en,** die Landessitte, der Landesgebrauch. **-by, en,** das Dorf. **-bylk,** *pl.* Landleute, Land-, Dorfbewohner, Dörfler, *vulg.* Dorfteufel. **-bykald, et,** die Landpfarre. **-bykirke, en,** die Dorfkirche. **-bykost, en,** die ländliche Speise. **-bypige, en,** das Landmädchen, die Dörflerin. **-bypræst, en,** der Landpfarrer, Landprediger, Dorfpfarrer. **-dommer, en,** der Landrichter, Gerichtsdirector eines Landbezirks. **-fader, en,** der Landesvater, Regent, als Vater des Landes, des Volkes betrachtet. **-forræderi, et,** (ohne *pl.*) die Landesverrätherei, der Landesverrath, Hochverrath. **-fyrst, en,** der Landesfürst. **-herre, en,** der Landesherr. **-hjihed, en,** die Landeshoheit, die oberste Macht im Lande. **-høvding, en,** der Landeshauptmann, Landvogt, Landdrost, Landesverweser, Kreishauptmann. **-lov, en,** das Landesgesetz; (Lands Lov) **Lands Lov og Ret,** des Landes Recht und Gesetz. **-mand, en,** der Landsmann. **-mandinde, en,** die Landsmännin. **-mandskab, et,** die Landsmannschaft. **-overret, en,** das Landesobergericht, Oberappellationsgericht eines Staates. **-sik, en,** die Landessitte. **-sprog, et,** die Landessprache. **-ting, et,** das Landesgericht (seit 1805 substituirt durch das Landesobergericht). **-syrighed, en,** die Landesobrigkeit.

Landse, Lanse, en, (*pl.* **-r**) die Lanze, der Speer. **-drager, en,** der Lanzenträger, Lanzier. **-fægtning, -kamp, en,** das Lanzengefecht. **-od, -spids, en,** die Lanzenspitze. **-stød, et,** der Lanzenstoß.

landsforvise, *v. a.* des Landes verweisen, exiliren, verbannen. **Landsforviisning, en,** die Verbannung.

Landskab, et, (*pl.* **-er**) die Landschaft, das Land, Ländchen, Provinz, die Ansicht von einer Gegend; *et* **rigt -,** eine reiche Landschaft od. Provinz; *et* **smukt Landskab,** eine schöne Landschaft. [Landschaftsmaler.

Landskabsmaler, en, (*pl.* **-e**) der

landsætte, *v. a. ir.* ans Land setzen; **- et Skib,** ein Schiff an den Strand laufen lassen.

landveis, *a.* landwärts, übers Land, zu Lande; **fore Noget -,** Etwas (Waaren ꝛc.) landwärts führen.

lang, *a.* (*comp.* længere, *supl.* længst) lang; weit (zuw. dick, schleimig); **en - Stok,** ein langer Stock; *et* **langt Brev,** ein langer Brief; **en - Vei,** ein weiter Weg; **en - Dreng,** ein langer Knabe (verächtl.) langer Bengel; **en - opleben Dreng,** ein langer aufgeschossener Bursche; **en - Mann,** ein hoher Mann (hoch gewachsen); **en - Snak,** ein langes u. Breites; **hvor langt er det til Byen?** wie weit ist es bis zur (od. nach, bis nach der) Stadt; **en - Afstand,** eine weite Entfernung; **syv lange og syv brede,** ein langes und breites (reden); **det har lange Udsigter,** das hat weite Aussichten; **en - Tale,** eine (zu) lange Rede; **gjøre En Tiden -,** Einem die Zeit lang machen. In Zusammensetzungen: lang-, z. B. **- armet, - benet,** langarmig, langbeinig (mit langen Armen, langen Beinen); **aarlang, dagelang, timelang,** u. s. w. ꝛc., jahrelang, tagelang, stundenlang, wochenlang (das ganze Jahr, den ganzen Tag ꝛc. hindurch).

langagtig, *a.* länglich; etwas lang.

Langbiil, en, das Langbeil (der Zimmerleute). **-bold, en,** das (gewöhnliche) Ballspiel zu zwei Abtheilungen od. Haufen Spielender. **-bom, en,** der Langbaum (am Wagen, der Vorder- und Hinterachse verbindet). **-brædt, et,** das Tret- od. Trittbrett (am Spinnrocken, Spinnrad, an der Drehbank ꝛc.). **-fs, -fse, en,** die in länglichen Wellen gehende See (im Gegensatz zu „Krapfø'", s. d.). **-drag, et,** (ohne Art. *adverbialit.*) die Länge; **i Langdrag,** in die Länge; **trække i Langdrag,** in die Länge ziehen; **gaa i Langdrag,** sich in die Länge ziehen; **trække sig i Langdrag,** sich in die Länge ziehen. **-drægtighed, en,** selt. s. **Seendrægtighed,** Saumseligkeit. **-fredag, en,** der Charfreitag, stille Freitag (Freitag vor dem Osterfest). **-halm, en,** das Langstroh, Schüttstroh. **-hilde, en,** (veralt.) s. **Langdrag.** **-høvl, en,** der Langhobel, Hobel der Zimmerleute. **-jern, et,** der Sech, Zech, das Pflugeisen, Pflugmesser. **-kaal, en,** der Langkohl (jedoch im Dänischen gerade der gehackte [also eigentlich kurze od. kurzgemachte Grün- od. Braunkohl mit Kastanien] nicht wie im Deutschen gerade umgekehrt der ganze unzerhackt gekochte Kohl). **-kjole, en,** der Schleyrock der kleinen Kinder, der Tragekinder; *fig.* **en Langkiole,** der Bauer wenn er seine Jacke auszieht und im langen Rock bis an die Knöchel erscheint; (spottweise) der pretentiöse Bauer, der wie ein Herr behandelt sein will. **-mærke, et,** (Seew.) eine Art Wahrzeichen in engen Fahrwässern, die mit der Länge derselben paralell laufen (im Gegensatz zu „Tværmærke", s. d.). **-reeb, et,** das Heuseil, Wagenseil. **-reise, en,** die lange, weite Dienstfuhre (s. **-ægt**). **-saling, en,** (Seew.) der Sahling, das Mastkreuz, Unterkreuz des Mastkorbs (auf welchem derselbe ruht). **-saug, -sav, en,** die Langsäge, Schrotsäge der Forstarbeiter. **-side, en,** die Langseite (z. B. des Schiffes). **-skib, et,** (ehemals) eine Art langer geschnäbelter Schiffe; die lange Seite jedes Schiffs. **-shavl, et,** der Langshawl (**Longshawl**). **-slag, laag, en,** (Langspil) Musik auf einem eigenthümlichen Instrument mit vier Metallsaiten, Spiel auf dem Hackbrett. **-skrue, en,** (Svandsskrue) die Schwanzschraube (an Gewehren ꝛc.). **-sting, et,** der Langstich (im Nähen). **-tømme, en,** der Leitriemen. **-vod, et,** das Langnetz, lange Zugnetz (zum Fischfang). **-vogn, en,** der Langwagen, Wagenbaum, Langbaum, die Langwelle am Wagen, s. **Langbom.**

langdrægtig, *a.* (selt) saumselig, s. **seendrægtig.**

lange, *v. a. & n.* langen, ablangen, reichen, hinreichen; **- En Noget,** Einem Etwas langen; **- So op,** Heu aufstecken, reichen; **- til** (slaa til, række, strække til), zureichen, genug sein, genügen, vorhalten; **Sukkeret langer ikke til en Bolle,** der Zucker langt, reicht nicht, ist nicht hinreichend zu einer Bowle; **- til Fadet,** vor sich nehmen, essen; **han kan ikke -det,** er kann es nicht erreichen (jedoch nur von Dingen).

langhaaret, *a.* langhaarig, mit langen Haaren.

langhalet, *a.* langgeschwänzt, langgeschweift, mit langem Schwanz od. Schweif.

langhalmet, *a.* langhalmig (von Pflanzen) was langen Stengel, langen Halm hat. [die Länge, Höhe.

Langhed, en, (selten) (Længde)

langfingret, *a.* langfingrig, langgefingert, wer lange Finger hat; *fig.* wer lange Finger macht, wer maust; mausig, diebisch.

langledes, *v. n. pass.* (fast veralt.) sich langweilen.

langledet, *a.* langgliederig, mit langgestrekten Gliedern.

langleds, *av.* in der Länge, der Länge nach.

langlivet, *a.* langleibig, mit langem Oberleib, langem Leib; *fig.* langlebend, lange lebend. **Langlivethed, en**, die Eigenschaft langleibig zu sein.

langmodig, *a.* langmüthig. **Langmodighed, en**, die Langmuth.

langnæbbet, *a.* langschnabelig, mit langem Schnabel.

langrund, *a.* länglichrund, oval.

langskaftet, *a.* langstielig (doch nicht wie im Deutschen zugleich *fig.* langweilig, lang und breit, breitgetreten ꝛc.).

langs, *av.* längs; – **ad**, entlang; – **med**, längs; **paa** –, der Länge nach; (selt. ohne Präpositi.) – **Veien**, längs des Weges.

langskibs, *av.* (langbords) der Länge nach (auf dem Schiffe) (Seew.) langschiffs; **skyde** – **ind**, vorne od. hinten hineinschießen.

langstilket, *a.* langstengelig, mit langem Stengel (von Pflanzen).

langstraaet, *a.* langhalmig, mit langem Halm (von Pflanzen).

langsluttet, *a.* (von Pferden) schlank (im Gegensatz von „kortsluttet", gedrungen, gesetzt).

langsom, *a.* langsam; (kjedelig, kjedsom) langweilig, (in Uebereinstimmung mit dem nordenglischen langsome); **en – Gang**, ein langsamer Gang; – **til Vrede**, nicht leicht in Zorn gerathend; **det gaaer langsomt**, das geht langsam. *av.* **langsomt. Langsomhed, en**, die Langsamkeit.

langsommelig, *a.* (sehr) lange; **det varer en – Tid**, das dauert eine ewige Zeit. [gedehnt.

langstrakt, *a.* langgestreckt, lang-

langstrækkende, *a. verb.* weit ausholend (namentlich von Pferden).

langsynet, *a.* langsichtig, weitsichtig, fernsichtig.

langtavet, *a.* langhärig; langlockig (vom Flachs); – **Vox**, langer, langlockiger Flachs.

langt, *av.* weit, lang; beiweitem, weit entfernt; **gaa** –, **skyde** –, weit gehen, weit schießen; **er der – til Byen?** ist es weit bis zur Stadt, ob. bis nach der Stadt? – **fra** (langt fra), fern; von fern, auch: in der Ferne; bei weitem nicht, durchaus nicht; weit gefehlt, warum nicht gar! **det er – fra ikke min Mening**, das ist beiweitem nicht meine Meinung (Ansicht); **det være – fra mig at tro, at** ꝛc., daß sei fern, (fern von mir) daß ich glaube ꝛc.; **det hænger – fra ikke saaledes sammen**, das hängt bei weitem nicht so zusammen; das hat eine ganz andere Bewandtniß; – **bort**, – **borte**, weit weg; fern, in der Ferne, in weiter Ferne, weit entfernt (vom Orte) weit von hier, von dort; – **hen**, – **henne**, weit hin, weit von hier; – **frem**, – **fremme**, weit vor, weit vorne, weit nach vorne, weit vorgerückt (von der Zeit, namentlich von dem Zeitpunkt an — bis zu einem anderen Zeitpunkte; — von der dauernden Zeit wird „længe" gebraucht); **der var** – (et langt Tidspunkt) **imellem Lynet og Skraldet**, es lag eine lange Zeit zwischen dem Blitz und dem Donner, (dagegen: **det varede „længe" inden Skraldet kom**, es währte lange bis der Donner rollte; – **ind**, – **inde**, weit hinein, weit nach innen u. s. w. mit andern örtlichen Adverbien; – **om længe**, endlich und zuletzt, zu guter letzt; – **op ad Dagen**, weit (tief) in den Tag hinein; – **tilbage**, weit zurück; – **ud paa Aftenen, paa Natten**, tief in den Abend, in die Nacht hinein, spät in den Abend, in die Nacht hinein; – **bedre**, – **værre**, – **større**, – **mindre**, – **klogere, rigere, smukkere**, weit besser, schlechter, größer, kleiner, klüger, weit reicher, schöner ꝛc.; **det gik – anderledes til, end jeg havde tænkt** ꝛc., es ging ganz anders (in ganz anderer Weise) her als ich gedacht hätte ꝛc. [Ton).

langtonet, *a.* langgedehnt (im

langtravende, *a.* weit ausgreifend im Traben (von Pferden).

langtrukken, *v.* weit gedehnt, weit (sehr) in die Länge gezogen; *fig.* weitschweifig, weit ausgesponnen, langstielig; **en – Stil**, ein weitschweifiger Styl.

langvarig, *a.* (von der Zeit) langwierig, lange anhaltend, dauernd; *av.* **langvarigen. Langvarighed, en**, die Langwierigkeit, lange Dauer.

langveis, *av.* weit, weit her, weit weg; – **fra**, von fern her, aus weiter Ferne; – **bort**, weit weg, in die weite Ferne, weithin in die Ferne.

langvoxen, *a.* von langem, hohem Wuchs.

Laterne, Lanterne, *s.* **Lygte.**

Lap, en, (*pl.* **-per**) der Lappen, Lumpen, Fetzen; **fuge paa Lappen**, *s.* **Lab.**

lappe, *v. a.* flicken, ausbessern; **lappet**, geflickt; zerlumpt; – **til**, anflicken; *fig.* – **paa**, flicken, aushelfen, verbessern. **Lapning, en**, das Flicken, Ausbessern.

Lapperi, et, (*pl.* **-er**) die Lapperei, das Geflicke, Geflickes; *vulg.* Lapalien, Bagatellen, Kleinigkeiten, schlechtes Zeug.

Laps, en, (*pl.* **Lapser**) der Laffe.

lapset, *a.* laffenmäßig, läppisch.

Larm, en, (ohne *pl.*) der Lärm, das Geräusch, Getöse, Geschrei.

larme, *v. n.* lärmen, toben, tosen; **Bølgerne** –, die Wellen tosen: *fig.* lärmen, toben, wild schreien, zanken.

Larve, en, (*pl.* **-er**) die Larve (Maske), die Larve der Insecten (Wurm- od. Käfergestalt nach der ersten Entpuppung).

Lase, Las, en, (*pl.* **Laser**) der Fetzen, Lumpen, Lappen.

lasen, *a.* zerlumpt, zerfetzt, zerrissen.

laske, *v. a.* laschen, fügen, einfalzen (wie die Schuhmacher, Handschuhmacher ꝛc.); – **en Mast, en Aa**, einen Mast laschen (ein Stück einfalzen, anfügen). [schwabbelig.

lasket, *a.* feist; *vulg.* quabbelig,

Last, en, (ohne *pl.*) die Last, Schwere, Bürde; die Last, Ladung (des Schiffes); die Schiffslast, der Schiffsraum; die Last, der Tadel; **være sig selv til** – (richtiger: til Byrde) sich selbst od. selbst zur Last sein); **stuve, aabne, bryde Lasten** (Skibslasten), die Ladung stauen, öffnen, die Last brechen (ungefetzlicherweise); **falde ned i Lasten**, in den Schiffsraum fallen; **lægge En Noget til** –, Einem Etwas zur Last legen wegen einer Sache tadeln).

Last, en, (*pl.* **-er**) das Laster, die Untugend.

Lastdrager, en, der Lastträger. **-dyr, et**, das Lastthier, Saumthier. **-penge, Lastepenge**, *pl.* das Lastgeld (der Schiffe). **-port, en**, die große Luke im Hintertheil des Schiffes zum Einbringen von Bauholz und andern langen Stücken im Schiffsraume. **-skib, et**, das Lastschiff, Transportschiff.

laste, *v. a.* lasten, belasten, beladen (ein Schiff); tadeln, aussetzen (an einer Sache od. Person); schmähen, *vulg.* mäkeln.

lastefuld, *a.* lasterhaft, frevelhaft, frevelnd. **Lastefuldhed, en**, die Lasterhaftigkeit.

lastværdig, *a.* tadelnswerth, sträflich, verwerflich. **Lastværdighed, en**, die Sträflichkeit.

Lasur, en, *s.* **Lazur.**

Latin, et, (ohne *pl.*) das Latein, die lateinische Sprache.

Latiner, en, (*pl.* **-e**) der Lateiner (der Bürger von Latium); der Philologe, welcher Meister der lat. Sprache ist.

latinsk, *a.* lateinisch.

Latter, en, (ohne *pl.*) das Gelächter, das Lachen, das Gelache.

latterlig, *a.* lächerlich. **Latterlighed, en**, die Lächerlichkeit, Thorheit. [lächerlich, viel lachend.

lattermild, *a.* lachlustig, lächelnd,

Lattermund, en, (*pl.* **-e**) der Lacher, der viel Lachende; *fig. vulg.* die Lachtaube.

Laug, et, (*pl.* unv.) (**Lag, Lav**, vom Isl. **Lag**, *pl.* **Lög**) das Gesetz. **-alder**, *s.* **Lavalder. Laug-** od. **Lavdag, en**, der gesetzliche Tag, der gesetzliche Termin, der Termin, welchen das Gesetz als einen letzten bestimmt hat, wenn der erste nicht hat beobachtet werden können; der Gerichtstermin, an welchem der Verklagte erscheinen muß, wenn er nicht **in contumaciam** verurtheilt sein will. **-mand, en**, (ehemals) der Richter am Laugthing (früherem isländischem u. norwegischem Obergericht).

Laug, et, (Isl. Lag) die Gesellschaft, der Verein, vergl. **Lag** u. **Lav**; der gesetzlich sanctionirte Verein, die Gilde, Zunft, Innung, das (Handwerker-) Amt, Gewerk.

Laugbartikler, *pl.* die Gesetze der Zunft, der Innung. **-brev, et,** der Zunftbrief, Amtsbrief. **-broder, en**, der Zunftgenosse, Amtsbruder, Gildebruder. **-frihed, en,** die Freiheiten, Privilegien der Zunft; auch: der aufgehobene Innungszwang, die Gewerbefreiheit. **-forsamling, en,** die Versammlung der Zunftgenossen. **-huus, et,** das Amtshaus, Gildehaus, die Herberge. **-kro, en,** die Herberge. **-mester, en,** der Zunftmeister, Amtsmeister. **-penge**, *pl.* das Zunftgeld, Innungsgeld. **-rettighed, en,** die Gerechtsamen der Innung, vergl. **Laugsfrihed. -tvang, en,** der Innungszwang, Zunftzwang.

Laugværge, en, der Jemandem gesetzlich od. gerichtlich bestellte Vormund; jetzt doch nur: der einer Wittwe dem Gesetze nach in einigen Fällen nothwendige Curator, der Wittwenvormund, Wittwenpatron.

Laurbær, et, (*pl.* unv.) die Lorbeere (Beere des Lorbeerbaumes, **Laurus nobilis**), der Lorber, Lorbeerbaum; *fig.* (der Lorber), der Ruhm; *poet. fig.* **Lauren,** der Lorber; **med Lauren om sin Tinding,** den Lorber (nicht die Lorbeere) um die Schläfe gewunden; **hvile paa sine –,** auf seinem Lorber (nicht Lorbeeren) ruhen. **-blad, et,** das Lorbeerblatt; *fig.* der Lorber, *fig. poet.* **Laurens Blad**, *pl.* **Laurens Blade,** der Lorber. **-green, en,** der Lorbeerzweig. **-krands, en,** der Lorbeerkranz (von Zweigen und Blättern des Lorbeerbaums), *fig.* der Lorber, Lorberkranz. **-lund, en,** der Lorbeerhain.

Lav, s. **Lag** u. **Laug.**

Lav, et u. **en,** (ein schwedisches Wort (ohne *pl.*) (Nh.) das Moos (Steinmoos, Baummoos); die Flechte (**Lichen**); **islandsk –** (Mos), isländisches Moos (**Lichen islandicus**).

lav, *a.* niedrig; tief; seicht; klein; leise, schwach; tiefgehend (von der Stimme); *fig.* niedrig, gemein, unedel; **en – Jordbund,** ein niedriger Boden od. Grund (Niederung); **lavt Vande,** seichtes Wasser (niedriger Wasserstand); **en – Pande,** eine niedrige Stirne; **– af Vext,** von kleinem Wuchs (niedrigem Wuchs); **have en – Stemme,** eine tiefe Stimme haben; **sige med – Stemme,** leise sagen; mit tiefem Ton sagen; **en – Tankemaade,** eine niedrige Gesinnung; *av.* **lavt; suset ligger –,** das Haus liegt niedrig, tief; **at gaa –,** (Musik) tief gehen.

Lava, en, (ohne *pl.*) die Lava, geschmolzene Fossilien aus feuerspeienden Bergen. **-strøm, en,** der Lavastrom.

Lavalder, en, das gesetzliche Alter, die Volljährigkeit; **criminel –,** Alter, in welchem bei Verbrechen die volle Zurechnungsfähigkeit nach dem Gesetze eintritt (das 18. Jahr). **-dag, en,** s. **Laugdag. -hævd, en,** gerichtliches Erkenntniß zur Bestätigung des Eigenthumsrechts. **-land, -vand** ꝛc. (von **lav,** d. h. niedrig) s. d. **-mand, -værge, en,** s. **Laugmand, -værge.**

lavbyde, *v. n.* gerichtlich (auf dem Thing) einen beabsichtigten Verkauf (von einem Grundstück, Haus) zur Kenntniß bringen; auch zur Licitation ausbieten, um eine Arbeit für den möglichst billigsten Preis ausgeführt zu bekommen (jedoch derivirt **lavbyde** im ersteren Falle vom Isl. **Lag,** d. h. Gesetz, im letzteren vom Zeitwort **lav,** d. h. niedrig).

Lave, *n. s. indeclin.*, welches *adverbialiter* gebraucht wird (wahrscheinlich vom isländ. Zeitwort **laga,** in [den] Stand setzen, bereiten, bilden); **i –,** zurecht, in gehörigem Stande, in Ordnung; ins Geschick, ins Geleise; **han bragte Tingen, Sagen i –** (auch: ilave), er brachte das Ding, die Sache, Angelegenheit wieder in Ordnung, ins Geschick; **af –,** in Unordnung, aus der geselligen Ordnung, auseinander, aus den Fugen, *vulg.* aus dem Leim; außer sich, *vulg.* aus Rand und Band; **det gaaer af –,** es geht auseinander (aus dem Leim); **mine Papire ere komne reent af –,** meine Papiere sind ganz in Unordnung gerathen; **han gik reent af –,** er wurde ganz außer sich; **af Glæde gik han reent af –,** vor Freude war er ganz außer sich; (ellevild) aus Rand und Band.

lave, *v. a.* bereiten, zubereiten, zurichten (Speisen); zurecht machen, in Stand setzen; einrichten, fügen; (in unzähligen Fällen, in täglicher Rede für machen, bilden, formen, veranstalten ꝛc.); **– Mad, – Suppe, – Punsch** ꝛc., Essen, Suppe, Punsch zubereiten; **forstaaer Du at – Mad?** kannst Du kochen? **han har lavet det daarligt for sine Børn,** er hat schlecht für seine Kinder gesorgt; **– en Pidsk, en Stok,** eine Peitsche, einen Stock verfertigen (doch in dieser Bedeutung meist von Spielereien, die man ohne Fachkenntniß selbst macht); **– til,** fertig machen, Anstalten treffen, bereit halten; **– Vognen til,** den Wagen bereit halten; **– (rede) til Barsel,** schwanger sein, bald niederkommen; **– sig til,** sich anschicken, sich rüsten, sich fertig machen; **det lavede sig saa at,** es schickte sich gerade so, daß ꝛc.

Lavendel, en, (*pl.* **Lavendler**) der Lavendel, die Spike (Pflanze, **Lavendula spica**). **-olie, en,** das Lavendelöl. **-vand, et,** das Lavendelwasser (Wasser über Lavendel destillirt, **Aqua Lavendula**, auch: Spiritus über Lavendel destillirt, **Eau de Lavande,** ein Parfüm).

Lavepas, et, (ohne *pl.*) das rechte Maaß, die rechte Ordnung; **han fik, han havde sit –,** er bekam, hatte einen gehörigen Rausch (*av* ziemlich betrunken od. angetrunken).

lavere, *v. n.* (Seew.) laviren, kreuzen, s. **krydse.**

lavet, *part.* gemacht, bereitet, fertig, zubereitet; s. **lave,** *v. a.*

Lavet, en, (*pl.* **–ter**) die Lafette (unter der Kanone).

Lavhed, en, (ohne *pl.*) die Niedrigkeit, Seichtheit, Tiefe; *fig.* die Gemeinheit, Niedrigkeit.

Lavland, et, (*pl.* **–e**) die Niederung, das tief liegende Land, die Nehrung, das Niederland.

lavlig, *a.* (Schwedisch **läglig**) gelegen, passend, bequem.

Lavning, en, (ohne *pl.*) die Einsenkung des Bodens, das Thälchen im Acker od. Wiesenland; **der er en – hvori Vandet bliver staaende,** dort ist ein Thälchen in welchem das Wasser stehen bleibt.

lavstammet, *a.* kurzstämmig, niederstämmig (von Gewächsen, Bäumen). [von niedriger Gesinnung.

lavtænkende, *a.* niedrig gesinnt,

Lavvand, Lavvande, et, (Seew.) der niedrige Wasserstand, (Ebbe) die Ebbe.

Lavværge, en, s. **Laugværge.**

Lax, en, (*pl.* unv.) der Lachs, Salm (Fisch, **Salmo salar**). **-fangst,** (Larsefangst) **en, -fisteri, et,** der Lachsfang. **-gaard, en,** die Lachswehr. **-forelle, -ørred, en,** die Lachsforelle (**Salmo trutta**).

lavere, *v. n.* laxiren, purgiren (affære) abführen.

Lavердrik, en, der Laxirtrunk. **-middel, et,** das Laxirmittel, Abführungsmittel.

Laxativ, et, das Laxativ.

Lazaret, et, (*pl.* **–ter**) das Lazareth, Krankenhaus.

Lazur (Lasur), **en,** (ohne *pl.*) der Lazur, Lazurstein, Azur.

Lectie, en, (*pl.* **–r**) die Lection, das Pensum, die Aufgabe (von Schularbeiten); *fig.* der Verweis.

Lector, en, (*pl.* **–er**) der Lector, Lehrer an einer Academie, einem Gymnasium.

Led, et, (*pl.* unv.) das Gelenk; Glied, Gliedmaaß; die Biege, das Knie, der Knoten, Absatz am Pflanzenstengel; (Nakke, Geled af Soldater), Glied, Reihe; Glied einer Rotte, Glied der Verwandtschaft; **af –,** aus dem Gelenk; **vride, stode Armen, Benet af –,** den Arm, das Bein verrenken; **sætte i –,** einrenken, einrichten; **– for –,** Glied für Glied, ein Glied nach dem andern.

Led, et, (*pl.* unv.) das Heck, die niedrige Lattenthür, die in das umzäumte Feld führt.

Led, en, (Kant, Side, Hjørne) (ohne *pl.*) die Seite, Gegend, Himmelsgegend; Lage (Verdensled, Østerled); **paa den –,** nach der Seite hin, od. der Gegend hin; auf die Art; **vende det paa den –,** kehre die Seite vor; **paa den anden –,** auf der andern

Seite; **Du maa vende det paa den anden –**, Du mußt es umkehren; **altsaa Du vil have det paa den –**, also, Du willst es auf die Art (auf diese Manier) haben!

led, *a.* widrig, häßlich; leidig, übel, überdrüssig; **en – Person**, eine widrige Person; **en – gammel Hex**, eine alte widrige Hexe; **det er jeg – af**, ich bin dessen überdrüssig; **– og kjed af**, ganz und gar überdrüssig; *vulg.* satt haben; **det er jeg – og kjed af**, das habe ich satt, habe ich dick.

Lede, **en**, (ohne *pl.*) der Abscheu; Ueberdruß, die Unlust, der Ekel, Widerwillen; **have – til**, Widerwillen haben, bekommen zu Etwas (bedre: gegen Etwas), überdrüssig werden; **hun fik – til ham**, er wurde ihr widrig, zuwider; **han foler – derved**, er langweilt sich dabei; **Tiden er ham til –**, die Zeit wird ihm lang.

lede, *v. a.* leiten, führen, lenken; **– et Barn**, **en Blind**, ein Kind führen, einen Blinden führen; **– En paa den rette Vei**, Einen auf den rechten Pfad führen; **– en Hest**, ein Pferd leiten (auch führen); **Forsynet leder Alt til det Gode**, die Vorsehung lenkt Alles zum Guten. **Leden**, **Ledning**, **en**, das Leiten, Führen, Lenken.

Leder, **en**, s. u.

lede, *v. n. & a.* suchen, nachsuchen; **– efter**, **– om Noget**, od. **En**, nach Etwas nach Einem suchen; **jeg har ledt derefter**, **men fandt det ikke**, ich habe darnach gesucht, fand es aber nicht; **– op**, aufsuchen (herbeischaffen, durchsuchen); **– en Bog igjennem**, ein Buch durchblättern; **– ud**, aussuchen, auswählen; **– sammen**, aussuchen und zu Haufen legen (z. B. getragene Wäsche um es in die Wäsche zu geben). **Leden**, **en**, das Suchen, Aufsuchen.

Ledafsætning, **en**, die Amputation. **-arv**, **en**, die Linealerbfolge (**Successio gradualis**). **-hytte**, **en**, die Hütte, das Häuschen des Wächters an der Einfahrt, Heck od. der Lattenthüre (bei großen Landhäusern). **-krave**, **en**, Theil der Armschiene des Harnischs. **-smerte**, **en**, der Gliederschmerz, das Gliederweh, die Gicht; *vulg.* das Reißen. **-svamp**, **en**, der Gliederschwamm (eine Krankheit). **-stolpe**, **en**, der Heckpfosten, Heckpfahl. **-tog**, *n.* (ohne Art.) s. u. **-vand**, **et**, **-vædske**, **en**, das Gliedwasser (eine Krankheit).

Ledebarn, **et**, ein Gängelkind. **-baand**, **et**, das Leit-, Gängelband, auch *fig.* **gaa i Ens –**, gegängelt werden von Einem. **-mod**, **et**, das Glied, Gliedmaaß, Gelenk. **-snor**, **en**, die Schnur zum Leiten od. z. Lenken, das Lenkseil. **-svamp**, **en**, **Ledesvamp**. **-stjerne**, **en**, der Leitstern. **-traad**, **en**, der Leitfaden, die Anweisung zu Etwas. **-værk**, **Ledværk**, **en**, s. **Ledsmerte**.

ledelos, *a.* ungelenk; wackelig, lose, aus den Fugen; *fig.* **en – Person**, ein schlotteriger Mensch, ungelenker Mensch. **Ledelosshed**, **en**, die Ungelenkigkeit, das ungelenke, schlotterige Wesen.

Leder, **en**, (*pl.* **–e**) der Leiter, Lenker; *fig.* **han var min Ungdoms Lærer og –**, er war der Lehrer und Lenker meiner Jugend; (Phys.) der Leiter (Leiter der Electricität, der Wärme ꝛc.).

ledes, *v. n. pass.* sich langweilen, überdrüssig haben; **– ved Noget**, Etwas (eine Sache) überdrüssig haben; s. **lede**, *v. a.* [maaßen.

ledfor, *a.* stark, derb von Gliedern. **Ledføring**, **en**, das Einfügen der Glieder.

ledig, *a. & av.* ledig, leer, ungefüllt, unbesetzt; *fig.* frei, erledigt, offen, vacant; unbewohnt, ledig, unverheirathet; müssig; **en – Bænk**, **– Plads**, eine leere, unbesetzte Bank, ein unbesetzter Platz; (tom) **en – (tom) Flaske**, eine leere Flasche, Bouteille; **ledige Værelser**, unbewohnte Zimmer; **et ledigt Embede**, ein erledigtes, vacantes Amt; **være –**, **gaa –**, keine Arbeit haben, müssig gehen; **ledige Timer**, Mußestunden; **en – Person**, eine unverheirathete Person; **staa – paa Torvet**, *fig.* ohne Beschäftigung sein, ohne Arbeit, ohne Stelle sein; **være los og –**, ledig sein, unverheirathet sein. **Ledighed**, **en**, s. u.

Ledliggang, **en**, der Müßiggang. **Ledliggænger**, **en**, der Müßiggänger, Tagedieb.

Ledike, (Lædike) **en**, (*pl.* **–r**) die Nebenlade, Beilade (in der größeren Lade) auch ein kleines hölzernes Kistchen mit Schiebedeckel und Henkel in welchem der Feldarbeiter sein Essen bei sich führt.

Leding, **Ledingsfærd**, **en**, **Ledingstog**, **et**, (ohne *pl.*) der Seekrieg, Kriegszug zur See (,,Leding" zugleich: die Kriegssteuer); **drage i –**, auf Seeabentheuer gerüstet ausziehen.

ledmyg, *a.* geschmeidig, gelenkig, gelenksam, biegsam. **Ledmyghed**, **en**, die Gelenkigkeit.

Ledning, **en**, die Leitung, s. u. **lede**, *v. a.*

ledsage, *v. a.* geleiten, begleiten, des Weges führen; **– En hjem**, Einen nach Hause begleiten; (Mus.) begleiten, accompagniren; **– med**, beilegen, anbeilegen, begleiten; **– sin Ansøgning med Attester**, seinem Gesuch Atteste beilegen.

Ledsagen, **en**, das Begleiten, Geleiten. [leiter.

Ledsager, **en**, der Begleiter, Ge-

Ledsagerinde, **en**, die Begleiterin, Geleiterin.

Ledsagning, **Ledsagelse**, **en**, die Begleitung; das Geleite; Accompagnement.

ledsætte, *v. a. ir.* einrenken, einbringen, einrichten (ein Glied welches verrenkt war). **Ledsætning**, **en**, das Einrenken.

Ledtog, *n.* (ohne Art.) **i –**, **i – med**, in Verbindung, in Gesellschaft, im Verein, im Gefolge (mit). **Ledtogsmænd**, *pl.* Gefährten, Gesellen, Consorten.

ledvis, *a.* gliedweise, gliederweise, in Gliedern, ein Glied nach dem andern.

Lee, **en**, (*pl.* **–e**) die Sense, Hippe; **Manden med Leen**, der Mann mit der Hippe (der Tod).

lee, *v. n. ir.* lachen; lächeln; **stikke i at –**, in Lachen ausbrechen; **– høit**, laut lachen; **– indeni**, **– indvendig**, **– i sit Indre**, im Innern lachen; **– af En**, **af Noget**, über Einen, Etwas lachen (verspotten durch Lachen); **– ad En**, **ad Noget**, dasselbe wie **– af** und ferner zuweilen: anlächeln, zulächeln (das Deutsche: ich lache Deiner, ich lache der Sache [lachen mit *genit.*] drückt einen hohen Grad von Verhöhnung und Verachtung aus; z. B. der Gesetze lachen; foragte, forhaane Lovene, lade haant om Lovene, und ist nicht mit ,,lee" im Dänischen wiederzugeben); *fig.* sich in angenehme Gestaltung dem Auge zeigen; **– over**, über (Etwas, Jemanden) lachen; sich über (Etwas, Jemanden dermaaßen amüsiren daß man lacht); **– til En**, Einem zulächeln, anlächeln; **– ud**, auslachen, zu Ende lachen; **– En ud**, Einen auslachen, verlachen; **– sig forderved (af Noget, over Noget)**, sich zu Schanden lachen (über); **– sig ihjel**, sich todtlachen; **det er til at – sig ihjel af u. over**, das ist zum Todtlachen.

leed, *a.* s. **led**.

Leedrag, **et**, der Sensenschlag, Sensenschwung; (Leekaar, Staar) der Schwaden. **-skaft**, **et**, der Sensenbaum, Sensenstiel. **-ring**, **-hylke**, **en**, der Ring durch welchen die Sense in dem Stiel befestigt ist, die Zwinge.

leedske, *v. n.* s. **sledske**.

Leeg, **en**, das Spiel, s. **Leg**.

Leen, **et**, das Lehn, s. **Lehn**.

Leer, **et**, (ohne *pl.*) der Thon, Lehm, die Klüterde, Klüttererde, Töpfererde; **ælte –**, Lehm ꝛc. kneten.

leeragtig, *a.* thonartig, lehmartig, lehmicht.

Leerart, **en**, die Thonart, Lehmart, eine Art Thon, Lehm. **-ager**, **en**, der Acker mit lehmichtem Boden. **-bund**, **en**, (-grund) der Lehmboden. **-bygning**, **en**, das Gebäude, Haus welches mit Lehm anstatt mit Kalk gemauert ist. **-bunk**, **en**, der Krug, irdene Krug, die Lase. **-grav**, **en**, die Lehm od. Thongrube. **-grund**, **en**, s. **Leerbund**. **-gulv**, **et**, der Lehmboden, Lehmfußboden, die Lehmdiele, der Estrich. **-jord**, **en**, die Thonerde, Alaunerde (**Argilla pura**), der Lehmboden, Lehmgrund. **-kar**, **et**, daß irdene Gefäß, Thongefäß, der Topf (irdene); *pl.* irdenes Geschirr, Küchengeräth. **-kolle**, **en**, der Lehmstöpsel der Mau-

rer. **-mergel**, en, der Lehm ob. Thonmergel. **-potte**, en, der irdene Topf, Scherbentopf. **-skifer**, en, der Thonschiefer. **-væg**, en, die Lehmwand.

leerblandet, *a.* mit Lehm ob. Thon vermischt, lehmicht.

leerklinet, *a.* mit Lehm gemauert, beworfen, berappt (von Wänden, die nur aus Stroh und Lehm [keinen Steinen] bestehen).

leerklæg, *a.* anklebend, anhängend, anbackend, klebrig wie Lehm ob. Thon.

Leevange, en, (Scew.) ein Querbaum des Verdecks, an welchem das Fockegel (an Galeassen und Yachten) läuft.

lefle, *v. n.* liebeln, buhlen (mit); (veralt.) läffeln, (zuweilen: coquettiren). **Lefler**, en, das Liebeln, Buhlen (mit).

Lefleri, et, (*pl.* **-er**) das Liebeln, die Liebelei.

Leg, en, (*pl.* **-e**) das Spiel, der Scherz, (Strengeleg) das Saitenspiel; der Tanz, das Tanzvergnügen; das Spielen der Kinder; **det er Enden paa Legen**, das ist das Ende vom Liede.

Leg, et, (ohne *pl.*) der Laich (Leich), Fischlaich (Froleg, Froschlaich). [Vermächtniß.

Legat, et, (*pl.* **-er**) das Legat,

Legation, en, (*pl.* **-er**) die Legation, Gesandtschaft.

Legationssecretair, en, der Legations-, Gesandtschaftssecretair.

-raad, en, der Legationsrath.

lege, *v. n.* & *a.* spielen; scherzen; – (spille) **Bold**, Ball spielen; – **Skjul**, **Tagfat**, Versteckens spielen, Haschen, Sack spielen; – **paa Strenge**, die Saiten schlagen, spielen (auf einem Saiteninstrument); – **med En**, (*fig.*) mit Einem spielen, ihn zum Besten haben.

lege, *v. n.* laichen, leichen (der Fische und Frösche).

Legebold, en, der Spielball (der Kinder); *fig.* **at være Ens –**, sein Spielball sein (als Mittel, willkürlich von Einem behandelt werden). **-broder**, en, der Gespiele, Spielgenosse, Spielkamerad. **-dukke**, en, die Spielpuppe, Puppe. **-karpe**, en, der Laichkarpfen. **-plads**, en, **-sted**, et, der Spielplatz. **-syster**, **-søster**, en, die Gespielin, Spielgenossin. **-tid**, en, die Spielzeit, Spielstunde; die Laichzeit der Fische u. Frösche. **-tøi**, et, das Spielzeug, die Spielsachen (der Kinder) *fig.* **-værk**, et, das Spielwerk, die Spielerei.

Legeme, et, (*pl.* **-r**) der Körper, Leib; (in allen Bedeutungen der deutschen Sprache) physische, organische, unorganische Körper; et **haardt**, **blødt**, **gjennemsigtigt**, **elastisk –**, ein harter, weicher, durchsichtiger, elastischer Körper; **fossile**, **metalliske**, **forsteenede** ꝛc. –, fossile, metallische, versteinerte Körper; **Siæl og –**, Seele und Körper; et **dødt –**, ein todter Körper; (Verdenslegeme, der Weltkörper).

Legemlig, *a.* körperlich; materiell; leiblich, fleischlich; – **Feil**, – **Lyde**, der Körperfehler, das Leibesgebrechen; – **Omgang**, der fleischliche Umgang. **Legemlighed**, en, die Körperlichkeit, Materialität, körperliche Wesenheit.

legemlös, *a.* körperlos, unkörperlich, des Körpers entbehrend, erledigt.

Legemsbeskaffenhed, en, (*pl.* **-er**) die Körper- und Leibesbeschaffenheit. **-bygning**, en, der Körperbau. **-brøst**, en, der Körperfehler, das Leibesgebrechen. **-dannelse**, en, (–stikkelse) (ohne *pl.*) die Leibesgestalt, Körperbildung. **-feil**, en, der Körperfehler, Fehler am Körper. **-fylde**, en, die Fülle des Körpers. **-færdighed**, en, die körperliche Fertigkeit, Gelenkigkeit. **-høide**, en, die Körperhöhe, der Wuchs (eines Menschen). **-kraft**, en, die körperliche Kraft, Körperkraft. **-lyde**, en, s. **Legemsfeil**. **-stikkelse**, en, s. **Legemsdannelse**. **-stilling**, en, die Stellung, die Haltung des Körpers. **-straf**, en, die Leibesstrafe, die körperliche Strafe. **-styrke**, en, die Körperstärke, vergl. **Legemskraft**. **-svaghed**, en, die Körperschwäche, körperliche Schwäche. **-øvelse**, en, die Leibesübung.

Legemverden, en, die Körperwelt (sichtbare, materielle, physische Welt).

Legende, en, (*pl.* **-r**) die Legende, Heiligengeschichte.

Lehn, et, (*pl.* unv.) das Lehen, Lehn. **-tager**, en, der Lehnsmann, Lehenträger, Vasall.

Lehnsafgift, en, der Lehnsschatz, die Lehnswahre, das Lehngefälle, Lehngeld, der Ehrschatz. **-arving**, en, der Lehnserbe. **-besidder**, en, der Lehenträger, Lehener. **-brev**, et, der Lehensbrief, die Lehensurkunde, der Lehenschein, das Lehensbekenntniß. **-eed**, en, der Leheneid, der Huldigungseid des Lehnträgers, des Belehnten. **-forbindelse**, en, **-forfald**, et, das Lehenband, die Lehenverbindung, das Lehenverhältniß. **-følge**, en, die Lehnsfolge, Lehnshand, Erbfolge im Lehnbesitze. **-gods**, et, das Lehengut. **-greve**, en, der Lehnsgraf. **-grevskab**, et, die Lehnsgrafschaft, Grafschaft, mit welcher Einer belehnt ist. **-herlighed**, en, die Lehnsherrschaft, Obereigenthum eines Lehns. **-herre**, en, der Lehnherr, Lehnsherr, Obereigenthümer eines Lehens; der Belehnte, der Graf als Lehnträger. **-høihed**, en, die Lehnshoheit, s. **Lehnsherlighed**. **-mand**, en, der Lehnmann, der Belehnte, der Vasall; der Landvogt, königl. Befehlshaber über einem größeren Landdistrict, welcher Lehn ob. Län hieß; (in Norwegen) der Dorfrichter. **-pligt**, en, die Lehenspflicht. **-regering**, en, kgl. Regierung, deren Rath aus den Lehnsvasallen besteht, Feudalregierung. **-ret**, en, das Lehenrecht, Belehnungsrecht; das alle Lehensrechte feststellende Gesetz. **-rettighed**, en, das Recht, die Gerechtsame, welche durch Belehnung dem Belehnten werden. **-stifter**, en, Der, welcher ein Lehngut errichtet und zum ersten Male Jemandem mit demselben belehnte. **-sæde**, et, der Lehnssitz, der Ort auf dem Lehnsgut, wo der Belehnte seinen Wohnsitz hat. **-tager**, en, der Lehnsmann, Lehnträger. **-tagelse**, en, die Uebernahme, der Antritt eines Lehens. **-tid**, en, die Zeitperiode (das Mittelalter), in welchem das Feudalwesen seine höchste Blüthe entfaltete. **-væsen**, et, das Lehenwesen, Lehnwesen.

lehnsdygtig, *a.* lehnsfähig.

lehnsfri, *a.* keinem Lehen angehörend, freies Eigenthum.

lehnspligtig, *a.* lehnspflichtig.

lei, *a.* (felt.) unangenehm, zuwider, widrig (ein milderes Wort als „led", s. d.).

Leide, (vom Isl. **Leid**, der Weg) en u. et, (ohne *pl.*) die Zusicherung persönlicher Sicherheit; das Geleite von Staatswegen behufs derselben; (Bauk.) der Balken auf der obern Mauer eines Hauses, auf welchem die Dachsparren gerichtet werden; (Seew.) das Leitseil, Leittau, an welchem das Segel mit Schiebringen befestigt ist.

Leidebrev, et, der Geleitsbrief, die Geleitsurkunde (welche Einem persönliche Sicherheit gewährt).

Leie, et, (*pl.* **-er**) das Lager, die Lagerstätte, das Bett; (der Sitz der Thiere); das Liegen; die Lage, Schicht (von Erdarten und Mineralien); (Fiskerleie) das Fischerdorf.

leie, *v. a.* miethen, dingen, miethweise beschaffen; – **af En**, von Jemandem miethen; – **bort**, vermiethen; – **ud**, ausmiethen.

Leie, en, (ohne *pl.*) die Miethe, der Zins, Miethzins; **boe til**, **stode til –**, zur Miethe wohnen; **have til –**, miethweise besitzen; – **gaaer for Æie**, der Miethbesitz beschränkt das Eigenthumsrecht (der Miether hat Rechte, gegen welche die des Eigenthümers hintan stehen).

Leiebrev, et, **-contract**, en, der Miethscontract. **-hest**, en, das Miethpferd. **-hær**, en, das aus fremden Söldlingen bestehende Heer, die Fremdenlegion. **-jord**, en, der gemiethete Acker, das gemiethete Feld. **-maal**, et, (ohne *pl.*) die contractliche Miethzeit, die Dauer des Miethcontracts. **-fjend**, en, der Miethling, Spießgeselle, der Söldner. **-tid**, en, die Miethzeit, s. **Leiemaal**. **-sted**, et, die Lagerstätte, das Lager, Nachtlager, die Ruhestätte. **-tager**, en, (Leier) der Miether. **-tjener**, en, der Lohndiener, Lohnbediente. **-tropper**, *pl.* die Miethstruppen.

Leier, en, (*pl.* -e) der Miether, Miethsmann, Miethende.

Leiermaal, et, (ohne *pl.*) eigentlich die Rechtssache wegen begangener Unzucht; *fig.* der gesetzwidrige Beischlaf; **begaa -**, gesetzwidrige Unzucht begehen. **-vold**, et, (ohne *pl.*) (Lægervall) *fig.* die Bedrängniß, Verlegenheit, Gefahr.

Leiermaalsbøder, *pl.* die Geldstrafe wegen „Leiermaal", s. d.

Leilighed, en, (*pl.* **-er**) die Gelegenheit; Reisegelegenheit; die Umstände; die Wohnung, das Local; das Vermögen; (**facultas**) die Zeit, Muße (zu Etwas); **tage Leilighederne iagt**, die Gelegenheit abpassen; **hvis - gives**, wenn die Umstände es fügen; **- til Paris**, Reisegelegenheit nach Paris; **en bequem -**, eine bequeme Gelegenheit, auch: Wohnung; **efter Byens -**, nach Umständen der Stadt, wie es die Verhältnisse der Stadt erheischen; **det er ikke min -**, es ist nicht meine Sache; ich habe keine Zeit dazu; **jeg finder ingen - til at læse den Bog**, ich habe die Muße nicht, das Buch zu lesen; **reise med -**, mit (dargebotener) Gelegenheit reisen, (nicht mit der Post).

Leilighedsarbeide, et, die Arbeit der Mußestunden, Nebenarbeit, Arbeit durch eine gegebene äußere Veranlassung hervorgerufen. **-digt**, et, das Gelegenheitsgedicht, Gedicht durch äußere Veranlassung hervorgerufen. **-tale**, en, Rede, gehalten bei einer außerordentlichen Veranlassung (z. B. die Leichen-, Trauungsreden ꝛc. der Prediger im Gegensatz zu den allsonntäglichen Kanzelreden). **-mager**, en, der Gelegenheitsmacher; Kuppler.

leilighedsvis, *a.* gelegentlich; bei Gelegenheit; wenn es sich so macht.

Leir, en, (*pl.* **-e**) das Lager (Feldlager, Heerlager).

leire sig, *v. r.* sich lagern, ein Lager aufschlagen; *fig.* sich sammeln, aufziehen; **Vrede leirer sig paa hans Pande**, der Zorn zieht an seiner Stirne herauf; **truende Skyer - sig paa Horizonten**, drohende Wolken lagern sich (ziehen am) Horizont herauf.

Lem, et, (*pl.* **-me**) die Luke, Klappe; die Fallthüre.

Lem, et, (*pl.* **-mer**) das Glied, Gliedmaaß; Mitglied (Glied einer Gemeinde, einer Gesellschaft ꝛc.); (Lemmet, das männliche Glied, die Ruthe). **Hospitalslem**, et, der Spittelmann, die Spittelfrau.

lemfældig, *a.* gelinde; glimpflich, schonend; mild, nachsichtig; behutsam; *av.* **lemfældigt**. **Lemfældighed**, en, (ohne *pl.*) die Gelindigkeit, Schonung, der Glimpf.

lemlæste, *v. a.* lähmen; verstümmeln. **Lemlæstelse**, en, die Verstümmelung.

Lemmebygning, en, (ohne *pl.*) der Gliederbau.

Lemon, (Limon) en, (*pl.* **-er**) die Limone.

Lemonade, (Limonade) en, (ohne *pl.*) die Limonade (Trunk von dem Saft der Lemone (Citrone, Pomeranze).

Lempe, en, (ohne *pl.*) der Glimpf, die Vorsicht, die Behutsamkeit, (Rechtsw.) der Leumund; **med -**, glimpflich, zart, langsam, leise; **fare med -**, glimpflich mit Etwas verfahren; **komme Ære og - for nær**, der Ehre und dem guten Leumund (eines Menschen) zu nahe treten.

lempe, *v. a.* Etwas fügen, einrichten; **jeg skal see at - den Sag**, ich werde sehen, werde mich bemühen die Sache, die Angelegenheit in Ordnung zu bringen; **- paa Noget**, einrichten, zurecht machen; **- sig**, sich bequemen, fügen, schicken, accomodiren; **- sig efter En**, sich in Jemanden schicken.

lempelig, *a.* glimpflich, gelinde, leise, zart, sanft, behutsam; **tage - paa Noget**, Etwas behutsam anfassen; **en - Straf**, eine glimpfliche Strafe; **- Tid**, gelegentlicher Zeitpunkt. [apoplectisch.

lemrørt, *a.* gelähmt, paralysirt,

Lend, (Lænd) en, (*pl.* **-er**) die Lende, Hüfte; der Schenkel; das Rückgrat, Kreuz.

lendebrudt, **-lam**, *a.* lendenlahm, kreuzlahm, gelähmt. [zen.

Lendeværk, et, die Kreuzschmer-

lendse, *v. n.* (Holländ. **lenzen**) (Seew.) platt vor dem Winde wegsegeln (namentlich im Sturme, um den Sturzwellen zu entsegeln; **- for fulde Seil**, mit vollen Segeln platt vor dem Winde dahinfahren.

lens, (lænS) (Holländ. **lens**) *a.* leer; entblößt; **holde Skibet -**, das Schiff frei (vom Wasser durch Pumpen) halten; **- paa, - for Penge**, an Geld entblößt.

lense, *v. a.* leeren, ausleeren, ausräumen; **- Skibet**, das Schiff leeren (das Wasser ab- od. auspumpen); **- en Sæk** ꝛc., einen Sack ꝛc. ausleeren, ausschütten.

lente, *v. n.* s. **lænte**.

Leopard, en, (*pl.* **-er**) der Leopard, Parder.

leret, *a.* lehmig, lehm- od. thonhaltig, mit Lehm beworfen, berappt (von Häusern, Wänden ꝛc.).

Lerred, et, (*pl.* **-er**) die Leinwand, Leinwand, das Leinen; **gjøre -**, Leinewand machen (d. h. vom Handgespinnst weben lassen, die Leinewand, welche die Hausfrauen vom eigenen Handgespinnst weben lassen), vergl. **Lærred**.

Lerredsbuxer, *pl.* die leinene Hose, leinenen Beinkleider. **-skjorte**, en, das leinene Hemd. **-trøie**, en, die leinene Jacke. **-væver**, en, der Leinweber.

lerke, s. **lierke** u. **sierke**.

lesøe, *v. n.* s. **læsøe**.

let, *a.* & *av.* leicht; bequem; (vom Waarenpreise) billig, wohlfeil; (lav) niedrig; **en - Vogn**, ein leichter Wagen; **tage sig Noget -**, sich Etwas bequem machen; auch: leichtsinnig hinnehmen, auf die leichte Achsel nehmen; **- Mynt**, leichte (nicht vollwichtige) Münze; **lette Tropper**, leichte (leicht bewaffnete) Truppen; **være - tilfods, tilbeens**, leichten Fußes sein.

letfodet, *a.* leichten Fußes, leicht auftretend, schnellen Laufes.

letfærdig, *a.* leichtfertig, lose; unzüchtig, auch: leichtsinnig; *av.* **letfærdigt**. **Letfærdighed**, en, die Leichtfertigkeit; Unkeuschheit.

Letfærdighedsr, *pl.* leichtfertige Handlungen und Redensarten.

lethaandet, **lethændet**, *a.* leichter Hand, zart, sanft.

Lethed, en, die Leichtigkeit, Bequemheit; Geläufigkeit; Wohlfeilheit, Niedrigkeit der Preise; **med -**, mit Leichtigkeit; **bevæge sig med - i Forretninger**, sich mit Leichtigkeit, mit Geläufigkeit in Geschäften bewegen.

Letning, en, (ohne *pl.*) das Heben, Lichten (der Anker); **ved Letningen**, beim Lichten der Anker.

letsindet, *a.* leichten, fröhlichen Sinnes, guthen Muthes, einen leichten fröhlichen Sinn habend.

Letsind, et, (ohne *pl.*) der leichte Sinn, fröhliche Sinn, der gute frohe Muth.

letsindig, *a.* leichtsinnig; unbesonnen; leicht; leichtfertig. **Letsindighed**, en, (*pl.* **-er**) der Leichtsinn, die Unbesonnenheit (nicht mit „Letsind", s. o., zu verwechseln).

Letsindigheder, *pl.* leichtsinnige Streiche.

lette, *v. a.* erleichtern; lindern, mildern; heben; vom Boden od. Sitz heben; lüpfen, lüften (z. B. den Hut); **- paa Hatten**, den Hut lüpfen; lichten (die Anker); **- op paa**, in die Höhe heben u. (irgenbwo) hinsetzen; **- (op) paa Skulderen**, **paa Nogen**, auf die Achsel, die Schulter setzen, auf den Wagen setzen; **- paa Skulderen** heißt auch: die Achsel zucken; **- Pungen**, Geld ausgeben; **det har lettet paa hans Pung**, das hat seinen Beutel leichter gemacht; **- Ens Sind**, den Sinn erleichtern; **- En af Sadlen**, aus dem Sattel heben; **- En et Arbeide**, Einem eine Arbeit erleichtern; *vulg.* **vil Du see, Du kan - Dig!** mach' daß Du fortkommst, hebe Dich weg von mir!

lettelig, **letteligen**, *av.* leicht, ohne Schwierigkeit.

Lettelse, en, (*pl.* **-r**) die Erleichterung; Linderung; **det var mig en Lettelse**, das war mir eine Erleichterung.

Letter, *pl.* s. **Lætter** u. **Lægte**.

lettroende, *a.* leichtgläubig. **Lettroenhed**, en, die Leichtgläubigkeit.

letvæbnet, **letbevæbnet**, *a.* leichtbewaffnet, leicht.

Lev, en, (Leve) (*pl.* **-e**) veralt.

der und das Laib (Brodes), der Kuchen.

leve, *v. n. & a.* leben, verleben, das Dasein zubringen; – **af**, leben von (Etwas); **have at – af**, zu leben haben; **jeg har Intet at – af**, ich habe nichts zu leben; – **hen**, verleben; – **op**, aufleben (opleve: erleben); – **et lykkeligt Liv**, ein glückliches Leben leben (führen).

Levealder, **en**, das Lebensalter. **-brød**, **et**, der Lebensunterhalt, das Brod; das Amt, die Versorgung, Stelle, Bedienung. **-dag**, **en**, der Lebenstag; *pl.* **Levedage**, die Lebtage, Lebenstage; **aldrig i mine Levedage**, meine Lebtage nicht, all' meine Lebtage nicht. **-kreds**, **en**, der Umgangskreis. **-maade**, **en**, die Lebensart, Lebensweise, die feine Lebensart, Welt, der Ton, Tact; **ikke have Levemaade**, keine Lebensart (keine Manieren) haben; *vulg.* die Kost, Speise; **en god Levmaade**, gute Kost; **lidt Levmaade**, ein Imbiß, eine Stärkung. **-regel**, **en**, die Lebensregel. **-tid**, **en**, die Lebzeit, Lebenszeit; **hele min Levetid**, mein Lebenlang, mein ganzes Leben hindurch. **-vei**, **en**, die Erwerbsquelle; das Geschäft, Gewerbe, der Broderwerb.

leveklog, *a.* (selt.) lebensklug.

levende, *a.* lebendig; belebt; lebhaft; – **Øine**, lebhafte Augen; – **Blomster**, lebende, natürliche Blumen (im Gegensatz zu künstlich nachgemachten).

Lever, **en**, (*pl.* **-e**) die Leber; **tale fra Leveren**, rein von der Leber weg sprechen.

Leverance, **en**, (Levering) (*pl.* **-r**) die Leverance, Lieferung.

Leverandeur, **en**, (*pl.* **-er**) der Leverandeur, Lieferant.

levere, *v. a.* liefern, übergeben, überreichen; **leveret**, geliefert; auch *fig.* **han er leveret**, er ist geliefert, es ist aus mit ihm. **Levering**, **en**, (*pl.* **-er**) die Lieferung.

leverbrun, **leverfarvet**, *a.* leberfarbig, leberfarben.

Leverpølse, **en**, die Leberwurst.

Leverrim, **et**, der Leberreim, Scherzreim, Scherzgedicht (früher gebräuchlich beim Fischleberschmaus, daher der sonst räthselhafte Name).

-syge, **en**, die Leberkrankheit.

Levkøi, **en**, (*pl.* **-er**) die Levkoi.

levne, *v. a.* übriglassen, lassen; – **af Maden**, vom Essen (von der Speise) übrig lassen; **levn lidt til mig**, laß ein wenig für mich übrig; **man har ikke levnet dem det Mindste**, man hat ihm nicht das Geringste gelassen; **Du maa – noget til mig**, Du mußt mir Etwas lassen; *v. n. pass.* **levnes**, übrig bleiben; **hvad der levnes**, das was übrig bleibt; **hvis der levnes mig Tid**, wenn mir die Zeit gelassen wird.

Levnet, **et**, (ohne *pl.*) das Leben, der Lebenswandel.

Levnetsbeskrivelse, **en**, (*pl.* **-r**) die Lebensbeschreibung. **-løb**, **et**, der Lebenslauf. **-midler**, *pl.* die Lebensmittel.

Levning, **en**, (*pl.* **-er**) der Rest, Ueberrest, das Ueberbleibsel, Uebergebliebene, Uebriggebliebene; die Reliquie.

leveret, (erste Silbe betont) **leveret**, *a.* leberricht; *fig.* geronnen, klümperig. **[betjent**, s. **Livreebetjent.**

Liberi, **et**, s. **Livree. Liberi-Libhaber**, **en**, s. **Lystbaver.**

Lid, **en**, (ohne *pl.*) (Isl. **Lid**, Hilfe) das Vertrauen; **fæste – til**, auf (Etwas) bauen, trauen; **slaa sin – til**, sein Vertrauen auf Etwas setzen; **have – til**, Vertrauen hegen.

lide, *v. n. ir.* **– paa**, vertrauen auf Etwas, auf eine Sache, Einem vertrauen, auf Etwas bauen, sich auf (Etwas) verlassen; **jeg lider paa Dig**, ich baue auf Dich, ich vertraue Dir.

lide, *v. n. ir.* vorwärts schreiten, vorwärts rücken, verlaufen, verstreichen, hingehen, vergehen (von der Zeit); **det – ad**, **– med Aften**, es neigt sich gegen Abend, der Abend rückt heran (der Tag neigt sich); **det lider mod Enden**, es geht zu Ende, neigt sich gegen das Ende; **det vil ikke – med Arbeidet**, es will nicht mit der Arbeit vorwärts gehen (*vulg.* es fleckt nicht mit der Arbeit); (in den alten Romanzen des Mitelalters); – **efter**, harren, warten auf; **min Fader monne efter mig –**, es möchte meiner der Vater harren.

lide, *v. a. ir.* leiden, erleiden, dulden, erdulden, ertragen; – **Nød**, Nothleiden; – **Spot og Spee**, Schimpf und Schande ertragen; (ynde) mögen, gern haben; **jeg kan ikke – ham**, ich mag ihn nicht, ich habe ihn nicht gern, kann ihn nicht leiden; **jeg lider Dig godt**, ich habe Dich gern.

Lide, (Lid) Isl. **Hlid**, s. **Led**, **Lede**, Gegend, Himmelsgegend (Osterlide, Westerlide, s. d.); *poet.* Feld, Wiese, Hügel; (veralt) **tæt under – der lober en Sti**, hart an dem Hügel (am Fuße des Hügels) sich schlängelt der Pfad.

Lidelse, **en**, (*pl.* **-r**) das Leiden.

liden, *a.* (*n.* **lidet**, *pl.* **smaa**) klein, gering, wenig; **lidt**, ein wenig; **en – Riep**, ein kleiner Stock, Stöckchen; (wird *poet.* vor dem Hauptworte ganz in derselben Weise gebraucht wie im Deutschen nach demselben die Silbe „chen" und drückt alsdann auch das Diminutiv aus z. B. liden Gunver, liden Kirsten; liden Hans ꝛc., die kleine Gunver (Gunverchen!) Christinchen, Hänschen ꝛc.); **jeg har kun – (lidt) Tid**, ich habe nur wenig Zeit; **en – Mand**, ein kleiner Mann; **smaa Mænd**, kleine Männer; **smaa Piger**, kleine Mädchen (Smaapiger), halb erwachsene Mädchen; **det Smaa**, das Kleine; **i det Smaa**, im Kleinen; *vulg.* den Smaa, das kleine Kind, Kindchen; **Lidet**, **det Lidet**, das Kleine. **Lidenhed**, **en**, die Kleinigkeit; Geringfügigkeit.

Lidenskab, **en**, (*pl.* **-er**) die Leidenschaft.

lidenskabelig, *a.* leidenschaftlich; – **Kjærlighed**, leidenschaftliche Liebe.

liderlig, *a.* liederlich; lüderlich, unzüchtig (nicht wie im Deutschen auch: unordentlich; man kann im Dänischen nicht die unordentliche, sondern nur die unzüchtige Person „liderlig" nennen). **Liderlighed**, **en**, die Liederlichkeit, Lüderlichkeit.

lidet, s. **liden.**

Lidkjøb, **Leikjøb**, **Litkjøb**, **et**, (ohne *pl.*) das Draufgeld (beim Kauf; der Trunk durch welchen der Kauf, der abgeschlossene Handel bestätigt wird; **drikke –**, auf den Kauf trinken.

Lidse, **en**, (*pl.* **-r**) die Litze, geflochtene Schnur.

lidt (lidet), *av.* wenig; – **efter –**, nach und nach; – **Øl**, – **Mad**, ein wenig Bier, ein wenig Essen; – **Penge**, ein wenig Geld; **saa – som**, so wenig als; **ligesaa – som**, ebenso wenig als; **bi –, tov –**, wart' ein wenig. [Lieutenant.

Lieutenant, **en**, (*pl.* **-er**) der

liflig, *a.* lieblich (in seiner Wirkung auf Gehör und Geschmack) sehr angenehm; süß, schön; **en – Vin**, ein lieblicher Wein; **en – Musik**, eine liebliche, schöne Musik (nicht aber: **en liflig Pige**, sondern: **en elskværdig** od. **elskelig Pige**, ein liebliches Mädchen). **Liflighed**, **en**, (ohne *pl.*) die Lieblichkeit, Süßigkeit, Annehmlichkeit (in der bei den Adjectiven angegebenen Bedeutung).

lig, **et**, die Leiche, s. **Liig.**

lig, *a.* (liig) (*pl.* **lige**) ähnlich; **han er – mig**, er ähnelt mir. **Lighed**, **en**, die Aehnlichkeit, Gleichheit.

lig, (Liig) **et**, (*pl.* unv.) der Leik (See), die Taueinfassung der Segel um dem Ausfasern vorzubeugen.

lige, *a. & av.* grade, gerade (was nicht krumm ist); gleich, ähnlich; **en – Linie**, eine gerade Linie; **der – Vei er den bedste**, der grade Weg ist der beste; **saa – som en Snor**, wie nach der Schnur; **dele i – Dele**, in gleiche Theile zerlegen, ablegen, theilen; **gaa i – Arv**, zu gleichen Theilen Erben; – **meget**, gleichviel (von einer Sache); **ligemeget** [gleichviel! **være – med En**, gleichberechtigt sein; – **paa**, grade auf; **jeg leb – paa ham**, ich lief grade auf ihn zu, lief ihm grade in die Arme; – **ved**, fast, beinahe, ganz nahe daran; **det var – ved at jeg havde faaet det**, es war ganz nahe daran, daß ich es bekommen hätte (fast hätte ich es bekommen); – **til – indtil**, ganz, grade bis an, in, auf, nach ganz nahe; **følge En – til Døren**, Einen ganz bis an die Thüre begleiten; (oft steht „lige" mit Präpositionen nur als Verstärkung des Begriffes und sonst überflüssig, s. d. vorhergehende Beispiel); **falde – paa Næsen**, falde –

ind ad Doren, auf die Nase fallen, zur Thüre hineinfallen; *av.* grade, gleich, eben, gradewegs; gaa –, staa –, grade gehen, stehen; gaa – til, grade zu gehen; – for, dicht vor, unmittelbar vor, (ligeoverfor) grade gegenüber; – frem, grade aus, zu; han er noget – frem, er ist etwas grade zu; – til den lyse Dag, bis an den lichten, hellen Tag; – til den Dag i Dag, bis auf den heutigen Tag; denne Vei forer – til Byen, dieser Weg führt grade auf die Stadt, grade in die Stadt, geradewegs in die Stadt; jeg er vaad – ind til Skorten, til Sørken, ich bin naß bis aufs Hemd; (nøie, netop) det er – tilpas, das ist grade so gut; jeg kjender ham ikke saa –, ich kenne ihn nicht genau; – i, – paa Øieblikket, auf den Augenblick, im Augenblick, sogleich, sofort; – strax, sogleich, sofort; – paa Nippet, auf ein Haar.

Lige, en, (*pl.* unv.) Jemandes Gleichen, wer Einem gleicht, der Gleichende, das Seitenstück; min din, hans, hendes –, meinesgleichen, Deines-, Seines-, Ihresgleichen; – for –, gleich um gleich, wie Du mir, so ich Dir; wie Du meinen Juden so ich Deinen Juden; Wurst wider Wurst.

ligeaarig, *a.* von gleichem Alter, gleichalterlich, gleich alt; min ligeaarige Ven, mein gleichalteriger Freund, Freund gleichen Alters.

ligeartet, *a.* gleichartig (homogen).

ligedan, *a.* (ligedannet) gleich, derselbe, einerlei; gleichförmig; ähnlich; *av.* gleich, ebenso, auf dieselbe Art, Art und Weise; han er –, er ist ebenso; det maa gjøres –, das muß in derselben Weise gemacht werden; de see – ud, sie sehen sich ähnlich.

Ligedanhed, en, die Aehnlichkeit.

ligedannet, *a.* gleichförmig gebildet; ähnlich. **Ligedannethed, en,** die Gleichförmigkeit (Similitas) z. B. zweier Triangel.

ligefor, *av.* (vergl. u. lige) grade vor (Etwas), dicht vor, unmittelbar vor, grade hinüber; – for Næsen, grade vor der Nase; – Haanden, grade vor der Hand.

ligefrem, *a.* & *av.* (vergl. u. lige) grade, grade aus, grade zu; ohne Umstände, klar; was am Tage liegt; einfach, schlicht, ohne Umschreibung, unbeschönigt; være – i sit Væsen, schlicht, einfach sein, gradezu sein; sig mig det –, sagen Sie es nur grade aus; ohne Umstände; Samtalen faldt ganske –, das Gespräch machte sich ganz natürlich.

ligefuldt, *av.* gleichwohl (desungeret) dessenungeachtet, dennoch, demungeachtet (alligevel) demnach, (ikke destomindre) nicht destoweniger; doch.

ligegyldig, *av.* gleichgültig; kalt, sorglos. **Ligegyldighed, en,** die Gleichgültigkeit; Kälte des Herzens.

ligeledes, *av.* gleichfalls, ebenfalls, ingleichen.

ligelig, *a.* gleich, gleichmäßig; *av.* **ligeligt, ligeligen,** gleichmäßig, auf gleiche Weise. **Ligelighed, en,** die Gleichmäßigkeit.

ligeliniet, *a.* gradlinig; in graden Linien.

ligelybende, *a.* in grader Linie fortlaufend (parallel).

Ligemaal, et, (*pl.* unv.) das Gleichmaaß, Ebenmaaß; die Symmetrie.

Ligemand, en, (Jemandes) Gleichen, (nicht aber wie Lige: Seitenstück) der Gleichgestellte, im Amt, Rang ꝛc.; auch Der, welcher Einem gewachsen ist, gleich od. überlegen an Kräften ist; finde sin –, seinen Mann finden.

ligemeget, *av.* gleichviel, einerlei, gleichgiltig; det er mig –, das ist mir gleichgiltig; **ligemeget!** gleichviel!

ligesaa, *av.* ebenso, desgleichen, gleichfalls; – vel, ebensowohl.

ligesidet, *a.* gleichseitig, mit od. von gleich langen Seiten.

ligesindet, *a.* (eensindet) gleichgesinnt, von gleicher Gesinnung; dieselben Gedanken, Pläne ꝛc. habend; (jævnsindet, ligedan tilsinds) sich gleich bleibend, gleichmüthig.

ligesom, *av.* gleichsam; wie, gleichwie, ebenso wie (– om) gleich als ob, als ob, als wenn, wie wenn, gleichsam als ob; ret –, grade als wenn; *conj.* sowie; grade als; – han gjør det, saaledes vil jeg ogsaa gjøre det, so wie (od. wie) er es thut, so werde ich es auch thun.

Ligevægt, en, (ohne *pl.*) das Gleichgewicht.

ligevitis, *av.* (selt.) (ligedan) in derselben Art und Weise.

ligge, *v. n. ir.* liegen; Lage haben; *fig.* ruhen; da liegen, darniederliegen; zu Bette liegen, bettlägrig sein; schlafen; (von Vögeln) sitzen, brüten; – bi, (Seew.) beiliegen, präen; – ben, liegen bleiben; ungerührt, unangesehen hinliegen; – hos, beischlafen; anbeiliegen (von Papieren ꝛc.); – i med, halten mit, fleischlichen Umgang pflegen mit; – i Trætte, i Riv med, in Streit, in Zank sein mit, hadern; – i Leir, lagern; – over, überliegen; – over etsteds (om Natten), übernachten (auf einer Reise ꝛc.); – paa (Noget), auf Etwas liegen; – paa Luur, auf der Lauer liegen; det ligger ikke Magt paa, die Sache ist nicht von Wichtigkeit, ist unerheblich, nicht von Erheblichkeit; det ligger mig paa Tungen, es liegt, es schwebt mir auf der Zunge; – paa Landet, auf dem Lande wohnen, auf dem Lande liegen, sich (zeitweilig) auf dem Lande aufhalten; – under, unterliegen, unterjocht werden; – under Bordet, unter dem Tische liegen; *v. a.* – ud (ligge Unger, – Alg ud), ausbrüten; – ihjel, erdrücken (durch) Daraufliegen); – et Barn ihjel, ein Kind im Schlafe erdrücken. **Liggen, en,** das Liegen.

Liggehøne, en, die Brüthenne. **-tid, en,** die Brützeit.

Liggendefæ, et, (ohne *pl.*) der Schatz, gesammelte Reichthümer.

Ligger, en, (*pl.* –e) der untere Mühlstein, der Bodenstein.

Liggerter, *pl.* (Seew.) Pulver-, fässer; Wasserfässer, große Fässer mit Vorräthen.

Lighed, en, (*pl.* –er) die Gleichheit, Aehnlichkeit; i – med, ähnlich mit; (ohne *pl.*) die Gleichheit, d. h. gleiche Willkür; **Frihed, – og Brøderskab,** Freiheit, Gleichheit und Brüderschaft; **paalægge Skatter i –,** die Gleichmäßigkeit der Besteuerung, das gleichmäßige Besteuern; gleichmäßig besteuern.

ligne, *v. n.* gleichen; ähnlich sein, ähneln; det ligner ham, das sieht ihm ähnlich, das gleicht ihm, ähnelt ihm (das Portrait ꝛc.), auch: das steht ihm ähnlich, das ist so seine Art, das ist ganz seine Weise; ligner det nu Noget? ist das nun was? ziemt sich nun das? ist das ein Betragen? det ligner jo dog ikke Noget, das sieht doch nach nichts aus, ist ja doch nichts; *v. a.* vergleichen; (von Besteuerung) gleichmäßig vertheilen, belasten, besteuern.

Lignelse, en, (*pl.* –r) das Gleichniß; (Bibel.) das Bild; i vor –, in unserm Bilde; –, bildliche Erzählung, Parabel; (Sammenligning, selt.) die Vergleichung.

lignende, *a.* gleichend, ähnlich.

Ligning, en, (*pl.* –er) die Vergleichung, der Vergleich, das Vergleichen mit (etwas Anderm) die gleichmäßige Vertheilung; (Algebra) Gleichung (Aquation). [hed.

lig, *a.* (*pl.* lige) s. lig. **Lig-**

Lig, et, (*pl.* unv.) der Leichnam, die Leiche; das Leichenbegängniß; (Seew.) – paa Seil, die Einfassung der Segel mit dünnem Tauwerk; folge –, eine Leiche begleiten, zur Leiche sein.

Ligbaare, en, (*pl.* –r) die Leichen-, Todtenbahre. **-begængelse, en,** (*pl.* –r) das Leichenbegängniß; die Todtenfeier. **-bærer, en,** der Leichenträger (der den Sarg trägt). **-følge, et,** das Leichengefolge, die Leichenbegleitung, der Leichenzug. **-færd, et,** der Leichenzug. **-huus, et,** das Leichenhaus, Beinhaus; auch: das Trauerhaus, Sterbehaus. **-kappe, en,** der Trauermantel. **-kasse, en,** die Sterbekasse, Todtenlade. **-kiste, en,** der Sarg. **-klæde, et,** das Bahrtuch, Leichentuch; *pl.* **Ligklæder,** Todtenkleider. **-lagen, et,** das Leichentuch. **-lugt, en,** der Leichengeruch. **-prædiken, en,** die Leichenpredigt, Trauerrede. **-psalme, en,** der Grabgesang, das Sterbelied. **-skare, en,** der Trauerzug hinter dem Sarg. **-skjorte, en,** das Todtenhemd. **-steen, en,** der Leichenstein, Grabstein. **-torn, en,** der Leichdorn, das Hühnerauge. **-vogn, en,** der Leichenwagen.

Liim, en u. **et**, (ohne *pl.*) der Leim; an einigen Orten der Kalk; die Kreideerde. **-farve, en**, die Leimfarbe. **-pind, en**, die Leimruthe. **-potte, en**, der Leimtopf. **-stang, en**, die Leimstange; **lobe med Liimstangen**, (Sprüchw.) schlecht unterrichtet sein, ein falsches Gerücht weiter tragen.

Liin, et, (ohne *pl.*) der Lein; (*pl.* unv.) das leinene Kopftuch, die Stirnbinde der Bäuerinnen. **-frø**, (Hørfrø) *et*, der Leinsamen.

Lilie, en, (*pl.* **-r**) die Lilie. **-conval, en**, (*pl.* **-ler**) die Thallilie, das Maiblümchen (**Convallaria majalis**). **-kind, en**, *poet.* die Lilienwange. **-kors, et**, (Herald.) Kreuz mit einer Lilie an jedem Ende. **-stængel, en**, der Lilienstengel. **-vand, -vaand, en**, *poet.* die schlanke, schmächtige (reine) Jungfrau; (eigentlich Lilienstengel, vergl. „Vaand").

lille, *a.* (liden) (*pl.* **smaa**) klein; **en - Pige**, ein kleines Mädchen; **en - Løn**, ein kleiner Lohn, kleiner Gehalt ꝛc.); („lille" und „liden" werden zumeist ohne bestimmte Regel abwechselnd gebraucht, z. B. en lille Mand, en liden Mand, ein kleiner Mann; wenn die possessiven Pron. davor stehen und gleichfalls wenn „bitte" als Verstärkung hinterher gesetzt ist, wird nur „lille", nicht „liden" gebraucht, z. B. lille bitte Mand, ein ganz kleiner Mann; ferner dient „lille" und auch die Verkürzung „lil" als Diminutivbezeichnung hinter das Wort angehängt z. B. Morlille, Barnlille, Børnlille, Mütterchen, Kindchen, Kinderchen; „liden" gleichfalls, aber vorangestellt, s. **liden**).

Lillefinger, en, (ohne *pl.*) der kleine Finger. **-huus, et**, der Abtritt, die Comodité, das Appartement.

lime, *v. a.* leimen, mit Leim zusammenkleben od. fügen; *fig. vulg.* fangen, betrügen, leimen; **jeg har limet ham ordentlig**, ich habe ihn gehörig geleimt.

Lind, en, (*pl.* **-e**) die Linde; (Lindetræ) der Lindenbaum.

Lindeallee, en, die Lindenallee. **-blomster**, *pl.* die Lindenblüthen. **-træ**, *et*, der Lindenbaum.

lind, *a.* lind, linde, gelinde, milde, zart, sanft, weich; **- Vind**, milder Wind; *av.* **lindt**; **tage lindt paa Noget**, Etwas zart anfassen. **Lindhed, en**, die Gelindigkeit.

linde, *v. a.* lindern, mildern, erweichen; lösen, lose machen; **- Smerten**, den Schmerz lindern; **- Baandet**, das Band lose machen, lösen.

Lindorm, en, der Lindwurm, der Drachen; **St. Georg og Lindormen**, St. Georg und der Drachen. **-plaster, et**, das lindernde, erweichende Pflaster. **-salve, en**, die lindernde, erweichende Salbe.

lindre, *v. a.* lindern, mildern; erleichtern; **- Sorgen, Smerten**, den Schmerz, Kummer lindern. **Lindring, en**, (ohne *pl.*) die Linderung, Milderung, Erleichterung.

Lindse, en, (*pl.* **-r**) die Linse (die Pflanze und deren Samen), die Linse im Auge (Krystalllinse); das linsenförmig geschliffene Glas; die Gesichtsblattern; das sogenannte Gerstenkorn (kleines Geschwür am Augenrand).

lindsedannet, lindseformig, *a.* linsenförmig, in der Form einer Linse gebildet.

Lindseglas, et, das Linsenglas, die Linse (im Fernrohr).

Line, en, (*pl.* **-r**) die Leine, das Seil. [Nichtscheit.

Lineal, en, (*pl.* **-er**) das Lineal, **Lineament, et**, (*pl.* **-er**) das Lineament, der Gesichtszug.

Linedandser, en, s. **Liniedandser.**

Linegods, et, (Seew.) das Leinengut (Leinen, Seile, Taue ꝛc., die zur Takkel gehören).

Linie, en, (*pl.* **-r**) die Linie; Zeile, Reihe; *T.* der Aequator; die Geschlechtslinie, Linie der Abstammung; **drage en -**, eine Linie ziehen; **skrive en Linie**, eine Zeile schreiben; **en - Soldater**, eine Reihe Soldaten; **passere Linien**, die Linie (den Aequator) passiren.

Liniearv, en, die Linearerbfolge, Erbfolge in absteigender Linie (**Successio linealis**). **-bræt, et**, das Linienbrett, das Richtscheit, Lineal. **-dands, en**, der Seiltanz, das Seiltanzen. **-dandser, en**, der Seiltänzer. **-dandserinde, en**, die Seiltänzerin. **-papir, et**, das Linienpapier. **-skib, et**, das Linienschiff, Kriegsschiff ersten Ranges. **-tropper**, *pl.* die Linientruppen.

liniere, *v. a.* liniiren, linitren, Linien ziehen. [hinken.

linke, *v. n.* (veralt.) lahmen, hinken.

Linklæde, et, das Leintuch, leinene Tuch. **-olie, en**, das Leinöl, **-skav, et**, die gezupfte Leinewand, Charpie. **-tøi, et**, das Leinenzeug, die Wäsche, die leinenen Kleidungsstücke.

Linned, Linnet, et, (ohne *pl.*) die Leinewand, Leinwand, das Linnen, Leinen, Leinenzeug; die Wäsche (zu Kleidungsstücken verarbeitete Leinwand); **rent -**, reine Wäsche; **fident, smudsigt -**, schmutzige, *T.* schwarze Wäsche; **skifte -**, Wäsche wechseln, reine Wäsche anziehen, neue Wäsche anziehen.

Linnedsyening, en, (ohne *pl.*) das Weißnähen (Nähen, die Verfertigung von Hemden und andern leinenen Kleidungsstücken), das Nähen der Leinwand. **-væver, en**, der Leinweber.

linned, linnet, *a.* leinen, von Leinwand.

Linning, en, (*pl.* **-er**) der Bund, Queder, die Prise, das Bindchen.

Lippe, en, (*pl.* **-r**) s. **Læbe.**

Lire, en, (*pl.* **-r**) die Leier; das Saitenspiel; die Drehorgel; *poet.* **Lyra**, die Leyer.

lire, *v. a.* leiern; **gaa og -**, herumgehen und schlecht spielen.

Liredreier, -mand, en, Lirendreier, en, (*pl.* **-e**) der Leiermann (mit der Drehorgel). **-kasse, en**, der Leierkasten, die Drehorgel.

lirke, *v. n. & a.* behutsam zerren (an Etwas), um es aus seiner Lage zu bringen; **- en Prop af en Flaske**, einen Pfropfen aus einer Flasche behutsam herausziehen.

Lise, en, (Schwed. **Lisa**, A. S. **Lisse, remissio**) (ohne *pl.*) die Linderung, das Labsal, die Stillung der Schmerzen, Erleichterung; Ruhe; **det var en - i al min Kval**, das war eine Linderung in all' meiner Qual.

Lispund, et, das Liespfund (20 Pfund).

List, en, (ohne *pl.*) die List, Verschlagenheit, Schlauheit; **udføre en -**, eine List ausführen.

List, en, (Liste) (*pl.* **-er**) der Leisten, die Borte, der Saum; **- paa Klæde**, die Tuchschrote, die Tuchleisten, Tuchecken.

Liste, en, (*pl.* **-er**) die Liste; das Verzeichniß; **gjøre en - over**, eine Liste über od. von (Etwas) machen, ausfertigen, anlegen.

liste, *v. a. & n.* schleichen, leise auftreten; **- af**, davonschleichen; **gaa og -**, umherschleichen; **- bort fra**, heimlich od. leise nehmen; beschleichen; wegschaffen, wegpracticiren, *vulg.* ausführen, abzwicken; *v. r.* **- sig**, sich schleichen, umherschleichen, wegschleichen; **- sig bort**, sich wegschleichen; **- sig paa En**, sich schleichend, sich leise auftretend Einem nähern, sich auf Einen schleichen; **Tiden lister sig bort od. hen**, die Zeit schleicht dahin, verstreicht.

listig, *a.* listig, schlau, verschlagen, verschmitzt; **en - Mine**, eine listige, verschmitzte Miene; *av.* **listigt, listigen, listelig**, in listiger, schlauer Weise; **jeg nærmede mig saa listelig**, ich näherte mich ganz listig. **Listighed, en**, die Listigkeit, Hinterlist, das listige Wesen, die Schlauheit, Verschmitztheit, Verschlagenheit.

Litani, et, (*pl.* **-er**) die Litanei, das Klagelied.

Litsenbroder, en, (Ndt.) der Litzenbruder, der Träger, Packknecht.

Liturgi, et, (*pl.* **-er**) die Liturgie, Kirchenordnung.

Liv, et, (*pl.* unv.) das Leben (die Lebensdauer, Lebenszeit, Lebensweise, der Lebenslauf); der Leib; (Krop) der Rumpf; Unterleib; Bauch); das Leibchen, Mieder (am Kleidungsstück), *fig.* die Lebhaftigkeit, Aufgewecktheit, das Leben; **der er endnu - i ham**, er ist noch am Leben; **sætte sit - paa Spil**, sein **Liv**et, das Leben aufs Spiel setzen, das Leben wagen; **vove - og Lem-**

mer, Leib und Leben wagen; et langt –, ein langes Leben; haardt –, harter Leib, Stuhlgang; med – og Sjæl, mit Leib und Seele; mit Leib und Leben; – for –, Leben um Leben; – og Død, Leben und Tod; Alt hvad der har – og Aande, Alles was leibt und lebt; forkorte sit –, sich tödten, seine Tage verkürzen; tage En om Livet, Einen umarmen; tage Livet af sig, sich das Leben nehmen; arbeide Livet af sig, sich zu Tode arbeiten; kjede Livet af sig, sich zu Tode, sich bis zum Sterben langweilen; i Live, am Leben; i levende Live, bei Lebzeiten; til Livs (tillivs), zu Leibe; ville En til Livs, Einem zu Leibe wollen; ikke kunne komme En til Livs, Einem nicht beikommen können; ihm nichts anhaben können; have, faa til Livs, essen, verschlingen, gegessen haben; da han havde det til Livs, als er das zu Leibe, od. zu Bart hatte; domme fra Livet, auch: paa Livet, zum Tode verurtheilen; Barnet i Moders –, das Kind im Mutterleibe; fig. med – og Lyst, mit Lust und Leben; en Tale fuld af –, eine Rede voll Leben, voll Feuer; – og Levnet, das Leben, der Lebenslauf, die Lebensbeschreibung.

livagtig, a. leibhaft, leibhaftig; den livagtige Satan, der leibhafte Teufel; det er Faderen ganske –, das ist der Vater wie er leibt u. lebt.

Livbaand, **-bælte**, et, der Gürtel (der Frauen). **-farve**, en, die Lieblingsfarbe. **-fuld**, en, vulg. einen Puckel voll; give En en Livfuld Prygl, Einem den Puckel voll hauen. **-garde**, en, (Livvagt) die Leibgarde, Leibwache. **-geding**, en, (ohne pl.) das Leibgedinge, die Leibzucht. **-jæger**, en, der Leibjäger. **-læge**, en, der Leibarzt. **-ret**, en, das Leibgericht, Leibessen, Lieblingsgericht. **-stykke**, et, das Leibstück, Corset, der Mieder, Schnürleib, das Camisol, Leibchen; das Lieblingsstück (das Musikstück). **-vagt**, en s. Livgarde. **-vagtskarl**, en, der Gardist, Soldat von der Leibgarde.

livegen, a. leibeigen, unfrei. **Livegenskab**, et, die Leibeigenschaft.

livelig, **livlig**, a. lebhaft, heiter, aufgeweckt. **Livlighed**, en, die Lebhaftigkeit, Heiterkeit.

livfuld, a. lebendig, belebt, lebhaft, feurig. **livfuldt**, av.

livlig, s. **livelig**.

livløs, a. leblos, unbelebt, entseelt, todt, fig. matt, kraftlos. **Livløshed**, en, die Leblosigkeit, Kraftlosigkeit.

livne, v. a. beleben, zum Leben erwecken; v. n. – op, aufleben, wieder zu Leben kommen.

Livsaande, en, (pl. -r) der Lebensgeist, Geist, pl. **Livsaander**, die Lebensgeister. **-alder**, en, das Lebensalter. **-arving**, en, der Leibeserbe, leibliche Erbe. **-brug**, en, der Gebrauch auf Lebzeiten, die Nießnutzung auf Lebenszeit. **-fange**, en, der auf Lebenszeit Gefangene, der zu lebenslänglicher Haft Verurtheilte. **-fare**, en, die Lebensgefahr. **-frugt**, en, die Leibesfrucht, der Foetus, die Geburt. **-fylde**, en, die Lebensfülle, Fülle von innerem Leben. **-kraft**, en, die Lebenskraft. **-ophold**, et, der Lebensunterhalt, die Nahrung. **-sag**, en, die Lebenssache, Sache, der Fall, der das Leben betrifft, der das Leben kostet; sidde for en Livssag, auf den Tod gefangen sitzen. **-slave**, en, Baugefangener auf Lebenszeit. **-sprgsmaal**, et, die Lebensfrage. **-straf**, en, die Lebensstrafe, Todesstrafe. **-tegn**, et, das Lebenszeichen. **-tid**, en, die Lebenszeit; paa Livstid, auf Lebenszeit, lebenslänglich; sidde paa Livstid, lebenslänglich sitzen. **-traad**, en, (Levetraad) der Lebensfaden. **-vaade**, en, s. **Livsfare**. **-virksomhed**, en, die Lebensthätigkeit. **-yttring**, en, die Lebensäußerung.

livsalig, a. holdselig, hold.

livsvækkende, a. zum Leben erweckend.

Lo, en, (pl. -er) die Tenne, Dreschtenne, Dreschdiele, (Lade) die Scheune. **-gulv**, et, die Dreschtenne.

Locum, et, der Abtritt, das Apartement; gaa paa Locummet, auf den Abtritt gehen.

Lod, et, (pl. **-der**) das Gewicht, Loth, Kramergewicht; das Senkblei.

Lod, et, (pl. unv.) das Loth ($^1/_{32}$ Pfund); et – Kaffe, ein Loth Kaffee.

Lod, en, u. et, (pl. **-der**) das Loos, der Antheil, Theil; das Lotterieloos; fig. (ohne pl.) das Loos, Geschick, Schicksal; Miskjendelse og Fattigdom var hans –, Verkennung u. Armuth war sein Loos; kaste –, loosen, würfeln, das Loos werfen; trække –, das Loos ziehen, loosen; das Hälmchen ziehen.

Lod, et, s. **Laad**.

lodde, v. a. löthen, zusammenlöthen (Metalle); lothen, die senkrechte Höhe messen; mit dem Senkblei die Tiefe erforschen. v. n. (selt.) loosen; – om Noget, loosen, das Loos werfen um Etwas.

Loddebolt, en, (pl. -e) der Löthkolben. **-line**, **Lodline**, en, (pl.-r) das Senkblei, die Bleischnur, der Bleiwurf. **-pande**, en, die Löthpfanne. **-stud**, et, das Auswerfen des Senkbleis; der Grund, die bestimmbare Tiefe; die Angabe der Meerestiefen (auf Seekarten).

loddele, v. a. durchs Loos vertheilen. **Loddeling**, en, die Vertheilung durch das Loos.

lodden, a. s. **laadden**.

lodkaste, v. n. (kaste Lod) loosen, würfeln, das Loos werfen. **Lodkastning**, en, das Loosen.

Lodning, en, das Löthen, die Löthung (der Metalle); das Auswerfen des Senkbleies und die Tiefmessung mit demselben.

lodret, a. lothrecht, senkrecht, perpendikulair.

Lods, (Lodsmand) en, (pl. **Lodser**) der Lootse.

lodse, v. a. lootsen; (losse) ausladen, s. **losse**; – et Skib ind (in den Hafen) ein Schiff einlootsen.

Lodseddel, en, (pl. **-sedler**) das Loos, Loos in der Lotterie, der Schein über das bezahlte Loos.

Lodsbaad, en (Lods gedehnt), das Lootsenboot. **-eier**, en (Lods hart u. kurz betont), der Theilhaber, Participant, der Parzellenbesitzer von Grundstücken (namentlich von Ackerland). **-væsen**, et, das Lootsenwesen. [lung durchs Loos.

Lodskifte, et, (pl. **-r**) die Theilodskifte, v. a. theilen durchs Loos, das gesammte Ackerland einer Commune unter den Besitzern vertheilen (wobei jeder Theil „en Lod" heißt). **Lodskiftning**, en, das Ausparzelliren von Ackerland unter mehren Besitzern des gesammten Bodens.

Lodskjæl, et, (pl. unv.) die Markscheide.

lodtagen, a. theilhabend, ein Loos mit besitzend; – i Noget, Theil, Antheil an Etwas haben.

Lodtager, en, (pl.-e) der Theilnehmer, Theilhaber, Participant.

Loft, et, (pl. **-er**) die Decke (des Zimmers), der Boden (über dem Zimmer, vom Gesims bis an die Dachfirste); paa Loftet, auf dem Boden; i Loftet, an der Decke; (ehemals) das Stockwerk (eines Hauses); fuset er tre – høit, drei Stockwerk hoch; (davon der alte Ausdruck: høie –, høien –, Høiloft, der Saal).

lofte, v. a. T. die Decke eines Zimmers legen (vergl. „loftlægge"); auf den Boden hinaufwinden od. hinauftragen (Korn ꝛc.) (selt.).

Loftkammer, **Loftskammer**, et, die Bodenkammer, das Dachstübchen. **-maleri**, et, das Deckengemälde, die Deckenmalerei. **-svend**, en, der Arbeiter in der Zuckerfabrik, welcher über die Böden zum Trocknen des Zuckers die Aufsicht führt.

loftlægge, v. a. T. die Decke (eines Zimmers) legen.

Loftsdør, en, die Bodenthür, Thür, welche zu dem Boden führt. **-lem**, **-luge**, en, die Bodenluke. **-nøgle**, en, der Bodenschlüssel. **-rum**, et, der Bodenraum, Boden. **-trappe**, en, die Bodentreppe, oberste Treppe im Hause, die zu dem Boden führt. **-vinde**, en, die Winde, der Krahn zum Aufhissen od. Aufwinden von Gegenständen, die auf den Boden gebracht werden sollen. **-vindue**, et, das Bodenfenster, Dachfenster.

Log, et, s. **Laag**.

Log, en, (pl.–ge) das Log, Logseil, die Logleine (die Schnelligkeit der Fahrt des Schiffes zu bestim-

men). **-bog, en**, das Logbuch (am Bord der Schiffe), ein Buch über Fahrt, Cours ꝛc. **-glas, et**, das Logglas. **-line, en**, die Logleine. **-uhr, et**, die Loguhr.

Loge, en, ſ. **Laage.**

Loge, en, (*pl.* **-r**) die Loge (im Theater); die Freimaurerloge. **-plads, en**, der Logenplatz, Platz, Sitz in der Theaterloge.

logge, *v. n. T.* (Seew.) die Logleine auswerfen, die Schnelligkeit der Segelfahrt beſtimmen. **Logning, en**, das Loggen.

Logik, en, (ohne *pl.*) die Logik, die Wiſſenſchaft des Denkens.

logre, *v. n.* ſchwänzeln, wedeln (mit dem Schwanze) *fig.* ſchmeicheln, kriechen.

Logren, en, (ohne *pl.*) das Schwänzeln, die Fuchsſchwänzerei, Schwanzwedelei, Kricherei.

Lok, (Lokke) en, (*pl.* **Lokker**) die Locke, Haarlocke; der und das Büſchel, die Strähne.

lokke, *v. a.* locken, in Locken legen; ringeln, kräuſeln; **- ſit Haar**, ſein Haar locken, kräuſeln.

lokke, *v. a. & n.* locken, anlocken, verlocken, verleiten; reizen; ködern, körnen; **- En**, Einen anlocken, an ſich heranlocken; **- en Pige**, ein Mädchen beſchlafen; **- fra**, ablocken, entlocken (Etwas); **- til ſig**, an ſich locken; **- ud**, herauslocken, entlocken; **- Fiſk, - Dyr**, ködern (durch Lockſpeiſe, Köder).

Lokkebarn, et, ein Kind welches ſich leicht locken, verlocken od. anlocken läßt; *fig.* ein ſchwacher Charakter, der ſich leicht verlocken läßt. **-due, en**, (*pl.* **-r**) die Locktaube, der Lockvogel; *fig.* die Kokette. **-mad, en**, die Lockſpeiſe, der Köder, die Witterung (für das Wild). **-middel, et**, ein Mittel zum Anlocken, die Lockung, der Köder. **-pibe, en**, (Lokkefløite) die Lockpfeife, Vogelpfeife, Locke. **-plads en**, die Stelle von welcher aus der Jäger das Wild anlockt. **-ſang, en**, der lockende Geſang. **-ſmil, et**, das verlockende Lächeln.

lokket, *a.* gelockt, gekräuſelt, lockig; **- Haar**, gelocktes Haar.

Lollik, en, (*pl.* **-er**) ein Lolländer, einer von der Inſel Lolland.

Lom, en, der Schwimmvogel Colymbus septentrionalis.

Lomme, en, (*pl.* **-r**) die Taſche; *vulg.* die Ficke; **have Lommen fuld**, die Taſche voll haben; **putte Noget i Lommen**, Etwas in die Taſche ſtecken, Etwas einſtecken; *fig.* einſtecken, d. h. hinnehmen, ohne ſich vertheidigen zu können.

Lommebog, en, das Taſchenbuch; (Tegnebog) das Notizbuch. **-flaſke**, die kleine flache Flaſche, die man bequem in die Taſche ſtecken kann. **-foder, et**, das Taſchenfutter, die Taſche in dem Kleidungsſtück. **-kniv, en**, das Taſchenmeſſer. **-penge**, *pl.* das Taſchengeld. **-prokurator, en**, der Winkeladvokat, Afteranwalt. **-piſtol, -puffert, en**, das Terzerol. **-tyv, en**, der Taſchendieb, Beutelſchneider. **-tyveri, et**, der Taſchendiebſtahl. **-tørklæde, et**, das Taſchentuch. **-uhr, et**, die Taſchenuhr.

Loppe, en, (*pl.* **-r**) der Floh. **-bid, -ſtik, et**, der Flohſtich.

loppe, *v. a.* flöhen; *v. r.* **- ſig**, ſich flöhen, die Flöhe abſuchen.

Lort, en, (*pl.* **-e**) *vulg.* der Dreck; Schiß; die Excremente, *pl.*

Los, en, (*pl.* **Losſer**) der Luchs. **los**, *a.* (kurz u. hart ausgeſpr.) (Seew.) los; **gjøre -**, los machen, (ein Tau). **Losning, en**, (ohne *pl.*) die Löſchung, das Ausladen (eines Schiffes). [Schiff).

losſe, *v. a.* löſchen, ausladen (ein **Losſepladſ, en, Losſeſted, et**, der Löſchplatz, Ausladungsplatz. **-pram, en**, die Aak, das große Boot ohne Kiel zur Ausladung der Schiffe.

Lots, Loots, ſ. **Lods.**

Lotterie, et, (*pl.* **-er**) die Lotterie, das Lotto. **-collecteur, en**, der Lotteriecollecteur. **-ſeddel, en**, das Lotterieloos.

Lov, en, (*pl.* **-e**) (aus dem Jöl. **Lag** *pl.* **Lög**, eigentl. Gebrauch, Uebereinkunft, angenommene Regel) das Geſetz; die Satzung; **Naturens -**, (Naturloven) das Naturgeſetz; **Tyngdens -**, das Geſetz der Schwere; (Moralloven) das Moralgeſetz; **Statens Love**, die Geſetze des Staates; **Loven**, das Geſetz; (Lovbogen) die Geſetzſammlung (vergl. Anordning und Forordning); **Danſke -**, das däniſche Geſetz (das Geſetzbuch **Chr. V.**) **jydſke -**, das jütiſche od. jütländiſche Geſetz; **Moſe -**, das moſaiſche Geſetz; **- og Dom**, Geſetz und Urtheil, d. h. geſetzliches Urtheil; **uden - og Dom**, ohne alles Recht, ohne vorhergehende gerichtliche Prozedur; **under Adkærd efter Loven**, nach geſetzlichen Maaßregeln; **- og Ret**, Geſetz und Recht; **forfølge med Lands - og Ret**, gerichtlich verfolgen; **med - ſkal man Land bygge**, im Geſetz wurzelt der Staat; (Theol.) *absol.* **Loven**, das Geſetz (moſaiſche Geſetz, im Gegenſatz zu dem Evangelium).

Lov, en u. et, (Jöl. **Lof**) (ohne *pl.*) das Lob, der Ruhm, Preis, die Belobung; der Leumund, Ruf, ſittliche Ruf; **til Guds -**, zum Preiſe, zum Ruhme Gottes; **- og Priis**, Lob und Preis; **han har et godt - paa ſig**, er hat einen guten Leumund, einen guten Ruf; **faa - for Noget**, Belobung erhalten, belobt werden; **hans - er vide over Lande**, ſein Ruhm iſt weit verbreitet.

Lov, *n. s.* (ohne Art. u. ohne *pl.*) die Erlaubniß; das Urlaub; **faa -**, Erlaubniß bekommen; **jeg har faaet - til at gaa ud**, ich habe Erlaubniß zum Ausgehen erhalten; *T.* (der Schulſpr.) **faa -**, **give -**, **have -**, frei bekommen, frei haben, d. h. die Schulſtunden ausgeſetzt bekommen, die Schulſtunden ausſetzen; **Lectoren har givet - idag**, der Rector hat heute die Schulſtunden ausgeſetzt; (*iron.*) **faa - at**, müſſen, nicht umhin können; **jeg faaer nok - at gjøre det**, ich werde wohl nicht umhin können, ich muß es wohl thun; **give - til Noget**, Erlaubniß geben, erlauben; **det har jeg ikke - til**, das iſt mir nicht erlaubt, dazu habe ich keine Erlaubniß; **faaer jeg - at gjøre det?** darf ich das thun? **faaer jeg - at være i Roe!** will man mich wohl in Ruhe laſſen! **man har vel - at ſpørge!** fragen iſt doch wohl frei! es iſt doch wohl erlaubt zu fragen! **det har jeg - til**, das iſt mir erlaubt; das iſt mein Recht.

Lovbegreb, et, der Rechtsbegriff. **-beſtemmelſe, en**, die geſetzliche Beſtimmung, der Geſetzparagraph; das, was das Geſetz vorſchreibt. **-bog, en**, das Geſetzbuch, die Geſetzſammlung. **-bud, et**, das Gebot des Geſetzes; der Geſetzparagraph. **-forklaring, -fortolkning, en**, die Geſetzauslegung, Geſetzerklärung, Geſetzerläuterung. **-giver, en**, der Geſetzgeber. **-givning, en**, die Geſetzgebung; Geſetzſammlung, das Geſetzbuch, Geſetz; **i følge Lovgivningen er den Handling ſtrafbar**, laut des Geſetzes iſt dieſe Handlung ſtrafbar. **-grund, en**, die Vorausſetzung, Veranlaſſung eines Geſetzes, der dem Geſetz zu Grunde liegende Rechtsbegriff. **-hjemmel, en**, der geſetzliche Grund. **-hiſtorie, en**, die Rechtsgeſchichte, Geſetzgebung vom hiſtoriſchen Standpunkte betrachtet. **-hørd, en**, die geſetzliche Gewährleiſtung; **at nyde Lovhørd paa ſin Eiendom**, ſein Eigenthumsrecht durch einen Richterſpruch beſtätigt ſehen. **-kyndighed, en**, ſ. u. **lovkyndig. -lærd, en**, der Rechtskundige, Rechtsgelehrte. **-maal, et**, das gerichtliche Verfahren, der Prozeß; **første Lormaal**, die erſte Inſtanz; **uden Lormaal og Dom**, ohne gerichtliches Verfahren, ungeſetzlicherweiſe. **-ſamling, en**, die Geſetzſammlung, das Geſetzbuch, die geſammelten Geſetze u. Verordnungen der geſetzgebenden Gewalt. **-ſang, en**, ſ. d. **-ſprog, et**, die der Geſetzgebung eigenthümliche Sprache, die Rechtsſprache, die **Termini technici** der Geſetzgebung; der Gerichtsſtyl. **-ſted, et**, der Geſetzparagraph. **-ſtrid, en**, der Streit, die Nichtübereinſtimmung zwiſchen einzelnen Geſetzen od. Geſetzparagraphen. **-ſtykke, et**, das Geſetzſtück, das einzelne Geſetz. **-tale, -taler**, ſ. d. **-trækker, en**, der Rechtsverdreher, Rabuliſt, Winkeladvocat.

lovbefalet, *a.* durch das Geſetz befohlen, vorgeſchrieben; **paa - Maade**, in geſetzlicher od. geſetzmäßiger Weiſe.

lovbestemt, *a.* gesetzlich vorgeschrieben.

lovbunden, *a.* an das Gesetz (an gesetzliche Bestimmungen) gebunden, geregelt durchs Gesetz, gesetzlich; en – Trykkefrihed, eine durchs Gesetz geregelte Preßfreiheit.

lovbyde, *v. a.* gerichtlich proclamiren (Eigenthum, zu welchem Andere das Vorkaufsrecht haben). **Lovbydelse, en**, die gerichtliche Proclamation.

lovdele, *v. a.* gerichtlich belangen; durch ein Rechtsmittel zur Einigung gelangen.

Love, *n. s.* (ohne Art.) das Zutrauen, Glauben, das Vertrauen; paa Tro og –, auf Treu und Glauben; vi sætte den – til Eder, wir setzen das Vertrauen in Euch (doch jetzt selten so gebraucht).

love, *v. a.* lieben, Liebe hegen, Liebschaft anknüpfen (Engl. to love), jetzt veraltet, kommt aber in den mittelalterlichen Romanzen vor: hannem lyster en Jomfru at –, ihm gelüstete eine Jungfrau zu lieben, sich mit einer Jungfrau zu verloben; – Du Dig en Jomfru væn, führe Du eine holde Jungfrau heim.

love, *v. a.* loben, preisen, rühmen, belohnen; det maa man – ham for, dafür muß man ihn loben; Gud være lovet! Gott sei gelobt!

love, *v. a.* zusagen, versprechen, geloben; jeg har lovet at gjøre det, ich habe es zu thun versprochen; jeg lover mig intet Godt deraf, ich verspreche mir nichts Gutes davon; – Guld og grønne Skove, (Sprüchw.) goldene Berge versprechen; – og svarge, (Eidesformular) geloben und schwören; – Noget bort, versprechen, daß man Etwas vergeben, verschenken, verleihen will; – En sin Datter til Ægte, Jemandem seine Tochter (zur Ehe) versprechen; – sig bort, – sig ud, sich versagen, auf eine Einladung zusagen; i Aften har jeg allerede lovet mig ud, heute Abend habe ich mich schon versagt; *v. n.* einstehen, haften (für Jemanden); jeg lover for ham, ich stehe für ihn ein; det skal jeg – for! daß will ich meinen; jeg skal – for at det var, ich will meinen, daß ꝛc. **Loven, en**, (das) Versprechen, Geloben; Loven er arlig, Solden er besværlig, Versprechen und Halten ist zweierlei.

lovfast, *a.* gesetzlich; eidesfähig; glaubwürdig; ehrlich, unbescholten. **Lovfasthed, en**, die Unbescholtenheit, welche das Gesetz fordert; et – Vidne, ein Zeuge, an dem der Maaßstab des Gesetzes nichts auszusetzen vermag. [Form, gesetzmäßig.

lovformelig, *v. a.* in gesetzlicher

lovforvunden, („ugild" im Gegensatz zu „lovgild") *a.* verurtheilt (namentlich durch richterliches Erkenntniß seiner bürgerlichen Ehre verlustig erklärt).

lovfælde, *v. a.* verurtheilen laut des Gesetzes, auf Grund des Gesetzes, richterlich verurtheilen; **lovfældes**, verurtheilt werden; **lovfældt**, verurtheilt (s. „lovforvunden"). **Lovfældelse, en**, die Verurtheilung.

lovgild, *a.* (lovfast) unbescholten, wie es das Gesetz fordert; nicht verurtheilt.

lovgivende, *a.* gesetzgebend; den – Magt, die gesetzgebende Gewalt od. Macht.

lovgrundet, *a.* im Gesetze begründet; auf Grund des Gesetzes.

lovgyldig, *a.* gesetzlich, rechtsgiltig od. rechtsgültig.

lovhjemlet, *a.* durch Gesetz gewährleistet od. bestätigt, rechtskräftig.

lovkyndig, *a.* rechtsgelehrt. **Lovkyndighed, en**, die Rechtskunde, Rechtslehre, Rechtswissenschaft; die Rechte, Jurisprudenz; Doctor i Lovkyndighedeu, Doctor der Rechte.

lovlig, *a.* gesetzlich, gesetzmäßig, legal; rechtlich, richterlich, rechtsgiltig; *av.* **lovligt. Lovlighed, en**, die Gesetzlichkeit, Gesetzmäßigkeit.

lovlig, *av. vulg.* ziemlich, über die Maaßen, über das Erlaubte hinaus; han var – grov, er war ziemlich grob; det er lovligt meget, das ist ziemlich viel.

lovlyse, *v. a.* öffentlich nach Vorschrift des Gesetzes bekannt machen.

lovlys, *a.* gesetzlos; ungesetzlich; nicht unter dem Schutz der Gesetze, (exlex). **Lovlyshed, en**, die Gesetzlosigkeit.

lovmæssig, *a.* gesetzmäßig. **Lovmæssighed, en**, die Gesetzmäßigkeit.

Lovsang, en, der Lobgesang.

lovstrikket, *a.* nach Vorschrift des Gesetzes; gesetzmäßig.

Lovskraft, en, (ohne *pl.*) die Gesetzeskraft, gesetzliche Giltigkeit, die Rechtskraft.

lovskraftig, *a.* rechtskräftig.

lovprise, *v. n.* lobpreisen. **Lovprisning, en**, die Lobpreisung.

lovstridig, *a.* gesetzwidrig, widerrechtlich. **Lovstridighed, en**, die Gesetzwidrigkeit, Widerrechtlichkeit.

lovsynge, *v. a. ir.* lobsingen; lovsynger Herren! lobsinget dem Herrn! [verklagen.

lovsøge, *v. a.* gerichtlich belangen,

Lovtale, en, die Lobrede, das Lob; holde En en –, Einem eine Lobrede halten; faa – over el. for Noget, Lob od. Lobreden erhalten für Etwas. **-taler, en**, der Lobredner, Panegyriker.

Lu, en, (ohne *pl.*) (Laad) Wolle am Tuche; en fin –, eine feine Wolle; en god –, wollreich, gute Wolle (am Tuche); Luen er slidt af, die Wolle ist abgetragen.

lubbet, *a.* (veralt.) (lasket) feist, fleischig, wanstig.

Lud, en, (ohne *pl.*) die Lauge, Lohe (Askelud, die Aschenlauge; Garverlud, Garversauce, die Gerberlohe; Kalklud, die Kalklauge ꝛc.); at sætte –, *T.* Lauge bereiten; der Kal skarp – til Kurvede Sonder, dem muß der Kopf gehörig gewaschen werden.

Ludaske, en, die Laugenasche, Buchenasche, Beuchlauge. **-balle, en, -kar, et**, das Laugengefäß, **-faß. -fik, en**, der getrocknete, gedörrte, in Lauge ausgeweichte Fisch. **-kurv, en**, ein Korb zum Aschentuch od. Laugentuch. **-pose, en**, der Laugensack. **-salt, et**, das Laugensalz, Kali, Alkali, Pflanzenaschensalz, die Pottasche; flygtig Ludsalt, der Salmiak. **-vask, -vaskning, en**, die Laugenwäsche.

lude, *v. a.* laugen, auslaugen; (byge) beuchen, *vulg.* büken. **Ludning, en**, das Laugen, Beuchen od. Büken.

lude, *v. n.* gebeugt, gebückt gehen, gebeugten Kopfes gehen; sich neigen, sich senken, sich bücken, sich ducken; – ud over, über .... hinaushangen; Træet luder ud over Naboens Grund, der Baum streckt seine Zweige über den Grund und Boden des Nachbars hinaus; hvor Fjeldet steilest over Dybet luder, wo der Fels sich jählings über die Tiefe hinausstreckt. **Luden, en**, das Gebeugtsein, Gebücktsein; Hinausragen über ...

Lud, en, f. Luur.

Lude, en, (*pl.* **-r**) der Schuppen, das Obdach (ohne Seitenwände).

Luder, en, (*pl.* **-e**) *vulg.* die Metze, Hure; (Artill.) eine Vorrichtung in dem Brandrohr der Bomben und Granaten.

Lue, (Isl. log, logi) **en**, (*pl.* **-er**) die Flamme; Lohe; *fig.* die Flamme, Gluth (Ildslue, die Feuersflamme); Fuset staaer i –, das Haus steht in Flammen; staa i lys –, lichterloh brennen; Kjærligheds, Elskovs –, die Liebesgluth.

lue, *v. n.* flammen, lodern, brennen; *fig.* flammen, (glode) glühen; Ilden luer, das Feuer flammt; mit Hjerte luer, mein Herz glüht, flammt; **luende**, flammend; glühend.

Lueblik, et, *fig.* der Flammenblick. **-gab, -svælg, et**, der Flammenschlund. **-ild, en**, das Flammenfeuer. [nen.

luebrænde, *v. n.* lichterloh bren-

luedrukken, *a. poet.* begeistert, entflammt.

lueforgyldt, luegylden, *a.* glänzend vergoldet, stark vergoldet.

luerød, *a.* feuerroth, roth wie die Flamme, flammenroth.

luesveden, *a.* durch die Flamme abgeleckt, die Oberfläche durch die Flamme abgebrannt.

luesvide, *v. a.* über die Flamme halten und an der Oberfläche brennen od. sengen; *T.* flammen, abflammen, z. B. – en Gaas, (die gerupfte) Gans abflammen (die Haare über der Flamme absengen).

Luffe, en, (*pl.* **-r**) der Faust-handschuh. [Wind steuern.

luffe, *v. n.* (zur See) gegen den

Luft, en, (ohne *pl.*) die Luft (in

allen Bedeutungen des deutschen Wortes); faa –, Luft bekommen; trække –, Athem schöpfen; sprænge i Luften, in die Luft sprengen; den Plan gik i Luften, der Plan ist in die Luft gegangen; bygge Kasteller i Luften, Luftschlösser bauen; pl. Lufte wird zuweilen poet. gebraucht: milde, lunne Aftenlufte, milde, laue Abendlüfte.

Luftaand, en, der Luftgeist. **-art**, en, die Luftart; Gasart. **-bad**, et, das Luftbad. **-billede**, et, das Luftbild, Luftgebilde, die Lufterscheinung, die Fata Morgana. **-blære**, **-boble**, en, die Luftblase, Windblase. **-bølge**, en, die Luftwelle, Schallwelle, Tonwelle. **-castel**, et, das Luftschloß; bygge Luftcasteller, Luftschlösser bauen, Schlösser in die Luft bauen. **-dække**, et, die Luftdecke; die Theaterwolken, die Soffitten. **-døn**, et, ein Knall in der Luft, ein Wetterknall. **-egn**, en, die Luftgegend, Luftregion, Himmelsgegend. **-fang**, et, die Luftröhre (welche die Luft ins Zimmer oder anderswo hineinleitet). **-farve**, en, die Luftfarbe, himmelblaue Farbe. **-hul**, et, das Luftloch. **-hulsklap**, en, das Ventil. **-ild**, en, das Luftfeuer, Feuerwerk, Lustfeuer. **-kreds**, en, der Luftkreis, Dunstkreis, die Atmosphäre. **-lag**, et, die Luftlage, Luftschicht, Luftregion. **-maaler**, en, der Luftmesser, Gasometer, Barometer, Luftdruckmesser. **-malt**, et, in der Luft (nicht auf der Darre) präparirtes Malz. **-maskine**, en, die Luftmaschine, der Luftballon. **-pompe**, en, die Luftpumpe. **-prøver**, en, der Luftgütemesser (Eudiometer). **-reise**, en, die Luftreise. **-rum**, et, der Luftraum. **-rør**, et, das Luftrohr; die Kehle, Luftröhre. **-salt**, et, das Luftsalz, die Salzpartikel in der Luft. **-seilads**, en, die Luftschiffahrt, Aëronautik. **-seiler**, en, der Luftschiffer. **-skin**, et, die Lufterscheinung, das Meteor. **-skygge**, en, der Luftschatten, die Luftschattirung in der Malerei. **-slot**, et, s. **Luftcastel**. **-spring**, et, der Luftsprung, die Courbette. **-springer**, en, der Luftspringer, Jongleur. **-stille**, et, (Windstille) die Windstille, die stille Luft. **-strøg**, et, die Streichung der Luft; die Luftschicht. **-strøm**, en, der Luftstrom, die Luftströmung. **-støtte**, en, die Luftsäule. **-syn**, et, die Lufterscheinung, das Meteor. **-tryk**, et, der Luftdruck, Druck der Luft. **-træk**, et, der Luftzug. **-vand**, et, (Phys.) das Luftwasser, der Dunst, der Nebel, überhaupt die aus der Luft niederschlagende und in der Luft befindliche Feuchtigkeit (Regen, Schnee ꝛc.). [melblau.

luftblaa, a. (himmelblaa) him-

lufte, v. n. wehen, schwach wehen; det lufter, es weht ein wenig; det lufter i Seilene, die Segel fangen Luft, beginnen zu schwellen; v. a. lüften; Luft einlassen; – ud, auslüften.

luftfri, a. luftfrei, luftleer.

luftig, a. luftig, aus Luft, aus Gas bestehend; luftig, frisch, von frischem Winde durchstrichen; fig. leicht, flüchtig; en – Person, eine flüchtige Person, Person von leichtem, frischem Charakter. **Luftighed**, en, der freie frische Luftzug, die frische reine Luft im Zimmer; fig. der Leichtsinn. [luftleicht.

luftlet, a. leicht wie die Luft,

Luftning, en, (pl. -er) der leise, milde Wind, die Lüfte.

luftsyg, a. krank vom Einathmen ob. von der Einwirkung der Luft.

lufttom, a. luftleer; det lufttomme Rum, der luftleere Raum.

Lufttomhed, en, die Luftleere.

lufttæt, a. luftdicht, hermetisch verschlossen.

Lug, en, s. **Lugge**.

Luge, en, (pl. -r) die Luke; die Klappe, Fensterklappe; (Tagluge, Stibsluge) Dachluke, Schiffsluke; (Loftsluge, Kjelderluge) Bodenluke, Fallthür, die auf den Boden ob. in den Keller führt; der Fallladen, Schlag. **-bræt**, et, das Fallbrett (Stibord). **-stang**, en, der Querbaum, Riegel quer über der Luke ob. der Fallthür. **-hakke**, en, die Gärthacke (zum Ausgraben des Unkrauts). **-jern**, et, das Gäteisen, die Gäthacke. **-kone**, en, die Frau, welche im Tagelohn im Garten ausgätet, Gärtfrau.

luge, v. a. gäten, ausgäten (Unkraut aushacken). **Lugning**, en, das Gäten, Ausgäten.

Lugehakke, **-jern** ꝛc., s. ob.

Lugge, **Lug**, en, (pl. **Lugger**) Einschnitt am Ende der Faßdaube, Falz um die Dauben zu sammeln.

Lugger, en, (pl. -e) der Lugger (kleines Kriegsschiff).

Lughammer, **-øxe**, en, der Hammer, das Beil der Faßbinder.

lugn, a. s. **luun**.

Lugt, en, (ohne pl.) der Geruch; der Geruchsinn; en god (behagelig) –, ilde –, ein angenehmer, ein übler Geruch; han har mistet sin –, er hat seinen Geruch (Geruchssinn) verloren.

lugte, v. a. riechen, wittern; v. n. riechen, duften, ausdünsten; absol. übel riechen, stinken; fig. – **Krudtet**, das Pulver riechen; – **Lunten**, den Braten riechen; det lugter ilde, das riecht übel (duftet übel aus); **Blomsten lugter godt**, die Blume duftet schön; **Kjødet har liget saa længe at det lugter** (stinker), das Fleisch hat so lange gelegen, daß es stinkt: – til, – paa, an (Etwas) riechen; – til **Rosen**, an die Rose riechen; **lugtende**, riechend, wohlriechend; **lugtende Vand**, wohlriechendes Wasser.

Lugteflaske, en, (pl. -r) die Riechflasche, das Riechfläschchen. **-krukke**, en, (pl. -r) der Riechtopf, Düftetopf, die Potpourrivase. **-nerve**, en, der Geruchnerv. **-redskab**, et, das Geruchorgan.

lugtløs, a. geruchlos; duftlos.

Lukaf, et, (pl. -er) der Verschlag, Gelaß, das Nebenkämmerchen.

Lukke, et, (pl. -r) der Verschluß; das Schloß; der verschlossene Raum, das Kästchen (in der Komode, im Pulte ꝛc.); der Behälter, Verschlag; under Laas og –, unter Schloß und Riegel; det har jeg i mit eget –, das habe ich in meinem besondern Verschluß.

lukke, v. a. schließen; verschließen, zuschließen, zumachen; – **Døren**, **Vinduet**, die Thür, das Fenster schließen; – **sin Skuffe**, seinen Kasten verschließen; (tætte, tilstoppe) dichten, verstopfen, vermauern, (T. zumauern) – et **Hul**, et **Vindue**, ein Loch, ein Fenster zumauern; – en **Bog**, ein Buch zumachen, zuschließen, zuschlagen; – af, abschließen, verschließen; – for **Noget**, Etwas einschließen, verschließen; – i, zuschließen, schließen; – **Vinduet i**, das Fenster schließen, zumachen; – en **Kniv i**, ein Messer zumachen, zuschlagen, einschlagen, (Einschlagmesser) zuklappen; – ind, einlassen, hineinlassen; – **En ind ad** (af) **Gadedøren**, Einen zur Hausthüre hineinlassen; **luk mig ind**, laß mich ein, schließe mir auf; (T. indhegne) einfriedigen; – en **Mark ind**, ein Feld einfriedigen; – inde, einschließen, einsperren (hinter Schloß und Riegel); – op, aufschließen; – **Døren op**, die Thüre aufschließen; – **Øinene op**, die Augen aufschließen, aufmachen; fig. die Augen aufmachen (d. h. sich vorsehen); – til, zuschließen, zumachen; – ud, hinauslassen; aufschließen; – **En ud af Gadedøren**, ud af **Huset**, Einen zur Hausthüre, zum Hause hinauslassen, Einem aufschließen; – ude, ausschließen, aussperren (vergl. „udelukke"); i **gaar Aftes var jeg nær bleven lukket** –, gestern Abend wäre ich beinahe ausgeschlossen worden; – sig, sich schließen; – sig inde, sich einschließen. **Lukken**, en, das Schließen, Zuschließen. **Lukkelse**, en, (pl. -r) das Schloß, der Riegel, Sperrbaum, Haken, kurz Alles, was zum Verschließen dient ob. gehört. **Lukning**, en, (ohne pl.) das Schließen, die Schließung, der Schluß (Thorschluß).

lulle, v. n. & a. lullen, einschläfern durch Singen; – et **Barn i søvn**, ein Kind einlullen, in Schlaf singen.

lum, **lummer**, **-varm**, a. schwül, drückend heiß, drückende Luft; en – **Dag**, ein schwüler Tag.

Lummerhede, en, (ohne pl.) die drückende Hitze, Schwüle.

lumpe, v. a. (ein Germanismus und nur in der aus dem Deutschen überführten Redensart): **ikke lade sig –**, sich nicht lumpen lassen.

lumpen, a. (pl. **lumpne**) lum-

pig, armſelig, kläglich; erbärmlich, nichtswürdig; ſchändlich; **en – Behandling**, eine ſchändliche Behandlung; **en – Karl**, ein nichtswürdiger Kerl; **– Betaling**, armſelige, klägliche (zu geringe) Bezahlung. **Lumpenhed**, **en**, die Armſeligkeit, Erbärmlichkeit, Nichtswürdigkeit.

lumre, *v. a.* glimmen; glühen; **her er ſaa varmt at det lumrer om Øverne paa En**, hier iſt ſo warm, daß es Einem um die Ohren ſauſt (od. brummt).

lumſk, *a.* tückiſch, heimtückiſch, hinterliſtig, hämiſch; **en – Characteer**, ein heimtückiſcher Charakter; **det er en – Kulde**, es iſt eine häßliche Kälte; **han kom ſaa – med en Foræring**, er kam ganz heimlich (verſtohlen) mit einem Geſchenk herbei; **han liſtede ſig ſaa – bort**, er entfernte ſich heimlich (verſtohlen), *vulg.* kniff heimlich aus; *av.* **lumſkt**, hinterliſtigerweiſe; verſtohlenerweiſe. **Lumſkhed**, **en**, die Hinterliſtigkeit, Tücke, Heimtücke. [der Hain; das Gehölz.

Lund, **en**, (*pl.* **–e**) (Isl. Lundr)

Lund, **en**, (ohne *pl.*) (Isl. Lund) d. Maaſen, die Art und Weiſe (ganzlich veralt. und nur noch lebendig in den zuſammengeſetzten Adverb. „hvorlunde, nogenlunde, ingenlunde ꝛc., wie, in welcher Weiſe, einigermaaßen, in keiner Weiſe, durchaus nicht, ſ. dieſe *av.*).

Lundſtikke, **Luntſtikke**, **en**, (*pl.* **–r**) der Achſennagel, die Lünſe, Linſe.

Lune, **en**, (*pl.* **–r**) die Laune, Grille; **være i godt**, **i ſlet –**, in guter, in ſchlechter Laune ſein; **have Lune**, Launen haben (zuweilen *absol.* Laune, Humor); **han har meget –**, er hat viel Humor.

lune, *v. a. & n.* ſchützen, Schutz gewähren (gegen Wetter u. Wind, Kälte ꝛc.) decken, wärmen; warm od. milde werden; ſich legen, abfallen (vom Wind und Wetter); **Dækket luner for Vinden**, die Decke ſchützt gegen den Wind; **Veiret luner**, **det luner i Veiret**, es wird milder; **Vinden bliver lunere**, der Wind legt ſich.

lunefuld, *a.* launenhaft, launig; launiſch, humoriſtiſch; *av.* **lunefuldt**, in launiſcher Weiſe, mit Laune.

lunelet, *a.* leicht, ſpielend, launiſch (vom Vortrag, Styl ꝛc.).

Lunefænger, **en**, (*pl.* **–e**) der Grillenfänger.

lunevis, *av.* je nach der Laune, je nach der momentanen Stimmung; **hun er – bedagelig**, je nach der Stimmung iſt ſie angenehm.

Lunge, **en**, (*pl.* **–r**) die Lunge (das Bruſteingeweide); die Lunge (ein ſchwärzlicher Schieferthon); **ryſte Ens Lunger**, Einem das Zwerchfell erſchüttern (zum Lachen bringen).

Lungeaare, **en**, die Lungenader. **–betændelſe**, **en**, die Lungenentzündung. **–kjertel**, **en**, die Lungendrüſe. **–mos**, **–moos**, **en**, (Finker) das Lungenmuß. **–prøve**, **en**, (gerichtliche Medic.) die Lungenprobe. **–pølſe**, **en**, die Lungenwurſt, Leberwurſt. **–ſlag**, **et**, (Modersmærke) das Muttermaal. **–ſyge**, **–ſot**, **en**, die Lungenſucht, Lungenkrankheit.

lunken, *a.* (*pl.* **lunkne**) lau, lauwarm; **– Melk**, lauwarme Milch); *fig.* lau, ohne Energie; **lunkent**, *av.*

Lunkenhed, **en**, (ohne *pl.*) die Lauigkeit, Lauheit, Lauwärme; *fig.* die Lauheit, Mangel an Energie.

lunkne, *v. a. & n.* **lunkneſ**, lau werden laſſen, verſchlagen laſſen; *v. n. pass.* lau werden, verſchlagen; *fig.* laß werden.

Lunte, **en**, (*pl.* **–r**) die Lunte, der Zündſtrick, die Zündruthe; (Jagdw.) der Schweif des Fuchſes, des Wolfes; **lugte Lunten**, (*fig.*) die Lunte, den Braten riechen (Unrath merken).

Lunte, **en**, (ohne *pl.*) *vulg.* eine kleine Strecke Weges.

lunte, *v. a.* zaudern, zögern, langſam vorwärts kommen, ſchlendern; **– afſted**, dahin ſchlendern.

Luntefok, **en**, (*pl.* **–ke**) der Luntenſtock, die Zündruthe. **–trav**, **en**, (ohne *pl.*) der langſame Trab, Zuckeltrab.

lure, *v. n. & a.* lauren; lauſchen; (lytte) horchen; auf der Lauer ſtehen, liegen; auf Etwas harren, warten; *vulg.* nach Etwas ausſehen, ausſpähen; *v. a.* beſtricken, foppen, betrügen, ein **X** für ein **U** machen; **– ved Døren**, an der Thüre horchen; **– paa En**, Einem auflauern; **hvad lurer Du efter!** worauf lauerſt Du! **jeg ſkal nok – ham**, ich werde ihn ſchon foppen, betrügen. **Luren**, **en**, das Lauren ꝛc. (Luur, ſ. u.).

lure, *v. n.* (faa ſig en Luur) ein Schläfchen halten, ſchlummern.

Lurendreier, **en**, (*pl.* **–e**) der Fuchsſchwänzer, der Hinterliſtige, Gauner. [Lauſcher, Horcher.

Lurer, **en**, (*pl.* **–e**) der Laurer,

Lurerі, **et**, (*pl.* **–er**) das Lauren, Lauſchen, Horchen.

lurvet, *a.* zerlumpt, ſchlecht gekleidet, ruppig; *fig.* elend, ſchlecht; **det er en – Tænkemaade**, das iſt eine elende Geſinnung. [lauſen.

luſe, *v. a.* lauſen; *v. r.* **– ſig**, ſich

Luſekam, **en**, der Läuſekamm. **–ſyge**, **en**, die Lauſekrankheit.

luſet, *a.* läuſig, voll Läuſe.

Luſing, **Luſſing**, **en**, (*pl.* **–er**) der Backenſtreich; die Maulſchelle.

luſke, *v. a.* umherſchleichen (lauſchen); **– af**, davon ſchleichen; **– ſig til**, ſich erſchleichen; **– ud af**, ausforſchen. **Luſker**, **en**, der Schleicher,

luſtidt, **luvſtidt**, *a.* abgetragen. kahl, fadenſcheinig (von Stoffen); **en – Kjole**, ein abgetragener Rock, fadenſcheiniger Rock.

Lut, **en**, (*pl.* **–er**) die Laute (muſ. Inſtrument). **–niſt**, **en**, der Lautner, Lautenſpieler.

Lutendrank, **en**, (ehemals) der Kräuterwein.

Lutheraner, **en**, der Lutheraner, der, welcher ſich zur evang.-lutheriſchen Lehre bekennt.

lutherſk, *a.* lutheriſch.

lutter, *a.* lauter, eitel, nichts als, nur; **i – Guld**, in lauter Gold; **det er – Løgn**, das iſt eitel Lüge, lauter Lüge; **det er – ſmaa Stykker**, das ſind lauter kleine Stücke, nichts als kleine Stücke.

luttre, *v. a.* läutern; klären, reinigen; *fig.* läutern, veredeln; **– Guld**, **Salpeter** ꝛc., Gold läutern; Salpeter läutern, reinigen; *fig.* **at luttres ved Modgang**, durch Drangſal geläutert werden (veredelt werden); **– luttret**, geläutert, en luttret **Smag**, ein geläuterter Geſchmack. **Luttren**, **Luttring**, **en**, das Läutern, die Läuterung.

Luud, **en**, ſ. **Lud.**

luun, *a.* (*pl.* **–lune**) geſchützt, gedeckt (gegen Wind und Wetter) (Seefpr.) windig; lau; **en – Stue**, eine gegen Wind und Wetter geſchützte, eine warme Stube; **en – Vind**, ein lauer Wind (zuweil. auch: ſtarker, tüchtiger Wind); *fig.* **en – Broder**, **– Fyr**, ein ſchlauer Kerl; *av.* **luunt**; **han ſidder luunt inden Døre**, er hat ſich Geld geſpart, er hat ſein Schäfchen ins Trockne gebracht.

Luur, *n. s.* (ohne Art.) die Lauer; **være paa –**, **ſaa paa –**, **ligge paa –**, auf der Lauer ſein, ſtehen, liegen.

Luur, **en**, (*pl.* **–er**) das Schläfchen, der leichte, kurze Schlummer; **tage ſig en –**, ein Schläfchen halten, ein Schläfchen machen.

Luus, **en**, (*pl.* unv.) die Laus (pediculus); *vulg.* **krybe ſom en – paa en Tjæreſpaan**, wie eine Laus auf einem getheerten Span kriechen, (ſehr langſam vorwärts ſchreiten).

Luv, **en** (Lu), (ohne *pl.*) die Haare, die Wolle an wollenem Zeuge, der Strich; **ſtryge imod Luven**, gegen den Strich ſtreichen; **Luven er ſlidt af**, die Wolle iſt abgetragen.

Luv, **Luvart**, **Luvſide**, **en**, (ohne Art. und ohne *pl.*) die Windſeite; die Luf, Lufſeite; der Oberwind (im Gegenſatz von Læ, Lee, der Unterwind); **til Luvart**, windwärts, über dem Winde, dem Winde zugekehrt; **tage Luven fra En**, Einem den Rang ablaufen, Einen überholen.

luve, **luffe**, *v. n.* (ſtikke i Vinden) die Luf halten, ſich oberhalb Windes halten.

Luvbraſer, **en**, Segel an der Lufſeite. **–vant**, **en**, die Maſtwand an der Lufſeite.

Lux, **en**, (*pl.* **–e**) (ſelt.) der Luchs (ſ. Los); *fig.* der Luchs, Fuchs, die hinterliſtige Perſon.

Luxus, **en**, (ohne *pl.*) der Luxus, Aufwand.

Ly, **et**, (ohne *pl.*) der Schutz, Schirm, das Obdach (gegen Wind und Wetter; auch *fig.* **i – af milde Love**, im Schutze milder Geſetze; **i – for**, in Schutz vor, gegen (Etwas)

geschützt; i – for Blæsten, gegen den Wind geschützt; give, yde –, Schutz bieten, ein Obdach bieten.

Lyd, en, (ohne *pl.*) die Farbe, s. **Lød**.

Lyd, en, (*pl.* unv.) der Laut (zuweilen für) Ton, Schall; (ehemals) Gehör; en stærk, en svag –, ein starker, ein schwacher Laut; man kan ikke høre – (høre Ørenlyd), man kann keinen Laut vernehmen; hvis Du giver en eneste – fra Dig, wenn Du einen einzigen Laut von Dir giebst; Kongen begjærede – hos Almuen, der König begehrte Gehör beim Volke; giv –, seid ruhig (damit Einer reden kann, gehört werden kann); vinke med Haand til –, mit der Hand Schweigen gebieten; slaa til –, Zeichen zum Schweigen geben.

lydagtig, *a.* s. **lydig**.

lyde, *v. n. ir.* lauten; tönen, klingen; der lød en Stemme, en Tone, es tönte eine Stimme, es klang ein Ton; *fig.* Brevet lyder som følger, der Brief lautet wie folgt.

lyde, *v. n.* anstatt „lytte", s. d. „lyde paa", anstatt „lytte til".

lyde, *v. a. ir.* gehorchen, gehorsam sein, Folge leisten; – sine Forældre, seinen Eltern gehorchen; – Ens Villie, Jemandes Willen gehorsam sein (vergl. adlyde, lystre, efterkomme); Sunden lyder Navnet Sultan, der Hund hört auf den Namen Sultan.

Lyde, en, (*pl.* -r) der Fehler, Mangel, das Gebrechen; uden –, ohne Fehl, ohne Fehler.

lyde, *v. a.* (nur noch in der alten Gesetzsprache) verstümmeln, körperlichen Schaden zufügen; vorder Mands Lemmer lydet, werden die Gliedmaaßen Jemandes verstümmelt; (davon lemlydt, meenlydt, jetzt: „lemlæstet", s. d.).

Lyddiskop, en, der unter dem Erzbischoff stehende Bischoff (Episcopus suffraganeus).

Lydbølge, en, (Phys.) die Schallwelle. **-deel**, en, (Grammat.) der Lauttheil, einzelne Laut als Bestandtheil eines von meheren Lauten zusammengesetzten Wortes. **-hul**, et, das Schallloch. **-længde**, en, die Lautlänge, Länge eines Lautes. **-lære**, en, die Lautlehre. **-skrift**, en, die Lautschrift, phonetische Schrift. **-svingning**, en, (Phys.) die Lautschwingung; Schallwelle. **-tegn**, et, das Tonzeichen; der Accent.

lydefuld, *a.* mangelhaft, fehlerhaft.

lydelig, *a.* vernehmlich, laut, helltönend; *av.* lydeligt, lydeligen.

lydelös, lydeslös, *a.* ohne Fehler od. Mängel; fehlerfrei, makellos; unversehrt, unbeschädigt.

lydefri, *a.* fehlerfrei.

lydhør, lydhørende, *a.* leichthörig, scharfhörend.

lydig, *a.* gehorsam, folgsam.

Lydighed, en, (ohne *pl.*) der Gehorsam, die Gehorsamkeit, Folgsamkeit.

lydløs, *a.* lautlos; med lydløse Trin, lautlosen Schrittes; – Stilhed, lautlose Stille. **Lydløshed**, die Lautlosigkeit; Stille.

lydt, *av.* laut, mit lauter Stimme; schallend; et – Værelse, ein Zimmer in welchem zu viel Schall vorherrscht.

lye, *v. n.* (selt.) schützen, schirmen, Obdach gewähren (gegen Wind und Wetter); Taget lyer imod Kulden, das Dach schützt gegen die Kälte.

Lygte, en, (*pl.* -r) die Laterne. **-arm**, en, der Laternenarm. **-glas**, et, das Laternenglas. **-mand**, en, *fig.* das Irrlicht, der Irrwisch. **-pæl**, en, der Laternenpfahl. **-skin**, et, das Laternenlicht, der Laternenschein. **-svend**, en, der Laternenträger (der einem Andern die Laterne voranträgt).

Lygtemand, en, (et Veirlys) s. ob. unt. **Lygte**.

Lykke, **Lykke**, en (Toste, Væng, Vænge), (*pl.* -r) (vom Zeitwort lukke) das eingefriedigte, eingezäunte (kleinere) Feld od. Wiesenland, der Hag, das Gehäge.

Lykke, **Lykke**, en, (*pl.* -r) die Schleife, der Ziehknoten (im Gegensatz zum „Haardknude"; der Kreuzknoten).

Lykke, en, (ohne *pl.*) das Glück; das Heil, Wohl, oft auch das Geschick, Schicksal; have –, Glück haben; Lykken fristede ham, das Glück versuchte ihn, reizte ihn; at friste Lykken, das Glück herausfordern; det var en – at, das war ein Glück, daß ꝛc.; gjøre –, Glück machen, Glück haben; gjøre – hos Damerne, Glück bei den Damen haben, gut von den Damen aufgenommen werden; Lykken var ham bedre end Forstanden, er hatte mehr Glück als Verstand; til –, zum Glück; til al – kom han dog, glücklicherweise, zum guten Glück kam er doch; til – og Fromme, zum Glück und Frommen; paa – og Fromme, auf gut Glück, aufs Gerathewohl; ønske En til –, Einem Glück wünschen, gratuliren; – paa Reisen! glückliche Reise! den blinde –, das blinde Glück; Lykken er ustadig, das Glück ist unstät; en stakket –, ein kurzes Glück.

Lykkefrist, et, das Wagestück. **-fritter**, en, der Wagehals, Glücksritter. **-hjul**, et, das Glücksrad. **-jæger**, en, der Glücksjäger, Glücksritter. **-kifte**, et, der Glückswechsel. **-skud**, et, der Glücksschuß, der zufällig gute Schuß, *fig.* der glückliche Umstand, der Treffer. **-spil**, et, das Glücksspiel; Hazardspiel. **-spring**, et, *fig.* das plötzliche Glück. **-stjerne**, en, der Glücksstern. **-træf**, et, das blinde Glück, der Treffer (vergl. „Slumpelykke"). **-varsel**, et, das glückliche Omen.

lykkelig, *a.* glücklich, beglückt; *av.* lykkeligen, glücklich.

lykkeligvis, *av.* glücklicherweise, zum guten Glück.

lykkes, *v. n. imp.* glücken, gelingen, gerathen; det vil ikke –, das will nicht gelingen; – ilde, mißglücken, mißrathen; schlecht gelingen; – godt, gut gelingen, wohl gerathen.

lykkelig, *a.* glückselig; selig.

lykkeliggjøre, *v. a. ir.* glücklich, selig machen, beglücken. **Lykkeliggjørelse**, en, (ohne *pl.*) die Seligmachung; Beglückung.

Lykkelighed, en, (ohne *pl.*) die Glückseligkeit; *iron.* hat es *pl.* **Lykkeligheder**; denne Verdens Lykkeligheder, die Glücksgüter dieser Welt.

Lykkelighedslære, en, die Lehre von der irdischen Glückseligkeit (Eudämonismus).

lykønske, *v. a.* Glück wünschen, gratuliren; jeg lykønsker Dem til Deres Fødselsdag, ich wünsche Ihnen zu (auf) Ihrem Geburtstag Glück.

Lykønskning, en, (*pl.* -er) der Glückwunsch; die Glückwünschung, das Glückwünschen, die Gratulation.

Lyn, et, (*pl.* unv.) der Blitz; *fig.* die Schnelle, die größte Schnelligkeit; Lynet slog ned i Huset, der Blitz schlug ins Haus ein; han foer afsted som et –, er fuhr dahin wie ein Blitz; med Lynets Fart, mit Blitzes Schnelle; hans Tanker vare –, hans Ord vare Torden, seine Gedanken waren wie Blitze, seine Worte wie Donner.

Lynafleder, en, der Blitzableiter. **-blik**, et, *fig.* der blitzende, feurige Blick. **-flugt**, en, die Blitzesschnelle. **-glimt**, et, der Blitzstrahl, das Blitzen, der Blitz, das Leuchten des Blitzes, das Wetterleuchten. **-ild**, en, der Blitz, das Blitzfeuer; Lynild og Torden, Donner und Blitz. **-slag**, et, der Schlag vom Blitz; truffen af et Lynslag, vom Blitz getroffen. **-straale**, en, der Blitzstrahl, Wetterstrahl.

lyne, *v. n. imp.* blitzen; wettern; *fig. pers.* – og gale, fluchen und toben; Fanden – mig! möge der Blitz mich treffen! **Lynen**, en, das Blitzen, Wettern.

Lyng, en, (ohne *pl.*) das Heide- od. Haidekraut; der Ginster, Genster, das Pfriemenkraut, das Grünig, Besenkraut (Frica vulgaris). **-art**, en, die Art des Haidekrauts, Pflanze von der Art Frica. **-banke**, en, der mit Haidekraut bewachsene Hügel in der Haide. **-foder**, et, das Haidekraut als Milchfutter. **-hede**, en, die Haide, die mit Haidekraut bewachsene Haide. **-kost**, en, der Reisbesen von Haidekraut, von Besenkraut. **-lee**, en, kleine Sichel zum Abschneiden des Haidekrauts. **-orm**, en, die Otter. **-pibe**, en, (Heile, Brokfugl) die Bruchschnepfe, Moorschnepfe.

Lynslagen, *a.* vom Blitz gerührt od. getroffen; auch *fig.* im höchsten

Grade erstaunt, perpler; jeg blev som –, ich wurde wie vom Blitz getroffen.

lynsnar, *a.* blitzschnell, mit Blitzesschnelle. **Lynsnarhed, en,** die Blitzesschnelle.

Lyre, en, (*pl.* -r) *poet.* die Leier, s. **Lire**; (zuweilen) das Lichtloch od. das Rauchloch im Dache der einfachen Hütte.

lys, *a.* licht, klar, hell; *av.* **lyst, et lyst Legeme**, ein lichter Körper, heller Körper; **en – Aften**, ein heller Abend; **det er – Dag**, es ist heller Tag; **– Grund** (in Stoffen), heller Grund; **lyse Farver**, helle Farben; **et lyst Hoved**, ein heller Kopf? *fig.* **gjøre lyst**, aufräumen, Ordnung machen, Hindernisse wegräumen. (In den meisten Zusammensetzungen **lyse**, z. B. **lyseblaa**, hellblau, **lysebruun**, hellbraun ꝛc.; doch kommt auch oft, namentlich in gebundenem Styl **lysblaa, lysgraa** ꝛc. vor).

Lys, et, (*pl.* unv.) das Licht, der Lichtstoff; **Lyset oser**, das Licht raucht, blakt; **Dagens –**, das Tageslicht; **Maanens –**, das Mondlicht; *fig.* das Licht, die Kerze; der Schein; die Helle; die Klarheit, Aufklärung, die richtige Einsicht; die Wahrheit; **at faa, at bringe – i en Sag**, Licht, Klarheit in eine Sache bringen; **der gaaer mig et – op**, mir geht ein Licht auf; **og Gud sagde: vorde –!** Gott sprach: es werde Licht! (**Vorlys, Talglys, Lampelys**, das Wachslicht, die Wachskerze, das Talglicht, Lampenlicht, der Lampenschein; **et mildt, et skarpt –**, ein mildes, scharfes Licht.

lysblaa, -bruun, -grøn, -graa, -gul, -rød ꝛc. *c.* hellblau, hellbraun, hellgrün, hellgelb, hellroth; v.rgleiche unter **lyseblaa, -bruun** ꝛc. [dunkel (**clairobscur**).

-lysdunkel, *a.* helldunkel, halb-

lyse, *v. n.* leuchten (vergl. „flinne"); *fig.* glänzen; **Solen lyser**, die Sonne leuchtet; **et lysende Legeme**, ein leuchtender Körper; *v. a.* leuchten (Einem), Einen leuchtend geleiten, od. leuchtend vorangehen (mit dem Licht); *fig.* Beispiel geben, zur Nachfolge dienen, leuchten; verkünden, öffentlich kund thun; proclamiren, von der Kanzel abkündigen, in der Kirche aufbieten; **– En hjem**, Einem nach Hause leuchten, *fig.* Einem recht derb seine Meinung sagen, auch: zur Thüre hinauswerfen; **– En ned ad Trappen**, Einem die Treppe hinunterleuchten; **Glæden lyser af hans Øine**, die Freude strahlt ihm aus den Augen, seine Augen leuchten vor Freude; **– af**, abkündigen, absagen (z. B. eine schon anberaumte gerichtliche Handlung); **– efter En**, Einen steckbrieflich verfolgen; vergl. **efterlyse**; (zuweilen heißt „– efter" nur: spörge efter, nach Einem fragen, sich nach Einem erkundigen); **– op, – frem**, (z. B. gefundene Sachen) öffentlich) anzeigen, bekanntmachen; **det lyser op i Hovedet**, das räumt den Kopf auf; **– til Ægteskab**, zur Ehe aufbieten; **– Fred over**, heilig sprechen; **– Velsignelse over**, den Segen sprechen; segnen.

Lysen, en, das Leuchten; **Lysning, en,** s. u.

Lysearm, en, der Leuchterarm. **-huf, en,** der Lichtstock, Stockleuchter. **-form, en,** die Lichtform, Lichterform. **-garn, et,** das Garn zum Lichtdocht. **-kaase, -kiste, en,** der Lichtkasten, Kasten, in welchem Lichter aufbewahrt werden. **-krone, en,** der Kronleuchter. **-pibe, en,** die Dille. **-profit, en,** der Handleuchter. **-profit, en,** der Lichtknecht, Lichthalter, das Profitchen. **-pudser, -sar, en,** die Lichtschere, Lichtputze. **-slukker, en,** der Lichthut, der Dämpfer, das Löschhorn, der Löscher. **-stage, en,** der Leuchter. **-støber, en,** der Lichtgießer, Lichtzieher. **-støberi, et,** die Lichtgießerei, Lichtzieherei. **-støbning, en,** das Lichtgießen, Lichtziehen. **-tane, en,** die Lichtschnuppe. **-væge, en,** der Docht.

lyseblaa, lysebruun ꝛc., *a.* s. ob. **lysblaa, lysbruun** ꝛc.

lysfarvet, *a.* hellfarben.

Lysglimt, et, der Lichtschimmer. **-hul, et,** das Lichtloch, Loch, durch welches das Licht hineinfällt. **-kugle, en,** (Lysende Kugle) die Leuchtkugel (ein Meteor), die Leuchtkugel der Feuerwerker. **-rand, en,** der Lichtrand, leuchtende Rand (irgend eines Körpers). **-stoff, et,** der Lichtstoff. **-straale, en,** der Lichtstrahl. **-strøm, en,** der Lichtstrom. **-strømning, en,** die Lichtströmung.

lysbaaret, *a.* hellhaarig, blondköpfig, mit blondem Haupthaar.

lyske, *v. a.* lausen.

Lyske, en, (*pl.* -r) die Weiche, Leiste, Dünnung am Unterleib, der Schambug. **-brok, et,** der Leistenbruch. **-byld, en,** das Leistengeschwür.

lysne, *v. n.* leuchten; scheinen, glänzen in der Sonne od. im Feuerschein, hell werden, dämmern, tagen; wetterleuchten, blitzen.

Lysning, en, das Leuchten, der Lichtschein, die Beleuchtung, Erleuchtung; das Licht (welches in das Zimmer fällt); (zuweilen) die Morgendämmerung, der Dämmerschein; (von der Kanzel) das Aufgebot, die Abkündigung.

Lyst, en, die Lust; Freude, das Verlangen, Gefallen; die Neigung; *pl.* **Lyster**, Lüste, Begierden; **med –**, mit Lust; **til –**, zum Vergnügen; **styre sin –**, seinem Gelüste fröhnen (an Etwas), sein Müthchen kühlen (an Einem, an einer Person); **faa –, have –**, Lust haben, Lust bekommen; **styre sine Lyster**, seine Begierden zähmen, bändigen.

Lystanlæg, et, der Lustgarten, die Gartenanlage od. die sonstige nur dem Vergnügen gewidmete Anlage. **-arbeide, et,** die Lustarbeit, Vergnügungsarbeit, die Arbeit, welche man aus Liebe zu der Arbeit selbst und mit Lust macht (im Gegensatz zur Pflichtarbeit). **-baad, en,** das Lustboot, Boot zum Spazierenfahren auf dem Wasser. **-fart, en,** die Lustfahrt, kleine Vergnügungsreise. **-fyrværkerie, et,** das Lustfeuerwerk. **-følelse, en,** das Lustgefühl, Wonnegefühl; der Lustkeim, erste Reiz zur Sinnenlust. **-gaard, en,** das Landhaus, die Villa. **-gang, en,** der Lustgang, Spaziergang, die Allee zum Lustwandeln, das Lustwandeln. **-have, en,** der Lustgarten (im Gegensatz zum Kohl-, Obst-, Gemüsegarten). **-huus, et,** das Gartenhaus, Gartenhäuschen; (wenn dasselbe nicht gemauert ist, sondern nur aus einem belaubten Lattengerüst besteht) die Laube. **-havende, en,** *pl.* **-havere**, der Kaufliebhaber, Kauflustige, der Liebhaber (zu einem Gegenstande). **-hoveri, et,** die Liebhaberei. **-ild, en,** das Lustfeuer, (Glades-ild) Freudenfeuer, das Lustfeuerwerk. **-jagt, -yacht, en,** die Lustyacht, ein kleines einmastiges Schiff zu Lustfahrten. **-leir, en,** das Lustlager, Kriegs-Uebungslager. **-lund, en,** der Lusthain. **-qvarteer, et,** das Blumenbeet, die Blumenanlage im Garten. **-reise, en,** die Vergnügungsreise. **-skov, en,** das Lusthölzchen, Lustgehölz, der Lusthain. **-slot, et,** das Lustschloß, Landschloß. **-spil, et,** das Lustspiel, die Comödie. **-sted, et,** das Landhaus, die Villa. **-vandring, en,** die Lustwandelung. **-vei, en,** der Lustweg. **-værk, et,** die Vergnügungsarbeit.

lysvaagen, *a.* ganz erwacht, (vom Schlafe) ganz wach.

lysviet, *a.* helle, hellblaue Augen habend, mit hellen Augen.

lyste, *v. a.* belieben, mögen, Lust haben (zu Etwas); **– lyster, begehren**; **– De (Dem) mere af denne Ret?** belieben Sie mehr von diesem Gericht? **Alt hvad Hjertet lyster**, Alles was das Herz begehrt; *v. n. & imp.* gelüsten, belieben, Gefallen finden (an einer Sache od. Person); **lyster (det) Dem at spadsere?** finden Sie Gefallen am Spazieren? od. belieben Sie zu spazieren? **som De (Dem) lyster**, wie es Ihnen beliebt, od. gefällt, wie Sie belieben, auch: wie Sie wollen (som De vil); **lyster dem Æbler el. Pærer?** belieben Sie Aepfel od. Birnen? **lystes**, *v. n. pass.* gelüsten, Gefallen finden an, verlangen, Verlangen haben, hegen, lüstern sein; **– efter**, gelüsten (nach); **mig lystes efter at vide**, es gelüstet mich zu wissen (ich möchte wissen).

lystelig, *a.* ergötzlich, lustig.

lysten, *a.* (*pl.* **lystne**) lüstern, begierig; **være – efter Noget**, nach Etwas begierig sein, nach Etwas verlangen od. Verlangen haben.

Lystenhed, en, (ohne *pl.*) die Begierde, das Verlangen (nach Etwas).

Lyster, *pl.* Lüste, Begierde, s. **Lyst.**

Lyster, en, (*pl.* **Lyster**) die Aalgabel, die Aalpritke.

lystig, *a.* lustig, fröhlich, ausgelassen; ergötzend. **Lystighed**, en, die Lustigkeit, Ausgelassenheit; die Lustbarkeit, Belustigung; **her er Lystighed i Fuset**, hier im Hause ist eine Lustbarkeit, ein fröhliches Fest.

lystre, *v. a.* gehorchen, Folge leisten, folgen, gehorsam sein (auf der Stelle, sogleich) (vergl. „lyde"). **Lystren**, en, das Gehorchen.

Lystring, en, der Aalfang.

lytte, *v. n.* horchen, lauschen; – **til Ens Tale**, der Rede Jemandes lauschen; **han lyttede opmærksomt til Sangen**, er lauschte aufmerksam dem Gesange; **staa og – ved Døren**, an der Thüre horchen, lauschen. **Lytten**, en, das Lauschen. **Lytter**, en, der Lauscher.

lyve, *v. a. ir.* lügen; – **for En**, – **En noget for**, Einem Etwas vorlügen; – **paa En**, Einem Etwas andichten (ihn fälschlich Etwas zeihen, beschuldigen); – **i sin egen Pung**, in seinen eigenen Beutel, seine eigene Tasche lügen; – **sig fri**, sich frei lügen; sich herauslügen; – **En død**, Einen todt lügen. **Løven**, en, das Lügen.

Læ, (Læe) **et**, (ohne *pl.*) der Schutz, das Obdach (gegen Wind und Wetter), s. **Ly**; **ligge i –**, sage –, **krybe i –**, in Schutz liegen, Schutz od. Obdach suchen; (Seew.) de **Lee**, Leeseite (Schutzseite, Unterwindseite), (vergl. Luv, Luvart); **i –**, leewärts, unter dem Winde (von der Windseite abgekehrt), (Læbord, Læbov, Læside, Læseil ꝛc., s. u.)

Læbe, en, (*pl.* **–r**) die Lippe; Lefze; *fig.* der Mund; **aabne Læberne**, die Lippen, den Mund öffnen (zu reden anfangen); **det ligger mig paa Læben**, es liegt mir auf der Zunge, es schwebt mir auf den Lippen. [Gestalt von Lippen.

læbedannet, *a.* in der Form, **Læbepomade**, en, die Lippenpomade. **–kræft**, en, der Lippenkrebs (Krankheit). **–sødhed**, en, *fig.* süße Redensarten.

Læder (das Wort wird oft „Lær" ausgesprochen) **et**, (ohne *pl.*) das Leder; **af –**, vom Leder; *fig.* **trække fra Læderet**, vom Leder ziehen (aus der ledernen Degenscheide den Degen herausziehen).

Læderarbeide, et, die Lederarbeit, Arbeit in und von Leder. **–garvning**, en, das Ledergerben. **–handske**, en, der lederne Handschuh, Lederhandschuh. **–rem**, en, der Lederriemen, lederne Riemen. **–slange**, en, der lederne Schlauch (z. B. an der Wasser od. Feuerspritze). **–sæk**, en, der lederne Sack. **–taske**, en, die lederne Tasche. **–tøuger**, en, (Garver) der Lohgerber. **–tøi**, et, das Lederzeug, Leder.

Lædike, en, s. **Ledike**. [geschirr.

lædske, **læske**, *v. a.* löschen, erquicken, laben; – **Torsten**, den Durst löschen; – **Kalk**, Kalk löschen; – **Kul**, Kohlen dämpfen; – **sig**, sich laben, erquicken.

Lædstedrik, en, der Labetrunk. **–kar**, et, das Löschgefäß, die Löschkanne (zum Kalk od. Kohlen). **–trug**, et, der Löschtrog.

Lædskelse, en, (ohne *pl.*) das Löschen (des Durstes); die Labung, Erquickung.

Lædskning, en, (ohne *pl.*) das Löschen (des Kalkes, der Kohlen); die Labung, der Labetrunk.

læste, **Læsteri**, s. **leste**, **Lesteri**.

læg (langes æ), *a.* (lat. laicus) ungelehrt, nichtgelehrt, unstudirt, nichtstudirt; en – **Mand** (Lægmand), der Laie.

Læg, en, *pl.* **Lægge**) (*vulg.* Kallen) die Wade (am menschlichen Körper) (Seew.) die Ankerruthe, der Ankerschaft.

Læg, et, (*pl.* unv.) die Falte (im Tuch, im Papier ꝛc.); lægge et – i en **Bog**, eine Falte (ein Eselsohr) legen.

Lægbroder, en, der Laie, **frater laicus** (im Mönchskloster). **–mand**, en, der Laie, Ungelehrte, Nichtgelehrte. **–folk**, *pl.* die Laien.

Lægd, et, (*pl.* **–er**) eins der Bezirke, in welche das Land behufs der Wehrpflicht und der Einrollirung der wehrpflichtigen Mannschaft eingetheilt ist.

Lægd, **Lægde**, en, (*pl.* **Lægder**) (Beliggenhed) die Lage (von Ortschaften ꝛc.).

Lægdsmand, en, der Beamtete, der das Aushebungsregister führt. **–rulle**, **–seddel**, en, die Aushebungsliste.

Læge, en, (*pl.* **–r**) der Arzt.

læge, *v. a.* heilen, curiren; **læges**, *v. n. pass.* heilen. **Lægning**, en, das Heilen, Zuheilen.

Lægebog, en, das Arzneibuch. **–drik**, en, der Heiltrank. **–kraft**, en, die Heilkraft. **–konst**, **–kunst**, en, die Heilkunde, Heilkunst, Arzneikunde, Medizin. **–maade**, en, die Heilart, Heilmethode. **–middel**, et, das Heilmittel, die Arznei. **plante**, **–urt**, en, die Heilpflanze, Arzneipflanze, das Heilkraut, Apothekerkraut. **–videnskab**, en, die Arzneiwissenschaft, Medizin.

Lægedom, en, (*pl.* **–me**) die Arznei (ohne *pl.*); die Heilkraft; Heilung.

Lægel, en, das hölzerne Behältniß zu Bier od. drgl., die hölzerne Flasche, der Lägel.

lægelig, *a.* heilbar.

Lægerval, en, (Seew.) der Legerwall, die Küste auf welcher das Schiff in Gefahr ist durch den Wind anzutreiben (vergl. Leiervald).

lægge, *v. a. ir.* legen; (hinlegen) niederlegen) ablegen (Hut, Degen); säen (Erbsen); stecken (Bohnen), setzen (Kartoffeln), Eier legen; – **Bogen paa Bordet**, das Buch auf den Tisch legen; – **Dugen paa Bordet**, das Tischtuch auflegen; – **Tøi**, Wäsche legen; – **Bro** (brolægge), pflastern; – **Gulv**, dielen; – **Deig** (ælte Deig), Teich kneten; – **Smør**, Butter kneten; – **Grund**, den Grund legen; – **Beslutning i en Bye**, eine Stadt mit Truppen belegen; – (vinterlægge, fælde) **Jorden**, Ageren, den Acker umlegen; – **Æg**, Eier legen; (*absol.* lægge) **Hønen har lagt**, das Huhn hat Eier gelegt, s. ob); – **af**, ablegen, sich abgewöhnen (eine Untugend ꝛc.); – **en Feil af**, einen Fehler ablegen; **vil De ikke – af?** (lægge Overtøiet, Kaaben ꝛc. af) wollen Sie nicht ablegen; – **an**, anlegen, (Seew.) beilegen; – **an** (Bossen, Geværet), das Gewehr anlegen; – **an paa**, zielen auf (mit dem Gewehr); *fig.* **det er lagt an paa ham**, das ist auf ihn abgesehen; – **bi** (Seew.), beilegen; – **for**, vorlegen, serviren (bei der Tafel); – **for Dagen**, an den Tag legen; – **for Had, Haß**, Ungunst gegen Jemanden anregen; – **fra**, (Seew.) abstoßen (vom Lande, vom Bollwerk); – **fra sig**, von sich legen, ablegen (Etwas); – **sig noget fra**, Etwas (eine Anschuldigung) von sich abwälzen; – **hen**, hinlegen, zurücklegen (um zu sparen) hinlegen; **ad acta lægge**; **Sagen blev dengang lagt hen indtil ꝛc.**, die Sache wurde damals **ad acta** gelegt, bis ꝛc; – **i**, einlegen, hineinlegen; einheizen; – **ti Daler i Brevet**, zehn Thaler in den Brief legen; – **i Kakkelovnen**, einheizen, in den Ofen heizen, den Ofen heizen; – **i Aske**, in Asche (Etwas) legen od. setzen; einäschern, in Flammen aufgehen lassen; – **i Lænker**, in Ketten legen, schlagen; – **En i Jorden**, – **En i Graven**, Einen ins Grab legen (*fig.*); – **ind**, hineinlegen; einlegen; einnehmen, einschlagen, enger machen; – **Brevet ind til Kromanden**, den Brief bei dem Krüger (bei dem Wirth in der od. in die Schenke) ablegen, einlegen; – **Kjolen ind**, den Rock enger machen, einschlagen; – **et godt Ord ind for En**, ein gutes Wort für Jemanden einlegen; – **ned**, niederlegen; – **sit Embede ned**, sein Amt niederlegen; (sylte) einmachen, einlegen (Obst, Gurken ꝛc.); – **om**, umlegen; – **at Baand om en Tønde**, einen Reifen um ein Faß legen; – **en Gade om**, eine Straße umlegen, aufs Neue pflastern; – **Veien om ad**, den Weg über .... nehmen; – **op**, auflegen, aufdecken; – **Penge op**, Geld zurücklegen, bei Seite legen; – **Raad op**, Ränke schmieden, Anschläge ersinnen (gegen Einen); – **et Skib op**, überwintern, in dem Hafen bleiben lassen; – **Lærred op**, aufschlagen; – **Melk op**, die saure od. geronnene Milch auspressen und als Quark präpariren; – **over**, s. **overlægge**; – **paa**, (Varerne, Prisen) den Preis erhöh'n, auf die Waaren schlagen; **der er lagt paa Sukkeret**, der Zucker ist aufgeschlagen; – **paa Sesten**, das Pferd aufschirren, auf-

gäumen; – Dolgsmaal paa, Hehl (aus Etwas, aus einer Sache) machen, verhehlen, verheimlichen; – Haand paa, Hand anlegen, helfen; – Haand paa (velsignende), Hand auflegen; – Haand paa Værket, Hand ans Werk legen; – Straf paa Nogen, Etwas mit Strafe belegen, Strafe auf Etwas setzen; *absol. vulg.* – paa, übereinkommen, sich gegenseitig verpflichten; – Noes paa En, Einen loben, belohen; – sammen, zusammenlegen; addiren; zusammenschießen (Geld); – Tøi sammen (lægge Tøi), Wäsche legen; – til, zulegen, hinzulegen, zufügen, hinzufügen, hinzuthun, addiren; – til og tage fra, addiren und subtrahiren; den Lene lagde Steile til, der Eine gab die Pferde her; – Arealer, Veste ꝛc. til, ziehen, züchten, groß ziehen; *absol.* – til (von Gewässern), zufrieren, gefrieren, beisen, mit Eis belegen, mit Eis sich bedecken; – tilbage, zurücklegen; – Penge tilbage, Geld zurücklegen, Geld sparen; *vulg.* wegstecken; – en Vei, en Strækning tilbage, einen Weg, eine Strecke zurücklegen; – ud, auslegen, Auslage machen; – ti Daler ud, zehn Thaler auslegen (für Jemanden, für Rechnung Jemandes); (fortolke, tyde) auslegen, deuten, erklären; – Skriften ud, die Schrift, Bibel deuten; det er udlagt, das ist ausgelegt worden; – en Bjole ud, einen Rock auslegen (größer machen); – ud til det Bedste, til det Værste, zum Besten, zum Aergsten, aufs Beste, aufs Aergste auslegen od. deuten; – ud som Barnefader, als Vater des Kindes nennen, namhaft machen; – En ud med en Anden, Einen mit einem Andern entzweien; (Seew. u. *v. n.*) – ud (hale ud), aus dem Hafen gehen, den Hafen verlassen, auf die Rhede hinauslegen; (Fechtk.) – ud, auslegen; (Billard) aussetzen; *v. r.* – sig, sich legen, sich hinlegen, zu Bette gehen; fallen, hinstürzen; han lagde sig derhenne paa Hjornet, er fiel um dort an der Ecke; Eggen har lagt sig, die Schneide hat sich ganz umgebogen; gaa hen og læg Dig! wo willst Du hin! geh! Ei doch! Vinden, Veiret har lagt sig, der Wind, das Wetter hat sich gelegt, gemildert; Hævelsen har lagt sig, die Geschwulst hat sich gesetzt, ist gefallen; – sig efter (– Vind paa), sich befleißigen; – sig efter Theologien, sich der Theologie befleißigen; – sig ben, sich hinlegen; – sig ben at sove, sich schlafen legen; – sig imellem, sich ins Mittel legen od. schlagen; – sig ind (efterh.), sich einquartieren (irgendwo); – sig til (anskaffe sig, koste sig), sich anschaffen, zulegen; – sig ud, sich auslegen, stark werden; – sig ud med En, sich mit Einem überwerfen, entzweien; *v. n.* (Seew.) – fra, abstoßen, absetzen; – fra Borde, – fra Land, vom Schiffe abstoßen (mit dem Boote) vom Lande abstoßen; – ind, einsegeln, hineinsegeln, sich in den Hafen legen; – op, in den Hafen, im Winterquartier mit dem Schiffe verweilen, abtakeln; – ud, hinauslegen (vom Hafen auf die Rhede (und dort noch einige Zeit liegen bleiben) sich auf die Rhede begeben.

Læggebraad, -brod, en, (bei einigen Insecten) der Stachel durch dessen Hilfe sie Eier in andere Körper zum Ausbrüten legen. **-hone, en,** die Legehenne, Bruthenne. **-jord, en,** der umgelegte Acker (behufs der Frühlingssaat). **-tid, en,** die Legezeit, Brützeit. **[-folk) en,** *s. ob. u.* **Læg.**

Lægmand (læg Mand), (*pl.* **Lægning, en,** das Legen; Pflanzen, Stecken, Setzen von Bohnen, Kartoffeln ꝛc.).

Lægne, en, (auch Lægild) (*pl.* **Lægner**) das eiserne Glied am Spannstrick od. Tüder des Viehes (um zu verhüten, daß der Strick bei den Bewegungen des Viehes sich verwirrt).

Lægte, en, (*pl.* **-r**) die Latte, Lachte, der dünne Sperrbaum am Dache. **-hammer, en,** der Lattenhammer (der gegen gehaltene Hammer beim Aufnageln der Latte. **-spm, et,** der Lattennagel, Lattnagel (3½ zölliger Nagel mit kleinem Kopfe. **-træ, et,** der junge zu einer Latte taugliche Baum, der Lattenbaum, Lattbaum. **-tømmer, et,** das Lattenholz. **-værk, et,** das Lattenwerk.

lægte, *v. a. T.* latten, mit Latten benageln.

læk, *a.* leck, rinnend, undicht; – Skib, lækt Skib, leck Schiff, leckes Schiff; den Øltonde er læk, das Bierfaß leckt, rinnt.

Læk, en, (*pl.* unv.) der Leck; Skibet har faaet en –, das Schiff hat einen Leck bekommen, erhalten.

Lækat (Leckat), **en,** der Hermelin (das Thier, **Mustela erminea**).

Lækkads, en, (*pl.* **-er**) (Seew.) die Leccage, Leckage, Lekasie (sowohl der Leck am Schiffe als Verlust und Schaden an der Ladung).

lække, *v. n.* lecken, leck sein, einen Leck haben, rinnen; Skibet lækker, Tønden lækker, das Schiff hat einen Leck; das Faß leckt, rinnt. **Lækning, en,** das Lecken, Rinnen.

Lækkevin, en, der Leckwein, Tropfwein, der Ausbruch, beste ausgetröpfelnde Wein; der Tropf-, Traufwein, der aus dem Faß leckende, geronnene Wein. **Lækkeværk, et,** das Leckwerk, Gradierwerk, die Dornwände in Salzsiedereien (*s.* „Dryppværk").

lækker, *a.* lecker, leckerhaft; delicat, delicids; *av.* **lækkert.**

Lækkerbidsken, en, (*pl.* **-er**) der Leckerbissen, der leckere Mundvoll. **-mund, en,** das Leckermaul, Der welcher gern leckere Bissen hat. **-syge, en,** die Leckerhaftigkeit, Sucht nach leckeren Speisen. **-tand, en,** das Leckermaul, *s.* **Lækkermund.**

Lækkerhed, en, (ohne *pl.*) die Leckerheit, Leckerhaftigkeit.

Lækkeri, et, (*pl.* **-er**) die Leckerei, der Leckerbissen. [haft, naschhaft.

lækkersulten, *a.* lecker, leckerhaft.

læmme, *v. n.* lammen, ein Lamm

læmpe, læmpelig, *s.* **lempe,** ꝛc.

Lænd, en, *s.* **Lend.** [werfen.

læne, *v. a.* lehnen, stützen; anlehnen; – Ryggen imod Stolen, den Rücken an (auch gegen) den Stuhl lehnen; – sig, sich lehnen, sich anlehnen; – sig op imod, – sig til, sich an (die Wand, an Jemanden) lehnen, anlehnen. **Læne, et,** die Lehne, Anlehne (Arm-, Rückenlehne ꝛc.). [stuhl.

Lænestol, en, der Lehnstuhl, Arm-

Længde, en, (*pl.* **-r**) die Länge; die Weite; i Længden, in der Länge (auf die Länge); i Længden er det ikke til at holde ud, auf die Länge ist das nicht zum Aushalten; den geographiske –, die geographische Länge (Entfernung vom ersten Mittagskreise); den astronomiske –, die astronomische Länge (Abstand vom Anfange des Widders).

Længdegrad, en, (*pl.* **-er**) der Längengrad, Grad der Länge (in der Physik und Astronomie). **-maal, et,** das Längenmaaß.

Længe, en, (*pl.* **-r**) die Länge (von Häusern), die Reihe; der Flügel (eines Gebäudes); Gaarden bestaaer af tre Længer, das Haus besteht aus drei Flügeln, drei Längen.

længe, *av.* lange, lange Zeit (vergl. **lang,** *a.*) det er – siden, das ist lange her; det skal ikke vare –, das soll nicht lange dauern; jeg skal ikke være – om det, ich werde nicht lange machen; han gjor det ikke –, er macht es nicht lange (er stirbt bald); for –, zu lange; for – siden, schon lange, lange schon, längst, schon längst, vor langer Zeit; det er for – siden skeet, das ist schon längst geschehen; – nok, lange genug; lad ham – nok gjore det, mag er es immerhin thun; *comp.* **længere,** *supl.* **længst,** länger, längst, am längsten; det har nu varet den længste Tid, das hat jetzt die längste Zeit gedauert. [machen, ausdehnen.

længe, *v. a. T.* strecken, länger

længere, *a. & av.* länger; weiter; fernerhin; ikke –, nicht länger, nicht mehr; jeg gjor det ikke –, ich thue es nicht mehr, nicht länger; det gaaer ikke – an, das geht nicht länger; gjore Noget –, Etwas länger machen, ausdehnen.

længes, *v. n. pass.* (blive længere) länger werden, sich verlängern; zunehmen (in der Länge); Dagene –, die Tage nehmen zu.

længes, *v. n. pass.* sich sehnen (Verlangen haben nach od. wohin); jeg –, ich sehne mich; – efter, sich nach Etwas sehnen, nach Etwas verlangen; – ben til, sich sehnen hin (irgendwo hin); jeg – efter Havet, ich sehne mich nach dem Meer, fühle Sehnsucht nach dem Meer.

Længsel, en, (*pl.* **Længsler**) die Sehnsucht, das Verlangen; have, føle –, Sehnsucht haben, fühlen, empfinden.

længselfuld, længselsfuld, *a.* sehnsuchtsvoll, sehnsüchtig.

Lænke, en, (*pl.* **–r**) die Kette, Fessel, das (fesselnde) Band; *fig.* die Gefangenschaft; auch die Abhängigkeit, Unterwürfigkeit; lægge i Lænker, in Ketten schlagen, in Banden schlagen; bære Lænker, Ketten tragen; *fig.* gyldne Lænker, Ellskovs Lænker, goldene Ketten, Ketten der Liebe; han er aldeles i hendes Lænker, er ist ganz und gar von ihr abhängig.

lænke, *v. a.* fesseln, ketten, an die Kette legen; (zuweilen) stricken; – Noget sammen, Etwas mit einander äußerlich verbinden; *fig.* – En til sig, Einen an sich fesseln. **Lænkning, en**, das Anketten.

lænkebinde, *v. a. ir.* fesseln, mit Ketten anbinden; *fig.* an sich fesslen od. binden.

lænkebunden, *part.* gefesselt, an-

Lænkefri, *a.* fesselos. [gekettet.

Lænkehund, en, der Kettenhund; være bunden som en –, wie ein Hund an der Kette liegen. **–knap, en**, die Kettel, der Kettelknopf (die zwei mit einem Kettchen verbundenen Knöpfe). **–kugle, en**, die Kettenkugel. **–led, et**, das Kettenglied, Glied einer Kette. **–pind, en**, die Stricknadel.

lænketrykket, *a.* gefesselt, gedrückt, in Abhängigkeit.

lænte, lente, *v. n.* zögern, säumen, warten; det lænter med Arbeidet, es geht langsam mit der Arbeit.

Læp, en, (*pl.* **–per**) die Lefze; Wampe; der Lappen (am Ohr, Dreieck).

lærd, *a.* (*pl.* **lærde**) gelehrt, studirt; en – Mand, ein gelehrter Mann; en Lærd, der Gelehrte, ein Gelehrter.

Lærdom, en, (ohne *pl.*) die Gelehrsamkeit, Gelahrtheit; der Unterricht, die gelehrte Kenntniß, die Kenntnisse überhaupt; *pl.* **Lærdomme**, die Lehre, der Lehrsatz, die Vorschrift; de Lærdomme, hans Fader havde givet ham med paa Reisen, die Vorschriften, Regeln, welche sein Vater ihm mit auf die Reise gegeben hatte.

lære, *v. a.* lernen, erlernen; lehren; (lære udenad) auswendig lernen; – et Haandværk, ein Handwerk lernen; det har jeg lært af ham, das habe ich von ihm gelernt; – at skrive, schreiben lernen; man lærer saa længe man lever, man lernt sein Lebenlang, lernt so lange man lebt; (lære fra sig, lære Andre) lehren, unterweisen, unterrichten, Unterricht ertheilen; – En at skrive, Einen schreiben lehren; **en Lære**, das Lehren; die Lehre, Regel; die Unterweisung, der Unterricht; die Lehre, der Lehrbegriff; die Lehre, Lehrjahre; komme i Lære, in die Lehre kommen; sætte i Lære, in die Lehre geben (bei Einem); han har sat sin Søn i Lære hos Skomageren, er hat seinen Sohn bei dem Schuhmacher in die Lehre gegeben.

Læreaar, et, das Lehrjahr. **–begreb, et**, der Lehrbegriff. **–bog, en**, das Lehrbuch. **–brev, et**, der Lehrbrief. **–digt, et**, das Lehrgedicht. **–dreng, en**, der Lehrjunge, Lehrbursche, Lehrling. **–embede, et**, das Lehramt. **–fag, et**, das Lehrfach. **–frihed, en**, die Lehrfreiheit. **–gave, en**, die Befähigung zum Lehren, zum Unterweisen. **–gjenstand, en**, der Lehrgegenstand. **–klud, en**, das Tuch, welches man der Uebung halber in der Nähschule benäht, um das Nähen zu erlernen; *fig.* der Probierstein; jeg skulde være hans Læreklud! ich sollte sein Probierstein sein! **–maade, en**, die Lehrart, Lehrweise, Lehrmethode. **–mester, en**, der Lehrmeister, Lehrherr; der Meister; Lehrer. **–mesterinde, en**, die Lehrmeisterin, Meisterin; Lehrerin; die Schulfrau. **–penge**, *pl.* das Lehrgeld, auch *fig.* das Lehrgeld; give Lærepenge, Lehrgeld geben. **–prøve, en**, die Lehrprobe, das Examen. **–regel, en**, die Lehrregel. **–sal, en**, der Lehrsaal, das Auditorium. **–stand, en**, der Gelehrtenstuhl, das Katheder; *fig.* das Lehramt. **–stol, en**, der Lehrstand. **–stykke, et**, (Lectie, en) das Pensum, Schulpensum. **–sætning, en**, der Lehrsatz, der theoretische Satz. **–tid, en**, die Lehrzeit, Lehre; hans – er udloben, seine Lehrzeit od. seine Lehre ist um, ist verstrichen. **–time, en**, die Lehrstunde, Unterrichtsstunde.

lærelysten, *a.* lernbegierig, lehrbegierig, (videlysten) wißbegierig.

lærenem, *a.* leicht lernend, gelehrig. **Lærenemhed, en**, die Gelehrigkeit.

Lærer, en, (*pl.* **–e**) der Lehrer (in allen Bedeutungen des deutschen Wortes). **–gave, en, –talent, et**, die Befähigung, das Talent lehren zu können; han er kundskaberig, men fattes Lærergave, er ist reich an Kenntnissen, es geht ihm jedoch die Befähigung zum Lehrer ab. **–stand, en**, der Lehrerstand.

lærerig, *a.* lehrreich, (belærende) belehrend. [rerin.

Lærerinde, en, (*pl.* **–r**) die Leh-

Lærke, en, (*pl.* **–r**) die Lerche (Vogel Alauda); *vulg.* die kleine flache Schnapsflasche, wie sie die Arbeiter in der Tasche tragen; (Lærketrø) die Lerche, Lärche. **–buur, et**, der Lerchenbauer, Lerchenkäfig (Vogelbauer zu Lerchen). **–fangst, en**, der Lerchenfang. **–garn, et**, das Lerchennetz. **–høg, en**, der Sperber, Lerchenfalke, Lerchenstößer. **–rede, en**, das Lerchennest. **–træ, et**, der Lerchen od. Lärchenbaum (Pinus larix). [ling; Schüler, Zögling.

Lærling, en, (*pl.* **–er**) der Lehr-

Lærred, et, die Leinwand, Leinenwand, s. **Lerred.**

lærvillig, *a.* gelehrig, gelehrsam, eifrig lernend. **Lærvilligheд, en**, die Gelehrigkeit.

Læs, et, (*vulg.* **Las**; Isl. Hlass) (*pl.* unv.) das Fuder, die Fuhre; et – Brænde, eine Fuhre Holz (Brennholz); et – Hø, ein Fuder Heu; liden Tue kan vælte stort –, (Sprüchw.) kleine Ursachen bringen oft große Wirkungen hervor.

læse, *v. a. & n.* lesen; Vorlesungen halten, (– til Examen) studiren; – en Bog, ein Buch lesen; – en Bøn, ein Gebet sprechen, beten; – sit Fadervor, sein Vaterunser sprechen, beten, sagen; – til Bords (tilbords), das Tischgebet (vor dem Essen) sprechen; – fra Bords, das Tischgebet (nach dem Essen) sprechen; – sig til, durch Lesen sich unterrichten (von Etwas, von einer bestimmten Sache), z. B. hvorledes hænger det sammen med Electricteten? – det kan Du læse Dig til i Oersteds Physik, wie verhält es sich mit der Electricität? davon kannst Du Dich in Oersted's Physik unterrichten (oder darüber kannst Du in .... nachlesen); – Messen, die Messe lesen; – høit, laut lesen; – sagte, leise lesen; – for, vorlesen; forelæse En Noget, Einem Etwas vorlesen; – igjennem, durchlesen; – indenad, aus dem Buche, im Buche lesen (ein Schulausdruck); – i Bog, aus dem Buch ablesen (Schulausdruck); – med En, Einem Stunden, Einem Unterricht geben; – op, herlesen, vorlesen; – over, überlesen, memoriren; over paa sin Lectie, sin Rolle ꝛc., seine Lection, sein Pensum, seine Rolle lernen; – over (holde Forelæsning over) **Moralphilosophie**, über die Moralphilosophie lesen; – om, wieder von vorne lesen; – om Noget, von Etwas (einem Gegenstande) lesen; – til Examen, sich zum Examen vorbereiten, zum Examen studiren; – til Thinge (thinglæse), gerichtlich proclamiren, gerichtlich recognosciren lassen (in das Hypothekenbuch eintragen lassen); – udenad, auswendig lernen (Schulausdruck; sonst: lære udenad); – videre, weiter lesen; (das Isländ. und ältere Dänische haben ferner die Bedeutung sammeln, auffammeln, aufsuchen mit dem Deutschen gemein, z. B. læse Ærter, Erbsen auslesen; de læste Pilene tilsammen, sie lasen die Pfeile zusammen ꝛc., doch ist diese Bedeutung jetzt im Dänischen ganz veraltet und würde sogar in der täglichen Rede der Mehrzahl ganz unverständlich sein).

Læsen, en, das Lesen, **Læsning**, s. u.

Læsebog, en, das Lesebuch, die Chrestomathie. **–bræt, et**, das Fibelbrett. **–bord, et**, der Lesetisch. **–hest, en**, *fig.* der Bücherwurm. **–lyst, en**, die Leseluft, Lust, der Trieb zum Lesen. **–maade, en**, die Lesart, Variante; forskjellige Læsemaader, verschiedene Lesarten. **–me-**

ster, en, (ehemals) der Lector. **-pult, et,** das Lesepult. **-sal, en,** der Lehrsaal, Hörsaal (wo Vorlesungen gehalten werden). **-stue, en,** das Lesezimmer (in Bibliotheken, Conditoreien ꝛc.). **-time, en,** die Lesestunde. **-verden, en,** die Lesewelt, das lesende Publicum. **-øvelse, en,** die Leseübung.

læselig, *a.* leserlich, lesbar; **en -Haandskrift,** eine leserliche Handschrift. **Læselighed, en,** die Leserlichkeit, Lesbarkeit.

Læser, en, (*pl.* **-e**) der Leser; (in Norwegen) Einer der pietistischen Secte die **Læsere** genannt sind.

Læserinde, en, (*pl.* **-r**) die Leserin.

læselysten, *a.* gern lesend.

Læsmed, et, Læsmede, *f.* **Læsfetræ.**

Læsning, en, (das æ gedehnt) (ohne *pl.*) das Lesen, die Lesung, das Studiren; Lectüre; Belesenheit; der Confirmationsunterricht; **have megen -,** sehr belesen sein; **gaa til - hos Præsten,** Confirmationsunterricht haben, genießen.

Læsning (kurzes æ), **en,** (ohne *pl.*) das Laden, Aufladen, Beladen, die Ladung; **ved Vognens -,** beim Beladen des Wagens.

læske, *f.* **lødske.**

læspe (lespe), *v. n.* lispeln, anstoßen mit der Zunge; **han læsper,** er lispelt, er stößt mit der Zunge an; *fig.* lispeln, leise, coquet, verliebt, affectirt sprechen. **Læspen, en,** das Lispeln, Anstoßen.

læsse, *v. a.* laden, beladen (nicht aber Schiffe, welches „lade" heißt, *f.* **b.**); **- af,** abladen; **- paa,** aufladen; *fig.* **han læser det arreste Arbeide paa mig,** mir ladet er die ärgste (schwerste) Arbeit auf, ob. er ladet die schwerste Arbeit auf mich. **Læsser, en,** das Aufladen; **Læsning, en,** die Ladung, *f.* ob.

Læssereb (Krogreb), **et,** das Heuseil, die Heuleine. **-træ, et,** der Heubaum, Wiesbaum, Wieselbaum.

læsseviis, *av.* fuderweise, in ganzen Fudern.

Læst, en, (kurzes æ) (*pl.* **-er**) die Last, Schiffslast, Commerzlast (Waarenlast 18 Tonnen); der Leisten, Schuhmacherleisten; **slaa paa Læsten,** über den Leisten schlagen.

Læstrem, en, (Spandrem) der Leistenriemen, Knieriemen, Spannriemen (der Schuhmacher).

Lætter (Haver), *pl.* die Leitern, Wagenleitern.

Lættevogn, en, der Leiterwagen.

Løb, et, (*pl.* uuv.) der Lauf; Gang; *fig.* die Bahn; der Verlauf (einer Sache, der Zeit); der Lauf des Gewehrs, der Flintenlauf; das Pflughaupt; die Tiefe, das Bett eines Fahrwassers; **gaa i Løbet,** darauf gehen, mit gehen, verbraucht werden, verloren gehen; **det er saa Verdens -,** das ist so der Lauf der Welt; **standse i Løbet,** im Laufe inne halten; **gjøre et - om Byen, gaa et - i Byen,** eine Spaziertour um die Stadt machen, einen Gang in die Stadt gehen; **lade frit -,** freien Lauf lassen.

løbe, *v. n. ir.* laufen; rennen; fließen, rinnen ob. lecken (von undichten Gefäßen); laufen, in der Brunst sein (von Thieren); **- Storm,** stürmen, berennen (eine Festung); **- sin Vei,** davon laufen; **- i Byen,** in die Stadt laufen, Aufträge in der Stadt besorgen; **der løber forskjellige Rygter,** es gehen verschiedene Gerüchte, es sind verschiedene Gerüchte im Umlauf, man trägt sich mit ꝛc.; **- Sul paa,** sich wund laufen, entzwei laufen (Sachen); **- sig Panden imod Væggen,** durch die Wand rennen, den Kopf durch die Wand rennen; **lade Munden -,** das Maul laufen lassen; mit Präpositionen: **- af,** ablaufen; **det løb galt af,** das ging schief; **- an,** anlaufen, sich trüben (von Glas, Metallen ꝛc.); **han løb slemt an hos . . .,** er machte einen häßlichen Verstoß, er kam schlimm an; **komme anløbende,** angesetzt kommen, in voller Fahrt kommen; **Skibet løber Livorne an,** das Schiff läuft Livorno an; **- hen,** verstreichen, hingehen (von der Zeit); **- hen til Bageren, paa Apotheket,** zum Bäcker, in die Apotheke laufen; **- i Ære,** in Samen schießen; **- i Vand,** überfließen; **hans Øine løb i Vand,** seine Augen flossen über, ihm gingen die Augen über; **Tænderne - i Vand paa ham,** der Mund wässerte ihm; **- Raarden i Livet paa sig,** sich den Degen in den Leib rennen; **- ind,** einschrumpfen, eingehen, sich zusammenziehen (von Geweben); einholen, laufend, im Laufen einholen; **- en Dør ind,** eine Thüre einrennen; **- med,** mitlaufen, mit darunter ob. dazwischen gethan werden; **- med Limstangen,** an dem Narrenseile laufen, sich mit falschen Gerüchten tragen; **- om,** umherlaufen; **- om Noget,** umherlaufen um Etwas zu suchen, zu holen, zu kaufen ꝛc.; **- op** (*v. n.*), auflaufen, aufschießen, der Länge nach wachsen; aufgehen, sich trennen in der Naht; Einen im Lauf ob. laufend einholen; **- Døren op,** die Thüre einrennen; **- over,** überlaufen; überfließen, überkochen; den Rand übersteigen; **- over Gaden,** über die Straße laufen; **det løber mig koldt over Ryggen,** es läuft mir kalt über den Rücken, es schauert mich; **han løber mig over hver Dag,** er überläuft mich alle Tage (*f.* **overløbe**); **- over til Fienden,** zum Feinde überlaufen, übergehen; **Munden løber over paa ham,** er plappert (spricht mehr als er thun sollte); **- paa,** anrennen, gegen (einen Gegenstand) rennen, anstoßen (im Laufe); auf den Grund laufen (von Schiffen); **- blindt paa,** blindlings darauf losfahren; **han løber mig alle Øieblikke paa Døren,** er überläuft mich alle Tage; **Noget at - paa,** Etwas übrig, Etwas mehr wie gerade erforderlich; **- sammen, sammenlaufen; Folk - sammen paa Torvet,** die Leute liefen auf dem Markt zusammen; (von der Milch und dergl.) gerinnen, käsen; **- til,** zulaufen; **det er ikke at - til,** das ist nicht sogleich gethan, gemacht, das erfordert Zeit; **- ud,** auslaufen, hinauslaufen; ausfließen, münden (von Flüssen ꝛc.) auslaufen, ablaufen (zu Ende gehen (von Terminen, Zahlungsfristen ꝛc.); **- ud paa Gaden,** auf die Straße hinauslaufen; **- ud i,** münden; **- ud paa,** abzielen; **- ud paa Ært,** auf Eins hinauslaufen; fließen, durchschlagen; **Farven, Blækket** ꝛc. **løber ud paa Papiret,** das Papier fließt, die Farbe, Tinte schlägt durch. **Løben, en,** das Laufen, Lecken, Fließen ꝛc.

Løbe, en, (ohne *pl.*) das Lab, Laab, Käselab.

Løbebaand, et, das Ziehband, Zugband, der Zug. **-bane, en,** die Rennbahn; *fig.* die Laufbahn. **-bro, en,** die Sturmbrücke, Pontonbrücke. **-dag, en,** der Respittag eines Wechsels. **-degn, en,** (ehemals) der wandernde Küster ob. Cantor, der von einer Kirche zur andern wandert, um beim Gottesdienst zu fungiren. **-grav, en,** der Laufgraben. **-ild, en,** das Lauffeuer; Minenfeuer. **-knude, en,** der Ziehknoten, die Schleife. **-kugle** (Rendekugle), **en,** die laufende Nummer, vorläufige Registernummer. **-pas, et,** der Laufpaß; **give En sit Løbepas,** Einen verabschieden. **-seddel, en,** der Laufzettel. **-tid, en,** die Laufzeit, Brunstzeit, Brunst (der Thiere).

Løber, en, (*pl.* **-e**) der Läufer, Botenläufer, Renner; Wendelstein (oberlaufende Mühlstein).

løbsk, *a.* (von Pferden) wild (von Thieren überhaupt) brunstig, brunstig; **løbe -,** (vom Pferde) durchgehen. **Løbskhed, en,** die Brunst, Brunst; das Durchgehen (der Pferde).

Løb, en, die Farbe, Couleur (namentlich von Thieren); **følde -,** die Farbe verlieren, wechseln. **Løbkedel, en,** der Färbekessel.

løde, løddе, *v. a.* (*pron.*) färben.

løbig, *a.* (von Metallen) löthig (16 löthig, ganz rein). **Løbighed, en,** die Löthigkeit.

løfte, *v. a.* heben, in die Höhe heben; **- af,** abheben; **-en Dør af, et Vindue af,** ausheben; **- paa,** aufheben, auf .... heben; **- sig,** sich heben; schwellen (z. B. vom Teiche); **- af Sadlen,** aus dem Sattel heben; **- et Bæger,** ein Becher heben (feierlich heben um einen Toast auszubringen).

Løfte, et, (*pl.* **-r**) das Versprechen, Gelübde (feierliches Versprechen); die Zusage, Versicherung; **gaa i - for,** Bürgschaft leisten; bür-

gen, haften (für); at gjøre et –, give et –, ein Gelübde thun; ein Versprechen geben; holde sit –, sein Versprechen halten; have – paa Noget, Versprechen haben auf Etwas; jeg har hans Løfte derpaa, ich habe sein Versprechen darauf.

Løftebrev, Løftesbrev, et, die schriftliche Zusage, schriftliche Bürgschaft. **-stang,** en, die Hebestange, der Hebebaum; *fig.* der Hebel. **-værk,** et, das Hebezeug, die Hebemaschine, die Winde (Seew.) das Spill, Spillrad.

løftebunden, *a.* gebunden durch ein Versprechen od. Gelübde.

Løg, et, (*pl.* unv.) die Zwiebel; der Lauch; *vulg.* die Bolle; sætte –, Zwiebeln stecken; auch: Zwiebeln ansetzen.

Løgbeed, et, das Zwiebelbeet, Zwiebelland. **-bundt** (– knippe, – reve), et, ein Bund (eine Reihe) Zwiebeln. **-suppe,** en, die Zwiebelsuppe. **-sauce,** en, die Zwiebelsauce, Zwiebelbrühe. **-æble,** et, der Zwiebelapfel (eine zwiebelförmige Abart des Borsdorfer Apfels aus Borsdorf bei Meißen).

løggagtig, *a.* zwiebelartig, zwiebelicht.

Løgn, en, (*pl.* –e) die Lüge; die grobe od. vorsätzliche Unwahrheit; das Lügen; der Lug; Løgn og Bedrageri, Lug und Trug; beskylde en for –, einen Lüge zeihen; sige –, lügen; *vulg.* drive en – i En, Einen Lügen strafen; det er –! das ist eine Lüge! det er – i Jer Hals! das ist eine infame Lüge.

løgnagtig, *a.* lügenhaft, lügnerisch. **Løgnagtighed,** en, (ohne *pl.*) die Lügenhaftigkeit.

Løgnpose, en, *fig.* Einer, der voll Lügen steckt, der immer lügt, dem die Lüge zur Gewohnheit geworden ist.

Løgner, en, (*pl.* –e) der Lügner. **Løgnerske,** en, (*pl.* –r) die Lügnerin.

Løgte, en, die Laterne, s. **Lygte.**

løi, *a.* faul, träge; (Seew.) løi, (laber) sanft, schwach (vom Winde).

Løibænk, en, das Ruhebett, die Ruhebank, das Sopha, die Lotterbank, Faulbank.

løie, *v. n.* faulenzen, müßig sein; (Seew.) – af, abfallen, schwächer werden (vom Winde).

Løier, *pl.* der Spaß, die Späße, Possen, der Scherz, die Kurzweil; gjøre –, Spaß machen, Possen treiben; nu skal I see –! Nun sollt Ihr einen Spaß erleben! jeg sagde det for –, ich sagte es scherzweise.

løierlig, *a.* scherzhaft, drollig, komisch, possirlich, possenhaft; sonderbar; en – Fyr, ein drolliger Kauz; det er en – Maade at tage Sagen paa, das ist eine sonderbare Art und Weise die Sache zu behandeln (zu nehmen); en – Historie, eine komische Geschichte; sonderbare Geschichte.

Løiert, en, *pl.* –er) die Windel, das Wickeltuch (für kleine Kinder).

Løkke, en, (*pl.* –r) das eingefriedigte Feld, das Häg, Gehäge, s. **Lykke.**

Lømmel, en, (*pl.* **Lømler**) der Lümmel. [ein Lümmel.

lømmelagtig, *a.* lümmelhaft, wie

Løn, *n. s.* (ohne Art. u. ohne *pl.*) i –, *adverbialiter* (i Lvndom) im Verborgenen, heimlich.

Løn, en, (ohne *pl.*) (Lontræ, Valbirk) der Ahorn (**Acer pseudoplatanus**).

Løn, en, (ohne *pl.*) der Lohn; die Löhnung, der Sold; faa sin –, seinen Lohn erhalten; udbetale En sin –, Einem seinen Lohn, seine Löhnung auszahlen; give En Kost og –, Einem Lohn und Kost geben.

Løndom, en, (ohne *pl.*) die Heimlichkeit; i –, im Verborgenen, heimlich, heimlicherweise.

Løndo, en, der heimliche Aufenthalt, das Versteck; (Bot.) die cryptogame Pflanze. **-brev,** et, der Geheimbrief. **-bud,** et, der Geheimbote. **-dør,** en, die geheime Thür, verborgene Thür. **-gang,** en, der verborgene, bedeckte Gang, der unterirdische Gang; der Schleichgang. **-kammer,** et, das verborgene Gemach; das eigene Zimmer; das Kämmerchen; gak i Dit Lønkammer, geh in dein Kämmerlein (Bibl.). **-grav,** en, (Fortif.) der bedeckte Laufgraben. **-kone,** en, (Grille) die Beischläferin, die Concubine. **-krog,** en, (–vraa) der heimliche Winkel, geheime Winkel, das Versteck. **-leie,** et, der geheimgehaltene Beischlaf. **-lem,** et, die Geschlechtstheile. **-mord,** et, (Snigmord) der Meuchelmord. **-raad,** et, ein heimlicher Rath, der geheime, verborgene Plan. **-skrift,** en, die Geheimschrift (Cryptographie). **-sti,** en, der geheime, verborgene Pfad. **-trappe,** en, die verborgene, geheime Treppe. **-vei,** en, der geheime, verborgene Weg; der Schleichweg.

løndig, *a.* heimlich, verborgen, geheim; verstohlen; – Elskov, heimliche Liebe; et lønligt Blik, ein verstohlener Blick (fast nur von Liebesblicken); et – Raad, ein geheimer Rath; *av.* **lønligen.**

lønne, *v. a.* lohnen; belohnen; löhnen; vergelten; – En for sin Umage, Einem seine Mühe lohnen; – En godt, ilde, Einem gut, schlecht lohnen, vergelten.

Lønning, en, die Löhnung; der Sold, die Besoldung, das u. der Gehalt, die Gage.

løs, *a. & av.* los; lose, (*vulg.* wackelig) nicht fest, undicht; locker; frei; schlaff; ungebunden; oberflächlich; obenhin; leichtfertig; – og ledig, los und ledig; – Snak, loses Gerede, lose Gerüchte; – paa Traa-den, lose angereiht, *fig.* (von Frauen) locker, leichtfertig; – Jord, lockere Erde; et løst Overblik, ein oberflächlicher Blick; med – Toile, mit verhängtem Zügel; med løst Haar, mit aufgelösten ausgeschlagenen Haaren; have en Skrue –, nicht recht bei Sinnen sein; gaa –, los gehen; anfangen, beginnen; ungebunden, frei umhergehen; slaa – , losschlagen, verkaufen; slaa Gjækken –, der fröhlichen Laune freien Lauf lassen; sige sig – fra, sich lossagen (von); jeg siger mig – fra Dig, ich sage mich los von Dir (ich entsage Dir); *av.* **løst,** los, lose, locker, schwach; gaa Noget løst igjennem, oberflächlich, obenhin durchsehen. **Løst,** *subst.* Løst og Fast, Alles, Hab und Gut.

løsagtig, *a.* unkeusch, unzüchtig, liederlich, liederlich. **Løsagtighed,** en, die Unkeuschheit, Unzüchtigkeit, Liederlichkeit, Leichtfertigkeit.

løsbryde, *v. a. ir.* losbrechen.

løse, *v. a.* lösen, losmachen, losbinden; auflösen; enthinden (einen Versprechens), auslösen; erlösen, (Penge, Geld) lösen, einnehmen (für Waaren), (Pfand) einlösen; erklären, errathen, enträthseln; – et Skud, einen Schuß abfeuern; – en Knude, einen Knoten auflösen, aufbinden; – En fra hans Løfte, Einen seines Versprechens enthinden; – en Gaade, ein Räthsel lösen; – sine Bøver, seine Nothdurft verrichten; løse af, løse ind, løse op, løse ud &c., s. **afløse, indløse, opløse, udløse &c.**

løselig, *a.* auflösbar, lösbar, was zu lösen ist; lose, flüchtig, oberflächlich, obenhin, beiläufig, nachlässig; ved løselige Giennemsyn, bei flüchtiger Durchsicht. *av.* **løseligt, løseligen.**

Løsen, en, (ohne *pl.*) das Lösen, Losbrennen, Abfeuern (von Schießgewehren); die Lösung.

Løsen, et, (ohne *pl.*) die Losung, Parole, das Feldgeschrei; das Pfand; sætte –, Pfand lassen.

Løsepenge, Løsningspenge, *pl.* das Lösegeld.

løsgive, *v. a. ir.* losgeben, loslassen, freilassen. **Løsgivelse,** en, die Losgebung, Loslassung.

løsgjøre, *v. a. ir.* losmachen, lösen, losbinden. **Løsgjørelse,** en, das Losmachen, Losbinden.

Løsgænger, en, (*pl.* –e) **Løsgængerske,** en, (*pl.* –er) (Rechtsspr.) der Herumtreiber, die ohne Beschäftigung und ohne Nachweis sich herumtreibende Person; *pl.* loses Gesindel, vagabondirendes Gesindel ohne festen od. bestimmten Aufenthaltsort, ohne Heimath.

Løsgængeri, et, (ohne *pl.*) das Herumtreiben, Vagabondiren.

løske, s. **lyske.**

løskjende, *v. a.* freisprechen, s. **frikjende.**

løskjøbe, *v. a.* loskaufen, auslösen (aus der Gefangenschaft); – sig fra (en Forpligtelse), sich (von einer Verpflichtung) loskaufen.

løskynde, *v. a.* loskündigen, aufkündigen (z. B.) ein Capital.

Løslade, *v. a. fr.* loslassen, entlassen, freilassen. **Løsladelse, en,** die Loslassung, Entlassung (aus dem Gefängniß, aus der Haft).

Løsne, *v. a.* lösen, lockern, ein wenig losmachen; losbinden; – et Gevær, ein Gewehr lösen, abfeuern; *v. n.* **løsnes**, sich lösen, sich lockern, losgehen; schlaff werden.

Løsning, en, (*pl.* **–er**) das Lösen, Losmachen, Losbinden; das Abfeuern; die Lösung, das Einlösen, die Einlösung. [penge.

Løsningspenge, *pl.* s. **Løsepenge**.

Løsrive, *v. a.* losreißen, abreißen; – sig, sich losreißen, sich gewaltsam entfernen. **Løsrivning, Løsrivelse, en,** das Losreißen, die Losreißung.

Løssige sig, *v. r.* sich lossagen (von), s. u. **løs**.

Løst, *av.* los; lose, s. u. **løs**.

Løsøre, *nom. collect. neutr.* fahrende Habe, Fahrniß, bewegliches Eigenthum, Hausgeräth, Mobilien; (alles Hausgeräth, welches nicht boden- und nagelfest ist).

Løv, et, *nom. collect.* das Laub (der Bäume als ein Ganzes betrachtet); *pl.* unv. das Blatt. **–dække, et**, das Laubdach. **–fald, et**, der Laubfall, das Abfallen der Blätter (im Herbst). **–frø, en**, der Laubfrosch, grüne Frosch. **–green, en**, der Laubzweig, belaubte Zweig. **–grene**, *pl.* die Laubzweige, die Maien. **–hytte, en**, die Laubhütte, Gartenlaube, Laube. **–salsfest, en**, das Lauberhüttenfest (israelit. Fest). **–spring, et**, das Ausschlagen der Bäume, *fig.* der Lenz. **–træ, et**, das Laubholz, der Laubbaum, Laubholzbaum (im Gegensatz zu „Naaletræ", der Nadelbaum). **–værk, et**, (ohne *pl.*) das Laub, Laubwerk; künstliche Blätterwerk, künstliche Laubgewinde.

løvdækket, *a.* mit Laub bedeckt, durch Laub verhüllt.

løve, *v. a.* mit Laub zieren, mit Laub schmücken; *v. n. pass.* **løves**, sich belauben, ausschlagen (von Bäumen).

Løve, en, (*pl.* **–r**) der Löwe (Thier Felis Leo), *fig.* der Löwe, der Modeherr, Laffe; die Aufsehen machende Person; Dagens –, der Löwe des Tages, der Held des Tages; dristig som en islandsk –, (Sprüchw.) dreist wie ein isländischer Löwe (d. h. wie ein Schaaf).

løve, *v. a.* (ehemals) waschen, abwaschen, abspülen; (von diesem Worte stammt „Løverdag", der Sonnabend, s. d.).

Løvehjerte, et, das Löwenherz. **–mod, et**, der Löwenmuth. **–kule, en**, die Löwengrube. **–tand, en**, der Löwenzahn; (Fandens Rose) die Kettenblume, das Mönchskraut, die Saublume, Teufelsrose (Leontodon taraxacum). **–unge, en**, der Löwenjunge, der junge Löwe.

Løverdag, en, (*pl.* **–e**) (Isl. Laugardagr) der Sonnabend, Samstag. [belaubt.

løvfuld, (løvrig) *a.* laubig, dicht

løvgrøn, *a.* grün belaubt; grün wie Laub, mit grünem Laub behangen od. bedeckt.

Løvinde, en, (*pl.* **–r**) die Löwin.

Løvte, et, s. **Løfte.**

løvtæt, *a.* dicht belaubt, umlaubt.

M.

M, m, et, das M, m, der dreizehnte Buchstabe des Alphabets.

maa, *v. n. ir.* s. **maatte.**

maabe, *v. n.* maulaffen, gaffen; staa og –, gaffen, Maulaffen feil haben, ein dummes Gesicht machen.

Maade, en, (*pl.* **–r**) die Art, Weise, Art und Weise; Hinsicht, Rücksicht; Maaßen; das Maaß; paa en –, gewissermaaßen; paa den –, in der Weise, auf die Art, auf diese Weise; paa ingen –, auf keine Weise, keinerlei Weise, in keiner, keinerlei Weise, durchaus nicht, beileibe nicht, ja nicht; samme –, in derselben Weise; paa en god –, in Güte, mit Güte, in der Güte; det er ingen god –, das ist keine gute Art und Weise (Methode); holde –, Maaß halten; de holdt slet ingen –, sie hielten weder Maaß noch Ziel; i lige –, gleichfalls; i alle Maader, in jeder Hinsicht, nach allen Richtungen hin; holde –, Maaß halten; holde til – (holde til Raade), zu Rathe halten; til –, recht, zu Dank; gjøre En det til –, es Einem zu Danke machen; med –, mit Maaßen; paa enhver –, in jeder Weise; paa hvilken –? in welcher Weise? det er ingen –, das ist keine Art und Weise, das ist keine Manier; Maaden hvorpaa det skal udføres, die Art und Weise, wie das auszuführen ist; komme En til – (Noget), Einem gelegen kommen, apropos kommen; (ehemals) det laa Alt i een –, es lag Alles holter polter, unter einander, in der größten Unordnung; der stod vi i een –, da standen wir ganz rathlos (wie die Ochsen am Berge); en – Hvede, Rug ꝛc., ein Maaß Weizen, Roggen ꝛc.

Maadehold, et, (ohne *pl.*) das Maaßhalten; die Mäßigung; Mäßigkeit.

maadeholden, maadeholdende, *a.* mäßig, gemäßigt, enthaltsam. **Maadeholdenhed, en,** die Mäßigkeit.

Maadeholds-, Maadeholdenhedsforening, en, (*pl.* **–er**) der Mäßigkeitsverein.

maadelig, *a.* mäßig; dürftig; mittelmäßig; være i Mad og Drikke, mäßig im Essen und Trinken sein; Theatret var ikkun – besøgt, das Theater war nur mäßig besucht; det gaaer ham ikkun maadeligt, es geht ihm nur dürftig, er befindet sich in dürftigen Umständen; en – Person, eine mittelmäßige Person; *av.* **maadeligt, maadeligen**; det er maadeligt gjort, das ist mittelmäßig gemacht. **Maadelighed, en,** die Mäßigkeit.

Maag, en, (Isl. Magr, Schwed. mäg) der Schwiegersohn, der Schwager; der Anverwandte (ist im Dänischen ein veraltetes, wenn auch in neuerer Zeit dann und wann wieder auftauchendes Wort).

Maage, en, (*pl.* **–r**) die Mewe, Möve (Larus).

Maal, et, (Mæle) (*pl.* unv.) die Stimme, Sprache; paa vort –, in unserer Sprache; et stærkt, et heit –, eine starke, eine hohe Stimme; (Rechtssp. ehemals) die Rechtssache, Prozeßsache (davon noch: Lovmaal, Søgsmaal, s. d. und das veraltete Maalsmand, [Sachwalter, Advocat], welches jetzt in ganz anderm Sinne [Vermesser, Geometer] gebraucht wird).

Maal, et, (*pl.* unv.) das Maaß; der Grad; (Formaal) das Ziel; das Streben; zuweilen *vulg.* das Mahl, die Mahlzeit; tage – af En, Einem das Maaß nehmen; vil De opgive mig Maalet, wollen Sie mir das Maaß angeben; Livets –, das Ziel des Lebens; hendes Lidelser have naaet det høieste –, ihre Leiden haben das höchste Maaß (den höchsten Grad) erreicht; sætte sig et – (Formaal), sich ein Ziel stecken; uden – og Meed, ohne Ziel und Zweck; skyde til Maals (oder) til Maalet, nach dem Ziele schießen; naa sit –, sein Ziel erreichen; et klart, et heit, et bestemt –, ein klares, hohes, dreistes Ziel; Vægt og –, Maaß und Gewicht; holde sit –, sit rigtige –, richtiges Maaß halten; give godt –, gut messen, gutes Maaß geben; falsk –, falsches Maaß; han har givet mig for lidet –, er hat mir zu wenig eingemessen, hat falsch gemessen, hat zu kleines Maaß gegeben; (Maaltid) holde et godt –, ein gutes Mahl halten (viel und gut essen); Bestene faa sex – om Dagen, die Pferde bekommen sechs Schütten (Futterschütten) täglich; (Sprüchw.) Aaret er langt og Maalene mange, das Jahr ist lang und der Maaße sind ihrer viele.

maale, *v. a.* messen; abmessen; vermessen; – Korn, Korn messen; – En Skjeppen fuld, Einem den Scheffel voll messen; *fig.* Einem Bescheid sagen, seine Meinung sagen; at – og signe, kreuzen und segnen; – tre Alen af, drei Ellen abmessen; – Marken op, das Feld vermessen; – En Noget til, Einem Etwas zumessen; – ud, abmessen od. messen und vertheilen; – sig med En, sich mit Einem messen.

Maalen, Maaling, (Maalning) **en,** das Messen, die Messung.

Maalebord, et, der Meßtisch (der Landmesser und Ingenieure). **–brev,** (Brændebrev) **et,** der Meßbrief (namentlich über die Tragkraft, Trächtigkeit eines Schiffes). **–kar, et,**

das Maaßgefäß, -geschirr. **-kjæde, en,** die Meßkette. **-kunst, en,** die Meßkunst, Geometrie. **-lod, et,** das Reißblei, Senkblei. **-penge,** *pl.* das Meßgeld (Zahlung für vom öffentlich angestellten Vermesser gemessene Waaren). **-seddel, (Molleseddel) en,** der Mahlsteuerzettel. **-skive, en,** s. **Maaleborð.** **-snor, en,** (-reb) die Meßschnur. **-stang, en,** die Meßstange (der Feldmesser). **-stok, en,** der Meßstab, Meßstock (der Feldmesser); der Maaßstab, (auch *fig.*) **En Kunstner kan ikke bedommes efter den samme – som en Spekhøker, ein** Künstler ist nicht nach demselben Maaßstabe wie ein Höker zu beurtheilen.

Maaler, en, der Messer (Korn-, Waarenmesser); –, **Veier og Drager,** der vom Staate ob. von der Commune angestellte Beamtete, welcher auf Verlangen Maaß, Gewicht und Güte aller Waaren untersucht; der Marktvogt.

maallys, *a.* sprachlos, stumm; *fig.* betroffen, perpler; **jeg blev ganske –,** ich wurde ganz sprachlos, ganz betroffen, stand ganz sprachlos da. **Maallyshed, en,** die Sprachlosigkeit; *fig.* Betroffenheit.

Maalning, Maaling, en, das Messen, s. u. **maale.**

Maalsmand, en, (*pl.* **-mænd**) der Vermesser (vergl. die Bemerkung unter „Maal").

Maaltid, et, (*pl.* **-er**) die Mahlzeit, das Mahl; *fig.* der Tisch, das Essen.

Maaltrost, en, (*pl.* **-er**) die Sangdrossel (**Turdus musicus**).

Maane, en, (*pl.* **-r**) der Mond; **aftagende –, tiltagende –,** abnehmender, zunehmender Mond; **Maanen er i Øy, Maanen er i Øe,** der Mond ist im Zunehmen, ist im Abnehmen.

Maaneaar, et, das Mondjahr, Mondenjahr. **-bane, en,** die Mondenbahn, Mondsbahn, Bahn des Mondes. **-bjerg, et,** das Mondgebirge, der Berg (supponirter) im Monde. **-formørkelse, en,** die Mondfinsterniß. **-gaard, en,** (Maanering, Havgaard) der Hof um den Mond. **-glands, en,** der Mondesglanz. **-glimt, et,** der Mondblick. **-kreds, en,** der Mondenkreis, Mondzirkel, Mondcyklus, Mondcykel (Zeitraum von 19 Jahren ob. 235 Mondbahnen). **-lys, et,** das Mondlicht, Licht des Mondes, der Schein des Mondes, der Mondenschein, Mondschein. **-qveld, en,** die Zeit, um welche der Mond nicht sichtbar ist. **-ring, en,** s. **Maanegaard.** **-rose, en,** (Heraldik) eine Figur, welche durch zwei mit dem Rücken gegeneinander gekehrte Halbmonde entsteht. **-skifte, et,** der Mondwechsel. **-skin, et,** der Mondschein, Mondenschein; **hun var ikke god at mede i Maaneskin,** euphemistisch für: sie ist sehr häßlich (sieht aus wie ein Gespenst). **-skinshelt, en,** der süßliche, sentimentale Mensch. **-skinslandskab, et,** die Mondscheinlandschaft (wirkliche u. gemalte). **-skinsnat, en,** die Mondnacht, Mondscheinnacht, mondhelle (maaneklare, maanelyse) Nacht. **-skinsværsen, et,** sentimentales, süßliches Wesen. **-skive, en,** die Mondscheibe; der Vollmond. **-skygge, en,** der Mondschatten (bei Sonnenfinsternissen). **-uhr, et,** die Monduhr.

maaneblind, *a.* mondblind.

Maaned, en, der Monat, Mond; **den første –,** der erste Monat; **i denne –,** in diesem Monat; **denne –** (b. M.), dieses Monats (d. M.); **den 25. d. M.,** am 25. b. M. ob. am 25. c. (**currentis mensis,** des laufenden Monats); **hver anden –,** jeden zweiten Monat.

maanedlig, *a.* monatlich; *av.* **maanedligen; det Maanedlige,** das Monatliche (die Menstruation).

Maanedsarbeide, et, die Monatsarbeit, Arbeit, die einen Monat dauert. **-barn, et,** das Mondkalb. **-blomst, en,** die Monatsblume. **-dag, en,** der erste Tag jeden Monats, der Erste in jedem Monat; das Datum; **Maanedsdagen derefter,** an demselben Tag (Datum) des darauffolgenden (nächsten) Monats. **-flod, et,** der Monatsfluß, die monatliche Reinigung, das Monatliche, die Menstruation. **-foster, et,** das Mondkalb, Monatkind, s. **Maanedsbarn.** **-frist, en,** die Monatsfrist, Frist von der Dauer eines Monats, **-gage, en,** die Monatsgage, der Monatsgehalt, monatliche Gehalt, die Besoldung. **-hyre, en,** die monatliche Löhnung der Schiffsleute. **-lieutenant, en,** (früher der während eines Seekriegs monatsweise angestellte Lieutenant). **-penge,** *pl.* das Monatsgeld, monatlich ausgezahlte Geld. **-rose, en,** die Monatsrose. **-syge, en,** s. **Maanedsflod.** **-tid, en,** der Zeitraum eines Monats. **-tider,** *pl.* s. **Maanedsflod.**

Maanedstid, en, s. o. u. **Maaneds.** [monatlich.

maanedsvis, *av.* monatsweise, **maanelys, maaneklar,** *a.* mondhell.

maanesyg, *a.* mondsüchtig, nachtwandlerisch. **Maanesyge, en,** die Mondsucht, das Nachtwandeln, Mondwandeln; **en Maanesyg,** ein Nachtwandler, eine Nachtwandlerin.

Maar, en, (-kat) (*pl.* **-er**) der Marder; (-skind) das Marderfell; die Fehe.

Maar, Maard, (Isl. Mær) **en,** (Møe) (veraltet) die Jungfrau (kommt oft in den alten Romanzen vor). [Hintere, Steiß.

Maas, en, (*pl.* **-e**) der Arsch, **maaskee,** *av.* vielleicht, etwa, möglicherweise (vergl. „kanskee").

maatte, *v. n. ir.* müssen (im Sinne des Zwanges ob. der absoluten Nothwendigkeit, ob. in Voraussetzung des Vorhandenseins dieses letztern; auch conjunctivisch); dürfen (im Sinne des Erlaubens), mögen (beliebend und wünschend, und alsdann oft in Verbindung mit „gid" od. synonym mit diesem Wort); **jeg, Du, han, maa** ꝛc., **vi maa** ꝛc., ich, Du, er, muß (darf, mag), wir müssen (dürfen, mögen); **han maa gjøre det,** er muß es thun; **det er haardt at – sige det,** es ist hart es sagen zu müssen; **jeg maa straffe ham, Loven byder det,** ich muß ihn bestrafen, das Gesetz gebietet es; **man maa ofte handle anderledes end man vilde,** man muß oft anders handeln als man wohl möchte; **alle Mennesker maa dø,** alle Menschen müssen sterben; **han maa være syg siden han ikke kommer,** da er nicht kommt, muß er krank sein; **det maa være et lost Rygte,** das muß (das dürfte) ein loses Gerücht sein; **hvor behageligt – det være,** wie angenehm müßte das sein; **det – gaa underligt til,** das müßte sonderbar zugehen, wenn ꝛc.; **maa jeg ydbede mig den Ære,** darf ich mir die Ehre ausbitten; **maa jeg spørge,** darf ich, dürfte ich fragen? **maa jeg følge med?** darf ich mitgehen, mitfahren, mitreiten ꝛc.; **maa jeg gjøre en Indvending?** darf ich einen Einwand thun? **maa jeg saa det at vide? maa jeg høre det? see det** ꝛc.? darf ich es wissen (od. erfahren), darf ich es hören (od. vernehmen), darf ich es sehen? ꝛc.; **– Alt gaa godt af!** (od. gid Alt – gaa godt af!) möchte Alles gut gehen! **– vi ikke** (od. gid vi ikke –) **opleve den Sorg!** möchten wir diesen Kummer nicht erleben! **– vi snart** (od. gid vi snart –) **høre fra Dem!** möchten wir bald von Ihnen hören! **maa det gaa som det vil,** mag (od. möge) es gehen wie es will (od. wolle); **det maa være,** das mag sein (daß es sich so verhält); das mag bleiben (unterbleiben); **det maa være til imorgen,** das mag bis Morgen unterbleiben; eigenthümlich ist die Redensart: **det maaer jeg** (Du, han ꝛc.) **ikke for,** darüber habe ich keine Macht, dazu kann ich keine Erlaubniß geben, darüber habe ich nicht zu verfügen; dem vermag ich nicht entgegen zu treten; (ehemals) **at maa vel, at maa ilde, han maaer ilde,** er befindet sich nicht wohl, er ist krank; substantivisch: **paa Maa og Faa,** aufs Gerathewohl.

Maatte, en, (*pl.* **-r**) die Matte (die von Stroh ob. Bast geflochtene Fußdecke, Thürmatte ꝛc.) der Strohteller, die Strohdecke, Bastdecke ꝛc. **-kurv, en,** der von Stroh ob. Bast geflochtene Korb. **-sæk, en,** der von Stroh ob. Bast geflochtene Sack (der Kaffesack).

Maculatur, en u. et, (ohne *pl.*) die u. das Maculatur.

Mad, en, (ohne *pl.*) die Speise, das Essen; **– og Drikke,** Speise und Trank, Essen und Trinken; **jeg har ingen – faaet,** ich habe kein Essen

bekommen; rette Maden an, anrichten, das Essen anrichten; (Kjødmad Meelmad el. Melspise, Fleischspeise, Mehlspeise; Middagsmad, Aftensmad, Mittagessen, Abendessen 2c. s. d.).

Madbord (Madbuur), **et**, der Eßschrank, die Speisekammer. **-broder, en**, der Speisekamerad, Tischgenosse. **-bomme, en**, ein kleines mit Handgriff versehenes Handkistchen zu Eßwaaren. **-buur, et**, die Speisekammer (vergl. Fadebuur). **-fad, et**, die Eßschüssel, Schüssel (Salatmadsfad, die Schüssel mit dem Pökelfleisch). **-fedt** (-fidt), **et**, das Suppenfett, Bratfett. **-frugt, en**, Kochobst (-æble, -pære 2c., Kochapfel, Kochbirne, im Gegensatz zu Tafelapfel, Tafelbirne 2c.). **-gaffel, en**, die Fleischgabel (in der Küche). **-gryde, en**, der eiserne Kochtopf (Nordd.) der Grapen. **-kammer, et**, (Spiiskammer) die Speisekammer. **-klokke, en**, die Vesper-, Mittagsglocke 2c. je nach den Mahlzeiten zu welchen durch die Glocke gerufen wird. **-kniv, en**, das Vorlegemesser, Tranchirmesser. **-krog, en**, der Fleischhaken (vor dem Küchenfenster). **-kurv, en**, der Speisekorb, Vorrathskorb, Menagekorb (namentlich auf Reisen). **-lavning, en**, das Zubereiten der Speisen, Kochen, Essenkochen; være perfect i -, eine perfecte Köchin sein. **-lede, en**, (ohne *pl.*) die Unlust zum Essen, Abneigung gegen Speisen, Appetitlosigkeit, Mangel an Appetit. **-lyst, en**, die Eßlust, der Appetit. **-moder, en**, die Hausmutter, Hausfrau. **-offer, et**, das Speiseopfer (der Israeliten). **-pibe, en**, die Speiseröhre. **-pose, en**, der Eßsack, Schnappsack, Ranzen mit Eßwaaren. **-ro, en**, die Ruhe, der Frieden, das Ungestörtsein beim Essen, Tischruhe, Mittagsruhe (verschieden von Mittagsschläfchen); holde Madro, keine Störung beim Tische geben. **-skab, et**, der Eßschrank, Eßwaarenschrank, die Speisekammer; gaa i Madskabet, Etwas aus der Speisekammer herausholen; (Sprüchw.), umkommen, verloren gehen, aufgefressen werden, vergeudet werden; Pengene gik i Madskabet, das Geld hat der Teufel geholt, ist vergeudet worden. **-ske** (Skev), **en**, der Kochlöffel, die Kelle, der große Küchenlöffel. **-stik, en**, die Ordnung, das gesittete Verhalten bei Tische; holde Madstik, sich gesittet bei Tische verhalten. **-striin, et**, kleines Kistchen zum Aufbewahren von Eßwaaren (vergl. -bomme). **-spand, en**, die Menage von Porzellan, Blech, Zinn u. s. w.; vom Korbgeflechte mit eingesetzten Porzellanschüsseln, der Menagekorb. **-stue, en**, s. **Madkammer** u. **Madbuur. -svend, en**, der Koch. **-urter**, *pl.* das Küchengewächs, Suppenkraut (nicht mit Gemüse „Grønsel" zu verwechseln).

-varer, *pl.* die Eßwaaren, Victualien. **-vrager, en**, der Kostverächter, das Leckermaul. **-æble, et**, der Kochapfel. **-æske, en**, s. **Madbomme** u. **Madskriin.**

Maddik, Madike, en, (*pl.* **Maddiker**) die Made; Käsemilbe.

made, *v. a.* füttern, päppeln; ätzen, atzen, ködern; - fugleunger, Vögel aufpäppeln.

Mading, en, der Köder, die Aetzung, das Füttern; sætte - paa Krogen, den Köder an den Angelhaken befestigen. [habend.

madlysten, *a.* eßlustig, Appetit

Madning, en, das Pappeln, Aetzen, Atzen, Ködern.

Madras, Madratse, s. **Matras, Matratse.**

Madskaberie, Madskapi, et, (Holländ. Maatschappij) s. **Maskepi.**

Mag, *n. s. m.* (ohne Art. u. ohne *pl.*) das Gemach, die Gemächlichkeit, Bequemlichkeit, Behaglichkeit, Traulichkeit, Gemüthlichkeit, Ruhe; gjøre Noget i -, Etwas in aller Bequemlichkeit, in aller Ruhe thun; vi skal ret i -, wir sagen recht in aller Gemüthlichkeit, in aller Ruhe, recht bequem; fare i -, mit Muße, mit Weile handeln; far i -! Eile mit Weile! Im Genitiv hat das Wort die adjectivische Bedeutung von gut, günstig, gelind, mäßig; Mags-Vejr, Mags-Vind, gelindes Wetter, mäßiger Wind.

Magasin, Magazin, et, (*pl.* **-er**) das Magazin, die Niederlage, der Speicher, das Ablager.

Magasinsforvalter, en, der bei einem Magazin angestellte Oberaufseher od. Buchhalter.

mage, *a.* paar, gleich; Stromperne ere -, die Strümpfe sind paar.

Mage, en, (*pl.* **-r**) das Gleiche (Ligemand) (min, Din, hans, dets 2c., meinesgleichen, deinesgleichen, seinesgleichen 2c.); das eine Stück eines Paares (das andere Stück); Magen til denne Strompe, der Strumpf, der zu diesem gehört, der andere Strumpf; (der linke Stiefel z. B. ist „Mage" zu dem rechten, weil beide ein Paar sind); der Gatte, die Gattin; (von Thieren) das Männchen, Weibchen, auch nur das dem Aeußeren nach ganz ähnliche Exemplar; - til den brune Hest, ein Pferd von gleicher Abzeichnung 2c., wie das braune Pferd; nu har jeg aldrig hørt -, hab' ich je so was gehört, hab' ich je desgleichen gehört! uden -, beispiellos, sonder Gleichen; (Sprüchw.) Krage søger -, Gleich und Gleich gesellt sich gern; en Digter uden -, ein Dichter sonder Gleichen; hans trofaste - (Ægtemage) seine treue Gattin, sein treues Weib.

mage, *v. n.* machen, fügen, schicken, es einrichten; jeg skal - det paa det Bedste, ich werde es aufs Beste einrichten (arrangiren); *v. n.* sig -, sich fügen, sich machen; hvis det kunde - sig saaledes, wenn es sich so fügen könnte, so machen könnte, daß 2c.; han har mage ved godt for sine Efterlevende, er hat es für seine Hinterlassenen gut arrangirt.

magelig, *a.* gemächlich, bequem; *av.* **mageligt, mageligen**, in aller Bequemlichkeit. **Mageligheb, en**, (zum. *pl.* **-er**) die Bequemlichkeit, Gemächlichkeit.

Magelæg, et, s. **Magesfkifte.**

magelos, *a.* ohne Gleichen, unvergleichlich, sonder Gleichen; unübertrefflich, unerhört; hun er - smuk, sie ist eine unvergleichliche Schönheit; det var en - Tour, das war eine unübertreffliche schöne Fahrt; han var - venlig, er war außerordentlich freundlich. **Magelosheb, en**, die Unvergleichlichkeit.

mager, *a.* mager, hager; *fig.* wenig einbringend; en - Person, eine hagere Person; et magert Embede, ein mageres Amt; en - Eng, Jord 2c., eine magere Gegend, ein magerer Boden; *av.* **magert. Magerhed, en**, die Magerkeit, Hagerkeit.

mage sig, *v. r. u.* **mages**, *v. n.* sich gatten, sich paaren; sich fügen, schicken, machen (s. ob. u. „mage").

mageskifte, magelægge, *v. a.* tauschen, eintauschen (ein Stück unbeweglichen Eigenthums gegen ein anderes, z. B. einen Acker gegen einen andern).

Mageskifte, et, Mageskifting, en, (Magelæg, et) (*pl.* **-r**) der Tausch, die Eintauschung eines Stückes unbeweglichen Eigenthums gegen ein anderes.

Magi, en, die Magie, der Zauber, die schwarze Kunst.

magisk, *a.* magisch, zauberisch; en - Belysning, eine magische Beleuchtung.

Magister, en, (*pl.* **Magistre**) der Magister. **-grad, en**, (ohne *pl.*) die Magisterwürde, der Magistergrad.

Magistrat, en, (*pl.* **-er**) der Magistrat, die Stadtobrigkeit.

Magnat, en, (*pl.* **-er**) der polnische od. ungarische Adelige, der Magnat, der hohe Adelige.

Magnet, en, (*pl.* **-er**) der Magnet. **-naal, en**, die Magnetnadel; Magnetens od. Magnetnaalens Misviisning, die Misweisung der Magnetnadel. [anziehend.

magnetisk, *a.* magnetisch; *fig.*

Magt, en, (ohne *pl.*) die Macht, Kraft; Gewalt; die Herrschaft; die Kriegsmacht; have -, die Macht haben; med -, mit Macht; mit Gewalt; med al -, af al -, mit aller Gewalt; han har liden - i Armene, er hat wenig Kraft in den Armen; det staaer ikke i min -, das ist mir unmöglich, das steht, liegt nicht in meiner Macht; fiende ved -, bestätigen (ein Urtheil); staa ved -, gelten, gültig sein, in Kraft sein; holde Noget ved -, bewahren, gut halten;

der ligger – paa, es ist daran gelegen, es ist wichtig; de gave hans Ord –, sie nahmen seine Worte beifällig auf; richteten sich nach seinen Worten; at være vel ved –, gut bei Leibe sein; faa – over, faa i sin –, in seine Gewalt bekommen; tage med –, mit Gewalt od. gewaltsam nehmen; sætte – imod –, Macht gegen Macht, od. Gewalt gegen Gewalt setzen; bruge –, Gewalt gebrauchen; den høieste – i Staten, die höchste Gewalt; den bele – til Lands og Vands, die ganze Kriegsmacht zu Lande u. zu Wasser; *pl.* **Magter**, die Mächte, *fig.* die Staaten, Reiche; onde, gode Magter, böse, gute Mächte (Geister).

Magtbud, **et**, das Machtgebot, der von physischer Gewalt unterstützte Befehl. **-fylde**, **en**, die Machtvollkommenheit, Machtwillkür; af egen Magtfylde, aus eigener Machtvollkommenheit. **-haver**, **en**, der Machthaber, Gewalthaber. **-sprog**, **et**, der Machtspruch, die Willkür.

magte, *v. n.* vermögen, können (vergl. „mægte").

magtelös, **magtlös**, *a.* machtlos, kraftlos, schwach, ungültig; erklære ded og –, null und nichtig erklären. **Magteslöshed**, **en**, die Machtlosigkeit, die Ohnmacht.

magtpaaliggende, *a.* angelegen, wichtig, erheblich; det er mig meget –, es ist mir sehr daran gelegen.

Mahogni, **et**, (*pl.* **-er**) das Mahagoni, Mahagoniholz. **-træ**, **et**, der Mahagonibaum, das Mahagoniholz.

Mahomedaner, (Muhamedaner) **en**, der Mahomedaner (Muhamedaner).

maho- od. **muhamedansk**, *a.* maho- od. muhamedanisch, wie ein Muhamedaner.

Mai, **en**, (ohne *pl.*) der Mai, Monat Mai, Wonnemonat; *fig.* junge belaubte Zweige der Birke od. Buche, die Maien; das Maifest (Riden Sommer i Bye); med – og Blomster stre, Maien und Blumen streuen.

Maiblomst, **en**, die Maiblume. **-blus**, **et**, das Freuden- od. Festfeuer unter freiem Himmel beim Maifest. **-bænk**, **en**, die Rasenbank. **-dag**, **en**, ein Tag des Monats Mai; der erste Mai (Fahrtag im Frühjahr); flytte til Maidag, am ersten Mai ziehen, seinen Dienst verlassen. **-dug**, **en**, der Maithau, Thau, welcher im Monat Mai fällt. **-frost**, **en**, Frost im Monat Mai. **-gilde**, **et**, das Maifest. **-greve**, **-grevinde**, **en**, der Maigraf, die Maigräfin (der Anführer des Maienzugs beim Maifest u. dessen auserwählte Tänzerin). **-kirsebær**, **et**, die Maikirsche. **-krands**, **en**, der Kranz von Maien und Blumen, welchen der Maigraf trägt. **-lilie**, **en**, die Maiblume, das glockenförmige Maiblümchen (Convallaria majalis). **-maaned**, **en**, der Monat Mai. **-regn**, **en**, der Mairegen, befruchtende Frühlingsregen. **-roe**, **en**, eine Art weißer Rübe, Mairübe, Frührübe, Tellerrübe. **-rose**, **en**, die Mairose, Zimmtrose. **-skare**, **en**, der Maifestzug. **-smør**, **et**, die Maibutter, Frühlingsbutter, erste Grasbutter. **-stang**, **en**, die Maistange, bekränzte Stange am Tanzplatz beim Maifest. **-tid**, **en**, die Maizeit.

maie, *v. a.* mit grünem Laub ausschmucken; *vulg.* – ud, – sig ud, sich übertrieben putzen, herausputzen.

Mais, **en**, (ohne *pl.*) der Mais, türkische Waizen, das Welschkorn.

Majestæt, **en**, (*pl.* **-er**) die Majestät; Deres –, Ihre Majestät; hans –, seine Majestät; hendes –, ihre Majestät; Eders –, Ew. Majestät; i hans Majestæts Navn, im Namen Sr. Majestät. [haben.

majestætisk, *a.* majestätisch; er-

Majestætsforbrydelse, **en**, das Majestätsverbrechen, der Hochverrath.

Major, **en**, (*pl.* **-er**) der Major.

majoren, *a.* majoren, mündig, volljährig. [(Majorin).

Majorinde, **en**, die Frau Major

makke, *v. a. vulg.* machen; – sammen, in od. unter einander machen, mischen, mengen, zusammenmengen.

Makker, **en**, (*pl.* **-n**) der Makker, Mitarbeiter, Aide, Mitspieler (im Kartenspiel); der Partner, Moitié.

Makkerie, **et**, das Zusammenmengen, Zusammenmischen, Zusammenwürfeln; ohne Plan und Ordnung gemachte Arbeit.

Makrel, **en**, (*pl.* **-er**) die Makrele (Seefisch). **-fangst**, **en**, der Makrelenfang. [rone (Kuchen).

Makron, **en**, (*pl.* **-er**) die Mak-

Makaroni, *pl.* die Macaroni, Nudeln.

male, *v. a.* mahlen, griesen, schroten (Korn, Rinde 2c.); **Malen**, **Maling**, **en**, das Mahlen.

male, *v. a.* malen, mit Farben bestreichen; malen, mit Farben schildern, durch Farbenzeichnung darstellen; *fig.* schildern, zeichnen; Digteren maler med Ord, der Dichter malt mit Worten; han malede Lasten med stærke Farver, er sprach von dem Laster in lebhaften Worten, er malte das Laster mit grellen Farben; Døden staaer malet i hans Ansigt, der Tod steht ihm aus den Augen; Forskrækkelse stod malet paa hans Aasyn, das Entsetzen sprach aus seinem Antlitz.

Malepenge, *pl.* das Mahl- od. Mühlgeld, der Mahlgroschen. **-sedel**, **en**, der Mahlsteuerschein, Mahlzettel; Thorzettel. **-strøm**, **en**, s. **Malstrøm.** **-tand**, **en**, (*pl.* **-tænder**) die Schneidezähne. **-vand**, **et**, das Mühlwasser. **-værk**, **et**, das Mühlwerk. **-væsen**, **et**, das Mahlwesen, Mühlwesen.

Maler, **en**, (*pl.* **-e**) der Maler; (Malermester) der Malermeister, Maler; (Blomstermaler, Historie-, Dyr-, Landskabsmaler 2c. s. d.). **-anlæg**, **et**, die Anlage das Talent für die Malerkunst. **-arbeide**, **et**, die Malerarbeit. **-bræt**, **et**, (Farvebræt) die Palette, Malerscheibe, das Farbenbrett. **-colik** (Blycolit), **en**, die Bleikolik. **-dreng**, **en**, der Malerbursche, Malerjunge, Malerlehrling. **-farve**, **en**, die Farbe des Malers, der präparirten Farbenstoffe. **-firnis**, **en**, der Malerfirniß, Malerlack. **-guld**, **et**, (Bladguld, Bogguld) das Rauschgold, die Paillette. **-konst**, **-kunst**, **en**, die Malerkunst. **-kost**, **en**, der große und grobe Pinsel zum Anstreichen. **-laug**, **et**, die Malerzunft. **-mester**, **en**, der Malermeister, der Maler als Handwerksmeister. **-musling**, **en**, die Muschel in deren Schalen die Maler geriebene Farben aufbewahren (Unio pictorum). **-pinsel**, **en**, der Malerpinsel. **-skole**, **en**, die Malerschule, Maleracademie; der eigenthümliche Styl in der Malerkunst; den italienske Malerskole, die italienische Malerschule. **-steen**, **en**, der Farbestein der Maler. **-stol**, **en**, die Staffel, Staffelei. **-værksted**, **et**, die Malerwerkstätte.

Malerk, **et**, (*pl.* **-er**) das Gemälde; die Malerei; (ohne *pl.*) die Malerkunst; *fig.* die Schilderung (des Schriftstellers, des Redners 2c.). **-samling**, **en**, die Gemäldesammlung, Gemäldegallerie.

malerisk, *a.* malerisch, pittoresk; en – Egn, en – Situation, Stilling 2c., eine malerische Gegend, Situation, Stellung 2c.; *av.* **malerisk.**

malke, *v. a.* melken, milchen (die Kuh 2c.); *v. n.* melken, milchen, Milch geben; Koen melker, die Kuh melkt (giebt Milch). **Malkning**, **en**, das Melken, Milchen.

Malkeaag, **et**, das Joch an welchem die Milcheimer hängen und getragen werden. **-bötte**, **en**, die Milchgelte, der Milcheimer. **-ko**, **en**, die Milchkuh, Melkkuh. **-krands**, **en**, der Kranz, welchen das Milchmädchen sich auf dem Kopf legt, um darauf die Milchgelte zu tragen. **-pige**, (Melkebeie) **en**, die Melkerin, Milchmagd, Viehmagd. **-plads**, **en**, der Melkplatz. **-qvæg**, (et) *collect.* die Milchkühe. **-skammel**, **en**, der Melkschemel, Melkstuhl. **-spand**, **en**, der Milcheimer, Melkeimer. **-vei**, **en**, der Weg nach dem Melkplatz.

Malle, **en**, (*pl.* **-r**) der Wels (der größte europäische Süßwasserfisch, Silurus glanis).

Malle, **en**, (*pl.* **-r**) das Oehr, die Oese, Schlinge, der Ring; Sagter og Maller, Haken und Oesen, auch Heftel und Schlingen.

Mallekrave, **et**, Brustharnisch von Metallringen. **-pandser**, **et**, der Ringharnisch.

Malm, **en**, (ohne *pl.*) das Erz, Metall; die Glockenspeise; die

Masse, der Kern des Holzes; *fig.* die Kraft, Stärke, der Klang; hans Stemme har ingen –, seine Stimme hat kein Metall (keinen Klang).

Malmaare, **en**, die Erzader. **-art**, **en**, die Erzart. **-borg**, **en**, *poet. fig.* eine Burg von Erz, eine veste Burg. **-bygd**, **en**, Gegend, wo Erz gefunden wird, erzhaltige Gegend od. Landschaft. **-brud**, **et**, die Erzgrube, der Metallbruch, Erzbruch, das Erzbergwerk. **-fyr**, (kurzes y) **en**, (Rødfyr) die beste Art Föhrenholz, die Rothtanne. **-gods**, **et**, gegossene Metallwaaren. **-gyder**, **en**, der Glockengießer. **-kanon**, **en**, die metallne Kanone. **-klang**, **en**, der metallne Klang. **-leie**, **et**, die Erzschicht, das Erzlager. **-morter**, **en**, der metallne Mörser, Metallmörser.

malmfuld, *a.* metallreich, ehern, tönend wie Erz, *fig.* tönend, klangvoll, kräftig klingend.

Malning, **en**, das Mahlen (des Korns), das Griesen, Schroten auf der Mühle; das Malen (mit dem Pinsel), das Farbenmalen, Malen eines Gemäldes.

Malstrøm, **en**, der Mahlstrom, Meerstrudel, Meeresstrudel, Wirbelstrom.

Malt, **et**, (ohne *pl.*) das Malz; gjøre –, stode –, malzen, Malz machen, Malz bereiten; **vindtorret** –, (Luftmalt), in der freien Luft bereitetes Malz (im Gegensatz zu „Kollemalt", dem auf dem Darrofen bereiteten); **grøn** –, noch nicht gedörrtes Malz.

Maltbrød, **et**, (-fjøl) das Malzbrett (in dem Darrofen). **-byg**, **et**, die zum Malz dienliche Gerste. **-gjører**, (-virker) **en**, der Malzer, Mälzer. **-hylle**, **en**, die Malzdarre, der Darrofen. **-mølle**, **en**, die Malzmühle. **-møller**, **en**, der Malzmüller. **-kværn**, **en**, die Handmühle zum Schroten des Malzes; der Mühlgang in der Malzmühle. **-skat**, **en**, die Malzsteuer. **-spire**, **en**, der Keim an der zum Malz eingeweichten Gerste. **-virkning**, **en**, (-gjøren, -gjøring) das Malzen, Mälzen, die Zubereitung des Malzes.

malte, („mælte" namentlich in Norwegen) *v. a.* malzen, mälzen, Malz machen, Malz bereiten.

Malurt, **en**, (ohne *pl.*) der Wermuth (das Wurmkraut). **-bæger**, **et**, der Wermuthkelch, Wermuthbecher. **-brændevin**, **en** u. **et**, der Wermuthbranntwein, der Wermuth. **-draaber**, *pl.* die Wermuthtropfen.

Malvasier, **en**, der Malvasier (Wein).

Mammeluk, **en**, (*pl.* **-er**) der Mammeluk (egyptischer Reiter); *pl.* das Beinkleid des halberwachsenen Mädchens.

Man, **en**, (ohne *pl.*) (Manke) die Mähne, das Kammhaar. **-haar**, **et**, das Kammhaar, Haar von der Mähne.

man, *pron. pers.* man; – siger, man sagt; hvis man tør tro det, wenn man es glauben dürfte.

Mand, **en**, (*pl.* **Mænd**) der Mann, Ehemann; min –, mein Mann (Ehemann); – og Kone, Mann und Frau; – for –, Mann nach Mann, Mann für Mann; – imod –, Mann gegen Mann; Alle som een –, Alle wie ein Mann; være – for Noget, der Mann dazu sein; det skal jeg være – for, dazu bin ich der Mann; auch: bürgen, einstehen für; finde sin –, seinen Mann finden; han er min –, (det er en – efter mit Hoved), das ist ein Mann nach meinem Kopfe; tage sin –, seinen Mann nehmen; hver –, Jedermann; staa sin –, seinen Mann stehen; til Mands, auf den Mann, für Jeden; i Mands Minde, seit Menschengedenken; *pl.* **Mænd**, die Männer, Mannen; Herr Peder og hans Mænd, Herr Peter und seine Mannen (Streiter); (*pl.* uns.) Mann, Streiter, Kriegsknecht, Soldat; Arbeiter; 20000 –, 20000 Mann; en – paa Gaden sagde mig, at ꝛc., Einer od. Jemand auf der Straße sagte mir, daß ꝛc.

Mandag, **en**, der Montag.

mandbar, *a.* mannbar; heirathsfähig, reif, erwachsen; scherzweise: flügge (vom Mädchen). **Mandbarhed**, **en**, die Mannbarkeit, Pubertät.

Mandbjørn, **en**, *poet.* der Bär, welcher Menschen angreift. **-dom**, **en**, (ohne *pl.*) die Mannheit, Zeugungsfähigkeit, das Mannesalter; der männliche Muth. **-drab**, **et**, (ohne *pl.*) der Todtschlag, der Mord. **-draber**, **en**, der Mörder, Todtschläger. **-fald**, (-slet) **et**, (ohne *pl.*) die Niederlage, das Fallen vieler Mannen (im Kriege); das massenweise Sterben (bei Epidemien). **-folk**, **et**, die Mannsperson, der Mann geschlechtlich betrachtet, das Individuum männlichen Geschlechts (die Mannsleute, *pl.*); – og Kvindfolk, Männer u. Weiber, Männer u. Frauen, Mannsleute und Frauensleute od. Weibsleute. **-hævd**, **en**, die Gewalt des Mannes; komme i Mands Hænd, in die Gewalt, in den Besitz eines Mannes gerathen. **-kjærling**, **en**, ein weibischer Mann, ein alt' Weib (Schimpfwort). **-kjøn**, **et**, das männliche Geschlecht; det unge Mandkjøn, die jungen Männer (besonders in Bezug auf deren Wehrpflicht). **-lehn**, (s. Mandslehn). **-linie**, (s. Mandslinie). **-skab**, **et**, die Mannschaft. **-slet**, **-slæt**, **-spilde**, **et**, (s. Mandfald). **-tal**, **et**, **-talsliste**, **en**, die Aushebungsliste (über die Wehrpflichtigen); die Einwohnerliste, das Einwohnerverzeichniß; die Volksliste, Volkszahl; holde Mandtalsliste, die Aushebungsliste führen; efter Mandtalslisten, laut der Aushebungsliste, laut der Einwohnerliste.

Manddomsalder, **en**, das Mannesalter. **-bedrifter**, *pl.* mannhafte Thaten. **-gjerning**, **en**, die Mannesthat. **-kraft**, **-styrke**, **en**, die Manneskraft. **-liv**, **et**, ein mannhaftes Leben, die Mannesthat. **-ord**, **et**, das männliche Wort, die mannhafte, energische Rede. **-rygte**, **et**, der männliche Ruf, Ruhm (wegen männlicher Thaten).

mande, *v. a.* (Seew.) die Raen des Schiffes mit Mannschaft besetzen (bei festlichen Gelegenheiten).

mande, *v. u. & n.* **mandes**, *v. n. pass.* (*part.* **mandet**) zur Ehe geben, heirathen, verheirathet (ist jetzt veraltet).

Mandebod, **et**, (ohne *pl.*) die Blutbuße, das Blutgeld, das Mannsgeld, die Mannsbuße (Strafe für Blutvergießen u. Todtschlag). **-blod**, **et**, das Menschenblut. **-fald**, **et**, (s. Mandfald). **-hoved**, **et**, der Mannskopf, Männerkopf). **-klogt**, **en**, (selt.) die menschliche Klugheit, Menschenweisheit. **-minde**, **et**, (s. Mandsminde). **-mod**, **et**, der Mannesmuth, der männliche Muth. **-mord**, **et**, (s. Manddrab).

Mandel, **en**, (*pl.* **Mandler**) die Mandel (Frucht des Mandelbaums, Amygdalus communis); søde, bitre, brændte Mandler, süße, bittre, gebrannte Mandeln.

Mandelbrød, **et**, das Mandelbrot, der Mandelkuchen. **-budding**, **en**, der Mandelpudding. **-deig**, **en**, der Mandelteig. **-klid**, **et**, die Mandelkleie, das Mandelmehl. **-melk**, **en**, die Mandelmilch. **-olie**, **en**, das Mandelöl. **-sten**, **en**, ein eisenhaltiger Jaspis (Amygdaloïdes). **-træ**, **et**, der Mandelbaum (vergl. ob. unt. Mandel). **-tærte**, **en**, die Mandeltorte.

mandfæstet, *a.* (veralt.) verlobt.

mandfør, *a.* (s. mandbar).

mandgal, **-kaad**, **-kjær**, *a.* manntoll, mannstoll, mannsüchtig, liebeswüthig, männertoll, mannsgierig, buhlerisch, geil, männisch, kokett.

mandhaftig, *a.* mannhaftig, entschlossen. **Mandhaftighed**, **en**, die Mannhaftigkeit.

mandig, *a.* männlich, mannhaft, muthig, kräftig; *av.* **mandigt**, **mandigen**, männlicherweise. **Mandighed**, **en**, die Männlichkeit.

Mandinde, **en**, (*poet.*) die Männin, das Weib.

mandlig, *a.* männlich, zum männlichen Geschlecht gehörend; (mandig) männlich, mannhaft.

mandolm, *a.* (veralt.) rasend, wild, Menschen anfallend (von Thieren).

Mandsalder, **en**, (Mands Alder) das Mannesalter, männliche Alter; Menschenalter; Menschengedenken; i – har det ikke været Tilfældet, seit Menschengedenken ist das nicht der Fall gewesen. **-arbeide**, **et**, die Mannesarbeit, Männerarbeit. **-arving**, **en**, der männliche Erbe. **-dragt**, **en**, die Mannstracht,

Männertracht, Männerkleidung. **-fadder, en**, der Gevatter, Pathe. **-handske**, (Herrhandske) **en**, der Mannshandschuh, Herrenhandschuh (im Gegensatz zu Fruerhandske, Damehandske, Frauenhandschuh, Damenhandschuh). **-hjerte, et**, *fig.* der Mannesmuth; **Mands Mod og Hjerte** (od. Mod og Mands Hjerte), der Mannesmuth. **-kjole, en**, der Mannsrock, Männerrock. **-klæder**, *pl.* **-klædning, en**, die Männerkleidung, der Männeranzug. **-lehn, et**, das Mannlehen, Manngut. **-linie, (Sværdlinie) en**, die männliche Linie. **-lod, en**, (bei Erbvertheilung) das Manneserbe. **-minde, et**, das Mannsgedenken, (bedrc) das Menschengedenken (die geraume Zeit); **i Mandsminde**, seit Menschengedenken. **-side, en**, die Schwertseite, Schwerthalbe. **-navn, et**, der Männername. **-person, en**, die Mannsperson. **-sko, en**, der Mannsschuh, Männerschuh. **-skræder, en**, der Mannsschneider, Herrenschneider, „Kleidermacher für Herren". **-slægt, en**, das männliche Geschlecht; die Schwertseite, die Agnaten. **-stamme, en**, der Mannsstamm. **-stue, en**, das nur für Männer bestimmte Zimmer (z. B. im Krankenhause).

mandsdyb, *a.* mannstief, von der Tiefe (Höhe) eines erwachsenen Mannes. **Mandsdybde, en**, die Mannstiefe.

mandshoi, *a.* mannshoch, -lang. **Mandshoide, en**, die Mannshöhe, Manneslänge.

mandstærk, *a.* zahlreich, mit zahlreicher Mannschaft.

mandsyg, *a. s.* **mandgal. Mandsyge, en**, die Liebeswuth, Mannsucht, Mannstollheit.

mandvoxen, *a. s.* **mandbar, mandfør.**

mane, *v. a.* mahnen, einfordern (Geld ꝛc.); mahnen, bannen, beschwören, citiren; **– Fanden til sig**, den Teufel citiren, heraufbeschwören; **– Fanden fra sig**, den Teufel bannen.

Manen, Manelse, Maning, en, das Mahnen, Einfordern; das Mahnen, Bannen, Beschwören (böser Geister).

Manebrev, et, der Mahnbrief.

Maneer, en, (*pl.* **Maneer**) die Manier, Weise, Art und Weise; **der Anstand**, das Betragen; **paa den –**, auf die Manier, auf die Weise, in der Weise; **med –**, mit Anstand; **det er –**, das ist Manier (das ist manierirt).

maneerlig, *a.* manierlich; gesittet im Betragen, anständig; *vulg.* **han var meget –**, er war sehr anständig.

Maner, en, (*pl.* **-e**) der Mahner, Beschwörer, Geisterbeschwörer, Geisterbanner; der Mahner, Der, welcher Geld ꝛc. einfordert.

Mang, en, (Blanding) ein veraltetes Wort für Gemenge (vergl. „mænge"); davon noch als *T.* **-gods, et**, (Blandingsgods) das Menggut, die gemischte Waare, das gemischte Metall ꝛc. **-korn**, *pl.* (Engl. **mangcorn**) (Blandingskorn) das Mengkorn, gemischtes Getreide.

mange, (Engl. **mang**, Altdän. manig) *a. pl.* (*comp.* **flere**, *supl.* **fleest**) viel, viele, manche; **– Bøger, – Mennesker**, viele Bücher, viele Menschen; **– Penge**, viel Geld; **– Tak**, vielen Dank, schönen Dank! **jeg siger – Tak**, ich danke schön (schönstens); **– Gange**, vielmals, oftmals; **paa – Maader**, auf vielerlei (mancherlei) Weise; **hvor – er Klokken?** wie viel Uhr ist es, wie spät ist es, wie viel ist die Uhr, wie spät ist es an der Zeit? **Klokken er allerede –**, die Uhr ist schon sehr spät, sehr viel; es ist schon spät an der Zeit; – (somme) **Folk vide det**, manche Leute wissen es, es giebt Leute, die es wissen; **– Slags**, vielerlei, viele Arten, Sorten; *subst.* (elliptisch) **Mange**, (*singl.* Mangen od. Mangen En) **var der Mange?** waren Viele dort (da)? **Mange ere kaldede, Faa ere udvalgte**, Viele sind berufen, Wenige sind auserwählt.

mangeaarig, *a.* vieljährig; **min mangeaarige Ven**, mein vieljähriger Freund.

mangefald, *a. & av.* vielfach, mannichfach, vielerlei, mancherlei, verschieden; vielfältig (vom Getreide).

mangefarvet, *a.* vielfarbig.

mangehaande, *a.* mancherlei, vielerlei, vielfach; **– Nyster**, vielfache Gerüchte. [füßig.

mangefødder, *a.* (Zoolog.) vielmangekantet, *a.* vieleckig.

Mangel, en, (ohne *pl.*) (*pl.* **Mangler**) der Mangel; die Noth; Dürftigkeit; der Fehl, die Mängel; **have – paa Vand**, Mangel an Wasser haben, (Vandmangel, Mangel, [zuw.] Wassernoth; Pengemangel, Geldnoth ꝛc.); **lide –**, Mangel, Noth leiden; **der er en –, der er Mangler ved den Ting**, das Ding hat Mängel, hat Fehler; **Huset har den – at ꝛc.**, das Haus hat den Fehler, daß ꝛc.; **i – af**, (paa) in Ermangelung; **i – af Skoe dandser jeg i Stovler**, in Ermangelung von Schuhen tanze ich in Stiefeln; **i – af det, tager jeg noget andet**, in Ermangelung dessen nehme ich etwas Anderes; **Overflødighed og –**, Ueberfluß und Mangel.

mangeled, *a. & av.* **mangelunde**, *av.* mancherlei, verschieden, vielfach; **paa – Maader**, auf vielfache Art und Weise.

mangelfuld, *a.* mangelhaft; dürftig. **Mangelfuldhed, en**, die Mangelhaftigkeit; Dürftigkeit.

mangen, mangen en, *pron.* (*neutr.* **mangt**, *subst.* **mangt et**) mancher, manche, manches; **Mangen ønsker sig Guld**, Mancher wünscht sich Gold; **– Taare og mangt (et) Suk**, manche Thräne und manchen Seufzer; **jeg tænker – Gang** (mangengang) derpaa, ich denke manches Mal (manchmal) daran.

mangengang, *av.* (mangen Gang, mangen en Gang) manchmal, dann und wann, manches Mal.

mangenlunde, *av. s.* **mangeled u. mangelunde.**

mangeslags, *av.* (mange Slags) mancherlei, vielerlei, verschieden, unterschiedlich.

mangesteds, *av.* an manchen Orten; **han har – Ærinde**, er hat überall zu laufen.

mangfoldig, *a.* mannichfaltig; vielfältig, sehr viel, (*pl.* **mangfoldige**) sehr viele, eine große Anzahl, in großer Anzahl; **mangfoldige Mennesker**, sehr viele Menschen.

mangfoldiggjøre, *v. a. ir.* vervielfachen, vervielfältigen. **Mangfoldighed, en**, (ohne *pl.*) die Mannichfaltigkeit, Vielfältigkeit; die Menge, Vielheit, die große Anzahl; **Enhed i Mangfoldigheden**, Einheit in der Vielheit.

mangle, *v. a. & impers.* mangeln, fehlen, abgehen, gebrechen; **der – mig Penge**, es fehlt mir an Geld; **der mangler mig Mod**, es gebricht mir an Muth; **det mangler mig paa Syngestemme**, die Singstimme (die Gesangsmittel, Stimmmittel) gehen mir ab, fehlen mir; **der mangler**, es fehlt.

mangle, *v. a.* mangeln, mangen, mandeln, rollen (mit dem Mangelholz); glätten (mit dem Mangelstock).

Manglefjæl, en, das Mangelbrett, Mangebrett. **-stok, en**, der Mangelstock, das Mangelholz, Mangelbrett.

Manke, en, (*pl.* **-r**) die Mähne, der Kamm (vergl. **Man**). **-haar, et**, das Mähnenhaar, Kammhaar. **-muus, en**, eine Mähnekrankheit der Pferde.

Manna, en, (ohne *pl.*) die u. das Manna; das Himmelsbrot; (getrockneter Saft der Mannaesche, **Fraxinus ornus** aus Calabrien). **-gryn, et**, der Mannagries, die Mannagrütze, der Mannasamen (Samenkörner des Mannagrases). **-græs, et**, das Mannagras (eine Art Moorgras, deren Saat „Mannagryn" genannt wird, namentlich **Festuca fluitans**). **-træ, et**, der Mannabaum, die Mannaesche.

Manskjet, en, (*pl.* **-ter**) die Manschette, Handkrause; *fig.* **være stødt paa Manskjetterne**, verletzt sein; **jeg har stødt ham paa Manskjetterne**, ich habe ihn verletzt (in Wuth), habe ihm die Krone abgestoßen. **-skjorte, en**, das Hemd mit Manschetten, das Oberhemd, gefältete Hemd.

Mantel, en, (selt., das echt-dänische Wort heißt Kappe) der Mantel; (Seew.) der Mantel, ein einfaches gespleißtes Tau, das Windetau, Tau mit Nebentau zum Festmachen. **-blok, en**, (Seew.) der Gieblock,

welcher einen Mantel führt. **-fæk, en,** (Badsæk) die Reisetasche, der Mantelsack. **-takkel, en,** (Seew.) (spanisk Takkel) Tau mit Winde, Windetau.

Manufactur, et, (*pl.* **-er**) die Manufactur. **-varer,** *pl.* die Manufacturwaaren.

Manuskript, et, (*pl.* **-er**) das Manuskript, das handschriftliche Blatt, die Handschrift. **-samling, en,** die Manuskriptensammlung.

Mar, et, (veralt.) (Isl. **Mar**) das Meer, in Zusammensetzungen: **-bakke, en,** (selt.) die Untiefe, der Sandhügel im Meere. **-flue, en,** ein Insect, welches am Meere sich aufhält (**Oniscus aquaticus**). **-halm, et,** eine Art Seegras (**Zostera marina**). **-svin, et,** der Delphin, das Meerschwein (**Delphinus Delphis**). **-tørv, en,** eine Art Torferde an der Westküste Jütlands; die von derselben geformten Torfsteine.

Mare, en, (Isl. u. A. S. **Mara**) der Alp, die Mahr (Nattemare, Engl. night-mare); **Maren rider ham,** der Alp drückt ihn.

Marehalm, et, das Strandrohr, der Sandhalm (**Elginus arenarius**). **-kat, en,** die Meerkatze (eine Affenart, **Circopitici**). **-kors, et,** ein Kreuz, welches der Aberglaube gegen das Alpdrücken anwendete. **-lok, Marlok, en,** der Weichselzopf (an der Weichsel zu Hause, **plica polonia**) die Mahrlocke, der Mahrenzopf, die Mahrenflechte, *vulg.* die Mahrenklatte, Elflatte. **-minde, et, -riv, en,** (selt.) der Alp. **-svinde, en,** (zuweil. in den alten Romanzen) das Meerweib. **-rid, et,** das Alpdrücken. **-torn, -vidie, en,** der Christdorn (**Ilex aquifolium**), auch eine Weidenart (**Salix fusca**).

Margen, en, (*pl.* **-er**) der Rand (freigelassen an Schriftstücken); **i -, (in margine)** im Rande, auf dem Rand.

Mariebillede, et, (*pl.* **-r**) das Marienbild, Madonnabild. **-bad, et,** (Chem.) das Marienbad, Wasserbad. **-glas, et,** das Marienglas (**Argyrolithus**). **-halm, et,** das Mariengras, Darrgras. **-hyne, en,** das Marienhuhn, der Marienkäfer, Samenkäfer, Samenwurm. **-messe, en,** (verkürzt Marmisse) der Marientag, das Marienfest. **-rok,** (Mariok) **en,** der Marienrocken, Gürtel im Sternenbild Orion. **-tidsel, en,** die Mariendistel, Frauendistel, Froschdistel.

Marine, en, (ohne *pl.*) die Marine; das Seekriegswesen, Flottenwesen; **et Stib af Marinen,** ein Schiff der Marine; **en Officeer af Marinen,** ein Offizier der Marine.

Mariner, en, (Seesoldat, Marineseldat) der Mariner, Seesoldat.

Marionetter, *pl.* die Marionetten, Drahtpuppen, Schaupuppen, Gliederpuppen.

Marionetspil, et, das Marionettenspiel, Puppenspiel, Puppenschauspiel. **-theater, et,** das Marionettentheater, Puppentheater, Puppenschauspiel; die Puppenschaubühne.

Mark, en, (*pl.* **-er**) das Feld; die Flur; (nur uneigentl. der Acker) die Mark; **dyrke Marken,** das Feld bauen; **være i Marken,** auf dem Felde sein; **- og Skov,** Flur und Wald; **gaa med i Marken,** beim Feldbau behilflich sein; **gaa med ud i Marken,** auf's Feld mit hinausspazieren; **staa i Marken,** im Felde stehen (von Kriegstruppen); **rykke i Marken,** ins Feld rücken; **i Marken,** im Felde, in der Mark; **staa af Marken,** das Feld behaupten, über die Grenze hinaustreiben (von Truppen); ursprüngl. vom Schlachtfelde, jetzt mehr eine Redensart für das Besiegen in jeder Gestalt, z. B. **i den Disput flog jeg Professoren af Marken,** in dem Disput gewann ich den Sieg über den Professor, trieb ich den Professor in die Enge.

Mark, en, *pl.* unv.) die u. der Mark (16 Schilling dänische Münze); die Mark Gold und Silbergewicht, 24 Karat) die Mark, 16 Loth; **bede sine tre -, sine infame -,** drei Mark Silber als Strafe zahlen (mit welcher Buße der Verlust der Ehre verknüpft war.

Markarbeide, et, die Feldarbeit. **-bog, en,** das Flurbuch, Kataster. **-blomst, en,** die Feldblume. **-due, en,** die Feldtaube. **-erter,** (Mark-Erter od. Mark-Ærter) *pl.* die Felderbsen. **-fred, en,** der Feldfriede, Flurfriede. **-frugt, en, Markfrugter,** *pl.* die Feldfrucht, Feldfrüchte. **-gjerning, en,** die Feldarbeit. **-greve, en, -grevskab, et,** der Markgraf, die Markgrafschaft. **-grændse, en,** die Feldscheide, Gemarkung, Markung. **-hyrde, en,** der Flurschütz, Feldhüter. **-jord, en,** der Feldboden, die Grasmark (im Gegensatz zu Ackerland und Haidenland). **-jordbær, et,** (Skovjordbær) die Feld- od. Walderdbeere. **-led, et,** das Heck. **-lærke, en,** die Feldlerche. **-mand, en,** (s. Markhyrde). **-muus, en,** die Feldmaus; der Hamster. **-ran, et,** der Felddiebstahl, Beraubung der Felder. **-skjel, et,** (Markeskjel) die Markscheide, Gemarkung, Markung, Feldscheide, Feldmark. **-skriger,** (s. Markskriger). **-syre, en,** der wild wachsende Sauerampfer. **-tyv, en,** der Felddieb. **-urter,** *pl.* wild wachsende Kräuter. **-vand, et,** das sich auf dem Felde ansammelnde Wasser, das Feldwasser. **-vogter, en,** der Flurschütz (s. -mand). **-vei, en,** der Feldweg, Weg, welcher in das Feld- od. Ackerland führt.

Marked, et, (*pl.* **-er**) der Markt, Jahrmarkt.

Markedsdag, en, der Markttag. **-folk,** *pl.* die Marktleute. **-gave, en,** das Marktgeschenk, der Jahrmarkt.

Markeran, et, (*pl.* unv.) s. **Markran** ob. unt. den Compos. von **Mark.**

Markeskjel, et, s. **Markskjel.**

Marketender, Marketenter, en, (*pl.* **-e**) der Marketender. **-tendert, et,** die Marketenderei. **-tenderske, en,** die Marketenderin.

Markgreve, -grevskab, en, s. u. **Mark** und dessen Composita.

Markskriger, (*pl.* **-e**) der Marktausrufer, Ausrufer mit Waaren auf dem Markte; *fig.* der Marktschreier, Quacksalber, Charlatan.

Marmor, en, u. et, (*pl.* **-arter**) der Marmor (ehemals war die Form „Marmel" gebräuchlich). **-arbeider, en,** die Marmorarbeiter. **-art, en,** (*pl.* **-arter**) die Marmorart. **-billede, et,** das Marmorbild. **-bind, et,** der marmorirte Pappband der Buchbinder. **-blok, en,** der Marmorblock. **-brud, et,** der Marmorbruch, die Marmorgrube. **-flise, en,** die Marmorfliese. **-kalk, en,** der Marmorkalk (von grobem Marmor gebrannter Kalk. **-kirke, en,** die von Marmor erbaute Kirche. **-leie, et,** das Marmorlager, die Marmorschicht, Marmorader od. Marmorgrube in der Erde. **-statue, en,** die Marmorstatue. **-støtte, en,** die Marmorsäule, marmorne Säule.

marmorere, *v. a.* marmoriren, dem Marmor ähnlich machen (Wände, Papier ꝛc.). [mor, marmorn.

marmorhaard, *a.* hart wie Mar-

marmorhvid, *a.* marmorweiß, weiß wie Marmor.

marmoreret, *a.* marmorirt, dem Marmor ähnlich gemacht.

Marne, en, (*pl.* **-r**) (veralt.) Ring, Biege, Oehr, Oese, Schnalle (von Metall).

Marsch, (Mars, Marsk) **en,** der Marsch, Schritt, Tritt im Tempo, der Gang der Soldaten in Reihe u. Glied.

Marsipan, en, (ohne *pl.*) der Marzipan (eine Art Zuckerwerk).

Marsk, en, (ohne *pl.*) die Marsch, das Marschland (das niedrige Küstenland an der Nordsee). **-bonde, en,** der Marschbauer. **-egn, en,** die Marschgegend. **-land, et,** das Marschland, die Marsch.

Marsk, en, (ehemals) der Marschall, Reichsfeldherr; (jetzt: „Marskalk", s. d.); **Dannemarks Riges -,** der dänische Reichsfeldherr.

Marskal, Marskalk, en, (*pl.* **Marskaller, Marskalker**) der Marschall.

Marskalkstav, en, der Marschallstab. **-tavle, et,** die Marschalltafel (Nebentafel bei Hofe). [Trödler.

Marskandiser, en, (*pl.* **-e**) der

Marsvin, et, s. ob. u. **Mar.**

Marter, en, (ohne *pl.*) die Marter, Qual, Pein (vergl. **Pine**). **-redskab, et,** (Pinebænk) das Martergeräth (die Folterbank).

martre, *v. a.* martern, foltern, peinigen (vergl. **pine**).

Marts, **en**, der März, Monat März. **-fiol**, **en**, das Märzveilchen (**viola odorata**). **-maaned**, **en**, (Tordmaaned) der Monat März, der Frühling, Lenzmonat. **-snee**, **en**, der Schnee, welcher im März fällt. **-øl**, **et**, das Bier, welches im Monat März gebraut und bis zum Herbst od. zu der Erntezeit lagert.

Martyr, **en**, (*pl.* **-er**) der Märtyrer, Blutzeuge, Glaubensheld; **en – for Sandheden**, ein Märtyrer der Wahrheit.

Martyrbog, **en**, das Märtyrerbuch (**Martyrologium**). **-dom**, **en**, das Märtyrerthum. **-død**, **en**, der Märtyrertod. **-krone**, **en**, die Märtyrerkrone.

Martyre, **en**, ſ. od. u. **Mar.**

Marv, **en**, (ohne *pl.*) das Mark (in den Knochen der Menſchen u. Thiere), der Kern (im Holze), *fig.* die Kraft, der Wohlſtand; **det gaaer mig til – og Been**, das geht mir durch Mark u. Bein; **ſuge Marven ud af**, das Mark ausſaugen, *fig.* das Beſte nehmen; **ſuge Marven ud af Befolkningen**, die Bevölkerung ausſaugen.

Marvbeen, **et**, der Markknochen. **-bolle**, **en**, der Markkloß. **-budding**, **en**, der Markpudding. **-hule**, **-pibe**, **en**, die Markröhre, Knochenröhre, der Kopf am Markknochen. **-knogle**, **en**, ſ. **Marvbeen.**

marvfuld, *a.* markigt, voll Mark, *fig.* energiſch.

marvtærende, *a.* das Mark zehrend, an dem Mark zehrend; *fig.* arm machend, was ausſaugt.

maſe, *v. a.* quetſchen, zerquetſchen, zermalmen (ſelten jedoch von harten und trockenen Dingen); **– Druer**, Trauben quetſchen, Trauben ſtampfen. [die Träber (*pl.*).

Maſk, **en**, (ohne *pl.*) die Maſt;

Maſke, **en**, (*pl.* **-r**) die Maſche (im Stricken); **tabe en –**, eine Maſche fallen laſſen; **tage en – op**, eine Maſche aufnehmen; **der er lobet en – op**, eine Maſche iſt gefallen.

maſke, *v. a.* maſchen, ſtricken; **– op**, aufmaſchen, ausmaſchen, aufreifeln.

Maſke, **en**, (*pl.* **-r**) die Maske, Larve; **tage Maſken af En**, Einen entlarven; *fig.* **Dydens, Venſkabs** ꝛc., die Maske der Freundſchaft, der Tugend; **aftage Maſken**, die Maske fallen laſſen (ſich in ſeiner wahren Geſtalt zeigen).

Maſkebal, **et**, (Maſkerade) der Maskenball. **-balle**, **en**, die Maſtluſe, das Maſtfaß, Träberfaß. **-bands**, **en**, der Maskentanz. **-trug**, **et**, der Maſttrog; Schweinetrog. **-værk**, **et**, das Maſchenwerk, Netzwerk, das Netz.

maſkeknyttet, *a.* gemaſcht, geſtrickt, maſchig, filirt.

Maſkepi, **et**, (Madskaberi) (ohne *pl.*) *vulg.* die Maskopei.

Maſkerade, **en**, (*pl.* **-r**) die Maskerade, der Maskenball, die Redoute; die Mummerei.

maſkere ſig, *v. r.* ſich maskiren; ſich vermummen, ſich verlarven.

Maſkering, **en**, das Maskiren, Verlarven, Vermummen.

maſkeret, *a.* maſkirt, vermummt; *fig.* verkappt, verſteckt, falſch; **et – Batteri**, eine maskirte Batterie.

Maſkinbygger, **en**, (*pl.* **-e**) der Maſchinenbauer. **-bygning**, **en**, (ohne *pl.*) der Maſchinenbau.

Maſkine, **en**, (*pl.* **-r**) die Maſchine (in allen Bedeutungen des deutſchen Wortes); **bygge en –**, eine Maſchine bauen; **ſætte Maſkinen (Theemaſkinen) paa Bordet**, **ſætte Maſkinen i Gang**, die Maſchine in Gang ſetzen; **det er arbeidet paa –**, das iſt auf der Maſchine gearbeitet.

Maſkinhuus, **et**, das Maſchinenhaus (Haus, in welchem eine Maſchine zum Betriebe aufgeſtellt iſt u. in Gang geſetzt wird). **-lære**, **en**, die Maſchinenlehre. **-meſter**, **en**, der Maſchinenmeiſter (welcher die Maſchine lenkt). **-værk**, **et**, das Maſchinenwerk.

maſkinmæſſig, *a. & av.* maſchinenmäßig; *fig.* geiſtlos, in geiſtloſer od. gedankenloſer Weiſe.

Maſovn, **en**, der Maßofen, Schmelzofen, der Puchherd.

Maſſe, **en**, (*pl.* **-r**) die Maſſe, der Hauſe; die Maſſe, Gußmaſſe, Teigmaſſe ꝛc.; der ganze Inbegriff vom Eigenthum eines Verſtorbenen od. eines Fallenten, die Maſſe, der Nachlaß; **det borer ind i Boets –**, das gehört in die Maſſe; **det borer til Boets –**, das gehört der Maſſe an; (Folkemaſſe, Mængde) die Maſſe, Menge, Volksmaſſe; **Maſſen ſeer det med andre Øine**, die Maſſe ſieht es mit andern Augen an; **i –**, maſſenhaft, in Maſſen, in großen Quantitäten.

maſſeviis, *av.* maſſenweiſe, maſſenhaft, zu Maſſen.

maſſiv, *a.* maſſiv; feſt; gediegen; derb, grob; **maſſivt Guld**, gediegenes Gold; **en – Perſon**, eine maſſive (grobe, derbe) Perſon); **en – Bygning**, ein maſſives Gebäude. *av.* **maſſivt**, in maſſiver, grober Weiſe.

Maſt, **en**, (ehemals „Seiltræ") (*pl.* **-er**) der Maſt, Maſtbaum, Segelbaum (am Schiffe); **klyve, klettre op i Maſten**, in den Maſt klettern, ſteigen.

Maſtbaand, **et**, der Maſtbügel (eiſerner Ring um den Maſtbaum). **-brug**, **et**, (ſ. Maſtebrug). **-bænk**, **en**, die Maſtbank, Marsbank, Segelducht, Maſtducht. **-hul**, **et**, das oben im Schiffsmaſte gebohrte Loch für den Durchgang der Taue. **-kjæve**, **en**, die Maſtwange, Maſtſchale (am Untermaſt). **-kurv**, (**Mærs**) **en**, der Maſtkorb, Marskorb; der Marsb. **-værk**, **et**, das Maſtwerk (Maſten u. Stangen eines Schiffes).

Maſtebrug, **et**, der Handel mit Schiffsmaſten od. Maſtbäumen.

-hugger, **en**, der Maſthauer, Maſtenmacher. **-huus**, **et**, ein Haus, in welchem Maſten und Stangen der Schiffe beim Abtakeln aufbewahrt werden. **-hætte**, **en**, der Mantel von Segeltuch, welcher über den Gipfel des Untermaſtes beim Abtakeln gehangen wird. **-kran**, **en**, der Maſtkrahn. **-krave**, **en**, der Maſtkragen (Segeltuch um den Maſtfuß und über einen Theil vom Verdeckringsbum des Maſtes). **-ſmør**, **et**, verdorbene Butter als Schmiere des Gieblocks. **-ſpor**, **et**, die Stelle am Kielholz, in welche der Maſt hineinpaßt. **-tarm**, **en**, ſ. u. **-top**, **en**, der Gipfel des Maſtes. **-træ**, **et**, (Maſttræ) der Maſtbaum, Maſt; der zum Maſt dienliche Baum (die Rotheiche, Maſteiche).

Maſteſvin, **et**, ſ. **Mæſkeſvin.**

Maſtix, **en**, (ohne *pl.*) der Maſtix (ein Harz).

maſtløs, *a.* maſtlos, ohne Maſt.

Maſttarm, **en**, (*pl.* **-e**) der Maſtdarm.

mat, *a.* (*pl.* **matte**) matt, entkräftet; *fig.* ſchwach, kraftlos; glanzlos (von Farben, Metallen, Strahlen ꝛc.); halbtodt (von Fiſchen); **ſætte –**, **gjøre –**, matt ſetzen, matt machen (im Schachſpiel); **en – Angle**, eine matte Kugel.

Materiale, **et**, **Materialier**, *pl.* das Material, der Stoff, Arbeitsſtoff; *pl.* die Materialien; der Vorrath.

Materialforvalter, **en**, der Aufſeher über Materialien (über Baumaterialien, Wagen, Geräthſchaften aller Art; [Seew.] über das Takelwerk, über Schiffsbauholz ꝛc.). **-gaard**, **en**, **-huus**, **et**, der Hof, das Haus, woſelbſt Materialien und Geräthſchaften aufbewahrt werden.

Materialiſt, **en**, (*pl.* **-er**) der Materialiſt, Droguiſt; ein Philoſoph (Materialiſt), welcher die Exiſtenz unkörperlicher Weſen läugnet.

Materie, **en**, (*pl.* **-r**) die Materie, der Stoff; (Edder) der Eiter; **i –**, *T.* für gedruckte Bücher in rohem Zuſtande; **jeg ubeder mig Værket i –**, ich bitte mir das Werk roh aus.

Mathed, **en**, (ohne *pl.*) die Mattigkeit, Mattheit, Kraftloſigkeit.

Mathematik, **en**, (ohne *pl.*) die Mathematik.

mathematiſk, *a.* mathematiſch.

Matras (Matrats, Madras), **en**, (*pl.* **-er**) die Matratze.

Matrice, **en**, (Skruemoder) die Matrize, Schraubenmutter; die Matrize, das Modell zu Lettern.

Matrikel, **en**, (*pl.* **Matrikler**) die Matrikel; das Flurbuch, Steuerbuch, Erdbuch, Kataſter. **-væſen**, **et**, das Kataſterweſen.

Matrone, **en**, (*pl.* **-r**) die Matrone, alte ehrwürdige Frau.

Matros, (*pl.* **Matroſer**) der Matroſe. **-dragt**, **en**, das Matroſenkleid, der Matroſenanzug.

-dreng, en, der Schiffsjunge. **-hyre, en,** der Sold, die Löhnung der Matrosen.

Matte, en, s. **Maatte.**

matte, *v. a.* matten, ermatten, entkräften. **Mattelse, en,** die Ermattung, der entkräftete Zustand.

Mave, en, (*pl.* **-r**) der Magen; Bauch, Leib.

Mavebetændelse, en, die Magenentzündung. **-braaber,** *pl.* die Magentropfen (Medicin). **-egn, en,** die Magengegend (**regio epigastrica**). **-kneb, et,** (Bugvrid) das Bauchgrimmen, die Magenschmerzen. **-krampe, en,** der Magenkrampf, die Magenkrämpfe. **-mund, munding, en,** der Magenmund, Magenschlund, das Magenloch. **-pine, en,** der Magenschmerz, das Magenweh, Bauchgrimmen, die Leibschmerzen, das Leibweh. **-pølse, en,** die Magenwurst, (Südd.) der Saufack (mit Wurstfüssel gefüllter Schweinsmagen). **-saft, en,** der Magensaft. **-slim, en,** der Magenschleim. **-smerte, en,** (s. **-pine**). **-styrkning, en,** die Magenstärkung, das magenstärkende Mittel. **-syge, -sygdom, en,** die Magenkrankheit. **-trykning, en,** das Magendrücken, der Magendruck. **-vædske, en,** s. **Mavesaft.**

Mechanik, en, die Mechanik.

mechanisk, *a.* mechanisch; *fig.* geistlos, in geistloser, gedankenloser Weise.

Med, Meed, et, (*pl.* unv.) das Ziel, Augenmerk; (vergl. **Maal**); **uden Maal og Meed,** ohne Ziel und Zweck; (ehemals) Zeichen, Kennzeichen; **at tage Meed paa Noget,** Etwas kennzeichnen, Etwas in Augenschein nehmen, um sich dessen Gestalt und Aussehen zu merken.

med, *praep.* mit; nebst, sammt; durch, mittelst (zuweilen: auf, von); **at tage Noget – sig,** Etwas mit sich nehmen; **reise – En,** mit Einem reisen; **sende En bort – Noget,** Einen mit Etwas fortschicken; **at glæde sig, bedrove sig – En,** sich mit Einem freuen, mit Einem betrübt sein; **at holde – En,** es mit Einem halten (seiner Ansicht sein, von seiner Parsei sein); **Lykken er – ham,** er hat das Glück mit sich, er hat Glück; **– Vidende og Villie,** mit Wissen und Willen; **– mit Vidende,** mit meinem Wissen, Vorwissen; **– Øinene, – Munden,** mit den Augen, mit dem Mund; **– Maade,** mit Maaßen; **– Flid,** mit Fleiß; **– al Flid,** mit allem Fleiße; **– al sin Flid,** bei all seinem Fleiße; **holde inde –, tie – Noget,** von od. mit Etwas schweigen; **have – sig,** mit sich, bei sich haben; mit sich führen; **have Opsyn –,** die Aufsicht haben über, führen mit (Etwas); **– Hovedet, – Benene,** mit dem Kopf, mit den Beinen; **ryste – Hovedet,** den Kopf schütteln, mit dem Kopf schütteln; **hænge – Hovedet,** den Kopf hängen lassen; **beskjæftiget –,** mit Etwas beschäftigt sein; *vulg.* **være vant –** (**vant til**), daran gewöhnt sein; **vænne sig af –,** sich abgewöhnen (eine Sache); **skynde sig –,** sich beeilen, sich sputen; **have et Øie –,** Aufsicht mit (Einem, Etwas) haben; **more sig –,** sich amüsiren mit (Etwas); **skrive, tegne – Blyant,** mit Bleistift schreiben, zeichnen; **– det Gode,** im Guten, in Güte; **– Tiden,** mit der Zeit; **langs –,** entlang, längs; **det Ene – det Andet,** Eins mit dem Andern; **holde det ud – En,** es mit Einem aufnehmen; **være – Barn,** schwanger sein; **holde til –, ligge i – En,** es mit Einem halten; **– mindre,** es sei denn, es möchte denn sein; wofern nicht; **– alt dette,** bei alle dem, bei alledem, dessenungeachtet; *av.* mit; auch; **tale –,** mitreden; **reise –, mitreisen; reiser De –,** reisen Sie mit? od. werden Sie mitreisen; **gjøre –,** mitmachen; **gaa, kjøre, spise, drikke** ꝛc. **–,** mitgehen (auch: daraufgehen), mitfahren, mitspeisen, mittrinken ꝛc.; **jeg er ogsaa –,** ich bin auch dabei! **og han –,** und er auch; **der gik mange Penge med,** es ging viel Geld darauf; **det gaaer meget Brænde –,** es geht viel Holz (Brennholz) darauf; **at faa noget –,** *vulg.* Etwas abkriegen; **give En Noget –,** Einem Etwas mitgeben, verabfolgen lassen; auch: Einem Etwas abgeben; **tale i –,** drein reden; **jeg har ogsaa et Ord at tale i –,** auch ich habe ein Wort drein zu reden; **det er mig ikke –,** das ist nicht nach meinen Sinn; das gefällt mir nicht; (In Zusammensetzungen mit Substantiven und Verben entspricht „**med**" meistens dem deutschen mit, zuweilen dem „**neben**").

Medaille, en, (*pl.* **-r**) die Medaille, Schaumünze, Denkmünze.

Medarbeider, en, der Mitarbeiter, Gehilfe. **-arving, en,** der Miterbe. **-aarsag, en,** die mitwirkende Ursache. **-beiler, en,** der Mitbewerber, Mitwerber, Nebenbuhler. **-beilerske, en,** die Mitbewerberin, Nebenbuhlerin. **-besiddelse, en,** der Mitbesitz. **-besidder, en,** der Mitbesitzer. **-borgen, en,** (ohne *pl.*) (Medsforlover, Medcautionist) der Mitbürge, Nebenbürge, Mitgewährsmann. **-borger, en,** der Mitbürger. **-borgerinde, en,** die Mitbürgerin. **-broder, en,** der Mitbruder, Nebenbruder. **-bør, en,** der günstige Wind, Fahrwind; **at have Medbør,** seile for **Medbør,** günstigen, Wind haben, mit günstigem Winde segeln od. schiffen. **-christen, en,** (Jævnchristen) der Mitchrist, Nebenchrist, Bruder in Christo. **-dommer, en,** der Mitrichter, Beisitzer, Assessor im Gericht. **-eie, eiendom, en,** der Mitbesitz, das Miteigenthum: der Mitbesitzer, Miteigner, Partner (vergl. **Sameie**). **-fange, en,** der Mitgefangene. **-fart, -færd, en,** die Behandlung, das Verfahren (mit). **-forlover, en,** (s. **-Borgen**). **-før, et,** s. dort. **-gang, en,** das Wohlergehen, der gute Fortgang od. Erfolg, das Glück; **i Medgang og Modgang,** im Glück und Unglück. **-gift, en,** (ohne *pl.*) die Mitgabe, Mitgift, Aussteuer, das Heirathsgut. **-handling, en,** (selt.) die Behandlung, Begegnung, meistens: schlechte Behandlung, schlechte Begegnung. **-hersker, en,** der Mitherrscher, Mitregent. **-hjælp, en,** die Mithilfe, Beihilfe, der Beistand. **-hjælper, en,** die Hilfe, der Mithelfer, Mitgehilfe, Gehilfe; Gefährte, Spießgesell. **-hold, et,** die Beistimmung, der Anklang; **i Medhold af,** laut, übereinstimmend (mit); unter Beistimmung; **give Medhold,** gutheißen, beistimmen, Beistimmung geben; **ikke give Medhold,** seine Beistimmung versagen; **faa, finde Medhold,** beigestimmt werden, Anklang, *vulg.* Rückstärkung kriegen. **-hustru, en,** das Nebenweib (namentl. im Sinne der Bibel). **-lem, et,** das Mitglied. **-lidelse, en,** das Mitleiden, die Mitleidenheit. **-medlidenhed,** s. u. **medlidende,** *a.* **-lyd, en,** der Mitlaut, Mitlauter, Consonant. **-lærer, en,** der College im Lehrerfach. **-menneske, et,** der Mitmensch, Nächste. **-regent, en,** s. **Medhersker. -reisende, en,** der Reisegefährte, Reisegenoß. **-skabning, en,** das Mitgeschöpf, Nebengeschöpf. **-skyldner, en,** (Selvskyldner) der Selbstschuldner (Rechtsw.). **-spiller, en,** der Mitspieler, Mitspielende. **-strider, en,** der Mitstreiter, Mitkämpfer. **-søster, en,** die Mitschwester, Genossin. **-tjener, en,** der Mitdiener, Nebendiener, der mit Einem zusammen in Diensten steht. **-vider, en,** der Mitwisser. **-vidne, et,** der Mitzeuge, der mit Einem in derselben Angelegenheit Zeugniß ablegt. **-vind, en,** s. **Medbør. -ynk, en,** das Mitleid, Erbarmen.

medbaaren, *a.* angeboren; **det er ham af Naturen –,** das ist ihm von Natur angeboren.

medbringe, *v. a. ir.* (bringe med) mitbringen; mitführen. **Medbringelse, en,** das Mitbringen.

medbydende, *a. poet.* mitbietend, Der, welcher auf eine Waare mit Einem zugleich bietet; **den Medbydende,** der Mitbietende.

meddelagtig, *a.* theilhaftig, Theil an Etwas habend.

meddele, *v. a.* mittheilen; ertheilen, gewähren; **– En en Nyhed,** Einem eine Neuigkeit mittheilen; **– Tilladelse,** Erlaubniß ertheilen; gewähren.

meddelelig, *a.* was mitgetheilt werden kann; wer sich gern Andern mittheilt (Gedanken, Gefühle). **Meddelelse,** (**Meddeling**) **en,** die Mittheilung, Ertheilung; **ved Loftets Meddelelse,** bei Ertheilung des Versprechens.

Meddomsmand, en, der Mitrichter, Schöppe.

Meddølgsmand, **en**, (selt.) der Hehler.

Mede, **en**, (*pl.* **-r**) (Kjelke) die Schlittenkufe, der Schlittenbaum, Schlittenlauf.

mede, *v. n.* zielen, hinzielen (doch ist diese Bedeutung veraltet); *v. a.* angeln, fischen mit der Angelschnur.

Medekrog, **en**, die Angel, der Angelhaken, die Fischangel. **-snor**, **en**, die Angelschnur, Angelleine. **-stang**, **en**, die Angelruthe. **-tøi**, **et**, das gesammte Geräth zum Angeln, das Angelzeug. [**dens.**

medens, *av.* während, s. **imedfare**, *v. a.* behandeln; begegnen (gut ob. übel), umgehen mit (gut ob. übel), mitspielen (gut ob. übel); **medfaren**, behandelt, begegnet, mitgespielt; **ilde medfaren**, übel mitgespielt, schlecht behandelt. (Medfart, en, s. ob. u. Composit. von „Mød").

medfødt, *a.* angeboren, s. **medbaaren**; **en – Feil**, **medfødte Begreber**, ein angeborner Fehler; angeborene Begriffe od. Vorstellungen.

Medfølelse, **en**, das Mitgefühl.

medfølge, *v. n. ir.* (følge med) mitfolgen; erfolgen, resultiren; **medfølger et Brev**, ein Brief ist beigelegt od. beigegeben.

medfølgende, *a.* mitfolgend, anbeifolgend, beigehend; **– Kasse**, anbeifolgende Kiste. [der Begleiter.

Medfølger, **en**, der Mitfolgende;

medfølende, *a.* mitfühlend; theilnehmend; **et – Hjerte**, ein theilnehmendes Herz.

medføre, *v. a.* mitführen, mit sich führen, verursachen, nach sich ziehen, zur Folge haben; **det medfører megen Ulejlighed**, das verursacht viel Mühe; **det medfører Sygdom**, das hat Krankheit zur Folge.

medgaa, (gaa med) *v. n. ir.* daraufgehen, verbraucht werden; **der vil gaa mange Penge, megen Olie** ꝛc. **med**, es wird viel Geld, viel Oel daraufgehen.

medgive, *v. a.* (give med) mitgeben; **han har medgivet mig et Brev**, er hat mir einen Brief mitgegeben; **medgiven**, angeboren, eigen; **det er ham ikke medgiven**, das ist ihm nicht angeboren, ist ihm nicht eigen, ist ihm nicht gegeben.

medhandle, *v. n.* (handle — godt, vel, eller ilde med) behandeln, begegnen, mitspielen (vergl. „medfare"). **Medhandling**, **en**, die Begegnung, Behandlung.

Medhave, **en**, (selt. u. *vulg.*) die Mitgift, Aussteuer.

Medicament, **et**, (*pl.* **-er**) das Medicament, Arzneimittel.

Medicin, **en**, (ohne *pl.*) die Medicin, die Arzneikunst, das Arzneimittel; **studere –**, Medicin studiren; **tage –**, Medicin nehmen, einnehmen; **bruge –**, mediciniren, Medicin gebrauchen; **bruger De –?** mediciniren Sie? gebrauchen Sie Medicin? *vulg.* nehmen Sie ein?

medicinere, *v. n.* mediciniren, Arznei od. Medicin gebrauchen, *vulg.* einnehmen.

Medisterpølse, **en**, (*pl.* **-r**) die Mettwurst; Bratwurst.

medlidende, *a.* mitleidig; barmherzig. **Medlidenhed**, **en**, das Mitleid.

medlydende, *a.* mitlautend; **et – Bogstav**, ein Mitlauter, ein Consonant.

medlevende, *a.* mitlebend, zu gleicher Zeit am Leben; **den Medlevende**, der Zeitgenosse (vergl. „Samtidig").

medregne, *v. a.* mitrechnen, mitzählen, dazu zählen, mit einrechnen, mit zurechnen; **medregnet**, mit zu (dazu) gezählt, mit inbegriffen.

medreisende, *a.* mitreisend, die Reise mitmachend; **en Medreisende**, s. ob. u. Compos. von **Med.**

medsende, *v. a.* mitsenden, mitschicken, mit übersenden; beigeben.

medskabt, *a.* mit erschaffen; anerschaffen, angeboren; **en – Evne**, eine angeborene Fähigkeit.

medskyldig, *a.* mitschuldig, theilhaft an der Schuld; **en Medskyldig**, der Mitschuldige.

Medstemme, **en**, die beifällige Stimme; (in der Musik) die begleitende Stimme (beide, wenn auch in verschiedenem Sinn im Gegensatz zu „Modstemme").

medsvoren, *a.* (*pl.* **medsvorne**) wer mit Anderen zusammen in derselben Angelegenheit einen Eid schwur.

Medsøger, **en**, (*pl.* **-er**) der Mitbewerber, der mit einem Andern um dasselbe Amt ꝛc. supplicirt.

medtage, *v. a. ir.* entnehmen; erfordern, erheischen; angreifen, schwächen, matten, *vulg.* ausmergeln; **det vil – Tid**, es erfordert Zeit; **Sygdommen har meget medtaget ham**, die Krankheit hat ihn sehr angegriffen; **han seer ganske medtagen ud**, er sieht ganz angegriffen aus.

medvidende, *a.* mitwissend; **– om Noget**, davon wissend; **– med sig selv**, seiner bewußt, seiner selbst bewußt.

Medvidende, **et**, das Mitwissen; **være i – om (Noget)**, Mitwisser von (Etwas) sein, wissend um (Etwas) sein.

Medvider, **en**, der Mitwisser.

medvirke, *v. a.* mitwirken, (durch That) beitragen; **– til Opnaaelse af**, zur Erlangung od. Erreichung des .... mitwirken. **Medvirken**, **Medvirkning**, **en**, die Mitwirkung, das Mitwirken. [leidig.

medynkfom, *a.* mitleidsvoll, mit-

Med, **et**, s. **Meb**, **Diemed.**

Meel, **et**, (ohne *pl.*) das Mehl.

meelagtig, *a.* (meelartet) mehlartig, mehlicht.

Meelbolle, **en**, (Meelklump) (*pl.* **-r**) der Mehlkloß, Kloß. **-dug**, **en**, der Mehlthau. **-kjelder**, **en**, der Mehlkeller, der Kellerladen des Mehlhändlers. **-krudt**, **et**, das Mehlpulver. **-midde**, **en**, die Mehlschabe, der Mehlwurm. **-pap**, **en**, der Mehlbrei; die Pappe (Kleister). **-sand**, **et**, der Mehlsand, feiner Formsand. **-sigte**, **en**, der Mehlbeutel, das Mehlsieb. **-sold**, **-saald**, **et**, das Mehlsieb. **-spise**, **en**, die Mehlspeise. **-sæk**, **en**, der Mehlsack. **-tønde**, **en**, das Mehlfaß. **-vælling**, **en**, die Mehlsuppe.

meele, *v. a.* mehlen, mit Mehl bestreuen, in Mehl wälzen; (Sprüchw.) **– sin Aage**, seinen Vortheil wahrnehmen; *v. n.* **meeles**, in Mehl zerfallen, zu Mehl werden.

meelet, *a.* mehlig, mehlicht; **meelede Kartofler**, mehlige Kartoffeln.

meelhvid, *a.* mehlweiß, weiß von Mehl.

Meen, **en**, (ohne *pl.*) der Fehler, Mangel; das Gebrechen, der Schaden; **uden –**, ohne Fehl.

Meeneed, **en**, (ohne *pl.*) der Meineid, Eidbruch.

Meeneder, **en**, (*pl.* **-e**) der Meineidige; Eidbrüchige.

meenederisk, *a.* meineidig; eidbrüchig; **blive –**, eidbrüchig werden.

meenfor, *a.* gebrechlich, krüppelig; (s. „vanfor").

meenlig, *a.* s. **almindelig.**

meenligen, *av.* s. **almeen**, **almindeligen.**

Meenlykke, **en**, s. **Vanlykke.**

meensværge, *v. n.* falsch schwören; **meensvoren**, meineidig (durch Ablegen eines falschen Eides).

meer, **mere**, *a.* & *av.* mehr; **ikke –**, **aldrig –**, nicht mehr, nicht länger, nie wieder, nimmer wieder; **– end**, mehr als, mehr denn; **– og –**, mehr und mehr, immer mehr; **hvad mere?** was denn mehr? was denn weiter; ferner; denn auch! **han vil være – end den Anden**, er will höher hinaus als der Andere; **jo mere, je mehr; end –**, noch mehr.

meerbemeldt, *a.* vorbemeldt, vorbesagt, beregt, mehrmals gedacht, öfter erwähnt. [Meerschaum.

Meerfkum, **et**, (ohne *pl.*) der

megen, *a.* (*n.* **meget**) viel; **meget**, *av.* viel, sehr; **– Flid**, viel Fleiß; **– Tid**, viel Zeit; **meget Væsen**, viel Wesens, viel Aufhebens; **for meget**, zu sehr, zu viel; **lige meget**, gleich viel, einerlei; **saa meget**, so viel; **saare meget**, sehr viel, außerordentlich viel; **overmaade meget**, außerordentlich viel; **i hvor meget, wie sehr auch; meget mere**, eher, vielmehr, viel lieber; **i hvor meget mere**, um wie viel mehr; **om saa meget mere**, um so eher; **meget mindre**, viel weniger; **om saa meget mindre**, um so viel weniger; **det var meget!** das will viel heißen, das wäre! was Sie sagen! **hvor meget koster det?** wie viel kostet es? wie theuer kommt es? *vulg.* **hvor meget kommer det paa?** wie theuer kommt es, wie hoch kommt es zu stehen; **hvor meget beløber det?** wie hoch beläuft es sich?

megle, *a. & av.* (veralt.) synonym mit **megen**, s. dort.

meie, *v. a.* mähen; – **af**, abmähen. **Meining**, **en**, das Mähen.

Meiejern, **et**, **-lee**, **en**, die Sense. **-drag**, **et**, der Schaft, der Stiel der Sense. **-tid**, **en**, die Mähzeit. [Schnitter.

Meier, **en**, (*pl.* **-e**) der Mäher, **Meieri**, **et**, (*pl.* **-er**) die Meierei; (**-gaard**) der Meierhof, das Meiergut.

Meierske, **en**, die Meierin, Bewirthschafterin der Meierei.

Meiran, **en**, s. **Merian**.

Meise, **en**, die Meise (Vogel) (**Parus**).

Meisel, **en**, (*pl.* **Meisler**) der Meisel. **-bor**, **et**, der Meiselbohrer. **meiselgravet**, *a.* mit dem Meisel geformt.

Mekanik, **en**, s. **Mechanik**.

mekanisk, *a.* s. **mechanisk**.

Melankoli, (Melancholi) **en**, (Tungsindighed) (ohne *pl.*) die Melancholie, Schwermuth.

melankolisk, *a.* (melancholsk, tungsindig) melancholisch, schwermüthig.

Meld, **Melde**, (Meldekaal) **en**, die Melde, Milde; der Gänsefuß (Pflanze).

Meld, **Mjeld**, (Haselrakle) **en**, das Haselkätzchen, die Blüthe des Haselstrauches.

melde, *v. a.* melden; anmelden; berichten; – **sin Ankomst**, seine Ankunft melden; – **en Efterretning**, eine Nachricht melden; – **En**, Einen melden, anmelden; – **sig**, sich melden; **derom melder Historien Intet**, davon schweigt die Erzählung, davon berichtet die Geschichte nichts. **Melden**, **en**, das Melden, Anmelden.

Meldning, **en**, (*pl.* **-er**) das Melden; die Meldung, der Bericht, die Berichterstattung.

Melk, **en**, (ohne *pl.*) die Milch; **nymelket** –, frische Milch von der Kuh; **suur** –, saure, geronnene Milch; **stumme** –, die Milch abschäumen.

melkagtig, *a.* milchicht, milchartig, wie Milch.

Melkebytte, **en**, die Milchgelte, der Milchkübel, Milchbottich, das Milchgefäß. **-cur**, **en**, die Milchcur. **-deie**, **en**, die Milchnerin, das Milchmädchen. **-fad**, **et**, das Milchgefäß. **-farve**, **en**, die Milchfarbe, bläulichweiße Farbe. **-feber**, **en**, das Milchfieber. **-fisk**, **en**, der Milchner. **-gris**, **en**, das Milchferkel, Spannferkel. **-gyden**, **en**, das Milchstieber der Wöchnerinnen. **-kalv**, **en**, das Milchkalb. **-kar**, **et**, die Milchsatte, das Milchgefäß, der Milchhut, -asch. **-knude**, **en**, die sich in der Brust der Wöchnerinnen bildenden Knoten (Krankheit). **-kudsk**, **-mand**, **en**, Der, welcher Milch zum Verkauf in die Stadt fährt. **-mad**, **en**, die Milchspeise. **-mund**, **en**, das Milchmaul, der Milchliebhaber. **-penge**, *pl.* das Milchgeld, Geld, Zahlung für erhaltene Milch. **-pige**, **en**, die Milchverkäuferin. **-safk**, **en**, der Milchsaft, Nahrungssaft (Chylus). **-skorpe**, **en**, der Milchschorf (bei Kindern). **-spand**, **en**, der Milcheimer. **-vei**, **en**, die Milchstraße (am Himmel).

mellem, *praep.* zwischen, unter, s. **imellem**.

Mellemact, **en**, (*pl.* **-er**) der Zwischenact, die Zwischenhandlung. **-art**, **en**, die Mittelart, -gattung. **-bud**, **et**, der Unterhändler, Zwischenträger. **-bygning**, **en**, das Mittelgebäude, Zwischengebäude. **-dige**, **et**, der Mitteldeich, Binnendeich, -wall. **-dæk**, **et**, das Zwischendeck, mittlere Verdeck (auf Linienschiffen). **-finger**, **en**, der Mittelfinger. **-foder**, **et**, (Mellemdræt) das Zwischenfutter. **-gade**, **en**, die Querstraße. **-gods**, **et**, das Mittelgut, die Mittelsorte. **-gulv**, **et**, die Unterdiele; das Zwerchfell. **-haand**, **en**, die Mittelhand (im Kartenspiel). **-handel**, **en**, der Zwischenhandel. **-handler**, **en**, der Zwischenhändler, Unterhändler, die Mittelsperson. **-handling**, **en**, die Unterhandlung; Vermittelung; (*pl.* **-er**) der Zwischenact. **-hjød**, **et**, das Mittelfleisch, der Damm. **-komst**, **en**, die Dazwischenkunft, Vermittelung. **-mand**, **en**, der Mittelsmann, Mittler, Vermittler, Schiedsrichter (vergl. Mellemhandler). **-ret**, **en**, das Zwischengericht (Gericht zwischen der Suppe und dem Braten). **-rum**, **et**, der Zwischenraum. **-slags**, **et**, die Mittelsorte, Mittelgattung. **-stykke**, **et**, das Mittelstück; Mittelfleisch; Zwischenstück, Zwischenspiel. **-størrelse**, **en**, (Middelstørrelse) die Mittelgröße, mittlere Größe. **-sætning**, **en**, der Zwischensatz, Mittelsatz. **-time**, **en**, die Zwischenstunde, Freistunde. **-ting**, **en**, das Mittelding. **-trin**, **et**, die Mittelstufe. **-tsi**, **et**, s. **Mellemfoder**. **-væg**, **en**, die Zwischenwand; Mittelwand; Scheidewand. **-værende**, **et**, die gegenseitigen Schuldforderungen, die Rechnung; **afgjøre sit Mellemværende**, abrechnen, rechnen. **-vext**, **en**, der Mittelwuchs, die Mittelgröße.

mellemgod, *a.* mittelmäßig, von mittlerer Güte.

mellemst, *a.* der, die, das mittlere, mittelste; **den mellemste Plads**, der mittlere Platz; *av.* in der Mitte; **sidde** –, in der Mitte sitzen.

Melodie, **en**, die Melodie, Weise, Singweise; **Visen gaaer paa** (efter) **den** –, das Lied geht nach der Melodie.

melodisk, *a.* melodisch, wohlklingend.

Melon, **en**, (*pl.* **-er**) die Melone. **-kasse**, **en**, der Treibkasten zu Melonen.

men, *conj.* aber; sondern; allein; **et Men**, ein Aber, **der er et** – **derved**, da ist ein Aber dabei.

mene, *v. n. & a.* meinen, vermeinen, denken, gedenken, glauben, dafürhalten; **det skulde jeg** –, das sollte ich meinen; **hvad mener De?** was meinen Sie; **jeg mener**, ich meine, ich halte dafür (daß 2c.).

menig, *a.* ganz, gesammt, gemein, allgemein; **det menige Bedste**, das gemeine od. allgemeine Wohl; – **Mand** (auch: **Menigmand**), der gemeine Mann, der Mann aus dem Volke (aus dem Ganzen, aus der Gesammtheit); *T.* **en Menig**, **den Menige**, der Gemeine, gemeine Soldat. **Menighed**, **en**, s. unt.

Menigmand, **en**, (ohne *pl.*) der gemeine Mann, der Mann aus dem Volke.

Menighed, **en**, (*pl.* **-er**) die Gemeine, Gemeinde; **Israels** –, die Gemeine Israel; **den christne** –, die christliche Gemeine (en Landsbymenighed, en Kjøbstedmenighed, eine Dorfgemeine od. Dorfgemeinde, eine Stadtgemeinde); das Volk, die Masse, Menge; **al Menigheden knurrede imod Fyrsterne**, das gesammte Volk murrte gegen die Fürsten.

Mening, **en**, (*pl.* **-er**) die Meinung (die Ansicht, das Dafürhalten, Erachten); der Sinn, die Bedeutung (einer Rede, eines Wortes 2c.), (zuweilen) die Absicht; **at blive ved sin** –, **at staa paa sin** –, bei seiner Ansicht bleiben (ich bleibe dabei), auf seine Ansicht bestehen; **jeg er ikke af den** –, ich bin nicht der Meinung; **den offentlige** –, die öffentliche Meinung; **være af forskjellig** –, verschiedener Meinung sein; **efter min** –, nach meiner Meinung, meiner Meinung nach, nach meinem Dafürhalten (ist es so 2c.); **det kan der ikke være to Meninger om**, darüber können keine verschiedene Ansichten sein, das erlaubt gar keine Meinungsverschiedenheit; **det kan der kun være een** – **om** (derom kan der kun være een –), darüber kann nur eine Meinung sein; **der er ingen** – **i det han har skrevet**, es ist kein Sinn in dem, was er geschrieben hat; **det Ord maa tages i den** –, das Wort hat folgenden Sinn, folgende Bedeutung; **hvad er Meningen med dette Udtryk**, was ist (welcher ist) der Sinn dieses Ausdruckes? **det var langtfra min** –! das war bei weitem nicht meine Absicht; **det kan ikke være Deres** – **at ville gjøre mig ulykkelig**, es wird doch nicht Ihre Absicht sein, mich unglücklich zu machen; **her er Meningen ude**, hier hört der Sinn auf.

Meningsliighed, **en**, die Meinungsübereinstimmung, Uebereinstimmung der Ansichten, Gleichheit der Ansichten, Gleichheit der Bedeutung (Synonymie). **-forskjellighed**, **en**, die Meinungsverschiedenheit, Verschiedenheit der Ansichten. **-sag**, **en**, eine Sache, die von Ansichten abhängt (im Gegensatz zur Thatsache). **-tvang**, **en**, Beschränkung in der freien Aeußerung der Ansichten.

-strid, en, der Meinungsstreit, Meinungskrieg; die Nichtübereinstimmung der Ansichten. **-yttring**, en, die Aeußerung einer Ansicht.

Menneske, et, (*pl.* **-r**) der Mensch; **men - dog!** aber Mensch doch! (In Zusammensetzungen: Menneske-, Menschen).

Menneskealder, en, das Menschenalter. **-ansigt**, et, das menschliche Gesicht, Antlitz. **-art**, en, die Menschenart, Menschenrace. **-been**, *pl.* das Menschengebein, die Menschengebeine (*pl.*). **-blod**, et, das Menschenblut; **udøse Menneskeblod**, Menschenblut vergießen. **-claase**, en, die Menschenclasse. **-fjende**, en, der Menschenfeind. **-fjendskab**, et, die Menschenfeindschaft. **-forstand**, en, der Menschenverstand; **sund Menneskeforstand**, gesunder Menschenverstand. **-had**, et, der Menschenhaß. **-hader**, en, der Menschenfeind; *fig.* Menschenfresser. **-hob**, en, die Menschenmasse. **-kundskab**, en, die Menschenkenntniß, Weltkenntniß. **-kjender**, en, der Menschenkenner. **-offer**, et, das Menschenopfer, Opferung von Menschen. **-ret**, **-rettighed**, en, das Menschenrecht, der Menschen Recht. **-slægt**, en, (ohne *pl.*) das Menschengeschlecht, menschliche Geschlecht, die Menschheit; (*pl.* **-er**) das Geschlecht, die Generation. **-skikkelse**, en, die Menschengestalt. **-stemme**, (**-røst**) en, die Menschenstimme, menschliche Stimme. **-øen**, en, der Menschenfreund. **-værk**, et, das Menschenwerk. **-æder**, en, der Menschenfresser (Cannibale).

menneskefjendsk, *a.* menschenfeind. **Menneskefjendskhed**, en, der Menschenhaß.

Menneskehed, en, (ohne *pl.*) die Menschheit; das Menschengeschlecht, das menschliche Geschlecht.

menneskekjærlig, *a.* menschenfreundlich. **Menneskekjærlighed**, en, die Menschenliebe, Menschenfreundlichkeit.

menneskelig, *a.* menschlich (von menschlicher Gestalt, menschlichem Wesen); barmherzig, human. **Menneskelighed**, en, die Menschlichkeit, Humanität.

mens, *av.* (zusammengezogen von „medens, imedens", s. d.) während.

Menuet, en, (*pl.* **-ter**) das Menuet (ein Tanz).

mere, *av.* s. **meer.**

Mergel, (-jord) en, (ohne *pl.* od. *pl.* **Mergelarter**) der Mergel, die Mergelerde.

Mergelblanding, en, das Mergeln, Vermischen des Erdbodens mit Mergel. **-gjødning**, en, das Mergeln; der Mergel als Verbesserungsmittel des Erdbodens. **-grav**, en, die Mergelgrube. **-gravning**, en, das Mergelgraben. **-gruus**, et, Kies mit Mergel vermischt, der Mergelkies. **-jord**, en, der Mergel (s. ob.). **-lag**, et, die Mergelschicht (von großer Ausdehnung), das Mergellager. **-skifer**, en, der Mergelschiefer (aus verhärtetem bläulichem Mergel bestehender Schiefer.

mergle, *v. a.* mergeln; Mergel auffahren; **næste Aar bliver der mergl et**, künftiges Jahr wird hier Mergel aufgefahren. **Mergling**, en, das Mergeln; **ved Mergl ingen**, beim Mergeln.

Merian, en, (ohne *pl.*) der Mairan, Majoran, Dost (Plante **Origanum majorana**); **vild -**, wilder, wildwachsender Feldmajoran (**Orig. vulgare**).

Meridian, en, (*pl.* **-er**) der Meridian, Mittagskreis.

Merle, en, (Merling) (Seew.) das Segelgarn, der Bindfaden (zum Bewinden od. Bewickeln der Tauenden). **-spiger**, et, spitzes Instrument von Eisen zum Zertheilen od. Auseinanderlegen der Tauſträngе).

Mers, et, s. **Mærs.**

Mesan, en, (**-seil**, et) (Seew. das Mesansegel, das hinterste große Segel am Mesanmast. **-mast**, en, der Mesanmast, Hintermast.

Meslinger, *pl.* s. **Mæslinger.**

Messe, en, (*pl.* **-r**) die Messe (das Meßamt); die Messe, der Markt, der große Jahrmarkt (die letzte Bedeutung ist jedoch nebst Compostа ganz deutschen Ursprungs und aus dem Deutschen übersetzt); **holde -, læse -**, die Messe lesen, das Meßamt verrichten.

Messebog, en, das Meßbuch, Missale. **-hagel**, en, ein rothsammtener kurzer Ueberwurf, welcher beim Meßamt über das Meßhemd gezogen wird. **-kjørk**, en, das Meßhemd, Meßgewand, Chorhemd. **-vin**, en, (Altarwein) der Opferwein, Abendmahlwein.

Messing, et, (ohne *pl.*) das Messing (Mischung von Kupfer und Zinkerz). **-plade**, en, die Messingplatte. **-traad**, en, der Messingdraht.

mest (meest), *a.* (*supl.* v. **meer**) **den, det, meste, der, die, das meiste**; *av.* meist, meistens, meistentheils, am meisten; **for det meste**, meistens; **han fik det meste ...**, er bekam am meisten; **han fik det meste af ...**, er bekam das meiste von ꝛc.

mestendeels, *av.* meistens, meistentheils; gewöhnlich, für gewöhnlich.

Mester, en, der Meister (in allen Bedeutungen des deutschen Wortes), der Herr, Lehrherr, Lehrmeister, Handwerksmeister (der, welcher Etwas zur Vollkommenheit ausübt); **han er en - i Sang, i Spil**, er ist ein Meister des Gesanges, Spieles. **-knegt**, en, (früher) der Sclavenvogt, Neger-Aufseher auf den Zuckerplantagen; Henkersknecht. **-mand**, en, der Henker, Scharfrichter; (ehemals) der Herr, Meister, Urheber. **-skab**, et, die Meisterschaft. **-skjelm**, **-skjælm**, en, der Erzschelm. **-skud**, et, der Meisterschuß, meisterhafte Schuß. **-svend**, en, der Meistergesell, Altgesell, erste, älteste Geselle in der Werkstatt; der Werkmeister. **-stykke**, et, das Meisterstück. **-tyv**, en, der Erzdieb, Meisterdieb, Diebsmeister.

mesterlig, *a.* meisterlich, meisterhaft; **mesterligt, mesterligen**, *av.* **mestre**, *v. a.* meistern.

Metal, et, (*pl.* **-ler**) das Metall; Erz; der Erzguß; *fig.* der Klang, Kraft, Ton (vergl. **Malm**); (Klokkemetal, Glockenmetall, das Kanonenmetall, die Glockenspeise, Kanonenspeise).

Metalaare, (Malmaare, Ertsaare) en, die Erzader. **-arbeide**, et, die Metallarbeit. **-arbeider**, en, der Metallarbeiter. **-asse**, en, die Metallasche. **-brud**, et, der Metallbruch; die Erzmine. **-glands**, en, der Metallglanz, metallene Glanz. **-jord**, en, die erzhaltige Erde. **-kalk**, en, der Metallkalk, das oxydirte Metall, Metalloxyd. **-skum**, et, die Metallasche (an der Oberfläche geschmolzenen Metalls). **-traad**, en, der Metalldraht (Messingdraht).

Meteor, et, (*pl.* **-er**) das Meteor, die Lufterscheinung.

Methode, en, (*pl.* **-r**) die Methode, Verfahrungsart; Lehrweise.

miaue, **miave**, *v. n.* mauen, miauen (wie die Katzen).

Mid, (Midde) et, (Mider und Midder) die Milbe, Miete.

Midaften, en, die Vesperstunde, Vesperzeit; **Midaftensmad**, en, das Vesperbrod, die Vesperkost.

midaldrende, *a.* von mittlerem Alter.

Middag, en, (*pl.* **-r**) der Mittag; die Tagesmitte; Mittagslinie; der Süden; das Mittagsessen; **spise til -**, zu Mittag speisen, essen; **i Middags**, diesen Mittag, heute Mittag; **om Middagen**, des Mittags; **sove til -**, zu Mittag schlafen; **sove indtil -**, bis Mittag, bis zwölf Uhr schlafen.

Middagsbord, et, der Mittagstisch, Tisch. **-blund**, et, das Mittagsschläfchen. **-flade**, en, die Mittagsfläche, südliche Fläche; der südliche Abhang. **-forskjel**, en, die Verschiedenheit der geographischen Längenbestimmungen. **-gæst** (-gjæst), en, der Mittagsgast. **-glands**, en, der mittägige Sonnenglanz. **-hede**, en, die Mittagshitze. **-høide**, en, (Astr.) die Mittagshöhe. **-kreds**, en, der Mittagskreis. **-lav**, et, die Mittagszeit. **-linie**, en, die Mittagslinie. **-maaltid**, et, die Mittagsmahlzeit. **-mad**, en, das Mittagsessen. **-melk**, en, die Mittagsmilch (die Mittags gemolkene Milch). **-skygge**, en, der Mittagsschatten, mittägiger Schatten. **-sol**, en, die Mittagssonne. **-stund**, en, die Mittagsstunde; **i Middagsstunden**, in der Mittagsstunde, gegen zwölf Uhr.

-søvn, en, der Mittagsschlaf. **-tid, en,** die Mittagszeit. **-time, en,** die Mittagsstunde (punkt zwölf Uhr); die Stunde zwischen 12 u. 1 Uhr (in welcher zu Mittag gespeist wird).

Middel, et, (*pl.* **Midler**) das Mittel; das Werkzeug; (ehemals) die Zunft; die Mitte der Gesellschaft, der Verein; (Lægemiddel) die Arznei; *pl.* **Midler,** die Mittel, das Vermögen, die Geldmittel; **Rettens –,** das Rechtsmittel; **De skulle aarligen tvende af deres – forordne,** alljährlich haben sie zwei Männer aus ihrer Mitte abzuordnen; **et – mod Mavepine,** ein Mittel (eine Arznei) gegen Bauchgrimmen; **det er bragt tilveie ved betydelige Midler,** das ist durch bedeutende Mittel (Geldmittel) beschafft worden od. zustande gebracht worden.

middel, *a.* mittel; (jetzt nicht gebräuchlich) nur in Zusammensetzungen „Middel" z. B. „Middelaar", das Mitteljahr; oft (nicht aber beliebig) ist „Middel" gleichfalls durch „Mellem" wiederzugeben (z. B. Middelsort [Mellemsort], die Mittelsorte).

Middelaar, et, das Mitteljahr. **-alder, en,** das Mittelalter (mittlere Zeitalter). **-bevægelse, en,** die Mittelbewegung (mitten inne zwischen schnell und langsam). **-farve, en,** die Mittelfarbe. **-fure, en,** die Mittelfurche, (Furche der Länge nach durch den Acker gezogen). **-grændse, en,** die mittlere Grenzlinie. **-hav, et,** das Mittelmeer, Mittelländische Meer (ehemals das Wendelmeer, Endelmeer). **-land, et,** das Binnenland; der Ackerboden mittlerer Bonität. **-led, et,** das Mittelglied. **-linie, en,** die Mittellinie. **-pris, en,** der Mittelpreis. **-punkt, et,** der Mittelpunkt, das Centrum. **-skole, en,** die unvollständige Gelehrtenschule od. hohe Schule, Gymnasium, wo nicht alle Disciplinen gelehrt werden. **-salt, et,** (Chem.) das Mittelsalz. **-sort, en,** die Mittelsorte. **-stand, en,** der Mittelstand (der geringere Bürgerstand); der mittlere Zustand, mittlere Stand (z. B. des Wassers 2c.). **-stempel, et,** (Bogbinder) der Mittelstempel, Mittelstempel. **-streg, en,** (s. -linie). **-tal, et,** die Mittelzahl; mittlere Proportionszahl, Durchschnittszahl; der Mittelbelang. **-tid, en,** die Mittelzeit, mittlere Zeitbestimmung (Astr.). **-tilstand, en,** s. **Middelstand. -ting, en,** (Mellemting) das Mittelding. **-vand, et,** das Mittelwasser (Mittelstand des Wassers zwischen Ebbe und Fluth). **-vei, en,** der mittlere Weg, Mittelweg; *fig.* die Mittelstraße; **holde Middelveien,** die Mittelstraße halten; **indslaa en Middelvei,** einen Mittelweg einschlagen.

middelbar, *a.* mittelbar; *av.* **middelbart,** in mittelbarer Weise.

Middelbarhed, en, die Mittelbarkeit; *fig.* die Abhängigkeit.

middelhøi, *a.* von mittlerer Höhe. **Middelhøide, en,** die mittlere Höhe; (vom Buchs) die Mittelgröße.

middelmaadig, *a.* mittelmäßig, mäßig. **Middelmaadighed, en,** die Mittelmäßigkeit.

middelstor, *a.* von mittlerer **Midde, en,** s. **Mid, et.** [Größe.

Middsafte, en, (ohne *pl.*) die Mittsaften (*pl.*).

Midie, en, (Isl. **Midia**) urspr. die Mitte; später *poet.* für den Theil des menschlichen Körpers zwischen Hüfte und Brust, die Taille; **hun er saa smal i –,** hun er saa rund om Barm, sie ist gar schlank von Taille, ihr Busen ist voll und rund.

Midland, Midlandshav, s. **Middelaar** 2c.

Midlandsøe, en, die Insel, der Werder inmitten eines Sees.

midle, *v. a.* (mægle) vermitteln; (ehemals: zurichten, anordnen, besorgen).

Midler, en, (*pl.* **-e**) der Mittler, Mittelsmann; **en – mellem Gud og Mennesker,** ein Mittler zwischen Gott und Menschen (1 Tim. 2, 5).

Midler, *pl.* die Mittel, Geldmittel 2c., s. u. **Middel.**

midlertid, *av.* s. **imidlertid.**

midlertidig, *av.* einstweilig, interimistisch; **et midlertidigt Opholdssted,** ein einstweiliger Aufenthaltsort.

Midnat, en, (ohne *pl.*) die Mitternacht; die Nachtmitte; (Midnatstid) die Mitternachtszeit; der Norden, die Mitternachtsgegend.

Midnatsgang, en, der mitternächtliche Gang, Gang in der Mitternachtsstunde. **-gru, en,** der Mitternachtsgraus. **-hane, en,** *poet.* der um Mitternacht krähende Hahn. **-klokke, en,** der mitternächtliche Glockenschlag, der Zwölfschlag. **-mulm, et,** die mitternächtliche Finsterniß. **-sol, en,** die Mitternachtssonne. **-stund, -tid, en,** die Mitternachtsstunde. **-time, en,** die Mitternachtsstunde.

midret, *a.* mietig, milbig, voll od. voller Mieten od. Milben.

Midsommer, en, (ohne *pl.*) der Mittsommer, die Sommersonnenwende, der Johannestag. **-dag, en,** der (Sanct) Johannestag. **-nat, en,** (ohne *pl.*) die (Sanct) Johannesnacht. **-tid, en,** um Johanni.

midt, *av.* mitten; **– i, – om, – over, – paa, – op paa** 2c., mitten in (immitten), mitten um, mitten über, mitten an, auf, drauf, bis an die Mitte 2c.; **– paa Dagen,** mitten am Tage; **– paa Natten,** mitten in der Nacht; **da jeg var – i Fortællingen, – i Legen,** als ich im besten Spielen, im besten Erzählen war; **tage En – om Livet,** Einen um die Hüfte fassen.

Midte, en, (ohne *pl.*) die Mitte; der Mittelpunkt, das Centrum; **paa Midten,** auf der Mitte; **træffe Midten,** das Centrum treffen; **lige i Midten,** gerade in der Mitte; **holde Midten,** in der Mitte bleiben, *fig.* die Mittelstraße halten.

midterst, *a.* (*supl.* von **midt**) der, die, das mittelste, mittlere; **– inde i,** tief im Innern, ganz im Innern, äußerst in der Mitte.

midtfjords, *av.* in der Mitte des od. mitten im Meerbusen; **styre –,** mitten durch den Meerbusen steuern (gleich weit von beiden Ufern).

Midtpunkt, et, der Mittelpunkt (vergl. „Middelpunkt").

Midtstreg, en, s. **Middelstreg** u. **Middellinie.**

midtskibs, *av.* längs der Mitte, in der Mitte des Schiffes.

midtstrøms, -sunds, -søes, -vands, *av.* mitten auf dem Strome, mitten im Sunde, mitten auf der See, auf dem Wasser.

Midtvei, en, der Mittelpunkt des Weges; *fig.* Mittelpunkt einer Bahn (z. B. Lebensbahn der Menschen).

midtveis, *av.* mitten auf dem Wege; auf halbem Wege, halbwegs, auf der Mitte des Weges; **at kjøre –,** längs der Mitte des Weges fahren; **– mellem Dresden og München,** halbwegs, auf halbem Wege zwischen Dresden und München.

Midvinter, en, der Mitwinter, die Wintersonnenwende; die Weihnachten, Weihnachtszeit.

Midvintersfest, (Juul) **en,** das Fest der alten Skandinaven um die Wintersonnenwende.

mig, *pron.* (Dat. u. Acc. von **jeg**) mir, mich; **giv – min Hat,** gieb mir meinen Hut; **han slog –,** er schlug mich; (oft, namentlich in den alten Romanzen und überhaupt im älteren Dänisch steht „mig" überflüssig im Satze, z. B. **jeg gik mig i Lunden,** han red sig under Øe 2c., ich erging mich im Haine, er ritt [spatzieren] auf der Insel 2c.).

Mil, en, (*pl.* **Mile**) die Meile (eine dänische Meile hat 12,000 dänische Ellen); **en Miils Vei,** et par **Miils Vei,** ungefähr eine Meile, etwa eine Meile, etwa zwei Meilen.

Mikkel, *n. propr.* Michel, Michael; **den tydske –,** der deutsche Michel; **–,** *fig.* der Fuchs, Reinecke; **jeg fked – paa Pelsen,** ich brannte dem Fuchs auf den Pelz.

Mikkelsaften, en, der Michaeliabend, Abend vor Michaelis. **-dag, en,** Michaelis; **flytte til Mikkelsdag,** um Michaeli ziehen. **-gaas, en,** der Gänsebraten, welcher allgemein in Dänemark am Abend vor Michaeli od. Mittags am Michaelisfest gegessen wird. **-gilde, et,** die Michaelisfeier, Tanz und Lustbarkeit am Abend vor dem Michaelisfest. **-messe, en,** die Michaelimesse.

mild, *a.* mild, milde, sanft, gelinde, gütig, freundlich; **– Vinde,** milde Winde; **mildt Ansigt,** mildes Antlitz, freundliches Gesicht; **han tog ganske milde imod mig,** er empfing

mich ganz freundlich; *av.* **mildt**, hun loe saa mildt, se lächelte so milde od. gar freundlich.

milde, *v. a.* (selt.) mildern (s. „formilde").

mildelig, mildeligen, *av.* milde, freundlich; og – ban talte og klappede min Kind, und milde Worte sprach er, und streichelt' mir die Wang'.

Mildelse, en, (ohne *pl.*) die Milderung, Linderung; der er – i Veiret, das Wetter wird milder.

Mildhed, en, (ohne *pl.*) die Milde, Sanftmuth, Freundlichkeit, Gütigkeit, Leutseligkeit.

mildne, *v. a.* mildern, lindern, mäßigen; *v. n.* **mildnes**, milder werden.

Mile, en, (*pl.* **-r**) der Meilen (Kohlenmeiler). **-brænde, et**, das Meilerholz, Kohlenholz. **-damp, en**, der Rauch, der aus dem Meiler emporsteigt. **-bække, et**, die Meilerdecke, die Meilersoden. **-kul, et**, die in Meilern gebrannte Holzkohle, die Meilerkohle, (Nordt.) die Meilerkahle.

Mile, en, (*pl.* **-r**) die Kinnkette, das gelenkige Gebiß (im Gegensatz zum Stangengebiß), die Stange. **-tømme, en**, der Zügel, welcher von der Kinnkette ausgeht.

Milehøi, en, der am Ende jeder Meile aufgeworfene Erdhügel, der Meilenhügel. **-penge**, *pl.* das Wegegeld, der Wegezoll. **-pæl, en**, (-steen, -stötte) der Meilenstein, die Meilensäule, der Meilenzeiger; Wegweiser am Ende der zurückgelegten Meile. **-skifte, et**, das Wechseln der Wagenpferde bei jeder Meile. **-steen, -stötte, en**, (s. „Milepæl"). **-tal, et**, die Meilenzahl, Anzahl der Meilen. **-vogn, en**, ein Wagen mit einer Mechanik zum Messen der fahrenden Wegestrecke. [weit; *av.* **milelangt.**

milelang, *a.* meilenlang, meilen-

milevidt, *av.* meilenweit; jeg har kjørt – idag, ich bin heute meilenweit gefahren.

Militair, Militær, en, der Militair, Soldat.

Militair, et, (Militairet) das Militair, die Soldateska. **-arrest, en**, der Militairarrest. **-frakke, -kappe, en** ꝛc., der Militairrock, Militairmantel ꝛc.

militairisk, *a.* militairisch.

Milits, en, (ohne *pl.*) die Miliz (Kystmilits, Landmilits, die Küsten-, Landmiliz).

Million, en, (*pl.* **-er**) die Million; det gaaer i Millioner, das geht in die Millionen; det er en Mand paa en –, das ist ein Mann von einer Million.

Milt, en, (ohne *pl.*) die Milz. **-aare, en**, die Milzader. **-brand, en**, der Milzbrand. **-sting, et**, der Stich in der Milz, Milzstich. **-syghom, en**, die Milzkrankheit; die Hypochondrie; der Spleen.

miltsyg, *a.* milzkrank, milzsüchtig, an der Milz leidend; hypochondrisch.

Mimmerdug, (Midsommerdug) **en**, (ohne *pl.*) der Thau, welcher im Mittsommer, im Juni fällt.

Mimmerer, en, (selt.) (Nølepeer) ein Saumseliger.

mimre, *v. n.* meckern (wie die Ziegen); den Kopf werfen (wie die Pferde, um sich von Fliegen zu befreien); langsam und geziert kauen; – med Hovedet, den Kopf werfen; – med Munden, die Zähne gegen einander schlagen, ohne die Lippen zu trennen.

min, *pron. pers.* (*neutr.* **mit**, *pl.* **mine**) mein, meine, mein; meiner, meine, meins u. meines; der, die, das meinige od. der, die, das Meine; – Hat, mein Hut; – Kone, meine Frau; det er –, det er mit, das ist das Meinige; den Hat er –, der Hut ist der meinige; *subst.* giv mig Mit igien, gieb mir das Meinige wieder; jeg skal gjøre Mit dertil, ich werde das Meinige dazu thun (was in meinen Kräften steht).

Minde, et, (ohne *pl.*) die Mündung, Münde, der Ausfluß (wovon die Endungen vieler dänischer am Ausfluß von Flüssen oder an tieferen Meeresbusen liegenden Städten, z. B. Kjerteminde; Mindeporten, das Thor, welches auf das Meer führt, nach der Gegend führt, wo der Fluß mündet od. der Meerbusen die offene See berührt). **-hoved, et**, ein Vorgebirge am Ausfluß eines Meerbusens.

Minde, et, (ohne *pl.*) die Einwilligung, Zustimmung, Beistimmung; (Mindelighed) die Güte; give sit –, seine Einwilligung geben; gjøre Noget med Ens –, Etwas mit Zustimmung Jemandes thun; det skeer ikke med mit –, ich gebe meine Zustimmung nicht dazu; (veralt.) i –, in Güte; (Billighed) om ikke med Ret saa dog med –, wenn auch nicht mit Recht, so doch mit Billigkeit (könnte ich es fordern ꝛc.).

Minde, et, (*pl.* **-r**) das Andenken; Gedächtniß; die Erinnerung; das Denkmal, das Gedächtnißfest; have Noget i –, im Gedächtniß bewahren; drage sig i el. til –, sich erinnern, entsinnen; jeg kan ikke drage mig til –, at have været der, ich entsinne mich nicht, dort gewesen zu sein; føre En Noget til –, Einem Etwas ins Gedächtniß rufen; det gik mig af –, das entfiel mir, entfiel meinem Gedächtniß, ich vergaß es; det er os Alle i kriist –, das ist uns Allen in frischem Andenken (geblieben), ist uns gegenwärtig; efterlade sig et hæderligt –, sich ein ehrenvolles Andenken hinterlassen; at bevare Ens –, das Andenken Jemandes bewahren; holde Ens – i Ære, das Andenken Jemandes in Ehren halten; han har sat sig et evigt –, er hat sich ein ewiges Andenken erworben, auch: er hat sich ein ewiges Denkmal errichtet (in unsern Herzen ꝛc.); Minder om den forsvundne Tid, Erinnerungen an verschwundene Zeiten, Tage; gamle Minder, alte Erinnerungen; det har han givet mig til Minde om ꝛc., das hat er mir zum Andenken an ... gegeben; reise En et –, Einem ein Denkmal errichten; feire Ens –, Jemandes Gedächtniß od. Andenken feiern; jeg løfter Bægeret til den Sedengangnes –, ich hebe den Becher dem Verblichenen zu Ehren od. zum Andenken; i Mands –, seit Menschengedenken.

minde, *v. a.* erinnern (an Etwas); ins Gedächtniß rufen; mahnen, moniren; ein Monitum geben; – En om Noget, Einen an Etwas erinnern, Einem Etwas ins Gedächtniß rufen; det minder mig om hendes kydske Smil, das ruft mir ihr keusches Lächeln ins Gedächtniß; – sig, sich erinnern, gedenken; dan kan ikke – sig det, er erinnert sich dessen nicht; minder Du dig hiin Tid, gedenkst Du jener Zeit? Du maa – Dig selv, Du mußt Dich selber daran erinnern, Du mußt Dich selber dessen erinnern; Sygdommen minder dem endnu undertiden, er hat noch manchmal Nachwehen von der Krankheit, die Krankheit macht sich noch zuweilen bemerkbar, es stellen sich noch zuweilen Nachwehen von der Krankheit ein.

Mindebillede, et, ein Bild der Erinnerung, ein Bild verschwundener Tage, Zeiten ꝛc. **-blomst, en**, die Erinnerungsblume, eine Blume des Andenkens. **-bog, en**, (Stambog) das Stammbuch, Album; *fig.* die Geschichte; Saga's Mindebog, die Gedenktafel der Geschichte. **-bæger, et**, der Becher des Andenkens, der Toast einem Verstorbenen od. Abwesenden zu Ehren (vergl. „Mindeø"). **-digt, et**, das Gedicht zur Erinnerung, zum Gedächtniß, zum Andenken. **-fest, en**, das Gedächtnißfest, die Gedächtnißfeier. **-gave, en**, das Andenken, das Geschenk zum Andenken. **-glimt, et**, ein Schimmer der Erinnerung, das sporadische Erinnern. **-hytid, en**, s. **Mindefest. -krands, en**, der Kranz zum Andenken. **-penge, en**, die Denkmünze. **-qvad, et, -sang, en**, das Lied des Andenkens, zum Andenken, zu Ehren Jemandes. **-skrift, et**, die Denkschrift; Inschrift an Säulen ꝛc. **-steen, -stötte, en**, der Gedenkstein, die Gedenksäule, Denksäule, das Denkmal. **-taare, en**, eine Thräne der Erinnerung. **-tale, en**, die Gedächtnißrede; Rede zum Andenken. **-tegn, et**, das Erinnerungszeichen; Denkzeichen.

mindehellig, *a. poet.* dem Gedächtniß geweiht.

mindekjær, *a.* der Erinnerung lieb und werth.

mindelig, *a.* gütlich, in Güte, in der Güte, nach Uebereinkunft. **Mindelighed, en**, die Güte, gütliche Uebereinkunft; i Mindelighed, in der

Güte; afgjøre i Mindelighed, in der Güte abmachen.

Mindelse, en, (*pl.* -r) die Erinnerung; Weisung; die Nachempfindung, das Nachweh; have – af, Nachwehen haben (vergl. „Minde" Nr. 3 in fine).

minderig, *a.* reich an Erinnerungen, erinnerungsreich; Du minderige Tid! erinnerungsreiche Zeit!

mindes, *v. n. pass.* sich erinnern, eingedenk sein, (huske) entsinnen (mit Genit.) jeg – det endnu, ich erinnere mich dessen noch; ich bin dessen noch eingedenk; jeg – vel at have seet ham, ich entsinne mich wohl ihn gesehen zu haben.

Mindesfest, en, (s. „Mindefest") das Gedächtnißfest. **-mærke**, et, das Denkmal; reise, oprette, sætte En et –, Einem ein Denkmal (einen Gedenkstein) errichten, setzen. **-tegn**, et, das Denkzeichen (vergl. Mindetegn).

mindeværdig, **mindesværdig**, *a.* denkwürdig; merkenswerth.

mindre, *a.* (*compar.* von liden; *supl.* minst) kleiner; weniger; han er – end hun, er ist kleiner als sie; et – Hus, ein kleineres Haus; gjøre Noget –, Etwas kleiner machen; Etwas von Etwas abnehmen, abschneiden ꝛc.; et – Ubeld, ein kleinerer Unfall; giv mig noget – Brænde, gieb mir etwas kleineres Holz; giv mig noget – af Stegen, og noget mere Fisk, gieb mir etwas weniger vom Braten und etwas mehr vom Fische; med – Du vil ride, es sei denn, Du zögest das Reiten vor, es sei denn daß Du reiten willst; med – Du har En, wenn Du nicht Einen hast; det kan gjøres med –, das ist mit wenigerem gemacht; intet –, nichts weniger; nichts weniger als das; ikke desto –, nicht desto weniger; det er – end Ingenting, das ist weniger denn gar Nichts; hvor meget –, um wie weniger; et hundrede – fire, ein hundert weniger vier.

mindreaarig, *a.* minderjährig, minorenn. **Mindreaarighed**, en, (ohne *pl.*) die Minderjährigkeit, Minorennität.

Mindreaaring, en, (*pl.* -er) der u. die Minderjährige, der u. die Minorenne.

Mindremand, en, (Tremarksmand) (*pl.* -mænd) (Rechtsw.) der Mann, welcher durch ein Rechtserkenntniß seine bürgerliche Ehre verloren hat; der in solcher Weise ehrlos gewordene Mensch (vergl. Ugilde).

mindske, *v. a.* mindern, vermindern, verkleinern, verringern; *v. n. pass.* **mindskes**, **mindskedes**, sich mindern, abnehmen; kleiner werden, geringer werden. **Mindskelse**, en, **Mindskning**, en, die Verkleinerung, Verringerung.

mindst, *a.* (*supl. n.* **liden**; *compr.* **mindre**) der, die, das kleinste, mindeste, wenigste; den mindste Datter, die kleinste Tochter (zuweilen auch: jüngste); jeg har ikke seet det – til ham, ich habe ihn gar nicht gesehen; *vulg.* mit keinem Auge gesehen; lad mig faa det – Stykke, gieb mir das kleinste Stück; *av.* am wenigsten; det troer jeg –, das glaube ich am wenigsten; i det mindste, *av.* wenigstens; han kunde i det – have sagt mig Besked, er hätte mir wenigstens Bescheid sagen können.

Mine, en, (*pl.* -r) die Miene; Geberde; gjøre – til, Miene machen; scheinen; han gjorde – til, er schien zu wollen; er machte Miene; gjøre god – til slet Spil, gute Miene zum bösen Spiel machen; en alvorlig –, eine ernste Miene; holde gode Miner, gelassen sein; holde gode Miner med En, freundlich sein, freundlich mit Einem thun; gjøre Miner til En, Einem ein Zeichen durch Geberdenspiel geben.

Mine, en, (*pl.* -r) die Mine (Pulvermine ꝛc.); die Mine, Grube (Bergwerksbetrieb); grave en –, eine Mine graben; sprænge en –, eine Mine sprengen.

Minebygger, en, der Minenbauer. **-bygning**, en, der Minenbau. **-gang**, en, der Minengang. **-kammer**, et, die Minenkammer.

Mineral, et, (*pl.* **-ier**, zuweilen **-er**) das Mineral; *pl.* die Mineralien. **-rige**, et, das Mineralreich. **-samling**, en, die Mineralsammlung. **-jord**, en, die Mineralerde, mineralhaltige Erde.

mineralsk, *a.* mineralisch; **-vand**, **Brønd**, **Kilde**, mineralisches Wasser, Mineral-Wasser, -Brunnen, -Quelle.

minere, *v. a.* miniren, Minen anlegen; untergraben. **Minerer**, en, der Minirer, Mineur.

Minespil, et, (ohne *pl.*) das Minenspiel, Geberdenspiel.

Minie, **Mønnie**, en, (ohne *pl.*) der Mennig, ein rother mineralischer Farbestoff (von Bleioxyd, Minium).

Minister, en, (*pl.* **Ministre**) der Minister. **-bænk**, en, die Ministerbank. **-raad**, et, der Ministerrath.

minke, *v. n. & imp.* allmählig schwinden, abnehmen, ausgehen, zu Ende gehen; Pengene –, od. det minker med Pengene, med Fortjenesten ꝛc., das Geld schwindet allmählig, geht allmählig zu Ende.

Minut, en, u. et, (*pl.* -er) die Minute. **-skud**, et, (*pl.* unv.) Kanonenschüsse, die bei feierlichen Gelegenheiten jede Minute sich wiederholen, Minutenschüsse, Temposchüsse. **-viser**, en, der Minutenzeiger, Minutenweiser.

Mirakel, et, (*pl.* **Mirakler**) das Mirakel, Wunder. **-gjerning**, en, die Wunderthat, das Wunderwerk. **-mand**, **-mager**, en, der Wunderthäter. **-tro**, en, der Wunderglaube.

mis, *part.* miß od. mis, ver-, ent-, aus-, fehl-, falsch-, übel-, um-, nicht- (in Zusammensetzungen); verkehrt.

misagte (tingeagte), *v. a.* mißachten od. misachten, geringachten, geringschätzen.

misbillige, *v. a.* mißbilligen od. misbilligen; **misbilliges**, gemißbilligt werden. **Misbilligelse**, en, die Mißbilligung.

Misbrug, et, (*pl.* unv.) der Mißbrauch; gjøre –, mißbrauchen, Mißbrauch machen.

misbruge, *v. a.* mißbrauchen, Mißbrauch machen von Etwas.

Misbud, et, (*pl.* unv.) das Mißgebot, Schandgebot; gjøre –, ein Miß- od. Schandgebot thun.

misbyde, *v. n. ir.* mißbieten, zu wenig bieten; at – paa Noget, ein Mißgebot thun auf Etwas (die Waare).

Misbyrd, en, (ohne *pl.*) die unzeitige Geburt, der Abbort, die unrichtige Geburt, Fehlgeburt; die niedrige Geburt, niedrige Abstammung (die Menschen kastenmäßig betrachtet).

Miscredit, en, (ohne *pl.*) der Mißkredit; komme i –, in Mißkredit gerathen; være i –, in Mißkredit sein.

Misdaad, en, (Udaad) (ohne *pl.*) die Missethat, Uebelthat.

misdanne, *v. a.* mißbilden, verbilden. **Misdannelse**, en, die Mißbildung, Verbildung.

Misdyrkelse, en, (ohne *pl.*) (Theol.) die Ketzerei. **-dæder**, en, (*pl.* -e) (ein neuer Germanismus) der Missethäter. **-dæderske**, en, die Missethäterin.

misdømme, *v. a.* falsch od. fehlerhaft urtheilen.

Misdom, en, das Mißurtheil, fehlerhafte Urtheil.

misfalde, *v. n.* mißfallen. **Misfald**, et, (selt.) besser: **Misbag**, das Mißfallen. [Mißfang.

Misfangst, en, (*pl.* -er) der

misfare, *v. n. ir.* (fare ilde) übel fahren; fehlgebären.

Misforbindelse, en, (selt.) (*pl.* -r) die Mißverbindung, Mesalliance. [Mißverhältniß.

Misforhold, et, (*pl.* unv.) das

misfornøie, *v. a.* mißbehagen, verdrießen; det vil – ham, das wird ihn verdrießen, wird ihm mißbehagen, mißfallen; **misfornøiet**, *a. part.* mißvergnügt, verdrießlich, unzufrieden. **Misfornøielse**, en, das Mißvergnügen, Mißfallen; der Verdruß.

misfornøielig, s. **ufornøielig.**

misforstaa, *v. a. ir.* mißverstehen; **misforstaaet**, mißverstanden. **Misforstaaelse**, en, das Mißverständniß (-forstand) der Mißverstand; der er opstaaet en Misforstaaelse, es ist ein Mißverständniß entstanden; der herskер en Misforstaaelse, es waltet ein Mißverständniß ob.

Misfoster, et, (*pl.* -fostre) die Mißgeburt, das Monstrum; *fig.* Mißgeburt, verkehrtes Ding; et –

af slet Smag, eine Mißgeburt schlechten (fehlerhaften) Geschmackes.

misfode, *v. n.* (misfare, fode i Utide) mißgebären, fehlgebären, abortiren.

Misfodning, **en**, s. **Misfoster.**

Misfødsel, **en**, (*pl.* **-fødsler**) die Mißgeburt, Fehlgeburt, der Mißfall, der Abort.

Misgjerning, **en**, die Missethat, Uebelthat, das Verbrechen; **gjøre sig fyldig i en –**, sich eines Verbrechens schuldig machen, sich ein Verbrechen zu schulden kommen lassen.

Misgjerningsmand, **en**, der Missethäter, Uebelthäter, Verbrecher, Frevler.

Misgisning, **en**, (*pl.* **-er**) die falsche Muthmaßung, falsche Fährte (namentlich in der Seespr. die falsche Fährte in Betreff des Courses des Schiffes od. der Höhe, auf welchem dasselbe sich befindet).

misgjøre, *v. a.* (veralt.) übel verfahren, übel mitspielen, schlecht behandeln.

misgjort, *a.* übel gerathen; **– Gjerning**, übel gerathene That.

Misgreb, **et**, (*pl.* unv.) der Mißgriff; Fehler; **gjøre et –**, einen Mißgriff thun. [**gribe.**

misgribe, *v. a.* (selten) s. **for-**

Misgunst, **en**, (Ugunst) die Mißgunst, Abgunst. [günstig.

misgunstig, *a.* (ugunstig) miß-

Mishaab, **et**, (ohne *pl.*) die vereitelte Hoffnung, (selt.) Mißhoffnung (nicht Verzweiflung); die Hoffnungslosigkeit.

mishaabe, *v. n.* der Hoffnung entsagen; keine Hoffnung hegen; **– om Noget**, keine Hoffnung auf Etwas setzen.

Mishag, **et**, (*pl.* unv.) das Mißfallen, Mißbehagen; **vække –**, Mißfallen erregen; **finde –**, Mißfallen finden; mißfallen; **falde – til En, til Noget**, Mißfallen bekommen; Widerwillen bekommen; **føle –**, Mißfallen empfinden, hegen; **Hs. Majestæt har yttret sit allerhøieste –**, Seine Majestät hat Ihr allerhöchstes Mißfallen od. Mißbehagen geäußert (mit, über, in Betreff).

mishagelig, *a.* mißfällig; unangenehm.

mishage, *v. n.* mißbehagen, mißfallen, Mißfallen erregen; **hans Opførsel mishager mig**, sein Betragen mißfällt mir.

mishandle, *v. a.* mißhandeln; (ehemals auch: Unrecht thun).

Mishandling, **en**, (*pl.* **-er**) die Mißhandlung.

Mishold, **et**, (veralt.) das Unrecht, die Kränkung; Beeinträchtigung.

misholde, *v. a.* nicht halten, nicht ganz, nicht ehrlich erfüllen, brechen; **– sit Ord, – en Contract**, sein Wort nicht ehrlich erfüllen od. halten, einen Contract nicht ganz od. genau erfüllen (in einzelnen Punkten brechen).

Mishug, **et**, (*pl.* unv.) das Verbeihauen, der falsch geführte Streich od. Schlag; ein unvorsätzlicher Streich od. Schlag.

miskjende, *v. a.* verkennen, mißkennen; **– sin Ven**, seinen Freund verkennen; **miskjendt**, verkannt, mißkannt; **han bar – mine redeligste Sindstigter**, er hat meine redlichsten Absichten verkannt. **Miskjendelse**, **en**, das Verkennen; Verkanntsein; die Verkennung.

Misklang, **en**, (*pl.* **–e**) der Mißklang, die Disharmonie, der üble Klang.

misklingende, *a. v.* mißklingend, übel klingend, unharmonisch.

Miskmask, **en** u. **et**, (ohne *pl.*) der Mischmasch, das Allerlei; der Wirrwarr.

Miskund, **en**, s. **Miskundhed.**

miskundelig, *a.* barmherzig, gnädig.

Miskundhed, **en**, (ohne *pl.*) das Erbarmen, die Barmherzigkeit (wird so wie „Miskund" u. „miskundelig" nur in der bibl. Sprache gebraucht).

mislede, *v. a.* mißleiten, irre leiten, irre führen, auf Irrwege führen; **– Folket**, das Volk irre leiten.

Misledning, **en**, (*pl.* **-er**) das Irreleiten.

mislig, *a.* mißlich; bedenklich, waglich, gefährlich; **en – Sag**, eine mißliche Sache; **det seer misligt ud**, das sieht mißlich, sieht bedenklich aus.

Mislighed, **en**, die Mißlichkeit, die mißliche Lage; der Uebelstand; **en Mislighed i Regnskabet**, einen (absichtlichen) Fehler in der Berechnung od. der Rechnung.

Mislyd, **en**, der Mißlaut, der Uebellaut (die Disharmonie).

mislyde, *v. n.* mißlauten, übel lauten (übel klingen).

mislydende, *a.* mißlautend, übel lautend.

Mislykke, **en**, (Vanheld) (ohne *pl.*) das Mißlingen; die Erfolglosigkeit; das Mißgeschick; (selt. aber doch gebräuchlich: das Mißglück).

mislykkes, *v. n. pass.* mißlingen, mißglücken, mißrathen; **det kan –**, (man hört auch „det kan mislykke", aber das dürfte wohl ganz u. gar falsch sein), das kann (könnte) mißlingen.

Misløn, **en**, (ohne *pl.*) *vulg.* der Schandlohn (der mit der Arbeit in keinem Verhältniß stehende Lohn); der Undank; **at faa – til Tak**, Undank zum Lohne haben.

mislønne, *v. a.* schlecht löhnen, zu wenig Lohn geben; mit Undank lohnen; schlecht lohnen; **mislønnet Fortjeneste**, mit Undank belohntes Verdienst.

Mismod, **et**, (ohne *pl.*) der Mißmuth, die Muthlosigkeit; der Trübsinn.

mismodig, *a.* mißmüthig; muthlos; trübsinnig. **Mismodighed**, **en**, die Mißmüthigkeit, der Trübsinn.

mismæle, *v. n.* (veralt.) sich versprechen, falsch sprechen.

Mismærke, **et**, *T.* (namentlich in der Seespr.) das Irrzeichen, falsches Kennzeichen; **tage – paa (Noget)**, sich irre führen lassen durch ein falsches Zeichen, an ein richtiges Zeichen falsche Berechnung knüpfen; (Seew.) ein falsches Besteck thun.

mismærke, *v. a.* falsch, unrichtig zeichnen, mit einem unrichtigen Zeichen versehen (alte Gesetzsprache).

Misnøie, **et**, (ohne *pl.*) das Mißvergnügen, der Unmuth, die Unzufriedenheit.

misnøiet, *a.* mißvergnügt, unzufrieden, verdrießlich.

Mispel, **en**, (*pl.* **Mispler**) die Mispel. **-træ**, **et**, der Mispelbaum (**Mespilus germanica**).

Mispriis, **en**, (*pl.* **Mispriser**) der zu niedrige Preis; **bringe en Vare i –**, eine Waare herabdrücken (ungebührlich).

misprise, *v. a.* (dadle) herabsetzen; Uebles von Einem sagen.

misregne, *v. n.* (forregne) mißrechnen, sich verrechnen.

Misregning, **en**, (*pl.* **-er**) die Verrechnung, das Verrechnen, (doch hat dieses letztere Wort zugleich den Begriff von „mit in Rechnung bringen"), die fehlerhafte Rechnung, das fehlerhafte Rechnen.

misse, *v. n.* blinzeln; **– med Øinene**, mit den Augen blinzeln.

Mission, **en**, (*pl.* **-er**) die Mission, Sendung, Gesandtschaft; (namentlich die Sendung von Lehrern zur Verbreitung des Christenthums).

Missionscollegium, **et**, das Missionscollegium. **-præst**, **en**, der Missionsprediger. **-væsen**, **et**, das Missionswesen. [**ning.**

Misskabning, **en**, s. **Vanskabmisk**, *v. a. vulg.* (s. „misse") **det har jeg –**, das habe ich verloren.

Mistag, **et**, (*pl.* unv.) der Mißgriff, Fehlgriff.

mistage sig, *v. r.* sich vergreifen; *fig.* sich verrechnen; irren; **– sig i el. om En, om Noget**, sich in Jemandem irren, in Etwas irren; **jeg mistog mig i ham**, ich irrte mich in ihm.

Mistanke, **en**, (ohne *pl.*) der Verdacht, Argwohn; **falde –**, Verdacht schöpfen; **vække –**, Einen in Verdacht bringen (vergl. „mistænke").

Mistbænk, **en**, das Mistbeet, Treibbeet, der Treibkasten.

miste, *v. a.* verlieren, einbüßen; entbehren; (ehemals auch: fehlen beim Hauen, vorbei hauen, fehl hauen); **– sin Forstand**, seinen Verstand verlieren; **Jorden mister af sin Fugtbarhed**, die Erde, der Boden büßt an Fruchtbarkeit ein; *vulg.* **gaa – om Noget**, Etwas nicht erlangen; **jeg har haardt mistet hans Venskab**, ich habe sehr seine Freundschaft entbehrt; **at – Veiret**, den Athem verlieren; **han mistede Veiret**, er verlor den Athem, od. ihm ging der Athem aus.

Mistel, **en**, (*pl.* **Mistler**) die

Mistel (das Wintergrün), eine Schmarotzerpflanze (**Viscum album**).

mistelig, *a.* (som kan mistes, undværes) entbehrlich, was entbehrt werden kann.

Mistillid, **en**, (Mistro) (ohne *pl.*) das Mißtrauen, der Mangel an Vertrauen.

mistolke, *v. a.* mißdeuten, falsch auslegen; falsch aufnehmen, übel deuten.

Mistrin, **et**, s. **Feiltrin.**

Mistro, **en**, (ohne *pl.*) das Mißtrauen, der Mangel an Zutrauen, der Argwohn.

mistro, *v. a.* mißtrauen.

mistroisk, *a.* mißtrauisch, argwöhnisch. **Mistroiskhed**, **en**, das Mißtrauen.

Mistrøst, **en**, (ohne *pl.*) schlechter Trost (veralt. das Mißtrauen), die Trostlosigkeit (vergl. „Mistrøstighed").

mistrøste, *v. a.* schlechten Trost geben; Jemandem keinen Trost, keine Hoffnung zusprechen.

mistrøstig, *a.* für Trost unzugänglich, muthlos. **Mistrøstighed**, **en**, die Trostlosigkeit, Muthlosigkeit.

Mistvivl, **en**, (*pl.* unv.) der trostlose Zweifel; die Verzweiflung.

mistvivle, *v. n.* trostlos zweifeln, zweifeln an; verzweifeln.

mistyde, *v. n.* mißdeuten, falsch deuten, übel deuten; **– Ens Ord**, Jemandes Worte übel deuten, übel aufnehmen. **Mistydning**, **en**, das Mißdeuten, die Mißdeutung.

Mistykke, **et**, (ohne *pl.*) das Mißvergnügen, die Unzufriedenheit.

mistykke, *v. n.* verdrießen, unzufrieden sein; **– om**, **– paa**, unzufrieden sein mit.

mistænkes, *v. n.* s. **mishage.**

mistælle, *v. a.* s. **fortælle sig**, sich verzählen. **Mistælling**, **en**, das Verzählen.

mistænke, *v. a.* in Verdacht haben, beargwohnen (Jemanden); *v. n.* argwohnen, argwöhnen, Verdacht schöpfen (von Etwas); (vergl. „Mistanke").

mistænkelig, *a.* verdächtig, argwöhnisch, mißtrauisch; **en – Person**, **Sag** ꝛc., eine verdächtige Person, Sache ꝛc.; **være –**, argwöhnisch, mißtrauisch sein.

mistænksom, (mistænkelig) *a.* argwöhnisch, mißtrauisch; **en – Mine**, eine argwöhnische Miene.

misunde, *v. a.* mißgönnen, beneiden.

misundelig, *a.* mißgünstig, neidisch. **Misundelse**, **en**, (ohne *pl.*) die Mißgunst, der Neid. [Neider.

Misunder, **en**, (*pl.* **-e**) der

Misvisning, **en**, (ohne *pl.*) die unrichtige Weisung, Abirrung; Schwankung; *T.* die Abweichung der Magnetnadel im Compaß (Compasset –); **Ti Graders –**, zehn Grad Abweichung; *fig.* **en –**, die falsche Fährte, das Irregeleitetsein.

Misvisningskompas, **-kort**, **et**, **-linie**, **-kreds**, **en**, der Abweichungskompaß (der die Abweichung der Magnetnadel vom Nordpunkte mißt); die Abweichungskarte, Abweichungslinie, der Abweichungskreis (Kreis durch die Weltpole und den Stern senkrecht auf den Aequator). [Mißwachs.

Misvæxt, **en**, (ohne *pl.*) der

misynde, *v. a.* (selt.) nicht lieben, nicht mögen.

mit, *pron. pass. neutr.* s. **min.**

Mjød, **en**, (ohne *pl.*) der Meth. **-blanding**, **en**, das Zubereiten des Meths. **-bæger**, **-fad**, **-horn**, **et**, der Methbecher, das Methfaß, das Methhorn (Trinkhorn).

mod, *a.* (veralt.) (Isl. mód) müde, matt, muthlos, betrübt, verzagt; **jeg er træt og –**, ich bin matt und müde; **være – i Sy**, **– i Sind**, **blive i Sindet –**, (in den alten Romanzen) betrübten, verzagten Sinnes sein, werden.

Mod, **et**, (ohne *pl.*) der Muth, die Kühnheit (zuweilen der Zorn, die Erbitterung); **have –**, Muth haben; **have – i Brystet**, Herz im Leibe haben; **være godt**, **være ilde til Mode** (tilmode), gut, übel zu Muthe (zumuthe) sein; **jeg er ilde til Mode**, mir ist übel zu Muthe; **sætte – i En**, Einem Muth einsprechen; **have – paa Noget**, Muth zu Etwas (einer That) haben; Lust haben, gelüsten; **vise –**, Muth zeigen, an den Tag legen; **være ved frit**, **ved frisk –**, **ved godt –**, guten Muthes sein, guter Dinge sein; **frisk – er halv Tæring** (Sprüchw.) frischer Muth ist halbe Zehrung; **hastigt –**, der Jähzorn; **fatte –**, **tage – til sig**, **tabe Modet**, **lade Modet falde**, ein Herz od. sich ein Herz fassen, sich ermannen, den Muth verlieren, den Muth sinken lassen; **faa nyt –**, wieder Muth schöpfen; **kole ut – paa En**, **paa Noget**, sein Müthchen (an Jemandem, an Etwas) kühlen, (seinen Zorn auslassen).

mod, *praep.* gegen, wider, s. **imod**; (doch wird „mod" so wie in vielen Fällen allein stehend, so auch in substantivischen Zusammensetzungen gebraucht).

Modanstalt, **en**, die Gegenanstalt, Gegenveranstaltung (gegen die Unternehmungen Anderer). **-befaling**, **en**, der Gegenbefehl, Contrabefehl, die Contraordre. **-beskyldning**, **en**, die Gegenbeschuldigung, Gegenentschuldigung. **-bevis**, **et**, der Gegenbeweis (Beweisführung gegen eine andere); der Gegenschein (z. B. für eine geleistete Zahlung, wenn der Schuldschein augenblicklich nicht zur Hand ist). **-bevægelse**, **en**, die Gegenbewegung; Bewegung in der entgegengesetzten Richtung. **-billede**, **et**, das Gegenbild; der Contrast (vergl. „Gjenbillede"). **-bør**, **en**, (ohne *pl.*) der Gegenwind, widrige Wind (vergl. „Medbør"). **-drift**, **en**, (*pl.* **-er**) der Trieb wider Etwas, die Antipathie; (ohne *pl.* Seew.) der Gegenstrom.

modbydelig, *a.* widerlich, widrig; angewidert, ekelhaft; **han er mig –**, er ist mir widerlich; **al Mad er mig –**, alle Speise widert mich an. **Modbydelighed**, **en**, der Widerwille, Ekel; die Abneigung.

Mode, **et**, s. **Mode** (nur in Zusammensetzungen als „Landemode", s. d.).

Mode, **en**, (*pl.* **-r**) die Mode (Sitte, Art und Weise in vielen Beziehungen, namentlich aber wie im Deutschen hinsichtlich der Kleidung u. sonstigen Utensilien); **at leve**, **at klæde sig efter de paa Moden**, sich nach der Mode kleiden, nach der Mode leben; **være –**, **være i –**, Mode sein; **være paa Moden**, nach der Mode sein; **saadanne Ærmer ere nu i (paa) Moden**, solche Aermel sind jetzt Mode (sind jetzt modern); **det er ikke –**, das ist nicht Mode, od. die Mode; **gaa af –**, aus der Mode kommen; **være paa Moden**, **efter Moden**, nach der Mode, modern sein; **komme i –**, Mode werden; (*vulg.* komme op, aufkommen; **de Slags Hatte ere komne op igaar**, der Art Hüte sind dieses Jahr aufgekommen); **være af –**, aus der Mode sein.

Modedukke, **en**, die Modepuppe (künstliche Figur der Modisten); die Zierpuppe, Modepuppe (Mensch, welcher stets nach der neuesten Mode sich ausputzt). **-farve**, **en**, die Modefarbe. **-gjæk**, **en**, (**-nar**) der Modelaffe, Modeaffe. **-handler**, **en**, der Putzhändler, Modist. **-handlerinde**, (**-handlerske**) **en**, die Putzhändlerin, Modistin; die Putzmacherin. **-nar**, **en**, s. **Modegjæk**. **-syge**, **en**, die Modesucht. **-væsen**, **et**, das Modewesen.

Model, **en**, (*pl.* **-ler**) das Modell, Vorbild, Muster; **en levende –**, ein lebendes Modell.

Modellkammer, **et**, die Modellkammer. **-skole**, **en**, die Modellschule. **-tegning**, **en**, die Modellzeichnung, Zeichnung nach Modell.

modellere, *v. a.* modelliren, modeln, ein Modell machen (namentl. in der Bildhauer- u. Modellirkunst).

moden, *a.* (*pl.* **-modne**) reif, gereift, zeitig; mannbar; **– Frugt**, gereiftes Obst; **– til Ægteskab**, mannbar; **– til Galgen**, reif für den Galgen; **en – Forstand**, ein reifer, gereifter Verstand; *av.* **modent.**

Modenhed, **en**, (ohne *pl.*) die Reife, das Gereiftsein der Früchte, des Verstandes ꝛc.

Moder, **en**, (*pl.* **Mødre**) die Mutter (das Weib in Beziehung zur Leibesfrucht); auch von Thieren; *fig.* die Hausfrau; *vulg.* **vor –**, die Hausmutter; in der Ansprache an älteren Frauenzimmern niedern Standes, Mütterchen (Mo'er, Moerlille); *fig.* die Quelle, der Ursprung; das Vaterland; **være –**, Mutter sein, in gesegneten Umständen sein; **blive**

–, Mutter werden; min –, meine Mutter; min anden –, meine zweite Mutter; Danmark er min anden –, Dänemark ist meine zweite Mutter; Livets Kilde, Glædens – taarner sig det selvblaa Hav! Quell' des Lebens, Born (Mutter) der Freude thürmt sich hoch das silberblaue Meer! Gudsfrygt er alle Dyders –, Gottesfurcht ist die Mutter aller Tugend.

Moderbaand, **et**, das Mutterband (Ligament). **-barm**, **en**, **-bryst**, **et**, die Mutterbrust, mütterliche Brust, der Mutterbusen, mütterliche Busen. **-evne**, **en**, die Fruchtbarkeit, natürliche Befähigung des Weibes zur Kindererzeugung; *fig. poet.* die schaffende Kraft. **-flod**, **et**, der Mutterfluß (Krankheit). **-green**, **en**, (Gärtnk.) der Muttergrün. **-grund**, **en**, der Muttergrund (der obere breiteste Theil der Bärmutter). **-hals**, **en**, der Mutterhals, Muttergang. **-hjerte**, **et**, *fig.* das Mutterherz, mütterliche Herz; das mütterliche Gefühl. **-horn**, (trompet) **et**, das Mutterhorn, Bärmutterhorn, die Mutterröhre. **-kage**, **en**, der Mutterkuchen, die Mutterleber, Nachgeburt. **-kald**, **et**, der mütterliche Beruf. **-kirke**, **en**, die Mutterkirche, Hauptgemeinde. **-korn**, (Brandar) **et**, das Mutterkorn, der Mutterroggen (Med.) (**Secale cornutum**). **-krampe**, **en**, der hysterische Krampf, Mutterkrampf. **-krands**, **en**, der Mutterkranz (Haltring gegen das Vorfallen der Gebärmutter, **Pessarium**). **-land**, **et**, das Mutterland. **-lud**, **en**, (Chem.) die Mutterlauge (Lauge deren Salzpartikel alle durch Chrystallisation ausgeschieden werden); Mutterfoole, wilde Lauge, Hecklauge. **-lyst**, **en**, die Mutterlust, Mutterfreude. **-melk**, **en**, die Muttermilch. **-mord**, **et**, der Muttermord. **-morder**, **-morderske**, **en**, der Muttermörder, Muttermörderin. **-mund**, **en**, der Muttermund (**orificium uteri**). **-mærke**, **et**, das Muttermaal, der Mutterflecken, das Anmaal, Abermaal. **-omsorg**, **en**, die Mutterforge. **-plaster**, **et**, das Mutterpflaster (Pflaster gegen Mutterkrankheit). **-pligt**, **en**, die Mutterpflicht, mütterliche Pflicht. **-skede**, **en**, die Mutterscheide (**vagina uteri**). **-skjød**, **et**, der Mutterschooß; *fig.* der Ursprung, Quell, Born. **-speil**, **et**, der Mutterspiegel (chir. Instr. **Speculum matricis**). **-sprog**, **et**, die Stammsprache, ursprüngliche Sprache (nicht mit Modersmaal, Muttersprache zu verwechseln). **-stade**, **et**, der Mutterstock (der Mutterschwarm von Bienen). **-stamme**, **en**, der Mutterstamm, Hauptstamm. **-stat**, **en**, der Mutterstaat (in Bezug auf Colonier). **-sværm**, **en**, f. **Moderstade**. **-trompet**, **en**, die Muttertrompete (das Röhrchen zwischen dem Eierstock und der Gebärmutter). **-udfald**, **et**, der Mutter-vorfall, Vorfall der Gebärmutter, (**prolapsus uteri**). **-uld**, **en**, die beste Wolle des Schaafes. **-vand**, **et**, das Mutterwasser (**Liquor amnis**). **-ømhed**, **en**, die mütterliche Zärtlichkeit.

Moderen, **en**, (ohne *pl.*) die Mutter, Bärmutter, Gebärmutter, der Uterus.

moderlig, *a.* mütterlich; *av.* **moderligt**, moderligen, in mütterlicher Weise. **Moderlighed**, **en**, die Mütterlichkeit.

moderløs, *a.* mutterlos (bezügl. der Mutter verwaist).

Modersbarn, **et**, (Modersfjæl) *fig.* die Mutterseele, das Menschenkind, irgend Jemand; der var ikke et –, es war kein Mensch, Niemand da. **-liv**, **et**, der Mutterleib; **Barnet i –**, das Kind im Mutterleibe, das noch ungeborene Kind. **-maal**, **et**, (ohne *pl.* die Muttersprache, die Sprache der Nation in der man geboren worden ist. **-fjæl**, **en**, (vergl. Modersbarn); **ikke en Modersfjæl**, kein Mensch, auch nicht eine Seele.

modfalden, *a.* muthlos, verzagt, entmuthigt. **Modfaldenhed**, **en**, (ohne *pl.*) die Muthlosigkeit, Verzagtheit.

Modgang, **en**, (ohne *pl.* das Mißgeschick, die Widerwärtigkeiten; das Drangsal, Unglück; **han har havt megen –**, er hat vieles Mißgeschick gehabt. **-gjæld**, **en**, (Rechtsw.) die Gegenschuld, Gegenforderung. **-gift**, **en**, das Gegengift. **-grund**, **en**, der Gegengrund. **-hold**, **et**, der Widerhalt; der Halt, Gegenhalt, das Gegenstemmen (z. B. beim Klopfen und Hämmern). **-klage**, **en**, (Contraklage) die Gegenklage, Contraklage. **-klager**, **en**, (Contraklager) der Gegenkläger, Contrakläger. **-kraft**, **en**, die Gegenkraft, Gegengewalt. **-lag**, **et**, die Gegenlage, Stütze, der Halt (z. B. beim Klopfen und Hämmern); der Gegenbalken, Stützbalken, die Gegenwand, Contrefort (Baukst.). **-list**, **en**, die Gegenlist. **-part**, **en**, der Gegner, Gegenpart, Widersacher. **-parti**, **et**, die Gegenpartei. **-pave**, **en**, der Gegenpapst (der von einer andern Partei gewählte Papst). **-regning**, **en**, die Gegenrechnung. **-sagn**, **et**, (Modsigelse) die Gegenaussage. **-side**, **en**, die Gegenseite, entgegengesetzte Seite, Rück-, Kehrseite, der Revers. **-sigelse**, **en**, der Widerspruch, f. unt. **-sot**, **en**, (veralt.) die Verschleimung, das Schleimfieber (**Cachexia**). **-stand**, **en**, der Widerstand. die Gegenwehr; **gjøre Modstand**, Widerstand leisten, sich sträuben. **-stander**, **en**, der Gegner, Widersacher, die Gegenpart. **-stemme**, **en**, die Gegenstimme (Mus.); die Stimme der Gegenpartei. **-strid**, **en**, der Widerstreit. **-stræben**, **en**, das Widerstreben. **-strøm**, **en**, der Gegenstrom (im Meere). **-stød**, **et**, der Gegenstoß, Stoß gegen Etwas. **-sæt**, **en**, der Contrast (selt.). **-sætning**, **en**, der Gegensatz (die Antithese); das Gegenbild, der Contrast (Modsættelse); die Widersetzung. **-tryk**, **et**, der Gegendruck, Widerdruck, Gegenhalt, Halt. **-vidne**, **et**, der Gegenzeuge. **-villie**, **en**, der Widerwille, Eckel; die Ungeneigtheit; Widersetzlichkeit. **-vind**, **en**, der Gegenwind, widrige Wind. **-vægt**, **en**, das Gegengewicht (auch *fig.*). **-værge**, **en**, die Gegenwehr, Wehr, das Wehren. **-værn**, **et**, der Damm, Gegendamm, die Wehr, Wehre (Schanze, Batterie).

modig, *a.* muthig, kühn, herzhaft; *av.* **modigen**. **Modighed**, **en**, (selt.) die Herzhaftigkeit; der Muth.

modløs, *a.* muthlos, entmuthet, zaghaft, verzagt. **Modløshed**, **en**, die Muthlosigkeit, Verzagtheit.

modne, *v. a.* reifen, zeitigen, zur Reife bringen; **modnes**, *v. n. pass.* reifen, reif werden, zur Reife kommen, zur Reife gedeihen. **Modnen**, **Modning**, **en**, das Reifen, das Reifwerden.

Modningstid, **en**, die Zeit der **modsat**, *a.* (*part.*) entgegengesetzt; **i – Tilfælde**, im entgegengesetzten Falle; widrigenfalls; **det Modsatte**, das Entgegengesetzte, das Gegentheil.

modsidig, *a.* entgegenstehend; jenseitig; **den modsidige Kyst**, die jenseitige Küste.

modsige, *v. a. ir.* widersprechen, widerreden; einreden. **Modsigen**, **Modsigelse**, **en**, das Widersprechen, der Widerspruch; die Einrede.

Modsigelsesaand, **en**, der Widerspruchsgeist.

modstaa, *v. a. ir.* widerstehen; widerstreben, – Widerstand leisten (staa imod); widerstehen, sich halten, Bestand haben; **de uædle Metaller – ikke Luftens Indvirkning**, die unedlen Metalle widerstehen nicht (haben keinen Bestand in) der Einwirkung der Luft; **modstaaende**, gegenüberstehend; entgegenstehend; **en modstaaende Vinkel**, ein gegenüberstehender Winkel; **paa – Side**, auf der entgegengesetzten, auf der gegenüberstehenden Seite (z. B. Folio in Büchern).

Modstand, **en**, (ohne *pl.*) f. unt. **Modgang**. [**Modgang**.

Modstander, **en**, (*pl.* –**e**) f. unt.

modstride, *v. a. ir.* widerstreiten; bekämpfen; *v. n.* (stride imod) dawider streiten, sich sträuben, sich wehren.

modstridig, *a.* widerstrebend, streitend; **modstridige Begreber**, entgegengesetzte (sich widersprechende) Begriffe. **Modstridighed**, **en**, das Widerstreben, Widerstreiten; der Widerspruch.

modstræbe, *v. a.* widerstreben, widerstehen (einer Sache). **Modstræben**, **en**, das Widerstreben.

modsætte, *v. a. ir.* entgegen-

sætzen, dagegen sætzen; dagegen halten; – sig, sich widersetzen, sich sträuben. **Modsættelse, en**, das Widersetzen (vergl. ob. „Modsætning"). **modtage**, *v. a. ir.* empfangen, entgegennehmen, annehmen, aufnehmen; **modtog han Pakken?** nahm er das Packet an? **hvorledes modtog han Dig?** wie empfing er Dich? (vergl. „tage imod"). **modtagelig**, *a.* empfänglich (receptiv); – **for Noget**, für Etwas empfänglich sein. **Modtagelighed, en**, die Empfänglichkeit. **Modtagelse, en**, der Empfang, die Aufnahme, Annahme, Entgegennahme, Entgegennehmung. **modvendt**, *a.* entgegen gekehrt, gegen ein anderes Ding gekehrt, od. gewendet. **modvillig**, *a.* widerwillig (*vulg.* widerwillisch), widersetzlich; ungeneigt. **Modvillighed, en**, die Widersetzlichkeit, Abgeneigtheit, Unlust. **modvirke**, *v. a.* entgegenwirken. **Modvirkning, en**, die Entgegenwirkung. **Moer**, (ohne Art., ohne *pl.*, zusammengezogen von „Moder") die Mutter; Frau; – **Schmidt**, Frau Schmidt. **Moerlille**, (ohne Art., [en] u. ohne *pl.*) *Dim.* Mütterchen (vergl. „lille"). **Mon, et**, (*pl.* unv.) veralt. Besitz, Eigenthum, Habe; davon: **Giemon, Kiædemon** (Klædebon) ꝛc., s. d.; (Vorzug, Vorrang) **have Monnet for** ꝛc., den Vorzug haben vor ꝛc. **mon**, *av.* (Isl. **mun**) ob, ob etwa, ob wohl; auch: dem Deutschen „mag" u. „ob ... mögen" entsprechend; (wird in Fragesätzen, welche vorherrschend Ungewißheit u. Zweifel ausdrücken, gebraucht); **hvem – det er?** Wer mag der sein? – **han endnu skulde være ilive?** ob er wohl noch am Leben sein sollte? – **de virkelig kommer Allesammen!** ob sie wirklich etwa Alle kommen! – **det skulde være sandt?** ob das wohl wahr sein mag? ob. sollte das etwa wahr sein? **hvor – han opholder sig?** wo er sich wohl aufhalten mag? (Ursprünglich ist dieses Adverbium dasselbe Wort wie das Verb. „mon" ob. „monne", fragweise gebraucht). **Monark, en**, (*pl.* **-er**) der Monarch, Alleinherrscher. **Monarki, et**, (*pl.* **-er**) die Monarchie, Alleinherrschaft. **monarkisk**, *a.* monarchisch. **mondere**, *v. a.* montiren. **Mondur, en**, (*pl.* **-er**) die Montur, Montirung. **monne**, (gekürzt: **mon**), *v. aux.* (unvollständig) (Isl. *impf.* **mundi**, von **muna**) wird mit andern Verben im *infin.* verbunden, u. dient alsdann (ungefähr wie das englische do), um sowohl die Zeitform der Gegenwart, als (in der Erzählung) die der Vergangenheit auszudrücken; entspricht oft dem deutschen „thun", z. B. de – dandse i Nætter tre, sie thaten tanzen drei Nächte lang; **Enhver af Sven mon torste**, ein Jeder that Rache schnauben; da – **Solen dale**, da that die Sonne sinken; vi – **rundt om Øen gaa**, und rings um die Insel wir thaten gehen; da – **Gravene briste og fæle Anokkelmænd** ꝛc., da thaten sich auf die Gräber und ꝛc. (In Prosa wird Verb. „monne" od. „mon" selten gebraucht u. die Verwendung im gewöhnlichen Sthl verleiht demselben oft eine ungebührliche Steifheit; nur der gemeine Mann, namentlich der alte Bauer braucht es noch zuweilen, z. B. hvor monne de blive af? wo mögen sie bleiben? Gud give det monne gaa ham godt! gebe Gott es thäte ihm wohl ergehen!). **Monument, et**, (*pl.* **-er**) das Monument; Denkmal; Grabmal. **Monopol, et**, (Eneret) das Monopol. **Mops, en**, (*pl.* **Mopsser**, *vulg.* **Mopper**) der Mops, *vulg.* Möpschen (Art Hund). **-abe, en**, der Mopsaffe (südamerik. Affe). **-ansigt, et**, das Mopsgesicht. **-næse, en**, die Mopsnase, die aufgestülpte Nase, Stülpnase. **mopse**, *v. n.* maulen; **gaa og –**, fortwährend maulen. **mopset**, *a.* mopsig, möpsig, unwillig, unwirsch, grollend. **Mor, en**, (*pl.* **-er**) der Mohr, Neger. **Mor, et**, (ohne *pl.*) der Mohr (moiré), gewässerter Seidenstoff (patret Silketøi). **Mor, en**, (ohne *pl.*) (Mohr-, Morland) das Moor, der Sumpf. **-tørv, en**, eine eigene Art Haidetorfsteine. **Morads, et**, (*pl.* **Moradser**) der Morast, Sumpf; (veralt.) der Brühl. **Moral, en**, (Sædelære) (ohne *pl.*) die Moral, Sittenlehre. **-philosophie, en**, die Moralphilosophie. **-system, et**, das Moralsystem. **moralisere**, *v. n.* moralisiren, Moral predigen. **Moralist, en**, (*pl.* **-er**) der Moralist, Sittenprediger, Sittenrichter. **Moralitet, en**, (ohne *pl.*) die Moralität, Sittlichkeit. **moralsk**, *a.* (sædelig) moralisch; sittlich. **Morbroder**, (Moderbroder) **en**, der Mutterbruder, Oheim, Ohm, Onkel (mütterlicher Seite). **Morbær, et**, (*pl.* unv.) die Maulbeere. **-blad, et**, das Maulbeerblatt. **-træ, et**, der Maulbeerbaum (**Morus nigra**). **Mord, et**, (*pl.* unv.) der Mord, die Mordthat, der Todtschlag; **begaae et –**, einen Mord begehen, verüben. **Mordbrand, en**, der Mordbrand. **-brænder, en**, der Mordbrenner. **-brænderske, en**, die Mordbrennerin. **-dolk, Morderdolk, en**, der Mörderdolch. **-gevær, et**, das Mordgewehr. **-hævn, en**, s. **Blodhævn**. **-historie, en**, die Mordgeschichte, Geschichte, Erzählung von Mord, mordmäßige (d. h. grausige Teufels-) Geschichte. **-skrig, et**, das Mordgeschrei, laute Toben, das viele Wesens. **-skud, et**, der Mordschuß, mordende Schuß. **-slag, et**, der Todtschlag, Mord u. Todtschlag. **-staal, et**, *poet.* für **-vaaben, et**, die Mordwaffe. **-sværd, et**, das Mordschwert ꝛc. **Morder, en**, (*pl.* **-e**) der Mörder, Todtschläger (Snigmorder, en, der Meuchelmörder). **Morderengel, en**, der Mordengel. **-grube, en**, die Mördergrube. **-haand, en**, die Mörderhand. **-kniv, en**, das Messer des Mörders. **-kule, en**, die Mörderhöhle. **morderisk**, *a.* mörderisch; *fig.* sehr, außerordentlich, ungeheuer, ungeheuerlich; en – **Spektakel**, ein Höllenlärm. **Morderske, en**, (*pl.* **-r**) die Mörderin. [mordgier. **mordgjerrig**, *a.* mordgierig, **mordisk**, *a.* (morderisk) mörderisch. **more**, *v. a.* belustigen, ergötzen, amüsiren, unterhalten; – sig, sich ergötzen, amüsiren, unterhalten; **har Du moret Dig godt?** hast Du Dich gut amüsirt? **Morel, Morelle, en**, (*pl.* **Moreller**) die Morelle, Weichselkirsche (Ital. **Amarella**). **Morfader**, (Moders Fader) **en**, der Großvater (Vater der Mutter), Großvater (mütterlicher Seite). **Morgen, en**, (*pl.* **-er**) der Morgen; i –, Morgen; i **Morges**, heute Morgen, diesen Morgen; om **Morgenen**, des Morgens; sove til den lyse –, bis in den hellen Tag hinein schlafen; **henimod –**, gegen Morgen; i **Gaar Morges**, gestern Morgen; i **forgaars Morges**, vorgestern Morgen; fra i – af, von Morgen an; **god –!** guten Morgen! **en flittig god –!** schön guten Morgen! **Morgenarbeide, et**, die Morgenarbeit. **-besøg, et**, der Morgenbesuch. **-blæde, en**, der Morgenregen, Regen, welcher des Morgens fällt. **-bøn, en**, das Morgengebet. **-dag, en**, der nächste Tag, der darauf folgende Tag. **-damp, en**, der Morgennebel. **-dragt, en**, das Morgenkleid, Negligé. **-drik, en**, der Morgentrank, Morgentrunk. **-drøm, en**, der Traum in der Morgenstunde. **-duft, en**, der Morgenduft. **-dug, en**, der Morgenthau. **-dæmring, en**, die Morgendämmerung; (Dagbrætning) der Tagesanbruch. **-frue, en**, (*pl.* **-r**) die Goldblume (**Chrysanthemum segetum**). **-gave, en**, die Morgengabe, Geschenk des Bräutigams an die Braut am ersten Morgen nach der Hochzeit. **-glands, en**, der Morgenglanz. **-glimt, et**, der Morgenschimmer. **-gry, et**, das

Tagesgrauen, die Morgendämmerung. **-hane, en,** der Haushahn als am Morgen krähend, der Morgenhahn. **-hilsen, en,** der Morgengruß. **-himmel, en,** der Morgenhimmel. **-kjole, en,** das Morgenkleid (der Damen), der Morgenrock (der Herren). **-landskab, et,** die Morgenlandschaft (Natur od. Kunst). **-latter, en,** das Lachen, Gelächter am frühen Morgen; **Morgenlatter bliver ofte til Aftengraad,** Lachen des Morgens verwandelt sich oft Abends in Weinen, (wenn Morgens die Vögel pfeifen ꝛc.). **-liv, et,** das erhöhte Leben der Natur des Morgens. **-luft, en,** die Morgenluft, der Morgen. **-lærke, en,** *poet.* die Lerche, die am frühen Morgen singt. **-mand, en,** der Morgenmann, Der, welcher des Morgens gern früh aufsteht. **-melk, en,** die Morgenmilch, am Morgen gemolkene Milch. **-messe, en,** die Frühmesse. **-psalme, en,** das Morgenlied, der Morgenpsalm. **-rim, en,** der Morgenreif, Reif, der des Morgens fällt od. am Morgen noch Erdboden u. Gesträuch bedeckt. **-røde, en,** das Morgenroth, die Morgenröthe. **-skjær, et,** (Dagskjær) der erste Morgenschimmer, die Morgendämmerung. **-sol, en,** die Morgensonne; **have Morgensolen,** die Morgensonne haben. **-stjerne, en,** (Morgenstjernen) der Morgenstern (Planet Venus vor Sonnenaufgang); eine Waffe, bestehend aus einer Stange mit großem Kopf, welcher mit eisernen Piken in der Weise besetzt ist, daß er die Form eines Sterns hat (derselbe wird von den dänischen Nachtwächtern getragen). **-straale, en,** der Morgenstrahl. **-stund, en,** (Morgentid) die Morgenstunde, der Morgen; **Morgenstund har Guld i Mund,** Morgenstund' hat Gold im Mund'. **-svale, en,** die Morgenkühle. **-søvn, en,** der Morgenschlaf. **-taage, en,** der Morgennebel. **-tid, en,** s. **Morgenstund. -time, en,** die Morgenstunde, *pl.* Morgenstunden. **-vagt, en,** (Seew.) die vierte Nachtwache. **-vind, en,** der Morgenwind.

morges, s. u. **Morgen.**

morgnes, *v. n. pass.* Morgen werden, Tag werden, hell werden.

Morian, en, (*pl.* **-er**) (Niederd. Moorjan) der Mohr, Neger.

Morild, Marild, en, (ohne *pl.*) das nächtliche Leuchten des Meeres (vergl. „Havild").

Morkel, en, (*pl.* **Morkler**) die Morchel (eßbarer Pilz, **Phallus esculentus**).

Mormoder, (Moders Moder) **en,** die Großmutter, Altmutter (mütterlicher Seite).

Moro, en, (ohne *pl.*) das Vergnügen, die Lust, der Zeitvertreib, die Unterhaltung.

Morskab, en, (ohne *pl.*) das Vergnügen, die Unterhaltung, der Zeitvertreib; **til –,** zum Vergnügen; **for Morskabs Skyld,** zum Zeitvertreib, zum Scherz; **finde – i** (Noget), Vergnügen an (Etwas) finden.

Morskabsbog, en, das blos unterhaltende Buch, der gewöhnliche Roman. **-læsning, en,** die Romanlectüre, Unterhaltungslectüre.

morsom, *a.* (*pl.* **-me**) ergötzend, unterhaltend, vergnüglich, belustigend; lustig, ergötzlich; *av.* **morsomt.** [Ergötzlichkeit.

Morsomhed, en, (ohne *pl.*) die

Morten, en, *prop.* Martin; (Jägerspr.) der Hase.

Mortensaften, en, der Martinsabend, Abend vor Martini. **-dag, en,** der St. Martinstag, Martini (11. Novbr.). **-gaas, en,** die Martinsgans (Gänsebraten am St. Martinstag od. Abend).

Morter, en. (*pl.* **-e**) der Mörser.

Mos, (o kurz) **et,** (*pl.* **Mosser**) das Moos, die Flechte (**Musci**).

Mos, (o lang) **en,** (selt. besser: Vælling, Grød) das Muß, der Brei.

Mosaik, en, (ohne *pl.*) die Mosaik, Mustvarbeit.

Mosart, en, die Moosart, Flechtenart. **-rose, en,** die Moosrose. **-teppe, et,** *fig.* die Moosdecke. **-vært, en,** das Moosgewächs, Flechtengewächs.

mosdækket, -groet, -klædt, *a.* bemoost, mit Moos bewachsen.

Mose, en, (*pl.* **-r**) das Moor, Ried, der Sumpf. **-and, en,** die Moor-Ente. **-fald, et,** Stelle im Moorgrund, wo das Wasser Abfluß hat. **-foder, et,** Heu vom Moorgrund, vom Riedgras. **-griis, en,** eine Art Wasserratte. **-grund, en,** der Moorgrund, sumpfige Boden. **-græs, et,** das Riedgras. **-hø, et,** s. **Mosefoder,** Heu von Riedgras. **-jern, et,** (Myrejern) das Eisenerz im Moorgrund. **-jord, en,** die Moorerde, Torferde. **-land, et,** der Moorboden, das Moorland, großer weit gedehnter Moorboden. **-pil, en,** die Moorweide, Sumpfweide (eine Weidenart, welche im Moorgrunde wächst). **-plante, en,** das Sumpfgewächs. **-tørv, et,** das Moorschilf. **-tørv, en,** der Torf (gewöhnlicher Torf zum Brennen). **-vand, et,** das Moor- od. Sumpfwasser.

moseagtig, *a.* moorigt, sumpfig.

Mosebog, en, das Buch Mosis; **de fem Mosebøger,** die fünf Bücher Mosis.

mosesuur, *a.* sauer (vom sumpfigen Moorboden).

Moskee, en, (*pl.* **-r**) die Moschee (Bethaus der Muhamedaner).

Moskus, (Moschus) **en,** der Moschus, Bisam.

Moskusdyr, et, das Moschusthier, Bisamthier.

Most, en, (ohne *pl.*) der Most (**mustum**), Nordt. Must.

Mostpresse, en, die Mostpresse. **-vogn, et,** die Träber, *pl.*

Moster, en, (*pl.* **-r**) die Mutterschwester, Muhme, Tante (mütterlicher Seite).

Motte, en, s. **Maatte.**

moxen, *av.* (selt.) schier, fast, beinahe (Holländ. **machschien**).

Mudder, et, (ohne *pl.*) der Moder, Schlamm. **-bund,** (-grund) **en,** der schlammige Boden, Modergrund. **-fisk, en,** der Fisch, welcher im schlammichten Wasser lebt und nach Schlamm schmeckt. **-grund, en,** s. **Mudderbund. -krog, en,** der Schlammshaken. **-maskine, en,** (-mølle) die Schlammmühle, Modermühle, der Baggert. **-pram, en,** der Moderprahm od. Moderprahmen. **-skuffe, en,** die Moder- od. Schlammschaufel (an dem Baggert). **-vand, et,** das Schlammwasser, Moderwasser, schlammige, sumpfige Wasser.

mudderagtig (muddret), *a.* schlammig, moderig (verschieden von Particip: muddret, gebaggert, von Schlamm gereinigt).

muddre, *v. a.* baggern, schlämmen, von Schlamm und Moder reinigen; **muddret,** *part.* gebaggert, gereinigt von Schlamm. **Mudring, en,** das Baggern, Schlämmen, Reinigen vom Schlamm.

mudt, mut (vom veralt. Zeitw. mude, finster, mürrisch), mürrisch, unfreundlich; *vulg.* protzig, patzig, prot, kurz angebunden. **Muthed, en,** das mürrische Wesen, die Patzigkeit, Unfreundlichkeit.

muelig, *a.* s. **mulig.**

Muffe, en, (*pl.* **-er**) der Muff, die Muffe. **-diser,** *pl.* (Pulsvanter) die Pulshandschuh, Pulswärmer, Müffchen, Handmüffchen, Manschetten (von Pelz) Pelzmanschetten.

muge, *v. a.* ausmisten, den Stall reinigen.

muggen, *a.* muffig, muchlig, dumpfig; schimmelig, beschimmelt, verschimmelt. **Muggenhed, en,** die Muffigkeit, Muchlichkeit, der Schimmel.

mugne, *v. n.* muffig werden, schimmeln, muchlich werden, sich mit Schimmel beschlagen; **Brødet er mugnet,** das Brod ist muchlig geworden.

Muk, en, (ohne *pl.*) die Mucke, Struppe (Pferdekrankheit); **Hesten har –,** das Pferd hat die Mucke.

Muk, et, (ohne *pl.*) der Mucks, Muck, Laut; **hvis Du gi'er et eneste –,** wenn Du muckst, wenn Du einen einzigen Laut von Dir giebst.

mukke, *v. n.* mucksen; murren; **Du mukker!** Du muckst! Du murrst!

Mukkert, en, (*pl.* **-er**) der Schlägel (zum Mischen des Kalks im Kalkkasten ꝛc.) großer Hammer der Steinhauer, Stempel, Stößel der Pflasterleger.

Mul, et, u. **en,** (Skimmel) (ohne *pl.*) der Schimmel (am Brod, Käse ꝛc.).

Muld, et, (ohne *pl.*) (Muldjord) die Dammerde, Gartenerde, schwarze, lockere, fette Erde (**humus**);

poet. der Staub, die Erde; **han hviler under –**, es ruht unter der Erde, im Grabe; **og Alt bli'er –**, und Alles zerfällt in Staub.

muldet, *a.* aus schwarzer lockerer Dammerde bestehend; **– Jordbund**, fetter lockerer Boden, Dammerde.

Muldfjæl, **en**, (Muldbræt, Plovfjæl) das Streichbrett, der Pflugröbel (schräges Brett am Pfluge, welches beim Pflügen die Erde wälzt. **-fud**, **et**, s. **Muldvarpfud**. **-varp**, **en**, der Maulwurf (Salpa). **-varpefud**, **et**, der Maulwurfshügel, Maulwurfshaufen.

Mule, **en**, (*pl.* **-r**) das Maul; das Nabenloch; *vulg.* **give paa Mulen**, übers Maul hauen.

Mulejern, **et**, s. **Axelmule**. **-kurv**, **en**, (Mundkurv) der Maulkorb. **-plade**, **en**, das Achsenblech, Achseneisen (am Wagenrad).

mulig, *a.* möglich; *av.* **muligen** und **muligt**, möglicherweise, vielleicht; **det er en – Ting**, das ist eine ausführbare Sache. **Mulighed**, **en**, die Möglichkeit; *vulg.* **gjøre sin Mulighed**, sein Möglichstes thun.

Mulkt, **en**, (*pl.* **-er**) die Geldstrafe, Geldbuße (Strafe, Brüche, Buße); **idømt en – af 10 Daler**, in eine Strafe von zehn Thalern verurtheilt.

mulktere, *v. a.* Geldstrafe zuerkennen; **Du bliver mulkteret**, Du wirst eine Geldstrafe bekommen.

Mulle, **en**, (*pl.* **-r**) der Bartfisch, die Barbe.

mullen, *a.* schimmelig, verschimmelt; **mullent Brød**, schimmliges Brod. **Mullenhed**, **en**, die Muchlichkeit.

Mulm, **et**, (ohne *pl.*) das Dunkel, die Dunkelheit, Stockfinsterniß, dunkle Wolke; **i – og Mørke**, bei Nacht und Nebel.

mulme, *v. n.* dunkel, düster werden, s. **mulne**.

mulne, *v. n.* schimmeln, muchlich werden; (mulme) dunkeln, finster, düster werden; **det mulner i Veiret**, es wird düsteres Wetter; **Himlen mulner**, der Himmel verdüstert sich, verschleiert sich.

Multebær, **et**, (*pl.* unv.) die Moltebeere, Multebeere, Berghimbeere.

Multum, **et**, (ohne *pl.*) der Multon (ein Wollenzeug).

mumle, *v. a. & n.* murmeln, mummeln, in den Bart hineinbrummen, undeutlich, dumpf reden, die Worte halb zurückhalten; **han mumlede Noget om at reise bort**, er murmelte ob. brummte etwas vom Wegreisen. **Mumlen**, **en**, das Murmeln, Brummen, Gebrumme.

Mumie, **en**, die Mumie (die balsamirte Leiche); ein persischer Bergbalsam.

Mumme, **en**, (veralt.) s. **Maske**.

Mummeri, **et**, (*pl.* **-er**) die Mummerei, Verkappung.

Mund, **en**, (*pl.* **-e**) der Mund; das Maul; **bruge –**, schelten, widerbelfern, dagegen raisonniren; **bruge Munden**, **bruge sin –**, ein gutes Maulwerk haben; **tage Munden fuld**, das Maul aufreißen, prahlen, viel fordern; **snakke En efter Munden**, Einem um den Bart gehen, schmeicheln; *vulg.* nachdem Maul' reden; **tage En Ordet ud af Munden**, Einem das Wort aus dem Munde, von der Zunge wegnehmen; **holde Munden**, das Maul halten; **hold –!** halt's Maul! **han flog sig for ob. paa Munden**, er schlug sich auf den Mund; **have en fiiden (bestidt) –**, grob, voll Lügen und Unverschämheiten sein.

Mundart, **en**, die Mundart, der Dialect. **-bid**, **en**, (*pl.* **-e**) der Bissen, Imbiß, das Bißchen; **et Mundbid**, das Mundstück (an Pfeifen ꝛc.); das Gebiß (am Pferdegeschirr). **-christen**, **en**, der Zungenchrist, Zungenheiliger, Lippenheiliger. **-dask**, **en**, die Maulschelle; **Mundforraad**, der Mundvorrath. **-fuld**, **en**, der Mundvoll; der Bissen. **-gab**, **et**, die Mundöffnung. **-godt**, **et**, Kuchen, Bonbons u. dgl. (ehemals eine Art starken Biers. **-harpe**, **en**, die Maultrommel, das Brummeisen. **-hæld**, **et**, der Mundspruch, Wahlspruch, Leibspruch, die angewöhnte Redensart, sprüchwörtliche Redensart. **-hov**, **et**, der Leibspruch ꝛc.; das Formular; die übereinstimmende öffentliche Aussage mehrerer Personen, auch: **Mundhævd** (veraltet). **-huggert**, **et**, **-huggen**, **en**, die Zänkerei, das Gezänke, der ausgeartete Wortstreit. **-huulhed**, **huuling**, **en**, die Mundhöhle. **-kamp**, **-kiv**, **en**, (-strid) s. **Mundhuggert**. **-klemme**, **en**, die Maulsperre (-knevel) der Mundschnabel. **-kok**, **en**, der Mundkoch. **-krig**, **en**, (s. **-kiv**); (Mundvig). **-krog**, **en**, der Mundwinkel. **-kurv**, **en**, der Maulkorb, Beißkorb. **-lim**, **en**, der Mundleim. **-lær**, **et** (Mundlæder, Snakketøi), das Maulwerk; **et godt Mundlær**, ein gutes Maulwerk, eine geläufige Zunge; (Einige derliviren Mundlær vom Zeitwort lære, [lehren] Andre meinen es sei von Mund u. Læder [das Leder] zusammengesetzt; das deutsche Maulwerk läßt wenigstens nur die Betrachtung vom dauerhaften Werkzeug, gutes Mundleder zu). **-skjenk**, **en**, der Mundschenk. **-smag**, **en**, der Bissen, die Probe, das Pröbchen (soviel um nur zu kosten). **-stykke**, **et**, das Mundstück; das Gebiß (vergl. **-bid**). **-svie**, **en** (Trøske), die Schwämme (Hitzblattern im Munde und auf der Zunge). **-vand**, **et**, das Mundwasser zum Gurgeln. **-ven**, der heuchlerische Freund. **-venskab**, **et**, die geheuchelte Freundschaft. **-vig**, **en**, s. **Mundkrig**, **Mundkrog**. **-vin**, **en**, der Mundwein, Einem besonders mundende Wein, der Wein von welchem Einer täglich trinkt. **-vidne**, **et**, der Zeuge, welcher nicht selbst die That gesehen, sondern nur das bezeugt, was er aus dem Munde Anderer gehört haben will.

munde, *v. n.* münden, ausmünden; endigen.

Mundering, **en**, (*pl.* **-er**) die Mondur, Montur; die Montirung.

mundhugges, *v. dep.* sich zanken.

Munding, **en**, (*pl.* **-er**) die Mündung, der Ausfluß; der Mund, die Endöffnung. [Reden.

mundkaad, *a.* frech, leichfertig im

mundstærk, *a.* redselig; frech; aufschneidend.

Mundsveir, **Mundveir**, **et**, (ohne *pl.*) *fig.* Worte, lose Worte, nur Worte; **hans Løfter ere kun Mundsveir**, seine Versprechungen sind eben nur Worte.

mundtlig, *a.* mündlich; *av.* **mundtligen**. **Mundtlighed**, **en**, die Mündlichkeit; **Mundtlighed og Offentlighed**, Mündlichkeit u. Oeffentlichkeit.

Munk, **en**, (*pl.* **-e**) der Mönch. **Munkebo**, **en**, das Kloster; die Mönchszelle. **-bogstav**, **et**, Buchstabe der Mönchsschrift (gothischer Buchstabe). **-bygning**, **en**, das Kloster; auch das von ob. durch die ältere catholische Geistlichkeit aufgeführte Gebäude jeder andern Art. **-celle**, **en**, die Mönchszelle. **-digt**, **et**, die Klosterlegende; Aufgedichtetes von Mönchen. **-dragt**, **en**, die Mönchstracht. **-gang**, **en**, der bedeckte Bogengang in alten Klöstern. **-hætte**, **en**, die Kapuze; (Pflanz.) Mönchskappe (**Aconitum napellus**). **-kappe**, **en**, die Mönchskutte. **-kloster**, **et**, das Mönchskloster. **-latin**, **et**, das mittelälterliche Latein der Mönche. **-liv**, **-levnet**, **et**, das Mönchs-, Klosterleben. **-lære**, **en**, die Mönchslehre, mönchische Lehre, Monochologie. **-orden**, **en**, der Mönchsorden. **-rige**, **et**, *fig.* für **Munkevæsen**. **-skrift**, **en**, die Mönchsschrift, gothische Schrift. **-stand**, **en**, der Mönchsstand, das Mönchsleben, Ordensleben. **-væsen**, **et**, das Mönchswesen; das mönchische Wesen, die Mönchserei, Mönchelei, das Mönchein.

munter, *a.* munter, heiter, aufgeweckt; *av.* **muntert**. **Munterhed**, **en**, die Munterkeit, Heiterkeit, Aufgeweckheit.

muntre, *v. a.* ermuntern, erheitern, beleben.

mure, *v. a.* mauern. **Muring**, **en**, das Mauern.

Murer, **en**, (*pl.* **-e**) der Maurer, Mauermann, Mauermeister. **Murmeldyr**, **et**, das Murmelthier.

murmeln, *v. n.* murmeln; **Vilden murmler**, die Quelle murmelt, rieselt.

murre, *v. n.* murren, brummen, knurren; **– imod**, *vulg.* dagegen raisonniren.

Mus, **et**, s. **Mos**.

Muſe, en, (*pl.* **-r**) die Muſe (eine der neun Göttinnen, Muſen) **Historiens -, die Muſe der Geſchichte; dyrke Muſerne, die Künſte und Wiſſenſchaften pflegen.** [gen.

muſe, *v. a.* mauſen, Mäuſe fan-

Muſefælde, en, die Mauſefalle, Mäuſefalle. **-hul, et,** das Mausloch, Mäuſeloch; **jage En i Muſehullet, Einen ins Mausloch jagen, ins Bockshorn jagen. -kat, en,** die Mauskatze, Miezkatze (die gut Mäuſe fängt).

Muſelmand, en, der Muſelmann (**Moslim**) der Muhamedaner.

Muſik, en, (ohne *pl.*) die Muſik; die Tonkunſt; **lægge ſig efter -, ſich** auf die Muſik legen, der Muſik pflegen od. obliegen; **gjøre -, ſpielen** (auf Toninſtrumenten) Muſik machen. **-handler,** *T.* (Muſicalienhandler) **en,** der Muſikhändler, Muſicalienhändler. **-kjender, en,** der Muſikkenner. **-elſker, en,** der Muſikliebhaber, **-freund,** Freund der Tonkunſt.

Muſikalier, *pl.* die Muſikalien; die Notenhefte.

muſikalſk, *a.* muſikaliſch; Muſik betreffend, zur Muſik gehörend.

Muſikant, en, (**-er** *vulg.* ere) der Muſikant.

Muſivarbeide, et, die Muſivarbeit; die Moſaik.

Muſkat, en, (Muſkatnød) die Muskate, Muskatennuß. **-blomme, en,** die Muskatenblüthe. **-træ, et,** der Muskatenbaum (**Myristica moscata**). **-vin, en,** (Muſkateller) der Muskateller.

Muſkedonner, en, (*pl.* **-e**) der Muſketon, die große Muskete (Ital. **muschettone**).

Muſkel, en, (*pl.* **Muſkler**) die Muskel (am thierischen Körper) (**musculus**); (Musling, **mytilus**) die Muſchel.

muſkeldannet, (muslingdannet) *a.* muſchelförmig, wie eine Muſchel gebildet.

muſkelfør, *a.* (muſkelſtærk) muskelſtark, musculös, mit ſtarken Muskeln.

Muſkelfarve, (Muslingfarve) **en,** die Muſchelfarbe (in Muſchelſchalen gelegter, geriebener Farbenſtoff). **-guld, et,** das Muſchelgold (mit Honig geriebenes Blattgold in Muſchelſchalen). **-kalk, en,** Kalk von Muſchelſchalen gebrannt. **-marmor, et,** der Muſchelmarmor (mit verſteinerten Muſcheln durchſetzter Marmor). **-ſkal,** (Muslingſkal) **en,** die Muſchelſchale. **-værk, et,** das Muſchelwerk, Mauerwerk mit eingelegten Muſchel ſchalen.

Muſkelhinde, en, die Muskelhaut. **-kraft, en,** die Muskelkraft, **Muskelſtærke,** Kraft in den Muskeln des thierischen Körpers. **-lære, en,** die Lehre von Muskel u. Muskelnetz des thierischen Körpers. **-ſkede, en,** die Muskelſcheide (das die einzelne Muskel im thierischen Körper umgebende Häutchen). **-ſtramning, en,** die Muskelſpannung; der Muskelkrampf. **-traade, -trævler,** *pl.* die Muskelfaſern (im thierischen Körper). **-trækning, en,** das Zucken der Muskeln (im thieriſchen Körper). [verziert.

muſkelklædt, *a.* mit Muſcheln

muſkelſtærk, *a.* muskelſtark, muskelig (vergl. muskelfør).

Muſket, en, (*pl.* **-ter**) die Muskete, Flinte.

Muſketkugle, -ild, en, -ſkud, et, die Musketenkugel; das Musketenfeuer, der Musketenſchuß.

Muſketeer, en, (*pl.* **-terer**) der Musketier.

Muſkus, en, ſ. **Moskus.**

Muſling, (Stjælfiſk, Muſkel, das Thier) **en,** (*pl.* **-er**) die Muſchel (**mytilus**). **-ſkal, en,** die Muſchelſchale.

Muſſelin, et, (*pl.* **-er**) der Muslin od. Muſſelin (ein Zeugewebe).

Musvit, en, (*pl.* **-er**) die Meiſe (**Parus major**). **-fælde, en,** der Meiſenkaſten, Meiſenſchlag.

mut, a. & Muthed, ſ. **mudt, Mudthed.** [allein.

muttersene, *av.* mutterſeelen-

Muulesel, et, (Muuldyr) der Mauleſel, das Maulthier. **-driver, en,** der Mauleſeltreiber.

Muur, en, (*pl.* **Mure**) die Mauer; **at tie som en -,** ſtumm wie die Wand ſein.

Muuranker, et, der Mauerhaken, eingemauerte Mauerhaken. **-arbeide, et,** die Mauerarbeit. **-bi, en,** die Mauerbiene (einſam niſtende Biene). **-brækker, en,** der Mauerbrecher, Sturmbock. **-brud, et,** (ſelt.) die Breſche, Breche, geſchoſſene Mauerlücke. **-bække, -tag, et,** das gemauerte Dach. **-fod, en,** der gemauerte Fuß, das gemauerte Fußgeſtell, der Grund (eines Gebäudes). **-folk,** *pl.* die Mauerleute, Maurer, die Arbeiter des Mauermeiſters. **-gruus, et,** der Bauſand. **-hammer, en,** der Mauerhammer, Mauerhammer zum Behauen der Ziegel. **-huulning, en,** die Niſche. **-hvælving, en,** das gemauerte Gewölbe. **-kalk, en,** der Mörtel, Mauermörtel. **-krands, en,** der Kranz, das Band, das Geſimſe. **-krone, en,** die Mauerkrone (römiſche Ehrenkrone od. -kranz eines Mauerneroberers, eines Feldherrn, der befeſtigte Plätze erobert hat). **-lægte,** (**-leide, -remme**) **en,** die Mauerlatte, Kranzlatte. **-mester, en,** der Mauermeiſter, Maurer. **-mesterhaandværk, et,** die Mauerei, das Handwerk der Maurer. **-ſalt, et,** das Kalkſalz, der ſalzartige Beſchlag an naſſen Mauern. **-ſand, et,** der Bauſand, Mauerſand, Mörtelſand (vergl. „Muurgruus"). **-ſkee, en,** die Mauerkelle, Kelle. **-ſlynge, en,** ſ. **Blide. -ſteen, en,** der Mauerſtein, Mauerziegel, Ziegelſtein (wenn er im Ziegelofen gebrannt, und nicht nur in der Sonne getrocknet: „Backſtein"). **-ſvend, en,** der Maurergeſelle. **-ſvale, en,** die Mauerſchwalbe, Stein-, Thurmſchwalbe (weißkehlige Schwalbe, im Gemäuer niſtende Schwalbe). **-værk, et,** das Mauerwerk.

muure, *v. a.* ſ. **mure.**

muuret, *a.* gemauert; von Mauerwerk aufgeführt.

Muus, en, (*pl.* unv.) die Maus (das Thier); die Maus, der Ballen an der Hand; das einer Maus ähnelnde Muttermaal.

muusblakket, muusgraa, *a.* mäuſefarbig, mäuſefahl.

Muusbyg, Muusvaag, en, (*pl.* **-er**) der Sperber, Lerchenfalke.

Myg, en, (*pl.* unv.) die Mücke.

myg, (langes **y**) *a.* weich, geſchmeidig, biegſam; (vergl. „ledmyg"); *fig.* mürbe; demüthig, gefügig; **mygt Læder,** weiches Leder.

Mygbed, en, die Weichheit, Geſchmeidigkeit, Biegſamkeit; **ei Mygbed blot, men Kraft** ꝛc., nicht die Gelenkigkeit allein, auch Kraft ꝛc.

Myggenæt, et, das Mückennetz.

-ſværm, en, der Mückenſchwarm.

Myl, et, (*vulg.*) das Gewimmel, der Schwarm; **der var et helt - af Mennesker,** es war ein ganzer Schwarm von Menſchen dort.

Mylder, et, ſ. **Myl.**

mylre, *v. n.* wimmeln; **en Mylren, das Wimmeln; det mylrer med** od. **af Insecter, Mennesker** ꝛc., es wimmelt von Inſecten, Menſchen ꝛc.

mynde, *v. a.* (veralt.) bemündigen (vergl. „bemyndige", u. „Formynder"); *v. n.* münden, ausmünden, ausfließen (von Flüſſen).

Mynde, en, das Windſpiel, ſ. **Myndе.**

myndig, *a.* mündig, volljährig, majorenn; gebietend, gebieteriſch; **en - Mand,** eine majorenne Mannsperſon; ein gebieteriſcher Mann, Herr. **Myndighed, en,** die Mündigkeit, Volljährigkeit; das gebieteriſche Weſen, der gebieteriſche Ton; die Autorität, Gewalt (die von Rechtswegen Einem verliehen iſt), ausübende Macht od. Gewalt.

Myndling, en, (*pl.* **-er**) der Mündel, (gvindelig -) die Mündel.

Mynſter, et, ſ. **Mynſter.**

Mynt, en, (*pl.* unv. u. **-er**) die Münze, das ausgemünzte Geldſtück; *vulg.* **har Du -?** haſt Du Geld, haſt Du Moos (Moſes)? (ohne *pl.* u. mit beſt. Art. **Mynten**) die Münze, Münzanſtalt; **Landets -,** die Landesmünze; *fig.* **betale med lige -,** mit gleicher Münze zahlen; **forny ſin -,** ſich wieder bei Jemandem ſehen laſſen, Etwas wieder beginnen, was man hat liegen laſſen, Etwas aufs Neue und beſſer machen.

Mynte, en, (*pl.* **-r**) die Münze, (Kraut, **Mentha**) Krauſemünze, Pfeffermünze.

mynte, *v. a.* münzen, ausmün-

zen, Geld prägen; *fig.* – Noget paa En, abzielen, münzen; det er myntet paa mig, das iſt auf mich gemünzt, das zielt auf mich ab. **Myntning**, en, das Münzen, Ausmünzen, Ausprägen von Metall als Geldmittel.

Myntfalſkner, en, der Falſchmünzer. **-fod**, en, der Münzfuß. **-kjender**, en, der Münzkenner. **-maſkine**, en, die Münzprägmaſchine. **-meſter**, en, der Münzmeiſter. **-præg**, et, das Gepräge einer Münze. **-ret**, **-rettighed**, en, das Münzrecht. **-ſamler**, en, der Münzſammler. **-ſkriver**, en, der Buchhalter an der Münze. **-ſort**, en, die Münzſorte. **-værk**, et, das Münzwerk, ein Werk über Münzen od. Münzgeſchichte.

Myr, **Myre**, en, der Sumpf, Moor, Moorgrund (vergl. „Moſe"). **-malm**, et, das Eiſenerz (Okker-Eiſenerz), welches in Sümpfen gefunden wird, der Raſeneiſenſtein.

myrde, *v. a.* morden, ermorden, umbringen, Einem gewaltſamerweiſe das Leben nehmen; (erwürgen, nur wenn es durch Zudrücken od. Zuſchnüren der Gurgel geſchieht). **Myrden**, en, das Morden, Ermorden, Umbringen; *fig.* myrde En ſogde Navn og Aygte, Einen um ſeinen guten Namen bringen.

Myre, en, (*pl.* **-r**) die Ameiſe (Formica). **-bad**, et, das Ameiſenbad. **-bjørn**, en, der Bär, welcher Ameiſen frißt od. wohl richtiger, welcher von Beeren lebt und dieſe in den Sümpfen („Myr" od. „Myre", ſ. ob.) ſucht. **-løve**, en, (**-fluger**, en) der Ameiſenlöwe, -bär. **-fluger**, en, der Ameiſenfreſſer, Ameiſenjäger (Inſect). **-ſværm**, en, der Ameiſenſchwarm. **-tue**, en, der Ameiſenhaufen, das Ameiſenneſt. **-æg**, et, das Ameiſenei.

myreſkaldet, *a. T.* von Hitzblattern rothgeſprenkelt (von der Haut).

Myrrha, en, (ohne *pl.*) die Myrrhe, Mirrhe (ein wohlriechender Gummi).

Myrte, en, (*pl.* **-r**) die Mirthe, Mirte, Myrthe. **-krands**, en, der Myrthenkranz, Mirtenkranz.

Mythe, en, (*pl.* **-r**) die Mythe, Fabel, Götterſage.

Mythologi, en, (Gudelære) (*pl.* **-er**) die Mythologie, Fabellehre, Götterlehre.

mythologiſk, *a.* mythologiſch.

Mytteri, et, (*pl.* **-er**) die Meuterei; die Verſchwörung, der Aufruhr.

mytte ſig ſammen, *v. r.* ſich verſchwören (gegen Jemand od. Etwas).

Myttring, en, ſ. **Myttrik**.

mægle, *v. n. & a.* vermitteln, ſich ins Mittel legen, Frieden ſtiften, ſchlichten, mäkeln; – imellem, vermittelnd dazwiſchen treten; jeg ſkal ſee at – dem imellem, ich werde verſuchen ob ich ſie zur Einigkeit bringe, od. ob ich ſie einige.

Mægler, en, (*pl.* **-e**) der Mittler, Vermittler, Mittelsmann, Friedensſtifter; der Mäkler, Makler (Berelmægler, Skibsmægler, Aſſecurancemægler ꝛc., Wechſel-, Schiffs-, Aſſecuranzmakler).

Mæglerløn, en, der Mäkler-, Maklerlohn, die Proviſion für vermittelte Handelsgeſchäfte.

Mægling, en, (*pl.* **-er**) die Vermittelung; Unterhandlung; Schlichtung („Forligsmægling", ſ. d.).

mægte, *v. n. & a.* (magte, aarke od. orke) vermögen, können, im Stande ſein, die Macht, die Kraft haben; jeg mægter ikke mere, ich vermag nicht mehr.

mægtig, *a.* mächtig, gewaltig, ſtark; *fig.* groß, weit, ausgedehnt; en – Herre, ein mächtiger Herr; at være ſig ſelv –, ſeiner ſelbſt mächtig ſein; et mægtigt Rige, ein mächtiges Reich; (Bergw.) mächtig, breit, tief (von Gängen, Minen und Schichten); *vulg.* et mægtigt Stykke, en – Fyr ꝛc., ein ſehr großes Stück; ein großnäſiger Kerl, Einer, der viel Weſens, od. viel Aufwand macht. **Mægtighed**, en, die Mächtigkeit, (*T.* der Bergwiſſenſchaft).

mælde, *v. a.* ſ. **melde**.

Mæle, et, (ohne *pl.*) die Stimme, menſchliche Stimme, Redeſtimme; *fig.* die Sprache, Rede; have et tykt –, eine dicke (ſchwere) Ausſprache haben; miſte ſit –, ſeine Stimme verlieren; han har et tydeligt –, men ingen Stemme til Sang, er hat eine deutliche Ausſprache (ein gutes Organ), aber keine Stimme für den Geſang; oplofte ſit –, tage til –, ſeine Stimme erheben; (ehemals die Rede [Anklage od. Vertheidigung] vor Gericht, vergl. Gjenmæle ꝛc.).

mæle, *v. n. & a.* ſprechen, ſeine Stimmmittel gebrauchen, *fig.* reden; (ehemals) das Plaidoiren vor Gericht; han mælede ikke et Ord, er ſprach kein Wort.

Mælk, en, ſ. **Melk**.

Mænd, *pl.* ſ. **Mand**.

Mængde, en, (*pl.* **-r**, ſelt.) die Menge, der Haufe; **Mængden**, die Mehrzahl, Vielheit; en – Mennesker, eine Menge Menſchen, eine Menſchenmenge; Mængden (Fleertallet) ſtemmte for en anden Statsforfatning, die Mehrzahl ſtimmte für eine andere Staatsverfaſſung; at jage efter Mængdens Bifald, dem Beifall der Menge nachjagen; Mængden af, die Mehrzahl der (Genitiv); Mængden gjør ikke Udſlaget, die Vielheit macht es nicht, od. giebt nicht den Ausſchlag.

mænge, *v. a.* mengen, miſchen, vermiſchen; – ſammen, zuſammenmiſchen; – imellem hverandre, zuſammenwürfeln; zuſammenmiſchen.

Mænggods, (Manggods) et, (ohne *pl.*) das Menggut (Miſchung von Metallen, von Getreidearten u. andern Waaren); das Mengſel.

Mængſel, en, (ohne *pl.*) das Mengſel, der Miſchmaſch.

Mær, en, (*pl.* **-e**) die Stute; die Mähre; (als Schimpfwort) das garſtige, böſe Weib.

Mærke, et, (*pl.* **-r**) das Zeichen, Kennzeichen, Merkzeichen, Maal, Merkmal, die Marke; die Markſcheide, Grenze, vergl. **Landemærke**, **Enemærke**; (ehemals auch:) das Banner, die Kriegsfahne; bære – af Noget, Zeichen von Etwas haben; jeg bærer endnu – af Faldet, ich habe, ich trage noch die Zeichen vom Falle; klippe –, lægge –, Zeichen (Markzeichen) legen, (bei, in) Zeichen ſchneiden; han har et – paa Øret, er hat ein Kennzeichen, Merkzeichen, (Modersmærke) Maal am Ohr; ſætte – paa, zeichnen; har De ſat – paa Kaſſen? haben Sie die Kiſte gezeichnet od. ſignirt? *fig.* lægge – til, Acht geben (auf Jemanden, Etwas), beachten, Kenntniß von (Etwas) nehmen, bemerken; tage – paa, od. af, genau betrachten (damit man es wieder erkennt), ſich ein Kennzeichen an einem Gegenſtand herausſuchen („Bomærke, Skjoldmærke ꝛc.", ſ. d.).

mærke, *v. a.* zeichnen, bezeichnen, ein Zeichen ſetzen, merken, mit einer Signatur verſehen; auf Etwas achten; vernehmen, ſpüren, verſpüren; lade ſig – med Noget, ſich Etwas merken laſſen; Pakken er mærket N. N., das Packet iſt N. N. gezeichnet; det har jeg ikke mærket Noget til, das habe ich nicht bemerkt, davon habe ich nichts geſpürt. **Mærkelſe**, **Mærkning**, en, das Zeichnen, Bezeichnen, ꝛc.

Mærkehammer, en, der Markhammer, Stempelhammer (der Forſteute ꝛc.). **-jern**, et, das Merkeiſen, der Stempel, das Stempeleiſen. **-pind**, en, (Karveſtok) das Kerbholz, der Kerbſtock. **-pæl**, en, der Merkpfahl, Grenzpfahl, Eichpfahl. **-ſkjel**, et, der Markſtein, die Gemarkung, das Gemark. **-tegn**, das Merkzeichen, Merkmal, Gedenkzeichen.

mærkelig, *a.* merklich, merkbar, merkwürdig, merkenswerth; *av.* mærkeligen, merklich, ſehr, handgreiflich, gewaltig; deri tager De – feil, darin irren Sie ſich ſehr, irren Sie ſich gewaltig.

mærkværdig, *a.* merkwürdig, denkwürdig. **Mærkværdighed**, en, (*pl.* **-er**) die Merkwürdigkeit.

Mærs, et, (*pl.* unv.) der Mars, Maſtkorb. **-flag**, et, die Flagge an der Marsraa. **-raa**, en, die Marsraa od. Marsraa. **-ſeil**, et, das Marsſegel.

Mærskland, et, ſ. **Marſkland**.

mæſke, *v. a.* mäſten; meiſchen, einmeiſchen; – Soiin, Schweine mäſten; at – til Øll, einmeiſchen zu Bier.

Mæſkekar, et, die Meiſchkufe, das Meiſchfaß. **-ſtang**, en, das Meiſchholz, die Meiſchkrücke. **-ſti**,

en, der Mastſtall. **-svin**, **et**, das Mastſchwein, gemäſtete Schwein.

Mæstning, **en**, (ohne *pl.*) das Mästen; die Mast, Mastung; der Meiſch, die Einmeiſchung. [theln.

Mæslinger, *pl.* die Masern, Rö-

mæt, *a.* (*pl.* **mætte**) ſatt, geſättigt; – **af Dage**, lebensmüde, lebensſatt.

Mæthed, **en**, (ohne *pl.*) die Sattheit; *fig.* Müdigkeit.

mætte, *v. a.* ſättigen; ſpeiſen, Einem den Hunger ſtillen; – **ig**, ſich ſättigen; (Chem.) ſättigen, neutraliſiren (z. B. Säuren mit Alkalien).

Mættelſe, **en**, das Sättigen, die Sättigung, das Stillen des Hungers; das Neutraliſiren (Chem).

Mø, **Møe**, **en**, (*pl.* **-er**) die Maid, Jungfrau, unberührte, unbefleckte, reine Jungfrau; **den vøne –**, die holde Maid. **-barn**, **et**, ein Mädchen (von ganz jungen, von neugeborenen Kindern, um das Geſchlecht zu bezeichnen). **-dom**, **en**, ſ. d. **-tegn**, **et**, das Kennzeichen der Jungfrauſchaft.

Møbel, **et**, (*pl.* **Møbler**) das Möbel, Meuble, Hausgeräth (Möbeln, Meubles, Mobilien).

møblere, *v. a.* meubliren, möbliren; **møbleret** (**chambre garni**) wohnen.

Møbding, **en**, (*pl.* **-er**) der Miſthaufen, Düngerhaufen, Miſt. **-psl**, **en**, die Miſtpfütze, Miſtlache. **-vand**, **et**, die Miſtjauche, das Miſtwaſſer.

Møde, **en**, (ohne *pl.*) die Mühe, das Mühſal, die Beſchwerde; die Müdigkeit.

møde, *v. a. & n.* begegnen, widerfahren; treffen, antreffen; eintreffen, vorfallen; zuſtoßen; ſich ſtellen, ſich einſtellen, ſich einfinden, erſcheinen; – **for Retten**, vor Gericht erſcheinen; **jeg mødte ham**, ich bin ihm begegnet); **mødes**, ſich (einander) begegnen, treffen. **Møden**, **en**, das Begegnen, Erſcheinen, Einſtellen, Eintreffen ꝛc.

Møde, **et**, (*pl.* **-r**) die Begegnung; das Zuſammentreffen; die Zuſammenkunft, Verſammlung, Sitzung; **afholde et –**, eine Sitzung halten; **give –**, erſcheinen, ſich einſtellen; **give – ved en Anden**, durch einen Andern beſchicken, einen Andern für ſich ſchicken; **i –**, entgegen (gehen, kommen, reiten, ſehen ꝛc.); **han kom mig i –**, er kam mir entgegen.

mødig, *a.* müde, ermüdet, matt; ermüdend. **Mødighed**, **en**, die Ermüdung, Müdigkeit.

Mødom, **en**, (ohne *pl.*) die Jungferſchaft, Jungfrauſchaft.

mødrene, *a.* mütterlich; **paa – Side**, mütterlicherſeits.

Mødrenearv, **en**, (–gods) (ohne *pl.*) das mütterliche Erbe, das Muttertheil. **-gods**, **et**, das von mütterlicher Seite auf Jemanden vererbliche Landgut, das mütterliche Erbe (ſ. ob.).

mødsom, **mødsommelig**, *a.* ſ. **møisom**, **møisommelig**.

Møg (ſpr.: **Møi**), **et**, (ohne *pl.*) der Miſt, Dünger; *vulg.* Dreck. **-dynge**, **en**, (**Mødding**) der Miſt od. Düngerhaufen. **-gred**, **-tyv**, **-fork**, **en**, die Miſtgabel. **-stuffe**, **en**, die Miſtſchaufel. **-vogn**, **en**, der Miſtwagen; **et Læs Møg**, ein Fuder Miſt.

møge, *v. a.* (**gjøde**) düngen, miſten; *v. n.* miſten, Miſt werfen (vom Vieh); (**muge**) ausmiſten, den Stall reinigen. **Møgning**, **en**, das Ausmiſten; das Miſten (des Viehs).

Møie, **en**, (ohne *pl.*) die Mühe; die Beſchwerde; (**Umage**) die Mühewaltung; Mühe.

møiefuld, *a.* mühevoll, mühſelig.

møisom, **møisommelig**, *a.* mühſam, beſchwerlich, ſauer; **møisomt**, *av.* mühſamerweiſe. **Møisommelighed**, **Møisomhed**, **en**, (ohne *pl.*) das Mühſal, die Beſchwerlichkeit.

Møl, **et**, (*pl.* unv.) die Motte, Schabe.

Mølle, **en**, (*pl.* **-r**) die Mühle; (Sprüchw.) **det er Vand paa hans –**, das iſt Waſſer auf ſeine Mühle.

Mølleaa, **-bæk**, **en**, der Mühlbach. **-bygger**, **en**, der Mühlenbauer. **-bygning**, **en**, der Mühlenbau; (*pl.* **-er**) das Mühlgebäude, Mühlengebäude. **-dam**, **en**, der Mühlenteich. **-dæmning**, **en** (–bige, **et**), der Mühlendamm. **-gæst** od. **-gjæst**, **en**, der Mühlgaſt, Mahlkunde. **-hjul**, **et**, das Mühlrad. **-ligger**, **en**, (*pl.* **-e**) der Lieger, untere Mühlſtein, Bodenſtein. **-løber**, **en**, der Läufer, obere Mühlſtein. **-penge**, *pl.* (Malepenge) das Mühl- od. Mahlgeld, der Mahlgroſchen. **-seddel**, **en**, der Mahlzettel. **-skrue**, **-tragt**, **en**, der Trichter, Mühltrichter, Rumpf. **-skyld**, **en**, der Mühlenpacht, die Pachtgelder; die Grundſteuer von einer Mühlenbeſitzung. **-steen**, **en**, der Mühlſtein. **-told**, **en**, die Mahlmetze (Zahlung in natura für das Mahlen). **-tragt**, **en**, ſ. **Mølleskrue**. **-vinge**, **en**, der Mühlflügel.

Møller, **en**, der Müller (Mühler) Mühlmeiſter. **-dreng**, **en**, der Müllerburſche. **-kone**, **en**, die Müllerfrau, Müllerin. **-pige**, **en**, die Müllerin, Tochter des Müllers. **-svend**, **en**, der Müllerknecht.

mølædt, *a.* mottenfräßig, von Motten angefreſſen od. zerfreſſen.

Møn, **en**, ſ. **Mønning**.

Mønde (Mynde), **en**, (*pl.* **-r**) der Windhund, das Windſpiel.

mønne, *v. a. T.* den Giebel (eines Hauſes) decken.

Mønnie, **en**, ſ. **Minie**.

Mønning, **en** (**Mønaas**), (*pl.* **-er**) die Firſte, Dachſpitze, der Giebel.

Mønſter, **et**, (*pl.* **Mønſtre**) das Muſter, Modell, Vorbild; Beiſpiel; **tage – efter En**, Einen zum Vorbilde nehmen.

Mønſterbog, **en**, das Muſterbuch, die Muſterkarte. **-plads**, **en** (**Mønſtringsplads**), der Muſterplatz. **-rulle**, **en**, die Muſterrolle. **-ſkriver**, **en**, der Muſterſchreiber; Schreiber bei der Aushebungskommiſſion für Soldaten.

mønſtre, *v. a.* muſtern (Soldaten ꝛc.); – **med En**; Einen maltraitiren.

Mønſtring, **en**, (*pl.* **-er**) die Muſterung, das Muſtern.

mør, *a.* mürbe; gar; morſch; **Kjødet er mørt** (kogt, gjennemkogt), das Fleiſch iſt gar; **Træet er ganske mørt**, das Holz iſt ganz morſch; *av.* **mørt.**

mørbanke, *v. a. vulg.* durchbläuen, durchprügeln, Einem das Fell mürbe klopfer.

Mørbrad, **en**, (*pl.* **-e**) der Mörbraten, Mürbbraten, Lendenbraten, (vom Hirſch und Haſen) der Jungfernbraten, das Jägerſtück.

møres, *v. n. pass.* mürbe, morſch, gar werden (von Dingen).

Mørhed, **en**, (ohne *pl.*) die Mürbe, Mürbheit, Mürbigkeit.

mørk, *a.* dunkel, finſter, ſchwarz, düſter; – **Farve**, dunkele Farbe; **en – Aften**, ein finſterer Abend; **en – Mine**, eine düſtere od. finſtere Miene; *av.* **mørkt.**

Mørke, **et**, die Finſterniß; die Dunkelheit, das Dunkel; (auch *fig.*) **i –**, im Dunkeln, im Finſtern; **i Mulm og –**, bei Nacht und Nebel.

mørkeblaa, **-brun**, **-grøn**, **-rød** ꝛc., *a.* dunkelblau, -braun, -grün, -roth ꝛc.

Mørkhed, **en**, (ohne *pl.*) die Dunkelheit, dunkle Farbe; die Finſterniß. [kel, etwas dunkel.

mørkladen, *a.* (**mørkagtig**) dunm**ørkne**, *v. a.* dunkel od. finſter machen; **mørknes**, *v. n. pass.* dunkel werden, dunkeln, dämmern; **det mørknes allerede Klokken fire**, es beginnt ſchon um vier Uhr finſter zu werden.

Mørkning, **en**, (ohne *pl.*) die Dämmerung, das Zwielicht, Abenddunkel; **i Mørkningen**, in der Dämmerung, im Zwielichte.

Mørſer, (Morterer) **en**, (*pl.* **-e**) der Mörſer, Feuermörſer, Böller.

mørſk, *a.* ſäuerlich, ſaftig-ſäuerlich (vom Obſt, namentlich von Aepfeln). [Schraubenmutter.

Møttrik, **en**, (*pl.* **-er**) die

N.

N, **n**, **et**, das N, n, der vierzehnte Buchſtabe im Alphabet; **Herr N. N. i N. N.**, Herrn N. N. in N. N. ꝛc.; (das lateiniſche Nomen nescio od. notitur nomen); N. (N.) 90 u. 900; N. (N.) auf älteren franzöſiſchen Münzen: Montpellier (als Prägort). [Na-na!

Naa! *intj.* na! nun! Naa-naa!

naa, naae, *v. a.* erreichen; erlangen; (indhente) einholen; – **sit Maal**, sein Ziel erreichen; **jeg kan ikke – Sommet**, ich kann den Nagel nicht erreichen (zum Nagel nicht hinaufreichen; hinauflangen); **jeg naaer** (ovnaaer) **Intet i denne Verden**, ich erlange Nichts in dieser Welt; **naar jeg leder stærkt, saa naaer** (indhenter) **jeg ham nok**, wenn ich zulaufe, hole ich ihn schon ein; *v. n.* (naae til) reichen, sich erstrecken (bis an, bis zur); **Kjolen naaer mig til Knæerne**, der Rock reicht mir bis an die Knie; **Haven naaer ved til Havet**, der Garten erstreckt sich bis ans Meer; **Traaden naaer ikke**, der Faden reicht nicht; – **hen til**, hinreichen, hinlangen, reichen bis an; – **ned til**, herablangen, hinablangen, hinüberreichen bis; – **op til**, hinaufreichen, hinauflangen bis an; – **hjem**, nach Hause gelangen, bis nach Hause reichen; **hvis jeg blot naaer hjem inden det bliver merkt**, wenn ich nur vor Abend (vor dem Dunklerwerden) nach Hause gelange; **naa ind i Havnen**, den Hafen erreichen; **det naaer vi ikke idag**, das erreichen wir heute nicht; damit werden wir heute nicht fertig, *vulg.* da kommen wir heute nicht mit durch.

Naad, en, (*pl.* **-der**) die Naht, überwendliche Naht (namentlich der Segelmacher im Segel); (Naadding) die Fuge im Verdeck des Schiffes; die Spalte, Fugenritze; das Einfügen, Zusammenfügen von Bohlen, Brettern ꝛc.; **digte Naadderne**, die Fugenritzen dichten (Seew. mit getheertem Werg).

Naade, en, (ohne *pl.*) die Gnade; **Guds –, (Miskundhed)** die Gnade Gottes; **af Guds –**, von Gottes Gnaden; **i –**, in Gnaden; **staa i – hos En**, die Gunst Jemandes besitzen; **have –**, die Gnade haben; **have – for En**, **vise –**, gnädig sein, Gnade zeigen, hegen für od. gegen Jemanden; **forsikre En om sin –**, Jemanden seiner Gnade versichern; **at faa sin Afskeed i –**, in Gnaden entlassen werden; **ubbede sig en –**, sich eine Gnade erbitten od. ausbitten; **lade – gaa for Ret**, Gnade für Recht ergehen lassen; **tage En til –**, Einen in Gnaden wieder aufnehmen, zu Gnaden annehmen; **Einem wieder gut sein**; **at see i – til En**, sich Einem gnädig zeigen (auch hülfreich zeigen); **uden –**, ohne Gnade, ohne Erbarmen; **Deres –**, (als Titulatur) Euer Gnaden, Ihre Gnaden, Ihro Gnaden.

naade, *v. a.* gnädig sein, Erbarmen zeigen (wird nur bei Ausrufen gebraucht); **Gud – mig, Dig, ham, hende, os, Dem!** ꝛc., Gott sei mir, Dir, ihm, ihr, uns, Ihnen ꝛc. gnädig! *vulg.* und auch im höheren Styl: Gnade mir, Dir ꝛc. Gott! (vergl. „benaade").

Naadeaar, et, das Gnadenjahr (vergl. „Naadsensaar"). **-billede, et,** (Underbillede) das Gnadenbild; wunderthätige Bild. **-brød, et,** das Gnadenbrot; spise –, das Gnadenbrot essen (vergl. „Naadsensbrød"). **-gave, en**, das Gnadengeschenk, die gnädigst gespendete Gabe, Gnadengabe; *pl.* **-er**, die Sacramente der christl. Religion. **-gjerning, en,** (Naadesgjerning) das Werk der Barmherzigkeit, die Gnadengewährung. **-gods, et**, das Gut, mit welchem des Königs Majestät Einen in Gnaden belohnt. **-kald, et,** die Heilsordnung, Gnadenordnung (Theol.), der Gnadenruf. **-kilde, en**, die Gnadenquelle; der Urquell aller Gnade. **-kraft, en**, die Gnadenkraft. **-lyste, et**, die Gnadenverheißung. **-løn, en,** (–penge) der Gnadengehalt, das Gnadengeld. **-maaltid, et**, das Gnadenmahl, das heilige Abendmahl. **-middel, et**, das Gnadenmittel, Heilmittel (Theol.). **-pagt, en,** der Gnadenpact (das Sacrament der Taufe, des heiligen Abendmahls ꝛc.). **-penge**, *pl.* s. **Naadeløn. -smile, et,** das Gnadenlächeln, gnädige Lächeln. **-stand, en,** (Theol.) der Gnadenstand, das Verhältniß eines bekehrten Sünders zu Gott. **-stol, en,** der Gnadenstuhl; der Versöhnungsdeckel über der Bundeslade. **-stød, et,** der Gnadenstoß. **-tid, en,** die Gnadenzeit, Gnadenfrist; der Zahlungsaufschub, Aufschub der Strafe ꝛc. **-valg, et,** (Theol.) die Gnadenwahl (die Prädestination). **-virkning, en**, die Gnadenwirkung (Theol.), die Sündenbekehrung durch unmittelbare Gnade Gottes, durch Wunderthätigkeit. **-værk, et**, das Gnadenwerk, der wunderthätige Einfluß Gottes, (bei den Kathol. auch: der Heiligen u. Heiligenbilder).

naadefuld, *a.* (naaderig) gnadenreich, gnadenvoll, voll Gnade, gnädig. [(vergl. „naadig").

naadelig, *av.* gnädiglich, gnädig

Naadesbevisning, en, (*pl.* **-er**) die Gnadenbezeigung. **-tegn, et,** das Gnadenzeichen, der Gnadenbeweis. **-ytring, en**, eine (wörtliche und auch thatsächliche) Aeußerung von Gnade.

Naadhøvl, en, (Plovhøvl) der Nothhobel, Nothobel, s. **Nothøvl. -kant, en**, die Nuthkante, Kante, welche angefügt werden soll (an Brettern, Bohlen ꝛc.); die Randnaht (der Sattler, Schuhmacher ꝛc.), die gestrickte Naht (an Strümpfen ꝛc.). **-søm, et**, der Nietnagel (dessen Spitze ganz durch das Holz geschlagen und darauf umgebogen, genietet wird).

naadig, *a.* gnädig; **vær –, sei gnädig; vær mig en – Herre**, sei mir ein gnädiger Herr; **jeg takker for – Straf**, ich bedanke mich auch für die gnädige Strafe; **naadigen**, *av.* gnädiglich, gnädig; **see naadigen til os, o Gud!** sieh' gnädiglich herab zu uns, o Gott!

Naadsens, (älterer Genitiv, jetzt „Naades", von „Naade") noch in folgenden Zusammensetzungen: **Naadsensaar, et**, das Gnadenjahr, Witwenjahr, Nachjahr, Nachgenußjahr (**annus gratiae**). **-brød, et**, das Gnadenbrot, Gnadenfutter.

Naal, en, (*pl.* **-e**) die Nadel (Stecknadel, Nähnadel, Haarnadel, Stopfnadel, Schnürnadel ꝛc.); die Tangel, Tangelnadel, Tannennadel, das Nadellaub (Laub der Nadelbäume); – **og Traad**, Nadel und Zwirn; **en Naalstraad**, ein Fädchen, ein Faden (von der gewöhnlichen Länge zum Einfädeln); **med Naalen**, mit der Nadel.

Naalebog, en, das Nadelbuch. **-brev, et**, ein Brief Nadeln (nicht Nadelbrief). **-fil, en**, die Feile der Nadler. **-hoved, et**, der Nadelkopf. **-huus, et**, die Nadelbüchse. **-mager, en**, der Nadler, Nadelmacher. **-od, en**, s. **Naalspids. -penge**, *pl.* das Nadelgeld (Putzgeld der Frauen). **-pude, en**, das Nadelkissen. **-skov, en,** (Barskov) der Nadelwald, Nadelforst, das Nadelgehölz, Nadelholz, Tangelholz, der Fichten-, Föhrenwald. **-spids, en,** die Nadelspitze. **-stik, -sting**, et, der Nadelstich. **-træ, et**, das Nadelholz, Tangelholz (sowol der lebende Baum als der gefällte und bearbeitete), der Nadelbaum, Tangelbaum (die Tanne, Föhre, Fichte, Lärche, Kiefer, Ceder, der Zirbelbaum). **-værk, et,** (selt.) das Nadelwerk, die Nadelarbeit. **-æske, en,** die Schachtel, das Kästchen zum Aufbewahren von Nadeln (verschieden von „Naalehuus"). **-øie, et**, das Nadelöhr. [delförmig.

naaledannet, -formet, *a.* nadelförmig. **naar**, *av.* wenn, wann; (eigentlich heißt das Adverb. stets wann, sobald es von Zeitbestimmungen gebraucht wird, es kommt jedoch auch oft in diesem Falle, selbst im höheren Style „wenn" vor); *conj.* – (hvis, dersom), wenn; (zuw. fast veralt.:) so; **De kan komme – De vil**, Sie können kommen wann Sie wollen; – **reiser De?** wann reisen Sie? – **jeg blot vidste hvad han bedder**, wenn ich nur wüßte wie er heißt; – **jeg kommer, maa Alle reise sig**, so (wenn, indem) ich erscheine, muß Jeder sich erheben.

naarsomhelst, *conj.* wann immer, wann; sei es wann es wolle; wann .... auch; – **hun saae mig**, wann sie mich auch sah, (immer, jedes mal, wenn sie mich sah); – **De vil**, sei es wann Sie wollen.

Nabo, (Naboe) **en,** (*pl.* **-er**) der Nachbar (in der Stadt Derjenige, welcher neben mir wohnt, [der Gegenüberwohnende, der Nachbar gegenüber heißt: „Gjenbo"], auf dem Lande Derjenige, dessen Gut in der nächsten Umgegend liegt od. dessen Felder an die meinigen grenzen). In Zusammensetzungen: Nachbar- od. benachbart od. nachbarlich, z. B. **Naboby**, die Nachbarstadt, (Nabo-

landsbye) das Nachbardorf, das benachbarte Dorf, die benachbarte Stadt; **Naboverskab**, nachbarliche Freundschaft.

Naboerske, en, (s. „Nabokone").

Nabofolk, *pl.* die Nachbarsleute, Nachbarn; die benachbarten Völker od. Nationen. **-gaard**, en, das Nachbarhaus, (auf dem Lande) das Nachbar- od. benachbarte Gut od. Gehöft. **-huus**, et, das Nachbarhaus. **-kone**, en, (Naboerske) die Nachbarin, Nachbarsfrau. **-land**, et, das benachbarte Land. **-lav**, et, (Nabolag) die Nachbarschaft, die benachbarte Gegend; die Nachbarschaft, die Nachbarn als Gesammtheit betrachtet. **-lod**, en, das angrenzende Feld, der angrenzende Acker, die angrenzende Wiese ꝛc. **-rige**, et, das Nachbarreich, benachbarte Reich. **-skab**, et, die Nachbarschaft; das nachbarschaftliche Verhältniß. **-væg**, en, die an die Wand eines andern Hauses grenzende Wand.

naboløs, *a.* ohne Nachbarn (unbenachbart).

Nadver, Nadvere, en, (ohne *pl.*) das Abendbrot, Abendessen; **den hellige –**, das heilige Abendmahl.

Nag, et, (ohne *pl.*) der Haß, Groll; der Gram, Schmerz; **fatte – til En**, einen Groll auf Einen bekommen; **efterlade – i hjertet**, Gram hinterlassen.

nage, *v. a.* nagen; quälen (vom Schmerz ꝛc.), nagen, benagen, anbeißen, *vulg.* knappern (an Dingen), vergl. **gnave.**

Nagle, en, (*pl.* **-r**) der Nagel; (Pflok) der Pflock, die Pinne, Zwicke; (Dykkert) der Dücker; (Bolt) der Bolzen.

nagle, *v. a.* nageln, annageln; **– noget fast**, Etwas fest nageln, annageln. **Nagling**, en, das Annageln.

naglefast, *a.* nagelfest.

Naglegab, et, (Naglehul) das Nägelmaal (Bibl.); das gebohrte Loch zum Einschlagen des Nagels. **-jern**, et, das Nageleisen (aus welchem Nägel gemacht werden; das Werkzeug des Nagelschmieds zur Bildung des Nagelkopfs. **-hoved**, et, (Sømhoved) der Nagelkopf. **-hul**, et, s. **Naglegab. -smed**, en, der Nagelschmied. **-tog**, et, die Nagelkopfform der Hufschmiede, das Nageleisen. **-torn**, en, die Nageleisenfeder, die Feder (zum Herausheben des fertigen Nagels aus der Form).

nagsyg, *a.* (selt.) neidisch; scheelsüchtig, mißgünstig. **Nagsyge**, en, die Scheelsucht, der Neid.

Nakke, en, (*pl.* **-r**) der Nacken, das Genick; (zuweil.) die Landspitze, Landzunge (u. hiervon einige Ortsnamen, z. B. „Avernakke, Nakkeby, Nakskov" ꝛc.); **at tage Foden paa Nakken**, die Beine in die Hand nehmen; **slaa En i Nakken**, (give En et Nakkedrag) Einem Eins ins Genick versetzen.

nakke, *v. a. vugl.* packen, beim Genick fassen, beim Schopf fassen; **hvis Du laver (lader) Dig see her i Haanen nok engang**, saa **skal jeg alvorlig – Dig**, wenn Du Dich nochmals hier im Hafen erblicken läßt, werde ich Dich ernstlich beim Genick fassen; **jeg nakkede dem alligevel**, ich packte ihn doch, kriegte ihn doch.

Nakkebeen, et, das Genick (os occipitis). **-bær**, et, eine Art Erdbeere (**fragaria callina**). **-drag**, et (–slag), der Schlag ins Genick, Eins ins Genick; *fig.* die Chicane; die Nachwehen, unangenehme Nachfolgen. **-brud**, et, (selt.) das Brechen des Genickes. **-foder, -forværk**, et, das Nackenstück vom Pelzwerk. **-grube**, en, die Nackengrube, das Nackengrübchen. **-haar**, et, das Nackenhaar, der Schopf, Zopf. **-hud**, en, die Nackenhaut. **-slag**, et, das Werfen mit dem Nacken; vergl. **Nakkedrag, -stød**, et, der Stoß ins Genick.

Nam, et, (*pl.* unv.) die tiefe Kerbe in Latten und Balken, in welche z. B. das geschärfte Ende anderer Latten eingefügt wird.

Nam, et, (ohne *pl.*) (Indførsel, Udlæg) Execution, Auspfändung des Schuldners. – od. **Namsbøn**, en, das richterliche Erkenntniß durch welches die Auspfändung gut geheißen wird. **-tager**, en, Derjenige zu dessen Gunsten die Auspfändung vorgenommen wird.

nap, *a.* genau, geizig, karg (in Verbindung mit knapp in der Redensart; **det var knap og nap**, das war mit genauer Noth).

Nap, et, (*pl.* unv.) der Schnapp, das Schnappen, der Schnipp, Happen, Haps, das kurze, schnelle, gleich wieder loslassende Biß od. dergleichen Griff; (länger anhaltend:) das Zupfen, Zwacken, Zwicken.

nappe, *v. a.* schnappen, schnippen, happen, zupfen, zwacken, zwicken; **– En i Øret**, Einem ans Ohr zwicken; **Sunden nappede mig i Benet**, der Hund schnappte mir ins Bein; **– noget fra En**, Einem Etwas wegschnappen (schnell aus den Händen reißen; auch *fig.* für stehlen od. „ausführen", entwenden; **han gaaer og napper mig mine Cigarrer bort**, er geht und schnappt mir meine Cigarren fort; **nappes**, *v. n. pass. vulg.* (u. in Scherz) sich zausen, raufen, balgen, katzbalgen, sich streiten; **det vil vi nappes om**, darum müssen wir uns erst streiten (thätlich od. mit Worten). [**Nippetang.**

Nappetang, en, s. **Nip-** od. **Nar**, en, (*pl.* **-re**) der Narr, Geck, Thor (der Hofnarr) (vergleiche Daare, Fjante, Tosse); **gjøre Narr af En**, Einen zum Narren haben, Einen aufziehen; **holde En for –**, Einen am Narrenseile herumführen, Einen täuschen, hinhalten; **gjøre sig til –**, sich zum Narren machen; sich lächerlich betragen; **være en –**, ein Narr sein; **være Ens –**, Jemandes Narr sein; **jeg vil ikke være Eders –**, ich will nicht Euer Narr sein; **være en – efter Noget**, (være forgabet i) in Etwas vernarrt sein, einen Narren an (Etwas, an Jemandem) gefressen haben; **han er en – efter den Pige** (er aldeles forgabet i den Pige), er hat einen Narren an dem Mädchen gefressen, od. ist vernarrt in das Mädchen.

naragtig, *a.* närrisch (hvilket tydske Ord forøvrigt ogsaa betyder forrykt, s. unt. „närrisch" **II.** Band), albern, narrhaft (sjeld.); **det er en – Person**, das ist eine närrische Person; **det er en meget (en overordentlig) – Person**, das ist ein pudelnärrischer Kerl. **Naragtighed**, en, (*pl.* **-er**) die Albernheit, Narrheit.

narre, *v. a.* anführen; foppen, äffen, aufziehen, necken, zum Narren haben; vexiren, prellen; bei der Nase herumführen, narren; **han har narret mig**, er hat mich angeführt (gefoppt); **han har narret mig for 1 Mark**, er hat mich um eine Mark geprellt; **– fra**, abschwatzen; **han har narret mig mit Ur fra**, er hat mir meine Uhr abgeschwatzt; **– En til Noget**, beschwatzen; **han narrede mig til at gaa med**, er beschwatzte mich zum Mitgehen; **han narrede hende hele Aftenen**, er zog sie den ganzen Abend auf, od. er foppte sie ꝛc., od. neckte sie ꝛc.; **narres**, *v. dep.* scherzen, spaßen, sich narren, Narrentheidod. Narrentheidung treiben, sich necken.

Narrebjælde, en, die Narrenschelle. **-brix**, en, die Pritsche, der Narrenkolben (Stock mit dem Momuskopfe, welchen die Narren früher als Spottwaffe bei sich führten). **-bands**, en, der Narrentanz, narrenhafte, närrische Tanz. **-dragt**, en, die Narrentracht, närrische Tracht. **-hue, -hætte**, en, die Narrenkappe, Schellenkappe. **-kappe**, en, der Narrenmantel. **-klæder**, *pl.* s. **Narredragt. -lader**, *pl.* närrische od. narrenhafte Geberden, narrenhaftes Wesen. **-lag**, et, die Gesellschaft von Narren. **-puds**, et, der Narrenstreich, Eulenspiegelstreich, die Narrenposse, Narrentheidung. **-streg**, en, (*pl.* **-er**) der Schwank, lustige Streich, die Fare; **gjøre Narrestreger**, Faxen machen. **-sæde**, et, der Narrensitz (im Gesellschaftsspiel). **-værk**, et, die Spielerei, das kindisch thörichte Unternehmen. **-væsen**, et, das närrische Wesen; das thörichte Treiben.

Narrert, et, (*pl.* **-er**) die Narrenposse, der Scherz; die Tändelei; das geringfügige Ding od. Thun.

Narv, en, (ohne *pl.*) die Narbe (Haarseite des Leders).

narve, *v. a.* (narvsatte) T. narben, narbig machen (vom Leder).

Narvsætning, en, (*pl.* **-er**) (-trækning) das Narben des Leders.

Nat, en, (*pl.* **Nætter**) die

Nacht; *fig.* oft die Finsterniß, die Dunkelheit; Natten overfaldt os, die Nacht (die Finsterniß) überfiel uns; tilbringe Natten, die Nacht verbringen; en sovnlos –, eine schlaflose Nacht; vaage en –, eine Nacht durchwachen; hele Natten igjennem, die ganze Nacht hindurch; *fig.* Gravens –, Sorgens –, Vankundighedens –, die Nacht des Grabes, des Kummers, der Unwissenheit; *adverbialiter.*: i –, diese Nacht; om Natten, des Nachts, nachts, bei Nacht; ved Nattetid, zur Nachtzeit, nachts, bei Nacht; mod Natten, gegen die Nacht, auf die Nacht; Natten igjennem, die Nacht hindurch; Natten over, Nachts, die Nacht, die Nacht über; blive Natten over, die Nacht, Nachts verbleiben; ud paa Natten, in die Nacht hinein.

Natbord, et, der Nachttisch, Toilettentisch, die Toilette. **-bække**, et, das Wärmebecken. **-dragt**, en, die nächtliche Tracht, das Nachtkleid. **-fiol**, en, die Nachtviole, Mutterviole, Mutterveilchen, das zweiblättrige Knabenkraut. **-fugl**, en, der Nachtvogel, Nachtfalter (**Phalaenae**). **-hold**, et (Nattehold), (ehemals) das gesetzlich garantirte freie Nachtlager für Reisende. **-holdspenge**, *pl.* das Geld für Nachtlager. **-hore**, en, die Hure, die sich Nachts auf den Straßen umhertreibt. **-hue**, en, die Nachtmütze (der Männer) *fig.* eine Nachtmütze, ein charakterloser Mensch. **-huus**, et, (Seew.) das Compaßhäuschen, die Boussole. **-hyrde**, en, der Nachthirt. **-kaabe**, en, der Schlafrock. **-kappe**, en, die Nachtmütze, Nachthaube der Frauen. **-ild**, en, das nächtliche Feuer. **-kjole**, en, der Nachtrock, das Nachtkleid (mit welchem man sich schlafen legt). **-lampe**, en, die Nachtlampe. **-luft**, (Natteluft) en, die Nachtluft. **-lys**, et, das Nachtlicht. **-mand**, en, der Schinder, Abdecker, Scharfrichtergehilfe, Henkersknecht. **-mændsfolk**, *pl.* das vagabondirende Gesindel auf der dänischen Halbinsel in Jütland (eine Art Zigeuner). **-mester**, en, Schinder, Abdecker. **-mulm**, et, die tiefe nächtliche Finsterniß. **-potte**, en, der Nachttopf, das Nachtgeschirr, der Kammertopf (in der Studentensprache: der Schiffprügel). **-ravn**, (Natteravn) en, der Nachtrabe, Ziegenmelker (Vogel **Caprimulgus**); *fig.* Einer der in die Nacht hinein arbeitet, studirt od. commersirt, eine Nachteule. **-skade**, en, derselbe Vogel wie **Natravn**; der giftige Nachtschatten (**Solanum nigrum**). **-skjorte**, en, das Nachthemd. **-skrin**, et, (Natstol) der Nachtstuhl, Leibstuhl. **-skygge**, en, der nächtliche Schatten; der Nachtschatten (**Solanum nigrum**, vergl. Natskade). **-sommerfugl**, en, f. **Natfugl**. **-stykke**, et, das Nachtstück (Gemälde, Landschaft bei nächtlicher Beleuchtung). **-trøie**, en, die Nachtjacke, das Camisol. **-tøi**, et, die Nachtkleider. **-ugle**, en, die Nachteule. **-vægter**, en, der, welcher Nachts etwas bewacht (nicht das deutsche polizeiliche „Nachtwächter", welches im Dänischen recht u. schlicht „Vægter" heißt; „Natvægter" nur im Gegensatz zum „Dagvægter", welcher am Tage Etwas bewacht).

natgammel, *a.* (nattegammel) eine Nacht alt, übernächtig; – Snee, übernachtiger Schnee; et natgammelt Fol, ein Füllen, welches nur eine Nacht alt ist (Figur mehrer Volkssagen).

Nation, en, (*pl.* -er) die Nation; den danske, franske, engelske –, die dänische, französische, englische Nation.

national, *a.* national, volksthümlich.

Nationalaand, en, der Nationalgeist. **-charakteer**, en, der Nationalcharakter. **-dragt**, en, die Nationaltracht. **-eiendom**, en, das Nationaleigenthum. **-følelse**, en, **-gjæld**, en (Statsgjæld), **-gods**, et, **-opdragelse**, en, **-sag**, en, **-sprog**, et, **-stolthed**, en, **-velstand**, en 2c., 2c., das Nationalgefühl, die Nationalschuld (Staatsschuld), das Nationalgut, die Nationalgüter, die Nationalerziehung; die Nationalsache, Nationalangelegenheit, Nationalsprache, der Nationalstolz, Nationalwohlstand 2c. **-ære**, en, die Nationalehre, Ehre der Nation 2c., 2c. [gen.

natlig, *a.* nächtlich; *av.* **natlinatlysende**, *a.* im Dunkeln leuchtend; phosphorisch.

natsynet, *a.* im Dunkeln gut sehend (wie die Katzen).

Nattearbeide, et, die Nachtarbeit. **-blus**, et, ein nächtliches momentanes Feuer, eine nächtliche Flamme. **-bo**, en, *poet.* nächtliche Wohnung, Aufenthalt. **-brand**, en, ein nächtlicher Brand, Feuersbrunst. **-dragt**, en, f. **Natdragt**. **-drøm**, en, der nächtliche Traum. **-dug**, et, der nächtliche Thau. **-fiskeri**, et, das nächtliche Fischen od. Angeln, od. Aalstechen. **-foder**, et, die Abendschütte, letzte Futterschütte (welche das Vieh im Stalle bekommt). **-frist**, en, die Frist einer Nacht. **-frost**, en, der Nachtfrost, nächtliche Frost. **-garn**, et, das Fischer-, Jägergarn, welches Nachts ausgeworfen od. ausgespannt wird. **-gæst**, **-gjæst**, en, der Nachtgast, Gast, welcher bis in die Nacht hinein im Wirthshause sitzt. **-hoste**, en, der Husten des Nachts. **-jagt**, en, die Jagd des Nachts; *fig.* das Nachtschwärmen, das nächtliche Lärmende Herumtreiben. **-kuld**, **-kulde**, en, die Nachtkälte, nächtliche Kälte. **-leie**, et, (*pl.* -r) das Nachtlager, nächtliche Lager, Bett; Nachtquartier; (ohne *pl.*) das Schlafgeld. **-leier**, en, das Nachtlager. **-liv**, et, das Nachtleben. **-luft**, en, die Nachtluft. **-ly**, et, das Obdach für die Nacht; das Nachtquartier, die Nachtherberge. **-ravn**, f. **Natravn**. **-ro**, en, die Ruhe des Nachts, die nächtliche Stille; die nächtliche Ruhe, das Ausruhen des Nachts. **-regn**, en, Regen, der Nachts fällt. **-rum**, et, die für Nachtherberge nöthige Räumlichkeit; die Stunden, welche die Nacht ausmachen. **-ruus**, en, der Rausch, den man sich Nachts trinkt. **-røst**, en, die Stimme, welche sich Nachts vernehmen läßt. **-sidder**, en, Der, welcher Nachts lange aufsitzt; der in die Nacht hinein sitzende Gast im Wirthshause. **-skjul**, et, f. **Nattely**. **-skygge**, en, der nächtliche Schatten (welchen die Gegenstände beim Mond, Sternen od. künstlichem Licht werfen). **-spøgelse**, et, ein nächtliches Gespenst. **-storm**, en, der nächtliche Sturm. **-stund**, en, die nächtliche Stunde, Nachtzeit. **-suk**, et, der nächtliche Seufzer, Seufzer des Nachts. **-sved**, en, der nächtliche Schweiß. **-svir**, **-sværm**, en, das nächtliche Herumtreiben, Prassen u. Schlemmen. **-sæde**, et, der Nachtsitz (z. B. der Hühner). **-søn**, en, der nächtliche Schlaf. **-tid**, en, die Nachtzeit; om Nattetide, ved Nattetide, in der Nacht, Nachts, bei Nacht. **-vagt**, en, die Wache in der Nacht, das Wachehalten in der Nacht; die Zeit der Nachtwache; die Nachtpatrouille, die Runde. **-vaagen**, en, das Wachen bei Nacht u. in der Nacht. **-vandren**, en, das Nachtwandeln der Mondsüchtigen. **-vandrer**, en, der Nachtwandler, Mondsüchtige. **-vandring**, en, die nächtliche Wanderung, der nächtliche Gang.

Nattergal, en, (*pl.* -e) die Nachtigall (Singvogel, **Motacilla luscinia**); *fig.* von ausgezeichneten Sängerinnen, z. B. den svenske –, die schwedische Nachtigall (Frau Jenny Lind-Goldschmidt).

nattes, *v. a.* (selt. fast veralt.) (*impers.*) Nacht werden; det begynder at –, die Nacht kommt heran; *v. n. pass.* die Nacht verbringen (irgendwo); der – og dages han, dort verbringt er Tag und Nacht.

Natur, en, (ohne *pl.*) die Natur (im Gegensatz zum Geist); (*pl.* zuw. **Naturer**) die Natur (die Seelen- od. Körperbeschaffenheit, Eigenthümlichkeit, das Naturell); den gudommelige, den menneskelige –, die göttliche, die menschliche Natur (überhaupt in allen Bedeutungen des deutschen Wortes); af – od. af Naturen, von Natur; af Naturen er han er god Fyr, von Natur ist er ein lieber Kerl; Naturen gaaer over Opfostrelsen, die Natur behauptet ihr Recht (wörtl. übersügelt die Erziehung); det ligger i Sagens –, das liegt in der Natur der Sache; det følger af Sagens –, das entspricht der Natur der Sache, das läßt sich der Natur,

der Sache nach folgern; **Naturens Ret** (Naturret, medfødt Ret), das Naturrecht, ursprüngliche, angeborene Recht (im Gegensatz zu dem positiven Recht). (In Zusammensetzungen: Natur-, z. B. Naturmenneske, der Naturmensch; Naturforsker, der Naturforscher 2c.).

Naturaarsag, **en**, der Naturgrund (die in der physischen Natur begründete Ursache). **-anlæg**, **et**, die natürliche Anlage, angebornes Talent, die Naturanlage, Bildungsfähigkeit. **-begivenhed**, **en**, das Naturereigniß; die Naturerscheinung. **-evne**, **en**, die natürliche, ursprüngliche, angeborene Befähigung. **-gave**, **en**, (*pl.* **-r**) die Begabung, Befähigung. **-forsker**, **en**, der Naturforscher. **-historie**, **en**, die Naturgeschichte. **-legeme**, **et**, der Naturgegenstand. **-liv**, **et**, das Naturleben. **-lov**, **en**, das Naturgesetz. **-lære**, **en**, die Naturlehre (Physik). **-rige**, **et**, das Naturreich; der Bereich der ganzen Natur. **-spil**, **et**, ein Spiel der Natur, Naturspiel. **-stand**, **en**, der Naturstand (wilder Zustand). **-syn**, **et**, die Naturerscheinung. **-særsyn**, **et**, das Wunder der Natur. **-videnskab**, **en**, die Naturwissenschaft. **-virkning**, **en**, die Naturwirkung. **-væsen**, **et**, das Naturwesen.

Naturalier, *pl.* die Naturalien, Naturproducte, Naturerzeugnisse.

naturalisere, (nationalisere) *a.* naturalisiren; **–, optage som Statsborger**, als Staatsbürger aufnehmen.

Naturalisation, **en**, die Naturalisation.

Naturalist, **en**, der Naturalist, der Naturgläubige (Offenbarungsleugner); der Autodidakt, Selbstgelehrte, ungeschulte Künstler.

naturbeslægtet, *a.* in natürlicher Weise, verwandt mit; durch gleiche Natur verwandt.

naturegen, *a.* eigen, eigenthümlich, (in der speciellen Natur begründet).

Naturel, **et**, (ohne *pl.*) das Naturell; der Naturhang, die angeborene Gemüthsart, das Temperament.

naturkyndig, *a.* in der Natur bewandert; von Einsicht od. Kenntniß in den Naturwissenschaften; **en Naturkyndig**, Einer, welcher die Naturwissenschaften studirt hat, der Naturforscher.

naturlig, *a.* natürlich; (naiv, einfach, ungekünstelt; physisch; **det gaaer ganske – til**, das geht ganz natürlich zu (folgt aus der Natur der Sache). **Naturlighed**, **en**, (ohne *pl.*) die Natürlichkeit, Ungezwungenheit.

naturligviis, *av.* natürlich, natürlicherweise.

naturstridig, *a.* gegen die Natur streitend.

Nav, **et**, (*pl.* unv.) (Hjulnav) ie Nabe (am Rade). **-bor**, **et**, der Nabenbohrer, Näber. **-hul**, **et**, das Nabenloch. **-ring**, **en**, der Nabenring, die Zwinge an der Nabe.

Naver, **Navr**, **en**, (*pl.* **–e**) der Ahorn (vergl. „Ahorn, Lyn, Valbirk").

Navle, **en**, (*pl.* **–r**) der Nabel (am thierischen Körper). **-aare**, **en**, die Nabelblutader. **-baand**, **et**, das Nabelband (Band zum Unterbinden der Nabelschnur). **-bind**, **et**, die Nabelbinde (Binde, Leinwandstreifen, um den Nabel des neugeborenen Kindes niederzudrücken). **-brok**, **et**, der Nabelbruch (Bauchnetzbruch in der Nabelgegend). **-hvælving**, **en**, das Gewölbe, welches auf einer inmitten desselben stehenden Säule ruht. **-knude**, **en**, der Knoten auf dem Nabelstrang od. Verschlingung des Nabelstranges des Foetus im Mutterleibe. **-ring**, **en**, der Zirkel um den abgeschnittenen Nabel (**annulus umbilicalis**). **-snor**, **en**, die Nabelschnur. **-sted**, **et**, die Nabelgegend. **-stræng**, **en**, der Nabelstrang. **-urt**, **en**, das Nabelkraut, der Venusnabel, Frauennabel, das Frauenkraut (mehre Pflanzen der **Saxifraga**).

Navn, **et**, (*pl.* **–e**) der Name; (en Benævnelse) die Benennung; (Rygte) der Ruf; **– og Rygte**, der Leumund, der Ruf; **Tingen maa dog have et –**, das Ding muß doch einen Namen haben; **at kalde Tingen ved sit rette –**, das Ding beim rechten Namen nennen; **give Barnet sit rette –**, (*fig.*) das Kind beim rechten Namen nennen; **har Barnet faaet –?** hat das Kind schon einen Namen? **han har et stort –**, er hat einem großen Namen, großen Ruf; **af –**, dem Namen nach, Namens; **kjende En af –**, Einen dem Namen nach kennen; **en Mand af – U. U.**, ein Mann Namens N. N.; **ved –**, bei Namen, Namens; **en Mand ved –**, ein Mann Namens 2c.; **kalde En ved –**, Einen beim Namen rufen; **have – for**, in dem Rufe stehen; **have – for at være**, dafür bekannt sein, in dem Rufe stehen; **han har – for at være en Kjeltring**, er steht in dem Rufe eines Betrügers, Gauners; **han har – for at være vittig**, er ist seines Witzes halber bekannt; man hält ihn für witzig; **at tage Noget paa Ens –**, Etwas auf dem Namen Jemandes annehmen (Waaren 2c.); **det kan De skrive paa mit –**, das können Sie auf meinen Namen schreiben (auf meine Rechnung schreiben); **Guds –**, der Name Gottes; **i Guds –**, im Namen Gottes, in Gottes Namen; **i Kongens –**, **i Lovens –**, im Namen des Königs, des Gesetzes; **et ærligt –**, ein ehrlicher Name; **have et ondt – paa sig**, einen schlechten Leumund, schlechten Ruf haben; **han har ikke det bedste – (paa sig)**, er hat nicht den besten Ruf, besten Leumund; **en Person uden –**, eine Person ohne Namen (unbedeutende Person, od. wenigstens eine Person, die sich noch nicht geltend gemacht hat); **et udødeligt, et evigt –**, ein unsterblicher Name, ein unsterblicher Name od. Ruf; **stort af Navnet og lidet af Gavnet**, viel Geschrei (Geschererei) u. wenig Wolle; **under – af**, unter dem Namen von (od. mit dem Genitiv; unter dem Namen des).

Navne, **en**, (*pl.* **–r**) der Namensvetter, Namensbruder (der denselben Namen trägt).

Navnebod, **en**, (veralt.) der Ehrenname. **-bog**, **en**, das Namensverzeichniß, die Namenliste; (Südd.) das Namenbuch, Abcbuch. **-byt-ning**, **en**, der Namensumtausch, der Tausch von Namen. **-dag**, **en**, der Namenstag (Kalendertag des gleichnamigen Heiligen). **-digt**, **et**, das Namensgedicht, die Leistenverse (das Akrostichon). **-forklaring**, **en**, die Namendeutung, Namenerklärung (Onomatologie). **-fæste**, **et**, das Pathengeschenk od. eigentlich (ehemals) das Ehrengeschenk, welches man Demjenigen gab, dem man einen Beinamen zulegte). **-klud**, **en**, das Zeichentuch, Modelltuch. **-liste**, **en**, die Namenliste, das Namenverzeichniß. **-mærke**, **et**, das Namenzeichen; der eingeschriebene, eingenähte, eingebrannte, unterschriebene Namenszug od. das anstatt des vollen Namen gewählte Zeichen; auch: das Monogramm; (vergl. „Bomærke"). **-ord**, **et**, (Nævneord) das Substantiv; das **Nomen proprium**. **-riim**, **et**, s. **Navnedigt**. **-skilt**, **et**, das Thürschild, Namenblech, Namenschild. **-sting**, **et**, die ververschiedenen Arten Stiche, die beim Nähen der Namenzeichen gebraucht werden (Kreuzstich, Plattstich 2c.). **-træk**, **et**, der Namenszug; das Monogramm. **-værdi**, **en**, (ohne *pl.*) der Nennwerth, Nominalwerth.

navnfæste, *a.* s. ob. unt. **Navnfæste** (*subst.*).

navngive, *v. a. ir.* (nævne) namhaft machen, nennen; **– sin Hjemmel**, seine Berechtigung, seinen Auftraggeber nennen; **Jeg som navngiver mig Den der har 2c.**, wer mir Denjenigen namhaft macht, der 2c. od. welcher 2c. **Navngivelse**, **en**, die Nennung, das Namhaftmachen.

navnkundig, *a.* namhaft; **dem** Namen nach bekannt; fast nur gebräuchlich für berühmt, namhaft in der Bedeutung von: großem Ruf, od. von Ruf, od. renommirt.

Navnkundighed, **en**, (ohne *pl.*) die Berühmtheit; der Ruhm, Ruf; das Renommée. [mens; namentlich.

navnlig, **navnligen**, *av.* **Navnlyds**, *a.* namenlos, ohne Namen; unnennbar, sonder Gleichen; **en – Glæde**, eine Freude sonder Gleichen, namenlose Freude.

Navre, s. **Navr.**

Neb, **et**, s. **Næb.**

ned, *av.* nieder; herab, herunter;

hinab, hinunter; falde, gaa, ride, kjøre ꝛc. –, niederfallen, her- od. hinabfallen, gehen, reiten, fahren ꝛc.; gaa – (von der Sonne) untergehen; – ad, hinab, abwärts, herunter, niederwärts; – til, hinab bis zu, od. bis an; dans Have gaaer – til Søvet, sein Garten erstreckt sich bis ans Meer, od. bis zum Meere hinab; – i, hinein; – i Dalen, – i Grøften, ins Thal hinab; in den Graben hinein; – imod, gegen ... hinab, gegen ... herab; – imod Dalen bliver Terrainet steilt, gegen das Thal hinab wird das Terrain jäh; sætte sig –, sich niederlassen, niedersetzen, Platz nehmen; sætte sig – i en Vogn, sætte sig – som (richtiger: nedsætte sig), sich niederlassen, sich domiciliren; vende op og – paa Noget (endevende), auf den Kopf stellen, um und um kehren. (In Zusammensetzungen waltet fast immer die Bedeutung von „nedad“

nedad, *av.* s. unt. **ned.** [vor).

nedarvet, *a.* vererbt, herabgeerbt, herkömmlich; en – Ret, ein herkömmliches Recht (welches sich von Generation auf Generation vererbt hat, vergl. „Havd“).

nedbaaret, *part.* herab-, herunter, hinab-, hinuntergetragen (vergl. „nedbære“).

nedbede, *v. a. ir.* herabbeten, herabflehen; herabbitten; – Guds Velsignelse, den Segen Gottes herabflehen.

nedbinde, *v. a.* (binde ned, boie nedad og binde fast) niederbinden; – Grenene, die Zweige niederbinden.

Nedblik, **et**, der Hinabblick (der Blick von oben herab).

nedblinke, *v. n.* (*poet.*) herabflimmern.

nedblæse, *v. a.* abwehen, herabwehen, herunterwehen, niederwehen.

nedblæst, *a.* herabgeweht; – Frugt, herabgefallenes Obst; (herabgeweht hat man in dieser Redensart fast nie); nedblæste Grene, herabgewehte Zweige (Windfall).

nedbore, *v. a.* (bore ned) hineinbohren, hinabbohren; Ormene – sig i Jorden, das Gewürm bohrt sich in die Erde hinein.

Nedbrud, **et**, das Niederbrechen, Einreißen, Abtragen, Abreißen; sælge et Huus til –, ein Haus zum Abtragen verkaufen (unter der Bedingung, daß es abgetragen wird, also nur Verkauf der im Hause steckenden Baumaterialien); Selvreds –, Zerstörung der Gesundheit.

nedbryde, *v. a. ir.* niederbrechen, abbrechen, niederreißen, einreißen, herunterreißen; zerstören; – et Huus, ein Haus abbrechen; – sin Sundhed, seine Gesundheit zerstören, zerrütten.

Nedbrydelse, **en**, (zuweil.) **Nedbrydning**, **en**, das Abbrechen, Einreißen, Zerstören (vergl. „Nedbrud“).

nedbære, *v. a. ir.* herabtragen, hinab-, hinuntertragen (bære ned).

nedbrække, *v. a. ir.* **Nedbrækning**, **en**, s. **nedbryde**, **Nedbrydelse.**

nedbøie, *v. a.* herabbiegen, beugen, niederbeugen; – sine Grene, seine Zweige herabbiegen (von Bäumen); – Overmod i Støvet, den Hochmuth, Uebermuth in den Staub werfen; helst naar man maa sig dybt for dem –, vollends wenn man sich tief vor ihnen beugen (bücken) muß; **nedbøiet**, *part.* herabgebogen; gebeugt; med nedbøiet Ryg, mit gebeugtem Rücken; nedbøiet af Sorg og Kummer, von Kummer gebeugt. **Nedbøielse**, **en**, das Herabbiegen, Beugen, Niederbeugen.

nedbølge, (bølge nedad) *v. n.* (*poet.*) herabwallen, wellenförmig herabfallen od. hängen; nedbølged de Guldhaar saa fage (fagre), die goldenen, die schönen Haare (od. die goldenen Haare anmuthig od. schön) herabwallend.

neddale, *v. n.* (dale ned) sich senken, sich herabsenken; untergehen; Solen neddalede, die Sonne ging unter; neddalede langsom den tause Nat, die stumme Nacht sich langsam senkte auf ... herab.

neddrive, *v. a. ir.* (drive ned) niedertreiben, herabtreiben, hinab-, hinuntertreiben; eintreiben; drive en Pæl ned i Jorden, einen Pfahl in die Erde treiben; Pælen er neddrevet, der Pfahl ist eingetrieben; *fig.* zurückstoßen, vertreiben, hindern; men denne Spot ham fra sligt Arrestrin neddrev, (Holberg) sothaner Spott ihn von der Ehrenstelle trieb. **Neddrivning**, **en**, das Eintreiben, Niedertreiben, Hinuntertreiben.

neddryppe, *v. n.* abtriefen, abtröpfeln, abträufeln, herabtriefen, -tröpfeln, -träufeln; den neddrypende Regn, der herabtriefende Regen. **Neddryppen**, **Neddrypning**, **en**, das Nieder-, Ab-, Herabtriefen, -tröpfeln, -träufeln.

neddukke, *v. n.* (dukke ned) niedertauchen, untertauchen; hinabtauchen; Solen neddukker i Søvet, die Sonne taucht ins Meer unter.

neddyppe, *v. a.* tauchen, eintauchen; eintunken; neddyppet Ærets Blomster i Bildens Væld, taucht Eure Blumen in der Quelle Sprudel. **Neddypning**, **en**, das Eintauchen; Eintunken.

neddysse, *v. a.* einschläfern; linbern; unterdrücken; vertuschen; – Sorgen, den Kummer einschläfern; – Samvittigheden, das Gewissen einschläfern; Sagen blev neddysset, die Sache wurde unterdrückt; det Rygte blev neddysset, das Gerücht wurde vertuscht.

neddæmpe, *v. a.* dämpfen, unterdrücken; – Ilden, das Feuer dämpfen, unterdrücken; – et Oprør, einen Aufruhr unterdrücken.

nede, *v. a.* unten; – fra, von unten, d. h. von der Straße, von der tiefer liegenden Etage ꝛc.; – paa Gaden, unten auf der Straße; – i Dalen, unten im Thale; – i Kjælderen, unten im Keller; – ved Aaen, unten am Bache; forst da jeg var – af Trappen bemærkede jeg ꝛc., erst als ich die Treppe herunter war, bemerkte ich ꝛc.; er Du –? bist Du unten? bist Du hinunter od. herunter?

neden, *av.* unten; baade oven og –, sowohl oben als unten; (selt. allein, meist mit Präpos.) – efter, *vulg.* s. – om; – for, unterhalb, unter, unter Etwas; han stod – for Vinduet, er stand unter dem Fenster; der maa Kræes noget af – for (neden om, forneden), es muß unten herum Etwas abgeschnitten werden; det staaer – for paa samme Side, es steht unterhalb an derselben Seite; – fra, von unten; fra –, von unten an; – fra og opad, von unten nach oben; fra – og opad, von unten an nach oben; komme – fra, von unten kommen (von der Straße ꝛc., vergl. „nede fra“); – om, unten, unten herum, um, herum (an einem Ort, wo derselbe am niedrigsten ist); Kjolen maa garneres – om, unten (am unteren Saume) muß das Kleid garnirt werden; kjøre – om Bakken, unterhalb, od. unten um, od. um den Hügel unten herum (vergl. „– for“); gaa – om og hiem, untergehen; – til, unten, nach unten, unten hin; – under, unter, unter Etwas, darunter; han boer her – under, er wohnt hier unten (im Hause).

neder, *a.* den, det –, der, die, das untere; (*comp.* **nedre**, *supl.* **nederst**).

neder, *av.* (ältere Form für „ned“, jetzt nur in Zusammensetzungen, s. u.).

Nederdeel, **en**, (*pl.* **-dele**) der u. das Untertheil; untere Theil; – af en Kjole, der Untertheil eines Kleides (Frauengewandes); – af en Mure, der Untertheil (Fuß) einer Mauer.

nederdrægtig, *a.* (ein reiner Germanismus) niederträchtig. **Nederdrægtighed**, **en**, die Niederträchtigkeit.

Nederende, (Neder-Ende) **en**, [das untere Ende.

Nederfald, **et**, der Fall nach unten.

Nederfaldshjul, **et**, ein unterschlächtiges Wasserrad. **-mølle**, **en**, eine Mühle mit unterschlächtigem Wasserrad (im Gegensatze zu oberschlächtig, „ovenfalds“ od. „overfalds“).

Nederfart, **en**, s. **Nedfart.**

Nederklæder, *pl.* s. **Underklæder.**

Nederlag, (Mandfald, Mandslat) **et**, (*pl.* unv.) die Niederlage; (in der Bemerkung von „Packhaus“ ist es im Dänischen veraltet).

Nederlandene, *n. propr. pl.* u. **nederlandsk**, s. d. Beilage.

nederlig, *a.* (veralt.) niedrig; (Bergw.) – Lag, untere Lage, Schicht, unterer Gang.

Nederlob, **et**, (ehemals) der

Bruch (Krankheit, Hernia); jetzt der untere Lauf; ved Elvdens –, am unteren Laufe des Flusses.

nederst, *a. & av. supl.* von **neder**, *a.* unterst, unten an, zu unterst, der, die, das unterste; den nederste Deel, das unterste Theil.

Nedfald, **et**, (ohne *pl.*) der Fall, das Niederfallen, Niederstürzen, Einstürzen.

nedfalde, *v. n. ir.* (falde ned) niederfallen, ab-, herab-, herunterfallen, hinunterfallen; *part.* **nedfalden**; det nedfaldende Løv, das herabfallende (fallende) Laub; – **Frugt**, abgefallenes Obst; den nedfaldne Mur, die eingestürzte Mauer.

nedfare, *v. a. ir.* (fare ned) niederfahren, hinabfahren (z. B. in die Grube, in den Schacht), *poet.* hinabwallen; vi fore ned til Rhinen, wir wallten nach dem Rhein hinab; og han nedfor til Helvede, und er fuhr zur Hölle hinab; og de – til Egypten, und sie reisten nach Egypten.

Nedfart, **en**, (*pl.* **-er**) die Niederfahrt, Hinabfahrt; – i Bjergværksgruber, die Niederfahrt in die Grube; – til Helvede, die Niederfahrt zur Hölle.

nedfeie, *v. a.* (feie ned) abfegen, herunterfegen (z. B. Staub).

nedflyde, *v. n.* (flyde ned) herabfließen; herabflößen.

nedflytte, *v. a.* hinunterschaffen, hinuntertransportiren; *v. n.* (flytte ned) herunterziehen, hinunterziehen (in die untere Wohnung). **Nedflytning**, **en**, das Hinunterschaffen; das Hin- u. Herunterziehen.

nedfælde, *v. a.* (fælde) zu Boden strecken, erlegen (Menschen im Kampfe, Thiere auf der Jagd 2c.); (fælde, ploie ned) einpflügen, unterpflügen; – Gjødning, den Mist einpflügen. **Nedfældning**, **en**, das Ein- u. Unterpflügen.

nedføre, *v. a.* s. føre (ned).

nedgaa, *v. n.* niedergehen, untergehen; herabsteigen, hinuntergehen; da saae jeg Solen – hist bag Høien, da sah ich die Sonne dort hinter dem Hügel untergehen; **nedgaaende**, *part.* herabsteigend, hinuntergehend; untergehend (von Sonne, Mond 2c.).

Nedgang, **en**, (ohne *pl.*) das Hinabsteigen, der Niedergang, Untergang (von Sonne u. Mond); (*pl.* -e) der Weg, welcher hinabführt.

nedglide, *v. n. ir.* niedergleiten; ab-, herab-, hinab-, herunter-, hinuntergleiten.

nedgrave, *v. a. ir. & reg.* niedergraben; vergraben, verscharren, eingraben, *vulg.* einbutteln; *fig.* – sit Pund, sein Pfund vergraben; sein Licht unter einen Scheffel stellen. **Nedgravning**, **en**, das Vergraben, Verscharren, Eingraben.

nedhale, *v. a.* (hale ned) herabziehen, einziehen (durch Hilfe von Tauen u. Gien); hale et Seil, et Flag ned, ein Segel, eine Flagge hinabziehen, streichen. **Nedhalen**, **Nedhaling**, **en**, das Hinabziehen, Einziehen.

nedharve, *v. a.* eineggen, untereggen. **Nedharvning**, **en**, das Eineggen, Untereggen.

nedhente, *v. a.* (hente ned) herabholen, herunterholen.

nedhisse, *v. a.* herab-, hinablassen; herab-, hinabwinden durch Hilfe von Tauen u. Gien. **Nedhissen**, **Nedhisning**, **en**, das Herab-, Hinablassen, das Herab-, Hinabwinden.

nedhugge, *v. a. ir.* niederhauen, niedermachen, niedermetzeln; umhauen, fällen (Bäume, Gesträuch 2c.). **Nedhugning**, **en**, das Niederhauen, Umhauen.

nedhvirvle, *v. a.* (hvirvle ned) s. **hvirvle**.

nedhænge, *v. n.* herab-, herunter-, hinabhängen; *v. a.* hinunterhängen.

nedile, *v. n.* (ile ned) s. **ile**.

nedjage, *v. a.* (jage ned) hinunterjagen, hinabjagen.

nedkalde, *v. a.* (kalde ned) herab-, herunterrufen; herabbeten, herabflehen, herabbitten; – Himlens Velsignelse, den Segen des Himmels herabflehen.

nedkaste, *v. a.* (kaste ned) niederwerfen, herab-, hinab-, hinunterwerfen. **Nedkastning**, **en**, das Niederwerfen; at – sig i Støvet for En, sich in den Staub vor Einem niederwerfen; – sig for Ens Fødder, sich Jemandem zu Füßen werfen.

nedkjøre, *v. a.* niederfahren; hinabfahren, herab-, hinunterfahren; – Kornet, das Getreide umfahren, niederfahren (mit den Wagenrädern die Halme zu Boden strecken).

Nedkjørsel, **en**, (*pl.* **-kjørsler**) die Niederfahrt; das Hinab-, Hinunterfahren.

nedknuge, *v. a.* niederpressen, einzwängen in Etwas durch Pressen; *fig.* niederdrücken, niederhalten.

nedknæle, *v. n.* (knæle ned) niederknien, hinknien. **Nedknælen**, **en**, das Niederknien, Hinknien.

nedkomme, *v. n.* (komme ned) niederkommen; herabkommen, hinab-, herab- u. herunterkommen; – med Barn, mit einem Kinde niederkommen, eines Kindes genesen.

Nedkomst, **en**, (ohne *pl.*) das Herabkommen, Herunterkommen; die Niederkunft (mit einem Kinde).

nedkue, *v. a.* niederdrücken; niederhalten; unterdrücken, durch Gewalt dämpfen; – et Oprør, einen Aufruhr unterdrücken.

nedlade, *v. a.* niederlassen, herab-, herunterlassen, hinablassen; – sig, *v. r.* sich herablassen (z. B. vom Luftballon auf die Erde), *fig.* – sig til, sich herablassen; han nedlod sig til at bruge Skjældsord, er ließ sich herab Schimpfwörter zu gebrauchen; Majestæten nedlod sig til at tale med Enhver, die Majestät ließ sich herab mit Jedem zu reden. **Nedladelse**, en, das Herab-, Herunter-, Hinunterlassen, Hinablassen.

nedladende, *a. v.* herablassend; – Væsen, herablassendes Wesen.

Nedladenhed, **en**, (ohne *pl.*) die Herablassung; ved – vinder man Hoben for Øieblikke, ved Folkelighed vinder man Alle for stedse, durch Herablassung gewinnt man die Masse auf Augenblicke, durch Leutseligkeit gewinnt man Alle für immer.

Nedlag, **et**, s. u. **Nederlag**.

nedlægge, *v. a. ir.* niederlegen, ablegen (eine Last); hinstrecken, zu Boden strecken, erlegen (den Feind, den Hasen); niederlegen (ein Amt); niederlegen, hinterlegen (Gelder, Staatspapiere in Banken od. Sparkassen 2c.); einmachen, einlegen, einsetzen, niederlegen (Früchte, Gurken 2c.); niederlegen, strecken, abgeben (Waffen); niederlegen (eine Schule, Anstalt); (ehemals) – en Strid, en Tractte, einen Streit, Differenzpunkt fallen lassen; – en Ansøgning, sin Skjøbne 2c. i Ens Hænder, ein Gesuch, sein Schicksal in die Hände Jemandes legen od. niederlegen; – for Ens Fødder, Einem zu Füßen legen; – sin Vandringsstav, seinen Wanderstab niederlegen. **Nedlæggelse**, **en**, das Niederlegen (vom Amte, der Last, der Schule, des Gesuchs 2c.); die Hinterlegung von Geldern 2c. **Nedlægning**, **en**, das Einlegen, Einmachen, Einsetzen von Früchten 2c.

Nedløb, **et**, (ohne *pl.*) der Abfluß, Ablauf, Abschuß (des Wassers).

nedløse, *v. a.* ablösen, herunterlösen (vergl. „løse ned").

nedpakke, *v. a.* verpacken; einstauchen, niederstauchen. **Nedpakning**, **en**, das Verpacken, die Verpackung, das Einstauchen.

nedpløie, *v. a.* einpflügen, unterpflügen, unterackern (Mist, Saat 2c.). **Nedpløining**, **en**, das Einpflügen, Unterpflügen, Unterackern.

nedraabe, *v. a.* herabrufen, (raabe ned) hinabrufen; – Guds Velsignelse over En, Rache, Segen über Einen herabrufen.

nedramme, *v. a.* einrammen, in die Erde treiben; – Pæle, Pfahlwerk einrammen.

nedre, *a.* untere, (*comp.* von **neder**) den – Deel, der niedere, der untere Theil (vergl. „neder").

nedregne, *v. n.* (regne ned) niederregnen, herabregnen; det regner Skomagerdrenge ned, es regnet was es will vom Himmel; es gießt vom Himmel; es gießt wie mit Mullen; es regnet Schusterjungen.

Nedreise, **en**, die Herabreise, Hinabreise.

nedrig, *a. fig.* niedrig, niederträchtig, nichtswürdig, schurkisch; en – Behandling, eine niederträchtige, nichtswürdige Behandlung. **Nedrighed**, **en**, die Nichtswürdigkeit, Niedrigkeit, Niederträchtigkeit.

nedrinde, *v. n. ir.* (rinde ned)

herab-, hinabrinnen; (von der Sonne) untergehen, sich neigen.

nedrive, *v. a. ir.* niederreißen, herabreißen, einreißen, abbrechen (ein Haus, eine Planke ꝛc.), *fig.* herunterreißen; – En (rive En ned), Einen herunterreißen, herunterma-chen. **Nedrivning, en**, das Niederreißen, Herab-, Einreißen, Abbrechen (von Häusern ꝛc.).

nedrulle, *v. a. & n.* niederrollen, herab-, hinabrollen; – Fade, Tønder i Kjelderen, Fässer in den Keller hinabschroten.

nedryste, *v. a.* abschütteln, herabschütteln. **Nedrystning, en**, das Abschütteln, Herabschütteln.

nedsaae, (nedsaa) *v. a.* säen, einsäen. **Nedsaaning, en**, das Einsäen.

nedsable, *v. a.* niedersäbeln, niederhauen, niedermetzeln. **Nedsabling, en**, das Niederhauen, -säbeln, -metzeln.

nedsalte, *v. a.* einsalzen, pökeln, einpökeln (Fleisch ꝛc.). **Nedsaltning, en**, das Einsalzen, Einpökeln.

nedsee, *v. n. ir.* (see ned) niedersehen, niederschauen, herabblicken; *fig.* see ned paa En, auf Einen herabsehen.

nedsende, *v. a.* niedersenden; herabsenden, hinuntersenden; herab-, hinab-, hinunter-, niederschicken.

nedskrive, *v. a. ir.* niederschreiben. **Nedskrivning, en**, das Niederschreiben.

nedskyde, *v. a. ir.* niederschießen; *v. n.* herabschießen, niederstürzen.

nedskylle, *v. a.* herab-, hinunterspülen, herunterspülen, niederschlukken (flüssige Sachen).

nedskære, *v. a. ir.* ab-, herunter-, herabschneiden. **Nedskæring, en**, das Herunter-, Herabschneiden.

nedslaa, *v. a. ir.* niederschlagen, abschlagen, herunterschlagen (z. B. Obst, von den Bäumen), *fig.* niedergeschlagen machen, niederbeugen; den Efterretning har nedslaaet mig i høi Grad, die Nachricht hat mich in hohem Grade niedergeschlagen.

nedslaaet, nedslagen, *a.* niedergeschlagen, muthlos. **Nedslaaethed, Nedslagenhed, en**, die Niedergeschlagenheit, Muthlosigkeit.

Nedslag, et, (*pl.* unv.) das Niederschlagen, Niederstürzen; der Niederschlag; (Chem.) der Bodensatz (Praecipitat).

nedsluge, *v. a.* (sluge ned) niederschlucken, hinunterschlucken, verschlucken; her- u. hinunterwürgen.

nedslynge, *v. a.* herab-, hinabschleudern.

nedslænge, *v. a.* niederwerfen, herab-, hinabwerfen; (slænge ned ad) hinabschlenkern, -schlentern.

nedsmile, *v. a. & n.* herablächeln.

Nedspring, et, (ohne *pl.*) der Herabsprung, Hinabsprung.

nedspringe, *v. n. ir.* (springe ned) herabspringen, herunter, hinab-, hinunterspringen (von).

nedstamme, (fra) *v. n.* abstammen (von), entstammen (mit Dativ, ohne Präposit.); – fra en adelig Familie, von einer adeligen Familie abstammen. **Nedstammelse, en**, die Abstammung.

nedstemme, *v. a.* niederstimmen, herabstimmen; – sine Fordringer, seine Ansprüche od. Forderungen herabstimmen; – et Klaveer, ein Klavier herabstimmen. **Nedstemming, en**, das Herabstimmen.

nedstige, *v. n. ir.* (stige ned) niedersteigen, herab-, hinab-, hinunter-, herunterstei gen. **Nedstigning, en**, das Niedersteigen, Herabsteigen ꝛc. [len, niederstrahlen.

nedstraale, *v. a. & n.* herabstrah-

nedstryge, *v. a. ir.* (stryge ned) herabstreichen, niederstreichen; herabstreifen, herunterschlagen.

nedstrømme, *v. n.* niederströmen, herabströmen, hinabströmen; Regnen nedstrømmede, der Regen strömte herab; der Regen goß, es goß vom Himmel herunter. **Nedstrømmen, en**, das Nieder-, Herab-, Hinabströmen.

nedstyrte, *v. a. & n.* abstürzen, hinab-, herabstürzen, herunter-, hinunter-, niederstürzen. **Nedstyrtning, en**, das Niederstürzen, der Niedersturz, Herabsturz, Hinabsturz ꝛc.

nedstøde, *v. a.* niederstoßen; stode En ned, Einen niederstoßen, niederstrecken, ermorden durch den Dolch; (støde ned) s. **støde.**

nedsvælge, *v. a.* hinunterschlingen, hinunterwürgen, verschlucken (vergl. „nedsluge").

nedsylte, *v. a.* einlegen, einmachen, einsetzen, candiren (Früchte ꝛc.). **Nedsyltning, en**, das Einmachen, Einlegen, Einsetzen (von Früchten ꝛc.). [blik.

Nedsyn, et, (ohne *pl.*) s. **Ned-**

nedsynke, *v. n. ir.* (synke ned) niedersinken, herab-, hinabsinken; versinken; niederschlucken; – i Forglemmelse, der Vergessenheit anheimfallen. **Nedsynken, en**, das Versinken, Hinabsinken. **Nedsynkning, en**, das Niederschlucken.

nedsænke, *v. a.* niedersenken, herab-, hinabsenken; versenken. **Nedsænkning, en**, das Nieder-, Herab-, Hinabsenken, das Versenken.

nedsætte, *v. a. ir.* niedersetzen; (den Preis) herabsetzen, herunter-setzen; – En i Andres Øine, Einen in den Augen Anderer herabsetzen, herabwürdigen; – Kartofler, Zwiblер ꝛc.; Kartoffeln, Zwiebeln ꝛc. einsetzen (in die Erde); – sig, sich niederlassen (als Bürger, als Buchbinder, Buchdrucker ꝛc.).

Nedsættelse, en, (ohne *pl.*) die Herabsetzung, Herabwürdigung; die Niederlassung, Ansiedelung; (*pl.* -r) die Herabsetzung (von Waarenpreisen ꝛc.).

nedtage, *v. a. ir.* herabnehmen, herunternehmen. **Nedtagelse, en**, das Herabnehmen, Herunternehmen; Christi – af Korset, die Kreuzabnehmung Christi.

nedtrykke, *v. a.* niederdrücken, niederhalten durch einen Druck; *fig.* unterdrücken, niederbeugen, beugen; Sorgen nedtrykker mit Sind, der Kummer beugt mein Gemüth. **Nedtrykkelse, en**, das Niederbeugen. **Nedtrykning, en**, das Niederdrücken, Niederhalten durch einen Druck.

nedtræde, *v. a. ir.* niedertreten, *fig.* demüthigen, untertreten, mit Füßen treten. **Nedtræden, en**, das Niedertreten.

nedtrække, *v. a. ir.* niederziehen, herab-, hinabziehen. **Nedtrækning, en**, das Niederziehen, Herab-, Hinabziehen.

nedtvinge, *v. a. ir.* gewaltsamerweise, durch Zwang herunterbringen, herabzwängen, niederzwingen.

nedtynge, *v. a.* beschweren, zu Boden drücken, zur Erde drücken; *fig.* niederbeugen; **nedtynget**, niedergebeugt; nedtynget af Sorg, von Kummer niedergebeugt od. nur; gebeugt.

nedvinde, *v. a. ir.* (vinde ned, hisse ned) herab-, hinab-, hinunterwinden, mit der Winde od. an der Winde herablassen.

nedvælte, *v. a.* niederwälzen, ab-, herab-, hinabwälzen; *T.* schroten, hinabschroten; – en Foustage, et Fad, ein Faß hinabschroten (in den Keller). **Nedvælting, en**, das Niederwälzen, Hinabwälzen, Hinabschroten.

nedværdige, *v. a.* herabwürdigen. **Nedværdigelse, en**, die Herabwürdigung.

Neg, et, (*pl.* unv.) die Garbe; das Gebinde. **-baand, et**, das Garbenband, Strohseil; *T.* die Siele. **-binder, en**, der Garbenbinder, Garbenschichter.

nege, *v. a. T.* (gewöhnlich in Verbindung mit der Präpos. op); – op, Garben binden, Garben schichten.

Negenøie, Negenøien, et, (ein verdorbenes Wort von dem Holländ. u. Plattd. Negenoog) das Neunauge, die Lamprete.

Neger, en, Morian, (ehemals Blaamand) (*pl.* **Negre** u. -e) der Neger, Mohr.

Negerhandel, en, der Negerhandel. **-kysten**, (Slavekyst, en) die Küste des westlichen Afrika. **-slave, en**, der Negersclave.

Negerinde, en, (*pl.* -r) die Negerin, Mohrin.

Negl, en, (*pl.* -e) der Nagel (am Finger).

negle, *v. a. fig. vulg.* packen, haschen; mit den Nägeln anpacken.

Neglebyld, en, das Nagelgeschwür. **-rod, en**, die Nagelwurzel; der Neidnagel, Nietnagel (am Finger).

negte, *v. n. & a.* leugnen, ableugnen; verneinen; in Abrede stellen; abschlagen, versagen, verwei-

gern; han negtede det, er leugnete es; det har han negtet mig, das hat er mir versagt od. verweigert; lade sig – hjemme, sich verleugnen lassen.

Negtelse, en, das Leugnen, die Ableugnung, Verneinung, das Verneinen, die Verweigerung, das Versagen.

Negtelseseed, (Benegtelseseed) **en,** der Verneinungseid. **–ord, et,** das verneinende Wort, Wort, welches eine Verneinung ausdrückt.

nei, *part. av.* nein; vil Du saa med? –! willst Du mitgehen? nein! sige –, nein sagen, ablehnen; det siger jeg ikke – til, dazu sage ich nicht nein, das lehne ich nicht ab, das schlage ich nicht aus; dertil svarer jeg –, das verneine ich, beantworte ich mit nein; – see engang! – vil man see! Ih! Ah! das wäre! – vist ikke! – sket ikke! nein, durchaus nicht! vist ikke –! nun und nimmermehr! – hvad De siger! – hvad siger De! was Sie sagen! ei der Tausend! – Fanden heller! den Teufel auch! (als Subst.) at give En Nei, Einem eine abschlägige Antwort geben; faa Nei af en Pige, han har faaet Nei af hende, sie hat ihn ausgeschlagen, hat ihm einen Korb gegeben; mit Nei er saa godt som Dit Ja, mein Nein ist so gut wie Dein Ja.

neie, *v. a.* sich verneigen, sich verbeugen (von dem grüßenden Compliment der Damen, nicht von dem der Herren, bei welchen man „bukke" sagt); sich neigen. **Neien, en,** das Verneigen, Verbeugen (der Damen).

Nelde, (Nælde) **en,** (*pl.* **–er**) die Nessel, Brennnessel. **–feber, en,** das Nesselfieber.

Nellike, (Neglike)**en,** (*pl.*–**r**) die Nelke, Gewürznelke, das Gewürznägelein; (Blomst) die Nelke, der Nelkenstock (Blume). **–busk, en,** der Nelkenstock, Nelkenstrauch. **–rod, en,** die Nelkenwurz, das Nelkenkraut. **–træ, et,** der Nelkenbaum.

nem, *a.* (*comp.* nemmere, *supl.* nemmest) gelehrig, flink; bequem, leicht; *av.* **nemt,** in bequemer Weise, leicht; det slap vi nemt til, dazu sind wir leichten Kaufs gekommen; det gik nemt, das ging leicht. **Nemhed, en,** die Gelehrigkeit, Geschicklichkeit, Geschicktheit, Bequemheit.

nemlig, *av.* nämlich.

nemme, *v. a.* fassen, begreifen.

Nemme, et, (ohne *pl.*) die natürliche Anlage, das Talent (zu Etwas); die schnelle Fassungskraft, Gelehrigkeit, der Verstand; Barnet har et godt –, das Kind begreift

nenne, *v. n.* s. **nænne.** [leicht.

neppe, *av.* kaum, schwerlich; – ... forend, kaum ... als; med Nod og –, mit genauer Noth.

Nerve, en, (*pl.* **–r**) der Nerv, die Nerve. **–feber, en,** das Nervenfieber. **–svaghed, en,** (svækkelse) die Nervenschwäche.

neste, *v. a.* binden, nesteln; leicht zusammennähen.

net, *a.* nett; en – Pige, ein nettes, ein angenehmes Mädchen; det er noget –, das ist was Schönes! **Nethed, en,** die Nettigkeit, das nette Wesen.

Net, et, (*pl.* unv.) das Netz, Garn (Fischernetz); *fig.* fange En i sit –, Einen in sein Netz ziehen.

netformet, *a.* (netformig) netzförmig, netzartig.

Nethinde, en, (ohne *pl.*) die Netzhaut (im Auge). **–maske, en,** die Netzmasche, Garnmasche. **–nagle, en,** s. dort. **–stang, en,** (–gaffel) die Netzstange (zum Ausspannen und Trocknen der Netze). [nagel.

Netnagle, en, (*pl.*–**r**) der Nietnetvinget, *a.* netzflügelich, hymenoptera.

nette, *v. a.* Netze stricken; nieten, umschagen, umbiegen.

Neddeldug, et, (ohne *pl.*) das Nesseltuch.

ni, *num.* neun, neunne.

niaarig, –doppelt, –fold ꝛc. *a.* neunjährig, neunfach, neunfaltig.

Nid, et, (ohne *pl.*) der Neid; die Eifersucht. **–skrift, et,** die Schand-, Schmähschrift. **–vise, en,** das Schand-, Schmähgedicht.

Nidding, Niding, en, (*pl.* **–er**) der Bösewicht, Bube, Elende (der Neidhart).

Niddingsdaad, en, die bösliche Handlung, That, das Bubenstück. **–værk, et,** das Bubenstück.

nidkjær, *a.* eifrig, ernst; fleißig, eifersüchtig; være – til sin Gjerning, eifrig bei der Arbeit sein.

Nidkjærhed, en, (ohne *pl.*) der Eifer, Ernst u. Fleiß in Geschäften; die Eifersucht.

nidsk, *a.* neidisch; karg; eifersüchtig. **Nidskhed, en,** die Kargheit, Eifersucht.

niende, *num.* den –, der neunte.

Niendedeel, en, das Neunte, der neunte Theil.

nikke, *v. n.* nicken; – ad En, – til En, Einem zunicken. **Nikken, en,** das Nicken. [(ein Halbmetall).

Nikkel, et u. en, der Nickel

Nip, et, (ohne *pl.*) das Aeußerste, Höchste; ein kleiner Schluck; paa Nippet, die höchste Zeit, nahe daran, auf dem Sprunge; aufs höchste gestiegen; han tog kun et –, er nahm (trank) nur einen Schluck.

nippe, *v. n.* nippen; *v. a.* zupfen; – til Glasset, aus Glas nippen; – – Haar, Fjer af el. ud, Haare, Federn auszupfen.

Nippet, paa –, s. u. **Nip.**

Nips, Nipssager, (*pl.* **Nippes**) **en,** Putzgeräth, Nippssachen, kleine Figuren ꝛc.

Niptang, Nippetang, en, die Haarzange, Kneipzange; Pincette.

Nisse, en, (*pl.* **–r**) ein nordischer Poltergeist, die Nisse, das Petermännchen, Heinzelmännchen, der Kobold.

nisse, *v. n.* herumschleichen; herumpusseln; pissen (von Kindern).

Nital, (Ni–Tal) **et,** (*pl.* unv.) die Neune (Zahl).

Nite, en, (*pl.* **–r**) die Niete.

nitte, s. **nette.**

nitten, *num.* neunzehn; den nittende, der neunzehnte.

Nod, (Not) **en,** (*pl.* **–der** u. **–ter**) der Stift, Nestelstift, Senkelstift.

nodde, *v. a.* mit Senkelstift versehen.

Node, en, (*pl.* **–r**) die Note, das Tonzeichen. **–bog, en,** das Notenbuch. **–hest, et,** das Notenheft. **–skriver, en,** der Notenschreiber. **–stol, en,** das Notenpult.

Noder, *pl.* Geberden, Launen (vergl. „Lader" u. „Unoder").

nogen, *pron.* (*neutr.* **noget,** *pl.* **nogle**) einiger, einige, einiges; Jemand, Einer; **noget,** etwas; *pl.* **nogle,** Einige, Etliche; noget Nyt, Godt, Slemt ꝛc., etwas (was) Neues, Gutes, Schlimmes, Böses; noget nær, beinahe; ungefähr; – Tid, einige Zeit, eine Zeit lang; sig det ikke til Nogen, sage es Niemand (em), sage es keinem Menschen; hvad for Noget? Was! wie meinen Sie? hvad er det for Noget? was ist das? was soll das bedeuten? was soll das heißen? det er noget stygt, noget fælt, es ist ein häßliches Ding (um).

nogenledes, nogenlunde, *av.* einigermaßen, irgend, auf irgend eine Art; saa –, so leidlich.

nogensinde, *av.* je, jemals, irgend; hvis det – skeer, wenn das jemals geschehen sollte, so ꝛc.

nogensomhelst, *pron.* (*neutr.* **nogetsomhelst**) irgend einer, irgend etwas, Jeder u. Jedes ohne Ausnahme, Wer es auch sei, Was es auch sei.

nogensteds, nogetsteds, *av.* irgend, irgendwo.

nogentid, *av.* je, jemals, irgendeinmal (vergl. „nogensinde").

noget, *pron.* etwas; – efter, – for, – tidlig, – silde, etwas od. ein wenig nach, früher, zeitig, zu früh, zu spät. [„nogen").

nogle, *pron. pl.* einige (vergl.

nok, *av.* genug, hinlänglich; schon, vermuthlich; wohl; gern, noch; ja –, jo –, oh ja; recht gern, ja recht gern; ja det maa De – sige, ja das ist wahr, oh ja, nicht wahr! das sagen Sie nur noch einmal! jeg fik snart – af det, ich hatte es (belam es) bald überdrüssig, *vulg.* bald satt, bald dick; han gjør mig – af det, er macht mir genug zu schaffen; – engang, noch einmal; nu er det –, jetzt ist's genug; det er –, das ist genug, das genügt.

Nok, Nokke, en, (*pl.* **Nokker**) die Haken an der Spule; die Fuge am Balken-Ende; (Seew.) das Nock, Knauf, äußerstes Ende der Segelstange. **–bindsel, et,** *T.* das Nockbindsel. **–gaarding, en,** *T.* die Nockgording. [gen.

nokke, *v. a.* falzen, fugen, einfu-

noksom, *av.* genug, genugsam,

hinreichend, zur Genüge, hinlänglich.

Nonne, en, (*pl.* -r) die Nonne, Klosterjungfrau. **-kloster**, et, das Nonnen-, Frauenkloster.

Noppe, en, (*pl.* -r) die Noppe, das Knötchen, Knöpfchen am gewebten Tuche; die Flocke.

noppe, noppre, *v. a.* noppen.

noppet, noppret, *a.* knötig, flockig. [Noppen beim Weben.

Nopprıng, en, das Bilden der

Nor, Noer, et, (ohne *pl.*) das Kindlein; das neugeborene Kind.

Nor, et, (ohne *pl.*) (Strandsee) das Haff, die Küstensee, die mit dem Meere in Verbindung steht.

Nord, (ohne Art.) Norden, der Norden; der Nord; – efter, – paa, gegen ob. gen Norden; Norden for, nördlich von (nicht „vor"); Nord ud, gen Norden, nördlich.

Nordbo, en, (*pl.* -er) der Nordländer. **-havet**, das nördliche Eismeer, die Nordsee. **-kant**, en, (Norderkant) die nördliche Seite, nördliche Hälfte. **-kaper**, en, der Nordkaper. **-lænding**, en, s. **Nordbo**. **-lys**, et, das Nordlicht, der Nordschein. **-mand**, en, der Norweger; *pl.* die Norweger, Normänner. **-manne**, en, der Normanne. **-pol**, en, der Nordpol. **-stjerne**, en, der Nordstern, Polarstern. **-vind**, en, s. **Nordenvind**.

norden, *a.* (nordlig) nördlich, gen Nord. [Nord.

Nordenvind, en, der Nordwind,

nordre, *a.* den, det nordre, der, die, das nördliche; den nordre Kyst, das nördliche Ufer.

Norderbredde, en, die Norderbreite, nördliche Breite. **-deel**, en, der nördliche Theil, die nördliche Hälfte.

nordisk, *a.* nordisch; zum Norden gehörig; in nordischer Art u. Weise.

nordlig, *a.* nördlich; gegen Norden liegend, von Norden kommend; – for, nördlich von (nicht „vor").

Nordost, en, (ohne *pl.*) der Nordosten; Nordost, Nordostwind; nordöstlich; Nord-Nordost (N. N. O.), Nord, Nordost (N. N. O.).

Nordvest, en, (ohne *pl.*) der Nordwesten, Nordwest, Nordwestwind; nordwestlich.

nordvestlig, *a.* nordwestlich; – vind, nordwestlicher Wind.

nordøstlig, *a.* nordöstlich; – vind, nordöstlicher Wind.

Norge, *nom. propr.* Norwegen, s. Beilage.

Normand, en, (*pl.* -mænd) der Norweger; *pl.* die Normänner, Norweger.

norsk, *a.* norwegisch; en – Normand, ein ultra-nationaler Norweger.

Note, en, (*pl.* -r) die Note, Anmerkung; die Note (diplomatisches Actenstück od. dergl. Kundgebung).

notere, *v. a.* notiren, anmerken, aufzeichnen; – sig, sich notiren.

Nothovl, en, (Plovhovl) der Noth, Hohl-, Kehlhobel.

November, en, der November. **-maaned**, en, (Slagtermaaned) der Monat November; Windmonat, Reifmonat.

nu, *av.* nun; nunmehr; jetzt (itzt); – strax, jetzt gleich; – og da, dann und wann, hin und wieder; – til Dags, heut' zu Tage; –, det maa jeg tilstaa! nun, was Sie sagen! –, saa kom da! nun, so kommen Sie! ret –, bald, in Bälde, in wenigen Augenblicken; – som altid, jetzt wie stets, wie immer; – som før, nach wie vor; – paa Stedet, – paa Timen, jetzt auf der Stelle, jetzt die Minute.

nu, *intj.* nun! wohlan!

Nu, et, (ohne *pl.*) das Nu, der Augenblick, das Jetzt; i et –, in einem Nu.

Nubel, en, (*pl.* **Nubler**) die Nubel. **-deig**, en, der Nubelteig. **-meel**, et, das Nubelmehl.

Nul, et, (*pl.* **Nuller**) die Null (Zahl), *fig.* die Null, das Nichts; han er et –, er ist eine Null.

Nummer, et, (*pl.* -e) die Nummer; han boer – (Nr.) 10, er wohnt Nummero Zehn; *vulg.* – Nir, Numero Nix.

nuomstunder, *av.* gegenwärtig, heut zu Tage, heutigen Tages.

Nutid, en, (ohne *pl.*) die Gegenwart, Jetztzeit; (nuværende Tid) die gegenwärtige Zeit.

nuværende, *a.* jetzig, gegenwärtig.

ny, *a.* (*neutr.* **nyt**, *pl.* **nye**) neu; frisch; af – fra nyt, von neuem, ganz neu, vom Anfange; paa –, aufs neue, neuerdings, wiederum; den – Verden, die neue Welt; nyt Smør, frische Butter; en – Kjole, ein neuer Rock, ein neues Kleid. (In adjectivischen Zusammensetzungen entspricht „ny" dem deutschen „neu" od. „frisch" mit wenigen Ausnahmen, z. B. **-bagt, -gift, -kjernet, -tappet**, neu gebacken, frisch gebacken, neuvermählt, frisch gebuttert, frisch vom Faß, od. frisch abgezapft ꝛc.).

Ny, et, (best. **Nyet**) der Neumond, das neue Licht des Mondes; naar – tændes, mit zunehmendem Monde, mit dem Neumond; i – og Nær, dann und wann (mit großen Zwischenräumen).

Nyaar, et, s. **Nytaar**.

nyankommen, *a.* (*pl.* **nyankomne**) frisch, neu, so eben angekommen; frisch arrivirt; – Apelsiner faaes hos Urtekræmmer U. U., so eben ging eine frische Sendung Apfelsinen bei ... ein.

nybaaren, (nyfødt) *a.* neugeboren; et nybaarent Barn, ein neugeborenes Kind.

nybagt, *a.* neugebacken, frischgebacken, neubacken; *fig.* jung, kürzlich geworden; en – Junker, ein neubackener Junker.

nybrudt, *a.* (vom Boden) urbar gemacht, kürzlich gebrochen, gepflügt, zum ersten Male gepflügt.

Nybygger, en, (*pl.* -e) der Ansiedler, Colonist (in noch nicht urbaren Gegenden).

nybær, *a.* frischmilchen (von Kühen, die kürzlich gekalbt haben).

nyde, *v. a. ir.* genießen; – Vin, Wein genießen; – Livet, das Leben genießen; – for meget, zu viel genießen.

nydelig, *a.* genießbar, zum Genießen; niedlich; en – Pige, ein niedliches Mädchen; en – Ting, ein niedliches Ding (Sache); en – Tingest, ein niedliches Dingelchen; *av.* **nydeligt, nydeligen. Nydelighed**, en, die Niedlichkeit.

Nydelse, en, (*pl.* -r) der Genuß; auch *fig.* der Genuß; – af spirituose Drikke, der Genuß von spirituösen Getränken; det er en – at høre den Sang, es ist ein Genuß diesen Gesang anzuhören.

Nydelyst, en, (ohne *pl.*) die Genußsucht.

Nydie, en, s. **Nydde**.

nyfalden, *a.* frischgefallen, so eben gefallen; – Snee, frischgefallener Schnee.

nysigen, *a.* neugierig (zur Unzeit); vorwitzig. **Nysigenhed**, en, (ohne *pl.*) der Vorwitz, die unzeitige Neugier.

nyfødt, *a.* neugeboren; et – Barn, ein neugeborenes Kind; *fig.* neugeboren, erfrischt; jeg er som –, ich bin wie neugeboren.

Nyhed, en, (*pl.* -er) die Neuheit; Neuigkeit; die Neuerung; jeg kan fortælle Dem en deel Soben Nyheder, ich kann Ihnen eine ganze Menge Neuigkeiten erzählen; Nyheden lokker, die Neuheit lockt.

Nyhedskræmmer, en, der Freund der Neuigkeiten (od. von Neuigkeiten). **-kræmmer**, en, der Neuigkeitskrämer.

Nyk, et, (ohne *pl.*) ein Stoß, Schlag; ein Ruck; giv endnu et lille –, gieb noch einen kleinen Ruck.

Nykke, en, (*pl.* -r) die Grille, Laune, Caprice, Mucke; han har Nykker, er hat Mucken, od. hat seine Mucken; Hesten har Nykker, das Pferd hat Launen, Mucken.

nykommen, *a.* neu, neulich, frisch angekommen, frisch arrivirt (vergl. „nyankommen").

Nyland, et, (*pl.* -e) das Neuland, der Neubruch.

nylig, nyligen, *av.* neulich, so eben, vor kurzem, jüngst, letzthin, unlängst; for nylig, for nyligen, ganske –, ganz kürzlich, vor kurzem.

Nymaane, en, der Neumond.

nymodens, *a.* & *av.* neumodisch, nach der neuesten Mode.

Nymphe, Nymfe, en, (*pl.* -r) die Nymphe; *fig.* das Freudenmädchen.

nynne, *v. n.* leise vor sich hinsingen, trällern, summen; han gaaer og nynner paa den Vise hele Dagen, er

trällert das Lied den ganzen Tag hindurch.

Nynnen, en, das Trällern.

Nyre, en, (*pl.* **-r**) die Niere. **-fedt, et**, das Nierenfett, die Blume. **-steg, en**, der Nierenbraten. **-steen, en**, der Nierenstein. **-stykke, et**, das Nierenstück.

nys, *av.* neulich, eben, so eben, ganz vor kurzem, eben erst; **– ankommen**, so eben arrivirt; **– nævnt** (nysnævnt), **den nysnævnte**, der eben Genannte, der vorhin Genannte, vorhin Gedachte (vergl. „nylig").

Nys, et, (ohne *pl.*) der Wink; die Nachricht, der Wind (von Etwas); **faa – om**, Wind bekommen, in Erfahrung bringen; **have – om**, Wind haben; **give En – om**, Einem (eine Sache) stecken.

nyse, *v. n. ir.* nießen; **det maa jeg – af**, darnach muß ich nießen; **det maa jeg – paa**, das muß ich nießen. **Nysen, en**, das Nießen.

Nysepulver, et, das Nießpulver. **-rod, en**, die Nießwurz (Helleborus).

nysgjerrig, *a.* neugierig; **være –**, neugierig sein. **Nysgjerrighed, en**, die Neugier, Neugierde.

nysle, *v. n.* pusseln, päsfeln, herumpäsfeln, mit Kleinigkeiten kramen; **gaa og – om i Huset**, im Hause herumpusseln, kleinen häuslichen Verrichtungen obliegen. **Nyslen, en**, das Herumpusseln, Pasfeln, Päsfeln.

Nyt, et, (ohne *pl.*) Neues, Neuigkeiten; **noget –**, Etwas (was) Neues; **sperge –**, Neues, Neuigkeiten erfahren; **har Du spurgt noget – i Byen**, hast Du was Neues in der Stadt erfahren? **hvad –?** was giebt's Neues?

Nytaar, et, (ohne *pl.*) das Neujahr, das neue Jahr; das Neujahrsgeschenk; **til –**, zum Neujahr; **hvad** (hvormeget) **faaer Du til –?** was (wie viel) bekommst Du Neujahr? (d. h. Neujahrsgeschenk); **glædeligt –!** ich wünsche fröhliches Neujahr, Prosit Neujahr!

Nytaarsaften, en, der Neujahrsabend, Sylvesterabend. **-gave, en**, das Neujahrsgeschenk. **-gratulant, en**, der Neujahrsgratulant. **-ny, et**, (ohne *pl.*) der erste Neumond im neuen Jahre. **-ønske, et**, der Neujahrswunsch.

nytte, *v. n.* nutzen, benutzen, gebrauchen; *v. n.* nützen, nützlich od. dienlich sein, taugen, fruchten. **Nyttelse, en**, die Benutzung, Nutzung.

Nytte, en, (ohne *pl.*) der Nutzen, Gewinn, Vortheil; Gebrauch, Genuß (d. h. Nießbrauch od. Nutznieß); Dienst, Dienste; **gjøre –**, nützen, Nutzen stiften; nützlich sein; **til ingen –**, zu keinem Nutzen, unnützerweise; **have Nytten og Brugen**, den Nießbrauch haben; **det bringer mig ingen –**, das bringt mir keinen Nutzen, Vortheil, Gewinn.

nyttig, *av.* nützlich, dienlich, zuträglich, ersprießlich. **Nyttighed, en**, die Nützlichkeit, Ersprießlichkeit.

Næ, et, (ohne *pl.*) der abnehmende Mond; die Zeit des abnehmenden Mondes; **i Ny og –**, dann und wann.

Næb, Neb, et, (*pl.* unv.) der Schnabel, die Rippe; **den Ting har – og Aloer**, das Ding hat Händ' und Füß'. [*fig.* sich küssen.

næbbes, *v. pass.* sich schnäbeln; **Næbhinde, en**, die Schnabelhaut. **-rod, en**, die Wurzel des Schnabels. **-sko, en**, (Snabelsko) der Schnabelschuh.

Nægl, en, s. **Negl.**

nægte, *v. a.* s. **negte.**

Nælde, en, s. **Nelde.**

nænne, *v. n.* das Herz haben, sich bequemen (wozu); **ikke –**, nicht übers Herz bringen können.

nænsom, *a.* schonend; sparsam, genau; **være – over sine Klæder**, seine Kleider schonen. **Nænsomhed, en**, die Schonung.

nær, *a.* nahe, naheliegend, nahegelegen; *av.* (nær ved) nahe; nahe an, nahe bei; beinahe, bald, fast; **for –**, zu nahe; **komme En for –**, Einem zu nahe treten od. kommen; **gaa –**, nahe heran gehen; *fig.* nahe gehen, zu Herzen, zu Gemüthe gehen; **ligge –**, ebenso, ebensoweit, auf dem alten Fleck; **ikke – saa godt**, bei weitem nicht so gut; **paa det –!** durchaus nicht! **paa det –, at** ꝛc., nur daß, nur mit dem Unterschied, daß ꝛc.; **paa En –**, bis auf Einen; **jeg var – falden**, ich wäre bald gefallen; **det var gaaet – galt**, das wäre beinahe schief, schlecht, schlimm abgelaufen; **tage sig Noget –**, sich Etwas zu Herzen nehmen.

nærbeslægtet, *a.* nahe verwandt. **nærboende**, *a.* benachbart.

nære, *v. a.* ernähren; *fig.* nähren; hegen, unterhalten; **– Tvivl**, Zweifel hegen; **– sig**, sich nähren, ernähren (mit, durch, von Etwas); **jeg kan ikke – mig for ham**, ich weiß mich vor ihm nicht zu lassen; **jeg kan knap – mig for Kulde**, ich kann mich kaum vor Kälte bergen, ich weiß mich kaum vor Kälte zu lassen.

nærertig, *a.* nahrhaft, reich an Nahrung. [nährend.

nærende, *a.* nahrhaft, nährhaft, **Nærestand, Nærstand, Næringsstand, en**, (ohne *pl.*) der Nährstand, die arbeitende Klasse.

nærgaaende, *a.* kränkend, anzüglich, beleidigend; genau, gewinnsüchtig.

Nærgaaenhed, en, (*pl.* **-er**) die Anzüglichkeit; *pl.* der zu vertrauliche Ton, die zu vertrauliche od. die unverschämte Berührung.

nærgrændsende, *a.* angrenzend, naheliegend.

Nærhed, en, (ohne *pl.*) die Nähe; **Du maa blive i Nærheden**, Du mußt in der Nähe bleiben.

nærig, *a.* genau, gewinnsüchtig, habsüchtig. **Nærighed, en**, die Gewinnsucht, Gewinnsüchtigkeit, Habsüchtigkeit.

Næring, en, (ohne *pl.*) die Nahrung, der Unterhalt, das Brod, (*pl.* **-er**) das Gewerbe, Geschäft.

Næringsbrug, et (**-brist**), (*pl.* unv.) der Erwerb, die Nahrung, das Geschäft, die Gewerbe. **-frihed, en**, (ohne *pl.*) die Erwerbsfreiheit, Gewerbefreiheit. **-middel, et**, das Nahrungsmittel. **-saft, en**, der Nahrungssaft (Chylus). **-skat, en**, die Gewerbesteuer. **-sorger, en**, (*pl.* **-er**) die Nahrungssorgen. **-vei, en**, (*pl.* **-e**) die Nahrung, Handthierung od. Handtierung, das Gewerbe, der Broderwerb; *fig.* die Nahrungsquelle, Erwerbsquelle.

næringsløs, *a.* nahrungslos, erwerblos, nahrlos.

nærliggende, *a.* nahe, naheliegend, in der Nähe liegend od. gelegen; benachbart.

nærme sig, *v. r.* nahen, sich nahen, sich nähern, herannahen, heranrücken; *fig.* sich Einem nähern, in Beziehung zu Einem treten.

Nærmelse, en, (ohne *pl.*) das Nahen, Herannahen, Heranrücken; die Näherung, Annäherung; **ved Troppernes –**, beim Herannahen der Truppen.

nærmere, *a.* (*comp. v.* **nær**) näher; *av.* näher, genauer; **vi tales – ved**, wir sprechen uns, wir sprechen uns ferner, od. weiter; **det maa besees –**, das wird genauer zu besehen sein.

nærmest, *a.* (*supl. n.* **nær**) nächst, am nächsten, zunächst; der, die, das nächste.

Nærpaarørende, en, (*pl.* unv.) ein naher od. ein nächster Verwandter od. Anverwandter.

nærseende, a. s. **nærsynet.**

nærsom, *a.* nahrsam, einträglich; nährend, nahrhaft; betriebsam. **Nærsomhed, en**, die Nahrhaftigkeit; Einträglichkeit; Betriebsamkeit.

nærsynet, *a.* kurzsichtig (vergl. „nærseende").

Nærværelse en, (ohne *pl.*) die Gegenwart, Anwesenheit, das Beisein; **i min –**, in meiner Gegenwart; **ved min – i Dresden**, bei meiner Anwesenheit in Dresden; **i to Vidners –**, in Gegenwart, im Beisein zweier Zeugen.

nærværende, *a.* gegenwärtig, zugegen, anwesend; **Begge vare –**, Beide waren anwesend; **den – Vinter**, der gegenwärtige (jetzige) Winter.

Næs, et, (*pl.* unv.) die Landspitze, das Vorgebirge.

Næse, en, die Nase (fast in allen Bedeutungen des deutschen Wortes); snyde (pudse) **sin –**, seine Nase putzen, schneuzen; **have en god –**, en **fin –**, eine gute, eine feine Nase haben (*fig.* von Menschen; eigentl. von Hunden ꝛc.); **faa en –**, eine Nase (einen Verweis) bekommen; **gaa af** ꝛc. bort med en lang –, mit einer langen

Næse abziehen; **sætte Næsen for høit i Veiret**, die Nase zu hoch tragen (hochmüthig sein); **lobe, gaa efter Næsen**, ins Blaue hinein handeln; **hænge med Næsen** (od. med Næbbet), die Flügel hängen lassen; **kaste En noget i Næsen**, Einem Etwas unter die Nase reiben; **tage En ved Næsen**, Einem bei der Nase herumführen, Einen um die Fichte führen; **have sin – allevegne**, überall dabei sein, überall hineingucken; **slide En paa Næsen**, Einem auf der Nase sitzen, auf dem Nacken hocken; **slaa En over Næsen, give En En over Næsen**, Einen auf die Nase schlagen; **– paa Sko og Stovler**, der Schnabelam Fußzeug; **Tagnæse**, die Dachnase ꝛc., s. dort.

Næseblod, et, Næseblooden, en, das Nasenbluten, **–bor, –hul, et**, das Nasenloch; (bei Thieren) die Nüster. **–horn, et**, das Nashorn, Rhinoceros. **–styver, en**, der Nasenstüber, Schneller. **–tip** (–spids), **en**, die Nasenspitze.

næsedjærv, *a.* (selt.) s. **næsviis.**

næsegruus, næsgruus, *a.* auf die Nase, aufs Gesicht; mit der Nase im Sande; **han faldt – ned**, er fiel kopflings nieder.

næst, *a.* der, die, das nächste; *av.* nächst; am nächsten, zunächst.

næstafvigte, *a.* verwichen, letztverflossen; **– Søndag**, verwichenen Sonntag.

Næste, en, (ohne *pl.*) der Nächste, Nebenmensch; **elske sin –**, seinen Nächsten lieben. [nach.

næstefter, *av.* nächst; zunächst,

næsten, *av.* fast, beinahe; bald; **jeg var – omkommen af Sult**, ich wäre bald Hungers gestorben.

næstkommende, –følgende, *a.* der nächste, nächstfolgende, künftige (Tag, Woche ꝛc.). [Woche ꝛc.).

næstsidste, *a.* der vorletzte (Tag,

næstældst, *a.* das nächstälteste, zweite (von Kindern ꝛc. dem Alter nach).

næsviis, *a.* naseweis, dummdreist. **Næsviished, en**, (*pl.* **–er**) die Naseweisheit, Dummdreistigkeit; *pl.* naseweise Handlungen, naseweises, dummdreistes Wesen.

Næt, et, s. **Net.**

Nætter, *pl.* Nächte, s. **Nat.**

Næve, en, (*pl.* **–r**) die Faust; **knyttet –**, geballte Faust; **det passer som en knyttet – til et blaat Øie**, es paßt wie die Faust aufs Auge.

næve, *v. a. vulg.* packen, Einen packen (mit der Faust durchprügeln).

Nævedask, en, der Faustschlag. **–dyst, en**, (ohne *pl.*) der Faustkampf. **–fægter, en**, der Faustkämpfer, Boxer. **–fægtning, en**, das Faustgefecht, der Faustkampf. **–kampf, en**, das Faustkampf. **–ret, en**, das Faustrecht. **–slag, et**, der Faustschlag, Schlag mit der Faust.

nævenyttig, *a.* fingerfix, fixfingerig, geschickt zu allerlei Arbeit mit der Hand als: schnitzeln, tischlern, klopfen ꝛc.

nævestærk, *a.* handfest.

Nævling, en, (*pl.* **–er**) der Schlag in die Hand, der Handschmitz.

Nævn, Nævning, en, (*pl.* **–er**) der Geschworne, das Mitglied des Geschwornengerichts.

nævne, *v. a.* nennen, benennen, heißen; erwähnen, nennen, aussprechen; **– Guds Navn**, den Namen Gottes nennen.

Nævneord, et, (Navneord) das Nennwort, Hauptwort.

Nævner, en, (*pl.* **–e**) der Nenner (im Rechnen).

Nævninger, *pl.* s. u. **Nævn.**

nævse, *v. a.* mit der Faust schlagen, puffen (vergl. „næve").

Nød, en, (ø gedehnt) (ohne *pl.*) die Noth; **have sin –**, seine Noth haben; **lide –**, Noth leiden, darben; **af –**, aus Noth; **til –**, zur Noth, allenfalls; **med – , med – og neppe**, mit genauer Noth; **med største –**, mit genauer Noth, mit der größten Anstrengung; **med den største – (kæmpe)**, mit der größten Noth (z. B. kämpfen); **– bryder alle Love**, Noth kennt kein Gebot, Noth bricht Eisen.

Nød, en, (ø kurz) (*pl.* **–der**) die Nuß (Frucht der verschiedenen Nußbäume).

Nød, et, (ø kurz) (*pl.* unv.) (Fæhoved, Hoved, Hoved) ein Stück Vieh, Schlachtvieh.

Nødanker, et, der Nothanker; *fig.* die letzte Beihilfe in der Noth (sei es Sache od. Person). **–hjælp, en**, die Nothhilfe, der Nothbehelf, der Nothknecht. **–løgn, en**, die Nothlüge, Lüge aus Noth. **–penge**, *pl.* **–stilling, en**, der Nothpfennig. **–skrig, et**, das Nothgeschrei. **–tørft, en**, die Nothdurft, das Nothwendige, die nothwendigen Bedürfnisse. **–værge, en**, die Nothwehr. **–værk, et**, das Werk der Noth, das Nothwerk, das, was aus Noth geschieht.

Nødde, Nydie, en, (*pl.* **–r**) der Schlägel, die Treibkeule zum Keilen u. Holzspalten.

nøddebruun, *a.* nußbraun, nußfarben.

Nøddebusk, en, (*pl.* **–e**) der Nußbaum, Nußstrauch, der Haselstrauch. **–hase, en**, die Nußhülse (äußere grüne Schale). **–kjærne, en**, der Nußkern. **–knækker, en**, der Nußknacker. **–krig, en**, (*pl.* **–e**) der Häher (Vogel). **–skal, en**, die Nußschale (die harte Schale der Nüsse).

nøde, *v. a.* nöthigen; zwingen; drängen, treiben; laden, einladen; **nødes**, *v. n. pass.* genöthigt sein od. werden, sich genöthigt sehen, nothgedrungen sein, sich nothgedrungen fühlen od. sehen. **Nøden, en**, das Nöthigen, die Nöthigung.

nødig, *a. & av.* nöthig; **gjøres –**, noth thun, nöthig, erforderlich sein, vonnöthen sein. *av.* **nødigen**, nöthig, ungern.

nødlidende, *a.* nothleidend, dürftig. **Nødlidenhed, en**, (ohne *pl.*) die Noth, Dürftigkeit.

nødsage, *v. a.* zwingen, nöthigen, müßigen, bemüßigen.

Nødsfald, et, der Fall der Noth; **i –**, im Nothfalle, im Fall der Noth. **–tilfælde, et**, der Nothfall, die Noth; **i Nødstilfælde**, bei vorkommender Noth, im Nothfalle, im Fall der Noth. [gen.

nødt, *a. part.* genöthigt, gezwun-

nødtrængende, *a.* nothleidend, bedürftig, dürftig, sehr nothleidend, sehr bedürftig. [durft, Noth.

Nødtørftighed, en, die Nothdurft, Bedürfniß.

nødvendig, *a.* nothwendig, nöthig, vonnöthen; unentbehrlich. *av.* **nødvendigen. Nødvendighed, en**, (ohne *pl.*) die Nothwendigkeit; (*pl.* **–er**) das Bedürfniß, die Bedürfnisse; **uden Nødvendighed**, ohne Noth, ohne es nöthig zu haben; **til Nødvendighed**, zur Nothdurft.

Nøgel, en, s. **Nøgle.**

nøgen, *a.* (*pl.* **nøgne**) nackt, nackend, bloß, entblößt; kahl. **Nøgenhed, en**, (ohne *pl.*) die Nacktheit, Blöße; Kahlheit.

Nøgle, en, (Nøgel) (*pl.* **Nøgler**) der Schlüssel; *fig.* der Schlüssel, Aufschluß (über Etwas); **jeg har fundet Nøglen til hans besynderlige Opførsel**, ich habe den Schlüssel (Aufschluß) zu seinem (auch: *genit.* ohne *praep.*) sonderbaren Betragen gefunden.

Nøgle, et, (*pl.* **–r**) der Knaul, Knäuel; **et – Traad**, ein Zwirnsknäuel.

nøgle op, *v. a.* in einen Knäuel winden; **– af**, vom Knäuel abwinden, abwickeln.

Nøglebeen, et, (ohne *pl.*) das Schlüsselbein. **–bøsse, en**, die Schlüsselbüchse. **–hul, et**, das Schlüsselloch; **kige igjennem Nøglehullet**, durchs Schlüsselloch gucken. **–knippe, et**, der Schlüsselbund. **–smed, en**, der Schlosser, Schlösser.

nøiagtig, *a.* genau, pünktlich, bestimmt. *av.* **nøiagtigt, nøiagtigen. Nøiagtighed, en**, die Genauigkeit, Pünktlichkeit.

nøie, *a.* genau, streng; eng, knapp, reistich; **overlægge en Ting –**, eine Sache genau od. reistich erwägen; *av.* genau, eng; **det maa passe –**, es muß eng anschließen, **genau passen.**

Nøie, et, (ohne *pl.*) selt. das Genüge, die Befriedigung, Zufriedenheit; **han har gjort det til mit –**, er hat es zu meiner Befriedigung (nach Wunsch) ausgeführt.

nøie, *v. n. –* **sig**, *v. r.* sich begnügen; **lade sig – (med)**, sich genügen od. begnügen lassen, zufrieden sein; **dermed maa Du være nøiet**, damit mußt Du zufrieden sein, od. Dich begnügen lassen.

nøieregnende, nøieseende, *a.* genau, knapp, streng, es genau nehmend.

nøies, *v. n. pass.* sich genügen lassen, sich begnügen, zufrieden sein (vergl. „nøie").

nøisom, *a.* genügsam; **en – Natur**, eine genügsame Natur (Natur

rell); *av.* **ngisomt**, genügsam, in genügsamer Art u. Weise. **Ngisomhed, en,** (ohne *pl.*) die Genügsamkeit.

ngle, *v. n.* zögern, zaudern, säumen; **hvad (hvi) ngler Du efter?** was säumest Du, was zögerst Du? **gaa og –, med sit** (od. over sit) **Arbeide,** recht langsam, saumselig bei der Arbeit sein. **Ngten, en,** das Zögern, Zaudern, Säumen.

Ngtepeter, -peer, en, der Zauderer (Cunctator).

Ngter, en, (*pl.* **-er**) der Zauderer, Zögerer, der Saumselige.

Ngtert, et, (*pl.* **-er**) das Zaudern, Zögern, Säumen, die Säumniß.

ngtevorn, *a.* saumselig; **en – Person,** eine saumselige Person.

ngr, *a. & av.* (ehemals) nördlich; jetzt selten anders als in Zusammensetzungen in der Form von „Nørre", Norder od. Nord, z. B. „Nørregade", die Nordstraße, Norderstraße; „Nørrejütland" od. „Nørrejylland", Nordjütland (die jütische Halbinsel); „Nørreport", das Norderthor, nördliche Thor.

Ngr, *n. s.* (synonym mit Nord) veralt. davon aber:

Ngrleding, en, (selt.) (ohne *pl.*) der Nordpol; die nördlichen Länder.

Ngrrevagt, en, (ohne *pl.*) die Thorwache, Wache, die ins Norderthor od. nördliche Thor der Stadt gelegt ist.

Ngst, Ngste, et, der Knäuel, u. **ngste,** *v. a.* s. „Beilage von norwegischen Wörtern".

O.

O, o, et, das O, o, der fünfzehnte Buchstabe des Alphabets; **fra A til Ø,** von A bis O, (**alpha u. omega**), von A bis Z (vergl. Buchstabe A.).

o! *intj.* o, oh! ach! (die tägliche Rede hat fast immer aa! Aussp.: wie o in dem engl. Worte copper).

Ober-, (Over) (früher zur Zeit der deutschen Hofhaltungen in vielen Zusammensetzungen, jetzt nur noch übrig in dem einen Wort: Oberst und dessen Composita).

Oberst, en, (*genit.* **Oberstes** *pl.* **-er**) der Oberst, Obrist (Militair-Charge). **-inde, en,** die Frau Oberst (od. Oberstin, Gemahlin des Obersten). **-lieutenant, en,** der Oberstlieutenant.

Object, et, (*pl.* **-er**) das Object, der Gegenstand (in allen Bedeutungen des auch in Deutschen eingebürgerten Fremdwortes). [lich.

objectiv, *a.* objectiv, gegenständ-

objectivere, *v. a.* objectiviren.

Oblat, en, (*pl.* **-er**) die Oblate; der Mundlaf; **med –,** mit Oblate (Kirke-Oblat, Brev-Oblat, Kirchenoblate, Briefoblate).

Oblatdeig, en, der Oblatenteig. **-bager, en,** der Oblatenbäcker. **-signet, et, -trykker, en,** der Oblatenbrucker. **-æske, en,** die Oblatenschachtel.

Obligation, en, (*pl.* **-er**) die Obligation, Verschreibung, der Schuldbrief (Panteobligation: der Pfandbrief).

Observation, en, die Observation (s. Bemerkung, Jagttagelse).

Ocean, et, (ohne *pl.*) der Ocean (Verdenhavet) das Weltmeer.

Octant, en, (*pl.* **-er**) der Octant (Achtelkreis).

Octav, en, (ohne *pl.*) das Octav, die Achtelform, Achtelgröße (*pl.* **-er**) die Octave (in der Musik). **-ark, et,** der Octavbogen. **-bind, et,** der Octavband. **-blad, et,** das Octavblatt. **-format, et,** das Octavformat.

October, en, der October (Sædemaaned) der Weinmonat. **-fyttedag, en,** der Umziehetag im October. **-maaned, en,** der Monat October.

oculere, *v. a.* oculiren, pfropfen.

Oculering, en, das Oculiren, Pfropfen.

Od, en, (*pl.* **Odde** u. **Odder**) die Spitze (an geschärften od. schneidenden Geräthschaften, am Degen, am Messer ꝛc.); **at tage Noget med – og Eg,** mit bewaffneter Macht nehmen.

Odde, en, (*pl.* **-r**) die Landspitze, Landzunge, Erdzunge (vergl. **Næs**).

odde, *v. a.* (selt.) spitzen, zuspitzen, schärfen.

Odder, en, (*pl.* **-e**) die Otter, Fischotter. **-bo, en,** die Otterhöhle. **-bælg, en,** der Otterbalg. **-hund, en,** der Hund zur Jagd auf Ottern abgerichtet, Dachshund. **-jagt, en,** die Otterjagd. **-kiste, en,** die Otterfalle (zum Fangen der Otter). **-hule, en,** s. **Odderbo. -skind, et,** das Otterfell.

oddet, *a.* mit Spitze versehen, zugespitzt (von Waffen, Messern ꝛc.); mit vielen Einschnitten, mit vielen Landspitzen, Landzungen, ausgezackt, gezackt (von Küsten), **en – Kyst,** eine Küste, die in viele Landzungen sich zerspliittert.

Ode, en, (*pl.* **-r**) die Ode, das Klaggedicht. **-digter, en,** der Odendichter.

Odel, en, (ohne *pl.*) das Eigenthum, Eigenthumsrecht; s. dieses Wort und Composita: **Odelsarv, -gods, -ret** ꝛc., in der Beilage Norwegischer Wörter.

Oeconomi, en, (ohne *pl.*) die Oekonomie, Sparsamkeit; (selt., fast nur in Zusammensetzungen als Landoekonomie, Staatsoekonomie ꝛc. s. d.) die Haushaltung, Haushaltungskunst.

Oes, (spr. Ohs) **en,** (ohne *pl.*) der Qualm, Dampf, die Dunst, der Blak vom langen Lichtdochte ꝛc.

oese, (oëse) *v. n.* s. **ose.**

oeconomisk, *a.* ökonomisch, sparsam, haushälterisch.

offentlig, *a.* öffentlich; **et offentligt Sted,** ein öffentlicher Ort; **den offentlige Mening,** die öffentliche Meinung; **– Midler,** Staatsmittel; *av.* **offentligt, offentligen;** **det skeete –,** es geschah öffentlich (vor Aller Augen, nicht im Geheimen); **af det –,** aus Staatsmitteln, aus der Staatskasse; **det Offentlige,** das Oeffentliche, Allgemeine, der Staat, die Commune ꝛc.

Offentlighed, en, die Oeffentlichkeit; **– og Mundtlighed,** Oeffentlichkeit und Mündlichkeit.

Offer, et, (*pl.* **-e**) das Opfer (in allen Bedeutungen des deutschen Wortes); **at bringe et –,** ein Opfer bringen; **at give –,** Opfer darbringen, opfern (dem Geistlichen); **blive et –,** ein Opfer werden.

Offeraltar, et, der Opferaltar. **-balle, en,** das tiefe runde Opfergefäß. **-blod, et,** das Opferblut. **-brød, et,** das Opferbrod, die Hostie. **-bæger, et,** der Opferbecher, **-kelch. -bøn, en,** das Opfergebet. **-dag, en,** der Tag, an welchem geopfert wird, der Opfertag. **-dyr, et,** das Opferthier. **-fest, en,** das Opferfest. **-gilde, et,** das Opfermahl (nach dem Opferfest, bei welchem ein Theil des Fleisches der Opferthiere verwandt wurde). **-horn, et,** das Opferhorn. **-huus, et,** der Opfertempel. **-høi, en,** der Opferhügel, auf welchem geopfert ward. **-kjød, et,** das Opferfleisch. **-kniv, en,** das Opfermesser. **-lam, et,** das Opferlamm. **-lund, en,** der Opferhain. **-meel, et,** das Opfermehl, geweihte Mehl (zu den Opferkuchen). **-melk, en,** *T.* die Milch, welche in einigen Gegenden die Bauern ihrem Seelsorger für dessen Haushalt ins Haus bringen. **-minde, et,** (*poet.*) das Andenken, die Zeit, der Gedanke, welchen man dem Andenken (einer Sache, einer Person) widmet. **-penge,** *pl.* das Opfergeld. **-plads, en,** die Opferstätte. **-præst, , en,** der Opferpriester. **-qvæg, et,** das Opfervieh, Opferthier. **-seddel, en,** ein Zettel mit verzeichneten Namen des Opferpflichtigen (welcher vor den großen kirchlichen Festen herumgesandt wurde). **-skaal, en,** die Opferschale. **-sted, et,** s. **Offerplads. -tavle, en,** der Opferkasten, welcher in der Kirche herumgetragen wird (Klingelbeutel). **-tjeneste, en,** der Opferdienst. **-viin, en,** der Opferwein.

offerpligtig, *a.* opferpflichtig, verpflichtet dem Prediger zu opfern.

Officeer, en, (*pl.* **Officerer**) der Offizier, Officier.

Officin, et, (*pl.* **-er**) die Officin, Offizin (Druckerei, Apotheke).

offre, *v. a. & n.* opfern, Opfer bringen, darbringen, spenden; **– sig,** sich opfern (aufopfern).

Offring, en, (*pl.* **-er**) die Opferung, das Opfern; das Opfer.

ofte, *av.* oft, häufig, oftmals, vielmals (Südd: oftmalen, öftermalen); **oftere,** (*comp.*) öfter, öfters; **oftest, som oftest,** *supl.* sehr oft,

sehr häufig, fast immer, gewöhnlich, gemeiniglich, für gewöhnlich; det skeer –, es geschieht oft; hvor – skal jeg sige det! wie oft muß ich es sagen! (muß ich es wiederholen!); det skeer oftere nu end tilforn, es geschieht jetzt öfter als ehedem; oftest (som oftest) skriver man i den Form, für gewöhnlich, gewöhnlich, gemeiniglich schreibt man in der Form; han kommer oftest, er kommt am häufigsten (vergl. „tidt, idelig, hyppig, jævnlig, i Almindelighed").

og, *conj.* (Isl. oc, og, Schw. och) und; auch; (zuw.: aber); jeg – Du, ich und Du; da maa vi – i særdeleshed betænke, dann haben wir auch namentlich zu bedenken; det staaer kun i Guds, – ikke i Menneskers Magt, das vermag nur Gott, Menschen aber nicht; – vilde han vide, auch (ferner) wollte er wissen.

ogsaa, *conj.* auch; (ligeledes) gleichfalls, ebenfalls; (in vielen Redensarten steht „ogsaa" ironisch, wie das deutsche freilich, gar, wohl, z. B. nu er det – Tid at spøge, jetzt ist freilich Zeit zu scherzen; kommer nu – Du! kommst nun gar Du! det er da – for galt! das ist denn freilich [auch] zu toll!; om –, wenn auch, ob auch; om – hele Verden sætter sig derimod, wenn auch die ganze Welt sich dagegen auflehnt; ikke alene (ikke blot) Manden, men – Konen, nicht allein (nicht nur, nicht blos) der Mann, sondern auch die Frau ꝛc.; saavel det Ene som – det Andet, sowohl das Eine, als auch das Andere; det ønsker jeg Dem –, das wünsche ich Ihnen ebenfalls (gleichfalls, auch).

Okker, **en**, (ohne *pl.*) der Ocher, Ocker (Eisenocker). **-jord**, **en**, die Ockererde. **-guult**, **et**, das Ockergelb. [ockerbraun.

ockerbruun, **-guul**, *a.* ockergelb,

Ol, **Oël**, **en**, (Wol) (*pl.* unv.) der Wall (80 Stück, jedoch ausschließlich ein nieder- od. norddeutsches Wort).

Old, **en**, (ohne *pl.*) (Isl. Ölld) die Zeit, das Zeitalter, die Generation (vergl. „Hedenold"); i vort –, in unserem Zeitalter; i ældre –, eine Generation nach der andern, ein Zeitalter nach dem andern.

old, *a.* (Angels. cald, old) alt (jetzt ist aber dieses Wort veralt.; der Comp. u. Superl. „ældre", „ælbst" von „gammel", alt, ist diesem „old" entstammt, so auch das Wort „Oldfrue" ꝛc., „Oldefader ꝛc. s. d.).

Olde, **en**, (*pl.* **-n**) die Mulde, der große in einem Baumstamme ausgehöhlte Trog.

Oldefader, **en**, (*pl.* **-fædre**) der Aeltervater, Urahn, Urgroßvater.

-moder, **en**, (*pl.* **-mødre**) die Aeltermutter; Urahn; Urgroßmutter.

Olden, **en**, (*pl.* unv.) die Eichel, Ecker (Agern), die Bucheder (Bog) (gemeinschaftliche Benennung für die Früchte der Eiche und der Buche); *T.* die Baummast (Eichenmast, Buchob. Buchenmast); have, fætte, drive, brænde Svin paa –, Schweine auf der Baummast im Walde haben, hinaustreiben.

Oldenaar, **et**, ein Jahr, in welchem es viel Baummast giebt. **-borre**, **en**, der Maikäfer. **-bøg**, **en**, die Buche, welche Buchmast trägt. **-drift**, **-fedning**, **en**, die Baummast. **-griis**, **en**, das Mastferkel. **-gjeld**, **-skov**, **en**, das Mastholz (Gehölz, Wald, wo Schweine auf die Mast getrieben werden). **-svin**, **et**, das Mastschwein.

Oldenborre, **en**, (*pl.* **-r**) der Maikäfer.

Oldermand, **en**, der Zunftmeister, Altmeister, Aeltermann, der Zunftälteste.

Oldfrue, **en**, (*pl.* **-r**) die Oberaufseherin über Wäsche u. dergl. am Hofe. **-gesel**, **en**, *T.* (*pl.* **-ler**) der Altgeselle. **-grandskær**, **en**, der Alterthumsforscher. **-grandskning**, **en**, die Alterthumsforschung. **-kyndig**, **en**, der Archäolog, Alterthumskundige. **-kyndighed**, **en**, die Alterthumskunde, Archäologie. **-sager**, *pl.* Alterthümer, Antiquitäten. **-sagn**, **et**, die Sage, die Sage der Vorzeit, die Alterthumssage. **-skrift**, **et**, die Alterthumsschrift. **-skrifter**, *pl.* schriftliche Ueberreste, Literatur der Vorzeit, des Alterthums. **-skriftselskab**, **et**, die archäologische Gesellschaft, die Gesellschaft der Alterthümer (der Verein der Alterthumsforscher. **-sprog**, **et**, die Grundsprache, Stammsprache; die isländische Sprache, altnorwegische Sprache, Sprache des (skandinav.) Alterthums. **-tid**, **en**, (Fortid) das Alterthum, die Vorzeit. **-tidsminde**, **et**, die Antiquität.

Olding, **en**, (*pl.* **-e** u. **-er**) der Greis.

Oldingsgang, **en**, (ehemals) die Besichtigung der Feldgemarkung in Streitsachen durch die ältesten Mitglieder der Gemeinde. **-kraft**, **en**, die Kraft eines Greises.

oldkyndig, *a.* alterthumskundig. **Oldkyndighed**, **en**, s. ob. unt. Compos. von **Old**.

Olie, **en**, (*pl.* **-r**) das Oel; fed –, fettes Oel; destilleret el. ætherisk –, destillirtes ob. ätherisches Oel; gyde – i Ilden, Oel ins Feuer gießen.

Olieaar, **et**, *T.* das Oel- ob. Olivenjahr (Jahr in welchem die Oelfrüchte gut gedeihen. **-avl**, **en**, der Olivenbau. **-bjerg**, **et**, der Oelberg. **-blaat**, **et**, das Oelblau, die beste Schmalte (Farbestoff). **-blad**, **et**, das Olivenblatt, Oelblatt; *fig.* das Olivenblatt, Oelblatt (Frieden, Linderung, Milderung). **-bær**, **et**, die Oelbeere, Olive. **-bærme**, **en**, die Oelhefen, -druse, -trester, -träber, *pl.* **-fad**, **et**, das Oelfaß. **-farve**, **en**, die Oelfarbe (im Gegensatz von Wasser- ob. Pastellfarbe). **-firnis**, **en**, der Oelfirniß, Oellack. **-flaske**, **en**, die Oelflasche (Flasche zur Aufbewahrung von Oel. **-gaard**, (-have) **en**, der Oelgarten, Olivengarten, die Olivenplantage. **-green**, **en**, der Oelzweig ob. Olivenzweig; *fig.* in derselben Bedeutung wie „Oliegrenen". **-grund**, **en**, der Grund (der Gemälde vor der eigentl. Bestreichung mit Oelfarbe). **-hør**, **en**, der feinste u. weichste Flachs. **-høst**, **en**, die Oelbeerernte, Olivenernte, Oellese, Oelbeerlese. **-kage**, **en**, der Oelkuchen (Kuchen z. Viehfutter von ausgepreßtem Rübs-, Lein- ob. anderm Oelsaamen. **-kranz**, **en**, der Olivenkranz, Kranz von Olivenblättern. **-krukke**, (-dunk) **en**, der Oelkrug (zum Aufbewahren von Oel). **-lugt**, **en**, der Oelgeruch, Geruch nach Oelfarbe. **-maleri**, **et**, das Oelgemälde, ein Bild in Oel, die Oelmalerei. **-mølle**, **en**, die Oelmühle. **-møller**, **en**, der Oelmüller. **-perse**, **-presse**, **en**, die Oelpresse. **-plet**, **en**, der Oelfleck. **-prøve**, **en**, die Oelprobe (die durch Eintröpfeln von Oel in Spiritus vorgenommene oberflächliche Probe von dem Weingeistgehalt des Spiritus). **-qvist**, **en**, der Oelzweig (vergl. **-green**). **-smag**, **en**, der Oelgeschmack. **-steen**, **en**, der Wetzstein. **-skov**, **en**, der Oelwald, Olivenwald. **-sukker**, **et**, der mit feinem aetherischem Oel abgeriebene Zucker. **-træ**, **et**, der Oelbaum, Olivenbaum (Olea europaea). **-tønde**, **en**, das Oelfaß.

olieagtig, *a.* ölicht, wie Oel.

Olive, **en**, (*pl.* **-r**) die Olive.

Olivenfarve, **en**, die Olivenfarbe. **-have**, **en**, s. **Oliegaard**. **-olie**, **en**, das Olivenöl, Baumöl (vergl. „Bomolie"). **-træe**, **et**, s. **Olietræ** ꝛc., ꝛc.

olivengrøn, *a.* olivengrün, oliven.

olm, *a.* (Isl. ölmr.) (veralt.) rasend, wild (vergl. „mandolm.).

Olmerdug, **en**, (ohne *pl.*) der Barchent (gewebtes Zeug von Flachsgespinnst u. Baumwollengarn) Bettbarchent.

om, *conj.* wenn, falls (vergl. „hvis, dersom"); (wo) ob; – han kunde, wenn er könnte; – (hvis) han ikke skulde komme, falls er nicht kommen sollte; – det ogsaa lykkes, wenn (falls) es auch gelingt; man veed ikke – han kommer, man weiß nicht ob er kömmt; – idag el. imorgen, er uvist, ob heute ob. morgen ist ungewiß; – muligt, skal det ske idag, wo möglich (wenn ob. falls es möglich ist) soll es heute geschehen; – ikke for, wenn nicht früher, eher, wo nicht früher.

om, *praep.* um, herum, von, über, an; adverbialiter bei ungefährer Zeitbestimmung: an (am) (auch mit dem Genitiv) während; at binde et Bælte om Livet, einen Gurt um den Leib binden; tage Noget – sig,

Etwas um sich binden, Etwas anziehen; favne – Træet, den Baum umspannen; have en Anelse, en Anfluelse, et Begreb, en Forestilling, en Mening om Noget, eine Ahnung, eine Ansicht, einen Begriff, eine Vorstellung, eine Meinung von Etwas haben; der er en Muur, en Vold, en Promenade – (omkring) Byen, es zieht sich eine Mauer, ein Wall, eine Promenade um die Stadt; Bornene klyngede sig – ham, die Kinder umkreisten ihn, hingen sich an ihn; med en Straaleglands – foredet, mit einem Strahlenglanz um das Haupt; tale – Noget, von Etwas (einem Gegenstande) reden; det er ikke at tale –, es ist gar nicht zu bezweifeln; ikke at tale – den anden Historie, geschweige der andern Geschichte; handle – Noget, von Etwas handeln; Bogen handler – Mimiken, das Buch handelt von der Mimik; jeg dromte – Dig, mir träumte von Dir; hvad tænker Du – hende? was denkst Du von ihr? hvad mener Du – den Sag? was meinst Du von der Sache? hvad mener Du – det (derom), was meinst Du davon, dazu; jeg synes godt – hende, sie gefällt mir; han er altid – hende, er ist immer um sie (er umschwärmt sie immer); hun har Ingen – sig, sie hat Niemand um sich (auch: bei sich); der var tre – ham, es waren ihrer drei um ihn (gegen ihn); de er' Alle – mig, Alle sind sie gegen mich; (Sprüchw.) Een – Een og To – Fanden! Mann gegen Mann, zwei Mann gegen den Teufel! at lede – Noget, Etwas suchen, nach Etwas suchen; Diogenes ledte – Mennesker, Diogenes suchte Menschen; han leder – sine Penge, er sucht sein Geld; han skriver – Præpositionen –, er schreibt über die (schreibt von der) Präposition om; hun skriver en Bog – Ajærlighed og forsommer at elske, sie schreibt ein Buch über die (von der) Liebe und versäumt das Lieben (od. die Liebe); han skriver her – Brændet, er schreibt hier von dem Brennholz (od. er erwähnt des B. in seinem Briefe); det kan jeg ikke domme –, darüber, davon kann ich nicht urtheilen; hun syer og vasker – de gamle Folk, – Bornene, sie näht u. wäscht für die alten Leute; sie bessert das Kinderzeug aus, sie wäscht, sie näht für die Kinder; søge – et Embede, um ein Amt nachsuchen, um ein Amt anhalten, ein Amt suchen; underhandle – Fred, über den Frieden verhandeln; de føre Proces – den Ting, sie prozessiren wegen der Sache; trættes, strides – (Noget), sich zanken, streiten um; give Haab, Løfte –, Hoffnung, Versprechen auf (Etwas) geben; bede, anmode, spørge –, bitten, ersuchen, fragen um, ich bitte Sie, ersuche Sie, frage Sie um (Etwas); jeg spørger Dem – De vil el. ikke, ich frage Sie ob Sie wollen od. nicht wollen; jeg vædder – 10 Rdlr., ich wette zehn Thaler darauf od. ich wette um zehn Thaler, daß....; spille – Penge, um Geld spielen; at tvivle – Noget, an Etwas (der Sache) zweifeln; jeg tvivler derom, ich zweifle daran; jeg tvivler – Sandheden, ich bezweifle die Wahrheit; at bryde sig –, bekymmre sig – Noget, sich um Etwas kümmern; vulg. sich an Etwas kehren; det gjælder –, es gilt; det gjælder – at bruge Tiden, es gilt, die Zeit zu benutzen; det er mig – at gjøre, es ist mir darum zu thun, ist mir daran gelegen, es ist mir von Wichtigkeit; det er ham kun – Penge at gjøre, es ist ihm nur um Geld zu thun; gaa – (omkring) et Hjørne, um eine Ecke biegen; Veien gaaer – (omkring, udenom) Byen, der Weg führt um die Stadt (herum); være længe – (Noget), viel Zeit auf Etwas verwenden, viel Zeit zu Etwas gebrauchen (zur Arbeit ꝛc.); være flere – Noget, Mehrere mit Etwas beschäftigt sein; Mehrere an Etwas betheiligt sein; være tre – Een, drei gegen Einen sein; være tre – Baaden, Betalingen, Vognen ꝛc., sich zu dreien in das Boot, in die Zahlung, in den Wagen theilen (d. h. jeder zahlt einen Drittel, trägt einen Drittel von dem Kauf- od. Miethschilling des Bootes, des Wagens); vi ere tre – Baaden, wir sind unserer Drei um das Boot; han er blot gaaet – i den anden Gade, er ist nur in die andere Straße gegangen; der er Noget –, da ist Etwas daran; der er noget – den Sag, es ist Etwas (etwas Wahres) an der Sache; der er ikke Noget – det, es ist nichts an dem; der er ikke Noget – den Ting, es ist nichts an der Sache, an dem Dinge, es ist nicht wahr was davon gesagt wird; være – en Hals, verloren sein; jeg kommer – Støvlerne, Pengene, Hesten ꝛc., ich komme wegen der Stiefeln, des Geldes, des Pferdes ꝛc. (vulg.); være – sig, vulg. um sich sein; thätig, betriebsam sein; være sig – Noget, sich nach Etwas umsehen, umthun; Du maa være Dig – en anden Tjeneste, Du mußt Dich nach einem andern Dienst umsehen od. umthun; torre sig – Munden, – Næsen ꝛc., sich den Mund, die Nase wischen, abwischen; komme – paa den anden Side, auf die andre, nach der andern Seite hinüber kommen; vil De komme – til mig i Aften, wollen Sie heute Abend zu mir herum kommen (wenn nämlich der Einladende in einer andern Straße wohnt); langt – længe, endlich, nach langer Zeit, nach langem Warten od. Harren; – Søndagen, – Onsdagen, Sonntags, Mittwochs, des Sonntags (jeden Sonntag, jede Mittwoch); – Morgenen, – Aftenen, – Formiddagen, – Natten, Morgens, Abends, Vormittags, Nachts, des Morgens, Abends ꝛc. (d. h. während des Morgens, zur Zeit des Morgens, [unbestimmte Stunde]); – Dagen, Tags, den Tag über, während des Tages (dagegen nicht, om høilys, sondern ved høilys Dag, am hellen lichten Tage); – Ugen, wöchentlich, die Woche; – kort Tid, in kurzer Zeit, nach kurzer Zeit (nach Verlauf kurzer Zeit); – nogle Dage, in einigen Tagen, nach einigen Tagen; – tre Timer, in drei Stunden; – Aaret, – Maaneden, jährlich, monatlich, des Jahrs, des Monats; vulg. das Jahr, den Monat; ti Daler – Maaneden, zehn Thaler monatlich od. des Monats, od. vulg. zehn Thaler den Monat; – Sommeren, Vinteren ꝛc., des Sommers, des Winters; av. um, umher, rund, rings, von vorn, noch einmal; – igjen! noch einmal, von vorn, aufs neue! gjøre Noget – igjen, Etwas noch einmal machen, wiederholen, noch einmal durchnehmen, durchgehen ꝛc.; reise – i Landet, im Lande umherreisen; gaa – og tigge, gaa – at tigge, betteln gehen; see sig – i Verden, die Welt sehen; sich in der Welt versuchen (forsøge sig i Verden); tænk Dig –! besinne Dich (darauf, auf den in Rede stehenden Gegenstand); tænk Dig rigtig –, bedenke Alles, besinne Dich genau; det bringes, det gaaer Byen, Verden –, das wird in der ganzen Stadt umhergetragen (wird ruchbar werden, stadtkundig werden); at vende – (vende tilbage), umkehren, wieder zurückkehren; see sig –, sich umsehen, umschauen; see sig – i Verden, die Welt bereisen; hele –, dreie –, vende –, svinge –, umbiegen, umlenken, umdrehen, umwenden, umschwenken; falde –, umfallen; klæde sig –, sich umkleiden; naar det gaaer – igjen, wenn das sich wiederholt; Spillet man gaa –, das Spiel muß von Neuem gespielt werden; Aaret –, Ugen – ꝛc., das Jahr, die Woche hindurch. (In Verbal-Bildungen entspricht „om" als Vorsilbe meistens dem deutschen „um"; in der dänisch poetischen Sprache hört man jedoch eine Mannigfaltigkeit von Verben mit der Vorsilbe „om", als „omdufte", „ombruse", „ombølge" umduften, umbrausen, umwellen ꝛc., die in der sonstigen Schriftsprache und in der täglichen Rede höchst selten vernommen werden.

omarbeide, *v. a.* umarbeiten; – et Skrift, eine Schrift umarbeiten; – en Kjole, einen Rock umarbeiten. **Omarbeidelse**, en, die Umarbeitung.

omarme, *v. a.* (omfavne, tage i Favn) umarmen. **Omarmelse**, en, die Umarmung.

ombede, *v. a. ir.* (besser: „anmode, bede om") ersuchen, um Etwas bitten; han blev ombedet at være tilstæde, man ersuchte ihn, anwesend zu sein; og haver jeg ombedet hvende gode Mænd at underskrive som Vid-

ner, und habe ich zwei Ehrenmänner ersucht als Zeugen zu unterschreiben.

ombide, *v. a.* (selt.) rings um anbeißen; **Kagen var ombidt paa alle Sider**, der Kuchen war an allen Seiten angebissen, od. ringsum angebissen.

ombinde, *v. a. ir.* umbinden; sich (Etwas, ein Tuch, Mantel o. dgl.) umbinden; aufs neue einbinden; – **med Seglgarn**, mit Bindfaden umbinden, bewickeln; **Bogen maa ombindes**, das Buch muß neu gebunden werden. **Ombinding**, **en**, das Umbinden.

omblade, *v. a.* umblättern, das Blatt wenden. **Ombladning**, **en**, das Umblättern.

omblande, *v. a.* (blande om igjen) aufs neue mischen (z. B. Karten). **Omblanding**, **en**, das Mischen aufs neue.

Omblik, **et**, der Umblick.

omblomstre, *v. a. poet.* umblühen, blühend umgeben.

omblæse, *v. n.* (nur *part.*) **omblæst**, umgeblasen, -weht; **de omblæste Træer**, die umgewehten Bäume.

omboende, *a. verb.* umwohnend, ringsum wohnend; **de Omboende**, die Nachbarn nah und fern, die Nachbarschaft. [**boltre**.

omboltre, *v. a.* (boltre om) s.

ombord, *av.* an u. am Bord (des Schiffes); **gaa –**, an Bord gehen; **være –**, am Bord sein (vergl. „Bord").

ombringe, *v. a. ir.* umhertragen; – **Kage**, **Thee** ꝛc. (til Gjæsterne), Kuchen, Thee ꝛc. umhertragen; – **Aviser**, die Zeitung umherbringen (in der Stadt umhertragen); umbringen, entleiben; **han har ombragt sig selv**, er hat sich selbst umgebracht; („ombringe" in diesem Sinn ist ein reiner Germanismus u. man kann denn auch nicht im Dänischen sagen: De bringer mig om, Sie bringen mich um).

ombrække, *v. a. T.* – **en Ager**, einen Acker umbrechen, zum ersten Male pflügen; – **en Side**, eine Seite umbrechen (in der Druckerei). **Ombrækning**, **en**, das Umbrechen.

Ombud, **et**, der Bote, welcher nach mehren Orten der Reihe nach gesandt wird; (alte Gesetzsprache) das städtische Amt (z. B. Vormundschaft, Friedensrichter, gerichtsbeisitzender Bürger); Mandatarius, Bevollmächtigter ꝛc.

Ombudsmand, **en**, (veralt.) der Bevollmächtigte; **Kongens –**, (ehemals) der Landvogt, Kreishauptmann.

ombuldre, *v. a.* (*poet.*) umlärmen, umdröhnen; **ombuldret af Alpernes Torden**, umdröhnt von dem Gedonner des den Alpen herabrollenden Gesteins, od. dgl.

ombyde, *v. a.* umherbieten, anbietend umhertragen, -reichen od. herumgehen lassen; **der blev ombudt fyldte Ananas**, es wurden eingemachte Ananas herumgebracht od. -gereicht.

ombygge, *v. a.* umbauen; – **et Hus** ein Haus umbauen (niederreißen und von neuem wieder aufbauen); – **en Plads med Huse**, einen Platz mit Häusern umbauen, ringsum mit Häusern umgeben. **Ombygning**, **en**, das Umbauen.

ombytte, *v. a.* (bytte om) umtauschen, (forbytte) vertauschen; unterschieben; (Geld) wechseln, umwechseln; – **et Barn**, ein Kind unterschieben. **Ombytning**, **en**, das Umtauschen; Unterschieben; das Umwechseln von Geld. **Ombytte**, **et**, (ehemals) der Tauschhandel.

ombælte, *v. a.* umgürten (vergl. „omgjorde").

ombære, *v. a. ir.* umtragen, umhertragen; (veralt.) entbehren, missen (wenn das „ombære" in diesem Sinne auch einen andern Ursprung hat als in jenem); **bladet ombæres to Gange daglig**, das Blatt wird zwei Mal täglich umgetragen (*T.* ausgetragen); **jeg kan ikke – bendes pleie**, ich kann ihrer Pflege nicht entbehren, derselben nicht missen.

ombøie, *v. a.* umbiegen; (vergl. „om", *av. in fine*), umlegen, umschlagen; **hoie et Som**, **et Blad** ꝛc. **om**, einen Nagel umbiegen; ein Blatt umschlagen. **Ombøining**, **en**, das Umbiegen, Umlegen, Umschlagen.

ombølge, *v. a.* von Wellen od. Wellentanz umgeben; umspülen; umwallen; **fulde Lokker ombølgede den hvide Barm**, volle Locken umwallten den weißen (schneeigen) Busen. [zend umkreisen.

ombandse, *v. a.* umtanzen, tan-

ombanne, *v. a.* umbilden. **Ombannelse**, **en**, die Umbildung, das Umbilden.

ombele, *v. a.* vertheilen, austheilen, umherbringen. **Ombeling**, **en**, die Vertheilung, Austheilung.

ombragende, *a.* herumziehend, vagabondirend; – **Liniedandsere**, herumziehende Seiltänzer.

ombreie, *v. a.* umdrehen, umlenken. **Ombreining**, **en**, (*pl.* **-er**) das Umdrehen, Umlenken; die Umwälzung, Umwindung.

Ombrift, **en**, die Rotation, der rotirende landwirthschaftliche Betrieb des Bodens.

ombrive, *v. a.* umtreiben; *v. n.* (selt.) herumtreiben, umhertreiben. **Ombriven**, **Ombrivning**, **en**, das Umtreiben, Herumtreiben. [umgeben.

ombufte, *v. a.* umduften, duftend

ombække, *v. a.* umdecken (z. B. den Tisch, den schon gedeckten Tisch). **Ombækning**, **en**, das Umdecken.

ombøbe, *v. a.* umtaufen; (gjenbøbe) wiedertaufen, *fig.* einen andern Namen geben; **den Gade er bleven ombøbt**, die Straße ist umgetauft worden. **Ombøbning**, **en**, das Umtaufen; (Gjenbøbelse, Gjenbøbning) das Wiedertaufen.

Ombømme, **et**, (ohne *pl.*) das Urtheil (über od. von), das Dafürhalten, die Ansicht; das Judicium; **hans – om Sagen**, seine Ansicht von der Sache.

Omegn, **en**, (*pl.* **-e**) die Umgegend, umliegende Gegend.

omendskjøndt, *conj.* obgleich, obschon, wiewohl; wenn gleich, ob, auch, obwohl (vergl. „endskjøndt").

omfade, *v. a.* umfüllen, umzapfen, von einem Faß ins andere gießen.

Omfang, **et**, (ohne *pl.*) der Umfang, Umkreis (die Peripherie); der Flächeninhalt; die Ausdehnung, der Bezirk, das Gebiet; der Inbegriff; **Øen har en Miil i –**, die Insel hat einen Umkreis von einer Meile; **hans Forretninger ere af betydeligt –**, seine Geschäfte haben einen bedeutenden Umfang.

omfare, *v. a. ir.* (veralt.) umfahren, umschiffen; befahren, bereisen.

omfarve, *v. a.* umfärben, anders färben, eine andere Farbe geben. **Omfarvning**, **en**, das Umfärben, das Färben aufs Neue.

omfatte, *v. a.* umfassen, umfangen, umschließen; begreifen, in sich begreifen od. befassen.

omfavne, *v. a.* umfangen, umfassen, umarmen, um den Hals fallen, umhalsen. **Omfavnelse**, **en**, die Umarmung; das Umfangen.

omflagre, *v. a.* umflattern, flatternd umgeben. **Omflagren**, **en**, das Umflattern.

Omflakken, **en**, (ohne *pl.*) das Umherziehen, Umherstreifen; das Reisen hin und her, das Vagabondiren.

omflakkende, *a.* umherziehend, herumstreifend; vagabondirend; unstät; **føre et – Liv**, ein umherziehendes Leben führen, ein unstätes Leben führen.

omflette, (omflætte) *v. a.* umflechten, überflechten, mit Geflecht beziehen od. umgeben. **Omfletning**, **en**, das Umflechten, Ueberflechten.

Omflod, **et**, (selt.) das Umfließen, das Umgebensein mit Wasser.

omflyde, *v. a. ir.* umfließen; **omflydt af Havet**, meerumschlungen, meerumflossen. **Omflyden**, **en**, das Umfließen.

omflytte, *v. a.* umstellen, anders setzen, anders stellen; *v. n.* (flytte om) umziehen, eine andere Wohnung beziehen. **Omflytten**, **Omflytning**, **en**, (ohne *pl.*) das Umziehen, der Umzug; das Umstellen, Versetzen; das Hin- und Herschaffen.

omflyve, *v. a. ir.* umfliegen, fliegend umkreisen; *v. n.* (flyve om, flyve omkring) umherfliegen. **Omflyven**, **en**, das Umherfliegen. **Omflyvning**, **en**, das Umkreisen im Fliegen.

omforme, *v. a.* umformen, anders od. aufs Neue formen.

omfylde, *v. a.* umfüllen. **Omfyldning**, **en**, das Umfüllen.

omfælde, *v. a.* fällen, umhauen (Bäume) (vergl. „fælde").

Omfærd, en, *f.* **Omreise.**

omføre, *v. a.* (føre om) umführen, umherführen. **Omførsel, en**, (selt.) das Umfahren, Umherführen; **han førte mig om i Byen**, er führte mich in der Stadt umher.

omgaa, (omgaae) *v. a. ir.* umgehen, um Etwas herumgehen; **– Byen**, um die Stadt herumgehen; die Stadt nicht berühren; *fig.* **– en Sag, et Anliggende**, eine Sache, eine Angelegenheit umgehen (unerwähnt lassen); **omgaaende**, umhergehend, umgehend; **med omgaaende Post**, mit umgehender Post; **omgaaende udbeder jeg mig Deres behagelige Svar**, ich bitte mir umgehend Ihre gefällige Antwort aus.

omgaaes, *v. dep. ir.* mit Jemandem umgehen, verkehren, Umgang pflegen, od. Umgang haben; mit Etwas umgehen, verfahren, Etwas behandeln, mit Etwas wirthschaften; *vi* **– daglig med hinanden**, wir gehen täglich mit einander um; **han omgaaes slet med sin Kone** (behandler sin Kone slet), er behandelt seine Frau schlecht; **han forstaaer godt at –bende**, er weiß gut sie zu behandeln; **at – i Kjærlighed**, in Liebe verkehren; **han forstaaer ikke at – med Penge**, er versteht nicht mit Geld umzugehen; **han – slet med sine Klæder**, er geht schlecht mit seinen Kleidern um; **han – ilde med sine Ting**, er wirthschaftet, (geht übel um) übel mit seinen Sachen.

Omgang, en, (ohne *pl.*) der Umgang; die Gesellschaft; Begegnung, Behandlung, der Verkehr, das Verfahren; **have – med**, Umgang haben, pflegen (mit Jemandem); *vi* **have ingen – med hinanden**, wir haben keinen Umgang, keinen (geselligen) Verkehr mit einander; **han gaaer paa – i Sognet**, das ist ein Hausarmer (der von einem Gehöft zum andern geht und in jedem einen Tag über ernährt und gebettet wird); **legemlig –**, fleischlicher Umgang (vergl. „Samleie"); **lovstridig –**, gesetzwidriges Verfahren, gesetzwidrige Behandlung.

Omgang, en, (*pl.* **–e**) ein Gang um Etwas, um einen Gegenstand herum; die Gallerie; der Umgang; **gaa paa – i Sognet**, der Reihe nach bei den Gemeindemitgliedern Kost und Nachtlager als Almosen empfangen; **stikke ser Omgange**, sechs Mal herum stricken, *T.* sechs Touren stricken.

Omgangsbrev, et, das Circulair. **–bestilling, en**, (in den Communen) das Amt, welches abwechselnd von einem Bürger auf den andern übergeht. **–kreds, en**, der Umgangskreis, Kreis meiner Umgangsfreunde, gesellige Kreis. **–liv, et**, das gesellige Leben. **–maade, en**, die Verfahrungsweise. **–sprog, et**, die Umgangssprache. **–syge, en**, die umgehende, epidemische Krankheit. **–tone, en**, der Ton des Umgangs, der Umgangs-, od. gesellschaftliche Ton. **–ven, en**, der Umgangsfreund.

omgive, *v. a. ir.* umgeben; umfassen, umschließen, einfassen; **– med plankeværk**, mit einer Planke umfassen; **– sig med Pragt, med Smigrer** *rc.*, sich mit Pracht, mit Schmeichlern umgeben. **Omgivning, en**, die Umgebung, Umfassung. **Omgivelse, en**, die Umgebung; **hans Omgivelse** *bestaaer af unge uerfarene Mænd*, seine Umgebung besteht aus jungen unerfahrenen Männern.

omgjeldende, *part.* (veralt., nur zuweilen noch im Kanzleistyl) betreffend; **– Sagen imellem N. u. u. N. u.**, die Prozeßsache zwischen N., N. u. N., N. betreffend; **den – Person**, die betreffende Person; **den Omgjeldende**, der Betreffende.

omgjerde, *v. a.* umzäunen, verzäunen; einhägen, einfassen (mit Zaun). **Omgjerdning, Omgjerdelse, en**, die Umzäunung.

omgjorde, *v. a.* gürten, umgürten.

omgjøre, *v. a. ir.* (gjøre om) ummachen, aufs neue machen, anders machen. **Omgjørelse, en**, das Ummachen.

omgrave, *v. a. ir.* um Etwas herum graben; umgraben; tief graben u. umkehren, rigolen; (grave om) wieder graben, noch einmal graben. **Omgravning, en**, das Umgraben. [fang.

Omgreb, et, (veralt.) *f.* **Om-**

omgribe, *v. a. ir.* umgreifen; weit greifen, umfassen, in sich begreifen, in sich befassen (gribe om sig); um sich greifen, weit greifen; **omgribende**, umgreifend, weit greifend (durchgreifend); **en omgribende Plan**, ein weitgreifender Plan.

omgro, om-groe, *v. a.* bewachsen, umwachsen, rings um bewachsen.

omgrændse, *v. a.* umgrenzen, begrenzen, umgeben.

omgrøfte, *v. a. T.* abgraben; mit Gräben umziehen, einschließen. **Omgrøftning, en**, das Abgraben.

omgængelig, *a.* umgänglich, gesellig, leutselig. **Omgængelighed, en**, die Geselligkeit; das leutselige Benehmen.

Omgængelse, en, (ohne *pl.*) der Umgang; die Gemeinschaft; (selt. in der Gesetzspr.) **have – med En**, fleischlichen Umgang mit Jemandem haben.

omhandle, *v. a.* verhandeln; erwähnen, berühren; **den omhandlede Gjenstand**, der schon erwähnte, schon besprochene, berührte Gegenstand. **Omhandling, en**, das Verhandeln, die Besprechung (der Sache).

omhegne, *v. a.* umzäunen, umhägen (umbegen) einzäunen, einhägen, einfriedigen, umgeben. **Omhegning, en**, die Umzäunung, der Zaun.

Omhu, en, (ohne *pl.*) die Sorgfalt, Sorge, Fürsorge; **vise Omhu for**, Sorgfalt zeigen für (Etwas); **have –**, Sorgfalt, Fürsorge hegen; **med –**, mit Sorgfalt.

omhugge, *v. a.* umhauen, fällen; **– Træer**, Bäume fällen. **Omhugning, en**, das Fällen, Umhauen.

omhvælve, *v. a.* sich wölben um; mit Gewölb umgeben.

omhvælvet, *a.* umwölbt, mit Wölbung, Gewölb umgeben.

omhyggelig, *a.* sorgfältig, sorgsam; **være – med Noget**, sorfältig mit Etwas umgehen, Etwas in Acht nehmen; **en – Moder**, eine sorgsame Mutter. **Omhyggelighed, en**, (ohne *pl.*) die Sorgfalt, Sorgsamkeit (sjeld Sorgfältigkeit).

omhylle, *v. a.* umhüllen, umkleiden, rings um bekleiden, einhüllen; **– posten med Straa**, den Brunnen mit Stroh bekleiden.

Omhygge, et, (veralt.) *f.* **Omhu.**

Omhæng, et, (*pl.* unv.) der Umhang; der Vorhang, die Gardine (namentl. an Bettstellen; Vorhang vor dem Fenster heißt nicht „Omhæng" sondern „Rullegardiner" [Rouleaux] „Forhæng").

omhænge, *v. a.* umhängen, behängen (gebräuchlicher ist „behænge"); **– (hænge) Gardiner** (om) **om Sengen**, das Bett mit Umhang, mit Gardinen versehen.

omjage, *v. a.* (jage om) umjagen, herumjagen; (selt. u. nur in *part.* „omjaget").

omkalfatre, *v. a.* umkalfatern; ummachen, von neuem bearbeiten.

omkante, *v. a.* umrändern, rings um einfassen (ein Gartenbeet *rc.*); verbrämen; (kante om) aufs neue einfassen.

omkap, *av.* um die Wette; **gaa, løbe, ride** *rc.* **–**, um die Wette gehen, laufen, reiten *rc.*

omkaste, *v. a.* umwerfen, umstoßen; (Korn auf den Boden) umstechen; **omkastes**, *v. n. pass.* umgeworfen werden; **flere Træer omkastedes af Stormen**, mehere Bäume wurden vom Winde umgeworfen. **Omkastning, en**, das Umwerfen; das Umstechen (des Getreides auf dem Boden).

Omkjøren, en, das Herumfahren (im Wagen sitzend).

Omkjørsel, en, (ohne *pl.*) das Herumfahren (im Wagen sitzend) vergl. **Omkjøren**; das Umfahren (Kjøren om), das Zu-weit-fahren, der Umweg; (*pl.* **Omkjørsler**) der Fahrweg um einen Ort herum.

omkline, *v. a.* rings um bekleben; aufs neue kleben.

omklippe, *v. a.* (klippe om) aufs neue, noch einmal schneiden (mit der Scheere); **det Mønster maa Du –**, Du mußt das Muster noch einmal schneiden. **Omklipning, en**, das Schneiden aufs neue (mit der Scheere).

omklæde, *v. a. u. rec.* **–** sig, um-

hüllen, (vergl. „omhylle") umkleiden; sich umkleiden, umziehen; vergl. **Klæde sig om** unt. **Klæde. Omklædning, en**, das Umziehen, Umkleiden.

omkomme, *v. n. ir.* umkommen; ums Leben kommen; *v. a.* (ehemals) ums Leben bringen, tödten; **han omkom paa Havet**, er kam auf dem Meere (auf der See) um; **han skal søge efter Barnet, at – det** (Matth. 2), daß Herodes das Kindlein suche, dasselbe umzubringen.

Omkost, en, (veralt.) s. **Omkostning, en**, (*pl.* **er**) die Unkosten, die Kosten, der Aufwand; **Processens –, die Prozeßkosten tragen**, zahlen; **forbunden med Omkostninger**, mit Kosten, Unkosten verknüpft; **med store Omkostninger** (besser: **Bekostninger**) **havde de opført en Kreport**, mit großen (Aufwand von Geld) Kosten hatten sie eine Ehrenpforte aufgeführt (errichtet).

Omkram, et, *nom. coll.* (veralt.) *T.* das Klein; **– af Gaas**, das Gänseklein (Hals, Füße, Kopf ꝛc., nur nicht der Rumpf).

omkrandse, *v. a.* umkränzen, bekränzen, ringsum mit Kränzen besetzen od. behängen. **Omkrandsning, en**, das Umkränzen, Bekränzen.

Omkreds, en, (*pl.* **–e**) der Umkreis; Umfang; Kreis; (selt.) der Inbegriff; **Skoven har een Miil i –**, der Wald ist eine Meile im Umkreis; **Træet har en – af 4 Alen**, der Baum hat einen Umfang von vier Ellen; **i min –, in meinem Kreis**, in dem Kreis (Umgangskreis), in welchem ich mich bewege; **den sande Gudsfrygt er en – af alle Dyder**, die wahre Gottesfurcht ist ein Inbegriff aller Tugenden.

omkredse, *v. a.* umkreisen, in einem Kreise sich um Etwas bewegen; umkreisen; **einen Kreds um Etwas ziehen**, (von Truppen) bilden, schließen.

omkring, *praep.* um, um (Etwas) herum; rings um, od. rund um (Etwas) herum; um (Etwas) her; **trindt – i Landet**, ringsum im Lande, weit und breit; **her – i Egnen**, hier in dieser Gegend herum, („omkring", *praep.* ist in sehr vielen Fällen durch „om" zu ersetzen, z. B. **trindt om i Landet**); *av.* umher, herum; **han har reist, har været vidt –**, er ist weit umher gereist, umher gewesen; **Huset maa ligge her –**, das Haus muß hier in dieser Gegend liegen; **hele Aaret –**, das ganze Jahr um, hindurch. In Zusammensetzungen mit einzelnen Participien, als:

omkringboende, *a.* in derselben Gegend wohnend, benachbart, umherwohnend.

omkringliggende, *a.* umliegend, umher-, herumliegend; in derselben Gegend befindlich.

omkringlybende, *a.* umherlaufend, herumlaufend; rings um laufend, umkriechend.

omkringsiddende, *a.* umhersitzend, herumsitzend.

omkringstaaende, *a.* umstehend, umherstehend, ringsumstehend.

omkrybende, *a.* umherkriechend, herumkriechend.

omkuld, *av.* um, auf den Kopf, zu Boden; **kaste Noget –**, Etwas umwerfen, zu Boden werfen, niederwerfen, über den Haufen werfen; **falde –, styrte –**, umfallen, niederfallen, hinfallen od. stürzen.

omlade, *v. a. ir.* (selt.) umgeben, umgürten; **og med Glavind Dig omlader**, und Dich mit dem Schwert umgürtet.

omlade, *v. a.* umladen, wieder od. anders laden od. belasten (Schiffe, Wagen ꝛc.). **Omladning, en**, das Umladen. [schäftig, betriebsam.

omladen, *a.* (selt. veralt.) geschäftig, betriebsam.

Omland, et, (*pl.* **–e**) das umliegende, rings um angrenzende Land, die Umgegend.

omleire, *v. a.* umlagern.

omliggende, *a.* umliegend, rings um liegend, umherliegend; **de – Byer**, die umherliegenden Städte.

omlufte, *v. a.* (*poet.* selt.) umwehen.

Omlyd, en, (*pl.* unv.) der Umlaut; (Sprachlehre) der erhöhte Vocal (ä, ö, ü).

omlyne, *v. a.* (*poet.*) umblitzen, von Blitzen umleuchtet.

omlægge, *v. a. ir.* umlegen, aufs neue legen; um Etwas legen, umlegen, belegen, rings um legen; umher verlegen; **– et Gulv, en Gade**, eine Diele, eine Straße umlegen; **– med Jernbaand**, mit eisernen Reifen belegen, umlegen; **Soldaterne bleve omlagte i Byerne**, die Soldaten wurden in die Häuser umher verlegt. **Omlægning, en**, das Umlegen, Belegen mit, das Einquartieren.

omlæsse, *v. a.* umladen (vergl. „omlade", doch ist „omlæsse" nicht von Schifflasten zu gebrauchen).

Omlyb, et, (ohne *pl.*) der Umlauf; Umtrieb; Kreislauf, die Circulation; **Hjulets – om dets Axe**, der Umlauf des Rads um seine Achse; **Maanens – om Jorden**, der Kreislauf des Mondes um die Erde; **Blodets –**, die Circulation des Blutes; **have – i Hovedet**, leicht urtheilen und begreifen können (Judicium haben).

omlybe, *v. a. ir.* umlaufen, um Etwas herumlaufen; *v. n.* selt. und nur *fig.* der **omleb adskillige Rygter**, es circulirten, es waren verschiedene Gerüchte im Umlauf.

Omlyben, Omlybning, en, das Umlaufen, die Rotation eines Gegenstandes um einen andern, das Herumlaufen (um Etwas).

omlybende, *a. v.* herumlaufend, um Etwas laufend; herumstreichend, vagabondirend.

Omlyber, en, (*pl.* **–e**) der Herumläufer, Landstreicher, Vagabond.

Omlybsbane, en, die Bahn, der Kreislauf (z. B. eines Kometen). **–brev, et**, (selt.) das Circular, vergl. **Omgangsbrev. –tid, en**, die Zeit des Kreislaufes.

ommaale, *v. a.* ummessen, aufs neue messen. **Ommaaling, en**, das Ummessen.

omme, *av.* (von Oertlichkeiten) auf einer andern Seite, etwas entfernt in einer andern od. entgegengesetzten Richtung, um, herum; **han boer – i den anden Gade**, er wohnt (drüben, hinten ꝛc.) in der andern Straße; **hist – ved Hjornet**, dort um die Ecke herum; **jeg var – hos min Nabo**, ich war (drüben) bei meinem Nachbar (dessen Haus mit der Vorderfront in der andern Straße liegt, dessen Hinterfront aber an mein Hinterhaus od. meinen Hofraum ꝛc. stößt); (von der Zeit) um, zu Ende, vorüber, vorbei, verstrichen, abgelaufen; **da Aaret var –**, als das Jahr um war, verstrichen war, zu Ende war; **hendes Tid er endnu ei –**, ihre Zeit ist noch nicht um (von schwangeren Frauen).

ommelde, *v. a.* erwähnen, bemerken, berühren, gedenken; **denne Omstændighed er allerede tilforn ommeldt**, dieses Umstandes wurde schon früher gedacht; **den ommeldte Person**, die gedachte Person; **jeg har allerede ommeldt, at ꝛc.**, ich habe bereits bemerkt (erwähnt), daß ꝛc.

ommure, *v. a.* ummauern, aufs neue mauern; ringsum mit Mauerwerk umfassen od. umgeben.

ommynte, *v. a.* aufs neue münzen, umprägen. **Ommyntning, en**, das Umprägen von Münzen.

omnævne, *v. a.* s. **ommeldt.**

ompakke, *v. a.* umpacken. **Ompakning, en**, das Umpacken.

ompandsre, *v. a.* bepanzern, mit Panzer umgeben.

omplante, *v. a.* umpflanzen, umsetzen, in einen andern Boden pflanzen; *fig.* übersetzen in eine andere Sprache. **Omplantning, en**, das Umpflanzen.

ompløie, *v. a.* umpflügen, umackern. **Ompløining, en**, das Umpflügen, Umackern.

ompræge, *v. a.* vergl. **ommynte.**

ompæle, *v. a.* umpfählen, mit Pfählen od. Pfahlwerk umschließen. **Ompæling, en**, das Umpfählen.

Omqvæd, et, (*pl.* unv.) der Kehrreim, Kehrvers, Refrain; *fig.* **det er det gamle –**, das ist die alte Leier.

Omraade, et, (ohne *pl.*) das Gebiet, Territorium, Weichbild; *fig.* der Besitz, das Gebiet von Kenntnissen ꝛc.

omrage, *v. a.* umkramen, aus der Ordnung durch Hin- und Herschieben bringen (selt. u. vom *v. n.* „rage om" verschieden).

Omrand, en, der ringsum laufende Rand; der äußerste Rand.

omrande, *v. a.* umrändern, mit Rand umziehen, umgeben; **omrandet**, umrändert, umgeben, umsäumt; omrandet af Skov og Bjerg, umsäumt von Wald und Gebirge.

Omrask, et, (veralt. vergl. „Omkram“).

Omreise, en, (*pl.* -r) das Umherreisen; die Rundreise (in einem Amtsbezirk); paa hans Omreiser i Stiftet, auf seinen Rundreisen im Stifte (im Kreise, im Bezirke); paa hans – i Landet, auf seiner Reise im Lande umher.

omreise, *v. a.* umreisen, rings um bereisen; – Jordkloden, um den Erdball (*T.* um die Welt) reisen; – hele Landet, das ganze Land bereisen; **omreisende**, umreisend, umherreisend; omreisende Skuespillere, herumreisende, wandernde (vagirende) Schauspieler.

omride, *v. a. ir.* umreiten, rings um Etwas herumreiten. **Omriden, Omridning**, en, das Umreiten.

Omrids, et, (*pl.* unv.) der Umriß; *fig.* der Abriß; die Grundzüge (einer Wissenschaft, Kunst 2c.); et – af den danske Sproglære, ein Abriß von der dänischen Sprachlehre.

omridse, *v. a.* einen Riß machen, die Contouren ziehen. **Omridsning**, en, die Contour.

omringe, *v. a.* umringen; umkreisen, umzingeln; fienden omringede Byen, der Feind umzingelte die Stadt. **Omringelse**, en, die Umzingelung, das Umzingeln.

omrive, *v. a. ir.* (rive omkuld) umreißen; umrechen (mit dem Rechen), aufs neue berechen (ein Gartenbeet 2c.). **Omrivning**, en, das Umreißen, Umrechen.

omrode, *v. a.* umwühlen, durchwühlen; – Jorden, den Boden umwühlen, *T.* umroden; Du maa ikke – mig mine Papirer, Du darfst mir meine Papiere nicht in Unordnung bringen, nicht umwühlen. **Omrodning**, en, das Umwühlen, Umroden.

omrykke, *v. a.* (rykke omkuld) durch Reißen an Etwas es zum Umfallen bringen.

omryste, *v. a.* umschütteln, schütteln, durcheinander schütteln; – Mixturen, die Mixtur umschütteln; – Anglerne, die Kugeln durcheinander schütteln (bei der Ballottirung). **Omrystning**, en, das Umschütteln.

omrøre, *v. a.* umrühren, durchrühren; (ehemals auch: berühren, erwähnen).

omsaae, *v. a.* umsäen, aufs neue besäen.

omsadle, *v. a.* (sadle om) umsatteln, aufs neue satteln; frisches Pferd nehmen und satteln; *fig.* seine Ansichten, seine Gesinnung ändern; han har omsadlet od. sadlet om, er ist ins andere Lager gegangen, er hat umgesattelt. **Omsadling, Omsadlen**, en, das Umsatteln.

omsalte, *v. a.* umsalzen, aufs neue od. noch mehr salzen. **Omsaltning, Omsalten**, en, das Umsalzen.

Omsats, en, s. **Omsætning.**

omseile, *v. a.* umsegeln, umschiffen, umfahren; – Jorden, die Erde umschiffen. **Omseiling**, en, die Umsegelung, das Umschiffen; **Omseiler** (Jord-Verdensomseiler), der Umsegler (Weltumsegler).

omsende, *v. a.* umsenden, herumsenden, circuliren lassen. **Omsendelse**, en, das Umsenden, die Circulation (von Sendschreiben 2c.).

omsider, *av.* (Isl. um sidir; sid, spät) endlich, endlich einmal; zuletzt; – kom det længe ventede Brev, endlich kam der lang ersehnte (od. lange erwartete) Brief; – maa det dog komme, endlich einmal muß es doch kommen; først kom A, saa B, C, D og – (besser: tilsidst) S, erst (zuerst kam A, dann B, C, D u. zuletzt F.

omsige, *v. a.* etwas Anderes od. das Entgegengesetzte von dem sagen, was man vorher gesagt hat; wiederrufen; er det snart sagt, saa er det ogsaa snart omsagt, ist es auch bald gesagt, es ist ebensobald wiederrufen; (vergl. „sige“ „om“, welches doch zugleich wiederholen bedeuten kann).

omskaaren, *a.* beschnitten, verschnitten; vergl. **omskære.**

omskabe, *v. a.* umschaffen, umbilden. **Omskabning, Omskaben**, en, die Umschaffung, das Umschaffen, Umbilden.

omskandse, *v. a.* umschanzen, mit Schanzen umgeben. **Omskandsning**, en, das Umschanzen.

omskifte, *v. a.* vertauschen, umtauschen; wechseln, umwechseln; verändern; *v. n.* wechseln, sich verändern; at – Tiden med Evigheden, das Zeitliche segnen (sterben); – Pennen med Sværdet, die Feder mit dem Schwerte umtauschen; – (skifte) Heste, Pferde wechseln; Aarstiderne –, die Jahreszeiten wechseln. **Omskiftelse, Omskiftning**, en, (*pl.* -r u. er) die Abwechselung; Umwechselung, der Wechsel, die Veränderung, Wandelung.

omskiftelig, *a.* veränderlich, wandelbar. **Omskiftelighed**, en, die Wandelbarkeit.

Omskifte, et, (*pl.* -r) der Wechsel, die Umwechselung; – af Heste, Wechsel der Pferde (vergl. überhaupt „Skifte“).

omsko, omskoe, *v. a.* aufs neue beschlagen, neue Hufeisen unterlegen.

omskovle, *v. a.* mit der Schaufel umkehren; (Getreide) umstechen, worfeln (vergl. „omkaste“).

Omskrift, en, (*pl.* -er) die Umschrift; – paa en Mynt, die Umschrift einer Münze.

omskrive, *v. a. ir.* umschreiben, aufs neue schreiben; umschreiben, mit andern Worten geben; erwähnen, im Briefe Erwähnung thun; den Side maa De omskrive, die Seite müssen Sie umschreiben; den Sætning kan ikke oversættes, den maa omskrives, der Satz ist nicht zu übersetzen, derselbe muß umschrieben werden; den omskrevne Bog har jeg rigtig modtaget, das im Briefe erwähnte Buch habe ich richtig empfangen; – et Gjældsbeviis, einen (älteren) Schuldschein auf ältere, außer Cours gesetzte Münze lautend, durch eine rechtskräftige Bemerkung auf demselben in neue Münze umstellen; (z. B. x Thaler Courant in x Thaler „Rigsmynt“). **Omskrivning**, en, die Umschreibung, das Umschreiben.

omskue, *v. a.* überall, rings um beschauen, mit einem Blick umfassen; **omskuende**, weit um sich schauend; *fig.* umsichtig; en omskuende Forstand, ein umsichtiger Verstand; være omskuende, umsichtig sein.

omskygge, *v. a.* umschatten.

omskære, *v. a. ir.* beschneiden, verschneiden (eine religiöse Sitte der Israeliten u. Muhamedaner). **Omskærelse**, en, (*pl.* -r) die Beschneidung.

Omslag, et, (*pl.* uns.) der Umschlag (das Couvert); der Umschlag (die Bähung); der Umschlag (der Markt) Kieler –, Kieler Umschlag; Veränderung im Wetter; der er – i Veiret, das Wetter schlägt um; die Frühgeburt, der Abort; (veralt.) Umschweif der Rede.

Omslagsveir, et, das unstäte, veränderliche Wetter.

omslibe, *v. a.* umschleifen, aufs neue schleifen od. schärfen. **Omslibning**, en, das Umschleifen.

omslutte, *v. a.* umschließen, von allen Seiten umgeben od. umschließen; *fig.* umschließen, in sich begreifen.

omslynge, *v. a.* umschlingen, umarmen; umschlingen, umwinden (mit Blumen, Guirlanden 2c.). **Omslyngning**, en, das Umschlingen, Umwinden.

omsløre, *v. a.* umschleiern; verschleiern ringsum; med omsloret Hoved, umschleierten od. verschleierten Kopfes.

omsmede, *v. a.* umschmieden, aufs neue schmieden. **Omsmedning**, en, das Umschmieden.

omsmelte, *v. a.* umschmelzen, umschmelzen und wieder aufs neue formen. **Omsmeltning**, en, das Umschmelzen.

omsno, omsnoe, *v. a.* umschlingen, umwinden, bewinden.

omsnøre, *v. a.* umschnüren, mit Schnuren bewickeln, aufs neue schnüren od. umschnüren. **Omsnøring**, en, das Umschnüren, Schnüren (von Packeten u. Ballen).

omsonst, *av.* umsonst, vergeblich, vergebens; unentgeltlich, gratis; gjøre Noget –, Etwas umsonst, unentgeltlich thun; jeg søgte ham –, ich suchte ihn vergeblich.

Omsorg, en, (ohne *pl.*) die Sorge, Vorsorge, Fürsorge, Sorgfalt; bære – for En, Sorge um Einen tragen;

drage – for Nogrt, für Etwas Sorge tragen; have –, Sorgfalt hegen.

omspade, *v. a.* umgraben, umspaten, umstechen (den Boden). **Omspadning, en**, das Umspaten, Umstechen.

omspinde, *v. a. ir.* umspinnen, mit Gespinnst umgeben; *fig.* umgarnen; – *En med Rænker*, Einen mit Ränken umgarnen.

omsprede, *v. a.* umherstreuen; zerstreuen; verbreiten, austragen, umhertragen (Gerüchte, Neuigkeiten 2c.).

omspænde, *v. a.* umspannen; umschnallen, umgürten; *fig.* ängstigen; omspændt af Sorg, von Kummer geängstigt; (skifte, omskifte Heste) Pferde wechseln, umspannen; aufs neue spannen ob. schnallen.

omspørge, *v. a.* fragen, nachfragen, sich erkundigen; saa **omsporger jeg Dig** 2c., so frage ich Dich 2c.; *part.* **omspurgt**, nachgefragt; **omspurgte Varer**, gesuchte Waaren; **den omspurgte Person**, die besagte Person, die Person über welche Nachricht eingezogen werden soll; (vergl. „efterspørge"). **Omspørgsel, en**, (*pl.* **-spørgsler**) die Nachfrage (vergl. „Efterspørgsel").

omstaaende, *a. v.* umstehend; – **finder De Deres Regning til Beløb** 2c., umstehend (auf der nächsten Seite) finden Sie Ihre Rechnung im Betrag von 2c.; **de – Folk**, die umstehenden Leute; **de Omstaaende**, die Umstehenden, ringsum Stehenden.

omstable, *v. a.* umschichten, aufs neue schichten. **Omstabling, en**, das Umschichten.

omstemme, *v. a.* umstimmen, anders stimmen (z. B. ein Klavier); *fig.* umstimmen, zu einer andern Ansicht bewegen. **Omstemning, en**, das Umstimmen.

omstemple, *v. a.* umstempeln, aufs neue stempeln. **Omstempling, en**, das Umstempeln.

omstikke, *v. a.* umstechen, umsetzen, in einen andern Behälter bringen (z. B. Butter); – **Jorden**, den Boden umgraben; – **Korn**, das Korn (auf dem Boden) umstechen, mit der Schaufel umwühlen, werfen, worfeln.

omstille, *v. a.* umstellen (mit) rings um stellen (z. B. Truppen); anders stellen, aufs neue aufstellen ob. stellen.

omstimle, *v. a.* sich um Etwas ob. Einen drängen, schaaren, schaarenweise ansammeln, Einen umzingeln.

omstraale, *v. a.* umstrahlen; **omstraalt, omstraalet**, umstrahlt, von Strahlen umflossen.

omstreife, *v. n.* herumstreifen, umherstreifen, umherstreichen; **han streifer om i Skoven**, er streicht im Walde umher; **omstreifende**, umstreifend; **føre et omstreifende Liv**, ein umherstreifendes Leben führen. **Omstreifning, en**, das Umher- ob. Herumstreifen, -streichen.

omstryge, *v. a.* umplätten, aufs neue plätten; **omstrygende**, umherstreichend, herumstreichend; vergl. **omstreifende**; (stryge om, -omkring, umherstreichen). **Omstrygen, en**, das Umherstreichen. **Omstrygning, en**, das Umplätten. **Omstryger, en**, (*pl.* **-e**) der Herumstreicher, Landstreicher.

omstrø, omstrøe, *v. a.* umstreuen, umherstreuen; **omstrøet**, *fig.* zerstreut, vereinzelt; **enkelte Huse ligge omstrøet i Dalen**, einzelne Häuser liegen im Thale zerstreut.

omstrømme, *v. a.* vom Strome umflossen.

omstunder, *av.* (veralt. s. **nuomstunder**), jetzt, gegenwärtig, heut zu Tage.

omstyrte, *v. a.* umstürzen, gewaltsamerweise umwerfen; umstürzen, aus einem Faß in das andere, aus einem Sack in den andern stürzen; *fig.* **et – Herredomme**, eine Herrschaft, Regierung stürzen. **Omstyrtning**, das Umstürzen.

omstændelig, *a.* umständlich, weitläuftig, weitläuftig, ausführlich, weitschweifig; en – **Beretning**, ein umständlicher Bericht. **Omstændelighed, en**, die Umständlichkeit; große Ausführlichkeit, Weitläuftigkeit, Weitschweifigkeit; *av.* umständlich; **fortælle Noget –**, Etwas umständlich erzählen.

Omstændighed, en, (*pl.* **-er**) der Umstand, das Verhältniß; die u. das Bewandniß, die Sachlage; **der er en – ved den Ting, som ikke behager mig**, es ist ein Umstand bei der Sache, der mir nicht gefällt; **det er en slem –**, das ist ein Uebelstand; *pl. fig.* Umstände, Schwierigkeiten; Complimente; **gjør ikke saa mange Omstændigheder**, machen Sie nicht so viele Umstände; **han gjorde en Mængde –**, er machte eine Menge Schwierigkeiten; **han gjør alt for mange Omstændigheder med den Person**, er macht viel zu viele Complimente (Umstände) mit der Person.

omstøbe, *v. a.* umgießen, umschmelzen, umformen (Metall, Talg 2c.), *fig.* ummodeln, verändern. **Omstøbning, en**, das Umgießen, Umschmelzen, Umformen durch Guß.

omstøde, *v. a.* (*fig.*) umstoßen; aufheben, außer Kraft setzen; – **et Testament**, ein Testament umstoßen, aufheben. **Omstødelse, en**, das Umstoßen, Aufheben.

omsvinge, *v. a.* (selt.) umschwingen, umdrehen, in Schwung bringen (z. B. ein Rad).

omsværme, *v. a.* umschwärmen; **omsværmende**, umherschwärmend, umherstreifend; **føre et omsværmende Liv**, ein umherstreifendes (vagabondirendes) Leben führen.

Omsværmer, en, der Vagabond.

omsæve, *v. a.* umschweben.

Omsvøb, et, (*pl.* unv.) der Umschlag um Etwas; *fig.* der Umschweif; **gjør ikke saa meget –**, machen Sie nicht so viele Umschweife; **uden –**, ohne Umschweife, unumwunden; gerad, heraus, frisch von der Leber weg.

omsvøbe, *v. a.* umwickeln, umschlagen, umwinden (Etwas mit einem Tuch 2c.); – **et Barn**, ein Kind aufs Neue wickeln. **Omsvøbning, en**, das Umwickeln.

omsy, omsye, *v. a.* ringsum nähen, ringsum benähen; einnähen; (sye om) umnähen, aufnehmen, auseinander trennen und aufs Neue nähen; **omsyes**, umgenäht werden; **Kjolen maa –**, der Rock, das Kleid (Frauenrock) muß umgenäht werden. **Omsyening, en**, das Umnähen.

Omsætning, en, (*pl.* **-er**) der Umsatz, Waarenumsatz, Vertrieb; **Penge –**, Geldumsatz; **han har gjort betydelig – i Bomuld**, er hat einen bedeutenden Umsatz in Baumwolle gehabt; das Umsetzen, z. B. eines Ofens, einer Planke (deren Einreißen und Aufbauen aufs neue in anderer Weise).

omsætte, *v. a. ir.* umsetzen, anders setzen, anders stellen, in andere Weise setzen, in eine andere Lage bringen, umsetzen (Waaren, Geld 2c.); ringsum besetzen, verbrämen, einfassen (mit); – **Penge**, (fette Penge om) Geld umsetzen; – **Bøgerne**, die Bücher umstellen, umsetzen (versetzen, falsch setzen, falsch stellen); **han har omsat mig alle mine Bøger**, er hat mir alle meine Bücher umgestellt, versetzt (nicht mit „verpfänden" zu verwechseln); **omsat med Blomster**, rings um mit Blumen besetzt.

omtaage, *v. a.* umnebeln, benebeln, in Nebel hüllen; *fig.* **hans Forstand var omtaaget af disse Skrækbilleder**, sein Verstand war von diesen Schreckbildern umflort, umnebelt; **han syntes noget omtaaget**, er schien ein wenig berauscht (benebelt) zu sein.

omtale, *v. a.* erwähnen, nennen, gedenken, besprechen, berühren in der Rede, von Etwas sprechen; **omtales**, erwähnt werden, Erwähnung geschehen; **omtalt**, erwähnt, genannt, besagt, gedacht, benannt, bemeldet; **ovenfor omtalt**, oben erwähnt, oben gedacht, oberwähnt, obbemeldet, obbenannt, oberührt, obbesagt; **De blev ogsaa ved den Leilighed omtalt**, auch Ihrer wurde bei der Gelegenheit gedacht.

Omtanke, en, (ohne *pl.*) die Umsicht, der Umlauf (im Kopfe), das schnelle Denken, umfassende Denken, umsichtige Denken; **han har ingen –**, er hat keine Umsicht.

omtappe, *v. a.* umzapfen; abzapfen, abziehen; – **Vin**, Wein umzapfen, ob. abziehen (vergl. „aftappe").

omtegne, *v. a.* umzeichnen, aufs Neue zeichnen. **Omtegning, en** das Umzeichnen.

omtone, *v. a. poet.* umtönen.

omtordne, *v. a. poet.* umdonnern.

omtrent, *av.* ungefähr, ohngefähr, etwa, wohl, (henimod) gegen, an die; **her er – en Alen**, hier ist etwa eine Elle; **der kan – være en Skok**, da wird ungefähr ein Schock sein; **der var –** (henimod) 30 **Mennesker**, es waren dort gegen (an die) 30 Menschen.

omtrykke, *v. a.* umdrucken. **Omtrykning**, **en**, der Umdruck (aufs Neue drucken od. verlegen heißt: trykke paa ny).

Omtræk, **et**, (*pl.* unv.) der Umkreis, Umriß (fast veraltet).

Omtrækken, **en**, (ohne *pl.*) das Herumziehen, Vagabondiren.

omtumle, *v. a.* hin- und herwerfen, herumtummeln; – **sig** (tumle sig omkring) i **Verden**, sich in der Welt herumtummeln; **Skibet omtumledes hele Natten af Veir og Vind**, die ganze Nacht hindurch wurde das Schiff vom Wetter und Wind umhergeworfen. **Omtumling**, **en**, das Herumtummeln, Herumwerfen, die Wechselfälle des Geschicks, wechselvolles Leben.

omtviste, *v. a.* bestreiten, bezweifeln; **omtvistet**, streitig, bestritten.

omtvistelig, *a.* streitig, noch unentschieden, dahingestellt, unausgemacht, nicht ausgemacht; dem Zweifel unterworfen.

omtykke, *v. a. fig.* wiederkauen, wiederholen.

omtykkes, *v. n. pass.* (tykkes om) **være ilde omtykt**, nicht gut gelitten sein, nicht gern gesehen sein.

omtælle, *v. a.* umzählen, von vorn wieder zählen, aufs neue zählen; – **Pengene**, das Geld aufs neue zählen.

omvandre, *v. a.* umwandern, um einen Gegenstand herum wandern, umherwandern, umherreisen; **omvandrende**, umwandernd, umherreisend, vagabondirend, vagirend. **Omvandring**, **en**, das Umwandern.

omvanke, *v. a. & n.* umherwandern, umherschlendern, lustwandeln; nomadisiren; **et omvankende Folkeslag**, ein nomadisches Volk (vergl. „omvandre"). **Omvanken**, **en**, das Umherwandern.

Omvei, **en**, (*pl.* –**e**) der Umweg; *fig.* der Umweg, Umschweif; **naa Maalet ad Omveie**, das Ziel auf Umwegen erreichen.

omvende, *v. a.* umkehren, umwenden, verkehren; verwandeln, verändern; bekehren; **omvendte Skoe, Stovler**, umgewandte Schuhe, Tanzschuhe; – **sig**, sich bekehren; – **Hedninger**, Heiden bekehren; **staa i et omvendt Forhold**, in einem entgegengesetzten od. umgekehrten Verhältniß stehen; **det er omvendt**, das ist umgekehrt (der entgegengesetzte Fall ist obwaltend od. waltet ob). **Omvenden**, **en**, das Umkehren.

Omvendelse, **en**, (*pl.* –**r**) die Veränderung; Bekehrung, Besserung; (zuweilen) Buße.

Omvendelseshistorie, **en**, die Bekehrungsgeschichte. –**lyge**, **en**, die Bekehrungssucht.

Omvender, **en**, (*pl.* –**e**) der Bekehrer, Missionair.

Omvending, **en**, (*pl.* –**er**) das Umwenden, Umkehren (z. B. eines Schuhs, eines Aermels); **ved Omvendingen**, beim Wenden mit dem Wagen (vergl. „Vending").

omverle, *v. a. & n.* umwechseln, wechseln, abwechseln, sich verändern, wechseln (mit); **den omverlende Lykke**, das wechselnde Glück. **Omverling**, **en**, der Wechsel, das Wechseln; die Veränderung; **Lykkens Omverlinger**, die Wechselfälle des Glückes; **Penges –**, das Umwechseln, Wechseln von Geld.

omvifte, *v. a.* umwehen, umsäuseln (vergl. „omlufte").

omvikle, *v. a.* umwickeln, bewickeln. **Omvikling**, **en**, der Umschlag, das, worin eingewickelt wird.

omvinde, *v. a. ir.* umwinden, bewinden. **Omvinden**, **Omvinding**, **en**, das Umwinden, Bewinden.

omvoxe, *v. a.* (omgroe) umwachsen, ringsum wachsen; **omvoxet af el. med**, umwachsen mit od. von.

omvride, *v. a. ir.* (vride om) umdrehen; *vulg.* – **Neglen i Laasen**, den Schlüssel im Schloß umdrehen.

omvælte, *a. a.* (vælte om) umwälzen, umstürzen. **Omvæltning**, **en**, (*pl.* –**er**) das Umwälzen; die Umwälzung; (Statsomvæltning) die Revolution, Staatsumwälzung; der Umsturz, Umlauf (des Jahres), der Wechsel; **den Fred, som Tidens Omvæltninger ikke kunne forstyrre**, der Frieden, dem die Wechselfälle der Zeiten nichts anhaben können.

omværne, *v. a.* mit einer Wehr umgeben (vergl. „værne om").

ond, *a.* (*comp.* **værre**, *supl.* **værst**, *neutr.* **ondt**, *pl.* **onde**) böse; arg, boshaft; übel, schlimm, schlecht; schädlich, giftig; **onde Mennesker**, böse Menschen; **onde Tider**, böse Zeiten; harte, hochbeinige Zeiten; schwere Zeiten; – **Tunge**, eine böse Zunge; – **Tale**, boshafte Rede; – **Kjærling** (Kjælling), ein böses Weib; – **Lugt**, übeler Geruch; **ondt Veir**, schlechtes, böses Wetter; – **Vane**, üble Gewohnheit; **ondt Saar**, eine bösartige Wunde; **onde Urter**, giftige, schädliche Kräuter; **onde Øine**, boshafte Augen; kranke Augen; **onde Penge**, schlechtes Geld, sündhaftes Geld; **gjøre ondt**, schmerzen, wehe thun; **det gjør ondt i Fingeren**, der Finger schmerzt, thut weh; *fig.* **det gjør mig ondt**, es thut mir leid; **det gjør mig ondt at de har havt Uleilighed**, es thut mir leid, ich bedauere daß Sie Mühe gehabt haben; **det gjør mig ondt for ham**, es thut mir leid um ihn; **den onde Dag**, der böse Tag (Fiebertag); **onde Tidender**, böse, schlimme Nachrichten; **et ondt Hjerte**, ein böses Herz; **et ondt Rygte**, ein schlechter Ruf, böser Leumund; **onde Ord, et ondt Svar**, böse Worte, eine böse Antwort; en – **Aand**, ein böser Geist; **den onde Aand**, der böse Geist, der Böse, der Teufel; **Ondt**, (*adject. neutr.* substantivisch gebraucht) Schmerz; Uebel; Böses; Sünde; Weh; **faa Ondt**, übel (zumuthe) werden; (halb) ohnmächtig werden; der **fik en Dame Ondt** (besvimede) i **en af Logerne**, es wurde eine Dame in einer der Logen ohnmächtig; **hun fik Ondt**, sie ward ohnmächtig, ihr ward übel; **jeg faaer ganske Ondt**, mir wird ganz übel; **gjøre Ondt**, Böses üben, Böses thun, Jemandem zufügen; **tale Ondt om En**, Böses von Einem reden, Einem Böses nachreden; **give Ondt af el. fra sig**, schimpfen, schelten, fluchen, ungehalten sein; **han gav Ondt af sig saa det var fælt**, er schalt u. schimpfte gar arg, od. daß Einem angst und bange ward; **have ondt**, übel (zumuthe) sein, ohnmächtig sein; **have ondt af**, übel bekommen (z. B. Speisen ꝛc.); *fig.* beneiden, neidisch sein; **han har længe havt ondt af at det gaaer mig godt**, er ist lange neidisch gewesen, weil es mir gut geht; **have ondt ved at**, nicht gut können, nur mühsam können, schwer fallen, schwerhalten; **han vil have ondt ved at kaffe Pengene tilveie**, es wird ihm schwer fallen das Geld aufzubringen; **man skal have ondt ved at gjøre Alle tilpas**, es hält schwer es Allen recht zu machen; **man har ondt ved at sige om hun er smuk eller ei**, es hält schwer zu sagen ob sie schön ist od. nicht; (Sprüchw.) **det er ondt at baase for ufødt Qvæg**, es hält schwer ein ungeborenes Rind aufstallen (in den Stall stellen); *absol.* (von schwangeren od. gebärenden Frauen); **have Ondt**, Wehen haben; **have ondt i Hovedet, i Tænderne, i Maven, i en Finger** ꝛc., Schmerzen haben im Kopfe, in den Zähnen, im Magen, im Finger; **jeg har ondt i Hovedet**, mir thut der Kopf weh; **jeg har ondt i Tænderne, i Maven**, mir thun die Zähne weh, mir thut der Magen weh, die Finger weh ꝛc.; **det Onde**, das Böse, das Uebel; **det Onde har jeg længe været plaget af** (el. med), an dem Uebel habe ich lange gelitten; **man maa fly det Onde**, man muß das Böse (die böse That, den bösen Gedanken ꝛc.) meiden; **af det Onde**, vom Bösen, vom Uebel; **den Onde**, der Böse, der Teufel; **et Onde**, ein Uebel, ein Leides; **tilføie En et Onde**, Einem ein Leides anthun; **til Onde**, zur Last, zum Verbrechen; **det blev regnet mig til Onde**, es wurde mir zur Last gelegt; **lægge ud til det Onde**, zum Bösen deuten, aufs Schlimme deuten, aufs Böse deuten; **en Ond**, ein Böser; **de Onde**, die Bösen; **Herren lader sin Sol opgaa over Onde og Gode**, und der Herr läßt seine Sonne leuchten über Gute und Böse. [ein bösartiges Fieber.

ondartet, *a.* bösartig; – **Feber**,

Ondskab, en, (ohne *pl.*) die Bosheit; der Frevel; *vulg.* der Krankheitsstoff; noget Ondskab i Kroppen, irgend eine Krankheit im Körper.

ondskabsfuld, *a.* boshaft; frevelhaft, freventlich; en – Handling, eine boshafte Handlung, That.

Ondskabsgjerning, en, die Frevelthat. **-synd**, en, die vorsätzliche **Ondt**, s. unt. **ond.** [Sünde.

ongefær, *av. vulg.* s. **omtrent**, **henved**, **henimod.**

Onkel, en, (*pl.* **Onkler**) der Oheim, Onkel, Ohm.

Onsdag, en, (*pl.* –e) die Mittwoche od. der Mittwoch (wahrscheinlich eine Zusammenziehung von „Odinsdag"; **Diis jovis**).

Onyr, en, (*pl.* –er) der Onyr **Oos**, en, s. **Oes.** [(Edelstein).

op, *av.* auf, an; hinauf, hinan; – ad, hinauf, aufwärts; – ad Bjerget, – ad Stigen ꝛc., den Berg hinan, die Leiter hinan, hinauf; – ad Dage, leibhaft, ganz ähnlich (wie er, sie ꝛc. leibt und lebt); han er Faderen, Moderen – ad Dage, es ist der Vater, die Mutter, wie er (sie) leibt und lebt, er ist des Vaters (der Mutter) Ebenbild, er ist dem Vater wie aus den Augen geschnitten; – ad Dagen, am Vormittage, spät Morgens; sove til langt – ad Dagen, bis in den Tag hinein schlafen; vil De komme til mig – ad Dagen? wollen Sie mich Morgen Vormittag besuchen? – af, aus, heraus aus; trække En – af Vandet, Einen aus dem Wasser ziehen (hervorziehen); som jeg kom – af Vandet, wie ich aus dem Wasser stieg; komme – af en Sygdom, genesen, von einer Krankheit aufkommen; – i, hinauf in; weiter, näher, z. B. vær s'go og' kom hviere – i Stuen, bitte, treten Sie näher! faa Noget – i Næsen, Etwas in die Nase kriegen; – fra, von ... auf; løfte Noget – fra Gulvet, Etwas vom Boden aufheben; – paa, hinauf auf; jeg kan ikke faa det – paa Festen, ich kann es nicht aufs od. hinauf aufs Pferd kriegen; gaa – paa sit Værelse, sich auf sein Zimmer begeben; gaa – paa Bjerget, sich auf den od. sich den Berg hinan begeben; staa – paa Stolen, auf den Stuhl steigen; – til, hinauf zu; kom – til mig! komm' hinauf zu mir! det gaaer – til Halsen, es geht bis an den Hals; – ved, weiter nach oben; sætte sig hviere – ved Bordet, sich höher am Tische setzen; faa –, aufkriegen (aufbrechen, -schließen ꝛc.), öffnen, aufmachen; jeg kan ikke faa Laasen –, ich kann das Schloß nicht öffnen (nicht aufkriegen); gaa –, aufgehen (in der Naht), aufspringen (von Thüren, Fenstern ꝛc.); gaa – og ned i Stuen, – og ned ad Gulvet, in der Stube auf- und abgehen; saa bad man mig gaa – i Stuen, drauf ließ man mich näher treten (nachdem ich an der Thüre gestanden); det gaaer –, det gaaer lige –, das schlägt grade zu, reicht grade aus, geht grade darauf, geht grade mit drauf; (auch von Zahlengrößen, die sich heben); min Have gaaer – til hans Vænge, mein Garten grenzt an sein Feld; gaa – til Examen, sich zum Examen einstellen; arbeide –, (Etwas) hinauf-, heraufarbeiten, aus der Erde herausarbeiten; arbeide en Klædning – T., neue Nähte, Knopflöcher, Knöpfe ꝛc. daran machen (aufarbeiten); arbeide sig –, sich heraufarbeiten, *fig.* sich emporschwingen durch Arbeit, durch Fleiß; løse –, herlesen, verlesen; komme –, herauskommen, *fig.* an den Tag kommen, emporkommen, herauskommen, in die Mode kommen, Mode werden; han er kommen godt –, er hat sich gut emporgeschwungen; høit –, hoch hinauf; ville høit –, *fig.* hoch hinaus wollen; de vidste ikke hvor høit de vilde have ham –, sie wußten nicht wo sie mit ihm hinaus wollten; see –, aufsehen, aufschauen, emporblicken; stige –, zu Pferde steigen; *vulg.* sich erheben (vom Stuhle, vom Sitze, vom Lager); jage –, aufjagen, aufstoßen (vom Wild); lukke –, aufschließen; flyve –, auffliegen; vinduet sloi –, das Fenster flog auf; sætte –, hinsetzen (Milch, damit sie gerinnt od. sauer wird); sætte en Kappe –, eine Haube tollen (d. h. kräuseln, mit dem Kräusel- od. Tolleisen); slaa –, hinten ausschlagen (von Pferden ꝛc.); slaa – med sin Bjæreste, mit seiner Braut, seiner Verlobten brechen; hun har slaaet – med ham, sie hat mit ihm gebrochen; bygge –, aufbauen; reise sig –, sich erheben, aufstehen, aufrichten, in die Höhe richten; vende – ey ned paa, um und umkehren. (In Verbal-Bildungen entspricht „op" meistens dem deutschen „auf" u. bezeichnet namentlich eine Richtung nach oben od. in die Höhe, das Oeffnen einer Sache, eine Wiederholung, Vollendung, Aufhebung od. Wegnahme.

Opagt, en, (ohne *pl.*) selt. und ein reiner Germanismus aus „Obacht" hergeleitet; s. **Opsyn**, **Varetægt.**

Opal, en, (*pl.* –er) der Opal (ein Halb-Edelstein).

opamme, *v. a.* stillen; aufsäugen, groß säugen (ein Kind); *fig.* hegen, pflegen. **Opammelse**, en, das Stillen, Aufsäugen.

oparbeide, *v. a.* bearbeiten, bearbeiten, urbar machen; (*T.* d. Schneider) aufarbeiten.

opbage, *v. a.* aufs neue backen, aufbacken.

opbevare, *v. a.* aufbewahren.

opbible, (opbidde) *v. a.* aufsäumen (ein Pferd).

opbinde, *v. a. ir.* aufbinden; binden; anranken; *fig.* veralt. beschränken; – (Halen paa) en Hest, einem Pferde (den Schwanz) aufbinden, das Pferd aufschwänzen; – Haaret, das Haar binden; – Vinranker, die Reben aufbinden, anranken; – Neg, Garben binden. **Opbinding**, en, die Aufbindung, das Aufranken, Aufbinden.

Opbinder, en, (*pl.* –e) der Aufbinder, Binder, Garbenbinder.

opblomstre, *v. n.* aufblühen, erblühen. **Opblomstring**, en, das Aufblühen, Erblühen.

opblusse, *v. n.* (blusse op) lodern, aufloddern; auch *fig.* – i Vrede, in Zorn auflodern. **Opblussen**, **Opblusning**, en, das Auflodern.

opblæse, *v. a.* (blæse op) (auch *fig.*) aufblasen; blähen, aufblähen; – sig, sich aufblähen; en opblæst Person, eine aufgeblasene Person. **Opblæsning**, en, das Aufblasen, -blähen.

opbløde, *v. a.* aufweichen. **Opbløding**, en, das Aufweichen.

opbragt, *a. fig.* aufgebracht, erbost, erzürnt; jeg er meget – paa Dem, ich bin sehr aufgebracht auf Sie.

opbringe, *v. a. ir.* aufbringen; wegnehmen (Personen, Schiffe ꝛc.), arretiren, aufbringen (Personen); *fig.* erzürnen, aufbringen; (bringe op) hinaufbringen, hinaufschaffen (einen Gegenstand); **opbragt**, aufgebracht, arretirt, weggenommen, gekapert; *fig.* erbost, erzürnt, aufgebracht. **Opbringelse**, en, das Aufbringen, Aufkapern.

Opbrud, et, (*pl.* unv.) das Aufbrechen, der Aufbruch; ved Færens –, beim Aufbruch des Heeres; ved Isens –, beim Aufgehen, Aufbrechen des Eises. [brauchen.

opbruge, *v. a.* aufbrauchen, verbrauchen, verwenden.

opbruse, *v. n.* aufbrausen, aufwallen, brodeln; *fig.* aufbrausen, in Zorn gerathen, aufwallen; han bruste op i Vrede, er gerieth in Zorn, wallte in Zorn auf. **Opbrusning**, en, das Aufbrausen, Aufwallen.

opbryde, *v. a. ir.* (bryde op) aufbrechen, erbrechen (Schlösser ꝛc.); aufreißen, umbrechen, urbar machen (den Boden); s. aufbrechen, abreisen (von einem Ort). **Opbrydning**, en, das Aufbrechen (von Schlössern ꝛc.) das Urbarmachen; das Abreisen, s. **Opbrud.**

opbrænde, *v. a.* & *n.* verbrennen; einäschern, aufbrennen; Byen blev opbrændt, die Stadt ward eingeäschert; alt Brændet er opbrændt, alles Brennholz ist verbrannt. **Opbrændelse**, **Opbrænding**, en, das Verbrennen, Einäschern, Aufbrennen.

Opbud, et, (*pl.* unv.) das Aufgebot (z. B. von Truppen zum Heere); das Falliment, der Bankbruch, Bankerott; gjøre –, falliren, Bankerott erklären, sich insolvent erklären.

opbyde, *v. a. ir.* aufbieten; auffordern, laden (zu Etwas); – Mandskab, Mannschaft aufbieten; – alle sine Kræfter, all seine Kraft aufbieten; – til Tinge (od. paa Tinge), gerichtlich, öffentlich kund thun.

opbygge, *v. a.* aufbauen, aufführ-

ren; *fig.* erbauen, erwecken; at – sig ved en Tale, sich bei einer Rede erbaut fühlen.

opbyggelig, *a.* erbaulich, erhebend; Sinn und Gemüth kräftigend, erhebend. **Opbyggelighed**, **en**, die Erbaulichkeit.

Opbyggelse, **en**, (ohne *pl.*) der Bau, Aufbau, *fig.* die Erbauung, Erweckung.

Opbyggelsesskrift, **et**, die Erbauungsschrift, das Tractätchen. **-tale**, **en**, die erbauliche Rede.

opcapre, *v. a.* f. **opbringe**.

opdage, *v. a.* entdecken; ausfindig machen, dahinterkommen; – en Sammensværgelse, eine Verschwörung entdecken; jeg har opdaget (er kommen efter) hans Skjælmestykker, ich bin hinter seine Schelmereien gekommen; jeg har opdaget Feilen, ich habe den Fehler ausfindig gemacht, ich habe den Fehler (Rechnungsfehler) heraus. **Opdagelse**, **en**, die Entdeckung, das Herausbekommen.

Opdagelsesreise, **en**, die Entdeckungsreise.

Opdager, **en**, der Entdecker (von neuen Welttheilen ꝛc.).

opdige, *v. a.* aufdämmen, aufdeichen (für das Wasser), Deiche od. Dämme gegen das Wasser aufrichten, aufwerfen.

Opdigt, **et**, s. **Opdigtelse**.

opdigte, *v. a.* erdichten; (udtænke) ersinnen; erfinden (etwas Fingirtes); det Sele var opdigtet, das Ganze war erdichtet (oft synonym mit „erlogen“). **Opdigtelse**, **en**, die Erdichtung; han har opdigtet en Historie om, er hat eine Geschichte erdichtet, (udtænkt) ersonnen von ꝛc.

opdirke, *v. a.* öffnen; aufschließen mit dem Dietrich.

opdrage, *v. a. ir.* erziehen, ziehen, aufziehen; heranbilden; – Børn, Kinder erziehen; han opdrog en Skole af store Sørferere, er bildete (stiftete) eine Schule von großen Heerführern heran. **Opdragelse**, **en**, die Erziehung.

Opdragelsesanstalt, **en**, die Erziehungsanstalt. **-lære**, **en**, die Lehre von der Erziehung, die Pädagogik. **-væsen**, **et**, das Erziehungswesen.

Opdrager, **en**, der Erzieher, Pädagog. [herin.

Opdragerinde, **en**, die Erzie-

opdreie, *v. a.* durch Drehen öffnen od. aufmachen; aufschrauben.

opdrikke, *v. a.* (drikke op) austrinken, vertrinken, versaufen.

opdrive, *v. a. ir.* auftreiben; zum Anbau einnehmen, (Land, Boden) urbar machen, beurbaren; – penge, Geld auftreiben, herbeischaffen; – Prisen, den Preis in die Höhe treiben; – vildt, das Wild zusammentreiben; aufstoßen, auffagen. **Opdrivning**, **en**, das Auftreiben, das Aufschrauben od. in die Höhe treiben (der Preise).

Opdræt, **en**, (ohne *pl.*) die Zucht (von Thieren, Pferdezucht, Schafzucht). [Thiere aufzieht.

Opdrætter, **en**, Der, welcher

opduge, *v. a.* (Seew.) das Segel aufholen und es an der Raa festbinden. **Opdugning**, **en**, das Aufholen ꝛc. des Segels.

opdynge, *v. a.* (auch *fig.*) häufen, anhäufen, aufhäufen, zusammenhäufen, sammeln; – Skatte, Schätze anhäufen. **Opdyngelse**, **Opdyngning**, **en**, das Häufen, Anhäufen, Zusammenhäufen.

opdyrke, *v. a.* anbauen, urbar machen, beurbaren; – Jorden, das Land, den Boden anbauen. **Opdyrkning**, **en**, der Anbau, die Anbauung, Urbarmachung, Grundverbesserung, Bodencultur.

opdægge, *v. a.* aufziehen, aufsäugen, groß säugen; – Lam, Børn, Lämmer, Kinder groß ziehen.

opdække, *v. a.* aufdecken, auftischen, den Tisch decken; vorsetzen (von Speisen). **Opdækning**, **en**, das Aufdecken, die Tafel, besetzte Tafel.

opdæmme, *v. a.* aufdämmen, dämmen; aufstauchen; – Vandet, das Wasser (in dem Mühlbach) aufdämmen. **Opdæmming**, **en**, das Aufdämmen.

opegge, *v. a.* reizen, aufreizen. **Opeggelse**, **en**, das Aufreizen.

opelske, *v. a.* ziehen, bauen, anbauen (Pflanzen, Blumen), aufziehen, züchten (Thiere), *fig.* hegen, pflegen, fördern (Künste und Wissenschaften). **Opelskning**, **en**, das Ziehen, Aufziehen, die Zucht, das Anbauen; die Pflege, das Fördern.

Opera, **en**, (*pl.* **-er**) die Oper (das Singspiel, nicht mit Liederspiel od. Spieloper ꝛc Syngestykke, zu verwechseln).

Operahuus, **en**, das Opernhaus. **-sang**, **en**, der Operngesang. **-sanger**, **en**, der Opernsänger. **-sangerinde**, **en**, die Opernsängerin.

Operation, **en**, (*pl.* **-er**) die Operation.

operere, *v. a.* operiren.

opfange, *v. a.* auffangen; aufgreifen; – et Brev, einen Brief aufgreifen; – Lysstraalerne, die Lichtstrahlen auffangen. **Opfangen**, **en**, das Auffangen, Aufgreifen.

opfare, *v. n. ir.* (fare op) auffahren, aufspringen; im Zorne aufbrausen, aufspringen; Christus opfoer til Himmelen (od. til Himmels), Christus fuhr gen Himmel.

Opfart, **en**, (*pl.* **-er**) das Auffahren, Aufsteigen (z. B. des Luftballons); (*pl.* **-er**) die Auffahrt.

opfarve, *v. a.* auffärben, durch Färben wieder restituiren; opfarvet Tøi, aufgefärbtes Zeug.

opfatte, *v. a.* auffassen, begreifen; han opfatter det let, er faßt es leicht auf. **Opfatning**, **Opfattelse**, **en**, die Auffassung.

Opfatningsevne, **-gave**, **en**, die Fassungsgabe, die Befähigung zum schnellen Auffassen od. Begreifen.

Opfind, **et**, (*pl.* unv.) das Erfinden, die Ausrede (vergl. „Paafund“).

opfinde, *v. a. ir.* erfinden; erdenken, ersinnen; – en ny Maskine ꝛc., eine neue Maschine ꝛc. erfinden; – en Løgn, eine Lüge erfinden (erdichten).

Opfindelse, **en**, (*pl.* **-r**) die Erfindung; das Erdichten (von Lügen ꝛc.).

Opfinder, **en**, (*pl.* **-e**) der Erfinder.

opfinderisk, *a.* erfinderisch.

opfindsom, *a.* erfindsam. **Opfindsomhed**, **en**, die Erfindungsgabe.

opfiske, *v. a.* auffischen (aus dem Wasser herausfischen; *fig.* auffischen, aufstöbern (Neuigkeiten ꝛc.). **Opfiskning**, **en**, das Auffischen.

opflamme, *v. a.* aufflammen, entflammen; entzünden, anfachen, in Flammen setzen; *fig.* entflammen, anfachen, auffiacheln (Leidenschaften, Ehrgefühl ꝛc.). **Opflammelse**, **en**, das Anfachen, Aufflammen, Entflammen.

opflikke, *v. a.* (opflinke) ausbessern; aufstutzen.

opflytte, *v. a.* höher setzen od. stellen; versetzen (aus einer Classe der Schule in eine höhere); hinaufschaffen, hinauftransportiren. **Opflytning**, **en**, das Höherstellen, Versetzen, Hinaufschaffen.

opflyve, s. **flyve op**, *part.* **opflyet** (floiet op) sich zur Ruhe setzen (von Hühnern). **Opflyven**, **en**, das Auffliegen (z. B. eines Volks Rebhühner ꝛc.).

opfolde, *v. a.* auffalten, entfalten; – Gevandtet, das Gewand auffalten, in Falten aufheben od. zusammennehmen; – et Brev, einen Brief entfalten.

opfodre, (opfore) *v. a.* verfüttern, darauf gehen lassen als Futter; – al Havren, den ganzen Hafer verfüttern.

opfordre, *v. a.* auffordern; – En til Noget, Einen zu Etwas auffordern. **Opfordring**, **en**, die Aufforderung; lade en – udgaa, eine Aufforderung ergehen lassen.

opfostre, *v. a.* ziehen, erziehen, groß ziehen, auferziehen (in körperlicher Beziehung), (vergl. „opdrage“); *fig.* pflegen, hegen, fördern (Wissenschaften, Künste ꝛc.). **Opfostring**, **en**, die Erziehung, das Auferziehen.

Opfostringsanstalt, **en**, **-huus**, **et**, **-stiftelse**, **en**, das Pflegehaus, (– for Hittebørn) das Findelhaus.

opfrede, *v. a.* hägen, mit Sorgfalt ziehen, *fig.* fördern; – Skov, Wald hägen. **Opfredning**, **en**, das Hägen.

opfriske, *v. a.* auffrischen (Farben ꝛc.); *fig.* erfrischen (das Gemüth); – i Erindringen, sich ins Gedächtniß zurückrufen. **Opfriskning**, **en**, das Auffrischen.

Opfund, **et**, (*pl.* unv.) das Er-

finden (Paafund) die Erfindung, Ausrede.

opfylde, *v. a.* erfüllen (ein gegebenes Versprechen, Hoffnungen ꝛc.); füllen, ausfüllen, anfüllen (mit Etwas). **Opfyldning, en**, das Erfüllen, Ausfüllen; das Material mit welchen ausgefüllt wird.

Opfyldelse, en, (ohne *pl.*) die Erfüllung; **gaa i –**, in Erfüllung gehen; **mit Haab er gaaet i –**, meine Hoffnung ist in Erfüllung gegangen; **min Drøm er gaaet –**, mein Traum ist in Erfüllung gegangen (ist eingetroffen); **Pligters –**, Erfüllung von Pflichten.

opfærde, *v. a.* (ehemals) in Stand setzen, repariren.

opføde, *v. a.* ziehen, großziehen (Kinder); ziehen, auffüttern, aufziehen (Thiere), vergl. **opdrætte, opfostre, lægge til, opklække. Opfødning, en**, das Ziehen, Aufziehen.

opføre, *v. a.* aufführen; aufbauen, bauen (Häuser ꝛc.) aufführen, darstellen (Schauspiele ꝛc.); *v. r.* **– sig**, sich aufführen, sich betragen, sich benehmen, sich verhalten. **Opførelse, en**, die Aufführung, das Aufführen, Darstellen. **Opførsel**, s. u.

Opførsel, en, (ohne *pl.*) die Aufführung, das Betragen, Benehmen (sittliche) Verhalten; **god –**, gute Aufführung, das Wohlverhalten; **slet –**, schlechte Aufführung, schlechtes Betragen.

opgaa, opgaae, *v. a. ir.* aufsummen (von Zahlen), (gaa op) aufgehen (von der Sonne, den Sternen). **Opgaaen, en**, das Aufgehen, Aufsummen.

Opgang, en, (ohne *pl.*) das Aufgehen (der Sonne); (*pl.* **–e**) der Aufgang, Weg, welcher hinaufführt od. hinanführt; die Treppe; **Opgangen er daarlig**, die Treppe ist schlecht (morsch, eng, schlecht beleuchtet ꝛc.).

Opgave, en, (*pl.* **–r**) die Aufgabe; das Pensum, die zur Beantwortung gegebene Frage; **Livs –**, Lebensaufgabe; **gjøre det til sin –**, es zu seiner Aufgabe machen; **en vanskelig –**, eine schwierige Aufgabe.

opgive, *v. a. ir.* aufgeben; fahren lassen; sich begeben (einer Sache ꝛc.), verzichten; übergeben, abtreten; den Gerichten übergeben; angeben; **– sit Bo**, sich fallit, insolvent erklären; **– Overet**, den abgeernteten Acker dem Vieh zur Weide überlassen, *fig.* freien Spielraum lassen, es drüber u. drunter gehen lassen, sich nicht mehr darum kümmern; **– hvormeget**, aufgeben wie viel ꝛc. (d. h. angeben, anmelden); **– en Tanke, en Plan**, einen Gedanken, einen Plan aufgeben, fahren lassen. **Opgivelse, en**, das Aufgeben, die Verzichtleistung; Uebergabe, Angabe; Aufgabe.

Opgjeld, en, (ohne *pl.*) das Aufgeld, Agio.

opgjøre, *v. a. ir.* abmachen, abschließen, ausgleichen; **– en Regning**, eine Rechnung abschließen; **– Mellemværende**, gegenseitige Forderungen ausgleichen u. Abrechnung halten. **Opgjørelse, en**, (*pl.* **–r**) der Abschluß, Rechnungsabschluß.

opglatte, *v. a.* aufglätten, in die Höhe streichen und glätten; **– sit Haar**, sein Haar aufsetzen und glätten. **Opglatning, en**, das Aufglätten. [entflammen.

opglatte, *v. a.* anfachen, anfeuern,

opgrave, *v. a. ir.* u. *reg.* (grave op) aufgraben, ausgraben, herausgraben; durch Graben öffnen; **– et Liig**, eine Leiche ausgraben; **– en Høi**, (udgrave) einen Hügel ausgraben; **det har jeg opgravet af Jorden**, das habe ich aus der Erde herausgegraben. **Opgravning, en**, das Aufgraben, Ausgraben.

opgry, opgyre, *v. n.* (selt. Kingo) anbrechen, ergrauen (vom Tage), s. **gry.**

ophakke, *v. a.* aufhacken, mit der Hacke losbrechen (Eis ꝛc.). **Ophakning, en**, das Aufhacken.

ophale, *v. a.* aufholen, aufhalen (Seew.); aufziehen (mit Tauen). **Ophaling, en**, das Aufholen.

opharve, *v. a.* aufeggen, den Boden mit der Egge lockern. **Opharvning, en**, das Aufeggen.

ophaspe, *v. a.* aufhaspeln, abhaspeln, abweifen. **Ophaspning, en**, das Aufhaspeln, Abweifen.

Ophav, et, (ohne *pl.*) der Ursprung, Urquell, die Quelle (*fig.*); **han var – til alt det Gode**, von ihm hat all das Gute seinen Ursprung; **Verdens –**, der Urquell der Welt.

Ophavsmand, en, (*pl.* **–mænd**) der Urheber; Anstifter; Rädelsführer; **Revolutiones –**, der Urheber der Revolution.

ophefte, *v. a.* aufheften, in die Höhe ziehen u. heften. **Opheftning, en**, das Aufheften.

ophente, (hente op) *v. a.* aufholen, herauf-, hinaufholen; **jeg maa først hente det op** (af el. fra **Kjelderen** ꝛc.), ich muß es erst (zuvor) heraufholen (aus dem Keller ꝛc.); **han blev hentet op paa Slottet**, man ließ ihn aufs Schloß holen, ließ ihn heraufkommen.

ophidse, *v. a.* aufhetzen, reizen, entflammen; aufwiegeln; **han bidsede den Ene op imod den Anden**, er hetzte den Einen gegen den Andern auf; **– Pøbelen**, den Pöbel aufwiegeln; **ophidset af Vin og Lidenskab**, entflammt vom Wein u. Leidenschaft. **Ophidsning, en**, das Aufhetzen, Reizen, Aufwiegeln.

ophisse, *v. a.* (hisse op, heise) aufhissen, aufwinden. **Ophisning, en**, das Aufhissen, Aufwinden.

ophitte, *v. a.* erfinden, erdichten, ersinnen; **det er en Historie han selv har ophittet**, das ist eine Geschichte, die er selbst erfunden hat; **at ophitte en Løgn**, eine Lüge erfinden.

ophjælpe, *v. a. ir. fig.* aufhelfen, emporhelfen, hinaufhelfen; **– En med Penge**, Einem mit Geld aufhelfen; (hjælpe op, auf die Beine helfen, emporhelfen, auf den Rücken [eine Last] helfen ꝛc. s. „hjælpe"). **Ophjælpning, en**, das Aufhelfen, Emporhelfen (*fig.*).

ophobe, *v. a.* aufhäufen, anhäufen, s. **opdynge.**

Ophold, et, (*pl.* unv.) der Aufenthalt; der Ort des Aufenthalts, Aufenthaltsort; (ohne *pl.*) der Unterhalt; **Livets –**, der Unterhalt des Lebens, des Lebens Unterhalt; der Aufhalt, Verzug, die Verzögerung; **lide et –**, einer Verzögerung ausgesetzt sein; **et – i Musik**, eine Pause.

opholde, *v. a. ir.* unterhalten, erhalten, Lebensunterhalt geben; aufhalten; verzögern; **han opholdt Posten en heel Time**, er hielt die Post eine ganze Stunde auf; **– sig**, sich aufhalten, verweilen; **– sig ved Noget**, sich bei Etwas aufhalten, bei Etwas verweilen, stehen bleiben; **– sig med Noget**, die Zeit vergeuden auf od. mit Etwas; **jeg opholdt mig en Dag i Paris**, ich verweilte, ich hielt mich einen Tag in Paris auf; **– sig over Noget**, sich über Etwas aufhalten, Glossen machen.

Opholder, en, (*pl.* **–e**) der Erhalter; Ernährer.

Opholdskilde, en, (*pl.* **–r**) die Erwerbsquelle. **–middel, et**, das Mittel zum Unterhalt, Erwerbsmittel. **–sted, et**, der Aufenthaltsort. **–veir, et**, (ohne *pl.*) Pause im Unwetter, Nachlassen im Regen, Sturm, Unwetter.

ophoste, *v. a.* aufhusten, aushusten. **Ophostning, en**, das Aufhusten.

ophovne, *v. n.* schwellen, anschwellen, aufschwellen, auflaufen. **Ophovnelse, en**, das Schwellen, Anschwellen, Aufschwellen.

ophugge, *v. a.* aufhauen, weghauen, aushauen, auseinander hauen; **– et Skib**, ein Schiff aufhauen; (forhugge) zerhauen, zu Schanden hauen, verderben, durchhauen; darauf hauen (z. B. auf einen Holzblock). **Ophugning, en**, das Auf-, Weg-, Aus-, Zerhauen.

ophænge, *v. a.* (hænge op) aufhängen; aufhenken, aufknüpfen; **– Tøi**, Wäsche aufhängen; **– En**, Einen aufhängen, aufhenken, aufknüpfen; **han har hængt sig op**, er hat sich aufgeknüpft, aufgehangen; *fig.* **være ophængt i** (od. med) **Forretninger**, bis über die Ohren in Geschäften stecken.

ophæve, *v. a.* aufheben, heben irgendwo hinauf; abschaffen, abstellen; **– en Lov**, ein Gesetz aufheben; **– et Testamente**, ein Testament umstoßen; **– en Forbindelse**, eine Verbindung heben; **disse to Begreber – hinanden**, diese beiden Begriffe widersprechen sich vollständig.

Ophævelse, en, (*pl.* **–r**) die Aufhebung; Abschaffung, Auflösung;

en Beleirings –, et Egtskabs –, Aufhebung einer Belagerung, Auflösung einer Ehe; **Sovereiets –**, die Abschaffung der Frohne, des Frohndienstes; **Sovereiets –** (imod Pengeydelse), die Ablösung der Frohne, des Frohndienstes; **gjore megen – af**, viel Aufhebens, viel Wesens von (einer Sache) machen.

ophøie, *v. a. fig.* erhöhen; erheben; lobpreisen; **– En i Adelstanden**, Einen in den Adelstand erheben. **Ophøielse, en**, die Erhöhung, das Erhöhen, die Erhebung.

ophøiet, *a.* erhöht, erhoben, hoch hinaufgestellt; **et – Sæde**, ein erhöhter Sitz; *fig.* erhaben; **– over Mængdens Dom**, über das Urtheil der Menge erhaben; **– Arbeide**, erhabene Arbeit, Reliefarbeit.

Ophør, **et**, (ohne *pl.*) das Aufhören; der Unterlaß; der Abbruch; **uden –**, ohne Unterlaß, unablässig; **arbeide uden –**, ohne Unterlaß arbeiten; **ved Sygdommens –**, beim Aufhören der Krankheit.

ophøre, *v. n.* aufhören, nachlassen; *v. a.* erfragen; **– med Betalingen**, die Zahlung einstellen; **det har ophørt med at regne**, der Regen hat nachgelassen; **– en Skibsleilighed**, eine Schiffsgelegenheit erfragen.

opilde, *v. a.* entzünden, erwärmen; *fig.* entflammen, anfachen.

opirre, *v. a.* reizen, aufreizen, Zorn erregen, aufbringen, erbittern. **Opirrelse, en**, das Aufreizen, Erbittern. [um.

Opium, **et**, (ohne *pl.*) das Opi-

opjage, *v. a. ir.* aufjagen, aufscheuchen; segelnd überholen, einholen. **Opjagning, en**, das Aufjagen (vom Wild).

opkalde, *v. a.* aufrufen, wohinauf berufen; citiren; **han blev opkaldt paa Raadhuset**, er wurde aufs Rathhaus citirt; Einen aufrufen, durch Rufen sich ihm bemerklich machen; **– efter**, benennen (in der Taufe) Namen geben; **Barnet er opkaldt efter ham**, das Kind ist auf ihn od. auf seinen Namen getauft. **Opkaldelse, en**, das Aufrufen, Benennen.

opkaste, *v. a.* aufwerfen (einen Wall od. dergl.) aufführen; (kaste op) auswerfen, sich erbrechen, (spy) speien; **– sig til**, sich aufwerfen zu; **– sig til Anfører**, sich zum Anführer aufwerfen. **Opkastning, Opkastelse, en**, das Aufwerfen, Aufführen (von Schanzen, Wällen ꝛc.); das Erbrechen.

opkilte, *v. a.* schürzen, aufschürzen, aufgürten. **Opkiltning, en**, das Aufschürzen, Aufgürten.

Opkjøb, **et**, (*pl.* unv.) das Aufkaufen, der Aufkauf (von Waaren).

opkjøbe, *v. a.* aufkaufen (Waaren).

opkjøre, *v. a.* auffahren, ausfahren (einen Weg; **veien er opkjørt**, der Weg ist ausgefahren; *v. n.* (kjøre op) auffahren, hinauffahren; **kjøre op paa Bakken**, den Hügel hinanfahren; **kjøre** (Noget) **op paa Bakken**, auf den Hügel hinauffahren (durch Fahren hinaufbringen).

Opkjørsel, en, (ohne *pl.*) das Auffahren, die Auffahrt, das Hinauffahren (von Etwas); (*pl.* **Opkjørsler**) die Auffahrt, der Weg hinauf; **Opkjørslen til Slottet**, die Auffahrt zum Schlosse.

opklare, *v. a.* aufklären, erhellen, aufhellen; erheitern, erläutern; **hans Ansigt opklarede sig**, sein Gesicht erheiterte sich; **himlen opklarer sig**, der Himmel erheitert sich od. klärt sich auf; **det klarer op i Veiret**, das Wetter erheitert sich od. klärt sich auf. **Opklaring, en**, (*pl.* **-er**) die Aufklärung, Erläuterung; Auskunft, der Nachweis (vergl. „Oplysning").

opkline, *v. a.* aufkleben; **– en Væg**, eine Wand berappen, abputzen, bekleiden mit Lehm od. Kalk.

opklynge, *v. a.* in die Höhe ziehen, hinaufziehen (am Tau od. Seile) aufknüpfen, aufhängen; **– En i Galgen**, Einen an den Galgen hängen. **Opklyngning, en**, das Hinaufziehen, Aufknüpfen, Aufhängen.

opklæde, *v. a.* kleiden, bekleiden. **Opklædning, en**, das Kleiden, Bekleiden.

opklække, *v. a.* ziehen, groß ziehen (Kinder, kleine Thiere, Vögel ꝛc.) aufpäppeln.

opknappe, *v. a.* aufknöpfen, die Knöpfe aufknöpfen; **– sin Kjole**, seinen Rock aufknöpfen. **Opknapning, en**, das Aufknöpfen.

opkog, **et**, (*pl.* unv.) die Aufkochung, das Aufkochen; **det maa have et –**, das muß ein Mal aufkochen, aufsieden; das aufgewärmte Essen.

opkoge, *v. a.* aufkochen; aufsieden. **Opkogning, Opkogen, en**, das Aufkochen.

opkomme, *v. n. ir.* aufkommen, in Gebrauch kommen; entstehen.

Opkomst, en, (ohne *pl.*) das Aufkommen; die Entstehung; das Aufblühen; **Handelens –, Kunsters og Videnskabers –**, das Aufblühen des Handels, der Künste, Wissenschaften; **ved Opkomsten**, bei der Entstehung.

opkradse, *v. a.* aufkratzen (Tuch, Wolle ꝛc.). **Opkradsning, en**, das Aufkratzen.

opkruse, *v. a.* aufkräuseln. **Opkruusning, en**, das Aufkräuseln.

opkræve, *v. a.* auffordern; einfordern; erheben (Steuern); vor Gericht fordern, od. citiren.

opkrølle, *v. a.* aufkräuseln (Haare). **Opkrølning, en**, das Aufkräuseln (der Haare).

oplade, *v. a. ir.* öffnen; aufthun, aufmachen, abtreten; **– Haanden**, die Hand aufthun; **– Døren**, die Thür aufmachen, öffnen; **– et Lehn**, ein Lehn abtreten. **Opladelse, en**, das Oeffnen, Aufthun, Aufmachen; Abtreten.

Oplag, **et**, (*pl.* unv.) die Auflage (von Schriften); **tredie –**, dritte Auflage; das Lager, die Niederlage; **have – af Varer**, eine Niederlage von Waaren haben.

Oplagshuus, et, das Waarenlager, Magazin, der Speicher. **-plads, en, -sted, et**, der Stapelplatz, -ort. **-varer**, *pl.* die Stapelwaaren; Lagerwaaren, Waaren im Magazin.

oplagt, *a.* aufgelegt; aufgestabelt, aufgespeichert (von Waaren); **– Melk**, (eigentlich: Käsequark) abgelecte Milch (Käsequark von welchem die Molken abgeleckt, abgetröpfelt sind, und welcher nun mit Zukker u. frischer Sahne servirt wird); **– til Noget**, aufgelegt, disponirt zu Etwas, zum Bösen, zum Guten aufgelegt; **– til Spog**, zum Spaßen aufgelegt; **jeg er ikke – til at synge og lee**, ich bin nicht zum Singen und Lachen aufgelegt; **jeg er snarere – til at grade**, mir ist eher weinerlich zu Muthe; (vergl. „oplægge").

oplede, *v. a.* aufsuchen, auffinden, finden; **– et Sted i en Bog**, eine Stelle in einem Buche aufsuchen.

opleve, *v. a.* erleben; **– Krig og Ulykke**, Krieg und Unglück erleben; **hvad maa jeg –**, was muß ich erleben; *v. n.* (leve op) aufleben, heiter, munter, fröhlich werden.

oplive, *v. a.* beleben, beseelen, erwecken; erfrischen; erheitern; **det er Sælen der opliver Legemet**, die Seele ist es, die den Körper belebt; **– Sindet**, das Gemüth erfrischen, erheitern. **Oplivelse, en**, die Belebung; Erheiterung.

oplue, *v. a.* entzünden; *fig.* entflammen, anfachen; *v. n.* lodern, auflodern; **– i Kjærlighed**, in Liebe entflammen.

oplukke, *v. a.* öffnen, aufschließen, aufmachen; aufthun; **– Haanden**, die Hand aufthun; (lukke op) **– Øinene**, die Augen aufmachen; **– Døren**, die Thür aufmachen, aufschließen. **Oplukning, en**, das Aufschließen; Aufmachen.

oplyse, *v. a.* erleuchten, beleuchten, erhellen (ein Zimmer, eine Straße ꝛc.); aufklären, erläutern, erklären (eine dunkele Stelle ꝛc.). **Oplysning, en**, (ohne *pl.*) die Beleuchtung, Erläuterung; der Nachweis; *fig.* (*pl.* **-er**) die Aufklärung, Erläuterung.

oplægge, *v. a. ir.* auflegen; aufspeichern; (Geld) zurücklegen; **– Ranker**, Anschläge machen, Ränke schmieden; **– en Bog**, ein Buch auflegen, aufs neue herausgeben. **Oplægning, en**, das Auflegen, Aufspeichern; der Anschlag (gegen Jemanden).

oplære, *v. a.* unterrichten; zulehren, anlehren, anlernen; **– En i et Haandværk**, Einen ein Handwerk lehren, od. Einem ein Handwerk anlernen. **Oplærelse, en**, das Anlehren, der Unterricht.

oplæse, *v. a.* aflæsen, herlæsen, verlæsen; – **af en Bog**, aus einem Buche herlesen; – **en Forordning, en Plakat**, ein Gesetz, eine Bekanntmachung verlesen; – **fra Prædikestolen**, von der Kanzel ablesen. **Oplæsning, en**, das Ablesen, Herlesen; Verlesen.

Opløb, et, (*pl.* unv.) der Auflauf, Lärm, Tumult.

opløbe, *v. a. ir.* laufend einholen; erlaufen; *v. n.* (løbe op) auflaufen, in die Höhe schießen; **opløben**, aufgelaufen, aufgeschossen; **en opløben Dreng**, ein aufgeschossener Junge, Knabe. **Opløben, en**, das Auflaufen; das In-die-Höhe-schießen. [Schiffsjunge.

Opløber, en, (Seew.) der

opløfte, *v. a.* (*poet.*) heben, in die Höhe heben, emporheben, erheben; *fig.* erheben, erbauen, das Gemüth erheben.

Opløftelse, en, das Aufheben, Emporhalten; *fig.* die Erhebung, Erbauung (des Gemüths).

opløse, *v. a.* auflösen, aufknüpfen, lösen; *fig.* auflösen, lösen, aufheben; – **et Ægteskab**, eine Ehe lösen, auflösen; – **en Knude**, einen Knoten aufknüpfen, lösen; – **Gummi i Vand**, Gummi in Wasser auflösen, zerfließen lassen. [lich.

opløselig, *a.* auflösbar, auflös-

Opløsning, en, (*pl.* **-er**) die Auflösung, Lösung, Aufhebung; **han gaaer sin – imøde**, er geht seinem Tode entgegen.

Opmaal, et, (ohne *pl.*) *T.* das Aufmaaß.

opmaale, *v. n.* aufmessen, aufnehmen, vermessen; – **Marken**, das Feld vermessen. **Opmaaling, en**, das Vermessen, Ausmessen, die Ausmessung, das Aufnehmen.

opmale, *v. a.* aufmalen, von neuem malen, auffrischen (Farbenanstrich). **Opmaling, en**, das Aufmalen, Auffrischen der Farben.

Opmand, en, (*pl.* **-mænd**) der Obmann, Schiedsrichter; **vælge en –**, einen Obmann, Schiedsrichter wählen.

opmande, *v. n.* ermuthigen, ermannen; – **sig**, sich ermannen.

opmane, *v. a.* heraufrufen, heraufbeschwören, citiren. **Opmaning, en**, das Heraufbeschwören.

opmuddre, *v. a.* (schlämmen, ausschlämmen), *T.* baggern. **Opmuddring, en**, das Baggern.

opmuntre, *v. a.* aufmuntern, ermuntern; erwecken, beleben. **Opmuntring, en**, das Aufmuntern, die Aufmunterung.

opmure, *v. a.* aufmauern. **Opmuring, en**, das Aufmauern.

opmærksom, *a.* aufmerksam, achtsam; **være –**, aufmerksam sein. **Opmærksomhed, en**, die Aufmerksamkeit, Achtsamkeit; das Augenmerk; **rette sin – paa**, seine Aufmerksamkeit richten (auf Etwas); **tiltrække sig –**, Aufmerksamkeit erregen, auf sich ziehen; **vise –**, Aufmerksamkeit zeigen.

opnaa, opnaae, *v. a.* erreichen, erlangen, gewinnen; – **sit Maal**, sein Ziel erreichen; **hvis jeg blot kunde – det**, wenn ich es nur erreichen könnte; – **sin Fuldkommenhed**, zur Vollkommenheit gedeihen; **jeg opnaaer Intet derved**, ich gewinne, erreiche nichts dabei. **Opnaaelse, en**, die Erreichung; Erlangung, das Erlangen.

opnævne, *v. a.* benennen (nach Einem) vergl. **opkalde. Opnævnelse, en**, die Benennung (nach Einem).

opoffre, *v. a.* aufopfern; opfern; weihen; – **sig**, sich aufopfern (für Einen); – **sig til**, sich weihen, sich widmen; – **sig til Konsten**, sich der Kunst weihen, der Kunst obliegen.

Opoffrelse, en, (*pl.* **-r**) die Aufopferung, das Opfer; **bringe en –**, ein Opfer bringen.

oppakke, *v. a.* aufpacken, bepacken. **Oppakning, en**, (ohne *pl.*) das Packen, Bepacken; das Gepäck (der Soldaten).

oppasse, *v. a.* aufpassen; auflauern; aufwarten, bedienen. **Oppasning, en**, das Warten, Bedienen, Aufwarten.

Oppasser, en, (*pl.* **-e**) der Aufwärter, Bediente; (beim Milit.) der Bursche; der Aufpasser, Laurer.

oppe, *av.* oben, droben, oben auf; auf, aufgestanden, aus dem Bette; offen, geöffnet; – **paa Loftet**, oben auf dem Boden; **jeg er der –**, ich bin hier oben; **jeg er – paa Læsset**, ich bin oben auf dem Fuder; **er Du –?** bist Du aufgestanden?, hast Du Dich erhoben? (aus dem Bette, vom Lager); *vulg.* **Vinduet er –** (aabent), das Fenster steht offen (auf, ist aufgemacht); **sidde –**, aufsitzen, spät in die Nacht sitzen; **sidde – efter En**, Einen in der Nacht erwarten, auf Einen in der Nacht warten, das Nachhausekommen Jemandes abwarten.

oppe sig, *v. r. vulg.* sich daran machen, sich sputen; sich ermannen; in bessere Lage kommen; **han har oppet sig betydeligt**, er hat sich sehr verbessert (in Bezug auf seine Lage, überhaupt auf irgend welchen Umstand, er ist fleißiger geworden ꝛc. je nachdem Einem früher Etwas zur Last gelegt worden ist).

oppebie, *v. a.* erwarten, abwarten; **Du kan – mig der**, Du kannst mich hier erwarten, Du kannst meiner hier harren.

oppebære, *v. a. ir.* heben, erheben, in Empfang nehmen, eincassiren (Geld, Steuern ꝛc.). **Oppebørelse, en**, die Hebung, der Empfang von Geld u. Steuern, das Eincassiren.

Oppebørsel, en, (*pl.* **-er**) die Hebung, Eincassirung, Empfangnahme; **være betroet med Oppebørsler**, mit Hebungen betraut sein.

Oppebørselsbetjent, en, der Hebungsbeamtete; („Einnehmer" heißt der Thorschreiber [Portbetjent], Hebungsbeamter ist selbst der Generalsteuereinehmer).

Oppermand, en, (*pl.* **-mænd**) *vulg.* der Rädelsführer.

oppille, *v. a.* aufklauben, aufpflücken, aufzupfen. **Oppilning, en**, das Aufklauben, Aufpflücken, Aufzupfen.

oppløie, *v. a.* aufpflügen, aufackern. **Oppløining, en**, das Aufpflügen, herauspflügen (eines Gegenstandes).

oppudse, *v. a.* aufputzen, ausputzen. **Oppudsning, en**, das Aufputzen, Ausputzen, die Ausputzung.

oppuste, *v. a.* aufblasen, anfachen, aufblähen; *fig.* – **sig**, sich aufblähen, sich breit machen, prahlen, aufschneiden. **Oppustning, en**, das Aufblasen, Aufblähen.

oppynte, *v. a.* aufschmücken, ausschmücken, aufputzen. **Oppyntning, en**, das Ausschmücken, die Ausschmückung.

Opraab, et, (*pl.* unv.) der Aufruf; – **til Vaaben**, der Aufruf zu den Waffen; das einzelne Ausrufen bei Auctionen.

opraabe, *v. a.* aufrufen, ausrufen. **Opraaben, Opraabning, en**, das Ausrufen, Aufrufen.

Opraaber, en, (*pl.* **-r**) der Ausrufer, Aufrufer.

opraadne, *v. n.* verfaulen, ganz verfaulen, vermodern.

oprage, *v. a.* aufwühlen, aufrühren, aufscharren.

opramse, *v. a.* herbeten, der Reihe nach hersagen, herplappern, herzählen. **Opramsen, en**, das Herbeten, Herplappern.

oprede, *v. a.* betten, das Bett machen; **en opredt Seng**, ein aufgemachtes Bett, *T.* ein vollständiges Gebett. **Opredning, en**, das Aufmachen, das Machen der Betten.

opregne, *v. a.* aufzählen, herzählen, verrechnen, herrechnen. **Opregning, en**, das Herzählen, Herrechnen.

opreise, *v. a.* errichten, aufführen, bauen; *fig.* aufrichten, emporrichten, in die Höhe richten; aufhelfen.

Opreisning, en, (ohne *pl.*) das Aufrichten, Errichten; die Erstattung, der Ersatz; die Satisfaction, Ehrenerklärung.

opreist, *a.* aufgerichtet, aufrecht.

oprende, *v. a.* s. **rende** (op).

oprense, *v. a.* ausschlämmen, den Schlamm u. Schmutz auskehren, ausspülen, ausschaufeln ꝛc. (z. B. aus einem Graben, aus dem Rinnstein ꝛc.). [recht.

opret, *a.* aufrecht; grade, senk-

opretholde, *v. a.* aufrechthalten; – **Orden, – Lovene**, die Ordnung, die Gesetze aufrechthalten, handhaben. [haltung.

Opretholdelse, en, die Aufrecht-

oprette, *v. a.* errichten; stiften, etabliren; erstatten, ersetzen; – **en Anstalt**, eine Anstalt gründen, errichten; – **det Forsømte**, das Versäumte nachholen; – **en Skade**, den Schaden ersetzen, wieder gut machen.

Oprettelse, Opretning, en, die Errichtung, Stiftung, Erstattung, der Ersatz.

Oprids, et, *T.* der Aufriß, Riß, die Zeichnung in Profil, der Grundriß (eines Gebäudes ꝛc.).

opridse, *v. a.* aufritzen (mit scharfem Instrumente leicht aufschneiden), aufspalten; – **en Byld**, ein Geschwür aufritzen.

oprigtig, *a.* aufrichtig; offenherzig; ehrlich; **sige sin oprigtige Mening**, seine aufrichtige Meinung sagen; **være –**, aufrichtig, offenherzig sein. **Oprigtighed, en**, die Aufrichtigkeit.

oprinde, *v. n. ir. fig.* aufgehen, sich zeigen, erscheinen; stammen(von), entstammen, herstammen; entspringen; sich herschreiben; **oprunden af gammel adelig Slægt**, altadeligem Geschlechte entsprungen; **en Tanke oprinder i min Sjæl**, ein Gedanke steigt in meiner Seele auf; **Solen oprinder**, die Sonne geht auf, ersteigt (dem Firmament).

oprindelig, *a.* ursprünglich; anfänglich, uranfänglich; *av.* **oprindeligen**; – **var han Skomager**, ursprünglich war er Schuhmacher.

Oprindelse, en, (ohne *pl.*) der Ursprung, Anfang, die Entstehung; Herkunft; *fig.* die Wurzel, Quelle; der Anlaß; **Oprindelsen til Slagsmaalet**, der Anlaß der Schlägerei.

oprippe, *v. a.* aufreißen, allmählich, nach u. nach lockern (z. B. der Schorf einer Wunde, der Bindfaden um ein Packet, das angeklebte Papier ꝛc.); *fig.* aufs neue anregen, wieder zur Sprache bringen, *vulg. fig.* aufwärmen; **hvad er det nu værdt at – de gamle Historier**, wozu nun die alten Geschichten wieder aufwärmen (aufs neue, wieder anregen).

oprive, *v. a.* aufreißen, gewaltsam aufreißen; ausreißen, herausreißen; – **planter** ꝛc., Pflanzen aus der Erde reißen; – **et Saar**, eine Wunde (gewaltsam) aufreißen. **Oprivning, en**, das Aufreißen, Ausreißen.

oprode, *v. a.* aufwühlen; *T.* ausroden, ausroten, urbar machen. **Oprodning, en**, das Aufwühlen; *T.* das Ausroden.

oprulle, *v. a.* aufrollen; in die Höhe ziehen (einen Vorhang); – **paa en Stang, en Stok, auf eine Stange**, auf einen Stock aufrollen; auseinanderrollen, ausrollen, *fig.* **og nu oprullede han et Landskab, en Scene for vort Blik!** und nun rollte er eine Landschaft, eine Scene vor unsern Blicken auf!

oprumpe, *v. a. vulg. T.* aufschwänzen (ein Pferd).

oprunden, *part.* entsprungen; aufgegangen ꝛc. s. **oprinde.**

oprydde, *v. a.* aufreißen, ausreißen, aus der Erde herausreißen; – **Jord**, Flachs ausreißen.

oprydde, *v. a.* ausroten, ausgäten, ausroden, aufreißen (den Boden, um ihn urbar zu machen). **Oprydning, en**, das Ausroten, Ausgäten, Ausroden, Aufreißen (des Bodens); das Aufräumen (vergl. „ryddе op").

oprykke, *v. a.* ausreißen, aus der Erde herausreißen; (rykke op) aufrücken, ausreißen; avanciren. **Oprykken, Oprykning, en**, das Ausreißen, Herausreißen; das Avanciren.

oprække, *v. a. ir.* (række op) auflangen, hinauflangen, herauflangen; **række Hø op**, Heu ausstrecken; aufheben, in die Höhe heben; – **sine tre Fingre og sværge**, seine drei Finger emporstrecken und schwören. **Oprækning, en**, das Auflangen, Hinauf- od. Herauflangen; das Ausstecken; Emporstrecken.

oprøge, *v. a.* aufrauchen, verbrauchen durch Rauchen; – **sin Tobak**, seinen Tabak aufrauchen.

oprømme, *v. n.* aufräumen, in Ordnung bringen; – **i et Værelse**, im Zimmer, in einem Zimmer aufräumen.

oprømt, *a.* aufgeräumt, heiter, guter Laune; **han var meget –**, er war sehr aufgeräumt, sehr heiter. **Oprømthed, en**, die Aufgeräumtheit.

Oprør, et, (*pl.* unv.) der Aufruhr, Aufstand, die Empörung, Erhebung, gewaltsame u. gesetzwidrige Erhebung; **gjøre –**, Aufruhr machen; Rebellion machen; **mit Sind var i –**, mein Gemüth war in Aufregung.

oprøre, *v. a.* aufrühren (røre op i); erregen; aufregen; in Bewegung setzen, bringen; aufwiegeln, empören; **det oprører mig**, es empört mich; **han har oprørt hele Befolkningen**, er hat die ganze Bevölkerung aufgewiegelt; – **Vandet**, das Wasser aufrühren, trüben (durch Rühren).

oprørende, *a.* empörend; **et – Syn, en – Handling**, ein empörender Anblick, eine empörende Handlung, That. **oprørt**, *part.* aufgerührt, in Bewegung gesetzt, *fig.* aufgeregt; **fiske i – Vand**, im Trüben fischen.

Oprører, en, (*pl.* –e) der Aufrührer; Aufwiegler, Empörer.

Oprørsaand, en, –sind, et, der Empörungsgeist. **–skrift, et**, die Aufruhrschrift, Empörungsschrift, die zum Aufruhr anreizende Schrift. **–stifter, en**, der Aufruhrstifter, Empörer, Rädelsführer.

oprørsk, *a.* aufrührisch, aufrührerisch; – **Tale**, aufrührische Rede.

opsadle, *v. a.* aufsatteln; – **en Hest**, ein Pferd aufsatteln. **Opsadling, en**, das Aufsatteln, die Aufsattelung.

opsagt, *part.* aufgesagt, gekündigt, aufgekündigt, s. **opsige.**

opsamle, *v. a.* (samle, samle op) aufsammeln, auflesen. **Opsamling, en**, das Aufsammeln, Auflesen.

Opsang, en, (*pl.* –e) der Singsang, das Singen beim Aufholen der Schiffslast u. bei anderen Gelegenheiten, wo die Winde od. das Tau ꝛc. beim Heben schwerer Gegenstände angewendet wird.

opsanke, *v. a.* (sanke op) s. **opsamle. Opsankning, en**, das Auflesen.

opsat, *part.* (s. „opsætte"); gestimmt, aufgelegt zu Etwas; erpicht auf Etwas; **han er nu ret – paa den Reise**, er ist nun recht erpicht auf die Reise; – **Melk**, dicke, saure Milch (in der Sahne).

opsende, *v. a.* (sende op) aussenden, hinaussenden; – **Bønner**, Gebete hinaussenden.

Opsidden, en, das Aufsitzen (der Cavallerie), s. **sidde** (op).

Opsidder, en, (*pl.* –e) der Frohnbauer.

opsige, *v. a. ir.* (sige op) aufsagen, kündigen, aufkündigen; (opramse) herbeten, hersagen; – **en Capital**, ein Capital kündigen; – **sin Tjeneste**, seinen Dienst kündigen; – **En sin Tjeneste**, Einem den Dienst od. seine Stelle kündigen. **Opsigelse, en**, die Kündigung.

Opsigelsesbrev, et, der Aufkündigungsbrief. **–tid, en**, die Kündigungszeit; **forsømme Opsigelsestiden**, die Kündigungszeit versäumen.

Opsigt, en, (ohne *pl.*) die Aufsicht; das Aufsehen, die Einsicht, das Einsehen mit; **have – (Opsyn) med Noget**, Aufsicht, Einsehen mit Etwas haben; **gjøre –**, Aufsehen machen; **hun gjorde – ved sin Skjønhed**, sie machte, erregte Aufsehen durch ihre Schönheit.

opskibe, *v. a.* ausladen (vom Schiffe), ausladen u. auf Booten einen Strom, einen Fluß ꝛc. hinauf, eine Strecke weiter führen.

opskjørte, *v. a.* aufschürzen, schürzen, aufgürten; *iron.* **ilde opskjørtet**, übel daran; übel gefahren.

Opskrift, en, (*pl.* –er) die Aufschrift, Notiz, das Recept (nicht mit „Aufschrift, Adresse" [Udskrift paa et Brev] zu verwechseln).

opskrive, *v. a. ir.* aufschreiben, niederschreiben, sich notiren; verschreiben (Arzenei); verzeichnen; **det skal jeg – mig**, das werde ich mir notiren. **Opskrivning, en**, das Notiren; Verschreiben.

opskrue, *v. a.* (skrue op) aufschrauben; *fig.* auftreiben, in die Höhe treiben (von Preisen); **opskruet**, in die Höhe getrieben (von Preisen); geschraubt; stolz, affectirt, gekünstelt (vergl. „forskruet"); **opskruet Tale**, geschraubte Rede, gezierter steltziger Styl. **Opskruening, Opskruen, en**, das Aufschrauben.

Opskud, et, (ohne *pl.*) das Auf-

wachsen, Aufsprossen; der Aufwuchs, Anwuchs (von Bäumen ꝛc.).

Opfudsvindue, et, das Aufschiebefenster.

opfudt, *a.* (*part.*) aufgeschossen, herangewachsen; verschoben; **Reisen blev –,** (besser: udsat), die Reise wurde verschoben; **en lang – Dreng,** ein langer aufgeschossener Knabe (vergl. „opskyde").

opfyde, *v. a. ir.* aufschießen, in die Höhe schießen, aus der Erde schießen; verschießen (Pulver und Blei). **Opfydning, en,** das Aufschießen, in die Höhe schießen; das Verschießen (von Pulver und Blei).

opfkure, *v. a.* aufscheuern, durch Scheuern erneuten Glanz geben; verscheuern, aufscheuern, zu Schanden scheuern, durch Scheuern verderben.

opfkylle, *v. a. T.* spülen, aufspülen (Wäsche); ausschwenken, (Gläser, Gefäße); aufspülen, heraufspülen, anschwemmen, heranschwemmen; **Havet har opfkyllet et Drag paa Kysten,** das Meer hat ein Wrack an die Küste gespült; **opfkyllet Jord,** angeschwemmte Erde.

Opfkylling, en, (ohne *pl.*) das Aufspülen, die Anschwemmung; das Gerölle.

opfkære, *v. a.* aufschneiden (opsprætte); aufschlitzen, schlitzen; vergl. **fkære** (op). **Opfkæring, en,** das Aufschneiden, Aufschlitzen.

opflaa, opflaae, *v. a. ir.* aufschlagen; anschlagen (Zettel, Placate ꝛc.); aufkrämpeln, aufkrämpen, (einen Schirm, das Beinkleid ꝛc.); opflaa **en Bod,** eine Bude aufschlagen.

Opflag, et, (*pl.* unv.) der Aufschlag, Ueberschlag (an Kleidungsstücken); der Anschlag, Anschlagzettel, das Placat; die Aufhebung eines Eheversprechens, einer Verlobung; **det kom til – imellem de Forlovede,** es kam zum Bruch zwischen den Verlobten (vergl. „flaa" [op]).

opflide, *v. a. ir.* abnutzen, abtragen, verschleißen. **Opflidning, en,** das Abnutzen. [(flikke op).

opflikke, *v. a.* aufflecken; verflecken

opfluge, *v. a.* verschlingen, verschlucken. **Opflugen, Opflugning, en,** das Verschlingen, Verschlucken; **blive opflugt,** verschlungen werden.

opfminke, *v. a.* aufschminken, schminken, anschminken. **Opfminkning, en,** das Auf-, Anschminken.

opfmykke, *v. a.* aufschmücken, ausschmücken.

opfmøge, *v. a.* aufschmauchen, aufrauchen (Tabak); aufkrämpen, aufstreifen (einen Aermel ꝛc.). **Opfmøgning, en,** das Aufkrämpen; Aufschmauchen.

opfmøre, *v. a. ir.* aufschmieren; *fig. vulg.* aufstutzen, alte Sachen herausputzen; **opfmurt,** *vulg.* herausgeputzt, aufgestutzt.

opfnappe, *v. a.* aufschnappen, auffangen, auffischen, aufgreifen (Briefe, Worte ꝛc). **Opfnappelfe, en,** das Aufschnappen.

opfno, opfnoe, *v. a.* aufdrehen, aufwirren.

opfnufe, *v. a.* aufstöbern; verschnupfen, in die Nase aufziehen (Wasser, Tabak).

opfnøre, *v. a.* aufschnüren.

opfpile, *v. a.* aufsperren, aufreißen; – **Øinene,** die Augen aufreißen. **Opfpiling, Opfpilning, en,** das Aufreißen, Aufsperren.

Opfpind, et, (ohne *pl.*) die Anspinnung, Erdichtung, der Vorwand; (vergl. „Paafund").

opfpinde, *v. a. ir.* aufspinnen, verspinnen; ausspinnen, erdichten, ersinnen; anspinnen, anzetteln; stiften, anstiften; – **Løgne,** Lügen ersinnen.

opfpife, *v. a.* (fpife op) verspeisen, verzehren, aufessen.

opfplitte, *v. a.* aufschlitzen, spalten.

opfpore, *v. a.* aufspüren; *fig.* ausspüren, entdecken, ausfindig machen. **Opfporing, en,** das Aufspüren.

opfprænge, *v. a.* aufsprengen, sprengen (eine Thüre ꝛc.).

opfprætte, *v. a.* auftrennen, aufschlitzen. **Opfprætning, en,** das Auftrennen.

opfpytte, *v. a.* ausspucken, auswerfen. **Opfpytning, en,** das Ausspucken.

opfpæde, *v. a.* (fpæde op) verdünnen durch Zugießen von Wasser, (auch von andern Stoffen); – **med Melk,** mit Milch verdünnen, Milch zugießen; vergl. **fpæde** (op).

opfpænde, *v. a.* aufspannen, ausspannen, aufschnallen, lösen. **Opfpænding, en,** das Aufspannen, Aufschnallen.

opfporge, *v. a. ir.* erfragen, ermitteln; **Adressen er at – i Kjelderen,** die Adresse ist im Keller zu erfragen; **jeg fik dem endelig opfporet,** endlich ermittelte ich ihn (seinen Aufenthalt), erfrug ich ihn.

opftaa, opftaae, *v. n. ir.* aufstehen (staa op), sich erheben, aus dem Bette stehen; auftreten, erscheinen (als Verfasser ꝛc.); entstehen (verschiedene Ansichten, Streit ꝛc.); eintreten (der Fall, Casus, der Umstand); erwachsen (Kosten, Unannehmlichkeiten ꝛc.); auferstehen (von den Todten); **Chriftus er opftaaet,** Christus ist auferstanden od. erstanden; aufgehen (die Sonne, der Mond); **at –,** (reise fig) i **Maffe,** sich in Masse erheben (vom Volke); **der opftod en ny Prophet,** es stand ein neuer Prophet auf, tauchte ein neuer Prophet auf; (vergl. im übrigen „Opstand").

opftable, *v. a.* aufstapeln, aufschichten, auffetzen; – **Brænde,** Brennholz aufsetzen, aufschichten. **Opftabling, en,** das Aufstapeln, Aufschichten, Aufsetzen.

opftafe, *v. a.* f. **oppynte.**

opftalde, *v. a. T.* aufstallen, auf od. in den Stall stellen. **Opftalding, en,** das Aufstallen (von Vieh, von Pferden).

Opftand, en, (*pl.* –e) der Aufstand, Aufruhr, f. **Oprør.**

Opftandelfe, en, (ohne *pl.*) die Auferstehung; **Chriſti – og Himmelfart,** Christi Auferstehung und Himmelfahrt.

Opftander, en, (*pl.* –e) der Aufständer, die Wand an Pressen und Handwerksstühlen, Spinnrocken ꝛc.; (Vandpost) eine Pumpe, ein in die Höhe stehendes Pumpen- od. Brunnenrohr, überhaupt ein senkrecht stehender Pfahl u. dgl.

Opftanderrok, en, der Spinnrocken mit Aufständer. **-pibe, en,** die Tabakspfeife mit aufrechtstehendem Kopf u. Fuß. **-tøi, et,** der Aufständer.

opftege, *v. a.* aufbraten, aufs neue schon Gebratenes aufbraten.

opftemme, *v. a.* anstimmen, anheben, einstimmen (ein Lied) f. **iftemme.**

opftemme, *v. a.* (Wasser) aufdämmen, stauen (bei Mühlwerken).

opftige, *v. n. ir.* aufsteigen; steigen, hinaufsteigen; entstehen; **der opftiger en Mistanke,** es entsteht ein Verdacht; **lade en Raket –,** eine Rakete aufsteigen lassen.

opftikke, *v. a. ir.* aufstechen; aufstecken, anstecken; – **Noget med Naale,** Etwas mit Nadeln aufstechen. **Opftikning, en,** das Aufstechen; Aufstecken; **Opftikning af en Kobberplade,** eine Kupferplatte aufstechen; – (ſtikke Hul paa) **en Tønde, et Viinfad,** ein Faß anstecken, anbohren.

opftille, *v. a.* aufstellen; aufrichten; *fig.* aufpflanzen; – **Soldater,** Soldaten aufstellen; *vulg.* **der er ikke Noget at – med den Ting,** dabei ist nichts auszurichten. **Opftilling, en,** das Aufstellen, Aufrichten.

opftive, *v. a.* aufsteifen (afstive); *T.* unterstellen mit Strebepfeilern. **Opftivning, en,** das Aufsteifen.

opftoppe, *v. a.* aufs neue stopfen, polstern, ausstopfen (ſtoppe op). **Opftopning, en,** das Ausstopfen, Auspolstern.

opftryge, *v. a. ir.* aufstreichen, zurückstreichen (das Haar, den Aermel); aufplätten, mit dem Plätteisen, aufbügeln. **Opftrygning, en,** das Aufstreichen; Aufbügeln, Aufplätten. [ſtudſe.

opftudſe, *v. a.* aufstutzen, f. **til-**

opftuve, *v. v.* aufkochen, dämpfen, schmoren. **Opftuvning, en,** das Dämpfen, Schmoren.

Opftød, et, das Aufstoßen aus dem Magen, Aufschlucken, der Stoß nach oben.

opftøde, *v. a.* aufstoßen (aus dem Magen); – **en Dør, et Vindue,** eine Thüre, ein Fenster aufstoßen, gewaltsamerweise aufreißen, einrennen; – **en Fare,** aufstoßen (einen Hasen); Alles stoßen, zermalmen, pulverisiren; **faa opftødt,** aufstoßen

kønnen, Alles pulverisiren; einrennen können (eine Thüre ꝛc.). **Opstøden, Opstødning, en**, das Aufstoßen; Einrennen.

opsuge, *v. a.* aufsaugen, durch Saugen in die Höhe heben. **Opsugning, en**, das Aufsaugen.

opsummere, *v. a.* s. **optælle, sammentælle** u. **sammenlægge.**

opsvaie, opsvaiet (Seew.) s. **svaie.** [gen.

opsvie, *v. a.* verbrennen, versen-

opsvinge sig, *v. r.* sich aufschwingen, emporschwingen; – **sig til Magt og Ære**, sich zu Macht und Ehre emporschwingen; **han har opsvunget sig fra simpel Matros af**, er hat sich vom gemeinen Matros an emporgeschwungen.

opsvire, *v. a.* vertrinken, versaufen (selt.) verschwieren; – **sine Penge**, sein Geld vertrinken.

opsvulme, *v. n.* schwellen, anschwellen, aufschwellen, auflaufen. **Opsvulmen, en**, das Schwellen, An-, Aufschwellen.

opsvømmet, *a.* angeschwemmt.

opsye, *v. a.* aufnähen, vernähen, durch Nähen verbrauchen; **jeg har opsyet al Traaden**, ich habe allen Zwirn aufgenäht.

Opsyn, et, (ohne *pl.*) die Aufsicht (über Etwas) die Hut; **staa under Ens –**, unter der Aufsicht Jemandes stehen; **have – med**, Aufsicht führen mit (vergl. „Tilsyn").

Opsynsmand, en, der Aufseher.

opsærke, *v. a.* das Hemd (Frauenhemd) in die Höhe ziehen.

Opsæt, et, (*pl.* unv.) der Aufsatz; Entwurf; das Concept (selt.); der Anschlag, böse Anschlag (veralt.). **Opsætning, en**, das Aufsetzen, Aufstellen, Aufrichten; die Errichtung.

opsætlig, *a.* aufsätzig, widerspänstig. **Opsætlighed, en**, die Aufsätzigkeit, Widerspänstigkeit.

opsætte, *v. a. ir.* (sætte op) aufsetzen, aufstellen; irgend wohin aufstellen; zusammenstellen; aufrichten; aufbauen; entwerfen, zu Papier bringen; aussetzen, aufschieben, verzögern; (veralt.) aufs Spiel setzen; schleifen (Messern); **sætte et Ansigt op**, ein Gesicht machen; – **sig** (sætte sig op), sich auflehnen, widerspänstig sein. **Opsættelse, en**, das Aufsetzen ꝛc., Aufschieben; der Aufschub, Verzug; die Verzögerung; **den Sag taaler ingen Opsættelse**, die Sache duldet keine, darf keiner Verzögerung unterliegen; **uden Opsættelse**, ohne Aufschub, ohne Verzug, unverzüglich.

opsøge, *v. a.* (søge op) aufsuchen. **Opsøgning, en**, das Aufsuchen.

opsømme, *v. a. T.* aufs neue mit Nägeln versehen, aufs neue benageln.

optaarne, *v. a. fig.* auftürmen; – **sig**, sich auftürmen. **Optaarning, en**, das Auftürmen.

optage, *v. a. ir.* aufheben, aufnehmen; – **en Steen**, einen Stein aufheben; – **en Plads**, einen Platz einnehmen; – **Jord**, anbauen, beurbaren, urbar machen; – **et Kort, en Tegning**, aufnehmen, den Riß machen, entwerfen, vermessen; – **en Fortegnelse**, ein Verzeichniß aufnehmen; – **et Laan**, eine Anleihe aufnehmen; – **forud, i forveien**, im Voraus aufnehmen; – **godt, – ilde, venligt** ꝛc., gut, übel, freundlich ꝛc. aufnehmen; – **En i sit Hus**, Einen in sein Haus aufnehmen; – **En som Medlem**, als Mitglied aufnehmen; **det optager den hele Side**, das nimmt die ganze Seite ein. **Optagelse, en**, das Aufnehmen, Aufheben, Aufbrechen, Aufreißen um urbar zu machen; Aufnehmen von Capitalen, Anleihen; die Aufnahme.

Optakt, en, (*pl.* **-er**) der Auftakt (in der Musik).

optegne, *v. a.* aufzeichnen, aufschreiben, notiren, verzeichnen. **Optegnelse, en**, das Verzeichniß; *pl.* **Optegnelser**, Notizen, Bemerkungen. [die Lehre vom Lichte.

Optik, en, (ohne *pl.*) die Optik,

optisk, *a.* optisch.

optinge, *v. n.* s. **tinge.**

optoe, *v. a.* aufwaschen; ausspülen, ausschwenken, spülen (Gläser, Gefäße); – **hvad der er spildt paa Gulvet**, aufwischen, aufwaschen.

Optog, et, (*pl.* unv.) der Aufzug; Pomp; Auftritt; (im Drama) der Aufzug, Act. [thürmen.

optoppe, *v. a.* aufhäufen, auf-

optridse, *v. a.* aufwinden.

optrille, *v. a.* aufrollen, aufschroten (Fäßer aus dem Keller).

Optrin, et, (*pl.* unv.) der Auftritt, Vorfall; die Scene (im Drama).

optræde, *v. n. ir.* (*pl.* unv.) auftreten; – **med Kraft**, mit Kraft auftreten; *absol.* sich geltend machen; – **paa Scenen**, auf der Scene auftreten; – **som Vidne**, als Zeuge auftreten. **Optrædelse, en**, das Auftreten.

optrække, *v. a. ir.* aufziehen, (den Kork aus einer Flasche); aufziehen, betrügen, prellen, schrauben. **Optrækken, Optrækning, en**, das Aufziehen; Betrügen, Prellen.

Optrækker, en, (*pl.* **–e**) der Korkzieher, Aufzieher; der Betrüger, Preller.

Optrækkeri, et, (*pl.* **–er**) *vulg.* die Prellerei, Betrügerei.

optrævle, *v. a.* ausfasern, auszupfen; *v. n.* ausfasern, in Fasern ausgehen. **Optrævlen, en**, das Ausfasern.

optugte, *v. a.* erziehen, auferziehen. **Optugtelse, en**, das Auferziehen.

optælle, *v. a. ir.* aufzählen; addiren; herzählen. **Optælling, en**, das Aufzählen, Addiren, Herzählen.

optænde, *v. a.* anstecken, anzünden; *fig.* entzünden, reizen, erzürnen. **Optændelse, en**, das Anstecken, Anzünden; *fig.* Entzünden, Anreizen; Erzürnen.

optænke, *v. a.* erdenken, ersinnen.

optænkelig, *a.* erdenklich, ersinnlich.

optøe, *v. a.* (*v. n.* tøe op) aufthauen. **Optøening, en**, das Aufthauen.

Optøier, *n. s. pl.* Streiche, tolle Streiche; **gjøre –**, tolle Streiche machen.

optømme, *v. a.* aufzäumen (Pferde). **Optømning, en**, das Aufzäumen.

optømre, *v. a.* zimmern, aufzimmern, das Zimmerwerk repariren.

optørre, *v. a.* auftrocknen, aufwischen, abtrocknen. **Optørring, en**, das Auftrocknen, Aufwischen, Abtrocknen.

opvaagne, *v. n.* erwachen, aufwachen; auch *fig.* – **af sine Indbildninger**, aus seinen Einbildungen erwachen; – **til Besindelse**, zur Besinnung erwachen. **Opvaagnen, en**, das Erwachen, Aufwachen.

opvakt, *a.* aufgeweckt, rege; **et – Hoved, en – Aand**, ein aufgeweckter Kopf, ein aufgeweckter, reger Geist. **Opvakthed, en**, die Aufgewektheit.

opvarme, *v. a.* aufwärmen; erwärmen; – **Mad**, Speise, Essen aufwärmen; – **et Værelse**, ein Zimmer erwärmen, heizen; *fig.* – **gamle Historier**, alte Geschichten aufwärmen, auftischen, wiederholen, wieder besprechen. **Opvarmen, Opvarmelse, en**, das Aufwärmen, Erwärmen.

opvarte, *v. a.* aufwarten, warten; bedienen; Aufwartung machen, *fig.* aufwarten, Besuch abstatten, seine Aufwartung machen.

Opvarter, en, (*pl.* **–e**) der Aufwärter, Wärter; Schaffner, Kellner, Marqueur.

Opvarterske, en, (*pl.* **–r**) die Aufwärterin, Wärterin, Kellnerin.

Opvartning, en, (*pl.* **–er**) die Aufwartung; Wartung, Bedienung.

Opvartningspige, en, das Aufwartemädchen, die Kellnerin.

opvaske, *v. a. T.* (vaske op, toe op) aufwaschen, abwaschen (das Küchengeschirr). **Opvaskning, en**, das Auf-, Abwaschen.

opveie, *v. a.* aufwiegen, aufwägen; – **noget med Guld**, Etwas mit Gold aufwägen.

opvende, *v. a.* aufwärts od. nach oben wenden od. kehren, s. **vende op paa.**

opvikle, *v. a.* auseinanderwikkeln, aufrollen, abwirren.

opvise, *v. a.* aufweisen, aufzeigen; zur Prüfung vorlegen; – **Penge**, Geld aufweisen, aufzeigen.

opvikse, *v. a.* s. **optørre.**

opvoxe, *v. n.* aufwachsen; anwachsen, heranwachsen; **opvoxende**, heranwachsend; **den opvoxende Ungdom**, die heranwachsende Jugend.

opvriste, *v. a.* aufreißen, aufringen; gewaltsam aufdrehen; – **Døren**, die Thür aufreißen.

opvække, *v. a. ir.* aufwecken (aus dem Schlaf); erwecken (zur Thatkraft ꝛc.); erregen; auferwecken; – **Ens Vrede**, Jemandes Zorn erwecken; – **Mishag**, Mißfallen erwecken, erregen; – **fra de Døde**, von den Todten auferwecken.

Opvækkelse, **en**, das Aufwecken (das Geweckt-werden), das Erregen; Auferwecken.

opvælde, *v. n.* (vælde op) quellen, hervorquellen, sprudeln; *fig.* entspringen.

opvælte, *v. a.* auf-, hinauf-, hinanwälzen; *T.* aufschroten (Fässer aus dem Keller).

Opvæxt, **en**, (ohne *pl.*) das Wachsen, Heranwachsen; der und das Wachsthum; (Forstw.) der junge Anwuchs; **i min –**, in meiner Jugend.

opæde, *v. a. ir.* auffressen, fressend verzehren; *fig.* (von Rost ꝛc.) **opædt af Rust**, von Rost verzehrt; **Skatte som Mol og Rust ei kunne –**, „Schätze, die weder Motten noch Rost fressen"; **blive opædt af Baalorme**, von Raupen zerfressen werden.

opædle, *v. a.* (selt.) durch Zucht veredeln (von Thieren u. Pflanzen).

opægge, *v. a.* s. **opegge**, hetzen, reizen.

opøse, *v. a.* (øse op) aufschöpfen, auffüllen, aufthun; – **Vand af Bronden**, Wasser aus dem Brunnen schöpfen, ausschöpfen; – **Maden**, das Essen auffüllen, anrichten. **Opøsning**, **en**, das Aufschöpfen, Auffüllen.

Or-Ager, **Oerager**, (Overager) **en**, der Brachacker, Acker, der stets ein Jahr über brach liegt, jedes zweite Jahr brach liegt (vergl. „Hvileager").

Orakel, **et**, (*pl.* **Orakler**) das Orakel, der Götterspruch.

Orange, **en**, (*pl.* **-r**) die Orange, Pommeranze. **-blomst**, **en**, die Orangeblüthe. **-træ**, **et**, der Orangenbaum.

Orangeri, **et**, (*pl.* **-er**) die Orangerie; das Gewächshaus.

orangefarvet, *a.* pommerantsfarvet) orangefarben, -farbig.

oratorisk, *a.* oratorisch.

Orcan, **en**, der Orcan, der gewaltsame Sturm. [das Orchester.

Orchester, **et**, (*pl.* **Orchestre**)

Ord, **et**, (*pl.* unv.) das Wort; das Versprechen; Sprüchwort; Gebet; die Fürbitte; der Ruf; diese **Bogstaver danne et –**, diese Buchstaben bilden ein Wort; **lade et – falde**, ein Wort fallen lassen; eine Aeußerung thun (die leise auf Etwas anspielt); **Lovens –**, das Wort, die Vorschriften des Gesetzes; **Forfatterens –**, die Worte des Verfassers; **med et –**, mit einem Worte, in Kürze; **et – saa godt som streegtype**, in Kürze, mit einem Worte (wörtlich: ein Wort so gut wie vierundzwanzig); **give gode –, onde –**, gute Worte geben, böse Worte geben; **lægge En Ordene i Munden**, Einem die Worte in den Mund legen, geben; **komme til Orde**, zu Worte kommen; **jeg skal skrive ham et – til om den Sag**, ich werde ihm ein Paar Worte über die Sache schreiben; **tage til Orde**, anheben, reden, sich äußern; **at belægge sine –**, seine Worte, Ausdrücke zweckentsprechend zu wählen, seine Worte stellen; **Guds –**, das Wort Gottes, Gottes Wort; die Heilige Schrift, die Bibel; **falde En i Ordet**, Einem in die Rede fallen; **ville altid have det sidste –**, stets das letzte Wort haben wollen; **giøre – af, giøre mange – af**, viel Wesens, Aufhebens (von Etwas) machen; prahlen (mit Etwas), aufschneiden; (veralt.) **komme En til Orde, byde sig til Orde**, Einen sprechen, mit Einem reden; ums Wort bitten, nachsuchen; **forlange Ordet**, das Wort begehren; **man nægtede ham Ordet**, man gab ihm nicht das Wort, ließ ihn nicht zu Worte kommen; **afskære En Ordet**, Einem das Wort abschneiden; **tage En paa Ordet**, Einen beim Worte nehmen, festhalten; **give sit Ord**, sein Wort geben, versprechen; **en Mand af –**, ein Mann von Wort; **bryde sit –, gaa fra sit –**, sein Wort brechen, wortbrüchig werden, nicht bei seinem Worte bleiben; **jeg gaaer ikke fra mit –**, ich bleibe bei meinem Worte, ich halte mein Wort, ich werde mein Wort nicht brechen; **staa ved sit –, holde sit –**, sein Wort halten; **– for –, – til andet**, Wort für Wort; **ikke et –**, kein Wort, keine Silbe; **ikke omtale Noget med et –**, Etwas mit keiner Silbe erwähnen, gedenken; keine Silbe davon verlauten lassen; **jeg har givet ham mit – derpaa**, ich habe ihm mein Wort darauf gegeben; **Du kan gjøre det paa mit –**, Du kannst es auf mein Wort (hin) thun; **jeg gjør det paa hans –**, ich thue es auf sein Wort hin; **jeg troer ham paa hans –**, ich glaube seinem Worte; **rette sig efter Ens –**, sich nach den Worten Jemandes richten; **holde Guds –**, Gottes Wort halten; **lægge et – ind for En**, ein Wort für Einen einlegen; **det er et sandt gammelt –**, das ist ein altes wahres Wort; **man siger for et –**, das Sprüchwort sagt; **Ordet gaaer at hun skal giftes**, man sagt od. es heißt, sie soll vermählt werden; **der gik – af at** (gik det Rygte at) **han var død**, man sagte ihn todt; **komme for Orde, ins Gerede, ins Geschrei kommen; bringe En i Orde**, Einen ins Gerede bringen; **have – for, komme i – for**, gelten, angesehen, ausgeschrien werden; **han har – for at være**, er steht in dem Rufe ... zu sein; **være ilde for Orde**, in üblem Rufe stehen; **han talte Bondernes –**, er sprach für, ergriff das Wort für die Bauern (auch: er war beauftragt und sprach als Bevollmächtigter der B.; **et – et –, en Mand en Mand**, ein Wort ein Wort, ein Mann ein Mann! **hans – i Ære**, sein Wort in Ehren!

Ordbog, **en**, das Wörterbuch. **-bram**, **en**, das Wortgepränge, der Wortschwall, der Schwulst. **-brug**, **en**, der Sprachgebrauch; der bestimmte Gebrauch eines Wortes; die Terminologie. **-bygning**, **en**, der Wortbau. **-bøining**, **en**, die Wortbeugung, Flexion. **-deler**, **en**, der geübte Wortstreiter; der Wortklauber. **-dannelse**, **en**, die Wortbildung. **-feide**, **en**, s. **Ordstrid**. **-fordreining**, **en**, die Wortverdrehung. **-forklaring**, **en**, die Worterklärung. **-form**, **en**, die Wortform. **-forraad**, **et**, der Wort- od. Wörtervorrath. **-forsker**, (-grandsker) **en**, der Wortforscher, Etymolog. **-føining**, **en**, die Wortfügung. **-føiningslære**, **en**, die Syntax. **-følge**, **en**, die Wortfolge. **-fører**, **en**, (selt.) der Wortführer, Sprecher. **-gaade**, **en**, das Worträthsel (Logogryph). **-grandsker**, **en**, s. **-forsker**. **-grandskning**, **en**, die Wortforschung, Etymologie. **-gyder**, **en**, der Wortkrämer, Schwätzer. **-gyderi**, **et**, die Wortkrämerei Wortschwall. **-kiv**, **en**, (-strid) der Wortstreit, Wortwechsel. **-kjøn**, **et**, der Genus, das grammatische Geschlecht der Wörter. **-klang**, **en**, der Wortklang; Klang der Wörter, leere Redensarten; das Wortgeklingel; *vulg.* der „Kohl", Wortkohl. **-kløgt**, **en**, die Wortklauberei. **-kløver**, **en**, der Wortklauber. **-kløveri**, **et**, die Wortklauberei. **-konst**, **en**, die Wortklauberei; Beredsamkeit (selt.). **-krig**, **en**, s. **-kiv**. **-kundskab**, **en**, die Wortkenntniß. **-lyd**, **en**, der Wortlaut, der buchstäbliche Sinn des Wortes, s. **Ordlyd** od. **Ordelyd**. **-mager**, **en**, **-magerі**, **et**, s. **Ordkløver**, **Ordkløveri**. **-pragt**, **-prunk**, **en**, s. **Ordbram**. **-qvæde**, **et**, (veralt.) s. **Ordsprog**. **-register**, **et**, das Wortregister (im Gegens. z. Sachregister. **-sendelse**, **en**, (veralt.) die mündliche Botschaft, der durch einen Boten mündlich gegebene Befehl. **-skjelning**, **en**, die Kenntniß vom Unterschied der Bedeutung, des Sinnes der verschiedenen u. synonymen Wörter einer Sprache. **-skifte**, **et**, der Wortwechsel. **-slægt**, **en**, die Wortart. **-slægtskab**, **et**, die Wortverwandtschaft, Verwandtschaft der Wörter. **-spil**, **et**, das Wortspiel. **-sprog**, **et**, das Sprüchwort, Sprichwort (der Spruch). **-stamme**, **en**, der Wörterstamm. **-strid**, **en**, der Wortwechsel; Streit, Zank, das Gezänk. **-strøm**, **en**, der Wortstrom, Wortschwall. **-tegn**, **et**, das Wortzeichen, Zeichen für ein ganzes Wort. **-tone**, **en**, der Ton, die Bedeutung des Wortes, der Tonfall. **-vexling**, **en**, der Wortwechsel.

Orden, **en**, (ohne *pl.*) die Ordnung, Reihe, Reihenfolge; die Regel; **der er ingen – i Tingene**, es ist keine Ordnung in den Sachen; ist

keine Ordnung da; Alt maa have sin –, Alles muß seine Ordnung haben; de gik i følgende –, sie gingen, schritten in folgender Ordnung einher; efter en vis –, nach einer gewissen Reihenfolge, gewissen Regel; holde –, Ordnung halten.

Orden, en, (*pl.* **-er**) der Orden, das Ordenszeichen; faa en –, einen Orden erhalten, bekommen; have, bære en –, einen Orden haben, tragen.

Ordensbaand, et, das Ordensband. **-capitel**, et, das Ordenscapitel. **-tal**, et, die Ordnungszahl, Ordinalzahl. **-tegn**, et, das Ordenszeichen.

ordentlig, *a.* ordentlich (regelmäßig), richtig, gewöhnlich, sittlich; redlich; *av.* **ordentligt. Ordentlighed**, en, die Ordnung, Regelmäßigkeit.

ordes, *v. n.* (Dial.) reden, sprechen; jeg har ikke villet – om den Ting, ich habe von der Sache nicht reden wollen.

ordes, *v. n. pass.* ruchbar werden, bekannt werden, verlauten.

ordfast, *a.* **Ordfasthed**, en, s. **ordholden, Ordholdenhed.**

ordgydende, *a.* redselig, vielsprechend.

ordholden, *a.* worthaltend, sein Wort haltend, worttreu, wortfest; en – Mand, ein Mann von Wort.

Ordholdenhed, en, das Worthalten, Halten des gegebenen Wortes.

Ordinants, en, (*pl.* **-er**) (Ordonnance) die Ordonnanz od. Ordinanz.

ordinere, *v. a.* ordiniren, einweihen, einsetzen (geistliche Personen); en ordineret Mand, eine ordinirte Person, ein Prediger.

ordkarg, -knap, *a.* wortkarg.

ordlydende, *a.* s. **ordret.**

ordløs, *a.* wortlos; sprachlos, stumm.

ordne, *v. a.* ordnen, anordnen; han har ordnet det Hele, er hat das Ganze geordnet.

Ordning, en, das Ordnen; ved papirernes –, beim Ordnen der Papiere.

Ordre, en, (*pl.* **-r**) die Ordre; der Befehl, das Geheiß; (Handl.) der Auftrag.

ordret, *a.* (ordlydende) wörtlich, wortgetreu; Wort für Wort; buchstäblich.

ordrig, *a.* wortreich; wörterreich. **Ordrighed**, en, der Wortschwall, das Wortgeklingel, die Weitschweifigkeit.

Ordrigdom, en, (*pl.* **-er**) der Wortreichthum, Reichthum an Wörtern; – er ikke altid en virkelig Berigelse, Wortreichthum ist nicht immer eine wirkliche Bereicherung.

ordsnar, *a.* wortschnell, rasch in Reden, rasch zum Antworten.

ordsnild, *a.* gewandt in der Rede, wortschlau.

oret, *a.* muchlich; – Brød, muchliches Brod.

Organ, et, (*pl.* **-er**) das Organ (Sinnwerkzeug), *fig.* der Sprecher; das Wirkmittel.

organisere, *v. a.* organisiren. **Organisation**, en, die Organisation. **organisk**, *a.* organisch.

Organist, en, (*pl.* **-er**) der Organist (Der, welcher die Orgel spielt), Orgelspieler.

Orgel, et, (*pl.* **-er**) die Orgel. **-bygger**, en, der Orgelbauer. **-bygneri**, et, der Orgelbau. **-bælg**, en, der Orgelbalg. **-pibe**, en, die Orgelspeife. **-register**, et, das Orgelregister. **-spiller**, en, der Orgelspieler. **-tone**, en, der Orgelton. **-træder**, en, s. **Bælgtræder. -værk**, et, das Orgelwerk, die Orgel.

orientalsk, *a.* orientalisch.

Orienten, der Orient, das Morgenland. [ursprünglich.

original, *a.* original, urbildlich, **Original**, en, das Original, Urbild; die Urschrift.

Originalitet, en, (ohne *pl.*) die Originalität.

originell, *a.* originell, eigenthümlich, sonderbar.

orke, *v. a. & n.* vermögen, können; bestreiten; den Byrde kan jeg ikke –, die Last kann ich nicht tragen; det kan min Kaase ikke –, das darf ich nicht ausgeben.

Orlog, en, (ohne *pl.*) (Isl. Orlög, Niedersächsisch, Plattdeutsch, „Dorlog") der Orlog; der Seedienst, Seekriegsdienst; Seekrieg; gaa til Orlogs, være til Orlogs, fare til Orlogs, in dem Seedienst, Seekriegsdienst treten, sein.

Orlogsfærd, en, der Seekrieg. **-flaade**, en, die Kriegsflotte, Orlogsflotte. **-farer, -mand**, en, der Seemann, Seekrieger; das Kriegsschiff. **-stik**, et, das Orlogsschiff. **-stavn**, en, *poet.* das Orlogsschiff. **-tog**, et, der Seekrieg.

Orlov, en, (ohne *pl.*) der Urlaub.

Orm, en, (*pl.* **-e**) der Wurm; die Raupe; *fig.* der Wurm, die Grille; have –, Würmer haben.

ormedannet, *a.* wurmförmig, wie ein Wurm.

Ormefeber, en, das Wurmfieber. **-krud**, et, das Wurmkraut. **-maaned**, en, der Julius. **-melk**, en, *fig.* eine (ekelhafte) Benennung der Nudelmilch. **-stik, -sting**, et, der Wurmfraß, Wurmstich.

ormstukken, ormstukket, ormædt, *a.* wurmstichig, wurmfraßig, wurmig. [ker.

Orne, en, (*pl.* **-r**) der Eber, Keiler.

Os, en, s. **Dos** u. **Oes.**

os, *pron. pers. pl.* (dat. u. acc. von „vi") s. **jeg** u. **vi.**

ose, *v. n.* dampfen, qualmen, rauchen; Lampen, Lyset oser, die Lampe, das Licht blakt, raucht.

Ost, Osten, s. **Øst, Østen.**

Ost, en, (*pl.* **-e**) der Käse; lave –, Käse machen, Käse bereiten.

Osteform, en, **Ostekar**, et, die Käseform. **-bæk**, en, der Käsekorb zum Trocknen der Käse. **-kage**, en, der Käsekuchen. **-kar**, et, s. **Osteform. -mid**, et, **Ostmid**, (*pl.* **-der**) die Käsemilbe, Käsemiete, Made.

ostes, *v. n. pass.* **oste sig**, *v. r.* käsen, zu Käse werden; **ostet**, geronnen, käsig.

Ostindiefarer, en, Schiff, welches auf Ostindien fährt.

otte, (aatte) *num.* acht; – Stykker, acht Stücke; – Tage, acht Tage (eine Woche); i Dag – Daye, heute über acht Tage.

Otte, (veralt.) **Ottesang**, en, die Frühmesse, Frühmette.

otteaarig, *a.* **-fold**, *av.* **-foldig, -føddet, -kantet, -pundig** (Kugel); **-sidet**, *a.* achtjährig, achtfältig, achtfüßig, achtseitig, achtpfündig; ꝛc. ꝛc.

ottende, *num.* den, det –, der, die, das achte; for det –, achtens, zum achten.

Ottendedeel, Ottendeel, en, (*pl.* **-e**) das Achtel, der achte Theil.

Otterslange, en, (Hugorm) die Natter, Otter.

Otteskilling, en, das Achtschillingstück, die halbe „Mark", Silbermünze zu acht Schilling.

Otting, en, (*pl.* **er**) das Achtel, die Achteltonne. **-kar**, et, das Achtel; ein Achtelscheffel, eine Metze.

oval, *a.* oval, länglichrund, eiförmig.

oven, *av.* oben; – i Hjedet, (ovenifjedet) obendrein, noch dazu, was noch mehr ist; – paa Taget, oben auf dem Dache; *praep.* – Senge, nicht bettlägerig; in adverbialen Zusammensetzungen: **-af**, oben ab; skumme Flødrn ovenaf, den Rahm oben abschöpfen; – for, oben, oberhalb; – fra, von oben; – om, oben um, oben herum, am obern Rande; – over, oben, oben drüber; – paa, oben, oben drauf; *fig.* være – paa, es gut haben; – til, oben, nach oben zu, droben; – ud, oben hinaus (fließen, rauchen ꝛc.); in adjectivischen Zusammensetzungen:

ovenmeldt, -nævnt, -omtalt, -anført, -staaende, ꝛc. *a.* obgedacht, obgenannt, besagt, obbemeldet, obbenannt, obberührt, vorhin erwähnt, obenstehend ꝛc.

Ovenfald, et, der Oberschlag (an Mühlen, im Gegensatz zu „Niederfald"; der Unterschlag).

Ovenfaldshjul, et, das oberschlächtige (oberschlägige) Rad (Mühlrad). **-mølle**, en, die oberschlächtige Mühle. **-vand**, et, oberschlächtiges Wasser.

Oventørre, en, trocken von oben (d. h. nicht regnicht).

over, *praep.* (Isl. yfir, Engl. over) über; herüber, hinüber; – mig, – os, – Stuen, – Sovedet, über mir, über uns, über der Stube, über dem Kopfe; (*fig.* overhovedet,

überhaupt); vore En over Hovedet, Einem über den Kopf wachsen); et Kort – Europa, eine Karte von Europa; lyse Velsignelse – En, Jemanden segnen, fluchen, den Segen sprechen über Jemanden; ønske Godt, el. Ondt – En, Jemandem Gutes, Böses wünschen; tale – sig, irre reden; give En Noget – Fingrene, Einem auf die Finger klopfen; sætte – Ilden, Etwas übers (aufs) Feuer setzen, Etwas beisetzen; holde et Barn – Daaben, ein Kind aus der Taufe heben, über die Taufe halten; klokken er et Qvarteer – sex, die Uhr ist ein Viertel nach sechs; *av.* **over**, vorüber, vorbei, zu Ende; at blive Natten –, die Nacht über bleiben; Aaret, Sommeren –, das Jahr hindurch, den Sommer über; Smerten gaaer –, der Schmerz verzieht sich; det gaaer –, es geht vorüber, es verzieht sich; sidde –, nachsitzen (in der Schule); gaa, kjøre, ride – en Bro, über eine Brücke gehen, fahren, reiten; gaa, kjøre, ride En –, Einen übergehen, überspringen, vergessen, nicht beachten (*fig.*); Einen überfahren, überreiten, über den Haufen reiten; lebe –, løge –, überlaufen, überkochen; skære –, durchschneiden (mit der Scheere u. auch mit dem Messer). In Zusammensetzungen mit Substantiven heißt „over" oder; mit Verben meistens „über" u. bezeichnet alsdann besonders eine Richtung oder ein Erstrecken der Handlung höher hinauf, über ein Ganzes hin, über eine gewisse Grenze und Zeit, einen gewissen Grad od. ein bestimmtes Maaß hinaus.

Overager, en, s. **Drager.**

overalt, *av.* überall, allenthalben, überhaupt.

overantvorde, *v. a.* überantworten, überliefern. **Overantvordelse**, en, die Ueberantwortung, Ueberlieferung.

Overarm, en, der Oberarm.

Overbeen, et, das obere Bein, das Oberbein, der obere Theil des Beines.

Overbefalingsmand, en, der Oberbefehlshaber.

Overbetjent, en, der Obere, höhere Beamtete; der Oberdiener; (namentlich der Oberzollcontrolleur).

overbevise, *v. a.* überzeugen, überweisen, überführen; – En om (Noget), Einen einer Sache überführen.

Overbevisning, et, die Ueberzeugung; faa den –, die Ueberzeugung gewinnen.

overbide, *v. a. ir.* (bide over) durchbeißen, zerbeißen.

overbinde, *v. a. ir.* überbinden (eine Flasche mit Papier, mit Blase ꝛc.). **Overbinding**, en, das Ueberbinden, die Ueberbindung (Textur.).

Overblik, et, (*pl.* unv.) der Ueberblick, die Ueberschrift; faa et –, einen Ueberblick gewinnen, erhalten (über Etwas).

overblikke, *v. a.* überblicken; übersehen; jeg kan endnu ikke – det Hele, ich vermag noch nicht das Ganze zu überblicken.

overblive, *v. n. ir.* übrig bleiben; rückständig sein; zurückbleiben; overblevne Ting, übrig gebliebene, übrig gelassene Sachen.

overblødе, *v. a.* überbluten, mit Blut bespritzen, beschmieren.

Overbod, en, (veralt.) die extraordinaire Blutbuße für einen Mord (über die gesetzliche Strafe hinaus).

overbringe, *v. a. ir.* überbringen, hinüberbringen; – et Brev ꝛc., einen Brief überbringen; (bringe over) – En til at andet Sted, Einen nach einem andern Ort hinüberbringen. **Overbringer**, en, der Ueberbringer; Overbringeren af Dette, der Ueberbringer Dieses.

Overbrud, et, (*pl.* unv.) das Durchbrechen; Zerbrechen, der Durchbruch.

Overbud, et, (*pl.* unv.) das Uebergebot (auf Auctionen).

Overburer, *pl.* die Ueberhose, Reisehose (zum Ueberziehen über die sonstigen Beinkleider).

overbyde, *v. a. ir.* überbieten, höheres Gebot thun, *fig.* de overbøde hinanden i Pragt, sie überbieten sich in Pracht.

overbygge, *v. a.* überbauen (oben überbauen); überbauen (hinaus über den Grund eines Andern bauen); überall bebauen. **Overbygning**, en, das Ueberbauen; das Obergebäude, der Ueberbau.

Overbygmester, en, der Oberbaumeister.

Overbygningsdirecteur, en, der Oberbaudirector.

overbære, *v. n. ir.* (bære over med) nachsehen, nachsichtig sein; Nachsicht haben od. üben. **Overbærelse**, **Overbærenhed**, en, (ohne *pl.*) die Nachsicht, Geduld; vise Overbærelse, Nachsicht zeigen.

overbærende, *a.* nachsichtig, nachsichtsvoll, langmüthig; geduldig.

Overdaad, en, s. **Overdaadighed.**

overdaadig, *a.* üppig, verschwenderisch; føre et overdaadigt Levnet, ein üppiges Leben führen. **Overdaadighed**, en, die Ueppigkeit, Verschwendung, der Luxus; (veralt.) der Uebermuth.

Overdeel, en, (*pl.* **-dele**) der u. das Obertheil.

Overdommer, en, (*pl.* **-e**) der Oberrichter. **-domstol**, en, das Obergericht, Oberappellationsgericht.

Overdrag, s. **Overdragelse.**

overdrage, *v. a. ir.* übertragen (verkaufen); auftragen, beauftragen; (betrakte) überziehen; – En et Sted, Einem sein Haus übertragen (verkaufen od. in anderer Weise übergeben); – En at udføre et Sverv, Einem ein Geschäft auftragen; – med Fløiel ꝛc., mit Sammet überziehen.

Overdragelse, en, das Uebertragen; Beauftragen.

Overdrev, en, (*pl.* **-e**) der Anger, Grasanger, die Gemeintrift, gemeinschaftliche Viehweide einer Commune od. mehrerer solcher.

overdreven, *a.* übertrieben, übermäßig, vergl. **overdrive**; en – Priis, ein übermäßiger Preis.

Overdrift, en, der Durchgang für Vieh zu u. über das Land eines Andern (des Nachbars); have –, das Recht auf einen solchen Durchgang besitzen.

overdrive, *v. a. ir.* übertreiben, es zu weit treiben; *vulg.* aufschneiden (prahlen); überspannen, über die Maßen treiben, zu Schanden treiben (Vieh, Pferde ꝛc.); han overdriver Alt, er übertreibt Alles. **Overdrivelse**, en, das Uebertreiben.

overdrukken, *a.* (overstadig fuld) ganz und gar betrunken; *vulg.* en Schwein, en canaille besoffen.

overdryppe, *v. a.* überträufeln, übertröpfeln, beträufeln; – med Fedt, mit Fett überträufeln. **Overdryppelse**, **Overdrypning**, en, das Ueberträufeln.

overdysse, *v. a.* bestreuen, überstreuen.

overdugge, *v. a.* über und über, überall bethauen; **overdugget**, überthaut; Engen var ganske overdugget, die Wiese war ganz bethaut.

Overdyne, en, (*pl.* **-r**) das Oberbett, Deckbett.

overdynge, *v. a.* überhäufen, überladen.

Overdæk, et, (*pl.* unv.) das Oberverdeck, Oberdeck; die Schanze (an Schiffen).

overdøve, *v. a.* übertäuben, überschreien; *fig.* – Samvittighedens Røst, die Stimme des Gewissens betäuben, übertäuben.

overeens, *av.* überein; komme –, übereinkommen; übereinstimmen, einig sein, harmoniren.

Overeenskomst, en, (*pl.* **-er**) die Uebereinkunft, Vereinbarung; der gütliche Vergleich; efter –, nach Uebereinkunft.

Overeensstemmelse, en, (ohne *pl.*) die Uebereinstimmung, Einhelligkeit, Gleichförmigkeit, das Einverständniß; i – med, in Uebereinstimmung mit.

overeensstemmende, *a.* & *av.* übereinstimmend; – med, übereinstimmend mit, im Einklang mit; angemessen, gemäß.

Overeiendom, en, das Obereigenthum (dominium directum vel eminens).

Overeiendomsret, en, das Obereigenthumsrecht. [(der Lehnsherr).

Overeier, en, der Obereigner

Overende, en, (*pl.* **-r**) das obere Ende, das Obertheil.

overende, *av.* aufrecht, in die Höhe; um, über den Haufen; reise –, aufrichten, in die Höhe richten, auf das eine Ende stellen; kaste –, umstürzen; sætte kastede ham –, das

Pferd warf ihn um, warf ihn über den Haufen.

Overfald, et, (*pl.* unv.) der Ueberfall; der Anwurf an der Thüre; *ved et natligt – erobrede han* ꝛc., bei, einem durch einen nächtlichen Ueberfall eroberte er ꝛc.

overfalde, *v. a. ir.* überfallen; anfallen; *han blev overfalden – af Rovere,* er wurde von Räubern überfallen; *der overfaldt mig en pludselig Angest,* es überfiel (überkam) mich eine plötzliche Angst.

Overfaldshjul, et; –mølle, en; –vand, et, oberschlägiges od. oberschlächtiges Rad; oberschlächtige Mühle; oberschlächtiges Wasser ꝛc., s. **Overfalds-.**

overfamle, *v. n.* betasten, bekrabbeln (namentlich in unverschämter Weise). **Overfamlen, en,** das Bekrabbeln, Betasten.

overfare, *v. a. ir.* über Etwas hinfahren; ein Land, eine Provinz schnell, flüchtig durchreisen; über einen Gegenstand mit der flachen Hand hinfahren, hinstreichen; überfahren; *fig.* obenhin behandeln (eine Arbeit); über Einen herfahren; bestreiten; *han har mere Jord end han kan –,* er hat mehr Land als er bebauen kann (als er mit dem Pflug überfahren kann). [Ueberfahrt.

Overfart, en, (*pl.* **–er**) die

overfeie, *v. a.* übersegen; mit dem Besen leicht darüber weggehen (über den Fußboden ꝛc.).

overfile, *v. a.* durchfeilen, durch Feilen trennen.

Overflade, en, (*pl.* **–r**) die Oberfläche, Fläche, Außenseite; *Jordens –,* die Erdfläche, Erdoberfläche, Oberfläche der Erde; *fig. bevæge sig paa Overfladen af Noget,* sich auf der Oberfläche bewegen (nicht gründlich zu Werke gehen).

overfladelig, overfladig, overfladisk, *a.* oberflächlich, obenhin, flüchtig; *overfladiske Kundskaber,* oberflächliche, seichte Kenntnisse.

Overfladiskhed, en, die Oberflächlichkeit.

Overflod, et, s. **Overflødighed.**

overflyde, *v. a. & n. ir.* überfließen, überströmen, überschwemmen, sich über Etwas (hin) ergießen.

overflyve, *v. a. ir.* überfliegen, sich im Fluge über Etwas erheben; *fig.* überholen, überflügeln; *han overfløi ham snart i Kundskab,* er überholte, überflügelte ihn bald an Kenntnissen. **Overflyven, en,** das Ueberfliegen.

overflødig, *a.* überflüssig; *av.* **overflødigt, overflødigen;** *fig.* unnöthig, nicht zur Sache gehörend. **Overflødighed, en, Overflod, et,** der Ueberfluß; die Fülle.

overfløie, *v. a.* überflügeln (Kriegsk.); *fig.* überflügeln, überholen (vergl. „overflyve"). **Overfløining, en,** das Ueberflügeln.

Overfoder, et, das Ueberfutter, der Ueberzug, s. **Overtræk.**

overfodre, *v. a.* überfüttern, zu viel Futter geben; überwintern, den Winter hindurch im Stall füttern; *han kan ikke – saamange Kreature,* er vermag nicht so viele Rinder zu überwintern.

overfolde, *v. a.* überfalten, in der Mitte brechen und darauf zusammenlegen (z. B. einen Bogen Papier). [der Obervormund.

Overformynder, en, (*pl.* **–e**)

Overformynderi, et, (*pl.* **–er**) die Obervormundschaft; das Obervormundschaftsgericht; *Pengene maa sættes ind i Overformynderiet,* die Gelder müssen dem Obervormundschaftsgericht übergeben werden.

Overfragt, en, (*pl.* **–er**) die Ueberfracht.

overfryse, *v. n.* überfrieren, überall mit Eis belegen, die ganze dargebotene Fläche mit Eis belegen.

overfuse, *v. a. fig.* überfahren, anfahren, überhäufen, hart anlassen, hart anfahren (mit Schimpfworten, Grobheiten).

overfygge, *v. a. ir.* durch Gestöber überdecken, überstreuen (mit Schnee, mit Sand); *Markerne vare overfygne med Snee,* die Felder waren mit Schnee überdeckt.

overfylde, *v. a.* überfüllen; **– sig,** sich überladen, überfüllen. **Overfyldelse, Overfyldning, en,** das Ueberfüllen, Ueberladen.

overfode, *v. a.* den Winter hindurch füttern, überfüttern, überwintern, s. **overfodre.**

overføle, *v. a.* befühlen, überall befühlen, betasten, vergl. **befamle.**

overføre, *v. a.* überführen, hinüberführen, hinüberschaffen, hinübertransportiren (über ein Gewässer, eine Brücke ꝛc.); übertragen, transportiren (die Summe einer Seite auf die nächste Seite; aus einem Buche ins andre tragen); überführen, Lügen strafen, eines Verbrechens überführen (Einen). **Overførelse, en,** (*pl.* **–r**) die Ueberführung, der Transport, das Uebertragen, die Uebertragung.

overgaa, *v. a. ir.* übergehen, übersteigen, übertreffen, überwiegen; über Etwas hinausreichen, Etwas übergehen; über Einen ergehen.

Overgang, en, (*pl.* **–e**) der Uebergang, Uebertritt (zu einer Partei ꝛc.); der Durchgang, Uebergang (über eine Brücke), der Paß, Engpaß.

overgive, *v. a. ir.* übergeben, überliefern; übertragen; aufgeben, Preis geben, dahingeben; **– sig,** sich übergeben, sich ergeben, sich hingeben, sich überlassen.

Overgivelse, en, (ohne *pl.*) die Ueberlieferung, Uebergabe, Hingabe; *– i sin Skjæbne,* die Hingebung in sein Geschick.

overgiven, *a.* ausgelassen, muthwillig; *i et overgivent Lune,* in einer muthwilligen Laune.

Overgivenhed, en, (ohne *pl.*) die Ausgelassenheit, der Muthwille.

overgypse, *v. a.* mit Gyps bewerfen, *T.* berappen, überziehen.

overgjemme, *v. a.* eine Zeit über verwahren; den Winter über aufbewahren (Obst ꝛc.).

overgjemt, *a.* verlegen, zu lange aufbewahrt, durch Liegen verdorben.

overgjøde, *v. a.* zu stark düngen, sehr düngen (den Acker); auch überall düngen; über den ganzen Acker Dünger vertheilen. [beglotzen.

overgloe, *v. a. vulg.* begaffen,

overgnave, *v. a.* überall benagen, die ganze Oberfläche benagen, ringsum benagen; durchnagen; **– et Baand,** ein Band durchnagen.

overgramse, *v. a.* s. **overfamle.**

Overgraver, en, (*pl.* **–e**) der Obertodtengräber (gewöhnlich mit der Küsterei verbunden und ein ansehnliches Amt). [wachsen.

overgroe, *v. a.* überwachsen, be-

overgyde, *v. a. ir.* übergießen, begießen. **Overgydning, en,** das Uebergießen, Begießen.

Overhaand, en, (ohne *pl.*) die Oberhand; Ueberhand; *adverbial.* **faa –,** die Oberhand gewinnen; **beholde –,** die Oberhand behalten; **tage –,** überhand nehmen.

Overherre, en, (*pl.* **–r**) der Oberherr; Landesherr.

Overherredømme, et, (ohne *pl.*) die Oberherrschaft.

Overhofmarskalk, en, der Oberhofmarschall. **–mester, en,** der Oberhofmeister.

overholde, *v. a. ir.* aufrechterhalten, handhaben; in Kraft halten; befolgen, beobachten. **Overholdelse, en,** die Aufrechthaltung, Befolgung.

Overhoved, et, das Oberhaupt.

overhovedet, *av.* überhaupt; im Ganzen; durchweg, durch die Bank.

Overhud, en, die äußerste Haut (am thierischen Körper, **Epidermis**).

overhugge, *v. a.* (hugge over) durchhauen; *– den Gordiske Knude,* den Gordischen Knoten durchhauen.

Overhuus, et, das Obergebäude, obere Gebäude; *T.* das Oberhaus, Oberparlament.

overhvidte, *v. a.* übertünchen überweißen (mit Kalkwasser bestreichen).

Overhæng, et, (*pl.* unv.) der Ueberhang; *fig.* der Ueberlauf, zudringliche Besuch.

overhænge, *v. a. fig.* überlaufen, beschwerlich fallen, belästigen; *v. n. ir.* überhangen; drohen, bevorstehen.

overhængende, *a.* obschwebend, drohend, nahend, bevorstehend; **en – Fare,** eine drohende, nahe bevorstehende Gefahr.

overhøre, *v. a.* überhören, verhören; (Zeugen) abhören, verhören; überhören (nicht hören); *han overhørte hvad jeg sagde,* er überhörte was ich sagte. **Overhørelse, en,** das Ueberhören (nicht Hören). **Overhøring, en,** das Ueberhören (eines gelernten Pensums), das Abhören (von Zeugen).

overhørig, *a.* unachtsam, ungehorsam; widerspänstig; **sidde Loven –**, dem Gesetze trotzen, Trotz bieten. **Overhørighed**, **en**, der Ungehorsam, der Trotz gegen einen Befehl.

overile, *v. a.* übereilen; **– sig**, sich übereilen. **Overilelse**, **en**, die Uebereilung; **af Overilelse**, in Uebereilung.

Overjagt, **en**, (ohne *pl.*) *T.* die hohe Jagd (Jagd auf Hirsche, Eber ꝛc.).

overjordisk, *a.* überirdisch; **et – Væsen**, ein überirdisches (himmlisches) Wesen.

Overjæger, **en**, (*pl.* **–e**) der Oberjäger (Unteroffizier im Jägercorps). **–mester**, **en**, der Oberjägermeister (Charge beim Jagdwesen, Titel).

overkalke, *v. a.* (overhvidte) übertünchen, überweißen, überkalken (mit Kalk bewerfen od. mit Kalkwasser bestreichen).

Overkammerherre, **en**, der Oberkammerherr.

overkaste, *v. a.* überwerfen, bewerfen; **– med Skarn**, mit Schmutz bewerfen.

Overkjole, **en**, der Ueberrock, Oberrock, Ueberzieher; das Ueberkleid (der Frauen).

Overkjæbebeen, **et**, der Oberkiefer, die obere Kinnlade (**Maxilla superior**).

Overkjøbmand, **en**, (wörtlich: der Oberkaufmann) der Aelteste in der Kaufmannsinnung, *T.* der Schiedsrichter in Handelsstreitigkeiten (ehemals).

overkjøre, *v. a.* überfahren; umfahren, über den Haufen fahren; **han blev overkjørt**, er wurde überfahren; über Etwas (eine Brücke ꝛc.) fahren. **Overkjørsel**, **en**, das Ueberfahren; die Ueberfahrt (mit dem Wagen).

overklakke, *v. a.* überklecksen; bekleckſen, überall bekleckſen.

overkline, *v. a.* überkleiben, überkleben; bekleiben, bekleben. **Overklining**, **en**, das Ueberkleiben, Ueberkleben; Bekleiben, Bekleben.

overklippe, *v. a.* (klippe over) durchſchneiden, entzwei ſchneiden (mit der Scheere), vergl. **overskære**. **Overklipning**, **en**, das Durchſchneiden (mit der Scheere).

overklistre, *v. a.* ſ. **overkline**.

overklæde, *v. a.* überkleiden, bekleiden (mit Tuch, Papier ꝛc.).

Overklæder, *pl.* Ueberkleider.

Overklædning, **en**, (*pl.* **–er**) die Ueberkleidung; Bekleidung; das Ober-, Ueberkleid.

Overkogning, **en**, das Ueberkochen, vergl. **koge** (over).

Overkok, **en**, (*pl.* **–ke**) der Oberkoch.

overkomme, *v. a. ir.* über Einen kommen, überraſchen; überfallen, befallen, anwandeln (Unwohlſein, Angſt ꝛc.); beſtreiten, bewältigen (Arbeiten ꝛc.); erſchwingen (Geldausgaben); überwinden; antreffen; überkommen, bekommen, erhalten, habhaft werden.

overkommelig, *a.* überwindlich, erſchwenglich, zu überkommen, zu bekommen, erhalten; **det er overkommeligt Arbeide**, das iſt eine Arbeit die ſchon gemacht werden kann.

Overkonge, **en**, (Stolkonge) der Oberkönig (ehemals).

Overkop, **en**, die Obertaſſe, Oberſchale; veralt. und noch im Munde des gemeinen Mannes: Oberkopf.

overkors, *v. a.* kreuzweiſe über einander; **lægge Armene –**, die Arme verſchränken, kreuzen; **lægge Benene –**, das Bein überſchlagen; **han lagde Benene – og lænede ſig tilbage i Stolen**, er ſchlug die Beine über einander, od. er kreuzte die Beine; (dagegen nicht: die Arme über einander legen).

overkorslagt, *a.* gekreuzt, verſchränkt, über einander geſchlagen; **med – Arme**, mit gekreuzten od. verſchränkten Armen.

overkradse, *v. a.* über und über bekratzen, über die ganze Oberfläche bekratzen.

overkramme, *v. a.* ſ. **kramme** u. vergl. **overfamle**.

Overkrop, **en**, (*pl.* **–pe**) der Oberleib, Oberkörper.

Overkæmner, **en**, der Oberkämmerer; der Stadtoberſteuereinnehmer.

overlade, *v. a. ir.* überlaſſen; übergeben; abtreten; **– En noget**, Einem Etwas überlaſſen; **– En ſin Plads**, Einem ſeinen Platz, ſeinen Sitz abtreten; **jeg overlader det til Dem**, ich überlaſſe es Ihnen, ich ſtelle od. gebe es Ihnen anheim; **han er overladt til ſin egen Skjebne**, er iſt ſeinem eigenen Geſchick überlaſſen; **– ſig**, ſich überlaſſen, ſich hingeben, ſich ergeben; **– ſig til Fortvivlelſe**, ſich der Verzweiflung überlaſſen od. hingeben.

overlade, („lade" betont) *v. a.* überladen, zu ſchwer beladen od. belaſten. **Overladning**, **en**, das Ueberladen; (Seew.) die Ladung, welche die vorſchriftsmäßige od. bedungene überſchreitet.

Overladelſe, **en**, die Ueberlaſſung, Abtretung; **ved Overladelſen**, bei der Ueberlaſſung.

Overlag, **et**, (*pl.* unv.) die Ueberlage; der Deckel, die Stürze; die obere Lage od. Schicht.

Overland, **et**, (Opland, Høiland) das Oberland; Hochland; Berge, von der See aus geſehen; **faa i Sigt**, das Oberland in Sicht bekommen (zu Geſicht bekommen).

Overlast, **en**, (ohne *pl.*) die Ueberlaſt, Gewalt, Gewaltthat; **ſkee –**, Gewalt angethan werden, Unrecht zugefügt werden, in ſeinen Rechten gekränkt werden.

overlegen, *a.* überlegen (ſtärker, tüchtiger ſein); **være –**, überlegen ſein; **han er mig – i Kundſkaber**, Kræfter, er iſt mir an Kentniſſen, an Stärke überlegen.

Overlegenhed, **en**, (ohne *pl.*) die Ueberlegenheit; **lade En føle ſin –**, Einem ſeine Ueberlegenheit fühlen laſſen.

overleve, *v. a.* überleben; *fig.* **– ſig ſelv**, ſich ſelbſt überleben (zurückgehen in geiſtiger Befähigung).

overlevere, *v. a.* überliefern, übergeben, überreichen, einhändigen; **jeg overleverede ham Brevet**, ich übergab ihm den Brief, ich händigte ihm den Brief ein.

Overlevering, **en**, die Ueberlieferung, das Ueberliefern, Abgeben, Einhändigen, die Uebergabe, Ueberreichung; die Tradition, Ueberlieferung; **dioſe Sagn ere komme til os ved –**, dieſe Sagen ſind uns durch Ueberlieferung (Tradition) überkommen, od. ſind auf od. an uns durch ꝛc. gekommen.

overlig, *a. T.* nahe an der Oberfläche, nicht tief (von Kohlen- und Erzlagern); *av.* **overlig**, **overligen**, ſaae overligen, nicht tief ſäen, nicht tief einrechen (die Saat).

overligge, *v. a. ir.* überliegen (ligge over); die Nacht, den Winter ꝛc. über bleiben, liegen bleiben (z. B. bis der nächſte Eiſenbahnzug abgeht), *T.* zu lange liegen bleiben (im Hafen). [ſten.

overliſte, *v. a.* (beſvige) überliſten.

Overliv, **et**, (ohne *pl.*) der Oberleib, Oberkörper; *fig.* der Oberleib, der obere Theil einer Kleidung.

Overlods, **en**, der Oberlotſe.

overlydt, *a.* überlaut.

overlyſt, *a.* (in der ältern Geſetzſprache) offenkundig, vor aller Welt („overlyſt vitterlig").

Overlæbe, **en**, die Oberlippe, Oberlefze.

Overlæder, **et**, das Oberleder, Obergeſchüh (am Fußzeug).

Overlæg, **et**, (ohne *pl.*) die Ueberlegung; Erwägung; der Bedacht, Vorbedacht; **handle med –**, mit Vorbedacht handeln; **han gjorde det med –**, er that es mit Bedacht.

Overlæge, **en**, der Oberarzt.

overlægge, *v. a. ir.* überlegen, erwägen; beherzigen; belegen; **– med Marmor**, mit Marmor belegen, (doch ſelten anders als *fig.*); **jeg maa forſt – det**, ich muß es (mir) erſt überlegen; **overlagt**, überlegt; **en vel – Plan**, ein wohl überlegter Plan; **– Ens Formaninger**, die Ermahnungen Jemandes beherzigen.

Overlærer, **en**, der Oberlehrer.

overlæſe, *v. a.* überleſen, durchleſen; überſpringen, übergehen beim Leſen. **Overlæsning**, **en**, das Ueberleſen.

overlæſſe, *v. a.* überladen, überfrachten, zu ſchwer beladen od. belaſten; **– En med Arbeide**, Einen mit Arbeit überladen.

Overløb, **et**, (ohne *pl.*) das Ueberlaufen; der Ueberlauf, zudringliche Beſuch (vergl. „Overhang");

das Uebertreten des Wassers; das Desertiren, Ueberlaufen; das Oberverdeck od. Oberdeck (auf Schiffen).

overløbe, *v. a. ir.* überlaufen (vergl. „overhænge"); überwachsen, bewachsen (selt.); *v. n.* (løbe over) überlaufen, übertreten (Wasser ꝛc.); desertiren, ins andre Lager gehen, zum Feinde überlaufen.

Overløber, en, (*pl.* **-e**) der Ueläufer, Deserteur.

overmaade, *av.* (over Maade, über die Maaßen) äußerst, außerordentlich, überaus, ungemein; *vulg.* (uhyre) erschrecklich, entsetzlich, gewaltig. [Uebermaaß.

Overmaal, et, (ohne *pl.*) das

Overmagt, en, die Uebermacht, Oberhand, Obergewalt, Obmacht; faa –, die Uebermacht gewinnen.

overmale, *v. a.* übermalen, bemalen, übertünchen (mit Farbe) *fig.* bekritzeln, beschmieren.

Overmand, en, (*pl.* **-mænd**) der Obere, Vorgesetzte (doch meist nur im *plur.*); der Obermann; Meister; han hos fandt sin –, er hat seinen Mann gefunden, hat seinen Meister gefunden.

overmande, *v. a.* übermannen, überwältigen.

overmenneskelig, *a.* übermenschlich.

Overmester, en, (ehemals) der Oberarzt, Oberchirurg am Bord der Kriegsschiffe.

Overmod, et, (ohne *pl.*) der Uebermuth, Hochmuth; der Muthwille.

overmodig, *a.* übermüthig; muthwillig.

overmoden, *a.* überreif, zu reif.

overmægtig, *a.* übermächtig, überlegen.

overmæt, *a.* übersättigt.

overmætte sig, *v. r.* sich übersättigen. **Overmættelse, en**, (ohne *pl.*) die Uebersättigung.

overnatte, *v. n.* übernachten, die Nacht verbringen (irgendwo); vi overnattede i Dresden, wir übernachteten in Dresden.

overnaturlig, *a.* übernatürlich.

Overopsigt, en, Overopsyn, et, (ohne *pl.*) die Oberaufsicht; føre – med, die Oberaufsicht führen mit (Etwas). [aufseher.

Overopsynsmand, en, der Ober-

overordentlig, *a. & av.* außerordentlich, ungewöhnlich, ungemein; ved overordentlige Leiligheder, bei außerordentlichen Gelegenheiten; en – smuk Pige, ein außerordentlich, ein ungemein schönes Mädchen.

overpisse, *v. a.* überpissen, bepissen.

overpløie, *v. a.* überpflügen, den ganzen Acker durchpflügen; – endnu engang, noch ein Mal durchpflügen.

Overpræst, en, der Oberpriester.

overraske, *v. a.* überraschen; beschleichen, überlisten; det overrasker mig, das überrascht mich; han har faaet det ved at – Manden, er hat es erhalten, indem er den Mann beschlichen hat (überlistet hat), od. dadurch erhalten, daß er den Mann überlistete. **Overraskelse, en**, die Ueberraschung; das Ueberlisten, Beschleichen.

overraabe, *v. a.* überschreien; de overraabte ham, sie überschrien ihn.

overregne, *v. a.* überrechnen; berechnen, überschlagen; jeg vil – hvad Reisen koster, ich will die Reisekosten überschlagen; **overregne** (af), überregnen, durchnässen von Regen, durchregnen; han lod sig ikke bellere –, er ließ sich lieber durchregnen.

overrende, *v. a.* ſ. **overløbe** (in der Bedeutung von „lästig mit seinem Besuche sein").

Overret, en, (*pl.* **-ter**) das Obergericht, Oberappellationsgericht.

override, *v. a. ir.* überreiten, niederreiten; **overreden**, überritten, niedergeritten; han blev overreden, er wurde niedergeritten.

overrive, *v. a.* überrechen, mit dem Rechen überfahren; – et Havebed, ein Gartenbeet überrechen.

overrumple, *v. a.* überrumpeln, plötzlich überfallen. **Overrumpling, en**, das Ueberrumpeln, der plötzliche Ueberfall.

overrække, *v. a. ir.* überreichen, darreichen (einen Brief, ein Gesuch ꝛc.), ſ. **overlevere. Overrækning, en**, das Ueberreichen, Darreichen.

oversaae, *v. a.* übersäen, überall besäen. **Oversaaning, en**, (Tilsaaning) das Uebersäen.

oversandselig, *a.* übersinnlich; det Oversandselige, das Uebersinnliche.

oversat, *a.* (*part.* von „oversætte") übersetzt, übertragen (aus einer Sprache in die andere), übergesetzt (sat over) über den Fluß ꝛc.

oversee, *v. a. ir.* übersehen, überschauen, -blicken, durchsehen (Etwas) *fig.* übersehen, ignoriren, geringachten, geringschätzen.

overseile, *v. a.* übersegeln, in den Grund segeln; überholen beim Segeln. **Overseiling, en**, das Uebersegeln.

oversende, *v. a.* übersenden, übermachen; hermed oversender jeg Dem, hiermit übersende ich, übermache ich Ihnen ꝛc. **Oversendelse, en**, das Uebersenden, Uebermachen; die Uebersendung, Uebermachung.

Oversigt, en, (ohne *pl.*) die Uebersicht, der Ueberblick; faa en – over, eine Uebersicht gewinnen über.

overskaaren, *a.* durchgeschnitten, zerschnitten; *T.* durchgeschoren, geschoren (decatirt). **Overskæring, en**, das Durchschneiden, Zerschneiden, Durchscheeren, Decatiren (von Tuch).

overskibe, *v. a.* überschiffen, hinüberschiffen, zur See transportiren. **Overskibning, en**, das Ueberschiffen, die Ueberschiffung.

overskinne, *v. a.* überscheinen, bescheinen, beglänzen (mit Schein).

Overskjenk, -skjænk, en, (*pl.* **-e**) der Oberschenk, Ober-Mundschenk.

Overskjorte, en, das Oberhemd (der Männer).

overskjænde, overskjelde, *v. a.* ausschelten, schmähen, mit Schmähungen überhäufen.

Oversko, en, (*pl.* **-e**) der Ueberschuh, die Galosche.

Overskorpe, en, die Oberrinde, obere Rinde; die Kruste, der Ranft (vom Brode).

Overskov, en, (*pl.* **-e**) das Oberholz, der Oberwuchs, Hochwald.

overskride, *v. a. ir.* überschreiten, über Etwas hinausgehen; (auch *fig.*) – Grændsen, die Grenze überschreiten; – det Sommelige, das Passende überschreiten.

Overskrift, en, (*pl.* **-er**) die Ueberschrift; die Titulatur.

overskrige, *v. a.* überschreien, durch Schreien übertäuben.

overskrive, *v. a. ir.* überschreiben, den Titel schreiben; überschreiben, die Adresse schreiben; über und über beschreiben, bemalen.

Overskud, et, (ohne *pl.*) der Ueberschuß; der Rest; det gav et betydeligt –, es gab einen bedeutenden Ueberschuß; have –, Ueberschuß haben.

overskue, *v. a.* überschauen, überblicken, hinaus über (Etwas) schauen; vi overskuede den hele Egn, wir überblickten die ganze Gegend. **Overskuelse, en**, das Ueberschauen, die Ueberschauung. [beschatten.

overskygge, *v. a.* überschatten,

overskylle, *v. a.* überschwemmen, überströmen; bespülen. **Overskylning, en**, das Ueberströmen (von), das Bespülen (mit).

overskære, *v. a. ir.* durchschneiden, zerschneiden; (Tuch) *T.* scheeren. **Overskæring, en**, das Durchschneiden; das Scheeren (Glattscheeren des Tuches).

Overskærer, en, (*pl.* **-e**) der Tuchscheerer, Tuchbereiter.

overslaa, *v. a.* übergießen (mit Wasser); bewerfen (mit Schmutz); – Omkostningerne, die Kosten überschlagen, überrechnen.

Overslag, et, (*pl.* unv.) der Ueberschlag, Kostenanschlag; die Berechnung. [beschmieren.

oversmøre, *v. a.* überschmieren,

oversnee't, *part.* überschneet, überschnei't, beschneet, beschnei't.

overspilde, *v. a.* überschütten, begießen, bewerfen (unachtsamerweise).

overspinde, *v. a.* überspinnen;

overspundet, überſponnen.

overspringe, *v. a. ir.* (springe over) überspringen; übergehen, liegen lassen; über Etwas springen (durch einen Sprung über Etwas setzen), *vulg.* (im ersteren Sinne) links liegen lassen.

oversprøite, *v. a.* überspritzen, bespritzen. **Oversprøitning, en**, das Bespritzen, Ueberspritzen.

overspy, overspytte, *v. a.* bespeien, bespucken, über und über bespeien.

overspænde, *v. a.* überspannen, über Etwas hinaus spannen; *fig.* überspannen, überanstrengen (übermäßig anstrengen) übernehmen; **at – sine Kræfter**, seine Kräfte überspannen, sich überanstrengen.

overstaa, overstaae, *v. a. ir.* überstehen, bestehen; ausstehen, abhalten, aushalten; **– en Sygdom**, eine Krankheit überstehen (genesen).

overstadig, *v. a. ir.* unmäßig, über alle Maßen, über die Maßen; **– fuld**, unmäßig betrunken, besoffen.

Overstaldmester, en, der Oberstallmeister.

overstemme, *v. a.* überstimmen, übertönen, zu hoch stimmen. **Overstemming, en**, die Ueberstimmung.

overstige, *v. a. ir.* (auch *fig.*) übersteigen, überschreiten, übertreffen; **det overstiger mine Kræfter**, das übersteigt meine Kräfte; **at – en Flod, et Bjerg** ꝛc., einen Fluß, einen Berg ꝛc. überschreiten. **Overstigen, en**, (*pl.* **–e**) das Uebersteigen, Ueberschreiten.

Overstiger, en, (*pl.* **–e**) der Obersteiger (in Bergwerken).

overstraale, *v. a.* überstrahlen.

overstrege, *v. a.* überstreichen, durchstreichen; **– med Rodkrid**, mit Rothstift durchstreichen.

overstride, *v. a. ir.* durchkämpfen; überwinden; überstehen; bezwingen; bewältigen; **– en Sygdom**, eine Krankheit überstehen.

overstryge, *v. a. ir.* überstreichen; anstreichen, bestreichen (mit Farben); ausstreichen, durchstreichen. **Overstrygning, en**, das Ueberstreichen; Durchstreichen.

overstrø, overstrøe, *v. a.* überstreuen, bestreuen; **– med Sukker**, mit Zucker überstreuen od. bestreuen.

Overstrøg, et, (*pl.* unv.) der Anstrich (der Maler).

overstrømme, *v. a.* überströmen, überschwemmen, überwellen, über die Grenzen ausströmen, austreten. **Overstrømming, Overstrømmen, en**, das Ueberströmen.

overstyr, *av.* **gaa –**, scheitern; mißlingen, mißglücken; verlieren; zurückgehen, rückgängig werden; sich zerschlagen; **den Reise gik –**, die Reise zerschlug sich; **falde –**, verthun, durchbringen (Gut, Geld).

overstænke, *v. a.* übersprengen, überspritzen, bespritzen. **Overstænkning, en**, das Uebersprengen, Bespritzen. [ſtäuben (über und über).

overstøve, *v. a.* überstäuben, be-

oversvømme, *v. a.* überschwemmen, überströmen, sich ergießen über; **den hele Egn var oversvømmet**, die ganze Gegend war überschwemmt. **Oversvømmelse, en**, die Ueberschwemmung, Fluth, Wasserfluth.

oversye, *v. a.* übernähen, benähen. **Oversyening, en**, das Uebernähen, Benähen.

Oversyn, et, (*pl.* unv.) die Uebersicht, der Ueberblick; die gerichtliche wiederholte Besichtigung.

Oversætning, en, (*pl.* **–er**) der Obersatz (ein logischer Schluß).

oversætte, *v. a. ir.* übersetzen, übertragen; **– en Bog paa Dansk**, ein Buch ins Dänische übersetzen od. übertragen; **– fra ... til**, aus ... ins ... übersetzen; (sætte over) überschiffen, übersetzen. **Oversættelse, en**, die Uebersetzung, Uebertragung, das Uebersetzen, Uebertragen.

Oversætter, en, (*pl.* **–e**) der Uebersetzer.

overtage, *v. a. ir.* übernehmen, auf sich nehmen (eine Arbeit); **– sig**, (sich) übernehmen (eine Arbeit); sich übernehmen, verheben, zu Schanden heben. **Overtagelse, en**, das Uebernehmen, die Uebernahme (im ersteren Sinne).

overtale, *v. a.* überreden, bereden (erbitten); **– En til Noget**, Einen zu Etwas überreden; **– sig til Noget**, sich zu Etwas überreden, bestimmen, bequemen. **Overtalelse, en**, die Ueberredung.

overtallig, –complet, *a.* überzählig, übercomplet.

Overtand, en, der Oberzahn, der obere Zahn, Zahn der obern Reihe im Munde.

Overtilsyn, et, (ohne *pl.*) die Oberaufsicht; **have, føre – med**, die Oberaufsicht haben, führen, über od. mit Etwas.

Overtro, en, (ohne *pl.*) der Aberglaube. [abergläubig.

overtroisk, *a.* abergläubisch;

overtræde, *v. a. ir.* übertreten, überschreiten; **– Loven**, die Gesetze übertreten; **– en Befaling**, einen Befehl übertreten, Trotz bieten (Dativ). **Overtrædelse, en**, die Uebertretung.

Overtræder, en, der Uebertreter; Sünder. [vergl. **overgaa.**

overtræffe, *v. a. ir.* übertreffen,

Overtræk, et, (*pl.* unv.) der Ueberzug, Bezug; Bettüberzug, Sophabezug ꝛc.

overtrække, *v. a. ir.* überziehen, beziehen (mit Bezügen); bekleiden, ausschlagen (ein Zimmer mit Tapeten); beschlagen; **Vinduerne ere overtrukne**, die Fenster sind beschlagen; **Ruffterten erover trukken med ...**, der Koffer ist mit ... überzogen, beschlagen; **Luften er overtrukken**, der Himmel ist bewölkt. **Overtrækning, en**, das Ueberziehen, Bekleiden, Ausschlagen, Beschlagen.

overtvært, *a.* rittlings, (überzwerch) querüber, ſ. **tværs**; *fig.* **tage Noget –**, Etwas übers Knie brechen.

overtyde, *v. a.* überzeugen; vergewissern; **jeg maa forst – mig derom**, ich muß mich erst davon überzeugen. **Overtydning, en**, die Ueberzeugung; **faa den Overtydning**, die Ueberzeugung gewinnen (vergl. „overbevise").

overtælle, *v. a. ir.* überzählen.

Overtælling, en, das Ueberzählen, die Ueberzählung.

overtænke, *v. a.* überdenken, bedenken, ſich überlegen. **Overtænkning, en**, das Ueberdenken; **efter nærmere –**, nach näherer, od. reiferer Ueberlegung.

Overtøi, et, (Ybertsi) das Oberzeug, die Oberkleidung.

overveie, *v. a.* überwiegen; überlegen, erwägen, bedenken; **– en Sag**, eine Sache in Erwägung ziehen. **Overveielse, en**, die Erwägung, das Erwägen, Ueberlegen.

overvinde, *v. a. ir.* überwinden (überſtehen, durchkommen); überwältigen, beſiegen, bezwingen, bestreiten; **– sig**, ſich bezwingen; ſich bequemen (zu Etwas).

overvindelig, *a.* überwindlich, beſiegbar, bezwinglich; bestreitbar. **Overvindelse, en**, die Ueberwindung, Bezwingung, Beſiegung; **det har kostet mig Overvindelse**, das hat mir Ueberwindung gekostet.

Overvinder, en, (*pl.* **–e**) der Ueberwinder, Bezwinger, Beſieger.

overvintre, *v. a. & n.* überwintern. **Overvintring, en**, das Ueberwintern.

Overvold, en, (ohne *pl.*) vergl. **Overlast**; der gewaltſame Angriff.

overvoxe, *v. a.* überwachſen, bewachſen; **overvoxet**, überwachſen, bewachſen mit (Laub ꝛc.); **overvoxen**, *fig.* überlegen.

Overvægt, en, (ohne *pl.*) das Uebergewicht, Uebermaß; *fig.* das Obergewicht, die Ueberlegenheit.

overvægtig, *a.* überwichtig (zu viel wiegend); **overvægtige Dukater**, überwichtige Dukaten; überlegen, überwiegend; **en – Grund**, ein überwiegender Grund.

overvælde, *v. a.* überwältigen, bewältigen; überhäufen, überladen, überſchreiten; **– En med Arbeide**, Einen mit Arbeit überladen; **overvældet af** (med) **Sorger**, mit Kummer überhäuft; **han har overvældet mig**, er hat mich überwältigt.

overvære, *v. a. ir.* zugegen, anweſend ſein, beiwohnen; **– som Vidne**, als Zeuge zugegen ſein; **vi overværede den hele Stads**, wir wohnten dem ganzen Gepränge bei. **Overværelse, en**, (ohne *pl.*) die Anweſenheit, das Beiſein, die Gegenwart; das Beiwohnen; **i Overværelse af**, im Beiſein von, (od. mit dem Genitiv): **i Overværelse af to Vidner**, im Beiſein zweier Zeugen.

overvættes, *a. & av.* überſchwenglich (überſchwenklich), ungemein, außerordentlich, ungewöhnlich; *av.* überaus; **en – Glæde**, eine überſchwengliche Freude; **det var – smukt**, es war überaus ſchön, ungemein ſchön.

overøse, *v. a.* übergießen, begießen; *fig.* überſchütten, überhäufen; **– En med Grovheder**, Einen mit Grobheiten (groben Redensarten) überſchütten. **Overøsning, en**, das

Uebergießen, Begießen; *fig.* das Ueberhäufen, Ueberschütten.

Dvn, en, (*pl.* -e) der Ofen (Feuerofen, Backofen); **Torreovn**, die Darre, der Darrofen; **bede Ovnen**, den Ofen heizen; **lægge i Ovnen**, einheizen.

ovnbagt, *a.* im Ofen gebacken.

Dvnbænk, en, die Ofenbank. **-blik**, et, das Ofenblech. **-dør**, en, die Ofenthüre. **-gab**, **-hul**, et, das Ofenloch. **-laag**, et, der Deckel des Schmelzofens. **-lak**, et, der Ofenlack (wohlriechender Lack, Parfüm). **-leer**, et, der Ofenlehm, Ofenkitt. **-munding**, en, s. **Dyngab**, **Dvnhul**. **-plade**, en, die Ofenplatte. **-rage**, **-stang**, en, die Ofenrücke. **-rør**, et, die Ofenröhre. **-skuffe**, **-skovl**, **-skvder**, en, die Ofenschaufel, das Schiebebrett der Bäcker. **-spjeld**, et, die Klappe, Ofenklappe.

ovntørret, *a.* im Ofen getrocknet (im Darrofen getrocknet).

ovre, *av.* über, vorüber, vorbei; **hist —**, jenseits, drüben; **her —**, diesseits, hüben; **— hos Gjenboen**, drüben beim Nachbar; **vi ere allerede —**, wir sind schon hinüber (herüber); er **Du —?** bist Du hinüber? **— paa den anden Side af Veien**, drüben, auf der andern Seite des Weges.

Ore, en, (Stud) (*pl.* **-r u. Yrne**) der Ochs, Ochse, das Rind; *fig.* der Ochs, Tölpel.

Oxehoved, et, (*pl.* **-er**) der Ochsenkopf, Rindskopf; (Orhoft, Viinfad) das Orhoft. **-bryst**, et, die Rinderbrust. **-hud**, en, die Ochsenhaut, (gegerbt) das Rindsleder. **-kjød**, et, das Rindfleisch, Ochsenfleisch. **-kjødsuppe**, en, die Fleischbrühe (von Rindfleisch). **-mule**, en, das Rindsmaul. **-steg**, en, der Rinderbraten, Ochsenbraten. **-talg**, en, der Rindertalg. **-tunge**, en, die Rinderzunge, Rindszunge, Ochsenzunge; die Ochsenzunge, Hundszunge, Liebäuglein, Ackermännlein (Pflanze, Cynoglossum).

P.

P, **p**, et, das P, p; der sechzehnte Buchstabe des Alphabets; **pp**, (*præter plura*) (u. s. v., ꝛc., med mere) u. s. w., ꝛc., z. B. (in Titulaturen) Generalmajor, Großkreuzritter pp.

Paa, en, (fast veralt.) der Pfau; s. d. u. Comp.; **Paahane**, **-hyne** ꝛc. unter **Paafugl**.

paa, *præp.* auf; an; von: in; (aus; um, zu, mit, während); auch vertritt „paa" in derselben Weise wie „til" oft nur den Genitiv od. Dativ; „paa" drückt hauptsächlich ein Sein auf der Oberfläche eines Gegenstandes aus, sowie Ziel und Richtung einer Bewegung (wohin, worauf hin) aus, u. die beim ersten Anblick sich von diesen beiden Hauptregeln entfernenden Fälle finden bei näherer Betrachtung fast alle in derselben ihre Erklärung. Zur Erläuterung die folgenden Beispiele: a) auf: **— Bierget**, auf dem Berge (i Dalen, im Thale); **— Loftet**, auf dem Boden; **— Landet**, **— Vandet**, auf dem Lande, auf dem Wasser; **— Sengen**, auf dem Bette (i Sengen, im Bette); **— Bordet**, auf dem Tische; **paa — Hovedet**, auf dem Kopfe stehen; **— mit Ansvar**, auf meine Verantwortung; **jeg er inviteret — Dyreſteg**, ich bin auf Rehbraten eingeladen; **Skud — Skud**, Schuß auf Schuß; **— to Dage**, auf zwei Tage; **vil De laane mig det — 14 Dage**, wollen Sie es mir auf 14 Tage leihen (borgen); **— Stedet**, auf der Stelle; **— Ny**, (paany) aufs Neue; **det kommer ud — Et**, das kommt auf Eins heraus, bleibt sich gleich; **at komme — gale Veie**, auf Irrwege gerathen; **komme — Sognet**, auf's Armenwesen (des Kirchspiels, der Commune) kommen, dem Armenwesen zur Last od. anheim fallen; **tage — Regning**, auf Rechnung nehmen; *vulg.* **give En — Hovedet**, Einem auf den Kopf geben; **— Befaling**, auf Befehl; **kjøre — en Vogn**, in einem (offenen) Wagen fahren; (kjøre i Karreet, in einer Kutsche [verdeckten Wagen] fahren); **gaa — Jagt**, **— Bal**, auf die Jagd gehen, auf einen Ball gehen; **kaste Noget — Jorden**, Etwas auf die Erde werfen; *fig.* **— denne Maade**, auf diese (od. in dieser) Weise; **beſlutte ſig — gode Sæder**, sich auf gute Sitten befleißigen (bedre: sich der guten Sitten befleißigen); **være vred — En**, auf Jemanden zürnen (bedre: Jemandem zürnen); **hvorledes kan Du falde — Sligt**, wie kannst Du auf dergleichen verfallen (od. kommen); **have Noget — Hjertet**, Etwas auf dem Herzen haben; **leve — en stor Fod**, auf einem großen Fuße leben; **— En nær**, bis auf Einen; **— et Haar**, auf ein Haar; **— Maa og Faa**, auf's Gerathewohl; **— Lykke og Fromme**, auf gut' Glück; **det kommer an — ham**, **— Omſtændighederne**, es kommt auf ihn, auf die Umstände an; **at forlade ſig — En**, sich auf Einen verlassen; **bygge — En**, auf Einen bauen; **det er jeg belavet —**, darauf (dessen) bin ich gefaßt; **ſpille — Violin**, **— Fortepiano**, auf der Violine spielen (die Violine spielen), das Fortepiano spielen; **blive klog — Noget**, auf (auch: aus) Etwas klug werden; **ſætte ſin Hat —**, seinen Hut aufsetzen; b) an: **det hænger — Væggen**, es hängt an der Wand; **hænge det — Væggen**, hängen Sie es an die Wand; **male Fanden — Væggen**, den Teufel an die Wand malen; **hans Navn staaer — Døren**, sein Name steht an der Thüre; **det banker — Døren**, es klopft! es klopft an der Thür, es klopft an die Thür; **Solen staaer alt høit — Himlen**, die Sonne steht schon hoch am Himmel; **han boer — Hjørnet af** ꝛc., er wohnt an der Ecke von ꝛc; **han gnavede — et Been, hun ſpiſte — et Æble**, er nagte an einem Knochen, sie aß an einem Apfel; **lugte — Noget**, an Etwas riechen (ob es z. B. verdorben ist, ob es stinkt ꝛc., sonst: lugte til, z. B. en Rose ꝛc., an einer Rose riechen); **trække ſin Kjole**, **ſine Støvler** ꝛc. —, seinen Rock, seine Stiefeln ꝛc. anziehen; **brænde**, **ridſe**, **rive**, **ſtikke**, **ſtøde ſig — Noget**, sich an Etwas (Dativ) brennen (verbrennen), ritzen, reißen, stechen, stoßen; **ſlaa En — Øret**, Einen an die Ohren schlagen (bedre: Einem eine Ohrfeige geben); **have Skoe — Fødderne**, Schuhe an den Füßen haben; **have Hat —**, **Kasket —**, **Kappe —**, **Hut**, **Mütze**, **Mantel** anhaben; **have Uniform —**, Uniform anhaben; **have Briller** (*pl.*) —, eine Brille (*sing.*) (tragen); **— dette Sted**, an diesem Ort; **paa Stedet**, auf der Stelle; *fig.* **have Mangel**, **have Overſkud —**, Mangel, Ueberfluß an Etwas (Dativ) haben; **det ſtorter — Penge**, es fehlt an Geld (*vulg.* haspert mit dem Gelde); **det ligger mig — Hjertet**, das liegt mir am Herzen (ist mir wichtig); **tro — Gud**, an Gott (*accusat.*) glauben; **tro — Spøgelser**, an Gespenster glauben; **jeg troer Dig — Dit Ord**, ich vertraue auf Deine Worte, ich glaube Dir, glaube Deinen Worten; **jeg troer — Frelseren**, ich glaube an den Erlöser; **jeg troer hverken — det Eneſte det Andet**, ich glaube weder an das Eine noch an das Andere; **jeg trivler — Sandheden af hvad De har ſagt**, ich zweifle an der Wahrheit dessen, welches Sie gesagt haben; **jeg kjender ham — Stemmen**, **— Gangen** ꝛc., ich kenne ihn an der Stimme, an dem Gange ꝛc.; **ſtraffe En — Pungen**, **— Pengene**, Einen am Beutel, am Gelde strafen od. bestrafen (in eine Geldstrafe verurtheilen); (von einem bestimmten Zeitpunkt); **— Søndag**, am Sonntage, auf den (künftigen) Sonntag; **midt — Dagen**, mitten am Tage. Wie bereits einige der Beispiele zeigen, wird die dänische Präp. „paa", im Deutschen oft als „an" auch dem Verbum in der Form eines Partikels angehängt; z. B. **trække ſin Kjole —**, seinen Rock anziehen; **man ſeer det — ham**, man sieht es ihm an; **man hører det — Stemmen**, man hört es der Stimme an; **man lugter det ſtraks — Kjødet, at det er forraadnet**, man riecht es sofort dem Fleisch an, daß es verdorben ist; c) von (namentlich wenn, Maaß, Alter, Größe, Gewicht, Werth, Ausdehnung angegeben werden); **en Reiſe — et Aar**, eine Reise von einem Jahre; **en Rente — 25 Aar**, eine Frau von 25 Jahren; **en Mand — hans Alder**, ein Mann von seinem Alter; **et Stykke — 30 Alen**, ein Stück von 30 Ellen; **en Regel, en Fordring — 1000 Daler**, ein Wechsel, eine Forderung von 1000 Thalern; **ſmage —**, kosten von (od. blos: kosten) **De maa ſmage — Suppen**, Sie müssen die Suppe kosten; d) in; **gaa — Comedie**, ins Theater, ins

Schauspiel gehen; være – Comedie, im Schauspiel, im Theater sein; boe – Østergade, – Nørregade ꝛc., in der Oststraße, der Nordstraße wohnen (jedoch ist das „paa" hier ganz conventionell und wird in fast allen Städten von einigen bestimmten Straßen gebraucht, während alle andre ebenso bestimmt stets mit „boe i" anstatt des „paa" angegeben werden; der er Hul – Stovlen, es ist ein Loch in dem Stiefel (der Stiefel hat ein Loch); have Qvæg – Stald, Vieh im Stall haben (überhaupt Besitzer von Vieh sein); – Øieblikket, im Augenblick (den Augenblick); jeg kommer – Øieblikket, ich komme den Augenblick od. augenblicklich; sove til langt op – Dagen, bis in den Tag hinein od. bis in den hellen lichten Tag hinein schlafen; sidde til langt ud – Natten, spät in die Nacht sitzen; langt ud – Vinteren, Sommeren, Aaret ꝛc., spät in den Winter, in den Sommer, in das Jahr hinein; midt – Natten, mitten in der Nacht; tidligt – Aaret, früh im Jahre, im Frühjahre; sildigt – Aaret, spät im Jahre, im Spätjahr; midt – Aaret, in der Mitte des Jahres; det gaaer – fierde Aar, es geht in das vierte Jahr; oversætte en Bog – Dansk, ein Buch ins Dänische übersetzen; e) aus; – fri Haand, aus freier Hand; – første – anden ꝛc. Haand, aus der ersten, der zweiten Hand; f) um: – den Tid stete det, at, um diese Zeit geschah es, daß ꝛc.; – samme Tid, um dieselbe Zeit (zur selben Zeit); g) zu: gaa En haardt el. stærkt – Klingen, Einem hart zusetzen, hart od. stark auf den Leib rücken; – Timen, zur Stunde (von Stund an, auf der Stelle); h) mit: spilde sin Tid – unnyttige Ting, seine Zeit mit unnützen Dingen verlieren; i) während: – hele Reisen talte han ikke om Andet end, während der ganzen Reise sprach er von nichts Anderm als ꝛc.; k) wie die *praep.* „til" den Genitiv od. Dativ vertretend: Løvet – Træerne, Manken – Hestene, das Laub der Bäume, die Mähne der Pferde (bei, an den Pferden); Prover – Venskab, Beweise der Freundschaft; Navnet – en Ting, der Name eines Dinges; være vred – En, Einem böse sein (böse auf Einen sein; Einem zürnen); være vis –, sikker – Noget, einer Sache gewiß sein (vergl. „til" u. „Grammat."). Als besondere Redensarten sei hier noch folgende erwähnt: drikke – Ens Sundhed, auf die Gesundheit Jemandes trinken; komme – Skud, auf Schußweite sich nahen; ligge, falde – sine Gierninger, durch seine Thaten gerechterweise verdammt werden, auch: ums Leben kommen; staa – sin Ret, sein Recht behaupten; staa – Pinde for En, springen wenn Einer pfeift; være bolt – Straa, vornehm sein; tage En – sit Ord, Einen beim Worte nehmen; *vulg.* det har Intet – sig, das hat nichts zu sagen, das thut nichts; – staaende Fod, stehenden Fußes; – Klem, angelehnt; Døren staaer – Klem, die Thür ist angelehnt; sætte Skik – En, Einem Lebensart beibringen (*vulg.* Einem aufwichsen); en Mand – de Halvtreds, ein Fünfziger; komme ud – Hovedet, kopfüber zur Thüre hinausgeworfen werden; domme En – Livet, Einen zum Tode verurtheilen; betale – Afdrag (til Afdrag), auf Abschlag od. abschläglich zahlen; bringe – Bane, auf die Bahn bringen; være – Benene, auf den Beinen sein; hvor – Lav? wo, an welchem Ort; – det Lav! Bei weitem nicht! Fehlgeschossen! – gode Veie, schwanger; sætte sine Ord – Skruer, listigerweise sprechen; geschraubte Redensarten brauchen; – Gaadingen, auf die Neige; *vulg.* auf die Kippe; det er – Gaadingen med hans Penge, sein Geld wird bald verbraucht sein, geht zu Ende (*vulg.* wird bald alle sein); – Nippet, auf dem Sprunge; – Stroget, in der Gegend, in der Richtung; – mine, Dine Vegne, für mich, Dich, im Namen, meiner, Deiner; – Rettens Vegne, im Namen des Gerichts; – Vers, in Versen; – Skromt, scheinbar, dem Schein nach; – Moden, nach der Mode, modern; – Tide, die Zeit, in der Zeit; nu er det – de Tider, jetzt ist es an der Zeit. Vielfach ist der Gebrauch von „paa" zur Bildung von Adverben: z. B. – langs, – tvæs, – tværs, der Länge nach, schräge, quer, quer über; – Fransk, – Tydsk ꝛc., französisch, deutsch, auf französisch, auf deutsch (auf Fr. Art und Weise). Bei Zeitwörtern ist „paa" meistens mit „auf, darauf" od. „an" zu übersetzen; z. B. hælde –, aufgießen; sætte –, aufsetzen; sætte – Ilden, aufs (über's) Feuer setzen, *T.* beisetzen; gjøre Ild –, Feuer anmachen; bænge –, kaste –, trække –, lasse –, gaa – ꝛc., aufhangen, daraufhängen, anhängen; hænge sin Hat – Sømmet, seinen Hut an den Nagel hängen; *fig.* hænge sin Hat – Noget, als guten Grund betrachten, durchaus nicht übersehen wollen; aufwerfen, daraufwerfen, anziehen; trække Perler –, anreihen; aufladen; daraufgehen; gaa – Jorden, auf der Erde gehen; at gaa –, darauf los gehen. Als Vorsilbe einer Menge zusammengesetzter Zeitwörter entspricht „paa" gleichfalls meist dem deutschen „auf" und bezeichnet ein Ziel, eine Richtung der Handlung auf einen Gegenstand sowohl in räumlicher äußerlicher als in uneigentlicher Beziehung. Nach einer sich gleichfalls auf andre Präpositionen, wie z. B. „ab, „om" u. namentlich „til" erstreckenden eigenthümlichen Wortstellung, nehmen viele Zeitwörter die Partikel „paa" hinzu, wo diese dann nach deutscher Weise als pleonastisch erscheint, und entweder gar nicht, od. nur durch Umschreibung des Zeitwortes selbst sich übersetzen läßt; z. B. forsøge – Noget, Etwas versuchen; fortryde –, Etwas bereuen (tage fortrydeligt op) Etwas übel aufnehmen; De maa ikke fortryde – at jeg kommer ixjen, nehmen Sie es nicht übel, daß ich mich wieder einstelle; finde – Noget, Etwas erfinden; han har nu funden – at gaa i Vandet hele Vinteren, er hat nun eingeführt, daß er den ganzen Winter hindurch ins Wasser geht; træffe – (En, Noget), Einen antreffen, treffen, Etwas antreffen, auffloßen; holde – En, hilse – En, falde – En, Einen halten, festhalten, Einen grüßen, Einen rufen (bei Namen rufen); huske –, erinnern, denken an; huske – at det er Torsdag imorgen, denken Sie daran, daß es Morgen Donnerstag ist; spare – (Noget), Etwas sparen, sparsam mit Etwas umgehen; in derselben Weise sagt man: kjende til En, Einen kennen; jeg kjender ikke Noget til ham, ich kenne ihn nicht ꝛc., vergl. „til"; als *conj.* steht „paa" in Verbindung mit „at"; – det at, od. eliptisch – det, damit; vi bør ofte tænke os Døden, – det at (od. paa det) den ei skal finde os uforberedt, wir müssen uns öfter den Tod vor Augen stellen, damit derselbe uns nicht unvorbereitet antrifft.

paaagte, (paa-agte) *v. a.* (agte paa) beachten, Acht geben auf (namentlich im Kanzleistyl); – Lovens Bydende, beachten, was das Gesetz gebeut od. gebietet. **Paaagtning, en**, das Beachten.

paaanke, *v. a.* Klage führen (wegen einer Sache od. über Etwas); gerichtlich belangen, sich beklagen, beschweren (über Etwas); Etwas rügen; Sagen blev paaanket den 3. Decbr., die Sache (Prozeßsache) wurde am 3. Decbr. dem Gericht vorgelegt, beim Gericht eingebracht. **Paaankning, en**, das Klagen, Beschwerde führen, das Vorführen, Einbringen einer Prozeßsache vors Gericht; das Rügen einer Sache (vergl. „paatale").

paabanke, *v. a.* darauf klopfen, fest klopfen, annageln.

paaberaabe sig, *v. r.* (beraabe sig paa) sich berufen (auf); sich beziehen auf; han paaberaabte sig sin Uskyldighed, er berief sich auf seine Unschuld. **Paaberaabelse, en**, die Berufung, Beziehung, Bezugnahme auf; under – af sine Attester, mit Beziehung, unter Bezug od. Bezugnahme auf seine Zeugnisse.

Paabid, en, (Dial.) der Imbiß; das Frühstück, das Vesper; die Vesperkost.

paabinde, *v. a. ir.* aufbinden, oben auf anbinden, außen anbinden (z. B. den Koffer hinten an den Wagen).

paabo, paaboe, *v. a.* (Kanzleistyl) bewohnen (von Bauerngehöften ꝛc.).

Paabrud, **et**, (selt.) das Anbrechen, Anprallen; **Bolgernes – har efterhaanden bragt Bolwærket til at falde**, das Anprellen der Wellen hat allmählich das Bollwerk zum Fallen gebracht.

paabrænde, *v. a.* aufbrennen, anbrennen, einbrennen; **– et Mærke**, ein Zeichen einbrennen. **Paabrænding**, **en**, das Einbrennen, Aufbrennen; **ved Paabrændingen**, beim Einbrennen.

Paabud, **et**, (*pl.* unv.) der Befehl; die Verordnung, das Ausschreiben (von Steuern ꝛc.), das zeitweilige Gesetz.

paabyde, *v. a. ir.* gebieten; verordnen, befehlen; **– en Skat**, eine Steueraushebung verordnen; **– Taushed**, Schweigen gebieten.

paabygge, *v. a.* oben auf bauen; anbauen; **– en Etage**, ein Stockwerk anbauen; (Rechtsw.) auf eines Andern Grund u. Boden bauen. **Paabygning**, **en**, das Anbauen.

paabyrde, *v. a.* aufbürden, auferlegen; zur Last legen; **– En en Feil**, Einem einen Fehler zur Last legen; **han bar paabyrdet mig alt ſit Arbeide**, er hat mir all' ſeine Arbeit aufgebürdet; **man bar paabyrdet mig for meget**, man hat mir zu viel auferlegt. **Paabyrdelſe**, **en**, das Aufbürden, Auferlegen, zur Last legen.

paadigte, *v. a.* andichten; fälſchlich beilegen, fälſchlich nachſagen (Einem Etwas); **– En en Last**, Einem ein Laſter andichten. **Paadigtning**, **Paadigtelſe**, **en**, das Andichten, das fälſchliche Beilegen.

paadrage, *v. a. ir.* verurſachen; **– ſig**, ſich zuziehen, auf ſich laden (ſtets nur von unangenehmen, läſtigen, beſchwerlichen Dingen); **– ſig Anſvar**, **Forligtelſer**, Verantwortung, Verpflichtungen auf ſich laden; **– Staten Udgifter**, dem Staate Ausgaben verurſachen; **– ſig en Forkølelſe**, ſich eine Erkältung zuziehen.

paadreie, *v. a.* aufdrehen; andrechſeln, aufdrechſeln. **Paadreining**, **en**, das Aufdrehen, Andrechſeln.

paadrive, *v. a. ir.* betreiben, hinter her ſein, beſchleunigen; **– en Sag**, eine Sache betreiben; **– Arbeidet**, **drive paa Arbeidet**, die Arbeit beſchleunigen, *vulg.* dahinter her ſein. **Paadrivning**, **Paadriven en**, das Beſchleunigen, Betreiben; (Seew.) das Antreiben, Treiben ans Land (durch Wind u. Wetter, unfreiwillig).

paadryppe, *v. a.* aufträufeln, auftröpfeln, draufträufeln, draufröpfeln. **Paadrypning**, **en**, das Aufträufeln, Auftröpfeln.

paadryſſe, *v. a.* aufſtreuen, daraufſtreuen; **– Sukker**, Zucker aufſtreuen. **Paadrysning**, **en**, das Aufſtreuen (von).

paadute, (paadutte) *v. a.* aufbürden, andichten, anſchuldigen, *vulg.* auf den Kopf zu ſagen. **Paadutning**, **en**, das Andichten ꝛc. (vergl. „dute").

paadynge, *v. a.* anhäufen, aufhäufen; *fig.* aufbürden; **– Gjødning**, Jord ꝛc., Dünger, Erde ꝛc. aufhäufen, in Haufen auflegen; **man paadynger ham det ene Arbeide efter det andet**, man bürdet ihm eine Arbeit nach der andern auf. **Paadyngen**, **en**, das Aufdüngen.

paadømme, *v. a. T.* gerichtlich erkennen, gerichtlich entſcheiden; aburtheilen, aburtheln, Urtheil fällen od. ſprechen (fælde Dom); **– en Sag**, in einer Sache erkennen. **Paadømmelſe**, **en**, das (gerichtliche) Erkennen, Erkenntniß, das Urtheilſprechen.

paafalde, *v. a. ir.* befallen, überfallen; *v. n.* auffallen, befremden; **der paafaldt** (overkom, overfaldt) **dem en pludelig Skræk**, es befiel (überkam, überfiel) ihn ein plötzlicher Schreck; **det var en paafaldende Opforſel**, es war ein auffallendes (auffälliges) Betragen; **det var mig i høi Grad paafaldende**, es war mir in hohem Grade auffallend (auffällig od. befremdend).

paafaldende, *a. v.* auffallend, auffällig, ſ. unt. *v. a.*

paafinde, *v. a.* (veralt.) erſinnen, erdichten, ſ. unt. **Paafund**.

paafordre, *v. a.* fordern, auffordern; gebieten; **naar paafordres**, wann gefordert, verlangt wird. **Paafordring**, **en**, die Anforderung; **ved Paafordring**, **efter Paafordring**, auf Anforderung.

Paafugl, **en**, (*pl.* **–e**) der Pfau. **–fjer**, **en**, (**–fier**) die Pfaufeder. **–hale**, **en**, der Pfauenſchwanz, Pfauenſchweif, das Pfauenrad. **–hane**, **en**, der Pfauenhahn. **–høne**, **en**, das Pfauenhuhn.

Paafund, **et**, (*pl.* unv.) der Vorwand, die Ausrede, Ausflucht, Vorſchützung, Erfindung (namentlich in böslicher Abſicht od. zur Entſchuldigung); **et ſmildt –**, ein liſtiger Vorwand; **det var et – af hans Fiender**, das war eine Erfindung ſeiner Feinde.

Paafundstale, **en**, Ausrede, Erdichtung, lügenhafte Rede; **hvis mig forarged ei ſlig daarlig –**, wenn mir bergl. ſchlechte (d. h. ungenügende) Ausrede nicht zum Eckel (zur Aergerniß) wäre.

paafylde, *v. a.* auffüllen, anfüllen; **– Fadet**, **Orhoftet**, das Faß auffüllen. **Paafyldning**, **en**, das Auffüllen.

paafølge, *v. a. ir.* nachfolgen, folgen, (unmittelbar) darauf folgen; **der paafulgte et Uveir**, es folgte ein Unwetter darauf; **i den paafølgende Nat**, in der darauf folgenden Nacht.

paaføre, *v. a.* zuführen, auflegen (z. B. dem Acker Dünger ꝛc.); verurſachen, zufügen (Einem Etwas); über Einen bringen; **– En Ulykke**, Unglück über Einen bringen; **– En Tab og Skade**, Einem Verluſt und Schaden zufügen; **– En**, **et Land Krig**, Einem, ein Land mit Krieg überziehen. **Paaføring**, **en**, (*pl.* **–er**) verakt. die Anſchuldigung.

Paag, **en**, eine kleine Einfriedigung; kleine Viehhürde.

paagaaende, *part.* (von dem nicht gebräuchlichen „paagaa") daraufgehend, erforderlich, daraus entſtehend, entſpringend ꝛc.; **de – Omkoſtninger**, die daraus entſpringenden Koſten.

paagjælde, *v. n. ir.* gelten, angehen, betreffen; **den hvis Gods**, Ære el. Liv **det paagjælder**, Derjenige, deſſen Gut, Ehre od. Leben es betrifft; **paagjældende**, *a. v.* betreffend, bezüglich; **den paagjældende Person**, **de paagjældende Beviſer**, die betreffende, bezügliche Perſon, die betreffenden, bezüglichen Beweiſe ꝛc.; **den Paagjældende**, der Betreffende.

paagribe, *v. a. ir.* ergreifen, aufgreifen, anhalten, gefangen nehmen, gefänglich einziehen; **– en Forbryder**, einen Verbrecher ergreifen. **Paagribning**, **en**, das Ergreifen, Anhalten, Gefangennehmen.

paagrændsende, *part.* (von dem nicht gebräuchlichen „paagrænde") angrenzend (vergl. „tilgrændſe"). **Paagrændsning**, **en**, das Angrenzen.

paagyde, *v. a. ir.* aufgießen; **– Vand**, Waſſer aufgießen. **Paagydning**, **en**, das Aufgießen, der Aufguß. **Paagydningsbyr**, **et**, (ſelt.) das Infuſionsthier, Infuſorium.

Paahane, **Paahøne**, ſ. **Paafuglehane** ꝛc.

paahaspe, *v. a.* aufwinden, aufhaspeln, auf die Winde ziehen (Garn). **Paahaspning**, **en**, das Aufwinden, Aufhaspeln.

paahefte, *v. a.* aufheften, daraufheften, anheften. **Paaheftning**, **en**, das Aufheften, Anheften.

Paahold, **et**, (ohne *pl.*) das Feſthalten (an Anſichten ꝛc.).

paaholden, *a.* (*pl.* **paaholdne**) karg, genau; zurückhaltend; **han er noget – med Skillingen**, er kargt mit dem Gelde (hält den Schilling feſt); **med – Pen**, mit geführter Feder. **Paaholdenhed**, **en**, die Kargheit, Genauigkeit.

paaholdende, *a.* feſt haltend, auf (Sitten, Gebräuche ꝛc.) haltend.

paahexe, *v. a.* anhexen, durch Hexerei veranſtalten; anhexen, anthun.

Paahæng, **et**, (ohne *pl.*) *fig.* der Ueberlauf, die Zudringlichkeit (vergl. „Overhæng"), *T.* **en pige uden –**, ein Mädchen ohne Anhang (von Bekanntſchaften ꝛc.).

paahænge, *v. a.* anhängen; an Etwas aufhängen; überlaufen, beſchwerlich fallen. **Paahængen**, **Paahængning**, **en**, das Anhängen; das Ueberlaufen.

Paahør, **et**, (ohne *pl.*) das Anhören; die Gegenwart, das Beiſein;

i Vidners –, in Gegenwart von Zeugen (in ältern Schriften auch: „Paahørelse").

paakalde, *v. a.* anrufen, anflehen; – Gud, Gott anrufen. **Paakaldelse, en**, das Anrufen, Anflehen.

paakaste, *v. a.* an ob. auf (Etwas) werfen, aufwerfen, daraufwerfen. **Paakastning, en**, das Aufwerfen, Daraufwerfen.

paakjende, *v. a.* gerichtlich erkennen, entscheiden; aburtheilen, aburtheln, Urtheil sprechen, fällen (vergl. „paadømme"). **paakjendt**, erkannt; **Sagen er endnu ikke paakjendt**, in der Sache ist noch nicht erkannt. **Paakjendelse, en**, das Erkennen, Erkenntniß (in Gerichtssachen).

paakjøre, *v. a.* (kjøre paa) auffahren, durch Fahren ob. fahrend hinbringen; – Jord, Gjødning, Erde, Dünger auffahren.

Paakjørsel, en, (*pl.* **-kjørsler**) das Auffahren; das Anfahren, Gegenfahren; Anstoßen, Anfahren (im Fahren mit dem Wagen).

paaklage, *v. a.* (Rechtsw.) Klage führen (wegen ob. über Etwas), gerichtlich klagen, vors Gericht bringen, einbringen; einklagen; **den paaklagede Sag**, die eingeklagte Sache. **Paaklagning, en**, das Einklagen.

paakline, *v. a.* ankleben, aufkleben. **Paaklining, en**, das Ankleben, Aufkleben. [**paakline.**

paaklistre, *v. a.* ankleistern, s.

paaklæde, *v. a.* ankleiden, anziehen; meist *part. pass.* **paaklædt**, angekleidet, angezogen; **hun var endnu ikke paaklædt**, sie war noch nicht angezogen. **Paaklædning, en**, das Ankleiden, Anziehen; (*pl.* **-er**) der Anzug, die Kleidung; **hendes – var simpel**, ihr Anzug war einfach.

paakomme, *v. n. ir.* entstehen, eintreten, überkommen, vorkommen; befallen, anwandeln; **der paakom mig en Skræk**, es überkam mir ein Schrecken; **i paakommende Tilfælde**, in vorkommenden Fällen.

paakræve, *v. a.* s. **paafordre.**

Paalandsvind, en, (Seew.) der Landwind; Wind von der Seeseite; landeinwärts (im Gegensatz zu „Fralandsvind", Wind von der Landseite, über die See hinaus).

paalidelig, *a.* zuverlässig; glaubhaft; **en – Mand**, ein zuverlässiger Mann (auf den man bauen kann, sich verlassen kann); **en – Efterretning**, eine zuverlässige, glaubhafte Nachricht. **Paalidelighed, en**, die Zuverlässigkeit.

paaligge, *v. n. ir.* obliegen, zukommen; **det paaligger mig**, es liegt mir ob (es ist meine Pflicht); **Dem paaligger det at gjøre det**, Ihnen kommt es zu, liegt es ob, es zu thun; **det paalaa ikke mig**, es lag mir nicht ob.

paaligne, *v. a.* vertheilen (Steuern u. Abgaben), nach bestimmter Maßgabe auf Personen u. Dinge.

paalime, *v. a.* aufleimen, anleimen, daraufleimen.

paaliste, *v. a.* durch List anlegen ob. aufbürden.

Paalstav, en, (*pl.* **-e**) eine Kriegswaffe (Spieß) der alten Skandinaven.

paalydende, *a.* lautend, genannt, angegeben; **den – Sum**, die genannte Summe, die Summe, auf welche das Document lautet.

paalyve, *v. a. ir.* anlügen, andichten; – **En noget**, Einem Etwas anlügen.

Paalæg, et, (*pl.* unv.) das Auflegen, die Auflage; die Steuern, Oblasten; die Erhöhung der Waarenpreise.

paalægge, *v. a. ir.* auflegen, auferlegen; befehlen, gebieten; – **Skatter**, Steuern auflegen; **jeg har paalagt ham at gjøre det**, ich habe ihm befohlen es zu thun. **Paalægning, en**, das Auflegen, Auferlegen.

paalæsse, *v. a.* aufladen, aufbürden, aufpacken. **Paalæsning, en**, das Aufladen, Aufbürden, Aufpacken.

Paaløb, et, (*pl.* unv.) der Anlauf, Zulauf auf ob. gegen einen Gegenstand; (Overløb) der Ueberlauf, Andrang; das Zudrängen.

paalybende, *part.* anlaufend, heranlaufend; – **Vand**, das anlaufende Wasser; laufend, sich ansammelnd; – **Omkostninger**, die sich ansammelnden (die aus Etwas entspringenden) Kosten; – **Renter**, laufende Zinsen.

paamale, *v. a.* darauf malen, hinmalen, anmalen. **Paamaling, en**, das Anmalen.

paaminde, *v. a.* erinnern (an), in Erinnerung, ins Gedächtniß bringen (Einem Etwas); mahnen; **jeg vil – ham om sit Løfte**, ich werde ihn an sein Versprechen erinnern. **Paamindelse, en**, (*pl.* **-r**) die Erinnerung, das Mahnen, die Mahnung; **det er ikkun at erholde ved idelige Paamindelser**, es ist nur durch fortgesetzte Mahnungen zu erreichen.

Paaminder, en, (*pl.* **-e**) der Mahner (Erinnerer).

paanagle, *v. a.* annageln, auf ob. daraufnageln. **Paanagling, en**, das Annageln, Daraufnageln.

paanøde, *v. a.* aufnöthigen, aufdringen; – **En noget**, Einem Etwas aufnöthigen; – **En sine Meninger**, Einem seine Ansichten aufdringen.

paapakke, *v. a.* aufpacken, bepacken.

paapasse, *v. a.* (passe paa) Acht haben, Acht geben auf Etwas, aufpassen, aufmerksam sein auf Etwas. **Paapassen, en**, das Aufpassen, das Acht-geben auf (Etwas).

paapasselig, paapasende, *a.* aufmerksam, umsichtig; sorgfältig; vigilant.

Paapassenhed, en, (ohne *pl.*) die Aufmerksamkeit, das Aufpassen; die Sorgfalt, Vigilanz.

paapege, *v. a.* mit dem Finger auf Etwas zielen, deuten (pege paa); *fig.* andeuten, an die Hand geben, heraus, hervorheben (einen Umstand ꝛc.). **Paapegen, en**, (ohne *pl.*) das Andeuten.

paaraabe, *v. a.* aufrufen.

Paaraab, et, (*pl.* unv.) der Aufruf. [Anrennen, vergl. **Paaløb.**

Paarenden, en, (ohne *pl.*) das

paarulle, *v. a.* aufrollen (auf Etwas, auf eine Stange ꝛc.) – **et Kaart**, eine Karte aufrollen, auf einen Stock rollen.

paarørende, *a. v.* verwandt, anverwandt (beslægtet med); **han er mig nær –**, er ist mir nahe verwandt; **en Paarørende, mine Paarørende**, der, meine Verwandte, Anverwandte, Blutsverwandte.

Paasagn, et, (*pl.* unv.) (Rechtsw.) die Anschuldigung; Aussage zur Beleidigung ob. Ehrenkränkung eines Andern; **et sandt, et falsk** el. **usandt –**, eine wahre, eine falsche fälschliche Anschuldigung.

paasee, *v. a. ir.* wahrnehmen, Acht haben auf Etwas, Sorge tragen für Etwas; – **Ens Tarv**, Jemandes Wohl wahrnehmen; – **sin egen Fordeel**, seinen eigenen Vortheil wahrnehmen.

paaseile, *v. a.* ansegeln, segelnd anstoßen an ob. gegen, segelnd anstoßen. **Paaseiling, en**, das Ansegeln; **ved Paaseilingen**, beim Ansegeln.

Paaske, en, (ohne *pl.*) die Ostern (*pl.*); **i Paasken, til –**, Ostern, zu Ostern, bis zu Ostern.

Paaskedag, en, der Ostertag; **paa første –**, am ersten Ostertage; **– helligdage**, *pl.* die Osterfeiertage. **-aften, en**, der Osterabend. **-brød, et**, das Osterbrod, die Matze, das ungesäuerte Brod der Israeliten. **-fest, en**, das Osterfest. **-griis, en**, das um die Ostern geborene Ferkel. **-hjttid, en**, die Osterfeier. **-lam**, das Osterlam. **-lilie, en**, die Osterlilie, gelbe Narcisse. **-messe, en**, die Ostermesse, das Frühmeßamt am ersten Osterfeiertage; die Ostermesse, der Waaren-Markt um die Ostern. **-morgen, en**, der Ostermorgen. **-nat, en**, die Osternacht. **-offer, et**, das Osteropfer. **-regning, en**, die Osterrechnung, astronomische Berechnung um das Osterfest festzustellen. **-rente, en**, das dem Prediger zu Ostern dargebrachte Opfer an Eiern, Mehl, Milch ꝛc. **-søndag, en**, der Ostersonntag. **-vinter, en**, der späte Winter. **-uge, en**, die Osterwoche. **-æg, et**, das Osterei.

paaskenke, paaskjenke, *v. a.* aufschenken, aufgießen. **Paaskjenken, Paaskjenkning, en**, das Aufschenken, Aufgießen.

paaskænke, paaskjænke, s. **paaskenke.**

paaskjønne, *v. a.* anerkennen; – **Ens Fortjenster**, die Verdienste Je-

mandes anerkennen; – en Velgjerning, eine Wohlthat anerkennen (für dieselbe sich dankbar zeigen). **Paaskjønnelse, en,** das Anerkennen, das Sich-dankbar-bezeigen.

Paaskrift, en, (*pl.* **-er**) die Aufschrift, Inschrift; Signatur, die Attestation, Bescheinigung.

paaskrive, *v. a.* aufschreiben, signiren; attestiren; – et Pas, einen Paß visiren; *fig.* faa læst og paaskrevet, einen Verweis bekommen. **Paaskrivning, en,** das Aufschreiben ꝛc. (vergl. „Paaskrift").

paaskrue, *v. a.* anschrauben, daranschrauben. **Paaskruening, en,** das Anschrauben ꝛc.

Paaskud, et, (*pl.* unv.) der Vorwand, die Ausflucht, Ausrede, der Behelf; hans Sygdom var kun et –, seine Krankheit war nur ein Vorwand; under det –, under – af at, unter dem Vorwand, daß ꝛc.

paaskylde, *v. a. ir.* vorschützen, vorgeben; sich berufen auf; – Uvidenhed, Unwissenheit, Unkenntniß vorschützen, sich auf seine Unkenntniß (mit der Sachlage ꝛc.) berufen; – Vidnesbyrd, sich auf Zeugen berufen.

Paaskyl, Paaskyllen, et, (veraltet) das Anströmen in großer Menge.

paaskylde, *v. a.* anschuldigen, beschuldigen; – En for Noget, Einen wegen einer Sache beschuldigen. **Paaskyldning, en,** eine Anschuldigung.

paaskynde, *v. a.* antreiben, beschleunigen, betreiben; *vulg.* hinter her sein; – en Sag, eine Sache beschleunigen; skynde paa en Arbeider, einen Arbeiter antreiben. **Paaskyndelse, Paaskynden, en,** das Beschleunigen, Antreiben (vergl. „skynde paa).

paaslaa, *v. a. ir.* (slaa paa, s. slaa).

paaslibe, *v. a.* (slibe paa) anschleifen, daranschleifen; – en Æg, eine Schneide anschleifen (an einer Messerklinge). **Paaslibning, en,** das Anschleifen.

paasmøre, *v. a. ir.* aufschmieren, daraufschmieren; anschmieren. **Paasmørelse, en,** das Aufschmieren, Anschmieren.

paasnakke, *v. a.* anschwatzen, aufschwatzen; Kræmeren har paasnakket mig et heelt Stykke Fløiel, der Krämer hat mir ein ganzes Stück Sammet angeschwatzt.

Paasnak, en, s. **Paasagn, paaskylde** ꝛc.

paasnøre, *v. a.* snøre paa) anschnüren; oben auf einen andern Gegenstand schnüren; – Pakken, das Packet anschnüren; paasnorede Saaler, angeschnürte Sohlen (Sandalen). [**sprøite.**

paasprøite, *v. a.* (sprøite paa) s.

paaspænde, *v. a.* anschnallen, daraufschnallen, daraufspannen, auf einen andern Gegenstand anschnallen. **Paaspænding, en,** das Anschnallen.

paastaa, (paastaae) *v. a. ir.* behaupten; auf Etwas bestehen, Etwas nachdrücklich verlangen; – sin Ret, sein Recht behaupten, auf sein Recht bestehen; – en Sag undersøgt, darauf bestehen daß eine Sache untersucht werde; jeg paastaaer det, ich bestehe darauf, ich behaupte es.

paastaaelig, paastaaende, *a.* auf seine Meinung od. Ansicht bestehend, rechthaberisch; starrköpfig, hartnäckig. **Paastaaenhed, Paastaaelighed, en,** das rechthaberische Wesen.

Paastand, en, (*pl.* **-e**) die Behauptung, Forderung; gjøre – paa, fordern, Forderung, Anspruch erheben; at vedblive, at fraſalde sin –, auf seine Behauptung, seine Ansprüche bestehen, von seiner Behauptung ꝛc. abstehen, seine Ansprüche fallen lassen, aufgeben.

paastryge, *v. a. ir.* aufstreichen, daraufstreichen, anstreichen; – Farver, Farben anstreichen. **Paastrygning, en,** das An-, Aufstreichen.

paastrø, *v. a.* aufstreuen (strø paa). **Paastrøning, en,** das Aufstreuen.

Paastrøg, et, (*pl.* unv.) das Anstreichen, Bestreichen; der Anstrich; *fig.* et – af Lærdom ꝛc., ein Anstrich von Gelehrsamkeit.

paastænke, *v. a.* besprengen. **Paastænkning, en,** das Besprengen.

paastævne, *v. a.* vor Gericht bringen (eine Sache), einbringen, anhängig machen; (von Personen: indstævne, vorladen, vorbescheiden); Sagen er paastævnet ved el. for Overretten, die Sache ist beim Obergericht eingebracht, anhängig gemacht. **Paastævning, en,** das Einbringen, Vorbringen (einer Sache) vors Gericht.

Paastød, et, (ohne *pl.*) das Anstoßen, Anprallen eines Gegenstandes gegen einen andern.

paastøde, *v. a.* (støde paa) s. d.

paasyˌ (paasye) *v. a.* aufnähen, daraufnähen (nicht mit aufnähen, „sætge ind, gjøre kortere" zu verwechseln), benähen (mit), annähen. **Paasyening, en,** das Benähen, Annähen.

Paasyn, et, (ohne *pl.*) die Anwesenheit, Gegenwart, das Beisein; i – af, angesichts; i mit –, i tre Vidners –, angesichts meiner, angesichts dreier Zeugen.

Paasæt, et, (*pl.* unv.) der Aufsatz, Das, was aufgesetzt ist od. wird; der Einschlag (zum Branntwein).

paasætte, *v. a. ir.* aufsetzen, ansetzen (ein Stück, einen Lappen ꝛc.); einschlagen (Branntwein); anlegen (Feuer); han satte Ild paa Gaarden, er legte Feuer im Hause an, steckte das Haus in Brand. **Paasættelse, Paasætning, en,** das Auf-, Ansetzen, Einschlagen, das Anlegen von Feuer.

paatage, *v. a. ir.* annehmen (Miene, Wesen ꝛc.); umnehmen, (anziehen) einen Mantel, Rock ꝛc. (tage paa); – sig, sich übernehmen (eine Arbeit, Pflicht ꝛc.), sich anheischig machen (Etwas zu liefern, zu besorgen, bestellen ꝛc.); unternehmen; **paatagen,** angenommen, erkünstelt; en paatagen Miene, eine angenommene Miene; paataget Væsen, ein erkünsteltes, angenommenes Wesen; han paatog sig at kaſſe det tilveie, er machte sich anheischig, es herbeizuschaffen. **Paatagenhed, en,** (selt.) das angenommene, erkünstelte Wesen.

paatagen, *v. a.* (*n.* paataget) s. unt. **paatage.**

paatale, *v. a.* zur Sprache bringen; rügen; klagbar werden (wegen einer Sache); Klage führen (über Etwas), vors Gericht bringen, od. beim Gericht einbringen; – sin Ret, sein Recht fordern; – Misbrug, Fornærmelser, Mißbräuche, Beleidigungen rügen.

Paatale, en, (ohne *pl.*) die Rüge, das Rügen; das Klagbarwerden, die Anklage; forsvare sig imod en Andens –, sich gegen die Anklage eines Andern vertheidigen.

paategne, *v. a.* darauf zeichnen od. schreiben (seinen Namen, eine Bemerkung, ein Zeugniß, ein Visa ꝛc.), bezeugen, attestiren; faa sit Pas paategnet, seinen Paß visirt erhalten; merken, mit Zeichen versehen, signiren (vergl. „paaskrive"). **Paategning, Paategnelse, en,** die Attestation, das schriftliche Bezeugen (einer Sache, Thatsache, Umstand ꝛc., auf ein schon vorhandenes Papier od. Zeugniß ꝛc.); give sin Paategning, forsyne med Paategning, mit Attestat versehen.

paatrygle, *v. a.* anbetteln, durch Betteln anschwatzen; *poet.* schmeichelnd aufdrängen.

paatrykke, *v. a.* aufdrücken; aufdrucken (mit Typen); – sit Segl, sit Mærke, sein Siegel, sein Zeichen aufdrücken, beidrücken; forfatteren maa lade sit Navn – Bogen, der Verfasser muß dem Buche seinen Namen aufdrucken lassen. **Paatrykning, en,** das Aufdrücken, Beidrücken; Aufdrucken.

Paatrækning, en, (ohne *pl.*) das Anreihen (von Perlen ꝛc.); ved Paatrækningen gik Snoren itu, beim Anreihen riß der Faden, ging der Faden, die Schnur entzwei (vergl. „trække paa").

paatrænge, *v. a.* aufdringen, aufnöthigen (Einem Etwas); – sig, sich aufdringen, aufdrängen; han har paatrængt sig hende, er hat sich ihr aufgedrungen; – sig i et Selskab, i et Hus, sich einer Gesellschaft, einer Familie aufdringen. **Paatrængen, en,** das Aufdringen, Aufdrängen. **Paatrængenhed, en,** die Aufdringlichkeit; ved sin –, durch seine Aufdringlichkeit, Zudringlichkeit.

paatrængende, *v. a.* (s. „paatrænge") aufdringlich, zudringlich; **et – Væsen**, ein aufdringliches Wesen. **Paatrængenhed, en**, s. unt. **paatrænge.**

paatvinge, *v. a. ir.* aufzwingen, durch Zwang anbringen; aufdrängen, aufnöthigen (vergl. „paatrænge"; „paatvinge" wird oft synonym mit „paatrænge" gebraucht.

paatvivle, *v. a.* bezweifeln, Zweifel hegen; **og paatvivler jeg ikke at** ꝛc., und bezweifle ich nicht, daß ꝛc.

paatænke, *v. a.* beabsichtigen, gedenken an (Etwas), bedacht sein auf Etwas (selten anders als im *part.* **paatænkt**); **det har jeg længe paatænkt**, darauf bin ich seit lange bedacht gewesen, daran habe ich seit lange gedacht, das beabsichtige ich schon seit lange, das habe ich schon lange im Werk gehabt; **en paatænkt Plan, en paatænkt Sag**, ein beabsichtigter Plan, eine beabsichtigte Sache; **jeg har paatænkt at gjøre den Reise til Foraaret**, ich gedenke die Reise zum Frühjahr zu machen.

paavinde, *v. a.* aufwinden, daraufwinden (z. B. Garn auf die Winde). **Paavindning, en**, das Aufwinden.

paavirke, *v. a.* (virke paa, virke ind paa) einwirken, Einfluß üben; **han paavirkede ikke Manden til det Gode**, er wirkte nicht zum Guten auf den Mann ein.

Paavirkning, en, (*pl.* **-er**) die Wirkung, Einwirkung; der Einfluß; **udtat for Vindens og Regnens –**, der Einwirkung des Windes und des Regens ausgesetzt; **– af Skrift, af Tale** ꝛc., Einwirkung, Einfluß durch Schriften, Rede ꝛc.

paavise, *v. a.* zeigen, nachweisen; **– Stedet**, die Stelle, den Ort nachweisen; (Rechtw.) **– skriftligt Vidnesbyrd**, schriftliches Zeugniß (Dokumente) darlegen. **Paavisning, en**, das Nachweisen.

paaæske, *v. a.* fordern, verlangen, abverlangen. **Paaæskning, en**, das Abverlangen.

paapse, *v. a.* auf-, daraufschöpfen, (in Menge) aufgießen. **Paapsning, en**, das Aufgießen (in Menge).

Padde, en, (*pl.* **-r**) (Tubse) die Kröte, Unke, Padde (**Rana bufo**).

Paddehat, en, (*pl.* **-te**) der Pilz, Erdschwamm.

Paddeleg, en, der Froschlaich.

Page, (Pahsche) **en**, (*pl.* **-r**) der Page, Edelknabe.

Pagt, en, (*pl.* **er**) der Bund, Pact, das Pactum; der Vertrag; **slutte, indgaa, bryde en –**, ein Pact, einen Bund schließen, eingehen, brechen ꝛc; **i – med**, im Bunde mit; **staa i – med**, im Bunde mit .... stehen; **Pagtens Ark**, die Bundeslade; **Daabens Pagt** (Daabspagt), der Taufbund, der Bund der heiligen Taufe; **Fredspagt**, *en*, der Friedensbund; **Ægteskabspagt**, der Ehebund, Bund der Ehe.

Pagtoffer, et, das Opfer zur Bestätigung eines geschlossenen Bundes.

Pak, et, (ohne *pl.*) das Pack, Gesindel (Kjeltringepak, Typepak ꝛc., s. d.).

Pak, en, s. **Pakke**, das Pack, der Packen, das Packet; **med Pik og –**, mit Pick und Pack, mit Sack und Pack.

Pakbod, en, das kleinere Packhaus, die kleinere Niederlage. **-dug, en**, das Packtuch; Segeltuch. **-esel, et**, der Packesel; *fig.* Einer der sich Alles aufbürden läßt. **-fad, et**, das Packfaß, Stückfaß, Schlagfaß, der Stübich. **-gods et**, das Gepäck, der Ballen, die Güter, Waarenballen. **-hest, en**, das Packpferd. **-huus, et**, das Packhaus, der Speicher, das Lager, die Niederlage, das Magazin. **-huusforvalter, -huusskriver, en**, der Commis auf der Niederlage. **-kammer, et**, die Packkammer. **-kasse, -kiste, en**, der Packkasten, die Packkiste. **-kjelder**, der Packkeller. **-loft, et**, der Waarenboden, Packboden. **-lagen, et**, das Packtuch. **-lærred, et**, die Packleinewand, das Packtuch. **-maatte**, die Packmatte, Bastmatte. **-maal, et**, volles eingedrücktes Maaß (im Gegensatz zum „løst Maal", lockeres Maaß). **-naal, en**, die Packnadel. **-reeb, et**, die Schnur, Packschnur. **-sadel, en**, (Klovsadel) der Packsattel. **-vogn, en**, der Güterwagen.

Paket, et, (*pl.* **-er**) das Packet. **-baad, en, -skib, et**, (Paketten) das Packetboot, Packetschiff, Postschiff.

Pakke, en, (*pl.* **-r**) das Pack, der Packen, das Packet, Päckchen; das Bündel; der Ballen, Waarenballen; **hermed en – mærket** ꝛc., anbei ein Packen, ein Päckchen, ein Packet gezeichnet ꝛc.

pakke, *v. a.* packen, einpacken; **– ind**, einpacken, packen (Kleider ꝛc., bei einer Abreise); einschlagen, einwickeln (Kleinigkeiten beim Ankauf); **er De saa god at – mig det ind**, haben Sie die Güte und schlagen Sie es mir in Papier ein; *fig.* **Du kan – ind!** Du bist fertig! mit Dir ist es aus! **– ned**, verpacken; einlegen; **– om**, umpacken; **det maa ompakkes**, das muß umgepackt werden; **– sammen**, zusammenpacken; **– ud**, auspacken; auskramen; *T.* auslegen (Waaren). **Pakning, en**, das Packen, Einpacken, Verpacken.

pakke sig, *v. r.* (Engl. to pack away) *vulg.* sich packen, sich fortpacken, sich trollen, seiner Wege gehen, sich aus dem Staube machen; **vil Du see Du kan – Dig!** Willst Du machen, daß Du fortkommst; **– sig over Hals og Hoved**, über Hals und Kopf davon machen, den Kopf zwischen die Ohren nehmen und davon laufen.

pakfuld, *a.* ganz voll gepackt.

Pakkenilliker, *pl. vulg.* die Habseligkeiten.

Pakkepost, en, (Agepost) (*pl.* **-er**) die Frachtpost.

Palads, et, (*pl.* **-er**) der Palast, Pallast.

Palet, (*pl.* **-ter**) die Palette, das Farbenbrett.

Palisade, en, (*pl.* **-r**) die Palisade, der Schanzpfahl.

Pallask, en, (*pl.* **-er**) der Pallasch, die Reiterklinge.

Palme, en, (*pl.* **-r**) die Palme, der Palmbaum; *fig.* **Fredens –, Seirens –**, die Palme des Friedens, die Siegespalme; die Palme (ein Maaß, Längenmaaß, ungefähr eine Handbreite).

Palmeblad, et, das Palmblatt. **-green, en**, der Palmzweig (gewöhnlich wird doch hierbei nur das einzelne große Blatt verstanden). **-kaal, en**, der Palmkohl (die obersten Kronblätter der Palme). **-nød, en**, die Palmnuß. **-olie, en**, das Palmöl. **-skov, -lund, en**, der Palmwald, Palmhain. **-skygge, en**, *poet. fig.* der Schatten der Palme. **-søndag, en**, der Palmsonntag. **-vin, en**, der Palmwein.

Palt, en, (veralt.) s. **Pjalt.**

Pampusse, en, (*pl.* **-r**) Franz. babouche; die Pampusen, Filzschuhe, Schuhe mit Pelz ꝛc. gefüttert.

Pande, en, (*pl.* **-r**) die Pfanne (Bratpfanne); **– paa Geværet**, die Zündpfanne; der Brennkessel, Destillirkessel; **– i Mollværket**, die Pfanne, Bahn des Wellenzapfens, die Höhlung in welcher die Mühlachse läuft.

Pande, en, (*pl.* **-r**) die Stirn, Stirne (**Fraus**), (ehemals Wnnæ aus dem Isl. Enni) *fig.* **en fræk –**, eine freche Stirn; **med aaben –**, mit offener Stirne; **have noget paa Panden**, halb betrunken sein; **rynke Panden**, die Stirne runzeln; **slyde En for Panden, slaa En for Panden**, Einen durch den Kopf schießen, vor den Kopf schlagen.

Pandeaal, en, Aal in der Pfanne gebraten. **-dækkel, et, -hætte, en**, der Pfannendeckel (am Gewehr). **-hat, en**, der Destillirhelm. **-kage, en**, der Pfannkuchen, die Plinse; (Sydt.) der Pfünken, Prilleken ꝛc. **-laag, et**, der Pfannendeckel (an der Bratpfanne). **-skaft, et**, der Pfannenstiel. **-smed, en**, der Pfannenschmied. **-steen, en**, der Pfannenstein, Salzstein, Schöpp.

Pandebaand, et, das Stirnband, die Stirnbinde. **-been, et**, das Stirnbein. **-bind, et**, s. **Pandebaand. -brask, en**, *vulg.* die Stirn, das Stirnbein. **-brædt, et**, das Stirnbrett (welches wilden Rindern angehängt wird). **-haar, et**, das Stirnhaar. **-horn, et**, das Stirnhorn. **-hud, en**, die Stirnhaut. **-klæde, et**, s. **Pandebaand**, das Stirntuch. **-pude, en, -smække, et**, verschiedene Arten Stirnbinden. **-lok, en**, die Stirnlocke. **-rem, en**, der Stirnriemen (am Pferdegeschirr).

-skal, en, das Stirnbein (der Hirnschädel, die Hirnschale). [Jägergarn.

Pander, pl. (veralt.) eine Art

Pandersvend, Pandsvend, en, (ehemals) der Jägerbursche welcher die Aufsicht mit dem Fangnetze führte; **Pander-** od. **Pandstænger,** (ehemals) die Stangen zum Ausspannen der Jägernetze.

Pandser, et, (*pl.* **-e**) (Harnisk, Brynie) der Panzer, Harnisch. **-dragt, en,** der Panzer. **-handske, en,** der Panzerhandschuh. **-mager, -smed, en,** der Panzerschmied, Waffenschmied. **-skal, en,** *fig.* der Panzer. **-skjorte, -særk, en,** das Panzerhemd.

pandserklædt, pandservæbnet, *a.* gepanzert, bepanzert, umpanzert, geharnischt.

Pandt, et, *T.* der weiße Schimmel in Weinfässern.

Paneel, et, (*pl.* **Paneler**) die Panele, das Paneel, das Getäfel, Täfelwerk.

panele, *v. a.* täfeln, betäfeln, übertäfeln; **Væggene vare panelede,** die Wände waren getäfelt.

Paneling, en, das Täfeln; das Täfelwerk, das Getäfel. **Paneelværk, et,** das Getäfel, Täfelwerk. **-væg, en,** die getäfelte Wand.

Pant, et, (*pl.* **-er**) das Pfand, Unterpfand; **give, sætte -,** Pfand geben, Pfand lassen; **sætte i -,** verpfänden; **laane paa -,** auf Pfänder leihen; **baandfaaet -,** das Faustpfand; *fig.* Versicherung, Gewißheit; **give sit Ord i -,** sein Wort verpfänden; **sætte sin Ære i -,** seine Ehre verpfänden; **et Venskabspant, et Kjærlighedspant,** ein Pfand der Freundschaft, der Liebe, ein Liebespfand (zuweilen ist bei dem letzteren ein Kind, besonders ein sogenanntes Kind der Liebe zu verstehen); in der Rechtsp. bezeichnet „Pant" zugleich das Recht, welches der Hypothekeninhaber an der Hypothek erwirbt; **urerligt -,** Hypothek an Häusern, Grundstücken 2c.

pante, *v. a.* pfänden; auspfänden. **Pantning, en,** das Pfänden, Auspfänden.

Pantebog, en, das Pfandbuch; das Hypothekenbuch. **-brev, et, -forskrivning, -obligation, en,** der Pfandbrief, die Pfandverschreibung. **-gjæld, en,** die Pfandschuld, hypothekarische Schuld. **-gods, et,** das verpfändete, als Pfand gesetzte Gut. **-eier, en,** der Eigenthümer eines Pfandes, der Pfandherr, Pfandinhaber, Pfandhaber, Pfandsaß. **-haver, en,** der Pfandherr, Pfandhaber, Derjenige, dem das Pfand od. Pfandrecht gegeben ist. **-leeg, en,** das Pfänderspiel, die Pfänder; **lege Panteleeg,** Pfänder spielen. **-lehn, et,** das als Pfand gegebene Krongut, die als Pfand gestellte Domaine 2c. **-ret, en,** das Pfandrecht.

Panther, en, (Pantherdyr) (*pl.* **-e**) der Panther, Parder, das Pantherthier.

Pantser, et, *s.* **Pandser.**

pantsætte, *v. a. ir.* verpfänden, als Pfand setzen, stellen, geben; verpfänden; **- sit Huus,** sein Haus verpfänden; **- sin Kjole, sit Ur** 2c., seinen Rock, seine Uhr versetzen. **Pantsættelse, Pantsætning, en,** das Verpfänden; Versetzen.

Pap, en, (*pl.* **-per**) (Pappapier) die Pappe, das Pappapier. **-arbeide, et,** die Papparbeit. **-arbeider, en,** der Papparbeiter. **-bind, et,** der Pappband, Pappeinband, Pappendeckel. **-æske, en,** die Pappschachtel.

Papegøie, en, (*pl.* **-r**) der Papagei, Sittig; *fig.* **han har Lykken Papegøien,** er hat ein großes Glück, einen großen Fund gemacht.

Papir, et, (Papiir) (*pl.* **-er**) das Papier; **et Ark, en Bog, et Riis, en Balle -,** ein Bogen, ein Buch, ein Ries, ein Ballen Papier; **gjøre -,** Papier machen; **Skriv-, Tryk-papir** 2c., Schreib-, Druckpapier 2c.; **Papirer,** *pl.* Papiere, verschiedene Arten von Papier; Briefschaften, Wechsel 2c.; **Statspapirer,** Staatspapiere; *gen.* **Papirs,** (in adjectivischer Bedeutung) von Papier, aus Papier gemacht, papieren.

Papiraffald, et, der Papierabfall; (insofern derselbe durch das Beschneiden von Papier abgefallen ist) Papierspäne, **-schnitzel. -fabrik, en,** die Papierfabrik. **-handel, en,** der Papierhandel, die Papierhandlung. **-handler, en,** der Papierhändler. **-mager, -mester,** der Papiermacher. **-mølle, en,** die Papiermühle. **-olie, en,** das Papieröl (Rückstand beim Verbrennen des Papiers). **-penge,** *pl.* das Papiergeld. **-presse, en,** die Papierpresse. **-sax, en,** die Papierscheere. **-spaan, en,** der Papierspan, *pl.* die Papierspäne. **-spilde, en,** Vergeudung von Papier. **-stempel, et,** der Papierstempel. **-tvinger, en,** der Papier- od. Briefbeschwerer. **-værk, et,** die Papierfabrik.

Papirs (*gen.* v. Papir), Papiers, papieren, von Papier. **-daase, -æske, en,** Papierdose, Papierschachtel, papierne Dose, papierne Schachtel 2c. *fig.* **-støvler, -vaarer** 2c., papierne Stiefeln (zu leicht gearbeitete Waaren od. Münze).

Papist, en, der Papist.

papistisk, *a.* papistisch, päbstisch.

Papisteri, et, (*pl.* **-en**) die Papisterei.

Pappapir 2c., *s.* **Pap.**

Par, et, (*pl.* unv.) das Paar; **et - Stovler, Duer, Heste** 2c., ein Paar Stiefeln, Tauben, Pferde 2c.; **et - Ord,** ein paar Worte, einige Worte; **et - Dage,** ein paar Tage, einige Tage; **et - Skilling,** ein wenig Geld; *absol.* **et -,** ein Paar, ein Pärchen; **det er et smukt -,** das ist ein schönes Paar; **der bliver vel et - af de to,** die Beiden werden wohl ein Pärchen abgeben; **et - Ægtefolk,** (et Ægtepar) ein Ehepaar; **et lykkeligt -,** ein glückliches Paar; **de gik - om -,** sie gingen paarweise.

Parade, en, (*pl.* **-r**) die Parade; die Schau, der Pomp, Prunk; **til -,** zur Parade.

Paradehest, en, das Paradepferd. **-plads, en,** der Paradeplatz. **-seng, en,** das Paradebett (**lit de parade**). [ken.

paradere, *v. n.* paradiren, prun-

Paradis, et, (*pl.* **Paradiser**) das Paradies, der Eden. **-fugl, en,** der Paradiesvogel. **-æble, et,** der Paradiesapfel.

paradisisk *a.* paradiesisch.

parador, *a.* parador; auffallend, seltsam, widersinnig; **et Parador,** ein Parador. [fend.

parallel, *a.* parallel, gleichlau-

Paraply, en, (*pl.* **-er**) der Regenschirm, das Parapluie.

Parasol, en, (*pl.* **-er**) der Sonnenschirm, das Parasol.

parat, *a.* parat, bereit.

Parcel, en, (*pl.* **-er**) das Parzel.

Parcellist, en, (*pl.* **-er**) der Parzellist, Ausmärker.

Parder, en, *s.* **Panther.**

parere, *v. a. & n.* pariren, (vom Pferde) stehen, Halt machen; (Fechtk.) pariren, abwehren; **- Ordre,** Ordre pariren, dem Befehl nachkommen; (vædde) pariren, wetten, eine Wette eingehen; **skal vi -?** wetten wir?

Park, en, (*pl.* **-e** u. **-er**) der Park, Fischpark (Teich, Fischteich); (Lystkov, Dyrehave) der Park, Thiergarten, das Lustwäldchen.

Parket, et, (*pl.* **-er**) das Parquet (im Theater); der parkettirte Fußboden.

Parlament, et, (*pl.* **-er**) das Parlament; (ehemals: Streit, Schlägerei 2c.).

parlamentere, *v. n.* parlamentiren.

Parol, Parole, en, (*pl.* **-er**) die Parole, Lösung, das Feldgeschrei, das Wort. **-befaling, en,** der Parolbefehl.

parre, *v. a.* paaren, paarweise sammeln, zusammengeben; **- sig,** *v. r.* u. **parres,** *v. n. pass.* sich paaren, sich gatten, sich begatten. **Parring, en,** *s.* unt.

Parredrift, en, (-lyst) der Begattungstrieb. **-syge, en,** eine Krankheit der Rinder. **-tid, en,** die Paarzeit, Laufzeit, Ranzzeit, Balz.

Parring, en, (*pl.* **-er**) das Paaren, die Paarung, Begattung.

parrelysten, *a.* läufisch, balzig 2c.

Part, en, (*pl.* **-er**) der u. das Theil, der Antheil, die Part; Partei (Modpart; der Gegner, Widerpart).

partere, *v. a.* partiren, zerlegen, viertheilen. **Partering, en,** das Partiren.

Parterre, et, (*pl.* **-r**) das Parterre; **boe -,** Parterre (zu ebener

Erde) wohnen; das Blumenparterre, das Blumenbeet.

Parti, et, (*pl.* **-er**) die Partie; Partei (Parthei); Secte; Heirath; **paa mit –,** von meiner Partei; **et rigt –,** eine reiche Partie (Heirath); **tage –,** Partei nehmen, ergreifen.

Partiaand, en, der Parteigeist. **-gænger, en,** der Parteigänger. **-blad, et,** das Parteiblatt (die Zeitung, das öffentliche Organ einer politischen Partei).

Partikel, en, (*pl.* **Partikler**) die Partikel.

partisk, *a.* parteiisch, parteilich. **Partiskhed, en,** die Parteilichkeit.

partiviis, *av.* in Partien; in größerer Menge, Anzahl (von Waaren).

parviis, *av.* paarweise, in Paaren, zu, bei Paaren, Paar bei Paar.

Paryk, en, (*pl.* **-er**) die Perrücke. **-blok, en,** der Perrückenstock. **-mager, en,** der Perrückenmacher.

Pas, et, (ohne *pl.*) Maaß (in dieser Bedeutung jedoch veraltet; vergl. Vaterpas, Paßer ꝛc.); ved Pas, ved det –, ungefähr um die Zeit, ved – Kl. 2, ungefähr um zwei Uhr); wird überhaupt nur adverbialiter gebraucht: **til –,** (tilpas) zu paß; gelegen, bequem, recht, wie es sein muß; **Du kommer ganske tilpas,** Du kommst grade gelegen; **ret tilpas,** recht gelegen, sehr gelegen, eben recht; **det er mig i Dag ikke tilpas,** das ist mir heute nicht gelegen; **være tilpas, passen,** gut sein, recht sein, wie es sein soll; **Kjolen var ham ikke tilpas,** der Rock paßte ihm nicht, saß ihm nicht; *fig.* gefiel ihm nicht; **være vel, ilde tilpas,** wohl, übel zumuthe sein, sich nicht wohl befinden; **jeg kan nu engang ikke gjøre ham det tilpas,** ich vermag es nun einmal nicht, es ihm recht zu machen.

Pas, et, (*pl.* **Passe** u. **Passer**) der Paß, Engpaß, Durchweg, Durchgang, die Passage; *fig.* der Paß, Reisepaß, die Paßkarte; (ohne *pl.* das franz. **pas**) der Pas, (doch nur in Zusammensetzungen wie Pasgang, Pasgænger ꝛc., s. unt.); **visire et –,** einen Paß visiren; **faa sit – paategnet,** seinen Paß visirt bekommen; *fig.* einen Verweis bekommen. [Paßbureau.

Pascontor, et, (Pasbureau) das

Pasgang, en, der Paß, Paßgang, Antritt, Zelt. **-glas, et,** das Paßglas (Trinkglas mit Abtheilungen). **-gænger, en,** der Paßgänger, Zelter (Pferd). **-kort, et,** die Paßkarte (Reisepaßkarte); die Seekarte in welcher der Cours am Bord vermerkt ist. **-kugle, en,** die Paßkugel (genau passende Gewehrkugel, im Gegensatz zu „Rendekugle"). **-penge,** *pl.* (–gebühr) die Paßgebühren. **-skriver, en,** der Paßschreiber. **-værk, et,** Vorrichtung der Drechsler zum Drechseln von eckigen Gegenständen. **-væsen, et,** das Paßwesen.

Pasquil, en, (Skamskrift) (*pl.* **-er**) das Pasquill, die Schmähschrift, Lästerschrift.

Passat, Passatvind, en, (*pl.* **Passater**) der Passat, Passatwind.

passe, *v. a.* passen, abpassen, anpassen; warten, besorgen; pflegen; **– en Kjole,** einen Rock anpassen; **– en Ting af,** abpassen, anpassen, bemessen; **– sine Forretninger,** seine Geschäfte passen, besorgen, seinen Geschäften obliegen; **– Børn,** Kinder warten; **– (vogte) Kreaturer,** das Vieh hüten; **– Gæs, – Svins,** die Gänse, die Hühner hüten; **– sig selv,** (skjotte sig selv) für sich sein, still, eingezogen leben, für sich leben; **pas Dem selv!** bekümmern Sie sich um sich; lassen Sie mich in Ruhe! **pas De deres! pas De deres Ting!** bleiben Sie bei sich! gehen Sie Ihren Geschäften nach! lassen Sie mich in Ruhe! **– op,** aufwarten; auflauern (Einen); *v. n.* passen, geschickt, bequem sein; **–paa,** aufmerken, Achtung geben, auf Etwas achten, Acht geben; **– paa En el. Noget,** Etwas hüten; **her vil jeg staa og – paa ham,** hier will ich stehen bleiben und ihn auflauern; **– Leiligheden,** die Gelegenheit abwarten; **– paa Hestene,** die Pferde hüten, die Pferde halten; dagegen: **– Hestene,** die Pferde pflegen, füttern, mit Pferden umgehen); **en Karl som kan – Heste,** ein Knecht, welcher mit Pferden umzugehen weiß; **– sammen,** zusammen passen, **de To passer ikke sammen,** die Beiden passen nicht zusammen, passen nicht für einander; **en ung Kone passer ikke til en gammel Mand,** eine junge Frau und ein alter Mann passen nicht für einander, passen nicht zusammen; **disse to Farver – ikke godt sammen,** diese zwei Farben machen sich nicht gut, stehen nicht gut zu einander, vertragen sich nicht, harmoniren nicht; *v. r.* **– sig,** sich passen, schicken, ziemen, gehören; **det passer sig ikke at staa med Hænderne i Lommen,** es schickt sich nicht die Hände in die Taschen zu stecken; **det passer sig ikke for mig,** das schickt sich nicht für mich; **det passer sig at Du kysser Fruen paa Haanden,** es schickt sich (geziemt sich, gehört sich), daß Du der gnädigen Frau die Hand küßt.

paase, *v. n.* passen (im Kartenspiel).

passelig, *a.* passend, gelegen (vergl. Pas, til Pas (tilpas); **passend, schicklich, geziemend, angemessen; da det vi en – Vind,** alsdann bekamen wir einen günstigen Wind; **det er mig langt fra passeligt idag,** das ist mir heute durchaus nicht gelegen; **en – Opførsel** (besser passende), ein schickliches angemessenes Betragen. **Passeligheb, en,** die Angemessenheit, Schicklichkeit (wenig gebräuchlich).

passende, *a.* passend, schicklich, geziemend, anständig, gehörig, angemessen; **det er ikke –,** das paßt sich nicht, schickt sich nicht; **en – Opførsel,** ein schickliches, anständiges, geziemendes, passendes Betragen.

Passer, en, (*pl.* **-e**) der Passer, Zirkel (math. Instrument).

passere, *v. n.* passiren; **det kan –,** das geht, geht an, ist so einigermaaßen; reisen, ziehen, vorüberziehen; **– ind og ud,** ein und aus passiren; **– forbi,** vorüberziehen; den 20. **passerede vi det gode Saabs Forbjerg,** am 20. passirten (segelten wir . . . vorüber) wir das Cap der guten Hoffnung; passiren, geschehen, vorgehen; **hvad er der passeret,** was ist hier passirt, geschehen? **– for,** passiren, gelten, angesehen werden für (Etwas); **han passerer for riig,** er passirt (gilt, wird angesehen) für reich.

Passeerseddel, en, der Passirzettel, Thorschein.

Passion, en, (*pl.* **-er**) die Passion, Leidenschaft; **have – for,** Passion (Leidenschaft) für (Etwas) haben.

Passionsblomst, en, die Passionsblume. **-historie, en,** (Lidelseshistorie) die Passionsgeschichte, Leidensgeschichte (Christi). **-musik, en,** die Kirchenmusik, welche Bezug auf die Leiden Christi nimmt, Passionsmusik. **-uge, en,** (stille Uge) die Passionswoche (die stille Woche).

Pastel, en, (ohne *pl.*) der Pastell (die trockene Farbe (der Farbenstift). **-farve, en,** die Pastellfarbe. **-maler, en,** der Pastellmaler. **-malert, et,** die Pastellmalerei, das Pastellgemälde.

Pastinak, en, (*pl.* **-er**) die Pastinake (Pflanze).

Pastor, en, (*pl.* **-er**) der Pastor; Pfarrer, Prediger, Pfarrherr.

Pastorat, et, (*pl.* **-er**) das Pastorat, Pfarramt, die Pfarrei.

Patent, et, (*pl.* **-er**) das Patent (Adelspatent, Regierungspatent); Patent auf gewerbliche od. Kunsterzeugnisse; (Eneret) Alleinberechtigung.

Pater, en, (*pl.* **-e**) der Pater, katholische Geistliche.

Paternoster, et, (*pl.* **-e**) das Paternoster, Vaterunser. **-værk, et,** das Paternosterwerk, die Wassermühle, Wasserpumpe (um seichte Felder ꝛc. trocken zu legen).

Patient, en, (*pl.* **-er**) der Patient, Kranke.

Patriark, en, (*pl.* **-er**) der Patriarch.

patriarkalsk, *a.* patriarchalisch.

Patriot, en, (*pl.* **-er**) der Patriot, Vaterlandsfreund.

patriotisk, *a.* patriotisch; **– Tænkemaade,** patriotische Gesinnung.

Patriotisme, en, (ohne *pl.*) der Patriotismus, die Vaterlandsliebe.

Patrol, Patrulle, en, (*pl.* **-ler**) die Patrouille, Sicherheitswache.

patrollere, (patrullere) *v. n.* patrouilliren.

Patron, en, (*pl.* -er) der Patron, Schutzherr, Gönner; die Patrone, Form, das Modell; die Patrone (die abgemessene Ladung Pulver). **-taske**, en, die Patrontasche. (Kirkepatron, en, der Kirchenpatron).

Patte, en, (ohne *pl.*) die Milch, Muttermilch; (*pl.* **Patter**) die Brust, die Brüste (der Frauen); das Euter der Kuh, die Zitze.

patte, *v. a.* saugen, die Milch aus der weiblichen Brust durch den Mund ziehen (von Kindern und überhaupt von der Brut der Säugethiere); lutschen, saugen (an andern Dingen); **Barnet patter, Follet patter endnu**, das Kind säugt, das Füllen saugt noch.

Pattebarn, et, der Säugling. **-broder**, en, der Milchbruder. **-dyr**, et, das Säugethier. **-flaske**, en, die Schenkflasche. **-griis**, en, das Saugferkel, Spanferkel, Milchschwein. **-glut**, en, der Säugling. **-lyst**, en, das Verlangen des Säuglings nach der Brust. **-vorte**, en, die Saugwarze, Brustwarze.

pattesyg, *a.* sehr verlangend, gier nach der Brust.

Pauke, en, (*pl.* -r) die Pauke; **slaa Paukerne**, die Pauken schlagen. **-slager**, en, der Paukenschläger, Pauker. [Laubhütte, Laube.

Paulun, en, (*pl.* -er) die Hütte,

Pause, en, (*pl.* -r) die Pause, Unterbrechung, der kurze Aufenthalt; (Musik) die Pause.

pausere, *v. n.* pausiren, pausen, eine Pause machen; **- ti Takter**, zehn Tacte pausiren.

Pave, en, (*pl.* -r) der Pabst; **at trættes om Pavens Skæg**, sich um des Kaisers Bart (um gar nichts, um unwerthe Dinge) streiten.

Pavedom, **-domme**, et, das Pabstthum. **-gylden**, (Petersgylden, Aflasgylden) en, der Pabstgulden für Ablaß. **-krone**, **-hue**, en, die dreifache päbstliche Krone. **-pibe**, en, eine große holländische Thonpfeife (zum Tabacksrauchen). **-magt**, en, die päbstliche Gewalt. **-stol**, en, der päbstliche Stuhl, *fig.* die päbstliche Gewalt, Herrschaft. **-valg**, et, die Pabstwahl.

pavelig, *a.* päbstlich, vom Pabst ausgehend, den Pabst betreffend.

Peber, en, (ohne *pl.*) der Pfeffer; **hvid -**, sort -, spansk - ꝛc., weißer Pfeffer, schwarzer Pfeffer, spanischer Pfeffer ꝛc.

Peberbøsse, en, die Pfefferbüchse. **-fugl**, en, der Tucan (ein amerikanischer Vogel). **-kage**, en, der Pfefferkuchen, Honigkuchen, Lebkuchen. **-korn**, et, das Pfefferkorn. **-mø**, en, die alte Jungfer. **-mynte**, en, s. unt. **-nød**, en, die Pfeffernuß (Art Kuchen). **-riis**, et, der Pfefferbaum, Pfefferstrauch. **-rod**, en, der Meerrettig. **-svend**, en, der Hagestolz (ehemals die hanseatischen, in ihren Factoreien in Kopenhagen lebenden unverheiratheten Gewürzkrämer-Commis und daher die figürl. Bedeutung; „Peberms" [s. ob.] ist hiernach gebildet). **-træ**, et, der Seidelbaum (**Daphne mezereum**).

Pebermynte, en, die Pfeffermünze (Pflanze). **-kage**, en, das Pfeffermünzkügelchen. **-thee**, en, der Pfeffermünzthee.

Pebling, en, (*pl.* -er) der Schulknabe, Schuljunge, Knirps.

pebre, *v. a.* pfeffern, mit Pfeffer würzen.

pebret, *a. v.* gepfeffert, pfefferig, nach Pfeffer schmeckend; *fig.* gepfeffert, theuer.

Pedal, en, (*pl.* -er) das Pedal, Fußclavier. **-harpe**, en, die Pedalharfe. **-værk**, et, das Pedalwerk (in der Orgel).

Pedant, en, (*pl.* -er) der Pedant, Schulfuchs.

Pedanteri, et, (*pl.* -er) die Pedanterie, Schulfuchserei.

pedantisk, *a.* pedantisch; kleinlich, geziert.

Pedel, en, (*pl.* **-ler**) der Pedel, Bote, Aufwärter an Universitäten und Academien.

peen, **pæn**, *a.* (*pl.* **pene**, **pæne**) zierlich, sauber, hübsch, reinlich; geziert; **gjøre sig -**, sich fein machen, sich putzen, *fig.* sich zieren. **Peenhed**, **Pænhed**, en, die Zierlichkeit, Sauberkeit, Geziertheit.

pege, *v. a.* zeigen, mit dem Finger zeigen, *fig.* deuten, auf Etwas hindeuten; **- fingre ad En**, mit den Fingern auf Jemanden zeigen, weisen, *vulg.* Einem ein Rübchen schaben.

Pegefinger, en, der Zeigefinger. **-pind**, en, der Fibelstecken.

peile, *v. a.* (Seew.) peilen, die Richtung eines Schiffes abvisiren; auch messen, den Wasserstand (im Schiffe) messen; **- Solen**, die Sonne peilen. **Peiling**, en, das Peilen.

Peilcompas, et, der Peilcompas. **-stol**, en, der Peilstuhl. **-stok**, en, die Peilstange, der Visirstock.

Pelikan, en, (*pl.* -er) der Pelikan (Vogel); der Pelikan (chirurg. Instr. zum Ausziehen der Zähne).

Pels, en, (*pl.* **Pelse**) der Pelz, Balg; der Pelzrock; **fyde En paa Pelsen**, Einem auf den Pelz schießen, brennen; **gaa En paa Pelsen**, Einem zu Leibe gehen.

Pelshandel, en, der Pelzhandel, Rauchhandel, Rauchwaarenhandel. **-handske**, en, (*pl.* -r) die Pelzhandschuh. **-hue**, en, die Pelzmütze. **-krave**, en, der Pelzkragen. **-vante**, en, der Pelzhandschuh. **-værk**, et, das Pelzwerk, Rauchwerk; **kante**, **foere med Pelsværk**, mit Pelz besetzen, mit Pelz füttern, einfassen.

Pen, en, (*pl.* -ne) die Feder, Schreibfeder; **føre i Pennen**, in die Feder führen; **føre en god, en skarp, en spydig -**, eine gute, scharfe, satirische Feder führen; **med fort -**, mit geführter Feder; **- paa Sammeren**, Spitze an dem Hammer (im Gegensatz zur Bahn).

Penge, *n. pl.* das Geld; die Baarschaft; **rede -**, baares Geld; **gjøre Noget i -**, Etwas zu Gelde machen; **offentlige -**, Geld, welches einer öffentlichen Kasse gehört; **samle -**, Geld sammeln; **lægge - op**, Geld zurücklegen; **faa, - Geld bekommen**, *vulg.* kriegen; **faae -**, wenig Geld; **være ved -**, bei Gelde sein; **have - bos sig**, Geld bei sich haben; **gjøre -**, *fig.* Geld machen, d. h. Geld auftreiben; *fig.* Vermögen, Reichthum, Wohlstand; **en pige med -**, ein vermögendes, ein reiches Mädchen; **gifte sig - til**, Geld erheirathen; (ehemals) **en -**, ein Pfennig; **- og Penges Værd**, Geld und Geldes Werth.

Pengebod, en, (*pl.* **-byder**) die Geldbuße, Geldstrafe; **slippe med en -**, mit einer Geldstrafe davonkommen. **-bælte**, et, der Geldgürtel, die Geldkatze. **-mand**, en, der Geldmann, reiche Mann. **-midler**, *pl.* Geldmittel. **-puger**, en, der Geizhals, Wucherer. **-pung**, en, der Geldbeutel, die Börse. **-sager**, *pl.* Geldsachen. **-trang**, en, die Geldnoth, Geldverlegenheit. **-væsen**, et, das Geldwesen.

Penitents, **Penitentse**, en, (ohne *pl.*) die Pönitenz, Buße.

Pennefeide, en, (**-krig**) der Federkrieg, Streit, welcher schriftlich geführt wird.

Pennefjer (Pennefjeder) en, die Schreibfeder, Federspule, Federpose, der Federkiel; Gänsekiel. **-huus**, et, das Pennal, die Federbüchse. **-kniv**, en, das Federmesser. **-pose**, en, der Federkiel, die Spule, Federpose. **-strøg**, et, der Federstrich. **-tegning**, en, die Federzeichnung.

Pensel, en, (*pl.* **Pensler**) der Pinsel; auch *fig.*; **en blød, kraftig, sikker, saftig** ꝛc., ein weicher, kräftiger, sicherer, saftiger Pinsel (von der Technik des Malers).

Penselhaar, et, das Pinselhaar. **-skaft**, et, der Pinselstiel, **-strøg**, et, der Pinselstrich.

Pension, en, (*pl.* -er) die Pension, der Gnadengehalt; die Pension, Erziehungsanstalt; das Kosthaus.

Pensionist, en, (*pl.* -er) der Pensionist.

pensioneret, *a.* pensionirt.

pensle, *v. a.* pinseln, malen.

Pergament, et, (*pl.* -er) das Pergament.

Pergamentsbind, et, der Pergamentband, Einband von Pergament.

Pergamotte, en, (*pl.* -r) die Bergamotte. **-olie**, en, das Bergamottenöl.

Perial, en, (*pl.* -er) *vulg.* der Rausch; Strich, Spitz; **reise Perialen**, *vulg.* sich einen Rausch antrinken.

perialiseret, *a.* berauscht.

Periode, en, (*pl.* -r) die Periode; (im Stile) der Redesatz; (Tidspe-

riode) der Zeitraum, die Zeitperiode.

periodisk, *a.* periodisch, in bestimmten Zeiträumen, abwechselnd; *et* – Skrift, eine periodische Schrift.

Perle, en, (*pl.* –r) die Perle (die ächte Perle der Perlmuschel); die Luftblasen in Wein, Bier ꝛc.; trække Perler paa, Perlen anreihen; *fig.* en Perle, det er en Perle, das ist ein vorzüglicher Mensch, eine Perle von einem Busenfreund.

perle, *v. n.* perlen (z. B. vom Wein, Bier, kohlensaurem Wasser ꝛc.).

Perlebønne, en, (*pl.* –r) die Perlbohne. **–baand**, et, das Perlband. **–draabe**, en, *poet.* der perlende Tropfen, in der Form einer Perle gebildete Tropfen. **–druer**, *pl.* Perltrauben, kleine Weintrauben. **–dug**, en, (*poet.*) der perlende Thautropfen. **–dykker**, en, der Perltaucher, Perlfischer. **–fangst**, en, der Perlenfang, die Perlfischerei. **–farve**, en, die Perlfarbe, weißgraue Oelfarbe. **–fisker**, en, der Perlenfischer. **–fiskeri**, et, die Perlenfischerei, der Perlenfang. **–frynder**, *pl. fig.* Franzen von Perlen. **–grøn**, et, die Perlgraupe. **–halsbaand**, et, das Perlenband, Perlenhalsband. **–høne**, en, das Perlhuhn. **–klæde**, et, ein mit Perlen gesticktes Tuch; (*poet.* Oehlenschl.) der Thau. **–kyst**, en, die Perlenküste (Küste, Ufer mit Perlmuscheln belegt). **–maal**, et, das Perlenmaaß (durchlöcherte Blechplatte). **–musling**, en, die Perlmuschel, Perlauster (**Avicula margaritifera**). **–rad**, en, die Perlenreihe. **–salt**, et, das Perlsalz (**Natrum phosphoricum**, welches in Form von Perlen schmilzt). **–sand**, et, der Perlsand (Sand mit kleinen runden Quarzstücken untermischt). **–skrift**, en, die Perlschrift, die kleinste Druckschrift. **–smykke**, et, der Perlenschmuck. **–snor**, en, die Perlenschnur. **–stikker**, en, der Perlensticker. **–stikkeri**, et, die Perlenstickerei. **–ven**, en, *fig.* der Busenfreund, bester Freund. **–vægt**, en, das Perlengewicht, die Wage für kleinere Perlen. [leiner Perle.

perledannet, *a.* in der Form

perlefarvet, *a.* von der Farbe der Perle, mit Perlfarbe (s. ob.) gestrichen.

Perlemor, **Perlemoder**, en, (ohne *pl.*) die Perlmutter (die untere Schale der Perlmuschel). **Perlmors-**, *genit.* Perlmutter-, von Perlmutter. **–knap**, **–æske** en ꝛc., ein Perlmutterknopf, -schachtel ꝛc.

perpendiculair, *a.* (lodret, senkret) perpendikulär, senkrecht, lothrecht.

Perpendikel, en, (*pl.* **Perpendikler**) der Pendel, Pendul, Perpendikel; *vulg.* die Unruh (in der Uhr).

Perse, en, (*pl.* –r) die Presse, Weinpresse, Kelter, Oelpresse ꝛc.

perse, *v. n.* pressen; keltern (Wein, Obst ꝛc.); bügeln (Tuch, wie es die Schneider thun). **Persning**, en, das Pressen, Keltern; Bügeln.

Persebom, en, (*pl.* –me) der Preßbengel, Preßschwengel, Kelterbaum. **–jern**, et, (ohne *pl.*) das Bügeleisen. **–skrue**, en, die Preßschraube, Preßspindel. **–stang**, en, **–træ**, et, s. **Persebom**.

Perser, en, (*pl.* –e) der Perser, Einwohner Persiens.

Persille, en, s. **Petersillie**.

Persning, en, s. unt. **perse**, *v. a.*

Person, en, (*pl.* –er) die Person; das Individuum; **moralsk** –, die moralische Person; (Rechtsw.) der Verein, die Gesellschaft als Einheit betrachtet; **dramatisk** –, die dramatische Person (die Person der Rolle); (Øvrighedsperson) Obrigkeitsperson; **fyrstelig** –, **fornemme** –, **fremmed** – ꝛc., fürstliche, vornehme, fremde Person ꝛc.; Person (der Sprachlehre) **første** –, **anden**, **tredie** –, die erste, zweite, dritte Person; **mede i** –, persönlich, in Person erscheinen; **uden Persons Anseelse**, ohne Ansehung der Person; **paa Personen**, auf die Person (pro Person); **Du er en net** –! (*iron.* verächtl.) Du bist mir der Rechte (Du bist ein Esel).

personlig, *a.* persönlich; *av.* **personligen**, persönlich, durch persönliches Erscheinen ꝛc.; **komme**, **møde** –, persönlich kommen, erscheinen: **den personlige Gud**, – **Djævel**, der persönliche Gott, der persönliche Teufel (dessen Existenz doch noch sehr bezweifelt wird).

Personlighed, en, (ohne *pl.*) die Persönlichkeit (das Vernunftwesen), *fig.* der Anstand (die äußere Persönlichkeit); *pl.* **Personligheder**, Persönlichkeiten, Anzüglichkeiten, Beleidigungen gegen die Person gerichtet.

personel, *a.* personell, persönlich, für seine Person; **personelle Byrder**, **Skatter**, persönliche Lasten, Oblasten, Steuern, Personalsteuer; – **Cappellan**, **der Capellan pro persona**.

Perspectiv, et, (*pl.* –er) das Perspectiv, Sprachrohr, Fernrohr; (ohne *pl.*) die Lehre von der Perspective in der Malerkunst, Baukunst ꝛc., die Perspective selbst; *fig.* **jeg kan ikke stille Dem noget godt** –, ich vermag Ihnen kein gutes Perspectiv (keine guten Aussichten, keine Hoffnung) zu stellen (zu geben, zu eröffnen).

perspectivisk, *a.* perspectivisch.

Pertline, en, (Seew.) die Pertleine (Tau vom Mitteldecke zum Warpen).

Pest, en, (ohne *pl.*) die Pest; i **pestens Tid**, zur Zeit der Pest; **smittes af Pesten**, von der Pest angesteckt werden; *fig.* **sky Noget som en** –, Etwas wie die Pest verabscheuen od. meiden.

pestagtig, **pestartet**, *a.* pestartig, pestilenzialisch.

Pestbyld, en, die Pestbeule, das pestartige Geschwür. **–huus**, et, das Pesthaus, Hospital, Krankenhaus für Pestkranke. **–syge**, en, die Pest, Pestseuche.

Pestilentse, en, (ohne *pl.*) (ehemals) die Pest, Pestilenz.

Petersillie, en, (ohne *vl.*) die Petersilie, Silge, der Eppich. **–rod**, en, die Petersilienwurzel.

phantasere, (fantasere) *v. n.* phantasiren, schwärmen; irre werden, irre reden; – **paa et musikalsk Instrument**, auf einem musikalischen Instrumente phantasiren.

Phantasi, en (Fantasi) en, (ohne *pl.*) die Phantasie, Einbildungskraft; (*pl.* **Phantasier**) die Phantasie, das Phantasiestück, das Werk der Phantasie (des Dichters, Musikers); verrückte Dinge, Einfälle (Ideen), Galimathias.

Phantast, (Fantast) en, der Phantast, Schwärmer.

phantastisk, *a.* phantastisch, schwärmerisch.

Philolog, en, (*pl.* –er) der Philolog, Sprachkundige.

Philologi, en, die Philologie, Sprachkunde.

philologisk, *a.* philologisch.

Philosoph, en, (*pl.* –er) der Philosoph.

Philosophi, en, (ohne *pl.*) die Philosophie, Vernunftwissenschaft (Weltweisheit); (*pl.* –er) die Philosophien, die verschiedenen philosophischen Systeme.

philosophisk, *a.* philosophisch.

Phlegma, et, (ohne *pl.*) das Phlegma (die Trägheit, Gleichgültigkeit); (Chem.) der Rückstand, der indifferente Rückstand bei chemischen Operationen, das Residuum, *T.* das Phlegma.

phlegmatisk, *a.* phlegmatisch.

Phrase, en, (*pl.* –r) die Phrase, Redensart; der Redesatz; **gjøre Phraser**, Phrasen machen; **bruge sig det for Phraser**, was sind das für Redensarten, für Ausflüchte, für Phrasen.

Phosphor, en, (ohne *pl.*) der Phosphor. **–fyrtøi**, et, das Phosphorfeuerzeug.

Physik, en, (ohne *pl.*) die Physik, Naturlehre, Naturkunde.

Physiker, en, (*pl.* –e) der Physiker, (Naturforscher) der Naturforscher, Naturkundige.

physisk, *a.* physisch, begründet in der Physik; physisch im Gegensatz zu moralisch, intellectuell, geistig (psychisch). [mie.

Physiognomi, et, die Physiognomie.

Physiologi, en, die Physiologie.

Phænomen, et, (*pl.* –er) das Phänomen; die Erscheinung, Naturbegebenheit.

phænomenal, *a.* phänomenal, sich in der Außenwelt zeigend; **den phænomenale Verden**, die sichtbare Welt, phänomenale Welt.

Pibe, en, (*pl.* –r) die Pfeife (Blasinstrument); die Pfeife (Tabakspfeife); die Röhre, das Rohr; die Pipe (als Maß für Wein und Oel, das sogenannte Faß); (Lysepibe, Pibe paa Lysestagen) die Dille; (Madpibe) die Speiseröhre; die Tolle, Falte an Frauenhauben, an Manschetten, Kragen ꝛc.; stoppe **piben**, die Pfeife (Tabakspfeife) stopfen; **stode i piben**, pfeifen, einen Stoß in die Pfeife geben; *fig.* **dandse efter Ens –**, nach Jemandes Pfeife tanzen; **stikke piben ind**, die Pfeife einziehen, die Pfeife in den Sack halten; **det er ikke en** (er ingen) **– Tobak værdt**, das ist keinen Pfifferling werth, keinen Deut werth (ist werthlos); **med Piber og Trommer**, mit Pfeifen und Trommeln.

pibe, *v. n. ir.* pfeifen; flöten; sausen; weinen; winseln; zirpen; *v. a.* kräuseln, tollen, in Falten legen, fälteln (durch das Krauseisen); flöten, pfeifen (eine Melodie); (pode) impfen, pfropfen (in einer eigenthümlichen Art und Weise); **– En ud**, Einen auspfeifen; **det blev pebet ad ham**, es wurde gepfiffen, er wurde gepfiffen. **Piben**, en, das Pfeifen, Flöten, Auspfeifen; das Fälteln, Tollen, Kräuseln.

Pibehoved, et, der Pfeifenkopf. **-hytte**, **-bætte**, en, der Pfeifendeckel. **-jern**, et, das Kräuseleisen (*vulg.* das Tolleisen). **-kradser**, en, der Pfeifenräumer. **-krave**, en, die Halskrause; der Priesterkragen. **-leer**, et, der Pfeifenthon, die Pfeifenerde. **-stilk**, en, der Pfeifenstiel. **-tøi**, et, das Pfeifengeschirr. **-værk**, et, das Pfeifenwerk an der Orgel.

Piber, en, (*pl.* –e) der Pfeifer, der die Pfeife in der Militärmusik bläst.

pibet, *a.* geröhrt, röhrig, löcherig (z. B. von Käse, Brod ꝛc.); gekräuselt (*vulg.* getollt), gefaltet (von Kragen, Strichen ꝛc.).

pible, *v. n.* quellen, quillen; **– frem**, hervorquillen, hervorrieseln, hervorsprudeln; **Vandet pibler op af Jorden**, das Wasser quillt aus der Erde hervor.

Pidsk, en, (*pl.* –e) die Peitsche; Gerte; Geißel; der Zopf, die Haarflechte; der Rausch (der Hieb, Spitz, Zopf), **faa sig en –**, sich ein Räuschchen antrinken; **faa –**, die Peitsche kriegen; **smage Pidsken**, die Peitsche kosten.

Pidsk, et, (*pl.* unv.) der Peitschenhieb, Peitschenschlag, Schlag mit der Peitsche.

pidske, *v. a.* peitschen, geißeln; **– Flode**, Sahne schlagen; **– Æg**, Eier schlagen, quirlen; **– afsted**, davon rennen, schnell laufen; **– omkring den hele Dag**, den ganzen Tag umherlaufen. **Pidskning**, en, das Peitschen, Geißeln.

Pidskebaand, et, das Zopfband. **-kaft**, et, der Peitschenstiel, Peitschenstock. **-smæld**, **-smæk**, **-knald**, et, der Peitschenhieb, Peitschenschlag, Peitschenknall. **-snert**, et, die Peitschenschnur; Peitschenschlag, -hieb.

Pietist, en, (*pl.* –er) der Pietist, Frömmler, Andächtler, Mucker. **pietistisk**, *a.* pietistisch, frömmelnd.

Pig, en, (*pl.* **–ge**) der Stachel, Dorn; die Pike, Pieke.

Pige, en, (*pl.* –r) das Mädchen; Dienstmädchen, die Magd, Dienstmagd; die Jungfrau, die unberührte Jungfrau; das unverheirathete Weib; („Pigernes Jens", Der, den die Mädchen gern haben, und der wiederum Alles für die Mädchen thut.)

Pigebarn, et, das Mägdlein, Töchterlein; das kleine Mädchen; et smukt **–**, ein hübsches Mädchen; das Kind weiblichen Geschlechts (im Gegensatz zu „Drengebarn", s. d.

Pigebrud, en, die Braut, die noch Mädchen ist (im Gegensatz zu der Wittwe, die sich zum zweiten Male vermählt).

Pigeløn, en, der Mädchenlohn, Magdlohn, Lohn des Dienstmädchens. **-kammer**, et, die Kammer der Dienstmädchen. **-jæger**, en, der Mädchenjäger. **-skole**, en, die Mädchenschule. **-stemme**, en, die Mädchenstimme, mädchenhafte Stimme.

pigget, *a.* stachelig, stachlig, dornig, mit Dornen od. Pieken versehen.

Pigvare, **Pighvar**, en, (ohne *pl.*) die Steinbutte, große Meerbutte, Seefasan (Fisch).

Pil, en, (*pl.* **Pile**) der Pfeil, das Geschoß.

Pil, en, (*pl.* **Pile**) die Weide, der Weidenbaum.

pilsnar, *a.* pfeilschnell.

Pilsbod, en, s. **Pilsbod**.

pinlig, **pinagtig**, *a.* peinlich, peinigend.

Pinsel, en, (*pl.* **Pinsler**) die Marter, Qual; Folter.

Pik, en, (*pl.* **–er**) die Pieke, Pike, der Spieß, Speer; (*pl.* **–ke**) die männliche Ruthe, das männliche Glied, der Peiß, Piephahn, Niller ꝛc.; **med – og Pak**, mit Sack und Pack.

Pik, et, (*pl.* unv.) das Klopfen, Bicken, Picken.

Piket, et, (ohne *pl.*) (Piketspel) das Piquet (Kartenspiel); ein gewebter Zeug od. Stoff.

pikke, *v. a.* **klopfen**; **bicken**, picken; hauen; *v. n.* picken; leise klopfen, anklopfen od. schlagen; **det pikker paa Døren**, es klopft an der Thür; **først maa Du – paa Døren**, erst mußt Du anklopfen (an die Thür klopfen); **– af**, *vulg.* davon gehen, sich fortschleichen; abkratzen, sterben.

Pikkelhue, en, die Pickelhaube.

Pilegrim, en, (*pl.* **–e**) der Pilger. **Pilegrimsfærd**, **-gang**, **-reise**, **-fart**, en, die Pilgerfahrt, Pilgerwallfahrt.

Pilekogger, et, (*pl.* **–e**) der Köcher. **-krat**, et, das Weidengebüsch, das Weidicht. **-od**, en, (Pilsod) die Pfeilspitze. **-saar**, et, die Pfeilwunde. **-skud**, et, der Pfeilschuß.

Pille, en, (*pl.* **–r**) der Pfeiler; Säule; die Stütze; die Columne (im Druckbogen).

Pille, en, (*pl.* **–r**) die Pille (die in Pillenform gegebene Arzenei); *fig.* die Pille, Stichelrede, das Spitzwort.

pille, *v. a.* pflucken, zupfen; klauben; lesen, auslesen; ausmachen (Nüsse, Mandeln ꝛc.), auskrüllen, auskschoten, pahlen (Erbsen); **– op**, auflesen; **– ud**, auspflücken, auszupfen, auspahlen; **– af**, *fig. vulg.* davon schleichen, sich trollen, abtrollen; abkratzen. **Pillen**, en, **Pilning**, en, das Zupfen, Klauben, Ausmachen, Auskrüllen ꝛc.

Pillebul, en, der Säulenschaft. **-fod**, en, der Säulenfuß. **-hoved**, et, der Säulenknauf, das Capitäl. **-mad**, en, die Pflückpfeife. **-rad**, en, die Säulenordnung, Säulenreihe. [keiten, Lapalien.

Pilleri, et, (*pl.* **–er**) Kleinigkeiten,

pilraaden, *a. vulg.* ganz verfault.

pilskaldet, *a. vulg.* ganz kahl.

pilsuur, *a. vulg.* ganz sauer, essigsauer.

Pilt, en, (*pl.* **–r**) der Knabe, das Knäblein; der Knappe.

pimpe, *v. a. & n.* nippen, schnapsen; trinken, saufen.

Pimpsteen, en, der Bimsstein.

Pind, en, (*pl.* **–e**) der Pflock, Stecken, die kleine Stange (Strickepind, die Stricknadel); *pl.* **Pinde**, die ersten Federn der Vögel, die Pinnen; *fig.* **sætte en – for Noget**, einer Sache vorbauen, verhindern, hintertreiben; **staa paa Pinde**, bereit sein, zu Dienste sein, immer da sein; **til Pinds Ende**, bis aufs Aeußerste; **det bliver en Pind til hans Liigkiste**, das wird ein Nagel zu seinem Sarge sein.

pinde, *v. a.* pflöcken, Pflöcke einschlagen; klein hauen; **pindes**, *v. n. pass.* die ersten Flügelfedern (die Pinnen) bekommen (von Vögeln).

Pindebrænde, et, (ohne *pl.*) das Kleinholz, klein gehauene, gespaltene Brennholz. **-hugger**, en, der Pflöckmacher. **-vogn**, en, der Leiterwagen. **-værk**, et, die Sprossen, das durchbrochene Holzwerk; *fig.* die leichte Arbeit, der leichte Bau.

Pindse, s. **Pintse**.

Pindsvin, et, (*pl.* unv.) der Igel, das Stachelschwein.

Pine, en, (*pl.* **–r**) die Pein, Qual, Marter.

pine, *v. a.* peinigen, martern, quälen; **– Livet af En**, Einen bis auf den Tod quälen. **Pinelse**, en, die Peinigung, das Martern.

Pinebænk, en, (*pl.* **–e**) die Folterbank, die Folter, Marterbank; **lægge En paa –**, Einen auf die Fol-

ter legen. **-sted, et**, die Marterstätte, der Ort der Qual.

pinefuld, *a.* qualvoll, martervoll, peinlich; en – Tilstand, ein qualvoller Zustand.

Piner, en, (*pl.* **-e**) der Peiniger, Marterer, Quäler; *fig.* Quälgeist.

Pink, en, (*pl.* **-er**) (**Pinkskib, et**) die Pinke, das Lastschiff.

Pintse, en, (ohne *pl.*) die Pfingsten. **-dag, en**, der Pfingsttag. **-fest, en**, das Pfingstfest. **-lilie, en**, die Pfingstlilie, Pfingstblume (Narcissus poeticus). **-tid, en**, die Pfingstzeit, die Pfingsten.

Pip, en, (ohne *pl.*) der Pipps, Pipp (Krankheit der Hühner und anderer Vögel).

Pipling, en, (*pl.* **-er**) der Pipping (Apfel).

pippe, *v. n.* sich zeigen; – **frem**, – **op**, hervorkommen, hervorsprießen, hervorbrechen; **Græsset pipper alt frem under Sneen**, das Gras sprießt schon unter dem Schnee hervor; piepsen, zirpen (wie die Vögel 2c.).

pirre, *v. a.* reizen, aufregen, irritiren; – **i Noget**, umherstechen, umherstängeln in Etwas; **det pirrer min Nysgierrighed**, das reizt meine Neugierde. **Pirren, en**, das Reizen, Aufregen 2c.

pirrelig, *a.* reizbar, irritabel. **Pirrelighed, en**, die Reizbarkeit.

Pirremiddel, et, das Reizmittel.

Pirring, en, (*pl.* **-er**) der Reiz, die Reizung, Aufregung; Lockung.

Pis, et, (ohne *pl.*) der Harn, Urin, die Pisse.

pise, *v. n. & a.* harnen, urinixen; pissen, seichen; (in der Burschensprache) schiffen.

Pisseblære, en, die Urinblase, Harnblase. **-potte, en**, der Nachttopf, das Nachtgeschirr; der Pißtopf, Seichtopf; (in der Burschensprache) der Schiffsprügel. **-tøi, et**, das Nachtgeschirr; *vulg.* die Geschlechtstheile.

pissetrængt, *a.* Den das Wasser drängt.

Pistacie, en, (*pl.* **-r**) die Pistacie, Pimpernuß.

Pistol, en, (*pl.* **-er**) die Pistole, das Pistol (Schußwaffe); eine ital. Münze. **-duel, en**, das Pistolenduel. **-hylster, et**, die Pistolenholster. **-skud, et**, der Pistolenschuß.

Pjalt, en, (*pl.* **-e**) der Lumpen, Lappen, Fetzen, Hader; *fig.* **Du er en –**, Du bist eine Memme.

Pjaltebod, en, die Trödelbude. **-kjærling, en**, die Trödelfrau, das Trödelweib. **-kram, et**, der Trödel, Trödelkram, Plunder; die Trödelwaare. **-kræmmer, en**, der Trödler, Trödelmann, Lumpenhändler, Hadermann. [zerfetzt.

pjaltet, *a.* zerlumpt, zerrissen,

pjatte, *v. n.* plätschern, plantschen, pantschen, panschen, –, *v. a.* zausen; schlottern, in Unordnung bringen. **Pjatten, en**, das Plätschern, Planschen 2c.

Pjat, et, (ohne *pl.*) das Geschwätz, Gewäsch.

pjatte, *v. n.* schwatzen, plappern.

pjusket, *a.* zerfaust, schlotterig.

Placat, en, (*pl.* **-er**) das Placat, der Anschlag, Anschlagzettel, die Affiche, der Comedienzettel, Theaterzettel; die Bekanntmachung.

Pladder, et, (ohne *pl.*) der Schlamm; das Pantschen, Plantschen; das Geschwätz, Gewäsch.

pladdere, *v. a. & n.* pantschen, plantschen, umrühren, durch einander rühren; schwatzen, babbeln.

Plade, en, (*pl.* **-r**) die Platte; Planschе, Plantsche; der Handleuchter; der Pantser, die Pantserplatte, der Schirm, die Ofenplatte; *fig.* **slaa Plader**, Bären anbinden (d. h. Schulden machen.

Pladeguld, et, das Blattgold, Flittergold, Rauschgold. **-hammer, en**, der Platthammer, Richthammer. **-slager, en**, der Plattenschläger, Plattner, Plättner, *vulg.* der Schuldenmacher, der, welcher überall einen Bären anbindet. **-sølv**, das Blattsilber, Flittersilber.

plade, *v. a. T.* platt machen, platt schlagen, zu Platten aushämmern.

Plads, en, (*pl.* **-e & -er**) der Platz, Ort, die Stelle; der Raum, Gelaß; Fleck; Posten; **indtage sin –**, seinen Platz einnehmen; **skaffe –**, Platz verschaffen; **gjøre –**, Platz machen; **belægge en –**, einen Platz belegen; **en fast –**, ein fester Platz (eine Festung); **han har en god –**, er hat einen guten Platz, Sitz; auch: eine gute Stelle; **der er ingen –**, hier ist kein Platz, (kein Raum); **vi har mesten – i denne Bopæl**, wir haben hier in dieser Wohnung viel Gelaß, viel Platz; **forsvare sin –**, seinen Platz (Posten) vertheidigen, behaupten; **– !** Platz ! Zurück !

Pladshjort, en, (Jagdv.) der Hirsch, welcher während der Brunst die übrigen Hirsche von der Kuh verjagt und allein den Platz behauptet. **-major, -commandant, en**, der Platzmajor, Platzcommandant.

Pladsregn, en, s. **Pladskregn.**

pladse, s. **pladske.**

pladske, *v. n.* platschen, platzen, planschen, plantschen, plätschern; **Pladsken, en**, das Platschen, Plazzen 2c.

Pladsk, et, (*pl.* unv.) der Platsch, Platz, das Platschen, Platzen, der Schlag od. Fall, das Klatschen ins Wasser od. vom Wasser.

Pladskregn, en, (ohne *pl.*) der Platzregen, Gußregen, Regen daß es platzt, od. platscht. [büchse.

Plaffert, en, (*pl.* **-er**) die Knallplaffern, *v. n.* plaffen, plaffern, blaffern, knallen (mit der Büchse).

Plag, et, (*pl.* **-n**) das zweijährige Füllen, Fohlen, das junge Pferd bis zwei Jahr.

Plage, en, (*pl.* **-er**) die Plage, Qual; der Verdruß.

plage, *v. a.* plagen, quälen, drängen; **han plager mig for Penge**, er quält mich um Geld. **Plagen, en**, das Plagen.

Plageaand, en, der Plagegeist, Quälgeist. **-gudinde, en**, die Plage-, Rachegöttin, Furie. **-sted, et**, *fig.* der Ort wo man geplagt wird, der unbequeme Aufenthaltsort.

Plager, en, (*pl.* **-e**) der Plager, Peiniger.

Plageri, et, (*pl.* **-er**) die Plagerei, das fortgesetzte, wiederholte Plagen.

Plan, en, (*pl.* **-er**) der Plan; Entwurf, der Grundriß; die Ebene; **udkaste, lægge, fatte en –**, einen Plan entwerfen, legen, fassen; **forpurre Ens Planer**, die Pläne Jemandes vereiteln.

planere, *v. a.* planiren, ebenen; – Papiir, leimen, planiren. **Planering, en**, das Planiren.

Planet, en, (*pl.* **-er**) der Planet, Wandelstern. **-bane, en**, die Planetenbahn. **-system, et**, das Planetensystem.

Planke, en, (*pl.* **-r**) die Planke, Bohle, Diele; **Skibsplanke**, die Schiffsplanke; (Plankeværk) die Planke, Bretterwand (im Freien).

planke, *v. a.* bohlen, dielen, mit Bohlen belegen; – **ind**, umzäunen, abschließen, abtheilen, verschließen (mit Planken, mit Bretterwand).

Plankebygning, en, das Bohlengebäude, Bretterhaus (Brædbehuus). **-lag, et**, die Bohlenlage. **-sav, en**, die Bohlensäge. **-værk, et**, die Planke, Bretterwand (im Freien).

planløs, *a.* planlos, ohne Plan. **planmæssig**, *a.* planmäßig; nach entworfenem Plane.

Plantage, en, (*pl.* **-r**) die Plantage, Pflanzung, Anpflanzung.

Plante, en, (*pl.* **-r**) die Pflanze, das Gewächs.

plante, *v. a.* pflanzen, einpflanzen, anpflanzen; aufpflanzen (eine Flagge, Fahne, die Kanonen 2c.); – **ud**, auspflanzen. **Plantning, Planten, en**, das Pflanzen, Anpflanzen, Einpflanzen, Auspflanzen; (Plantning) die Pflanzung; Plantage, Anpflanzung; das Anpflanzen, Auspflanzen.

Plantedyr, et, das Pflanzenthier, (Zoophyta). **-farve, en**, die Pflanzenfarbe, Farbe aus vegetabilischen Stoffen. **-frø, et**, der Pflanzensaamen. **-føde, en**, die vegetabilische Nahrung. **-gaard, -have, en**, die Pflanzschule, der Baumgarten, die Baumschule. **-hul, et**, das Pflanzloch (in der Erde, in welches die Pflanze eingesetzt wird). **-huus, et**, das Gewächshaus. **-jord, en**, Erde von vermoderten Vegetabilien (von Laub 2c.). **-kjender, en**, der Pflanzenkenner; Botaniker. **-liv, et**, das Pflanzenleben. **-lære, en**, die Pflanzenlehre; Botanik. **-mester, en**, der Gärtner od. Forstmann, welcher der Baum-

skule vorsteht. **-muld**, **et**, s. **-jord**. **-navn**, **et**, der Pflanzenname, die botanische Benennung der Pflanzen. **-pind**, **en**, der Pflanzstock, Pflanzstecken, das Pflanzholz, die Krautstichel. **-rige**, **et**, das Gewächsreich. **-saft**, **en**, (Urtesaft) der Pflanzensaft, Kräutersaft. **-salt**, **et**, das Pflanzensalz (im Gegensatz zu mineralischen Salzen). **-samler**, **en**, der Pflanzensammler. **-samling**, **en**, die Pflanzensammlung (das Herbarium). **-skole**, **en**, die Pflanzschule, Baumschule; *fig.* Pflanzschule. **-skud**, **et**, der Schößling, das Reis, der Sproß. **-slim**, **et**, der Pflanzenschleim. **-søvn**, **en**, der Schlaf der Pflanzen. **-stad**, **en**, **-sted**, **et**, der Pflanzort; die Colonie, Anpflanzung. **-stok**, **en**, s. **-pind**. **-verden**, **en**, die Pflanzenwelt. **-vækst**, **en**, der Pflanzenwuchs.

Planter, **en**, (*pl.* **-e**) der Pflanzer, Plantagenbesitzer.

planterig, *a.* reich an Pflanzen, an Gewächsen. [unt. **plante**.

Plantning, **en**, (*pl.* **-er**) s. ob.

planteædende, *a.* sich von Pflanzen nährend (**herbivora**) im Gegensatz zu fleischfressend (**kjødædende**).

Plaster, **et**, (*pl.* **Plastre**) das Pflaster (Heftpflaster, Wundpflaster 2c. 2c.); **lægge – paa**, ein Pflaster auflegen. [bern.

plastre, *v. a.* pflastern, quaksal-

plat, *a.* platt; flach, eben; gemein, unedel; *av.* ganz, völlig, platterdings, schlechterdings; **– ud**, grade heraus, platterdings, schlechterdings; **– Sprog**, platte Sprache.

Platfisk, **en**, die Plattfeile. **-fisk**, **en**, der Plattfisch, die Platteise, der Flynder, Roche. **-læder**, **et**, das Plattleder (Leder ohne künstliche Narbseite). [füßig.

platfodet, *a.* plattfüßig, flach-

Plathed, **en**, (*pl.* **-er**) die Plattheit, Flachheit; Gemeinheit; **Platheder**, Plattheiten, gemeine Redensarten.

Plattenslager, s. **Pladeslager**.

Platting, **en**, (Seev.) der Platting (zusammengeflochtenes Tauwerk).

plattydsk, *a.* plattdeutsch, niederdeutsch, sächsisch, niedersächsisch (im Gegensatz zu Hochdeutsch, Oberdeutsch). [Verpflegung, Wartung.

Pleie, **en**, (ohne *pl.*) die Pflege,

pleie, *v. a.* pflegen, verpflegen; warten; **– Retten**, die Rechte pflegen, Rechtspflege, Gerichtssitzung halten; **– en Syg**, einen Kranken pflegen, warten; **hun har pleiet mig**, sie hat mich gepflegt; **– sig**, sich pflegen, zu gute thun, gütlich thun.

pleie, *v. n.* pflegen, gewohnt sein, die Gewohnheit haben; **han pleier at tage ind hos . . .**, er pflegt bei . . . einzukehren; **det – vi ikke**, das thun wir für gewöhnlich nicht; *vulg.* **– vau**, pflegen, die Gewohnheit haben.

Pleiecamme, **en**, (Goldamme) die Trockenamme, Kindermuhme. **-barn**, **et**, das Pflegekind, der Pflegling; Pflegebefohlene; das Wartekind. **-batter**, **en**, die Pflegetochter. **-fader**, **en**, der Pflegevater; Pfleger. **-huus**, **et**, das Krankenhaus, Hospital. **-moder**, **en**, die Pflegemutter. **-søn**, **en**, der Pflegesohn. **-stiftelse**, **en**, die Pflegeanstalt; Almosenpflege, Armenhaus.

Pleiel, **en**, (*pl.* **-er**) der Flegel, Dreschflegel. **-hilde**, **en**, **-rem**, **en**, die Kappe, Flegelkappe, Ruthenkappe (am Dreschflegel).

Plet, **en**, (*pl.* **-ter**) der Flecken; Fleck; Makel; **sætte en – paa**, einen Flecken machen; **der er en –**, da ist ein Flecken; **det er en – i hans Charakteer**, das ist ein Flecken seines Charakters; **hans Dyd er uden –**, seine Tugend ist makellos; **en – Jord**, ein Streifen Erde.

pletfri, *a.* fleckenlos, ohne Flecken, fehlerlos; makellos, ohne Fehl.

Pletfeber, **en**, das Fleckfieber. **-kugle**, **en**, die Fleckkugel (Seifenkugel). **-sæbe**, **en**, die Fleck- od. Fleckenseife.

plette, *v. a. & n.* flecken, beflecken, beschmutzen; **– sin Kjole**, seinen Rock beflecken.

pletten, *v. a.* plattiren. **Plettering**, **en**, das Plattiren.

Pligt, **en**, (Seew.) das Vorderverdeck, welches über dem übrigen Verdeck erhöht ist; die Vorrathskammer unter dieser Erhöhung. **-anker**, **et**, (Pligten) der Pflichtanker, Hauptanker (am Bord des Schiffes). **-hugger**, **en**, der erste Ruderer im Boot. **-toug**, **et**, das Pflichttau, große Ankertau.

Pligt, **en**, (*pl.* **-r**) die Pflicht; Schuldigkeit, Obliegenheit; (ehemals auch: Verpflichtung, Eid, feierliches Versprechen, daher auch: tage En i Ed og Pligt); **gjøre sin –**, seine Pflicht thun; **opfylde sin –**, seine Pflicht erfüllen; **af –**, aus Pflicht; **efter –**, nach, laut, infolge der Pflicht; **det er min –**, das ist meine Pflicht.

Pligtarbeide, **et**, die Pflichtarbeit. **-bud**, **et**, das Pflichtgebot. **-folk**, *pl.* **-gjerning**, (-arbeide) die Frohne, Frohnarbeit, der Robottdienst. **-lære**, **en**, die Pflichtenlehre, Moral, Lehre von den Pflichten.

pligte, *v. n.* hergeben, steuern; büßen; **derfor maa Du nu –**, deßhalb mußt Du jetzt büßen.

pligtmæssig, *a.* pflichtmäßig.

pligtskyldig, *a.* pflichtschuldig.

pligtstridig, *a.* pflichtwidrig; **– Opførsel**, pflichtwidriges Betragen.

plire, *v. n.* blinzeln, blinzen; **– med Øinene**, mit den Augen blinzeln. **Pliren**, **en**, das Blinzeln.

plombere, *v. a.* plombiren, ausbleien, mit Blei ausfüllen; (Zollwesen) mit in Blei gedrücktem Stempel behufs der Steuerentrichtung versehen. **Plombering**, **en**, das Plombiren, Ausbleien; der Stempel zollpflichtiger Waare.

Plov, **Ploug**, **en**, (*pl.* **-e**) der Pflug; **styre Ploven**, den Pflug führen, lenken; *fig.* **hans – gaaer ikke**, er hat nichts zu thun, er verdient nichts.

Plovaas, **en**, der Pflugbaum, Pflugbalken, Grendel. **-dræt**, **et**, die Zucht; Kette. **-greb**, **et**, **-handel**, **en**, die Pflugsterze. **-hovl**, **en**, der Kehlhobel, Falzhobel. **-jern**, **et**, das Pflugeisen, der Sech, die Pflugschar. **-lød**, **et**, das Pflughaupt. **-mand**, **en**, der Pflüger. **-oxe**, **en**, der Pflugochs, Pflugstier. **-rulle**, **en**, das Pflugwetter, Wetter, die Leier, Lichte. **-skær**, **et**, die Pflugschar, das Pflugmesser, der Sech, das Pflugeisen. **-stjert**, **en**, die Pflugsterze. **-styre**, **en**, die Leier am Pfluge, das Wetter, Pflugwetter. **-sule**, **en**, die Grieesäule am Pfluge. **-tist**, **en**, die Zuchtkette. **-vise**, **en**, (-kjep) die Pflugrunge.

Pludder, **et**, (ohne *pl.*) der Morast, die Plampe, Lache.

Pludder, **en**, (ohne *pl.*) das Plauderen, das Geplauder, Geplapper, Geschwätz. **-mund**, **en**, das Plappermaul, der Schwätzer; die Plaudertasche (Pluddertaske). **-vælk**, **et**, (ohne *pl.*) das Kauderwelsch.

pluddre, *v. a.* plaudern, plappern, schwatzen; **– paa**, immerfort schwatzen; **– ud**, ausplappern, ausplaudern; *v. n.* mit Wasser vermischen, mit Wasser versetzen, weichen (die Torferde beim Formen od. Treten); umrühren, plantschen, pantschen. **Pluddren**, **en**, das Plaudern, Plappern; Aufweichen, Plantschen.

pludselig, **pludslig**, *a.* plötzlich; jähe; *av.* **pludselig**, **pludseligt**, **pludseligen**; **han døde –**, er starb plötzlich; **det kom pludseligt**, es kam plötzlich; **et pludseligt Fald**, ein jäher Fall, jäher Sturz.

pludsfed, *a.* feist, aufgedunsen.

pludskindet, **-fjæftet**, *a.* bausbackig, pausbackig, aufgedunsen im Gesicht.

pludset, *a.* dick, feist, aufgedunsen.

Pluk, **et**, (*pl.* unv.) das Pflücken, Gepflück, Pflückel; Zupfen, Gezupf; der Ruck; **i smaa –** (i Smaapluk), bei Kleinigkeiten, nach und nach, stoßweise in kleinen Partien, läpperweise.

Plukgjæld, **en**, (Klatgjæld) die Läpperschuld, Klittschuld. **-ifter**, **et**, das Pflückel, von den Eingeweiden abgepflückter Talg.

plukke, *v. a.* pflücken; rupfen; zupfen; klauben; abpflücken, brechen; **– Gæs**, Gänse rupfen; **– Charpi**, Charpie zupfen; **– Æbler, Pærer** 2c., Aepfel, Birnen abpflücken; **– Blomster**, Blumen brechen; **– af**, abbrechen, abpflücken; **– op**, ausrupfen, auszupfen, auseinander zupfen; zerzupfen, klein zupfen. **Plukning**, **en**, das Rupfen, Zupfen, Pflücken, Brechen.

Plukfesist, **en**, (ohne *pl.*) ein

Gericht von kleingehacktem und gesottenem Fisch. **-mad**, **en**, ein Gericht von Kleingehacktem verschiedener Speisen (Braten ꝛc.), das Pflückfel.

plukviis, **plukkeviis**, *av.* stückweise, einzeln; läpperweise.

plump, *a.* plump, grob, derb, von wenig gefälligem Aeußern; en – Stol, ein plumper (plump gearbeiteter) Stuhl; en – Stiil, et plumpt Menneske, ein plumper Styl, ein plumper Mensch; *av.* **plumpt**, det er – gjort, das ist plump gemacht. **Plumphed**, **en**, die Plumpheit.

plumpe, *v. n.* plumpen, plumpsen, purzeln, fallen; – ned, herunterplumpsen, -purzeln, -fallen; – ud (med Noget), mit Etwas herausplatzen, herausfahren; han plumpede ud med den tosede Talemaade, er platzte mit der albernen Redensart heraus, daß ꝛc.

plumre, *v. a.* trüben, trübe machen; – Vandet for En, Einem das Wasser trüben.

pluske, *v. a.* zausen, zupfen; pluschen, bustern; auseinander zerren, in Unordnung bringen; – sig, sich zausen; Høhsene – sig, die Hühner zausen sich, bustern sich auf; han seer saa plusket ud, er sieht so zerzaust aus; hans Haar er ganske plusket, sein Haar ist ganz zerzaust.

Plyds, **et**, (ohne *pl.*) der Plüsch, Felbel; *gen.* **Plydses**, (adjectiv.) plüschen, von Plüsch; en **Plydses Kjole**, et **Plydses Betræk**, ein Rock, ein Bezug von Plüsch.

plyndre, *v. a.* plündern, (udplyndre) ausplündern; – en By, eine Stadt plündern; han blev plyndret, er wurde ausgeplündert. **Plyndren**, **Plyndring**, **en**, das Plündern, die Plünderung, das Ausplündern; Byen blev overgivet til Plyndring, die Stadt wurde der Plünderung Preis gegeben.

Plog, **Plyk**, **en**, (*pl.* **-e**) der Pflock; Zweck; die Pinne. **-syl**, **en**, der Pflockpfriemen (der Schuhmacher). **-hul**, **et**, das Pflockloch.

plsge, **plske**, *v. a.* pflöcken, mit Pflöcken versehen.

plsie, *v. a.* pflügen; ackern; *fig.* durchfurchen, durcharbeiten; kehlen, falzen; – en Ager, einen Acker pflügen; – Marken, das Feld pflügen; – Bølgerne, die Wellen, die Wogen durchfurchen, durchschneiden; – fra, abpflügen, durch Pflügen abgrenzen; – ind paa en Andens Ager, auf den Acker eines Andern einpflügen; – om, umpflügen; – op, aufpflügen, brechen; *fig.* – et Skrift, en Bog igjennem, eine Schrift, ein Buch durcharbeiten; – to Bræder sammen, zwei Bretter kehlen (durch einen Falz zusammenfügen); – et Gulv sammen, die Bretter eines Fußbodens, einer Diele zusammenfalzen, kehlen; in einander pflügen. **Plsien**, **Plsining**, **en**, das Pflügen, Kehlen, Falzen.

Plsiedag, **en**, die Arbeit eines Tages mit dem Pflug (namentlich des Frohndienstes). **-hsvl**, **en**, der Falzhobel, Kehlhobel. **-jord**, **en**, **-land**, **et**, **-mark**, **en**, das Pflugland, Ackerland; der pflügbare Boden, urbare Boden; das gepflügte Land. **-tid**, **en**, die Zeit zum Pflügen od. Beackern des Landes.

Plsk, **en**, s. **Plsg**.

plske, **plskke**, *v. a.* s. **plsge**.

Plsris (Plsres), **en**, (ohne *pl.*) das Seitenstechen (franz. **pleuresie**).

Plss, **en**, (veralt.) die Wange.

plsskindet, *a.* (veralt.) s. **pludskindet**. [Becher.

Pocal, **en**, (*pl.* **-er**) der Pocal,

Pode, **en**, (*pl.* **-r**) das Pfropfreis, Setzreis, Reis (zum Pfropfen bestimmt); *fig.* der Sproß, Sprößling (doch meist *iron.*); hans baabefulde –, sein hoffnungsvoller Sprößling.

pode, *v. a.* pfropfen, impfen (Bäume, Obstbäume); *fig.* (zuweil.) vereinigen, vermählen. **Podning**, **en**, das Pfropfen; Impfen.

Podekniv, **en**, das Pfropfmesser, Oculirmesser. **-klsft**, **en**, der Schnitt, die Spalte (behufs des Pfropfens). **-mester**, **en**, (veralt.) der Gärtner. **-qvist**, **-green**, **en**, das Pfropfreis, Setzreis, der Setzling. **-skole**, **en**, die Baumschule. **-stamme**, **en**, der Stamm, welcher geimpft wird, der Pfropfling. **-split**, **en**, s. **-klsft**. **-tid**, **en**, die Zeit um welche das Pfropfen vorgenommen werden muß. **-træ**, **et**, s. **-stamme**. **-vox**, **et**, das Pfropfwachs, Baumwachs.

Poenitentse, **en**, s. **Penitents**.

Poesie, **en**, (ohne *pl.*) die Poesie, Dichtkunst; (*pl.* **-er**) (Digtninger) die Dichtung, das Gedicht.

Poet, **en**, (*pl.* **-er**) der Poet, Dichter, Sänger (d. h. der Dichter).

Poetik, **en**, die Poetik, die Regeln der Dichtkunst.

poetisk, *a.* poetisch, dichterisch; poetiske Udgydelser, poetische Ergüsse; Skriften, poetische Schriften; være – stemt, poetisch gestimmt sein; en – Aare, eine poetische Ader, (Begabung, Talent für die Dichtkunst).

Pog, **en**, (*pl.* **-e**) *vulg.* der Junge, Knabe, Grünschnabel, unreife Mann; (Skolepog) der Schulbube.

Pokkenholt, (**Pokkenholttræ**) **et**, (ohne *pl.*) das Pockenholz, Franzosenholz (Lign. guajacum).

Pokker, **en**, (ohne *pl.*) der Henker, Teufel, (d. h. als Interjection) for –! zum Henker! pokkeren heller! den Henker auch! gaa – vold, geh zum Henker, zum Teufel! han er allerede – ivold, er ist schon zum Henker, schon über alle Berge; **Pokkers** (*gen.* wird *adj.* gebraucht).

pokkers, *a.* verteufelt, gewaltig, teufels; en – Støi, ein gewaltiger Lärm; en – smuk Pige, ein verteufelt hübsches Mädchen; en – el. – rask Pige el. Tøs, ein Blitzmädel; en – Dreng, ein Blitzjunge; en – Historie, eine verteufelte, verfluchte Geschichte.

Pol, **en**, (langes o) (*pl.* **-er**) der Pol (Nordpol, Südpol); Magnetens Poler, die Pole des Magnet; (vergl. des veralt. **Leding**).

Polak, **en**, (*pl.* **-ker**) der Pole, Polak, der in Polen geboren ist; *vulg.* en Polak, ein Rest, eine Neige im Glase, in der Tabakspfeife.

Polaritet, **en**, die Polarität.

Polarkreds, **en**, der Polarkreis. **-stjerne**, **en**, der Polarstern, Polstern (namentl. der Nordstern).

Poleerbørste, **Polerebørste**, **en**, die Polirbürste, Glättbürste. **-mølle**, die Polirmühle, Schleifmühle. **-staal**, **et**, der Polirstahl, das Glätteisen. **-steen**, **en**, der Polirstein, Glättstein. **-træ**, **et**, das Polirholz, Glättholz, die Glättschiene.

polere, *v. a.* poliren, glätten, blank machen, putzen; *fig.* bilden, verfeinern. **Polering**, **en**, **Poleren**, das Poliren, die Polirung.

poleret, **poleert**, *a.* polirt, geputzt; *fig.* fein, artig; verschmitzt; en – Nation, polerede Sæder, eine polirte, fein gebildete Nation, artige Sitten; en – Gavtyv, ein verschmitzter Gauner.

Polhøide, **en**, (ohne *pl.*) die Polhöhe, die Breite. **-kreds**, **en**, **-cirkel**, **en**, der Polarkreis, Polarzirkel, ecliptische Zirkel. **-bjørn**, **en**, der Polarbär, weiße Eisbär. **-stjerne**, **en**, s. **Polarstjerne**.

politi, (politist) *a. vulg.* verschmitzt, durchtrieben, pfiffig; schelmisch; politi Øine, schelmische Augen; (zuweilen im deutschen: politisch, politisch, d. h. durchtrieben, gaunerisch).

Politi, **et**, (ohne *pl.*) die Polizei; **Sundhedspoliti**, Gesundheitspolizei; Sicherheitspolizei; hemmelige, – Geheimpolizei, die geheime Polizei; føre En paa Politiet, Einen auf die Polizei, (aufs Polizeibüreau) führen; det er En af Politiet, das ist Einer von der Polizei.

Politianordning, **en**, die Polizeianordnung, das Polizeigesetz. **-betjent**, **en**, der Polizeidiener; Stadtknecht, Häscher. **-bud**, **et**, (Politiets Bud) der Bote des Polizeigerichts. **-commissair**, **-assistent**, **en**, der Polizeicommissar, -lieutenant; der für einzelne Fälle zur Assistenz der Polizei angenommene Gehilfe. **-dom**, **en**, ein Urtheil, Erkenntniß des Polizeigerichts. **-embedsmand**, **en**, der Polizeibeamtete. **-forhør**, **et**, das Polizeiverhör. **-fængsel**, **et**, das Polizeigefängniß; die Untersuchungshaft. **-haand**, **en**, (ehemals) ein in der Form von einer Hand gestaltetes Zeichen, welches die Polizeibeamteten als Merkmal ihrer Autorität bei sich trugen und vorzeigten. **-kammer**, **et**, das Polizeibureau. **-mester**, **en**, der Polizeichef, oberste Polizeibeamteter eines Bezirks, Polizei-Director. **-ret**,

en, das Politeigericht, die Untersuchungsbehörde; das Politeiwesen als systematischer Lehrgegenstand od. in seinen gesammten Gesetzen und Coutümen. **-sag, en,** die Politeisache. **-tegn, et,** das Zeichen, Amtszeichen der Politeidiener; Hundezeichen. **-uorden, en,** die Politeiwidrigkeit; *dømmes for politiuordener*, wegen Politeiwidrigkeiten (od. politeiwidriger Handlungen) verurtheilt werden. **-væsen, et,** das Politeiwesen.

Politik, en, (ohne *pl.*) (Statsvidenskab, Statslære) die Politik; Staatsklugheit, Staatswissenschaft; *en klog, en snu –*, eine kluge, eine schlaue Politik; **fransk –**, französische Politik; (ehemals) **tydsk –**, deutsche Politik.

politisk, *a.* politisch; staatsklug; *av.* **politisk**, handle –, politisch handeln; *fig.* klug, schlau handeln.

Politur, en, (ohne *pl.*) die Politur, Glätte; der Glanz, die Feinheit; *fig.* das feine Wesen, höfische Wesen; **Menneskets Forædling og dets Politur ere to forskjellige Begreber**, die Veredelung und die Politur des Menschen sind zwei verschiedene Begriffe.

polsk, *a.* polnisch, politisch; *vulg.* **en – Hue, en – Frakke**, eine polnische Mütze, ein polnischer Rock (d. h. Pelzmütze, Rock mit Schnurenbesatz, Piquesche).

Polskpas, (Polsk Pas) **en**, ein Kartenspiel; *spille –*, dieses Spiel spielen.

Poltron, en, (*pl.* **-er**) die Memme, der Poltron, das Hasenherz, der Feigling.

Polyp, en, (*pl.* **-er**) der Polyp, das Pflanzenthier, der Vielfuß; (Lægedsk) der Polyp (eine Art Auswuchs).

Pomade, en, (*pl.* **-r**) die Pomade, Haarsalbe; *sætte – i Haaret*, Pomade in das Haar bringen.

pomadig, *a.* (nach dem Deutschen zuweilen) pomadig, mit Pomade beschmiert; *fig.* träge, indolent, biegsam.

Pommerants, en, (*pl.* **Pommerantser**) die Pommeranze, Orange. **-blomst, en,** die Orangenblüthe. **-skal, en,** die Pommeranzschale. **-træ, et,** der Orangenbaum (**Citrus (Aurantium)**. [farben, orangefarbig.

pommerantsfarvet, *a.* orange-

Pommer, Pommerrinke, en, der Pommer, Pommeraner (aus Pommern Gebürtige).

pommersk, *a.* pommersch (pommerisch), aus Pommern; **pommerske Bjælker**, Eichen-Balken aus Pommern (die namentlich zu Schiffsbauholz verwendet werden).

Pomp, (Bram) **en**, (ohne *pl.*) der Pomp; der glänzende Aufzug, die überschwengliche Pracht.

pompøs, *a.* pompös.

Pompe, en, (*pl.* **-r**) die Pumpe; (Wasserpumpe), *vulg.* die Plompe, Plämpe (oft auch der Brunnen, obgleich dieser nur im Schöpfen das Wasser zuläßt); vergleich: **Post**; (Luftpompe) die Luftpumpe, Pumpe; **bringe under Pompen**, unter die Pumpe (Luftpumpe) bringen; (Skibspompe) die Schiffspumpe; **gaa paa Pomperne**, auf den Pumpen gehen (d. h. leck sein und um sich über Wasser zu halten immerfort während des Segelns pumpen).

pompe, *v. a.* (poste) pumpen; *vulg.* plämpen, plumpen; **– Vand** (poste Vand), Wasser pumpen; *vulg.* plämpen; **– Vandet fra**, das Wasser abpumpen; **– Luft fra**, die Luft abod. wegpumpen. **Pompning, en,** das Pumpen, *vulg.* das Plämpen, Plumpen.

Pompebor, et, der Pumpenbohrer. **-drag, et,** der Zug (mit der Pumpe). **-emmer, en,** s. **Pompesko. -hjerte, et,** das Ventil in der Pumpe. **-hjul, et,** das Pumprad (an großen Saugewerken). **-krave, en,** der Pumpkragen (Hülle von getheertem Segeltuch um die Schiffspumpe). **-kurv, en,** der Pumpkorb, der Korb am Fuße od. an der Wurzel der Schiffspumpe. **-mester, en,** (Vandkiger, Brøndkiger) der Röhrenmeister, Brunnenmeister. **-mølle, en,** die Wassermühle (d. h. das Saugewerk als Mühle mit Windflügeln zum Trockenlegen größerer Ländereien ꝛc. construirt). **-rende, en,** die Pumprinne, das Pumpbrett, Brunnenbrett. **-rør, et,** das Pumpenrohr, Brunnenrohr. **-sko, en,** der Pumpschuh (Theil des Saugewerks). **-stang, en,** der Pumpenod. Brunnenschwengel, od. Brunnenschwängel, od. Brunnenschwingel. **-slag, et,** s. **Pompedrag. -stok, en,** der Pumpenstock (an der Pumpenröhre). **-styvle, en,** der Pumpenstiefel, die Hauptröhre, in welche das Ventil angebracht wird. **-sætter, en, -mager, en,** der Pumpenmacher. **-træ, et,** das Pumpenrohr, der Ständer. **-træk, et,** s. **Pompedrag. -tud, en,** die Dille, der Hahn, der Guß. **-værk, et,** das Pumpwerk, Saugewerk.

Ponton, en, (*pl.* **-er**) der Ponton, das Brückenschiff, die Schiffbrücke. **-bro, en,** die Pontonbrücke, Schiffbrücke; auch zeitweilige Flößbrücke, die ausgelegt und zurückgezogen werden kann.

Poppegyie, en, s. **Papegyie.**

Poppel, en, (*pl.* **Popler**) die Pappel (populus). **-pil, en,** (*pl.* **-pile**) die Pappelweide. **-lund, en,** der Pappelhain.

populær, (populair) *a.* (folkelig, folkekjær, folkesindet; let fattelig) populär, volksthümlich; allgemein verständlich, leicht faßlich; *iron.* herablassend.

Porcellain, (zuweil. Porselin) **et**, (ohne *pl.*) das Porzellan, Porcellän (Porzelan, Porcelän); **af –**, von Porzellan, porzellanen.

porcellains, (porcellans) *genit.* von Porzellan, wird als Adjectiv gebraucht, porzellanen, porcellanen; *en – Tallerken*, ein porzellaner (auch porzellanener) Teller.

Porcellainfabrik, en, die Porzellanfabrik. **-leer, et,** die Porzellanerde. **-handler, en,** der Porzellanhändler, Steinguthändler. **-lager, et,** die Porzellanniederlage, das Porzellanlager. **-maler, en,** der Porzellanmaler ꝛc.

Porphyr, et, (*pl.* **-er**) der Porphyr.

Pors, en, (ohne *pl.*) der Porsch (ein Kraut: **Myrica gale**). **-øl, et,** das Porschbier.

Port, en, (*pl.* **-e**) das Thor (Stadtthor); die Pforte, der Thorweg an Häusern (Hausthür heißt: Gadedør); **aabne Porten, lukke –**, das Thor (Stadtthor), den Thorweg, die Pforte (am Hause) öffnen, schließen, zumachen; **Vognen kan blive staaende i Porten**, der Wagen mag im Thorwege stehen bleiben; *vi maatte holde en heel Time for Porten, ved Porten*, wir mußten eine ganze Stunde vor der Pforte, vor dem Thorweg halten, am Thore (Stadtthore) halten; **Porten**, *absol.* die Pforte, das osmanische Reich, der türkische Hof; (Stykport, Kanonport) die Stückpforte, Geschützpforte, Kanonenluke (an Kriegsschiffen).

Portaare, en, die Pfortader. **-axel, en,** die Thorangel. **-betjent, en,** der Thoreinnehmer. **-fang, et,** der Vorbau über ein Thor hinaus. **-fløi, en,** der Thorflügel. **-hammer, en,** der Klopfer (am Thore). **-hund, en,** der Kettenhund, der an dem Thorwege liegt. **-huus, et,** das Thorgebäude. **-kammer, et,** die Thorkammer, Kammer, welche direct in den Thorweg hinausführt, auch über dem Thorwege liegt. **-nøgle, en,** der Thorschlüssel, Hausschlüssel. **-penge,** *pl.* das Thorgeld, Sperrgeld; die Accise. **-seddel, en,** der Thorzettel, die Quittung des Thoreinnehmers. **-stabel, en,** s. **Portaxel. -stang, en,** die Stange, der Sperrbaum zum Verschließen der Thorflügel. **-stolpe, en,** der Thorstabel. **-vagt, en,** die Thorwache, Scharwache.

Portechaise, en, (*pl.* **-er**) die Portechaise, Sänfte, der Tragsessel, die Tragsänfte.

Portefeuille, en, (*pl.* **-r**) das Portefeuille, die Brieftasche.

Porteur, en, (*pl.* **-er**) der Porteur, Portechaisenträger, Sänftenträger.

Portion, en, (*pl.* **-er**) die Portion, der u. das Theil, der Antheil; *i Portioner*, in Portionen.

portionsvis, *av.* portionsweise, in Portionen.

Portner, en, (*pl.* **-e**) der Portier, Pförtner, Thürhüter, Thürwärter, Hausmann.

Portnerske, (Portnerkone) **en**, (*pl.* **-r**) die Portiére, Pförtnerin, Hausmannsfrau, Frau des Pförtners.

Porto, **en**, (Postpenge, *pl.*) (ohne *pl.*) das Porto, Briefgeld, Postgeld.

Portrait, (Portræt) **et**, (*pl.* **-er**) das Portrait, Bildniß. **-maler**, **en**, der Portraitmaler. **-malerі**, **et**, die Portraitmalerei.

Portulak, **en**, (ohne *pl.*) der Portulak, das Burzelkraut.

Portvin, **en**, der Portwein (portugiesischer Wein, welcher namentlich von Porto aus verschifft wird).

Pose, **en**, (*pl.* **-r**) der Beutel, der kleine Sack; **– paa Klæder**, der Bausch am Kleide, die Falte; **Poser under Øinene**, Beutel, Wulsten unter den Augen; (Pennepose) die Federpose, der Federkiel, die Federspule; **en Pengepose**, ein Geldbeutel; **en – Penge**, ein Beutel (mit od. voll) Geld.

pose, *v. n.* bauschen, Falten schlagen, sich beuteln; **Kjolen poser**, der Rock bauscht, schlägt Falten.

Posegris, (Pattegriis) **en**, das Milchferkel (welches im Sack zu Markte getragen wird). **-grød**, **en**, eine Art Grütze od. Brei in einem Beutel mit einem Gemisch von Kräutern ꝛc. gekocht. **-junker**, **en**, armer hoffährtiger Ritter. **-kiger**, **en**, *iron.* der Zollvisitator, Thoreinnehmer, Accisceinnehmer, Sackgucker. **-mad**, **en**, die Speisen, welche die Bettler in ihrem Sack zusammenbetteln. **-melk**, **en**, die Käsemilch, der Quark. **-pilt**, **en**, der Bettlerjunge, Bettlerknabe.

Posementmager, **en**, der Posementirer. **-arbeide**, **et**, die Posementirarbeit.

Positiv, (langes o) **et**, (*pl.* **-er**) der Positiv (in der Grammatik).

Positiv, (kurzes o, langes zweites i) **et**, das Positiv, die Drehorgel, Handorgel; Stubenorgel.

positiv, *a.* positiv, bestimmt, zuverlässig; **et positivt Svar**, eine positive Antwort.

Positur, **en**, (*pl.* **-er**) die Positur, angenommene Stellung; **sætte sig i –**, sich in Positur setzen.

Post, **en**, (*pl.* **-er**) die Pfoste, der Pfosten, die Thürpfoste, Fensterpfoste; (Vandpost) die Pumpe, Wasserpumpe.

Post, **en**, (*pl.* **-er**) der Posten, Platz; das Amt, die Stelle; Wache; **staa paa –**, auf Posten stehen; **trække paa –**, auf Posten ziehen (von Soldaten); **forsvare sin –**, seinen Posten vertheidigen, behaupten, seinen Platz behaupten; (Forpost, die Vorpost; **sætte Forposter ud**, Vorposten vorschieben); **en god –**, ein guter Posten, ein gutes Amt, eine gute Stelle; **være paa sin –**, *fig.* auf seinem Posten, auf seiner Hut sein.

Post, **en**, (*pl.* **-er**) die Post, der Posten (Summe Geldes); der Punkt, das Stück.

Post, **en**, (*pl.* **-er**) die Post (Briefpost, Fahrpost); Poststation; (zuweil.) der Postbote, Briefträger; **give et Brev paa Posten**, einen Brief auf die Post geben; **reise med Posten**, mit der Post reisen.

Postament, **et**, (*pl.* **-er**) das Postament, Fußgestell.

Postbefordring, **en**, die Postbeförderung, Beförderung mit der Post. **-bud**, **et**, der Postbote, Briefträger. **-contor**, **et**, das Postcomptoir, Postbüreau. **-due**, **en**, die Brieftaube. **-dag**, **en**, der Posttag. **-fører**, **en**, der Postconducteur. **-gaard**, **en**, der Posthof, das Posthaus, die Post. **-huus**, **et**, das Posthaus, die Post; **bære, give et Brev paa Posthuset**, einen Brief auf die Post tragen, geben. **-gang**, **en**, der Gang, regelmäßige Gang der Posten. **-hest**, **en**, das Postpferd; **reise med Postheste**, mit Postpferden reisen. **-hold**, **et**, die Poststation. **-horn**, **et**, das Posthorn. **-karl**, **en**, der Postknecht, Postillon. **-mester**, **en**, der Posthalter, Postverwalter. **-papir**, **et**, das Postpapier, Briefpapier. **-penge**, *pl.* das Postgeld, Briefporto, Porto. **-skakke**, **en**, das Postschiff. **-sæk**, **en**, das Fellstein, der Postsack. **-vogn**, **en**, der Postwagen, die Postkutsche. **-væsen**, **et**, das Postwesen. [pumpen.

poste, *v. a.* pumpen, Wasser

Postei, **en**, (*pl.* **-er**) die Pastete. **-bager**, **en**, der Pastetenbäcker. **-form**, **en**, die Pastetenform.

Postestang, **en**, s. **Pompestang**.

postfri, *a.* postfrei, portofrei.

Postfrihed, **en**, die Postfreiheit.

Postil, **Postille**, **en**, die Postille, das Predigtbuch. **-rytter**, **en**, der Postillenreiter (Prediger, der seine Predigten aus den Sammlungen Anderer zusammenschreibt).

Postillon, **en**, (*pl.* **-er**) der Postillon, Postknecht; *vulg.* scherzw. der Schwager.

Pot, **en**, (*pl.* **-ter**) der Pott (ein Maaß von ⅛ Kanne). (In Zusammensetzungen: **Pott-** s. unt.).

Potagekkee, **en**, der Potagelöffel, Vorlegelöffel. [lasche, das Kali.

Potaske, **Potteaske**, die Pott-

Pote, **en**, (*pl.* **-r**) die Pfote, Tatze (vergl. Lab).

Potte, **en**, (*pl.* **-r**) der Topf, die Scherbe; (im Spiel) der Stamm, Einsatz; (im Kegelspiel) die Partie.

Potteaal, **en**, der Topfaal (Aal in Gelée). **-flaske**, **en**, die Flasche, die ein „Pot" (½ Kanne) faßt. **-grød**, **en**, die Topfgrütze (ein Gericht). **-kiger**, **en**, der Topfgucker. **-laag**, **et**, der Topfdeckel, die Stürze. **-maal**, **et**, das Pottmaaß, Maaß zu ½ Kanne. **-mager**, **en**, der Töpfer. **-ost**, **en**, der Pottkäse, Streichkäse, Topfkäse. **-skaar**, **et**, die Scherbe, Topfscherbe. **-vækst**, **en**, das Topfgewächs.

pottesøden, *a.* (selt.) geschmort, gesotten.

pottevis, *av.* pottweise, maaßweise, bei halben Kannen.

Praas, **en**, (*pl.* **Praase**) das Pfennieglicht, Küchenlicht, die Schleppkerze; *fig.* **hvad er det for en –**, was ist das für ein Kick-in-die-Welt.

practisere, *v. a. & n.* practiziren, ausüben; **praktiserende**, practizirend; **practiserende Læge**, practischer Arzt.

practisk, *a.* practisch, umsichtig; ausübend, thätig.

Pragt, **en**, (oh. *pl.*) die Pracht, der Glanz, Prunk, das Gepränge.

pragtfuld, *a.* prachtvoll, prächtig.

Pragtudgave, **en**, die Prachtausgabe (einer Schrift). **-værk**, **et**, das Prachtwerk.

praie (praje), *v. a.* (Seew.) preien, prajen, anrufen (ein Schiff).

Praien, **Praining**, **en**, das Preien, Prajen, Anrufen eines Schiffes.

prakke, *v. a.* prachern, betteln; **– sig igjennem Verden**, sich mühsam durch die Welt durchschlagen. **Prakker**, **en**, der Pracher, Bettler, das Bettelvolk. [lerisch.

prakkeragtig, *a.* bettelhaft, bett-

Prakkeri, **et**, (*pl.* **-er**) die Bettelei, Pracherei; **have meget – med Noget**, viel Mühe, viele Umstände mit Etwas haben.

Prakkerliv, **Prakkerlevnet**, **et**, das Bettlerleben, elende Leben. **-stads**, **en**, der Bettelstaat.

prakkerstolt, *a.* bettelstolz.

Pral, **en**, (oh. *pl.*) das Prahlen (sowohl in Worten als in Thaten), der Prunk, das Gepränge; das Aufschneiden.

prale, *v. n.* prahlen, prunken, groß thun, aufschneiden, sich breit thun (mit Etwas); **– af, – med**, sich brüsten, sich groß thun (mit). **Pralen**, **en**, das Prahlen, Aufschneiden.

Praler (Pralhans), **en**, (*pl.* **-e**) der Prahler, Großsprecher, Prahlhans, Aufschneider.

Praleri, **et**, (*pl.* **-er**) die Prahlerei, das Prahlen, s. **Pral**.

Pralesyge, **en**, die Prahlsucht, Prunksucht.

pralevorn, *a.* pralerisch.

Pram, **en**, (*pl.* **-me**) der Prahm, Aak (flaches Fahrzeug zur Waarenverladung ꝛc.).

pramme, *v. a.* auf Prahmen transportiren, verschiffen, am Bord führen (Waaren).

prange, *v. n.* prangen, prunken, Gepränge machen; **– med Noget**, mit Etwas prangen; det **pranger, es prangt, prunkt.**

prange, *v. n.* handeln, hökern; dingen, feilschen; **– med Heste**, mit Pferden handeln.

prange, *v. a. T.* (Seew.) zeigen; **– Seil**, die Segel aufziehen, zur Schau, zum Staat entfalten.

Pranger, **en**, (*pl.* **-e**) der Höker, Kleinhändler; der Pferdehändler, Roßkamm, Roßhändler.

Prangfinger, en, s. **Guldbrand.**

Prat, en, (oh. *pl.*) das Gewäsch, das lose Gerede, Schwatzen, Geschwätze, Geplapper.

prate, *v. n.* schwatzen, plappern; **Praten**, en, das Schwatzen, Plappern. („Prat" u. „prate" ist jedoch in Schweden gebräuchlicher als in Dänemark, wo man es selten hört).

Praxis, en, (oh. *pl.*) die Praxis; Uebung, Practik.

Preen, en, (*pl.* **Prene**) der Pfriem, die Pfrieme.

Premie, **Præmie**, en, (*pl.* **-er**) die Prämie, der Ehrenpreis, Preis, die Belohnung; **faa –**, die Prämie erhalten.

Prent, en, (oh. *pl.*) der Druck, das Gedruckte (als solches veraltet); die geschriebene gothische Schrift; **paa –**, gedruckt; **det vil jeg give Dig paa –**, das will ich Dir schwarz auf weiß geben.

prente, *v. a.* (ehemals) drucken; prägen; eingraben; (jetzt) mit gothischen Buchstaben schreiben.

Presenning, en, (*pl.* **-er**) die Plane, Presenning; (auf Schiffen) Ueberdecke von getheertem Segeltuch; (auf Wagen) Ueberdecke von verschiedenen Stoffen.

Present, en, (*pl.* **-er**) das Präsent, das Geschenk, die Gabe; **gjøre En en –**, Einem ein Präsent, ein Geschenk machen; **tage imod Presenter**, Geschenke annehmen.

presentere, *v. a.* präsentiren, überreichen, darreichen; anbieten, darbieten; vorstellen (Personen); **maa jeg – Dem for min Kone**, darf ich Sie meiner Frau vorstellen; **– en Veksel**, einen Wechsel präsentiren.

Presentation, en, (*pl.* **-er**) die Präsentation.

Presning, en, (*pl.* **-er**) das Pressen; die Pressung, Beitreibung.

Presse, en, die Presse (Druckpresse); *fig.* die Literatur; (Perse) die Presse (Weinpresse, Kelter); (Serviettenpresse, Kortpresse) Serviettenpresse, Kartenpresse; (Mollepresse) der Holzbaum zum Anhalten des Mühlrads ꝛc.; **bruge Pressen imod En**, die Presse gegen Jemanden anwenden, (ihn vor der öffentlichen Meinung durch Journalartikel oder auf andere Weise durch die Druckpresse ziehen); **Pressens Magt**, die Macht der Presse; **gjennem Pressen**, durch die Presse; **lægge Noget i –**, Etwas in die Presse legen (zusammenpressen); **lægge under Pressen**, unter die Presse, in den Druck geben.

presse, *v. a.* pressen, drücken, klemmen, keltern (Wein, Most); beitreiben; **– Skatter, – Folket ud**, Steuern erpressen, das Volk aussaugen; **presse Matroser, Soldater**, gepreßte, mit Gewalt zum Dienst herangezogene Matrosen, Soldaten.

Pressebengel, en, (*pl.* **-bengler**) der Preßbengel (an der Druckerpresse). **-bom**, en, s. **Persebom.** **-frihed**, (Trykkefrihed) en, die Preßfreiheit, Druckfreiheit, Freiheit der Presse. **-jern**, et, s. **Persejern** (Bügeleisen). **-karm**, et, das Laufbrett. **-kolte**, en, der Preßkopf (Schweinskopf in Gelée). **-frækhed**, en, die Preßfrechheit. **-tvang**, en, der Preßzwang.

Primstav, **Primstok**, en, (Isl. **Prim**, Neumond) ein Stab mit Zeichen, welcher ehemals anstatt des Almanachs oder Calenders gebraucht wurde.

Pris, en, (*pl.* **Priser**) der Preis (Waarenpreis); (Kamppris) der Kampfpreis; Werth; die Belohnung, der Ehrenpreis, das Ehrengeschenk; die Prise (Tobak); **være i, stige –**, im Preise sein, steigen; **bei –**, hoher Preis; **lav –**, niedriger Preis; **sætte – paa Noget**, Etwas werth halten, schätzen, Werth auf Etwas legen; **jeg sætter megen – paa hans Selskab**, ich schätze seine Gesellschaft sehr; **give –, give til Pris, give sig til –**, Preis geben, sich Preis geben; **tage en –**, eine Prise (Tabak) nehmen; **maa jeg byde Dem en –**, darf ich Ihnen eine Prise anbieten; **for halv –**, zum halben Preis, für den halben Preis; **vinde Prisen**, den Preis gewinnen.

Pris, en, (ohne *pl.*) der Preis, Ruhm; das Lob; **til hans –**, zu seinem Ruhme, Preise; **Gud skee Lov og –**, Gott sei Lob und Dank.

Prisbestemmelse, en, (*pl.* **-r**) die Schätzung, Taxation, Taxe, Bestimmung, Feststellung des Preises. **-courant**, en, der Preiscourant, das Waarenverzeichniß mit anbeigefügten Preisen. **-dommer**, en, der Preisrichter; Kampfrichter. **-mester**, en, der Prisenmeister, Richter des Prisengerichts. **-skrift**, et, die Preisschrift.

prisdomme, *v. a.* für gute Prise erklären.

prisværdig, *a.* preiswürdig, ruhmwürdig, schätzenswerth.

Prik, en, (*pl.* **-ker**) der Punkt, Tüpfel; Knopf, das Centrum (an der Scheibe); **en – over et i**, ein Punkt über ein i; **træffe i Prikken**, den Knopf, das Centrum treffen; **paa en –**, auf ein Haar, sehr genau; **det stemmer paa en –**, das stimmt auf ein Haar; **til punkt og prikke**, haarklein; **Prikker**, *pl.* Punkte; Wahrzeichen in die See ausgelegt (namentlich bei der Einfahrt an der Mündung eines Hafens).

prikke, *v. a.* punktiren; tüpfeln, tupfen; mit der Punktirnadel stechen (wie die Goldarbeit); **– et Navn**, einen Namen punktiren; **prikket Tøi**, getüpfeltes Zeug; **– En paa Øinene**, Einen an die Augen tupfen (wenn er so schläfrig ist, daß er es geschehen läßt). **Prikken**, en, das Punktiren, Tupfen, Tüpfeln; Stechen mit der Nadel.

prikken, *a. vulg.* häckelig; spröde, gereizt, wer leicht Etwas übel nimmt. **Prikkenhed**, en, die Häcklichkeit, Gereiztheit.

Prikkenaal, en, die Punktirnadel. **-penge**, *pl.* das Hafengeld (für die Wahrzeichen; Prikker).

prime, *v. n.* irre reden, phantasiren; faseln; **Du primer nok**, Du bist wohl nicht recht im Kopfe, Du faselst wohl.

Princip, et, (*pl.* **-er**) das Princip, die Grundursache, Grundregel; der Grundstoff; **af –**, aus Princip; **det gjør jeg ikke af –**, das thu ich aus Princip nicht.

principiel, *a.* principiell.

Principal, en, (*pl.* **-er**) der Principal; Vorgesetzte (d. h. in solchen Verhältnissen, wo derselbe seinen persönlichen Willen, seine Laune, anstatt od. gar trotz Recht u. Gesetz ꝛc. geltend machen kann), Hausherr, Herr; *T.* der Buchdruckereibesitzer in seinem Verhältniß zu den Setzern und Druckern.

Principalinde, en, die Principalin. Prinz.

Prinds, en, (*pl.* **Prindser**) der

prindselig, *a.* prinzlich; eines Prinzen würdig; wie es einem Prinzen geziemt.

Prindsesse, en, (*pl.* **-er**) die Prinzessin, Prinzeß.

Prior, en, (*pl.* **-er**) der Prior, Klostervorsteher.

prippen, *a. vulg.* heftig auffahrend, jähzornig, gereizt, leicht reizbar.

Prioritet, en, (*pl.* **-er**) die Priorität, Hypotheke.

Prioritetsherre, en, der Pfandhaber, Hypothekeninhaber.

Prise, en, (*pl.* **-r**) die Prise, das condemnirte Schiff, die condemnirte Waare; **erklære for god –**, für gute Prise erklären. **-mester** ꝛc., s. unt. **Prisbestemmelse** ꝛc.

prise, *v. a.* preisen, rühmen, loben, erheben; **– En**, Einen preisen; **– sig lykkelig**, sich glücklich preisen; **– Sommer**, sich sommerlich kleiden (und dadurch eben den Sommer loben).

priselig, *a.* rühmlich, löblich, preiswürdig; **en – Gjerning**, Daad, eine rühmliche That; **det er priseligt**, das ist löblich.

privat, *a.* privat; in Zusammensetzungen mit vielen Substantiven als: **Privatandagt**, **-folk**, **-liv**, **-lærer**, **-time**, **-undervisning** ꝛc. Privatandacht, -leute, -leben, -stunde -unterricht ꝛc. –, *av.* **i En Noget** – (privatim), Einem Etwas im Vertrauen sagen, ihm allein sagen.

privatisere, *v. n.* privatisiren, unbeamtet leben; ohne bestimmte Beschäftigung leben.

Privet, et, (*pl.* **-er**) das Privet, der Abtritt, das heimliche Gemach.

privilegere, *v. a.* privilegiren, bevorrechten; **en Privilegeret**, ein Privilegirter, Bevorrechteter.

Privilegium, et, (*pl.* **-gier**) das Privilegium; Vorrecht; die Freiheit.

Probeernaal, en, die Probirnadel. **-ovn, en,** der Probirofen. **-steen, en,** der Probirstein.

probere, *v. a.* probiren, prüfen, versuchen; – **noget,** Etwas probiren, prüfen; anpassen; **man kan jo – paa det,** man kann es ja versuchen; **hvis Du proberer paa,** wenn Du versuchen (wenn Du Dich unterfangen) solltest; – **en Klædning, en Kiole** ꝛc., ein Kleid, einen Rock anprobiren, anpassen. **Proberen, Probering, en,** das Probiren, die Probirung, das Prüfen, die Prüfung von Dingen und deren Güte ꝛc.

procent, en, (*pl.* **-er**) das Procent, Prozent.

proces, en, (*pl.* **-cesser**) der Prozeß, Rechtshandel, Rechtsstreit, die Rechtssache; (Chemie) der Prozeß, Hergang; **føre –,** Prozeß führen, prozessiren; **bringe En en – paa Halsen,** Einem einen Prozeß an den Hals werfen; **paafore En –,** Einen mit Prozeß überführen; **gjøre kort –,** kurzen Prozeß machen.

procedere, *v. n.* prozessiren, Prozeß führen.

procession, en, die Prozession, der feierliche Aufzug.

proclama, et, (*pl.* **-ta**) das Proclama, die Einberufung (von Erben und Creditoren zur Theilung der Masse).

proclamation, en, (*pl.* **-er**) die Proclamation, Bekanntmachung.

proclamere, *v. a.* proclamiren, ausrufen, bekannt machen.

procurator, en, der Procurator, Sachwalter, Anwalt.

product, et, (*pl.* **-er**) das Product, Erzeugniß, Ergebniß; **handle med Producter** (Rohwaaren), mit Produkten handeln, Produktenhandel treiben.

profession, en, (*pl.* **-er**) die Profession, das Handwerk, Gewerbe.

professionist, en, der Professionist, Handwerker. [Professor.

professor, en, (*pl.* **-er**) der

profit, en, (ohne *pl.*) der Profit, Gewinn, Vortheil; (Lyseprofit) der Lichtknecht, das Profitchen; **tage –,** Profit nehmen; **gjøre sig en –,** sich ein Profitchen, einen Vortheil machen.

profitere, *v. a.* profitiren, gewinnen, Nutzen ziehen; **derved er Intet at –,** dabei ist Nichts zu gewinnen.

profos, en, (*pl.* **-ser**) der Profos, Stockmeister.

project, et, (*pl.* **-er**) das Project, der Entwurf, Plan; **have Projecter,** Projecte haben. [macher.

projectmager, en, der Projecten-

projectere, *v. a.* projectiren.

Prolog, en, (*pl.* **-er**) der Prolog.

Pronomen, et, (*pl.* **Pronomiuer**) (Stedord) das Pronomen, Fürwort.

Prop, en, (*pl.* **-per**) der Pfropfen, Stöpsel, Kork, Pfropf; (Flaskeprop) Flaschenpfropfen; **– i en Kanon, Kanonenpfropfen;** *fig.* **det er en lille tyk –,** das ist ein kleines dickes Ding. (von Menschen).

propfuld, *a.* gedrängt voll.

proponere, *v. a.* proponiren, vorschlagen; vorstellen (Candidaten zum Amte); **– en Skaal,** eine Gesundheit, einen Toast proponiren, vorschlagen, ausbringen. **Proponering, en,** das Proponiren, Vorschlagen.

Proportion, en, (*pl.* **-er**) die Proportion, das Verhältniß, Ebenmaß.

Proposition, en, (*pl.* **-er**) die Proposition, Aufgabe, der Satz; das Anerbieten, der Antrag, Vorschlag; **gjøre en –,** einen Antrag stellen, machen.

proppe, *v. a.* pfropfen, stöpseln; stopfen, vollstopfen; **– sig,** sich übermäßig satt essen.

Propskjærer, en, der Korkschneider, Pfropfenschneider. **-trækker, en,** (*pl.* **-e**) der Pfropfenzieher, Korkzieher.

Prosa, en, (ohne *pl.*) die Prosa, ungebundene Rede od. Schreibart; *fig.* die Langweiligkeit; **Livets –,** die Prosa des Lebens; **i –,** in Prosa, in ungebundenem Style.

prosaisk, *a.* prosaisch, in ungebundenem Style; *fig.* langweilig, trocken.

Prosaist, en, (*pl.* **-er**) der Prosaist, Prosaiker (Schriftsteller).

Prospect, et, (*pl.* **-er**) der Prospect, Anblick; die Ansicht, Aussicht; der Aufriß, Riß; **tage et –,** einen Prospect, Aufriß machen.

Protest, en, (*pl.* **-er**) der Protest, Widerspruch, Einspruch, die Einsprache, Einrede; **indlægge –,** Protest einlegen, Einspruch, Einsprüche thun. [Protestant.

Protestant, en, (*pl.* **-er**) der

protestantisk, *a.* protestantisch.

protestere, *v. n.* protestiren, Einsprache, Einspruch thun.

Protestforretning, en, (*pl.* **-er**) die obrigkeitliche Handlung des Protestirens; das Protokoll über dieselbe.

Protocol, en, (*pl.* **-er**) das Protokoll (in allen Bedeutungen des Deutschen); **optage en –,** ein Protokoll aufnehmen.

protocollere, *v. a.* protokolliren, zu Protokoll führen, zu Protokoll geben; ins Protokoll tragen, eintragen, einführen.

Proviant, en, (ohne *pl.*) der Proviant, Mundvorrath; **forsyne med –,** mit Proviant versehen.

proviantere, *v. a.* proviantiren, verproviantiren.

Provinds, en, (*pl.* **-vindser**) die Provinz, Landschaft. **-rose, en,** die Provenceroſe, Provinzrose, Sammetrose. **-folk,** *pl.* Leute aus der Provinz, Provinzialisten (im Gegensatz zu den Bewohnern der Hauptstadt). [Probst.

Provst, en, (*pl.* **-er**) der Propst,

Provsti, et, (*pl.* **-er**) die Probstei. [Probstin.

Provstinde, en, (*pl.* **-er**) die

prud, *a.* hehr, prächtig, ansehnlich, herrlich, stolz; **alt Skoven saa – udi Blomster staaer,** schon prangt in Blüthen das Waldesgrün; **en Kæmpe saa –,** ein stolzer, ansehnlicher Kämpe; **en Ridder saa –,** ein edler, prächtiger Ritter.

Prunk, en, (ohne *pl.*) der Prunk, das Gepränge (vergl. „Bram").

prunke, *v. n.* prunken, prangen, prahlen. **Prunken, en,** das Prunken, Prangen.

pruste, *v. n.* prusten, schnauben (von Pferden). **Prusten, en,** das Prusten, Schnauben; **pruste ud** (puste ud), verschnauben.

prutte, *v. n.* dingen, um den Preis feilschen; handeln, abhandeln; *v. a.* **– af** (afprutte, abdingen, abhandeln. **Prutten, en,** das Dingen, Feilschen, Handeln, Abhandeln.

prutten, *a.* knickerig, karg, gern feilschend.

Pryd, en, (ohne *pl.*) der Putz, die Zierde, der Schmuck (vergl. „Smykke" u. „Pynt").

pryde, *v. a.* zieren, schmücken, putzen; **– sig,** sich schmücken (sich zieren: **gjøre sig kostbar**).

Prydelse, en, (*pl.* **-r**) der Schmuck, die Zierde; **en – for,** eine Zierde für; **tjene til –,** zur Zierde dienen; **hun er en – for sit Kjøn,** sie ist eine Zierde ihres Geschlechts.

Prygl, en, (*pl.* **-e**) der Prügel, Knittel, große Stock; (*pl.* unv.) die Prügel, Schläge; **faa –,** Prügel bekommen, kriegen; **give En et Livsfuld –,** Einem die Jacke vollhauen.

Pryglen, en, das Prügeln, Schlagen. [gerade.

præcis, *a. & av.* präcis, genau,

Præcision, en, die Präcision.

Prædicant, en, (*pl.* **-er**) der Prediger, geistliche Redner, Kanzelredner. [predigen.

prædike, *v. n. & a.* (spr. præke)

Prædikeembede, et, das Predigeramt. **-stol, en,** die Kanzel, der Predigtstuhl.

Prædiken, (spr. Præken) **en,** (*pl.* **Prædikener**) die Predigt, Kanzelrede; **holde en –,** eine Predigt halten.

Prædikebog, en, das Predigtbuch, die Postille.

Præg, et, (*pl.* unv.) das Gepräge; **en Mynts –,** das Gepräge einer Münze; **et godt, et slet –,** ein gutes, ein schlechtes Gepräge; *fig.* das Gepräge, Zeichen (von), Kennzeichen, Spuren; **bære – af Sandhed,** das Gepräge der Wahrheit (an sich) tragen; **hans Udsagn bærer aldeles Præget af en opfunden Historie,** seine Aussage trägt ganz das Gepräge einer erfundenen Geschichte; **Alt bærer Præget af en hastig Flugt,** Alles trägt das Gepräge, trägt die Spuren einer schnellen Flucht.

præge, *v. a.* prägen, münzen, ausprägen; **– en Medaille,** eine Me-

bælle prägen; *fig.* det staaer præget i hans Aasyn, paa hans Pande ꝛc., es steht an seinem Antlitz, seiner Stirne geschrieben; – sig, sich prägen, sich ausdrücken, sich malen, zeigen; der prægede sig Skræk og Uro i hans Blik, Schrecken und Unruhe malten sich in seinem Blick. **Prægen**, en, (Prægning) das Prägen, Ausprägen. **Præget**, et, das Gepräge (vergl. „Præg").

Prægehammer, en, der Prägehammer. **-løn**, en, die Bezahlung für das Prägen. **-stempel**, et, der Prägestempel.

prægtig, *a.* prächtig, herrlich, stattlich; **prægtigt**, *av.* in prächtiger Weise; det var prægtigt gjort, das war prächtig gethan, gehandelt; en – Fyr, ein prächtiger (liebenswürdiger) Kerl. **Prægtighed**, en, das Gepränge, die Eigenschaft prächtig zu sein, die Pracht.

Præk, en, (ohne *pl.*) das Geschwätz, Gewäsch; føre, holde –, schwatzen, plappern.

Prælat, en, (*pl.* **-er**) der Prälat, der hohe geistliche Würdenträger.

Præmie, en, s. **Præmie.**

Præsident, en, (*pl.* **-er**) der Präsident, Vorsitzer, Vorsitzende.

Præsidium, et, (*pl.* **-dier**) das Präsidium.

præsidere, *v. a.* präsidiren, den Vorsitz führen.

Præst, en, (*pl.* **-er**) der Prediger, Pfarrer, Priester; Geistliche; han taler som en –, er spricht wie ein Prediger (gelehrt, bündig, mit Autorität); det gaaer over min Forstand og midt ind i Præstens, (Sprüchw.) das geht weit über meinen Horizont (das kann kaum ein Gelehrter begreifen); en from –, ein frommer Pfarrer; en hykkelsk –, ein heuchlerischer, scheinheiliger Pfarrer, ein Pfaff; (Feldpræst, der Feldprediger; Hjælpepræst, der Hülfsprediger; Hofpræst, der Hofprediger; Skibspræst, der Schiffsprediger; Sognepræst, der Ortspfarrer ꝛc.).

Præsteager, en, der Pfarracker. **-barn**, et, das Predigerkind, Sohn od. Tochter eines Pfarrers; (Sognebarn heißt Pfarrkind). **-bolig**, en, die Predigerwohnung; das Pfarrgebäude, Pfarrhaus, der Pfarrhof. **-datter**, en, die Predigertochter, Tochter eines Predigers. **-dragt**, en, das Priesterkleid, Ornat. **-due**, en, (veralt.) die Haushälterin od. Wirthschafterin eines Predigers. **-domme**, et, das Priesterthum. **-embede**, et, das Pfarramt, die Pfarre, Pfarrei, Predigerstelle. **-enke**, en, die Predigerwittwe, Pfarrwittwe. **-folk**, *pl.* die Pfarrleute, Predigersleute. **-gaard**, en, der Pfarrhof, das Pfarrhaus; die Pfarre, Pfarrei. **-herredomme**, et, die Priesterherrschaft, Hierarchie. **-jord**, en, die Pfarrhufe, der Pfarracker, das zur Pfarrei gehörende Ackerland ꝛc. **-kald**, et, das Pfarramt, die Pfarre, Pfarrei, Predigerstelle. **-kjole**, en, der Priesterrock, Predigermantel, das Priesterkleid. **-kone**, en, die Frau eines Predigers, die Frau Pastorin; Pfarrerin, Pfarrfrau. **-krave**, en, der Priesterkragen. **-mand**, en, der Prediger, der geistliche Mann. **-offer**, et, das Predigeropfer, Opfer zum Prediger. **-ost**, en, der Käse, welcher dem Ortsprediger zukommt od. ihm gespendet wird. **-penge**, *pl.* das Pfarrgeld, die Pfarrgebühren. **-stab**, et, die Priesterschaft. **-stat**, en, die Steuer, welche der Pfarrer entrichten muß; auch: die, welche ihm entrichtet werden muß. **-stand**, en, der Predigerstand, Priesterstand, geistliche Stand; die Geistlichkeit. **-stykke**, et, das Priesterstück, Pfaffenstück (das Lendenstück von einer gebratenen Gans oder andern Vogel). **-valg**, et, die Predigerwahl, Pfarrerwahl. **-vielse**, en, die Predigerweihe, Priesterweihe, Ordination. **-vælde**, et, die Priesterherrschaft, das Priesterthum, Pfaffenthum; die Hierarchie. **-værdighed**, en, die Priesterwürde.

præstelig, *a.* priesterlich, wie es einem Priester zukommt, wie es einem Priester geziemt; den præstelige Værdighed, die priesterliche Würde.

præstere, *v. a.* prästiren, leisten; (yde) entrichten; (zuweil.) vollbringen, beenden (eine Arbeit, eine That).

Præstinde, en, (*pl.* **-r**) die Priesterin (nicht die Frau Pastorin); Templets –, die Priesterin des Tempels.

Prætension, en, (*pl.* **-er**) die Prätension, der Anspruch, die Forderung.

Prætendent, en, (*pl.* **-er**) der Prätendent. [beanspruchen.

prætendere, *v. a.* prätendiren,

prøve, *v. a.* versuchen, prüfen, erproben, probiren; anproben; – paa, (Etwas) versuchen; – paa at gaa alene, versuchen allein zu gehen, auf eigene Hand zu gehen; lad ham – paa at modsætte sig, mag er es versuchen, sich zu widersetzen; – Verden, die Welt versuchen, sich in der Welt umsehen; (smage) – paa Maaden, die Speise kosten; – En, Einen prüfen; **prøvet**, erprobt; – Venskab, erprobte Freundschaft; en prøvet Ven, ein erprobter Freund.

Prøven, en, das Proben, Probiren, Anproben.

Prøve, en, (*pl.* **-r**) die Probe; der Versuch; Beweis; das Muster; aflægge, gjøre –, Probe ablegen, machen; sætte paa –, auf die Probe stellen; gjøre en –, gjøre (Noget) til en Prøve, einen Versuch, Etwas zum Versuch od. versuchsweise machen; staa sin –, udholde Prøven, die Probe bestehen; det har staaet (bestaaet) sin Prøve, das hat die Probe bestanden, das ist erprobt; som en – paa mit Venskab, als ein Beweis meiner Freundschaft; Stykket svarer ikke til Prøven, das Stück (das Ganze) entspricht der Probe, (dem Muster) nicht; (Vinprøve, die Weinprobe, Klædeprøve, Tuchprobe, Skriftprøve, Schriftprobe).

Prøveaar, et, das Probejahr; Noviziat (Probejahr der geistlichen Ordensmitglieder). **-arbeide**, et, die Probearbeit. **-ark**, et, der Probebogen; Correcturbogen. **-bind**, et, der Probeband, das gebundene Buch, welches dem Buchbinder als Muster übergeben wird. **-bog**, en, das Probebuch, Musterbuch, die Probenkarte, Musterkarte. **-digel**, en, der Probirtigel. **-dyst**, en, der Probekampf, Kampf zur Probe, zum Scherz. **-forelæsning**, en, die Probevorlesung (an der Academie). **-hingst**, en, der Probe- od. Proberhengst, der bei den Stutereien nur die Stuten reizt, sie nicht beschält. **-klud**, en, das Mustertuch, der Musterlappen, das Modelltuch; *fig.* være Ens Prøveklud, Jemandes Probirstein sein. **-kort**, et, die Probenkarte, Musterkarte. **-middel**, et, das Probirmittel; (Chem.) chemiske Prøvemidler, chemische Reagentien. **-pløining**, en, (Vædbøhlpløining) das Wettpflügen, Probepflügen. **-regning**, en, die Proberechnung (Rechnung, um zu beweisen, daß eine andere Rechnung im Rechenexempel richtig ist). **-skrift**, et, die Probeschrift. **-skud**, et, der Probeschuß, Schuß zur Probe. **-skydning**, en, das Probeschießen. **-smag**, en, das Kosten (zur Probe). **-stand**, en, der Probestand, die Prüfungszeit. **-steen**, en, der Probirstein, Probstein, Prüfstein; (auch *fig.*) Saren er Modets Prøvesteen, die Gefahr ist der Prüfstein des Muthes. **-stil**, en, der Probestyl, die Ausarbeitung zur Prüfung. **-stykke**, et, das Probestück. **-tid**, en, die Probezeit; Prüfungszeit, die Zeit der Prüfung. **-ølv**, et, das Probesilber (legirte, gesetzmäßig verarbeitete Silber, 12löthiges Silber). **-tryk**, et, die Probedruckschrift, der Probedruck.

Prøvelse, en, (*pl.* **-r**) die Probe, Prüfung. [zeit (Theol.).

Prøvelsetid, en, die Prüfungs-

Psalme, en, (spr.: **Salme**, *pl.* **-r**) der Psalm, das geistliche Lied, der Kirchengesang, Gesang der Gemeinde. **-bog**, en, das Gesangbuch, (geistliche) Liederbuch.

Publicum, **Publikum**, et, (ohne *pl.*) das Publikum, Gemeinwesen; die Lesewelt.

Pudder, et, (ohne *pl.*) der Puder. **-dust**, en, (Puddervast) die Puderquaste. **-sukker**, et, (ohne *pl.*) der Puderzucker, Sandzucker, Farinzucker, Farin, die Moscovade.

pudre, (pudre) *v. a.* pudern, mit Puder bestreuen. **Pudren**, **Puddren**, das Pudern.

pudret, **puddret**, *a.* gepudert, mit Puder bestreuet; puderig, voll

Puder, voll von Puder; *fig.* belegt, locker belegt, bestreut; – med Snee, mit Schnee bepudert, überstreut.

Pude, en, (*pl.* –r) das Kissen; Polster; der Pfühl; Bausch, die Wulst. [liegen (von Kleidern).

pude, *v. n.* bauschen, in Wulsten

Pudebetræk, et, der Kissenbezug, -überzug, *T.* das Inlet; (Nordd.) die Bühre. **–hynde**, en, das Polsterkissen. **–fæde**, et, der Polstersitz. **–vaar**, et, der Kissenüberzug.

Pudel, en, (*pl.* **Pudler**) der Pudel (Hund); *T.* der Pudel, die Kugel über die Bande hinweg (im Billard), die Kugel in den Sand (beim Kegelspiel); der Fehler, der Bock; gjøre en Pudel, einen Bock

Pubs, et, s. **Puus**. [schießen.

Puds, et, (*pl.* **Pudser**) der Possen, Streich, Schabernack; spille En et –, Einem einen Schabernack spielen; spille En et slemt Puds, Einem arg od. schlimm mitspielen.

pudse, *v. a.* putzen, abputzen; aufputzen; – Hunden paa En, den Hund auf Einen hetzen. **Pudsen**, en, das Putzen; Hetzen.

puds! *intj.* (zum Hunde) putsch! faß ihn! faß an! beiß ihn weg!

pudseerlig, *a.* possirlich, drollig, schnurrig. **Pudseerlighed**, en, die Possirlichkeit, Drolligkeit.

Pudsemager, en, (*pl.* –e) der Possenreißer; der lustige Vetter; Lustigmacher.

Pudseri, et, (*pl.* –er) die Lust; Narrenposse, der Scherz, Spaß.

pudsig, *a.* possirlich, putzig, närrisch, wunderlich.

Puf, et, (*pl.* unv.) der Puff, Stoß mit der Faust; tage paa –, auf Borg, auf Pump nehmen, pumpen. [(mit der Faust).

puffe, *v. a.* puffen, knuffen, stoßen

Puffert, en, (*pl.* –er) der Pufer, Puffert, die Terzerole, Taschenpistole, Sackpistole.

puge, *v. a. & n.* karg sein, kargen, geizen, wuchern; – sammen, zusammen wuchern, zusammen kargen, zusammen scharren, erwuchern; – penge sammen, Geld zusammen scharren; – (ruge) over sine Penge, über seinem Gelde brüten.

Puger, en, (*pl.* –e) der Geizhals, Pfennigfuchser (Kornpuger, en, der Kornwucherer).

Pugeskole, (Pogeskole) en, die Winkelschule, Klippschule.

Puk, et, s. **Pukspil**. **–bræt**, et, das Pochbrett (zum Pochspiel). **–spil**, et, das Pochspiel.

pukke, *v. a.* pochen, trotzen; – paa Noget, auf Etwas trotzen; (ausklopfen, pochen) – Ærts, Erz pochen.

Pukken, das Pochen, Trotzen; **Pukning**, en, das Pochen, Auspochen des Erzes.

Pukkel, en, (*pl.* **Pukler**) der Buckel, Höcker, Auswuchs.

pukkelrygget, *a.* buckelig, bucklig, höckerig, mit einem Buckel od. Höcker.

Pukværk, et, das Erz-Pochwerk.

Puld, en, (*pl.* –e) der Hutkopf, das Kopfstück des Hutes.

Pullie, **Pulje**, en, (*pl.* –r) der Stamm, Einsatz, Satz (im Spiel), Spielteller. [pet, Pult.

Pulpet, et, (*pl.* –er) das Pul-

Pulpitur, et, (*pl.* –er) das Pulpitur, die Emporkirche.

Puls, en, (ohne *pl.*) der Puls; føle Pulsen, den Puls fühlen; *pl.* **Pulse**, *fig.* das Geblüt (namentlich in Bezug auf Wallungen).

Puls, en, (*pl.* **Pulser**) die Aalstange, Aalscheide (zum Aalfang). **–net**, **–vod**, et, das Aalgarn, Aalnetz; die Aalwate.

pulse, *v. a.* Aale mit der Fangwate od. Aalwate fischen.

Pulsaare, en, die Pulsader. **–klud**, en, die Compresse. **–slag**, et, der Pulsschlag. **–vante**, en, der Pulshandschuh, Pulswärmer.

Pult, et, (*pl.* –e) das Pult, Pulpet; Schreibpult, Lesepult; das Catheder.

Pulterkammer, et, die Rumpelkammer, Gerümpelkammer.

Pulver, et, (*pl.* –e) das Pulver (pulvis), der geriebene, zerstoßene Stoff; das Pulver aus der Apotheke. **–hør**, en, die Vettel, das alte Weib, die alte Hexe.

Pumpe, en, s. **Pompe**.

Pund, et, (*pl.* unv.) das Pfund (32 Loth); – **Sterling**, £, das Pfund Sterling; *fig.* das Talent, die Geistesgabe, Befähigung, Anlage; aagre med sit –, sein Talent, seine Geistesgaben fruchtbringend machen.

pundevis, *av.* pfundweise, bei Pfunden.

Pundlæder, **Pundtlæder**, et, das Pfundleder, (stärkste Sohlenleder). **–Kirsebær**, et, die Pfundkirsche, große, schwere Kirsche. **–lod**, et, das Pfundgewicht.

Pung, en, (*pl.* –e) der Beutel; Sack; Hodensack. **–brok**, et, der Hodenbruch (**hernia scrotalis**). **–dyr**, et, das Beutelthier, die Beutelratze.

punge, *v. n.* – ud, herausrücken mit Geld, blechen, zahlen.

Punkt, et & en, (*pl.* –er) der Punkt; das Punktum; *fig.* der Platz, Ort, die bestimmte Gegend; paa dette – af Landet, in dieser Gegend des Landes; til – og prikke, haarklein, ganz genau, Alles, ohne Nachlaß.

punktere, *v. a.* punktiren, punkten. **Punktteren**, **Punktering**, en, das Punktiren.

punktlig, *a.* pünktlich, genau; zur bestimmten Stunde; **Punktlighed**, en, die Pünktlichkeit.

Punsch, en, (ohne *pl.*) der Punsch (ein Getränk.)

punsche, *v. a.* punschen, Punsch trinken.

Punsch-, **Punschebolle** od. **bowle**, en, (*pl.* –r) die Punschbowle, der Punschnapf.

Puppe, en, (*pl.* –r) die Larve, Puppe (der Insecten).

Purgants, et & en, (*pl.* **–er**) die Purganz, Abführung, das Laxiren.

Purgeermiddel, et, das Purgirmittel, Abführungsmittel, die Abführung.

purgere, *v. a. & n.* purgiren, abführen, laxiren. **Purgering**, **Purgeren**, en, das Purgiren.

purhaaret, *a.* kurzhaarig; borstig; kraushaarig.

Purk, en, (*pl.* –e) *vulg.* ein kleiner Junge, Knabe, der Knirps.

Purlog, et, (ohne *pl.*) der Schnittlauch, Graslauch.

Purpur, et, (ohne *pl.*) der Purpur. **–farve**, en, die Purpurfarbe. **–kaabe**, en, der Purpurmantel. **–musling**, **–snekke**, en, die Purpurmuschel, Purpurschnecke.

purpurrød, *a.* purpurroth; purpurn. [Porn, Porre, Preßlauch.

Purre, en, (*pl.* –r) der Por,

purre, *v. a.* purren; aufrühren; kraus machen; stacheln, reizen, irritiren; *vulg.* mahnen; – sig i Haaret, sich in das Haar fahren; – ved Ilden, das Feuer schüren; – ved En, Einen mahnen; – En ud, Einen aufrütteln, wecken; Kl. 4 blev purret ud, um 4 Uhr wurde geweckt (aus dem Schlafe). **Purren**, **Purring**, en, das Purren, Mahnen, Herausrufen, Wecken.

pusle, *v. n.* leise aufrühren; pusseln, ordnen, kramen, geschäftig umhergehen und Dieses und Jenes thun; *v. a.* zurechtlegen, zurechtkramen, aufschütteln, aufrühren; – Straaet op, das Stroh aufrühren (z. B. im Strohsack). **Puslen**, en, das Pusseln ꝛc.

Pusleri, et, (*pl.* –er) kleine Arbeiten, kleine häusliche Geschäfte; der Spuk.

Pusling, en, (*pl.* **–er**) der Zwerg, Knirps, das Männchen; der Kobold; (als Schmeichelwort zu Kindern) min –, en lille –, mein Kindchen (vergl. „Puus").

Pust, et, (*pl.* unv.) der Hauch, Windstoß, Luftzug, das Ausstoßen des Athems; die Anstrengung, Mühe, Arbeit; der Kampf, Schlag, Faustschlag; tage sig et –, ein wenig rasten od. ausruhen; i eet –, in einem Athemzuge.

puste, *v. a.* blasen, hauchen; – op, aufblasen, blähen; Maden puster op, die Speise bläht; – sig op, sich aufblasen; – til, anblasen; – til Ilden, das Feuer schüren, anblasen; – ud, ausblasen; *v. n.* pusten, schwer athmen; zu Athem kommen; bei der Arbeit pausiren, absetzen; sich erholen, rasten, verschnaufen; han drak Glaaset ud uden at –, er trank, er leerte das Glas in einem Zuge, ohne abzusetzen; – Glas, Glas pusten; – ud, verschnaufen, Athem holen, zu Athem kommen. **Pusten**, **Pustning**, en, das Pusten, Blähen, Aufblähen, Pausiren.

Puster, en, (*pl.* -e) der Blasebalg, Puster.

Pusterum, et, (ohne *pl.*) *fig.* die Pause, Erholung, Zwischenruhe, Zeit zum Ausruhen. **-rør**, et, (ohne *pl.*) das Blaserohr.

putte, *v. a.* stecken, einstecken (in), verstecken; – i, hineinstecken, legen, schieben; – sin Haand i Muffen, seine Hand in den Muff stecken; – Sukker i Munden, Zucker in den Mund stecken; – i Lommen, *fig.* einstecken, einsacken, hinnehmen (z. B. eine Beleidigung); – sig, sich verstecken; – sig ned i Dynerne, sich in die Betten hüllen, in die Federn hüllen.

puur, a. rein, klar, lauter; det er puure Løgn, das ist lauter Lüge.

Puus, et, eine Katze; ein Hase, ein Kaninchen; Mies, Mieschen; mit –! mein Kindchen! mein Bübchen!

puuskindet, **-kjævet**, *a.* pausbackig, dickbackig.

Pynt, en, (*pl.* **-er**) die Spitze, der Gipfel, die Landspitze, Erdzunge, Landzunge, der Erdzipfel.

Pynt, en, (ohne *pl.*) der Putz, Schmuck, die Zier, Zierde; til –, zum Putz.

pynte, *v. a.* schmücken, putzen, zieren; – sig, sich putzen, sich schmücken; – sig ud som en Nar, sich wie einen Narren ausputzen. **Pynten**, **Pyntning**, en, das Putzen, Schmücken, Ausschmücken.

Pyntebord, et, der Putztisch, das Putztischchen. **-dukke**, en, die Zierpuppe, Putznärrin. **-kammer**, et, das Putzzimmer, Toilettengemach, Boudoir. [geputzt; sauber.

pyntelig, *a.* zierlich, geschmückt,

pyntesyg, *a.* putzsüchtig.

Pyramide, en, (*pl.* **-r**) die Pyramide, Spitzsäule.

Pyt, *intj.* Esch!

Pyt, en, (*pl.* **-ter**) die Pfütze, Lache, der Pfuhl.

Pytting, en, (Seew.) die Putting, Mastkorbstangen.

Pyttinger, **Pyttingvanter**, en, die Puttinge, Puttingwand, Schiffswand, Strickleiter vom Mastkorb an.

Pægel, en, (spr. **Pæl**, *pl.* **Pægle**, spr. **Pæle**) das halbe Nößel, halbe Seidel. **-glas**, et, **-flaske**, en, die Glasflasche, Bouteille, welche einen „Pegel" faßt (1/8 Nößel od. Seidel faßt).

pægelviis, **pægleviis**, *av.* „pegelweise", seidelweise.

Pæl, en, (*pl.* **-e**) der Pfahl.

pæle, *v. a. T.* pfahlen, pfählen, mit Pfählen versehen, an Pfähle binden oder anranken; – af, durch Pfahlwerk begrenzen. **Pælning**, en, das Pfahlen, Pfählen.

Pælebuk, **-ramme**, en, der Rammklotz, die Pfahlramme, Ramme. **-værk**, et, das Pfahlwerk.

pæn, *a.* s. **peen.** [Birne.

Pære, en, (*pl.* **-r**) die Birn,

pærefuld, *a. vulg.* ganz betrunken, total besoffen, en canaille, en Schwein besoffen; a tout besoffen.

Pæremost, en, (ohne *pl.*) der Birnmost. **-kude**, en, die Obstschüte, kleines Schiff mit Obst geladen. **-træ**, et, der Birnbaum, das Birnholz (als Nutzholz).

Pøbel, en, (ohne *pl.*) der Pöbel, die Hefe des Volks, der Janhagel.

pøbelagtig, *a.* pöbelhaft, gemein. **Pøbelagtighed**, en, die Pöbelhaftigkeit.

Pøbelsnak, en, (ohne *pl.*) die gemeine pöbelhafte Rede. **-vittighed**, en, der gemeine Witz, die Platitüde.

Pøl, en, (*pl.* **-e**) der Pfuhl, die Pfütze, Lache; Selvedes –, der Pfuhl der Hölle.

pøle sig, *v. r. vulg.* sich im Koth wälzen (vom Schweine).

Pølse, en, (*pl.* **-r**) die Wurst; der u. die Wulst, der Pfuhl; gjøre, lave Pølser, Wurst machen, Wurst stopfen.

Pølsegilde, et, der Wurstschmaus, das Schlachtfest. **-horn**, et, das Wursthorn. **-mad**, en, die Wurstfülle, das Wurstfleisch. **-pind**, en, das Wursthölzchen, der Wurstspeiler. **-snak**, en, *fig.* das Gewäsch, die Salbaderei ohne Ende, ohne Sinn. **-sød**, **-suppe**, en, die Wurstsuppe. **-tid**, en, die Schlachtzeit, Wurstzeit. **-urter**, *pl.* das Wurstkraut. **-vand**, et, die Wurstsuppe. **-væv**, et, s. **Pølsesnak.**

pønse, *v. n. & a.* sinnen, brüten; – paa Noget, auf Etwas sinnen, über Etwas nachsinnen, nachdenken, nachgrübeln; – paa Hevn, auf Rache sinnen. **Pønsen**, en, das Nachsinnen, Brüten auf Etwas.

Pøs, en, (*pl.* **Pøse**) der Schiffseimer, der Schöpfkübel (an einer Stange).

pøse, *v. a.* (Seew.) spülen, abspülen; – Dækket, das Deck (Verdeck) spülen; – i, – paa, füllen, anfüllen, überspülen (mit Wasser).

Q.

Q, q, et, das Q, q, der siebzehnte Buchstabe des Alphabets. (Dieser Buchstabe wird im Dänischen oft mit „kv" gegeben, z. B. Kval, Kvinde ꝛc., jedoch geschieht solches nicht irgend einer Regel zufolge, sondern willkürlich).

Qvabbe, en, (*pl.* **-r**) die Aalquappe, Aalraupe (**Blennius viviparus**); eine Art Dorsch (**Gadus lata**); (Doglæp paa Qvæg) die Wamme, Wampe. [*vulg.* feist.

qvabbet, (qvabfed, qvabfet) *a.*

qvabbre, *v. a. vulg.* quabbeln, quabbern, schwabbern, sich zitternd bewegen vor Feistheit (vom Fleische an lebendigen Menschen und Thieren).

qvabfed, (lasket) *a.* feist, sehr fett.

qvabfet, *a.* quabbelig, quabsig, feist, daß das Fleisch in Wulsten hängt.

Qvad, et, (*pl.* unv.) (meist im höhern Styl) das Lied, Gedicht, der Gesang (vergl. „qvæde").

Qvade, en, (veralt.) das Baumharz, der Gummi (welcher an Bäumen ausschwitzt); das geschmolzene Fett, der geschmolzene Talg, das geschmolzene Wachs (wenn es noch nicht geläutert od. geklärt ist (vergl. „Qvas", langes a).

Qvadder, et, (ohne *pl.*) der Schlamm; (Snadder, Snadren) das Geschnatter (der Wasservögel).

Qvadersten, en, der Quaderstein, Quader. **-værk**, et, das von Quadern aufgerichtete Mauerwerk.

Qvadrant, en, (*pl.* **-er**) der Quadrant (Bogen von 90 Grad, 1/4 Cirkel); der Höhemesser (astr. Instrument).

Qvadrat, en, (*pl.* **-er**) das Quadrat, gleichwinkelige Viereck, das Gevierte; i –, im Quadrat, im Gevierte; eine Größe in zweiter Potenz.

Qvadratalen, en, die Quadratelle. **-fod**, en, der Quadratfuß. **-maal**, et, das Quadratmaaß. **-miil**, en, die Quadratmeile. **-rod**, en, die Quadratwurzel. **-tal**, et, die Quadratzahl. **-tomme**, en, der Quadratzoll.

qvadrere, *v. a.* quadriren, abvieren, in Gevierten od. Quadraten absetzen od. zerlegen. **Qvadrering**, en, das Quadriren.

Qvadratur, en, die Quadratur; **Cirklens –**, die Quadratur des Cirkels.

Qvag, et, (ohne *pl.*) der Splitter, die Zersplitterung, der Matsch, Quatsch, das Zusammengewürfelte (veralt. u. selten anders als adjectivisch in der Redensart): gaa i – (Schwed. gånga i kaf od. Graf; Isl. fara i kaf) zu Grunde gehen, zersplittern, zerschellen); (gaa i Mas, i Qvas) zu Matsch werden; men hvis nu Stormen hele Stibet slog i –? doch wenn der Sturm nun das ganze Schiff zerschellen ließ (zum Zerschellen brachte); Karret og dets Indholdet er gaaet i –, das Gefäß und dessen ganzer Inhalt ist zu Matsch (ein Matsch) geworden (d. h. entzwei gegangen und Scherben und Inhalt unter einander vermischt).

qvakle, *v. n.* quackeln; pfuschen, pfuschern; unsicher handeln und urtheilen; quengeln; kränkeln; quackfalbern. **Qvaklen**, en, das Quackeln; Pfuschen.

Qvakleri, et, (*pl.* **-er**) die Pfuscherei, das Pfuschen, die Quengelei, das Quengeln, das unsichere Handeln, die Unentschlossenheit; das Quackfalbern; die Verdrießlichkeit, Unannehmlichkeit; jeg har havt meget – med den Sag, die Sache hat mir viele Unannehmlichkeiten (viel Hin- und Herreden, Laufen, Berathen ꝛc.) verursacht.

qvakfalve, *v. n.* quackfalbern.

Qvakfalver, en, (*pl.* -r) der Quackfalber, Marktschreier.

Qvakfalveri, et, (*pl.* -er) die Quackfalberei.

Qval, en, (*pl.* -er) die Qual, Pein, Plage, Marter; **Dødens** –, die Qual des Todes; **Elskovs** –, die Liebesqual.

qvalfuld, *a.* qualvoll, voll Qual, [martervoll.

Qvalk, **Qvalkved**, et, der Wasserholunder, Wasserholder, Vogelbeerbaum (**Viburnum**).

Qvalm, en, (ohne *pl.*) der Qualm, der Dunst (von Rauch, Dampf, Staub ꝛc.), die Schwüle; drückende Luft; der Lärm, das Lärmen, das Wesen; Wesens; Aufhebens; die Uebelkeit (vergl. „Qvalme“); **en – af Tobaksrøg**, ein Dunst von Tabakrauch; **hun fik Qvalmer**, ihr wurde übel; **Børnene giøre alt for megen – til at man kan arbeide**, die Kinder machen zu viel Lärm als daß man arbeiten könnte; **han gjør altfor megen – af den Ting**, er macht gar zu viel Wesens, Aufhebens von der Sache.

qvalm, *a.* (*neutr.* qvalmt) qualmig, schwül, dumpfig; **en – Luft**, eine schwüle, dumpfige Luft; **her er saa qvalmt**, hier ist eine sehr dumpfe, schwüle Atmosphäre, hier ist sehr schwül.

Qvalme, en, (*pl.* -er) die Uebelkeit; das Magendrücken; **her er en grædelig Qvalm**, hier ist ein entsetzlicher Dunst, eine Schwüle, drückende Luft.

qvalme, *v. n. & impers.* Uebelkeit verursachen; dampfen, dursten; **det qvalmer formig**, mir wird übel.

qvalmfuld, *a.* schwül, dumpfig, dumpf im hohen Grade; **fra – Munk til Marken saa huld**, aus den schwülen Mauern ins luftige Feld.

Qvalster, et, (ohne *pl.*) der Qualster, zähe Schleim.

qvalt, (langes a) *part. v.* **qvæle**, erstickt, erwürgt.

qvantsviis, *av.* quantsweise, zum Schein (**pro forma**), verstellt; **hun sagde –**, zum Schein sagte sie ꝛc. [**det qvapper**, es quatscht.

qvappe, *v. n.* quatschen, patschen;

Qvar, en, Splitter, das Zersplitterte; kleine Stücke; **slaa i –**, **fryste i –**, klein hauen, klein, entzwei drücken, zerdrücken; vergl. Qvag und Qvas (langes a).

Qvarre, en, (ohne *pl.*) der Matsch; namentlich vom Wasser, wenn es vom Frost halb gerinnt ohne festes Eis zu bilden.

qvarre, *v. n.* dick werden, gerinnen; *v. a.* zersplittern, zerschlagen in kleine Stücken zergehen.

Qvart, en, (*pl.* -er) das Quart; Viertel, Gevierte; der Quartant, Quartband eines Buches; Quart (Maaß) ein Quart Wein, eine Kanne Wein; i –, in Quart (**in quarto**); die Quarte (im Fechten), Quarte (in der Musik).

Qvartbind, et, der Quartband. **-blad**, et, das Quartblatt. **-format**, et, das Quartformat. **-side**, en, die Quartseite. **-udgave**, en, die Quartausgabe.

Qvartal, et, (*pl.* -er) das Quartal, Vierteljahr; **første, andet –** ꝛc., erstes, zweites ꝛc. Quartal; **have sit –**, sein Quartal (sein vierteljährliches Gehalt) heben.

Qvartalpenge, *pl.* das Quartalgeld, Vierteljahrgeld. **-skat**, en, die Quartalsteuer. **-skrift**, et, die Quartal- od. Vierteljahrschrift.

qvartalsvis, **qvartaliter**, *av.* quartalsweise, quartaliter, jedes Quartal, vierteljährig.

Qvartant, en, (*pl.* -er) der Quartant, der Quartband (von Büchern).

Qvarteer, et, (*pl.* **Qvarterer**) das Quartier, Viertel; **Maanens –**, **første, andet –**, das Mondsviertel, erstes, zweites Quartier; **Qvarteer i en Bye**, das Stadtviertel; **det nordre, søndre, østre, vestre –**, das nördliche, südliche, östliche, westliche Quartier, Stadtviertel; (**Blomsterqvarteer**) die Blumenterasse; das Blumenbeet, Blumenparterre; (**Felt i Baabenskjold**) das Feld, Wappenfeld; **et – Matroser**, eine Abtheilung Matrosen (als Wache am Bord des Schiffes); (**Bopæl**) das Logis, Quartier, die Wohnung, das Nachtquartier (namentlich von der Wohnung der Soldaten auf Durchmarsch od. bei dem kurzen Aufenthalt in Städten und Dörfern); *pl.* und. die Viertelelle, Viertelstunde; **her er mit –**, hier ist mein Quartier (meine Wohnung); **et godt –**, ein gutes Quartier; (**Hovedqvarteer**, **Vinterqvarteer**) Hauptquartier, Winterquartier; **bede om –**, **give –**, schonen, pardonniren, Pardon geben; **et – Silketoi**, eine Viertelelle Seidenzeug; **om et –**, in einer Viertelstunde; **i et heelt –**, während einer ganzen Viertelstunde (bin ich hier gewesen ꝛc.); **det kan gjøres i et –**, das ist in einer Viertelstunde gemacht; **Klokken er et, er tre Qvarteer til to**, die Uhr ist ein Viertel auf, drei Viertel auf zwei.

Qvarteerglas, et, eine Sanduhr, welche jede Viertelstunde abläuft. **-anvisning**, **-seddel**, en, der Quartierzettel. **-betjent**, en, der Polizeidiener eines bestimmten Stadtviertels. **-frihed**, en, die Quartierfreiheit (das jus asyli der Gesandten und Consuln fremder Staaten; die Befreiung von Einquartierung. **-mand**, en, der Unteroffizier des Corps der Zimmerleute bei der Kriegsmarine. **-mester**, en, der Quartiermeister (beim Militär). **-penge**, *pl.* das Quartiergeld, Geld, Zahlung, anstatt Annahme von Soldaten in Quartier; Hausmiethe des Offiziers. **-seddel**, en, s. **-anvisning**. **-skifte**, der Mondwechsel, die Mondwandelung. **-slag**, et, der viertelstündige Schlag der Uhr.

Qvarteerstid, et, (ohne *pl.*) etwa, circa eine Viertelstunde; **blive, opholde sig et –**, etwa, ungefähr eine Viertelstunde bleiben, sich etwa eine Viertelstunde aufhalten.

Qvartet, en, (*pl.* **-ter**) das Quartett, die vierstimmige Musik. **-spil**, et, das Quartettspiel.

Qvarts, en, (ohne *pl.*) der Quarz, die Quarzerde. **-aare**, en, die Quarzader. **-leie**, et, das Quarzlager.

qvartsagtig, **-holdig**, *a.* quarzähnlich, quarzhaltig.

Qvas, (kurzes a) et, (ohne *pl.*) das Reißholz, Reisig; der Windfall (von Bäumen).

Qvas, (langes a) et, (ohne *pl.*) das Zerquetschte, die Träber, Treber, *pl.*; (**Druesqvas**, **Mostqvas**) die Weintreber, Mosttreber; **gaa i, slaa i –**, zersplittern, zermalmen, Matsch werden (vergl. Qvag, Qvar).

qvase, *v. a.* quetschen, zerquetschen, zerdrücken, zerknicken, zermalmen, in Matsch drücken.

Qvase, (**Fiskeqvase**) en, (*pl.* -r) das große Fischerboot, oder einmastige Fischerschiff mit durchlöchertem Boden und Fischbehälter (zum Transport von lebenden Fischen). **-skipper**, en, der Schiffer eines solchen Schiffes.

Qvast, en, (*pl.* -e u. -er) der Quast, die Quaste; Büschel; – **paa Gardiner**, **Fryndser**, **Huer** ꝛc., Quaste an Vorhängen, Franzen, Mützen ꝛc.; (**Sabelqvast**, **Portépe**) die Säbelquaste, das Portépee; (**Biblsp.**) Gürtel (**perizoma**); *fig.* **Hans –**, **være en Hans –**, der Windbeutel, der flatterhafte, lassenhafte Mensch.

Qvaterne, en, (*pl.* -r) die Quaterne (vier zu gleicher Zeit gezogene Zahlen beim Lotto).

Qvæld, auch **Qvel**, s. **Qvæld.**

qvælde, *v. n.* s. **qvælde.**

qvæm, **qvæmmelig**, *a.* qvæmme u. **qvæmme sig**, *v. n. & r.* (veralt.) bequem, sich bequemen.

Qvidder, en, (ohne *pl.*) das Zwitschern, Gezwitscher (der Vögel).

qvidre, *v. n.* zwitschern. **Qvidren**, en, das Zwitschern. **Qvidrer**, en, der Zwitscher, Sänger (unter den Vögeln).

Qvide, en, (ohne *pl.*) die Qual, Trübsal, Noth, Pein (auf dem Gebiete des inneren Menschen, des Gemüthes), Seelenleid, Herzeleid, Seelenpein (selt. anders als poet.); in der tägl. Rede oft scherzweise für „kleine Leiden“; **hver Kører sin –** (Sprichw.), Jeder klagt seine Noth.

qvide, *v. n.* (kære) klagen; (veralt.) **Mangen qvider for den Dag han ikke bider**, (Sprichw.) Mancher macht sich schon mit dem Tag zu schaffen, den er noch gar nicht erlebt; **at sørge og qvide**, trauern und klagen.

Qvie, en, (*pl.* **-r**) die Färse, (junge Kuh, die noch nicht gekalbt hat). **-kalv, en,** das Färsenkalb, Mutterkalb. **-ko, en,** die Mutterkuh (die zum ersten Male gekalbt hat).

qvik, (qvig, qveg, qvæg) *a.* lebhaft, lebendig, munter, rasch; gesund, (Isl. quikr, Engl. quick).

Qvikgræs, et, (Qvæg-Qvækgræs, Senegræs, Knægræs) das Quiken-, Quekengras, die Quike od. Quecke (**Triticum repens**). **-rod, en,** die Wurzel vom Quekengras, die Quekenwurzel. **-leer, et,** schlammiger Lehm, Moorlehm, bodenloser Moorlehmgrund. **-sand, et,** (Qvægsand) der Quellsand, (Sand, welcher aus der Erde gegraben wird). **-stjert, en,** (Vipstjert) die Bachstelze. **-sølv, et,** (Qvægsølv) das Quecksilber (**Argentum vivum**) s. **Qvægsølv** (wie es gewöhnlich ausgesprochen wird).

Qvind, en, *vulg.* verächtlich (Engl. quean, d. h. a worthless woman, a strumpet) das Weibsbild, Mensch, verächtliche Weib.

qvindagtig, *a.* weibisch, weiberhaft. **Qvindagtighed, en,** die Weibischheit, das weibische Wesen.

Qvinde, en, (*pl.* **-r**) (Isl. Qvenna, Goth. Qvino) das Weib, edle Weib; Eheweib, die Frau; (das Wort wird jedoch selt. anders als in der poet. Sprache od. dem höheren Style gebraucht; sonst ist es von andern Worten als: Fruentimmer, Kone, Frue, u. zwar mit Unrecht, verdrängt); **den skjønne –,** das schöne Weib; **den stolte –, ædle – ꝛc.,** das stolze, edle Weib; **den sode –,** das süße Weib; **et Barn hun var, nu er hun alt en deilig –,** ein Kind sie war, jetzt ist sie schon ein blühend' Weib.

Qvindeadel, en, die Würde, der Adel des Weibes. **-ansigt, et,** ein Weibsgesicht; weibisches Mannsgesicht. **-arbeide, et,** die Weiberarbeit, Frauenarbeit, weibliche Arbeit. **-art, en,** die Weiberart; paa –, nach Weiberart. **-barm, en, -bryst, et,** die weibliche Brust; *fig.* das weibliche Herz, Gemüth; (*pl.* **-bryster**) die Brüste, der Busen des Weibes; **-daad, en,** die That e. Weibes, Frauenthat. **-dragt, en,** die Frauentracht, Weibertracht. **-dyd, en,** die Frauentugend, Tugend der Weiber, weibliche Tugend; Unschuld des Weibes; **Tausbed holdes ei for en Qvindedyd,** Verschwiegenheit wird nicht zu den weiblichen Tugenden gezählt. **-elskov, en,** die Liebe des Weibes, Frauenliebe. **-fadder, en,** der weibliche Taufzeuge (im Gegensatz zu „Mandsfadder"; männlicher Taufzeuge). **-flok, en,** die Weiberschaar. **-frier, en,** (qvindelig Frier) ein Weib, welches um einen Mann anhält, ihn zur Ehe begehrt. **-fryd, en,** des Weibes Lust, Weiberlust, Weiberfreude. **-færd, en,** die Weiberart, Weibersache, die weibischen Händel, Frauenhändel, die Frauenart. **-følge, et,** das Gefolge von Frauen, weibliche Gefolge. **-graad, en,** (Qvindetaarer) die Weiberthränen. **-gunst, en,** die Weiber- od. Frauengunst, der Frauen Gunst. **-had, et,** der Weiber- od. Frauenhaß. **-hader, en,** (Fruentimmerhader) der Weiberfeind. **-herredømme, et,** das Weiberregiment, die Weiberherrschaft. **-hjerte, et,** das Frauenherz (Gemüth der Frauen, des Weibes); das Weiberherz, weibliche Gemüth. **-karl, en,** der weibische Mann, feige, weichliche Mann; der Günstling der Weiber. **-kjærlighed, en,** die Liebe des Weibes, die weibliche Liebe; Weiberliebe; (vergl. Qvindeelskov) – er farende Gods, (Sprichw.) Weiberliebe ist fahrende Habe. **-kjøn, et,** das weibliche Geschlecht, die Weiber. **-klogt, en,** die weibliche Klugheit, List. **-kram, en,** Allerlei Kleinigkeiten, die zum Weiberputz od. zum Leben der Frauen gehören. **-lehn, et,** das Weiberlehen, Weibslehn, Schleierlehen. **-linie, en,** (Qvindeside, Spindeside) die weibliche Linie, weibliche Seite. **-list, en,** die Weiberlist. **-lyst, en,** die Weiberluft. **-melk, en,** (Die) die Frauenmilch, Weibermilch, Milch in der weiblichen Brust. **-mennefke, et,** das Frauenzimmer; (verächtl.) Weibsbild, das Mensch. **-navn, et,** der Frauenname. **-ran, -rov, et,** der Weiberraub. **-side, en,** die weibliche Seite, weibliche Linie (bezügl. Erb- u. Abstammungsverhältnisse). **-snak, en,** das Frauengerede, Weibergewäsch. **-smykke, et,** der Frauenschmuck, Weiberschmuck. **-stads, en,** der Weiberputz, Frauenputz. **-søvn, en,** der Weiberschlaf, lange, tiefe Schlaf. **-tægt, en,** (veralt.) s. **Voldtægt. -vaaben, et,** die Frauen-Weiberwaffe. **-viis, en,** die Weiberart; paa – Gudinden vindes maa, nach Weiberart, als Weib ist diese Göttin zu besiegen. **-væsen, et,** das weibliche Wesen, die weibliche Art und Weise; ein weibliches Wesen.

qvindefødt, *a.* (poet.) vom Weibe geboren; **en Qvindefødt,** Einer vom Weibe geboren, ein Mensch.

qvindekjær, *a.* verliebt, gern Frauenzimmer haben, sie gern mögend.

qvindelig, *a.* weiblich; **et qvindeligt Gemyt,** Sind, ein weibliches Gemüth; **– Ynde,** die weibliche Anmuth; **qvindeligt Riim, et,** der weibliche Reim; **– Skjønhed,** die weibliche Schönheit. **Qvindelighed, en,** die Weiblichkeit.

qvindesyg, *a.* weiberfeindlich, die Weiber fürchtend, scheuend.

qvindesyg, *a.* verliebt, liebeskrank.

qvindevorn, *a.* weibisch, vergl. **qvindagtig.**

qvindes, *v. dep.,* **qvindet,** *part.* (veralt.) sich vermählen, verheirathen; vermählt, verheirathet.

Qvindfang, et, (veralt.) s. **Giftermaal.**

Qvindfolk, et, (*pl.* unv.) die Weibsperson, das Weib, eine Person weiblichen Geschlechts; *pl.* **Qvindfolk,** Weibspersonen, Weiber (im Gegens. zu „Mandfolk", Mannspersonen, Männer) vergl. das verstümmelte deutsche Wort „Fruentimmer."

Qvine, en, (*pl.* **-r**) die fünf zu gleicher Zeit in der Zahlenlotterie gezogenen Nummern.

Qvint, en, (*pl.* **-er**) die Quinte; **– i Toneskalaen,** die Quinte, der fünfte Ton vom Grundton; die dünnste Saite auf der Violine.

Qvintessents, en, (*pl.* **-essentser**) die Quintessenz.

Qvintin, et, (*pl.* unv.) das Quentchen; Quent, Quintel (der vierte Theil eines Lothes).

qvintinviis, *av.* in Quentchen, quentchenweise.

Qvist, en, (*pl.* **-e**) ein kleiner Zweig, das Reis, der Sprößling; **en Fugl paa –,** ein Vogel auf dem Zweige.

Qvist, en, (*pl.* **-e**) der Oberboden mit Giebel; der Giebel (aus dem Dache herausgebaute Giebel), die Dachstube, das Bodenzimmer; **bo paa Qvisten,** in der Dachstube wohnen, im Giebel wohnen.

qviste, *v. a.* Reiser abbrechen, abhauen, (von Bäumen od. Sträuchen) beschneiden, schneiteln, ausschneiteln; (selt., veralt.) mit der Ruthe peitschen.

Qvistgavl, en, die obere Wand, Wand in der Spitze des herausgebauten Giebels. **-kammer, et,** das Dachzimmer, Dachstübchen. **-luge, -luke, en,** die Giebelluke. **-sal, en,** Dachwohnung. **-værelse, et,** s. **Qvistkammer. -vindue, et,** das Bodenfenster, Giebelfenster.

qvit, *a. vulg.* quitt, los, frei; **blive en Ting –,** eine (od. *genit.* einer) Sache quitt od. los werden; **være –,** quitt sein; **vi ere –,** wir sind quitt; **– og fri,** ohne Bezahlung, gratis, ohne Abgaben, ohne Lasten; **have Noget – og frit,** Etwas ohne Schulden u. Oblasten besitzen.

qvitte, *v. n. & a.* abrechnen, die Rechnungen ausgleichen (gegen einander aufgehen lassen); **qvittes,** *v. n. pass.* ausgeglichen werden; **det kan qvittes** od. **qvittes af i Regningen,** das kann von der Rechnung abgezogen werden, od. kann mit verrechnet, od. gut gerechnet werden.

qvittere, *v. a.* quittiren, den Empfang bescheinigen (von Geld od. andern Sachen); **– en Tieneste,** einen Dienst, eine Condition verlassen; **– for en Sum,** über eine Summe od. für eine Summe quittiren; **qvitteret,** quittirt; **en qvitteret Regning,** eine quittirte Rechnung.

Qvittering, en, (*pl.* -er) die Quittung, der Empfangschein; *give en* – over od. for en Sum, eine Quittung über eine Summe geben. **-ingsbog**, en, das Quittungsbuch. [schwuppen.

qvoppe, qvobbe, *v. n.* quatschen,

Qvotient, en, (*pl.* -er) der Quotient (die Zahl, welche durch die Division herauskommt).

Qvæde, en, (*pl.* -r) die Quitte. **-kjærn**, en, der Quittenkern. **-saft**, en, die Quittensaft. **-træ**, der Quittenbaum.

qvæde, *v. a. & n. ir.* (*poet.*) singen; besingen; – en Vise, ein Lied singen (auch *fig.* ein Lied dichten); den glæder sig mest som selv qvæder, wer selber singt ist am fröhlichsten gestimmt.

Qvæde, et, (*pl.* -r) s. **Qvad**; (Omqvæd) der Refrain, Kehrreim, Ringelreim.

Qvædling, en, (*pl.* -er) das Gedichtchen, Liedchen.

Qvæg, et, (ohne *pl.*) das Vieh, Hornvieh, Rindvieh; stort –, großes Vieh (Ochsen, Kühe, Kälber); smaat –, kleines Vieh (Kälber, Schaafe, Lämmer, *T.* Schmalvieh (ehemals „Qvikfæ" od. „Qvægfæ" [qvæg Fæ, d. h. lebendes Gut, Habe], woraus später „Qvæg", vergl. „Fæ"); lægge – til, Vieh züchten, aufziehen; *fig.* als Schimpfwort für Menschen: Vieh; **Du er et –**, Du bist ein Vieh.

Qvægavl, en, (Fædrift) die Viehzucht. **-besætning**, en, der Viehbestand; Viehstapel, das Stammvieh (eines Landgutes, eines Gehöfts). **-bid**, et, *T.* das Abbeißen junger Gesträuche vom Vieh; gro over Qvægbid, so hoch wachsen, daß das Vieh es nicht mehr als Futtergras betrachtet. **-brems**, en, die Viehbremse, Rindsfliege, blinde Fliege (Oestris). **-drift** en, ein Transport, eine Heerde, ein Trieb, Trift Vieh (nicht mit Fædrift, Viehtrift, Viehweide, Viehhutung, auch: Triebrecht zu verwechseln). **-driver**, en, Driver, Stubedriver) der Viehtreiber. **-dyd**, en, der Viehtod, die tödtliche Viehseuche. **-foder**, et, das Viehfutter, Stallfutter. **-fodring**, en, die Viehfütterung, Stallfütterung. **-fold**, et und en, die Hürde, Viehhürde, der Pferch. **-gjødning**, en, der Kuhmist. **-haar**, *pl.* die Kuhhaare. **-handel**, en, der Viehhandel. **-handler**, en, der Viehhändler. **-hjord**, en, die Viehheerde. **-hold**, et, der Viehbestand, das Halten von Vieh. **-hund**, en, s. **Hyrdehund**. **-hyrde**, en, (Fæhyrde) der Viehhirte. **-hytte**, en, s. **Qvægfold**. **-hoved**, et, ein Stück Vieh, Stück Rindvieh. **-kuus**, en, die Vieh-, Rindslaus. **-l-ge**, en, s. **Dyrlæge**. **-marked**, et, der Viehmarkt. **-mpg**, et, der Vieh-, Kuhmist. **-rov**, et, der Viehraub. **-rygt**, en, das Viehhüten. **-rygter**, en, der Viehhüter, Viehhirt. **-stald**, en, der Viehstall. **-stamme**, (Qvægrace) en, die Viehrace. **-syge**, en, die Viehseuche (Lues bovilla). **-tiende**, en, der Viehzehnte. **-tillæg**, et, die Viehzucht, das Viehgezücht. **-tyv**, en, der Viehdieb. **-tyveri**, et, der Viehdiebstahl. **-vogter**, (Qvægrøgter) en, der Viehhüter, Viehhirt. **-vogtning**, en, das Viehhüten, die Viehhut.

qvæge, *v. a.* erquicken, laben, stärken; det qvæger Ganen, es erquickt den Gaumen; det qvæger Aanden, hjertet, es erquickt den Geist, das Herz. **Qvægning**, en, die Labung, Erquickung.

Qvægedrik, en, der Labetrunk; give, række En en –, Einem einen Labetrunk reichen.

Qvægelse, en, (*pl.* -r) die Erquickung, Labung, das Labsal, die Stärkung.

qvægne, *v. n. & a.* s. **qvæge**.

qvægsom, *a.* labend, erquickend.

Qvægsølv, (Qvikksølv) et, das Quecksilber, der Merkur. **-leer, -sand**, et, s. **Qvikleer, -sand**.

Qvægsølvbjergværk, et, das Quecksilberbergwerk. **-cuur**, en, die Quecksilbercur. **-grube**, en, die Quecksilbergrube. **-middel**, et, (Arznk.) das Quecksilbermittel.

Qvæk, et, (*pl.* unv.) das Quaken, der Laut, der unterdrückte Schrei; give et –, einen Laut von sich geben.

Qvæker, en, (*pl.* -e) der Quäker (religiöse Sekte). **-hat**, en, der Quäkerhut.

qvække, *v. a.* quaken, qualsen (wie die Frösche); snadbre, schnattern, schreien (wie die Enten, Gänse ꝛc.).

Qvæld, (Væld) et, (*pl.* unv.) der Quell, die Quelle, der Born.

Qvæld, Qveld, (Qvæl) en, (ohne *pl.*) die Abenddämmerung, Abendstunde, der Abend; i –, in der Abendstunde, gegen Abend, abends; det lakker ad od. mod –, es geht auf den Abend, die Abenddämmerung rückt heran; vandre som helst i –, am liebsten in der Abenddämmerung wandeln.

qvælde, qvelde, *v. n.* dämmern, Abend werden; Dagen qvælder, der Tag neigt sich, geht zu Neige, geht zu Ende, der Abend dämmert, dämmert heran; (selt.) Solen, Maanen qvælder, die Sonne, der Mond sinkt; **qvælder**, *v. dep.*

qvælde, (vælde) *v. n.* quellen, sprudeln, entspringen; Vandet qvælder frem af Klippebulen, af Jorden ꝛc., das Wasser quillt aus der Erde, sprudelt (sprudler) aus der Felsenhöhle hervor.

qvældne, qveldne, *v. n.* s. **qvælde**, dämmern ꝛc.

Qvældsand, (Vældsand) et, der Quellsand (vergl. „Qvikksand", „Qvægsand").

Qvældsgift, en, (–maal, et) die Abendschütte, Abend-Futterschütte (die dem Vieh, den Pferden im Stalle gegeben wird). **-mad, -nadver**, en, *vulg.* die Abendmahlzeit, das Abendessen.

qvæle, *v. a. ir.* ersticken; würgen, erwürgen; erdrosseln; *fig.* unterdrücken, Einhalt thun, ersticken; – En med en Silkesnor, Einen mit einer Seidenschnur erdrosseln; Røgen, Dampen qvalte ham, der Rauch, der Dampf erstickte ihn; han qvalte Oproret i Fødslen, er unterdrückte, erstickte den Aufruhr in der Geburt (Entstehung); – sin Vrede, sin Smerte, seinen Zorn, seinen Schmerz unterdrücken; **qvæles**, *v. n. pass.* erstickt, erdrosselt werden. **Qvælning**, en, das Ersticken, Erdrosseln.

qvæle, *v. a.* quälen, peinigen, plagen; qvæles af Sorg, af Uro, af Angest, von Sorge, Unruhe, Angst gequält, gepeinigt werden; qvæle Livet af En, Einen bis aufs Blut plagen od. quälen; *v. r.* – sig med Noget, sich mit Etwas quälen, plagen; **qvæles**, *v. n. pass.* gequält, gepeinigt, geplagt werden; qvæles af Kjedsommelighed el. Kjedsomhed, von Langeweile geplagt sein. **Qvælen**, (Qval, s. d.) das Quälen, Plagen, Peinigen, Martern.

Qvæler, en, (*pl.* -e) der Quäler, Plagegeist.

Qvæleri, et, (*pl.* -er) die Quälerei, das Plagen, Peinigen; (Dyrequæling, besser: Dyrplageri, Thierquälerei).

Qvælstof, (Stikstof) et, (Chem.) der Stickstoff (Azot). **-gas**, et, der Stickstoffgas.

qvær, *a. & av.* still, schweigend, ruhig (veralt.).

Qværk, en, *vulg.* (*pl.* -e) (Strube) die Kehle, Gurgel; tage En i Qværken, Einen an der Kehle fassen, packen.

Qværke, en, (Krop) (ohne *pl.*) der Kropf, die Drüsenkrankheit, Drüsengeschwulst der Pferde.

qværke, *v. a. vulg.* ersticken, erwürgen, erdrosseln.

Qvær-Leie, en, (ohne *pl.*) das Stillliegen; *T.* (veralt.) Arrest, Beschlagnahme von Personen od. Gütern.

Qværn, en, (*pl.* -e) die Handmühle; der Gang, Mahlgang (in der Mühle), Mühlengang, die Mahlsteine (der Läufer und der Läufer); Mollen har to Qværne, die Mühle hat zwei Gänge, zwei Mahlgänge; (Meelqværn, der Mehlgang; Grynqværn, der Graupengang; Skalqværn, der Schälgang; Kaffeqværn, die Kaffeemühle ꝛc.).

Qværnbilde, en, (*pl.* -e) der große Meißel zum Behauen der Mühlsteine. **-drev**, et, das Mühlgetriebe. **-hjul**, et, das Mühlrad. **-kube, -krue**, en, der Mühltrichter, Rumpf. **-steen**, en, der Mühlstein, Mahlstein.

qværsætte, *v. a. ir.* in Beschlag nehmen, mit Beschlag belegen, Beschlag auf Etwas legen (veralt.); – *et Skib*, das Schiff in den Winterhafen bringen, aufs Land ziehen, (den Winter über od. zur Reparatur.

qvær-taus, (qværtaus) *a.* (bomstille) ganz still, mäuschenstill.

qvæste, *v. a.* quetschen, zerschlagen, verwunden, brechen (die Gliedmaßen), durch Stoß oder Schlag; – *sin Arm*, seinen Arm zerquetschen, zerschlagen. **Qvæstning, en**, die Quetschung, Quetschwunde, Contusion; das Brechen, der Bruch von Gliedmaßen.

Qvæsthuus, et, das Lazareth, Krankenhaus für Die, welche zerschlagene Gliedmaßen bekommen haben; (Søqvæsthuus, Lazareth für Seeleute).

Qvæstor, en, (*pl.* **-er**) der Quästor, Rentmeister.

R.

R, r, et, das R, r, der achtzehnte Buchstabe des Alphabets.

Raa, (**aa** wie breites **o**) **en**, (et Raadyr, *pl.* **Raadyr**, das Reh (**Cervus capriolus**). **-buk, en**, der Rehbock. **-dyr, et**, das Reh; Rehwildpret. **-ged, gjed, en**, die Rehziege, Rehgeiß, Ricke, das Reh. **-kalv, en, -lam, et**, das Rehkalb. **-kølle, en**, (Dyrekølle) die Rehkeule. **-kind**, (Raadyrskind) **et**, das Rehfell. **-vildt, et**, das Rehwild, Rehwildprett.

Raa, Raae, en, (Isl. **Rá**) (*pl.* **Raaer, Ræer**) die Raa, Rahe, Segelstange, Antenne. **-baand, et**, das Rahband. **-fang, en**, der Rahsang, Borg an der Rahe, Verstärkungsseil am Rahseile. **-hage, en**, der Rahhaken, Enterhaken an den Rahnocken eines Branders. **-holt, -liste**, (Relingsliste) **en**, der Rahleisten, das Rahholz (Außenleiste am Schiffe, oberste Schiffsplanke. **-kjæde, en**, die Rahketten (an Kriegsschiffen). **-lig, et**, das Rahleik, Oberleik, das Leik an der obern Kante eines Rahsegels. **-mule, -nok, -nokke, en**, das Rahnock (äußerstes Ende an jeder Seite der Segelstange. **-seil**, (Storseil) **et**, das Rahsegel (großes freihängendes Segel an der Rahe). **-tøug, et**, das Rahseil (Befestigungsseil der Rahe).

raa, (raae) *a.* (*neutr.* **raat**, *pl.* **raae**) roh, unbearbeitet, ungekocht, nicht gar; rauh; roh; ungeschlacht, gemein; – **Mad**, ungekochte, nicht gar gekochte Speise; – **Suder**, – **Marmor**, – **Silke**, rohe Häute, roher Marmor, rohe Seide; *en Bog i – Materie*, ein ungeheftetes Buch; *i – Materie*, roh, ungeheftet; *raat Veir*, rauhes (feuchtes, kaltes) Wetter; – **Opførsel**, – **Tale**, rohes Betragen, rohe Reden, Redensarten; *en – Person*, eine rohe (gemeine) Person; *den – Eg* (Raa-Eg), die Feuerecke, Feuerschneide an Messern ꝛc.; *paa en – Maade*, in roher (*vulg.* ungehobelter, ungeschlachter) Weise.

Raab, et, (*pl.* unv.) das Rufen, Geschrei; (Skrig) der Schrei; Ruf; Ausruf; – **om**, – **efter**, Ruf nach; – *om Frihed*, Ruf nach Freiheit; *komme i – for Noget*, ins Geschrei, ins Gerede kommen.

Raabed, en, (*pl.* **-er**) die Rohheit, Gemeinheit, Sittenlosigkeit; Rauhheit; rauhe Sitten. **-hugger, en**, Arbeiter, der aus dem Groben arbeitet, der den Stein, den Balken zuerst behaut. **-jern, et**, das Roheisen, s. **Rubjern. -melk, en**, die Milch während der ersten Tage nach dem Kälbern der Kuh. **-melkskage, en**, der Pfannkuchen mit „Raamelk" gebacken. **-smeltning, en**, s. **Rusmeltning. -steen, en**, das Kupfererz nach der ersten Schmelzung.

raabe, *v. n. & a.* rufen; schreien; – *paa En*, Einen rufen, heran od. herbei rufen; – *efter En*, Einem nachrufen (rufend noch Etwas sagen indem er abgeht und sich entfernt); – *om Hjelp*, um Hilfe rufen, schreien; – *af*, abrufen (vom Posten); – *an*, anrufen (wie es der Militärposten thut); (anraabe) anrufen (die Gnade, das Mitleid Jemandes); – **Folk**, ind fra Gaden, Leute von der Straße hereinrufen; – *ud*, ausrufen; – *til En*, Einem zurufen; – *over til*, hinüberrufen; – *ud*, ausrufen (Waaren); – *Vagten ud*, die Wache herausrufen; – *Vagten i Gevær*, die Wache ins Gewehr rufen; *være raabt ud for en Bjeltring*, in dem Rufe eines Betrügers stehen; *han raaber altid paa det Tab*, han dengang led, er schreit immer von dem Verlust, welchen er damals zu erleiden hatte; – *hele Nabolavet sammen*, die ganze Nachbarschaft zusammenrufen; *som man raaber i Skoven faaer man Svar*, wie man in den Wald hineinschreit, so schallt es wieder heraus (vergl. bei den Redensarten mit Präpos. die zusammengesetzten Zeitwörter, afraabe, anraabe, tilraabe, udraabe ꝛc.).

Raaben, en, das Rufen; das Schreien.

Raaber, en, (*pl.* **-n**) der Rufer, das Sprechrohr, Sprachrohr; (Udraaber) der Ausrufer, (welcher mit Waaren ꝛc. ruft).

Raad, et, (*pl.* unv.) der Rath, Rathschlag; das Mittel; der Anschlag, Plan; das Vermögen (als Mittel), die Gelegenheit; Rathsversammlung; *give En et –*, Einem einen Rath geben; *hente sig –*, sich Raths holen; *søge – hos En*, Rath bei Einem suchen; *ved Dine – er jeg bleven ruineret*, durch Deine Rathschläge bin ich zu Grunde gerichtet worden; *gode –*, *onde –*, gute Rathschläge, böse Rathschläge; *have, ikke have – til*, die Geldmittel, das Vermögen haben od. nicht haben; *jeg har ikke – til at skaffe mig en bedre Bolig*, ich habe die Mittel nicht, mir eine bessere Wohnung zu verschaffen; *jeg seer intet andet – end at*, ich sehe kein anderes Mittel (keinen andern Ausweg), als daß ꝛc.; *vi maa see at finde paa –*, wir müssen die Mittel schaffen, müssen einen Ausweg finden; – *for en Sygdom*, Mittel gegen eine Krankheit; *det er der gode – til*, das kann leicht geschehen; *være paa – med*, mit im Rathe sein, mit dabei sein, seine Meinung abgeben, (*vulg.*) seinen Senf dazu geben; *lægge – op*, Pläne schmieden, Anschläge machen; *holde til Raade*, zu Rathe halten, sparen; *spørge En til Raads, tage En til Raads*, Einen um Rath fragen; Einen zu Rathe ziehen; *sammenkalde et –*, Raadet, den Rath berufen; *have Sæde og Stemme i Raadet*, Sitz und Stimme im Rathe haben; – **og Daad**, Rath und That, *staa En bi med – og Daad*, Einem mit Rath und That beistehen; (Krigsraad, der Kriegsrath, Staatsraad, der Staatsrath ꝛc.; s. dort); **Borgermester og –**, Bürgermeister und Rath.

Raad, (*pl.* **-er**) der Rath, Mitglied eines Rathes (jedoch nur in Zusammensetzungen als: Justitsraad, Krigsraad, Kammerraad, Geheimraad ꝛc.).

Raad, Raadd, (Vocal kurz) **et**, (ohne *pl.*) der Eiter, die Materie (in Wunden); *gaa i –*, eitern.

raadden, *a.* (*pl.* **raadne**) faul, verfault. **Raaddenhed, en**, die Fäulniß.

raade, *v. a.* rathen, Rath geben; anrathen; herrschen, schalten, walten, zu befehlen haben; *at – En vel, – En ilde*, Einem zum Vortheil, gut, zum Guten rathen, einen guten Rath geben; Einem übel rathen; *at – En til Noget, –En fra Noget*, Einem zu Etwas rathen, gerathen; von Etwas abrathen; *Lægen har raadet mig at bruge Sobadene*, der Arzt hat mir den Gebrauch der Seebäder angerathen; *han vil – med*, er will mit zu befehlen haben; – *for Riget*, das Reich regieren; *Du, som – for* (el. over) *Liv og Død*, Du, welcher über Leben und Tod zu gebieten, zu verfügen, hast; *de stode under Lovene og vilde – over dem*, sie standen unter den Gesetzen und wollten denselben gebieten (sich derselben entziehen); – *for Noget*, über Etwas zu sagen, zu gebieten, zu verfügen haben; *det raader han ikke for*, *han raader ikke for det*, er hat nicht darüber zu verfügen; *das steht nicht bei ihm*; das vermag er nicht; *han raader over mange Penge*, er ist Herr eines großen Vermögens; *han kan ikke – sig selv*, *er kann sich selbst nicht rathen*; *man tør ikke lade ham – sig selv*, man darf ihn nicht auf eigene Faust gehen lassen; *lad mig, ham ꝛc. kun –*, laß mich, ihn ꝛc. nur machen, (nur schalten); (*være voxen, gewachsen*

sein) han tager sig mere paa end han kan –, er übernimmt mehr als er ausführen kann, als er gewachsen ist; den Steen kan en Mand ikke – med (in der tägl. Rede: raa'e med), den Stein kann ein Mann nicht bewältigen, wälzen ꝛc.; – Dromme, – Gaader, Träume, Räthsel rathen od. errathen; (affjelpe, bøde paa, raade Bod paa) abhelfen, abstellen; den nærværende Dyrtid er neppe til at – Bod paa, der jetzigen Theuerung ist schwerlich abzuhelfen.

raadelig, *a.* rathsam; anzurathen, dienlich, zweckdienlich; det vilde ikke være raadeligt, es dürfte nicht rathsam sein; nicht angerathen sein; det er raadeligst at tie med den Ting, es ist am rathsamsten, mit der Sache zu schweigen.

Raaderum, et, (ohne *pl.*) *fig.* der freie Spielraum, die freie Hand, freie Macht zu handeln; have –, faa –, freien Spielraum haben, bekommen.

raadfærdig, *a.* (snarraadig) entschlossen; umsichtig, sich gleich zu rathen wissend.

raadføre sig, *v. r.* sich berathen, sich berathschlagen; sich Raths holen, sich befragen; Rücksprache nehmen.

Raadførelse, Raadførsel, en, die Berathung, Berathschlagung; Rücksprache; tage En paa Raadførsel med, Einen zur Berathung ziehen, Einen heranziehen.

Raadgiver, en, (*pl.* –e) der Rathgeber, Berather. **Raadgiverske**, en, die Rathgeberin.

raadgivende, *a.* rathgebend, berathend; – Stænder, berathende Stände.

Raadhuus, et, (–huse) das Rathhaus. **–kjelder**, en, der Rathhauskeller, Rathskeller. **–vagt**, en, die Rathhauswache.

raadig, *a.* mündig, frei, Herr über, Herr dessen; være – over sine Midler, – over sine Handlinger, – over sin Person ꝛc., Herr seiner Mittel, seiner Güter, seines Vermögens, Herr seiner Handlungen, seiner Person sein; mündig, majorenn sein, zu verfügen haben über.

Raadighed, en, (ohne *pl.*) die Mündigkeit, Macht, Botmäßigkeit; Verfügung; have til sin –, zu seiner Verfügung haben; det staaer til Deres –, das steht zu Ihrer Verfügung; det skal staa til hans –, das soll ihm zur Verfügung gestellt sein, das soll ihm anheimgegeben sein, anheim gestellt sein; have fri – over, freie Hand, beliebige Verfügung (über Etwas) haben.

raadløs, *a.* rathlos, sich nicht zu rathen, zu helfen wissend. **Raadløshed**, en, die Rathlosigkeit.

Raadmand, en, der Rath, Rathsverwandte, Senator; Beisitzer im Gericht.

raadne, *v. n.* faulen, modern; – af, abfaulen, durch Fäulniß abfallen; – op, verfaulen, vermodern, verwesen. **Raadnen, Raadnelse**, en, das Faulen, Verfaulen, Vermodern.

Raadsal, Raadssal, en, das Rathszimmer.

Raadsbefaling, en, der Rathsbefehl. **–forsamling**, en, die Rathsversammlung, der Rath. **–herre**, en, der Rathsherr, das Rathsmitglied, der Senator, Beisitzer im großen Rathe.

raadslaa, *v. n. ir.* rathschlagen, berathschlagen, Rath pflegen, sich berathen; – med En om Noget, sich mit Einem berathschlagen; – om Noget, über Etwas berathen.

Raadslag, et, (*pl.* unv.) der Rath, Rathschlag; die Berathung, Berathschlagung.

Raadslagning, en, (*pl.* –er) die Berathung, Berathschlagung. **–slutning**, en, (*pl.* –er) der Rathschluß; Guds –, der Rathschluß Gottes.

raadspørge, *v. a. ir.* um Rath fragen, sich Raths holen od. erholen; befragen; Rücksprache nehmen.

Raadstue, en, die Rathsstube, das Rathszimmer, Rathhaus; sætte En i Raadstuen; *fig. vulg.* Einen arretiren (in das Rathhausgefängniß bringen).

Raadstuedag, en, der Rathstag. **–ret**, en, (ehemals) das Obergericht, jetzt, die Magistratssitzung, Sitzung von Bürgermeister u. Rath. **–sag**, en, (*pl.* –er) öffentliche Angelegenheiten. **–samling**, en, Versammlung der Bürger auf dem Rathhause; sammenkalde en –, eine Bürgerversammlung berufen. **–skriver**, en, der Rathsschreiber. **–tjener**, en, der Rathsdiener, Rathsbote, Frohn, Frohnbote; Gerichtsdiener, Gerichtsbote. **–vagt**, en, die Rathhauswache.

raadvild, *a.* (raadløs) unschlüssig, unentschlossen, sich nicht zu rathen wissend, rathlos, nach Rath umher irrend, tappend, vergeblich auf Rath, auf Auswege sinnend. **Raadvildhed**, en, die Rathlosigkeit.

Raage, en, (Bunke, Dynge) (*pl.* –r) der Haufen, kleine Haufen; lægge Giødning, Mergel ꝛc. i Raager, Dünger, Mergel in Haufen ausstreuen, absetzen.

Raage, en, (*pl.* –r) die Saatkrähe, Ackerkrähe, Haferricke, Feldkrähe, der Saatrabe, Racker (Corvus frugilegus).

Raamærke, et, (veralt. aus dem veralteten Raa, Grenze, Scheide) die Grenzmarke (vergl. Landemærke, Grændselskjel).

Rabarber, s. **Rhabarber.**

Rabat, en, (ohne *pl.*) der Rabat, Abzug; give, bevilge –, Rabat geben, Rabat bewilligen.

Rabat, Rabatte, en, (*pl.* **Rabatter**) die Rabatte, der Aufschlag, Umschlag (an Kleidern); die Rabatte, das Blumenbeet, Blumenparterre.

Rabbiner, en, (*pl.* –e) der Rabbiner, Rabbi.

Race, en, (*pl.* –r) die Race, Art, Gattung (Menneskerace, Dyrerace, die Menschenrace, Thierrace ꝛc. s. d.).

Rad, en, (*pl.* –er) die Reihe; Folge; Zeile, Linie; (Beenrad, Dødningerad) das Gerippe; (ohne *pl. vulg.* Rad, Rækel) der Flegel, Rekel, Range; (zuweilen) der schlaue Patron; en – Perler, eine Reihe Perlen; en – Huse, Træer ꝛc., eine Reihe Häuser, Bäume ꝛc. (vergl. Række); en lige –, eine grade Reihe; slutte Raden, die Reihe schließen (der letzte von der Reihe sein); i –, nach der Reihe, nach einander, reihenweise, gereiht; sætte i el. paa –, reihen, nach der Reihe setzen, pflanzen; gaa, ride, staa i –, in Reihen, reihenweise gehen, reiten, stehen ꝛc.; tre Dage i –, drei Tage nach der Reihe, nach einander; Raden kommer til mig, die Reihe kommt an mich; Raden er til mig, til Dig ꝛc., die Reihe ist an mir, an Dir ꝛc.; det gaaer Raden rundt, es geht der Reihe nach; den som Raden træffer gaaer ud, wer das Loos trifft, geht aus od. hinaus.

radbrække, *v. a.* rädern, radebrechen; han blev radbrækket, er wurde gerädert; han blev domt til at radbrækkes, das Urtheil hieß ihn gerädert werden, zum Rade verurtheilt werden; – et Sprog, eine Sprache radebrechen. **Radbrækning**, en, das Rädern, Radebrechen.

Rabbyg, Radebyg, et, die mehrreihige Gerste. **–bands**, en, der Reihentanz, Reigentanz. **–gaas**, en, eine Art wilde Ente (anas berniela). **–lægning**, en, (Radsaaning) das Säen in Reihen, reihenweise.

radere, *v. a.* radiren, ätzen, ausschaben, auskratzen.

Radering, en, das Radiren, (*pl.* –er) die Radirung (zum Kupferstich).

Radesyge, en, (wahrscheinlich von Raad, Eiter, s. d.) eine Art Aussatz, die als dem Norden eigenthümlich betrachtet worden ist, von welcher jedoch spätere Untersuchungen dargelegt haben, daß sie zweifelsohne secundaire Syphilis ist.

Radiis, (Rædike) en, (*pl.* **Radiser**) der Radies, das Radieschen.

Radius, en, (*pl.* **Radier**) der Strahl, Halbmesser eines Zirkels.

radvis, radevis, *a.* reihenweise, in Reihen; in einer Reihe, nach einander.

Raffinade, en, (ohne *pl.*) die Raffinade, der raffinirte Zucker.

raffinere, *v. a.* raffiniren, läutern, reinigen; *fig.* – paa Noget, auf Etwas brüten, sinnen, spinnen (Ränke ꝛc.), auf Etwas raffiniren; **raffineret**, *part.* raffinirt, geläutert; *fig.* schlau, listig, durchtrieben; en

raffinert Person, eine raffinirte, durchtriebene Person.

rafle, *v. n.* würfeln; eben od. uneben, paar od. unpaar spielen; – om Noget, durch das Paar od. Unpaarspielen entscheiden; – om et Glas Vin, durch jenes Spiel entscheiden, wer den Wein bezahlen soll.

Raft, en, (*pl.* **-er**) die Latte, der Sparren; Hopfensparren (an welchen der Hopfen sich aufrankt).

Rag, en, (ohne *pl.*) der Meeresnebel, Dampf, Nebel, welcher dem Meere entsteigt.

rag, (lige, stiv, børstet) *a.* steif, aufrechtstehend; borstig; staa ragt i veiret, in die Höhe stehen (z. B. von Pferden, welche auf den Hinterfüßen stehen); hans Haar stod ragt iveiret, med ragt Haar, seine Haare standen ihm wie Borsten, borstiges Haar (das Wort hört man fast nur im Munde des gemeinen Mannes.

rage, *v. n. & a.* scharren, kratzen, rühren, wühlen, umwühlen; schüren; rasiren, scheren, barbiren; – i Jorden, in der Erde wühlen; – frem af, hervorscharren; – op af, hervorscharren, herauswühlen; – til sig, an sich kratzen; – Ilden sammen, das Feuer schüren, zusammenlegen; – sit Skæg, seinen Bart scheren; – sig, sich scheren, barbiren, rasiren; – Kastanierne af Ilden, die Kastanien aus dem Feuer holen; – om, umwühlen; – om i, umherwühlen, kramen in.

Ragen, das Wühlen, Scheren, Rasiren.

ragen, *v. a. & n.* ragen, reichen, sich strecken über Etwas hinaus; – frem, hervorragen; – i, hineingerathen, in Etwas verwickelt werden; – i Alameri, in Streit, in Zank gerathen; Træet rager frem, rager ud over Huset, der Baum ragt über das Haus hinaus, streckt sich über das Haus hinaus; hvad rager det Dig? was geht es Dich an, was kümmert es, schert es Dich?

Rage, en, (*pl.* **-r**) (Ildrage) die Krücke, Ofenkrücke, Feuergabel.

Ragedug, en, das Rasirtuch, Handtuch des Barbiers. **-kniv, en,** das Rasirmesser, Barbier-, Schermesser. **-tøi, et,** das Barbier-, Rasirzeug, Rasir-, Barbiergeschirr.

Rageri, et, (*pl.* **-er**) der Abfall, Plunder, Gerümpel; die Kleinigkeiten; *vulg.* komme i – med sin Nabo, in Uneinigkeit mit seinem Nachbar gerathen.

Ragle, en, s. **Rakle.**

ragle, *v. n.* s. **rave.**

ragle, *v. n.* lärmend rollen, rutschen; Stenene raglede ned af Taget, die Ziegel rollten lärmend vom Dache herab.

Ragning, en, (ohne *pl.*) das Barbieren, Rasiren, Scheeren.

Raigræs, et, (ohne *pl.*) das Raigras; engelsk –, englisches Raigras (Lolium perenne); französisches Raigras (Avena elatior).

raisonnere, *v. n.* raisonniren, urtheilen, klügeln.

Raisonnement, et, (*pl.* **-er**) das Raisonnement.

Rak, (Rakke) **et**, der u. das Rack (die Ringe vom Tauwerk, die, mit kleinen Holzkugeln besetzt, die Raa od. Rah an den Mast halten). **-line, -talje, en,** die Rackleine, das Seil, Tau am Rack.

Raket, en, (*pl.* **-e**) die Rakete, Rakette.

Rakke, en, (veralt.) ein langhaariger, zottiger Hund.

rakke, *v. a. & n. vulg.* – til, – sig, – en Anden til, beschmutzen, beschmieren, besudeln, sich, Andere; durchbläuen, durchprügeln; – En ned, Einen recht ausschimpfen, mit gemeinen Redensarten zusetzen.

Rakker, (Ratmand) **en,** (*pl.* **-e**) der Schinder, Abdecker; Henker; Caviller; *fig.* die schlaue, listige Person; det er en lille Rakker, das ist ein schlaues Mädel.

Rakkerarbeide, et, (ohne *pl.*) die Henkerarbeit. **-knegt, en,** der Schinderknecht, Henkersknecht. **-kule, en,** der Schindanger, die Schindgrube, Aasgrube. **-mær, en,** die Schindmähre; das Luder; die Metze; die Xantippe. **-pak, et,** das Gesindel. **-sluffe, en,** der Schinderkarren. **-tøi, et,** das Gesindel; Geschmeiß.

Rakkeri, et, (*pl.* **-er**) die Abdeckerei, Schinderei.

Rakle, en, (*pl.*-r) die Blüthe, das Zäpfchen, Kätzchen an verschiedenen Bäumen und Stauden (Amentum); – paa Hasselbuske, das Haselkätzchen; – paa Pappeltræet, das Pappelkätzchen; – paa Humlen, das Hopfenkätzchen, Hopfenzäpfchen (vergl. Ragle).

ralle, *v. n.* röcheln; det raller i Brystet, es röchelt in der Brust.

Ralle, en, das Röcheln.

Ralle, en, (*pl.* **-r**) die Luftröhre der Vögel; *vulg.* die Kehle; tage En i Ralle, Einen an der Kehle packen; der Schlund, Schlung; – paa Gæs, (Gaaseralle) der Gänseschlung.

ram, *a.* (*pl.* **-me**) herbe, bitter, scharf, beißend (von Dingen, die den Geschmack u. Geruch in solcher Weise berühren); en – Smag, ein herber Geschmack; jo federe Melk, jo rammere Ost, je fetter die Milch, je schärfer der Käse. **Ramhed, en,** der herbe, scharfe, bittre, beißende Geschmack; die Eigenschaft herbe, scharf, beißend zu sein.

ram, *a.* völlig, vollständig, wirklich, in der That, ernstlich; for ramme Alvor, in vollem Ernst; det er mit ramme Alvor, das ist mein völliger Ernst; nu er det ramme Alvor, jetzt ist es voller (auch bittrer) Ernst.

Ram, et, (ohne *pl.*) das Treffen, Fassen; ein Treffer, die gute Gelegenheit; faa – til Noget, til En, Etwas treffen, Einen treffen, erwischen; faa – forbi, entschlüpfen, entkommen, nicht gefaßt, nicht erwischt werden; Tyv bør ei faa – forbi, der Dieb darf nicht entwischen; see sit Ram, die Gelegenheit wahrnehmen; seinen Schnitt machen; sein Schäfchen ins Trockne bringen.

Rambuk, en, (*pl.* **-ke**) die Ramme, der Rammelklotz, Rammklotz, *T.* Bär, Knecht.

ramle, *v. n.* (*T.* der Jagtsp.) rammeln, sich begatten (von Hasen, Kaninchen 2c.); (ragle) lärmen, rumohren; – ned, lärmend herabrollen, hinabrollen.

ramme, *v. a.* treffen; ereilen; rammen; – Maalet, Skiven, das Ziel treffen, die Scheibe treffen; det rammede ulykkeligvis Øiet, es traf unglücklicherweise das Auge; har Skuddet ramt? hat der Schuß getroffen? der ramte Du det! da hast Du es getroffen! so ist es! – det Rette, – Maade, das Richtige, Rechte treffen, Maaß halten; Herrens Straf ikal – Dig! die Strafe des Herrn wird Dich ereilen! – ned, einrammen; – Pæle ned, (bukke Pæle) Pfähle einrammen, in die Erde treiben.

Ramme, en, (*pl.* **-r**) der Rahmen, die Einfassung; – om en Dør, der Thürrahmen; – paa Scenen, paa Theatret, die Rampe, das äußerste Brett der Bühne an der Lampenreihe; die Lampenreihe selbst; – om Vinduet, der Fensterrahmen; (Syeramme, der Nähramen); sætte i –, einrahmen; sætte i Glas og –, einrahmen, unter Glas und Rahmen bringen.

Rammesnedker, en, der Rahmentischler, Tischler, welcher nur Rahmen verfertigt. **-side, en,** das Seitenstück eines Rahmens, der Rahmenschenkel. **-stykke, et,** das Rahmenstück, die Randstange, das Querstück eines Geländers, Querstück des Thürrahmens. **-spening, en,** die Rahmennäthere, Stickerei über dem Rahmen.

Ramse, (Remse) **er,** (*pl.* **-r**) der sinnlose Wortschwall, eine Menge Worte, die Einer hersagt; hergezählte, aufgezählte Wörter; han gjorde en lang – om den Sag, er schwatzte ein langes und breites darüber; sige Noget, kunne Noget paa –, Etwas hersagen, herbeten (ohne Accentuation), Etwas von A bis Z auswendig wissen; *fig.* das gedankenlose Geplärre.

ramse, *v. a.* – op, herbeten, der Reihe nach folgerichtig hersagen, aufzählen, herplappern; ved at – op af Biblen tilveiebringes ingen Andagt, durch das bloße Herbeten aus der Bibel wird keine Andacht erzielt.

Ran, et, (ohne *pl.*) die Entwendung, der Raub; (in einigen Fällen:) der Diebstahl; (die Rechtswissenschaft scheidet in subtiler Weise zwischen „Ran" „Tyveri" u. „Rø-

verie" wie zwischen der bloßen Entwendung u. dem Raub, u. ist denn „Ran" namentlich die Entwendung ohne Gewaltthat und ohne ein Geheimniß daraus zu machen); begaa –, sich einer offenen Entwendung schuldig machen.

Rand, en, (*pl.* –e) der Rand, Saum, die Borte, Kante, Leiste; Einfassung; paa Afgrundens –, am Rande des Abgrunds; fætte – om (Noget), mit Rand, Borte ꝛc. versehen, rändern, einfassen; ved Søets –, am Ufer des Meeres; skrive i Randen, in den Rand schreiben (ad marginem).

rande, *v. a.* rändeln, rändern, randen, mit einem Rand versehen; einfassen; – Mynter, Münzen rändern; – Sko, Schuhe rändeln, mit Randnaht versehen.

randet, *a.* gerändert, randig, mit Rand; randede Ducater, geränderte Ducaten, (vollwichtige, gute Ducaten).

randhaaret, *a.* (Bot.) am Rande mit Haaren besetzt, rauchrandig (ciliatus).

Randglose, en, (*pl.* –r) die Randglosse, Randbemerkung, Randanmerkung, die Marginalie. **–list, en,** der Randleisten, die Randleiste. **–holt, et,** das Randholz, Randsomholz, (krummes Holz im hintersten Spann, im Spiegel des Schiffs). **–mergel, en,** die in abwechselnd rothgelben und blauen Streifen erscheinende Thonschicht; der rothe Thon. **–saale, en,** die Randsohle, Rahmensohle. **–ško, en,** der Rahmenschuh, Rahmenstiefel (Schuh od. Stiefel mit Rahmen- od. Randsohle). **–strimmel, en,** der Randstreifen. **–støvle, en,** der Stiefel mit Randsohle. **–syening, en,** der Rahmen- od. Randrahm (der Schuhmacher). **–skov, en,** der Rand, Saum eines Waldes, Wald am Rande, am Saume einer Gegend ꝛc. **–skrift, en,** die Schrift im Rande (in margine von Actenstücken od. andern Papieren); die Randschrift der Münzen.

randsage, *v. a.* s. **ransage.**

Randsel, (Vadsæt) **en,** (*pl.* **Randsler**) der Ranzen, der, das Ränzel, das Felleisen, Tornister.

rane, *v. a.* entwenden, rauben (offen u. ohne Gewalt anzuwenden); – Sæd el. Redskaber paa Marken, Saat, Getreide, landwirthschaftliche Geräthschaften vom Felde rauben, stehlen, (Marktyverei, Markran, Felddiebstahl); – en Jomfru, en Mee, eine Jungfrau rauben, entführen (Jomfruran, Jomfrurov, Mädchenraub). **Raner, en,** (Ransmand) der Entwender, Räuber (ohne Gewaltthat), Dieb (ohne Verheimlichung); der Entführer (Pigeraner) Mädchenräuber.

Rang, en, (ohne *pl.*) der Rang, Stand; Vorzug; faa en –, meddeles en –, einen Rang erhalten, bekommen, være heit i Rangen, hoch im Range sein, einen hohen Rang haben; have – og Titel, Rang und Titel haben.

rangere, *v. a.* rangiren, ordnen; *v. n.* rangiren, einen Rang haben; han rangerer efter mig, er rangirt nach mir, steht mir im Range nach.

Rangforordning, en, die Rangordnung (das Gesetz über Rangtitel). **–skat, en,** die Rangsteuer. **–skib, et,** das Linienschiff. **–strid, en,** der Rangstreit. **–syge, en,** die Rangsucht. **–orden, en,** die Rangordnung, Rangfolge. **–titel, en,** der Rangtitel (Titel einer bestimmten Rangklasse); Rangtitel, Titel welcher außeramtlich ist und nur Rang verleiht). **–person, Rangsperson, en,** eine Person von Rang.

Rangle, en, (*pl.* –r) die Klapper, Schelle, Kinderklapper, Klapperbüchse; Schnarre, Ratsche.

rangle, *v. n.* klappern, rasseln, klingeln, schellen; *fig. vulg.* scherzen.

Ranglebjælde, en, die Klapperschelle, Kinderschelle. **–klang, –lyd, en,** der Klang der Kinderschelle. **–slange, en,** (Klapperslange) die Klapperschlange. **–spil, et,** Schellenklangspiel, Klapperspiel der Kinder mit der Klapperbüchse; *fig.* leeres, hohles Wesen; et Ranglespil med lviet Daad ꝛc., ein Klapperspiel mit Lügenthat ꝛc. **–tøi, et,** s. **Rangle. [forordning** ꝛc.

Rangsperson, s. ob. unt. **Rangrangsyg,** *a.* rangsüchtig, gier nach Rang und Titel; Rangsucht habend.

rank, *a.* schlank, rank, grade; en – Bøg, – Gran, eine ranke Buche, schlanke Fichte; holde sig –, stolz – tilbeds, sich grade halten, tragen; rank zu Pferde sitzen; en – Seiler, (von Schiffen) ein ranker Segler; ein Schiff, welches seine Segel nicht tragen kann weil es zu rank gebaut ist und den Seitenwind nicht ertragen kann (im Gegensatz zu „en stiv Seiler" der sich nicht neigt, sondern bei allen Winden volle Segel zu führen vermag); *av.* rankt.

Ranke, en, (*pl.* –r) der Ranken, die Ranke, Rebe, (Weinranke) die Rebe, Weinrebe; ride –, auf dem Knie reiten (wie es die Kinder thun). **–kniv, en,** das Rebenmesser, Weinmesser. **–pæl, en,** der Rebenstock. **–skud, et,** der Rebenschößling, die Rebensprosse. **–stage, –stang, en,** die Rebenstange, der Rebenpfahl (am welchen die Rebe sich empor rankt).

ranke, *v. a.* ranken; – op, die Ranken aufrichten, aufbinden; *v. n.* & *v. a.* – sig, sich ranken, sich schlängeln; in Ranken schlängeln; – sig op om, sich emporranken, hinaufranken.

ransage, (vom Isl. ransaka [Ranr, Haus, sækia, suchen]) durchsuchen, durchforschen, untersuchen.

Ransagning, en, die Durchsuchung, das Durchsuchen, Durchforschen (des Hauses, der Papiere ꝛc.).

Ransbøder, *pl.* Geldbuße, Geldstrafe für begangenen Raub. **–mand, en,** s. **Raner. –koster,** *pl.* die Raubsachen, die geraubten Sachen.

Ranunkel, en, (*pl.* **–kler**) die Ranunkel (Pflanze Ranunculus).

Rap, et, (*pl.* unv.) der Hieb, Klapps, Schlag, leichte Schlag; *fig.* Verlust, Schaden, die Schlappe; han fik et flemt – da Kornpriserne faldt, er bekam eine tüchtige Schlappe als die Getreidepreise fielen.

rap, *a.* schnell, hurtig, flink, fix, rasch, behende. **Raphed, en,** die Schnelligkeit, Schnelle, Behendigkeit.

Rapert, en, (*pl.* **–er**) der Rapert, das Rollpferd, Rädergestell für Schiffskanonen.

rapfodet, *a.* leichtfüßig, schnellfüßig, rasch, flink zu Fuß.

raphændet, *a.* fix, fingerig; langfingerig, diebisch.

rapmundet, *a.* schnelle Antwort gebend; frech, großmäulig (in der Bedeutung von grob).

rappe, *v. a.* s. **rapse.**

rappe sig, *v. r.* eilen, sich beeilen, sich sputen, sich tummeln, schnell machen, fix machen.

Raps, en, s. **Rapsfæd.**

rapse, *v. a.* (rappe, Schwed. rappa) entwenden, mausen, Kleinigkeiten stehlen; (euphemistisch) ausführen. **Rapsen, en,** das Mausen, das Entwenden von Kleinigkeiten.

rapsk, *a.* diebisch; mauserig.

Rapsgods (Rapsegods), **et,** die entwendeten, gemaus'ten Sachen.

Rapsæd, Raps, en, der Rapps, die Rübsaat (Brassica napus).

Rapunsel, en, (el. Rapunsler) der Rapunsel, das Rapünzchen.

rar, *a.* rar, selten, (doch hört man in der dänischen Sprache fast nie das Wort in diesem Sinne, sondern fast stets in der Bedeutung von) vortrefflich, prächtig, schön, herrlich, gut, angenehm; en – Pige, rart Veir, en – Hund, en – Mand ꝛc., ein liebliches (ein gutes) Mädchen; schönes Wetter, ein vortrefflicher (guter, liebenswürdiger) Mann ꝛc.; en – Fyr, ein lieber Kerl; *iron.* (vergl. „net" *iron.*) en – Fyr, en – Fugl, ein großer Esel, ein liederlicher Kerl. **Rarhed, en,** (selt. öfter: „Raritet").

Raritet, en, (*pl.* **–er**) die Seltenheit; Rarität.

Rariteter, *pl.* Raritäten, *vulg.* allerlei Sachen unter einander.

rase, *v. n.* rasen, wüthen, toben; wahnsinnig sein; phantasiren (von Fieberkranken); Stormen raser, der Sturm ras't, wüthet; Ilden rasede hele Natten; Pesten raser, das Feuer ras'te, wüthete die ganze Nacht hindurch; die Pest ras't; raser Manden! ist der Mann von Sinnen! han raser (stormer) los paa sit Helbred, er wüthet gegen seine Gesundheit an.

Rasen, en, das Rasen, Toben, Wüthen; Bølgernes – , das Toben der Wellen.

rasende, *a.* & *av.* rasend, toll,

wahnsinnig; *fig.* erboßt, wüthend; leidenschaftlich erregt; **et – Veir**, ein entsetzliches Wetter; **en – Storm**, ein rasender, wüthender Sturm; **han blev – gal da jeg fortalte ham det**, als ich es ihm erzählte wurde er ganz wüthend; **han bar sig ganske – ad**, er handelte als sei er von Sinnen gewesen; **det var da et – Indfald**, das war denn doch ein toller Einfall; **en – Smerte**, ein entsetzlicher, rasender Schmerz.

Raseri, **et**, (*pl.* **-er**) die Raserei, Wuth; Leidenschaftlichkeit; Tollheit.

Rask, **et**, (ohne *pl.*) der Rasch (ein wollenes Zeug). **-mager**, **en**, der Weber, welcher Rasch webt, der Raschmacher. **-mæver**, **en**, der Raschweber.

rask, *a. & av.* rasch, schnell, hurtig, flink; umsichtig; muthig; *vulg.* gesund; **en – Bevægelse**, eine schnelle Bewegung; **være – tilfods**, schnellfüßig sein, ein guter Fußgänger sein; **vi maa kjøre – til**, wir müssen schnell zufahren, eilen; **en – Somand**, ein muthiger, flinker Seemann; **en – Handling**, eine muthige, kecke That (namentlich wenn sie zugleich vom Augenblicke dictirt ist und somit die Schnelle zugleich in sich schließt); **nu er han – igjen**, jetzt ist er wieder gesund; **– ved**, frisch weg; **være – paa Toiet**, frech sein, naseweise sein. **Raskhed**, **en**, die Schnelligkeit, Umsichtigkeit, Umsicht; Gesundheit; der schnelle Muth.

raske, *v. a.* **– Deig**, den Teig säuren, mit Sauerteig od. Hefen versetzen; **– sig**, *v. r. u.* **raskes**, *v. n. pass. T.* (vom Teig) aufgehen, gehen. **Raskning**, **en**, das Aufgehen, die Gahre.

rasle, *v. n.* rasseln, prasseln, rauschen, rascheln; klirren; **Vognen rasler hen over Broen**, der Wagen rasselt über die Brücke hin; **det rasler i Busken**, es rasselt im Gebüsch; **det rasler i Straaet**, es rasselt im Stroh; **Tagstenene raslede ned i tusinde Stykker**, die Dachziegel rasselten (prasselten) herab in tausend Stücken; **Silkekjolen rasler ordentlig!** das seidene Kleid rascheln (rauscht) gar! **– med Lænkerne**, mit den Ketten klirren. **Raslen**, **en**, das Rasseln, Prasseln, Rascheln, Rauschen, Klirren; **En Raslen forfører den dristige Jæger**, ein Rasseln (im Gebüsch) verlockt den muthigen Jäger.

Rasp, **en**, (*pl.* **-er**) die Raspel.

raspe, *v. a.* raspeln, mit der Raspel zerkleinern, zerreiben; **– Brod, Ost, Mandler, Brod, Käse, Mandeln raspeln; – Farvetræ**, Farbenholz raspeln. **Raspen, Raspning**, **en**, das Raspeln.

Raspebrød, **et**, geraspeltes Brod (durch die Raspel zerkleinertes Brod); das Raspelbrod (abgeraspeltes, durch die Raspel von der Rinde od. Kruste befreites Brod). **-fil**, **en**, die Raspelfeile. **-huus**, **et**, das Raspelhaus (Zuchthaus); **dommes i, ind i, til Rasphuset**, zum (in, hinein in das) Zuchthaus verurtheilt werden. **-jern**, **et**, *s.* **Rasp**. **Rasphuusfange**, **en**, (Zuchthausfange) der Zuchthausgefangene.

Rast, **en**, (ohne *pl.*) die Rast, Pause, das Ausruhen; **jeg har hverken Ro eller Rast**, ich habe weder Rast noch Ruh'; **gjøre –**, Rast machen, Halt machen; **holde –**, Rast halten; **efter en kort –**, nach kurzer Rast, kurzem Aufenthalt. **-dag**, **en**, der Rasttag, Ruhetag. **-løs**, *a.* rastlos, ohne Rast, ruhelos.

Rat, **et**, das Rad (die Walze im Griff des Steuerruders, das Rad mittelst welchem das Ruder gedreht wird), das Steuerrad. **-line**, **-løber**, **en**, die Radleine, der Radläufer.

Ration, **en**, (*pl.* **-er**) die Ration, Portion.

ratte sig, *v. r. vulg.* gesunden, sich bessern, zu Kräften kommen (nach einer Krankheit, nach einem Verlust).

Rav, (Isl. **Rafr**) **et**, (ohne *pl.*) der Bernstein, Agtstein (**Succinum**). **-arbeide**, **et**, die Bernsteinarbeit. **-fernis**, **en**, der Bernsteinfirniß. **-fisker**, **en**, der Bernsteinfischer. **-fisket**, **et**, der Bernsteinfang. **-olie**, **en**, das Bernsteinöl. **-perle**, **en**, die Bernsteinperle. **-smykke**, **et**, der Bernsteinschmuck, Schmuck, Collier von Bernsteinperlen. **-syre**, **en**, die Bernsteinsäure. **-spids**, **en**, die Bernsteinspitze (Spitze am Pfeifen- od. Cigarrenrohr od. andern Dingen von Bernstein).

rav, *av.* ganz, ganz u. gar, durch u. durch; **– gal**, ganz toll, ganz verrückt, ganz und gar unsinnig, verkehrt; **– jydsk**, ganz jütländisch; **han taler – jydsk**, er spricht ganz jütländisch (wie der gemeine Mann in der Provinz Jütland).

rave, (ragle) (Schwed. ragla, raga) *v. n.* wanken, wackeln, schwanken; stolpern; **– i Mørke**, im Dunkeln, in der Finsterniß umhertappen; **gaa og –**, schwankend, stolpernd gehen; **han var saa fuld at han ravede**, er war so betrunken, daß er schwankte; **hvor Stolen raver, bli'er ikke langt Sæde**, (Sprüchw.) wenn der Stuhl schwankt, wird der Sitz von kurzer Dauer sein. **Raven**, (Raglen) **en**, das Wanken, Schwanken, Wackeln.

Ravelin, **en**, (*pl.* **-er**) der u. das Ravelin, die Vorschanze.

ravgal, *a. vulg.* ganz toll, ganz von Sinnen; ganz und gar verrückt, ganz verkehrt; **ravgalt**, *av.* in ganz verrückter, verkehrter Weise.

Ravle, **en**, (*pl.* **-r**) *T.* das Querstück am oberen Fußboden, *T.* das Querholz.

Ravn, **en**, (*pl.* **-e**) der Rabe (Vogel, **Corvus corax**); **stjæle som en –**, wie ein Rabe stehlen.

Ravn, **en**, *s.* **Rogn** (Fischrogen).

Ravndug, **et**, (Engl. **Ravensduck**, Holl. **Ravensdoeck**, wahrscheinlich nach dem Ort der ersten Fabrikation benannt) feines Segeltuch.

Ravnefjer, **en**, die Rabenfeder. **-fode**, **en**, das Rabenaas; **tjene til Ravnefode**, zum Rabenaas dienen. **-klo**, **en**, die Rabenklaue, *fig.* der Diebsfinger. **-moder**, **en**, *fig.* die Rabenmutter, schlechte Mutter. **-rede**, **en**, das Rabennest, *fig.* das Gesindel, die Wohnung des Gesindels. **-skrig**, **et**, das Rabengeschrei, Rabengekrächze. **-unge**, **en**, der junge Rabe, das Junge, *pl.* **-unger**, die Rabenbrut, *fig.* das Diebsgesindel.

ravnsort, *a.* rabenschwarz; **den ravnsorte Nat**, die rabenschwarze Nacht, stockfinstere Nacht.

ravsplittergal, *a. vulg.* rasend toll.

real, *a.* real, sächlich, dinglich, wirklich, thatsächlich.

realisere, *v. a.* realisiren, verwirklichen; umsetzen, zu Gelde machen. **Realisation**, **en**, die Realisation, das Verwirklichen, die Verwirklichung; das Umsetzen, das Zu-Gelde-machen, das Flüssigmachen.

Realitet, **en**, (*pl.* **-er**) die Realität, Wirklichkeit, Wesenheit.

Reallast, **en**, die Reallast, Reallasten. **-skole**, **en**, die Realschule.

Reb, **et**, (*pl.* unv.) das Seil, der Strick, Reif; (Rebning) das Messen, Vermessen (mit der Meßschnur); **gaa, slaa –**, den Reif werfen, das Seil drehen; **begjære – paa sin Eiendom, maale –**, tage – **kræve til Rebs, kalde til Rebs** ꝛc. (Rechtsspr. veralt.) Vermessung begehren, fordern, anerkennen ꝛc.

rebdragen, *a.* mit der Meßschnur gemessen, oder durch Vermessung begrenzt, Grenze gezogen.

rebe, *v. a.* mit der Schnur messen, vermessen; (Seew.) reffen, einreffen; **– Seil**, die Segel reffen, einreffen (die Segel verkleinern, indem man sie durch Hilfe der daranhängenden kleinen Tauenden einbindet); **– Log**, Zwiebeln anreihen, aufreihen (am Strohseil). **Rebning**, **en**, *s.* unt.

Rebende, (Reb-Ende) **en**, das Tau-Ende, das Stückchen Tau, Seil, der Strick. **-hul**, **et**, das Reifloch, Reffloch (im Segel). **-slager**, **en**, der Reifer, Seiler, Reif- od. Reepschläger. **-stige**, **en**, die Strickleiter. **-vinder**, **en**, (veralt.) der Reifer, Seiler.

Rebning, **en**, (*pl.* **-er**) das Messen, Vermessen, Absetzen, Parzelliren durch die Meßschnur (von Acker- ꝛc. Land); das Reffen (der Segel); **ved Rebningen faldt en Mand over Bord**, beim Reffen fiel ein Mann über Bord.

Rebsjord, **en**, das mit der Schnur vermessene Ackerland. **-mand**, **en**, (Maalsmand) der Vermesser (welcher mit der Schnur vermißt).

Recensent, en, (*pl.* **-er**) der Recensent.

recensere, *v. a.* recensiren, beurtheilen; bekritteln, bemäkeln. **Recension, en,** (*pl.* **-er**) die Recension, Beurtheilung.

Recept, en, (*pl.* **-er**) das Recept, die Vorschrift, Aufschrift (von Arzeneien, Speiseningredienzen ꝛc.).

receptere, *v. a. T.* receptiren, Arzeneien nach ärztlichen Vorschriften (Recepten) bereiten.

Recès, en, (*pl.* **-ser**) der Recess, Abschluß, Vergleich, Vertrag, das Gesetz; der Rückstand, das Residuum.

Recrut, (Rekrut) **en,** (*pl.* **-ter**) der Recrut, neu geworbene Soldat, *fig.* der Neuling.

recrutere, *v. a.* recrutiren.

Rector, en, (*pl.* **-er**) der Schulvorsteher; Rector an der Universität.

Rectorat, et, (*pl.* **-er**) das Rectorat, Rectoramt, Schulvorsteheramt.

Red, (langes e) **Reed, Rhed, en,** (*pl.* **-er**) die Rhede, der offene Ankerplatz für Schiffe; das Wasserplateau vor dem Hafen; **lægge ud paa Rheden,** auf die Rhede (vom Hafen heraus) legen.

redde, *v. a.* retten, erretten; (bjerge) bergen; helfen; **– En af Kniben,** Einen aus der Klemme reißen; – (fvrlse) **En fra Skam,** Vanære, Einen von der Schande, dem Schmach retten; – **Varer** el. **Mennesker ved Skibbrud, Waaren,** Menschen beim Schiffbruch bergen; – **En fra Døden,** Einen vom Tode retten; **jeg har Intet reddet,** ich habe Nichts gerettet; – **sig,** *v. r.* sich retten; – **sig ud af,** sich heraushelfen, herausreißen; **reddes, blive reddet,** *v. n.* gerettet werden.

Redder, en, (*pl.* **-e**) der Retter, Erretter (vergl. „Frelser").

Rede, en, (ohne *pl.*) Ordnung (im Gegensatz zu „Urede", Unordnung, das Untereinander); Richtigkeit; Rechenschaft; richtige, klare Einsicht; **finde Rede i, faa Rede i,** in Etwas zurechtfinden, über Etwas ins klare kommen, sich aus Etwas herausfinden; **faa – paa Noget,** ein klare Ansicht von ob. Einsicht in Etwas gewinnen; **gjøre – for Noget,** Rechenschaft ablegen von Etwas (Geld, Kenntnissen ꝛc.); **gjøre – og Igjentgjæld,** Rechenschaft ablegen u. Cassenbestand abgeben; **Rede u. Antwort geben;** **komme til –** (til Rette), mit **En,** aus Einem klar werden, mit Einem fertig werden, sich mit Jemandem auseinander setzen.

rede, *a.* fertig, bereit; gerade, gerecht, klar; baar, contant; **være – til,** bereit sein, erbötig sein; **gjøre sig – til, holde sig –,** sich bereit halten, sich bereit machen, sich fertig machen; **have paa – Haand,** in Bereitschaft haben ob. halten, bereit halten; **– Penge,** baares Geld; **– Sølv,** Silbergeld (im Gegensatz zu Papiergeld); (Rechtsw.) **en – og klar Sag,** eine gerechte, klare Sache.

rede, *v. a.* bereiten, zurichten, zurechtmachen; kämmen, in Ordnung bringen; **– Senge,** das Bett machen; – (lave) **til Barsel,** schwanger sein, die nöthigen Anstalten zum Kindergebären treffen; **– fra sig,** beenden, fertig machen, aufarbeiten; **– til,** zurichten; **– En ilde til,** (vergl. tilrede) Einen übel zurichten; **– sig,** sich kämmen, sein Haar in Ordnung bringen, sein Haar zurecht machen; **– sit Haar,** sein Haar kämmen; **– sig ud af,** sich herauswickeln, herauswinden; **– sig ind i,** sich verwickeln; (ehemals:) – (jetzt „lave", s. d.) **Mad,** Essen, Speise bereiten; **– et Bad,** ein Bad bereiten, zurichten; – (pynte) **en Brud,** eine Braut schmücken; **– til Barsel** (s. ob.); zahlen; – ud, vergl. „udrede"; **– Skat ud,** Steuern zahlen; *v. n.* **– for sig,** antworten, keine Antwort schuldig bleiben; Rechenschaft ablegen; bezahlen, zahlen; **han redede godt for sig,** er blieb keine Antwort schuldig; er hat Alles gezahlt; **han kan selv – for sig,** er kann sich selbst vertheidigen, kann selbst Rede u. Antwort stehen; **som man reder, saa ligger man,** (Sprüchw.) wie man sattelt, so reitet man. **Redning** (langes e) ob. **Reedning, en,** das Bereiten, Zurichten, Zurechtmachen, Kämmen ꝛc.

Rede, et, (ohne *pl.*) die Richtigkeit; Einrichtung; (veralt.) das Geräth; **gjøre – og Igjentgjæld,** Rede u. Antwort stehen; auch: Rechenschaft ablegen u. Cassenbestand abgeben; **til –, finde – i, komme til –** ꝛc. (s. ob. das erste „Rede".)

Rede, en, (*pl.* **-r**) das Nest, Vogelnest; *fig.* das Bett, der Hafen, die Wohnung; **bygge –,** Nester bauen.

redebon, *a.* bereitwillig, willfährig; gern bereit; **– til at hjælpe,** gern bereit zu helfen; **en – Mand,** ein bereitwilliger Mann; **han var mig strax –, er war mir sogleich willfährig. Redebonhed, en,** die Bereitwilligkeit, Willfährigkeit.

Rededeie, en, (veralt.) die Haushälterin, Wirthschafterin. **-fugl, en,** der Nestvogel, Brütvogel. **-høne, en,** (Liggehøne) die Brüthenne. **-kone, en,** (veralt.) (Pyntekone) Frau, welche andre Frauen putzt (bei festlichen Gelegenheiten, z. B. die Braut putzt), zuweilen auch noch die Frau, welche das Brautbett lege **artis macht. -kam, en,** der Kamm, Haarkamm, der weite Kamm. **-svend, en,** (ehemals) der Kammerdiener, Hausvogt, Hausmeister. **-æg, et,** (Liggeæg) das Ei, welches man im Neste zurückläßt, damit der Vogel wiederkehrt u. dasselbe Nest fürder benutt.

redelig, *a.* redlich; aufrichtig, ohne Falsch; rechtlich, rechtschaffen; (fjellig, forsvarlig) klar, gehörig, wie es sich gebührt, in Ordnung; **en – Mand,** ein redlicher, rechtschaffener Mann; **af – Tankemaade,** von rechtlicher Gesinnung; *av.* **redeligt, redeligen; handle –,** redlich, aufrichtig (auch rechtlich, rechtschaffen) handeln; **jeg har faaet min redelige Betaling,** ich habe meine gehörige, richtige, die mir gebührende Bezahlung erhalten; **det er Altsammen redeligt imellem os,** Alles ist zwischen uns klar, in Ordnung; **læse, tale** ꝛc. –, deutlich, klar lesen, sprechen ꝛc.

Redelighed, en, die Redlichkeit, Rechtlichkeit; **faa – paa Noget,** über Etwas ins Klare kommen.

Reder, Rheder, en, (*pl.* **-e**) der Rheder, Schiffsherr, Befrachter eines Schiffes.

Rederi, Rhederi, et, (*pl.* **-er**) die Rhederei, mehrere Schiffseigener, Schiffseigener als eine moralische Person betrachtet.

Redning, (kurzes e) **en,** (*pl.* **-er**) die Rettung, Errettung, das Bergen (vergl. „Frelse"); **han er uden – tabt,** er (es ꝛc.) ist ohne Rettung verloren; **søge sin – i Flugten,** seine Rettung in der Flucht suchen; **ved Redningen,** bei der Errettung.

redmælet, *a.* (veralt.) eine klare Stimme, klare Aussprache, ein klares Organ habend.

Redningsanstalt, en, die Rettungsanstalt; – **for Skibbrudne,** – **for Druknede** ꝛc., Rettungsanstalt ꝛc. in der Rechtsſp.) **-mand, en,** der Retter, Erretter (oft in der Bibelsprache und im Gesangbuch für „Erlöser"). **-middel, et,** das Rettungsmittel. **-stige, en,** die Rettungsleiter (bei einer Feuersbrunst).

Redskab, et, (*pl.* **-er**) das Geräth, Werkzeug, Geschirr; die Geräthschaft; *fig.* das Werkzeug; **et – i Jesuitismens Hænder,** ein Werkzeug in der Hand des Jesuitismus; **staaende og løbende Redskaber,** (Seew.) Tackelage u. Schiffsinventarium aller Art.

redt, (langes e) *a. & av. vulg.* deutlich, klar, geläufig; **tale –,** (namentlich von Kindern) deutlich sprechen, Alles sagen; **Barnet kan endnu ikke tale redt,** das Kind kann noch nicht Alles sagen, noch nicht recht sprechen (vergl. redelig).

redvillig, *a.* (veralt.) willfährig (vergl. redebon). **Redvilligheb, en,** die Willfährigkeit.

Reeb, et, s. **Reb.**

Reeling, en, s. **Reling.**

Reen, (Rensdyr) **en,** (*pl.* **Rener**) das Rennthier.

Reenmos, (Rensdyrmos) das Rennthiermoos (Lichen rangiferinus). [Rain, Feldrain.

Reen, en, (*pl.* **Rener**) der

reen, *a.* rein, sauber; lauter, gereinigt; *fig.* rein, fehlerfrei; ungemischt; **være –**, rein sein; **holde sig –**, sich rein halten; **reent Linned**, reine Wäsche; **– op peen, rein u. nett**; **reent Vand**, reines Wasser; **holde – Mund**, reinen Mund halten (schweigen); **det er et reent Træf**, das ist ein reiner, bloßer Zufall; **det er den rene Sandhed**, das ist die reine, lautere Wahrheit; **en – Samvittighed**, ein reines Gewissen; **en – Umulighed**, eine reine Unmöglichkeit; *av.* **reent**, rein; ganz, völlig, ganz u. gar; **gjøre reent**, rein machen, reinigen; **han er reent gal**, er ist ganz toll; **sige sig Meening reent ud**, seine Meinung rein, gerade, rund heraus sagen; **drikke reent ud**, rein, ganz austrinken; **det er reent forbi**, es ist ganz u. gar aus, vorbei; **skrive reent**, ins Reine schreiben, mundiren. **Reenhed**, **en**, (ohne *pl.*) die Reinheit, Lauterkeit; *fig.* **Hjertets –**, die Lauterkeit des Gemüths.

reenfærdig, *a.* reinlich, propre. **Reenfærdighed**, **en**, die Reinlichkeit.

reengjøre, *v. a. ir.* reinigen, rein machen, säubern. **Reengjørelse**, **en**, das Reinigen, die Reinmachung.

reenkoge, *v. a.* Silber weißsieden, Leim klären; Wäsche auskochen ꝛc. **Reenkogning**, **en**, das Reinkochen, Klären, Weißsieden.

reenlig, *a.* reinlich, sauber. **Reenlighed**, **en**, die Reinlichkeit.

reenskrive, *v. a. ir.* ins Reine schreiben, mundiren. **Reenskrivning**, **en**, das Reinschreiben, Mundiren.

reenskylle, *v. a.* ausspülen, rein abspülen, ausspülen, ausschwenken (vergl. „skylle reen"); **skylle Glassene reene**, die Gläser ausschwenken. **Reenskylling**, **en**, das Ausspülen, Ausschwenken.

reent, *av.* s. u. **reen**, *a.*

reel, *a.* reel. **Reellitet**, **en**, die Reellität.

Reform, **en**, (*pl.* **-er**) die Reform, Umbildung.

Reformation, **en**, (*pl.* **-er**) die Reformation; Kirchenverbesserung.

reformeert, *a.* reformirt; **en Reformeert**, ein Reformirter, der Reformirte, Anhänger der calvinistischen Lehre.

reformere, *v. a.* reformiren, umbilden.

Regel, **en**, (*pl.* **Regler**) die Regel, das Gesetz, die Richtschnur; **være bunden til en –**, an einer Regel gebunden sein; **jeg binder mig ikke til nogen –**, ich binde mich an keine Regel; **efter alle Regler**, nach allen Regeln, gemäß allen Regeln; **rette sig efter en –**, **følge en –**, sich nach einer Regel richten, eine Regel befolgen; (**Sprogregel**, die Sprachregel, **Forsigtighedsregel**, Vorsichtsregel, **Forholdsregel**, die Maaßregel); **have sin –**, seine Regel haben (von Frauen, während der Menstruation); **efter Kunstens Regler**, nach den Regeln der Kunst (**lege artis**).

regelbunden, *a.* an Regeln gebunden; regelmäßig.

regelløs, *a.* regellos, ungebunden, ungeregelt. **Regelløshed**, **en**, die Regellosigkeit, Ungebundenheit.

regelmæssig, *a.* regelmäßig; regulär; *av.* **regelmæssigen**, in geregelter, regelmäßiger Art u. Weise. **Regelmæssighed**, **en**, die Regelmäßigkeit.

regelret, *a.* regelrecht, regelgerecht, regelmäßig. **Regelrethed**, **en**, die Regelrechtheit.

Regent, **en**, (*pl.* **-er**) der Regent, Herrscher.

Regentinde, **en**, (*pl.* **-r**) die Regentin, Herrscherin.

Regentskab, **et**, (*pl.* **-er**) die Regentschaft; Landesverwesung.

regere, *v. a.* (**regiere**, **lat. regere**) regieren, lenken; herrschen; **– en Stat**, einen Staat regieren; **– en Hest**, ein Pferd lenken, bewältigen; **strenge Herrer – ikke længe**, strenge Herren regieren nicht lange. **Regering**, **en**, (*pl.* **-er**) die Regierung, Herrschaft; **indgive**, **indgaa med et Forslag**, **en Anmodning til Regeringen**, mit einem Vorschlag bei der Regierung einkommen; mit einem Gesuch bei der Regierung einkommen, ein Gesuch, einen Vorschlag der Regierung einreichen.

Regeringsform, **en**, die Regierungsform. **-konst**, **en**, die Staatskunst. **-maade**, **en**, die Regierungsform; die Art u. Weise, in welcher regiert wird. **-raad**, **en**, der Regierungsrath. **-sag**, **en**, die Staatssache, Sache, Angelegenheit der Regierung. **-tid**, **en**, die Regierungszeit.

Regiment, **et**, (*pl.* **-er**) das Regiment; die Herrschaft; **et – Soldater**, ein Regiment Soldaten.

Register, **et**, (*pl.* **Registre**) das Register, Verzeichniß; **føre paa Registret**, ins Register tragen.

Registrator, **en**, (*pl.* **-er**) der Registrator.

registrere, *v. a.* registriren, ins Register tragen, aufzeichnen.

regiere, **Regiering** ꝛc. s. **regere**, **Regering** ꝛc.

Reglement, **et**, (*pl.* **-er**) das Reglement; die Verordnung, Vorschrift.

reglementeret, *a.* reglementirt, befohlen, durch Reglement befohlen.

Regn, **en**, (ohne *pl.*) der Regen; **see ud til –**, nach Regen aussehen; **true med –**, mit Regen drohen; **falde –**, Regen fallen; **der faldt megen –**, es fiel viel Regen, der Regen fiel in Menge, (Landregn, der Landregen; Skylregn, der Gußregen; Støvregn, Staubregen, feiner Regen; Tordenregn, Gewitterregen; Morgenregn [Morgenbløde], Morgenregen ꝛc.).

regnagtig, *a.* regnicht; mit Regen drohend.

Regnbue, **en**, der Regenbogen. **-byge**, **en**, (Jling) der u. das Regenschauer. **-draabe**, **en**, der Regentropfen. **-dryp**, **-dryppe**, **et**, die Traufe, Regentraufe. **-fugl**, **en**, eine Art Schnepfe (**Scolopax arguata**). **-flod**, **en**, der Regenbach, der durch Regengüsse entstandene Strom; der Regenguß. **-hat**, **en**, der Regenhut; (Seespr.) der „Südwest". **-hætte**, **en**, die Capuze. **-kappe**, **en**, der Regenmantel. **-klæde**, **et**, das Regentuch (um den Kopf zu binden), das Kopftuch. **-maaler**, **en**, der Regenmesser (die Regenmenge zu messen). **-maaned**, **en**, der Regenmonat (in den tropischen Ländern). **-mængde**, **en**, die Regenmenge, die Menge des gefallenen Regens. **-orm**, **en**, der Regenwurm (**Lumbricus terrestris**). **-skjerm**, **en**, (Paraply) der Regenschirm. **-skuur**, **et**, das Regendach, das halbe Dach. **-sky**, **en**, die Regenwolke. **-skyl**, **et**, der Regenguß. **-tid**, **en**, die Regenzeit (in den tropischen Ländern). **-tø**, **en**, Thauwetter mit Regen. **-vand**, **et**, das Regenwasser. **-veir**, **et**, das Regenwetter. **-vind**, **en**, der Regenwind.

regne, *v. impers.* regnen; **det regner**, es regnet; **det – Skomagerdrenge ned**, es regnet Schusterjungen; **det regner usædeligt**, es regnet immerfort, in Einem fort.

regne, *v. n. & a.* rechnen; zählen (worein od. worunter zählen); in Rechnung bringen, berechnen; **– efter**, nachrechnen, aufs Neue rechnen; überschlagen; **– fra**, abrechnen; **– med**, mitrechnen, mitzählen; **– i med**, mit hinzu zählen, mit verrechnen, mitrechnen; **han regner sig med til de Fornemme**, er zählt sich zu den Vornehmen (od. den Vornehmen zu); **– om**, noch ein Mal rechnen; aufs Neue rechnen; **– op**, (opregne) aufzählen, herzählen, herrechnen; **– over**, überrechnen, übergählen; **– paa**, rechnen, bauen (auf Etwas); **– (tælle) paa Fingrene**, an den Fingern zählen; **– sig til paa Fingrene**, sich an den Fingern abzählen (*vulg.* abklavieren); **jeg har regnet paa at faa 100 Dlr. ind**, ich habe darauf gerechnet 100 Thlr. einzunehmen; **– sammen**, zusammenzählen, addiren; **– til**, hinzurechnen, hinzuzählen; **– sig til**, sich berechnen; **– sig til Ære**, til **Fortjeneste**, sich zu Ehren, zum Verdienst rechnen; **– En noget til Last**, **til Brøde**, Einem Etwas zur Last legen, als Fehler auslegen od. deuten; **– ud**, (udregne) ausrechnen; **– galt**, **– feil**, fehl rechnen; sich verrechnen; **– høit**, laut rechnen (die Zahlen beim Rechnen laut aussprechen), hoch rechnen; **regnet**, gerechnet; **høit regnet**, **lavt regnet**, hoch, niedrig gerechnet, berechnet. **Regning**, **en**, s. unt.

Regnebog, **en**, das Rechenbuch.

-bræt, et, das Rechenbrett. **-feil, (Regningsfeil) en**, der Rechen- od. Rechnungsfehler. **-kunst, en**, die Rechenkunst. **-maade, en**, die Rechenmethode, Rechnungsart. **-skole, en**, die Rechenschule, Rechenstunde in der Schule. **-penge**, *pl.* der Rechenpfennig, Zahlpfennig, die Jetons, Spielmarken. **-tavle, en**, die Rechentafel, das Rechenbrett, die Schiefertafel der Schulkinder.

Regner, en, der Rechner; *en god, en slet* –, ein guter, ein schlechter Rechner.

regnfuld, *a.* regnicht, regenvoll.

Regning, en, (ohne *pl.*) das Rechnen (Tavleregning, Fingerregning, Handelsregning, Hovedregning ꝛc., das Rechnen auf der Tafel, das Tafelrechnen, Fingerrechnen, Handelsrechnen, Kopfrechnen ꝛc.); (*pl.* **-er**), die Rechnung, Berechnung (die Nota); *holde* – (besser: Regnskab) *over Noget*, Rechenschaft, Rechnung über Etwas halten, führen; *føre til* –, in Rechnung bringen, stellen; *gjøre* – (Afregning) Rechnung machen, abrechnen; *med en Arbeider*, rechnen, abrechnen, Lohn zahlen; *gjøre* – *paa*, auf (Etwas) rechnen, zählen, bauen; *svare* –, sich lohnen; *for egen* –, für eigene Rechnung; *opsætte, indgive, betale, skrive en* –, eine Rechnung aufsetzen, einreichen, zahlen, schreiben ꝛc.; *tage paa* –, auf Rechnung, in Rechnung nehmen; *finde sin* – *ved*, seine Rechnung bei (Etwas) finden; *efter min* –, nach meiner Berechnung; *efter hans* –, nach seiner Berechnung, nach seiner Angabe.

Regningsbog, en, das Rechnungsbuch, Contobuch. **-feil, en**, der Regnungsfehler; Rechenfehler. **-gjæld, en**, die Rechnungsschuld, Buchschuld. **-krav, et**, Das, was Einer laut Rechnung od. laut des Contobuchs zu fordern hat. **-mynt, en**, Münze, mit welcher nur gerechnet wird, die in der Wirklichkeit aber nicht existirt, z. B. Hamburger Mark Bco.

Regnskab, et, (*pl.* **-er**) die Rechenschaft; Rechnung; *holde* –, Rechenschaft führen; halten, Rechnung führen; *gjøre* – *for...*, Rechenschaft ablegen über...; *aflægge* –, Rechenschaft ablegen; *staa tilbage med sit* –, mit seiner Rechenschaft im Rückstande sein.

Regnskabsbetjent, en, (Oppebørselsbetjent) der Hebungs-, Steuerbeamte od. -beamtete. **-bog, en**, das Rechnungsbuch; Cassabuch. **-feil, en**, Fehler in der Rechenschaft. **-fører, en**, der Rechnungsführer. **-væsen, et**, das Rechnungswesen.

regntæt, *a.* regendicht; wasserdicht (von Kleidungsstücken, Stiefeln ꝛc.).

Reie, en, (Rege, Ræge) **en**, (*pl.* **-r**) die Garnele, kleine Krabbe, Granate, kleiner Seekrebs (Cancer squilla); *T. stryge Reier*, Granaten, Garnelen fangen.

Reiebug, et, das Garnelenkissen, das Stielnetz zum Garnelen- od. Granatenfang.

Reinfarn, *n. s.* (ohne *pl.*) der Rainfarn, Wald-, Wein-, Wurmfarn, das Herzgraut (**Tanacetum vulg.**).

reise, *v. a.* aufrichten, in die Höhe richten; errichten; erheben; aufführen, richten (Gebäuden ꝛc.); *fig.* veranlassen; hetzen; aufhetzen; – *Kegler*, Kegel aufrichten; – *et Minde, en Mindesteen*, einen Gedenkstein errichten; – *et Tag, et Snus*, *T.* ein Dach, ein Haus richten; – *et Gjerde*, einen Wall, einen Zaun aufwerfen, aufführen; – *Vildet*, – *en Hare*, Wild aufjagen, einen Hasen aufstoßen; – *penge*, – *en Capital*, Geld auftreiben, ein Capital zuwege bringen; *Stormen reiser Bølgerne*, der Sturmwind thürmt die Wellen; *der reiser sig et Oprør, en Vind*, es erhebt sich ein Aufruhr, ein Wind; – *Krigsfolk, Soldaten*, eine Armee auf die Beine bringen; – *sig*, sich erheben, aufrichten, in die Höhe richten; aufstehen (vom Sitze); ragen, emporragen; *Haarene reiser sig paa mit Hoved*, mir stehen die Haare zu Berge, es sträuben sich meine Haare; *Sagen reiser deraf, at* ꝛc., die Sache hat folgende Veranlassung, ist dadurch veranlaßt, daß ꝛc.

reise, *v. n. & a.* reisen, eine Reise machen; abreisen; fahren, hinfahren (*vulg.* hinmachen) nach einem Orte; – *af*, abreisen; *fig.* abfahren, sterben; – *bort*, abreisen; fortreisen, wegreisen; – *sine Penge bort*, (besser: *op*) sein Geld verreisen; – *fra En, fra Noget*, von Einem reisen, auf der Reise verlassen, von Etwas reisen, auf der Reise, der Fahrt vergessen, liegen lassen; – *til*, hinreisen; – *til Paris*, nach Paris reisen; – *til Bads*, ins Bad reisen; – *En imøde*, Einem entgegen reisen; – *igjennem en Bye, en Egn, et Land*, durch eine Stadt, eine Gegend, ein Land reisen; – *en Vei*, des Weges reisen, fahren, kommen; *han har reist meget*, er hat viel gereist, ist viel gereist; *hun reiste igaar*, sie reiste gestern ab.

Reisen, en, das Reisen.

Reise, en, (*pl.* **-r**) die Reise; Fahrt; *gjøre en* –, eine Reise machen, unternehmen; *være paa Reiser*, auf Reisen sein; *en behagelig* –, eine angenehme Reise; eine angenehme Fahrt (z. B. mit dem Dampfschiff).

Reiseaar, et, das Reisejahr. **-beskrivelse, en**, die Reisebeschreibung. **-bog, en**, das Reisebuch, Reisehandbuch. **-dragt, en**, das Reisekleid, die Reisetracht, der Reiseanzug. **-eventyr, et**, das Reiseabenteuer. **-fælle, en**, der Reisekamerad, Reisebegleiter, Reisegefährte, Mitreisende. **-færd, en**, die Reise, das Reisen. **-gilde, et**, der Abschiedsschmaus bei der Abreise; der Richtschmaus der Handwerker beim Richten eines Gebäudes. **-gods, et**, das Gepäck, Reisegepäck. **-hat, en**, der Reisehut. **-hue, en**, die Reisemütze. **-kappe, en**, der Reisemantel. **-læge, en**, der Reisearzt (Arzt eines Fürsten, der ihn auf Reisen begleitet). **-kammerat, en**, s. **Reisefælle**. **-omkostninger**, *pl.* die Reisekosten. **-pas, et**, der Reisepaß, Paß. **-penge**, *pl.* das Reisegeld. **-selskab, et**, die Reisegesellschaft. **-sæk, en**, der Reisesack, Mantelsack, Ranzen. **-tøi, et**, s. **Reisegods**. **-vein, et**, das Reisewetter. **-vogn, en**, der Reisewagen.

reisefærdig, *a.* reisefertig.

reiselysten, *a.* reiselustig.

Reisende, en, (*pl.* unv.) der Reisende, Passagier.

Reisning, en, (ohne *pl.*) das Aufrichten, Aufführen; die Erhebung, der Aufsatz, der hochragende Obertheil eines Dinges; *et Tags* –, die Richtung eines Daches; *et Skibs* –, die Haltung eines Schiffes; die Masten, Rahen ꝛc.; *en Hests* –, Hals und Kopf des Pferdes, die Haltung des Pferdes.

Relation, en, (*pl.* **-er**) die Relation, der Bericht; die Beziehung.

relativ, *a.* relativ, sich beziehend, beziehungsweise.

Religion, en, (*pl.* **-er**) die Religion.

Religionslærer, en, der Religionslehrer. **-parti, et**, die Religionspartei. **-øvelse, en**, die Religionsübung, der Gottesdienst.

religiøs, *a.* religiös; fromm; gläubig; geistlich.

Reling, en, (*pl.* **-er**) der Schiffsbord, Schiffsrand.

Rem, en, (*pl.* **-me**) der Riemen. **-hul, et**, das Riemenloch. **-snider, (Remmesnider) en**, (Sadelmager) (*pl.* **-e**) der Riemer, Riemenschneider.

rempe, *v. a.* s. **rimpe**.

Remse, s. **Ramse**.

Rend, et, (ohne *pl.*) das Rennen; der Lauf; *stikke i* –, *tage til Rends*, laufen, ausreißen; das Kommen und Gehen von vielen Personen; *der var hele Dagen et* –, es war den ganzen Tag ein Kommen und Gehen.

rende, *v. n. & a.* rennen, laufen.

Renden, en, das Rennen, Laufen.

rende, *v. a.* aufziehen, den Aufzug machen (bei den Webern); – *Garnet*, das Garn aufziehen, anzetteln.

Rende, en, (*pl.* **-r**) die Rinne, Röhre, das Rohr, (Rende paa et Tag) die Dachrinne; (Rende i Jorden) die Wasserröhre; (Rende i Snedkerarbeide) der Falz, die Kehle; *gjøre Render*, kehlen, auskehlen; *lægge Render*, Röhren legen.

Rendebane, en, die Rennbahn; Laufbahn. **-bom, en**, (Rendingsbom) der Weberbaum, Garnbaum (am Webstuhl). **-garn, et**, der Aufzug, die Kette, der Anwurf (im Gegensatz von Islæt: der Einschlag). **-gæst, en**, Einer, welcher Andre mit

seinem Besuche überläuft. **-hest, en,** *fig.* Der welcher für Andre die Gänge geht, Laufbursche. **-kjærling, en,** Frau, welche für Andere Gänge geht, und Stadtneuigkeiten herumträgt. **-kugle, en,** die Rennkugel. **-mester, en,** der Brunnenmeister, Röhrenmeister. **-steen, en,** der Rinnstein, die Gosse. **-træ, et,** das Röhrenholz (Holz dienlich zu Röhren).

Rending, en, (ohne *pl.*) der Aufzug, die Kette, s. **Rendegarn.**

rene, *v. a. T.* einen Rain im Ackerfelde pflügen.

Rensdyr, et, (*pl.* unv.) das Rennthier. **-mos, et,** das Rennthiermoos.

rense, *v. a.* reinigen; rein machen; säubern; läutern; – Korn, das Korn, Getreide reinigen; *T.* wannen; – et Glas, ein Glas reinigen, ausschwenken; – et Kar, ein Gefäß reinigen.

Rensning, en, s. unt.

Rensedigel, en, der Tigel, Läuterungstigel, die Capelle.

Renselse, en, (*pl.* **-er**) die Säuberung, Reinigung; **den maanedlige –,** die Menstruation.

Renselsesed, en, der Reinigungseid. **-fest, en,** das Fest der Reinigung Mariä, die Lichtmesse; die Zimmerreinigung, (scherzweise) das Scheuerfest. **-proces, en,** der Reinigungsprozeß.

Rensning, en, (*pl.* **-er**) die Reinigung; das Reinmachen.

Rente, en, die Rente, Einnahme; (*pl.* **Renter**) die Renten, Zinsen, Interessen; **sætte paa –, give paa –,** auf Zinsen legen, geben; **i – har han,** an Zinsen hat er ꝛc.

Rentebog, en, das Zinsbuch. **-fod, en,** der Zinsfuß. **-giver, en,** (**-yder**) der Zinsgeber, Zinsmann. **-kammer, et,** die Rentkammer, Rentei, Rentenei. **-mester, en,** der Rentmeister, Schatzmeister. **-penge,** *pl.* die Zinsen, Renten, Interessen. **-skriver, en,** der Rentschreiber, Bureauchef in der Rentei. **-tager, en,** der Zinsheber.

rentebærende, *a.* zinstragend.

rentefri, *a.* zinsfrei.

Reol, en, (*pl.* **-er**) das Regal, Bücherregal, Bücherbrett, Büchergestell.

reparere, *v. a.* repariren, ausbessern; ersetzen, Ersatz geben. **Reparation, en,** die Reparatur, Ausbesserung; der Ersatz, Reparation, Schadenersatz.

repetere, *v. a.* repetiren; wiederholen. **Repetition, en,** (*pl.* **-er**) die Repetition, Wiederholung.

Republik, en, (*pl.* **-ker**) die Republik, der Freistaat.

republikansk, *a.* republikanisch.

Residents, en, (*pl.* **-ser**) die Residenz, der Sitz, Königssitz, Fürstensitz, das Hoflager. **-slot, et,** das Residenzschloß, die Königsburg. **-stad, en,** die königl. Residenz, die Residenzstadt.

Rest, en, (*pl.* **-er**) der Rest, Rückstand, Bestand, das Uebrigbleibene, Zurückgebliebene; **give En Resten, sin Rest,** Einem den Rest geben, das Garaus machen (tödten); **for Resten,** (forresten) übrigens, im Uebrigen.

Restants, en, (*pl.* **-er**) der Rest, Rückstand; der Restante (von Steuern, Abgaben); **staa til –,** in Restanze, in Rückstand sein.

reste, *v. a.* **restere,** *v. n.* restiren, übrig sein; im Rückstand sein; **resterende,** restirend, rückständig; **resterende Skatter,** rückständige Steuern.

Resultat, et, (*pl.* **-er**) das Resultat, Ergebniß, der Erfolg.

ret, a. (*pl.* **rette**) gerade; recht; richtig; wahr; passend; **en – Linie,** eine rechte Linie, eine gerade Linie; **den rette Betydning,** die rechte Bedeutung, der rechte Sinn; **det er hans rette Navn,** das ist sein rechter Name; **det er den rette Arving,** das ist (der ist) der rechte Erbe; *av.* –, gerade, recht; – nu, recht bald, bald, in Bälde; – saa! recht! recht so! das ist recht! – **godt, vel,** stemt, daarligt, **tidligt** ꝛc., recht gut, wohl, schlimm, früh; – **beleilig,** recht gelegen; **om jeg husker –,** wenn ich mich recht besinne; – som, indem, gerade als, wie (ich, Du, er kam ꝛc.), eben; – som jeg vilde stige til Hest, grade als (od. wie ich eben) zu Pferde steigen wollte; – som om, grade als wenn; – som om Alting var besat, grade als wenn Alles behext wäre; – som om Fanden stod i det, grade als wenn der Teufel drein schlüge! **ret!** (Commandowort) richtet Euch! **rettere,** *comp.* richtiger, besser; **rettest,** *supl.* richtigst, am besten; **Du gjorde rettere, rettest,** Du thätest besser, am besten; **ikke rettere,** nicht anders; **jeg veed ikke rettere,** ich weiß nicht anders, nicht besser als ꝛc.; **den Rette, det Rette,** der Rechte, das Rechte, Richtige; **naar den Rette kommer,** wenn der Rechte kommt (der Auserwählte, Vorausbestimmte); **Du er mig den Rette,** Du bist mir der Rechte; **det var vel det Rette om,** ꝛc., es würde wohl das Rechte, Richtige sein, wenn ꝛc.; **Retten,** die rechte Seite (im Gegensatz zu „Vrangen", die Kehrseite) von Stoffen ꝛc.; **vende Retten ud,** die rechte Seite nach außen kehren.

Ret, en, (ohne *pl.*) das Recht; die Befugniß; (*pl.* **Retter**) das Gericht, Rechtstribunal; (Underret, das Niedergericht, Stadtgericht; Overret, das Obergericht, Appellationsgericht; Høiesteret, das Oberappellationsgericht; Birkeret, das Patrimonialgericht, Landgericht); **moralsk –, juridisk –,** moralisches Recht, juristisches Recht; **staa paa sin –,** sein Recht behaupten; **skifte –,** Recht sprechen; **Lov og –,** Recht und Gesetz; **Lands Lov og Ret,** des Landes Gesetz u. Recht, die Landesgerichte, die Landesgesetze, die Gerichte; – **og Skjel, Jug und Recht;** – **og Billighed,** Recht und Billigkeit; **lade Naade gaa for –,** Gnade für Recht ergehen lassen; **Retten sidder i Spydstagen,** das Recht sitzt (hängt) an der Degenspitze; **Rettens Vei,** der Weg Rechtens; **paa Rettens Vegne,** von Rechts wegen; **pleie Retten,** des Rechts pflegen, auf dem Richterstuhl sitzen; **Sagen er gaaet til Retten,** die Sache ist dem Gericht übergeben; **gjøre En sin –,** Einem sein Recht widerfahren lassen, Einem lohnen wie er es verdient; **sætte Retten,** die Gerichtssitzung für eröffnet erklären; **Rettens Betjente, Rettens Middel,** die Gerichtspersonen; das Rechtsmittel; **Rette** (die alte Genitivform) wird mit den Präpositionen „i", „med", „til" gebraucht; **gaa i Rette,** vor den Gerichtsschranken (als Advokat oder Sachwalter) erscheinen; **gaa i Rette** (irette), **med En,** mit Einem richten, rechten; streiten; **sætte i Rette,** zurechtsetzen, mit Worten strafen; **med Rette,** mit Recht; **til Rette,** zurecht, zu Stande; **bringe til, gjøre til Rette,** zurechtbringen, zurechtmachen, zu Stande bringen; **komme til Rette,** zurechtkommen, in Ordnung gebracht werden; (med En) mit Einem einig werden, fertig werden; **tage sig selv til Rette,** sich selbst Recht verschaffen, Rache üben, Lynchjustiz üben.

Ret, en, (*pl.* **-ter**) das Gericht, die Anrichtung; die Schüssel (Speise).

retbaaren, *a.* als rechter, rechtmäßiger Erbe geboren.

Retfærd, en, (ohne *pl.*) die Gerechtigkeit, das gerechte Verfahren.

retfærdig, *a.* gerecht. **Retfærdighed, en,** die Gerechtigkeit.

retfærdiggjøre, *v. a. ir.* rechtfertigen, vertheidigen (mit Gründen); – **sig,** sich rechtfertigen (*vulg.* sich rein waschen). **Retfærdiggjørelse, en,** die Rechtfertigung.

Retholt, et, (*pl.* **-er**) das Richtscheit, Richtholz.

retirere, *v. n.* retiriren, sich zurückziehen.

rethjørnet (retkantet), *a.* rechteckig.

retlig, *a.* rechtlich, recht; gerichtlich, juristisch.

retliniet, *a.* (ligeliniet) rechtlinig, geradlinig, gerade.

retløs, *a.* rechtlos, kein Recht habend; vogelfrei.

retmæssig, *a.* rechtmäßig; gerecht; gesetzlich; *av.* **retmæssigen,** rechtmäßig, rechtmäßiger Weise. **Retmæssighed, en,** die Rechtmäßigkeit.

Retning, en, (*pl.* **-er**) die Richtung, Direction; **en skæv –,** eine schiefe Richtung; **i lige –,** in gerader Richtung; **have, tage –,** Richtung haben, nehmen.

Retsbetjening, en, (*pl.* **-er**) die Gerichtsbedienung, Gerichtspflege; die Anstellung beim Gerichte.

-betjent, en, der Gerichtsdiener, Gerichtsbote.

Retsbøder, *pl.* vom Gericht zuerkannte Geldstrafen. **-dag, en,** der Gerichtstag. **-fordring, en,** die rechtmäßige Forderung; die, vom Gericht zuerkannte Forderung. **-kjendelse, en,** der Rechtsspruch, Richterspruch, das gerichtliche Urtheil od. Erkenntniß. **-grund, en,** der Rechtsgrund, Rechtstitel, Grund Rechtens. **-handling, en,** eine Rechtshandlung. **-kraft, en,** die Rechtskraft. **-krænkelse, en,** die Rechtskränkung. **-lærd, en,** der Rechtsgelehrte, Jurist. **-lærer, en,** der Professor der Jurisprudenz. **-orden, en,** die Gerichtordnung (die Ordnung, Reihe, in welcher die Prozeßsachen beim Gericht vorkommen. **-pleie, en,** die Gerichtspflege, Rechtspflege. **-sag, -strid, en,** die Gerichtssache, Rechtssache, der Prozeß. **-stævning, en,** die gerichtliche Vorladung; Citation. **-sædvane, en,** die Sitte, Coutüme in Rechts- od. Gerichtssachen. **-trætte, en,** der Rechtsstreit. **-tvang, en,** der gerichtliche, gesetzliche Zwang. **-videnskab, en,** die Rechtswissenschaft, Jurisprudenz. **-virkning, en,** die Rechtswirkung, Rechtskraft.

retsgyldig, *a.* rechtsgültig. **Retsgyldighed, en,** die Rechtsgültigkeit.

Retsind, et, die Rechtlichkeit, rechtliche Gesinnung, der Rechtsinn.

retsindig, *a.* rechtlich, rechtlich gesinnt, von rechtlicher Gesinnung; rechtschaffen, redlich. **Retsindighed, en,** die Rechtsinnigkeit; der Rechtsinn; die Rechtschaffenheit.

retraadig, *a.* (veralt.) gute, richtige Rathschläge gebend; rechtschaffen.

retsidet, *a.* rechtschenkelig.

retskaffen, *a.* rechtschaffen, redlich, brav; (*vulg.* sehr, viel, tüchtig in den Redensarten: det har kostet retskaffent od. retskaffens, es hat sehr viel gekostet; vi har drukket retskaffent, wir haben tapfer gezecht ꝛc.); *av.* **retskaffent. Retskaffenhed, en,** die Rechtschaffenheit.

Retskrivning, en, (ohne *pl.*) die Rechtschreibung, Orthographie.

Retskrivningslære, en, die Orthographie, die Lehre von der Rechtschreibung.

retskyndig, *a.* s. **lovkyndig.**

retslærd, *a.* s. **lovkyndig.**

retsstridig, *a.* s. **lovstridig.**

retslös, *a.* rechtslos; ungesetzlich, gegen Recht u. Gesetz.

rette, *v. a.* richten; zielen; grade machen, schlichten; bessern, verbessern, berichtigen, corrigiren; wieder gut machen (Fehler, Styl ꝛc.), (domme, veralt.) richten, urtheilen; (henrette) richten, hinrichten; (rettes) gerade werden; verbessert werden; hingerichtet werden; – sit Blik paa Noget, seinen Blick auf Etwas richten (auf Etwas zielen, hinzielen); – sin Hu, seinen Sinn richten (auf Etwas); – en Stok, einen Stock gerade machen; han skal rettes, er soll hingerichtet werden; det kan rettes, das steht zu ändern, zu verbessern; den Væg maa rettes, die Wand muß gerichtet (muß grade gemacht) werden; – Stiil, Styl corrigiren; – an, anrichten (das Essen); – for sig, seine Verpflichtung erfüllen; – paa sig, sich putzen; sich gerade machen, seine Haltung (körperliche) berücksichtigen; – til, zurichten, in Ordnung bringen (vergl. „rede til"); *v. n.* berichtigen; – paa Noget, an Etwas richten, verbessern, es zurecht stellen; sich bestreben es grade zu machen; *v. r.* – sig, sich richten, grade stehen; retter Eder! (Comandowort) richtet Euch! – sig efter En, efter Noget, sich nach Einem, Etwas richten, fügen, bequemen.

Nette, (älterer Genitiv von „Ret") med – ꝛc., s. u. **Ret.**

rettelig, retteligen, *av.* recht, rechtmäßig, wie sich's gebührt.

Rettelse, en, (*pl.* **-r**) die Berichtigung, Correctur, das Corrigiren; die Emendation.

Retterbænk, en, der Anrichttisch, die Anrichtbank, Anrichte (in der Küche); die Richtbank, das Hochgericht, Schaffot.

rettere, *a. & av.* (*comp.* von ret) richtiger, besser; anders; jeg veed ikke –, ich weiß nicht anders als ꝛc., weiß nicht besser; eller –, oder besser, oder vielmehr, oder richtiger (vergl. ret, *a.*).

Rettergang, en, (ohne *pl.*) der Rechtsgang; der Weg Rechtens; das Prozessiren, die Prozedur, der Prozeß. **-plads, en, -sted, et,** der Richtplatz, die Richtstätte, das Hochgericht. **-sværd, et,** (Bøddelsværd) das Richtschwert, Schwert des Henkers, Henkersbeil.

Rettergangsmaade, en, (*pl.* **-r**) die Prozedur, **burtig, langsom –, schnelle, langsame Prozedur.**

Rettesnor, en, die Richtschnur, Regel.

rettest, *a. & av.* (*supl.* von ret) am richtigsten, am besten; det Retteste, das Richtigste, Beste; det Retteste vilde være, das Richtigste würde sein.

Rettighed, en, (*pl.* **-er**) das Recht, *pl.* die Rechte; die Gerechtsame; det er min –, das ist mein Recht; Byens Rettigheder, die Gerechtsame der Stadt (alte Gesetzsp. auch zuweilen: Schuld, Abgabe, Pflicht).

rettroende, *a.* rechtgläubig; orthodox. **Rettroenhed, en,** die Rechtgläubigkeit, Orthodoxie.

retvendt, *a.* die rechte Seite herausgekehrt (von Stoffen, Zeugen ꝛc., im Gegensatz zu „verkehrt"); nach vorne gewendet (im Gegensatz zu „bagvendt", rücklings).

retvinklet, *a.* rechtwinkelig; en retvinklet Triangel, ein rechtwinkeliger Triangel.

Rev, et, (ohne *pl.*) das Reff, Raff, die Sandbank, Untiefe (im Meere) namentlich die sich unter dem Wasser ins Meer erstreckende Sandbank.

reven, revet, *part.* (von rive) gerissen, zerrissen; gerieben, zerrieben, durch Reiben zerkleinert.

Revers, et, (*pl.* **-ser**) der Revers, die Rückseite (von Münzen, Medaillen ꝛc.); der Revers, die Gegenverschreibung, der Gegenschein (über Geld u. dgl.).

Revel, en, (Ribbel, Rivel) die Flossfedern, Schwungflossen ꝛc., welche vom Fische bei der Zubereitung abgeschnitten werden; der Abfall; Revel (Rivel) og Krat, eigentlich: die Aehren u. Strohhalme, welche beim Mähen u. Aufbinden des Getreides auf dem Felde liegen bleiben u. nachher zusammengeharkt (mit der Harke, dän.: Rive, *vulg.* Kratte) werden; *fig.* Eins mit dem Andern, Bausch u. Bogen.

Revle, en, (*pl.* **-r**) ein Streifen, abgerissener Streifen; ein Raff, Reff, eine Untiefe.

Revne, en, (*pl.* **-r**) der Riß, Spalt, Sprung, Leck; die Ritze; faa en –, einen Riß, Sprung bekommen; slaa en –, sich spalten (z. B. vom Eise).

revne, *v. n.* bersten, platzen, reißen, einreißen, Ritzen, Risse bekommen; det revnede midtover, es riß, borst, platzte mitten durch.

Revolution, en, (*pl.* **-er**) die Revolution, Empörung, das Sichauflehnen gegen die sonst befugte Gewalt; die Umwälzung; (Naturrevolution, die Naturrevolution; Staatsrevolution, die Staatsrevolution, Staatsumwälzung) **bryde med Revolutionen,** mit der Revolution brechen, reactionair verfahren.

revolutionær, *a.* revolutionair, staatsauflösend.

revse, *v. a.* strafen, züchtigen.

Revselse, en, (*pl.* **-r**) die Strafe, Züchtigung, Bestrafung.

Rhabarber, en, der Rhabarber. **-rod, en,** die Rhabarberwurzel.

Rheder, Reder, en, (Skibsrheder) (*pl.* **-e**) der Rheder, Schiffsrheder, Schiffsherr.

Rhinen, *nom. prop.* der Rhein, Rheinstrom.

rhinsk, *a.* rheinisch, vom Rhein.

Rhinskvin, en, (*pl.* **-vine**) der Rheinwein.

Ribbe, en, (*pl.* **-r**) (Spante) der Rippen, Spanten, krumme Seitenbalken am Schiffsrumpf; (Ribbeen) die Rippe im thierischen Körper, an Pflanzenblättern ꝛc.

Ribbeen, et, (*pl.* unv.) die Rippe.

Ribbeenshinde, en, das Rippenfell, die Rippenhaut. **-steg, en,** der Rippenbraten. **-stød, et,** der Rippenstoß.

Ribbel, en, Rivel, s. **Revel;**

Ribbel og Krat, Rivel og Krat, f. **Revel og Krat.**

Rible, en, (*pl.* **Ribler**) die Strieme, der Striemel, Streifen, die Spur eines Hiebes; – **i Brød**, die Wasserstrieme, der Streifen in dem nicht ausgebackenen Brode.

rible, *v. a.* riefeln, auskehlen, (vergl. rifle); – **af,** von den Rippen abschälen, abreißen (wie man mit Pflanzenblättern thut); – **Tobak,** Tabak riefeln.

Ribs, et, (*pl.* unv.) die Johannisbeere. **-busk, -torn, en,** der Johannisbeerstrauch. **-vin, en,** der Johannisbeerwein.

Rid, et, f. **Ridt.**

Ridder, en, (*pl.* **-e**) der Ritter; **slaa til –,** zum Ritter schlagen; **slaa sig til – paa En,** an Einem zum Ritter werden wollen, Einen demüthigen wollen um selbst zu glänzen; **være – af ... Orden,** Ritter vom ... Orden.

Riddergods, et, das Rittergut, das adelige Gut. **-kors, et,** das Ritterkreuz. **-orden, en,** der Ritterorden. **-skab, et,** die Ritterschaft. **-kappe, en,** der Rittermantel. **-pligt, en,** die Ritterpflicht. **-roman, en,** der Ritterroman. **-sal, en,** der Rittersaal. **-slag, et,** der Ritterschlag. **-spil, et,** das Ritterspiel, Turnier. **-væsen, et,** das Ritterwesen, Ritterthum.

Riddersmand, en, der Rittersmann, Ritter.

ridderlig, *a.* ritterlich, wie es einem Ritter geziemt, zukommt, gebührt; *av.* **ridderligen,** ritterlich; **handle ridderlig el. ridderligen,** ritterlich handeln.

ride, *v. n. & a. ir.* reiten; – **over, – omkuld,** umreiten, überreiten; – **til,** zureiten, schnell reiten; – **en Hest til,** ein Pferd zureiten, einreiten; – **ud,** ausreiten; – **en Hest fordærvet,** ein Pferd zu Schanden reiten; – **til Vands,** in die Tränke reiten (von Pferden); *fig.* – **En til Vands,** Einen ad absurdum führen.

Riden, en, Ridning, en, das Reiten.

Ridebane, en, die Reitbahn. **-buxer,** *pl.* die Reithose. **-dragt, en,** das Reitkleid. **-dækken, et,** die Reitdecke, Satteldecke. **-foged, en,** der Verwalter, Schreiber, Vogt, (an Herrengütern ob. Rittergütern). **-hest, en,** das Reitpferd. **-hoppe, en,** die Reitstute, das Reitpferd. **-hus, et,** das Reithaus, der Reitstall (die bedeckte Reitbahn). **-knegt, en,** der Reitknecht. **-konst, en,** die Reitkunst. **-mand, en,** (alte Gesetzspr.) Grenz-, Markscheidebeschauer ob. Besichtiger zu Pferde. **-pidsk, en,** die Reitpeitsche, Reitgerte. **-post, en,** die reitende Post. **-skole, en,** die Reitschule. **-støvler,** *pl.* die Reitstiefel. **-tøi, et,** das Reitzeug.

ridetam, *a.* eingeritten, militärfromm (von Pferden).

Ridse, en, (*pl.* **-r**) die Ritze, Spalte.

ridse, *v. a.* ritzen, aufritzen; reißen, zeichnen (mit der Reißfeder). **Ridsning, en,** das Ritzen; Reißen (mit der Reißfeder), der Riß, Aufriß, die gezeichnete Skizze.

Ridsefeder, en, Ridsepen, en, die Reißfeder. **-preen, -syl, en,** der Reißstift.

Ridt, (ohne *pl.*) der Ritt, die Tour zu Pferde, der Spazierritt; **gjøre et –,** einen Ritt machen.

rie, (spr. rih) *v. a.* anreihen, anheften, lose annähen (beim Nähen); **det er kun riet sammen,** es ist nur angenäht, aneinander geheftet.

Rietraad, en, -garn, et, der Heftfaden.

Rif, et, f. **Rev.**

Riffel, en, (*pl.* **Rifler**) die gezogene, gerieftе Büchse, der Stutz, Stutzen. **-bøsse, en,** der Stutz, Stutzen, die gezogene Büchse. **-kugle,** (Rendekugle) die Rennkugel.

Rifle, en, (*pl.* **-r**) die Riefe, der Falz; die Kehlung.

rifle, *v. a.* riefen, falzen, riefeln, kehlen, auskehlen.

Rift, en, (*pl.* **-er**) der Riß, Ritz; die Spalte, Ritze; – **om Noget,** das Reißen, die starke Nachfrage um Etwas; **faa en –,** einen Riß bekommen.

Rift, et, das Reff, die Reffleine, das Reffseil am Segel.

rig (rig), *a.* reich; (velhavende) wohlhabend, begütert; **en – Mand,** ein reicher Maan; **en – Høst,** eine reiche Ernte; **rige Lokker,** reiche, volle Locken; **et rigt Parti,** eine reiche Partie. *av.* **rigt,** reich, in reichem Maaße; **en Rig,** ein Reicher, **den Rige,** der Reiche.

Rigdom, en, (*pl.* **-me**) der Reichthum; – **paa, – af,** Reichthum an, von ...; – **af Qvæg,** Reichthum an Vieh.

Rige, et, (*pl.* **-r**) das Reich; der Staat; **et Konge-–,** das Königreich; **Guds –,** das Gottesreich, Himmelreich.

rigelig, *a.* reichlich; *av.* **rigeligen;** – **forsynet,** reichlich versehen.

Rigmand, en, (*pl.* **Rigmænd**) der Reiche, der vornehme Reiche.

Rigens (älter. *genit.* von Rige), **– Raad, – Indkomster** ꝛc., der Reichsrath, die Einkünfte des Reichs.

Rigsdaler, en, der Reichsthaler 16 Schilling dänisch, 22⅙ Groschen). **-bank, en,** die Reichsbank, Bank des Reichs, Nationalbank. **-bankdaler, en,** (ehemals) der Reichsbankthaler. **-bankmark, en,** die Reichsbankmark, Mark (16 Schilling dänisch, 3 Groschen 9 Pf.). **-bankskilling, en,** der Reichsbankschilling circa 2¾ Pf. **-banktegn, et,** die Banknünze (im Gegensatz zu dem Papiergeld). **-dag, en,** der Reichstag, dänische Landtag. **-drost, en,** (ehemals) der Oberhofceremonienmeister. **-embede, et,** das Reichsamt. **-feldherre, en,** der Reichsfeldherr. **-forfatning, en,** die Reichsverfassung, die Reichsconstitution, das Reichsgrundgesetz. **-forstander, en,** der Reichsvorsteher, Regent ad interim, Reichsverweser. **-grundlov, en,** das Reichsgrundgesetz. **-hovmester, en,** (ehemals) f. **-drost. -klenodier,** *pl.* die Reichskleinodien. **-lehn, et,** das Reichslehn; **Slesvig var i ældre Tider et dansk Rigslehn,** Schleswig war ehedem ein dänisches Reichslehn. **-mark,** (ehem.) 20 Schilling dänisch (3 gute Groschen). **-marsk, en,** f. **Marskalk. -mynt, en,** die Reichsmünze; **Ti Daler, tre Mark, sex Skilling Rigsmynt,** zehn Thaler, drei Mark, sechs Schilling Reichsmünze. **-raad, et,** der Reichsrath, das Ministerium, Gesammtministerium; der Reichsrath, Mitglied des Reichsraths. **-ret, en,** das Reichsgericht. **-ort, en,** (ehemals) der vierte Theil eines Thalers, Münze zu 24 Schillingen. **-scepter, et,** der Reichsscepter. **-stand, en,** *pl.* **-stænder,** die Reichsstände. **-styr, et,** (ehemals) die Reichssteuer. **-vaaben, et,** das Reichswappen. **-æble, et,** der Reichsapfel.

Rigdagsmand, en, das Reichstagsmitglied, der Abgeordnete zum Reichstag. **-møde, et,** die Reichstagssitzung. **-comité, en,** der Reichstags-Comité, -Ausschuß. **-ret, en,** das Reichstagsgericht, Reichsgericht.

rigtig, *a. & av.* richtig, correct (wie es sein soll); recht, echt, wirklich, wahr; **Uhret gaaer rigtigt,** die Uhr geht richtig; **Regningen er –,** die Rechnung ist richtig; **det gaaer ikke rigtigt til,** das geht nicht richtig her ob. zu, das geht nicht mit rechten Dingen zu; **det er – sandt,** das ist wirklich wahr, in der That wahr; – **nok,** allerdings, zwar, wirklich; freilich; **rigtigere,** *comp.* richtiger, **rigtigst,** *supl.* am richtigsten; **eller rigtigere** (eller rettere) oder richtiger, oder vielmehr; **det Rigtige, Rigtigere, Rigtigste,** das Richtige, Richtigere, Richtigste, **den Rigtige,** der Richtige (Auserwählte).

Rigtighed, en, (ohne *pl.*) die Richtigkeit, Correctheit; **det har sin –,** es hat seine Richtigkeit; **det er i –,** das ist in Richtigkeit, ist berichtigt; **gjøre Rede og –,** Rechenschaft ablegen und zugleich Cassenbestand abgeben; Rede u. Antwort stehen.

Riim, (Riimfrost) **en,** (ohne *pl.*) der Reif, Reiffrost.

Riim, et, (*pl.* unv.) der Reim, Klangvers; **det gaaer paa –,** es reimt sich; **et mandligt –, et qvindeligt –,** ein männlicher, ein weiblicher Reim.

Riimbrev, et, eine poetische Epistel, ein Brief in gebundenem Style. **-bogstav, et,** der Stabreim (Assonanz). **-bygning, en,** die Zusammensetzung, der Bau der Reime.

-digt, et, das Reimgedicht, gereimte Gedicht. **-fald, et,** der Reimfall (Cadence). **-konstner, en,** der Reimkünstler (nicht immer synonym mit „Dichter"). **-krønike, en,** die Reimchronik, in Reimen geschriebene Chronik. **-smed, en,** der Reimschmied, Reimbold, Reimer, Versmacher. [den (Styl).

riimbunden, *a.* gereimt, gebunden.

riimfri, *a.* reimfrei, reimlos.

riimfrosen, *a.* gereift, bereift, mit Reif bedeckt.

Riis, en, (ohne *pl.*) der Reis, Reiß (die Pflanze **Oryza,** welche den Reis trägt); (Risengryn) der Reis, Reiß, das Reißkorn. **-ager, en,** der Reis- od. Reißacker, das Reißfeld. **-budding, en,** der Reißpudding. **-halm, et,** das Reißstroh. **-kage, (Risengrynskage) en,** der Reißkuchen. **-meel, et,** das Reißmehl. **-suppe, en,** die Reißsuppe (Weinsuppe auf Reiß). **-tørte, en,** (Risengrynstørte) die Reißtorte. **-vand, et,** das Reißwasser, Wasser mit Reiß gekocht.

Riis, et, (*pl.* unv.) das Reis (*pl.* die Reiser); der kleine, dünne Zweig; (Südd.) die Lode; (ehemals das Unterholz, Buschholz, Gebüsch, wovon noch viele dän. Ortsnamen, als Nørreriis, Høieriis 2c.); die Ruthe, Zuchtruthe; faa –, die Ruthe kriegen (mit der Ruthe geschlagen, gezüchtigt werden).

Riisbrænde, et, *n. collect.* das Reisholz, Reisig, Beutholz (zum Brennen). **-bundt, et,** (**-knippe**) das Reisbündel, Reisbund, Reisesbündel; die Reiswelle, Welle, Fascine. **-bøg, en,** *T.* die junge Buche, die noch keinen Stamm hat. **-eg, en,** *T.* die junge Eiche, die noch keinen Stamm hat. **-fletning, en,** das Reisgeflecht, Flechtwerk von Reisern. **-gjerde, et,** der geflochtene Zaun, Reiserzaun. **-kost, en,** (*pl.* -e) der Reisbesen. **-skov, en,** (Krat) das Unterholz, Gebüsch. **-vœxt, en,** s. **Buskvœxt.**

Riis, et, (*pl.* unv.) das Ries (Reiß); das Gros (Groß); **et – Papir,** ein Ries Papier (20 Buch).

rime, *v. n. & a.* reimen, Reime schreiben, machen; **det rimer, es** reimt sich; **at – et Ord paa et andet,** ein Wort mit dem andern reimen; *fig.* – Noget sammen, Etwas zusammen reimen; **det kan jeg ikke – sammen,** das begreife ich nicht, das paßt nicht zu einander; *v. r.* **– sig,** sich reimen; **det rimer sig ikke,** das reimt sich nicht; *fig.* das hängt nicht richtig zusammen, paßt nicht, stimmt nicht überein; **rimet, gereimt. Rimer, en,** der Reimer.

Rimegast, en, der Reimbold, Reimer, Reimschmied. **-konst, en,** die Reimkunst.

rimelig, *a.* wahrscheinlich, glaublich, billig (kommt von „Riim" und „rime" her und bedeutet demnach eigentlich: was sich reimen läßt, *fig.* was anzunehmen ist, was wohl so passen, so kommen, geschehen, sein könnte, vergl. unter „rime" *fig.* Redensarten); **en – Mand,** ein billiger, humaner Mann; **det er en – Ting,** das ist eine ausgemachte Sache; **det er rimeligt at det vil ske,** es ist wahrscheinlich, glaublich, daß es so geschehen wird; **vœr –,** sei billig; **en – Betaling,** eine billige, passende Bezahlung. *av.* **rimeligen.**

Rimelighed, en, die Wahrscheinlichkeit; **efter al –,** nach aller Wahrscheinlichkeit; **deri er ingen –,** das ist nicht wahrscheinlich; darin ist kein vernünftiger Sinn.

rimeligvis, *av.* wahrscheinlich, wahrscheinlicher Weise; **han kommer –,** er kommt wahrscheinlich.

Rimerie, et, (*pl.* **-r**) die Reimerei, das Reimen, das Reimgeklingel.

rimpe, rempe, *v. a.* anreihen, zusammennähen, schlecht, nicht glatt nähen, lose nähen.

rinde, *v. n. ir.* rinnen, fließen, laufen, lecken, leck sein; **Aarret rinder,** das Gefäß rinnt, leckt, läuft; **Floden, Bølgerne –,** der Strom, die Wellen fließen; *fig.* verstreichen, verfließen; **Øinene –,** die Augen rinnen, triefen; **Øyset rinder,** das Licht läuft, fließt; **Aarene, Dagene –,** die Jahre, die Tage verfließen, verstreichen; **– ben, – bort,** verrinnen, verlaufen, hinfließen von Gewässern; *fig.* verfließen, verstreichen (von der Zeit); **– op,** (**oprinde**) *fig.* aufgehen, zum Vorschein kommen; **– i Sø,** **– i Tanker,** in den Sinn kommen, einfallen; **– i Minde,** ins Gedächtniß kommen; **rindende,** rinnend, fließend; triefend; **rindende Øine,** triefende Augen. **Rinden, en,** das Rinnen, Fließen, Lecken.

Ring, en, (*pl.* **-e**) der Ring; Reif; Kreis; (– om Solen, om Maanen) Ring um die Sonne, um den Mond; (– i Træer, Aarring) der Jahrring, Jahrzirkel, Jahrwuchs, Jahrkreis, Holzring (an welchem man das Alter des Baumes erkennt); (– paa Fingren) der Fingerring, Fingerreif, 2c. 2c. von einer Menge Gegenstände, die einen offenen Kreis bilden; **Jordens –,** der Umkreis des Erdballs, das Erdenrund; **fætte en – i Næsen, i Tryner paa Svin** 2c., Schweine 2c. ringeln; **fætte en – paa Fingren,** einen Ring an od. auf den Finger stecken; *fig.* **kjøre i – med En,** mit Einem fertig werden, die Oberhand über Einen gewinnen, ihn ad absurdum führen, *vulg.* mit Einem Schindluder spielen.

Ringand, en, die Ringelente (wilde Ente, **anas clangula**). **-blomst, en,** (Bot.) die Ringelblume. **-brynie, en,** der Ringpanzer. **-bølt, en,** der Ringbolzen (auf Schiffen). **-drossel, en,** die Ringod. Ringeldrossel, Ringelamsel (**Turdus torquatus**). **-due,** (Ringeldue) **en,** die Ringeltaube. **-dands en,** das Ringelreihen, der Rundtanz. **-finger, en,** der Ringfinger, Goldfinger. **-fod, en,** Krankheit in dem Hufe des Pferdes. **-gaas,** s. **Brandgaas, Gravgaas. -muur, en,** die Ringmauer. **-orm, en,** die Flechte, Schwinde, Schwindflechte (eine Hautkrankheit). **-syge, en,** die Drehkrankheit der Schaafe. **-renden, en,** (ohne *pl.*) **-lyd, et,** das Ringrennen, Ringelrennen.

ringblomstret, *a.* (Bot.) ringelblumig, kranzblumig.

ringdannet, *a.* ringförmig; kreisförmig, wie ein Ring gebildet.

ringe, *v. a.* ringeln, mit einem Ring (in der Nase od. Schnauze) versehen; (udringe, udbue, udskære) ausschweifen (Kleider im Halse 2c.).

ringe, *v. a. & n.* läuten; schellen, klingeln; **– af,** ausläuten; **– ind,** einläuten; **– paa,** klingeln, die Schelle, Klingel (an der Hausthüre) ziehen; **– paa Klokken,** klingeln; **– paa En,** Einem klingeln, schellen; **– paa Tjeneren,** dem Bedienten klingeln; **– sammen,** zur Kirche läuten, zur Versammlung (aller Art) läuten; **– for En, – for Liig,** über eine Leiche läuten; **det ringer for Øreene,** die Ohren sausen, brausen, klingen mir, ich habe Ohrenbrausen. **Ringen, en,** das Läuten; Schellen, Klingeln.

ringe, *a. & av.* gering, geringfügig; klein; wenig; niedrig, arm, ärmlich; schlecht; **en – Deel,** ein geringer Theil, Antheil; **– Trøst,** ein schlechter Trost; **min Kundskab heri er –,** meine Kenntnisse hierin sind gering; **en – Ting,** eine geringe od. geringfügige Sache, Bagatelle; **en – Sest** 2c., ein schlechtes Pferd; **det gjorde kun et – Indtryk,** es that, übte, machte nur einen geringen Eindruck; **ringere,** (*compar.*) **geringer;** weniger; schlechter; **billiger, um einen niedrigern,** geringern Preis; **kan det ikke sælges ringere?** ist das nicht billiger zu haben, kann das nicht zum geringern Preise verkauft werden? **det er langt ringere,** das ist weit geringer; **jeg kan ikke gjøre det ringere,** ich kann es nicht billiger machen; **jeg kan ikke gaa Veien i ringere** (Tid) end 2 Timer, ich kann den Weg nicht schneller als in zwei Stunden zurücklegen; **ringest, ringeste,** am geringsten, am billigsten; **den u. det Ringe, Ringere,** der Geringe, Niedrige; das Geringe; der u. das Geringere, Geringste; **for ikke det Ringeste,** (*vulg.*) um Nichts u. wieder Nichts.

Ringeagt, en, (ohne *pl.*) die Geringschätzung; Verachtung.

ringeagte, *v. a.* geringschätzen.

Ringeagt, Ringeagtelse, en, die Geringschätzung.

Ringen, Ringning, en, (ohne *pl.*) das Läuten, Geläute; Klingen, Klingeln, Schellen. [*v. a. & n.*

ringere, *a. compar.* s. **ringe, ringest,** *a. supl.* s. **ringe,** *v. a. & n.*

Ringetøi, et, (ohne *pl.*) die Klin-

gel, der Glockenstrang an der Hausthüre u. was dazu gehört.

Ringhed, **en**, (ohne *pl.*) die Geringfügigkeit; Niedrigkeit; der Unwerth; die Schwäche, Aermlichkeit; **min –**, meine Wenigkeit.

ringle, *v. n.* ringeln, klingeln, schellen, klirren; **– med Bjælder**, mit Schellen klingeln.

rings, *av.* nur in den Redensarten: **– om, – omkring**, ringsum, ringsumher.

rippe, *v. a. vulg.* **– op**, (oprippe) aufreißen; **– et Saar op**, eine Wunde aufreißen; von neuem anregen, wieder zur Sprache bringen, *fig.* aufwärmen, wieder auftischen; **– gamle Historier op**, alte Geschichten wieder zur Sprache bringen (wieder aufwärmen).

Rips, **et**, s. **Ribs**.

Ripsraps, **et**, das Zusammengewürfelte, Allerlei, werthlose Gegenstände; gemischte Gesellschaft.

Rise, **en**, (*pl.* **–r**) (veralt.) der Riese (vergl. „Jette").

Risengryn, **et**, (*pl.* unv.) der Reis (die Samenkörner von der Reispflanze). **–grød**, **en**, der Reisbrei, der mit Milch dick gekochte Reis.

Risengrynskage, **–pølse**, **–tærte**, **en**, der Reiskuchen; Blutwurst von Blut u. Reis; die Reistorte.

Risico, **en**, (ohne *pl.*) der u. das Risico, die Gefahr; **paa min –**, auf mein Risico, meine Gefahr (hin).

Riske- od. **Ryskebøtter**, *pl.* rigaische Butten (Fische, Plattfische von Riga eingeführt).

risle, *v. n.* rieseln, murmeln; **Bækken risler**, der Bach rieselt; **Kilden –**, die Quelle rieselt; *fig.* **det risler mig koldt ned ad Ryggen**, es rieselt mir (läuft mir) kalt über den Rücken. **Rislen**, **en**, das Rieseln. [Schusterdraht.

Risp, **en**, (*pl.* **–e**) der Pechdraht.

rispe, *v. a.* ritzen; **– sig i Huden**, sich die Haut ritzen; **–** (rive) **Fjer**, Federn reißen; **– en Ager**, einen Acker stürzen, wenden, felgen, seicht, flach pflügen. **Rispning**, **en**, das Ritzen (der Haut ꝛc.); das Reißen (von Federn); das Stürzen, Wenden, Felgen (eines Ackers).

Rist, *nom. sing.* Ruhe; nur in der Redensart: **ikke have –**, keine Ruhe haben; **hverken have – eller Ro**, weder Rast noch Ruhe haben.

Rist, **en**, (*pl.* **–e**) der Rost, die Röste; **lægge en –**, einen Rost legen; **stege paa –**, auf dem Rost braten.

riste, *v. a.* rösten (auf dem Rost braten); **– Kjød, Brød** ꝛc., Fleisch, Brod ꝛc. rösten. **Ristning**, **en**, das Rösten.

riste, *v. a.* schlitzen, aufschlitzen (selten); **– ind**, eingraben, einschneiden, einätzen; **jeg har ristet Dit Navn i Træet**, ich habe Deinen Namen in den Baum eingegraben, geschnitten; **– Runer**, Runen eingraben, in Etwas einschneiden; *fig.* im Liebesspiel, bei welchem man Namen u. Andres in Obst, Brod ꝛc. eingrub u. dem Geliebten zuwarf.

Rit, **et**, s. **Ridt**.

Rit, **et**, (*pl.* **–ter**) (Weberkee) das Ried, Rieth, Riedblatt, der Webekamm. **–binder**, **–mager**, **en**, der Riethbinder (Der, welcher Riethen verfertigt). **–kam**, **en**, der Riethkamm (der Weber).

Ritmester, **en**, (*pl.* **–e**) der Rittmeister (Cavallerieoffizier).

ritse, *v. a.* s. **ridse**.

Ritual, **et**, (*pl.* **–er**) das Ritual, die Kirchenordnung.

Rival, **en**, (*pl.* **–er**) der Rival, Nebenbuhler; Mitbewerber (um ein Mädchen, ein Amt ꝛc.). [wetteifern.

rivalisere, *v. a.* rivalisiren;

rive, *v. a. & n. ir.* reißen; zerreißen; kratzen; reiben, zerreiben; rechen, harken; rupfen, raufen; **– Noget (Toi** ꝛc.) **itu**, Etwas entzwei reißen, zerreißen; **–midt over**, durchreißen; **– sin Haand**, seine Hand kratzen; **Katten river**, die Katze kratzt; **– Brød, – Ost**, Brod, Käse, reiben, zerreiben; **– Hø**, Heu rechen; **– et Havebed**, ein Gartenbeet rechen, harken (mit der Reche od. Harke); **det river i Halsen**, es beißt, kratzt im Halse; **– paa Tungen**, auf die Zunge beißen; **– paa væd**, auf dem r schnarren; **– Farver**, Farben reiben; **– af, – bort**, abreißen, fortreißen, wegreißen; **– Noget af sig**, schnell machen, schnell arbeiten, wegarbeiten; **blive revet bort**, (von Waaren) schnell weggerissen, schnell gekauft werden; **Strømmen rev ham bort**, der Strom riß ihn fort, hinweg; **– fra**, abreißen, zertrennen durch Reißen; entreißen; **– los**, losreißen; **– om, – omkuld**, umreißen; **– ned**, niederreißen; *fig.* **– En ned**, Einen herunterreißen, herunterma chen; **– i Noget**, in Etwas reißen, mit Etwas kramen; **– sig**, sich kratzen, reißen, ritzen; **– sig paa Noget**, sich an Etwas reißen, kratzen, **jeg har revet mig paa et Søm**, ich habe mich an einem Nagel gerissen (gerizt); **– sig ud af Noget**, sich aus Etwas herausreißen; **– sig ud af Ens Arme**, sich aus den Armen Jemandes reißen; *v. n.* **rives**, sich raufen, sich balgen (katzbalgen); sich reißen (um Etwas); **revet**, zerrissen; gerieben; **rivende**, reißend; **en rivende Strøm**, ein reißender Strom; **– Dyr**, reißende Thiere; **i rivende Fart**, mit reißender Fahrt, Schnelle. **Riven**, **Rivening**, **en**, das Reißen, Kratzen ꝛc. s. unt. **Rivning**.

Rive, **en**, (*pl.* **–r**) die Harke, der Rechen.

Rivejern, **et**, (*pl.* unv.) das Reibeisen. **–kugle**, **en**, die Reibkugel (zum Zerreiben). **–skaal**, **en**, die Reibschale. **–skaft**, **et**, der Rechenstiel, Harkenstiel. **–steen**, **en**, der Reibstein; Farbenstein. **–tand**, **en**, der Rechenzahn.

rivende, *a. verb.* reißend; **– Dyr**, reißende Thiere.

River, **en**, Einer, welcher reibt, recht od. harkt, der Harker, Arbeiter mit der Harke od. dem Rechen; der Reibstein.

Rivning, **Riven**, **en**, (ohne *pl.*) das Reißen, Zerreißen; Reiben, Zerreiben; Gereise; die Reibung; der Rechen, das Harken, Raufen, Rupfen („Riven" auch: das Reißen in den Gliedern). **Rivning, en**, (*pl.* **–er**) die Reibung, das Zerwürfniß.

Rivt, **en**, s. **Rift**. [der Streit.

Ro, **en**, (ohne *pl.*) die Ruhe; der Ruhestand; **have –**, Ruhe haben; **være i –**, in Ruhe sein; **give –**, *vulg.* ruhig sein, stille sein; **komme i –, til –**, in Ruhe kommen, zu Ruhe kommen; **han har ingen – paa sig**, er hat keine Ruhe; **love i –**, in Ruhe leben; **sætte i –**, (vom Gewehrhahn) in Ruhe setzen, stellen; **lad mig være i –**, laß mich! laß mich in Ruhe! laß mich zufrieden! **være i – for**, Ruhe haben vor ...; **ikke være i – for**, sich nicht erwehren; **han har hverken – eller Rast**, er hat weder Ruh' noch Rast; **Sindets –**, die Ruhe, der Frieden des Gemüthes, die Gemüthsruhe (Madro, Nattero ꝛc., Ruhe, Frieden beim Essen, Nachtruhe ꝛc. s. d.).

Rod, **en**, (*pl.* **Rødder**) die Wurzel; *fig.* der Ursprung; **fæste –**, Wurzel fassen; **slaa Rødder**, **skyde Rødder**, Wurzel schlagen, treiben; **rykke op med – od. med Rode**, mit der Wurzel ausreißen; *fig.* **det har sin – i**, das hat seinen Ursprung von, in; **ond Vane har lang –**, (Sprüchw.) böse Gewohnheit hat eine lange Wurzel; **uddrage Roden af et Tal**, die Wurzel einer Zahl ausziehen, (Rodtal) die Wurzelzahl.

Rodbløde, **en**, (ohne *pl.*) *vulg.* der bis zur Wurzel durchdringende Regen.

Rodbusk, **en**, (Gartkst.) die Wurzelstaude, Staude mit der Wurzel; ein Wurzelbüschel. **–blad**, **et**, das Wurzelblatt, Herzblatt. **–ende**, **en**, das Stamm-Ende, Wurzelstück, der Stumpf. **–frugt**, **en**, die Wurzelfrucht, Knolle. **–fæste**, **et**, s. unt. *verb.* **–green**, **en**, der Wurzelzweig. **–kjævle**, **en**, das Stammende, der Stumpf. **–knold**, **en**, die Knolle. **–ord**, **et**, das Stammwort, Wurzelwort. **–plante**, **en**, die Wurzelpflanze; Pflanze, welche allein ihrer Wurzel halber gebauet wird. **–skud**, **et**, der Wurzelschößling, -sproß, -sprößling. **–stavelse**, **en**, die Wurzelsilbe, Stammsilbe. **–stilk**, **en**, der Wurzelstengel. **–stykke**, **et**, das Wurzelstück, der Wurzelstock. **–stød**, **et**, der Baumstumpf, Stumpf. **–størrelse**, **en**, die Wurzelzahl, Wurzelgröße (Algebra). **–tal**, **et**, die Wurzelzahl. **–tørv**, **en**, der Wurzeltorf (mit Wurzeln durchwachsener Torf). **–trevl**, **en**, die Wurzelfaser. **–vært**, **en**, das Wurzelgewächs, Knollengewächs.

rodden, s. raadden.

Rode, en, (*pl.* -r) eine Ruthe (Maaß); die Rotte; en – Soldater, eine Rotte Soldaten.

rode, *v. n.* wühlen, umherwühlen; – Jorden om, die Erde umwühlen; – op i, aufrühren; *fig.* – sig ind i Noget, sich in Etwas (Unannehmlichkeiten ꝛc.) verwickeln, mischen. **Roden**, en, das Wühlen.

Rodemester, en, (*pl.* -e) der Viertelsherr, Viertelsmann; Viertel-Steuercinnehmer, Untersteuereinnehmer. [weise.

rodevis, *av.* rottenweise; ruthen-

rodfæstes, *v. n.* **rodfæste sig**, *v. r.* wurzeln, einwurzeln; festwurzeln, Wurzeln schlagen (auch *fig.*); **rodfæstet**, eingewurzelt (auch *fig.*); et rodfæstet Onde, ein eingewurzeltes Uebel.

Rodfæstning, en, das Wurzeln, Einwurzeln, Festwurzeln.

rodgnave, *v. a.* an der Wurzel nagen; **rodgnavet**, an der Wurzel zernagt; bis an die Wurzel abgenagt.

rodhugge, *v. a.* an der Wurzel umhauen; mit der Wurzel ausrotten. **Rodhugning**, en, das Umhauen an der Wurzel od. Ausrotten mit der Wurzel (von Bäumen).

rodkappe, *v. a.* an der Wurzel abhauen, abschneiden (Bäume). **Rodkapning**, en, das Abschneiden od. Abhauen an der Wurzel.

rodløs, *a.* ohne Wurzel. [Rübe.

Roe (Ro-e), en, (*pl.* -r) die

Roe (Ro-e), en, (ohne *pl.*) die Kruste, Borke; der Schorf (an Wunden).

roe (spr.: roh), *v. a. & n.* rudern; – en Baad, ein Boot rudern; – sig for vidt ud, *fig.* sich zu weit hinauswagen; – sig for vidt ind, *fig.* sich zu weit hineinbegeben, einlassen (mit Einem, einer Sache). **Roen**, **Roening**, en, das Rudern.

Roeager, en, der Rübenacker. **-beed**, et, das Rübenbeet, Gartenbeet mit Rüben bepflanzt.

Roefartøi, (Roerfartøi) et, das Ruderfahrzeug, Ruderboot, der Ruderkahn; das Ruderschiff. **-flaade**, **-flotille**, en, die Ruderflotte, -flotille. [samen.

Roefrø, et, der Rüben-, Rübs-

-olie, en, das Rüböl, Rübsöl.

Roer, et, das Ruder, s. **Ror.**

Roes, en, (ohne *pl.*) das Lob; der Ruhm, Preis; faa –, belobt werden; det maa siges til Mandens –, das muß dem Manne zum Lobe nachgesagt werden.

roesværdig, *a.* lobenswerth, löblich; rühmlich; ruhmwürdig. **Roesværdighed**, en, die Löblichkeit, Rühmlichkeit.

Rogn, en, (Navn, ohne *pl.*) der Rogen (in Fischen). **-fisk**, en, der Rogener, Rogenfisch (im Gegensatz zum Milchner).

Rok, en, (*pl.* -ke) der Rocken, Spinnrocken, Wocken, das Spinnrad; die Kunkel.

Rokke, en, (*pl.* -r) der Roche, Meerroche (Fisch).

rokke, *v. a.* bewegen, von der Stelle rücken, erschüttern, wankend machen; *v. n.* wanken, wackeln, unsicher stehen; – omkring, umher wackeln. **Rokken**, **Rokning**, en, das Wanken, Wackeln, Umherwackeln.

Rokkebrev, et, der Rockenbrief, das Rockenblatt, (welches um den, um den Rockenstock gewundenen Flachs gebunden wird. **-hjul**, et, das Rad, Spinnrad (am Rocken). **-hoved**, et, der Rockenstock, Wocken, Wockenstock, Flachskopf (am Spinnrocken). **-teen**, en, die Spule, Spindel am Spinnrocken. **-tridse**, (-hvirvel) en, der Wirtel.

rolig, *a.* ruhig, still; en – Nat, eine ruhige Nacht; være –, ruhig, still sein; *av.* **rolig**, **roligen**, ruhig, in ruhiger Weise. **Roligbed**, en, (ohne *pl.*) die Ruhe, das ruhige Leben, der Ruhestand.

Rolle, en, (*pl.* -r) die Rolle (des Schauspielers); paatage sig en –, eine Rolle auf sich nehmen.

Rolling, en, (*pl.* -er) der Bube, kleine Junge, Knabe, Gelbschnabel.

Rom, et, **Rom**, en, s. **Rum.**

Roman, en, (*pl.* -er) der Roman.

romanagtig, *a.* romanhaft.

Romandigter, **-striver**, en, der Romandichter, Romanschreiber.

Romantik, en, die Romantik.

romantisk, *a.* romantisch.

Romer, en, (*pl.* -e) der Römer (aus Rom gebürtig).

Romerinde, en, (*pl.* -r) die Römerin.

Romerreise, en, die Reise nach Rom. **-ret**, en, das römische Recht.

romersk, *a.* römisch.

romskjods, *a.* seile –, auf dem Kiele schwanken, schwankend im Segeln sein (von Schiffen).

romstere, *v. n. vulg.* rumoren, spectakeln, wirthschaften.

Ror, et, (Roer) (*pl.* unv.) das Ruder, Steuerruder; staa til Roret am Ruder stehen (das Schiff lenken); deise paa Roret, auf dem Ruder hintaumeln; tage Roret op, (op med Roret!) das Ruder auflegen, (lege das Ruder auf!); *fig.* die Herrschaft, das Regiment; føre, styre Roret, sidde ved Roret, das Regiment führen.

Rorbænk, en, die Ruderbank. **-gat**, **-hul**, et, das Rudergat, Ruderloch. **-pind**, en, die Ruderpinne, Ruderstange, der Helm. **-stabel**, en, der Ruderhaken.

Ros, en, s. **Roes.**

Ros, et, (ohne *pl.*) der Abfall, Abschnitzel, die Späne (beim Behauen von Balken ꝛc.).

Rosbaare, en, (veralt.) die Sänfte, Portechaise. **-tjeneste**, en, (veralt.) der Dienst zu Pferde (als Cavallerist).

Rose, en, (*pl.* -r) die Rose; *fig.* Röthe, Jugend ꝛc.; **Kindens Roser**, die Rosen der Wange. (In Zusammensetzungen „Rosen", s. unt.).

rose, *v. a.* loben; rühmen, preisen; – En, Einen loben, belohen; man roser ham for, at han ꝛc., man rühmt von ihm, daß er ꝛc., man roser ham for hans Spil, man rühmt ihn seines Spieles halber, wegen; man roser hans Spil, man rühmt, belobt sein Spiel; rose sig, *v. r.* sich rühmen; – sig af, sich rühmen (einer Sache); han roser sig af sin sidste Daad, er rühmt sich seiner letzten That; han roser sig af, at ꝛc., er rühmt sich, daß ꝛc.

Rosen, en, (ohne *pl.*) die Rose, der Rothlauf (Erysipelas).

Rosenbaand, et, das rosenfarbene Band. **-bed**, et, das Rosenbeet (im Garten). **-blad**, et, das Rosenblatt. **-blomme**, en, (veralt.) die Rose, *fig.* (Rosenblomme) das schöne Mädchen, die rosige Maid. **-busk**, en, der Rosenbusch, -strauch, Rosenstock. **-farve**, en, die Rosenfarbe. **-fest**, en, das Rosenfest. **-flor**, en, der Rosenflor. **-gaard**, en, (-have) der Rosengarten; (ehemals ein Theil des Friedhofs, welcher besser gepflegt und gehegt wurde als der übrige). **-glød**, en, *fig.* die Rosenfarbe, Rosengluth. **-knop**, en, die Rosenknospe. **-kind**, en, *fig.* die Rosenwange, rosige Wange. **-krands**, en, der Rosenkranz, Kranz von Rosen; der Rosenkranz, das Paternosterband, *fig.* das Vaterunser selbst; bede sin Rosenkrands, seinen Rosenkranz beten. **-lund**, **Rosenslund**, en, der Rosenhain. **-læbe**, en, *fig. poet.* die Rosenlippe, rosige Lippe eines Weibes. **-lænke**, en, die Rosenfessel, *fig.* die Fessel der Liebe. **-olie**, en, das Rosenöl. **-skjær**, et, der Rosenschimmer, rosige Schimmer. **-stok**, en, der Rosenstock. **-træ**, et, der Rosenbaum, -busch. **-vand**, et, das Rosenwasser.

rosenfarvet, *a.* rosenfarben, rosenfarbig; *fig.* rosig.

rosenrød, *a.* rosenroth; rosig.

Rosin, en, (*pl.* -er) die Rosine; *fig.* altsaa det var Rosinen i Polsenden! also das war das Ende vom Liede! [Rosmarin.

Rosmarin, en, (*pl.* -er) der

rosom, *a.* (selt.) ergötzlich, angenehm.

rost, *v. a. T.* (Bierbrauerei) die Mischung der Maisch- und des Hopfenabsuds im „Rostkar", d. h. Braubottich.

Rotte, en, (*pl.* -r) die Ratte, Ratze; die Rotte, Compagnie.

rotte sig, *v. r.* sich rottiren; – sig sammen, sich rotten, rottiren, zusammenrotten.

Rottefælde, en, die Rattenfalle, Ratzenfalle. **-fænger**, en, der Rattenfänger. **-krud**, et, das Rattengift, Rattenpulver, Mäusegift, Ar-

senik. **-hale, en,** der Rattenschwanz. **-konge, en,** der Rattenkönig.

Rotting, en, (*pl.* **-er**) das Palmrieth, der Rotang (indisches Rohr); der dünne Stock.

Rov, et, (ohne *pl.*) der Raub, die Beute.

Rovbegjærlighed, en, die Raubbegierde, Raubbegier. **-dyr, et,** das Raubthier. **-fugl, en,** der Raubvogel, Stoßvogel. **-gjerrighed, en,** die Raubgier. **-lyst, en,** die Raublust.

ru, *a.* (*pl.* **rue**) rauh (anzufühlen) ungehobelt, ungeglättet.

Rub og Stub, *n. s.* Stumpf u. Stiel, Bauch u. Bogen; Alles ohne Ausnahme, Großes u. Kleines; **kjøbe –,** in Bausch u. Bogen kaufen.

Rubel, en, (*pl.* **Rubler**) der Rubel (russische Münze).

Rubin, en, (*pl.* **-er**) der Rubin (Edelstein). [Rubrik.

Rubrik, en, (*pl.* **-ker**) die

Rubænk, en, die Fügebank (der Tischler). **-høvl, en,** der Bestoßhobel, Schlürfhobel, Bankhobel. **-jern, et,** das Roheisen, das einmal geschmolzene Eisen, wie es aus dem Maßofen kommt. **-læder, et,** Leder, dessen Fleischhaut herausgekehrt ist.

Rude, en, (*pl.* **-r**) die Raute (Pflanze Ruta graveolens); die Raute (als Figur); die Fensterscheibe, Scheibe; das Feld im Brettspiel; das rautengebildete Musterfeld an Stoffen; **slaa en – ud,** eine Fensterscheibe ausschlagen; **Ruden er knækket,** die Fensterscheibe, Scheibe ist geborsten, in eingeknickt; **Ruder,** *pl.* Carreau im Kartenspiel, Raute (in den deutschen Karten).

rudedannet, rudeformet, *a.* s. **rudret.**

Rudeglas, et, das Fensterglas, Glas in Scheiben. **-krands, en,** der Rautenkranz (Heraldik). **-mønster, et,** das carrirte Muster. **-skjold, et,** das Rautenschild. **-stok, en,** der Visirstab, Maßstab (um den Cubikinhalt von Fässern zu messen).

rudret, rudet, *a.* würfelicht, gewürfelt, in Würfeln; carrirt.

Rudskalle, en, (Rodskalle) das Rothauge, der Rothling, Plötz, die Plötze. [Nachreue, Buße.

Ruelse, en, (ohne *pl.*) die Reue,

Ruf, (spr. **Ruff**) *n. s.* **i en –,** in aller Eile, Schnelle, in einem Nu, flugs.

Ruf, et, (*pl.* unv.) der Roof, eine Art Kajüte oder Dach auf dem Verdeck des Schiffes.

Ruffer, en, (*pl.* **-e**) der Kuppler, Hurenwirth.

Rufferi, et, (ohne *pl.*) die Kupplei, das Kupplergewerbe; (*pl.* **-er**) das Bordell, Hurenhaus.

Rufferske, en, (*pl.* **-er**) die Kupplerin, Hurenwirthin.

Rug, en, (ohne *pl.*) der Rocken (Roggen). **-ager, en,** der Rockenacker, das Rockenfeld. **-brød, et,** das Rocken- od. Roggenbrot; Schwarzbrot. **-brødsbager, en,** der Schwarzbrotbäcker, Schwarzbäcker. **-halm, et,** das Rockenstroh (Roggenstroh). **-meel, et,** das Roggenmehl.

ruge, *v. n.* brüten; **– paa Æg,** auf Eiern brüten; **– ud,** (ubruge) ausbrüten; *fig.* brüten, sinnen; **– over Noget, en Plan** ꝛc., über Etwas, einen Plan ꝛc. brüten; **– paa Hævn,** auf Rache brüten, sinnen. **Rugen, en,** das Brüten, Ausbrüten; *fig.* u. **Rugning, en,** das Brüten, Sinnen.

Ruhed, en, (ohne *pl.*) die Rauhheit, Rauhigkeit (die sich anfühlen läßt).

Ruin, en, (ohne *pl.*) der Ruin, Untergang, die Verwüstung; *pl.* **Ruiner,** Ruinen, Trümmer.

ruinere, *v. a.* ruiniren, zu Grunde richten, gänzlich verderben; **– sig,** sich ruiniren, sich zu Grunde richten.

rulle, *v. n.* rollen, kugeln, kollern; *v. a.* rollen, wälzen, schroten; walzen; **– Lintoi,** Wäsche rollen, mangeln od. mandeln; **– op,** aufrollen; **– ned,** hinabrollen, hinabschroten (Fässer in den Keller); **– sammen,** zusammenrollen. **Rullen, en,** das Rollen; Schroten; Walzen; das Kollern, Kugeln.

Rulle, en, (*pl.* **-r**) die Rolle, Walze, Mangel.

Rulle, en, (*pl.* **-r**) die Rolle, Liste, das Verzeichniß, Mannschaftsverzeichniß.

Rullegardin, et, das u. der Rouleaur, die Rollgardine, der Rollvorhang; **trække Rullegardinerne op,** die Rouleaux in die Höhe ziehen, aufziehen; **lade Rullegardinerne gaa ned,** die Rouleaur herablassen.

Rulleklæde, et, das Rolltuch, die Rollquehle. **-stok, en,** das Mangelholz, Rollholz, der Mangelstock. **-stol, en,** der Rollstuhl (mit Rollen versehene Stuhl). **-tobak, en,** der der Rollentabak. **-træ, et,** das Rollholz, Mangelholz.

Rulling, Rulning, en, (ohne *pl.*) das Rollen, Walzen, Mangeln.

Rum, et, (*pl.* unv.) der Raum, Gelaß; der Abstand. **Rummet,** der Schiffsraum; der Raum (in abstracter u. philosoph. Bedeutung); **et tomt –,** ein leerer Raum; **Rummet og Tiden,** Raum u. Zeit; **vi har stort –** i denne Bopæl, wir haben viel Gelaß in dieser Wohnung.

Rum, en, (ohne *pl.*) der Zuckerbranntwein.

rum, *a.* **– Tid,** geraume Zeit; **– Se,** offene See, hohe See.

rumle, *v. n.* rummeln; poltern; **– i Maven,** kollern im Leibe. **Rumlen, en,** das Rummeln, Poltern, Kollern.

Rumlepotte, en, der Brummkreisel.

rumlig, *a.* räumlich (Philosoph.); sonst: geräumig, s. **rummelig.**

rumme, *v. a.* fassen, halten, in sich aufnehmen; **den Tønde, Kurv** ꝛc. **rummer meget,** das Faß, der Korb faßt viel; **rummes,** aufgenommen werden, Platz finden; **det kan ikke rummes heri,** er findet nicht Platz hierin, geht nicht herein; **vi kunne ikke rummes Alle i Baaden,** wir finden Alle keinen Platz im Boote.

Rummel, en, (ohne *pl.*) der Rummel, das Poltern; **han forstaaer Rummelen,** er versteht den Rummel, versteht es aus dem ff.

rummelig, *a.* geräumig, geraum, weit; **en – Bopæl,** eine geräumige Wohnung; **den Kjole er noget –,** der Rock ist etwas weit. **Rummelighed, en,** die Geräumigkeit; (*pl.* **-er**) der Gelaß.

Rumpe, en, (Rov) (*pl.* **-r**) der Arsch; der Hintere, Steiß, das Gefäß (**podex**); euphem. der Allerwertheste; *vulg.* der Schweif, Schwanz.

rumpe, *v. a.* **– en Hest op,** ein Pferd aufschwänzen.

Rumpebeen, et, das Steißbein, Gesäßbein (**os sacer**). **-finne, en,** (Halefinne) die Hinterflosse, Schwanzflossfeder (**pinna analis**). **-fjer,** (Halefjer) die Schwanzfeder, Bürzelfeder. **-fødsel, en,** die Steißgeburt, Geburt, bei welcher das Kind zuerst mit dem Gesäß erscheint. **-horn, et,** hornichte Verlängerung an dem Hintertheil einiger Insectenpuppen. **-hul,** (Rovhul) **et,** das Arschloch, die Pupritze (**anus**) (bei Insecten: Gadboer). **-rem, en,** der Schwanzriemen (am Pferdegeschirr). **-stykke, et,** das Blumenstück, Hinterstück (vom Schlachtvieh). **-tudse, -trold, en,** die Froschbrut in seiner Verpuppung.

rumpedrøi, *a. vulg.* einen dicken, großen Hintern habend.

rund, *a.* rund, kugelig, von runder, von Kugel-Gestalt.

rund, *a.* freigebig, mildthätig; **give med – Haand,** mit voller Hand geben.

rundagtig, *a.* ründlich.

Runddands, en, s. **Ringdans.**

Rundbue, en, der Rundbogen.

rundbuet, *a.* rundbogig.

rundbøiet, *a.* rundgebogen.

rundbladet, *a.* rundblätterig (**rotundifolia**).

Rundeel, en, (*pl.* **-dele**) das Rondeel, Rundwerk, das Rund, die Ründung, der Rundplatz; das Rundgemäuer, die Rundschanze.

Runde, en, die Runde, Ronde, die inspicirende Wache; **gjøre en –,** eine Runde machen, um Etwas herum gehen; überall nachsehen ob Alles in Ordnung ist (im Hofe, im Hause ꝛc.).

runde, *v. a.* runden, ründen, rund machen, abründen.

rundelig, *a.* reichlich, freigebig; **han gik –,** er bekam reichlich; *av.* **rundeligen.**

Rundharve, en, die Rundeegge. **-holt, et,** (*pl.* **-er**) das Rundholz, die Rundhölzer (Masten, Stangen, Raaen od. Rahen, Ruthen, Gaffeln ꝛc. an Bord od. an der Takkelage

des Schiffs). **-hvælving, en,** das Rundgewölbe.

Rundhed, en, (ohne *pl.*) die Runde, Ründung, Rundheit; die Freigebigkeit.

rundhugge, *v. a.* rundhauen, durch Behauen ründen.

rundhændet, *a. fig.* freigebig.

Runding, en, (ohne *pl.*) das Ründen; (*pl.* **-er**) die Ründung, runde Gestalt; die Runde, das Rondeel.

rundklippet, *a.* rund geschoren.

rundt, *a. & av.* rund; rings; in der Runde, im Kreise; um Etwas herum, überall hin, überall umher; **- omkring,** rund herum; rings herum; rings umher.

rundtalende, *a.* (aabenmundet) unbedachtsam, offenherzig im Reden. **Rundtalenhed, en,** das unbedachtsame Reden.

Rune, en, (*pl.* **-r**) die Rune (das Schriftzeichen der alten nordischen u. germanischen Völker); das Geheimniß, Räthsel; **raade Runer,** Runenschrift lesen; Räthsel lösen.

rune, *v. a.* **- paa Noget,** auf Etwas sinnen, brüten; auf Etwas vertrauen, sich auf Etwas verlassen.

Runealphabet, et, das Runenalphabet. **-leg, en,** das Runenspiel; Liebesspiel; die Zauberkunst. **-skrift, en,** die Runenschrift. **-stav,** (**-kjevle**) **en,** der Runenstab. **-steen, en,** der Runenstein. **-vers, et,** der Runenvers.

runge, *v. a.* wiederhallen; schallen; dröhnen.

runken, *a.* schrumpen, runzelig.

Rus, en, (*pl.* **Russer**) der Fuchs, der junge Student.

Ruse, en, (*pl.* **-n**) die Reuse, Fischreuse. [betrunken.

rusende, *a.* (berusende) berauscht,

Rusk, et, (ohne *pl.*) der Ruck; **tage et - i En,** Einem einen Ruck geben, mit einem Ruck anfassen.

Rusk, en, (ohne *pl.*) der Staubregen, der feine Regen.

ruske, *v. imp.* staubregnen, stäubern, fein regnen; **det rusker,** es stäubert, nebelt.

ruske, *v. a.* rucken, rütteln, reißen, raufen; **- i En,** Einen rütteln; **- En op af Sovne,** Einen aus dem Schlafe aufrütteln; **- Sor,** Flachs ziehen, rupfen, aus der Erde ziehen. **Rusken, Ruskning, en,** das Rütteln, Rucken, Zausen ꝛc.

rusket, *a.* regnicht, nebelig.

Ruskompusk, en, (ohne *pl.*) der Mischmasch; Gericht aus allerlei Speisen und Gewürzen, das Hackmack, das Allerlei.

Ruslæder, et, s. **Ryslæder.**

Rusme, Roome, en, (*pl.* **-r**) die Aehre des Hafers und ähnlicher Gewächse.

Ruspelap, en, das Stück Fell ob. Leder, welches man beim Garnhaspeln um den Finger legt als Schutz gegen Verletzung.

Russer, en, (*pl.* **-e**) der Russe.

russisk, *a.* russisch.

Rust, en, (ohne *pl.*) der Rost (am Eisen); der Rost, Brand (im Korn); **sætte -,** Rost ansetzen.

ruste, rustne, *v. a.* rosten, rostig werden; **være rusten i Halsen,** rauh im Halse, (auf der Brust) sein.

ruste, *v. a.* rüsten, ausrüsten; **- sig,** *v. r.* sich rüsten; **- sig til Krig,** sich zum Kriege rüsten.

rustent, rustnet, *a.* rostig, mit Rost bedeckt.

rustfarvet, *a.* rostfarben, rostfarbig, rostbraun.

Rustkammer, et, die Rüstkammer, Waffenkammer. **-plet, en,** der Rostflecken, das Eisenfleckchen. **-vogn, en,** der Rüstwagen.

rustne, *v. a.* s. **ruste.**

Rustning, en, (*pl.* **-er**) die Rüstung; Bewaffnung; der Harnisch.

Rusvart, en, (ohne *pl.*) das Rauchleder, Rauchschwarz.

rusvarts, *a.* rauchledern, rauhledern.

rutte, *v. n.* schwärmen; verschwenderisch leben, schlecht wirthschaften; **- med Penge,** viel Geld ausgeben. **Rutten,** das viele Geldausgeben, die Verschwendung.

Rus, en, (ohne *pl.*) der Rausch; Spitz, Haarbeutel; **en lille -,** ein kleiner Rausch, das Räuschchen; **sove Rusen ud,** den Rausch ausschlafen, verschlafen; *fig.* **Glædens -,** der Rausch der Freude.

Ry, et, (ohne *pl.*) der Ruf; das Gerücht; **der gaaer - af,** es geht das Gerücht, daß; auch: der Ruf, die Berühmtheit (eines Menschen) erscholl weit u. breit; **faa i flet -,** einen schlechten Leumund haben; **han har et stort -,** er hat einen großen Ruf; **komme i -,** in Ruf kommen. [rude Person.

ry, *a.* rude, roh; **en - Person,** eine

rydde, *v. a.* reuten, ausreuten; roden; urbar machen; räumen, ausräumen; **- op,** aufräumen; **- Jord op,** Land roden, umbrechen; **- til Side,** (tilside) bei Seite räumen, aus dem Wege schaffen; **der maa altid ryddes op efter ham,** es muß ihm immer seine Sachen nachgeräumt werden; nach ihm muß immer erst aufgeräumt werden; **- en Pibe** (Tobakspibe) **ud,** eine Pfeife räumen, ausräumen; **rydde op med Rode ob. Roden;** mit der Wurzel ausreißen, ausreuten, ausroden.

Ryddeland, et, das Rodeland, Land, welches urbar gemacht werden soll; Land, welches urbar gemacht worden ist. **-hakke, en,** die Reute, Reuthacke, Reuthaue, Rodehacke, Rodehaue. **-jern, et,** die Reute, das Reuteisen.

ryddelig, *a.* aufgeräumt, in Ordnung; *av.* **ryddeligt, gjøre -,** aufräumen, ordnen, in Ordnung bringen.

Ryddelighed, en, die Ordnung, Sauberkeit, Nettetät (in Zimmern, Kasten, Kisten ꝛc.).

Rydning, en, die Ausreutung, Ausrodung, Urbarmachung; das Räumen, Ausräumen; Aufräumen.

Rydningsarbeide, et, s. **Rydning. -mand, en,** der Mann welcher ausreutet od. ausräumt. **-plads, en,** der Platz welcher geräumt werden soll. **-ret, en,** das Recht zum Ausreuten, Ausroden.

Ryg, en, (*pl.* **-ge**) der Rücken am thierischen Körper, an einem Buche ꝛc.; (paa en Stol) der Rükken, die Rückenlehne, Lehne; **- paa et Bjerg,** (Bjergaas) der Bergrücken; **- paa et Tag,** der Dachrükken, die Firste; **falde En i Ryggen,** Einem in den Rücken fallen; **tage En i Ryggen,** Einen rücklings angreifen; **dunke En i -,** Einen in den Rücken knuffen; **bære paa Ryggen, ligge paa Ryggen,** auf dem Rücken tragen, auf dem Rücken liegen; **vende En Rygger,** Einem den Rücken zukehren, Einen mit dem Rücken ansehen.

Rygaas, (Ryg-Aas) en, der Dachrücken, die Firste. **-been, et,** der Rückenknochen, das Rückgrat. **-rem, en,** s. **Rumperem. -brede, en,** die Rückenbreite. **-finne, en,** die Rückenflosse (pinna dossalis) bei Fischen. **-flæsk, et,** der Rückenspeck. **-led, et,** das Kreuz. **-marv, en,** der Rückenmark. **-marvstæring, en,** die Rückenmarkdarre (Tabes dorsalis). **-rad, en,** das Rückgrat. **-stryger, en,** die Fuchtelklinge. **-stykke, et,** das Rückenstück (vom Schlachtvieh, vom Kleide, vom Panzer ꝛc.); die Rückenlehne (am Stuhle); **faa sine Rygstykker smurte,** *vulg.* Prügel bekommen. **-sæde, et,** der Rückensitz, Hintersitz (in Wagen). **-titel, en,** der Rückentitel (eines Buches).

ryge, *v. n. ir.* (give Røg) rauchen, dampfen; (gjøre Røg) räuchern; **det ryger,** es raucht; **jeg vil - med Enebær,** ich werde mit Wachholderbeeren räuchern; **Rygning,** (langes y) das Rauchen, Dampfen; Räuchern.

ryge, *v. a. ir.* rauchen (eine Pfeife Tabak rauchen); **- Tobak, - en Pibe,** schmauchen, Tabak schmauchen.

ryge, *v. n. ir.* fahren; gewaltsam abfahren, auf Jemand losfahren; **- af,** abfahren; **- af til Examen,** nicht bestehen; **- af Pinden,** zu Grunde gehen, *vulg.* zum Teufel gehen; **- flemt af,** übel mitgespielt werden); **- i, - paa, los paa En** el. **Noget,** auf Einen losfahren, auf Etwas losfahren; **- ned,** herabfallen, umstürzen, einstürzen; **- sammen,** an einander gerathen; **- ud af Stuen,** aus der Stube rennen; **hinrygge,** s. **rykke.** [laufahren.

ryglængs, ryglangs, *av.* rücklings.

ryggeslos, *a.* ruchlos; gottvergessen; **en - Person,** eine ruchlose Person. **Ryggesloshed, en,** die Ruchlosigkeit.

rygget, *a.* mit Rücken od. Lehne versehen.

Rygning, **en**, (*pl.* **-er**) der Dachrücken, Giebel, die Firste; **– paa et Bierg**, der Bergrücken; **– paa en Stol**, die Rückenlehne (vergl. „Ryg".

Rygt, **en**, s. **Rygte**.

Rygte, **et** (*pl.* **-r**) das Gerücht; der Ruf, Name (guter, schlechter Name); Leumund; **der gaaer et –**, es geht ein Gerücht, daß ꝛc.; **et godt, ondt, stet, slemt –**, ein guter Ruf, ein übler, schlechter Ruf; **Rygtet siger**, das Gerücht erzählt, sagt; **efter Rygtet**, dem Gerüchte nach.

rygtes, *v. n. pass.* ruchbar, ruchbar werden; verlauten, durch das Gerücht bekannt werden; **det rygtedes at**, es verlautete daß, wurde ruchtbar daß ꝛc.; **er Daaden rygtedes i Valhal?** Ist schon in Walhall' diese That bekannt?

Ryk, **et**, (ohne *pl.*) *vulg.* der Ruck; **et – fremad**, (im Raume) eine Strecke vorwärts; (*vulg.* von der Zeit) eine zeitlang, einst; **han gjorde et – meget af hende**, er hofirte sie eine zeitlang sehr.

Rykind, (Ryk-ind) **et**, *vulg.* großer od. ununterbrochener Verkehr (irgendwo, in einem Hause) von Menschen, von Besuch; **et ubehageligt –**, ein unangenehmer, lästiger Verkehr (in der angegebenen Weise).

rykke, *v. n.* rücken, sich fortbewegen; **– frem**, hervorrücken, heranrücken, vorrücken; **– ind**, einrücken; **– op**, aufrücken; höher, in die Höhe rücken; **– ud**, ausrücken, hinausrücken (vom Militär); *fig.* herausrücken (mit Geld ꝛc.); **– En paa pelsen**, Einem auf den Pelz, den Leib rücken (auch *fig.*); **rykke**, (*absol.*) mit den Pferden rückwärts steuern; mahnen (um Geld mahnen); *v. a.* rücken, von der Stelle schaffen, bewegen, ziehen, reißen; **– ind**, (en Stol) einrücken, näher an die Wand rücken; (et Huus) einrücken, weiter zurück von der Straße ab verlegen; **– ind** (i et Blad, en Avis) einrücken; inseriren, in die Zeitung setzen lassen; **– op**, ausreißen, herausreißen (aus der Erde); **– ud**, ausrücken, ausziehen; **– Haar ud**, Haare ausrücken, ausziehen, ausraufen. **Rykken**, **Rykning**, **en**, das Rücken; das Mahnen; das Rückwärtslenken (mit dem Wagen).

Rykker, **en**, (*pl.* **-e**) *vulg.* der Mahner, Schuldmann (der um Geld mahnt); der Manichäer.

Rynke, **en**, (*pl.* **-r**) die Runzel, Falte, Furche (in der Haut); slaa **Rynker paa Næsen**, die Nase rümpfen.

rynke, *v. a.* runzeln (die Stirne, Augenbrauen), in Fältchen ziehen; einziehen (ein Kleid); rümpfen (die Nase); **rynket**, *a.* gerunzelt, runzlich, eingezogen, in Falten gelegt, gefaltet. **Rynken**, **en**, das Runzeln, Fälteln, Rümpfen.

Rynkebaand, **et**, das Ziehband (im Kleide ꝛc.).

rynkefri, *a.* ohne Runzeln; ohne Falten.

Rynkning, **en**, das Fälteln, Runzeln, Rümpfen, Einziehen (eines Kleides).

Rype, **en**, (*pl.* **-r**) das Schneehuhn, Waldhuhn (**Tetrao lagopus**).

Rysläder, **et**, (ohne *pl.*) (Rus-läder) der Jucht, Juchten, Juften, das Juchtleder, russische Leder.

ryste, *v. a.* schütteln; erschüttern, stoßen (vom Wagen); **– af**, (Obst) herabschütteln; **– sig**, sich abschütteln; mit leichter Mühe reden; **– en Prædiken af sig** (od. ud af Ærmet), eine Predigt aus dem Aermel schütteln; **– ved Bordet**, an den Tisch stoßen; **– med, – paa Hovedet**, mit dem Kopfe schütteln, den Kopf schütteln, *fig.* verneinen; **–ned**, herabschütteln; **– ud**, herausschütteln od. herausschütten; *fig.* **at – En**, Einen erschüttern, ergreifen, packen (durch Rede od. Wort, durch Darstellung ꝛc.); **– En op af Søvne**, Einen aus dem Schlafe schütteln; *v. n.* zittern, beben; **– paa Haanden**, an der Hand zittern. **Rysten**, **en**, das Schütteln, Erschüttern; Zittern, Beben.

Rystelse, **en**, (*pl.* **-r**) die Erschütterung, das Beben; (Jordrystelse) das Erdbeben, die Erderschütterung.

rystende, *a.* zitternd, bebend; **en –Kulde**, eine Kälte daß man zittert; **en – Tale**, eine ergreifende Rede.

Rystning, **en**, das Schütteln, Umschütteln, Herabschütteln; **faa en –**, *vulg.* einen Fieberschauer bekommen.

Rytter, **en**, (*pl.* **-e**) der Reiter, Reuter; **en god –**, ein guter Reiter. (Im Zusammenhange „Rytter", s. unt.).

Rytterhest, **en**, das Reiterpferd, Cavalleriepferd, Standpferd. **-kappe**, **en**, der Reitermantel. **-fane**, **en**, die Reiterfahne, Standarte. **-gods**, **et**, das Cavallerielegut (Landgüter zum Unterhalt der Reiterei (ehemals). **-støvle**, **en**, der Reiterstiefel. **-vexel**, **en**, der Reiterwechsel (pro forma = Wechsel).

Rytteri, **et**, (*pl.* **-r**) die Reiterei, Cavallerie.

ræbe, *v. n.* rülpsen; aufstoßen. **Ræben**, **Ræbning**, **en**, das Aufstoßen, Rülpsen.

ræd, *a.* (*pl.* **ræddе**) scheu, furchtsam, bange; feig, schüchtern; **vær ikke –!** fürchte Dich nicht!

Rædder, *pl.* die Hoden, Eier; Testikeln. [grauen; bangen.

rædes, *v. n. pass.* sich fürchten,

Rædde, **en**, (*pl.* **-r**) der Rettig, Radieß.

Ræde, **en**, (*pl.* **-r**) der Strohmann, die Vogelscheuche, der Popanz.

Rædhed, **en**, (ohne *pl.*) die Furchtsamkeit, Bangigkeit; Scheu.

Rædsel, **en**, (*pl.* **Rædsler**) der Schrecken, die Furcht, das Entsetzen; *pl.* die Schreckniſſe.

rædselfuld, *a.* schrecklich, erschrecklich, grauenvoll, grausenvoll, fürchterlich; (rædselig) grauenhaft.

rædsom, *a.* schrecklich, gräulich, furchtbar, grauenhaft; *av.* **rædsomt.**

Ræerne, *pl.* der Raaen, Rahen (vergl. „Raa").

Ræge, **en**, s. **Reie.**

Ræge, **en**, (ohne *pl.*) der Speichel; der Bissen; **der er ei Ravns – paa ham**, kein Rabe kann nicht einen Bissen an ihm finden (er ist ganz mager, abgemagert).

Rækel, **en**, (*pl.* **Rækler**) ein großer Jagdhund; *vulg.* der Reckel, Bengel, die Range.

Række, **en**, (*pl.* **-r**) die Reihe; Linie, Reihenfolge; **i –**, nach der Reihe, in Reihen.

række, *v. a.* reichen, darreichen, hinreichen, langen, geben; **– En Haanden**, Einem die Hand reichen; **– Hals**, den Kopf hergeben, hingerichtet werden; (strække) recken, strecken, dehnen, ausdehnen, in die Länge ziehen; **– Tungen ud**, die Zunge ausstrecken, blöken; *v. n.* (naae) reichen, langen, sich strecken, erstrecken; **– til**, zureichen, genug sein, reichen, langen; **Toiet rækker ikke til**, das Zeug reicht, langt nicht. **Rækken**, **Rækning**, **en**, das Reichen, Darreichen, die Darreichung; das Langen; Dehnen, Strecken.

Rækketræ, **et**, das Streckholz.

Rækværk, **et**, (*pl.* **-er**) das Geländer; die Brustlehne; der Schranken, das Spalier.

Ræling, **en**, s. **Reling.**

Ræнke, **en**, (*pl.* **-r**) die Ränke, Cabale; die Tücke; Kunstgriffe, Intrigue. [schmitzt.

rænkefuld, *a.* ränkevoll, ver-

Rænkemager, **en**, der Ränkemacher, Ränkeschmied.

ræppe, *v. n.* schnattern, ratschen (wie die Enten ꝛc.).

Ræv, **en**, (*pl.* **-e**) der Fuchs; (Mikkel) Michel; *fig.* Intriguant, Schlaukopf; **sætte Ræven til at vogte Gæs**, den Bock zum Gärtner machen, den Bock auf die Haferkiste setzen.

Rævehale, **en**, der Fuchsschwanz, Fuchsschweif. **–hule**, **en**, die Fuchshöhle, -grube, der -bau. **–klør**, *pl.* Fuchsklauen; **gaa paa Rævekler**, spioniren. **–sax**, **en**, das Fuchseisen, Fangeisen.

Rævinde, **en**, die Fuchsin.

rævne, *v. n.* s. **revne.**

rævse, *v. a.* s. **revse.**

røbe, *v. a.* verrathen, offenbaren, zu erkennen geben; **– en Hemmeligheд**, ein Geheimniß verrathen. **Røben**, **Røbning**, **en**, das Verrathen.

rød, *a.* roth; **blive –**, roth werden, erröthen; **blive – til op over Ørene**, bis an die Ohren roth werden; **røde Placater**, rothe Theaterafſichen, Contreaffichen; **en – Næse**,

eine rothe Nase; rode Kinder, rothe Wangen; *av.* **rødt. Rødt, et**, das Roth; lægge – paa, Roth auflegen, sich schminken.

rødagtig, *a.* röthlich.

Rødbede, en, (*pl.* **-r**) die Beete, rothe Rübe. **-bøg, en**, die Rothbuche, Blutbuche. **-grød, en**, die rothe Grütze (von Johannisbeerensaft und Sago). **-kaal, en**, der Rothkohl, Braunkohl. **-kjelke, en**, das Rothkehlchen (Vogel). **-krid, et**, (**-kridt**) der Röthel, die rothe Kreide. **-kridspen, en**, der Rothstift. **-nakke, en**, die Rothgans, Baumgans. **-spætte, en**, die Steinbutte, Goldbutte. **-steen, en**, der Röthel, Rothstein (zum Poliren). **-vin, en**, der Rothwein.

rødblakket, *a.* rothfahl, rothschimmelig.

Røde, en, (ohne *pl.*) die Fäulniß; Eiterung; Farbenröthe; das Roth, die Röthe.

røde, *v. a.* s. **rødne.**

røde, *v. n.* eitern, suppuriren.

rødglødende, *a.* rothglühend. **Rødglødede, en**, das Rothglühen.

rødhaaret, *a.* rothhaarig.

Rødhed, et, die Röthe, rothe Farbe.

rødladen, *a.* röthlich, ins Rothe [fallend, spielend.

Rødme, en, (ohne *pl.*) die Röthe, das Roth der Wangen.

rødme, *v. n.* roth werden, erröthen, sich röthen.

Rødmen, en, das Erröthen.

rødmusket, *a.* (**rødkindet**) rothwangig.

rødne, røde, *v. a.* rösten, einweichen; – Sor, Hamp, Flachs, Hanf röthen. [erröthen.

rødne, *v. n.* (selt.) roth werden;

rødplettet, rødlydt, rødspraglet, rødspættet, *a.* rothgefleckt, rothfleckig, rothfleckig.

Røg, en, (ohne *pl.*) der Rauch, Dampf.

røge, *v. a.* räuchern, durchräuchern lassen, mit Rauch durchziehen lassen; – Kjød, Fleisch räuchern; – ud, – bort, ausräuchern; (**ryge**) rauchen; *v. n.* räuchern.

Røgeflesk, et, (ohne *pl.*) der geräucherte Schinken. **-mand, en**, der Räucherer (welcher Fleisch räuchert). **-pølse, en**, die geräucherte Wurst.

Røgelse, en, (*pl.* **-r**) das Räucherwerk, die Räucherung; *fig.* der Weihrauch. **-kar, et**, das Rauchfaß. **-lys, et, -kjerte, en**, die Räucherkerze, Rauchkerze.

røget, *a.* geräuchert, s. **røge.**

Røgfang, et, der Rauchfang, Schornstein. **-hul, et**, das Rauchloch. **-kammer, et**, die Rauch- od. Räucherkammer. **-tobak, en**, der Rauchtabak.

Røgning, en, (*pl.* **-er**) das Räuchern, die Räucherung.

Røgt, en, (ohne *pl.*) die Wartung, Pflege, Hut, Hütung.

røgte, *v. a.* warten, pflegen, hüten; vollbringen, ausführen, sich erledigen; – Kreaturer, Qvæg, das Vieh hüten; – sit Kald, sein Amt verrichten, obliegen; – et Ærende, einen Auftrag ausführen, sich eines Auftrags entledigen. **Røgtning, en**, das Warten, die Wartung, Hütung; das Ausrichten, Erledigen.

Røgter, en, (*pl.* **-e**) der Hirt, Viehhirt, Wärter, Hüter des Viehs.

Røllike, en, (*pl.* **-r**) die Schaafgarbe; Feldgarbe (Pflanze Millefolium).

rømme, *v. n.* räumen, sich entfernen, verziehen; entweichen; davon gehen, Reißaus nehmen; – Byen, – Landet, die Stadt, das Land räumen; han er rømt, er ist entwichen; *v. a.* verlassen; – Huset, das Haus verlassen; – sig, sich räuspern; – op, aufräumen; – op med Noget, (med Varer) aufräumen; à tout prix verkaufen, ausverkaufen. **Rømmen, en**, das Räuspern.

Rømning, en, die Räumung, Flucht, Entweichung.

Rømningsmand, en, der Flüchtling, Flüchtende; Feldflüchtige, Landflüchtige, Excilirte; Ausreißer.

-forsøg, et, der Fluchtversuch.

Røn, en, (*pl.* **-ner**) (Ronnebærtræ) der Vogelbeerbaum, Sperbeerbaum, Eber-Esche; Quitschenbaum.

Rønne, en, (*pl.* **-r**) ein verfallenes, baufälliges Haus; *vulg.* ein alter Kasten.

Rønnebær, et, (*pl.* unv.) die Vogelbeere, Heckenkirsche, die Quitsche.

Rør, et, (*pl.* unv.) das Rohr; die Röhre; das Schilfrohr, Rieth.

Rørdrum, en, (*pl.* **-me**) die Rohrdommel (Vogel).

Røre, en, u. **et**, (ohne *pl.*) *fig.* die Bewegung, Regung, Gährung, Unordnung, Unruhe; der var et – blandt Folket, es gährte im Volke; der blev et –, es entstand ein Tumult, ein Hin- u. Herrennen, eine Bewegung, Regung.

røre, *v. a.* rühren; bewegen; anrühren, berühren; – Haanden, die Hand rühren; – Trommen, die Trommel rühren; – Fødderne, die Füße gebrauchen; die Füße bewegen (*prov.* vertreten, was sonst so viel als verrenken heißt); – Deig, Kagedeig, den Kuchenteig rühren; – Malt, den Malz umrühren; – Maden, die Speise umrühren; – En, Einen berühren; *fig.* Einen rühren, bewegen (sein Gemüth rühren); det rører ham ikke, das rührt ihn nicht (bewegt nicht sein Gemüth); tør Dig ikke af Stedet! rühre Dich nicht von der Stelle! – en Hest, ein Pferd ausreiten, rühren; fiske i rørt Vand (el. Vande) im Trüben fischen; han blev rørt (af Slag), er wurde gerührt, gelähmt (vom Schlage gerührt); – i, einrühren; in Etwas umrühren; – ved, anrühren, berühren, antasten; – ved en Sag, et Anliggende, eine Angelegenheit aufrühren, ans Licht ziehen; – paa, befühlen, antasten; – op i, aufrühren; – op i gamle Historier, in alten Geschichten aufrühren, aufstöbern, alte Geschichten aufwärmen; – ud, ausrühren (trokkene Substanzen in Wasser ꝛc.); – sammen, zusammenrühren; – sig, sich rühren, bewegen; sich regen; der rører sig en menneskelig Følelse i hans Indre, es regt sich ein menschliches Gefühl in seinem Innern; *vulg.* sich rühren, sich sputen; **rørende**, rührend. **Røren, en**, das Rühren, Umrühren.

Rørelse, en, (ohne *pl.*) die Rührung, Bewegung (des Gemüths); die Apoplexie, der Schlag, die Lähmung; faa en –, gelähmt werden, vom Schlage getroffen werden.

Rørestee, en, (Grydestee) der Rührlöffel, die Kelle, Rührkelle.

Rørfletning, en, das Rohrgeflecht. **-fløite, en**, die Rohrpfeife; Syrinx. **-knippe, et**, das Rohrbündel, Rohrbund. **-knæ, et**, das Knie am Rohr (Schilf); das Knie, Kniestück an der Ofenröhre. **-matte, en**, die Röhrmatte, der Rohrteller (zum Abwischen der Füße). **-mose, en**, das Rühricht, Gerühricht, Schilfsicht, Schilfmoor. **-stok, en**, der Rohrstock. **-stol, en**, der Rohrstuhl. **-svovl, en**, der Schwefel in Stangen.

rørig, *a.* rührig, im vollen Gebrauch der Gliedmaaßen; gährend, aufgehend (vom Teige); schwer verdaulich, derb (von Speisen). **Rørighed, en**, die Rührigkeit; Unverdaulichkeit.

rørlig, *a.* (*n.* **rørligt**) beweglich, mobil; **rørligt Gods**, fahrende Habe (Mobilien ꝛc.). **Rørlighed, en**, die Rührigkeit.

Rørræg, en, (ohne *pl.*) das Rührei, die Rühreier.

Røs, Røse, en, (*pl.* **Røser**) der Steinhaufen.

Røst, en, (*Seew.*) die Wandhölzer, zum Befestigen der Schiffswände an den Rumpf.

røste, *v. a.* rösten, glühen, reinigen (Metalle). **Røstning, en**, das Rösten der Metalle.

Røv, en, (*pl.* **-e**) (Rumpe) der Arsch, Steiß; das Arschloch; (ehemals: Loch, Oeffnung, auch in anderm Sinne als dem angeführten).

røve, *v. a.* & *n.* rauben, berauben; *fig.* Einen um Etwas bringen; – Penge, Geld rauben; – Gods, Gut rauben; – fra En, Einen berauben; – En sin Ære, Einem seine Ehre rauben, um seine Ehre bringen, *vulg.* seine Ehre abschneiden. **Røven, en**, das Rauben, Berauben.

Røver, en, (*pl.* **-e**) der Räuber; en halvstuderet –, *iron.* ein Halbgelehrter.

roveragtig, *a.* räuberisch, wie ein Räuber, auf Räubermanier, Räuberart.

Roverbande, **en**, die Räuberbande. **-borg**, **en**, die Räuberburg, das Raubschloß. **-folk**, **en**, f. **Roverbande**. **-færd**, **en**, die Raubthat, das Benehmen eines Räubers, das Handwerk eines Räubers. **-gods**, **et**, das Raubgut, geraubte Gut. **-hule**, **en**, die Räuberhöhle, Raubhöhle. **-kjøb**, **et**, *vulg.* der Spottpreis. **-kule**, **en**, f. **Roverhule**; **gjøre en Roverkule af sit Hjerte**, falsch, verstellt, tückisch sein. **-pak**, **et**, das Räubergesindel, Räuberpack. **-rede**, **en**, das Raubnest; die Räuberhöhle. **-slot**, **et**, f. **Roverborg**. **-stand**, **en**, das Räubergewerbe, der Stand, das Treiben des Räubers. **-stat**, **en**, der Raubstaat. **-tog**, **et**, der Raubzug; *fig.* der Krieg ohne Kriegserklärung. **-væsen**, **et**, das Räuberwesen.

Roveri, **et**, (*pl.* **-er**) die Räuberei; **begaa —**, einen Raub verüben; **— til Sees**, (**Sørøveri**) die Seeräuberei.

røverisk, *a.* räuberisch; in der Weise eines Räubers.

S.

S, **s**, **s**, **et**, das S, s, s, der neunzehnte Buchstabe des Alphabets; S. T. (in Aufschriften auf Briefen, Titulaturen ꝛc.), **Salvo titulo**, der Titel vorbehalten; z. B. **S. T. Herr Cancellieraad N. N.** (anstatt: **Deres Velbyrdighed Herr Canzleirath N. N.**).

Saa, **en**, (*pl.* **-er**) (Vandsaa) der Wassertragkübel (welcher von zwei Personen an einer Querstange auf den Schultern getragen wird); der Wasserständer (wenn derselbe Kübel in der Küche als Wasserbehälter hingestellt ist).

saa, *av. & conj.* so; also, dergestalt; in der Weise; **saa!** so! genug! **saa?** so? das wäre? was Sie sagen? Ei! **saa saa**, so so (la la), einigermaßen; **han er — syg, at man tvivler om hans Liv**, er ist so krank (in dem Grade), daß man an seinem Leben zweifelt (an seinem Aufkommen, seiner Genesung zweifelt); **— mange, — saa, — lidt, — meget, — smart**, so viele, wenige, so wenig, viel, so bald; **— godt som, so gut als**; **det er — godt som afgjort**, das ist so gut als entschieden (als abgemacht); **som Herren er saa folge ham hans Svende**, wie der Herr, so der Diener; *conj.* **saa**, so, da; dann, alsdann; darnach, darauf; nun; demnach; **seer jeg ham nogenstinde igjen, — skal jeg ikke gjemme hvad jeg har lovet**, wenn ich ihn jemals wiedersehe, (so, dann, alsdann) werde ich mein Versprechen (was ich versprochen habe) nicht vergessen; **først kom Kongen, — Kronprindsen**, erst (zuerst) kam der König, darauf der Kronprinz; **hvis det er —** (**saaledes**), wenn es sich so verhält (wenn dem so ist); **— at**, so daß, (auch oft nur „daß" allein); **han raabte — (at) det kunde høres langt bort**, er rief daß es weithin erscholl, daß es weithin gehört werden konnte; **— . . . —, bald . . . bald**; **— vil han Et, — et Andet**, bald will er Dieses, bald Jenes; **— og**, so auch, ingleichen, insgleichen; **— gjerne** (i hvor gjerne) so gern; wie gern; **— gjerne jeg rakte ham Haanden til Forsoning, — kan jeg ꝛc.**, wie gern ich ihm auch die versöhnende Hand reichte, so kann ich ꝛc. (Die Zusammensetzungen mit „saa", als z. B. in den angeführten saalidt, saa meget, saa snart, so wie in anderen, als z. B. saa længe, saa vidt ꝛc. werden jetzt meist in einem Wort geschrieben, s. u. in alphab. Ordnung).

Saad, **Saa**, **et**, (*pl.* unv. **Saad**, **Saaer** od. auch zuweilen **Saader**; an einigen Orten: **Soer**, letzteres wohl am richtigsten nach dem Isl. Sori, d. h. Abfall]), die Hülsen vom Getreide; (Byggsaad, Bygsoer, Gerstenhülsen); die Spreu, Kleien, das Ausgesiebte; (das Wort wird selten anders als in *pl.* **Saad** od. **Soer** gebraucht).

saadan, *a.* (*neutr.* **saadant**, *pl.* **saadanne**) solcher, solche, solches; dergleichen, desgleichen; so; **— En**, solcher, so Ein, (so Einer, Eine); **— en Mand**, solch ein Mann; **— skal det være**, so soll es sein; **— lod Befalingen**, so lautete der Befehl; **i saadant Veir** (i saadan et Veir), in solch' einem Wetter; **— som jeg mener**, so wie ich es meine; **— som det kan træffe sig**, so wie es sich eben trifft.

Saadbrød, **et**, das Kleienbrod.

saadet, *a.* kleiig.

saae, (*imperf.* vom *verb.* **see**) sah; jeg **—**, ich sah.

saae, *v. a.* säen, Saat ausstreuen; *fig.* säen, niederlegen; **— Korn**, Korn säen; **— Sæd**, Saat säen, ausstreuen; *fig.* **— Ondskab, Splid, gode Lærdomme**, Bosheit, Streit od. Zank, gute Lehren säen. **Saaen**, **en**, das Säen.

Saakorn, **et**, (Sædekorn) das Saatkorn, Samenkorn; *T.* Saa- og Sædekorn, das Saatkorn. **-havre**, **en**, der Saathafer, das Haferkorn zum Aussäen. **-mand**, **en**, der Säemann. **-tid**, **en**, die Saatzeit, Säezeit. **-veir**, **et**, das Saatwetter, die Saatwitterung, Witterung, welche sich für das Aussäen eignet.

Saaning, **en**, (ohne *pl.*) das Säen, *T.* die Saat; ved **Saaningen**, bei der Saat, beim Säen.

saafremt, *conj. & adv.* wenn, falls, wofern, dafern; **— han skulde komme**, saa ꝛc., falls er kommen sollte, so ꝛc.

saa-gu! *intj.* (s'gu! sprich: sku! (bethеuernd) bei Gott! weiß Gott! wahrlich! (eigentl. „saae Gud", daß heißt: saa vist som Gud er til, saa vist som Gud seer, hører det ꝛc., vergl. „saamænd"); **det gjør jeg s'gu ikke, das thu' ich wahrlich (bei Gott) nicht!**

Saald, **et**, (Sold) (*pl.* **-e**) das Sieb.

Saale, **en**, (*pl.* **-r**) die Sohle (Fodsaale) die Fußsohle; (— under Sko, Støvler ꝛc.) die Schuhsohle, Stiefelsohle ꝛc.; **binde Saaler om Fødderne**, Sohlen (Sandalen) um (an) die Füße binden.

saale, *v. a.* (häufiger: „forsaale") sohlen, (forsaale) besohlen.

saaledes, *av.* so, also, dergestalt; demnach, solcherweise, solchermaßen, auf diese Art, auf die Weise (vergl. das ältere, „saalunde"); **idag vil han have det —**, heute will er es so haben; **— vil jeg ikke lade mig afspise**, so (dergestalt, auf solche Art und Weise, in solcher Art und Weise) werde ich mich nicht abspeisen (d. h. abfinden) lassen.

Saalelæder, **et**, das Sohlleder. **-rem**, **en**, der Sandalenriemen.

saameget, *av.* so viel, so sehr.

saamegetmere, *av.* um so mehr, um so viel mehr.

saamænd! *intj. & av.* (betheurend); wahrlich! weiß Gott (eigentlich saae Mænd! d. h. so gewiß wie die heiligen Männer, die Heiligen der Kirche es sehen, hören ꝛc.).

Saar, **et**, (*pl.* unv.) die Wunde; der Schorf; **et aabent —**, eine offene Wunde; **onde — i Sovedet**, schorfig, ausfätzig; **læge, bele et —**, eine Wunde heilen; **ride sig —, gaa sig —**, sich wund reiten, wund gehen, sich einen Wolf laufen.

saar, *a.* verwundet, verletzt; **ride sig —, gaa sig saar**, (f. unt. „Saar").

saare, *v. a.* verwunden, verletzen; **jeg har saaret min Finger**, ich habe meinen Finger verwundet, verletzt; **han blev saaret i Brystet**, er wurde in der Brust verwundet; **— sig**, sich verwunden; **sig — paa en Kniv**, sich an einem Messer verwunden; *fig.* **— Velanstændigheden**, den Anstand verletzen; **— Ens Hjerte —**, Jemandes Herz verwunden; **— Ens Følelse**, Jemandes Gefühl verletzen.

saaret, *a.* verwundet; **en — Mand**, ein verwundeter Mann; **han blev — i Slaget**, er wurde in der Schlacht verwundet.

saare, *av.* sehr, gar sehr, höchlich, in hohem Grade, Maße; **saa —**, so sehr, so innig; **da bad han mig —**, dann bat er mich gar sehr (gar innig); *vulg.* so bald als; **saa — han kommer, skal jeg give ham det**, so bald er kommt, werde ich es ihm geben.

Saarbøder, *pl.* (Erstatning for Svie og Smerte) Geldstrafe für die einem Andern zugefügte Wunde. **-feber**, **en**, das Wundfieber. **-læge**, **en**, der Wundarzt, Chirurg. **-lægekonst**, **en**, die Chirurgie, Wundarzeneikunst. **-mærke**, **et**, die Schmarre; Narbe, das Maal (nach einer Wunde). **-slag**, **et**, der Schlag, Hieb, welcher verwundet.

saarfri, **saarløs**, *a.* unverwundet,

ohne Wunde; zuweilen: (u)saarlig) unverwundbar.

saarlægende, *a.* wundarzeneilich; Wunden heilend.

saarmundet, *a.* einen wunden Mund habend, ein wundes Maul habend.

saasnart, *av.* sobald; – **som**, so bald als.

saasom, *av. & conj.* als, wie, gleichwie, wie zum Beispiel; **der var endeel vilde Dyr, – Løver** ꝛc., es waren eine Menge wilder Thiere, als Löwen ꝛc.; *conj.* **saasom**, (da, efterdi) da, indem, weil, (dieweil); – **Verden er udsleben, maa den betales**, da (od. weil) der Wechsel abgelaufen ist, muß er (derselbe) bezahlt werden.

saat, *a. pl.* **saatte**, einig, verglichen, friedlich, u. **Saat**, et, (ohne *pl.*) Einigkeit, Vergleich, Güteverlegung (veralt.).

saavel, *conj.* sowohl; – **som**, (saavelsom) sowohl, als auch.

saavidt, *av. & conj.* soweit; – **jeg veed**, so weit ich weiß, so weit mir bekannt; – **skal det ikke komme**, dahin (soweit) soll es nicht kommen (nicht gedeihen); – **det staaer til mig**, so weit es bei mir steht.

Sabbat, en, (*pl.* **-er**) der Sabbath.

Sabel, en, (*pl.* **Sabler**) der Säbel, Degen (ohne *pl.* in älteren Volksschriften synonym mit Zobel: **hun slider – og Maar**, sie trägt Zobel und Marder). **-buk**, en, die Säbelquaste. **-erter**, (s. unt.). **-gehæng**, et, die Säbelkoppel. **-klinge**, en, die Säbelklinge. **-skede**, en, die Säbelscheide.

sable, *v. a.* säbeln; – **af** (affable), abhauen mit dem Säbel; – **ned**, niedersäbeln, -hauen, -metzeln, -machen; – **ned for Fode**, in die Pfanne hauen, Alles niedermetzeln.

Sabelerter, (od. **-ærter**) *pl.* die (großen) Zuckerschoten.

Sacrament, **Sacramente**, et, (*pl.* **-er**) das Sacrament, Gnadenmittel (vergl. „Naademiddel"); Nadverens –, das heilige Abendmahl; **Daabens –**, das Sacrament der Taufe.

Sadel, en, (*pl.* **Sadler**) der Sattel, Pferdesattel; **sidde fast i Sadlen**, fest im Sattel sitzen; **lofte En af Sadlen**, Einen aus dem Sattel heben; **hjælpe En i –**, Einen in den Sattel heben; *fig.* **sidde fast i –**, auf festem Fuße stehen, eine feste Stellung einnehmen; **lofte En af Sadlen**, Einen aus dem Sattel heben, d. h. stürzen, aus seiner Stellung drängen.

Sadelbom, en, der Sattelbaum. **-brud**, et, der Sattelbruch. **-bue**, en, der Sattelbogen. **-dække**, et, **-dækken**, et, (*pl.* **-dækkener**) die Satteldecke. **-gjord**, en, der Sattelgurt, Sattelriemen. **-hest**, en, das Sattelpferd des Fuhrmanns; das Sattelpferd des Reitknechts (im Vier- od. Sechsgespann). **-hylster**, et, die Halfter, Holster, Pistolenholster am Sattel. **-hynde**, en, (-pude) das Sattelkissen (der altmodische Sattel ohne Holzwerk). **-kammer**, et, die Sattelkammer (zur Aufbewahrung des Reitzeugs). **-kløde**, et, s. **-dækken**. **-knap**, en, der Sattelknopf; **holde sig ved Saddelknappen**, sich am Sattelknopf halten (wie schlechte Reiter es thun). **-knegt**, en, der Sattelknecht. **-mager**, en, der Sattler, Riemer. **-pose**, en, der Sattelbeutel (am Sattelknopf anzuschnallen). **-pude**, en, eins der Sattelkissen welche unten am Sattel vom Riemer angebracht sind; vergl. **-hynde**. **-rem**, en, der Riemen am Sattelgurt. **-ring**, en, der Sattelring (hinten am Sattel). **-sted**, et, die Sattelstelle (am Rükken des Pferdes). **-taske**, en, die Satteltasche; vergl. **-pose**, en, **-tryk**, et, **-trykning**, en, der Satteldruck, das Satteldrücken. **-træ**, et, s. **-bom**.

sadelbrudt, *a.* vom Sattel gebrochen (vom Pferde).

sadelfast, *a.* sattelfest, fest im Sattel sitzend; *fig.* eine feste Stellung habend od. einnehmend.

sadelfør, *a.* (von Pferden) alt, groß, ausgewachsen, um den Sattel zu tragen (zum Reiten dienlich).

sadle, *v. a.* satteln, ein Pferd ꝛc. satteln, den Sattel (u. gewöhnlich auch darunter Gebiß ꝛc.) aufs Pferd legen; – **om**, umsatteln, auch *fig.* andere Meinung, andere Gesinnung bekommen, seine Ansicht ꝛc. wechseln; – **op**, aufsatteln; – **af**, absatteln. **Sadlen, Sadling**, en, das Satteln.

Safian, et, (ohne *pl.*) der Safian; **sort Safian**, schwarzer Saffian, Corduan.

Safiansbind, et, der Saffiansband (um ein Buch), der Saffiansdeckel. **-ske**, en, der Saffianspantoffel.

Saflor, *n. s.* (ohne *pl.*) der Saflor, Safflor (Färberkraut).

Safran, en, (ohne *pl.*) der Safran. **-farve**, en, die Safranfarbe. **-blomst**, en, die Safranblüthe.

safranguul, *a.* safrangelb, safranfarben.

Saft, en, (*pl.* **-er**) der Saft; – **af Frugt**, der Fruchtsaft; – **af Urter**, der Kräutersaft; – **af Druer** (Druesaft), Traubensaft; Wein; – **af Kirsebær**, (Kirsebærsaft) Kirschensaft; – **af Ribs**, (Ribssaft) Johannisbeerensaft, (Hyldesaft, Hollunder- od. Fliedersaft, Fliedermuß; Brustsaft, Brustsyrup ꝛc.); – **i Træer, i det dyriske Legeme**, (Wasser) die Säfte der Bäume, des Körpers, die Körpersäfte.

Saftaare, en, die Saftader, das Saftröhrchen. **-farve**, en, die Saftfarbe (Farbe aus Pflanzensäften, [im Gegensatz zu mineralischen Farben]). **-gang**, en, s. **-aare**. **-kar**, et, die Saftgefäße der Pflanzen. **-rør**, et, s. **-kar**, **-aare**, **-gang**.

saftgrøn, *a.* saftgrün (die hellgrüne Pflanzenfarbe der Maler).

Saftgrønt, et, (ohne *pl.*) das Saftgrün.

saftfuld, **-rig**, *a.* saftvoll; **saftsaftig**, *a.* saftig, voller Saft, voll Saft; *fig.* – **Tale**, saftige Reden, gemeine Reden, Zoten.

saftløs, *a.* saftlos, ohne Saft, ohne Säfte; **saft- og kraftløs**, saft- und kraftlos. **-løshed**, en, die Saftlosigkeit.

Sag, en, (*pl.* **-er**) die Sache; das Ding; die Angelegenheit; das Anliegen; die Rechtssache, der Rechtsstreit, Rechtshandel, Prozeß, die Prozeßsache; zuweilen in älteren Schriften: die Ursache, Veranlassung; der Grund; *pl.* **Sager**, das Gepäck; **bade En uden –**, Einen ohne Veranlassung, ohne Ursache hassen; **en vigtig, en vanskelig, en betydelig Sag**, eine wichtige, schwierige, bedeutende Sache (Sache von Belang); **en smal –**, ein Leichtes, ein Kleines, eine Kleinigkeit; **en slem –**, eine schlimme, böse Sache, ein schlimmer, böser Handel; **det hører ei til Sagen**, das gehört nicht zur Sache; **Sagen er denne, er følgende**, er verhält sich folgendermaßen, die Sache ist die, od. diese; **det gaaer udenfor Sagen**, das geht über die Sache (über die Angelegenheit) hinaus; **det gjør intet til Sagen**, das thut nichts zur Sache, das macht nichts aus, das hat, übt keinen, ist von keinem Einfluß; **gjøre fælleds Sag med En**, gemeinschaftliche Sache mit Einem machen; **han kom tilbage med uforrettet Sag**, er kam unverrichteter Sache zurück; **tage sig af en Sag**, sich einer Sache annehmen; **tale en –**, das Wort in einer Sache ergreifen, der Sache das Wort reden od. sprechen; **jeg skal tale Deres –**, ich werde das Wort für Sie ergreifen; **han talte Fredens –**, er sprach der Freiheit das Wort, ergriff das Wort für die Freiheit; in unzähligen Redensarten, als: **at reise – med En, lægge – an imod En, give – med En, søge – hos En**, Einen gerichtlich belangen, einen Prozeß gegen Einen anhängig machen; anstrengen; Streit, Veranlassung zu Streit mit Einem suchen ꝛc.; **forfølge Sagen**, die Sache verfolgen; **lade Sagen falde**, die Sache fallen lassen; **afvise Sagen**, die Sache abweisen; **tale paa Sagen**, das Wort in der Angelegenheit ergreifen; **tale i en Sag**, in der Sache plaidiren; **procedere en –, føre en –**, eine Sache prozediren, führen; **vinde, tabe en –**, eine Sache, einen Prozeß gewinnen, verlieren; **domme, kjende i el. paakjende en –, afsige Dom i Sagen**, in der Sache erkennen, Urtheil sprechen, fällen, Erkenntniß sprechen ꝛc.; *pl.* **Sager**, **hvad er det for Sager**, was sind das für Sachen, Dinge, **smukke Sager**, schöne Sachen, schöne Dinge, hübsche Dinge; **hvor ere mine Sager**, wo sind meine Sachen, mein Gepäck

(Bisag, Nebensache; Staatssag, Staatssache ꝛc., ſ. d.).

Saga, en, (Isl. **saga,** *pl.* sögur) *pl.* **Sagaer,** Erzählung, geſchichtliche Erzählung; die Saga, *pl.* Sagas; **Saga,** ohne *pl.* die Muſe der Geſchichte; (das Wort Saga iſt nicht, wie es wohl vorgekommen iſt, mit dem deutſchen Sage, *pl.* Sagen, im gewöhnlichen Sinne zu verwechſeln; der deutſche Plural beim Gebrauch des Wortes „Saga" iſt Saga's). **-ſkriver, en,** der Geſchichtſchreiber. **-tid, en,** das Zeitalter in welchem die alten isländiſchen oder nordiſchen Saga's od. Geſchichtsbücher, Chroniken geſchrieben ſind, od. von welchem ſie ausſagen od. beſagen.

Sagefald, Sagfald, et, (ohne *pl.*) **Sagfaldsbøder,** *pl.* Geldſtrafe, Geldbuße für einen verlornen Prozeß.

Sagfaldsret, en, das Recht ſolche Geldſtrafen zu erheben (welches jetzt nur dem Fiscus zuſteht).

ſagfældet, *a.* ſachfällig (verurtheilt), den Prozeß verlierend, verloren habend.

Sagfører, en, der Sachwalter, Sachwalt, Anwalt; der Advocat. **-føring, en,** die Sachwaltung, Sachführung. **-førelſe, en,** das Prozeſſiren, das formelle Verfahren der Advocaten vor dem Gericht. **-kundſkab, en,** die Sachkenntniß.

ſaggive, *v. a. ir.* gerichtlich belangen; anklagen; klagbar werden; – **En,** Einen gerichtlich belangen. **Saggivelſe, en,** das gerichtliche Belangen, das Klagbarwerden; **den Saggivende,** der welcher gerichtlich belangt wird. **Saggiver, en,** der Kläger.

ſagkyndig, *a.* ſachverſtändig, ſachkundig. **Sagkyndighed, en,** das Sachverſtändniß.

ſaggyldig, *a.* rechtsgiltig; zur Sache gehörend.

Sagkundſkab, en, ſ. ob. unt. **Sagfører** ꝛc.

Sagl, et, (ohne *pl.*) der Geifer, Speichel.

ſagle, *v. n.* geifern, ſpeicheln (wie die kleinen Kinder es thun). **Saglen, en,** das Geifern, Speicheln.

Sagledug, en, -klud, en, (*pl.* **-e**) das Geiferläppchen, Geifertuch.

ſaglos, *a.* (ſageløs) ſchuldlos, frei, nicht zur Verantwortung zu ziehen.

Sagn, et, (*pl.* unv.) (Isl. sögn) die Sage, Ueberlieferung, Tradition; **der gik – af,** es ging die Sage; ging das Gerücht; **det var hver Munds –,** das war in Aller Mund; **det er et gammelt – at Kjærlighed gjør blind,** es iſt eine alte Sage, daß die Liebe blind macht; **et mythiſk, poetiſk, hiſtoriſk –,** eine mythiſche, poetiſche, hiſtoriſche od. geſchichtliche Sage; **et Folkeſagn,** eine Volksſage, die Volksdichtung.

Sagnkreds, en, der Sagenkreis (zuſammenhängende Folge mythiſcher od. hiſtoriſcher Sagen). **-hiſtorie, en,** die Sagengeſchichte, mythiſche Geſchichte, die Geſchichte der mythiſchen Zeit. **-ſkriver, en,** der, welcher Sagen zu Papier bringt.

Sagnsmand, en, der Gewährsmann in Betreff der Sagen od. Gerüchte.

ſagnfuld, ſagnrig, *a.* ſagenreich, ſagenvoll; **den ſagnrige Fortid,** die ſagenreiche Vorzeit.

Sago, en, (Sagogryn) der Sago, die Sagograupen (das gekugelte Mark der Sagopalme). **-palme, en,** die Sagopalme, Markpalme, Mehlpalme, der Mehlbaum (Cycas circialis). **-ſuppe, en,** die Sagoſuppe. **-træ, et,** ſ. **-palme.**

ſagſøge, *v. a.* gerichtlich belangen, gerichtlich verklagen (nicht anklagen), einen Prozeß gegen Jemanden anſtrengen, klagbar werden. **Sagſøgelſe, Sagſøgning, en,** das gerichtliche Belangen, Verklagen, das Klagbarwerden.

Sagſøger, en, (*pl.* **-e**) der Kläger, Citant; der, welcher einen Andern gerichtlich belangt od. belangen läßt.

ſagt, *part.* von **ſige,** geſagt, erwähnt; **ſom –,** wie geſagt; **hvor ofte er det –,** wie oft iſt das geſagt worden.

ſagte, *a. & av.* ſacht; gelinde; ſanft; leiſe, ohne Geräuſch; **være –,** leiſe ſein; **gaa –,** leiſe gehen, leiſe auftreten; **ſaa –!** ſacht! **en – Vind,** ein ſanfter, leiſer, milder, gelinder Wind; **jeg vil ſige Dig et ſagte Ord,** ich werde Dir ein Wort zuflüſtern, ins Ohr flüſtern, raunen; **lad det gaa – af,** laß es im Stillen abgehen; *av.* **ſagte u. ſagtens,** ſ. unt.; *v. a. & n. pass.* **ſagte u. ſagtes,** ſ. **ſagtne.** [gelinde, leiſe.

ſagtelig, ſagteligen, *av.* ſanft,

ſagtens, ſagte, *av. vulg.* ſacht, leicht; ſchon, wohl; **det kan Du dog – ſige mig,** das kannſt (könnteſt) Du mir doch ſchon ſagen; **det kan jeg – gjøre,** das iſt leicht gethan; **det er – ikke rigtig,** das mag nun wohl nicht richtig ſein.

ſagtfærdig, *a.* ſtill, leiſe, ſanft verfahrend, friedlich, leiſe auftretend. **Sagtfærdighed, en,** die Friedfertigkeit, das leiſe, ſanfte Auftreten.

ſagtmodig, *a.* ſanftmüthig, ruhig, von mildem Weſen; *av.* **ſagtmodigen,** in ſanftmüthiger Weiſe. **Sagtmodighed, en,** die Sanftmuth.

ſagtne, (ſagte) *v. a.* hemmen, ſtillen, beruhigen, mäßigen; **– ſin Gang, – ſin Vrede,** ſeinen Gang, ſeinen Zorn mäßigen; *v. n. pass.* nachlaſſen, ſig legen, ruhig werden, ſich mäßigen; milder werden; **da ſagtnes Bølgernes Larm,** dann legen ſich die tobenden Wellen, laſſen die Wellen in ihrem Toben nach; **hans Smerte ſagtnes,** ſein Schmerz wird milder, mildert ſich.

Sagvolder, en, der Beklagte, Der, welcher gerichtlich belangt worden iſt, welcher die Prozeßſache veranlaßt.

Sal, en, (*pl.* **-e**) der Saal; (und weil ein ſolcher ehemals ſtets im oberen Gebäude lag:) das Stockwerk, Stock; **første –,** erſtes Stockwerk, erſter Stock, die Belle-Etage, eine Treppe (hoch); **anden –,** zweites Stockwerk, zweiter Stock, zwei Treppen (hoch); **de boe paa Salen,** ſie wohnen in der Belle-Etage; (Ridderſal, Dandſeſal, Hoiſal ꝛc. ſ. d.); *fig.* **de med Duft og Sang oplive Nattens tause Sal,** mit Duft u. Sang beleben ſie den nächtlich ſtillen Höheraum, den nächtlichen Horizont, die Nacht ꝛc.

Salarium, (Salair) et, (*pl.* **Salarier**) das Salarium, Salär; (ſelt.) der Gehalt, der u. das Jahrlohn, die Beſoldung.

Salat, en, (*pl.* ſelt. **-er**) der Salat. **-fad, et,** die Salatſchüſſel. **-gaffel, en,** die Salatgabel.

ſaldere, *v. a. T.* ſaldiren, abſchließen, ausgleichen, den Beſtand einer Rechnung angeben.

Saldo, en, (*pl.* **Saldi**) *T.* der Saldo, Beſtand, Beſtand beim Abſchluß einer Rechnung, eines Conto.

Salg, et, (*pl.* unv.) der Verkauf; **til –,** zum Verkauf; **tabe, vinde ved Salget,** bei dem Verkauf verlieren, gewinnen; **følge med, gaa med i Salget** (i Kjøbet), in den (beim) Kauf mitgehen; **– og Kjøb,** Verkauf u. Ankauf.

ſalig, *a.* ſelig; *fig.* ſehr glücklich; verſtorben; **han følte ſig – ved hendes Kjærlighed,** er fühlte ſich ſelig (ſehr glücklich) bei ihrer (durch ihre) Liebe; **en – Tilſtand,** ein ſeliger Zuſtand; **hans – Fader,** ſein ſeliger (verſtorbener) Vater; **– Kongen,** der ſelige König; **min – Mand,** mein ſeliger Mann; **ſaligen,** *av.* ſelig. **Saligheb,** ſ. unt.

ſaliggjøre, *v. a. ir.* ſelig machen, beſeligen. **Saliggjørelſe, en,** die Seligmachung. [(Chriſtus).

Saliggjører, en, der Erlöſer,

ſaliggjørende, *a.* ſeligmachend; **den alene – Kirke,** die allein ſeligmachende Kirche (die Catholiſche Kirche legt ſich dieſes Prädikat bei).

Salighed, en, (ohne *pl.*) die Seligkeit; **min –!** meiner Seel'!

Saling, en, (*pl.* **-er**) *T.* (Seew.) die Sahling, der Sattel des Maſtkorbs (das Kreuzholz am Maſtbaum, auf welchem der Maſtkorb ruht); (Langſaling, Tværſaling) die Langſahling, Querſahling.

Salme, en, ſ. **Pſalme.**

Salmiak, en, (ohne *pl.*) der Salmiak. **-ſpiritus, en,** der Salmiakſpiritus.

Salpeter, en, (ohne *pl.*) der Salpeter.

ſalpeteragtig, *a.* ſalpetericht.

Salpetergrube, en, die Salpetergrube, das Salpeterbergwerk.

-hytte, en, die Salpeterhütte, **-kothe. -jord, en,** die Salpetererde. **-lud, en,** die Salpeterlauge (Lauge mit welcher der Salpeter gesättigt wird. **-syder, en,** der Salpetersieder. **-syderi, et,** die Salpetersiederei, Salpeterfabrik. **-syre, en,** (Scheidevand) die Salpetersäure, das Scheidewasser. **-værk, et,** das Salpeterwerk, s. **Salpetersyderi.**

Salsdør, en, die Saalsthüre, Thüre, die in den Saal führt. **-dame, -jomfru, en,** ein Freudenmädchen, welches ein Zimmer für sich allein bewohnt. **-trappe, en,** die Treppe, welche zur Belle-Etage führt. **-vindue, et,** das Saalfenster, Fenster im Saale.

Salt, et, (*pl.* **-e**) das Salz; **koge -,** Salz sieden; **strø - paa, fomme - i,** Salz aufstreuen; mit Salz würzen; *fig.* Witz, Scherz, Würze der Rede u. des Styls; **attisk -,** attisches Salz.

salt, *a.* salzig, mit Salz geschwängert, nach Salz ob. salzig schmeckend; **- Kjød,** gesalzenes, eingesalzenes, gepökeltes, eingepökeltes Fleisch. **Saltheд, en,** die Salzigkeit; der Salzgehalt.

Saltaare, en, die Salzader. **-arbeider, en,** der Salzarbeiter. **-art, en,** die Salzart. **-blomster,** *pl.* (flint crystalliseret Salt) die Salzblumen. **-bod, en,** die Holzhütte an der Meeresküste, wo Häring ob. anderer Fisch eingesalzen ob. eingelegt wird. **-brønd, en,** (**-kilde**) der Salzbrunnen, die Salzquelle. **-deel, en,** ein Theil, ein Theilchen Salz (in andern Körpern enthaltend). **-fad, et,** (kar) das Salzgefäß, die Salzbüchse. **-grube, en,** die Salzgrube, Salzmine. **-handel, en,** der Salzhandel. **-hav, et,** (det salte Hav) das salzige Meer, das Meer, der Ocean. **-hytte, en,** die Salzhütte, Salzkothe. **-jord, en,** (saltholdig Jord) die Salzerde. **-kar, et,** das Salzfaß, -fäßchen (auf der Tafel). **-kiste, en,** die Salzkiste, großes hölzernes Gefäß ob. Verschlag zum Aufbewahren von Salz in großen Massen. **-kilde, en,** die Salzquelle. **-koger, en, -kogeri, et, -kogning, en,** s. **Saltsyder** ꝛc. **-korn, et,** ein Salzkorn. **-lage, en,** die Salzlake. **-lud, en,** die Salzlauge. **-mad, en,** das Salzfleisch, Pökelfleisch, das salzige Essen, Gesalzenes. **-madsfad, et,** die Schüssel mit Pökelfleisch. **-oplag, et,** die Salzniederlage. **-pande, en,** (**-kjedel**) die Salzpfanne (in der Salzsiederei). **-skum, et,** der Salzschaum, Salzstein, Salzschmant. **-steen, en,** das Steinsalz. **-stotte, en,** die Salzsäule. **-syder, en,** der Salzsieder, Salzwirker. **-syderi, et,** die Salzsiederei, das Salzwerk. **-syre, en,** die Salzsäure (Acidum muriaticum). **-told, en,** der Salzzoll, die Salzsteuer (auf dem eingeführten Salze lastend). **-tønde, en,** das Salzfaß (in der Küche). **-vand, et,** das Salzwasser, salzige Wasser (im Gegensatz zum süßen Wasser, „Ferskvand"); das Seewasser; die Sohle ob. Soole (das Salzquellwasser). **-vandsfisk, en,** der Seefisch, Meeresfisch. **-vandsfiskeri, et,** der Seefischfang, die Seefischerei. **-vold, et,** s. **Saltkilde. -værk, et,** das Salzwerk, die Saline.

saltagtig, *a.* salzartig, salzicht.

salte, *v. a.* salzen, mit Salz würzen; einsalzen, in Salz ein- ob. niederlegen, pökeln; *fig.* mit Witzen, Scherzen, Satiren würzen (Rede u. Styl); **ved Hjelp af saltet Spot og pebret Glose,** durch Hilfe salzigen Spottes und gepfefferter Glosse.

Salten, en, das Salzen.

Saltekar, (**-trug**) **et,** der Salztrog, das Pökelfaß.

Salteri, et, das Haus, Geschäft, wo Fleisch eingesalzen ob. eingepökelt wird im Großen u. zur Versendung in den Handel ob. zur Verproviantirung (z. B. der Flotte).

Saltning, en, (ohne *pl.*) die Salzung, das Pökeln, Einsalzen.

Salut, en, der Salut, Gruß; (Seew.) Salut, Gruß durch Flagge ob. Kanonenschüsse; (**Kongesalut, Königssalut,** drei Mal neun Schüsse).

salutere, *v. a.* salutiren, begrüßen.

Salve, en, (*pl.* **-r**) die Salbe, Schmiere; (**Gevørsalve, en**) die Gewehrsalbe.

salve, *v. a.* salben, einsalben; ölen. **Salven, Salving, en,** das Salben, die Salbung.

Salvekrukke, en, die Salbenbüchse, der Salbenkrug. **-olie, en,** das Salböl.

Salvelse, en, (*pl.* **-r**) das Salben, Einsalben, die Salbung; *fig.* (von geistlichen Rednern) die Salbung, der übertrieben feierliche Vortrag; **tale med -,** mit Salbung reden.

Salvet, (langes e) *vulg.* s. **Serviette.**

Salvie, en, (ohne *pl.*) die Salbei.

Salvie, (Kraut, **Salvia officinalis**). **-blad, et,** das Salbeiblatt. **-vand, et,** das Salbeiwasser.

Salving, en, s. ob.

sam, sammen, *praep.* zusammen (jedoch wie das Angelsächsische und Isländische **sam** nur in Zusammensetzungen gebräuchlich).

Samarie, en, (*pl.* **-r**) die Samarie, der Priesterrock, der Ornat.

sambaaren, *a.* (*pl.* **sambaaren**) von derselben Mutter geboren (von zwei ob. mehren Geschwistern).

Sambyrd, en, (ohne *pl.*) die gleichzeitige Geburt (z. B. von Zwillingen); die Verwandtschaft (sprachliche, nationale ꝛc.); die Einigkeit, Uebereinstimmung.

sambyrdes, *v. dep.* vereinigt, geeinigt werden, sich einigen.

sambyrdig, *a.* von einer Mutter geboren; von einer Ansicht, einig.

Samdrag et, (ohne *pl.*) die Eintracht, Einhelligkeit, Uebereinkunft; (jetzt selt. eher: „Samdrægtighed").

samdrages, *v. n. pass.* (veralt.) sich einigen.

samdrægtig, *a.* einträchtig, einhellig, einmüthig, übereinstimmend (in Ansichten, im Handeln ꝛc.); **handle -,** einmüthig handeln; **samdrægtigen,** *av.* **Samdrægtighed, en,** die Eintracht, Einhelligkeit, Einmüthigkeit, Uebereinstimmung.

Sameie, (Sam-Eie) **en,** (ohne *pl.*) der gemeinschaftliche Besitz, die Gütergemeinschaft, Gemeinschaft des Eigenthums. [Miteigenthümer.

Sameier, en, der Mitbesitzer, **Samfrænder,** *n. s. pl.* Blutsfreunde, Blutsverwandte (in Erbsachen), die Verwandten, Erben.

Samfrændesliste, et, (ohne *pl.*) die Erbtheilung der Blutsverwandten ob. Erben überhaupt unter sich.

samfuld, samfæld, *a.* (*pl.* **samfulde, samfælde** und wird selt. anders als im *pl.* gebraucht) ganz, voll, ununterbrochen; **samfuldeti Aar, ti samfulde Aar,** volle zehn Jahre.

Samfund, et, (*pl.* unv.) der Verein, die Verbindung, Vereinigung von Personen, die Gesellschaft, bürgerliche Gesellschaft; der Verein, Stand, welcher seine besondern Ziele und Zwecke (namentlich geistiger Art) verfolgt, z. B. **de Lærdes -, Studentersamfund, Kunstnersamfund,** der Gelehrtenstand (in seinen sämmtlichen Mitgliedern), *fig.* Gelehrtenstaat, die Studentenschaft, Künstlerschaft (in ihren sämmtlichen Mitgliedern).

Samfundsliv, et, (ohne *pl.*) das sociele Leben, das Leben im geordneten Staate, in der bürgerlichen Gesellschaft, das Staatenleben. **-aand, en,** der Geist, der ein solches Leben beseelt. **-orden, en,** die Staatsordnung; die in der bürgerlichen Gesellschaft angenommene Regel.

Samfærdsel, en, (ohne *pl.*) der Verkehr (zwischen Städten, Ortschaften, Ländern ꝛc.); **der er betydelig - imellem Danmark og England,** zwischen Dänemark und England herrscht ein bedeutender Verkehr.

samføre, *v. a.* s. **jevnføre.**

Samgang, en, (selt.) das Zusammengehen (z. B. von Wagenpferden); *fig.* das Hand-in-Handgehen, Zusammengehen, die Uebereinstimmung; die Zusammenkunft.

Samhold, et, (ohne *pl.*) der Zusammenhalt, die Vereinigung, Verbindung, das Zusammenhalten, Hand-in-Hand-gehen; **hvis der var imellem disse tre Stater, hvad kunde de ikke udrette!** wenn diese drei Staaten Hand in Hand gingen, was könnten sie nicht ausrichten!

Samkjøb, et, (*pl.* unv.) der gemeinschaftliche Kauf, der Ankauf in Gemeinschaft. **Samkjøbere,** *pl.* Diejenigen, welche gemeinschaftlich Etwas ankaufen.

Samklang, en, (ohne *pl.*) der Einklang, die Harmonie; das Zusammenklingen; **Toners –, Einklang der Töne**; **Glasenes –** (Klingen), das Anstoßen, Zusammenklingen der Trinkgläser.

Samkuld, et, (ohne *pl.*) (Born af eet Kuld) Kinder von denselben Eltern, voll Geschwister.

Samlag, et, (selt.) die Gilde, Gesellschaft; der Verein; die Gemeinschaftlichkeit.

Samlav, et, s. **Samlag.**

samle, *v. a.* sammeln; zusammenlesen, zusammenbringen, aus einzelnen Stücken, Theilen, Partien ein Ganzes sammeln; **– sig et Gods**, sich ein Landgut aus einzelnen Bauerhöfen od. Feldern sammeln od. zusammenlegen; *T.* zusammenfügen, zusammensetzen (Stäbe beim Böttcher, Bretter beim Tischler 2c.); **– Traadene**, die Fäden sammeln; **– Tommen, – Toilerne**, die Zügel sammeln (in der Hand); **– Stemmer**, Stimmen sammeln; **– Folk**, Leute sammeln, Soldaten in ein Corps sammeln, ein Corps von Soldaten bilden; **– milde Gaver**, milde Gaben sammeln, einsammeln; **– Urter, – Brænde**, Kräuter sammeln od. suchen, Reisig, Holz, Windfall sammeln, auflesen; **– Aviser**, die Zeitungen sammeln, aufheben; **– Bøger**, Bücher sammeln; **– Mynter**, Münzen sammeln; **– Penge**, Geld sammeln, aufhäufen, zurücklegen; *fig.* begreifen; **jeg kan ikke samle Alt det Præsten siger**, ich vermag nicht Alles zu begreifen, was der Prediger sagt; **– op**, auflesen, aufheben (vom Boden aufheben); **– i**, in (den Beutel, Korb 2c.) sammeln; **– ind**, einsammeln; **– paa** (Noget), Etwas sammeln, Etwas aufheben, hinlegen; **han samler paa Aviser**, er hebt die Zeitung auf; **– sammen**, zusammenlesen, in einen Haufen tragen, zusammentragen; **– Spaaner**, Spähne sammeln; **– Ar**, Aehren sammeln, Aehren lesen, stoppeln; **– sig**, od. **samles**, sich versammeln; zusammenkommen, zusammentreten, *fig.* sich fassen, sich sammeln, sich zusammennehmen; **vore samlet**, beisammen sein, versammelt sein; **blive samlet**, beisammen bleiben, sich nicht von einander trennen, sich nicht zerstreuen; **– og sandse**, begreifen und im Gedächtnisse behalten. **Samlen, en**, das Sammeln, Zusammensammeln, Zusammenlesen.

Samleie, et, (ohne *pl.*) der Beischlaf.

Samleie, en, (ohne *pl.*) das gemeinschaftliche Miethen einer Sache, eines Gegenstandes. [nossen.

Samlevende, *pl.* die Zeitge-

Samlevnet, et, das Zusammenleben; das gesellschaftliche Zusammenleben.

Samling, en, (ohne *pl.*) das Sammeln; die Collecte; *fig.* die Fassung, Besinnung; das volle Selbstbewußtsein; der (volle) Verstand; **vore ved sin fulde –**, bei voller Besinnung sein, den vollen Gebrauch seiner Sinne, seines Verstandes besitzen; **faa sin – igjen**, wieder zur Besinnung kommen; (*pl.* **–er**) die Sammlung (von Büchern, Gemälden, Münzen 2c.; Bogsamling, die Bücher*sammlung*, Malerisamling, die Gemälde*sammlung*); die Versammlung, Sitzung; **afholde en –** (Forsamling), eine Sitzung halten, eine Versammlung abhalten.

Samlingsplads, en, –sted, et, der Sammelplatz; Versammlungsort.

Samliv, et, (ohne *pl.*) das Zusammenleben; **fore et –**, zusammen leben; **ved vort –**, bei unserm Zusammenleben; **under vort –**, während unseres Zusammenlebens (vergl. „Samlevnet").

Samlod, en, (ohne *pl.*) die Gemeinschaft, Vereinigung; **have noget i –**, Etwas in Gemeinschaft besitzen.

Samlyd, en, (*pl.* unv.) der Mitlaut, Laut, der mit einem andern zu gleicher Zeit gehört wird; (ohne *pl.*) der Einklang, die Harmonie (vergl. „Samklang").

samlyde, *v. n.* mitlauten, zu gleicher Zeit lauten; **samlydende Toner**, harmonirende Töne; **samlydende** (medlydende) **Bogstaver**, die Mitlauter. [**menlgb.**

Samlgb, et, (*pl.* unv.) s. **Samsamme**, *pron. adj.* selbiger, selbige, selbiges (sjeld.); derselbe, dieselbe, dasselbe; (auch für das *demonstr.* den, det, de) er, sie, es; gleich, egal, einerlei, gleichgiltig; **– Mand**, selbiger Mann; **den – Mand**, derselbe Mann; **paa – Maade, paa – Tid**, auf dieselbe (in derselben Weise; um dieselbe Zeit; **i det – Øieblik**, denselben Augenblick; **det er det –**, das ist einerlei, das bleibt sich gleich; lassen Sie das (unterbleiben); mag das unterbleiben; **det er mig det –**, es ist mir (gilt mir) gleich (gleichviel, einerlei); **det kan være det –**, das ist gleichgiltig, das ist einerlei; mag es darum sein; **med det –**, zugleich, zu gleicher Zeit; **Du kan gjøre det med det –**, Du kannst es zu gleicher Zeit thun; **han er altid den –**, er ist stets derselbe, er bleibt sich stets gleich; **den, det selv –**, grade, eben der-, die-, dasselbe; *demonstr.* **jeg sender den ønskede Bog, sig mig nu Deres Mening om –**, ich sende das gewünschte Buch, sagen Sie mir nun Ihre Meinung (Ihr Urtheil) über dasselbe.

sammeledes, sammelunde, *av.* (veralt. s. „ligeledes").

sammen, *av.* zusammen, beisammen; miteinander; gemeinschaftlich; **falde –**, zusammenfallen, *fig.* gleich sein; **paralel laufen; gaa –**, zusammen gehen; **staa –**, zusammen stehen; **tale –**, zusammen reden, sprechen, mit einander reden; **holde –**, zusammenhalten; verbündet sein; **holde Noget –**, (Zeitungen 2c.) Etwas in Gemeinschaft halten, haben; vergleichend zusammenhalten; **det holder ikke længe –**, das geht nicht mehr lange, wird nicht mehr langen Bestand haben; **sye, hefte, sveise 2c. –**, zusammen nähen, heften, schweißen 2c.; mit Zeitwörtern: **komme –**, zusammen kommen, (gifte sig sammen) zusammen kommen, sich verehelichen; durch „al" und „alle" wird der Begriff von „sammen" verstärkt, z. B. **vi vil have det Altsammen**, wir wollen Alles haben; **Allesammen, Alle**, (vergl. diese Wörter); vor *adj.* u. *verb.* gestellt und mit diesen vereinigt, entspricht „sammen" meist dem Deutschen „zusammen"; **bænge –**, zusammenhängen; *fig.* immer bei einander sein; **have Fader, Moder –**, gemeinschaftlichen Vater, gemeinschaftliche Mutter haben.

sammenavlet, *a.* mit einander gezeugt; **sammenavlede Børn**, mit einander gezeugte Kinder (d. h. von ihm mit ihr gezeugte).

sammenbinde, *v. a.* zusammenbinden; verbinden. **Sammenbinding, en**, das Zusammenbinden.

sammenblande, *v. a.* zusammenmischen, zusammenmengen; vermischen, vermengen; einmischen. **Sammenblanden, en**, das Vermischen, Vermengen, Einmischen. **Sammenblanding, en**, die Mischung, Vermischung, Einmischung.

sammenblæse, *v. a.* zusammenblasen; zusammenwehen; **sammenblæst**, zusammen geweht.

sammenbringe, *v. a. ir.* s. **bringe** (sammen).

sammenbyde, *v. a.* zur Versammlung laden, befehlen, bescheiden; zur Gesellschaft einladen; **sammenbudne Gæster**, die geladenen Gäste.

sammenbygge, *v. a.* zusammen, od. aneinander bauen. **Sammenbygning, en**, das Zusammenbauen.

sammenbære, *v. a. ir.* zusammentragen; **det sammenbaarne Brænde**, das zusammengetragene Holz.

sammenbøie, *v. a.* s. **bøie** (sammen).

Sammendrag, et, (*pl.* unv.) der Auszug, das Compendium; **– af Historiens vigtigste Begivenheder**, die wichtigsten historischen Begebenheiten im Auszug.

sammendrage, *v. a. ir.* zusammenziehen; abkürzen; verkürzen, kürzen, einen Auszug machen; **–Tropper**, Truppen zusammenziehen; **– en Bog, et Værk, et Skrift**, ein Buch, Werk, eine Schrift zusammenziehen, kürzen (einen Auszug aus demselben machen, welcher den ganzen Inhalt verkürzt, umfaßt).

sammendrive, *v. a.* zusammentreiben; **– parviis**, zu Paaren treiben; **– Qvæg**, Vieh zusammentreiben.

sammendynge, *v. a.* häufen, anhäufen, zusammenhäufen, zusam-

menſcharren, -ſchichten. **Sammendygning, en,** das Anhäufen ꝛc.

Sammenfald, et, (ohne *pl.*) das Zuſammenfallen; Einſtürzen.

ſammenfalde, *v. n.* ſ. **falde** (ſammen).

ſammenfalſe od. **faltſe,** *v. a.* ſ. **falſe** (ſammen).

ſammenfatte, *v. a.* zuſammenfaſſen, ſammeln; verbinden, verknüpfen mit einander; in Kürze faſſen, einbegreifen, faſſen; **han har ſammenfattet ſin hele Lære i følgende Regler,** er hat ſeine ganze Lehre in folgende Regeln gefaßt. **Sammenfatning, en,** das Zuſammenfaſſen, Sammeln ꝛc.

ſammenfilte, ſammenfiltre, *v. a.* wirren, verfitzen (von Zwirn ꝛc.).

ſammenflette, *v. a.* zuſammenflechten; verſchlingen, verflechten, in einander ſchlingen, mit einander verflechten. **Sammenfletning, en,** das Zuſammenflechten, Verflechten ꝛc.

ſammenflytte, ſ. **flytte** (ſammen).

Sammenflytning, en, das Zuſammenziehen (in einer Wohnung).

ſammenfolde, *v. a.* zuſammenfalten. **Sammenfoldning, en,** das Zuſammenfalten.

ſammenfælde, *v. a. T.* zuſammenfügen, in einander fügen, anfügen od. fugen (Bretter ꝛc.). **Sammenfældning, en,** das Zuſammenfügen, Ineinanderfügen; die Fuge.

ſammenføie, *v. a.* zuſammen fügen, vereinigen, verbinden; fugen, fügen, anfügen; ſ. **ſammenfælde. Sammenføining, en,** das Zuſammenfügen; Anfügen; die Zuſammenfügung; Vereinigung; Fuge (vergl. Sammenfældning).

Sammengang, en, ſ. **Samgang.**

ſammenhage, *v. a.* zuſammenhaken, zuſammenhefteln, -häkeln, anhaken (d. h. der Heftel in der Schlinge).

ſammengroet, *a.* zuſammengewachſen, verwachſen, mit einander verwachſen.

ſammenhefte, *v. a.* zuſammenheften, aneinander heften (zu ſammen) anheften, anhefteln (Papierbogen, Druckbogen ꝛc.).

Sammenhefting, en, das Zuſammenheften, Heften; Anheften.

ſammenhjalke, ſ. **ſammenjalke.**

ſammenhobe, *v. a.* häufen, aufhäufen, anhäufen, zuſammenhäufen. **Sammenhobning, en,** das Aufhäufen, Zuſammenhäufen. **Sammenhobning, en,** das Aufhäufen, Anhäufen, Zuſammenhäufen.

Sammenhold, et, (ohne *pl.*) das Zuſammenhalten; *fig.* das Zuſammenhalten, die Einigkeit, Einheit.

ſammenholde, *v. a. ir.* zuſammenhalten, vergleichen, vergleichend aneinander halten. **Sammenholdning, en,** die Zuſammenhaltung, das Vergleichen.

ſammenhægte, *v. a.* zuſammenhaken, zuſammenheften, anhaken (d. h. den Haken in die Oeſe fügen).

Sammenhæng, et, (ohne *pl.*) der Zuſammenhang; die Vereinigung; **Talens, Sagens –,** der Zuſammenhang der Rede, der Sache.

ſammenhængende, *a. verb.* zuſammenhängend; verbunden; mit einander verknüpft.

Sammenhængskraft, en, *T.* die Cohäſionskraft.

ſammenhørende, *a. verb.* zuſammengehörend, zuſammen gehörig; was zuſammen gehört.

ſammenjalke, *v. a.* zuſammenwürfeln, in wirre Unordnung miſchen.

ſammenkalde, *v. a.* zuſammenrufen, zuſammenberufen. **Sammenkaldelſe, en,** die Zuſammenberufung, das Zuſammenrufen.

ſammenkjæde, *v. a.* zuſammenketten; verketten. **Sammenkjædning, en,** das Zuſammenketten, Verketten; die Zuſammenkettung, Verkettung (von Umſtänden ꝛc.).

Sammenkjøb, et, (ohne *pl.*) der Zuſammenkauf, Aufkauf, Einkauf (von verſchiedenen Gegenſtänden od. Partien deſſelben Gegenſtandes).

ſammenkjøbe, *v. a.* zuſammenkaufen, ankaufen (vergl. „Sammenkjøb"). [klang.

Sammenklang, en, ſ. **Samſammenklemme,** *v. a.* ſ. **klemme** (ſammen).

ſammenkline, *v. a.* zuſammenkleben; kleiſtern od. kleiben. **Sammenklining, en,** das Zuſammenkleben ꝛc., die Zuſammenklebung ꝛc.

ſammenklude, *v. a.* von Lumpen, Fetzen, Stücken zuſammen nähen.

ſammenkludre, *v. a.* ſchlecht, unordentlich zuſammenfügen od. ineinanderfügen; **ſammenkludret,** ſtümperhaft zuſammengeſtellt, ausgearbeitet ꝛc.

ſammenknytte, ſamknytte, *v. a.* verknüpfen, verketten, verſchlingen (auch *fig.*) mit einem Knoten zuſammenfügen, zuſammenbinden. **Sammenknytning, en,** das Verknüpfen, Verketten; Zuſammenbinden.

ſammenknappe, *v. a.* ſ. **knappe** (ſammen).

ſammenknappet, *a.* zuſammengeknöpft, durch Knöpfe zuſammengehalten.

ſammenkoble, *v. a.* zuſammenkoppeln; (vom Vieh) zuſammenketten; an einander koppeln.

Sammenkomſt, en, (*pl.* **-er**) die Zuſammenkunft, Verſammlung.

ſammenkrympes, *v. n. pass.* zuſammenſchrumpfen, einſchrumpfen, verſchrumpfen. **Sammenkrympning, en,** das Zuſammenſchrumpfen, Einſchrumpfen.

ſammenlappe, ſ. **lappe** (ſammen).

Sammenlevnet, et, (ohne *pl.*) das Zuſammenleben, ſ. **Samlevnet, Samliv.**

ſammenligne, *v. a.* vergleichen, gegen an einander (vergleichend) halten. **Sammenligning, en,** das Vergleichen, der Vergleich; **holde Sammenligningen ud,** den Vergleich aushalten.

ſammenlime, *v. a.* zuſammenleimen; durch Leim zuſammenfügen, an einander fügen.

ſammenlodde, *v. a.* zuſammenlöthen, anlöthen. **Sammenlodning, en,** die Zuſammenlöthung.

Sammenlyden, en, ſ. **Samlyd.**

ſammenlægge, *v. a. ir.* (lægge ſammen) zuſammenlegen; zuſammenfalten; falten; einlegen (ein Meſſer); addiren.

ſammenlænke, ſamenkjæde, *v. a.* zuſammen ketten, verketten.

Sammenløb, et, (*pl.* unv.) der Zuſammenlauf, das Zuſammenſtrömen (von Menſchen), vergl. **Oplob.**

ſammenløbe, *v. a. ir.* zuſammenlaufen, zuſammenſtrömen; (von der Milch ꝛc.) gerinnen, käſen.

ſammenløben, (ſtilt ad) *a.* geronnen, gekäſ't. **Sammenløben, en,** das Gerinnen, Käſen, Geſtechen.

ſammennokke, *v. a. T.* zuſammenfügen, aneinander fügen (durch Holzpflöcke).

ſammenpakke, *v. a.* zuſammenpacken; *fig.* zuſammendrängen, dicht, eng zuſammenſtellen. **Sammenpakning, en,** das Zuſammenpacken, Zuſammendrängen.

ſammenparre, *v. a.* ſ. **parre** (ſammen).

ſammenpaſſe, *v. a.* zuſammenpaſſen, zur Probe zuſammenſtellen.

ſammenpløie, *v. a. T.* zuſammenfügen, aneinander-, ineinanderfügen (Bretter ꝛc.). **Sammenpløining, en,** das Zuſammenfügen, An-, Ineinanderfügen.

ſammenpreſſe, *v. a.* ſ. **preſſe** (ſammen). (ſammen).

ſammenprikke, *v. a.* ſ. **prikke**

ſammenpuge, *v. a.* ſ. **puge** (ſammen).

Sammenraab, et, (ſelt.) der Zuſammenruf, das Zuſammenrufen od. Zuſammenberufen.

ſammenraabe, *v. a.* zuſammenrufen, durch Rufen beſcheiden.

ſammenregne, *v. a.* ſ. **regne** (ſammen), addiren.

ſammenrive, *v. a.* zuſammenrechen, -harken; **det ſammenrevne Sø,** das zuſammengerechte Heu. **Sammenrivning, en,** das Zuſammenrechen.

ſammenrotte ſig, *v. r.* ſich zuſammenrotten, zuſammenrottiren, ſich zuſammenthun. **Sammenrottelſe, en,** (*pl.* **-r**) die Zuſammenrottung, Meuterei, Verſchwörung.

ſammenrulle, *v. a.* zuſammenrollen, aufrollen.

ſammenrøre, *v. a.* zuſammenrühren, querlen od. quirlen.

ſammenſamle, -ſanke, *v. a.* zuſammenleſen, ſammeln; aufhäufen, in einen Haufen legen. **Sammenſamkning, en,** das Zuſammenleſen.

sammensat, *a.* zusammengesetzt, s. **sammensætte.**

sammenskrabe, *v. a.* zusammenscharren; anhäufen; – **penge**, Geld zusammenscharren.

Sammenskrift, **en**, (ohne *pl.*) zusammenhängende Schrift, Wörter (ein Theil der Schreibschule).

sammenskrive, *v. a.* zusammenschreiben, ausschreiben aus andern Büchern.

Sammenskud, **et**, (*pl.* unv.) der Zusammenschuß, Beitrag, die Beisteuer.

sammenskyde, *v. a. ir.* zusammenschießen, beisteuern (Geld, Victualien 2c.).

sammenslynge, *v. a.* zusammenschlingen, ineinanderschlingen, verflechten. **Sammenslyngning**, **en**, das Zusammenschlingen, Ineinanderschlingen, Verflechten.

sammenslæbe, *v. a.* s. **slæbe** (sammen).

sammensmede, *v. a.* (smede sammen) zusammenschmieden, aneinanderschmieden, schweißen; *fig.* zusammenschmieden, schmieden, erdichten; zusammenkuppeln; – **en Løgn**, eine Lüge schmieden; – **et par**, ein Paar zusammenkuppeln.

sammensmelte, *v. a.* zusammenschmelzen; *fig.* verschmelzen, ineinander aufgehen. **Sammensmeltning**, **en**, das Zusammenschmelzen; Verschmelzen.

sammensnerpe, *v. a.* zusammenziehen, -zerren, -schrumpfen, -schnüren, abstringiren. **Sammensnerpning**, **en**, das Zusammenziehen, -schrumpfen, -zerren.

sammensno, *v. a.* zusammenwinden, -schlingen.

sammensnøre, *v. a.* zusammenschnüren. [sparen.

sammenspare, *v. a.* zusammen-

Sammenspind, **et**, (ohne *pl.*) *fig.* das Gespinst, Gewebe, die Anzettelung; **et – af Løgn, af Ondskab**, ein Gewebe von Lügen, von Bosheit.

sammenspinde, *v. a. ir.* (spinde sammen) zusammenspinnen; *fig.* anspinnen, anzetteln. [(sammen).

sammenspænde, *v. a.* s. **spænde**

sammenstemme, *v. a.* zusammenstimmen, harmoniren; *fig.* (sammenstemme) übereinstimmen, harmoniren (in Ansichten 2c.). **Sammenstemming**, **en**, das Zusammenstimmen.

sammenstille, *v. a.* zusammenstellen, nebeneinander (zum Vergleich) stellen; **sammenstilles**, zusammengestellt werden. **Sammenstilling**, **en**, die Zusammenstellung.

sammenstimle, *v. n.* zusammenlaufen, sich in Haufen zusammendrängen, sich in großer Menge versammeln. **Sammenstimlen**, **en**, das Zusammenlaufen 2c.

sammenstuve, *v. a.* (stuve sammen) zusammendrängen, -packen, -pferchen. **Sammenstuvning**, **en**, das Zusammenpacken, -drängen 2c.

sammenstykke, *v. a.* zusammenstücken, -flicken, von Stücken zusammensetzen (vergl. „sammenfælde").

sammenstævne, *v. a.* (stævne sammen) berufen, zusammenberufen.

sammenstøbe, *v. a.* zusammenschmelzen, zusammengießen; *fig.* verschmelzen, eng verbinden. **Sammenstøbning**, **en**, das Verschmelzen, die Verbindung durch Schmelzen.

Sammenstød, **et**, (*pl.* unv.) der Zusammenstoß (zweier oder mehrer Gegenstände); *fig.* das Zusammentreffen; die Verkettung, Verbindung der Umstände.

Sammensvoren, **en**, (*pl.* -**svorne**) der Verschworene; der Verschwörer.

sammensværge sig, *v. r. ir.* sich verschwören (gegen). **Sammensværgelse**, **en**, (*pl.* -**r**) die Verschwörung.

sammensy, -**sye**, *v. a.* (sy sammen) zusammennähen. **Sammensyning**, **en**, das Zusammennähen.

sammensætte, *v. a.* zusammensetzen, zusammenfügen; verbinden. **Sammensætning**, **en**, die Zusammenziehung.

Sammensætter, **en**, (*pl.* -**e**) der Aufwiegler, Hetzer, Zwischenträger (der Leute miteinander in Streit bringt), vergl. **sætte sammen.**

sammentage, *v. a. fig.* Alles in Betracht ziehen, Alles in Erwägung ziehen; zusammenrechnen; **naar Alt sammentages**, wenn Alles in Betracht gezogen wird; **det udgjør sammentaget ikke meer end**, das beträgt zusammen (im Ganzen, Alles in Allem), nicht mehr als (od. denn) 2c.

sammentigge, *v. a.* zusammenbetteln.

sammentrille, *v. a.* mit dem Schubkarren auf eine Stelle, auf einen Haufen zusammenbringen (Erde, Steine 2c.).

sammentrykke, *v. a.* zusammendrücken, -drängen, eng aneinander drängen. **Sammentrykning**, **en**, das Zusammendrücken, -drängen.

sammentræde, *v. a.* zusammentreten, durch Treten od. Darauftreten, zusammendrücken; *v. n.* zusammentreten; zusammenkommen, sich zusammen begeben in eine Sitzung, behufs einer Besprechung 2c. einer Angelegenheit.

Sammentræf, **et**, das Zusammentreffen, die Verkettung, Verbindung der Umstände, vergl. **Sammenstød.**

sammentræffe, *v. n. ir.* zusammentreffen, zu gleicher Zeit geschehen, zusammenkommen, zu gleicher Zeit (irgendwo) erscheinen, sich treffen. **Sammentræffen**, **en**, das Zusammentreffen.

sammentrække, *v. a. ir.* zusammenziehen; versammeln; – **Stavelser**, Silben zusammenziehen; – **Tropper**, Truppen zusammenziehen; **sammentrækkende**, zusammenziehend; – **Midler**, zusammenziehende Mittel.

Sammentrækning, **en**, das Zusammenziehen; – **i Lemmerne**, Gliederreißen, Gicht.

sammentrænge, *v. a.* zusammendrängen. **Sammentrængning**, **en**, das Zusammendrängen (z. B. auf einen engen Raum).

sammentvinde, *v. a.* s. **tvinde** (sammen). [menzählen, addiren.

sammentælle, *v. a. ir.* zusam-

sammenvant, *a.* an Zusammen od. Beisammensein gewöhnt, (vom Vieh) eingefahren, ins Joch zusammen eingefahren.

sammenvie, *v. a.* (vie, vie sammen) trauen, zusammen trauen, copuliren. **Sam-** od. **Sammenvielse**, **en**, die Trauung, Copulation.

Sammenvæv, **et**, *fig.* das Gewebe (von Lügen, Dummheiten, dummen Geschichten 2c.).

sammenvæve, *v. a.* zusammenweben, durch Weben od. Wirken ineinander fügen, miteinander mischen.

sammenvoxe, *v. n.* zusammenwachsen; verwachsen; **sammenvoxen**, -**voxet**, *a.* verwachsen (mit einander).

sammenælte, *v. a.* zusammenkneten, durch Kneten vereinigen, verbinden, vermischen. **Sammenæltning**, **en**, das Zusammenkneten.

sammeslags, *a.* der-, die-, dasselbe, einerlei, gleich, von einer Sorte, von derselben Art.

sammesteds, *av.* daselbst, ebendaselbst, allda, allborten; – fra, von dorten, aus demselben Orte 2c.

Samqvem, **et**, (*pl.* unv.) die Gemeinschaft, der Umgang, Verkehr (zwischen Menschen); **med den Familie har han aldeles intet –**, mit der Familie hat er ganz u. gar keine Gemeinschaft, od. verkehrt er gar nicht; **leve i – med**, im Verkehr mit . . . leben; **hæderligt –**, (in der Gesetzspr.) anständige, unbescholtene Gesellschaft.

Samraad, **et**, (ohne *pl.*) die gemeinschaftliche Berathung od. Erwägung.

samstemme, *v. a.* s. **sammenstemme**; das erstere Wort wird sehr oft in der Musik für „harmoniren" gebraucht. **Samstemming**, **en**, das Zusammenstimmen, Stimmen (von Musikinstrumenten); die Uebereinstimmung des Charakters, der Gesinnung 2c.

samsindig, *a.* (selt.) übereinstimmend von Gemüth, Gesinnung, von gleicher Gesinnung.

Samsæde, **et**, (*pl.* -**r**) der gemeinschaftliche Sitz; das gemeinschaftliche Präsidium.

samt, *av. & conj.* sammt, nebst, so auch, so wie, zugleich; (zuweilen) und; **han indbød A, B, C og D – E**, er lud A, B, C u. D, so (wie) auch E ein.

Samtale, **en**, (*pl.* -**r**) das Gespräch, die Unterredung, Unterhaltung, Rede, Beredung; **have, føre,**

begjære en – med En, ein Gespräch mit Jemandem haben, führen, sich ausbitten, begehren; i Samtalens Lob, im Verlauf des Gespräches; Samtalen er endt, (er ude, er til Ende) das Gespräch ist zu Ende, ist aus.

samtale, *v. n.* ein Gespräch führen, sich unterhalten (mit Jemandem); vi samtalede til langt ud paa Natten, wir unterhielten uns bis tief in die Nacht (hinein).

Samtid, en, (ohne *pl.*) die Gegenwart; die Zeitgenossen, jedes Zeitalter, jede Zeitperiode in Beziehung zu irgend einer bestimmten That, od. Person; die Gleichzeitigkeit; Ludwig den XIV. – domte maaske anderledes, die Zeitgenossen Ludwig's XIV. urtheilten vielleicht anders; vor –, hans –, unsere Zeitgenossen, die Gegenwart, seine Zeitgenossen, seine Zeit.

samtidig, *a.* gleichzeitig, synchronistisch. **Samtidig, en,** der Zeitgenosse. **Samtidighed, en,** die die Gleichzeitigkeit; Zeitgenossenschaft.

samtlige, *a. pl.* sämmtlich, gesammt, alle zusammen; insgesammt.

samtone, *v. n.* zusammentönen, zusammenklingen; harmoniren.

samtydig, *a.* s. **eenstydig** (synonym).

Samtykke, et, (ohne *pl.*) die Billigung; Einwilligung, Beistimmung, Zustimmung, Bewilligung; der Beifall; give sit –, seine Einwilligung geben; det fandt hans –, es fand seine Billigung; Forældrenes –, die Einwilligung der Eltern.

samtykke, *v. n.* beistimmen, beipflichten; beifallen; – i Noget, in Etwas einwilligen; Etwas beipflichten; billigen, bewilligen (*dat.*); *v. a.* – i en Mening, Beslutning, einer Meinung, einem Beschluß beipflichten.

samvidende, *a.* mitwissend.

samvirke, *v. n.* zusammenwirken.

Samvirkning, en, das Zusammenwirken.

Samvittighed, en, (ohne *pl.*) das Gewissen; en god, en ond –, ein gutes, ein böses, schlechtes Gewissen; det gjør jeg mig ingen – af, (el. over) daraus mache ich mir kein Gewissen; have paa sin –, auf seinem Gewissen haben; han har ingen –, er hat kein Gewissen; det forbyder mig min –, das verbietet mir mein Gewissen; tale til Ens –, Einem ins Gewissen reden.

Samvittighedsangest, en, die Gewissensangst. **-fribed, en,** die Gewissensfreiheit. **-gjerning, en,** eine Handlung, zu welcher das Gewissen Einen treibt. **-nag, et,** die Gewissensbisse. **-pligt, en,** die Gewissenspflicht, Pflicht, wozu Einem das Gewissen treibt. **-ro, en,** die Gewissensruhe. **-sag, en,** eine Gewissenssache. **-spørgsmaal, et,** eine Gewissensfrage. **-tvang, en,** der Gewissenszwang. **-tvivl, en,** der Gewissenszweifel.

samvittighedsfuld, *a.* gewissenhaft. **Samvittighedsfuldhed, en,** die Gewissenhaftigkeit.

samvittighedsløs, *a.* gewissenlos. **Samvittighedløshed, en,** die Gewissenlosigkeit.

Samvære, et, Samværen, en, (ohne *pl.*) das Zusammen-, Beisammensein.

sand, *a.* (*neutr.* **sandt**) wahr; wirklich; echt; gewiß; et sandt Vidnesbyrd, ein wahres Zeugniß; en – Plage, eine wahre Plage; en – Historie, eine wahre Geschichte; en – Skjændsel, Vanære, eine wahre Schande; for –, als wahr, für gewiß; jeg siger Dig for –, ich sage es Dir für gewiß daß ꝛc.; saa sandt som, so wahr als; sandt at sige, die Wahrheit zu reden, zu gestehen, der Wahrheit gemäß; det er sandt, jeg vilde ꝛc., das ist ja wahr, ich wollte ꝛc.; *av.* **sandt**; tale sandt, wahr reden; det er ikke sandt, das ist nicht wahr; **det Sande**, das Wahre; **Sandt**, Wahres; der er noget Sandt i det el. ved det, es ist etwas Wahres an der Sache (*vulg.* dem ist nicht ohne).

Sand, et, (ohne *pl.*) der Sand (als *collect.*); **en Sand, Sanden** (wenn die besondere Art von Sand bezeichnet wird); grovt –, fint –, grober Sand, feiner Sand; det grove, det fine –, der grobe, der feine Sand; (aber; den gule, den rede –, der gelbe, der rothe Sand (rothe Sandart); den – duer ikke, der Sand taugt nichts (d. h. die Art von Sand); det faldt i Sandet, es fiel in den Sand (zu Boden).

Sandaas, -bakke, en, der Sandhügel. **-ager, en,** (sandet Ager) der sandige Acker, das sandige Ackerfeld; der Sandmann, derjenige, welcher mit Sand zum Verkauf herumfährt (vergl. *verb.* „age"). **-art, en,** die Sandart, Sand-Art. **-baad, en,** das Sandboot, Boot, in welchem der aus dem Meere gegrabene Sand gleich weiter ans Land geführt wird, das Boot des Sandgräbers. **-bad, et,** das Sandbad, Marienbad (Chem.). **-bakke, en,** s. **-aas.** **-banke, en,** die Sandbank; Düne. **-bjerg, et,** der größere Sandhügel auf dem Lande. **-blad, et,** das Sandblatt, unterste Blatt an dem Tabaksstengel. **-brink, en,** das jähe, sandige Meeresufer. **-bund, en,** der Sandgrund, sandige Grund im Meere, sandige Meeresboden. **-drive, en,** die Düne. **-egn, en,** die sandige Gegend. **-flugt, en,** der Sandflug, das Fliegen, Gestöber von Flugsand. **-foged, en,** der Aufseher in Gegenden, wo viel Flugsand ist. **-form, en,** die Sandform, Gußform von Sand. **-gods, et,** das Sandgut (vergl. „Sandblad"). **-grav, en,** die Sandgrube. **-graver, en,** der Sandgräber. **-grund, en,** s. **-bund.** **-græs, et,** (Marehalm, Sandhavre) das Sandgras, der Strandhafer, das Sandhaargras (elymus arenarius). **-hav, et,** *fig.* das Sandmeer. **-hob, en,** der Sandhaufen. **-huus, et,** die Sandbüchse, Streusandbüchse. **-jord, en,** der sandige Boden, die sandige Erde. **-kage, en,** der Sandkuchen. **-kiste, en,** die Sandkiste, Sandbank (in welcher der Sandverkäufer seinen Vorrath von Sand aufbewahrt). **-klit, en,** (*pl.* **-ter**) die Düne, das jähe Sandufer (vergl. **-brink**). **-lag, et,** die Sandschicht, die Lage Sandes (in der Erde). **-mand, en,** der Sandmann, Sandführer, -verkäufer; *fig.* der Sandmann, die Schläfrigkeit, der Schlaf. **-mark, en,** das sandige Feld, der sandige Boden. **-mergel, en,** der mit einem dritten Theile Sand vermischte Mergel. **-mile, en,** die Düne, Sanddüne. **-rev, et, -revle, en,** der Sandriff. **-sten, en,** der Sandstein. **-sæk, en,** der Sandsack (Sack zum Sand), der mit Sand gefüllte Sack zur Verschanzung.

sandagtig, *a.* sandig; dem Sande ähnlich.

sandblandet, *a.* mit Sand vermischt, untermischt, vermengt.

sandru, *a.* wahr, wahrhaftig (von Gesinnung u. in Wort u. That) wahrheitsliebend. **Sandruhed, en,** die Wahrhaftigkeit.

sande, *v. a.* gestehen, bestätigt finden, bekräftigen; bewahrheiten, bethätigen; det maa jeg –! das muß ich gestehen!

sandelig, sandeligen, *av.* wahrlich, fürwahr, in Wahrheit, in der That; – jeg siger Dig, fürwahr ich sage Dir.

Sandemand, en, (ehemals) eine Art Geschworne, acht an der Zahl, welche mit dem ordentlichen Richter zugleich in Mord u. Ehrensachen das Erkenntniß sprachen; ein Beeidigter, Vermesser in Sachen wegen Grenzscheiden, Ackerscheiden ꝛc.

sandet, *a.* sandig, voll Sand; en – Ager, ein sandiger Acker; Brødet er –, das Brod ist sandig.

sandfærdig, *a.* wahr, wahrhaft, aufrichtig, wahrheitsgetreu; der Wahrheit gemäß; en – Beretning, ein wahrheitsgetreuer Bericht. **Sandfærdighed, en,** die Wahrhaftigkeit, Aufrichtigkeit, das wahrheitsgetreue Wesen, die wahrheitsgetreue Aussage.

Sandhed, en, (*pl.* **-er**) die Wahrheit; die wahre od. wahrheitsgetreue Aussage; sige –, die Wahrheit sagen; aussagen; sige En –, Einem die Wahrheit sagen; i –, in Wahrheit! wahrlich! in der That! han maatte høre en Deel ubehagelige Sandheder, er hat einige unangenehme Wahrheiten hören müssen; Sandheden maa ikke høres, die

Wahrheit darf nicht gehört, nicht vernommen werden.

Sands, en, (*pl.* **Sandser**) der Sinn (*pl.* die Sinne) (ohne *pl.*) das Gefühl, der Sinn (für Etwas); der Sinn, Verstand; **Sorelsens, Synets** ꝛc. –, der Gehörsinn, Gefühlsinn; **det tiltaler Sandserne**, das spricht die Sinne an; **de fem Sandser**, die fünf Sinne; **have – for Noget**, für Etwas Sinn haben; **han har ingen – for Musik**, er hat keinen Sinn für Musik; **der er ingen – i hvad han siger**, was er sagt ist ohne Sinn (ist sinnlos, ist ohne Verstand); **sund –**, gesunder Sinn; **– og Samling**, volles Bewußtsein; **være ved – og Samling**, **tabe – og Samling**, das volle Bewußtsein haben; das Bewußtsein verlieren; **han tabte – og Samling**, ihm verging Hören und Sehen.

Sandhedskjærlighed, en, die Wahrheitsliebe. **-stemme**, en, die Stimme der Wahrheit. **-ven**, en, der Freund der Wahrheit; der wahrhafte Mensch.

Sandsage, et, (*pl.* unv.) der Wahrspruch, ein wahres Wort, wahrer Ausspruch; die Wahrsagung, Prophezeihung.

sandse, *v. a. & n.* durch die Sinne vernehmen, empfinden, wahrnehmen; sinnen, seinen Verstand brauchen; denken; überlegen, bedenken; achten, beachten; nicht vergessen; **– sig**, sich besinnen; sich sammeln; erholen; **han sandser aldig hvad man siger ham**, er behält nie (vergißt stets) was man ihm sagt. **Sandsning**, en, das Empfinden, Wahrnehmen durch die Sinne; das Ueberlegen, Beachten, Besinnen.

Sandseligbed, et, ein Bild der Sinne.

Sandseliv, et, das Sinnenleben **-kage**, en, *vulg.* der Denkzettel; die Ohrfeige. **-rige**, et, **-verden**, en, das Sinnenreich, die Sinnenwelt. **-redskab**, et, das Sinnenwerkzeug.

sandsekjælen, *a.* sinnenweich, sinnlich, offen für sinnliche Eindrücke, geschmeichelt durch sinnliche Eindrücke.

sandselig, *a.* sinnlich; fleischlich; **sandseligerLyste**, die sinnlichen, fleischlichen Gelüste. **Sandseligbed**, en, die Sinnlichkeit; der Hang zum Sinnengenuß.

sandselos, sandseslos, *a.* unachtsam, unbedachtsam, unüberlegt; sinnlos, ohne Sinn und Verstand. **Sandselosbed**, en, die Sinnlosigkeit, Unbedachtsamkeit, Unachtsamkeit.

sandsige, *v. a. & n. ir.* (selt.) wahrsagen, weissagen, prophezeien.

Sandsiger, en, (*pl.* **-e**) der Wahrsager, Weissager, Prophet. **Sandsigerike**, en, die Wahrsagerin; Weissagerin.

Sandskorn, et, (*pl.* unv.) das Sandkorn, das Sandkörnchen.

sandsynlig, *a.* wahrscheinlich; **sandsynligen**, *av.* wahrscheinlicher Weise. **Sandsynlighed**, en, die Wahrscheinlichkeit; **efter al –**, aller Wahrscheinlichkeit nach.

sandsynligvis, *av.* wahrscheinlich, wahrscheinlicherweise.

Sang, en, (*pl.* **-e**) das Singen; der Gesang; das Lied; der Sang; das Gedicht; **synge en –**, ein Lied singen; **Sangen toner**, der Gesang tönt; **og i en – udtaler Digteren hvad han føler**, und in einem Lied, (einem Gedicht) spricht der Dichter sein Gefühl aus; **i – og Tale**, in Sang und Rede; **Fuglenes –**, der Sang der Vögel.

Sangbund, en, der Resonanzboden. **-digt**, et, das Singgedicht; die Cantate. **-digter**, en, der lyrische Dichter. **-fjeld**, et, der Parnaß. **-fugl**, en, der Singvogel, Sangvogel. **-gud**, en, der Gott des Gesanges (Apoll). **-gudinde**, en, die Sangesgöttin, die Muse. **-liv**, et, das Sängerleben, Dichterleben. **-lærke**, en, die Sing- od. Sanglerche, Feldlerche (**alauda arvensis**). **-mester**, (Syngemester) der Gesanglehrer, Singemeister. **-mø**, en, die Muse. **-node**, en, (Syngenode) die Singnote. **-spil**, et, (Syngespil) das Singspiel, Liederspiel; die Spieloper. **-stemme**, en, (Syngestemme) die Gesangstimme. **-værk**, et, das Glockenspiel.

Sanger, en, (*pl.* **-e**) der Sänger (welcher die Gesangstimme ertönen läßt); der Sänger, Dichter.

Sangerinde, en, die Sängerin.

Sangerske, en, (*pl.* **-r**) die Sängerin (namentlich von Vögeln); **da qvidrer Skovens –**, da zwitschert des Waldes Sängerin.

sanke, *v. a.* sammeln, lesen; **– op**, auflesen; **– sammen**, zusammenlesen; **– i –**, einsammeln; **– Ax**, Aehren sammeln, stoppeln; *T.* **– Tømmeret i en Bygning**, das Holzwerk, Sparrwerk zu einem Gebäude zusammensetzen; **sankes**, *v. n. pass.* u. **sanke sig**, *v. r.* sich versammeln.

Sankning, en, (*pl.* **-er**) das Sammeln, Auflesen, die Anhäufung.

Sankeax, *pl.* Stoppelähren. **-brænde**, et, (*collect.*) aufgesammelter Windfall ꝛc. (als Brennholz). **-vidner**, *pl.* Zeugen welche von Thatsachen zwar wissen, aber nicht dieselben zu gleicher Zeit erfahren haben od. übereinstimmend über sie aussagen (**testes singulares**).

Saphir, en, (*pl.* **-er**) der Saphir, Sapphir (Edelstein).

Sardug, en, (ohne *pl.*) der Bombasin, die Baumseide.

Sars, et, (ohne *pl.*) die Sarsche (gewebter Stoff von Wolle u. Seide).

sat, *part.* (von **sætte**) als Adj. von Personen gebraucht) gesetzt, ruhig; solide; **han er meget – af sin Alder**, er ist von seinem Alter sehr gesetzt.

Satan, en, (ohne *pl.*) der Satan, Teufel; **en lille –**, ein kleiner Satan (zornentbranntes Mädchen ꝛc.)

satanisk, *a.* satanisch.

Satire, Satyre, en, die Satire, das Spottgedicht, die satirische Bemerkung.

Satiriker, en, der Satiriker, der Satirenschreiber.

satirisk, *a.* satirisch, spöttelnd.

Sauce, en, (*pl.* **-r**) (*vulg.* **Saus**) die Sauce, Tunke, Brühe. **-skaal**, en, die Saucenschüssel, der Saucen-Napf. **-skee**, en, der Saucenlöffel.

Sav, Saug, et, (*pl.* **-e**) die Sage. **-blad**, et, das Sägeblatt. **-brug**, et, s. **Savmølle**. **-bue**, en, das Holz od. Eisen, in welches das Sägeblatt eingespannt wird. **-buk**, en, s. **Savebuk**. **-fisk**, en, der Schwertfisch (**squalus pristis**). **-lad**, et, s. **Savelad**. **-mølle, Savemølle**, en, die Sägemühle, Schneidemühle, Brettmühle, das Sägewerk. **-skærer**, en, der Holzsäger, Holzhacker. **-skærerløn**, en, das Sägegeld. **-spaan**, en, der Sägespan, *pl.* **Savspaaner**, die Sägespäne. **-tand**, en, der Sägezahn. **-tømmer**, et, das auf der Sägemühle geschnittene Bauholz. **-værk**, et, s. **Savmølle**.

save, *v. a.* sägen, mit der Säge zertheilen. **Savning**, en, (ohne *pl.*) das Sägen.

Save, en, (veralt. vom Isl. **Safi**) die innere Rinde am Fichtenbaum; die Holzfaser; Fleischfaser.

Savebuk, -blok, en, (*pl.* **-ke**) **-lad**, et, der Sägebock, Holzbock, das Sägegestell. **-mølle**, **-tand**, en, s. **Savmølle, Savtand**.

Savn, et, (*pl.* unv.) die Vermissung, das Vermissen; der Mangel; die Entbehrung; **lide –**, Mangel leiden; entbehren.

savne, *v. a.* vermissen, entbehren; fehlen; **han savnede hver Dag dit Selskab**, er vermißte (ihm fehlte) täglich Deine Gesellschaft; **det har jeg længe savnet**, das habe ich lange entbehren müssen.

Savl, savle, s. **Sagl, sagle**.

savnløs, *a.* ohne Entbehrung, nichts entbehrend; befriedigt.

Savpikaal, en, der Wirsing, Wirsingkohl, Herzkohl, Savoierkohl, Welschkohl.

Sax, en, (*pl.* **-e**) die Schere, (ehemals) das kurze Schwert; (Krebsens Sax) die Krebsschere; **klippe Noget over med en –**, Etwas mit einer Schere durchschneiden.

Saxen, *nom. prop.* Sachsen, das Königreich Sachsen; (ehemals) Holstein, Niedersachsen.

Saxer, en, *n. prop.* der Sachse; Holsteiner, Niederdeutsche.

saxisk, *a.* sächsisch; norddeutsch, niedersächsisch, holsteinisch.

Scene, en, (*pl.* **-r**) die Scene; der Auftritt; der Schauplatz, die Bühne; **paa Scenen**, auf der Bühne.

scenisk, *a.* scenisch, bühnenmäßig.

Scepter, et, (*pl.* -e) der u. das Zepter, ob. Scepter.

Secretair, Secretær, en, (*pl.* -er) der Secretair, Schreiber, Geheimschreiber; das Schreibepult, der Schreibtisch.

Sect, en, (ohne *pl.*) der Sect, Kanarisect (Wein).

Sect, en, (*pl.* -er) die Secte, Partei, Religionspartei.

Section, en, (*pl.* -er) die Section, Abtheilung; die Section, Leichenöffnung. [Secunde.

Secund, en u. et, (*pl.* -er) die

Seddel, en, (*pl.* **Sedler**) der Zettel; Kassenschein, Tresorschein; das Loos (in der Lotterie); *jeg tog en – i Lotteriet*, ich nahm ein Loos in der Lotterie.

see, *v. a. ir.* sehen, mit dem Auge sehen; gewahren, gewahr werden, erblicken; einsehen; ersehen; *han seer mig ikke*, er sieht mich nicht; *men der seer jeg Herr Jerominus komme*, aber dort sehe ich Herrn Jerominus kommen; *jeg saae ham staa, gaa* ꝛc., ich sah ihn stehen, gehen ꝛc.; *sligt Syn saae jeg aldrig*, einen solchen Anblick hatte ich nie; – ad, nachsehen, nachforschen, sich Mühe geben, es ermöglichen; – at, – om, es so machen, daß; versuchen, sehen, zusehen, daß od. ob; *jeg skal – at komme*, ich werde es wo möglich so machen, daß ich kommen kann; – om *En* er hjemme, zusehen, sich erkundigen, nachsehen ob Einer zu Hause ist; *jeg vil – om jeg kan gjøre det*, ich werde versuchen ob ich es machen kann; – efter *Noget* el. Nogen, Etwas suchen, sich nach Etwas od. Jemandem umsehen; – i, hineinsehen, hineinblicken; – igjennem, durchsehen, hindurchsehen; – igjennem *Fingre* med, durch die Finger sehen; – ben til, Rücksicht nehmen auf (Etwas), in Betracht ziehen; – snart hen til os, besuchen Sie uns bald; – op, aufblicken, hinaufschauen; emporblicken; *vulg.* – op til *En*, Einen besuchen (der eine Treppe od. höher wohnt); – paa, ansehen, zusehen; auf Etwas sehen, für Etwas Sorge tragen; auf Etwas Acht geben; *hun seer meget paa Orden*, sie sieht sehr auf Ordnung; *Du maa – paa at det gaaer ordentligt til*, Du mußt Sorge tragen, daß es ordentlich her- od. zugeht; *De kan jo – paa Varerne*, Sie können ja die Waare ansehen; *han stod rolig og saae paa at den Anden drukneде*, er stand ruhig u. sah zu, als der Andere ertrank; – paa sit eget *Beste*, sein eigenes Beste vor Augen haben; – paa *Penge*, auf Geld sehen (sparsam sein); – til, zusehen; machen daß, nach Etwas sehen, ein Auge auf Etwas haben, auf Etwas Acht geben; *jeg vil holde – til*, ich sehe am liebsten zu; – til *En*, – ind til *En*, Einen besuchen; bei Einem vorsprechen; – ud, aussehen; *hun seer godt ud*, sie sieht gut aus (ist recht hübsch); – ud til, aussehen nach, sich anlassen, scheinen, den Anschein haben; *det seer ud til Regn*, es sieht nach Regen aus; *han seer ud til at være en ærlig Mand*, er hat den Anschein eines ehrlichen Mannes; *v. n.* man kan ikke – for *Røg*, man kann vor (wegen) Rauch nicht sehen; *lade* –, sehen lassen, zeigen; *om jeg seer rigtigt*, wenn ich recht sehe; *han seer ikke godt*, er sieht nicht gut (ist kurzsichtig); *v. r.* – sig, sich sehen; – sig for, sich vorsehen; *lade sig* –, sich sehen, sich erblicken lassen, erscheinen; – sig om, sich umsehen; – sig om efter *En*, sich nach Einem umsehen, umschauen; – sig om efter, sich nach (Etwas) umthun, umsehen, Etwas suchen (z. B. einen Dienst); – sig omkring, um sich blicken); – sig omkring i Byen, die Stadt besehen; *inden, forend man seer sig til*, ehe man sich 's versieht; – sig blind paa *Noget*, sich blind sehen (an Etwas); – sig mæt, sich satt, überdrüssig sehen; – sig i Speil, ein Beispiel, ein Exempel (daran, an Etwas) nehmen; – paa *Raalen og mene Fleskет*, den Kohl ansehen und den Speck im Sinne haben (Sprüchw. heißt so viel als schielend, schielängig sein); als *intj.* see! sieh'! *Seer De!* Sehen Sie! – engang! sieh einmal! schau her! schauen's! – bare! Ei, sieh! **Seen**, en, das Sehen, Schauen, Anschauen. **Seer**, en, der Seher, Prophet.

seen, *a.* (spr. sehn; *pl.* sene) langsam; spät; *det er en – Person*, das ist eine langsame Person; en – *Efterretning*, eine späte Nachricht; *av.* **seent**, langsam, spät, weitläufig; *han kom seent, er kam spät*; *den Profit som kommer seent er bedre end slet ingen*, der Profit (Vortheil), welcher spät kommt ist besser denn gar keiner; *det vilde blive for seent at fortælle Alt*, es würde zu weitläufig sein, zu viel Zeit in Anspruch nehmen, Alles zu erzählen; **I kommer seent**, spät kommt Ihr. **Seenhed**, en, die Langsamkeit, Saumseligkeit.

seendrægtig, *a.* zauberhaft, saumselig, langsam, träge. **Seendrægtighed**, en, die Saumseligkeit.

seenfærdig, *a.* ſ. **seendrægtig.**

Seenhed, en, ſ. ob. unt. **seen.**

Seer, en, ſ. ob. unt. **see.**

Segl, et, (*pl.* -e) die Sichel, Hippe, das halbmondförmige Schneidemesser.

Segl, Seigl, et, (*pl.* unv.) das Siegel, Petschaft; *sætte sit* –, unterſein Siegel beidrücken (hostrykke); *sætte* – for, siegeln, versiegeln; *bryde Seglet*, das Siegel brechen.

Seglbevarer, en, der Siegelbewahrer. **-jord**, en, die Siegelerde (verschiedene Bolusarten, welche mit Siegeln bezeichnet werden). **-lak**, et, der Siegellack (vergl. „Lak"). **-presse**, en, die Siegelpresse (zum Abdrucken großer Wachssiegel). **-ring**, en, der Siegelring. **-vox**, et, das Siegelwachs.

segne, *v. n.* sinken, hinsinken, umsinken, niedersinken, umfallen, [fallen.

sei, ſ. **seig.**

Sei! *intj.* Hei! Halt! Hör' mal.

Sei, en, (*pl.* -er) eine Art Dorsch (Meerfisch). [Sehne im Fleisch.

Seie, en, (*pl.* -r) *vulg.* die

Seier, en, (*pl.* **Seire**) der Sieg; *vinde* –, den Sieg gewinnen, erringen; en *blodig*, en *dyrkjøbt* –, ein blutiger, ein theuer erkaufter Sieg; *Seierens Løn, Seierens Priis*, der Lohn, der Preis des Sieges.

Seierherre, en, der Siegesherr, der Sieger. **-vinding**, en, der Sieg, der errungene Sieg. **-vinder**, en, der Sieger, Obsieger.

seierkronet, *a.* sieggekrönt.

seierrig, *a.* siegreich; *han gik – ud af Kampen*, er ging siegreich aus dem Kampfe hervor.

Seiersfest, en, das Siegesfest. **-helt**, en, der Siegesheld. **-krands**, en, der Siegeskranz. **-minde**, et, das Siegesandenken. **-priis**, en, der Siegespreis. **-raab**, et, der Siegesruf. **-sang**, en, der Siegessang, das Siegeslied. **-tegn**, et, das Siegeszeichen. **-tog**, et, der Triumphzug (in Veranlassung eines gewonnenen Sieges).

seierstolt, *a.* siegesstolz.

seiersæl, *a.* (Isl. segursæll) siegreich. [gewohnt.

seiervant, *a.* sieggewohnt, siegesseig, *a.* (Isl. seigr) zäh, zähe; *seigt Kjød*, zähes Fleisch; en – *Natur*, eine zähe Natur (ausdauernd). **Seighed**, en, die Zähigkeit, Ausdauer.

Seigerværk, et, das Uhrwerk, Thurmuhrwerk (veralt.).

seiglivet, *a.* ein zähes Leben habend, zähe.

seigpine, *v. a. vulg.* langsam peinigen od. martern, bis aufs Blut peinigen.

Seir, en, ſ. **Seier.**

seire, *v. a.* siegen, den Sieg erringen, gewinnen, davontragen; obsiegen; – over *En*, über Einen siegen, Einen besiegen. **Seirer**, en, der Sieger, Obsieger; **den Seirende**, der Siegende.

Seil, et, (*pl.* unv.) das Segel, Schiffssegel; *bisse* –, die Segel aufhissen; – paa *Mellevingerne*, das Mühlsegel; *reve* –, die Segel reffen; *hjerge* –, die Segel fallen lassen; *sætte* – til, Segel beisetzen, aufhissen, entfalten; *tage Seilene ind*, die Segel einziehen; *gaa under* –, absegeln; *ligge under* – (*ligge seilfærdig*), segelfertig sein; *være under* –, segeln; *stryge* –, die Segel streichen, einziehen; *seile for fulde* –, *prange* –, alle Segel beisetzen; (Storsegl, Forseil, ꝛc., das Großsegel, Focksegel ꝛc., ſ. d.).

Seilads, en, (ohne *pl.*, zuweil. **Seiladser**) das Segeln; die Fahrt, Schifffahrt; die Navigation; *lære Seilladsen, være kyndig i Seilladsen*, die Schifffahrt erlernen, der Navigation kundig sein.

Seilbaad, Seilsbaad, en, das Segelboot. **-dug, et,** das Segeltuch (grobe Leinewand zu Segeln). **-garn, et,** das Segelgarn; der Bindfaden. **-jolle, (Seilsjolle) en,** ſ. **Seilbaad. -kammer, et,** die Segelkammer (am Bord). **-koje, en,** der Ort am Schiffe, wo die alten zum Bedecken der Waarenballen dienlichen Segel (Presenning) liegen. **-lægger, en,** der Segelmacher. **-mager, en,** der Segelmacher. **-raa, -ſtang, en,** die Raa, Rahe, Segelſtange, Antenne. **-ſteen, en,** (veralt.) der Magnet. **-træ, et,** (veralt.) der Maſt, Maſtbaum.

ſeilbar, *a.* ſchiffbar, fahrbar für Schiffe. **Seilbarhed, en,** die Schiffbarkeit.

ſeile, *v. n.* ſegeln; ſchiffen; abſegeln, die Fahrt beginnen; – om Natten, des Nachts ſegeln; vi ſeiler imorgen, wir ſegeln morgen ab; – forbi, vorbei, vorüber ſegeln; *v. a.* – paa, auf den Grund gerathen; – paa et andet Skib, mit einem andern Schiff zuſammenrennen; – over, (overſeile, ſeile i Sænk) überſegeln, in den Grund ſegeln. **Seilen, Seiling, en,** das Segeln, Schiffen.

Seiler, en, (*pl.* -e) der Segler, das Segelſchiff, ein ſegelndes Schiff; vi ſaae tre Seilere komme op med Vinden, wir ſahen drei Segler mit dem Winde heranſchiffen.

ſeilfærdig, *a.* (ſeilklar) ſegelfertig. **ſeilivet,** *a.* ſ. **ſeiglivet. ſeilklar,** *a.* ſ. **ſeilfærdig.**

ſeilklædt, *a.* (*poet.*) mit Segeln bekleidet, mit aufgehißten Segeln.

ſeilſtiv, *a.* (ſegelſteif) heißt das Schiff, welches verhältnißmäßig viele Segel ohne Gefahr des Umſchlagens zu führen vermag.

ſeipine, *v. a. vulg.* ſ. **ſeigpine.**

Seiſing, en, (Seew.) ein geflochtenes, flaches Seil, dünnes Tau.

ſeiſe, *v. a.* zuſammenbinden, zwei Taue mittelſt „Seiſing" zuſammenbinden.

Sele, en, (*pl.* -r) die Siele, das Zugſeil, der Zugriemen; das Tragband; (Buxeſele) der Hoſenträger, das Tragband. **-tøi, et,** das Pferdegeſchirr, Geſchirr.

ſelde, *v. a.* ſ. **ſældе.**

Selje, en, (*pl.* -r) ſ. **Vidie.**

Selle, en, (*pl.* -r) (Schwediſch Sälla) der Gefährte; Burſch, Geſell, Jüngling; ein elender, armer Teufel (vergl. ſelle).

ſelle, *a.* (ſølle) elend, bejammernswerth; arm, gering; en – pilt, ein armer Teufel, armer Geſell.

ſelle, *v. a.* (veralt.) vereinigen, zuſammenthun; ſich geſellen (zu); (vergl. Subſt. „Selle" u. „Selſkab).

Sellerie, en, ſ. **Silleri.**

Selſkab, et, (*pl.* -er) die Geſellſchaft; der Verein; gjore –, Geſellſchaft geben; ſtifte et –, einen Verein ſtiften, eine Geſellſchaft ſtiften, gründen; gaa i –, ſich in (zur) Geſellſchaft begeben; et – af Herrer og Damer, eine Geſellſchaft von Herren u. Damen; det borgerlige –, die bürgerliche Geſellſchaft, das Staatenleben (Handelsſelſkab, Skuespillerſelſkab, lærd Selſkab ꝛc. ſ. d.).

ſelſkabelig, *a.* geſellſchaftlich, geſellig. **Selſkabelighed, en,** die Geſelligkeit, das geſellige Leben.

Selſkabsbroder, en, der Geſellſchafter, Genoſſe. **-fugle,** *pl.* Geſellſchaftsvögel. **-glæde, en,** die geſellige Freude. **-jomfru, en, -froken, en,** die Geſellſchafterin. **-kreds, en,** der geſellige Kreis. **-leeg, en,** das Geſellſchaftsſpiel. **-liv, et,** das geſellige Leben. **-ret, en,** das Recht der bürgerlichen Geſellſchaft (Jus sociale). **-ſang, -viſe, en,** das Geſellſchaftslied, das Lied für den geſelligen Kreis beſtimmt. **-ſpil, et,** das Geſellſchaftsſpiel. **-ſøſter, en,** die Gefährtin, Genoſſin.

ſelſom, ſælſom, *a.* (ehemals auch: ſjeldſyn, ſjeldſynt) ſeltſam, ſonderbar, auffallend, wunderlich; *av.* ſelſomt, ſeltſam, in ſeltſamer Weiſe, ſeltſamerweiſe.

Selſomhed, en, die Seltſamkeit, Auffälligkeit, Wunderlichkeit.

ſelv, *pron. demonstr. indecl.* ſelbſt; jeg –, Du –, han – ꝛc., ich ſelbſt, Du ſelbſt, er ſelbſt; Du – maa giøre det, Du maa – giøre det, Du ſelbſt mußt es thun, Du mußt es ſelbſt thun; (endog) – Du, ſelbſt Du (ſogar Du); ſelv anden, ſelv tredie, ſelbſtander, ſelbſt dritte; – hans Fiender maatte agte ham, ſelbſt ſeine Feinde mußten ihm Achtung zollen (zwang er Achtung ab); mußten ihn achten; den ſelv ſamme, derſelbe; *vulg.* Selv er Manden, ſelbſt iſt der Mann; ſig –, ſich ſelbſt; tage ſig – af Dage, ſich ſelbſt tödten; af ſig –, von ſelbſt; for ſig – (for ſig), beſonders; i ſig –, an ſich; gaa i ſig –, in ſich gehen; gaa ud af ſig –, (af ſit gode Skind) außer ſich gerathen (aus der Haut fahren); komme til ſig – igjen, wieder zu ſich kommen; ſich wieder beſinnen; hun var Godheden –, ſie war die Güte ſelbſt; (vor Subſtantiven ſteht u. hört man zuweilen „ſelve": z. B. ſelve (juſt) det gamle Rom, ſelve (juſt) Kongen, das alte Rom ſelbſt, der König ſelbſt; *vulg.* Han Selv (Hanſelv), Hun Selv (Hunſelv), der Herr, Hausherr, die Hausfrau; Frau vom Hauſe; vort Selv, vort eget Selv, unſer Ich; (In Zuſammenſetzungen nimmt „ſelbſt" theils eine active (Selvherſker ꝛc., Selbſtherrſcher), theils eine reciproque Bedeutung an (ſelv bevidſt, Selvfølelſe) u. ſteht im letzterm Falle anſtatt (ſig ſelv od. af, paa, for med ſig ſelv ꝛc.).

Selvanklage, en, die Selbſtanklage. **-agtelſe, en,** die Selbſtachtung. **-avling, en,** die Selbſtbegattung (generatio originaria, – aequivoca). **-bedrag, et,** die Selbſttäuſchung. **-bedømmelſe, en,** die Beurtheilung von ſich ſelbſt. **-behag, et,** die Selbſtgefälligkeit, Eigenliebe. **-beſtemmelſe, en,** die Selbſtbeſtimmung. **-beſkuelſe, en,** die Selbſtbetrachtung, Selbſtbeſchauung, -beſpiegelung. **-beſmittelſe, en,** die Selbſtbefleckung. **-bevidſthed, en, en,** das Selbſtbewußtſein; Bewußtſein. **-eier, en,** der Eigenthümer, Selbſteigener, Grundherr, ſelbſteigene Beſitzer. **-eierbonde, en,** der Eigenthümer, Bauer, der ſelbſt Grundherr iſt (im Gegenſatz zum Pachtbauer). **-eiergaard, en,** das ſelbſteigene Gehöft, Landgut, wo der Beſitzer Grundherr iſt (im Gegenſatz zum Pachtgut). **-fornægtelſe, en,** die Selbſtverläugnung. **-følelſe, en,** das Selbſtgefühl. **-følge, en,** die Selbſtfolge; det er en –, das iſt eine Selbſtfolge, das ergiebt ſich von ſelbſt, verſteht ſich von ſelbſt. **-kundſkab, en,** die Selbſterkenntniß. **-lyd, en,** der Selbſtlauter, Vocal. **-mord, et,** der Selbſtmord. **-morder, en,** der Selbſtmörder. **-prøvelſe, en,** die Selbſtprüfung. **-raadighed, en,** die Eigenwilligkeit. **-roes, en,** das Selbſtlob, Eigenlob. **-ſkud, et,** das Selbſtgeſchoß, der Legeſchuß. **-ſkyldner, en,** der Selbſtſchuldner. **-ſtændighed, en,** ſ. unt. **ſelvſtændig. -ſyge, en,** die Selbſtſucht. **-tillid, en,** das Selbſtvertrauen. **-tægt, en,** die Selbſtrache, Lynchjuſtiz.

ſelvbevidſt, *a.* ſich ſelbſt bewußt. **Selvbevidſthed,** ſ. ob.

ſelvbuden, *a.* ungebeten, ungeladen; freiwillig angeboten.

ſelvdannet, *a.* ſ. **ſelvgjort.**

ſelvdød, *a.* von ſelbſt geſtorben, todt (vom Vieh im Gegenſatz zu geſchlachtet).

ſelvgjort, (ſelvdannet, ſelvſkabt) *a.* ſelbſtgemacht, ſelbſtgeſchaffen; eigengemacht.

ſelviſk, *a.* ſelbſtiſch, egoiſtiſch. **Selviſkhed, en,** die Selbſtiſchheit, der Egoismus.

ſelvkjær, *a.* ſich ſelbſt liebend, eigenliebig, egoiſtiſch, ſelbſtiſch.

ſelvklog, *a.* ſelbſtklug, altklug.

ſelvraadig, *a.* eigenwillig, eigenſinnig, ſelbſtklug. **Selvraadighed, en,** der Eigenwille, Eigenſinn.

ſelvſtændig, *a.* ſelbſtſtändig. **Selvſtændighed, en,** die Selbſtſtändigkeit.

ſelvtagen, *a.* angemaßt, ſelbſt genommen; en – Titel, ein angemaßter Titel.

ſelvvalgt, *a.* ſelbſtgewählt, erkohren.

ſelvvillig, *a.* ſ. **frivillig.**

ſelvvoldt, *a.* ſelbſt zugezogen, ſelbſt herbeigeführt.

ſelvvoxende, *a. verb.* wild wachſend (nicht gefäct). [mus.

Selvhed, en, das Ich; der Egois-

Seminarist, en, (*pl.* -er) der

Seminarist, Zögling eines Lehrerseminars.

Seminarium, en, (*pl.* **-ier**) das Seminar, Seminarium.

Semslæder, et, (ohne *pl.*) sämisches Leder, Waschleder.

sende, *v. a.* senden; schicken; **– Bud til En**, zu Jemandem schicken od. hinschicken; **– efter En**, nach Jemandem schicken; **– et Brev paa Posten**, einen Brief auf die Post, (besser:) zur Post schicken; **– En ind i den anden Verden**, Ursache, Schuld an dem Tod Jemandes sein. **Sender, en**, das Senden.

Sendebrev, et, das Sendschreiben. **-bud**, et, der Bote; Kongens Sendebud, der Gesandte, Botschafter.

Sendelse, en, (ohne *pl.*) das Senden; die Botschaft, Sendung als Gesandter; (*pl.* **-r**) die Sendung (von Waaren ꝛc.). [Gabe.

Sending, en, die Sendung; **Sendingsgods, Sendegods**, et, Versendungsgut; Transitgut.

Sene, en, (*pl.* **-r**) die Sehne, der Nerv. **-baand**, et, das von Sehnen gesponnene Seil.

Senegræs, et, (Hjelme, Klitting, Arundo arenaria) Queckgras, Quekkengras, Hundsgras.

senefuld, senestærk, *a.* sehnenvoll; *fig.* kraftvoll, spannkräftig.

Senep, Sennep, en, (ohne *pl.*) der Senf.

Sennepskande, en, das Senftöpfchen. **-korn**, et, das Senfkorn. **-qværn**, en, die Senfmühle.

Sener, *pl.* (Steengræs, Bakkegræs) (**Carex arenaria**) das Riedgras (eine Art Trespe mit queckähnlicher Wurzel; auch Quedgras, (vergl. „Senegræs").

seneſt, *a.* (*sup.* von: **seen**) das Späteste; *av.* spätestens; zuletzt.

Seng, en, (*pl.* **-e**) das Bett; (en Sengs Klæder) das Gebett; (Sengested) das Bettgestell; **gaa i –**, ins Bett gehen; **gaa til Sengs** (tilsengs), zu Bette gehen; **ligge i Sengen**, im Bette liegen; **ligge til Sengs** (tilsengs), zu Bette liegen, bettlägerig sein; **staa op af Sengen**, aus dem Bette steigen, stehen; vom Bette aufstehen; **en Sengs Klæder** (Dyner til en Seng) ein Gebett.

Sengebaand, et, das Bettband, der Bettquast. **-dyne**, en, das Bettkissen (das Oberbett, Unterbett), *pl.* die Betten. **-betræk**, et, (Dynevaar, Pudevaar) die Bühren, Bettbezüge. **-gardin**, et, der Bettvorhang. **-kammer**, et, die Schlafstube, das Schlafzimmer, -gemach. **-klæder, Sengklæder**, *pl.* die Betten, Bettkissen. **-lagen**, et, das Bettlaken, Betttuch. **-sted**, et, die Bettstelle, das Bettgestell. **-stolpe**, en, die Bettpfoste. **-tid**, en, die Schlafzeit, Zeit zum Schlafengehen. **-tæge**, en, die Wanze, Bettwanze, Wandlaus. **-tæppe**, et, die Bettdecke, Ueberdecke; der Bett-Teppich (vor dem Bette). **-tøi**, et, das Bettzeug, die Betten; zuweilen: die Wanzen.

Sennep, en, der Senf, s. **Senep.**

Sennepsblade, en, s. **Sennesblade.**

Sennesblade, *pl.* die Sennesblätter (Blätter der **Cassia sennae**, ein bekanntes Abführungsmittel).

Sententš, en, (Tankesprog, Leveregel) (*pl.* **-er**) die Sentenz, der Spruch, Sittenspruch.

September, -maaned, (Fikkemaaned) en, (ohne *pl.*) der September, Monat September, Herbstmonat.

Sergeant, en, (*pl.* **-er**) der Sergeant, Feldwebel.

Serk, en, s. **Særk.**

Serviet, en, (*pl.* **-ter**) die Serviette, das Tellertuch.

Sevenbom, en, (ohne *pl.*) der Seben-, Säbenbaum, Sadebaum (**Juniperus Sabina**).

Sex, *num.* sechs; **kjøre med –**, mit Sechsen fahren.

Sexer, en, (*pl.* **-e**) die Sechse (im Kartenspiel).

sexdobbelt, sexfold, sexfoldig, *a.* sechsfach, sechsfältig.

Sexkant, en, das Sechseck.

sexkantet, *a.* sechseckig.

sexspændt, *a.* sechsspännig; mit sechs Pferden bespannt.

Sextal, et, die Sechs, die Zahl Sechs.

Sexten, (spr. seisten) *num.* sechszehn; **den Sextende**, der Sechszehnte.

Sextendeel, Sextendedeel, en, das Sechszehntel, der sechszehnte Theil.

Shavl, Shal, et, (*pl.* **-er**) der Shawl, das Umschlagetuch.

Si, Sie, en, (*pl.* **-er** u. **-r**) die Seihe, das Sieb (zum Durchseihen). **-klud**, en, **-klæde**, et, das Seihtuch. **-kar**, et, **-bytte**, en, der Milchsach. **-kurv**, en, der Seihkorb (der Brauer). **-pose**, en, der Seihbeutel.

sid, *a.* niedrig, tiefliegend, seicht; (von Gewändern ꝛc.) lang, weit herabhängend; **de side Ægne**, die tiefliegenden Gegenden, die Niederungen dieser Gegend. **Sidhed**, en, die Seichtigkeit, Niedrigkeit des Bodens; die Länge, Weite (eines Gewandes).

sidde, *v. a. ir.* sitzen; *fig.* hausen, wohnen; gefangen sein; **– paa en Stol**, auf einem Stuhle sitzen; **– til Bords** (tilbords), zu Tische sitzen; **– ved Bordet**, am Tische sitzen; **– til Fest**, zu Pferde sitzen; **– for Maleren**, dem Maler sitzen; **bliv siddende!** bleiben Sie sitzen! **føre et siddende Liv**, eine sitzende Lebensweise führen; **– i god Næring**, gute Nahrung haben, ein Geschäft haben, welches gut geht; viele Kunden od. viele Kundschaft haben; **– i Gjæld**, in Schulden stecken; **– dybt i Gjæld, i bundløs Gjæld**, tief in Schulden stecken, bis über die Ohren stecken; **– af**, absitzen, absteigen (vom Pferde); **– bos**, beisitzen, dabei sitzen, daneben sitzen; **kom og sid hos mig!** nimm Platz hier neben mir! **– i**, darein sitzen; **– i usittet Bo**, in ungetheilter Verlassenschaft leben, ohne Erbtheilung hinsitzen; **Nøglen sidder i Døren**, der Schlüssel steckt in der Thüre; **– ned**, sich setzen, Platz nehmen; **– op, auf**sitzen, zu Pferde steigen; sich höher setzen; **vulg. – op**, aus dem Bette steigen; **– over**, sitzen bleiben, nachsitzen, *T.* brummen (in der Schule); **– over (i Dands)**, sitzen bleiben; **– over Bøgerne**, über den Büchern hängen; **– paa, auf** (Etwas) sitzen; **der sidder ret godt derpaa**, es sitzt sich recht gut darauf; **– ved**, bei (Etwas) sitzen; **– ved et Arbeide**, bei einer Arbeit sitzen; **der sidder, es sitzt**; *abs.* **Kjolen sidder ikke godt**, der Rock, das Kleid (der Damen) sitzt nicht gut; **her sad fra oldgammel Tid et krigerisk Folkeslag**, hier hauste, hier wohnte seit uralten Zeiten ꝛc.; **– hjemme**, zu Hause sitzen; **– i Retten, i Raadet**, auf dem Richterstuhl sitzen, im Rathe sitzen; (residere) da Paverne endnu sad i Avignon, als die Päbste noch in Avignon residirten; **han sidder arresteret**, er sitzt im Gefängniß, ist gefänglich eingezogen, ist in Haft.

Sidden, en, das Sitzen; **han skader sig ved den megen –**, er schadet sich durch das viele Sitzen.

Side, en, (*pl.* **-r**) die Seite; **– paa en Muur, en Triangel** ꝛc., die Seite einer Mauer, einer Triangel ꝛc.; **– paa Tøi**, die Seite eines Stoffes; **den rette, den vrange –**, die rechte, die verkehrte Seite, die Kehrseite; **– i en Bog**, die Seite, Pagina; (Side, Parti) **han er paa vor –** (vort Parti), er ist auf unserer Seite, er steht zu uns; (Kant, Led) **den østlige –, nordlige –**, die östliche Seite, der Osten, die nördliche Seite, der Norden; **en – Flesk**, eine Speckseite; **– om –**, Seite für (um, auf) Seite; **paa Siden**, auf der Seite; **paa høire –**, auf der rechten Seite, zur rechten; **ved Siden af**, neben, zur Seite; **ved Siden**, nebenbei; **komme paa Siden af En**, Jemandem an die Seite kommen; **fra Siden**, von der Seite, en profil; **komme fra Siden**, von der Seite kommen; **lægge Noget paa Siden**, auf die Seite legen; **lægge til –** (tilside) bei Seite legen; **ligge paa Siden**, auf der Seite liegen; **ligge paa den lade –**, auf der faulen Seite, auf der faulen Bank liegen; **tage En til –**, Einen abrufen, bei Seite führen, ziehen; **enhver Ting har sin gode –**, jedes Ding hat seine gute Seite; **fra alle Sider**, von allen Seiten. (In Zusammensetzungen heißt „Side" theils „Seiten", theils „Neben", z. B. Sidemand, Seitenmann, Nebenmann).

Sideaabning, en, die Seitenöffnung. **-allee**, en, die Seitenallee.

-arv, en, die Seitenerbschaft, Erbschaft in der Seitenlinie. **-arving, en**, der Seitenerbe, Erbe in der Seitenlinie. **-been, et**, die Rippe. **-blik, et**, der Seitenblick, Blick von der Seite, Blick nach der Seite. **-bræt, et**, das Seitenbrett. **-bygning, en**, das Seitengebäude, der Flügel, Seitenflügel eines Gebäudes. **-dør, en**, die Seitenthür. **-flade, en**, die Seitenfläche. **-gang, en**, der Seitengang. **-gavl, en**, der Nebengiebel, Seitengiebel. **-huus, et**, das Seitenhaus. **-linie, en**, die Seitenlinie, Nebenlinie. **-mand, en**, der Nebenmann. **-muur, en**, die Seitenwand. **-planke, en**, die Seitenplanke, Rippenbohle am Schiffe. **-rod, en**, die Seitenwurzel. **-smerte, en, -sting, et**, das Seitenweh, die Seitenstiche, die Stiche, Schmerzen in der Seite. **-spring, et**, der Seitensprung. **-stue, en**, die Seitenstube, Nebenstube, das Nebencabinet. **-stykke, et**, das Seitenstück, Stück an den Seiten, Stück, welches die Seite eines Gegenstandes bildet; das ähnliche Stück, Seitenstück, der Pendant. **-stød, et**, der Seitenstoß, Rippenstoß. **-tal, et**, die Seitenzahl, Pagina. **-tegning, en**, (selt.) Zeichnung **en profil**. **-trappe, en**, die Seitentreppe, Nebentreppe. **-vei, en**, der Seitenweg. **-væg, en**, die Seitenwand. **-værelse, et**, das Nebenzimmer. **-værge, et**, das Seitengewehr, der Degen, Säbel.

siden, *av.* nachher, hernach, dann, darauf; seit, seitdem; **– efter**, nachher, hernach; **for længe –**, vor langer Zeit, vorlängst; **for kort –**, vor kurzem, kürzlich, unlängst; **– igaar**, seit gestern; **– har jeg ikke seet ham**, seit dem habe ich ihn nicht gesehen.

siden, *conj.* (eftersom, da) weil, da, indem; **– De ikke vil komme til mig**, da Sie nicht zu mir kommen wollen.

sidst, *a.* den, der sidste, der, die, das letzte, vorige, vorangehende; **sidst**, *av.* zuletzt, zum letzten Mal; **Tak for –**, (forsidste Gang ꝛc.) meinen Dank für letzthin (eine sehr gebräuchliche Redensart der Dänen das erste Mal wenn sie sich nach einer fröhlichen Zusammenkunft, einem Beisammensein im geselligen Kreise wieder sehen, etwa: meinen Dank für den letzten fröhlichen Abend, für die Freundlichkeit, die Ehre ꝛc. die Sie mir letzthin erwiesen haben).

sidstafvigt, *a.* vorig, verwichen, letzt verflossen, letzt verstrichen.

sidstleden, *av.* letzthin, letztlich, letztens.

Sidstning, en, (i Sidstningen, paa Sidstningen, *av.*) zuletzt, zum Schluß, am Ende, gegen das Ende (hin).

sie (si), *v. a.* seihen, seigen, durchseihen, Etwas durch die Seihe gehen lassen. **Sien, Siening, en**, das Seihen, Durchseihen.

sig, *pron. rec.* sich; **han slog –, reiste –** ꝛc., er schlug sich, erhob sich ꝛc.; **– selv**, sich selbst; **Enhver er – selv nærmest**, Jeder ist sich selbst am nächsten; **af – selv**, von selbst; **gaa ud af – selv**, außer sich gerathen; *vulg.* aus der Haut fahren.

Sieg, en, (veralt.) die Pfütze, Lake.

sige, *v. a. ir.* sagen; aussagen; reden, sprechen; bedeuten; melden, angeben; **hvad siger Du?** was sagst Du? – **ja, –Tak**, ja sagen, danken; **ja, jeg siger Tak**, ja, ich danke, ich danke, ja; **nei, jeg siger Tak**, nein ich danke, ich danke, nein; ich bedanke mich; **– Sandhed**, die Wahrheit sagen, reden; **jeg har ladet mig –, at**, ich habe mir sagen lassen, daß; **han vil ikke lade sig –**, er will sich nicht sagen, rathen lassen; **det siger ikke Noget, siger Intet, vil ikke – Noget**, das hat nichts zu sagen, nichts zu bedeuten, hat nichts auf sich; **han vil ikke vide Noget deraf at –**, er will sich nicht dazu verstehen; **han vil ikke vide Noget derom at –**, er will nichts davon wissen, kennt es nicht; **man, Folk siger**, man sagt, es wird gesagt, die Leute sagen, erzählen; **jeg har det kun efter hvad Folk –**, ich habe es nur vom Hörensagen; **hvor tidt skal (maa) jeg – det?** wie oft muß ich das sagen? **hvad skal det –?** was soll das? was heißt das! was hat das zu bedeuten? **hvad siger Du dertil?** was sagst Du dazu? was meinst Du dazu? wie denkst Du darüber? *vulg.* **hvad behøvede Du at sige det for?** was brauchten Sie das zu sagen? **som jeg siger, som sagt**, wie ich sage, wie gesagt; **som sagt, saa gjort**, gesagt, gethan; **saa at –**, so zu sagen, gewissermaaßen; **han er saa at sige Ingenting**, er ist so zu sagen gar Nichts; **end –**, geschweige; **det gjør jeg ikke for mig selv end – for Dig**, das thu ich nicht für mich selbst, geschweige denn ꝛc.; **knæk, sagde Glasset, knacks**, und das Glas zersprang (nur wo man z. B. das Glas in der That redend einführen wollte: knacks, sagte das Glas); **nei hvad siger De!** was Sie sagen! **– af**, absagen; abbestellen; **– sig af med, sige sig fra**, (frasige sig) sich lossagen (von); Etwas aufgeben; **– efter**, nachsprechen, nachsagen, nachbeten; **– for**, vorsagen, vorsprechen; **– bag efter**, nachsagen; **– Noget bag efter**, Etwas zu spät, hinterdrein sagen; **– frem**, hersagen, herausbringen, (fremsige), declamiren, sprechen; **– imod**, widersprechen; **– op**, auffagen, kündigen, aufkündigen; **sigende**, sagend, (intet sigende, nichts sagend); **– paa**, nachsagen, nachreden (Einem Etwas); beschuldigen (Einen einer Sache); **– til**, zusagen, zusprechen, dictiren; **– Noget til En**, Einem Etwas sagen; **– til i Tide**, zu rechter Zeit drein reden, Einwände, Einspruch thun; **– om**, wieder von vorne sagen, nochmals sagen; **– ud**, aufkündigen; **– reent ud**, grade heraus sagen, (udsige: aussagen); **siges**, gesagt werden; **der siges**, man sagt, es wird gesagt, erzählt; **han siges død**, sines at være fængslet, er wird todt gesagt, man sagt er sei verhaftet. **Sigen, en**, das Sagen.

Sigelse, en, (ohne *pl.*) (ehem.) das Urtheil; jetzt noch zuweilen: das gerüchtweise Erzählen, z. B. **efter – hænger det saaledes sammen**, dem Gerüchte nach, od. nach dem was erzählt od. gesagt wird, hat es folgenden Zusammenhang, hängt es so zusammen.

Sigende, et, (ohne *pl.*) die Aussage; das Gerücht; was verlautet, was gesagt wird, erzählt wird; **efter –**, wie es verlautet, wie man sagt; **paa hans – giver jeg ikke meget**, auf seine Aussage halte ich nicht viel.

Signal, et, (*pl.* **-er**) das Signal; **give et –**, ein Signal geben.

Signalbog, en, das Signalbuch (am Bord der Schiffe). **-flag**, et, die Signalflagge. **-skud, et**, der Signalschuß.

signe, *v. a.* segnen, den Segen sprechen; beschwören, besprechen (durch Zauberformeln). **Signen, en**, das Beschwören; Segensprechen.

Signekone, -kjærling, -qvinde, en, die Zauberin, Beschwörerin.

Signet, et, (*pl.* **-er**) das Petschaft; Siegel. **-ring, en**, der Siegelring. **-stikker, en**, der Siegelstecher; Petschaft- od. Petschierstecher.

Sigt, Sigtfald, Sigt- og Sagefald, *pl.* Geldstrafen wegen unrechtlichen Prozessirens od. dergl.

Sigt, *T.* (Hand.) die Sicht, Vorzeigung, das Zu-Gesicht-kommen, das Vorzeigen des Wechsels; **tre Dage efter –**, drei Tage nach Sicht.

sigte, *v. a.* (sigte for) beschuldigen, anschuldigen, züchten, bezüchtigen, zeihen; **– En for Drab**, for **Løgn** ꝛc., Jemanden des Mordes, der Lüge beschuldigen, zeihen; **– En som Banemand**, Einen als seinen Mörder bezeichnen. **Sigtelse, en**, die (bestimmte) Beschuldigung, Bezüchtigung; gerichtliche Anklage; **den Sigtede**, der Angeschuldigte, der eines bestimmten Verbrechens Beschuldigte.

sigte, *v. n.* zielen; **– med Øiet**, mit dem Auge zielen; **– med Geværet**, mit dem Gewehr zielen; **– paa En**, auf Einen zielen; *fig.* **– til**, auf Etwas anspielen, es auf Etwas gemünzt haben, es auf Etwas abzielen; **det sigter til mig**, das ist eine Anspielung auf mich; **han sigtede ikke forgjæves til den gamle Historie**, er nahm nicht vergeblich Bezug auf die alte Geschichte, od. spielte nicht vergeblich auf die alte Geschichte an; **hvortil kan det –?** worauf mag das abzielen, abzwecken? **Sigten, en**, das Zielen (auf einen Gegenstand).

Sigte, en, (*pl.* -r) das Sieb.

Sigte, et, (ohne *pl.*) das Ziel, Augenmerk, das Gesicht, Visir; **faa**

i –, zu Gesichte bekommen; in Sicht bekommen; komme i –, sichtbar werden (von Schiffen); tabe af Sigte, aus dem Gesicht verlieren, aus den Augen verlieren; tabe sin Fordeel af Sigte, seinen Vortheil aus den Augen verlieren; Sigtet duer ikke, das Visir, Visirkorn taugt nicht; tage – af, tage – paa, aufs Korn nehmen, zielen (auf).

sigte, *v. a.* sieben, durchsieben; beuteln. **Sigtning, en,** das Sieben, Beuteln, Durchsieben; (vergl. "sie" u. „Siening", welches von nassen Gegenständen gesagt wird).

Sigtebrød, et, feines Brod, feines Roggenbrod. **-dug, en,** das Siebtuch, Beuteltuch (das Haartuch, welches in den Siebrahmen gespannt ist. **-kage, en,** eine Art einfachen Kuchens von gebeuteltem Mehl. **-korn, et,** das Richtkorn, Visirkorn (am Büchsenlaufe, an der Mündung des Laufes). **-linie, en,** die Ziel- od. Richtlinie beim Schießen. **-mager, en,** der Siebmacher. **-maling, en,** das Feinmahlen (im Gegensatz zu „Grovmaling", das Grobmahlen). **-meel, et,** das Siebmehl, Beutelmehl. **-mølle, en,** die Mühle, welche mit Sieb- od. Beutelwerk versehen ist. **-pose, en,** der Beutel zum Beuteln des Mehls. **-punkt, et,** der Zielpunkt, das Ziel. **-støv, et,** der Siebstaub. **-værk, et,** das Beutelwerk, Siebgetriebe, welches mit dem übrigen Mühlwerk zugleich getrieben wird.

Sigtelse, en, s. ob. u. **sigte,** *v. a.*

Sigtelsesbeed, en, die eidliche Erhärtung der Anklage (Juramentum suppletorium).

Sigtning, en, s. ob. u. **sigte,** *v. a.*

sirlig, *a.* s. **zirlig, pyntelig.**

sikker, *a.* (*pl.* **sikkre** u. **sikre**) sicher, gesichert; gefahrlos; gewiß, zuverlässig; **sikkert,** *av.* her er man – for Kuglerne, hier ist man gesichert gegen die Kugeln; være – paa sit Liv, seines Lebens sicher sein; et sikkert Sted, ein sicherer Ort, ein gefahrloser Ort; Besten er ikke –, das Pferd ist nicht sicher (strauchelt); en – Havn, ein sicherer Hafen; en – Smag, ein zuverlässiger Geschmack; en – Indsigt, eine zuverlässige Einsicht; en – Efterretning, eine sichere Nachricht; en – Mand, ein sicherer, ein zahlungsfähiger Mann; er den Mand –? ist der Mann gut? (kann er zahlen?); Du kan sikkert forlade Dig derpaa, Du kannst Dich (magst Dich) ruhig, od. gewiß darauf verlassen; han kommer sikkert ikke oftere, er kommt gewiß nicht öfter.

Sikkerhed, en, (ohne *pl.*) die Sicherheit, Gewißheit; Sicherstellung, Versicherung, das Gewährleisten; stille En – for Pengene ꝛc., Einem Sicherheit geben, Bürgschaft stellen, Gewähr leisten.

sikkerlig, *av.* (sikkerligen) sicher, sicherlich; gewiß, (sekt. gewißlich); det er – Løgn, es ist gewiß eine Lüge.

sikre, *v. a. & r.* sichern, sicher stellen; schützen, decken; (wird meist recipr. gebraucht); – sig for Tab, sich gegen Verlust sichern, schützen, sicher stellen; – sig imod Fare, Tab ꝛc., sich gegen Gefahr, gegen Verlust sichern; – sig, sich sicher stellen. **Sikring, en,** die Sicherung, Sicherstellung.

Sikkringsmiddel, et, das Sicherungsmittel.

Sild, en, (*pl.* unv.) der Hering, (Häring, Heering) (**Clupea harengus**).

silde, *av.* spät (Gegensatz von **aarle**); – om Aftenen, spät am Abend; – paa Aaret, weit ins Jahr hinein, im Spätherbst; at komme for –, zu spät kommen; det er for –, das ist zu spät.

Sildebaad, en, das Heringsboot, (Boot, welches beim Heringfang benutzt wird). **-fangst, en, -fiskeri, et,** der Heringsfang. **-fødning, en,** f. unt. **-garn, et,** das Fischergarn zum Heringfang, die Heringwate. **-glimt, et,** der Heringsblick. **-leg, en,** der Heringslaich. **-salat, en,** der Heringssalat. **-saltning, en,** das Einsalzen, Einlegen von Heringen. **-skæl, et,** die Heringsschuppe. **-stade, et,** der Ort, wo die Garne und Waten zum Heringfang eingelassen werden. **-stime, -stimmel, en,** die Heringsschaar. **-tønde, en,** die Heringstonne, das Heringsfaß. **-vrager, en,** Derjenige, welcher das richtige Einsalzen ꝛc. der Heringe zu controlliren hat.

Sildefødning, en, (*pl.* **er**) der Spätling, Spätgeborene.

sildefødt, *a. verb.* spät geboren, spät im Jahr geboren (vom Vieh); spät in der Ehe geboren (von Kindern).

sildig, *a. & av.* spät (Gegensatz von tidlig); det var for sildigt, es war zu spät (z. B. weil er schon abgereist war); – moden Frugt, spätgereiftes Obst; han kom endnu sildigere end jeg, er kam noch später als ich; tidlig og sildig, früh u. spät; at gaa – (silde) til Senge, spät zu Bette gehen.

Silke, en, (ohne *pl.*) die Seide (das Gespinnst des Seidenwurms); spinde –, Seide spinnen; *fig.* han spinder ikke Silke derved, er spinnt keine Seide dabei (hat keinen Vortheil dabei). In Zusammensetzungen adjectivisch: Silke- seiden od. Seiden-, s. unt.

Silkeavl, en, der Seidenbau. **-baand, et,** das seidene Band, Seidenband. **-barm, en,** *poet.* vom weiblichen Busen. **-dug, en,** das Seidentuch, seidene Tuch. **-farver, en,** der Seidenfärber. **-flor, et,** der Seidentüll; Seidengaze, -krepp. **-fryndser,** *pl.* seidene Frangen od. Franzen. **-kjole, en,** das seidene Kleid (der Damen). **-klæder,** *pl.* seidene Kleider. **-kniplinger,** *pl.* seidene Spitzen. **-lidse, en,** die seidene Schnur, Seidenschnur. **-orm, en,** der Seidenwurm, die Seidenraupe. **-høst, en,** die Seidenernte. **-tøi, et,** das Seidenzeug. **-traad, en,** der seidene Faden, Seidenfaden. **-varer,** *pl.* die Seidenwaaren. **-væver, en,** der Seidenweber, Seidenwirker.

silkeblød, *a.* seidenweich, weich wie Seide, seiden.

silkeklædt, *a.* in Seide (Seidenzeug) gekleidet.

Sillerie, Sellerie, en, (ohne *pl.*) der Sellerie.

Sime, en, (*pl.* **-r**) die Haarschnur; das Strohseil (*T.* die Siehle); die Angelschnur.

Simle, en, (*pl.* **-r**) die Semmel.

simpel, *a.* (*pl.* **simple**) simpel, einfach, schlicht. **Simpelhed, en,** die Einfachheit, Schlichtheit.

sin, *pron. poss. & reflex.* (*neutr.* **sit,** *pl.* **sine**) sein, seine, sein; seiner, seine, seines; der, die, das seinige od. seine; han tog – Hat, er nahm seinen Hut; han har – egen Vogn, er hat seinen eigenen Wagen; han er – egen Herre, er ist sein eigener Herr; Moderen underviser selv sine Døttre, die Mutter unterrichtet selbst ihre Töchter; Huset gjør – Bygmester Ære, das Haus macht seinem Baumeister Ehre; han var her med – Kone, er war hier mit seiner Frau; jeg saae hende kysse sit Barn, ich sah sie ihr Kind küssen; han har Sit paa det Torre, er hat das Seinige (sprüchw.: sein Schäfchen) ins Trockene gebracht; Enhver sørger for Sine, Jeder sorgt für die Seinigen; der ligger sire Øbler, Enhver kan tage sit, jeder darf eins nehmen; giv Enhver Sit, gieb Jedem das Seinige. (Der Gebrauch des „sin" als *pron. poss. reflex.* ist nicht leicht, hier können wir jedoch nur auf die Verwechselungen mit „hans" u. „hendes", „dens" u. „dets" u. auch im Uebrigen auf die ausführliche Grammatik verweisen).

Sind, et, (*pl.* unv.) der Sinn; die Gesinnung; das Gemüth; Herz; et fromt –, ein frommer Sinn; et let –, ein leichter Sinn; der er et ondt – i ham, es steckt ein böses Gemüth in ihm; slaa noget af sit –, sich Etwas aus den Gedanken schlagen; have sit eget –, seinen Kopf für sich haben; faa et andet –, anders gesinnt werden; faa, have i Sinde, im Sinne haben, Willens sein; hvorledes kan Du faa i Sinde at tage min Ridebest, wie kannst Du Dir beigehen lassen, mein Reitpferd zu nehmen; han har intet Godt i Sinde, er hat nichts Gutes vor; han er bleven en Anden baade i – og i Skind, er ist ein Andrer sowohl der Gesinnung als seinem Aeußeren nach geworden; saamange Hoveder saamange –, viele Köpfe, vieler Sinn; hun har ti – over een Dørtærskel, sie hat zehn Launen während sie über eine Schwelle schreitet; til Sinds,

gesonnen; han bliver nok anderledes til Sinds (tilsinds), er wird schon anders gesinnt werden; jeg er ikke til – at give ham Penge, ich bin nicht gesonnen, ob. gewillt ihm Geld zu geben; han er ikke efter mit–, er ist nicht nach meinem Sinn; at være fra – og Sands, von Sinn u. Verstand sein, von Sinnen sein; komme i Sinde, rinde i Sinde, (vergl. Hu) in den Sinn kommen.

Sind, *pl.* **Sinde.** (Jsl. Sind), (Gang, Wiederholung) Mal; denne –, diesmal, dieses Mal; for denne Sinde, für dieses Mal; han kommer ei denne Sinde (denne Gang, denne-finde), er kommt diesmal nicht; (veraltet, aber noch übrig in den Wörtern „ingensinde, nogensinde", s. d. u. in den Zahlwörtern „tredssindstyve", d. h. „tre Sinde tyve = drei mal zwanzig = sechzig; „halv fjerdsindstyve", d. h. „halv-fjerde Sinde tyve" = viertehalbmal zwanzig od. sechzig, ꝛc.).

Sindbillede, et, das Sinnbild.

Sindelag, et, (ohne *pl.*) die Gemüthsart, Denkungsart, Gesinnung, der Sinn, das Herz; et godt –, ein gutes Gemüth; – til En, Gesinnung; have et godt – til En, Einem gewogen sein.

Sinder, (Sinner) **en,** (*pl.* unv.) od. **Sindre,** der Sinter; Funken vom Amboß; die stimmende Asche; der Schaum vom geschmolzenen Metall, Metallschaum; eigentlich auch der Coks (Engl. Cinders).

sindet, *a.* gesinnt, gesonnen, willens; være – at reise, zu reisen gesonnen (od. willens sein); være – imod En, gegen Einen gesinnt sein.

sindig, *a.* besonnen, bedachtsam, bedächtig; gesetzt; *av.* **sindig** u. **sindigen;** en – Mand, ein gesetzter Mann; *vulg.* en – Hest, ein ruhiges Pferd. **Sindighed, en,** die Besonnenheit, Bedachtsamkeit, Gesetztheit.

sindrig (sind-rig), *a.* sinnreich, sinnvoll; en – Indretning, Plan ꝛc., eine sinnreiche Einrichtung, ein sinnreicher Plan ꝛc.; *av.* **sindrigt.**

Sindrighed, en, die Sinnreichheit.

Sindsbeskaffenhed, en, die Sinnesart, Gemüthsart. **-bevægelse, en,** die Gemüthsbewegung, der Affect. **-forfatning, en,** s. **Sindsbeskaffenhed. -fred, en,** s. **Sindsro. -gaver,** *pl.* s. **Aandsgaver. -kraft, en,** s. **Aandskraft. -krænkelse, en,** die Gemüthskränkung. **-lidelse, en,** das Gemüthsleiden, der Kummer. **-lyst, en,** die Sinnenlust. **-ro, -rolighed, en,** die Gemüthsruhe, der Gleichmuth. **-ruus, en,** (selt.) der Sinnenrausch. **-stemning, en,** die Gemüthsstimmung. **-styrke, en,** die Geisteskraft. **-svag, en, -svaghed, en,** s. unt. **-svækkelse, en,** die Schwächung; das Abstumpfen der Sinne. **-syg, en,** der Gemüthskranke. **-sygdom, -syge, en,** die Gemüthskrankheit. **-uro, en,** die Geistesunruhe.

sindskarsk, *ea.* mit gesundem Sinne ausgestattet.

sindssvag, *a.* gemüthskrank; schwachsinnig, blödsinnig. **Sindssvaghed, en,** die Gemüthskrankheit, Schwachsinnigkeit, Blödsinnigkeit; **en Sindssvag,** ein Gemüthskranker.

Singrøn, et, (ohne *pl.*) das Sinngrün, Singrün, Jngrün, Immergrün, Wintergrün (**Vinca minor**).

Sinke, en, (*pl.* **-r**) die Zinke, das Krummhorn; der Dickkopf, Dummkopf, der Talentlose, der weit hinter Andern in geistigen Dingen Zurückbleibende; das Eisen unter dem Stiefelabsatz, Absatzeisen, Hufeisen.

sinke, *v. a.* aufhalten, eine Verzögerung, ein Versäumniß veranlassen; verzögern; **– sig,** sich verzögern, sich verspäten; **hans Besøg har sinket mig en heel Time,** sein Besuch hat mich eine ganze Stunde aufgehalten; **Du maa ikke – mig,** Du darfst mich nicht aufhalten (darfst mich nicht um die Zeit bringen).

sinke, *v. a. T.* einfügen, einzapfen, zusammenfügen (z. B. Bretter, Bohlen ꝛc.), vergl. **fælde.**

Sinkelse, en, (*pl.* **-r**) die Verzögerung, Verspätung, Aufhaltung, der Aufhalt, Aufenthalt, Verzug.

Sinner, en, s. **Sinder.**

Sinnober, Zinnober, en, (ohne *pl.*) der Zinnober.

Sirts, et, (*pl.* **-er**) der Zitz, Sirtz, englische Cattun.

Sirup, en, (ohne *pl.*) der Sirup, Syrup, der dicke Saft.

Sise, *vulg.* **en,** (ohne *pl.*) die Accise. **-bod, en,** das Accisecomptoir, die Thorschreiberstube. **-betjent, en,** der Thorschreiber. **-sedel, en, de;** Thorzettel, Acciseschein. **-sise,** *vulg. v. a.* versteuern, Accise zahlen.

Sisgen, en, (*pl.* **-er**) der Zeisig.

sit, *pron.* (*neutr.* von *pron.* **sin**) sein, seines, das Seinige, Seine; substantivisch: gjøre Sit, das Seinige thun; gaa hjem til Sit, sich nach Hause begeben; give Enhver Sit, Jedem das Seine geben; (vergl. „sin").

Siv, et, (*pl.* unv.) das Schilf, Rohr, Röhricht, Ried; die Binse; Vinden bøier det svage –, der Wind biegt das schwache Rohr.

sive, *v. n.* sickern, siekern, sintern; Karret siver, das Faß sickert (vergl. „lække, rinde").

Sivgræs, et, das Binsengras, Riedgras, Rohrgras, Schilfgras. **-blomst, en,** die Schilfblume, Blume, die im Schilfe blüht. **-kurv, en,** der Binsenkorb. **-maatte, en,** die Schilfmatte, Binsenmatte.

sjafke, *v. n.* sudeln, mantschen, plantschen; **– sig til,** sich beschmutzen, sich naß machen, sich besudeln.

sjafket, *a. verb.* sudelig, naß, schmutzig, zerknittert, schmutzig u. zerknüllt.

sjelden, *a. & av.* (*pl.* **sjeldne**) selten; *av.* **sjeldent;** det er en – Fugl, das ist ein seltener Vogel; han besøger os sjeldent, er besucht uns selten. **Sjeldenhed, en,** (*pl.* **-er**) die Seltenheit; Rarität.

sjeldsynt, *a.* (selt.) selten gesehen, selten; det var et – Tilfælde, das war ein seltener Fall.

sjette, *a. num.* **den, det –,** der, die, das sechste; auch substantivisch: han var den Sjette, er war der Sechste. **Sjettedeel, en,** das Sechstel, der sechste Theil.

sjokke, *v. n.* schlampen, nachlässig, schleppend einhergehen; **– omkring i Huset,** im Hause umhernusseln, herumschlampen.

Sjokke, en, (*pl.* **-r**) die Schlampe, Schlumpe, das nachlässige, träge Frauenzimmer.

Sjou, Sjau, en, *vulg.* der Commers, die Lustbarkeit.

Sjouer, Sjauer, en, (*pl.* **-e**) der Träger, Lastträger, Tagelöhner.

sjunge, *v. a.* (*part.* **sjungen, sjunget**) alte Form für **synget,** s. **sjuske,** *v. n.* hudeln, Etwas schlecht machen.

Sjuske, en, *vulg.* ein nachlässiges, liederliches Frauenzimmer.

Sjæl, en, (*pl.* **-e**) die Seele; *fig.* das Herz, Gemüth; en stor, en lav, en nedrig –, eine große, eine niedrige Seele; **Sjælen i Pennepoten,** die Seele in der Federpose; **Anstigtet er Sjælens Speil,** das Antlitz ist ein Spiegel der Seele; **ikke en levende –,** nicht eine lebende Seele; **ikke en Moders-sjæl,** nicht eine Seele, kein Auge, kein Menschenkind; han er Sjælen i det Hele, er ist die Seele des Ganzen; det gjør mig ondt i Sjælen, es thut mir in der Seele weh.

Sjæleangst, en, die Seelenangst. **-evne, Sjælsevne, en,** das Seelenvermögen, die thätigen Eigenschaften der Seele. **-fred, en,** der Seelenfrieden. **-fryd, en,** die Seelenfreude. **-føde, en,** die Seelenspeise. **-hyrde, en,** der Seelenhirt. **-hyihed, en,** die Seelenhoheit, der Seelenadel. **-lære, en,** die Seelenlehre, Psychologie. **-messe, en,** die Seelenmesse. **-sorg, en,** das Herzweh, Herzeleid. **-sørger, en,** der Seelsorger, Seelenhirt. **-søvn, en,** der Seelenschlaf (eine theolog. Fiction). **-vandring, en,** die Seelenwanderung. **-stemning, en,** die Seelenstimmung, Gemüthsstimmung. **-styrke, -kraft, en,** die Seelenkraft.

sjæleglad, *a.* seelenvergnügt, seelenfroh, herzensfroh.

Sjælland, *nom. prop.* Seeland. **Sjællandsfar,** (Sjællander) der Seeländer, Bewohner der Jnsel Seeland.

sjællandsk, *a.* seeländisch.

Sjølund, *nom. prop.* (poet.) s. Sjælland.

Skaade, en, s. **Skodde.**

skaae sig, *v. r.* (veralt.) sich betragen, benehmen.

Skaal, **en**, (*pl.* **-er**) die Schale, der Napf; *fig.* (den fyldte Skaal) der Toast, Ehrentrunk (auf Einen geleert, auf das Wohlsein Jemandes ausgebracht); **drikke Ens –**, **udbringe Ens –**, einen Toast auf Einen ausbringen, Einem zur Ehre ein Glas leeren, die Gesundheit Jemandes anbringen, auf die Gesundheit, das Wohlsein Jemandes trinken; **Skaal! Din –! Deres!** Dir, Ihnen zu Ehren leere ich dieses Glas! Ihr Wohlsein! zur Gesundheit! **Dødens –**, der Todeskelch.

Skaane, *v. a.* schonen; verschonen; ersparen, nicht gebrauchen; – sine Klæder, seine Kleider schonen; – sit Rygte, seinen Ruf schonen; – En for Noget, Einen mit Etwas verschonen; – En for Prygl, Einen mit Prügel verschonen; – sig, sich schonen, (z. B. bei der Arbeit); man kunde skaane mange Penge, man könnte viel Geld ersparen.

Skaansel, **en**, (ohne *pl.*) das Verschonen; die Schonung, Nachsicht.

skaansom, *a.* schonend, mit Schonung; en – Adfærd, ein schonendes Betragen, Verfahren; *av.* – u. **skaansomt**, være –, schonend sein; omgaaes skaansomt, schonend umgehen (mit Etwas, Jemandem). **Skaansomhed**, **en**, die Schonung, das schonende Verfahren.

skaalde, *v. a.* s. **skolde**.

Skaar, **et**, (*pl.* unv.) der Scherbe, Scherben; – af en Potte, af Glas ꝛc., Topfscherben, Glasscherben ꝛc.

Skaar, **et**, (*pl.* unv.) der Schnitt, Einschnitt; (Skure) die Kerbe; – (i skarpe Instrumenter i Knive, i Sabler ꝛc.) die Scharte; der Schwaden (beim Mähen); han fik et dybt – i sin Finger, er bekam einen tiefen Schnitt in seinen Finger; skar et – for hvert Kruus Øl, schneide eine Kerbe für jeden Krug Bier: slibe et – ud, eine Scharte auswetzen (nicht aber, wie im Deutschen, auch *fig.*); lægge Sæd paa –, et – Rug, einen Schwaden Roggen; *fig.* der Verlust, die Beeinträchtigung; det var et – i min Glæde, das war eine Beeinträchtigung in meiner Freude; han led et stort – i sin fri Virksomhed, i sine Indkomster ꝛc., seine freie Thätigkeit, seine Einnahmen wurden dadurch beeinträchtigt, od. seiner freien Thätigkeit geschah großer Eintrag.

skaaren, *part.* (von „skære") geschnitten.

Skab, **et**, (a kurz) (ohne *pl.*) der Ausschlag, Grind, die Räude, Schabe; der Ansatz.

Skab, **et**, (langes a) (*pl.* **-e**) der Schrank; die Spinde; et – i Vognen, der Wandschrank; sætte Noget ind i Skabet, Etwas in den Schrank stellen.

skab, eine Endsilbe dem deutschen „schaft" entsprechend (z. B. Galskab, Egenskab, Grevskab, Landskab ꝛc.).

skabbet, *a.* räudig, krätzig, schäbig; et – Faar smitter hele Hjorden, ein räudiges Schaf steckt die ganze Heerde an.

skabe, *v. a.* schaffen, erschaffen, hervorbringen, formen, bilden; at – et Menneske, einen Menschen erschaffen; Hvo har skabt Verden? Wer hat die Welt erschaffen? han har skabt et fiint Kunstværk, er hat ein schönes Kunstwerk geschaffen; det er unødvendige Skabte, das ist wunderlich, (sonderbar) geformt, od. gebildet; Skabet – Folk, Kleider machen Leute; – sig, sich geberden, sich anstellen; – sig unødvendige Sorger, sich unnöthige Sorgen schaffen; – sig som en Nar, sich wie ein Narr geberden; det Skabte, das Erschaffene.

Skabelse, **en**, (ohne *pl.*) die Schöpfung; Erschaffung; Verdens –, die Erschaffung der Welt; **Skabelsens Bog**, das erste Buch Moses. **Skabelsesdag**, **en**, der Schöpfungstag.

Skaber, **en**, (*pl.* **-e**) der Schöpfer; Erschöpfer; Verdens –, der Schöpfer der Welt; han var Skaberen af denne milde Institution, er war der Schöpfer dieser milden Institution.

Skaberaand, **en**, der Schöpfergeist. **-bud**, **et**, das Geheiß des Schöpfers. **-bliv**, **et**, das „Werden" des Schöpfers. **-evne**, **en**, die Schöpfungskraft, das Schöpfungsvermögen. **-kraft**, **en**, die Schöpferkraft. **-magt**, **en**, die Allgewalt des Schöpfers. **-værk**, **et**, die Schöpferthätigkeit; das Schöpfungswerk. [die Schabracke.

Skaberak, **Skabrak**, **et**, (*pl.* **-er**)

Skabhals, **en**, (*pl.* **-e**) (Schimpfwort) der räudige Hund, Lausehund, Lump.

Skabilkenhoved, **et**, (*pl.* **-er**) der Haubenstock, Formknopf.

Skabning, **en**, (*pl.* **-er**) die Schöpfung; das Geschöpf; das Gebilde; (ohne *pl.*) die Gestalt, Figur, der Bau; en Guds –, ein Geschöpf Gottes; formuftige Skabninger, vernünftige Geschöpfe; Alt er en – af hans Phantasie, Alles ist ein Gebilde seiner Phantasie; en smuk –, eine schöne Gestalt, schöne Figur; Menneskets –, die Gestalt des Menschen.

Skade, **en**, (*pl.* **-r**) die Elster; Atzel, Heister.

Skade, **en**, (ohne *pl.*) der Schade, Schaden, Nachtheil, Verlust; Gustet har taget –, das Haus hat gelitten, hat Schaden genommen; have – af Noget, von Etwas Schaden haben; tage – paa sin Helbred, Schaden an seiner Gesundheit leiden; tage – for Hiemgjæld, (Sprüchw.) Stank für Dank, wörtl. Schaden als Zahlung annehmen; af – bliver man klog, durch Schaden wird man klug; forvinde en Skade, einen Schaden verschmerzen, einen Verlust verschmerzen; komme for –, sich versehen, anlaufen; verstoßen; komme for – at slaa noget itu, das Unglück, Malheur haben, Etwas entzwei zu schlagen; komme til –, zu Schaden kommen; han kom til – og slog sit Been; er hatte den Unfall sich an sein Bein zu stoßen; det er – for dem, es ist Schade um ihn; (elliptisch) –! at hun ikke længere er ung, Schade, daß sie nicht länger jung ist.

skade, *v. a.* schaden, Schaden zufügen, Eintrag thun, Abbruch thun, Nachtheil bringen; nytter det ikke, saa skader det ikke heller, nützt es nicht, so schadet es auch nicht; – sig selv, sich selbst schaden.

Skadebod, **Skadegjæld**, **en**, der Schadenersatz, die Geldbuße, Geldstrafe. **-frohed**, **en**, s. unt. **-fryd**, **-glæde**, **en**, die Schadenfreude. **-ild**, **en**, (Rechtsspr.) Feuer, durch welches Schaden entsteht. **-lyst**, **en**, s. **Skadefryd**. **-raad**, **et**, der schadenfrohe Rath, Rathschlag, welcher den Schaden eines Andern beabsichtigt. **-vand**, **et**, schädliches Wasser (Landw.).

skadefro, *a.* schadenfroh. **Skadefrohed**, **en**, die Schadenfreude.

skadelig, *a.* schädlich; nachtheilig. **Skadelighed**, **en**, die Schädlichkeit, der Nachtheil.

skadelysten, *a.* s. **skadefro**.

Skadeserstatning, **en**, der Schadenersatz, das Schadengeld.

skadesløs, **skadesløs**, *a.* schadlos, schadenfrei, entschädigt; holde En –, Einen schadlos halten.

Skadesløsholdelse, **en**, (ohne *pl.*) die Schadloshaltung, Entschädigung; (Rechtsspr. zuweilen) der Abtrag.

skaffe, *v. a.* schaffen, herbeischaffen, verschaffen; machen; zuwegebringen; – af, abschaffen; – af med, befreien; *vulg.* vom Halse schaffen; – bort, fortschaffen; – afveien, aus dem Wege, bei Seite schaffen; – frem, – hid, herbeischaffen; vorwärts transportiren; – Veste, Vorspann herbeischaffen; – Penge, Geld schaffen; – En Penge, Einem Geld verschaffen; – tilside, bei Seite schaffen, fortschaffen; – tilveie, herbeischaffen, zuwegebringen; jeg vil have ondt ved at – ... tilveie, ich werde Mühe haben, es wird schwer halten ... herbeizuschaffen, aufzubringen, aufzutreiben; det skaffer mange Bryderier, es macht, verschafft viel Mühewaltung, viel Verdruß; det skaffer den Fordeel, at ꝛc., es gewährt den Vortheil, daß ꝛc.; –, *v. n.* (Seew.) essen, zu Mittag essen, schaffen; *v. r.* – sig, sich schaffen, anschaffen; – sig af med Noget, sich von Etwas befreien; sich Etwas vom Halse schaffen; – sig Fiender, sich Feinde verschaffen.

Skaffer, **en**, (*pl.* **-e**) (ehemals) der Schaffner.

Skaffot, **et**, (*pl.* **-ter**) das Schaffot, Blutgerüst.

Skaft, **et**, (*pl.* **-er**) der Stiel, Schaft, das Heft, die Handhabe;

– paa en Landse, der Lanzenschaft; – paa en Øxe, der Artistiel; skatte – paa, bestielen, beschaften, schäften, mit Stiel od. Schaft versehen; – paa en Soile, der Säulenschaft; Bestens –, das männliche Geschlechtsglied des Pferdes.

Skafte, *v. a.* (Skæfte) schäften, mit Stiel od. Schaft versehen.

Skaftehavre, en, der abgemähte reife Hafer mit dem Stroh als Pferdefutter.

Skage, *v. a.* –Sor, Flachs schwingen. **Skagning**, en, das Flachsschwingen.

Skagle, en, –reeb, et, (*pl.* –r) der Strang, Zugstrang (am Pferdegeschirr), spænde – rne fra, absträngen, ausströngen. –rem, en, der Zugriemen.

Skak, en, (ohne Art.) das Schach, Schachspiel; **skatte En –**, Einen Schach setzen. [schüssig; **skakt**, *av.* schief; schräg, abschüssig

Skak, *a.* (*pl.* –ke) schief; schräg, abschüssig

Skakbræt, et, das Schachbrett. **–spil**, et, (–tavl) das Schachspiel; **lege Skaktavl**, Schach spielen.

Skakke, *v. a.* schrägen, abschrägen, in eine schräge od. abschüssige Richtung bringen; abdachen; *v. n.* schief gehen, schräg ablaufen; eine abschüssige Lage haben.

Skakkre, (schakre) *v. n.* schachern, handeln. **Skakkring**, en, das Schachern.

Skakning, en, (*pl.* –er) die Schräge, Böschung, Schrägung, Abdachung, schräge Fläche, abschüssige Fläche.

Skakt, en, (*pl.* –er) der Schacht.

Skal, en, (*pl.* –ler) die Schale, Rinde, Haut, (Bælg) Hülse; – paa Æg, Eierschale; – paa Æbler, die Apfelschale; – om Hjernen, die Hirnschale; – om Nødder, die Nußschale; see mere paa Skallen end paa Kjærnen, mehr auf die Schale als auf den Kern sehen (mehr auf das Aeußere als das Innere); give En En paa Skallen, Einem einen auf den Kopf geben. [s. dort.

Skal, *praes.* vom *v. n. ir.* **skulle**,

Skaldepande, en, (*pl.* –r) *vulg.* der Kahlkopf, die Glatze; Platte; *fig.* scherzhaft: der Mondschein.

Skaldes, *v. n. pass.* kahl werden, eine Glatze bekommen.

Skaldet, *a.* kahl, glatzig, glatzköpfig; være –, kahl sein; eine Platte haben.

Skaldyr, et, das Schalthier. **–fisk**, **Skælfisk**, en, die Muschel, das Muschelthier.

Skalk, en, (*pl.* –e) der Schalk; Schelm, Schalksknecht; (ehemals) der Betrüger, der listige Mensch; – af Brødet, (Endeskive) der Ranft, Anschnitt; – el. Opskalk (i Bygn.), der Ansatz der Nebenspärren an der Dachsparre, der das Vordach bildet; have en – bag Øret, einen Schelm im Nacken haben; Du er en stor –, Du bist ein großer Schelm.

Kalkagtig, *a.* schalkhaft, schelmisch; lose; en – Pige, Dreng, ein loses, schelmisches Mädchen, ein loser Knabe. **Skalkagtighed**, en, (*pl.* –er) die Schalkheit, Schalkhaftigkeit, Schelmerei.

Skalke, *v. a.* (Seew.) die Schiffsluken mit getheertem Segeltuch überdecken od. vernageln.

Skalkefund, et, (ohne *pl.*) die Schalkheit, schalkhafte That, schelmische That. **–puds**, et, das Schalksstück, die schalkhafte That. **–skjul**, et, der Schalksdeckel, der falsche Vorwand. **–stykke**, et, s. **Skalkepuds.**

Skalkhed, en, (*pl.* –er) die Schalkheit, Schelmerei.

Skalle, en, (*pl.* –r) die Bleihe (Fisch, cyprinus) *fig. vulg.* der Hirnschädel; give En En paa Skallen, faa En paa Skallen, Einem Einen auf den Kopf geben, hauen (einen Schlag), einen auf den Kopf kriegen (eine Ohrfeige).

Skalle, *v. a.* schälen; abschälen, abrinden; (pille ud) aushülsen, ausmachen, ausrüllen; (skjælle od. skælle) schuppen, sich schuppen, abschuppen; *v. n. pass.* sich schälen, sich abschiefern; sich schälsen, schelsen, sich schelfern, abschelfern.

Skalotte, en, (*pl.* –r) der Aschlauch, die Schalotte, Schalottenzwiebel.

Skalte, *v. n. vulg.* schalten; – og valte (ein Germanismus) schalten und walten.

Skam, en, (ohne *pl.*) die Schande, Schmach, der Schimpf; (Blusel, Bluelse, Undfeelse) die Schaam od. Scham; at faa –, Schande haben, erhalten, die Schwerenoth kriegen; Gid han faa –! daß ihn die Schwerenoth! (male sit illi); – faa Den som gjør det! Schande über Den, der es thut (ein Hundsfott, der es thut); faa – til Tak, Undank zum Lohn haben; *vulg.* Stank für Dank haben; og – faa Den som ikke ꝛc., und Schande über Den (od. Schande Dem), welcher nicht ꝛc.; til Skamme, zu Schanden; blive til Skamme, Schande erndten, beschimpft werden; ride en Sest til Skamme, ein Pferd zu Schanden reiten; gjøre En til Skamme, Einen überholen, Einen beschämen; gjøre en Bagvaskelse til Skamme, die Falschheit, eine Verläumdung bloß–, darlegen; –! Schande! (als Betheurung) Det veed jeg – ikke, das weiß ich wahrlich nicht; (eigentl. ich will Schande haben, mich treffe die Schande, wenn ich es weiß, also: das weiß ich auf Ehre nicht („Skam" wird jedoch hier nicht so feierlicherweise wie „Ehre" gebraucht).

Skambeen, et, das Schaambein (os pubis). **–bud**, et, das Mißgebot, Schandgebot (auf Waaren ꝛc.). **–dele**, *pl.* (Kjønsdele) die Schaamtheile, Geschlechtstheile (der Menschen). **–flik**, en, (germanismus) besser: **Skamplet**, en, der Schandfleck. **–kjende**, et, das Schandmaal, Zeichen, Maal, welches die Schande, auch welches die äußere Beschädigung eines Dinges hinterläßt (Scharte, Narbe, Sprung ꝛc.). **–kjøb**, et, (*vulg.* „Roverkjøb") der Spottkauf, das Spottgeld, der Spottpreis. **–krog**, en, (Skammekrog) der Schaamwinkel, der Schandwinkel. **–løgn**, en, eine schändliche Lüge. **–læbe**, en, die Schaamlefze (an den weiblichen Geschlechtstheilen). **–plet**, en, der Schandfleck. **–rødme**, en, das Erröthen vor Schaam. **–priis**, en, der Spottpreis, das Spottgeld (für Waaren ꝛc.). **–skjul**, et, (selt.) s. **Skalkeskjul.**

Skambide, *v. a. ir.* zu Schanden beißen; *fig.* schändlicher Weise tadeln u. herabwürdigen.

Skambrænde, *v. a.* zu Schanden brennen; durch Brennen verderben.

Skambyde, *v. n. tr.* mißbieten, ein Mißgebot thun.

Skamfere (Skamfærde), *v. a. vulg.* beschädigen, verstümmeln; schänden; verhunzen; – en Ting, einen Gegenstand beschädigen; – Ens Rygte, Jemandes Ruf, guten Namen schänden.

Skamfile, *v. a.* (Seew.) schamfilen, durch Schnüren od. Reiben beschädigen. **Skamfiling**, en, das Schamfilen.

Skamfuld, *a.* verschämt, beschämt; schaamhaft. **Skamfuldhed**, en, die Verschämtheit.

Skambugge, **Skamslaa**, *v. a.* zu Schanden hauen, schlagen, durch Hauen, Schlagen beschädigen.

Skamløs, *a.* schaamlos; frech; unverschämt. **Skamløshed**, en, die Schaamlosigkeit.

Skamme, *v. a.* (nur mit der Præp. ud) schämen; – En ud, Einem seine Schande, sein Unrecht, sein schlechtes Betragen ꝛc. vorhalten.

Skamme sig, *v. r.* sich schämen, sich beschämt fühlen; de vare nogne og de skammede sig ikke, sie waren nackt u. sie schämten sich nicht; – sig ved, sich schämen (einer Sache, einer Person, dessen, deren); – sig for En, sich vor Jemandem schämen; (undsee sig ved) jeg skammer mig ikke ved min Fattigdom, ich schäme mich meiner Armuth nicht; det er en Gave som en Konge ikke behøvede at – sig ved, es ist eine Gabe, bei welcher (deren) kein König sich zu schämen brauchte.

Skammel, en, (*pl.* **Skamler**) der Schemel; *vulg.* die Hütsche, Hütsche, Rutsche.

skammelig, *a.* daß man sich schämen müßte; schändlich; schimpflich; schmählich; (æreløs) entehrend; *av.* **skammeligen**, **skammeligt**; det er skammeligt, es ist schändlich, es ist so, daß man sich schämen müßte.

Skampion, en, (*pl.* –er) der Champignon (eßbarer Pilz).

skamrød, *a.* schamroth. [röthe.

Skamrødme, en, die Schaam-

Skamslaa, *v. a.* zu Schanden schlagen.

skamskjænde, *v. a.* verderben;

mißhandeln, zurichten, daß es eine Schande ist, daß man sich schämen müßte (z. B. es zu ertragen, es der Welt zeigen ꝛc.), jämmerlich zurichten, übel mitspielen.

Skandse, en, (*pl.* **-r**) die Schanze, der aufgeworfene Wall, Schutzwall.

Skandse, *v. a. & n. T.* schanzen, eine Schanze aufwerfen.

Skandsearbeide, et, die Schanzarbeit, Festungsarbeit. **-grav, en,** der Schanzgraben. **-kurv, en,** der Schanzkorb. **-pæl, en,** der Schanzpfahl, die Pallisade. **-værk, et,** das Schanzwerk, die Schanze.

Skandskrift, et, (*pl.* **-er**) die Schmähschrift, Schandschrift, das Pasquill.

Skandsning, en, (*pl.* **-er**) das Schanzen, Verschanzen; die Schanzung, Verschanzung.

Skank, en, (*pl.* **-er**) der kleine Schenkel, das Schienbein (an geschlachteten Thieren); *fig. vulg.* **bugge En over Skankerne,** Einen über die Schienbeine hauen.

skankhalt, *a.* (von Pferden) knielahm.

Skare, en, (*pl.* **-r**) die Schaar od. Schar; das Heer; **en stor – af Folket drev dem imode,** eine große Schaar des Volkes zog ihm entgegen; **en – Fugle,** eine Schaar (ein Strich, Volk) Vögel.

skareviis, *av.* schaarenweise, scharweise, in Scharen, zu ganzen Schaaren; geschart.

skare sig, *v. r.* (veralt.) sich schaaren, sich in Schaaren versammeln; schaarenweise zusammenlaufen; **Folket skarede sig i Tillid og Kjærlighed om sin Konge,** das Volk schaarte sich im Vertrauen u. in Liebe um seinen König.

Skarlagen, et, (ohne *pl.*) der Scharlach (sowohl die Farbe als die mit dieser gefärbten Stoffe).

skarlagenrød, *a.* scharlachroth.

Skarlagensfeber, en, das Scharlachfieber; Purpurfieber. [fel.

Skarmydsel, en, s. **Skjermydsel.**

Skarn, et, (ohne *pl.*) der Unrath, Mist, Koth, Dreck; *fig.* Alles was nichts taugt, der Schund; ferner *fig.* der Taugenichts, Schurke, boshafte Mensch; *fig. vulg.* **det er – med ham,** es steht schlecht um ihn; *genitiv* **Skarns** wird adjectivisch gebraucht für boshaft; den **Skarns Dreng, det Skarns Menneske,** der boshafte Junge (Knabe), boshafte Mensch, Schurke; **det er noget Skarns Tøi,** das ist recht boshaftes Pack.

Skarnager, en, (*pl.* **-e**) der Kothkärner, Dreckfahrer, Straßenkehrer. **-bøsse, en,** der Mistkäfer, Roßkäfer. **-bytte, -fjerding, en,** das Kerichtfaß, der Kehrichtkasten, die Kehrichtbutte. **-flue, en,** s. **-basse. -kiste, -kule, en,** die Mistgrube. **-pøl, en,** die Mistpfütze, Kothlache. **-rende, en,** die Abzucht, der Cloak. **-vogn, en,** der Kothkarren.

skarnagtig, *a.* boshaft, (böse) schadenfroh. **Skarnagtighed, en,** die Boshaftigkeit, Schadenfreude.

Skarnsstykke, et, der boshafte Streich, das Bubenstück.

Skarntyde, en, (*pl.* **-r**) der Schierling, das Tollkraut (die wilde Petersilie, Hundspeterlein, Teufelspeterlein).

skarp, *a.* scharf; (ru) rauh (anzufühlen); strenge, herbe (vom Geschmack od. Geruch); **et skarpt Sværd,** ein scharfes Schwert; schneidend, durchdringend (vom Winde ꝛc.); **en – Kant,** eine scharfe Kante; **en – Smag,** ein herber Geschmack; **en –** (bidende) **Vind,** ein scharfer, schneidender Wind; *fig.* **en – Jord,** ein magerer Boden; **– Irettesættelse,** ein strenger Verweis; **skarpt Forhør,** strenges Verhör; **– Øreelse, skarpt Syn,** scharfes, feines Gehör, scharfes, durchdringendes Gesicht; **en – Seiler,** ein guter Segler; **i skarpt Trav,** im scharfen Trab; *av.* **skarpt, lade, fyde skarpt,** scharf laden, scharf schießen; **det gik skarpt til,** es ging scharf her.

Skarphed, en, (ohne *pl.*) die Schärfe; Strenge, Rauheit.

skarpladet, skarpladt, *a.* scharf geladen, mit Kugel od. Schrot geladen.

Skarpretter, en, (*pl.* **-e**) der Scharfrichter, Henker. **-skytte, en,** der Scharfschütze.

skarprygget, *a.* mit scharfem Rücken; etwas buckelig.

skarpseende, skarpsynet, *a.* scharfsichtig, scharfblickend; *fig.* genau.

skarpsindig, *a.* scharfsinnig; *av.* **skarpsindigen,** in scharfsinniger Weise, scharfsinnig. **Skarpsindighed, en,** die Scharfsinnigkeit, der Scharfsinn.

skarpskoet, (skærpet, brækket) *a.* (von Pferden) geschärft.

skarre, *v. a. T.* felgen, fugen, zusammenfugen (Bretter); **– Skade med En,** (Sprichwort) den Schaden mit Einem theilen.

Skarrehøvl, en, (Plovhøvl) der Fügehobel.

Skat, en, (*pl.* **-te**) der Schatz; auch *fig.*; **min –!** mein Schatz, mein Schätzchen; **finde, grave en – op,** einen Schatz heben; **grave en – ned,** einen Schatz vergraben; **en – af Guld og Sølv,** ein Schatz von Gold und Silber.

Skat, en, (*pl.* **-ter**) die Steuer, Auflage, Abgabe (forældr. die Schatzung); der Zins, Grundzins, die Grundsteuer; **sætte i –,** besteuern; mit Steuer belegen; zinsbar machen; **betale, erlægge, give, yde Skat,** Steuer, Zins zahlen, geben, entrichten; In Zusammensetzungen mit Substantiven: Schatz- s. unt. [zinsfrei.

skatfri, skattefri, *a.* steuerfrei,

Skatkammer, et, die Schatzkammer. **-mester, en,** der Schatzmeister.

Skatol, et, (*pl.* **-ler**) die Schatulle.

skatskyldig, *a.* steuerpflichtig, zinspflichtig; zinsbar, steuerbar. **Skatskyldighed, en,** die Steuerpflichtigkeit, Zinspflichtigkeit.

skatsætte, *v. a. ir.* (sætte i Skat) besteuern, (beschatzen) zinsbar machen; mit Steuer od. Zins belegen, Zins od. Steuer auferlegen.

skatte, *v. n.* steuern, Zins, Steuer, Abgaben entrichten; **– til,** steuern an, steuern dem, der (Dativ).

skatte, *v. a.* (vurdere) schätzen, würdigen (sætte Priis paa), werthalten, hochstellen; **hvor høit skatter Du den Hest?** wie hoch, in einen wie hohen Preis schätzt Du das Pferd? **jeg skatter den Mand,** ich schätze den Mann.

Skattebog, en, das Steuerbuch, Zinsbuch. **-betjent, en,** der Steuerbeamtete; Steuereinnehmer. **-bonde, en,** der steuerpflichtige Bauer (im Gegensatz zu den früher unbesteuerten Bauern, d. h. Landadligen). **-borger, en,** der steuerpflichtige Bürger (wird meist ähnlich „Spidsborger", Spießbürger, scherzhaft gebraucht). **-brev, et,** (früher) Königl. Rescript, durch welches eine Steuer ausgeschrieben wurde. **-byrde, en,** die Steuerlast. **-foged, en,** (Amtsforvalter) der Steuereinnehmer, Obersteuerbeamteter eines Districts. **-gjæld, en,** die Steuer, der Zins. **-frihed, en,** die Steuerfreiheit, Befreiung von Steuern. **-graver, en,** der Schatzgräber. **-konge, en,** der frühere Unterkönig, Landgraf, der dem König steuerpflichtig, lehnpflichtig war. **-korn, et,** das Steuerkorn, die Landgülte (Landgilde). **-kræver, en,** der Steuereinnehmer. **-mandtal, et,** (*pl.* unv.) die Steuerrolle, das Steuerregister, Zinsregister. **-register, et, -rulle, en,** s. **-mandtal. -væsen, et,** das Steuerwesen.

skattere, *v. a.* (afskygge) schattiren; *vulg.* auch: schätzen, würdigen (vergl. „skatte"). **Skattering, en,** die Schattirung.

Skavank, en, (*pl.* **-er**) der Fehler, das Gebrechen; **have en –,** faa en –, einen Fehler haben, einen Fehler bekommen; **det Glas har en lille –,** das Glas hat einen kleinen Fehler.

skave, *v. a.* schaben, reiben, die Oberfläche abreiben; **– Barken af,** die Rinde abschaben (vergl. „skrave").

Skavejern, et, (Skavekniv, en) das Schabeisen, Schabmesser.

Skavgræs, et, (ohne *pl.*) der Schachtelhalm, das Schaftheu, Kammkraut (**Equisetum**).

Skede, en, (*pl.* **-r**) die Scheide; **– til en Kniv,** die Messerscheide; **– til en Sabel, Daarde,** die Säbel-, Degenscheide; **stik Dit Sværdet i Skeden,** stecke das Schwert in die Scheide.

Skedevand, (Skillevand, *vulg.* Skeevand) **et,** das Scheidewasser, die Salpetersäure.

Skee, en, (*pl.* **-r**) der Löffel, Eßlöffel ꝛc.

skee, *v. n.* geschehen; sich ereignen; sich begeben, sich zutragen; stattfinden; **det vil –,** das wird geschehen; **Ulykken skeete paa Jernbanen,** das Unglück geschah, (ereignete sich) fand auf der Eisenbahn statt; **Dig skeer Din Ret,** Dir geschieht Dein Recht; **Gud – Lov!** Gott sei Dank! Gott sei Lob! Gottlob!

Skeeblad, et, die Löffelfläche, Löffelschale, der Löffel; das Löffelkraut (**Cochlearia**). **-fuld, en,** ein Löffelvoll. **-mad, en,** (Sobemad) die Löffelspeise, Suppe. **-urt, en,** ſ. **Skeeblad. -vand, et,** ſ. **Skedevand.**

Skeelsiet, *a.* schielängig; **en Skeelsiet,** ein Schielängiger.

skeie, *v. n.* abweichen, von der rechten Linie abweichen, ausweichen; **at – til Siden,** sich seitwärts neigen; **– ud,** abschweifen; über die Schnur hauen, ausschweifen, liederlich leben.

skeite, *v. n.* die Füße beim Gehen schief ansetzen.

skele, *v. n.* schielen; **– til En,** auf Einen schielen, Einem einen Seitenblick zuwerfen.

Skelet, et, (*pl.* **-ter**) (Beenrad) das Gerippe, Skelet.

Ski, en, (*pl.* **-er**) (Isl. **Skid**) der Schneeschuh (dünne, lange Bretter, welche unter die Füße geschnallt werden und mit welchen man, durch Hilfe eines Stabes über den gefrornen Schnee mit bedeutender Fahrt hinwegsetzt); **lobe paa –,** auf Schneeschuhen laufen.

Skib, et, (*pl.* **-e**) das Schiff, das mit Deck versehene Segelfahrzeug; der Segler; **et – med Damp** (Dampfskib), das Dampfschiff; **et – med Seil,** (Seilsskib) das Segelschiff; (Krigsskib, Orlogsskib) das Kriegsschiff; (Handels-, Kofardiskib) das Handelsschiff od. der Kauffahrer; **Skibet i en Kirke,** das Schiff der Kirche; **at gaa til Skibs,** zu Schiffe reisen, an Bord eines Schiffes gehen; **gaa om Bord paa et –,** an Bord eines Schiffs gehen; **være om Bord paa et –,** am Bord eines Schiffs sein; **lade et –,** ein Schiff laden, verladen, beladen; **fragte et –,** ein Schiff befrachten; **losse et –,** ein Schiff ausladen, *T.* löschen; **at lade et – lobe af Stablen,** ein Schiff vom Stabel laufen lassen; **at udruste, bemande et –,** ein Schiff ausrüsten, bemannen; **have Skibe i Soen,** Schiffe auf der See, auf dem Meere, in See haben (Schiffseigenthümer sein).

Skibbro, en, die Schiffsbrücke, der mit Bollwerk versehene Hafendamm. **-brud, et,** der Schiffbruch; das Scheitern, Zerschellen des Schiffes; **lide Skibbrud,** Schiffbruch leiden; scheitern („leiden" von dem Seefahrer, von der Mannschaft; vom Schiffe selbst heißt es „forlise", scheitern, zerschellen). **-bygger, -byggeri,** ſ. u. **Skibs-. -rede, et,** (ehemals) ein Bezirk an der Meeresküste, dessen Bewohner in Kriegszeiten verpflichtet waren, dem Staate ein wohl ausgerüstetes und bemanntes Kriegsfahrzeug zu stellen. **-mand, en,** (veralt.) der Bootsmann. **-mandsgarn, et,** dünnes Schiffsseil.

Skibruden, *a.* schiffbrüchig; wer mit dem Schiffe gescheitert ist.

Skibe, *v. a.* verschiffen, verladen, an Bord des Schiffes bringen; **– Korn,** Getreide verladen; **– ud,** ausschiffen, löschen; auch: verladen, einschiffen (welches jedoch zugleich – ind heißt).

Skiberum, et, (selt.) in Connoissementen ꝛc. anstatt Schiffslast, Schiffsraum, Fahrzeug gebraucht.

Skibsanfører, en, der Geschwadercapitain. **-baad, en,** das Schiffsboot, das große Boot (Storbaaden am Bord des Schiffes). **-beføtning, en,** die Besatzung, Bemannung des Schiffes. **-bjælke, en,** der Schiffsbalken, Querbalken im Schiffe. **-bro, en,** ſ. **Skibbro**; ferner: die Schiffbrücke, von Schiffen, Booten geschlagene Brücke behufs des Uebergangs über e. Meerenge od. einen Fluß. **-brød, et,** das Schiffsbrot (Bisquit). **-bygger, en,** der Schiffbauer. **-byggeri,** (Skibbygeri) **et,** der Schiffbau, Werft, die Schiffbaukunst. **-bygmester, en,** der Schiffsbaumeister. **-bygning, en,** der Bau eines Schiffes; der Schiffbau. **-bygningskunst, en,** die Schiffbaukunst. **-capitain, en,** der Schiffscapitain, Beschlshaber, Schiffer eines Kauffahrers (in der Kriegsmarine heißt es „Seecapitain" Seecapitain). **-dreng, en,** der Schiffsjunge. **-dæk, et,** das Schiffsdeck, Verdeck od. Deck des Schiffes. **-fart, en,** (Seillads) die Schiffahrt, Seefahrt. **-folk,** *pl.* Schiffsleute; Mannschaft eines Schiffes, Matrosen. **-fører, en,** der Führer eines Schiffes, der Schiffer, Capitain. **-gods, et,** das Schiffsgut; die Ladung; das Schiffsinventarium; **løsbende Skibsgods,** das bewegliche Tauwerk und den losen Stangen ꝛc. am Schiffe. **-havn, en,** der Schiffshafen, der Hafen, größere Hafen (im Gegensatz zum Hafen für Boote). **-hund, en,** der Schiffshund. **-hyre, en,** die Löhnung der Matrosen, das Schiffsgeld, *T.* die Schiffsheuer. **-hær, en,** (chem.) die Flotte. **-jolle, en,** das kleine Schiffsboot, der Nachen. **-karl, en,** der Schifferknecht. **-kjøl, -køl, en,** der Schiffskiel, Kiel unter dem Schiffe. **-klokke, en,** die Schiffsglocke (auf dem Verdeck angebrachte Glocke). **-klæder,** *pl.* die Seemannskleider. **-klædning, en,** die Schiffsbekleidung, Verschalung des Schiffes. **-knæ, et,** das in Form eines Kniees gebogene Schiffsholz, Krummholz, Schiffsknie. **-kok, en,** der Schiffskoch; (an kleinern Schiffen: der Schiffsjunge, welcher dieses Amt versieht). **-last, en,** (–last, en) die Schiffslast, **-ladung;** der Schiffsraum im Laste, im Raume. **-lethed, en,** die Schiffsgelegenheit. **-luge, en,** die Schiffsluke. **-lygte, -laterne, en,** die Schiffslaterne. **-maal, et,** das Maaß, nach welchem die Größe od. Tragfähigkeit des Schiffes gemessen wird. **-maaling, en,** das Schiffsmessen, Ausmessen des Schiffsraumes. **-mandskab, et,** die Schiffsmannschaft. **-mægler, en,** der Schiffsmakler. **-part, en,** der Antheil als Eigenthümer eines Schiffes. **-pompe, en,** die Schiffspumpe. **-præst, en,** der Schiffsprediger, Geistliche am Bord größerer Kriegsschiffe. **-raa, en,** die Rah od. Raa, Segelstange, Antenne. **-raad, et,** der Schiffsrath, Kriegsrath am Bord des Admiralsschiffs. **-reder, -rheder, en,** der Schiffsrheder. **-redskab, et,** das Schiffsgut; **staaende og lobende Redskaber,** stehendes (festes) u. laufendes (bewegliches) Schiffsgut; (vergl. „Skibsgods"). **-ret, en,** das Standrecht am Bord eines Schiffes. **-ror,** (roer) **et,** das Schiffsruder, Ruder. **-rum, et,** (Lasten) der Schiffsraum. **-seil, et,** ſ. **Seil. -seng, en,** (Køie) die Koje. **-skjøde, et,** der Kaufbrief über ein Schiff (verschieden von „Bilbrev", ſ. d.). **-skriver, en,** der Schiffsschreiber; der Handschreiber des Capitains. **-soldat, en,** (Marinesoldat) der Seesoldat, Flottensoldat. **-speil, et,** der Spiegel, Agterspiegel, das Agtercastell des Schiffes. **-sprog, et,** die Schiffer- od. Seesprache, die **termini technici** des Seewesens. **-styrer, en,** ſ. **Skibsfører. -told, en,** der Schiffszoll. **-tvebak, en,** der Schiffszwieback. **-tømmer, et,** das Schiffsbauholz. **-tømmermand en,** der Schiffszimmermann. **-vrag, et,** das Wrack, Schiffswrack. **-værft, et,** das Werft, Schiffswerft, der Schiffsbauplatz.

Skide, *v. n. & a. ir. vulg.* scheißen, kacken, seine Nothdurft verrichten.

Skidehuus, et, *vulg.* das Scheißhaus, Locum, Privet. **-karl, en,** ein elender Wicht, ein Schurke, nichtswürdiger Bube, ein Scheißkerl.

skiden, *a.* (*pl.* **skidne**) schmutzig, unrein, unsläthig, beschmutzt; *av.* **skident. Skidenhed, en,** die Schmutzigkeit, Unreinlichkeit.

skidenfærdig, *a.* schmutzig, unreinlich, unsauber (von Personen). **Skidenfærdighed, en,** die Unsauberkeit.

Skidenso, en, (ohne *pl.*) die schmutzige Person, das Saumensch, der Schmutzbesen, die Schlampe. **-tøi, et,** (*pl.* unv.) die schmutzige Wäsche, schwarze Wäsche.

skidne, *v. a.* (selt., besser: gjøre skident, gjøre smudset) beschmutzen, besudeln.

Skidt, et, (ohne *pl.*) der Koth,

Dreck, Unflath; det pære –, der reine Dreck. [–, es geht schlecht.

skidt, *a. vulg.* schlecht; det gaaer skifer, en, (ohne *pl.*) der Schiefer. **-sten, en**, der Schieferstein. **-tag, et**, das Schieferdach. **-tavle, en**, die Schiefertafel.

Skifte, et, (ohne *pl.*) der Wechsel, die Abwechselung; *T.* Station; Theilung, Erbtheilung, Erbmassentheilung; holde –, die Erbtheilung vornehmen.

skifte, *v. a.* theilen; wechseln; umwechseln; *v. n.* wechseln, sich verändern; – og dele, eine Erbmasse theilen; – Ret, Recht sprechen; – Mening, Ansicht wechseln; verändern; – om (Heste), Pferde wechseln; – Linned, Wäsche wechseln; – Heste, s. – om, Pferde wechseln; – Hamn, häuten (von Schlangen); – Sind, Gesinnung od. Entschluß verändern, wechseln; – Jorder ud, (udskifte) Ackerboden ausparzelliren; – Tjeneste, – Condition, den Dienst wechseln; – Tænder, neue Zähne bekommen; – Farve, erröthen od. erblassen (je nachdem); – Kugler, – Ringe, Kugeln, Ringe wechseln; *v. n. pass.* **skiftes** od. **skiftes til**, wechseln, abwechseln (eine Person mit einer andern, bei der Arbeit ꝛc.). **Skiften, en**, das Wechseln, Abwechseln, Umwechseln. **Skiftning, en**, der Wechsel, die Abwechselung, Umwechselung; vergl. „Skiftning" weiter unten.

Skiftebrev, et, die Erbtheilungs od. Theilungsurkunde od. -acte; das Erbtheilungsprotocoll. **-commission, en**, die Erbtheilungscommission. **-forretning, en**, das Protocoll über die Erbtheilung; die Rechtshandlung, durch welche Erbtheilung geschieht. **-forvalter, en**, die Bezirksgerichtsperson, welche die Erbtheilung von Rechtswegen vornimmt. **-ret, en**, das Erbtheilungsgericht; Vormundschaftsgericht; das Erbrecht (Arveret), (die juristische Doctrin). **-sag, en**, die Erbtheilungssache. **-samling, en**, Sitzung der Erben unter Präsidium der competenten Gerichtsperson, auch: Sitzung der majorennen Erben unter sich. **-sæsen, et**, das Wesen der Erbtheilung, die Erbtheilungssachen. **-sted, et**, die Station, Poststation, wo Pferde gewechselt werden. **-tid, en**, (Fardag) der Fahrtag, Umziehetag der Dienstboten (in der Regel der 1. Mai u. 1. Novbr.).

skiftevis, *av.* wechselnd, abwechselnd.

Skiftning, en, (*pl.* **-er**) der Wechselbalg; das umgetauschte od. vertauschte Kind, untergeschobene Kind; von Gnomen, Elfen od. dgl. untergeschobene Kind; (zuweilen: die Erbtheilung, Umwechselung, der Wechsel).

Skik, en, (*pl.* **-ke**) der Gebrauch, Brauch, die Sitte; (ohne *pl.*) die Art, richtige Art, Ordnung; Manier; det er saa – i Landet, es ist so Sitte im Lande; det er min –, das ist meine Sitte; almindelig –, allgemeiner Gebrauch; sætte – paa En, Einem Lebensart beibringen; Einen in die Schule nehmen; Einen **mores** lehren; sætte – paa Noget, Etwas in die richtige Form bringen; so machen od. umändern, daß es richtig wird; det bar ingen – med ham, es hat keine Art mit ihm.

skikke, *v. a.* (jetzt fast nur in der Bibelsprache) bilden, schaffen, ordnen; einrichten, fügen.

skikke, *v. a.* schicken; senden; – Noget med Posten, Etwas mit der Post senden, abschicken; – En hen til En, Einen zu Jemanden senden (einen Boten).

skikke sig, *v. r.* sich schicken, sich passen, sich geziemen; (sæie sig) sich schicken, bequemen, fügen (z. B. in die Launen eines Andern); sich wohl verhalten, gut betragen; han vil ikke – sig, er will sich nicht gut betragen, sich nicht fügen; det skikker sig ikke for en Adelsmand, das schickt sich (geziemt sich) nicht für einen Edelmann; det vil ikke ret – sig, es will nicht recht passen.

skikkelig, *a.* schicklich, ordentlich, anständig, gesittet, honnet; en – Betaling, eine anständige Bezahlung; en – Mand, skikkelige Folk, ein honnetter Mann, honnette Leute; skikkelige Folks Barn, honnetter Leute, guter Leute Kind; en – Fyr, ein honnetter Kerl; *iron.* ein gewöhnlicher Mensch (der eben gesunden Menschenverstand hat, eben nichts Böses thut). **Skikkelighed, en**, die Gesittetheit, Honnetität.

Skikkelse, en, (*pl.* **-r**) die Fügung, Schickung; Gestalt, Form, Bildung, das Gebilde; en Forsynets –, eine Schickung der Vorsehung; det var af – som en Fugl, es hatte die Gestalt eines Vogels; det var af – som en Tønde, es hatte die Form einer Tonne; en hel smuk –, eine hohe schöne Gestalt (Mensch).

skikket, *a.* gestaltet, geformt; gemacht; geschickt, passend; være – til Noget, zu Etwas passend sein (von Dingen), zu Etwas geschickt und tauglich sein (von Personen).

Skilderhuus, et, das Schilderhaus.

Skilderi, et, (*pl.* **-er**) die Schilderei, das Bild, Gemälde.

Skildpadde, en, (*pl.* **-r**) die Schildkröte.

skildre, *v. a.* schildern, zeichnen, abzeichnen; *fig.* schildern; – en Charakteer, einen Charakter schildern.

Skildring, en, (*pl.* **-er**) die Schilderung, das Gemälde, die Darstellung durch Abzeichnung; *fig.* die Schilderung, das Gemälde (eines Zeitalters ꝛc., in Worten).

Skildvagt, en, (*pl.* **-er**) die Schildwache, der Posten; staa –, Schildwache stehen.

Skildt, et, s. **Skilt.**

skille, *v. a.* trennen, scheiden, sondern; hvor Himlen samler dem, som Jorden skiller, wo der Himmel diejenigen vereinigt, welche die Erde trennt; – ad, trennen, aus einander scheiden; **skilles ad**, sich trennen, aus einander gehen; (von der Milch u. dergl.) gerinnen, käsen; – En af med Noget, Einem Etwas rauben (od. Einen berauben dessen); auch: Einen von Etwas befreien; maa jeg skille Dem af med Deres Sag ꝛc., darf ich Ihnen Ihren Hut abnehmen; – En af med Byrden, Einem der Last entledigen, Einem die Last abnehmen; – fra, von Etwas trennen, aussondern, ausscheiden; – Guld fra Solv, Gold von Silber ausscheiden; han kan ikke – det Ene fra det Andet, er kann nicht Eins vom Andern scheiden od. unterscheiden; – ved, nehmen, berauben, um Etwas bringen; den Skurk har skilt mig ved Huus og Hjem, der Schurke hat mich um Haus u. Hof gebracht; han skilte mig ved mine Penge, er brachte mich um mein Geld; det har jeg forlængst skilt mig ved, dessen habe ich mich längst entäußert, das habe ich längst weggegeben, hingegeben; *v. r.* – sig ad, sich trennen, theilen, auseinander gehen, (von Milch u. dergl.) gerinnen, käsen; – sig fra, sich von (Etwas) trennen; – sig af med, sich entäußern, sich entledigen (mit d. *genitiv* des Gegenstandes); – sig ved, sich entledigen, entäußern, sich trennen von (Etwas); *v. n.* – (skielne) imellem, unterscheiden zwischen; *vulg. impers.* det kan ikke –, das kann nicht fehlen, nicht fehlschlagen; *v. n. pass.* **skilles u. skilles ad**, scheiden, sich trennen; sich ablösen von, aus einander gehen, entzwei gehen, zerfallen; skilles og mødes, sich trennen u. sich begegnen; nu skilles vi med Taarer, jetzt scheiden wir mit Thränen; man skiltes i al Venskabelighed, man trennte sich in aller Freundschaft; Selskabet skiltes først ad langt ud paa Natten, die Gesellschaft trennte sich (od. ging ... auseinander) erst tief in der Nacht; Muren skilles ad, die Mauer geht auseinander; Tapeterne skilles fra Væggen, die Tapeten lösen sich von der Wand ab; Melken skilles ad (især sammen), die Milch gerinnt, käs't.

Skillemynt, en, die Scheidemünze, (Smaapenge) das Kleingeld. **Skillerum, et**, die Scheidewand; Grenzscheide, Scheide; der Verschlag. **Skilletegn, et**, s. **Skjelnetegn. -tragt, en**, (Chem.) der Scheidetrichter (Separatorium). **-væg, en**, die Scheidewand.

Skilling, en, (*pl.* **-er**) der Schilling (1/96 Thaler); en Rigsdaler i Skillinger, ein Reichsthaler in Schillingen; han betalte i Skillinger, er zahlte in Schillingen; have Skillinger, Geld, Vermögen haben; (*pl.* unv. wenn die Rede von der

Münze selbst in Rechnung ist) det koster 8 –, es kostet acht Schillinge; 48 – er ½ Daler el. 3 Mark, 48 Schillinge sind ½ Thaler od. 3 Mark; betale til den sidste el. til den yderste –, bei Heller u. Pfennig bezahlen.

Skillinge, *v. a.* – sammen, zusammen legen; – sammen til en Bovle Punsch, zu einer Bowle zusammenlegen.

Skillingevis, Skillingsvis, *av.* schillingweise, in, bei Schillingen.

Skillingslys, et, das Pfenniglicht. **-mand**, en, der Thoreinnehmer, Wegegeldeinnehmer, Chausseegeldeinnehmer. **-rente**, en, der wöchentliche (wucherische) Zinsschilling per Thaler. **-øl**, et, das Schillingsbier, Dünnbier (zu einem „Skilling" das Maaß).

Skilsmisse, en, (*pl.* **-r**) die Trennung, Scheidung; der Abschied; die Ehescheidung; (in alten Bibelübersetzungen) auch der Unterschied; fordre –, Ehescheidung fordren; – fra Bord og Seng, Scheidung von Tisch u. Bett.

Skilsmissebrev, et, (*pl.* **-e**) der Scheidebrief. **-dom**, en, das Urtheil, richterliche Erkenntniß in Ehescheidungssachen.

Skilt, (*part.* von **Skille**) getrennt, geschieden; – ad, getrennt, geschieden, von einander geschieden; geronnen.

Skilt, et, (*pl.* **-er**) das Schild; das Blech über dem Schlüsselloch; hans Navn staaer paa Skiltet, sein Name steht auf dem Schilde.

Skiløber, en, (*pl.* **-e**) der Schlittschuhläufer.

Skimle, *v. n.* schimmeln; verschimmeln, kahmen. [melt.

Skimlet, *a.* geschimmelt, verschim-

Skimmel, en, (ohne *pl.*) der Schimmel, Kahm, Moder.

Skimmel, en, (*pl.* **Skimler**) der Schimmel (Pferd).

Skimt, et, (*pl.* unv.) der Schimmer, schwache Schein; das Dämmerlicht, der Dämmerschein; *fig.* jeg saae kun et – af hende, ich sah sie nur flüchtig.

Skimte, *v. a. & n.* schimmern, dämmern; einen Schimmer von Etwas erblicken; her – vi alt de fjerne Bjerge, hier schimmern schon die fernen Berge hervor.

Skin, et, (*pl.* unv.) der Schein, die Helle, das Licht, der Glanz, Schimmer; (ohne *pl.*) der Anschein, Schein; Solens, Maanens –, der Schein der Sonne, des Mondes, Sonnenschein, Mondschein; Lyset kaster et stærkt –, das Licht wirft einen starken Schein; det er kun et – af Visdom, das ist nur ein Schein von Weisheit; Skinnet bedrager, der Schein trügt; det har nu rigtignok et – af Sandhed, es hat nun zwar(od. freilich)einen Anschein von Wahrheit.

Skinbarlig, *a.* offenbar, augenscheinlich, leibhaftig; den Skinbarlige Satan, der leibhaftige Satan; *av.* **Skinbarligen.**

Skind, et, (*pl.* unv.) die Haut, das Fell, Leder; – paa Melk, paa Flode, die Haut, der Rahm; berede –, Felle bereiten; trække Skindet af, abhäuten, schinden; holde sig i Skindet, sich ruhig verhalten; gaa ud af sit gode –, aus der Haut fahren (außer sich gerathen); han er et godt –, er ist eine gute Haut (ein gutmüthiger Mensch); han er sin Fader i Sind og –, er ist dem Vater wie aus den Augen geschnitten, er ist ganz der Vater.

Skindburer, *pl.* lederne Beinkleider, Lederhosen. **-handske**, en, der Lederhandschuh, lederne Handschuh. **-hjole**, en, *vulg.* der Pelzrock. **-mær**, en, *vulg.* die Schindmähre, Mähre. **-pels**, en, der Pelz, Schafpelz (als Kleidungsstück). **-trøie**, en, der Pelzwamms, die lederne Jacke.

Skinder, en, (*pl.* **-e**) der Schinder, Abdecker; *fig.* Schinder, Wucherer, Plagegeist.

Skindmager, *a.* abgemagert, bis aufs Fell, bis auf Haut u. Knochen abgemagert.

Skindød, *a.* scheintodt.

Skinger, *a.* (*pl.* **Skingre**) gellend, hell, schmetternd, schallend; Echo gebend; en – Latter, ein schallendes Gelächter.

Skingre, *v. n.* gellen, schallen, klingen, schmettern; – igjen, Echo geben; det Skingrede i Skjoldene, die Schilder klangen; han Skriger saa det Skingrer igjen i hele Huset, er schreit, daß es gellt (widerhallt) im ganzen Hause. **Skingren**, en, das Gellen, Schallen, Schmettern.

Skinhellig, *a.* scheinheilig; heuchlerisch, gleißnerisch; Skinhellige Pharisæer gebærdede sig som Skuespillere, heuchlerische Pfaffen geberdeten sich wie die Schauspieler. **Skinhelighed**, en, die Scheinheiligkeit.

Skinke, en, (*pl.* **-r**) der Schinken; die gepöckelte u. geräucherte Hinterlende des Schweins, des Bären 2c.

Skinne, *v. n.* scheinen; leuchten; schimmern; auch *fig.* et Skinnende Exempel, ein leuchtendes Beispiel; – igjennem, durchscheinen, durchleuchten.

Skinne, en, (*pl.* **-r**) die Schiene; – om Armen, om Benet, die Arm-, Beinschiene; – om Hjul (paa Vogne 2c.), die Radschiene; – paa Jernbaner, die Eisenbahnschiene; lægge en – om, eine Schiene umlegen; lægge Skinner, (paa Jernbanestrækninger) Schienen legen; Skinnerne ere allerede lagte paa fire Mile, vier Meilen sind bereits mit Schienen belegt, die Schienen sind schon auf einer Strecke von vier Meilen gelegt.

Skinnebeen, et, das Schienbein.

Skinsyg, *a.* eifersüchtig; hun er – over (el. paa) sin Mand, sie ist eifersüchtig auf ihren Mann; være – over Noget, eifersüchtig wegen einer Sache sein. **Skinsyge**, en, die Eifersucht.

Skingode, et, das Scheingut, scheinbare Gute. **-grund**, en, der Scheingrund. **-helighed**, en, s. u. *a.* „skinhellig". **-lykke**, en, das Scheinglück, scheinbare Glück, vermeintliche Glück. **-syge**, en, s. u. *a.* **skinsyg.**

Skipper, en, (*pl.* **-e**) der Schiffer, Schiffsführer, Schiffscapitain. **-buxer**, *pl.* Schifferhosen, weite Hosen. **-eed**, en, der Eid, welchen der Schiffer vor dem Gericht in Betreff eines Seeschaden 2c. leistet. **-efterretning**, en, die Schiffernachricht; *fig.* die unzuverlässige Neuigkeit. **-laug**, et, die Schiffergilde. **-huus**, et, (zuweilen) das Wirthshaus, in welchem die Schiffer verkehren.

Skippund, et, (*pl.* unv.) das Schiffspfund (20 dänische Liespfund od. 320 Pfund).

Skitse, en, (Skizze) (*pl.* **-r**) die Skizze, der Umriß, die flüchtige Zeichnung; tage, gjøre en – af Noget, eine Skizze von Etwas nehmen, aufnehmen.

Skizzebog, en, das Skizzenbuch (des Zeichners od. Malers).

Skive, en, (*pl.* **-r**) die Scheibe; – Smør, ein Scheibchen Butter; – Brød, ein Schnitt, Schnittchen, Laib Brod, ein Brodschnitt; – til Skivefydning, die Scheibe, Schießscheibe; (Endeskive af Brød), der Ranft; fyde til –, nach der Scheibe schießen. **Skivefydning**, en, das Scheibenschießen.

Skjald, en, (*pl.* **-e**) der Skalde, Barde, Sänger; Dichter.

Skjaldeblik, et, der Dichterblick, des Dichters Seherauge. **-qvad**, et, **-sang**, en, das Bardenlied, Gedicht.

Skjebne, en, (*pl.* **-r**) das Schicksal, Geschick; die Schickung, das Verhängniß; en god, en lykkelig, en daarlig –, ein gutes, ein glückliches, ein schlechtes Geschick od. Schicksal; han har fristet en haard –, er hat ein hartes Geschick bestanden; føie sig i Skjebnens Villie, sich in die Schickungen der Vorsehung fügen; en grusom –, ein grausames Geschick, ein grausames Verhängniß.

Skjebnesvanger, *a.* verhängnißvoll.

Skjebneskifte, et, (selt.) der Wechsel, die Launen des Schicksals.

Skjel, et, (*pl.* unv.) die Scheide; Grenzscheide, das Grenzzeichen, die Gemarkung; (ohne *pl.*) der vernünftige Grund (zu einer Handlungsweise) der Vernunftgrund, die Berechtigung aus Vernunftgründen; das logische Befugniß) det kan jeg med – fordre, das kann ich mit Grund fordern; uden –, ohne Grund; Ret og –, Fug und Recht; dertil har han aldeles hverken Ret eller –, dazu hat er durchaus weder Fug noch Recht; lige –, samme –,

ein Gleiches, dasselbe, dasselbe Verfahren (gegen den Einen wie gegen den Andern); die abäquate Vergeltung; (Bettingelse) med saa – at, unter der Bedingung, (bei solchem Verfahren) daß (z. B. Niemandem Unrecht geschieht); med lige –, med samme –, aus demselben Grunde; gjøre En lige el. samme –, Einem dasselbe Recht wie Einem Andern widerfahren lassen; hun gjør ham ærlig – derfor, sie vergeltet es ihm reichlich; at gjøre – for sig, thun was Einem obliegt; sich verantworten; han siger sig at vide ingen – dertil, er sagt, er wisse keinen andern (vernünftigen) Grund dazu zc.; af hvem han sik det med rette –, von wem er es auf dem Wege Rechtens (od. auf Grund rechtlichen Besitzes) erhielt; gjøre Ret og –, nach Recht und Billigkeit verfahren; Skjels Aar og Alder, das erwachsene Alter, die reifen Jahre; die gesetzten Jahre, das Alter des gereiften Verstandes.

Skjelde (skjælde), *v. a. & n.* schelten; schimpfen, ausschimpfen, zanken mit Jemandem; keifen; – paa En, Einen schelten; – En ud, Einen ausschelten, ausschimpfen; – En ud for en Tyvetring, Einen einen Betrüger schelten od. heißen; hun gaaer og – den hele Dag, sie geht umher und schimpft od. keift den ganzen langen Tag. **Skjelden, Skjælden, en,** das Schelten, Schimpfen; Keifen.

Skjelsord, Skjælsord, et, (*pl.* unv.) das Scheltwort, Schimpfwort.

Skjeldige, (Skjel-Dige) **et**, der Grenzwall, Acker-Grenzwall. **-mærke, et**, die Gemarkung. **-pæl, en,** der Grenzpfahl. **-steen, en,** der Grenzstein, Flurstein. **-vei, en,** (besser: „Skillevei") der Scheideweg, die Wegscheide.

Skjellig, *a.* rechtlich, billig, triftig, vernünftig, logisch; gültig; **-Grund,** triftiger Grund, (Grund im vernünftigen Raisonnement, od. in Recht und Billigkeit wurzelnd), rechtlicher Grund; *av.* **Skjelligen. Skjelligheb, en,** die Billigkeit.

Skjelm, en, (*pl.* **-er**) der Schelm, Schalk (ehem. der Schurke).

Skjelmeri, et, (*pl.* **-er**) die Schelmerei, die Neckerei, das neckische, schelmische Wesen.

Skjelmisk, *a.* schelmisch, schalkhaft. **Skjelmskhed, en,** die Schalkhaftigkeit.

Skjelmsmester, en, (*pl.* **-e**) der Schalk, der Lustigmacher; *vulg.* der lustige Kurre. **-streg, en,** der lustige Streich, die Posse, der Schwank, (ehemals) der Schurkenstreich. **-stykke, et,** das Schelmstück, der Schalkstreich, lustige Streich.

Skjelne, *v. a.* unterscheiden.

Skjelnemærke, et, -kjende, et, -tegn, et, das Unterscheidungszeichen. **-evne, en,** die Befähigung zum Unterscheiden.

Skjelsnar, (ohne Art.) s. **Skjels Aar** unt. **Skjel. – og Alder,** (Skjelsalder) s. gleichf. dort.

Skjemt, en, (ohne *pl.*) der Scherz, Spaß; die scherzhafte Rede; det blev sagt i –, das wurde im Scherz gesagt.

Skjemte, *v. n.* scherzen, spaßen; (suweilen) kosen, tändeln; det er ikke at – med, damit ist nicht scherzen; han er ikke at – (at spøge) med, mit ihm ist nicht scherzen od. er läßt nicht mit sich scherzen; – med Pigerne, mit den Mädchen kosen. **Skjemten, en,** das Scherzen, Spaßen.

Skjemtedigt, et, das Scherzgedicht. **-dragt, en,** *fig.* die Einkleidung in scherzhafte Worte.

Skjemtefuld, *a.* scherzhaft, spaßhaft, voll Scherz, voll des Scherzes.

Skjemter, en, (selt.) der Spaßmacher, Lustigmacher.

Skjemtsom, *a.* scherzend; tändelnd; scherzhaft, spaßhaft.

Skjemtviis, *a.* scherzweise; im Scherz; scherzend.

Skjend, (Skjænd) *n. s. pl.* die Schelte; faa –, ausgescholten werden; Vorwürfe bekommen.

Skjende, (skjænde) *v. n.* schelten, schimpfen; schmähen; zanken; – paa En, Einen schelten, ausschelten, Vorwürfe (in bösen Worten) machen.

Skjendes, *v. n. pass.* sich zanken; de kom op at –, sie geriethen in Zank. **Skjenden, en,** das Schelten, Schimpfen, Zanken. [Zänker.

Skjendegæst, en, (*pl.* **-er**) der

Skjendsord, *n. s. pl.* Schelworte, Schimpfworte; Vorwürfe.

Skjenk, en, (ohne *pl.*) das Geschenk, die Gabe; tage Noget til –, Etwas als Geschenk hinnehmen.

Skjenk, en, (*pl.* **-e**) der Schenktisch; die Schenke; der Schenk, Mundschenk.

Skjenke, *v. a.* (forære) schenken; geben; at – En Noget, Einem Etwas schenken; – En Livet, Einem das Leben schenken; jeg skjenker Dig de øvrige Grunde, ich schenke Dir, erlasse Dir die sonstigen Gründe; Skjenk mig et Øiebliks Gehør, schenke mir Gehör einen Augenblick; (tilgive) for denne Gang skal det være Dig skjenket, für diesmal soll es Dir vergeben, verziehen sein, für diesmal mag es hingehen, mag es Dir geschenkt sein; (skjænke i, gyde, øse) schenken, gießen; einschenken; – Glasset fuldt, das Glas voll schenken; – i, einschenken; – paa, aufgießen; han har Ret til at – Øl og Brændeviin, er hat Schankgerechtigkeit auf Bier u. Branntwein; Skjenk ham et Glas Øl, schenke ihm ein Glas Bier ein. **Skjenkning, en,** das Schenken, Einschenken.

Skjenkebord, et, der Schenktisch, die Schenke. **-rettighed, en,** die Schank- od. Schenkgerechtigkeit. **-stue, en,** die Schenkstube, Gaststube. **-vært, en,** der Schenkwirth.

Skjeppe, en, (*pl.* **-r**) der Scheffel (1/6 dänischer Tonne); en – Korn, ein Scheffel Korn; en – Land zc., vergl. **Hartkorn**; maale En Skjeppen fuld, *fig.* Einem den Sack voll messen (d. h. ihm tüchtig zusetzen).

Skjeppe, *v. n. T.* im Scheffel füllen, viel Ausbeute geben (vom Getreide); Kornet skjepper godt i Aar, das Getreide ist dieses Jahr großkörnig; auch: ist ergiebig.

Skjeppevis, *av.* scheffelweise, bei, mit Scheffeln.

Skjer, s. **Skjær, Skær.**

Skjerf, Skjærf, et, (*pl.* unv.) die Schärpe, Binde.

Skjerm, (Skjærm) (*pl.* **-e**) der Schirm; – for Øinene, der Augenschirm; – for Bakkelovnen, der Ofenschirm (Lyseskjerm, der Lichtschirm); – for Solen, der Sonnenschirm; – for Regnen, der Regenschirm zc.; *fig.* der Schutz, die Schirmung, das Obdach; tjene til – for Uredelighed, als Schirm, als Deckmantel für Unehrlichkeit dienen.

Skjermbrædt, et, die Schirmwand, spanische Wand. **-hat, en,** der Calabreserhut. **-plante, en,** die Schirmpflanze (umbellata). **-tag, et,** das Schirmdach. **-væg, en,** s. **-brædt.**

Skjermblomstret, *a.* (Bot.) Pflanzen, deren Blumen in einem Schirm gebildet sind (umbellifera).

Skjerme, *v. a.* schirmen; schützen.

Skjermydsel, en, (*pl.* **-mydsler**) das Scharmützel, das leichte Gefecht, Vorpostengefecht.

Skjerv, en, (Skjærv) (*pl.* **-e**) der Scherf, das Scherflein; give sin –, sein Scherflein geben; *fig.* (Bespy) seinen Senf dazu geben.

Skjev, (Skjæv) *a.* schief; *fig.* falsch, verkehrt, nicht richtig, nicht wie es sein sollte; en – Mund, ein schiefer Mund; et skjevt Been, ein schiefes Bein; en – Vinkel, ein stumpfer Winkel; *fig.* en – Anskuelse, Dom zc., eine schiefe (verkehrte, unrichtige) Ansicht, ein schiefes (falsches) Urtheil; *av.* **skjevt, gaa skjevt,** schief gehen, in schiefer Richtung gehen; *fig.* schief gehen, schlecht enden; see skjevt til En, til Noget, Jemandem, Etwas schief od. scheel ansehen (d. h. Jemanden beneiden od. beleidigend ansehen, Etwas nicht gern sehen, gegen, wider Etwas sein). In adjectivischen Zusammensetzungen: **skjevarmet, skjevbenet** zc. s. unt. **skiefarmig, skiefbeinig** zc.

Skjevarmet, *a.* schiefarmig, mit schiefen Armen.

Skjevbenet, *a.* schiefbeinig, mit schiefen Beinen.

Skjeve, *v. a. & n.* schief machen, schief sein, schief gehen, eine schiefe Richtung einschlagen; schielen; det skjever til den ene Side, das ist nach der einen Seite schief; – med Munden, ein schiefes Maul machen; – til En, Einen schief od. scheel ansehen.

Skjeve, en, s. **Skjæve.**

skjevhalset, a. schiefhalsig, mit schiefem Hals. [Schiefe.

Skjevhed, en, die Schiefheit,

skjevhovedet, a. schiefköpfig, mit schiefem Kopfe; auch: den Kopf schief tragend, fig. zornig, böse, nicht bei guter Laune.

skjevmundet, a. schiefmäulig, einen schiefen Mund, ein schiefes Maul habend.

skjevnæset, a. schiefnasig, eine schiefe Nase habend.

skjevvinklet, a. schiefwinkelig, einen schiefen Winkel bildend; en – Triangel, ein schiefwinkeliger Triangel.

Skjold, et, (pl. –er) ein Fleck od. Flecken, Farbenflecken in Stoffen, Streifen in der Wäsche (beim Trocknen durch die Sonne 2c.).

Skjold, et, (pl. –e) der Schild; Schild zum Abpariren im Kampfe; Schild, die Form, in welcher die Figuren des adeligen Geschlechts in Feldern gemalt sind, das Wappenschild; føre adeligt – og Hjelm, adeligen Schild u. Helm führen.

Skjoldbillede, et, das Bild, welches ehemals auf den Kampf-Schild gemalt wurde (von woher der Ursprung der jetzt adeligen Wappenschilder). **-borg**, en, die Schildmauer (eine Position der Krieger, bei welcher sie ehemals die Schilder über dem Kopf hielten, um gegen einen Angriff in Masse Stand zu halten); fig. poet. die Schutzwache; slaa en Skjoldborg om Kongen, den König umzingeln u. ihn mit den Schildern decken. **-drager, -bærer**, en, der Schildknappe, Schildträger. **-holder**, en, (Wappenkst.) die Gestalt (od. pl. –e) die Gestalten) durch welche der Schild getragen od. gehalten zu werden scheint, Schildträger. **-knap**, en, der Knopf in der Mitte des Schildes; die Knöpfe am Rande des Schildes. **-mærke**, et, das Bild od. Zeichen, welches Einer für immer an seinen Schild anbringen ließ. **-mø**, en, die Amazone; die Walkyrie, Schildjungfrau, das mit Helm u. Schild kämpfende Weib. **-rand**, en, der Schildrand, Rand des Schildes. **-rem**, en, der Schildriemen, Armriemen des Schildes. **-stykke**, et, T. eines der vier halbzirkelförmigen Stücke, aus welchem das Wassermühlrad zusammengesetzt ist. **-vagt**, en, poet. die Schildwache (vergl. „Skildvagt", welches Wort nur eine schlechte dänische Umbildung der deutschen Schildwache ist, „Skjoldvagt" dürfte das richtige sein).

Skjoldannet, a. wie ein Schild geformt.

Skjoldet, a. gefleckt, streifig (in der Farbe, in der Wäsche 2c.); vergl. **Skjold**, pl. **-er.**

Skjorte, en, (pl. –e) das Hemde, Mannshemd; (Frauenhemd heißt: „Særk", s. d.); **Skifte –**, das Hemd wechseln; i den bare –, im bloßen Hemd.

Skjortehul, et, das Halsloch im Mannshemd. **-knap**, en, der Hemdknopf. **-krave**, en, der Hemdkragen. **-linning**, en, der Hemdbund. **-lærred**, et, die Handleinewand, Leinewand passend zu Hemden. **-ærme**, et, der Hemdsärmel; i bare Skjortearmer, in bloßen Hemdsärmeln.

Skjul, et, (pl. unv.) die Bedeckung, Hülle; das Obdach; der Schutz; das Versteck; (zuweilen) die Verborgenheit; de vilde gaa ofte aldeles uden – paa Deres Lægeme, die Wilden gehen oft ganz ohne Körperbedeckung einher; et – mod Uveiret, ein Obdach (wenn es ein Haus 2c. ist), ein Schutz (wenn es ein Baum, eine Felswand 2c. ist) gegen das Unwetter; Roverne laae i – bag Brattet, die Räuber lagen im Versteck hinter dem Gebüsch; lægge (Noget) i –, Etwas verstecken; lægge – paa Noget, ein Hehl aus Etwas machen; være i –, versteckt, verborgen sein; unter Obdach sein (vergl. „Ly"); gaa i –, sich verstecken, sich verbergen; krybe i –, sich verkriechen; leve i –, in der Verborgenheit leben; leve i – for Verden 2c., der Welt verborgen leben; tjene til –, zum Deckmantel dienen; har Dybet vel et – hvor jeg ei seer min Skam? hat der Abgrund wohl eine Schlucht (einen Versteck), wo ich nicht sähe meine eigene Schande? lege –, Versteck (T. Versteckens) spielen.

skjule, v. a. verdecken, verhüllen; verstecken, verbergen; verheimlichen, geheimhalten; verhehlen; einhüllen; da skjulte hun Barnet mod Vind og Veir, alt slux i Silkekaabe 2c., da hüllte sie ein, das Kindelein, gegen Wetter u. Wind, in Seide geschwind; sie deckte es mit ihrem Mantel; – sig, sich verstecken, sich verkriechen; **Skjules**, versteckt, verheimlicht werden; det kan ei –, es ist nicht zu verhehlen od. verheimlichen.

Skjulested, et, der Versteck.

Skjæg, s. **Skæg.**

Skjælve, v. n. ir. zittern, erzittern, beben, erbeben; bangen; han Skjælver som et Espelov, er zittert wie ein Espenblatt; hun Skjælver af Angst, sie zittert vor Angst. **Skjælven**, en, das Zittern, Erzittern, Beben, Erbeben. [**Skjenke** 2c.

Skjænde, Skjænke 2c., s. **Skjende, Skjænde**, (Skænde) v. a. schänden, entehren (Personen), verderben, zerstören, verwüsten (Dinge); – en pige, ein Mädchen schänden; – og brænde, schänden u. brennen (T. sengen u. brennen). **Skjænden**, (Skænden) en, das Schänden, Entehren, die Schmach.

Skændig, (Skændig, Angelf. scandlic) a. schändlich, schmählich; av. **Skændigt** u. **Skændigen**, in schändlicher od. schmählicher Weise. **Skjændighed**, en, die Schändlichkeit.

Skjændsel, (Skændsel) en, (ohne pl. zuw. **Skjændsler**) die Schande, Schmach; der Schimpf; med Skam og –, mit Schimpf u. Schande.

Skjær, et, (pl. unv) die Scheren, pl. die Klippe, an der Küste hervorspringende Klippe, der Felsenriff (sowohl oberhalb als unterhalb des Wassers); blinde –, blinde Klippen (unter der Wasserfläche); inden Skjærs, (indenskjærs) innerhalb der Klippen des Gewässers, welches zwischen dem „Skjærgaard" (s. u.) u. dem Lande liegt; seile inden Skjærs, jenes Gewässer zu seiner Segelfahrt benutzen.

Skjær, et, (pl. unv.) der Schimmer, Lichtschimmer, Schein; Dämmerschein; Strahl; (Farveskjær) der Farbenglanz, Farbenschein; die Farbe; det Tøi har et rosenrødt –, der Stoff spielt ins Rosenrothe.

Skjær, a. **Skjære**, v. a. s. **Skær, Skære.**

Skjærbaad, en, das Scherenboot, das nicht tiefgehende Boot (welches deshalb über den Scheren od. Klippen hinweggeht). **-flaade**, en, s. **Skærgaardsflaade. -gaard**, en, (ohne pl.) das Gewässer, welches über blinden Klippen (Scheren) hinwegspült u. zugleich von Klippenufern eingefaßt ist.

Skjærgaardsflaade, en, die Scherenflotte (Ruderflotille von nicht tiefer gehenden armirten Kriegs- od. Kanonenbooten, als daß dieselben über die blinden Klippen hinweggehen können).

Skjætte, v. a. T. Flachs schwingen (die Schabe od. Age des Flachses entfernen). **Skjætning**, en, das Flachsschwingen.

Skjættel, en, (pl. **Skjætler**) die Flachsschwinge.

Skjæv, a. s. **Skjev.**

Skjæve, en, (pl. –r) die Age, Schabe (vom Flachs u. Hanf); der kleine Splitter, das kleine Stückchen Stroh 2c.); Du seer Skjæven i Din Broders Øie, men Bjælken i Dit eget agter Du ikke, den Splitter im Auge Deines Bruders siehst Du wohl, aber den Balken in dem eigenen wirst Du nicht gewahr.

Skjød, et, (Skød, Isl. Skaut) (pl. unv.) der Schoos, Schoß, Schooß; fig. der Schooß, das Innere (von Dingen); der Kreis; at kaste lægge Noget i Ens –, Etwas in Jemandes Schooß werfen od. legen; at sidde paa Ens –, Einem auf den Schooß sitzen; lægge sit Hoved i Ens –, seinen Kopf in den Schooß Jemandes legen; lægge Hænderne i Skjødet, die Hände in den Schooß legen, fig. Nichts thun, müßig sein; Abrahams –, der Schooß Abrahams; Lykkens –, der Glücksschooß; i Dybets –, in des Abgrunds Tiefe; Jordens –, der Schooß der Erde; sin Moders –, der Schooß der Mutter; sidde paa sin Moders –, auf dem Schooß seiner Mutter sitzen; fig. der

Mutterleib; Familiens –, der Schooß der Familie (Kreis der Familie); Fremtidens –, der Schooß der Zukunft.

Skjød, et, (*pl.* unv.) der Schooß (Schoß) Rockschooß; (Seew.) der unterste Zipfel eines Segels, an welchem die Taue zum Anholen befestigt sind, *T.* die Halse.

Skjøde, et, (*pl.* –r) der Kaufbrief (auf Haus u. Hof, Land u. andere feste Besitzthümer); give, meddele, udstæde En – paa (Noget), Einem einen Kaufbrief einhändigen, ausstellen (über Etwas); (Seew.) der Schooß, die Halse (vergl. „Skjød").

Skjøde, v. a. anheften, annähen; (give Skjøde paa) durch Kaufbrief übertragen (eine Sache), sich schriftl. in rechtskräftiger Form entäußern (einer Sache).

Skjødebarn, et, das Schooßkind (kleines Kind), *fig.* der Günstling. **-brev**, et, s. **Skjøde**, der Kaufbrief. **-hund**, en, (Fruerhund) der Schooßhund. **-lyst**, en, (selt.) das, was Einer gar gern thut, wozu er stets Lust verspürt, sein Steckenpferd. **-kind**, et, das Schurzfell, Schooßfell. **-synd**, en, die Schooßsünde (die Sünde, deren Einer sich angewöhnt hat).

Skjødesløs, *a.* nachlässig, fahrlässig, unachtsam; *av.* **Skjødesløst. Skjødesløshed**, en, die Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit, Unachtsamkeit.

Skjødskind, et, s. **Skjødebarn**.

Skjøge, en, (*pl.* –r) die Hure, Metze, das Freudenmädchen.

Skjøn, *a.* (*pl.* **-ne**) schön; fein; den skjønne Helene, die schöne Helene; en – Udsigt, eine schöne Aussicht; *av.* **skjønt**; *vulg.* det gaaer skjønt til, es geht fein her; **den Skjønne**, die Schöne; **min Skjønne**! meine Schöne! (sc. Dame).

Skjøn, et, s. **Skjønnende**.

Skjøndt, *conj.* obschon, obgleich, s. **endskjøndt, omendskjøndt**.

Skjønhed, en, (*pl.* **-er**) die Schönheit, das schöne Aeußere; das schöne Mädchen; hun er en sand –, sie ist eine wahre Schönheit; den Bog der mange Skjønheder, das Buch enthält viele Schönheiten.

Skjønhedsform, en, die Schönheitsform. **-sands**, en, der Schönheitssinn. **-plaster**, et, **-plet**, en, (Skjønplaster) das Schönheitspflästerchen (ehemals Toilettenrequisit der Damen).

Skjønne, *v. n.* unterscheiden, urtheilen, sehen, einsehen; Barnet kan allerede –, das Kind unterscheidet schon; jeg skjønner ikke rettere end at, ꝛc., ich sehe nichts anderes ein (ich weiß nichts besseres) als ꝛc.; forsaavidt det kan skjønnes, insofern sich urtheilen läßt, insofern man eine Ansicht gewinnen kann (od. zu gewinnen vermag), *vulg.* insofern es sich abnehmen läßt; – paa, (paaskjønne) erkennen, anerkennen, schätzen; jeg skjønner paa Deres gode Raad, ich schätze Ihre guten Rathschläge; han skjønner ikke paa sin Faders Velgjerninger, er erkennt die Wohlthaten seines Vaters nicht an.

Skjønnende, et, (Skjøn) das Dafürhalten; Gutachten, die Begutachtung; das Erachten; die Meinung, Einsicht; efter mit –, nach meinem Dafürhalten; efter gode Mænds – (el. Skjøn), nach der Begutachtung sachkundiger Männer.

Skjønskrivning, (Skjønskrift) en, (ohne *pl.*) das Schönschreiben, die Kalligraphie.

skjønsom, *a.* urtheilsfähig, sachkundig; denkend, verständig, umsichtig; erkenntlich; en – Læser, ein denkender Leser, ein Leser, welcher die Sachkenntniß und die nöthige Befähigung zum richtigen Urtheil hat; hvo – nod det Smaa, fik tidt det Større, wer erkenntlich das Wenige genoß, dem ward oft das Mehrere gegeben. **Skjønsomhed**, en, die Urtheilsfähigkeit, Verständigkeit, Einsicht; Erkenntlichkeit.

Skjønsforretning, en, die (gerichtlich erheischte) Besichtigung, das Protokoll der Besichtigung.

Skjør, *a.* zerbrechlich, spröde; locker, morsch; skjørt Jern, skjørt Træe, sprödes Eisen, Holz; gjøre Jorden – (ved Pløining ꝛc.), den Boden auflockern (durch den Pflug ꝛc.).

Skjørhed, en, die Zerbrechlichkeit, Sprödigkeit, Lockerheit.

Skjørling, en, (ohne *pl.*) der Scharbock, Scorbut (Krankheit).

skjøre, *v. a.* lockern, auflockern (den Boden); – en Ager, einen Acker zum zweiten Male (quer über die ersten Pflugwellen) pflügen.

Skjøre, en, (ohne *pl.*) eine morsche, lockere Stelle im Nutzholze (im Schiffbauholze: *T.* enKalv, das Kalb).

skjørhovedet, *a. vulg.* schwachköpfig; leicht erbost, auffahrend.

Skjørlevner, en, (*pl.* -e) der Hurer, Liederliche, Unkeusche. **-levnet**, et, (ohne *pl.*) das Hurenleben, das liederliche, unkeusche Leben.

skjørne, *v. a.* lockern, auflockern (s. skjøre); *v. n.* (skjøres) gerinnen, sauer werden, käsen (von Milch).

Skjørost, **Skjør-Ost**, en, der Quark, Quarkkäse.

Skjørt, et, (*pl.* **-er**) der Unterrock (der Frauen, unter dem Kleid zu tragen); der untere Theil des Frauenkleides von den Hüften bis zu den Füßen.

skjørte op, *v. n.* sich aufgürten (vergl. „opskjørte u. opkilte").

Skjørteveien, *n. s. fig.* der Weg der Frauengunst, Gunst der Frauen; faa el. erholde el. blive til Noget ad –, Etwas erhalten od. werden durch Frauengunst; ad –, paa –, seine Carriere durch Frauengunst machen.

skjøtte, *v. a. & n.* achten, worauf Acht haben, sich bekümmern (um Etwas); – om, mögen, sich aus Etwas machen; det skjøtter jeg ikke om, das mag ich nicht; – sig selv, sich nur um seine eigene Angelegenheiten bekümmern; eingezogen, still leben; skjøt Dem selv, bekümmern Sie sich nur um sich selbst; det skjøtter jeg saie om, darum bekümmere ich mich gar wenig, auch: darnach hege ich wenig Verlangen; hüten (namentlich im ält. Dänisch und alsdann oft „skjøde", geschrieben) skjøde og tage vare paa, hüten und Acht haben (auf Etwas); han skjøtter hverken Sode el. Kulde, er achtet weder Hitze noch Kälte.

Sko (Skoe) en, (*pl.* **Skoe**) der Schuh (als Fußbedeckung der Menschen); – under Fødderne, der Pferdebeschlag, die Hufe; Schuh (Zwinge) einer Lanze, Halfter zur Fahnen- od. Standartenstange; have – paa Fødderne, Schuhe an d. Füßen haben.

ske, (skoe) *v. a.* beschuhen, beschlagen, (ein Pferd) mit Hufeisen versehen; mit einer Zwinge versehen (einen Stock); vergl. „Dupsko," die Zwinge).

Skobaand, et, das Schuhband. **-børste**, en, die Schuhbürste. **-fedt**, et, Schuhschmiere. **-flikker**, en, der Schuhflicker, Altflicker. **-hæl**, en, der Hacken, der Absatz an dem Schuh, Schuhabsatz. **-læst**, en, der Leisten (des Schuhmachers). **-horn**, et, der Anzieher, Schuhanzieher von Horn. **-mager**, en, der Schuhmacher, Schuster. **-magerarbeide**, et, die Schuhmacherarbeit. **-magerbreng**, en, der Schuhmacherjunge, Schusterjunge, Schuhmacherbursche, -lehrling. **-haandværk**, et, das Schuhmacherhandwerk, Schusterhandwerk. **-laug**, et, die Schuhmacherzunft, das Schuhmacheramt. **-mester**, en, der Schuhmachermeister. **-svend**, en, der Schuhmachergeselle. **-pind**, en, die Schuhzwecke, der Pflock. **-pudser**, en, der Schuhputzer, (Burschensprr.) der Wichster. **-rem**, en, der Schuhriemen. **-saale**, en, die Schuhsohle. **-spænde**, et, die Schuhschnalle. **-svend**, en, (veralt.) der Diener, Schuhputzer. **-sværte**, (-vor, Blanksværte) en, die Schuhwichse, Wichse. **-traad**, en, (-risp el. -ridse, el. -tvinde) der Pechdraht, Schusterdraht. **-tvinge**, en, s. **-rem**. **-visk**, en, der Schuhwisch, Strohwisch an welchem od. mit welchem die Schuhe abgewischt werden; agte En for en Skoviskt, Einen sehr gering schätzen. **-vor**, et, die Schuhwichse, vergl. **-sværte**.

Skodde, (Skaade) en, (*pl.* **-r**) der Laden, Fensterladen; sætte Skodderne for, lukke Skodderne i el. op, die Laden vorsetzen, zumachen, aufmachen.

Skofte, en, (*pl.* **-r**) ein Laib, Schnitt Brod (namentl. vom größten Roggenbrod für Pferde), Kleienbrod.

Skogger, en, der gellende Laut (doch selten anders als in Zusammensetzungen): **-due**, en, die Lachtaube, (Columba risoria); *fig.* ein

immer lachendes od. lichterndes Frauenzimmer. **-latter, en**, das überlaute Lachen, das gellende Gelächter, das laute Auflachen.

skoggerlee, *v. a. ir.* laut auflachen, überlaut lachen, ein gellendes Gelächter aufschlagen.

skoggre, *v. n.* laut lachen; (von einigen größeren Vögeln, wie der Auerhahn ꝛc.) girren.

Skok, en, (*pl.* **-ke**) das Schock (sechzig Stück); **en - Æg**, ein Schock Eier; **i skokke Tal** (Skokketal), schockweise.

skokkevis, *av.* schockweise.

skolde, *v. a.* brühen, abbrühen, ausbrühen (mit siedendem Wasser); verbrennen; **- et Sviin**, ein Schwein abbrühen; **- sin Haand**, seine Hand (mit siedendem Wasser) verbrennen od. verbrühen; *fig.* **Kulden, Blæsten skolder Kornet, Løvet** ꝛc. **af**, die Kälte, der Wind frißt das Getreide, das Laub weg od. ab. **Skoldning, en**, das Brühen, Ab-, Ausbrühen; Verbrennen, Verbrühen.

Skoldeblegn, en, die Wasserblase (am Körper). **-kage, en**, eine Art Kuchen, Plinsen; der Ansatz im Topfe beim Kochen von Mehlspeisen. **-kopper**, (Vandkopper) *pl.* die Wasserblattern, Wasserpocken.

skoldet, *a.* gebrüht, ab-, ausgebrüht, verbrannt, verbrüht durch siedendes Wasser (vergl. **skolde**, *v. a.*)

skoldhed, -heed, *a.* siedend heiß.

Skole, en, (*pl.* **-r**) die Schule; **den lærde -**, die Gelehrtenschule; *fig.* **Livets -**, die Schule des Lebens; **gaa en god - igjennem**, eine gute Schule durchmachen (viel erprobt, erfahren, gelitten haben); **gaa i -**, zur Schule gehen; in die Schule gehen; in der Schule sein, die Schule besuchen (vom Kinde oder Schüler); **gaa paa Skolen**, sich in die Schule begeben, (vom Lehrer); **holde -**, Schule halten; **holde en Dreng i, el. til -**, das Schulgeld für einen Knaben zahlen; **Leiren var deres - Tapperhed deres Dyd**, das Lager war ihre Schule, Tapferkeit ihre Tugend; (Pigeskole, Drengeskole ꝛc., Mädchenschule, Knabenschule; Malerskole, Malerschule) *pl.* **Skoler**, die Schulen; **lade en Hest gaa alle Skoler igjennem**, ein Pferd die ganze Schule durchgehen lassen.

Skoleaar, et, das Schuljahr. **-arbeide, et**, die Schularbeit. **-barn, et**, das Schulkind. **-betjening, en**, das Schullehreramt, die Schullehrerstelle. **-bog, en**, das Schulbuch. **-bygning, en**, das Schulgebäude, die Schule. **-degn, en**, (ehemals) Küster und Schullehrer. **-dreng, en**, der Schulknabe. **-embede, et**, das Schulamt. **-flid, en**, der Schulfleiß. **-fux, en**, der Schulfuchs, gelehrte Pedant. **-forordning, en**, das Schulgesetz. **-forstander, en**, der Schulvorsteher. **-fængsel, et**, *fig.* der Zwang der Schule. **-gaard, en**, der Schulhof. **-gang, en**, der Schulgang. **-hjelp, en**, die Unterstützung zum Schulgang der Kinder. **-hold, et**, die Schulhalterei. **-holder, en**, der Schulhalter, Schullehrer (der welcher eine Privatschule hat). **-huus, et**, das Schulhaus. **-kammerat, en**, der Schulkamerad. **-klogt, en**, die Schulweisheit, Gelahrtheit. **-kundskaber**, *pl.* die Schulkenntnisse. **-lærdom, en**, s. **-klogt. -lærer, en**, der Schullehrer, Lehrer. **-mester, en**, der Schulmeister. **-pebling, en**, der Schulbube, das Schulkind der Winkel- od. Klippschule. **-penge**, *pl.* das Schulgeld. **-prøve, -examen, en**, das Schuleramen. **-raad, et**, das Schulcollegium. **-ret, en**, die Schulstrafe; **staa -**, feierlicherweise in der Schule bestraft werden. **-støv, et**, (*fig.*) der Schulstaub. **-tid, en**, die Schulzeit. **-time, en**, die Schulstunde. **-tugt, en**, die Schulzucht. **-tvang, en**, der Schulzwang. **-ven, en**, der Schulfreund, Freund aus der Schulzeit. **-vidskab, en**, die Schulweisheit, (vergl. **-klogt**). **-væsen, et**, das Schulwesen.

skolereden, *a.* (von Pferden) eingeritten; militairfromm.

skolerigtig, *a.* schulgerecht; nach den Regeln der Schule.

skole, *v. a.* schulen, dressiren.

Skolorm, (Skrubbetrold) **en**, die Assel, Kellerassel, der Scolopender (Insect).

Skonfarsegl, et, das Schönfahrsegel, Schoversegel (an großen Last-Böten).

Skonnert, en, (*pl.* **-er**) der Schoner (leichtes zweimastiges Schiff).

Skorpe, en, (*pl.* **-r**) die Rinde, Kruste; (Brødskorpe) Brodrinde, -kruste; der Schorf (an Wunden); (Jisskorpe) die Eisdecke, Kruste von Eis; **sætte -**, eine Kruste bilden, Schorf ansetzen, verharschen, vernarben. [Skorpion.

Skorpion, en, (*pl.* **-er**) der

Skorsteen, en, (*pl.* **-e**) der Schornstein, Rauchfang, die Esse.

Skorsteensfeier, en, der Schornsteinfeger, Essenkehrer. **-kappe, en**, der Ausbau über dem Feuerheerd. **-pibe, en**, der Schornstein über dem Dache. **-plade, en**, die Platte von Eisen am Feuerheerd. **-spjeld, et**, die Klappe, der Schluß, der Schoß durch welche der Schornstein verschlossen werden kann.

skorte, *v. n.* fehlen, mangeln, abgehen; **det skorter paa Penge**, es fehlt an Geld; **det skorter paa Mod**, es fehlt an Muth, es geht (ihm) der Muth ab; **det skal ikke - ham paa Noget**, es soll ihm nichts abgehen.

Skose, en, (*pl.* **-r**) die Stichelei, das Stichelwort, die Stichel- od. Stachelrede, Anzüglichkeiten, *pl.* die Sottise, das Spitzwort; **jeg frabeder mig alle Skoser** (*vulg.* alle Slags Skoser), ich verbitte mir alle Anzüglichkeiten od. jede Stichelei ꝛc.; **give, sige En Skoser**, Einem Sottisen sagen.

skose, *v. a.* Sottisen sagen, anzüglich sein, Sticheleien sagen (*vulg.* von sich geben).

Skothøvl, en, der Bankhobel, Schlichthobel, Orthobel, Beistoßhobel (Ruhøvl). **-rende, en**, die Kehlrinne (zwischen Dächern). **-rok, Skotterok, en**, das Wallrad, große Spinnrad in Fabriken.

skotte, *v. n.* von der Seite ansehen, anblicken (Etwas od. Jemanden) heimlich, verstohlen, schüchtern, anblicken, hin- od. hinüberschielen; **han har længe gaaet og skottet til Pigen, nu ere de Mand og Kone**, er ging lange u. blickte das Mädchen verstohlen an, jetzt sind sie Mann u. Frau.

Skov, en, (*pl.* **-e**) der Wald; die Waldung, das Gehölz, Holz, der Forst; **frede en -**, einen Wald hägen, einfriedigen (Fredskov, das Gehäge; Overskov, der Hochwald, Hochforst, Bannwald; Underskov, der Niederforst, Unterwuchs; Løvskov, der Laubwald; das Laubgehölz; Naaleskov u. Barrskov, der Nadelwald, das Nadelgehölz); **hugge en - om, ned**, einen Wald umhauen, niederhauen; **brænde Sviin ind paa Skoven**, Schweine auf die Mast in den Wald treiben; **have Sviin paa Skoven**, Schweine auf der Holzmast haben; *fig.* **have Sviin** od. **et Sviin paa Skoven**, nicht recht klug, nicht recht gescheidt sein; **love Guld og grønne -**, goldne Berge versprechen.

Skovabild, en, -eble, et, der wilde Apfelbaum, Waldapfel (pyrus malus). **-anlæg, et**, die Anpflanzung, der junge, angepflanzte Forst. **-bakke, en**, der Waldhügel, Waldeshügel, Waldabhang. **-betjent, en**, der Forstbeamtete. **-bi, en**, die Waldbiene. **-blomst, en**, die Waldblume. **-brand, en**, der Waldbrand. **-brug, et**, der Waldbau als Nahrungszweig; **drive Skovbrug**, sich vom Walde nähren (d. h. Brenn- u. Nutzholz, junge Bäume zur Anpflanzung verkaufen aus dem eigenen Waldgrund). **-bryn, et**, der Waldesrand, -saum, die äußersten Umrisse des Waldes od. der Waldungen. **-bund, -grund, en**, der Waldboden. **-bygger**, (selt.) **en**, der Wäldler, Waldbauer, der, welcher im Walde wohnt. **-bælte, et**, der Wald- od. Waldesgürtel. **-bøder**, *pl.* Geldstrafe für Forstfrevel. **-drift, en**, der Waldbau, Forstbau, Benutzung des Forstes. **-due, en**, die Wald-, Holztaube **-dyrkning, en**, s. **-drift** u. **-brug. -egn, en**, die Wald- od. Waldesgegend. **-eiendom, en**, der Einem eigenthümlich gehörende Waldbistrict. **-eier, en**, der Waldeigenthümer, Waldeigner. **-eng, en**, die Waldwiese, das offene Wiesenland im Innern des Forstes. **-fald, et,**

f. **-fæld.** **-foged, en,** der Holzvogt, Holzförster, Unterförster. **-forordning, en,** das Forstgesetz. **-fredning, en,** die forstmäßige Behandlung des Waldes; die Einfriedigung, Schonung, das Hägen des Waldes. **-fugl, en,** der Waldvogel, Vogel, welcher im Walde lebt. **-fæld,** (-fald) **et,** (*pl.* unv.) der Windfall, Windbruch (Waldschaden durch Sturm); die durch Sturm od. sonst herabgefallenen Baumzweige. **-grund, en,** der Waldboden. **-græs, et,** das Waldgras. **-græsning, en,** die Holzweide, Holztrift, Grasweide im Walde. **-hammer, en,** der Stempelhammer des Forstbeamteten. **-gud, en,** der Waldgott (Mythol.). **-hegn, et,** die Umzäunung, Einfriedigung des Waldes. **-herre, en,** der Besitzer des Waldes. **-honning, en,** der Honig wilder Bienen. **-hugst, en,** der Holzschlag, das Holzfällen, der Hau, das Fällen. **-huus, et,** das Waldhaus, die Walbhütte. **-hyld, en,** (Ovalkved, Vandhyld) der Wasserhollunder (**Viburnum opulus**). **-hytte, en,** s. **-huus.** **-høi, en,** s. **-bakke.** **-jord, en,** der Waldboden (im Gegens. zu Ackerboden). **-land, et,** Land, Grund, Feld zur Waldanpflanzung ausersehen; mit Wald bewachsenes Land. **-lod, en,** ein Stückchen Waldes, eine Waldparzelle. **-lærke, en,** die Waldlerche, Holzlerche, Heidelerche (**Alauda arborea**). **-læs, et,** ein Fuder gefällten Holzes von der Größe, wie es das Forstwesen gemeinlich aufladen läßt (ungef. 3 kleine Bauernfuder). **-løber, en,** der Forstläufer, Forstknecht, Heidelläufer, Hägeläufer. **-løg, et,** das Graslauch, wilde Lauch (**ornithogalum luteum**). **-menneske, et,** der Waldmensch, wilde Mensch. **-muus, en,** die Waldmaus, Feldmaus. **-mærke, et,** das Forstzeichen, Hauzeichen, Stempel des Forstbeamteten an Bäumen die für den Hau od. das Fällen ausersehen sind; eine Pflanze, (Bukar) Waldmeister (**asperula odorata**). **-pynt, en,** die waldbewachsene Landspitze. **-rand, en,** der Wald- od. Waldesrand, -saum. **-rider, en,** der Hegereiter (Nordd.), der Förster. **-rydning, en,** das Waldausroden, das Ausroden des Waldes, das Urbarmachen des Waldbodens. **-sag, en,** die Forstsache, Prozeßsache in Bezug auf Forstwesen od. Forstfrevel. **-skade, en,** der Waldschaden; ein Vogel, der Heher, Holzheher (**Corvus glandarius**). **-sav, -saug, en,** auch; **et,** die große Holzsäge. **-skjel, et,** die Wald-, Grenzscheide zwischen Wäldern od. Wald u. Feld 2c. **-skyld, en,** (ohne *pl.*) der Forstzins; die Taxe od. Taxation zur Steuerberechnung des Waldbodens; **Gaarden staaer for ti Tønder Skovskyld,** das Gut ist zu zehn Steuereinheiten bezüglich des Waldes angesetzt. **-sneppe, en,** der Waldschnepfen (**Scolopax rusticola**). **-sti, en,** der Waldpfad. **-strækning, en,** die Waldesstrecke. **-svin** (Oldensvin), **et,** das Mastschwein auf der Holzmast. **-syre, en,** (ohne *pl.*) der Sauerklee, Buchampfer (**oxalis acetosella**). **-trold, en,** der Satyr, der Waldteufel. **-tyv, en,** der Walddieb. **-tyveri, et,** der Wald- od. Forstdiebstahl, der Wald- od. Forstfrevel. **-tæge, -luus, en,** die Zecke. **-vang, en, -vænge, et,** kleine eingefriedigte Waldwiese od. Waldweide (gemeinglich am Rande des Waldes). **-urt, en,** (*pl.* **-er**) das Waldkraut, die Waldkräuter. **-vei, en,** der Waldweg, Fahrweg durch einen Wald; der Waldpfad. **-vogter, en,** (selt.) f. **-løber.** **-væsen, et,** das Forstwesen. **-æble, et,** der wilde Apfel (vergl. **-abild**). **-æg, et,** die Mähre, Schindmähre (Pferd, welches man den Winter über in den Wald treibt). **-øxe, en,** die große Art zum Fällen der Bäume.

Skove, *v. a. & n.* Holz fällen; holzen, Holz vom Walde nach Hause fahren. **Skovning, en,** das Holzfällen, der Holzschlag; das Holzen.

Skovfuld, *a.* waldreich, sehr waldig. [waldig.

Skovgroet, *a.* waldbewachsen,

Skovklædt, *a.* mit Wald bekleidet, bewachsen, waldig.

Skovkrandset, *a.* waldbekränzt, mit Wald umzäunt.

Skovløs, *a.* ohne Wald od. Waldung, waldarm. **Skovløshed, en,** die Waldarmuth, Mangel an Waldung.

Skovrig, *a.* waldreich, sehr waldig.

Skovsat, *a.* im Walde gescheitet u. nach dem Maaß aufgeschichtet (vom Brennholz).

Skove, en, (*pl.* **-r**) die Kruste, der Ansatz auf dem Boden des Kochgeschirrs von der in demselben bereiteten Speise.

Skovl, en, (*pl.* **-e**) die Schaufel.

Skovle, *v. a.* schaufeln, mittelst der Schaufel auf od. zur Seite werfen.

Skovleskaft, et, der Schaufelstiel.

-værk, et, das Schaufelwerk.

Skovlhjul, et, das Schaufelrad.

Skraa, *a.* (*pl.* skraae) schräge; paa **-,** *av.* schräge, in schräger Richtung.

Skraa, en, (ohne *pl.*) der Pfriem, Kautaback. **-tobak, en,** der Kautaback.

Skraa, en, (*pl.* **-er**) (ehemals) das Gesetz, die angenommene Regel (vom Isl. skrá, verzeichnen, niederschreiben, notiren); (Gildeskraa) ein Gildegesetz, die niedergeschriebene Regel der Gilde, des Vereins. **-herre, en,** (ehemals) der Vorsteher, Vorsitzende, Wortführer der Gilde.

Skraa, et, (ohne *pl.*) das Schrot, d. h. eigentl. die in Stücken verschiedener Größe geschnittenen Eisen-, Zinn- od. anderen Metallwaaren, womit im Nothfalle geschossen wird.

Skraae, *v. a.* schräge machen; böschen, eine schräge Richtung, einen schrägen Fall geben; schräg schneiden od. zuschneiden; schroten, grob zermalmen od. mahlen (auf der Mühle); Tabak kauen, pfriemen. **Skraaen, en,** das Schroten; Pfriemen.

Skraaning, en, das schräge Zuschneiden; das Schrägen, Abschrägen; die Böschung, der schräge Abhang. [Schrotmühle.

Skraaværk, et, -mølle, en, die

Skraahed, en, (ohne *pl.*) die Schräge, Schrägheit.

Skraal, et, (*pl.* unv.) das Geschrei, Geheul; **sætte et – op,** ein Geschrei erheben.

Skraale, *v. n.* schreien, laut rufen; **– med,** (*iron.*) mit einstimmen; **– paa Noget,** Etwas laut herbeirufen, Etwas immer verlangen; laut weinen, heulen, (*vulg.*) plärren. **Skraalen, en,** das Schreien, Aufschreien, das laute Weinen.

Skraalhals, en, (*pl.* **-r**) der Schreihals, der Schreier, der welcher laut weint.

Skraaler, en, (*pl.* **-n**) der Schreier; **en politisk –,** ein politischer Schreier, ein bramarbasirender Politiker.

Skraane, *v. n.* eine schräge Richtung haben, sich senken, sich absenken, sich neigen.

Skraaning, en, (*pl.* **-er**) die schräge Fläche, die Böschung, der Abhang (Berg- od. Bergesabhang), die Senkung, Neigung.

Skraas, *av.* schräg, schräge; **– over, – over for,** schräge, quer gegenüber.

Skraasæk, en, der Schrotsack; der schräge Strohsack od. die schräge Matratze in Betten. **-tobak,** s. unt. **Skraa. -tag, et,** das Pultdach, schräge Dach, Zeltdach.

Skrab, et, (ohne *pl.*) das Schabsel, Abschabsel; *fig.* der Kram, das Gerümpel, die werthlosen Dinge; das Gesindel; gammelt **–,** alter Kram, das Gerümpel. **-sammen, et,** (ohne *pl.*) das lose Gesindel; das Sammelsurium.

Skrabe, (zuw. **Skrave**) *v. a. & n.* schaben; scharren, kratzen; **– Gulerødder,** Mohrrüben schaben; **– med Foden i Sandet,** mit dem Fuße im Sande scharren; **– Penge sammen,** Geld zusammenscharren; **– Fisk,** Fische schuppen, abschuppen; **– ud,** auskratzen; *fig.* Complimente, Bücklinge, Kratzfüße machen; **han har skrabet sin Næse,** er hat seine Nase geschunden. **Skraben, Skrabning,** (zuw. **Skrave** 2c.) **en,** das Schaben, Scharren, Kratzen.

Skrabe, en, (*pl.* **-r**) die Schramme, Schnarre.

Skrabekage, en, der Kuchen vom letzten zusammengekratzten Teige; *fig.* das Nestküchlein, Nestküken; *vulg.* das jüngste Kind alter Leute.

-kniv, en, das Schabemesser. **-jern**, et, das Schabeeisen.

Skraber, en, (*pl.* **-e**) der Schaber (Mann welcher schabt); die Schabe, das Schabeisen; die Striegel, Pferdestriegel, Kardätsche.

Skrade, *v. n.* schnarren, knarren, rasseln.

Skrade, en, (Skradekorn, Skialler, Ras) (*pl.* **-r**) der Raden, Lolch, Hahnenkamm (**Rhinanthus crista galli**).

Skral, (Holländ. **skraal**) dürftig, gering, kaum hinreichend; (Seew.) **en – Vind**, der knappe Wind, knappe Seitenwind (mit welchem der Cours kaum gehalten werden kann (Gegensatz von: „rum Vind"; **Vinden skraler**, Vinden rummer).

Skrald, et, (*pl.* unv.) der Schall, Knall; das Gekrach, Gerassel, Gedröhne (et Tordenskrald, ein Donnerschlag, Donnergekrach).

Skralde, *v. n.* schallen, knallen; krachen, schmettern; schnarren (mit einer Schnarre).

Skralde, en, (*pl.* **-r**) die Schnarre. **-mand**, en, der Kehrichtmann, Karrenmann, Kärner, welcher den Kehricht auf der Straße abholt und seine Anwesenheit mittelst der Schnarre bemerklich macht.

Skramleri, et, (*pl.* **-er**) (Skrammel) das Gerümpel, das alte Geräth.

Skramme, en, (*pl.* **-r**) die Schramme, Schmarre, Narbe.

Skrammereret, *a. vulg.* schrammig; geschunden.

Skrammet, *a.* schrammig, Schrammen od. Schmarren habend.

Skranke, en, (*pl.* **-r**) die Schranke, der Schranken; *fig.* die Grenze; **sætte – for Noget**, (for en Handlings videre Udførelse) Etwas (dem weitern Verlauf einer Handlung) Schranken setzen.

Skrante, *v. n.* kränkeln, siechen.

Skranten, en, das Kränkeln, Siechen.

Skrante, en, s. **Skranting.**

Skranten, *a.* (*pl.* **skrantne**) kränkelnd, kränklich, siech. **Skrantenhed**, en, die Kränklichkeit.

Skranting, **Skrantning**, en, (*pl.* **-er**) der Kränkelnde, ein Kränkelnder, ein Siechling, Schwächling.

Skrap, *a. vulg.* streng, heftig; scharf, rasch; **det er en – Kone**, das ist eine strenge Frau; **skrapt**, *av.* in strenger, scharfer Weise; **det gik skrapt til**, es ging scharf her.

Skratte, *v. n.* schnarren, klappern (z. B. von Blasinstrumenten, welche einen Sprung haben, von Saiten im Clavier, welche die andern Saiten berühren ꝛc.); (zuweilen) laut lachen.

Skratten, en, das Schnarren.

Skrave, **Skravning**, en, s. **Skrabe.**

Skred, et, s. **Fjeldskred.** [rig.

Skred, *a.* abschüssig; glatt, schlüpf-

Skrent (Skrænt), en, der Abhang, der jähe Abhang. [**skrive.**

Skreven, *part.* geschrieben. s.

Skribent, en, (*pl.* **-er**) der Schriftsteller.

Skrid, *a.* s. **Skred.**

Skride, *v. n. ir.* schreiten; **– af**, (fra den rette Vei) abschreiten, abweichen; **– frem**, vorwärtsschreiten, fortschreiten; **– til**, zu Etwas schreiten, daran schreiten, daran gehen (z. B. an eine Arbeit); **– ud**, ausgleiten. **Skriden**, en, das Schreiten.

Skridt, et, (*pl.* unv.) der Schritt, Tritt, Gang; auch *fig.* **det første –**, der erste Schritt; **han har ikke gjort det mindste – til at udsone sig** ꝛc., er hat nicht den kleinsten Schritt zu einer Aussöhnung ꝛc. gethan; **gaa i –**, Schritt gehen; **Vesten gaaer godt i –**, el. **gaaer** (*T.*) **en god –**, das Pferd hat einen guten Schritt.

Skridtmaal, et, (ohne *pl.*) das Schrittmaaß. **-maaler**, en, der Schrittmesser.

Skridtvis, *av.* schrittweise; *fig.* allmählig, nach u. nach.

Skrift, en, (ohne *pl.*) das Geschriebene; die Schrift, Handschrift; **– i Bogtrykkerier**, die Schrift, Lettern; Druckschrift; **forskjellig Slags –**, verschiedene Schriften, Lettern; **en tydelig –**, eine deutliche Schrift (Handschrift u. Druckschrift). **Skriften**, en, die Schrift, heilige Schrift, die Bibel; (*pl.* **Skrifter**) die Schrift, das Buch; der Brief.

Skrifte, (ohne *art.* u. ohne *pl.*) die Beichte; **vare til –**, **gaa til –**, zur Beichte gehen, zur Beichte sein, beichten.

Skriftemaal, et, das Beichten, die Beichte. **-fader**, en, der Beichtvater. **-stol**, en, der Beichtstuhl.

Skrifte, *v. n.* beichten; *v. a.* die Beichte abnehmen, hören.

Skriftfast (bibelfast), *a.* bibelfest, capitelfest.

Skriftkasse, en, der Schriftkasten (in Druckereien). **-klog**, en, **-lærd**, en, der Schriftgelehrte (bei den Juden). **-sprog**, **-sted**, et, die Bibelstelle, der Bibelspruch. **-støber**, en, der Schriftgießer. **-støberie**, et, die Schriftgießerei. [lehrt.

Skriftklog, **-lærd**, *a.* schriftgelehrt.

Skriftlig, *a.* schriftlich; *av.* **skriftligt**, **skriftligen**, schriftlich.

Skrig, et, (*pl.* unv.) das Geschrei; der Schrei; **han udstødte et – af Smerte**, er stieß einen Schrei des Schmerzes aus; **et fortvivlelsens –**, ein Schrei der Verzweiflung.

Skrige, *v. n. ir.* schreien; *fig.* knarren, pfeifen; **Sneen skriger**, der Schnee knarrt od. pfeift; **Hjulene –**, die Räder knarren; **Barnet skriger**, das Kind schreit. **Skrigen**, en, das Schreien.

Skriger, en, (*pl.* **-e**) der Schreier (vergl. Skraaler).

Skrighals, en, s. **Skraalhals.**

Skrin (Skriin), et, (*pl.* unv.) der Schrein, das Kästchen (et Juvelskriin, ein Juwelen- od. Schmuckkästchen).

skrive, *v. a. & n. ir.* schreiben; **– af**, abschreiben; **– efter**, nachschreiben; **– feil**, (– galt) fehlschreiben, falsch schreiben, sich verschreiben; **– om**, umschreiben, aufs Neue schreiben; **– op**, aufschreiben; (vom Arzt) (forskrive) verschreiben; **– En en Mixtur op**, **forskrive En en Mixtur**, Einem eine Mixtur verschreiben; **– ned**, niederschreiben, notiren; **– reent**, ins Reine schreiben; **– paa**, auf Etwas schreiben; **– paa Regning**, in Rechnung, zur Rechnung schreiben; **– til**, zuschreiben, hinzufügen durch Schreiben; **– til En**, an Einen schreiben; **– En til**, Einem schreiben; **– ud**, ausschreiben, aus Etwas Anderm herausschreiben, plagiiren; **hvad skriver vi i dag?** was schreiben wir heute? **– en Bog**, ein Buch schreiben; **– et Brev**, einen Brief schreiben; **– En et Brev til**, Einem einen Brief schreiben; **– et Brev til En**, einen Brief an Einen schreiben; **– Almanakker**, Lügen schreiben, sagen; **skriver 1000 Daler Rigsmynt**, schreibe tausend Thaler Reichsmünze. **Skriven**, **Skrivning**, en, das Schreiben.

Skrivebog, en, das Schreibebuch. **-bord**, et, der Schreibtisch. **-konst**, en, die Schreibkunst. **-maade**, en, die Schreibart; der Stil od. Styl. **-lærer**, **-mester**, en, der Schreiblehrer, Schreibmeister. **-pen**, en, die Schreibfeder. **-pult**, et, das Schreibpult. **-tøi**, et, das Schreibzeug.

Skrivelse, en, (*pl.* **-r**) das Schreiben; der Brief. [ber.

Skriver, en, (*pl.* **-e**) der Schrei-

Skriverdreng, en, der Schreiberbursch, Schreiberbursche. **-embede**, et, das Schreiber-Amt (Amt des Gerichtsschreibers). **-karl**, en, *vulg.* der Schreiber. **-løn**, en, **-penge**, *pl.* das Schreibgeld, die Schreibegebühren. **-stue**, en, das Comptoir, Bureau, die Expedition.

Skriverie, et, (*pl.* **-r**) die Schreiberei, das Schreiben.

Skrivfeil, en, der Schreibfehler. **-papir**, et, das Schreibpapier.

Skrog, et, (*pl.* unv.) der Rumpf, das Gerippe; **– paa en stegt el. kogt Fugl**, der Rumpf (abgerechnet Flügel, Beine, Hals ꝛc.); **– af et Skib**, der Schiffsrumpf, der Rumpf des Schiffes; *fig.* **et godt, et skikkeligt –**, ein armer Schelm, eine gute Haut.

Skrolle, *v. n.* (selt.) bauschen, stehen, ausstehen, groß scheinen, sich aufblasen.

Skrolle (Skrolde), en, (*pl.* **-r**) die alte Scharteke, das alte Buch, das lange (nichtsnutzige) Schreiben; **han har skrevet mig en lang – til om** ꝛc., er hat mir ein Langes u. Breites von . . . geschrieben ꝛc.

Skrot, en, (*pl.* **-ter**) der Wanst, Magen; *vulg.* **faa Skrotten fuld**, den Magen füllen.

Skrub, *n. s. pl.* Prügel, Hiebe.

Skrubbe, *v. n.* scheuern (schrub-

ben); – af, abtrollen; – sig, sich trollen, sich scheren.

Skrubbe, en, (*pl.* –r) der Scheuerbesen; die Steinbutte, Dornbutte (ein Fisch).

Skrubbekost, en, der Scheuerbesen. –trold, en, s. Skolorm.

skrubbet, *a.* gescheuert; (ru) rauh (anzufühlen).

Skrubhøvl, en, der Schorf-, Rauh-, Schrot-, Ort-, Bestoßhobel.

Skrud, et, (alt. Wort; *pl.* unv.) das Kleid, der Anzug.

Skrue, en, (*pl.* –r) die Schraube; *fig.* have en – los, einen Sparren zu viel haben, nicht recht gescheidt sein (wörtl. einen Schrauben los haben).

skrue, *v. n.* schrauben; – af, abschrauben; – ind, – ind i, einschrauben; – op, aufschrauben; – priserne (Varepriserne) op, die Preise (Waarenpreise) in die Höhe schrauben, steigern; – paa, anschrauben; – til, zuschrauben; – los, – lost, losschrauben.

Skruedampskib, et, das Schraubendampfschiff. –gang, en, der Schraubengang. –moder, (–møtring) en, die Schraubenmutter. –stikke, en, der Schraubstock, Feilstock.

skruegal, *a.* nicht recht gescheidt, etwas, ein wenig verschroben, närrisch.

skrugge, s. **skrukke**.

Skrukhøne, en, die Gluckhenne.

skrukke, *v. n.* glucksen, glucken (wie die Hühner). [s. **Skolorm**.

Skrukketrold, en, (Bankebider)

skrukrygget, *a.* s. **skrutrygget**.

skrumpe, **skrumpes**, *v. n.* schrumpfen, einschrumpfen, verschrumpfen, zusammenschrumpfen, runzelig werden.

skrumpen, *a.* (*pl.* **skrumpne**) schrumpfig, eingeschrumpft, runzelig.

Skrup, **skruppe** ꝛc., s. **Skrub**, **skrubbe** ꝛc.

Skrupel, en, (*pl.* **Skrupler**) der Zweifel, die Bedenklichkeit; (*pl.* unv.) der Skrupel (Gewicht, 20 Gran). [waltig hungrig.

skrupsulten, *a.* sehr hungrig, ge-

Skrutryg, en, der Buckel, Höcker.

skrutrygget, (skrukrygget) *a.* buckelig, höckerig, verwachsen.

skrutte, *v. a.* gebückt, gebuckt einher gehen.

Skryd, et, (ohne *pl.*) das Gebrüll, Gebrülle; die Großsprecherei, Aufschneiderei (vergl. „Skryderi").

skryde, *v. n.* schreien, brüllen (wie ein Esel); prahlen, aufschneiden, großsprechen. **Skryden**, en, das Brüllen; Prahlen ꝛc.

skrydende, *a. verb.* großsprecherisch, prahlend, ruhmredig, großmäulig.

Skryder, en, (*pl.* –e) der Großsprecher, Prahler, Großprahler, das Großmaul.

Skryderi, et, (*pl.* –er) die Großsprecherei, Prahlerei, Aufschneiderei, Großthuerei.

Skrædder, (Skræder) en, (*pl.* –e) der Schneider, Kleidermacher; *brugе Skrædderens Gevær*, das Hasenpanier ergreifen, Reißaus nehmen.

Skrædderdreng, en, der Schneiderbursche. –bord, et, der Schneidertisch. –løn, en, der u. das Macherlohn, Schneiderlohn. –haandværk, et, das Schneiderhandwerk. –laug, et, die Schneiderinnung, das Schneideramt. –maal, et, das Schneidermaaß. –regning, en, die Schneiderrechnung. –sul, en, die große Schneiderwerkstelle (z. B. der Saal des Militärschneiders in der Caserne). –sax, en, die Scheere des Schneiders. –sjening, en, das Schneidern (von Frauen-Kleidungsstücken). –værksted, et, die Schneiderwerkstelle.

Skræk, en, (ohne *pl.*) der Schreck, Schrecken; faa en –, betages af –, sætte En i –, jage En en – i Livet, einen Schreck erhalten, von einem Schrecken befallen werden, Einen in Schrecken setzen, Einem einen Schrekken einflößen; do af –, vor Schreck sterben; bun dode af Skrækken, sie starb an dem Schrecken.

Skrække, *v. a.* schrecken, erschrecken; **skrækkes**, (rædes) erschrecken, erschreckt werden; Du maa ikke – dem, Du darfst ihn nicht erschrecken; han skrækkes let, er ist leicht erschreckt, kann leicht erschreckt od. erschrocken werden. [lede) das Schreckbild.

Skrækkebillede, et, (Skrækbil-

skrækkelig, *a.* schrecklich, erschrecklich, entsetzlich; *av.* **skrækkeligt** u. **skrækkeligen**.

skrækkom, *a.* schreckhaft, ängstlich, schrecklich, gräßlich. **Skrækkomhed**, en, die Schreckhaftigkeit.

Skræl, en, (*pl.* –ler) die Schale, Rinde.

skrælle, *v. a.* schälen, abrinden.

Skrællen, en, das Schälen, Abrinden.

Skrælling, en, das Schälen; (*pl.* –er) die Schale, das Abgeschälte; der Schwächling, Weichling.

skræmme, *v. a.* scheuchen, schrekken; – bort, verscheuchen, wegscheuchen; abschrecken.

Skræmsel, en, (*pl.* **Skræmsler**) der Gegenstand, welcher Schrecken einflößt (z. B. Fugleskræmsel, die Vogelscheuche), das Scheusal, das Schreckbild.

Skrænt, en, s. **Skrent**.

Skræppe, en, (*pl.* –er) die Klette, das Klettenkraut.

skræppe, *v. n.* schnattern (von Enten u. Gänsen), quaken, quaksen (von Fröschen); *fig.* prahlen, großsprechen.

Skræv, et, (ohne *pl.*) der Schritt (am Körper, an Beinkleidern, wo beide Schenkel verbunden sind); der Schritt, das Ausschreiten in der ganzen Weite; gjøre, tage et – over (en Grøft ꝛc.), einen Schritt (über einen Graben ꝛc.) machen; *fig. vulg.* det gaaer over Skrævet, es geht zu weit, es geht über die Bäume.

skræve, *v. a.* schreiten, ausschreiten, die Beine spreizen; – over (Noget, en Grøft ꝛc.), über Etwas schreiten.

skrævs, *a.* (paa skræv**s**) rittlings, mit gespreizten Beinen.

skrøbelig, *a.* gebrechlich, leicht zerbrechlich, hinfällig; *fig.* schwach.

Skrøbelighed, en, (*pl.* –er) die Gebrechlichkeit, Hinfälligkeit; *fig.* moralische Schwäche, Gebrechen.

Skrøbelighedssynd, en, (*pl.* –r) die Schwachheitssünde, Sünde aus Charakterschwäche.

Skrømt, en, (ohne *pl.*) was verstellt, was nicht aufrichtig, nicht wirklich ist, Wort od. That der Verstellung, des Scheins; paa –, pro forma, zum Schein, verstellter Weise, geheuchelt.

skrømte, *v. a. & n.* heucheln (Etwas), sich verstellen; scherzen, spaßen.

skrømtevis, *av.* geheuchelt, verstellt; zum Schein, pro forma; zum Scherz od. Spaß, scherzweise, nicht ernstlich od. wirklich.

Skub, (Skup) et, der Knuff, Stoß, Schubs; give En et –, Einem einen Knuff geben; komme et godt – fremad, einen guten Stoß vorwärts kommen.

skubbe, *v. a.* scheuern, reiben; *vulg.* schuppen; stoßen; – sig, sich jucken, sich reiben; sich trollen, sich scheeren; – sig fra (Noget), sich fortschleichen, wegschleichen (von, aus); – Noget af sig ell. fra sig, Etwas (eine Arbeit ꝛc.) von sich wälzen od. sich eine Arbeit abwälzen.

Skud, et, (*pl.* unv.) der Schuß (aus dem Gewehr, der Kanone ꝛc.); der Riegel, Schieber (an der Thüre); der Schößling (an Bäumen u. Pflanzen); paa – nær, auf Schußweite, innerhalb Schußweite; sætte –, treiben (Schößlinge); sætte – for, den Riegel vorschieben; et – Krudt, ein Schuß Pulver.

Skudaar, et, (*pl.* unv.) das Schaltjahr. –bov, en, (ehemals) der eine Vorderschenkel des erschossenen Thieres (welches der Schütze als Belohnung erhielt). –dag, en, der Schalttag. –linie, en, die Schußlinie, Schußweite. –maal, et, das Schußziel, die Schußweite. –saar, et, die Schußwunde. –steen, en, (veralt.) der Stein, welcher an ein Ziel geworfen wird, Schleuderstein; die Wurfscheibe (Discus). –vidde, en, die Schußweite. –vægt, en, das Gewicht der Ladung, od. auch nur: Gewicht der Kugel einer Kanone.

Skude, en, (*pl.* –r) die Schüte, ein kleines Schiff.

Skuddermudder, et, (ohne *pl.*) (auch ohne Art.) gaa i –, zertrümmert werden, zerbröckelt werden; ganz zu Grunde gehen, in die Fichten gehen.

skudfri, *a.* schußfrei; außer Schußweite; schußfest, kugelfest, unverwundbar durch Geschoß.

Skudsjern, (Trugsjern) et, (ehemals) das Eisen, welches bei der

Eisenprobe neun Schritte getragen wurde.

Skudsmaal, et, (*pl.* unv.) das Zeugniß, Attest, die Bescheinigung (über Sittlichkeit u. Dienstreue ꝛc.), der Verhaltschein; **have et godt –**, ein gutes Zeugniß haben; **have et godt – paa sig**, e. guten Leumund haben.

Skudsmaalsbog, en, das Buch, in welches die Zeugnisse, Verhaltscheine der Dienstboten eingetragen werden.

skudvant, *a.* (som staaer for Skud) Der, welchen d. Schießen nicht erschreckt, (von Pferden) schußfest.

Skue, et, (ohne *pl.*) die Schau; der Anblick; (Dyrskue, die Thierschau); **til –**, (*av.* tisskue,) zur Schau; **et prægtigt –** (Syn), ein prächtiger Anblick.

skue, *v. a.* schauen; sehen, erblicken. **Skuen, en**, das Schauen.

Skuebrød, et, (*pl.* unv.) das Schaubrot. **-mad, -ret, en**, das Schaugericht, Schauessen. **-mynt, en**, (Skuepenge) die Schaumünze, das Schaustück, die Medaille. **-plads, en**, der Schauplatz, die Bühne, Schaubühne; *fig.* die Sammlung von Schauspielen. **-spil, et**, das Schauspiel. **-spilhuus, et**, das Schauspielhaus. **-spiller**, (Acteur) **en**, der Schauspieler. **-spillerinde**, (Actrice) **en**, die Schauspielerin. **-spillerselskab, et**, die Schauspielergesellschaft, Schauspielertruppe (vagirende Schauspieler).

Skuffe, en, (*pl.* **-r**) die Schieblade, Schublade, der Kasten, Schubkasten, Tischkasten ꝛc.; das Fach, Schiebfach, verschlossene Fach; (Skovl) die Schaufel; *fig.* **af første –**, von der ersten od. besten Art.

skuffe, *v. a.* schaufeln.

skuffe, *v. a.* täuschen, betrügen; **skuffes**, getäuscht werden, vereitelt werden (z. B. von Hoffnungen, Plänen); sich betrügen; **Verden vil skuffes**, die Welt will betrogen sein.

Skuffejern, et, die Gangschaufel, das Scharreisen, die Steigschaufel (in Gärten).

Skuffelhjort, en, der Schaufelhirsch. [schung, der Betrug.

Skuffelse, en, (*pl.* **-r**) die Täu-

Skulder, en, (*pl.* **Skuldre**) die Schulter, Achsel; **trække paa Skuldren**, d. Achsel zucken; **see En over Skuldrene**, Einen über die Achsel ansehen.

Skulderbaand, et, (Axelbaand) **et**, das Schulter-, Achselband. **-been, et**, das Schulterbein. **-blad, et**, das Schulterblatt. **-trækning, en**, das Achselzucken.

skulderbred, (bredskuldret) *a.* breitschulterig, vierschrötig.

skuldre, *v. a. & n.* schultern; **– Gevær**, das Gewehr schultern.

skule, *v. n.* schielen, die Augen nicht recht aufschlagen; nicht frei ausschauen, nicht frei aufblicken; scheel sehen, (Plattd.) schulen. **Skulen, en**, das Schielen (jedoch nicht der Naturfehler).

skulke, *v. a.* schleichen; ausbleiben; **– af**, davon schleichen; **– af Skole**, die Lehrstunden versäumen, schwänzen, die Schule schwänzen. **Skulken, en**, das Versäumen, Schwänzen (der Schule); das Schleichen.

skulkesyg, *a.* schulkrank. **Skulkesyge, en**, die Schulkrankheit.

skulle, *v. n. ir.* sollen; müssen; werden; **Vi alle – dø**, wir werden Alle sterben; **at – gjøre Noget**, Etwas thun müssen; (oft eliptisch) **hvad skal jeg?** (gjøre ꝛc.) **hvor skal han ben?** (gaa hen ꝛc.) **was soll ich? wo muß er hin?** („skulle" von den Handlungen der Menschen gebraucht, setzt stets die Freiheit des Willens und eine nur bedingte Nothwendigkeit voraus; b. absolute Nothwendigkeit wird durch „maa", muß, ausgedrückt); als Hilfszeitwort wird „skulle" bei der Bildung des Futurum anderer Zeitwörter gebraucht, s. hierüber die Grammatik; fragend u. wünschend gleichfalls als Hilfszeitwort, z. B. **Du skulde kun vide**, Du solltest nur wissen; **skulde han virkelig være død?** sollte er wirklich todt sein? Ferner merke man sich die Redensarten: **man skulde tro, mene, synes, tænke, sværge paa** ꝛc., man sollte (oft auch: möchte) glauben, meinen, möchte der Ansicht sein, sollte denken, möchte es beschwören, daß ꝛc. (letzteres auch *vulg.* man möchte Gift darauf nehmen, daß ꝛc.); **jeg haaber, der skal intet være ideien**, ich hoffe es wird Nichts im Wege sein.

skulpe, *v. a.* schütteln (von Flüssigkeiten); **Du maa ikke – Melken**, Du darfst die Milch nicht schütteln. **Skulpen, en**, das Schütteln.

Skum, et, (ohne *pl.*) der Schaum, Gäscht, Gischt; Faum, Feim, Geifer.

skumbedækt, *a.* schaumbedeckt.

skumfuld, *a.* schäumend, schäumend voll; schäumig, voll Schaum.

skumkoge, *v. n.* sieden, kochen, daß es schäumt.

skumle, *v. n.* lästern; afterreden, verläumden; **– med Bitterhed**, in böhnischer (erbitterter) Weise lästern. **Skumlen, en**, das Lästern; Afterreden, Verläumden.

skumler, en, (*pl.* **-e**) der Lästerer, Verläumder.

skumme, *v. n.* schäumen, gäschen, Schaum treiben, setzen; *v. a.* schäumen, abschäumen, abfaumen, abfeimen, abrahmen; **– Fløden af Melken**, die Milch abrahmen. **Skummen, en**, das Schäumen, Abschäumen ꝛc.

skummel, *a.* (*pl.* **skumle**) düster, dämmerig; **et skummelt Værelse**, ein düsteres Zimmer; *fig.* **et skummelt Blik**, ein düsterer (Unheil prophezeihender) Blick. **Skummelhed, en**, die Düsterkeit.

Skummeskee, en, s. **Skumskee.**

Skumning, en, das Schäumen, Abschäumen, Abrahmen, vergl. *verb.* **skumme.**

skumpe, skumple, *v. a.* schütteln, rütteln, stoßen (z. B. vom Wagen auf holperigem Wege); **skumpes**, geschüttelt ꝛc. werden. **Skumpen, Skumplen, en**, das Schütteln, Rütteln.

Skumpelskud, et, (*pl.* unv.) *vulg.* ein Verstoßener, ein von Allen Verhaßter, den man überall einen Stoß (moralisch od. handgreiflich) giebt; **et skabels –**, ein armer Teufel, mit dem Niemand Etwas zu thun haben will.

Skumring, en, (*pl.* **-er**) die Dämmerung, das Zwielicht.

Skumskee, en, der Schaumlöffel.

skungre, *v. n.* (selt.) dröhnen.

Skup, et, s. **Skub.**

skuppe, *v. a.* s. **skubbe.**

Skure, en, (*pl.* **-r**) der Einschnitt, die Kerbe; die Schramme durch Scheuern entstanden; (Skaar) die Scharte; *vulg.* **han er gaaet i Skuren**, er ist zu Grunde gegangen.

skure, *v. a.* scheuern; abscheuern; **– Gulv**, die Diele, den Fußboden scheuern; **Vognen, Maleriet er blevet skuret paa Reisen**, der Wagen, das Gemälde ist auf der Reise (bei dem Transport) gescheuert worden. **Skuren, Skuring, en**, das Scheuern.

Skurebænk, en, die Scheuerbank. **-sten, en**, der Scheuerstein (Bimsstein). **-visk, en**, der Scheuerwisch, Strohwisch. [Bube.

Skurk, en, (*pl.* **-e**) der Schurke, **skurkeagtig**, *a.* schurkisch, schurkenhaft; *av.* **skurkeagtigt**, in schurkischer Weise.

Skurkestreg, en, (*pl.* **-er**) der Schurkenstreich, Bubenstreich.

skurre, *v. n.* schnarren, mißtönen; **det skurrer i Øret**, es schreit Einem in die Ohren, es beleidigt das Ohr.

Skurv, en, (ohne *pl.*) der Grind, Schorf (eine Hautkrankheit).

skurvet, *a.* grindig, schorfig, räubig.

Skurvhat, en, (*pl.* **-te**) das Pechkäpsel, mit welchem zuweilen der Bauer den Kopf des grindigen Kindes bedeckt u. nun auf einmal ihm die kranke Haut abschindet; der Champignon, Pfefferling, Pilz.

skutte sig, *v. r.* (skudte sig) sich schuppen, die Schultern emporziehen; sich schütteln.

Skuur, et, (*pl.* **-e**) der Schuppen, Schauer, Wagenschuppen, Heuschuppen, die Remise.

sky, *a.* scheu, schüchtern; **gjøre en Sest –**, ein Pferd scheu machen.

sky, *v. a.* scheuen, sich von Etwas od. Jemandem fern halten, meiden, fliehen; **– Ens Omgang**, den Umgang Jemandes scheuen, meiden; **skyes**, *v. n. pass.* gemieden werden.

Sky (Skye), **en**, (*pl.* **-er**) die Wolke; das Gewölk (am Himmel); (Regskye) die Rauchwolke, (saakaldte Bomuldsskyer) die Lämmerwolken; *fig.* der Verdruß; **der lagde sig en – paa hans pande**, seine Stirn umwölkte sich.

Sky, en, (ohne *pl.*) die Scheu, Furcht, Schüchternheit.

Skybrud, et, der Wolkenbruch. **-banke, en,** die Wolkenmasse. **-borg, en,** *poet.* der Wolkenhimmel, Wolkenschutz (als Vorhof des Himmels). **-hav, et,** *poet.* das Wolkenmeer. **-himmel, en,** der Wolkenhimmel. **-plet, en,** die kleine Wolke, das Wölkchen. **-pompe, en,** (-hvirvel, Vandhvirvel) die Wasserhose. **-rand, en,** der Wolkenrand. **-rift, en,** der Wolkenriß, Spalt, Streifen der Länge nach in einer Wolkenmasse. **-stotte, en,** die Wolkensäule. **-top, en,** *poet.* Bergesgipfel, welcher in den Wolken emporragt.

skyde, *v. a. ir.* schießen; schieben; – **Noget frem,** Etwas vorwärts od. hervor schieben; *fig.* – **Bugter,** sich krümmen, schlängeln, Krümmungen machen; – **Fart,** Fahrt schießen, schnell vorwärts eilen; – **Ham,** häuten, sich häuten, die Haut abwerfen; – **Takker,** das Geweih abwerfen, verlieren, auch: die ersten Enden (das Gewächs) schießen; – **Frugt,** Frucht ansetzen; – **Grene,** Zweige schießen, treiben, ansetzen, in Zweigen od. Aesten ausschießen; – **Rødder,** Wurzeln ansetzen (saa Rødder, Wurzel schlagen); – **Ryg,** den Rücken krümmen (die Schulter in die Höhe ziehen), einen Katzenbuckel machen; – **Vand,** das Wasser nicht annehmen, (von wasserdichten, von fettigen Stoffen, vom Gefieder an lebendigen Vögeln); – **Papegoien,** *vulg.* sein Glück machen; – **til,** zuschieben, zuschießen; – **sammen,** zusammenschießen (Geld ꝛc.); – **paa,** *fig.* vorgeben, vorschützen; sich berufen auf Etwas (als Grund ꝛc.); – **Skylden paa En,** Einem die Schuld geben, die Schuld auf Einen wälzen; *v. r.* – **sig,** sich fort- od. hinbewegen, herabschießen, -schieben; – **sig ind under,** sich hinter Etwas stecken, seine Zuflucht nehmen (z. B. zu dem u. dem Grund, dem u. dem Umstand) vergl. indskyde sig; *v. n.* schießen; fahren; sprossen, keimen; treiben; – **op,** keimen, sprossen, (von Pflanzen aus der Erde) emporsprossen, in die Höhe schießen; – **ned,** herabschießen (z. B. von Stoßvögeln); – **op af Vandet,** aus dem Wasser tauchen, hervortauchen.

skyde, *v. n. & a. ir.* schießen (mit dem Gewehr, der Kanone ꝛc.), beschießen; – **med Krudt,** mit Pulver schießen; – **skarpt,** scharf schießen; – **med lost Krudt,** blind schießen; plassen; – **til Skive,** nach der Scheibe schießen; – **ihjel,** erschießen, todtschießen; – **En paa Pelsen,** Einem auf den Pelz schießen; – **i Luften,** in die Luft schießen; – **Steen,** Steine (mit Pulver) sprengen; – **i Flugten,** im Fluge schießen; **Geværet skyder godt,** das Gewehr schießt gut.

Skyden, en, Skydning, en, das Schießen.

Skydebane, en, die Schießbahn. **-bomuld, et,** die Schießbaumwolle. **-gevær, et,** das Schieß-, Feuergewehr, die Feuerwaffe. **-hul, et,** die Schießscharte. **-selskab, et,** die Schützengesellschaft, (-gilde) der Schützenverein. **-vaaben, et,** die Schießwaffe. [hen, vergl. **sky.**

Skye, *v. a.* scheuen, meiden, fliehen, *v. n.* sich umwölken; (auch: *v. n. pass.* vergl. **sky**) **skyet,** umwölkt, wolkig.

Skyfri, *a.* wolkenfrei.

Skyfuld, *a.* wolkig, umwölkt, voll Wolken, mit Wolken bedeckt.

Skyhøi, *a.* himmelhoch, wolkenhoch; **Skyhøie Bjerge,** himmelhohe Berge, Berge die in die Wolken ragen.

Skygge, en, (*pl.* **-r**) der Schatten, Rand, die Krempe (eines Huts), der Schirm (einer Mütze ꝛc.); **kaste -,** Schatten werfen; **i -,** im Schatten.

skygge, *v. n.* schatten, Schatten geben, verleihen, werfen; schirmen (durch Schatten); *v. a.* schattiren, Schatten auflegen (wie es die Maler thun). **Skygning, en,** das Schattiren; das Schattenwerfen, der schattige Ort, der Schatten.

Skyggebillede, et, das Schattenbild. **-blanding, en,** die Schattirung. **-rids, et, -tegning, en,** der Schattenriß.

Skyklap, en, (*pl.* **-per**) die Blende, das Augenleder, Scheuleder (am Kopfgeschirr der Pferde).

Skyl, et, (*pl.* unv.) der Guß, Regenguß.

Skyld, en, (ohne *pl.*) die Schuld; Ursache; der Fehler, das Vergehen; die Schuld, Geldschuld (*pl.* „Schulden" heißt dänisch nicht „Skyld", sondern „Gjæld" s.d.); die Schatzung, der Steuer-Anschlag; **det er ikke min -,** es ist nicht meine Schuld, es liegt nicht an mir; **bekjende sin -,** seinen Fehler eingestehen, bekennen; **for . . . -,** willen, wegen; **for min, Din, hans, hendes -,** meinetwegen, Deinet-, seinet-, ihretwegen oder um meinetwillen, Deinet-, seinet-, ihretwillen; auch mir, Dir ihm, ihr zu Gefallen od. zu Liebe; **gjør det for min Skyld,** thu es meinet wegen! thu es mir zu Liebe! **for et Syns -,** zum Schein.

Skyldbog, en, das Schuldbuch. **-brev, et,** (**-forskrivning, en**) der Schuldbrief, die Schuldverschreibung. **-register, et,** das u. der Kataster, das Steuerbuch, Grundzinsbuch, Erdbuch (Jordebog).

skylde, *v. n.* schuldig sein, schuldigen; *fig.* verdanken; – **penge bort,** Geld schuldig sein; **ham skylder Du Din hele Velfærd,** ihm hast Du Deine ganze Existenz zu verdanken; *v. a.* – **for,** – **paa,** beschuldigen, Schuld geben, anklagen.

Skyldfri, *a.* schuldfrei, schuldlos. **Skyldfrihed, en,** die Schuldlosigkeit.

Skyldig, *a.* schuldig; verpflichtet; **være Noget -,** Etwas schuldig sein; **hvad er (hvormeget, hvormange Penge) er jeg -?** was, wie viel bin ich schuldig, wie viel od. was habe ich zu zahlen? **være - i Noget,** an Etwas Schuld sein; **være - i,** od. **til en Forbrydelse,** eines Verbrechens schuldig sein; – **gjøre sig - i Noget,** sich (einer Sache) schuldig machen, sich Etwas zu Schulden kommen lassen. **Skyldighed, en,** die Schuldigkeit; Gebühr.

Skyldner, en, der Schuldner, Debitor.

skyldsætte, *v. a. ir.* den Grundzins abschätzen, zum Steueransatz taxiren. **Skyldsætning, en,** das Abschätzen, Taxiren des Steueransatzes halber.

skylle, *v. a. & n.* spülen; abspülen, ausspülen, ausschwenken; schwemmen, strömen, gießen; – **Glas ud,** – **Glas rene,** Gläser ausschwenken od. ausspülen; – **Tøi,** Wäsche spülen; **Vandet skyller den ad Gaden,** das Wasser strömt die Straße hinab; – **frem,** heranspülen; – **bort,** wegspülen, hinwegschwemmen; **skyllet,** gespült, **opskyllet,** (skylle op, anschwemmen) angeschwemmt; **Regnen skyller ned,** der Regen strömt, gießt herab; **saa ud i en skyllende Regn,** in vollem Regen ausgehen.

Skyllebæk, en, der Gießbach, Fließbach. **-bænk, en,** die Spülbank, zum Ausspülen und Ausringen der Wäsche. **-bræt, et,** das Spülbrett, in den Fluß gelegtes Brett od. angebaute Stellage zum Spülen der Wäsche, die Spülbank. **-hals, en,** der Säufer, Saufbold. **-kar, et,** das Spülfaß, die Spülgelte. **-vand, et,** das Spülwasser, Spülicht.

Skylregn, en, (Slagregn) der Gußregen, Platzregen.

skynde, *v. a.* treiben, antreiben, betreiben, beschleunigen; – **paa En,** Einen antreiben; *v. r.* – **sig,** eilen, sich eilen, beeilen, schnell machen, *vulg.* sich sputen. **Skynden, Skynden-paa, en,** das Antreiben.

Skynding, en, (ohne *pl.*) das Eilen, die Eile, Schnelle; **i en - ,** in Eile.

Skyt, Skyts, et, (ohne *pl.*) das Geschütz (die Kanone).

Skyts, en, (ohne *pl.*) der Schutz, jedoch jetzt nur in Zusammensetzungen: **-aand, en,** der Schutzgeist. **-engel, en,** der Schutzengel.

Skytte, en, (*pl.* **-r**) der Schütze, Jäger; **en god -,** ein guter Schütze.

Skytte, en, (*pl.* **-r**), **Skyttel, en,** (*pl.* **-er**) das Weberschiff, die Spule, Schießspule des Webers.

Skyttehuus, et, das Jägerhaus, Schützenhaus, Schützengildehaus.

Skytten, der Schütz (eins der zwölf Himmelszeichen im Thierkreise).

Skæfte, et, (*pl.* **-r**) der Schaft, Stiel; (Kolbe) der Gewehrkolben).

skæfte, *v. a.* skäften, stielen, bestielen, mit einem Schaft od. Stiel versehen. **Skæften, Skæftning, en,** das Schäften, Bestielen.

Skæg, et, (*pl.* unv.) der Bart; – **paa Ax,** (Aresskæg) der Aehrenstachel, Aehrenhachel; **rage, tage, barbere Skægget af,** den Bart abrasiren, abnehmen; **lade Skægget staa,** den Bart stehen lassen; **tale i, tale ud, reent ud af Skægget,** in den Bart hineinbrummen, grade heraus (*vulg.* frisch von der Leber weg) reden.

Skæggesæbe, en, die Bartseife. **–fraber, en,** (*iron.*) der Barbier, Bartschaber. **–vand, et,** (Barbeerwand) das Rasirwasser, Bartwasser (heißes Wasser behufs Rasiren des Bartes).

skægget, *a.* bärtig.

skæglös, skæggelös, *a.* **bartlos,** unbärtig.

Skæl, et, (*pl.* unv.) die Schuppe (an Fischen 2c.), Schale; **skrabe Skællene af Fisken,** den Fisch abschuppen.

Skældyr, et, das Schaalthier, Schuppenthier. **–pandser** od. **–pantser, et,** der Schuppenpanzer. **–vinge, en,** die Flügeldecke (der Insecten).

skælle, *v. a. & n.* schuppen, abschuppen; **suden skælles af,** die Haut schält sich ab, schält an (ihm) ab.

skællet, *a.* schuppig, mit Schuppen bedeckt od. versehen.

skæmme, *v. a.* verunstalten, schänden; *v. r.* **– sig,** sein gesundes Aeußere verlieren (Gesichtsfarbe 2c.), abmagern, sich verlieren, abnehmen.

skjær, *a.* schier, rein, klar.

Skær, et, s. **Skjær.**

Skær, et, (ohne *pl.*) die Schaar od. Schar (am Pfluge); die Schneide (Plovskær).

skære, *v. a. ir.* schneiden (mit dem Messer), scheren, schneiden (mit der Schere, vergl. „klippe“); – **et Hul i Noget,** ein Loch in Etwas schneiden; – **sin Finger,** seinen Finger schneiden; – **Træer,** (beskære) Bäume beschneiden, verschneiden, schneiteln; – **Brænde, Holz** sägen; – **Tørv,** Torf stechen; – **af,** abschneiden; – **for,** vorlegen, vorschneiden, tranchiren; – **Hul paa,** anschneiden (ein Brod 2c.); – **Hakkelse,** Häksel schneiden; – **over,** durchschneiden; – **Halsen over paa sig,** sich den Hals abschneiden; – **itu,** zerschneiden, entzwei schneiden; – **Kjød, Ost** 2c. **paa,** Fleisch, Käse 2c. auflegen (aufs Brod), mit Fleisch 2c. belegen; – **til,** zuschneiden; – **Tænder,** mit den Zähnen knirschen; – **sig,** sich schneiden (in den Finger 2c.); *v. n.* schneiden, beißen; **Røgen skær mig Øinene,** der Rauch beißt mir in den Augen; *fig.* **det skærer mig i Hjertet,** das schneidet mich ins Herz, es stößt mir das Herz ab, geht mir durchs Herz; **skærende,** scharf, strenge, beißend, schneidend; **en skærende Vind,** ein schneidender Wind; **en skærende Tone,** ein schneidender Ton.

Skærebræt, et, das Schneidebrett. **–bænk, en,** die Schneidebank, Schnitzbank. **–kniv, en,** das Schneidemesser. **–tand, en,** der Schneidezahn.

Skjærhed, en, (ohne *pl.*) die Reinheit, Klarheit, Lauterkeit.

skærpe, *v. a.* schärfen; scharf machen; – **en Kniv,** ein Messer schärfen; – **en Hest,** ein Pferd (dessen Hufeisen) schärfen; *fig.* – **Loven,** – **Tilsynet** 2c., das Gesetz, die Aufsicht verschärfen, schärfen. **Skærpning, en,** das Schärfen, Scharfmachen.

Skærsild, en, (Skjærsild) das Fegefeuer (Purgatorium). **–jern, et,** das glühende Eisen, welches ehemals bei der Feuerprobe getragen wurde 2c. [Scherenschleifer.

Skærsliber, en, (*pl.* –e) der

Skærsommer, (Stjærsommer) **en,** (ohne *pl.*) der hohe Sommer, um die Zeit des St. Johannestags.

Skærtorsdag, en, der grüne Donnerstag.

Skøite, en, (*pl.* –r) der Schlittschuh, Eisschuh; **løbe paa Skøiter,** Schlittschuh laufen.

Skøiteløber, en, der Schlittschuhläufer.

Skøns, *av.* **paa –,** *vulg.* (paa skraa) schräge, schief; zuweil. auch; nach Augenmaaß, (paa Maa og Faa) aufs Gerathewohl.

Slaa, en, (*pl.* **–er**) der Riegel, Schieber (z. B. an der Thür); **slaa Slaaen for,** den Riegel vorlegen, vorschieben.

slaa, (slaae) *v. a. ir.* schlagen; werfen; prügeln; (zuweilen in der Bibel) tödten; besiegen; hauen; streuen, gießen; – **med en Hammer,** mit einem Hammer schlagen; – **et Som i Væggen,** einen Nagel in die Wand schlagen (treiben); – **Noget ud af Haanden paa En,** Einem Etwas aus der Hand schlagen; – **Døren i,** die Thür zuschlagen; – **Noget op paa Væggen,** Etwas an die Wand anschlagen; – **en Kreds,** einen Kreis schließen (auch zuweilen schlagen); – **en Knude paa,** (Traaden 2c.) einen Knoten an den Faden machen; – **en Knude paa Halstørklædet,** das Tuch in einen Knoten binden; – **Kobber** 2c. **i Plader,** Kupfer 2c. in Platten schlagen od. aushämmern; – **Mynt,** Münze schlagen od. prägen; – **en Aare,** eine Ader öffnen; – **Paukerne, Trommen** 2c., die Pauken, die Trommel 2c. schlagen; – **Takt,** den Takt schlagen; – **Græs,** Gras mähen; – **en Leir,** ein Lager aufschlagen; – **en Bro over Floden,** eine Brücke über den Fluß schlagen; **Klokken slaaer ti,** die Uhr schlägt zehn; **Klokken har slaaet el. slagen** (*vulg.* er slaaet) **ti,** die Uhr hat zehn geschlagen; **en slagen Vei,** ein gebahnter Weg; **følge den slagne Landevei,** der offenen Heerstraße folgen; – **En,** Einen schlagen, prügeln; – **En paa Øret,** Einem eine Ohrfeige geben, (*vulg.* Einem Eine hinter die Ohren geben); – **En i Ansigtet,** Einem ins Gesicht schlagen; **fig. blive slaaet,** betreten werden, perplex werden; – **Hatten af Hovedet paa En,** el. – **En Hatten af Hovedet,** Einem den Hut vom Kopfe schlagen; – **En til Jorden,** Einen zu Boden werfen; – **En ihjel,** Einen todtschlagen; – **Fienden,** den Feind schlagen (besiegen). Mit Präpos. – **af,** abschlagen, durch einen Schlag Eins vom Andern trennen; – **af Prisen,** von Preise ablassen; – **Haanden af En,** die Hand von Einem abziehen, (ihm seine Hilfe od. Unterstützung entziehen); – **sit Vand af,** sein Wasser abschlagen (pissen); – **af Marken,** in die Flucht schlagen; besiegen, (auch *fig.* in einem Wortstreite); – **efter En,** nach Einem schlagen; – **for En,** für Einen schieben (im Kegelspiel); – **fra sig,** sich wehren; – **i,** einschlagen, eingießen; – **i Bordet,** auf den Tisch schlagen, in den Tisch schlagen; – **Vand i,** Wasser ein- od. zugießen; – **itu,** entzwei schlagen, zerschlagen, in Stücke schlagen; – **Kongen ud,** den König (im Kegelspiel) herausschlagen; – **Noget ben i Veir og Vind,** Etwas in den Wind schlagen (nicht beachten); – **los,** losschlagen, darauftschlagen; – **los paa En,** auf Einen daraufschlagen; – **Gjækken los, lustig sein,** fidel sein; – **ned,** niederschlagen, herniederfahren, von oben herab sich mit Schnelligkeit niederlassen (wie z. B. die Raubvögel); – **ned,** (Chem.) niederschlagen, präcipitiren; – **op,** aufschlagen, aufkrämpen, in die Höhe schlagen; (von Pferden) hinten ausschlagen (slaa ud); – **Brod op,** Brod aufwirken; – **en Placat op,** eine Bekanntmachung 2c. anschlagen; – **op med En,** die Verbindung aufheben (wird nur von Verlobungen gebraucht); – **paa** (Vand, Sand 2c.) Wasser aufgießen; Sand aufstreuen; – **paa Flugt,** in die Flucht schlagen; – **sammen,** zusammenschlagen; – **Bordet sammen,** den Tisch herunterschlagen, den Tisch zusammenklappen; – **Slumperne sammen,** die Reigen zusammenschlagen od. -gießen; – **sine Pialter sammen,** (*vulg.*) sich verbinden, gemeinschaftlich Etwas unternehmen; sich ehelich verbinden; – **sonder og sammen,** in tausend Stücke schlagen; – **over,** überschlagen; – **over med Vand,** mit Wasser übergießen; – **en Streg over,** einen Strich durchziehen; *v. r.* – **sig,** sich stoßen; (von trocknen Dingen, z. B. Papier, Holz, Holzwaaren, Meubles 2c., wenn dieselben durch die Witterung feucht werden od. quillen) feucht werden, *T.* angezogen haben; – **sig fra Bogen,** das Studiren aufgeben; – **sig fra Verden,** sich der Welt entschlagen, sich von allem Umgang zurückziehen; – **sig fra Drik,** dem Trunk entsagen, das Saufen aufgeben; – **sig los,** sich losschlagen, losreißen; (von Geschäften 2c.) sich erlustigen, amüsiren; **Hesten har slaaet sig los,** das Pferd hat sich losgerissen; – **sig**

sammen, sich vereinigen, gemeinschaftliche Sache machen, auf gemeinschaftliche Kosten Etwas unternehmen; – sig til, sich überlassen, sich ergeben, hingeben zu Etwas od. einer Sache); – sig til Ro, sich beruhigen; sich zur Ruhe setzen, od. begeben; – sig til Drik, sich dem Trunk ergeben; – sig til et Parti, eine Partie ergreifen, sich zu einer Partei schlagen; – sig igjennem, sich durchschlagen, durchkämpfen; — schießen, fahren, stürzen; *v. n.* schlagen; Vinden slaaer i Seilene, der Wind klappert in den Segeln; Vandet slaaer ind i Baaden, slaaer over Skibet, die Wellen stürzen in das Boot hinein, schlagen über das Schiff hinweg; Fuglen slaaer med Vingerne, der Vogel schlägt mit den Flügeln; – med Hakken, den Kopf werfen; Pulsen slaaer, der Puls geht; – feil, fehlschlagen, schief gehen, nicht in Erfüllung gehen; hans Haab slog ham feil, seine Hoffnung schlug ihm fehl; hans Øine slaae ham feil, die Augen versagen ihm; hans Hukommelse slaaer ham feil, sein Gedächtniß versagt ihm, läßt ihn im Stich; – igjennem, durchschlagen (vom Papier 2c.); – ind, einschlagen; eintreffen; (von Krankheiten) sich auf die innern Theile schlagen; – ned, niederstürzen, herabstürzen; (vom Blitz) einschlagen; Lynilden slog ned i Huset, der Blitz schlug ins Haus ein; – op, (von Backwerk 2c.) in die Höhe gehen, T. gehen; (von Knoten 2c.) aufgehen, losgehen; Isen slaaer op, Vandet slaaer op, das Eis geht auf (thauet); – Øinene op, die Augen aufschlagen; (slaa op med En, s. ob.); – paa, daraufschlagen; – stort paa, es groß hergehen lassen, auf einem großen Fuße leben; – paa Noget, auf Etwas (darauf) schlagen; *fig.* auf Etwas anspielen, von Etwas zu reden anfangen; han slog paa at han vilde have sine Penge, er murmelte davon daß er sein Geld haben wollte; – til, zuschlagen; – godt til, tüchtig darauf losschlagen ob. losprügeln; *fig.* zureichen, hinreichen; – ud, ausschlagen, hinten ausschlagen (von Pferden 2c.); *absol.* slaa, schlagen, singen (von Singvögeln); slaaende, schlagend, frappant; en slaaende Lighed, eine schlagende (sprechende) Aehnlichkeit; *v. n. pass.* slaaes, sich schlagen, sich prügeln, sich balgen; slaaes med Sneebolde, sich mit Schneebällen werfen. **Slaaen**, en, das Schlagen, Klopfen, Pochen.

Slaabrok, Slobrok, (Morgenfrakke, Morgenskjoi) en, (*pl.* -ke) der Schlafrock.

Slaaen, en, (*pl.* unv.) die Schlehe; der Schlehdorn. **-torn, -busk**, en, der Schlehdorn, Schlehendorn, Schwarzdorn. **-most, -viin**, en, der Schlehenmost.

Sladder, en, (ohne *pl.*) das Geschwätz, Gewäsch; Geklatsche; fore –, klatschen (zuweilen: verleumden).

sladderagtig, *a.* geschwätzig, schwatzhaft, klatschhaft. **Sladderagtighed, en**, die Schwatzhaftigkeit, Klatschhaftigkeit.

Sladderhank, Sladdermund, en, (*pl.* -e) der Schwätzer, das Plaudermaul, Klatschmaul, die Plaudertasche. **-taske**, en, die Plaudertasche, Klätscherin.

sladdervorn, *a.* klatschhaft, schwatzhaft, klatschsüchtig. **Sladdervornhed, en**, die Klatschsucht.

sladdre, *v. n.* & *a.* plaudern; klatschen, schwatzen; ausplaudern, ausschwatzen; – af Skole, aus der Schule plaudern; – sammen, zusammen plaudern. **Sladdren, en**, das Plaudern, Klatschen, Ausplaudern.

Slag, et, (*pl.* unv.) der Schlag (mit der Faust, mit dem Stocke, Hammer 2c.); der Schlag, die Gliederlähmung, Apoplexie; die Schlacht, Feldschlacht; der Kragen (am Mantel); die plötzliche Vertiefung od. Einsenkung des Bodens; die Dünnung, die Weiche (an Thieren); give En et –, Einem einen Schlag geben; blive rort af Slag, vom Schlage gerührt werden; levere et –, eine Schlacht liefern; tage Slaget af en Raabe, den Kragen von einem Mantel abnehmen, abtrennen; der er et – i Veien, dort ist eine Vertiefung in der Straße.

Slagaare, en, die Schlagader, Pulsader. **-bom**, en, der Schlagbaum, Schlag. **-bord**, et, der Klapptisch. **-bro**, (Vindebro) en, die Schlagbrücke, Zugbrücke. **-bue, en**, der Schlag- od. Flachbogen (der Hutmacher). **-bænk**, en, die Bettbank, der Bettschrank. **-falk**, en, der Stoßfalke. **-fugl, en**, der Stoßvogel, Stößer. **-fjer, en**, die Schlag-, Schwung-, Schwingfeder, die Schwinge. **-flod**, en, der Schlagfluß. **-orden, Slagtorden, en**, die Schlachtordnung. **-regn** (Skylregn), en, der Platzregen. **-skygge, en**, der Schlagschatten. **-sværd**, et, das Schlagschwert. **-værk**, et, das Schlagwerk (in der Uhr); die Schlaguhr.

Slagel, en, (*pl.* **Slagler**) der Schlägel (am Dreschflegel); die Stampfe.

slagen, *part.* von **slaa**, s. dort.

Slags, et u. en, (*pl.* unv.) die Art, der Schlag, das Geschlecht; die Sorte; En af det rette –, Einer von der rechten Sorte; det Slags Folk, die Art Leute; hvad er det for en – Sag? was ist das für eine Art von Hut? alle –, (alleslags) allerlei.

Slagsbroder, en, der Schläger, Raufbold, Rauser, Balger. **-maal**, et, die Schlägerei, Balgerei.

slagte, *v. a.* schlachten, abschlachten; – en Stud, einen Ochsen schlachten. **Slagten, Slagtning**, en, das Schlachten.

Slagtemaaned, en, (ohne *pl.*) s. **November**. **-bænk**, en, die Schlachtbank; fore til Slagtebænken, zur Schlachtbank führen. **-qvæg, et**, (ohne *pl.*) das Schlachtvieh.

Slagter, en, (*pl.* -e) der Schlächter, Fleischer, Metzger. **-bod**, en, (*pl.* -er) die Fleischbank, Schlächterbude. **-dreng**, en, der Schlächterbursche. **-hund, en**, der Schlächter-, Fleischer-, Metzgerhund. **-kniv**, en, das Schlachtmesser. **-løn, en**, das Schlachtgeld, der u. das Schlächterlohn. **-svend**, en, der Fleischerknecht, Metzgerknecht; Schlächtergesell. **-øxe, en**, das Schlächterbeil, Schlachtbeil.

Slagtoffer et, (*pl.* -e) das Schlachtopfer.

Slange, en, (*pl.* -r) die Schlange; *fig.* die listige Person.

Slangedannet, slangeformet, *a.* schlangenförmig, geschlängelt.

Slangeham, -hud, en, die Schlangenhaut. **-ring**, en, der Schlangenring (Fingerring in der Form einer Schlange).

slap, *a.* (*pl.* **slappe**) schlaff, welk, nicht gespannt; *fig.* en – Moral, eine schlaffe Moral; *av.* **slapt.**

Slaphed, en, die Schlaffe, Schlaffheit.

slappe, *v. a.* schlaff machen, lose machen; *fig.* erschlaffen, abspannen; det slapper Nerverne, das erschlafft die Nerven; *v. n. pass.* **slappes**, schlaff werden, erschlaffen.

slaske, *v. n.* sudeln, schmutzige Arbeit verrichten, (pjaske) mantschen, manschen; plantschen.

Slat, en, (*pl.* -ter) der Rest, Ueberrest, die Neige (von Flüssigkeiten).

slat, *a.* s. **slattet.**

slattet, slatten, *a.* lose, schlaff, lose hängend, baumelnd, bammelnd.

Slave, en, (*pl.* -r) der Sclave; der Baugefangene, Sträfling, welcher wegen gemeiner Verbrechen auf die Festung od. ins Stockhaus kommt und Ketten trägt (nicht der Sträfling im Zuchthause); *fig.* være – af sine Forretninger, af Ens Lyner, ein Sclave seiner Geschäfte, der Launen eines Andern, Jemandes sein.

Slaveaag, et, das Sclavenjoch. **-aand, en**, der Sclavengeist, sclavische Geist, knechtische Geist. **-handel, en**, der Sclavenhandel. **-kyst, en**, die Sclavenküste (Afrika's). **-sind**, et, der Sclavensinn, knechtische Sinn. **-lænke, en**, die Sclavenketten.

Slaveri, et, (ohne *pl.*) die Sclaverei, Knechtschaft; geraade, komme i –, in Sclaverei, in Knechtschaft gerathen; komme i Slaveriet, blive indbemt i Slaveriet, (von gemeinen Verbrechern) ins Stockhaus kommen od. zur Festungsstrafe verurtheilt werden.

Slavinde, en, (*pl.* -r) die Sclavin.

slavisk, *a.* sclavisch, knechtisch.

sleben, *part.* von **slibe**, s. d.

sledsk, *a.* gleißnerisch, schmeichlich in falscher Weise, verstellt freundlich; süß, falsch (von Worten auch :) glatt; **sledste Ord**, glatte, süß-falsche Worte.

sledske, (veralt. **slege**) *v. n.* gleißnern, heuchlerisch schmeicheln, freundlich thun, heucheln. **Sledsken, en**, das Schmeicheln, Heucheln (in Worten).

Sledskhed, en, (ohne *pl.*) die Heuchelei, Gleißnerei, Verschmitztheit.

Slegfred, en, (Schwed. Släg- u. Slögfrid; verwandt mit dem Isl. **Fridla** [s. „Frille"] u. **Slaeki** = Mädchen, Dienstmagd), ein Unehelicher, Außereheliger; das Kebsweib, die Beischläferin; selt. allein, meist in Zusammensetzungen als:

Slegfredbarn, et, das uneheliche Kind, der Bastard, Bankert. **-kone, -qvinde, en**, das Kebsweib, die Beischläferin. **-datter, en**, die uneheliche Tochter. **-søn, en**, der uneheliche Sohn.

slem, *a.* (*pl.* **slemme**) schlimm, übel, böse, schlecht, arg; **en – Streg**, ein arger Streich; **en – Knægt**, ein böser Junge, Bube; **en – Dreng**, ein böser Bube, Knabe; **en – Historie**, eine schlimme Geschichte; **det er slemt**, das ist schlimm, das ist übel; **det var et slemt Veir**, es war ein böses Wetter; **slemme Tider**, böse, harte Zeiten; **den slemme Syge**, (faldende Syge) die Epilepsie, *vulg. fig.* **Sy, for den slemme Syge, Pfui Teufel! Gid Du faa den slemme Syge!** daß Du die schwere Noth kriegst! od. daß Dich die schwere Noth! *av.* **slemt**, han blev slemt narret, er wurde arg getoppt.

Sleng, et, s. **Slæng.**

slentre, *v. a.* schlendern, *vulg.* bummeln; **– omkring**, umherschlendern, umherbummeln. **Slentren, en**, das Schlendern, Bummeln.

Slesvig, (Sønderjydland) *n. prop.* Schleswig, Südjütland.

Slet, (Slæt) en, (ohne *pl.*) der Glockenschlag; **Klokken ti –**, Schlag zehn Uhr.

slet, a. (*pl.* **slette**) schlicht, eben; **et – Mønster**, ein schlechtes Muster; **– og ret**, schlicht und recht; *av.* ganz, gänzlich, völlig; **– ikke**, gar nicht; **det kan der slet ikke blive noget af**, daraus kann gar nichts werden, kann durchaus nichts werden; **ikke –**, nicht völlig; **ikke – saa god, saa stor, saa foielig** ꝛc., nicht ganz, nicht völlig so gut, so groß, so gefügig.

slet, a. (*pl.* **slette**) schlecht; böse; armselig; **en – Person, et – Menneske**, eine schlechte Person, ein schlechter Mensch; **slette Varer**, schlechte Waaren; **en – Streg**, ein böser Streich; **han befinder sig meget –**, er befindet sich sehr schlecht.

Slethed, en, (ohne *pl.*) die Schlechtheit, Schlechtigkeit; Armseligkeit; Falschheit.

Slethøvl, en, der Schlichthobel. **-vare, en**, die Platt-Eise, Steinbutte (ein Fisch, eine Art Scholle).

Slette, en, (*pl.* **-r**) die Ebene, Fläche, Plaine; **paa Sletten**, auf, in der Ebene.

slette, *v. a.* schlichten, ebenen, glätten, ausgleichen; (– ud, s. „udslette").

slettænkende, slettsindet, *a.* schlechtdenkend, schlechtgesinnt.

Slev, Slyv, en, (*pl.* **-e**) die Kelle, der Kochlöffel, Schaumlöffel.

Sli, en, (ohne *pl.*) die Wurzeln des Sandgrases od. Strandhafers; eine Art harzigten Mergels.

Sli, Slie, Slien, *n. prop.* die Schlei, flußähnliche Meeresbucht, an welcher die Stadt Schleswig (Slesvig, **Sliaswik**) liegt.

slibe, *v. a. ir.* schleifen; (hvæsse) wetzen; **– en Kniv**, ein Messer schleifen. **Sliben, Slibning, en**, das Schleifen, die Schleifung.

Slibebrædt, et, das Schleifbrett (zum Putzen der Tischmesser). **-mølle, en**, die Schleifmühle. **-sten, en**, der Schleifstein, Wetzstein.

slibrig, *a.* schlüpfrig, glatt, glitschig, glitscherig; *fig.* falsch, mißlich; zotig; **en – Materie**, eine mißliche Sache; **– Tale**, Zoten. **Slibrighed, en**, die Schlüpfrigkeit ꝛc.

Slib, et, (ohne *pl.*) die Mühe, das Abäschern, der Plack, die schwere Arbeit, das Schleppen; (von Stoffen) die Dauerhaftigkeit; **der er godt – i det Tøi**, das Zeug, der Stoff hält gut, kann, hat Etwas abgehalten, ist von guter Dauer; **– og Slæb**, Mühseligkeit, Plack.

Slibberslabber, Slibbersludder, en, (ohne *pl.*) der Schnickschnack, das Gewäsch, ungereimte Zeug.

slide, *v. a. ir.* reißen, gewaltsam ziehen od. zerren; abnutzen, abtragen, verbrauchen (von Kleidern ꝛc.), schleißen; **– Noget ud af Hænderne paa En**, Einem Etwas aus den Händen zerren; **– sig løs**, sich losreißen, losringen, loswinden; *v. n.* schleppen, schwere Arbeit thun, sich abmühen, abäschern; *vulg.* eseln; *v. n. pass.* **slides**, sich abtragen, abnutzen. **Sliden, en**, das Reißen, Zerren; Abnutzen, Abäschern, Eseln ꝛc.

slidsom, *a.* (selt.) dauerhaft, stark (von Stoffen u. Zeugen).

slig, pron. (*pl.* **slige**) solcher, solche, solches; dergleichen, desgleichen; **jeg frabeder mig slige Bemærkninger**, ich verbitte mir dergleichen Bemerkungen.

Sliim, en, (ohne *pl.*) der Schleim, Qualster. [artig.

slimagtig, *a.* schleimicht, schleim-

Slimfeber, en, das Schleimfieber. **-hinde, en**, die Schleimhaut. **-kjertel, en**, die Schleimdrüse.

Slik, en, (ohne *pl.*) *vulg.* eine Kleinigkeit, Bagatelle; **saa, kjøbe** ꝛc. **Noget for en Slik**, Etwas erhalten, kaufen ꝛc. für eine Kleinigkeit, *vulg.* für einen Quark, einen Schund, für wenig Geld.

slikke, *v. a.* lecken; belecken; schlecken; naschen; **– sine Fingre efter Noget**, seine Finger nach Etwas lecken (er leckt sich die Finger darnach); **– sig ind hos En**, sich bei Jemandem einschmeicheln (in schmeichlerischer Weise einnisten); **Barnet slikker**, das Kind nascht. **Slikken, en, Slikning, en**, das Lecken, Belecken, Naschen. [vorn.

slikken, *a.* (*pl.* **slikne**) s. **slikslikker, en**, der Lecker, Näscher.

Slikkeri, et, (*pl.* **-er**) die Näscherei, das Naschwerk, die Leckerei.

Slikmund, en, (*pl.* **-e**) der Näscher, das Leckermaul.

slikvorn, *a.* naschhaft; lecker, leckerhaft.

Slikærter, *pl. m. vulg.* Streichschoten, Zuckerschoten.

slime, *v. n.* schleimen, Schleim absetzen.

slimet, *a.* schleimig.

slingre, *v. n.* schlenkern, taumeln, wackeln. **Slingren, Slingring, en**, das Schlenkern, Taumeln, Wackeln.

Slip, *n. s.* die Handlung, durch welche man Etwas los od. fahren läßt; nur gebräuchlich in der Redensart; **give –, give – paa**, loslassen, fahren lassen, verzichten (auf Etwas).

slippe, *v. a. ir.* loslassen, fahren lassen, entschlüpfen lassen, gleiten lassen; **– Tommen**, den (od. *pl.* die) Zügel loslassen, fallen lassen (unfreiwillig); **– en Fugl ud af Buret**, e. Vogel aus dem Bauer, Käfig lassen; **– En ind –, En ud, Einen hinein-, hinaus-, herein-, herauslassen**; *v. n.* entwischen, entschlüpfen, entkommen, durchkommen; entfahren; ausgehen; **– ud af Fængselet**, aus dem Gefängniß loskommen; **– Traaden i en Samtale**, den Faden eines Gesprächs fallen lassen, liegen lassen; **Samtalen slap**, das Gespräch ging aus; **hvor var det vi slap?** wo sind wir stehen geblieben, wo hatten wir aufgehört od. innegehalten? **– for godt Kjøb**, leichten Kaufs davon kommen; **– af**, entschlüpfen, entgleiten, abspringen; **der slap mig et Ord af Munden**, es entschlüpfte (entfuhr) mir ein Wort; **Tangen, Touget slap af**, die Zange, das Tau sprang ab; **– fra**, davon kommen, durchschlüpfen; **dengang slap han godt fra det**, damals kam er gut davon; **jeg kunde ikke – fra ham**, ich konnte nicht von ihm loskommen, konnte mich nicht von ihm losmachen, losreißen; **– fri**, frei ausgehen, nicht zu thun nöthig haben; **– ind**, einschlüpfen; **– med**, mitkommen, mit hineln schlüpfen; **– ned**, hinunter-, hinabschlüpfen; **– op**, verbraucht werden, ausgehen (von Waaren, von Vorräthen ꝛc.); **– til**, glücklich erlangen, erwischen, ergattern; **– til at faa en riig Kone**, eine reiche Frau erwischen; **– ud**, hinausschlüpfen, glücklich entkommen; *fig.* **slap det derud**, hängt es so

zusammen; **sluppet**, ausgegangen, ausverkauft, verbraucht; *vulg.* all' geworden (von Waarenvorräthen).

Slire, en, (*pl.* **–r**) der Sarraß, Haudegen.

Slobrok, en, s. **Slaabrok.**

Sløie, en, (*pl.* **–r**) der weite Rock, Schlafrock; *vulg.* ein unsauberes, unordentliches Frauenzimmer, eine Schlamve, Schlumpe.

Slot, et, (*pl.* **–te**) das Schloß (Gebäude).

Slotsfoged, –forvalter, en, der Schloßvogt, Castellan. **–gaard, en,** der Schloßhof. **–plads, en,** der Schloßplatz. **–port, en,** das Schloßthor.

slu, slug, *a.* schlau, verschmitzt, [verschlagen.

Slubbert, en, (*pl.* **–er**) *vulg.* der Flegel, Esel, Mensch, welcher sich schlecht beträgt.

slubbre, *v. a.* schlürfen.

Slud, en, (ohne *pl.*) das Wetter mit Regen u. Schnee od. Näße bei kaltem Wind, Schneeregen.

Sludder, en, (ohne *pl.*) unsinniges Gerede, Gewäsch, dummes Zeug, Wischiwaschi.

sluddervorn, *a. vulg.* quatschig, viel Unsinn, dummes Zeug redend.

sluddre, *v. n.* schwatzen, quatschen, unsinniges Zeug reden. **Sluddren, en,** das Quatschen, Schwatzen.

slude, *v. n.* pfuschen, schlecht arbeiten, sudeln; schneeregnen.

sludfuld, *a.* regnicht, windig mit Regen u. Schnee.

sludske, *v. n.* sudeln, pfuschen, nachlässig arbeiten. **Sludske, en,** die Schlampe, Schlumpe, das nachlässige, unordentliche Frauenzimmer.

sludsket, *a.* schlumpig.

Sludvinter, en, ein Winter mit vielem Schneeregen.

Sluffe, en, (*pl.* **–r**) der Karren, Waarenschlitten.

Slug, et, (*pl.* unv.) der Schlund; Schluck.

slug, *a.* s. **slu.**

sluge, *v. a.* schlucken, schlingen, verschlingen, einschlucken, herunterschlucken; **– i sig,** verschlingen; **– Støv,** Staub schlucken.

sługen, *a.* (*pl.* **sługne**) gefräßig, heißhungrig, gier nach Essen. **Sługenhed, en,** die Gefräßigkeit, der Heißhunger.

Slughals, en, (*pl.* **–e**) der Vielfraß, Freßwanst, Der, welcher Alles mit Gier verschlingt.

sługsret, *a.* s. **slukgret.**

slukke, *v. a.* löschen, auslöschen; austhun, ausputzen; stillen, löschen (den Durst); **– Ilden,** das Feuer löschen; **– Lyset,** das Licht auslöschen, ausputzen; **– Tørsten,** den Durst löschen od. stillen; **slukkes,** *pass.* ausgehen, verlöschen. **Slukning, en,** das Löschen, Auslöschen, Stillen.

Slukkehorn, et, das Löschhorn (an dem Leuchter).

slukgret, (slugsret) *a.* niedergeschlagen, muthlos, wer die Ohren hängen läßt; verlegen, sich schämend; *vulg.* schulpusig; **være –,** verlegen, muthlos sein; **staa som en – Sund,** die Ohren hängen lassen; wie Butter an der Sonne stehen.

Slummer, en, (ohne *pl.*) der Schlummer.

Slump, en, (*pl.* **–er**) *vulg.* eine beliebige Anzahl, eine Menge, Masse; ein Rest, Ueberrest, die Neige; **paa –,** aufs Ungewisse, ungezählt; auf's Gerathewohl, auf gut Glück, aufs Ungefähr.

slumpe, *v. n.* **– til Noget,** Etwas zufällig erlangen; **det slumpede sig saa,** es fügte sich so.

Slumpelykke, en, –træf, et, der Glückszufall, das Ungefähr, blinde Glück.

slumre, *v. n.* schlummern.

slunken, *a.* (*pl.* **slunkne**) mager, schlaff, eingefallen, leer, hohl (namentlich von lebenden Körpern). **Slunkenhed, en,** die Magerkeit; Schlaffheit.

slunte, *v. n.* schlendern, schlenkern; träge sein; **– af, bort, hen,** langsam, träge fortgehen, fortschlenkern.

Slup, Sluppe (Slupper), **en,** die Schaluppe, das große Schiffsboot; das große zweimastige Transport-Schiff (kleiner wie die Brigg). **–roer, en,** der Ruderer, Ruderknecht auf einer Schaluppe.

Slurk, en, (*pl.* **–e**) der Schluck, Trunk; **en – Brændeviin,** ein Schluck Branntwein.

Sluse, en, (*pl.* **–r**) die Schleuse. **–arbeide, et,** die Schleusenarbeit. **–bom, en,** der Schleusenbaum. **–penge,** *pl.* das Schleusengeld. **–port, en,** das Schleusenthor. **–værk, et,** das Schleusenwerk.

sluske, s. **sludske.**

Slutbolt, en, (*pl.* **–e**) der Schlußbolzen, Splintbolzen. **–liste, en,** die Schlußleiste, Finalleiste. **–nagle, en,** der Schlußnagel (am Wagengestell); der Schließnagel (in Buchdruckereien). **–seddel, en,** der Kaufschein, Maklerschein über einen geschlossenen Kauf, der vorläufige Kaufcontract über Waaren en gros. **–steen, en,** der Schlußstein (letzter Stein mit welchem ein Gewölbe ꝛc. vermauert wird).

Slutning, en, (*pl.* **–er**) das Schließen; der Schluß, logische Schluß, der Schlußsatz, die Schlußfolge; der Beschluß, das Ende, die Beendigung, der Ablauf; **ved Slutningen af Forestillingen,** gegen Ende der Vorstellung; **ved Aarets –,** beim Jahresschluß, gegen Ende des Jahres; **en falsk –,** ein falscher Schluß.

Slutningsfølge, en, (*pl.* **–r**) die Schlußfolge. **–maade, en,** die Art zu schließen, zu folgern. **–tale, en,** die Schlußrede.

slutte, *v. a.* schließen, beschließen, endigen; folgern, logisch schließen; **Kjolen slutter godt,** der Rock schließt gut, liegt gut, schließt gut an; **– sig til,** schließen, muthmaßen, ermessen; **deraf kan jeg ogsaa – mig til hans hele Characteer,** daraus schließe ich gleichfalls auf seinen ganzen Charakter; **– sig til En,** sich an Jemanden anschließen; **sluttet,** geschlossen; **et sluttet Selskab,** eine geschlossene Gesellschaft; **et sluttet Bord,** eine geschlossene Tafel (nicht für Alle u. Jeden); *v. n.* schließen.

sluttelig, *a.* muthmaßlich, nach Ermessen (selt.); *av.* **sluttelig, slutteligen,** schließlich, zum Schluß, Beschluß. [ber, Kerkermeister.

Slutter, en, (*pl.* **–e**) der Schließ-

Slutteri, et, (*pl.* **–er**) das Schuldgefängniß, der Schuldthurm.

Slynge, en, (*pl.* **–r**) die Schleuder (zum Schleudern od. Werfen von Steinen, Geschossen ꝛc.); die Schlinge; die Schaukel, Hängeschaukel.

slynge, *v. a.* schleudern, werfen mit der Schleuder; schlingen; schaukeln; flechten; **– sig,** sich schlängeln, sich schlingen.

Slyngekast, et, der Schleuderwurf. **–kaster, en,** der Schleuderer. **–stav, –stok, en,** der Schleuderklöpfel (der Spitzenklöppel). **–steen, en,** der Schleuderstein.

Slyngel, en, (*pl.* **Slyngler**) der Schlingel.

Slynguing, en, (*pl.* **–er**) das Schlingen, Flechten, Zusammenwinden od. Drehen von Fäden; das Schleudern; die Windung, das Geschlinge, Geschlungene.

Slyngplante, en, die Schlingpflanze, das Schlingkraut, die Schmarotzerpflanze.

Slæb, et, (*pl.* unv.) die Schleppe; das Geschleppe; die schwere Arbeit, Mühe, Strapaze (vergl., Slid").

slæbe, *v. a.* schleppen; den Boden entlang schleppen; (wenn dieses gewaltsamerweise geschieht: schleifen; **– Noget ben ad Jorden,** Etwas den Boden entlang schleifen), s. Ex. **han slæbte ham ved Haarene ben ad Gulvet,** er schleifte ihn bei den Haaren den Fußboden entlang; **– af med** (Noget), davon schleppen; *v. n.* schleppen, sich mühen, abäschern; **jeg maa – og slide som et Bæst,** ich muß mich abäschern wie ein Lastthier. **Slæben, en,** das Schleppen, Abäschern, Schleifen.

Slæbekjole, en, (Kjole med Slæb) das Schleppkleid. **–sted, et,** die Anländе, Anfurt (am Hafen), der Löschplatz. **–toug, et,** das Schleppтau; **tage En** (et Skib) **paa el. i Slæbetoug,** Einen (ein Schiff) mit ins (od. bloß: in) Schlepptau nehmen.

Slæber, *pl. m. vulg.* Pantoffeln, Latschen, Schlarfen (Schuhe, welche kein Hinterleder und keine Absätze haben).

Slæde, en, (*pl.* **–r**) der Schlitten, Lastschlitten, (Schlitten zu Spazierfahrten „Stadsslæde", heißt: Kane).

Slædefore, et, (ohne *pl.*) die

Schlittenbahn. **-gænge**, **-kjelke**, **-mede**, **en**, die Schlittenkufe, Schlittenbäume (*pl.*).

Slægt, **en**, (*pl.* **-er**) das Geschlecht; die Familie (in Bezug auf Abstammung); (Slægtskab) die Verwandtschaft, Familie; **han nedstammer fra en adelig –**, er stammt von einem adeligen Geschlecht, einer adeligen Familie ab, entstammt einer adeligen Familie; **han er i –** (i Slægtskab) **med mig**, er ist mit mir verwandt (ist ein Verwandter, Anverwandter von mir); **vi ere langt ude i – sammen**, wir sind weitläufig mit einander verwandt; **komme i – med En**, mit Jemandem verwandt werden; **være i – med En**, mit Jemandem (od. Einem) verwandt sein.

Slægtbog, **en**, das Geschlechtsbuch, die Genealogie, die genealogische Aufzeichnung, das Stamm- od. Geschlechtsregister. **-linie**, **en**, die Geschlechtslinie. **-register**, **et**, (Stamtræ) das Geschlechts- od. Stammregister, der Stammbaum. **-skab**, **et**, s. unt.

slægte, *v. n.* **– paa**, **– efter**, arten nach); **han slægter sin Moder paa**, er artet seiner Mutter nach.

Slægtning, **en**, (*pl.* **-er**) der Verwandte, Anverwandte, ein Verwandter, Anverwandter.

Slægtskab, **et**, (ohne *pl.*) die Verwandtschaft; **være i – med En**, mit Einem verwandt sein (vergl. „Slægt").

Slæng, (Sleng) **et**, (*pl.* unv.) (nur verächtl.) das Gefolge; Anhängsel; der Anhang, die Sippschaft; die Partei; **han havde et heelt – efter sig**, er hatte einen ganzen Schwarm hinter sich; **jeg bryder mig ikke om ham og hans –**, ich kümmere mich nicht um ihn, (will nichts wissen v. ihm) u. seiner Partei.

slænge, *v. a.* werfen; schmeißen; schleudern, (Alles in unordentlicher Weise) schlenkern; **– Klæderne af sig**, **– Noget i en Krog**, die Kleider von sich werfen, Etwas in eine Ecke schmeißen od. schleudern; **– en Steen over Taget**, einen Stein übers Dach werfen, schleudern. **Slængen**, **en**, das Werfen, Schleudern.

Slængkappe, **en**, der spanische Mantel, Reitermantel, Radmantel (*T.* der Spanier).

Slæt, **et**, (ohne *pl.*) der Schlag, Stundenschlag der Uhr (vergl. „Slet"); **Slætten**, die Mähzeit, Grasmahd; **i Slætten**, in der Grasmahd, Heuerndte.

Slætmand, **-karl**, **en**, (*pl.* **-folk**) der Mäher, Grasmäher (nicht der Schnitter, welcher derjenige ist, der das Korn abmäht, das Stroh mit d. Sichel durchschneidet).

Slætte, **en**, (*pl.* **-r**) s. **Slette**, die Ebene.

Sløi, *a.* weit (von Kleidungsstücken); **den Kjole sidder noget –**, der Rock sitzt etwas weit.

Sløife, **en**, die Schleife; **binde**, **slaa en –**, eine Schleife binden, machen, schürzen, ziehen.

sløife, *v. a.* schleifen, mit dem Boden gleich machen; (Mus.) schleifen, verbinden, zusammenziehen, einen Ton in den andern überziehen; **– en Fæstning**, **en Jordvold**, eine Festung, einen Erdwall schleifen; **sløifede Noder**, geschleifte Noten.

Sløifning, **en**, das Schleifen (einer Festung ꝛc.); das Schleifen (von Noten).

Sløifkjole, **en**, das Schleppkleid, Mantelkleid der Tragekinder.

Slør, **et**, (*pl.* unv.) der Schleier; auch *fig.*; **løfte Sløret**, den Schleier heben; **slaa Sløret tilbage**, den Schleier zurückschlagen; **tage Sløret**, den Schleier nehmen (Nonne werden); *fig.* **kaste**, **drage et – over Noget**, einen Schleier darüber werfen, darüber ziehen.

sløre, *v. a.* selt. s. **tilsløre**.

sløre, *v. n.* (Seew.) vom Winde abweichen, dem Winde mehr Raum geben, daß die Segel schlaffer werden (u. lose wie ein Schleier hängen); **– Nord efter**, nördlich abweichen.

sløse, *v. n. vulg.*, durch Unachtsamkeit verschwinden, *vulg.* verquaddern; **– sin Tid bort**, **sine Penge bort**, seine Zeit, sein Geld verschwenden.

sløv, *a.* stumpf, abgestumpft (von scharfen Instrumenten ꝛc.); **en – Kniv**, ein stumpfes Messer; *fig.* stumpfsinnig, schlaff, abgestumpft, abgespannt. **Sløvhed**, **en**, die Stumpfheit; Abgestumpftheit; die Stumpfsinnigkeit, der Stumpfsinn.

sløve, *v. a.* (auch *fig.*) abstumpfen, schwächen; **sløves**, *v. n.* stumpf werden; abgestumpft werden.

Sløvhed, **en**, (ohne *pl.*) s. ob.

smaa, *a.* (*pl.* von **liden**) klein; **– Stykker**, kleine Stücke; **i det Smaa**, im Kleinen; **de Smaa**, die Kleinen, die Kinder; *vulg.* **den Smaa**, der Kleine, das Kind; *av.* **smaat**, s. d.

Smaablomster, *pl.* Blümchen, kleine Blumen. **-buske**, *pl.* kleine Büsche, Gebüsch, kleines niedriges Buschwerk. **-dreng**, **en**, der kleine Knabe, der Bursche; (ehem.) der Page, dienstthuende Knabe; den liden **Smaadreng**, der kleine Knabe. **-folk**, *pl.* Leute geringen Standes, arme Leute; Leutchen, kleine Leute. **-fugle**, *pl.* Vögelchen, Vögelein, kleine Vögel. **-gjæld**, **en**, (Plukgjæld) *pl.* kleine Schulden, Läpperschulden, Klitterschulden. **-handel**, **en**, der Kleinhandel, Handel im Kleinen, Detailhandel. **-herrer**, *pl.* Knaben, die sich die Miene geben als seien sie Herren; zuw.: Petitmaitres, Stutzer. **-kopper**, *pl.* die Blattern, Kinderblattern, Pocken. **-kram**, **et**, Kramwaaren, kleines Geräth. **-krat**, **et**, das Gesträuch, Gestrüpp. **-kryb**, **et**, das Ungeziefer. **-penge**, *pl.* Kleingeld, kleines Geld, Scheidemünze. **-pi-ger**, *pl.* kleine Mädchen, Mägdelein. **-pluk**, **et**, Kleinigkeiten; **i Smaapluk**, in kleinen Summen, bei kleinen Summen. **-ragerier**, *pl.* allerlei Kleinigkeiten unter einander, Siebensachen. **-ruft**, **en**, der Staubregen, Nebelregen. **-skillinger**, *pl.* das Kleingeld (s. ob. „Smaapenge"). **-skrifter**, *pl.* kleine Schriften, Broschüren (Abhandlungen, Reden ꝛc.). **-stene**, *pl.* kleine Steine, Steinchen. **-ting**, **en**, (*pl.* unv.) die Kleinigkeit, Bagatelle; **det er en Smaating** (en smal Sag), das ist ein Leichtes, eine Kleinigkeit, eine Bagatelle. **-tøi**, *pl.* kleine Sachen, kleine Stücken Wäsche; (scherzw. *vulg.*) die männlichen Geschlechtstheile. **-tyverier**, *pl.* Mausereien, kleine Diebstähle. **-udgifter**, *pl.* kleine Ausgaben.

smaabande, *v. n.* kleine Flüche ausstoßen, in den Bart hinein fluchen (nicht: „kleinfluchen").

smaablomstret, *a.* klein geblümt, mit kleinen Blumen gemustert.

Smaahed, **en**, (ohne *pl.*) selt. die Kleinheit, Unbedeutenheit, innere Unbedeutenheit; **de Folk bedømme Alt efter egen –**, die Leute beurtheilen Alles nach ihrer eigenen kleinen Seele, ihrem eigenen kleinen Geiste.

Smaahedsaand, **en**, die Kleingeisterei, der Kleinlichkeitsgeist.

smaahoste, *v. n.* hüsteln, ein wenig hüsteln. [zeln, tichern.

smaalee, *v. n. ir.* lächeln, schmun-

smaalig, *a.* kleinlich; karg, genau; *av.* **smaaligen**, in kleinlicher Weise. **Smaaligbed**, **en**, (*pl.* **-er**) die Kleinlichkeit.

smaanynne, *v. n.* trällern, summen, leise vor sich hinsingen.

smaaskjændе, *v. n.* brummen, seinen Zorn durch Brummen od. leise ausgesprochene Schelтworte zu erkennen geben.

smaasnakke, *v. n.* leise reden, flüstern, munkeln, plaudern.

smaasynge, *v. n.* trällern, summen, vergl. **-nynne**.

smaastjæle, *v. n. ir.* mausen, ausführen, gelegentlich Kleinigkeiten stehlen.

smaat, *av.* klein; fein (gehauen, geschnitten, gestoßen ꝛc.); uneigentl. leise, langsam, allmählich, gering; **bugte –**, klein hauen, zerhacken; **stode –**, zerstoßen, klein stoßen; **skrive –**, klein schreiben; **saa –**, so klein; **ikke saa –**, nicht so klein; **bug**, **stik**, **skriv ikke saa –**, haue, stoße, schreibe nicht so klein; **naa**, **naa! saa – Na! nur** nicht so dreist, od. nicht so laut; **tale – om Noget**, von Etwas munkeln; **man taler saa – om at hun er forlovet**, man munkelt davon, daß, od. man erzählt sich, daß sie verlobt ist; **jeg vil saa – have mig til**, **saa – gaa iforveien**, ich werde mich allmählich vorbereiten, werde langsam voraus gehen; **det gaaer – med Indtægterne**, die Einnahmen sind gering, gehen in kleinen Posten allmählich ein;

han lod ham faa – vide, han kunde ham ikke lide, se gab es ihm allmählich (od. verblümt, od. unter der Hand) zu verstehen, daß sie ihm nicht leiden könne; han tog saa – fat paa den gl. Historie, er spielte ganz leise auf die alte Geschichte an.

smaatærende, *a.* wenig Nahrung zu sich nehmend, wenig verzehrend, essend.

smaatærnet, *a.* klein carrirt, in kleinen Würfeln gemustert.

Smag, en, (ohne *pl.*) der Geschmack (einer der fünf Sinne); die Eigenschaft verschiedener Gegenstände, daß sie von jenem Sinne wahrgenommen werden können; *fig.* der Geschmack, Schönheitssinn; en sød, en suur –, ein süßer, saurer Geschmack; han har tabt Smagen, er hat den Geschmack verloren; *fig.* det er malet i skrevet ꝛc. uden al –, das ist ohne allen Geschmack gemalt, geschrieben ꝛc.; han har aldeles ingen – for Symmetri, sie hat gar keinen Geschmack (keinen Sinn) für die Symmetrie.

smage, *v. a. & n.* schmecken; kosten; – paa Maden, die Speise (das Essen) kosten; det vil ikke – godt, das wird nicht gut schmecken; det smager af Ingenting, das schmeckt nach gar Nichts (besser: hat gar keinen Geschmack). **Smagen, en,** das Schmecken, Kosten.

smagfuld, *a. fig.* geschmackvoll. **Smagfuldhed, en,** die Geschmackvollheit; der außerordentlich gute Geschmack, der Schönheitssinn.

smagløs, *a.* geschmacklos; *fig.* abgeschmackt. **Smagløshed, en,** die Geschmacklosigkeit; Abgeschmacktheit.

Smakke, en, (*pl.* –r) die Fähre, das Fährschiff, offene Transportschiff für Vieh, Wagen ꝛc.

smal, *a.* (*pl.* **smalle**) schmal; eng, enge; schlank, klein; *fig.* leicht, ohne Mühe; en – Gade, eine enge Straße; en – Tallie, eine schmale Tallie; han er – om Livet, sie ist schlank gewachsen; – Kost, schmale Bissen, geringes Essen, wenig Speise; der vanker – Kost, dort setzt es schmale Bissen; det er en – Sag, das ist ein Leichtes, eine Kleinigkeit; **smalt,** *av.* blive smalt, sich verengen, schmal, eng werden. In Zusammensetzungen: **smalbenet, –halset, –livet** ꝛc., schmalbeinig, mit schmalem od. dünnem Hals, mit schmalem Leib ꝛc.

Smalhans, en, (ohne *pl.*) Smalhans; der er – Kjøkkenmester, hier ist Schmalhans Küchenmeister.

Smaragd, en, (*pl.* **–er**) der Smaragd (ein Edelstein).

smaske, *v. n.* schmatzen. **Smasken, en,** das Schmatzen.

Smed, en, (*pl.* **–e**) der Schmied, (Schmid, wie „Schmidt" gesprochen) (Vaasesmed, Kleinsmed: der Schlosser).

smede, *v. a.* schmieden; – Jern, Eisen schmieden; *fig.* schmieden, seinen Vortheil wahrnehmen; – medens Jernet er varmt, schmieden, während das Eisen glüht.

Smede, Smedie, en, (*pl.* **–r**) die Schmiede, die Werkstätte des Schmieds.

Smedearbeide, et, die Schmiedearbeit. **–dreng, en,** der Schmiedejunge, Bursche, Schlosserjunge. **–hammer, en,** der Schmiedehammer. **–jern, et,** das Schmiedeeisen (im Gegensatz zu Støbejern, Gußeisen). **–mester, en,** der Schmiedemeister; Schlossermeister. **–svend, en,** der Schmiedegeselle, Schlossergeselle. **–værksted, et,** die Schmiedewerkstatt, Schmiede.

Smek, et, s. **Smæk.**

smekker, smækker, *a.* (*pl.* **smekkre**) schlank, schmächtig, schmal.

smelde, *v. n.* s. **smælde.**

smelte, *v. n.* schmelzen, zergehen, zerfließen, zerschmelzen; *v. a.* schmelzen, zerlassen; verschmelzen; – Smør, Butter zerlassen; – Jern, Eisen schmelzen; der er en smeltende Hede, hier ist eine Hitze zum Ersticken (zum Schmelzen). **Smelten, Smeltning, en,** das Schmelzen, die Schmelzung.

Smeltedigel, en, der Schmelztiegel. **–ovn, en,** der Schmelzofen.

smeltelig, *a.* schmelzbar.

smeltet, *a.* geschmolzen, zerlassen.

Smergel, en, (ohne *pl.*) der Schmergel, Smirgel.

Smerte, en, (*pl.* **–r**) der Schmerz.

smerte, *v. n.* schmerzen, weh thun; *fig.* leid thun; det smerter mig, das thut mir leid; det smerter i min Finger, es thut weh in meinem Finger (od. mein Finger thut weh).

smertefuld, *a.* schmerzvoll, schmerzlich.

smertelig, *a.* schmerzlich, schmerzhaft; *fig.* bitter, herbe, kränkend. **Smerteligheд, en,** die Schmerzhaftigkeit.

smide, *v. a. ir.* schmeißen, werfen, schleudern. **Smiden, en,** das Schmeißen.

smidig, *a.* geschmeidig; gewandt. **Smidigheд, en,** die Geschmeidigkeit, Gewandtheit.

smidske (smiske), *v. n.* schmunzeln; schmeicheln, lächeln, freundlich thun; – til En, – ad En, Einen zuschmunzeln; paa og – for En, Einem Schmeicheleien sagen, für Einen fuchsschwänzen.

Smig, Smige, en, (*pl.* **–r**) die Schmiege. [Schmeichelei.

Smiger, en, (ohne *pl.*) die

smigre, *v. n.* schmeicheln; – for En, Einen schmeicheln; – sig ind hos En, sich bei Einem einschmeicheln; det smigrer hans Forfængelighed, das schmeichelt seine Eitelkeit. **Smigren, en,** das Schmeicheln.

Smigrer, en, (*pl.* **–e**) der Schmeichler.

Smigrerі, et, (*pl.* **–er**) die Schmeichelei; sige En Smigrerier, Einem Schmeicheleien sagen.

Smil, et, (*pl.* unv.) das Lächeln.

smile, *v. n.* lächeln; *fig.* lächeln, freundlich anlassen; selv Veiret smiler, selbst das Wetter lächelt.

Smilebaand, et, (ohne *pl.*) *fig.* trække paa Smilebaandet, schmunzeln, lächeln, den Mund zum Lachen verziehen. **–hul, et,** das Grübchen in der Wange.

smilende, *a. verb.* lächelnd; en – Mund, ein lächelnder Mund; et – Landskab, eine lächelnde Landschaft.

Sminke, en, (*pl.* **–r**) die Schminke; *fig.* Beschönigung; sætte – paa Tingen, der Sache einen (guten od. schönen) Anschein geben; lægge – paa, Schminke auflegen.

sminke, *v. a.* schminken, mit Schminke belegen; – sig, sich schminken.

Sminkebønne, en, (*pl.* **–r**) die Schminkbohne, türkische Bohne, Phaseole. **–daase, en,** die Schminkdose, -büchse. **–dukke, en,** (verächtl.) die Schminkpuppe, das geschminkte, aufgeputzte Frauenzimmer. **–vand, et,** das Schminkwasser.

smitsom, *a.* ansteckend; en – Syge, eine ansteckende Krankheit. **Smitsomhed, en,** die ansteckende Eigenschaft.

Smitsot, Smittesot, en, (ohne *pl.*) die ansteckende Krankheit, Seuche.

Smitte, en, (ohne *pl.*) die Ansteckung; die ansteckende Krankheit, Seuche.

smitte, *v. a.* anstecken; beschmutzen, beflecken; *v. n.* schmutzen, abfärben; – af (forve af), abfärben, abschmutzen, abschwärzen.

smittefri, *a.* unangesteckt, frei von Ansteckung.

Smittesyge, en, die Seuche, ansteckende Krankheit.

Smu, en, (ohne *pl.*) der Schmu (*vulg.*); gjøre –, Schmu machen.

Smuds, en u. **et,** (ohne *pl.*) der Schmutz, Unflath.

smudse, *v. a.* schmutzen, beschmutzen, zuschmutzen, besudeln, beflecken.

smudsig, *a.* schmutzig, unfläthig; *fig.* schmutzig, niedrig (vom Charakter). **Smudsighed, en,** die Schmutzigkeit, niedrige Gesinnung.

smug, *av.* i –, heimlich, ins Geheim, im Geheimen; verstohlen, verstohlener Weise.

Smughandel, en, (ohne *pl.*) der Schleichhandel, die Schmuggelei. **–handler, en,** (Smugler) der Schleichhändler, Schmuggler.

smugle, *v. a.* schmuggeln; – noget ind, Etwas (Waaren ꝛc.) einschmuggeln; – sig ind, *iron.* sich einschleichen, hineinschleichen.

smuk, *a.* (*pl.* **smukke**) hübsch, schmuck, (stjøn) schön; (die dänische Umgangssprache braucht fast stets „smuk", wo die deutsche „schön" hat); en – pige, ein schönes Mädchen; en – Udsigt, eine schöne Aussicht; smukt Veir, schönes Wetter;

en – Tos, eine schmucke, hübsche Dirne; en – Fyr, ein hübscher Bursche, *iron.* en – Fyr, (en net Fyr) ein Pümmel; et smukt Stykke Vei, eine hübsche (lange) Strecke Weges; *av.* **smukt**, schön, hübsch, in schöner Weise; det er – gjort af Dem, das ist schön (od. freundlich, auch: edel) gehandelt; skrive –, klæde sig –, schön schreiben, sich schön kleiden.

Smul, et, (ohne *pl.*) der Brocken, das Bröckchen; der Staub; Torve-Smul, der Torfstaub.

smuldre, smulre, *v. n. & a.* **bröckeln,** zerbröckeln, krümeln; verwittern, zerfallen, in Staub zerfallen, zu Staub werden.

Smule, en, (*pl.* **–r**) der Brocken, Bissen, das Bißchen; en – Brød, ein Bissen Brod; en – Tid, ein wenig Zeit; giv en – Tid, gieb ein wenig Zeit, wart' ein wenig.

Smuthul, et, das Schlupfloch, der Schlupfwinkel.

smutte, *v. n.* schlüpfen, huschen; – bort, wegschlüpfen, entschlüpfen; – ind, hineinschlüpfen; – ud, hinausschlüpfen.

Smykke, et, (*pl.* **–r**) der Schmuck, das Geschmeide, Kleinod; et – af Ædelstene, af Juveler, ein Juwelenschmuck; *fig.* der Schmuck, Zierath; tjene til –, als Zierath dienen.

smykke, *v. a.* schmücken; ausschmücken; auch *fig.* schmücken; – sig med laante Fier, sich mit geborgten (od. mit fremden) Federn schmücken.

Smykken, Smykning, (Pyntning) **en,** das Schmücken, Ausschmücken.

smæde, *v. a.* schmähen, höhnen.

Smæden, en, das Schmähen.

Smædevise, en, das Schmähelied.

–skrift, et, die Schmähschrift.

smægte, *v. n.* schmachten; – af Torst, vor Durst schmachten; – efter Noget, nach Etwas schmachten, nach Etwas sehnlich verlangen. **Smægten, en,** das Schmachten (vergl. „vansmægte").

smægtende, *a. verb.* schmachtend; et – Blik, ein schmachtender Blick.

Smæk, Smek, et, der Klatsch; Schlag; Peitschenschlag; der Schmitz; et – over Fingrene, ein Schlag über die Finger.

smækfed, *a.* sehr fett, quabbelich.

smække, *v. n.* klatschen, knallen; schlagen; schnalzen; – En over Fingrene, Einen auf die Finger klopfen; – med Døren, mit der Thür schlagen. **Smækken, en,** das Klatschen; Knallen; Schlagen; Schnalzen.

Smække, en, (*pl.* **–r**) die Klappe, Fliegenklappe, Fliegenklatsche; der Latz, Brustlatz; – under Sagen (Hagesmække) das Sabbeltuch der

smækker, s. **smekker.** [Kinder.

smækvred, *v. a.* bitterböse.

Smæld, et, (*pl.* unv.) der Peitschenknall, Peitschenschlag; der Schmitz; das Klatschen.

smælde, (smelde) *v. n.* klatschen, knallen mit der Peitsche; *fig.* skælde (skælde) op –, schimpfen und schelten, geifern, lärmen u. schelten.

smøge, *v. a.* rauchen, schmauchen; – sin pibe, seine Pfeife schmauchen.

Smøge, en, (*vulg.* **Smøje,** *pl.* **–r**) der enge Durchgang, das schmale Gäßchen.

smøge, *v. a.* schleichen; – sig, sich schleichen; – af, abstreifen; – op, aufstreifen, in die Höhe streifen, aufkrämpen.

smøle, *v. n.* wühlen, herumwühlen; säumen, zaudern; – sin Tid bort, seine Zeit unnütz vergeuden; hvad smøler Du efter? was säumst Du? od. was zauderst Du?

Smølehoved, et, (*pl.* **–er**) *fig.* der Zauderer, der saumselige Mensch.

Smør, et, (kurzes ø, ohne *pl.*) die Butter; (langes ø) *fig. vulg.* Prügel; faa –, Prügel bekommen; det er – (kurzes ø) i hans Spinat, das ist Wasser auf seine Mühle.

Smørblomst, en, die Butterblume, Dotterblume. **–bytte, en,** der Butterkübel. **–deig, (–dei) en,** der Butterteig. **–dyppelse, en,** die Buttertunke, Buttersauce. **–kande, en,** die Butterkanne. **–kringle, en,** die Butterbrezel. **–stikker, en,** der Butterstecher, Holzlöffel zum Aufstechen der Butter. **–søger, en,** der Butterbohrer. **–tønde, en,** die Buttertonne.

smøre, *v. a. ir.* schmieren, beschmieren; streichen, bestreichen; – Smørrebrød, Butterbrod schmieren, ein Stück Butterbrod schmieren, Brod, mit Butter bestreichen; – Støvler, Stiefeln schmieren (mit Fett, Thran ꝛc.), *fig. vulg.* bestechen, erkaufen; prügeln; – Ens Ryggestykker, Einen durchprügeln; – Gæser, Reißaus nehmen, Fersengeld geben, das Hasenpanier ergreifen; – sig, sich beschmieren; **smurt,** beschmiert, geschmiert, bestrichen; Smørrebrødet faldt paa den smurte Side, das Butterbrod fiel auf die bestrichene Seite; han smurte sig flemt til, er beschmierte sich häßlich; *fig.* han har smurt godt, er hat viel Geld auf Bestechung verwendet.

Smøre, en, (*pl.* **–r**) die Schmiere; der Schmitz, die Schramme.

Smørelse, en, die Schmiere, Wagenschmiere; Salbe.

Snabel, en, (*pl.* **Snabler**) der Schnabel; Elephantens –, der Rüssel des Elephanten.

snadre, (snaddre) *v. n.* schnattern (wie die Enten, Gänse). **Snadren, en,** das Schnattern.

snage, snave, (selt.) *v. n.* stöbern, umherstöbern, stänkern, beschnüffeln, befühlen, umherwühlen ꝛc.

Snak, en, (ohne *pl.*) das Gerede, Geschwätz, Gerücht; Gespräch; vi kom i – sammen, wir geriethen ins Gespräch; gjøre megen – af en Ting, viel Gerede, viel Wesens von einer Sache machen; det er tom –, das ist leeres Gewäsch.

snakke, *v. n.* reden, sprechen, schwatzen; – hen i Taaget, i Veiret, ins Blaue hinein schwatzen; – godt for En, Einem gut zureden, Einem schmeicheln; – En efter Munden, Einem zu Munde sprechen od. reden; – En tilrette, Einen beruhigen; – over sig, irre reden, phantasiren, faseln; *v. n.* – Tiden bort, die Zeit verplaudern; – sig fra, – En fra Noget, sich ausreden; Einem Etwas ausreden; – En Noget fra, Einem Etwas abschwatzen; – for, vorschwatzen; han har snakket ham for, at Alt var i Orden, er hat ihm vorgeschwatzt, daß Alles in Ordnung sei.

Snakkebroder, en, der Schwätzer, Plauderer. **–tøi, et,** das Mundwerk, Maulwerk, (Mundlæder) das Maulleder.

snakkelysten, *a.* redelustig, gesprächig. [schwätzig.

snakkesalig, *a.* redselig, ge-

snaksom, *a.* gesprächig, geschwätzig. **Snaksomhed, en,** die Gesprächigkeit.

Snaphane, en, (*pl.* **–r**) der Schnapphahn, (ehem.) der Parteigänger.

snappe, *v. a.* schnappen; haschen; – bort, wegschnappen, wegraffen; – fra, wegschnappen, fortschnappen; – efter En, nach Einem schnappen (wie es die Hunde thun).

Snaps, en, (*pl.* **–e**) der Schnaps.

snapse, *v. n.* schnapsen, Schnaps trinken. [hurtig.

snar, *a.* schnell, geschwind, rasch,

Snare, en, (*pl.* **–r**) die Schlinge, Falle, der Fallstrick; lægge Snarer ud for En, Einem eine Falle stellen.

snarere, *a. & av. compar.* schneller, geschwinder; (hellere) eher, lieber, vielmehr; han kommer – (hurtigere) end jeg, er kommt schneller als ich; han reiser – bort end at han tænker, er reist eher ab, (wird, würde eher abreisen) als daß ꝛc.

snarest, *a. & av. superl.* am schnellsten, am geschwindesten; auf das schnellste, geschwindeste; (hellere) am ehesten, am liebsten; – muligt, bald möglichst; som –, aufs baldigste, baldigst.

snarfodet, *a.* schnellfüßig.

Snarhed, en, (ohne *pl.*) die Schnelligkeit, Raschheit.

snarlig, snarligen, *av.* schnell, geschwind, rasch.

snarraadig, *a.* Geistesgegenwart habend; en – Mand, ein Mann von Geistesgegenwart.

snart, *av.* bald; *fig.* leicht; det er gjort, das ist bald gethan.

snaske, *v. n.* schmatzen; – af (Noget), von Etwas naschen; – i sig, *vulg.* in sich fressen. [schen.

Snasken, en, das Schmatzen, Na-

Snaskeri, et, (*pl.* **–er**) das Gefresse; (Knas) Bonbons, Kuchen, Leckerbissen; das Schmatzen.

Snavs, et, (ohne *pl.*) der Schmutz, Unflath, Unrath, Koth; Quark; schlechtes, nichtsnutziges Zeug, unbrauchbare Dinge.

snavse, *v. a.* beſchmutzen, ſchmutzig machen.

snavset, *a.* ſchmutzig, beſchmutzt.

Snavskarl, en, ein elender Kerl, Wicht, ſchlechter Kerl, unmoraliſcher Menſch.

Sned, Snid (ſprich: **Snit**), **et**, (ohne *pl.*) die Liſt, der Streich; see ſit –, die Gelegenheit wahrnehmen (um Etwas auszuführen).

snedig, *a.* liſtig, ſchlau, verſchlagen, verſchmitzt; argliſtig; *av.* **snedigen**, liſtiger, ſchlauer Weiſe. **Snedighed, en**, die Schlauheit, Verſchmitztheit.

Snedker, en, (*pl.* **–e**) der Tiſchler; ſelt. der Schreiner. **–arbeide, et**, die Tiſchlerarbeit. **–ſvend, en**, der Tiſchlergeſelle. **–værksted, et**, die Tiſchlerwerkſtatt. **–haandværk, et**, das Tiſchlerhandwerk, die Tiſchlerei. [arbeit verfertigen.

ſnedkere, *v. n.* tiſchlern, Tiſchler-

Snee, en, (ohne *pl.*) der Schnee; der falder –, es fällt Schnee, es ſchneet (ob. ſchneiet).

ſnee, *v. imp.* ſchneen, ſchneien (ſchneien iſt das richtigſte, wenn auch weniger gebräuchlich); det ſneer, es ſchneet, es ſchneit.

Sneebold, en, der Schneeball. **–drive, en**, die Schneewehe, der zuſammengewehte Schneehaufen. **–fog, et**, das Schneegeſtöber. **–klokke, en**, das Schneeglöckchen, (in einigen ſüd- u. mitteldeutſchen Landſchaften) Sommerthierchen (**Galanthus nivalis**). **–mand, en**, der Schneemann. **–ſkred, et**, der Schneeſturz, die Schneelawine. **–veir, et**, das Schneewetter. [Schnee.

sneehvid, *a.* ſchneeweiß, weiß wie

Snees, en, (*pl.* **Sneſe**) die Stiege (20 Stück); en halv –, eine halbe Stiege, das Zehend (10 Stück); en – Æg, eine Stiege Eier.

sneeseviis, *av.* in Stiegen, zu Stiegen, zu zwanzig Stück.

Snegl, en, (*pl.* **–e**) die Schnecke; krybe arſted ſom en –, mit der Schneckenpoſt fahren.

snegledannet, *a.* ſchneckenförmig.

Sneglegang, en, der Schneckengang, Windelgang; Schnörkel. **–huus, et**, das Schneckenhaus, Schneckengehäuſe. **–linie, en**, die Schneckenlinie, ſpiralförmige Linie. **–ſkal, en**, ſ. **–huus.**

Snekke, en, (*pl.* **–r**) poet. das Schiff, kleine Schiff.

Sneppe, et, (*pl.* **–r**) die Schnepfe.

Snerle, en, die Schlingpflanze.

snerpe, *v. a.* zuſammenziehen, ſchnüren; – **Munden ſammen**, (nach dem Genuß von ſauern, herben Speiſen) den Mund zuſammenziehen; – **et Stykke Tøi ſammen**, ein Stück Zeug mit dem Faden zuſammenziehen, ſchlecht nähen.

Snerpe, en, (*pl.* **–r**) eine Sprödе, Prüde, Gezierte (Frauenzimmer).

snerpet, *a.* affectirt, ſpröde; geziert; geſchnürt; geſchniegelt.

Snert, en, (*pl.* unv.) der Hieb, Schlag mit der Peitſche; Schmitz, Schlag, das Ende der Peitſchenſchnur; *fig.* der Rauſch, Hieb, Spitz, Haarbeutel. [geben; *fig.* ſticheln.

ſnerte, *v. a.* einen Peitſchenhieb

ſnever, *a.* (*pl.* **ſnevre**) eng, knapp, ſchmal; en – **Gade**, eine enge Straße; *fig.* i en – **Vending**, in Eile; *av.* **ſnevert. Sneverhed, en**, die Enge, Schmäle.

Snevring, en, (*pl.* **–er**) die Enge, der Engpaß.

Snidſer, en, (*pl.* **–e**) ein Schnitzer, Fehler, Bock; **gjøre en –**, einen Fehler machen, einen Bock ſchießen; (ohne *pl.*) der Hieb, Spitz, das Räuſchen.

ſnige, *v. n. ir.* ſchleichen; – **ſig**, *v. r.* ſich ſchleichen; – **ſig bort, igjennem, ind, ud hen** ꝛc., ſich fortſchleichen, wegſchleichen, durch-, hindurchſchleichen, ein-, hineinſchleichen, aus-, hinausſchleichen, hinſchleichen; – **ſig langs med Muren**, ſich längs der Mauer ſchleichen.

Snighandel, en, der Schleichhandel. **–handler, en**, der Schleichhändler. **–mord, et**, der Meuchelmord. **–morder, en**, der Meuchelmörder. **–vei, en**, der Schleichweg.

ſnigmyrde, *v. a.* meuchlings ermorden, umbringen, ums Leben bringen; meucheln.

ſnigmorderſk, *a.* meuchelmörderiſch, meuchlings.

ſnild, *a.* ſchlau, klug, fein klug, geſchickt, gewandt, geſcheidt; *av.* **ſnildt**, in ſchlauer, geſchickter, geſcheidter ꝛc. Weiſe. **Snildhed, en**, die Schlauheit, Geſchicktheit, Gewandtheit.

ſnildelig, ſnildeligen, *av.* klüglich, ſchlau, geſchickt, geſcheidterweiſe.

Snip, en, (*pl.* **–per**) der Zipfel, das Endchen; die Schneppe (am Leibchen der Frauenkleider).

Snirkel, en, (*pl.* **Snirkler**) der Schnörkel, Schnirkel.

Snit, et, (*pl.* unv.) der Schnitt; der Schnitt eines Kleidungsſtückes; Anſchnitt; Einſchnitt, die Kerbe; **gjøre et –i**, einen Schnitt hinein machen (in Etwas); **ved det forſte –**, beim erſten Schnitt; (**Snid**, die Liſt, der Streich, ſ. **Sned**).

Snithovl (Beſtærhovl) **en**, der Schnitthobel. **–løg, en**, (ohne *pl.*) der Schnittlauch.

ſnitte, *v. a.* ſchnitzen, ſchneiden; ſchneideln, ſchneiteln, (– i Træ, udſkære) ſchnitzeln, in Holz künſtlich ſchneiden.

Snittebønne, en, die Schnittbohne, grüne Bohne. **–kaal, en**, der Schnittkohl, geſchnittene Kohl. **–kniv, en**, das Schnitzmeſſer.

Snive, en, (ohne *pl.*) der Rotz (Pferdekrankheit).

ſnive, *v. n.* ſchnauben, ſchnarchen.

ſno, ſnoe, *v. a.* winden, drehen, wickeln; ſchlingen; zuſammendrehen; – **et Baand ſammen**, ein Band zuſammen drehen; – **Tenen**, die Spindel drehen; – **ſig**, ſich winden, ſich krümmen, ſich ſchlängeln; **Veien ſnoer ſig op ad Bjerget**, der Weg ſchlängelt ſich den Berg hinan. **Snoning, Snoening, en**, das Winden, Drehen, Zuſammendrehen.

Snog, en, (*pl.* **–e**) die kleine Schlange, Natter.

Snogepande, en, (*pl.* **–r**) der Schlangenkopf, Schnakenkopf, die Münzmuſchel, der Kauri (**Cowries**), das Muſchelgeld (**Cyraca moneta**). **–ham, en**, ſ. **Slangeham.**

Snor, en, (*pl.* **–e** u. **–er**) die Schnur, Leine; Waſchleine; das Schnürchen am Rock (als Beſatz).

ſnoret, *a.* mit Schnüren beſetzt.

ſnorke, *v. n.* ſchnarchen. **Snorken, en**, das Schnarchen.

ſnorlige, ſnorret, (ſnor-ret) *a.* ſchnurgerade.

Snorperle, en, die Schnurperle.

Snot, et, (ohne *pl.*) der Rotz, Naſenſchleim. **–næſe, en**, die Rotznaſe.

ſnottet, *a.* rotzig; en – **Dreng**, ein rotziger Junge, *fig.* als Schimpfwort, ein Grünſchnabel, Kick-in-die-Welt.

ſnu, *a.* ſchlau, verſchlagen, verſchmitzt. **Snuhed, en**, die Schlauheit, Verſchlagenheit, Verſchmitztheit.

Snub, en, (*adverbialiter*) **i en –**, in der Geſchwindigkeit, im Handumdrehen.

ſnubbe af, *v. a.* abſtutzen, abſtumpfen, die Spitzen abhauen; – **Lyſet af**, das Licht putzen.

ſnuble, *v. n.* ſtraucheln, ſtolpern, auch *fig.* – **paa Dydens Vei**, auf dem Pfade der Tugend ſtraucheln. **Snubler, en**, das Straucheln, Stolpern.

Snude, en, (*pl.* **–r**) die Schnauze; das Maul; **give En En paa Snuden**, Einem Eins übers Maul geben.

Snudedrag, et, die Maulſchelle, der Schlag über's ob. auf's Maul. **–bille, en**, der Holzbohrer (Inſect).

ſnue, *v. n.* ſchnauben, ſchnarchen, ſchnupfen, *fig.* ſchlafen, hart ſchlafen; **ligge og – bele Formiddagen bort**, den ganzen Vormittag verſchlafen.

Snue, en, (ohne *pl.*) der Schnupfen. **–feber, en**, das Schnupfenfieber, Katarrhfieber.

ſnurre, *v. n.* ſchnurren, ſchnarren, ſummen. **Snurren, en**, das Schnurren, Schnarren.

ſnurre, *v. a.* ſchnell drehen; – – **om**, – **omkring**, ſchnell umdrehen; – **En omkring**, Einen ſchwingen (z. B. im Tanze).

Snurrepiberi, et, (*pl.* **–er**) die Schnurrpfeiferei, nichtsnützige Kleinigkeiten. **–top, en**, der Kreiſel, Brummkreiſel.

ſnurrig, *a.* ſchnurrig, ſeltſam, drollig; **det var ſnurrigt**, das war drollig.

ſnuſe, *v. n.* ſchnobern, ſtöbern, ſpüren, wittern; *fig.* lauern, ſpähen, ſtänkern, ſchnüffeln; – **omkring**, umherſchnobern ob. ſchnüffeln; **hvad ſnuſer Du efter?** wonach ſpähſt Du? wonach ſchnüffelſt Du? – **op**, aufſtö-

bern; han har snuset Fyren op, er hat den Burschen aufgestöbert, ausfindig gemacht; *v. n.* schnupfen, in die Nase aufschnupfen; – **Tobak**, Tabak schnupfen.

Snuus, **en**, (ohne *pl.*) der Schnupftabak; *vulg.* faa –, faa sine ordentlige –, Hiebe, Prügel kriegen; ausgescholten werden.

Snuusdaase, **en**, (*pl.* **-r**) die Schnupftabaksdose. **-hane**, **en**, der Späher; Der, welcher überall umherstöbert, sich um Alles bekümmert, seine Nase in Alles steckt. **-tobak**, **en**, der Schnupftabak.

snyde, *v. a. ir.* schneuzen, schnauben; (in der bessern Sprache) putzen (die Nase, das Licht); *fig.* prellen, übervortheilen, aufziehen, betrügen; han har snydt mig for mange Penge, er hat mich um vieles Geld betrogen; – sig selv, sich selbst täuschen, *vulg.* sich schneiden; blive snydt, betrogen, geprellt werden; Du vil blive snydt, Du wirst betrogen werden, *vulg.* Du wirst Dich schneiden. **Snyden**, **en**, das Schnauben, Putzen; Prellen, Aufziehen, Betrügen.

Snyder, **en**, (*pl.* **-e**) der Preller, Betrüger.

Snyderi, **et**, (*pl.* **-er**) die Prellerei, Betrügerei, das Geldschneiden, die Geldschneiderei.

snylte, *v. n.* schmarotzen, den Parasiten machen, den Eindringling machen (namentlich als ungebetener Gast bei fremder Tafel); – sig ind (hos En, el. etsteds), sich bei Einem od. an einem Ort listiger Weise einschmeicheln; eindrängen; – sig til (Roget), Etwas durch eindringliches Wesen, durch Aufdringlichkeit u. Schmeicheln erlangen.

Snyltegæst, **en**, (*pl.* **-er**) der Schmarotzer, Parasit, der ungeladene Gast, eingedrungene Gast, sich aufdringende Gast; (– til Hest, som vil fore sig selv og sin Herre) der Krippenreiter. **-plante**, **-vext**, **en**, die Schmarotzerpflanze.

Snylteri, **et**, (*pl.* **-er**) das Schmarotzen, das aufdringliche Wesen.

Snære, **en**, s. **Snare**, **Snøre**.

snære, *v. a.* zusammenziehen, zusammenschnüren, -wickeln, verwickeln; drücken, kneipen (z. B. von zu fest gebundenen Bändern).

snærre, *v. n.* brummen, knurren, die Zähne fletschen, die Zähne knurrend weisen (wie die Hunde); – ad En, Einem unwirsch antworten, mit bissiger Miene Etwas sagen.

snøfte, *v. n.* schnauben, prusten; schnobern, schnüffeln; – **omkring**, umherschnüffeln, -stöbern. **Snøften**, **en**, das Schnauben, Prusten; Schnüffeln, Schnobern.

Snøre, **en**, (*pl.* **-r**) die Schnur, Angelschnur; das Bändchen, die Litze.

snøre, *v. a.* schnüren, mit Schnüren, mit Schnur zusammenbinden; – en Pakke sammen, ein Päckchen, ein Packet zusammenschnüren; – sig, sich schnüren, durch das Corset od. den Schnürleib sich einschnüren, einzwängen.

Snørebaand, **et**, das Schnürband. **-hul**, **et**, das Schnürloch. **-naal**, **en**, die Schnürnadel. **-støvle**, **en**, der Schnürstiefel.

Snørlidse, **en**, die Schnürlitze, das Schnürbändchen, die Nestel, Schnürnestel. **-liv**, **et**, der Schnürleib, das Schnürleibchen, die Schnürbrust, das Corset. **-rotting**, **en**, der Rotang, das Patenrieth, dünne spanische Rohr.

snøvle, *v. n.* näseln, durch die Nase reden; *vulg.* zögern, langsam machen; gaa og –, staa og – over sit Arbeide, herumlungern; bei der Arbeit zögern.

So, **en**, (*pl.* **Soer**, **Øer**) die Sau. **-bønne**, **en**, (*pl.* **-r**) die Saubohne. **-griis**, **en**, das Ferkel, Mutterferkel, Milchferkel.

Sod, **Saad**, **et**, (ohne *pl.*) Gesottenes, Suppe; der Absud.

Sod, **en**, (ohne *pl.*) der Ruß.

sodet, *a.* rußig, rußigt, mit Ruß belegt, beschmiert.

Sofa, **en**, (*pl.* **-er**) der u. das Sopha, das Ruhebett; scherzw. die Lotterbank (nicht: Lotterbett).

Sogn, **et**, (*pl.* **-e**) die Pfarre, das Pfarramt, Amt, die Gemeinde, das Kirchspiel, der Kirchsprengel, das Pastorat; være fra eet –, aus demselben Kirchsprengel gebürtig sein, Pfarrkinder sein.

Sognebarn, **et**, (*pl.* **-børn**) das Pfarrkind, der Pfarrgenoß; vi ere Sognebørn, wir sind Pfarrkinder (sind aus demselben Kirchsprengel gebürtig). **-foged**, **en**, der Dorfrichter, Ortsrichter, Schulze, Schultheiß. **-folk**, *pl.* die Pfarrkinder, Eingepfarrten; Bewohner des Kirchsprengels. **-kirke**, **en**, die Pfarrkirche, Mutterkirche. **-kald**, **et**, die Pfarre, das Pfarramt, Pastorat. **-mænd**, *pl.* die Pfarrkinder (männlichen Geschlechts); die Männer im Kirchsprengel, die (männlichen) Bewohner, Mitglieder der Gemeinde. **-præst**, **en**, der Pfarrer, Hauptpfarrer, Ortspfarrer, Pfarrherr, Pastor, Hauptprediger. **-stævne**, **et**, (*pl.* **-r**) die Versammlung der Pfarrgemeinde.

Sokke, **en**, (*pl.* **-r**) die Socke, der Halbstrumpf. **-due**, **en**, die Sockentaube.

sokket, *a.* gesockt, mit Socken.

Sol, (langes o) **en**, (*pl.* **-e**) die Sonne.

solbade, *v. a.* sonnen, in der Sonne baden; *v. r.* – sig, sich sonnen, sich in der Sonne baden.

solbar, *a.* sonnig, der Sonne ausgesetzt.

solbrændt, *a.* sonnenverbrannt, von der Sonne verbrannt.

Solbær, **et**, die Aalbeere, Alantbeere, schwarze Johannisbeere (*Ribes nigrum*). **-daling**, **en**, der Sonnenuntergang. **-hverv**, **et**, die Sonnenwende (*solstitium*). **-plet**, **en**, der Sonnenfleck. **-ring**, **en**, der Sonnenring, die Sonnenuhr (in der Form eines Ringes); der Hof um die Sonne. **-side**, **en**, die Sonnenseite, Sommerseite. **-sikke**, **-blomst**, **en**, die Sonnenblume (**Helianthus**). **-skin**, **et**, der Sonnenschein. **-skive**, **en**, die Sonnenuhr (Scheibe mit Stundenzahlen u. Weiser). **-sort**, **en**, die Amsel, Schwarzdrossel. **-straale**, **en**, der Sonnenstrahl. **-viser**, **en**, der Sonnenzeiger, -weiser, die Sonnenuhr.

Sold, **Saald**, **et**, (*pl.* unv.) das Sieb, Kornsieb, Sieb zu trocknen Waaren; (Sieb zu nassen Waaren: „Sigte, Sie“); (in der Studentensprache) der Comment, Commers, das Trinkgelage; være paa –, commerschiren.

Sold, **en**, (ohne *pl.*) der Sold, Lohn; die Besoldung, Löhnung.

Soldat, **en**, (*pl.* **-er**) der Soldat, Krieger, besoldete Krieger.

Soldaterbarn, **et**, (*pl.* **-børn**) das Soldatenkind. **-bolig**, **en**, die Soldatenwohnung, Caserne. **-kone**, **en**, die Soldatenfrau. **-maneer**, **en**, die Soldatenmanier.

sole, *v. a.* sonnen, in die Sonne stellen, legen; – Sengklæder, Betten sonnen; *v. r.* – sig, sich sonnen.

soleklar, *a.* sonnenklar, sonnenhell; *fig.* offenbar, klar; det er en – Sag, das ist eine klare, erwiesene Sache.

Solesæt, **et**, (ohne *pl.*) der Sonnenuntergang, vergl. **Soldaling**.

solgt, *part.* v. **sælge**, verkauft; *fig. vulg.* være –, han er –, er ist pfutsch, er ist alle, er hat keinen Willen mehr. [ein sonnenheller Tag.

solklar, *a.* sonnenhell; en – Dag,

Solo, **en**, (*pl.* **-er**) das Solo (in der Musik, im Tanz, im Kartenspiel); spille en –, foredrage en –, ein Solo spielen, ein Solo vortragen.

som, *pron. relat.* welcher, welche, welches; der, die, das; was; (veralt.) so; den Mand, – var her igaar, der Mann, welcher gestern hier war; det, – jeg vilde, das, was ich wollte, (veralt.) das, so ich wollte.

som, *conj.* wie; als; gleichwie; da; – om, als wenn, als ob; – og, wie auch; ret –, wie, da, grade als, grade da, als ... eben; ret – om han vilde sige, grade als wenn er sagen wollte; ret – vi traadte ind, grade als wir eintraten; ret – jeg vilde gjøre den Bemærkning, at ꝛc., faldt han mig i Talen, als ich eben die Bemerkung machen wollte, daß ꝛc., fiel er mir in die Rede; *av.* wo (selt.); vor Superlativen: – oftest, sehr oft, häufig, meistens, für gewöhnlich; – helst, am liebsten; auch: sehr oft, häufig; – snarest, bald möglichst, baldigst.

somme, *pron.* Einige, die Leute,

gewisse Leute; – sige, es sagen gewisse Leute.

Sommer, en, (*pl.* **Somre**) der Sommer; om Sommeren, des Sommers, während des Sommers; Sommeren over, den Sommer über, Sommer hindurch; hele Sommeren, den ganzen Sommer; i –, diesen Sommer; i – kommer jeg ikke til at reise, diesen Sommer werde ich nicht zum Reisen kommen.

Sommerdag, en, der Sommertag. **-frakke, en,** der Sommerrock. **-fugl, en,** der Schmetterling, Sommerfalter, Molkenvogel, Milchdieb, Buttervogel. **-gjæk, en,** die Schneeblume, das Schneeblümchen (galanthus nivalis). **-leilighed, en,** die Sommerwohnung. **-sted, et,** die Sommerwohnung, Landstelle. **-opholb, et,** der Sommeraufenthalt. **-sæd, en,** die Sommersaat.

sommerlig, *a.* sommerlich, wie im Sommer.

sommerplpie, *v. a.* felgen, wenden, stürzen, stoppeln (für die Wintersaat od. das Brachfeld).

sommestedS, *av.* an einigen Orten; irgendwo; – bærer man sig saaledes ad, an einigen Orten macht man es so.

sommetid, sommetider, *av.* zuweilen, bisweilen, mitunter; han besøger os sommetider, er besucht uns bisweilen.

somreS, *v. imp.* Sommer werden; sonnen.

Sonde, en, (*pl.* **-r**) die Sonde, das Sucheisen, die Suchnadel, Senknadel.

sondere, *v. a.* sondiren; *fig.* spähen, ausspähen; – Terrainet, das Terrain sondiren.

sone, *v. a.* sühnen, büßen; versöhnen; – en Forbrydelse med Døden, ein Verbrechen mit dem Tode sühnen.

Soning, en, das Sühnen.

Sopken, en, (*pl.* **-er**) der Schnaps (Branntwein).

Sorg, en, (*pl.* **-er**) (ält. Form „Sorrig") die Sorge, der Kummer, das Leid; die Trauer, Todtentrauer; have en –, eine Sorge haben; have hele –, sein ganzes Leid; have –, Trauer haben, trauern; bære –, Trauerkleider tragen, trauern; være i –, in Trauer sein; gjøre En en –, Einem den (einen) Kummer machen.

sorgfri, *a.* sorgenfrei.

sorgfuld, sorrigfuld, *a.* sorgenvoll, traurig, bekümmert.

sorgløs, *a.* sorglos, unbekümmert; *av.* **sorgløst. Sorgløshed, en,** die Sorglosigkeit.

Sorrig, en, s. **Sorg.**

Sort, (kurzes, offenes o) **en,** (*pl.* **-er**) die Sorte, Art.

sort, *a.* schwarz; gjøre (Noget) –, Etwas schwarz machen, schwärzen; en – Kjole, ein schwarzer Rock; sorte Pe'er, der schwarze Peter (ein Kartenspiel); det seer – ud, es sieht schwarz aus, trübe aus (vom Wetter u. auch *fig.* vom Leben); en **Sort,** ein Schwarzer, (ein Mohr, Neger). In Zusammensetzungen: **sort u. sorte,** z. B. **sorthaaret,** schwarzhaarig ꝛc., **sorteblaa, sortblaa,** schwarzblau, tiefblau, dunkelblau ꝛc. s. u.

sorteblaa, (sortblaa) *a.* schwarzblau, tiefblau, dunkelblau.

sortebruun, *a.* schwarzbraun, dunkelbraun. [kelgrau.

sortegraa, *a.* schwarzgrau, dun-

sortere, *v. a.* sortiren, sondern.

sorthaaret, *a.* schwarzhaarig, mit schwarzen Haaren.

sortladen, *a.* schwärzlich, dunkel aussehend, ins Schwarze spielend.

sortne, *v. n.* schwarz werden, dunkel werden, finster werden, dunkeln; Blækket sortner stræx, die Dinte dunkelt gleich; det sortner for min Øine, es wird mir schwarz, wird mir dunkel vor den Augen, es wird mir grün u. gelb vor den Augen.

sortsmudset, *a.* schwärzlich, ins Schwarze od. Dunkle spielend; (von der Gesichtsfarbe) en lille – Person, eine kleine Person dunkler Gesichtsfarbe.

sortspættet, *a.* schwarzgefleckt.

sortstribet, *a.* schwarzgestreift.

Sot, en, (ohne *pl.*) die Sucht, Seuche, Krankheit, (Gulsot, die Gelbsucht).

Sotteseng, en, (ohne *pl.*) das Krankenlager, Krankenbett, Siechbett (fast stets nur vom letzten Krankenlager gebraucht), das Sterbebett; ligge paa Sottesengen, das Krankenlager hüten; im Sterben liegen, todtkrank daniederliegen.

sove, *v. n.* schlafen; – godt, gut schlafen; – slet, daarligt, schlecht schlafen; – hen, *fig.* entschlafen, sterben; *v. a.* (– bort) schlafend zubringen, verbringen, verschlafen; – Tiden hen el. bort, die Zeit verschlafen; – ind, einschlafen, *fig.* sterben; – over sig, sich verschlafen, zu lange schlafen; – paa Noget, Etwas beschlafen, überschlafen (einen Entschluß bis zum folgenden Morgen verschieben); – ud, ausschlafen; – Rusen ud, den Rausch verschlafen, ausschlafen; – sig til Noget, *fig.* Etwas im Schlafe erlangen, od. schlafend erlangen (ohne Anstrengung).

Sovehjerte, et, (scherzhaft) Einer, welcher gern u. lange schläft. **-kammer, et,** die Schlafkammer. **-kammerad, en,** der Schlafcamerad (mit dem man in einem Bette zusammen schläft). **-syge, en,** (ohne *pl.*) die Schlafsucht. **-tid, en,** die Schlafzeit, Zeit zu Bette zu gehen. **-værelse, et,** (Sengekammer) das Schlafzimmer.

Sover, en, (*pl.* **-e**) der Schläfer.

Soverske, en, (*pl.* **-r**) die Schläferin.

Spaadom, en, (*pl.* **-me**) die Weissagung, Wahrsagung, Prophetie.

Spaadomsgave, en, die Gabe der Weissagung, Wahrsagung, Prophezeihung. **-kunst, en,** die Wahrsagekunst, Wahrsagerei.

spaa, spaae, *v. a.* weissagen, wahrsagen, prophezeihen; *v. imp.* deuten, andeuten, bekunden, prophezeihen; det spaaer ikke noget Godt, das deutet nichts, bekundet nichts Gutes; det spaaer os godt Veir, das deutet uns gutes Wetter an; det spaaer Ulykke, das bekundet ein Unglück.

Spaakone, -kjærling, -gvinde, en, die Wahrsagerin, alte Wahrsagerin. **-mand, en,** der Wahrsager, Weissager.

Spaan, en, (*pl.* **-er**) der Span; (– som Affald ved Saugning) Sägespan, Sägespäne, Sägemehl. **-hat, en,** der Spanhut. **-kniv, en,** das Böttchermesser. **-kurv, en,** der Spankorb (Korb von Span). **-tag, et,** das Spandach, Schindeldach.

Spaanekurv, en, der Spankorb, Korb zum Aufbewahren von Spänen.

Spade, en, (*pl.* **-r**) der Spaten; das Grabscheit. **-blad, et,** das Spatenblatt. **-mon, -sæt, et,** ein Spaten voll, ein Spaten Erde. **-skaft, et,** der Spatenstiel, Spatenschaft.

Spadel, Spatel, en, (*pl.* **-er**) der Spatel.

Spader, en, (*pl.* unv.) das Pique (in den franz. Karten). **-knegt, -konge, en, -dame, en,** der Piquebube, -könig, die Piquedame. **-Es, et,** das Pique-As.

spadsere, *v. n.* spaziren, spazieren, lustwandeln; – sig en Tour, sich im Freien ergehen, eine Spaziertour, einen Spaziergang machen.

Spadseren, Spadsering, en, das Spazieren.

Spadseregang, en, der Spaziergang.

spag, *a.* zahm, ruhig; en – Hest, ein frommes Pferd; gjøre En –, Einen zähmen, bezähmen.

spagfærdig, *a.* ruhig, geduldig, zahm, fromm, sanftmüthig, geduckt (*fig.*). **Spagfærdighed, en,** die Geduldigkeit, das zahme, geduldige Wesen.

Spalte, en, (*pl.* **-r**) die Spalte, Ritze, der Riß, die Kluft; (– i trykte el. skrevne Sager) die Spalte, Columne; paa forste –, auf der ersten Spalte.

spalte, *v. a.* spalten, zerspalten, schlitzen, spleißen; – Brænde, (klove Brænde) Holz spalten, Holz hacken, klein machen; – en Steen, einen Stein spalten, zerspalten.

Spand, et, (*pl.* unv.) die Spanne; (*pl.* Spænd) das Gespann (Pferde).

Spand, en, (*pl.* **-e**) der Eimer.

Spanddag, en, der Spanntag, Frohntag mit Pferden u. Wagen, Pferden u. Pflug ꝛc. **-rem, en,** der Spannriemen, Leistenriemen, Kniemen (des Schuhmachers).

Spang, (Spænde) **en,** (*pl.* **-e**) die Spange; die breite Schnalle (zum

Puß); (Spangebro) der Steg, das Brückenbrett (über den Fluß).

Spanien, *n. prop.* Spanien, das Land Spanien.

Spanier, **en**, der Spanier.

Spanierinde, **en**, die Spanierin.

spanke, *v. n.* stolziren, gravitätisch einherschreiten (z. B. vom Hahn).

Spanken, **en**, das Stolziren, gravitätische Einherschreiten.

spansk, *a.* spanisch.

Spanskflue, **en**, (*pl.* **-r**) die spanische Fliege (**Cantharides**); das spanische Fliegenpflaster; **lægge En en –**, Einem ein spanisches Fliegenpflaster legen.

Spanskgrønt, **et**, (ohne *pl.*) der Grünspan, das Kupfergrün, spanisch Grün (**virid. aëris**). **-rør**, **et**, das spanische Rohr, der Rotang.

Spant, **et**, (*pl.* **-er**) (Spantetræ) die Schiffsrippe.

spare, *v. a. & n.* sparen; ersparen; erübrigen, versparen, aufbewahren, hinstellen; **– Penge**, Geld sparen; **– af**, absparen; **– for, til En, til Noget**, zu Einem, zu Etwas sparen; **– til Natten**, *fig.* sparen, daß es umkommt od. daß Andere es nachher nehmen; (Sprüchw.) **Hvo som sparer til Natten, sparer til Ratten**, wer Etwas über Nacht hinstellt, läuft Gefahr, daß die Katze es ihm wegnimmt; **det kunde han have sparet sig**, das hätte er sich ersparen können; **– sig Ulejligheden**, sich die Mühe ersparen; **– paa**, sparen, sparsam umgehen mit; **– paa Penge**, Geld sparsam verwenden; **– paa Stillingen og lade Daleren gaa**, den Pfennig sparen, aber den Thaler verschwenden; (schonen) **– paa sin Sundhed**, seine Gesundheit schonen; **hvis Gud sparer Liv og Helbred**, wenn Gott Leben u. Gesundheit verleiht.

Sparebøsse, **en** die Sparbüchse. **-kasse**, **en**, die Sparkasse; **indlægge Penge i Sparekassen**, Gelder in die Sparkasse legen, hinterlegen (bei der Sparkasse auf Zinsen anlegen).

Spark, **et**, (*pl.* unv.) der Fußstoß, Tritt.

sparke, *v. a. & n.* mit dem Fuße stoßen; ausschlagen; scharren; **– af sig**, abstoßen; **– Dynen af sig**, das Deckbett (die Bettdecke) abwerfen.

Sparken, **en**, das Stoßen, (mit den Füßen) Scharren.

Sparlagen, **et**, s. **Spærlagen.**

Sparre, **en**, (*pl.* **-r**) der Sparren. [Sparrwerk.

Sparreværk, **et**, (*pl.* **-er**) das

sparsom, *a.* sparsam; spärlich; selten, *av.* **sparsomt**, in sparsamer Weise, sparsam.

sparsommelig, *a.* sparsam. **Sparsommelighed**, **en**, die Sparsamkeit.

Spas, **en**, (Spøg, Løier) (ohne *pl.*) der Scherz, das Scherzwort, der Spaß.

spase, *v. n.* spaßen, scherzen; **– med En**, mit Einem spaßen.

Spat, **en**, (ohne *pl.*) der Spath (Pferdekrankheit).

Spath, **en**, (ohne *pl.*) der Spath (Steinart).

Specerі, **et**, (*pl.* **-er**) die Specerei, das Gewürz (vergl. Kryder, Kryderi).

Specie, **Speciesdaler**, **en**, (*pl.* **Specier**) der Species, Speciesthaler (2 Rigsdaler).

speciel, *a.* speciel, speziell, besonders, einzeln; eigen.

Speculation, **en**, (*pl.* **-er**) die Speculation (sowohl im commerziellen als philosoph. Sinne).

speculere, *v. n.* speculiren.

spedalsk, *a.* aussätzig.

Spedalskhed, **en**, (ohne *pl.*) der Aussatz.

Spedelys, **et**, (unv.) das gezogene Licht (im Gegensatz zu gegossenem).

Spee, **en**, (ohne *pl.*) die Schmach, Beschimpfung, der Schimpf, die Schande; **til – og Spot**, zu Schimpf und Schande.

spege, (spr. speie) *v. a.* verwirren, zerzausen (Garn, Zwirn 2c.).

spege, *v. a.* räuchern; pökeln.

Spegeflesk, **et**, geräucherter Speck, Schweinefleisch. **-gaas**, **en**, die geräucherte Gans, Spickgans. **-pølse**, **en**, die Metwurst, geräucherte Wurst. **-sild**, **en**, der gesalzene Hering; gepökelte Hering. **-skinke**, **en**, der geräucherte Schinken, Rauchschinken.

speide, *v. a. & n.* spähen, lugen, forschen, auskundschaften, spioniren.

Speiden, **en**, das Spähen, Spioniren.

Speider, **en**, (*pl.* **-e**) der Späher, Spion, Kundschafter.

Speil, **et**, (*pl.* **-e**) der Spiegel; **see i Speilet**, in den Spiegel sehen; *fig.* **see sig i – paa En**, ein warnendes Beispiel an Einem nehmen.

speile sig, *v. r.* sich spiegeln.

Speilglas, **et**, das Spiegelglas. **-ramme**, **en**, der Spiegelrahmen.

Speilæg, *pl.* Spiegeleier.

Spek, **Spæk**, **et**, (ohne *pl.*) der Speck.

Spekhøker, **en**, (*pl.* **-ere**) der Speckhöker, Fettwaarenhändler, Victualienhändler.

spekke, *v. n.* spicken; mästen; **– en Gaas 2c. med Flesk**, einen Hasen 2c. spicken; bewerfen, berappen, ausfüllen (mit Thon, Kalk 2c.); **– en Væg ud**, eine Wand berappen; **– sig**, sich spicken, füllen, gütlich thun (mit Eßwaaren).

Spekkeflesk, **et**, (ohne *pl.*) der Spickspeck, Speck zum Spicken. **-naal**, **en**, die Spicknadel.

Spelt, **et**, (Speltbyede) (ohne *pl.*) der Spelt, Spelz, Dinkel (**Triticum spelta**).

Sperre, s. **Spærre.**

Spid, **et**, (*pl.* unv.) der Spieß, Bratspieß, Lichtspieß.

spidde, *v. a.* spießen, aufspießen, an den Spieß stecken.

Spiddelys, s. **Spedelys.**

Spids, **Spidse**, **en**, (*pl.* **-er**) die Spitze, der Gipfel; Wipfel; **staa, være i Spidsen for**, an der Spitze stehen, sein; **paa Spidsen**, auf der Spitze; **Spidsen paa en Naal**, en Dolk 2c., die Spitze einer Nadel, (Nadelspitze) eines Dolches 2c. *pl.* **Spidser**, *fig.* Stichelreden.

spids, *a.* spitz, spitzig; *fig.* sarkastisch, stichelig; *av.* **spidst.**

Spidsborger, **en**, (*pl.* **-e**) der Spießbürger, Spießer. **-glas**, **et**, das Spießglas. **-hakke**, **en**, die Spitzhaue, Spitzhacke. **-hjort**, **en**, der Spießhirsch, Spießer. **-kaal**, **en**, der Spitzkohl. **-muus**, **en**, die Spitzmaus. **-rod**, **en**, die Spießruthe. **-tand**, **en**, der Spitzzahn, Hundszahn.

spidse, *v. a.* spitzen, spitz machen, mit einer Spitze versehen.

spidsfindig, *a.* spitzfindig; *av.* **spidsfindigen. Spidsfindighed**, **en**, die Spitzfindigkeit.

Spidsglas, **en**, (ohne *pl.*) das Spießglas, Antimonium.

spidsnæset, *a.* spitznasig; *fig.* spitz ouslaunend; schnabelig.

spidsvinklet, *a.* spitzwinkelig.

Spiger, **et**, (*pl.* **Spigre**) der Spiker, der große Nagel. **-bor**, **et**, der Spikerbohrer. **-hud**, **en**, die äußerste Bretterbekleidung eines Schiffes.

spigre, *v. a.* spikern, nageln.

Spilning, **en**, (Udspilning, Spilen Udspilen) das Aus- od. Auseinanderspannen, Speilern (vergl. „spile").

Spiltoug, **et**, (*pl.* **-e**) der Stand, Ständer, Baum (der abgetheilte Raum im Stalle für ein Pferd). [Thurmspitze.

Spir, **et**, (*pl.* unv.) die Spitze,

Spisning, **en**, (ohne *pl.*) die Handlung des Speisens, Essens, das Speisen, Essen; die Speisung, Sättigung.

Spil, **et**, (*pl.* unv.) das Spiel; (Comödienspiel, Kartenspiel 2c.) **hans – er fortræffeligt**, sein Spiel ist vortrefflich; **drive, have sit –**, sein Spiel, sein Wesen treiben; **vundet –**, gewonnenes Spiel; **et – Kegler**, ein Spiel Kegel; **det er alt sammen –**, es ist Alles Spiel (Verstellung); **der var han paa –**, dort trieb er sein Wesen; **er Du nu igjen paa –?** Bist Du nun wieder da, treibst Du nun wieder Dein Wesen?

Spil, **et**, (*pl.* unv.) die Spille, Winde, Ankerwinde, Schiffswinde.

Spild, **Spilde**, **en**, (veralt.) der Verlust, nur noch in der Redensart: **gaa til – (tilspilde)**, verloren gehen.

spilde, *v. a.* verlieren; verschütten, übergießen; verstreuen; verscherzen, verschwenden; vergeuden; **– Vand**, Wasser übergießen, überschütten; **– Tiden**, die Zeit vergeuden; **– sin Tid med unyttige Ting**, seine Zeit mit unnützen Dingen verlieren; **– paa sig**, sich begießen; **– Vin paa Dugen**, Wein über (auf) das Tischtuch gießen, das Tischtuch mit Wein begießen; **spildes**, verlo-

ren gehen, verschüttet, übergossen ꝛc. werden.

Spildevand, et, Wasser zum Weggießen, Wasser, welches von einer Mühle od. Pumpe weggeleitet wird; (Skyllevand) Spülwasser.

Spile, en, (ohne *pl.*) eine Scheune; der Speiler; das Speilholz (zum Speilern od. Auseinanderspannen von Gegenständen.

spile, *v. a.* speilern, auseinander spannen; spreizen; – **op,** aufsperren, aufreißen; – **Munden op,** das Maul aufsperren; – **ud,** auseinander spannen, speilern. **Spilning, en,** das Speilern, Ausspannen (von Gegenständen durch Holzstecken).

Spilebom, en, (*pl.* **-me**) das Sperrholz, der Speiler (bei den Schlächtern).

Spilfægtert, et, (*pl.* **-er**) die Spiegelfechterei.

spille, *v. a. & n.* spielen; **-bort,** verspielen; – **høit,** hoch spielen; – **galt,** falsch, d. h. unrichtig spielen; – **falsk,** falsch spielen; – **op,** aufspielen; – **til Dands,** zum Tanze spielen; – **ud,** ausspielen; – **Kort, Bold, Skak** ꝛc., Karten, Ball, Schach ꝛc. spielen; – **et Instrument,** ein Instrument spielen; – **Klaveer, Violin,** Klavier, Violine spielen; – **paa Klaveer,** paa **Floite** (blæse Floite), paa Violin, das Klavier, die Flöte (blasen), die Violine spielen; – **sine Kort,** seine Karten spielen (gut, schlecht); *fig.* – **sine Kort godt,** seine Karten gut spielen; **lade –,** spielen lassen; **lade Tungen –,** die Zunge spielen lassen; **spilles,** gespielt werden; **skal her spilles?** (Kort) soll hier gespielt werden? (Karten).

Spillebold, en, der Spielball; *fig.* **være Ens –,** Jemandes Spielball sein. **-bord, et,** der Spieltisch. **-daase, en,** die Spieldose. **-mand, en,** der Spielmann, Musikant, Geiger. **-kort,** *pl.* die Spielkarten. **-lyst, en,** die Spiellust. **-syge, en,** die Spielsucht. **-rum, et,** der Spielraum; have Spillerum, Spielraum haben (auch *fig.*). **-værk, et,** das Spielwerk, die Spieluhr; die Spielerei, das Kinderspiel.

Spiller, en, (*pl.* **-e**) der Spieler (Kartenspieler) selt. der Geigenspieler, Klavierspieler ꝛc.

Spilling, en, (*pl.* **-er**) der Spilling, die Hundspflaume.

Spilop, et, (*pl.* **-per**) der lustige Streich, Schwank; **gjøre Spilopper,** lustige Streiche, Schwänke machen.

Spilopmager, en, (*pl.* **-e**) Der, welcher lustige Streiche macht, welcher Andere in lustiger Weise foppt.

Spinat, en, (ohne *pl.*) der Spinat; (Sprüchw. *vulg.*) **det er Smør i hans –,** das ist Wasser auf seine Mühle.

Spind, et (ohne *pl.*) das Gespinnst; Garn, Gewebe.

spinde, *v. a. ir.* spinnen; – **Sor, – Traad,** Flachs, Zwirn spinnen ꝛc.; – **op,** aufspinnen, verspinnen; *fig.* ausspinnen, ersinnen; – **en Løgn op,** eine Lüge ersinnen; **det er en Historie, han har spundet op el. spundet sammen,** das ist eine Geschichte, die er ersonnen od. zusammengesponnen hat. **Spinden, en,** das Spinnen.

Spindehuus, et, das Spinnhaus, Zuchthaus. **-kone, en,** (Spinderske) die Spinnerin. **-løn, en,** der und das Spinnerlohn, Spinnlohn. **-rok, en,** der Spinnrocken, Rocken, Kunkel. **-linie, en,** die weibliche Linie. **-side, en,** s. **-linie,** die weibliche Seite. **-stue, en,** die Spinnstube. **-hjul, et,** das Spinnrad.

Spindel, en, (*pl.* **Spindler**) die Spindel, Spille.

Spindelvæv, en, die Spinnwebe, das Spinngewebe.

Spinder, en, Spinderske, en, der Spinner, die Spinnerin.

spinkel, *a.* (**spinkle**) schmächtig, schmal, zart gebaut; winzig. **Spinkelhed, en,** die Schmächtigkeit; Winzigkeit.

Spion, en, (*pl.* **-er**) der Spion.

Spire, en, (*pl.* **-r**) der Keim; die Sprosse, der Sprößling, Schößling; **satte –,** keimen; *fig.* der Keim, die Quelle, der Anlaß; **Spiren til alt det Onde,** der Keim zu allem Bösen.

spire, *v. n.* keimen, sprossen, hervorkeimen, -kommen. **Spiren, en,** das Keimen, Sprossen.

Spise, en, (*pl.* **-r**) die Speise, das Essen.

spise, *v. a. & n.* speisen, essen, verzehren; – **til Middag,** zu Mittag speisen; – **sig mæt,** sich satt essen. **Spisning, en,** die Handlung des Essens, das Essen.

Spisebord, et, der Speisetisch, Eßtisch; die Tafel, der Mittagstisch. **-bold, et,** die Restauration (für Arbeiter ꝛc.). **-kammer, et,** (Fadebuur, veralt.) die Speisekammer. **-quarteer, et,** das Speisehaus, die Garküche, Restauration. **-sal, en,** der Speisesaal. **-seddel, en,** (Kjøkkenseddel) die Speisekarte, der Küchenzettel. **-skee, en,** der Eßlöffel. **-stue, en,** das Speisezimmer. **-tid, en,** die Tischzeit, Zeit zum Essen, Eßzeit. **-vært, en,** der Speisewirth, Garkoch, Restaurateur.

spiselig, *a.* eßbar, genießbar.

Spjeld, et, (*pl.* unv.) der Schoß, Schuß, Schieber, die Klappe (in der Ofenröhre), (Kile) der Keil, Latz in Kleidungsstücken (z. B. in Frauenhemden).

Spild, en, (ohne *pl.*) der Zwist, Zwiespalt, die Zwietracht; **satte – imellem Folk,** Leute zusammenhetzen; **være i – med,** zerfallen sein, in Zwietracht leben mit.

spildagtig, *a.* zwieträchtig, zanksüchtig, streitsüchtig. **Spildagtighed, en,** die Zwietracht, das zanksüchtige Wesen.

splidse, spledse, *v. a.* (Seew.) splissen, spliken, spleißen, Taue auftrennen; – **sammen, – til,** zwei Taue in einander flechten.

Splids-, Spledsflag (Splittflag), **et,** die Splittflagge, in zwei Zipfeln auslaufende Kriegsflagge.

Splint, en, (*pl.* **-er**) der Splitter; *T.* der Splint (das Holz zwischen Kern und Rinde).

splinterny, *a.* funkelneu, nagelneu, funkelnagelneu.

splinthugge, *v. a. T.* behauen, aus dem Rohen hauen (Balken ꝛc.).

splintre, *v. a.* splittern, zersplittern, zerspalten; *v. n. &* **splintres,** *v. n. pass.* zersplittern, in Splittern abgehen.

Split, Splitte, en, (*pl.* **-ter**) der Schlitz, Aufschlitz; die Spalte (in der Feder ꝛc.). **-flag, et,** die Splittflagge, gespleißte Orlogsflagge. **-holt, et,** *T.* die Daube zu großen Mastkufen, Braufässern ꝛc.

splitte, *v. a.* schlitzen, spalten, spleißen (vergl. „splidse"); zersplittern; aus einander sprengen; **spittes, splittes ad,** aus einander stieben, zerstieben.

splittergal, *a.* rasendtoll.

splitternøgen, *a.* splitternackt, mutternackt, fadennackt.

spodsk, *a.* spöttisch, höhnisch, schnippisch. **Spodskhed, en,** das höhnische, spöttische, schnippische Wesen.

Spole, en, die Spule; Sprosse an der Wagenleiter.

spole, *v. a.* spulen, spolen. **Spoling, en,** das Spulen.

Spolehjul, et, -rok, en, das Spulrad.

spolere, *v. a. vulg.* verderben, ruiniren.

Spolorm, en, der Spulwurm, Dornwurm (ascaris).

Spor, et, (*pl.* unv.) die Spur; (Fodspor) Fußstapfe; das Geleise, Wagengeleise (Hjulspor); die Fährte; **det har intet Spor efterladt sig, es hat keine Spuren hinterlassen; gaa i Ens –** (Fodspor), in den Fußstapfen Jemandes gehen; **følge Sporet,** (Vognsporet) dem Geleise folgen; **være paa – efter En,** Einem auf der Spur sein; **faa Sporet** (Winden) af, die Fährte, den Wind bekommen.

spore, *v. a. & n.* spüren, verspüren.

Spore, en, (*pl.* **-r**) der Sporn; *pl.* die Spornen, Sporen.

spore, *v. a.* spornen, die Sporen geben; *fig.* anspornen, antreiben.

Sporelæder, et, das Spornenleder. **-mager, en,** der Sporer, Spornen- od. Sporenmacher. **-rem, en,** der Spornriemen, das Spornleder.

Sporhund, en, (**Stover**) der Spürhund.

Sportel, en, (*pl.* **Sportler**) die Sportel, -n, Gebühren; zufällige Neben-Einkünfte.

Sporvei, en, (*pl.* **-e**) der Schienen-[weg, das -geleise.

Spot, en, (ohne *pl.*) der Spott, das Gespött; **drive –,** Spott trei-

ben; til – og Spee, zu Spott u. Schande.

spottfuld, spottefuld, *a.* spöttisch, voll Spott, sehr spöttisch.

Spotkjøb, et, das Spottgeld, der Spottpreis.

spotte, *v. a. & n.* spotten, verspotten; höhnen, verhöhnen; lästern; – over Noget, über Etwas spotten; – En, Einen verspotten; – med Noget, mit Etwas spotten, Spott treiben.

Spottedigt, et, das Spottgedicht, die Satire. **–fugl, en,** der Spottvogel, Spötter. **–gloſe, en, –ord, et,** das Spottwort, die Stichelrede, Stichelei, Spöttelei.

spottelig, *a.* (selt.) spöttisch, spottend, schmähend.

Spotter, en, (*pl.* **–e**) der Spotter, Spötter, Lästerer.

spotviis, *av.* spottweise, spöttischer Weise, zum Spott, um zu spotten.

spraae, spraaes, *v. n.* spröde werden, zergehen; Æggeț begynder at –, das Ei beginnt zu brechen (wenn das Junge schon heraus will).

sprade, *v. n.* weit ausschreiten, die Beine spreizen; sich spreizen, prahlen, ein großes Maul haben, aufschneiden (mit Worten).

Spradebasse, en, (*pl.* **–r**) der Stutzer, Fant, Petit-maitre.

Sprader, en, (*pl.* **–e**) s. **Spradebasse.**

Sprag, et, (ohne *pl.*) das Reis, Reisholz, Reisig, Waſenholz, Beutholz. [prasseln (vom Feuer).

sprage, *v. n.* knistern, knittern,

spraglet, *a.* bunt, gefleckt, gesprenkelt (von Blumen, Stoffen, Thieren 2c.).

sprede, *v. a.* zerstreuen, ausbreiten, verbreiten, ausbreiten u. theilen od. vertheilen; – Møg, Dünger ausstreuen, ausbreiten; – et Rygte ud, ein Gerücht in Umlauf setzen, verbreiten; **spredes ad,** sich zerstreuen, zerstreut werden; Menneſkemasſen spredtes ad, die Menſchenmenge zerstreute sich. **Spredning, en,** das Verbreiten, Ausbreiten; Zerstreuen. [Sprung.

Spring, et, (*pl.* unv.) der

Springbuk, en, der Springbock. **–fjeder, en,** die Sprungfeder. **–flod, en,** die Springfluth. **–fyr, en,** das Springinsfeld, Der, welcher immer bei der Hand iſt, Der, welcher Alles mitmacht (vergl. „Fyr, friſt Fyr"). **–gaas, en,** die Springgans (Spielzeug). **–kilde, en,** der Springquell. **–poſt, en,** der Springbrunnen, die Springröhre. **–rem, en,** der Sprungriemen (am Pferdegeſchirr gegen das Steigen des Pferdes). **–ſtok, en,** der Springſtock. **–tid, en,** die Spring-, Brunſt-, Sprungzeit. **–tyr, en,** der Springochs, Zuchtochs, Bulle. **–urt, en,** (**–korn**) das Springkraut, Jungfernkraut, Springſamenkraut, Judenhütlein. **–vand, et,** das Springwaſſer, der Springbrunnen. **–vei, en,** der Weg, welcher (*fig.*) in einem Sprunge zurückgelegt werden kann, der Katzensprung.

springe, *v. n. ir.* springen, platzen, zerplatzen; Bomben springer, die Bombe springt; Strengen springer, die Saite springt; min ene Støvle er sprungen, mein einer Stiefel (einer od. der eine meiner Stiefeln) iſt gesprungen, geplatzt, zerplatzt; – af, abspringen; – afſted, davon springen, davon eilen; – bort, wegspringen; – efter, nachspringen; – i, einspringen, hineinspringen; – i Vandet, ins Waſſer springen; – ned, hinab-, herabspringen; – op, aufſpringen; Sømmen er sprungen op, die Naht iſt gesprungen, zerplatzt; – om, umherſpringen; Vinden sprang om, der Wind ſchlug, sprang um; – over, über (Etwas) springen, wegspringen, darüber wegſpringen; – Noget (en Sætning, i Tale el. Skrift) over, überſpringen, übergehen; – ud, (von Blumen, Blüthen, vom Laub) ausſchlagen; Træerne ere allerede sprungne ud, die Bäume ſind ſchon ausgeſchlagen, haben ſchon Blätter; *v. a.* springen, beſpringen, belegen (vom Paaren der größeren Thiere). **Springen, en,** das Springen; Belegen.

Springer, en, (*pl.* **–e**) der Springer (Figur im Schachſpiel, Jongleur, welcher ſpringt, Käfer, welcher ſpringt, Springkäfer; Pferd, Renner, Springer).

Springeſtok, en, –tid, en, s. **Springſtok, Springtid.**

springſk, *a. vulg.* geil, brünſtig, brunſtig; *fig.* wild, ausgelaſſen.

Sprinkel, en, (*pl.* **Sprinkler**) das Gitter, Gatter, Gitter-, Gatterwerk, der Gatterzaun.

Sprinkelværk, et, s. **Sprinkel;** zerbrechliche Gegenſtände.

Sprog, (Maal, Tungemaal) **et,** (*pl.* unv.) die Sprache; der Spruch; et blødt, et haardt –, eine weiche, harte Sprache; et – af Biblen (Bibelſprog), ein Bibelſpruch, eine Bibelſtelle; føre et –, eine Sprache führen; føre et uforſkammet –, eine unverſchämte Sprache führen.

Sprogbrug, en, der Sprachgebrauch; efter, ifølge Sprogbrugen, dem Sprachgebrauch gemäß. **–feil, en,** der Sprachfehler. **–kundſkab, en,** die Sprachkenntniß. **–lære, en,** die Sprachlehre, Grammatik. **–lærer, en,** der Sprachlehrer. **–forſkning, en,** die Sprachforſchung. **–rensning, en,** die Sprachreinigung. **–renſer, en,** der Sprachreiniger, Puriſt. **–ſkat, en,** der Sprachſchatz.

sprøglig, *a.* ſprachlich.

sprude, *v. n.* ſprudeln (vom Waſſer), ſprühen (vom Feuer), vergl. **sprutte.**

sprudle, *v. n.* ſprudeln (vom Waſſer od. von andern Flüſſigkeiten); – frem, hervorſprudeln.

sprukken, *a.* s. **sprække.**

Sprut, en, der Spritz; give et –, ſpritzen; (*pl.* **–ter**) der Spritzkuchen, die Straube (Sprutbakkelſe).

Sprutbakkelſe, en, (*pl.* **–r**) der Spritzkuchen, die Straube.

sprutte, *v. n.* ſpritzen, ſprühen, ſpritzeln, ſprudeln; Pennen sprutter, die Feder ſpritzt, ſpritzelt; Lyset sprutter, das Licht ſpritzt, ſpritzelt.

Sprække, en, (*pl.* **–r**) die Ritze, Spalte, Borſte; Jeg har faaet Sprækker, das Eis hat ſich geſpalten; Glaſet har faaet en –, das Glas hat einen Riß (einen Sprung) bekommen.

sprække, *v. n. ir.* berſten, ſpringen, eine Borſte od. einen Sprung bekommen; platzen, aufplatzen; reißen; tag Dig iagt, Glaſet sprækker, nimm Dich in Acht (ſei behutſam) das Glas ſpringt; Teiet sprækker, der Stoff reißt; Sveden sprækker ud paa min Pande, der Schweiß ſteht mir auf der Stirn; bringt mir aus der Stirn; lee, ſpiſe, saa man sprækker ved det, lachen, eſſen, daß man platzt; sprukne Læber, ſpröde, aufgeſprungene Lippen; det er sprukket, es iſt geborſten, geſprungen, geplatzt; – op, auftrennen (vergl. „sprætte").

Spræld, et, (*pl.* unv.) das Zappeln; *fig.* der Lärm, das Weſen, Aufſehen; gjør ikke saa meget – af den Ting, mache nicht ſo viel Weſens, ſo viel Lärm von der Sache.

sprælde, sprælle, *v. n.* zappeln, ſich ſperren; – med Benene, mit den Beinen zappeln.

sprænge, *v. a.* ſprengen, auseinander ſprengen, zerſprengen; – en Steen, einen Steinen zerſprengen; beſprengen, einſprengen (mit Waſſer); – Veien, den Weg, die Straße beſprengen; – Tøi, Wäſche einſprengen.

Sprængen, Sprængning, en, das Sprengen, Beſprengen, Einſprengen.

sprætte, *v. n.* zappeln; ſtritzen, ſtoßen, baumeln mit Füßen u. Beinen; ligge og – paa Gulvet, auf dem Fußboden zappeln; – (ſare ſammen) i Søvne, im Schlafe auffahren, zuſammenfahren; *v. a.* ſchlitzen, trennen; – fra hinanden, (die Naht) auseinander trennen; – op, (die Naht) auftrennen. **Sprætten, en,** das Zappeln, Stritzen.

sprød, *a.* ſpröde, zerbrechlich, brüchig, locker; gjøre Jorden –, den Boden auflockern.

Sprøite, en, (*pl.* **–r**) die Spritze; føre Sprøiten, die Spritze führen, lenken.

sprøite, *v. a. & n.* ſpritzen, ausſpritzen; Vandet sprøiter, das Waſſer ſpritzt; Pennen –, die Feder ſpritzt; – frem, – ud, hervorſpritzen. **Sprøiten, Sprøitning, en,** das Spritzen.

Sprøitefolk, *pl.* die Feuerlöſchmannſchaft, Löſchmannſchaft, die Spritzenleute. **–huus, et,** das Spritzenhaus. **–ſlange, en,** die

Spritzenschlange, der Spritzenschlauch.

Spunds, et, (*pl.* **Spundser**) der Spund. **-bor**, et, der Spundbohrer. **-hul**, et, das Spundloch.

spundse, **spunde**, *v. a.* spünden; – en Tønde, et Fad til, eine Tonne, ein Faß zuspünden.

Spurv, en, (*pl.* **-e**) der Sperling, Spatz.

Spurvehagel, et, (ohne *pl.*) der Vogeldunst, feinste Hagel, Schrot (zum Vogelschießen). **-hyg**, en, der Sperber (Stoßvogel). **-rede**, en, das Sperlingsnest.

Spy, et, (ohne *pl.*) die Speie, Spucke; das Geschmeiß.

spy, *v. n. & a.* (spye) speien, sich erbrechen; **kotzen**; **køken** (von Pferden). **Spyen**, en, das Speien, Erbrechen, Kotzen, Köken.

Spyd, et, (*pl.* unv.) der Speer, Spieß; die Lanze; **gjennembore med Spydet**, mit dem Spieße durchbohren.

spydig, *a. fig.* bitter, beißend, spöttisch, anzüglich.

Spydighed, en, (*pl.* **-er**) die Bitterkeit, Anzüglichkeit, die spöttische, beleidigende Rede; jeg frabeder mig alle Spydigheder, ich verbitte mir alle Anzüglichkeiten.

Spydskaft, et, **-stage**, en, die Spieß- od. Speerstange, der Spießod. Speerschaft; da Retten sad i Spydstagen, als das Recht in dem Lanzenschaft saß (an der Degenspitze).

spye, s. **spy**.

Spyflue, **Spyeflue**, en, die Aasfliege, Schmeißfliege. **-gab**, **-gat**, et, das Speigat (auf Schiffen).

Spyt, et, (ohne *pl.*) der Speichel, die Spucke; **smøre – paa**, mit Spucke bestreichen.

Spytflod, et, (ohne *pl.*) der Speichelfluß. **-kjertel**, en, die Speicheldrüse.

spytte, *v. n. & a.* spucken, ausspucken, speien, Speichel auswerfen. **Spytten**, en, das Spucken, Speien, Auswerfen.

Spyttebakke, en, der Spucknapf, Spucktasten. **-cur**, en, die Speichelcur. **-gjøg**, en, *fig. vulg.* der Gelbschnabel, Grünschnabel, Kickin-die-Welt, Geck.

spæd, *a.* neugeboren, jung, unter einem Jahre (von Kindern u. Thieren); et spædt Barn, ein Säugling; *fig.* klein, zart, fein. **Spædhed**, en, die Zartheit.

spæde, *v. a.* verdünnen; – Melken, die Milch verdünnen, versetzen mit Wasser; – Vinen med Vand, den Wein mit Wasser verdünnen, versetzen; (wenn dieses im Weinfaß geschieht) *T.* den Wein taufen.

spædlemmet, *a.* zart gebaut, von zartem Gliederbau.

spæge, *v. a.* zähmen, bändigen, kasteien; (räuchern, pöckeln, s. „spege") – sit Legeme, – sit Kiød, seinen Leib, sein Fleisch (Fleischliches, Sinnliches) kasteien. **Spægelse**, en, das Kasteien, Bändigen, Zähmen.

spække, *v. a.* spicken; mästen, s. **spekke**.

spækket, *a.* s. **spekket**.

Spækgaas ꝛc., s. **Spekgaas**.

Spænd, et, (Spand) das Gespann (Pferde), die Spanne, (Spand) der Fußtritt, Stoß mit dem Fuß; *fig. vulg.* Spaß, Scherz (das Gaudium); det vilde være –, das würde ein Spaß sein; have sit – med, seinen Scherz treiben (mit Jemandem).

spænde, *v. a.* spannen, straff anziehen, ausspannen, auseinander spannen; schnallen, zuschnallen; – et Tøug, ein Tau, ein Seil spannen; – Buen, den Bogen spannen; – Buen for hoit, den Bogen zu hoch spannen, (zu große Forderungen machen); – Noget ud fra hinanden, Etwas ausspannen, ausspeilern; – Been, – Krog for En, Einem ein Bein stellen; Einen schrenkeln (dette Udtryk dog sjelden); – ab, abschnallen; – for, anspannen (die Pferde vor den Wagen), vorspannen; – fra, ausspannen, (die Pferde) abschnallen, loschnallen; **spændt**, gespannt, angestrammt; *fig.* være –, voll, aufgeblasen sein; leve paa, staa paa en spændt Fod med En, auf gespanntem Fuße leben, stehen mit Jemandem.

Spænde, et, (*pl.* **-r**) die Schnalle; – til Stads, die Spange.

Spændefjeder, **-fjæder**, en, die Spannfeder (die Feder von Eisen od. Stahl in Uhrwerken ꝛc.); die Stahlfeder in der Schuhschnalle; *fig.* (selt. für Drivfjeder) die Triebfeder. **-hage**, en, der Spannhaken. **-kjede**, en, die Spannkette. **-kraft**, **Spændkraft**, en, die Spannkraft. **-læder**, et, das Spannleder, die Lasche (an Schuhen). **-rem**, en, (Knærem) der Spannriemen, Knieriemen (des Schuhmachers). **-torn**, en, der Dorn, die Zunge in der Schnalle).

Spænding, en, (ohne *pl.*) die Spannung; *fig.* das gemessene, gespannte Verhältniß; leve i – med En, mit Einem gespannt leben; der opstod en – imellem de forskjellige Partier, es entstand eine Spannung zwischen (unter) den verschiedenen Parteien.

Spær, et, (*pl.* unv.) der Sparren; poet. zuweilen für Lanze, Speer, Spieß. **-brydning**, en, das Lanzenbrechen, Turnier. **-lagen**, et, (Sparlagen) der Vorhang, Zwischenvorhang, die Gardine. **-lagensprædiken**, en, die Gardinenpredigt.

spærlemmet, s. **spædlemmet**.

spærre, *v. a.* sperren, versperren; – af, absperren; – En ud el. ude, Einem den Eintrit versperren, ihm die Thüre nicht öffnen; – En Adgangen, Einem den Zutritt wehren, verwehren; – Veien, den Weg absperren; – En Veien, Einem den Weg versperren.

Spærring, en, das Sperren, Versperren.

Sperrekjæde, en, die Sperrkette. **-tid**, en, die Sperrzeit, Sperre, Chorsperre. **-værk**, et, s. **Sparreværk**.

Spætte, en, (selt.) der Sprenkel, der farbige Fleck od. Fleck anderer Farbe als die Grundfarbe.

spættet, *a.* fleckig, gefleckt (in der Farbe) gesprenkelt.

Spøg, en, (ohne *pl.*) der Spaß, Scherz; drive –, Scherz treiben, scherzen, spaßen; for –, i –, aus Spaß, im Scherz; um zu scherzen; Let –, et Andet Alvor! Scherz bei Seite! have sin –, seinen Spaß haben; det var ikkun –, es war nur Spaß, Scherz.

spøge, *v. n.* spaßen, scherzen, schäkern; – med En, mit Einem scherzen; – med Ild, mit dem Feuer scherzen (unvorsichtig umgehen); **spøgende**, scherzend; i en spøgende Tone, im scherzenden Tone. **Spøgen**, en, das Scherzen, Spaßen.

spøge, *v. n. & imp.* (gaa igjen) umgehen (von Gespenstern); han spøger, er spukt, er geht um; det spøger, es spukt, es geht um (in dem Hause ꝛc.).

Spøgefugl, en, der Spaßvogel, Lustigmacher.

spøgefuld, *a.* spaßhaft, scherzhaft, voll Scherz; det er en – Person, Der steckt voll Späße.

Spøgelse, et, (*pl.* **-r**) das Gespenst, der Spuk, Geist (d. h. Spukgeist), die Geistererscheinung; være bange for Spøgelser, sich vor Gespenstern fürchten; *fig.* see Spøgelser, Gespenster sehen (Dinge sehen, die nicht existiren, Furcht hegen für Dinge od. Begriffe die nur in der Einbildung leben).

Spøgeri, et, (*pl.* **-er**) der Spuk, die Geistererscheinung, Gespenster.

Spøl, et, (ohne *pl.*) der Spülicht; die Hefen, Bärme.

spøle, *v. a.* (selten anderswo als am Bord der Schiffe) spülen, abspülen; – Dækket, das Deck (Verdeck) abspülen.

Spølekar, et, das Spülfaß. **-kumme**, en, (Spølkumme) der Spülnapf; die Schale, große Schale, Trinkschale (ohne Henkel); en – Kaffe, eine Schale Kaffee. **-vand**, et, (Spølvand) das Spülwasser; Spülicht.

spørge, *v. a. & n. ir.* fragen, befragen; erfahren, vernehmen, hören; – ad, fragen, befragen; um Erlaubniß fragen; – efter, – om, nach (Etwas, Einem) fragen, nach (Etwas, Einem) sich erkundigen; *fig. vulg.* hvad spørger jeg derom, was frage ich, kümmere ich mich darnach! – til (En) sich nach Jemandes Befinden erkundigen; jeg spurgte til dem i Formiddags, ich erkundigte mich heute Vormittag nach seinem Befinden; lade –, fragen, anfragen lassen; – ud, ausfragen, befragen;

– En ud, Einen ausfragen, ausholen (über Etwas); hvad er der at sporge? was ist da zu fragen? od. was braucht man da zu fragen? was bedarf es da der Frage; – sig for, vorfragen, befragen; – sig frem, den Weg erfragen; jeg maatte – mig frem, ich mußte den Weg erfragen; – Nyt, Neues, Neuigkeiten erfahren; **sporges**, bekannt werden, ruchtbar werden; det vil snart sporges, das wird bald ruchtbar werden; saa det skal hores og sporges, daß die Leute (daß alle Welt) davon reden soll; det spurgtes vide og bredt, das wurde weit und breit vernommen, man sprach weit u. breit davon. **Sporgen, en**, das Fragen.

Sporger, en, (*pl.* –e) der Frager.

sporgesyg, *a.* fragelustig, viele Fragen thuend, neugierig ausfragend.

Sporgsmaal, et, (*pl.* unv.) die Frage; (Foresporgsel) die Anfrage, (Esterspørgsel) die Nachfrage; Umfrage; gjore et –, eine Frage thun; jeg vilde gjerne rette et – til Dem, ich möchte gern (wohl) eine Frage an Sie richten.

Sporgsmaalstegn, et, (*pl.* unv.) das Fragezeichen; gjore (skrive, sætte) et –, ein Fragezeichen hinschreiben.

sporgsmaalsviis, *av.* fragweise; forelægge En Noget –, Einem Etwas frageweise vorlegen; in der Form von Fragen berichten.

Squalder, et, (ohne *pl.*) das Geschwätz, Gewäsch, Geplauder.

squaldre, *v. n.* schwatzen, plaudern; unnütze Reden führen; – ud, ausplaudern, klatschen.

Squat, Squadt, en, (*pl.* unv.) der Klatsch; Quatsch; die Neige, Rest von Flüssigkeiten; det sagde ordentlig –, es klatschte, es quabste, es quatschte, schwabbte ordentlich.

squatbuget, *a.* quabsig, quabbig, mit einem hängenden Bauche (Hängebauche).

squatte, *v. n.* quatschen, schwobben, schwabben; schwabbeln; *v. a.* verschütten, spritzen, verspritzen; – bort, – hen, *vulg.* hinquatschen, hinschmeißen daß es klatscht od. quatscht; *fig.* vergeuden, vertrödeln, verläppern; gaa og – sine Penge bort, sein Geld nach und nach verläppern, verquatschen.

Squulp, et, (*pl.* unv.) der Quatsch, Platsch, das Plätschern, der laute Wellenschlag (vergl. **Squat**).

squulpe, (squalpe) *v. a.* schwabbeln, schwappen; plätschern; schütteln, umschütteln; (Flüssigkeiten in Gefäßen); – imod, anspülen, bespülen, anschlagen (wie das Meer gegen das Ufer) mit einem eigenthümlichen Laut des Quatschens. **Squulpen, en**, das Schwappen; Plätschern, laute Anschlagen der Wellen, der laute Wellenschlag.

Staader, en, s. **Stodder.**

staa, staae, *v. n. ir.* stehen; – af, absteigen; – af Hesten, af Vognen, vom Pferde, vom Wagen steigen; – af etsteds, irgendwo absteigen; han stod af udenfor Byen, er stieg außerhalb der Stadt aus (aus dem Wagen); han staaer af i Hotel d'Angleterre, er steigt ab, steigt aus, kehrt ein in das Hotel ꝛc.; – af fra sin Fordring, von seiner Forderung abstehen, ablassen, abgehen, sich seiner Forderung begeben; – an, (anstaa) anstehen; geziemen; gefallen; det anstaaer mig ikke, das gefällt mir nicht; det anstaaer mig som Svend ikke at gjore en Drengs Arbeide, das ziemt sich meiner als Gesellen nicht, die Arbeit eines Burschen machen; – bi, (bistaa) beistehen; – En bi med Raad og Daad, Einem mit Rath u. That beistehen; – efter, trachten, stehen (nach); han staaer mig efter Livet, er trachtet mir nach dem Leben; saa det staaer, saa det stod efter, daß es Art hat, daß es ein Echo gab, daß es schallte, gällte; det regner saa det staaer efter, es regnet, daß es Art hat, was der Himmel gießt; vi lo saa det stod efter, wir lachten, daß es schallte, daß es im ganzen Hause schallte, hallte, gällte; han lyver saa det staaer efter, er lügt, daß es Art hat, daß ihm der Kopf raucht; (Seew.) – Nord efter, (paa) nördlich steuern; – for, vorstehen; voran stehen; – for medens jeg ꝛc., stelle Dich vor mich während ich ꝛc.; – for Noget, die Sache unter sich haben (derselben vorstehen); hun staaer for Smørret, sie hat die Butter auszuliefern; hun staaer for Skabet, sie regiert im Hause; han staaer for Krambodet, er steht dem Laden vor (besorgt das Ladengeschäft); Ordet staaer mig for Munden, das Wort schwebt mir auf der Zunge; – for Skud (von Pferden ꝛc.), schußfest sein; – fra, (afstaa fra, s. – af) abstehen, abgehen, (von) sich begeben (*genitiv*); – frem, hervortreten, auftreten; über–, hinaushängen, vorstehen; den ene Skulder staaer noget frem, die eine Schulter steht ein wenig vor; Taget staaer frem over Naboens, das Dach hängt über das des Nachbars hinaus; – godt, gut stehen; – slet, schlecht stehen, übel stehen; – godt, slet anskreven, gut angeschrieben stehen, übel angeschrieben stehen; – sig godt med En, gut, freundschaftlich mit Einem stehen; in Gunst bei Einem stehen; – fast, fest stehen; – hen, hinstehen, anstehen, dahin gestellt lassen; Resten af Pengene kan – hen, der Rest des Geldes mag hinstehen bleiben, stehen bleiben; det vil vi lade – hen, lassen wir das dahin gestellt sein; den Sum ville vi lade – hen (henstaa) indtil videre, die Summe wollen wir bis auf weiteres hinstehen lassen; – høit, hoch stehen; *fig.* hoch gestellt sein; – i, worin stehen; – i Stalden, in dem Stalle stehen; – i Tanker, in Gedanken stehen, sinnend stehen; – i Veien for En, Einem im Wege stehen; Vinden staaer i det samme Hiorne, der Wind hält von derselben Seite an, weht noch immer aus derselben Gegend; Uveiret staaer bam i Kroppen, das Unwetter liegt ihm in den Gliedern; – ind (Seew.) – ind efter Rysten, Savnen, auf die Küste, auf den Hafen steuern; – imod, (imodstaa) widerstehen; – inde for, (indestaa for) bürgen, dafür stehen, dafür aufkommen; – ned, absteigen, herabsteigen; – ned af Stilladset, – ned af Vognen, vom Gerüst herabsteigen, vom Wagen herabsteigen; – op, aufstehen; sich erheben; *absol.* aus dem Bette steigen, sich vom Lager erheben; (von der Sonne) aufgehen; Alle stode op (reiste sig) da Kongen traadte ind, Alle erhoben sich als der König eintrat; er Etatsraaden staaet op? Ist der Herr Etatsrath aufgestanden; Solen staaer op, die Sonne geht auf; – op paa, auf . . . steigen; – op paa en Stol, auf einen Stuhl steigen; – paa Noget, auf Etwas stehen (einem Stuhl, einem Hügel ꝛc.); auf Etwas bestehen; – paa sin Ret, auf sein Recht bestehen; hvorlænge stod det paa? wie lange dauerte es? hielt es an? Vinden stod paa hele Natten, der Wind blies die ganze Nacht; Støvet, Sneefoget stod paa, der Staub, das Schneegestöber wirbelte fortwährend, es stäubte in einem fort; – paa Sovedet, auf dem Kopfe stehen; – paa Benene, auf den Beinen stehen; – iveiret, (steile) sich in die Höhe richten, emporrichten, sich bäumen (von Pferden); – hos, dabeistehen; Zeuge sein; – til, stehen (wohl, übel stehen); – galt til, schlecht, übel stehen; – til Ens Raadighed, zur Verfügung Jemandes stehen, sein; det staaer til Dem, das steht zu Ihnen, das hängt von Ihnen ab, ist Ihnen anheimgegeben; (mit „at" u. *infinit.*) möglich sein, geschehen können (veralt.) de stode ingenlunde til at løse el. forstaa (Saxo), es war ganz u. gar unmöglich sie zu lesen od. zu verstehen; det staaer til at ændre, dem ist abzuhelfen, das läßt sich ändern; han staaer ikke til at redde, er ist nicht zu retten; lade – til, gehen lassen, seinen Verlauf haben lassen (eigentlich ein Seemannsausdruck, welcher so viel heißt als die sämmtlichen Segel, sorglos in Betreff der Folgen, hart „vor de Wind" stehen lassen); Klokken henved otte lod vi – til ind ad Bugten, Uhr 8 gingen wir mit vollen Segeln in die Bucht hinein; lad det – til i Aften, laß das bis auf den Abend stehen bleiben, stelle es bis zum Abend zurück; – tilbage, zurückstehen, zurückgesetzt werden, in den Hintergrund gedrängt werden, übergangen werden; lade Noget – tilbage, Etwas übrig lassen; lade sit Toi – tilbage, sein Gepäck, seine Sachen hinterlassen; – ud, hervorragen; (*v. a.* – ud, ausstehen, leiden, ertragen

vergl. udstaa); – ved, dabei bleiben, nicht davon abgehen; dabei verharren, darauf bestehen; – ved sit Ord, bei seinem Worte stehen, sein Versprechen, sein Wort halten; **staa sig**, *v. r.* sich stehen, bestehen; – **sig godt, slet, daarligt**, sich gut, schlecht stehen; **han vil neppe – sig ved den Handel**, er wird kaum (schwerlich) bei dem Handel bestehen können; *impers.* stehen; **hvorledes** (hvordan) **staaer det sig** (staaer det til), wie steht's; **hvorledes staaer det sig med Dem, med den Sag**, wie steht die Sache, wie steht es mit Ihnen? (um Sie?).

Staahei, en, (ohne *pl.*) der Lärm, das Wesen; **han gjorde en –**, er machte ein Wesen, einen Lärm; **der blev en –**, es wurde ein Aufstehen, Lärm, ein Wesen.

Staal, et, (ohne *pl.*) der Stahl; **af –**, von Stahl, Stahl-, stählern.

Staalfjeder, en, (*pl.* **-fjedre**) die Stahlfeder (zum Federn); die Stahlfeder zum Schreiben heißt „Staalpen". **-handske, en**, der stählerne Handschuh, eiserne Handschuh. **-orm, en**, die Blindschleiche, Bruchschlange. **-pen, en**, die Stahlfeder; **skrive med –**, mit Stahlfeder schreiben. **-traad, en**, der Stahldraht, Eisendraht, Draht.

Staalhærde, -fætte, *v. a.* stählen.

Staalhærdet, -fat, *a.* gestählt; *fig.* gestählt, abgehärtet (gegen Mitleid 2c.).

Stab, en, (ohne *pl.*) der Stab, (Generalstab, en) der Generalstab.

Stabbe, en, (veralt.) der Amboßstock.

Stabel, en, (*pl.* **Stabler**) der Stapel, geschichtete Hause, die Schicht; (Dørstabel) die Thürangel, Angel.

Stabelplads, en, (*pl.* **-e, -er**) der Stapelplatz. **-ret, -rettighed, en**, (ohne *pl.*) das Stapelrecht. **-stad, en**, die Stapelstadt.

stable, *v. a.* stapeln, schichten, aufstapeln, aufschichten, auffetzen, schichtweise ordnen. **Stablen, en**, das Stapeln, Schichten (vergl. „opstable").

Stabscapitain, en, der Stabscapitain. **-chirurg, en**, der Stabschirurg. **-dyrlæge, en**, der Regimentsthierarzt. **-trompeter, en**, der Stabstrompeter.

Stad, en, (*pl.* **Stæder**) die Stadt; (Kjøbstad, Kjøbsted) die Handelsstadt, Stadt.

Stade, et, (*pl.* **-r**) der Stand, Marktstand; (Kirkestol, Kirkestade) der Kirchenstuhl, Kirchensitz, bestimmte Sitz in der Kirche.

stadfæste, *v. a.* bestätigen; bethätigen, für richtig u. übereinstimmend mit dem Geschehenen erklären. **Stadfæstelse, en**, die Bestätigung.

stadig, a. beständig; beharrlich; fest, standhaft, dauerhaft, gesetzt; **en –** (adstadig) **Mand**, ein gesetzter Mann; *av.* **stadig, stadigen. Stadighed, en**, die Beständigkeit, Beharrlichkeit, Ausdauer, Gesetztheit.

Stads, en, (ohne *pl.*) der Staat, Schmuck; die Pracht, Feierlichkeit; das Gepränge; **fore –, gjøre –**, Staat machen, sich schmücken, prangen; **gjøre – af En**, Einen feierlich od. sehr aufmerksam behandeln; viel Wesens von (mit) Einem machen; **der var stor –**, es war dort großer Staat, großes Gepränge.

Stadsbesøg, et, die Staatsvisite, die feierliche, formelle Visite. **-dame, en**, die feine Dame, sehr geputzte Dame, (ehem.) die Hofdame, Ehrendame (fürstlicher Personen). **-grav, en**, der Stadtgraben. **-hest, en**, das Paradepferd. **-kjole, en**, der Staatsrock, das Gallakleid, der Sonntagsrock. **-klæder**, *pl.* das Staatskleid, Festkleid, Feierkleid. **-klædning, en**, der Staats-, Festanzug. **-muur, en**, die Stadtmauer. **-mø, en**, die Putzdame, feine Dame (veralt. jetzt nur *iron.*). **-ret, en**, das Stadtgericht (Byret, Bylov) das Stadtrecht; die Städteprivilegien. **-segl**, (od. **-seigl**), **et**, das Stadtsiegel. **-seng, en**, das Prunk-, Pracht-, Paradebett. **-værelse, et**, (Stadsstue, Stadsestue) die Putzstube, das Staatszimmer, Prachtzimmer.

stadse, *v. a.* Staat machen; prangen, prunken.

stadselig, *a.* stattlich; prächtig, geschmückt; *av.* **stadseligt. Stadselighed, en**, die Stattlichkeit, der Prunk.

stadskjær, *a.* putzliebend, putzsüchtig.

Stafet, en, (*pl.* **-ter**) die Stafette, Estafette, der Schnellbote.

staffere, *v. a.* staffiren; verzieren; besetzen, verbrämen. **Staffering, en**, das Staffiren, die Verbrämung.

Stag, et, (*pl.* **-e**) das Stag, Stagtau (vom Bugspriet od. Vordersteven bis an die oberste Mastabtheilung); **gaa over –**, über Stag gehen (kurz wenden mit dem Schiffe, „bi de Vind").

Stagfok, en, -seil, et, das Fock-segel, Stagsegel.

Stage, en, (*pl.* **-r**) die Stange; (namentlich die Stange, durch deren Hilfe man z. B. ein Boot auf dem Wasser vorwärts schiebt od. stängelt); der Stecken, Pfahl (vergleich: „Stavre"); (Lysestage) der Leuchter; (Tinstage, Messingstage) der zinnerne, der messingene Leuchter; (Sypdstage, s. d.); **sætte Lyset i Stagen**, das Licht in den Leuchter stecken od. setzen.

stage, *v. a.* stängen, stängeln, vorwärts schieben (durch Hilfe von Stangen); **– sig frem**, sich vorwärts stängeln (mit dem Boote, anstatt zu rudern od. zu segeln).

Stak, en, (*pl.* **-ke**) der Haufen, der spitz zulaufende Haufen (vergl. „Dynge"); der Schober (Heuschober, Getreideschober), der Heuhaufen (vergl. „Hæs" od. „Hæsse"); **sætte i –**, in Haufen od. Schober setzen, bringen, schobern, häufen.

stakaandet, *a.* (von „stakket", s. d.) kurzathmig, schwerathmig, engbrüstig.

stakarmet, -haaret, -halset, -livet 2c., kurzarmig, -haarig, -halsig, -leibig 2c. sind jetzt veraltete Wörter (s. „kortarmet, -haaret 2c.).

Stakit, et, (*pl.* **-ter**) das Staket, Trallwerk, Gitter, Gitterwerk; Gatter, Gatterwerk. **-dør, en**, die Gitterthüre. **-port, en**, das Gitterthor, die Gitterpforte. **-værk, et**, das Gitter-, Trallwerk.

stakke, *v. a.* häufen, aufhäufen, schobern, in Schober stellen od. setzen; **– Hø**, Heu häufen, schobern.

Stakkel, en, (*pl.* **Stakler**) (aus dem alten Worte „Stavkar" [s. d.]) ein Schwacher, Schwächling (überhaupt Einer, der nicht Genüge leisten kann); ein Armer, Elender; ein Bettler; **den –!** der Arme; **Du –!** Du Armer! **det er en fattig –**, es ist ein armer Elender; (*genit.* „Stakkels" wird adjectivisch gebraucht, s. „stakkels").

stakkels, *a.* (*genit.* v. „Stakkel" s. d.) arm, elend, schwach, schwächlich; **en – fattig Mand**, ein armer elender Mann.

stakket, *a.* (vergl. „stakket") kurz, kurzwierig, nicht die gehörige Länge od. Dauer habend; von kurzer Dauer (vergl. „kort"); **en – Glæde**, eine kurze Freude (Freude von kurzer Dauer); **en – Dands**, kurzer Tanz (von kurzer Dauer); **– Alder**, kurzes Alter.

Stal, en, (ohne *pl.*) die Bieze, Geschlechtstheile der Stute; das Euter der Stute.

Stalbroder, en, (Staldbroder) der Stallbruder (vom Stall u. Stald = Sitz, Zimmer, Wohnung [jetzt in dieser Bedeutung veralt.]) s. **Staldbroder.**

Staldbroder, en, (*pl.* **-brødre**) der Stallbruder, Contubernal (der die Wohnung, das Zimmer mit Einem theilt); der Gefährte, Genoß, Spießgeselle.

Stald, en, (*pl.* **-e**) der Stall; **være i –**, im Stalle sein; **paa –**, auf dem Stall, im Stalle; in der Mast; **sætte paa –**, in die Mast geben, mästen im Stalle, im geschlossenen Raume; (Hestestald 2c.) der Pferdestall.

Staldbetjent, en, der Stallknecht; Stallbeamteter (des Hofes). **-bom en**, der Stallbaum. **-broder, en**, s. ob. **Stalbroder. -bygning, en**, das Stallgebäude. **-drenge, en**, der Stallbursche. **-folk**, *pl.* die Stalleute, Stallbedienung. **-foring, -fodring, en**, die Stallfütterung. **-gaard, en**, das Gehöft, welches ehedem ein ausschließliches Recht hatte Ochsen zu mästen. **-hund, en**, der Stallhund, Hund,

welcher im Stalle liegt. **-kammer, et**, die Stallkammer, Kammer neben dem Stalle. **-karl, en**, der Stallknecht, Pferdeknecht. **-leie, en**, die Stallmiethe, der Miethzins für den Stall. **-loft, et**, der Stallboden, Boden über dem Stall. **-lygte, en**, die Stallaterne. **-mester, en**, der Stallmeister. **-møg, et**, der Stallmist. **-øxe, en**, der Stallochs, auf dem Stall gemästeter Ochse, der Mastochs. **-qvæg, n. collect.** (ohne *pl.*) das Mastvieh; Stallvieh, die Rinder, welche im Stall gefüttert werden, (im Gegensatz zu denjenigen, welche auf dem Felde od. auf den Wiese grasen). **-rum, et**, der Stallraum, Raum, Platz im Stalle; die Stallung; en Gaard med –, ein Haus mit Stallung; der er ikkun lidet –, es ist nur wenig Platz im Stalle, auch: die Stallung ist beschränkt. **-skriver, en**, der Stallschreiber. **-skræder, en**, Schneider, welche die Uniformen der Stalleute, der Stallbedienung fertigt. **-stud, en**, s. **øxe. -svend, en**, s. **-karl. -vagt, en**, die Stallwache.

stalde, *v. a.* in den Stall setzen, mästen; stallen, pissen, brunzen, vergl. **stalle. Staldning, en**, das Stallen, Brunzen.

staldfør, *a.* alt, groß genug um auf dem Stall gemästet zu werden (von Ochsen).

stalke, *v. n.* stelzen, mit Stelzschritten gehen, einherstolziren mit hohen Schritten; **Storken stalker i Mosen**, der Storch stelzt (stolzirt) im Moorgrunde umher.

stale, *v. a.* füllen, ein Füllen gebären (von der Stute), vergl. **Stal.**

stalle, (stalde) *v. a.* pissen, brunzen (von Pferden), vergl. **Stal.**

stam, *a.* stammelnd, stotternd; **den Mand er –**, der Mann stammelt.

Stambog, en, (eigentlich Stammebog, das e jedoch des Wohllauts halber ausgeschossen) das Stammbuch, Album; Familien-Geschlechtsregister. **-fader, (Stammefader) en**, (*pl.* **-fædre**) der Stammvater, Erzvater (sjelden). **-gods, et**, ein Stammgut, Familiengut, Fideicommißgut. **-herre, en**, der Stammherr, Stammhalter. **-huus, et**, das Stammgut, Fideicommißgut. **-folk**, die Vorväter, das Volk, der Volksstamm, von welchem ein anderer abstammte. **-høvding, en**, das Stammhaupt. **-navn, Stammenavn, et**, der Stamm-, Geschlechts-, Familienname. **-tavle, en**, die Stammtafel. **-træ, et**, der Stammbaum.

stamme, *v. n. & a.* stammeln, stottern; – i Talen, in der Rede stottern; – nogle Ord frem, einige Worte hervorstammeln, hervorstottern. **Stammen, en**, das Stammeln, Stottern.

stamme, *v. n.* stammen; – fra, – ned fra, seinen Ursprung haben, von . . ., stammen, ab-, herabstammen, herstammen.

Stamme, en, der Stamm; (Stamme, Bull paa et Træ) der Baumstamm; der Stamm im Kartenspiel; der Ursprung, das besondere Geschlecht, die besondere Art ꝛc.; **de tolv Israels Stammer**, die zwölf Stämme Israels; **han er den sidste af sin –**, er ist der letzte seines Stammes. [**Stamfader** ꝛc.

Stammefader, -høvding ꝛc., s. **Stammenavn, et**, (*pl.* **-e**) der Familienname, Geschlechtsname.

stampe, *v. a. & n.* stampfen.

Stampning, Stampen, en, das Stampfen.

Stampe, en, (*pl.* **-r**) die Stampfe; der Stampfer; (Støder) Stößel; **være, staa i –**, *fig.* still stehen; stocken, nicht vorwärts, nicht weiter kommen können; (Fælde) die Falle; **gammel Ræv gaaer ei let i –**, ein alter Fuchs geht nicht leicht in die Falle.

Stampehul, et, die Oeffnung durch welche die Klötze der Walkmühle od. Stampfmühle gehen. **-mølle, en**, die Stampfmühle, Walkmühle.

Stand, en, (ohne *pl.*) der Stand (als Abstract. von „staa", d. h. stehen, z. B. Paastand, Stillstand, Bistand, Standpunkt ꝛc., die deutschen Wörter: Behauptung, Stillstand, Beistand, Standpunkt); *fig.* **holde –**, Stand halten, stehen bleiben, nicht zurückweichen; **i –**, in Stand, zurecht, fertig; **gjøre noget i Stand**, Etwas zurecht machen, auch: Etwas ausbessern; **komme i – igjen**, wieder zurecht gemacht werden, wieder in Stand gebracht werden; wieder genesen; **bringe i –**, zu Stande bringen; in Ordnung bringen, fertig machen; *adv.* **paa –**, stehenden Fußes, sogleich, sofort; Zustand, Stand; Lage; **være i god –**, in guten Stande od. Zustande sein; fett sein; haben; Embonpoint haben; **i – til**, im Stande zu können; übers Herz bringen; **i uskadt –**, im unbeschädigten Zustande; **det har ikke –**, das hat keinen Bestand; (Ægtestand, Adelsstand) der Ehestand, Adelsstand ꝛc.); (*pl.* **Stænder**) die Stände; **Rigets Stænder**, die Reichsstände; **sammenkalde, indkalde Stænderne**, die Stände berufen, einberufen.

Standart, en, (*pl.* **-er**) die Standarte, Reiterfahne.

stande, *v. n. ir.* (ältere Form für „staa") stehen; **lade –**, die Fahrt irgend wohin richten; **De lave Vande, hvorhen Snekken for lod stande**, die seichten Gewässer, wohin ehedem die Fahrt des Schiffes ging, die ehedem der Schiffskiel pflügte (**Oehlenschläger**).

Stander, en, (*pl.* **-e**) *T.* der Ständer; die Orlogsflagge auf der Stange.

standfast, *a.* standhaft.

standhaftig, *a.* standhaft; beständig, fest, andauernd, ausharrend; treu; **en – Kjærlighed**, eine standhafte Liebe, (die sich bewährt); *av.* **standhaftigen**, standhaft, in standhafter Weise. **Standhaftighed, en**, die Standhaftigkeit.

Standkoie, en, (*pl.* **-e**) die feste Schiffskoie (im Gegensatz zur Hängekoie). **-pompe, en**, der Wasserständer, Pumpenstock; die Pumpenröhre. **-punkt, et**, der Standpunkt. **-qvarteer, et**, das Standquartier. **-ret, en**, das Standrecht, Kriegsgericht; **holde –**, Standrecht halten; **indsætte, proklamere –**, das Standrecht verhängen, proclamiren. **-seng, Standerseng, en**, das Himmelbett, mit aufrecht stehenden Säulen. **-træe, et**, *T.* der Zuchtbaum (Baum welcher beim Fällen einer Waldesstrecke stehen bleibt um den Platz zu besäen. **-tønde, en**, der Ständer. **-vøv, en**, der aufrechtstehende Webstuhl.

Standerseng, en, s. **Standseng.**

standse, *v. n. & a.* (vom „stande", (Isl. **stansa**) stehen bleiben, stillstehen, anhalten, nicht weiter gehen; aufhören, stocken; still halten; einhalten, innehalten, hemmen, Einhalt thun; **at – midt paa Veien**, mitten auf dem Wege stehen bleiben, anhalten; **– i Sangen, i Spillet**, innehalten im Gesang, im Spiel; **Arbeidet maatte –, man standsede med Gravningen** ꝛc., die Arbeit mußte eingestellt werden, man stellte das Graben ein; **han standsede midt i Talen**, er hielt inmitten der Rede inne; blieb inmitten der Rede stecken (blev siddende i); **han standsede mig**, er hielt mich an; **han standsede Hesten**, er hielt das Pferd an; **det standsede mig i Udarbeidelsen**, das hemmte mich in der Ausarbeitung.

Standsen, Standsning, en das Einhalten, Anhalten, Aufhören, Stocken, Hemmen, das Hemmniß.

standsmæssig, *a.* standesmäßig, wie es dem (betreffenden) Stande gebührt od. geziemt.

Stang, en, (*pl.* **Stænger**) die Stange, *vulg.* der Staken (en Stage); **reise en –**, eine Stange aufrichten; *fig.* **holde En Stangen**, Einem die Stange halten; („Vognstang" u. andre Compos. der Art. s. d.) **Stænger**, (am Takel des Schiffes) die Stangen, Raaen.

Stangbidsel, et, der Stangenzaum, das Stangengebiß. **-bolt, en**, der Deichselbolzen, -nagel. **-briller**, (*pl.*) die Stangbrille (im Gegensatz zu „Næsenklemmer"), Brille im Gestelle. **-bønne, en**, die Stangenbohne (im Gegensatz zu „Krybbønne, Kriechbohne). **-gjerde** od. **-gjærde, et**, der Pfahlzaun. **-hammel, en**, die Deichselwage (vorne zum Anschirren der 2 vordersten Pferde im Viergespann). **-hest, en**, das

Stangenpferd, Deichselpferd. **-jern**, et, das Stangeneisen. **-kjæde**, en, die Deichselkette; Kinnkette, Schaumkette (am Stangen-Pferdegebiß). **-kobbel**, et, die Deichselkoppel (am Pferdegeschirr). **-kugle**, en, die Stangenkugel (Art Kanonenkugel). **-lak**, et, der Stangenlack, Siegellack in Stangen. **-lygte**, en, die Laterne an einer Stange befestigt, Laterne am Laternenpfahl. **-maal**, et, Maaß an einer Stange abgesetzt (Ellenmaaß). **-maaling**, en, das Messen, Vermessen durch Maaßstangen (im Gegensatz zu dem Messen durch Ketten). **-mile**, en, s. **Stangbidsel**. **-pøs**, en, (Scew.) Schöpfeimer an einer Stange befestigt. **-rygelse**, en, die Räucherstange, der Ofenlack, Räucherwerk in Stangen. **-vægt**, en, (Bismer, Statera) der Besemer. **-værk**, et, das Stangenwerk, das Gestänge (in Maschinen ꝛc.).

stange, *v. a.* stoßen (mit den Hörnern); – Tænderne, – sine Tænder, die od. seine Zähne stochern; – Aal, Aale stängeln; **stanges**, *v. n.* sich mit den Hörnern stoßen.

Stapel, en, s. **Stabel**. [rebling.

starblind, *a.* s. **stærblind**, (stir-

Stat, en, (*pl.* **Stater**) der Staat (die bürgerliche Gesellschaft); monarkiske, republikanske Stater, monarchische, republikanische Staaten; (*absol.*) Staten, Statens Vel, das Wohl des Staates, das Allgemeinwohl (Almeenvellet).

Statholder, en, (*pl.* **-e**) der Statthalter. **-skab**, et, die Statthalterschaft.

Statsaarsag, en, (politisk Aarsag) der Staatsgrund, politische Grund. **-anliggende**, et, das Staatsanliegen, die Staatssache. **-begivenhed**, en, eine Staatsbegebenheit, politische Begebenheit. **-bud**, et, (selten) der Gesandte; Staatscourier. **-bygning**, en, das Staatsgebäude, die Organisation des Staates. **-byrde**, en, die Staatslasten, -oblasten (Steuern ꝛc.). **-byd**, en, die Bürgertugend (Borgerdyd). **-embede**, et, das Staatsamt. **-fange**, en, der Staatsgefangene. **-feil**, en, der politische Fehler. **-forbryder**, en, der Staatsverbrecher, politische Verbrecher. **-forbrydelse**, en, das Staatsverbrechen, politische Verbrechen. **-forbund**, et, der Staatenbund, das Staatenbündniß (zwischen mehreren Staaten); Tractat, die Convention (zwischen verschiedenen Staaten [selt.]). **-forfatning**, en, die Staatsverfassung, Constitution. **-forhold**, et, die staatliche Beziehung, politische Beziehung (eines Staates zum andern od. der eigene Staat zu dessen Bürgern). **-form**, en, die Staatsform. **-forretning**, en, das Staatsgeschäft, Geschäft in staatlichen Diensten. **-forræder**, en, der Staatsverräther, Hochverräther, Staatsverbrecher. **-forræderi**, et, der Verrath an dem Staat, der Hochverrath. **-fængsel**, et, das Staatsgefängniß. **-gjæld**, en, die Staatsschuld. **-greb**, et, der Staatsstreich, politische Streich, politische Kunstgriff, Kniff. **-grundsætning**, en, der Staatsgrundsatz, politische Grundsatz, das politische Princip. **-hemmelighed**, en, das Staatsgeheimniß. **-henfigt**, en, der staatliche, politische Zweck. **-historie**, en, die Staatengeschichte. **-huusholdning**, en, der Staatshaushalt. **-indsigt**, en, die politische Einsicht. **-indtægt**, en, die Staatseinnahme. **-kjætter**, **-kjætter**, en, Der, welcher Lehren gegen die geltende Staatsform ausspricht. **-kirke**, en, die Staatsreligion (!), durch die Gesetze des Staates privilegirte Religionsbekenntniß. **-klogskab**, en, die politische Klugheit, politische Erfahrung (s. u. „statsklog", *a.*). **-klygt**, en, die politische Schlauheit, die Diplomatie, das diplomatische, kluge Verfahren in staatlichen Geschäften. **-kneb**, et, der politische Kniff, Pfiff, die politischen Ränke. **-konst**, **-kunst**, en, die Staatskunst, Politik als Lehre, als Wissenschaft. **-laan**, et, die Staatsanleihe, Geldanleihe im Namen u. unter Garantie des Staates als moralischer Person. **-legeme**, et, *fig.* der Staatskörper. **-liv**, et, das staatliche Leben. **-lov**, en, das staatliche Gesetz (im Gegensatz zu dem Localgesetze). **-lære**, en, die Staatswissenschaft, Politik als Wissenschaft, die Staatslehre. **-magt**, en, die Staatsgewalt, höchste staatliche Gewalt; eine im Staate u. auf die Staatsorganisation influirende Thätigkeit. **-mand**, en, der Staatsmann. **-middel**, et, ein Mittel zur Erreichung eines staatlichen Zweckes; ein Mittel, ein Besitzthum des Staates; **Statsmidler**, (*pl.*) Staatsmittel, Gelder, Besitzthum des Staates. **-minister**, (*pl.* **-ministre**) en, der Staatsminister. **-omvæltning**, en, die Staatsumwälzung, Revolution. **-opdragelse**, en, die öffentliche Erziehung (auf Kosten des Staates). **-raad**, et, der Staatsrath; das Ministerium, der Reichsrath. **-regel**, en, die politische Regel, Staatsregel. **-ret**, en, das Staatsrecht, öffentliche Recht. **-sag**, en, die Staatssache, Staatsangelegenheit. **-samfund**, et, der Staatsverband, Staat. **-selskab**, et, die bürgerliche Gesellschaft, der Staat. **-sendebud**, et, s. **Statsbud**. **-skrift**, et, eine öffentliche Schrift, Proclamation im Namen des Staates. **-speider**, en, (selt.) der politische Spion. **-styrelse**, en, die Staatsregierung. **-styrer**, en, der Regent; Vicekönig, Reichsverweser (Rigsforstanzer). **-tidende**, en, die Staatszeitung, offizielle Zeitung, das Regierungsorgan. **-tjener**, en, der Staatsdiener, Staatsbeamteter. **-vel**, et, das Staatswohl, öffentliche Wohl, allgemeine Wohl, die öffentliche Wohlfahrt, Staatswohlfahrt. **-videnskab**, en, die Staatswissenschaft (vergl. -lære). **-værk**, et, (selt.) die Staats- od. staatliche Einrichtung, die Staatsmaschine, (besser, wo es der Fall ist): die Staats- od. staatliche Organisation. **-væsen**, et, das Staatswesen. **-ærende**, et, das Staatsgeschäft; die Gesandschaft, der Auftrag im Namen des Staates.

statsklog, *a.* politisch erfahren, in Staatsangelegenheiten erfahren. **Statsklogskab**, en, die politische Weisheit, Staatsklugheit; die Erfahrung in Staatssachen. [klog.

statskyndig, *a.* (veralt.) s. **stats-**

Statue, (Sta-tu-e) en, (*pl.* **-r**) die Statue, Bildsäule, das Standbild.

Statuette, en, (*pl.* **-r**) die Statuette, (das Standbild en miniature).

Stav, en, (*pl.* **-e**) der Stab, Stock; die Stange; (Bogstav) der Buchstab, Buchstabe; (Vandringsstav) der Wanderstab ꝛc.; (Stave) die Daube (im Holzgefäß, Holzfaß); gaa ved, stotte sig til en –, an einem Stabe gehen, einhergehen od. -schreiten, sich an einen Stab lehnen, stützen; Oldingen ved sin –, der Greis am Stabe.

Stavhug, et, s. **Stavshug**.

-kar, et, das aus Dauben zusammengesetzte Holzgefäß. **-karl**, en, (selt.) der arme Bettler am Stabe, der Bettler, Elende, der umherpagabondirt. **-kruus**, et, der hölzerne Krug. **-sele**, en, **-seler**, *pl.* die Siele am Kummtgeschirr. **-riim**, et, der Stabreim, Buchstabreim. **-spnge**, en, die an einem Stab od. einer Stange befestigte Schleuder. **-træ**, et, das Kummtgestell. **-tøi**, et, das Kummtgeschirr (Pferdegeschirr).

Stave, en, (*pl.* **-r**) die Daube, der Stab (beim Faßbinder); falde i –, zusammenfallen; *fig.* scherzhaft von Menschen: Hören u. Sehen verlieren, sprachlos werden, wie versteinert werden, ganz dumm werden; (Stavr, Stavre) der Pfahl, Zaunpfahl, kurze dicke Pfahl.

stave, *v. n. & a.* buchstabiren; at – et Ord, ein Wort buchstabiren; at – sig til Noget, sich zu Etwas (dazu) buchstabiren; man overalt sig kan til denne Sandhed –, man kann überall diese Wahrheit herauslesen, kann sich überall die Wahrheit herausbuchstabiren.

Stavelse, en, (*pl.* **-r**) die Silbe. **-maal**, et, das Silbenmaaß (das Wort, die Silbe der Quantität nach). **-riim**, et, der Stabreim. **-tegn**, et, das Schriftzeichen für eine ganze Silbe. **-tryk**, et, der Druck, die Betonung, Accentuation einer Silbe.

Stavn, en, (*pl.* **-e**) der Grund u. Boden des Wohnstjæs, die heimathliche Scholle; die Heimath, der Heimathsort (vergl. Fødestavn, Hjemstavn ꝛc.); der Steven eines Schiffes (Vordersteven, Hintersteven = Forstavn, Bagstavn); **bunden til Stavnen,** an die heimathliche Scholle, an den Geburtsort gefesselt; **dele en Vornedskab til Stavns** (Gesetzspr.), das an die Heimath gebundene Individ (den Leibeigenen) durch ein Rechtsmittel wieder in die Heimath dirigiren, wenn er dieselbe verlassen hatte.

stavne, *v. n.* eine bestimmte Richtung (Cours), Fahrt mit dem Vordersteven (des Schiffes), verfolgen; steuern, schiffen, anlanden (den Vordersteven des Schiffes aufs Land setzen; *fig.* anhalten, still stehen (sel.) (vergl. „stavne").

Stavnhold, et, (veralt.) der Wohnsitz.

Stavnsbaand, et, (*pl.* unv.) die Leibeigenschaft (das Band, welches an die Scholle fesselte). **-bonde, en,** der Leibeigene, leibeigene Bauer (im Gegensatz zu „Fribonde", der Freibauer, Freiherr, Herr). **-svend, en,** der leibeigene Knecht, Knecht, der an die heimatliche Scholle gebunden ist.

stavnsbunden, *a.* an die Scholle gebunden; gefesselt od. unfrei, leibeigen (**Glebæ adscriptus**).

Stavr, Stavre, en, (*pl.* **Stavrer**) s. **Stav.**

stavraſket, *a.* leck, spak (von hölzernen Gefäßen, an welchen die Dauben eingetrocknet sind).

stavre, *v. a.* pfählen, mit Pfählen versehen, einzäunen, pferchen; am Stabe einhergehen; **gaa og – omkring,** am Stabe umhergehen; **– op ad, – over,** durch Hilfe eines Stabes hinansteigen, übersetzen, überschreiten; *fig.* langsam vorwärts schreiten.

Stavrekølle, en, Keule, mit welcher Holzstäbe, Zaunpfähle in die Erde getrieben werden.

Sted, et, (in ältern Schriften, namentl. in der Bibelübersetzung: „en Sted", auch: „en Stæd") (*pl.* **Steder**) die Stelle, Stätte, der Ort; (Plads) der Platz; auch; *fig.* Stelle, Verhältniß, Lage, Statt; **et passende –,** ein passender Ort; **det staaer paa et meget fugtigt –,** es steht an einem sehr feuchten Ort; **der var et aabent – i Skoven,** es befand sich ein offener (freier) Platz im Walde; **paa Stedet,** am Orte; auf der Stelle, sogleich, unverzüglich; **af –,** s. **affsted; finde –,** Statt finden (stattfinden, geschehen); **Tid og –,** Zeit u. Ort; **et smukt – i en Bog,** eine hübsche Stelle (einen schönen Satz, einen schönen Gedanken, eine schöne Redensart enthaltend); **et Lovsted, Skriftsted** ꝛc. s. d.; **i . . . –, an . . . Statt; i Barns –,** an Kindes Statt; **sæt Dem i mit –,** versetzen Sie sich an meine Stelle (*fig.* in meine Lage); **sende En i sit –,** Einen anstatt (an Statt) seiner senden; **jeg vilde i hans – handle saaledes,** ich würde an seiner Stelle, (in seiner Lage) so handeln; **i Stedet for** *av.* (istedetfor) anstatt, statt; **give Løfte i Stedet for** (istedetfor) **Penge,** Versprechungen anstatt Geld (des Geldes) geben; **han kommer, meder** ꝛc. **i Stedet for** (istedetfor) **mig,** er kommt, erscheint, stellt sich statt (od. anstatt) meiner ein; (oft schreibt u. spricht man „istedenfor" für „istedetfor").

Stedbarn, -fader, -forældre, -moder, stedmoderlig ꝛc. s. **Stifbarn, stifmoderlig, Stivbarn, stivmoderlig** ꝛc.

stede, stædе, *v. a.* pachten, miethen, dingen (sowol an Einen als von Einem); gestatten, erlauben; stellen, hinstellen, plaziren (fast veralt. [Reimchronik]); *v. n. pass.* **stedes,** gerathen hinein, worein, sitzen in (z. B. Unglück, Noth); **– en Gaard til En,** Einem ein Haus, ein Gehöft übertragen; **– og fiode,** schriftlich übergeben u. übertragen; **– sig den, – sig bort,** sich vermiethen, verdingen, in Dienst geben; **–** (feste) **en Pige,** ein Mädchen verloben, sich mit einem Mädchen verloben; **– En til Ansvar,** Einen zur Verantwortung ziehen; **– En til Alters, – til Ledsagelsesgelse, til Bal** ꝛc., Einen zum heiligen Abendmahl lassen od. gelangen lassen, zum Eide gelangen lassen, zum Amte gelangen lassen; **stet stedet og lidet benyttet,** schlecht aufgestellt, schlecht plazirt u. wenig benutzt; **stedes til Jorden,** bestattet, begraben werden; **– En til Jorden,** Einen bestatten, zur Erde bestatten, begraben; **stedes i Ulykke,** in Unglück gerathen; **stedes for Rongen, for Retten,** vorgelassen werden.

stedegen, *a.* örtlich, local, diesem od. jenem Orte eigen od. eigenthümlich. **Stedegenheд, en,** die Ortseigenthümlichkeit, Localität.

stedfæst, stadfæst, standfast, *a.* fest, standhaft, unerschütterlich; (stedfest) an Ort u. Stelle befestigt, nagelfest.

Stedforhold, et, die örtliche Beziehung (im Gegensatz zu Zeitverhältniß).

stedkyndig, *a.* örtlich bekannt, mit dem Orte bekannt, ortskundig; **en – Mand,** ein ortskundiger, ein an Ort u. Stelle orientirter Mann.

Stedord, et, das Fürwort, Pronomen; **et personligt –,** ein persönliches Fürwort.

stedse, *av.* stets, immer, allezeit; beständig.

stedsevarende, *a.* immerwährend, andauernd, stet, stät.

Stedsmaal, et, (Gesetzspr.) s. **Indfæstning.**

Steen, en, (*pl.* unv. u. **Stene**) der Stein; das Gestein (am männlichen Geschlechtstheil) die Hode; **bestaa af –,** aus Stein (Gestein) bestehen; **være saa haard som en –,** so hart wie ein Stein sein; **derved faldt en Steen fra mit Hjerte** cf. **det lettede en Steen fra mit Hjerte,** da ob. dadurch fiel mir ein Stein v. Herzen; **stryge –, brænde –, Ziegel-, Dach-, Mauersteine streichen, brennen; – i Blæren** (Blæresten) der Blasen- od. Nierenstein (Calculus); **– i Frugt, – i Kirsebær,** der Stein im Obst, der Stein in Kirschen.

steenagtig, *a.* steinig, wie Stein, Stein ähnelnd.

Steenbider, en, der Seewolf (**Anarrhicas**). **-bord, et,** der steinerne Tisch. **-bro, en,** das Steinpflaster, Pflaster, Straßenpflaster, der Steindamm. **-brud, et,** der Steinbruch. **-bræk, en,** (Pflanze: **Pimpinella saxifraga**). **-buk, en,** der Steinbock (**Capra Ibex**). **-bund, en,** der Steingrund, steinerne Grund, Felsgrund, Felsboden. **-bækken, et,** das steinerne Bassin. **-dige, et,** der steinerne Wall, die steinerne Umzäunung, der Steinwall; vergl. **Steengjærde. -dyse, en,** der Steinhaufen. **-eg, en,** die Steineiche (Eichenbaum: **Quercus sessiliflora**). **-flise, en,** die Flise, der glacirte Stein. **-frugt, en,** das Steinobst. **-gaard, en,** das gemauerte Haus, das steinerne Haus (im Gegensatz zu dem Hause von Fachwerk). **-ged, -gjed, en,** s. **Steenbuk. -gade, en,** die gepflasterte Straße. **-galle, en,** (Pferdekrankheit, bei welcher Blut aus den Hufen hervorquillt). **-gavl, en,** der gemauerte Giebel, Giebel von Mauersteinen (im Gegensatz zum Giebel von Fachwerk). **-gjerde, et,** s. **Steendige. -gulv, et,** der steinerne Fußboden, Estrich, gepflasterte Fußboden. **-hugger, en,** der Steinhauer, Steinmetz. **-kul, et,** die Steinkohle. **-kiste, en,** der Brückenkasten. **-kulsgrube, en,** die Steinkohlengrube. **-kulsild, en,** das Steinkohlenfeuer. **-mærke, en,** die Steinschmerzen, Steinbeschwerden (*pl.*). **-tryk, et,** der Steindruck, die Lithographie. **-tøi, et,** das Steingut, irdenes Geschirr.

steenblind, *a.* (stokblind) ganz u. gar erblindet od. blind, stockblind.

steenbygget, *a.* von Stein erbaut.

steendød, *a.* todt wie ein Stein, **steendøv,** *a.* stocktaub. [mauesetzt.

steenlægge, *v. a. ir.* mit Steinen pflastern, besetzen, belegen; **steenlagt,** mit Stein belegt, gepflastert.

steenrig, *a.* reich an Steinen, sehr steinigt (vom Boden); *fig.* sehr reich an Geld u. Gut.

Steg, en, (*pl.* **-e**) der Braten.

stege, *v. a.* braten. **Stegen, en,** das Braten, Gebrate.

Stegefedt, et, das Bratfett, Bratenfett. **-pande, en,** die Bratpfanne, Bratschüssel od. Bratenschüssel. **-pølse, en,** die Bratwurst. **-spid, et,** der Bratspieß. **-vender, en,** der Bratenwender.

Stegers, et, (*pl.* **-er**) der Ort, wo gebraten wird, die Küche.

steil, *a.* jäh, jach, steil, schroff.

Steilhed, en, die Jähe, Steilheit.

steile, *v. a.* (von Pferden) sich bäumen, in die Höhe steigen, stehen.

Steile, en, (*pl.* **-r**) der Schandpfahl; der Pfahl des Rades am Hochgericht; der Netzpfahl (zweispaltige Pfahl) des Fischers (zum Ausspannen u. Trocknen des Netzes).

steile, *v. a.* aufs Rad legen, auf den Schandpfahl stecken.

Stel, Stell, et, das Service (Theeservice).

Stemme, en, (*pl.* **-r**) die Stimme; **den menneskelige-**, die menschliche Stimme; die Stimme, das Votum; **afgive sin -, seine** Stimme abgeben.

stemme, *v. a.* stimmen, zum Stimmen bringen (ein Musik-Instrument); **stemt**, gestimmt; *v. n.* stimmen, seine Stimme abgeben; zusammen stimmen, harmoniren, *fig.* übereinstimmen; **- i**, einstimmen; anstimmen (ein Lied); **- i med**, mit darin einstimmen, gleicher Ansicht sein; **- for**, dafür stimmen; **jeg stemmer for den Mand**, ich stimme für (od. auf [d. h. paa]) den Mann; **- paa**, seine Stimme abgeben, od. geben (an Jemanden); **jeg - paa Proosten**, ich stimme für den Probst od gebe dem Probst meine Stimme; **- sammen**, zusammenstimmen, harmoniren; *fig. vulg.* für od. zu einander passen.

stemme, *v. a.* stämmen, stemmen, stauen (das Wasser, die Fluth); **- for Vandet**, das Wasser stauen, stämmen.

stemmedygtig, -berettiget, *a.* stimmfähig, stimmberechtigt.

Stemmegivning, en, das Abstimmen, Votiren, das Abgeben seiner Stimme. **-hammer, en**, der Stimmhammer. **-gaffel, en**, die Stimmgabel.

Stemmer, en, (*pl.* **-e**) der Stimmer, Der, welcher Musik-Instrumente stimmt.

Stemmeret, en, -rettighed, en, das Stimmrecht. **-samling, en**, (ohne *pl.*) das Stimmensammeln, Einsammeln der abgegebenen Stimmen.

Stemning, en, (ohne *pl.*) die Stimmung, das Stimmen (eines Musik-Instruments); (*pl.* **-er**) die Stimmung, Gemüthsstimmung.

Stempel, et, (*pl.* **Stempler**) der Stempel, Stämpel, das Zeichen und auch das Instrument mit welchem dieses gemacht (gestempelt) wird; der Stößel (von großen Dimensionen); der Cylinder (in der Luftpumpe ꝛc.); *fig.* das Gepräge.

Stempelpapir, et, das Stempelpapier, vom Staate gestempeltes Papier; **et Stykke -**, ein Stempelbogen.

Stempelpapirsforvalter, en, der Beamtete, welcher mit dem Stempeln des Papiers betrauet ist.

Stempelskærer, en, (*pl.* **-e**) der Stempelschneider. **-afgift, en**, die Stempelabgabe.

stemple, *v. a.* stempeln, mit Stempel versehen, Stempel aufdrucken; prägen; (in ält. Gesetzsprache) sich auflehnen, verschwören (gegen die Regierung). **Stempling, en**, das Stempeln, Prägen; die Verschwörung, das Sich-auflehnen.

stene, *v. a.* steinigen, mit Steinen bewerfen, zu Tode steinigen; *T.* mit Steinen belegen, unterlegen; Steine, Gesteine (vom Ackerboden) absuchen; am Schleifstein schärfen.

Stening, en, das Steinigen.

stenet, *a.* steinigt, voller Steine, mit Steinen od. Gestein belegt; **en - Grund**, ein steinigter Boden.

Stente, en, (*pl.* **-r**) die Steige, (an Erdwällen u. Feldumzäunungen wo ein Fußpfad durchführt).

Stervboe, et, s. **Dødsboe**, der Nachlaß, die Verlassenschaft.

steyne, s. **stœvne**.

Sti, en, (*pl.* **-er**) der Steig, Steg, Pfad, Fußsteig, Fußpfad; der Stall der Hühner (Hühnerstall); die Mast, der Maststall; fætte Gicis, Svin paa Sti, Gänse, Schweine mästen, auf die Mast geben. **-mand** ꝛc., s. d.

Stifbarn, Stivbarn, et, (*pl.* **-børn**) das Stiefkind; (stif od. stiv, Isländ. stiup, A. S. steop, Engl. step, Altdeutsch stif und stiuf, ist ein altes Wort, dessen Etymologie schwer zu bestimmen ist, Adelung nennt es ein ganz veraltetes Adjectiv, dessen Bedeutung unecht, unehelich, nicht vollkommen, nicht wie es sein sollte, nicht wirklich sei, und die „Manier" sprachunkundiger Schreiber, im Dänischen, anstatt Stiv- od. Stif-barn, -fader, -moder ꝛc. Stebbarn ꝛc., zu schreiben ist natürlich ganz und gar verwerflich; et Stebbarn, würde höchstens ein angenommenes Kind, ein an Kindes Statt angenommenes Individuum u. noch lange nicht ein Stiefkind sein, dessen Beziehungen einen ganz anderen Ursprung haben). **-fader, en**, (*pl.* **-fædre**) der Stiefvater, *vulg.* der nicht richtige Vater; **det er min -**, das ist nicht mein richtiger Vater, ist mein Stiefvater. **-datter, en**, die Stieftochter. **-forældre**, *pl.* die Stiefältern. **-moder, en**, die Stiefmutter. **Stifmoderblomst, en**, das Stiefmütterchen (Pflanze, Viola tricolor).

stiffaderlig, stifmoderlig, *a.* stiefväterlich, stiefmütterlich; *fig.* (wie im Deutschen), stiefmütterlich, weniger gut, sorgsam ꝛc.; *av.* **stifmoderligt, stiffaderligt**, in stiefmütterlicher, stiefväterlicher Weise.

Stifsøn, en, der Stiefsohn.

Stift, en, (*pl.* **-e u. -er**) der kleine Nagel (ein gegossener Nagel).

Stift, et, (*pl.* **-er**) das Stift, die Landschaft, der Kreis, Regierungsbezirk; die Drostei; Dänemark hat 6 Stifter, Dänemark ist in 6 Stifte (6 Regierungsbezirke) eingetheilt.

Stiftamtmand, Stiftsbefalingsmand, en, der Stiftamtmann, Landrath, Kreishauptmann, Landdrost.

stifte, *v. a.* stiften, anstiften; errichten, gründen; **- Ægteskab**, eine Ehe eingehen; **- Klammerie**, Zank, Gezänk anstiften, herbeiführen; **- Gode**, Gutes stiften; **- et Sospital**, ein Hospital gründen, stiften.

Stiftelse, en, (ohne *pl.*) das Stiften, Errichten, Gründen, die Gründung, Erection; (*pl.* **-r**) die Stiftung, das Stift, die Anstalt.

Stifter, en, (*pl.* **-e**) der Stifter, Gründer, Begründer, Errector.

Stifterinde, en, (*pl.* **-r**) die Stifterin, Begründerin, Errectrice.

Stiftsfrøken, en, das Stiftsfräulein.

Stiftskirke, en, die Domkirche, der Dom. **-provst, en**, der Domprobst.

Stigbord, et, (falsche Schreibart) **Stibord**, (*pl.* unv.) das Schutzbrett, Mühlenbrett (zum Aufdämmen od. Stämmen (Stemmen) des Wassers.

Stigbøile, en, der Steigbügel (am Sattel).

stige, *v. a.* steigen, in die Höhe gehen, auch *fig.* steigen, größer, höher, theurer ꝛc. werden, avanciren, im Ansehen steigen ꝛc.; **- af**, absteigen, abstehen; **- i Land**, ans Land steigen, gehen; **- ned**, niedersteigen, herab-, hinabsteigen; **- op**, steigen, aufwärts steigen, hinan-, hinaufsteigen, aufsteigen; *vulg.* sich erheben (vom Sitze); hinaufreichen bis zum .... (vom Alter); **- til Hest, til Vogns**, (tilhest, tilvogns) zu Pferde steigen, zu Wagen steigen, in den Wagen steigen. **Stigen, en**, das Steigen, die Steigung, das Steigen, das in die Höhe gehen, steigen.

Stige, en, (*pl.* **-r**) die Leiter, Stiege, Steige (Trappestige; Handleiter).

Stiger, en, (*pl.* **-e**) der Steiger (Aufseher in Bergwerken).

Stigetrin, et, (*pl.* unv.) die Leitersprosse.

Stighjul, et, (*pl.* unv.) das Steigerad (in der Uhr).

Stigrem, Stigerem, en, (*pl.* **-e**) der Steigriemen an der Brust (Geschirr des Reitpferdes); der Steigbügelriemen (am Sattel).

Stil, en, (ohne *pl.*) der Stil, Styl (stylus); die Schreibart, die individuelle Schreibart; (*pl.* **Stile**) die schriftliche Ausarbeitung eines Themas (in der Schule), das Exercitium; **gjøre, skrive -**, ein schriftliches Schulpensum abfassen.

Stim, en, (*pl.* **-e**) die Schaar, Schar, das Gewimmel (Isl. Stim, Schwed. Stym, das Geflecht, das Ineinanderlaufen); Gewimmel, der Zusammenlauf, die dichte Schaar,

der Haufen (von Menschen u. Thieren, namentlich von Fischen), der Lärm, das Lärmen, der Tumult, das Toben von Menschenschaaren od. Menschengewimmel (vid. Reimchronik); hvad er det, sagde han, for Stoien og for Stimen, (Holberg's, Peder Paars), was giebt es, sagte er, für Lärm und für Toben; en – Sild, eine Schaar Heringe; (vergl. „Stimmel").

Stik, et, (*pl.* unv.) der Stich (sowohl die Handlung des Stechens als das durch diese hervorgebrachte Resultat); **Sug og –**, Schlag, Schläge und Stiche; **han fik et – i Brystet**, er bekam einen Stich in die Brust; (Stikken) das Stechen (der rheumatische ꝛc. Schmerz); **han har faaet et –** (faaet Stikken) **i Siden, i Brystet**, er hat Stechen in der Seite, in der Brust bekommen; **gjøre et –**, einen Stich thun; **Læderet holder ikke –**, das Leder hält den Stich nicht, reißt im Stich, reißt aus, *fig.* Redensart: **det holder ikke –**, das ist nicht stichhaltig; (Seew.) der Stich (die Art und Weise das Tau so zu binden, so fest zu machen, daß es sich leicht wieder löst, davon: „Ankerstik, Lobestik, Pælestik" ꝛc. der Ankerstich; Pfahlstich ꝛc.); der Stich, Kupferstich; **et smukt, et reent –**, ein schöner, ein reiner Stich; der Stich; die Lese (Bunken) im Kartenspiel; **lade i Stikken**, im Stiche lassen; **lade staa i Stikken**, im Stiche lassen.

stik, *av.* scharf, grade, diametraliter; **– imod**, grade entgegen, scharf, wie eine Schneide, wie eine Spitze dawider, diametraliter entgegen od. entgegengesetzt; **Vinden var – imod**, der Wind war grade, war hart entgegen.

Stikambolt, en, der Stechamboß (kleiner transportabler Amboß). **-blad**, et, das Stechblatt, das Parade-, das Parirblatt (am Degen). **-brev**, et, der Stechbrief. **-bække**n, et, das Stechbecken; Bettbecken. **-flod**, en, & et, der Stichfluß, Stechfluß, die Apoplexie, der Schlagfluß. **-garn**, et, das Streichnetz (Fischergeräthschaft). **-line**, en, die dünne Leine, Schiffsleine. **-løg**, et, der Setzlauch, die Setzzwiebel. **-meisel**, en, der Stich- od. Stechmeisel (um Löcher zu stechen). **-penge**, *pl.* Geld, mit welchem Einer bestochen, erkauft wird; **tage Stikpenge**, sich bestechen, sich erkaufen lassen. **-pille**, en, die Stichelrede, Stichelei, anzügliche Rede od. Bemerkung; der Stuhlzapfen, Seifenzapfen (behufs Darmentleerung). **-plade**, en, f. **Stikblad**. **-planke**, en, der Stechplanken (an Schiffen). **-sav**, et, die Lochsäge, Stichsäge. **-spade**, en, der Stechspaten, Spitzspaten. **-søm**, en, die Bestechnaht. **-vaaben, -værge**, et, Waffen zum Stechen, Degen (im Gegensatz zum Säbel ꝛc.).

stikke, *v. a. & n. ir.* stechen; stecken; (das dänische Wort drückt sowohl das deutsche „stechen" als „stecken" aus); bestechen, steppen (im Nähen); **han stak ham i Brystet**, er stach ihn in die Brust; **Naalen stikker**, die Nadel sticht; **jeg har stukket mig**, ich habe mich gestochen; **– En ihjel**, Einen todt stechen; **– i Kobber**, in Kupfer stechen; **– et Sviin**, ein Schwein stechen, schlachten; **til Maalet, til Maals**, nach dem, ans Ziel werfen, würfeln, schleudern (mit dem Ball ꝛc.); **– en Som**, eine Naht stechen, steppen; **– Modspillerens Kort**, die Karte des Gegenspielers stechen; **Solen stikker mig i Ansigtet**, die Sonne sticht mich ins Gesicht; **hvad stikker der ham?** was hat er, was ist mit ihm? **det kan let stikke ham, at han slet ikke kommer**, es möchte ihm wohl einfallen (er könnte wohl die Laune haben), daß er gar nicht käme (erschiene, sich einstellte); **hvad kan ei stundom unge Piger –?** (Baggesen) was haben nicht manchmal junge Mädchen für Launen, für Einfälle; **– Sværdet i Skeden**, (i Balgen) den Degen einstecken; **– fast med Naale**, mit Nadeln anstecken; **– Sø op, Heu** aufstecken, auflangen; **– Hul paa**, aufstechen, *fig.* anreißen, in Gebrauch nehmen, anzapfen; **– paa Rebet, Touget**, vieren, schießen lassen (das Tau); **– paa Vareme**, zu sich nehmen, brav essen, trinken; **– Asparges**, (*vulg.* Asparrese!) Spargel stechen; **– af**, abstecken; *fig.* seine Wege gehen, davon laufen; **– ud**, ausstechen, austrinken; verdrängen (aus der Gunst); **– Ild paa**, anstecken, in Brand stecken, anzünden; **– under Stol**, verheimlichen; **– under Stol med En**, Geheimnisse mit Jemandem haben, unter einer Decke spielen mit Jemandem; *neutr.* stecken, in Etwas stecken, sitzen; **Nøglen stikker i Laasen**, der Schlüssel steckt im Schloß; **blive stikkende i Dyndet**, in dem Morast stecken bleiben; **– af**, abstechen, in die Augen springen, nicht harmoniren (von Farben); **– frem**, hervorstechen, hervorragen; **der stikker Penge i den Ting**, es steckt Geld in der Sache; **han stikker i Gæld til op over Ørerne**, er steckt in Schulden bis über die Ohren; **– i**, hineinstechen; **– i at lee, at græde**, in Lachen, in Weinen ausbrechen (plötzlich, laut); **– i Seen**, in die See, in See stechen, absegeln; **der stikker Noget deri**, es steckt Etwas darin; **der stikker Noget derunder**, es steckt Etwas dahinter. **Stikken, Stikning**, en, das Stechen, Stecken, das Gestiche; Steppen.

Stikke, en, (*pl.* **-r**) der Stecken, das Stöckchen, das Stück; (Svovlstikke, das Schwefelholz; chemiske Svovelstikke, das Streichhölzchen) die Stricknadel (Bindepind, Strikkenaal), (Pegestikke) der Stecken, Fibelstecken.

stikkelhaaret, *a.* mit grauen od. überhaupt helleren Haaren gesprenkelt als die Haupt- od. Grundmenge des Haares.

Stikkelsbær, et, (*pl.* unv.) die Stachelbeere. **-busk**, en, **-riis**, et, **-torn**, en, der Stachelbeerstrauch, -busch. **-grød**, en, das Stachelbeermuß.

stikle, *v. n.* sticheln, anzügliche Redensarten gebrauchen, spitzig sein, spitzige Redensarten gebrauchen. **Stikken**, en, das Sticheln.

Stikling, en, (*Dim.* von **Stikke**) *T.* der Setzling, das Setzreis.

stile, *v. a.* stilisiren; **– et Brev**, einen Brief aufsetzen; **– paa**, zielen, beziehen, münzen, absehen (auf); **det er stilet paa mig**, das ist auf mich abgezielt, gemünzt ꝛc.; **– til**, richten (an od. auf Etwas); **– et Brev til Ministeren**, einen Brief an den Minister richten; **han stiler lige her til Sted**, er kommt grade hier auf das Haus zu.

Stilebog, en, das Uebungsbuch, Uebersetzungsbuch (Stylbuch). **-øvelse**, en, die Stylübung (in der Schule).

Stilhed, en, (ohne *pl.*) die Stille; (Roe) die Ruhe.

Stilk, en, (*pl.* **–e**) der Stiel der Blumen, Obststiel; der Stengel, das Stengelchen der kleineren od. zarteren Pflanzen.

stilket, *a.* gestielt; voll Stiele, voll Stengel, untermischt mit Stengeln.

Stillads, et, (*pl.* **–er**) das Gerüst, Gestell, Baugerüst.

Stille, et, (ohne *pl.*) *poet.* die Stille (vergl. „Stilhed").

stille, *a. & av.* still, lautlos, ruhig, geräuschlos; **en – Dag**, ein stiller Tag (geräuschloser Tag); **vær –**, sei ruhig, still.

stille, *v. a.* stillen (den Hunger, die Schmerzen ꝛc.); **– et Barn, et Pattebarn**, einen Säugling tränken; **– sine Skridt**, langsamer (allmählich langsamer) gehen, einherschreiten; **– af**, (Seew.) sich legen, sich verlieren, nachlassen (vom Winde); *v. n. pass.* **stilles**, (sagtnes) nachlassen.

stille, *v. a.* stellen, aufstellen, richten; **– et Ure**, eine Uhr stellen, richten; **– sig**, sich stellen, sich einstellen; **– for sig**, für sich (einen Andern) stellen; **– i Orden**, in Ordnung stellen, aufstellen; **– tilfreds**, zufrieden stellen, beruhigen.

Stillekile, en, der Richtkeil, Stellkeil. **-pind**, en, der Richtstecken, der Abzieher (an Gewehren, an Fallen ꝛc.); der Stecken, die Säule im Innern der Violine (durch welche das Ober- u. Unterbrett unter dem Stuhl verbunden sind). **-skrue**, en, die Richtschraube. **-værk**, et, das Gerüst, Gestelle (vergl. „Stillads").

Stillesidden, en, (ohne *pl.*) das Stillsitzen.

Stilling, en, (ohne *pl.*) *T.* die Stellung, das Erscheinen, Sich-

einstellen; das Stellen für sich (als Soldat); (*pl.* **Stillinger**) die Stellung; Lage, Richtung; *fig.* Beziehung; **jeg er kommen i en ſkiæv – til Familien**, ich bin in einer schiefen (unangenehmen) Beziehung zu der Familie gerathen od. gekommen; (in älteren Schriften ist das Wort oft synonym mit „Stillads" gebraucht).

Stillestaaen, en, (ohne *pl.*) **das** Stillestehen, das Stehen; **den megen –**, das viele Stehen.

Stillids, Stillits, en, (*pl.* **–er**) der Stieglitz, Distelfink (Fringille).

Stilstand, en, (ohne *pl.*) der Stillstand; Aufhalt; das Hemmniß.

stiltiende, *a.* stillschweigend, schweigend, ohne zu reden, ohne sich durch Reden mitzutheilen.

Stiltienhed, en, (ohne *pl.*) das Stillschweigen, Schweigen (Taushed) die Schweigsamkeit.

Stimand, en, *s.* u. **Sti**, der Wegelagerer, Straßenräuber, Buschklepper, Bandit.

stime, *v. a.* wimmeln, schaarenweise herankommen od. sich bewegen; sich schaaren; zusammenlaufen, massenhaft zusammenstehen, sich massenhaft bewegen; **– sammen**, schaarenweise zusammenkommen; (veralt.) lärmen, toben, tumultuiren. **Stimen, en**, das Schaaren, Sichschaaren, Zusammenlaufen.

stimle, *v. n.* zusammenlaufen, sich schaaren, sich in großer Menge zusammenfinden, versammeln, heransammeln. **Stimlen, en**, das Zusammenlaufen, Schaaren ꝛc.

Stimmel, en, (*pl.* **Stimle**) die Schaar, die sich andrängt, heran-, herbeidrängt, die ein bestimmtes örtliches Ziel hat, der Haufe (lebendiger Wesen).

stind, *a.* (veralt.) (Isl. **stinus**) steif, straff; gedunsen, geblähet, gespannt.

stinde, *v. n.* steif werden, straff werden, erstarren (veralt.).

Sting, et, (*pl.* unv.) der Stich (beim Nähen); **smaa –, lange –**, kleine, lange Stiche; der Stich, das Stechen (Schmerz, stechender Schmerz, z. B. in der Brust, in der Seite, **Pleuritis**; vergl. „Hold").

stinge, *v. a. ir.* (stingede, staf, stungen, stungne); veralt. noch *poet.* Form für **stikke**, s. d.

stinke, *v. a. ir.* stinken, übel duften, übelen Geruch von sich geben; **– af, – efter Noget**, nach Etwas stinken. **Stinken, en**, das Stinken.

Stipendium, et, (*pl.* **Stipendier**) das Stipendium.

stirre, *v. n.* starren, (glo) stieren; **– paa Noget**, Etwas anstarren; **han stirrede paa mig**, er starrte mich an; **– op imod Loftet, Himlen** ꝛc., in die Decke, in den Himmel starren. **Stirren, en**, das Starren, Anstarren.

stiv, *a.* (Isl. styfr.) steif; starr, unbiegsam; *fig.* unbeugsam, trotzig; ungelenk; genirt; geronnen, von fester Consistenz; **en – Stok**, ein steifer, unbiegsamer Stock; **en – Charakteer**, (en stiv Hund) ein trotziger, unbeugsamer Character; *vulg.* reichlich, über die Maaßen, groß; **en – Rulde, – Kuling, – Time, – pidſt** (*fig.*), eine starke, übermäßige Kälte; eine starke, sehr starke, harte Kühlte (Wind, Seespr.); eine lange Stunde, reichlich eine Stunde; ein tüchtiger Rausch; **en – Grog**, ein starker Grog; **en – Mil**, eine große Meile, lange Meile, reichlich eine Meile; **stivt Smør**, feste, steife Butter; **en – Tone, et stivt Væsen**, ein steifer (kalter, vornehmer) Ton; ein steifes (kaltes auch; linkisches) Betragen, Wesen; **en – Priis**, ein sehr theurer Preis; **være – i Noget**, in Etwas beschlagen, sehr bewandert sein; **han er – i Historie, i Mathematik**, er ist sehr beschlagen in der Geschichte, in der Mathematik, (weiß Bescheid in der Geschichte, ist ein tüchtiger Mathematiker); *vulg.* **være – i Toiet**, sich mit Würde betragen, seine Person, seine Würde behaupten. (Im adjectivischen Compositа; stiv-; z. B. „stivarmet, stivbenet," mit steifem Arm, steifen Beinen ꝛc. s. unt. *av.* **stivt**, steif, in steifer, in kalter, vornehmer Weise; **regne stivt**, reichlich rechnen; **Manden var død og –**, der Mann war todt u. starr. [ungelenkem Arm.

stivarmet, *a.* mit steifem Arm, **stivbenet**, *a.* mit steifem, ungelenkem Bein.

stivfrossen, *a.* steif gefroren, durch Frost od. Kälte steif geworden.

Stivdatter, –fader, –moder ꝛc. *s.* **Stifdatter** ꝛc.

stive, *v. a.* steifen, steif machen; stützen, unterstützen, durch eine Strebe, einen Strebepfeiler stützen; **– af**, **afstive** (et Huus ꝛc.) ein Haus durch Strebepfeiler stützen; **– Toi** (Vadsk) die Wäsche stärken; **stivet Toi**, gestärkte Wäsche, Stärkewäsche. **Stiven, Stivning, en**, das Steifen, Stützen; Stärken (der Wäsche).

Stivebjælke, en, die Stütze, Strebe, der Strebepfeiler (in schräger Richtung angebrachter Balken).

Stivelſe, en u. **et**, (ohne *pl.*) die Stärke, das Stärkemehl (**Amylum**), der Amidam, *vulg.* Amdam, die Steifung, Steife; **fætte – i Noget**, Etwas steifen, (i Toi) stärken.

Stivelſeklister, en u. **et**, der Stärkekleister, Kleister vom Stärkemehl. **–meel, et**, das Stärkemehl, Amelmehl. **–fabrik, en, –værk, et**, die Stärke- oder Stärkemehlfabrik.

Stiver, en, (*pl.* **–e**) die Strebe, der Strebepfeiler, die Stütze, der schräge Stützbalken.

stivhaaret, *a.* mit steifen, borstigen Haaren; **en – Pinsel**, ein steifer, grober Pinsel.

stivhalſet, *a.* mit steifem Hals, ungelenkem Hals; *fig.* hartnäckig, trotzig.

Stivhed, en, die Steife, Steifigkeit, Ungelenkigkeit.

stivmundet, (haarbmundet) *a.* hartmäulig (von Pferden).

Stivnakke, en, (*pl.* **–r**) ein Hartnäckiger, Starrköpfiger, der Starrkopf.

stivnakket, *a.* mit steifem ungelenkem Nacken od. Genick; *fig.* hartnäckig, trotzig.

stivne, *v. n.* steif werden, erstarren; **– af Kulde**, vor Kälte erstarren.

stivſindet, *a.* halsstarrig, von unbeugsamem Gemüth; starrköpfig.

Stivſtikker, en, (*pl.* **–e**) *vulg.* der Vornehmthuer, vornehmthuende Mensch; der Mensch von steifem, ungelenkem, affectirt würdigem Betragen.

ſtjaalen, (*pl.* **ſtjaalne**) *part.* von „ſtjæle", gestohlen; **– Noſter**, (Tyvekoster) gestohlenes Gut, gestohlene Sachen, Diebessachen; **ſtjaalne Blikke**, verstohlene, heimliche Blicke.

Stjerne, en, (*pl.* **–r**) der Stern, das Gestirn.

Stjernebillede, et, das Gestirn, Sternbild. **–himmel, en**, der gestirnte Himmel, Sternhimmel, Sternenhimmel. **–lys, et**, das Sternenlicht, die Sternenhelle. **–ſkandſe, en**, die Sternschanze. **–ſkud, et**, die Sternschnuppe, der Sternschuß (der südste ſjelden). **–tyder, en**, der Sterndeuter, Astrolog. **–tyderi, et**, die Sterndeuterei, Astrologie.

ſtjernefuld, *a.* voller Sterne, gestirnt; **den ſtjernefulde Himmel**, der gestirnte Himmel.

ſtjerneklar, –lys, *a.* sternenhell.

Stjert, en, (*pl.* **–e**) der Sterz, Schwanz; Schweif.

ſtjerte, *v. n. vulg.* schwänzeln, fuchsschwänzen.

ſtjæle, *v. a.* stehlen; entwenden; **ſtjaalen**, gestohlen, *s.* ob.; **– Noget fra En, Einem Etwas stehlen; – ſig til Noget**, Etwas geheimerweise thun, heimlich thun.

Stjæler, en, (*pl.* **–e**) der Stehler, Dieb, Der, welcher stiehlt; **Tæleren er saa god som Stjæleren**, der Hehler ist so gut wie der Stehler.

Stob, et u. **en**, (*pl.* unv.) das Stübchen (Maaß von zwei Seidel).

Stod, et, (*pl.* unv.) eine Schaar von zwölf Stück (Pferden, eigentl. Stuten). **–fold, et, –have, en**, die Einzäumung der Pferde. **–heſt, –hingſt, en**, der Beschäler, das Springpferd, der Zuchthengst. **–hoppe, en**, die Stute (zum Bespringen, Bedecken). **–meſter, en**, der Stutereiinspector.

Stod, et u. **en**, (*pl.* unv.) die Stütze, Hilfe, Unterstützung (vergl. „Stød").

Stodder, en, (*pl.* **–e**) der Bedürftige, Arme, Bettler; **være en Stodder**, ein Bedürftiger sein, ein armer Teufel sein.

Stodderfoged, –konge, en, der Bettelvoigt, Armenvoigt. **–gang, en**, das Betteln, *T. vulg.* der Um-

gang. **-hovmod**, **en**, der Bettelstolz. **-pose**, **en**, der Bettelsack. **-stads**, **en**, der Bettelstaat, -puts (unächte Prezjosen ꝛc.). **-stav**, **en**, der Bettelstab. **-stævne**, **et**, die Versammlung, Zusammenkunft der Bettler.

Stof, **et**, (ohne *pl.*) der Stoff, das Stoffliche, die Grundlage; die Materie; (*pl.* **Stoffer**) der Stoff, das Zeug (Franz. estoffe); uldent –, wollener Stoff.

Stok, **en**, (*pl.* **-ke**) der Stock, Stecken; Stab; (Kaalstok) der Kohlstrunk; (Spadseresstok) der Spazierstock; der Stamm, Stock (Holmens faste –) die feste, stehende Mannschaft der dänischen Marine; der Stock, Block, Holzklotz, (im Stockhause) sætte En i Stokken, lægge En over Stokken, Einen durchprügeln mittelst des Stockes; (Ladestok) der Ladestock; (Vinstok) der Weinstock, die Rebe; (Skjelstok, veralt.) der Grenzpfahl; (Rosenstok) der Rosenstock. [blindet.

stokblind, *a.* stockblind, ganz er-

stokdød, *a.* ganz todt, mausetodt.

stokdøv, *a.* stocktaub, gänzlich taub.

Stokfisk, **en**, (*pl.* **-e**) der Stockfisch. **-hamp**, **en**, die weibliche Hanfpflanze. **-huus**, **et**, das Stockhaus (Zuchthaus). **-knægt**, **en**, (veralt.) der Polizeidiener. **-mester**, **en**, der Stockmeister, Zuchtmeister. **-nellike**, **en**, die Stocknelke. **-rose**, **en**, die Stockrose, Klatschrose, hochstengelige Malve. **-værk**, **et**, das Stockwerk, Stock, die Etage.

stokke, *v. a.* (seem.) an den Stock fest machen (den Anker); – **Ankeret**, den Anker stocken.

Stokkebaand, **et**, das Stockband. **-drev**, **et**, das Stockgetriebe, Mühlengetriebe, Mühlentriebwerk mit Stäben statt Triebräder mit Zähnen. **-knap**, **en**, der Stocknopf. **-mand**, (Tinghører) **en**, der Beisitzer, Schöppe (im Gericht); (Etymologie: Stok, Tingstok (Blok, Bænk) = die Bank, auf welcher die Beisitzer im Gericht saßen, Chr. V. Dän. Gesetzbuch, VI. 14. 8.). **-prygl**, (*pl.*) die Stockprügel, Stockschläge.

Stol, **en**, (*pl.* **-e**) der Stuhl; (Lænstol) der Lehnstuhl; (Kirkestol) der Kirchensitz, Sitz in der Kirche; (Bispestol, Biskopstol) der Bischofstuhl; (Natstol) der Nachtstuhl; (Violinstol) der Steg, Stuhl an der Violine; (Nodestol) das Notenpult; (Kongestol) der Königsstuhl, Thron; – paa **Artischokker**, Fruchtboden der Artischoke; sætte sig paa en –, sich auf einen Stuhl setzen; staa, træd op paa **Stolen**, trete auf den Stuhl; stikke under –, verheimlichen, verbergen.

stole, *v. n.* – paa, bauen, sich verlassen auf Etwas; auf Etwas fußen können; – paa Gud, auf Gott bauen; kan jeg – derpaa? kann ich darauf bauen, kann ich mich darauf verlassen?

Stolebetræk, **et**, der Stuhlüberzug; *vulg.* die Stuhlklappe. **-brev**, **et**, die Verbriefung eines Kirchensitzes. **-hynde**, **Stolhynde**, **et**, das Stuhlpolster, Stuhlkissen. **-mager**, **Stolmager**, **en**, der Stuhlmacher. **-ryg**, **en**, die Stuhllehne. **-stade**, **et**, der Kirchensitz, abgesperrte Kirchensitz. **-stadspenge**, *pl.* Kirchensitzgeld, -zins, Zins für den Kirchensitz. **-sæde**, **et**, s. **Stolehynde**.

Stolgang, **en**, der Stuhlgang.

Stolpe, **en**, (*pl.* **-r**) die Pfoste, der Pfosten, Stollen, perpendiculär laufende Balken, Stock, in Gebäuden, der Träger. **-bod**, **en**, **-buur**, **et**, Häuschen auf Pfählen gebaut. **-fod**, **en**, der Fuß, Sockel eines Pfostens. **-seng**, **en**, das Stollenbett, die Himmelbettstelle, Bettstelle mit einer auf Pfosten od. Stollen ruhender Decke. **-værk**, **et**, das Stollenwerk; Stockwerk, die Stollen (eines Gebäudes).

stolt, *a. & av.* stolz; *vulg.* hehr, prächtig, trefflich; imposant; imponirend; være – af **Noget**, auf Etwas stolz sein; en – **Pige**, ein stolzes Mädchen, (aber auch) ein prächtiges Mädel; en – **Dag**, et – **Dyr**, ein prächtiger Tag, ein prächtiges Thier.

Stolt, **en**, (*pl.* **-e**) der Stolze (stolze Mensch).

Stolthed, **en**, (ohne *pl.*) der Stolz; **utidig** –, unzeitiger Stolz, Hochmuth; (Bondestolthed, der Bauernstolz).

Stolthendrik, **en**, (Pflanze) der Gänsefuß, Stolzheinrich, guter Heinrich, der Feldspinat, der Allgut.

stop! *intj.* halt! – **Tyven**, halte den Dieb.

stoppe, *v. a.* stopfen; fest füllen, füllen u. zusammendrücken; im Gange, im Laufe, im Vorwärtsschreiten hemmen; (Seew.) anhalten (das schießende Tau); (Eisenbahn) bremsen; stopfen, köpfen, nudeln, mästen (Federvieh); stopfen, ausbessern durch Stopfen; – et **Hul**, ein Loch stopfen; – **Maskinen**, die Maschine hemmen; – af, *T.* anhalten (das Tau), hemmen (das Wagenrad durch die Hemmkette); – til, zustopfen, verstopfen, verschlämmen; – ud, ausstopfen; – for, hemmen (dadurch, daß man Etwas gegenhält; od. in den Weg wirft); – En, – Tyven, Einen, den Dieb anhalten; – ud, ausstopfen; – sig, sich stopfen, füllen, den Magen füllen, überladen. **Stoppen**, **Stopning**, **en**, das Stopfen ꝛc.; (binde, give Bindsel, foraarsage Forstopning) den Leib verstopfen, Obstruction verursachen.

Stoppedeig, **en**, der Teig zum Stopfnudeln, um das Geflügel zu mästen od. zu kripfen. **-garn**, **et**, das Stopfgarn. **-naal**, **en**, die Stopfnadel. **-traad**, **en**, der Stopfzwirn.

stor, *a.* (*comp.* større, *sup.* størst, *neutr.* stort) groß; von großer Ausdehnung; hoch, lang; *fig.* zahlreich, bedeutend, stark, schwer, erwachsen, geräumig, ausgewachsen, vornehm; et stort **Bjerg**, ein hoher Berg, hohes Gebirg; **Fyrstendømmet er 5 Quadr. Mile stort**, das Fürstenthum ist 5 Quadr. Meilen groß, hat einen Flächenraum von 5 Quadr. Meilen; en – (høi) **Mand**, ein großer (hoher) Mann; en – **Have**, ein großer (weit ausgedehnter Garten; en – **Glæde**, – **Sorg** ꝛc., eine große Freude, ein großer Kummer; – **Fart**, große Eile, viel Eile; – **Lyst**, große Lust; – **Skade**, großer Schaden; – **Bekostning**, großer Aufwand, viel Geld, viele Kosten; den store Taa, die große Zehe (im Gegensatz zu den andern vier Zehen); en – **Sko**, ein großer (weiter) Schuh; en – **Digter**, – **Mand**, ein großer (bedeutender) Dichter; ein vornehmer, gewichtiger, bedeutender, ausgezeichneter Mann; store **Ord**, Prahlereien, große Worte; gjøre store Ord, aufschneiden, prahlen; store **Penge**, viel (großes) Geld; have store Tanker om **Noget**, eine große Meinung von Etwas haben, viel Gewicht auf Etwas legen; en – **Deel**, ein großer Theil; for en – **Deel**, größtentheils; tale i en – **Tone**, im hohen Tone reden; det kan der ikke være – **Tale** om, davon kann nicht viel die Rede sein, das hat keinen Einfluß; **Store**, Große, Erwachsene; Vornehme; noget **Stort**, Etwas Großes; *av.* **stort**, groß, in großer Weise; sehr, sonderlich, hoch, viel; det vil ikke sige stort, das will nicht viel sagen; jeg bryder mig ikke stort derom, ich mache mir nicht viel (nicht groß) daraus; det var ikke stort andet end, das war nicht viel anders als; det skal nu være saa stort, das soll nun gar vornehm sein.

storagtig, *a.* hochmüthig. **Storagtighed**, **en**, der Hochmuth, die Hochmüthigkeit.

Stordaad, **en**, die Großthat. **-fok**, **en**, das große Fockſegel. **-fyrst**, **en**, der Großfürst. **-fyrstinde**, **en**, die Großfürstin. **-fyrstendømme**, **et**, das Großfürstenthum. **-hed**, **en**, s. dort. **-hav**, **et**, poet. der Ocean, das Weltmeer. **-herre**, **en**, der Großherr (Titel des Sultans). **-kors**, **et**, das Großkreuz (Orden); **en**, der Ritter vom Großkreuz. **-luge**, **en**, die Großluke (an Schiffen). **-mand**, **en**, der Magnat, vornehme Herr, der bedeutende Mann (der Wissenschaft, des Staates ꝛc. seli.). **-mast**, **en**, der Großmast (am Schiffe). **-mester**, **en**, der Großmeister. **-seil**, **et**, das Großsegel, Raasegel. **-stue**, **en**, die große Stube, *fig.* die Putzstube, der Saal.

Storhed, **en**, (ohne *pl.*) *fig.* die Größe, Großartigkeit, Erhabenheit (Ophsiethed); Hoheit, Herrlichkeit (Größe in eigentl. Bedeutung s. „Storrelse").

storhjertet, *a.* großherzig, hochherzig. **Storhjertethed**, **en**, die Hochherzigkeit.

Stork, **en**, (*pl.* **-e**) der Storch. **Storkenæb**, **et**, der Storchschnabel. **-been**, **et**, das Storchbein. **-rede**, **en**, das Storchnest. **-unge**, **en**, der junge Storch, das Storchjunge.

storladen, *a.* hochmüthig, vornehm thuend. **Storladenhed**, **en**, die Vornehmthuerei, das hochmüthige Wesen.

Storlemmet, *a.* von großen Gliedern, großgliederig.

storlig, **storligen**, *av.* höchlich, sehr, in hohem Grade, überaus; **jeg forundrede mig –**, ich wunderte mich höchlich, überaus.

Storm, **en**, (*pl.* **-r**) der Sturm, Sturmwind; *fig.* Lärm, Aufruhr ꝛc. in allen Bedeutungen der deutschen Sprache; **der reiste sig en –**, es erhob sich ein Sturm; **– og Uveir**, Wind u. Wetter; **lobe –**, stürmen, Sturm laufen; **tage med –**, mit Sturm nehmen, stürmend erobern, erbeuten.

Stormbroe, **en**, die Sturmleiter; Sturmbrücke. **-buk**, **en**, (ehemals in der Kriegskunst) ein Geräth zum Einstoßen der Festungsmauer, vergl. „Mauurbrækker". **-byge**, **en**, der Regensturm, Regen mit Sturm, Sturm mit Regenguß. **-fugl**, **en**, die Sturmmöwe, Sturmmewe (Seevogel, **Procellaria**). **-hage**, **en**, der Sturmhaken. **-hat**, **-hue**, **en**, der Sturmhut, die Sturmhaube, der Helm; die Pflanze **Aconitum**. **-hav**, **et**, das stürmische Meer. **-hul**, **et**, die Bresche. **-hvin**, **et**, (*poet.*) des Sturmes Geheul, das Sturmgeheul, des Sturmes Geheul. **-klokke**, **en**, die Sturmglocke, Lärmglocke. **-lyd**, **et**, der Sturmlauf, das kriegerische Sturmlaufen. **-pæl**, **en**, der Schanzpfahl, die Pallisade, der Sturmpfahl. **-skridt**, **et**, der Sturmschritt. **-stige**, **en**, die Sturmleiter. **-tag**, **et**, das Sturmdach (ehemals in der Kriegskunst). **-tøi**, **et**, die Geräthschaften behufs Sturmlaufen. **-veir**, **et**, das stürmische Wetter. **-vind**, **en**, der Sturmwind.

storme, *v. a.* stürmen, bestürmen, rasen, stürmen (gegen Etwas an); *v. n.* stürmen, gewaltsam wehen.

stormfuld (stormfyldt), *a.* stürmisch (vom Wetter). [tet.

stormodig, *a.* (selt.) s. **storhjer-**

stormundet, *a.* großmäulig (jedoch nicht in dem deutschen Sinne von „prahlerisch"); mit großem Munde.

stormrig, *a.* stürmisch, sehr stürmisch.

stormrørt, *a. poet.* (selt.) vom Sturm aufgeregt (vom Meere).

stormægtig, *a.* großmächtig.

stornæset, **-næsig**, **-snudet**, *a.* großnäsig, dummstolz, großsprecherisch, hochfahrend.

storraadig, *a.* hochherzig; resolut.

storslaaet (storslagen), *a.* in großen Stücken gespalten; **– Brænde**, Klafterholz, Brennholz in ganzen Scheiten.

storsnudet, *a.* s. unt. **stornæset.**

stort, *av.* & *a. neutr.* s. u. **stor.**

stortalende, *a.* großsprecherisch, prahlend, ruhmredig. **Stortalenhed**, **en**, die Prahlerei, Ruhmredigkeit.

stout, *a. vulg.* stolz; prächtig, hübsch.

Straa, **et**, (*pl.* unv.) der Halm; das Stroh; (Græsstraa) der Grashalm; **af –**, von Stroh; **trække –**, loosen (mittelst Strohhalmen); **ligge paa –**, auf Stroh liegen; **være helt paa –**, hoch im Range sein, vornehm sein, einen hohen Rang, hohen Posten haben.

straabred, *a.* Strohhalm breit, so breit wie ein Halm; **en Straabred**, die Breite eines Strohhalms.

Straabaand, **et**, das Strohband, *T.* die Strohstiele. **-bund**, **et**, das Bund Stroh, ein Strohbund, eine Garbe Stroh. **-dække**, **et**, die Strohdecke, Decke von Stroh; die Strohdecke, das Strohbette. **-død**, **en**, der natürliche Tod auf dem Sterbebette, auf dem Lager. **-enke**, (Græsenke) **en**, (selt.) die Strohwittwe. **-farve**, **en**, die strohgelbe Farbe, die Strohfarbe. **-hat**, **en**, der Strohhut. **-hytte**, **en**, die Strohhütte. **-junker**, **en**, der Stutzer; Faullenzer, Lotterbube (der stets auf der Lotterbank (faulen Bank) liegt. **-kjøl**, **en**, der Strohkiel (die Bohlenbekleidung des eigentlichen Schiffskiels). **-knippe**, **et**, der Bündel Stroh. **-krands**, **en**, der Strohkranz. **-kurv**, **en**, der Strohkorb, von Stroh geflochtene Korb. **-lægte**, **en**, die schwanke Latte im Strohdach. **-maatte**, **en**, (Straadække) die Strohdecke, der Strohteller. **-mand**, **en**, der Strohmann (als Vogelscheuche od. dergl.); *fig.* der Strohmann, die Nachtmütze; der „blinde Mann", abwesende Spieler im Kartenspiel. **-sæk**, **en**, der Strohsack (mit Stroh gefüllte Sack. **-tag**, **et**, das Strohdach. **-tækker**, **en**, Der, welcher Strohdächer legt. **-visk**, **en**, der Strohwisch. **-æske**, **en**, die von Stroh gearbeitete Schachtel.

straalagt, *a.* auf Stroh gelegt (von Leichen); mit Stroh gedeckt, mit Strohdach versehen (von Häusern).

straatakt, **straatækket**, *a.* strohgedeckt, mit Stroh gedeckt (von Häusern).

straale, *v. n.* strahlen; Strahlen werfen, ausströmen; **– igjen** (igjenstraale), wiederstrahlen; funkeln.

Straale, **en**, (*pl.* **-r**) der Strahl, in allen Bedeutungen des deutschen Wortes (ehemals auch: der Pfeil); **Solens Straaler**, die Strahlen der Sonne; **en – af Naade**, ein Strahl der Gnade; **(– paa Hestens Hov)** der Strahl; **brudte Straaler**, gebrochene Strahlen.

Straalebrydning, **-brækning**, **en**, die Strahlenbrechung (Refraction). **-glands**, **en**, der Strahlenglanz. **-glimt**, **et**, der Strahlenschein, Strahlenblitz. **-kast**, **et**, das Zurückprallen der Lichtstrahlen (der Reflex). **-lys**, **et**, das Strahlenlicht. **-mester**, **en**, der Schlauchführer, Der, welcher die Schlauchspitze der Wasser- od. Feuerspritze regiert od. lenkt. **-varme**, **en**, die Strahlenwärme. **-væv**, **et**, *poet.* (Blüthen) ein Strahlengewebe, Strahlennetz. [über voll Strahlen.

straalefyldt, *a.* strahlend, über u.

straalerig, *a.* strahlenreich, blitzend. [Strapaze.

Strabads, **en**, (*pl.* **-er**) die

strabadsere, *v. a.* strapaziren.

Straf, **en**, (*pl.* **-e**) die Strafe (in allen Bedeutungen des deutschen Wortes); **lide, udstaa –**, Strafe leiden, ausstehen, verbüßen.

strafbar, *a.* strafbar, sträflich, straffällig. **Strafbarhed**, **en**, die Strafbarkeit, Straffälligkeit, Sträflichkeit.

straffe, *v. a.* strafen, bestrafen; ahnden (ehemals auch: tadeln, bräuen); **– En**, Einen strafen; *v. n. pass.* strafen, gestraft, bestraft werden.

Straffeattest, **en**, der Verhaltschein. **-dom**, **en**, das Strafurtheil, das Gericht, das Urtheil, welches über Einen ergeht (criminaliter). **-lem**, **et**, der Sträfling. **-lov**, **en**, das Strafgesetz, criminelle Gesetz. **-lovgivning**, **en**, die gesammte Strafgesetzgebung, die Criminalgesetzgebung. **-prædiken**, **en**, die Strafpredigt. **-ret**, **en**, das Strafrecht, Recht zu strafen. **-tale**, **en**, die Strafrede. **-trudsel**, **en**, die Strafandrohung; **under – af**, unter Androhung einer Strafe von ꝛc.

straffelig, *a.* was gestraft, bestraft werden kann, sträflich.

straflos, **straffri**, *a.* straflos; (ulastelig) unsträflich. **Straflosbed**, **en**, die Straflosigkeit; (Ulasteligheb) Unsträflichkeit.

straffskyldig, *a.* straffällig. **Straffskyldighed**, **en**, die Straffälligkeit.

strafværdig, *a.* strafwürdig, straffällig. **Strafværdighed**, **en**, die Strafwürdigkeit.

stram, *a.* straff, stramm, straff gezogen, gespannt, angespannt, prall, drall; geschniegelt, geputzt; **en – Fyr**, ein geschniegelter Kerl; **et stramt Tougs**, ein straff gezogenes Tau; *av.* **stramt. Strambed**, **en**, die Straffheit.

stramme, *v. a.* straff ziehen, anziehen, spannen, anspannen, strammen. **Strammen**, **Stramning**, **en**, das Anspannen, Spannen, Straffziehen.

Strand, **en**, (*pl.* **-e**) der Strand, das Ufer, Meeresufer (äußerste Rand am Wasser); **paa Stranden**,

auf dem Strande; ved Stranden, an dem Strande, am Strande.

Strandaborre, en, der Meerbarsch, Seebarsch, -børs. **-boer, -bygger**, en, der Strandbewohner, Anwohner des Meeres, Küstenbewohner, Strandbauer. **-bred**, en, (Strandkant) das Meeresufer, Gestade. **-græs**, et, das Standgras, Sandhaargras, der Strandhafer (Gräser, die am Meeresufer wachsen); (Tang, Sograes) das Seegras, der Tang (**Fucus**); der Seewegerich, Meerwegerich (**Plantago maritima**). **-hug**, et, (Strandrov) der Küstenraub; die Plünderung an der Küste. **-kant**, en, die Gegend am Meeresufer; boe ved Strandkanten, in der Meeresgegend, an der Seeküste wohnen; (-bred) das Gestade, das äußerste Meeresufer. **-løber**, en, der Strandläufer (Seevogel). **-løg**, et, die Meerzwiebel (**Squilla**). **-løgshonning**, en, der Meerzwiebelsaft (Arzenei: **Syrupus** od. **Oxymel squillae**). **-maage**, en, die Seemöve od. -meve. **-ret**, en, **-rettighed**, en, die Strandgerechtigkeit, das Strandrecht. **-rider**, en, der Strandreiter, reitender Zollofficiant an Küstenstationen, Zollcontrolleur. **-sidder**, en, (*pl.* **-e**) der Anwohner des Meeres, Küstenbauer, Strandbauer (vergl. -boer). **-skade**, en, die Meerelster (Meerelster) (**Haematopus**). **-svale**, en, die Uferschwalbe, Meerschwalbe. **-vagt**, en, die Küstenwache, Strandwache, Küstenmiliz.

strande, *v. n.* stranden, an den Strand gerathen, auf den Strand kommen, auf den Grund an der Meeresküste, am Riff ꝛc. gerathen; scheitern, auf den Strand laufen; (auch *fig.*) stranden, scheitern (mit Plänen ꝛc.); Skibet er strandet, das Schiff ist gestrandet, an den Strand gerathen, gescheitert, an (dieser od. jener Küste, diesem od. jenem Riff). **Stranding**, en, das Stranden, Scheitern.

strandsætte, *v. a. ir.* auf den Strand laufen lassen, absichtlich in den Strand bohren (ein Schiff); Stormen strandsatte Skibet, der Sturm trieb das Schiff auf die Küste.

Stratenrøver, en, (*pl.* **-e**) der Straßenräuber, Wegelagerer.

strax, *av.* gleich, sogleich, sofort, alsbald, alsobald, flugs, (dän. flux) stracks, auf die Minute; det skal ikke, das soll sogleich geschehen; - paa Timen, auf der Stelle, sofort.

Streg, (spr. „Strei“) en, (*pl.* **Streger**) der Strich; Streich; (- paa Papiret) der Strich auf dem Papier, (Blyantsstreg) der Bleistrich, Strich mit dem Bleistift; - paa Compasset, der Strich auf dem Compaß; - i Regningen, Strich durch die Rechnung; gjøre En, det var mig, ham ꝛc. en - i Regningen, Einem einen Strich durch die Rechnung machen, das war mir, ihm ein Strich durch die Rechnung; en dum, en lystig -, ein dummer, ein lustiger Streich, ein Schwank, der Possen; gjøre dumme Streger, dumme Streiche machen; hvad er det for Streger? Was sind das für Streiche? für Possen? (Stribe) der Streif, Streifen s. d.

strege, *v. n. & a.* Striche, Linien ziehen, liniiren; - en Bog af, ein Buch liniiren; - ud, ausstreichen; - over, durchstreichen; det Ord er streget over, (overstreget) das Wort ist durchgestrichen; **streget**, liniirt, mit Strichen durchzogen.

streife, *v. a.* streifen, leise während der Vorüberfahrt berühren, oberflächlich, an der Oberfläche berühren; han streifede min Arm, er streifte meinen Arm; (stryfe) *v. n.* streichen, schweifen, umherstreichen, umherschweifen; han streifer omkring der i Egnen, er streicht dort in der Gegend (in der dortigen Gegend) umher. **Streifning**, en, das Streifen, oberflächliche Berührung.

Streifskud, et, der Streifschuß. **-fugle**, en, die Streifkugel. **-tog**, et, der Streifzug. [**Stræng.**

Streng, en, die Saite; s. **streng**, *a.* streng, strenge, scharf, hart; ernst; ernstlich; en - Tone, ein strenger Ton; *av.* **strengt, strengeligen**, in strenger, ernster Weise; forbyde En Noget strengeligen, Einem Etwas ernstlich verweisen od. verbieten; *vulg.* bitter, zusammenziehend (von Flüssigkeiten, Eßwaaren).

strenge, *v. a.* (mit Saiten beziehen). s. **strænge.**

strenges, *v. n. pass.* strenger, härter, schärfer werden; Dagene længes og Vinteren strenges, die Tage werden länger, der Winter strenger (härter).

Strenghed, en, (ohne *pl.*) die Strenge, Härte, Schärfe.

Stribe, en, (*pl.* **-r**) der Streif, Streifen, Strich; die Strieme; han har faaet ham saa han har Striber langs ned af Ryggen, er hat ihn geschlagen, daß der ganze Rücken mit Striemen bedeckt ist; en rød og en gul - (i Tøi), ein rother u. ein gelber Streifen (in Stoff, Seide, Wollenzeug ꝛc.).

stribet, *a.* gestreift, streifig; en - Kjole, ein gestreiftes Kleid (Frauenkleid).

strid, *a.* (*n.* **stridt**) rauh; en - Charakteer, ein rauher, derber Charakter; stridt Haar, - Uld, struppiges Haar, grobe Wolle; en - Strøm, stride Vande, ein reissender Strom, strömende, reissende Gewässer.

Strid, en, (ohne *pl.*) der Streit, Kampf, Krieg; Hader, Zwist; i Stridens Hede, in der Hitze, Heftigkeit des Streites, in der Kampfeshitze; komme i - med, in Streit gerathen; ligge i - med, im Streit, im Hader mit (Jemandem) liegen, sein; et Stridens Æble, ein Apfel des Zankes, ein Zankapfel.

stridbar, *a.* streitbar, streitwillig, gern streitend, unnachgiebig. **Stridbarhed**, en, die Streitbarkeit.

stride, *v. n. ir.* streiten; kämpfen; - tappert, tapfer streiten, kämpfen; - til sidste Mand, bis auf den letzten Mann streiten; *v. n. pass.* **strides**, sich streiten, mit einander streiten.

stridhaaret, *a.* struppig, struppiges Haar habend; (hvasshaaret) rauh, mit rauhen Haaren bedeckt (von Pflanzen).

stridig, *a.* (*n.* **stridigt**) streitig; über welches gestritten wird; streitend; rechthaberisch; sich auflehnend, sich widersetzend, störrisch; Du er -! Du lehnst Dich auf, setzt Dich zur Wehr! et stridigt Punkt, ein Punkt, worüber gestritten (debattirt) werden kann. **Stridighed**, en, die Streitigkeit, Störrigkeit, Widerspenstigkeit; der Streit.

Stridsfolk, *n. s. pl.* die Streiter, Krieger, Soldaten. **-hammer**, en, der Streithammer, die Kriegskeule. **-hest**, **-hengst**, en, das Streitroß, Kriegsroß. **-kræfter**, *n. pl.* die Streitkräfte, der Aufwand von Kriegsmaterial (Leute u. Material). **-mand**, en, der Streiter, Krieger, Kämpfer.

strigle, *v. a.* striegeln, kardätschen, mit der Kardätsche bürsten; - Heste, die Pferde striegeln. **Striglen, Strigling**, en, das Striegeln.

Strigle, en, (*pl.* **-r**) die Striegel, Kardätsche.

Striglebørste, en, (*pl.* **-r**) die Striegelbürste. [Eulenspiegel.

Strik, en, (ohne *pl.*) der Schelm, **Strikbuxer**, *pl.* gestrickte Hosen.

strikke, *v. a. & n.* stricken; - Stromper, Strümpfe stricken; - en Omgang, eine Tour stricken; *vulg.* ein Mal herumstricken. **Strikken, Strikning**, en, das Stricken, Gestrickte, Gestrick.

Strikke, en, (et Reb) (*pl.* **-r**) der Strick, Strang, die Leine.

Strikkegarn, (Bindegarn) et, das Strickgarn. **-naal**, **-pind**, en, die Stricknadel. **-pose**, en, der Strickbeutel, Arbeitsbeutel, Pompadour. **-pung**, en, der Strickbeutel. **-tøi**, et, das Strickzeug (der Strumpf mit den Stricknadeln, an welchem noch gestrickt wird).

Strime, en, (*pl.* **-r**) die Striemchen, *a.* striemig. [me.

Strimmel, en, (*pl.* **Strimler**) der Streif, Streifen, Halsstreifen, Busenstreifen; en - Papiir, ein Streifen, Endchen Papier.

Strippe, en, (*pl.* **-r**) die Gelte, Schöpfgelte.

strippe, *v. n.* trippeln (vergl. trippe); streifen, streichen, umherstreichen, umherlaufen; - omkring, umherstreifen, umherstreichen.

stritte, *v. a. & n.* werfen, schleudern, schnellen; durch die Zähne

weit von sich ausspucken; spritzen; (skræve) die Beine auseinander setzen, breitspurig, gespreizt einhergehen.

Stroppe, en, (*pl.* –r) das Oehr, der Henkel (an Kleidungsstücken, an Stiefeln ꝛc.); die Stege, Sprungriemen an Beinkleidern.

Strube, en, (*pl.* –r) die Kehle, Gurgel (am thierischen Körper).

Strud, en, (ohne *pl.*) das Ende, der Rauft, die Endscheibe. **–brød**, et, **–bakkelse**, en, das Brödchen, die Stolle, Wecke, die Straube (Kuchen, feines Brod).

Strudel, en, (*pl.* **Strudler**) der Strudel (Meeresstrudel).

Struds, en, (*pl.* **Strudse**) der Strauß (Vogel). **–fjer**, en, die Straußfeder. **–æg**, et, das Straußei.

strunk, *a.* steif; schlank; geputzt, *vulg.* geschniegelt, *fig.* stolz, sich aufblähend, eitel.

Strutte, en, (*pl.* **–r**) die Straube, der Wecken, die Stolle (Kuchen).

Stryg, (langes **y**) *nom. pl.* Prügel, Hiebe, Streiche, Risse.

stryg, *a.* gestrichen; **– Maal**, gestrichenes Maaß.

stryge, *v. a. ir.* streichen; bestreichen; in Strichen dahin ziehen (von Vögeln); streicheln, streichen; **– Tøi**, platten, plätten, glätten (Wäsche); **– plaster**, Pflaster streichen, schmieren; **– af**, abstreifen; **– Leen, Kniven af**, die Sense, das Messer wetzen, schärfen (durch Streichen); **– ind**, (Geld) einstreichen; **– om, – omkring**, umherstreichen; **– ud**, ausstreichen, durchstreichen; **– paa Gaden**, auf der Straße umherstreichen; **– til Ragen**, den Staubbesen geben, stäuben; **– Flag**, die Flagge streichen; **– Seil**, das Segel streichen, fallen lassen. **Strygen, Strygning**, en, das Streichen, Plätten der Wäsche.

Strygebolt, en, der Bolzen, Stahl (das Platteisen); **varme en –** (en Bolt) einen Stahl, einen Bolzen heiß machen, glühen. **–bræt**, et, das Plättbrett. **–jern**, et, das Plätteisen. **–klæde**, et, das Plätttuch. **–naal**, en, (von streichen) die Streichnadel, Probiernadel, Probenadel. **–rem**, en, der Streichriemen (zum Schärfen der Messer). **–træ**, et, (Strygholt) das Streichholz.

strygende, *a. & av.* (*part.* von „stryge") streichend, streichelnd (längs der Oberfläche eines Gegenstandes hinfahrend); streichend, in Strichen, Schaaren dahinziehend (von Vögeln); streichend, reißend; eilend, eilends, in großer Fahrt; **han kom –** (feiende) **op ad Gaden**, er fegte die Straße herauf (kam in voller Fahrt einhergeschritten); **strygendes**, *av. vulg.* flott, fegend, immer darauf zu; **det gaaer strygendes**, es geht flott her.

Stryghølv, en, (*pl.* **–e**) der Besteßhobel, Streichhobel; die Fügebank (der Faßbinder). **–maal**, et, das Streichmaaß, gestrichene Maaß (im Gegensatz zum gehäuften Maaß).

stræbe, *v. n.* streben, sich bestreben; **– efter**, nachstreben, erstreben; **det har jeg stræbt efter i mange Aar**, das habe ich seit Jahren erstrebt; **– frem**, fortstreben; **– fremad**, vorwärtsstreben; **– til**, zustreben, hinstreben. **Stræben**, en, das Streben.

stræbsom, *a.* strebend, betriebsam, thätig, strebsam, fleißig. **Stræbsomhed**, en, die Thätigkeit, Strebsamkeit.

Stræde, et, (*pl.* **–r**) die Gasse, das Gäßchen, die enge, kleine Straße; Meerenge; der Sund; **Strædet ved Dardanellerne**, die Dardanellenstraße.

strække, *v. a. ir.* strecken; dehnen; recken; reichen, genügen, genügend sein; **– Metaller**, Metalle strecken (aushämmern); **– sig**, sich strecken, recken, sich hinstrecken, niederstrecken, sich erstrecken (bis an, auf); **– Lemmerne**, die Glieder recken; **det strækker sig midt ind i**, das reicht, erstreckt sich bis in die Mitte von ...; **– til**, reichen, zulangen, genügen.

strækkelig, *a.* dehnbar, streckbar.

Strækning, en, (*pl.* **–er**) das Strecken, die Dehnung, das Dehnen, Ausdehnen; die Strecke, Weite; **en liden – tilbage**, eine kleine Strecke rechts; **den hele – herfra til ...**, die ganze Strecke (ganze Gegend) von hier bis an (bis zu) ...

Strækværk, et, das Streckwerk (zum Strecken von Metallen). **–seng**, en, das Streckbett (orthopädische Vorkehrung).

Stræng, en, (*pl.* **–e**) die Saite; der Strang; (Klokkestræng) der Glockenzug; **trække i Klokkestrængen**, die Klingel ziehen; (Violinstræng) die Violinsaite; **spille paa Strænge**, die Saiten schlagen; **sætte Strænge paa**, besaiten, beziehen, mit Saiten (ein Instrument) beziehen; **lege paa Strænge**, ein Saiteninstrument spielen; **slaa paa den –**, auf die Saite schlagen, die Saite anschlagen, die Materie auf die Bahn bringen; **altid slaa paa den samme –**, immer dieselbe Leier spielen, immer die alte Leier summen lassen.

strænge, *v. a.* besaiten, beziehen (mit Saiten).

Strængeleeg, en, (*poet.*) das Saitenspiel. **–instrument**, et, das Saiteninstrument (im Gegensatz zum Blasinstrument). **–stol**, en, der Steg, Stuhl (z. B. an der Violine).

strø, (**strøe**) *v. a.* streuen; **– paa**, aufstreuen; **– ud**, ausstreuen; **– omkring**, umherstreuen; **– til**, hinzustreuen; schneller, rascher streuen. **Strøen, Strøning**, (**Strøening**) en, das Streuen, die Streuung (selt.). **Strøelse**, en, die Streu, das Streufutter (z. B. unter dem Pferd im Stalle).

Strødaase, en, die Streubüchse, Streudose. **–sand**, et, der Streusand. **–skee**, en, der Streulöffel, Zuckerlöffel (zum Aufstreuen von Zucker).

Strøg, et, (*pl.* unv.) der Strich (Federstrich, Bogenstrich); **gjøre et –**, einen Strich machen, thun; der Zug, Weg; Gang; die Streichung (der Erdarten ꝛc. in Bergwerken); (Luven paa ulbne Tøier) der Strich; der Erdstrich, die Gegend, Richtung, Umgegend; **paa det –**, her paa Strøget, in dieser Gegend, hier herum; **et – Fugle**, ein Strich, ein Volk (dän. Flok) Vögel.

Strøgfugle, *pl.* Streichvögel, (streichende Vögel, die nur in Strichen, nicht einzeln erscheinen).

strøge, *imperfect.* von **stryge**, s. d.

strøgvis, *av.* strichweise, in Strichen (von Vögeln); in Streichungen (von Erdarten) hier u. da, vereinzelt (nicht im Zusammenhange, mit Unterbrechungen, Zwischenräumen).

Strøm, en, (*pl.* **–me**) der Strom; die Strömung; **stride Strømme**, reissende Gewässer; **midt i Strømmen**, („midtstrøms", *av.*) inmitten des Stroms; **have Strømmen med, imod**, den Strom mit haben, gegen, entgegen haben.

Strømfisk, en, der Flußfisch. **–føre**, et, das Flußbett, Strombett. **–gang**, en, die Strömung, der Lauf, die Richtung des Stroms od. der Strömung. **–told**, en, der Flußzoll, Stromzoll.

strømme, *v. n.* strömen, fließen; **– ind**, hinein-, hereinströmen; **– til**, hinzuströmen; anschwemmen; **– ud**, hinausströmen; auch *fig.* **der strømmer Folk, Penge** ꝛc. **til**, es strömen Leute, es strömt Geld zu, hinzu.

Strømpe, en, (*pl.* **–r**) der Strumpf; **strikke, stoppe Strømper**, Strümpfe stricken, stopfen, ausbessern; **trække sine Strømper paa**, seine Strümpfe anziehen (nicht „aufziehen").

Strømpebaand, et, das Strumpfband. **–baandsorden**, (Bathorden) en, s. **Hosebaandsorden**. **–brædt**, et, das Strumpfbrett. **–fod**, en, die Strumpfsocke, der Fußling, der Fuß. **–hæl**, en, der Strumpfhaken, der Haken am Strumpf. **–skaft**, et, der Strumpfschaft. **–strikken**, en, das Strumpfstricken. **–væver**, en, der Strumpfweber, Strumpfwirker.

strømpeløs, *a.* strumpflos, ohne Strümpfe, mit nackten, bloßen Füßen.

Stub, en, (*pl.* **–be**) die Stoppel (des abgemähten Getreides); die Stoppel (kurze Federn, kurze Haare ꝛc.); der Stubben (selt.), Stumpf, Stummel, Stamm, Wurzelstamm (an Bäumen, die abgesägt sind).

stubbe, *v. a.* stutzen, stumpfen, abhauen, kürzen durch Abhauen, kürzer machen. **Stubning**, en, das Stutzen, Kürzen. [das Stoppelfeld.

Stubbejord, Stubbemark, en

Stubmølle, en, die Bockmühle.

Stud, en, (*pl.* -e) der Ochse, das Rind; *fig.* der grobe Mensch, der Klotz, der Ochs.

studeagtig, *a.* ochsig, ochsenmäßig, wie ein Ochs.

Studedriver, en, der Ochsentreiber. **-pranger**, en, der Ochsenhändler.

Student, en, (*pl.* **-er**) der Student; der Bursche; **blive -**, Student werden, immatriculirt werden.

Studenterforening, en, der Studentenverein. **-havre**, en, (scherzweise) Rosinen u. Mandeln gemischt. **-hue**, en, die Burschenmütze. **-liv**, et, das Burschenleben, Studentenleben. **-sold**, et, *T.* der Comment, Burschencomment (Gelage der Studenten).

studentermæssig, *a.* burschenhaft, burschen- od. studentenmäßig, wie die Studenten, nach Art u. Weise der Studenten.

studere, *v. n. & a.* studiren, den Studien obliegen, der Studien sich befleißigen; *vulg.* ochsen; **studeret**, studirt, gelehrt (!); **en studeret Mand**, ein studirter Mann (kein Laie).

Studerekammer, et, die Studirstube; *T.* das eigene Arbeitszimmer des Predigers.

Studering, en, (*pl.* **-er**) das Studiren, Studium; **satte En til Studeringer**, Einen auf die Universität schicken; *vulg.* **komme i - sammen el. med hinanden**, in Wortstreit gerathen.

Studs, en, *n. s.* **i en -, paa en -**, in einem Nu, sogleich, wie man eine Hand umdreht (i en Haandevending) *vulg.* auf den Stutz, ohne Vorbereitung, auf der Stelle.

studs, **studsig**, *a.* stutzig, kurz, kurz angebunden, mopsig, barsch, impertinent. **Studshed**, **Studsighed**, en, das barsche Wesen, mopsige, kurz angebundene Wesen, die Impertinenz.

studse, *v. n.* stutzen, stutzig werden, staunen. **Studsen**, en, das Stutzen, Staunen.

studse, *v. a.* stutzen, abstutzen, abhauen bis auf den Rumpf, kürzen, köpfen (Bäume, Gewächse); **- Vingerne**, die Flügel stutzen, beschneiden. **Studsning**, en, das Stutzen, Kürzen, Köpfen (von Bäumen u. Gewächsen).

Stue, en, (*pl.* **-r**) die Stube, das Zimmer; (- Etage) das Erdgeschoß, Parterre, die Parterrewohnung, das untere Stockwerk; **boe i Stuen**, im Zimmer wohnen; auch; parterre, zu ebener Erde wohnen; **Kongensgade Nr. 96 i Stuen tilhoire**, Königsstraße Nr. 96, parterre rechts.

Stuedør, en, die Stubenthür. **-dørsnøgle**, en, der Stubenschlüssel. **-huus**, et, das Wohnhaus, Wohngebäude. **-pige** (sprich: Stupige) en, das Stubenmädchen, die Jungemagd, das Hausmädchen. **-ur** (**-uhr**) et, die Stubenuhr, Wanduhr, Schlaguhr, (Tafeluhr) die Stutzuhr.

stum, *a.* stumm, sprachlos; *fig.* still, geräuschlos; **en Stum**, ein Stummer, (Døvstum) ein Taubstummer. **Stumhed**, en das Stummsein.

stump, *a.* stumpf.

Stump, en, (*pl.* **-er**) der Stumpf, Stumpfer, Stummel, Stümmel; das Eckchen, Stückchen; **min -, min lille -**, mein Kleiner, mein Püppchen, Herzchen (zu Kindern).

stumpe, *v. n. vulg.* zu kurz sein; **Kjolen stumper omkring hende**, das Kleid ist ihr zu kurz.

stumpet, *a.* kurz, zu kurz, gekürzt, abgestumpft, verkürzt, gekröpft. In Zusammensetzung mit Substantiven u. Adjectiven s. unt.

stumphalet, *a.* englisirt, mit gestutztem, abgeschnittenem Schweif od. Schwanz.

stumpnæset, *a.* stumpfnasig, mopsnasig, mit einer kurzen, zu kurzen Nase; **en Stumpnæse**, eine Stumpfnase.

Stumprumpe, en, (*pl.* **-r**) der Stutzschwanz, Stumpfschwanz.

stumprumpet, *a.* mit gestutztem Schwanz.

stumpvinklet, *a.* stumpfwinkelig.

Stund, en, (ohne *pl.*) die Weile, Zeit, der Zeitraum; **vente en god -**, eine gute Weile warten, harren; **komme i en god -**, zu guter Stunde, (auch: Zeit) kommen; (*pl.* **Stunder**) Zeit, Muße, Zeit übrig, genug; **gode Stunder**, viel Zeit, Zeit genug, Muße; **dertil har jeg ikke Stunder**, dazu habe ich keine Zeit übrig; **al den - (aldenstund)**, *adverbialit.* sintemal; da, als, derweile, wenn, nachdem.

stunde, *v. n.* streben, trachten, anstreben, einer Sache nachtrachten; **- efter, til, mod Hvile**, der Ruhe nachtrachten; *v. imp.* zeitigen, herannahend in der Zeit; **- ad**, (lakke ad) gehen auf, herannahen, nahen; **det stunder ad Morgen**, der Morgen kommt heran, naht; **- til**, heranahen, heranrücken; **- sig**, sich Zeit lassen; verweilen, weilen; *fig.* sich fassen. **Stunden**, en, das Streben, Trachten.

stundesløs, *a.* ohne Muße, keine Muße habend (som ingen Stunder har) ohne Zeit (zu Etwas), nur *iron.* von Demjenigen, der die Zeit nicht einzutheilen weiß, unnütz mit zu vielen Dingen zu gleicher Zeit beschäftigt und dadurch zerfahren in seinen Unternehmungen ist; viel, über u. über beschäftigt, ruhelos; **en Stundesløs, den Stundesløse**, der Ruhelose, Zerfahrene, der mit der Zeit zerfahrene Mensch, der mit tausenderlei Dingen zu gleicher Zeit Beschäftigte, der Nimmer-fertigwerdende, der keine Ruh' u. Rast habende Mensch.

stundom, *av.* zuweilen, bisweilen, mitunter, (veralt.) unterweilen.

Stutmester, en, (Stodmester) der Gestütmeister, Stutenmeister.

Stutteri, et, (*pl.* **-er**) das Gestüt, die Stuterei.

Stuv, en, (*pl.* **-e**) der Rest, Ueberrest (von Stoffen, Zeugen ꝛc.) das Endchen, Stückchen, letzte Ende.

stuve, *v. a.* stauchen, stauen, schichten, in Schichten setzen od. legen, aufeinander, dicht packen, laden; **- Skibet**, das Schiff stauen; dämpfen, schmoren, unter Deckel kochen od. braten; **- Kartofler**, Kartoffeln schmoren; **stuvede Kartofler**, geschmorte Kartoffeln, Schmorkartoffeln.

Stuvning, en, (*pl.* **-e**) das Stauchen, Stauen, Schichten, die Schichtung; das Schmoren.

styg, *a.* häßlich, garstig, scheußlich, widerlich; *av.* **sygt**, **Styghed**, en, die Häßlichkeit, Garstigkeit.

Stykfad, et, (*pl.* **-e**) das Stückfaß (Weinfaß). **-gods**, et, das Stückgut, die Stückgüter (im Gegensatz v. „Styrtegods", i. e. Getreide u. dergl.). **-junker**, en, der Stückjunker (angehender Artillerieoffizier). **-knægt**, en, der Stückknecht, Troßknecht, Troßbube. **-kudsk**, en, der Stückknecht. **-kugle**, en, die Stückkugel, Kanonenkugel. **-port**, en, die Stückpforte, Kanonenluke. **-værk**, et, das Stückwerk, unzusammenhängende Werk, die vereinzelt stehende Handlung.

stykke, *v. a.* stücken, stückeln; **- sammen**, zusammenstücken; zusammenlegen (Ländereien, Güter); **- til**, anstücken; **- ud**, ausstückeln, in Stücken, od. stückweise vertheilen od. verkaufen; zerstückeln, parzelliren, ausparzelliren (vergl. „udstykke").

Stykke, et, (*pl.* **-r**) das Stück (in allen Bedeutungen des deutschen Wortes); **et - Brod**, **et - Smør**, ein Stück Brod, ein Stück Butter; **et - Vei**, eine Strecke Weges; **et - Arbeide**, ein Stückchen, ein Stück Arbeit; **et - Karl**, ein Kerlchen; **hvad er det for et - Karl?** was ist denn das für ein Kerlchen? **nok et -**, noch ein Stück; das Bühnenstück; **Kniestück** ꝛc.; **Stykker**, **Stykkerne**, (sehr selten; veralt.) die Stücke (die Kanonen, das Geschütz); **gaa i Stykker**, **slaa i Stykker**, **springe i Stykker**, (auch *adverb.* „istykker") entzweigehen, entzweischlagen, zerschlagen; entzweispringen, zerspringen, zerplatzen; **det er som om mit Hoved skulde springe i Stykker**, mir ist (zumuthe) als ob (als wenn) mir der Kopf platzen wollte; **et nedrigt -**, ein gemeiner Streich, ein Bubenstreich; **- for -**, Stück für Stück, Stück auf Stück. [für Stück.

stykkevis, *av.* stückweise; Stück

Styld, et, (*pl.* unv.) (veralt. von „stjæle") der Diebstahl.

Stylte, en, (*pl.* **-r**) die Stelze; **gaa paa Stylter**, auf Stelzen gehen.

stylte, *v. n.* auf Stelzen gehen; stelzen, langsam, gravitätisch einhergehen, mit hoch aufgehobenen Beinen (nicht: schlendern).

Stylteben, **et**, das Stelzbein. **-fod**, **en**, der Stelzfuß. **-gang**, **en**, der stelzige, lächerlich gravitätische Gang. **-gænger**, **en**, der Stelzengänger.

Stymper, **en**, (*pl.* **-e**) der Stümper; Pfuscher.

stymperagtig, *a.* stümperhaft, in stümperhafter Weise.

stympre, *v. a.* (veralt.) verstümmeln, zerstümmeln; **- Ens Lemmer**, Einem die Glieder od. Gliedmaaßen verstümmeln; *v. r.* **- sig igjennem**, sich durchstümpern, stümperhaft durchschlagen.

Styr, **et**, (ohne *pl.*) das Lenken, Regieren, Führen (veraltet); (hiervon noch mehrere Redensarten, z. B. „holde Styr paa", zügeln, in Ordnung halten, in Zucht halten; „og medens jeg lysfer Gubinde! hold Styr paa de spogende Vinde," (Baggesen) u. während ich küsse, oh Göttin, Du zügelst die kosenden Winde); **gaa over -**, (overstyr) Caput gehen, zu Nichte werden, sich zerschlagen, rückgängig werden; **Forlovelsen, Partiet, gik over -**, die Verlobung wurde rückgängig gemacht, die Partie zerschlug sich; **sætte over -**, zusetzen, vergenden; **hvad er her for en -?** hvad er det for en -? was ist hier für ein Lärm, für eine Unordnung (d. h. wie schlecht wird hier gewaltet, eine wie schlechte Wirthschaft ist hier).

Styr, **et**, (veralt.) die Steuer, **Prindsesse-Styr**, Prinzessinsteuer.

Styrbord, **et**, der Steuerbord (die rechte Seite des Schiffes). **-mand**, **en**, der Steuermann.

Styre, **et**, (veralt.) das Steuerruder (am Schiffe).

styre, *v. a.* steuern, lenken, leiten, regieren, zügeln; (veralt.) maischen, den Maisch (in der Brauerei einrühren); **- et Skib**, ein Schiff steuern; (*absol.* u. *neutr.*) **- mod Osten**, Westen, Norden, gen Osten, Westen, Norden steuern, westwärts ꝛc. steuern, dem Osten, Westen, Norden zusteuern; **jeg kan ikke - Sesten**, ich kann das Pferd nicht regieren, nicht lenken, nicht bändigen; **- Klammeriet**, den Streit, Zank steuern (beilegen, abwehren); **- tilfreds**, zufriedenstellen; besänftigen, sänftigen, beruhigen; **- til Rette** (tilrette), besänftigen, vermitteln; **- sig**, sich mäßigen; sich beherrschen; **- sin Lyst**, seine Begierde stillen, die Lust stillen, befriedigen (an Etwas, „paa Noget"), seinen Muth kühlen; **- sin Vrede**, seinen Zorn mäßigen, dem Zorn gebieten (auch: sein Mäthchen kühlen, d. h. austoben lassen).

Styrelse, **en**, (ohne *pl.*) die Lenkung, Leitung, Regierung, Führung; **Forsynets -**, die Lenkung der Vorsehung.

Styrer, **en**, (*pl.* **-e**) der Lenker, Führer; Regent, Regierende.

Styres- od. **Styrishavn**, **en**, (*pl.* **-e**) *T.* der Bezirk, die Küstenstrecke, aus welchem ehemals der Besitzer derselben eine bestimmte Anzahl Schiffe u. Mannschaft für den Kriegsdienst zu stellen hatte.

styrke, *v. a.* stärken; bestärken; kräftigen; erfrischen, erquicken; **- En i sit Forsæt**, Einen in seinem Vorsatz bestärken; **- sin Mave**, seinen Magen stärken; **den Vin har styrket ham**, der Wein hat ihn gestärkt, gekräftigt.

Styrke, **en**, (ohne *pl.*) die Stärke, Kraft (Legemsstyrke, Körperstärke, -kraft; Sjælsstyrke, Seelenkraft); **prøve - med En**, sich mit Einem messen (d. h. seine Kräfte mit Einem messen); **det er nu hans -**, das ist nun seine starke Seite; **der er ingen - ved det Tøi**, das Zeug, der Stoff hat keinen Halt (ist nicht stark).

Styrkelse, **en**, (sehr selten) s. **Styrkning.**

styrkne, *v. n.* (Jsl. **storkna**) gerinnen, stehen bleiben, erstarren, starr werden (von Flüssigkeiten). s. **storkne.**

Styrkning, **en**, (*pl.* **-r**) die Stärkung; Bestärkung; körperliche Labung, Erquickung; Herzstärkung.

styrte, *v. n.* stürzen, hinstürzen, umfallen, gewaltsamerweise hinfallen; *T.* umgießen, umfallen, schütten, aus einem Faß ins andre (trockne Waare) ausschütten, stürzen; hinfallen u. sterben; **- med Hesten**, mit dem Pferde stürzen; **- i sig**, *vulg.* hinunterstürzen, rasch verschlucken.

Styrtebad, **et**, das Sturzbad, die Douche, das Douchbad. **-gods**, **et**, das Stürzgut, Schüttgut (im Gegensatz zu Stückgut). **-grav**, **en**, die Fanggrube. **-kam**, **en**, **-kant**, **en**, der Spielraum zwischen Erdwall u. Zaun (bei Umzäunungen). **-karre**, **en**, (en Styrte) der Sturzkarren, Kipptarren. **-plads**, **en**, Platz, wo Metalle, Schlacken, Erze ꝛc. ausgeschüttet werden. **-vand**, **et**, (selt.) der Wassersturz, Wasserfall.

Styrtning, **en**, das Stürzen, der Sturz, Einsturz; (Sostyrtning) der Wogensturz, Wogenschwall.

Styrvolt, **en**, der Name eines Kartenspiels.

Styver, **en**, (*pl.* **-e**) der Stüber, Stüver, lübsche, lübeckische Schilling.

stædig, *a.* stätig, stetig, stätisch, stetisch (von Pferden); unbiegsam, unwillig.

stække, *v. a.* (sætte i Stak) schobern, in Schobern, in Schichten zusammenstellen, schichten (von Stroh u. dergl.) **Stækning**, **en**, das Schobern.

stække, **stægge**, *v. a.* stutzen, beschneiden; *fig.* schwächen; **- Vingerne**, die Flügel stutzen. **Stækning**, **en**, das Stutzen, Beschneiden.

Stænder, (*pl.* von **Stand**) die Stände. s. **Stand. -deputeret**, **en**, der Landtagsabgeordnete. **-forsamling**, **en**, die Ständeversammlung; der Landtag. **-indretning**, **en**, die Einrichtung, das Einführen, die Einstiftung der Ständeversammlung.

Stænge, **et**, (*pl.* **-r**) der Lattenboden (Høstænge), der Heuboden (welcher von Latten auf dem Sparrwerk über Thorwegen, Ställen ꝛc. gebildet ist).

stænge, *v. a.* stängeln, stäbeln, Stangen od. Stöcke ansetzen, stöcken, bestöcken; verrammeln, absperren, verschließen (durch Stangen); **- En ude**, Einen ausschließen, Einem den Eintritt verwehren.

Stængel, **Stengel**, **en**, (*pl.* **Stængler**, **Stengler**) der Stengel, vergl. **Stilk.**

Stænk, **et**, (*pl.* unv.) der Spritzflecken; (= paa Diet) das „Gerstenkörnchen".

stænke, *v. a.* sprengen, spritzen; besprengen; einsprengen, feuchten, befeuchten (durch Besprengen); **- Tøi**, Wäsche einsprengen; **- En over med Noget**, Einen mit Etwas überod. bespritzen. **Stænkning**, **en**, das Sprengen, Spritzen, Besprengen, Einsprengen.

Stænkekost, **en**, der Sprengquast, Sprengwedel, Weihwedel, Sprengel.

Stænkeregn, **en**, der Regen, welcher in einzelnen großen schweren Tropfen herabfällt, (Støvregn) der Staubregen.

Stænte, **en**, (Stæt, Stætte) (*pl.* **-r**) der Steg, Baum; Kreuzbaum (das auf einem Pfahl liegende Kreuz an Fußsteigen, gegen das Befahren derselben von Wagen errichtet).

Stær, **en**, (ohne *pl.*) der Staar [(Augenkrankheit).

Stær, **en**, (*pl.* **-e**) der Staar (Vogel).

stærblind, *a.* staarblind.

Stærekasse, **en**, der Staarkasten (Vogelkasten).

Stærgræs, **et**, das Riedgras, die Binse.

stærk, *a.* stark; kräftig; viel; være -, stark sein; **- af Lemmer**, von kräftigem Gliederbau; **stærke Drikke**, spirituöse Getränke; **det er dog lidt vel stærkt**, das ist doch ein wenig zu arg.

Stæt, **Stætte**, s. **Stænte.**

Stævn (Stavn), **en**, (ohne *pl.*) der Steven (Vorder-, Hintersteven am Schiffe).

stævne, *v. n.* (stavne) steuern, schiffen, wohin segeln (den Vordersteven des Schiffes auf einen bestimmten Ort richten).

stævne, *v. a.* vorladen, citiren, vor Gericht bescheiden, fordern, laden; *T.* Bäume stutzen, kappen.

Stævne, **et**, (*pl.* **-r**) die Zusammenkunft; Versammlung; **give, sætte En -**, Jemanden zur bestimmten Zeit irgendwohin bescheiden (einer Zusammenkunft halber).

Stævnefald, **et**, (ohne *pl.*) die

Geldstrafe, Geldbuße wegen Nicht-Erscheinens vor Gericht. **-mand, en,** (Stævningsmand) der Gerichtsbote, Gerichtsdiener, welcher die Vorladung vor Gericht besorgt, welcher die Parteien citirt. **-møde, et,** (*pl.* **-r**) das Stellbichein, Rendezvous; die verabredete Zusammenkunft (selt. jedoch anders als von den Zusammenkünften Liebender). **-penge,** *pl.* die Vorladungsgebühren der Gerichtsboten. **-vidne, et,** der vorgeladene, citirte Zeuge; der Gerichtsbote, welcher die Vorladung besorgt.

Stævning, en, (*pl.* **-er**) Kaldsseddel; zuweilen jedoch der Unterschied, daß „Stævning" vom Gericht ausgeht, „Kaldseddel" von den Parteien selbst), die Ladung, Vorladung, das Fordern, Vorfordern; die schriftliche Vorladung, Citation vor Gericht.

Støb, (ohne Art.) die eingeweichte Gerste; der erste Prozeß behufs des Malzens od. des Malzmachens; das Malz selbst; **lægge, sætte, staa i -,** einweichen, im Einweichen begriffen sein.

støbe, *v. a.* gießen, formen durch Guß (Metalle, Talg); **- Kugler,** Kugeln gießen; **- Lys,** Lichter gießen.

Støbeform, en, (*pl.* **-e**) die Gießform. **-gods, et,** die Gußwaare. **-huus, et,** das Gießhaus, die Gießerei. **-jern, et,** das Gußeisen. **-lys, et,** das Formlicht, gegossene Licht (Formelys). **-malm, et,** das Gußerz, Gießerz.

Støbning, en, der Guß, das Gießen; **ved, i Støbningen,** beim Guß, im Guß; **forulykket i -,** im Guß verunglückt.

Stød, et, (*pl.* unv.) der Stoß; (Stub) der Stumpf, Knorren, Baumstumpf; **give En et -,** Einem einen Stoß geben; **et - i Veien,** eine Unebenheit im Fahrwege; **et - i Trompeten,** ein Stoß in die Trompete.

Støddbrænde, et, (ohne *pl.*) das Stockholz, der Knorren, das Wurzelholz.

støde, *v. a. & n.* stoßen, einen Stoß geben, versetzen (Einem); stoßen, zerstoßen, pulverisiren, durch die Keule im Mörser zerkleinern; stammeln, anstoßen (in der Rede); (- i Billard) stoßen; - an, anstoßen; - an imod, gegen Etwas anstoßen; *fig.* verstoßen gegen Etwas; - an imod god Levemaade, gegen die gute Sitte, Lebensart verstoßen; - op, ausstoßen; - op til, angrenzen; - paa, an Etwas stoßen, anstoßen; - paa En, (træffe paa En) auf Jemanden stoßen, Jemandem begegnen; - sammen, zusammenstoßen; aneinanderstoßen; - til, zustoßen; einen Stoß geben, (grændse til) anstoßen, angrenzen, grenzen; *fig.* - En, Einen beleidigen, vor den Kopf stoßen; - En for Mansketterne, Einem die Krone abstoßen; det støder Øiet, Øret, es beleidigt das Auge, Ohr; stødende Udtryk, anstößliche Ausdrücke; **- sig,** sich stoßen; *fig.* - sig over Noget, sich beleidigt fühlen durch Etwas; Etwas anstößig finden; **stødes,** gestoßen, pulverisirt werden; (blive stødt) Anstoß nehmen, sich beleidigt, gekränkt fühlen.

Støden, Støbning, en, das Stoßen.

Støder, en, (*pl.* **-e**) der Stößer, Stößel, die Stoßkeule; der Mann welcher stößt.

Støbetal, et, (ohne *art.*) (støbviis, støbeviis) in Stößen; i -, stoßweise, ruckweise, mit Unterbrechungen arbeite i -, mit Unterbrechungen arbeiten, nach und nach zwischen andern Arbeiten vornehmen.

støbt, *a.* gestoßen; pulverisirt; zerstoßen, angeschlagen (vom Obst ꝛc.); *fig.* beleidigt, gekränkt; **være - paa Mansketterne,** grollen, sich beleidigt, gekränkt fühlen.

støbviis, *s.* **Støbetal.**

Støi, en, (ohne *pl.*) der Lärm, das Lärmen, der Tumult, das Geräusch; **gjøre, holde -,** Lärm, Geräusch machen.

støie, *v. n.* lärmen, toben, poltern, Geräusch machen, rumoren; **- og bande,** toben und fluchen.

Støien, en, das Lärmen, Toben.

stønne, *v. n.* stöhnen, ächzen.

Stønnen, en, das Stöhnen, Aechzen. [Hausen (Fisch).

Stør, en, (*pl.* **-er**) der Stör,

størkne, *v. n.* gerinnen, gestehen, steif werden (von flüssigen Dingen).

Størkning, en, das Gerinnen.

større, *a.* (*comp.* von **stor**) größer; **blive, være -,** größer werden, größer sein; **det Større,** das Größere; **den Større,** der Größere; **han er - end jeg,** er ist größer als ich.

Størrelse, en, (*pl.* **-r**) die Größe (bezügl. Maaß u. Quantität), **af -,** von der Größe; **have en - som,** eine Größe haben, besitzen als; die Größe, *pl.* Größen; **forskjellige Størrelser,** verschiedene Größen.

størst, *a.* (*superl.* von **stor**) am größten, **den Største,** der, die, das Größte; **han er -,** er ist am größten.

støtte, *v. a.* stützen; unterstützen durch eine Unterlage od. Unterstellung; **- en Muur,** eine Mauer stützen; **- sig,** sich stützen; **- sig til en Stok,** sich an einen Stock stützen; **- sig til En,** sich an Einen lehnen, stützen, *fig.* sich auf Einen verlassen, an Einem eine Stütze haben.

Støtte, en, (*pl.* **-r**) die Stütze; der Pfeiler; die Säule; **reise En en -,** Einem ein (Säulen-) Denkmal errichten.

Støttehoved, et, (*pl.* **-er**) das Säulenhaupt, der Säulenknauf, (Søileknap) das Capitäl. **-orden,** (Søileorden) die Säulenordnung. **-pille, en,** der Strebepfeiler. **-stav, en,** der Stab, Stock (zum Stützen), *fig.* die Stütze.

Støv, et, (ohne *pl.*) der Staub, das Stäubchen; **en Støv,** (*collect.*) der Staub, die Staubmasse; den megen -, der viele Staub.

Støvdrager, en, (*pl.* **-e**) der Staubträger, (stamen). **-gjemme, et,** der Staubbeutel, die Staubkolbe, der Staubbehälter (anthera). **-gran, et,** das Stäubchen. **-knap, -knop, en,** s. **-gjemme.** **-naal, en,** s. **-traad.** **-regn, en,** der Staubregen. **-sky, en,** die Staubwolke. **-traad, en,** der Staubfaden (filamentum). **-vei, en,** der Staubweg, die Staubscheide (pistillum).

støve, *v. n. & imp.* stauben, stäuben, Staub machen, wirbeln; *v. a.* stäuben, stäubern; **- af,** abstäuben, den Staub abkehren; **- paa,** anstäuben, mit Staub auf Etwas fallen; **- til,** zustäuben, einstäuben.

støve, *v. n. & a.* (støve efter Noget) stöbern, spüren; **- op,** aufstöbern, wittern, die Fährte bekommen, aufspüren, erspüren; **- en Hare op,** einen Hasen aufspüren; **hvor har Du støvet den Bog op?** wo hast Du das Buch aufgestöbert? **- efter Noget,** Etwas nachspüren, nach Etwas stöbern.

Støveklud, en, der Staublappen. **-kost, en,** der Staubbesen, der Stäuber.

Støver, -hund, en, (*pl.* **-e**) der Spürer, Spürhund, Leithund. **-jagt, en,** die Jagd mit Spürhunden.

støvet, *a.* staubig, stäubig, bestäubt, voll Staub.

Støvle, en, (*pl.* **-r**) der Stiefel (Fußzeug); (Pumpestøvle, -ko) der Brunnenstiefel. **-hæl, en,** der Absatz (unter dem Stiefel). **-knægt, en,** der Stiefelknecht. **-skaft, et,** der Stiefelschaft. **-stroppe, en,** die Stiefelstrippe, Strippe.

støvlet, (s. **bestøvlet**) *a.* gestiefelt.

Sude, Suder, en, (*pl.* **Suder**) die feine Art von Schleien, die Zärte (Cyprinus tinca).

sudle, *v. a.* sudeln.

Sudleri, et, (*pl.* **-er**) die Sudelei.

suge, (*vulg.* Ausspr. **sue**) *v. a. & v. n.* saugen; **- af,** absaugen; **- paa,** (Noget) an Etwas saugen; **- paa Lappen,** an der Pfote saugen (wie es die Thiere thun, wie es der Bär thut); *fig.* am Hungertuch nagen; **- sig fast,** sich ansaugen.

Sugen, Sugning, en, das Saugen.

Sugerør, et, das Saugerohr, Pumpenrohr. **-værk, et,** das Saugewerk; Pumpenwerk.

Suk, et, (*pl.* unv. u. auch: **Sukke**) der Seufzer; **udstøde et -,** einen Seufzer ausstoßen; *fig. poet.* **og dybe Klagesuk da stige op fra Havets Grunde,** und tiefe Klageseufzer alsdann dem Meeresgrund entsteigen.

sukke, *v. n.* seufzen; – af, (f. Ex. af Kjærlighed) seufzen aus (Liebe); – efter (Noget) – for (Noget), nach Etwas seufzen, *fig.* Sehnsucht haben nach Etwas; – over Noget, über (wegen) Etwas seufzen; – ved Noget, bei (dem Gedanken an) Etwas seufzen; – i Løndom, heimlich seufzen; **sukkende**, seufzend. **Sukken**, en, das Seufzen.

Sukker, et, (*pl.* –e, d. h. verschiedene Arten von Zucker) der Zucker. **-bager**, en, der Zuckerbäcker. **-brød**, et, das Zuckerbrod. **-bøsse**, en, die Streubüchse. **-daase**, en, die Zuckerdose. **-ærter**, *pl.* die Zuckererbsen, Zuckerschoten; – **godt** (–tøi, –værk), das Zuckerwerk, Confect. **-koger**, –**syder**, en, der Zuckersieder, Raffinadeur. **-rør**, et, das Zuckerrohr. **-skee**, en, der Streulöffel. **-top**, en, der Zuckerhut, Hut Zucker. **-vand**, et, das Zuckerwasser.

sukkre, *v. a.* zuckern, Zucker aufstreuen, einschütten, hineinthun.

Sule, en, die Säule; (Plougsulen) die Griffsäule, Griessäule am Pfluge.

sule, *v. n. vulg.* sättigen, verschlagen, vorhalten (vergl. „Suul").

Sult, en, (ohne *pl.*) der Hunger; lide af Sult, have –, Hunger haben, (das deutsche „Hunger leiden" heißt „lide Sult").

sulte, *v. n.* hungern, Hunger haben, Hunger leiden; *v. a.* hungern lassen, verhungern lassen; – ud, (udhungre) aushungern; jeg har sultet hele Dagen, mich hat den ganzen Tag gehungert; – ihjel, zu Tode hungern.

sulten, (*pl.* **sultne**) hungrig; være –, hungrig sein; jeg er –, mich hungert, es hungert mich.

sultføde, *v. a.* hungern lassen, kümmerlich ernähren od. halten.

Sum, en, *pl.* (*pl.* **-mer**) die Summe, der Betrag.

summe sig, *v. r.* sich sammeln, sich erholen.

summere, *v. a.* summiren, zusammenrechnen, zusammenzählen. **Summering**, en, das Summiren, Zusammenrechnen, -zählen.

Sump, en, (*pl.* –e) der Sumpf, Morast, das Moor.

sumpet, **sumpagtig**, *a.* sumpfig, moorig, morastig; en – Egn, eine sumpfige Gegend.

Sumpjord, en, der Moorboden, die Moorerde. **-vand**, et, das Sumpfwasser. [die Meerenge.

Sund, et, (*pl.* –e) der Sund,

sund, *a.* gesund; frisch; **en Sund**, ein Gesunder; **de Sunde**, die Gesunden. [len, gesund werden.

sunde sig, *v. r.* genesen, sich erho-

Sundhed, en, (ohne *pl.*) die Gesundheit; leve efter Sundhedens, (Sundhedsregler) nach der Gesundheit leben.

Sundhedsattest, en, **-bevis**, **-pas**, et, der Gesundheitspaß, das Gesundheitsattest. **-pleie**, en, die Gesundheitspflege.

supe, **suppe**, *v. n. vulg.* saufen, (Schnaps, Wein in großen Quantitäten trinken).

Suppe, en, (*pl.* **-r**) die Suppe, Brühe, (Kjødsuppe, Fleischbrühe, Viinsuppe, Weinsuppe). **-fad**, et, die Suppenschüssel. **-skee**, en, der Suppenlöffel. **-skaal**, en, s. **Suppefad**. **-terrin**, en, die Suppenterrine. [rieseln, säuseln.

surre, *v. n.* schwirren, summen; **surre**, *v. a.* (Seew.) schnüren, binden; – fast, festschnüren.

suse, *v. n.* sausen, rauschen; – let, säuseln. **Susen**, en, das Sausen, Rauschen.

Sut, en, (*pl.* **-te** u. **-ter**) der Zulp, Nutsch, Lutschbeutel, das Saugläppchen (der Kinder).

sutje, *av.* (Seew.) sacht, gelinde, langsam.

sutte, *v. n.* zulpen, lutschen, nutschen (wie die Kinder).

Suul, et, (ohne *pl.*) (Suulmad, Sulemad) Fleisch u. was sonst, außer der Butter, zum Brod gegessen wird; Zubrod, Zuspeise.

Suulefad, et, das Fleischfaß, die Fleischschüssel, Teller mit kalter Küche.

suur, *a.* sauer, herbe; være –, sauer sein; *fig.* see – ud, sauer sehen; *av.* **surt**. **Surt**, Saures.

Surbrød, et, das Sauerbrod, gesäuerte Brod aus Siebmehl. **-brønd**, en, der Sauerbrunnen, Gesundbrunnen. **-deig**, en, der Sauerteig. **-kaal**, en, der Sauerkohl, das Sauerkraut. **-klever**, **-kløver**, en, der Sauerklee (Stovsyre) **Oxalis acetosellae**. **-melk**, en, saure Milch, geronnene Milch. **-mule**, en, das saure Gesicht, die saure Miene. **-steg**, en, der Sauerbraten.

surmule, *v. n. vulg.* maulen, mürrisch sehen od. dreinsehen, dreinschauen.

surpiet, *a.* triefäugig.

Sus, en, (ohne *pl.*) der Saus; leve i – og Dus, in Saus u. Braus leben.

Svaber, en, (*pl.* –e) der Schiffsbesen, Dwall. **-gast**, en, (*pl.* **-er**) der Schiffsjunge; der Matrose.

svadse, *v. n.* s. **sladdre**, **pluddre**.

svag, *a.* schwach, kraftlos, ohne Macht od. Gewalt; en – Regering, eine schwache Regierung; et svagt Selbred, eine schwache Gesundheit; – Hukommelse, ein schwaches Gedächtniß; svagt Øl, schwaches, nicht starkes Bier; være –, schwach sein; være – i Troen, von schwachem Glauben sein, kleingläubig sein; **svagt**, *av.* **Svaghed**, en, die Schwäche, Schwachheit, die Eigenschaft schwach zu sein, od. dünn, nicht stark zu sein.

svagelig, *a.* schwächlich, kränklich. **Svageligbed**, en, die Schwächlichkeit. [unt. **svag**.

Svaghed, en, (*pl.* **-er**) s. ob.

svaghjertet, *a.* schwach, weich, weichmüthig, weichherzig.

svagsindet, **svagsindig**, *a.* blödsinnig. **Svagsindighed**, en, der Blödsinn; (Medic.) der Idiotismus.

svagsynet, *a.* schwachsichtig, blödsichtig; schwache Augen habend.

Svai, en, (ohne *pl.*) *vulg.* das Schwärmen, die Sauferei, der Commerz.

svaie, *v. n.* schweben, schwanken, flattern, vor dem Winde hin- u. herschlenkern. **Svaien**, en, das Schlenkern, Schwanken hin u. her.

sval, *a.* kühl; en – Aften, ein kühler Abend.

Svale, en, (ohne *pl.*) die Kühle, Kühlung; (*pl.* **-r**) der Söller, offene Corridor, die Galerie, der Altan.

svale, *v. a.* kühlen, abkühlen; – det kogende Vand, das kochende Wasser abkühlen; – sig, sich abkühlen.

Svale, en, (*pl.* **-r**) die Schwalbe (Vogel).

Svaledrik, en, der kühlende Trunk, der Labetrunk, Labetrank. **-gang**, en, der offene Corridor. **-kar**, et, das Kühlfaß. **-rede**, en, das Schwalbennest. **-tønde**, en, Kühlfaß (in der Branntweinbrennerei).

svales, *v. n. pass.* kühl werden, sich abkühlen.

Svaling, **Svalning**, en, das Kühlen, Abkühlen; die Kühle.

Svamp, en, (*pl.* **-e**) der Schwamm, Pilz; der Waschschwamm; drikke som en –, saufen wie ein Schwamm, wie ein Loch.

svampet, **svampagtig**, *a.* schwammig, schwammartig, wie ein Schwamm.

Svands, en, (*pl.* **Svandse**) der Schwanz. **-mester**, en, der Vorarbeiter auf den Schiffswerften. **-skrue**, en, die Schwanzschraube (am Gewehr).

Svane, en, (*pl.* **-r**) der Schwan. **-hai**, et, der Schwanenhoi (eine Art weiches Wollenzeug). **-sang**, en, (ohne *pl.*) der Schwanengesang, das Schwanenlied.

Svang, i –, *av.* gaa i –, im Schwunge sein, betrieben werden, Sitte sein, herrschen.

svang, *a.* (von Aehren) ohne Kern od. Korn, leer, taub; mager.

svar, **svarlig**, *a.* anstatt: **svær**, **besværlig**, **vanskelig**, s. d. *av.* **svarligen**.

Svar, et, (*pl.* unv.) die Antwort, Erwiderung.

svare, *v. n.* antworten, Antwort geben; *fig.* wiederhallen; – for, einstehen, aufkommen, herkommen (für Etwas), Etwas verbürgen; Du har at – mig for Følgerne, Du svarer mig for det, Du bist mir für die Folgen verantwortlich, ich mache Dich dafür verantwortlich; – for sig, sich vertheidigen, Rede stehen; han kan – for sig selv, er kann selbst antworten, selbst Auskunft geben; er ist sein

eigener Herr; – til, entsprechen; übereinstimmend sein (mit), passend sein (für); det svarer ikke til hvad jeg har sagt, das entspricht nicht dem, welches ich gesagt habe; v. a. antworten, erwidern, versetzen, entgegnen; (yde, give) leisten, entrichten, erlegen, zahlen; – paa Noget, auf Etwas antworten; – paa et Brev, auf einen Brief antworten, (besvare) beantworten; han svarede, er antwortete; – Skat, Steuer entrichten; – Afgift, Abgabe entrichten; svar mig! antworte mir! godt svart el. svaret! gut geantwortet!

Svarskrivelse, en, das Antwortschreiben.

Sved, en, (ohne *pl.*) der Schweiß; i sit Ansigts –, im Schweiße seines Angesichts.

Svedbad, Svedebad, et, das Schwitzbad, Schweißbad. **-dug, en,** das Schweißtuch. **-hul, et**, das Schweißloch, *pl.* **Svedehuller**, die Poren. **-kasse, en**, *fig. vulg.* der enge Raum (z. B. das überfüllte Parterre eines Schauspielhauses), der Schwitzkasten. [tropfen.

Sveddraabe, en, der Schweiß-

sveddrivende, *a.* schweißtreibend; et – Middel, ein schweißtreibendes Mittel.

svede, *v. n. & a.* schwitzen; *fig.* mühsame Arbeit haben; – ud, ausschwitzen; – et Lefte ud, ein Versprechen ausschwitzen (vergessen).

sveden, svedet, *part.* (von **svie, svide**) angebrannt, brandicht; angesengt, versengt.

Svedske, en, (*pl.* **-r**) die Zwetschke, gedörrte Pflaume (Svedskeblomme).

svedt, *part.* (von **svede**) schwitzig, schweißig, schwitzend; være –, schwitzig sein, schwitzen; blive –, in Schweiß gerathen.

sveirygget, *a.* mit hohlem Rükken, eingesunkenem Rücken.

sveise, sveitse, *v. a.* schweißen, zusammenschweißen; – to Jernstænger sammen, zwei eiserne Stangen zusammenschweißen. **Sveisning, en,** das Schweißen.

Sveitser, en, (*pl.* **-e**) der Schweizer; (Portner) der Pförtner, Thorwächter.

Svend, en, (*pl.* **-e**) der Geselle, Handwerksgeselle; der Junggeselle; der Knecht, Kriegsknecht; Knappe; Bursche, Begleiter, Trabant.

Svendegilde, et, der Gesellenschmaus. **-stykke, et**, das Gesellenstück.

Svendom, en, (*pl.* **-me**) die Junggesellenschaft (im Gegensatz zur Jungfernschaft [Mødom]).

svensk, *a.* schwedisch; **en Svensk, en Svenskær,** (*pl.* **-re**) der Schwede.

Sverrig, *nom. prop.* Schweden.

Svibel, en, (*pl.* **Svibler**) die Zwiebel, Blumenzwiebel; Bolle. **-sauce, en,** die Zwiebelsauce.

svie, svide, *v. a. ir.* sengen, versengen, brennen, verbrennen; anbrennen (das Essen); lade Maden svies, das Essen anbrennen lassen; – i Ovnene, i Fingren, in die Augen beißen, in den Finger beißen, schmerzen; – af, abbrennen; – et Huus, en Skov ꝛc. af, ein Haus, einen Wald ꝛc. abbrennen; – en Gaas, eine Gans sengen, absengen; **svies, svides,** anbrennen, versengen; **sveden, svedet,** s. ob.; *v. n.* brennenden Schmerz verursachen; beißen, schmerzen; *fig.* det svier endnu til ham at han gjorde den dumme Streg, er hat noch immer daran zu tragen, daß er den dummen Streich gemacht hat.

Svie, en, (ohne *pl.*) ein Brennen, ein brennender Schmerz, ein beißender Schmerz.

svifte, *v. n.* (selt.) flattern, flackern im Winde; sausen, brausen (vom Winde).

Svig, en, (ohne *pl.*) der Trug, Betrug; Treubruch aus Falschheit; die Treulosigkeit, Falschheit.

svigagtig, *a.* betrügerisch, falsch; hinterlistig. **Svigagtighed, en,** betrügerisches Wesen, Falschheit.

svige, *v. a. ir.* betrügen, hintergehen, Jemanden verlassen, im Stiche lassen.

svigefuld, *a.* voll Trug, voll Falschheit u. Hinterlist.

Svigerdotter, en, (*pl.* **-døttre**) die Schwiegertochter. **-fader, en,** der Schwiegervater. **-moder, en,** die Schwiegermutter. **-søn, en,** der Schwiegersohn.

Svigerinde, en, die Schwägerin, Schwiegerin.

svigte, *v. n.* verlassen, weichen, nicht Stand, nicht Wort halten; fehlen; es fehlen lassen; – sit Ord, sein Wort nicht halten; – sin Ed, sin Pligt, seinen Eid brechen, seiner Pflicht nicht nachkommen; Geværet, Skuddet svigtede mig, das Gewehr, der Schuß fehlte mir, versagte.

Svin, et, (*pl.* unv.) das Schwein.

svinsk, svinagtig, svinevorn, *a.* schweinisch, säuisch; schmutzig, unsläthig, unrein; *av.* in schweinischer Weise.

Svinskhed, en, das schweinische, unsaubere, schmutzige Wesen.

Svir, en, (ohne *pl.*) das Sausen, die Sauferei, das Saufgelag, das Zechen; *vulg.* das Schwieren.

Svik, en, (*pl.* **-ke**) der Zwick, kleine Zapfen.

Svikkel, en, (*pl.* **Svikler**) der Zwickel (am Strumpf).

svimle, *v. n.* schwindeln, taumeln, um u. um gehen; *vulg.* duselig werden; han svimler, det svimler for ham, es schwindelt ihn, ihm wurde ganz duselig, es ging Alles um u. um mit ihm, es wurde ihm schwarz vor den Augen; en Svimmel, der Schwindel; en Svimmel kom over ham, ein Schwindel ergriff ihn, überkam ihn.

svimmel, *a.* schwindelig; *vulg.* duselig, düselig.

svinde, *v. n. ir.* schwinden, verschwinden, vergehen, eingehen, einlaufen, sich zusammenziehen, kleiner, kürzer, weniger werden; Kornet er svunden 10 Tønder paa Loftet, das Getreide hat auf dem Boden zehn Tonnen eingebüßt, verloren; Caffeen svinder i Brændingen, der Caffee brennt ein, verliert beim Brennen; – bort, – hen, hinschwinden, verschwinden, entschwinden; Duggen svinder bort, der Thau schwindet; han svinder hen som en Skygge, er schwindet wie ein Schatten dahin, er vergeht wie ein Schatten. **Svinden, Svinding, en,** das Schwinden, der Verlust (an Maaß, Größe ꝛc.), das Eingehen ꝛc. ꝛc.

Svindsot, en, (ohne *pl.*) die Schwindsucht; lide af –, an der Schwindsucht leiden.

svindsottig, *a.* schwindsüchtig.

svine, *v. a.* in schweinischer, schmutziger Weise Etwas thun; – til, beschmutzen, beschmieren, besudeln, zuschmieren.

Svineblære, en, (*pl.* **-r**) die Schweinsblase. **-børster,** *pl.* die Schweinsborsten, Borsten vom Schwein. **-byste, en,** (Skinke) der Schinken, Schweinsschinken. **-fedt, et,** das Schweinefett, Schmalz, Schweinsfett. **-gilder, en,** der Schweineschneider. **-hyrde, en,** der Schweinehirt, Sauhirt. **-kjød, et,** das Schweinefleisch. **-kind, et,** das Schweinsleder. **-slagter, en,** der Schweineschlächter. **-steg, en,** der Schweinebraten. **-sti, en,** der Schweinestall (in Mecklenburg u. Holstein zuweilen auch: der Schweinskoben, der Koben). **-trug, et,** der Schweinstrog.

Svinері, et, (*pl.* **-er**) die Schweinerei, Säuerei; der Schmutz, die Unreinlichkeit.

Sving, et, (*pl.* unv.) der Schwung; *fig.* die Windung, Wendung; – paa Bogstaver, der Schnirkel, Schnörkel.

Svingbasse, en, (*pl.* **-r**) die Drehbasse (Schiffskanone). **-fjeder, en,** die Schwungfeder, Schwingfeder (der Vögel). **-hjul, et,** das Schwung- od. Schwingrad.

svinge, *v. a. & n., reg. & ir.* schwingen; in einem Halbkreise drehen od. wenden; (vom Militair) schwenken; – med Tørklædet, mit dem Taschentuch schwenken; – sig, sich schwingen; – sig op, sich emporschwingen, aufschwingen. **Svingen, en,** das Schwingen.

Svingel, en, (*pl.* **Svingler**) der Schwengel, Schwängel (am Wagen).

svingle, *v. n.* taumeln; *vulg.* turkeln (vergl. dingle).

Svingning, en, (*pl.* **-er**) die Schwingung, Schwenkung.

Svingom, en, (ohne *pl.*) der Rundtanz, Kreisschwung; faa sig en –, ein Tänzchen machen.

svinke, *v. n.* (vrikke) skjendern, watscheln; zwinkern, blinzeln; – med Øinene, mit den Augen zwinkern, blinzeln.

Svip, **et**, (ohne *pl.*) der Husch, das Nu; i en –, in einem Husch, in einem Nu, in einem Hui.

svippe, *v. a.* schlagen, schmitzen (mit der Peitsche).

svire, *v. n.* sausen, zechen; *vulg.* schwieren.

Sviregilde, **et**, das Saufgelag, Zechgelag. **-broder**, **en**, der Saufbruder, Zechbruder. **-gast**, **en**, der Zecher, Säufer.

Svoger, **en**, (*pl.* **Svogre**) der [Schwager.

Svogerskab, **et**, (ohne *pl.*) die Schwagerschaft, Verschwägerung; **stifte** –, sich verschwägern; **være i** –, verschwägert sein. **Svogerdatter**, **-søn**, **en**, die Tochter, der Sohn des Schwagers.

svollen, *a.* s. **svullen.**

svoppe, *v. n.* schwabbeln, quatschen. [Schwefel.

Svovel, **et**, (ohne *pl.*) der

Svovlbad, **et**, das Schwefelbad. **-blomster**, *pl.* die Schwefelblume (der sublimirte Schwefel). **-lever**, **en**, die Schwefelleber (Chem. Präparat). **-stikke**, **en**, das Schwefelhölzchen, -holz; **chemist Svovlstikke**, (– til at stryge i Brand) das Streichholz, -hölzchen; *pl.* die Streichhölzer; **tage Anledning af en –**, die Gelegenheit vom Zaune brechen.

svovle, *v. a.* schwefeln, mit Schwefel räuchern (Weinfässer ꝛc.), in Schwefel waschen (Strohhüte ꝛc.).

svovlet, *a.* geschwefelt, mit Schwefel geräuchert od. gewaschen; schwefelig, mit Schwefel vermischt, nach Schwefel schmeckend (svovlagtig).

svovlholdig, *a.* schwefelhaltig.

svullen, *a.* (*pl.* **svulne**) *vulg.* geschwollen.

svulme, *v. n.* (svulne) schwellen, auflaufen; *fig.* schwellen; **Aarene –**, die Adern schwellen; **Barmen svulmer**, der Busen schwillt; **svulmende**, schwellend.

svulne, *v. n.* s. **svulme.**

Svulst, **en**, (ohne *pl.*) die Schwulst, Geschwulst; *fig.* die Schwulst der Rede, des Styls.

svulstig, *a.* schwülstig; **– Tale**, **– Stil**, schwülstige Rede, schwülstiger Styl.

svække, *v. a.* schwächen; entkräften, lähmen; **– sig**, sich schwächen; **– sin Sundhed**, seine Gesundheit schwächen; **– Lysten**, die Lust schwächen. **Svækkelse**, **en**, die Schwächung; **lide af Svækkelse**, an Schwächung leiden.

Svælg, **et**, (*pl.* unv.) der Schlund; die Gurgel; der Rachen; Abgrund.

svælge, *v. a.* schlucken, schlingen, verschlingen; *fig.* schwelgen; **– i Nydelse**, im Genuß schwelgen.

Svær, **en**, (*pl.* unv.) die Schwarte, (Flæskesvær) die Speckschwarte.

svær, *a.* schwer, schwierig; corpulent, beleibt; gewichtig, schwer; massiv, groß, gewaltig.

Sværanker, **et**, (Seew.) der Schweranker, größte Anker.

Sværd, **et**, (*pl.* **–e**) das Schwert od. Schwerdt; **drage Sværdet**, das Schwert ziehen; **gribe**, **tage til –**, zum Schwerte greifen.

Sværddrager, **en**, der Schwertträger. **-fang**, (*pl.* unv.) **-fæste**, **et**, der, das Schwertgriff. **-feter**, **en**, der Schwertfeger. **-side**, **en**, die Schwertseite (männliche Linie). **-slag**, **et**, der Schwertschlag.

sværge, *v. a. & n. ir.* schwören, feierlich schwören, einen Eid leisten; (bande) fluchen; **– paa**, auf Etwas schwören, Etwas beschwören; (bande paa) auf Etwas fluchen. **Svørgen**, **en**, das Schwören.

Sværm, **en**, (*pl.* **–e**) der Schwarm.

sværme, *v. n.* schwärmen, in Schwärmen sein, Schwärme bilden; sich umhertreiben; *fig.* schwärmen, entzückt sein; phantasiren; **– for En**, für Einen schwärmen; **– omkring om Natten**, sich Nachts umhertreiben. **Svørmen**, **en**, das Schwärmen.

Sværmer, **en**, der Schwärmer, der Entzückte; der Herumtreiber.

Sværmeri, **et**, (*pl.* **–er**) die Schwärmerei, das phantastische Wesen, entzückte Wesen; das Schwärmen, die Schwärmerei.

sværmerisk, **sværmersk**, *a.* schwärmerisch.

Sværte, **en**, (*pl.* **–r**) die Schwärze (Schuhschwärze, Ofenschwärze ꝛc. ꝛc.).

sværte, *v. a.* schwärzen, schwarz machen, schwarz anstreichen (mit Farbe); *fig.* verläumden, anschwärzen, schwärzen. **Sværten**, **Sværtning**, **en**, das Schwärzen; Anschwärzen.

Sværv, **et**, (selt.) die Schwebe, was noch in der Schwebe ist; (Brevl, Brøvl) das Gewäsch; *vulg.* der Schweif, die Schleppe.

sværve, *v. n.* schweben; **– i Luften**, in der Luft schweben; **– bort**, hinwegschweben; **– den over**, hin über (Etwas) schweben; **hun sværede hen over Gulvet**, sie schwebte über den Fußboden dahin; flackern; **Lyset sværer**, das Licht flackert. **Sværven**, **en**, das Schweben; **Lysets –**, das Flackern des Lichtes.

Svøb, **et**, (ohne *pl.*) die Hülle, Umhüllung; Wickel, Windel (der Kinder); *poet.* das Gewand.

svøbe, *v. a.* einhüllen, umwinden; wickeln; umwickeln, einschlagen; **– ind**, (i Papir ꝛc.) einschlagen, einwickeln; **– sig ind**, sich einhüllen; **– om**, umwinden, bewinden, bewickeln, um (Etwas) winden, legen, thun; **– Kappen om sig**, sich in den Mantel einhüllen; **– et Barn**, ein Kind wickeln. **Svøben**, **Svøbning**, **en**, das Wickeln, Bewickeln, Bewinden; das Wickeln der Kinder.

Svøbe, **en**, (*pl.* **–r**) die Peitsche, Geißel; **give Svøben el. af Svøben**, die Peitsche geben, peitschen.

Svøbehaand, **et**, das Wickelband. **-barn**, (Svøbelsebarn) **et**, das Wickelkind, Windelkind. **-dug**, **en**, **-klæde**, **et**, das Wickeltuch. **-list**, **-liste**, **en**, s. **-baand**, das Wickelband. **-skaft**, **et**, der Peitschenstiel. **-slag**, **-hug**, **et**, der Peitschenhieb. **-tøi**, **et**, das Wickelzeug, die Windeln (der Kinder).

svømme, *v. n.* schwimmen; **– Heste**, Pferde schwemmen; in die Schwemme reiten. **Svømmen**, **Svømming**, **en**, das Schwimmen.

Svømmeanstalt, **en**, die Schwimmanstalt. **-blære**, **en**, die Schwimmblase. **-bælte**, **et**, der Schwimmgurt, Schwimmgürtel. **-finne**, **en**, die Floßfeder, Schwimmflosse. **-hinde**, **-fod**, **en**, die Schwimmhaut (der Vögel, der Sumpfvögel). **-sted**, **et**, der Schwimmort, der Ort, wo geschwommen wird; (für Pferde) die Schwemme.

Svømmer, **en**, (*pl.* **–e**) der Schwimmer.

Syd, (ohne *art.*) der Syd; **Syden**, der Süden; **i Syd**, im Süden; **i Syden**, im Süden, in den südlichen Ländern; **Sydvest**, **Sydøst**, Südwest, Südwesten, Südost, Südosten, **S.-S.-W. S.-S.-O. Syd-sydvest**, **Syd-sydøst**, **S.-S.-W. S.-S.-O.** Süd-Südost, Süd-Südwest.

Sydbo, **en**, (Sydlænding, Sydlænder) (*pl.* **-er**) der Südländer. **-frugter**, *pl.* die Südfrüchte. **-havet**, das Südmeer, stille Meer; der stille Ozean, die Südsee. **-pol**, **en**, der Südpol. **-vind**, **en**, der Südwind. **-sø**, **en**, die Südsee, der stille Ozean (Sydhav.).

syde, *v. n. & a.* sieden, kochen; sintern, lecken (von Gefäßen); **Karret syder**, das Gefäß leckt; **vandet syder ud af Væggen**, die Wand fließt mit Wasser; **sydende**, siedend, kochend. **Syden**, **en**, das Sieden, Kochen; Lecken, Sintern.

sydhed, **sydheed** (sydende heed), *a.* siedend heiß. **Sydhede**, **en**, die Siedhitze, der Wärmegrad des Kochpunktes.

sydlig, *a.* südlich, nach Süden, im Süden.

Sydost, (ohne *art.*) der Südost, Südosten; südöstlich.

sydostlig, *a.* südöstlich; **– for et Sted**, südöstlich von einem Ort; **i – Retning fra**, in südöstlicher Richtung von ...

Sydvest, (ohne *art.*) der Südwest, Südwesten; südwestlich.

sydvestlig, *a.* südwestlich.

sye, *v. a. & n.* nähen; **– godt**, gut nähen; **– daarligt**, schlecht nähen; **– Sko**, Schuhe machen, nähen; **– Klæder**, Kleider machen, nähen; **denne Skræder syer godt**, dieser Schneider näht gut; **denne Skræder syer (gjor) godt Arbeide**, dieser Schnei-

der macht gute Arbeit; – paa, aufnähen; – i, einnähen; – sammen, zusammen nähen; – til, zunähen; – en Knap i, einen Knopf annähen; – Navn i, zeichnen; – Navn i et Tørklæde, ein Tuch zeichnen. **Syen, Syening, en,** das Nähen.

Syebord, Sybord, et, der Nähtisch. **–jomfru, en,** die Nähmamsell; Schneidermamsell, Schneiderin, Näherin, Näherin. **–kone, en,** die Nähfrau, Näherin. **–kurv, en,** der Nähkorb, das Nähkörbchen. **–naal, en,** die Nähnadel. **–pige, en,** das Nähmädchen, die Näherin, Näherin. **–maskine, en,** die Nähmaschine. **–pose, en,** der Arbeitsbeutel. **–pude, en,** das Nähkissen. **–ramme, en,** der Nährahmen. **–skole, en,** die Nähschule. **–skrin, et,** (*pl.* unv.) der Nähkasten, das Nähkästchen. **–silke, en,** die Seide zum Nähen. **–traad, en,** das Nähgarn, der Zwirn, Nähzwirn. **–tøi, et,** das Nähzeug.

Syening, en, (ohne *pl.*; zuweil. **Syeninger**) das Nähen; die Naht; gaa op i Syeningen, in der Naht aufgehen, auflaufen, platzen, aufplatzen.

Syg, *a.* krank; – af, krank von; – efter, krank nach; *fig.* – efter, Sehnsucht habend nach; **en Syg,** ein Kranker; **den Syge,** der Kranke.

Sygdom, en, (*pl.* **–me**) die Krankheit; Seuche; lide af en –, an einer Krankheit leiden.

Sygdomstilfælde, et, (*pl.* unv.) der Krankheitsfall.

Syge, en, (*pl.* **–r**) die Seuche; Sucht, Krankheit; den slemme –, die böse Krankheit, Pest; gid Du faa den slemme –! daß Dich die Pest!

Sygehuus, et, das Krankenhaus, Hospital, Spital. **–leie, et, –seng, en,** das Krankenlager; Krankenbett. **–stue, en,** die Krankenstube, das Krankenzimmer. **–vogterske, en,** die Krankenwärterin.

sygelig, *a.* siech, kränklich. **Sygelighed, en,** die Siechheit, Kränklichkeit.

Syl, en, (*pl.* **–e**) die Ahle, der Pfriem; *fig. vulg. pl.* **Syle,** Geld.

Sylle, en, (*pl.* **–r**) die Gurtschnalle; auch nur: der Dorn in der Schnalle.

sylte, *v. a.* einnehmen, einlegen, einsetzen (Obst ꝛc.) – Blommer, Pflaumen einmachen; (selten) einsalzen, pökeln. **Sylтning, en,** das Einmachen.

Sylte, en, (ohne *pl.*) die Sülze, Sulze, das Sülzfleisch. **–lage, en,** die Salzlake. **–tøi, et,** (ohne *pl.*) Eingemachtes, eingemachte (süße) Sachen.

Symbol, et, (*pl.* **–er**) das Symbol, Sinnbild. [bildlich.

symbolsk, *a.* symbolisch, sinn-

Syn, et, (ohne *pl.*) das Gesicht, Augenlicht; das Auge; der Anblick; Schein, das Aussehen; die Besichtigung; (*pl.* **Syner**) die Erscheinung, Vision; have et godt –, ein gutes Auge haben, gut sehen können; have et –, einen Anblick haben; flygt – saae jeg aldrig, einen solchen Anblick sah ich noch nie, hatte ich noch nie; et skarpt –, ein scharfes Gesicht, Auge; af Syne, aus dem Gesichte; han kom mig (jeg tabte ham) fenere gandske af Syne, ich verlor ihn später ganz aus dem Gesicht, aus den Augen; i Syne, faa Noget i Syne, Etwas zu Gesichte bekommen; til Syne (tilsyne), zu Gesichte kommen; det kommer nok tilsyne, es wird schon an den Tag kommen; lade sig tilsyne, erscheinen, zum Vorschein kommen; for et Syns Skyld, zum Schein; – for Sagen, augenscheinliche Beweise; ved Synet af denne Elendighed, beim Anblick dieses Elends; have et –, eine Erscheinung, eine Vision haben; bare Syner, Gespenster sehen, Visionen haben; tage – paa Noget, Etwas besichtigen; optage et –, eine Besichtigung halten.

Synd, en, (*pl.* **–er**) die Sünde; uden –, ohne Sünde; fuld af –, voll Sünde, voll der Sünde.

synde, *v. a.* sündigen; – imod, gegen (Etwas) sündigen; – paany, aufs neue sündigen.

Syndefald, et, (ohne *pl.*) der Sündenfall.

syndefuld, *a.* sündenvoll, sündig.

Synder, en, (*pl.* **–e**) der Sünder. [Sünderin.

Synderinde, en, (*pl.* **–r**) die

synderlig, *a. & av.* sonderlich; besonders; sehr; ikke – meget, nicht besonders viel, nicht grade viel; (befynderlig) sonderbar; *av.* **synderligt, synderligen,** det er ikke – stærkt, stort ꝛc., das ist nicht sonderlich (nicht grade) stark, groß ꝛc. **Synderlighed,** *n. s. i –, av.* in sonderheit, besonders; namentlich.

Syndflod, en, (ohne *pl.*) die Sündflut.

syndig, *a.* sündlich; sündig, sündhaft, sündenvoll; *fig.* holde et syndigt Suus, einen entsetzlichen Lärm machen.

syne, *v. a.* besichtigen. **Syning, en,** die Besichtigung (vergl. unt. „Syn").

syne, *v. n.* in die Augen fallen, sich ausnehmen; sich machen.

synes, *v. n. pass. & imp.* scheinen; den Schein haben; (Ijendes) sichtbar od. kenntlich sein; jeg synes, el. mig synes, el. det synes mig, es scheint mir, däucht mir, es dünkt mich, will mich bedünken, mir deucht, mir dünkt; – om, gefallen, lieben, mögen, Gefallen finden an (Etwas), gern haben; hvad – De (Dem) om det? was halten Sie davon? wie gefällt es Ihnen? jeg – godt om den Plan, der Plan gefällt mir, (gefällt mir gut).

synge, *v. n. & a. ir.* singen; zirpen (von Grillen ꝛc.); – Bas, Baß singen; – høit, laut singen; – for Døre, vor den Thüren singen (singend betteln); det synger for mine Øren, mir klingen die Ohren, ich habe Ohrenklingen; – efter Noder, nach Noten singen; – og bede, singen und beten; – paa det sidste Vers, auf (aus) dem letzten Loche pfeifen.

Syngelærer, –mester, en, der Singlehrer, Singemeister. **–spil, et, –stykke, et,** das Singspiel, die Spieloper). **–stemme, en,** die Singstimme.

synke, *v. n. ir.* sinken; versinken; untersinken; – i, einsinken; – ned, – til Bunds, versinken; untersinken. **Synken, Synkning, en,** das Sinken, Versinken.

synke, *v. a. & n.* schlucken, niederschlucken, schlingen, verschlingen; – Maden, die Speise schlucken, herunterschlucken. [nahe.

synkefærdig, *a.* dem Versinken

synlig, *a.* sichtbar, sichtbarlich, sichtlich. **Synlighed, en,** die Sichtbarkeit; blive –, sichtbar werden.

Synsforretning, en, die Besichtigung; das Protocoll über die Besichtigung.

Synskreds, en, (ohne *pl.*) der Gesichtskreis, Horizont. **–mand, en,** der Besichtiger. **–punkt, et,** der Gesichtspunkt.

Syre, en, (*pl.* **–r**) die Säure; fri –, bunden –, freie Säure; gebundene, gefesselte Säure.

Syre, en, (*pl.* **Syrer**) der Sauerampfer, (**Rumex acetosa**). **–salt, et,** das Sauerkleesalz, Sauersalz (von **Oxalis acetosa**).

syre, *v. a.* säuren, (gjøre suur) sauer machen.

syrlig, *a.* säuerlich. **Syrlighed, en,** die Säuerlichkeit.

sysle, *v. n.* sich mit befassen, sich mit beschäftigen, genau u. langsam, allmälig ordnen; umherkramen, herumkramen, pusseln, herumpässeln, herumnusseln.

Syslegjerning, en, (*pl.* **er**) kleine (häusliche, tägliche) Geschäfte.

Syssel, en, (*pl.* **Sysler**) die Beschäftigung, das Geschäft, die (tägliche) Arbeit; passe sin –, seine Arbeit passen, seiner Arbeit obliegen.

Syssel, en, & **et,** (*pl.* **Sysler**) District, Sprengel der Gerichtsbarkeit, das Gerichtsdirectorat (früher überall in Dänemark, jetzt nur noch auf den Färoer u. auf Island unter dieser Benennung vorhanden).

Sysselmand, en, der Districtsvogt, Schulze, Ortsrichter (auf Island u. den Färoer).

sysselsætte, *v. a. ir.* beschäftigen. **Sysselsættelse, en,** die Beschäftigung.

sytten, *a. num.* siebzehn; den syttende, (*ord.*) der Siebzehnte.

syv, *a. num.* sieben; den syvende, (*ord.*) der Siebende; tale – Længe og – Brede om Noget, ein Langes u. Breites über eine od. von einer Sache reden. **Syv, en, Syven,** die Sieben, eine Sieben.

syvaars, syvaarig, *a.* siebenjährig. [jährige Krieg.
Syvaarskrig, en, der sieben-
syvdobbelt, syvfuld, *a.* siebenfach, siebenfaltig.
syvende, *av. num. ord.* der Siebente, s. ob. unt. **syv; til – og sidst,** zu guter letzt, endlich.
Syvstjernen, *n. s.* das Siebengestirn, der Siebenstern. **–tal, et,** die Sieben, Zahl 7.
Sæbe, en, (ohne *pl.*) die Seife.
sæbe, *v. a.* seifen; **– af,** abseifen, mit Seifenwasser abwaschen; **– ind,** einseifen, mit Seife einreiben, einseifen (beim Rasiren ꝛc.); *fig.* **– En ind,** Einen barbieren, betrügen.
Sæbebobble, en, (*pl.* **–r**) die Seifenblase. **–jord, en,** (Walkejord) die Walkererde. **–skum, et,** der Seifenschaum. **–syder, en,** der Seifensieder. **–syderi, et,** die Seifensiederei. **–urt, –rod, en,** die Seifenwurzel (radix Saponoria). **–vand, et,** das Seifenwasser.
Sæd, en, (ohne *pl.*) der Same, Samen; die Saat; (Udsæd) die Aussaat; das Getreide, Korn (auf dem Felde); der männliche Same; *fig.* **lægge Sæden** (Spiren) **til det Gode i En,** den Samen (Keim) zum Guten in Einem niederlegen.
Sæd, en, (*pl.* **–er**) die Sitte, der Brauch, Gebrauch; **gode, fine, slette Sæder** ꝛc., gute, feine, schlechte Sitten ꝛc.; **slette Sæder fordærve godt Selskab,** schlechte Sitten verderben gute Gesellschaft.
Sædavl, en, der Getreidebau, die Getreide-Erndte. **–dyr, et,** das Samenthierchen, Samenthier (im männlichen Samen).
Sæde, et, (*pl.* **–r**) der Sitz; **tage –,** sich setzen, Platz nehmen, ergreifen, einen Sitz einnehmen; **have – og Stemmeret,** Sitz u. Stimmrecht, od. bloß: Stimme haben.
Sædegaard, en, (*pl.* **–e**) der Ackerhof, Meierhof, (ehemals) zum Rittergute gehörende od. mit rittergütlichen Vorrechten ausgestattete Ackergut. **–korn, et,** (Saaekorn) (*pl.* unv.) das Saatkorn, die Aussaat, das Samenkorn. **–land, et,** (*pl.* **Stykker, Sædeland**) das Saatfeld, Ackerland, der besäete Acker (Kornland), das Kornland, der Kornacker. **–lære, en,** die Sittenlehre, Morallehre. **–mand, en,** der Säemann. **–maaned, en,** der October. **–tid,** (Saaetid) **en,** die Saatzeit.
sædelig, *a.* sittlich, gesittet, sittsam; moralisch. **Sædelighed, en,** (ohne *pl.*) die Sittlichkeit, Sittsamkeit, Moralität. [Morallehre.
Sædelære, en, die Sittenlehre,
Sæder, *pl.* (von **Sæd,** s. dort).
Sædflod, et, (ohne *pl.*) der Samenfluß. **–støv, et,** (ohne *pl.*) der Samenstaub.
Sædvane, en, (*pl.* **–r**) die Gewohnheit; Coutume, der Brauch, Gebrauch, die Sitte.
sædvanlig, *a.* gewöhnlich, gemeiniglich, insgemein; üblich; gemeinhin; **til – Tid,** zu gewöhnlicher Zeit; **den sædvanlige Priis,** der gewöhnliche Preis; *av.* **sædvanlig, sædvanligen,** **det skeer sædvanligen saaledes,** das geschieht gemeiniglich in der Weise. [gewöhnlicherweise.
sædvanligvis, *av.* gewöhnlich,
Sæk, en, (*pl.* **–ke**) der Sack.
sække, *v. n.* sich sacken, wie ein Sack hängen; *v. a. T.* sacken, in Säcke thun, einsacken.
Sækkebaand, et, das Sackband. **–gade, en,** das Sackgäßchen, Kehrwieder. **–lærred, et,** die Sackleinwand, (–tøi) das Sacktuch. **–pibe, en,** die Sackpfeife, der Dudelsack.
Sæl, en, (Sælhund) der Seehund, Robbe. **–skind, et,** s. **Sælhundskind** ꝛc. [ein Sieb lassen.
sælde, *v. a.* sichten, sieben, durch
sælge, *v. a. ir.* verkaufen; **– En Noget,** Einem Etwas verkaufen.
Sælgen, en, das Verkaufen.
Sælger, en, der Verkäufer.
Sælgebrev, et, (Kjøbecontract) der Kaufcontract. **–kone, en,** die Verkäuferin, Frau, die Etwas feilbietet. [käufer.
Sælger, en, (*pl.* **–e**) der Ver-
Sælhund, en, s. **Sæl.**
Sælhundsskind, et, das Seehundsfell, Robbenfell. **–skindpung, en,** der Beutel vom Seehundsfell.
sælsom, *a.* s. **selsom.**
Sænk, *n. s.* **i –,** (*av.* isænk) in den Grund; **bore, sprede et Skib i –,** ein Schiff in den Grund bohren, schießen.
sænke, *v. a.* senken, versenken (Etwas ins Wasser ꝛc.); einsenken, abteufen (ein Terrain); **– sig,** sich senken.
Sænkenod, et, (*pl.* unv.) (Bundgarn) das Senkgarn, die Senke (Fischergarn).
sær, *a.* sonderbar; eigen, seltsam; ungereimt; kritlich, wetterwendisch; von Demjenigen, dem Nichts recht ist; *av.* **sært.**
særdeles, *av.* besonders, überaus, vorzüglich, außerordentlich. **Særdeleshed,** *n. s.* **i –,** *av.* besonders, insonderheit, insbesondere, vorzüglich.
særegen, *a.* besonders, eigen, eigenthümlich; apart; **et særeget Værelse,** ein besonderes Zimmer. **Særegenhed, en,** die Besonderheit.
Særhed, en, (ohne *pl.*) die Sonderbarkeit, Eigenheit, der Eigensinn; *pl.* **Særheder,** Eigenheiten, Launen.
Særk, en, (*pl.* **–e**) das Frauenhemd.
Særkjende, et, (*pl.* **–r**) das Merkmal, das besondere Kennzeichen; der unterscheidende Charakterzug.
Særkuld, et, Særkuldsbørn, *pl.* Stiefkinder einer Ehe in Bezug auf Stiefgeschwister einer neuen od. älteren Ehe, bezügl. ihrer resp. Aeltern.
særlig, *a.* besonders, für sich; ausschließlich; vorzüglich; **han blev – udmærket,** er wurde vorzüglich (vorzugsweise) ausgezeichnet.
særsindet, *a.* einen besondern Sinn habend, absonderlich, nicht wie Andere; **en Særsindet,** ein Sonderling.
særskilt, *a. & av.* besonders, abgesondert, getrennt, apart; **det faaes –,** das ist besonders, apart zu haben; **særskilte Bekjendtgjørelser,** besondere Anzeigen.
Særsyn, et, (*pl.* unv.) eine ungewöhnliche Erscheinung, Begebenheit ꝛc., ein Wunder.
Sæt, et, (*pl.* unv.) ein Satz, Aufsatz; der Sprung, der Satz; die Art, Weise; eine Art Kopfputz der Frauen, Haube; ein Gericht, Gang von Speisen; **med, i eet –,** in einem Satz, in einem Sprunge; **et – Dækketøi,** ein Tafelgedeck; **et heelt –,** ein Ganzes; (et Sæt Klæder) ein ganzer Anzug; ein ganzes Service, Gedeck ꝛc.; **paa det – at,** in der Weise, daß; **et – Regler,** ein Spiel, ein Stamm Kegel.
Sæter, en, (norwegisches Wort, s. Beilage).
Sætning, en, (ohne *pl.*) das Setzen (von Schrift, von Lettern); (*pl.* **–er**) der Satz (beim Buchdrucker); der Satz (logische Satz, die Thesis).
sætte, *v. a. & n. ir.* setzen; stellen; (sprengen, jagen; ansetzen; anstellen; festsetzen; bestimmen; versetzen); **– Blomster,** Blumen setzen; **– Frugt,** Frucht setzen, ansetzen; **– Knopper, Knopper,** knospen; **– Rust,** Rost ansetzen; **– Bee,** sich häuslich einrichten, niederlassen; **– Segn,** einen Zaun ziehen, zäunen, einzäunen; **– Planter, – Kaal,** pflanzen, auspflanzen; Böses setzen, zum Bösen reizen; **– Ondt; – af,** absetzen; aussetzen (von Lettern); **– af fra Land,** vom Lande absetzen, abstoßen; **– et Been** ꝛc. **af,** amputiren, ein Bein abnehmen; **– af paa Kortet,** auf die Karte vermerken, hinzeichnen; die Punkte angeben; **– af,** abmagern; **– an,** ansetzen; **– en Tone an,** einen Ton anschlagen; **– Blomster** ꝛc. an, Blumen ꝛc. ansetzen; **– efter,** nachsetzen, verfolgen, hinterdrein setzen; hinter Einem hersetzen; **– fra,** setze fra Land, vom Lande abstoßen, vom Ufer abstoßen; **– Noget fra sig,** Etwas von sich setzen, Etwas hinstellen; **– Noget hen** (paa Bordet ꝛc.), Etwas hinstellen (auf den Tisch ꝛc.); **– i,** einsetzen; **– en Rude i,** ein Fenster (eine Fensterscheibe) einsetzen; **– i Lotteriet,** in die Lotterie setzen; **– Penge i Sparekassen,** Geld auf die Sparkasse legen, geben; **– i at grøde,** (stikke i at grøde) plötzlich weinen; **det sætter i at blæse,** es erhebt sich ein Sturm; **– et Stykke i,** ein Stück einsetzen; **– i Pant,** zu Pfand setzen, versetzen; **– i Lære,** in die Lehre bringen, geben; **– i sig,** *vulg.* ver-

schlingen, fressen; – ind paa, einbringen (auf), losstürzen auf Etwas; – for, vorsetzen; – En mad for, Einem Essen vorsetzen; – en Laas for, ein Schloß vorlegen (vor die Thüre); – en Pind for, einen Stecken vorsetzen, davor stecken; *fig.* – en Pind for, einen Riegel vorschieben; – sig Noget for, sich Etwas vornehmen, vorsetzen; – imellem, zwischen, dazwischen stellen, zwischen Etwas setzen; – Splid imellem Folk, Zwietracht säen, herbeiführen; – ned, niedersetzen (Etwas auf den Boden); – En ned (nedsætte) herabsetzen; – om, umsetzen, anders setzen; umpflanzen; – Penge om, Geld umsetzen; Geld wechseln; – Frynder ꝛc. om, mit Franzen ꝛc. besetzen; – sig om paa den anden Side, sich auf die andere Seite setzen; – op, aufsetzen; frisiren, aufrichten; aufsetzen, aufschieben; – Noget op (paa Loftet ꝛc.), Etwas auf den Boden setzen, tragen; – Gardiner op, Vorhänge, Gardinen aufstecken; – Haaret op, das Haar frisiren; – et Ansigt op, ein Gesicht machen; – et Skraal op, ein Geschrei erheben; – en Reise op, eine Reise verschieben; – et Testament, et Document op, ein Testament, ein Document aufsetzen; – en Væverstol op, einen Webestuhl aufschlagen; – sig op, sich aufsetzen, auflehnen (gegen), *vulg.* sich mausig machen; – over, übersetzen (über einen Fluß ꝛc.); (oversætte) kan Du – det over paa Tydsk, kannst Du das ins Deutsche übersetzen, übertragen; – Noget over Ilden, Etwas übers Feuer stellen, einen Topf übers Feuer stellen; – over Styr, (overstyr) durchbringen, vergeuden; – et Skib overstyr, ein Schiff untergehen lassen; – paa, aufsetzen; Geld, Mittel daran setzen, daran wenden; – Hatten paa, den Hut aufsetzen; han har sat mange Penge paa den Dreng, er hat viel Geld auf den Knaben verwendet; – en Klik paa, Einem eine Schande, einen Schandfleck, einen Klecks anhängen; – Ild paa, anstecken, in Brand stecken; – Skik paa, Lebensart beibringen; – Krogen paa Døren, die Thüre zuhaken; – paa Krogen, an die Angel stecken; – sammen, zusammensetzen; ersinden; – Korn sammen, das (gemähte) Korn in Garben setzen (zusammensetzen); – en Historie sammen, eine Geschichte ersinden; – Folk sammen, Leute gegen einander hetzen; – sig sammen, sich zusammen setzen (an einen Ort); – til, zusetzen, einbüßen; – Penge til, Geld zusetzen; – sin Sundhed til, seine Gesundheit einbüßen; – et Skib til, ein Schiff zusetzen, mit dem Schiff verunglücken, scheitern; – Sukker til, Zucker zusetzen; – alle Seil til, alle Segel aufziehen; – Tro til En, til Noget, Einem Etwas trauen, Einem Glauben beimessen; – ud, aussetzen; versetzen; verpfänden; – et Barn ud, ein Kind aussetzen; – Penge ud (paa Rente) Geld (auf Zinsen) legen, Geld anlegen; *vulg.* – Noget (sit Uhr ꝛc.) ud, Etwas versetzen, auf das Leihhaus tragen; – ud paa, Ausstellungen machen; aussetzen an (Etwas); – En ud paa en Anden, Einen gegen einen Andern hetzen, auch: Einem Auftrag geben, Etwas für sich bei einem Andern ausrichten; – sig ud over Noget, sich über Etwas hinwegsetzen; – ved Siden af, zur Seite stellen; – sig, *v. r.* sich setzen, sich niedersetzen; (vom Wetter, vom Fieber ꝛc.) sich legen, sich geben, ruhig, milder werden; – sig fast, sich festsetzen; – sig hen, sich hinsetzen; – sig i Positur, sich in Positur setzen; – sig ind i Noget, sich in Etwas hinein versetzen; – sig imod, sich gegenstemmen; dagegen opponiren, sich dem entgegensetzen; – sig ned, sich niedersetzen; sich niederlassen; – sig ned som Bager, sich als Bäcker niederlassen; – sig op, sich auflehnen; – sig paa en Stol, sich auf einen Stuhl setzen, niederlassen; – sig paa det Standpunkt, sich auf den Standpunkt setzen, stellen; – sig sammen, sich zusammen setzen; – sig til at gjøre Noget, sich hinsetzen Etwas zu thun, zu arbeiten ꝛc.; – sig ud over Noget, sich über Etwas hinwegsetzen; – sig ved Ilden, sich beim Feuer setzen.

Sætten, en, das Setzen.

Sættedam, en, der Setzteich, Fischteich. **-dommer**, en, der extraordinaire Richter (in Fällen, wo der ordinaire seinen Sitz aus besondern Gründen aufgegeben hat). **-fisk**, en, der Saßfisch. **-karpe**, en, der Setzkarpfen, Satzkarpfen.

Sætter, en, (*pl.* -e) der Setzer, Schriftsetzer.

Sø, **Søe**, en, (*pl.* **Søer**) der See (Landsee, Binnensee); die See, das Meer; (Seew.) die Welle, Woge; være paa Søen, auf der See, dem Meere sich befinden; være til Sees (tilsøes); gaa til Sees, zur See gehen; til Sees (tilsøes), seewärts; rum –, offene, hohe See.

søbe, *v. a.* schlürfen, mit Löffeln essen; de to – ei godt Aal sammen, die Beiden vertragen sich nicht gut.

Søbefad, et, (Suppefad) die Suppenschüssel. **-kaal**, en, die Kohlsuppe. **-mad**, en, die Suppe, Löffelspeise.

Søbrev, et, der Seebrief. **-cadet**, en, der Seecadet. **-dyr**, et, das Seethier, Wasserthier. **-farende**, en, der Seefahrende, Seemann. **-fart**, en, die Seefahrt, Schifffahrt. **-fisk**, en, der Seefisch. **-folk**, *pl.* Seeleute; Matrosen. **-fugl**, en, der Seevogel, Wasservogel. **-gang**, en, der Seegang, Wellenschlag. **-græs**, (Tang) et, das Seegras, Meergras, der Tang. **-havn**, en, der Seehafen. **-kant**, en, die Meeresgegend, Meeresküste. **-kyst**, en, die Seeküste, das Meeresufer, die Meeresküste. **-kort**, et, die Seekarte. **-krig**, en, der Seekrieg. **-magt**, en, die Seemacht, Marine, Flotte; (Sostat) der Seestaat. **-mand**, en, der Seemann, Seefahrer, Schiffer. **-mærke**, et, das Seezeichen, Zeichen, Merkmal an der Küste für Seefahrer. **-ord**, et, der Seeausdruck, Schiffsausdruck, der Terminus technicus des Seewesens. **-ret**, en, das Seerecht (die Gesetzgebung); das Seegericht, Admiralitätsgericht. **-røver**, en, der Seeräuber, Corsar. **-røveri**, et, die Seeräuberei. **-slag**, et, die Seeschlacht. **-slange**, en, die Seeschlange. **-stad**, en, die Seestadt, Hafenstadt. **-styrtning**, en, der Wogensturz, Wasserstürz. **-svale**, en, die Meerschwalbe, Seeschwalbe, Rohrmeve. **-syge**, en, die Seekrankheit. **-tjeneste**, en, der Seedienst, Marinedienst. **-uhyre**, et, das Seeungeheuer, Meerwunder. **-vand**, et, das Seewasser, Meerwasser. **-vind**, en, der Seewind, Wind von der See (im Gegensatz von Landwind, Wind vom Lande über die See hinaus). **-værn**, et, (ohne *pl.*) die Seewehr, Vertheidigungsanstalten zur See. **-væsen**, et, das Seewesen.

sød, *a.* süß; *fig.* schmeichelnd; falsch; – Tale, süße, falsche Rede; *av.* **sødt**. [zuckern.

søde, *v. a.* süßen, süß machen,

sødelig, **sødeligen**, *av. fig.* süß, sanft; han sov – ind, er schlief sanft

søden, *a.* gefotten, s. **syde**. [ein.

Sødhed, en, (*pl.* -er) die Süßigkeit; *fig.* Artigkeiten, Schmeicheleien.

Sødme, en, (ohne *pl.*) die Süßigkeit, *fig.* Schmeichelei.

Sødning, en, das Süßen.

Sødskende, s. **Søskende**.

Sødskendebørn, s. **Søskendebørn**.

søge, *v. a.* suchen; besuchen, frequentiren; (sagsøge) verklagen, gerichtlich belangen; – En, Einen suchen; gerichtlich belangen; – efter En, Noget, nach Einem, nach Etwas suchen; – et Sted, til et Sted, einen Ort oft frequentiren, oft besuchen (von öffentlichen Orten); – En for Retten, Einen gerichtlich belangen; – op, aufsuchen; – ud, aussuchen; *T.* fortiren; – Tjeneste, einen Dienst suchen; **søges**, gesucht werden; *T.* Tjeneste søges, Dienstgesuche, Dienstanträge, Dienstanerbietungen; ein Dienst wird gesucht.

Søgen, en, das Suchen.

Søger, en, (*pl.* -e) ein Suchender; Bittsteller; der Butterstecher, Brunnensucher ꝛc.

Søgnedag, en, (*pl.* -e) der Wochentag, Werkeltag (Hverdag).

Søgning, en, (ohne *pl.*) das Suchen (vergl. „Søgen", welches richtiger ist; „Søgning" wird fast nur in Compositas gebraucht); die Kundschaft, der Zuspruch von Kunden, Verkehr von Gästen od. Kun-

den; die Nachfrage (nach Waaren); **have god –,** eine gute Kundschaft, viel Verkehr haben.

Søgsmaal, et, (*pl.* unv.) der Prozeß, das gerichtliche Verfahren; anlægge –, Klage vor Gericht führen, gerichtlich belangen; einen Prozeß (wider Jemand) anstrengen.

Søile, en, (*pl.* **-r**) die Säule; der Pfeiler. **-fod, en,** (ohne *pl.*) der Säulenfuß, Sockel, das Postament. **-gang, en,** der Säulengang, die Colonnade. **-orden, en,** die Säulenordnung.

Søl, Søle, et, (ohne *pl.*) der Schmutz, Koth (namentlich auf Straßen u. Wegen).

søle, *v. a.* **– til,** beschmutzen, besudeln; **– sig,** *v. r.* umherwühlen, sich (im Schmutz) wälzen; **– sig til,** sich besudeln, beschmieren.

Søleri, et, (*pl.* **-er**) der Schmutz, die Schmiere, Schmiererei, Sudelei.

sølet, *a.* (von Wegen, Straßen) schmutzig, tief; **Veien er –,** der Weg ist tief, ist aufgefahren, ist schmutzig.

Sølv, et, (ohne *pl.*) das Silber (Metall); **af –,** von Silber, silberner, -ne, -nes.

Sølvbarre, en, (*pl.* **-r**) der Silberbarren. **-kar, et,** das silberne Gefäß, Geschirr. **-mine, en,** die Silbermine. **-mynt, en,** die Silbermünze, die silberne Münze. **-penge, en,** das gemünzte Silberstück; *pl.* das Silbergeld. **-plet, en,** die Silberplattirung. **-ske, en,** der silberne Löffel. **-stang, en,** s. **Sølvbarre.** **-stift, en,** der Silberdruck; die Perlschrift. **-traad, en,** der Silberdraht, Silberfaden. **-tøi, et,** das Silberzeug, Silbergeschirr, -geräth, verarbeitete Silber, od. hierfür oft nur: das Silber. **-værk, et,** das Silberwerk, Silberbergwerk, die Silbergrube.

sølvblaa, *a.* silberblau.

Sølverglød, en, (ohne *pl.*) die Silberglätte (**Lithargyrium**).

sølvfarvet, *a.* silberfarben, silberfarbig.

Søm, et, (*pl.* unv.) der Nagel; **træffe Sømmet paa Hovdet,** den Nagel auf den Kopf treffen.

Søm, en, (*pl.* **-me**) die Naht, der Saum; **gaa op i Sømmen,** in der Nath springen, platzen, aufgehen.

sømme, *v. a. & n.* säumen; **– et Torklæde,** ein Tuch säumen. **Sømning, en,** das Säumen.

sømme sig, *v. r.* sich ziemen, sich geziemen, sich schicken, sich passen; **det sømmer sig ikke,** das schickt sich nicht, geziemt sich nicht.

sømmelig, *a.* geziemend, schicklich, passend, anständig. **Sømmelighed, en,** die Schicklichkeit, Wohlanständigkeit.

Sømhoved, et, der Nagelkopf. **-smed, en,** der Nagelschmied.

Søn, en, (*pl.* **-ner**) der Sohn; **Sønnen,** der Sohn; **Christus,** der Sohn (Gottes).

Søndag, en, der Sonntag; **Søndag Selligdage,** Sonn- u. Festtage, Sonn- u. Feiertage; **om Søndagen,** des Sonntags; **paa en –,** an einem Sonntag; **Søndags,** Sonntags.

Søndagskjole, en, der Sonntagsrock. **-prædiken, en,** die Sonntagspredigt. **-skole, en,** die Sonntagsschule.

sønden, *a.* südlich; **Sønden** (Syden), *subst.* der Süden.

Sønden vind, en, der Südvind, südliche Wind.

Sønder, *n. subst.* (ohne Artikel) der Süden, die südliche Himmelsgegend; **– fra,** aus dem Süden.

Sønder, *n. s.*; **i –,** (i)sönder) *av.* entzwei; **bryde –,** entzwei brechen, zerbrechen; in Zusammensetzungen mit Verben entspricht „sønder" dem deutschen „zer".

sønderbryde, *v. a. ir.* zerbrechen, entzweibrechen; gewaltsam zerstören. **Sønderbrydelse, en,** das Zerbrechen.

Sønderjylland, Sønderjylland, (Slesvig) *nom. prop.* das südliche Jütland, Südjütland, Schleswig.

sønderknuse, *v. a.* zermalmen; zerquetschen; **sønderknust,** zermalmt; *fig.* zerknirscht. **Sønderknuselse, en,** die Zerknirschung; **Sønderknusning, en,** das Zermalmen.

sønderlemme, *v. a.* zergliedern; anatomiren, analysiren. **Sønderlemmelse, en,** das Zergliedern.

sønderrive, *v. a. ir.* zerreißen.

sønderslide, *v. a. ir.* zerreißen, zerfasern, auseinander reißen.

sondertræde, *v. a. ir.* zertreten.

sønlig, *a.* wie ein Sohn, wie es einem Sohn ansteht od. geziemt, kindlich; Sohnes- (z. B. im „Sønnedatter", s. d.).

Sønnedatter, en, die Enkelin, die Tochter des Sohnes. **-kone, en,** die Schwiegertochter, Frau des Sohnes. **-søn, en,** der Enkel, Sohn des Sohnes.

sørge, *v. n. & a.* sorgen; Sorge tragen; trauern; Leid tragen; **– for,** für Etwas sorgen; **Du maa – for at Alt er færdigt til rette Tid,** Du mußt dafür Sorge tragen (auch: sorgen) daß Alles zu rechter Zeit fertig ist; **han maa – for sin gamle Fader,** er muß für seinen alten Vater sorgen; **hvorfor sørger han?** weshalb trägt er Trauer? (Trauerzeichen, Trauerkleider); **hele Landet sørgede,** das ganze Land trauerte; **– over,** bekümmert sein, trauern über Etwas, Leid tragen um Etwas; **jeg sørger over min Ulykke,** ich traure über mein, od. bin bekümmert wegen meines Unglücks.

Sørgedragt, en, das Trauerkleid, die Trauer. **-huus, et,** das Trauerhaus, Sterbehaus. **-klæder,** *pl.* Trauerkleider. **-spil, et,** das Trauerspiel, die Tragödie.

sørgelig, *a.* traurig, (bedrøvelig) betrübend; kläglich; **det er en – Begivenhed,** das ist eine traurige, besser: betrübende Begebenheit; *av.* **sørgeligt, sørgeligen; det gaaer ham sørgeligt,** es geht ihm traurig, kläglich. **sørgmodig,** *a.* traurig, betrübt; **– i Sin,** betrübten Sinnes.

Søskende, *pl.* Geschwister; **der var ti –,** es waren zehn Geschwister (da).

Søskendebarn, et, das Geschwisterkind (der Vetter, die Cousine.)

Søster, en, (*pl.* **Søstre**) die Schwester. **-kage, en,** eine Art Kuchen (aus Brod, Eiern u. Zucker), Brodtorte. **-datter, søn, en,** die Nichte, der Neffe.

søsterlig, *a.* schwesterlich.

søsyg, *a.* seekrank. **Søsyge, en,** (ohne *pl.*) die Seekrankheit.

søvant, *a.* seegewohnt, an die See gewöhnt, mit dem Seeleben, der Schifffahrt vertraut.

Søvn, en, (ohne *pl.*) der Schlaf; **i Søvne,** im Schlafe, schlafend; **snakke i Søvne,** im Schlafe reden; **gaa i Søvne,** nachtwandeln, mondsüchtig sein; **forstyrre En i sin –,** Einen in seinem Schlaf stören; **af Søvne,** aus dem Schlafe; **jage En op af Søvne,** od. **af Søvnen,** Einen aus dem Schlafe jagen (plötzlich wecken); **den evige Søvn,** der ewige Schlaf (der Tod).

søvnagtig, *a.* schläfrig, träge; laß. **Søvnagtighed, en,** die Schläfrigkeit, das schläfrige, träge Wesen.

søvndysse, *v. a.* einschläfern, in Schlaf, in den Schlaf wiegen, einwiegen.

Søvngænger, en, (*pl.* **-e**) der Nachtwandler. **-ske, en,** die Nachtwandlerin, Mondsüchtige.

søvnig, *a.* schläfrig; *fig.* träge, laß; **være –,** schläfrig sein; **– til sit Arbeide,** träge bei der Arbeit; *av.* **søvnigt; Lyset brænder søvnigt,** das Licht brennt schläfrig (brennt schlecht, hat keine helle Flamme). **Søvnighed, en,** die Schläfrigkeit; *fig.* die Trägheit.

søvnløs, *a.* schlaflos; **søvnløse Nætter,** schlaflose Nächte. **Søvnløshed, en,** die Schläfrigkeit.

T.

T, t, das T, t, der zwanzigste Buchstabe des Alphabets.

Taa, en, (*pl.* **Tæer**) die Zehe; **den store –,** die große Zehe; **gaa paa Tæerne,** auf den Zehen gehen, *fig.* leise auftreten.

Taabe, en, (*pl.* **-r**) der Tropf, Pinsel, der Thor (in diesem Sinne, auch: **Taabegaas, Taabemund, Taabenakke**); der Wahnsinnige (selt.); **han er en stakkels –,** er ist ein armer Thor.

taabelig, *a.* thöricht; einfältig, albern; **en – Handling,** eine thörichte Handlung; **– Snak,** albernes Gerede, Gewäsch; *av.* **taabeligt** od. **taabeligen,** thörlicht ꝛc., thörichterweise; **bære sig taabeligt ad,** sich albern

betragen; handle taabeligt el. taabeligen, thörichterweise handeln. **Taabelighed, en**, die Thorheit, das thörichte Wesen; die Albernheit; det er en Taabelighed at ville det som er umuligt, es ist eine Thorheit, das Unmögliche zu wollen.

Taage, en, (*pl.* **-r**) der Nebel; die Dunst, Dampf; *fig.* **Taaget,** (*neutr.*) das Ungewisse, das Gerathewohl; der stod en tyk – over Engen, ein dicker Nebel lagerte (auch: stand) über der Wiese; der var ligesom en – for mine Øine, gleichsam ein Nebel stand vor meinen Augen; gaa i Taaget, gaa ben i Taaget, gedankenlos umhergehen; *vulg.* in einem Dusel herumgehen; snakke, tale ben i Taaget, ins Blaue hineinreden; handle ben i Taaget, gedankenlos handeln.

taage, *v. impers.* nebeln, Nebel fallen, Nebel steigen; det taager, es nebelt, es fällt ein Nebel.

Taagebillede, et, (*pl.* **-r**) das Nebelbild, die Nebelbilder; *fig.* unklare Vorstellungen, Nebelbilder. **-damp, -dunst, en,** der Nebeldampf, Nebeldunst. **-hav, et,** (*poet.*) das Nebelmeer. **-land, et, -mose, en,** Land, Moor, wo immer Nebel walten, Nebelland. **-sky, en,** die Nebelwolke. **-slør, et,** der Nebelschleier (*fig.*). **-stjerne, en,** ein Stern, der so weit entfernt ist, daß er nur in nebelhaften Umrissen zu entdecken ist.

taagedækket, *a.* mit Nebel bedeckt.

taagefri, *a.* nebelfrei. [Nebel.

taagefuld, *a.* sehr nebelicht, voll

taagegraa, *a.* nebelgrau; **det Taagegraa,** das Nebelgrau, die grauen Nebel; *fig.* das Aschgraue; i det Taagegraa, det Fierne, in nebelhafter Ferne.

taaget, *a.* nebelig, nebelicht; en – Morgen, ein nebelichter Morgen; – Luft, nebelichte Luft.

Taal, et, (ohne *pl.*) die Geduld, Gelassenheit; bære Noget med –, Etwas mit Geduld ertragen; give sig til, faa sig til Taals, sich in Geduld fassen, sich in Geduld ergeben, sich gedulden.

taale, *v. a.* ertragen, tragen, vertragen; dulden, erdulden; leiden; vertragen; han kan ikke – Heden, er kann die Hitze nicht vertragen; han har maattet – megen Spott, er hat viel Spott ertragen, dulden müssen; hun har maattet – meget i sin Ungdom, sie hat in ihrer Jugend viel erdulden müssen; jeg kan ikke – at see ham, ich ertrage seinen Anblick nicht (er ist mir im höchsten Grad zuwider); det taaler min Ære ikke, das duldet, leidet meine Ehre nicht.

taalelig, *a. & av.* leidlich, erträglich; mäßig, ziemlich; saa taaleligt, so leidlich, so ziemlich (so lala).

taalig, *a.* geduldig; gelassen; en – Hest, ein frommes Pferd. **Taalighed, en,** die Gelassenheit.

Taalmod, en & et, Taalmodighed, en, (ohne *pl.*) die Geduld; Gelassenheit; have –, Geduld haben; finde sig i Taalmodighed, sich in Geduld fassen; vise –, Geduld zeigen, üben (gegen Andre).

taalmodig, *a.* geduldig; *av.* **taalmodigen,** geduldig, in, mit Geduld.

Taar, en, (ohne *pl.*) ein Tropfen; ein Trunk; ein Schluck; ein Gläschen; en – over Torsten, ein Räuschchen, ein Schnapps (einen Schluck) über den Durst hinaus.

Taare, en, (*pl.* **-r**) die Thräne, *poet.* die Zähre; udbryde i Taarer, in Thränen ausbrechen; henflyde i Taarer, in Thränen hinfließen, zerfließen; hun udbrød i Taarer, sie brach in Thränen aus; fælde, udgyde Taarer, Thränen vergießen (fælde=fallen lassen); med Taarer i Øinene, mit Thränen in den Augen; Taarerne kom, traadte hende i Øinene, die Thränen traten ihr in die Augen.

Taarebeen, *pl.* der Thränenknochen (Ossa lacrymalia). **-blik, et,** der Thränenblick. **-fald, et,** der Thränenfall (*poet.*). **-fistel, en,** die Thränenfistel. **-flod, en,** der Thränenfluß. **-gang, en,** (**-kanal**) der Thränenkanal (im Auge). **-glimt, et,** *poet.* die einzelne schimmernde Thräne im Auge, der Thränenschimmer, -flimmer. **-kjertel, en,** die Thränendrüse (**glandula lacrymal.**). **-kilde, en,** (*poet.*) die Thränenquelle. **-perle, en,** die Thränenperle. **-perse, en,** *fig.* ein Gegenstand, welcher die Thränen unwillkürlich aus dem Auge lockt; Einer der alle Augenblicke weint; (der Titel eines alten ascetischen Buches). **-skye, en,** *poet.* der Thränennebel (die Thräne, welche den sonst klaren Blick umflort). **-strøm, en,** *poet.* der Thränenstrom. **-væld, et,** *poet.* s. **-kilde,** der Thränenborn.

taaredugget, *a. poet.* von Thränen bethaut, benetzt, mit Thränen bedeckt, bethränt.

taarefrit, *a.* thränenfrei; ohne Thränen.

taarefuld, *a.* thränenvoll.

taarelds, *a.* thränenlos.

taaremild, *a.* leicht zum Weinen zu bringen.

taarevædet, *a.* mit Thränen, von Thränen benetzt.

Taarn, et, (*pl.* **-e**) der Thurm; – i Skakspil, der Thurm im Schachspiel; fra Taarnet, vom Thurme; blæse fra Taarnet, vom Thurme herabblasen (eine Melodie, ein Lied ꝛc.).

Taarnborg, en, die Thurmburg, die mit Thürmen versehene Burg. **-bygning, en,** der Thurmbau; das Thurmgebäude. **-fløi, en,** der Thurmflügel. **-gang, en,** die Treppe, die in den Thurm hinaufführt; der Thurmgang oben auf dem Thurm. **-kammer, et,** die Kammer im Thurme. **-klokke, en,** die Thurmglocke. **-knap, en,** der Thurmknopf, Thurmknauf. **-sennep, en,** (Agerkaal, vild Sennep, Kedike) **Turritis glabra.** **-spidе, en,** die Thurmspitze. **-spir, et,** die Thurmspitze. **-svale, en,** die Thurmschwalbe, Kirchenschwalbe (**Hirundo apus**). **-uhr, et,** die Thurmuhr. **-vagt, en,** die Thurmwache. **-vægter, en,** der Thurmwächter, Thurmwärter, Schließer, der im Thurme sich befindende Gefängnißwächter.

taarne, *v. a.* thürmen; – op, s. **optaarne**; *v. r.* – sig, sich thürmen, sich hoch in Spitzen aufhäufen, sich gipfeln; Bølgerne taarne sig med Skum paa Toppen, die Wellen thürmen sich mit schäumendem Gipfel.

taarnet, *a.* gethürmt; bethürmt, mit Thürmen versehen.

Taasse, en; taasset, s. **Tasse, tasset.**

Tab, et, *pl.* unv.) der Verlust; das Einbüßen; lide –, lide et –, einen Verlust leiden od. erleiden; lide – paa, Verlust an (mit *dativ*) leiden; have et –, einen Verlust haben; med –, mit Verlust; under Ærens –, bei Verlust der Ehre; under – af sin Ret, af Indsigelser ꝛc., bei Verlust seines Rechts, bei Verlust aller Einwände, aller Einrede, jeden Einspruchs; – og Vinding, – og Gevinst, Verlust und Gewinn.

tabe, *v. a.* verlieren; (miste) einbüßen; fallen lassen, (aus der Hand) verlieren; (vom Vieh: – sit Mog, den Mist fallen lassen, die Excremente von sich geben); – sin Stok, seinen Stock fallen lassen; jeg har tabt min Stok, ich habe meinen Stock fallen lassen; habe meinen Stock eingebüßt, verloren; mein Stock ist mir verloren gegangen; tab ikke Tallerkenen, laß den Teller nicht fallen (aus der Hand fallen); hun tabte Tallerkenen af Haanden, der Teller fiel ihr aus der Hand; – ved en Handel, i Spil ꝛc., bei od. an einem Handel verlieren; im Spiele verlieren; – af Sigte, af Syne, aus den Augen, aus dem Gesicht verlieren; ikke – af Sigte, af Syne, nicht aus den Augen verlieren, nicht aus den Augen, aus dem Gesicht lassen; – paa Noget, an (Etwas) verlieren, einbüßen; – ved, an (Etwas, dabei) verlieren; – Stemmen, die Stimme verlieren; – Modet, den Muth verlieren; – Contenancen, Aandsnærværelsen, die Geistesgegenwart verlieren; – Glandsen, den Glanz verlieren; – i Vægten, am Gewicht verlieren; – paa Kjobet, am, beim Kauf verlieren; – Tøilerne, die Zügel fallen lassen, verlieren; – af Minde, aus dem Gedächtniß verlieren; – Alt, Alles verlieren; (miste, tilsatte), Alles einbüßen; – sin Ære, seiner Ehre verlustig werden; – sin Modom, seine Jungferschaft verlieren (einbüßen); – sig, *v. r.* sich verlieren; verloren gehen; allmählich aufhören,

schwinden; **tabt**, verloren; **han har tabt**, er hat verloren; **gaa tabt**, (tabes, *passiv*) verloren gehen; **give sig tabt**, sich verloren geben, sich für besiegt erklären; **tabte Sager, tabte Ting**, verlorene Sachen, Gegenstände; **Det blev tabt paa Veien** el. **underveis**, Das ging unterwegs verloren. **Taben, en**, das Verlieren, Einbüßen; **Taben og Vinden**, das Verlieren und Gewinnen.

Tabel, en, (*pl.* Tabeller) die Tabelle. [loren gehend.

tabelig, *a.* verlierbar, leicht ver-

tabellarisk, *a.* tabellarisch.

Tabelværk, et, das Tabellenwerk.

tabt, *a. part.* verloren, s. ob. unt. **tabe.**

Tadder, en, *n. s. prov.* der Buchweizen, Franzweizen; die Feldwicke, Vogelwicke, Linsenwicke (**Ervum tetraspermum**). **-korn, et**, der (ausgedroschene) Buchweizen, das Heidekorn. **-gaas, en**, Vogel vom Geschlecht der Ente in den Polarländern (**Anas bernicta**).

Taffel, et, (*pl.* Tafler, Taffeler) die Tafel, der gedeckte mit Speisen besetzte Tisch. **-dækker, (Bordsvend) en**, der Tafeldecker. **-musik, en**, (-spil) die Tafelmusik, Musik während der Tafel. **-uhr, et**, die Tafeluhr; **Stutuhr. -penge**, *pl.* die Tafelgelder. **-servis, et**, das Tafelservice.

tafle, *v. n.* (selt.) tafeln, speisen am gedeckten Tische.

Taft, et, (ohne *pl.*) der Taffet, (**taffetas**) der Taft; **af -**, (**taftes-**) von Taft, taften. [Taft.

taftes, *a.* taften, tafteten, von

Tag, et, (*pl.* -e) das Dach (in allen Bedeutungen der deutschen Sprache); **lægge -, bænge et - i, bringe under -, reise Taget**, Dach legen, das Dach einhängen, unter Dach bringen, das Dach richten; **have, give - over Hovedet**, Obdach haben, geben; **- og Fag**, Dach und Fach.

Tag, et, (*pl.* uny.) der Griff, Griff mit der Hand, (Tagen, en, das Fassen, Anfassen); der Handgriff, die Handhabe, die geschickte Handhabe eines Gegenstandes bei der Arbeit; **han har ikke ret Tag paa den Ting**, er hat den Handgriff bei der Sache nicht recht heraus; auch der Haudgriff, die Handhabe an dem Gegenstande selbst (vergl. „Haandtag", der Handgriff).

Tagbjælke, -bjelke, en, der Dachbalken, Dachsparren. **-blik, et**, das Dachblech, Eisenblech zum Decken des Dachs. **-brage, en**, hölzernes Werkzeug zum Glätten der Strohdächer. **-draaber**, *pl.* Regentropfen vom Dache herabfallend. **-dryp, et**, die Dachtraufe, Traufe; (Tagskæg) das Vordach, Traufdach. **-halm, et**, (*pl.* uny.) das Deckstroh, Dachstroh, Langstroh (zum Decken der Dächer. **-kammer**, (Loftskammer) **et**, die Dachkammer, Dachstube, das Dachzimmer, die Bodenkammer. **-luge, en**, die Dachluke. **-lægte, en**, die Dachlatte, der kleinere Dachsparren, welcher quer über die Balken zum Anhängen der Ziegel genagelt wird. **-løg, et**, (Huuslog) s. d., das Dachlaub, Hauslaub. **-moos, et**, das auf alten Dächern wachsende Moos. **-mønning, en**, (Tagrygning) der Dachrücken, die Dachfirste, Förste, der Dachforst, die Dachförste. **-reisning, en**, das Richten des Daches; die Richtung, der Fall (jähe, sanfte Richtung) des Daches. **-rende, en**, die Dachrinne, Traufrinne, Dachtraufe. **-ret, en**, das Recht, die Traufe vom Dache seines Hauses auf den Grund des Nachbars fließen zu lassen. **-rygning, en**, s. **Tagmønning. -rør, et**, die Dachröhre (von der Dachrinne perpendikulair bis auf den Boden). **-skalk, en**, die Verschalung unter dem Dache über dem Fenstergesims. **-skifer, en**, der Dachschiefer, blaue Schiefer zum Decken. **-skæg, et**, das Traufdach, Vordach. **-spaan, en**, die Schindel, Dachschindel (Holz- od. Papier-[Pappen-] schindel zum Decken des Daches). **-sparre, en**, der Dachsparren, Dachbalken. **-spær, et**, s. **Tagsparre. -steen, en**, der Dachstein, Ziegel, Ziegelstein. **-stige, en**, die Dachleiter. **-stol, en**, (Bauk.) der Dachstuhl, der Strebepfeiler unter den Dachsparren. **-straa, et**, das Dachstroh, Langstroh (zum Decken der Dächer). **-vindue, et**, das Dachfenster. **-vinkel, en**, der Winkel zwischen zwei Dächern, die Dachnase. **-værk, et**, das Dachwerk, das zum Dache gehörende Zimmerholz, das gerichtete Dach ohne Ziegel.

tage, *v. a. & n. ir.* nehmen; fassen, anfassen, greifen, angreifen (mit der Hand); *fig.* fassen, nehmen; **- af**, abnehmen, (die Karten) abnehmen, coupiren; abmagern, hinschwinden; **- Laaget af, den Deckel heben**, abnehmen; **- Hatten af**, den Hut abnehmen, ziehen; **- En af**, Einen portraitiren; **- En af Dage, - Livet af En**, Einen tödten, umbringen, ums Leben bringen; **- Brødet af Munden paa En**, Einem das Brod vor dem Munde wegnehmen; **- Maasken af En**, Einen entlarven; **Dagene - af**, die Tage werden kürzer, nehmen ab; **- afsted**, abreisen; **- fælt, afsted**, sich heftig geberden, fluchen, toben, lamentiren; **- sig af En, af Noget**, Einen, Etwas beaufsichtigen, dafür sorgen, unter die Arme greifen, unterstützen, beistehen; **- Arbeide**, Arbeit nehmen; **- Ord**, erbeerechtigt sein; **- en Beslutning**, einen Entschluß fassen; **- Deel**, Theil nehmen; **- sin Død** (over Noget), sich über Etwas zu Tode grämen; **- En**, Einen fassen, abfassen (einen Dieb 2c.); Einen nehmen, sich mit einer Person vermählen; **hun har taget ham for Pengenes Skyld**, sie hat ihn des Geldes wegen genommen (geheirathet); **- En i Nakken**, Einen beim Genick fassen; **- En i Kardusen**, Einen beim Schopf fassen; **- En paa Ordet**, Einen beim Worte nehmen; **- En for en Anden** u. **Et for et Andet**, Einen für einen Andern nehmen, verwechseln, Eins fürs Andere nehmen, verwechseln; **- Ende, en Ende**, ein Ende nehmen, endigen; **- fat**, anfassen; **lege „- fat"** (Tagfat), sich jagen; **skulle vi lege „- fat"?** wollen wir uns jagen? **- Fart**, absetzen von der Stelle, abfahren, Fahrt schießen; **- feil** (i, af) fehlen; sich irren (in Etwas, in Jemandem); **jeg har taget feil af ham af hans Charakteer**, ich habe mich in ihm, in seinem Charakter geirrt; **- Forholdsregler, - sine Forholdsregler**, Maßregeln ergreifen, seine Maßregeln ergreifen; **- for**, für Etwas nehmen, verwechseln mit; **jeg tog dem for hans Broder**, ich verwechselte ihn mit seinem Bruder; **- for gode Varer**, für richtig nehmen, erkennen, hinnehmen ohne Einrede; **- for sig**, auf seinen Teller legen; zulangen, sich bedienen, zu sich nehmen (vom Essen); **- fra**, wegnehmen, fortnehmen, nehmen (Einem Etwas); **- Korn fra**, die aufgesteckten Garben von der Lucke des Kornbodens wegschleppen u. aufschichten; **- En fra hans svage Side**, Einen bei seiner schwachen Seite fassen; **- galt afsted, galt paa**, *vulg.* in Zorn aufbrausen, fluchen u. toben; **- Geværet paa Skulderen**, das Gewehr über die Schulter legen; **- haand i med**, Hand mit anlegen, (mit arbeiten); **- haand i Sanke med En**, (Sprüchw.) Einen scharf beaufsichtigen, (wörtlich: an denselben Henkel anfassen, an dem ein Anderer schon seine Hand gelegt hat), Einen nicht aus dem Gesicht verlieren, nicht auf eigene Hand od. Fayt handeln lassen; **- i, fasten**, anfassen; **- i En, Einen anfassen**; **- En i Brystet**, Einen an der Brust fassen; **- i Agt**, in Acht nehmen; **- sig i Agt**, sich in Acht nehmen; **- i sig**, *vulg.* einstecken; **- Noget i sig igjen**, Etwas zurücknehmen, einstecken (eine Beleidigung); **- i Skoven**, in den Wald fahren, eine Waldpartie machen; **- i Bytte**, in Tausch nehmen; **- imod**, entgegen nehmen, annehmen; empfangen (Jemanden); sich entgegenstemmen, vertheidigen; **- godt imod En**, Einen gut empfangen; **- imod en Gave**, ein Geschenk annehmen; **- imod Fremmede**, Fremde empfangen; **- imod Skjældsord**, sich (ohne Einrede) ausschelten lassen; **- imode**, entgegen gehen, fahren 2c.; **- En imode**, Einem entgegen gehen (auf dem Wege, um ihn einzuholen); **- ind**, einnehmen; einziehen, unter Dach bringen (Wäsche 2c.); **- Medicin ind**, Arzenei, Medizin einnehmen; **- ind**, (beim Stricken) abnehmen; **- ind etsteds**, irgendwo vorkehren, absteigen, sein Logis wäh-

len; – ind til Byen, zur Stadt fahren; – Livet af sig, sich das Leben nehmen; – Luven fra En, (seem.) Einem vorüberseglen, schneller segeln als er; *fig.* Einen übertreffen, ausstechen, besiegen, überholen; – Løs paa, aufladen (auf den Wagen); – Lob, Anlauf nehmen (zum Sprunge); – Lost og Fast, in Bausch u. Bogen kaufen, nehmen; – med, mitnehmen; mit dabei sein; – med paa Bal, mit auf den Ball gehen od. zum Balle gehen; – med i, mit anfassen; – med i Skoven, mit (Andern zusammen) in den Wald spaziren fahren; – ned, herab-, herunternehmen; – ned til Kysten, til Stranden, zur Küste, zum Meere hinabfahren (wenn dieses von einem höher gelegenen Orte aus geschieht); – op, aufnehmen, aufheben, in die Höhe heben; – godt, vel, ilde op, wohl, gut, übel aufnehmen; – en Knappenaal op, eine Sticknadel aufheben (vom Boden); – Proppen op af en Flasse, den Kork aus der Flasche ziehen; – Penge op, Geld aufnehmen (von seinem Capital od. als Vorschuß auf Lohn, Honorar ꝛc.); – en Maske op, eine Masche (beim Stricken) aufnehmen; – Skjorterne op, die Kleider aufheben, in die Höhe heben, sich entblößen; – Skjorterne op om sig, sich aufschürzen, sich aufheben; – op paa Slottet, zum Schloß hinauffahren (d. h. dort einen Besuch abstatten, eine Audienz haben ꝛc.); – paa, (der Accent auf „tage") anfassen, betasten; angreifen; (von Krankheiten ꝛc.) abschwächen, angreifen; det har ret taget paa ham, das hat ihn recht abgeschwächt, mitgenommen, angegriffen; det kan man – og føle –, das läßt sich mit Händen greifen; – paa, (der Accent auf „paa") anziehen, um sich hängen (ein Kleid, einen Rock); aufsetzen (einen Hut, eine Haube ꝛc.); anziehen (Stiefeln ꝛc.); hvad skal jeg – paa? was soll ich wohl anziehen? – paa Bal, Concert, Comedie ꝛc., auf den Ball, zum Ball, ins Conzert, ins Theater, ins Schauspiel fahren; – paa Vei, fluchen u. toben; lamentiren; sich heftig geberden; – paa Vei som en Tydsker, fluchen u. toben wie ein Deutscher; – paa at bande, zu fluchen beginnen; – paa sig, anziehen (von Kleidern); auf sich nehmen, einstehen, verantworten; det tager jeg paa mig, das nehme ich auf mich, das vertrete ich; – sig paa, über (sich) nehmen, ausführen, ausrichten, liefern, arbeiten, walten; han tog sig det Arbeide paa, er übernahm die Arbeit; – til, zunehmen, im Zunehmen sein; sich mehren; länger werden; sich häufen; han er taget til i den senere Tid, er hat in der letztern Zeit zugenommen (ist fett geworden); – til Satten, zum Hute greifen, (grüßen dadurch, daß man die Hand an den Hut führt); – til Folge, befolgen, Folge leisten, beachten, beobachten; – Ens Befalinger til Folge, gehorchen, Jemandes Befehle Folge leisten; – til Takke, fürlieb, vorlieb nehmen; – til Gjenmale, erwidern (erwiedern), antworten; – til Indtægt, als eingegangen, als Einnahme, in die Colonne der Einnahmen buchen; *fig.* auf sich beziehen, zu seinem Vortheil auslegen; – til Orde (tilorde), das Wort ergreifen; – sig til Rette, – sig selv til Rette, sich selbst Recht verschaffen (Lynchjustiz üben); – til sig, zu sich nehmen (essen, trinken); – Mod til sig, Muth fassen, Muth schöpfen, sich ein Herz fassen; – til (ind til, hen til), irgendwohin reisen; – til at (lee, græde, bande, rende, lobe ꝛc.), anheben, beginnen, anfangen (zu lachen, zu weinen, zu fluchen, zu laufen ꝛc.); – til Ruse, bei sich als Aftermiether einnehmen; det tager til (tager paa) Kræfterne, Skillingen ꝛc., das strengt die Kräfte an, kostet Geld, zehrt an dem Gelde ꝛc.; Dagene – til, die Tage werden länger; – ud, ausnehmen; aussuchen (udtage); – ud, ausfahren, reisen; – ud i Visiter, – ud paa Landet ꝛc., ausfahren um Visiten zu machen; aufs Land fahren (*vulg.* über Land fahren); – en Stævning, en Klage ud (til Retten), (udtage) die gerichtliche Belangung od. Citation durch Klage-Eingabe bewerkstelligen; – sig, *v. r.* sich nehmen; – sig af (En, Noget), sich (einer Person, einer Sache) annehmen; stützen, helfen ꝛc.); han tog sig af Barnet, er nahm sich des Kindes an; han tog sig af den Bemærkning, er bezog die Bemerkung auf sich; – sig en Rus, et Glas, sich einen Rausch antrinken, ein Gläschen trinken; – sig for, (– sig til), sich vornehmen, sich unternehmen, sich (womit) beschäftigen; han veed ikke hvad han skal – sig for, er weiß nicht womit er sich beschäftigen soll, weiß nicht was er anfangen soll; – sig paa, sich übernehmen (eine Arbeit ꝛc., s. ob. unt. – paa); – sine Varer hos En, bei Einem kaufen, handeln, seine Waaren, seinen Bedarf von Einem (Kaufmann) beziehen; jo Pyt, tag ham der! ja, Prosit! man tager ham ikke der hvor man satter ham, man nimmt ihn nicht dort wieder, wo man ihn hingestellt hat (d. h. es ist eine listige Person); at – sin Karl, sin Mand, seinen Mann stehen; – Ordet, das Wort ergreifen; tages, *v. n. pass.* genommen werden; det kan tages som man vil, das kann genommen (verstanden) werden wie man es eben verstehen will; det tages ikke saa nøie, das wird nicht so gen augenommen; det skal tages ind, das muß eingenommen werden; det maa tages med, das muß mitgenommen werden. **Tagen, en,** das Nehmen ꝛc. (je nach dem Begriff des Verbums): Tagen-af, Tagen-til, Tagen-ud ꝛc., das Abnehmen, Zunehmen, Ausnehmen, Ausfahren ꝛc., Tagn-afsted, Tagen-paa Vei, das Toben, Fluchen u. Toben, Weinen u. Lamentiren.

Tak, en, (ohne *pl.*) der Dank; die Erkenntlichkeit, Dankbarkeit; faa –, Dank bekommen, erhalten; have –, danken; det skal De have – for, ich danke Ihnen, sage Ihnen meinen Dank dafür; sige –, danken, Dank sagen; mange –, vielen Dank, schönen Dank, ich danke schön, (danke schönstens); sage schön' Dank; sige En –, Einem danken, seinen Dank abstatten; jeg siger –, ich danke, ja; jeg siger saa mange –, ich danke vielmals; ja, Tak! ich danke, ja, od. ja, ich danke; nei –, ich danke, nein, od. nein, ich danke; det skal Du have – for, ich danke Dir dafür; – for sidst! meinen Dank (besten, schönsten Dank) für den letzthin bei Dir verbrachten angenehmen Abend, (Mittag ꝛc.); – for igaar, – for idag, – for i Aften, meinen Dank für gestern, für heute, für heute Abend, diesen Abend (Alles mit Bezug auf Amusement im Hause Desjenigen oder durch Denjenigen, dem man solchen Dank abstattet); tage til Takke, fürlieb od. vorlieb nehmen; er det Takken, jeg skal have? ist das der Dank (der Lohn, die Dankbarkeit), den (die) Du gegen mich äußerst? od. ist das die Art u. Weise mir zu danken, od. sich mir dankbar zu bezeigen? han gav ham en slet – for det, er wußte es ihm nur schlechten Dank; faa Skam til –, nur Schande dafür erndten.

Tak, Takke, en, (*pl.* **Takker**) der Zacken; Zahn (im Rade, im Rechen ꝛc.); *pl.* **Takker,** *vulg.* blinde Hämorrhoiden.

takke, *v. a.* danken, verdanken; – af, abdanken, abgehen (vom Amt ꝛc.); – af, *vulg.* (bei den Bauernhochzeiten od. sonstigen Gesellschaften) den Gästen bei deren Abreise seinen Dank für ihre Gegenwart ausdrücken; – En, Einem danken; – for (Noget), für Etwas danken; – En for Noget, Einem für Etwas danken, seinen Dank aussprechen; have En at – for Noget, Einem Etwas verdanken; det kan Du – ham for, das hast Du ihm zu verdanken; – for en Silsen (hilfe igien), wieder grüßen; seinen Dank für den Gruß aussprechen; – sig selv for Noget, selbst (Etwas) verschulden od. verschuldet haben; Du kan – Dig selv for, at Du ikke blev Borgemester, Du hast es selbst verschuldet (hast es Dir selbst zu verdanken), daß Du nicht Bürgermeister wurdest; det – Fanden ham for! mag der Teufel ihm dafür danken, ich nicht!

Takkebrev, et, das Dankschreiben. **-bøn, en,** das Dankgebet. **-fest, (-høitid) en,** die Dankfeier. **-lyd,** (selt.) **en,** ein Laut der Danksagung. **-sang, en,** das Danklied.

Takkel, et, (*pl.* **Takkeler**) das Takel, die Takelage (der Schiffe);

drive for – og Teug, ohne Segel auf dem Meere treiben.

Takkelads, **Takkelage**, **en**, (*pl.* **–er**) das Takelwerk, die Takelage.

Takkelgarn, **et**, (Kabelgarn) das Takelgarn, der Seising. **–mester**, **en**, der Takelmeister.

Takker, *pl.* s. **Tak**, **Takke**.

takket, *a.* zackig, gezackt; gezähnt, mit Zacken od. Zähnen versehen; mit Geweih versehen; **en – Krave**, ein gezackter (ausgezackter) Kragen; **Hannen er –**, das Männchen ist mit Geweih versehen.

takket, *part. & a.* gedankt; **Gud være –**, Gott sei gedankt; s. **takke**.

takle, *v. a.* takeln, zutakeln; **– et Skib til**, ein Schiff zutakeln, mit Tauwerk, Segeln ꝛc. kunstgerecht behängen; **– en Ende** (Seew.), das Ende eines Taues mit Takelgarn bewinden (damit das Tau nicht schlitzt). **Takling**, **en**, das Takeln, Zutakeln.

taklys, **takfuld**, *a.* (selten) ohne Dank; voll des Dankes.

taknemmelig, *a.* dankbar, erkenntlich. **Taknemmelighed**, **en**, die Dankbarkeit, Erkenntlichkeit; **vise – imod En**, sich Einem dankbar bezeigen.

Takoffer, **et**, das Dankopfer. **–sigelse**, **en**, die Danksagung; **aflægge sin Taksigelse**, seine Danksagung abstatten.

takskyldig, *a.* dankbar verpflichtet; **jeg er dem – for Meget**, ich bin ihm für Vieles dankbar verpflichtet.

Takt, **Tact**, **en**, (*pl.* **–er**) der Tact (rythmische Tact, Tact in der Musik); (ohne *pl.*) der Tact, das tactvolle (dezente, maaßvolle) Betragen od. Benehmen; **holde –**, Tact halten; **slaa –**, den Tact schlagen, angeben; **i –**, im Tacte; **han er fuld af –**, er ist voll Tact; **han har ingen, har ikke nogen –**, er hat (besitzt) keinen, besitzt nicht vielen Tact.

taktfast, *a.* tactfest, den Tact correct haltend (in der Musik); *fig.* gewiegt, seine Sache vom Grund aus verstehend, sich nicht aus der Fassung bringen lassend.

Tal, **et**, (*pl.* unv.) die Zahl; **et rundt –**, eine runde Zahl; **bevise med (ved) –**, durch Zahlen beweisen od. darlegen; **i Hundrede –**, **i Millioner –**, zu Hunderten, zu Millionen; **tage – paa Noget**, Etwas zählen; eine bestimmte Zahl in der Lotterie nehmen (in folge einer Eingebung, eines Traumes ꝛc.

Talbogstav, **et**, der Buchstabe, welcher eine Zahl bezeichnet. **–eenhed**, **en**, die Zahleneinheit. **–figur**, **en**, die Zahlenfigur, das Zahlzeichen, die Zahl. **–haspe**, **en**, die Zahlenwinde, Garnwinde, welche die Zahl der gewundenen Strähne angiebt. **–lotteri**, **et**, die Zahlenlotterie, kleine Lotterie mit 90 Zahlen. **–ord**, **et**, das Zahlwort. **–perle**, **en**, die Zahlperle (große Perle im Gegensatz zu Staubperlen, Lothperlen, d. h. kleine Perlen, die nach dem Gewicht (jene nach der Zahl) verkauft werden). **–række**, **en**, die Zahlenreihe. **–skive**, **en**, das Zifferblatt an der Uhr. **–tegn**, **et**, s. **Talfigur.**

tale, *v. a. & n.* reden, sprechen; **– hurtigt, høit, tydeligt, sagte** ꝛc., schnell, laut, deutlich, leise reden od. sprechen; **– et Sprog**, eine Sprache reden, sprechen; **taler De Dydst?** sprechen Sie deutsch? **– De Dansk?** sprechen Sie dänisch? **– for En, for en Sag**, für Jemanden, für eine Sache reden od. sprechen, einer Sache das Wort reden, für eine Sache das Wort ergreifen; **han talte for mig hos Kongen**, er redete mir das Wort (ergriff für mich, sprach meiner Sache das Wort) beim König; **– godt for En**, Gutes von Einem reden, ein gutes Wort für Jemanden einlegen; Einen trösten, Einem zureden; **– godt for sig**, beredt sein, seine Worte zu stellen, zu fügen wissen; **det taler for sig selv**, das spricht für sich selbst, empfiehlt sich selbst; **– hen i Veiret, hen i Taaget**, ins Blaue hineinreden; **man taler høit derom**, alle Welt spricht davon, es wird ganz laut erzählt; **der tales om**, es wird gesagt, man sagt, das Gerücht sagt; **– om Noget**, von Etwas sprechen, von einer Sache reden, über Etwas sprechen, Etwas erwähnen, gedenken; **vi talte om Heste og Hunde**, wir sprachen von (unterhielten uns von) Pferden u. Hunden; **– Ondt om En**, Böses von Einem reden, Einem Böses od. Uebles nachreden; **det er ikke værdt at –** om, das ist nicht der Rede werth; **det er ikke værdt at – derom**, reden wir lieber nicht davon; **– over**, eine Rede, einen Vortrag halten über, sprechen über; **han talte over 1 Corinth. 14, 39**, er sprach über 1 Corinth. 14, 39; **– over sig**, er spricht, redet irre, er phantasirt (von cin. Kranken), er faselt; **– offentligt**, öffentlich reden; **– med En**, mit Jemandem reden; **jeg vilde gierne – med Dem**, (die Form „tale Dem" [Accusativ ohne Präp.] ist im Dänischen sehr selten, u. genau betrachtet auch ein reiner Germanismus) ich möchte Sie gern sprechen; **– haardt til En**, Einem harte Worte sagen, hart, barsch anreden; **– hjertets Sprog**, die Sprache des Herzens reden; **– til Folket**, an das Volk reden; eine Ansprache an das Volk richten; **– imod en Sag**, gegen eine Sache reden; **– paa en Sag** (paatale); **– sammen**, (auch „tales ved") mit einander sprechen, reden, sich sprechen, eine Unterredung haben; **– sammen om den Ting**, die Sache besprechen; („tales ved" heißt auch: rügen, strafen, das deutsche: „wir sprechen uns!"); **– til, til ... sprechen**; **– til En**, zu Einem sprechen, Einen anreden; **– En til**, hart anreden, einen Verweis geben; **han talte mig til som om jeg var hans Skopudser**, er fuhr mich an, als sei ich sein Schuhputzer; **– sig til Noget**, Etwas durch ruhige Auseinandersetzung erlangen; **– sig til Rette med En**, sich durch mündliche Auseinandersetzung mit Einem ausgleichen, über eine Sache ins Klare, Reine kommen, einen Zwist dadurch beilegen; **– ud**, ausreden, aussprechen, herausſagen; **lad mig – ud**, laß mich ausreden; **– et Ord, en Stavelse ud** (udtale), ein Wort, eine Silbe aussprechen; **tal reent ud af Posen**, sprich grade von der Leber weg; **– i Skægget**, in den Bart hineinreden; **tales ved**, s. ob. unt. „– sammen".

Tale, **en**, (ohne *pl.*) die Sprache; Rede; (zuweilen) das Gespräch; (*pl.* **–r**) die Rede, der oratorische Vortrag; **afbryde En's –**, Einen in der Rede unterbrechen; **en sød –**, süße Worte; **hans – var sød som Harpens Klang**, seine Rede war süß wie Harfenklang (Harfengetön); **falde En i Talen**, Einem ins Wort fallen, in die Rede fallen; **det var Alles –**, das führte Jeder im Munde, das war die Rede Aller; **faa En i –**, **komme En i –**, (veralt.) Einen, Jemanden sprechen, Gelegenheit finden mit Einem zu reden; *vulg.* Einen zu sprechen bekommen od. zur Sprache bekommen; **komme paa – (om Noget)**, auf Etwas zu sprechen kommen; **føre**, **bringe Noget – paa**, Etwas zur Sprache bringen; **vi kom paa – om Dem**, wir kamen auf Sie zu sprechen; **holde en –**, (*oratio*) eine Rede halten; **løs –**, loses Gerede (vergl. „Snak"); **der var – om**, man sprach von ...; **hvad er det nu for en –**, was ist das nur für eine Rede.

Talebrug, **en**, der Sprachgebrauch (Sprogbrug). **–deel**, **en**, der Redetheil; die Wortclasse, Wortgattung. **–fribed**, **en**, die Redefreiheit (in Deutschland ein *pium desiderium* wie die Preßfreiheit). **–gave**, **en**, (*pl.* **–r**) das Rednertalent. **–gitter**, **et**, das Sprachgitter (in Klöstern). **–kunst**, **en**, die Redekunst. **–maade**, **en**, die Redensart; Art sich auszudrücken; **det er kun Taalemaader**, das sind nur Redensarten; **en tydst Talemaade**, eine deutsche Redensart; **–redskab**, **et**, das Redewerkzeug, die Redewerkzeuge. **–rør**, **et**, das Sprachrohr. **–sprog**, **et**, die Redesprache (im Gegensatz zur Schriftsprache). **–stol**, **en**, (Talerstol) der Rednerstuhl, das Katheder, die Rednertribüne. **–stue**, **en**, das Sprechzimmer (im Kloster). **–synd**, **en**, die Sünde durch das Wort. **–øvelse**, **en**, die Redeübung.

Talent, **et**, (*pl.* **–er**) das Talent.

Talent, **en**, (*pl.* **–er**) das Talent (Münze).

Taler, **en**, (*pl.* **–e**) der Redner; Sprecher; **en begavet, en afholdt –**, ein begabter, ein beliebter Redner.

Talerstol, **en**, s. **Talestol**; besitige Talerstolen, den Rednerstuhl, die Rednertribüne besteigen.

Talg, (*vulg.* **Tælle**) **en**, (ohne *pl.*) der Talg, das Talg; *T.* das Inselt; **af – (Talg-)** von Talg, Talg-. **-grever**, *pl.* (Tallegrever, Fidtegrever) die Talggrieben, -griefen. **-hinde, en**, das Talghäutchen. **-lys, et**, (Tællelys) das Talglicht. **Talk, Talksteen**, (Fedtsteen, Talkjord) **en**, (ohne *pl.*) der Talk, Talkstein, Fettstein (Talcum).

Tallerken, en, (*pl.* **-er**) der Teller (das Wort „Tallerken" dürfte die Verstümmelung des deutschen „Tellerchen" et lidet Fad, en liden „Tallerken" sein). **-række, en**, das Tellerbrett, Schüsselbrett, das Rick, Reck. **-slikker, en**, der Tellerlecker, ungebetene, sich aufdringende Gast.

Tallie, (Talje) **en**, (*pl.* **-er**) die Talje (ein Kloben mit beweglicher Scheibe); das Ziehtau; (Taille) der Abzug beim Kartenspiel, Pharospiel; die Tallie (des Leibes); *en* smuk, slank –, eine hübsche, schöne, schlanke Tallie. **-løber, en**, der Läufer, Tallieläufer (Tau, welches in den Scheiben des Klobens geht). **-reeb, et**, das Ziehtau, Ziehseil.

tallys, *a.* zahllos, unzählig, unzählbar. **Tallyshed, en**, die Unzählbarkeit.

talrig, *a.* zahlreich; **en – Forsamling**, eine zahlreiche Versammlung. **Talrighed, en**, die Zahlreichheit.

Talsmand, en, (*pl.* **-mænd**) der Wortführer, Sprecher; Fürsprecher, Fürbitter, Vertreter.

tam, *a.* zahm, *fig.* gefügig; **kirre**; **gjøre En –**, Einen zähmen, zahm machen; **kirre, kirre machen**; **tamme Ænder, Gæs** ꝛc., zahme Enten, Gänse ꝛc. (im Gegensatz zu wilden). **Tamhed, en**, die Zahmheit, (Eigenschaft, zahm zu sein).

Tamarinde, en, (*pl.* **-r**) die Tamarinde. **-træ, et**, der Tamarindenbaum (**Tamarindus indica**).

Tambour, en, (*pl.* **-er**) der Tambour, Trommelschläger (Trommeslager). **-major, en**, der Tambourmajor.

Tamp, en, (*pl.* **-e**) der Tagel, die Dagge, das Dagg, Tau-Endchen (als Strafwerkzeug gebraucht); *fig.* (von Menschen); **en –**, ein dicker, untersetzter Mensch.

tampe, *v. a.* tageln, mit einem Tau-Ende schlagen, prügeln, zuschlagen. **Tampning, en**, das Tageln.

Tamperdag, en, der Quatember, (**quatuor tempora**, Fasttage der katholischen Kirche). **-ret, en**, das Gericht, der Gerichtshof in Ehesachen (weil derselbe ehemals seine Sitzungen an jenen vier großen Fastentagen der katholischen Kirche hielt).

Tand, en, (*pl.* **Tænder**) der Zahn (des thierischen Körpers); *fig.* die Zacke, der Zahn (an Maschinenrädern, Rechen ꝛc.); **trække en – ud**, einen Zahn ausziehen; **holde – for Tunge**, reinen Mund halten, verschwiegen sein; **faa Tænder, Tænder bekommen**; **være syg for Tænder, krank beim (infolge des) Zahnen sein**; **Barnet er sygt for Tænder, das Kind zahnt**; **faa Blod paa –, Rothwein trinken, Wein trinken**; **sole en paa Tænderne, Einen auf die Zähne fühlen**; **Tænderne løbe ham i Vand, der Mund wässert ihm**; **skære Tænder, mit den Zähnen knirschen**; **vise Tænder, die Zähne weisen, zeigen, die Zähne fletschen.**

Tandbørste, en, die Zahnbürste. **-brækker, en**, der Zahnbrecher, Zahnzieher (Werkzeug zum Ausbrechen der Zähne). **-byld, en**, das Zahngeschwür. **-fald, et**, (Fældning, en) das Wechseln der Zähne, Ausfallen der Zähne (wenn dieses in dem Alter geschieht daß sie wieder wachsen). **-feber, en**, das Zahnfieber. **-gjerde, et**, das Zahnfleisch; auch: die Zahnreihe. **-hul, et, -hule, en**, die Zahnhöhle (in welcher der Zahn sitzt). **-hjul, et**, das Zahnrad (in Maschinen). **-kjød, et**, das Zahnfleisch. **-læge, en**, der Zahnarzt. **-middel, et**, das Zahnmittel. **-nerve, en**, der Zahnnerv. **-pine, en**, (**-værk**) der Zahnschmerz, die Zahnschmerzen, das Zahnweh. **-pulver, et**, das Zahnpulver. **-rod, en**, die Zahnwurzel. **-stikker, en**, der Zahnstocher. **-trækker, en**, der Zahnzieher, die Zahnzange; spottw. der Zahnarzt. **-værk, et**, s. **-pine.**

Tande, (*vulg.* **Tane**) **en**, (ohne *pl.* der ausgebrannte Lichtdocht, die Lichtschnuppe, Schnuppe.

tandet, *a.* zähnig, gezähnt, gezähnelt, gezackt; ausgezackt; **et – Hjul**, ein zackiges, gezähntes Rad; **et – Blad** (an einer Pflanze), ein zackiges Blatt (**folium dentatum**).

Tang, en, (*pl.* **Tænger**) die Zange; **Smedens –**, die Zange des Schmieds.

Tang, en, (ohne *pl.*) der Tang, das Meergras, Seegras (**Zostera marina**); (Tarre, Kloer, Bredtang, Svinetang) das Schweinsgras, Schweinsmeergras, der Meerklee, die Meerbinsen, der breite, blasige, braune Tang (**Algae fucus serratus** u. **Fuc. vesiculosus**).

Tangart, en, die Tangart, Art von Tang od. Meergras. **-aske, en**, die Asche vom Tang od. Meergras. **-brænding, en**, das Tangbrennen. **-dige, -gjerde, et**, der Zaun, Wall von Tang od. Meergras aufgebauet, od. aufgeworfen. **-gjødning, en**, Dünger vom in Gährung gebrachten Tang od. Meergras. **-loppe, en**, der Seefloh (kleines Insect welches auf dem Tang lebt. **-salt, et**, Salz aus Meergras od. Tang gewonnen.

Tange, en, (fast veralt.) die Landzunge; Landenge, der Isthmus; *T.* das Stück vom Degen od. Messerblatt, welches in dem Kolben od. dem Schaft sitzt.

Tanke, en, (*pl.* **-er**) der Gedanke; (die Meinung, Vermuthung; Absicht; der Wahn); **en smuk, en storartet, opheist** ꝛc. –, ein schöner, erhabener Gedanke; **falde i Tanker**, sinnen, sich in seine Gedanken vertiefen, daß man die Außenwelt vergißt; **holde sine Tanker samlede**, die Gedanken zusammenhalten; **faa i Tanker** (s. „falder i Tanker"), samle sine Tanker, sich fassen, ruhig nachdenken; **forslaa sine Tanker**, sich zerstreuen; **sige, yttre sine Tanker**, seine Gedanken aussprechen; seine Ansicht, Meinung sagen; **staa i den –**, von der Ansicht sein; **blive af andre Tanker**, andern Sinnes werden; **bringe paa andre Tanker**, auf andere Gedanken bringen; **komme paa andre, paa bedre Tanker**, sich eines Andern, eines Bessern besinnen; **jeg var af den –, stod i den –, at . . .**, ich war der Ansicht, hegte die Vermuthung, war in dem Wahn befangen, daß . . . **i Tankerne var han alt en rüg Mand**, in Gedanken (seinen Gedanken) war er schon ein reicher Mann; **have En i Tanker**, Einen nicht vergessen; sich Eines erinnern; **det var min –, at, es war meine Absicht, Ansicht, daß; det gik mig af –**, ich vergaß es; **have en –**, einen Gedanken haben; *T.* angegangen, verdorben sein (von Eßwaaren); **have høie Tanker om sig selv**, eine hohe Meinung von sich (selbst) haben; hoch hinaus wollen.

Tankebillede, et, ein Gedankenbild, ein Bild der Phantasie; eine Idee; ein Sinnbild (emblema). **-blik, et**, der Gedankenblick. **-bygning, en**, der Gedankenbau (logische Satz). **-flugt, en**, der Gedankenflug. **-forbindelse, en**, die Gedankenverbindung, Ideenassociation. **-form, en**, die Gedankenform, Form, in welcher der Gedanke sich offenbart. **-forvirring, en**, die Gedankenverwirrung. **-foster, et**, die Gedankenschöpfung, Schöpfung des Gedankens. **-fylde, en**, die Gedankenfülle. **-følge, en**, die Gedankenfolge. **-gang, en**, der Gedankengang. **-glimt, et**, der Gedankenschimmer (z. B. des Kindes erster aufdodernder Gedanke). **-jagt, en**, das Jagen nach ungewöhnlichen, neuen Gedanken. **-kjæde, en**, s. **-følge. -kreds, en**, der Gedankenkreis. **-leg, en**, das Gedankenspiel, Spiel der Gedanken, Spiel mit Gedanken (Sophisme, Wortspiel ꝛc.). **-liv, et**, das Gedankenleben. **-rigdom, en**, der Gedankenreichthum, der Reichthum, die Fülle von Gedanken. **-seddel, en**, Zettel mit Notizen, um das Gedächtniß zu stützen. **-spil, et**, s. **-leeg. -spring, et**, der Gedankensprung, Sprung in der logischen Folge der Gedanken. **-sprog, et**, der Denkspruch, Sinnspruch, die Sentenz. **-stof, et**, der Stoff zum Nachdenken, zum Denken. **-streg, en**, der Gedankenstrich.

-synd, en, die Sünde auf dem Gebiete des Gedankens. **-ting, en,** (selt.) Dinge, die nur abstract sind, nur gedacht werden können, Theorien. **-verden, en**, die Gedankenwelt. **-væsen, et**, eine Gedankenschöpfung (die nicht in der Wirklichkeit existirt). **-yttring, en,** Aeußerung des Gedankens in Rede od. Schrift, Gedankenäußerung.

tankefuld, *a.* gedankenvoll; sinnend, in Gedanken vertieft.

tankeløs, *a.* gedankenlos, gedankenleer. **Tankeløshed, en**, die Gedankenlosigkeit, die Gedankenleere.

tankevild, *a.* irredenkend, verworren denkend; auf falsche Schlüsse mit seinen Gedanken gerathend; irre, verwirrt.

Tant, et, (ohne *pl.*) der Tand, die Tändelei, der Scherz; *at fare med –*, scherzen, nicht die Wahrheit erzählen; (Sprichw.) **der er ei saa lidet Tant, der jo er Alvor blandt,** gar oft verbirgt sich der Ernst unter Tändeleien. [Muhme, Base

Tante, en, (*pl.* **-r**) die Tante,

Tap, en, (*pl.* **-pe**) der Zapfen, Döbel; (Hængseltap i en Dør) das Gewinde, Charnier, Thürband. **-bor, et**, der Zapfenbohrer. **-hul, et**, das Zapfenloch. **-hjul, et**, das Zapfenrad (Rad, dessen Achse auf Zapfen ruht). **-kile, en**, der Zapfenkeil.

Tapet, et, (*pl.* **-er**) die Tapete; *betrække med Tapeter*, mit Tapeten beziehen; *fig.* **bringe paa Tapetet**, aufs Tapet bringen, zur Sprache bringen.

Tapetmager, en, (*pl.* **-e**) der Tapetenmacher, Tapetenwirker.

tapetsere, *v. a.* tapeziren (tapetzieren) mit Tapeten beziehen.

tappe, *v. a.* zapfen; **– af**, abzapfen, abziehen; **– vin af**, Wein abziehen. **Tappen, Tapning, en,** das Zapfen, Abzapfen, Abziehen.

Tappekar (Rostekar), **et,** (ohne *pl.*) das Zapfenfaß. **-trug, et,** (Tappehang) der Zapfentrog (welcher unter dem Zapfen steht).

Tappenstreg, en, (ohne *pl.*) der Zapfenstreich.

tapper, *a.* (*pl.* **tappre**) tapfer; *av.* **tappert, tapperligen,** in tapferer Weise; **drikke, dandse** ꝛc. **tappert**, tapfer trinken, tanzen ꝛc. **Tapperhed, en,** (ohne *pl.*) die Tapferkeit.

Tarm, en, (*pl.* **-e**) der Darm; *pl.* (mit dem best. Art.) **Tarmene,** die Därme, Darme, das Gedärme; *vulg.* **jeg er saa sulten at Tarmene strige i Livet paa mig**, ich bin so hungrig, daß mir der Magen pfeift. **Tarmebrud, -brok, et,** (-løb) der Darmbruch (enterocele). **-fistel, en,** die Darmfistel (des Mastdarms). **-hinde, en,** (-fæk) das Darmhäutchen (Peritonaeum). **-løb, et,** s. **-brud**, u. **-brok. -slyngning, en,** die Darmverschlingung. **-streng, en,** die Darmseite (der Streichinstrumente). **-sæk, en,** s. **-hinde. -vrid, et,** (Bugvrid) das Bauchgrimmen, die Kolik.

Tarre, en, die Meerbinsen, Meergräser; der, das Schilf (Algae, Lichenes, vergl. **Tang**).

Tarv, en, (ohne *pl.*) der Nutzen, das Beste, (das) Frommen; der Bedarf, das Bedürfniß; **det vil ikke være til hans –**, das wird (dürfte) ihm nicht zum Frommen gereichen; **til Alles –**, zum Besten, zum Frommen Aller; **jeg har hvad jeg bruger til min Tarv** (in diesem Sinne zuweilen auch *neutr.* „mit" Tarv), ich habe, was ich zu meinem Bedarf gebrauche od. ich habe zu meinem Bedarf.

tarvelig, *a.* dürftig, frugal, mäßig; **et tarveligt Maaltid**, eine frugale Mahlzeit; **tarvelige Kundskaber**, dürftige, mäßige Kenntnisse; **tarveligt, tarveligen,** *av.* dürftig ꝛc., in dürftiger ꝛc. Weise; **det gaaer tarveligt til**, es geht dürftig her (zu). **Tarvelighed, en,** (ohne *pl.*) die Dürftigkeit, Frugalität; Genügsamkeit.

Taske, en, (*pl.* **-r**) die Tasche, der flache, lederne Beutel; die Tasche u. Taschenklappe an Kleidungsstücken; *vulg.* die liederliche Dirne. **-krabbe, en,** (Taskekrebs) der Taschenkrebs (cancer pagurus).

Taskenspiller, en, der Taschenspieler. [schenspielerkünste.

Taskenspillerkunster, *pl.* die Ta-

Tater, en, (*pl.* **-e**) der Zigeuner, Tater; **see ud som en –**, aussehen wie ein Zigeuner (von sehr dunkler Gesichtsfarbe sein).

taus, *a.* still; schweigend, stillschweigend; verschwiegen; **være –**, schweigen; still sein; **saa – som en Muur**, so stumm wie eine Mauer, wie die Wand. **Taushed, en,** (ohne *pl.*) das Schweigen, Stillschweigen; die Stille; Verschwiegenheit.

Tave, en, (*pl.* **-r**) die Faser; Hede; das Werg; der alte, zerfaserte Lappen.

Tavl, et, (*pl.* unv.) der Würfel, die Fliese; das Feld (im Brettspiel ꝛc.); Brettspiel; Würfelspiel; (veralt.) die Takelage, der Takel; das Hintercastell (an Schiffen); **gaa under med Top og –**, (Tagl, Jsl. tagl) gänzlich untergehen (von Schiffen); **spille –, lege –**, würfeln, Schach od. Dame spielen.

Tavlbræt, et, das Schachbrett, Damenbrett.

Tavle, en, (*pl.* **-r**) die Tafel (Schiefertafel ꝛc.); (Bordtavle) die Tischtafel, Tischplatte; das Tischblatt; (Altertavle) die Altartafel, das Altarblatt; (Kirketavle) das Kling-Kästchen, hölzernes Kästchen mit einer Klingel zu demselben Gebrauch wie der Klingelbeutel.

Tavlebly, et, (ohne *pl.*) das Tafelblei, Blei in Tafeln. **-bord, et**, Tisch mit getäfeltem, mit Würfeln von Schiefer, Porzellan, Glasfern ꝛc. eingelegtem Blatt. **-skifer, -steen, en,** (ohne *pl.*) der Tafelschiefer.

tavlet, *a.* würfelig, gewürfelt, getäfelt, in Carreaux gemustert.

Tavlmønster, et, das carrirte Muster, gewürfelte Muster.

Tax, en, (*pl.* **-e**) der Dachs, Dachshund; (Taxtræ) der Taxus, Taxusbaum.

taxere, *v. a.* taxiren, abschätzen, würdern (selt.), schätzen; **jeg taxerer den Mand til 1½ Million**, ich schätze den Mann auf 1½ Million. **Taxering, en,** (Taxation) das Taxiren, (die Taxation) das Abschätzen.

Taxt, en, (*pl.* **-er**) die Taxe; der bestimmte, feste Waarenpreis; **efter Taxten**, nach der Taxe; **ikke over Taxten**, nicht über die Taxe.

tee, *v. a. vulg.* zeigen, bezeigen; **fast ingen Kjærlighed man mere mod ham teer**, (Holberg) man zeigt ihm fast keine Liebe mehr; gebräuchlicher ist aber: *v. r.* **tee sig**, sich zeigen, benehmen, geberden, verhalten, sich anlassen, sich machen, sich ausnehmen; **– sig ilde**, sich schlecht benehmen; **hun anderledes tilsinds sig teer**, sie zeigt eine andre Gesinnung; **Sangen vil sig bedre tee**, naar ꝛc. ꝛc., das Lied wird sich besser machen, wenn ꝛc.

Teen, en, (*pl.* **Tene**) die Spule, Spindel; (veralt.) die Walze; Achse; **Jordens Middelteen**, die Erdachse; **– paa Træer**, junge Zweige, Schößlinge an Bäumen; **støbe Metal i –**, das Metall in Walzen gießen; **spinde Tenen fuld, drive sin Teen**, die Spindel voll spinnen; die Spindel drehen.

Tegl, et, (*pl.* unv.) die Ziegel; Dachziegel (Teglesteen); **brænde –**, Ziegeln brennen.

Teglbrænderi, et, (Teglhytte, Teglværk, Teglgaard) die Ziegelei, Ziegelbrennerei, der Ziegelhof. **-ovn, en,** der Ziegelofen. **-steen, en,** der Ziegelstein; Dachziegel. **-stryger, en,** der Ziegelarbeiter. **-strygning, en,** die Ziegelarbeit. **-væg, en,** die Ziegelwand.

teglhængt, *a.* mit Ziegeln behangen (von Dächern).

tegllagt, *a.* mit Ziegeln belegt (von Fußböden).

Tegn, et, (*pl.* unv.) das Zeichen; Wunder; Mirakel; **give En et –**, Einem ein Zeichen geben; **gjøre – til En**, Einem ein Zeichen machen, geben; **sætte et – ved**, ein Zeichen dabei setzen; **– og underlige Gjerninger**, Zeichen (Wahrzeichen) u. Wunder; **til – paa** ꝛc. ꝛc., zum Zeichen, daß ꝛc. ꝛc.; **holde Noget for et godt –, et ondt –** (Varsel), Etwas für ein gutes, ein böses Zeichen, Wahrzeichen (omen, ostentum, praesagium) halten od. nehmen.

tegne, *v. a.* zeichnen; schreiben; **– med Blyant**, mit Bleistift zeichnen; **– smukt**, schön zeichnen; **– af**, (aftegne) abzeichnen, copiren; **– op**,

(optegne) aufzeichnen; – paa, (paategne) darauf schreiben, mit Attest, Schein ꝛc. versehen; – paa fri Haand, aus freier Hand zeichnen; – sig, sich unterschreiben; jeg har den Ære at – mig som Deres ærbødigste N. N., ich habe die Ehre mich zu unterschreiben als Ihr ergebenster (ehrerbietigster) N. N.; sich unterzeichnen, subscribiren, sich zeichnen; der har tegnet sig ti Abonnenter, es haben sich zehn Abonnenten gezeichnet; *v. n. & imp.* scheinen, anlassen; det tegner slemt, godt, es scheint schlimm, gut zu werden, läßt sich gut an; det – til, es scheint .... zu werden. **Tegnen,en,** das Zeichnen.

Tegneblyant, en, das Zeichenblei, der Bleistift zum Zeichnen. **-bog, en,** das Zeichenbuch; Notizbuch, (Brevtaske) die Brieftasche. **-brædt, et,** das Reißbrett. **-kunst, en,** die Zeichenkunst. **-lærer, -mester, en,** der Zeichenlehrer, Zeichenmeister. **-papir, et,** das Zeichen-(Zeichnen-)papier. **-penge,** *pl.* Einschreibegebühr. **-stifer (Sortkridt) en,** der Zeichenschiefer, die schwarze Kreide (Argilla nigrica).

Tegnelse, en, (ohne *pl.*) das Bezeichnen, Zeichnen; Unterzeichnen.

Tegning, en, (ohne *pl.*) das Zeichnen; undervise i –, im Zeichnen unterrichten; (*pl.* **-er**) die Zeichnung; der Riß, Schattenriß; udkaste en –, eine Zeichnung entwerfen.

Tegnskrift, en, (ohne *pl.*) die Zeichenschrift. **-sprog,** (Fingersprog) **et,** die Zeichensprache, Fingersprache. **-tyder, en,** der Zeichendeuter. **-tydning, en,** das Zeichendeuten.

Telt, (zuweil. **Tælt,** Isl. tialld) **et,** (*pl.* **-e**) das Zelt, Gezelt; reise, opslaa et –, ein Zelt aufrichten, errichten, aufschlagen.

Teltbod, en, die Zeltbude. **-boer, en,** der Zeltbewohner (der Nomade). **-huus, et,** Haus in der Form eines Zeltes. **-knap, en,** der Knopf oben am Zelte. **-liv, et,** das Zeltleben. **-mager, en,** der Zeltmacher, Verfertiger von Zelten. **-pæl, en,** der Zeltpfahl, Zeltpflock. **-reb, et,** das Zeltseil, der Zeltstrang. **-seng, en,** das Zeltbett (Bett mit Zelthimmel). **-stang, en,** die Zeltstange. **-tag, et,** das Zeltdach, Ziegel- od. Schieferdach, welches pyramidalisch geformt ist. **-vogn, en,** der Zeltwagen, Wagen, Karren mit überspanntem Gezelt. **-væg, en,** die Zeltwand.

telte, *v. n. & a.* ein Zelt aufschlagen, aufrichten, errichten, über Etwas errichten; vore Landsmænd har alt teltet Stibet, unsre Landsleute haben schon ein Zelt (das Sonnenzelt) auf dem Schiffe ausgespannt.

temmelig, temmeligt, temmeligen, *av.* ziemlich, mäßig, leidlich; det gaaer saa –, es geht so ziemlich; – godt, (als Schulcensur) leidlich; (zuweil. auch als Adjectivum, alsdann doch groß, od. schwer, schlecht, od. ein sonstiges Adjectiv ausgelassen ist) der erendnu en – (stor) Deel tilbage, es ist noch ein ziemlicher Theil übrig.

Tempel, et, (*pl.* **Templer**) der Tempel. **-herre, en,** der Templer, Tempelherr (Mitglied des Tempelordens).

Temperament, et, (*pl.* **-er**) das Temperament. [Temperatur.

Temperatur, en, (*pl.* **-er**) die

temperere, *v. a.* temperiren.

tempereret, *a.* temperirt; et – Klima, ein temperirtes Klima.

Tene, en, (*pl.* **-r**) die Reuse, Fischreuse; (Aaletene) die Aalreuse.

Termin, en, (*pl.* **-er**) der Termin, die Frist; der Zeitpunkt; sætte En en –, Einem eine Frist, einen Termin stellen.

Terne, en, (*pl.* **-r**) die Dirne, Dienstmagd; Zofe, das Kammermädchen; (Søsvale) die Meerschwalbe, Seeschwalbe, Rohrmeve (Sterna).

ternet, *a. s.* **tærnet.**

Terning, en, *s.* **Tærning.**

Terpentin, en, (ohne *pl.*) das Terpentin. **-olie, en,** das Terpentinöl. **-træ, et,** der Terpentinbaum (Pistacia terebenthus Cyprica).

Terrin, en, (*pl.* **-er**) die Terrine, Suppenschüssel. **-laag, et,** der Terrindeckel.

Ters, Certs, en, (*pl.* **Terser, Tertser**) die Terz (in der Fechtkst.; in einigen Kartenspielen ꝛc.), die Tertie; *fig.* give En en Certs, Einem eine Terz (einen Hieb, ein spitziges Wort) beibringen.

terske, *v. a. s.* **tærske.**

Testament, Testamente, et, (*pl.* **Testamenter**) das Testament, Vermächtniß, die letztwillige Verfügung; gjøre sit –, sein Testament machen; det gamle –, det nye –, das alte, das neue Testament (der alte, der neue Bund).

Text, en, (ohne *pl.*) der Text, Grundtext; (*pl.* **-er**) der Text, Predigttext; læse En Texten, Einem den Text, (die Leviten) lesen; gaa fra Texten, in der Rede stecken bleiben.

Theater, et, (*pl.* **Theatre**) das Theater, der Schauplatz, die Bühne, Schaubühne; das Schauspiel; gaa i Theatret, ins Theater gehen, ins Schauspiel gehen; være i Theatret, im Theater sein; Theatret aabnes Kl. 6 ꝛc., das Theater wird um sechs Uhr geöffnet, od. die Kasse wird ꝛc. od. Kassenеröffnung (d. h. Billettkassenеröffnung) um sechs Uhr.

Theaterbud, et, der Theaterbote. **-kasse, en,** die Theaterkasse. **-directeur, en,** der Theaterdirector, Theaterintendant ꝛc.

Thee, en, (*pl.* **-r**, d. h. von verschiedenen Arten) der Thee (Blätter vom Thea Bohea, viridis etc.); – af Kamilleblomster, Hyldeblomster ꝛc. (Kamillethee, Hyldethee) der Kamillenthee, Fliederthee; drikke –, Thee trinken; skænke –, Thee einschenken, servіren; en Indbydelse el. Invitation til –, eine Einladung zum Thee (zum Abend, *vulg.* auf den Abend, auf Thee); en Kop –, eine Tasse Thee.

Theebord, et, der Theetisch (an welchem Thee servirt wird). **-blad, et,** das Theeblatt (Blatt der Theestaude). **-brædt, et,** das Theebrett. **-daase, en,** die Theedose. **-dug, en,** die Theeservіette (Serviette, die auf den Theetisch ausgebreitet wird). **-kande, en,** die Theekanne. **-kjedel, en,** der Theekessel, kleine Wasserkessel (in welchem das Wasser zum Aufgießen des Thees gekocht wird). **-kop, en,** die Theetasse. **-maskine, en,** die (russische) aufrechtstehende Einrichtung zum Wasserkochen mit Schornstein od. Kohlenbehälter, welche beim Theeservіren auf den Tisch gestellt wird, russische Theemaschine. **-potte, en,** (-kande) der Theetopf, die Theekanne; skjenke paa Theepotten, den Thee aufgießen; skal jeg skjenke paa Theepotten? soll ich den Thee aufgießen? **-selskab, et,** die Theegesellschaft, Abendgesellschaft. **-skee, en,** der Theelöffel. **-tøi, et,** das Theegeschirr, Theezeug. **-vand, et,** das Theewasser (kochendes Wasser zum Thee); der Thee, zubereitete Thee als Trank (*vulg.*).

Theolog, en, (*pl.* **-er**) der Theolog, Theologe, Gottesgelahrte.

Theologi, en, (ohne *pl.*) die Theologie, Gottesgelahrtheit.

theologisk, *a.* theologisch.

Theori, en, (*pl.* **-er**) die Theorie.

thi, *conj.* (im ältern Dänisch oft „thi at", das Isländische þviat); denn; (derfor) darum, daher (Isl. þvi, Angelsächs. þy) – det er nu for vilde; denn es ist jetzt zu spät; – han vilde forsøge hvad der ꝛc., denn er wollte versuchen, was sich ꝛc. (nam voluit tentare); – vilde han forsøge hvad der ꝛc., darum wollte er versuchen was sich ꝛc. (igitur tentare voluit).

Thing, Ting, (**þing**) **et,** das Ting, Thing (altnordische Gerichtssitzung od. Versammlung der freien Männer), der Gerichtshof, die Gerichtsstube, das Forum; (Landsthing, Folkething) erste Kammer, zweite Kammer, Volkskammer, Oberhaus, Unterhaus, Herrenhaus (jedoch nicht mit lebenslänglichem Sitz), Haus der Abgeordneten; paa Thinget, auf dem Gerichte, am Gerichtshof, vor dem Gericht, gerichtlich.

Thronarving, en, der Thronerbe. **-følge, en,** die Thronfolge (Erbfolge des Reichs). **-følger, en,** der Thronfolger (Erbprinz, Kronprinz). **-himmel, en,** der Thronhimmel. **-seng, en,** das Himmelbett. **-tale, en,** die Thronrede, Rede vom Thron herab. [heim (Norweg. Stadt).

Throndhjem, *nom. prop.* Dront-

Throne, Trone, en, (*pl.* **-er**) der Thron, Königssitz; **sidde paa Thronen,** auf dem Throne sitzen; **sætte paa Thronen,** auf den Thron setzen; **stode fra Thronen,** vom Throne stoßen.

ti, *a. num.* zehn, zehne; **– Daler,** zehn Thaler; **– Mand,** zehn Mann; **ti Mænd,** zehn Männer; **Klokken er –,** die Uhr ist zehn; **Klokken er slagen –,** die Uhr hat zehn geschlagen; **den tiende, det tiende** (*ord.*) der, die das zehnte; **det tiende Bind,** der zehnte Band; **han var den Tiende** (el. den tiende af de Mødende ꝛc.), er war der Zehnte.

tiaarig, tiaars, *a.* zehnjährig, jedes zehnte Jahr.

Tid, en, (*pl.* **-er**) die Zeit; der Zeitabschnitt; die Endlichkeit (Endeligheden), die Zeit (im Gegensatz zur Ewigkeit); **en kort, en lang –,** eine kurze, eine lange Zeit; **for Tiden,** jetzt, gegenwärtig; **for Tiden er det mig umuligt,** jetzt, gegenwärtig ist es mir unmöglich; **– efter –, – efter anden, fra – til anden,** von Zeit zu Zeit; **om nogen –,** in einiger Zeit; **paa (for) nogen –,** auf einige Zeit; **paa Tiden, paa Tide,** an der Zeit, um die Zeit, Zeit; **det er paa – at gaa,** es ist an der Zeit, es ist Zeit zu gehen; **det er paa den høie Tid, høieste Tid,** es ist hohe Zeit, die höchste Zeit; **det er lang – siden,** es ist lange Zeit her; **det er snart paa Tide,** es ist bald Zeit, an der Zeit, es wird bald Zeit sein; **med Tiden,** mit der Zeit; **engang i Tiden,** einst, dermaleinst (veralt.) (tidlig el. silde) früher od. später (heut od. morgen nicht); **i Tide,** zeitig, bei Zeiten (nicht zu spät); **i sin –,** seiner, zu seiner Zeit; **i sin Tid vil det vel skee,** seiner Zeit wird es wohl geschehen; **have –,** Zeit haben; **jeg har ingen –,** ich habe keine Zeit; **er det en – at komme,** ist daß jetzt Zeit zu kommen? ist das eine Zeit zu wählen (Tageszeit, Zeitpunkt); **den – vil komme,** die Zeit wird kommen; **den nærværende, den forbigangne, tilkommende –,** die gegenwärtige, (jetzige) die vergangene (verflossene, verstrichene), die zukünftige (künftige) Zeit; (Fortid, Nutid, Fremtid, Vorzeit, Vergangenheit, Gegenwart, Jetztzeit, Zukunft); **i Oldtiden, i Romernes –,** zur Zeit, in Zeiten der Griechen, der Römer; **i min –, i hans –, i vor –,** (nuomstunder) in, zu meiner Zeit, während meiner Zeit, während ich lebe; zu seiner Zeit, während er lebt; in unserer Zeit, unsern Tagen, in der Gegenwart, heut' zu Tage; **der skal – til Alting, Alles will seine Zeit; Alting vil have sine –,** Alles will seine Zeit haben (Gut Ding will Weile haben); **en – lang,** eine Zeit lang; **til evig –,** für, in ewige, zu ewigen Zeiten (in aeternum); **i forrige – er,** (tilforn) in früheren Zeiten (olim); **i gamle Tider,** in alten Zeiten; **tage sig –,** sich Zeit nehmen; **tage sig god –,** sich lange Zeit nehmen, lange zögern; **en Dags –, en Maaneds, en Uges, et Aars –,** (ungefähr, etwa) einen Tag, einen Monat, eine Woche, ein Jahr; **om et Aars –,** ungefähr, in etwa einem Jahre, nach Verlauf eines Jahres; **for en fjorten Dags – siden,** etwa vor vierzehn Tagen; **hvad er det i Tiden? hvad Tid paa Dagen er det?** wie hoch, wie spät ist es an der Zeit? **giv –,** gieb Zeit! Gemach! **giv kun –, og Alt vil ꝛc.,** Geduld Dich und Alles wird ꝛc.; **til Tide,** die Zeit aus, die gehörige Zeit; **hun gik ikke til Tide,** sie hat das Kind nicht ganz ausgetragen, sie kam zu früh nieder; **ved Aftens –,** gegen Abend, während des Abends, zur Abendzeit.

Tidebog, en, (ehemals) Gebetbuch mit Gebeten für die verschiedenen Tageszeiten, Festtage ꝛc. (horae).

Tidende, en, (*pl.* **–r**) die Nachricht; (Avis) die Zeitung, das Zeitungsblatt; **den Berlingske –,** die Berlingsche Zeitung.

tidig, *a.* zur rechten Zeit, zeitig; (vergl., utidig, zur Unzeit; **være utidig,** schläfrig sein, sich unwohl befinden, nicht disponirt sein.

tidlig, *a. & av.* zeitig, früh, frühzeitig; **– frugt,** frühreifes, frühzeitiges Obst; **– paa Dagen,** früh am Tage, **am frühen Tage; tidlige Ærter,** frühzeitige Schoten (grüne Schoten); **– eller sildig,** früher oder später, einst, dermaleinst (veralt.); **– paa Færde,** (paafærde) früh aufgestanden, frühzeitig in Thätigkeit.

tidligt, tidligen, *av.* zeitig, früh, frühzeitig; **ganske –,** ganz früh, in aller Frühe; **staa – op,** früh aufstehen, sich früh (vom Nachtlager) erheben.

Tidløs, Tidelps (Nøgne Jomfruer) **en,** (ohne *pl.*) die Zeitlose, Herbstlose, nackte Jungfer, Hundshoden, Maßliebe, Mottensaffran (**Colchicum autumnale**).

tids, *av.* (*genit.* v. **Tid**) **– nok,** früh genug (betids, zeitig).

Tidsalder, en, das Zeitalter. **-fordriv, en & et,** der Zeitvertreib; (Tidskort, veralt.) die Kurzweil. **-følge, en,** die Zeitfolge. **-lede, en,** (ohne *pl.*) die Langeweile, lange Weile. **-maal, et,** das Zeitmaaß: *fig.* die Spanne Zeit. **-ord, et,** (Gjerningsord) das Zeitwort, Verbum. **-orden, en,** die Zeitordnung. **-punkt, et,** der Zeitpunkt. **-regning, en,** die Zeitrechnung (Chronologie). **-rum, et,** (Tidsløb) der Zeitraum. **-spilde, en,** (ohne *pl.*) der Zeitverlust; **det er Tidsspilde,** das ist Zeitverlust; **det vilde være –,** das würde Zeitverlust sein, od. das wäre Zeitverlust.

Tidsel, en, (*pl.* **Tidsler** u. **Tidsler**) die Distel (**Carduus arvensis**).

Tidsspilde, en (s. ob. unt. Compos. v. **Tid**).

tidsspildende, *a.* (tidspildende) zeitraubend, zeitvergeudend.

tidt, *av.* (*comp.* **tiere,** *suprel.* **tiest,** s. d.) oft, häufig; **gjøre noget –,** Etwas oft thun; **– og ofte,** oftmals, gar oft; **hvor –?** wie oft? **det gaaer vel – paa,** das geschieht etwas zu oft.

tie, *v. n. ir.* (tie, taug, har tiet; im älteren Dänisch oft: har taugt; Isl., **þegia**) schweigen; **kan Du – ?** kannst Du schweigen? **han taug hele Tiden,** er schwieg die ganze Zeit über; **– med Noget,** von Etwas schweigen, Etwas verschweigen; **kan Du – med det** (bermed)? kannst Du es verschweigen? **tiet,** (anstatt „forties" z. B. Holberg) **det Raadstuesager er, han skrev, som ties bør.**

Tiende, en, (*pl.* **–r**) der Zehnte, Zehnte (der zehnte Theil der gebauten Saat); **tage, yde, give –,** den Zehnten ausnehmen, in Empfang nehmen, geben, abgeben, entrichten, erlegen (contribuiren).

tiende, *v. n.* (ohne *imperfect*) zehnten, zehenten, den Zehnten erlegen, entrichten.

Tiendeafgift, en, der Zehnte; **svare i –,** als Zehnte zu entrichten haben. **-tager, en,** der Zehenter, Zehentherr. **-korn,** *pl.* das als Zehnte entrichtete Getreide, Steuerkorn. **-yder, en,** der Zehenter, Zehentmann, Der welcher den Zehnten entrichtet.

Tier, en, (*pl.* **Tierre**) der Zehner (im Rechnen, im Kartenspiel).

tiere, *a. & av.* (*comp.* von **tidt**) öfter, häufiger; (*superl.*) **tiest,** öftest, am öftesten, am häufigsten, s. **tidt.**

tifold, *av.* zehnfältig.

Tiger, en, (*pl.* **Tigre**) der Tiger (Felis).

Tigerkat, en, die Tigerkatze.

tigge, *v. a. & n.* (Isl. **þiggia**) betteln (*T.* der Handwerker) flechten; (zuweilen) flehen; **– om penge,** um Geld betteln; **hun tiggede mig saa længe om at gaa paa Bal** ꝛc., **at** ꝛc., sie bettelte (flehte) mich so lange, um Erlaubniß auf den Ball zu gehen, daß ꝛc.; **– sig til,** Etwas, sich Etwas erbetteln. **Tiggen, en,** das Betteln, Fechten.

Tigger, en, (*pl.* **–e**) der Bettler; **staa som en –,** wie ein Bettler dastehen.

tiggeragtig, *a.* bettelhaft; **en – Opførsel,** ein bettelhaftes Betragen.

Tiggerbrev, et, der Bettelbrief. **-barn, et,** das Bettelkind. **-dreng, en,** der Bettelknabe. **-kone, -kjærling, en,** die Bettelfrau, das Bettelweib. **-munk, en,** der Bettelmönch. **-pak, et,** das Bettelvolk, das arme Pack. **-pige, en,** das Bettelmädchen, Bettelkind. **-pose, en,** der Bettelsack. **-stav, en,** der Bettelstab; **blive, være bragt**

til Tiggerstaven, an den Bettelstab gebracht sein.

Tiggeri, et, (*pl.* **-er**) die Bettelei, das Betteln; – **er forbudet,** das Betteln (auch: das Fechten und Betteln) ist verboten.

tigret, tigeret, *a.* getigert, gefleckt, gezeichnet wie das Fell des Tigers.

Tikant, en, das Zehneck.

til, *praep.* (Isl. u. Sv. **till**) bezeichnet im Allgemeinen das entgegengesetzte von „fra"; zu (bis zu); an (bis an) (vor); nach (bis nach), für; auf (bis auf); bei; in (bis in), um; mit; „til" drückt sehr häufig das deutsche Dativ-Verhältniß aus, z. B. **skriv mig snart –,** schreibe mir bald; **giv det – min Broder,** gieb es meinem Bruder; **slaa sig – Drik, – Rolighed, – Lediggang,** sich dem Trunke, der Ruhe, dem Müßiggange ergeben; **bengiven – Drik,** dem Trunke ergeben, 2c.; ferner drückt es den *genitiv* aus; z. B. **det var Nilden – hans Ulykke,** das war die Quelle seines Unglücks; **Registret – Bogen,** das Register des Buches; **Fader – et Barn,** Vater eines Kindes; **spørge En – Raads,** Einen um Rath fragen, sich Rath bei Einem holen; **være – Aars, – Alders, – Bords** 2c., nicht mehr jung sein, zu Tische sein; **føre Noget – Bogs,** Etwas zu Buche führen, ins Buch eintragen, *T.* buchen; **har De fort de 10 Daler – Bogs?** haben Sie die 10 Thaler gebucht? **gaa – Altere,** (– Guds Bord) **gaa – Skrifte,** zum Abendmahl, zum Tisch des Herren gehen, zur Beichte gehen; (diese u. ähnliche Fälle sind Reminiscenzen des altnordischen Sprachgebrauchs, die sich jetzt fast alle in adverbialischen Redefiguren gestaltet haben, weshalb auch geschrieben wird: „tilalders, tilraads" 2c.; in einigen Redensarten regiert es wirklich den Genitiv, u. zwar in solchen Fällen, wo der ältere *genitiv*, die Endung e, noch sprachgebräuchlich geblieben ist; z. B. **– Dode, – Fode, – Gode, – Grunde, – Fuse, – Stede** 2c., zu Tode, zu Füßen, zu Gute, zu Grunde, zu Hause, wohnhaft, einwohnend 2c. 2c. zur Stelle, an Ort u. Stelle; in den schon angeführten Bedeutungen mehrerer deutscher Präpositionen, a) zu: **gaa, kjøre, reise – Byen** 2c., zur Stadt gehen, fahren, reisen; **jeg begav mig – Staden,** ich begab mich zur Stadt; **begav mig – Ro,** begab mich zur Ruhe; **gaa fra Huus – Huus,** von Haus zu Haus gehen; **bringe, være Noget hen – En,** Etwas zu Einem hintragen, hinbringen; **bringe – Ende,** zu Ende bringen; **bringe –** (wozu bewegen) **at** (dahin bringen); **bringe En – Fornuft,** Einen zur Vernunft bringen; **bringe – at staa, at gaa** 2c., zum Stehen, zum Gehen bringen 2c.; **tage Noget – sig,** Etwas zu sich nehmen (tage sig Noget –, sich Etwas zu Herzen nehmen, auf sich beziehen); **komme – Kræfter, – Skade, – Ære, – Penge,** zu Kräften, zu Schaden, zu Ehren, zu Gelde kommen; **komme – at spilde Noget,** Etwas aus Versehen od. Unachtsamkeit vergießen, verschütten; **komme – at sidde, at dandse, at staa, at see** 2c., zum Sitzen, zum Tanzen, zum Stehen kommen (gelangen), sehen können; **komme – kort,** zu kurz kommen; **komme –,** (*absol.*) dazu kommen, hinlangen; **hvis jeg blot kunde komme –,** wenn ich nur dazu kommen könnte; **have Lyst –,** Lust haben (zu Etwas); **jeg har ingen Lyst – at spadsere,** ich habe keine Lust zum Spatzieren (ich mag nicht sp.); **jeg har ingen Lyst – at blive Stomager,** ich habe keine Neigung zum (für das) Schuhmacherhandwerk; **gjøre sig færdig – at gaa, udruste sig – Krig, lave sig – at reise** 2c., sich zum Ausgehen vorbereiten, fertig machen; sich zum Kriege rüsten; sich zur Reise vorbereiten; **Klæde – en Kjole,** Tuch zu einem Rock; **Vand – at vaske sig i,** Wasser zum Waschen; **– Frokost, – Middagmad, – Aftensmad,** zum Frühstück, zum Mittagsessen, zum Abendessen; **bidrage – Noget,** zu Etwas beitragen; **holde En – Arbeide, – Bogen** 2c., Einen zur Arbeit, zum Lesen (od. zum Studiren) halten; **holde En Noget – Gode** (tilgode), Einem Etwas zugutehalten; **formane, lokke, narre En – Noget,** Einen zu Etwas ermahnen, verlocken; **give En Penge – Noget,** Einem Geld zu Etwas (zu Brod, Fleisch 2c.) geben; **tage En op – Dands,** Einen zum Tanze auffordern; **tage En – Kone, – Ægte** (tilægte), ein Mädchen, eine Wittwe zur Frau nehmen, ehelichen; **vælge En – Formand,** Einen zum Vorsitzenden wählen; **vælge En – Konge,** Einen zum König wählen, erwählen, erkiesen, (veralt.) küren (daher Chur- od. Kurfürst); **gjøre En – en stor Mand,** einen großen Mann aus Einem (aus ihm) machen, od. Einen zum großen Manne machen; **at være oplagt duelig, bekvem, skikket – Noget,** zu Etwas aufgelegt, geschickt, tauglich sein, sich zu Etwas schicken; passend sein, befähigt sein; **snar – at love, langsom – at holde,** schnell zum Versprechen, langsam zum Halten; **der skal Penge – at gjøre Sligt,** es gehört Geld zu dergleichen; **der hører mere – end store Ord,** es gehört mehr dazu, od. es erfordert, erheischt mehr als große Worte; **at kalde En – Vidne,** Einen zum Zeugen aufrufen od. auffordern; **stode Noget – Pulver,** Etwas zu Pulver stoßen od. reiben, pulverisiren; **– Paaske, – Pintse, – Nytaar,** zu Ostern, zu Pfingsten, zu Neujahr; **for ærlig – at lyve, – at stjæle** 2c., zu ehrlich, um zu lügen, um zu stehlen 2c.; **det vil regne – Natten,** es wird zur Nacht od. die Nacht od. diese Nacht regnen; **Den som sparer – Natten, sparer – Katten,** Was gespart für den Mund (od. von dem Mund) frißt Katz' u. Hund; **disse Æbler kunne gjemmes – Foraaret,** diese Aepfel können sich bis zum Frühjahr (bis in den Frühling hinein) halten; **jeg bliver færdig – Nytaar,** ich werde bis zu (od. nur bis) Neujahr fertig werden; **fra Morgen – (indtil) Aften,** vom Morgen bis Abend; **drive Noget – Latterlighed, – Yderlighed,** Etwas bis zur Lächerlichkeit, bis zum Aeußersten od. bis auf die Spitze treiben; **fra Tid – anden,** von Zeit zu Zeit; 2) an; **det er – mig,** das ist an mich; **Brevet er – mig,** der Brief ist an mich; **fæste Noget –,** z. B. ein Band, Etwas anheften, darin befestigen, anstecken (mit Nadeln); **holde sig –,** sich daran halten; **holde Noget tæt –, tæt op –,** Etwas dicht an, dicht vor (mit dem accusativ) halten; **han maa holde Bogen tæt op – Øiet,** er muß das Buch dicht an's Auge halten; **føle –,** befühlen, anfühlen; **lugte –,** an (Etwas) riechen; **lugte – en Blomst,** an eine Blume riechen; **besørge –, sende –,** an (Jemanden) besorgen, senden, schicken; (an einen Ort besorgen od. senden heißt: nach) **skrive – En,** an Einen od. Jemanden schreiben (skrive En – od. tilskrive En: Einem schreiben); **læne, sætte, stotte Noget op –,** z. B. **vaggen,** Etwas an die Wand lehnen, stützen; **tage – Satten, – Raarden,** an den Hut greifen, an den Degen greifen; **vende el. henvende sig – En,** sich an Jemanden wenden; **sælge Noget – En,** Etwas an Jemanden verkaufen; **Raden kommer nu – Dig,** die Reihe kommt jetzt an Dich (derimod: **Raden er nu – Dig,** die Reihe ist jetzt an Dir); **præsten –, Degnen –,** (ved) der Prediger, der Küster an (der u. der Kirche); **Herre, Herren –,** der Herr zu (Besitzer von) dem u. dem Rittergut; **vandet gaaer mig –** (indtil) **Knæerne,** das Wasser reicht mir bis an die Knie; **– Grændsen,** an die Grenze od. bis an die Grenze; 3) nach: **gaa, ride, kjøre, reise etstedshen,** irgendwohin gehen, reiten, fahren, reisen; **kjøre, –Lyngby,** nach Lyngby fahren; **reise – Tydskland, – Paris,** nach Deutschland, nach Paris reisen; **det seer ud – Blæst, – Regn, Snee** 2c., es sieht nach Sturm, nach Regen, nach Schnee 2c. aus, od. es läßt sich zum Sturm 2c. an, od. es droht mit Sturm 2c.; **tage – Satten,** nach dem Hute greifen, fassen; **tage – Raarden,** nach dem Degen greifen; **herfra – Ramlosa,** von hier nach Ramlösa od. bis nach Ramlösa; 4) für: **bente, kjøbe, leie Noget – En,** Etwas für Jemanden holen, kaufen, miethen; **fortjene Brødet – sin Familie,** das Brod für die Seinigen verdienen; **kære Smørrebrød** (Mad)

– En, Butterbrod für Einen (besser: Einem Butterbrod) schneiden; plukke Blomster – En, Blumen für Einen (besser: Einem Blumen) pflücken; plukke en Rose – En, eine Rose für Jemanden brechen; det forslaaer ikke – Alle, das reicht nicht für Alle aus, (vulg. verschlägt nicht für); spare – Natten, für die Nacht (Etwas) aufsparen; 5) auf: sætte sit Haab – Gud, seine Hoffnung auf Gott setzen; komme – Verden, auf die Welt (zur Welt) kommen (geboren werden); begive sig – (paa) sin Post, sich auf seinen Posten begeben; bringe Noget – Efterverdenen, Etwas auf die Nachwelt bringen; bringe Noget – Papir, Etwas aufs Papier bringen (niederschreiben); det tyder, sigter ben – (paa), das deutet, zielt auf . . . hin; lytte – Noget, auf Etwas horchen (besser: Etwas, der Musik, den Tönen, der Rede ꝛc. lauschen); det beløber sig – 10 Daler, das beläuft sich auf (besser: beträgt) zehn Thaler; jeg er indbudt – paa Søndag, ich bin auf den Sonntag (besser Sonntag ohne auf) eingeladen; det aabner Udsigt – en riig Høst, das eröffnet die Aussicht auf eine reiche Erndte (besser: das stellt eine reiche Erndte in Aussicht); jeg vil opsætte det – i Morgen, ich will es bis auf Morgen verschieben; bringe En – det Yderste, Einen bis aufs Aeußerste bringen ob. treiben; 6) bei: see ind – En, bei Einem vorsprechen, mit vorkommen, flüchtig besuchen; tage En – Side (tilside), Einen bei Seite rufen; være – Aars, – Alders, bei Jahren (bejahrt), nicht mehr jung sein; det staaer – Dem, das steht bei Ihnen (in Ihrem Belieben); 7) in: forvandle –, verwandeln in; forvandle sig – en Varulv, sich in einen Währwolf verwandeln; reise – Badet, ins Bad reisen, gehen; forlægge Scenen – et andet Land, en anden Tidsperiode ꝛc., die Scene in ein andres Land, in e. andere Zeitperiode verlegen; begive sig – Stemmet, sich in die Heimath begeben; tage – Overveielse, – Eftertanke, in Erwägung ziehen; jeg elsker Dig – Døden, ich liebe Dich bis in den Tod; 8) um: frie – en Pige, um ein Mädchen anhalten (auch freien u. werben); det kjender jeg ikke noget –, darum (davon) weiß ich nichts; jeg kjender ikke noget – den Historie, ich weiß nichts um die (von der) Geschichte; sporge En – Raads, Einen um Rath fragen; 9) mit: brad bedder hun – (med) Fornavn? wie heißt sie mit Vornamen? 10) bis: jeg kan vente – i Morgen, ich kann bis Morgen warten; tælle – fem, bis fünf zählen. Ferner sind unter vielen eigenthümlichen Redensarten folgende besonders hervorzuheben, als: stiftes – Noget, Etwas abwechselnd thun; z. B. Brødrene stiftes – at huse deres gamle Moder, die Brüder behausen (beherbergen) abwechselnd ihre alte Mutter (d. h. die alte Mutter wohnt eine Zeitlang bei dem einen, eine Zeitlang bei dem andern Sohn); stiftes – at see, abwechselnd sehen (z. B. wenn zwei Personen einen guten u. einen schlechten Platz zu einem Schauspiel haben); gjøre sig – klar, sich zum Narren machen; – Maade, – Fornødenhed, – Pas (tilpas), mit Maaßen zur Nothdurft, recht, grade recht, grade wie es sein soll; spise – Maade, mäßig essen; gjøre En – Maade, es Einem recht machen; det har jeg ikke mærket noget –, dazu habe ich nichts vernommen; der – har jeg intet hørt, seet ꝛc., ich habe nichts davon gehört, gesehen ꝛc.; kalde En – et Embede, – Præst ꝛc., Einen zu einem Amt, zum Prediger berufen; at stige – Hest (tilhest), – Vogns (tilvogns), zu Pferde, zu Wagen steigen; være bastig – Vrede, jähzornig sein (veralt. jachzornig); fødes – Verden, zur Welt kommen, geboren werden; han kan blive – Noget, es kann Etwas aus ihm werden; blive – en stor Mand, ein großer Mann werden; give sig – el. tage – at grøde, at lee, zu weinen, zu lachen anfangen; det trækker op – Torden, es zieht ein Gewitter herauf, ist ein Gewitter im Anzuge; det trækker op – Regn, es ziehen Regenwolken herauf, es umzieht sich (der Himmel) zum Regen; tage – Takke (tiltakke), fürlieb nehmen; ønske En – Lykke, Einem Glück wünschen.

til, *av.* zu, herzu; bære hen –, hinzu tragen; sætte –, zusetzen; kjøre –, hinzufahren; gaa –, ride –, kjøre –, schneller gehen, reiten, fahren; kjør – ! fahr' zu ! komme –, zukommen; jeg kan ikke komme –, ich kann nicht zu- ob. dazu kommen; give –, zugeben, obendrein geben; lukke –, zuschließen; støde –, zustoßen; træde –, hinzutreten; ad . . . –, auf . . . zu; ad Byen –, in der Richtung nach der Stadt, auf die Stadt zu; nach einem Zeitwort, namentl. nach dem Zeitwort „sein", steht „til" oft als tonloser Partikel eliptisch, z. B. hvad koster Agurkerne? was kosten die Gurken? det er ligesom ob. som de er' –, je nachdem sie sind (groß, schwer, gut ꝛc.); bei einigen Verben steht „til" hinter demselben um eine vollendete Thatsache, eine fertige Handlung zu bezeichnen, z. B. klippe et Mønster –, ein Muster zuschneiden; ride en Hest –, ein Pferd zureiten; takle et Skib –, ein Schiff zutakeln (vergl. tilstære, tilride, tiltakle ꝛc.); bei andern Zeitwörtern drückt „til" hinter denselben wiederum eine nur oberflächliche Handlung ꝛc. aus, z. B. hjælpe –, einige Hilfe angedeihen lassen; Hilfe leisten, aushelfen; kjende –, mærke – ꝛc., kennen, bekannt sein mit, einige zufällige Kenntnisse haben (von ob. zu Etwas ob. Einem); verspüren, vernehmen; støde – En, Einem einen Stoß geben; see –, zusehen; see – at, sieh' zu, daß; see – En, høre – En, Jemandem ansichtig werden, von Einem was vernehmen; Einen besuchen, sich nach dem Befinden Jemandes erkundigen; af og –, ab u. zu; være –, sein, existiren, da sein; vore –, heranwachsen; klippe –, zufällig ob. plötzlich, ob. unverdientermaaßen zu Etwas kommen, ob. Etwas erlangen; han slap til at blive Fuglekonge, er wurde zufällig (das heißt obgleich er schlecht schießt) Schützenkönig; holde – med En, Umgang pflegen; det gaaer lystigt –, es geht lustig, fröhlich her; jeg gav meget – at det ikke var sket, ich gäbe viel darum, daß es nicht geschehen wäre.

tilaagre sig, *v. r.* durch Wucher erwerben, zusammenwuchern.

tilarvet, *a.* angeerbt, hinzugeerbt; en – Formue, ein geerbtes Vermögen.

tilbage, *av.* zurück; übrig; gaa –, zurückgehen; rückgängig werden; Handelen kan ikke gaa –, der Handel kann nicht rückgängig werden, ob. rückgängig gemacht werden; gaa frem og –, hin u. zurück gehen, vorwärts u. rückwärts gehen; gaa frem og – paa Gulvet, auf u. ab im Zimmer gehen; een Mil frem og –, eine Meile hin u. her (d. h. zwei Meilen); kalde En –, Einen zurückrufen; han er bleven kaldt – fra sin Post, er ist von seinem Posten zurückgerufen worden; han er kommen – fra en Reise, er ist von einer Reise zurückgekehrt; Lehnet falder – til Staten, das Lehn fällt wieder dem Staate anheim; tage sit Ord –, sein Wort wiederrufen; staa –, zurückstehen; blive sat –, zurückgesetzt werden; han blev et Stykke –, er blieb eine Strecke zurück; Vand der bliver – (tilovers), Das was übrig bleibt; han lod Intet –, er ließ nichts übrig; give Noget –, Etwas zurück- ob. wiedergeben. In Zusammensetzungen wird „tilbage" durchschnittlich mit „zurück", „rück" od. „wieder" übersetzt; „tilbage" wird zwar zuweilen u. in einigen Compositas unzertrennlich mit dem Zeitwort verbunden, in den meisten Fällen jedoch steht es getrennt hinter dem Zeitwort.

tilbagebetale, (betale tilbage) *v. a.* zurückzahlen, zurückbezahlen.

Tilbagebetaling, en, die Zurückzahlung, Rückzahlung.

Tilbageblik, et, (*pl.* unv.) der Rückblick; (das Zeitwort heißt „blikke tilbage", nicht „tilbageblikke", das Deutsche: zurückblicken).

Tilbagefald, et, (*pl.* unv.) der Rückfall; den Syge har faaet et –, der Kranke hat einen Rückfall bekommen. [*v. a.* zurückfordern.

tilbagefordre, (fordre tilbage)

tilbagegive, (give tilbage) *v. a. ir.* zurückgeben, wiedergeben. **Tilbagegivelse, en**, die Rückgabe, das Zurückgeben, die Zurückgebung.

tilbageholde, (holde tilbage) *v. a. ir.* zurückhalten, vorenthalten; *jeg kan ikke – den Mening*, ich kann die Ansicht nicht zurückhalten, daß ꝛc.; *han har ulovlig tilbageholdt mine Penge*, er hat mir rechtswidrig mein Geld vorenthalten. **Tilbageholdelse, en**, das Zurückhalten, Vorenthalten, die Vorenthaltung.

tilbageholden, *a.* zurückhaltend, verschlossen; bescheiden; schüchtern; *hans tilbageholdne Væsen skader ham*, sein zurückhaltendes Wesen schadet ihm; *være –*, zurückhaltend sein. **Tilbageholdenhed, en**, die Zurückhaltung, Verschlossenheit (des Charakters od. Gemüths).

tilbagekalde, (auch: kalde tilbage) *v. a.* zurückrufen, zurückberufen, z. B. Jemanden von seinem Posten; (gjenkalde) widerrufen; *– en Ytring*, eine Aeußerung widerrufen, (in dem letztern Sinne selten getrennt). **Tilbagekaldelse, en**, die Zurückberufung; Widerrufung, das Widerrufen, der Widerruf.

Tilbagekomst, en, (ohne *pl.*) die Zurückkunft, Rückkunft, Rückkehr; *ved min –*, bei meiner Rückkunft; (das Zeitwort wird nur in der poetischen Sprache gebraucht, sonst „komme tilbage").

tilbagelægge, *v. a. ir.* zurücklegen (eine Strecke Weges ꝛc.); dagegen: **lægge tilbage** (Penge), Geld zurücklegen.

Tilbagereise, en, (ohne *pl.* u. *pl. –r*) die Rückreise, Zurückreise, Herreise; *paa Tilbagereisen*, auf der Rückreise, auf der Herreise (im Gegensatz zur Hinreise).

tilbagerykke, *v. a.* (rykke tilbage) einen Ruck rückwärts geben; **rykke Uhret tilbage**, die Uhr zurückstellen; **rykke tilbage** (auch blos: „rykke") *med Vognen*, mit dem Wagen rücken. **Tilbagerykning, en**, das Rücken, das stoßweise Rückwärtsgehen.

tilbagesende, *v. a.* (sende tilbage) zurücksenden, zurückschicken, remittiren. **Tilbagesendelse, en**, das Zurücksenden, die Rücksendung.

tilbagestaa, s. **staa tilbage.**

tilbagestaaende, *a.* rückstehend, zurückstehend, rückständig, restirend; *de – Renter*, die rückständigen Zinsen; *det – Qvartal*, das rückständige Quartal od. Vierteljahr.

Tilbagesyn, et, s. **Tilbageblik.**

Tilbagetog, et, (*pl.* unv.) der Rückzug.

tilbagetrænge, *v. a.* zurückdrängen.

Tilbagevei, en, (ohne *pl.*) der Rückweg; *paa Tilbageveien*, auf dem Rückwege.

tilbagevirkende, *a.* rückwirkend, zurückwirkend; rückzielend.

tilbede, *v. a. ir.* anbeten, verehren; – i Aand og Sandhed, im Geiste und in der Wahrheit anbeten. **Tilbedelse, en**, die Anbetung; **Gudstilbedelse**, Gottesverehrung.

Tilbeder, en, (*pl. –e*) der Anbeter.

tilbedt, tilbedet, *a.* angebetet; *den Tilbedte*, der und die Angebetete.

Tilbehør, et, (Tilhør, Tilhørende) (ohne *pl.*) das Zubehör, Zugehör, das was einem andern Dinge eigen ist, Appendix; *T.* Zugehörungen; *Huset med alt –*, das Haus mit Zugehörungen.

tilberede, *v. a.* zubereiten, bereiten, zurichten; – *Maden*, die Speise, das Essen zubereiten; – (berede) *En Kummer*, einem Kummer bereiten. **Tilberedelse, en**, (*pl. –r*) (Forberedelse) die Vorbereitung, Anstalt, Rüstung. **Tilberedning, en**, (Beredning) *pl. –er*, die Bereitung, Zubereitung, Zurichtung.

tilbetle, *v. r.* anbetteln, zusammenbetteln, durch Betteln erhalten od. erlangen.

tilbinde, *v. a. ir.* (binde til) zubinden, verschließen indem man Etwas überbindet; (binde til en Pæl, an einen Pfahl anbinden). **Tilbinding, en**, das Zubinden.

tilbliven, en, (ohne *pl.*) das Entstehen, das Werden (vergleiche blive, blive til).

tilbringe, *v. a. ir.* zubringen, hinbringen, verbringen; – *sin Tid*, seine Zeit verbringen; – *en Aften hos En el. i et Selskab*, einen Abend bei Jemandem od. in einer Gesellschaft verbringen; (selt.) – *En Noget*, Einem Etwas zubringen, hinbringen; **tilbragt**, verbracht, hingebracht; *han har tilbragt, sit Liv i Orkeloshed*, er hat sein Leben in Müßiggang verbracht; (in der alten Gesetzsprache) entwenden, an sich bringen; *dobbelt, saa meget som han saaledes vilde tilbringe sig*, das Zwiefache von dem, so er (z. B. der Dieb) an sich bringen wollte.

Tilbud, et, (*pl.* unv.) das Anerbieten; der Antrag; *gjøre En et –*, Einem ein Anerbieten machen; *han har selv gjort mig det –*, er selbst hat mir den Antrag gemacht.

tilbyde, *v. a. ir.* anbieten, antragen; darbieten; – *En Noget*, Einem Etwas anbieten; *han tilbød mig sin Haand og sit Hjerte*, er trug mir seine Hand und sein Herz an; *det har han saa godt som tilbudet mig*, das hat er mir so gut wie angeboten od. das hat er mir an die Hand gegeben; – *sig*, sich anbieten, erbieten, erbötig sein (von Personen); *saa tilbyder jeg mig at ꝛc.*, so bin ich erbötig zu ꝛc.; *at – sin Undervisning*, seinen Unterricht anbieten; (von Dingen) sich darbieten; *der tilbød (viste) sig en Leilighed*, es bot sich eine Gelegenheit dar.

tilbygge, *v. a.* anbauen, zubauen; – *en Fløi til Huset el. Haaben*, dem Hause, dem Gebäude einen Flügel anbauen; (forbygge, bygge til, betage Udsigt ꝛc. ved at opføre Bygning for) verbauen; zubauen; *– Aabningen*, die Oeffnung zubauen; *han har tilbygget mig den smukke Udsigt*, er hat mir die schöne Aussicht verbaut.

Tilbygning, en, (*pl. –er*) das Anbauen, Hinzubauen; der Anbau; das angehängte Gebäude, Angebäude, Nebengebäude.

tilbytte sig, *v. r.* eintauschen, ertauschen, durch Tausch an sich bringen; *den Hest har jeg tilbyttet mig for en Ko*, das Pferd habe ich mir gegen eine Kuh eingetauscht.

tilbøie, *v. a.* (selt. veralt.) *fig.* sich neigen zu Etwas (z. B. zum Mystizismus), Neigung haben zu (Einem od. Etwas).

tilbøielig, *a.* geneigt; einen Hang habend zu Etwas; (hengiven til) ergeben; *være – til Drik*, dem Trunk ergeben sein. **Tilbøielighed, en**, (*pl. –er*) die Neigung, Zuneigung, der Hang.

tilbørlig, *a.* gebührend, gehörig; *i den tilbørlige Orden*, in der gehörigen Ordnung; – *Agtelse*, die gebührende Achtung; *av.* **tilbørligen**, wie es sich gebührt od. gehört.

tildanne, *v. a.* bilden, gestalten, äußere Form und Gestalt geben; (selt.) heranbilden; *dette Stykke Træ er endnu ikke tildannet*, dieses Stück Holz ist noch nicht bearbeitet (ist noch ganz roh, ohne Form). **Tildannelse, en**, das Gestalten, die Verleihung von Form und Gestalt (durch Schnitzeln, Hobeln, Behauen ꝛc.), (selt.) das Heranbilden.

tildeels, *av.* zum Theil, theils; theilweise; *det er kun tildeels sandt*, das ist nur theilweise wahr (od. die Wahrheit); *det er – nyt*, das ist zum Theil neu.

tildele, *v. a.* zutheilen, ertheilen, bescheiden; **Skjæbnen har tildelt mig liden Lykke**, das Schicksal hat mir nur wenig Glück beschieden.

tildigte, *v. a.* andichten, hinzudichten.

tildrage sig, *v. r. ir.* auf sich ziehen, sich zuziehen; – *sig*, (paadrage sig) **Straf, en Forkølelse** ꝛc., sich Strafe, sich eine Erkältung zuziehen; *v. impers.* sich zutragen, sich ereignen; *det tildrog sig i Paris i Aaret . . .*, das ereignete sich in Paris im Jahre . . .

Tildragelse, en, (*pl. –r*) die Begebenheit, das Ereigniß, der Vorfall.

tildække, *v. a.* zudecken, verdecken, verhüllen. **Tildækning, en**, das Zudecken, Verdecken, die Verhüllung.

tildømme sig, *v. r.* sich erträumen.

tildømme, *v. a.* zuerkennen, verurtheilen in (eine Strafe), durch Urtheilsspruch auferlegen.

tilegne, *v. a.* zuschreiben, beimessen; widmen, dediciren; *v. r.* – *sig*,

sich zueignen, sich zu eigen machen, sich beimessen, sich aneignen; auf sich beziehen; – **En et Skrift, en Bog,** Einem eine Schrift, ein Buch widmen; – **sig Andres Eiendom,** sich das Eigenthum Andrer aneignen; – **sig den Ros, som tilkommer Andre,** sich das Lob aneignen (auf sich beziehen) welches Anderen zukommt.

Tilegnelse, en, (*pl.* **-r**) die Zueignung; Aneignung, das Aneignen; das Beimessen, die Dedication, Widmung, Zueignungsschrift.

tilendebringe, *v. a. ir.* zu Ende bringen, beendigen, vollenden. **Tilendebringelse, en,** die Beendigung, das Zuendebringen.

tilfalde, *v. n. ir.* zufallen, anheimfallen; **det tilfaldt mig,** es fiel mir zu, fiel mir anheim.

tilfals, *av.* feil, zum Verkauf; **have, holde Noget –,** Etwas feil haben, halten, bieten, zum Verkauf ausbieten.

tilfinde, *v. a. ir.* zuerkennen, zusprechen (durch Rechtsspruch); ernennen; **Processens Omkostninger blive at tilfinde det Offentlige,** die Prozeßkosten sind dem Fiscus zuzuerkennen (od. zuzusprechen).

Tilflugt, en, (ohne *pl.*) die Zuflucht; **tage sin – til,** seine Zuflucht nehmen zu (Etwas, zu einem Ort, zu einem Mittel 2c.). [ort.

Tilflugtssted, et, der Zufluchts-

tilflyde, *v. n. ir.* anschwemmen; heranfließen; *fig.* zufließen; **der tilflyder dem adskillige Bi-Indtægter,** es fließen ihm verschiedene (unterschiedliche) Nebeneinnahmen zu.

tilflye, *v. a. vulg.* beschmutzen, beschmieren, übel zurichten.

tilfods, *av.* (til Fods) zu Fuße; **reise (gaa) tilfods,** zu Fuße reisen.

tilforhandle sig, *v. r.* erhandeln, käuflich an sich bringen, erstehen.

tilforladelig, *a.* zuverlässig, zuverläßlich, gewiß, sicher; **en – Efterretning,** eine zuverlässige Nachricht; **en – Mand,** ein zuverlässiger Mann; *av.* wahrlich! **det er – sandt,** das ist wahrlich so!

tilforn, *av.* zuvor, vorher, vorhin, vormals, ehemals, vor diesem.

tilfororndne, *v. a.* zuordnen, beiordnen, **den el. de Tilfororndnede,** die Beigeordneten, die Assessoren.

tilfreds, *av.* zufrieden; befriedigt; **jeg er –,** ich bin zufrieden, od. bin es zufrieden; **være –,** zufrieden sein; **stille En –,** Einen befriedigen.

Tilfredshed, en, die Zufriedenheit.

tilfredsstille, *v. a.* befriedigen, zufrieden stellen. **Tilfredsstillelse, en,** die Befriedigung, Zufriedenstellung.

tilfrossen, *a. & av.* zugefroren, mit Eis belegt; eingefroren.

tilfryse, *v. n.* zufrieren, einfrieren. [gänzlich.

tilfulde, *av.* völlig, vollkommen,

Tilfælde, et, (*pl.* unv.) der Zufall; der Fall, Vorfall; das Ereigniß; **for, el. i det –, i – af,** für den Fall; **i ethvert –,** in jedem Falle, auf jeden Fall (hin); **i alle –,** in allen Fällen, auf alle Fälle (hin); **faa et –,** (*vulg.*) vom Schlage gerührt, von Krämpfen befallen; **der gives –, es giebt Fälle; det var et –,** das war ein Zufall.

tilfældig, *a.* zufällig, durch einen Zufall. **Tilfældighed, en,** die Zufälligkeit; **det var en reen –,** es war rein eine Zufälligkeit.

tilfældigviis, *av.* zufälligerweise, zufällig, von ungefähr.

tilfælles, *av.* gemeinschaftlich, gemein, in Gemeinschaft; **have Noget –,** Etwas gemeinschaftlich haben; **have Noget – med hinanden,** Etwas gemein haben, sich (in Etwas) ähneln.

tilføie, *v. a.* hinzufügen, hinzusetzen, beifügen; zufügen; – **Noget** (**føie Noget**) **til et Andet,** Etwas hinzufügen; – **En Skade** 2c., Einem Schaden zufügen. **Tilføining, en,** das Hinzufügen; **Skades-** 2c. **Tilføielse,** Zufügung von Schaden 2c.

tilføre, *v. a.* zuführen; – **Levnetsmidler,** Lebensmittel zuführen.

Tilførsel, en, (*pl.* **Tilførsler**) die Zufuhr.

tilgaarden, *av.* (til Gaarden, ud til Gaarden) nach dem, auf den Hof hinaus; **boe –,** nach dem Hof hinaus wohnen.

tilgaden, *av.* (til Gaden) nach der, auf die Straße hinaus; **boe ud –,** nach der Straße hinaus wohnen; **Vinduerne gaa ud –,** die Fenster gehen od. sehen auf die Straße.

Tilgang, en, (*pl.* **-e**) der Zugang, Zufluß; **Afgang og –,** abgegangen, hinzugekommen.

tilgavns, *av.* hinlänglich, tüchtig, wie es sein soll, daß es nützt od. frommt; **gjøre Noget –,** Etwas in tüchtiger ordentlicher Weise thun.

Tilgift, en, (*pl.* **-er**) die Zugabe.

tilgifte sig, (tilgivde sig) *v. r.* erheirathen, durch Heirathen od. als Mitgift erhalten.

tilgive, *v. a. ir.* vergeben, verzeihen, erlassen (Sünde, Schuld); **tilgiv!** verzeihen Sie! verzeih! (Du).

tilgivelig, *av.* verzeihlich.

Tilgivelse, en, (ohne *pl.*) die Vergebung, Verzeihung; **bede om –,** um Verzeihung bitten.

tilgode, *av.* zu gute; **have –,** zu gute haben, gut haben; **gjøre sig –,** sich zu gute thun, sich eine Güte thun; **faa –,** gut haben; **derefter faaer jeg – hos Dem,** darnach werde ich bei Ihnen gut haben.

Tilgodehavende, et, (ohne *pl.* u. *pl.* **-r**) das Guthaben, der Credit, *T.* das „Soll" = Soll bezahlen (entgegengesetzt vom „Haben", d. h. das Debet = Haben gezahlt od. geliefert).

tilgrunde, *av.* (til Grunde) zu Grunde; **gaa –,** zu Grunde gehen.

tilgrændsende, *a.* angrenzend.

tilgængelig, *a.* zugänglich. **Tilgængelighed, en,** die Zugänglichkeit.

tilhaande, *av.* zur Hand, an der Hand; **gaa –,** an die Hand gehen, zur Hand gehen; **have –,** zur Hand, bei der Hand haben; **komme –,** (tilhænde) zur Hand kommen (in Jemandes Hand od. Hände gerathen; **Brevet kom mig først igaar –,** (tilhænde) der Brief kam, gerieth erst gestern in meine Hand.

tilhefte, (tilhæfte) *v. a.* anheften, zuheften, (beim Nähen: tilrie) anreihen. **Tilheftning, en,** das Anheften, Zuheften, Anreihen.

tilhobe, *a.* insgesammt, sämmtlich; gemeinschaftlich, zusammen; **Alle –,** Alle insgesammt, sammt u. sonders.

Tilhold, et, (*pl.* unv.) der Aufenthalt, der stete Verkehr (an einem Ort); der Aufenthaltsort; **have sit – et-steds,** irgendwo verkehren; der Befehl, das Anhalten zu Etwas; **give En et –** 2c., Einen dazu anhalten, daß 2c.; **efter Lovens –,** nach dem Wortlaut des Gesetzes, dem Gesetze zufolge.

tilholde, *v. a. ir.* anhalten (Einen zu Etwas), anweisen, auferlegen, befehlen. [ort.

Tilholdssted, et, der Zufluchts-

tilhugge, *v. a.* behauen, zuhauen; – **en Bjælke, en Steen,** einen Balken, einen Stein behauen. **Tilhugning, en,** das Behauen, Zuhauen.

tilhuggen, tilhugget, *a.* (*pl.* **tilhugne**) behauen, zugehauen.

tilhviske, *v. a.* zuflüstern; – **En Noget,** Einem Etwas zuflüstern.

tilhylle, *v. a.* verhüllen, bedecken, verschleiern. **Tilhylning, en,** das Verhüllen, Verschleiern.

tilhænde, *av.* zu Händen; **Herr N. N. –,** (auf Aufschriften, auf Briefen) Herrn N. N. zu Händen.

Tilhæng, et, (*pl.* unv.) der Anhang, Appendix; die Partei.

Tilhænger, en, (*pl.* **-e**) der Anhänger.

tilhævde sig, *v. r.* ersitzen, durch Verjährung als Eigenthum erwerben (**usucapere**).

Tilhør, et, s. **Tilhørsr.**

tilhøre, *v. n.* gehören, angehören, zugehören; **det tilhører mig** (el. det hører mig til), das gehört mir; **tilhørende,** gehörend, dazu gehörend, dazu gehörig.

Tilhørende, et, das Zubehör, Zugehör, *T.* Zugehörungen, das dazu gehörende (Inventarium 2c.); **Gaarden med –,** das Haus, der Hof mit Zugehörungen, vergl. **Tilbehør.**

Tilhører, en, (*pl.* **-e**) der Zuhörer. [Zuhörerin.

Tilhørerinde, en, (*pl.* **-r**) die

tilintetgjøre, *v. a. ir.* vernichten, zerstören; vereiteln; hintertreiben; – **Ens Planer,** Jemandes Pläne vereiteln od. hintertreiben; – **sine Brevskaber,** seine Briefschaften vernichten; **jeg har tilintetgjort Alt,** ich habe Alles vernichtet; **han stod som**

tilintetgjort, er stand wie vernichtet da. **Tilintetgjørelse, en**, die Vernichtung, Zerstörung; **Carthago's –**, die Zerstörung Carthagos; das Vereiteln, Hintertreiben von Plänen 2c.).

tilkaste, *v. a.* zuwerfen, zuschütten, zufüllen; **– En noget**, Einem Etwas zuwerfen; **– en Grøft**, **en Grav** 2c., einen Graben, ein Grab 2c. zuwerfen, zuschütten; **– En et Øieblik**, Einem einen Blick zuwerfen; **– En et Øre**, Einem einen Kuß zuwerfen, Einem Kußhände zuwerfen. **Tilkastning, en**, das Zuwerfen; Zuschütten, Zufüllen (mit Erde 2c.).

tilkjende, *v. a.* zuerkennen, zusprechen; durch Urtheil auferlegen; **– En Prisen**, Einem den Preis zuerkennen; **– En Straf**, Einem eine Strafe zuerkennen, zu einer Strafe verurtheilen. **Tilkjendelse, en**, das Zuerkennen, die Zuerkennung.

tilkjendegive, *v. a. ir.* zu erkennen geben; anzeigen; kundgeben; andeuten, zu verstehen geben (give at forstaae); bezeigen; – (od. give ... tilkjende) sin Glæde, seine Freude zu erkennen geben. **Tilkjendegivelse, en**, die Kundgebung.

tilkjøbe, *v. a.* dazu kaufen, ankaufen (zu Etwas schon vorhandenem); einhandeln; **– sig**, ankaufen, erstehen, käuflich an sich bringen.

tilkjøbs, *av.* feil, käuflich, verkäuflich, zu Kauf, zu kaufen.

tilkjøre, *v. a.* zufahren, einfahren (Pferde); **kiøre Heste til**, Pferde einfahren; **tilkjørt**, zugefahren; **enhver Steen her er tilkjørt**, jeder Stein hier ist zugefahren; **et Par tilkjørte Heste**, ein Paar eingefahrene Pferde. **Tilkjørsel, en**, das Zufahren; Einfahren.

tilklappe, *v. a.* zuklatschen; **– En Bifald**, Einem Beifall zuklatschen.

tilkline, tilklistre, *v. a.* zukleben, verkleben, zukleiben. **Tilklining, Tilklistring, en**, das Zukleben, Verkleben, Verkleiben.

tilknappe, *v. a.* zuknöpfen; – (od. knappe ... til) **sin Kiole**, seinen Rock zuknöpfen, zumachen.

tilknytte, *v. a.* anknüpfen, daranknüpfen, zuknüpfen; – (od. knytte ...) **sine Bemærkninger til Noget**, seine Bemerkungen an Etwas knüpfen.

tilkomme, *v. n. ir.* zukommen, dazukommen, gehören; gebühren, zustehen; **det tilkommer mig**, das kommt mir zu, das gebührt mir; **det er senere tilkommen**, das ist später dazu gekommen.

tilkommende, *a.* kommend, künftig, zukünftig; **den Tilkommende**, der od. die Zukünftige (Braut od. Bräutigam); **det Tilkommende** (tilkommende Liv), das künftige Leben, das Jenseits (Hisset).

tilkort, *av.* zu kurz; **komme –**, zu kurz kommen, den Kürzern ziehen.

tilkæmpe sig, *v. r.* sich erkämpfen, erringen, durch Kampf erlangen.

tillaase, *v. a.* verschließen, zuschließen; **– en Skuffe**, **en Dør** 2c., einen Kasten, eine Thür verschließen; **tillaaset**, verschlossen, zugeschlossen.

tillade, *v. a. ir.* erlauben, zulassen, gestatten, lassen; **– En noget**, Einem Etwas erlauben; **tillad mig**, gestatten Sie mir; **tillader De?** erlauben Sie?

tillade, *v. a.* zuladen, beladen, belasten (z. B. ein Schiff). **Tillading, en**, das Zuladen, Beladen, Belasten.

tilladelig, *a.* erlaubt, zulässig.

Tilladelse, en, (*pl.* **–r**) die Erlaubniß, Gestattung; **give –**, Erlaubniß geben; **med Deres –**, mit Ihrer Erlaubniß; erlauben Sie?

tilladt, *a.* erlaubt.

tillave, *v. a.* zubereiten, bereiten; **– Maden**, das Essen, die Speise zubereiten. **Tillavning, en**, die Zubereitung, Bereitung.

tilleie, (til Leie) *av.* zur Miethe; zu vermiethen; **boe –**, zur Miethe wohnen; **dette Værelse er –**, dieses Zimmer ist zu vermiethen.

tillempe, *v. a.* anpassen (Eins zum Andern); *fig.* sich fügen, schicken (nach dem Gegebenen).

Tillid, en, (ohne *pl.*) das Vertrauen, Zutrauen, die Zuversicht; **have – til En**, Vertrauen zu Einem haben, hegen; **med –**, mit Vertrauen, mit Zuversicht.

tillidsfuld, *a.* vertrauensvoll, zuversichtlich. **Tillidsfuldhed, en**, die Zuversichtlichkeit.

tillige, *av.* zugleich; ebenfalls; ferner; **– sender jeg Dem**, zugleich (ebenfalls, ferner) sende ich Ihnen.

tilligemed, *praep.* mit, nebst, sammt; zugleich mit; **det Ene – det Andet**, das Eine nebst (mit) dem Andern.

tillime, *v. a.* zuleimen, anleimen, mit Leim anfügen, daran fügen. **Tillimning**, (Tilliming) **en**, das Anleimen, Zuleimen.

tilliste sig, *v. r.* erschleichen, sich erschleichen; **sig Ens Yndest**, sich die Gunst Jemandes erschleichen. **Tillistning, en**, die Erschleichung, das Erschleichen.

Tillokkelse, en, (*pl.* **–r**) die Lockung; Anlockung; der Reiz (eine andere aber wenig gebräuchliche Form ist „Tillokning“).

tillokkende, *a.* lockend, anlockend, reizend.

tillukke, *v. a.* zuschließen; verschließen, zumachen. **Tillukning, en**, das Zuschließen, Verschließen, Zumachen.

tillyse, *v. a.* öffentlich verlesen, von der Kanzel abkündigen; öffentlich aufbieten (Brautleute); **tillyst**, aufgeboten; öffentlich verlesen; **der er allerede to Gange tillyst for dem**, sie sind schon zwei mal aufgeboten worden. **Tillysning, en**, das öffentliche Aufgebot (der Brautleute), die Abkündigung (von der Kanzel), das Verlesen, öffentliche Verlesen (von Gesetzen, Maaßregeln 2c.).

Tillæg, et, (*pl.* unb.) die Zulage, Gehalterhöhung; die Beilage, der Anhang (zum Zeitungsblatt, Buch 2c., vergl. „Bilag“) der Nachtrag, Codizill (zu einem Testament 2c.); die Zuthat (der Schneider); die Zucht (von Hausthieren, vergl. „Avl“); **– til Adresseavisen**, die Beilage des Intelligenzblattes; **han har faaet 50 Dlr. –**, er hat 50 Thlr. Zulage erhalten.

tillægge, *v. a.* zuheilen; vernarben.

tillægge, *v. a. ir.* hinzufügen; zulegen; (– Myndighed, Fuldmagt 2c.) übertragen, geben; (en Handling, Forbrydelse, Forfatterskab 2c.) zuschreiben, beimessen; (opfede, opelske Kreature, Træer) ziehen, züchten; **Floden, Stromen**, **Vandet er tillagt**, (lagt til); der Fluß, der Strom, die Gewässer sind zugefroren, mit Eis belegt.

tillægt, *a.* zugeheilt, vernarbt.

tillære, *v. a.* zulehren, anlehren, unterrichten; abrichten; **det maa jeg først – ham**, das muß ich ihm erst anlehren; **tillært**, angelernt; **er han allerede tillært**, ist er schon angelernt? ja, er hat tillært ham, ja, ich habe ihn angelernt. **Tillærelse, en**, das Anlehren, Anlernen; **ved Tillærelsen har jeg glemt at vænne ham til** 2c., beim Anlehren habe ich vergessen, ihn daran zu gewöhnen, daß 2c. ob. ihn an (z. B. Ordnung) zu gewöhnen.

Tilløb, et, (ohne *pl.*) der Anlauf (zum Sprunge, zu einer That überhaupt); **tage –**, Anlauf nehmen; Zulauf, Zudrang (von Menschen); Zufluß; **Soen forrer ud fordi den intet – har**, der See trocknet aus, weil er keinen Zufluß hat (weil es ihm an Zufluß fehlt).

tilløbende, *a.* zulaufend, zugelaufen, aulaufend, heranlaufen; **– Hunde**, zulaufende Hunde; **han kom hurtig –**, er kam schnell heran gelaufen; (das Zeitwort „tilløbe“ ist nicht sprachgebräuchlich sondern „løbe ... til“).

tilmaalt, *v. a.* zumessen (auch *fig.*). **Tilmaaling, en**, das Zumessen.

Tilmad, en, (ohne *pl.*) die Zukost, das Zugemüse.

tilmed, *av.* dabei, dazu, überdieß; **– har jeg sagt ham**, überdieß habe ich ihm gesagt.

tilmelde, *v. a.* zu melden, melden; vermelden; **jeg har den Ære at tilmelde Dem, at**, ich habe die Ehre Ihnen zu melden, daß 2c.

tilmode, (til Mode) *av.* zu Muthe, zumuthe; **jeg er tilmode som om**, mir ist zumuthe, als wenn 2c. **være –, blive –**, zumuthe sein, zumuthe werden.

tilmure, *v. a.* zumauern, ver-

mauern. **Tilmuring, en,** das Zumauern, Vermauern.

tilnagle, *v. a.* zunageln; vernageln, (nagle til) annageln: – **Liigkisten,** den Sarg zunageln; – **Kanonerne,** die Kanonen vernageln; **det Stykke maa tilnagles,** das Stück muß angenagelt werden. **Tilnagling, en,** das Zunageln, Vernageln, Annageln.

Tilnavn, et, (*pl.* **-e**) der Zuname, Beiname (Ogenavn) der Spitzname, Schimpfname.

Tilnærmelse, en, (ohne *pl.*) die Annäherung; (das Zeitw. „tilnærme sig" wird nur getrennt in der Form von „nærme sig til" gebraucht).

tilnævne, *v. a.* beiordnen, dazu ernennen (vergl. „tilforordne").

tilovers, *av.* übrig, restirend, rückständig, zurückbleibend; überflüssig; **hvad der bliver –,** das, was übrig bleibt, rückständig bleibt; **der bliver, der er en Pære –,** es bleibt, es ist eine Birne übrig; **naar jeg engang faaer saamange Penge –,** wenn ich einmal (einst) soviel Geld übrig haben werde ꝛc.; **jeg har ingen Tid –,** ich habe keine Zeit übrig; **jeg kan ikke faa Tid – dertil,** ich kann dazu keine Zeit erübrigen (od. abmüßigen, welches Wort jedoch, als von Muße stammend, mit „Zeit" e. Art Pleonasmus ist und nur von Dichtern, sonst selten gebraucht wird); **der blev han fælt –,** dort od. da mußte er freilich sehr zurückstehen, od. in den Hintergrund treten.

tilpakke, *v. a.* bepacken, zupacken, belasten; voll packen, fertig packen.

Tilpakning, en, das Bepacken ꝛc.

tilpas, *av.* nach Wunsch, so recht, eben recht, recht, gelegen, zur rechten Zeit; passend, gut sitzend, schließend (von Kleidungsstücken od. Sachen, die anpassen müssen); **han kom –,** er kam gelegen, apropos; **den Kjole er mig ikke –,** der Rock sitzt mir nicht.

tilpasse, *v. a.* anpassen, anprobiren, anproben. **Tilpasning, en,** das Anpassen, Anproben.

tilproppe, *v. a.* zupfropfen, zukorken, zustöpseln, mit einem Propfen verschließen. **Tilpropning, en,** das Zupfropfen, Zukorken, Zustöpseln; **ved Tilpropningen,** beim Zukorken.

Tilraab, et, (ohne *pl.*) der Zuruf, Anruf.

tilraabe, *v. a.* zurufen; **han tilraabte mig endnu et sidste Farvel,** er rief mir noch ein letztes Lebewohl zu.

tilraade, *v. a.* zurathen, anrathen; **det vil jeg ikke – Dem,** das will (od. möchte) ich Ihnen nicht anrathen. **Tilraaden, en,** das Zurathen, Anrathen; **paa hans Tilraaden** (Raab), auf sein Anrathen; **den megen Tilraaden,** das viele Zurathen.

tilraadelig, *a. & av.* räthlich, anzurathen; **det er ikke –,** das ist nicht an urathen, nicht räthlich.

tilrakke, *v. a. vulg.* übel zurichten, beschmutzen, beschmieren, zuschmutzen, zuschmieren; *vulg.* zuaasen.

tilrede, *av.* bereit, fertig; **han er altid –,** er ist stets bereit.

tilrede, *v. a.* zurecht machen, bereiten, vorbereiten, Vorkehrung treffen, zurüsten (rüsten zu), zurichten. **Tilredning, en,** das Bereiten, Zurüsten, Zurichten; **tilredt,** zugerichtet; *vulg.* **– sig,** sich beschmutzen, beschmieren.

tilregne, *v. a.* zurechnen, zuschreiben, aufbürden; *v. n. pass.* **tilregnes,** zugerechnet ꝛc. werden; **det kan ikke tilregnes ham,** das kann ihm nicht zugerechnet werden. **Tilregnelse, en,** die Zurechnung; **han er uden –,** er ist ohne Zurechnung, er ist unzurechnungsfähig.

tilregnelig, *a. & av.* zurechnungsfähig.

tilreisende, *a.* zureisend, anreisend; **han kom –,** er kam zugereist; **en Tilreisende,** ein Zureisender, ein ankommender Fremder (nicht Fremdling) ein Reisender.

tilrette (til Rette), *av.* zurecht, in Stand; **gjøre –, sætte –,** zurecht machen, zurecht stellen; **komme – med En, med Noget,** mit Einem fertig werden, auskommen, sich mit Einem stellen; mit Etwas fertig werden, aus Etwas herausfinden, Etwas bewältigen.

tilride, *v. a. ir.* zureiten; **tilreden, tilredet,** zugeritten, eingeritten; **en tilreden Hest,** ein zugerittenes Pferd (tilreden saaledes, at Hesten hverken frygter Musik el. Skud ꝛc., hedder: militairfromm, ein militairfrommes Pferd). **Tilriding, en,** das Zureiten.

tilrive sig, *v. a. ir.* an sich reißen.

tilruste, *v. a.* zurüsten. **Tilrustning, en,** das Zurüsten.

tilsaae, *v. a. & n.* besäen, zusäen, aussäen; (ein Feld, ein Gartenbeet) die Saat (Aussaat) vollenden, zu Ende bringen. **Tilsaaening, en,** die Saat, das Säen, Besäen, die Aussaat (d. h. die Handlung des Aussäens, des Besäens der Felder).

Tilsagn, et, (ohne *pl.*) die Zusage, das Versprechen, (Forjættelse) die Verheißung; **give En et –,** Einem eine Zusage, ein Versprechen geben.

tilsammen, *av.* zusammen, gemeinschaftlich, sämmtlich, insgesammt; **det udgjør – 100 Daler,** das macht, od. beträgt, zusammen 100 Thaler.

Tilsats, en, s. **Tilsætning.**

tilsee, *v. n. ir.* (nicht mit „see til" zu verwechseln) darauf sehen, die Aufsicht führen, Acht haben; **– at Alt gaaer ordentligt til,** darauf sehen, darauf Acht geben, daß Alles ordentlich zugeht od. hergeht.

tilsende, *v. a.* zusenden, zuschicken, (oversende) übersenden; **jeg skal – Dem det Forlangte,** ich werde Ihnen das Verlangte zusenden. **Tilsendelse, en,** das Zusenden, die Zusendung, das Zuschicken (die Zuschickung, hedder derimod sa meget som Stævning til at møde for Retten).

tilside, *av.* seitwärts; bei Seite, (apart) abseits; **gaa –,** bei Seite, abseits gehen.

tilsidesætte, *v. a. ir. fig.* hintansetzen, zurücksetzen (hinten ansetzen, hedder sætte: bag ved el. til); **– En,** Einen hintansetzen; (sætte tilside, bei Seite, seitwärts stellen, hinstellen).

tilsidst, *av.* zuletzt; endlich; **saa –,** zuletzt stehen; **komme –,** zuletzt kommen; **– fik jeg det dog fat,** endlich faßte ich es doch, erhielt ich es doch.

tilsige, *v. a. ir.* zusagen, versprechen; verheißen (En Noget, Einem Etwas); ansagen, melden; bescheiden, (irgendwohin) *T.* befehlen, ziehen; **– til det Kongelige Taffel,** zur Königl. Tafel ziehen, einladen (im Militairstaate Preußen: befehlen; zur Königl. Tafel befohlen sein, werden ꝛc.); **– at møde med Compagniet,** befohlen mit der Compagnie (Soldaten) zu erscheinen.

Tilsigelse, en, (*pl.* **-r**) die Meldung; das Bescheiden (irgendwohin zu kommen, sich irgendwo einzustellen); **– til at møde i Retten,** vor dem Gericht beschieden werden; (Tilsagn) die Verheißung.

tilsigtet, *a.* beabsichtigt; den **tilsigtede Virkning,** die beabsichtigte Wirkung.

tilsinds, tilsinde (til Sinds), *av.* gesonnen, Willens; gestimmt, gesinnt; **være –,** gesonnen sein (Etwas zu thun); **være –,** (*absol.*) gesinnt sein, gestimmt sein; **anderledes –,** anderen Sinnes (anderes Sinnes).

tilskaffe, *v. a.* noch anschaffen, (skaffe tilveie) herbeischaffen, heranschaffen, zuwegeschaffen.

tilskifte, *v. a.* durch's Loos, durch Vertheilung erhalten; (tildele ved Skifte imellem Arvinger) zuertheilen, zutheilen, hinterlegen, von der Erbmasse abtzen.

tilskikke, *v. a.* zuschicken, zusenden; verhängen, bescheiden (Einem); **Skjæbnen har tilskikket ham Nød og Kummer,** das Schicksal hat ihm Noth u. Kummer beschieden.

Tilskikkelse, en, (*pl.* **-r**) die Zuschickung, Zusendung; Schickung, Fügung, das Verhängniß; **Guds Tilskikkelser,** die Schickungen Gottes; **det var en haard –,** das war ein hartes Verhängniß, eine harte Schickung.

tilskrive, *v. a. ir.* zuschreiben (Einem einen Brief); zuschreiben, zurechnen, aufbürden (Einem eine Handlung, die Autorschaft ꝛc.); beimessen. **Tilskrivning, en,** das Zuschreiben, Zurechnen, Beimessen.

Tilskud, et, (*pl.* unv.) der Zu-

skud; die Zulage (von Geld, Materialien ꝛc.); gjøre –, einen Zuschuß thun.

Tilskuer, en, (*pl.* –e) der Zuschauer; en ledig –, ein müßiger Zuschauer. **Tilskuerne,** *pl.* die Zuschauer, das (verehrliche!) Publikum.

Tilskuerbænk, -plads, en, die Bank der Zuschauer, der Zuschauerplatz; fra Tilskuerbænken – af, vom Zuschauerplatz aus (gesehen, gehört ꝛc.).

tilskyde, *v. a. ir.* zuschießen (Geld ꝛc. zu Etwas schon Gegebenem).

tilskynde, *v. a.* anrathen, antreiben, anspornen, anreizen; aufmuntern; aufwiegeln (doch nur zu schlechten Handlungen). **Tilskyndelse, en,** das Antreiben, Anspornen, Anrathen ꝛc.

tilskære, *v. a. ir.* zuschneiden, durch das Messer od. die Scheere Form geben, gestalten; – en Kjole, einen Rock zuschneiden.

Tilslag, et, (*pl.* unv.) der Zuschlag, Hammerschlag (bei Versteigerungen).

tilsmile, *v. a.* zulächeln, anlächeln.

tilsmudse, *v. a.* zuschmutzen, beschmutzen, schmutzig machen. **Tilsmudsning, en,** das Zuschmutzen.

tilsmøre, *v. a. ir.* beschmieren, zuschmieren.

tilsnee, *v. n.* zuschneien, zuschneen, beschneien, beschneen, überschneien, überschneen, verschneien, verschneen. **Tilsneening, en,** das Zu-, Be-, Ueber-, Verschneien od. Verschneen.

tilsnige sig, *v. r. ir.* erschleichen, erlisten; sich Etwas erschleichen. **Tilsnigen, Tilsnigelse, en,** das Erschleichen, Erlisten.

Tilsnit, et, (*pl.* unv.) der Zuschnitt, Schnitt, die Form, Gestalt (auch *fig.*).

tilsnitte, *v. a.* zuschnitzen, schnitzen od. schnitzeln (durch kleine Schnitte Form u. Gestalt geben).

tilsnøre, *v. a.* zuschnüren, schnüren, mit Schnüren, mit dem Zeil od. Bindfaden schließend bewickeln. **Tilsnøring, en,** das Zuschnüren.

tilspidse, *v. a.* zuspitzen, schärfen. **Tilspidsning, en,** das Zuspitzen, Schärfen.

tilspigre, *v. a.* vernageln, mit Spikern (großen Bau-Nageln) vernageln, anschlagen, annageln.

tilspundse, *v. a.* spünden, zuspünden; – et Vinfad, ein Weinfaß zuspünden.

tilsperre, *v. a.* sperren, versperren, verrammeln. **Tilsperring, en,** das Sperren, Versperren, Verrammeln.

tilspørge, *v. a. ir.* fragen, befragen (spørge sig for), anfragen; – En, Einen befragen; saa tilspørger jeg Dig, so befrage ich Dich; tilspurgt om, befragt über.

tilstaa, tilstaae, *v. a. ir.* gestehen, zugestehen, eingestehen; zugeben, bewilligen, verstatten; gewähren; einräumen; genehmigen; – Sandheden, die Wahrheit gestehen; – sin Uret, sein Unrecht eingestehen; – en Forbrydelse, ein Verbrechen gestehen; Tyven har endeligen tilstaaet, der Dieb hat endlich gestanden; – en Bøn, eine Bitte gewähren; – En en Fribed, Einem eine Freiheit verstatten; han vil ikke – at han har feilet, er will nicht einräumen, daß er gefehlt hat; – (lade gjælde, indrømme Rigtigheden af) en Slutning, einen Schluß gelten lassen; det maa jeg –! das wäre! das geht über die Bäume (dänisch *vulg.*: gaaer over Skrævet).

Tilstaaelse, en, (*pl.* –r) die Bewilligung, Verstattung; das Gewähren, die Gewährung, das Geständniß.

Tilstand, en, (*pl.* –e) der Zustand; die Lage; hans – er beklagelsesværdig, seine Lage (wenn es Vermögenszustand od. dgl. ist) sein Zustand (wenn es Krankheit od. dgl. ist) ist in der That beklagungswürdig.

tilstede, *v. a.* gestatten, erlauben, verstatten; – En en Bøn, Einem eine Bitte verstatten. **Tilstedelse, en,** die Gestattung, Verstattung, Erlaubniß.

tilstede (tilstæde), *av.* anwesend, zugegen, gegenwärtig; – vare Vidnerne . . ., gegenwärtig waren die Zeugen . . .; komme –, ankommen, sich einstellen; være –, gegenwärtig, anwesend, zugegen sein.

Tilstedeværelse, en, (ohne *pl.*) die Anwesenheit, Gegenwart, das Zugegensein; (Overværelse, Nærværelse) das Beisein.

tilstedeværende, *a.* gegenwärtig, anwesend.

tilstille, *v. a.* zustellen, zusenden, einhändigen.

tilstoppe, *v. a.* zustopfen, verstopfen. **Tilstopning, en,** das Zustopfen, Verstopfen; (Obstruction) die Verstopfung.

tilstræbe, *v. a.* s. **stræbe efter, stræbe til** („tilstræbe" ist ein reiner Germanismus und durchaus nicht dänisch).

tilstrækkelig, *a.* hinreichend, hinlänglich, zureichend, genügend, sattsam, zur Genüge.

tilstrømme, *v. n.* zuströmen, heranströmen, mit dem Strome heranfließen; *fig.* zuströmen; phantasiens Billeder – ham i en saadan Mængde, die Phantasiebilder strömen ihm in solcher Menge zu.

tilstunde, *v. n.* (stunde til) herannahen, heranrücken, sich nähern, sich nahen; **tilstundende,** nahend, kommend, herannahend, bevorstehend.

tilstuve, *v. a.* stauen, (reihen- od. schichtweise) bepacken, beladen. **Tilstuvning, en,** das Stauen.

Tilstød, et, (ohne *pl.*) der Anstoß; Zuschuß; die Unterstützung.

tilstøde, *v. n.* zustoßen, begegnen, passiren, anstoßen; – En et Uheld, Einem ein Unglück zustoßen, passiren.

tilsudle, *v. a.* besudeln (beschmutzen, beschmieren).

tilsværge, *v. a. ir.* zuschwören; det tilsværger jeg Dem! das schwöre ich Ihnen zu.

tilsye, *v. a.* annähen, ansetzen (durch Nadel u. Zwirn); (sye til) zunähen, zusammennähen.

Tilsyn, et, (ohne *pl.*) die Aufsicht, Hut, Obhut; føre, have – med, die Aufsicht führen, Einsehen haben mit; tage under –, unter Obhut, Hut nehmen.

tilsyne, (til Syne) *av.* sichtbar, in Sicht; komme –, sichtbar werden, zum Vorschein kommen, in Sicht kommen.

tilsyneladende, *a.* scheinbar, anscheinend, dem Anschein nach.

Tilsyneladelse, en, (*pl.* –r) das Erscheinen, die Erscheinung, das Phänomen (vergl. „Fremtoning", welches jedoch ein nagelneues Wort ohne eigentliche sprachliche Berechtigung, höchstens ein **Term. technicus** der Malerei ist).

Tilsynsmand, en, der Aufseher.

Tilsynsværge, en, (*pl.* –r) der Curator, Vormund (**Curator ad acta**).

Tilsæt, et, (*pl.* unv.) der Zusatz.

Tilsætning, en, (*pl.* –er) der Zusatz, die Hinzufügung; das Durchbringen, Vergeuden; der Verlust, Untergang (eines Schiffes).

tilsætte, *v. a. ir.* (sætte til) hinzusetzen; durchbringen, verthun, vergeuden, verlieren; sætte sin Formue til, sein Vermögen zusetzen (mit Etwas durchbringen); sætte et Skib til, ein Schiff untergehen lassen.

tilsøle, *v. a.* (tilsøle, tilsudle) besudeln, beschmieren, beschmutzen.

tiltaals, *av.* (til Taals) in Geduld; give, faa sig –, sich in Geduld ergeben, Geduld fassen.

tiltage, *v. n. ir.* zunehmen, wachsen, sich mehren; – i Storrelse, i Rundskab, i Dyb, an Größe, an Kenntniß, an Tugend zunehmen; – i Mængde, sich mehren; *v. r.* – sig, sich anmaßen, sich herausnehmen; – sig en Fribed, sich eine Freiheit herausnehmen; – sig en Ret, sich ein Recht anmaßen; **tiltagen,** angemaßt, angemaaßter Weise; – (tage til, kalde til) herbeirufen; med tiltagne Vidner, mit herbeigerufenen Zeugen (s. „tage").

Tiltagende, et, (ohne *pl.*) das Zunehmen; være i –, im Zunehmen, im Wachsen sein (z. B. vom Monde).

tiltakke, s. **Tak.**

tiltakle, *v. a.* zutakeln, betakeln, austakeln (ein Schiff); *fig.* – En, Einen unter den Tisch trinken; Einen durchprügeln. **Tiltakling, en,** das Zutakeln, Betakeln, Austakeln.

tiltale, *v. a.* anreden; (sagsøge for Retten) belangen, gerichtlich belangen, anklagen, klagbar werden; criminaliter belangen; tiltalt for

Tyveri, wegen Diebstahls criminaliter belangt, od. in Untersuchung; – **En haardt**, Einem hart zu – od. Einen hart anreden; **en Tiltale**, (ohne *pl.*) die Anrede; die Worte, Rede, welche an Einen gerichtet werden; (Saggivelse, Sogsmaal) die Anklage, der Anklagestand; **være under** –, in Anklagestand versetzt sein; **lide – og Straf**, – **og Dom**, in Anklagestand versetzt und das Urtheil od. den Richterspruch gewärtigen.

tiltigge sig, *v. r.* sich erbetteln.

Tiltro, **en**, (ohne *pl.*) das Zutrauen, Vertrauen.

tiltro, **tiltroe**, *v. a.* zutrauen; – **En Noget**, Einem Etwas zutrauen; **det tiltroer jeg ham dog ikke**, das traue ich ihm doch nicht zu.

tiltrygle sig, *v. r.* erbetteln, erflehen, durch vieles Bitten erlangen.

tiltræde, *v. a. ir.* antreten, beitreten; – **et Embede**, ein Amt antreten; – **en Reise**, eine Reise antreten; – **et Forbund**, einem Bündniß beitreten; – **Ens Mening**, Jemandes Ansicht beitreten, beipflichten. **Tiltrædelse**, **en**, das Antreten, die Antretung; das Beitreten, die Beitretung.

tiltrække, *v. a. ir. fig.* heranziehen; **det vil – en Mængde Nysgierrige**, das wird eine Menge Neugieriger heranziehen; – **sig Opmærksomhed**, die Aufmerksamkeit auf sich ziehen, od. lenken; **tiltrækkende**, anziehend, anlockend, reizend.

Tiltrækning, **en**, (ohne *pl.*) die Anziehung.

Tiltrækningskraft, **en**, die Anziehungskraft.

tiltvinge sig, *v. r. ir.* sich erzwingen; **sig Adgang**, sich den Zutritt erzwingen, ogs. kun: den Zutritt erzwingen (uden „sich").

tiltælle, *v. a. ir.* zuzählen, hinzählen; – **En Penge**, Einem Geld zuzählen.

tilvant, *poet.* angewöhnt, an Etwas gewöhnt.

tilveie, *v. a.* zuwägen, darwägen, in Anwesenheit eines Andern abwägen.

tilveie, (til Veie) *av.* zuwege, herbei, heran; **bringe**, **skaffe** –, zuwegebringen, aufbringen; herbeischaffen, heranschaffen, erzwingen.

tilveiebringe, *v. a. ir.* zuwegebringen, aufbringen, erzwingen; bewirken, bewerkstelligen.

tilvende, *v. a.* zuwenden, an sich bringen; – **sig**, sich zuwenden.

tilvinde sig, *v. r. ir.* gewinnen, durch Gewinn erhalten.

tilvinke, *v. a.* zuwinken; – **En Bifald**, Einem Beifall zuwinken.

tilvirke, *v. a.* bereiten, produziren, fabriziren; durch Weben herstellen.

Tilvirkning, **en**, (*pl.* **-er**) die Bereitung, das Produziren, Fabriziren. [zuverlässig.

tilviise, *av.* gewiß, in der That,

tilvoxende, *a.* anwachsend, heranwachsend, zunehmend, wachsend.

tilvænne, *v. a. ir.* gewöhnen (an) (besser „vænne til"); **vænne En til Noget**, Einen an Etwas gewöhnen; **tilvant**, s. oben.

Tilværelse, **en**, (ohne *pl.*) das Dasein, die Existenz, das Vorhandensein.

Tilvæxt, **en**, (ohne *pl.*) der Zuwachs, die Zunahme, Vermehrung; **Skovtilvæxt**, der Anwuchs, der junge Wald.

tilønske, *v. a.* wünschen, anwünschen; – **En Noget**, Einem Etwas anwünschen.

Time, **en** (*pl.* **-r**) die Stunde; Lehrstunde (Undervisningstime), die Unterrichtsstunde, der Unterricht; **en Times Tid**, etwa eine Stunde; **paa Timen**, sogleich, auf der Stelle, auf die Minute; **give Timer**, **tage Timer**, Stunden geben, nehmen.

Timeglas, **et**, das Stundenglas, die Sanduhr. **-viser**, **en**, der Stundenzeiger (an der Uhr).

timelig, *a.* zeitlich, irdisch; **det Timelige**, das Zeitliche, diese Welt; **forlade det Timelige**, das Zeitliche segnen, d. h. sterben.

times, *v. n. pass.* widerfahren, begegnen, (lykkes) glücken, gelingen; **Gid Du – en Ulykke**, daß Dich die Schwerenoth!

timevis, *av.* stundenweise, nach Stunden.

Timian, **en**, (ohne *pl.*) der Thymian, Quendel (**Thym. vulgaris**).

Tin, **et**, (ohne *pl.*) das Zinn (Metall); **af –**, vom Zinn, zinnern, Zinn- (und in Zusammensetzungen dänisch: „Tin-", deutsch: „Zinn- od. zinnern").

Tinaske, **en**, die Zinnasche, das weiße Zinnoxyd. **-daase**, **en**, die zinnerne Dose. **-grube**, **en**, die Zinngrube, das Zinnbergwerk. **-fad**, **et**, die zinnerne Schüssel. **-støber**, **en**, (Kandestøber) der Zinngießer. **-tallerken**, **et**, der zinnerne Teller. **-tøi**, **et**, das Zinngeschirr, zinnerne Küchengeschirr.

Tind, **Tinde**, **en**, (*pl.* **Tinder**) die Zinne, der Gipfel; die Spitze; **Taarnets, Templets, Bjergets –**, die Zinne des Thurmes, des Tempels; die Bergeszinne, der Bergesgipfel.

Tinding, **en**, (*pl.* **-er**) die Schläfe, der Schlaf (am Kopfe).

tindre, *v. a.* funkeln; schimmern; **Stjernerne –**, die Sterne funkeln. **Tindren**, **en**, das Funkeln, Schimmern, der Schimmer.

Ting, **en**, (*pl.* unv.) das Ding, *pl.* die Dinge; die Sache; das Mittel, Werkzeug, das Etwas; die Geschäfte, Verrichtungen; die Geräthschaften (überhaupt, wie das deutsche „Ding", zur Bezeichnung fast eines jeden Gegenstandes); **hvad er det for en –?** was ist das für ein Ding? **det er daarlige –**, das sind schlechte Dinge; **han har ingen –**, er hat gar nichts; **hvad er det? det er ingen –** (ingenting), was ist das? das ist nichts; **Personer og –**, Personen u. Dinge; **passe sine –**, seine Arbeit thun, Das ausführen, was Einem obliegt; *iron.* sich um seine Angelegenheiten kümmern (Andere ungeschoren lassen); **gaa Du Dine –**, kümmere Du Dich um das Deinige; **begynde paa en –**, Etwas beginnen; **lad os tale om den – en anden Gang**, reden wir ein anderes Mal von der Sache; **een – gad jeg dog gierne vidst**, Eins möchte ich doch gern wissen; **forstaa sine –**, Kenntnisse haben, sein Thun u. Treiben vollkommen verstehen, seine Sache verstehen; **kunne sine –**, seine Lection auswendig wissen; seine Sache verstehen; **jeg forstaaer mig ikke paa den –**, ich verstehe das nicht; **det er en anden –**, das ist 'was (etwas) Anbres; **for den Tings Skyld**, deshalb, der Sache wegen; **det er nu saadan en egen –**, das ist nun so eine eigene Sache; **hvorledes hænger det sammen med den –**, wie hängt die Sache zusammen, wie verhält es sich damit? **han begynder paa hundrede –**, er fängt Hunderterlei an; **uden nogen – (selt., öfter: „uden videre")**, ohne weiteres, mir nichts, Dir nichts; **have sine – med sig**, sein Werkzeug bei sich haben; **alle gode – er' tre**, alle gute Dinge sind drei; **al – vil have sin Tid**, Alles will Zeit haben, od. gut Ding will Weile haben.

Ting od. **Thing**, **et**, (*pl.* unv.) das Ding, Ting od. Thing, das Dinggericht; das altnordische Gericht, die Volksversammlung, auf welcher auch der Richterspruch damals gesprochen wurde; der Gerichtshof, der Gerichtstag; die Gerichtssitzung, Sitzung des Gerichtshofs; **holde –**, Gerichtssitzung abhalten.

Tingbud, **Thingbud**, **et**, (*pl.* unv.) (*T. veralt.*) die Ladung vor dem Gericht zu erscheinen, die Citation, *vulg.* die Zuschickung, (*pl.* **-e**) der Gerichtsbote (Retsbud, Raadstutjener). **-fred**, **en**, die Unverletzbarkeit des Gerichtshofs u. Derjenigen von demselben vorgeladenen Personen. **-helligt**, **et**, (Retsferier) die Gerichtsferien. **-hører**, **en**, (Stokkemand) der Beisitzer, (der Laie als Beisitzer in der Gerichtssitzung). **-laug**, **-lag**, **et**, der Gerichtskreis, Jurisdictionskreis, Kreis, Gebiet der Gerichtsbarkeit. **-skriver**, **en**, der Gerichtsschreiber, Actuarius, Protocollführer. **-stud**, **en**, *fig. vulg.* der Rechtsverdreher, Rabulist. **-stue**, **en**, die Gerichtsstube, der Gerichtssaal.

tinge, *v. n.* dingen; unterhandeln; – **af**, abdingen, feilschen; **kun tingede 2 Skilling af paa en Alen**, sie feilschte 2 Schillinge auf die Elle ab; *v. a.* dingen, verdingen, vermiethen; – **En i Kost**, Einen in die Kost dingen; **en Tingen**, **en Tingning**, das Dingen, Feilschen, Abdingen, Verdingen.

Tingest, **en**, (*pl.* **-er**) das Ding (*pl.* die Dinger), das Dingerchen;

vulg. die weibliche Schaamritze, männliche Ruthe.

tinglyse, tinglæse, *v. a.* gerichtlich recognosciren; (Kaufbriefe, Schuldverschreibungen ꝛc.) in der Gerichtssitzung verlesen; (ehemals) vor Gericht laden.

Tingsvidne, et, (*pl.* **-r**) der Gerichtszeuge, Zeuge vor dem Gericht, auf dem Thing; das gerichtliche Zeugniß; das Protocoll über das gerichtlich beigebrachte Zeugniß.

Tinrække, en, (*pl.* **-r**) die Kannenborte, der u. das Kannenbord, Kannenbrett.

Tinte, en, (*pl.* **-r**) die Finne (im Speck).

tintet, *a.* finnig (vom Speck).

Tip, en, (*pl.* **-per**) die Spitze (der Nase ꝛc.) (Næsetip, die Nasenspitze).

Tipoldefader, en, (*pl.* **-fædre**) der Urgroßvater. **-moder, en,** (*pl.* **-mødre**) die Urgroßmutter.

tippe, *v. a.* tippen, tüpfeln, antippen, antüpfeln.

tirre, *v. a.* reizen, necken, aufreizen (zum Zorn); – **en Hund**, einen Hund necken, od. reizen, nergen.

Tirsdag, en, der Dienstag.

Tisse, en, s. **Tæve.**

Titel, en, (*pl.* **Titler**) der Titel, Rangtitel; **have Rang og –, Titel** u. Rang haben.

Titelblad, et, das Titelblatt. **-kobber, et,** der Titelkupfer.

titte, *v. n.* gucken; kicken; – **igjennem,** durchgucken; – **ind til En,** bei Einem vorgucken, vorsprechen, Jemandem eine kurze Visite machen.

Titteleg, en, (*pl.* **-er**) das Verstecken, Versteckenspiel.

Tjadder, en, (ohne *pl.*) *vulg.* das Gewäsch, Geplapper, ungewaschenes Zeug, sinnloses Gerede, Geplapper.

tjaddre, *v. n. vulg.* schwatzen, plappern. **Tjaddren, en,** das Plappern, Schwatzen.

tjatte, *v. n.* leise, schwach auf- od. anschlagen, knippsen.

Tjavs, en, (*pl.* **Tjavser**) der Faser, Fetzen; **hænge i Tjavser,** in Fetzen hangen.

tjavset, *a.* faserig, in Fetzen, zerrissen, ausgefranst.

tjene, *v. n.* dienen; im Dienste, in Diensten stehen; dienlich u. dienstbar sein; **hun tjener hos Præsten,** sie dient, steht in Diensten beim Prediger; – **som Soldat,** als Soldat dienen; – **til Nytte,** – **til ingen Ting,** zum Nutzen dienen, zu Nichts nütze sein; – **En,** Einem dienen, in Dienst bei Einem stehen; Einem dienstbar sein, willfährig sein; – **En i el. med Noget,** Einem mit Etwas dienen, Einem in Etwas dienen, Einem gefällig sein; *v. a.* verdienen; – **Penge,** Geld verdienen.

Tjener, en, (*pl.* **-e**) der Diener, Bediente; **ærbødigst –!** ergebenster Diener! [Dienerin.

Tjenerinde, en, (*pl.* **-r**) die

Tjeneste, en, (*pl.* **-r**) der Dienst, die Bedienung; Stelle; der Kriegsdienst; die Dienstleistung; **gjøre –,** dienen (beim Militair) in Militairdiensten sein; **have en –, staae i –,** einen Dienst, eine Stelle haben, in Dienst sein od. stehen; **gjøre – som,** dienen als; **vise En en –,** Einem einen Dienst, einen Gefallen, eine Gefälligkeit (vergl. **Villighed**) erzeigen od. thun; **jeg er ganske til Deres –,** ich bin ganz zu Ihren Diensten (nemlig: *pl.* **af** „Dienst").

Tjenestebud, et, der Dienstbote. **-folk,** *pl.* die Dienenden, Dienstboten, das Gesinde. **-karl, en,** der Knecht, Hausknecht, Ackerknecht, Dienstknecht. **-pige, en,** die Dienstmagd, Magd, das Dienstmädchen od. kurz: das Mädchen. **-tid, en,** die Dienstzeit. **-tyende, et,** (*pl.* unv.) der Dienstbote, die Dienstboten, das Gesinde, Hausgesinde.

tjenlig, *a.* dienlich; zuträglich; brauchbar; – **for Sundheden,** der Gesundheit dienlich od. zuträglich; **dertil er det ikke længere tjenligt,** dazu ist es nicht mehr brauchbar.

tjenstagtig, *a.* gefällig, dienstfertig, willfährig. **Tjenstagtighed, en,** die Gefälligkeit, Dienstfertigkeit.

tjenstdygtig, *a.* dienstfähig, befähigt zum Militairdienst.

tjenstfærdig, s. **tjenstagtig.**

tjenstlig, *a.* dienstlich, amtlich, im Interesse des Dienstes, Amtes, dienstergeben.

tjenstpligtig, *a.* dienstpflichtig; dienstbar.

tjenstvillig, *a.* gefällig, dienstfertig, willfährig, dienstbeflissen.

tjenstskyldig, *a.* dienstpflichtig.

Tjur, (**Tiur, Urhane**) **en,** (*pl.* **-er**) der Auerhahn.

Tjære, en, (ohne *pl.*) der Theer.

tjære, *v. a.* theeren, mit Theer bestreichen.

Tjærekost, en, (*pl.* **-e**) der Theerquast, Theerpinsel, das Twiel, Dwiel. **-tønde, en,** die Theertonne.

tjæret, *a.* getheert, mit Theer bestrichen, theerig, nach Theer riechend od. schmeckend.

Tjørn, en, (*pl.* **-e**) der Dorn, Dornbusch, Dornstrauch.

Tjørnegjærde (**Tornegjærde**), **et,** die Dornhecke, der Dornzaun. **-krat, et,** (**Tornekrat**) das Dorngebüsch, Gestrüpp.

to, *a. num.* zwei; beide; **begge –,** alle beide; – **og to,** je zwei, zwei aufs Mal.

toaarig, toaars, *a.* zweijährig.

Tobak, en, (ohne *pl.*) zuweilen in der Handelssprache für mehrere Arten von Tabak (*pl.* **Tobakker**), der Tabak od. Tobak; **ryge –,** Tabak rauchen od. schmauchen.

Tobaksavl, en, der Tabaksbau. **-blad, et,** das Tabaksblatt. **-daase, en,** die Tabaksdose. **-damp, en,** (**-røg**) der Tabaksdampf, **-rauch. -pibe, en,** die Tabakspfeife. **-plante, en,** die Tabakspflanze. **-pung, en,** der Tabaksbeutel. **-ryger, en,** der Tabaksschmaucher. **-saft, en,** der Tabakssaft. **-spinder, en,** der Tabaksspinner, **-fabrikant. -spinderi, et,** die Tabaksfabrik.

tobenet, *a.* zweibeinig, **-füßig; den Tobenede,** der Zweibeinige.

toe, *v. a.* waschen; abtrocknen, was gewaschen ist; – **af,** abwaschen, abtrocknen; – **op,** aufwaschen, das Küchengeschirr abwaschen; *v. r.* – **sig,** sich waschen. **Toen, en,** das Waschen, Abtrocknen.

Toft, en, (*pl.* **-er**) die Koppel, der eingefriedigte, eingezäunte Grasanger od. Acker, das Feld- od. Grundstück; die Ruderbank, der Sitz im Ruderboot.

Tog, et, (*pl.* unv.) der Zug; Trupp; Kriegszug, Feldzug, Streifzug; **gjøre et –,** einen Feldzug eröffnen. [Fischernetzes.

Togger, et, (*pl.* **-e**) eine Art

toggre, *v. n.* mit Netzen fischen.

togrenet, *a.* zweizinkig, zweigabelig; **en – Gaffel,** eine zweizinkige Gabel.

Togt, et, (*pl.* **-er**) der Flottenzug, Seezug, Uebungszug zur See.

tokke, *v. n.* faseln, kälbern, sich albern betragen.

Tol, en, (*pl.* **-le**) der Pfropfen, Kork, Stöpsel (in der Flasche); der Rudernagel, Rudersticken, die Ruderpinne, der Dollsticken.

Told, en, (ohne *pl.*) der Zoll, die Zollabgabe; **betale –,** verzollen.

Toldafgift, en, die Zollabgabe. **-betjent, en,** der Zolldiener, Zöllner, Thoreinnehmer; der Zollbeamtete od. -beamte. **-bod, en,** das Zollhaus; Zollamt; die Zollstätte (am Stadtthor). **-seddel, en,** der Zollschein; Thorschein. **-sted, et,** die Zollstätte, das Zollamt. **-tvig, en,** der Zoll-Unterschleif. **-væsen, et,** das Zollwesen.

tolde, *v. a. & n.* zollen, Zoll erlegen, zahlen; Zoll erheben, Zoll nehmen; (in der Mühle) matten; – **af** (Noget), Zoll entrichten (von Etwas), verzollen.

Tolder, en, (*pl.* **-e**) der Zöllner; Zollverwalter, Zoll-Einnehmer.

toldfri, *a.* zollfrei.

toldpligtig, *a.* zollpflichtig; **toldpligtige Varer,** zollpflichtige Waaren.

Tolk, en, (*pl.* **-e**) der Dollmetscher, Ausleger, Deuter.

tolke, *v. a.* dolmetschen, verdolmetschen, deuten, auslegen; *fig.* schildern, beschreiben, aussprechen; – **En sine Følelser,** Einem seine Gefühle aussprechen. **Tolkning, en,** die Verdolmetschung, das Deuten, Auslegen.

Tollekniv, en, (**Tælleknib**) (*pl.* **-e**) das Schnitzmesser.

tolv, *a. num.* zwölf; – **Gange,** zwölf Mal; **den tolvte,** der zwölfte; **den Tolvte,** der Zwölfte.

Tolvfingertarm, en, der Zwölffingerdarm. **-prædiken, en,** die

Mittagspredigt, Gottesdienst um 12 Uhr. **-slag, et,** der Schlag 12 an der Uhr.

Tolvtedeel, en, (*pl.* **-dele**) das Zwölftel, der zwölfte Theil.

tom, *a.* (*pl.* **tomme**) leer; *fig.* leer, entblößt, eitel; **en - Tønde,** ein leeres Faß; **- Snak, - Indbilding,** leeres Gewäsch, leere Einbildung; **- Forfængelighed,** eitel Tand.

Tome, en, (*pl.* **-r**) der Tome, Band, Theil (eines Buches).

Tombed, en, (ohne *pl.*) die Leere (auch *fig.*).

tomhændet, *a.* leer, mit leeren Händen; **gaa - bort,** leer ausgehen.

Tomling, en, (*pl.* **-er**) s. **Tumling.**

Tomme, en, (*pl.* **-r**) der Zoll; das Zollmaaß. **-skrue,** (Tommelskrue) **en,** die Daumenschraube. **-stok, en,** der Zollstock, Zollstab. **-liden, en,** s. unt.

Tommelfinger, en, der Daumen (an der Hand). **-skrue, en,** die Daumenschraube. **-tot, en,** (scherzhafte Benennung des) Daumens.

Tommeliden, en, der Däumling, Zwerg; Zaunkönig, Meisenkönig (Vogel).

Tomt, Tomte, en, (*pl.* **Tomter**) die Baustelle, der Bauplatz; Grund od. Platz, auf welchem ein Gebäude schon stand; (zuweil.) Platz zu einem Gebäude dienlich.

Tomtegruus, et, (ohne *pl.*) der Bauschutt.

Tone, en, (*pl.* **-r**) der Ton; die Weise, Melodie; **en reen, en hei -,** ein reiner, ein hoher Ton; **efter hvilken - gaaer den Vise,** nach welcher Melodie geht das Lied.

tone, *v. n. & a.* tönen, schallen; **Sangen tonede ud over Havet,** der Gesang tönte über das Meer hinaus; (Seew.) sich über der Meeresfläche, über dem Meeresspiegel zeigen (von noch fernen Küsten); **- Flag,** die Flagge (die Nationalflagge) aufziehen, zeigen, indem man sie aufhißt. [tart.

Toneart, Tonart, en, die Ton-

Tonefald, et, (ohne *pl.*) der Tonfall. **-kunst, en,** die Tonkunst. **-maal, et,** das Tonmaaß. **-tegn, et,** das Tonzeichen, der Accent.

Toning, en, (ohne *pl.*) die Spiegelung, das Erscheinen von Küstenstrichen (vom Meere aus beobachtet), vergl. **Fortoning.**

Top, en, (*pl.* **-pe**) die Spitze, der Gipfel; Wipfel; die Koppe; Haube, der Schopf, Büschel, Poll (der Vögel); der Kreisel (Spielzeug der Knaben); **en - Sukker,** ein Hut Zucker; **fra - til Taa,** vom Kopf zu Fuß, od. bis zu den Füßen od. bis in die Zehen.

Topdue, en, die Haubentaube. **-høne, en,** (*pl.* **høns** u. **høner**) die Haubenhenne, das Pollhuhn. **-lerke, en,** (*pl.* **-r**) der Toppenant. **-lærke, en,** die Haubenlerche.

-maal, et, das gehäufte Maaß (im Gegensatz zu Streichmaaß). **-punkt, et,** der Gipfel, die oberste Spitze; (Æsspunkt) der Scheitelpunkt, der Zenith. **-seil, et,** das Toppsegel. **-sukker, et,** der Hutzucker. **-vinkel, en,** der Scheitelwinkel, Verticalwinkel.

topfrønnet, *a.* wipfelschädig, beschädigt, welk od. verdorrt im Gipfel (von Bäumen).

topfallende, *a.* s. **topfrønnet.**

topmaale, *v. n.* das Maaß häufen, reichlich messen, gut messen.

topmaalt, *a.* mit gehäuftem Maaß; *fig.* **en - Nar,** ein Narr durch u. durch, ein Erznarr; **en - Skurk,** ein ausgemachter Schurke, abgefeimter Bösewicht.

toppe, *v. a.* gipfeln, thürmen, spitz formen, mit einer Spitze od. einem Gipfel versehen; (Seew.) - (brase) **Raaerne** od. **Rærne,** den Raen toppen (horizontal stellen); *v. r.* **- sig,** sich gipfeln, sich thürmen; **Bølgerne - sig,** die Wellen gipfeln sich.

toppet, *a.* gegipfelt, gethürmt, in eine Spitze, einen Gipfel zulaufend; geschopft, mit Schopf- od. Federbüschel (Poll) versehen; **en - Høne,** das Pollhuhn; **en - Skeefuld,** ein gehäufter Löffel voll; **- Maal,** gehäuftes Maaß.

Topunder, en, (To-Punder, To-Punding) **en,** (*pl.* **-e**) der Zweipfünder (Kanone).

topundig, *a.* (topunds) zweipfündig; **- Kanon,** zweipfündige Kanone.

toradet, *a.* zweizeilig; zweireihig, in zwei Reihen (gepflanzt, gesäet rc.).

Torbist, en, (*pl.* **-r**) der Käfer, Mistkäfer, Roßkafer.

Torden, en, (*pl.* **-er**) der Donner, das Gewitter; (uneig.) der Blitz; **Tordenen ruller,** der Donner rollt; **Tordenen har slaaet ned,** der Blitz hat eingeschlagen.

Tordenbrag, et, das Donnergekrach. **-byge, en,** (*pl.* **-r**) der Gewitterregen, Gewitterschauer. **-kile, en,** der Donnerkeil; **-stein. -skrald, et,** der Donnerschlag, das Donnergekrach. **-steen, et,** der Donnerstein, **-keil,** Gewitterstein. **-veir, et,** das Gewitter, Donnerwetter.

tordne, *v. n. & imperson.* donnern, wettern; **det tordner,** es donnert, es wettert; **tordnende,** donnernd; *fig.* **- og gale,** fluchen u. toben; **Fanden - mig!** (Fluch) möge das Donnerwetter dreinschlagen!

Tormaaned, en, s. **Marts,** der März.

Torn, en, (*pl.* **-e**) der Dorn, Stachel (- i et Spænde), die Zunge, der Dorn; (Tjørn, s. ob.), der Dornstrauch, Dorn (meist nur dichterisch).

Tornebusk, en, der Dornbusch, Dornstrauch. **-gjærde, et,** der Dornenzaun, die Dornhecke. **-krat, et,** das Dorngesträuche, Gestrüpp. **-krone, en,** die Dornenkrone. **-skade, en,** der Würger, Neuntödter (eine Habichtart).

tornefuld, *a.* dornvoll (dornicht, dornig); *pl.* **den tornefulde Dydens Vei,** der dornichte Weg der Tugend.

tornet, *a.* dornig, dornicht, mit Dornen besetzt; *fig.* vergl. tornefuld. [tis) der Donnerstag.

Torsdag, (Thorsdag, **dies martis**)

Torsk, en, (*pl.* unv.) der Dorsch, kleiner Kabliau der Ost- u. Nordsee.

Torskehoved, et, der Kopf des Dorsches (Fisches); *fig. vulg.* der Dummkopf, Strohkopf, Schaafskopf. **-pande, en,** der Dummkopf. **-fangst, en,** der Dorschfang. **-lever, en,** die Dorschleber, Leber des Dorsches.

Tort, en, (ohne *pl.*) der Tort; Schimpf; *vulg.* zuweil. die Schur (obwohl dieses Wort sonst eher Schaden, Schabernack bedeutet); **gjøre En den -,** Einem den Schimpf anthun; **gjøre En Noget til -,** Einem die Schande anthun; Einem Etwas zum Schure thun.

Tortur, en, (ohne *pl.*) die Tortur, Folter.

Torv, et, (*pl.* **-e**) der Markt, Marktplatz; **paa Torvet,** auf dem Markte; **gaa paa Torvet,** auf den Markt gehen; **staa paa -,** od. **staa til Torvs,** zu Markte stehen, auf dem Markte sitzen; **staa ledig paa Torvet,** ohne Arbeit, ohne Anstellung sein; **bringe til Torvs,** zu Markte führen, auf den Markt bringen.

torve, *v. n.* (selt.) zu Markte führen.

Torvebonde, en, der Marktbauer (Bauer, welcher seine Producte zu Markte führt). **-dag, en,** der Markttag. **-priis, en,** (-priser) der Marktpreis, die Marktpreise. **-skib, et,** das Marktschiff (Schiff, welches Producte zum Markte führt).

Tosse, en, (*pl.* **-r**) der Thor, Tropf, Dummkopf; der alberne Mensch; der Idiot, Blödsinnige.

tosse, *v. n.* sich albern, dumm betragen; **- omkring,** wie ein Dummkopf umhergehen.

Tosseri, et, (*pl.* **-r**) das alberne Benehmen, die Dummheit; Albanerei.

tosset, *a.* albern, dumm, unsinnig; blödsinnig.

Tost, en, (ohne *pl.*) der Dost, Dosten; wilder Meiran od. Majoran, das Wohlgemuth (**Origanum vulgare**).

Tot, en, (*pl.* **-ter**) der Büschel (Flachs, Haare, Wolle rc.); die Zottel, Zote.

totte, *v. a.* in Büschel abtheilen, binden, knüpfen, wickeln.

Toug, et, (*pl.* **-e,** auch unv.) das Tau, Schiffstau, Schiffseil; **fire paa Touget,** das Tau vieren (loslassen, nicht länger anstrammen); **stoppe paa Touget,** das Tau stoppen (anstrammen).

touge, *v. a.* gerben, bereiten (Leder).

Tougende, (Toug-Ende) **en**, (*pl.* -r) das Tau-Ende. **-stige, en**, die Strickleiter. **-værk, et**, das Tauwerk.

Tour, en, (*pl.* -e) die Tour, Partie, Fahrt, Reise; die Reihe; die Haartour; **gjøre en –**, eine Tour machen; **Touren er til Dem, det er Deres –**, die Reihe ist an Ihnen, *vulg.* Sie sind daran.

Traad, en, (*pl.* -e) der Faden (von Zwirn, Seide ꝛc.); das Garn; der Zwirn; der Draht (von Messing, Eisen ꝛc.); die Faser, der Faden; *fig.* Gedankengang, Gang der Rede; **falde godt el. vel i –**, gelingen, glücken; **et Nøgle –**, ein Knäuel Zwirn; *fig.* **være los paa Traaden**, lose sein, leichtfertig im Umgange mit Männern sein (von Frauen); **hun er Noget los paa Traaden**, sie ist etwas leichtfertig.

Traad, et, (*pl.* unv.) der Tritt, Fußtritt; das Treten; der Tretschemel, Trittschemel (am Webstuhl, an der Drehbank ꝛc.); der Pfad.

traaddannet, *a.* drahtförmig; fadenförmig, fadenig.

Traadhaspe, en, der Garnhaspel, die Garnwinde. **-nøgle, et**, der u. das Zwirnknäuel. **-sax, en**, die Drahtschere. **-spind, et**, das Garn-, Zwirnspinnen; der Flachs ꝛc., welcher zu Garn ob. Zwirn gewunden werden soll. **-strømpe, en**, der Zwirnstrumpf, Garnstrumpf. **-handske, en**, der Zwirnhandschuh. **-trækker, en**, der Drahtzieher. **-vinde, en**, die Drahtwinde.

tractere, *v. a.* tractiren, bewirthen, boniren; behandeln, zusetzen.

Tragedie, (Tragödie) **en**, (*pl.* **-er**) die Tragödie, das Trauerspiel (Sorgespil).

tragisk, *a.* tragisch; *fig. vulg.* traurig, unglücklich.

Tragt, en, (*pl.* -e u. **-er**) der Trichter.

tragte, *v. a.* trichten, trichtern, durch den Trichter gießen; **– Kaffe**, den Kaffee trichtern, filtriren (im Gegensatz von kochen).

tragte, *v. n.* trachten, streben; **– efter** (Noget), **– til** (et Maal ꝛc.), nach ... trachten, nach ... streben; wonach trachten ob. streben, erstreben. **Tragten, en**, das Trachten, Streben; **hans hele Tragten gaaer ud paa**, sein ganzes Streben (ob. Trachten) geht darauf aus.

Tralværk, et, (*pl.* **-er** u. unv.) das Gitter, Gitterwerk, Gatter.

trampe, *v. n.* trampeln, stampfen, strampfen, strampeln; **– i Gulvet**, den Fußboden stampfen, auftrampeln. **Trampen, en**, das Trampeln ꝛc.

Tran, en, (ohne *pl.*) der Thran.

Tranbrænding, en, das Thranbrennen. **-tønde, en**, das Thranfaß. **-lampe, en**, die Thranlampe, *fig.* die Vettel, altes Weib.

Trane, en, (*pl.* -r) der Kranich (Vogel).

Tranebær, et, (*pl.* unv.) die Kranichbeere, Kranbeere, Moorbeere, Moorheidelbeere (**Vacinium oxycoccus**).

tranet, (tran-et) *a.* thranig, thranicht, nach Thran schmeckend, mit Thran beschmiert.

trang, *a.* eng, knapp; gedrängt, schmal; *fig.* drückend; *av.* **trangt. Trangbed, en**, die Enge.

Trang, en, (ohne *pl.*) der Drang (zu Etwas), das Drängen; **have – til**, den Drang haben, hegen, fühlen; das Drangsal, die Bedrängniß, Noth; der Mangel, die Armuth; **være i –**, in Noth sein; **være i – for**, in Noth sein um (Etwas), benöthigt, bedürftig sein.

trangbrystet, -brystig, *a.* engbrüstig, asthmatisch.

tranghovet, *a.* (ængshovet ob. enghovet) hufzwängig (von Pferden).

trangmodig, *a.* (veralt.) besorgt, bekümmert.

transportere, *v. a.* transportiren (Waaren ꝛc.); transportiren, übertragen (eine Summe von einer Seite ob. einem Conto zur [ob. zum] andern).

Trap, en, (ohne *pl.*) der Trap (die Steinart). **-gaas, en**, die Trapgans. **-steen, en**, der Trapp.

Trappe, en, (*pl.* **-r**) die Treppe; Stufenleiter; **– op – ned**, Treppe auf, Treppe ab; **gaa op ad Trappen**, die Treppe hinansteigen.

trappedannet, *a.* treppenförmig.

Trappegang, en, die Flur, der Gang, Treppengang; Vorflur, in welcher die Treppe mündet. **-spindel, en**, (*pl.* **-spindler**) die Treppenspindel, der Treppenbaum. **-stige, en**, der Tritt, kleine Leiter (in Waarenläden, Küchen ꝛc.). **-trin, et**, die Stufe, Treppenstufe; der Auftritt. **-tøs, en**, das Laufmädchen.

traske, *v. n.* waten, steigen, stiefeln; **– omkring paa Marken**, auf dem Felde umhersteigen; **komme traskende**, angestiegen, angerannt, angestiefelt kommen.

traurig, *a. vulg.* traurig, betrübt. **Traurighed, en**, die Traurigkeit.

Trav, et, (ohne *pl.*) der Trab, Trott; **i –**, im Trab.

trave, *v. n.* traben, trotten, trottiren. **Traven, en**, das Traben.

Trave, en, (*pl.* **-r**) die Hocke (20 Garben Korn). **-sætning, en**, das Hocken.

travl, *a.* emsig, geschäftig; eilfertig; **– Tid**, Zeit, in welcher die Arbeit sehr eilt, sehr preßirt, in welcher es viel zu thun giebt; *av.* **travlt, have – med Noget**, es mit Etwas eilig haben; **han havde meget travlt**, er hatte es sehr eilig, hatte viel zu thun; **have forfærdeligt travlt**, große, gewaltige Eile haben. **Travlhed, en**, die Eile, Eilfertigkeit.

travle, *v. n. vulg.* eilen, es eilig haben; emsig, fleißig sein.

tre, *a. num.* drei; **alle gode Ting ere –**, alle gute Dinge sind drei; **– Gange**, drei Mal; **Klokken –**, Uhr drei, um drei Uhr; **domt til at bede sine –** (sine infame –) **Mark**, verurtheilt seine drei Mark (Silber) als Strafe zu erlegen (eine Strafe, mit welcher eo ipso der Verlust der bürgerlichen Ehre verknüpft ist).

treaarig, treaars, *a.* dreijährig.

tredie, *a. ord.* der, die, das dritte ob. Dritte; **det – Led**, das dritte Glied; **den Tredie**, der Dritte.

Trediedeel, en, (*pl.* **-dele**) das Drittheil, Drittel, der dritte Theil.

Trediemand, en, (ohne *pl.*) der dritte Mann; der Schiedsrichter.

tredive, *a. num.* dreißig.

tredivte, *a. ord.* der, die, das dreißigste.

tredobbelt, *a.* dreifach.

tredsindstyve, *a. num.* sechzig.

tredsindstyvende, *a. ord.* der sechzigste.

Tredækker, en, (*pl.* **-e**) der Dreidecker, das Linienschiff.

treenig, *a.* dreieinig. **Treenighed, en**, die Dreieinigkeit.

Trefod, en, (*pl.* **-fødder**) der Dreifuß.

trefold, *a. & av.* **trefoldig**, dreifach, dreifältig, dreieinig, drei für ob. gegen einen. **Trefoldighed, en**, die Dreifältigkeit; Dreieinigkeit.

Trefork, en, (*pl.* **-e**) der Dreizack.

tregrenet, *a.* dreizackig, dreizinkig, dreigezähnt, mit drei Spitzen.

Trekant, en, (*pl.* **-er**) das Dreieck. [dreikantig.

trekantet, *a.* dreieckig, *vulg.*

treløben, *a.* in drei Strähnen; – Traad, dreidrähtiger Zwirn.

Tremarksmand, en, (*pl.* **-mænd**) ein durch Richterspruch seiner bürgerlichen Ehre verlustig erklärter Mensch; (vergl. die Bemerk. unter dem Adjectiv „tre").

tremastet, *a.* dreimastig, drei Masten tragend.

trende, *a. num.* drei (ältere Form für „tre").

trende, trænde, (rende) *v. a.* einschlagen, aufziehen, anzetteln, den Einschlag aufziehen, aufwinden (beim Weben).

Trendegarn, (Rendegarn) **et**, (ohne *pl.*) der Aufzug, Einschlag (auf dem Webstuhl).

Trendse, en, (*pl.* **-r**) die Trense, der Kappzaum.

Trepan, en, (*pl.* **-er**) der Trepan, Schädelbohrer.

trepanere, *v. a.* trepaniren.

trepundig, trepunds, *a.* dreipfündig; **en Trepundig**, ein Dreipfünder (Kanone).

tresidet, *a.* dreiseitig (ein Gegenstand, welcher drei Seiten darbietet).

treskaftet, treskæftet, *a.* (tre-

traadet) dreidrähtig, dreisträhnig, aus drei Fäden, drei Strähnen bestehend od. gewunden, aus dreifarbigen Faden gewunden.

Treße, en, (*pl.* **–r**) die Tresse, Gallone; **besat med Tresser,** betreßt, mit Tressen besetzt, galonirt.

tresædet, tresædig, *a.* dreisitzig, dreisässig, mit drei Sitzen (z. B. vom Wagen).

trestolet, *a.* dreistühlig, dreisässig.

tretten, *a. num.* dreizehn.

trettende, *a. ord.* der, die, das dreizehnte; **den Trettende,** der Dreizehnte.

treven, trøven, *a.* (*pl.* **trevne**) träge, langsam, verdrossen, indolent, unwillig. **Trevenhed, Trøvenhed, en,** die Trägheit, Indolenz.

Trevl, en, (*pl.* **–er**) die Faser, Fiber; der ausgezupfte Zwirn od. das ausgezupfte Garn; das Fädchen.

trevle, *v. a.* fasern, auszupfen, in Fasern zupfen; *v. n.* **trevle u. trevles,** fasern, sich fasern, ausfasern, sich in Fasern ablösen.

tridse, v. *a.* rollen; winden, hissen; **– op,** aufrollen, aufwinden; **– ned,** hinab-, hinunter rollen, winden, lassen (durch die Winde, den Flaschenzug); *v. n.* **– af,** *vulg.* abtrollen, langsam weggehen od. abgehen.

Tridse, en, (*pl.* **–r**) die Rolle, Spille, Winde, der Flaschenzug (**trochlea**), der Kloben mit Rad od. Rolle.

Trilde, en, s. **Trille.**

Trille, en, (*pl.* **–r**) der Triller (in der Musik); **slaa en –,** einen Triller machen; (**Trilde**) die Rolle, Scheibe, das Rädchen (Spielzeug).

trille, *v. n.* trillern (in der Musik); *v. a.* rollen, kugeln; wälzen; **– et Fad ned i Kjelderen,** ein Faß in den Keller rollen (*T.* hinabschroten); *v. r.* **– sig,** sich rollen, kugeln; **– ned,** herab- u. hinabrollen; herab- u. hinabpurzeln; **– omkuld,** purzeln, hinfallen, hinstürzen.

Trillebør, en, der Schiebkarren, die Karre, Radbärge. **–vogn, en,** der Handwagen, der mit der Hand practicable kleinere Rollwagen.

Trilling, en, (*pl.* **–er**) der Drilling, das zu drei geborene Kind; der Drehling, das Triebrad (in der Mühle); **faae, fede Trillinger,** Drillinge gebären, mit Drillingen niederkommen, *vulg.* Drillinge kriegen.

trimle, *v. n.* (**tromle**) rollen; walzen (den Ackerboden); sich um u. um wälzen; **– om, – ned,** stürzen, umfallen, hinfallen, her- u. hinunter rollen, fallen.

Trin, et, (*pl.* unv.) der Tritt; Schritt; die Staffel, Stufe, Treppenstufe; der Pas (im Tanze); **gjøre et –,** einen Tritt, einen Pas thun.

trind, *a.* rund; voll, *vulg.* drall; **en lille – Tøs,** ein kleines volles (dralles) Mädel; *av.* **trindt, rings, rings um; trindt i Landet,** ringsum im Lande; **– om, – omkring,** ringsum, ringsumher.

trindes, *v. n. pass.* (rundes) sich runden, sich ausfüllen nach allen Seiten hin; **Barnet –,** das Kind wird fleischig, nimmt zu, wird rund u. voll.

trine, *v. n. ir.* (træde) treten, schreiten; **– en Dands,** einen Tanz treten, tanzen; **– ind,** eintreten.

trinvis, *av.* schrittweise; (gradviis) stufenweise, in Stufen; auch *fig.* von Stufe zu Stufe, stufenweise.

Trip, et, (*pl.* unv.) der kurze zierliche Tritt auf der Fußspitze; der kleine schnelle Tritt.

trippe, *v. n.* trippeln, in kleinen zierlichen od. kleinen schnellen Schritten einherschreiten. **Trippen, en,** das Trippeln.

Trippel, Tripel, Tripelse, Tripeljord, Tripelsteen, en, Tripelleer, et, (ohne *pl.*) der Tripel, Trippel, die Tripelerde, der Tripelstein.

Triumph, en, (*pl.* **–er**) der Triumph, Siegeszug; Sieg; **nyde en – over En,** den Triumph, den Sieg über Einen davontragen.

triumphere, *v. n.* triumphiren; **– over En, over Noget,** über Einen, über Etwas triumphiren.

trivelig, *a.* gedeihlich; wohlgenährt, beleibt, corpulent; behäbig; **være –,** wohl gediehen, behäbig sein; **en – Spekhøker,** ein beleibter, ein behäbiger Speckhöker od. Höker.

Trivelse, en, (ohne *pl.*) das Gedeihen, die Behäbigkeit, der Wachsthum.

trives, *v. n. pass.* gedeihen; wachsen, fortkommen, zunehmen; **Planterne – godt,** die Pflanzen gedeihen gut; **Salat – ikke i denne Jordbund,** der Salat gedeiht nicht in diesem Boden (Ackerboden).

tro, *a.* (*pl.* **troe**) treu; getreu; **være –,** treu sein; **han er mig ikke –,** er ist mir nicht treu; **en – Ven,** ein treuer Freund.

Tro, en, (Troe) ohne *pl.* der Glaube; (**Troskab**) die Treue; das Versprechen; das Vertrauen; der Wahn; **en fast –,** ein fester Glaube; **en daarlig –,** ein schlechter Glaube; **have en daarlig – til En,** od. **om En,** kein Vertrauen zu Jemandem haben od. hegen; kein Vertrauen in Jemanden setzen; **give, skjenke En sin –,** Einem Treue schwören; sich mit Einem verloben; **paa min –!** bei meiner Treu! **jeg stod i den –,** ich stand in dem Glauben od. in dem Wahn.

Trods, en, (ohne *pl.*) der Trotz; **vise –,** Trotz zeigen, trotzig sein; **til –,** zum Trotz; zum Schure, zum Aerger; **til – for,** zum Trotz; **til – for hans Mening, Befaling** ꝛc., seiner Ansicht, seinem Befehl zum Trotz; *averbialiter,* **–, til –,** trotz; ungeachtet; **– al Moie,** trotz aller Mühe, aller Mühe ungeachtet.

Trods, et, der Trotz, s. **Tros.**

trodse, *v. n.* trotzen; Trotz bieten; **jeg trodser Dig!** ich trotze Dir! **– paa,** (**pukke paa**) **Noget, paa sin Ret, sine Penge** ꝛc., auf Etwas (sein Recht, Geld) trotzen od. pochen.

trodsig, *a.* trotzig. **Trodsighed, en,** der Trotz; **vise Trodsighed,** Trotz zeigen, trotzig sein.

tro, troe, *v. a. & n.* glauben; trauen; wähnen, annehmen, voraussetzen; **– paa Gud,** an Gott (*accus.*) glauben; **– paa Spøgelser,** an Gespenster glauben; d. h. die Existenz von Gespenstern annehmen; **jeg troer ikke brad Du siger,** ich glaube nicht was Du sagst od. ich glaube nicht an das (halte das nicht für wahr od. zuverlässig) was Du sagst; **jeg troer Manden raser,** ich glaube der Kerl ist toll; **jeg troer Dig ikke,** ich traue Dir nicht; **jeg troer Dig ikke i stand til at** ꝛc., ich glaube nicht daß Du einer Unwahrheit ꝛc. fähig bist; **jeg troer ikke paa ham, jeg har ingen Tro til ham,** ich habe od. hege kein Zutrauen zu ihm, setze kein Vertrauen in ihn; **jeg troer ikke paa Freden,** ich traue dem Frieden nicht; **det troer jeg ham ikke til** (tiltroer jeg ham ikke), das traue ich ihm nicht zu; **jeg troede at Alt var i Orden,** ich glaubte (wähnte, setzte voraus, nahm an) daß Alles in Ordnung sei; **jeg troer Fanden plager Dig,** ich glaube Du bist besessen; ich glaube der Teufel reitet Dich; **hvem troer De jeg er?** Für wen (für was) halten Sie mich (sehen Sie mich an)?

trolig, troelig, *a.* glaublich, glaubwürdig; wahrscheinlich, allem Anscheine nach; *av.* treu, treulich, redlich; **holde – ud,** treulich ausharren.

troende, *a. part.* glaubend, gläubig; **være –,** gläubig sein; *subst.* **Troende,** in der Redensart: **staa til Troende,** Glauben verdienen; **hans Ord staa ikke til Troende,** seinem Worte ist nicht zu trauen, od. auch: was er sagt braucht man od. darf man keinem Glauben beimessen; **en Troende,** *pl.* **de Troende,** der Gläubige (im theolog. Sinne).

Troesbekjendelse, en, (ohne *pl.*) das Glaubensbekenntniß; den Augsborgske –, das Augsburgische Glaubensbekenntniß; die Augsburgische Confession; **aflægge sin –,** sein Glaubensbekenntniß ablegen; **gjøre Rede for sin –,** sein Glaubensbekenntniß auseinandersetzen.

Troesfag, en, (*pl.* **–er**) die Glaubenssache, Sache der Religion; **i Troesfager,** in Glaubenssachen.

trofast, *a. & av.* treu, getreu; treu und fest, verläßlich; beständig; solid; **en – Ven,** ein treuer Freund; **han har fulgt mig –,** er ist mir getreu gefolgt. **Trofasthed, en,** die Treue, der getreue Sinn.

trohjertet, trohjertig, *a.* treuherzig, bieder, offen von Gemüth. **Trohjertethed, -hjertighed, en,** die Treuherzigkeit; Biederkeit.

trokle, *v. a.* anheften, anreihen mit dem Zwirnsfaden.

Trold, en, (*pl.* **-e**) der Troll (ein nordischer Dämon), das Bergmännchen, der Erdgeist; **den lede –,** der Teufel; *fig.* ein kleines verwachsenes od. häßliches, garstiges Männchen.

Trolddom, en, (ohne *pl.*) der Zauber, die Zauberei, Hexerei; Magie; **øve –,** durch Zauberei wirken, Zauberkünste gebrauchen.

Trolddomskonst, en, die Magie, Hexerei, Zauberkünste.

Troldkjærling, -qvinde, en, die Hexe, Zauberhexe; das alte Hexenweib, das Trollmensch; *fig.* das Katzenhäufchen (ein Häufchen von naß gemachtem Schießpulver, welches beim Abbrennen wie die Katzen pruſtet); **lave en –,** ein Katzenhäufchen machen. **-karl, -mand, en,** der Zauberer, Hexenmeister.

trolove, *v. a.* in feierlicher Weise, im Beisein der Anverwandten verloben; *v. r.* sich verloben, sich versprechen.

Trolovelse, en, (*pl.* **-r**) die Verlobung, das Verlöbniß; **Trolovelsen fandt Sted den 10. Marts,** das Verlöbniß fand am 10. März statt.

trolps, *a.* treulos, ungetreu. **Trolpshed, en,** die Treulosigkeit.

Tromle, en, (*pl.* **-r**) die Trommel, Walze, Ackerwalze, Chausseewalze, Ofentrommel.

tromle, *v. a.* walzen (das Ackerfeld) die Saat mit der Walze fest legen.

Tromme, en, (*pl.* **-r**) die Trommel; **slaa paa –,** die Trommel schlagen; **røre Trommen,** die Trommel rühren.

tromme, *v. a. & n.* trommeln, die Trommel rühren.

Trommehinde, en, das Trommelfell, die Trommelhaut (im Ohr). **-hvirvel, en,** der Trommelwirbel. **-skind, et,** das Trommelfell (an der Trommel; **lystre Trommeskind,** dem Trommelfell gehorchen. **-slager, en,** der Trommelschläger, Trommler, Tambour. **-stok, en,** der Trommelstock, Trommelschlägel.

Trompet, en, (*pl.* **-er**) die Trompete, Drommete; **blæse –,** die Trompete blasen; **Trompeten skralder,** die Trompete schmettert; **for –,** für die Trompete (ausgesetzt, von Musikstimmen).

Trompeter, en, (*pl.* **-e**) der Trompeter, *fig. vulg.* **det er en rigtig –,** das ist ein richtiger Trompeter (ein dummer Kerl).

Trop, Trup, en, (*pl.* **-pe**) der Trupp, die Truppe, Schaar, Bande.

Tropper, *n. s. pl.* die Truppen, Kriegstruppen; **sende, stille – i Marken, i Feldten,** Truppen ins Feld senden, stellen.

Tros, et, (ohne *pl.*) der Troß, Train, die Bagage; (Slæng) die Sippschaft, das Gefolge.

Tros, Trosse, en, (*pl.* **Trosser**) das Troß, Seil, dünne Tau, Zugseil; **kaste en – til En,** Einem ein Troß zuwerfen.

Troskab, en, (ohne *pl.*) die Treue; Redlichkeit; **udmærke sig ved –,** sich durch Treue auszeichnen; **han har tient mig med Troskab,** er hat mir treu gedient.

Troskabsed, en, der Eid der Treue. **-lykte, et,** das Versprechen der Treue. **-ord, et,** das Wort der Treue.

Troskarl, Troskneqt, en, (*pl.* **-e**) der Troßknecht, Troßbube, Trainknecht. **-vogn, en,** der Troßwagen, Bagagewagen.

troskyldig, *a.* treuherzig; aufrichtig; arglos; unbefangen; **sætte en – Mine op,** eine treuherzige, arglose Miene, od. ein treuherziges, argloses Gesicht machen.

Trosse, en, s. **Tros.**

troværdig, *a.* glaubwürdig, glaubhaft; **en – Fortælling,** eine glaubhafte Erzählung. **Troværdighed, en,** die Glaubwürdigkeit; Glaubhaftigkeit.

Trudsel, en, (*pl.* **-sler**) die Drohung, Androhung.

true, *v. a. & n.* drohen; bedrohen; **– med,** androhen; **– En til Noget,** Einem zu Etwas drohen, durch Drohungen Einen zu Etwas bringen; **være truet af,** bedroht sein von, durch. **Truen, en,** das Drohen.

Trug, et, (*pl.* **-e**) der Trog; die Mulde, der Asch.

trukken, *part.* gezogen, s. **trække.**

Trumf, en, (*pl.* **-er**) der Trumpf, **à tout** (im Kartenspiel), *fig.* **tage En med en –,** Einen durch Ueberrumpelung zu Etwas bewegen, *vulg.* Einen übertölpeln; **sætte en – paa Noget,** einen Trumpf darauf setzen.

trumfe, *v. a.* trumpfen; *fig.* **– En af,** Einen abtrumpfen; **– op,** *vulg.* aufschneiden, prahlen; fluchend behaupten.

Trumle, en, s. **Tromle.**

trumle, *v. a.* s. **tromle.**

trunde, trutte, *v. n.* (give sig ud) schwellen, quellen; verquellen; aufdunsen; **Karret trunder ud,** das Faß (Holzgefäß) quillt.

Trunte, en, (*pl.* **-r**) der Stummel, Knorren, Block, Stumpf, Baumstumpf; *fig.* der kleine untersetzte Mensch.

trutte, *v. a.* s. **trunde.**

trutten, *a. vulg.* (hoven) geschwollen, verquollen; gedunsen, aufgedunsen.

tryg, *a.* sicher, sorglos; ruhig, wohlverwahrt, gut od. wohl aufgehoben (von Dingen); **han laa i den tryggeste Søvn,** er lag im ruhigsten Schlaf, od. sorglosesten Schlafe; **være –, føle sig –,** sicher sein, sich sicher fühlen; *av.* **trygt, det kan Du – forlade Dig paa,** darauf kannst Du Dich sicher verlassen, od. kannst Du sicher bauen.

tryggelig, tryggeligen, *av.* sicher, ruhig, gesichert.

Tryghed, en, die Sicherheit, Sorglosigkeit, Ruhe.

trygle, *v. n.* betteln, inständig, flehentlich bitten; *vulg.* quälen.

Tryglen, en, das Betteln, fortgesetzte Betteln, *vulg.* das viele Quälen.

Trygleri, et, (*pl.* **-er**) das Betteln, die Bettelei, *vulg.* die Quälerei.

Tryk, et, (*pl.* unv.) der Druck, die Last; **lide under et –,** unter einem Drucke leiden; das Drücken; **give et –,** einen Druck geben; **ved et – sprang Laasen op,** durch einen Druck sprang das Schloß auf; (Trykken i Maven, i Brystet ꝛc.) das Magendrücken, Drücken in der Brust.

Tryk, en, (ohne *pl.*) der Druck (durch die Buchdruckerpresse), die gedruckte Schrift; **paa –,** im Druck, gedruckt; **befordre til, give i Trykken,** zum Druck befördern, in den Druck geben, unter die Presse legen.

Trykfeil, en, (ohne *pl.*) der Druckfehler (eigentlich Satzfehler). **-skrift, en,** s. **Trykkerskrift. -maskine, en,** die Druckerpresse. **-værk, et,** das Druckwerk.

trykke, *v. a.* drücken; drucken; **– paa en Laas, en Fieder,** an ein Schloß, eine Feder drücken; **tryk ikke derpaa!** drücke nicht daran; **– En til sit Hjerte,** Einen an sein Herz drücken; **– en Bog,** ein Buch drucken; **– sig ved Noget,** sich drücken, sich sträuben, ungern daran wollen (z. B. an eine Arbeit); **den ved bedst hvor det trykker, som har Skoen paa,** der den Schuh an hat, weiß am besten wo er drückt.

Trykkefrihed, en, (ohne *pl.*) die Druckfreiheit, Preßfreiheit; **uindskrænket –,** unumschränkte, unbeschränkte Preßfreiheit, Freiheit der Presse. **-sted, et,** der Druckort, Ort, wo ein Buch ꝛc. gedruckt ist.

Trykkefrihedslov, en, das Preßgesetz. **-selskab, et,** Verein zum Schutz der Rechte der Presse.

Trykker, en, (*pl.* **-e**) der Drukker, Der, welcher die Druckpresse handhabt; Der, welcher eine Druckerei besitzt; (Trykkert) der Drücker (englische Schlüssel); der Drücker am Schloß.

Trykkerie, et, (*pl.* **-er**) die Druckerei, Buchdruckerei.

Trykkerlon, en, der und das Druckerlohn. **-presse, en,** die Druck- (nicht Drucker-)presse, Buchdruckerpresse, die Presse. **-sværte, en,** die Druck- (nicht Drucker-) schwärze.

Trykning, en, (ohne *pl.*) das Drücken; Drucken; der Druck (eines Buches ꝛc.).

trylle, *v. a.* zaubern; (selt.) be-[zaubern.

Tryllekraft, en, (ohne *pl.*) die

Zauberkraft. **-speil, et**, der Zauberspiegel. **-spil, et**, das Zauberspiel. **-ord, et**, das Zauberwort. **-værk, et**, das Zauberwerk; die Zauberei.

Tryllerie, et, (*pl.* **-er**) die Zauberei, der Zauber; **det virkede som ved –, es wirkte wie durch einen Zauber.**

Tryne, en, (*pl.* **-r**) der Rüssel, die Schnauze (des Schweins), *fig. vulg.* **give En paa Trynen**, Einen ins Gesicht schlagen, einen Schlag aufs Maul geben.

Træ, et, (*pl.* **-er**) der Baum; das Holz, Stück Holz; ein Holz- od. hölzernes Gefäß; ein Fäßchen; (ohne *pl.*) das Brennholz, Holz (vergl. „Ved" u. „Brænde"); **plante, beskære et –**, einen Baum pflanzen, anpflanzen, einen Baum beschneiden; **beskære Toppen af** (paa) **et –**, einen Baum kuppen, koppen; **– til Gavn, til Forarbeidning** (Gavntræ), das Nutzholz; **– til Bygning, til Tømmer**, Zimmerholz, Bauholz; **– til Fældning**, das Fallholz; **– paa Roden**, umgefällte Bäume; **arbeide i –**, in Holz arbeiten; **skære i –**, in Holz schneiden, schnitzeln; **skaaret, udskaaret i –**, in Holz geschnitten; **af –**, von Holz, hölzern; **et – med Vin, Eddike, Olie** 2c., ein Fäßchen (¼ Faß, ein Anker), Wein, Essig, Bier 2c.; **en Favn –** (Brænde), eine Klafter, Faden Holz, Brennholz; **brænde –**, Holz brennen, Holz feuern; **smage af Træet**, nach dem Faß schmecken. — Die Composita auf „Træ" werden im Deutschen in der Regel theils mit „Baum" als **-bast, -frugt, -stamme, en**, (Baumbast, Baumfrucht, od. -obst, Baumstamm 2c.), theils mit „Holz" als **-brand, -brynde, -kul, et**, (Holzbrand, Holzkohle 2c.) od. auch mit vorgesetztem Adjectiv „hölzern", als **-been, -skee, Træsko, et**, (hölzernes Bein, hölzerner Löffel, hölzernes Schuh, auch: Holzschuh) wiedergegeben.

Træaare, en, die Holzader, Ader im Holze. **-arbeide, et**, die Holzarbeit, Arbeit in Holz, Dinge in Holz gearbeitet. **-bark, en**, die Baumrinde. **-bast, en**, der Baumbast. **-been, et**, das hölzerne Bein, künstliches Bein von Holz. **-brand, -brynde, en**, der Holzbrand (Krankheit der Bäume, nicht mit „Skovbrand", „Waldbrand, Holzbrand zu verwechseln). **-bro, en**, die Holzbrücke, hölzerne Brücke. **-bul, en**, der Baumstamm; Baumstumpf. **-bygning, en**, das hölzerne Gebäude. **-fald, et**, das Umstürzen der Bäume durch Sturmesmacht. **-fang, et**, (*collect.*) Geräthschaften von Holz (Gefäße, Löffel, Küchengeschirr von Holz). **-flaade**, s. **Tømmerflaade. -frugt, en**, die Baumfrucht, das Baumobst. **-frø, et**, der Samen von Bäumen, Baumsaamen. **-gaard**, (Frugthave) **en**, der Obstgarten. **-gang**, (Allee) **en**, die Allee. **-hammer, en**, der hölzerne Hammer; (Skovhammer) der Stempelhammer des Forstmannes. **-have, en**, s. **Trægaard. -hest, en**, das hölzerne Pferd (ein Torturgeräth des Mittelalters). **-kaft, et**, s. **Vedkaft. -kile, en**, der Holzkeil, Keil von Holz. **-klampe, en**, die Klammer, hölzerne Wange an Schiffsmasten 2c. um zu stützen (vergl. „Skovler"). **-klods, en**, der Holzklotz. **-kul, et**, (*pl.* unv.) die Holzkohle. **-last, en**, (ohne *pl.*) das Bauholz (Bretter, Balken, Latten) insofern es ein Gegenstand des Handels ist; **handle med, være ladet el. fragtet med Trælast**, mit Bauholz handeln, mit Bauholz geladen od. befrachtet sein (von Schiffen welche Bauholz in den Handel bringen). **-luus, en**, ein Insect welches sich im alten Holze aufhält (**Termiculus pulvatorius**). **-marv, en**, das Holzmark, Mark im Holze; *vulg.* die Seele. **-mos, en**, das Baummoos. **-nagle, en**, der Holznagel, hölzerne Nagel. **-nødde, en**, die Holzkeule, hölzerne Keule. **-orm, en**, der Holzwurm. **-planke, en**, die Planke, Bohle (in älteren Schriften auch das Trallwerk von Holz, Gitterwerk von Holz). **-plante, en**, die Baumpflanze, (aus dem Saamen eines Baumes hervorgekeimte Pflanze). **-plantning, en**, das Anpflanzen von Bäumen; (zuweilen) die Baumschule. **-ring, en**, der Ring, Jahrzirkel, der Loden des Baumes (an welchen das Alter desselben kennbar ist). **-saft, en**, der Baumsaft, Pflanzensaft der Bäume. **-skee, en**, der hölzerne Löffel. **-sko, en**, der hölzerne Schuh, Holzschuh. **-skjære, et**, das Wirkeisen zur Fabrikation von hölzernen Schuhen. **-skrampe, en**, der Bügel von Eisen od. Eisenblech welcher um den hölzernen Schuh gelegt wird. **-skomand, en**, der Fabrikant von hölzernen Schuhen. **-sæbel, en**, der hölzerne Säbel. **-skole, en**, (zuweilen Bomskole) die Baumschule (die in eigenen Gärten betriebene Zucht von jungen Bäumen); dieser Garten selbst. **-skærer, en**, der Holzschneider, Holzschnitzler. **-skærerkonst, en**, die Holzschneidekunst, Xylographie. **-snit, et**, der Holzschnitt. **-spaan, en**, der hölzerne Span, Holzspan. **-stabel, en**, die Holzschicht. **-stamme, en**, der Holzstamm. **-stige, en**, die hölzerne Leiter, die Leiter. **-stolpe, en**, der perpendikulair stehende Balken (an Gebäuden). **-stub, en**, der Baumstumpf, der Theil des abgesägten Baumstammes, welcher noch in der Erde wurzelt. **-svamp, en**, der Baumschwamm, Holzschwamm. **-syre, en**, die Holzsäure. **-tøi, et**, (Træfang) die hölzernen Haushalt- od. Wirthschaftsgegenstände. **-varer**, *pl.* Holzwaaren, hölzerne Waaren. **-vox, et**, (Podevox) das Baumwachs (Wachs zum Gebrauch beim Impfen der Bäume). **-værk, et**, das Holzwerk; die hölzernen Bestandtheile eines sonst metallenen 2c. Gegenstandes; **Træværket i dette Orgel er slet**, das Holzwerk dieser Orgel ist schlecht. **-vært, en**, der Baumwuchs; Wuchs der Bäume.

træde, (traade) *v. a.* einfädeln, fädeln, den Faden durchziehen (durch, in das Nadelöhr); **– Syenaalen, ein**fädeln; (**træk**ke paa) anreihen, reihen, z. B. Perlen an eine Schnur.

træde, *v. n. ir.* treten; **– let, – baardt**, leicht, hart, schwer treten; **– frem**, hervortreten, erscheinen, auftreten; **– for nær**, zu nahe treten; *fig.* **– En for nær**, Einem zu nahe treten (ihm ein Unrecht zufügen); **– ind**, eintreten; **– til**, hinzutreten; eintreffen, hinzukommen; **der traadte Aoldbrand til**, der Brand trat hinzu; **– tilbage**, zurücktreten; **– feil**, fehltreten, einen Fehltritt thun (nicht: „begehen", welches einen moralischen Fehltritt bezeichnet); **– op**, auftreten, hervortreten, *fig.* auftreten (gegen Jemanden), sich geltend machen, seinen Willen als maaßgebend proklamiren; *v. a.* treten; **– itu**, zertreten, entzwei, in Stücke treten; **– ned**, niedertreten; **Cavalleriet har nedtraadt Saeden**, die Cavallerie hat die Saat niedergetreten (niedergeritten); **– sine Bornesko**, die Kinderschuhe ausziehen od. austreten.

trædsk, tredsk, *a.* tückisch, arglistig, ränkevoll; **en – Ænægt, Person**, ein tückischer Kerl. **Trædskhed, en**, die Tücke, Arglist, das tückische Wesen.

Træf, et, (ohne *pl.*) das Ungefähr (Ohngefähr), der Zufall, das Glück; **det var et reent –**, das war ein reiner Zufall.

træffe, *v. a. ir.* treffen, einen Gegenstand treffen (z. B. die Scheibe mit der Kugel); **– En**, (in der Malerkst.) Einen treffen, die Aehnlichkeit mit dem Vorbild erlangen; antreffen; **jeg traf ham paa Gaden**, ich traf ihn auf der Straße (an); **– paa Noget**, auf Etwas stoßen, Etwas auffstoßen, Etwas finden; **man traf i de vestlige Egne paa Guld**, man stieß in den westlichen Gegenden auf Gold.

Træffer, en, (*pl.* **-e**) der Treffer (z B. in der Lotterie, entgegengesetzt der Niete).

Træfning, en, das Treffen, Gefecht; **han faldt i Træfningen ved **, er fiel in dem Treffen bei **.**

træg, *a.* träge, lässig, laß. **Trægbed, en**, die Träge, Trägheit, Lässigkeit.

Træk, en, (ohne *pl.*) der Zug, Zugwind, Luftzug; **der er mig for megen –**, hier ist mir zu viel Zug od. Zugwind, od. es zieht mir hier zu sehr; **sidde i –**, im Zug sitzen.

Træk, et, (*pl.* unv.) der Zug

(Charakterzug, Federzug, Zug mit dem Fischgarn, Gesichtszug, der Zug mit der Schachfigur ꝛc.); det var et smukt – af ham, das war ein hübscher Zug (Charakterzug) von ihm; skrive sit Navn i –, seinen Namen in einem Zuge (Federzuge) schreiben; i –, ununterbrochen, nach der Reihe, nach einander, in einem Zuge; være godt i –, im guten Zuge sein (z. B. mit einer Arbeit, wenn sie rasch vonstatten geht); gjøre et –, einen Zug machen, thun (im Schachspiel), *vulg.* paa –, auf dem Zuge; gaa paa –, den Mädchen auf der Straße nachlaufen, auf den Fang gehen.

Trækbaad, en, das Boot, welches gezogen wird, die Ziehfähre. **-bro, en,** (Trækkebro) (*pl.* **-er**) die Zugbrücke. **-brønd, en,** der Zug- od. *vulg.* Ziehbrunnen. **-fugl, en,** der Zugvogel. **-papir, et,** das Löschpapier. **-plaster, et,** das Zugpflaster, Ziehpflaster. **-rude, en,** das Schoß (im Fenster), die Zugscheibe. **-toug, et,** das Ziehseil. **-tøs, en,** *vulg.* ein Mädchen, welches auf der Straße in der Absicht umherstreicht, sich von Männern anfangen zu lassen, (jedoch kein sogenanntes öffentliches Frauenzimmer). **-vind, en,** der Zugwind. **-vod, et,** das Zugnetz, die Wathe, Zugwathe. **-værk, et,** das Zugwerk, Röhrenwerk.

trække, *v. a. & n. ir.* ziehen; schleppen; zupfen (an); zucken; – af, abziehen (ein Gewehr, eine neue Uhr ꝛc.); – af med En, Einen fortschleppen, gegen seinen Willen zum Mitgehen nöthigen; – bort, (z. B. von den Zugvögeln) abziehen, wegod. fortziehen; han trak mig bort fra den farlige Afgrund, er zog mich von dem gefahrvollen Abgrund hinweg; – fra, abziehen, subtrahiren; naar jeg trækker 5 fra 7 bliver der 2 tilbage, wenn ich 5 von 7 ziehe (abziehe), bleiben 2 übrig; (5 fra 7, kommer 2, 5 von 7, bleiben 2); – fra Læderet, vom Leder ziehen (d. h. aus der ledernen Scheide) ziehen, den Degen ziehen; – for, vorziehen, zusammenziehen; – Gardinet for, den Vorhang zusammenziehen; – frem, hervorziehen; – galt, falsch ziehen (z. B. im Kartenspiel); – Handsker, Händchen spielen; – Handsker paa, Handschuhe anziehen; – hen, hinziehen, hinschleppen; hinziehen, davonziehen; de trak ham op paa Raadhuset, sie schleppten ihn aufs Rathhaus; – sig hen, sich hinziehen; det trækker sig længe hen med Svaret, die Antwort zieht sich in die Länge; – i, in (Etwas) ziehen, an (Etwas) zupfen; han trak mig i Haaret, i Kjolen, er zupfte mich an den Haaren, an dem Rock; – igjennem, durchziehen; – los, losziehen, abziehen (das Gewehr); – los paa En, auf Einen losziehen; – ned, herabziehen, herablassen (z. B. die Rouleaux); – op, aufziehen, heraufziehen, in die Höhe ziehen; – et Ur op, eine Uhr aufziehen; *fig. vulg.* – En op, (– En ved Næsen) Einen betrügen, bemogeln, beschummeln; det trækker op til Regn, til Torden, es zieht ein Gewitter, zieht Regen herauf, der Himmel umzieht sich od. es umzieht sich zum Gewitter ꝛc.; Soldaterne, Vagtparaden trækker op, die Soldaten ziehen, die Wachtparade zieht auf; – over, überziehen, beziehen; sich verziehen; – en Pude over med Silketøi, ein Kissen mit Seidenzeug überziehen od. beziehen; Tordenen trækker over, das Gewitter verzieht sich; han trak Vrede trækker over, sein Zorn verzieht sich; – paa, anziehen (Stiefel, Kleider ꝛc.); anreihen (Perlen ꝛc.); træk Din Kjole paa, zieh' Deinen Rock an; jeg maa endnu trække nogle Perler paa, ich muß noch einige Perlen anreihen; – paa Vagt, auf die Wache ziehen; – paa Smilebaandet, lächeln, den Mund zum Lachen verziehen; – paa Skulderen, die Achsel zucken, mit den Achseln zucken; – en Vexel paa En, einen Wechsel auf Einen ziehen; – sammen, zusammenziehen; – sig, sich ziehen; – sig ind, ud, sammen, tilbage ꝛc., sich einziehen, zurückziehen (von gewebten Stoffen auch eingehen), sich ausziehen, sich herausziehen; sich zusammenziehen, zurückziehen; – det korteste Straa, den Kürzern ziehen. **Trækken, en,** das Ziehen, Spannen (in den Gliedern); – paa Traad, das Anreihen.

Trækkebro, en, ſ. **Trækbro. -garn, et,** das Streichnetz od. Strichnetz, Schleppnetz (zum Vogelfang); das Zugnetz (Trækvod) zum Fischfang. **-knude,** (Drageknude) **en,** der Ziehknoten, die Schlinge, Schleife. **-naal, en,** die Senkelnadel, Schnürnadel. **-pude, en,** das bezogene Kissen, das Kopfkissen (im Bette).

trækkes, *v. n. pass.* (defect, hat nur Präsens u. Infinitiv) sich streiten; zerren (um Etwas); det vil vi trækkes om, wir wollen 'mal sehen, wer das an sich zerren kann (wer es dem Andern aus der Hand ringen kann), auch: darüber läßt sich noch disputiren, das ist noch fraglich; – med Noget, med En, sich plakken, sich schleppen mit Etwas; sich mit Einem umherschleppen, mit Einem nicht fertig werden, ihn nicht los werden können.

Trækning, en, (*pl.* **-er**) das Ziehen; Zerren; die Ziehung, das Loosen od. das Ziehen von Loosen; der faldt en stor Gevinst i forste – (i Lotteriet), es fiel ein großer Gewinn in der ersten Ziehung (der Lotterie).

Træl, en, (*pl.* **-le**) der Leibeigene, Der, über welchen ein Anderer das Halsgericht hat; der an die Scholle gebundene, der Willkür des Herrn preisgegebene Knecht, der Sclave; *fig.* der Sclave; en – af sine Lidenskaber, ein Sclave seiner Leidenschaften.

Træl, et, (ohne *pl.*) *vulg.* die Schwiele, die harte Haut (an Händen u. Füßen); die schwere Arbeit.

trælbaaren, *a.* leibeigen, als Leibeigner, als Knecht, als Sclave geboren.

trælbunden, *a.* verknechtet, in Knechtschaft (gehalten, lebend), unterjocht, im Joche; *fig.* gefesselt, sclavisch gebunden.

Trældom, en, (ohne *pl.*) die Knechtschaft, Sclaverei, der Sclavenstand.

Trældomsaand, ſ. **Trælleaand.**

træle, *v. n.* Sclavendienste thun, fröhnen, in Knechtschaft arbeiten; *fig.* sich placken, sich abäschern.

Trælleaand, en, -sind, et, der knechtische Geist, Sclavensinn; die gemeine Unterwürfigkeit. **-baand, et,** die Sclavenfessel, die Bande der Knechtschaft. **-liv, et,** das Sclavenleben, das knechtische Leben. **-stand, en,** ſ. **Trældom.**

trælleføbt, *a.* ſ. **trælbaaren.**

trælsom, *a.* sclavisch, knechtisch; mühsam, mühselig; et trælsomt Arbeide, eine mühselige Arbeit.

trænde, *v. a.* ſ. **trende,** den Zettel, Einschlag auflegen (bei den Webern).

trænge, *v. a.* drängen, bedrängen, treiben; – fra, wegdrängen, verdrängen; – paa, aufdringlich sein; eindrängen auf; *v. n.* – frem, vordringen, vordrängen; hervordrängen; – ind, eindringen, hineindringen; *v. r.* – sig frem, sich vor-, hervordrängen, hindurchdrängen (– sig igjennem); **trængende,** drängend, drückend, verdrängend; dringend.

trænge, (trænge til) *v. a.* bedürfen; bedürftig, benöthigt sein, nöthig haben, nothwendig haben müssen, nothwendig gebrauchen.

trængende, *a.* dürftig, nothleidend, mittellos, in Noth; være, sidde i – Omstændigheder, in dürftigen Umständen leben, sein, sich befinden.

Trængsel, en, (ohne *pl.*) das Gedränge; være i –, im Gedränge sein; komme i –, ins Gedränge gerathen; (*pl.* **Trængsler** od. **Trængsler**) das Drangsal, die Bedrängniß; die Noth; der Kummer; das Herzeleid.

træt, *a.* müde, matt, ermattet, erschöpft (an Körperkräften); jeg er ganske –, ich bin ganz müde; være – af Noget (kjed af Noget), Etwas (einer Sache) überdrüssig sein, müde sein, *vulg.* satt haben; – af Dage (mæt af Dage), des Lebens müde, des Lebens satt. **Trætbed, en,** die Müdigkeit, Mattigkeit.

Trætte, en, (*pl.* **-r**) die Uneinigkeit; der Zank, Hader, Streit; der Rechtsstreit; yppe –, Streit anfangen, Zank beginnen.

trætte, *v. n.* streiten; hadern; rechten (mit Einem); – imod, wider-

sprechen, gegen, dagegen streiten, bestreiten; *vulg.* widerbellern; **trættes**, sich streiten, sich zanken; komme op at trættes, in Streit, Zank gerathen.

trættekjær, -syg, *a.* zänkisch, zanksüchtig, rechthaberisch. **Trættekjærhed, en**, die Zanksucht, das zänkische Wesen.

Trævl, en, træve, s. **Trevl, trevle.**

Trøffel, en, (*pl.* **Trøfler**) die Trüffel, Erdmorchel.

Trøie, en, (*pl.* **-r**) die Jacke, der Wamms, das Camisol; *fig.* en banket –, eine Jacke voll; give En en banket –, Einem die Jacke voll hauen, das Fell ausklopfen; faa en vaad –, eine nasse Schleppe bekommen, durchnäßt werden.

Trøieduus, en, (trois & deux) paa en –, *vulg.* aufs Gerathewohl, aufs Ungewisse hin.

trøsk, trøsket, trøskagtig, *a.* (vom Holze) faul, schwammig, ulmig, mulmig, morsch.

Trøste, en, (ohne *pl.*) der Zunder, Baumzunder, Olm, faules Holz, mulmiges, olmiges Holz; die Mundfäule. **-brænde, et**, olmiges Holz, Zunder.

trøst, *a.* getrost, breist, unverzagt; det kan Du – tjøre, das kannst Du getrost thun.

Trøst, en, (ohne *pl.*) der Trost; til –, zum Trost; (Lid) das Vertrauen; sætte sin – til Noget, til En, sein Vertrauen auf Etwas, auf Einen setzen.

trøste, *v. a.* trösten, Trost einsprechen, zusprechen; – En, Einen trösten, Einen Trost einsprechen; – sig med, – sig ved, trøstes ved, sich trösten, sich womit trösten, Trost finden an od. in; sich (einer Sache) getrösten. [trostreich.

trøstefuld, *a.* trostvoll, tröstlich, **Trøstegrund, en**, der Trostgrund.

trøstelig, *a.* tröstend, tröstlich.

Trøster, en, (*pl.* **-e**) der Tröster, Tröstende; *fig. vulg.* das Genicklissen, die Schlummerrolle.

trøste sig, *v. r.* sich getrauen; – sig til, sich erdreisten, sich getrauen; wagen; saaledes som han træster sig til at forsvare, sowie er sich zu verantworten getraut. [zagt.

trøstig, *a.* getrost, dreist, unver-

trøstløs, trøstesløs, *a.* trostlos, untröstlich. **Trøstesløshed, en**, die Trostlosigkeit.

Tud, en, (*pl.* **-e**) die Gießröhre, Röhre, Schneppe; (zuweilen) Schnauze (an Kannen ꝛc.).

tude, *v. n.* heulen; ins Horn blasen, *vulg.* tuten; *fig.* weinen, heulen, flennen.

Tudehorn, et, das Blashorn, Tuthorn. **-kande, en**, die Schneppenkanne. [-r) die Kröte.

Tudse, (Skrubtudse) **en**, (*pl.*

Tue, en, (*pl.* -r) der kleine Haufen; das Hügelchen, der Wasen; (Myretue) der Ameisenhaufen; liden – kan vælte stort Læs, kleine Ursachen — große Wirkungen.

Tugt, en, (ohne *pl.*) die Zucht; Disciplin; die Züchtigkeit, Ehrbarkeit; holde – og Ære, in Zucht u. Ehren halten; i al –, in aller Zucht; i – og Erbarhed, in Zucht u. Ehren.

tugte, *v. a.* züchtigen, strafen; – med Riis, mit dem Reisbesen strafen.

Tugtelse, en, (*pl.* **-er**) die Züchtigung, Bestrafung.

Tugtemester, en, der Zuchtmeister.

Tugthuus, et, (*pl.* **-huse**) das Zuchthaus; **Tugt- og Forbedringshuus**, Zucht- u. Besserungshaus, (gewöhnlich nur: Zuchthaus).

tugtig, *a.* züchtig, ehrbar, keusch, sittlich. **Tugtighed, en**, die Züchtigkeit, Keuschheit.

Tulipan, en, (*pl.* **-er**) die Tulpe. **-bed, et**, (*pl.* **-e**) das Tulpenbeet.

tumle, *v. n.* taumeln; purzeln; rumoren, lärmen; – om, hinstürzen; *v. a.* tummeln (z. B. ein Pferd); – sig, sich tummeln, sich umhertummeln, herumtummeln. **Tumlen, en**, das Taumeln, Purzeln, Tummeln.

Tumleplads, en, (*pl.* **-e & -er**) der Tummelplatz.

Tumler, en, (*pl.* **-e**) der Tummler, Delphin; auch: eine Art Taube.

Tumling, en, (Tomling) (*pl.* **-er**) der Stauf; das Commentchen; der Becher ohne Fuß in der Form einer Halbkugel, *vulg.* der Kobold.

Tummel, en, (ohne *pl.*) das Getümmel, Geräusch, Getöse, der Lärm; Taumel.

tummelumsk, *a. vulg.* närrisch; confus; – i Hovedet, närrisch im Kopfe; jeg er ganske – i Hovedet, ich bin ganz närrisch im Kopfe, (es geht mir Alles wie ein Mühlrad im Kopfe herum).

Tumult, en, (ohne *pl.*) der Tumult, Auflauf.

tung, *a.* schwer; schwerfällig; *fig.* hart; en – Gang, einen schweren Gang; et tungt Nemme, schwer von Begriffen, (nicht aufgeweckt); en – Sfjædne, ein schweres, ein hartes Schicksal; der er noget tungt i hans Væsen, sein Wesen hat etwas schwerfälliges; *av.* **tungt.**

tungbrystig, *a.* s. **trangbrystig** od. **trangbrystet.**

Tunge, en, (*pl.* **-r**) die Zunge; *fig.* die Sprache; Mundart; den danske –, die dänische Zunge, Sprache; der Zungenfisch, die Zunge; roget –, (Oretunge) geräucherte Rindszunge; tale med fremmede Tunger, in fremden Sprachen reden; løse Ens –, Einen zum Sprechen bringen.

Tungebaand, et, (ohne *pl.*) das Zungenband; skære En for Tungebaandet, Einem das Zungenband lösen; *fig.* være godt faaren for Tungebaandet, ein gutes Maul- od. Mundwerk haben. **-been, et**, das Zungenbein. **-maal, et**, die Zunge, d. h. Sprache, Mundart, das Idiom.

tunget, *a.* zungenförmig, zackig, in eine Zunge auslaufend; **udtunget**, ausgezackt, in Zacken.

tungfærdig, *a.* schwerfällig; saumselig, schwerlernig, vergl. **tungnem.**

Tungfærdighed, en, die Schwerfälligkeit.

Tunghed, en, (ohne *pl.*) die Schwere, Schwerfälligkeit, (Mattheit, Mattigkeit, Müdigkeit in den Körpergliedern) vergl. übrigens **Tyngde.**

tunghør, tunghørende, *a.* harthörig, schwerhörig.

tungnem, tungnemmet, *a.* schwerlernig, hartlernig, schwer von Begriffen; være –, schwer begreifen, schwerlernig sein. **Tungnemhed, en**, die Schwerlernigkeit, Hartlernigkeit.

tungsindig, *a.* schwermüthig; trübsinnig. **Tungsindighed, en**, (ohne *pl.*) die Schwermuth, der Trübsinn. [han.

Turban, en, (*pl.* **-er**) der Tur-

turde, *v. n. ir.* dürfen; (*praes.* **tør**) det – vel være, das dürfte wohl sein, wohl geschehen; hvis jeg tør bede, wenn ich bitten darf.

ture, *v. n.* (selt.) fortfahren, aushalten, (s. „fremture") *vulg.* auf der Fahrt sein; sich wiemeln.

Turneer, et, (ohne *pl.*) **Turnering, en**, (*pl.* **-er**) das Turnier.

turnere, *v. a.* turniren, (selt.) turnen, gymnastische Uebungen treiben.

Turteldue, en, die Turteltaube.

tusind, tusinde, tusende, *a. num.* tausend; – Tak, tausend Dank; et Tusind, et Tusinde, (*pl.* **-er**) ein Tausend.

tusindaarig, *a.* tausendjährig.

Tusindbeen, et, der Tausendfuß (Insect). **-blad, et**, das Tausendblatt (Myriophyllum). **-fryd, en**, (ohne *pl.*) das Tausendschön, Tausendschönchen, die Maaßliebe, Gänseblume, der Amaranth (Bellis perennis). **-gylden, en**, (ohne *pl.*) das Tausendgüldenkraut (Gentiana centaurium). **-konstner, en**, der Tausendkünstler.

tusindfold, *a.* tausendfach; tausendfältig.

tusindtal, i –, *av.* **tusindviis, i –**, *av.* zu (selt. „bei") Tausenden tausendweise.

Tusk, et, (ohne *pl.*) der Tusch, die Tusche (die Farbe).

tuske, *v. n. & a.* tauschen, eintauschen, durch Tausch erhalten, erwerben; – sig til, sich eintauschen; vergl. **bytte**; tuschen, mit Tusche schattiren.

Tuskfarve, en, der und die Tusche. **-handel, en**, der Tauschhandel (Byttehandel). **-tegning, en**, das Tuschen, die Tuschzeichnung.

Tusmørke, **et**, (ohne *pl.*) die Dämmerung, das Zwielicht; i Tusmørket, in der Dämmerstunde.

Tut, **en**, (*pl.* **-ter**) die Tüte, Düte, Krämertüte (vergl. „Krømmerhuus).

tutte, *v. a. vulg.* in eine Düte thun, tüten; *T.* – Kaffe, Kaffee in Düten thun, Kaffee ablegen, abwägen; **Tutten**, **en**, ins Horn blasen.

Tvang, **en**, (ohne *pl.*) der Zwang; paalægge En –, Einem Zwang auferlegen; ved –, durch Zwang.

tvangfri, **tvanglys**, *a.* zwanglos, ungezwungen; i – Hefter, in zwanglosen Heften; uden Baand og –, ohne Fessel, nicht in Fesseln geschlagen; ohne (moralischen) Zwang.

Tvangspligt, **en**, die Zwangspflicht. **-ret**, **en**, (ohne *pl.*) das Zwangsrecht.

Tvebak, **en**, (*pl.* **-ker**) der Zwieback (zweimal Gebackenes).

Tvede, **en**, (ohne *pl.*) die Landzunge, Halbinsel (vergl. „Næs", „Landtunge", „Halvø").

tvegget (tve=egget), *a.* zweischneidig, mit zwei Schneiden.

Tvefork, **en**, (*vulg.* Tveye, Tveie) die Heugabel, Mistgabel mit zwei Zinken. **-kamp**, **en**, der Zweikampf. **-lyd**, **en**, der Doppellaut, Diphthong. **-stjert**, **en**, (Ørentvist) der Ohrwurm. **-tulle**, **en**, (*pl.* **-r**) der Zwitter, das Mannweib, der Hermaphrodit.

tvekløftet, *a.* zweispaltig, zwiegespalten.

tvekløvet, *a.* gespalten, zweispaltig. [zwei.

tvende, *a. num.* zwo, zween,

tvendet, **tvennet**, *a.* klaffend, doppelt klaffend; et – Saar, eine doppelt klaffende Wunde (wenn das Glied ganz durchbrochen od. durchbohrt ist).

tvesindet, *a.* wankelmüthig, wer bald so, bald so gesinnt od. gesonnen ist.

tvetydig, *a.* zweideutig, doppelsinnig; schlüpfrig; obscön. **Tvetydighed**, **en**, die Zweideutigkeit, Doppelsinnigkeit; Schlüpfrigkeit.

tveægget, *a.* s. **tveegget.**

tvi, *int.* Pfui! – **Dig**, Pfui über Dich!

Tvigjæld, **Tvigeld**, **en**, (ohne *pl.*) der zwiefache Ersatz für Gestohlenes (Rechtsw.); **Injæld** og –, einfacher und zweifacher Ersatz.

Tvilling, **en**, (*pl.* **-er**) der Zwilling. **-broder**, **-søster**, **en**, der Zwillingsbruder, die Zwillingsschwester.

tvinde, *v. a. ir.* drehen, schlingen, winden, zwirnen (von Faden, Garn 2c.).

Tvinde, **en**, (*pl.* **-r**) das Zwirnrad, die Maschine zum Drahtschlingen. **-rok**, **en**, die Spinnmaschine.

tvine, *v. n.* klagen, weinen; flennen; (hentæres, tæres hen) abzehren, hinschmachten, hinsiechen, hinwelken; (selt. blinke) blinzeln.

tvinge, *v. a. ir.* zwingen; bezwingen; zwängen; – En til Noget, Einen zu Etwas zwingen; – Noget ind i, Etwas hineinzwingen, durch Gewalt hineinbringen; – til, dazu zwingen. **Tvingen**, **en**, (Tvingsel) das Zwingen, Bezwingen, Zwängen.

Tvinge, **en**, (*pl.* **-r**) die Zwinge, der Ring am Stock (Dupsko), die Lasche am Schuh (Last).

Tvinger, **en**, (*pl.* **-e**) der Zwinger, Bezwinger.

Tvist, **et**, (ohne *pl.*) der Twist (eine Art Baumwollenstoff).

Tvist, **en**, (ohne *pl.*) der Zwist, Zank, Streit; leve i – med hinanden, med hverandre, in Streit und Zwist mit einander leben; ypre –, Streit, Zank heraufbeschwören.

tviste, *v. n.* zanken, hadern, streiten; – med hinanden, sich zanken; – om en Ting, sich um eine Sache streiten; **tvistes**, sich streiten.

tvistig, *a.* uneinig; streitig, bestritten; den Sag er –, die Sache läßt sich bestreiten. **Tvistighed en**, die Streitigkeit, Uneinigkeit.

Tvivl, **en**, (*pl.* unv.) der Zweifel; være i –, in Zweifel sein (ob, wofern, über Etwas); geraade i –, in Zweifel gerathen; have –, Zweifel haben, hegen; der paakom mig en –, es tauchte ein Zweifel in mir auf.

tvivlagtig, *a.* zweifelhaft, ungewiß; zweifelnd.

tvivle, *v. n.* zweifeln; – om Noget, an Etwas (*dativ*) zweifeln; det tvivler jeg paa (od. om), daran zweifle ich, das bezweifle ich; das darf ich nicht erwarten. [ler.

Tvivler, **en**, (*pl.* **-e**) der Zweif-

tvivlesyg, *a.* zweifelsüchtig, dem Zweifeln sehr ergeben. **Tvivlesyge**, **en**, die Zweifelsucht.

tvivlraadig, *a.* zweifelnd, zweifelhaft, unschlüssig, unentschlossen. **Tvivlraadighed**, **en**, die Unschlüssigkeit, das Zweifeln.

Tvivlsmaal, **et**, (*pl.* unv.) der zweifelhafte Fall, Zweifel; staa i –, dahingestellt sein, Zweifel unterwerfen, zu bezweifeln; i Tvivlsmaals-Fald, im zweifelhaften Falle.

tvivlsom, *a.* zweifelhaft, dubiös, ungewiß; *av.* **tvivlsomt.**

tvær, *a.* quer; querköpfig, eigensinnig, widerwillig, stöckisch, laß, träge, *vulg.* muckisch; en – Person, eine widerwillige (auch muckische u. träge) Person; **tvært**, *av.*

Tværbjælke, **en**, der Querbalken. **-bænk**, **en**, die Querbank. **-driver**, **en**, der Querkopf, widerwillige Mensch, störrische Character. **-fylding**, **en**, der Nimmersatt, Vielfraß. **-maal**, **et**, der Durchmesser, Diameter. **-sadel**, **en**, der Quersattel, Damensattel. **-sæk**, **en**, der Quersack; Mantelsack (welcher zum Reitzeug gehört).

tvære, *v. n.* sich verdrossen, unlustig, sich faul u. schleppend zeigen.

tvære, **tværre**, *v. a.* ausrühren u. zerdrücken (z. B. Mehl, Butter 2c. in einer Flüssigkeit); – ud, ausdrücken mit dem Löffel beim Umrühren; quirlen, querlen (dieses Letztere jedoch mehr das Mischen durch schnelles Umrühren indem man mit dem Querlstock (Stab mit einem Kreuz an dem Ende, einen Strudel hervorbringt); *fig.* ausspinnen, umständlich erörtern (eine Rede, eine Sache).

Tværhed, **en**, (ohne *pl.*) die Unlust, der Widerwille, Eigensinn, Starrsinn, die Verdrossenheit.

tværs, *av.* quer; paa –, quer über, der Breite nach, rittlings; sidde paa –, rittlings sitzen; – over, quer über; – over for, (straaes over for) quer über, schräge über.

tvært, *a.* quer; – igjennem, quer durch; – over for, quer gegenüber; over – (overtvært), bryde over –, übers Knie brechen, sich plötzlich, energisch entschließen.

tværtimod, *a.* im Gegentheil, grade das Entgegengesetzte (an contraire); jeg er – af en anden Mening, ich bin grade, bin im Gegentheil von einer andern Ansicht.

Tvæt, **en**, (ohne *pl.*) das Waschen; die Wäsche.

tvætte, *v. a.* waschen, abwaschen (vergl. toe). **Tvætten**, **Tvætning**, **en**, das Waschen, Abwaschen.

tyde, *v. n. & a.* deuten, ausdeuten, auslegen, erklären; – paa sig, auf sich deuten, auf sich beziehen; det tyder paa, tyder hen paa, das deutet (darauf) hin, zielt darauf hin, daß 2c.; – en Bog, en Tale, en Gaade, ein Buch, eine Rede, ein Räthsel deuten, auslegen, erklären. **Tyden**, **Tydning**, **en**, das Deuten, Auslegen, die Deutung, Auslegung 2c.

tydelig, *a.* deutlich; faßlich, klar, hell; verständlich; med – Stemme, Røst, mit deutlicher Stimme; *av.* **tydeligt**, **tydeligen**; jeg har sagt ham det ganske tydeligt, ich habe es ihm ganz deutlich gesagt; det er da tydeligt nok, das ist denn doch deutlich genug. **Tydelighed**, **en**, die Deutlichkeit.

tydsk, *a.* deutsch; paa –, auf Deutsch, zu Deutsch; en – Familie, eine deutsche Familie; – Tale, deutsche Rede; tydske Phraser, – Klumper, deutsche Phrasen, deutsche Klöße; han er –, er ist ein Deutscher; han er – født, er ist ein geborener Deutscher, ein Deutscher von Geburt; *av.* **tydsk**, **tydskt**; tale –, deutsch reden, sprechen; Barnet taler –, das Kind spricht deutsch; *vulg.* Barnet taler endnu –, das Kind kann noch nicht ordentlich sprechen.

Tydsker, **en**, (*pl.* **-e**) der Deutsche, ein Deutscher; han blev saa ved som en –, er fluchte u. tobte, daß die Fenster klirrten.

Tydskhed, **en**, das Deutschthum; *iron.* die Deutschthümlei.

Tydskland, **et**, *nom. pr.* Deutschland.

tye, **ty**, (stummes e) Schutz

suchen, wohin fliehen, flüchten, seine Zuflucht nehmen, sich wenden (Schutz suchend, sei es gegen Wetter u. Wind od. gegen Kummer u. Noth 2c.); – **hen**, – **hen til**, seine Zuflucht nehmen nach . . . zu . . .; **da maatte han igjen ty til at arbeide for Penge**, da mußte er wieder seine Zuflucht zum Arbeiten fürs Geld nehmen; **hvorhen skal jeg ty med min Kummer?** wohin soll ich fliehen, flüchten, mich wenden, meine Zuflucht nehmen mit (od. in) meinem Kummer?

Tyende, et, (*pl.* unv.) der Dienstbote, das Gesinde, die Dienerschaft. **-løn, en,** der u. das Gesindelohn.

tygge, *v. a.* kauen, mit den Zähnen zermalmen; – **sin Mad**, sein Essen kauen; – **paa Noget**, an Etwas kauen; *fig.* an Etwas kauen, lange überlegen, sich besinnen; – **i sig**, *fig.* verschlucken, einstecken (z. B. eine Beleidigung, einen Verweis). **Tygen, Tygning, en,** das Kauen.

tyk, *a.* dick; dicht; trübe; geronnen; schwanger; **en – Skov**, ein dichter Wald; **en – Mand**, ein dicker (fetter) Mann; **en – Bog**, ein dickes Buch; – **Melk**, saure (dicke, geronnene) Milch; **en – Mave**, ein dicker Bauch; **hun bar en – Mave**, sie hat einen dicken Bauch, sie ist schwanger; **være –**, schwanger sein, dick sein; **tykt Øl**, dickes, trübes Bier; *av.* **tykt, smøre tykt paa**, dick aufschmieren; *fig.* prahlen, aufschneiden. In zusammengesetzten Adjectiven wird „tyk" durch „dick" übersetzt.

tykarmet, *a.* dickarmig, dicke, volle, runde Arme habend.

tykbenet, *a.* dickbeinig, dicke Beine habend.

tykblodet, tykblodig, *a.* dickblutig, dickes Blut habend. **Tykblodighed, en,** die Dickblutigkeit.

tykbuget, *a.* dickbäuchig, einen dicken Bauch habend (von Thieren).

tykhovedet, *a.* dickköpfig, dumm.

tykhudet, *a.* dickhäutig, eine dicke Haut habend; *fig.* ein dickes Fell habend.

tykkindet, tykkjævet, *a.* dickbackig, dicke Backen, Wangen habend.

tyklovet, *a.* dicht belaubt (selt. Baggesen).

tykmavet, *a.* dickbäuchig, einen dicken Bauch habend, schwanger.

tykmælet, *a.* eine dicke Aussprache habend, mit der Zunge beim Reden anstoßen.

tykskallet, *a.* dickschälig.

Tykhed, en, (ohne *pl.*) die Dicke (als Eigenschaft); **hans – forhindrer ham i at bukke sig**, seine Dicke, sein Umfang hindert ihn beim Bücken; die Dichte, Dichtigkeit (vergl. sowohl in Betreff Dicke als Dichte, das Wort „Tykkelse").

Tykke, et, (ohne *pl.*) das Gutdünken, Dafürhalten; Belieben; **efter mit –**, nach meinem Dafürhalten; **handle efter eget –**, nach Gutdünken, nach Belieben handeln.

Tykkelse, en, (ohne *pl.*) die Dicke (als Dimension im Raume), vergl. **Tykhed.**

tykkes, *v. n. pass.* dünken, bedünken, däuchten; scheinen; **mig –, ob. det – mig**, mir scheint, mich dünkt, es will mir bedünken; mir däucht; **det – jeg ikke om**, das gefällt mir nicht.

tykne, *v. n.* **tyknes,** *v. n. pass.* dick werden, trübe werden; gerinnen; **Træerne –**, die Bäume nehmen an Umfang zu; **Luften tykner**, die Luft wird trübe, der Himmel bewölkt ob. umwölkt sich.

Tykning, en, (ohne *pl.*) die Dicke, trübe Luft, das Gewölk; das Dickicht (eines Waldes); das Gewimmel, die dicht zusammengedrängte Schaar von Menschen 2c.

Tykfeg, en, das gebratene Blumenstück vom Rindvieh.

tylde, *v. a.* gießen, füllen, zapfen; – **af, – i, – paa** 2c., ab-, ein-, aufgießen od. zapfen, abziehen; – **i sig,** *vulg.* viel trinken, hinunter gießen, saufen.

Tylt, (Tylvt) **en,** (*pl.* **-er**) der Zwölfer, 12 Stück Bretter.

tynd, *a.* dünn, fein; *fig.* schwach, gering, klein; *av.* **tyndt; Tyndhed, en,** die Dünne, Dünnheit. (In Zusammensetzungen wird *tynd* in der Regel stets durch „dünn" übersetzt).

tynde, *v. a.* dünn machen, verdünnen; – **Vinen**, den Wein taufen (Wasser zugießen); – **en Skov**, einen Wald lichten; *v. n. pass.* **tyndes,** dünner werden.

tyndhaaret, *a.* dünnhaarig, dünn, spärlich besetzt mit Haaren.

tyndhudet, *a.* dünnhäutig.

tyndklædt, *a.* dünn ob. leicht gekleidet.

tyndlivet, *a.* dünnleibig, schlank.

tyndsaalet, *a.* dünnsohlig, dünn besohlt, mit dünnen Sohlen.

tyndskallet, *a.* dünnschälig, eine dünne Schale habend.

tyndslidt, *a.* abgetragen, abgenutzt, fadenscheinig (von Stoffen).

tyndsprede, *v. a.* dünn streuen, dünn ausstreuen.

Tyngde, en, (*pl.* **-r**) die Schwere. **-kraft, en,** die Schwerkraft. **-punkt, et,** der Schwerpunkt.

Tynge, en, (*pl.* **-r**) die Last, Beschwerde, Bürde; der Druck, die Oblast, die Auflage, Steuer.

tynge, *v. n.* lasten, drücken, schwer liegen; *v. a.* (betynge) belasten, beschweren; – **ned**, niederhalten; hinob. herabziehen durch Schwere od. Druck.

Tyngning, en, (ohne *pl.*) die Schwerkraft, Gravitation.

Tyngsel, en, (ohne *pl.*) die Last, Beschwerde; der Druck; die Schwäche; Lähmung.

Tyr, en, (*pl.* **-e**) der Stier, Ochs, Bullochs.

Tyran, en, (*pl.* **-ner**) der Tyrann. **tyrannisere,** *v. a.* tyrannisiren.

tyrannisk, *a.* tyrannisch.

tyregal, *a.* rindig (von Kühen).

Tyrekalv, en, (*pl.* **-e**) das Stierkalb. **-mie, en,** der Ochsenziemer, die Ochsenruthe.

Tyrk, en, (*pl.* **-er**) der Türke. **Tyrkiet,** *nom. pr.* die Türkei. **tyrkisk,** *a.* türkisch.

tys, *intj.* still! sei still! horch!

tysse, *v. a.* stillen, tuschen, zum Schweigen bringen; dämpfen; *v. n.* – **paa En**, Einen tuschen, ihn zum Schweigen bringen.

tyst, *av.* (von „tys") stille, lautlos, ruhig; **gaa – af**, im Stillen geschehen, ohne Lärm abgehen. **Tysthed, en,** die Stille; **i Tysthed**, im Stillen.

Tyttebær, et, (*pl.* unv.) die Preißelbeere, Heidelbeere Vaccinium vitis idaea).

Tyv, en, (*pl.* **-e**) der Dieb; **Leilighed gjør Tyve**, Gelegenheit macht Diebe; – **til at stikke Søe op med**, (Hostyv) die Heugabel, vergl. **Tyve, en.**

tyvagtig, *a.* diebisch.

Tyvagtighed, en, (ohne *pl.*) das diebische Wesen.

tyve, *a. num.* zwanzig; – **Styk-ker**, (en Snees) zwanzig Stücke.

Tyve, Tyv, (Fork) **en,** (*pl.* **Tyver**) die Heugabel, die Forke.

Tyveknægt, en, der Dieb, Gaudieb, *pl.* **Tyveknægte,** das Diebesgesindel (vergl. „Tyvepak"). **-gods, et, -koster,** gestohlene Sachen. **-mærke, Tyvsmærke, et,** das Brandmaal, Brandmark. **-pak, -tøi, et,** das Diebesgesindel, Diebespack.

tyvende, *a. ord.* der zwanzigste; **den – August**, der zwanzigste August.

tyvhændet, *a.* diebisch, langfingerig.

Tyvnet, et, der gestohlene Gegenstand, die gestohlenen Sachen, *s.* **Tyvekoster.**

tyvte, *v. a.* (tyvkjende) des Diebstahls zeihen, beschuldigen (Jemanden), Einen einen Dieb heißen.

Tæge, en, (*pl.* **-r**) die Wanze, Bettwanze, Wandlaus.

Tægt, en, (von „tage") das Nehmen, Wegnehmen, der Raub, die Beute; die Benutzung des Ackerbodens, überhaupt eines Gegenstandes (vergl. „Aftægt, Bedtægt, Indtægt, Voldtægt" 2c.).

Tægtedag, en, (Rechtsw.) der Termin; der Gerichtstag, an welchem eine Prozeßsache beim Gericht vorgenommen wird, vorkommt. **-fæ, -qvæg, et,** fremdes Vieh, welches auf den Grund u. Boden eines andern Herrn übertritt u. dort aufgenommen wird. **-qvinde,** (veralt.) die Concubine, das Nebenweib, die Maitresse.

tække, *v. a. & ir.* decken, dächen dachen, mit Dach behängen, mit Dachstroh od. Ziegeln, Schiefer 2c. belegen (ein Haus).

Tække et, (ohne *pl.*) die An-

muth, der Reiz, das einnehmende Wesen.

Tækkehalm, -straa, et, das Dachstroh. **-mand, en,** der Dachdecker, Decker. **-spaaner,** *pl.* die Dachschindeln.

tækkelig, *a.* anmuthig, einnehmend, gefällig, angenehm. **Tækkelighed, en,** die Anmuth, das einnehmende Wesen.

Tækker, en, der Dachdecker.

tækkes, *v. n. pass.* gefallen, wohlgefallen, angenehm sein; genehm sein, geruhen; **hvis De vil – at lytte til min Sang,** wenn es Ihnen geruhen möchte, meinem Gesange zu lauschen; **han vil gjerne – bende,** er möchte ihr gern gefallen.

Tælle, en, s. **Talg.**

tælle, *v. n.* **Tællekniv,** s. Beilage.

tælle, *v. a. ir.* zählen; **– af,** abzählen; **– efter,** nachzählen, nachrechnen; **– fra,** davon abzählen, subtrahiren; **– iblandt,** zuzählen, darunter zählen; zu ob. unter Etwas zahlen ob. rechnen; **man talte ham iblandt de Forreste,** er wurde unter den Vordersten gezählt, gesehen; **– ud,** auszählen, auszahlen (Geld, Lohn 2c.). **Tælen, en, Tælling, en,** das Zählen.

telles, *v. n. pass.* gezählt, gerechnet werden.

tæmme, *v. a.* zähmen, bezähmen, bändigen; zügeln, kirren, kirre machen; **tæmmes,** zahm, kirre werden, gemacht werden. **Tæmning, Tæmmelse, en,** das Zähmen, Bezähmen, Bändigen, Zügeln.

tænde, *v. a.* zünden, anzünden, entzünden; **– Ild,** anzünden, anstecken, in Brand stecken.

Tænder, en, (*pl.* **-e**) der Zünder, die Lunte; (Cigartænder) der Streichschwamm, das kleine zugespitzte Streichholz zum Anzünden der Cigarre, Cigarrenzünder.

Tæne, en, (*pl.* **-r**) *T.* der Schößling, das junge Reis (an Bäumen).

Tængsel, en, (*pl.* **Tængsler**) der Schlägel, Bandhammer, Reifhammer der Böttcher.

tænke, *v. n. & a.* denken, gedenken; nachdenken; sinnen; meinen, glauben, dafürhalten.

Tænkeevne, -kraft, en, (ohne *pl.*) das Denkvermögen, die Denkkraft. **-maade, en,** (ohne *pl.*) die Denkart, Denkungsart.

tænkelig, *a.* denkbar, was sich denken läßt; **det er ikke tænkeligt,** das ist nicht denkbar.

Tænken, Tænkning, en, das Denken.

Tænker, en, (*pl.* **-e**) der Denker.

tænksom, *a.* denkend, sinnend, nachdenklich; (zuweilen) einsichtig. **Tænksomhed, en,** das Nachdenken, Sinnen; die Einsicht.

Tæppe, et, (*pl.* **-r**) der Teppich, die Decke (Fußdecke 2c.); der Vorhang an der Schaubühne); **Tæppet gaaer op,** der Vorhang geht auf, geht in die Höhe; **Tæppet falder,** der Vorhang fällt.

tære, *v. a.* zehren; verzehren.

tæres, *v. n. pass.* **– ben, bort, ud,** verzehrt werden, abzehren, hinwelken; *v. n.* **tære,** (ind 2c.) schwinden, einschwinden.

Tærepenge, *pl.* das Zehrgeld, der Zehrpfennig.

tærge, *v. a. vulg.* zergen, reizen, necken, aufhetzen, erbittern.

Tæring, en, (ohne *pl.*) die Zehrung, Verzehrung, Zeche; (Svindsot) die Zehrung, Auszehrung, Schwindsucht.

tærnet, *a.* würfelig, gewürfelt, carrirt.

Tærning, en, (*pl.* **-er**) der Würfel; **kaste Tærninger,** spille –, würfeln, worfeln.

Tærningspil, et, das Würfelspiel. **-kast, et,** der Wurf mit dem Würfel, der Fall des Würfels.

tærske, *v. a.* dreschen; *fig. vulg.* **– Langhalm,** leeres Stroh dreschen, nichts wirken, kein Resultat erzielen. **Tærsken, Tærskning, en,** das Dreschen.

Tærskel, en, (*pl.* **Tærskler**) der Bräuel, Klöpfel; (Dørtærskel) die Thürschwelle, Schwelle.

Tærsker, en, (*pl.* **-e**) der Drescher, der Mann, welcher drischt ob. drescht.

Tærte, en, (*pl.* **-r**) die Torte. **-pande, en,** die Tortenpfanne, Tortenform.

tæse, tæse, *v. a.* zupfen (Wolle, Charpie 2c.) doch meist als *T.* für Wolle zupfen.

tæt, *a.* (*pl.* **tætte**) dicht; **det regner –,** es fällt ein dichter Regen, es regnet daß es Art hat; **en – Taage,** ein dichter Nebel; **– ved,** dicht an, nahe bei, dicht dabei, hart an; **drikke –,** tüchtig, viel trinken, saufen. **Tætbed, en,** (ohne *pl.*) die Dichte, Dichtheit, Dichtigkeit.

tætte, *v. a.* dichten, verdichten, verstopfen, dicht machen; **tættes,** dicht werden.

Tæve, Tævehund, Tispe, en, (*pl.* **-r**) die Hündin.

Tø, en, (ohne *pl.*) das Thauwetter. **-brud, et,** der Thaufchlag, das Aufbrechen, Aufthauen des Eises. **-veir, et,** das Thauwetter.

Tøddel, en, (*pl.* **Tødler**) der Tüpfel, Tüttel, Punkt; Haken; **han taler ikke en –,** er spricht kein Wort, keine Silbe; **sætte en – over,** einen Punkt darüber setzen, machen.

tøe, *v. n. & imp.* thauen, schmelzen; *v. a.* **– op,** aufthauen.

Tøffel, en, (*pl.* **Tøfler**) der Pantoffel; **staa under Tøflen,** unter dem Pantoffel stehen, sein; *fig.* der Toffel, *vulg.* die Hanne.

tøfle, *v. n.* (**– af, afsted, bort**) *vulg.* toffeln, sich trollen, abstiefeln.

Tøger, et, s. **Tøir.**

Tøi, et, (*pl.* **-er**) der u. das Zeug, das Tuch, der Stoff; das Geräth, Gut; (ohne *pl.*) das Zeug, die Sachen, Bagage, Effecten, Reisesachen; **dumt –,** dummes Zeug; **trække i Tøiet, være i Tøiet,** sich putzen, geputzt sein; **alt brad Tøiet** (Remmer og Tøi) kan holde, was das Zeug nur halten will; **gaa paa Tøiet,** anziehen (von Zugthieren); **los paa Tøiet** (løs paa Traaden), leichtsinnig, liederlich (von Frauen).

Tøianker, en, der Zuganker, *T.* Teianker. **-huus, et,** das Zeughaus, die Rüstkammer. **-mager, -nøver, en,** der Tuchweber.

Tøierie, et, (*pl.* **-er**) alte Sachen, schlechtes Zeug, Kram, Rummel, Gerumpel.

Tøile, en, (*pl.* **-r**) der Zügel, Zaum; **slappe Tøiler,** verhängte Zügel; **med slappe Tøiler,** mit verhängten Zügeln; **stramme Tøilen,** den Zügel anhalten, anziehen; **give Hesten Tøilen,** dem Pferde die Zügel lassen; **give En Tøilen,** *fig.* Einem den Zügel schießen lassen.

tøile, *v. a.* zügeln, zäumen, Zügel anlegen; **– af,** abzäumen; **– op,** die Zügel anhalten, anziehen.

tøilelos, *a.* zügellos, unbändig. **Tøilelosbed, en,** die Zügellosigkeit.

tøileret, *a.* zügelgerecht.

Tøir (Tyger, Tyr), **et,** (*pl.* unv.) der Spannstrick, das Tüder (das Seil, an welchem das Vieh auf der Weide geht).

tøire, *v. a.* spannen, tüdern.

Tøirepæl, en, der Spannpflock, Tüderpflock.

Tøite, en, (*pl.* **-r**) die Metze, liederliche Dirne.

Tølper, en, (*pl.* **-e**) der Tölpel, Flegel. [haft, flegelhaft.

tølperagtig, *a.* tölpisch, tölpel-

Tømme, en, (*pl.* **-r**) der Zaum, die Zügel, das Lenkseil (der Wagenpferde). [Zügel anlegen.

tømme, *v. a.* zügeln, Zaum ob.

tømme (gjøre tom), *v. a.* leeren, ausleeren; **– af, – ud,** ausleeren. **Tømning, en,** das Leeren, Ausleeren.

Tømmer, et, (ohne *pl.*) das Bauholz, Zimmerholz. **-binding, en,** (*pl.* **-er**) das Fachwerk, Riegelwerk, die Riegel. **-folk,** *pl.* die Zimmerleute, Bauleute. **-handel, en,** der Holzhandel, Bauholzhandel, Handel mit Bauhölzer. **-mand, en,** der Zimmermann. **-plads, en,** der Zimmerplatz, Zimmerhof, Bauhof. **-svend, en,** der Zimmergesell. **-øxe, en,** die Zimmerart, Schrotart, das Schrotbeil.

tømre, *v. n. & a.* zimmern.

Tønde, en, (*pl.* **-r**) die Tonne; das Faß; **en – Korn,** eine Tonne Korn; **en – Land,** einen Morgen Land, Ackerland; **en – Øl,** ein Faß Bier.

Tøndebaand, et, der Faßreif, Reif. **-stav** (-stave, -stage), en, die Daube, Faßdaube.

Tønder, en, (ohne *pl.*) der Zunder. **-krin, et,** die Zunderbüchse.

tør, *praes.* v. **turde**, s. d.

tør (langes ö), *a.* (*pl.* **tørre**) trocken; dürr; *fig.* kalt, einsilbig, trocken; **Toiet er tørt**, die Wäsche ist trocken; **en – Egn**, eine trockene, dürre, sandige Gegend; **det er en tør Person**, das ist ein trockener Kerl, eine einsilbige Person; **være –**, trocken sein; **tørt** (bart) **Brød**, trocknes Brod; **have Sit paa det Tørre**, sein Schäfchen ins Trockne gebracht haben, *av.* **tørt; Tørhed, en**, die Trockenheit, Dürre (vergl. **Tørke**).

Tørke, en, (ohne *pl.*) die Trockenheit, Dürre; **denne Sommer have vi lide meget af Tørke**, wir haben diesen Sommer viel von der Dürre zu leiden gehabt.

Tørklæde, et, das Wischtuch, Tuch zum Abtrocknen; das Tuch; (Halsdug) Halstuch, Taschentuch; **– til at tørre Ansigt eller Hænder af i** (Haandklæde), das Handtuch, (Südd.) die Quehle; **et – af Silke** (et Silketørklæde), ein seidenes Tuch.

tørne, *v. n.* (– imod, – paa) anstoßen, anprallen, gegen Etwas anfahren, anrennen; **– af** (springe af ved et voldsomt Tryk), abprallen, abspringen. **Tørning, en**, (ohne *pl.*) der Anstoß, Stoß gegen Etwas; (ehemals) Tournier, Kampf, Gefecht, Streit.

tørre, *v. a.* trocknen; **– af**, abtrocknen; **– ud**, austrocknen, trocken legen; *v. n.* (tørres) trocknen, trocken werden.

Tørrehus, et, ein Haus, ein Gebäude, in welchem Getreide, Malz ꝛc. getrocknet wird; das Trokkenhaus; die Darre, das Darrhaus. **-klud, en**, der Wischlappen. **-loft, et**, der Trockenboden (Boden zum Trocknen der Wäsche, von Pflanzen ꝛc. ꝛc.). **-ovn, en**, der Trockenofen Darrofen, Trockenheerd. **-plads, en**, der Trockenplatz. **-snor** (Klædesnor), **en**, die Waschleine, Leine; **trække en –**, eine Waschleine ziehen.

Tørring, en, (*pl.* **-er**) das Trocknen; **ved Tørringen**, beim Trocknen.

tørrfodet, *a.* mit trocknen Schuhen, trocknen Füßen; **komme – over** (en Bæk ꝛc.), mit trocknen Schuhen (Füßen) hinüberkommen.

Tørst, en, (ohne *pl.*) der Durst; **have –**, Durst haben.

tørste, *v. n. & imp.* dursten, durstig sein; dürsten; lechzen; **jeg tørster ob. mig tørster**, mich dürstet; **– efter Ære**, nach Ruhm dursten.

tørstig, *a.* durstig.

Tørv, (spr. Torre) **en**, (*pl.* unv.) der Torf; (Grastørv, der Rasen s. d.) **Tørve –**, Torf stechen; **brænde, fyre –**, Torf feuern (in dem Ofen, auf dem Heerde ꝛc.); **et Læs –**, ein Fuder Torf.

Tørveaske (Torreaske), **en**, die Torfasche. **-brændsel, en**, die Torffeuerung. **-bund, -grund, en**, der Torfboden, Moorgrund; das Moorland, (insoweit es ausgebildeten Torfboden enthält), das Torfmoor. **-grav, en**, die Torfgrube. **-mose, en**, das Torfmoor. **-skær, et**, das Torfstechen; Torfmoor, der Torfboden; **Gaarden har –**, das Gehöft hat Torfmoor (es gehört Torfboden zum Gehöfte). **-smul, et**, (*pl.* unv.) das Torfmull, der Torfstaub, Torfgruus. **-vejr, et**, trockenes Wetter, s. d. **-vold, en**, der Rasenwall (vergl. ob. unt. Tørv).

Tørveir, Tørreveir (tørt Veir), **et**, (ohne *pl.*) trockenes Wetter (im Gegensatz zum Regenwetter ꝛc.); **det regnede om Formiddagen, senere blev det smukt –**, am Vormittage regnete es, später wurde es schönes trocknes Wetter).

Tøs, en, (*pl.* **Tøse**) die Dirne, das Mädel, junge Mädel (Mädchen); **en smuk –**, ein schmuckes Mädel, ein hübsches Mädchen (en Trappetøs, ein Laufmädchen.

tøve, *v. n.* warten, harren, verweilen; verziehen, säumen; **– til imorgen**, bis Morgen warten (auf Etwas, Jemanden); bis Morgen verweilen (bei Einem); **tøv lidt!** wart' ein wenig! **tøv bare, jeg kommer straks**, warte nur, ich werde sogleich kommen; **han tøver længe**, er weilt lange, er säumt lange. **Tøven, en**, das Warten, Harren, Verweilen ꝛc.

U.

U, u, et, das U, u, der zwanzigste Buchstabe des Alphabets; **sætte, gjøre En et X for et U**, Einem ein X für ein U machen.

U, u, unzertrennlicher (präpositiver) Partikel vieler Substantiven, Adjectiven und passiv. Participien, **Un-, un-**. Derselbe wird gebraucht wie im Deutschen, 1) um die Abwesenheit des Begriffes auszudrücken, welcher sonst dem Worte innewohnt, z. B. **Ureenlighed, en**, die Unreinlichkeit; **ufri**, unfrei, **umoden**, unreif; 2) um den ganz entgegengesetzten Begriff des ursprünglichen Wortes auszudrücken, z. B. **Ulykke**, das Unglück, **Utak**, der Undank, **utaalmodig**, ungeduldig; (vergl. den Partikel „Van, van," welcher, wie im Plattdeutschen, in mehreren Fällen die Stelle des „U, u" vertritt, ob. vertreten kann, jedoch meistens einen milderen Sinn giebt, als U, u, z. B. „Vanlykke," Unglück, Unfall; der eigentl. Begriff des „Vanlykke" liegt jedoch zwischen diesen beiden deutschen Wörtern); 3) um nur dem ursprünglichen Worte einen Nebenbegriff von schlechter ob. böser Eigenschaft mitzutheilen, z. **Ufik**, die Unsitte, schlechte Sitte, **Uveir**, das Unwetter, schlechte Wetter; wie im Deutschen bei dem „un" entscheidet der Sprachgebrauch inwiefern ein Wort durch das Vorsetzen des „u" umgebildet werden kann.

uaabnet, *a. verb.* ungeöffnet, uneröffnet, nicht aufgemacht, nicht aufgeschlossen; **Brevet var –**, der Brief war uneröffnet.

uaandbar, *a.* zum Einathmen untauglich; **en – Luft**, eine zum Einathmen untaugliche Luft.

Uaar, et, (*pl.* unv.) das Mißjahr, das unfruchtbare Jahr; ein Jahr des Mißwachses; **der indtraf et –**, es trat ein Mißjahr ein.

Uadel, en, ein Unadeliger (Bürgerlicher); **baade Adel og Uadel**, sowohl Adel als Bürger.

uadelig, *a.* unadelig; nicht vom Adel (bürgerlich); **en Uadelig**, ein Unadeliger (ein Bürgerlicher).

uadskillelig, *a.* unzertrennlich; unzertrennbar; (udelelig) unzertheilbar; **en – Deel**, ein unzertrennbarer Theil; **uadskillelige Venner**, unzertrennliche Freunde; **de Uadskillelige**, die Unzertrennlichen. **Uadskillelighed, en**, die Unzertrennbarkeit.

uadspurgt, *a. verb.* ungefragt; unbefragt; **det skeete mig, bam, hende –**, es geschah ohne mich, ihn, sie zu fragen. [gewarnt zu sein.

uadvaret, *a.* ungewarnt, ohne

uafbrudt, *a. & av.* ununterbrochen; unausgesetzt; **en – Række**, eine ununterbrochene Reihe; **arbeide – hele Dagen**, den ganzen Tag ununterbrochen arbeiten.

uafgjort, *a. & av.* nicht abgemacht, unabgemacht, unentschieden, unerledigt; **det er endnu –**, das ist noch unentschieden.

uafholden, *a.* unenthaltsam; unkeusch. **Uafholdenhed, en**, die Unenthaltsamkeit. [afholdt) unbeliebt.

uafholdt, *a.* (selt. besser: ikke

uafhændelig, *a.* unveräußerlich, nicht veräußerlich. **Uafhændelighed, en**, die Unveräußerlichkeit.

uafhængig, *a.* unabhängig; **– af**, unabhängig von...; **Uafhængighed, en**, die Unabhängigkeit.

uafhørt, *a.* ungehört, noch nicht verhört (von Zeugen).

uafklædt, *a.* unentkleidet, nicht ausgezogen, nicht entkleidet.

uafkortet, *a.* unverkürzt.

uafladelig, *a.* unablässig, unaufhörlich, ohne Unterlaß; immerfort; *av.* **uafladeligen**, unablässig ꝛc.

uafseelig, *a.* (selt. u. unbänisch) unabsehbar.

uafsættelig, *a.* unabsetzlich (nicht verkäuflich), unabsetzbar, nicht absetzbar (von Amt und Stellung). **Uafsættelighed, en**, die Unabsetzbarkeit.

uaftalt, *a.* unverabredet. [keit.

uafvendelig, *a.* unverwehrlich, unabwendbar.

uafvidende, *a. & av.* unbewußt; unversehens, unversehends, ohne... Wissen ob. Vorwissen; **mig –**, ohne mein Vorwissen.

uafværgelig, *a.* unabwehrbar, unabwendbar, (gegen welches man sich nicht wehren kann); unvermeidlich.

uagtet, *conj.* ungeachtet (unerachtet), obgleich, obschon; trotz; – – *jeg var nærværende*, ungeachtet ich anwesend war; *hans Fortjenester* –, trotz seiner Verdienste (vergl. „endskjøndt, om endskjøndt).

uagtpaagivende, *a.* unachtsam, unaufmerksam, achtlos. **Uagtpaagivenhed, en**, (ohne *pl.*) die Unachtsamkeit, Achtlosigkeit.

uagtsom, *a.* unachtsam, achtlos; unvorsichtig. **Uagtsomhed, en**, (*pl.* **-er**) Unachtsamkeit; Unvorsichtigkeit; vise **Uagtsomhed**, Unaufmerksamkeit, Unachtsamkeit zeigen, unachtsam sein.

ualmindelig, *a.* ungewöhnlich, außergewöhnlich, selten.

uanbragt, *a.* unangebracht, nicht angebracht.

uanfegtet, *a.* unangefochten.

uangreben, uangrebet, *a.* unangegriffen.

uangret, *a.* unbereuet, ungereuet, nicht bereuet; *en – Synd*, eine unbereute Sünde.

uanmeldt, *a.* unangemeldet.

uanmodet, *a.* ungebeten, unversucht; aus freien Stücken; *han gjorde det* –, er that es ungebeten (ohne daß man ihn darum ersucht hätte).

uanseelig, *a.* unansehnlich, unscheinbar, klein, geringfügig; *en – Gave, Person* ꝛc., eine geringfügige, e. unansehnliche Gabe, e. unansehnliche (unscheinbare) Person (die nicht auftritt, klein, winzig ist). **Uanseelighed, en**, die Unansehnlichkeit, Unscheinbarkeit, Geringfügigkeit.

uanseet, *a.* ungesehen, nicht angesehen, ohne Ansehen; nicht beachtet; (*conj.* ungeachtet, unerachtet, unberücksichtigt; *han førte et – Liv*, er führte ein unangesehenes (wenig beachtetes od. hervortretendes) Leben; – *hans store Fortjenster*, ungeachtet seiner großen Verdienste; – *han efter lang Formaning* ꝛc., ungeachtet er nach vielen Ermahnungen ꝛc.

uanstændig, *a.* unanständig; unziemlich; unehrbar, nicht ehrbar, unzüchtig; *en – Opførsel*, ein unanständiges Betragen; *det er en* – (ingen anstændig) *Pige*, das ist ein unzüchtiges (nicht ehrbares) Mädchen; *begaa Uanstændigheder*, sich Unanständigkeiten zu Schulden kommen lassen; *av.* **uanstændig** u. **uanstændigen**, in unanständiger Weise, unanständig. **Uanstændighed, en**, (*pl.* **-er**) die Unanständigkeit.

uanstødelig, *a.* unanstößig, kein Aergerniß, keinen Anstoß gebend.

uansøgt, *a.* unersucht, nicht nachgesucht.

uantagelig, *a.* unannehmlich, unannehmbar; *af uantagelige Grunde*, aus unannehmbaren Gründen; *et uantageligt Tilbud*, ein unannehmbares Anerbieten, od. Angebot. **Uantagelighed, en**, die Unannehmbarkeit; *Forslagets* –, die Unannehmbarkeit des Vorschlags.

uantaget, *a.* unangenommen, nicht angenommen; *det blev* –, es blieb unangenommen.

uantændt, *a.* unangezündet, nicht angezündet.

uanvendelig, *a.* unanwendbar, nicht zu verwenden. **Uanvendelighed, en**, die Unanwendbarkeit.

uanvendt, *a.* unverwendet, nicht angewendet, unbenutzt.

uanviist, *a.* unangewiesen, nicht angewiesen; *de uanviiste Regninger*, die unangewiesenen Rechnungen (nicht zur Auszahlung auf die Cassa angewiesenen Rechnungen).

uarbeidsom, *a.* (selt.) unarbeitsam, faul, unfleißig. **Uarbeidsomhed, en**, die Unarbeitsamkeit, der Unfleiß.

uartig, *a.* unartig; unhöflich, ungeschlacht, ungezogen; *av.* **uartig** u. **uartigen, uartigt** ꝛc., in unartiger ꝛc. Weise. **Uartighed, en**, (*pl.* **-er**) die Unart, Unartigkeit, Unhöflichkeit, Ungezogenheit; *sige En Uartigheder*, Einem Unhöflichkeiten sagen; *begaa Uartigheder*, Unartigkeiten begehen, sich zu Schulden kommen lassen.

ubagt, *a.* ungebacken, nicht gebacken; – *Deig*, ungebackener Teig.

ubagtalt, *a.* unverredet, unverleumdet; ungeschoren; *ham skal Du lade* –, ihn werden Sie unverleumdet (ungeschoren) lassen.

ubandet, *a. vulg.* unverflucht, ungeschimpft, ungescholten.

ubanet, *a.* ungebahnt, ungebnet, unbetreten. [ber).

ubarket, *a.* ungegerbt (vom Le-

ubarmhjertig, *a.* unbarmherzig, (haarbhjertet) hartherzig; *av.* **ubarmhjertigen**, in unbarmherziger Weise. **Ubarmhjertighed, en**, die Unbarmherzigkeit.

ubearbeidet, *a.* unbearbeitet, nicht bearbeitet, roh.

ubeblandet, *a.* (ublandet) unvermengt, unvermischt; (von Racen der Thiere) nicht gekreuzt, ungekreuzt.

ubeboelig, *a.* unbewohnbar, nicht zu bewohnen; unwohnbar; unwirthlich; öde; unwohnlich, unheimisch. **Ubeboelighed, en**, die Unwohnbarkeit, Unwohnlichkeit.

ubeboet, *a.* unbewohnt; (ubebygget) unbebau't, öde, wüst.

ubebyrdet, *a.* unbelastet; unbelästigt.

ubedet, *a.* (ubed't) ungebeten, ungeladen, unersucht; nicht eingeladen, ungebeten; *en – Gjæst*, ein ungebetener, ungeladener Gast.

ubedragelig, *a.* untrüglich; *et ubedrageligt Bevis*, ein untrüglicher Beweis. **Ubedragelighed, en**, die Untrüglichkeit.

ubedret, *a.* ungebessert, nicht gebessert. [nezt.

ubedugget, *a.* unbethau't, unbe-

ubedækket, *a.* unbedeckt; offen; bloß, nackt.

ubedærvet, *a.* unverdorben, nicht verdorben (von Waaren).

ubefolket, *a.* unbevölkert, nicht bevölkert; öde, unbewohnt; *ubefolkede Egne*, öde Gegenden.

ubefragtet, *a.* unbefrachtet (von Schiffen).

ubefrugtet, *a.* unbefruchtet; (gold) gust (*vulg.*).

ubefugtet, *a.* unangefeuchtet; unbenetzt, ungenetzt.

ubefæstet, *a.* unbefestigt, offen, ohne Festungswerke; unbefestigt, nicht fest, noch nicht fest, lose; *fig.* unbefestigt, schwankend, naiv; *et – Gemyt*, ein unbefestigtes Gemüth.

ubeføiet, *a.* unbefugt; *dertil er han* –, dazu ist er unbefugt od. hat er keine Befugniß. **Ubeføiethed, en**, die Unbefugniß, Unbefugtheit.

ubegravet, *a.* unbegraben, unbestattet, unbeerdigt, nicht begraben ꝛc.

ubegribelig, *a.* unbegreiflich, nicht zu begreifen, nicht zu fassen, unergründlich (mit dem Verstande); dunkel, räthselhaft. **Ubegribelighed**, (selt.) die Unbegreiflichkeit, Räthselhaftigkeit, Unergründlichkeit, Unendlichkeit.

ubegrædt, *a.* unbeweint, nicht beweint.

ubegrændset, *a.* unbegrenzt, grenzenlos; *en – Horizont*, ein unbegrenzter Horizont; *en – Tiltro, Tillid*, ein unbegrenztes Vertrauen, Zutrauen.

ubehagelig, *a.* unangenehm; widrig; *en – Fornemmelse*, ein unangenehmes Gefühl. **Ubehagelighed, en**, (*pl.* **-er**) die Unannehmlichkeit; der Verdruß.

ubehjelpsom, *a.* unbehilflich, unbeholfen. **Ubehjelpsomhed**, die Unbeholfenheit.

ubehøvlet, *a.* ungehobelt; *fig.* ungeschlacht, plump, (nicht mit „høvlet," nicht gehobelt, ungehobelt (vom Holz) zu verwechseln).

ubehindert, *a.* unbehindert, ungehindert.

ubehændig, *a.* unbehändig, plump. **Ubehændighed, en**, die Unbehändigkeit.

ubekjendt, *a.* unbekannt, nicht vertraut mit . . .; nicht wissend; *være – med*, unbekannt mit . . . sein; *være ganske ubekjendt paa el. med et Sted*, wildfremd sein; *en Ubekjendt*, ein Unbekannter, ein Fremder.

ubekymret, *a.* unbekümmert, unbesorgt; ohne Besorgniß; *vær* –, sei unbesorgt. **Ubekymrethed, en**, die Sorglosigkeit, das Unbekümmertsein.

ubeklippet, *a.* unbeschnitten, nicht beschnitten (mit der Scheere); auch

ubekladt, *a.* unbekleidet. [*fig.*

ubelagt, *a.* unbelegt, nicht belegt, frei.

ubelastet, *a.* unbeladen, nicht beladen, ohne Ladung (von Schiffen).

ubelavet, *a.* (ikke belavet) – *paa*, unvorbereitet, nicht gefaßt auf, sich nicht vorgesehen habend; ungerüstet; *jeg var – paa saa megen Spise til saa*

mange Gjæster, ich hatte mich so vieler Speisen für die vielen Gäste nicht vorgesehen, war nicht vorbereitet auf ꝛc.

ubeleilig, *a.* & *av.* ungelegen; unbequem; en – Tid, eine ungelegene Zeit; det kom ubeleiligt, das kam ungelegen.

ubeleven, *a.* ohne Lebensart, ohne gesellschaftliche Sitte, ungeschliffen.

Ubelevenhed, **en**, der Mangel an gesellschaftlicher Sitte, an Lebensart.

ubelæst, (selt.) *a.* unbelesen, nicht belesen. [belohnt.

ubelønnet, *a.* unbelohnt, nicht

ubemidlet, *a.* unbemittelt, unvermögend, mittellos, ohne Vermögen, ohne Geldmittel.

ubemærket, *a.* unbemerkt, unbeachtet. [len, ungesehen.

ubemærkt, *a.* heimlich, verstohlen

ubemødt, *a.* (selt.) unbemüht, unbeschwert.

ubenævnt, *a.* ungenannt, unbenannt; anonym; ubenævnte Tal, ungenannte Zahlen. **Ubenævnthed**, **en**, die Ungenanntheit, Anonymität; **en Ubenævnt**, ein Ungenannter.

ubeqvem, *a.* unbequem; ungelegen; nicht geschickt, nicht tüchtig (zu Etwas). **Ubeqvemhed**, **en**, die Ungeschicktheit.

ubeqvemmelig, *a.* unbequem, ungemächlich. **Ubeqvemmelighed**, **en**, (*pl.* **-er**) die Unbequemlichkeit, Ungemächlichkeit.

Ubeqvemsord, ſ. **Uqvemsord.**

uberaad, *a.* (nicht mit sich selbst Raths gepflogen haben) unüberlegt; med – Sin, unüberlegten Sinnes, unüberlegterweise.

uberammet, *a.* nicht anberaumt, nicht bestimmt od. festgesetzt.

ubereden, *a.* unberitten, nicht beritten (kein Pferd habend); (utilreden) nicht zugeritten, unzugeritten.

uberedet, *a. T.* ungegärbt od. -gerbt, unzubereitet (vom Leder); unvorbereitet, ohne das Todessacrament (vom Sterbenden; vergl. „uberettet").

uberedt, (uforberedt) *a.* unvorbereitet, nicht gefaßt auf. [berechnet.

uberegnet, *a.* unberechnet, nicht

uberettet, *a.* (uberedet) *T.* unvorbereitet, ohne das Todessacrament; han døde –, er starb ohne das Todessacrament genossen zu haben.

uberettiget, *a.* unberechtigt, unbefugt.

uberedvillig, *a.* (selt.) nicht bereitwillig, nicht dienstwillig. **Uberedvilligheb**, **en**, die Unbereitwilligkeit.

uberygtet, *a.* unbescholten; en – Mand, ein unbescholtener Mann; en – Pige, ein unbescholtenes Mädchen.

uberømmelig, *a.* unrühmlich; ruhmlos.

uberørt, *a.* (ikke omtalt) unberührt, unerwähnt, nicht erwähnt, nicht gedacht; (urørt) unberührt, nicht angefaßt; en – Pige, eine reine Jungfrau (vom Mann unberührt).

ubesat, *a.* unbesetzt, vacant; unbesetzt, nicht mit Vertheidigungsmitteln od. von Truppen besetzt; unbesetzt, nicht garnirt, nicht eingefaßt (von Kleidungsstücken).

ubeseet, *a.* unbesehen, ungesehen, unangeschaut.

ubesindig, *a.* unbesonnen, unüberlegt. **Ubesindighed**, **en**, die Unbesonnenheit; (*pl.* **-er**) unüberlegte Handlungen.

ubeskaaren, *a. fig.* unbeschnitten, ungeschmälert; ungeschoren, ungekränkt, unmolestirt.

ubeskaaret, *a.* unbeschnitten, nicht beschnitten; – Papiir, unbeschnittenes Papier.

ubeskadiget, *a.* unbeschädigt; unschadhaft; schadlos (lydesløs); holde sig – (besser; skadesløs), sich schadlos halten.

ubeskadt, *a.* ſ. **uskadt.**

ubeskeden, *a.* (*pl.* **ubeskedne**) unbescheiden, (overdreven) übertrieben. **Ubeskedenhed**, **en**, die Unbescheidenheit.

ubeskjæftiget, *a.* unbeschäftigt, ohne Beschäftigung. [unberauscht.

ubeskjænket, *a.* nicht berauscht,

ubeskjærmet, *a.* unbeschirmt, ungeschirmt, ungeschützt.

ubeskoet, *a.* nicht beschuht, nicht beschlagen (von Pferden).

ubeskrevet, *a.* (*T.* d. Rechtsspr.) noch nicht ausgestellt, ausgefertigt, nicht in forma gesetzlich für die Parteien des Rechtsstreites ausgefertigt (vom Protocoll).

ubeskrevet, *a.* unbeschrieben, nicht beschrieben.

ubeskrivelig, *a.* unbeschreiblich, *fig.* unsäglich, außergewöhnlich, außerordentlich.

ubeskygget, *a.* unbeschattet.

ubeskæmmet, *a.* unbeschämt.

ubeslaaet, *a.* unbeschlagen.

ubesluttet, *a.* unbeschlossen, unbestimmt; unentschlossen.

ubesmittet, *a.* unbefleckt, rein; – af Laster, frei, unbefleckt, von Lastern; en – Pige, eine unbefleckte Jungfrau (vergl. „uberørt").

ubestandig, *a.* unbeständig, veränderlich. **Ubestandighed**, **en**, die Unbeständigkeit, Veränderlichkeit.

ubestemt, *a.* unbestimmt, nicht festgestellt, dahingestellt; unschlüssig, unbestimmt (von Charakter). **Ubestemthed**, **en**, die Unbestimmtheit; Unschlüssigkeit.

ubestigelig, *a.* unbesteigbar; unersteigbar, nicht zu ersteigen. **Ubestigelighed**, **en**, die Unersteiglichkeit.

ubestikkelig, *a.* unbestechlich, unbestechbar, nicht erkäuflich. **Ubestikkelighed**, **en**, die Unbestechlichkeit.

ubestilt, *a.* nicht bestellt.

ubestridt, *a.* unbestritten.

ubestukket, *a.* unbestochen, nicht erkäuflich.

ubestøvlet, *a.* ungestiefelt.

ubesvaret, *a.* unbeantwortet, nicht beantwortet, unerwidert; et – Brev, ein unbeantworteter Brief; lade et Brev –, einen Brief unbeantwortet lassen, unerwidert lassen.

ubesvarligt, *a.* nicht zu beantworten, d. h. wo keine Antwort ertheilt werden kann.

ubesværet, *a.* unbeschwert, unbelastet, unbemühet, *T.* (des Postwesens), unbeschwert (von Briefen, die kein Geld enthalten).

ubesværlig, *a.* (selt.) unbeschwerlich, mühelos, leicht.

ubesøgt, *a.* unbesucht; lade En –, Einen nicht besuchen, unbesucht lassen.

ubesørget, *a.* unbesorgt, unausgerichtet, nicht ausgerichtet, nicht bestellt, (uforrettet) unverrichtet; et – Brev, ein unbestellter Brief (welcher nicht an den Adressaten abgegeben wurde); unbesorgt, sorglos, unbekümmert; vær –, sei unbekümmert; han lod mit Ærende –, er ließ meinen Auftrag unausgerichtet.

ubetalelig, *a.* unbezahlbar, unschätzbar, nicht mit Geld aufzuwiegen; *fig.* außerordentlich, unschätzbar; det er en – Fornøielse, es ist ein unschätzbares Vergnügen.

ubetalt, *a.* unbezahlt, ungezahlt, nicht bezahlt, ungetilgt; en – Regning, eine unbezahlte Rechnung; en – Gjæld, eine unbezahlte, ungetilgte Schuld.

ubetids, *av.* unzeitig, zur Unzeit, zu spät, nach dem festgestellten Zeitpunkt, nicht zu rechter Zeit.

ubetimelig, *a.* unzeitig; verfrüht, zu frühzeitig, um die u. die Zeit nicht passend od. zweckmäßig.

ubetinget, *a.* unbedingt; ohne alle Bedingung, absolut; en – Pligt, eine unbedingte (kategorische) Pflicht; – Lydighed, unbedingter Gehorsam.

ubetitlet, *a.* unbetitelt, ohne Titel (Rangtitel).

ubetraadt, *a.* unbetreten; ubetraadte Veie, unbetretene, öde Wege.

ubetragtet, *a.* unbeachtet, nicht beachtet; (uagtet) unerachtet, ungeachtet.

ubetrukket, *a.* unbezogen, nicht bezogen, nicht überzogen (mit Bezügen), nicht beschlagen, nicht ausgeschlagen (mit Tapeten ꝛc.).

ubetvingelig, *a.* unbezwinglich, unbezähmbar.

ubetvunget, *a.* unbezwungen; ununterjocht, nicht unterjocht.

ubetydelig, *a.* unbedeutend, unerheblich, geringfügig, unwichtig, nicht bedeutsam, unbedeutsam; ubetydelige Ting, unbedeutende, geringfügige Dinge. **Ubetydelighed**, **en**, (*pl.* **-er**) die Unbedeutendheit, Unerheblichkeit, Unansehnlichkeit ꝛc.; unansehnliche Kleinigkeiten, Geringfügigkeiten, Bagatelles; min Ubetydelighed, meine Wenigkeit.

ubetynget, *a.* unbeschwert.

ubetænksom, *a.* unbedachtsam, unbedächtig; unüberlegt, unbesonnen, vorschnell. **Ubetænksomhed**, **en**, die Unbedachtsamkeit, Unbesonnenheit. [unerwogen, nicht überlegt

ubetænkt paa, *a.* unvorbereitet,

ubevaagen, *a.* ungewogen, ungünstig. **Ubevaagenhed, en**, die Ungewogenheit.

ubevandret, *a.* unbewandert, nicht geübt, ohne Erfahrung (in einer Sache).

ubevant, *a.* (– med) ungewohnt, unkundig (einer Sache), nicht daran gewöhnt, nicht zu handhaben verstehend, keinen richtigen Griff habend, nicht vertraut mit (einer Sache); ungeübt; – **med Forretninger**, mit Geschäften nicht vertraut; **ubevante Matroser**, unbefahrene (nicht an das Seeleben gewöhnte, mit dem Seeleben nicht vertraute Matrosen).

Ubevanthed, en, die Ungewohntheit, das Nichtvertrautsein (mit einer Sache, einer Arbeit), das Ungeübtsein, der Mangel an dem rechten Griff (bei der Sache, der Arbeit).

ubevidst, *a.* unbewußt, nicht wissend (darum, um die Sache), nicht bewußt (einer Sache); **det skeete mig –**, es geschah mir unbewußt (ohne mein Wissen) (vergl. „uvitterlig"); ohne Bewußtsein, bewußtlos, besinnungslos; **en – Tilstand**, ein bewußtloser, besinnungsloser Zustand. **Ubevidsthed, en**, (selt.) die Bewußtlosigkeit, der unbewußte Zustand.

ubevisslig, *a.* unerweislich, nicht erweislich, unerweisbar, nicht nachzuweisen, nicht zu beweisen; **ubevisslige Beskyldninger**, unerweisliche, unerweisbare Anschuldigungen. **Ubevisslighed, en**, (selt.) die Unerweisbarkeit.

ubevist, *a.* unerwiesen, unbewiesen, nicht nachgewiesen.

ubevægelig, *a.* unbeweglich, nicht zu bewegen, nicht von der Stelle zu bringen; *fig.* unbeweglich, nicht zu rühren, hartherzig. **Ubevægelighed, en**, die Unbeweglichkeit, Hartherzigkeit.

ubillig, *a.* unbillig, nicht mit der Billigkeit übereinstimmend; ungerecht; **et ubilligt Forlangende**, ein unbilliges Verlangen, unbilliges Ansinnen (Anmodning om at gjøre Noget).

Ubilligheb, en, die Unbilligkeit.

ublandet, *a.* ungemischt; unvermischt, unvermengt; ungekreuzt (von Racen, Thieren); ungetrübt; rein, lauter; – **Glæde**, eine ungetrübte Freude. **Ublandethed, en**, (selt.) die Lauterkeit, Reinheit.

ublid, *a.* unsanft; unfreundlich; rauh, hart; en – **Behandling**, eine rauhe, unsanfte Behandlung; en – **Skjæbne**, ein unsanftes Geschick, Schicksal; *av.* **ublidt**, unsanft ꝛc. **Ublidhed, en**, die Unsanftheit, Härte, Rauheit.

ublodig, *a.* unblutig; **et ublodigt Slag**, eine unblutige Schlacht; *fig.* (zuweil.) kleinlich; geringfügig.

ublu, *a.* schamlos, frech; (selt.) meist *fig.* unverschämt; übertrieben; – **Priis**, ein unverschämter Preis; – **Behandling**, schamlose (d. h. freche) Behandlung. **Ubluhed, en**, Schamlosigkeit, Unverschämtheit (in Forderungen ꝛc.).

ubodelig, *a.* unersetzlich (nicht zu büßen, nicht zu ersetzen, nicht wieder gut zu machen, zu repariren), unersetzbar, unergänzlich.

ubodfærdig, *a.* unbußfertig. **Ubodfærdighed, en**, die Unbußfertigkeit.

ubonet, *a.* ungebohnt, nicht gebohnt, ungewächst.

ubortlovet, *a.* unversprochen, unverlobt, nicht versagt.

ubroderet, *a.* ungestickt, nicht gestickt.

ubrudt, *a.* ungebrochen, nicht entzwei, nicht gebrochen, uneröffnet, ungebrochen, gehalten (vom Worte, Zusagung); **et – Brev**, ein ungebrochener (gesiegelter), nicht gebrochener Brief.

ubrugbar, *a.* unbrauchbar; unnütz; nicht zu gebrauchen (ikke til at bruge). **Ubrugbarhed, en**, die Unbrauchbarkeit, Untauglichkeit.

ubrødelig, *a.* unverbrüchlich; **et ubrødeligt Løfte**, ein unverbrüchliches Versprechen.

ubrækket, *a.* ungebrochen (d. h. nicht entzwei); ungebrochen; (d. h. nicht entsiegelt).

ubrændt, *a.* ungebrannt; ungeröstet; – **Kaffee**, ungebrannter Kaffee.

ubuden, *a.* ungeladen, uneingeladen, ungebeten; **en – Gjæst**, ein ungebetener Gast.

ubunden, *a.* ungebunden; zwanglos, frei, unbeschränkt; – **Stiil**, ungebundener Styl, Prosa; **et ubundent Liv**, ein freieres Leben. **Ubundenhed, Ubundethed, en**, die Ungebundenheit, Unbeschränktheit.

ubændig (utæmmelig, ustyrlig), *a.* unbändig. **Ubændighed, en**, die Unbändigkeit; **her stormer det i storre, – Kraft**, hier stürmt es mit größerer, unbändiger Gewalt (Oehlenschl.).

ubøielig, *a.* unbiegsam, nicht zu biegen; *fig.* unbeugsam, unerbittlich; **et ubøieligt Sind**, ein unbeugsames Gemüth. **Ubøielighed, en**, die Unbiegsamkeit; Unbeugsamkeit, Unerbittlichkeit.

uchristelig, *a.* unchristlich. **Uchristeligheb, en**, die Unchristlichkeit.

Uchristen, en, (*pl.* **Uchristne**) der Nichtchrist, Unchrist.

uciviliseret, *a.* uncivilisirt.

ucomplet, *a.* uncomplet; lückenhaft, mangelhaft.

ucorporlig, *a.* unkörperlich.

ucultiveret, *a.* uncultivirt, roh, (vom Boden) unbebauet.

ud, *av.* aus; heraus, hinaus; vor, hervor; – **ad**, auswärts, nach außen, hinauswärts; allmählich sich herausbewegend; – **af**, heraus, ganz heraus; *fig.* s. unt. (das „– ab" u. „– af" wird in der täglichen Rede, ja selbst in der Schriftsprache gar oft verwechselt); – **til**, hinaus, hin (zu, nach Einem od. einem Orte hin); *fig.* s. unt. – **fra**, aus . . . von; ab, entfernt von; – **imod**, hinaus gegen; – **over**, hinaus über (Eines über das Andre); *fig.* s. unten; – **ad Doren**, – **ad Veien**, aus der Thüre gehend, dem Weg entlang gehend; **medens jeg gik ud af Doren**, kastede **hun det ud af Vinduet**, während ich aus der Thüre ging (gehend war, mich gehend bewegte), warf sie es aus dem Fenster (heraus); **gaa et Stykke ud ad Veien**, den Weg eine Strecke entlang gehen; **som jeg gik – ad Veien**, während ich den Weg entlang ging; – **fra hinanden**, aus einander; **gaa – fra Noget**, von Etwas ausgehen (beginnen; seinen Ursprung nehmen; – **fra Væggen**, von der Wand ab; **det strækker sig – til Havet**, es erstreckt sich bis zum Meere (hinaus); **idag gaaer jeg ud til Præsten**, heute gehe ich zum Prediger hinaus (auf dem Lande, Dorfe); **det seer – til Regn**, es sieht nach Regen aus; **Fieldet, Træet hænger – over Søet**, der Felsen, der Baum streckt sich über das Haus hinaus; **drikke –**, austrinken; **læse –**, auslesen; **gaa –, ride –, ausgehen**, ausreiten; **tage –, ausnehmen**, herausnehmen; **tage – paa Landet**, aufs Land reisen; **folge –**, hinausbegleiten, das Geleit geben; **lægge –**, auslegen (im Fechten); **im Billard å qui geben**, auslegen; **lægge – af Havnen**, auslegen, aus dem Hafen auslegen (mit Schiffen); **strække –**, ausstrecken, hervorstrecken; („ud" entspricht überhaupt meistens dem Deutschen aus, mag es nun mit Zeitwörtern u. Präpos. od. Substantiv. verknüpft sein, u. bezeichnet namentlich, wie im Deutschen, die Richtung einer Handlung, eine Lage, Stellung ꝛc. von innen nach außen, od. hinaus auf, od. über Gegenstände, die außerhalb des Handelnden od. des Gegebenen liegen; ferner eine Wegnahme, ein Aufheben, eine Ausdehnung, ein Entfalten, eine Vollendung, Vervollkommnung, ein Aufhören, eine Vertheilung, Austheilung, Entfernung, ein Entlegensein; endlich eine intensive Wirkung, durch welche ein Ziel erreicht wird ꝛc. ꝛc., wie sich aus den alphabetisch unten angeführten Wörtern ergiebt); z. B. **udaande**, ausathmen; **udarbeide**, ausarbeiten; **udbrænde**, ausbrennen; **uddanne**, ausbilden; **uddrage**, ausziehen; **uddrive**, austreiben; **udføre**, ausführen; **udvaske**, auswaschen; **udfolde**, entfalten; **udhammere**, strecken (durch Hämmern); **udforske**, ausforschen; **udgrandske**, ergründen; **uddø**, ausster-ben; **udlee**, auslachen; **udkjelde**, ausschimpfen; **Udmark**, entlegenes Feld ꝛc. ꝛc. Von besondern Redensarten mit „ud" mögen hier folgende stehen; – **og ind**, aus u. ein; **gaa – og ind**, aus u. ein gehen; sich schlängeln;

gaa-til Beens, die Füße (beim Gehen) auswärts setzen (nicht: auswärts mit den Füßen gehen); gjore sig – til Beens, widerspänstig sein; *vulg.* sich mausig machen; det drager længe –, træffer sig langt –, es zieht sich in die Länge; komme – af det, aus (Etwas) herauskommen, sich losmachen von Etwas; auskommen (mit); jeg kan ikke komme – af det med saa faa Penge, ich komme mit so wenigem Gelde nicht aus, kann nicht auskommen mit so wenig Geld; hvorfra, hvorledes kommer Du – af det? wie geht es Dir? wie kommst Du dabei zurecht? hvad kommer der vel – af? was kommt wohl dabei heraus? der kommer ikke Noget (Intet) – deraf, es kommt Nichts dabei heraus; at komme – af, finde – af Noget, fertig werden, zurecht finden; see godt –, see daarlig –, gut aussehen, ein gutes Aussehen haben; det seer godt –, das sieht gut aus; det seer net –, das sieht nett aus; det seer farligt –, es sieht gefährlich, gefahrvoll aus; at gaa – fra Noget, bei Etwas beginnen; (prinzipiel) von Etwas ausgehen; jeg gaaer – fra den Grundsætning, ich gehe von dem Grundsatz aus; gaa – over den Uskyldige, über den Unschuldigen ausgehen, hergehen; dem Unschuldigen es entgelten lassen; sætte sig – over Noget, sich über Etwas hinwegsetzen; *vulg.* gjore (Noget) –, Etwas ausrichten; kan Du gjore det – at jeg faaer Ret til ꝛc., kannst Du es durchsetzen, dahin bringen, ausrichten, daß ich das Recht erhalte ꝛc.; raabe (Noget) –, Etwas ausrufen (durch Ausrufen feil bieten); bringe Noget – af en Handel, Eiendom ꝛc., Etwas aus einem Handel, einem Besitz (einem Landgut ꝛc.) herausbringen (diese ergiebig machen); dele –, austheilen; vertheilen; sætte –, aussetzen, verpfänden, aufs Leihamt tragen; læse –, hugge –, skjære –, brede – ꝛc., s. **udlæse, udhugge, udskjære, udbrede** ꝛc.

Udaad, **en**, (ohne *pl.*) die Unthat, Uebelthat, Frevelthat, schändliche Handlung.

udaande, *v. a.* ausathmen, aushauchen. **Udaanden**, **en**, das Ausathmen; Aushauchen.

udad, *av.* auswärts, nach außen, nach der äußern Seite kehren ob. gekehrt; sætte Fodderne –, die Füße auswärts setzen; vende den bedste Side –, die beste Seite nach außen kehren.

udadlelig, (u-dad-le-lig) *a.* untadelhaft.

udadlet, *a.* ungetadelt, ungemeistert, ungeschoren.

udaf, *praep.* (verschieden von „ud af") aus; (jetzt selten u. überflüssig, da die Präpos. „af" vollkommen genügt); – Vrede, aus Zorn.

udannelig, *a.* unförmlich, nicht zu formen (nicht mit „uformlig", unförmlich, ohne Form, formlos, zu verwechseln).

udannet, *a.* ungeformt, in rohem Zustande; *fig.* ungebildet, ungeschlacht, roh; et – Menneske, ein ungebildeter Mensch.

udarbeide, *v. a.* ausarbeiten, verfertigen (selt. anders als von Geistesproducten); – et Skrift, en Afhandling, en Plan, eine Schrift, eine Abhandlung, einen Plan ausarbeiten; – et Parti i et Maleri, eine Partie in einem Gemälde ausarbeiten (minutiös auspinseln in allen Nüanzen). **Udarbeidelse**, **en**, (*pl.* -r) die Ausarbeitung; das schriftliche Pensum.

udarbeidet, *a.* ausgearbeitet.

udarmet, *a.* ganz verarmt.

Udart, **en**, (von Pflanzen u. Thieren) die schlechte Abart, Varietät.

udarte, *v. n.* ausarten, entarten; *vulg.* aus der Art schlagen (nur von Pflanzen u. Thieren; von Menschen, s. „vanslægte"); det udarter til Raseri, das artet in (nicht: zu) Raserei aus. **Udartning**, **en**, die Ausartung, Entartung; die schlechte Abart.

Udarving, **en**, der Erbe, Erbfasser im entferntern Grade ob. in den Seitenlinien (im Gegensatz zu Notherbe, zu Leibeserbe); (ältere Rechtsspr.) der testamentarische Erbe neben den Intestat-Erben (welcher demnach nicht wie diese ein gemeinsames Anrecht auf das Erbe hat, sondern auf einen bestimmten Theil, und nicht mit, sondern trotz der Leibeserben).

udase, *v. a.* ausmergeln, sich abäschern, sich über die Maaßen durch Arbeit anstrengen.

udbanke, (banke ud) *v. a.* ausklopfen, durch Klopfen austreiben; – Støv, Staub ausklopfen. **Udbankning**, **en**, das Ausklopfen.

Udbark, **en**, *T.* (Yberbark) die Außenrinde, äußere Rinde (am Baum).

udbarke, *v. a. T.* auslohen, die Lohe ausziehen (*T.* der Gerber).

udbasune, *v. a.* ausposaunen, ausplappern, unter die Leute bringen durch Geschwätz; in lauter od. prahlerischer Weise ausschwatzen. **Udbasunen**, **en**, das Ausposaunen.

udbede sig, *v. r. ir.* sich erbitten; sich ausbitten; – en Naade, sich eine Gnade erbitten (auch: ausbitten); jeg udbeder mig Roligheb, ich bitte mir Ruhe aus.

udbedt, *part.* von: **bede ud** (bed't ud) ausgebeten, eingeladen in Gesellschaft.

udbetale, *a. a.* auszahlen, ausbezahlen; han udbetalte hele Summen paa engang, er zahlte die ganze Summe auf einmal (mit einem Male) aus; faa udbetalt, ausbezahlt erhalten od. bekommen. **Udbetaling**, **en**, die Auszahlung, Ausbezahlung; gjore en –, eine Auszahlung machen.

udbide, *v. a.* ausbeißen (bide ud af), herausbeißen; – en Tand, (paa Noget), einen Zahn ausbeißen (an Etwas, indem man an Etwas beißt).

udblomstre, *v. n.* abblühen, ausblühen; Roserne have nu udblomstret, die Rosen sind jetzt abgeblüht, (blühen nicht mehr).

udblæse, *v. a.* (blæse ud) ausblasen, durch Blasen auslöschen; han blæste Lyset ud, er blies das Licht aus; ausblasen, fertig, zu Ende blasen (ein Musikstück; *fig.* ausposaunen, unter die Leute bringen; det Kal nu blæses ud i hele Byen, das wird nun in der ganzen Stadt ausposaunt.

udbløde, *v. a.* ausweichen, auswässern, erweichen (durch Tränken in irgend einer Flüssigkeit), eintränken; (udlude) auslaugen, in Lauge auswässern. **Udblødning**, **en**, das Ausweichen, Auswässern.

udbore, *v. a.* ausbohren, durch Bohren ausbhöhlen; – et pompetræ, ein Brunnenrohr ausbohren; durch Bohren herausbringen (einen Gegenstand aus einem andern). **Udboring**, **en**, das Ausbohren.

udbrede, *v. a.* ausbreiten; verbreiten; – sine Arme, seine Arme ausbreiten; – en Nybed, eine Neuigkeit verbreiten; Landskabet laa udbredt for os, vor uns lag die Landschaft ausgebreitet; – et Skrift, et Verk, eine Schrift, ein Werk verbreiten; dette Ukrud udbreder sig over hele Saven, dieses Unkraut überwuchert (breitet sich über ... aus) den ganzen Garten; en Mand af udbredte Kundskaber, ein Mann von ausgebreiteten Kenntnissen. **Udbredelse**, **en**, die Ausbreitung, Verbreitung.

udbringe, (bringe ud) *v. a. ir.* ausbringen, herausbringen; erzielen, aus Etwas herausbringen (Gewinn ꝛc.); bringe Noget ud iblandt Folk, Etwas unter die Leute bringen, Etwas ausposaunen.

Udbrud, **et**, (*pl.* unv.) der Ausbruch; Ildens –, der Ausbruch des Feuers; et – af Glæde, ein Ausbruch der Freude; komme til –, zum Ausbruch kommen.

udbryde, *v. a. ir.* ausbrechen, ausrufen (in Worten); nei, udbrød den Anden, nein, brach der Andere aus, rief der Andere aus; Krigen udbrød om Foraaret, der Krieg brach im Frühjahr (des Frühjahrs) aus; han udbrød i Taarer, er brach in Thränen aus (in Thränen „zerfließen" heißt: henflybe i Taarer); (brybe ud) herausbrechen, aus dem Gefängniß ꝛc.

udbrække, *v. a.* ausbrechen, losbrechen. **Udbrækning**, **en**, das Ausbrechen, Losbrechen.

udbrænde, *v. a.* ausbrennen, reinigen, läutern durch Brennen ob. Glühen; (brænde ud) *v. n.* zu Ende brennen, ausbrennen; Ilden er udbrændt, das Feuer ist ausgebrannt.

Udbud, **et**, (*pl.* unv.) der Aufruf

(namentlich zum Kriegsdienst (veralt.).

udbyde, *v. a.* ausbieten, zum Verkauf ausbieten; **udbyde Varer**, Waaren zum Verkauf ausbieten; (veralt.) ausschreiben, aufbieten (z. Kriegsdienst).

Udbygger, en, (*pl.* –e) der Ausmärker, Parzellist, Auszügler (welcher aus dem Dorfe auf das ihm gehörende Feldgrundstück seine Wohn- und Wirthschaftsgebäude verlegt hat).

Udbygning, en, (*pl.* **–er**) der Ausbau, Erker, Vorsprung; das Wirthschaftsgebäude (im Gegensatz zu dem Wohnhaus).

udbytte, *v. a.* (veralt.) austheilen; **jeg soger ikke Vinding af den Veiforretning, jeg udbytter,** ich suche keinen Gewinn aus der Wohlthat die ich übe; **– Gaver,** Geschenke austheilen (zuweil.) austauschen.

Udbytte, et, (ohne *pl.*) die Ausbeute, der Ertrag; **et godt, et slet –,** eine gute, eine schlechte Ausbeute.

udbære, (s. bære ud); *part.* **udbaaren** og **udbaaret,** heraus-, hinausgetragen; **– En til Graven,** Einen zum Grabe tragen, hinaustragen.

udbøde, *v. a.* ausflicken, ausbessern; *T.* verschneiden, castriren (von Thieren).

uddampe, *v. a. & n.* s. **afdampe.**

uddanne, *v. a.* ausbilden, die Bildung vollenden, weiter bilden; **– til,** ausbilden zum . . .; **– sig,** sich ausbilden. **Uddannelse, en,** die Ausbildung.

uddele, *v. a.* austheilen, vertheilen; ertheilen; **– Gaver,** Geschenke austheilen; **– iblandt,** vertheilen unter; **– Befalinger,** Befehle ertheilen; **– Nadverens Sacramente,** das heilige Abendmahl verabreichen, austheilen. **Uddeling, en,** die Austheilung, Vertheilung.

Uddrag, et, (*pl.* unv.) der Auszug, Extract (vergl. „Udtog"); **trække i –,** in die Länge ziehen.

uddrage, *v. a. ir.* ausziehen, extrahiren, einen Auszug machen; **– en Sag,** eine Sache in die Länge ziehen.

uddrive, *v. a. ir.* austreiben, hinaustreiben; **– Djævlen,** den Teufel austreiben. **Uddrivning, en,** die Austreibung.

uddufte, *v. a.* ausdüften.

uddunste, *v. a. & n.* ausdünsten; auslüften. **Uddunstning, en,** die Ausdünstung.

uddyrke, *v. a.* (veralt.) ausbilden, zur Vollkommenheit bilden; *T.* ausmergeln (das Feld).

uddø, *v. n.* aussterben; erlöschen; **hele Familien vil med Tiden –,** die ganze Familie wird mit der Zeit aussterben.

uddød, *a.* ausgestorben, erloschen.

Uddør, en, eine Thüre, die direct ins Freie führt, die in einer Außenwand angebracht ist, die Außenthüre.

ude, *av.* außen; aus (auf die Frage: wo); draußen, außer dem Hause; nicht zu Hause; aus, vorbei, zu Ende; außerhalb; **Sæden staaer endnu –,** die Saat steht noch auf dem Felde (ist noch nicht ins Haus gebracht); **– i Gaarden – paa Marken,** im Hofe, auf dem Hofe, im Felde, auf dem Felde; **baade inde og –,** sowohl drinnen wie draußen, innen wie außen, innerhalb wie außerhalb, im Hause wie außerhalb des Hauses, in der Hauswirthschaft wie auf dem Felde; **blive –, staa –,** außen bleiben, aus dem Hause bleiben (nicht nach Hause kommen); außen im Freien stehen; **lade vaske ude,** (ude af Huset) aus dem Hause waschen lassen; **– af,** außer, heraus, aus, zu Ende; **– af Huset,** aus dem Hause; **– af Spillet,** aus dem Spiele; **– af Sammenhængen,** aus dem Zusammenhang; **– fra,** von Außen, vom Felde, von der Straße, **jeg kom ude fra og havde Intet hørt,** ich kam von außen (von der Straße) und hatte nichts gehört; **det ligger – i Vognen,** das liegt (draußen) im Wagen; **– om,** (Noget) *vulg.* ausgegangen, aus dem Hause gegangen, um Etwas herbeizuschaffen; bemüht sein, Etwas zu erlangen od. habhaft zu werden; **blive – med,** ausbleiben mit (s. „udeblive"); **være – af Noget,** heraus sein; zu Ende sein; **naar Barnet er dødt er Fadderskabet –,** wenn das Kind gestorben ist, hat die Gevatterschaft ein Ende; **det er ude med ham,** es ist aus mit ihm; **lukke –,** ausschließen.

udeblive, *v. n. ir.* ausbleiben; wegbleiben; **han er udebleven,** er ist ausgeblieben. **Udeblivelse, en,** das Ausbleiben, Wegbleiben; **en Udeblevens,** ein Ausgebliebener; **den Udebleyne,** der Ausgebliebene.

udeelagtig, *a.* nicht betheiligt, untheilhaft, unbetheiligt. **Udeelagtighed, en,** die Untheilhaftigkeit; das Unbetheiligtsein. [theilt.

udeelt, *a.* ungetheilt, nicht ge-

udelade, *v. a.* auslassen, weglassen, hinweglassen; **– sig,** (s. „udlade sig") sich äußern, sich auslassen. **Udeladelse, en,** die Auslassung, Weglassung; Aeußerung.

udelelig, *a.* untheilbar; nicht theilbar. **Udeleliged, en,** die Untheilbarkeit.

udelukke, *v. a.* ausschließen. **Udelukkelse, en,** das Ausschließen.

udelukkende, *a. verb.* ausschließend, ausschließlich. **Udelukkelse, en,** die Ausschließung, das Ausschließen.

uden, *praep. & av.* ohne, (sine, absque) außer; **– Hat,** ohne Hut; **– Penge,** ohne Geld; **– al Naade,** ohne alle Gnade; **intet – (ikkun),** nichts als, nur; **intet – Brød,** nichts als Brod, nur Brod; **ganske –, reent –,** ganz ohne, ganz u. gar ohne; (foruden) **– mig,** außer mir; **der var Ingen hjemme – mig,** außer mir war Niemand zu Hause; **Ingen besøgte ham – jeg,** außer mir besuchte ihn Niemand; **– videre,** ohne weiteres; **han traadte – videre ind ad Døren,** er trat ohne weiteres zur Thüre herein; **saaledes** (saadan) **– videre gaaer det ikke an,** so ohne weiteres (mir nichts, Dir nichts) geht das nicht; **ikke – at,** nicht ohne, daß, nicht anders als, wenn nur ꝛc.; (*av.*) **han gik bort – at Noget mærkede det,** er ging fort, ohne daß Jemand es bemerkte; **ikke – nøie at undersøge,** nicht ohne genau zu untersuchen; **det kan ikke skee – (at) han vil,** das kann nur geschehen wenn er es will, od. das kann nicht geschehen, ohne daß er es will (ohne seinen Willen); **– saa er, – saa var** (med mindre), es sei denn, daß, es wäre denn; **– saa er at jeg kom til Skade at miste begge min Øren,** es sei denn, daß ich das Unglück hätte beide Ohren zu verlieren.

uden, *av. & praes.* (im Gegensatz von „inden") außen, auswendig (an, auf der äußern Seite, Fläche ꝛc.); (*av.*) **Huset blev malet baade – og inden,** das Haus wurde sowohl außen als innen gemalt (vergl. die später angeführten zusammengesetzten Adverben); **gaa – for,** vorstehen; hinausgehen, sich hinaus begeben (aus der Stube); **det Ene gaaer – for det Andet,** das Eine steht od. reicht über das Andere hinaus; **– for Kredsen,** außerhalb des Kreises; **det gjør jeg ikke – for Penge,** das thue ich nur (nicht anders, nicht in anderer Weise als) für Geld; **gaa – om Huset,** um das Haus herumgehen; **gaa – om Sandheden,** um die Wahrheit herumgehen, die Wahrheit umgehen, neben der Wahrheit vorbeigehen.

udenad, *av.* auswendig, durch das Gedächtniß; **lære, læse –,** auswendig lernen, herfagen (nicht ablesen).

Udenadslæsning, en, das Auswendiglernen, das Herfagen aus dem Gedächtniß, aus dem Kopfe.

udenbords, *av.* an der äußern od. Außenseite des Schiffes.

udenbyes, *av. & a.* auswärts, auswärtig, nicht in der Stadt; **– Personer,** auswärtige Personen; **en – Veksel,** ein auswärtiger Wechsel, ein Wechsel von außerhalb; ein fremder Wechsel.

udenbyrds, *av.* außerhalb des Hauses (wörtlich: der Thüre).

udenfor, (*av. & praep.*) außen, draußen, draußen vor, außerhalb; **– Døren,** vor der Thüre, draußen vor der Thüre; *fig.* **det gaaer – min Forstand,** das geht über meine Begriffe; **jeg vil helst være – det,** ich möchte mich am liebsten nicht damit befassen, am liebsten aus dem Spiele bleiben, am liebsten mich Dem fern halten.

udenfra, *av.* von außen, von der Außenseite (betrachtet); komme –, von Außen kommen (hereinkommen).

udengjærds, *av.* an der äußern Seite des Zauns.

udenlands, *av.* außer Landes, ins u. im Auslande; reise –, ins Ausland gehen, im Auslande sein; komme – fra, vom Auslande kommen.

udenlandsk, *a.* ausländisch; den udenlandske Handel, der ausländische Handel, Handel mit dem Auslande.

Udenlandsreise, en, die Reise ins Ausland, die ausländische Reise.

udenom, *av.* an der Außenseite, außen, auswendig (an allen Seiten), außen herum (nicht: außen um).

udenpaa, *av.* auswendig, an od. auf der Außenseite, äußerlich, auswendig; staa – (bagpaa) Karreeten, hinten an der Kutsche stehen.

udenrigs, *a.* ausländisch, auswärtig; udenrigske Varer, ausländische Waaren; *av.* reise –, gaa –, ins Ausland gehen, außer Reichs, außerhalb des Reichs gehen.

udenslægts, *av.* (veralt.) nicht verwandt, nicht zu der Familie gehörend. [lich, außen.

udentil, *av.* auswendig, äußer-

Udenverden, (Yderverden) **en**, die Außenwelt.

udenveis, *av.* aus dem Wege, aus dem Geleise heraus; *fig.* – gaa, (veralt.) über die Schnur hauen.

udenvælts, *a.* ausländisch (nicht zu der heimischen od. heimathlichen Welt gehörend); T. et – Kort, eine Karte, die nicht mitspielt, die nicht Trumpf od. à tout ist.

Udenværk, et, das Außenwerk.

udestaaende, *a. part.* außenstehend; – Fordringer, – Gjæld, die Außenstände.

Udfald, et, (*pl.* unv.) der Ausfall, Ausgang, Erfolg; der Ausfall, das Hinausstürmen (von Kriegern aus einer Festung); der Ausfall (im Fechten); gjøre et –, einen Ausfall machen, unternehmen; Sagen fik et daarligt –, die Sache bekam einen schlechten Ausgang.

udfalde, *v. n.* ausfallen, ausgehen; den Linie kan –, die Zeile mag ausfallen.

Udfart, en, (*pl.* **-er**) das Herausfahren, die Ausfahrt, Ausflucht.

udfeie, *v. a.* (feie ud) ausfegen, auskehren (mit dem Besen); *fig.* verkaufen, verkeilen, vergeuden. **Udfeining, en**, das Ausfegen, Auskehren; der Kehricht.

udfile, *v. a.* herausfeilen, aus einem Gegenstand durch Feilen entfernen.

udfinde, *v. a. ir.* finden, herausfinden, ausfindig machen, ermitteln, ausmitteln.

udfiske, (fiske ud) *v. a.* ausfischen, leer fischen, alle Fische ausnehmen; *fig.* aushorchen, herauslocken (Etwas aus Einem).

udflamme, *v. a.* ausflammen, durch Flamme ausbrennen, reinigen; *fig.* (veralt.) begeistert ausbreiten (Lob, Ruhm).

Udflod, en, (*pl.* unv.) der Ausfluß, das Ausfließen; der Eiter (welcher aus einer Wunde strömt).

Udflugt, en, (*pl.* **-er**) das Ausfliegen; der Ausflug, die kurze, kleine Reise, Tour; der Ausweg, Behelf, die Ausflüchte; gjøre Udflugter, Ausflüchte machen; gjøre en –, einen Ausflug (kleine Reise) machen.

udflyde, *v. n. ir.* (flyde ud, flyde ud af) ausfließen, ausströmen. **Udflyden, en**, das Ausfließen. **Udflydelser**, *pl.* (veralt.) der Ausfluß, das Ausströmen (des heiligen Geistes ꝛc.).

udflye, *v. a.* (f. „udflyre, pynte op, smykke") davon: **Udflyening, en**, (veralt.) die Aussteuer, Mitgift.

udflytte, *v. a.* (flytte ud) ausschaffen, hinausschaffen, hinaussetzen; – Skabet paa Gangen, den Schrank auf die Flur schaffen, setzen, hinaussetzen; *v. n.* (flytte ud) ausziehen, aus einer Wohnung ausziehen. **Udflytning, en**, das Ausziehen.

Udflytter, en, (*pl.* **-e**) der Ausmärker, Auszügler, Parzellist. **-gaard, en, -huus, et**, der Ausmärkerhof, das Auszugshaus.

udfolde, *v. a.* entfalten, auseinander falten, ausbreiten, *fig.* entfalten, an den Tag legen (Kenntnisse ꝛc.); *v. ir.* – sig, sich entfalten. **Udfoldning, en**, die Entfaltung, das Entfalten.

udfordre, *v. a.* herausfordern, Einen herausfordern (zum Zweikampf); (udkræve) erfordern, erheischen; det vil – megen Flid, das wird viel Fleiß erfordern, erheischen; **Udfordres**, erforderlich sein; dertil vil udfordres ꝛc., dazu wird erforderlich sein; naar det udfordres, wenn es erforderlich ist; naar man udfordres paa Pistoler, wenn man auf Pistolen herausgefordert wird. **Udfordring, en**, die Herausforderung.

udfore, *v. a.* ausfüttern, inwendig füttern, auslegen; (udfordre) ausfüttern, mästen, ausmästen (Thiere). **Udforing, en**, das Ausfüttern.

udforske, *v. a.* ausforschen, erforschen, ergründen; (udfritte) ausfragen, ausholen; – En, Einen ausfragen. **Udforskning, en**, das Ausforschen, die Ausforschung, das Erforschen.

udfrie, *v. a.* frei machen, ausloosen, befreien; – En af Fængselet, Einen aus dem Gefängniß auslösen; erlösen; – en af Syndens Magt, Einen von der Gewalt der Sünde erlösen. **Udfrielse, en**, die Befreiung, das Auslösen, die Erlösung.

udfritte, *v. a.* ausfragen, ausholen, durch Fragen ablocken, herausbringen (aus Einem). **Udfritten, en**, das Ausfragen, Ausholen.

udfylde, *v. a.* ausfüllen; *fig.* ergänzen; – en Grav, einen Graben ausfüllen (mit Erde ꝛc.); – Meningen, den Sinn ergänzen. **Udfyldning, en**, das Ausfüllen, Ergänzen; die Ausfüllung, Füllung.

Udfærd, (veralt.) **en**, (ohne *pl.*) die Ausreise; Kongens – og Hjemfærd, die Ausreise und Rückreise (Nachhausereise) des Königs (Bedels Saxo).

udfærdige, *v. a.* ausfertigen, erlassen; – en Befaling, einen Befehl erlassen; – et Skjøde, et Gavebrev, einen Kaufbrief, einen Schenkungsbrief (eine Schenkungsacte ausfertigen. **Udfærdigelse, en**, die Ausfertigung; (das Ausgefertigte); eine Ausfertigung, einen Erlaß,

udføre, *v. a.* (føre ud) ausführen, herausführen, hinausführen; vollstrecken, ins Werk setzen, ausführen; – en Befaling, en Gjerning, einen Befehl vollstrecken, eine That ausführen.

Udførelse, en, (*pl.* **-r**) die Ausführung, das Hinausführen; die Vollstreckung (s. „udføre"). **Udfører, en**, (selt.) der Ausführer, der, welcher Etwas ins Werk setzt.

udførlig, *a.* ausführlich; *av.* **udførligt, udførligen**, ausführlich, in ausführlicher Weise. **Udførlighed, en**, die Ausführlichkeit.

Udførsel, en, (ohne *pl.* zuw. *pl.* „Udførsler) die Ausfuhr (Waaren-Ausfuhr, Getreide-Ausfuhr ꝛc., im Gegens. zu Einfuhr).

udgaae, *v. n. ir.* (gaa ud) ausgehen, hinausgehen; (von Pflanzen, gaa ud) eingehen, ausgehen; lade –, ergehen lassen (Gesetze, Befehle); lade – i Trykken, durch den Druck veröffentlichen; seinen Ursprung haben; berfra udgik en ny Slægt, von hier nahm ein neues Geschlecht seinen Ursprung; **udgaaende**, ausgehende; udgaaende Varer, ausgehende Waaren (die aus dem Lande ausgeführt werden); **udgaaet**, ausgegangen, eingegangen; en udgaaet Blomst, Plante, eine ausgegangene, eingegangene Pflanze, Blume ꝛc.

Udgade, en, (*pl.* **-r**) die entlegene Straße, die vom Mittelpunkte der Stadt weit entfernte in der äußersten Peripherie liegende Straße.

Udgang, en, (ohne *pl.*) das Hinausgehen; der Ausgang (einer Sache), das Ende, Resultat; Aarets –, der Ausgang, das Ende des Jahres; (*pl.* **-e**) der Ausgang (am Hause), die Thüre, das Thor; Huset har to Udgange, das Haus hat zwei Ausgänge; (Buchdr.) der Ausgang, Absatz.

Udgangshest, (Udgangsøg) ein Pferd, welches auch im Winter nicht in den Stall gebracht wird. **-faar, et**, ein Schaf welches auch im Winter nicht in den Stall gebracht wird. **-punkt, et**, der Ausgangspunkt; der Endpunkt. **-told, en**, der Ausfuhrzoll.

Udgave, en, (*pl.* -r) die Ausgabe, Herausgabe (eines Werkes, eines Buches); en ny –, eine neue Ausgabe; anden forøgede –, zweite vermehrte Ausgabe.

Udgjæld, en, (ohne *pl.*) *T.* die Schuld, welche auf der Masse eines Verstorbenen (Sterbemasse, Verlassenschaft) od. auf einer Concursmasse lastet, die Passiva (im Gegensatz zu „Indgjæld," die Activa).

udgjenne, *v. a.* (gjenne ud) s. **gjenne**.

Udgjerning, en, (ohne *pl.*) die Arbeit die außerhalb des Hauses od. doch außerhalb des Zimmers und der Küche geschieht, die Feldarbeit.

Udgift, Udgivt, en, (*pl.* -er) die Ausgabe; (Omkostninger) die Kosten; store **Udgifter**, große Ausgaben; hvo skal bære **Udgifterne**? wer hat die Ausgaben zu tragen? – og **Indtægt**, Ausgabe und Einnahme.

udgive, *v. a.* (give ud) ausgeben, Ausgaben machen, haben; verausgaben; – en Bog, herausgeben, ausgeben; – en Lov, en Befaling, ein Gesetz, einen Befehl erlassen, ergehen lassen; – for, ausgeben (fälschlich Eins fürs Andere ausgeben); – sig for, sich (fälschlich) ausgeben für...; han **udgiver sig for** (siger sig at være), er giebt sich für... aus, (auch: mit der Präp. nach dem *verb.*) han giver sig ud for at være, er giebt sich für... aus. **Udgiver**, en, (*pl.* -e) der Herausgeber, Editeur (eines Druckwerkes).

Udgivt, en, s. **Udgift**.

Udgiftsbog, en, das Ausgabebuch, Buch über Ausgaben (Geldausgaben od. Waarenausgaben). **-post**, en, der Ausgabeposten.

udgjøre, *v. a. ir.* ausmachen, betragen, sich belaufen (an), bilden; det udgjør en stor Sum, das beträgt eine große Summe; det som udgjør Menneskets sande Lykksalighed, das, welches die wahre Glückseligkeit des Menschen bildet od. ausmacht.

udglatte, *v. a.* ausglätten; – Folder, Falten ausglätten. **Udglatning**, en, die Ausglättung, das Ausglätten.

udgløde, *v. a.* ausglühen, *T.* lohen, auslohen (durch Flamme). **Udglødning**, en, das Ausglühen, Auslohen.

udgnide, *v. a.* ausreiben; – en Plet, einen Flecken ausreiben. **Udgnidning**, en, das Ausreiben, die Ausreibung.

udgrandske, od. **udgranske**, *v. a.* ergründen, ergrübeln, erforschen (vom: grandske, *a.* grand, Isl. grannr) eigentlich genau besichtigen, aber im Dänischen meist als synonym mit „udgrande, udforske" gebraucht, vergl. „grandske"). **Udgranskning**, en, die Ergründung, das Ergründen 2c.

udgrave, *v. a.* ausgraben, herausgraben. **Udgravning**, en, die Ausgrabung, Herausgrabung.

udgravere, *v. a.* graviren, mit dem Grabstichel ausgraben. **Udgravering**, en, das Ausgraviren.

udgrunde, *v. a.* ergründen, die Gründe erforschen, ersinnen; en udgrundende Betragtning, eine ersschöpfende Betrachtung.

udgruble, *v. a.* ergrübeln, durch Grübeln ersinnen.

udgræde, *v. n.* ausweinen; – sin Sorg ved en Andens Bryst, seinen Kummer an dem Busen eines Andern ausweinen; **udgrædt**, (poet.) ausgeweint, durch Thränen erweicht, (afgrædt) ausgeweint, das Weinen eingestellt.

udgrøfte, *v. a.* durch Gräben trocken legen, Gräben ziehen (um dadurch einen feuchten Boden auszutrocknen).

udgyde, *v. a.* ausgießen (Flüssigkeiten); vergießen; *fig.* ausgießen, ergießen, ausschütten (Thränen, sein Herz 2c.); – sig, sich ergießen; Floden udgyder sig, (falder) der i Savet, der Fluß ergießt sich hier ins Meer. **Udgydelse**, en, (*pl.* -r) die Ausgießung, Ergießung; den Helliggaands –, die Ausgießung des heiligen Geistes.

udhale, *v. a.* (Seew.) aus dem Hafen 2c. aushalen, ausholen, heraushalen (ein Schiff mittelst Tauen herausziehen). **Udhaling**, en, das Ausholen.

Udhaler, en, (*pl.* -e) der Schnellläufer (von Pferden 2c.); *fig. vulg.* der flotte Bursche; der ausschweifende Mensch.

udhamre, *v. a.* aushämmern, strecken, (Metalle mittelst Hammerschläge). **Udhamring**, en, das Strecken, Aushämmern.

Udhavn, en, (*pl.* -e) der Außenhafen, Hafen an einer offenen Meeresküste (im Gegensatz zu dem durch Meerbusen, Riffe od. gegenüberliegende Küsten geschützten Hafen). **-hegn**, et, der äußere Zaun od. die Umzäunung (im Gegensatz zu dem „Mellemhegn," die Abgrenzungen der innerhalb der Umzäunung des Ganzen liegenden Feldstücken). **-holm**, en, der am entferntesten von der Küste liegende Werder. **-huus**, et, das Nebengebäude, Wirthschaftsgebäude (im Gegensatz zu den Wohngebäuden). **-kant**, en, *fig.* die entlegene Gegend; en – af Byen, ein entlegener Stadttheil. **-kast**, et, der Entwurf, Grundriß, Riß, Plan. **-kig**, et, die Lauer, das Lugen, Spähen; die Warte; staa paa –, auslugen. **-laan**, et, das Ausleihen, Darlehn. **-land**, et, das Ausland, die Fremde. **-læg**, et, die Auslage; (Indførsel) Execution. **-lægning**, en, die Deutung. **-jord**, **-mark**, en, das entlegene Feldstück (vom Gehöft weit entfernt, am äußersten Rand des Weichbildes). **-pynt**, en, die äußerste Landesspitze. **-raab**, et, der Ausruf. **-raaber**, en, der Ausrufer. **-salg**, et, der Verkauf, Ausverkauf. **-side**, en, (Yderside) die Außenseite, äußere, auswendige Seite. **-sigt**, en, die Aussicht, der Prospect; *fig.* die Uebersicht; faa en Udsigt over, eine Uebersicht über... gewinnen. **-skrift**, et, die Abschrift aus dem in einem Buch Enthaltenen; die Aufschrift auf einem Brief. **-skud**, et, der Ausschuß; Auswurf; Ausbund; der Ausbau (am Hause). **-spring**, et, der Ursprung, die Quelle. **-sæd**, en, die Aussaat. **-tale**, en, die Aussprache. **-tog**, et, der Auszug, das Excerpt; die Ausreise. **-tryk**, et, der Ausdruck; das Gepräge (der Vortrag, die Accentuation der Rede). **-valg**, et, die Auswahl; der Ausschuß, der u. das Comittee. **-vært**, en, der Auswuchs. **-ørk**, **-ørken**, en, die Einöde, Wüstenei.

udhente, (hente ud) *v. a.* s. **hente ud**.

udholde, *v. a. ir.* aushalten, ertragen, ausstehen (Leid, Kummer); – Prøven, – en Kamp, die Probe bestehen, einen Kampf bestehen.

udholdende, *a. verb.* ausdauernd, unermüdlich.

udholdelig, *av.* zu ertragen, auszuhalten.

udhoret, *a. verb.* verhurt, sehr verhurt; (*part.*) have –, nicht mehr huren können.

udhugge, *v. a.* aushauen; (*T.* Forstw.) lichten; – i Træ, in Holz aushauen; – Skoven, den Wald lichten; – Kjød, das Fleisch in beliebige Stücke zum Verkauf hauen. **Udhugning**, en, das Aushauen, Lichten; die Lichtung.

udhule, *v. a.* aushöhlen. **Udhuling**, en, das Aushöhlen, die Aushöhlung.

udhungre, *v. a.* aushungern.

Udhuus, et, s. ob. u. **Udhavn** 2c.

udhvile, *v. n.* ausruhen; *v. r.* – sig, sich ausruhen; – sig fra Dagens Besværligheder, von den Mühseligkeiten des Tages ausruhen.

udhyle, *v. a.* ausheulen.

Udhæng, et, der Ausbau, das Aushängende (Das, was über ein Anderes heraushängt).

udhænge, *v. a.* aushängen, hinaushängen.

udi, *praep.* in (ältere, jetzt seltene Form für „i").

udjage, *v. a. ir.* (jage ud) ausjagen, hinausjagen; – Djævelen, den Teufel austreiben (uddrive).

udjaget, *a.* hinausgejagt; abgejagt, ermüdet (von Pferden). **Udjagelse**, en, das Ausjagen, Hinausjagen.

Udjord, Udmark, en, s. ob. unt. **Udhavn** 2c.

udjævne, *v. a.* ausebenen, glätten, ausglätten, *fig.* ausgleichen, beilegen; – Veien, den Weg bahnen; – Folderne, die Falten ausglätten; *fig.* – en Strid, einen Streit ausgleichen; det vil nok – sig, das wird sich schon ausgleichen! **Udjævning**,

en, das Ausebenen, -glätten; die Ausgleichung.

udkaare, *v. a.* erkiesen, erkühren, küren, erwählen, auswählen, ausſehen, ausersehen. **Udkaarelſe, en**, die Kur, das Erkuhren, Erküren ꝛc.

Udkant, en, ſ. ob. unt. **Udhavn** ꝛc.

Udkaſt, et, ſ. ob. unt. **Udhavn** ꝛc.

udkaſte, *v. a.* (kaſte ud) auswerfen, heraus-, hinauswerfen; *fig.* entwerfen, einen Entwurf machen; – paa Papiret, aufs Papier entwerfen. **Udkaſtelſe, Udkaſtning, en**, das Auswerfen, Hinaus-, Herauswerfen; (et Udkaſt, der Entwurf).

Udkig, et, ſ. ob. unt. **Udhavn** ꝛc.

udkige, *v. n.* ſ. **kige ud.**

udkjøbe, *v. n.* (kjøbe ud) herauskaufen (z. B. Jemand aus ſeiner Wohnung) auslöſen (durch einen Kaufſchilling ſich in den Beſitz der Antheile anderer Theilhaber eines Gegenſtandes ſetzen u. ſich dadurch zum alleinigen Beſitzer machen).

udkjøre, *v. a.* (kjøre, ved Kjørſel kaſſe Noget ud eller bort) ausfahren, hinausfahren, auskarren, durchs Fahren ob. Karren hinaustransportiren.

Udkjørſel, en, (ohne *pl.*) das Ausfahren, die Ausfahrt (das Thor, der Thorweg); **det Huus har ingen –, das Haus hat keine Ausfahrt, keinen Thorweg.**

udklippe, *v. a.* ausſchneiden, herausſchneiden, fortſchneiden, entfernen durch Hilfe der Scheere; ausſchneiden, bilden mit der Scheere; – et Portrait, ein Portrait ausſchneiden. **Udklipning, en**, das Ausſchneiden, Herausſchneiden.

udkræde, *v. a.* auskleiden, verkleiden, vermummen; **han havde udkrædt ſig ſom Bonde, er hatte ſich als Bauer verkleidet**; (*vulg.*) **ausputzen. Udkrædning, en**, das Auskleiden, Verkleiden.

udklække, *v. a.* ausbrüten, ausbrechen, durch Brüten hervorbringen; auch *fig.* ausbrüten; – **en taabelig Plan**, einen thörichten Plan ausbrüten, ausbrechen. **Udklækning, en**, das Ausbrüten, Ausbrechen.

udkoge, *v. a.* auskochen, durch Kochen herausbringen; – **Tran, Fedt** ꝛc., Thran, Fett auskochen. **Udkogning, en**, das Auskochen.

Udkomme, et, (ohne *pl.*) das Auskommen, das Nothwendige, der nöthige Bedarf; **han har ſit gode –, er hat ſein gutes Auskommen**; hat, was er braucht; *fig.* das Auskommen; **der er intet – med ham**, mit ihm iſt kein Auskommen.

udkomme, *v. a.* herauskommen, erſcheinen (in Druck); **Bogen udkom iſſer, das Buch erſchien voriges Jahr.**

Udkomſt, en, (ſelt.) das Auskommen, Heraustreten (in die freie Luft, aus dem Gefängniß ꝛc.); ved Udkomſten, beim Auskommen, Herauskommen.

udkradſe, *v. a.* auskratzen, durch Kratzen herausbringen ob. entfernen aus einem Gegenſtande; – **Piben**, (kradſe Piben ud) die Pfeife auskratzen, ausräumen. **Udkradsning, en**, das Auskratzen; Ausräumen; die Ausräumung (d. h. die aus dem Pfeifenkopfe ausgekratzten Tabacksreſte).

udkramme, (kramme ud) *v. a.* auskramen, meiſt *fig.* prahleriſcher Weiſe zur Schau ſtellen, ſich dick thun, aufſchneiden; – **ſin Lærdom**, ſeine Gelehrtheit auskramen.

udkryſte, *v. a.* ausdrücken, auspreſſen mit den Händen (z. B. Trauben).

udkræve, *v. a.* erfordern, heiſchen, erſcheiſchen; **Sagen udkræver megen Flid**, die Sache, Angelegenheit, erheiſcht viel Fleiß; **det udkræver Forſigtighed**, das erheiſcht, erfordert Vorſicht; **min Pligt udkræver det**, meine Pflicht erheiſcht es.

udkæmme, *v. a.* auskämmen; – **ſit Haar, en Fletning**, ſein Haar, eine Flechte, ein Geflecht auskämmen, durchkämmen. **Udkæmming, en**, das Auskämmen.

Udlaan, et, (*pl.* unv.) das Ausleihen, Darlehen; **gjøre et –**, ein Darlehen machen; **et – paa første Prioritet**, ein Darlehen erſter Hypothek.

udlaane, *v. a.* ausleihen, verleihen, Darlehen geben; – **Penge**, Geld verleihen; – **Penge paa et Huus**, Geld auf ein Haus ausleihen, als Darlehen auf ein Haus geben; – **Bøger**, Bücher ausleihen. **Udlaaning, en**, das Ausleihen, Verleihen.

udlade ſig, *v. r. ir.* ſich auslaſſen, ſich äußern; **han udlod ſig med, at**, er äußerte ſich dahin, daß ꝛc. **Udladelſe, en**, (*pl.* **-r**) die Aeußerung.

Udland, et, (ohne *pl.*) das Ausland; die Fremde; **paa til Udlandet**, ins Ausland gehen; **gjøre en Reiſe til Udlandet**, eine Reiſe ins Ausland machen; **i Udlandet**, im Auslande.

udlede, *v. a. fig.* herleiten, den Schluß ziehen; (udføge, lede ud) ausſuchen; **deraf vil man –**, daraus will man herleiten ꝛc.; **jeg vil – mig det bedſte Stykke**, ich will mir das beſte Stück ausſuchen; (lede ud) hinausleiten; ergründen, hinleiten; **han blev udledet** (ledet ud) **paa Marken**, er wurde aufs Feld hinausgeleitet.

udlee, *v. a. ir.* auslachen, verlachen; aufhören zu lachen; **han blev udleet**, er wurde ausgelacht.

udleie, *v. a.* vermiethen, verleihen, ausleihen (Sachen gegen Vergütung; ohne Vergütung: laane). **udleve**, (ſ. „leve ud") **leve Aaret ud**, das Jahr zu Ende leben.

udlevere, *v. a.* ausliefern, aushändigen, einhändigen, herausgeben; – **en Fange**, einen Gefangenen ausliefern; **da der Pantet at udleveres**, alsdann iſt das Unterpfand herauszugeben; **han udleverede mig Bogen ſtrax**, er händigte mir ſogleich das Buch ein, lieferte mir ꝛc. aus. **Udlevering, en**, (*pl.* **-er**) die Auslieferung; das Aushändigen, Ausliefern, das Herausgeben.

udlevet, *a.* abgelebt; ausgelebt (d. h. nicht mehr den jugendlichen Genüſſen des Lebens fröhnend); **en gammel – Mand**, ein alter abgelebter Mann.

udligge, *v. n.* ſ. **ligge ud.**

Udligger, en, (*pl.* **-er**) der Ausleger, das Bugſpriet, jede Stange, jeder Raa, welcher über den Bord des Schiffes hinausliegt; (ſelt.) das Wachtſchiff.

udlodde, *v. a.* auslooſen, in Looſe vertheilen, vertheilen in beſtimmte Theile.

udlokke, *v. a.* herauslocken, entlocken; – **Noget af En**, (lokke Noget ud af En) Etwas aus Einem herauslocken; – **Toner ud af et Inſtrument**, einem Inſtrument Töne entlocken.

udlosſe, *v. a.* löſchen, ausladen; – **Skibet**, das Schiff löſchen, ausladen; **forend jeg faaer udloſet kan det ikke ſkee**, bevor ich ausgeladen habe, kann es nicht geſchehen. **Udlosning, en**, das Ausladen, Löſchen (des Schiffes).

udlove, *v. a.* ausſetzen; – **en Belønning**, eine Belohnung ausſetzen, verſprechen. [Lauge ausziehen.

udlude, *v. a.* auslaugen, durch

udlude, *v. n.* (lude ud over) hervor-, hinausragen über; **biſt, hoit paa Fjeldet brat en gammel Borg udluder**, dort, hoch am jähen Fels ragt eine alte Burg hervor.

udlufte, *v. a.* auslüften. **Udluftning, en**, das Auslüften.

udluge, (luge ud) *v. a.* ausgäten; – **Ukrud**, Unkraut ausgäten. **Udlugning, en**, das Ausgäten.

Udlæg, et, (*pl.* unv.) die Auslage (an Geld); **gjøre – for En**, für Einen auslegen; **for havt – og Moie**, für gehabte Auslagen u. Mühewaltung; **faa ſit – betalt**, ſeine Auslage erſtattet bekommen; (Indførſel) die Execution; **gjøre –**, Execution ausnehmen.

udlægge, *v. a. ir.* auslegen, Auslage machen (an Geld); ausſlegen, deuten; – **i Arv**, an Erbſchaft ausſetzen, abſetzen; – **Noget til det Bedſte**, Etwas zum Beſten auslegen; – (fortolke, tyde) **et Bibelſted, et Skriftſted**, einen Bibelſpruch, einen Schriftſpruch auslegen, deuten. **Udlægning, en**, (ohne *pl.*, zuw. **-er**) die Deutung.

Udlægsforretning, en, (*pl.* **-er**) die Execution (durch die Gerichte); das Protocoll, die Acten der gerichtlichen Execution. **-haver, en**, Der, welcher Execution beantragt ob. das Recht derſelben hat.

udlændig, udlændiſk, *a.* (ſelt., veralt.) ausländiſch.

Udlændighed, en, (ohne *pl.*) die Landflüchtigkeit, das Exil.

Udlænding, en, (*pl.* -er) der Ausländer, Fremde, Fremdling.

udlært, *a. verb.* ausgelernt; *fig.* wie im Deutschen ausgelernt, getrieben in; bave – i et Haandværk, ein Handwerk ausgelernt haben; være – paa Ondt, im Bösen getrieben (geübt) sein.

udlæse, *v. a.* (læse ud) auslesen; zu Ende lesen. Lgelesen.

udlæst, *a.* ausgelesen, zu Ende

Udløb, et, (*pl.* unv.) das Auslaufen (eines Schiffes aus dem Hafen 2c.); der Ablauf (eines Termins, eines Wechsels, eines Jahres 2c.); en Flods –, der Ausfluß, das Münden, die Mündung eines Flusses; tage sit – fra, seinen Ausfluß, seinen Lauf von ... nehmen.

udløbe, *v. n. ir.* auslaufen, ablaufen, münden, seinen Ausfluß nehmen; Perlen udlober idag, der Wechsel läuft heute ab, ist heute fällig; Uhret er udlobet, die Uhr ist abgelaufen; („lobe ud", s. dort).

udløse, *v. a.* auslösen, loskaufen, einlösen; erlösen; – af Fangenskab, aus der Gefangenschaft auslösen; – af Synden, von der Sünde erlösen; – en Medeier, (Rechtsw.) einen Mitbesitzer od. Miteigenthümer auslösen (ihn durch den Werth seines Antheils auskaufen). **Udløsning**, en, das Auslösen, Loskaufen, Einlösen.

Udløsningsret, en, (Rechtsw.) das Recht des Auslösens, Auskaufens (des andern Mitbesitzers).

udmaale, *v. a.* ausmessen, vermessen, maaßweise vertheilen. **Udmaaling**, en, das Ausmessen, Vermessen.

udmagre, *v. a.* ausmagern, ausmergeln (einen Acker).

udmaie, *v. a.* übertrieben ausputzen, herausputzen, ausstaffiren; – sig, sich herausputzen (in übertriebener Weise). **Udmaielse**, en, das Herausputzen.

udmale, *v. a.* ausmalen, mit Farben auslegen, coloriren; *fig.* ausmalen, weit u. breit auseinander setzen, die Phantasie bei einer Beschreibung vorwalten lassen. **Udmaling**, en, das Ausmalen.

udmelke, *v. a. T.* ausmelken; – en Koe, eine Kuh ausmelken.

Udmark, en, (*pl.* -er) das abgelegene Feld, weit vom Gehöft, an der äußersten Grenze des Grundstücks gelegene Feld.

udmarve, *v. a. fig.* entnerven, ausmergeln. **Udmarvelse**, en, das Ausmergeln.

udmatte, *v. a.* abmatten, ermatten, ganz ermüden; *fig.* entnerven, entkräften, erschöpfen; den Reise har – mig, die Reise hat mich erschöpft. **Udmattelse**, en, die Abmattung, das Ermatten, Erschöpfen.

udmynte, *v. a.* ausmünzen, ausprägen. **Udmyntning**, en, die Ausmünzung.

udmærke, *v. a.* ausmärken, mit Marke bezeichnen (Bäume, Waarenballen 2c.); auszeichnen, *vulg.* herausstreichen; Kongen udmærkede ham, der König zeichnete ihn aus; – sig, sich auszeichnen, sich hervorthun. **Udmærkelse**, en, (*pl.* -r) die Auszeichnung.

udmærket, *a.* ausgezeichnet; en – Mand, ein ausgezeichneter Mann.

udmønstre, *v. a.* bei der Musterung ausschießen, ausrangiren (Truppen, Pferde 2c.).

udnævne, *v. a.* ernennen; (kalbe) berufen; – En til Professor, Einen zum Professor ernennen, berufen. **Udnævnelse**, en, die Ernennung.

udpakke, *v. a.* auspacken; – sit Reisetoi, seine Reisesachen auspakken; – sine Varer (til Salg paa Markedet) seine Waaren auslegen od. auspacken. **Udpakning**, en, das Auspacken.

udpante, *v. a.* auspfänden, pfänden; – En el. hos En, Einen od. bei Einem auspfänden. **Udpantning**, en, das Auspfänden, die Execution; gjore –, Execution machen, auspfänden.

udpatte, *v. a.* ganz aussaugen (die Milch aus den Brüsten).

udpege, *v. a.* bezeichnen, durch Fingerzeig bezeichnen; *fig.* bestimmt angeben, in bestimmter Weise hervorheben.

udpensle, *v. a.* auspinseln, minutiös ausmalen. **Udpensling**, en, das Auspinseln.

Udpensler, en, ein Auspinsler, ordinärer Maler.

udperse, (udpresse) *v. a.* auspressen, herauspressen; keltern, auskeltern; – Druer, Trauben auspressen; auskeltern; – Safter, den Saft auspressen. **Udpersning**, en, das Auspressen, die Auspressung (von Säften, Oel 2c.).

udpibe, *v. a. ir.* auspfeifen, auszischen; – et Skuespil, ein Schauspiel auspfeifen. **Udpibning**, en, das Auspfeifen.

udpidse, *v. a.* auspeitschen, hinauspeitschen; ausmergeln (Felder, Aecker); **udpidset**, *fig.* ausgemergelt, entkräftet. **Udpidsning**, en, das Auspeitschen.

udpille, *v. a.* (pille ud) auslesen, ausklauben, aussuchen, auszupfen; *fig.* – Noget af En, (Unarten 2c.) austreiben aus Einem.

udpine, *v. a.* durch Peinigung herausbringen; – en Tilstaaelse af En, ein Zugeständniß aus Einem durch Tortur (geistig od. körperlich) herauspressen; – Jorden, den Boden (Ackerboden) ausmergeln, auspeitschen.

udplante (plante ud), *v. a.* auspflanzen (junge Pflanzen aus dem Treibbeet ins Gartenbeet), aussetzen. **Udplantning**, en, das Auspflanzen, Aussetzen.

udplukke, *v. a.* auszupfen. **Udplukning**, en, das Auszupfen.

udplyndre, *v. a.* ausplündern. **Udplyndring**, en, das Ausplündern.

udplpie, *v. a.* s. **opplpie**.

udpompe, *v. a.* auspumpen, herauspumpen; – en Kjælder, einen Keller auspumpen; – Vandet af et Skib, das Wasser aus einem Schiff auspumpen. **Udpompning**, en, das Auspumpen.

Udpost, en, (*pl.* -er) der äußerste Vorposten; die äußere Reihe Posten (Kriegswissenschaft); indtage sine Udposter, die äußersten Posten od. Vorposten einziehen.

udpresse, *v. a.* auspressen, herauspressen, durch Pressen herausdrücken; *fig.* erpressen; – Penge af En, Geld von Einem erpressen (auch: herauspressen).

udprikke, *v. a.* auspunktiren, durch Punkte die Contouren ziehen. **Udprikning**, en, das Auspunktiren.

udpuste, *v. a.* (puste ud) ausblasen; – et Lys, ein Licht ausblasen!

Udpynt, en, (*pl.* -er) eine hervorragende Landzunge, eine äußerste Landspitze.

udpynte, *v. a.* ausputzen, herausputzen; (udsmykke) ausschmücken, verzieren; (ganz wie im Deutschen, je nach dem Sinn, ironisch od. ohne solchen Beigeschmack). **Udpyntning**, en, das Ausputzen, die Ausputzung, Herausputzung, Ausschmückung.

udpynse, *v. a.* ergrübeln, ausgrübeln, durch vieles Nachsinnen herausbringen; endelig har jeg udpenset det, endlich habe ich es herausgegrübelt.

udquælde, *v. n.* (qvælde ud) herausquellen, hervorquillen; Vandet qvælder ud af Jorden, das Wasser quillt aus der Erde hervor.

Udraab, et, (*pl.* unv.) der Ausruf; et – af Glæde, ein Ausruf der Freude; Dagtens –, (besser: Udraaben) das Herausrufen der Wache; komme i –, være i – for, være stemt i –, ins Geschrei kommen, verschrien sein (für); in Verruf kommen, sehr im Verruf sein.

udraabe, *v. a.* ausrufen; herausrufen (aus der Stube 2c.); ausschreien; verschreien, ins Geschrei, ins Gerede bringen; – En til Konge, Einen zum König ausrufen; Nei! udraabte den Anden, Nein, rief der Andre (aus); – Varer, Waaren ausrufen, durch Ausrufen zum Verkauf anbieten; *fig.* in üblen Ruf bringen; han blev der i Egnen overalt udraabt for en Tjeltring, man nannte ihn überall in der dortigen Gegend einen Schurken.

Udraaben, en, (ohne *pl.*) das Ausrufen, Herausrufen.

Udraaber, en, (*pl.* -e) der Ausrufer, Herold.

Udraabsord, et, die Interjection. **-tegn**, et, das Ausrufungszeichen.

udrase, *v. n.* zu Ende rasen; ausrasen, austoben; auswüthen; hans Vrede har udraset, sein Zorn hat

ausgeraft; Veiret bar udraft, das Wetter hat ausgeraft.

udrede, *v. a.* entrichten, zur Stelle schaffen und hingeben; zu Wege bringen, herbeischaffen und an Andere leisten; (veralt.) ausrüsten; – Pengene, das Geld, die Gelder entrichten; af Mangel paa Penge kunde man ikke – Flaaden, aus Mangel an Geld konnte man die Flotte nicht ausrüsten; en vel udredet Sær, ein wohl ausgerüstetes Heer; faa Noget udredet, Etwas ins Reine bringen, entwirren; – af, – sig af, herausbringen, herauswinden aus; sich herauswinden aus; sich auswinden aus. **Udrede, et,** die Ausrüstung, Aussteuer. **Udredning, en,** die Ausrüstung, Zurichtung, Aussteuer.

udreden, *a. verb.* verritten, verdorben durch Reiten; (*part.* „udride") ausgeritten.

udregne, *v. a.* ausrechnen, durch Rechnen od. Rechnung ausfindig machen. **Udregning, en,** das Ausrechnen, die Ausrechnung.

Udreise, en, die Ausreise; paa Udreisen, auf der Ausreise, Hinreise (je nach dem Sinn).

udrense, *v. a.* ganz reinigen, auskratzen (den Schmutz), ausmisten (den Stall). **Udrensning, en,** das Reinigen, Auskratzen, Ausmisten.

udrette, *v. a.* ausrichten; verrichten, (besorge) besorgen; – et Ærende, einen Auftrag ausrichten. **Udrettelse, en,** (selt.) die Ausrichtung.

udride, *v. n.* s. **ride ud.**

Udrider, en, (*pl.* –e) der Ausreiter, reitende Bote (größerer Rittergüter).

udrinde, *v. a.* (rinde ud) ausrinnen, herausrinnen, hervorrinnen; ausfließen, herausfließen, verfließen; Blodet udrandt af Saaret, das Blut rann aus der Wunde heraus; Tiden er udrunden, die Zeit ist verronnen, verflossen; *fig.* entspringen, seinen Ursprung haben od. nehmen, verrinnen; her – Livets Goder, hier entspringen die Güter des Lebens.

udringe, *v. a.* ringen, mit Ring (in der Nase) versehen (Schweine ꝛc.); ausschweifen, ausschneiden (ein Kleidungsstück); denne Kjole maa mere udringes, der Hals in diesem Rock muß mehr ausgeschnitten werden.

udrive, *v. a.* ausreißen, herausreißen; ausrechen, ebenen durch Rechen; *fig.* entreißen; – en af Forbærvelsen, Einen aus dem Verderben reißen, od. dem Verderben entreißen. **Udrivning, en,** das Aus- od. Herausreißen; Ausrechen.

udrode, *v. a.* ausroden, auswühlen, herauswühlen (aus der Erde).

udruge, *v. a.* ausbrüten; auch *fig.* ausbrüten (Pläne ꝛc.). **Udrugning, en,** das Ausbrüten.

udrulle, *v. a.* ausrollen, durch Rollen od. Mangeln glätten; entrollen, aufrollen, ausrollen (ein Papier, eine Karte).

udrunde, *part. v.* **udrinde**, s. dort.

udrunde, (runde ud) *v. a.* ausrunden, ausründen, ründen (vergl. „udhule", „udringe".

udruste, *v. a.* ausrüsten, rüsten; – en Sær, ein Heer ausrüsten. udrustet med sjeldne Aandsgaver, mit seltnen Geistesgaben ausgerüstet (begabt, versehen). **Udrustning, en,** das Ausrüsten

udrydde, *v. a.* ausrotten, vertilgen, tilgen; (eigentl. ausroden, ausreißen mit der Wurzel); – Ukrud, Unkraut ausrotten. **Udrydelse, en,** die Ausrottung, das Ausroden, Vertilgen.

udrykke, *v. a.* (rykke ud) ausreißen, herausreißen; – Haarene, die Haare ausreißen. **Udrykning, en,** das Ausreißen (von Haaren ꝛc.).

udrykke, (rykke ud) *v. n.* ausrücken, herausrücken, ausziehen; rykke ud i Marken, ins Feld rücken (von Truppen). **Udrykken, Udrykning, en,** das Ausrücken, Herausrücken (der Truppen ꝛc.).

udryste, *v. a.* ausschütteln, herausschütteln; ausschütten; – Melet af Posen, das Mehl aus dem Beutel ausschütten; – Klumperne i det Flydende, die Klümpe (das Coagulirte) in das Flüssige ausschütteln (durch Schütteln vermischen).

udrække (række ud), *v. a. ir.* ausstrecken, hervorstrecken; ausrekken, auslangen, herauslangen.

udrøge (røge ud), *v. a.* durch Rauch herausstreiben, vertreiben; ausräuchern, ausrauchen; – Ræven, den Fuchs herausrauchen.

udrøi (u-drøi), *a.* nicht vorhaltend, nicht hinreichend, nicht ausreichend, woran kein Verschlag ist, was nicht vorschlägt, nicht vorhält, nicht fättigt. **Udrøihed, en,** das Nicht-vorhalten.

udrøre (røre ud [i]), *v. a.* ausrühren; – Pulver i Vand, Pulver in Wasser ausrühren; **udrørt,** ausgerührt.

udsaae, *v. a.* aussäen, die Saat auswerfen (aufs Feld); – Rug, Roggen aussäen; *fig.* – Splid, Zank aussäen, ausstreuen. **Udsaaening, en,** das Aussäen (Udsæd, s. d.).

Udsagn, et, (*pl.* unv.) die Aussage, der Ausspruch; gjøre et –, einen Ausspruch thun; hans, Vidnernes – lod derhen, ꝛc., seine Aussage, die Aussage der Zeugen ging dahin, daß ꝛc.

Udsalg, et, (*pl.* unv.) der Verkauf (nicht Ausverkauf); have – af, Verkauf von . . . haben; han forestaaer Udsalget, er steht dem Verkauf vor.

udsanke, *v. a.* (selt.) auslesen, herauslesen.

udsee, *v. a. ir.* aussehen, ausersehen, ausfuchen; være udseet til, ausersehen sein zu (einem Amt ꝛc.); have udseet, ausersehen haben; zu Ende gesehen, geschaut haben.

Udseende, et, (ohne *pl.*) das Aussehen; der Schein, das Ansehen; hans – er sygeligt, sein Aussehen ist kränklich; det bar – af at være, es hat den Schein . . . zu sein.

udsende, *v. a.* aussenden, ausschicken (sende ud); – en Befaling, einen Befehl ergehen lassen (vergl. sende ud). **Udsendelse, en,** die Aussendung, Hinaussendung, das Hinausschicken.

Udsending, en, (*pl.* –er) der Ausgesandte, Gesandte, Legat; Kongens –, der Gesandte des Königs.

Udseiling, en, das Aussegeln, die Ausfahrt (zu Schiffe).

Udside, en, (*pl.* –r) (Yderside) die Außenseite, auswendige Seite; Sufets –, die Außenseite des Hauses; Markens –, die äußere Seite, der äußere Rand des Feldes, des Ackers.

udsige, *v. a. ir.* aussagen, aussprechen, herausfagen. **Udsigende, et,** (Udsagn) die Aussage, der Ausspruch; efter –, nach, od. laut Aussage.

Udsigt, en, (*pl.* –er) die Aussicht, der Prospect; en smuk –, eine schöne Aussicht; Udsigten til Havnen, die Aussicht nach dem od. auf den Hafen; spærre Udsigten, die Aussicht versperren; *fig.* die Uebersicht; – over Sprogets første Grunde, eine Uebersicht der (od. über die) ersten Gründe der Sprache; have – til at opnaa Noget, Aussicht haben, Etwas zu erlangen; der er – til Regn, es ist Aussicht auf Regen; have gode, slette Udsigter, gute, schlechte Aussichten haben.

udskamme, *v. a.* ausschimpfen, (in der Kinderſprache) ausetschen; ausschelten.

udskeie, *v. n. fig.* ausschweifen; abschweifen von (der graden Linie, der Sache ꝛc.). **Udskeielse, en,** (*pl.* –r) die Ausschweifung; Abschweifung.

udskibe, *v. a.* verschiffen, verladen (ins Schiff), (udlosse), ausschiffen, löschen, auslöschen (aus dem Schiffe). **Udskibning, en,** das Verschiffen, Verladen; Ausschiffen, Ausladen.

udskifte, *v. a.* austheilen, vertheilen, ganz vertheilen (unter Mehrere). **Udskiftning, en,** das Austheilen, Vertheilen.

udskikke, *v. a.* s. **udsende.**

udskjælde, *v. a.* ausschelten; ausschimpfen.

Udskov, en, (*pl.* –e) der, vom andern Walde entlegene Wald oder der äußerste Waldsaum.

udskrabe, *v. a.* ausschaben, ausradiren; ausschraben, herausfratzen. **Udskrabning, en,** das Ausschaben ꝛc.

Udskrift, en, (*pl.* –er) die Abschrift, der Extract, das Extractum protocollum; tage en – af, einen

Extract nehmen aus; die Aufschrift, Adresse (auf einem Briefe); **gjøre Udskriften lod**, die Aufschrift schreiben; **Udskriften lød**, die Aufschrift lautete.

udskrige, *v. a. ir. fig. vulg.* ausschreien, viel Wesens, viel Aufhebens, viel Gerede, Geschrei (aus Etwas) machen; (intransit) **have udkreget**, zu Ende geschrieen, ausgeschrieen haben.

udskrive, *v. a. ir.* (skrive ud) ausschreiben, aus einem Buch ꝛc. ausschreiben, herausschreiben; ausschreiben, decretiren (Steuern); ausheben (Truppen); vollschreiben; zu Ende schreiben; **– sig**, sich ausschreiben (von Verfassern, die sich nur noch wiederholen). **Udskrivning, en**, das Ausschreiben; Ausheben, Vollschreiben.

Udskud, et, (*pl.* unv.) das Ausgeschossene; der Ausschuß (von Waaren), Auswurf; der Ausbau, Altan (am Hause); (ehemals wie im Deutschen „Ausschuß" u. jetzt noch im Schwedisch. „Uttskottet") das Commitee, der Ausschuß, die Ausgewählten; **han er et –**, er ist ein schlechter Mensch, ein Ausbund.

Udskudsgods, -varer, *pl.* das Ausschußgut, die Ausschußwaare.

udskudt, *part.* ausgeschossen; (opsat) ausgeschoben; ausgestoßen; **Kuglen er –**, die Kugel ist ausgeschossen; **Modet blev – til imorgen**, die Sitzung, Versammlung wurde bis Morgen verschoben, ausgesetzt; **han blev – af Selskabet**, er wurde aus der Gesellschaft ausgestoßen.

Udskuur, et, (*pl.* **-skure**) der Ausbau, das an einem andern Hause befestigte Pultdach, Halbdach; der Vorbau (vergl. „Bislag").

udskyde (skyde ud), *v. a. & n. ir.* ausschießen, einen Körper aus einem andern herausschießen (die Kugel aus dem Rohr); ausschießen, aussenden (z. B. Waaren); sprossen, hervorsprossen, hervorschießen (von Blättern u. Blüthen an Gewächsen); ausschießen, hervortreten (der Boden, der Grund unter einem Hause ꝛc., ein Bruch ꝛc. am menschlichen Körper). **Udskydning, en**, das Ausschießen, Herausschießen (z. B. die Kugel aus dem Gewehr).

udskylle, *v. a.* ausspülen (Wäsche, eine Rinne ꝛc.); ausspülen, ausschwenken (Gläser ꝛc.). **Udskylling, en**, das Ausspülen, Ausschwenken.

udskæmme, *v. a.* verunzieren, verunstalten; **denne Tilbygning har udskæmmet Huset**, dieser Anbau hat das Haus verunstaltet; **Dæggene vare udskæmmede med flette Billeder**, die Wände waren mit schlechten Bildern verunziert. **Udskæmmelse, Udskæmning, en**, (selten) die Verunzierung, Verunstaltung.

udskære, *v. a. ir.* (skære ud) ausschneiden, herausschneiden; ausschnitzeln (künstlicherweise ausschneiden); **– Billeder i Træ, i Papiir** ꝛc., Bilder in Holz, in Papier ꝛc. ausschneiden od. ausschnitzeln; **et udskaaret Billede**, ein ausgeschnitztes Bild.

udslaa, (slaa ud) *v. a. reg. & ir.* (udslagen) ausschlagen (mit Wunden, Prickelchen, Beulen, Ausfatz ꝛc. am Körper); ausschlagen (mit Blättern u. Blüthen); **Træerne slaa ud, ere slagne ud**, die Bäume schlagen aus, sind ausgeschlagen; ausschlagen, durch eine Form Figuren in Papier, Zeug ꝛc. ausschlagen od. aushauen; entfalten, auseinander schlagen; ausschlagen, auslegen, beziehen (mit Tapeten, Draperien ꝛc.); *part.* **udslaaet, være udslaaet**, ausgeschlagen, mit Ausschlag (Wunden ꝛc.) bedeckt; **udslagen**, *fig.* entfaltet, ausgebreitet; **de udslagne Seil**, die entfalteten Segel; **hele den udslagne Dag, Nat** ꝛc., der ganze lange Tag, die ganze, volle Nacht hindurch.

Udslag, et, (ohne *pl.*) der Ausschlag, Ausfatz (am Körper); der Ausschlag, die Entscheidung, das Ergebniß, (ein Bild, welches von der Zunge an der Wage geliehen ist, wenn diese aus der senkrechten Lage weicht und so den Ausschlag des Mehrgewichts für die eine Schaale giebt) **give, gjøre Udslaget**, den Ausschlag geben, die Entscheidung bringen; **hans Mening gjorde Udslaget**, seine Ansicht (Meinung) gab den Ausschlag.

udslette, *v. a.* auswischen; auslöschen; ausstreichen, tilgen, vertilgen (auch *fig.*), **det er en Skam, han aldrig kan –**, das ist eine Schande, die er nie auslöschen, nie tilgen kann; **– en Obligation i Panteprotocollen**, eine Schuldverschreibung im Hypothekenbuche tilgen, auslöschen. **Udslettelse, en**, das Auswaschen, Auslöschen, Tilgen, die Tilgung ꝛc.

udslibe, *v. a. ir. & reg.* ausschleifen, ausweßen. **Udslibning, en**, das Ausschleifen, Ausweßen.

udslide, *v. a. ir.* durch Scheuern (Friction) aus- od. herausbringen (z. B. die Inschrift an einem Stein ꝛc.); abnutzen, abtragen (z. B. Schuhe, Stiefeln), abschleißen; *fig.* entkräften, schwächen, abnutzen; **han har udslidt sig ved for meget Arbeide**, er hat sich durch zu viel Arbeit abgenutzt (geschwächt).

udslukke, *v. a.* auslöschen, löschen; vernichten, tilgen; **– Ilden**, das Feuer auslöschen („udslukke" ist ein überflüssiges Wort, s. „slukke"); **udslukkes**, *v. n. pass.* erlöschen, verlöschen; **i Lykkens Skjød sovedes hans Vilie udsluktes hans Ønne**, im Schooße des Glücks erschlaffte sein Wille, erlosch seine Begehrung. **Udslukning, en**, das Auslöschen, Löschen.

udslæbe, *v. a.* ausschleppen (slæbe ud) heraus-, hinausschleppen, heraus-, hinausschleifen; **slæbe En ud ved Haarene**, Einen bei den Haaren hinausschleifen; **– sig**, sich abäschern, abarbeiten, abmühen, durch körperliche Arbeit entkräften.

udslæbt, *a.* abgenutzt, abgeäschert; **en gammel – Hest**, ein altes abgenutztes Pferd.

Udslæt, en, (ohne *pl.*) der Ausschlag, Ausfatz (am thierischen Körper).

udsmede, *v. a.* ausschmieden, aushämmern, strecken (wie es die Schmiede beim glühenden Eisen thun). **Udsmedning, en**, das Ausschmieden.

udsmelte, *v. a. & n.* ausschmelzen, herausschmelzen, auslassen (Metalle, Blätter ꝛc.); **han udsmeltede Bly**, er schmolz Blei aus; **Blyet smeltede ud af sig selv**, das Blei schmolz von selbst heraus; **– Fedt, Fett**, Schmalz auslassen; **udsmeltet Fedt, Smør** ꝛc., ausgelassenes Fett, ausgelassene Butter.

udsminke, *v. a.* ausschminken, mittelst Schminke herausputzen; *fig.* (besmykke) schminken, verdecken.

udsmykke, *v. a.* ausschmücken, auszieren, verzieren; **– Sandheden**, die Wahrheit ausschmücken. **Udsmykning, en**, die Ausschmückung, Verzierung.

udsnitte, *v. a.* ausschnitzen, ausschnitzeln, ausschneiden (Bilder in Holz, Papier ꝛc.).

udsolgt, *part.* (von „udsælge") verkauft, ausverkauft, vergriffen; **Bogen er –**, das Buch ist vergriffen; **aldeles –**, gänzlich vergriffen.

udsone, *v. a.* aussöhnen; **– sig med hinanden**, sich aussöhnen, sich mit einander aussöhnen. **Udsoning, en**, die Aussöhnung, das Aussöhnen.

udsove, *v. n. ir.* ausschlafen, (sove ud) zu Ende schlafen; **– Rusen**, den Rausch ausschlafen (auch: verschlafen).

udspeide, *v. a.* ausspähen, erspähen, ausspioniren, (udforske, udspørge) ausforschen, erforschen, ausholen; **– Fienden**, den Feind ausspioniren.

udspække, udspække, *v. a.* bespicken, ausspicken (den Braten); **– en Væg**, eine Wand berappen; *fig.* bespicken, über und über besetzen mit; **– sin Tale med fremmede Ord**, seine Rede mit Fremdwörtern ausspicken, überfüllen, ausputzen.

Udspil, et, (*pl.* unv.) das Ausspiel; die ausgespielte Karte, die Vorhand; **De har Udspillet**, Sie spielen aus, haben die Vorhand; **hvis er Udspillet?** wer hat ausgespielt? **sætte til –**, in der Lotterie verspielen, durch die Lotterie verloosen, ausspielen (Gegenstände aller Art).

udspile, *v. a.* ausspersen, ausspreizen; ausspannen; *T.* ausspielern (zwischen zwei od. mehren Stöcken), *fig.* ausdehnen, auszerren. **Udspiling, en**, das Ausspersen,

Ausspreizen, Ausspannen, Ausspeilern ꝛc.

udspille, *v. a.* ausspielen; – **den sidste Trumf**, den letzten Trumpf ausspielen; *v. n. pass.* **udspilles**, ausgespielt werden.

udspinde, *v. a.* ausspinnen; *fig.* ausspinnen, ausdehnen, in die Länge ziehen; – **et Thema**, ein Thema ausspinnen.

udspire, *v. n.* (selten) hervorsprossen, vergl. **fremspire.**

udspore, *v. a.* ausspüren, aufspüren (vergl. „opspore"); *T.* – en Vei, die Wagengeleise im Wege ausbahnen.

udsprede, *v. a.* ausbreiten, auseinander breiten, legen, streuen; *fig.* aussprengen, verbreiten; – **et Rygte**, ein Gerücht ausbreiten. **Udspredning**, *fig.* **Udspredelse**, **en**, das Ausbreiten, Ausstreuen ꝛc.

Udspring, **et**, (ohne *pl.*) der Ausfluß, Auslauf, erste Anfang, die Quelle (eines Flusses ꝛc.), der Ursprung; *fig.* der Ursprung, Urquell; **tage sit –**, seinen Auslauf, seinen Ursprung nehmen; **det har sit – af**, das hat seinen Grund, ersten Grund, seinen Ursprung darin, von ꝛc.

udspringe, *v. n. ir.* entspringen, seinen Auslauf, seine Quelle haben (von Flüssen); ausschlagen, ausblühen (von Blättern u. Blüthen); *fig.* entspringen, seinen Ursprung haben; **velgjørenhed udspringer af et godt Hjerte**, Wohlthätigkeit entspringt aus einem guten Herzen; **en udsprungen Rose**, eine aufgeblühte Rose.

udsprude, *v. a.* ausprühen.

udsprøite, *v. a.* ausspritzen. **Udsprøitning**, **en**, das Ausspritzen.

udspy, **udspye**, *v. a.* ausspeien, ausbrechen, auswerfen; auch *fig.* – **Gift og Galle**, Gift u. Galle speien.

udspytte, *v. a.* (spytte ud) ausspucken, ausspeien; – (spytte) **ad En**, vor Einem ausspucken. **Udspytning**, **en**, das Ausspucken, Ausspeien.

udspænde, *v. a.* ausspannen, auseinander spannen; (udspile) ausspeilern, auseinander sperren; **Luften udspænder Seilene**, der Wind spannt die Segel aus (füllt die Segel). **Udspænding**, **en**, das Ausspannen, Auseinanderspannen.

udspørge, *v. a. ir.* ausfragen, ausholen, ausforschen (durch Fragen); **han havde faaet udspurgt, at** ꝛc., er hatte auskundschaftet (ausgefragt) daß ꝛc.

udstaa, **udstaae**, *v. a. ir.* ausstehen (Leiden, Kummer ꝛc.); ertragen, leiden, erleiden; **ikke kunne – En**, Einen nicht leiden, nicht ausstehen können; **udstaaende**, ausstehend; **have noget udstaaende med En**, einen Streitpunkt, streitigen Punkt mit Einem haben.

Udstade, **et**, (veralt.) der äußerste Sitz (im Kirchensitz, -stuhl), der äußerste Ständer (im Stall).

Udstand, **en**, (veralt.) die Feindschaft; **have – med En**, in Streit, in Feindschaft mit Einem leben.

udstede, **udstæde**, *v. a.* ausfertigen; ausstellen (einen Wechsel ꝛc.); erlassen, ergehen lassen (einen Befehl, ein Gesetz ꝛc.). **Udstedelse**, **Udstædelse**, **en**, die Ausstellung, Erlassung, der Erlaß, die Ausfertigung.

udstikke, *v. a. ir.* ausstechen (stikke ud); – **Øinene paa En**, Einem die Augen ausstechen; – **En hos en Anden**, **hos en Pige**, Einen bei einem Andern, einem Mädchen ausstechen; ausstecken, abstecken, durch Stock-, Stöck- od. Pfahlwerk absetzen (eine Linie, einen Weg ꝛc.); stechen, ausstechen (radiren); – **i Staal**, **i Kobber**, in Stahl, in Kupfer stechen, ausstechen; auspunktiren. **Udstikning**, **en**, (*pl.* **-er**) das Ausstechen; Radiren, die Radirung.

udstille, *v. a.* ausstellen, öffentlich zur Schau legen od. stellen. **Udstilling**, **en**, das Ausstellen, die Ausstellung.

udstoppe, *v. a.* ausstopfen, ausfüllen; ausstopfen, auspolstern, polstern; – **Fugle**, Vögel ausstopfen; – **en Pude**, ein Kissen ausstopfen, auspolstern. **Udstopning**, **en**, das Ausstopfen; Auspolstern.

udstramme, *v. a.* ausspannen, ausspannen (vergl. udspile). **Udstramning**, **en**, das Ausspannen ꝛc.

udstrakt, *part.* (von „udstrække") ausgestreckt, ausgedehnt; *fig.* weit gedehnt, weit ausgedehnt.

udstryge, *v. a. ir.* ausglätten, ausplatten, ausplätten; – **Folderne**, die Falten ausplätten. **Udstrygning**, **en**, das Ausstreichen, Ausplätten ꝛc.

udstrege, *v. a.* ausstreichen, einen Strich durchziehen (vergl. overstrege).

udstrække, *v. a. ir.* ausstrecken, ausdehnen; recken, ausrecken; *fig.* ausbreiten, erstrecken; – **sit Herredomme til**, seine Herrschaft bis nach (over: bis über) . . . . erstrecken. **Udstrækning**, **en**, (ohne *pl.*) die Ausdehnung, das Ausdehnen; Ausrecken.

udstrø, **udstrøe**, *v. a.* (strø ud) ausstreuen; – **Blomster**, Blumen ausstreuen; *fig.* – **Glæde**, Freude ausstreuen.

udstrømme, *v. n.* ausströmen, sich in Strömen ergießen. **Udstrømmen**, **Udstrømning**, **en**, das Ausströmen, die Ausströmung.

udstudere, *v. a.* ausstudiren, zu Ende studiren; *fig. vulg.* ausspeculiren, ersinnen.

Udstue, **en**, (*pl.* **-r**) die entlegene Stube, von den andern Zimmern des Hauses entlegene Stube; die ausgebaute Stube, in einem Ausbau befindliche Stube.

udstykke, *v. a.* zerstückeln, zertheilen; ausparzelliren (Ackerboden); – **et Gods**, ein Gut (Landgut) ausparzelliren. **Udstykning**, **en**, das Ausstückeln, die Zerstückelung; das Ausparzelliren.

Udstyr, **et**, (*pl.* unv.) die Aussteuer, Equipirung, Ausstattung überhaupt; der Brautschatz; (vergl. Medgift); **et godt –**, eine gute Aussteuer.

udstyre, *v. a.* aussteuern, ausstatten. **Udstyring**, **Udstyrelse**, **en**, die Ausstattung.

udstyrte, *v. a.* ausstürzen, heraus-, hinausstürzen, -stoßen; – **Korn**, Getreide stürzen (aus dem Sack auf den Boden); (vergl. styrte ud). **Udstyrtning**, **en**, das Ausstürzen, Ausschütten ꝛc.

udstøbe, *v. a.* ausgießen, gießen (Metalle ꝛc. in Formen). **Udstøbning**, **en**, das Gießen, der Guß geschmolzener Gegenstände in der Form.

udstøde, *v. a.* (støde ud) ausstoßen, hinausstoßen; verstoßen; **udstødes**, ausgestoßen werden; auch *fig.* – **af et Selskab**, **en Forening**, aus einer Gesellschaft, einem Verein ausgestoßen werden. **Udstødelse**, **en**, das Ausstoßen, die Ausstoßung.

udsuge, *v. a.* aussaugen, heraussaugen; durch Saugen herausbringen; auch *fig.* – **et Folk**, **et Land**, ein Volk, ein Land aussaugen (durch Steuern ꝛc.). **Udsugning**, **en**, das Aussaugen.

udsulte, *v. a.* aushungern, s. **udhungre.** **Udsultning**, **en**, das Aushungern, s. **Udhungren.**

udsvede, *v. a. & n.* ausschwitzen, ausdünsten (uddunste). **Udsvedning**, **en**, das Ausschwitzen.

udsvæve, *v. n.* ausschweifen (wird meistens in *part.* gebraucht); **han har udsvævet meget** (har været meget udsvævende) **i Kjærlighed**, er ist sehr ausschweifend in der Liebe gewesen; **udsvævende**, ausschweifend; weitschweifend; **et – Liv**, ein ausschweifendes Leben; **et – Foredrag**, ein weitschweifender Vortrag. **Udsvævelse**, **en**, die Ausschweifung; Weitschweifigkeit.

udsy, **udsye**, *v. a.* ausnähen; steppen, bestechen (mit einer Naht), sticken (brodere); udsyede Blomster, gestickte Blumen. **Udsyening**, **en**, das Ausnähen, Steppen ꝛc.

Udsæd, **en**, (ohne *pl.*) die Aussaat.

udsælge, *v. a. ir.* verkaufen; ausverkaufen; **udsolgt**, gänzlich ausverkauft, vergriffen.

udsætte, *v. a. ir.* aussetzen; hinaussetzen; aussetzen, aufschieben, verschieben; – **En en Capital**, **en Rente**, **et Legat**, Einem ein Capital, eine Rente, ein Legat aussetzen; (sætte Noget ud paa, ɪtc.) **sætte Bænken ud i Haven**, **En ud af Døren**, die Bank in den Garten hinaussetzen, Einen zur Thür hinaussetzen; – **et Priisspørgsmaal**, eine Preisfrage ausschreiben, aussetzen; – **en Belon-**

ning, eine Belohnung aussetzen; – en Reise, eine Reise verschieben, aufschieben (vergl. opsætte); – en Retsforhandling, eine Gerichtsverhandlung aussetzen; – et Arf, einen Bogen aussetzen, zu Ende setzen (Buchdr.); – paa, tadeln, aussetzen an, Ausstellungen machen; han har Noget at udsætte paa Alting, er hat an Allem Etwas auszusetzen; – sig for, sich (gen. der Sache) aussetzen; – sig for Fare, Spot ꝛc., sich der Gefahr, dem Spott aussetzen; det kan jeg ikke – mig for, dessen kann ich mich nicht aussetzen; **udsat**, ausgesetzt; aufgeschoben; være udsat for, ausgesetzt sein; – planter, Pflanzen aussetzen, auspflanzen. **Udsættelse, en,** (*pl.* –r) der Aufschub, die Aussetzung, das Aufschieben; die Ausstellung, der Tadel; faa –, Aufschub erhalten, bekommen.

udsøge, *v. a.* aussuchen, auslesen; erlesen.

udsøgt, *a. verb.* ausgesucht, auserlesen; – Selskab, auserlesene, gewählte Gesellschaft.

udtage, *v. a. ir.* ausnehmen, herausnehmen, sich aussuchen, auswählen u. ausnehmen (Waaren ꝛc.); ausheben (Truppen, Mannschaft); – en Stævning, eine Vorladung, Citation vor's Gericht ergehen lassen (vergl. tage ud). **Udtagelse, en,** die Ausnahme, Auswahl; der Erlaß einer gerichtlichen Citation.

udtale, *v. a.* aussprechen, sagen; (tale ud) aussprechen, zu Ende reden od. sprechen, ausreden; – sin Mening, seine Meinung aussprechen; naar jeg har udtalt, wenn ich ausgesprochen habe (d. h. ausgesprochen haben werde); – sig, sich aussprechen.

Udtale, en, (ohne *pl.*) die Aussprache (Pronunciation); die Sprache (d. h. das Sprechen, Art u. Weise des Sprechens); en blød –, eine weiche Sprache od. Aussprache.

Udtalelse, en, (*pl.* –r) die Auslassung, Aeußerung; efter en – af Ministeren, nach einer Aeußerung des Ministers; forskjellige Udtalelser sammenholdte med Handlinger ꝛc., verschiedene Auslassungen mit Handlungen (Thatsachen) zusammengehalten (in Beziehung gebracht).

udtappe, *v. a.* auszapfen, abzapfen, abziehen und ausschenken; (flüssige Waare) auslassen; – Viin, Øl, Vein, Bier ausschenken, den Ausschank haben von . . .; – en Sø, einen See auslassen. **Udtapning, en,** das Auszapfen, Auslassen ꝛc.

udtegne, *v. a.* auszeichnen, aufzeichnen, verzeichnen; zu Ende, fertig zeichnen. **Udtegning, Udtegnelse, en,** das Auszeichnen ꝛc.

udtjene, *v. n.* ausdienen; – sin Tid, seine Zeit ausdienen; **udtjent,** ausgedient; en udtjent Soldat, ein ausgedienter Soldat; *fig.* abgenutzt.

udtoe, *v. n.* auswaschen.

Udtog, et, (*pl.* unv.) der Auszug, das Excerpt; der Auszug, Abriß einer Wissenschaft; – af Verdenshistorien, ein Auszug, Abriß der Weltgeschichte; der Auszug, das Ausrücken (von Truppen); Prozessionen, im Gegensatz zu „Indtog:" Einzug).

udtogsvis, *av.* im Auszug, auszugsweise.

udtolke, *v. a.* ausdeuten, auslegen (vergl. „fortolke"). **Udtolkning, en,** das Ausdeuten, Auslegen.

udtordne, *v. a.* ausdonnern, donnernd aussprechen; Metallet Dødens Aost udtordner, das Metall (die Kanonen) donnern mit der Todessprache, reden donnernd die Sprache des Todes.

Udtryk, et, (*pl.* unv.) der Ausdruck (das Gepräge, der Vortrag, die Accentuation der Rede, die Miene, Haltung ꝛc.); – i Talen, Ausdruck der Rede; – i Musik, Ausdruck in der Musik; Ansigts-–, Ausdruck des Gesichts; et skjønt, adelt ꝛc. –, ein schöner, edler Ausdruck; det rette – for en Tanke, der rechte Ausdruck für einen (od. *genit.* eines) Gedanken); (Talemaade) et fornærmeligt –, ein beleidigender Ausdruck (Redensart), ein anzüglicher Ausdruck.

udtrykke, *v. a.* (trykke ud) ausdrücken, herausdrücken, mittelst eines Druckes herausbringen; – Safften af Bær, den Saft aus Beeren herausdrücken; (Buchdrk.) ausdrucken, fertig, zu Ende drucken; Arket bliver udtrykt idag, der Bogen wird heute ausgedruckt; **udtrykt,** ausgedrückt, herausgedrückt; ausgedruckt.

udtrykke, *v. a.* ausdrücken, durch Rede od. Mimik einem Gedanken, einer Thatsache Ausdruck verleihen; hendes Ansigt udtrykker Intet, ihr Gesicht drückt gar Nichts aus; han udtrykker sig slet, er drückt sich schlecht aus; – sig, sich ausdrücken; han udtrykker sig ikke klart, er drückt sich nicht klar aus; **udtrykt,** ausgedrückt; han er Fadernes udtrykte Billede, er ist des Vaters Ebenbild, er ist ganz und gar der Vater; (ist der Vater wie er leibt und lebt; ist das leibhaftige Bild des Vaters; ist dem Vater aus den Augen geschnitten).

udtrykkelig, *a. & av.* ausdrücklich; ganz bestimmt, ganz klar; det er min udtrykkelige Befaling, das ist mein ausdrücklicher Befehl; *av.* –, auch: **udtrykkeligen** u. **udtrykkeligt,** in ausdrücklicher Weise.

udtryksfuld, *a.* ausdrucksvoll, voll Ausdruck, voll des Ausdrucks.

Udtryksmaade, en, (*pl.* –r) die Art, Art und Weise des Ausdrucks, Ausdrucksweise.

udtræde, *v. a. ir.* austreten; – Fodtøi, Fußzeug austreten; (træde ud) *v. n.* austreten, heraustreten; – af et Selskab, en Forening, aus einer Gesellschaft, einem Vereine austreten. **Udtrædelse, en,** der Austritt; ved hans – af Selskabet, bei seinem Austritt aus der Gesellschaft. **Udtræden, en,** das Austreten (von Fußzeug).

Udtræk, et, (*pl.* unv.) der Auszug; – paa et Bord, en Seng, Auszug eines Tisches, eines Bettes; – i Lotteriet, der Auszug (die einzelne herausgezogene Zahl im Lotto, in der Zahlenlotterie); paa –, auf den Auszug.

udtrække, *v. a. ir.* (trække ud) ausziehen; – en Skuffe, en Tand ꝛc., einen Kasten, einen Zahn ausziehen ꝛc.; – Qvadratroden af et Tal, die Quadratwurzel einer Zahl ausziehen.

udtrælle, *v. a.* ſ. **udslæbe, udslide.**

udtrætte, *v. a.* abmatten; ganz und gar ermüden.

udtvære, *v. a.* ausknetеn (mit dem Löffel od. einem sonstigen Instrument); ausrühren (vergl. „udrøre"); *fig.* ausspinnen, weit ausspinnen; – sin Tale, seine Rede ausspinnen. **Udtværing, en,** das Ausknetеn, Ausrühren ꝛc.

udvætte, *v. a.* ſ. **udtoe, udvaske.**

udtyde, *v. a.* ausdeuten, deuten, erklären, auslegen. **Udtydning, en,** das Ausdeuten, Deuten.

udtynde, *v. a.* verdünnen; – en Skov, einen Wald lichten, auslichten, ausläutern. **Udtyndning, en,** das Verdünnen; Ausläutern, Auslichten, Lichten (eines Waldes).

udtælle, *v. a. ir.* zu Ende zählen; auszählen; hinzählen; – Penge, Geld auszählen. **Udtælling, en,** das Auszählen, die Auszählung.

udtære, *v. a.* auszehren, abzehren, verzehren, abmagern, entkräften. **Udtæring, en,** das Auszehren, Abmagern ꝛc.

udtærske, *v. a. reg. & ir.* ausdreschen (aus dem Stroh, aus der Hülse); zu Ende, fertig dreschen; **udtærsket,** (udtorsken) ausgedroschen. **Udtærskning, en,** das Ausdreschen.

udtømme, *v. a.* ausleeren, leer gießen, leer schütten, *fig.* erschöpfen; – sig i Roes over En, sich in Lob von Einem erschöpfen; – alle Midler, alle Mittel erschöpfen. **Udtømmelse, en,** die Ausleerung.

udtørre, *v. a.* austrocknen; trokken legen; ausdorren, ausdörren; **udtørres,** austrocknen, vertrocknen; **udtørret,** ausgedörrt, vertrocknet; en udtørret Mose, trocken gelegtes Moorland. **Udtørring, en,** die Austrocknung, das Austrocknen; Trockenlegen.

udulig, uduelig, *a.* untauglich, untüchtig; unbrauchbar; unbefähigt. **Udueligheд, en,** die Untauglichkeit, Untüchtigkeit.

udvaaget, *a.* verwacht, durch nächtliches Wachen entkräftet.

Udvagt, en, (*pl.* –er) der äußerste Wachtposten, Vorposten.

Udvalg, et, (*pl.* unv.) die Aus-

wahl; der Ausschuß, das Commitee; gjøre, træffe et –, eine Auswahl machen, treffen. **Udvalget**, der Ausschuß, das Comitee; – var sammensat af, der Ausschuß war von . . zusammengesetzt; faa ere de Udvalgte, Wenige sind die Auserwählten.

udvalgt, *part.* von **udvælge**, ausgewählt; auserwählt; et – Selskab, eine auserwählte, auserlesene Gesellschaft.

udvande, *v. a.* auswässern, in Wasser ein- od. erweichen, durch (kaltes) Wasser ausziehen; verdünnen mit Wasser; *fig.* auswässern, fade ausdehnen (z. B. eine Abhandlung, ein Gedicht). **Udvandning, en**, das Auswässern.

udvandre, (vandre ud) *v. a.* auswandern, ausziehen (aus dem Lande); – til Amerika, nach Amerika auswandern. **Udvandren, Udvandring, en**, das Auswandern, die Auswanderung. **Udvandrer, en**, (*pl.* -e) der Auswanderer.

Udvandringsskib, et, das Auswandererschiff.

udvarpe (varpe ud), *v. a.* (*T.* das Seew.) auswarpen, hinauswarpen (mittelst eines an einem Anker od. an einem Pfahl befestigten Taues, vom Schiffe aus, durch Anziehen dieses Taues das Schiff vorwärts bringen). **Udvarpning, en**, das Auswarpen.

udvaske, *v. a.* auswaschen, durch Wäsche herausbringen. **Udvaskning, en**, das Auswaschen, die Auswaschung.

Udvei, en, (*pl.* -e) der Ausweg; das (ausweichende) Mittel; die Ausfahrt, Reise hinaus (im Gegensatz zur Reise nach Hause od. zurück); finde en –, einen Ausweg, (eine Aushilfe) finden.

udveie, *v. a.* auswägen, durch die Wage nach dem Gewicht vertheilen. **Udveining, en**, das Auswägen.

udvendig, *v. a.* auswendig, äußerlich, an der äußeren Seite; *av.* **udvendigt** u. **udvendigen.**

udvexle, *v. a.* auswechseln, austauschen; – sine Fuldmagter, seine Vollmachten auswechseln; – Tanker, Meninger, Gedanken, Ansichten austauschen; – Krigsfanger, Kriegsgefangene auswechseln. **Udvexling, en**, das Auswechseln, der Austausch.

udvide, *v. a.* erweitern, weiter machen, ausdehnen; – en Sandsk, einen Handschuh erweitern; – sin Synskreds, seinen Gesichtskreis erweitern, ausdehnen; – til, erweitern auf, bis (bis zu, bis an); – Amnestien til Alle, die Amnestie auf Alle ausdehnen. **Udvidelse, Udvidning, en**, die Erweiterung, das Erweitern, die Ausdehnung, das Ausdehnen.

Udvisning, en, (*pl.* -er) das Ausweisen, Hinausweisen (aus einer Gesellschaft ꝛc.), die Ausweisung (von Holz ꝛc.), Holzausweisung; das Deputat.

udvikle, *v. a.* auswickeln, herauswickeln, entwirren; *fig.* auswinden, herauswinden (sich aus einer Sache ꝛc.); entwickeln, auseinander setzen (ein Thema, einen Begriff ꝛc.). **Udvikling, en**, (*pl.* -er) das Aus-, Herauswickeln, Hinauswinden; die Entwickelung, Auseinandersetzung, Darlegung ꝛc.

udvirke, *v. a.* auswirken, bewirken; zu Ende wirken; *T.* – en Hesteskoe, einen Pferdehuf auswirken. **Udvirkelse, Udvirkning, en**, das Auswirken.

udvise, *v. a.* auseinander weisen, heraus weisen; beweisen, darthun, zeigen; darlegen; – Træer, Bäume (zum Fällen) ausweisen, bezeichnen; – sig, sich erweisen, ergeben; det udviste sig, das zeigte sich, ergab sich. **Udvisning**, s. ob.

udviske, *v. a.* auswischen, wegwischen, auslöschen (durch Wischen). **Udviskning, en**, das Auswischen; ved Udviskningen, beim Auswischen.

udvortes, *a.* & *av.* äußerlich, äußerer, auswendig; til – Brug, zum äußerlichen Gebrauch, äußerlich; – Krige, äußere Kriege (im Gegensatz zu „indvortes", innere Kriege). **Udvortes**, (*subst.*) das Aeußere; hans Udvortes, sein Aeußeres.

udvoxe, *v. a.* auswachsen; **udvoxen, udvoxet**, ausgewachsen, mannbar. **Udvoxning, en**, (ohne *pl.*) das Auswachsen; der Auswuchs.

udvride, *v. a. ir.* ausringen, durch Ringen ausdrücken, herausdrücken. **Udvridning, en**, das Aus-, Herausringen.

udvriste, (vriste ud af) *v. a. ir.* ausringen, ausbrechen, durch Ringen, Drehen gewaltsamerweise herausbringen.

Udvæg, en, die Außenwand.

udvælde, *v. a.* (vælde ud) hervorquellen, hervorsprudeln, herausquillen.

udvælge, *v. a. ir.* auswählen, erwählen; auserlesen; austheben (Mannschaft); en udvalgt Skare, eine auserwählte, eine auserlesene Schaar (auch: Schar). **Udvælgelse, en**, das Auswählen; die Auswahl.

Udvæxt, en, (*pl.* -er) der Auswuchs; der Höker (Buckel), das Gewächs.

udyb, *a.* untief, seicht, nicht tief; et Udyb, eine Untiefe, ein Abgrund.

Udyd, en, (*pl.* -er) die Untugend, Unart (der eigentliche Gegensatz zu „Dyd" [Tugend] ist „Last" [das Laster]).

udygtig, *a.* untüchtig, unfähig, ungeschickt. **Udygtighed, en**, die Ungeschicktheit.

Udyr, et, (*pl.* unv.) das Unthier.

udyrket, *a.* unbebauet, ungeackert; brach, öde, wüst.

udæske, *v. a.* herausfordern; – En til Tokamp, Einen zum Zweikampf herausfordern; – de onde Tilbøieligheder, die bösen Neigungen herausfordern. **Udæskning, en**, die Herausforderung.

Udø (Ud-ø), **en**, die, von der Landküste weit entlegene Insel, Werder.

udøbt, *a.* ungetauft, nicht getauft; en Udøbt, ein Ungetaufter.

udødelig, *a.* unsterblich. **Udødelighed, en**, die Unsterblichkeit.

Udørk, Udørken, en, (*pl.* -ener) die Einöde, Wüstenei.

udøse, *v. a.* ausgießen, vergießen; ausschütten; ausschöpfen; ausstreuen in großer Menge; han udøste Penge med begge Hænder, er streute Geld mit beiden Händen aus. **Udøsning, en**, das Ausgießen ꝛc.

udøve, *v. a.* ausüben, üben, treiben (begaa, udføre), verüben, begehen; – en Konst, et Haandværk, eine Kunst, ein Handwerk treiben, ausüben; – Dyden, die Tugend üben, ausüben; – et Mord, einen Mord verüben, begehen; – sin Harme paa Noget, seinen Zorn an Etwas auslassen, sein Müthchen kühlen. **Udøvelse, en**, die Ausübung, Verübung.

ueens, *av.* uneinig; unschlüssig; de bleve –, sie wurden uneinig (geriethen in Streit); jeg er endnu – med mig selv om jeg ꝛc., ich bin noch unschlüssig, ob ich ꝛc. (vergl. „uenig").

ueensartet, *a.* ungleichartig, nicht von derselben Art, nicht gleichartig; det er – spundet, es (z. B. das Garn) ist ungleich gesponnen. **Ueensartethed, en**, die Ungleichartigkeit, die Ungleichheit in der Art und Weise.

ueffen, *a.* unpaar; ungrade (an der Zahl, z. B. 3, 5, 7, 9 ꝛc., vergl. „effen"); effen eller –, paar od. unpaar? [nicht nachzuahmen.

uefterlignelig, *a.* unnachahmlich,

uefterrettelig, *a.* unzuverlässig; unverlässlich, nachlässig; nicht prompt; unsicher, achtlos; en – Person, eine Person, auf die nicht zu bauen ist, eine unzuverlässliche Person. **Uefterrettighed, en**, die Unzuverlässigkeit.

ueftertænksom, *a.* nicht nachdenkend; (uoverlagt) unüberlegt, unbedacht, ins Blaue hinein (redend, handelnd); en – Handling, eine unüberlegte Handlung. **Ueftertænksomhed, en**, der Mangel an Nachdenken, die Unbedachtsamkeit.

uegennyttig, *a.* uneigennützig. **Uegennyttighed, en**, die Uneigennützigkeit.

uegentlig, *a.* uneigentlich; *av.* **uegentligen**, in uneigentlichem Sinne; et Ords uegentlige Bemærkelse, der uneigentliche Sinn eines Wortes (vergl. „egentlig").

uendelig, *a.* unendlich (nicht endlich, ewig); unendlich, langwierig; en – Tid, eine unendliche Zeit (sehr lange Zeit). **Uendelighed, en**, die Unendlichkeit; den slette –, die schlechte Unendlichkeit.

uenig, *a.* uneinig; streitig, nicht einig; im Streite, im Widerspruch, sich widersprechend. **Uenighed**, **en**, die Uneinigkeit ꝛc., die Zwietracht; der Widerspruch; komme i –, in Uneinigkeit gerathen (geraade).

uerfaren, *a.* (*pl.* **uerfarne**) unerfahren. **Uerfarenhed**, **en**, die Unerfahrenheit, der Mangel an Erfahrung.

uerkjendtlig, *a.* undankbar, unerkenntlich. **Uerkjendtlighed**, **en**, die Undankbarkeit.

uerstattelig, *a.* unersetzbar, unersetzlich; unwiederbringlich. **Uerstattelighed**, **en**, die Unersetzlichkeit.

ufangelig, *a.* nicht zu fangen, nicht zu erhaschen.

ufarvet, *a.* ungefärbt.

ufattelig, *a.* unbegreiflich, nicht zu fassen, zu begreifen. **Ufattelighed**, **en**, die Unbegreiflichkeit.

ufeilbar, *a.* unfehlbar; untrüglich; unausbleiblich; *av.* **ufeilbarligen**, unfehlbar; **det vil ufeilbarligen ſkee**, das wird unfehlbar geſchehen. **Ufeilbarhed**, **en**, die Unfehlbarkeit; **Pavens –**, die Unfehlbarkeit des Pabſtes.

Ufeilbarlighed, **en**, die Unfehlbarkeit. [bescheiden.

ufiin, *a.* unfein, unhöflich, un-

uforanderlig, *a.* unveränderlich, unabänderlich, beſtändig. **Uforanderlighed**, **en**, die Unveränderlichkeit, Unabänderlichkeit.

uforandret, *a.* unverändert; ungeändert, nicht geändert. **Uforanderlighed**, **en**, die Unveränderlichkeit.

uforarbeidet, *a.* unverarbeitet, roh, im rohen Zuſtande.

Uforarbeidelighed, **en**, die Unverarbeitlichkeit, die Eigenſchaft ſich nicht verarbeiten zu laſſen.

uforbederlig, *a.* unverbeſſerlich. **Uforbederlighed**, **en**, die Unverbeſſerlichkeit.

uforbeholden, *a.* & *av.* unverhohlen, ohne Vorbehalt; *av.* **uforbeholdent**, in unverhohlener Weiſe, unverhohlen; **jeg ſagde ham det –**, ich ſagte es ihm unverhohlen. **Uforbeholdenhed**, **en**, die Unverhohlenheit.

uforbrændelig, *a.* unverbrennlich, unverbrennbar, nicht brennbar. **Uforbrændelighed**, **en**, die Unverbrennlichkeit.

ufordragelig, *a.* unerträglich, unleidlich, unausſtehlich; unverträglich, zankſüchtig. **Ufordragelighed**, **en**, die Unleidlichkeit; Unverträglichkeit.

ufordulgt, *a.* unverhohlen, unverborgen.

ufordervelig, *a.* unverderblich, nicht zu verderben.

ufordervet, *a.* unverdorben. **Ufordervethed**, **en**, die Unverdorbenheit.

uforøielig, *a.* unverdaulich, nicht zu verdauen. **Uforøielighed**, **en**, die Unverdaulichkeit.

uforenelig, *a.* unvereinbar. **Uforenelighed**, **en**, die Unvereinbarkeit.

uforfalſket, *a.* unverfälſcht; ungeſchminkt, ächt, wahr, lauter.

uforfærdet, *a.* unerſchrocken, unverzagt, beherzt. **Uforfærdethed**, **en**, die Unerſchrockenheit, Unverzagtheit.

uforglemmelig, *a.* unvergeßlich. **Uforglemmelighed**, **en**, die Unvergeßlichkeit.

uforgribelig, *a.* unvorgreiflich, unmaaßgeblich. **Uforgribelighed**, **en**, die Unvorgreiflichkeit, Unmaaßgeblichkeit.

uforgængelig, *a.* unvergänglich. **Uforgængelighed**, **en**, die Unvergänglichkeit.

uforhaabet, *a.* & *av.* unverhofft; **det kom –**, das kam unverhofft.

uforholdt, *a.* & *av.* unverhalten, ungehindert, unverſagt; unbenommen; **det ſkal være Dig –**, das ſoll Dir unbenommen ſein.

uforhørt, *a.* & *av.* ungehört; (vergl. „uhørt").

uforkaſtelig, *a.* unverwerflich, nicht verwerflich; **et uforkaſteligt Vidnesbyrd**, ein gültiges Zeugniß (welches nicht verworfen werden kann).

uforklarlig, *a.* unerklärlich, unerklärbar. **Uforklarlighed**, **en**, die Unerklärlichkeit.

uforkrænkelig, *a.* unvergänglich; unverweslich. **Uforkrænkeligheb**, **en**, die Unvergänglichkeit, Unverweslichkeit.

uforkrænket, *a.* ungeſchmälert; unverkümmert; unverletzt.

uforligelig, *a.* unverträglich; unverſöhnlich. **Uforligelighed**, **en**, die Unverträglichkeit.

uforlignelig, *a.* unvergleichlich, unübertrefflich, unübertreffbar.

uforment, *a.* unverwehrt, nicht unterſagt, unbenommen.

uformelig, *a.* unförmlich, verbildet; (vergl. „vanſkabt").

uformodentlig, *adv.* unvermuthet, unerwartet.

uformodet, *a.* unvermuthet, unverhofft, unerwartet.

Uformue, **en**, (veralt.) Unvermögen. [mittellos.

uformuende, *a.* unvermögend, **Uformuenhed**, **en**, (ohne *pl.*) das Unvermögen, der Mangel an Befähigung, an Geldmittel.

uformærkt, *a.* unvermerkt, unbemerkt, ohne daß Jemand es bemerkt.

Ufornuft, **en**, (ohne *pl.*) die Unvernunft. [ſinnig, vernunftlos.

ufornuftig, *a.* unvernünftig, un-

ufornøden, *a.* nicht erforderlich, unnöthig.

ufornøielig, *a.* ungenügſam, nicht zufrieden geſtellt, unbefriedigt. **Ufornøielighed**, **en**, die Unbefriedigung, Ungenügſamkeit.

uforrettet, *a.* unverrichtet, nicht ausgeführt, unausgeführt, nicht gemacht; **med – Sag**, unverrichteter Sache.

uforſagt, *a.* unverzagt. **Uforſagthed**, **en**, die Unverzagtheit.

uforſigtig, *a.* unvorſichtig. **Uforſigtighed**, **en**, die Unvorſichtigkeit.

Uforſkammethed, **en**, (ohne *pl.*) die Unverſchämtheit; Ehrvergeſſenheit. [Ehrvergeſſen.

uforſkammet, *a.* unverſchämt, **uforſkyldt**, *a.* unverſchuldet, unverdient.

uforſonlig, *a.* unverſöhnlich. **Uforſonlighed**, **en**, die Unverſöhnlichkeit. [der Unverſtand.

Uforſtand, **en**, (ohne *pl.*) (ſelt.)

uforſtandig, *a.* unverſtändig, unklug. **Uforſtandighed**, **en**, die Unverſtändigkeit.

uforſtyrrelig, *a.* unzerſtörbar, unverwüſtlich. [Störung.

uforſtyrret, *a.* ungeſtört, ohne

uforſynlig, *a.* ſich nicht vorſehend (mit), ſich nicht verſehend mit (z. B. Eßwaaren); nicht die kommenden Umſtände im Voraus erwägend. **Uforſynlighed**, **en**, der Mangel an Umſicht.

uforſøgt, *a.* ungeprüft, unerfahren; **– i Verden**, ohne Weltkenntniß, unerfahren.

uforſvarlig, *a.* unverantwortlich.

ufortalt, **ufortænkt**, *a.* ungetadelt, nicht verübelt; **Ønver –**, ohne Jemandem Etwas zur Laſt legen, oder es ihm zu verargen.

ufortrøden, *a.* unverdroſſen. **Ufortrødenhed**, **en**, die Unverdroſſenheit. [verübelt.

ufortænkt, *a.* nicht verdacht, nicht

ufortyvet, *a.* unverzüglich, ungeſäumt.

uforudſeet, *a.* unvorhergeſehen.

uforvanſket, *a.* unentſtellt, unverfälſcht (von Waaren).

uforvarendes, **uforventendes**, *a.* & *av.* unverſehens, unerwartet, unverhofft.

uforventet, *a.* ſ. **uventet**.

uforvindelig, *a.* unverſchmerzlich, was nicht zu verſchmerzen iſt, was nicht reparirt werden kann, nicht gut zu machen iſt.

uforvunden, *a.* (veralt.) unbeſcholten, unüberführt, keines Verbrechens od. Vergehens überführt; nicht verſchmerzt.

ufravigelig, *a.* unabweichlich, feſt. [friede, Streit.

Ufred, **en**, (ohne *pl.*) der Un-

ufredelig, *a.* unfriedlich, ſtreitſüchtig.

Ufredstid, **en**, (ohne *pl.*) die Kriegszeit, Zeit kriegeriſcher Unruhen.

ufrels, *a.* unfrei (vergl. „ufri").

ufremkommelig, *a.* unwegſam; unfahrbar; **der er ufremkommeligt**, hier iſt nicht fortzukommen od. durchzukommen.

ufri, *a.* unfrei; unfreiwillig.

Ufrihed, **en**, die Unfreiheit, der Mangel an Freiheit.

ufriſtet, *a.* nicht in Verſuchung

gebracht, unangefochten; nicht versucht, unerfahren. (,,ufrist", *a.*).

ufrivillig, *a.* unfreiwillig; **ufrivilligen**, *av.* [unfromm.

ufrom, *a.* (selt.) nicht fromm, **ufrugtbar**, *a.* unfruchtbar. **Ufrugtbarhed**, **en**, die Unfruchtbarkeit. [nicht erfüllt.

ufuldbyrdet, *a.* unvollzogen, **ufuldkommen**, *a. & av.* unvollkommen. **Ufuldkommenhed**, **en**, die Unvollkommenheit.

ufuldstændig, *a.* unvollständig, mangelhaft. **Ufuldstændighed**, **en**, die Unvollständigkeit.

Ufærd, **en**, (ohne *pl.*) ein Unglück, ein Unfall; *vulg.* **Du skal faae en –!** Du sollst die Schwerenoth kriegen! fy for al –! pfui Teufel!

ufødt, *a.* ungeboren; **ufødte Slægter**, ungeborene Geschlechter, Generationen.

ufølelig, **ufølbar**, *a.* unfühlbar.

ufølsom, *a.* unempfindlich, hart. **Ufølsomhed**, **en**, die Unempfindlichkeit.

ufør, *a.* schwach, lahm, gelähmt; zum Arbeiten ungeschickt (vergl. ,,vanfør").

Uføre, **et**, (ohne *pl.*) ein unfahrbarer Weg, Unweg; Sumpf.

ugangbar, *a.* nicht gangbar, nicht gäng u. gäbe; **en – Mynt**, eine nicht gangbare Münze.

Uge, **en**, (*pl.* **-r**) die Woche; **hver –**, jede Woche, wöchentlich; **to Gange om Ugen**, zwei mal wöchentlich, *vulg.* zwei mal die Woche; **den i Ugen**, im Laufe od. Verlaufe der Woche; **først i Ugen**, in den ersten Tagen der Woche; **sidst i Ugen**, in den letzten Tagen der Woche.

Ugeblad, **et**, (*pl.* **-e**) das Wochenblatt. **-dag**, **en**, (*pl.* **-e**) der Wochentag, Werkeltag. **-dagstjener**, **-dagsmand**, **en**, der Tagelöhner. **-løn**, **en**, der Wochenlohn, das Wochengeld. **-maaned**, **en**, ein Monat, welcher zu vier Wochen gerechnet wird (ohne Rücksicht auf den Kalender). **-penge**, **en**, das Wochengeld. **-regning**, **en**, die wöchentliche Abrechnung. **-værk**, **et**, (veralt.) die Wochenarbeit.

ugentlig, *a.* wöchentlich; **ugentligen**, *av.* [weise.

ugevis, *av.* wöchentlich, wochenugift, *a.* unverheirathet, ehelos.

ugild, *a.* unehrlich, ehrlos; dessen Zeugniß vor Gericht nicht gilt; **være – til at staa i Rette med Nogen**, unfähig, unberechtigt, unwürdig vor Gericht irgend ein Zeugniß abzulegen od. irgend eine Klage anzubringen.

ugjenkaldelig, **ugjenkaldelig**, *a.* unwiderruflich.

ugjennemsigtig, s. **uigjennemsigtig**.

Ugjerning, **en**, (*pl.* **-er**) die Unthat, Missethat.

Ugjerningsmand, **en**, (*pl.* **-mænd**) der Missethäter, Verbrecher.

ugjort, *a.* ungethan, unverrichtet; **– Gjerning**, ungeschehene That od. Handlung.

ugjørlig, *a.* unthunlich, unmöglich. [freudlos.

uglad, *a.* verstimmt, ohne Freude.

Ugle, **en**, (*pl.* **-r**) die Eule; der er **Ugler i Mosen**, (*proverb.*) es ist nicht so ganz richtig; **fange en –**, (Seew.) *T.* den Wind dermaßen in die Segel hinein bekommen, daß dieselben nicht mehr zu handhaben sind.

Uglehoved, **et**, (*pl.* **-er**) der Eulenkopf; Popanz. **-rede**, **en**, (*pl.* **-r**) das Eulennest. **-skrig**, **et**, (*pl.* unv.) das Eulengeschrei. **-unge**, **en**, die junge Eule, *fig. vulg.* häßliches Kind, Range. **-øine**, *pl. fig.* Augen, die scharf im Finstern sehen.

Uglspil, *nom. pr.* Eulenspiegel.

Ugrund, **en**, (*pl.* **-e**) die Grundlosigkeit, das Ungegründete (einer Behauptung ꝛc.).

ugrundet, *a.* ungegründet, grund-

Ugræs, **et**, s. **Ukrud**. [los.

ugudelig, *a.* gottlos, ruchlos, frevelhaft. **Ugudelighed**, **en**, die Gottlosigkeit, Ruchlosigkeit.

Ugunst, **en**, (ohne *pl.*) die Ungunst, Mißgunst, Ungewogenheit.

ugunstig, *a.* ungünstig, abgeneigt, abhold.

ugyldig, *a.* ungültig, nichtig. **Ugyldighed**, **en**, die Ungültigkeit, Nichtigkeit.

ugængs, *a.* (selt.) nicht gäng u. gäbe, ungewöhnlich, nicht Sitte.

uhandelig, *a.* unbequem, nicht handgerecht. **Uhandelighed**, **en**, die Unbequemheit. [gehägt.

uhegnet, *a.* uneingefriedigt, un-

Uheld, **et**, (*pl.* unv.) das Unglück, der Unfall; das Unheil; Mißgeschick; *pl.* Unfälle, Unglücksfälle, Widerwärtigkeiten, unglückliche Ereignisse (vergl. ,,Vanheld").

uheldig, *a.* unglücklich, fatal; ungeschickt. [weise.

uheldigvis, *av.* unglücklicher-

uhevnet, *a.* ungerochen, ungerächt, unvergolten. [verwehrt.

uhindret, *a.* ungehindert, un-

uhjemlet, *a.* unnachgewiesen, unrechtmäßig; dessen rechtmäßiger Besitz nicht erwiesen werden kann.

uhjælpsom, *a.* unbehilflich; nicht hilfreich.

Uhr, **et**, (ehemals: Seierværk) (*pl.* **-e**) die Uhr (nicht wie im Deutschen zugleich für Zeit, Stunde ꝛc., man sagt nicht im Dän.: ,,hvad er Uhret", sondern: ,,hvad er Klokken").

Uhrbaand, **et**, (*pl.* unv.) das Uhrband. **-glas**, **et**, (*pl.* unv.) das Uhrglas. **-kasse**, **en**, (*pl.* **-r**) das Gehäuse, Uhrgehäuse. **-kjæde**, **en**, die Uhrkette. **-mager**, **en**, (*pl.* **-e**) der Uhrmacher. **-nøgle**, **en**, (*pl.* **-r**) der Uhrschlüssel. **-skive**, **en**, (*pl.* **-r**) das Zifferblatt.

uhumsk, *a.* unsläthig. **Uhumskhed**, **en**, (*pl.* **-er**) (*bes. fig.*) der Unsläth, die Unsläthigkeit, Unslätherei; der Schmutz.

uhyre, *a.* ungeheuer, ungeheuerlich, entsetzlich, erschrecklich.

Uhyre, **et**, (*pl.* **-r**) das Ungeheuer.

Uhyrlighed, **en**, (selt. Baggesen) die Ungeheuerkeit, Ungeheuerlichkeit.

uhæderlig, *a.* unehrenhaft.

uhøflig, *a.* unhöflich, unartig, grob. **uhøfligt**, *av.* **Uhøflighed**, **en**, die Unhöflichkeit, Unartigkeit, Grobheit. [entsetzlich.

uhørlig, *a.* unhörbar; unerhört, **uhørsom**, *a.* ungehorsam, unachtsam. **Uhørsomhed**, **en**, der Ungehorsam. [ungewöhnlich.

uhørt, *a.* ungehört; unerhört, **uhøvisk**, *a.* unanständig, ungesittet, unschicklich. **Uhøviskhed**, **en**, das ungesittete Wesen.

uigjenbringelig, *a.* unwiederbringlich; unersetzbar.

uigjendrivelig, *a.* unumstößlich, was nicht verneint, nicht widersprochen werden kann; **en – Sandhed**, eine unumstößliche Wahrheit.

uigjenkaldelig, *a.* unwiderruflich, s. **ugjenkaldelig**. [sichtig.

uigjennemsigtig, *a.* undurch-

uigjennemtrængelig, *a.* undurchdringlich.

uimodsagt, *a.* unwidersprochen, nicht geläugnet. [lich; gewiß.

uimodsigelig, *a.* unwidersprech-

uimodstaaelig, *a.* unwiderstehlich. **Uimodstaaelighed**, **en**, Unwiderstehlichkeit.

uindbunden, *a.* (von Büchern) uneingebunden, *T.* nicht gebunden, nicht mit Einband versehen, ungebunden.

uindskrænket, *a.* uneingeschränkt, ohne Einschränkung, unbedingt.

uindtagelig, *a.* uneinnehmbar, unbezwingbar.

uindtaget, *a.* unbefangen; nicht eingenommen für od. gegen.

uindviet, *a.* uneingeweih't.

ujevn, *a.* nicht glatt, nicht gleichmäßig (z. B. von Gespinnst).

ujævn, *a.* uneben, ungleich, rauh. **Ujævnhed**, **en**, die Unebenheit.

ukaldet, *a.* unberufen, ungerufen.

ukjendelig, *a.* unkenntlich. **Ukjendelighed**, **en**, die Unkenntlichkeit. [unbekannt.

ukjendt, *a.* ungekannt; unerkannt; **ukjær**, *a.* unlieb, unangenehm, unwillkommen.

ukjærlig, *a.* unfreundlich, lieblos. **Ukjærlighed**, **en**, die Lieblosigkeit.

uklar, *a.* unklar; undeutlich; verschwommen. **Uklarhed**, **en**, die Unklarheit, Undeutlichkeit, Verschwommenheit.

uklog, *a.* unklug; **uklogt**, *av.* in unkluger Weise, unklug.

ukrigerisk, *a.* unkriegerisch.

Ukrud, **et**, (ohne *pl.*) das Unkraut; **– forgaaer ikke**, Unkraut vergeht nicht; **luge – op**, das Unkraut ausgäten. [sach.

ukunstlet, *a.* ungekünstelt, ein-

ukydsk, *a.* unkeusch, unzüchtig. **Ukydskhed, en,** die Unkeuschheit.

ukyndig, *a.* unkundig.

Ukyndighed, en, (ohne *pl.*) die Unkunde; Unkenntniß.

ulastelig, *a.* untadelhaft; unsträflich; unbescholten. **Ulastelighed, en,** die Untadelhaftigkeit, Unbescholtenheit.

ulave, i *=*, *av.* in Unordnung, in Verwirrung.

Uld, en, (ohne *pl.*) die Wolle Schafwolle; Pflanzenwolle, (im botanischen Sinne); die „Baumwolle" im industriellen Sinne heißt im dänischen stets „Bomuld," und man kann hier nicht, wie im Deutschen, z. B. sagen: **jeg har ingen Uld**, ich habe keine Wolle, (sei es nun Baumwolle od. andere Wolle), indem dieses stets als „Schafswolle" verstanden werden würde.

Uldarbeide, et, (ohne *pl.*) die Wollarbeit. **-garn, et,** (ohne *pl.*) wollenes Garn. **-handel, en,** (ohne *pl.*) der Wollhandel. **-karde, en,** s. **Karde.** **-klipning, en,** (ohne *pl.*) die Wollschur. **-marked, et,** (*pl.* **-er**) der Wollmarkt. **-tæppe, et,** (*pl.* **-r**) die wollene Decke. **-tøi, et,** (ohne *pl.*) das Wollenzeug.

ulden, *a.* wollen, von Wolle.

uldfarvet, *a.* in der Wolle gefärbt. [ken (am Himmel).

Uldskyer, *n. s. pl.* Lämmerwol-

Uldstrømper, *n. s. pl.* wollene Strümpfe.

ulegemlig, *a.* unkörperlich.

ulejlige, *v. a.* (umage) Ungelegenheit od. Umstände machen; beschweren, bemühen, belästigen, beschwerlich fallen, Beschwerde, Mühe, verursachen, behelligen.

Ulejlighed, en, (*pl.* **-er**) die Ungelegenheit, Unbequemlichkeit, Beschwerde; der Verdruß; **være til -**, lästig sein, beschwerlich sein, zur Beschwerde sein; **være til megen -**, sehr lästig, sehr beschwerlich, sehr zur Beschwerde od. zu großer Beschwerde sein.

Ulempe, en, (*pl.* **-r**) das Ungemach; die Beschwerde, Beschwerlichkeit, Unannehmlichkeit; der Uebelstand. [lich.

ulidelig, *a.* unleidlich, unerträg-

ulige, *a.* ungleich; unähnlich; (von Zahlen) ungrade; *av.* ungleich; **- større, ringere** ꝛc., ungleich od. bei weitem größer, kleiner ꝛc.

uliig, *a.* (*n.* **uligt**; *pl.* **ulige**) unähnlich; ungleich. **Uligihed, en,** die Unähnlichkeit.

Ulivssaar, et, (*pl.* unv.) eine tödtliche Wunde.

Ulk, en, (*pl.* **-e**) der Froschfisch, Seeteufel; *vulg.* ein Matrose.

ulme, *v. n.* glimmen; (brennen; schmerzen) (auch *fig.*): **og Sadets Ild alt ulmer under Venskabs Maske**, und des Hasses Feuer glimmt schon hinter der Maske der Freundschaft.

ulovlig, *a.* ungesetzlich, gesetzwidrig; unrechtmäßig; **ulovligen**, *av.* **Ulovlighed, en,** die Ungesetzlichkeit, Gesetzwidrigkeit.

Ulv, en, (*pl.* **-e**) der Wolf.

Ulvemelk, *n. s.* die Milch einer Wölfin, Wolfsmilch; auch die Pflanze: Wolfsmilch (Fandens Kjærnemelk, **Euphorbia helioscopia**). [die Wolfsgrube.

Ulvestue (Ulvegrav), **en,** (*pl.* **-r**)

Ulvinde, en, (*pl.* **-r**) die Wölfin.

Ulyd, en, (ohne *pl.*) der Lärm, die Unruhe (ein Mißton, *m.*).

ulydig, *a.* ungehorsam, unfolgsam. **Ulydighed, en,** (ohne *pl.*) der Ungehorsam.

Ulykke, en, (*pl.* **-r**) das Unglück, Unheil; der Unfall; das Weh; **gjøre en - paa sig**, sich eines Leides anthun; **faa en -**, die Schwerenoth kriegen.

ulykkelig, *a.* unglücklich.

Ulykkestilfælde, et, (*pl.* unv.) der Unglücksfall.

ulykfalig, *a.* unglückselig, unselig. **Ulykfalighed, en,** die Unglückseligkeit.

Ulyst, en, (ohne *pl.*) die Unlust, der Widerwille.

ulædket, *a.* s. **ulæsket.**

ulægelig, *a.* unheilbar. **Ulægelighed, en,** die Unheilbarkeit.

ulærd, *a.* ungelehrt, nicht gelehrt.

ulærvillig, *a.* ungelehrig. **Ulærvilligheb, en,** die Ungelehrigkeit.

ulæselig, *a.* unleserlich.

ulæsket, ulædket, *a.* ungelöscht.

umaadelig, *a. & av.* unmäßig, übermäßig; ungemein. **Umaadelighed, en,** (ohne *pl.*) die Unmäßigkeit.

umaalelig, *a.* unermeßlich. **Umaaleligheb, en,** die Unermeßlichkeit.

umage, *a.* unpaar, wo das andre Stück fehlt; nicht zusammengehörig.

Umage, en, (ohne *pl.*) die Mühe, Bemühung, Mühewaltung; Arbeit.

umage, *v. a.* (uleilige) bemühen, beschweren, belästigen, behelligen; **- sig** (for), sich bemühen (um).

umagelig, *a.* unbequem, ungemächlich.

umandig, *a.* unmännlich; weibisch; **umandigen**, *av.* **Umandighed, en,** die Unmännlichkeit.

umaneerlig, *a. & av. vulg.* unmanierlich; unmäßig; ungemein.

Umenneske, et, (*pl.* **-r**) der Unmensch.

umenneskelig, *a.* unmenschlich. **Umenneskelighed, en,** die Unmenschlichkeit.

umiddelbar, *a.* unmittelbar; **umiddelbart**, *av.* **Umiddelbarhed, en,** die Unmittelbarkeit.

umild, *a.* unfreundlich, unsanft, hart, rauh. **Umildhed, en,** die Unfreundlichkeit.

umindelig, *a.* undenklich; **siden umindelige Tider**, seit Menschengedenken, seit undenklichen Zeiten.

umiskjendelig, *a.* unverkennbar.

umistelig, *a.* unentbehrlich.

umisundt, *a.* unbeneidet.

umoden, *a.* unreif, unzeitig; **umodent**, *av.* **Umodenhed, en,** die Unreife.

umulig, *a.* unmöglich; **umuligt**, *av.* **Umulighed, en,** die Unmöglichkeit.

umyndig, *a.* unmündig, minderjährig, minorenn. **Umyndighed, en,** die Minderjährigkeit, Minorenn.

umyntet, *a.* ungemünzt. [nität.

umælende, *a.* sprachlos, stumm; unvernünftig, vernunftlos.

umærkelig, *a.* unmerklich, unmerkbar, unvermerkt; **umærkeligt, umærket**, *a.* s. **uformærkt.** [av.

umættelig, *a.* unersättlich. **Umættelighed, en,** die Unersättlichkeit.

Unaade, en, (ohne *pl.*) die Ungnade; **falde i -**, in Ungnade fallen.

unaadig, *a.* ungnädig; **unaadigt**, *av.* **tage Noget - op**, Etwas ungnädig vermerken od. aufnehmen.

unaturlig, *a.* unnatürlich; gekünstelt; **unaturligt, av. Unaturlighed, en,** die Unnatürlichkeit.

unavngiven, *a.* ungenannt, unbenannt.

unddrage, *v. a. ir.* entziehen; **- sig** (fra), sich entziehen (einer Sache). **Unddragelse, en,** die Entziehung, das Entziehen.

unde, *v. a.* gönnen, vergönnen.

Undentag, et, s. **Aftægt.**

Under, et, (Isl. **Undir**) (*pl.* unv.) das Wunder; Mirakel.

under, *praep.* (Isl. **undir**) unter; während; **det ligger - Bordet**, es liegt unter dem Tische; **et Barn - ti Aar**, ein Kind unter zehn Jahren; **komme - Tag**, unter Dach und Fach kommen; **boe - Tag med En**, mit Einem unter einem Dache wohnen; **- mit Opholb i Tydskland**, während meines Aufenthaltes in Deutschland; **- Krigen**, während des Krieges; **han kom - Urolighederne i Belgien til Holland**, er kam zur Zeit der Unruhen in Belgien nach Holland. In Zusammensetzungen mit Haupt- u. Zeitwörtern entspricht diese Präposition, wie überhaupt in Bedeutung u. Anwendung, fast durchgehends dem deutschen „unter". Abweichende Redensarten sind folgende: **det er forbudet - Livs Straf**, es ist bei Lebensstrafe verboten; **Ingen maa - hoi Straf indføre disse Varer**, Niemand darf bei hoher Strafe diese Waaren einführen; **slaa En - Øret**, Einen an die Ohren od. an den Hals schlagen; **vi seilede - Møens Klint**, wir segelten unterhalb Möens Klint; **- Taget**, unterhalb des Daches (auch; unter dem Dache); **falde - Vaaben**, zu den Waffen rufen; **være - Bygning**, im Bau sein, im Bau begriffen sein; **komme - Forhandling**, zur Verhandlung kommen; **komme - Tiltale**, belangt (od. gerichtlich belangt), in Anklagestand versetzt werden.

Underarm, en, (*pl.* -e) der Unterarm. [den.

underbinde, *v. a. ir.* unterbinden.

Underbuxer, *n. s. pl.* Unterhosen, Unterbeinkleider; auch *sing.* die Unterhose, das Unterbeinkleid.

Underdan, en, s. **Undersaat.**

underdanig, *a.* unterthänig; unterthan; **underdanigst**, *av.* unterthänigst. **Underdanighed**, en, die Unterthänigkeit.

Underdeel (Nederdeel), en, (*pl.* -dele) der u. das Untertheil.

Underdyne, en, (*pl.* -r) das Unterbett.

Underfald, et, (ohne *pl.*) der Fall des Wassers auf den Untertheil eines Mühlrades; den Molle har —, die Mühle ist unterschlächtig, ist eine Pansermühle.

Underfaldshjul, et, (ohne *pl.*) ein unterschlächtiges Wasserrad, das Pansterrad, Straubrad.

Underfaldsmølle, en, (*pl.* -r) eine unterschlächtige Mühle, Pansermühle.

Underfoder, et, (ohne *pl.*) das Unterfutter, s. **Foder.**

underfore, *v. a.* unterfüttern. s. **fodre.** [derbar.

underfuld, *a.* wundervoll, wun-

underfundig, *a.* hinterlistig, arglistig, tückisch. **Underfundighed**, en, die Hinterlist.

undergaae, *v. a. ir.* durchgehen, unterworfen sein, erleiden.

Undergang, en, (ohne *pl.*) der Untergang.

undergiven, *a.* (*pl.* **undergivne**) untergeben; unterwürfig, unterworfen; **den Undergivne**, der Untergebene, Untere.

Undergivenhed, en, (ohne *pl.*) die Unterwürfigkeit.

Undergjerning, en, (*pl.* -er) die Wunderthat. s. **Underværk.**

undergrave, *v. a. ir.* untergraben, unterminiren. **Undergravning**, en, das Untergraben ꝛc.

underhaanden, *av. fig.* unter der Hand.

underhandle, *v. n.* unterhandeln. **Underhandling**, en, die Unterhandlung.

Underhavende, *n. s. pl.* der Untergebene, Untere, Untergeordnete.

Underhold, et, (ohne *pl.*) der Unterhalt, die Nahrung.

underholde, *v. a. ir.* unterhalten, versorgen.

Underholdning, en, (ohne *pl.*) der Unterhalt, Lebensunterhalt; (Morstab) die Unterhaltung, der Zeitvertreib.

Underjagt, en, (ohne *pl.*) die niedere Jagd.

underjordisk, *a.* unterirdisch; **de Underjordiske**, die Unterirdischen (unterirdische Geister, Gnomen, Zwerge ꝛc.). [werfen.

underkaste sig, *v. r.* sich unter-

Underkastelse, en, (ohne *pl.*) die Unterwerfung, Ergebung.

underkjende, *v. a.* (ein Urtheil) für ungültig erkennen.

underkjøbe, *v. a.* erkaufen, bestechen.

Underklæder, *n. s. pl.* Unterkleider. **Underklædning**, en, das Unterkleid.

Underkop, en, (*pl.* -per) die Untertasse.

underkue, *v. a.* unterjochen, bezwingen; im Wachsthum hindern. **Underkuelse**, en, das Unterjochen, Bezwingen. [terlage.

Underlag, et, (*pl.* unv.) die Unterlagsbjælke, en, (*pl.* -r) der Unterzug. [unterthan.

underlagt, *part.* unterworfen;

underlig, *a.* wunderlich; wunderbar, seltsam; **det var da underligt**, das war denn doch wunderlich (auch: sonderbar); **underligt**, *av.* sonderbar.

Underligger, en, (*pl.* -e) der Bodenstein (in Mühlen).

Underlighed, en, (*pl.* -er) die Eigenheit, Sonderbarkeit.

Underliv, et, (ohne *pl.*) der Unterleib. [terwerfen.

underlægge sig, *v. r. ir.* sich un-

Undermand, en, (*pl.* -mænd) der Untere, Untergebene, Untergeordnete.

Underofficeer, en, (*pl.* -officerer) der Unterofficier.

underordne, *v. a.* unterordnen.

Underordning, en, das Unterordnen. [Unterpfand.

Underpant, et, (ohne *pl.*) das

Underret, en, (*pl.* -ter) das Untergericht, Niedergericht, die erste Instanz; das Stadtgericht.

Underretning, en, (*pl.* -er) die Nachricht; der Nachweis (Efterretning), die Benachrichtigung.

underrette, *v. a.* unterrichten, d. h. benachrichtigen; anweisen.

Undersaat, en, (*pl.* -ter) der Unterthan.

Underskjørt, et, (*pl.* -er) der Unterrock (der Frauen).

Underskov, en, (*pl.* -e) das Unterholz, Gebüsch.

Underskrift, en, (*pl.* -er) die Unterschrift. [schreiben.

underskrive, *v. a. ir.* unter-

underslaae, *v. a. ir.* unterschlagen. [Unterschleif.

Underslæb, et, (ohne *pl.*) der

underst, *a. & av.* (nederst) der Unterste; zu unterst.

understaae sig, *v. r. ir.* sich unterstehen, sich erkühnen, sich unterfangen.

understrege, *v. a.* unterstreichen.

understukken, *a.* untergeschoben; **et understukket Barn**, ein untergeschobenes Kind.

understøtte, *v. a.* unterstützen.

Understøtning, en, die Setzung von Stützen. **Understøttelse**, en, (*pl.* -r) die Unterstützung.

undersøge, *v. a.* untersuchen, prüfen; (betrachten, durchgehen).

Undersøgelse, en, die Untersuchung (die Bedeutung von gerichtl. Untersuchung, Verhör, Criminalverhör, hat das dänische Wort nicht).

undertegne, *v. a.* unterzeichnen.

undertiden, *av.* bisweilen, mitunter, zuweilen, unterzeiten, unterweilen; manchmal.

undertrykke, *v. a.* unterdrücken.

Undertrykkelse, en, die Unterdrückung.

Undertrykker, en, (*pl.* -e) der Unterdrücker.

Undertrøie, en, (*pl.* -r) das Brusttuch, Camisol, Futterhemd.

undertvinge, *v. a. ir.* unterjochen, unterwerfen, bezwingen. **Undertvingelse**, en, das Unterjochen, Bezwingen.

underveis, *av.* unterwegs.

Underverden, en, (ohne *pl.*) die Unterwelt.

Undervisning, en, (ohne *pl.*) der Unterricht, die Unterweisung.

undervise, *v. a.* unterrichten, Unterricht geben.

Undervogn, en, (*pl.* -e) das Untergestell (eines Wagens, einer Kutsche ꝛc.).

Undervægt, en, (ohne *pl.*) das Untergewicht; zu leichtes Gewicht.

Underværk, et, (*pl.* -er) das Wunder, Wunderwerk.

undfalde, *v. n. ir.* entfallen; von Jemandem abfallen; **Ordet undfaldt mig**, das Wort entfiel mir.

undfange, *v. n.* empfangen, schwanger werden.

Undfangelse, en, (ohne *pl.*) die Empfängniß. [entweichen.

undflye, *v. a. & n.* entfliehen;

undgaae, *v. a. ir.* entgehen; meiden, vermeiden; **jeg vil ikke kunne —**, ich werde nicht umhin können, auch: nicht vermeiden können (je nach dem Sinn).

undgjælde, *v. a. ir.* entgelten; büßen. **Undgjældelse**, en, die Entgeltung.

undkomme, *v. n. ir.* entkommen, davon kommen.

Undkomst, en, (ohne *pl.*) das Entkommen.

undlade, *v. a. ir.* unterlassen; ermangeln; **jeg kan ikke —, at melde Dem** ꝛc., ich kann nicht umhin, (kann nicht unterlassen) Ihnen zu melden ꝛc.; **jeg vil ikke —**, ich werde nicht unterlassen (werde nicht ermangeln).

undløbe, *v. a. ir.* entlaufen, entrinnen.

undre, *v. imp.* wundern, Wunder nehmen; **det undrer mig**, es wundert mich, es nimmt mich Wunder.

undre sig, *v. r. & undres*, *v. n. pass.* sich wundern; **hvad er det at undres over?** wie kann man sich darüber wundern? **Undren**, en, (ohne *pl.*) das Verwundern, die Verwunderung.

undsee sig (ved, for), *v. r. ir.* sich schämen, sich entblöden (mit d. Gen.); Etwas scheuen.

undseelig, *a.* blöde, verschämt,

furchtsam, schüchtern; lade –, blöde od. verschämt thun, sich blöde od. verschämt anstellen, den Blöden od. Verschämten spielen.

Undseelse, en, (ohne *pl.*) die Blödigkeit, Verschämtheit, Schüchternheit.

undskylde, *v. a.* entschuldigen.

Undskyldning, en, (*pl.* **–er**) die Entschuldigung, der Vorwand.

undslaa sig (for), *v. r. ir.* sich entschlagen, sich entziehen; Etwas ablehnen.

undslippe, *v. n. ir.* entkommen; entwischen, davon kommen.

Undsætning, en, (ohne *pl.*) der Entsatz; die Hilfe.

undsætte, *v. a. ir.* entsetzen, zu Hilfe kommen, unterstützen.

undtage, *v. a. ir.* ausnehmen; ausschließen.

Undtagelse, en, (*pl.* **–r**) die Ausnahme. [nommen, außer.

undtagen, *part.* (*av.*) ausgeundvige, *v. n. ir.* entweichen, entwischen; –, *v. a.* entgehen, vermeiden; ausweichen. **Undvigelse, en,** das Entweichen, Entwischen.

undvære, *v. a.* entbehren; vermissen.

undværlig, *a.* entbehrlich. **Undværlighed, en,** die Entbehrlichkeit.

unegtelig, *a.* unleugbar, unstreitig. **unegteligen,** *av.*

unem, *a.* ungelehrig; ungeschickt.

ung, *a.* jung; jugendlich.

Ungdom, en, (ohne *pl.*) die Jugend. (*gen.* „Ungdoms" in Zusammensetz. „Jugend" od. „jugendlich", als: Ungdomsaar, Ungdomsalder, Ungdomsfeil ꝛc., Jugendjahre, jugendliches Alter, Jugendfehler ꝛc.).

ungdommelig, *a.* jugendlich.

Unge, en, (*pl.* **–r**) das Junge, ein junges Thier.

Ungersvend, en, (*pl.* **–e**) der Jüngling, Gesell, Junggesell.

Ungkarl, en, (*pl.* **–e**) der Junggesell. [Jungfrau.

Ungmø, en, (*pl.* **–er**) *poet.* die

Ungqvæg, –npd, en, (ohne *pl.*) das junge Vieh.

Universitet, et, (*pl.* **–er**) die Universität, hohe Schule.

Unode, en, (*pl.* **–r**) die Unart, Untugend.

Unse, Unze, en, (*pl.* **–r**) die Unze.

unseviis, *av.* unzenweise.

Unytte, en, (ohne *pl.*) **til –,** *av.* unnütz, zu keinem Nutzen.

unyttig, *a.* unnütz, nutzlos.

unævnt, *a.* ungenannt.

unødig, *a.* unnöthig, nicht nothwendig; ungern.

unødvendig, *a.* unnöthig.

unøisom, *a.* ungenügsam. **Unøisomhed, en,** die Ungenügsamkeit.

uomgængelig, *a.* unumgänglich.

uomskiftelig, *a.* unveränderlich, unwandelbar. **Uomskiftelighed, en,** die Unwandelbarkeit.

uomstødelig, *a.* unumstößlich.

uomtvistelig, *a.* unbestreitbar.

uopdragen, *a.* ungezogen, schlecht erzogen.

uopfyldelig, *a.* nicht zu erfüllen.

uopfyldt, *a.* unerfüllt.

uopholdelig, *a. & av.* unaufhaltsam; unverzüglich; unausgesetzt, ohne Verzug.

uophørlig, *a. & av.* unaufhörlich, unablässig, immerfort.

uopløselig, *a.* unauflöslich, unauflösbar.

uopmærksom, *a.* unachtsam, unaufmerksam. **Uopmærksomhed, en,** die Unaufmerksamkeit.

uopnaaelig, *a.* unerreichbar.

uoprettelig, *a.* unersetzbar.

uopsættelig, *a.* nicht verschiebbar. keinen Aufschub leidend od. duldend.

Uorden, en, (*pl.* **–er**) die Unordnung. [unregelmäßig.

uordentlig, *a.* unordentlich;

uordholden, *a.* nicht von Wort, wortbrüchig.

Uovereensstemmelse, en, (*pl.* **–r**) die Nichtübereinstimmung, Unübereinstimmung.

uovereensstemmende, *a.* nicht übereinstimmend; streitend, unübereinstimmend.

uoverlagt, *a.* unüberlegt.

uoverskuelig, –seelig, *a.* unübersehlich, unübersehbar, unabsehbar.

uoversættelig, *a.* unübersetzbar.

uovertalelig, *a.* nicht zu überreden, unbeweglich.

uovervindelig, *a.* unüberwindlich, unbezwinglich.

upaaanket, *a.* ungerügt, ungeahndet.

upaadømt, *a.* unentschieden, unausgemacht (vergl. „upaakjendt").

upaaklagelig, *a.* untadelhaft; auf Das od. auf Den Nichts zu sagen ist, woran Nichts auszusetzen ist.

upaalidelig, *a.* unzuverlässig.

Upaalidelighed, en, die Unzuverlässigkeit. [aufmerksam.

upaapasselig, *a.* unachtsam, un-

upaatalt, *a.* ungerügt, ungeahndet.

upaatvivlelig, *a. & av.* unzweifelhaft, unbezweifelt, ohne Zweifel.

uparret, *a.* ungepaart.

upartisk, *a.* unparteiisch.

upasselig, *a.* unpäßlich; unpaß, nicht wohl, unwohl; (upassende) unpassend, unschicklich. **Upasselighed, en,** (*pl.* **–er**) die Unpäßlichkeit.

upassende, *a.* unschicklich; unpassend. **Upassenhed, en,** das unschickliche Wesen, die unschickliche Eigenschaft.

upersonlig, *a.* unpersönlich. **upersonligen,** *av.* **Upersonlighed, en,** die Unpersönlichkeit.

Upligt, en, (ohne *pl.*) die Pflichtwidrigkeit; **til –,** mehr, als Pflicht ist; mehr, als dienlich ist, als gesetzlich ist, zu Schanden; bygge (en Skov) **til –,** (einen Wald) über die Maaßen, zu Schanden hauen; verhauen.

Ugvembord, et, (*pl.* unv.) die Anzüglichkeit, das Schimpfwort.

Uraad, et, (ohne *pl.*) das Unglück, die Gefahr; (Vanvare) das Versehen; mærke –, die Gefahr wittern, *vulg.* den Braten riechen.

urandsagelig, *a.* unerforschlich.

Urbillede, et, (*pl.* **–r**) das Urbild, Ideal.

Urede, et, (ohne *pl.*) die Unordnung, Verwirrung.

uredelig, *a.* unredlich. **Uredelighed, en,** die Unredlichkeit.

uredet, uredt, *a.* ungekämmt; zottig; verwickelt, verworren.

ureen, *a.* (*pl.* **urene**) unrein, unlauter. **Ureenhed, en,** die Unlauterkeit (z. B. der Sitten).

ureenlig, *a.* unreinlich, unsauber. **Ureenlighed, en,** (*pl.* **–er**) die Unreinlichkeit, der Unflath, Unrath.

uregelmæssig, *a.* unregelmäßig, regellos. **Uregelmæssighed, en,** die Unregelmäßigkeit.

uregierlig, *a.* nicht zu regieren, unlenksam, unbändig, ausgelassen. **Uregierlighed, en,** die Unbändigkeit, Unbezähmbarkeit.

uregnet, *a.* ungerechnet.

Uret, en, (ohne *pl.*) das Unrecht; die Unbill; gjøre –, Unrecht thun.

uret, *a.* unrecht, unrichtig; falsch; *av.* unrecht, ungerecht.

uretfærdig, *a.* ungerecht. **Uretfærdighed, en,** die Ungerechtigkeit.

Urhane, en, (*pl.* **–r**) der Auerhahn.

Urhøne, en, (*pl.* **–r**) das Auerhuhn, die Auerhenne.

urigtig, *a.* unrichtig, unrecht; falsch; **urigtigt,** *av.* unrichtig, unrecht, fehl. **Urigtighed, en,** die Unrichtigkeit.

urimelig, *a.* ungereimt. unwahrscheinlich; abgeschmackt; widersinnig; unbillig, zu theuer. **Urimelighed, en,** (*pl.* **–er**) die Ungereimtheit; det er en reen **Urimelighed,** es ist in der That unbillig (das zu verlangen).

urimet, *a.* ungereimt, reimlos, ohne Reim; vergl. **rimfri,** *a.*

Urin, en, (ohne *pl.*) der Urin, Harn.

Urinblære, en, (*pl.* **–r**) die Urinblase, Harnblase.

Urne, en, (*pl.* **–r**) die Urne, der Aschenkrug.

Uro, en, (ohne *pl.*) die Unruhe; das Getöse; die Bewegung.

urokkelig, *a.* unerschütterlich, unbeweglich. **Urokkelighed, en,** die Unerschütterlichkeit.

urolig, *a.* unruhig; **uroligt,** *av.*

Urolighed, en, (*pl.* **–er**) die Unruhe; Gemüthsunruhe; **Urolighe-der,** *pl.* Unruhen, *pl.*

Urt, en, (*pl.* **–er**) das Kraut (die Pflanze); *pl.* **Urter,** das Gewürz; Gemüse; (Kjøkken-Urter) Suppenkräuter.

Urtebod, en, (*pl.* **–er**) der Gewürzladen; die Materialhandlung, der Kaufmannsladen.

Urtegaard, Urtehave, en, (*pl.* –e) der Garten, Krautgarten, Kräuter-, Gemüsegarten. [Blumenstrauß.
Urtekost, en, (*pl.* –e) der Strauß,
Urtekram, en, (ohne *pl.*) das Gewürz, die Materialwaare.
Urtekræmmer, en, (*pl.* –e) der Gewürzhändler, -krämer, Krämer.
Urtepose, (Krydderpose) en, (*pl.* –r) das Kräuterkissen. [mentopf.
Urtepotte, en, (*pl.* –r) der Blu-
Urtyd, Urydde, et, (ohne *pl.*) der unnütze Hausrath, Plunder, das Gerümpel; ein mit Nesseln, Disteln ꝛc. verwachsener Ort; das Ausgeräumte, der Schmergel (z. B. aus der Pfeife).
urydde lig, *a.* unordentlich. **Urydelighed, en,** die Unordentlichkeit.
Urydning, en, der Schmergel (aus der Tabakspfeife).
uryggelig, *a.* unbeweglich, unerschütterlich, fest. **Uryggelighed, en,** die Unwandelbarkeit.
urygget, *a.* (urokket) unverrückt, unwandelbar.
urørlig, *a.* unbeweglich.
urørt, *a.* unberührt; nicht entjungfert.
usagt, *a.* ungesagt. [glücklich.
usalig, *a.* unselig, heillos, un-
usaltet, *a.* ungesalzen.
usamdrægtig, *a.* unverträglich, uneinig. **Usamdrægtighed, en,** die Uneinigkeit.
usand, *a.* unwahr, falsch.
usandfærdig, *a.* unwahr, unwahrhaft, lügenhaft. **Usandfærdighed, en,** die Lügenhaftigkeit.
Usandhed, en, (*pl.* –er) die Unwahrheit, Lüge.
usandselig, *a.* was nicht durch die Sinne wahrnehmbar ist; unkörperlich.
usandsynlig, *a.* unwahrscheinlich. **Usandsynlighed, en,** die Unwahrscheinlichkeit.
usavnet, *a.* unvermißt.
useet, *a.* ungesehen.
usel, *a.* s. **ussel.**
uselskabelig, *a.* ungesellig. **Uselskabelighed, en,** die Ungeselligkeit.
usigelig, *a.* unaussprechlich, unsäglich; *det gad jeg – gjerne vide,* das möchte ich für mein Leben gern wissen.
usikker, *a.* (*pl.* **usikkre**) unsicher, ungewiß. **Usikkerhed, en,** die Unsicherheit. [schaffen.
uskabt, *a.* unerschaffen, nicht ge-
uskadelig, *a.* unschädlich. **Uskadelighed, en,** die Unschädlichkeit.
uskadt, uskadet, *a.* unverletzt, unbeschadet.
uskatteerlig, *a.* unschätzbar.
useet, *a.* ungesehen.
uskiftet, *a.* ungetheilt, wo die Erbtheilung noch nicht vollzogen ist.
Uskik, en, (*pl.* –ke) die Unart; Unsitte.
uskikkelig, *a.* unsittlich, unanständig, ungeziemend. **Uskikkelighed, en,** das ungeziemende Wesen od. Betragen.
uskikket, *a.* ungeschickt, unfähig.
uskjellig, *a.* (veralt.) ungerecht, unbillig; ungegründet; unvernünftig; unermeßlich.
uskjønsom, *a.* unerkenntlich, undankbar gegen Wohlthäter. **Uskjønsomhed, en,** die Undankbarkeit.
Uskyld, en, (ohne *pl.*) s. **Uskyldighed, en.**
uskyldig, *a.* unschuldig; schuldlos.
Uskyldighed, en, (ohne *pl.*) die Unschuld; Schuldlosigkeit.
usleben, *a.* ungeschliffen; *fig.* unschicklich, ungeschliffen. **Uslebenhed, en,** die Ungeschliffenheit.
Usling, en, (*pl.* –er) ein Armer, Nothleidender; ein Elender; Niederträchtiger, Wicht.
uslukkelig, *a.* unauslöschlich, unlöschbar.
usmagelig, *a.* unschmackhaft; nicht zu schmecken, keinen Geschmack habend (von Gegenständen).
usminket, *a.* ungeschminkt, ungefärbt.
usmykket, *a.* ungeschmückt.
usporlig, *a.* unerforschlich, unbegreiflich.
usśel, *a.* (*pl.* **usle**) arm, elend, erbärmlich, kümmerlich, schlecht; **usselt,** *av.* – lidt, blutwenig. **Usselhed, en,** (ohne *pl.*) das Elend; die Armuth, Armseligkeit; Erbärmlichkeit.
ustadig, *a.* unbeständig, wankelmüthig; unstet, unstät.
Ustadighed, en, (ohne *pl.*) (bes. von der Witterung) die Unbeständigkeit.
ustraffelig, *a.* unsträflich; schuldlos. **Ustraffelighed, en,** die Unsträflichkeit.
ustraffet, *a.* ungestraft.
ustridig, *a.* unstreitig, unbestritten; was Einem nicht abgesprochen werden kann.
Ustyr, en, (ohne *pl.*) der Lärm; die Unruhe; Störung.
ustyrlig, *a.* unbändig, zügellos. **Ustyrlighed, en,** die Zügellosigkeit, Wildheit.
usund, *a.* ungesund. **Usundhed, en,** die Ungesundheit.
usvigelig, *a.* treu; untrüglich.
usvækket, *a.* ungeschwächt.
usynlig, *a.* unsichtbar. **Usynlighed, en,** die Unsichtbarkeit.
usyret, *a.* ungesäuert.
usædelig, *a.* unsittlich, unzüchtig, unmoralisch. **Usædelighed, en,** die Unsittlichkeit.
usædvanlig, *a.* ungewöhnlich, außerordentlich, ungemein.
usømmelig, *a.* ungeziemend, unziemlich, unschicklich, unanständig. **Usømmelighed, en,** die Unschicklichkeit, das ungeziemende Betragen.
Utaal, en, (ohne *pl.*) s. **Utaalmodighed.**
utaalelig, *a.* unerträglich, unleidlich, nicht auszustehen od. zu ertragen.
utaalig, *a.* ungeduldig.
utaalmodig, *a.* ungeduldig.
Utaalmodighed, en, (ohne *pl.*) die Ungeduld.
Utak, (ohne Art.) der Undank; *faa – til Lon,* Undank zum Lohn haben, *vulg.* Stank für Dank bekommen.
utaknemmelig, *a.* undankbar, unerkenntlich. **Utaknemmelighed, en,** die Undankbarkeit.
utallig, *a.* unzählig, unzählbar. **Utalligheden,** die Unzähligkeit.
utalt, *a.* ungezählt.
uteerlig, *a.* (*fig.*) schmutzig, unsittlich, unzüchtig, unflätig; – Snak, Zoten. **Uteerlighed, en,** die Unzucht, die Zoten.
utide, *av.* i –, til –, zur Unzeit.
utidig, *a.* unzeitig; laß, träge, müde, abgespannt. **Utidighed, en,** die Müdigkeit, Abgespanntheit.
utilbøielig, *a.* nicht geneigt; abgeneigt. **Utilbøielighed, en,** die Abgeneigtheit.
utilbørlig, *a.* ungebührlich, ungeziemend; unbillig.
utilfreds, *a.* unzufrieden. **Utilfredshed, en,** die Unzufriedenheit.
utilgivelig, *a.* unverzeihlich.
utilgængelig, *a.* unzugänglich. **Utilgængelighed, en,** die Unzugänglichkeit.
utilladelig, *a.* unzulässig, unerlaubt. **Utilladelighed, en,** die Unzulässigkeit.
utilregnelig, *a.* was nicht anzurechnen ist; unzurechnungsfähig. **Utilregnelighed, en,** die Unzurechnungsfähigkeit.
utilstrækkelig, *a.* unzulänglich, unzureichend, nicht hinlänglich; mangelhaft. **Utilstrækkelighed, en,** die Unzulänglichkeit.
utilvant, *a.* s. **uvant.**
Utilværelse, en, (ohne *pl.*) das Nichtdasein.
Uting, en, (ohne *pl.*) das Unding.
utjenlig, *a.* undienlich, nicht dienlich, unbrauchbar.
utjenstagtig, *a.* ungefällig, undienstfertig. **Utjenstagtighed, en,** die Ungefälligkeit.
utolkelig, *a.* was nicht zu deuten od. zu erklären, od. zu verdollmetschen ist.
utro, *a.* (*pl.* **utroe**) untreu, ungetreu, treulos.
utrolig, *a.* unglaublich. **Utrolighed, en,** die Unglaublichkeit.
Utroskab, en, (ohne *pl.*) die Untreue, Treulosigkeit.
utryg, *a.* unsicher.
utryglet, *a.* nicht erbettelt.
utrængt, *a. vulg.* wer Anderer Hilfe nicht bedarf.
utrættelig, *a.* unermüdlich, unermüdet, unverdrossen. **Utrættelighed, en,** die Unverdrossenheit.
utrøstelig, *a.* untröstlich. **Utrøstelighed, en,** die Untröstlichkeit.
Utugt, en, (ohne *pl.*) die Unzucht; *bedrive* –, Unzucht treiben.
utugtig, *a.* unzüchtig, unkeusch. **Utugtighed, en,** die Unzüchtigkeit, Unkeuschheit.

utvivlsom, *a.* unzweifelhaft.
utvungen, *a.* ungezwungen; frei; freiwillig; leicht, unbefangen, ungenirt. **Utvungenhed**, **en**, die Unbefangenheit.
utydelig, *a.* undeutlich. **Utydelighed**, **en**, die Undeutlichkeit.
Utyske, **et**, (*pl.* **-r**) der Unhold, das Ungethüm, Ungeheuer.
utæmmelig, *a.* unzähmbar, nicht zu zähmen.
utænkelig, *a.* undenkbar, undenklich. **Utænkelighed**, **en**, die Undenkbarkeit.
utæt, *a.* undicht.
Utøi, **et**, (ohne *pl.*) das Ungeziefer, Geschmeiß.
uudforskelig, *a.* unerforschlich.
uudgrundelig, *a.* unergründlich.
uudholdelig, *a.* unleidlich, unerträglich.
uudsigelig, *a.* unaussprechlich, unsäglich, namenlos.
uudslettelig, *a.* unauslöschlich, unauslöschbar.
uudslukkelig, *a.* unauslöschlich.
uudstaaelig, *a.* unausstehlich, unleidlich. **Uudstaaelighed**, **en**, die Unleidlichkeit.
uudtømmelig, *a.* unerschöpflich.
uundgaaelig, *a.* unvermeidlich, unumgänglich.
uundskyldelig, *a.* was nicht zu entschuldigen ist.
uundværlig, *a.* unentbehrlich. **Uundværlighed**, **en**, die Unentbehrlichkeit.
Uvane, **en**, (*pl.* **-r**) die Unart, Unsitte, üble Gewohnheit.
uvane, *a.* (vom Vieh) die Zäune durchbrechend, Menschenleben gefährdend, wüthend.
uvant, *a.* ungewohnt, ungeübt.
uvarig, **uvaragtig**, *a.* was nicht von Dauer od. nicht dauerhaft ist. **Uvaragtighed**, **en**, (selt.) der Mangel an Dauerhaftigkeit.
uvarsom, *a.* unbehutsam, unvorsichtig. **Uvarsomhed**, **en**, die Unbehutsamkeit.
uvedbørlig, *a.* ungebührend.
uvederhæftig, *a.* nicht zahlfähig; nicht zahlungsfähig, zahlungsunfähig; wer keinen Credit genießt. **Uvederhæftighed**, **en**, die Unfähigkeit zum Zahlen.
uvedkommende, *a.* was Einen nichts angeht; **–, om han er dygtig, ell. ei**, abgesehen davon, ob er tüchtig ist, oder nicht; **en Uvedkommende**, eine nicht dahin od. dazu gehörige (Person).
Uveir, **et**, (ohne *pl.*) das Unwetter, Ungewitter, Gewitter, Wetter.
Uveirsfugl, **en**, (*pl.* **–e**) ein Vogel, dessen Erscheinen auf nahes Ungewitter od. Sturm deutet, *fig.* ein Zänker; Einer, der Unheil bringt.
uveisom, *a.* unwegsam.
Uven, **en**, (*pl.* **–ner**) der Unfreund, Feind.
uvenlig, *a.* unfreundlich. **Uvenlighed**, **en**, die Unfreundlichkeit.
Uvenskab, **et**, (ohne *pl.*) die Unfreundschaft. [lich.
uvenskabelig, *a.* unfreundschaft-
uventet, *a.* unerwartet, unvermuthet, unversehens.
uvidende, *a.* unbewußt, unwissend; ohne Etwas zu kennen od. zu wissen.
Uvidenhed, **en**, (ohne *pl.*) die Unwissenheit, Unkenntniß, Nichtkenntniß.
uvigtig, *a.* unwichtig, unbedeutend. **Uvigtighed**, **en**, die Unwichtigkeit.
uvits, *a.* unweise, unklug. **uvitst**, *av.* in unkluger Weise.
uvilkaarlig, *a.* unwillkürlich. **uvilkaarligen**, *av.*
Uvilje, **en**, (ohne *pl.*) der Unwille; die Mißhelligkeit; (Uvilligheb) die Unlust, Abneigung; Ungefälligkeit.
uvillig, *a.* nicht willig, nicht gewilligt; abgeneigt; unwillig; übelwollend; (uvilbig) unparteiisch; **uvillige Vidner**, unparteiische Zeugen. **Uvilighed**, **en**, (ohne *pl.*) die Unlust, der Unwille; die Abneigung, Abgeneigtheit, Ungefälligkeit.
uvirksom, *a.* unwirksam, unthätig. **Uvirksomhed**, **en**, die Unthätigkeit.
uvis, *a.* ungewiß, zweifelhaft; unsicher. **uvist**, *av.*
uviselig, **uviseligen**, *av.* unweise, unklug.
Uvished, **en**, (ohne *pl.*) die Ungewißheit; Unsicherheit.
uvisnelig, *a.* unverwelklich.
uvitterlig, *a.* unbekannt, unbewußt.
uvittig, *a.* unwitzig; ungewitzt, dumm.
uvorn, *a.* unverschämt, unartig, unerzogen, unschicklich. **Uvornhed**, **en**, die Unerzogenheit.
uvurdeerlig, *a.* unschätzbar.
uvæbnet, *a.* unbewaffnet.
uvægerlig, *a.* unweigerlich, unverweigerlich.
Uværd, **et**, (ohne *pl.*) der Unwerth.
uværdig, *a.* unwürdig, unwerth, nicht werth; nichtswürdig.
uvæsen, *a.* unwesentlich. **Uvæsentlighed**, **en**, die Unwesentlichkeit.
uædel, *a.* (*pl.* **uædle**) unedel (ehemals auch: unadelig).
uægte, *a.* unecht; falsch; unehelich; **et – Barn**, ein uneheliches Kind. **Uægthed**, **en**, die Unechtheit.
uændset, *a.* unbeachtet.
uærbødig, *a.* unehrerbietig. **Uærbødighed**, **en**, die Unehrerbietigkeit.
Uære, **en**, (ohne *pl.*) die Unehre (vergl. „Vanære").
uærlig, *a.* unehrlich; ehrlos.
uærligen, *av.* in unehrlicher Weise.
Uærlighed, **en**, die Unehrlichkeit, Ehrlosigkeit.
upinelig, *a.* unabsehbar, dem Blick unerreichbar.
upvet, *a.* ungeübt. **Upvethed**, **en**, die Ungeübtheit.

V.

V, **v**, **et**, das V, v, der 21ste Buchstabe des Alphabets (synonym mit dem deutschen „W"; die dänische Sprache hat keinen Buchstaben „Vau").
Vaaben, **et**, (*pl.* **unv.**) die Waffe; (*pl.* **-er**) das Wappen; (Forsvarsvaaben, Vertheidigungswaffe; Angrebsvaaben, Angriffswaffe); **bære –**, Waffe, *pl.* Waffen tragen; **et farligt –**, eine gefährliche Waffe; **strække –**, die Waffen strecken; **gribe til –**, zu den Waffen greifen; **et adeligt –**, ein adliges Wappen; **Familien fører en kronet Kat i sit –**, die Familie führt eine gekrönte Katze in ihrem Wappen.
Vaabenbaand, **et**, die Wappenbänder (Streifen bestimmter Art im Wappenschilde); (ehemals) metallne Bänder, welche die Rüstung des Ritters zusammenhielten. **-billede**, **et**, das Wappenbild (die Figur im Wappen). **-bog**, **en**, das Wappenbuch. **-borg**, **en**, *fig. poet.* ein Kreis von gehobenen od. gefällten Waffen der Krieger, um den Führer ꝛc. schützend gebildet. **-brag**, **et**, das Getöse, Geräusch der Waffen, Waffengetöse. **-broder**, **en**, (*pl.* **-brødre**) der Waffenbruder, Waffengefährte, Waffengenoß. **-daad**, **en**, die Waffenthat. **-dands**, **en**, der Waffentanz. **-drager**, **en**, der Waffenträger, Schildknappe. **-færd**, **en**, der Kampf mit den Waffen, das Waffengetümmel, der Krieg. **-gny**, **et**, das Waffengeklirr, Waffengeräusch, Waffengetöse. **-held**, **et**, das Waffenglück. **-huus**, **et**, eine Vorhalle, ein Vorhaus an Kirchen, wo man ehedem die Waffen ablegte. **-hvile**, **en**, die Waffenruhe. **-kammer**, **et**, die Waffenkammer, Rüstkammer. **-kjortel**, **en**, der Waffenrock, ein Mantel od. Ueberwurf über den Harnisch. **-klang**, **en**, der Waffenklang. **-klirren**, **en**, das Waffengeklirr. **-konst**, **en**, die Wappenkunst, Wappenkunde, Heraldik. **-lyd**, **en**, *f.* **-gny**. **-lykke**, **en**, das Waffenglück, Kriegsglück. **-mærke**, **et**, das Wappenzeichen. **-plads**, **en**, (*pl.* **-e**, **-er**) der Waffenplatz; Rüstplatz. **-skjold**, **et**, (*pl.* **-e**) der Wappenschild. **-smed**, **en**, (*pl.* **-e**) der Waffenschmied. **-stilstand**, **en**, (ohne *pl.*) der Waffenstillstand. **-ting**, (**-thing**) **et**, (ehedem) die Versammlung zur Musterung des bewaffneten Volks in Kriegszeiten. **-øvelse**, **en**, der Kriegscamerad. **-ære**, **en**, die Waffenehre, der Kriegsruhm. **-øvelse**, **en**, die Waffenübung, Uebung im Führen der Waffen.
vaabendjærv, *a.* streitbar, tapfer.
vaabendygtig, *a.* waffenfähig; wehrhaft.
vaabenfør, *a.* waffenfähig, körperlich so gestaltet, daß man Waffen zu führen vermag.

vaabenklædt, *a.* in Waffen gekleidet, gewaffnet, gewappnet.

vaabenløs, *a.* wehrlos, unbewaffnet, ohne Waffen.

Vaad, Vad, et, (ohne *pl.*) die Untiefe, Furt; Stelle durch welche gewatet werden kann (vergl. *verb.* „vade").

Vaad, et, s. **Vod.**

vaad, *a.* naß; feucht; flüssig; blive –, naß werden (vom Regen); *av.* **vaad, vaadt; gjøre noget vaadt**, Etwas naß machen, Etwas anfeuchten (fugte); **det bær vaadt paa**, es regnet. **Vaadhed, en,** (selt.) die Nässe (vergl. „Vade").

Vaade, (Isl. **Vá, Vo**, Schwed. **Wåda**) **en,** (ohne *pl.*) die Gefahr, Noth; ein unglücklicher Zufall, Unfall; **Livs –,** (Livsvaade) die Lebensgefahr; der Unglücksfall, welcher durch Fahrlässigkeit, Unvorsichtigkeit, (durchaus absichtslos) herbeigeführt wird.

Vaadedrab, et, (*pl.* unv.) unvorsätzlicher Mord.

vaadefuld, *a.* unglücklich; gefährlich.

Vaadegjerning, Vaadesgjerning, en, (*pl.* **–er**) eine unvorsätzliche That, eine fahrlässige Handlung, die zufälligerweise unglückliche Folgen hat.

Vaadeild, en, (ohne *pl.*) eine Feuersbrunst, die nicht angelegt, sondern durch einen Zufall (durch Fahrlässigkeit, Unvorsichtigkeit ꝛc.) entstanden ist. **–mord, et,** s. **–drab. –sag, en,** Gerichtsverhandlung infolge einer „Vaadesgjerning", s. dort. **–skud, et,** (*pl.* unv.) eine Schußwunde durch unglückliches Zufall, durch Fahrlässigkeit, Unvorsichtigkeit des die Schußwaffe abfeuernden Menschen.

Vaadhed, en, (ohne *pl.*) die Nässe, Feuchtigkeit.

vaadelig, *a.* gefahrvoll (veralt.); unvorsätzlich, zufällig unglücklich; **en – Gjerning**, eine That, die durch Zufall unglückliche Folgen hat.

vaag, *a.* schwach; elend, nicht gesund, nicht so gut wie es sein sollte (die Volksausdrucksprache hat in einigen Gegenden „vov"); *av.* **vaagt, vovt, det er en – Person**, das ist eine schwache Person, eine Person, die zu dem vorhabenden Zwecke nichts taugt; **det gaar vaagt med ham**, es geht schlecht, es geht ihm nicht gut; **han har været – i hele tre Uger**, er ist volle drei Wochen krank, unwohl gewesen.

Vaage, en, (*pl.* **–r**) die Wake, Wuhne (offene Stelle im Eise).

vaage, *v.n.* wachen. **Vaagen, en,** das Wachen.

Vaagekone, en, (*pl.* **–r**) die Wachfrau, Wartfrau, Krankenwärterin. **–ild, en,** (Lygtemand) der Irrwisch (ignis fatuus).

vaagen, vaagent, *a.* (*pl.* **vaagne**) wach, wachend; **er Du –?** bist Du wach; **have et vaagent Øie med En**, ein wachsames Auge auf Einen haben (Einen nicht aus den Augen lassen).

Vaagesyge, en, (ohne *pl.*) die Schlaflosigkeit.

vaagne, *v. n.* erwachen; **– op**, aufwachen, aufwecken; erwachen (ehemals auch: „vaage op").

Vaand, en, (ohne *pl.*) die Ruthe, Gerte; der schlanke biegsame Stengel ob. Zweig (ehemals auch **pl. Vænder**); vergl. **Lilievaand, Lilievand.**

Vaande, en, (ohne *pl.*) die Bedrängniß, Noth; der Schmerz; **at være i –,** in Bedrängniß, in großer Verlegenheit sein; **lide stor –,** große Pein, großen Schmerz leiden, ausstehen.

vaandefuld, *a.* schmerzhaft, schmerzreich, schmerzbeladen, schmerzlich, voll Kummer, Betrübniß.

Vaandelyd, en, Vaandeskrig, et, (ohne *pl.*) die Wehklage, das Jammergeschrei, der Schmerzenslaut. **–suk, et,** der schmerzliche Seufzer, Seufzer des Schmerzes.

vaande sig, *v. r.* jammern, ächzen, wimmern, vor Schmerzen schreien.

vaandes, *v. dep.* (Kingo) wehklagen, voll Sorge und Angst sein.

vaanden, *a.* (veralt. Lolle) wählerisch; **han ikke – er, med den til Takke tager**, er ist nicht wählerisch, sondern nimmt mit dem vorlieb.

Vaaning, en, (*pl.* **–er**) die Wohnung, Behausung.

Vaaningshuus, et, (Stuehuus) das Wohnhaus. **–stue, en,** die Wohnstube.

Vaar, et, (*pl.* unv.) der Bezug, Bettüberzug, die Bettzieche; das Indelt, Inlett; (vergl. „Dynevaar").

Vaar, (Isl. Vor, Schwed. **Wår**, lat. **ver**) (ohne *pl.*) der Frühling, Lenz; (vergl. „Foraar") **i Vaaren**, im Lenz, während des Lenzes.

Vaarblomst, en, (*pl.* **–er**) die Frühlingsblume. **–dag, en,** der Frühlingstag, Tag des Frühlings. **–fiskerie, et,** die Frühjahrsfischerei, der Frühlingsfang. **–frost, en,** der Frost (namentl. Nachts) im Frühjahr. **–honning, en,** der erste Honig, Frühlingshonig. **–korn**, *collect.* die Frühlingssaat, Sommersaat. **–luft, en,** die Frühlingsluft. **–lyst, en,** die Freude, der Genuß, welcher der Frühling gewährt. **–regn, en,** der Frühlingsregen. **–pløining, en,** das Pflügen (des Ackerbodens) im Frühjahr. **–sild, en,** der Frühlingshäring (im Frühjahr gefangener Häring, im Gegensatz zu Herbsthäring [Høstsild]). **–sol, en,** die Frühlingssonne. **–strøm, en,** der Schneebach (gebildet, von dem im Frühling aufgethauten Schnee). **–sæd, en,** die Frühlingssaat.

vaares, *v. dep.* Frühling werden.

Vaaring, en, *T.* (*pl.* **–er**) ein Frühling (d. h. Kalb, Lamm ꝛc. welches im Frühling geboren ist).

vaarlagt, *a. part.* zur Frühlingssaat gepflügt (vom Ackerboden).

vaarlig, *a.* frühlingsmäßig; poet. frisch, blühend, neue Zweige treibend.

vaarlægge, *v. a.* zur Frühlingssaat pflügen.

vaarpløie, *v. a.* s. **vaarlægge.**

Vaas, et, (ohne *pl.*) das Gewäsch, die Salbaderei; **reent –, det bare –,** der wahre, pure, reine Unsinn, (vergl. „Brovl, Sludder").

vaase, *v. a.* Gewäsch machen, (waschen) schwatzen, salbadern.

Vaasehoʻde (Vaasehoved), **et,** der Faselhans, der, welcher salbadert; (scherzhaft von Kindern) das Kalb.

Vable, Vabel, en, (*pl.* **Vabler**) eine Blase auf der Haut, das Wasserbläschen.

Vad, et, s. **Vaad**

vade, *v. n.* waten; **– igjennem Vandet, – over,** durchs Wasser waten, hinüber waten.

Vadested, Vadsted, et, (*pl.* **–er**) die Furt, Untiefe, die größere Pfütze, seichte Stelle im Flusse, durch die gewatet werden kann.

Vadmel, (Isl. **Vadmal**) **et,** (ohne *pl.*) grobes wollenes Zeug, Willeram; der Frieß; **en Vadmels Kjole**, ein Frießrock (unter **Vadmel** versteht man stets das durch die eigene Industrie des Hauses aus Wolle fabricirte grobe und etwas lose Zeug); sprichw. **være Kirkens –,** schlecht, unzusammenhängend predigen.

Vadsæk, en, (*pl.* **–ke**) der Reisesack, Mantelsack, Quersack, Ranzen, das Felleisen, Ränzel.

vaer, vaersom, ꝛc. s. **var.**

Vaffel, en, (*pl.* **Vafler**) die Waffel, der Waffelkuchen, die Hippe.

Vaffeljern, et, (*pl.* unv.) das Waffeleisen.

vage, *v. a.* (seem.) schwimmen, sich nicht zu sehr in die Wellen tauchen (von Schiffen); **det Skib vager godt**, das Schiff hält den richtigen Mittelweg zwischen Tanz auf den Wellen und Durchschneiden derselben, das Schiff streicht nicht zu tief (engl. to wave?).

Vage, en, (*pl.* **–r**) das schwimmende Seezeichen, Stromzeichen an der Einfahrt eines Hafens ob. sonstigen Stellen in See um das Fahrwasser genau anzugeben.

Vager, en, (*pl.* **–e**) ein kürzerer Wimpel, der auf Kriegsschiffen nach Sonnenuntergang aufgezogen wird.

Vagt, en, (*pl.* **–er**) die Wache (zur See „en Vagt" vier Stunden); **holde –, gjøre –, trække paa –,** Wache halten, Wache stehen, auf die Wache ziehen; **Skibet seiler otte Mil i Vagten**, das Schiff segelt 8 Meilen die Wacht.

Vagtel, en, (*pl.* **Vagtler**) die Wachtel.

Vagtelkonge, en, (*pl.* **–r**) der Wachtelkönig, das Grashuhn. **–ri-**

he, en, (*pl.* -r) die Wachtelpfeife.

vagthavende, *a.* wachthabend; den – Offizier, der wachhabende Offizier.

Vagthuus, et, (*pl.* -huse) das Wachthaus, die Wachtstube, Wache. **-mester**, en, (*pl.* -e) der Wachtmeister. **-skib**, et, (*pl.* -e) das Wachtschiff.

Vaid, **Veid**, en, (ohne *pl.*) der Waid (ein Färbekraut).

vaie, *v. n.* wehen, im Winde flattern. **Vaien**, en, das Wehen, Flattern.

Vaisenhuus, et, (*pl.* -huse) das Waisenhaus.

vakker, *a.* (*pl.* **vakkre**) wacker; schön, hübsch; munter, frisch; brav, vortrefflich.

vakle, *v. n.* wackeln; wanken; schwanken; *fig.* – i sit Forsæt, in od. bei seinem Vorsatz schwanken. **Vakken**, en, das Wackeln, Wanken, Schwanken.

Val, en, (ohne *pl.*) die Wahlstatt, Wahlstätte; das Schlachtfeld, (eigentl. die Niederlage, das Fallen der Krieger im Kampfe vom Isl. **Valr**; Angelsächs. **Væl**, **Vale**, in neuerer Zeit aber *fig.* wie bemerkt gebraucht); Du ene stod og stred paa Valen, Du allein bliebst kämpfend auf dem Schlachtfeld.

Val, en, (ohne *pl.*) der Wall; die Seeküste, eine hohe Uferküste; (vergl. „Vold").

Valbirk, en, (*pl.* -e) der Ahorn, Spillbaum.

Valdhorn, et, (*pl.* unv.) das [Waldhorn.

Valdnød, en, s. **Valnød**.

valen, **vaalen**, *a.* erfroren, steif od. starr vor Kälte.

Valfart, en, (*pl.* -er) die Wallfahrt, Pilgerfahrt.

Valg, et, (Isl. Val) (*pl.* unv.) die Wahl; das Wählen; have Valget, die Wahl haben; **valget staaer til dem**, Sie haben die Wahl, die Wahl steht Ihnen zu, Ihnen ist die Wahl anheimgegeben (overladt); (veralt.) gaa i –, überlegen bevor man wählt; at foretage et –, wählen; at bestemme ved –, durch Wahl bestimmen, entscheiden; **Valgene faldt ud til Fordeel for det andet Parti**, die Wahlen fielen zum Vortheil der andern Partei aus.

Valgdag, en, der Wahltag, Tag der Wahlen, Tag des Wählens. **-embede**, et, ein Amt, bei dessen Besitze die Wahl entscheidet. **-directeur**, en, der Vorsitzende bei den Wahlen, der Wahldirector. **-forsamling**, en, die Wahlversammlung, die Sitzung der Wähler, der zur Wahl Berechtigten. **-frihed**, en, (ohne *pl.*) die Wahlfreiheit, die Eigenschaft bei den Wahlen, daß auf dieselben nicht durch irgend eine Autorität influirt wird. **-herre**, en, (ehedem) der Vorsitzende, der Leiter der Wahlversammlung. **-konge**, en, der Wahlkönig (im Gegensatz zu „Arvekonge"). **-kongerige**, et, das Wahlreich, der Staat, in welchem die freie Wahl, nicht das Erbrecht den Regenten zur Regierung ruft. **-mand**, en, der Wahlmann, der, welcher bei indirecten Wahlen einen bestimmten Wählerkreis repräsentirt. **-møde**, et, s. **Valgforsamling**. **-ret**, **-rettighed**, en, das Wahlrecht, Recht, die Befugniß zu wählen. **-rige**, et, das Wahlreich, s. **Valgkongerige**. **-sedel**, en, der Wahlzettel. **-sprog**, et, der Wahlspruch; das Symbolum. **-sted**, et, Ort, wo die Wahlen geschehen, der Wahlort. **-stemme**, en, die Wahlstimme, Stimme, Entscheidung des Wählers. **-stue**, en, das Wahlzimmer. **-ting** od. **-thing**, et, das Thing od. die Volksversammlung, um einen König zu erwählen.

valgbar, *a.* wählbar. **Valgbarhed**, en, die Wählbarkeit; de **Valgbare**, die Wählbaren.

valgberettiget, *a.* wahlberechtigt, zum Wählen berechtigt, befähigt; en **Valgberettiget**, ein Wahlfähiger, ein Wähler.

valgdygtig, *a.* wahlfähig. **Valgdygtighed**, en, die Wahlfähigkeit.

Valk, en, (ohne *pl.*) der Wulst.

valke, *v. a.* walken; – Klæde, Tuch walken, stampfen. **Valkning**, en, das Walken, Stampfen.

Valkebord, et, (*pl.* -e) die Walktafel. **-fold**, en, *T.* der Aal, die Falte, die durch fehlerhaftes Walken entsteht (im Tuch ꝛc.). **-jord**, (Sæbejord) en, (ohne *pl.*) die Walk- od. Walkererde. **-mølle**, en, (*pl.* -r) die Walkmühle. **-stok**, en, das Walkholz.

Valker, en, (*pl.* -e) der Walker, Walkmüller.

Valknude, en, (*pl.* -r) ein künstlicher Knoten, welcher schwer zu lösen ist (Schwed. **Wallknut**).

Valkyrie, en, (*pl.* -r) die Walküre, Walkyre (Angels. **Val-cyrig**), eine Jungfrau, deren mehrere Odin aussandte, um diejenigen Streiter zu erwählen, die in der Schlacht fallen sollten (Nord. Mythol.).

Vallak, en, (*pl.* -ker) der Wallach (verschnittene Hengst).

Vallland, *n. prop.* (ehedem) Italien, zuweilen auch Frankreich (vergl. „Vælfkland" unt. „vælsk", *a.*).

Valle, **Valde**, en, (ohne *pl.*) die Molken; das Milchwasser; fylte –, *fig.* leeres Stroh dreschen.

Valleost, (Mysleost) en, der Molkenkäse, Quarkkäse. **-svin**, et, das mit Molken gemästete Schwein.

vallesuur, *a.* molkensauer (von der Butter, die noch Molken enthält).

Valm, en, (ohne *pl.*) *T.* der Walm (das Giebeldach, der Giebel mit gebrochenem Dach).

Valmue, en, (ohne *pl.*) der Mohn. **-saft**, en, (ohne *pl.*) der Mohnsaft.

Valnød, en, (*pl* -der) die Wallnuß, wälsche Nuß. **-træ**, et, (*pl.* -er) der Wallnußbaum.

Valplads, en, (*pl.* -e u. -er) die Wahlstatt, Wahlstätte, das Schlachtfeld.

Valrav, et, s. **Hvalrav**.

Valravn, en, (in der Volkssage) ein Ungeheuer von einem Raben, welcher den Wahlplatz, das Schlachtfeld dämonisch beherrschte u. Tod u. Verderben brachte.

Valrov, et, (Jurispr.) Beraubung, Ausplünderung todter Körper auf dem Schlachtfelde; auch: überhaupt Ausplünderung todter Menschen.

Vals, en, (*pl.* -e) der Walzer (Tanz).

valse, *v. n.* walzen (tanzen); walzen (mit einer Walze); – Salen een Gang rundt med sin Dame, einmal den Saal mit seiner Dame durchwalzen; – Kobber, Kupfer walzen.

Valse, **Valtse**, en, (*pl.* -r) die Walze; der Cylinder; die Rolle. **-hjul**, et, das Rad, welches in der Maschine die Walze treibt. **-værk**, et, das Walzwerk.

valseformet, *a.* walzenförmig, wellenförmig.

valset, *a. part.* gewalzt (Walzer getanzt); gewalzt (gestreckt, gedehnt, geglättet), mittelst der Walze, des Cylinders.

valsk, (vælsk) *a.* wälsch, aus Wälschland.

valte, *v. n.* walten, aber nur in der Redensart: skalte og –, schalten und walten.

valtre, *v. n.* s. **vralte**.

vamle, *v. n. & imp.* ekeln, anekeln, Ekel erregen; det vamler for mig, es ekelt mich an, erregt Ekel in mir.

vammel, *a.* (*pl.* **vamle**) ekelhaft, Ekel erregend, widerlich (von süßer Speise od. dgl.). **Vammelhed**, en, die Ekelhaftigkeit.

van, *a. & av.* være –, pleie –, gewohnt sein, pflegen; *vulg.* gewohne sein.

van, ein Partikel, der das Gegentheil von „vel" bezeichnet u. in Zusammensetzungen dem Deutschen „un-", „miß-", od. „ent-" entspricht; (Isl. Van, Engl. to want, fehlen, gebrechen an).

Vanart, en, (ohne *pl.*) die Unart; (*pl.* -er) die Abart, Varietät. **-brug**, en & et, (Mißbrug) der Mißbrauch. **-færd**, en, der Schaden, das Unglück, der unglückliche Fall, Unfall. **-fødning**, en, (*pl.* -er) die Mißgeburt, das mißgestaltete Geschöpf. **-fødsel**, en, die Fehlgeburt, der Abortus. **-gjemme**, et, (veralt.) der schlechte Aufbewahrungsort, schlechte ungenügende Verschluß. **-held**, et, der Unfall. **-hjemmel**, en, die ungenügende Gewähr. **-lykke**, en, s. **Vanheld**. **-magt**, en, die Ohnmacht, der Mangel an Macht, an Kraft. **-rygte**, et, der

böse Leumund, der üble Ruf. **-rogt, en,** die schlechte Pflege, schlechte Fürsorge. **-skabning, en,** die Mißgeburt. **-sjæbne, en,** das unglückliche Geschick, vergl. **Vanheld.** **-snilde, -snildhed, en,** die Unklugheit. **-trivning, en,** ein verkrüppeltes Wesen, Geschöpf, ein verkrüppelter Baum. **-tro, en,** der Unglaube. **-vare, en,** das Versehen, die Absichtslosigkeit, Fahrlässigkeit ꝛc.; **det skeete af Vanvare,** das geschah absichtslos, aus Versehen. **-vid, en,** der Wahnwitz, Wahnsinn. **-vittighed, en,** die Wahnsinnigkeit. **-ære, en,** die Schande. [ten; mißrathen.

vanarte, *v. n.* entarten, ausar-

vanartet, vanartig, *a.* ungerathen, entartet; böse.

vanbruge, *v. a.* mißbrauchen.

vanbyde, *s.* **misbyde.**

vanbyrdig, *a.* von geringer Abstammung (im Gegensatz zu „volbyrdig").

Vand, et, das Wasser, (*pl.* **Vande**) das, *pl.* Gewässer; die Wasser (Isl. Vatn); **klart, koldt, varmt –, klares, kaltes, warmes Wasser; ferskt –,** süßes Wasser; (Regnvand, Sneevand, Brondvand, Kildevand, Flodvand, Aaevand ꝛc., Regenwasser, Schnee-, Brunnen-, Quell-, Flußwasser ꝛc.); **rindende –,** fließendes Wasser, Fließwasser; (Springvand, Springwasser, et Springvand, ein Springbrunnen); **overse med –,** mit Wasser begießen; **et Glas –,** ein Glas Wasser; **hans Øine lob** (ham) **i –,** seine Augen thränten, das Wasser trat ihm in die Augen, *poet.* flossen über, ihm flossen, gingen die Augen über; **hans Tænder lob i –,** ihm wurde der Mund wässerig; *fig.* **det er bleven til –,** das ist zu Wasser (zu Nichte) geworden; **han bær' ikke – imod den Anden,** er ist dem Andern nicht zu vergleichen, reicht ihm das Wasser nicht; **bære – i et Sold** (Saald), Wasser mit einem Sieb schöpfen (d. h. unnütze Arbeit thun, sich falsch benehmen); **fiske i rort –** (od. Vande), im Trüben fischen; **det stille –, den dybe Grund,** stille Wasser sind tief. **Vandene,** *pl.* das Gewässer; die Wässer; die Wasser.

Vandaare, en, die Wasserader, die Quelle (vergl. „Wald"). **-afledning, en,** die Wasserleitung, Wasserröhre. **-arve, en,** eine Wasserpflanze, Sumpfpflanze (Veronica Beccabunga). **-bad, et,** das Wasserbad; (Chem.) das Wasserbad, Marienbad. **-balle, -ballje, en,** die Wasserkufe. **-bi, en,** (*pl.* **-er**) die Wasserbiene, Drohne. **-blegn, en,** das Wasserbläschen (an der Haut). **-blomst, en,** die Wasserblume. **-boble, -blære, en,** (*pl.* **-r**) die Wasserblase, das Luftbläschen im Wasser. **-brok, et,** (ohne *pl.*) der Wasserbruch (Hydrocele, eine Krankheit). **-brud, et,** das Durchbrechen des Wassers (bei Ueberschwemmungen, durch Deiche ꝛc.); Stelle im Meere, wo die Gewässer über Klippen sich brechen. **-byn, et,** (veralt.) die Wasserfläche, Oberfläche des Wassers. **-bygning, en,** der Wasserbau, *pl.* die Wasserbauten. **-bække, et,** (*pl.* **-er**) das Waschbecken; Wasserbecken; Bassin. **-bærer, en,** der Wasserträger. **-bølge, en,** die Wasserwelle. **-damp, en,** der Wasserdampf. **-draabe, en,** der Wassertropfen. **-drag, et,** (ohne *pl.*) ein kleineres, strömendes, fließendes Wasser. **-drager, en,** der Wasserträger. **-drikker, en,** der Wassertrinker. **-dyr, et,** das Wasserthier. **-fad, et,** das Waschbecken; das Wasserfaß (auf Schiffen ꝛc.). **-fald, et,** (*pl.* unv.) der Wasserfall. **-fang, et,** (ohne *pl.*) der Wasserfang, die Cisterne. **-flade, en,** die Wasserfläche. **-flod, en,** die Wasserfluth. **-fugl, en,** der Wasservogel. **-fure, en,** der Ackerrain zum Ablaufen des Wassers. **-gang, en,** (ohne *pl.*) der Wassergang; die Wasserlinie. **-gjemme, et,** (*pl.* **-r**) der Wasserbehälter, das Bassin. **-green, en,** der Wasserzweig, welke Baumzweig. **-grød, en,** (ohne *pl.*) die Wassergrütze. **-grøft, en,** der Wassergraben. **-hjul, et,** das Wasserrad. **-hold, et,** der Wassergehalt des Bodens. **-huus, et,** (*pl.* **-huse**) der Abtritt, das heimliche Gemach. **-kam, en,** (*pl.* **-me**) der Wasserständer (ein großes Wassergefäß). **-kande, en,** (*pl.* **-r**) die Wasserkanne; Gießkanne. **-kiger, en,** (*pl.* **-e**) der Brunnenmeister. **-konst, en,** (ohne *pl.*) die Wasserkunst. **-ledning, en,** (*pl.* **-er**) die Wasserleitung. **-løb, et,** (*pl.* unv.) der Lauf od. Ablauf des Wassers; ein rinnendes Wasser. **-mester, en,** (*pl.* **-e**) der Röhren- od. Brunnenmeister. **-mærke, et,** (ohne *pl.*) das Wasserzeichen im Papier. **-mærke, en,** (*pl.* **-r**) der Wassermerk, Eypich, die Wassermorelle, das Brunnenpeterlein (Selinum palustre). **-plet, en,** (*pl.* **-ter**) der Wasserfleck. **-post, en,** (*pl.* **-e**) die Wasserpumpe. **-pyt, -pyl, en,** (ohne *pl.*) die Pfütze, Wasserpfütze. **-rende, en,** die Wasserrinne. **-rør, et,** die Wasserröhre. **-skorpe, en,** die Wasserfläche. **-spand, en,** der Wassereimer, Eimer. **-spring, et,** der Springbrunnen, die Wasserkunst, das Springwasser. **-stoff, et,** der Wasserstoff (Hydrogen).

vandagtig, *a.* wassericht.

Vande, et, *vulg.* eine Wasserfluth, ein starker Regen; **øsende –,** Gußregen.

vande, *v. a.* wässern, bewässern; begießen; (das Vieh) tränken; das Wasser, die Wasserfläche berühren; **Kuglen vandede,** die Kugel berührte die Wasserfläche.

Vandel, en, (ohne *pl.*) der Wandel, Lebenswandel.

Vandested, et, (*pl.* **-er**) die Tränke, Schwemme.

Vanding, en, (ohne *pl.*) die Wässerung, Bewässerung; Begießung; Tränkung.

Vandingssted, et, *s.* **Vandested.**

vandkold, *a.* (von der Luft) naßkalt.

vandomflydt, *a.* (hos Baggesen) wasserumfluthet, meerumschlungen.

vandplettet, *a.* Wasserflecke habend.

vandre, *v. n.* wandern; (*poet.*) wandeln; **– afsted,** davon wandern; **– fremad,** vorwärts wandern; **her under disse Graner vandrede hun de kummerfulde Aar,** hier unter diesen Tannen wandelte sie die kummervollen Jahre; **en vandrende Ridder,** ein wandernder Ritter; **en vandrende Haandværkssvend,** ein wandernder (reisender) Handwerksbursche (Handwerksgeselle).

Vandrebog, en, (*pl.* **bøger**) das Wanderbuch (die Reiselegitimation des Handwerksburschen). **-gang, en, -kjortel, en, -hat, en, ꝛc.,** der Gang, mit einem bestimmten Ziel vor Augen, die Wallfahrt; der Spaziergang; der Gehrock, der Hut zum Ausgehen, ꝛc. (jedoch alle jetzt veraltete Wörter). **-lyst, en,** die Wanderlust. **-stjerne, en,** den Wandelstern, Planet.

Vandrer, en, (*pl.* **-e**) der Wanderer, Wandersmann.

vandret, (vand-ret) *a.* wasserrecht, horizontal.

Vandring, en, (*pl.* **-r**) das Wandern, die Wanderung, Wanderschaft; **være paa –,** auf der Wanderschaft sein; **gaa paa –,** auf die Wanderschaft gehen, sich begeben (Folkevandring, Sjælevandring, die Völkerwanderung, Seelenwanderung).

Vandringsaar, et, das Wanderjahr. **-færd, en,** (ohne *pl.*) die Wanderschaft; der Pilgergang, die Pilgerfahrt. **-gang, en,** der Spaziergang, das Lustwandeln. **-land, et,** *poet.* das Land, durch welches man wandert, das Erdenleben, das Diesseits im Gegensatz zu dem Jenseits. **-mand, en,** der Wanderer, Wandersmann. **-stav, -stok, en,** (ohne *pl.*) der Wanderstab.

Vandsnød, en, (ohne *pl.*) die Wassernoth.

vandtæt, *a.* wasserdicht.

Vane (Isl.: **Vani,** Altdeutsch: **wanen,** pflegen, gewohnt sein), **en,** (*pl.* **-r**) die Gewohnheit, Angewohnheit; **det er nu hans –,** das ist nun so (od. einmal) seine Gewohnheit; **det er en slem –,** das ist eine häßliche Angewohnheit (Sitte, Manier ꝛc., die Einer sich angewöhnt hat); **komme i – med Noget,** die Gewohnheit erhalten (z. B. sich immer zu spiegeln); **komme af –,** aus der Gewohnheit kommen; **have – til,** die Gewohnheit haben (Sæd-

vanne, ſ. d.); (Uvane, ſchlechte Gewohnheit ſ. d.).

Vanedrift, en, der Gewohnheitstrieb. **–feil, en,** der Gewohnheitsfehler, angewöhnte Fehler. **–liv, et,** ein Gewohnheitsleben, Leben der Gewohnheit, einförmiges Leben.

vanefuld, *a.* voll Gewohnheiten, Angewohnheiten; (vom Vieh) ſchlechte Gewohnheiten habend (vergl. „uvane" *a.*). [heit.

vanegod, *a.* gut aus Gewohn-

vanfør, *a.* gebrechlich, krüppelig, lahm. **Vanførhed, en,** die Gebrechlichkeit.

Vang, en, (*pl.* **–e**) die Wieſe, Aue, überhaupt ein eingefriedigtes Feld, Grasland (vergl. „Vænge"); dele ſin Jord i tre Vange, teilen Acker nach Methode der Dreifelderwirthſchaft bebauen.

Vange, en, (*pl.* **–r**) *T.* die Wangen, Seitenſtücke; – paa en Skibsmaſt, die Wangen, Seitenſtücke an dem Schiffsmaſt.

Vangeled, et, (ohne *pl.*) die Heckenthür.

Vanheld, et, (*pl.* unv.) das Mißgeſchick, Unglück, der Unfall (vergl. „Vanlykke").

vanhelde, *v. a.* verunſtalten.

vanhellig, *a.* unheilig, profan.

vanhellige, *v. a.* entheiligen, entweihen, profaniren.

vanholden, *a.* ſ. **brystholden.**

vanhædre, *v. a.* entehren, ſchänden, verunehren.

vanke, *v. n.* wanken; **– om,** umherwandern; *imp. vulg.* **der vanker** (ſ. Ex. „Hug"), es giebt, es ſetzt (z. B. Schläge, Hiebe ꝛc.); **der vankede Kage og Viin,** es gab dort Kuchen u. Wein; **der vanker ikke Flesk til Hofbrødre,** (alte Redensart) den Hofburſchen (d. h. der unteren Bedienung am Hofe) wird kein Speck vorgeſetzt.

vankelmodig, *a.* wankelmüthig. **Vankelmodighed, en,** die Wankelmüthigkeit.

vankundig, *a.* unwiſſend, unaufgeklärt. **Vankundighed, en,** die Unwiſſenheit.

vanlig, *a.* gewöhnlich, gewohnt, wie es Sitte, Gebrauch iſt.

vanmægtig, *a.* ohnmächtig. **Vanmægtighed, en,** die Ohnmacht (d. h. der Mangel an Kraft, an Mitteln, ſeinen Willen durchzuſetzen ꝛc., ſelten: die körperliche Krankheit).

Vanrygte, et, (ohne *pl.*) der üble Ruf; komme i –, in übelen Ruf kommen, gerathen, in Verruf kommen.

vanrygtet, *part.* übel berüchtigt, verrufen.

Vanrøgt, en, (ohne *pl.*) die ſchlechte Pflege, ſchlechte Wartung, Verſäumung, Vernachläſſigung.

vanrøgte, *v. a.* ſchlecht pflegen, vernachläſſigen, in der Pflege verſäumen.

vanſkabe, *v. a.* verunſtalten, entſtellen; den store Hat vanſkaber hende, der große Hut entſtellt ſie; **vanſkabt,** *part.* verunſtaltet, entſtellt, mißgeſtaltet; **et vanſkabt Barn,** eine Mißgeburt, mißgeſtaltetes Kind.

Vanſkabning, en, (*pl.* **–er**) die Entſtellung, Verunſtaltung; die Mißgeſtalt, Mißgeburt.

Vanſke (Lyde), **en,** (veralt.) der Fehler, Fehl, Mangel.

vanſke, *v. a.* (veralt. vergl. „forvanſke") verderben; abfallen (in Bezug auf äußeres Anſehen), abmagern ꝛc.; betrügen; *v. n.* fehlen, daran fehlen (vergl. „feile, mangle").

vanſkelig (Sæl. **vandr**), *a.* ſchwierig, ſchwer, beſchwerlich; mühſam; (zuw. zweifelhaft); **det er en – Sag,** das iſt eine ſchwierige Sache, Angelegenheit; *av.* **vanſkelig** u. **vanſkeligt; det vil være vanſkeligt at udrette,** das wird ſchwierig auszurichten ſein; **giøre Nøget vanſkeligt,** Etwas erſchweren.

Vanſkelighed, en, (*pl.* **–er**) die Schwierigkeit; **med –,** mit Schwierigkeit, ſchwierig; **giøre Vanſkeligheder,** Schwierigkeiten machen.

vanſlægte, *v. n.* ausarten, entarten, aus der Art ſchlagen. **Vanſlægtning, en,** das Ausarten, die Entartung.

Vanſmag, en, (ohne *pl.*) die Unſchmackhaftigkeit.

vanſmægte, *v. n.* verſchmachten, ſchmachten. **Vanſmægtelſe, en,** das Verſchmachten.

vant, *a. part.* gewohnt, gewöhnt; **være – til Nøget,** einer Sache gewohnt ſein od. an eine Sache gewöhnt ſein; **være – til at kjøre,** (von dem Reiſenden) des Fahrens gewohnt od. an das Fahren gewöhnt ſein, (vom Kutſcher) im Fahren geübt ſein; **jeg er ikke – dertil,** daran bin ich nicht gewöhnt (vergl. *verb.* „vænne"); **være – efter,** (*vulg.*) gelüſten, Appetit haben auf, zu.

Vant, et, (*pl.* **–er**) die Maſt-Wand, Wand (Tau auf den Schiffen an beiden Seiten des Maſtes zur Stütze und zugleich als Strickleiter zum Erſteigen deſſelben).

Vante, en, (*pl.* **–r**) ein (wollener) Handſchuh (beſ. Winterhandſchuh, Fauſthandſchuh).

vantreven, *a.* mißrathen, verkrüppelt; träge.

vantrives, *v. n. pass.* mißgedeihen, nicht gedeihen; abzehren. **Vantrivelſe, en,** das Nichtgedeihen, Mißgedeihen.

Vantrivning, en, (ohne *pl.*) ein kleines, ſchwaches Geſchöpf, ein Knirps, ein Menſch, ein Baum ꝛc., welcher nicht gehörig ausgewachſen iſt.

Vantro, en, (ohne *pl.*) das Mißtrauen; der Unglaube, Irrglaube.

vantro, *a.* ungläubig, irrgläubig.

Vanvare, en, (ohne *pl.*) die Unachtſamkeit; **af –,** aus Verſehen, ohne es zu wollen.

Vanvid, en, (ohne *pl.*) der Wahnſinn, die Verrücktheit.

vanvittig, *a.* wahnſinnig, irre, verrückt. **Vanvittighed, en,** der Wahnwitz.

vanvoren, *a.* verkrüppelt, ſchlecht gewachſen. [ſtellen.

vanzire, *v. a.* verunzieren, ent-

Vanære, en, (ohne *pl.*) die Unehre, Schande.

vanære, *v. a.* Jemandes Ehre ſchmälern od. ſeiner Ehre Abbruch thun, entehren, beſchimpfen.

vanærende, *a.* (*part.*) entehrend, ſchimpflich, beſchimpfend.

var, (*imperf.* von „være") war; **jeg –,** ich war; **Du –,** Du warſt ꝛc. ſ. **være.**

var, vaer, *av.* **blive –,** gewahr werden, gewahren, wahrnehmen.

varagtig, *a.* dauerhaft; (varig) dauernd, von Beſtand, von Dauer. **Varagtighed, en,** (ſelt.) die Dauerhaftigkeit.

Varde, (ſelten) **en,** (*pl.* **–r**) die Warte, Wach. **–huus, et,** das Wachhaus.

Vare, Varde, en, (*pl.* **–r**) die Warte; der Wartthurm.

Vare, *n. s.* **tage – paa,** die Aufſicht über Etwas führen, beaufſichtigen, beobachten; Acht geben (auf); **tage ſig –,** (tage ſig i Vare el. ivare, *adverbialiter*) ſich in Acht nehmen.

Vare, en, (ohne *pl.*) eine Vorbedeutung, Todesahnung.

vare, *v. a. & n.* (vogte) wahren, hüten, bewahren, ſchirmen; **– paa,** Jemandes od. einer Sache warten; behüten, bewachen; über Etwas wachen, ein Auge auf Etwas haben, Obacht auf Etwas geben; auf Etwas Acht haben; lauern; **– ad** (advare), erinnern, benachrichtigen, wiſſen laſſen; *vulg.* ſtechen (Jemandem, Etwas); *v. r.* **– ſig,** ſich hüten, ſich in Acht nehmen.

vare, *v. n.* währen, dauern; dauerhaft od. von Dauer ſein; **det varer længe,** das dauert lange; **det varede tre Timer,** es dauerte drei Stunden.

Vare, en, (*pl.* **–r**) die Waare; *pl.* die Waaren; *vulg.* **ſtikke paa Varerne,** zu ſich nehmen (Eſſen, Trinken).

Varehuus, et, –loft, et, (*pl.* **–huſe, –lofter**) der Speicher, Waarenſpeicher, das Magazin. **–kundſkab, en,** die Waarenkenntniß, Kenntniß, Sachkenntniß in Bezug auf Waaren. **–mægler, en,** (*pl.* **–e**) der Waarenmäkler. **–taarn, et,** (ſelt.) (*pl.* **–e**) die Warte, der Wartthurm. **–tønde, en,** die Bake, Tonne (als Wahrzeichen in der See).

varetage, *v. a. ir.* (tage Vare paa) warten; obliegen (einer Pflicht, eines Dienſtes, Amtes ꝛc.); beaufſichtigen; **– ſit Embede,** ſeines Amtes obliegen, warten, beſorgen; **– Handelen,** den Handel (das kaufmänniſche Geſchäft) beaufſichtigen;

– sin Ret, auf seine Rechte sehen, seine Rechte behaupten; auf Etwas sehen.

Varetegn, Vartegn, et, (*pl.* unv.) das Wahrzeichen, Kennzeichen.

Varetægt, en, (ohne *pl.*) die Aufsicht, Beaufsichtigung; Pflege, Wartung (veralt.); have god – med Born, (Rechtsspr.) die Kinder gut beaufsichtigen; Mad, – og Klæde, Essen, Kleidung, Verpflegung; die Haft, Hut, Obhut, der Schirm, die Schirmung, Wahrung, der Schutz; die gefängliche Haft; tage i sin –, unter seine Obhut nehmen.

Varetægtsarrest, en, die vorläufige gefängliche Haft, die Vorhaft. **-penge,** *n. pl.* Zahlung für Verpflegung in der vorläufigen gerichtlichen Haft.

varig, *a.* dauerhaft, dauernd, bleibend. **Varighed, en,** (ohne *pl.*) die Dauer, der Bestand, die Dauerhaftigkeit. [**varsom.**

varlig, *a.* vorsichtig; vigilant, s. **varm,** *a.* warm; – Suppe, warme Suppe; – Dag, warmer Tag; varmt Venskab, warme, heiße Freundschaft; *av.* **varmt, tale varmt,** warm, (eindringlich) reden; *fig.* holde Øn –, Einen warm (in Athem halten, sein Interesse unterhalten); holde Noget varmt, Etwas warmhalten. [Wärme.

Varme, en, (ohne *pl.*) die **varme,** *v. a.* wärmen, erwärmen,; heizen; – Ovnen, Stuen, den Ofen, die Stube heizen; – op, (Essen) aufwärmen; *fig.* auftischen, wiederholen, wieder aufs Tapet bringen (alte Geschichten); – sig, *v. r.* sich wärmen, erwärmen.

Varmebakken, et, das Wärmbecken, der Bettwärmer. **-flaske, en,** die Wärmflasche, Bettflasche. **-leder, en,** der Wärmeleiter. **-maaler, en,** der Wärmemesser. **-stof, et,** der Wärmestoff.

Varp, et, (ohne *pl.*) der Zug (Fischzug); (seem.) ein Tau od. Jugseil, woran Schiffe gezogen (geholt) werden, s. **Varpegods.**

Varpanker, et, (*pl.* –e) der Warp- od. Juganker.

varpe, *v. a.* (– ind, – ud) ein Schiff warpen, halen, am Tau wohin ziehen. **Varpning, en,** das Warpen.

Varpegods, et, (ohne *pl.*) (seem.) Taue od. Seile, die zum Warpen gebraucht werden.

Varsel, et, (*pl.* **Varsler**) die Warnung; Vorladung vor Gericht, Citation; Ankündigung; Vorbedeutung, das Anzeichen, die Ahnung, Vorahnung, das Omen; det er et –, das ist ein Omen, eine Vorbedeutung; Aald og –, (vergl. „Stævning") Vorladung, Citation (vor Gericht, vor die Behörde ꝛc., wörtlich: Ruf, Einberufung und vorherige [gesetzliche] Warnung, Frist, Ankündigung).

Varselbillede et, ein Bild, eine Erscheinung der Vorbedeutung. **-klang, en,** der warnende Klang. **-kraft, en,** die Eigenschaft Etwas vorher ahnen lassen zu können. **-sagn, et,** die Sage von einer Vorbedeutung. **-fugl, en,** Vogel aus dessen Schrei auf künftige Dinge gedeutet wird. **-mænd** (Varselsmænd), die Gerichtsboten, welche die gerichtlichen Vorladungen bringen. **-raab, et, -røst, en, -skrig, et, -stemme, en,** der Warnungsruf, die warnende Stimme, ꝛc. **-tegn, et,** das Warnungszeichen, Wahrzeichen. **-tid, en,** die Frist, binnen welcher man vor Gericht erscheinen muß.

varsko! *int.* vorgesehen! aufgeschau't! aus dem Wege! weg da!

varsle, *v. a.* warnen; citiren; vorladen; mahnen; verkünden (Unheil ꝛc.), andeuten, vorher andeuten; det varsler om en) Ulykke, Lykke, et godt Aaab ꝛc., das deutet ein Unglück, ein Glück, eine frohe, gute Hoffnung ꝛc. an.; han er varslet for (od. ind for) Retten, er ist vor Gericht geladen, vorgeladen; citirt.

Varsling, en, (ohne *pl.*) (Stævning) die Vorladung, Citation.

varsom, vaersom, *a.* behutsam, vorsichtig, bedächtig; **varsomt,** *av.*

Varsomhed, en, die Behutsamkeit.

Vartavl, et, (veralt.) das Brettspiel.

varte, *v. a.* nur in der Redensart; – op, – En op, – op ved Bordet, aufwarten, Einem aufwarten, bei Tische aufwarten, bedienen.

Vartegn, et, das Wahrzeichen, die Vorbedeutung (vergl. „Varetegn").

Vartpenge, *n. s. pl.* das Wartgeld, Wartegeld; staa paa –, auf Wartegeld stehen. [wolf.

Varulv, en (*pl.* –e) der Währ-

varpiet, *a.* umsichtig.

Vasal, en, (*pl.* **-ler**) der Vasall, Lehnsmann.

Vase, en, (*pl.* –r) die Wasen, Reiser od. Reisbündel, Faschinen als Damm od. Brücke über einen Sumpf ꝛc.).

Vase, en, (*pl.* –r) die Vase; en etrurisk –, eine etrurische Vase.

Vask, en, (ohne *pl.*) die Wäsche; das Waschen; give i –, in die Wäsche geben; kiden –, die schmuzige, schwarze Wäsche.

Vask, en, (*pl.* –e) die Gosse, der Guß, Gußstein; die Goßröhre (in der Küche).

vaske, *v. a.* waschen; – op, aufwaschen; – sig, sich waschen; *fig.* det har vasket sig, das ist schön, kann sich sehen lassen; det er en Pige som har vasket sig, das ist ein flinkes Mädchen. **Vasken, en,** das Waschen; die Wäsche (das gewaschene Zeug). **Vaskning, en,** das Waschen; Abwaschen.

Vaskeballe, Vaskerballe, et, der Waschkübel. **-fad, et,** die Waschschüssel, das Waschbecken, die Waschwanne. **-kar, et,** die Waschkufe. **-kjedel, Vaskerkjedel, en,** der Waschkessel. **-seddel, en,** (*pl.* –sedler) der Waschzettel, das Verzeichniß der Wäsche. **-svamp, en,** der Waschschwamm. **-trug, Vaskertrug, et,** (*pl.* –e) der Waschtrog. **-vand, et,** das Waschwasser.

Vasker, en, der Wäscher (Guldvasker, der Goldwäscher).

Vaskerhuus, Vaskers, et, das Waschhaus. **-kone, en,** die Waschfrau, Wäscherin.

Vaskers, et, s. **Vadskerhuus.**

Vat, en, (ohne *pl.*, zuw. doch in der Kaufmannsspr. „Vatter") die Watte (Bomuldsvat, Silkevat, baumwollene Watte, Seidenwatte).

Vaterbord, et, (*pl.* –e) *T.* das Waterbord (die äußerste Planke des Verdecks, in welche das Speigat gebohrt ist).

Vaterline, en, (*pl.* –r) das Borgwandtau.

Vaterpas, et, (*pl.* **-ser**) die Richtschnur, das Bleiloth, Richtloth, die Setzwage, Wasserwage, der Wasserpaß.

Vatersejl, et, (*pl.* unv.) das Wassersegel; (*vulg.* „Madpose"), der Eßsack, Schnappsack.

Vaterskout, en, (*pl.* **-er**) der Wasservogt, der bei der Einrollirung der Matrosen die Aufsicht führt.

Vatersot, Vattersot, en, (ohne *pl.*) die Wassersucht.

Vatertag, et, (ohne *pl.*) der Wassertag (straffe Taue vom äußersten Ende des Bugspriets bis in den Vordersteven hinter die Gallione).

vatre, *v. a.* wässern; **vatret,** gewässert; vatret Baand, Tøi, gewässertes Band, Zeug.

Vau, en, (ohne *pl.*) der Wau (Färberkraut).

Ved, et, (ohne *pl.*) das Holz, Stammholz; Brennholz (Schwed.: Wed, Wid; Engl.: wood, d. h. Wald).

ved, (Isl. wid) *praep.* bei, an, neben; (nær ved, tæt ved, strax ved, lige ved: nahe od. dicht dabei, daneben, unmittelbar daran, hart daran); „ved" entspricht dem deutschen „bei", wo von Sachen u. Gegenständen im Allgemeinen die Rede ist; wo eine Nähe bei Personen bezeichnet wird, braucht man „hos", nur in einzelnen Fällen „ved"; durch, mittelst. (Ueber den Unterschied von "med", welches unmittelbare Anwendung eines Werkzeugs bezeichnet: z. B. henrettes med Sværdet, durch das Schwert hingerichtet, u. dræbes ved Gift, durch (mittelst) Gift getödtet werden ꝛc. s. Grammat.). Oft ist „ved" mit andern Präpositionen, als mit „über", „unter" zu übersetzen, z. B. studse – Noget, über (auch: bei) Etwas erstaunen; – Harmonie forstaaer man, unter (auch: bei) Har-

monie versteht man; u. bei ungefähren Zeitbestimmungen oft mit „um", z. B. – **Midnat**, um Mitternacht; od. mit einem Casus, z. B. **glæde sig – Livet**, sich des Lebens freuen; **glæde sig derover**, sich dessen freuen 2c., oder wo beide Sprachen mehr von einander abweichen, mit anderer Wendung wiederzugeben, z. B. **være – godt Mod**, guten Muths, guter Dinge sein; **være godt – Magt**, gut bei Leibe sein; **afgaa – Døden**, mit Tode abgehen; – **Solens Opgang**, mit Sonnenaufgang (auch: bei od. beim Aufgang der Sonne); **jeg vil ikke spille Dem – det**, ich will Sie dessen nicht berauben; **han stiller mig – min Ro**, er bringt mich um meine Ruhe; **han satte sig – Hovedet af mig**, er setzte sich zu meinem Haupte od. mir zu Häupten; **Fo-staderne – Dresden**, die Vorstädte von Dresden; **jeg trøster mig – min Uskyldighed**, ich tröste mich mit meiner Unschuld; **hun var utrøstelig –** (over) **hans Død**, sie war untröstlich bei od. über seinen Tod 2c.; –, *av.* bei Zeitwörtern: **blive –, holde –**, beibleiben, fortfahren; **kjendes –**, s. **vedkjendes**; **komme –**, s. **vedkomme**; **staa –**, s. **vedstaa** 2c.; **befinde sig ilde, godt** 2c. – **Noget**, sich übel, wohl 2c. bei Etwas befinden; **kalde En – Navn**, Einen bei Namen rufen; **være – at** 2c., dabei sein, im Begriff sein (Etwas zu thun); **være – Theatret**, am Theater, beim Theater sein; **han er –** (ansat ved) **Sprøiterne**, er ist bei den Spritzen (bei der Spritzenmannschaft) angestellt; **jeg var lige – at gaa ifeng**, ich stand grade im Begriff zu Bette zu gehen; **i Aften skulle vi tales –**, heut Abend werden wir uns sprechen; **han har godt – at sige det**, er hat gut sagen, gut reden; **han har godt ell. let – at gjøre det**, ihm ist es ein Leichtes (das zu thun); **jeg kunde ikke gjøre – det**, ich konnte nicht dafür (that es nicht mit Vorsatz); **der er Intet – ham**, es ist nichts an ihm (d. h. er taugt nichts); **at spille En – Noget**, Einem Etwas (Genitiv) berauben; *vulg.* **gjøre En Ting –**, einen Gegenstand reparíren; **det kommer ikke mig –**, das geht mich nichts an; („ved at" mit folgendem Infinitiv ist meistens mit „durch" und dem Infinitiv od. Verbal-Substantiv, od. mit „indem, weil, als" wiederzugeben: **ved at læse** 2c., beim Lesen od. bei Lesen, durch Lesen, od. indem, wenn man liest, od. als ich, Du, er 2c. las).

Vedbend, Vedbende, en, (ohne *pl.*) der Epheu (**Hedera helix**). **–ranke, en,** die Epheuranke; **smo sig som en –**, sich gleich einer Epheuranke schlängeln.

vedblive, (blive ved) *v. n. ir.* beibleiben, fortfahren; (worin) beharren; fortdauern, andauern; Etwas fortsetzen; bestehen; – at (blive ved) at læse, im Lesen fortfahren; **hun vedblev at nægte sin Brøde**, sie fuhr fort, ihre Schuld zu läugnen; **han vedblev sin Benægtelse**, er blieb bei seinem Läugnen, Abläugnen; **han vedblev** (blev ved) **sit Forsæt, sin Paastand** 2c., er beharrte in seinem Vorsatz, in seiner Behauptung. Oft läßt sich dieses Verbum durch das Wort „fort", od. „in Einem fort", „fortwährend" wiedergeben, z. B. **blive ved at synge, spille** 2c., fortsingen, fortspielen 2c.; **blive ved at sige, skrive** 2c., fortwährend, in Einem fort suchen, schreien 2c. **Vedbliven, en,** das Beibleiben, Fortfahren; Andauern.

vedbør, *v. impers.* (selt. u. nur in *præs.*) wie es sich geziemt, gebührt, wie es sein soll; **at straffes som –**, bestraft werden, wie es sich gebührt; die gebührende Strafe erleiden.

vedbørlig, *a.* gebührend, geziemend; **vedbørligen,** *av.* in gebührender, geziemender Weise.

vedde, *v. n. & a.* wetten; **vi vedede** (om) **10 Rdlr.**, wir wetteten 10 Thlr.; die Bedeutung „wetteifern" des Wortes „vedde" haben nur einige der abgeleiteten Substantive. **Vedden, en,** das Wetten.

Veddekamp, en, der Wettkampf. **–kjørsel, en,** das Wettfahren. **–løb, et,** das Wettrennen. **–løber, en,** der Wettrenner. **–løbshest, en,** das Rennpferd. **–maal, et,** (*pl.* unv.) die Wette; **det gjælder et Veddemaal!** es gilt die Wette! od. mag es eine Wette gelten. **–ridt, et,** das Wettrennen. **–sang, en,** Wettsingen. **–strid, en,** der Wettstreit.

veder, unzertrennliche Präpos., die sich nur in Zusammensetzungen, theils in der Bedeutung von **ved**, z. B. **vederfares**, theils für **igjen, gjen, imod, mod**, z. B. **vederlægge**, in vielen, jetzt veralteten, in wenigen noch gebräuchlichen Wörtern vorfindet.

Vederdøber, Gjendøber, en, (*pl.* –e) der Wiedertäufer, Anabaptist.

vederfares, *v. n. pass. ir. dep.* widerfahren, begegnen; **der skal ikke – Dig noget Ondt**, es soll Dir Nichts zu Leide geschehen; **der er vederfaret** (ell. der vederfores) **ham et Ubeld**, ihm ist ein Unglück (Unfall) geschehen.

vederhæftig, *a.* zahlfähig, zahlungsfähig, bezahlen könnend; zuverlässig in Geldangelegenheiten; sicher, solide, *T.* gut (**wörtl. wieder haftend [für das ihm Anvertraute]**); **er den Kjøber –**, ist der Käufer gut (d. h. kann er bezahlen); **vederhæftige og uberygtede Dannemænd**, zuverlässige (sichere, zahlungsfähige) u. unbescholtene Bieder- od. Ehrenmänner. **Vederhæftighed, en,** die Zahlungsfähigkeit (die Eigenschaft, durch Besitz von Hab u. Gut zahlungsfähig zu sein).

Vederlag, (Vederlæg) **et,** (ohne *pl.*) die Erstattung, Wiedererstattung; **der Erstatning, Vedererstatning; der Erstatning, Vedergjældelse, Vedergjældelsesret**, Vergeltung, Wiedervergeltung (selten aber im andern Sinne als für handgreifliche Dinge); **– er tilstrækkelig Godtgjørelse**, Wiedererstattung ist genügende Vergütung.

vederlægge, *v. a. ir.* erstatten, wiedererstatten, vergelten, ersetzen.

Vedermaal, –mæle, et, (*pl.* unv.) (Gjenmæle) das Widersprechen, die Einrede; (Gesetzspr.) **tage til Vedermæle**, repliciren.

Vedermaalsthing od. **–ting, et,** die Gerichtssitzung, in welcher der Gegner (im Prozesse) zu repliciren gehalten ist.

Vedermod, et, (ohne *pl.*) veralt. die Widerwärtigkeit (**casus adversus**).

Vedernavn, et, (*vulg.* zuweilen „Væder- [spricht: Vær-] navn", d. h. Widder-, Stier-, Bocksname), der Spitzname. **–skue,** (Gjenskue) **et,** der Widerschein; *T.* von farbigen Stoffen, die in mehreren Farben spielen (**changeang**).

Vederpart, (Modpart) **en,** (*pl.* **–er**) der Widersacher, Gegner vor Gericht.

vederqvæge, *v. a.* erquicken, erfrischen, laben; – **den Syge**, den Kranken laben. **Vederqvægelse, en,** die Erquickung, Labung, Erfrischung.

vedersige, *v. a.* widerrufen; (selt.) widersprechen; **... og han vedersiger det paa Tbinge**, ... u. er es vor Gericht widerruft.

vederstyggelig, *a.* widrig, scheußlich, abscheulich. **Vederstyggelighed, en,** die Widrigkeit, Scheußlichkeit.

vedføie, *v. a.* beifügen, anbeifügen, s. **tilføie.**

vedføiet, *a. v.* beigefügt; angebogen.

vedgaa, *v. a. ir.* gestehen, eingestehen, bekennen. **Vedgaaelse, en** das Geständniß.

Vedhammer, –have, en, das Holzlager, der Holzvorrath. [ten.

vedhefte, *v. a.* anheften, beihef-

vedholdende, a. anhaltend, ausdauernd; **en – Regn**, ein anhaltender Regen.

Vedhæng, et, (ohne *pl.*) das Angehänge; Anhängsel; **was einem andern Dinge anhängt**; der Anhang (von Bekannten, Parteinehmern 2c.).

vedhænge, *v. n. & ir.* anhangen, ankleben.

Vedhængenhed, en, (ohne *pl.*) das Hangen od. Festhalten an Etwas; die Ausdauer.

Vedkast, en, (*pl.* unv.) der Holzstoß, Holzstapel.

vedkjende sig, *v. r.* (kjendes ved) anerkennen, sich zu Etwas bekennen, Etwas als das Seinige, od. als bekannt anerkennen; **han vilde ikke –**

sin egen Son, er wollte seinen eigenen Sohn nicht anerkennen.

vedkomme, *v. n. ir.* angehen, betreffen; **vedkommende**, angehend, betreffend, bezüglich; respectiv; **det vedkommer mig ikke** (kommer mig ikke ved), das geht mir (auch: mich) nichts an, betrifft mich nicht, hat keinen Bezug auf mich; **vedkommende det andet Punkt**, bezüglich des andern Punktes; **vedkommende Øvrighed**, die betreffende Obrigkeit, Behörde. **Vedkommende, en**, der Betheiligte, die bezügliche Person; der Beklagte; der auf Etwas Reflectirende, überhaupt: man, männiglich.

vedligeholde, *v. a. ir.* erhalten, bewahren, unterhalten; – sig, sich erhalten, fortdauern. **Vedligeholdelse, en**, die Erhaltung; **Sustos – paaligger Eieren**, die Erhaltung des Hauses liegt dem Besitzer (Eigenthümer) ob.

vedlægge, *v. a. ir.* (lægge ved) beilegen, beifügen, anschließen, anbiegen.

vedrøre, *v. a. fig.* betreffen; Bezug haben; **det vedrører ikke den Sag**, das betrifft nicht die Sache; hat keinen Bezug auf die Sache.

vedstaae, *v. a. ir.* gestehen, fortgesetzt behaupten, dabei bleiben, dabei ob. darauf beharren; sich wozu bekennen, eingestehen.

vedtage, *v. a. ir.* annehmen; gut heißen; als Brauch ob. Norm einführen.

Vedtægt, en, (*pl.* **-er**) der Gebrauch, Brauch, die Sitte, Regel, Gewohnheit, Coutüme.

vedvare, *v. n.* anhalten, dauern, andauern, fortdauern.

Vedvaren, en, (ohne *pl.*) die Fortdauer.

Vee, en, (ohne *pl.*) das Weh; der Schmerz. **Veer**, *pl.*, Wehen (der Schwangerschaft).

Veemod, en, (**et**) **Veemodighed, en**, (ohne *pl.*) die Wehmuth.

veg, *a.* weich, biegsam. **Veghed, en**, die Biegsamkeit.

vegne, *v. a.* umschlagen, vernieten; – **et Som**, einen Nagel nieten, die Spitze umbiegen.

Vegne, *n. s. pl.* **paa mine, Dine, hans** ꝛc. –, meinetwegen, in meinem, Deinem, seinem ꝛc. Namen od. Auftrag; für mich, Dich, ihn ꝛc.

Vei, en, (*pl.* **-e**) der Weg, die Straße; **begive sig paa Veien**, sich auf den Weg begeben, machen, sich aufmachen; **gaa, kjøre** ꝛc. (tilbagelægge) **Veien**, (s. Er. i 3 ꝛc. Timer) den Weg in 3 — 4 Stunden gehen, fahren ꝛc., zurücklegen; **kjøre af Veien**, aus dem Wege fahren; ausbiegen (im Fahren); **en krumbet –**, ein holperichter Weg; **et kort, langt Stykke –**, eine kurze, lange Strecke Weges; (Landevei, Kongevei, Bivei, Huulvei ꝛc., die Landstraße, der Nebenweg, Hohlweg ꝛc. s. d.); **tage Veien**, den Weg einschlagen; **forfeile Veien**, den Weg verfehlen, auf einen Irrweg gerathen; **bringe, følge En paa Veien**, Einen eine Strecke Weges begleiten, *vulg.* Einen bringen; **vise En –**, Einem den Weg zeigen; *fig.* **vise En Vei ell. Veien**, Einen kurz abfertigen, Einen zurückweisen; **spærre En Veien**, Einem den Weg versperren, vertreten; **det vilde ikke være af Veien om**, es wäre nicht umhin, es würde nicht unzweckmäßig sein, es würde gut, zweckmäßig sein, wenn ꝛc.; **man kan ikke komme nogen – med ham**, es ist Nichts mit ihm anzufangen, man kann Nichts mit ihm ausrichten; **bane Veien**, den Weg bahnen, die Bahn brechen, (til Noget) anbahnen; **med al sin Flid kommer han dog ingen –**, bei all seinem Fleiße will es doch nicht mit ihm fort, ob. bringt er doch nichts zustande (*vulg.* bringt er nichts vor sich), ob. kommt er doch auf keinen grünen Zweig; **at tage paa – ell. Veie**, aufbrausen, aufschreien im Zorn, Schmerz ꝛc.; **han tog fælt paa Veie med ham**, er sprang übel mit ihm um; **være paa gode Veie**, auf (moralisch) gutem Wege sein; auch: seiner Erfüllung nahe sein; **det har gode Veie**, das eilt nicht; **komme til Veie** (tilveie), aufgefunden werden; **som de ikke kunde føre det tilveie**, dieweil sie es nicht beschaffen konnten, auch: nicht darlegen, nicht beweisen konnten.

Veianlæg, et, (*pl.* unv.) die Anlage eines Weges, einer Straße; der Wegebau, Straßenbau. **-betjent, en**, (*pl.* **-e**) der Wegeaufseher (etwa Unteroffizier im Ingenieurcorps). **-brud, et**, Störung der Sicherheit, die auf öffentlicher Landstraße gewährleistet ist; Strafe für versäumte Wegearbeit. **-bryn, et**, der Rand, Saum des Weges, wo derselbe an das Feld grenzt. **-bygning, en**, der Wegebau. **-fred, en**, die Sicherheit auf öffentl. Landstraße. **-føre, et**, (ohne *pl.*) der Weg, die Bahn, s. **Føre. -kors, et**, das Wegekreuz, der Wegweiser, hölzernes Kreuz am Scheidewege, welches Richtung u. Ziel der Wege angiebt. **-længde, en**, eine Strecke Weges. **-lyder, en**, (veralt.) der Land-Postbote. **-maal, et**, die Strecke Weges, welche der Reisende sich an einem Tage zurückzulegen vornimmt. **-maaler, en**, der Wegemesser (Instr.). **-maaling, en**, das Wegemessen. **-møde, et**, der Zusammenlauf, das Zusammenstoßen mehrerer Wege; die Begegnung von Personen unterwegs; (Sprüchw.) **vidt er Veimode**, etwa: ein Straßen-Stelldichein ist eine weitläufige (unzuverlässige) Sache. **-penge**, *n. coll.* das Wegegeld, Chausseegeld; die Steuer zur Instandhaltung der Landstraßen. **-spor, et**, das Wegegeleise, Geleise, die Spur; **blive i Veisporet**, im Geleise bleiben. **-stykke, et**, eine Strecke Weges. **-syn, et**, die Besichtigung der Wege. **-tæring, en**, die Verzehrung unterwegs. **-viser, en**, der Führer (auf dem Wege; das Wegekreuz, der Wegweiser; *T.* der Adressenkalender, das Adreßbuch einer Stadt. **-væsen, et**, das Wegewesen, Wegeamt, die Behörde, die mit dem Wegebau beauftragt ist.

Veiarbeide, et, (*pl.* **-r**) die Wegearbeit, der Straßenbau.

Veibred, (Angelf. **Vaegbraede**) **en**, (ohne *pl.*) der Wegerich, Wegetritt, das Wegebreit (**Plantago**).

veie, *v. n.* wiegen; –, *v. a.* wägen; *fig.* erwägen, prüfen; – af, abwägen. **Veining, en**, das Wiegen; Wägen.

Veier, Veiermester, en, (*pl.* **-e**) der Wäger; Wage-, Wägemeister; **Veier, Maaler** (Messer, Meßmeister) **og Prager**, (Beurtheilender, welcher gutheißt od. verwirft), ein Stadtbeamteter, welcher Gewicht, Maaß u. Beschaffenheit der Producte, auf Wunsch der Einwohner zu untersuchen hat.

Veierbod, en, -huus, et, (*pl.* **-er**) das Wagehaus, Wageamt.

veifarende, *a.* auf dem Wege, unterwegs sich befindend; – Mand, Reisender, sich unterwegs befindender Mann; **en Veifarende**, ein Reisender; Der, welcher eine Straße passirt.

veikjendt, veikyndig, *a.* des Weges kundig, mit dem Weg bekannt.

Veile, en, (*pl.* **-r**) die Furt; der kleine Meerbusen, ein Ort, wo ein Meeresarm zu passiren ist.

veilede, *v. a.* (meistens *fig.*) leiten; anleiten, Anleitung ob. Unterricht geben; führen.

Veileder, en, (*pl.* **-e**) der Führer, Leiter; die Führerin; (Richtschnur).

Veiledning, en, (ohne *pl.*) die Anleitung; der Unterricht.

veilos, *a.* unwegsam, ungebahnt.

veistiv, *a.* dem Geleise angepaßt (vom Wagen), dem Geleise frei folgend (vom Wagen). [findend.

veivild, *a.* sich auf Irrwegen be-

Veir, (Isl. Vedr, Angelf. **Weder**) **et**, (ohne *pl.*; einige Bibelübersetzungen haben *pl.* **Veirene**, die Wetter) das Wetter, die Witterung; Luft; der Athem; Wind; **godt –**, slet, **daarligt –**, gutes, schlechtes Wetter; (Regnveir, Regenwetter, Tordenveir, Gewitter; Tør- od. Torreveir, trocknes Wetter; Grødeveir, gutes Wetter für das Gedeihen der Pflanzen; Uveir, Unwetter, Høstveir, Erndtewetter, Efteraarsveir, Herbstwetter; Reiseveir, Reisewetter ꝛc.); **Veiret klarer op**, das Wetter klärt sich auf, der Himmel klärt sich; **faae, trække Veiret**, Athem holen; (i Veiret, mit Zeitwörtern der Bewegung ꝛc.: kaste, løfte, rage, kyde, stige ꝛc. i Veiret od. iveiret [*adverbialiter*] auf, aufwärts, in die Höhe werfen, empor heben, ra-

gen, sich erstrecken, schießen, steigen ꝛc.); **have Hovedet i Veiret**, sein Haupt erheben; **Priserne ere gaaede i Veiret**, die Preise sind gestiegen od. aufgeschlagen; **gaa til Veirs**, (seem.) auf (*T.* in) den Mast steigen, klettern; **komme under – med Noget**, einer Sache auf die Spur kommen, davon Wind bekommen; **de maatte til at bede om godt –**, sie mußten sich aufs Bitten legen; **at stære, vende, dreie Kaaben efter Veiret** (Winden); den Mantel nach dem Winde hängen; **svare En ben i Veiret** (auch: hen i Taaget), Einem in den Wind antworten.

Veirbog, en, der Wetterprophet (in Gestalt eines gedruckten Buches). **-glas, et**, (*pl.* unv.) das Wetterglas; Barometer. **-hane, en**, der Wetterhahn, die Wetterfahne. **-hat, -hætte, en**, der Wetterhut, der Mantel auf dem Schornstein überm Dache. **-kave, en**, (veralt.) **-kule, -kuling, en**, die Külte, der kurz andauernde aber starke Wind. **-lys, et**, (*pl.* unv.) das Irrlicht, der Irrwisch. **-lære, en**, die Witterungslehre. **-mærke, et**, das Wetterzeichen, vorhergehende Erscheinung, nach welcher ein bestimmtes Wetter zu erwarten ist. **-mølle, en**, (*pl.* **-r**) die Windmühle. **-møller, en**, (*pl.* **-e**) der Windmüller. **-sol, en**, die Nebensonne. **-spaadom, en**, die Prophezeiung, die Prophetie, das Voraussagen des Wetters od. der Witterung. **-syn, et**, (selt.) die Lufterscheinung. **-stak, en**, (ohne *pl.*) eine Lufterscheinung in Wolken, die Sturm verkündet. **-strøg, et**, (ohne *pl.*) der Luftzug, Strich des Windes. **-støtte, en**, ein Theil von einem Regenbogen am Horizont. **-tegn, et**, s. **Veirmærke.**

veire, *v. a.* lüften, auslüften, wehen, in der Luft trocknen, trocken legen (gemähtes Getreide, Heu ꝛc.).

veirkyndig, *a.* des Wetters kundig, witterungskundig.

Veirlig, et, (ohne *pl.*) das Wetter, die Witterung.

Vel, et, (ohne *pl.*) das Wohl; die Wohlfahrt; **til Dit, til mit –**, zu Deinem, zu meinem Wohle; **det almindelige –** (Bedste), das allgemeine Wohl, das Gemeinwohl.

vel, *av.* wohl; gut; **– meget, – stor**, ziemlich viel, ziemlich groß; **– saa stor**, völlig so groß, (noch größer, ein wenig größer); **han har taget sig – megen Frihed**, er hat sich ein wenig zu viel Freiheit herausgenommen; **nu –!** nun gut! wohlan! *conj.* zwar, freilich; **det er – ikke rigtigt, men** ꝛc., das ist zwar nicht richtig, aber ꝛc.; **det skal han – lade være**, das wird er schon bleiben (unterbleiben) lassen.

velanstændig, *a.* wohlanständig. **Velanstændighed, en**, (ohne *pl.*) Wohlanständigkeit, der Anstand; **for Velanstændighedes Skyld**, Anstands halber.

velartet, *a.* wohlgeartet, wohlgerathen.

velbaaren, *a.* (*pl.* **velbaarne**) wohlgeboren. **Velbaarenhed, en**, (Titel) Ew. Wohlgeboren, (das dän. „Velbaaren", u. „Deres Velbaarenhed" entspricht dem Gebrauche nach eigentl. dem deutschen Hochwohlgeboren; (vergl. „velbyrdig").

Velbehag, et, (ohne *pl.*) das Wohlbehagen; Wohlgefallen; das Belieben, Gutdünken.

velbehagelig, *a.* wohlgefällig; angenehm.

velberaad, velberaadt, *a.* wohlbedacht, wohlüberlegt; **med – Mod**, mit weisem (od. gutem) Bedacht, wohlbedacht.

Veldaad, en, (selt.) die Wohlthat.

veldannet, *a.* wohlgebildet, wohlgestaltet.

veldædig, *a.* wohlthätig. s. **velgjørende.**

Velfærd, en, (ohne *pl.*) das Wohl, die Wohlfahrt; zuweilen nur für: Vermögen; **hans hele – blev ødelagt**, er wurde ganz u. gar ruinirt; **timeligt, evigt –**, zeitliches, ewiges Wohl.

Velgaaende, et, (ohne *pl.*) das Wohlergehen, Wohlsein; **drikke paa Ens –, komme et Bæger, et Glas paa Ens –**, auf das Wohl (Wohlergehen, Wohlsein) Jemandes ein Glas, einen Becher leeren; **udbringe Ens –**, das Wohl Jemandes ausbringen.

Velgjerning, en, (*pl.* **-er**) die Wohlthat; **vise, udøve en –**, eine Wohlthat erzeigen (Jemandem); eine Wohlthat ausüben.

velgjørende, *a.* wohlthätig; wohlthuend; **hun var – imod Fattige**, sie war wohlthätig gegen Arme; **en – Regn**, ein wohlthuender Regen. **Velgjørenhed, en**, die Wohlthätigkeit.

Velgjører, en, (*pl.* **-e**) der Wohlthäter.

Velgjørerinde, en, (*pl.* **-r**) die Wohlthäterin.

velhavende, velholden, velstaaende, *a.* wohlhabend, bemittelt („velholden" [getrennt: vel holden], heißt aber wohl gebient [mit Etwas], z. B. **det kan han være vel holden med**, damit kann ihm schon od. wohl gebient sein; doch kommt das Wort auch zuweilen ungetrennt in diesem Sinne vor). **Velhavenhed, en**, die Wohlhabenheit.

velholden, *a.* (*pl.* **-holdne**) wohlgebient, sehr gebient (mit Etwas), vergl. **velhavende** ꝛc. ob.

Velklang, en, (ohne *pl.*) der Wohlklang.

velklædt, *a.* wohlgekleidet.

velkommen, *a.* & *av.* (*pl.* **velkomne**) willkommen; **jeg byder Dem –**, ich heiße Sie willkommen; **vær mig –!** seien Sie mir willkommen! (Sprichw.); **saa – som Salt i suurt Øie**, so willkommen (so wohlthuend, angenehm ꝛc.) wie Salz in ein böses (krankes) Auge gestreut.

Velkomst, en, (ohne *pl.*) der Willkommen; freundliche Empfang. **-bæger, et**, der Becher des Willkommen. **-drik, en**, der Trunk, Becher des Willkommen; **Valkyrien bød dem en Velkomstdrik**, die Walkyre reichte ihnen den Becher zum Willkommen. **-hilsen, en**, Gruß zum Willkommen.

Vellevnet, et, (ohne *pl.*) das Wohlleben.

vellidt (die Silbe „lidt" lang), *a.* (vel lidt) wohlgelitten, beliebt, (nicht mit dem „vel lidt", gar zu wenig, fast zu wenig, zu verwechseln; „vellidt stammt" von „lide", leiden, gern haben, gern mögen).

Velling, en, s. **Vælling.**

Vellugt, en, (ohne *pl.*) der Wohlgeruch.

vellugtende, *a.* wohlriechend.

Vellyd, en, (ohne *pl.*) der Wohllaut.

vellydende, *a.* wohllautend.

Vellyst, en, (ohne *pl.*) die Wollust.

vellystig, *a.* wollüstig, wollustig.

Vellystling, en, (*pl.* **-er**) der Wollüstling, Wüstling.

Velmagt, en, (ohne *pl.*) der Wohlstand; die Blüthe der Kraft u. Gesundheit; **i sine Velmagtsdage**, zur Zeit seines Wohlstandes; in seinem kräftigen, seinem blühenden Alter.

velmeent, *a.* wohlgemeint; **en – Advarsel**, eine wohlgemeinte Warnung.

velmenende, *a.* wohlmeinend.

velsigne, *v. a.* segnen; **– sine Fiender**, seine Feinde segnen; **velsignet, gesegnet; et velsignet Aar**, ein gesegnetes Jahr; *fig.* **en velsignet Pige**, ein liebes Mädchen; **være i velsignede Omstændigheder**, in gesegneten Umständen sein (schwanger sein).

Velsignelse, en, (ohne *pl.*) der Segen, die Segnung; **lyse –**, den Segen sprechen; **Herren lade lyse sin Velsignelse**, der Herr ergieße seinen Segen (über Euch).

velsmagende, *a.* wohlschmeckend; schmackhaft.

Velstand, en, (ohne *pl.*) der Wohlstand, das Vermögen.

veltalende, *a.* wohlredend; beredt. **Veltalenhed, en**, (ohne *pl.*) die Beredtsamkeit.

Velten, (ohne *pl.*) Mode, en vogue; **denne Methode er nu i Velten**, diese Methode ist jetzt sehr beliebt, sehr en vogue, ist Mode, waltet ob; **dengang var han i Velten**, damals führte er das Regiment, hatte er Etwas zu sagen ꝛc.

veltænkende, *a.* wohlgesinnt; **en – Mand**, ein wohlgesinnter Mann, ein Mann von wohlwollender Gesinnung.

velvils, *a.* wohlweise (Titel);

Deres, Hans Velvillehed, Ew., Seine Wohlweisheit (Eminenz).

Velvillie, en, (ohne *pl.*) das Wohlwollen.

velvillig, *a.* wohlwollend, gütig, dienstfertig, gefällig. **Velvilligheb, en,** das wohlwollende, gefällige, dienstfertige Betragen.

Velværen, en, (ohne *pl.*) das Wohlsein. [ner.

Velynder, en, (*pl.* **-e**) der Gönner.

velærværdig, *a.* wohlehrwürdig, ehrwürdig (geist. Titel); Hans Velærværdighed, Seine Wohlwürden, Seine Ehrwürden.

Ven, en, (*pl.* **-ner**) der Freund; *fig.* være – af (en Ven af Noget) Freund von Etwas, von Jemandem sein (Etwas, Jemanden gern mögend); jeg er ingen – af Surkaal, ich bin kein Freund von Sauerkraut, od. ich liebe Sauerkraut od. Sauerkohl nicht; være – med En, Jemandes Freund sein; jeg er ikke Ven med Dig, ich bin Dein Freund nicht; det er en – af mig, das ist ein Freund von mir, ist einer meiner Freunde, er ist mir befreundet. In Zusammensetzungen von z. B. „Børneven, Husven" ꝛc. s. dort; in abgeleiteten Wörtern „Venne", z. B. „Vennefavn, Vennehilsen" ꝛc. s. unt.

vende, *v. a. & n.* wenden, drehen, kehren; Sorgmodigheden vendtes til Glæde, die Trauer wurde in Freude verkehrt od. verkehrte sich in Freude od. gestaltete sich in Freude, wurde in Freude umgestaltet; – fra, abwenden; – om, umkehren, umdrehen; umwenden; – op og ned paa Alting, Alles um u. um kehren, das Unterste zuoberst kehren; – op og ned paa Naturens Orden, die Ordnung der Natur verkehren; – en Steg, den Braten drehen (am Spieße); – en Kjole, ein Kleid wenden; – en Strompe, einen Strumpf wenden, umkehren (vergl. „kræng e"); *absol.* (mit dem Wagen) wenden; den kan ikke kjøre, som ikke kan –, der kann nicht fahren, der nicht wenden kann; – Øinene i Hovedet, die Augen verdrehen; – og dreie sine Ord, seine Worte bald so bald so stellen, viele Umschweife gebrauchen; (forandre, afslægge) Vane er ond at –, es hält schwer eine Gewohnheit abzulegen; – Alt til det Bedste, Alles zum Besten wenden; vendt var nu den vrede Su, jetzt war die böse (zornige) Gesinnung vorüber (hatte sich z. B. in Freundlichkeit gestaltet); Lykken har vendt sig, Bladet har vendt sig, das Glück hat sich verkehrt, gewendet, das Glück ist verflogen (hat sich z. B. in Unglück gestaltet), das Blatt hat sich gewendet (*fig.*); – sig, sich wenden; (hen) sich wohin wenden; (til) sich an Jemanden wenden (mit einer Angelegenheit ꝛc.); (reisen) fra Holland vendte vi os til Tydskland, von Holland aus gingen wir nach, begaben wir uns nach Deutschland; *v. n.* wenden, kehren; – hiem, – om, – tilbage, heimkehren, umkehren, zurückkehren; – med Vognen, mit dem Wagen wenden, od. (ohne Präp.) den Wagen wenden; – nedad, – opad, nach unten, nach oben gekehrt sein; Bagsiden vendte (laae) iveiret, die Rückseite war nach oben gekehrt; dette Vindue vender mod Syd, dieses Fenster wendet, geht nach dem Süden. **Venden, en,** das Wenden, Umkehren. **Vending, en,** *s. unt.*

Vendekaabe, en, (*pl.* **-r**) *fig.* wer den Mantel nach dem Winde hängt, ein Wetterhahn.

Vendekreds, en, (*pl.* **-e**) der Wendekreis.

Vending, en, (*pl.* **-er**) das Wenden, Kehren; Umwenden; die Wendung, Drehung; Richtung; („Haandevending, en"; i en –, im Handumdrehen).

vene sig, vœne sig, *v. r.* klagen, sich beklagen. [din.

Veninde, en, (*pl.* **-r**) die Freundin.

venlig, *a.* freundlich; leutselig; *av.* **venligt. Venligheb, en,** die Freundlichkeit.

Vennefavn, en, der Freundesbusen, die Umarmung des Freundes; i –, an Freundes Herz; *fig.* Theilnahme, Herzlichkeit des Freundes. **-fred, en,** (veralt.) das friedliche, freundliche Verhältniß zwischen Freunden. **-gave en,** die Freundesgabe. **-haand, en,** die Freundeshand. **-hilsen, en,** der Freundesgruß. **-kreds, en, -lag, et,** der Freundeskreis, die Versammlung, Zusammenkunft von Freunden, od. befreundeten Männern. **-sind, et,** die Gesinnung eines Freundes. **-vold, en,** in Vennevold, in Obhut, Verwahrung eines Freundes.

vennesæl, *a.* allgemein beliebt; liebevoll, freundlich, leutselig; Du vennesæle Død! Du, freundlicher Tod! ꝛc.

vennetro, *a.* treu wie ein Freund, freundestreu; ... og – Du stod mig bi i Trængslers Tid, u. freundestreu standest Du mir bei in Zeiten des Drangsals.

Venskab, et, (*pl.* **-er**) die Freundschaft; oft nur in dem Sinne von Freundlichkeit, Gefälligkeit, Dienstwilligkeit ꝛc.; jeg sætter bei Priis paa hans –, ich schätze seine Freundschaft sehr; et trofast –, eine treue Freundschaft; stifte –, Freundschaft stiften; slutte –, Freundschaft schließen; holde – med En, freundschaftlich mit Einem verkehren; viis mig det – at læse denne Afhandling, erzeigen Sie mir die Gefälligkeit, diese Abhandlung zu lesen.

venskabelig, *a.* freundschaftlich; zuweilen nur: gefällig, dienstwillig. **Venskabeligheb, en,** die Freundschaftlichkeit.

Venskabsbaand, en, (ohne *pl.*) das Band der Freundschaft. **-brud, et,** der Bruch, das Brechen, die Aufhebung der Freundschaft. **-forhold, et,** das Verhältniß der Freundschaft, freundschaftliche Verhältniß. **-følelse, en,** das Freundschaftsgefühl. **-pligt, en,** die Freundespflicht. **-stykke, et,** eine That, Handlung freundschaftlicher Gesinnung.

venstre, (Isl. vinstri, Angelf. vynster) *a.* link; til –, paa – Side, links, zur Linken, linker Hand; den – Fløi, (eines Hauses) der linke Flügel; han gik paa – Haand af ham, er ging ihm zur Linken; han veed ikke Forskjel paa Høire og –, er kennt keinen Unterschied zwischen rechts u. links, er weiß nicht rechts von links zu unterscheiden.; **til venstre,** (til-venstre) *av.* links.

vente, *v. n.* warten; –, *v. a.* erwarten, hoffen; – sig, *v. r.* sich versprechen, hoffen (Etwas); jeg vil – her til han kommer, ich werde hier warten bis er kommt; – efter, – paa En, auf Einen warten; – En, Einen erwarten; jeg venter Dig, ich erwarte Dich (ich harre Dein od. Deiner); – med Noget, Etwas verschieben; Straffen venter ham, die Strafe harret seiner; der venter mig et svært Arbeide, es harrt meiner eine schwere Arbeit; hvad har jeg vel at –? was habe ich wohl zu erwarten, zu hoffen? hvad kan man – sig af ham? was ist von ihm zu erwarten? det var jeg ikke ventendes, dessen war ich nicht gewärtig, dessen hätte ich mich nicht versehen; **ventendes,** (exspectatus) zu erwartend, was erwartet wird, was zu hoffen ist, hoffentlich; – Arv, zu erwartende Erbschaft. **Venten, en,** das Warten.

vente, *n. s.* i –, *av.* have i –, zu erwarten od. zu hoffen haben.

ventelig, *a.* was zu erwarten ist; –, *av.* (venteligen) vermuthlich, hoffentlich; det vil – dog ske, das wird hoffentlich doch geschehen, od. es steht zu erwarten, daß es doch wohl geschehen wird.

Ventepenge, *n. pl.* die Bezahlung dafür daß man auf Jemanden wartet. **-stund, -tid, en,** die Zeit des Wartens, Harrens (auf Jemanden od. auf Etwas.

Verden, (Isl. Veraelld, Angelf. Verold, Schwed. Verld) **en,** (*pl.* **-er**) die Welt; das Universum; al –, hele –, Jeder, Alle, alle Menschen, die ganze Welt; (veralt. *genit.* Verdsens wird zuweilen noch in einigen Redensarten gebraucht, z. B. al Verdsens Synder, die Sünde der ganzen Welt; ikke for al Verdsens Guld, nicht um alle Schätze [alles Gold] der Welt); den ene –, die seine Welt; den ny –, die neue Welt (Amerika ꝛc. im Gegensatz zu Europa); den gamle –, die alte Welt; at komme til –, zur Welt kommen (geboren werden); denne –, hin –, diese Welt, jene Welt, das Jenseits; den falske –, die falsche Welt, *fig.* der nur dem Schein nach werthvolle Gegenstand (z. B. von einer vergol-

deten Uhr würde man dänisch sagen können: det er den falske Verden); **hele – ved det**, alle Welt weiß es; **den legemlige –**, den **aandelige** od. **aandige –**, die körperliche Welt, die geistige Welt; **Aandens, Poesiens** ꝛc. **–**, die Welt, das Gebiet, die Sphäre der Kunst, Poesie ꝛc.; **den lærde –**, die gelehrte Welt; **leve meget i –**, viel in der Welt, unter Menschen leben; **en Verdensmand**, ein Weltmann, ein Mann von Welt (von Ton); **et Verdens Barn**, ein Weltkind, ein Mensch von weltlicher Gesinnung.

Verdensaand, en, der Weltgeist. **–alt, et**, (ohne *pl.*) das Weltall. **–begivenhed, en**, eine Weltbegebenheit, ein Welterereigniß. **–borger, en**, der Weltbürger. **–deel, en**, (*pl.* **–dele**) der Welttheil. **–egn, en**, die Weltgegend. **–glæde, en**, die weltliche Freude. **–handel, en**, der Welthandel. **–hav, et**, (ohne *pl.*) das Weltmeer, der Ocean. **–historie, en**, die Weltgeschichte. **–liv, et**, das Leben in der Welt (im Gegensatz zu dem einsamen Leben); das Leben der Welt, das Leben, welches durch das Weltall pulsirt. **–mand, en**, der Weltmann.

verdensklog, *a.* weltklug.

verdslig, *a.* weltlich; nicht geistlich; zeitlich, irdisch.

Vergarn, et, ſ. **Hvergarn.**

Vers, et, (*pl.* unv.) der Vers; Reim; die Strophe; **Vers**, *pl.* Verse, Gedichte.

Versemaal, et, (*pl.* unv.) das Versmaß.

Versemager, en, (*pl.* **–e**) der Versmacher, Reimer, Reimschmied.

Vært, Vært, en, (*pl.* **–er**) der Wirth; Hauseigenthümer.

Værtinde, Værtinde, en, (*pl.* **–r**) die Wirthin.

Værtshuus, et, (*pl.* **–huse**) das Wirthshaus, Gasthaus. **–huushold, et**, (ohne *pl.*) die Schenk- od. Gastwirthschaft, der Schank, die Schenke, Schenk- od. Schankwirthschaft. **–huusmand, en**, (*pl.* **–mænd**) der Gastwirth, Krüger, Schenkwirth.

Værtskab, et, (ohne *pl.*) die Wirthschaft; *fig.* Unwesen, Unfug; **hvad er der for et –**, was ist hier für eine Wirthschaft (für ein Unfug).

Værv, et, ſ. **Hværv.**

Vespe, Hveps, en, (*pl.* **–r**) die Wespe.

Vest, en, (*pl.* **–e**) die Weste (Kleidungsstück).

Vest, *n. s.* der West, Westen; Abend; **i –**, westlich, im Westen; **Vester paa**, gegen Westen, westwärts; (als Adjectiv u. Adverbium sind die Formen „Westen" u. „Vester" neben „vestlig" im Gebrauch); **Vinden er vesten**, der Wind ist westlich, es ist Westwind.

Vestenvind, en, (*pl.* **–e**) der West, Westwind, westliche Wind, Abendwind.

Vesterhavet, *nom. pr.* das Westmeer (die Nordsee).

Vesterkant, Vestkant, (Vesterlide) **en**, (ohne *pl.*) die westliche Seite, Abendseite.

Vestfarer, en, (*pl.* **–e**) der Westindienfahrer (ein Schiff, welches auf Westindien fährt). [küste.

Vestkyst, en, (ohne *pl.*) die West-

vestlig, *a.* (vester) westlich; den **vestlige Kyst**, das westliche Ufer; **– Vind**, der westliche Wind, Westwind.

Vette, en, ſ. **Vætte.**

vever, *a.* (*pl.* **vevre**) rasch, behende, quick, schnell in Bewegungen (agilis); **et vevert Barn**, ein munteres, quickes Kind (puer alacris).

Veverhed, en, die Quickheit.

Vevl, Vevle, en, (*pl.* **Vevler**) ein Seil od. Strick; ein verworrenes Knäuel, Büschel.

vevle, *v. a.* zusammenwinden, wickeln, bewickeln.

Vexel, en, (ohne *pl.*) der Wechsel, Wandel, die Wandelung.

Vexel, en, –brev, et, (*pl.* **Vexler**) der **Wechsel**; **præsentere en –**, einen Wechsel präsentiren; **udstæde en –**, einen Wechsel ausstellen; **betale en –**, einen Wechsel zahlen.

Vexelcurs, en, (*pl.* **–er**) der Wechselcours. [Wechselwirthschaft.

Vexeldrift, en, (Landwes.) die

Vexelerer, en, (*pl.* **–e**) der Wechsler, Geldwechsler.

Vexelregning, en, (ohne *pl.*) die Wechselrechnung.

vexelviis, *av.* (skifteviis) wechselweise, abwechselnd.

vexle, *v. a.* (bytte) wechseln; **– Plads**, Platz wechseln; **– Penge, Gods** wechseln (eintauschen); **–**, *v. n.* (omskiftes) wechseln; **Tiderne –**, die Zeiten wechseln; **Livets vexlende Bane**, die wechselnden Lebensschicksale. **Vexling, en**, das Wechseln.

Vext, en, ſ. **Vækst.**

vi, *pron.* wir (*genit.* „vores").

Vibe, en, (*pl.* **–r**) der Kibitz (Tringa vanellus); **have Viber i Salt**, (Sprüchw.) wohlhabend, vermögend sein. [bitz-Ei.

Vibeæg, et, (*pl.* unv.) das Ki-

Vice, Vice: Vice-Admiral, Vice-Konge ꝛc., Vice-Admiral, Vice-König ꝛc.

Vid, (Zsl. **Vit**, vom *verb.* vita, sehen, erkennen; Schwed. **Wett**) **et**, (ohne *pl.*) der Verstand; Witz; Geist (das Talent); „Vid" ist eigentl. die Befähigung schnell und mit Geist auffassen zu können.

vid, *a.* **vidt**, *av.* (*n.* **vidt**) weit; geräumig; **den vide Verden**, die weite Welt; **den Kjole er for –**, der Rock ist zu weit; **en – Udsigt**, eine weite (weitgedehnte) Aussicht.

Vidde, en, (ohne *pl.*) die Weite; Geräumigkeit; der Abstand, die Entfernung.

vide, *v. a. ir.* wissen; **faae at –**, zu wissen bekommen, erfahren; **saa vidt jeg veed**, so viel ich weiß, meines Wissens; **ikke det jeg veed**, daß ich nicht wüßte; **– af**, von Etwas wissen; Etwas kennen; **inden man veed af det el. forend man veed Noget deraf**, ehe man Etwas davon weiß, ehe man sich's versieht; **– af sig selv**, sein Bewußtsein haben; **–** (Noget) **af sig selv**, von selbst wissen (ohne daß es Einem gesagt wird). **Viden, en**, das Wissen.

vide, *a.* (veralt.) weit; **– om i Verden**, weit in der Welt; **han gik i den – Verden**, er ging in die weite Welt.

Videlyst, en, (ohne *pl.*) die Wißbegierde.

videlysten, *a.* wißbegierig.

Vidende, et, (ohne Art. u. ohne *pl.*) das Wissen; Vorwissen; die Kenntniß. [Wissenschaft.

Videnskab, en, (*pl.* **–er**) die

videnskabelig, *a.* wissenschaftlich;

videnskabeligt, *av.*

Videnskabsmand, en, (*pl.* **–mænd**) der Gelehrte, Freund der Wissenschaften, Wissenschafter.

videre, *av.* (*comp.* v. **vidt**) weiter, ferner, fürder, fürbaß; **indtil –**, bis auf Weiteres, vorläufig; **uden –**, ohne Weiteres, mir nichts, dir nichts.

videre, *a.* (*comp.* von **vid**) weiter, ausgedehnter, geräumiger; **gaa –**, weiter gehen.

Vidhed, en, (ohne *pl.*) die Weite, der Umfang.

Vidie, en, (*pl.* **–r**) die Weide, Bandweide, Flechtweide; **Vidieriis, et**, der Weidenzweig, die Weidenruthe.

Vidiekurv, en, (*pl.* **–e**) der Weidenkorb; Kober.

vidløs, *a.* unklug, unverständig; hirnlos, bewußtlos; entfeelt; des klaren Denkens unfähig.

Vidne, et, (*pl.* **–r**) der Zeuge; (Vidnesbyrd) das Zeugniß; **være – til** (Noget), Zeuge einer Sache sein; **bære – om**, zeugen, Zeugniß ablegen, aussagen; *v. a.* bezeugen.

Vidnesbyrd, et, (*pl.* unv.) das Zeugniß, der Beweis.

vidnesfast, *a.* beweislich; [vidnesfør] zeugenfähig, gültig als Zeuge; *av.* urkundlich, in Gegenwart von Zeugen.

Vidskab, et, (ohne *pl.*) (Videnskab) das Wissen; Vorwissen; (Videnskab) die Wissenschaft, Kenntniß.

vidt, *a.* weit; **– og bredt**, weit u. breit. In Adjectiv-Bildungen: **vidtbekjendt, –straalende, –strakt** ꝛc., weitbekannt, weitstrahlend, weit ausgedehnt ꝛc.

vidtløftig, *a.* weitläufig, weitläuftig, nicht gedrängt, weitschweifig, weit ausgedehnt; vielumfassend; *vulg.* ausschweifend, locker; **vidtløftigt. Vidtløftighed, en**, die Weitläufigkeit.

Vidunder, et, (*pl.* **–e**) das Wunder; *fig.* der Wunderbalg, wunderbare Mensch.

vidunderlig, *a.* wunderbar; **det**

var da en – Historie, en – Fyr, das war denn doch eine wunderbare Geschichte, ein wunderbarer Kauz.

Vie, en, s. **Vidie.**

vie, *v. a.* weihen, einsegnen, trauen, copuliren; (ordinere) ordiniren; lade sig – til en Person, sich mit einer Person trauen lassen, sich eine Person antrauen lassen; Dig vier jeg mit hele Liv, Dir weihe ich mein ganzes Leben.

Vielse, en, (*pl.* **-r**) die Trauung.

Vielsesattest, en, (*pl.* **-er**) der Trauschein.

Vievand, et, (ohne *pl.*) das Weihwasser.

Vift, et, (*pl.* unv.) der Hauch, leise Luftzug, das Fächeln.

vifte, *v. n.* im Winde flattern, flackern; säuseln; milde Vinde –, milde Winde säuseln; –, *v. a.* fächern od. fächeln, fachen; wehen, wedeln; – med Salen, mit dem Schweif wedeln; *fig.* hin- u. herrennen; hun gaaer og vifter omkring hele Dagen, sie läuft (trippelt) den ganzen Tag umher.

Vifte, en, (*pl.* **-r**) der Fächer; Wedel.

Viften, Viftning, en, (*pl.* **-er**) das Säuseln, Wedeln, Fächeln; milde Viftninger kruse Soens Vande, ein zarter Lufthauch kräuselt die Gewässer, od. die Fläche des See's.

Vig, en, (*pl.* **-er**) die Bucht, Bai, der Meerbusen.

vige, *v. n. ir.* weichen; (vige bort, vige fra); (vige af Veien, vige tilside) ausweichen; –, *v. a.* (vige en Plads) einen Platz verlassen; han har maattet – Pladsen, er hat weichen müssen.

vigtig, *a.* wichtig, bedeutend, erheblich; gjore sig –, sich wichtig machen; *av.* **vigtigt. Vigtighed, en,** die Wichtigkeit.

Vin, en, (*pl.* **Vine**) der Wein; der Traubensaft, Rebensaft; **rød –,** (Rødvin) rother Wein; **hvid –,** weißer Wein.

Vinaand, en, (ohne *pl.*) der Weingeist (**Spiritus vini**); (*pl.* **-er**) *fig.* die Geister des Weines. **-anker, et,** das Weinfäßchen, ¼-Faß. **-avl, en,** der Weinbau. **-bjerg, et,** der Weinberg. **-bjergsmand, -kone, -pige, en,** der Weinbauer, die Weingärtnerin, der Winzer, die Winzerin, vergl. **Vingaardsmand** ꝛc. **-blad, et,** das Rebenblatt, Weinblatt. **-bær, et,** die Weinbeere, die einzelne Beere, welche eigentl. erst in ihrer Menge die Traube bildet. **-bærklase, en,** die Weintraube. **-bærme, en,** die Weinträber. **-candel, en,** (**-valle**) ein Trank aus Glühwein ꝛc. **-dreng, en,** der Lehrling in der Weinhandlung (im Keller). **-drikker, en,** der Weintrinker. **-drue, en,** (*pl.* **-er**) die Weintraube, Weinrebe, Rebe (sowohl Traube als Stock). **-eddike, en,** der Weinessig. **-fad,** (Drehoved) **et,** das Weinfaß. **-flaske, en,** die Weinflasche. **-gaard, en,** der Weingarten, Weinberg. **-gaardsmand, en,** der Weingärtner, Winzer. **-gaardspige, en,** die Winzerin. **-geist, en,** der Weingeist, **Spiritus vini,** *T.* der Sprit. **-gjæring, en,** die Weingohre. **-glas, et,** das Weinglas. **-gud, en,** der Weingott (Bacchus). **-handel, en,** der Handel mit Wein, die Weinhandlung. **-handler, en,** der Weinhändler. **-hov, et,** der Weintübel (zum Stampfen der Trauben). **-huus, et,** das Weinhaus, die Weinhandlung (als Wirthshaus betrachtet). **-høst, en,** (ohne *pl.*) die Weinernte, Weinlese **-kjelder, en,** der Weinkeller. **-kjender, en,** der Weinkenner. **-kyper, en,** der Weinküper. **-løv, et,** das Weinlaub. **-maal, et,** der Weineimer (als Maaß). **-maaned, en,** der Weinmonat. **-perse, en,** die Weinpresse. **-pibe, en,** die Pipe (langes spanisches Weinfaß). **-prøve, en,** die Weinprobe (die Güte des Weins zu ermitteln). **-qvist, en,** (Bibel) Schößling der Rebe. **-ranke, en,** (*pl.* **-r**) die Weinranke; Weinrebe, der Weinstock. **-ruus, en,** der Weinrausch (Rausch in Wein angetrunken). **-steen, en,** (ohne *pl.*) der Weinstein (Tartarus). **-steensyre, en,** die Weinsteinsäure (Acid. tartaricum). **-stok, en,** (*pl.* **-ke**) der Weinstock, Rebenstock (Vitis vinifera). **-syre, en,** die Weinsäure. **-tapper, en,** (*pl.* **-e**) der Weinschenker, Weinhändler. **-tappersvend, en,** der Weinküper. **-træ, et,** der Weinbaum, die Weinrebe, der Weinstock, die Rebe. **-valle, en,** der Glühwein (s. „Vincandel"). **-æble, et,** der weinsaure Apfel.

vinagtig, *a.* dem Weine ähnlich; en – Smag, ein dem Weine ähnlicher Geschmack.

vinfjær, *a.* den Wein liebend, weinliebend.

vinrig, *a.* reich an Wein (sei es nun an Reben, an Trauben od. an Traubensaft).

vinsuur, *a.* weinsauer, weinsäuerlich (von Obst, z. B. Aepfeln, vergl. „Vinæble").

Vis, en, (ohne *pl.*) die Art, Weise; paa den –, auf die Weise, in der Art u. Weise; (Sædvane, Skik) die Sitte, die Art u. Weise; efter gammel –, nach alter Sitte; paa min –, in meiner Weise (adverb. Compos. s. d., „deelvis", „pundevis" ꝛc.).

vis, a. (*pl.* **vise**) (**sapiens**) weise; **en Vis,** ein Weiser; **den Vise,** der Weise (Mensch).

vis, a. (ohne *pl.*) weis; gjore En noget –, Jemandem Etwas weis machen od. glauben machen; gjore En – paa, Jemanden von Etwas unterrichten, ihm sagen, ihn worin klug machen, (das Wort wird nur in diesen und ähnlichen Redensarten gebraucht und zwar immer ironisch; es dürfte überhaupt dasselbe Wort wie das vorhergehende „vis," weise, sein, dem man hier bloß den Sinn des „ultra", des „frecherweise", des „überklug", „zur unrechten Zeit klug" unterlegt hat, was auch aus den mit demselben zusammengesetzten Adjectiven des niederen Sprachgebrauchs als „visnæset", naseweis, naseweise, (*fig.*) in frecher Weise die Nase wo hineinsteckend, seinen Senf in frecher Weise dazu gebend), „visnumdet" ꝛc., hervorgeht.

Visdom, en, (ohne *pl.*) die Weisheit, (*iron.*) at udkramme al sin –, all' seine Weisheit auskramen.

Visdomsaand, en, das fortgesetzte Streben nach Weisheit, der Geist der Weisheit.

visskjæftet, *a.* ein freches Maul habend.

Vismand, en, (*pl.* **-mænd**) (meistens *iron.*) ein Weiser; wer sich weise dünkt; (nicht *iron.*) Sprüchw.) vide ere Vismands Veie, in weiten Bahnen bewegt sich der Weise.

visnumdet, *a.* einen frechen Mund habend, in frecher, dreister, naseweiser Weise redend.

visnæset, *a.* naseweise.

Viking, en, (*pl.* **-er**) der Wiking, Seeräuber (zuweilen auch bloß: der rasche, muthige Seeheld).

Vikingsfærd, en, Vikingstog, et, (ohne *pl.*) der Wikingszug; die Seeräuberei.

Vikke, en, (*pl.* **-r**) die Wicke (Füllenkraut, **vicia sativa**).

Vikkefoder, et, (ohne *pl.*) das Wickenfutter.

Vikkehalm, en, (ohne *pl.*) das Wickenstroh.

vikle, *v. a.* wickeln; – noget ind, Etwas einwickeln, einschlagen (in Papier ꝛc.); – om, – op, – sammen, einwickeln, aufwickeln, zusammenwickeln; – ind, einwickeln, einschlagen (in).

Vild, en, (ohne *pl.*) (Jsl. Vild, Vildi) die Parteilichkeit, Gunst; gjore noget for Gunst el. Gave, vild el. Venskab, (Gesetzspr.) Etwas aus Gunst, od. für Geschenke, aus Parteilichkeit od. Freundschaft thun; (Sprüchw.) Kerre-Vild og Spaaneild endes snart, Herrengunst und Strohfeuer (wörtl. brennende Späne) gehen bald zu Ende.

Vild, en, *n. s.* der Irrthum, die Unschlüssigkeit; staae, være i – og Vove, ganz unsicher sein, unentschieden sein; – i Træer, schiefgewachsene Faser, Holzfaser (durch welche das Nutzholz zu seiner Bearbeitung untauglich wird).

vild, *a.* wild; irrthümlich, falsch; ohne Cultur, uncultivirt, ungesittet (überhaupt in allen Bedeutungen des deutschen „wild"); en – Dreng, ein wilder Knabe; det vilde Hav, das wilde Meer; seile ud i vilden So, ins weite Meer hinaussegeln; jeg er

ganske –, ich bin ganz irre; **vildt Kjød**, todtes, wildes Fleisch; **vildt,** *av.*; **en Vild**, ein Wilder.

vild, vildt, *a.* mit Zeitwörtern: **fare vild, gaae –, løbe –,** irre gehen, laufen, sich verirren; **tale vildt,** irre reden.

Vild-And, en, (*pl.* **–Ænder**) die wilde Ente).

Vildbasse, en, (*pl.* **–r**) das wilde Schwein; der wilde Eber, Keiler, *fig.* der wilde Knabe.

vilde, *v. a.* (vildlede) irre führen; **et Vilde,** (selt. veralt.) die Wildniß.

Vildelse, en, (*pl.* **–r**) die Verwirrung; der Fehler (z. B. im Schreiben); die Verstandesverwirrung, Geistesabwesenheit.

Vilderede, et, (ohne *pl.*) der Wirrwarr.

vildes, *v. n. pass.* (forvildes) irre gehen; sich verirren; irre werden.

Vildfarelse, en, (*pl.* **–r**) *fig.* die Irrung, Verirrung; der Irrthum.

vildfarende, *a.* verirrt, irre (vildfaren). [wilde Gans.

Vildgaas, en, (*pl.* **–gæs**) die

Vildhed, en, (ohne *pl.*) die Wildheit; ein Zustand od. Stand der Wildheit.

vildig, *a.* parteilich (vergl. „Vild," Parteilichkeit, und „vilig", *a.*).

Vildkat, en, (*pl.* **–te**) die wilde Katze; *fig.* ein wildes Mädchen.

vildlede, *v. a.* irre führen, irre leiten.

Vildmand, en, (*pl.* **–mænd**) ein Wilder, wilder Mensch.

vildsindet, *a.* wild, ausgelassen; **vildhovedet,** *a.* starrköpfig.

Vildskab, et, (ohne *pl.*) die Wildheit, Ausgelassenheit; Flüchtigkeit; (Vildhed) Stand der Wildheit.

vildsom, *a.* verwirrt; verworren, verwickelt; irrig, wo od. worin man sich leicht verirrt.

Vildsvin, et, (*pl.* unv.), **–basse, en,** das wilde Schwein.

Vildt, et, (ohne *pl.*) das Wild, Wildpret.

Vildtbrad, Vildbrad, en, (ohne *pl.*) das Wildpret (Fleisch). **–handler, en,** (*pl.* **–e**) der Wildhändler. **–tyv, en,** (*pl.* **–e**) der Wilddieb. **–tyveri, et,** (*pl.* **–er**) der Wilddiebstahl.

Vilkaar, et, (*pl.* unv.) (die Willkür); die Bedingung; **Vilkaar,** *pl.* Lage, Stand, Zustand, Loos, Verhältnisse.

vilkaarlig, *a.* willkürlich. **Vilkaarlighed, en,** die Willkür.

ville, *v. n.* & *a. ir.* wollen; werden; („ville" dient neben „skulle" als Hilfszeitwort des Futurums. Ueber das bedingt zukünftige „vilde", würde, u. über das „vilde" des Wunsches, wollte, möchte, s. d. Grammat. At– Noget, Etwas wollen; **jeg vil reise imorgen,** ich will morgen abreisen; ich werde morgen abreisen; **jeg vilde reise imorgen,** ich möchte morgen abreisen; **dette Bradt vil let regne,** dieses Brett wird (dürfte) leicht bersten; **hvad vil Du?** was willst Du? **jeg troede, det vilde regne,** ich glaubte, es würde regnen; **der vil Penge til,** dazu ist Geld erforderlich, es will Geld dazu; **hvad vil De sige dermed?** was wollen Sie damit sagen (gesagt haben); **at ville En vel,** Einem wohl wollen; **vilde Folk dog betænke!** würden die Leute doch bedenken! **vilde han blot!** wollte er nur! (zuweilen steht „vil" anstatt „maa", hvad der ellers skal gjøres, vil derfor ikke forsømmes, was sonst zu thun ist, wird (darf) deshalb nicht versäumt werden. **Villen, en,** Wollen, das Wollen; **den blotte Villen er ikke nok,** das bloße Wollen genügt nicht.

Villie, en, (ohne *pl.*) der Wille; **med –,** mit Fleiß, mit Willen, absichtlich; **at faae, at have sin –,** seinen Willen kriegen, haben; **lade En sin –,** Einem seinen Willen lassen; **det er min –,** das ist mein Wille; **den sidste –,** das Testament, die letztwillige Disposition; (Sprüchw.) **Mands –, Mands Himmerige!** des Menschen Wille ist sein Himmelreich! **være En til –,** Einem willfährig sein; **have – til en Pige,** Neigung, Liebe zu einem Mädchen haben, hegen; **fri –,** der freie Wille.

villielös, *a.* willenlos.

Villiebestemmelse, en, der freie Willensentschluß. **–retning, en,** die Willensrichtung.

Villiesfrihed, en, die Willensfreiheit. **–yttring, en,** die Willensäußerung.

villig, *a.* willig, bereit; **vildig,** parteiisch, bestochen; vergl. dort; **villigen,** *av.*

Villighed, en, (*pl.* **–er**) die Willigkeit, Willfährigkeit, Bereitwilligkeit, Gefälligkeit; der Dienst; die Erkenntlichkeit (Belohnung, Gabe) für einen geleisteten Dienst.

Villing, en, s. **Hvidling.**

Vimmel, en, (*pl.* **–er**) ein Bohrer, Bankbohrer.

Vimmelskaft, et, (*pl.* **–er**) der Bohrerstiel.

Vimpel, en, (*pl.* **Vimpler**) der Wimpel. [fügig.

vims, *a.* schnell, hurtig, leichtvimse, *v. n.* schnell hin- u. herlaufen, sich leicht bewegen, hin- u. herspringen; huschen.

vind, *a.* (selt.) schief, schräge; **vindt,** *av.*

Vind, *n. s.* **lægge – paa,** sich befleißigen (einer Sache); sich auf Etwas legen.

Vind, en, (*pl.* **–e**) der Wind; **slaa Noget ben i – og Veir,** Etwas in den Wind schlagen; **staae for – og Vove,** einer Gefahr ausgesetzt sein; **gjøre –,** *fig.* Wind machen.

Vindbysse, en, (*pl.* **–r**) die Windbüchse.

vinde, *v. n. imp.* wehen, unruhig ob. windig sein.

Vinde, en, (*pl.* **–r**) die Winde, (Garnvinde) die Garnwinde.

vinde, *v. a. tr.* winden, wickeln; aufwinden.

vinde, *v. a. ir.* gewinnen. **Vinden, en,** das Gewinnen.

Vindebom, en, (*pl.* **–me**) der Wellenbaum.

Vindebro, en, (*pl.* **–er**) die Zugbrücke.

Vindeltrappe, en, (*pl.* **–r**) die Windeltreppe, Wendeltreppe.

Vindereb, –tavl, et, (*pl.* unv.) das Zugfeil.

vindesyg, *a.* gewinnsüchtig, habsüchtig. **Vindesyge, en,** die Gewinnsucht.

Vindfang, et, (ohne *pl.*) der Windfang (Einrichtung, den Wind aufzufangen).

Vindfældt, et, (ohne *pl.*) der Windfall, Windbruch, Windschlag (durch die Gewalt des Windes abgebrochene Baumzweige).

vindig, *a.* (auch *fig.*) windig.

Vinding, en, (ohne *pl.*) der Gewinn, Erlös, Vortheil.

Vindmager, en, (*pl.* **–e**) der Windmacher, Windbeutel.

Vindmølle, en, s. **Veirmølle.**

vindnem, *a.* allen Winden offen ob. ausgesetzt.

Vindoven, en, (*pl.* **–e**) der Windofen. [leichte Hauch, Luftzug.

Vindpust, et, (*pl.* unv.) der

Vindrose, en, (*pl.* **–r**) die Windrose (Compaßscheibe); die Pflanze: Anemone.

Vindsel, et, (*pl.* **Vindsler**) der Wickel, um den Etwas gewunden wird; was umgewickelt wird: eine Binde ꝛc.

vindskibelig, *a.* fleißig, betriebsam, unternehmend; industriös.

Vindskibelighed, en, (ohne *pl.*) die Industrie, die industriöse Thätigkeit.

Vindspiller, en, (*pl.* **–e**) das Windspiel, s. **Mynde.**

Vindstille, en, (**et**), (ohne *pl.*) die Windstille.

Vindstreg, en, (*pl.* **–er**) der Strich auf dem Compaß.

Vindtrøg, et, (*pl.* unv.) der Luftzug; der Zug ob. die herrschende Richtung, der Windstrich.

Vindtørd, et, (*pl.* unv.) der Windstoß. [Luft getrocknet.

vindtør, *a.* windtrocken, an der

Vindue, et, (*pl.* **–r**) das Fenster; Bogen **ligger i Vinduet,** das Buch liegt vor dem (im) Fenster.

Vinduesfordybning, en, (*pl.* **–er**) die Fenstervertiefung. **–glas, et,** (ohne *pl.*) das Fensterglas. **–karm, en,** (*pl.* **–e**) das Fensterfutter, die Fenstereinfassung, der Fensterrahmen. **–rude, en,** (*pl.* **–r**) die Fensterscheibe. **–skodde, en,** (*pl.* **–r**) der Fensterladen.

Vindæg, et, (*pl.* unv.) das Wind-Ei, Spor-Ei.

Vinge, en, (*pl.* -r) der Flügel, Fittig, die Schwinge.

Vingebeen, et, (*pl.* unv.) das Flügelbein; tage En ved Vingebenet, Einen scharf durchholen, Einen bei den Schlafitten kriegen.

Vingefjer, -fjeder, en, (*pl.* -fjer, fjedre) die Flügel- od. Schwungfeder, Schwinge. -kast, -slag, et, (*pl.* unv.) der Flügelschlag.

vinget, *a.* geflügelt, beflügelt.

Vink, et, (*pl.* unv.) der Wink; give En et -, Einem einen Wink geben.

vinke, *v. a.* (& *n.*) winken; - En til sig, Jemanden zu sich winken; - ad En, Einem winken od. zuwinken.

Vinkel, en, (*pl.* **Vinkler**) der Winkel; en spids -, en stump -, ein spitzer, ein stumpfer Winkel.

Vinkelhage, en, (*pl.* -r) der Winkelhaken. -jern, et, (*pl.* unv.) das Winkeleisen. -maal, et, (ohne *pl.*) das Winkelmaß.

Vinter, en, (*pl.* **Vintre**) der Winter. -aften, en, (*pl.* -er) der Winterabend. -dag, en, (*pl.* -e) der Wintertag. -frakke, en, (*pl.* er) der Winterrock. -føre, et, (ohne *pl.*) die Schneebahn. -hold, et, (*pl.* unv.), -leie, et, (*pl.* -r) das Winterlager. -smør, et, (ohne *pl.*) die Winter-, Salzbutter. -søvn, -dvale, (hi) en, (ohne *pl.*) der Winterschlaf der Thiere. -vei, en, (ohne *pl.*) vise En Vinterveien, Einem die Thür zeigen, ihn aus dem Hause jagen, ihn heimschicken.

vinterlig, *a.* winterlich.

vintre over, *v. n.* & *a.* überwintern, s. **overvintre.**

vippe, *v. n.* & *a.* wippen; schaukeln; sich schaukeln; kippen; - op, aufschlagen, in die Höhe schnellen.

Vippen, **Vipning**, en, das Wippen, Kippen.

Vippe, en, (*pl.* -r) die Wippe; Schaukel; (der Krahn); (Ar) die Aehre, Kornähre, namentl. Roggenähre.

Vippebjælke, en, (*pl.* -r) -bom, en, der Krahnbalken. -bræt, et, (*pl.* -brædder) die Wippe, das Schaukelbrett. -galge, en, (*pl.* -r) der Wipp- od. Schnellgalgen. -gynge, en, die Wippschaukel.

Vips! *interj.* Husch! -! var Fuglen borte, Husch! war der Vogel fort. [-e) die Bachstelze.

Vipstjert, **Vippestjert**, en, (*pl.*

Virak, en, (ohne *pl.*) der Weihrauch.

virke, *v. n.* wirken, Wirkung thun; -, *v. a.* wirken; bereiten; (væve) wirken, weben. **Virken**, en, das Wirken.

Virkejern, et, (*pl.* unv.) das Wirk-Eisen.

Virkekreds, en, (*pl.* -e) der Wirkungskreis.

virkelig, *a.* & *av.* wirklich, in der That. **virkeligen**, *av.* **Virkelighed**, en, (ohne *pl.*) die Wirklichkeit; i -, in der That, in der Wirklichkeit.

Virkning, en, (*pl.* -er) die Wirkung.

virksom, *a.* wirksam, thätig. **Virksomhed**, en, die Wirksamkeit, Thätigkeit; være i Virksomhed, in Thätigkeit sein.

virre (hvirre), *v. a.* & *n.* schlingen, zusammendrehen, schütteln; - med Hovedet, den Kopf schütteln.

vis, *a.* (*n.* **vist**; *pl.* **visse**) gewiß, sicher; fest; eigenthümlich, besonders; være - paa (Noget), einer Sache gewiß sein; sich überzeugt halten; auch: was Einem nicht entgehen kann; det er jeg - paa, dessen bin ich gewiß, ob. halte ich mich versichert; han har intet vist (bestemt) Opholdssted, er hat keinen bestimmten Aufenthalt; en - Indtægt, eine bestimmte Einnahme, regelmäßige Einnahme; han er en - Mand hver Aften, er kommt sicher jeden Abend; med en - (eiendommelig, særegen) Forbeholdenhed, mit einem gewissen (einem eigenthümlichen, besonderen) Vorbehalt; visse Skikke, gewisse (eigenthümliche) Sitten; der gives visse Ting, som man ikke skal gjøre, es giebt gewisse (besondere) Dinge, die man nicht thun soll; visse (forskjellige) Omstændigheder, gewisse (verschiedene) Umstände; **vist**, *av.* gewiß; vist ikke, gewiß nicht, mit nichten; vist nok, freilich, allerdings, sicherlich, gewiß; zwar; ja viß, freilich, allerdings, ja wohl; jo vist! *iron.* warum nicht gar! od. das fehlte noch! **Visse**, en, (veralt. Subst.); altid er bedre i Visse end i Vente, haben ist besser als harren.

Vise, en, (*pl.* -r) das Lied; die Weise; Arie; (Folkevise, das Volkslied; Kæmpevise, die Kämpeweise, die mittelalterliche Romance, das Volkslied); synge altid den samme -, immer bei derselben Leier bleiben.

vise, *v. a.* weisen, zeigen; erweisen, erzeigen; - Vei, den Weg zeigen; Uhret viser Secunder, die Uhr zeigt die Secunden an; vise Noget i Gjerningen, etwas durch That od. Handlung zeigen (dadurch daß man handelt anstatt z. B. zu reden); - Tænder, die Zähne weisen, zeigen od. blecken, mit den Zähnen fletschen (od. blos) die Zähne fletschen; - af, abweisen; - an (anvise), anweisen; vise en Sum Penge an, eine Summe Geldes anweisen, (auf Einen, auf die Bank ꝛc.); - frem, vorzeigen; - ned, zurückweisen (z. B. mangelhafter Kenntnisse od. Moralität wegen von der kirchlichen Einsegnung zur Confirmation); Præsten viste ham ned, der Prediger wies ihn zurück, schloß ihn (von der Einsegnung) aus; - ud, hinausweisen; - inden, durch Zauberei Gestohlenes wiederschaffen; - sig, sich zeigen, sich ausweisen; erscheinen.

Visebog, en, (*pl.* -bøger) das Liederbuch. -mager, en, der Liedermacher, Versmacher (schlechter Dichter).

viselig, **viseligen**, *av.* weise, weislich; det har han - betænkt, das hat er sich weislich überlegt.

Viser, en, (*pl.* -e) Der, welcher zeigt; der Zeiger (an der Uhr); der Weiser, Weisel, die Bienenkönigin.

Vished, en, (ohne *pl.*) die Gewißheit, Vergewisserung; Sicherheit.

Visir, et, (ohne *pl.*) das Visir, Helmgitter; en Vezir, der Vezir od. Wessir (türkischer Beamter).

Visk, en, (*pl.* -e) der Wisch (Lappen; Strohwisch); en - paa Suppen, ein Bündel Suppenkräuter.

viske, *v. a.* wischen; - af, abwischen; - ud, auswischen.

Viskeklæde, et, (*pl.* -r) das Wischtuch; Handtuch, die Handquele.

Visker, en, (*pl.* -e) der Wischer; Stückwischer zu Kanonen; *vulg.* ein Verweis; faa en -, ein Verweis bekommen.

visme, **hvisme**, *v. n.* s. **vimse.**

visne, *v. n.* welken, verwelken; - hen, - bort, hinwelken.

visseligen, *av.* gewiß, wahrlich, sicherlich.

vissen, *a.* (*pl.* **visne**) welk, verwelkt, verdorrt. **Vissenhed**, en, die Verdorrtheit; Dürre (an Pflanzen ꝛc.) [magerte Person.

Vissenpind, en, *fig.* die abgevist, *av.* s. **vis**, *a.*

vistnok, *av.* freilich, allerdings, sicherlich, gewiß; zwar; zuweilen auch: vermuthlich, wahrscheinlich; han kommer - i Aften, er dürfte wahrscheinlich heute Abend kommen.

Vitriol, en, (ohne *pl.*) der Vitriol.

Vitriolsyre, (Svovlsyre) en, (ohne *pl.*) die Vitriolsäure (Schwefelsäure).

vitterlig, *a.* kund, bekannt, offenbar; wissentlich, dessen man sich bewußt ist; en - Sandhed, en - Sag, eine bekannte Wahrheit, eine bekannte Sache; gjøre -, kund thun, kund und zu wissen thun.

Vitterlighed, *n. s.* til -, zur Bestätigung; als Zeuge.

vittig, *a.* witzig, sinnreich; være -, witzig sein; zuweilen *vulg.* gescheidt; det er en gandske - Fyr, das ist ein ganz gescheidter Kerl; *av.* **vittigt.** [Witz.

Vittighed, en, (*pl.* -er) der

Vittighedskræmmer, en, (*pl.* -e) der Witzling, Witzmacher, Witzbold.

Viv, en, (ohne *pl.*) die Frau, Ehefrau, das Weib.

Vocal, en, (Selvlyd) (*pl.* -er) der Vocal, Selbstlauter.

Vod, et, (*pl.* unv.) die Wate, großes Zugnetz.

Voer, en, (ohne *pl.*) der Eiter.

Voerfætning, en, (ohne *pl.*) die Eiterung.

vog, *a.* s. **vaag**, u. **Vove.**

Vog, **en**, (*pl.* unv.) ehemals; ein Gewicht von 36 Pfund.

vog, *T.* wiegend, von Gewicht, *T.* gew.; **bermed en Kaase – 150 Pund**, hiermit eine Kiste gew. 150 Pfund.

Voge, **en**, s. **Vaage**, u. **Vove.**

Vogn, **en**, (*pl.* –e) der Wagen; spænde for **Vognen**, anspannen, den Wagen anspannen lassen; **vælte med Vognen**, mit dem Wagen umwerfen; *fig.* **han er ikke tadt bag af en –**, er ist nicht auf den Kopf gefallen, er ist nicht hinter dem Zaun gewachsen.

Vognaxel, **en**, s. **Axel.**

Vognbolt, **en**, (*pl.* –e) der Deichselnagel, Spann-Nagel. **–bom**, **en**, s. **Langvogn. –borg**, **en**, die Wagenburg, Verschanzung von zusammengestellten Kriegswagen der Alten; *fig.* Schirm, Schutz. **–kiep**, **en**, (*pl.* **–pe**) die Wagenrunge. **–kurv**, **en**, (*pl.* –e) der Wagenkorb. **–leie**, **en**, (ohne *pl.*) der u. das Fuhrlohn, das Fuhr- od. Frachtgeld. **–læs**, **et**, (*pl.* unv. das Fuder, die Fuhre. **–mand**, **en**, der Fuhrmann; Frachtfuhrmann; Wagen- u. Pferdeverleiher. **–skriin**, **et**, (*pl.* **–skrine**) der Sitzkasten. **–skuur**, **et**, (*pl.* **–skure**) der Wagenschuppen, der u. das Wagenschauer, die Remise. **–smørelse**, **en**, die Wagenschmiere. **–spor**, **et**, das Wagengeleise. **–stang**, **en**, die Deichsel, Wagendeichsel. **–trin**, **et**, der Wagentritt.

vogte, *v. a.* hüten; bewachen; – **Qvæg**, Vieh hüten; – **Gjæs**, (Gæs) Gänse hüten; – **en ung Pige for Forførelse**, ein junges Mädchen gegen Verführung überwachen; – **sig**, *v. r.* sich hüten; – **paa sig selv**, auf sich selbst Acht geben; – **Dig at Du ikke falder**, nimm Dich in Acht, daß Du nicht fällst.

Vogter, **en**, (*pl.* –e) der Hüter, Hirt (Markvogter, der Feldhüter).

Vogtning, **en**, (ohne *pl.*) die Hütung, Hut. [Walpurgisnacht.

Volborgnat, **en**, (ohne *pl.*) die

Vold, **en**, (*pl.* –e) der Wall; **kaste en – op**, einen Wall aufwerfen; **Volde og Grave**, Wälle und Gräben.

Vold, (ohne Art. u. *pl.*) die Macht, Gewalt; Botmäßigkeit; Gewaltthätigkeit; (Nothzucht); **det bar jeg ikke i min – (Magt)**, das habe ich nicht in meiner Gewalt; **gjøre – paa sig selv**, (seinen Gefühlen ꝛc.) Gewalt anthun; **han brugte – imod hende**, er that ihr Gewalt an; **Døren blev sprængt ved (od med) –**, die Thür wurde gewaltsam (mit Gewalt) gesprengt; **gjøre – paa, bruge – imod**, Gewalt anthun; **tage en Pige med –**, ein Mädchen nothzüchtigen; **gaa Landen i Vold!** geh zum Teufel!

Voldbakke, **–gang**, **en**, (*pl.* **–r**) die Auffahrt od. der Aufgang zum Walle. **–brud**, **et**, die Bresche im Walle. **–gang**, **en**, das Plateau des Walles; die Auffahrt (vergl. „Voldbakke"). **–kjelder**, **en**, (*pl.* **–e**) der Wallkeller, die Casematte. **–pæl**, **en**, (*pl.* **–e**) die Pallisade.

volde, *v. n.* verursachen, veranlassen; **han volder mig megen Fortræd**, er verursacht mir viel Schaden (auch; „Fortrædelighed", viel Verdruß); (*imp.* u. *absol.*) **det volder**, das macht, das rührt daher; **det voldte mig en Sygdom**, das zog mir eine Krankheit zu; **det kan – sig**, das könnte geschehen; (doch ist dieser Gebrauch [*imp.* u. *absol.*] fast nur noch in der niedern Sprache vorhanden; **at – Nogen**, d. h. über Etwas verfügen, ist veralt. (Gesetzspr.) **da volder han hendes Gods** ꝛc., alsdann hat er die Verfügung über ihr Besitzthum; **den som Magt og Seier haver at –**, (Wedel's Saxo) der welcher Macht und Sieg zu verleihen hat (von welchem Macht und Sieg abhängig sind); **det volder meget til Kjærlighed**, das trägt viel zur Liebe bei.

voldelig, **voldeligen**, *av.* gewaltsam, gewaltthätig, mit Gewalt; **overfalde En –**, Einen gewaltsamerweise überfallen.

voldføre, *v. a.* gewaltsam entführen. **Voldførsel**, **en**, die gewaltsame Entführung.

Voldgift, **en**, (ohne *pl.*) das schiedsrichterliche Erkenntniß, Urtheil, od. der schiedsr. Spruch; auch: die bloße Hinweisung od. Uebergabe zum schiedsrichterlichen Erkenntniß; **underkaste sig Ens –**, sich dem schiedsrichterlichen Spruch Jemandes unterwerfen (d. h. seine Sache dem schiedsrichterlichen Erkenntniß übergeben); **det blev afgjort ved –**, es wurde durch schiedsrichterlichen Spruch geschlichtet (abgemacht).

Voldgiftsmand, **–dom**, **–kjendelse**, **en**, der Schiedsmann, -richter, das schiedsrichterliche Urtheil, das schiedsrichterliche Erkenntniß.

voldgive, *v. a. ir.* die Entscheidung od. Schlichtung eines Streites in Jemandes Hände legen, in die Hände eines Schiedsrichters.

voldgjæste, *v. a.* gewaltsam überfallen, heimsuchen.

Voldsbøder, *n. s. pl.* Geldstrafe für verübte Gewaltthätigkeit.

Voldsgjerning, **en**, (*pl.* **–er**) die Gewaltthat, Gewaltthätigkeit.

Voldsherre, **en**, (*pl.* **–r**) ein Gewaltshaber, Usurpator.

Voldsmand, **en**, (*pl.* **–mænd**) der Gewaltthäter.

voldsom, *a.* gewaltsam, heftig; **voldsomt**, *av.* **Voldsomhed**, **en**, die Gewaltthätigkeit.

voldtage, *v. a. ir.* (tage med Vold), gewaltsamerweise nehmen (Etwas); meist in der Bedeutung von „nothzüchtigen".

Voldtægt, **en**, (ohne *pl.*) die Gewalt, die Handlung, durch Gewalt Besitz von einer Sache ergreifen; die Nothzucht; **begaa –**, Nothzucht verüben, begehen.

Vom, **en**, (*pl.* **–me**) der Bauch, Wanst.

vommet, *a.* nur in Zusammensetzungen z. B. „**tykvommet**" s. d.

Vor, s. **Voer.**

vor, *pron.* (*n.* **vort**; *pl.* **vore**) unser, unsere, unser; – **Skov**, – **Ager**, unser Wald, unser Acker; **vort Hus**, unser Haus; **vort hele Haab**, unsere ganze Hoffnung; **vore Veie ere spilte**, unsere Wege gehen auseinander. (Wo dieses Pronomen absolut od. auch nicht unmittelbar vor seinem Hauptwort od. vor dem zu diesem gehörigen *adjectiv* steht, tritt, ohne Rücksicht auf Geschlecht u. Zahl, eine allgemeine Form: „**vores**" ein, [die doch nicht stets in der Schriftsprache beobachtet wird] wofür denn die deutsche Sprache unserer, unsere, unseres od. der, die, das unsrige od. unsre hat); **Synden er vores**, der Hund ist der unsrige, es ist unser Hund; **Feilen er vores**, der Fehler ist der unsrige od. es ist unser Fehler; – **Fa'er**, – **Mo'er**, der Herr, Hausherr, die Madam, Hausfrau, Herrin (im Hause); auch: der Ortsprediger (als eine Benennung der Liebe u. des Vertrauens von Seiten der Gemeindeglieder); **vor Frue**, (ehedem) Madonna, Jungfrau Maria.

vorde, *v. n. ir.* (Isl. werda, Schwed. warda) werden, dereinst werden (wird meist nur in feierlicher Rede für „**blive**" gebraucht; *imperf.* „**vordede**", in der älteren Sprache „**vordh**"), **da vil Alt – Æder klart**, dann wird Euch Alles klar werden; **da skalst Du – en Konge prud**, alsdann wirst Du ein herrlicher (mächtiger) König werden.

Vores, s. **Vor.**

Vorherre, *n. s.* der Herr, der liebe Gott, unser Herrgott.

Vorned, **en**, (*pl.* –e) der Leibeigene, (ehemals) Gutsunterthan, welcher an die Scholle gebunden war u. Frohndienste leisten mußte.

Vornedskab, **et**, (ohne *pl.*) die Leibeigenschaft. [Brustwarze.

Vorte, **en**, (*pl.* –r) die Warze;

Vorteurt, **Vortemelk**, **en**, (ohne *pl.*) das Warzenkraut (Euphorbia). [Welle, Woge.

Vove, **en**, (*pl.* –r) poet. die

Vove, Gefahr; **sætte i –**, in Gefahr setzen, der Gefahr aussetzen; **sætte sit Liv i –**, sein Leben wagen, sein Leben in die Schanze schlagen.

vove, *v. a.* wagen; **det tør jeg ikke –**, das darf ich nicht wagen; **det vover Du?** das wagst Du? – **sig**, *v. r.* (driste sig til) sich wagen; sich unterstehen; sich getrauen; sich erdreisten. [Wagehals.

Vovehals, **en**, (*pl.* –e) der

vovelig, *a.* waglich, gewagt, gefährlich; **det er en – Sag**, das ist eine gewagte Sache.

Vovespil, **et**, (*pl.* unv.) das

Wage-, Hazardspiel; *fig.* (Vovefiytke) das Wagniß, Wagestück.

vovsom, *a. vulg.* gewagt, gefährlich; (forvoven) verwegen.

Vox, **et**, (ohne *pl.*) das Wachs; **fætte i –**, in Wachs sieden (z. B. einen Meerschaumpfeifenkopf); *fig.* **fætte En i –**, einen mores lehren, die Leviten lesen; *vulg.* Einen aufmucksen.

Voxdug, **et**, (ohne *pl.*) das Wachstuch, die Wachsleinwand. **-kage**, **-skive**, **en**, (*pl.* **-r**) die Wachsscheibe. **-lys**, **et**, (*pl.* unv.) das Wachslicht, die Wachskerze. **-næse**, **en**, (ohne *pl.*) eine wächserne Nase, Wachsnase; *fig.* **fætte En en Voxnæse paa**, Einem eine Nase drehen od. andrehen (ansetzen), auch: Einem eine wächserne Nase drehen. **-skive**, **en**, s. **Voxkage**. **-stabel**, **en**, (*pl.* **-stabler**) der Wachsstock. **-tavle**, **en**, (*pl.* **-r**) die Wachstafel.

voxe, *v. n.* wachsen, mit Wachs bestreichen; (auch *fig.*) wachsen; erwachsen; zunehmen; (von Silben u. Wörtern) verlängert werden; – **fra**, entwachsen; – **til**, wachsen; aufwachsen, heranwachsen; **hvor Du er voxet!** wie Du gewachsen bist!

voxen, *a.* (*pl.* **-voxne**) erwachsen; gewachsen; **en – Pige**, ein erwachsenes Mädchen; **være En –**, Jemandem gewachsen (überlegen) sein.

Vraa, **en**, (*pl.* **-er**) die Ecke, der Winkel.

Vraad, **en**, (*pl.* unv.) eine Heerde Schweine (12 Stück).

Vraal, **et**, (*pl.* unv.) (poet.) ein lauter Ruf, ein lautes Geschrei, Gebrüll. [rufen, brüllen.

vraale, *v. n.* gräßlich schreien,

Vrag, **et**, (*pl.* unv.) das Wrack, die Schiffstrümmer; das Strandgut; das Brack, der Auswurf, Ausschuß schlechter Waaren; **kaste – paa**, verachten, mißachten.

Vragbrædder, *n. s. pl.* Ausschußbretter, die nicht das gehörige Maß haben, nicht die gehörige „Kante" haben ꝛc.

vrage, *v. a.* mäkeln, verwerfen; verschmähen, tadeln, daran aussetzen; sortiren; visiren, aichen.

Vragen, **Vragning**, **en**, das Visiren ꝛc. [Bracker.

Vrager, **en**, (*pl.* **-e**) der Visirer,

Vraggods, **et**, (ohne *pl.*) der Ausschuß; das Brack.

vralte, *v. n.* watscheln (wie die Enten, Gänse ꝛc.).

vrang, *a.* (Isl. **rangr**, Engl. **wrong**, drehen, verdreht), verkehrt, unrecht; falsch, irrig; **den vrange Side**, die Kehrseite, die verkehrte Seite; **vrangt**, **vrangeligen**, *av.*

Vrangbed, **en**, die Verkehrtheit.

Vrangen, *n. s.* die unrechte Seite, Kehrseite, Rückseite; **trække – af Strømpen paa**, den Strumpf verkehrt anziehen; **vende – ud**, die Kehrseite nach Außen wenden. **Vrangside**, **en**, die Kehrseite.

Vranglære, **en**, (ohne *pl.*) die Irrlehre, Heterodoxie.

Vrangstrube, **en**, (ohne *pl.*) der unrechte Hals, die unrechte Kehle (die Luftröhre).

Vrangvid, **en**, (ohne *pl.*) die Klügeleien, Sophismen, der Unsinn.

vrangvillig, *a.* unfügsam, unwillig, widerspänstig. **Vrangvilligbed**, **en**, die Unwilligkeit.

vrante, *v. n.* murren, schmollen; immer unwirsch sein.

vranten, *a.* (vrantne) mürrisch, verdrießlich, grämlich, krickelich.

Vrantenbed, **en**, das grämliche, mürrische Wesen.

Vrantenpind, **en**, (*pl.* **-e**) der Murrkopf, Krickelkopf.

Vranting, **en**, (*pl.* **-er**) der Grämling, Murrkopf.

vred, *a.* zornig, erzürnt, aufgebracht, böse; **være –**, böse sein.

vredagtig, **vredladen**, *a.* jähzornig, jachzornig, zornmüthig, zornesmüthig.

Vrede, **en**, (ohne *pl.*) der Zorn, Eifer, die Ereiferung; **yttre sin –**, seinen Zorn auslassen; **give sin – Luft**, seinen Zorn Luft machen.

vredes, *v. n. pass.* zornig werden, erzürnt werden, sich erzürnen.

vredladen, *a.* zornmüthig; schnell zum Zorn gereizt; ein wenig zornig, schmollend.

Vrevl, **et**, (ohne *pl.*) das Gewirre; der Knäuel, *fig.* das unsinnige Gerede, Wischwasch, s. **Vrøvl**.

vrevle, *v. a.* zusammenwickeln, knäueln, wirren, *fig.* unsinnig schwatzen.

Vrid, **et**, (*pl.* unv.) das Drehen; Ringen; die Verdrehung; das Reißen; Grimmen (s. Bugvrid); der Schmerz. [Schwiele.

Vridblegn, **en**, (*pl.* **-er**) die

Vridbor, **et**, (*pl.* unv.) der Bohrer, Kehlbohrer.

vride, *v. a. ir.* drehen, ringen; winden; quetschen; **– sig**, sich krümmen, sich krümmen u. winden; **han vrider sig ved det**, er will nicht daran.

Vriden, **en**, das Drehen, Ringen ꝛc.

Vridskammel, **en**, (*pl.* **-skamler**) das Lenkscheit, der Lenkschemel, Wende- od. Rungenschemel (am Wagen).

vrikke, *v. a.* hin- u. herbewegen, rütteln od. zerren (z. B. einen Pflock, um denselben herauszuziehen); *v. n.* watscheln; den Hintern im Gehen hin- u. herbewegen.

vrilde, *v. a.* zusammen od. in einander schlingen, wickeln.

vrimle, *v. n.* wimmeln. **Vrimlen**, **en**, das Wimmeln.

Vrimmel, **en**, (*pl.* **Vrimle**) das Gewimmel, Gewühl.

vringle, *v. a.* winden od. schlingen. [gierig (salax).

vrinsk, *a.* wiehernd; sprungbe-

vrinske, *v. n.* wiehern.

Vrinsker, **en**, (*pl.* **-e**) der Wiehrer, Hengst.

vrippe, *v. n. vulg.* schmollen, verdrießlich klagen.

vrippen, *a.* (*pl.* **vripne**) *vulg.* empfindlich, ärgerlich, reizbar.

Vrippenhed, **en**, die Empfindlichkeit, Reizbarkeit.

Vrist, **en**, (*pl.* **-er**) der Rist, Oberfuß, die Spanne (Tarsus).

vriste, *v. a.* drehen; – **af**, abdrehen; entreißen, entwinden.

vrøle, *v. n.* schreien. s. **vraale**.

vrænge, *v. a.* (– Mund) den Mund verzerren, einen schiefen Mund machen, den Mund od. das Gesicht verziehen.

Vrængebillede, **et**, die Caricatur, das Kehrbild.

Vrøvl, **et**, (ohne *pl.*) verwirrtes Zeug, Wirrwarr, sinnloses, ermüdendes Gerede, das Gewäsch, die Salbaderei; (vergl. „Brevl") *vulg.* **et stort – af Bøger**, ein Wust von Büchern.

vrøvle, *v. n.* salbadern, verwirrtes Zeug ohne Ende reden.

Vrøvler, **en**, (*pl.* **-e**) der Salbader. [baderei.

Vrøvleri, **et**, (ohne *pl.*) die Sal-

Vugge, **en**, (*pl.* **-r**) die Wiege.

vugge, *v. a.* wiegen; – **i Søvn**, in den Schlaf wiegen.

Vuggepenge, *n. s. pl.* das Wiegengeld. **-vise**, **en**, (*pl.* **-r**) das Wiegenlied.

vule, *v. a.* (seem.) winden, bewinden.

Vuling, **en**, (*pl.* **-er**) ein Tau, womit das Bugspriet am Vordersteven befestigt ist.

vurdere, *v. a.* würdern; schätzen, abschätzen; veranschlagen, taxiren.

Vurdering, **en**, (ohne *pl.*) das Würdern, die Taxation, Schätzung.

væbne, *v. a.* waffnen, wappnen; – **sig**, sich waffnen, sich bewaffnen, sich wappnen. **Væbning**, **en**, das Waffnen, Rüsten.

Væde, **en**, (ohne *pl.*) die Feuchtigkeit, Nässe.

væde, *v. a.* (**gjøre vaad**) netzen, benetzen, feuchten, befeuchten, anfeuchten.

Væder, **Vædder**, **en**, (*pl.* **-e**) der Widder.

Væderlam, **et**, (*pl.* unv.) das Bock-, Widderlamm.

Vædske, **en**, (*pl.* **-r**) die Nässe, Feuchtigkeit; das Naß; **Vædsker**, *pl.* Säfte; **Vædskerne i det dyriske Legeme**, die Säfte im thierischen Körper.

vædske, *v. n.* feuchten, fließen, nässen, eine Feuchtigkeit absetzen.

Væg, **en**, (*pl.* **-ge**) die Wand; **en hvidtet –**, eine geweißte Wand; **reise en –**, eine Wand errichten, ziehen; **– om –**, Wand an Wand; **male Fanden paa Væggen**, den Teufel an die Wand malen; **hænge det paa Væggen**, hänge es an die Wand; **staa op til Væggen**, an die Wand lehnen; *fig.* **sidde varmt inden Vægge**, in der Wolle sein, vermögend sein; **være imellem Ane og –**,

zwischen Thür und Angel stecken, zwischen Hammer u. Amboß sein.

Væge, **en**, (*pl.* **-r**) der Docht im Licht (Lampevæge, der Lampendocht); (Schiffsbau) die schweren Planken od. Bohlen des Futters.

vægelsindet, *a.* wankelmüthig, unbeständig, wetterwendisch. **Vægelsindighed**, **en**, die Wankelmüthigkeit; **den Vægelsindede**, die Wankelmüthige (die alle Augenblicke etwas Andres will).

Vægge, **en**, (*pl.* **-r**) ein eiserner Keil zum Holzspalten.

vægge, *v. a.* s. **vække.**

Væggeluus, **en**, (*pl.* unv.) die Wanze, Wandlaus.

Væggesmed, **en**, (*pl.* **-e**) der Holzwurm, Wandschmied, *vulg.* die Todtenuhr.

Væggetøi, **et**, (ohne *pl.*) Wanzen, *pl.* s. **Væggeluus.**

vægne, *v. a.* s. **vegne.**

vægre sig, *v. r.* sich weigern; **han vægrede sig ved at gjøre det**, er weigerte sich es zu thun.

Vægring, **en**, (ohne *pl.*) die Weigerung.

Vægt, **en**, (ohne *pl.*) das Gewicht (*fig.* die Last; der Nachdruck, das Gewicht, die Eigenschaft gewichtig, von Belang zu sein; **kiøbe efter -**, nach dem Gewichte kaufen; **hans Mening har ingen -**, seine Ansicht hat kein Gewicht; **lægge - paa et Ord**, **en Omstændighed** ꝛc., Gewicht auf ein Wort, einen Umstand ꝛc. legen.

Vægt, **en**, (*pl.* **-er**) die Wage; **Vægten**, die Wage, das Himmelszeichen, libra).

Vægtbjelke, **en**, (*pl.* **-r**) der Wagebalken.

Vægter, **en**, (*pl.* **-e**) der Wächter, Nachtwächter.

Vægtervin, **en**, (ohne *pl.*) *vulg.* Nachwein, Tresterwein, schlechter Wein.

vægtig, *a.* (meistens *fig.*) vollwichtig, schwer, wichtig, gewichtig, wer od. was Gewicht hat. **Vægtighed**, **en**, die Schwere; die Wucht.

Vægtskaal, **en**, (*pl.* **-e**) die Wagschale, Wage.

væk, *av.* weg, fort; **i eet -**, **in einem weg**, **in einem** fort; **hun skreeg i eet -**, sie schrie in einem fort od. aus einem Athem; **han er aldeles - i hende**, er ist ganz weg, ganz hin in sie.

vække, **vægge**, (Isl. **waka**) *v. a.* öffnen, aufbrechen (Eis, Jis) Eis aufhauen, Wuhnen od. Löcher ins Eis hauen.

vække, (Isl. **avekia**) *v. a. reg. & ir.* wecken; **vil Du - mig Kl. 7**, willst Du mich um 7 Uhr wecken (aus dem Schlaf wecken); **- En til Eftertanke**, Einen zum Nachsinnen wecken; **- Ens Aand**, Jemandes Geist wecken; **- op**, (opvække) erwecken, **opvække de Døde**, die Todten erwecken; **- Opmærksomhed**, die Aufmerksamkeit erwecken, erregen; **vækkes**, **gewekt**, erweckt werden, erwachen; **da vækkes Naturen af sin Dvale**, dann wacht die Natur aus ihrem Schlummer. **Vækken**, **Vækning**, **en**, das Wecken; **ved Vækningen**, beim Wecken.

Vækker, **en**, (*pl.* **-e**) der Wecker (in Uhren).

Væld, **et**, (*pl.* unv.) die Quelle, der Born. **-gang**, **en**, der Ort, Boden, unter welchem Quellen rieseln. **-vand**, **et**, (*T.* d. Landwirthschaft) das Quellwasser, die Quelle.

vælde, *v. n.* (**-** frem, **-** op, **-** ud) quellen, hervorquellen, **-rinnen**, entspringen; *poet.* (von der Nacht, der Finsterniß) einbrechen.

Vælde, **en**, (ohne *pl.*) die Gewalt, Macht.

vældig, *a.* gewaltig, mächtig; **vældigt**, *av.*

Væle, **en**, die Charpie-Wulst, der Knaul, das Knötchen von Charpie, welches die Wundärzte in die Wunde drücken.

vælge, *v. a. ir.* wählen; **- det Rette**, das Rechte, Richtige wählen; **jeg har valgt**, ich habe gewählt; **jeg er bleven valgt**, ich bin gewählt worden (z. B. zum Abgeordneten des Landtags); **her er mange Ting at - imellem**, hier ist Einem die Wahl zwischen vielen Dingen gelassen; (udvælge, kaare) erwählen.

vælig, *a.* (von Pferden) muthig, feurig, wählig. **Væligbed**, **en**, das Feuer, feurige Temperament.

Vælling, **en**, (ohne *pl.*) dünner Brei, Milchbrei (Muß).

vælsk, *a.* wälsch (italienisch). **Vælskland**, Wälschland, Italien.

Vælt, **en**, (ohne *pl.*) die Farbe (im Kartenspiel); der Trumpf, Aufschlag; (die Karte, welche umgelegt, [umgewälzt] wird als Trumpf; das Wort ist auf das *verb.* „vælte", wälzen, hinzuführen, ist aber jetzt in dem ursprünglichen Sinne des Kartenspiels als „Vælt kort, Vælt konge, Vælt knægt: à tout Carte, Trumpfkönig, -knecht ꝛc., fast ganz von dem Fremdwort Trumpf verdrängt; *fig.* **at være i Vælten**, in Ansehen sein, viel gelten od. vermögen.

vælte, *v. a.* wälzen; umwerfen, umstürzen; **- et Fad**, **et Oxhoft ned i Kjælderen**, ein Faß, ein Oxhoft in den Keller schroten; *v. n.* (mit dem Wagen) umwerfen; **de væltede paa Veien til** ꝛc., sie warfen auf dem Weg nach ... mit dem Wagen um. **Væltning**, **en**, das Wälzen, Umwerfen (mit dem Wagen).

Vælteskjæl, **en**, (*pl.* **-e**) **Væltebræt**, **et**, das Streichbrett am Pfluge.

vældsom, *a.* (von einem Wagen) der leicht umwirft; (vom Wege) wo man leicht umwirft; **væltenem**, *a.* leicht umwerfend.

væmmelig, *a.* ekel, ekelhaft, widrig. [Ekel.

Væmmelse, **en**, (ohne *pl.*) der

væmmes, *v. n. pass.* ekeln; Ekel od. Uebelkeit spüren; **-** ved (Noget), einen Ekel vor Etwas haben, sich vor Etwas ekeln; **jeg - ved Maden**, mir ekelt vor der Speise, die Speise widert mich an, ekelt mich an.

væn, *a.* poet. (von Frauen) schön, hold; **den væne Moe**, die holde Maid.

Vænge, **et**, (*pl.* **-r**) die **Koppel**; Wiese; der Acker.

vænne, *v. a.* (*ir.*) gewöhnen; **- En af med**, **- En fra**, Jemanden einer Sache (od. von einer Sache) entwöhnen, ihm eine Sache abgewöhnen, ihn wovon abbringen; **-sig**, (vænnes) sich gewöhnen; **dertil vænnes man let**, daran gewöhnt man sich leicht; **det er jeg vant til**, dazu bin ich gewöhnt; **- et Barn fra Brystet**, einem Kinde die Brust abgewöhnen; **det gaaer sin vante Gang**, es geht seinen gewohnten Gang, hat seinen gewohnten Verlauf.

værbar, *a.* wehrhaft; (vaabenfør) waffenfähig.

Værd, **et**, (ohne *pl.*) der Werth (innere Werth, Gehalt); **en Tings Værd bestaaer deri**, **at den er skikket til sit Giemed**, der Werth eines Gegenstandes besteht in dessen Zweckdienlichkeit; **En Handlings - beroer paa Forsættets Godhed**, (dens Værdi paa hvad Udførelsen gavner), der Werth (moralische Werth) einer Handlung ist von dem guten Vorsatz abhängig der ihr zu Grunde liegt, (ihr Werth [bezügl. des Nutzens, ihr Geldwerth] beruht auf dem Nutzen der Ausführung derselben); vergl. „Værdi" welches Wort oft mit „Værd" in nachlässiger täglicher Rede verwechselt wird; „Værd" ist immer moralischer Werth, od. Gehalt; „Værdi" äußerer, materieller, zufälliger Werth, Preis; *fig.* **lade** (Noget, en Ting, en Anstuelse ꝛc.). **staae ved sit -**, Etwas dahingestellt sein lassen.

værd, *a.* werth, würdig (einer Sache); **det er ikke noget -**, das ist Nichts werth; **han er ikke den megen Godhed -**, er ist der vielen Güte nicht würdig (werth).

Værdi, **en**, (ohne *pl.*) der Werth, Preis.

værdig, *a.* würdig; **- til**, einer Sache würdig; **han fandtes - til den Udmærkelse**, er wurde der Auszeichnung würdig erachtet. **Værdighed**, **en**, (ohne *pl.*) die Würde (Würdigkeit); das Ansehen. **Værdigheder**, *pl.* die Würden; **bekladt med Embeder og Værdigheder**, mit Aemtern u. Würden bekleidet.

værdige, *v. a.* würdigen; **han værdiger mig neppe et Blik**, er würdigt mich kaum eines Blickes.

værdigen, *av.* würdig, mit Würde.

værdiløs, *a.* werthlos, ohne Werth (in materiellem Sinne).

værdløs, *a.* ohne Werth, gehaltlos, ohne moralischen Werth.

være, *v. n. ir.* (Isl. vera) sein; sich irgendwo befinden; existiren; **-**

eller ikke –, sein od. nicht sein; – *et Exempel*, ein Beispiel sein, geben od. abgeben; – Præst, Prediger sein; – borte, fort sein, verloren, abhanden sein; – glad, froh, fröhlich sein; – god, gut sein; – stolt, stolz sein; mit Präpositionen: – efter (En), hinter Einem her sein, Einem nachsetzen; – for (Noget), dafür, für Etwas sein, es gern haben, thun ꝛc.; – i med, dabei sein, im Begriff sein; – om Noget, (mit Angabe einer Zeitdauer) so u. so lange Zeit dazu gebrauchen od. darüber zubringen; hvorlænge vil Du være om det? wie lange Zeit wirst Du darauf verwenden, od. damit verbringen? – om sig, thätig, betriebsam sein; – sig om (Noget), sich (wonach) umthun, Etwas zu erlangen suchen; jeg maa – mig om Penge, ich muß Geld herbeischaffen; – til, sein, da sein, existiren, leben; – til Skade, zum Schaden od. Nachtheil sein od. gereichen; – ved (at), dabei, bei Etwas sein, damit beschäftigt sein; jeg var lige ved at ꝛc., ich stand gerade im Begriff ꝛc.; det – da, es sei denn daß; lad –! laß das sein! o nicht doch! det – nu som det vil, dem sei nun wie ihm wolle; lad mig –! laß mich! laß mich in Ruhe! laß mich ungeschoren! laß mich zufrieden! o nicht doch! lad – at, mag es sein, daß; mag auch immerhin; obgleich; denne Vare er i høi Priis, diese Waare steht hoch im Preise; som han er til, nachdem er ist; det er som det er til, das ist je nachdem es ist; ... da ved jeg hvad det er, dann weiß ich was es ist, auch; da weiß ich was ich habe; jeg er tilfreds dermed, ich bin dessen zufrieden; – sig ... eller, sei es ... oder, es sei nun ... oder; havde jeg ikke været ..., wäre ich nicht gewesen; at lade Noget –, Etwas sein lassen (unterlassen). Oft wird dieses Verbum, so wie das französische être, pleonastisch gebraucht, z. B. det er mig, som har sagt det, ich habe es gesagt, ich bin es, der es gesagt hat; det er jo netop Det, jeg mener, das meine ich ja grade, od. das ist es ja grade, was ich meine. Ueber den Gebrauch dieses Verbums als Hilfszeitwort s. d. Grammatik.

Værelse, en, (ohne *pl.*) das Sein, Dasein, die Existenz (Substanz).

Væren, en, das Sein; det blotte – er ikke nok, das bloße Sein genügt nicht.

Værelse, et, (*pl.* –r) das Zimmer, die Stube.

Værft, et, (*pl.* –er) das Werft, Schiffswerft.

værge, *v. a.* vertheidigen; – sig, sich vertheidigen, sich wehren; –, *v. n.* (være Værge) für Jemanden sprechen, als Vormund auftreten.

Værge, en, (*pl.* –r) der Vormund, Curator; han blev af Øvrigheden sat til – for Børnene, er wurde von Seiten der Obrigkeit als Vormund der Kinder bestellt; (Værge for en Enke [Laugværge], s. „Laugværge" od. „Lavværge").

Værge, en, (ohne *pl.*) die Macht, der Besitz, die Obhut; komme i Mands –, unter die Obhut eines Mannes kommen (vermählt werden).

Værge, et, (ohne *pl.*) die Wehr, Waffe; Wehr u. Waffen; (Modværge) die Gegenwehr; sætte sig til –, sich wehren, sich zur Wehr setzen.

værgeløs, *a.* ohne Beschützer; wehrlos, unbewaffnet.

Værgemaal, et, (*pl.* unv.) die Vormundschaft.

Værk, et, (*pl.* –er) das Werk; **Værker**, pl. Werke (Schriften); auch: Festungswerke, Wälle, Gräben ꝛc.).

Værk, (Berg) et, (ohne *pl.*) das Werg od. Werk.

Værk, en, (ohne *pl.*) die Gicht, der Gliederschmerz, das Gliederreißen, Reißen in den Gliedern. **Værkbrud**, et, das Gliederreißen; die Gichtbrüchigkeit.

værkbrudden, *a.* (*pl.* –brudne) gichtbrüchig, gliederlahm.

værke, *v. n.* (& *imp.*) schmerzen, reißen; det værker i alle mine Lemmer, es reißt mir in allen Gliedern.

Værksted, et, (*pl.* –er) die Werkstatt, -stelle, -stätte.

Værktøi, et, (ohne *pl.*) das Werkzeug, Handwerkszeug, Geräth; die Geräthschaften.

Værn, et, (*pl.* unv.) die Wehr, Schutzwehr.

værne, *v. a.* & *n.* wehren, vertheidigen, schützen, schirmen; – for, – om Landet, das Land vertheidigen; – om sin Ære, sich seiner Ehre wehren.

værnepligtig, *a.* wehrpflichtig, zum Kriegsdienst verpflichtet.

Værneting, et, (*pl.* unv.) der Rechtsstand, Gerichtsstand, das Gericht, worunter Einer gehört (Forum domesticum).

værpe, *v. a.* (werfen); Eier legen; – op, aufwerfen.

værre, *a.* & *av.* (*comp.* v. ond, ilde) schlimmer, ärger; **værst**, (*sup.*) am ärgsten; det bliver – og –, es wird stets ärger.

Væsel, en, (*pl.* –er) das Wiesel (Mustela).

Væsen, et, (*pl.* –er) das Wesen, Individuum; et levende –, ein lebendes Wesen.

Væsen, et, (ohne *pl.*) das Wesen; Benehmen; en Tings, en Sags –, das Wesen, der Kern (einer Sache ꝛc.); et behageligt –, ein angenehmes Benehmen; gjøre stort – af, viel Wesens, viel Aufhebens von Etwas machen; hvad er dette for et –, was ist das für ein Unwesen?

Væsenhed, en, (ohne *pl.*) die Wesenheit, Existenz.

væsenløs, *a.* wesenlos, ohne Dasein, leer. **Væsenløshed**, en, (ohne *pl.*) die Wesenlosigkeit.

væsentlig, *a.* wesentlich; **væsentligen**, *av.*

Vætte, Vette, en, (*pl.* –r) eine Art Erdgeister, Elfen od. Gnomen.

Vættelys, et, (*pl.* unv.) Lygtemand) das Irrlicht; Gestein, Gerölle in der Form eines Lichts.

Væv, en, (*pl.* –e) der Webstuhl; das Gewebe; slaae Væven op, den Aufzug machen; *fig. vulg.* das Gewebe; der Unsinn.

væve, *v. a.* & *n.* weben; *fig. vulg.* ohne Ende reden, salbadern. **Vævning**, en, das Weben; Gewebe.

Væver, en, (*pl.* –e) der Weber.

Væverbom, Væverstang, en, (*pl.* –me) der Weberbaum. **-kone**, en, (*pl.* –r) die Weberin, Webfrau, die Frau des Webers. **-kræ, -skede**, en, (*pl.* –r) die Weberlade mit dem Kamm. **-skytte, -skyttel**, en, (*pl.* –r) das Weberschiffchen, der Schütze.

Væverske, en, (*pl.* –r) die Weberin.

væxe, *v. a.* mit Wachs bestreichen od. überziehen, wichsen; (vore) wachsen.

Vøxlerred, (Voxlærred, Vorbug) et, (været Lerred) (ohne *pl.*) die Wachsleinwand, das Wachstuch.

Vøxt, en, (ohne *pl.*) das Wachsen, der u. das Wachsthum; der Wuchs; (*pl.* –er) das Gewächs, die Pflanze; lille af –, klein von Statur.

Vøxtriget, *n. s.* (Planteriget) das Gewächs-, Pflanzenreich.

X.

(Der 23. Buchstabe des Alphabets.)

(Dieser Buchstabe kommt als Anlaut in keinem dänischen Wort vor. — Als Endbuchstabe findet man ihn dagegen in mehreren Silben theils in den Mittelsilben, theils als Schlußbuchstabe eines ganzen Wortes und stets mit dem Laut von ks, mit welchem Buchstabe das X dann auch in neuerer Zeit, — wenn auch nicht allgemein, so doch vielfach ersetzt worden ist, z. B. Exstase, Ekstase, strax, straks, Lax, Laks, flux, fluks, Sax, Saks, Vext, Vækst, vore, vokse, Vor, Voks ꝛc.). — gjøre et X for et U, sætte En et X for et U, ein X für ein U machen, Einem ein X für ein U machen.

Xantippe, en, (*pl.* –r) (die) eine Xantippe, ein Hausdrache, ein böses Weib.

Y.

Der 24. Buchstabe des Alphabets (wird aber nie, wie oft im Deutschen, synonym mit i, sondern stets ü ausgesprochen).

yde, *v. a.* geben; abgeben; entrichten, erlegen, liefern, zollen; gewähren; leisten; steuern. **Ydelse**, en, die Abgabe, Lieferung (meist in natura).

ydefør, *a.* (selt.) gut, dienlich zur Ablieferung.

Ydegaas, en, (*pl.* –gæs) die Gans als Deputat. **-hø**, et, das

Deputatheu. **-korn, et,** (*nom. collect.*) das Deputatkorn, Deputatgetreide.

yder, *a.* (von „ud", welches noch in einigen Gegenden der Provinz „yd" [üd] ausgesprochen wird, auswendig, außen, äußerlich [*externus*] wird nur noch in Zusammensetzungen gebraucht wo man sonst „den od. det ydere od. ydre" [Deel, Theil, Væsen, Wesen ꝛc. sagen müßte), s. die Substantiva „Yderdeel ꝛc." der Superlativ „yderst" ist noch adjectivisch gebräuchlich, s. d. u. vergl. „ydre".

Yderdeel, en, (*pl.* **-dele**) das Aeußere, Auswendige, die äußere Seite. **-flade, en,** die äußere od. auswendige Fläche. **-kant, en,** (*pl.* **-er**) der äußerste Rand. **-gvarteer, et,** (*pl.* **-gvarterer**) der Außentheil (einer Stadt). **-side, en,** (*pl.* **-r**) (Udside) die Außenseite. **-skorpe, en,** (ohne *pl.*) (Overskorpe) die äußere Rinde, Oberrinde, obere Rinde. **-tøi, et,** (ohne *pl.*) das äußere Zeug, das auswendige Tuch; (Overtøi) das Ober- und Ueberzeug, die Kleidung zum Ueberziehen. **-væg, en,** die äußere Wand, Wetterwand, Außenwand.

yderlig, *a. & av.* nahe am Rande od. an der Grenze; extrem, letzt, äußerst; *av.* (yderst) äußerst; staa –, an der äußersten Grenze, Kante ꝛc. stehen (z. B. eines Brettes ꝛc.); **ligge –,** an der äußeren od. der Außenseite liegen; **– fattig,** blutarm, (*fig.*) sehr arm; **– grov,** sehr grob, grob bis zum Extrem.

yderligere, (*comp.*) weiteres, ferneres, fernweites; **en – Erklæring,** eine fernweite Erklärung.

Yderlighed, en, (*pl.* **-er**) (meistens *fig.*) das Extrem, Aeußerste; **han burde ikke have bragt det til den** (od. til en saadan) **–,** er hätte es nicht so auf die Spitze, od. so aufs Aeußerste bringen sollen.

ydermere, *av.* ferner, weiter, anderweitig; **end –,** noch mehr, noch um so mehr, noch ohnedies, noch ohnehin.

yderst, *a. & av.* (*sup.*) äußerst, letzt; der, die, das genaueste, größte ꝛc.; **han lader det komme til det Yderste,** er läßt es bis aufs Aeußerste kommen; **den yderste Dør,** die letzte Thür, die Vorderthür; **ligge paa sit Yderste,** im Letzten, in den letzten Zügen liegen; **han kommer aldrig for i det yderste Øieblik,** er kommt nie eher, als im letzten Augenblick; **leve i den yderste Armod,** in der größten Armuth leben; **han var i den yderste Fare,** er war in der größten Gefahr; **tage den yderste Priis for Noget,** den höchsten Preis für Etwas nehmen; **jeg skal gjøre min yderste Flid,** ich werde meinen besten Fleiß anwenden; **betale til den yderste Skilling,** bei Heller u. Pfennig bezahlen; **den yderste Dag,** der jüngste Tag; *av.* äußerst, höchst, im höchsten Grade; **han stod –,** er stand am äußersten Rande; **det var – ubilligt,** es war im höchsten Grade unbillig; **det var – slet,** es war äußerst schlecht, außerordentlich schlecht.

ydmyg, *a.* demüthig; **have et ydmygt Hjerte,** ein demüthiges, ein frommes, Gott ergebenes Herz haben; **en – Bøn,** eine demüthige Bitte; **en – Bøn til Gud,** ein demüthiges Gebet zu Gott; *av.* **ydmygt, ydmygeligt; bukke sig ydmygt,** sich demüthig bücken, verneigen.

ydmyge, *v. a.* demüthigen, beugen; **jeg skal vide at – ham,** ich werde wissen (verstehen) ihn zu demüthigen; **– sig,** *v. r.* sich demüthigen. **Ydmygelse, en,** die Demüthigung; **lide en –,** eine Demüthigung erleiden. [Demuth.

Ydmyghed, en, (ohne *pl.*) die

ydre, a. den, det –, der, die, das äußere; **en – Omstændighed,** ein äußerer Umstand; **den – Side,** die äußere Seite; **det Ydre,** (Udvortes) das Aeußere; **i det Ydre,** im Aeußeren.

ylte, *v. a.* (von „Uld", Wolle, Dialekt einiger Gegenden „Yld") breiten, aus einander breiten; *fig.* **– op,** aus einander bringen; zupfen; entwirren (z. B. Garn).

Ympe, Ympepvist, en, (*pl.* **-r**) das Pfropfreis.

ympe, *v. a.* (pode) impfen, pfropfen; *fig.* **– en Noget,** (schlechte Sitten ꝛc.) einimpfen, Einem Etwas einimpfen. **Ympning, en,** das Impfen, Pfropfen.

ymte, *v. n.* leise von Etwas reden; **man ymter om,** es verlautet, es heißt; man sagt sich.

Ynde, en, (ohne *pl.*) der Reiz, Liebreiz, die Anmuth, (ehemals) die Gunst, Huld, Gewogenheit; **faa Ynde, in** Gunst kommen (bei Jemandem); **Du har Vorherres Ynde,** Du hast die Gunst, die Gnade Gottes.

ynde, *v. a.* lieben, gern haben, gewogen sein; begünstigen; **det ynder jeg ikke,** das liebe ich nicht, das gefällt mir nicht; **– sig ind,** sich einschmeicheln.

yndefuld, ynderig, *a.* reizend, anmuthsvoll.

Ynder, en, (*pl.* **-e**) der Freund, Liebhaber (von Etwas); **en – af sode Vine,** ein Liebhaber süßer Weine.

Yndest, en, (ohne *pl.*) die Gunst, Huld, Gewogenheit; **staa i – hos En,** die Gunst Jemandes haben, genießen.

yndet, *a.* beliebt; wohl gelitten; **han var ikke just –,** er war grade nicht beliebt.

yndig, *a.* anmuthig, reizend, lieblich, liebreizend, hold; **en – Pige,** ein anmuthiges Mädchen; *av.* **yndigt.**

Yndighed, en, (*pl.* **-er**) die Anmuth, der Reiz, Liebreiz.

Yndling, en, (*pl.* **-er**) der Günstling, Liebling.

Yngel, en, (ohne *pl.*) die Brut, Zucht; das Gezücht; die Jungen.

yngelsom, *a.* fruchtbar, sich stark fortpflanzend od. vermehrend.

yngle, *v. n.* brüten; laichen; Junge werfen, sich vermehren, sich fortpflanzen; erzeugen. **Yngles, en,** das Brüten, Ausbrüten.

Yngledam, en, (*pl.* **-me**) der Setzteich.

Yngletid, en, (ohne *pl.*) die Brutzeit, Laichzeit, Legezeit, Heckzeit. [Jüngling.

Yngling, en, (*pl.* **-er**) der

yngre, *a.* (*comp.* von „ung") jünger; **min – Broder,** mein jüngerer Bruder; **den Yngre,** der Jüngere.

yngst (*sup.* von „ung"), der jüngste; **han er den ynyste Karl,** er ist der jüngste Knecht; **den Yngste,** der Jüngste.

Ynk, en, (ohne *pl.*) der Jammer, das Leidwesen; **hun synger, saa det er en Ynk at høre,** sie singt zum Erbarmen; **det er en – at see,** das ist zum Erbarmen anzusehen.

ynke, *v. a.* (Isl. aumka, Schwed. ömka) bedauern, beklagen, bemitleiden; **han ynker mig,** er thut mir leid, ich bemitleide ihn; (besser:) **ynkes over** (En), sich erbarmen, sich leid thun lassen; **jeg** (auch: **mig**) **ynkes over ham,** er erregt mein Mitleid.

ynkelig, *a.* betrübt, kläglich, erbärmlich, elend.

ynksom, *a.* mitleidsam; betrübt; [medynksom] mitleidig, barmherzig.

ynkværdig, *a.* mitleidswürdig, des Mitleids werth.

ynde, *v. a.* veranlassen, anrichten (Händel ꝛc.), anstiften, anfangen; **– Riv,** Streit, Zank anfangen, hadern.

ynder, *a.* (veraltet) davon jetzt

ypperlig, *s. b.*

ypperlig, *a.* vortrefflich, trefflich, herrlich; **det er en – Vin,** das ist ein trefflicher Wein; **det er en – Syr,** das ist ein herrlicher Kerl (auch *iron.*); **ypperligen,** *av.*

ypperst, *a.* (*sup.*) der, die, das höchste, trefflichste, vorzüglichste; oberste.

Ypperstepræst, en, (*pl.* **-er**) der oberste Priester, Oberpriester, Hoheprieſter.

yppig, *a.* üppig. **Yppighed, en,** die Ueppigkeit. [Fleisch.

Yre, en, (*pl.* **-r**) die Drüse im

yret, *a.* drüsig.

yrk, *a.* (veralt.) drall; mannbar; ausgewachsen, in jugendlicher Fülle (von Frauen).

yttre, *v. a.* äußern, kund geben; **– sig,** sich äußern, sich zeigen; **han yttede sig derhen,** er äußerte sich dahin; **der i Egnen yttrede sig en ondartet Feber,** in der dortigen Gegend zeigte sich ein bösartiges Fieber.

Yttring, en, (*pl.* **-er**) die Aeußerung. [Yttring.

Yttrelse, en, (*pl.* **-r**) selten, s.

Yver, et, (*pl.* **-e**) das Euter.

Z.

Ein der dänischen Sprache ursprünglich fremder Buchstabe (der 25ste), dessen Laut als Anfangsbuchstabe in aufgenommenen Fremdwörtern, stets gleich S (scharfes S), sonst aber mit dem Doppellaut ts ausgesprochen wird. In einigen dieser Fremdwörter, z. B. Ziir, Zirat, Ziffer ꝛc., schreibt man auch in neuerer Zeit S, z. B. Siir, Sirat, Siffer ꝛc.

Zahlcasse, en, (ohne *pl.*) die Zahlcasse, (königliche) Staatscasse.

Zahlcassérer, en, (*pl.* **-e**) der Zahlcassirer.

Zahlkammer, et, (*pl.* **-kamre**) das Zahlamt; die Zahlkammer.

Zephyr, en, (*pl.* **-er**) der Zephyr, Westwind, West.

Ziffer, et, (*pl.* **Ziffre**) die Ziffer, das Zahlzeichen.

Zifferblad, et, (*pl.* **-e**) das Zifferblatt.

Ziir (Pryd, Prydelse), **en,** (ohne *pl.*) die Zier, Zierde (doch nur äußerlich an Gegenständen).

ziirlig, *a.* zierlich. **Ziirlighed, en,** die Zierlichkeit.

Zink, en, (ohne *pl.*) der Zink.

Zinnober, en, (ohne *pl.*) der Zinnober.

Zirat, en, (*pl.* **-er**) der Zierrath, die Zierde, Verzierung.

zire, *v. a.* zieren, schmücken.

zittre, *v. n.* zittern, erzittern.

Zittren, en, das Zittern.

Zobel, en, (*pl.* **Zobler**) der Zobel. **-dyr, et,** das Zobelthier. **-skind, et,** (*pl.* unv.) das Zobelfell, der Zobel.

Zone, en, (*pl.* **-r**) die Zone.

Æ.

Æ, æ, Ä (Ae), **ä** (ae), der 26. Buchstabe des Alphabets; **gjøre A-æ,** seine Nothdurft verrichten.

Æble, et, (*pl.* **-r**) der Apfel; **skrælle et -,** einen Apfel schälen; **tørrede Æbler,** getrocknete Aepfel, Backäpfel; **bide i det sure -,** in den sauren Aepfel beißen; **give et - dort for at faae en Pære igjen,** einen Apfel verschenken, um eine Birne wieder zu erlangen (von eigennützigen Geschenken), mit der Wurst nach der Speckseite werfen.

Æbleblomst, en, die Apfelblüthe. **-frugt, en,** die Frucht des Apfelbaums (namentl. *collectiv*); **Æbleskrugten er især maadelig,** die Aepfelernte (wörtlich das Aepfelobst) ist dieses Jahr mäßig. **-grød, en,** (**-mos, en,** selt.) das Aepfelmuß. **-have, en,** der Obstgarten. **-huus, et,** der Gröps, das Kernhaus, Kernhäuschen, das Herz (im Apfel). **-kage, en,** der Apfelkuchen. **-kjærling, -kælling, -kone, en,** die Aepfelfrau, Obstfrau (Frau, Hökerin, welche Aepfel verkauft). **-kjærne, en,** der Apfelkern. **-mos,** *s.* **Æblegrød. -most, en,** der Aepfelmost. **-plukker, en,** der Obstbrecher (Geräthschaft). **-skal, en,** die Apfelschale. **-skimmel, en,** der Apfelschimmel. **-skive, en,** eine Apfelscheibe, Scheibe, ein dünnes Schnittchen Apfel; eine Art Apfelkuchen in der Form von Pfannkuchen, Pfannkuchen (gebackene Teig-Klöße) mit eingebackenen Apfelscheiben. **-skivepande, en,** die Pfannkuchenform. **-skrælling, en,** (*pl.* **-er**) (die abgeschälte) Apfelschale. **-træ, et,** der Apfelbaum.

æbleagtig, *a.* Aepfeln ähnlich (sei es in Form od. an Geschmack ꝛc.).

Æddike, en, *s.* **Eddike.**

Æde, en, (ohne *pl.*) der Fraß, das Fressen. **-korn;** *nom. collect.* das Getreide zum Bedarf des Haushalts (im Gegensatz zu „Sædekorn", die Aussaat).

æde, *v. a. ir.* essen; (meistens von Thieren) fressen; *fig.* fressen, äßen; **Rust æder Jernet,** der Rost frißt das Eisen. **Æden, en,** das Fressen. [*av.*

ædel, *a.* (*pl.* **ædle**) edel; **ædelt, ædelbaaren,** *a.* edelgeboren; adelig. [tauglich.

ædelig, *a.* eßbar, zum Fressen **ædelig,** *a.* adelig, edel; **adelige Blommer,** edele Blumen, schöne Blumen.

ædelmodig, *a.* edelmüthig. **Ædelmodighed, en,** (ohne *pl.*) der Edelmuth.

Ædelsteen, en, (*pl.* **-stene**) der Edelstein.

Ædelyst, en, (ohne *pl.*) die Eßlust, Freßlust. **-syge, en,** (ohne *pl.*) die Freßkrankheit, Freßsucht; der Heißhunger. **-trug, et,** (*pl.* **-e**) der Freßtrog.

ædelysten, *a.* eßlustig.

Æder, en, (*pl.* **-e**) der Esser, Fresser.

Ædling, en, (*pl.* **-e**) ein edler Mensch, Biedermann; Edelmann.

ædru, *a.* nüchtern (d. h. nicht betrunken); **jeg er ganske -,** ich bin ganz nüchtern, bin nicht betrunken.

ædruelig, *a.* nüchtern, mäßig, den Trunk meidend. **Ædruelighed, en,** die Mäßigkeit im Trinken.

Ædruhed, en, (ohne *pl.*) die Nüchternheit (als Zustand).

ædse, ætse, *v. a.* ätzen, radiren.

Ædsning, en, das Aetzen.

Ædsekunst, en, (ohne *pl.*) die Aetzkunst, Radirkunst. **-naal, en, -jern, et,** die Radirnadel.

Æg, et, (*pl.* unv.) das Ei; **lægge -, gjøre -,** Eier legen; **Ægget vil lære Høner (*proverb.*),** das Ei will klüger sein als die Henne.

ægbannet, *a.* eiförmig.

Æggeblomme, en, (*pl.* **-r**) der Dotter, Eierdotter, das Gelbe vom Ei. **-hvide, en,** (ohne *pl.*) das Eiweiß. **-kage,** (Fleskekage) en, der Eierkuchen. **-skal, en,** (*pl.* **-ler**) die Eierschale. **-stok, en,** (*pl.* **-ke**) der Eierstock. **-øbe, en,** (ohne *pl.*) das Eierbier, die Eiersuppe.

æggesyg, *a.* (eigentlich von der Henne, die ein Ei zu legen im Begriff ist), *fig.* sehr um einen (namentlich einen unbedeutenden) Gegenstand verlegen, sehr erpicht auf Etwas.

ægrund, æggerund, *a.* eirund, eiförmig, länglichrund, oval.

Ægt, en, (*pl.* **-er**) die Fuhre; königliche od. Dienstfuhre.

ægte, *a.* echt, wahr; **- Guld,** echtes Gold.

Ægte, (ohne Art. u. nur in der Form: „til -") Ehe; **have til -,** zur Ehe haben; **tage til -,** zur Ehe nehmen.

ægte, *v. a.* heirathen, ehelichen.

Ægtebarn, et, ein eheliches Kind, Ehekind. **-folk,** *n. s. pl.* **-par, et,** die Eheleute; das Ehepaar; **et par Ægtefolk,** ein Paar Eheleute. **-fælle, -mage, en,** (*pl.* **-r**) der Gatte, Ehegatte. **-kjærlighed, en,** (ohne *pl.*) eheliche Liebe. **-kone, -hustru, en,** die Ehefrau, das Eheweib. **-mand, en,** der Ehemann, Ehegatte; ein Verheiratheter. **-pagt, en,** das Ehebündniß. **-seng, en,** das Ehebett. **-skab, et,** (*pl.* **-er**) die Ehe, der Ehestand; die eheliche Verbindung. **-skabsbrud, et,** (ohne *pl.*) der Ehebruch. **-skabsskilsmisse, en,** die Ehescheidung. **-stand, en,** (ohne *pl.*) der Ehestand. [boren.

ægtefødt, *a.* ehelich, ehelich ge-

ægtevie, *v. a.* trauen, copuliren.

Ægtevielse, en, die Trauung.

Ægthed, en, (ohne *pl.*) die Echtheit; **bevidne Ægtheden af ...,** die Echtheit ... bescheinigen.

ækel, a. ekel. **Ækelhed, en,** der Ekel, *s.* **vømmelig, Vømmelse.**

Ælde, en, (ohne *pl.*) das Alter, die Altersschwäche. [altern.

ældes, *v. n. pass.* alt werden,

ældgammel, *a.* uralt, steinalt.

ældre, *a.* (*comp.* von **gammel**) älter; **ældst,** (*sup.*) der älteste.

Ælvefolk, Ælvekonge ꝛc., *s.* **Elvefolk** ꝛc.

Æling, en, (*pl.* **-er**) das Entchen, eine junge Ente.

Ælm, Alm, en, (*pl.* **-e**) **Ælmetræ, et,** die Ulme, Rüster, der Ulmenbaum.

ælte, *v. a.* kneten, wirken; - *v. n. fig.* waten; **Deig, Teig kneten** od. wirken; **- i Snavs til op over Anklerne,** bis über die Knöchel im Schmutz waten. **Ælteting, en,** das Kneten, Wirken.

Ælme, et, (*pl.* **-r**) die Materie, der Stoff, Gegenstand,

Ænder, *nom. pl.* Enten, *s.* **And.**

ændre, *v. a.* ändern, verändern, abändern. **Ændring, en,** die Aenderung, Veränderung.

ændse, *v. a.* achten, auf Etwas reflectiren, sich um Etwas kümmern, von Etwas Notiz nehmen; **uden at - faren,** ohne die Gefahr zu achten.

æng, *a.* (Isl. ængr, öngr) eng, enge, knapp.

ængbrystet, *a.* engbrüstig.

ænghovet, *a.* hufzwängig.

ængste, *v. a.* ängstigen, ängsten, beängstigen; – sig (ængstes), sich ängstigen. **Ængstelse**, en, eine Ängstigung.

ængstelig, *a.* ängstlich; blöde; hun er noget –, sie ist etwas ängstlich; etwas blöde. **Ængstelighed**, en, die Aengstlichkeit.

ærbar, *a.* ehrbar, anständig. **Ærbarhed**, en, die Ehrbarkeit.

ærbødig, *a.* ehrerbietig; gehorsam, ergeben; Deres ærbødige Tiener, Ihr ergebener Diener; **ærbødigt**, *av.* jeg takker ærbødigst, (*superl.*) ich danke gehorsamst od. ergebenst, (bei Unterschriften) med Agtelse ærbødigst U. U., achtungsvoll, ergebenst. **Ærbødighed**, en, (ohne *pl.*) die Ehrerbietung, Ehrerbietigkeit.

Ære, en, (ohne *pl.*) die Ehre; der Ruhm; han har ingen – i Livet, er hat keine Ehre im Leibe; det gior jeg mig en – af, ich mache mir eine Ehre daraus; miste sin –, seine Ehre einbüßen, verlieren; faa Oprejsning paa sin –, seine Ehre reparirt bekommen; det er hans – for nar, das ist ihm zu gering, ist unter seiner Würde; en Mand af –, ein Mann von Ehre.

ære, *v. a.* ehren, verehren; beehren; det ærer Manden, das ehrt den Mann; Kongen ærede ham med et Besøg, der König ehrte ihn mit einem Besuch; Deres ærede Skrivelse, Ihr geehrtes Schreiben; Deres Ærede af Gaars D., Ihr Geehrtes vom gestrigen D.; naar maa jeg vente Deres ærede Besøg igjen? wann darf ich wieder die Ehre Ihres Besuchs erwarten?

Ærefrygt, en, (ohne *pl.*) die Ehrfurcht. **-minde**, -mæle, et, (*pl.* -r) das Ehrenmal, Ehrendenkmal. **-port**, en, (*pl.* -e) die Ehrenpforte. **-skjænder**, -tyv, en, (*pl.* -e) der Ehrenschänder, -räuber.

ærefuld, *a.* ehrenvoll.

ærekjær, *a.* ehrliebend; ehrenhaft. **Ærekjærhed**, en, die Ehrliebe.

ærekrænkende, *a.* ehrenrührig.

æreløs, *a.* ehrlos. **Æreløshed**, en, die Ehrlosigkeit.

Ærend, **Ærende**, et, (*pl.* Ærender) das Geschäft, der Auftrag, Gang; at rogte sit –, sein Geschäft ausrichten, sich seines Auftrages entledigen; jeg har et Ærendes i Byen, ich habe einen Gang in die Stadt; han gjorde sig et Ærende i Staden, er machte sich Etwas in der Stube zu schaffen od. zu thun; *fig.* gaa Ens Ærender, parteilich für Jemanden auftreten.

Ærenpriis, en, (ohne *pl.*) der Ehrenpreis (Pflanze Veronica).

ærerørende, **ærerørig**, *a.* ehrenrührig, anzüglich; – Udladelser, Anzüglichkeiten, ehrenrührige Aeußerungen.

Æreserklæring, en, (*pl.* -er) die Ehrenerklärung. **-følelse**, en, (ohne *pl.*) das Ehrgefühl. **-gilde**, et, (*pl.* -r) das Ehrengelag, der Ehrenschmaus, das Festmahl Jemandem zu Ehren. **-ord**, et, (ohne *pl.*) das Ehrenwort. **-sag**, **Æresag**, en, die Ehrensache. **-tegn**, et, (*pl.* unv.) das Ehrenzeichen. **-trin**, et, **-grad**, en, (*pl.* unv.) die Ehrenstufe.

æresyg, *a.* ehrsüchtig, ruhmsüchtig. [lich.

ærgerlig, *a.* ärgerlich, verdrießlich.

ærgjerrig, *a.* ehrgeizig. **Ærgjerrighed**, en, der Ehrgeiz.

ærgre, *v. a.* ärgern; **– En**, Einen ärgern; **– sig**, *v. r.* sich ärgern, sich härmen.

Ærgrelse, en, (*pl.* -r) der Aerger; das Aergerniß.

ærlig, *a.* ehrlich, redlich; **ærligt**, **ærligen**, *av.* **Ærlighed**, en, (ohne *pl.*) die Ehrlichkeit, Redlichkeit.

Ærme, et, (*pl.* -r) der Aermel; (et Kjoleærme, der Rockärmel); binde En noget paa Ærmet, Einem Etwas aufbinden, Einem Etwas weis machen, Einem Etwas auf die Nase od. auf den Aermel binden od. heften; rykke En i Ærmet, Einen beim Aermel zupfen.

Ært, en, s. **Ert**.

Ærteskok, **Artiskok**, en, (*pl.* -ker) die Artischocke, Gartendistel.

ærværdig, *a.* ehrwürdig. **Ærværdighed**, en, die Ehrwürdigkeit.

Æs, et, s. **Es**.

Æsel, et, (*pl.* Æsler) der Esel; *fig. vulg.* als Schimpfwort: en –, der Esel; det er et –, es ist ein Esel (das Thier Esel); Du er og bliver et–, Du bist u. bleibst ein Esel. **-driver**, en, (*pl.* -e) der Eseltreiber. **-føl**, et, (*pl.* unv.) das Eselfüllen. **-hud**, en, **Æselskind**, et, (*pl.* -er) die Eselshaut. **-melk**, en, die Eselsmilch. **-øre**, et, (*pl.* -r) das Eselsohr; *fig.* der Falz im Buch, das Eselsohr.

Æsk, en, s. **Æsp**.

Æske, en, (*pl.* -r) die Schachtel, **æske**, *v. a.* (Engl. to ask) fordern, verlangen (was Einem zukommt); – Rettens Bistand, die Beihilfe des Gerichts verlangen, in Anspruch nehmen; – En til Tvekamp, Einen zum Duell herausfordern.

Æskelaag, et, (*pl.* unv.) der Schachteldeckel.

Æsp, en, (*pl.* -er) die Espe, der Espenbaum.

Æspeløv, et, (ohne *pl.*) das Espenlaub; ryste, skjælve som et –, zittern wie Espenlaub.

Æt, en, (ohne *pl.*) das Geschlecht; die Herkunft, der Stamm.

Ætled, et, (ohne *pl.*) (Slægtled) das Geschlechtsglied.

ætlede, *v. a.* adoptiren.

Ætledning, en, (ohne *pl.*) Annahme an Kindes Statt; ein Adoptivkind.

ætse, *v. a.* s. **ædse**.

ætstor, *a.* von hoher Herkunft.

Ættehøi, en, (*pl.* -e) der Steinhügel, das Hünengrab, der aufgeworfene alterthümliche Familiengrabhügel. [glied.

Ættemand, en, das Familien-

ævle, *v. n.* (selt.) schwatzen, weit u. breit über geringfügige Dinge sprechen, sich zanken.

Øvred, **Øvret** (Afred, Afreth), et, (ohne *pl.*) die Stoppeln; das Stoppelfeld; opgive –, das Vieh auf das Stoppelfeld treiben, das Stoppelfeld dem Vieh auflassen; *fig.* es gehen lassen, wie es will.

Øvredgræsning, en, (ohne *pl.*) der Stoppelacker, das Stoppelfeld; die Stoppelweide, das Weiden des Viehes auf dem Stoppelacker.

Øvredsmør, et, (ohne *pl.*) die Herbstbutter, Stoppelbutter.

Øvredtid, en, die Herbstweidezeit.

Ø.

Ø, *ø*, das Ö, ö, der 27. Buchstabe des Alphabets.

Ø, **Øe**, (Isl. Ey) (*pl.* -er & -r) die Insel.

Øbo, (*pl.* -er) **Øboer**, en, (*pl.* -e) **-bygger**, en, (*pl.* -e) der Inselbewohner, Insulaner, (selt.) der Eiländer. **-gaard**, en, (*pl.* -e) die Inselgruppe, namentlich die Gruppe kleinerer Inseln, die sich um eine größere Insel situirt befinden. **-land**, et, das Inselland, Eiland. **-lund**, en, der Hain od. das Wäldchen welches vom Wasser umgürtet ist; der mit Wald bestandene Insel od. Werder.

øde, (Isl. audr) *a.* öde, wüst, unbewohnt; unbewirthet (Ackerland), et – Sted, ein öder Ort, unbewohnter Ort; en – Gaard, (Ødegaard) ein unbewirthetes Gehöft, Landgut.

øde, *v. a.* verschwenden, vergeuden, (ødelægge) verwüsten; (forøde, aber falsch) verthun, gänzlich verausgaben, durchbringen (Geld, Vermögen ꝛc.).

Øde, et, (ohne *pl.*) die Schickung, Fügung des Schicksals (Isl. Audna, Schwed. Öda).

Ødeland, et, (*pl.* -e) der Verschwender.

ødelægge, *v. a. ir.* zerstören, verwüsten, verheeren, zerrütten, ruiniren, zu Grunde richten; durchbringen, verthun; – sin Sundhed, seine Gesundheit zu Grunde richten; Fienden ødelagde Byen, der Feind zerstörte die Stadt; Kornmarkerne ere ødelagde, die Kornfelder sind verheert. **Ødelæggelse**, en, (*pl.* -r) die Zerstörung, Verheerung, Verwüstung ꝛc.

Ødk, **Ødken**, en, (ältere Schreibart für „Ork, Orken, s. d.).

ødsel, *a.* verschwenderisch; være – med Noget, verschwenderisch mit Etwas umgehen.

Ødselhed, en, (ohne *pl.*) die Verschwendung.

ødsle, *v. n.* verschwenderisch sein od. verschwenderisch umgehen (mit Etwas); *v. a.* – bort, verschwenden, verthun, vergeuden. **Ødslen, en,** das Verschwenden, Vergeuden.

Øg, et, (*pl.* unv.) der Gaul, die Mähre, Kracke; das Arbeitspferd, Wagenpferd; mine –, meine Pferde; **Øgene,** die Pferde (Wagen- od. Zugpferde). **-bytte, et,** der Pferdetausch. **-fællig, en,** die Gemeinschaft im Gebrauch von Arbeitspferden. **-høved, et,** das Zugpferd.

øge, *v. a.* erweitern (durch Zusetzen, Anstücken); – til, anstücken, anflicken, anreihen, annähen, ein Stück ansetzen; man seer ikke hvor Stykket er øgt til, man sieht nicht wo das Stück angesetzt ist. **Øgning, en,** s. unt.

Øgenavn, et, (*pl.* –e) ein Beiname, der Spitz-, Schimpf-, Spottod. Ekelname.

Øgle, en, (*pl.* –r) die Otter, Natter, Blindschleiche. **-rede, en,** (*pl.* –r) das Otternest. **-unge, en,** (*pl.* –r) *fig.* die Natterbrut, das entartete Kind. **-yngel, en,** (ohne *pl.*) die Natterbrut, das Ottergezücht.

Øgning, en, (*pl.* –er) das Anstücken, Anflicken; die Naht od. Stelle, wo Etwas angenäht ist.

Øie, et, (Isl. Auga; Engl. eye, ält. *pl.* eyen) (*pl.* **Øine,** ält. Form **Øien**) das Auge; (– i Ost) Käseauge, Löcher; (Fedtøine) Fettaugen; (– paa Planter og Bærter) Auge, Herz; (– i en Naal, Naalesie) das Nadelöhr; der Blick, das Gesicht, Sehvermögen; faae – paa En, Einen zu Gesichte bekommen; lee En lige op i Øinene, Einem grade ins Gesicht lachen; sige En Noget lige i Øinene, Einem Etwas grade ins Gesicht sagen; gaa En under Øinene, Einem um den Bart gehen, heucheln, schmeicheln vor Einem; at see En under Øinene, *fig.* Einen nicht fürchten; falde i Øinene, in die Augen fallen, springen; sætte En Blaar i Øinene, svøbe Ens Øine i Blaar, Einem Sand in die Augen streuen; han har faaet Øinene op, ihm sind die Augen aufgegangen; gaae bort fra mine Øine! geh mir aus den Augen! saa længe jeg har et – oppe, so lange mir ein Auge im Kopfe steht; under fire Øine, unter vier Augen. (In Zusammensetzungen ist theils die Form „Øie" theils „Øien" gebräuchlich [nie aber „Øine"] und ist die Anwendung mit einzelnen Ausnahmen zum Theil willkürlich, z. B. „Øielaag u. Øienlaag).

Øieblik, et, (*pl.* –ke, auch unv.) im Augenblick, der Augenblick; for Øieblikket, für den Augenblick, jetzt, für jetzt, gegenwärtig; paa Øieblikket, den Augenblick, im Augenblick. **-blund, et,** ein kurzer Schlaf, ein Schläfchen; (selt.) ein Augenblick. **-bolt, en,** der große Bolzen mit einem Auge od. einem Ringe zum Durchziehen eines Taues. **-bryn, et,** s. **Øienbryn. -fistel, en,** die Augenfistel (Krankheit). **-fæste, et,** (veralt.) das Augenmerk. **-glas, et,** (*pl.* unv.) das Augenglas. **-hinde, en,** die Augenhaut, Netzhaut. **-hule, en,** die Augenhöhle. **-kast, et,** (*pl.* unv.) der Blick. **-kreds, en,** (veralt.) der Gesichtskreis. **-laag, et,** das Augenlid. **-krig, -krog, et, Øienkrig, -krog, en,** (*pl.* –e) der Augenwinkel. **-maal, et,** das Augenmaaß; (selt.) das Augenmerk, Ziel. **-meb, -meed, -mærke, et,** (*pl.* unv.) das Augenmerk; Ziel; der Endzweck. **mærke, et,** s. **-meb. -steen, en,** (*pl.* **-stene**) der Augapfel, Augenstern; *fig.* das Liebste, der Augapfel, hun var hans –, sie war sein Augapfel. **-syn, et,** (ohne *pl.*) der Augenschein, Anblick; tage i –, in Augenschein nehmen, besichtigen; (Asyn) das Aussehen, die Miene. **-trøst, en,** (Pflanze) der Augentrost, das Augenkraut, Hirnkraut (**Euphrasia officinalis**). **-vidne, et,** der Augenzeuge; **-vig, en,** der Augenwinkel. [**blikligen**, *av.* **øieblikkelig**, *a.* augenblicklich; **øieblikkelig, Øienbryn, Øiebryn, et,** (*pl.* unv.) die Augenbraune, Augenbraue. **-haar,** *n. s. pl.* die Augenwimpern. **-huling, en,** (*pl.* **-er**) die Augenhöhle. **-laag, et,** (*pl.* –e) das Augenlid. **-tjener, en,** (*pl.* –e) der Augendiener, Scheinheilige.

øienfynlig, *a.* augenscheinlich, sichtbar, sichtlich, ersichtlich.

øine, *v. a.* erblicken, gewahren; *v. n.* sehen, mit den Blicken erreichen.

Øl, Øel, et, (ohne *pl.*) ein Riemen, lederner Riemen. **-svøbe, en,** Peitsche von Lederriemen (Brydstoel, Bagsl, Brustriemen, Hinter- od. Schwanzriemen am Pferdegeschirr).

Øl, (Isl. Öl, Angels. Ealo)**, et,** (ohne *pl.*) das Bier; *fig.* Fest, Schmaus, Gilde, daher „Gravøl," s. d.; dagligt –, (Mellemøl) gewöhnliches Haushaltungsbier; tyndt –, dünnes, schwaches Bier, Dünnbier; gammelt –, altes, gelagertes Bier, eine Art Lagerbier, das aber sehr verschieden ist von dem deutschen „Lagerbier"; Gammelt Øl od. Gammeløl med en Pind i, (jenes) Lagerbier mit Zucker und hölzernem Löffel zum Umrühren; bedre er tyndt – end tør Skaal, (*proverb.*) besser ist Dünnbier als kein Bier (wörtl. als trocknes Glas); han veed, hvor David henter Øllet, (*proverb.*) er weiß, wo Barthel den Most holt.

Øllanker, et, das (kleinere) Bierfaß. **-brygger, en,** (*pl.* –e) der Bierbrauer. **-brygning, en,** (ohne *pl.*) das Bierbrauen. **-dunk, en,** die Bierkruke. **-eddike, en,** der Biereſſig. **-fad, et,** das Bierfaß. **-glas, et,** das Bierglas. **-hane, en,** der Bierhahn. **-hore, en,** öffentliches Frauenzimmer gemeinster Sorte. **-huus, et,** das Bierhaus, die Bierschenke. **-kjelder, en,** der Bierkeller. **-kippe, en,** die Bierkneipe niedrigster Art. **-kruus, et,** das Bierglas mit Deckel, das Seidel, Maß, Töpfchen. **-maal, et,** das Maaß, Biermaaß. **-skjenker, -tapper, en,** der Bierzapfer, Bierwirth, Bierschenk. **-tønde, en,** das Bierfaß.

Øllebrød, et, (ohne *pl.*) die Biersuppe, das Warmbier mit Brod; (Top-Øllebrød) Biersuppe, zu welcher das Brod für sich geröstet u. in die Form eines spitzen Haufens gebracht ist.

øllet, *a.* besoffen, betrunken.

Ølsmaal, et, das Bierfest, der Biercommentt.

ømt, *a.* zart, zärtlich; wund, schmerzhaft, schmerzend; empfindlich; (von Zähnen) stumpf; en – Følelse, ein zartes Gefühl; være – om sin Ære, sehr auf seine Ehre halten; empfindlich im Punkte der Ehre sein; tage En paa det ømme Sted, Einen an dem wunden Fleck fassen; et ømt Been ꝛc., ein wundes Bein ꝛc.; have – i Haanden at, eine noch wunde Hand haben; **ømt,** *av.* **Ømhed, en,** (ohne *pl.*) die Zärtlichkeit, zärtliche Liebe; Empfindlichkeit.

ømhjertet, ømsindet, ømtfølende, *a.* weichherzig.

ømtlævet, *a.* (von Pferden) s. **blødmundet.**

ømme sig, *v. r.* ächzen, vor Schmerz stöhnen od. seufzen; – ved, ungern daran wollen.

ømmel, *a.* (ømel) eifersüchtig (jetzt jedoch veraltet). **Ømmelhed, en,** die Eifersucht; **Elskov og Ømmelhed følges ad,** Liebe u. Eifersucht gehen Hand in Hand.

ømmes, *v. n. pass.* wund werden; Mitleid fühlen, sein Herz erweichen lassen.

ømskindet, *a.* (ømtaalig) zart, leicht reizbar (von der Haut), empfindsam, eine zarte, empfindliche Haut habend; *fig.* weich, zart, feinfühlend, gegen die kleinste Beleidigung empfindlich (der Gegensatz von dickhäutig).

Ønske, et, (*pl.* –r) der Wunsch; das Begehren; have et –, einen Wunsch haben, hegen; faa sit – opfyldt, seinen Wunsch erfüllt sehen.

ønske, *v. a.* wünschen; jeg vilde –, ich wünschte (auch: ich möchte, ich wollte); jeg vilde have ønsket, ich hätte gewünscht; – sig Noget, sich Etwas wünschen; det har længe været mit Ønske, das ist seit lange mein Wunsch gewesen.

Ønskehat, en, das Zauberkäppchen (wörtlich: der Wünschelhut). **-qvist, en,** die Wünschelruthe.

ønskelig, *a.* erwünscht, wünschenswerth, nach Wunsch.

ønskemæt, *a.* keinen Wunsch mehr habend, des Wünschens überdrüssig.

ønskeværdig, *a.* wünschenswerth.

ør, *a.* verwirrt, betäubt, schwindelig. **Ørhed**, **en**, die Betäubung, das Betäubtsein, der Schwindel (schwindelige Zustand).

Øre, **en**, (*pl.* unv., Isl. Eyrir, von Eyr, Kupfer) eine Münze, auch ein Gewicht in ältern Zeiten (etwa $\frac{1}{4}$ Loth Silber). Davon **Ørebøl**, **-jord** ꝛc.

Øre, **et**, (*pl.* **Øren** u. **Ører**, Isl. Eyra) das Ohr (auch: Oehr, der Henkel); **slaa En paa Øret**, Einem eine Ohrfeige geben; **komme for Ens –**, Einem zu Ohren kommen; *fig.* **strive ell. lægge Nøget bag Øret**, sich Etwas hinter die Ohren schreiben; **spidse Ørene**, die Ohren spitzen; **holde Ørene stive**, die Ohren steif halten; **tabe Næse og Øren**, im hohen Grade erstaunt od. verwundert sein; **sove paa sit Øre**, fest schlafen (von Langschläfern); **have lange Øren**, sehr neugierig sein, gern horchen od. lauschen mögen; **være lutter –**, ganz Ohr sein; **laane mig –**, leiht mir Ohr; **han sidder i Gjeld til op over Ørene**, er steckt in Schulden bis über die Ohren; (*proverb.*) **smaa Gryder have ogsaa Øren**, kleine Köpfe haben auch Ohren (d. h. auch Kinder können hören); **det ene – er slaget af**, das eine Oehr (der eine Henkel) ist abgeschlagen.

Øreballe, (od. **-ballje**) **en**, das Henkelfaß, die Kufe mit Henkeln. **-been**, **et**, das Ohrbeinchen, der Gehörknochen, Ohrknochen. **-dæl**, **en**, (ohne *pl.*) die Ohrhöhle (concha). **-figen**, **en**, (*pl.* unv.) die Ohrfeige, der Backenstreich, die Backpfeife, Maulschelle. **-flip**, **en**, das Ohrläppchen. **-flod**, **et**, der Ohrenfluß. **-gang**, **en**, der Gehörgang. **-gryde**, **en**, der Henkeltopf, Henkelgrapen. **-guld**, **et**, das goldene Ohrgehänge. **-hammer**, **en**, der Ohrhammer. **-horn**, **et**, das Sprachrohr. **-hule**, **en**, die Trommelhöhle. **-klang**, **-klingen**, s. **Ørenklang**. **-lokke**, **en**, **-haar**, **et**, die übers Ohr herabhängende Locke. **-læbe**, **-læp**, **en**, s. **Øreflip**. **-middel**, **et**, ein Ohrenmittel (Mittel gegen Ohrkrankheit). **-pine**, **en**, der Ohrschmerz, Ohrzwang. **-tip**, **en**, s. **Øreflip**. **-tuder**, **en**, s. **Ørentuder**. **-vidne**, **et**, der Ohrenzeuge (im Gegensatz zu Augenzeuge). **-vox**, **et**, das Ohrschmalz, Ohrwachs.

Ørenlyd, **en**, deutlich vernehmbarer Laut; **man kan ikke høre –**, man kann kein Wort vernehmen (keinen Laut mit dem Ohr auffangen od. unterscheiden).

Ørenring, **en**, der Ohrring. **-sang**, **-klang** (Ørsklingen), **en**, das Ohrenbrausen, **-klingen**. **-tuder**, **en**, der Ohrenbläser. **-tvist**, **Øretvist**, **en**, (*pl.* **-er**) der Ohrwurm (Insect forficula auricularis).

Ørk, **Ørken**, **en**, (*pl.* **Ørkener**) die Wüste, Wüstenei, Wüstung, Einöde (in älteren Schriften wird das Wort „Øbl" u. „Øden" (von „øde") geschrieben).

Ørkenstad, **en**, die Wüstenstadt, Stadt in der Wüste.

ørkels, **ørkesløs**, *a.* müßig, unthätig, ohne Beschäftigung; (in ält. Schriften „orkesløs") zuw. mit einem Beibegriff von „unnütz", „nichtsnützig"); **ørkesløse Kunster**, nichtsnützige Künste. **Ørkesløshed**, **en**, (ohne *pl.*) der Müßiggang; (*pl.* **-heder**) nichtsnütziges Thun, Treiben.

Ørn, **en**, (*pl.* **-e**) der Adler (Vogel: Aquila); *fig.* von verschiedenen Wappen u. Orden; z. B. **den preussiske Sorte og røde –**, der preußische schwarze u. rothe Adlerorden.

Ørneflugt, **en**, des Adlers Flug; *fig.* der Adlerflug. **-ham**, **en**, das Gefieder des Adlers. **-klo**, **en**, die Adlerklaue. **-næse**, **en**, die Adlernase, gebogene Nase.

Ørred, **Ørret**, **Ørt**, **en**, (*pl.* **-er**) die Forelle, Alose (Salmo).

Ørs, **et**, s. **Hors**.

Ørtug, **en**, (*pl.* **-e**) ehemals die Benennung einer Münze u. eines Maaßes.

Øse, **en**, (*pl.* **-r**) ein Schöpflöffel, Schöpfgefäß; *fig.* der Gußregen.

øse, *v. a. & n.* schöpfen, ausschöpfen, gießen; (= tomt) leeren; **– af**, **– fra**, abschöpfen; **– op**, auffüllen; **– ud**, ausgießen; *fig.* ausstreuen, verschwenden; z. B. **– penge ud**, Geld ausstreuen, Geld verschwenden; schöpfen; **Forfatteren har øst af de bedste Kilder**, der Verfasser hat aus den besten Quellen geschöpft; *v. n.* (= ned) herabgießen, regnen; **Regnen øste ned den hele Nat**, es goß die ganze Nacht vom Himmel herab; **øsende**, gießend; **en øsende Regn**, der Gußregen. **Øsen**, **Øsning**, en, das Gießen; das Ausschöpfen.

Øsekar, **et**, die Schöpfkelle; das Oesfaß, der Schoppen. **-skee**, **en**, der Füll-Löffel, Gießlöffel. **-stryge**, **en**, die Schöpfgelte. **-værk**, **et**, die Maschine zum Ausschöpfen des Wassers aus Gruben ꝛc.

Øsken, **en**, (*pl.* **-er**) das Oehr, die Oese, der kleine Ring zum Heften.

Øst, *n. s.* (ohne Artikel) daneben die Formen: „Østen" u. „Øster" (vgl. Vest), der Ost, Osten; **Gaarden ligger i – og Vest**, das Haus hat zwei Flügel, einen im Osten, einen im Westen; **i –**, mod **–**, in östlicher Richtung; *adverb.* u. *adj.* Form ist **østen**, auch: **østlig**; **Vinden er østen**, der Wind ist östlich; **jeg taler i Øst, og Du i Vest**, *proverb.* ich spreche von Wurzeln, und Du von Rüben.

In Zusammensetzungen theils Ost-, theils Oster-.

østen, *a.* östlich; **– for Kjøbenhavn**, östlich von (nicht: „vor") Kopenhagen.

Østenstrøm, **en**, **Østenvande**, *pl.* östlicher Strom, östliche Strömung, östliche Gewässer (in der Schifferspr.). **-veir**, **et**, **-vind**, **en**, Witterung, Wind aus Osten, Ostwind, Morgenwind.

Øster, *n. s. i* **–**, im Osten; **– paa**, östlich, nach Osten.

Østerland, *n. s. pl.* das Morgenland, der Orient.

østerlandsk, *a.* morgenländisch, orientalisch.

Østerled, **Østerledning**, **Østerlide**, **en**, (ohne *pl.*) der Osten; **og alle Stjerner blide, gik op i Østerlide**, und alle freundlichen Sterne gingen im Osten auf.

Østerrige, *nom. pr.* Oesterreich.

østerrigsk, *a.* österreichisch.

Østers, **en**, (*pl.* unv.) die Auster; mit den best. Art. **Østersen**. **-banke**, **-bænk**, **en**, die Austerbank. **-skal**, **en**, (*pl.* **-ler**) die Austerschale.

Østersøen, *n. pr.* die Ostsee.

østersøisk, *a.* ostseeisch; **den østersøiske Handel**, der Ostseehandel.

Østkyst, **en**, die Ostküste. **-side**, **en**, die östliche Seite.

østlig, *a.* östlich, nach Osten.

øve (Isl. **æfa**), *v. a.* üben, ausüben; verüben; *fig.* schärfen; **– sit Øie**, sein Auge üben, schärfen; **– et Haandværk**, ein Handwerk ausüben; **– Gudfryגtighed**, Gottesfurcht üben; *v. r.* sich üben.

Øvelse, **en**, (*pl.* **-r**) die Uebung; **– gjør Kunsten let**, Uebung macht die Kunst leicht; **ved –**, durch Uebung.

øver, *a.* (unvollständig) oben seiend, zu oben, oben (Gegensatz von „neder", s. d. u. vergl. unt. „øvre" [*comp.*], „øverst" [*supl.*]).

øverlig, *a.* ober; **det øverlige Jordlag**, die obere Erdschicht.

øverst, *a.* (*sup.*) der, die, das oberste, obere; **den øverste Domstol**, der erste Gerichtshof; **den øverste Sylle**, das oberste Regal, Brett; **det øverste Lag**, die oberste Schicht; **–**, *av.* oberst, obenan; **være –**, zu oben, oben an; (von Personen) die erste, die oberste Person sein.

Øverst, **Øverste**, en, (*pl.* **Øverster**) der Oberste; Obrist.

øvre, *a.* **den**, **det øvre**, der, die, das obere; **den – Side**, die obere Seite; **den Øvre**, der Obere.

øvrig, *a.* übrig, zurückgeblieben, übrig gebliebten; rückständig; **de øvrige Piger**, die übrigen (anderen) Mädchen; **de øvrige Penge**, die übrigen Gelder (übrig gebliebenen); **mine – Dage**, meine übrigen (künftigen) Tage; *av.* **i øvrigt**, übrigens, außer diesem; **i øvrigt maa jeg sige Dem**, übrigens muß ich Ihnen sagen ꝛc.

Øvrighed, **en**, (*pl.* **-er**) die Obrigkeit; Behörde.

Øvrighedsbestilling, **en**, (*pl.* **-er**) das obrigkeitliche Amt (gewöhnlich nur von untergeordneten Aemtern, Bedienungen, z. B. Polizeidiener). **-person**, **en**, (*pl.* **-er**) die obrigkeitliche Person.

Øxe, **en**, (*pl.* **-r**) die Axt; das Beil. **-blad**, **et**, das Blatt an der Axt, Axtblatt, die Axtschneide. **-hane**, **-hammer**, **en**, der Hammer an der Axt, der Rücken, Helm (im Gegensatz zu Blatt od. Schneide). **-hammerøl**, **et**, (ehemals) eine Art starken Biers. **-hug**, **et**, der Schlag mit dem Beil; die Wunde vom Schlag mit dem Beil. **-skaft**, **et**, der Axtstiel, der Axtschaft, der Beilschaft. **-øie**, **et**, das Beilloch, Axtauge. [ten, Auswuchs.

Øxel, **en**, (*pl.* **Øxler**) der Knoten, Knorren, Auswuchs.

Øxen, **Øxne**, (*pl. v.* **Øxe**) Ochsen, Rinder.

øxen, *a.* besprungen, trächtig (von Kühen).

Øxenhandel, **en**, der Ochsenhandel. **-told**, **en**, die Rindersteuer.

øxle, *v. n.* (von øge) gedeihen, sich vermehren, zunehmen (veraltet).

Beilage

Norwegischer Wörter aus der Schriftsprache und dem Dialect.

A

a, *av.* Dial., wohl, allerdings; doch.

aa, Dial., *prp.* auf; in; **-Foten**, auf dem Fuße; **midt-Nat**, mitten in der Nacht. — Eigentlich heißt die Präpos., **uppaa**, hinauf auf (vergl. „pi, u. punde").

Aabit, **en**, Dial. der Imbiß, das Frühstück.

Aabreidsla, **en**, Dial., das Deckbett.

aabry, *v. a.* necken, ärgern.

aabryen, *a.* streitsüchtig; eifersüchtig.

Aafar, **et**, das Flußbett.

Aafløv, **en**, poet. ein kleiner Nachen.

Aalag, **et**, der Auftrag, die Obliegenheit.

Aafæde, **et**, (im Norweg. Gesetz) die Bewohnung eines Ortes; der Wohnsitz, Hof, den ein Verstorbener bewohnt hat.

aat, Dial., *prp.* zu, für; auch: wider.

Aaværk, **et**, (im Norweg. Ges.) Beschädigung fremden Eigenthums, Feld-, Waldfrevel.

Adel (Adl), **en**, das innere feste Holz der Nadelhölzer; s. **Yta** und **Gjeita**.

afreid, *a.* Dial., beschmutzt.

Agje (Aje, Age, Ave), **en**, die Achtung, Furcht, der Respect, die Zucht.

Agn, **et**, der Köder (namentlich beim Fischfang. **Agnhald**, **et**, der Angelhaken.

ala, (ale) *v. a.* nähren, füttern, groß ziehen; zeugen (Kinder).

Alda, **en**, die Woge, Welle; das Obst (von Bäumen, z. B. Aepfeln).

aldrug, *a.* ältlich, bei Jahren.

Almanneveg, **en**, die große Heerstraße, Landstraße.

altstødt, **altfort**, *av.* stets, immerfort, ununterbrochen.

anderes, *av.* verkehrt.

att, *av.* Dial., wieder.

Amt, **et**, das Amt; ein Obrigkeitsbezirk, in welchem ein „Amtmand" fungirt. Ein Amt begreift mehrere Vogteien (Fogedier) unter sich, die wiederum in kleinere Bezirke (Thinglag) zerfallen.

Areltræ, **et**, (Holz aus welchem Achsen verfertigt werden); das Tragjoch; ein Strafwerkzeug.

Baadelag, **et**, Fischerverein, welcher ein Boot od. Kahn gemeinschaftlich benutzen.

Baare, **en**, die Bahre; auch: die Welle, Woge.

baarestilt, *a.* windstill, vom Meere, glatt, ohne Wellenschlag.

baden, *a.* feucht.

Bakkelag, **et**, die Reihe von Hügeln, das hügelichte Terrain.

Bale, **en**, ein Wall, eine hohe Meeresküste. **-land**, **et**, hohe Küste an der man beim Unwetter nicht landen kann. [Stück, das Gesetzstück.

Balk, **en**, die Abtheilung, das

Bamse, **en**, der Bär.

Barkje, **en**, die Luftröhre.

Barkekyla, **en**, der Adamsapfel.

Barlind, **en**, der Taxus (Nadelbeen, *a.* grade. [holz).

bein, *a.* schlank, grade; *fig.* leicht ausführbar.

Beine, **en**, die Dienstwilligkeit.

Bil, **et**, die Zwischenzeit.

Bingse, **en**, die Bärin (Hunbjorn).

Bisn, **et**, das Wunder.

bisna, *v. n.* anstaunen, angaffen.

bjerten, *a.* licht, mild.

blavre, *v. n.* flammen, glänzen.

Bleia, **et**, das Bettlaken.

Blek, **en**, die Klappe. [anblasen.

blekkja, *v. n.* blaken (vom Licht);

blesk (bleisk), *a.* lispelnd.

bliven, Dial., *a.* ertrunken, verunglückt.

Blodtager, **en**, Jemand, der zur Ader läßt, der Chirurg, der Bader ꝛc.

Brum

Blokka (Bloke), *pl.* Blätter, Laub; Späne.

Blom, **en**, Dial., die Blume.

Blote, **en**, der Regenschauer, das Thauwetter.

Bodeie, **Budeie**, **en**, die Melkerin, Milchmagd. [die Diele.

Bord, **et**, (*pl.* uuv.) das Brett, **Bordstaade**, **en**, ein Floß von Brettern od. Zimmerholz.

bordklæde, *v. a.* mit Brettern bekleiden. **Bordklædning**, **en**, die Bretterbekleidung.

Bordskærer, **en**, der Bretterfäger, Holzfäger.

Bordstabel, **en**, ein Stapel od. Stoß aufgeschichteter Bretter od. Dielen.

borket, *a.* gelbbraun; fahl.

Braade, **Braate**, **en**, (*pl.* **-r**) (ein Verhau); Sträucher od. Bäume, welche man verbrennt, um in der zurückbleibenden Asche zu säen.

Braadebrænding, **en**, die Urbarmachung durch Holzfällen und Brennen. **-land**, **et**, ein dadurch urbar gemachter Boden.

braafeig, Dial., *a.* dem Tode nahe; im Sterben.

Braafengje, **en**, Dial., die Nothhilfe; schnelle Hilfe.

Braaskab, **en**, die Eilfertigkeit.

Braasyke, **en**, die Viehseuche.

Brek, **et**, das Betteln; **en Brek**, ein Schaden.

breka, *v. a.* Dial., flehen, betteln.

brikna, *a.* herrlich, ausgezeichnet.

Bringebær, **et**, die Himbeere (Rubus idaeus).

Brising, **en**, das Freudenfeuer (z. B. um Johanni). [das Beinkleid.

Brook, **en**, *pl.* **Bryker**, die Hose,

Brosmer, **en**, der Name einer Art Kabeljau. [sturz.

Bræ, **en**, der Gletscher; Schnee-

Brum, *pl.* die Knospen und

jungen Zweige der Laubbäume, die dem Vieh zum Futter vorgeworfen werden. [scheln.

brutla, *v. n.* Dial., lärmen, ra-

Bry, et, die Mühe, das Ungemach.

Brynja (e) en, der Harnisch.

bryne, *v. a.* wetzen, schleifen, scharf machen.

Bræde, et, ein dünnes Brett; der Einband eines Buches; **fra – til –**, vom Anfang bis zum Ende.

Budstikke, en, ein Aufgebotsstab, c. gezeichneter Stecken, welcher ehem. von Haus zu Haus ging, um anzuzeigen daß man sich zu bewaffnen und zur Versammlung einzufinden habe. [Eichhorn.

Buskabjørn, en, Dial., das

Bygd, Bygdeting, en, s. **Bygd.**

Bygsel, en, die Pachtung; der Pacht, Pachtzins.

Bygselbonde, en, der Pachtbauer.

Bygselmand, en, der Pächter.

Bygselbrev, et, der Zins- od. Pachtcontract.

Bygselgaard, en, der Pachthof.

Bygselgods, et, das Pachtgut, der Pachthof.

Bygselherre, en, der Zinsherr.

bygsle, *v. a.* pachten, pachtweise übernehmen; verpachten.

Bygd, Bygd, en, (*pl.* **–er**) eine bewohnte Landschaft; ein District, Bezirk.

Bygdefolk, *pl.* Bewohner eines Bezirks, einer Gegend.

Bygdeting, et, die Gerichtsbarkeit, das Gericht, Forum eines Bezirks (Bygds). [merung.

Dagesprœt, en, die Morgendäm-

Dagset, en, das Zwielicht, die Dämmerstunde.

Dagverd, en, das Morgenbrod.

Dalbonde, en, ein Thalbauer, Bauer aus dem Thale oder der Ebene (im Gegensatz zu Fjeldbonde).

Dalelv, en, der Thalstrom, Strom oder Fluß, der durch das Thal fließt.

Dalpige, en, ein Mädchen aus der Thalgegend, aus dem Thalgrund.

Dank, en, ein Rest; **drive –**, umherbummeln.

Dings, en, das Ding.

dounleg, et, *a.* langweilig.

Dram, en, (*pl.* **–me**) ein Trunk, Schluck Branntwein, ein Schnaps.

Dritt, en, der Schmutz.

dritten, *a.* schmutzig.

dugle, *av.* tüchtig, geschickt, tauglich. [schäftigung.

Dunn, et, die kleine häusliche Be-

dunne, *v. n.* puscheln, emsig mit Kleinigkeiten beschäftigt sein.

Døl, en, (von: **Dal**) ein Thalbewohner.

Dølen, (Dial.) der Teufel.

eg, *pron.* Dial., ich.

Eide, en, (*pl.* **–r**) eine Landenge, Erdenge.

Elv, en, (*pl.* **–e**) der Fluß, Strom, namentl. Bergstrom (gewöhnl. Benennung der Flüsse Norwegens). — Davon: **–brud, et**, der Durchbruch des Flußwassers, die Ueberschwemmung. **–fos, en**, der Wasserfall, Stromfall.

Elvedrag, et, der Lauf oder Strom, die Strömung eines Flusses.

end, *conj.* Dial., und.

Fan, en, eine dünne Schicht von Schnee od. Staub.

Fanar, *pl.* das Hornvieh.

Fang, et, Geräthschaft (Jernfang, eiserne Sachen, Hausfang, Hausgeräthschaft, Mobilien); der Schlag, die Epilepsie, das böse Wesen (Krankheit).

Fange, et, ein Armvoll.

Fangfkind, et, (*pl.* unv.) ein Schurzfell der Fischer.

Fann, en, eine Schneemasse.

fannande, *av.* schneeweiß.

Fannfar, et, die Spuren nach einem Bergsturz.

Fante, en, (*pl.* **–r**) ein Fremder, ein Vagabund; ein Zigeuner; Elender; auch: ein Thor, Narr.

Fantefœrd, en, unschickliches Betragen.

Farkost, en, das Fahrzeug, Schiff.

Farm, en, die Ladung, Schiffsladung.

Farre, en, (Fark) ein Vagabund.

fata, *v. n.* pfuschen.

fataleg, *a.* pfuscher-, stümperhaft.

Femti, (Zahlwort) Dial., statt des Dän. „halvtredsindstyve" fünfzig.

Fesja (–e) en, das Mädel; auch: ein gefallenes Mädchen.

Filleheft, en, Dial., die Kracke, Schindmähre.

Fjeld, et, der Berg, das Gebirge. — Davon die Norwegischen Benennungen: **Dovrefjeld, Filefjeld, Langfjeld**, und andre Wortbildungen: **Fjeldbonde, en**, ein Gebirgsbauer, Bauer aus dem Hochland; **Fjeldboigd, en**, ein Gebirgsdistrikt; **Fjeldfin, en**, ein Bergfinne; **Fjeldli, en**, die Bergseite.

fjelg, *a. n.* **fjelt**, Dial., gemüthlich; angenehm.

Fjøs, et, ein Stall, Viehhaus.

flaga, *v. n.* brausend verhallen (von Wasserfällen).

flogse, *v. n.* plump, schwerfällig auftreten od. gehen. **Flogse, en**, ein schwerfälliges, plumpes Frauenzimmer.

Flom, en, Fluth od. Ueberschwemmung der Ströme durch Aufthauen des Schnee's.

Flomsav, en, eine Sägemühle, welche durch die Fluth getrieben wird. **–tid, en**, die Fluthzeit.

flømme, *v. a.* fließen.

Foged, en, ein Vogt: obrigkeitliche Person eines Bezirks (Fogedi), zugleich Steuereinnehmer und Polizeidirector, und zunächst unter dem „Amtmand" stehend.

Fogedi, et, (*pl.* **–er**) der Unterobrigkeits-Bezirk od. Kreis; die Vogtei.

Fork, en, *T.* ein vermoderter Baum. [serfall, Wassersturz.

Fos, en, (*pl.* **Fosser**) ein Was-

fostre, *v. a.* erziehen, pflegen.

Fraud, (Frau) **en**, der Schaum, Gäscht; Dünger.

Frosk, en, Dial., der Frosch (Dän.: **Frø**).

Gam, en, ein Geier; Raubvogel.

Gamp, en, ein großer, starker Mann.

Gaupe, en, der Luchs (Dän.: **Los**). **–skind, et**, das Luchsfell.

Gimpe, en, ein großes, starkes Frauenzimmer.

Gjetta, en, das äußere Holz des Nadelbaums, vergl. **Adel.**

gnye, *v. n.* säuseln, leise wehen, fächeln. [Bursche.

Gorre, en, Dial., ein Junge,

Graaben, en, *vulg.* der Wolf (piedgris).

Grande, en, (*pl.* **–r**) der Nachbar. **Grandemand, en**, der Nachbar.

Grandekone, en, die Nachbarin.

Grandelav, –laug, et, die Nachbarschaft; Versammlung von Nachbarn.

Grandestœvne, et, eine Versammlung von Nachbarn; auch von Bauern einer Gemeinde.

Gravøl, et, das Gastmahl beim Begräbniß.

grætten, *a.* mürrisch.

Gulething, Gulating, der Name eines alten Norwegischen Gesetzes.

Gump, en, der Arsch.

Gut, en, (*pl.* **Gutter**) ein Knabe, Bursche, Matrose, Seemann.

Gypling, en, ein Grünschnabel, Gelbschnabel. [met.

Haa, en, das Nachgras, Grum-

hag, *a.* steif, behende.

hamle, *v. n.* auf der hintersten Ruderbank rudern. Davon: – **op mod En**, gegen Jemand ausrudern, überhaupt: Jemandem gewachsen sein, ihm die Stange halten.

Heier, *pl.* grasbewachsene Bergesabhänge.

Hein, en, der Schleifstein, Schleif- od. Wetzstahl. (In der Mythologie eine Wurfwaffe der Riesen).

Hella, en, ein flacher, dünner Stein. [Grotte.

Hellar, en, eine Felsenhöhle,

Helleberg, et, ein Schieferfels.

–brot, brud, et, der Steinbruch.

herja, *v. a.* plagen, drücken, aussaugen, plündern, namentlich von Kriegstruppen; mordend und sengend im Lande umherziehen.

Hjemboigd, Hjembygd, en, (vergl. **Bygd**) die Heimath, heimathliche Gegend. [gend.

hoga, *a.* Dial., lüstern, verlan-

Holke, en, Dial., spiegelglattes Eis.

Huldre od. **Huldrefolk**, *pl.* nach dem Volksglauben Berggeister od. Dämonen, besonders im Gefolge der „Huldra" od. „Moer Hulla," einer Waldfrau od. Fee.

Hygge, en, der Trost, die Freude; das Wohlbefinden; die Gemüthlichkeit, die traulich heimathliche, od. häusliche Umgebung. — Davon: **hyggelig,** *a.* gemüthlich.

Hæg, en, (*pl.* **Hægge**) der Elsebeerbaum, wilde Kirschenbaum.

Hæggebær, et, die Elsebeere, Frucht des wilden Kirschenbaums.

Jente, en, (*pl.* **-r**) das Mädchen.

Jerpe od. **Hjerpe, en,** (*pl.* **-r**) das Haselhuhn.

Jerv (Jarv), **en,** der Vielfraß.

Jettegryder, (*pl.*) werden runde topfförmige Löcher od. Höhlen in Bergen genannt (gleichsam Grapen od. Kochtöpfe der Riesen (Jetter).

Jisbræ, en, der Eisgletscher.

ill, *a.* böse, schlecht, boshaft.

illast, *v. n.* sich ereifern.

indom, *av.* Dial., hinein.

Jol, (Hjol) eine Pflanze (**Angelica sylvestris**).

Jolasveinar, *pl.* Weihnachtsgeister, Gespenster in der Weihnachtszeit.

Jore, et, das eingezäunte Feld auf welchem der Bauernhof liegt.

Jukleite, et, Dial., Weihnachten.

jusom, *av. & conj.* Dial., wie, gleichwie.

jæmli, *av.* oft, häufig.

Jøkel, Jøkul, en, ein Eisgletscher (auf Island).

Kagge, en, ein Fäßchen, Tönnchen.

Kapsæd, en, das Mengkorn von Gerste und Rocken od. Gerste und Hafer.

Karve, en, der Kümmel, Feld-

Karvekage, en, das Kümmelbrod od. Kuchen.

karve, *v. a.* (ferben) zerschneiden, zerkleinern.

Kase, en, (*pl.* **-r**) ein Haufe; ein Holzstoß zum Anzünden.

kausa, *v. a.* streicheln, liebkosen.

Kause, en, Dial., die Katze.

kav, *av.* ganz; **- roten,** ganz verfault.

Kirkebalken, das geistliche Gesetz, Kirchengesetz, die Abtheilung, das Stück von der Gesetzgebung, welche (welches) von der Kirche handelt.

Kjelke, en, (*pl.* **-r**) (die Kufe) ein Schlitten, kleiner Schlitten.

Kjaak, et, Dial., schwere, mühevolle Arbeit.

kjekes, *v. n.* sich zanken, streiten.

Kjerring, en, Dial., das Weib, altes Weib.

Kjette, en, Dial., die Katze.

Kjøl, en, die Bergeszinne.

kjøleleg, *a.* Dial., häßlich, garstig.

Klev, en, (*pl.* **-er**) ein Felsspalt, eine enge Felskluft.

klore, *v. a.* kratzen, krallen, mit der Kralle od. Klaue (Klo) fassen.

Klub, Klubbe, en, (*pl.* **Klubber**) ein Holzklotz, eine Keule.

Klæbersteen, en, eine Steinart, welche zu Oefen, Henkeln und zum Verfertigen andern Geräthes verwendet wird.

Klæg, et, die Rockenmücke.

Klyv, Klyve, en, (*pl.* **-r**) ein Saumsattel für Lastthiere.

Klyvsadel, en, Klyvsæde, et, der Packsattel; überhaupt Geschirr und was sonst zu einem Saumsattel gehört. [ten (knede).

knae, knæe od. **knpe,** *v. a.* kne-

Knapost, en, eine Art Norwegischer Käse. [zertrümmern.

Knas, et, Scherben; **slaa i -,**

Knusk, en, Dial., die Krätze; auch: Viehseuche.

knysta, *v. n.* mukfen; **lat ikje dæ -,** *vulg.* halt's Maul.

knættelig, *a.* niedlich.

Knosk, en, Feuerschwamm, der von Bäumen, bes. Buchen gewonnen wird.

ko, *pron.* Dial., wer?

Kobbe, en, (*pl.* **-r**) der Seehund, Robbe. (Aus diesem Wort soll das deutsche „Robbe" entstanden sein). **-skind, et,** ein Seehundsfell, Robbenfell.

Kodde, en, das Kissen, Kopfkissen.

Kode, en, der Harz.

Koks, en, Dial., ein Krug von Steingut. [ber.

Kolda, en, Dial., das kalte Fie-

Kolga, en, ein Fisch (**Gadus luscus**).

Kolim (Kolhim), **et,** der Kienruß.

Koll, en, Dial., der Scheitel, Gipfelpunkt, wenn derselbe stumpf ist. [für Milch.

Kolla, en, *T.* ein hölzernes Gefäß

Kolse, en, der Kammapfel.

kolten, *a.* aufgelöst, angefault.

Kongel, en, (*pl.* **er**) der Tannenapfel, Fichtenzapfen (Dän.: „Kogle").

konær, *conj.* Dial., wenn, um welche Zeit.

kope, *v. n.* gucken; nachblicken.

Kope, en, die Höhlung, Vertiefung. [(**Acanthus Uya ursi**).

Korbær, et, die Bärentraube

Kornbygd, en, (vergl. „Bygd") ein Kornbistrikt, Bezirk, wo Korn gebaut wird, od. eine Gegend, wo das Getreide gedeiht.

Korp, en, der Rabe.

korpet, *a.* runzelig, rauh, uneben.

korso, Dial., (korso) wie so? wo?

Korva (-e) en, der Stock, das Stockwerk; **seks Korva høgt,** sechs Stockwerk hoch.

kosa, *v. n.* Dial., häufen, aufschichten (von Frauen, die viel Kinder gebären); *v. a.* laben.

Kosing, en, die Erfrischung, Labung; auch: das Anhäufen; vergl. „kosa."

Krakke, en, Dial., die Bank.

Kove, en, Gummi, Baumharz, auch: ein Kämmerlein.

Krabbe, en, (*pl.* **-r**) eine Art Anker für das Senknetz der Fischer, bestehend aus Steinen, von umschließenden Hasel- od. Weidenzweigen gehalten.

Krangel, et, der Zank, Streit.

Krilla, *pl.* Dial., die Masern.

Krim, et, Dial., der Schnupfen, die Erkältung.

Krykle, en, (*pl.* **-r**) die Krückel, Krause, Locke; Falte od. Runzel (Dän.: „Krolle").

Kuldfriske, Kuldfriskning, en, Thauwetter nach dem Froste, auf welches wieder stärkerer Frost folgt.

kvar, *pron.* Dial., jeder.

kvar, *a. & av.* ruhig, still; stehen bleiben. [Ruhe begeben.

kvare sig, *v. r.* Dial., sich zur

kven, *pron.* Dial., wer, wem, welcher.

Kvein, en, Dial., die Mühle.

laak, *a.* schlecht, elend, schwach.

Laan, en, *T.* ein Bretterstapel.

Lad, et, die Schicht, Wand; Ladung (im Gewehr); der Aufsatz; Kopfputz eigener Art der Frauen.

lade (sig), *pron. rec.* Dial., faulenzen. [derrock.

Langkjole, en, ein langer Kin-

Langleg, en, Langspil, et, ein Saitenspiel, Hackbrett od. ähnliches Spiel-Instrument.

Langsvale, en, eine Gallerie, ein Söller, langer offener Gang, Corridor an Häusern.

Laugmand, Lavmand, en (Laug, Lag, Lav, Isl. **Lag**=Lov, Gesetz) ein Richter bei dem sog. Laugting.

Laugting, et, ein gegenwärtig nicht mehr bestehendes Obergericht in Norwegen und auf Island.

laus, *a.* Dial., los, frei; **makalaus,** sondergleichen.

Lausskodda, en, eine kleine Nebelwolke. [perlen.

Lavdogg, en, hängende Thau-

Laxekar, et, Laxekiste, en, die Lachslege, Lachswehr od. Falle zum Lachsfang.

Laxeværpe, en, eine Einrichtung zum Fangen oder Herauswerfen (værpe) des Lachses.

Leemæn, Lemænd od. **Lemming, en,** der Lemming; eine Rattenart (Wanderratte, **mus lemmus**).

Lehnsmand, en, (*pl.* **-mænd**) ein in einem kleinern obrigkeitlichen Bezirk (Thinglag) als Schulze fungirender Untervogt. (led).

let, *a.* unangenehm, langweilig

Leik, en, das Spiel, der Scherz.

Leilænding, en, (*pl.* **-er**) der Pachtbauer, Erbpachtsbauer, Zinsbauer.

Lesarbonn, *n. pl.* Konfirmanden.

Leting, en, ein Faulpelz.

Levse, en, (*pl.* **-r**) weiches Brod od. Kuchen; eine Semme.

Li, en, (Lid, Lide, Isl. **hlid**) die Anhöhe; Bergseite, der Bergabhang. — Davon: **Fjeldli,** Bergseite; **Nordli,** Nordseite ꝛc.

Lin, et, der Lein; Flachs.

Linkage, en, der Leinkuchen, Oelkuchen. [theil.

Lika, en, der Ersatz, auch: Vor-

lina, *v. a.* mildern, erweichen.

Liting, en, das Färben, die Farbe.

litlaus, *a.* Dial., farblos.

litsam, *a.* vertrauend.

Ljofot, en, die Satteldecke über dem Sattel angebracht.

lovpæste, *v. a.* (im Norw. Gesetz) verpönen; auf Etwas Beschlag legen. [ein schlecht Gekleideter.

Lurv, en, ein Lump, Zerlumpter,

Luur, en, ein Hirtenhorn, langes Blashorn (auch: Kriegstrompete).

lye, *v. n.* horchen, heimlich zuhören.

Lægd, Lægde, en, die Lage, natürliche Lage eines Orts.

Lændse, en, (*pl.* **-r**) eine Verbindung von Stäben od. ein Baum, der über den Strom geführt wird zur Hemmung des Flößholzes.

Lærkegran, en, Lærketræ, et, der Lerchenbaum. [bare.

Læta, en, der Schein, das Scheinbare, **Læte, en**, der Laut, Ton; auch: Jammer, Geschrei.

Løie („Løie," seem. vom Winde: schwach), **en**, eine Pause im Sturm, Nachlassen od. Aufhören eines Ungewitters.

løde, *v. a.* schichten, stapeln.

Løde, en, die Scheune, Heuscheune.

Løbegrind, en, das gesammte Stockwerk eines Gebäudes.

Løgje, et, die Meeresstille.

Løk, en, der Nabelstrang.

Løkke, Lykke, en, (*pl.* **-r**) eine Landstelle, ein Landsitz, Lustort oder Sommeraufenthalt vor der Stadt.

Lørre, Dial., *aa* **–**, angelehnt, halb geöffnet.

Lørung, en, Dial., die Ohrfeige.

Løvd, en, Dial., die Handbreite (als Maß).

Løie, et, der Spaß, Scherz.

løyna, *v. a.* Dial., verbergen, verstecken.

Maalsbord, *pl.* Maßbretter, Bretter, welche gehöriges Maß haben. Im Gegensatz von: „Undermaalsbord."

Madstue, en, eine Speisekammer.

Magedyse, en, Dial. ein großes, dickes Frauenzimmer.

Malmbygd, en, eine Gegend od. ein Distrikt, wo Bergwerke od. Gruben sind.

Mark, en, (*pl.* unv.) ein Gewicht, 16 Loth od. ein halbes Pfund; z. B. **en – Smør, ½** Pfund Butter.

Mark, en, (mit dem best. Artikel: „Marken") die Mark; Gemarkung. — Davon die Namen: „Finmarken, Lapmarken, Søndermarken, Tellemarken" u. a. m. die finnische Mark, lappländische Mark ꝛc.

Melkblande, en, Milchwasser od. Molken mit Wasser vermischt.

menne, *a.* Dial., tüchtig, geschickt; einer Arbeit gewachsen.

Mjell (Mjøll), *m.* Dial., Mehl; Schneeflocken.

Myeja, en, ein Gericht von Brod und Fett. [land.

Myre, en, der Sumpf, das Moor-

Myrebjørn, en, der Name einer Bärenart.

myren, *a.* Dial., körnerig, porös.

Myrja, en, die noch glimmende Asche.

myrjet, *a.* Dial., scheckig, auch: gestreift. [re Molken; Quark,

Myrse, Myse, en, (ohne *pl.*) saure

Myrseost, Myseost, en, der Molkenkäse od. Quarkkäse; norwegischer Käse.

Myrsesmør, Mysesmør (Myrsebriim) **et**, die Molkenbutter.

Myting, en, eine geheime Sache, ein Geschenk, das geheim gehalten werden muß, überhaupt: Geheimthun. [Ziegen).

mæe, mækre, *v. n.* meckern (wie

Mækær, en, Dial., die Mitfahrt, üble Behandlung. [mer Kerl.

Mæhær, en, ein Jabruder; dummer, *av.* Dial., wenn, wann.

Mare, en, ein kalter Wind auf den Bergen; Zugwind.

Nasebyt, en, eine scharfe Kälte.

nau, *a.* Dial., genau, geizig.

Nise, en, wird als Norweg. Benennung des Delphins angeführt.

niti, im Norweg. Dial., anstatt: „halvfemsindstyve," neunzig.

Non (Nun), **et**, Dial., der Mittag.

Norebagge, en, ein kleines norwegisches Pferd; ein Pony.

nordenfjeldsk, *av.* nördlich vom Dovrefjeld.

nordenfjeldsk, *a.* nach der natürlichen Eintheilung heißt alles Land nördlich vom Dovre: **det nordenfjelds Norge**, im Gegensatz von: **søndenfjelds**, dem südlichen Lande.

Nordlandene, *pl.* die nördliche Landschaft in Norwegen. — Davon: **Nordlænding, en**, der Nordländer, Einer aus dieser Provinz.

Norig, Norge, Norrig, (et) *n. propr.* Norwegen.

Nuf, en, der Abhang.

nyven, *a.* finster, drohend. [*fig.*

Næme, en, ein Schätzchen; auch

Næpe, en, (*pl.* **-r**) die Futterrübe (Engl.: **turnips**).

Næpebraate, en, das Rübenfeld.

Nærkone, en, die Hebamme, Wehmutter. [von Bergen.

Næv, et, die Spitze; der Gipfel

Næver, en, (ohne *pl.*) dünne Borkenrinde; die Birkenrinde zunächst am Stamm; der Baumbast.

Nøk, en, (mit d. best. Art.: „Nøkken") der Nick, Nix, Wassergeist, Flußgott.

Nøring, en, Einer, der vom Norden kommt, od. herstammt.

Nørsla, en, die Speise, das Futter in großer Quantität, reichlich.

Nøst, et, ein Bretterhaus oder Schuppen am Strande.

Nøste, et, (*pl.* **-r**) ein Knäuel, ein kleiner Knäuel.

nøste, *a. a.* wickeln, knäueln.

O, *pron.* (*corrumpiter* **ho**) sie.

od, *a.* rasend; geil (von Thieren).

Odel, en, (ohne *pl.*) das Eigenthum, der Besitz; das Odelsrecht (Odelsret).

Odelsbonde, en, der Odelsbauer, der ein Gut mit dem Odelsrecht besitzt.

Odelsgods, et, ein Odelsgut, Allodialgut, lehenzinsfreies erbliches Stammgut; „Odelsmand" ist ein Grundherr, welcher ein solches besitzt.

Odelsret, en, überhaupt: erworbenes Eigenthumsrecht; dann bes. Erbrecht an ein Gut, vermöge dessen Jemand sein verkauftes Landgut innerhalb bestimmter Zeit wieder an sich bringen kann.

Odelstinget, eine besondere Abtheilung des norweg. Storthings (der Ständeversammlung).

odna, *v. n.* Dial., warm werden; *v. a.* wärmen (Etwas)

oframt, *conj.* Dial., bis auf; **– Æn**, bis auf Einen.

offen, *a.* heftig, aufbrausend.

Ogje, en, Dial., Furcht, Entsetzen, Respekt (vor Jemandem).

Ogrpt, et, ein garstiger Mensch.

Okjø, et, ein Unthier.

okka, *pron.* (*gen.*) Dial., unser; **paa – Maal**, in unserer Sprache.

olm, *a.* Dial., wild, rasend (von Ochsen).

om, *pron.* Dial., (*corrumpit.* **honom**) ihm.

Ome, en, Dial., Rauch (beim Verbrennen).

Omgangsskole, en, eine Umgangsschule, eine Schule, welche von umherziehenden Schullehrern an verschiedenen Orten gehalten wird.

Onn, en, Dial., der Fleiß, die Betriebsamkeit.

onna, *v. n. T.* als Tagelöhner mit Feldarbeiten beschäftigt sein.

Onæming, en, Dial., ein Anfänger.

Opland, et, das Oberland; von der Seeküste aus landeinwärts höher liegendes Land.

Oplænding, en, Einer aus dem Oberlande.

Oring, en, *T.* das Schwellen der Flüsse durch Thauwetter, durch geschmolzenes Eis.

orna, *v. n.* vermögen, können.

orua, *v. n.* Dial., ohnmächtig werden. [tend.

orstyd, *a.* Dial., sein Wort haltend.

Oskereid, en, eine Art wilde Jagd (dem Volksglauben nach um Weihnachten).

Otring, en, *T.* ein großes Fischerboot. [Streich.

Peg, en, Dial., ein lustiger

Peis, en, das männliche Glied von Thieren; davon **peisa**, peitschen (damit).

pesa, *v. a.* Dial., aufleſen, z. B. Baumzweige zum Verbrennen.

pi, Dial., (uppi) hinauf in, hinein; *f. aa.* [Lachs.

Pjakk, en, Dial., ein kleiner

plomet, *a.* Dial., rothwangig.

Pretta, en, Dial., lustiger Streich, Scherz. [der Sprengel.

Præstegjeld, et, das Kirchspiel,

Prysfing, en, ein eigenthümlicher Trank, der den Schweiß hervorruft.

Prysa, s. **Pesa.**

Ra, et, Dial., die Reihe.

raake, *v. a.* Dial., treffen.

Raane, en, ein dünnes Licht.

rat, *av.* Dial. schnell, rasch.

Rav, et, der Raff, die gesalzenen und gedörrten Flotzfedern der großen norwegischen Scholle; vergl. **Rækel.** [Rennthier.

Reen, en, (*pl.* **Rener**) das

Reenmos, en, das Rennthiermoos.

Renning, en, *T.* ein junger, hochaufgeschossener Baum.

Repp, et, ein kleines Dorf.

Reverunge, en, Dial., ein Windelkind, Wickelkind.

Riome, en, Dial., der Rahm.

riumti, *av.* Dial., dann und wann. [sammenstürzen kann.

ryen, *a.* lose, was leicht zu-

Rype, en, (*pl.* **-r**) das Schneehuhn (**Tetrao lagopus**).

Ryb, et, Dial., eine dünne Schale, Rinde.

Rækel (**Rækling**), **en,** der Rekel, Rechling, die gedörrte zubereitete Scholle od. Heilbutte (Hellefynder); *fig.* ein ungeschlachter Mensch.

Rede, en, ein leichtfertiges Frauenzimmer.

Rjie, en, (*pl.* **-r**) das Weibchen des Auerhahns (Tjur).

Romme, en, der Rahm, die Sahne. [namentlich von Torf.

Royk, et, ein kleiner Haufen,

Royve, et, *T.* die Wolle des Schafes. [rung.

Royving, en, Dial., die Berüh-

Rysskat, en, wird als Norweg. Benennung des Hermelins od. Wiesels (Lakat) angeführt.

saka, *v. a. & n.* Dial., hindern, schaden. [Mütze.

Salle, en, Dial., eine breite flache

Sambeite, et, gemeinschaftliche Wiese, Weide.

samt, *av.* ununterbrochen; samt an **-,** immer und ewig.

Saagidn, en, leichte Nebeldünste, denen der Wind verschieden wechselnde Gestalten verleiht. [len.

segja, *v. a.* Dial., sagen; erzäh-

Seid (Sei), **en,** ein Fisch (**Merlangus carbonarius**).

sein, *av.* Dial., langsam, träge.

Senn, et, (Mal) **i -,** auf ein Mal; um **-,** allmälig.

Selje, en, (*pl.* **-r**) eine Weidenart: die Sahlweide.

Si, et, altes getheertes und gezupftes Tau.

sie, *v. a.* (seihen); sich an einem Seil an den Felsen herunterlassen, um Nester der Eidergänse zu suchen.

siffent, *a.* Dial., überall mit Schnee bedeckt.

Sigd, en, *T.* kurze Sense.

Sigga, en, Dial., ein vagabundirendes Frauenzimmer.

sigra, *v. a. & n.* Dial., sich legen (vom Winde), verfliegen (von einem Rausch); in Verlegenheit bringen (Jemanden).

Sik, et, ein Fisch (**Coregonus Lavaretius**). [(Flüssigkeiten).

Sika, *v. a.* langsam durchgießen

Sikk, et, Dial., ein sehr kleiner Bach.

sikre, *v. n.* sickern.

sina, *v. n.* ziehen, mühsam, schleppen (Etwas).

sindr, et, ein Sandkorn; Kies; überhaupt kleine Splitter, Abfall von harten Körpern, wie Steine, Eisen; Hammerschlag, Schmiedeschlacke, Sinter.

sindra, *v. a.* zermalmen; bröckeln; ausstreuen in dünner Schicht.

Sinnetykke, en, die feindliche Gesinnung.

sint, *a.* zornig, heftig.

Siregn, et, ein anhaltender Regen. [**lus Domesticus**).

Siriisa, en, das Heimchen **Gryl-**

Sisselrot, en, die Wurzel des **Polypodium vulgare.**

sitja, *v. n.* Dial., sitzen; sich niederlassen; wohnhaft sein.

sitrren, *a.* immer ärgerlich; unversöhnlich.

sjaa, *v. a.* Dial., sehen.

Sjund, et, eine Kleinigkeit; was kaum zu sehen ist.

Sjund, en, Dial., s. **Gravpl.**

Sjuremeß, der Abend vor dem eigentl. Weihnachtsabend (d. 23. Decbr.). [spiegel.

Sjotrøm, en, Dial. der Wasser-

Skag, et, das Vorgebirge.

Skalk, en, der Ranft (vom Brode).

skage, *v. a.* bewegen, erschüttern.

skamgod, *a.* zu gut (für diesen od. jenen Zweck).

skamrig, *a.* sehr reich.

skamtyk, *a.* sehr dick.

Skant, en, ein Schneidermuster.

Skar, et, eine Felsschlucht.

Skarv, et, *pl.* **Skorv,** ein nackter Fels.

Skate, en, *T.* ein nackter Baumstamm, ohne Zweige.

Skatteting, et, jährliche Termine, an welchen die königlichen Auflagen entrichtet werden.

Skavank, en, der Schaden, Fehler, namentlich an Sachen.

Ski, en, (*pl.* **-er**) der Schneeschuh, Schleifschuh, aus langen dünnen Brettern bestehend.

Skibrede, et, die Schiffsrhede; Unterabtheilung der Vogteien; ein Küstendistrikt, aus welchem ein Kriegsschiff gemeinschaftlich ausgerüstet wurde. [machen.

skila, *v. n. T.* sein Testament

skile, av. (**skyle**) deutlich, klar.

Skilober, en, ein Schneeschuhläufer. [richter.

Skjelsmand, en, der Schieds-

Skjærn, en, Dial., die Elster.

skjærna, *v. n.* reif werden (vom Korn). [Magen.

Skrott, en, der Rumpf, Leib,

Skyds, en, der Skiuts; das Postfuhrwerk auf den Dörfern.

Skydsning, Skydsbonde, en, ein Skiutsbauer, ein mit Postfuhren beauftragter Bauer. **-heste, en,** das Postpferd, Vorspannpferde.

skydse, *v. a.* Postfuhren leisten, Reisende befördern.

sleip, *a.* Dial., schlüpfrig, glatt.

Slue, en, (im Norw. Dial.) der Dreschflegel.

slyg, *a.* klug, schlau. [Vieh.

Smale, (Smaasena) kleines

smita, *v. a.* Dial., verstecken, sich hinwegscheichen.

snaal, *a.* Dial., schön, hübsch.

snild, *a.* gut vom Herzen.

snupt, *av.* schnell, plötzlich; **i en Snup,** so schnell, daß man sich nicht umsehen kann.

Snøbræe, en, vereinzelte Schneemassen auf den Bergen.

Sop, en, ein Pilz, Schwamm.

Sorenskriver, en, (ein geschworener Schreiber) ein Geschworener, ein Richter in einem der 64 Untergerichtsbezirke in Norwegen.

Spikkeband, et, die Garbe welche z. B. am Weihnachtsabend den Sperlingen zum Besten gegeben wird.

Staabur, et, s. **Stolpebuur.**

staut, *a.* anjehnlich, tüchtig, flink, brav.

Steridse od. **Seridse, en,** die Grille, das Heimchen.

Stiklinger, *pl.* Barsche von der Zucht des zweiten Jahres.

Stolpebuur, et, ein auf Stollen od. Pfosten über der Erde aufgeführtes Haus, als Behälter, Speisegewölbe od. Vorrathskammer dienend.

Storting od. **Storthing, et,** der Storthing, die Versammlung der Volksdeputirten (Ständeversammlung, Landtag).

stur od. **sturen,** *a.* still hinbrütend, unlustig, verdrießlich.

styd, *av.* fest; immer.

sumla, *v. n.* schwindeln; plätschern (im Wasser), auch schwimmen.

sværa, *v. a.* in den Schlaf wiegen.

sytti, im Norw. Dial., anstatt: „halfjerdsindstyve" siebenzig.

Sæter, en, (*pl.* **-e**) die Viehhut, Sommerweide auf dem Gebirge.

Sæterbytte, en, Hütte für die Hirten im Gebirge. **-pige, en,** ein Hirtenmädchen im Gebirge, die Sennerin.

Sprpe, en, das Viehfutter, aus Heu od. Sprei bestehend, welches mit Mast, Rüben od. dergl. in Wasser gekocht ist.

Spy, en, ein Schaf.

Spyr, en, Dial., die Verwesung.

spyre, *v. a. T.* den Bäumen die Rinde abschälen.

Spyring, en, die Verschwendung.

Syptel, en, ein tüchtiger Kerl.

taae, *v. a.* zupfen, rupfen, Wolle zupfen. [Abfall, Schnitzel.

Tafs, *pl.* Späne, Sägespäne;

Taffe, en, ein Lappen.

tagall, *a.* Dial., stumm, schweigend.

Tange, **en**, (*pl.* **-r**) eine Landspitze, Landzunge.

Tarrer, *pl.* Meerbinsen, Seegras (Algae; Lichenes).

tavla, *v. n.* Dial., kämpfen.

tavra, *v. a.* beheren.

Tadsk, **en**, ein Instrument zum Auffischen des Floßholzes aus den Flüssen.

Tendring, **en**, *T.* ein großes Boot mit Kajüte.

Thinglag, **et**, (*pl.* unv.) nach der civiladministrativen Eintheilung Norwegens der kleinste obrigkeitliche Bezirk od. Kreis, über den ein „Lehnsmand" gesetzt ist; vergl. **Amt** u. **Fogdi**.

Throndер, **en**, (*pl.* mit dem best. Art „Thronderne") Drontheimer, Bewohner der Stadt oder Gegend von Drontheim (Trondhjem).

Tjaug, **et**, Dial., der Stieg, 20 Stück.

Traak, **en**, Dial., der Hofplatz, Platz vor der Hausthür.

trygte, *v. n.* Dial., fehlen.

tullet, *a.* Dial., närrisch, verrückt.

tveite, *v. a.* zertheilen in zwei Stücken.

Tvibeite, **et**, Dial., ein Wagen zu zwei Pferden.

Tvinde, **et**, der Bindfaden, das Segelgarn.

Tving (Tveng), **en**, das Schuhband, der Schuhriemen.

Tvære, **Tvure**, **en**, (*pl.* **-r**) ein Rührstock, Quirl zum Ausrühren.

tyd, *a.* Dial., freundlich, artig, leutselig. [(Klag.)

Tæle, **en**, der Frost in der Erde

tælle, **tælge**, *v. a.* schneiden, schnitzen, schnitzeln, schneitеln.

Tælleknіv, **Tælgeknіv**, **en**, das Schnitzmesser; Gartenmesser (Tolleknіv).

Tælne, **en**, das Saumtau.

Tømmerflaade, **en**, das Treibholz, Floßholz.

Tørning, **en**, der Kampf, das Anrennen gegen Jemanden.

tøva, *v. a. & n.* Dial., schwatzen.

tøyte, *v. n.* saufen.

Ubraut, **en**, Dial., eine unwegsame Gegend.

uggen, *a.* rauh, kalt, widerlich.

Uhæppe, **et**, Dial., der Unfall.

Ulv, **en**, Dial., der Adamsapfel.

Umagje, **en**, Dial., ein unreifer Mensch; ein Elender; (Umake) der Junggeselle, Hagestolz, (wörtlich) der Ungepaarte.

Umbrøit, **et**, Dial., die Veränderung; die Abschaffung irgend einer sonstigen Sitte.

una, *conj.* ob?

Unne (Ugm), **et**, die Lust, Neigung.

Unterbreitsla, **en**, das Unterbett.

uppalen, *a.* erzogen.

Utrøne, **en**, Dial., der Wind, der vom Meere weht.

Uttaskjers, *T.* außerhalb der Scheeren; in offener See.

Utøy, **en**, *T.* eine Insel, die weit von der Küste entfernt ist. **-folk**, **en**, die Bewohner einer solchen Insel.

Uvyra, **en**, Dial., die Unordnung, Liederlichkeit.

Uvagl, **et**, der Hühnersteig.

Val, **et**, (bänisch: „Valg") die Wahl; auch: ein armer Tropf.

Val, **en**, ein seichter Meerbusen.

Vam, **et**, Dial., der Unfall, das Unglück; auch: ein unvorhergesehener Scherz. [suchen.

vanda, *v. n. & a.* wühlen, aus-

vandsam, *a.* wählerisch.

vasla, *v. n.* thöricht reden oder handeln; sich mit Dingen abmühen, die keinen Werth haben.

Veila, **en**, *T.* eine Ritze, ein Sprung in gegossenen Metallen.

Veng, **en**, *T.* der Staubbesen von Gänsefedern.

Vesl, **et**, Dial., der Born.

Vesl, **et**, Dial., eine Redensart, ein Sprüchwort, eine Anekdote.

Vet, **et**, der Verstand, Witz.

Vіinbær, **et**, (*pl.* unv.) die Johannisbeere (Dän.: „Ribs").

Vintring, **en**, (*pl.* **-er**) ein im Winter gebornes oder gezogenes Kalb. [genden Feldern.

Voldhø, **et**, *T.* Heu von hochlie-

Von, **en**, das blinde Glück.

vælværug, *a.* Dial., anmaßend, unbescheiden.

Værfar, **en**, (schwed. **svärfader**) der Schwiegervater. **-moder**, **en**, die Schwiegermutter.

Værskap, **Verrskap**, **et**, die Gesellschaft, gesellige Zusammenkunft.

Værmaal, **et**, das Echo, der Wiederhall.

Ybben, *a.* Dial., ärgerlich, verdrießlich.

Økt, **en**, *T.* eine 3–4 stündige Arbeitszeit; auch: die Vesperkost.

Øl (Øl), **en**, warme Luft, warme Dünste aus der Erde.

ymse, *av.* dann und wann, abwechselnd, ab u. zu, verschieden.

Ysma, **en**, die verpestete Luft.

yvna, *v. n.* Dial., gespreitzt.

Ættlag', **et**, das Geschlechtsregister, Familienregister.

ættvild, *a.* verirrt; Einer der nicht Nord vom Süd zu unterscheiden vermag.

æva, *v. n.* Dial., zweifeln, unschlüssig sein.

øla, *v. a.* Einen aufregen, reizen.

øriten, *a.* sehr klein.

Øsa, **en**, Dial., ein leidenschaftlicher, aufbrausender Mensch.

Øyværing, **en**, Dial., ein Inselbewohner.

Verzeichniß von Personen-Eigennamen

(insofern dieselben in der dänischen und deutschen Sprache verschieden, oder der ersteren durchaus eigenthümlich sind).

Fortegnelse over Personers Egennavne

(forsaavidt disse ere forskjellige i det danske og tydske Sprog, eller aldeles eiendommelige for det forsnævnte).

Anders, *m.* Andreas.
Ane (Anne), *f.* Anna.
Arel, *m.*
Bartel, *m.* Barthel, Barthold.
Bengt, *m.* Benedikt.
Bodil, *f.*
Bolette, *f.*
Claus, *m.*
Clemmen, *m.*
Cristopher, *m.* Christoph.
Dina, *f.*
Diderik, *m.* Dietrich.
Eiler, *m.*
Einar, *m.*
Ellen, *f.*
Else, *f.* Verkürzung v. Elisabeth.
Erik, *m.* Erich.
Erika, *f.*
Esbern, *m.*
Frands, Frants, *m.* Franz.
Frederik, *m.* Friederich.
Fredrik, *m.* Friedrich.
Frederikke, *f.* Friedrike.
Gregers, *m.* Gregor.
Geeske, *f.*
Gorm, *m.*
Gertrud, Gjertrud, *f.* Gertrude.
Gotfred, *m.*
Grete, *f.* Gretchen.
Gudmund, *m.*
Gumme, *m.*
Gunder, *m.*
Gunlaug, *m.*
Gunver, *f.*
Gutorm, *m*
Gyde, *f.*
Hanne (lille Hanne), *f.* Hannchen.
Hans, *m.* Johann.
Harald, *m.*
Hansine, *f.*
Hendrik, Henrik, *m.* Heinrich.
Hertha, *f.*
Holger, *m.*
Hother, *m.*
Hrolf, *m.*
Jane, *f.* Verkürzung v. Juliane.
Inge, *f.*
Ingeborg, *f.*
Inger, *f.*
Jens, *m.* Janus.
Jensine, *f.*
Jesper, *m.*
Jeppe, *m.*
Jochum, *f.* Joachim.
Just, *m.* Justus.
Jutta, *f.*
Justine, *f.*
Jørgen, *m.* Jörg, Görg, Georg.
Karen, *f.* Karin.
Kirsten, *f.* Christine.
Kristen (Christian), *m.* Christian.
Kristine, *f.* Christiane.
Knud, *m.* Kanut.
Kort, *m.* Kunz.
Lars, *m.* Lauritz, Lorenz.
Lena, *f.* Lenchen.
Lisbeth, *f.* Elisabeth.
Lise, *f.* Lieschen.
Mads, *m.* Matz, Mathias.
Maren, *f.*
Mette, *f.* Meta.
Mauritz, *m.* Moritz.
Mogens, *m.*
Mikkel, *m.* Michel.
Morten, *m.* Martin.
Niels, *m.* Nicolaus, Nickel.
Nicolai, *m.* Nicolaus.
Olaf, Olav, Ole, Olof, *m.* Olaus.
Oline, *f.*
Ollegaard, *f.*
Peder (Peder), **en**, Peter.
Pe'er og Povel, Hinz u. Kunz.
Pernille, *f.*
Povel, Poul, *m.* Paul.
Rasmus, *m.*
Rasmussine, *f.*
Rolf, *m.*
Stig, *m.*
Stine, *f.*
Svend, Svenn, *m.*
Søren, *m.*
Tage, *m.*
Thora, *f.*
Thyra, *f.*
Tove, *f.*
Tyge, *m.*
Trine, *f.*
Tøger, *m.*
Uffe, *m.* Uffo.
Ulf, *m.* Wolf.
Ulrik, *m.* Ulrich.
Ulrikka, *f.* Ullrica.
Valborg, *f.*

Verzeichniß von Eigennamen der Länder, Städte, Flüsse, Völkerschaften ꝛc.

(insofern dieselben in der dänischen und deutschen Sprache verschieden sind).

Fortegnelse over Landes, Stæders, Floders ꝛc. og Folkeslags Egennavne

(forsaavidt disse ere forskjellige i det danske og tydske Sprog).

Aabenraa (spr. Obenroh, Stadt), Apenrade.
Aalborg (spr. Olborg, Stadt **).
aargauisk, *a.* argauisch *).
Aarhuus (spr. Ohrhuus, Stadt).
Adriatiske Hav, Adriatisches Meer.
afrikansk, *a.* afrikanisch.
Alandsøerne, die Alandsinseln.
Alperne, *pl.* die Alpen.
Als (Insel), Alsen.
Alssund, Alssund, Alsensund.
Altona, (Stadt).
Amager (Insel), Amack.
amerikansk, *a.* amerikanisch.

*) Die dänische Endung „isk" lautet überall im Deutschen „isch". — Den danske Endelse „isk" hedder overalt i Tydsken „isch".

**) Die dänische Endung „borg" heißt im Deutschen „burg". — Den danske Endelse „borg" hedder i Tydsken „burg".

Angeln (Landschaft), Angeln.
Anholt (Insel). [Angel.
Apenrade (Stadt), Apenrade, Aabenraa.
Appeninerne, die Appenninen.
arabisk, *a.* arabisch.
Archipelagus, der Archipel.
Ardennerne, die Ardennen.
asiatisk, *a.* asiatisch.
Asovske Hav, Asowsches Meer.
Atlantiske Hav, Atlantisches Meer.
Baagø (Insel, spr. Bogh-ø).
Baier, en, der Baier, Bayer.
baierisk, *a.* bairisch.
Baltiske Hav, Baltisches Meer.
Barberiet, die Barberei.
Belt, store Belt, der Belt, der große Belt.
Belt, lille Belt, der kleine Belt.
Bloksbjerg, der Brocken, Blocks-
Bornholm (Insel). [berg *).
Boromæiske Øer, Boromäische Inseln. [Meerbusen, Bucht.
Bothniske Bugt, Bothnische
britisk, *a.* britisch.
Brunsvig, Braunschweig.
brunsvigsk, *a.* braunschweigisch.
Bukmænd, Buschmänner.
Bøhmer, en, der Böhme.
Chineser, en, der Chinese.
chinesisk, *a.* chinesisch.
Danmark, Dänemark.
dansk, *a.* dänisch.
Dansk, Dansker, en, Däne.
Dardanellerne, die Dardanellen.
Ditmarsken, Ditmarschen.
Donau, Donauen, die Donau.
Dynkirken, Dünkirchen.
Elben (Fluß), die Elbe.
engelsk, *a.* englisch.
europæisk, *a.* europäisch.
Falster (Insel). [Falster.
Falsterbo, Bewohner der Insel
Finland, Finnland.
Finlænder, Finnländer.
flamsk, flämisch od. vlämisch.
Flensborg, Flensburg.
Forbjerg, det Gode Haabs, Cap der guten Hoffnung.
Forjættede Land, Gelobtes Land.
Frankrig, Frankreich.
fransk, *a.* französisch. [Franzose.
Fransk, en, Fransksmand, der
Frederiksbjerg (Königl. Lustschloß). [schloß).
Frederiksborg (Königl. Lust-
Frederits, Fredericia, (Festung) Fredericia.
Fyen (Insel), Fühnen. [Fühnen.
Fyenbo, en, Bewohner der Insel
Færøer, (Inselgruppe) die Färöer (Fährinseln).
gothisk, *a.* gothisch.
Grækenland, Griechenland.
Græker, Grieche.
græsk, *a.* griechisch. [ben.
Hadersley (Stadt), Hadersle-
Hamborg, Hamburg.
hamborgsk, *a.* hamburgisch.
hannoversk, hannoveransk, *a.* hannöverisch.
Hansa, Hansastad, die Hanse.
hollandsk, *a.* holländisch.
Holsteen, Holsten, Holstein.
holsteensk, *a.* holsteinisch.
Holstener, en, der Holsteiner.
Jishavet, das Eismeer.
Ildland, Feuerland.
Island (Insel).
islandsk, *a.* isländisch.
Jyde, en, Jydlænder, der Jüte, Bewohner von Jütland.
jydsk, *a.* jütisch, jütsch.
Jøde, en, der Jude.
Jødeland (Judæa), Judaea.
jødisk, *a.* jüdisch.
Kanalen, der Kanal.
Kanariske Øer, die kanarischen Inseln. [Meer.
Kaspiske Hav, das kaspische
Kattegattet, der Kattegat.
Kirkestaten, der Kirchenstaat.
Kjøbenhavn (Stadt), Kopenhagen. [hagener.
Kjøbenhavner, en, der Kopen-
Kongeaaen, (Fluß) die Königsau.
Korsikaner, der Corse, Corsikaner.
Laaland, Lolland (Insel).
Langeland (Insel).
Langelænder, Bewohner der Insel.
Lindesnæs. [sel Langeland.
Lollænder, Laallik, Bewohner der Insel Lol- od. Laalland.
Lombardiet, die Lombardei.
Mandø (Insel).
Middelfart (Stadt).
Middelhavet, Middelländisches Meer.
Møen, (Halbinsel).
Møenbo, Bewohner der Halb-Insel Møen.
Nakskov (Stadt), *vulg.* **Naskov**.
Nidaros, (veralt.) Drontheim.
Nederlandene, die Niederlande.
Nilen, der Nil.
Nordsø, die Nordsee.
Norge, Norwegen.
Nyborg (Stadt).
Nyholland, Neuholland **).
Nørrejydland, Nordjütland.
Odense (Stadt).
Parnasset, der Parnas.
Randers (Stadt).
Rendsborg, Rendsburg.
Rhinen, der Rhein.
Ribe (Stadt), Ripen.
Roesklide (Stadt), Rothschild.
Rusland, Rußland.
Røde Hav, Rothes Meer.
Samsing, Bewohner der Insel
Samsø, (Insel). [Samso.
Saxen (zuweil. anstatt: Sachsen).
Saxer, Sachse.
Skagen (Städtchen).
Skagerak (Riff).
Skottland, Schottland.
Skottlænder, Schottländer.
Slesvig, Schleswig.
Slien, die Schlei.
spansk, *a.* spanisch.
Spanskesø, Atlantisches Meer.
Sprogø (Insel).
Storbritanien, Großbritanien.
Sundet, Øresund, der Sund.
Svensk, Svensker, en, Schwede.
svensk, *a.* schwedisch.
Sverig, Sverrige, Schweden.
Sveits (zuw. für die Schweiz).
Sydhavet, das Südmeer.
Sælland, Sjælland, Sjølund, Seeland (Insel).
Sællænder, Sjællandsfar, Bewohner v. Seeland. [Schleswig.
Sønderjydland, -jylland,
Taasinge, Thorseng (Insel).
Tartariet, die Tartarei.
Themsen (Fluß), die Themse.
tydsk, *a.* deutsch (teutsch).
Tydsker, Deutscher.
Tydskhed, Deutschthum.
Tydskland, Deutschland.
Tyrk, Türke.
Tyrkiet, die Türkei.
tyrkisk, *a.* türkisch.
Tøndern, Tondern.
Ungarer, der Unger.
Varde (Städtchen), Warde.
Valakiet, die Walachei.
Veile (Städtchen), Weile.
velsk, *a.* wälsch.
Velskland, Wälschland.
Vesterhavet, die Nordsee (Westsee, selt.).
Vestphaler, Vestfaler, Westphale. [jütland).
Viborg (Stadt), Wiburg (Nord-
Ægæiske Hav, Aegäisches Meer.
Øresund (Sundet), der Sund.
Østerrige, Oesterreich.
Østerriger, Oesterreicher.
østerrigsk, *a.* österreichisch.
Østersøen, die Ostsee.

*) Die dänische Endung „bjerg" ist synonym mit dem Deutschen „berg". — Den danske Endelse „bjerg" er synonym med det Tydske „berg".

**) Die dänische Vorsilbe „Ny" heißt in deutscher Uebersetzung „Neu."

Ny fuldstændig

Ordbog

i det

danske og tydske Sprog.

Tilligemed et

kort Uddrag af begge Sprogs Formlære.

Af

Dr. Svenn Henrik Helms
Translateur og Tolk ved de Kongl. Retter i Leipzig.

Stereotyp-Udgave.

Fjerde Oplag.

Anden Deel. Tydsk-Dansk.

Leipzig,
Forlagt af Otto Holtze.
1882.

Neues vollständiges

Wörterbuch

der

dänischen und deutschen Sprache.

Nebst einem

kurzen Abrisse der Formenlehre beider Sprachen.

Von

Dr. Svenn Henrik Helms

verpfl. Uebersetzer und Dolmetsch bei den Königl. Gerichten zu Leipzig.

Stereotyp-Ausgabe.

Vierte Auflage.

Zweiter Theil. Deutsch-Dänisch.

Leipzig,

Verlag von Otto Holtze.

1882.

Kort Udtog
af
det tydske Sprogs Formlære.

§. 1. Bogstaverne og disses Udtale.

Det tydske Sprogs Lyd betegnes ved Bogstaverne:

Tegn:	Navn:	Tegn:	Navn:	Tegn:	Navn:
A, a,	(Ah).	J, j,	(Jod).	S, ſ, s,	(Es).
Ae, ä od. ae,	(Æh).	K, k,	(Kah).	T, t,	(Teh).
B, b,	(Beh).	L, l,	(Ell).	U, u,	(Uh).
C, c,	(Tſeh).	M, m,	(Emm).	Ue, ü od. ue,	(Yh).
D, d,	(Deh).	N, n,	(Enn).	V, v,	(Fau).
E, e,	(Eh).	O, o,	(Oh).	W, w,	(Veh).
F, f,	(Eff).	Oe, ö od. oe,	(Øh).	X, x,	(Iks).
G, g,	(Geh).	P, p,	(Peh).	Y, y,	(Ypſilon).
H, h,	(Hah).	Q, q,	(Kuh).	Z, z,	(Tſett).
J, i,	(Ih).	R, r,	(Err).		

Om Udtalen i det tydske og andre Sprog er skrevet og trykt mangt et Ark, men det lader sig vistnok, uden derfor at miskjende den relative Nytte, paastaa, at endnu Ingen igjennem Siet har tilegnet sig et Sprogs Accent og alle dettes Eiendommeligheder med Hensyn til Udtalen; dennes grundige Opfattelse er en Hørelsens Gjenstand og det ene tilstrækkelige Medium altsaa Øret. Det tydske Skrift-Sprog trænger nu lykkeligviis i endnu mindre Grad end de øvrige Døttre af den germaniske Sprog-Stamme til en skriftlig Forklaring af Udtalen, thi det er en Hovedregel for det rene Tydsk, at det skrives nøiagtig saaledes som det tales, og kun for Den, som ved Studiet af samme maa give Afkald paa at høre det tales af dannede Indfødte, slaaer denne Regel om i sin Modsætning: at tale saaledes som der skrives. Ikkun med Hensyn til et saadant Studium og hvor Udtalen i det danske og det tydske Sprog er underkastet en virkelig Forskjelligheed, blive her de enkelte Hovedregler at anføre. Accenten (den Dur eller Moll, den Rhytmus, i og med hvilken Tydsken af den Indfødte tales) kan ikke være Gjenstand for skriftlige Forklaringer, den maa Udlændingen, hvis samme er ham vigtig, aflure den Indfødte.

a udtales i Enden af en betonet Stavelse langt bredere end det danske a, f. Ex. i Vater (Fader) haben (have) ja (ja). (Her viser det sig imidlertid strax hvor relativ en Betydning det Sienſynlige har som Medium for en rigtig Udtale, thi denne Regel er, hvilket Enhver letteligen indseer, saare lidet praktisk naar den ikke ledsages af en for Øret fyldestgjørende Commentar).

b udtales naar det ender en Stavelse eller et Ord i de fleste Tilfælde næsten som det danske p, dog er denne p-Lyd meget forskjelligartet og medens den egentlig ikkun er en fuldstændig Udtale af b, lyder den blot i danske Øren som p. Exempler ere: das Grab (Graven), grob (grov), die Erbſe (Ærten).

c udtales foran a, o, u, ů og au og ligeledes foran en Consonant og i Enden af et Ord som i Danſken, altsaa som k; foran å, e, i, ô og y udtales det som det tydske z; f. Ex. Cicero (Zizero), Concert (Konzert), Cyclus (Zyklus).

ch fordrer en egen Lyd og Udtale f. Ex. i Ordet lachen, men denne kan ikkun tydeliggjøres igjennem Øret.

ck udtales som dobbelt k (kk) f. Ex. backen (bakken).

sch har ligeledes en eiendommelig Udtale, der nærmer sig til den af sj, og dog vilde det være en meget slet tydsk Udtale, om man stedetfor schön vilde sige sjøn.

d udtales, naar det ender en Stavelse eller et Ord, som dt (ingenlunde saa haardt som t alene) f. Ex. i Tod, Hand ɔc. Da i Dansken d, navnlig efter en Consonant og naar det ender Stavelsen, egentligen aldeles ikke udtales, saa vil ogsaa den tydske fulde Udtale af dette Bogstav som af alle andre Consonanter forekomme det danske Øre langt haardere end den i Virkeligheden er; men en saadan Feiltagelse tør ikke avle en Regel som den, at d i Enden af Ord og Stavelser udtales som t.

e udtales, naar det følger efter i, aldeles ikke; det tjener da ikkun til at give i en blødere og længere Betoning f. Ex. i Ordet Liebe (Kjærlighed, Elskov). Naar derimod tydske i Danmark forfattede Sproglærer anføre som Regel „at e i Enden af en betonet Stavelse almindeligen udtales som det danske æ", — og som Exempler herpaa henstille de tydske Ord geben, Nebel, leſen ɔc., saa maa en saadan Regel, paa det bestemteste modsiges, thi æ-Lyden for e i hiint og andre Tilfælde tilhører ikkun den plattydske Udtale og enkelte Dialecter, f. Ex. den meklenborgske, og det forholder sig med denne æ-Regel nøiagtig paa samme Maade, som om man i en dansk Grammatik vilde for Udtalen af Ordene mig og Dig anbefale den afskyelige brede og raa kjøbenhavnske Udtale mai, dai, eller, overført paa et andet Bogstav, f. Ex. g, vilde opstille at dette udtaltes som v fordi man i det kjøbenhavnske Folkesprog gaaer hen til Baveren istedetfor til Bageren.

g har ved den fra den danske afbidte Udtale af næsten alle Consonanter ligeledes givet Anledning til Forverlinger. Dette Bogstav udtales i den dannede Tale, 1) i Enden af Ord og Stavelser som g, ikke som ch, og 2) efter n ligeledes fuldt og rundt som g, ingenlunde som k; at der viser sig en mærkelig Forskjel naar en Dansker og en Tydsker udtale f. Ex. Ordet lang kan ingenlunde forvandle g i k, thi Tydskeren er i sin Ret, naar han udtaler ethvert Bogstav med dettes fulde Klang, — om Danskeren (hvis Tale dog ogsaa tilhører den germaniske Sprogkreds) ligeledes er i sin Ret, naar han selv spiser det halve af hvert Ord og hvert Bogstav, det er her ikke Stedet til at afgjøre.

i er i Udtalen snart aabent f. Ex. i bin, hin, in ɔc., snart lukt f. Ex. i mir og Dir ɔc.; det forvandskes aldrig, som i Dansken, til et næsten fuldstændigt e.

r, udtales fuldt og rundt som det svenske r; den rette elegante Udtale er ikke let at opfatte; saa blødt som i Dansken udtales det næsten aldrig, selv ikke i Enden af Ord og Stavelser.

ſ udtales foran Vocaler langt blødere, foran Consonanter noget skarpere end det danske ſ; s derimod ganske som det danske Bogstav.

ß naar det begynder en Stavelse, har en eiendommelig Udtale, noget skarpere end det danske ſ, og Forskjellen i Udtalen f. Ex. af Ordene reiſen und reißen er det umuligt bestemt at betegne for Øiet; i Enden af Ord og Stavelser lyder ß næsten aldeles som

ſſ, hvis sluttede, korte, skarpe Udtale følger af sig selv.

ſk, ſp, ſt lyde noget skarpere end disse Bogstaver i Dansken, og naar man ofte af ellers dannede Indfødte hører dem udtalte med en Mellemlyd af ch, alsaa som schk, schp og scht, saa bliver dette ligefuldt urigtigt og usthjent.

t udtales i oprindelig tydske Ord som det danske ts i Fremmedord foran i med derpaa følgende Vocal som ts eller z, ikke som i Dansken, hvor det lyder som sj., f. Ex. Declination, udt. Declinazion.

v (Fau) lyder som et dansk meget blødt f.

w udtales aldeles som det danske v, f. Ex. Welt, udt. Velt.

y udtales rigtigt som i Dansken, ikke som i.

z udtales langt skarpere i Begyndelsen af Ord end det danske z, der næsten lyder som ſ.

§. 2. Med Hensyn til Retskrivningen,

da falde af alle germaniske Sprog netop ikkun det tydske og danske deri sammen, at den almindelige Skrivebrug (som denne Ordbog viser) har antaget at skrive saavel de primitive som afledede nom. substantiva og ligeledes nom. propria med store, alle andre Ordclasser med smaa Begyndelsesbogstaver. At der saavel i Danmark som i Tydskland gives et lidet Parti af Sproglærde og disses Tilhængere iblandt Lægmand, som arbeide hen paa at afskaffe de store Begyndelsesbogstaver, men desværre tillige, hvad baade med Hensyn til Etymologie og skjøn Udtale ofte torde være mindre hensigtsmæssigt i Danskeu som i Tydskeu, at udstøde en Mængde Vokaler og Bogstavet h af mangt et Ord, er bekjendt; vi have dog hverken villet eller vovet at optage de Forandringer i Retskrivningen, som disse Lærde have foreslaaet og selv praktisk gjøre gjældende imod den almindelige Sprogbrug og Sprogenes hidtidige Udviklingsgang. Ligesaalidet have vi fulgt Molbech overalt i dennes Brug af i, haardnakkede Forsmaaen af j, og consequente Vedhængen ved det saakaldede stumme e, hvilket Sprogbrugen nu i mange Tilfælde, maaskee med ligesaa megen Uret, bortkaster, som den consequent sætter j istedetfor det gammeldags i, hvor Udtalen betinger det.

Disse Bemærkninger fandt deres Plads her og ikke i denne Ordbogs Fortale, fordi man ved at sammenligne de korte, nødtørftige Udtog af det tydske og danske Sproges, Formlære, som ere vedhængte Ordbogen, ei skal med Urette bestylde Forfatteren for at have overseet Det, som han efter bedste Overbeviisning har benyttet eller ikke benyttet.

§. 3. Om Artiklen.

Det tydske Sprog har, som det danske, en bestemt og en ubestemt Artikel, men denne er, forskjellig fra den danske Artikel, en anden for Hunkjønnet end for Hankjønnet.

Den bedder og deklineres som følger:

1) Den bestemte Artikel:

	Singularis.			Pluralis.
	Masculinum.	Femininum.	Neutrum.	
Nom.	der	die	das	die
Gen.	des	der	des	der
Dat.	dem	der	dem	den
Accus.	den	die	das	die

2) Den ubestemte Artikel:

a) naar samme staaer umiddelbart foran et Substantiv.

ein	eine	ein
eines	einer	eines
einem	einer	einem
einen	eine	ein

b) naar den refererer sig til et foregaaende eller efterfølgende Substantiv.

einer	eine	ein (el. eins)
eines	einer	eines
einem	einer	einem
einen	eine	ein (el. eins)

§. 4. Om Substantiverne.

De tydske Substantiver have, som i Latinen, tre Kjøn, Masculinum, Femininum og Neutrum, og hertil svarer Artiklen, saavel den bestemte som ubestemte; f. Ex. der Mann (Manden), ein Mann (en Mand); die Frau (Konen), eine Frau (en Kone); das Jahr (Aaret), ein Jahr (et Aar). Desforuden svarer Endelsen in, ved hvilken et subst. masc. ofte kan forandres i et subst. femininum, til de danske Endelser inde, ske og, for Øvrigt, til Forstavelserne Han- og Hun-, f. Ex. der Jäger, die Jägerin; der Hehler

die Hehlerin (Hælerſte); der Hund, die Hündin; der Eſel, die Eſelin, naar ikke, ligeſom i Danſken, særſkilte Navne exiſtere for Han- og Hunkjønnet af Dyreriget, ſom f. Ex. ein Kater (en Hankat), eine Katze (en Hunkat).

Subſtantivernes Declination

ſteer paa fire forſkjellige Maader, og det tydſte Sprog har altſaa, ſom det hedder, fire Declinationer.

Til første Declination henregnes de Subſtantiver, hvilke blive uforandrede igjennem alle Caſus i Singularis, og i Pluralis enten faa Endelſen e, en, eller n; ikkun Subſtantiver af Hunkjønnet bøies efter denne Declination.

Singularis.	Pluralis.	Singularis.	Pluralis.	Singularis.	Pluralis.
die Hand,	die Hände.	die Zeit,	die Zeiten.	die Schüſſel,	die Schüſſeln.
der Hand,	der Hände.	der Zeit,	der Zeiten.	der Schüſſel,	der Schüſſeln.
der Hand,	den Händen.	der Zeit,	den Zeiten.	der Schüſſel,	den Schüſſeln.
die Hand,	die Hände.	die Zeit,	die Zeiten.	die Schüſſel,	die Schüſſeln.

Til anden Declination henregnes de Subſtantiver, hvilke i Singularis alene føie et s til deres Endelſe for at udtrykke Genitiv, og i Pluralis et n (hvis de ikke allerede have et ſaadant) for at udtrykke Dativ; f. Ex.:

Singularis.	Pluralis.	Singularis.	Pluralis.
der Schlüſſel,	die Schlüſſel.	der Brunnen,	die Brunnen.
des Schlüſſels,	der Schlüſſel.	des Brunnens,	der Brunnen.
dem Schlüſſel,	den Schlüſſeln.	dem Brunnen,	den Brunnen.
den Schlüſſel,	die Schlüſſel.	den Brunnen,	die Brunnen.
das Meſſer,	die Meſſer.	das Mädchen,	die Mädchen.
des Meſſers,	der Meſſer.	des Mädchens,	der Mädchen.
dem Meſſer,	den Meſſern.	dem Mädchen,	den Mädchen.
das Meſſer,	die Meſſer.	das Mädchen,	die Mädchen.

Efter denne Declination bøies: 1) De Masculina, ſom endes paa el, er og en; 2) Diminutiva paa el, chen og lein.

Til den tredie Declination høre de Subſtantiver hvis Singularis Genitiv bøies paa es el. s, Dativ paa e, Accuſativ liig Nominativ; hvis Pluralis, forſaavidt de ere Masculina, i Nominativ i Regelen føier et e, undertiden et n, forſaavidt de ere Neutra et e eller er til Nominativ. Sing., og, ſom alle tydſte Subſtantiver, i Dativ Plur. have Endelſen n, f. Ex.

Singularis.	Pluralis.	Singularis.	Pluralis.
der Tiſch,	die Tiſche.	der Dorn,	die Dornen.
des Tiſches,	der Tiſche.	des Dorns,	der Dornen.
dem Tiſche,	den Tiſchen.	dem Dorne,	den Dornen.
den Tiſch,	die Tiſche.	den Dorn,	die Dornen.
das Meer,	die Meere.	das Kind,	die Kinder.
des Meeres,	der Meere.	des Kindes,	der Kinder.
dem Meere,	den Meeren.	dem Kinde,	den Kindern.
das Meer,	die Meere.	das Kind,	die Kinder.

Efter denne Declination bøies næſten alle Masculina og Neutra, med Undtagelſe af de hvis Nom. Sing. Endelſe er e, f. Ex. der Löwe, og nogle enkelte andre ſom maa læres ved Øvelſe, f. Ex. der Held, der Narr, der Oſt, der Weſt, der Süd ꝛc.

En Mængde af de Subſtantiva, ſom bøies efter de her anførte trende Declinationer faa desuden den ſaakaldte Omlyd i Pluralis, d. v. ſ., de forandre Vocalerne a, au, o, u til ä, äu, ö, ü, f. Ex. die Hand, die Hände; der Mann, die Männer; das Haus, die Häuſer; der Wald, die Wälder ꝛc. ꝛc.

Den fjerde Declination bestaaer ikkun i en eneste Bøining: alle Casus tage en eller, hvis Nominativ Sing. allerede endes paa e, blot n til sig, og ikke engang Omlyden finder Sted ved de Ord, der bøies efter denne Regel. Som Exempel hidsættes:

Singularis.	Pluralis.	Singularis.	Pluralis.
der Bår,	die Båren.	der Knabe,	die Knaben.
des Båren,	der Båren.	des Knaben,	der Knaben.
dem Båren,	den Båren.	dem Knaben,	den Knaben.
den Båren,	die Båren.	den Knaben,	die Knaben.

Efter denne Declination bøies alle Masculiner paa e, naar disse ikke, som Friede, Glaube, Gedanke ꝛc. tillige have Nominativ-Endelsen n (der Frieden, der Glauben, der Gedanken), disse bøies nemlig efter den anden Declination.

At det indskrænkede Rum her ikkun tillader at give Hovedregler og Hovedformer forstaaer sig af sig selv, og dette Udkasts Formaal er da ei heller noget andet end at give en vieblikkelig Veiledning ved Brugen af Ordbogen.

Ordet Herz (Hjerte) har en dobbelt Declination eftersom det tages i reen legemlig Forstand eller betegner Gemyttet. I det første Tilfælde bøies det i Singularis regelret efter den tredie Declination, das Herz, des Herzes, dem Herze, das Herz, Plur. die Herzen, der Herzen ꝛc.; i det andet Tilfælde har det sin egen Declination i Singularis saaledes:

Nom. das Herz, Gen. des Herzens, Dat. dem Herzen, Acc. das Herz.
(Pluralis: die Herzen, der Herzen, den Herzen, die Herzen).

Substantivernes Declination med den ubestemte Artikel er ganske den samme som med den bestemte, kun har den ubestemte Art. intet Pluralis. f. Ex.

ein Tisch,	eine Hand,	ein Haus,
eines Tisches,	einer Hand,	eines Hauses,
einem Tische,	einer Hand,	einem Hause,
einen Tisch.	eine Hand.	ein Haus.

Substantivernes Declination uden Artikel viser ligeledes de samme Bøiningsformer paa s eller es i Genitiv Singul. og paa n i Dativ Plur., forøvrigt bliver Nominativ-Endelsen uforandret igjennem alle Casus, f. Ex.

	Singularis.	Pluralis.
Nom.	Gott,	Götter.
Gen.	Gottes,	Götter.
Dat.	Gott,	Göttern.
Acc.	Gott,	Götter.

Uden Artikel kan intet Substantiv bruges i Genitiv naar dette ikke endes paa s, altsaa intet Femininum; jeg kan altsaa vel sige: die Liebe Gottes, men ikke: der Ausdruck Freundschaft; denne og lignende Sætninger maa enten omskrives med den bestemte Artikels Genitiv (der Ausdruck der Freundschaft), eller med Præpositionen von (der Ausdruck von Freundschaft).

§. 5. Exempler paa Adjectivernes Declination og Comparation.

I. Declination.

a) Med den ubestemte Artikel:

	Singularis.	Pluralis.
Nom.	ein junger Mann,	junge Männer.
Gen.	eines jungen Mannes,	junger Männer.
Dat.	einem jungen Manne,	jungen Männern.
Acc.	einen jungen Mann,	junge Männer.
Nom.	eine junge Frau,	junge Frauen.
Gen.	einer jungen Frau,	junger Frauen.
Dat.	einer jungen Frau,	jungen Frauen.
Acc.	eine junge Frau,	junge Frauen.

	Singularis.	Pluralis.
Nom.	ein junges Kind,	junge Kinder.
Gen.	eines jungen Kindes,	junger Kinder.
Dat.	einem jungen Kinde,	jungen Kindern.
Acc.	ein junges Kind,	junge Kinder.

b) Med den bestemte Artikel:

Singularis.

	Mascul.	Femin.	Neutr.
N.	der gute Mann,	die gute Frau,	das gute Kind,
G.	des guten Mannes,	der guten Frau,	des guten Kindes,
D.	dem guten Manne,	der guten Frau,	dem guten Kinde,
A.	den guten Mann.	die gute Frau.	das gute Kind.

Pluralis.

N.	die guten Männer,	die guten Frauen,	die guten Kinder,
G.	der guten Männer,	der guten Frauen,	der guten Kinder,
D.	den guten Männern,	den guten Frauen,	den guten Kindern,
A.	die guten Männer.	die guten Frauen.	die guten Kinder.

c) Ohne Artikel:

Mascul.	Femin.	Neutr.
guter Gott,	gute Butter,	gutes Brod,
guten Gottes,	guter Butter,	guten Brodes,
gutem Gotte,	guter Butter,	gutem Brode,
guten Gott.	gute Butter.	gutes Brod.

Med de posseſſive Pronomina mein, dein, ſein, unſer, euer, ihr, og Talordene einiger, etlicher, ein og kein, saa og med selve Adjectiverne verſchiedener og unterſchiedlicher declineres i Singularis ſom med den ubeſtemte Artikel, i Pluralis ſom med den beſtemte Artikel.

II. Comparation.

Adjectivernes Comparation ſteer paa følgende Maade: Comparativ dannes ved til Poſitiv at tilføie Stavelſen er, eller hvor dette ender paa et e, alene Bogſtavet r; Superlativ ved til Poſitiv at føie eſt, eller ſt, f. Ex.: lang, länger, längſt; ſtolz, ſtolzer, ſtolzeſt.

Er Superlativ prædikativt forbunden med et Subſtantiv, dannes det paa en dobbelt Maade, nemlig ved at føie en til ſammes ſt-Endelſe og tillige at lade Ordet am gaa forud, f. Ex.: dieſer Balken iſt am längſten.

Mange Adjectiver antage Omlyden i Comparativ og Superlativ.

Følgende Adjectiver have en uregelmæssig Comparation:

bald	eher	am eheſten
gut	beſſer	am beſten
hoch	höher	am höchſten
nah	näher	am nächſten
viel	mehr	am meiſten

§. 6. Om Talordene.

Diſſe indeholdes i Ordbogen, saavel Cardinalia ſom Ordinalia. Ikkun enkelte af Cardinalia declineres, f. Ex.: 1, 2 o. 3. N. der eine, die eine, das eine; G. des einen, der einen, des einen; zwei, G. zweier, D. zweien, A. zwei; drei, G. dreier, D. dreien, A. drei. De øvrige Cardinalia indtil eine Million declineres ikkun i Dativ. Ordinalia declineres ſom Adjectiver, f. Ex. der erſte, der zweite, der zwanzigſte ꝛc.

De almindelige eller ubeſtemte Talord declineres ſom ethvert Adjectiv. Indeclinable ere: etwas, genug, nichts; ligeledes viel, wenig og mehr naar diſſe staa uden Artikel.

§. 7. Om Pronominer.

Disse ere, personlige, tilbagevisende (reflexive), vexelvirkende (reciproke), tilegnende (possessive), henvisende (demonstrative), hensigtende (relative), spørgende (interrogative) og ubestemte.

a) Personlige Pronomina:

Første Person.	Anden Person.	Tredie Person:		
Singul.	Singul.	Masc.	Femin.	Neutr.
N. ich	du	er	sie	es
G. meiner	deiner	seiner	ihrer	seiner
D. mir	dir	ihm	ihr	ihm
A. mich	dich	ihn	sie	es
Plur.	Plur.		Pluralis.	
N. wir	ihr		sie	
G. unser	euer		ihrer	
D. uns	euch		ihnen	
A. uns	euch		sie	

b) Tilbagevisende (reflexive) Pronomina:

	Dativform.	Accusativform.
Singl.	ich — mir, jeg — mig.	ich — mich, jeg — mig.
	du — dir, du — dig.	du — dich, du — dig.
	er, sie, es — sich { han, hun — sig. / den, det — sig.	er, sie, es — sich { han, hun — sig. / den, det — sig.
Plur.	sie — sich, de — dem.	sie — sich, de — dem.
	wir — uns, vi — os.	wir — uns, vi — os.
	ihr — euch, i — eder og jer.	ihr — euch, i — eder og jer.
	sie — sich, de — sig og dem.	sie — sich, de — sig og dem.

c) Vexelvirkende (reciproke) Pronomina.

Man har vel i det tydske Sprog tvende Former for de reciproke Forhold, nemlig sich og einander, dog ere begge en Dualis og have ikke, som i det danske Sprog, tillige en Pluralis; hinanden og hverandre udtrykkes paa Tydsk begge ved de nævnte sich og einander (sie beißen sich — de bide hinanden eller hverandre; disse to Mennesker ligge altid i Haarene paa hinanden — diese zwei Menschen liegen sich — liegen einander stets in den Haaren; samtlige Medlemmer af denne Forening trænge til hverandre — sämmtliche Mitglieder dieses Vereins bedürfen einander).

d) Tilegnende (possessive) Pronomina.

1. concrete:

	Mascul.	Femin.	Neutr.	
Sing.	mein,	meine,	mein,	min, mit.
	dein,	deine,	dein,	din, dit.
	sein,	seine,	sein,	sin, sit, hans, dens, det.
	ihr,	ihre,	ihr,	sin, sit, hendes, den, dets.
Plur.	unser,	unsre,	unser,	vor, vort.
	euer,	eure,	euer,	eders.
	ihr,	ihre,	ihr,	deres.

Exempel paa disses Declination:

Sing.	N. mein,	meine,	mein,	Plur.	meine.
	G. meines,	meiner,	meines,		meiner.
	D. meinem,	meiner,	meinem,		meinen.
	A. meinen,	meine,	mein,		meine.

2. abſtracte:

Sing.	meiner,	meine,	meines (od. meins),	min, mit.
	deiner,	deine,	deines (od. deins),	din, dit.
	ſeiner,	ſeine,	ſeines (od. ſeins),	hans.
	ihrer,	ihre,	ihres (ſjelden),	hendes.
Plur.	unſerer,	unſere,	unſeres (od. unſer),	vor (ell. vores).
	eurer,	eure,	eures,	eders.
	ihrer,	ihre,	ihres (ſjelden),	deres.

Hvilke ogſaa have Formen

der meinige, die meinige, das meinige.
der deinige, die deinige, das deinige.
ꝛc. ꝛc. ꝛc.

Exempel paa diſſes Declination:

Sing.	N. meiner,	meine,	meines,	Plur.	meine.
	G. (bruges ikke)	—	—		—
	D. meinem,	meiner,	meinem,		meinen.
	A. meinen,	meine,	meines,		meine.
	N. der meinige,	die meinige,	das meinige,		die meinigen.
	G. des meinigen,	der meinigen,	des meinigen,		der meinigen.
	D. dem meinigen,	der meinigen,	dem meinigen,		den meinigen.
	A. den meinigen,	die meinige,	das meinige,		die meinigen.

e) Henviſende (demonſtrative) Pronomina.

Dieſer (denne), jener (hiin), derjenige (hvo), derſelbe (den ſamme) og den afkortede Form der, die, das.

	Mascul.	Femin.	Neutr.	Mascul.	Femin.	Neutr.
Sing. N.	dieſer (afkort. dies),	dieſe,	dieſes,	jener,	jene,	jenes,
D.	dieſes,	dieſer,	dieſes,	jenes,	jener,	jenes,
G.	dieſem,	dieſer,	dieſem,	jenem,	jener,	jenem,
A.	dieſen,	dieſe,	dieſes,	jenen,	jene,	jenes,
Plur. N.	dieſe,			Plur. jene,		
G.	dieſer,			jener,		
D.	dieſen,			jenen,		
A.	dieſe.			jene.		

Derjenige og derſelbe declineres ſom der menige; der, die, das har, naar det ſtaaer umiddelbart foran et Subſtantiv, den ſamme Bøining i Singularis ſom den beſtemte Artikel der, die, das, henviſer det derimod til et foregaaende eller et efterfølgende Subſtantiv, da declineres det ſaaledes:

	Singularis.			Pluralis in beiden Fällen.
N.	der,	die,	das,	die.
G.	deſſen (od. deß),	deren,	deſſen (od. deß),	derer.
D.	dem,	der,	dem,	denen.
A.	den,	die,	das,	die.

Til de demonſtrative Pronomina regnes endvidere:

ſelber,	ſelbe,	ſelbes	(han, hun, den, det),
ſelbiger,	ſelbige,	ſelbiges	(ſamme)
og ſolcher,	ſolche,	ſolches	(ſaadan, ſaadant el. ſlig, ſligt).

f) Henſigtende (relative) Pronomina.

welcher, welche, welches; der, die, das, (ſom, der; hvilken, hvilket), og den gammeldags Form ſo (der Mann, ſo [d. M. welcher] hier war); wer, was (hvo ſom, den ſom, hvo der, den der, det ſom, hvad ſom, hvad, hvilket).

Singularis.

Masc.	Femin.	Neutr.	Masc.	Femin.	Neutr.
N. welcher,	welche,	welches,	der,	die,	das,
G. welches,	welcher,	welches,	deſſen,	der,	deſſen (deß),
D. welchem,	welcher,	welchem,	dem,	der,	dem,
A. welchen,	welche,	welches,	den,	die,	das,

Pluralis.

N. welche,	die,
G. welcher,	deren,
D. welchen,	denen,
A. welche.	die.

Singularis.

N. wer,	was,
G. weſſen,	weſſen (weß),
D. wem,	(mangler)
A. wen.	was.

g) Spørgende (interrogative) Pronomina.

Wer? Was? (Hvo? Hvad?)
Was für ein? — — eine? — — ein? } naar det ſtaaer foran et Subſtantiv.
Hvad for en? — — et?
Was für Einer? — — Eine? — — Eins? } naar det har ſubſtantiviſk Betydning, eller peger hen paa et Subſtantiv.
Hvad for En? — — Et?
Welcher? welche? welches? Hvilken? hvilket?

h) Ubeſtemte Pronomina.

Jemand, Einer (Nogen, En), Jedermann (Enhver, Enhverſomhelſt), Niemand (Ingen), man (man), es (det), das, dies (det).

N. Jemand,	Niemand,	Jedermann,	Einer,
G. Jemandes,	Niemandes,	Jedermanns,	Eines,
D. Jemandem,	Niemandem,	Jedermann,	Einem,
A. Jemanden.	Niemanden.	Jedermann.	Einen.

Jemand og Niemand bruges meeſt, ſom ogſaa Jedermann, ikkun med Beining i Genitiv.

§. 8. Om Verberne.

a) Conjugation af Hjelpeverberne ſein, haben og werden.

Sein, at være.

Indicativ.	Conjunctiv.
Præſens.	
Singularis.	Singularis.
ich bin, jeg er,	ich ſei, jeg er,
du biſt, du er,	du ſei(e)ſt, du er,
er (ſie, es ꝛc.) iſt; han, hun, det ꝛc. er.	er ꝛc. ſei, han ꝛc. er.
Pluralis.	Pluralis.
wir ſind, vi ere,	wir ſeien, vi ere,
ihr ſeid, i ere,	ihr ſeiet, i ere,
ſie ſind, de ere.	ſie ſeien, de ere.
Imperfectum.	
Singularis.	Singularis.
ich war, jeg var,	ich wäre, jeg var,
du warſt, du var,	du wär(e)ſt, du var,
er war, han var.	er wäre, han var.

Pluralis.
wir waren, vi vare,
ihr waret, i vare,
ſie waren, de vare.

Pluralis.
wir wären, vi vare,
ihr wäret, i vare,
ſie wären, de vare.

Perfectum.

Singularis.
ich bin geweſen, jeg har været,
du biſt geweſen, du har været,
er iſt geweſen, han har været.
Pluralis.
wir ſind geweſen, vi have været,
ihr ſeid geweſen, i have været,
ſie ſind geweſen, de have været.

Singularis.
ich ſei geweſen, jeg har været,
du ſeiſt geweſen, du har værrt,
er ſei geweſen, han har været.
Pluralis.
wir ſeien geweſen, vi have været,
ihr ſeiet geweſen, i have været,
ſie ſeien geweſen, de have været.

Plusquamperfectum.

Singularis.
ich war geweſen, jeg havde været,
du warſt geweſen, du havde været,
er war geweſen, han havde været,
Pluralis.
wir waren geweſen, vi havde været,
ihr waret geweſen, i havde været,
ſie waren geweſen, de havde været.

Singularis.
ich wäre geweſen, jeg havde været,
du wärſt geweſen, du havde været,
er wäre geweſen, han havde været.
Pluralis.
wir wären geweſen, vi havde været,
ihr wäret geweſen, i havde været,
ſie wären geweſen, de havde været.

Futurum.

Singularis.
ich werde ſein, jeg ſkal el. vil være,
du wirſt ſein, du ſkal el. vil være,
er wird ſein, han ſkal el. vil være.
Pluralis.
wir werden ſein, vi ſkulle el. ville være,
ihr werdet ſein, i ſkulle el. ville være,
ſie werden ſein, de ſkulle el. ville være.

Singularis.
ich werde ſein, jeg ſkal el. vil være,
du werdeſt ſein, du ſkal el. vil være,
er werde ſein, han ſkal el. vil være.
Pluralis.
wir werden ſein, vi ſkulle el. ville være,
ihr werdet ſein, i ſkulle el. ville være,
ſie werden ſein, de ſkulle el. ville være.

Conditionalis 1.

Singularis.
ich würde ſein, jeg ſkulde el. vilde være,
du würdeſt ſein, du ſkulde el. vilde være,
er würde ſein, han ſkulde el. vilde være.
Pluralis.
wir würden ſein, vi ſkulde el. vilde være,
ihr würdet ſein, i ſkulde el. vilde være,
ſie würden ſein, de ſkulde el. vilde være.

Futurum exactum.

Singularis.
ich werde geweſen ſein, jeg ſkal el. vil have været,
du wirſt geweſen ſein, du ſkal el. vil have været,
er wird geweſen ſein, han ſkal el. vil have været.
Pluralis.
wir werden geweſen ſein, vi ſkulle el. ville have været,
ihr werdet geweſen ſein, i ſkulle el. ville have været,
ſie werden geweſen ſein, de ſkulle el. ville have været.

Singularis.
ich werde geweſen ſein, jeg ſkal el. vil have været,
du werdeſt geweſen ſein, du ſkal el. vil have været,
er werde geweſen ſein, han ſkal el. vil have været.
Pluralis.
wir werden geweſen ſein, vi ſkulle el. ville have været,
ihr werdet geweſen ſein, i ſkulle el. ville have været,
ſie werden geweſen ſein, de ſkulle el. ville have været.

Conditionalis 2.

Singularis.
ich würde geweſen ſein, jeg ſkulde el. vilde have været,
du würdeſt geweſen ſein, du ſkulde el. vilde have været,
er würde geweſen ſein, han ſkulde el. vilde have været.

Pluralis.

wir würden geweſen ſein, vi ſkulde el. vilde have været,
ihr würdet geweſen ſein, i ſkulde el. vilde have været,
ſie würden geweſen ſein, de ſkulde el. vilde have været.

Imperativ.

Singul. ſei (du), vær (du),
ſei er, vær (han),
ſei ſie, vær (hun);
Plural. ſein (ſeien) wir, lad os være,
ſeid (ihr), vær el. værer (i),
ſein (ſeien) ſie, vær (de).

Infinitiv.

Præſens.

ſein (zu ſein), at være.

Perfectum.

geweſen ſein (geweſen zu ſein), at have været.

Futurum.

ſein werden, at ſkulle el. ville være.

Participium.

1. ſeiend el. weſend, værende;
2. geweſen, været.

Haben, at have.

Præſens.

Indicativ.

Singularis.

ich habe, jeg har,
du haſt, du har,
er (ſie, es ꝛc.) hat, han (hun, det ꝛc.) har.

Pluralis.

wir haben, vi have,
ihr habt, i have,
ſie haben, de have.

Conjunctiv.

Singularis.

ich habe, jeg har,
du habeſt, du har,
er (ſie, es ꝛc.) habe, han (hun, det ꝛc.) har,

Pluralis.

wir haben, vi have,
ihr habet, i have,
ſie haben, de have.

Imperfectum.

Singularis.

ich hatte, jeg havde,
du hatteſt, du havde,
er hatte, han havde.

Pluralis.

wir hatten, vi havde,
ihr hattet, i havde,
ſie hatten, de havde.

Singularis.

ich hätte, jeg havde,
du hätteſt, du havde,
er hätte, han havde.

Pluralis.

wir hätten, vi havde,
ihr hättet, i havde,
ſie hätten, de havde.

Perfectum.

Singularis.

ich habe gehabt, jeg har havt,
du haſt gehabt, du har havt,
er hat gehabt, han har havt.

Pluralis.

wir haben gehabt, vi have havt,
ihr habt gehabt, i have havt,
ſie haben gehabt, de have havt.

Singularis.

ich habe gehabt, jeg har havt,
du habeſt gehabt, du har havt,
er habe gehabt, han har havt.

Pluralis.

wir haben gehabt, vi have havt,
ihr habet gehabt, i have havt,
ſie haben gehabt, de have havt.

Plusquamperfectum.

Singularis.

ich hatte gehabt, jeg havde havt,
du hatteſt gehabt, du havde havt,
er hatte gehabt, han havde havt.

Pluralis.

wir hatten gehabt, vi havde havt,
ihr hattet gehabt, i havde havt,
ſie hatten gehabt, de havde havt.

Singularis.

ich hätte gehabt, jeg havde havt,
du hätteſt gehabt, du havde havt,
er hätte gehabt, han havde havt,

Pluralis.

wir hätten gehabt, vi havde havt,
ihr hättet gehabt, i havde havt,
ſie hätten gehabt, de havde havt.

Futurum.

Singularis.

ich werde haben, jeg ſkal el. vil have,
du wirſt haben, du ſkal el. vil have,
er wird haben, han ſkal el. vil have.

Singularis.

ich werde haben, jeg ſkal el. vil have,
du werdeſt haben, du ſkal el. vil have,
er werde haben, han ſkal el. vil have.

Pluralis.
wir werden haben, vi ſkulle el. ville have,
ihr werdet haben, i ſkulle el. ville have,
ſie werden haben, de ſkulle el. ville have.

Pluralis.
wir werden haben, vi ſkulle el. ville have,
ihr werdet haben, i ſkulle el. ville have,
ſie werden haben, de ſkulle el. ville have,

Conditionalis 1.

Singularis.
ich würde haben, jeg ſkulde el. vilde have,
du würdeſt haben, du ſkulde el. vilde have,
er würde haben, han ſkulde el. vilde have,
Pluralis.
wir würden haben, vi ſkulde el. vilde have,
ihr würdet haben, i ſkulde el. vilde have,
ſie würden haben, de ſkulde el. vilde have.

Futurum exactum.

Singularis.
ich werde gehabt haben, jeg ſkal el. vil have havt,
du wirſt gehabt haben, du ſkal el. vil have havt,
er wird gehabt haben, han ſkal el. vil have havt.
Pluralis.
wir werden gehabt haben, vi ſkulle el. ville have havt,
ihr werdet gehabt haben, i ſkulle el. ville have havt,
ſie werden gehabt haben, de ſkulle el. ville have havt.

Singularis.
ich werde gehabt haben, jeg ſkal el. vil have havt,
du werdeſt gehabt haben, du ſkal el. vil have havt,
er werde gehabt haben, han ſkal el. vil have havt.
Pluralis.
wir werden gehabt haben, vi ſkulle el. ville have havt,
ihr werdet gehabt haben, i ſkulle el. ville have havt,
ſie werden gehabt haben, de ſkulle el. ville have havt.

Conditionalis 2.

Singularis.
ich würde gehabt haben, jeg ſkulde el. vilde have havt,
du würdeſt gehabt haben, du ſkulde el. vilde have havt,
er würde gehabt haben, han ſkulde el. vilde have havt.
Pluralis.
wir würden gehabt haben, vi ſkulde el. vilde have havt,
ihr würdet gehabt haben, i ſkulde el. vilde have havt,
ſie würden gehabt haben, de ſkulde el. vilde have havt.

Imperativ.

Singul. habe du, hav (du),
habe er, hav (han),
habe ſie, hav (hun).
Plural. haben wir, lad os have,
habet (ihr), hav el. haver (i),
haben ſie, hav (de).

Infinitiv.

Præſens.
haben (zu haben), at have.
Perfectum.
gehabt haben (gehabt zu haben), at have havt.
Futurum.
haben werden, at ſkulle el. ville have.

Participium.

1. habend, havende; 2. gehabt, havt.

Werden, at blive, vorde, ſkulle, ville.

Indicativ.

Conjunctiv.

Præſens.

Singularis.
ich werde, jeg bliver (vorder, ſkal, vil),
du wirſt, du bliver,
er (ſie, es ꝛc.) wird, han (hun, det ꝛc.) bliver.
Pluralis.
wir werden, vi blive,
ihr werdet, i blive,
ſie werden, de blive.

Singularis.
ich werde, jeg bliver (vorder, ſkal, vil),
du werdeſt, du bliver,
er ꝛc. werde, han bliver.
Pluralis.
wir werden, vi blive,
ihr werdet, i blive,
ſie werden, de blive.

Imperfectum.

Singularis.	Singularis.
ich wurde (el. ward), jeg blev,	ich würde, jeg blev,
du wurdeſt (el. wardſt), du blev,	du würdeſt, du blev,
er wurde (el. ward), han blev,	er würde, han blev.
Pluralis.	Pluralis.
wir wurden, vi bleve,	wir würden, vi bleve,
ihr wurdet, i bleve,	ihr würdet, i bleve,
ſie wurden, de bleve.	ſie würden, de bleve.

Perfectum.

Singularis.	Singularis.
ich bin geworden, jeg er bleven,	ich ſei geworden, jeg er bleven,
du biſt geworden, du er bleven,	du ſeiſt geworden, du er bleven,
er iſt geworden, han er bleven.	er ſei geworden, han er bleven.
Pluralis.	Pluralis.
wir ſind geworden, vi ere blevne,	wir ſeien geworden, vi ere blevne,
ihr ſeid geworden, i ere blevne,	ihr ſeiet geworden, i ere blevne,
ſie ſind geworden, de ere blevne.	ſie ſeien geworden, de ere blevne.

Plusquamperfectum.

Singularis.	Singularis.
ich war geworden, jeg var bleven,	ich wäre geworden, jeg var bleven,
du warſt geworden, du var bleven,	du wäreſt geworden, du var bleven,
er war geworden, han var bleven,	er wäre geworden, han var bleven.
Pluralis.	Pluralis.
wir waren geworden, vi vare blevne,	wir wären geworden, vi vare blevne,
ihr war(e)t geworden, i vare blevne,	ihr wäret geworden, i vare blevne,
ſie waren geworden, de vare blevne.	ſie wären geworden, de vare blevne.

Futurum.

Singularis.	Singularis.
ich werde werden, jeg ſkal el. vil blive,	ich werde werden, jeg ſkal el. vil blive,
du wirſt werden, du ſkal el. vil blive,	du werdeſt werden, du ſkal el. vil blive,
er wird werden, han ſkal el. vil blive.	er werde werden, han ſkal el. vil blive,
Pluralis.	Pluralis.
wir werden werden, vi ſkulle el. ville blive,	wir werden werden, vi ſkulle el. ville blive,
ihr werdet werden, i ſkulle el. ville blive,	ihr werdet werden, i ſkulle el. ville blive,
ſie werden werden, de ſkulle el. ville blive.	ſie werden werden, de ſkulle el. ville blive.

Conditionalis 1.

Singul. ich würde werden, jeg ſkulde el. vilde blive,
du würdeſt werden, du ſkulde el. vilde blive,
er würde werden, han ſkulde el. vilde blive.

Plural. wir würden werden, vi ſkulde el. vilde blive,
ihr würdet werden, i ſkulde el. vilde blive,
ſie würden werden, de ſkulde el. vilde blive.

Futurum exactum.

Singularis.	Singularis.
ich werde geworden ſein, jeg ſkal el. vil være (jeg faaer) bleven,	ich werde geworden ſein, jeg ſkal el. vil være (jeg faaer) bleven,
du wirſt geworden ſein, du ſkal el. vil være bleven,	du werdeſt geworden ſein, du ſkal el. vil være bleven,
er wird geworden ſein, han ſkal el. vil være bleven.	er werde geworden ſein, han ſkal el. vil være bleven.
Pluralis.	Pluralis.
wir werden geworden ſein, vi ſkulle el. ville være bleven,	wir werden geworden ſein, vi ſkulle el. ville være bleven,
ihr werdet geworden ſein, i ſkulle el. ville være bleven,	ihr werdet geworden ſein, i ſkulle el. ville være bleven,
ſie werden geworden ſein, de ſkulle el. ville være bleven.	ſie werden geworden ſein, de ſkulle el. ville være bleven.

Conditionalis 2.

Singul. ich würde geworden ſein, jeg ſkulde el. vilde være bleven,
du würdeſt geworden ſein, du ſkulde el. vilde være bleven,
er würde geworden ſein, han ſkulde el. vilde være bleven.

Plural. wir würden geworden ſein, vi ſkulde el. vilde være blevne,
ihr würdet geworden ſein, i ſkulde el. vilde være blevne,
ſie würden geworden ſein, de ſkulde el. vilde være blevne.

Imperativ.

Singul. werde (du), bliv (du),
werde er, bliv (han),
werde ſie, bliv (hun);

Plural. werden wir, lade os blive,
werdet (ihr), bliver (i),
werden ſie, bliv (de).

Infinitiv.

Præſens.
werden (zu werden), at blive.

Perfectum.
geworden ſein (geworden zu ſein), at være bleven.

Futurum.
werden werden, at ſkulle el. ville blive.

Participium.

1. werdend, blivende.
2. worden (ſom Hovedverbum: geworden), bleven.

---

b) Hovedverbernes Conjugation.

Regelmæssig Conjugation.

Conjugation af et Verbum med direct objectiv Betydning.

Loben, at roſe.

Activum.

Indicativ.

Singularis. Præſens.

ich lobe (f. E. dich, ihn, einen Andern ꝛc.) jeg roſer,
du lob(e)ſt, du roſer,
er (ſie, es ꝛc.) lob(e)t, han (hun, det ꝛc.) roſer.

Pluralis.

wir loben, vi roſe,
ihr lobet, i roſe,
ſie loben, de roſe.

Singularis. Imperfectum.

ich lobte, jeg roſte,
du lobteſt, du roſte,
er lobte, han roſte.

Pluralis.

wir lobten, vi roſte,
ihr lobtet, i roſte,
ſie lobten, de roſte.

Singularis. Perfectum.

ich habe gelobt, jeg har roſt, *)
du haſt gelobt, du har roſt,
er hat gelobt, han har roſt.

Pluralis.

wir haben gelobt, vi have roſt,
ihr habt gelobt, i have roſt,
ſie haben gelobt, de have roſt.

Conjunctiv.

Gegenwart. Singularis.

ich lobe, jeg roſer,
du lobeſt, du roſer,
er lobet, han roſer.

Pluralis.

wir loben, vi roſe,
ihr lobet, i roſe,
ſie loben, de roſe.

Vorgegenwart. Singularis.

ich lobete, jeg roſte,
du lobeteſt, du roſte,
er lobete, han roſte.

Pluralis.

wir lobeten, vi roſte,
ihr lobetet, i roſte,
ſie lobeten, de roſte.

Vergangenheit. Singularis.

ich habe gelobt, jeg har roſt,
du habeſt gelobt, du har roſt,
er habe gelobt, han har roſt.

Pluralis.

wir haben gelobt, vi have roſt,
ihr habet gelobt, i have roſt,
ſie haben gelobt, de have roſt.

---

*) Verber, ſom ikke ere ſammenſatte med en Partikel, antage i Perfectum og de deraf dannede Tidsformer Augmentet ge. De med Partikler abſkilleligt ſammenſatte Verber have Augmentet imellem Partiklen og Verbet, f. E. aufgeſtanden, fortgeeilt ꝛc.; de uadſkilleligt ſammenſatte, eller ved Forſtavelſer afledede Verber faae intet Augment, f. E. überſetzt, unterſagt, enteilt, bereitet ꝛc.

Plusquamperfectum.

Singularis.	Singularis.
ich hatte gelobt, jeg havde roſt,	ich hätte gelobt, jeg havde roſt,
du hatteſt gelobt, du havde roſt,	du hätteſt gelobt, du havde roſt,
er hatte gelobt, han havde roſt.	er hätte gelobt, han havde roſt.
Pluralis.	Pluralis.
wir hatten gelobt, vi havde roſt,	wir hätten gelobt, vi havde roſt,
ihr hattet gelobt, i havde roſt,	ihr hättet gelobt, i havde roſt,
ſie hatten gelobt, de havde roſt.	ſie hätten gelobt, de havde roſt.

Futurum.

Singularis.	Singularis.
ich werde loben, jeg ſkal el. vil roſe,	ich werde loben, jeg ſkal el. vil roſe,
du wirſt loben, du ſkal el. vil roſe,	du werdeſt loben, du ſkal el. vil roſe,
er wird loben, han ſkal el. vil roſe.	er werde loben, han ſkal el. vil roſe.
Pluralis.	Pluralis.
wir werden loben, vi ſkulle el. ville roſe,	wir werden loben, vi ſkulle el. ville roſe,
ihr werdet loben, i ſkulle el. ville roſe,	ihr werdet loben, i ſkulle el. ville roſe,
ſie werden loben, de ſkulle el. ville roſe.	ſie werden loben, de ſkulle el. ville roſe.

Conditionalis 2.

Singul. ich würde loben, jeg ſkulde el. vilde roſe.
du würdeſt loben, du ſkulde el. vilde roſe.
er würde loben, han ſkulde el. vilde roſe.
Plural. wir würden loben, vi ſkulde el. vilde roſe.
ihr würdet loben, i ſkulde el. vilde roſe.
ſie würden loben, de ſkulde el. vilde roſe.

Futurum exactum.

Singularis.	Singularis.
ich werde gelobt haben, jeg ſkal el. vil have (jeg faaer) roſt,	ich werde gelobt haben, jeg ſkal el. vil have (jeg faaer) roſt,
du wirſt gelobt haben, du ſkal el. vil have roſt,	du werdeſt gelobt haben, du ſkal el. vil have roſt,
er wird gelobt haben, han ſkal el. vil have roſt.	er werde gelobt haben, han ſkal el. vil have roſt.
Pluralis.	Pluralis.
wir werden gelobt haben, vi ſkulle el. ville have roſt,	wir werden gelobt haben, vi ſkulle el. ville have roſt,
ihr werdet gelobt haben, i ſkulle el. ville have roſt,	ihr werdet gelobt haben, i ſkulle el. ville have roſt,
ſie werden gelobt haben, de ſkulle el. ville have roſt.	ſie werden gelobt haben, de ſkulle el. ville have roſt.

Conditionalis 2.

Singul. ich würde gelobt haben, jeg ſkulde el. vilde have roſt,
du würdeſt gelobt haben, du ſkulde el. vilde have roſt,
er würde gelobt haben, han ſkulde el. vilde have roſt.
Plural. wir würden gelobt haben, vi ſkulde el. vilde have roſt,
ihr würdet gelobt haben, i ſkulde el. vilde have roſt,
ſie würden gelobt haben, de ſkulde el. vilde have roſt.

Imperativ.

Singul. lobe (du), roſ (du),
lobe er, roſ (han),
lobe ſie, roſ (hun);
Plural. loben wir, lad oſ roſe,
lobet (ihr), roſ el. roſer (i),
loben ſie, roſ (de).

Infinitiv.

Præſens.
loben (zu loben), at roſe.
Perfectum.
gelobt haben (gelobt zu haben), at have roſt.
Futurum.
loben werden, at ſkulle el. ville roſe.

Participium.

1. lobend, roſende; 2. gelobt, roſt.

Passivum.

Indicativ.

Præsens.

Singularis.

ich werde gelobt, jeg roſes el. bliver roſt,
du wirſt gelobt, du roſes el. bliver roſt,
er wird gelobt, han roſes el. bliver roſt.

Pluralis.

wir werden gelobt, vi roſes el. blive roſte,
ihr werdet gelobt, i roſes el. blive roſte,
ſie werden gelobt, de roſes el. blive roſte.

Imperfectum.

Siugularis.

ich wurde gelobt, jeg roſtes el. blev roſt,
du wurdeſt gelobt, du roſtes el. blev roſt,
er wurde gelobt, han roſtes el. blev roſt.

Pluralis.

wir wurden gelobt, vi roſtes el. bleve roſte,
ihr wurdet gelobt, i roſtes el. bleve roſte,
ſie wurden gelobt, de roſtes el. bleve roſte.

Perfectum.

Singularis.

ich bin gelobt worden, jeg er bleven roſt,
du biſt gelobt worden, du er bleven roſt,
er iſt gelobt worden, han er bleven roſt.

Pluralis.

wir ſind gelobt worden, vi ere blevne roſte,
ihr ſeid gelobt worden, i ere blevne roſte,
ſie ſind gelobt worden, de ere blevne roſte.

Plusquamperfectum.

Singularis.

ich war gelobt worden, jeg var bleven roſt,
du warſt gelobt worden, du var bleven roſt,
er war gelobt worden, han var bleven roſt.

Pluralis.

wir waren gelobt worden, vi vare blevne roſte,
ihr waret gelobt worden, i vare blevne roſte,
ſie waren gelobt worden, de vare blevne roſte.

Futurum.

Singularis.

ich werde gelobt werden, jeg ſkal el. vil roſes, el. jeg ſkal el. vil blive roſt,
du wirſt gelobt werden, du ſkal el. vil blive roſt,
er wird gelobt werden, han ſkal el. vil blive roſt.

Pluralis.

wir werden gelobt werden, vi ſkulle el. ville blive roſte,
ihr werdet gelobt werden, i ſkulle el. ville blive roſte,
ſie werden gelobt werden, de ſkulle el. ville blive roſte.

Conjunctiv.

Præsens.

Singularis.

ich werde gelobt, jeg roſes el. bliver roſt,
du werdeſt gelobt, du roſes el. bliver roſt,
er werde gelobt, han roſes el. blive roſt.

Pluralis.

wir werden gelobt, vi roſes el. blive roſte,
ihr werdet gelobt, i roſes el. blive roſte,
ſie werden gelobt, de roſes el. blive roſte.

Imperfectum.

Singularis.

ich würde gelobt, jeg roſtes el. blev roſt,
du würdeſt gelobt, du roſtes el. blev roſt,
er würde gelobt, han roſtes el. blev roſt.

Pluralis.

wir würden gelobt, vi roſtes el. bleve roſte,
ihr würdet gelobt, i roſtes el. bleve roſte,
ſie würden gelobt, de roſtes el. bleve roſte.

Perfectum.

Singularis.

ich ſei gelobt worden, jeg er bleven roſt,
du ſeiſt gelobt worden, du er bleven roſt,
er ſei gelobt worden, han er bleven roſt.

Pluralis.

wir ſeien gelobt worden, vi ere blevne roſte,
ihr ſeiet gelobt worden, i ere blevne roſte,
ſie ſeien gelobt worden, de ere blevne roſte.

Plusquamperfectum.

Singularis.

ich wäre gelobt worden, jeg var bleven roſt,
du wär(e)ſt gelobt worden, du var bleven roſt,
er wäre gelobt worden, han var bleven roſt.

Pluralis.

wir wären gelobt worden, vi vare blevne roſte,
ihr wäret gelobt worden, i vare blevne roſte,
ſie wären gelobt worden, de vare blevne roſte.

Futurum.

Singularis.

ich werde gelobt werden, jeg ſkal el. vil roſes, el. jeg ſkal el. vil blive roſt,
du werdeſt gelobt werden, du ſkal el. vil blive roſt,
er werde gelobt werden, han ſkal el. vil blive roſt.

Pluralis.

wir werden gelobt werden, vi ſkulle el. ville blive roſte,
ihr werdet gelobt werden, i ſkulle el. ville blive roſte,
ſie werden gelobt werden, de ſkulle el. ville blive roſte.

Conditionalis 1.

Singularis.

ich würde gelobt werden, jeg ſkulde el. vilde roſes, el. jeg ſkulde el. vilde blive roſt,
du würdeſt gelobt werden, du ſkulde el. vilde roſes, el. du ſkulde el. vilde blive roſt,
er würde gelobt werden, han ſkulde el. vilde roſes, el. han ſkulde el. vilde blive roſt.

Pluralis.

wir würden gelobt werden, vi ſkulde el. vilde roſes, el. vi ſkulde el. vilde blive roſt,
ihr würdet gelobt werden, i ſkulde el. vilde roſes, el. i ſkulde el. vilde blive roſt,
ſie würden gelobt werden, de ſkulde el. vilde roſes, el. de ſkulde el. vilde blive roſt.

Futurum exactum.

Singularis.

ich werde gelobt worden ſein, jeg ſkal el. vil være bleven roſt,
du wirſt gelobt worden ſein, du ſkal el. vil være bleven roſt,
er wird gelobt worden ſein, han ſkal el. vil være bleven roſt.

Pluralis.

wir werden gelobt worden ſein, vi ſkulle el. ville være blevne roſte,
ihr werdet gelobt worden ſein, i ſkulle el. ville være blevne roſte,
ſie werden gelobt worden ſein, de ſkulle el. ville være blevne roſte.

Singularis.

ich werde gelobt worden ſein, jeg ſkal el. vil være bleven roſt,
du werdeſt gelobt worden ſein, du ſkal el. vil være bleven roſt,
er werde gelobt worden ſein, han ſkal el. vil være bleven roſt.

Pluralis.

wir werden gelobt worden ſein, vi ſkulle el. ville være blevne roſte,
ihr werdet gelobt worden ſein, i ſkulle el. ville være blevne roſte,
ſie werden gelobt worden ſein, de ſkulle el. ville være blevne roſte.

Conditionalis 2.

Singul. ich würde gelobt worden ſein, jeg ſkulde el. vilde være bleven roſt,
du würdeſt gelobt worden ſein, du ſkulde el. vilde være bleven roſt,
er würde gelobt worden ſein, han ſkulde el. vilde være bleven roſt.

Plural. wir würden gelobt worden ſein, vi ſkulde el. vilde være bleven roſt,
ihr würdet gelobt worden ſein, i ſkulde el. vilde være bleven roſt,
ſie würden gelobt worden ſein, de ſkulde el. vilde være bleven roſt.

Imperativ.

Singul. werde (du) gelobt, bliv (du) roſt,
werde er gelobt, bliv (han) roſt,
werde ſie gelobt, bliv (hun) roſt.

Plural. werden wir gelobt, lad os roſes el. lad os blive roſte,
werdet (ihr) gelobt, roſes (i) el. bliv el. bliver (i) roſte,
werden ſie gelobt, roſes (de) el. bliv (de) roſte.

Infinitiv.

Præſ. gelobt werden (gelobt zu werden), at roſes el. at blive roſt.

Perf. gelobt worden ſein (gelobt worden zu ſein), at være bleven roſt.

Fut. werden gelobt werden, at ſkulle el. ville blive roſt.

Conjugation af et Verbum med indirect objectiv Betydning.

Drohen, at true.

Activum.

Indicativ.

Præſens.

Singularis.

ich drohe (f. E. Dir, einem Andern ꝛc.), jeg truer,
du droh'ſt, du truer,
er droh't, han truer.

Pluralis.

wir drohen, vi true,
ihr drohet, i true,
ſie drohen, de true.

Conjunctiv.

Singularis.

ich drohe, jeg truer,
du droheſt, du truer,
er drohe, han truer.

Pluralis.

wir drohen, vi true,
ihr drohet, i true,
ſie drohen, de true.

Imperfectum.

Singularis.
ich droh'te, jeg truede,
du droh'teſt, du truede,
er droh'te, han truede.

Pluralis.
wir droh'ten, vi truede,
ihr droh'tet, i truede,
ſie droh'ten, de truede.

Singularis.
ich droh'te, jeg truede,
du droh'teſt, du truede,
er droh'te, han truede.

Pluralis.
wir droh'ten, vi truede,
ihr droh'tet, i truede,
ſie droh'ten, de truede.

Perfectum.

Singularis.
ich habe gedroh't, jeg har truet,
du haſt gedroh't, du har truet,
er hat gedroh't, han har truet.

Pluralis.
wir haben gedroh't, vi have truet,
ihr habt gedroh't, i have truet,
ſie haben gedroh't, de have truet.

Singularis.
ich habe gedroh't, jeg har truet,
du habeſt gedroh't, du har truet,
er habe gedroh't, han har truet.

Pluralis.
wir haben gedroh't, vi have truet,
ihr habet gedroh't, i have truet,
ſie haben gedroh't, de have truet.

Plusquamperfectum.

Singularis.
ich hatte gedroh't, jeg havde truet,
du hatteſt gedroh't, du havde truet,
er hatte gedroh't, han havde truet.

Pluralis.
wir hatten gedroh't, vi havde truet,
ihr hattet gedroh't, i havde truet,
ſie hatten gedroh't, de havde truet.

Singularis.
ich hätte gedroh't, jeg havde truet,
du hätteſt gedroh't, du havde truet,
er hätte gedroh't, han havde truet.

Pluralis.
wir hätten gedroh't, vi havde truet,
ihr hättet gedroh't, i havde truet,
ſie hätten gedroh't, de havde truet,

Futurum.

Singularis.
ich werde drohen, jeg ſkal el. vil true,
du wirſt drohen, du ſkal el. vil true,
er wird drohen, han ſkal el. vil true.

Pluralis.
wir werden drohen, vi ſkulle el. ville true.
ihr werdet drohen, i ſkulle el. ville true.
ſie werden drohen, de ſkulle el. ville true.

Singularis.
ich werde drohen, jeg ſkal el. vil true,
du werdeſt drohen, jeg ſkal el. vil true,
er werde drohen, han ſkal el. vil true.

Pluralis.
wir werden drohen, vi ſkulle el. ville true,
ihr werdet drohen, i ſkulle el. ville true,
ſie werden drohen, de ſkulle el. ville true.

Conditionalis 1.

Singularis.
ich würde drohen, jeg ſkulde el. vilde true,
du würdeſt drohen, du ſkulde el. vilde true,
er würde drohen, han ſkulde el. vilde true.

Pluralis.
wir würden drohen, vi ſkulde el. vilde true,
ihr würdet drohen, i ſkulde el. vilde true,
ſie würden drohen, de ſkulde el. vilde true.

Futurum exactum.

Singularis.
ich werde gedroh't haben, jeg ſkal el. vil have (jeg faaer) truet,
du wirſt gedroh't haben, du ſkal el. vil have (du faaer) truet,
er wird gedroh't haben, han ſkal el. vil have (han faaer) truet.

Singularis.
ich werde gedroh't haben, jeg ſkal el. vil have truet (jeg faaer truet),
du werdeſt gedroh't haben, du ſkal el. vil have truet (du faaer truet),
er werde gedroh't haben, han ſkal el. vil have truet (han faaer truet).

Pluralis.
wir werden gedroh't haben, vi ſkulle el. ville have (vi faae) truet,
ihr werdet gedroh't haben, i ſkulle el. ville have (i faae) truet,
ſie werden gedroh't haben, de ſkulle el. ville have (de faae) truet.

Pluralis.
wir werden gedroh't haben, vi ſkulle el. ville have (faae) truet,
ihr werdet gedroh't haben, i ſkulle el. ville have (faae) truet,
ſie werden gedroh't haben, de ſkulle el. ville have (faae) truet.

Conditionalis 2.

Singul. ich würde gedroh't haben, jeg ſkulde el. vilde have truet,
du würdeſt gedroh't haben, du ſkulde el. vilde have truet,
er würde gedroh't haben, han ſkulde el. vilde have truet.

Plural. wir würden gedroh't haben, vi ſkulde el. vilde have truet,
ihr würdet gedroh't haben, i ſkulde el. vilde have truet,
ſie würden gedroh't haben, de ſkulde el. vilde have truet.

Imperativ.

Sing. drohe (du), tru (du),
drohe er, tru (han),
drohe ſie, tru (hun);
Plur. drohen wir, lad oš true,
drohet (ihr), tru el. truer (i),
drohen ſie, tru (de).

Infinitiv.

Præſens.
drohen (zu drohen), at true.
Perfectum.
gedroh't haben (gedroh't zu haben), at have truet.
Futurum.
drohen werden, at ſkulle el. ville true.

Participium.

1. drohend, truende; 2. gedroh't, truet.

Paſſivum.

Indicativ.

Præſens.

Singularis.
mir wird gedroh't, jeg trues el. bliver truet,
dir wird gedroh't, du trues el. bliver truet.
ihm wird gedroh't, han trues el. bliver truet.

Pluralis.
uns wird gedroh't, vi trues el. blive truede,
euch wird gedroht, i trues el. blive truede,
ihnen wird gedroh't, de trues el. blive truede.

Imperfectum.

Singularis.
mir wurde gedroh't, jeg truedes el. blev truet,
dir wurde gedroh't, du truedes el. blev truet,
ihm wurde gedroh't, han truedes el. blev truet.

Pluralis.
uns wurde gedroh't, vi truedes el. bleve truede,
euch wurde gedroh't, i truedes el. bleve truede,
ihnen wurde gedroh't, de truedes el. bleve truede.

Perfectum.

Singularis.
mir iſt gedroh't worden, jeg er bleven truet,
dir iſt gedroh't worden, du er bleven truet,
ihm iſt gedroh't worden, han er bleven truet.

Pluralis.
uns iſt gedroh't worden, vi ere blevne truede,
euch iſt gedroh't worden, i ere blevne truede,
ihnen iſt gedroh't wrrden, de ere blevne truede.

Conjunctiv.

Præſens.

Singularis.
mir werde gedroh't, jeg trues el. bliver truet,
dir werde gedroh't, du trues el. bliver truet,
ihm werde gedroh't, han trues el. bliver truet.

Pluralis.
uns werde gedroh't, vi trues el. blive truede,
euch werde gedroh't, i trues el. blive truede,
ihnen werde gedroh't, de trues el. blive truede.

Imperfectum.

Singularis.
mir würde gedroh't, jeg truedes el. blev truet,
dir würde gedroh't, du truedes el. blev truet,
ihm würde gedroh't, han truedes el. blev truet.

Pluralis.
uns würde gedroh't, vi truedes el. bleve truede,
euch würde gedroh't, i truedes el. bleve truede
ihnen würde gedroh't, de truedes el. bleve truede

Perfectum.

Singularis.
mir ſei gedroh't worden, jeg er bleven truet,
dir ſei gedroh't worden, du er bleven truet,
ihm ſei gedroh't worden, han er bleven truet.

Pluralis.
uns ſei gedroh't worden, vi ere blevne truede,
euch ſei gedroh't worden, i ere blevne truede,
ihnen ſei gedroh't worden, de ere blevne truede.

Plusquamperfectum.

Singularis.

mir war gedroh't worden, jeg var bleven truet,
dir war gedroh't worden, du var bleven truet,
ihm war gedroh't worden, han var bleven truet.

Pluralis.

uns war gedroh't worden, vi vare blevne truede,
euch war gedroh't worden, i vare blevne truede,
ihnen war gedroh't worden, de vare blevne truede.

Singularis.

mir wâre gedroh't worden, jeg var bleven truet,
dir wâre gedroh't worden, du var bleven truet,
ihm wâre gedroh't worden, han var bleven truet.

Pluralis.

uns wâre gedroh't worden, vi vare blevne truede,
euch wâre gedroh't worden, i vare blevne truede,
ihnen wâre gedroh't worden, de vare blevne truede.

Futurum.

Singularis.

mir wird gedroh't werden, jeg ſkal el. vil trues (ſkal el. vil blive truet),
dir wird gedroh't werden, du ſkal el. vil trues ꝛc.,
ihm wird gedroh't werden, han ſkal el. vil trues ꝛc.

Pluralis.

uns wird gedroh't werden, vi ſkulle el. ville trues (ſkulle el. ville blive truede),
euch wird gedroh't werden, i ſkulle el. ville trues ꝛc.,
ihnen wird gedroh't werden, de ſkulle el. ville trues ꝛc.

Singularis.

mir werde gedroh't werden, jeg ſkal el. vil trues (ſkal el. vil blive truet),
dir werde gedroh't werden, du ſkal el. vil trues ꝛc.,
ihm werde gedroh't werden, du ſkal el. vil trues ꝛc.

Pluralis.

uns werde gedroh't werden, vi ſkulle el. ville trues (ſkulle el. ville blive truede),
euch werde gedroh't werden, i ſkulle el. ville trues ꝛc.,
ihnen werde gedroh't werden, de ſkulle el. ville trues ꝛc.

Conditionalis 1.

Singularis.

mir würde gedroh't werden, jeg ſkulde el. vilde trues (ſkulde el. vilde blive truet),
dir würde gedroh't werden, du ſkulde el. vilde trues (ſkulde el. vilde blive truet),
ihm würde gedroh't werden, han ſkulde el. vilde trues (ſkulde el. vilde blive truet).

Pluralis.

uns würde gedroh't werden, vi ſkulde el. vilde trues (ſkulde el. vilde blive truet),
euch würde gedroh't werden, i ſkulde el. vilde trues (ſkulde el. vilde blive truet),
ihnen würde gedroh't werden, de ſkulde el. vilde trues (ſkulde el. vilde blive truet).

Futurum exactum.

Singularis.

mir wird gedroh't worden ſein, jeg ſkal el. vil være bleven truet,
dir wird gedroh't worden ſein, du ſkal el. vil være bleven truet,
ihm wird gedroh't worden ſein, han ſkal el. vil være bleven truet.

Pluralis.

uns wird gedroh't worden ſein, vi ſkulle el. ville være bleven truede,
euch wird gedroh't worden ſein, i ſkulle el. ville være bleven truede,
ihnen wird gedroh't worden ſein, de ſkulle el. ville være bleven truede.

Singularis.

mir werde gedroh't worden ſein, jeg ſkal el. vil være bleven truet,
dir werde gedroh't worden ſein, du ſkal. el. vil være bleven truet,
ihm werde gedroh't worden ſein, han ſkal el. vil være bleven truet.

Pluralis.

uns werde gedroh't worden ſein, vi ſkulle el. ville være bleven truede.
euch werde gedroh't worden ſein, i ſkulle el. ville være bleven truede.
ihnen werde gedroh't worden ſein, de ſkulle el. ville være bleven truede.

Conditionalis 2.

Singularis.

mir würde gedroh't worden ſein, jeg ſkulde el. vilde være bleven truet,
dir würde gedroh't worden ſein, du ſkulde el. vilde være bleven truet,
ihm würde gedroh't worden ſein, han ſkulde el. vilde være bleven truet.

Pluralis.

uns würde gedroh't worden ſein, vi ſkulde el. vilde være bleven truede,
euch würde gedroh't worden ſein, i ſkulde el. vilde være bleven truede,
ihnen würde gedroh't worden ſein, de ſkulde el. vilde være bleven truede.

Imperativ.

Singularis.

werde mir gedroh't, lad mig blive truet,
werde dir gedroh't, du ſkal trues el. blive truet,
werde ihm gedroh't, han ſkal trues.

Pluralis.

werde uns gedroh't, lad os blive truede,
werde euch gedroh't, i ſkulle trues el. blive truede,
werde ihnen gedroh't, de ſkulle trues el. blive truede.

Infinitiv.

Præſens.

gedroh't werden (gedroh't zu werden), at blive truet.

Perfectum.

gedroh't worden ſein (gedroh't worden zu ſein), at være bleven truet

Futurum.

werden gedroh't werden, at ſkulle el. ville blive truet.

Conjugation af et uperſonligt Verbum.

Regnen, regne.

Indicativ.	Conjunctiv.
Præſens.	
es regnet, det regner.	es regne, det regner.
Imperfectum.	
es regnete, det regnede.	es regnete, det regnede.
Perfectum.	
es hat geregnet, det har regnet.	es habe geregnet, det har regnet.
Plusquamperfectum.	
es hatte geregnet, det havde regnet.	es hätte geregnet, det havde regnet.
Futurum.	
es wird regnen, det vil el. ſkal regne.	es werde regnen, det vil et ſkal regne.

Conditionalis 1.

es würde regnen, det ſkulde el. vilde regne.

Futurum exactum.	
es wird geregnet haben, det ſkal el. vil have regnet.	es werde geregnet haben, det ſkal el. vil have regnet.

Conditionalis 2.

es würde geregnet haben, det ſkulde el. vilde have regnet.

Imperativ.

es regne, det ſkal regne.

Infinitiv.

Præſens.

regnen, zu regnen (at regne).

Perfectum.

geregnet haben (geregnet zu haben), at have regnet.

Futurum.

regnen werden, at ſkulle el. ville regne.

Participium.

1. regnend, regnende; 2. geregnet, regnet.

---

c) Conjugation af de

Infinitiv.	Præsens.
backen (bage)	ich backe, du bäckſt, er bäckt; wir backen, ihr -cket, ſie -cken
bedingen (betinge)	ich bedinge, du bedingſt er bedingt; wir -gen, ihr -get, ſie -gen
befehlen (befale)	ich befehle, du befiehlſt, er befiehlt; wir befehlen, ihr -let, ſie -len
befleißen (beflitte)	ich befleiße, du befleißeſt, er befleißt; wir -ßen, ihr -ßet, ſie -ßen
beginnen (begynde)	ich beginne, du beginnſt, er beginnt; wir -nen, ihr -net, ſie -nen
beißen (bide)	ich beiße, du beißt, er beißt; wir -ßen, ihr -ßet, ſie -ßen
bellen (gjøe)	ich belle, du bellſt, er bellt; wir -len, ihr -let, ſie -len
bergen (ſkjule; bjerge)	ich berge, du birgſt, er birgt; wir bergen, ihr -get, ſie -gen
berſten (briſte, revne)	ich berſte, du berſteſt, er berſtet; wir -ſten, ihr -ſtet, ſie -ſten
beſinnen (beſinde)	ich beſinne, du beſinnſt, er beſinnt; wir -nen, ihr -net, ſie -nen
beſitzen (beſidde)	ich beſitze, du beſitzeſt, er beſitzt; wir -tzen, ihr -tzet, ſie -tzen
betrügen (bedrage)	ich betrüge, du betrügſt, er betrügt; wir -gen, ihr -get, ſie -gen
bewegen (bevæge)	ich bewege, du bewegſt, er bewegt; wir -gen, ihr -get, ſie -gen
biegen (bøie)	ich biege, du biegſt, er biegt, wir -gen, ihr -get, ſie -gen
bieten (byde)	ich biete, du bieteſt, er bietet (poet. er beut); wir -ten, ihr -tet, ſie -ten
binden (binde)	ich binde, du bindeſt, er bindet; wir -den, ihr -det, ſie -den
bitten (bede)	ich bitte, du bitteſt, er bittet; wir -ten, ihr -tet, ſie -ten
blaſen (blæſe)	ich blaſe, du bläſeſt, er bläſet od. bläſt; wir blaſen, ihr -ſet, ſie -ſen
bleiben (blive)	ich bleibe, du bleibſt, er bleibt; wir -ben, ihr -bet, ſie -ben
braten (ſtege)	ich brate, du bratest (brätſt), er bratet (brät); wir -ten, ihr -tet, ſie -ten
brechen (brække, bryde)	ich breche, du brichſt, er bricht: wir brechen, ihr -chet, ſie -chen
brennen (brænde)	ich brenne, du brennſt, er brennt; wir -nen, ihr -net, ſie -nen
bringen (bringe)	ich bringe, du bringſt, er bringt; wir -gen, ihr -get, ſie -gen
denken (tænke)	ich denke, du denkſt, er denkt; wir -ken, ihr -ket, ſie -ken
dingen (tinge)	ich dinge, du dingſt, er dingt, wir -gen, ihr -get, ſie -gen
dreſchen (tærſke)	ich dreſche, du driſcheſt, er driſchet; wir dreſchen, ihr -et, ſie -en
dringen (trænge)	ich dringe, du dringſt, er dringt; wir -gen, ihr -get, ſie -gen
dürfen[1]) (turde, maatte)	ich darf, du darfſt, er darf; wir dürfen, ihr -fet, ſie -fen
empfangen (modtage, faae)	ich empfange, du empfängſt, er empfängt; wir -gen, ihr -get, ſie -gen
empfehlen (anbefale)	ich empfehle, du empfiehlſt, er empfiehlt; wir -len, ihr -let, ſie -len
empfinden (føle, fornemme)	ich empfinde, du empfindeſt, er empfindet; wir -den, ihr -det, ſie -den
erfrieren (fryſe fordærvet)	ich erfriere, du erfrierſt, er erfriert; wir -ren, ihr -ret, ſie -ren
erbleichen (blegne)	ich erbleiche, du erbleichſt, er erbleicht; wir -chen, ihr -chet, ſie -chen
erlöſchen (ſlukkes)	ich erlöſche, du erliſchſt, er erliſcht; wir -löſchen, ihr -ſchet, ſie -ſchen
erſaufen (drukne)	ich erſaufe, du erſäufſt, er erſäuft; wir erſaufen, ihr -fet, ſie -fen
erſchallen (lyde)	ich erſchalle, du erſchallſt, er erſchallt; wir -len, ihr -let, ſie -len
erſcheinen (blive ſynlig)	ich erſcheine, du erſcheinſt, er erſcheint; wir -nen, ihr -net, ſie -nen
erſchrecken (forſkrækkes)	ich erſchrecke, du erſchrickſt, er erſchrickt, wir -cken, ihr -cket, ſie -cken
ertrinken (drukne)	ich ertrinke, du ertrinkſt, er ertrinkt; wir -ken, ihr -ket, ſie -ken
erwägen (overveie)	ich erwäge, du erwägſt, er erwägt; wir -gen, ihr -get, ſie -gen
eſſen (ſpiſe)	ich eſſe, du iſſeſt, er iſſet od. ißt; wir eſſen, ihr -ſet, ſie -ſen
fahren[2]) (kjøre, fare)	ich fahre, du fährſt, er fährt; wir fahren, ihr -ret, ſie -ren
fallen (falde)	ich falle, du fällſt, er fällt; wir fallen, ihr -let, ſie -len
fangen (fange)	ich fange, du fängſt, er fängt; wir fangen, ihr -get, ſie -gen
fechten (fægte)	ich fechte, du fichſt, er ficht; wir fechten, ihr -tet, ſie -ten
finden (finde)	ich finde, du findeſt, er findet; wir -den, ihr -det, ſie -den
flechten (flette)	ich flechte, du flichſt, er flicht; wir flechten, ihr -tet, ſie -ten
fliegen (flyve)	ich fliege, du fliegſt, er fliegt; wir -gen, ihr -get, ſie -gen
fliehen (flye)	ich fliehe, du fliehſt, er flieht; wir -hen, ihr -het, ſie -hen
fließen (flyde)	ich fließe, du fließeſt, er fließet od. fließt; wir -ßen, ihr -ßet, ſie -ßen
freſſen (æde)	ich freſſe, du friſſeſt, er friſſet od. frißt; wir freſſen, ihr -ſet, ſie -ſen
frieren (fryſe)	ich friere, du frierſt, er friert; wir -ren, ihr -ret, ſie -ren
gåhren (gjære)	es gährt

1) Ligeledes: bedürfen (behøve). 2) willfahren er regelmæssigt.

uregelmæssige Verber.

Imperfectum. Indicativ.	Conjunctiv.	Imperativ.	Participium.
ich buk [3]	ich büke	backe	gebacken.
ich bedung	ich bedünge	bedinge	bedungen. [4]
ich befahl	ich beföhle	befiehl	befohlen.
ich befliß	ich beflisse	befleiße	beflissen.
ich begann	ich begänne	beginne	begonnen.
ich biß	ich bisse	beiß	gebissen.
ich bellte (boll)	ich bellete (bölle)	belle	gebellet (gebollen).
ich barg	ich bärge	birg	geborgen.
ich borst od. barst	ich bärste	berste od. birst	geborsten.
ich besann	ich besänne	besinne	besonnen.
ich besaß	ich besäße	besitze	besessen.
ich betrog	ich betröge	betrüge	betrogen.
ich bewog	ich bewöge	bewege	bewogen.
ich bog	ich böge	biege	gebogen.
ich bot	ich böte	biete (poet. beut)	geboten.
ich band	ich bände	binde	gebunden.
ich bat	ich bäte	bitte	gebeten.
ich blies	ich bliese	blase	geblasen.
ich blieb	ich bliebe	bleibe od. bleib	geblieben.
ich bratete (briet)	ich bratete (briete)	brate	gebraten.
ich brach	ich bräche	brich	gebrochen.
ich brannte	ich brennete	brenne	gebrannt.
ich brachte	ich brächte	bringe	gebracht.
ich dachte	ich dächte	denke	gedacht.
ich dung	ich dünge	dinge	gedungen.
ich drasch od. drosch	ich dräsche od. drösche	drisch	gedroschen.
ich drang	ich dränge	dringe	gedrungen.
ich durfte	ich dürfte	—	gedurft.
ich empfing	ich empfinge	empfange	empfangen.
ich empfahl	ich empföhle	empfiehl	empfohlen.
ich empfand	ich empfände	empfinde	empfunden.
ich erfror	ich erfröre	erfriere	erfroren.
ich erblich	ich erbliche	erbleiche	erblichen.
ich erlosch	ich erlösche	erlisch	erloschen.
ich ersoff	ich ersöffe	ersaufe	ersoffen.
ich erscholl	ich erschölle	erschalle	erschollen.
ich erschien	ich erschiene	erscheine	erschienen.
ich erschrak	ich erschräke	erschrick	erschrocken.
ich ertrank	ich ertränke	ertrinke	ertrunken.
ich erwog	ich erwöge	erwäge	erwogen.
ich aß	ich äße	iß	gegessen.
ich fuhr	ich führe	fahre	gefahren.
ich fiel	ich fiele	falle od. fall	gefallen.
ich fing	ich finge	fange	gefangen.
ich focht	ich föchte	fechte	gefochten.
ich fand	ich fände	finde	gefunden.
ich flocht	ich flöchte	flechte	geflochten.
ich flog	ich flöge	fliege (poet. fleug)	geflogen.
ich floh	ich flöhe	fliehe, flieh (poet. fleuch)	geflohen.
ich floß	ich flösse	fließe, fließ (poet. fleuß)	geflossen.
ich fraß	ich fräße	friß	gefressen.
ich fror	ich fröre	friere	gefroren.
es gohr	es göhre	gähre	gegohren.

3) Dasaa regelmæssigt: ich backte ꝛc. 4) Regelmæssigt: bedingt, naar det betyder indskrænket ved en Betingelse, f. Ex. eine bedingte Einwilligung, Erlaubniß ꝛc.

Infinitiv.	Præsens.
gebären (føde)	ich gebåre, du gebårst (gebiersi) er gebårt; wir -ren, ihr -ret, sie -ren
geben (give)	ich gebe, du giebst, er giebt; wir geben, ihr -bet, sie -ben
gebieten (byde, befale)	ich gebiete, du gebietest (gebeutst), er gebietet; wir-ten, ihr -tet, sie-ten
gedeihen (trives, lykkes)	ich gedeihe, du gedeihst, er gedeiht; wir -hen, ihr -het, sie -hen
gefallen (behage)	ich gefalle, du gefällst, er gefällt; wir gefallen, ihr -let, sie -len
gehen (gaae)	ich gehe, du gehst, er geht; wir -hen, ihr -het, sie -hen
gelingen (lykkes)	es gelingt
gelten (gjælde)	ich gelte, du giltst, er gilt; wir gelten, ihr -tet, sie -ten
genesen (helbredes)	ich genese, du genesest, er geneset; wir -sen, ihr -set, sie -sen
genießen (nyde)	ich genieße, du genießest, er genießet; wir -ßen, ihr -ßet, sie -ßen
gerathen (geraade)	ich gerathe, du geråthst, er geråth; wir gerathen, ihr -thet, sie -then
geschehen (ske)	es geschiehet od. geschieht
gewinnen (vinde, faae)	ich gewinne, du gewinnst, er gewinnt; wir -nen, ihr -net, sie -nen
gießen (gyde, helde)	ich gieße, du gießest, er gießet; wir -ßen, ihr -ßet, sie -ßen
gleichen (ligne)	ich gleiche, du gleichst, er gleicht; wir -chen, ihr -chet, sie -chen
gleiten [1]) (glide)	ich gleite, du gleitest, er gleitet; wir -ten, ihr -tet, sie -ten
glimmen (ulme)	ich glimme, du glimmst, er glimmt; wir -men, ihr -met, sie -men
graben (grave)	ich grabe, du gråbst, er gråbt; wir graben, ihr -bet, sie -ben
greifen (gribe)	ich greife, du greifst, er greift; wir -fen, ihr -fet, sie -fen
haben (have)	ich habe, du hast, er hat; wir -ben, ihr -bet, sie -ben
halten (holde)	ich halte, du hâltst, er hâlt; wir halten, ihr -tet, sie -ten
hangen (hænge)	ich hange, du hängst, er hängt; wir hangen, ihr -get, sie -gen
hauen (hugge)	ich haue, du hau'st, er haut; wir -en, ihr -et, sie -en
heben (hæve, løfte)	ich hebe, du hebst, er hebt; wir -ben, ihr -bet, sie -ben
heißen (hedde; befale)	ich heiße, du heißest, er heißet; wir -ßen, ihr -ßet, sie -ßen
helfen (hjelpe)	ich helfe, du hilfst, er hilft; wir helfen, ihr -fet, sie -fen
keifen (skjændes; bjæffe) [2])	ich keife, du keifst, er keift; wir -fen, ihr -fet, sie -fen
kennen (kjende)	ich kenne, du kennst, er kennt; wir -nen, ihr -net, sie -nen
klimmen (klattre, klavre)	ich klimme, du klimmst, er klimmt; wir -men, ihr -met, sie -men
klingen (klinge, lyde)	es klingt
kneifen od. kneipen [3]) (knibe)	ich kneife od. kneipe, du kneifst, er kneift; wir -fen, ihr -fet, sie -fen
kommen (komme)	ich komme, du kommst, er kommt; wir -men, ihr -met, sie -men
können (kunne)	ich kann, du kannst, er kann; wir können, ihr -net, sie -nen
kriechen (krybe)	ich krieche, du kriechst, er kriecht; wir -chen, ihr -chet, sie -chen
küren [4]) (vælge, kaare)	ich küre, du kürst, er kürt; wir -ren, ihr -ret, sie -ren
laden (lade, læsse)	ich lade, du ladest (lâdst), er ladet (lâdt); wir -den, ihr -det, sie -den
lassen (lade; undlade)	ich lasse, du lässest, er lässet (läßt); wir lassen, ihr -set, sie -sen
laufen (løbe)	ich laufe, du läufst, er läuft; wir laufen, ihr -fet, sie -fen
leiden (lide)	ich leide, du leidest, er leidet; wir -den, ihr -det, sie -den
leihen (laane)	ich leihe, du leihest, er leihet; wir -hen, ihr -het, sie -hen
lesen (læse)	ich lese, du liesest, er liest (liest); wir lesen, ihr -set, sie -sen
liegen (ligge)	ich liege, du liegst, er liegt; wir -gen, ihr -get, sie -gen
lügen (lyve)	ich lüge, du lügst (leugst), er lügt (leugt); wir -gen, ihr -get, sie-gen
mahlen [5]) (male)	ich mahle, du mahlest, er mahlet; wir -len, ihr -let, sie -len
meiden (sky, undgaae) unddrage sig)	ich meide, du meidest, er meide; wir -den, ihr -det, sie -den
melken (malke)	ich melke, du melkst (milkst), er melkt (milkt); wir-ken, ihr -ket, sie-ken
messen (maale)	ich messe, du missest, er misset od. mißt; wir messen, ihr -set, sie -sen
mißfallen (mishage)	ich mißfalle, du mißfällst, er mißfällt; wir -fallen, ihr -let, sie -len
mögen (gide, maatte, kunne)	ich mag, du magst, er mag; wir mögen, ihr -get, sie -gen
müssen (maatte, burde)	ich muß, du mußt, er muß; wir müssen, ihr -sset od. müßt, sie -ssen
nehmen (tage)	ich nehme, du nimmst, er nimmt; wir nehmen, ihr -met, sie -men
nennen (kalde, nævne)	ich nenne, du nennst, er nennt; wir -nen, ihr -net, sie -nen
pfeifen (pibe, fløite)	ich pfeife, du pfeifst, er pfeift; wir -fen, ihr -fet, sie -fen
pflegen (pleie)	ich pflege, du pflegst, er pflegt; wir -gen, ihr -get, sie -gen

1) begleiten er regelmæssigt. 2) keifen u. 3) kneipen conjugeres for det meste regelmæssigt.

Imperfectum. Indicativ.	Imperfectum. Conjunctiv.	Imperativ.	Participium.
ich gebar	ich gebäre (geböre)	gebäre od. gebier	geboren.
ich gab	ich gäbe	gieb	gegeben.
ich gebot	ich geböte	gebiete	geboten.
ich gedieh	ich gediehe	gedeihe	gediehen.
ich gefiel	ich gefiele	gefalle	gefallen.
ich ging	ich ginge	gehe od. geh	gegangen.
es gelang	es gelänge	gelinge	gelungen.
ich galt	ich gälte (gölte)	gilt (auch: gelt)	gegolten.
ich genas	ich genäse	genese	genesen.
ich genoß	ich genösse	genieße od. genieß	genossen.
ich gerieth	ich gerieth	gerathe	gerathen.
es geschah	es geschähe	geschehe	geschehen.
ich gewann	ich gewänne (gewönne)	gewinne od. gewinn	gewonnen.
ich goß	ich gösse	gieße od. gieß	gegossen.
ich glich	ich gliche	gleiche	geglichen.
ich glitt	ich glitte	gleite	geglitten.
ich glomm	ich glömme	glimme	geglommen.
ich grub	ich grübe	grabe	gegraben.
ich griff	ich griffe	greife od. greif	gegriffen.
ich hatte	ich hätte	habe	gehabt.
ich hielt	ich hielte	halte od. halt	gehalten.
ich hing	ich hinge	hange	gehangen.
ich hieb	ich hiebe	haue od. hau	gehauen.
ich hob	ich höbe (hübe)	hebe	gehoben.
ich hieß	ich hieße	heiße od. heiß	geheißen.
ich half	ich hülfe (hälfe)	hilf	geholfen.
ich kiff	ich kiffe	keife od. keif	gekiffen.
ich kannte	ich kenn'te	kenne	gekannt.
ich klomm	ich klömme	klimme	geklommen.
ich klang	ich klänge	klinge	geklungen.
ich kniff od. knipp	ich kniffe od. knippe	kneife od. kneipe, kneip	gekniffen od. geknippen.
ich kam	ich käme	komm	gekommen.
ich konnte	ich könnte	—	gekonnt.
ich kroch	ich kröche	krieche od. kriech	gekrochen.
ich kohr (kor)	ich köhre (köre)	küre (kühre)	gekoren (gekohren).
ich lud	ich lüde	lade	geladen.
ich ließ	ich ließe	lasse od. laß	gelassen.
ich lief	ich liefe	laufe od. lauf	gelaufen.
ich litt	ich litte	leide	gelitten.
ich lieh	ich liehe	leihe	geliehen.
ich las	ich läse	lies	gelesen.
ich lag	ich läge	liege	gelegen.
ich log	ich löge	lüge	gelogen.
ich mahlte (muhl)	ich mahlete (mühle)	mahle od. mahl	gemahlen.
ich mied	ich miede	meide	gemieden.
ich molk	ich mölke	melke	gemolken.
ich maß	ich mäße	miß	gemessen.
ich mißfiel	ich mißfiele	mißfalle	mißfallen.
ich mochte	ich möchte	möge	gemocht.
ich mußte	ich müßte	müsse	gemußt.
ich nahm	ich nähme	nimm	genommen.
ich nannte	ich nenn'te	nenne od. nenn	genannt.
ich pfiff	ich pfiffe	pfeife od. pfeif	gepfiffen.
ich pflog	ich pflöge	pflege	gepflogen.

4) forælder. 5) in der Mühle; malen (mit dem Pinsel), ganz regelmässig.

Infinitiv.	Præsens.
preiſen (priſe)	ich preiſe, du preiſeſt, er preiſet; wir -ſen, ihr -ſet, ſie -ſen
quellen (flyde, vælde)	ich quelle, du quillſt, er quillt; wir quellen, ihr -let, ſie -len
råchen (hevne)	ich råche, du råchſt, er råcht; wir -chen, ihr -chet, ſie -chen
rathen (raade; gjette)	ich rathe, du råthſt, er råth; wir rathen, ihr -thet, ſie -then
reiben (gnide)	ich reibe, du reibſt, er reibt; wir -ben, ihr -bet, ſie -ben
reißen (rive)	ich reiße, du reißeſt, er reißet; wir -ßen, ihr -ßet, ſie -ßen
reiten (ride)	ich reite, du reiteſt, er reitet; wir -ten, ihr -tet, ſie -ten
rennen (rende)	ich renne, du rennſt, er rennt; wir -nen, ihr -net, ſie -nen
riechen (lugte)	ich rieche, du riechſt, er riecht; wir -chen, ihr -chet, ſie -chen
ringen (brydes, kæmpe)	ich ringe, du ringſt, er ringt; wir -gen, ihr -get, ſie -gen
rinnen (rinde)	ich rinne, du rinnſt, er rinnt; wir -nen, ihr -net, ſie -nen
rufen (raabe, kalde)	ich rufe, du rufſt, er ruft; wir -fen, ihr -fet, ſie -fen
ſalzen (ſalte)	ich ſalze, du ſalzeſt, er ſalzt; wir -zen, ihr -zet, ſie -zen
ſaufen (drikke, ſuppe)	ich ſaufe, du ſäufſt, er ſäuft; wir ſaufen, ihr -fet, ſie -fen
ſaugen (ſuge)	ich ſauge, du ſaugſt, er ſaugt; wir -gen, ihr get, ſie -gen
ſchaffen (ſkabe)	ich ſchaffe, du ſchafft, er ſchafft; wir -fen, ihr -fet, ſie -fen
ſcheiden [1]) (ſkille, ſkilles, adſkille, adſkilles)	ich ſcheide, du ſcheideſt, er ſcheidet; wir -den, ihr -det, ſie -den
ſcheinen [2]) (ſtinne)	ich ſcheine, du ſcheinſt, er ſcheint; wir -nen, ihr -net, ſie -nen
ſchelten (ſtjelde)	ich ſchelte, du ſchiltſt, er ſchilt; wir ſchelten, ihr -tet, ſie -ten
ſcheren (klippe, rage)	ich ſchere, du ſcherſt, er ſchert; wir ſcheren, ihr -ret, ſie -ren
ſchieben [3]) (ſkyde)	ich ſchiebe, du ſchiebſt, er ſchiebt; wir -ben, ihr -bet, ſie -ben
ſchießen (ſkyde)	ich ſchieße, du ſchießeſt, er ſchießt; wir -ßen, ihr -ßet, ſie -ßen
ſchinden (flaae)	ich ſchinde, du ſchindeſt, er ſchindet; wir -den, ihr -det, ſie -den
ſchlafen (ſove)	ich ſchlafe, du ſchläfſt, er ſchläft; wir ſchlafen, ihr -fet, ſie -fen
ſchlagen (ſlaae)	ich ſchlage, du ſchlägſt, er ſchlägt; wir ſchlagen, ihr -get, ſie -gen
ſchleichen (ſnige)	ich ſchleiche, du ſchleichſt, er ſchleicht; wir -chen, ihr -chet, ſie -chen
ſchleifen (ſlibe)	ich ſchleife, du ſchleifſt, er ſchleift; wir -fen, ihr -fet, ſie -fen
ſchliefen (ſchleifen), (glide)	ich ſchliefe, du ſchliefſt, er ſchlieft; wir -fen, ihr -fet, ſie -fen
ſchließen (lukke, ſlutte)	ich ſchließe, du ſchließeſt, er ſchließt; wir -ßen, ihr -ßet, ſie -ßen
ſchlingen (ſlynge)	ich ſchlinge, du ſchlingſt, er ſchlingt; wir -gen, ihr -get, ſie -gen
ſchmeißen (ſmide)	ich ſchmeiße, du ſchmeißt, er ſchmeißt; wir -ßen, ihr -ßet, ſie -ßen
ſchmelzen (ſmelte)	ich ſchmelze, du ſchmelzeſt (ſchmilzeſt), er ſchmelzet (ſchmilzt); wir -zen, ihr -zet, ſie -zen
ſchneiden (ſkære)	ich ſchneide, du ſchneideſt, er ſchneidet; wir -den, ihr -det, ſie -den
ſchnieben (ſnøfte, puſte)	ich ſchniebe, du ſchniebſt, er ſchniebt; wir -ben, ihr -bet, ſie -ben
ſchrauben (ſkrue)	ich ſchraube, du ſchraubſt, er ſchraubt; wir -ben, ihr -bet, ſie -ben
ſchreiben (ſkrive)	ich ſchreibe, du ſchreibſt, er ſchreibt; wir -ben, ihr -bet, ſie -ben
ſchreien (ſkrige)	ich ſchreie, du ſchrei'ſt, er ſchreit; wir -en, ihr -et, ſie -en
ſchreiten (ſkride)	ich ſchreite, du ſchreiteſt, er ſchreitet; wir -ten, ihr -tet, ſie -ten
ſchwären (buldne)	ich ſchwäre, du ſchwäreſt, er ſchwärt; wir -ren, ihr -ret, ſie -ren
ſchweigen (tie)	ich ſchweige, du ſchweigſt, er ſchweigt; wir -gen, ihr -get, ſie -gen
ſchwellen (ſvulme, hovne)	ich ſchwelle, du ſchwillſt, er ſchwillt; wir ſchwellen, ihr -let, ſie -len
ſchwimmen (ſvømme)	ich ſchwimme, du ſchwimmſt, er ſchwimmt; wir -en, ihr -et, ſie -en
ſchwinden (ſvinde)	ich ſchwinde, du ſchwindeſt, er ſchwindet; wir -den, ihr -det, ſie -den
ſchwingen (ſvinge)	ich ſchwinge, du ſchwingſt, er ſchwingt; wir -gen, ihr -get, ſie -gen
ſchwören (ſværge)	ich ſchwöre, du ſchwörſt, er ſchwört; wir -ren, ihr -ret, ſie -ren
ſehen (ſee)	ich ſehe, du ſiehſt, er ſieht; wir ſehen, ihr -het, ſie -hen
ſenden (ſende)	ich ſende, du ſendeſt, er ſendet; wir -den, ihr -det, ſie -den
ſeyn (være)	ich bin, du biſt, er iſt; wir ſind, ihr ſeyd, ſie ſind. Conj. ich ſey, du ſeyſt, er ſey; wir ſeyen, ihr ſeyed, ſie ſeyen
ſieden (koge)	ich ſiede, du ſiedeſt, er ſiedet; wir -den, ihr -det, ſie -den
ſingen (ſynge)	ich ſinge, du ſingſt, er ſingt; wir -gen, ihr -get, ſie -gen
ſinken (ſynke)	ich ſinke, du ſinkſt, er ſinkt; wir -ken, ihr -ket, ſie -ken
ſinnen (grunde, penſe paa)	ich ſinne, du ſinneſt, er ſinnt; wir -nen, ihr -net, ſie -nen

1) ſcheiden, i chemiſk Bethdning, er regelmæssigt. 2) saaledes ogsaa: es ſcheint mir (mig

Imperfectum. Indicativ.	Imperfectum. Conjunctiv.	Imperativ.	Participium.
ich pries	ich priese	preise	gepriesen.
ich quoll	ich quölle	quelle od. quill	gequollen.
ich rächte (roch)	ich rächte (röche)	räche	gerächt (gerochen).
ich rieth	ich riethe	rathe	gerathen.
ich rieb	ich riebe	reibe	gerieben.
ich riß	ich risse	reiße od. reiß	gerissen.
ich ritt	ich ritte	reite	geritten.
ich rannte od. rennte	ich rennete	renne	gerannt od. gerennet.
ich roch	ich röche	rieche od. riech	gerochen.
ich rang	ich ränge	ringe	gerungen.
ich rann	ich ränne (rönne)	rinne	geronnen.
ich rief	ich riefe	rufe	gerufen.
ich salzte	ich salzete	salze	gesalzen.
ich soff	ich söffe	saufe od. sauf	gesoffen.
ich sog	ich söge	sauge	gesogen.
ich schuf	ich schüfe	schaffe od. schaff	geschaffen.
ich schied	ich schiede	scheide	geschieden.
ich schien	ich schiene	scheine	geschienen.
ich schalt	ich schälte (schölte)	schelte (schilt)	gescholten.
ich schor	ich schöre	schere od. schier	geschoren.
ich schob	ich schöbe	schiebe od. schieb	geschoben.
ich schoß	ich schösse	schieße od. schieß	geschossen.
ich schund	ich schünde	schinde	geschunden.
ich schlief	ich schliefe	schlafe od. schlaf	geschlafen.
ich schlug	ich schlüge	schlage	geschlagen.
ich schlich	ich schliche	schleiche	geschlichen.
ich schliff	ich schliffe	schleife od. schleif	geschliffen.
ich schloff	ich schlöffe	schliefe	geschloffen.
ich schloß	ich schlösse	schließe od. schließ	geschlossen.
ich schlang	ich schlänge	schlinge	geschlungen.
ich schmiß	ich schmisse	schmeiße od. schmeiß	geschmissen.
ich schmolz	ich schmölze	schmilz od. schmelz	geschmolzen.
ich schnitt	ich schnitte	schneide	geschnitten.
ich schnob	ich schnöbe	schniebe od. schnieb	geschnoben.
ich schraubte (schrob)	ich schraubete (schröbe)	schraube	geschraubt (geschroben).
ich schrieb	ich schriebe	schreibe od. schreib	geschrieben.
ich schrie	ich schrie	schreie od. schrei	geschrien.
ich schritt	ich schritte	schreite	geschritten.
ich schwor	ich schwöre	schwäre	geschworen.
ich schwieg	ich schwiege	schweige od. schweig	geschwiegen.
ich schwoll	ich schwölle	schwill od. schwelle	geschwollen.
ich schwamm	ich schwämme	schwimme od. schwimm	geschwommen.
ich schwand	ich schwände	schwinde	geschwunden.
ich schwang (schwung)	ich schwänge	schwinge	geschwungen.
ich schwor (schwur)	ich schwöre (schwüre)	schwöre	geschworen.
ich sah	ich sähe	siehe od. sieh	gesehen.
ich sandte	ich sendete	sende	gesandt.
ich war, du warst ꝛc.	ich wäre	sey	gewesen.
ich sott	ich sötte	siede	gesotten.
ich sang	ich sänge	singe	gesungen.
ich sank	ich sänke	sinke	gesunken.
ich sann	ich sänne	sinne	gesonnen.

---

synes), es schien mir ꝛc. 3) s. E. Jemanden zur Seite schieben.

Infinitiv.	Præsens.
sitzen (sidde)	ich sitze, du sitzest, er sitzet; wir -zen, ihr -zet, sie -zen
sollen (skulle; maatte)	ich soll, du sollst, er soll; wir -len, ihr -let, sie -len
spalten (spalte, kløve)	ich spalte, du spaltest (spältst), er spaltet; wir -ten, ihr -tet, sie -ten
speien (spytte, spye)	ich speie, du speiest, er speit; wir -en, ihr -et, sie -en
spinnen (spinde)	ich spinne, du spinnst, er spinnt; wir -nen, ihr -net, sie -nen
sprechen (tale)	ich spreche, du sprichst, er spricht; wir sprechen, ihr -chet, sie -chen
sprießen (spire)	ich sprieße, du sprießest, er sprießt; wir -ßen, ihr -ßet, sie -ßen
springen (springe)	ich springe, du springst, er springt; wir -gen, ihr -get, sie -gen
stechen (stikke)	ich steche, du stichst, er sticht; wir stechen, ihr -chet, sie -chen
stecken (stikke, sætte)	ich stecke, du steckst, er steckt; wir -cken, ihr -cket, sie -cken
stehen (staae)	ich stehe, du stehst, er steht; wir -hen, ihr -het, sie -hen
stehlen (stjæle)	ich stehle, du stiehlst, er stiehlt; wir stehlen, ihr -let, sie -len
steigen (stige)	ich steige, du steigst, er steigt; wir -gen, ihr -get, sie -gen
sterben (døe)	ich sterbe, du stirbst, er stirbt; wir sterben, ihr -bet, sie -ben
stieben (fare, fyge, ryge)	ich stiebe, du stiebst, er stiebt; wir -ben, ihr -bet, sie -ben
stinken (stinke)	ich stinke, du stinkst, er stinkt; wir -ken, ihr -ket, sie -ken
stoßen (støde)	ich stoße, du stößest, er stößt; wir stoßen, ihr -ßet, sie -ßen
streichen (stryge)	ich streiche, du streichst, er streicht; wir -chen, ihr -chet, sie -chen
streiten (stride)	ich streite, du streitest, er streitet; wir -ten, ihr -tet, sie -ten
thun (gjøre)	ich thue, du thust, er thut; wir -en, ihr -et, sie -en
tragen (bære)	ich trage, du trägst, er trägt; wir tragen, ihr -get, sie -gen
treffen (træffe)	ich treffe, du triffst, er trifft; wir treffen, ihr -fet, sie -fen
treiben (drive)	ich treibe, du treibst, er treibt; wir -ben, ihr -bet, sie -ben
treten (træde)	ich trete, du trittst, er tritt; wir treten, ihr -tet, sie -ten
trinken (drikke)	ich trinke, du trinkst, er trinkt; wir -ken, ihr -ket, sie -ken
trügen, (bedrage)	ich trüge, du trügst, er trügt; wir -gen, ihr -get, sie -gen
verbergen (skjule; dølge)	ich verberge, du verbirgst, er verbirgt; wir -gen, ihr -get, sie -gen
verbieten (forbyde)	ich verbiete, du verbietest, er verbietet; wir -ten, ihr -tet, sie -ten
verbleiben (forblive)	ich verbleibe, du verbleibst, er verbleibt; wir -ben, ihr -bet, sie -ben
verbleichen (falme)	ich verbleiche, du verbleichst, er verbleicht; wir -chen, ihr -chet, sie -chen
verderben (fordærves)	ich verderbe, du verdirbst, er verdirbt; wir -ben, ihr -bet, sie -ben
verdrießen (fortryde)	es verdrießt (mich, dich, ihn, uns, euch, sie)
vergessen (glemme)	ich vergesse, du vergissest, er vergißt; wir vergessen, ihr -set, sie -sen
verhehlen (fordølge)	ich verhehle, du verhehlst, er verhehlt; wir -len, ihr -let, sie -len
verlieren (tabe, miste)	ich verliere, du verlierst, er verliert; wir -ren, ihr -ret, sie -ren
verlöschen (slukkes)	ich verlösche, du verlöschest, er verlöscht; wir -schen, ihr -schet, sie -schen
verschwinden (forsvinde)	ich verschwinde, du verschwindest, er verschwindet; wir -den, ihr -det, sie -den
verwirren (forvirre)	ich verwirre, du verwirrst, er verwirrt; wir -ren, ihr -ret, sie -ren
verzeihen (tilgive, forlade)	ich verzeihe, du verzeihst, er verzeiht; wir -hen, ihr -het, sie -hen
wachsen (voxe)	ich wachse, du wächsest, er wächst; wir wachsen, ihr -set, sie -sen
wägen od. wiegen (veie)	ich wäge (wiege ꝛc.), du wägst, er wägt; wir -gen, ihr -get, sie -gen
waschen (vaske)	ich wasche, du wäschest, er wäscht; wir waschen, ihr -schet, sie -schen
weichen (vige)	ich weiche, du weichst, er weicht; wir -chen, ihr -chet, sie -chen
weisen (vise)	ich weise, du weisest, er weist; wir -sen, ihr -set, sie -sen
wenden (vende)	ich wende, du wendest, er wendet; wir -den, ihr -det, sie -den
werben (hverve)	ich werbe, du wirbst, er wirbt; wir werben, ihr -bet, sie -ben
werden (blive, vorde, ville)	ich werde, du wirst, er wird; wir werden, ihr -det, sie -den
werfen (kaste)	ich werfe, du wirfst, er wirft; wir werfen, ihr -fet, sie -fen
winden (vinde, snoe)	ich winde, du windest, er windet; wir -den, ihr -det, sie -den
wissen (vide)	ich weiß, du weißt, er weiß; wir wissen, ihr -set, sie -sen
wollen (ville)	ich will, du willst, er will; wir wollen, ihr -let, sie -len
zeihen (sigte for)	ich zeihe, du zeihst, er zeiht; wir -hen, ihr -het, sie -hen
ziehen (trække)	ich ziehe, du ziehst, er zieht; wir -hen, ihr -het, sie -hen
zwingen (tvinge)	ich zwinge, du zwingst, er zwingt; wir -gen, ihr -get, sie -gen

Imperfectum. Indicativ.	Imperfectum. Conjunctiv.	Imperativ.	Participium.
ich ſaß	ich ſäße	ſitze	geſeſſen.
ich ſollte	ich ſollte	—	geſollt.
ich ſpaltete	ich ſpaltete	ſpalte	geſpalten.
ich ſpie	ich ſpie	ſpeie od. ſpei	geſpieen.
ich ſpann	ich ſpänne (ſpönne)	ſpinne	geſponnen.
ich ſprach	ich ſpräche	ſprich	geſprochen.
ich ſproß	ich ſpröſſe	ſprieße od. ſprieß	geſproſſen.
ich ſprang	ich ſpränge	ſpringe	geſprungen.
ich ſtach	ich ſtäche	ſtich	geſtochen.
ich ſteckte od. ſtak	ich ſteckte od. ſtäke	ſtecke	geſteckt.
ich ſtand (ſtund)	ich ſtände (ſtünde)	ſteh	geſtanden.
ich ſtahl	ich ſtähle	ſtiehl	geſtohlen.
ich ſtieg	ich ſtiege	ſteige od. ſteig	geſtiegen.
ich ſtarb	ich ſtärbe (ſtürbe)	ſtirb	geſtorben.
ich ſtob	ich ſtöbe	ſtiebe od. ſtieb	geſtoben.
ich ſtank	ich ſtänke	ſtinke	geſtunken.
ich ſtieß	ich ſtieße	ſtoße od. ſtoß	geſtoßen.
ich ſtrich	ich ſtriche	ſtreiche	geſtrichen.
ich ſtritt	ich ſtritte	ſtreite	geſtritten.
ich that	ich thäte	thue od. thu	gethan.
ich trug	ich trüge	trage	getragen.
ich traf	ich träfe	triff	getroffen.
ich trieb	ich triebe	treibe	getrieben.
ich trat	ich träte	tritt	getreten.
ich trank	ich tränke	trinke	getrunken.
ich trog	ich tröge	trüge	getrogen.
ich verbarg	ich verbärge	verbirg	verborgen.
ich verbot	ich verböte	verbiete	verboten.
ich verblieb	ich verbliebe	verbleibe	verblieben.
ich verblich	ich verbliche	verbleiche	verblichen.
ich verdarb	ich verdärbe (verdürbe)	verdirb	verdorben.
es verdroß	es verdrösse	—	verdroſſen.
ich vergaß	ich vergäße	vergiß	vergeſſen.
ich verhehlte	ich verhehlete	verhehle	verhehlet od. verhohlen.
ich verlor	ich verlöre	verliere	verloren.
ich verloſch	ich verlöſche	verliſch	verloſchen.
ich verſchwand	ich verſchwände	verſchwinde	verſchwunden.
ich verwirrte	ich verwirrete	verwirre	verwirret (verworren).
ich verzieh	ich verziehe	verzeihe	verziehen.
ich wuchs	ich wüchſe	wachſe	gewachſen
ich wog	ich wöge	wäge od. wiege	gewogen.
ich wuſch	ich wüſche	waſche	gewaſchen.
ich wich	ich wiche	weiche	gewichen.
ich wies	ich wieſe	weiſe	gewieſen.
ich wendete od. wandte	ich wendete	wende	gewendet od. gewandt.
ich warb	ich wärbe	wirb	geworben.
ich ward od. wurde, du wurdeſt, er ward od. wurde, wir wurden ꝛc.	ich würde	werde	geworden; (und als Hilfswort) worden.
ich warf	ich wärfe (würfe)	wirf	geworfen.
ich wand	ich wände	winde	gewunden
ich wußte	ich wüßte	wiſſe	gewußt.
ich wollte	ich wollte	wolle	gewollt.
ich zieh	ich ziehe	zeihe	geziehen.
ich zog	ich zöge	ziehe od. zieh	gezogen.
ich zwang	ich zwänge	zwinge	gezwungen.

A, **a**, *n.* A, a, første Bogstav i Alphabetet; sjette Rode i Tonestigen; (Ordspr.) **wer A sagt, muß auch B sagen**, den der siger A, maa ogsaa sige B: det første Skridt medfører det andet; **von A bis Z**, fra Ende til anden; **das A und das O**, Begyndelse og Ende, (siges undertiden efter det græske Alphabets Alpha og Omega).

Aa (**Au**), *f.* (*pl.* **-en**) Aa, særlk, rindende Vand (større end en Bæk, mindre end en Flod); Vanddrag; stor Vandgrøft.

Aak, *f.* (*pl.* -e) „**Aak**", Slags Pram, sladbundet Fartøi paa Rhinen.

Aal, *m.* (*pl.* -e) Aal (Fisk); Fold i Klæde (under Valkningen); Slags Kage. **-baum**, *m.* (Heckenkirsche) Bærnved, Slags Dværgkirsebærtræ (xylosteum). **-bock**, *m.* Slags Lax fra Thunersøen. **-brut**, *f.* Aaleyngel, unge Aal. **-fang**, *m.* Aalefangst, Aalefiskeri; Sted, hvor der fanges Aal; Tiden, da der fanges Aal. **-fänger**, *m.* Aalefanger, En som stanger Aal. **-fett**, *n.* Aalefidt. **-gabel**, **-pricke**, *f.* **-stecher**, *m.* togrenet Gaffel til at stange Aal, Aalegaffel, Aalefork, Aalespar, Aalestang. **-grundel**, **-gründling**, *m.* Slags Grundling (Fisk). **-halter**, **-behälter**, **-kasten**, *m.* Aalekiste. **-haut**, *f.* Aalefiind, Aalehud. **-kirsche**, *f.* (Vogelkirsche) Fuglekirsebær, Fuglekræge (prunus avium). **-korb**, *m.* **-reuse**, *f.* Aalekurv; Aaleruse. **-lege**, *f.* (Aalhälter, Aalteich) Aaledam. **-mutter**, *f.* (Gruppe, Meergroppe, Schleimfisch) Aalemoder, aalagtig Havfisk (blennius viviparus). **-pastete**, *f.* Aalepostei. **-puppe**, *f.* Bundt Siv med Aalmading. **-quappe**, **-raupe**, *f.* Aalequappe, spiselig Ferskvandsfisk (gadus lota). **-qvast**, *m.* **-qvaste**, *f.* trævlet Qvast paa en Stang, der bruges til Aalefangst. **-stein**, *m.* Aalesteen. **-streif**, **-strich**, *m.* Aalestribe, fort Rygstribe paa Heste og Qvæg. **-suppe**, *f.* Aalesuppe. **-teich**, *m.* (Aalhälter, Aalfang) Aaledam. **-thierchen**, *n.* **-wurm**, *m.* (Eissigaal) Aaldyr, Smaadyr, Orm som findes i Vinedditke (vibrio aceti). **-wehr**, *n.* Aalgjærde, Aalegaard.

Aalbeere, *f.* (schwarze Johannisbeere, *vulg.* Sohlbeere) Solbær (kaldes ogsaa „**Alantbeere**"). **-beerstrauch**, *m.* Solbærbusk.

aalen, *v. a.* (*vulg.*) fange Aal, fiske Aal, stange Aal. [bugtet.

aalförmig, *a.* aaleformet; snoet,

Aar, *m.* (*pl.* **-e**) Ørn, Rovfugl (ikkun poet).

Aas, *n.* (*pl.* **Aeser**) Aadsel; Legemet af et dødt Dyr; Mading, Lokkemad; (*vulg.*) Tæve, Luder (Skjældsord). **-blatter**, *f.* Edderbyld. **-fliege**, *f.* Aadselflue, Spyflue. **-geier**, *m.* Aadselgrib. **-gestank**, *m.* Stank af Aadsel. **-gräber**, *m.* s. **-käfer**. **-grube**, *f.* (Schindanger) Rakkerkule, Aadselkule. **-käfer**, **-gräber**, *m.* (Todtengräber) Aadselbille, Aadselgraver. **-kopf**, *m.* (Bygnk.) Dyrehoved. **-krähe**, *f.* Slags stor sort Krage. **-pflanze**, *f.* Aadselplante. **-seite**, *f.* Kjødsiden paa Skind. **-vogel**, *m.* aadselædende Fugl.

aasen, *v. a. & n.* lægge Aadsel el. Lokkemad for vilde Dyr; føle, forrette ildent Arbeide, rode i Skarn; (abaasen) strabe **Kjødet fra** Skindet. [ædende (om Dyr).

aasfressend, **-fräßig**, *a.* aadselæ-

aasig, **aashaft**, *a.* aadselagtig; raaden.

Aaß, *n.* Dyrs Føde el. Mading.

aaßen, **äßen**, *v. n.* (Jæg.) æde, græsse, tage Foder. **Aaßung**, **Aeßung**, *f.* Æden, Græssen; Æde, Foder.

ab, *partic.* og *av.* af, fra; ned, nedad, bort; – **und zu**, af og til, nu og da; **auf und –**, op og ned; **weit –**, langt borte, langt fra, fjernt; i sammensatte Ord, især Tidsord, har denne Partikel, foruden de anførte, ogsaa de Bemærkelser: afsted, efter; godt, tilgavns; til Ende, ud, færdig, reent ud; ihjel.

abasen, *v. a.* s. **aasen**.

abächzen, *v. r.* sich –, udmattes ved Suk el. Hulken.

abackern, *v. a.* afploie, borttage med Ploven.

abänderlich, *a.* til at ændre; som kan ændres, forandres, rettes.

abändern, *v. a.* afændre, ændre; rette; forandre: (Gram.) dekliner.

Abänderung, *f.* Afændring, Ændring; Forandring; Deklination.

abängstigen, **abängsten**, *v. a.* foraarsage En stor Angest; udmatte, el. afnøde ved at ængste; sich **abängstigen**, *v. r.* ængste sig, pines af Frygt og Bekymring.

Abängstigung, *f.* Ængstelse, ængstelig Bekymring.

abankern, *v. n.* (Søv.) afseile, lette; faa Ankertauene sønderrevne af Storm og Uveir.

abarbeiten, *v. a.* arbeide af; arbeide løs, løsne; opslide el. afslide ved Arbeide; anstrænge over Evne, udmatte; sich –, *v. r.* arbeide over Evne, arbeide sig fordærvet, slide sig op; *eine* **Schuld** –, afdrage en Gjæld ved Arbeide.

Abart, *f.* Afart; Varietet.

abarten, *v. n.* afarte, vanslægte fra, udarte; afvige, variere.

abartig, *a.* som afarter, el. vanslægter, afvigende fra sin Art.

Abartung, *f.* Afartning; Udarten, Vanslægtning; Varietet.

abäschern, *v. a.* afgnide med Aske; sich –, *v. r.* udmattes, afkræfte sig, arbeide el. slide sig fordærvet paa Noget.

abäßen, *v. a.* (Jæg.) afæde Græs, afgrænse; afgnave Bark, afæde Blade, Skud el. Knopper paa Træer. [fære Grene.

abästen, *v. a.* afkappe el. af-

abäthmen, *v. a.* (Chem.) udbrænde, udgløde.

abätzen, *v. a.* afædse, afætse.

abäugeln, *v. a.* læse en Persons Ønsker i hans Blik, affure.

abbacken, *v. a. & n.* afbage, bage færdig; blive færdig med Bagning; *T.* bage tilgavns; **abgebacken**, frafalden (om Brødskorpen) og tørret.

abbaden, *v. a.* afbade, rense, aftoe ved Badning; *v. n.* høre op med Badning; **das Abbaden**, Aftoening.

abbalgen, *v. a.* tage Huden af; afslaae, afstrænge Skindet; **Bohnen –**, afbælge Bønner; mørbanke En; sich –, *v. r.* slaaes, drages med En indtil man ikke kan mere.

abbarbieren, *v. a.* afrage, afbarbere. [banke.

abbäuchen, *v. a.* udluge og ud-

Abbau, *m.* Udflytning.

abbauen, *v. a.* nedrive hvad der var opbygget, tage det fra hinanden, nedtage (en Boutik); ophøre med Bearbeidningen af en Mine i et Bjergværk. **Abbauen**, *n.* **Abbauung**, *f.* Nedtagelse, Nedrivelse.

abbaumen, *v. n.* (Jæg.) gaa ned el. flyve ned fra Træet.

abbäumen, *v. a.* afbomme, tage det vævede Tøi af Væverstolen.

abbeeren, *v. a.* afplukke el. afpille alle Bær af en Buft.

abbefehlen, *v. a.* tilbagekalde en Befaling.

abbehalten, *v. a.* den Hut –, beholde Hatten af, ſtaae med Hatten i Haanden.

abbeißen, *v. a.* afbide; *fig.* afbide, kort afvise; (*vulg.*) er hat aller Schande den Kopf abgebiſſen, han har bidt Hovedet af al Skam.

abbeizen, *v. a.* afbeitſe, aftage ved Beitsning.

abbekommen, *v. a.* faae af, faae, erholde en Deel af Noget.

abberſten, *v. n.* briſte af, fra; ſpringe af, fra.

abberufen, *v. a.* kortkalde fra en Poſt, kalde (En) tilbage. **Abberufung**, *f.* Tilbagekaldelſe, Bortkaldelſe; Rappel.

abbeſtellen, *v. a.* afbeſtille, afſige, ſende Afbud. **Abbeſtellung**, *f.* Afbud. [afvende ved Bøn.

abbeten, *v. n. & a.* bede til Ende; **abbetteln**, *v. a.* aftigge, aftrygle.

abbezahlen, *v. a.* afbetale.

abbiegen, (**abbeugen**) *v. a. & n.* afbøie, borthøie; bøie løs, tage el. ſtille fra ved at bøie; bøie af, dreie af.

Abbild, *n.* (*pl.* **–er**) Afbildning; lignende Billede, Copi; Portrait.

abbilden, *v. a.* afbilde, afteqne, fremſtille i Billede; copieren; *fig.* ſkildre, male. **Abbildung**, *f.* Afbildning.

abbinden, *v. a.* afbinde, løsbinde; afbinde med en Snor (f. Ex. Porter); **ein Kalb –**, vænne en Kalv fra Yveret; **einen Ochſen –**, gilde; **ein Zimmerwerk –**, Bjelkernes Sammenføining; **ein Faß –**, Tønbaandenes Paalægning. **Abbinden**, *n.* **Abbindung**, *f.* Afbinding, Løsbinding. [bides; Bid.

Abbiß, *m.* Afbiden; Bid, ſom af-

Abbitte, *f.* Afbigt; **– thun**, gjøre Afbigt. [bigt.

abbitten, *v. a.* afbede; gjøre Af-

abblaſen, *v. a. & n.* afblæſe, bortblæſe; blæſe af; ophøre at blæſe; eine Kanone –, renſe en Kanon med et Skud løſt Krudt; blæſe til Afmarſch, Rappel; (Jæg.) kalde Hundene tilbage; **das Abblaſen**, Afblæsning, Blæsen til Afmarſch.

abblatten, *v. a.* afblade, bløde, afplukke Bladene.

abblättern, *v. a.* afblade, afpille bladviis; *v. n. & v. r.* ſich –, tabe ſine Blade; afſkalles, gaae af bladviis (ſom Skifer).

abbläuen, *v. a.* farve blaat, gjøre blaat; ſlaa bruun og blaa, afpryle; *v. n. & r.* ſich –, ſlippe den blaa Farve.

abbleichen, *v. a.* afblege, blege tilſtrækkeligen; *v. n.* blegne, visne.

abblicken, *v. a.* (Chem.) give et Glimt, Sølvglimt i Smeltedigelen.

abblitzen, *v. n.* ophøre at lyne; klikke, ſlaa Klik; *fig.* faa en lang Næſe.

abblühen, *v. n.* afblomſtre; **das Abblühen**, Blomſters Affalden.

abblüthen, *v. a.* aftage Blomſten, berøve Blomſten; ſvække.

abborgen, *v. a.* laane fra, laane af Andre. [forme, modellere i Vox.

abbofſeln, (**abboſſen**) *v. a.* af-

Abbrand, *m.* hvad der afbrænder, gaaer tabt ved Metallers Smeltning.

abbraſſen, *v. a.* (Søv.) braſe, fylde Seilene. [ſtege.

abbraten, *v. a.* afſtege, gjennem-

abbrauchen, *v. a.* afbruge, afbenytte. [Farve.

abbraunen, *v. n.* ſlippe den brune

abbrauſen, *v. n.* ophøre at bruſe.

abbrechen, *v. a.* afbrække, afbryde; afplukke; nedrive (et Huus ꝛc.) nedbryde, nedtage (et Telt, en Bod ꝛc.); ein Schiff –, ophugge; an der Löhnung –, afkorte; **den Umgang –**, afbryde; *v. n.* brydes, brækkes af, afbrydes, gaae i Stykker; *fig.* afbryde, ophøre; **kurz –**, afbryde kort; **wir wollen davon –**, lad os ikke tale mere derom. **Abbrechen**, *n.* **Abbrechung**, *f.* Afbrækning, Afbrydning; Nedbrydning, Nedtagelſe ꝛc.

abbrennen, *v. a.* afbrænde, brænde af; affyre; **den Stahl –**, hærde Staal; *v. n.* brænde af, fortæres af Ilden; klikke; **abgebrannt**, afbrændt; *fig. vulg.* aldeles uden Penge; **ein Abgebrannter**, en Brandlidt. [række Blikplader.

abbreiten, *v. a. T.* glatte, ſtrække,

abbreviren, *v. a.* abbreviere. **Abbreviatur**, *f.* Abbreviatur.

abbringen, *v. a.* bringe bort, bringe fra el. bort fra; borttage; **Etwas –**, (einen Fleck ꝛc.) faae Noget (f. Ex. en Plet) bort, tage en Plet af, faae bort; *fig.* afſkaffe, ophæve, bringe af Vane; **einen Gebrauch, eine Mode –**, afſkaffe en Vedtægt, en Skik, en Mode; **Einen von Etwas** (von ſeinem Vorſatze, von einer irrigen Meinung ꝛc.) –, bringe En fra Noget, faae ham fra ſit Forſæt; betage En ſin urigtige Anſkuelſe; **vom rechten Wege –**, bringe En af fra den rette Vei, føre vild; **er läßt ſich nicht davon –**, han lader ſig ikke bringe derfra; *vulg.* han er ikke at faae fra det. **Abbringung**, *f.* Bortbringelſe; Afſkaffelſe, Ophævelſe (af en Vedtægt ꝛc.).

abbröckeln, **abbrocken**, *v. a.* brække i ſmaa Stykker, løſe fra i Brokker; ſich –, *v. r.* ſmuldre fra, afløſe ſig i ſmaa Stykker.

Abbruch, *m.* Afbrydelſe, Afbrydelſe; afbrudt Stykke; Forminddelſe, Afbræk, Skade; Bruſtholdenhed; **– thun**, gjøre En Afbræk, gjøre Indgreb i Ens Rettigheder, gjøre Skaar i; **– leiden**, lide Afbræk, være bruſtholden, komme til kort; ſich ſelbſt **– thun**, berøve ſig ſelv en Fordeel, ſkade ſig ſelv.

abbrüchig, *a.* ſkjøre, ſom let ſmuldrer; *fig.* ſom er til Skade, ſom medfører et Indgreb.

abbrühen, *v. a.* afvadſke, afſkylle, afſkolde med Hedt, eller kogende Vand.

abbrunſten, *v. n.* (Jæg.) komme ud af Brunſten el. Brunſttiden.

abbrüten, *v. n.* ophøre at ruge, ruge til Ende; (udruge).

abbürſten, *v. a.* afbørſte; **das Abbürſten**, Afbørſtning.

abbüßen, *v. a.* afbøde, affone; bøde for Noget; **mit Geld –**, betale Pengebod, for Noget; vederlægge. **Abbüßung**, *f.* Affoning, Bod, Vederlag. [færdigt.

abbuttern, *v. a.* kjærne (Smør)

Abc, *n.* Abc, Alphabet. **Abcbuch**, *n.* Abcbog, Fibel. **Abcſchüler**, **Abcſchütz**, (*pl.* **–en**) Abcpog, Skolepog. [med Paſſer.

abcirkeln, *v. a.* afcirkle, afmaale

abconterfeien, *v. a.* afmale, afbilde i Portrait, portrætere.

abcopiren, *v. a.* afcopiere, afſkrive.

abdachen, *v. a.* aftække, tage Taget af; affakke, gjøre ſkraat, give en Hældning; **eine Mauer –**, forſyne en Muur med Skraatag; ſich –, *v. r.* ſkraane, hælde. **Abdachung**, *f.* Skraaning, Hældning, Skakning; Glacis.

abdämmen, *v. a.* afdæmme, ſkille fra, afſlede, ſtandſe ved en Dæmning. **Abdämmung**, *f.* Afdæmning.

abdampfen, *v. n.* afdampes, afdunſte, fordampe; **abdampfen laſſen** ꝛc., lade afdampe ꝛc. **Abdampfung**, *f.* Afdampning, Afdunſtning.

abdämpfen, *v. a.* afdampe, lade afdunſte. **Abdämpfung**, *f.* Afdampning.

abdanken, *v. a.* aftakke (Soldater), afſtedige fra Embede, give Afſked; *v. n.* aftakke, takke af, reſignere, tage ſin Afſked, nedlægge et Embede, el. en Regering. **Abdankung**, *f.* Aftakning.

abdarben, *v. r.* (ſich Etwas –) afknappe, nægte ſig ſelv Noget.

abdecken, *v. a.* afdække; dække af Bordet, tage Bordtøiet af; aftække et Huus; afklæde, blotte; ſlaae. **Abdecken**, *n.* **Abdeckung**, *f.* Afdækning; Aftækning. **Abdecker**, *m.* Rakker, Natmand, Skinder.

Abdeckerei, *f.* (*pl.* **–er**) Rakkerens Bolig, Skinderbolig; Rakkerens Haandtering.

abdeichen, *v. a.* afdige, afdæmme; ſtandſe el. fraſkille ved et opkaſtet Dige. **Abdeichen**, *n.* **Abdeichung**, *f.* Afdigning.

abdicken, *v. a.* koge tyk, fortykke ved Kogning.

abdielen, *v. a.* ſkille, fraſkille ved Planker; lægge Gulvplanker paa; beklæde med Brædegulv.

abdingen, *v. a.* aftinge, afprutte (af Prisen). [aftrætte.

abdisputiren, *v. a.* afdisputere,

abdocken, *v. a.* afvikle.

abdonnern, *v. n.* aftordne, høre op med at tordne.

abdorren, *v. n.* borttørres, bortvisne; fortørres og falde af.

abdörren, *v. a.* gjennemtørre; brænde tør, aldeles udtørre. **Abdörrung**, *f.* Udtørring. [Dreining.

Abdraht, *m.* Spaan, Affald ved

abdrechseln, *v. a.* afdreie; aftage, afrunde ved Dreining (paa Dreiebænken).

abdrehen, *v. a.* afdreie; dreie af, dreie bort; afvride, frastille ved at vride el. vriste; afvriste.

abdreschen, *v. a. & n.* aftærske; blive færdig med, ophøre med at tærske; **abgedroschen**, aftærsket; abgedroschenes Zeug, forslidte Ting, trivielle Talemaader. [sondre Traadene.

abdrieseln, *v. a.* udtrække og af-

abdringen, *v. a* afnøde, afpine, aftvinge, udpresse. **Abdringung**, *f.* Afnødsen, Aftvingelse.

abdrohen, *v. a.* faa Noget, fratage En Noget ved Trudsler.

Abdruck, *m.* (*pl.* –e) Aftryk; Kopi; Prøve af Trykningen; Exemplar; (Abdrücker) Aftrækkeren paa et Gevær.

abdrucken, *v. a.* aftrykke, tage Aftryk af; plette, smitte af; **das Abdrucken**, Aftrykning.

abdrücken, *v. a.* aftrykke; trykke af, trykke løs, afskyde; afknuse, das drückt mir das Herz ab, det knuser mit Hjerte.

abdunkeln, *v. a.* mørkne, gjøre mørkere, give en mørkere Farve.

abdunsten, *v. n.* afdunste, fordunste, dunste bort, bortdampe. **Abdunstung**, *f.* Afdunstning, Fordunstning.

abdünsten, *v. a.* bortdunste, lade fordunste. **Abdünstung**, *f.* Bortdunstning. [Kanterne.

abecken, *v. a. T.* afstøde el. afskære

abeifern, *v. r.* sich –, ivre mere end nødvendigt.

Abend, *m.* (*pl.* –e) Aften; Westen, Vesterlide; am –, om Aftenen; gegen –, henimod Aften; mod Westen, vestlig; diesen –, heute –, i Aften; gestern –, i Gaar Aftes; vorgestern –, i forgaars Aftes; morgen –, imorgen Aften.

Abendandacht, *f.* Aftenandagt, Aftenbøn. **–blatt**, *n.* (*pl.* **–blätter**) (**–zeitung**), *f.* Aftenblad. **–brod**, *n.* Aftensmad; Aftenmaaltid. **–cirkel**, *m.* Aftenselskab, Vennekreds, der samles om Aftenen. **–dämmerung**, *f.* Aftendæmring, -skumring, Tusmørke; Mørkning. **–essen**, *n.* (–mahlzeit), *f.* Aftensmad, Aftensmaaltid; Nadvere. **–falter**, *m.* Tusmørkesværmer, Natsommerfugl, Phalæne. **–gegend**, *f.* vestligt Land, Vestkant. **–gebet**, *n.* Aftenbøn. **–glocke**, *f.* Aftenklokke, Aftenringning. **–kost**, *f.* Aftensmad. **–land**, *n.* Westen, Occidenten, Vest-Europa; Vesterleding. **–länder**, *m.* en Occidentaler, Vest-Europæer. **–ländisch**, *a.* vestlig, el. occidental. **–licht**, *n.* Aftenlys; Aftenstjerne. **–lied** *n.* Aftenpsalme. **–luft**, *f.* Aftenluft; Aftenkøling; Luftning fra Westen. **–mahl**, *n.* Aftensmaaltid; den hellige Nadvere, Alterens Sakramente; zum – gehen, gaae til Gudsbord, gaae til Alters; das – empfangen, nyde Alterens Sakramente, meddeles den hellige Nadvere. **–mahlzeit**, *f.* (*pl.* **–en**) Aftensmaaltid. **–musik**, *f.* Aftenmusik, Serenade. **–punkt**, *m.* (Astr.) Solens Nedgangspunkt, det egentlige Vestpunkt. **–roth**, *n.* **–röthe**, *f.* Aftenrøde. **–schicht**, *f.* Arbeide fra Aftenen af. **–segen**, *m.* Aftenbøn. **–seite**, *f.* Vestside, vestlig Side, Vestkant, Vesterkant. **–sonne**, *f.* Aftensol, den nedgaaende Sol. **–stern**, *m.* Aftenstjerne. **–stunde**, *f.* Aftentime; Aftenstund. **–tafel**, *f.* Aftentaffel. **–thau**, *m.* Aftendug. **–tisch**, *m.* Aftenbord, -smad. **–vogel**, *m.* (Dæmmerungsfalter) Tusmørkesværmer, Slags Sommerfugl; Natfugl. **–weite**, *f.* (Astr.) vestlig astronomisk Vide fra Vestpunktet. **–wind**, *m.* Aftenvind; vestlig Vind. **–zeit**, *f.* Aftentid, Aftenstund.

abendlich, *a.* hvad der steer om Aftenen; el. hører til Aftenen; Aften-, Aftens-; beliggende mod Vest, vestlig.

abends, *av.* om Aftenen.

abendwärts, *av.* vestlig, mod Vest, Vester paa.

Abenteuer, *n.* (*pl.* ufr.) Eventyr; Vovestykke; Hændelse; auf – ausgehen, gaa ud paa Eventyr, friste Lykken.

abenteuerlich, *a.* eventyrlig; faresfuld, vovelig; underlig, fælsom. **Abenteuerlichkeit**, *f.* (*pl.* **–en**) Eventyrlighed, eventyrlig Hændelse; Lyst til forvovne Foretagender.

abenteuern, *v. n.* søge Eventyr.

Abenteurer, *m.* Eventyrer, Lykkeridder; Vovehals; Omstryger.

aber, abermals, *av.* atter, igjen.

aber, *conj.* men; oder aber, eller ogsaa, ellers; – auch, men ogsaa; – doch, men dog; – sonst, men ellers; nun –, men nu (indførende en Slutning); aber, aber! men af!; ein Aber, et Men, en Indsigelse, Betingelse, betænkelig Sag, Omstændighed; es ist ein – dabei, der er den Betænkelighed el. Vanskelighed.

Aberacht, *f.* gientagen Bandsættelse el. Landsforvisning, dobbelt Band. (næsten forald.). [Arv.

aberben, *v. a.* arve fra, faae ved

Aberglaube, *m.* Overtro.

abergläubisch, –gläubig, *a.* overtroisk, hengiven til Overtro.

aberkennen, *v. a.* afsige en Kjendelse; frakjende.

abermals, abermal, *av.* atter, igjen, paa ny. **abermalig**, *a.* gientagen; ny; en anden.

abernten, *v. a.* afhøste; *v. n.* ende Høsten, høste færdig.

Aberraute, *f.* (Eberraute, Stabwurz) Bynke, Alrod (Plante).

Aberwitz, *m.* søgt Vittighed, vrang Vittighed; Vanvid; Absurditet.

aberwitzig, *a.* vittig paa en overdreven el. affecteret Maade; forrykt, gal; absurd.

abeschern, *s.* **abäschern.**

abessen, *v. a.* afspise, spise op; *v. n.* afspise, ophøre at spise.

abeulen, *v. a. vulg.* (abstäuben) afstøve; afvise.

abfachen, abfächern, *v. a.* afdele i Fag, ordne fagviis; inddele, ordne. **Abfachung**, *f.* Afdeling i Fag, Inddeling, Ordnen.

abfädeln, *v. a.* trække Traaden (Traadene) af; afvinde; trævle.

abfahren, *v. a.* bortkjøre, kjøre bort; kjøre af; aftjene el. afbetale ved Kjørsel; *v. n.* kjøre bort; seile bort, afseile; fare af, ryge af, afvises; springe af el. løs; døe; (*vulg.*) er ist abgefahren, (gestorben), han er borte. **Abfahrt**, *f.* Affart; Bortgang, Afreise; Afseiling; Bortkjørsel. **Abfahrtflagge**, *f.* Flag, som heises ved Afseilingen. **Abfahrtschuß**, *m.* Skud, som løsnes ved Afseilingen.

Abfall, *m.* Affald, Fald; Jordsmonnets Skraaning, Hældning, Skraahed nedad; Affald, afskaarne Stumper, afklippede Stykker af Stoffer under disses Forarbeidning; – der Blätter, Bladenes Affalden, Løvfald; – von der Religion, von einer Partei ꝛc., Frafald; (Søv.) – des Schiffes, et Skibs Afdrift, Afvigelse fra sin rette Fart el. Cours.

abfallen, *v. a.* affalde, falde af; nedfalde; falde, blive lavere, skraane, synke, gaa nedad, hælde; (Søv.) drive, drive af; kaste af (i Dands); *fig.* aftage; henfalde, blive mager; **abgefallen**, henfalden, mager; *fig.* frafalde en Tro, et Parti; falme, forgaae (om Farven). **Abfallen**, *n.* Affalden; Falden, Synken; Afdrift.

abfällig, *a.* som let falder af el. falder; henfalden; frafalden, frafaldende et Parti ꝛc.; skraanende, som gaaer nedad. **Abfälligkeit**, *f.* Skraaning, Falden, Synken, Hældning; Frafald.

abfalzen, *v. a.* skrabe Kjødet af Huder; falske (Bræder ꝛc.), gjøre Faltser el. Fuger i Noget.

abfangen, *v. a.* fange; (Jæg.) affange, ihjelstikke med Jagtspydet el. Hirschfængeren; (Bjergv.) støtte Steenvæggene med Støtter; Wasser –, afledе Vand; fange Regnvand.

abfärben, *v. n.* farve af, smitte; *v. n.* farve færdig, give Stoffet den sidste Farvning.

abfasern, *v. a.* trævle, optrævle, pille ud el. opløse i Traade el. Trævler; *v. n.* trævles, trævle, opløse sig i Traade el. Trævler.

abfassen, *v. a.* affatte, opsætte skriftligt, forfatte, skrive; concipere; udarbeide. **Abfassung**, *f.* Affatning, Forfattelse af et Skrift, en Tale ꝛc., Udarbeidelse.

afsaulen, *v. n.* afraadne, raadne af, raadne og falde af.

afsedern, *v. a.* afpille Fjer, afplukke Fjer, plukke; *v. n.* miste sine Fjer. [**Afsegen**, *n.* Afseining.

afsegen, *v. a.* afseie, seie bort;

afseilen, *v. a.* affile, borttage el. jævne med en Fil; forfine ved Filning; *fig.* sætte Pli paa.

Afseilicht, *f.* Fiilspaaner, **Fiilstøv**, Affald ved Filning.

afseilsichen, *v. a.* (sabbingen) afprutte, afhandle af Prisen.

afseimen, afsäumen, *v. a.* afkumme; luttre; *fig.* **afgefeimt**, fiffig, gjennembreven.

afseinen, *v. a.* forfine; **Zucker –**, renfe, raffinere Sukker.

afsertigen, *v. a.* afsærdige; gjøre færdig; expedere, afsende; *fig.* **Einen kurz –**, afsærdige En kort, give et bestemt Afslag. **Afsertigung**, *f.* Afsærdigelse.

afsetten, *v. a.* aftage Fidtet; afskumme Fidt; mæske; *v. n.* fidte af, afsætte fidtete Dele, give Fidtpletter.

afseuern, *v. a.* affyre, affkyde; *v. n.* ophøre med at fyre; lade Ilden gaae ud. **Afseuern**, *n.* **Afseurung**, *f.* Affyring, Affkydning.

afsiedern, *v. a. T.* affkære el. affstøde Kanterne af Glas; *v. n.* miste Fjerene.

afsieren, *v. a.* (Søv.) fire Tau, fire af paa Tauene, lade løbe.

Afsindung, *f.* Affindelse.

afsinden, *v. a.* affinde, tilfredsstille (ved Betaling, el. paa anden Maade i Mindelighed); **sich mit** Jemand –, affinde sig med En.

afsinnen, *v. a. T.* hamre, hamre Blik.

afsischen, *v. a.* affiske; fiske tom; aftage hvad der fvømmer ovenpaa, bortfiske; affkumme.

afsitzen, *v. a.* afpille, viske, afscie en Væg.

afslachen, *v. a.* jævne; gjøre flad.

afslammen, *v. a. T.* holde over Ilden, affvie ved Flamme.

afslauen, *v. a.* (Bgv.) vaske den stampede Erts; skylle Lintsi. **Afslaufaß**, *n.* Vaskekar hvori Ertsen udvaskes. **Afslauheerd**, *m.* Vaskebænken.

afslecken, *v. n.* afplette, smitte af, farve af, give Pletter.

afsledern, *v. a.* afviske el. affstøve med en Fjerkost el. Gaasevinge.

afsleischen, *v. a.* afskrabe Kjødet, flænge Kjødet af; sønderrive.

afsliegen, *v. n.* flyve bort, flyve affsted. [flyde ned; løsne af.

afsließen, *v. n.* affløde; flyde af,

afslößen, *v. a.* flaade, flaade ned, lade Flaadebrænde flyde.

Afsluß, *m.* Afflyden, Afløb, Udløb, Ebbe, Vandets Falden; Rensningskanal, Afløbsrende.

afsoltern, *v. a.* afpine, aftvinge ved Pinsler.

afsordern, *v. a.* affordre, afæske, **afkalde; tage** bort; kræve, tilbage**fordre; – lassen**, kræve, fordre tilbage ved et Sendebud. **Afsorderung**, *f.* Affordring. [Formen.

afsormen, *v. a.* afforme; tage af

afsorschen, *v. a.* udforske, udfritte. [udspørge eller udfritte.

afsragen, *v. a.* erfare ved at

afsressen, *v. a.* afæde, opæde; bortæde, fortære.

afsrieren, *v. n.* affryse, fryse bort og falde af.

afsröhnen, *v. n.* trælle af; *v. a.* afbetale med Hoveriarbeide. [glat.

afsügen, *v. a. T.* knibe af, høvle

afsühlen, *v. a.* komme til Kundskab om ved at befole.

Afsuhr, *f.* Bortkjøren, Bortkjørsel, Bortbringelse tilvogns.

Afsührarbeit, *f.* Metaltraadarbeide. [trække Metaltraad.

Afsührarbeiten, *n.* Redskab til at

afsühren, *v. a. & n.* afføre; bortføre; laxere; **vom Wege –**, føre vild, vildlede; **eine Schuld –**, die **Kosten –**, afgjøre, klare en Gjæld, betale; **Einen –**, *fig.* vise En Veien (Vinterveien), afvise med Eftertryk.

Afsührung, *f.* Afføring.

afsüllen, *v. a.* afføe, afhælde, aftappe; *v. n.* kaste Føl.

afsurchen, *v. a.* afdele ved Furer, el. ved Pløining.

afsüttern, absuttern, *v. a.* afsodre, give Dyr deres Foder; give sidste Foder før Natten. **Afsütterung**, *f.* Affodring.

Abgabe, *f.* Afgivelse, Aflevering; Afgift; Skat; Abgaben entrichten, svare Skat el. Afgift. [re.

abgähren, *v. n.* holde op at gjæ-

Abgang, *m.* (*pl.* **-gänge**) Afgang, Bortgang; Affked; Afgang ved Døden; (Varers) Affætning, Salg; Udgang; Forfald; hvad der gaaer af fra en Sum: Afdrag; Indsvinden af Varer, Indsvinding i Vægten; **in – kommen**, gaae af Brug. [let sælgelig.

abgängig, *a.* som gaaer godt af,

abgeben, *v. a.* afgive, aflevere; tjene til, give, være, blive, agere; betale i Afgift; **einen Beweis –**, afgive et Bevis; **einen Zeugen –**, være Vidne; afsægge Vidnesbyrd, bære Vidne om; *v. r.* **sich –**, (mit Etwas, mit Jemand) afgive sig, give sig af med, befatte sig med, indlade sig med, i. [gel paa Sammenhæng.

abgebrochen, *a.* afbrudt; Man-

abgehen, *v. n.* afgaa; gaa af, gaa bort; afgaa ved Døden; afseile; gaa (om Varer), affættes, sælges; gaa af (fra en Sum ꝛc.), **vom rechten Wege –**, gaa af fra, komme fra den rette Vei; **mit Tode –**, afgaa ved Døden; **von einem Vorhaben, einer Meinung, einer Forderung –**, opgive, afvige, afstaa fra; **es geht mir viel ab**, der fattes mig meget, jeg maa undvære, jeg taber meget; **ich lasse ihm nichts –**, jeg lader ham ikke mangle Noget. *v. a.* affliide ved megen Gaaen.

abgeigen, *v. a.* spille Fiolin uden Foredag.

abgeizen, *v. a.* faae ved Gnieri; **sich –**, unddrage el. nægte (sig Noget) af Gjerrighed.

abgekommen, *part.* kommen af, gaaet af Brug. s. **abkommen.**

abgelegen, *a.* affides liggende, som ligger i en Udkant; fjern; **abgelegener Wein**, Vin som har ligget, som har sat sig. **Abgelegenheit**, *f.* affides Beliggenhed, eensom el. fjern Beliggenhed.

abgemessen, *a.* afmaalt. **Abgemessenheit**, *f.* afmaalt Nøiagtighed, Formalitet.

abgeneigt, *a.* utilbøielig; ugunstig stemt for Noget. **Abgeneigtheit**, *f.* Mangel paa Lyst el. Tilbøielighed til, Ulyst, Aversion.

abgenutzt, *a.* forslidt, slidt i Stykker, affslidt af megen Brug; auch *fig.* **–e Redensarten.** [puteret.

Abgeordnete, *m.* Affending, De-

abgerben, *v. a.* garve, garve vel; faae bort ved Garvning; *fig. vulg.* afprygle, mørbanke.

abgesagt, *a.* affagt; ein abgesagter Feind, en affagt Fiende.

Abgesandte, *m.* (*pl.* **–n**) Sendebud; affendt Befuldmægtiget, Deputeret; Gesandt; Ambassadeur.

abgeschieden, *a.* affondret, separereret; indgetogen, eensom; død, afdød, hedenfaren. **Abgeschiedenheit**, *f.* Indgetogenhed.

abgeschliffen, *a. fig.* affleben, fleben, artig. **Abgeschliffenheit**, *f.* fint Væsen, fiin Levemaade, Pli, Artighed.

abgeschmackt, *a.* smagløs, fad, absurd, flau, urimelig. **Abgeschmacktheit**, *f.* Smagløshed.

abgesehen, *part.* auf Etwas – sein, gjelde, sigte til, gaae ud paa Noget; davon –, uden at see hen til det, for ikke at omtale det, det undtagen, forresten, isvrigt.

abgespannt, *a.* affspændt, løsspændt; *fig.* nedstemt, svækket, udmattet. **Abgespanntheit**, *f.* Slapvelse af Kræfterne, Nedstemthed; Udmattelse.

abgestorben, *a.* død, afdød; *fig.* død, visnet; ufølsom; som er gaaet ud; **der Welt –**, død for Verden og dens Nydelser, tabt for Samfundet.

abgestanden, *a.* som har tabt Kraften og Smagen (om Drikkevarer), doven (om Øl, Skal) flau; – Holz, frønnet, fortorret Træ.

abgestumpft, *a.* sløvet; *fig.* sløv, svækket paa Aandsevnerne.

abgethan, *a.* afgjort, klar; dræbt.

abgetragen, *a.* (abgenutzt) slidt, forslidt, affslidt; ein abgetragener Rock, en affslidt el. luvslidt Kjole.

abgewinnen, *a. a.* vinde fra; **Einem den Vorrang –**, komme En i Forkjøbet, seire over, stikke En ud; **einer Sache Geschmack –**, faae Smag paa en Ting (Søv.); **den Wind –**, tage Luven fra.

abgewöhnen, *v. a.* afvænne, vænne fra, vænne af med; **sich Etwas –**, vænne sig af med Noget.

abgezehrt, *a.* udtæret, henfalden, afspillet.

abgezogen, *part.* aftrukket; indgetogen; abstrakt. **Abgezogenheit**, *f.* Assondring; Indgetogenhed; Abstrakthed.

abgießen, *v. a.* afgyde, afhælde, hælde om i et andet Kar; afstøbe; **Abgießen**, *n.* **Abgießung**, *f.* Afgydning. [stjær; Afglands.

Abglanz, *m.* Gjenskin, Gjen-

abglätten, *v. a.* afglatte, polere. **Abglättung**, *f.* Afglatning.

abgleichen, *v. a.* gjøre lige ved at lægge til el. tage fra paa begge Sider, afbalancere; udjævne (som ved Nivellering); anbringe i en lige Linie efter Snor, file jævnt, jævne ved Fiilning; afpasse (f. E. Metalstiver ved Myntning); fordele; opgjøre Regningen; jævne, liqvidere, (die Bilanz ziehen) ; afbalancere en Raket. **Abgleichung**, *f.* Afpasning, ligelig Afmaaling el. Fordeling; Nivellering, Jævning; Regnings Opgjørelse med Gjæld og Tilgodehavende, Balance; Afbalancering.

Abgleichfeile, *f.* Jævningsfiil. **-stange**, *f.* (*pl.* **-n**) Redstab el. Stang, som bruges ved ligelig Afpasning; et Uhrmager-Redskab.

Abgleichungswage, *f.* Jævningsvægt. [ned.

abgleiten, *v. n.* glide af, glide

abglimmen, *v. n.* ophøre at ulme el. at gløde, langsomt udslukkes. [ned.

abglitschen, *v. n.* glide af, glide

abglühen, *v. a.* gløde, gjøre gloende i Ilden; rense el. hærde ved Udglødning, udbrænde; *v. n.* ophøre at gløde, udslukkes; **das Abglühen**, Glødning; Udglødning.

Abgott, *m.* Afgud. **Abgöttin**, *f.* Afgudinde, qvindelig Afgud. **-götter**, *m.* (*pl.* ufr.) Afgudsdyrker. **Abgötterei**, *f.* Afgudsdyrkelse; **- treiben**, bedrive Afguderi, tilbede Afguder. **-götterisch**, *a.* afgudisk; som bedriver Afguderi; *av.* paa en afgudisk Maade; som en Afgud.

abgraben, *v. a.* afgrave; bortage, afsondre, fraskille, betegne ved Gravning; afgrøfte; fraskille el. afskære ved en Grøft; afsede Vand ved en Grøft. **Abgraben**, *n.* **Abgrabung**, *f.* Afgravning; Afgrøftning.

abgrämen, *v. r.* **sich -**, hentæres, forgaa af Grammelse.

abgränzen, *v. a.* bestemme Grændserne, sætte Grændser af. **Abgränzung**, *f.* Afgrændsning.

abgrasen, *v. a.* afgræsse; slaae Græs, afmeie Græsset.

abgreifen, *v. a.* slide el. forbærve ved Griben el. ved ofte at tage paa med Fingrene.

Abgrund, *m.* Afgrund, Svælg, umaalelig Dybde; Dyb; *fig.* Uendelighed.

abgründen, *v. a.* gjøre dybt, afdybe; udhovle.

abgrünen, *v. n.* ophøre at grønnes; smitte af, farve af med Grønt.

abgucken, *v. a.* aflikke, aflure, lære Noget af En ved at see hvorledes han gjør det.

Abgunst, *f.* Ugunst, Aversion; ondt Sindelag.

abgünstig, *a.* ugunstig; **Einem -** sein, ikke ville En vel.

abgurgeln, *v. a.* afskære Struben; vride Halsen om paa En; **ein Lied -**, grynte, vræle en Vise (om slet Sang). [afløse Beltet.

abgürten, *v. a.* tage Gjorden af,

Abguß, *m.* Afgydning, Afhældning, Afstøbning; Svamp-Daasen under Pibehovedet.

abhaaren, *v. n.* miste Haar, tabe Haar; *v. a.* aftage Haar.

abhaben, *v. a.* have en Deel af, deraf; ikke have paa; **den Hut -**, have Hatten af; **Etwas - wollen**, begjere noget deraf.

abhacken, *v. a.* afhakke, hakke af.

abhadern, *v. a.* faae fra En, el. vinde ved Trætte.

abhageln, *v. n.* ophøre at hagle.

abhägen, *v. a.* afhegne, afgjærde, frede. **Abhägung**, *f.* Afhegning, Afgjærdning, Indfredning.

abhäkeln, *v. a.* afhægte; hægte fra; hægte op; hægte færdig; hækle færdig.

abhaken, *v. a.* afhage; tage af en Krog el. ned fra en Krog. [af.

abhalftern, *v. a.* tage Grimen

abhalten, *v. a.* afholde; holde borte, fjerne fra; afværge, holde fra Livet; afholde En fra Noget, hindre; udholde; taale; **einen Gerichtstag** ꝛc. -, holde et Rets-Møde ꝛc.; (Søv.) holde Luven, holde af; **einen Stoß -**, taale; **sich nicht - lassen**, ikke lade sig forstyrre. **Abhaltung**, *f.* Afholdelse, Forhindring, Forfald.

abhandeln, *v. a.* afhandle (i alle Bemærkelser); aftøbe; afhandle, underhandle om (for aftinge, afpruttе). **Abhandlung**, *f.* Afhandling.

abhanden, *av.* **abhändig**, *a.* borte, frakommen, tabt; der **Brief ist mir -**, Brevet er frakommen mig; **- kommen**, gaa tabt, miste.

Abhang, *m.* Skraaning, Skrænt, Brink; **ein jäher -**, en steil Skrænt.

abhangen (abhängen), *v. n.* afhænge; hænge ned; hælde, lobe ned ad (om et Jordsmon) skraane; *fig.* afhænge af; **von Einem -**, afhænge af En; **es hängt nur** (od. allein) **von Ihnen ab**, det beroer ikkun paa Dem.

abhängen, *v. a.* tage en hængende Gjenstand (f. E. Lodderne i et Stueur) af el. ned; *v. n.* (**abhangen**) afhænge af, være afhængig, beroe paa.

abhängig, *a.* nedhængende; skraa, skat; hængende, hældende, skraanende; **die abhängige Lage des Bodens**, Jordsmonnets Skraaning; *fig.* afhængig, i Afhængighed af. **Abhängigkeit**, *f.* Afhængighed.

abhären, *v. n.* miste Haar; *v. a.* aftage, afskrabe Haar; s. **abhaaren.**

abhärmen, *v. r.* **sich -**, hentæres af Kummer, forgaae af Grammelse.

abhärten, *v. a.* hærde, gjøre haard; gjøre haardfør; *fig.* afhærde; forhærde; **sich -**, afhærde sig, afhærde sit Legeme; **abgehärtet**, afhærdet, haardfør. **Abhärtung**, *f.* Afhærdelse. [Træerne.

abharzen, *v. a.* pille Harpix af

abhaspeln, *v. a.* afhaspe, afvinde; oprulle; **das Abhaspeln**, Afhaspning.

abhauben, *v. a.* tage Hætten af.

abhauen, *v. a.* afhugge, hugge af; **das Abhauen**, Afhugning.

abhäuten, *v. a.* aftage Huden, afhude, flaae; *v. n.* kaste Huden, skyde, skifte Ham.

abheben, *v. a.* afløfte, løfte af (af Hesten, af Vognen ꝛc.); *vulg.* aflette; løfte ned, tage ned fra en Hylde ꝛc.; tage en Kanon af sin Lavet; **Karten -**, (coupiren) tage af; **das Abheben**, Afragning.

abhecheln, *v. a.* hægte løs, hægte op, ophægte; løsne af Stroppen.

abheften, *v. a.* hægte op, løsgjøre, hvad der var hæftet.

abheilen, *v. n.* heles, læges og gaae af; *v. a.* hele, læge.

abhelfen, *v. a.* hjælpe af, hjælpe ned; afhjælpe; **einer Sache -**, raade Bod paa Noget, hæve en Vanskelighed. [jage ihjel.

abhetzen, *v. a.* afjage, jage træt,

abheucheln, *v. a.* faae, el. vinde ved Hykleri.

abhobeln, *v. a.* afhøvle; skrubhøvle; *fig.* afslibe, sætte Skik paa En, give Pli.

abhold, *a.* ugunstig stemt imod; **er ist der Sache, der Person -**, han er stemt imod, er ingen Ven af.

abholen, *v. a.* afhente, hente; **Etwas - lassen**, lade Noget afhente, sende Bud efter; (Søv.) hale, hale bort. **Abholen**, *n.* **Abholung**, *f.* Afhenten, Afhentelse.

Abholz, *n.* Spaaner, Affald af Tømmer ved Tilhugning ꝛc.

abholzen, *v. a.* blotte for Træer; hugge, omhugge, fælde en Skov. **Abholzen**, *n.* Hugning, Fældning.

abholzig, *a.* nedfaldende, svag (om Træer) og Bygninger.

abhorchen, *v. a.* aflure, erfare ved at lytte til.

abhören, *v. a.* afhøre, afsøre ved at høre efter; **Zeugen -**, afhøre Vidner, forhøre. **Abhörung**, *f.* Afhørelse; Vidners Afhørelse.

Abhub, *m.* hvad der tages oven af, el. fra Overfladen (som noget Udsøgt, Udvalgt; bed Bedste), det Borttagne; Det som bliver tilbage, det Sletteste; Levninger; (Bygv.) Slagger, Metalskum.

Abhülfe, *f.* Hjælp; **- leisten**, afhjælpe, raade Bod paa.

abhülsen, *v. a.* afhælge, pille ud, tage ud af Balgen, tage Skallen af.

abhungern, *v. a.* udhungre; **sich -**, *v. r.* udh. sig, gaa og sulte; **abgehungert**, udhungret.

abhuren, *v. r.* sich –, svække sig ved legemlig Omgang.

abhüten, *v. a.* lade Ovæg afæde Græsset, afgræsse, aftøire. **Abhütung**, *f.* Vogtning af Ovæg, som gaaer paa Græs; Aftøiring.

abirren, *v. n.* afvige fra, fare vild. **Abirrung**, *f.* Afvigelse, Forvildelse; (Astr.) **Aberration**, *f.* Forskjel mellem Stjernernes sande og tilsyneladende Stilling.

Abiturient, *m.* Skolar, som dimitteres fra Skolen.

abjagen, *v. a. & n.* afjage; jage træt; ride en Hest til Skamme; ophøre at jage, ende Jagten; **Einem Etwas** –, faae noget fra En ved megen Jagen og Paatrængen; **abgejagt**, afjaget, forreden.

abjochen, *v. a.* aftage Aaget, befrie fra Aaget. [ende Kælvningen.

abkalben, *v. n.* ophøre at kælve,

abkämmen, *v. a.* afkæmme, kæmme af; bortskyde Kammen (Creten, Kronværket) paa en Vold.

abkanzeln, *v. a.* revse, ivre imod fra Prædikestolen; *vulg.* forkynde, tillyse; prædike uden Begeistring.

abkappen, *v. a.* tage Kappen el. Hætten af; afkappe, afhugge Toppen af Træer. [ved Karrighed.

abkargen, *v. a.* afknappe, bersve

abkarten, *v. a.* forud aftale, lægge Raad op; **abgekartet**, hemmelig aftalt, forud beregnet (om onde Anslag).

abkauen, *v. a.* aftygge, afgnave.

Abkauf, *m.* Afkjøb, Kjøb.

abkaufen, *v. a.* afkjøbe; kjøbe af En; Einem Etwas –. **Abkaufen**, *n.* **Abkaufung**, *f.* Afkjøb, -ning. **Abkäufer**, *m.* Kjøber.

abkäuflich, *a.* som kan afkjøbes; (ablösbar) som man kan løskjøbe sig fra; *av.* ved Kjøb.

abkehren, *v. a.* (abwenden) afvende, bortvende; (abfegen) affeie, afbørste. **Abkehren**, *n.* **Abkehrung**, *f.* Bortvendelse; Affeining.

abkeifen, *v. a.* faae Noget fra En ved Kiv og Trætte.

abkeltern, *v. a.* afpresse (Viindruer); ophøre med Presningen.

abkimmen, *v. a. T.* afkante, afhugge, afstøde Kanterne af Tøndestaver.

abkippen, *v. a.* afhugge, afstøde Spidsen; *v. n.* vippe, springe af.

abklaftern, *v. a.* afmaale el. dele i Favne, favnsætte.

abklappen, *v. a.* slaae ned (en Bordklap, en Hatteskygge 2c.).

abklären, *v. a.* afklare (Viin 2c.), klare, gjøre klar, reen. **Abklärung**, *f.* Afklaring.

abklatschen, *v. a.* tage en Form af, støbe ophøiede Aftryk af udsat Skrift, Træsnit 2c. **Abklatsch**, *m.* Formen, det støbte Aftryk hvormed derefter trykkes (**Cliché**).

abkleiden, *v. a.* afklæde, tage Klæderne af; afdele ved en Skillevæg. **Abkleidung**, *f.* Afklædning, Afdeling; Mellemvæg. [knuge.

abklemmen, *v. a.* afklemme, af-

abklopfen, *v. a.* afbanke, faae af ved Banken; klappe af; ubbanke Stov; mørbanke En.

abknappen, *v. a.* afknappe, afknibe; **am Lohne** –, afknibe, afkorte paa Lønnen. [tygge.

abknaupeln, *v. a.* afgnave, af-

abknausern, abknickern, *v. a.* faae Noget, bersve En Noget ved Karrighed.

abkneifen, abkneipen, *v. a.* afknibe; den **Wind** –, (Søv.) knibe Luven, seile digt med Vinden.

abknicken, *v. a.* afknække, brække.

abknöpfen, *v. a.* afknappe og aftage, løsknappe.

abknüpfen, *v. a.* løsne det Knyttede, løsknytte; opløse, afløse.

abkochen, *v. a.* afkoge; koge en Decoct; ein **abgekochter Trank**, en afkogt Lægebrik, Decoct. **Abkochen**, *n.* **Abkochung**, *f.* Afkogen Afkogning, det Afkogte, Afkog.

abkohlen, *v. a.* aftegne med Kul, mærke med Kul, afsætte Linier ved Hjælp af en med Kul overstrøgen Snor;

abkommen, *v. n.* komme af, fra, el. bort fra; fjerne sig fra; komme løs fra, blive fri for, slippe, gjøre sig løs, slaa sig løs; gaae af Brug; **vom Wege** –, komme af fra den rette Vei, gaae vild; **vom Winde** –, falde i Læ; **von seiner Rede** –, tabe Traaden i sin Tale; **das Abkommen**, Gaaen af Brug, Afskaffelse (af en Skik); **ein – treffen**, træffe en Overeenskomst.

Abkömmling, *m.* Afkom, Descendent, Efterkommer, Ætling.

abköpfen, *v. a.* slaae Hovedet af; kappe, afhugge Toppen.

abkoppeln, *v. a.* løskoble, slippe sammenkoblede Hunde løs.

abkramen, *v. a.* afrydde, tage gammelt Krammeri bort.

abkrämpen, *v. a.* nedkrampe, slaae Hatteskyggen ned; tage den af.

abkratzen, *v. a.* afkradse; afskrabe; **eine Mauer** –, afskrabe Forskalingen; *v. n.* (*vulg.*) løbe sin Vei. **Abkratzen**, *n.* **Abkratzung**, *f.* Afkradsning. [Kredsbuen, excentrisk.

abkreisend, *a.* afvigende fra

abkriechen, *v. n.* krybe bort el. af.

abkriegen, *v. a. vulg.* faae deraf, faae en Deel af Noget; **Etwas** –, (wegkriegen), *fig.* faae Prygl; blive smittet. [mer, smuldre.

abkrümeln, *v. a.* falde af i Krum-

abkühlen, *v. a.* afkøle, svale; sich –, afkøle sig, blive kold, svales; *v. n.* afkoles, kølnes. **Abkühlung**, *f.* Afkøling.

Abkühlfaß, *n.* Svalekar.

abkümmern, *v. r.* sich –, hentæres af Bekymring.

abkündigen, *v. a.* afsige, lyse fra Prædikestolen, tillyse, forkynde; **ein Brautpaar** –, lyse for, tillyse Brudefolk. **Abkündigung**, *f.* Afsigning, Lysning, Tillysning. [Vt.

Abkunft, *f.* Herkomst, Familie,

abküpfen, abkuppen, *v. a.* afskære Spidser, beskære, kappe, studse.

abkürzen, *v. a.* afkorte, forkorte; afknappe, afdrage. **Abkürzung**, *f.* Afkortning. [kortnings-Tegn.

Abkürzungszeichen, *n. pl.* For-

abladen, *v. a.* aflæsse; **Abladen**, *n.* **Abladung**, *f.* Aflæsning. **Ablader**, *m.* En som aflæsser, som udlosser Varer; ogsaa Assenderen.

Ablage, *f.* Afleggelse, Aflægning; Losseplads, Oplagssted; (Retsv.) Aflodning, Arvedeling; Smuthul, Røverkule.

ablagern, *v. a.* aflagere (f. Ex. Vine); – lassen, lade aflagere, henligge. [langagtig.

ablang, *av.* (foræld.) aflang;

ablängen, *v. a.* grave, skære i el. efter Længden; (Bjgv.) **einen Stollen** –, grave en Stolle.

ablassen, *v. a.* aflade; overlade; **Etwas käuflich** –, afstaae, sælge; lade ud, hælde ud, slaae ud af; **einen Teich** 2c. –, lade en Dam afløbe; aftappe, omtappe Viin; **Einem Etwas** –, overlade En Noget, afstaae; *v. n.* aflade, lade være, ophøre; von **Etwas** –, lade være med, afstaae fra; **vom Preise** –, slaae af i Prisen. **Ablassen**, *n.* **Ablassung**, *f.* Afstaaelse.

Ablaß, *m.* (Vandets) Afløb, Udløb ved Mølleværker; Afladt, Syndernes Forladelse. **Ablaßgraben**, *m.* Vandledningsgrøft; Aftapning, Omtapning af Viin 2c. **Ablaßwoche**, *f.* Ugen i hvilken Christi Legemsfest falder.

Ablativ, *m.* (Gram.) Ablativus (Casus). [Lægterne af et Tag.

ablatten, *v. a.* aftage, borttage

ablauben, *v. a.* afløve, afplukke Bladene, bersve Bladene el. Løvet.

ablauern (ablauschen), *v. a.* aflure.

Ablauf, *m.* Afløb; (Vandets) Afløb; Afgang, Udgang, Ende; – einer **Zeit oder Frist**, Udløb af en Tid el. Termin; – eines **Wechsels**, Udløb, Forfaldstid. **Ablaufsrinne**, *f.* (auf Schiffen) Spygatt.

ablaufen, *v. n.* afløbe, løbe af; rinde; ophøre at løbe; udløbe, forløbe, ende, faae en Ende el. et Udfald; **ein Schiff** – lassen, lade et Skib løbe af Stabelen; **die Zeit ist abgelaufen**, Tiden er udløben, er omme; **die Uhr ist abgelaufen**, Uhret er afløbet; **wie wird Dies** –? hvad Ende mon det faae? **schlecht, übel** –, løbe galt af, lykkes ilde, faae en gal Ende; *v. a.* afløbe (f. Ex. Saalen, Hælen af en Sko 2c.), løbe fordærvet; naae, vinde ved at løbe; **Einem den Rang** –, overgaae En, komme En i Forkjøbet, stikke En ud; sich –, løbe sig træt, udmattes ved Løb; have udrastet, være bleven sat i sit Væsen.

Ableufer, *m.* den tomme Spole.

ablaugen, *v. a.* udlude (Tøi), skylle Luden af; **das Ablaugen**, Udludning, Afskylning.

ablägnen, *v. a.* nægte, benægte, fragaae, fralægge sig. **Ablägnung**, *f.* Nægtelse, Benægtelse, Fragaaelse, Fralæggelse.

ablauschen, *v. a.* aflure, lære af En ved at høre efter, ell. lytte til.

ableutern, *v. a.* luttre, klare, afklare, rense. **Ableuterung**, *f.*

ableben, *v. n.* ophøre at leve, dø; **abgelebt**, afleret, udlevet. **Ableben**, *n.* dødelig Afgang, Død.

ablecken, *v. a.* afslikke.

abledern, *v. a.* aftage Læderet el. Skindet; *fig. vulg.* afprygle.

ablegen, *v. a.* aflægge, lægge af, lægge fra sig, lægge ned; lægge til side; trække af, tage af (Klæder), klæde sig af; kaste, kaste Foster; plante Aflæggere; **ein altes Kleid** ꝛc. –, aflægge, afkaste; **abgelegte Kleider**, gamle, aflagte Klæder; **Buchstaben** –, (Bogtr.) aflægge Skrifttegn; **Rechenschaft** –, aflægge Regnskab; **einen Besuch, einen Eid**, **Zeugniß** –, aflægge et Besøg, en Eed, et Vidnesbyrd, vidne om; **Gewohnheiten** –, aff. Vaner. **Ablegung**, *f.* Aflæggelse, Aflægning. **Ableger**, *m.* (Absenker, Fächser, Senkreis) Aflægger, Stikling, af Træer el. Planter.

ablehnen, *v. a.* afslaae, ikke tage imod, undslaae sig for; undbrage sig, vise fra sig, fralægge sig; (Retsv.) excipere imod en Domstol, erklære den ukompetent. **Ablehnung**, *f.* Afslag, Undskyldning, Vægring; Fralæggelse; Exception mod en Dommer.

ablehren, *v. a.* lære En at lade være med Noget, afvænne, *vulg.* lære af med.

ableiern, *v. a.* Musik el. Sang uden Foredrag; opramse. [Andre.

ableihen, *v. a.* laane af (fra)

ableiten, *v. a.* aflede, bortlede; aflede, udlede Ord, hidlede (sin Art, Herkomst) fra. **Ableitung**, *f.* Afledning. **Ableiter**, *m.* Afleder; (Lynafleder)

ablenken, *v. a.* bortlede, bortvende; afvende, give en anden Retning el. Vending; føre bort fra; dreie af. **Ablenkung**, *f.* [get af En.

ablernen, *v. a.* aflære, lære No-

ableſen, *v. a.* aflæse, oplæse; afplukke, affanke, afpille; rense ved Udsøgning; **Trauben** –, (lesen) plukke Druer, høste Druer; **einen Acker** –, affanke Steen af en Mark; **aus dem Buche** –, læse op efter Bogen; **Ableſen**, *n.* **Ableſung**, *f.* Udsøgning; Oplæsning. [tynde, udlufte) en Skov.

ablichten, *v. a.* gjøre lys; (ud-

ablieben, *v. a.* (Jæg.) **einen Hund** –, kæresſere Hunden efterat den har giort sin Pligt.

ablieferu, *v. a.* aflevere, afgive, overlevere til En. **Ablieferung**, *f.* Aflevering.

abliegen, *v. n.* ligge afsides; ligge sin Tid; ligge for længe, ligge og fordærves; sætte sig, klares; *v. a.* afslide, opslide el. fordærve ved at ligge paa Noget. [fra.

ablisten, *v. a.* aflisle, fraliste, liste

abloben, *v. a.* (*vulg.* verreden) **love**, ikke oftere at ville gjøre Noget.

ablocken, *v. a.* aflokke (f. E. Taarer ꝛc.); fralokke (En sine Penge, en Hemmelighed); lokke ud af.

ablohnen, *v. a.* afsonne, give den fulde Løn; afsidbige med Løn. **Ablohnung**, *f.* Afsonning, Afsked.

ablöſchen, *v. a.* afkole; slukke, udslukke; udslette, udviske; læske. **Ablöſchung**, *f.* Udslukning, Udslettelse; Udlædskning (af Kalk).

ablöſen, *v. a.* afløse, løse af; løsbinde, løsne fra, ein **Band** –, løse et Baand af; løsgjøre, afløse (Kjødet fra et Been ꝛc.); bortskære (en Byld ꝛc.); affyre, løsne (et Skud); **ein Glied** –, afsætte et Lem (sætte af); **die Wache** –, afløse Vagten; **eine Pflichtigkeit, Zutung, Dienſte** ꝛc. –, afløse, kapitalisere Hoveritjeneste ꝛc. (commutatio); *v. r.* **ſich** –, afløse sig, løsnes, gaa af, gaae løs og falde (f. E. Jord ved Jordskred); afløse hverandre. **Ablöſung**, *f.* Afløsning; Løsning, Løsgjørelse; et Lems Affættelse.

ablöslich, ablösbar, *a.* som kan fraskilles; (løskiuslich) som kan afløses; som man kan løskjøbe sig fra. [fraliste

abluchſen, ablugſen, *v. a.* afliste,

ablügen, *v. a.* fralyve; nægte, fragaae.

abmachen, *v. a.* aftage, tage bort, løsne, løse fra, binde løs; afgjøre, bringe til Ende. **Abmachung**, *f.* Borttagelse ꝛc.; Afgjørelse; **abgemacht**, afgjort.

abmagern, *v. a.* gjøre mager; *v. n.* blive mager, falde af, hentæres. **Abmagerung**, *f.* Affalden, Hensvinden, Hentæring.

abmähen, *v. a.* afmeie; **Abmähen**, *n.* **Abmähung**, *f.* Afmeining.

abmahlen, *v. a.* male Kornet færdigt; (mærke, gjøre Mærke).

abmahnen, *v. a.* fraraade, saae En fra noget ved Formaninger. **Abmahnung**, *f.* Fraraadelse, Formaning at lade være.

abmalen, *v. a.* afmale, afbilde, aftage Ens Portrait.

abmarken, *v. a.* fille el. fraskille ved at sætte Mærke; bestemme Grændserne, gjøre Grændseskjel, afgrændse, afmærke. **Abmarkung**, *f.* Afgrændsning, Afmærkning, Grænd-

Abmarſch, *m.* Afmarsch. [seskjel.

abmarſchiren, *v. n.* afmarschere, marschere bort. [ne, pine i høi Grad.

abmartern, *v. a.* martre; afpi-

abmatten, *v. a.* afmatte, udmatte; **Metall** –, gjøre Metall mat eller glandsløst; **ſich** –, udmatte, afkræfte sig. **Abmattung**, *f.* Afmattelse, Udmattelse. [endebringe Mæskningen.

abmeiſchen, *v. a.* mæste ved, til-

abmeißeln, *v. a.* borttage el. afstøde med Meiselen; glatte med Meiselen.

abmergeln, abmärgeln, *v. a.* udpidske Jord; afkræfte, udmatte, svække; **abgemergelt**, afpidsket, udpisket, afkræftet.

abmerken, *v. a.* **Einem Etwas** –, erfare, lære af En ved at lægge Mærke til; mærke Noget paa En.

abmeſſen, *v. a.* afmaale; maale; *fig.* (ermessen) skjønne, drage en Slutning, udlede, dømme (af Noget); seine **Worte** –, afveie sine Ord. **Abmeſſen**, *n.* **Abmeſſung**, *f.* Afmaaling, Maaling, Maalen, Opmaaling.

abmiethen, *v. a.* leie af En, tage til Leie af, fæste. **Abmiethung**, *f.* Leie, Leietagning. **Abmiether**, *m.* Leier, Leietager, En som boer til Leie. [Skarn, muge.

abmiſten, *v. a.* rense fra Møg el.

abmodeln, *v. a.* afforme efter en Model, modellere, afmodellere.

abmoosen, *v. a.* afpille, aftage Mos (f. Ex. af Træer).

abmühen, *v. r.* **ſich** –, gjøre sig megen Umage, slide, trætte sig.

abmüßigen, *v. r.* **ſich** –, vinde Tid (Fritid) til Noget fra andre Arbeider, faae Stunder.

abmutzen, *v. a.* studse, afstumpe.

abnagen, *v. a.* afgnave; æde bort, fortære; **Einem das Herz** –, *fig.* knuse Hjertet.

abnähen, *v. a.* (absteppen) sye; gjennemsye, stikke; udsye, brodere med Figurer efter Mønster; afbetale med Syning; **abgenäht**, gjennemsyet, stukket.

Abnahme, *f.* Aftagen, Formindskelse (f. Ex. i Indkomster); Forfald; – der **Waare, Kjøb**, Afkræft, Afgang; Affætning; – des Mondes, Maanens Aftagen; – eines Eides, Eedtagelse, det at tage En i Eed; in – ſein, kommen, gerathen, være i Aftagende, tage af, forfalde, synke; komme paa Knæerne.

abnarben, *v. a.* fære Narven fra Læder.

abnehmen, *v. a.* aftage, tage af; nedtage (Telte, Gardiner ꝛc.) tage ned; afplukke (Frugt ꝛc.); borttage; tage fra, fratage, stille ved; **den Hut** –, tage Hatten af; **den Bart** –, tage Skægget af, barbere sig; **den Verband** –, borttage Forbindingen; **ein Glied** –, (ablösen) afsætte, amputere et Lem; **die Speiſen** –, tage af Bordet; **Einem ſein Geld** –, fratage En sine Penge, tage Ens Penge; **Einem einen Eid** –, tage En i Eed; **Einem ein Verſprechen** –, tage et Løfte af En; *fig.* (ermessen) slutte, skjønne, dømme, indsee; **daraus kann man** –, deraf kan man dømme el. slutte; *v. n.* tage af, aftage i Størrelse, blive mindre, formindskes, aftage i Kræfter, affalde, svinde hen, blive mager; falde el. dale i Anseelse; svækkes (om Modet, Lysten ꝛc.); være i Aftagende, forfalde; synke, tabe sig; sein Anſehen hat ſehr abgenommen, hans Anseelse har tabt sig meget; **die Tage nehmen ab**, Dagene tage af; **mein Geſicht nimmt ab**, mit Syn tager af, begynder at svigte mig; der abnehmende Mond, den aftagende Maane. **Abnehmen**, *n.* (sjelden) **Abnehmung**, *f.* Aftagen, Aftagelse (i Kræfter, Størrelse ꝛc.); et

Lems Affættelse; Aftagende; Formindskelse, Falden, Synken; im Abnehmen seyn, være i Aftagende, nærme sig Enden, synke; s. **Abnahme.**

Abnehmer, *m.* Kjøber, Kunde.

abneigen, *v. a.* bøie ned, ned ad, give et Hæld; bortvende; *v. r.* sich –, hælde imod en anden Side, til en anden Kant; bøie sig bort; skraane, hælde; *fig.* vende sig fra, bortvende sig fra; blive ugunstig stemt; **abgeneigt**, ugunstig stemt imod. **Abneigung**, *f.* Hælding, Skraaning; Utilbøielighed, Aversion, ugunstig Stemning; Modbydelighed; Ulyst; eine Abneigung gegen Etwas haben, have en Modbydelighed, Utilbøielighed for Noget.

abnieten, *v. a.* nitte et Søm, file en Nitnagle af; **das Abnieten**, Nitning, Nitnaglens Affilning.

abnorm, *a.* abnorm.

abnöthigen, *v. a.* afnøde, aftvinge, udpresse Noget af En; **Einem Bewunderung, oder Achtung –**, tiltvinge sig Ens Agtelse el. Beundring. **Abnöthigung**, *f.* Afnøden, Aftvingelse, Udpresning.

abnutzen, (abnützen), *v. a.* slides, opslides ved Brug; *v. a.* (abnützen) forbruge, afslide; **abgenutzt**, slidt, opslidt, forslidt, afslidt. **Abnutzung**, *f.* Slidning, Opslidning ved lang Brug.

abonniren, *v. n.* abonnere. **Abonnement**, *n.* **Abonnent**, *m.*

abordnen, *v. a.* afsende med Ærende, afsende en Deputeret, Befuldmægtiget; beskikke. **Abgeordneter**, *m.* Deputeret. **Abordnung**, *f.* Afsendelse af Deputerede el. Befuldmægtigede; Beskikkelse.

abortiren, *v. n.* abortere.

abpachten, *v. a.* forpagte, tage i Forpagtning af En. **Abpachtung**, *f.* Forpagtning.

abpacken, *v. a.* afpakke, aflæsse; **Abpacken**, *n.* **Abpackung**, *f.*

abpassen, *v. a.* afpasse, afmaale; træffe; **die Gelegenheit –**, pasde paa naar Leiligheden gives; *vulg.* see sit Snit. **Abpassen**, *n.* **Abpassung**, *f.* Afpasning.

abpeinigen, *v. a.* afpine.

abpeitschen, *v. a.* afslaae el. nedslaae med en Pidsk; (auspeitschen) afpidske, give Pidsk.

abpeltzen, *v. a.* udbanke et Skind; *fig. vulg.* afbanke.

abpfählen, *v. a.* afpæle, afgrændse, affondre, omgive med Pæle el. Palisåder. **Abpfählen**, *n.* **Abpfählung**, *f.* Afpælning.

abpfänden, *v. a.* afpante; fratage En ved Udpantning.

abpferchen, *v. a.* afpæle, sætte Fold, Ovægfold; indgjærde, indhegne. **Abpferchung**, *f.* Afpælning; Fold, Indhegning.

abpflöcken, *v. a.* mærke el. afstikke med Pløkke el. Pinde, f. Ex. hvor et Telt skal staa.

abpflücken, *v. a.* afplukke. **Abpflücken**, *n.* **Abpflückung**, *f.* Afplukning.

abpflügen, *v. a.* afpløie; mærke el. fraskille ved Pløining; afbetale ved Pløining; *v. n.* pløie færdigt; ophøre med at pløie.

abpicken, *v. a.* afpikke (med en Hammer, med Nabet).

abplagen, *v. a.* plage En for at faae Noget; pine; uleilige En; sich –, plage sig i høi Grad, pine Livet af sig.

abplatten, *v. a.* jævne, gjøre flad; planere. **Abplattung**, *f.* (Astr.) Det, der ved Polerne mangler i Jordklodens kugleformige Skikkelse, Forskjellen mellem dens længste og korteste Diameter.

abplätten, *v. a.* slaae flad, slaae til en Plade; plettere.

abplatzen, *v. n.* briste fra, springe af ved at Noget revner.

abpochen, *v. a.* afpikke, afslaae, banke løst, faae af ved Banken; *T.* afpukke; *v. n.* ophøre med at banke.

abprägen, *v. a.* afpræge; *fig.* afbilde. **Abprägen**, *n.* **Abprägung**, *f.* Afprægning.

abprallen, *v. n.* prelle tilbage, springe tilbage, kastes tilbage. **Abprallen**, *n.* Afprelning. [tilbage.

abprellen, *v. a.* faae til at springe

abpressen, *v. a.* afpresse, afknuge, afkrydse; presse tilstrækkeligt, presse færdig; *fig.* aftvinge, udpresse af En; *v. n.* ophøre med at presse. **Abpressung**, *f.* Afpresning; Udpresning.

abprotzen, *v. a.* tage en Kanon af sin Lavet, lægge den af, demontere. [**prügelung**, *f.*

abprügeln, *v. a.* afprygle. **Abprügelung**, *f.*

abputzen, *v. a.* afpudse, pudse; polere; das Licht –, pudse, snyde Lyset; beskære; beklippe studse, afklippe lidt; *fig.* give en Visker.

abquälen, *v. a.* afpine; *v. r.* sich –, plage sig, have stor Besvær med. [tvære, omrøre tilstrækkeligt.

abquerlen, abquirlen, *v. a.* udbquetschen, *v. a.* afknuge, maseitu. [Deig med et Slags Hjul.

abrädeln, *v. a.* afskære, afrulle

abraffen, *v. a.* affanke hastigt; bortsnappe; gramse bort.

abrahmen, *v. a.* affkumme Flsden. **Abrahmen**, *n.* Affkummen.

abrasen, *v. a.* aftage Grønsvær.

abraspeln, *v. a.* afraspe; jævne el. glatte ved Raspning.

abrathen, *v. a.* afraade, fraraade. **Abrathung**, *f.* Fraraaden.

abrauchen, *v. a.* opløse sig i Røg, gaae bort som Røg, fordampe, dunste bort; *v. n.* ophøre at ryge. **Abrauchung**, *f.* Bortdunstning, Fordampning.

abraufen, *v. a.* afrufe, afrive.

Abraum, *m.* Affald; afhuggede Grene; Ovas; Gruus; Løvninger af nedrevne Huse; Skarn 2c. Affkrab af Chausseer, Veiskarn som affkrabes og ophobes (Schlick), bortkastet Jord el. Gruus.

abräumen, *v. a.* afrømme, afrydde, bortrydde, skaffe bort; den Tisch –, tage af Bordet. **Abräumen**, *n.* **Abräumung**, *f.* Bortrydning. [Værter fra Orme.

abraupen, *v. a.* rense Træer el.

abrechen, *v. a.* afrive med en Rive, rive reent.

abrechnen, *v. a.* afregne, gjøre Afregning, slutte og opgjøre en Regning; afdrage, fradrage, fraregne. **Abrechnung**, *f.* Afregning.

abrechten, *v. a. vulg.* opnaa ved Rettergang.

Abrede, *f.* Aftale; **– nehmen**, gjøre Aftale; **in – stellen**, nægte, fragaa, benægte Rigtigheden af.

abreden, *v. a.* aftale; **Einen von Etwas –**, snakke fra, (bedre „abrathen") afgjeredetes Maaden, efter Aftale. [lat regne.

abregnen, *v. n.* afregne, ophøre

abreiben, *v. a.* afgnide; gnide reent, gnide forbærvet el. Hul paa, afrive; Farben –, rive Farver; **Abreiben**, *n.* **Abreibung**, *f.* Afgnidning.

abreifen, *v. n.* blive ganske moden, modnes fuldkomment; tage Tøndebaand af.

abreihen, *v. a.* trække af en Snor (f. E. Perler); sich –, afløse sig, gaa af Traaden, af Rækken.

Abreise, *f.* Afreise.

abreisen, *v. n.* afreise, reise bort.

abreißen, *v. a.* afrive, afrykke, løsrive; nedrive (et Huus 2c.) afslide, opslide; (aufnehmen) afridse, gjøre en Afridsning el. Grundtegning; **abgerissen**, (om Paaklædning) pjaltet, laset; *v. n.* løsrives, sønderrives. **Abreißen**, *n.* **Abreißung**, *f.* Afrivning, Løsrivning, Nedrivning.

abreiten, *v. n.* ride bort, ride afsted; ride ud af Linien, ride til Attaque; ride træt el. forbærvet; sich –, ride sig træt.

abrennen, *v. n.* rende bort; *v. a.* løbe af, støde af i Løbet.

abrichten, *v. a.* afrette, dressere, oplære (en Hest, en Hund, Fugl 2c.) tilrette, give den behørige Retning; afmaale. **Abrichtung**, *f.* Afrettelse.

Abrichtehammer, *m.* Smedehammer til at slaae Jernstænger smallere el. tyndere med. **–stock**, *m.* Ambolt hvorpaa Jernstænger udhamres.

abriefeln, abriffeln, *v. a.* rive Frøkapslerne af (f. Ex. af Hør).

abrieseln, *v. n.* risle ned, dryppe ned, falde el. løbe ned.

abrinden, *v. a.* afbarke, afskrælle Barken; tage Skorpen fra.

abrindig, *a.* (**abgebacken**) (om Brød) hvor Skorpen har hævet sig fra Brødet, frafalden.

abringen, *v. a.* afvride; fravriste, tage el. vinde Noget ved Brydning el. svært Arbeide, tilkæmpe sig med Møie. [rinde.

abrinnen, *v. n.* nedrinde, bort-

Abriß, *m.* Afrids, Plantegning, Grundrids; kort Oversigt el. Ud-

sigt over en Disciplin ꝛc., summariſt Udtog.

Abritt, *m.* Bortriden; Cavalleriets Riden til Attaque. [Siv.

abrohren, *v. a.* affkære Rør el.

abrollen, *v. a.* afrulle, tage af Rullen; rulle Lintvi, rulle det færdigt; *v. n.* rulle ned, trille ned; ophøre at rulle.

abrosten, *v. n.* afruſte, ruſte bort.

abröſten, *v. a.* riſte, riſte færdigt.

abröthen, *v. a.* farve rødt, male rødt, give rød Farve.

abrücken, *v. n.* rykke bort, flytte ſig lidt fra; *v. a.* rykke, flytte lidt til Side; (Bogtr.) affætte, begynde nye Linie. [bort.

abrudern, *v. n.* roe afſted, roe

Abruf, *m.* Bortkalden, Bortkaldelſe; Tilbagekaldelſe, Rappel.

abrufen, *v. a.* afkalde, bortkalde; kalde tilbage; raabe af (om Vægteren), **Einen – laſſen**, lade En kalde bort fra Noget, ſende Bud efter, kalde En hjem. **Abrufung**, *f.*

abrühren, *v. a.* røre godt om, omrøre vel.

abrunden, **abründen**, *v. a.* runde, afrunde Kanter, gjøre rund, *fig.* afrunde Sætninger, give Vellang. **Abrundung**, *f.* Afrunding.

abrupfen, *v. a.* afrykke, afplukke, afpille Fjer, plukke Fjer.

abrutſchen, *v. n.* glide ned i hurtig Fart.

abrütteln, *v. a.* afryſte.

abſäbeln, *v. a.* afhugge med Sabelen, afmeie.

abſacken, *v. a.* tage Sækken af; fordele i Sække.

Abſage, (**Abſagung**,) *f.* Afſigelſe af Noget, ſom er beſtilt, Afbeſtilling; Afbud; Gjenkaldelſe af en Ordre. **Abſagebrief**, *m.* Afſigelſesbrev.

abſagen, *v. a.* afſige hvad der var beſtilt, afbeſtille; **– laſſen**, ſende Afbud; **ein abgeſagter Feind**, en afſagt, erklæret Fjende. **Abſagung**, *f.* Afſigelſe, Afbeſtilling; Afbud.

abſägen, *v. a.* afſave el. -ſauge.

abſahnen, *v. a.* afſkumme Fløde.

abſatteln, *v. a.* afſadle, tage Sadelen af; kaſte af Sadelen; **das Abſatteln**, Afſadling.

Abſatz, *m.* Afſætning; Afbrydelſe, Afſats; Hæl; Trin; Led, Knorte, Ring paa et Siv el. Straa; Sætning, Afdeling, Periode; (Bergabſatz ꝛc.,) Afſætning af en Bakkeſkraaning, Bjergafſats, Fordybning, Klev; Terraſſe; (Treppenabſatz) Trappeafſats, Hvileſted paa Trappen; ſmal Gang mellem Volden og Graven; **– im Schreiben**, ny Linie; **– von Waaren**, Afſætning; **in Abſätzen, abſatzweiſe, abſätzig**, afbrudt, ſtødviis, med Mellemrum. [reen.

abſäubern, *v. a.* afviſke, gjøre

abſaugen, *v. a.* afſuge; udſuge.

abſäugen, **abſäugeln**, *v. a.* (om Børn) mætte ved at lade afpatte; (Havebr.) indpode uden at affkære.

Abſceß, *m.* Byld.

abſchaben, *v. a.* afſkrabe, afſkave; **abgeſchabt**, afſlidt, luvſlidt; **ſich –**, afſlides.

Abſchabſel, *n.* Afſkrab, Affald.

abſchachteln, *v. a.* afpolere, afgnide med Skavgræs.

abſchaffen, *v. a.* afſkaffe (en Skik ꝛc.); ſkaffe bort, faae bort; ophæve (en Lov ꝛc.); afſkedige. **Abſchaffung**, *f.* Afſkaffelſe.

abſchälen, *v. a.* afſkalle, tage ud af Skallen; afſkrælle; afhaſe; afſlaae. **Abſchälung**, *f.* Afſkalling, -ſkrælling.

abſchärfen, *v. a.* afrunde el. bortſkære ſkarpe Kanter; tilſpidſe Haar; ſløve, gjøre ſtumpt. [kradſe.

abſcharren, *v. a.* afſkrabe, af-

abſchatten, **abſchattiren**, *v. a.* ſchattere, ſkygge, afſkygge; anlægge Skyggepartiet i et Maleri. **Abſchattung**, *f.* Afſkygning, Schattering.

abſchätzen, *v. a.* vurdere, tarere, anſlaa Værdien el. Prisen. **Abſchätzung**, *f.* Vurdering, Tarering, Overſlag. **Abſchätzer**, *m.* Vurderingsmand, Taxator.

abſchaufeln, *v. a.* afſkovle, bortage med en Skovl.

Abſchaum, *m.* (u. *pl.*) Afſkum, det Afſkummede, ved Afſkummen fjernede; Urenlighed; *fig.* det Sletteſte i ſin Art; Bærmen af Folket; **ein Abſchaum**, *n.* et fkændigt Menneſte.

abſchäumen, *v. a.* afſkumme; klare. **Abſchäumung**, *f.* Afſkumning.

abſcheiden, *v. a.* ſkille fra, fraſkille, affondre; adſkille; aflægge (Arvedele); ſætte paa Aftægt (Altſitz) **abgeſchieden**, affondret, eenſom; *v. n.* afgaa, døe. **Abſcheiden**, *n.* **Abſcheidung**, *f.* Fraſtilning, Affondring; Død. [klippe, afrage.

abſcheren, **abſcheeren**, *v. a.* af-

Abſcheu, *m.* (ub. *pl.*) Afſky, Vederſtyggelighed; **vor Etwas – haben**, **bekommen**, afſtye, fatte Afſky for.

abſcheuern, *v. a.* ſkure, affkure, affkrubbe; afgnide, afſlide; (Søv.) ſkamfile; **das Abſcheuern**, Affkuring.

abſcheulich, *a.* afſkyelig, vederſtyggelig; meget ſtyg; fæl, gruelig, rædſom; **Abſcheulichkeit**, *f.* Afſkyelighed, Vederſtyggelighed, Styghed.

abſchichten, *v. a.* lægge lagvis, adſele lagvis; udelukke, afſægge; (Retsv.) afſægge Børns Arvepart. **Abſchichtung**, *f.* lagvis Adſeling; **Abſchichtungsſumme**, *f.* afſagt Arve- eller Godtgjørelsesſum.

abſchicken, *v. a.* afſikke, affende, bortſende. **Abſchickung**, *f.* Affendelſe.

abſchieben, *v. a.* ſkyde bort fra, rykke fra; ſkyde af, bort el. ned; ſlaae flere Kegler; *v. n.* miſte de første Tænder.

Abſchied, *m.* (*pl.* **–e**) Afſked (i alle Bemærkelſer); **gerichtlicher –**, endelig Dom, afgjørende Kjendelſe; Ultimatum; **ſchriftlicher –**, Skudsmaal ſom gives Tyende, der forlade Tjeneſten; (Landtagsafſchied) Document, indeholdende Overſigt over Forhandlingerne ved en Forſamling af Folkedeputerede; **– nehmen**, tage Afſked fra En, ſige Farvel; **– nehmen, fordern, geben**, tage, forlange, give Afſked. **Abſchiedshaus**, *n.* (Afſchied, Altentheil, Altſitz) Aftægtshuus. **Abſchiedsleute**, *pl.* (Afſchieder, Afſchiederin) Aftægtsfolk.

abſchiefern, *v. a.* ſlise Skifer, flække, aftage i tynde Blade; afſkalle; **ſich –**, gaa af ſom Skifer, afblade, afløſe ſig; ſkælle af; **das Abſchiefern**, bladviis Afſkallen.

abſchienen, *v. a.* tage Skinner af (af Hjul), affkinne (Jernbaan.); beſlaae vel med Skinner.

abſchießen, *v. a.* afſkyde, affyre; nedſkyde; *v. n.* ſkyde ned, løbe ned, ſtyrte ned, ſlaa ned; falme, tabe Farven, afbleges; **abgeſchoſſen**, mat, ſom har tabt Glandſen.

abſchiffen, *v. a.* affkibe, udſkibe; *v. n.* afſeile.

abſchildern, *v. a.* afſkildre, afmale, afſtegne. **Abſchilderung**, *f.* Afſkildring.

abſchinden, *v. a.* ſlaae, afſlaae; **ſich –**, afmatte ved ſtrængt Arbeide; *vulg.* afaſe ſig. [af.

abſchirren, *v. a.* tage Seletøiet

abſchlachten, *v. a.* ſlagte; nedhugge, dræbe; *v. n.* ophøre med Slagtning, ſlagte færdig.

Abſchlag, *m.* Afſlag; Tilbageſlag; Afløb, Fald; Affald; Afſlag i Prisen, Falden i Priis; Afdrag; **auf –**, (abſchläglich) i Afbetaling, i Afdrag, i Afregning; **es iſt ein großer –**, (Unterſchied) en ſtor Forſkjel; Stødeform for Typer.

abſchlagen, *v. a.* afſlaa, ſlaa af; ſlaa ned, omhugge; ſlaa tilbage, afparere; nægte; **einen Feind, einen Angriff –**, ſlaa en Fiende, et Angreb tilbage; **ſein Waſſer –**, lade ſit Vand; *v. n.* aftage; (vom Preiſe, von Waaren) ſlaa af, falde i Prisen. **Abſchlagen**, *n.* Afſlag; Falden i Priis. **Abſchlagung**, *f.* Afſlaaen, Omhugning; Afſlag, afſlaaende Svar.

abſchläglg, *a.* afſlaaende, vægrende; **abſchlägige Antwort, oder Beſcheid**, Afſlag, afſlaaende Svar, Reſolution.

abſchläglich, *a.* ſom gives i Afdrag; i Afregning; i Afbetaling.

abſchlämmen, *v. a.* opmuddre, renſe fra Mudder eller Slam. **Abſchlämmung**, *f.* **Abſchlämmen**, *n.* Opmuddring, Udrensning af Slam.

abſchleichen, *v. a.* fraliſte (En Noget); *v. n.* ſnige ſig bort.

abſchleifen, *v. a.* afſlibe; ſlibe, ſkærpe; ſlibe glat, give Glands ved Slibning; ſløbe bort; *fig.* afſlibe, bibringe En gode Manerer; **abgeſchliffen**, ſleben, ſom har faaet Pli paa ſig; **ſich –**, *v. r.* afſlibes. **Abſchleifung**, *f.* **Abſchleifen**, *n.* Afſlibning, Afſliben.

Abſchleiffel, *n.* det Afſlebne, Affald ved Slibning.

abschleimen, *v. a.* afslime, bortsage, afstrabe Slim af Fisk; afstumme, afklare Sukker.

abschleißen, *v. a.* afslide, opslide.

abschlenkern, *v. a.* afkaste, slendre afsted, bort. [med en Slynge.

abschleudern, *v. a.* slynge, kaste

abschlichten, *v. a.* afglatte, jævne, planere.

abschließen, *v. a.* lukke, lukke til, lukke i Laas (en Dør ꝛc.); slutte, afslutte; afkænke; aftage Lænker, løslade; *fig.* einen Vertrag, Handel, Kauf, eine Rechnung ꝛc. –, afslutte, opgjøre; **abschließend** (abschließlich) afgjørende, definitiv; **abgeschlossen**, afsondret, for sig.

Abschließung, *f.* Afslutning. s. **Abschluß**.

abschlürfen, *v. a.* afslubre, søbe, afdrikke langsomt, afsuge.

Abschluß, *m.* Afslutning.

abschmecken, *v. a.* erkjende ved at smage.

abschmeicheln, *v. a.* faae af En ved Smiger; *vulg.* frasledske.

abschmeißen, *v. a.* (abwerfen) *vulg.* affmide, afkaste; smide af Hesten.

abschmelzen, *v. a.* affsmelte; lutre; rense ved Smeltning; smelte fra.

abschmieren, *v. a.* affsmøre, smøre af; affstrive slet; *fig.* smøre En, smøre hans Rygstykker; *v. n.* smitte af, fidte af, give Fidtpletter.

abschmutzen, *v. n.* smudske af.

abschnallen, *v. a.* afspænde, spænde af.

abschnappen, *v. a.* springe af, gaa løs, smække en Dør ilaas.

abschneiden, *v. a.* afskære; afklippe, afkopiere med Kniv el. Sax, f. Ex. et Mønster; *fig.* affkære, berøve; **Einem die Ehre** –; *abschneidend*, (von Farben) affstikkende. **Abschneidung**, *f.* **Abschneiden**, *n.* Affskæring, Affklipning.

abschnellen, *v. a.* fare frem el. af med Hurtighed, pludseligen, som ved Fjederkraft; nedspænde en Spændefjeder, **trykke løs**, affrykke; *v. n.* gaa pludselig af.

Abschnitt, *m.* et affskaaret Stykke, Affsnit; ogs. *fig.* Slags Forstandsning bag en Bresche; (Math.) Cirkelaffsnit, Segmet; (Versabschnitt,) Cæsur, Ophold i Vers. **Abschnittslinie**, *f.* (Bogtr.) Afdelingslinie. **Abschnittswinkel**, *m.* Affsnitsvinkel, Overskæringsvinkel.

Abschnitzel, *n.* det Affskaarne el. Affklippede; Affald ved Klipning ꝛc.

abschnitzeln, *v. a.* affsnitte, affskære i smaa Stykker, affskære Spidserne, stubse.

abschnitzen, *v. a.* snitte, udskære i Træ, efterskære.

abschnüren, *v. a.* affsnøre, snøre løs; binde løs; affsnore, afmaale med Snor; mærke med en Snor, Kridtsnor; die Kehle –, snøre Halsen af, qvæle med en Snor; eine Warze –, affbinde en Vorte.

abschöpfen, *v. a.* aføse; affskumme, tage det Øverste af; (Søv.) lense.

Abschoß (Abzug, Auszug), *m.* (Retsv.) Afgift af Pengesummer, der gaa ud af Landet (Sjette- og Tiendepenge).

abschrägen, *v. a.* skraane, gjøre skraa, affskalke. **Abschrägung**, *f.* skraa Flade, Skraaning, Skalning.

abschrauben, *v. a.* affskrue.

abschrecken, *v. a.* affskrække, afskræmme, *vulg.* kyse; einen Fisch –, farve en Net Fisk blaa ved at overgybe den med Ebdike.

abschreiben, *v. a.* affskrive; reenskrive; – auf ein Conto, auf eine Rechnung (auch: afbføren), skrive af paa, udslette (en Gjelds-Post); afbestille skriftlig, sende skriftligt Afbud. **Abschreiben**, *n.* **Abschreibung**, *f.* Affskriven, Affskrivning, Reenskrivning. **Abschreiber**, *m.* Affskriver.

abschreien, *v. a.* (foræld.) udraabe; forkynde ved Udraab; **sich** –, skrige sig træt el. hæs.

abschreiten, *v. n.* skride ud fra; udskeie fra; *v. a.* afmaale med Skridt.

Abschrift, *f.* Affskrift; Gjenpart; eine – nehmen, tage en Affskrift; **abschriftlich**, *av.* i Affskrift, affskreven.

abschröpfen, *v. a.* borttage, bortslede ved Kopsætning; afhugge Spidsen af Korn med Leen; *vulg.* (berauben) bersøve, udplyndre.

abschroten, *v. a.* nedlægge el. nedrulle fyldte Fade i en Kjelder; bekære; afgnave; bortskære Kanter el. Ujævnheder. **Abschrote**, *f.* Snedkernes skarpe Brækkejern.

abschuppen, *v. a.* skrabe Skal af. **Abschuppen**, *n.* (der Haut.) **Abschuppung**, *f.* Hudens Affskalling.

abschürfen, *v. a.* die Gänge eines Gartens –, skuffe Gangene i en Have.

Abschuß, *m.* (*pl.* **–üsse**) hastigt Nedslød el. Afløb (af Vand), hurtigt Fald; brat Skrænt.

abschüssig, *a.* brat skraaende. **Abschüssigkeit**, *f.* (Abschüßige Lage.) Skraaning, steil Skraaning.

abschütteln, *v. a.* afryste; ryste ned; *fig.* das Joch ꝛc. –, affkaste Aaget. **Abschüttelung**, *f.* Afrystning, Nedrysten; Affkastning.

abschütten, *v. a.* afhælde, afgyde.

abschützen, *v. a.* stemme, standse Vandets Løb el. Indtrængen ved Stibord el. Sluser.

abschwächen, *v. a.* svække, betage Kraften; forringe, sagtne el. standse Farten lidt. **Abschwächung**, *f.* Svækkelse; Forringelse.

abschwämmen, **abschwemmen**, *v. a.* afvse, affskylle ved at drive ud i el. ride i Vand, Pferde –, bortskylle. **Abschwemmung**, *f.* Affskylling; Afløsning (af Jord el. Land ved Vandets Magt.) [Bylder og Saar).

abschwären, *v. n.* bortbuldne (om

abschwärmen, *v. n.* affsværme, ophøre med at sværme.

abschwarten, *v. a.* afskære Flækfesvær; afhugge Vankanter, tilhugge en Blok ꝛc.

abschwärzen, *v. a.* sværte, sværte godt; *v. n.* sværte af, smitte sort af.

abschwatzen, *v. a.* affsnakke, frasnakke, faae Noget fra En ved Snak.

abschwefeln, *v. a.* affsvovle; lutre, rense ved Svovldunst.

abschweifen, *v. a.* udskære buedannet, udringe; udskylle Garn ꝛc.; *v. n.* afvige fra Materien, affskeie. **Abschweifung**, *f.* Udskylning, Affskeielse.

abschweißen, *v. a.* smede, glatte, hamre Jern glat, efter at det har været i Ilden.

abschwemmen, s. **abschwämmen**.

abschwenden, *v. a.* affvie Skovel. Krat; **das Abschwenden**, Braadebrænding.

abschwenken, *v. n.* svinge, gjøre Svingning og ride affsted; (modsat „auffschwenken" svinge og, gjøre Front).

abschwimmen, *v. n.* svømme bort fra; flyde bort. [falde af.

abschwinden, *v. n.* svinde hen,

abschwingen, *v. a.* svinge, rense Kornet ved at kaste el. svinge det; **sich** –, *v. r.* svinge sig ned af el. fra.

abschwitzen, *v. a.* svede bort; – lassen, udtørre el. lade udsvede ved at udsætte for stærk Hede; *v. n.* ophøre at svede.

abschwören, *v. a.* affsværge; nægte el. fralægge sig ved Eed; forsage; **Abschwörung**, *f.* Affsværgelse; Fralæggelse.

absegeln, *v. n.* affseile. **Absegeln**, *n.* **Absegelung**, *f.* Affseiling.

absehbar, *a.* overskuelig; *fig.* som kan opfattes i sin Heelhed.

absehen, *v. a.* affse; see bort fra, bortvende Øinene fra; overse, see Enden paa; see, indsee; sigte til, have til Hensigt; **Einem Etwas** –, lære Noget ved at see efter hvorledes en Anden gjør det; **abzusehen sein** (auf), sigte til, gaa ud paa; **von Etwas** –, see bort fra, ikke tage Hensyn paa el. til. [med Sæbevand.

abseifen, *v. a.* affsæbe, afvaske

abseigern, *v. a.* (Bgv.) maale Dybden med en Lodline; grave lodret ned; udbrive Sølv af Kobber.

abseihen, *v. a.* affsie. **Abseihung**, *f.* Affsiening.

Abseite, *f.* Bagside, omvendt Side, Revers; Sidestykke af et Tag, en Muur.

abseiten, *av.* fra, af, fra Ens Side. (bruges mest i Cancellistil: ein Gesuch – des ꝛc.)

abseits, *av.* affsides, paa et affsides liggende Sted.

absenden, *v. a.* affsende, bortsende. **Absendung**, *f.* Affsendelse; Bortsendelse. **Absender**, *m.* Affsender. [Ilden.

absengen, *v. a.* affvie, holde over

absenken, *v. a.* affsænke, afdybe; gjøre dybere el. sidere; føre nedad; plante Afsæggere, forplante ved Afsæggere; **sich** –, skraa nedad, skraane, synke. **Absenkung**, *f.* Affsænkning; Fordybning; Skraaning, Hæld,

Falden; Synken; – des Bodens, Jordsmonets Falden el. Skraaning nedad. **Absenker**, *m.* Aflægger, Stikling.

absetzbar, *a.* afsættelig; sælgelig.

absetzen, *v. a. & n.* afsætte; sætte af, sætte ned; afsætte fra Embede; afsætte (Varer); kaste af (Hesten); sætte af; begynde en ny Linie (i Skrivning); bryde af; (Bogtr.) sætte færdig; tage unge Dyr fra Moderen, afvænne; tage en anden Retning; **vom Lande –**, sætte af, støde fra Land; stikke af ved Siden af hinanden (om Farver); **Münzen –**, nedsætte Penges Værdi (**im Reden –**,); gjøre en Pause, (**im Brettspiel –**,) slaae; **das Gewehr –**, tage fra Kinden; **sich –**, *v. r.* afsættes, afsætte sig, danne sig (Skum, Slagger ꝛc.). **Absetzung**, *f.* **Absatz**, *m.* **Absetzen**, *n.* Afsættelse; Afsætning, Nedsættelse.

Abseyn, Absein, *n.* Fraværelse.

Absicht, *f.* (*pl.* **–en**) Hensigt, Øiemed; Maal; **Absichten haben**, have Hensigter, have Planer med; **in – auf**, (in Rücksicht, rücksichtlich) i Henseende til.

absichten, *v. a.* afsigte, afsælde, rense ved Sigtning.

absichtlich, *a.* forsætlig, med bestemt Hensigt; *av.* forsætligen, med Villie, med velberaad Hu.

absichtslos, *a. & av.* hensigtsløs; uden Hensigt; ikke med Villie.

abSickern, abstekern, *v. n.* afsive, dryppe af, ned.

absieben, *v. a* afsælde fra, sigte, slaa igjennem et Saald el. en Sigte.

absiedeln, *v. r.* **sich –**, flytte, flytte ud som Udflytter.

absieden, *v. a.* afsyde, afkoge; udbløde i kogende Vand.

absingen, *v. a.* afsynge; synge til Ende. **Absingung**, *f.* **Absingen**, *n.* Afsyngning.

absitzen, *v. n.* sidde borte fra; sidde af, stige af Hesten; *v. a.* bøde, affone ved at sidde i Fængsel; afslide el. fordærve ved megen Sidden.

absonderlich, *av.* sær, eiendommelig; især; i Særdelesshed.

absondern, *v. a.* afsondre; fraskille, stille ad; **sich –**, *v. r.* afsondre sig, trække sig tilbage fra; **abgesondert**, afsondret. **Absonderung**, *f.* Afsondring; Adskillelse, Fraskillelse.

abspalten, *v. a.* afklove, afhugge, spalte; *v. n.* spaltes, sprække fra, briste og springe af.

abspannen, *v. a.* afspænde, spænde af; spænde Hestene fra; nedspænde; **die Saiten –**, slappe, løsne; **den Hahn am Gewehr –**, spænde ned, sætte Hanen i Ro. **abgespannt**, *fig.* nedstemt, slap, træt, svækket. **Abspannung**, *f.* Afspænding; Løsning, Nedspænding; Hestenes Fraspænden; *fig.* Slappelse, Nedstemthed, Svækkelse, Trathed.

abspänstig, *a.* (abgeneigt, abwendig) ugunstig, frafalden; opsætsig; frastødende.

absparen, *v. a.* spare fra, afknibe; vinde, faa tilovers ved Sparsomhed.

abspeisen, *v.n.* afspise; ende Maaltidet; *fig.* **Einen –**, afvise En kort, give kort Besked.

absperren, *v. a.* afspærre, fraspærre. **Absperrung**, *f.* Afspærring.

abspiegeln, *v. a.* afspeile; **sich –**, afspeile sig.

abspielen, *v. a.* afspille; spille et Stykke; betale med at spille; slide el. fordærve ved Spillen; spille fra, bort, slaa el. drive tilbage (i Boldtspil). [tale med Spinden.

abspinnen, *v. a.* afspinde; afbe-

abspitzen, *v. a.* afspidse; afhugge el. borttage Spidsen; tilspidse, spidse (en Pen ꝛc).

absplittern, *v. a.* afsplintre, frasplintre; *v. n.* splintre, splintres, gaa af el. springe af i Splinter.

absprechen, *v. a. & n.* fratjende, fradømme; anmasende bedømme, benægte; **Einem sein Recht, seine Forderung –**, benægte Rigtigheden af Ens Fordring, fratjende En sin Ret. **Absprechung**, *f.* Fratjendelse, Fradømmelse, anmasende Bedømmelse; **absprechend, absprecherisch**, *a.* paastaaelig, anmasende. **Absprecherei**, *f.* Paastaaenhed, Anmasselse.

absprengen, *v. a.* afsprænge, saa af ved Sprængning; *v. n.* (davon sprengen) jage afsted i fuld Galop.

abspringen, *v. n.* springe af el. fra; springe til Side; *fig.* **von einer Behauptung, einer Ansicht** ꝛc. –, springe af fra, frafalde.

abspritzen, *v. a. & n.* afsprøite; ophøre at sprøite; afstylle ved at besprøite.

absprossen, *v. n.* nedstamme fra. **Absprößling**, *m.* Afkom, Descendent.

Absprung, *m.* Afspring, Sidespring; pludselig Afvigelse; Frafald.

abspulen, *v. a.* afspole, afhaspe.

abspülen, *v. a.* afskylle, fraskylle. **Abspülung**, *f.* Afskylning.

abstählen, *v. a.* hærde, staalhærde.

abstammen, *v. n.* afstamme, nedstamme fra, være kommen af. **Abstammung**, *f.* Afstammen, Nedstammen; **– der Wörter**, Ordenes Afledning (Etymologi).

abstämmen, *v. a.* afhugge med en skarp Meisel (Stemmeisen); afhugge af Stammen. [støde.

abstampfen, *v. a.* afstampe; af-

Abstand, *m.* Afstand; Fraskand; Mellemrum; *fig.* Forskjel; (Retsv.) Afstaaelse, Afkald; **– thun**, gjøre Afkald. [gaaet Træ.

Abständer, *m.* (Forstv.) dødt, ud-

abständig, *a.* fortorret, udgaaet.

abstatten, *v. a.* aflægge, give, gjøre; **einen Besuch –**, aflægge et Besøg; **Dank –**, takke, sige, aflægge Tak. **Abstattung**, *f.* Aflæggelse; Dankabstattung, Takkigelse.

abstäuben, *v. a.* afstøve; udbanke Støv. **Abstäuben**, *n.* **Abstäubung**, *f.* Afstøvning.

abstäupen, *v. a.* pidske, kagstryge.

Abstecheisen, *n. T.* Tørvespade.

abstechen, *v. a.* afstikke, stikke af, efterstikke; stikke ihjel; **den Boden –**, omstikke, omspade; **einen Fluß –**, afspade en Flod; **ein Muster –**, afstikke, efterstikke et Mønster; aftappe; *v. n.* stikke af, contrastere; overstikke (i Kortspil). [en Udflugt til.

Abstecher, *m.* Afstikker; Omvei;

Abstechmesser, *n. T.* Slagteknив.

abstecken, *v. a.* afstikke; nedtage Det, der er opstukket, f. Ex. Gardiner; **ein Terrain –**, afstikke, afsætte med Pæle. **Absteckung**, *f.* **Abstecken**, *n.* Afstikning.

Absteckleine, –schnur, *f.* Snor efter hvilken der afmaales (Havesnor ꝛc.). **–pfal**, *m.* Jalon, Landmaalerstok.

abstehen, *v. n.* staa borte fra, staa i en Fraskand fra; *fig.* von seiner Forderung, von einem Vorhaben –, afstaae fra; **abgestanden**, (om Drikkevarer) doven, flau; (om Træer) frønnet; *v. a.* (abtreten) afstaae, aftræde, overlade (til en Anden).

abstehlen, *v. a.* fraskjæle; *fig.* hemmeligen afsure, aflære.

absteifen, *v. a.* afstive.

absteigen, *v. n.* afstige, stige af (Hesten, Vognen ꝛc.); stige ned, nedad; aftræde, tage ind etsteds; absteigende Linie, nedstigende Linie. **Absteigen**, *n.* **Absteigung**, *f.* Afstigen, Nedstigen; Aftrædelse; Skraaning, Falden; (Astr.) en Stjernes Descension. [sesværelse.

Absteigequartier, *n.* Aftrædel-

abstellen, *v. a.* stille bort fra, flytte bort; sætte ned; **sich**, afslaffe, afhjælpe, ophøre (Misbrug ꝛc.), raade Bod paa. **Abstellung**, *f.* **fig.** Afskaffelse, Ophævelse.

absterben, *v. n.* bortdøe, døe bort; *fig.* gaae ud, afvisne; (om Ilden) slukkes; tabe Følelsen for; **der Welt abgestorben sein**, være død for Verden og dens Glæder; **das Absterben**, dødelig Afgang.

Abstich, *m.* Afstik; Afregning, Copi; Forskjel, Contrast.

abstimmen, *v. n. & a.* afstemme, votere, samle Stemmer; afstemme et Musikinstrument. **Abstimmung**, *f.* Afstemning, Votering, Stemmegivning.

abstoppeln, *v. a.* **einen Acker –**, afkære el. oprykke Stubberne paa en Mark.

abstoßen, *v. a.* afstøde, støde af; støde fra; **die Hörner –**, støde, løbe Hornene af; borttage, afhugge de skarpe Kanter, arbeide det Groveste af, afrunde; fælde (de første Tænder); **das Herz –**, knuse Hjertet; *v. n.* (Sov.) vom Lande –, støde fra Land, sætte af; **abstoßend**, *fig.* frastødende, ubehagelig. **Abstoßung**, *f.* **Abstoßen**, *n.* Afstødning, Afrunding, Tilhugning.

abstrafen, *v. a.* afstraffe; revse.

Abstrafung, *f.* Afstraffelse; Revselse.

abstrahlen, *v. a.* afstraale; *v. n.* kastes tilbage (om Straaler); afspeiles.

abstreichen, *v. a.* afstryge, stryge af; stryge et Kornmaal; afstryge (en Ragelniv); *v. n.* stryge bort, fare afsted, flyve bort; forlade Reden; (om Fisk) ophøre at lege. **Abstreichung**, *f.* Afstrygning.

abstreifen, *v. a.* aftrække, afkrænge, afslaae; afrive; **die Blätter –**, afbladе; **einen Aal –**, trække Huden af en Aal. **Abstreifung**, *f.* Afstrygning, Afkrængning, Afslaaening.

abstreiten, *v. a.* afstride; aftrætte: fravinde ved Strid el. Trætte; afdisputere.

Abstrich, *m.* Afstrøg, det Afstrøgne; det Afskummede; Nedadstrygen.

abstricken, *v. a. & n.* strikke af; ophøre at strikke.

abstriegeln, *v. a.* afstrigle.

abströmen, *v. n.* strømme bort, strømme ned; *v. a.* bortskylle, flaade Tømmer.

abstufen, *v. a.* afhugge el. afdele stykkevis, ubhugge trinviis; danne let Overgang fra en Farve til en anden. **Abstufung**, *f.* gradviis Stigen el. Aftagen; Gradation.

abstülpen, *v. a.* nedslaae det Opkrempede, f. Ex. Skyggen paa en Hat.

abstumpfen, *v. a.* afstumpe, gjøre det Skarpe el. Spidse stumpt el. slovt; sløve, svække; **abgestumpft**, slov, svækket. **Abstumpfung**, *f.* Afstumpning.

abstürmen, *v. a.* afblæse; *v. n.* afstorme, ophøre at storme; fare afsted.

Absturz, *m.* Skrænt, steil Skraaning; Brink; Nedstyrtning; **absürzig**, *a.* steil, brat.

abstürzen, *v. a.* nedstyrte; *v. n.* (herabstürzen) styrte ned.

abstutzen, *v. a.* afstudse, afstumpe, afsnuppe, beklippe, stække; beskære, kappe Toppen af Træer.

absuchen, *v. a.* afsøge, afsanke, afpille; lyste; gjennemsøge (Krattet, Mosen 2c.). [Decoct.

Absud, *m.* Afkog, afkogt Drik,

absüßen, *v. a.* søde, sødgjøre; (Chem.) fraskille Syren el. de saltagtige Dele.

Abt, *m.* (*pl.* **Aebte**) Abbed; Klosterforstander. **Aebtissin**, *f.* Abbedisse.

abtäfeln, *v. a.* panele, beklæde med Bræder; lægge Gulv.

abtackeln, *v. a.* aftakle; tage Tougene, Seilene 2c. af. **Abtackeln**, *n.* **Abtackelung**, *f.* Aftakling.

abtanzen, *v. a.* opslide, slide itu ved Dandsen; *v. n.* afdandse; ophøre at dandse; **sich –**, dandse sig træt.

Abtei, *f.* (*pl.* **–en**) Abbedi.

abteufen, *v. a.* afdybe, grave i Dybden; (Bgv.) **einen Schacht –**, grave en Skakt. **Abteufen**, *n.* **Abteufung**, *f.* Afdybning.

abthauen, *v. n.* aftøe; falde af formedelst Tøe.

abtheilen, *v. a.* afdele; dele; inddele; adskille. **Abtheilung**, *f.* Afdeling; Inddeling; Adskillelse.

abthun, *v. a.* aftage, tage af, aflægge, laste; borttage; afgjøre, faae Ende paa, klare; (en Regning 2c.) tage af Dage, slagte, henrette, dræbe; **abgethan**, afgjort; tagen af Dage, henrettet; klappet og klart.

abtoben, *v. n.* afrase, udrase; ophøre at rase, lægge sig (om Vinden).

abtödten, *v. a.* døde; spæge; **die Begierden –**, sløve, undertrykke Lysterne. **Abtödtung**, *f.* Spægelse.

abtraben, *v. n.* trave afsted.

Abtrag, *m.* Afdrag; Afbetaling, Godtgjørelse; (Abbruch) Afbræk.

abtragen, *v. a.* bære bort; aftage; tage fra; lidt efter lidt nedrive, nedtage, demolere; **eine Schuld –**, afbetale en Gjæld; slide, afslide, opslide; **sich –**, slides, opslides; **abgetragen**, slidt, forslidt, opslidt, luvslidt.

abträufeln, *v. n.* neddryppe, dryppe ned.

abtreiben, *v. a.* afdrive; bortdrive, drive bort, fordrive; **die Geburt –**, fordrive Fosteret; **Würmer –**, fordrive Orm; **einen Wald –**, omhugge; **Metalle** 2c. –, rense Metaller 2c. fra fremmede Bestanddele; **ein Pferd –**, anstrænge en Hest over Evne; udmatte ved Jagen el. Driven; *v. n.* (Søv.) drive, drive af fra Coursen. **Abtreibung**, *f.* **Abtreiben**, *n.* Metallers Rensning; (Søv.) Afdrift.

abtrennen, *v. a.* skille fra, fraskille, adsondre; adskille; adsprætte, sprætte fra. **Abtrennung**, *f.* Adskillelse, Fraskillelse, Adsondring; Adsprætning.

abtreten, *v. a.* aftræde; træde af, træde itu, afslide; træde jævn (en Vei 2c.); træde Leer; *fig.* afstaa, opgive; **Einem Etwas –**, afstaa En Noget (sin Plads 2c.), overlade En Noget; *v. n.* aftræde, træde af; træde ud, træde til Side; tage ind hos En; aftræde fra Embede, give Slip paa, fratræde. **Abtretung**, *f.* Aftrædelse, Afstaaelse, Fratrædelse, Cession.

Abtrieb, *m.* Hugning, Hugst, Skovfældning.

abtriefen, *v. n.* dryppe ned.

Abtrift, *f.* Net til Græsning; (Søv.) Afdrift.

abtrinken, *v. a.* afdrikke, drikke det Overste; opdrikke.

Abtritt, *m.* Aftræden, Aftrædelse; Afstaaelse, Fratrædelse; Afgang; Afsats, Trin; Vandhuus, Privet, Lokum; **auf den – gehen**, gaa paa Vandhuset.

abtrocknen, *v. a.* aftørre, afviske, visse tørt; *v. n.* aftørres, tørres; tørres bort.

abtrollen, *v. n.* gaae sin Vei, pille af, strubbe sig.

abtrommeln, *v. a. & n.* tromme; forkynde ved Trommeslag; ophøre at slaa paa Trommen.

abtröpfeln, abtropfen, *v. n.* afdryppe; dryppe ned; **– lassen**, lade afdryppe.

abtrotzen, *v. a.* aftrodse, faa fra En ved Trudsler.

abtrumpfen, *v. a.* stikke med Trumf; *fig.* bide En af, slaa En af Marken med et kort Svar; overbyde med høiere Bud.

abtrünnig, *a.* frafalden, utro, som har forladt en Tro, et Parti; **– werden**, forlade en Religion, et Parti; **– machen**, forlede til at gaa over til et andet Parti; **ein Abtrünniger**, Frafalden; Apostat, Renegat. **Abtrünnigkeit**, *f.* Frafald.

aburtheilen, *v. a.* fælde endelig Dom; dømme, afgjøre; fradømme, frakjende; dømme anmassende (absprechen).

abverdienen, *v. a.* (*vulg.*) aftjene, betale ved Tjeneste el. Arbeide.

abvieren, *v. a. T.* gjøre stirkantet. **Abvierung**, *f.* stirkantet Tilhugning; *fig. vulg.* **ein abgevierter Kerl**, en snu Karl, En, man ikke kan komme tillivs.

abwägen, *v. a.* afveie; nøie bestemme; nøie betænke; afmaale; seine Worte –, veie, maale sine Ord. **Abwägung**, *f.* Afveining.

abwalken, *v. a.* valke, valke færdig; *fig. vulg.* afbanke, mørbanke.

abwälzen, *v. a.* afvælte, vælte af, fra, ned; *fig.* die Schuld von sich –, afvælte, befrie sig for Skylden.

abwandeln, *v. a.* (Gram.) conjugere et Verbum, bøie. **Abwandelung**, *f.* Bøining, Conjugation.

abwandern, *v. n.* vandre bort.

abwarten, *v. a.* afvente, oppebie, vente paa; see hvad Udfaldet bliver; **ein Geschäft –**, passe, passe vel, iagttage, varetage sine Anliggender. **Abwartung**, *f.* Venten; Afventning, Jagttagelse af Pligter, Passen.

abwärts, *av.* nedad, ned; adsides (Søv.) søværts.

abwaschen, *v. a.* afvadske, aftoe, aftvætte. **Abwaschung**, *f.* Afvaskning.

abwässern, *v. a.* aflade, aflede det overflødige Vand; lade afløbe (en Dam), udtørre en Sump; tilhugge (en Bjælke) skraat; bløde, udbløde. **Abwässerung**, *f.* Vandets Afledning; Ubbledning.

abweben, *v. n.* ophøre at væve, væve færdig.

abwechseln, *v. a. & n.* omskifte; verle, omverle; variere; skifte om, skiftes ad, skiftes til; gjøre Noget skiftevis. **Abwechselung**, *f.* Afverling; **zur –**, til Forandring.

Abweg, *m.* Afvei; Bivei; gal Vei; **auf Abwege gerathen**, komme paa Afveie, vildledes. **abwegs**, *av.* afveis; adsides beliggende.

abwehen, *v. a.* afblæse; ophøre at blæse.

Abwehr, *f.* Afværgelse, Forhindring; Modværge, Modstand.

abwehren, *v. a.* afværge, afbøde; hindre, forhindre, gjenne for, forekomme, holde borte.

abweichen, *v. a.* (i Participiet: **abgewicht**) blødne af, opblødne og ved Hjælp deraf aftage.

abweichen, *v. n.* (i Participiet: **abgewichen**) afvige, afvige fra; vige bort fra, fjerne sig fra; *fig.* være af en afvigende Mening; **abweichend**, afvigende, uregelmæssig. **Abweichen**, *n.* **Abweichung**, *f.* (Astr.) Afvigelse fra Ækvator; (Ntl.) – der Magnetnadel, Misviisning.

abweiden, *v. a. & n.* afgræsse.

abweifen, *v. n.* afhaspe, afvinde.

abweifen, *v. a.* afvise, bortvise; ikke tage imod; afslaa; (Retsv.) ikke antage til Paakjendelse; abgewiesen werden, afvises. **Abweifung**, *f.* Afviisning.

abweißen, *v. a. & n.* hvidte; afhvidte; afsmitte hvid Farve.

abwelken, *v. n.* afvisne, visne bort, henvisne; *v. a.* bringe til at visne. [forhindres.

abwendbar, *a.* som kan afvendes,

abwenden, *v. a.* afvende, vende bort fra; bortvende, bortlede, afparere; sich –, *v. r.* vende sig bort fra, vende sig om; *fig.* (von Jemand) forlade, slaa Haanden af. **Abwendung**, *f.* Afvendelse, Bortvendelse.

abwendig, *a.* (abgeneigt, afspänstig) utro; ugunstig; – machen, drage bort fra (et Parti, en Pligt ɔc.).

abwerfen, *v. a.* aftaste, kaste af; afbryde (en Bro); *fig.* (einbringen) kaste af sig, indbringe.

abwesend, *a.* fraværende; adspredt. **Abwesenheit**, *f.* Fraværelse; (geistig) Adspredthed.

abwetzen, *v. a.* afhvæsse, afslibe.

abwichsen, *v. a.* være, blanke godt; *fig.* smøre, prygle.

abwickeln, *v. a.* afvikle; afvinde; oprulle. **Abwickelung**, *f.* Abwickeln, *n.* Afvikling; Opviklen.

abwinden, *v. a.* afvinde, afhaspe; fravriste, nedvinde, vinde ned, hisse ned med en Vinde; (Søv.) dreie Spillet for at løse (løsе) Touget.

abwirken, *v. a.* slaae, afslaae; gjennemælte (Deig); væve, virke færdig.

abwischen, *v. a.* afviske; afrørre; udslette; **Abwischen**, *n.* Afviskning.

abwuchern, *v. a.* faa ved Ager.

abwürdigen, *v. a.* nedsætte Værdien. **Abwürdigung**, *f.* Nedsættelse, Formindskelse.

Abwurf, *m.* Afkastning; det Afkastede; sidste Kast; Indkomst.

abwürfeln, *v. a.* fravinde i Tørningespil. [Halsen om paa En.

abwürgen, *v. a.* qvæle, vride

abwürzen, *v. a.* krydre, krydre godt.

abwüthen, *v. n.* (austoben) afrase, udrase, ophøre at rase.

abzahlen, *v. a.* afbetale; betale fuldt; klare, afgjøre. **Abzahlung**, *f.* Afbetaling, Betaling, Klarering.

abzählen, *v. a.* aftælle; beregne; *fig.* das kann man an Fingern –, det er soleklart. **Abzählen**, *n.* **Abzählung**, *f.* Aftælling; Beregning.

abzahnen, *v. n.* overstaa Fornyelsen af Tænder (hos Børn).

abzanken, *v. a.* aftrætte, afstride.

abzapfen, *v. a.* aftappe; (Vin ɔc.); **Blut** –, aarelaade; **Einem das Waſſer** –, tappe en Vattersottig; *fig.* **Einen** –, snyde En for Pengene. **Abzapfung**, *f.* Aftapning.

abzäumen, *v. a.* afbidsle, tage Bidsel af. **Abzäumung**, *f.* **Abzäumen**, *n.* Afbidslen.

abzäunen, *v. a.* afgjærde, afhegne; affondre ved Gjærde el. Hegn. **Abzäunung**, *f.* Afgjærdning, Afhegning.

abzausen, *v. a.* afruske, afrykke.

abzehren, *v. a.* aftære; svinde hen, fortære; svække; *v. n.* hentæres, falde af, blive mager. **Abzehrung**, *f.* Hentæren, Svindsot. [kjende.

Abzeichen, *n.* Kjendetegn, Særabzeichnen, *v. a.* aftegne; mærke, betegne. **Abzeichnung**, *f.* Aftegning; (Afzeichen) Særkjende.

abzerren, *v. a.* afrykke, afruske, afrive, vriste fra.

abziehen, *v. a.* aftrække, afdrage, drage bort fra; bringe fra, faa fra; tage bort, tage af (Hatten ɔc.), tage fra; afstryge, stryge af; **Wein** ɔc. –, aftappe (f. E. Vin); **die Haut** –, flaae; fradrage, trække fra, afkorte (f. E. paa Lønnen); **einen Bogen, eine Kupferplatte** –, aftrykke et Ark, tage Aftryk af; (im Rechnen) tage fra, trække fra, subtrahere; **Begriffe** –, abstrahere; *fig.* **Einen von Etwas** –, lede En bort fra (sin Pligt ɔc.); føre bort fra, fraraade En et Foretagende; **die Hand von Einem** –, slaa Haanden af En; **einen Teich** –, lade en Dam afløbe, udtørre; **Branntwein** –, distillere Brændevin; **ein Scheermeſſer** –, afstryge el. aftrække en Barbeerkniv; **Taſchenuhren** –, rette, faa et Ur til igjen at gaae rigtigt; **ein Gewicht** –, prøve, afpasse, justere Vægt; **Karten** –, aftage Kort i Pharo, lægge Kort op; *v. n.* drage bort, gaae bort, reise bort; flytte; afmarschere; **von der Wache** –, trække af fra Vagt; *fig.* leer –, gaa tomhændet bort, Intet faa. **Abziehung**, *f.* **Abziehen**, *n.* Aftrækning, Aftagelse ɔc. s. **Abzug**.

Abziehfeile, *f.* Glatfil. **–muskel**, *m.* udad bevægende Muskel. **–ſtein**, *m.* Hvæssesteen, Oliesteen.

abzielen, *v. n.* sigte til, have til Øiemed; **abzielend**, sigtende til.

abzirkeln, *v. a.* afcirkle, afmaale med Passeren; **das Abzirkeln.**

Abzucht, *m.* Afløbsrende, Kloak; Race, Tillæg (af Dyr).

Abzug, *m.* Aftræk; Aftrækning; Afdrag fra en Sum, Fradrag, Afkortning, Aftog, Afmarsch, Bortgang; – des Waſſers, Vandets Afløb; – am Gewehr, (die Zunge) Aftrækker, Trykker.

abzupfen, *v. a.* afrykke, afpille, afplukke; nappe af.

abzwacken, *v. a.* afnappe; afpine; afknibe; **Einem das Geld** –, plukke En, lidt efter lidt frasnakke En hans Penge.

abzwecken, *v. n.* (abzielen) sigte til, have til Øiemed el. Hensigt.

abzweigen, *v. n.* sich –, dele sig i Grene, skyde ud i flere Grene, forgrene sig. **Abzweigung**, *f.* Grenenes Fordeling, Forgrening; **Abzweigung eines Gutes**, (Vorwerk) Deel af en Gaard, udparcelleret Gaard; Ladegaard.

abzwicken, *v. a.* afnappe, afknibe.

abzwingen, *v. a.* afvinge, faa med Magt.

abzwirnen, *v. a.* afvinde Traad.

Acceſſiſt, *m.* Accesſist; Surnumerair.

Accidenz, *n.* Accidents.

accisbar, *a.* accisepligtig, hvoraf svares Accise.

Acciſe, *f.* Accise.

acclimatiſiren, *v. a.* acclimatisere. **Acclimatiſirung**, *f.* Acclimatisering. [dere.

accommodiren, *v. a.* accommo-

Accord, *m.* (*pl.* **–e**) Accord; Samklang; Overeenskomst.

accordiren, *v. a. & n.* accordere.

accreditiren, *v. a.* accreditere.

accurat, *a.* accurat.

Accuſativ, *m.* (*pl.* **–e**) (Gram.) Accusativus (Objektscasus).

ach! *int.* ak! aa!

Achat, Agat, *m.* (*pl.* **–e**) Agat.

Achatſtein, *m.* Agatsteen.

achromatiſch, *a.* achromatisk.

Achel, Age, *f.* (*pl.* **–n**) Stag, Avne, Stjæve; **die Acheln, Agen**, Axekæg, Staggene paa Kornar.

Achſe, *f.* (*pl.* **–n**) Axe; Axel, Vognarel; Naglen paa en Vægtstang; **Waaren per** – verføren, forsende Varer med Fragtvogn.

Achſenblech, *n.* **–ſchiene**, *f.* Beslaget paa en Vognarel; Klammer. **–büchſe**, *f.* Beslag paa Axelen; Bøsning. **–futter**, *n.* Axelsoder. **–nagel**, *m.* (Achsnagel) Lundstikke. **–pfanne**, *f.* Beslag paa Axelen; Skinne. **–riegel**, *m.* Tværtræ, som understøtter Axelen. **–ring**, *m.* Ring el. Jernbaand om Axelen. **–runge**, *f.* Løstestang, som holder Vognarelen op.

Achſel, *f.* (*pl.* **–n**) Axel, Skulder; die – zucken, trække paa Skulderne; **Einen über die** – ansehen, ansee med Foragt; **Etwas auf die leichte** – nehmen, tage sig en Sag for let, ikke ændse Vanskelighederne.

Achſelader, *f.* Axelaare. **–band**, *n.* Skulderbaand; Epaulet. **–bein**, *n.* Nøgleben. **–drüſe**, *f.* Axeltjertel. **–gelenk**, *n.* Skulderled. **–grube, –höhle**, *f.* Armhullet, Huulningen under Axlerne. **–kleid**, *n.* Slags Messesskjorte. **–naht**, *f.* Skuldersømmen. **–ſtück**, *n.* Skulderstyk-

ke, Axelstykke i en Klædning. **-träger**, *m.* Hykler, Vendekaabe. **-zucken**, *n.* Skuldertrækning, Trækken paa Axlerne.

Achspunkt, *m.* (*pl.* **-e**) Axens Endepunkt, Pol. **-strich**, *m.* staaende, lodret Axel.

acht, (achte) *a. num.* otte (aatte); **eine Achte, die Acht,** (el. Achte) et Ottetal (Aattetal); Otten in Kaartspil; **acht Tage**, otte Dage; **in acht Tagen**, i, om otte Dage, binnen **acht Tagen**, inden otte Dages Forløb; **mit achten**, med otte (Hefte).

Acht, *f.* (Aechtung) Ban el. Band; Bandlysning; Fredløshed; **Einen in die – erklären**, (Einen ächten), bandfætte, bandlyse, erklære fredløs.

Acht, *f.* (Achtung) Agt; Opmærksomhed; **– geben**, (auf Etwas, auf Einen) give Agt paa Noget, have Die paa En; **Etwas in – nehmen**, tage Noget i Agt, iagttage, passe paa; **sich in – nehmen**, tage sig i Agt, tage sig i Vare, vogte sig; **Etwas aus der – lassen**, forsømme Noget, ikke lægge Mærke til, glemme.

achtbar, *a.* agtværdig, agtbar. **Achtbarkeit**, *f.* Agtværdighed, Agtbarhed.

achtbeinig, **-füßig**, *a.* ottebenet, ottefødet. **-eckig**, *a.* ottekantet. **-fach**, **-fältig**, *a.* ottefold; ottedobbelt; otte Gange saa meget. **-jährig**, *a.* otteaars, otteaarig. **-mal**, *av.* otte Gange; **-malig**, otte Gange gjentagen. **-pfündig**, *a.* ottepunds, som veier otte Pund. **-seitig**, *a.* ottesidet; ottekantet. **-spännig**, *a.* forspændt med otte Heste. **-stündig**, *a.* otte Timers, som varer otte Timer. **-tägig**, *a.* otte Dages, som varer otte Dage, otte Dage gammel. **-winkelig**, *a.* ottekantet. **-wöchig**, *a.* otte Ugers; varende otte Uger; otte Uger gammel. **-wöchentlich**, *av.* i hver ottende Uge. **-zeilig**, *a.* ottelinjet, bestaaende af otte Linier.

achte, (der, die, das) *a.* ottende; **der achte**, (des Monats) den Ottende; **zum achten**, (achtens) *av.* for det Ottende.

Achteck, *n.* (*pl.* **-e**) Ottekant.

achtehalb, **achthalb**, *a.* halvottende.

Achtel, *n.* (*pl.* ufr.) Ottendedeel; Otting. **-note**, *f.* Ottendedeelsnode.

achten, *v. a.* agte, have Agtelse for, give Agt; ærdse; ansee, respektere; holde for, ansee for; **auf Etwas –**, agte paa Noget, lægge Mærke til; **sich wonach –**, rette sig efter; gering –, ringeagte.

Achtender, *m.* (*pl.* ufr.) Hjort med otte Hornspidser.

achtens, *av.* (zum Achten) for det Ottende.

Achter, *m.* (*pl.* ufr.) Otter (Aatter); et Heelt af otte Dele; Pengestykke gjældende otte Pendinge ꝛc.

achterlei, *a. & av.* otte Slags, af otte Slags.

achtlos, *a.* uagtsom.

Achtpfünder, **-pfündiger**, *m.* Ottepunding (Kanon).

achtsam, *a.* agtsom, agtpaagivende, omhyggelig, opmærksom. **Achtsamkeit**, *f.* Agtpaagivenhed, Opmærksomhed; Omhu.

Achtserklärung, *f.* Bandsættelse, Banlysning.

Achtheil, *n.* (Achtel) en Ottendedeel, ottende Deel.

Achtung, *f.* Agtelse, Anseelse; (Acht) Agt, Opmærksomhed; **– geben**, (Acht geben) give Agt, være opmærksom; **Einem seine – bezeigen**, bevidne En sin Agtelse; **achtungsvoll**, *a. & av.* agtelsesfuld, som vidner om Agtelse; med Agtelse; ærbødigst; **achtungswerth**, **achtungswürdig**, *a.* agtværdig, som fortjener Agtelse.

achtzehn, *a. num.* atten; **achtzehnte**, *a.* attende, (s. **achte**). **Achtzehntel**, *n.* Attendedeel.

achtzig, *a. num.* firsindstyve; **achtzigste**, *a.* firsindstyvende; den Firsindstyvende. **Achtzigstel**, *n.* firsindstyvende Deel.

Achtziger, *m.* en Person paa firsindtyve Aar. [Aar gammel.

achtzigjährig, *a.* firsindstyve

Acker, *m.* (*pl.* **Aecker**) Ager; Mark; Agerjord, Plsieland; et Agermaal af forskjellig Udstrækning. **-arbeit**, *f.* (Feldarbeit) Markarbeide; Pløining. **-bau**, *m.* Agerdyrkning; Landbrug, Agerbrug, Jordbrug; Aol, Aolsdrift. **-baugesellschaft**, *f.* Landhusholdningsselskab, Selskab til Agerdyrkningens Fremme. **-bauschule**, *f.* (landwirthschaftliches Institut) Landvæsens-Institut, Skole for Landmænd, hvor Landvæsenet læres. **-bauer**, *m.* Agerdyrker, Landmand, Jordbruger. **-distel**, *f.* Engestær (**serratula arvensis**). **-er**, *m.* (Ackerwirth) Eier af en Aolsgaard; Landmand; (Ackerbürger) Borger som driver Jordbrug. **-feld**, *n.* Plsieland, Agerjord; dyrket Mark. **-galle**, *f.* Vanpyt el. Sump paa en Ager. **-gaul**, *m.* Ploughest. **-geräth**, *n.* Agerredskab, Redskaberne til Markarbeide (Ackerzeug). **-gesetz**, *n.* Lov for Agerdyrkningen. **-hof**, *m.* **-gut**, *n.* Aolsgaard; Sædegaard. **-klee**, *m.* (Hasenpfötchen) Slags stin Klover. **-klette**, *f.* (Igelklette, Stachelbolde) Burre (Plante). **-knecht**, *m.* Aolskarl; Karl som gjør Markarbeide. **-kohl**, *m.* (Feldkohl, Hederich) Agerkaal, Agersennep, Slags Endivie el. Cicorie, (Ukrud). **-kraut**, *n.* (Bachbungen) Lemmeke (Plante). **-land**, Agerland, s. **-feld.** **-lohn**, *m.* Betaling el. Løn for Pløining. **-maß**, *n.* Maal, hvorefter Agere el. Jorder opmaales. **-männchen**, *n.* (Bachstelze) blaa Vipstjert (**motacilla alba**). **-münze**, *f.* Agermynte, Polei, (**mentha arvensis**). **-pferd**, *n.* s. **-gaul.** **-raden**, *m.* **-trespe**, *f.* Klinte (Ukrud). **-rain**, *m.* (**-gränze**) Agerreen, Agerstjel, Agerfure. **-raute**, *f.* (Erdrauch) Jordrøge, Jordgalle. **-salat**, *m.* (Feldlattich). Agersalat (Plante). **-leute**, (**-sleute**) *pl.* Bønder; Folk, som forrette Markarbeide. **-smann**, (Ackersmann) *m.* Plovmand; Bonde, Landmand. **-vogt**, *m.* Markfoged, Markmand. **-walze**, *f.* (Walze) Tromle. **-weg**, *m.* (Feldweg) Markvei, Marksti. **-winde**, *f.* (Feldwinde, kleine Winde) Snerle, Slags Convolvulus. **-werk**, *n.* s. **-arbeit.** **-wirth**, *m.* (Landwirth, Agronom) Agerbruger, Agerdyrker, Jordbruger. **-wirthschaft**, *f.* (Feldwirthschaft) Avling, Aol; Aolsdrift. **-zins**, *m.* Jordskyld, Grundskat; Landgilde.

ackerbar, *a.* skikket til at plsies.

ackern, *v. a.* plsie; **das Ackern**, Pløining.

Act, **Akt**, **Aktus**, *m.* (*pl.* **-e**) Gjerning, Daad; offentlig Act el. Handling; Act i et Skuespil.

Acte, **Akte**, *f.* skriftlig Forhandling, Document i en Retssag; Actstykke, meest i *pl.*; **die Akten**, Acterne.

Actenstücke, Actstykker, Documenter, Papirer; **actenmäßig**, *a. & av.* overeensstemmende med Documenterne; fremstillet efter Actstykkerne. **Actenprokurator**, *m.* En, som besørger Documenter hvorved Fraværende gjøre deres Fordringer gjældende i et Fallitbo, i en Arvesag ꝛc. **Aktenschreiber**, *m.* Copist, som skriver Acter.

Actie, **Aktie**, *f.* (*pl.* **-n**) Actie.

Action, *f.* (*pl.* **-en**) Action.

Actionair, **Aktionär**, *f.* (*pl.* **-e**) (Actionist, Actienhändler) Actionair, Actiehaver. [vitet.

activ, *a.* activ. **Activität**, *f.* Activ

Activum, *n.* (Gram.) Activum, Activ.

Actuar, **Actuarius**, *m.* (*pl.* **-e**) Actuarius, Retsskriver, Tingskriver.

Actus, **Aktus**, *s.* **Act**, **Akt.**

Adamsapfel, *m.* (Adamsbiß) Adamsable, øverste Deel af Luftrøret. **-feige**, *f.* (Sycomore) Morbær-Figentræ.

addiren, *v. a.* addere. **Addition**, *f.* Addition, Adderen.

Adel, *m.* Adel; Adelsstab; Adelen; *fig.* det Ædle, det Ophøiede.

adelig, *a.* adelig. [mand.

Adeliger, *m.* En Adelig, Adelsmand.

adeln, *v. a.* adle, optage i Adelstanden; *fig.* forædle.

Adelsbrief, *m.* Adelsbrev, Adelspatent. **-buch**, *n.* Fortegnelse over et Lands adelige Familier.

Adelstand, *m.* **-schaft**, *f.* Adelstand, adelig Stand; Adelsstab; Adelen. **-stolz**, *a.* adelstolt; *m.* Adelstolthed.

Adept, *m.* (*pl.* **-en**) Adept.

Ader, *f.* (*pl.* **-n**) Aare; Blodaare; Metalaare; Aare i Træ; Jordlag; **goldene oder güldene –**, gyldne Aare; **poetische –**, poetisk Aare, Digtergave; **zur – lassen**, aarelade.

Aderbruch, *m.* Aarebrud, Aarebrok. **-geflecht**, *n.* Aarenet, Aarernes Sammenfletning. **-geſchwulſt**, *f.* Aareſvulſt. **-häutchen**, *n.* Aarehinde. **-kropf**, *m.* Aareſvulſt, opſvulmet Aare. **-preſſe**, *f.* Aarepresſe, Inſtrument til at ſtille Blodet. **-ſchlag**, *m.* Aarernes Slag, Pulsſlag. [Aarer; ſtribet.

aderig, äderig, *a.* aaret; fuld af

Aderlaß, *m.* (*pl.* **-läſſe**) Aareladning. **-häuſchen**, *n.* Pulsklub, Omſlag, Compreſſe. **-becken**, *n.* Aareladebækken. **-binde**, *f.* Areladebind. **-eiſen**, *n.* **-ſchnäpper**, *m.* Areladejern, Lanſet; Sneppert. **-kunſt**, *f.* Areladekunſt. **-zeug**, *n.* Areladetøi.

aderlaſſen, *v. a.* aarelade; **das Aderlaſſen**, Areladning.

adern, aedern, *v. a.* forſyne med Aarer, male el. efterligne Aarerne i Steen el. Træ; **geädert, geadert**, aaret, fuld af Aarer, ſtribet. [Tillægsord, Egenſkabsord.

Adjektiv, *m.* (*pl.* **-e**) Adjectiv, **adjungiren**, *v. a.* adjungere.

Adjunkt, *m.* (*pl.* **-e**) Adjunkt.

Adjutant, *m.* (*pl.* **-en**) Adjutant.

Adler, *m.* (*pl.* ufr.) Ørn; Slags Fane. **-eule**, *f.* Slags ſtor Ugle. **-holz**, *n.* Ørnetræ. **-klaue**, *f.* Ørneklo. **-ſchnelle**, *f.* med en Ørns Hurtighed. **-flug**, *m.* Ørneflugt **-ſtein**, *m.* Ørnеſteen, jernholdig Steen. [re.

adminiſtriren, *v. a.* adminiſtre-

Admiral, *m.* (*pl.* **-räle**) Admiral. **-in**, *f.* Admiralinde.

Admiralität, *f.* Admiralitet.

Admiralsflagge, *f.* Admiralsflag. **-galeere**, *f.* Admiralsgalei. **-ſchiff**, *n.* Admiralſkib.

adoptiren, *a. v.* adoptere. **Adoption**, *f.* Adoption.

Adreſſe, *m.* (*pl.* **-n**) Adreſſe.

adreſſiren, *v. a.* adreſſere.

Adreßbuch, *n.* Adreſſebog, Adreſſekalender, Veiviſer. **-karte**, *f.* Adreſſekort.

Advent, *m.* Advent. **Adventszeit**, *f.* Adventstid.

Adverbium, *n.* (*pl.* **-bien**) Adverbium, Biord. [Advocat.

advociren, *v. n.* practiſere ſom

Advocat, *m.* (*pl.* **-en**) Advocat.

Advocatur, *f.* (*pl.* **-en**) Advocatur.

ächt, *a.* ægte; ſand, reen; authentiſt. **Aechtheit**, *f.* Ægtheb.

ächten, *v. a.* bandlyſe, bandſætte, erklære En fredløs. **Aechtung**, *f.* Bandlysning.

ächzen, *v. n.* ſukke, ſtønne, vaande ſig; gispe; **das Aechzen**, Sukken, Stønnen, Vaanden, Gispen.

äderig, ädern, ſ. **aderig, adern.**

Aeffchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Abe, Abekat; ung Abe.

äffen, *v. a.* abe, narre, drille, have en til Bedſte; **Aeffen**, *n.* **Aefferei**, *f.* Aberi Abekatteſtreger, Drillen, Drilleri.

Aeffin, *f.* (*pl.* **-en**) Hunabe.

äfferiſch, äffiſch, *a.* & *av.* abeagtig, ſom en Abekat.

ähneln, *v. n.* ligne lidt, ligne noget.

ähnlich, *a.* lignende; liig, ligefom; træffende; – ſein, ligne.

Aehnlichkeit, *f.* Ligheb, ubvortes Ligheb el. Ligheb i Udſeende og Dannelſe.

Aehre, *f.* (*pl.* **-en**) Ax; Kornax; Vippe; Aebren leſen, ſanke Ax; **in die Aehren treten, in Aehren ſchießen**, ſætte Ax, ſkyde Ax.

aehrenförmig, *a.* axformig, dannet ſom et Ax.

Aehrenkranz, *m.* Krands af Kornax. **-leſe**, *f.* Axſankning. **-leſer**, *m.* **-leſerin**, *f.* Axſanker. **-ſpitze**, *f.* (Granne) Areſtæg.

Aelſter, *f.* Aglaſter, ſ. **Elſter.**

älteln, *v. n.* begynde at ældes; ſmage lidt gammelt.

älter, *a. comp.* ældre; **ein älteres Datum**, et ældre Datum.

älterlich (elterlich), *a.* angaaende Forældrene, Forældrenes; faderlig, fædrene.

Aeltermann, Altermann, *m.* Oldermand; den Ældſte i Beſtyrelſen af et Samſund, et Laug.

Aeltermutter, *f.* Oldemoder.

Aeltern (Eltern), *m. pl.* Forældre, Fader og Moder.

älternlos (elternlos), *a.* forældreløs, fader- og moderløs.

Aelternvater, *m.* Oldefader.

ältеſt, *a. superl.* (alt, älter) ældſt, ældſte. **Aelteſte**, *n.* (einer Gemeinde ꝛc.) den Ældſte i et Samſund, i en Menighed, Senior.

ältlich, *a.* aldrende, gammelagtig, ſom begynder at blive gammel.

Aemtchen, *n.* (Amt) lidet Embede.

ändern, *v. a.* ændre; forandre, (ſin Mening ꝛc.); ſich –, forandre ſig, blive anderledes; forbedre ſig, aflægge ſine Feil. **Aenderung**, *f.* Ændring; Forandring; Rettelſe, Forbedring.

ängſtigen, ängſten, *v. a.* ængſte, volde Angeſt el. Ængſtelſe; forurolige, pine; ſich –, *v. r.* ængſte ſig, ængſtes; forurolіges; **geängſtigt**, angeſt, angeſtfuld, martret. **Aengſtigung**, *f.* Ængſtelſe.

ängſtlich, *a.* ængſtlig, bange, urolig; altfor omhyggelig; *av.* ængſteligen. **Aengſtlichkeit**, *f.* Ængſtlighed.

Aenkel, *m.* (Knöchel) Ankelen.

ärger, *a. comp.* (arg) værre; – werden, blive værre; **der Aerger**, Ærgrelſe; Fortrædelighed, Mishag; Fortræd; (Aergerniß) Forargelſe.

ärgerlich, *a.* ærgerlig; vred; fortrædelig; ubehagelig, forargelig, anſtødelig, ſcandaløs; – ſein, være ærgerlig over Noget; **eine ärgerliche Geſchichte**, Sache ꝛc., en forargelig, ſcandaløs Hiſtorie, en ærgerlig, ubehagelig Sag.

ärgern, *v. a.* ærgre En, gjøre vred; forarge, vække Anſtød el. Mishag; ſich –, *v. r.* ærgre ſig, (über eine Sache) ſich –, (an einer Sache) forarges, fornærmes, ſtødes over.

Aergerniß, *n.* Forargelſe, Mishag; forargelig Handling, Scandal.

ärgſte, *a. superl.* (arg, ärger) værſt; **das Aergſte**, det Værſte; **am ärgſten**, *av.* værſt.

Aermel, *m.* (*pl.* ufr.) Ærme; *fig.* **Einem Etwas auf den – binden**, binde En noget paa Ærmet, bilde En noget ind; **aus dem – ſchütteln**, ryſte af Ærmet, holde et Foredrag uden Forberedelſe, extemporere.

Aermelloch, *m.* Ærmehul, Ærmegab.

ärmlich, *a.* fattig; usſel; ringe, elendig; ſmaalig; *av.* fattigt, usſelt. **Aermlichkeit**, *f.* Fattighed; Usſelhed; Smaaligheb.

Aernte, Aerndte, *f.* Høſt. ſ. **Ernte.** [ler, Luftſkipper.

Aeronaut, *m.* (*pl.* **-en**) Luftſei-

Aerоſtat, *m.* (*pl.* **-en**) Aeroſtat, Luftballon, Luftſkib.

ärztlich, *a.* angaaende Lægen, kommende fra Lægen; **-e Praxis**, Praxis ſom Læge.

Aeſche, Aſche, *f.* Aſk, Aſketræ; Slags Ørred; **äſchen, eſchen**, *a.* af Aſketræ.

Aeſcher, *m.* ſkarp Ludaſke; Blanding af Aſke og Kalk, ſom bruges i Garverier. **-faß**, *n.* Ludkar; Køitballe; Garverkumme. **-grube**, *f.* Garverkule. **-ſtange**, *f.* Kalkſtang. **-tuch**, *n.* Ludklæde, Ludſte.

äſchern, *v. a.* forvandle el. brænde til Aſke; komme Aſke paa; lægge Huder i Kalkkulen; **das Aeſchern**, Brænding til Aſke; Huders ꝛc. Udblødning i Kalk.

Aeſpe, Eſpe, *f.* (*pl.* **-en**) Eſp, Eſpetræ; Bæveresp. **Aeſpenlaub**, *n.* Eſpelsv. ſ. **Eſpe.**

äſpen, eſpen, *a.* af Eſpetræ.

äſen, *v. n.* (Jæg.) æde, græſſe (om Vildt). **Aeßung**, *f.* Æden, Græsning; Æde.

Aeſtchen, *n.* (*pl.* ufr.) liden Green, Qvиſt.

äſten, *v. n.* ſich –, *v. r.* ſkyde Grene; forgrene ſig. [**tik**, *f.* Æſthetik.

äſthetiſch, *a.* æſthetiſk. **Aeſthetäſtig**, *a.* grenet, ſom deler ſig i mange Grene; qviſtet; knudret, knaſtet.

Aeſtling, *m.* (*pl.* **-e**) (Jæg.) ung Rovfugl, ſom flagrer paa Grene.

Aeſtrich, *m.* ſ. **Eſtrich.**

Aether, *m.* Æther; **ätheriſch**, *a.* ætherisk; *fig.* himmelſk, høi, ophøiet.

ätzbar, *a.* ætsbar, ſom kan ætſes.

Aetzbarkeit, *f.* Egenſkab at kunne ætſes.

Aetzbrett, *n.* Bræt, hvorpaa Pladen, der ætſes, faſtholdes.

ätzen, (aetzen) *v. a.* (Jæg.) føde, made; lokke. **Aetzung, Atzung**, *f.* Føden, Mading.

ätzen, *v. a.* ætse; radere, æde bort, fortære; **ätzend**, ædende, ætſende.

Aetzen, *n.* **Aetzung**, *f.* Ætsning; Radering. [hvori Ætses.

Aetzgrund, *m.* Grund el. Fernis, **Aetzkunst**, *f.* (Radirkunst) Ætsekunst, Raderkunst. [Middel.

Aetzmittel, *n.* ætsende el. ædende

Aetzwasser, *n.* Skedevand; ætsende Fluidum til at rense Kobbertsi ɔc.

ängeln, *v. n. & a.* blinke, tilkaste fjælne Øiekast; pode, oculere.

Aeuglein, Aeugelchen, *n.* (*pl.* ufr.) lidet, lille Øie.

aeußere, *a.* ydre, udvortes; die äußeren Theile, Yderdelene, de ydre Dele; die äußern Glieder einer Proportion, Yderledene, første og sidste Led; **das Aeußere**, det Ydre, det ydere Udseende, det Udvortes.

äußerlich, *a.* udvortes, udvendig, ydre; dem äußerlichen Ansehen nach, efter det Ydre (ydre Udseende) at dømme; **das Aeußerliche**, (Aeußere) det Ydre, det Udvortes, det ydre Udseende; *av.* udvortes, udvendigen, i det Ydre. **Aeußerlichkeit**, *f.* Yderlighed; **Aeußerlichkeiten**, ydre Forholde, el. Ting el. Omstændigheder.

äußern, *v. a.* yttre, udtrykke; fremkomme med, vise; eine Meinung —, seine Gesinnung —, yttre en Mening, vise sit Sindelag; sich —, *v. r.* yttre sig; tale; vise sig; (om Sygdomme) bryde ud. **Aeußerung**, *f.* Yttring.

äußerst, *a.* yderst, yderlig; sidst; die äußerste Noth, den yderste Nød; **das Aeußerste**, det Yderste, Sidste; Yderkanten; *fig.* Yderlighed, Extrem; Overdrivelse; aufs Aeußerste, paa det Yderste; Etwas, Einen aufs Aeußerste treiben, bringen, drive til Yderlighed, til det Yderste; *av.* yderst, yderlig, til det Yderste, i høieste Grad.

Affe, *m.* (*pl.* –n) Abe, Abekat.

Affenbaum, *m.* Græskartræ fra Senegal. **–gesicht**, *n.* **–fratze**, *f.* Abeansigt, Abefjæs. **–liebe**, *f.* Abekjærlighed, blind, alt for øm Kjærlighed. **–nase**, *f.* Abenæse, stumpt, fladtrykt Næse. **–spiel**, **–werk**, *n.* Abespil, Abeværk; Abekattestreg, Narrestreg. **–stein**, *m.* Bezoarsteen. **–weibchen**, *n.* (Aeffin) Hunabe.

affenmäßig, *a. & av.* (äffisch) abeagtig; som en Abekat.

Affekt, *m.* (*pl.* –e) Affect, Sindsbevægelse, Lidenskab.

affektionirt, *a.* affectionirt.

affektiren, *v. a. & n.* affectere; **affektirt**, *a.* affecteret; **das Affektirte**, det Affecterte. **Affektation**, *f.* Affectation.

affectlos, *a.* affectløs.

afficiren, *v. a.* afficere.

After, *m.* (*pl.* –n) Rumpe, Bag; Endetarm; Bagside; Vrangbilled. **–alabaster**, *m.* ægte Alabast. **–anwalt**, *m.* substitueret Prokurator. **–beredsamkeit**, *f.* falst Veltalenhed; Sophisteri. **–blatt**, *n.* (**Bot.**) Axelblad, som er længere end det egentlige Blad. **–bürde**, **–geburt**, *f.* Efterbyrd. **–bürge**, *m.* (Rückbürge) Efterborgen, Contracautionist, anden Cautionist. **–bürgschaft**, *f.* Contracaution. **–darm**, *m.* Endetarm, Masttarm. **–dolde**, *f.* uregelmæssig Dolde el. Kronbust paa Planter (cyma). **–erbe**, *m.* Arving i anden Række, næstberettiget efter den første Arvings Død. **–erz**, *n.* Levning af det knuste Ertz el. Mineral. **–gelehrte**, *m.* Vranglærd, foregiven Lærd. **–gold**, *n.* ægte Guld. **–größe**, *f.* indbildt Storhed. **–kegel**, *m.* Conoid. kegleagtigt Legeme. **–kind**, *n.* Posthumus, Barn som er født efter Faderens Død. **–könig**, *m.* Modkonge, Prætendent, mindre Konge. **–korn**, *n.* let, daarligt Korn. **–leder**, *n.* Affald, Stykker af Læder; Bagkappe. **–lehen**, *n.* Underlehn. **–mehl**, *n.* (Kleienmehl, Halbmehl, Pohlmehl) halv Meel halv Klid, Meel- el. Klidaffald ved Sigtning. **–miethe**, *f.* Gjenleie, Leie af Leieren. **–miether**, *m.* Gjenleier; Indsidder. **–moos**, *n.* Slags Mos, (Snylteplante). **–pacht**, *f.* Forpagtning paa anden Haand. **–rede**, *f.* Bagtalelse, Bagvadskelse. **–silber**, *n.* ægte Sølv. **–spinne**, *f.* Næve-Ædderkop, Slags giftig Ædderkop. **–stück**, *n.* Bagstykket af en Sadel. **–weise**, *m.* foregiven Viismand, usel Philosof. **–weisheit**, *f.* vrang Viisdom; Klogskab som kommer for silde. **–wind**, *m.* Vind agterind, Vind bag fra. **–witz**, *m.* tom, flau Vittighed, tom, glimrende Tanke. **–wurm**, *m.* Spolorm, Orm i Masttarmen. **–zehe**, *f.* Spore paa Fuglenes Tær.

afterreden, *v. n.* bagtale, bagvadske, tale ilde om En.

Agat, Agatstein, s. **Achat.**

Agave, *f.* (*pl.* –n) Agave, amerikansk Aloe.

Age, (Achel), *f.* (*pl.* –n) Avne, Skæve; Agen, Staggene paa Kornar.

Agende, *f.* (*pl.* –n) Agende.

Agent, *m.* (*pl.* –en) Agent.

Agentur, *f.* Agentur.

Aggregat, *n.* (*pl.* –e) Aggregat.

Agio, *n.* (Aufgeld), (Handl.) Agio, Opagelb. [tage.

Agiotage, *f.* (Geldwucher) Agiobagiotiren, *v. n.* (Handl.) handle med Statspapirer.

agiren, *v. a.* agere. [-erne.

Agnat, *m.* (*pl.* –en) Agnat, *pl.*

Agrikultur, *f.* Agrikultur.

Agronom, *m.* (*pl.* –en) Agronom; **agronomisch**, *a. & av.* agronomisk. [steen, Rav.

Agtstein, *m.* (Bernstein) Bern-

Ahle, *f.* (*pl.* –n) Syl; (Bogtr.) Aal.

Ahm, *n.* (Ohm) (*pl.* –e) Ame, stort Vinfad (hollandsk Maal: 4 Ankere).

Ahn, *m.* (*pl.* –en) Ane, Stammefaderen til en Slægt; Oldfader; **Ahnen**, *pl.* Aner. **Ahnfrau**, *f.* Stammoder, En af de qvindelige Aner; **Ahnherr**, *m.* Stammefader; En af Forfædrene el. de mandlige Aner.

ahnden, *v. a.* tage Hævn, straffe; **Ahndung**, *f.* Straf, Hævn.

Ahnen, *m. pl.* (s. **Ahn**) Aner, Stammefædre, Forfædre. **–probe**, *f.* Godtgjørelse af Ens adelige Herkomst; Slægtskabsprøve. **Ahnentafel**, *f.* Slægtregister, Stamregister, Stamtavle.

ahnen, *v. n. & imp.* ane, forudføle; es ahnet mir, det aner mig (jeg aner). **Ahnung**, *f.* Anelse, Forudfølelse; eine – von Etwas haben, have Anelse om.

Ahorn, *m.* (*pl.* –e) Ahorn; Valbirk, **ahornen**, *a.* af Ahorn, af Valbirk.

aichen (visiren), *v. a.* justere, visire, opmaale et Kar; **das Aichen**, Justering, Opmaaling af Kar.

Aichmaß, *n.* Visirmaal, Bragermaal; justeret Vægt; Visirstok, Tommestok.

Aicher, *m.* (Aichmeister) Justerer, Opmaaler, Visirer, Brager.

Akademie, *f.* (*pl.* –n) Academi.

Akademiker, *m.* (*pl.* ufr.) Academiker.

akademisch, *a.* academisk.

Akademist, *m.* (*pl.* –en) Akademist.

Akazie, Acacie, *f.* (Schotendorn) Acacie. [(aquilegia vulgaris).

Akelei, *m.* Akeleie, Klokkeblomst; **Alabaster**, *m.* Alabast. **–bruch**, *m.* Alabasterbrud. **–gips**, *m.* ægte Alabast; **alabastern**, *af* Alabast; fiin, hvid som Alabast.

Alant, *m.* (*pl.* –e) (Bot) Alant, Alantrod, Ellensrod, (inula hilarium) Ruhralant, Alant imod Blodgang.

Alant, Aland, *m.* (Gøse, Gengling) fpiselig Fisk af Karpesslægten (cyprinus jeses); (Meeralant) Mulle, Smelt. **–beere**, *f.* (Albeere) Solbær, sorte Ribs. **–blecke**, *f.* (Kaulkopf) Slags Fisk, Blege, Hvidling.

Alarm, Allarm, *m.* Larm, Alarm. **–feuer**, *n.* Alarmild, Ild, der tændes som Signal. **–stange**, *f.* Alarmstang, Stang hvorpaa heises Alarmflag. **–wache**, *f.* Alarmvagt.

alarmiren, *v. a.* alarmere.

Alaun, *m.* (*pl.* –e) Alun. **–bruch**, *m.* **–bergwerk**, *n.* Alunbrud. **–werk**, *n.* Alunværk. **–leder**, *n.* Alunlæder. **–sieder**, *m.* Alunkoger; Alunfabrikant.

alaunen, *v. a. T.* alune, nedbyppe i Alunvand.

alaunhaltig, alaunartig, alaunig, *a.* alunartig, alunholdig, Alluns-.

Alber, Albe, *f.* **Alberbaum**, *m.* (Weißpappel, Weißbaum) Hvidpoppel; (Mh.) Hvidling (Fisk).

albern, *a.* enfoldig, tosset, dum, fjantet; urimelig; ein alberner Mensch, en Tosse, enfoldig Stakkel,

fjante; albernes Zeug, dumt Tøi; *av.* dumt, enfoldigt.

albern, *v. n.* fjase, gjøre Dumheder; komme med dum Snak. **Albernheit**, *f.* Enfoldighed; (– im Benehmen) fjantet Væsen; Dumhed; Urimelighed.

Album, *n.* (*pl.* **–s**) Album; Stambog. [geri.

Alchymie, *f.* Alchymi, Guldma-

Alchymist, *m.* (*pl.* **–en**) Alchymist, Guldmager.

alchymistisch, *a.* alchymistisk.

Alfanz, Alefanz, *m.* (*pl.* **–en**) Gante, Uglspil, Nar. **Alfanzerei**, *f.* Spilop, Ugleſpiſtreg, Narreſtreg, Dumhed, intetsigende Ting.

alfanzen, *v. n.* snakke dumt Tøi, gjøre Narreſtreger.

Algebra, *f.* Algebra; **algebraisch**, *a.* algebraisk.

Alk, *m.* (*pl.* **–e**) (Nh.) (Papegøietaucher) Alke, Alik (Fugl) af Dykkefuglenes Slægt.

Alkali, *n.* (Chem.) Alkali, Ludsalt, Altesalt; **alkalisch**, *a.* alkalisk.

alkalisiren, *v. n.* alkalisere, udlude. **Alkalisirung**, *f.* Alkalisering.

Alkohol, *m.* Alkohol.

alkoholisiren, *v. a.* alkoholisere.

Alkoven, *m.* (*pl.* ufr.) Alkove.

all, alle, *av.* (*vulg.*) ganske, heelt; sluppet op, udsolgt; all (alle) werden, udsælges, opspises, opbruges, faa Ende; mein Geld ist alle, jeg har givet alle mine Penge ud; es ist alle, det er udsolgt, det er forbi, ude.

All, *n.* Alt, Alverden, hele Verden, Alskabningen.

allbarmherzig, *a.* albarmhjertig.

allbekannt, *a.* bekjendt for Alle, kjendt overalt.

allda, *av.* (da) der, sammesteds.

alldieweil, *conj.* (Canzlſt.) (weil) fordi, eſterdi.

alldort, *av.* (dort) der, hist, hist henne.

Allee, *f.* (*pl.* **–n**) Allee.

Allegorie, *f.* (*pl.* **–n**) Allegorie; **allegorisch**, *a.* allegoriſk.

allein, *av.* alene, ene; eensom, affondret; – *conj.* men, dog, alligevel.

Alleinhandel, Alleinkauf, Alleinverkauf, *m.* Enehandel, Monopol. [Monark.

Alleinherrscher, *m.* Eneherſker, **Alleinherrschaft, Alleingewalt**, *f.* Eneherredømme, Enevælde; Monarki. [neſte.

alleinig, *a.* ene, ubeluftkende, **alleinseligmachend**, *a.* eneſaligjørende.

allemal, *av.* hvergang; altid, stedse; visnok; ein für –, eengang for alle.

allenfalls, *av.* (jedenfalls) i ethvert Tilfælde, i ethvert Fald, ialfald (i al Fald); maaſkee. [vegne.

allenthalben, *av.* overalt, alle-

aller, alle, alles, *a.* al, alt; alle; hver; heel, heelt; aller Wein, alles Fleisch, al Vin, alt Kjød; alle Augenblicke, hvert Øieblik; alle Tage, hver Dag, alle Dage; alle drei, vier ꝛc. Tage, hver tredie, fjerde ꝛc. Dag; Alle für Einen und Einer für Alle, Alle for En og En for Alle, ſolidariſk; I Sammenſætninger: „aller" f. Ex.: **allerbeste, allergrößte** ꝛc., allerbedſte, allerſtørſte ꝛc.; **allerdings**, *av.* visnok, rigtignok; i alderes; tilvisſe.

Alles, *n.* Alt, det Hele; Altſammen; das ist mein Alles, det er mit Alt, mit Kjæreſte; Alles in Allem sein, være Et og Alt, Factotum; – in Allem, Alt i Alt, i det Hele; i Et og Alt.

allererst, *a.* allerførſt; førſt og fremmeſt, fremfor Alt.

allergnädigst, *a.* allernaadigſt.

Allerhalter, *m.* Alkabningens Opholder. [ſlags, alſkens.

allerhand, *a.* allehaande, alle-

Allerheiligen, das Fest Allerheiligen, Alleheligensdag. **Allerheiligenholz**, *n.* Kampeſchetræ.

allerheiligst, *a.* allerhelligſt; **das Allerheiligste**, det Allerhelligſte.

allerhöchst, *a.* allerhøieſt; **der Allerhöchste**, den Allerhøieſte, Gud.

allerlei, *a.* alleſlags, allehaande, alſkens; **das Allerlei, ein Allerlei**, en Blanding af alleſlags Ting, et Allehaande, Miſkmaſk; ſammenhængende Ting; **das Allerlei**, (Gewürz) Allerhaande.

allerliebst, *a.* allerkjæreſt; nydelig; deilig, behagelig.

allermeist, *a.* allermeeſt.

allernächst, *a.* nærmeſt af Alle; nærmeſt berettiget blandt Alle.

allerseits, *av.* fra el. paa alle Sider.

allerwärts, allerwegen, *av.* allevegne, overalt.

allesammt, *av.* alle tilſammen, alle med hverandre, ſamtlige.

allewege, *ad.* (*vulg.*) aldeles; allevegne.

alleweile, *av.* (*vulg.*) nu, juſt nu, lige i Øieblikket, nu ſtrax.

allezeit, allzeit, *av.* altid, ſtedſe.

Allgegenwart, *f.* Alleſtedsnærværelſe. [værende.

allgegenwärtig, *a.* alleſtedsnær-

allgemach, *av.* lidt eſter lidt, eſterhaanden.

allgemein, *a.* almindelig; almeen; fælles for Alle; eenſtemmig; das allgemeine Beste, det almene Vel, Almeenvel; der allgemeine Wille, den almene Villie; **das Allgemeine**, det Almindelige; Samfundet; im Allgemeinen, i Almindelighed, almindelig; *av.* almindelig, almindeligen, i Almindelighed. **Allgemeinheit**, *f.* Almindelighed; Almeenhed.

allgenugsam, *a.* ſom er ſig ſelv nok i alle Henſeender.

Allgewalt, *f.* Alvælde, Almagt; uimodſtaaelig Magt. [tig.

allgewaltig, *a.* alvældig, almæg-

Allgut, *n.* (Stolz-Heinrich) Stolt-Hendrik (Plante).

allgütig, *a.* algod.

allhier, allhie, *av.* her, herſtedes, her paa Stedet.

Allianz, *f.* (*pl.* **–en**) Alliance.

alliiren, *v. a.* alliere; **alliirt**, *a.* allieret; **die Alliirten**, de Allierede.

alljährlich, *a.* aarlig, hvad der ſkeer hvert Aar, gjentager ſig aarligen; *av.* aarligen, hvert Aar.

Allmacht, *f.* Almagt.

allmächtig, *a.* almægtig; **der Allmächtige**, den Almægtige.

allmählig, *a.* ſom ſkeer eſterhaanden; eſter kort Mellemrum, langſom; *av.* eſterhaanden, lidt eſter lidt, langſomt. [hver Nat.

allnächtlich, *a.* & *av.* ſom ſkeer

Allod, Allodium, Allodialgut, *n.* Allodialgods; frit Jordegods, fri Sædegaard, Odelsgods; **allodial**, *a.* frit Jordegods; (ſom kan ſælges og kjøbes). **Allodialerbe**, *m.* Allodialarving, Arv af frit Jordegods.

allsehend, *a.* alſeende.

allseitig, *a.* alſidig; *av.* fra alle Sider.

alltäglich, alltägig, *av.* hverdags; hvad der ſkeer hver Dag; dagligdags; *fig.* ubetydelig, ſimpel, hverdags, forſlidt, almindelig, triviel, tjedelig.

Alltags–, Alltagsgesicht, *n.* Hverdagsanſigt, intetſigende Anſigt. **–kleid**, *n.* (*pl.* **–er**) Hverdagsklæder. **–witz**, *m.* triviel, flau Vittighed. **–mensch**, *m.* **–seele**, *f.* Hverdagsmenneſke, ubetydeligt, almindeligt Menneſke.

Alluſion, *f.* (*pl.* **–en**) Alluſion.

Allvater, *m.* Alfader, Gud.

allwaltend, *a.* alraadende, alſtyrende, ſom herſker og virker overalt. [*f.* Alviidsdom.

allweise, *a.* alviis. **Allweisheit**,

allwissend, *a.* alvidende; **der Allwissende**, den Alvidende. **Allwissenheit**, *f.* Alvidenhed.

allwo, *av.* (Canzlſt.) (wo) hvor, paa hvilket Sted.

allzu, altfor; allzugroß, allzuſehr, allzuviel ꝛc., altfor ſtor, altfor meget.

allzumal, allzugleich, *av.* alle tilſammen, alle med hverandre, ſamtlige.

Almanach, *m.* (*pl.* **–e**) Almanak.

Almosen, *n.* (*pl.* ufr.) Almiſſe; – geben, empfangen, give, modtage, faa Almiſſe.

Almosenamt, *n.* Fattigforſtanderembede; Fattigpleie. **–geld**, *n.* Almiſſer, Penge ſom gives til Fattigkasſen. **–kasse, –büchse**, *f.* Fattigkaſſe, Kirkebøſſe, Kirketavle. **–pfleger**, *m.* Almiſſeuddeler. **–stock, –block**, *m.* Almiſſeblok.

Almosenier, *m.* (*pl.* **–e**) Almiſſeuddeler.

Aloe, *f.* (*pl.* **–n**) Aloe. **–holz**, *n.* Ved af Aloetræet.

Alose, *f.* (*pl.* **–n**) (Alſe, Elſe) Brisling, Slags Sild (Soſſk).

Alp, *m.* Mare, Maren, Mareriden; vom – gedrückt werden, have Mareridt; es lastet wie ein – auf mir,

det hviler som en Steen paa mig; det trykker mig.

Alpen, *f. pl.* Alperne. **Alpenbewohner, Aelpler**, *m.* Fjeldboer. **Alpenhorn**, *n.* Hyrdens Horn paa Alperne; Luur; Fjeld, Fjeldtop. **-kraut**, *n.* Hjertetrøst (Plante). **-maus**, *f.* (Bergmaus, Ratz, Rellmaus) Sypsover; Murmeldyr. **-mohn**, *m.* Valmue. **-rose**, *f.* (Rosenlorbeer) Alperose, Rosenlaubærtræ (rhododendron).

Alphabet, *n.* (*pl.* **-e**) Alphabet; **alphabetisch**, *a.* alphabetisk.

Alphahn, *m.* (Auerhahn) Aarhane, Aarfugl.

alpisch, *a.* vedkommende Alperne; henhørende til, kommende fra Alperne.

Alpstein, Alpschoß, *m.* Torbensteen. **Alpzopf**, *m.* Marelok; Sygdom, i hvilken Haarene filte sig (**plica polonica, Weichselzopf**).

Alraun, *m.* (*pl.* **-e**) (Hexenkraut) Hexeurt, Stephansurt; Alrune, Alrunerod; Tryllerod; Trold.

Alraunen, Alrunen, *m. & f. pl.* Troldmænd; Troldkvinder, Spaakvinder (i den tydske Mythologi).

als, *c.* da, som; bengang, dengang; saasom; – er kam, da han kom; – Freund, – Mann ꝛc., som Ven, som en Mand; besser –, bedre end; – daß, end at, til at; – ob, – wenn, som om; so wohl ... als auch, saavel ... som ogsaa.

alsbald, alsobald, *av.* (sofort) strax, lige strax; strax efter.

alsdann, *av.* (dann) derpaa, derefter, siden; da. [saa, følgelig.

also, *av.* saa, saaledes; *conj.* altså.

alt, *a.* gammel; ældgammel; gammeldags, fra Oldtiden, henhørende til Oldtiden; **alte Zeiten**, gamle Tider, gamle Dage; – werden, ældes, blive gammel; **jung gewohnt, alt gethan**, (Ordsprog) hvad man i Ungdommeu nemmer, man i Alderdommen ei glemmer; **der Alte, ein Alter**, den Gamle, gamle Fader, gammel Mand; **die Alte**, den Gamle, gamle Moder, gammel Kone; **das Alte**, det Gamle; **die Alten**, de Gamle; gamle Folk; Oldtidens Mennesker; de gamle Folkeslag; de gamle Grækere og Romere, de gamle græske og romerske Skribenter.

Alt, *m.* (Mus.) Alt, Alten. **-geige**, *f.* Bratsch. **-stimme**, *f.* Alt, Altstemme. **-schlüssel**, *m.* Altnøgle.

Altan, *m.* (*pl.* **-e**) Altan.

Altar, *m.* (*pl.* **Altäre**) Alter; der hohe – (Sochaltar), Hovedalter, Hvialteret.

Altarblatt, *n.* (–platte, –steintafel) Altertavle. **-gemälde, -stück**, *n.* Altermaleri (Altertavle). **-tuch**, *n.* Alterdug, Alterklæde.

altbacken, altgebacken, *a.* gammelt bagt Brød; *fig.* gammeldags.

Altbinder, *m.* Bødker, som binder gamle Kar. [tydsk.

altdeutsch, *a.* gammeltydsk, oldtydsk.

Altentheil, *m.* (Altsitz, Abschied) Aftægt, de Gamles Anpart. **Altentheiler**, *m.* **-in**, *f.* (Altsitzer, Abschiedsmann, Altsitzerin ꝛc.) Aftægtsmand, Aftægtskone, som sidder paa Aftægt.

Alter, *n.* Alder, Alderdom; Alde; das hohe –, den høie Alder; das jugendliche –, Ungdomsalder; das männliche –, Manddomsalder; das **mittlere –**, Mellemalderen, Middelalderen; **vor Alters**, *av.* fordum, i gamle Dage; von Alters her, fra gammel Tid, fra Arilds Tid.

Altersfolge, *f.* Følge efter Alderen, Anciennetet. **-genoß**, *m.* Jævnaldrende. **-vormund**, *m.* Formynder, Værge for gamle Folk.

alterniren, *v. r.* sich –, blive ældre, blive gammel, ældes.

alterirt, altereret. **Alteration**, *f.* Alteration.

Altermann, *m.* (Aelteste) Oldermand, Laugs-Oldermand; Ældste i Lauget.

altern, *v. n.* blive gammel, ældes.

Alterthum, *n.* Alderdom; Oldtid. **-thümer**, *n. pl.* Oldsager; Antiquiteter.

Alterthumskunde, *f.* Oldkyndighed. **-forscher**, *m.* Oldgrandsker.

Alterthümler, *m.* Oldgrandsker; stor Ven af Oldsager el. af gammeldags Stik.

alterthümlich, *a.* gammeldags, gammel; antik. [strædder.

Altflicker, *m.* Skoflikker; Lappe-

altfränkisch, *a.* gammelfransk; gammeldags, forældet.

Altfrau, *f.* (Beschließerin) Oldfrue, som har Opsyn over Sølvtøi og Linned. [Svend.

Altgeſell, *m.* Oldgesel, ældste

altgläubig, *a.* gammeldagstroende, orthodox.

Althee, *f.* (*pl.* **-n**) (Bot.) Althea, dobbelt Katost, (**althea rosea**).

altherkömmlich, *a.* nedstammende, nedarvet, vant fra gamle Dage, vedtagen. [Altist.

Altist, *m.* (Altsänger) Altsanger,

altklug, *a.* altfor klog for sin Alder, selvklog, næsvis; vigtig; – sein, være vigtig.

Altklügler, *m.* Vigtigmager.

Altknecht, *m.* (Großknecht, Bauoder Oberknecht) Overtjener, Avlskarl. [dermand.

Altmeister, *m.* Laugsmester, Ol-

altmodisch, *a.* gammeldags.

Altmutter, *f.* Bedstemoder, Oldemoder.

Altsitz, *m.* s. **Altentheil.**

Altstadt, *f.* Gamleby, ældste Deel af Byen. [fader.

Altvater, *m.* Bedstefader, Oldefa-

altväterisch, *a.* gammeldags, bedstefaderagtig. [Stamfædre.

Altvordern, *m. pl.* Forfædre,

Amalgam, *n.* Amalgama.

amalgamiren, *v. a.* (Chem.) amalgamere. **Amalgamirung, Amalgamation**, *f.* Amalgamering, Amalgamation.

Amarant, Amaranth, *m.* (*pl.* **-en**) Amarant, Tusindfisjøn; Fløielsblomst, (**amaranthus**).

amaranthfarbig, *a.* amarantfarvet. **Amaranthholz**, *n.* Amaranttræ; **amaranthen**, *a.* af Amaranthtræ.

Amarelle, *f.* (*pl.* **-n**) Moreller, Slags sure Kirsebær (**visciola**; italiensk **amarasco**): Maikirsebær, spanske el. Pundkirsebær.

Amazone, *f.* (*pl.* **-n**) Amazone; Skioldmø. [badeur,

Ambassadeur, *m.* (*pl.* **-e**) Ambassadeur, *m.* (*pl.* **-e**) Ambe (i Lotteri). **Amber**, *m.* s. **Ambra.** [teriet).

Amboß, *m.* (*pl.* **-e**) Ambolt; **kleiner –**, lille Haandambolt; **zweihörniger – (mit zwei Spitzen)**, tospidset Ambolt.

Amboßblock, -stock, *m.* Amboltblok, Ambolstok. **-klotz**, *m.* en uformet Ambolt, Nagelsmedambolt.

Ambra, *m.* (Amber) Ambra; Rav. **-baum**, *m.* (Amberstrauch) Ambratræ (**anthosperma**). **-birne**, *f.* Muskatpære. **-duft**, *m.* Ambraduft. **-holz**, *n.* Ved af Ambratræet. **-kugel**, *f.* Desmerpastille, Desmerkugle. **Amberkraut**, *n.* Ambraurt, Slags Merian el. Timian (**marum**).

Ambrosia, *f.* Ambrosia, Guderspise; **ambrosisch**, *a.* ambrosisk, ambrosieagtig, som Ambrosia.

Ameise, *f.* (*pl.* **-n**) Myre.

Ameisenbär, *m.* Myrebjørn, Myresluger. **-ei**, *n.* Myreæg. **-fresser**, *m.* Myresluger. **-fuchs**, *m.* amerikansk Myresluger. **-haufen**, *m.* Myretue. **-löwe**, *m.* Myreløve; (et Insect, **formica-leo**). **-säure**, *f.* Myresyre. **-stein**, *m.* Myresteen (**myrmicithes**).

Amel, -korn, *n.* Spelthvede.

Amelmehl, *n.* Stivelsemeel; Stivelse (**Amylum**).

Amethyst, *m.* (*pl.* **-e**) Amethyst (Ædelsteen). [Asbest.

Amiant, Amianth, *m.* Amiant,

Amidam, *m.* (Stärke) Stivelse; Amdam.

Ammann, *m.* (Landammann) Amtmand i Schweits.

Amme, *f.* (*pl.* **-n**) Amme.

Ammenmährchen, *n.* Ammestuehistorie, Ammestueventyr. **-stube**, *f.* (Kinderstube) Ammestue, Barnestue.

ammen, (ämmen) *v. a. & n.* amme, give Bryst, give Die; opamme; tjene som Amme.

Ammer, *f.* (*pl.* **-n**) Verling; (Emmerling) Guldspurv; „**Ammer**" er et Mængdesnavn for en Deel Fugle af Spurveslægten, Verling, saasom: Bergammer, el. Schneeammer, Goldammer, Heckenammer, Fettammer, s. d.

ammern, ämmern, *v. n.* glindse, lyse.

Ammey, Amei, Ammei, *m.* en Plante hvis Frø ligner Kummen (**ammi maius**).

Ammoniak, *m.* (Ammonium) Salmiak, flygtig Ludsalt, (**sal ammoniacum**).

Ammon-, Ammonshorn, *n.* Ammonshorn, forstenet Conchylie.

Ammunition, *f.* Amunition, Munition.

Amnestie, *f.* Amnesti.

Amone, *f.* (Bot.) Vandpastinak, en Sjørmplante.

amortisiren, (amortiren) *v. a.* (Handl.) amortisere. **Amortisirung, Amortisation**, *f.* Amortisation.

Ampel, *f.* (*pl.* **-n**) Lampe, Alterlampe; omvendt Glaskuppel, hvori sættes en brændende Lampe; **Blumenampel**, hængende Blomsterpotte i den beskrevne Form.

Ampfer, *m.* (Bot.) Taalmodighedsblomst, kruset Skræppe; (Sauerampfer) Syrer.

Amphibie, *f.* **Amphibium**, *n.* (*pl.* **-ien**) Amphibie.

Amphitheater, *n.* Amphitheater. **amphitheatralisch**, *a.* amphitheatralsk.

amputiren, *v. a.* amputere. **Amputation**, *f.* (das Amputiren) Amputation.

Amsel, *f.* (*pl.* **-n**) Solsort, Drossel, Trost, (**merula**). **-garn, -netz**, *n.* (Spinnengarn) Slags Fuglegarn.

Amt, *n.* (*pl.* **Aemter**) Embede, Kald; Amt; Amtstue, Amtshuus; (Meßamt) Kirkebøn, Messe, Gudstjenesten; **das hohe -, Høimesse; das hochamt halten, verrichten**, messe, læse Messen; — (Inndning) Amt, Laug; Samfund, Collegium, el. collegialsk Forening af Embedsmænd i et bestemt Fag; **von Amts wegen**, paa Embedsvegne. [huus.

Amthaus, *n.* **Amtei**, *f.* Amtsamtlich, *a. & av.* officiel, paa Embedsvegne.

Amtmann, *m.* Amtmand. **-männin**, *f.* Amtmandinde. **-mannschaft**, *f.* Amtmands Værdighed el. Post; Amt.

Amtmeister, *m.* Laugsmester, Oldermand.

Amtsbericht, *m.* (amtlicher Bericht) officiel Beretning, afgivet paa Embedsvegne. **-bescheid**, *m.* Dom el. Besked, som udgaaer fra Amthuset. **-bewerber**, *m.* En som søger Embede, Candidat. **-bezirk**, *m.* et Amts District el. Jurisdiction. **-blatt**, *n.* (amtliche Zeitung) officiel Avis, som udgaaer fra Amtsregeringen. **-bote, -diener, -frohn, -reiter**, *m.* Amtsbud, Amtmands Bud; Amtstuetjener; Udrider, Landrider. **-bruder, -genoß**, *m.* Embedsbroder, Collega. **-dorf**, *m.* Landsby, som hører til et Amt. **-eid**, *m.* Embedsed. **-eifer**, *m.* Embedsiver, Nidkjærhed i Embedsforretninger. **-folge**, *f.* Forpligtelse til at efterkomme Amtmands-Befaling. **-folger**, *m.* Efterfølger i Embede. **-führung**, *f.* Embedsførelse. **-gefälle**, *pl.* Afgift som svares til Amtstuen. **-gehülfe**, *m.* Medhiælper, Assessor, Substitut. **-geschäfte**, *n. pl.* **Amtsarbeit**, *f.* Embedsforretninger, Kaldsforretninger. **-hauptmann**, *m.* Stiftamtmand; øverste Amtmand. **-hoheit**, *f.* Embeds Høihed, el Værdighed. **-kleid**, *n.* (amtliche Tracht) Embedsdragt. **-knecht**, *m.* ſ. **-bote, -diener. -kosten**, *pl.* Omkostninger i Justitssager, der svares til Amtstuen. **-pflege**, *f.* Amtshuus; Amtsregering. **-pflicht**, *f.* **-geschäft**, *n.* Embedspligt; Kaldsforretning. **-rolle**, *f.* Laugsdocument. **-sache**, *f.* Amtstuesag, Amtsregeringssag. **-saß**, *m.* Grundeier, hennørende til el. underkastet et Amt. **-schreiber**, *m.* Amtsskriver; Thingskriver; Skriver paa Amthuset. **-siegel**, *n.* Amtets Segl; Embedssegl. **-stube**, *f.* Amtstue; Amtmands Comptoir. **-tag**, *m.* Thingdag i et Amt, Dag, da der holdes Retsmøde. **-verwalter**, *m.* Vice-Landsdommer; Substitut, som fungerer i Amtmands Sted. **-richter**, *m.* Landsdommer. **-verweser**, *m.* Vice-Amtmand, Substitut. **-vogt**, *m.* Amtsfoged, Amthuustjener; (Landvogt) Landfoged, Amtmand over et lidet Distrikt. **-vogtei**, *f.* Landfogedens Embed, Jurisdiction, Comptoir el. Amtstue.

amtspflichtig, *a.* som henhører under et Amt el. Amtets Domstol.

Amulet, Amulett, *n.* (*pl.* **-e**) Amulet.

amüsant, *a.* amüsant, fornøielig, morsom, lystig; *av.* morsomt.

amüsiren, *v. a.* amüsere, fornøie, more.

an, *prp.* paa, til, ved, hos, i; mod, ad; op; henved, omtrent; **- einem Orte, - der Wand**, paa et Sted, paa Væggen; **dicht -, hart -**, tæt ved, nær ved; **- der Thür**, ved Døren; **- die Thüre klopfen**, banke paa Døren; **- Einen schreiben**, skrive til En; **- einer Krankheit leiden, sterben**, lide, døe af en Sygdom; **- Gott glauben, trot** paa Gud; **- zweihundert**, henved tohundrede; **- sich, - sich selbst**, i sig selv; **es ist - mir**, det staaer til mig, Raden er til mig, det tilkommer mig; *av.* **von... an**, fra... af; **von nun -**, fra nu af; **oben -, unten -**, oven til, neden til; **von Kindheit -**, fra Barnsbeen.

analog, *a.* analog; **analogisch**, *a.* analogisk. **Analogie**, *f.* Analogi.

Analyse, *f.* Analyse.

analysiren, *v. a.* analysere; *fig.* gjennemgaa. [sserende.

analytisch, *a.* analytisk, analy-

Ananas, *f.* (*pl.* **-sse**) Ananas. **-birn**, *f.* Ananaspære.

Anarchie, *f.* Anarki; **anarchisch**, *a.* anarkisk. [paa.

anathmen, *v. a.* aande paa, puste

Anatomie, *f.* Anatomi.

anatomiren, *v. a.* anatomere; **anatomisch**, *a.* anatomisk.

anbacken, *v. a.* klæbe paa, **klint**; *v. n.* klæbe, hænge (sig) ved.

anbahnen, *v. a.* bringe paa Bane, bane Veien el. gjøre Begyndelsen til Noget, indlede. **Anbahnung**, *f.* Indledning, Begyndelse til Noget.

anbannen, *v. a.* (fæstbannen) mane En fast til et Sted; *fig.* nagle, hæfte, binde til; **angebannt**, *a.* manet til, bunden el. naglet fast til Stedet.

Anbau, *m.* Tilbygning; nyt tilbygget Anlæg af Huse og Gader; Bygning ved Siden af en anden, el. umiddelbart som en Fortsættelse; **- neuer Häuser**, nye Huses Bygning ved Siden af de gamle; nybyggede Huse; **- des Bodens**, Opdyrkning, Jords Opdyrkning; Dyrkning; Opdyrkning ved Coloniers Anlægning; — (oder Kultur) von **Pflanzen**, Avl, Dyrkning.

anbauen, *v. a.* bygge til, tilbygge, opføre en Bygning ved Siden af en anden, opdyrke, opryde Jord til Dyrkning; dyrke, (Planter ꝛc.) sich -, bosætte sig som Nybygger. **Anbauer**, *m.* Opdyrker, Oprydder; Dyrker; Nybygger.

anbefehlen, *v. a.* anbefale, anordne; befale. **Anbefehlung**, *f.* Befaling, Ordre.

Anbeginn, *m.* første Begyndelse, Oprindelse.

anbehalten, *v. a.* beholde paa, ikke tage af hvad man har paa.

anbeißen, *v. a.* bide Hul paa, bide i, bide lidt af; *v. n.* bide, bide paa, bide sig fast; *fig.* bide paa Krogen; indvilge.

anbelangen, *v. a.* (anlangen, betreffen) anbelange, vedkomme, angaa.

anbellen *v. a.* gjø ad En.

anbequemen, *v. a.* tilpasse, føie efter; sich -, lempe, føie sig.

anberaumen, anberamen, *v. a.* beramme, fastsætte en Tid. **Anberaumung**, *f.* Berammelse, Fastsættelse af en Frist el. Termin.

anbeten, *v. a.* tilbede. **Anbetung**, *f.* Tilbedelse; Dyrkelse. **Anbeter**, *m.* Tilbeder; Dyrker.

Anbetracht, *m.* (istedetfor: Betracht, med „in") **in Anbetracht**, i Betragtning af.

anbetteln, *v. a.* **Einen -**, tigge Noget fra En, bede En om Almisse.

anbetungswürdig, *a.* tilbedelsesværdig.

anbiegen, *v. a.* bøie til el. imod, vedføie; bruges næsten kun i *part.*: angebogen (angeschlossen) vedlagt, hosføiet.

anbieten, *v. a.* tilbyde sig. - *v. n.* gjøre første Bud, byde først.

anbilden, *v. a.* meddele ved Dannelse, tilvænne; (heranbilden) danne til.

anbinden, *v. a.* binde, binde til; fastbinde; gjøre fast til Noget; sætte, ovbinde (Vinranker ꝛc.); binde fast med et Toug, surre (en Baad ꝛc.) fast til en Pæl ꝛc.; *fig.* **mit Einem -**, give sig i Kast med En, binde an

med En; einen Bären –, gjøre Gjæld hos En; Einen zum Geburtstage –, sein Angebinde geben) give En Noget i Foræring til hans Fødselsdag; kurz angebunden, kort for Hovedet.

Anbiß, *m.* Bid, første Stykke, som bides af; *fig.* Mundsmag; Lokkemad.

anblasen, *v. a.* blæse paa, aande paa; puste til; forkynde ved at blæse, blæse Signal; puste op.

anblatten, *v. a. T.* skarre, sammensøie i Fuger.

anblecken, *v. a.* Einen –, gloe paa og grine ad En, skære Tænder.

Anblick, *m.* Blik, Diekast (til); Syn; beim ersten –, ved første Diekast. [nene paa.

anblicken, *v. a.* see paa, kaste Bi-

anblinzeln, anblinzen, *v. a.* plire til, see paa og blinke.

anbohren, *v. a.* bore Hul i; ein Faß –, tage Hul paa en Tønde; **das Anbohren**, Boring; das – der Bäume, Træboring (for at erholde Harpix, Gummi ꝛc.).

anbrausen, *v. n.* (heranbrausen) bruse frem, komme brusende.

anbrechen, *v. a.* bryde Hul paa, brække et Stykke af; *v. n.* anbryde, frembryde; grye; der Tag bricht an, det gryer ad Dag, Dagen frembryder; mit anbrechendem Tage, med Dagens Frembrud.

anbrennen, *v. a.* tænde, antænde, anbrænde; brænde, brænde paa; *v. n.* begynde at brænde, tændes, fænge; anbrænde, svide; das Essen – lassen, svie Maden, lade Maden svies; **das Angebrannte**, det Svedne.

anbringen, *v. a.* anbringe; anbrage; placere, sætte paa; bringe frem; seine Kinder –, faae sine Børn anbragt, placeret; eine Waare –, sælge, afsætte en Vare, faa anbragt; eine Klage, eine Sache –, indgive en Klage, angive el. anmelde for Retten, komme ind med en Klage; melde, fremsætte, fremstille en Sag. **Anbringen**, *n.* **Anbringung**, *f.* Anbringelse; ein –, et Anbringende, Andragende. **Anbringer**, *m.* Angiver.

Anbruch, *m.* første Brud; første Stykke, som afbrydes, første Bræk; Begyndelse; der – des Tages, der Nacht, Dagens, Nattens Frembrud; einen – machen, aabne en Mine el. et Steenbrud. **Anbrüche**, *pl.* de første Frugter, den første Afgrøde.

anbrüchig, *a.* lidt ankommen, noget forbærvet; – werden, blive ankommen, mugne, forbærves.

anbrüllen, *v. a.* brøle ad el. imod. [knurre ad el. imod.

anbrummen, *v. a.* brumme ad, **anbrüten**, *v. a.* begynde at ruge; **angebrütet**, halvt udruget, forbærvet (om Æg).

Anciennität, *f.* Anciennitet.

Andacht, *f.* (*pl.* **-en**) Andagt; Andægtighed; seine – verrichten, forrette, holde sin Andagt.

Andachtsbuch, *n.* Andagtsbog, Bønnebog. **-übung**, *f.* Andagtsøvelse.

andächteln, *v. n.* hykle, stille sin Andægtighed til Skue, være stinhellig. **Andächtelei**, *f.* falsk, hyklet Andægtighed. **Andächtler**, *m.* Skinhellig, Hykler.

andächtig, *a.* andægtig; *fig.* opmærksom; *av.* andægtigen, med Andagt.

andauern, *v. n.* vedvare, vedblive, holde ved; **andauernd**, vedvarende.

Andenken (Angedenken), *n.* Erindring, Minde; Ihukommelse; Mindesgave; zum –, til Erindring, til Ihukommelse; in gutem, in frischem –, i god, i frisk Erindring; das – Jemandes (z. B. eines Heiligen) feiern, feire Ens Mindedag; seligen Andenkens, salig Ihukommelse.

ander, der, die, das andere, *a.* anden, andet; etwas Anderes, noget Andet; das ist etwas Anderes, det er en anden Sag; Eines und das Andere, Et og Andet; Eines in das Andere, Et i det Andet, det Ene med det Andet; blandet, forvirret; Einer um den Anderen, En efter En, skiftevis; Eines über das Andere, Et efter det Andet; ein Mal über das Andere, ideligen, atter og atter, den ene Gang efter den anden; ein Tag um den andern, hver anden Dag; **anders**, *av.* anderledes ſ. d.

anderlei, *a.* andetslags.

andernfalls, *av.* ellers, i andet Tilfælde.

anderntheils, *av.* (modſ. einestheils) paa den anden Side; for det andet.

anders, *av.* anderledes; es – machen, gjøre det anderledes, paa en anden Maade; – werden, blive anderledes, forandre sig; wenn –, wo –, saafremt, naar kun, forudsat, at.

anderseits, *av.* (modſ. einerseits) paa den anden Side, ellers.

anderswo, anderwärts, *av.* andetsteds, paa et andet Sted; **das Anderswo**, Fraværelse fra Stedet hvor noget er skeet, (Alibi); **anderswoher**, *av.* andetstedsfra, fra et andet Sted; **anderswohin**, *av.* andetstedshen, til et andet Sted.

anderthalb, *a.* halvanden.

anderweitig, *a.* af anden Slags, anden; videre; *av.* til anden Tid, i anden Henseende, paa anden Maade.

andeuten, *v. a. & n.* antyde, betegne, give Tegn; tilkjendegive, vise; **andeutend**, betegnende; for at antyde. **Andeutung**, *f.* Antydning, Tilkjendegivelse; Hentydning.

andichten, *v. a.* Einem Etwas –, paadigte, med Uret bestylde En for, lyve paa. **Andichtung**, *f.* Paadigtning, ubesøiet el. falsk Bestyldning.

andonnern, *v. n. & a.* tordne imod, el. ind paa; buldre paa; Einen –, *fig.* tiltale En med tordnende Røst.

Andorn, *m.* Marrube, Katteurt; weißer –, ægte Marrube (marrubium vulgare); schwarzer, wilder, stinkender –, Kortlæbe, uægte Marrube.

Andrang, *m.* – von Menschen, Stimmel af Folk, Tilstimlen, Trængsel; – des Wassers, Blutes ꝛc., Vandets, Blodets, voldsomme Tilstrømmen.

andrängen, *v. a.* trænge imod el. ind paa, op til, hen til; trænge frem; trykke op til; sich –, *v. r.* trænge sig paa.

andrechseln, *v. a.* paasætte ved Dreining.

andrehen, *v. a.* paadreie, sætte paa ved Dreining; skrue paa, skrue i.

andringen, *v. n.* trænge paa, ind paa el. op til; trænge frem.

andringlich, *a.* (udringlich) paatrængende, uforskammet.

androhen, *v. a.* true En med. **Androhung**, *f.* Trudsel; Trudsel (med Straf ꝛc.).

andrucken, *v. a.* trykke til, tilføie i Trykken. [imod, presse.

andrücken, *v. a.* trykke til, trykke

andupfen, *v. a.* berøre let med Tippen el. Spidsen af Noget.

andurch, *av.* herved (Forældet).

aneignen, *v. a.* tilegne, tillægge; sich –, (Etwas) *v. r.* tilegne sig, anmasse sig. **Aneignung**, *f.* Tilegnelse, Anmasselse.

aneinander, *av.* sammen, ved, mod, paa, til hinanden; – binden, sammenbinde; – fügen, sætten, sammenføie, sammensætte; – gerathen, komme sammen, ryge sammen; – hängen, hænge sammen, hænge fast ved hverandre; – hetzen, hidse paa hverandre, sætte Folk sammen; – reihen, stoßen, støde sammen; grændse til hverandre; mødes. **Aneinanderfügung**, *f.* Sammenføining, Sammensætning.

Anekdote, *f.* (*pl.* **-n**) Anecdote (Anekdot).

anekeln, *v. n.* vække Vammelse, være vammelig, es ekelt mich an, jeg vammes derved.

Anemone, *f.* (Windrose, Windröschen) Anemone, Art Narcis, Skovklokke (Waldanemone, anemone nemorosa).

anempfehlen, *v. a.* anbefale. **Anempfehlung**, *f.* Anbefaling.

Anerbe, *m.* (*pl.* **-n**) nærmeste Arving. **Anerbe**, *n.* næste Arv.

anerben, *v. a.* meddele ved Arv; faa ved Arv el. ved Fødselen; **angeerbt**, arvelig, nedarvet; medfødt.

anerbieten, *v. a.* tilbyde; **das Anerbieten**, (sjeld. die Anerbietung) Tilbud.

anerkennen, *v. a.* erkjende; vedgaa, vedkjende sig; paaskjønne; nicht –, fragaae, ikke vedkjende sig; **anerkannt**, erkjendt; afgjort. **Anerkennung, Anerkenntniß**, *f.* Erkjendelse; Tilstaaelse, Vedgaaelse; Paaskjønnen; Erkjendtlighed.

anerschaffen, *v. a.* meddele ved

Skabelsen; **anerschaffen**, *a.* medfødt. [paa.

anfächeln, *v. a.* vifte paa, blæse

anfachen, *v. a.* puste til Ilden, oppuste, opflamme; opilde.

anfädeln, *v. a.* opsætte (trende) Garn; mest *fig.* knytte, opspinde, indlede onde Raad. [de.

anfahen, *v. a.* (anfangen) begyn-

anfahren, *v. a.* kjøre hen til, skaffe hen til (paa en Vogn); *fig.* Einen –, fare paa, overfuse; *v. n.* (angefahren kommen) komme kjørende, seilende, farende til; lande; an Etwas –, fare imod, tørne, støde imod.

Anfahrt, *f.* Fart, Kjøren el. Seilen hen til; Nærmelse; Ankomst; Opkjørsel (Stedet hvor denne skeer); Nedgang, Nedfart i en Mine; Landing; (Anfurt) Landingssted, Anlægningssted.

Anfall, *m.* Anfald; Anstød (af en Sygdom), Angreb; Andeel, Det, som tilfalder En; Expectance paa Arv; **Anfälle**, Anfald; (Bgv.) Stivere; (Jagtv.) Pinde at lokke Fuglene til at sætte sig paa.

Anfallsgeld, *n.* Lehnsafgift, som svares ved visse indtræffende Forandringer. **–recht**, *n.* Arveret, Expectance.

anfallen, *v. n.* falde imod Noget, tørne, falde paa; *v. a.* anfalde, angribe haftigen; tilfalde (som Arvepart).

Anfang, *m.* (*pl.* **–fänge**) Begyndelse, Oprindelse; første Aarsag; den – machen, gjøre Begyndelsen, begynde; seinen, ihren – nehmen, tage sin Begyndelse, begynde; **Anfänge**, Begyndelser; Begyndelse, Oprindelse; første Aarsager; første Grund; Begyndelsesgrunde.

Anfangsbuchstabe, *m.* Begyndelsesbogstav. **–grund**, *m.* Begyndelsesgrund. **–zeile**, *f.* Begyndelseslinie, første Linie.

anfangen, *v. a. & n.* begynde; begynde paa, tage fat paa; tage sin Begyndelse; udspringe; bære sig ad med; – zu lachen, weinen ꝛc., begynde at le, give sig til at le, at græde ꝛc.; wie soll ich das –? hvorledes skal jeg bære mig ad med det, el. dermed; was ist dabei anzufangen? hvad er derved (el. her-) at gjøre?

Anfänger, *m.* (*pl.* ufr.) Begynder; Ophavsmand.

anfänglich, *a.* første, som der begyndes med; *av.* (anfangs) først, i Begyndelsen (i Forstningen).

anfangs, *av.* (s. anfänglich).

anfärben, *v. a.* farve, give en Farve; anstryge.

anfassen, *v. a.* tage fat paa, gribe fat; gribe til; angribe; trække paa Traad.

anfauken, *v. n.* begynde at raadne; angribes af Beenædder.

anfechten, *v. a.* anfægte; angribe; friste; eine Meinung –, bestride, angribe en Mening; fornærme; was fidt ihn an? hvad gaaer der ad ham?

Anfechtung, *f.* Anfægtelse, Angreb; Strid imod Noget (en Mening ꝛc.) Fristelse til Ondt.

anfeilen, *v. a.* begynde at file, file lidt.

anfeinden, *v. a.* yttre Fjendskab imod, bekrige, hade. **Anfeindung**, *f.* Yttring af Fjendskab el. Had; Bekrigelse, Fjendskab. [færdige.

anfertigen, *v. a.* forfærdige, ud-

anfesseln, *v. a.* lænke, lænke til; lænkebinde.

anfeuchten, *v. a.* fugte, væde, befugte. **Anfeuchtung**, *f.* Fugtning, Væden, Befugtelse.

anfeuern, *v. a. & n.* fyre, tænde Ild, gjøre Ild paa; *fig.* opilde, opflamme, opmuntre. **Anfeuern**, *n.* Ildens Anlæggelse. **Anfeuerung**, *f. fig.* Opflammelse, Opmuntring.

anflammen, *v. a.* brænde el. svide lidt over en Flamme; *fig.* opflamme, opilde, opildne.

anflechten, *v. a.* flette til, snoe paa el. til, sætte til ved Fletning.

anflehen, *v. a.* bønfalde, ydmygt bede, anraabe. **Anflehung**, *f.* Anraaben, Anraabning, Paakaldelse.

anflicken, anflecken, *v. a.* flykke, flikke til; øge; sætte en Lap el. et Stykke paa.

anfliegen, *v. n.* komme flyvende, flyve til; flyve nærmere; an Etwas –, flyve paa el. imod Noget; sætte sig paa; (Forstv.) flyde, vore op (om unge Skud); angeflogen kommen, komme flyvende.

anfließen, *v. n.* flyde til el. imod, komme flydende.

anflößen, *v. a.* slaade, drive til; fylde imod, opfylde (Tømmer); angeflößtes Land, opfyldt Jord, Tilsætning af Jord ved Flodens el. Havets Opfyldlen. **Anflößung**, *f.* Flaadning, Drivning af Tømmer; Opfyldning.

Anflößungsrecht, *n.* Ret til be Ting, som Havet el. Strømmen opkaster (Strandret).

Anflug, *m.* Flyven til el. paa; (en Fugls ꝛc.) Flugt (i Hoiden); Sving; Opsving; Noget som kommer flyvende og sætter sig paa, el. som paakastes; – der Röthe, let Rødme, som viser sig paa Ansigtet; – einer Laune, Anfald af Lune; let Anstrøg, Træk; *fig.* ein trüber –, (z. B. einer Poesie) mørke Træk; (Forstv.) unge Skud af Fyr, Opvæxt; (Chem.) Anflyden i Krystaller.

Anfluß, *m.* Flyden til, Tilstrømning; opfyldt Jord som danner en Ø; Tilvæxt af Land ved Opfyldning.

anfordern, *v. a.* fordre, gjøre Fordring paa. **Anforderung**, *f.* Fordring paa el. til; Paastand (paa Noget), Krav.

Anfrage, *f.* (Vorfrage) Forespørgsel; – thun, erkyndige sig om, forespørge sig.

anfragen, *v. a.* spørge, erkyndige sig, forespørge sig.

anfressen, *v. a.* begynde at æde af, gnave paa, begnave; fortære (om Beenædder); ein angefressener Zahn, en ormstukken Tand, Tand, som er angreben; sich –, spise sig tyk.

anfrieren, *v. n.* fryse fast, fryse til, hænge sig fast formedelst Frysning.

anfrischen, *v. a.* forfriske; *fig.* opfriske, opmuntre. **Anfrischung**, *f.* Forfriskelse; Opfriskning, Opmuntring; Anfrischung der Lebensgeister, Livaandernes Opfriskning.

Anfuge, *f.* (Beifuge) Bilag, Bilæg, vedlagt el. vedsviet Blad.

anfugen, *v. a.* sammenføie el. tilføie i Fuger, fælde til, skarre.

anfügen, *v. a.* tilføie, føie til; tilsætte, sætte til; hosføie, vedføie, vedlægge; anføre, berette, underrette. **Anfügen**, *n.* **Anfügung**, *f.* Tilføining, Tilsætning; Sammenføining; Bilæggelse.

anfühlen, *v. a.* føle paa, føle til, besøle; mærke ved Følen; es fühlt sich weich an, det er blødt at føle paa; das Anfühlen, Følen paa, Besølen, Berørelse.

Anfuhre, Anfuhr, *f.* Kjørsel til; Vogt, Transport, Tilførsel.

anführen, *v. a.* anføre; være Anfører; veilede, anvise; *fig.* Einen zu Etwas –, lede En til, veilede En til Noget, give Anvisning; Beweise, Citate ꝛc. –, anføre Beviissteder, citere; Einen –, føre En bag Lyset, bedrage, snyde; narre En, holde for Nar. **Anführung**, *f.* Anførelse; Anførsel; Veiledning; Styrelse, Bestyrelse; Bedrag, Snyderi.

Anführer, *m.* Anfører.

Anführungszeichen, *n.* Anførselstegn; Gaasøine (Gänsefüßchen).

anfüllen, *v. a.* fylde, opfylde; hælde fuld; fylde paa, komme paa. **Anfüllung**, *f.* Fyldning, Opfyldning.

Anfurt, *f.* Landingssted, Ankerplads ved Landet, som ikke er virkelig Havn el. Rhede.

Angabe, *f.* (*pl.* **–n**) Angivelse; Beretning, Udsigende, Udsagn; Udgivelse for Noget; Overslag, Beregning; – der Theile ꝛc., Opgivelse, Specification; sichere Angaben, sikkre Angivelser, Data. [paa.

angaffen, *v. a.* gabe paa, glo

angähnen, *v. a.* see paa og gabe; gabe imøde, vise sig et Gab, et Svælg. [let til Stedet.

angebannt, *a.* manet fast el. tryl-

angeben, *v. a.* angive; gjøre Angivelse, anmælde for Retten; nævne, anføre, citere; Einen –, angive En, anklage, denuncere for Retten; den Ton –, angive Tonen; seinen Namen –, sige sit Navn, navngive sig; (i Kortspil) *v. n.* give først. **Angebung**, *f.* Angivelse; Anmældelse; Udsigende. **Angeberei**, *f.* Angivelse, Anklage for Øvrigheden; Oretuberi. **Angeber, Anklager**, *m.* Angiver; Opsinder. **Angeberin**, *f.* Angiverske, Anklagerinde.

Angebinde, *n.* Gave; Foræring til Fødsels- el. Navnedag; (Opserangebinde) Offergave (f. E. Blomster, som bragtes en Gudinde).

angeblich, *a.* foregiven, som udgives for Noget, saakaldt; *av.* (angeblicher Maßen) efter Opgivende.

angebogen, (Handl.) hosføiet, vedlagt, heri indesluttet.

angeboren, *a.* medsødt.

Angebot, *n.* første Bud; (Anerbieten) Tilbud (sjeld.).

angedeihen, *v. n.* – lassen, tilstaa, forunde, lade vederfares; **angedeihen**, forundt.

Angedenken, *n.* s. **Andenken.**

Angehänge, *n.* (*pl.* ufr.) Anhængsel, Hvad der paahænges, et Smykke el. desl., som hænges om Halsen; Pendelok; Amulet ɔc.

angehen, *v. a.* gaa hen til el. imod En, tiltale En; **Einen um Etwas** –, henvende sig til En med en Begjæring om; *v. n.* angaa; gaa an; begynde; vedkomme, angaa, gjælde om; **es geht meine Ehre an**, det angaaer, gjælder (om) min Ære; raadne, blive ankommen, forværves; **es geht an**, det gaaer an, det er taaleligt (es fängt an) det begynder; **das geht nicht an**, det gaaer ikke an, det lader sig ikke gjøre; **was geht das mich an?** hvad kommer det mig ved? **angehend**, *a.* begyndende, som begynder, ny; **ein angehender Schüler, Schriftsteller** ɔc., en Begynder; **angehendes Obst**, Frugt, som begynder at raadne. [til.

angehören, *v. n.* tilhøre, henhøre

angehörig, *a.* tilhørende. **Angehörige**, *pl.* **meine Angehörigen**, mine Paarørende, Frænder; mine Folk.

angeklagt, *a.* anklaget; **der Angeklagte**, den Anklagede.

Angel, *f.* (*pl.* **–n**) Spids, Braad; Angelen paa en Klinge (som griber ind i Haandtaget); – an der Thür, Dørhængsel; Tap, hvorom Hængselen dreier sig; **zwischen Thür und Angel stecken**, være flemt i Knibe; Angel, Krog, Fiskekrog, Medekrog.

Angeld, *n.* Penge paa Haanden, Fæstepenge; (Anzahlung) en Deel af Kjøbesummen, som betales strax.

angelegen, *a.* magtpaaliggende; **sich Etwas – sein lassen**, tage sig af en Sag, lade sig være magtpaaliggende. [Anliggende, Sag.

Angelegenheit, *f.* (*pl.* **–en**)

angelegentlich, *a.* indstændig; *av.* indstændigen, ivrigen.

Angelhaken, *m.* Fodangel, Sax. **–punkt**, *m.* Arens Endepunct, Pol. **–ruthe**, *f.* Angle-, Medestang. **–schnur, –leine**, *f.* Medesnor.

Angelika, Angelike, *f.* (Engelwurz) Angelikarod.

angeln, *v. a.* angle, fiske med Medesnor, mede; *fig.* **nach Etwas –**, hige el. tragte efter Noget. **Angler**, *m.* (Angelfischer) En, som fisker med Medesnor.

angeloben, *v. a.* love, love høitideligt, gjøre et Løfte. **Angelobung**, *f.* **Angelöbniß**, *n.* Løfte (i høitidelig Form).

angelweit, *av.* – offen, heelt aaben, paa vid Væg.

angemessen, *a.* & *av.* (maalt til); passende, tilsvarende, passelig. **Angemessenheit**, *f.* Overeensstemmelse med Hensigten, Passeligheds.

angenehm, *a.* behagelig; **angenehmes Wetter**, behageligt Veir; **– im Umgang**, behagelig i Omgang.

Anger (Aenger), *m.* (*pl.* **Aenger**) Eng; Englord, Grønning; Græsland; Reen. Anger kaldes den større el. mindre Grønplet ved Huset, som hverken er Have el. Mark.

Angerblume, *f.* Paaskeurt, Gaaseurt. **–kraut**, *n.* Veigræs, Pileurt.

angesehen, *a.* anseet, agtet; anseelig, betydelig, fornem; *conj.* i Betragtning af, efterdi.

angesessen, *a.* (ansässig) bosiddende, bosat.

Angesicht, *n.* (*pl.* **–er**) Ansigt, Aasyn; Paasyn; **im – des**, der ɔc., i Paasyn af; **Einem ins – lachen**, lee En op i Ansigtet; **von –**, af Udseende; **angesichts**, *av.* i Paasyn af.

angestammt, *a.* arvet, nedarvet, som haves i Arv fra Forfædre, oprindelig. [ɔc., ifort.

angethan, *a.* – **mit einem Kleide angewöhnen**, *v. a.* **Einen –**, vænne En til Noget; **sich Etwas –**, vænne sig til Noget; **angewöhnt**, som er bleven til Vane. **Angewöhnung**, *f.* Vane, Vænnen til.

Angewohnheit, *f.* (*pl.* **–en**) Vane.

angießen, *v. a.* gyde til, hælde til; tilføie ved Støbning, støbe til el. paa; vande lidt; væde, ubløde lidt; **wie angegossen**, som støbt til, som naglet fast.

anglänzen, *v. a.* glindse paa, kaste sin Glands el. sit Lys paa el. imod.

angleiten, *v. n.* glide paa el. imod Noget, støde imod.

anglimmen, *v. n.* begynde at gløde, el. at brænde. [paa.

anglotzen, *v. a.* glo paa, stirre

angreifbar, *a.* angribelig, som kan angribes; som der kan tages paa.

angreifen, *v. a.* gribe fat, tage fat paa; angribe, gjøre Angreb imod; **den Feind –**, angribe Fjenden; antaste; **ein Werk, eine Arbeit –**, tage fat paa et Arbeide, begynde det; **das greift die Brust an**, det angriber Brystet; **sich –**, angribe, anstrænge sig; **angegriffen**, angreben, mødagen, svækket; **das Angreifen**, Tagen paa, Griben fat, Berørelse; **angreifend**, angribende. **Angreifende**, *m.* Angriber, den Angribende.

angreiflich, *a.* angribende, offensiv; som kan angribes.

angrenzen, angränzen, *v. n.* grændse til, støde til; **angrenzend**, tilgrændsende. **Angrenzung**, *f.* Tilgrændsen; Grændsers Sammenstød.

Angriff, *m.* (*pl.* **–e**) Angreb; Greb, Griben, Griben fat paa, Antastelse; **in – nehmen**, (eine Arbeit, einen Bau ɔc.) begynde paa, tage fat paa.

angrinsen, *v. a.* grine ad, vise En Tænderne.

Angst, *f.* Angest, Vngstelse; **Einem – machen**, gjøre En bange, indjage Frygt, volde Angest, sætte i Skræk; **in – gerathen**, blive bange, ængste sig; **in Aengsten**, i Angest, i Vngstelse; i Besppelse.

angst, *av.* angest; **mir ist –**, jeg er angest for, bange for.

Angstgeschrei, *n.* **–ruf**, *m.* Angestskrig, Angestraab. **–schweiß**, *m.* Angestsved, kold Sved.

angstvoll, *a.* & *av.* angestfuld.

anqucken, *v. a.* kige paa, see paa, glo paa, beglo.

angürten, *v. a.* gjorde, omgjorde, feste Bæltet om.

anhaben, *v. a.* have paa, bære; Schade –, have Sto paa; *fig.* (anthun) **Einem Etwas –**, gjøre ved En, gjøre Ondt ved En; **Einem nichts – können**, ikke kunne gjøre (skade, lægge til Last) En Noget.

anhacken, *v. a.* hakke el. pikke i (Frugt ɔc.); hyppe, hobe Jorden op omkring Roden af Planter; **das Anhacken**, Hakken, Pikken i med Nøbet; Hypning.

anhaften, *v. n.* (an Etwas haften) hænge fast ved, sidde fast paa.

anhäkeln, anhefteln, *v. a.* hægte, hægte til, feste med en Hage (Häkchen), el. med en Hægte (Heftel). **Anhäkelung**, *f.* Hægtning; (om Fugle) hænge sig fast med Kloerne.

anhaken, *v. a.* hage fast; hænge op paa en Krog; entre. **Anhaken**, *n.* **Anhakung**, *f.* Fasthængen, Ophængen; Hægtning; Entring.

Anhalt, *m.* (*pl.* **–e**) Standsning; Hold, Støtte. **–punkt, Anhaltspunkt**, *m.* Støttepunct. **Anhaltriemen**, *m.* (Schwanzriemen) Svandsrem paa Seletøiet. **–seil, –tau**, *n.* Holdetoug el. Reeb til at holde el. standse Stikskanoner.

anhalten, *v. a.* holde til el. hen til, holde imod; holde (en Hest, en Vogn ɔc. i Løbet), standse; **Einen –**, anholde En, lægge Beslag paa, arrestere; *fig.* **Einen zu Etwas –**, tilholde En, drive el. formaa En til Noget ved idelig Paamindelse el. Formaning; **sich –**, *v. r.* (an Etwas) holde sig ved, holde sig fast ved Noget. – *v. n.* hænge fast ved, vedhænge, sidde fast ved, være fæstet til; holde ved, vedblive, vedvare; **an einem Orte –**, holde, holde stille, standse; **halt an!** staa! staa stille! **um Etwas –**, anholde om Noget, søge, begjære; **um ein Mädchen –**, frie til en Pige; **anhaltend**, vedholdende, vedblivende, vedvarende; **ein anhaltender Regen**, en vedvarende Regn; **anhaltender Fleiß**, vedholdende, udholdende, stadig Flid.

Anhalten, *n.* **Anhaltung**, *f.* Holden, Holdning mod el. hen til Noget; Sammenholdning; Anholdelse, Anhold; Hæftelse; Begjæring, Ansøgning; Vedbliven, Vedvaren; Stilleholden, Standsning; auf –,

(Jemandes) efter Ens Begjæring el. Forlangende. **Anhalter**, *m.* Holderen, Bommen, Noget, som tjener til at holde el. at støtte.

Anhang, *m.* (*pl.* **-änge**) Vedhæng, Noget vedhængende; *vulg.* Paahæng (Bekjendtskab, Sladderfostre ꝛc.); **Anhang**, Tillæg, Bilag, Supplement (til en Bog, et Testament ꝛc.); Tilhængere, Parti; **sich einen – machen**, danne sig et Parti, skaffe sig Tilhængere.

anhangen, *v. n.* vedhænge, hænge fast ved; **Einem –**, holde, slutte, hengive sig til En; **einer Partei, einer Sekte –**, holde med, slaa sig til; **und was dem anhängt**, og hvad dertil hører; **das Anhangen**, Vedhængen, Sammenhæng med; **anhangend**, vedhængende.

anhängen, *v. a.* hænge paa, hænge op paa; hæfte til, feste paa; tilføie; **sich –**, hænge sig ved; *fig.* holde sig til el. slutte sig til En; **Einem Eins –**, *fig.* sætte en Klik paa En.

Anhänger, *m.* Tilhænger.

anhängig, *a.* som hænger ved el. fast ved; tilføiet som Bideel el. Anner; tilhængende, tilhørende; **vor Gericht –**, svævende for Retten; **eine Klage – machen**, gjøre anhængig, indanke, indklage for Retten; **anhängisch**, *a.* paatrængende.

anhänglich, *a.* som gjerne slutter sig til Folk; hengiven til. **Anhänglichkeit**, *f.* Hengivenhed, Vedhængen.

Anhängsel, *n.* (*pl.* ufr.) Vedhæng, Noget som hænges om, Amulet (s. Angehænge); Tilsætning, Bilag; Clausul. [Vift.

Anhauch, *m.* (*pl.* **-e**) Aande, **anhauchen**, *v. a.* aande paa; **angehaucht**, truffet af Aande el. Duft; *fig.* let paalagt (om Farver).

anhauen, *v. a.* hugge Hul paa, hugge et Stykke af; begynde at hugge.

anhäufeln, *v. a.* danne smaa Hobe, hyppe, hobe Jorden op.

anhäufen, *v. a.* opdynge, ophobe, sammendynge; hyppe; *fig.* formere; **sich –**, opdynge sig, sammenhobe sig. **Anhäufung**, *f.* Opdyngning, Sammenhobning.

anheben, *v. a.* løfte til, op til; opløfte; feste til, sye, rie til; *v. n.* begynde.

anhefteln, anhäfteln, *v. a.* hægte, hægte til, feste til med en Hægte. s. **anhäkeln.**

anheften, *v. a.* vedhæfte, hæfte til, feste til, sye, rie til; (anhefteln) hægte til; opslaa (en Placat ꝛc.). **Anheftung**, *f.* Vedhæften, Hæftning; Placaters ꝛc. Opslagning.

anheilen, *v. a.* hele, læge, faa til at gaa sammen; *v. n.* heles, læges, lukkes, sammengroe ved at læges.

anheim, *av.* hjem; til Deel; bruges i Sammensætninger, saasom: **anheimfallen**, hjemfalde, tilfalde; igjen tilfalde Besidderen; **anheimgeben, anheimstellen**, overlade, henstille til Afgjørelse.

anheischig, *av.* **sich – machen**, (zu Etwas) forpligte sig til, forbinde sig til, paatage sig. [helfen) hjælpe paa.

anhelfen, *v. a. vulg.* (anziehen

anher, anhero, *av.* hid, her hid; **bis –**, hidindtil.

anhetzen, *v. a.* begynde at hidse el. at jage; hidse paa; ophidse, opægge. **Anhetzung**, *f.* Ophidsen, Opæggelse.

Anhieb, *m.* (*pl.* **-e**) Hugnings Begyndelse; første Hug el. Hugst; Sted hvor der begyndes at hugge.

Anhöhe, *f.* (*pl.* **-n**) Høi, Høide, høit Sted, Bakke; Forhøining.

anholen, *v. a. T.* hale, trække hid el. did; stramme.

anhören, *v. a.* høre paa. **Anhören, n. Anhörung**, *f.* Høreise, Høren paa, Paahør; Afhøreise.

anhüpfen, *v. a.* (heran-, hinanhüpfen) hoppe hid, hoppe hen imod, hoppe op, op ad.

animalisch, *a.* animalsk.

animiren, *v. a.* animere.

Anis, *m.* Anis.

anjagen, *v. a. & n.* begynde at jage; (heranjagen) jage hid, jage frem, drive; komme jagende.

anjetzt (anjetzo, forældet), *av.* nu, nutildags.

anjochen, *v. a.* spænde i Aaget.

ankämpfen, *v. n.* **gegen Etwas –**, kæmpe imod, stride imod.

Ankauf, *m.* (*pl.* **-käufe**) Kjøb, Indkjøb; det Kjøbte; Ankøbe maden, kjøbe ind, gjøre Indkjøb.

ankaufen, *v. a.* kjøbe, opkjøbe; **sich –**, *v. r.* kjøbe faste Eiendomme for at bosætte sig.

Anker, *n.* (*pl.* ufr.) Anker (Maal for Drikkevarer).

Anker, *m.* (*pl.* ufr.) Anker; **den – werfen, auswerfen**, kaste Anker; **vor – gehen, sich vor – legen**, gaa til Ankers, lægge sig for Anker; **vor – liegen**, ligge for Anker; **die – lichten**, lette Anker; **auf dem – treibend**, vor – treiben, drive for sine Ankre. **Ankerarm**, *m.* Ankerarm, Ankergreen. **-balken**, *m.* Ankerlæg, Ankerstang. **-boje**, *f.* **-zeichen**, *n.* **-wächter**, *m.* Ankerboie. **-fliege, -schaufel**, *f.* **-flügel**, *m.* Ankerfliig, Ankerklo. **-fütterung**, *f.* Ankerforing. **-geld**, *n.* **-zoll**, *m.* Ankertold; Havnepenge. **-grund**, *m.* **-platz**, *m.* Ankergrund, Ankersted. **-haken**, *m.* Ankerkrog til at løfte Ankeret op med. **-holz**, *n.* **-stock**, *m.* Ankerstok. **-kreuz**, *n.* Deel af Ankeret, som griber fat i Grunden. **-löcher**, *n. pl.* Klydshuller, Huller hvorigjennem Ankertouget gaaer. **-ring**, *m.* Ankerring. **-rührung**, *f.* Ankerrøring. **-ruthe, -stange**, *f.* **-schaft**, *m.* Ankerlæg; Ankerstang. **-schmied**, *m.* Ankersmed. **-spitze**, *f.* Ankerspids. **-stich, -stik**, *m.* den – machen, gjøre Ankerstikket. **-tau, -seil**, *n.* Ankertoug. **-winde, -spiel, -spille**, *f.* Ankerspil, Vinde, Spillet.

ankerben, *v. a.* karve, gjøre Skaar el. Indsnit.

ankern, *v. n.* ankre, kaste Anker, gaa til Ankers; **das Ankern**, Ankring.

anketteln, *v. a.* binde, lænke med smaa Kjæder.

anketten, *v. a.* lænke, lænke til, lænkebinde; sammenkjæde; **angekettet**, lænkebunden. **Ankettung**, *f.* Lænkning til; Sammenkjædning.

Ankind, *n.* adopteret Barn, Pleiebarn.

ankinden, *v. a.* (adoptiren) antage et Barn som sit eget. **Ankindung**, *f.* Antagelse i Barns Sted.

ankirren, *v. a.* lokke, Fisk ell. Fugle med Mading, tillokke. **Ankirrung**, *f.* Lokkelse, Tillokkelse.

ankitten, *v. a.* kitte, befæste med Kit; **das Ankitten**, Kitning.

Anklage, *f.* Anklage, Klage; Klagemaal.

anklagen, *v. a.* anklage, bestylde for; **Einen des Diebstahls –**, anklage En for Tyveri.

Ankläger, *m.* (*pl.* ufr.) Anklager, Angiver; **-in**, *f.* Anklagerske, Angiverske. [tekjær.

anklägerisch, *a.* anklagende; trætanklammern, *v. a.* klamre, fasthæfte med Klamrer, Kramper, el. Klamper; **sich –**, *v. r.* klamre sig fast, holde el. hænge sig fast ved, klynge sig til; **das Anklammern**, Vedhængen.

Anklang, *m.* en Klangs el. Tones Begyndelse, Istemning, Intonation; – der Gläser, Glassenes Samklang, Gjenklang, Klinken; *fig.* **– finden**, finde Gjenklang, finde Medhold; **Anklänge**, Begyndelse med Stemmer el. Toner; første Yttringer; Reminiscentser.

ankleben, *v. a.* klæbe til, kline fast; sammenkline; *v. n.* klæbe fast, klæbe ved, vedhænge, hænge fast ved; *fig.* **es klebt ihm an**, det klæber ved ham, er indgroet hos ham, er bleven til Vane. [fast, kline.

ankleiben, *v. a.* (ankleben) klæbe

ankleiden, *v. a.* paaklæde, klæde paa; **sich –**, klæde sig paa, tage sine Klæder paa; **sich anders –**, tage andre Klæder paa, skifte Klæder. **Ankleiden**, *n.* **Ankleidung**, *f.* Paaklædning. [ningsværelse.

Ankleidezimmer, *n.* Paaklæd-

ankleistern, *v. a.* klistre paa, klistre fast til; befæste med Klister.

anklemmen, *v. a.* klemme imod; **sich –**, klemme sig tæt til, klynge sig fast ved.

anklimmen, *v. n.* (hinanklimmen) klyve op, klavre op.

anklingeln, *v. n.* (die Klingel ziehen) ringe paa.

anklingen, *v. n.* klinge, give en Klang; begynde at klinge, at lyde; give Samklang, passe, klinge med i en Accord; **die Gläser –**, (mit den Gläsern anstoßen) klinke med Glassene.

anklopfen, *v. n.* banke paa (Døren); *fig.* **bei Einem –**, (an den Busch klopfen) klappe, slaa paa Busken

for at see om der sidder en Hare) banke paa hos en, sønderc En, prøve hvorledes En er til Sinds; *v. a.* klappe el. banke fast; **das Anklopfen**, Banken paa. **Anklopfer**, *m.* (Thürklopfer) Dørhammer.

anknüpfen, *v. a.* knytte til, fæste med et Baand el. en Knude, sammenknytte; *fig.* **ein Gespräch –**, begynde en Samtale med En; **an Etwas –**, knytte sin Tale, sit Foredrag ꝛc.) til en anden Gjenstand.

anködern, ankörnen, *v. a.* (vgl. ankirren).

ankommen, *v. n.* ankomme; komme, paakomme; komme til; komme an; komme an paa; beroe paa; *fig.* **gut oder übel –**, fare godt el. ilde; **es kommt mir eine Lust an**, der paakommer mig en Lyst, jeg faaer Lyst til; **es kommt mir schwer**, **sauer an**, det falder mig tungt; **es darauf – lassen**, lade det komme an paa; **es kommt darauf an**, det kommer an paa; **es kommt mir viel darauf an**, det er mig meget om at gjøre; **darauf soll es nicht –**, derpaa skal det ikke komme an; **es kommt auf Sie an**, det kommer an paa Dem, det beroer paa Dem.

Ankömmling, *m.* (*pl.* –e) Kommende, En som kommer, den Ankomne, en Nyankommen, Nylænding, Fremmed.

ankoppeln, *v. a.* binde med et Koppel, koble Hunde el. Heste sammen.

ankörnen, *v. a.* (anköbern) lokke med Mading af Korn, s. anködern.

ankriechen, *v. n.* krybe hen til, krybe op ad; beraa kriechen, krybe hid, komme krybende.

ankündigen, ankünden, *v. a.* forkynde, kundgjøre; melde, lade sige; **öffentlich –**, offentligt bekjendtgjøre; **Krieg –**, (erklären), erklære Krig, sich –, melde sig, (als ....) bebude sig at være .... **Ankündigung**, *f.* Forkyndelse, Bekjendtgjørelse, Kundgjørelse; Anmeldelse; Bebudelse. **Ankündiger**, *m.* Anmelder, Den som forkynder.

Ankunft, *f.* Ankomst, Komme.

ankuppeln, *v. a.* (ankoppeln) koble Hunde el. Heste; koble til, sammenkoble med; *fig.* **angekuppelt**, koblet sammen med (et Fruentimmer ꝛc.).

anlachen, anlächeln, *v. a.* tilsmile; **das Anlächeln**, Tilsmilen, Smiil.

Anlage, *f.* (*pl.* **–n**) (Anlegung,) Anlæg, Anlægning, Anlæggelse; (Entwurf ꝛc.) Udkast, Skitse, Plan, Grundrids; (Geldanlage) anlagte Penge, Anlægskapital. f. **Anlegung**; (Beilage, Beifuge) Bilag, Bilæg; (Naturgabe) naturligt Anlæg, Talent, Evne til Noget; **– eines Walles**, Grundlag; **Anlagen in den Bergwerken**, Smeltehytter, Hammerværk (til Metallets Forarbeidning).

Anlände, *f.* Anlægningssted, Stabested; Sted hvor Skibe kunne lægge tæt til Landet. s. **anländen**.

anlanden, *v. n.* lande, lægge til Land. **Anlanden**, *n.* **Anlandung**, *f.* Landing; Ankomst med et Skib; Landsætning. [stede til Landet.

anländen, *v. n.* lægge til Land, stede til Landet.

anlangen, *v. n.* ankomme, komme, komme hen til, naae Stedet; *v. a.* (anbelangen) angaa; **dieses anlangend**, angaaende Dette, hvad det angaaer.

Anlaß, *m.* (*pl.* **–lässe**) Anledning; Udseende, Skin; **– geben**, give Anledning; **es hat den –**, det har det Udseende, det lader som om.

anlassen, *v. a.* lade sidde (hvad der sidder el. hvad man har paa), (dazu, hinzulassen) lade komme til; **die Hunde –**, slippe Hundene løse efter Vildtet; **einen Teich** ꝛc. –, (modsf. „ablassen") lade Vand løbe til en Dam; **den Stahl –**, anløbe Staalet efter Hærdningen; *fig.* **Einen hart –**, tiltale En med haarde Ord, overfuse; **sich – (gut oder schlecht)**; *v. r.* tegne til, behude sig, see ud efter; **die Sache läßt sich gut an**, dette Foretagende tegner godt.

Anlauf, *m.* (*pl.* **–läufe**) Anløb, Tilløb, for at springe; Fart; hæftigt, stormende Angreb af Fjenden, Anløb; **– des Wassers**, Vandets Stigen el. Svulmen; **– einer Säule**, nederste Deel af Søileskaftet; **einen – nehmen**, tage Fart, tage Tilløb.

anlaufen, *v. n.* begynde at løbe; tage Tilløb; anløbe, løbe imod Noget; løbe op, løbe i Veiret, tiltage, vore, stige; løbe op til en Sum, voxe; tabe sin Glands, blive mat, tabe sig, anløbe; **fvede, bedugges** (om Vinduer); **– lassen, f. E. blau – lassen**, anløbe Staalet, et Geværløb ꝛc. give det ved Varme el. Syre en kunstig Farve, give det blaalig Glands; **schwarz – lassen**, gjøre dunkel el. mørk (f. E. Glas med Oes el. Røg); *fig.* **übel –**, fare ilde, komme til den Urette, komme galt affted; *v. a.* anløbe; **Einen –**, løbe hen til En (paa en ubeskeden Maade), overløbe; **eine Küste, Rhede –**, anløbe en Kyst; **angelaufen**, (beschlagen), anløben; **das Anlaufen**, Anløben.

anlegen, *v. a.* lægge til, lægge paa, lægge imod; **das Gewehr –**, lægge Geværet an, lægge an for at skyde; **eine Leiter –**, sætte en Stige til; **ein Schloß –**, (vorlegen), lægge en Laas for; **Feuer –**, stikke Ild paa; **einen Mantel, ein Kemd, Trauer** ꝛc. –, tage paa; iføre sig Sorg; **einen Garten** ꝛc. –, anlægge en Have, gjøre Anlæg; **eine Fabrik, eine Schule** ꝛc. –, anlægge en Fabrik ꝛc., oprette en Skole ꝛc. etablere; **Geld, ein Capital –**, anlægge en Capital, anbringe; **Hand –, Hand ans Werk legen**, lægge Haanden paa Værket, tage fat paa Arbeidet; **es darauf –**, lægge det an paa, have til Hensigt; **sich –**, *v. r.* lægge sig el. lene sig paa, imod, til; *v. n.* (mit dem Schiffe anlegen) lægge til Land. **Anlegung**, *f.* Anlæg, Anlæggelse.

Anlegespäne, *m. pl.* Bogtrykkerspaaner, hvormed Siderne holdes fast i Rammen. [ge.

Anlegestege, *m. pl.* (Bogtr.) Ste-

Anlehen, *n.* Laan; det samme som „Anleihe" s. d.

Anlehne, *f.* Læne.

anlehnen, *v. a.* læne til el. imod, støtte til, sætte op til; **die Thür –**, lukke Døren paa Klem; **sich –**, læne sig til el. imod, støtte sig paa el. til.

Anleihe, *f.* **Anlehen**, *n.* Laan; **eine Anleihe od. ein Anleihen aufnehmen**, optage et Laan.

anleihen, *v. a.* laane, gjøre et Laan. **Anleiher**, *m.* Udlaaner, Den, som giver Penge til Laans.

anleimen, *v. a.* lime til, lime fast.

anleiten, *v. a.* lede til, lede hen til; veilede, anføre til, give Anvisning. **Anleitung**, *f. fig.* Veiledning, Anvisning; (Anlaß) Anledning (sjeld.). **Anleiter**, *m.* Veileder, Fører, En, som giver Anvisning.

anliegen, *v. n.* ligge tæt til; støde op til; **fest –**, ligge fast, sitte godt, sitte tæt til; *fig.* **anliegen**, (am Herzen liegen, Einem daran liegen) ligge paa Hjerte; være En Meget om at gjøre; **Einen –**, (dringend, bittend angehen) bede el. anholde indstændigen om Noget hos En. **Anliegen**, *n.* s. d.

Anliegen, *n.* (*pl.* ufr.) Anliggende, Begjæring; (Sorg, Ønske).

anlocken, *v. a.* lokke, tillokke, lokke hid; tiltrække. **Anlockung**, *f.* Lokken, Tillokkelse.

anlöthen, *v. a.* lodde til, sammenlodde. **Anlöthung**, *f.* Lodning, Sammenlodning.

anmachen, *v. a.* gjøre fast til, fæste til, kline, klæbe paa, sætte til; tillave, tilberede, krydre; anrette; **den Kalk, Wein –**, blande, komme Vand paa, slaa Vand i; **Wasserfarben –**, lave Vandfarver; **Feuer –**, gjøre Ild paa, tænde Ild; **sich –**, (sich an Etwas, sich daran machen) give sig til, iferd med; begynde paa.

anmahnen, *v. a.* formane til; opfordre. **Anmahnung**, *f.* Formaning, Opfordring.

anmalen, *v. a.* male, anstryge.

Anmarsch, *m.* Anmarsch; Fremrykning.

anmarschiren, *v. n.* marschere frem imod, komme marscherende; rykke frem.

anmaßen, *v. r.* **sich –**, anmasse sig, tiltage sig, formasie sig; **angemaßt**, tiltagen; **anmaßend**, *a.* anmassende; indbildst (arrogant). **Anmaßung**, *f.* Anmasselse; uretmæssig Besiddelsestagen; Indbildskhed.

anmaßlich, *a.* anmassende, frek; (angemaßt) tiltagen; **ein anmaßliches Recht**, tiltagen, selvtagen Ret.

anmauern, *v. a.* mure paa, til, forene med ved Muring.

anmelden, *v. a.* anmelde, lade vide, tilsige; **sich –**, melde sig; **sich – lassen**, lade sig melde. **Anmeldung**, *f.* Anmeldelse, Meldning; Meddelelse fra Øvrigheden.

anmerken, *v. a.* anmærke; bemærke; optegne, notere; mærke paa; **Einem Etwas –**, mærke Noget paa En. **Anmerkung**, *f.* Anmærkning, Bemærkning; **Anmerkung machen** (von), optegne. **Anmerker**, *m.* Optegner af Anmærkninger.

anmessen, *v. a.* maale, tage Maal; tilpasse, indrette efter; **sich ein Kleid – lassen**, lade sig tage Maal til en Klædning.

Anmuth, *f.* Ynde, Yndighed, Behagelighed. [mode om.

anmuthen, *v. a.* anmode, an-

anmuthig, *a.* yndig, behagelig, smuk; *av.* yndigt, behageligt, smukt.

annageln, *v. a.* nagle til, nagle fast.

annahen, *v. n.* nærme sig til; (herannahen) **komme** nærmere, drage nær; **das Annahen**, (Herannahen), Nærmelse, Komme.

annähen, *v. a.* sye til, paasye; **das Annähen**, Tilsyening.

annähern, *v. a.* bringe nærmere; **sich –**, nærme sig til; *v. n.* (annahen) nærme sig, komme nærmere; **annähernd**, tilnærmende, tilnærmelsesviis. **Annäherung**, *f.* Nærmelse, Komme; Tilnærmelse.

Annahme, *f.* Modtagelse; Antagelse i Tjeneste; Optagelse; **– an Kindes Statt**, Antagelse i Barns Sted.

Annalen, *pl.* Annaler.

annehmbar, *a.* (annehmlich) antagelig.

annehmen, *v. a.* modtage, tage imod (et Raad, et Besøg ꝛc.); antage, antage i Tjeneste, antage (en Mening, en Tone, et Væsen ꝛc.); optage, optage vel; **gerichtlich – und bestätigen**, antage, bekræfte; paatage sig; **Etwas als ausgemacht –**, antage Noget som afgjort; *v. r.* **sich –**, (Jemandes, einer Sache) tage sig af En, tage sig af en Sag; **angenommen, daß**, antagen, forudsat, at. **Annehmung**, *f.* **Annehmen**, *n.* Antagelse; Modtagelse, Paatagelse.

annehmlich, annehmenswerth, *a.* antagelig; gyldig; ikke at forkaste; rimelig. **Annehmlichkeit**, *f.* Antagelighed; Gyldighed; Rimelighed; Fordeelagtighed (af et Tilbud ꝛc.); Behagelighed; **Annehmlichkeiten**, Behageligheder, behagelige Fordele, Bekvemmeligheder.

anneigen, *v. a.* hælde til, bøie hen til; *v. n.* hælde til el. hen imod; nærme sig til; **anneigend**, hældende imod; sammenløbende, convergent.

annetzen, *v. a.* væde, fugte, bestænke. [til, nagle til.

annieten, *v. a.* nette, klinke fast

annoch, *av.* (noch) endnu.

annulliren, *v. a.* annullere. **Annullirung**, *f.* Annullering.

Anonymität, *f.* Anonymitet.

anordnen, *v. a.* anordne; (arrangere) indrette; foreskrive, bestemme, befale, give Ordre til. **Anordnung**, *f.* Anordning.

anpacken, *v. a.* gribe haardt el. voldsomt fat, tage fat i; angribe.

anpassen, *v. a.* tilpasse, prøve om Noget passer; indrette efter, forene med; tillempe; **das Anpassen**, Tilpasning; Probering.

anpfählen, *v. a.* fæste el. opbinde til en Pæl; sætte Stænger el. Pæle til; spidde paa en Pæl.

anpflanzen, *v. a.* plante; beplante, opdyrke; anlægge en Plantage; **sich –**, nedsætte sig, som Planter. **Anpflanzung**, *f.* Plantning; Beplantning, Træplantning; Sted beplantet med Træer, Plantage; nyt Colonianlæg. **Anpflanzer**, *m.* Planter; Nybygger, Colonist.

anpflöcken, *v. a.* fæste el. sammenføie med Pløge el. Nagler.

anpflügen, *v. a.* pløie den første Fure; pløie til, forene ved Pløining.

anpichen, *v. a.* bege, kline til, besæste med Beeg.

anpissen, *v. a.* pisse paa, pisse imod; **sich –**, *vulg.* trænge sig ind, skaffe sig Yndest el. Adgang hos En paa en lav Maade. [paa.

anpochen, *v. n.* (anklopfen) banke

anprallen, *v. n.* tørne imod el. paa; **das Anprallen**, Tørning.

anpreisen, *v. a.* anprise, rose, anbefale. **Anpreisung**, *f.* Anprisning, Anbefaling, Roes.

anprellen, *v. a.* kaste el. drive imod, støde til.

anproben, –probiren, *v. a.* (anpassen) probere paa, tage paa for at see om det passer.

Anputz, *m.* Pynt, Puds, pyntelig Paaklædning; Oppyntning.

anputzen, *v. a.* pynte, smykke, oppynte.

anranken, *v. a.* ranke op, slynge op om; *v. n. & sich –*, *v. r.* ranke sig om, snoe sig om el. op ad.

anrathen, *v. a.* tilraade, raade til. **Anrathen**, *n.* **Anrathung**, *f.* Tilraaden, Raad.

anrauchen, *v. a.* røge paa; tilryge; **angeraucht**, tilrøget.

anräuchern, *v. a.* røge, røge lidt; komme Røgelse paa. **Anräuchern**, *n.* **Anräucherung**, *f.* Røgning.

anrechnen, *v. a.* skrive el. føre paa Regning; tilregne, tilskrive; overføre: ansætte; (modsf. „abrechnen") iberegne, regne med i Summen; *fig.* **Einem Etwas –**, (eine Wohlthat) regne det for, tage det for, optage, ansee det for; **Einem Etwas als einen Fehler –**, lægge En noget til Last; **Etwas hoch –**, ansætte høit; lægge meget Værd paa; **sich Etwas –**, tilregne sig, tilskrive sig Noget, regne sig til Gode. **Anrechnung**, *f.* Skriven el. Føren paa Regning; Tilregnelse; Ansættelse; (modsf. „Abrechnung") Iberegning, Medregning; **mit Anrechnung der Zinsen**, Renterne iberegnede el. medregnede. [komst.

Anrecht, *n.* Ret til Tingen, Ad-

Anrede, *f.* Tiltale, Tale, som holdes til En.

anreden, *v. a.* tiltale, tale til; **das Volk –**, tiltale Folket, holde Tale til Folket; **Einen hart –**, tiltale En haardt; **Einen um Etwas –**, anmode En om Noget.

anregen, *v. a.* vække, tilskynde; drive til; **Etwas –**, bringe Noget i Erindring; **Gefühle –**, vække Følelser; **Einen zu Etwas –**, vække Lyst, el. Sands for, opmuntre til. **Anregung**, *f.* Vækkelse, Opmuntring, Tilskyndelse; Paatale; Omtale.

anreiben, *v. n.* gnide paa; gnide lidt; begynde at rive Farver.

anreihen, *v. a.* sætte i Rad, slutte til Rækken; trække paa Traad, paa en Snor; **die Leitsegel –**, lidse Seilene, Læseilene; (annähen, heften) rie, sye løst sammen; **sich –**, stille sig i Række med, slutte sig til.

anreißen, *v. a. & n.* begynde at rive i; *fig.* tage Hul paa, begynde at bruge af.

anreiten, *v. n.* (gegen Etwas reiten) ride paa, ride imod; (hinan reiten) ride hen til, ride op ad; (heran reiten) angerittten kommen, komme ridende til.

Anreiz, *m.* Tillokkelse, Opeggelse.

anreizen, *v. a.* lokke, tillokke; tilskynde, vække Lyst til, stimulere. **Anreizung**, *f.* Tilskyndelse; Stimulering; Tillokkelse; **Anreizungen**, Tillokkelser, Yndigheder, som vække Lyst.

anrennen, *v. n.* rende paa, løbe paa, fare paa; støde imod i Løbet; løbe til, hen til, ile til; *fig.* **übel –**, (bedre „anlaufen") komme galt afsted; **blind –**, buse paa; *v. a.* **Einen –**, fare paa En, gaae En til Livs; overløbe En.

Anrichte, *f.* (Anrichttisch) Anretningsbord, Kjøkkenbord.

anrichten, *v. a.* anrette; lave til, tilberede, gjøre Tilberedelser (f. E. til en Fest); die Speisen –, anrette Maaden; rette an; *fig.* Skaden, Uheil –, gjøre Skade, anrette Skade, Ulykke. **Anrichtung**, *f.* Anrettelse (Skadesanrettelse); Maadens Anretning; Tillavning.

Anrichtlöffel, *m.* Madskee. **–tisch**, *m.* **–bank**, *f.* Anretningsbord; Kjøkkenbord. [melse til Hest.

Anritt, *m.* Fremridning; Nær-

anritzen, *v. a.* begynde at ridse, gjøre et Ridš i, kradse.

anrollen, *v. a.* rulle hen til, rulle hen imod, rulle hid, el. til; *v. n.* trille, komme rullende, rulle frem.

anrosten, *v. n.* sætte sig fast ved Rust, ruste fast; ruste, blive rusten.

anrüchig, anrüchtig, *a.* som lugter lidt ankommen; *fig.* lidt bedrygtet, ilde omtalt, som har en Plet paa sit Rygte. **Anrüchigkeit**, *f.* Plet Rygte.

anrücken, *v. a.* rykke hen til, rykke nærmere hen, flytte nær hen til; *v. n.* (heran) rykke frem, nærme sig, drage nær; **das Anrücken**, Fremrykning, Nærmelse.

anrudern, *v. n.* roe hen til; støde imod med Fartøiet (som roes).

Anruf, *m.* Raaben, Raab til En; Anskrig; Paakalden; Appel.

anrufen, *v. a.* raabe til En, kalde paa En; anraabe en Skildvagt; *fig.* anraabe, paakalde; **Einen um Hilfe –**, anraabe En om Hjælp, om Bistand; **Einen zum Zeugen –**, kalde En til Vidne. **Anrufung**, *f.* **Anrufen**, *n.* Anraaben, Anraabelse, Paakaldelse; **auf – des Klägers**, (Retsv.) efter Forlangende el. Begjæring af Klageren.

anrühmen, *v. a.* anprise, rose, anbefale. **Anrühmung**, *f.* Anprisning.

anrühren, *v. a.* røre ved Noget; sammenrøre, røre sammen med; blande, udtvære; udrøre (Kalk 2c.); **Anrühren**, *n.* **Anrührung**, *f.* Berørelse; Sammenrøren.

ansäen, *v. a.* besaae, tilsaae; **das Ansäen**, Tilsaaening, Besaaening.

Ansage, *f.* Tilsigelse, Meldning; retslig Meddelelse el. Forkyndelse.

ansagen, *v. a.* sige, tilsige, lade vide; meddele; melde; bekjendtgjøre; angive, opgive (sit Spil); **gerichtlich –**, lovligen (retslig) forkynde. **Ansagung**, *f.* s. Ansage.

ansägen, *v. a.* begynde at save (el. sauge), save Hul i.

ansässig, *a.* bosiddende, bosat. **Ansässigkeit**, *f.* Egenskab at være bosiddende.

Ansatz, *m.* (*pl.* **Ansätze**) en Tilsætning til Noget, Forlængelsesstykke; Skover, som sidde fast i Gryden; Mundstykke paa et blæsende Instrument; **der – des Mundes**, Mundens Ansats el. Ansætning; **– zur Frucht**, (an Obstbäumen) Ansætning til Frugt; **– der Schlosser**, (Schmeisel) Slags Meisel s. Schmeisel; (Anlauf) Anløb; **einen – nehmen**, tage Tilløb for at springe; **der – einer Gleichung**, **Rechenaufgabe**, Opsætning; (Kostenansatz) Ansættelse; (Steueransatz) Skatteansættelse, 2c.; (Zollansatz), Toldansættelse; **in – bringen**, (z. B. Auslagen, Kosten) bringe i Regning.

ansaugen, *v. a. & n.* suge, suge til; begynde at suge.

anschaffen, *v. a.* anskaffe, forskaffe; **sich Etwas –**, anskaffe sig. **Anschaffung**, *f.* Anskaffelse, Forskaffelse.

anschäften, *v. a.* skæfte (et Gevær 2c.) forsyne med Skæfte, sætte nyt Skaft i Støvler. [gynde at strælle.

anschällen, *v. a.* strælle lidt, be-

anschalmen, *v. a.* (anlaschen) (Forstv.) mærke, stemple Træer, som skulle fældes. **Anschalmung**, *f.*

anscharren, *v. a.* strabe til el. hid; strabe lidt paa.

anschauen, *v. a.* see paa, bestue, betragte; anskue; **anschauend**, bestuende; intuitiv; **das Anschauen**, Bestuelse, Betragtning. **Anschauung**, *f.* Anskuelse. [tydelig, indlysende.

anschaulich, *a.* anskuelig; klar,

Anschein, *m.* ydre Udseende, Skin; **dem – nach**, efter Udseende, som det synes; **es hat den –**, det lader til, det synes som om.

anscheinen, *v. a.* skinne paa, lyse paa, belyse; *v. n.* synes, lade til; anscheinend, tilsyneladende, efter Udseende.

anschellen, *v. n.* ringe paa.

Anschere, *f.* (Scherung, Kette, Werfte, Aufzug) Rending, Rendegarnets Opsætning.

anscheren, *v. a.* slaa Rendingen op; rage el. beklippe lidt, begynde at rage. **Anscherung**, *f.*

Anscheryfahl, *m.* Pæl med Knager i paa Reberbanen.

anschicken, *v. r.* **sich –**, være i Færd med; gjøre sig i Stand, gjøre sig færdig til, belave sig. **Anschickung**, *f.* Forberedelse, Tilberedelse.

anschieben, *v. a.* skyde, flytte til, tæt hen til; *v. n.* kaste først (i Keglespil).

anschielen, *v. a.* skele til, skotte til. **Anschielen**, *n.* **Anschielung**, *f.* Skelen til.

anschießen, *v. a.* anskyde; saare ved Skud; skyde første Gang med et nyt Gevær; forbinde, sye et Stykke til; angeschossen, anskudt; *fig.* truffet, forelsket; lidt beruset; *v. n.* begynde at skyde, skyde først; (herbei schießen, fahren) skyde, fare til el. hid; (Chem.) anskyde, (ju Krystallen anschießen), krystalliseres, danne sig i Krystaller; **das Anschießen**, Anskyden; Krystallisering, Anskyden i Krystaller.

anschiffen, *v. a. & n.* seile til, hen til, lægge tæt til; komme seilende; (auffegeln) være under Opseiling.

anschirren, *v. a.* lægge Seletøi paa. **Anschirrung**, *f.* Seletøiets Paalægning.

Anschlag, *m.* (das Anschlagen) Slaaen paa, Slag imod Noget, Slag paa en Klokke; Anslag paa Klaveret; Opslagning af en Plakat; (Anschlagzettel) opslagen Plakat; **– am Gewehr**, Anslag paa Geværkolben, den indre Sideflade; Stillingen i Anslag; Fordybning el. Fuge, hvori Døre el. Vinduer gribe ind; *fig.* (Geldanschlag; Kostenanschlag) Prisansættelse, Burdering, Beregning, Overslag over Omkostninger; **– auf der Auction**, Burderingssummen; **in – bringen**, iberegne, medregne; tage i Betragtning; **einen bösen –**, en ond Hensigt, onde Raad, et Anslag imod Ens Liv.

Anschlagfaden, *m.* Rictraad. **–summe**, *f.* den ansatte Sum ved Overslaget, Burderingssummen.

anschlagen, *v. a.* slaa, slaa paa (en Klokke, en Streng 2c.), slaa imod; slaa fast, banke fast, nagle, fæste til; opslaa (en Plakat); **Schienen –**, beslaa med Skinner; (annähen) rie med lange Sting; spledse; slaae Seil under Rærne; **Feuer –**, slaa Ild; *fig.* anslaa, taxere, vurdere, ansætte; **hoch, gering –**, ansætte høit, ansætte lavt; **gerichtlich –**, opraabe til Salg (et Huus 2c.); *v. n.* slaa imod, tovne; slaa til; slaa an, gjø (om Hunde), begynde at synge (om Fugle); **mit dem Gewehr –**, slaae an med Geværet, lægge an; *fig.* (wirken) slaa an, gjøre god Virkning; **das Anschlagen**, Slaaen paa 2c., Opslagning; Sammenriening; Anslag.

anschlägig, *a.* som slaaer an, lader til at blive til Noget; forslagen, snild.

anschlämmen, **anschlemmen**, *v. a.* opfylde med Slam el. Mudder.

anschleichen, *v. n.* liste sig hen, hid; snige hen til; **angeschlichen kommen**, komme snigende.

anschleifen, *v. a.* slæbe til, slæbe hid; knytte, fæste med en Sløife; begynde at slibe; tilspidse.

anschleudern, **anschlenkern**, *v. a.* slynge el. kaste imod el. paa; slingre.

anschließen, *v. a.* slutte til; slutte sammen med; lænke, lænkebinde; tilføie, hosføie, vedlægge; **sich –**, *v. r.* slutte sig til; (an einander) slutte sig tæt sammen; *fig.* (an Jemand) slutte sig til En; *v. n.* slutte godt, (om en Dør 2c.) slutte godt (i Ridning) passe.

anschlingen, *v. a.* slynge til, snoe el. snøre fast til; **sich –**, slynge sig til el. om, snoe sig, klynge sig til.

Anschluß, *m.* Tilføining, Tilslutning; Forening med; Bilag, vedføiet el. indsluttet Brev.

anschmecken, *v. a.* smage paa.

anschmeicheln, *v. r.* **sich –**, indsmigre sig, indynde sig hos En.

anschmeißen, *v. a. & n. vulg.* smide paa el. imod, kaste voldsomt imod; slaa imod.

anschmelzen, *v. a.* smelte til, fastgjøre ved Smeltning; begynde at smelte; *v. n.* forenes, gaa sammen i Smeltningen.

anschmettern, *v. a.* slynge el. smide imod, kaste voldsomt imod.

anschmieden, *v. a.* smede til, hamre fast; lænke til; **an die Kette schmieden**, lægge i Lænker, lægge i Bolt og Jern; **angeschmiedet**, lænket, smedet til.

anschmiegen, *v. a.* smyge, bøie til, snoe til; **sich –** (an), snoe sig tæt til el. om; *fig.* slutte sig til En, føie sig villig efter (i Kjærlighed).

anschmieren, *v. a.* smøre, smøre paa; *fig.* forfalske; *vulg.* **Einen –**, bedrage, snyde En.

anschnallen, *v. a.* spænde paa, spænde om; spænde fast paa el. om.

anschnauben, *v. a.* snyse til, snyse imod, snyse imøde.

anschnauzen, *v. a.* snuse el. snøfte til; *fig. vulg.* overfuse En.

anschneiden, *v. a.* (ein Brod, einen Kuchen ꝛc.) skære Hul paa (et Brød ꝛc.); (an das Kerbholz) mærke paa Karvestokken; begynde at skære. **Anschneiden**, *n.* **Anschneidung**, *f.* det første Snit.

anschnellen, *v. a. & n.* drive, slynge hen imod el. paa; slaa, springe el. fare paa el. imod en Gjenstand; sætte ind paa.

Anschnitt, *m.* Snit, Skaar; første Stykke, som skæres af; (Brod-anschnitt) Endeskiven af Brødet (Ranft).

anschnüren, *v. a.* snøre til, snøre fast; surre, binde til; trække paa en Snor.

Anschove, *f.* **Anschovis**, *m.* (*pl.* **Anschoven**) Anschovis (Ansios).

anschrauben, *v. a.* skrue paa, skrue til, skrue fast paa el. til.

anschreiben, *v. a.* anskrive; opskrive; skrive paa Regning; *fig.* bei Einem gut angeschrieben stehen, være vel anskreven hos En, have hans Yndest; **das Anschreiben**, Anskrivning.

anschreien, *v. a.* Einen –, skrige til En; (um Hilfe –), anraabe En om Hjælp; (Sov.) praie.

anschreiten, *v. n.* skride frem; skride til; (hinan schreiten) skride op ad. [liste, Eg, Rand.

Anschrote, *f.* (*pl.* **–n**) Klæde-

anschroten, *v. a.* vælte frem el. hen til; sætte en List paa Klæde.

Anschub, *m.* (vgl. anschieben) første Kast i Keglespil; um den – werfen, spille om det første Slag forinden Potten begynder.

anschuhen, *v. a.* sætte Sko paa; (vorschuhen) forsøde. [klage for.

anschuldigen, *v. a.* beskylde, an-

anschüren, *v. a.* das Feuer, die Flamme –, lægge Ilden sammen (for at faa den til at brænde stærkere), oppuste Flammen; *fig.* opilde, opflamme.

Anschuß, *m.* første Skud; Saaren med Skud; Opgrøde, Tilvæxt; (das Anschießen) Anskyden i Krystaller. [skyllet Land.

Anschutt, *m.* **Anschütt**, *f.* op-

anschütten, *v. a.* kaste til, kaste op til (Jord til en Muur ꝛc.), strø paa, til el. op til; hælde til; fylde, fylde med.

anschwängern, *v. a.* gjøre tyk ved at fylde el. gjennemtrænge; besvangre; befrugte. **Anschwängerung**, *f.* Fyldning, Befrugtelse, Besvangrelse.

anschwärzen, *v. a.* sværte, gjøre sort; *fig.* sværte, ilde omtale, sætte Ondt for En. **Anschwärzung**, *f. fig.* Bagvadskelse.

anschwatzen, *v. a.* Einem Etwas –, paasnakke En Noget.

Anschweif, *m.* Kjæden hos Posementmagere.

anschweifen, *v. a.* gjøre Kjæden, tende Garnet (hos Posementmagere).

anschweißen, *v. a.* sveitse Jern, smedde gloende Jern sammen; (Jagtv.) give Vildt et Skudsaar.

anschwellen, *v. a.* oppuste, fylde med Luft, faa til at svulme el. at bovne; *v. n.* svulme, svulme op, bovne; hæve sig; stige (om Floder ꝛc.), fyldes med Vand. **Anschwellen**, *n.* **Anschwellung**, *f.* Svulmen; Stigen (om Vandet); Opsvulmen; Hævelse, Svulst.

anschwemmen, *v. a.* fylde til, opfylde; ved Opfylling. **Anschwemmen**, *n.* **Anschwemmung**, *f.* Opfyldning, Opfylling; Tilvæxt af Land, opfyldt Sand el. Jord.

anschwimmen, *v. n.* svømme hen el. hen til; drive til; komme svømmende.

ansegeln, *v. n.* seile paa; seile hen til; komme seilende; **das Ansegeln**, Paaseiling; Opseiling.

ansehen, *v. a.* see paa, see til; ansee; betragte; see om; eine Sache mit –, es mit –, see paa en Ting, være tilstede og see derpaa, være Tilskuer; *fig.* Einen für Etwas –, ansee, holde En for Noget; *fig.* Etwas – als (für), ansee som, betragte som; die Person –, ansee Personen; Einem Etwas an den Augen –, see Noget paa Ens Øine; es nicht länger mit – können, ikke kunne see det an (taale det) længere; **angesehen**, ansеet; angesehen sein, være ansеet, være æret; mit einer Geldstrafe angesehen werden, ansees med en Mulkt (Pengestraf); **das Ansehen**, Seen paa, Betragten; Anseelse; ydre Udseende; *fig.* Anseelse, Agtelse, Credit; ohne – der Person, uden Persons Anseelse; dem – nach, efter Udseendet; Einen von Ansehen kennen, kjende En af Udseende; sich das – geben, give sig Mine af.

ansehnlich, *v. a.* anseelig; betydelig. **Ansehnlichkeit**, *f.* Anseelighed; Betydelighed.

Ansehung, *f.* Hensyn; bruges med „in“; in –, i Henseende til, i Betragtning af; in – meiner, med Hensyn til mig; in – dessen, med Hensyn dertil. [over Ilden.

ansengen, *v. a.* svide lidt, holde

ansetzen, *v. a.* sætte til, føie til; ansætte; sætte paa Regning; ansætte Prisen, vurdere; ein Stück an Etwas –, sætte et Stykke til; den Mund –, sætte Munden til; ein Instrument –, sætte et Instrument til Munden; die Ladung –, ansætte Skuddet, drive Kuglen ned; einen Topf –, sætte en Potte paa Ilden; die Feder –, sætte Pennen til Papiret; einen Tag, eine Zeit –, ansætte, fastsætte, bestemme; sich –, *v. r.* sætte sig til, sætte sig fast; *v. n.* sætte an; ansætte Kræfterne; tage Tillød; lægge sig ud, blive feed, trives; (om Hopper) være med Fol; Knospen, Aehren –, sætte el. flyde Knopper, Ax; Wein, Bier –, sætte til Gæring (for at forvandles til Edike); angesetzt kommen, komme ansættende. **Ansetzung**, *f.* Ansættelse; Tilsættelse, Tilsvielse. **Ansetzer**, *m.* Ansætter, Drivstok, Kanon-Ladestok.

Ansicht, *f.* (*pl.* **–en**) Seen paa; eine flüchtige –, Skue, Betragtning; Prospect, Udsigt; flygtigt Gjennemsyn ꝛc.; eine – von, et Prospekt (et Maleri) af; die – von jener Seite, Udsigten fra den anden Side; *fig.* Anskuelse, Synsmaade.

ansichtig, *a.* – werden, blive vaer, faae i Syne.

ansiedeln, *v. r.* sich –, bosætte sig, nedsætte sig som Nybygger, Planter; bygge og boe. **Ansiedelung**, *f.* Bosættelse, Nedsættelse. **Ansiedelei**, *f.* Coloni. **Ansiedler**, *m.* Nybygger, Coloniſt.

ansinnen, *v. a.* (zumuthen) Einem Etwas –, forlange Noget af En, anmode En om Noget; anmode; **das Ansinnen**, Zumuthung) et Forlangende, en Anmodning.

Anspann, *m.* (*pl.* **–e**) Forspænd el. Forspand; Vogt; Forspandshelte; Forpligtelse til Forspand.

anspannen, *v. a.* spænde for; anspænde; stramme; alle Kräfte –, anspænde alle Kræfterne; es ist angespannt, der er forspændt. **Anspannen**, *n.* **Anspannung**, *f.* Forspænding; Anspændelse, Anspænding; Stramning; Tilskyndelse.

anspeien, *v. a.* spytte paa.

anspielen, *v. a. & n.* spille først, begynde at spille; have Udspillet, gjøre Udspillet; *fig.* auf Etwas –, gjøre Hentydning paa el. til Noget, slaa paa Noget, alludere til. **Anspielung**, *f.* Hentydning.

anspießen, *v. a.* spidde, sætte paa Spid; gjennembore med Spyd; **das Anspießen**, Spidning.

anspinnen, *v. a.* spinde til, spinde sammen; begynde at spinde paa en ny Tot; *fig.* sammenspinde, opspinde, anstifte; begynde; Verrath –, opspinde Forræderi. **Anspinnen**, *n.* **Anspinnung**, *f.* Sammenspinden; *fig.* Opspind, Sammenspind; Anstiftelse.

anspitzen, *v. a.* spidse, tilspidse.

anspornen, *v. a.* give af Sporerne; *fig.* anspore, drive, tilskynde; **Anspornen**, *n.* **Anspornung**, *f.* Tilskyndelse, Stimulering.

Ansprache, *f.* Tiltale; Paatale, Krav.

ansprechen, *v. a.* tiltale, henvende sin Tale til, anmode om, bede om Noget; *v. n.* tale; give en Tone fra sig; behage, gjøre et behageligt Indtryk, tækkes, hue; **ansprechend**, *a.* behagelig, som tiltaler.

ansprengen, *v. a.* sprænge imod, lade springe imod; fugte, bestænke; *v. n.* gallopere frem til el. ind paa, sætte ind paa; **angesprengt**, (heran) kommen. **Ansprengen**, *n.* **Ansprengung**, *f.* Stænkning, Bestænkelse, Vanding.

anspringen, *v. n.* springe hen, hen til, springe imod.

anspritzen, *v. a.* sprøite paa.

Anspruch, *m.* (*pl.* **Ansprüche**) Fordring, Krav, Paastand paa Noget; **auf Etwas – machen**, gjøre Fordring (Krav) paa; **in – nehmen**, gjøre Fordring paa; **Ansprüche**, Fordringer, Prætensioner.

anspruchslos, *a.* fordringsfri, kravfri, beskeden. **Anspruchslosigkeit**, *f.* Bramfrihed.

Ansprung, *m.* (*pl.* **Ansprünge**) Spring, Sæt; Tillob; Arpe, Skurv paa Hovedet hos smaa Børn.

anspucken, *v. a.* (anspeien) spytte paa.

anspülen, *v. a.* skylle til, opskylle; **angespültes Land**, opskyllet Jord; *v. n.* skylle imod, el. bølge imod. **Anspülen**, *n.* **Anspülung**, *f.* Tilskyllen, Opskylling.

Anstalt, *f.* (*pl.* **–en**) Anstalt; Foranstaltning; Forberedelse; Indeeling; Institut; – machen, gjøre Anstalt til; **Anstalten** (zur Reise ꝛc.) Forberedelser, Tilberedelser.

anstammen, *v. a.* give i Arv; **angestammt**, arvet, nedarvet fra Forfædrene.

anstämmen, anstemmmen, *v. a.* støtte imod, staa stivt imod, sich –, (gegen) holde imod (med hele Legemets Vægt).

Anstand, *f.* (*pl.* **Anstände**) Stand; Anstand, god Anstand, god Holdning, Ynde; Anstændighed; mit –, med Anstand, med Ynde; Henstand, Betalings Opsættelse; **Anstand**, Betænkning; Vanskelighed; – nehmen, tage i Betænkning; **das wird keinen – haben**, det vil ikke have nogen Vanskelighed; **Anstände**, (Retsv.) Betænkninger, Betænkeligheder, Tvivl, Vanskeligheder; (Jagtv.) Stedet hvor Jægeren staaer paa Luur; **der Jäger auf dem Anstand**, Jægeren paa Luur, paa sin Post.

anständig, *a.* anstændig, velanstændig, som sømmer sig, sømmelig. **Anständigkeit**, *f.* Anstændighed, Sømmelighed.

anstarren, *v. a.* stirre paa, see stivt paa.

anstatt, *av. & praep.* istedetfor; **an Statt**, i Sted; **an meiner, seiner** ꝛc. **Statt**, i mit, hans ꝛc. Sted.

anstäuben, *v. a.* kaste Støv paa, tilstøve.

anstaunen, *v. a.* betragte med Forundring, stirre forundret paa.

anstechen, *v. a.* stikke til, stikke i; **ein Faß –**, stikke Hul paa, tage Hul paa.

anstecken, *v. a.* stikke, stikke paa, stikke fast (med Naale ꝛc.); hæfte, fæste til; stikke Hul paa med et Stikbor; tænde (Lys); **ein Haus –**, stikke Ild paa; **angesteckt werden**, smittes **af** en Sygdom; **ansteckend**, smitsom; **eine ansteckende Krankheit**, en smitsom Syge. **Ansteckung**, *f.* Smitte. [bor.

Ansteckbohrer, *m.* Stikbor, Tap-

anstehen, *v. n.* staa hos, el. ved staa op til; *fig.* anstaa; betænke sig; opsættes; **Etwas – lassen**, lade Noget staa hen, opsætte; anstaa, behage, hue; **das steht mir nicht an**, det behager mig ikke; **das Anstehen**, Henstand, Opsættelse; Forlangende; **auf sein –**, paa hans Forlangende.

ansteigen, *v. n.* stige, stige op, gaa op ad, hæve sig (om Terrain); **angestiegen kommen**, *vulg.* komme anstigende. **Ansteigen**, *n.* **Ansteigung**, *f.* Opadstigning.

anstellen, *v. a.* stille ved el. hos, stille hen til, sætte op til el. imod; **eine Leiter –**, sætte en Stige til; **Betrachtungen –**, gjøre, anstille Betragtninger; **Einen –**, ansætte En, bestikke, give En en Bestilling; er ist **angestellt**, han har faaet Ansættelse, er ansat; **es anstellen**, bære sig ad; **sich –**, *v. r.* anstille sig, lade som, give sig Udseende af; tee sig. **Anstellung**, *f.* Ansættelse; Maade at bære sig ad paa. [bil, stink.

anstellig, *a.* duelig, stikket til, ha-

anstemmen, s. **anstämmen**.

Anstich, *m.* (*pl.* **–e**) Anstikning, et boret Hul.

anticken, *v. a.* brodere paa, sætte paa ved Brodering. [paa.

antieren, *v. n.* stirre paa, gloe

antiften, *v. a.* anstifte; volde, foraarsage, yppe. **Antiftung**, *f.* Anstiftelse. **Antiftter**, *m.* Ophavsmand.

antimmen, *v. a.* istemme; intonere; begynde at synge; **ein Lied –**, istemme en Sang. **Antimmung**, *f.* Istemning. [de.

antolpern, *v. n.* komme snublen-

antopfen, *v. a.* stoppe, proppe; **sich –**, proppe sig.

Antoß, *m.* Anstød; Stød imod Noget, Stød, Plet paa Frugt; Tilstød, Anfald; Ogning, tilsat Stykke; *fig.* Anstødelighed, Forargelse; **– geben, – nehmen**, give, tage Forargelse; **ohne –** lesen, læse flydende; **ein Stein des Anstoßes**, Anstødssteen.

Antoßnaht, *f.* (Vorstøs- oder Verstoßnaht) Ogning; forloren Syening. **–schiene**, *f.* Stødskinne paa Lavetten.

antoßen, *v. a.* støde til, støde imod en Gjenstand; give et Stød; øge, øge til, fye et Stykke til; *v. n.* anstøde, støde an; (angränzen) støde til; støde an, standse, snuble; stamme; følge, forsee sig; **mit den Gläsern –**, klinke; **das Antoßen**, Anstøden; Ogning; Klinken.

antößig, *a.* anstødelig, forargelig. **Antößigkeit**, *f.* Anstødelighed, Forargelighed; Uanstændighed.

antrahlen, *v. a.* straale paa, bestraale, kaste sine Straaler paa.

antreben, *v. n.* strøbe til, strøbe efter, strøbe op ad, op til et Maal; kæmpe imod.

antreichen, *v. a.* anstryge, stryge an; lakere; (tünchen), male, farve; **weiß –**, male hvidt, anstryge med Hvidt, hvidte; **roth –**, betegne med Rødkridt, **Jemandem Etwas – wollen**, ville huske En Noget; *v. n.* stryge imod, strøife. **Antreichen**, *n.* **Antreichung**, *f.* Paastrygning, Anstrygning. **Antreicher**, *m.* haandværksmæssig Maler.

antreifen, *v. a.* strøife, stryge tæt forbi og berøre.

antrengen, *v. a.* anstrænge; **alle Kräfte –**, anstrænge alle Kræfter; **den Geist –**, anstrænge Aanden; **sich –**, anstrænge sig; *vulg.* bruge sig. **Antrengung**, *f.* Anstrængelse; Stramning.

Antrich, *m.* (*pl.* **–e**) Anstrygning; Overstrygning; Lakering; Fernis; Anstrøg til ꝛc.); Colorit; *fig.* Anstrøg, Skin, Ydre; Udseende; **ein dunkler –**, et mørkt Anstrøg; **einer Sache einen – geben**, give en Sag Udseende el. Skin af.

antricken, *v. a.* strikke el. binde et Stykke til, forlænge ved Strikning; **Strümpfe –**, strikke nye Fødder i Strømper.

antrömen, *v. n.* tilstrømme; *v. a.* strømme imod; komme stareviis.

antrücken, *v. a.* stykke, øge til, sætte et Stykke til. **Antrücken**, *n.* **Antrückung**, *f.* Tilsætning, Ogning.

antürmen, *v. n.* storme imod; storme frem el. op ad; (heranst.) storme til, komme stormende.

Anfturz, *m.* Fremstyrtning, Styrten frem, paa el. imod; Stød imod; Anfald, voldsomt Angreb.

anfuchen, *v. a.* ansøge, søge om (Noget) anholde om, begjære; **das Anfuchen**, Ansøgning, Forlangende, Begjæring; **auf – Jemandes**, paa Ens Begjæring. **Anfuchung**, *f.* -thum, indgive Ansøgning. **Anfucher**, *m.* Ansøger, Supplikant.

anfummen, *v. n.* **sich –**, *v. r.* løbe op til en Sum. [gonist.

Antagonift, *m.* (*pl.* **–en**) Anta-

antakeln, *v. a.* (betakeln) tiltakle. **Antakelung**, *f.* (Betakelung) Tiltakling.

antasten, *v. a.* tage paa, føle el. finde paa, besøge; antaste, angribe.

Antheil, *m.* (*pl.* **–e**) Andeeel; Deel, Part, Anpart; Contingent; **– nehmen, – haben an**, tage, have Andeel i; **Einer, der – hat**, Deeltager, som er beelagtig. [logi.

Anthologie, *f.* (*pl.* **–n**) Antho-

Anthropologie, *f.* (*pl.* **–n**) Anthropologie.

anthun, *v. a.* tage paa, iføre sig; gjøre; fortrylle, forhexe; **Einem Böses –**, gjøre, tilføie En Ondt; **Einem Gewalt oder Zwang –**, bruge Vold imod En; **sich Zwang –**, lægge Baand paa sig selv, tvinge sig; **angethan**, ifort, iklædt; **sie hat es mir angethan**, hun har fortrylket mig, forhexet mig (ved Elskov).

antik, *a.* antik.

Antike, *f.* (*pl.* **–n**) Antike.

Antiquität, *f.* (*pl.* **–en**) Antiqviteter; Oldsager. [sigt.

Antlitz, *n.* (*pl.* **–e**) Aasyn, An-

Antoniusfeuer, Antonsfeuer, *n.* Rosen, Hudbetændelse.

antraben, *v. n.* trave frem, komme ridende i Trav.

Antrag, *m.* (*pl.* **Anträge**) Andragende, Andrag; Tilbud, Forslag, Proposition; **Einem Anträge machen, gjøre En Tilbud, Forslag.**

Antragsteller, *m.* Andrager, Proponent, Forslagsstiller.

antragen, *v. a.* andrage; foreslaa, tilbyde; **auf Etwas –**, andrage paa Noget.

antrauen, *v. a.* vie til, ægtevie, sammenvie; **sich – lassen**, lade sig vie; **angetraut**, ægteviet; **angetrautes Weib**, Ægtevie. **Antrauung**, *f.* Vielse, Sammenvielse.

antreffen, *v. a.* træffe, finde; **nicht anzutreffen**, ikke at træffe, ikke at faa fat paa.

antreiben, *v. a.* drive hen til el. imod; drive, paadrive, drive paa; tilskynde; **Einen zu Etwas –**, drive En til Noget, tilskynde En; *v. n.* drive, flyde hen til, drive imod, op med; **angetrieben kommen**, komme drivende. **Antreibung**, *f.* Driven, Fremdriven, Paaskynden, Tilskyndelse.

antreten, *v. a.* træde til, træde fast; *fig.* antræde, tiltræde; **eine Reise, ein Amt, eine Erbschaft** ꝛc. –, *v. n.* træde til, hen til, el. nær hen til; tiltræde; **das Antreten**, Tiltrædelse; **das – eines Erbes**, Arvs Tiltrædelse, Arvetægt. **Antretung**, *f.* Tiltrædelse.

Antrieb, *m.* (*pl.* **–e**) Tilskyndelse, Impuls; **aus eigenem –**, af egen Drift.

Antritt, *m.* (*pl.* **–e**) første Skridt; Tiltrædelse (af Regering, Embede ꝛc.), Indtrædelse i (en Rettighed ꝛc.).

Antrittsrede, -predigt, *f.* Tiltrædelsestale, Tiltrædelsesprædiken. **-rolle**, *f.* Debut.

Antwort, *f.* (*pl.* **–en**) Svar; Gjensvar; **abschlägige –**, Afslag; **zur – geben, give til Svar; Rede und – geben, oder stehen, staa til Ansvar.**

antworten, *v. a.* svare, gjensvare.

anvertrauen, *v. a.* betro, anbetro; **Einem Etwas –**, betro En Noget; meddele, betro el. anbetro En en Hemmelighed; **sich Einem –**, betro sig til En; **das Anvertraute**, **anvertrautes Gut**, betroet Gods, Depositum. **Anvertrauung**, *f.* Betroelse, Anbetroelse.

anverwandt, *a.* (verwandt) beslægtet; **die Anverwandten**, Beslægtede, Slægtninge, Paarørende.

Anwachs, *m.* Tilvæxt, Forsgelse.

anwachsen, *v. n.* groe til, voxe el. gro sammen med; vore til, voxe, forsøges; (heranwachsen) opvoxe, være i Opvæxt; **das Anwachsen**, Vært; Tilvæxt, Forsgelse.

Anwalt, *m.* (*pl.* **Anwälte**) Sagfører, Prokurator, Advokat. **Anwaltschaft**, *f.* Sagførers el. Prokurator's Bestilling.

anwälzen, *v. a.* vælte hen til, vælte imod.

anwandeln, *v. n. imp.* paakomme; **es wandelt mich an**, der paakommer mig. **Anwandelung**, *f.* Anfsod af (en Sygdom ꝛc). Tilstød, Anfald.

Anwartschaft, *f.* (*pl.* **–en**) – auf . . . , Løfte om Embede, Ansættelse, Expectance.

anweben, *v. a.* væve til, sætte til ved Vævning, sammenvæve.

anwehen, *v. a.* blæse, vifte paa, hen paa, imod, tilvifte. **Anwehen**, *n.* **Anwehung**, *f.* Viftning, Tilviften.

anweisen, *v. a.* anvise; henvise til; anvise til Betaling; veilede, underbvise, anføre til, give Anvisning paa. **Anweisung**, *f.* Anvisning, Veiledning, Undervisning; Anførsel.

anwendbar, *a.* anvendelig, som kan anvendes, bruges. **Anwendbarkeit**, *f.* Anvendelighed.

anwenden, *v. a.* anvende, (zu, auf Etwas), anvende til, paa Noget); gjøre Brug af, bruge, benytte; **Mühe –**, anvende Umage; **seine Kräfte –**, anvende sine Kræfter; **sein Geld –**, anvende sine Penge paa; **schlecht, übel angewandt**, ilde anvendt. **Anwendung**, *f.* Anvendelse; Brug, Benyttelse.

anwerben, *v. a.* hværve; anholde om; **sich – lassen**, lade sig hværve. **Anwerbung**, *f.* Hværving.

anwerfen, *v. a.* kaste til, hen til, kaste imod, kaste paa; *v. n.* kaste først; have første Kast.

Anwesen, *n.* (Gewese) en stor Bedrift, Fabrik, Værtskab, Gjæstgivergaard. [tilstede.

anwesend, *a.* nærværende, som er **Anwesenheit**, *f.* Nærværelse, Tilstedeværelse.

anwidern, *v. n. imp.* opvække Vammelse; **es widert mich an**, jeg vammes derved. [imsde.

anwiehern, *v. n.* vrinste til el.

anwirken, *v. a.* væve til, strikke et Stykke til, sammenvæve med; begynde Saltkogningen.

anwohnen, *v. n.* boe nær ved, tæt ved. **Anwohner**, *m.* Nærboende; **– des Meeres, des Flusses**, Folk som boe langs med Kysten af Havet el. af en Flod, Strandboer.

Anwuchs, *m.* (*pl.* **Anwüchse**) Tilvæxt, Vært; (das Anwachsen) Forsgelse; Gevæxt; der neue –, Opvæxt af unge Træer, Tilvæxt; *fig.* den opvorende (ny) Slægt.

anwünschen, *v. a.* ønske, tilønske; **Einem Böses –**, ønske En Ondt.

Anwurf, *m.* (*pl.* **Anwürfe**) Paakastning; Opkasten, Opkastelse (af Sand ꝛc. fra Havet); tyndt Lag af Kalk, Gibs ꝛc. paa en Muur, Udspækning (Bewurf); Sgning; Klædeliste; (Hakenblatt) Jernet som lægges paa Krampen for en Hængelaas; første Kast, (Anschub).

anwurzeln, *v. n.* slaa Rod, slaa Rødder, rodfæstes; *fig.* **wie angewurzelt**, som fastnaglet til Stedet.

Anzahl, *f.* Antal; Mængde; Qvantitet; en Deel.

anzahlen, *v. a.* gjøre Begyndelse med et betale, betale i Afregning; **Anzahlung**, *f.* den Deel af Kjøbesummen, som betales strax.

anzapfen, *v. a.* tage Hul paa, begynde at tappe, stikke an; *fig.* **Einen –**, laane Penge hos En.

anzählen, *v. a.* begynde at tælle.

anzaubern, *v. a.* paaføre ved Trylleri; mane fast; forgjøre.

anzäumen, *v. a.* (aufzäumen) bidsle, lægge Bidselet paa en Hest.

Anzeichen, *n.* (*pl.* ufr.) Tegn, Mærke, Kjendetegn; Varsel.

anzeichnen, *v. a.* antegne, anmærke; mærke, gjøre Tegn paa. **Anzeichnen**, *n.* **Anzeichnung**, *f.* Antegning, Anmærkelse.

Anzeige, *f.* (*pl.* **–n**) Angivelse; Beretning; Anmældelse; Tilkjendegivelse, Annonce; Bekjendtgjørelse, Avertissement; **– thun**, gjøre Anmældelse, underrette om. [tidende.

Anzeigeblatt, *n.* Avertissements-

anzeigen, *v. a.* vise, paa vise, betegne; angive, mælde, anmælde, lade vide, tilkjendegive, underrette om; bekjendtgjøre; bebude. **Anzeiger**, *m.* Angiver, Anmælder; Avertissementstidende.

anzetteln, *v. a.* sætte Trendegarn paa Væven, rende Garnet; *fig.* **ein Komplott anzetteln**, opspinde, stifte.

Anzettelung, *f.* Rending; *fig.* Opspind, Anstiftelse.

anziehen, *v. a.* trække til, trække hen til; trække til sig; stramme (et Reeb, Toug); trække paa, tage paa, iføre sig (Klæder); *fig.* tiltrække, tillokke; interessere; opelske, opfrede (Træer), opføde (Qvæg); sich –, klæde sig paa; trække; drage frem, drage nær; **angezogen kommen**, drage nær, drage nærmere, komme; **anziehend**, a. tiltrækkende, interessant; **anziehende Kraft**, tiltrækkende Kraft. **Anziehen**, *n.* **Anziehung**, *f.* Paaklædning, Tiltrækken.

Anzucht, *f.* (*pl.* **–züchte**) Tillæg, opelskede Qvæghoveder el. Træer; Kanal, Rendesteen.

Anzug, *m.* Komme, Nærmelse; Anmarsch, Fremrykken; Indflytning, Indtrædelse i et Huus, Tjenestes Tiltrædelse; Paaklædning, Klæder; Klædning, Dragt; **ein neuer –**, en ny Klædning; **im Anzuge sein**, være i Anmarsch.

anzüglich, *a.* fornærmende, sigtende til Ens Person, nærgaaende, spydig, drillende. **Anzüglichkeit**, *f.* Fornærmelse; **Anzüglichkeiten**, nærgaaende Ord; Skoser.

anzünden, *v. a.* tænde, antænde; sætte Ild paa; **das Licht –**, tænde Lyset; **ein Haus –**, sætte, stikke Ild paa; *fig.* optænde (fremkalde) **Krieg –. Anzünden**, *n.* **Anzündung**, *f.* Antændelse. **Anzünder**, *m.* Antænder; Lysepudser.

anzwecken, *v. a.* nagle paa, fast-

gjøre med en Spik, el med smaa Pinde (Plokke).

anzwirnen, *v. a.* sno el. flette to Ender Traad sammen, tvinde sammen.

Apenbeere, *f.* (Rauschbeere) Kragebær, Krækling, s. **Rauschbeere.**

Apfel, *m.* (*pl.* **Aepfel**) Æble. **-baum**, *m.* Æbletræ. **-bein**, *n.* øverste Deel af Kinden op imod Øiet, Kindbeen under Øiet. **-garten**, *m.* Æblehave, Abildgaard. **-kuchen**, *m.* Æblekage. **-mus**, *n.* **-bret**, *m.* Æblegrød, Compot. **-schale**, *f.* Æblestrælling. **-schimmel**, *m.* abildgraa Hest. **-schnitte**, *f.* Æbleskive. **-wein**, *m.* Æbleviin. [Heste).

apfelgrau, *a.* abildgraa (om

Aepfelchen, *n.* lidet Æble.

Apfelsine, *f.* Abelsin.

Apostel, *m.* (*pl.* ufr.) Apostel. **-geschichte**, *f.* Apostlernes Gjerninger. **-tag**, *m.* en hellig Apostels Festdag.

apostolisch, *a.* apostolisk.

Apostroph, *n.* Apostroph; **apostrophiren**, *v. a.* apostrophere.

Apotheke, *f.* (*pl.* **-en**) Apothek.

Apotheker, *m.* (*pl.* ufr.) Apothekker. **-gehilfe**, Medhjælper. **-kunst**, *f.* ɔc. ɔc.

Apanage, *f.* (*pl.* **-n**) Apanage, Livgeding; **apanagiren**, *v. a.* apanagere.

Apparat, (*g.* **-s**, *pl.* **-e**) Apparat, Tilbehør; geometrischer –, geometrisk Bestik.

Appel, (*g.* **-s**) Appel; Troppers Sammenkalden; Soldaters Opraab (Aufruf) (en Doms el. Retskjendelses A.) Indankning; – schlagen (Trommen), blasen (Hornet). [tivum, Fælledsord.

Appelativ, *n.* (Gram.) Appelativum, Fælledsord.

appelliren, *v. a.* appellere (en Dom ɔc.). **Appellation**, *m.* Appel, Appelation. **Appellant**, *m.* Appellant. **Appellat**, *m.* Appellat.

Appellationsgericht, *n.* Appellationsret, Overret. **-rath**, **-richter**, *m.* Appellationsraad, Overretsassessor.

Appetit, *m.* (*g.* **-s**) Appetit.

appetitlich, *a.* appetitlig; *fig.* indbydende.

approbiren, *v. a.* approbere. **Approbation**, *f.* Approbation.

Aprikose, *f.* Abrikos el. Aprikos. **Abrikosenbaum**, *f.* Abrikostræ.

April, *m.* April, Aprilmaaned; Æinen in den – schicken, zum Aprilnarren machen, narre En April; in den – geben, løbe April.

Aprilfisch, **-narr**, *m.* Aprilsnar. **-glück**, *n.* foranderlig Lykke. **-schein**, *m.* Nymaane i April. **-wetter**, *n.* Aprilsveir, foranderligt Veir.

Aquarell, *n.* Aquarel. **-maler**, *m.* **-malerei**, **-zeichnung**, *f.* Aquarelmaleri.

Arabeske, *f.* (*pl.* **-n**) Arabeske.

Arack, **Arrack**, *m.* (Rack) Arak.

Areal, *n.* Areal. **-steuer**, *f.* Arealskat, Grundskat.

Arbeit, *f.* (*pl.* **-er**) Arbeide; Værk; Gjerning; Møie; an die – geben, die – angreifen, tage fat paa A., lægge Haand paa; in – sein, være i A.; bestellte –, bestilt A.; eingelegte –, indlagt A.; erhabene, halb erhabene –, ophøiet, halvophøiet; getriebene –, drevet A.

Arbeitsbeutel, *m.* Syposе, Laytasse. **-biene**, *f.* Arbeitsbi. **-eifer**, *m.* Arbeidsiver, Nidkjærhed. **-haus**, *n.* Arbeidshuus; Forbedringshuus, Tugthuus. **-kästchen**, (Nähkästchen) *n.* Syeæske. **-korb**, *m.* Sykurv; (Kober) Fruentimmertaske af flættet Straa.

arbeiten, *v. n. & a.* arbeide, være virksom; gjære; være i Bevægelse; der Wein arbeitet, Vinen gjærer; sich todt –, arbeide sig tildøde, ihjel; die arbeitende Klasse, Arbeidsklassen. **Arbeiter**, *m.* Arbeider. **Arbeiterin**, *f.* Arbeiderske.

arbeitsam, *a.* arbeidsom; driftig, virksom. **Arbeitsamkeit**, *f.* Arbeidsomhed, Driftighed, Virksomhed.

arbeitsscheu, arbeidsky, doven.

Arche, *f.* (*pl.* **-n**) Ark, Kasse, Lade; Orgelets Vindkasse; Kanal, Rende; Skib uden Kjøl; die Arche Noah, Noas Ark.

Architekt, *m.* Architekt.

architektonisch, *a.* architektonisk.

Architrav, *m.* Architrav.

Archiv, *n.* (*pl.* **-e**) Arkiv. **Archivar**, *m.* Arkivarius.

Arekabaum, *m.* Arakatræ. **-nuß**, *f.* Arakansød.

arg, *a. & av.* arrig, ond, ondskabsfuld; slem skammelig; gal; das ist zu –, det er for galt; nun wird's zu –, nu bliver det for slemt, for galt; es geht – her, det gaaer skammeligt til; **ärger**, værre; am ärgsten, værst; das Aergste, det Værste; das Arge, Arges, Ondt, det Onde; Arges (dabei) denken, lægge ond Betydning i, tænke noget Ondt derved, finde noget Ondt deri; der Arge, den Onde, den onde Aand, Djævelen.

Arglist, *f.* ond List, Trædskhed, Snedighed, Ænker. [kefuld.

arglistig, *a.* trædsk, snedig, ræn-

arglos, *a.* uskyldig, troskyldig, godtroende. **Arglosigkeit**, *f.* Godtroenhed, Troskyldighed, Godmodighed. [ildesindet.

argwillig, *a.* ondskabsfuld, ond,

Argwohn, *m.* Mistanke, Mistro.

argwöhnen, *v. a.* mistænke, være mistænksom, fatte Mistanke.

argwöhnisch, *a.* mistænksom, mistroisk. [Sang.

Arie, *f.* (*pl.* **-n**) Arie, Vise,

Aristokratie, *f.* Aristokrati; **aristokratisch**, *a.* aristokratisk.

Arithmetik, *f.* Arithmetik; **arithmetisch**, *a. & av.* arithmetisk.

Arlesbeere, *f.* (Elsebeere) Korsbær, Veitornbær. **-baum**, **-beerbaum**, *m.* (Elsbeerbaum) Korsbærtræ, Veitorn; findes ogsaa benævnt „Sporapfelbaum" og „Spierlingsbaum" hvilket er Røn, Rønnebærtræ.

arm, *a.* fattig; ein armer Wicht, en fattig Djævel; en Stakkel; der arme Schelm, den Stakkel; ein armer Sünder, en Misdøder, som er dømt fra Livet; arme Ritter, en Spise; – an Geist, fattig i Aanden; eine arme Sprache, et Sprog, fattigt paa Udtryk; – machen, werden, gjøre, blive fattig; der Arme, den Fattige, Fattigmand; ein Armer, en Fattig.

Arm, *m.* (*pl.* **-e**) Arm; Green; der – eines Menschen, eines Leuchters, eines Flusses, einer Wage, Arm paa, et Menneske, en Lysestage, af en Flod, paa en Vægt; (Anat.) der – des Pferdes, des Bären, Hestens Forlaar, Bjørnens Forbeen; ein – voll, en Armfuld; Einem den – reichen, give En Armen, tage En under Armen; *fig.* Einem unter die Arme greifen, yde En Hjælp; sich Einem in die Arme werfen, søge Tilflugt hos; der geistliche, der weltliche –, den geistliche, verdslige Magt.

Armband, *n.* Armbaand. **-biege**, **-beuge**, *f.* Armbøiningen, Armled; og andere Compositа med Forstavelsen „Arm" f. E. **-feile**, *f.* Armfiil, Bestsbfil, Grovfil. **-geige**, *f.* Armfiolin; (Bratsche) Altfiolin. **-geschmeide**, *n.* Armsmykke. **-höhle**, *f.* Armhuulning, Huulhed i Armknokkelen. **-heber**, *m.* Muskelen som bevæger Armen. **-holz**, *n.* Affaldsbrænde, Oviste, Grenebrænde. **-hut**, *m.* stad Hat til at bære under Armen, Chapeaubas. **-korb**, *m.* Hankekurv til at bære paa Armen. **-leuchter**, *m.* Armlysestage, Kandelaber; Slags Vandplante med grenet Stilk. **-fäule**, *f.* Milepæl, Veiviser. **-schiene**, *f.* **-harnisch**, **-decker**, *m.* Armskinne (Slags Rustning); (Anat.) den mindre Knokkel i Alben, Radius. **-sessel**, **-stuhl**, *m.* Lænestol. **-spindel**, *f.* den mindste Knokkel i Forarmen; ɔc. ɔc.

armsdick, **armdick**, *a.* af en Armstykkelse el. Omfang.

Armatur, *f.* Armatur, Soldatens Vaaben og Lædertøi.

Armbrust, *f.* (*pl.* **Armbrüste**) Armbørst, Armbryst, Flitsbue.

Armee, *f.* (*pl.* **-n**) Armee.

Armenanstalt, *f.* Fattiganstalt, Fattighuus, Hospital el. Forpleiningshuus for Fattige. **-becken**, *n.* Bækken som udstilles til Almisser for Fattige. **-büchse**, *f.* (Almosenbüchse) Fattigbøsse. **-collecte**, *f.* Collect for Fattige, Almisseindsamling. **-geld**, *n.* Fattigpenge, Almisse, Penge som betales til Fattigkassen. **-haus**, *n.* almindeligt Hospital. **-kasse**, *f.* Fattigkasse. **-kasten**, **-stock**, *m.* Fattigblok, Almisseblok. **-pflege**, *f.* (Almosenamt) Fattigvæsen; Comite el. Direction for Fattigvæsenet. **-pfleger**, **-vorsteher**, *m.* Fattigforstander, Almisseuddeler. **-recht**, *n.* Fattiges Ret el. Privilegier, f. E.

fri Rettergang. **-schule**, *f.* Fattigskole, Friskole for Fattige. **-steuer**, *f.* Fattigskat.

ärmlich, *a.* fattig, usel, ringe; *av.* fattigt, usselt; paa en usel Maade. **Aermlichkeit**, *f.* Usselhed, Ringhed.

armselig, *a.* meget fattig, usel, ringe, ynkelig. **Armseligkeit**, *f.* Usselhed, Ringhed.

Armuth, *f.* Armod, Fattigdom; Trang; de Fattige.

aromatisch, *a.* aromatisk.

Aron, *m.* **Aronwurz**, **Aronswurzel**, *f.* (Fieberwurzel, Zehrwurz, Kalbsfuß) Aron, dansk Ingefær.

Arrest, *m.* Arrest; Hæftelse, Fængsling, Fangenskab; Beslag; **in Arrest**, arresteret, i Arrest; **mit – belegen**, **– legen auf**, lægge Arrest, lægge Beslag paa.

Arrestant, *m.* (*pl.* **-en**) Arrestant.

Arresthaus, *n.* Arresthuus.

arretiren, *v. a.* arrestere, anholde, hafte, tage til Fange.

Arsch, *m.* (*pl.* **Aersche**) Ars el. Arts, Rumpe, Bag, Bagdelen; *vulg.* Rov. **–backen**, *m.* Arsbalde. **–kerbe**, *f.* Fure i Bagdelen. **–leder**, *m.* (Hinterleder) Arslæder, Bjergmandens Baglæder. **–loch**, *n.* Rumpehul, Endetarmens Aabning. **–pauker**, *m.* (*vulg.*) En som giver Børn Riis, Puge-Skolemester. **–prügel**, *m. pl.* Riis paa Rumpen.

Arsenik, *m.* Arsenik; Rottekrudt.

arsenikalisch, *a.* arsenikalsk; giftig.

Art, *f.* (*pl.* **-en**) Art, Slags, Sort; Maade, Viis; Herkomst, Race; Sædvane, Skik; Exempel; Natur; **auf diese –**, paa den Maade; **die rechte –**, det rette Slags; den rette Maade; **in seiner –**, i sit Slags; **einzig in seiner –**, fuldkommen i sit Slags; **von guter –**, af god Race; **af ædel Herkomst**; af et godt Gemyt; **af god Natur**; **das ist so seine –**, det er nu engang hans Maneer, **die – zu leben**, (Lebensart) Maade at leve paa; **auf deutsche –**, paa tydsk Viis; **nach der Wilden**, paa samme Maade som de Vilde; **die – des Bodens**, Jordbundens, Jordsmonnets Art; **das hat keine –**, det har ingen Skik, det har ingen Klem; **das ist keine –**, det er ingen Maneer; **aus der – schlagen**, vanarte, vanslægte, udarte; **nicht von der – lassen**, slægte sine Fædre paa.

arten, *v. n.* arte, arte sig; slægte paa, ligne; slaa an, lykkes; nach seinem Vater –, slægte sin Fader paa; **geartet**, artet, af en vis Natur.

artig, *a.* artig; anstændig; smuk, nydelig, net, vakker, fin; belevet, galant, høflig; besynderlig, sær; **ein artiges Gesicht**, et fint, nydeligt Ansigt; **Einem viel Artiges sagen**, sige En mange smukke Ting, mange Artigheder el. Smigrerier; **das ist doch artig!** det er sært nok! *av.* paa en artig el. fin Maade, paa en galant Maade; smukt. **Artigkeit**, *f.* Artighed; Nethed, Ynde; fin Levemaade; **Artigkeiten**, Artigheder, smukke Ord el. Talemaader.

Artikel, *m.* (*pl.* ufr.) Artikel; Stykke, Punkt, Deel af et Skrift; (Waaren-Artikel); Varesort, Artikel, Varer; **artikelweise**, *av.* i enkelte Artikler.

Artillerie, *f.* Artilleri.

Artillerist, *m.* (*pl.* **-en**) Artillerist, Constabel.

Artischocke, *f.* Artiskok el. Ertestok. **–käse**, *m.* Artiskokstolen.

Artist, *m.* (*pl.* **-en**) Artist, Konstner.

Arzenei, *f.* (*pl.* **-en**) Lægedom; Lægemiddel, Medicin, Medicament; **– einnehmen, geben**, tage, give Medicin, medicinere.

Arzeneibuch, *n.* Lægebog, Apothekerbog, Pharmakopee. **–büchse, –schachtel**, *f.* Medicinæske, Apothekerdaase. **–kunde, –kunst**, *f.* Lægevidenskab, Lægekunst. **–geruch**, *m.* Medicinslugt. **–kästchen**, *n.* Apothekerkasse; Medicinæske. **–kraut**, *n.* (Heilkraut) Lægeplante; Lægeurt, Plante brugelig i Medicinen.

Arzt, *m.* (*pl.* **Aerzte**) Læge; **ärztlich**, *a.* angaaende Lægen, kommende fra Lægen, Lægens; medicinal.

Asant, *m.* Asant, stinkende Asant, Asafoetida, Dyvelsdræk.

Asbest, *m.* (Steinflachs, Bergflachs) Asbest, Steenhør; holzförmiger –, (Holzasbest) træet Asbest; schwimmender –, (Bergkork) svømmende Asbest.

Asche, *f.* Aske; **zu – verbrennen**, forbrænde til Aske; **eine Stadt in – legen**, lægge en Stad i Aske; *fig.* Støv, jordiske Levninger.

Aschenbad, *n.* Askebad. **–brenner**, *m.* (i Smeltehytten). **–brödel**, *m.* Askepot; ureenlig Kolkepige, Skidenso. **–heerd, –fall**, *m.* **–loch**, *n.* Rum under Ildstedet hvor Asken samler sig. **–kraut**, *n.* **–pflanze**, *f.* (Geißfuß) Gjedeskæg Mjødurt. (Plante). **–krug, –topf**, *m.* Askekrukke, Urne, Gravurne. **–kuchen**, *m.* Skoldekage; Slags Brød bagt i Aske. **–tuch**, *n.* (Laugentuch) Ludklæde, Ludsi. [graa.

aschenfarbig, aschfarbig, *a.* aske-

Asch, *m.* (*pl.* **Aesche**) vaseformigt Kar; Askebigel; Terrin. **–becher**, *m.* Slags vaseformigt Bæger. **–kraut**, *n.* (Jakobsblume, Krötenkraut) Brandbæger, Korsurt, St. Jakobsurt. **–kuchen**, *m.* Slags Kage bagt i en terrindannet Form (Asch). **–schale**, *f.* Terrin.

Aescher, *m.* Blanding af Aske og løbsket Kalk som bruges i Garverier; **äschern**, forvandle til Aske (heraf: sich abäschern, *s. d.*).

Aschermittwoch, *m.* Askeonsdag, Onsdag efter Fastelavn.

aschgrau, *a.* askegraa; *fig.* **das Aschgraue**, det Uklare, Galimathias; sich ins Aschgraue verlieren, tabe sig i Mørke og Uklarhed, (f. E. om en Skribent).

Aschhuhn, *n.* Blis, Vandhøne (*rava fulix*).

aschig, aschicht, *a.* indeholdende Aske; som har Aske paa sig.

Aschlauch, *m.* (vilder Lauch) vild Løg, Slags Purree. [Musvit.

Aschmeise, *f.* Musvit-Meise, **Aschwurz**, *f.* (Diptam) Diptam (Urt).

Asphalt, *m.* (Bergpech) Asphalt, Bjergbeeg, Jødebeeg.

assecuriren, *v. a.* assurere. **Assecuranz**, *f.* Assurance.

Assel, *f.* **Asselwurm**, *f.* (Kellerassel, Maureasel) Skrukketrold, Tusindbeen Skolopender (Insekt).

Assessor, *m.* (*pl.* **-en**) Assessor. **assigniren**, *v. a.* (Handl.) assignere.

assistiren, *v. a.* assistere.

associiren, *v. a.* associere.

assortirt, *a.* (Handl.) assorteret.

Aß, *n.* (*pl.* **Asse**) Es, Esset i Kortspil; Ener paa Tærninger; en Mynt hos Romerne; mindste Guldvægt, Apothekerpund.

Ast, *m.* (*pl.* **Aeste**) Green; Knude i Træet. **–holz**, *n.* Grenebrænde, Stumper af Grene. **–knoten**, *m.* Knast; Knast hvor Grenen syder ud; Stumper. **–loch**, *n.* Hul hvori der sad en Knude el. Green. **–werk**, *n.* Grene paa et Træ; Grenebrænde.

Aster, *f.* (*pl.* **Astern**) Asters, Stjerneblomst, Kristsie (Sternblume, aster chinensis).

Aestchen, *n.* liden Green.

aestig, *a.* grenet, kvistet; knastet.

Asthma, *n.* Asthma; **asthmatisch**, *a.* asthmatisk.

Astrologie, *f.* Astrologi; **astrologisch**, *a.* astrologisk.

Astronomie, *f.* Astronomi. **Astronom**, *m.* Astronom, Stjernekiger.

astronomisch, *a.* astronomisk.

Atelier, *n.* Atelier.

Atheist, *m.* (*pl.* **-en**) Atheist, Gudsfornægter; **atheistisch**, *a.* atheistisk.

Athem, *m.* Aande; Aandebrag, Aandedræt; Luft; Pust; **– holen, schöpfen**, drage Aande, trække Veiret; **außer – od. aus dem – kommen**, tabe Veiret; *fig.* **Einen in – halten**, holde En i Aande, i Ovelse, ikke lade ham hvile; **in einem –**, i eet Aandedræt; **aus dem – jagen**, betage Veiret. [bedræt; Aanden.

Athemholen, *n.* Aandebrag; Aan-

athemlos, *a.* aandeløs, som har tabt Veiret, forpustet. **Athemlosigkeit**, *f.* Aandeløshed.

Athemzug, *m.* Aandedræt, Aandebrag; **in einem –**, i eet Aandedræt el. -brag, i eet Træk, i een Slurk.

athmen, *v. a. & n.* aande; drage Aande, trække Veiret; puste, blæse; *fig.* dufte, udbrede, forlynde; **die Blumen – Wohlgerüche, Alles athmet Wohlstand**; **das Athmen**, Aanden; Aandedræt; Pusten.

atlantisch, *a.* atlantisk; das atlantische Meer, det atlantiske Hav.

Atlas, *m.* (*pl.* **Atlasse**) et Atlas, Samling af Landkort.

Atlaß, *m.* (*pl.* **Atlasse**) Atlask (Slags Silke-Tøi); **-apfel**, *m.* **-birne**, *f.* Slags Frugt, Æble el. Pære med blød Skal. **-baum**, *m.* Slags Hvidtorn (**crataegus aria**). **-blume**, *f.* (Mondfarn, Silberblatt, Mondviole) Potentil, Solvurt. **-erz**, *n.* (Malachit) Malakit, grønKobbererts, en Steenart. **-zeug**, *m.* tyndt Tøi som ligner Atlask, Halvatlask.

atlaßartig, *a.* atlaskagtig, ligneude Atlask.

Atmosphäre, *f.* Atmosphære.

Atom, *m.* (*pl.* **-e**) Atom.

Attich, *m.* (*pl.* **-e**) (Ackerholunder, Zwergholunder) Attik, Sommerhyld.

attisch, *a.* attisk; fra Attika el. Athenen.

Atzel, *f.* (*pl.* **-n**) Skade, Skovskade, Elster (Fugl).

ätzen, (**atzen**) føde, made; lokke med Lokkemad; *fig.* spække, mæske, overvælde f. Ex. med Roes, faa at En ret kroer sig (mit Lobatzen). **Atzung**, *f.* Foder, Mading; (Köder, Lockung) Lokkemad, Mading.

auch, *conj.* ogsaa, ligeledes; endnu; endog, end; **auch nicht**, heller ikke; **was ich auch thue**, sage ꝛc., hvad jeg end gjør; **wer es auch sei**, hvem det end er, hvo det saa end er, hvosomhelst; **wenn auch**, om end, om endog, om ogsaa, om endogsaa.

Auction, *f.* (*pl.* **-en**) Auction.

Audienz, *f.* (*pl.* **-en**) Audients.

Auditeur, *m.* Auditeur.

Au, *f.* Aa, Flod; Mølleaa, Bæk (sjeldent).

Aue, **Au**, *f.* (*pl.* **Auen**) Eng, Mark, Vang; Slette, frugtbar Egn ved Søe og Flod.

Auer, Ur, Aar, Forstavelse i mange tydske Egennavne og andre Ord, saasom. **-wald**, **-bach**, **-wild** ꝛc., *s.* de følgende Ord.

Auerhahn, *m.* Aarhane, Aarfugl, Tjur. **-henne**, *f.* Aarhøne, Rui. **-ochs**, *m.* (wilder Ur) Urokse, vild Ox.

auf, *prp.* paa; op paa, ned paa, hen paa; til; efter; for, (ved); over; **– dem Tische, – der Erde, – dem Berge** ꝛc., paa Bordet, paa Jorden, paa Bjerget; **– der Jagd, – der Reise** ꝛc., paa Jagt, paa Reisen; **– den Abend**, henimod Aften; **es geht – drei Uhr**, Klokken gaaer paa (til) tre; **– diese Weise**, paa denne Maade; **– morgen, imorgen, til imorgen; – den Montag**, paa Mandag; **– deutsch, – dänisch**, paa tydsk, paa dansk; **– das Beste**, paa det Bedste; **auf's höchste**, i det høieste, paa det høieste; **auf's Gerathewohl**, paa Lykke og Fromme, paa Maa og Faa; **– Etwas stolz sein**, være stolt af Noget; **– Etwas bestehen**, staa paa Noget, ville Noget; **– ein Mal**, paa een Gang; **auf's neue**, paa Ny; **soviel – die Person, – den Mann**, saa meget paa Personen; **es hat nichts – sich**, det siger intet, det har intet at betyde; **Schlag – Schlag**, Slag i Slag; **– die Welt kommen**, komme til Verden; **es ist – mich abgesehen**, det sigter til mig; **– Jemandes Namen getauft sein**, være opkaldt efter; **– Jemand warten**, vente efter; **sich – eine Wissenschaft, ein Handwerk** ꝛc. legen, lægge sig efter; **– den Tod liegen**, ligge for Døden; **es fiel – den ersten Hieb**, det faldt for, (ved) det første Hug; **das Essen auf's Feuer setzen**, sætte Maden over (paa) Ilden; **ein Gedicht – Einen, oder Etwas**, et Digt (over en Gjenstand); **Alle fielen sie – (über) ihn**, Alle faldt over ham (vare imod ham); **bis –**, ind til; **auf . . . zu**, henimod; **– mich zu, – die Stadt, – den Berg zu** ꝛc.; er hält große **Stücke – ihn**, han holder meget af ham, har Tillid til ham; **von . . . auf, fra . . . af; von Jugend –**, fra Ungdommen af; **von unten –**, nedenfra; oben auf, oven paa; *conj.* **auf daß**, paa det at, for at.

aufackern, *v. a.* (aufpflügen) opploie, oparbeide, pløie op; **das Aufackern**, Opploining.

aufarbeiten, *v. a.* oparbeide, faa op, aabne ved Arbeide; *fig. vulg.* **sich –**, (bedre: empor arbeiten) arbeide sig op, svinge sig op.

aufathmen, *v. n.* aande dybt; faa Veiret igjen; komme til sig selv igjen, vaagne af Bedøvimelse ꝛc.; *fig.* atter aande, samle sig.

Aufbau, *m.* Opbyggelse, en Bygnings Opførelse.

aufbauen, *v. a.* opbygge, bygge, opføre en Bygning. **Aufbauung**, *f.* Opbyggelse, Bygnings Opførelse.

aufbaumen, *v. n.* (Jæg.) krybe, klavre op el. flyve op paa et Træ (om Dyr).

aufbäumen, *v. a.* snoe omkring Bøverbommen; sætte Trendegarn paa Bøven.

aufbehalten, *v. a.* beholde paa, ikke tage af hvad man har paa.

aufbeißen, *v. a.* bide op, knække, aabne med Tænderne.

aufbersten, *v. n.* springe, briste, sprække; gaa op (om Saar). **Aufberstung**, *n.* **Aufberstung**, *f.* Sprækning; Bristen.

aufbewahren, *v. a.* opbevare, gjemme, forvare; lægge hen. **Aufbewahrung**, *f.* Bevaring, Gjemme.

aufbiegen, *v. a.* bøie op, bøie el. krumme opad; aabne ved at bøie.

aufbieten, *v. a.* opbyde; kalde til Vaaben, gjøre Opbud; **in Masse –**, gjøre almindeligt Opbud; **Kräfte –**, opbyde, anvende Kræfter; ein **Brautpaar –**, tillyse et Ægtefæstelsesar fra Prædikestolen. **Aufbietung**, *f.* Opbyden; Opbud; Tillysning.

aufbinden, *v. a.* opbinde, binde op; opkilte; paabinde, binde paa, binde fast paa; opløse, løsne Det, der var bundet, løsbinde; *fig.* **Einem Etwas –**, binde En Noget paa Ærmet.

aufblähen, *v. a.* opblæse, blæse op, oppuste, ophovne; **sich –**, (sich blähen) opblæses, opsvulme; *fig.* blive opblæst, hovmode sig; **das Aufblähen**, Ophovning, Opblæsen.

aufblasen, *v. a.* opblæse, blæse op, oppuste, fylde med Luft el. Vind; blæse vaagen, blæse op af Søvne; **sich –**, opblæses, fyldes med Luft, opsvulme; *fig.* blive opblæst, hovmode sig; **das Aufblasen**, Opblæsning; **aufgeblasen**, oppustet, opsvulmet; *fig.* opblæst stolt. *s.* **aufgeblasen.**

aufblattern, *v. a.* opslaa, aabne Bladene i en Bog; oprulle (Tobaksblade ꝛc.).

aufbleiben, *v. n.* blive oppe, ikke gaa i Seng; (offen bleiben) blive staaende aaben, ikke lukkes.

Aufblick, *m.* Blik el. Sidekast opad; **– zum Himmel**, Blik imod Himmelen, Øiet vendt mod Himmelen.

aufblicken, *v. a.* see op, see i Veiret, stue op til; opløfte Øiet.

aufblitzen, *v. n.* lyne op, blinke, lysne, give et hastigt Glimt, blusse op.

aufblühen, *v. n.* (auch *fig.*) opblomstre; udspringe (om Knopper), aabne sig (som Blomster); *fig.* eine aufblühende Schönheit, en opblomstrende Skjønhed; **das Aufblühen**, Opblomstring, Udspringning.

aufbohren, *v. a.* bore op, bore paa Ny; aabne med et Bor.

aufborgen, *v. a.* laane sammen, opdrive ved Laan.

aufbrassen, *v. a.* (Søv.) opbrase, brase op; **das Aufbrassen**, Opbrasning.

aufbraten, *v. a.* stege op, opvarme det Stegte.

aufbrauchen, *v. a.* (bedre „verbrauchen") opbruge, forbruge.

aufbrausen, *v. n.* opbruse, opkoge, bruse op; *fig.* fare op i Vrede, blive hæftig, komme i Kog; **aufbrausend**, opbrusende; *fig.* opfarende, hæftig; **das Aufbrausen**, Opbrusning, Opbrusen, Opkogen.

aufbrechen, *v. a.* opbryde, bryde op, aabne ved at brække, sprænge; eine **Thür**, ein **Gefängniß**; einen **Brief –**, brække et Brev; den **Boden –**, (aufreißen) opbryde Jord, opbrække; *v. n.* aabne sig; springe ud (om Knopper); gaa op, briste, aabne sig (om Saar); sprække, faa Sprækker; bryde op, bryde op med en Leir, begive sig paa Marschen; **das Aufbrechen**, Opbrydning; Udspringning, Aabning, Opbrud; **– des Eises**, Isens Opbrud, Løsbryden, Isbrud.

aufbrennen, *v. a.* opbrænde, brænde op, brændende fortære; krølle el. kruse Haar el. Knebelsbarten med gloende Jern; (einbrennen) paabrænde, brænde et Mærke paa Noget. **Aufbrennen**, *n.* **Aufbren-**

nung, *f.* Opbrændelse, Opbrænding; Paabrænding.

aufbringen, *v. a.* opbringe, bringe op; skaffe op; bringe i Moden, føre i Brug, indføre en Skik; (Grünbe 2c.); (anfreriben) faa, forskaffe sig (Penge 2c.), drive op; udrede Bekostninger (erschwingen); opbringe et Skib, kapre; *fig.* Einen –, gjøre En vred, opbringe En, (til Vrede). **Aufbringung**, *f.* **Aufbringen**, *n.* Opbringelse; Føren i Brug, Indførelse; Udredning.

Aufbruch, *m.* (s. **Aufbrechen**) Opbrud, Opbrydning, voldsom Aabning.

aufbrüllen, *v. a.* opbrøle, vække ved Brølen; *v. n.* brøle op.

aufbügeln, *v. a.* stryge paa Ny, oppresse paa Ny med Pressejernet.

aufbürden, *v. a.* paabyrde, læsse paa; paalægge noget Byrdefuldt; *fig.* Einem Etwas –, beskylde En (med Uret) for, give Skyld for, lægge En Noget til Last. **Aufbürdung**, *f.* Paabyrdelse, Paalægning; ubesøiet Beskyldning.

aufbürsten, *v. a.* børste op; die Haare, den Strich –, børste imod Haarene, børste imod Strøget, opkrabse Luven med en Børste.

aufdamen, *v. a.* gjøre en Brikke til Dam ved at sætte en anden ovenpaa den.

aufdämmen, *v. a.* dæmme op, opdige, opføre et Dige for Vandet.

aufdämmern, *v. n.* begynde at dæmre, blive lyst, begynde at lyse el. lysne, at gry, begynde at vise sig; *fig.* vise sig som et Glimt (af Lys, af Haab 2c.).

aufdampfen, *v. n.* stige i Veiret som Damp el. Dunst, dampe.

aufdecken, *v. a.* tage Dækket af, blotte; lægge et Dække paa, dække over; dække op, lægge Bordbugen og Dækketøiet paa Bordet; *fig.* aabenbare, udsinde, afsløre, røbe.

aufdingen, *v. a. T.* sætte en Dreng i Lære hos en Mester paa visse Betingelser.

aufdocken, *v. a.* (Jagtv.) opvikle (Hundenes Ledesnor).

aufdoppeln, *v. a. T.* sye Saalen til Overlæderet.

aufdrängen, *v. a.* trykke op, aabne ved at trænge paa el. ind paa; *fig.* sich –, paatrænge sig, trænge sig paa; sich Einem –, paanøde sig En.

aufdrehen, *v. a.* paadreie; aabne ved at dreie, dreie op, løsne el. løsdreie (en Skrue); dreie en Snor op.

aufdringen, *v. a.* paanøde, paatvinge; sich –, paanøde sig En, overhænge En. **Aufdringen**, *n.* **Aufdringung**, *f.* Paanøden, Overhæng.

aufdringlich, *aj.* paatrængende. **Aufdringlichkeit**, *f.* Paatrængenhed.

aufdrucken, *v. a.* paatrykke, stemple; paatrykke et Segl. **Aufdruckung**, *f.* Paatrykning.

aufdrücken, *v. a.* paatrykke, trykke paa, sætte paa ved at trykke, trykke fast paa (f. E. en Hjelm 2c. paa Hovedet); trykke op, aabne ved at trykke (f. E. en Bylb); im Schreiben –, trykke for stærkt. **Aufdrücken**, *n.* Trykken, Tryk. **Aufdrückung**, *f.* Paatrykning.

aufdunsen, *v. n.* svulme, opsvulme, oppustes, opblæses; **aufgedunsen**, (gedunsen) svullen, opblæst, spændt, tyk.

aufeggen, *v. a.* opharve, omvende el. omrode ved Harvning; harve paany.

aufeinander, *av.* paa hinanden, paa hverandre, En paa den Anden el. Et paa det Andet; auf einander drücken, liegen, rennen 2c.

aufeisen, *v. a.* ise, opbugge Isen, løsne Isen, aabne Forvandet.

Aufenthalt, *m.* Opholdssted; Bopæl; Ophold, Opsættelse; Forsinkelse, Forhaling; ohne –, uden Ophold, Opsættelse.

Aufenthaltsort, *m.* Opholdssted. [opbygge.

auferbauen, *v. a.* (aufbauen)

auferlegen, *v. a.* paalægge, paabyrde; paabyde, foreskrive. **Auferlegung**, *f.* Paalægning; Paabud; Paalæg.

auferstehen, *v. n.* opstaa, opstaa fra de Døde. **Auferstehung**, *f.* Opstandelse.

auferwachen, *v. n.* opvække; kalde tilbage til Livet. **Auferweckung**, *f.* Opvækkelse.

auferziehen, *v. a.* (erziehen) opdrage. **Auferziehung**, *f.* Opdragelse.

aufessen, *v. a.* opspise, spise op; fortære el. forbruge ved Spisen.

aufädeln, *v. a.* trække paa Traad, trække paa en Snor; optrævle.

auffahren, *v. n.* fare opad; opfare, fare op; springe op; komme i pludselig, hæftig Bevægelse; aus dem Schlafe –, fare op af Søvne; im Zorn –, fare op i Vrede; *v. a.* kjøre op, aabne el. sprænge ved at kjøre imod med en Vogn; das Geschütz –, kjøre op; einen Weg –, optjøre, kjøre Huller i; (Bgv.) einen Stollen –, begynde at grave; **auffahrend**, *a.* opfarende, hæftig. **Auffahrt**, *f.* **Auffahren**, *n.* Opfart, Opstigning, s. **Auffahrt.**

Auffahrt, *f.* Opfart, Opstigning; Opstigen; Opgang; Optjørsel, Skraaning, skraa Optjørsel til en Bygning, et Slot 2c. Voldbakke, Slotsbakke.

auffallen, *v. n.* falde paa Noget; *fig.* være paafaldende; es fiel mir auf, det var mig paafaldende; **auffallend**, *a.* paafaldende, iøinefaldende.

auffällig, *a.* (auffallend) iøinefaldende, paafaldende.

auffangen, *v. a.* opfange, gribe, opsnappe; Briefe –, opfange Breve; Jemandes Worte –, (opsmutzen), gribe Ens Ord, for at gjengive dem i en bitter el. badende Betydning.

Auffangen, *n.* **Auffangung**, *f.* Opfangen, Opsnappelse.

auffärben, *v. a.* opfarve, give ny Farve.

auffassen, *v. a.* trække (Perler 2c.) paa en Snor; optage en Maske; *fig.* opfatte, fatte, nemme, forstaa. **Auffassung**, *f.* Opfatning.

Auffassungsgabe, *f.* **–vermögen**, *n.* Opfatningsevne, Fatteevne, Nemme. [aabne ved Fiilning.

auffeilen, *v. a.* file op, opfile;

auffinden, *v. a.* opfinde, opdage; udfinde. **Auffindung**, *f.* Opfindelse, Udfindelse.

auffischen, *v. a.* opfiske; *fig.* opsnappe, faa fat paa.

aufflackern, *v. n.* lue op, flamme, blusse op med urolig Flamme.

auflammen, *v. a.* flamme op, opflamme, opilde, ophidse; *v. n.* antændes; *fig.* lue, blusse op.

aufflattern, *v. n.* flagre op, flagre i Veiret.

aufflechten, *v. a.* flætte op, sno op, løse, vikle (en Flætning, et Toug 2c.) op, opløse. **Aufflechten**, *n.* Opflætning.

auffliegen, *v. n.* flyve op, flyve i Veiret; flyve i Luften (ved Sprængning); eine Mine – lassen, lade en Mine springe, sprænge; flyve op, springe op (som en Dør), aabne sig hastigt.

auffordern, *v. a.* opfordre; opmuntre til. **Aufforderung**, *f.* Opfordring.

auffressen, *v. a.* opæde, opspise, opsluge, sluge; fortære, æde bort; *fig. vulg.* Einen –, ødelægge, ruinere En ved at volde ham Bekostninger.

auffrischen, *v. a.* opfriske; fornye. **Auffrischung**, *f.* Opfriskning; Fornyelse.

aufführbar, *a.* skikket til at opføres (f. Ex. et Skuespil).

aufführen, *v. a.* opføre, føre op; føre, lede op; opføre en Dands; Zeugen –, fremføre Vidner; opføre et Stykke paa Skuepladsen; Punkte, Pöste 2c. –, angive de enkelte Poster 2c.; føre paa Regning, skrive paa Regning; ein Gebäude 2c. –, opføre en Bygning; sich –, (betragen) opføre sig; føre sig op. **Aufführung**, *f.* Opførelse; Vidners Fremførelse; Opførsel, Adfærd.

auffüllen, *v. a.* opfylde, fylde op, hælde mere til for at gjøre fuldt. **Auffüllung**, *f.* Fyldning, Opfyldning.

auffüttern, *v. a.* opføde, opfostre, fodre unge Dyr til de blive store.

Aufgabe, *f.* Opgivelse; Opgave; opgivet Problem el. Thema (Skuloufgabe, Lectie).

aufgabeln, *v. a.* tage med en Gaffel, fange el. opfiske med en Gaffel; *fig. vulg.* finde, opsnappe, faa fat paa.

Aufgang, *m.* Opgang, Opstigning; Opgangssted el. Opgangen til en Bygning; – der Sonne, Solens

Opgang; Osten, Orienten; vom – bis zum Niedergang, fra Solens Opgang til dens Nedgang.

aufgeben, *v. a.* opgive, give op; opgive (et Spørgsmaal); Einem Etwas –, give En et Hverv, et Arbeide; (verzichten 2c.) opgive, afstaa fra, fratræde (et Embede); alle Hoffnung –, opgive alt Haab; den Geist –, opgive Aanden; das Spiel –, ikke beksende, spigte en Farve; ein Räthsel 2c. –, opgive en Gaade. **Aufgebung**, *f.* Opgivelse; Afstaaelse.

aufgeblasen, *a.* opblæst, opsvulmet, oppustet, fyldt med Luft; s. **aufblasen**; *fig.* opblæst, stolt, hovmodig. **Aufgeblasenheit**, *f. fig.* Opblæsthed, Hovmod.

Aufgebot, *n.* Opbyden; Tillysning; Forbud; Opraab til Vaaben; allgemeines –, Soldaters Udskrivning i Masse; erstes, zweites 2c. –, den første, anden 2c. Aldersklasse af Krigs-Reserven; gerichtliches –, retslig Opfordring; Opraab til Auction ifølge Retskjendelse; Tillysning af et Ægteskab fra Prædikestolen.

Aufgedinge, *n.* (s. **aufdingen**) Lærepenge for en Dreng ved Antagelsen i Lære.

aufgedunsen, *v. a.* oppustet, opsvulmet, spændt, svollen, tyk.

aufgehen, *v. n.* opgaa, gaa op, gaa i Veiret, opstige; gaa op (om Solen 2c.); komme op (om Værter); aabne sig; gaa op; die Thür geht auf; in Rauch –, gaa op i Røg; briste, aabne sig, bryde op (om en Byld 2c.); gaa løs, løsnes, opløses, gaa op (om en Knude, et Baand 2c.); løse op, (om en Syning); die Nacht geht auf, Sommen løber op; bryde løs, gaa op (om Isen); (verbraucht werden) gaa med, forbruges, opbruges; viel – lassen, give mange Penge ud, gjøre stor Udgift el. Bekostning, bruge meget; es geht mir ein Licht auf, der gaaer et Lys op for mig, nu begynder jeg at see klart i Sagen; (sich ausgleichen 2c.) gaa op, gaa lige op; gegen einander – lassen, lade Et gaa lige op imod et Andet, f. Ex. ophæve en Gjæld imod en Fordring; sich die Füße –, (wund treten 2c.) gaa Fødderne itu; das Aufgehen, Opgaaen, Opgang; Sædens Opkomst, Fremspiren; Blomsternes Aabning, Udspringning; Isens Brud, Løsbrydning.

aufgeklärt, *a.* oplyst, indsigtsfuld. **Aufgeklärtheit**, *f.* Oplysning; Indsigter.

Aufgeld, *n.* Opgjeld el. Opgjæld, Agio; Penge paa Haanden.

aufgelegt, *a.* oplagt til, stemt til el. for, som har Lyst til. s. **auflegen.**

aufgeräumt, *a. fig.* oprømt, munter, godt stemt.

aufgewärmt, *a.* opvarmet; *fig.* fornyet, gjentagen, forslidt. s. **aufwärmen.**

aufgeweckt, *a.* opvakt, livfuld, livlig, rask. | **Aufgeweckheit**, *f.* Opvaktheed.

aufgeworfen, *a.* opstaaende, tyk, (om Næsen og Læberne).

aufgießen, *v. a.* paagyde, komme paa, holde paa.

aufglätten, *v. a.* polere el. glatte paa Ny.

aufgraben, *v. a.* opgrave, grave op; aabne ved at grave. **Aufgraben**, *n.* **Aufgrabung**, *f.* Opgravning.

aufgreifen, *v. a.* gribe, paagribe (Betlere 2c.) arrestere; *fig.* opsnappe, faa fat paa; eine Neuigkeit, eine Phrase –. **Aufgreifung**, *f.* Paagribelse.

aufgürten, *v. a.* gjorde, opklilte, opbinde: afsøse el. opspænde et Bælte.

Aufguß, *m.* Paagydning, Paahældning; Det som paagydes; en Thee; ein – von Kamillen, en Kameelblomstthee.

aufhaben, *v. a. vulg.* have paa; bære; auf sich haben: das hat nichts auf sich, det siger Intet, det har ikke noget at betyde.

aufhacken, *v. a.* ophakke; løsne med en Hakke el. Øre; ophakke med Næbet; das Aufhacken, Ophakning. [op, hægte løs.

aufhäkeln, *v. a.* ophægte, hægte

aufhaken, *v. a.* aftroge (en Dør) lukke op hvad der er tilsluttet med en Krog.

Aufhalt, *m.* (Aufhaltung) Ophold, Standsning, Forsinkelse; (Rideksk.) Pareren.

aufhalten, *v. a.* opholde, holde op; standse, forsinke; holde oppe; Einen –, opholde En (med Snak 2c.); die Hand –, udstrække den oplukte Haand; an einem Orte –, holde op, standse paa et Sted; bei Etwas –, holde op ved, dvæle ved Noget; sich –, opholde sig; standse, dvæle ved; sich über Etwas –, opholde sig over, dadle Noget; aufgehalten werden, blive opholdt, møde Ophold.

aufhängen, *v. a.* ophænge, hænge op, hænge; an einen Haken –, hænge op paa en Krog; Wäsche –, hænge Tøi op, an den Galgen –, hænge; *fig. vulg.* Einem Etwas –, saa En til at tage, at kjøbe Noget; binde En Noget paa Ørmet; das Aufhängen, Ophængning.

aufhaschen, *v. a.* fange, opfange, gribe i Løbet el. i Flugten, tage; opsnappe.

aufhaspeln, *v. a.* ophaspe, el. ophæspe, haspe op (Garn); *vulg.* sich –, reise sig, komme sig.

aufhauen, *v. a.* ophugge, hugge op; hugge Hul i; Feilen –, fkærpe File; das Blech –, hamre Blik til drevet Arbeide.

aufhäufeln, *v. a.* sætte el. stille i smaa Hobe; hyppe.

aufhäufen, *v. a.* ophobe, opbynge sammenhobe, sammenbynge.

aufheben, *v. a.* ophæve, høve, løfte i Veiret; ophøfte, løfte op, reise op; tage op hvad der er faldet, samle op; den Arm, den Kopf –, (empor- oder in die Höhe heben) die Hand gegen Einen –, høve Haanden (for at slaa); das Steinpflaster –, opbryde Steenbroen; (verwahren) gjemme, forvare, opbevare (Frugt 2c.); *fig.* Einen –, paagribe; arrestere; høve el. ophæve (et Møde, en Beleiring 2c.); *fig.* afskaffe (en Lov 2c.); gerichtlich –, erklære for ugyldig; einen Bruch –, forvandle en Brok til et heelt Tal, Eins gegen das Andere –, (das hebt sich); lade Et gaa lige op imod et Andet; einen Posten –, overmande, tage tilfange; aufgehoben ist nicht aufgeschoben, gjemt er ikke glemt. **Aufheben**, *n.* **Aufhebung**, *f.* Afskaffelse; Opbevaring, Gjemme; viel Aufhebens von Etwas machen, gjøre Meget Væsen af Noget. **Aufheber**, *m.* En som ophæver, oplefter, tager op 2c.; En som tager Arkene op i Papirmølen; chirurgisk Redskab til at oplefte Been; Anatomeretang.

aufhecheln, *v. a.* hægte op, spænde op.

aufheften, *v. a.* paaheste, fæste paa, hæfte el. binde til Noget, paasye, sye paa; *fig.* Einem Etwas –, binde En Noget paa Ærmet.

aufheitern, *v. a.* opklare, klare (Veiret); wieder –, opklare igjen; *fig.* opmuntre, oplive; sich –, opklares, blive klar; *fig.* opmuntre sig, more sig. **Aufheiterung**, *f.* Opklaring; Opmuntring.

aufhelfen, *v. a.* ophjælpe, hjælpe op; Einem –, hjælpe En at reise sig, at staa op; *fig.* hjælpe En paa Benene, bringe igjen paa Fode; Einem eine Last –, hjælpe op paa; sich wieder –, reise sig; komme sig igjen (efter et Uheld).

aufhellen, *v. a.* oplyse, opklare, gjøre klar; sich –, oplyses sig; opklares, blive klar. **Aufhellen**, *n.* **Aufhellung**, *f.* Oplysning; Opklaring.

aufhenken, *v. a.* hænge op, hængе; das Aufhenken, Ophængning, Hængning.

aufhetzen, *v. a.* ophidse; opjage, opdrive (en Hare 2c.); *fig.* ophidse, opægge, opirre, tilskynde; gegen Einander –, sætte Folk sammen. **Aufhetzen**, *n.* **Aufhetzung**, *f.* Ophidsning, Opæggelse, Tilskyndelse. **Aufhetzer**, *m.* Ophidser.

aufhissen, *v. a.* hidse, hidse op, (Segel, Waaren 2c).

aufhocken, *v. a.* sidde op paa; Einen –, tage En paa Ryggen.

aufholen, *v. a.* (Søv.) hale op; das Aufholen, Ophaling. **Aufholer**, *m.* Ophaler, Toug hvormed ophidses, Takkel.

aufhorchen, *v. n.* lytte; *vulg.* lytte el. høre med Overraskelse, studse ved.

aufhören, *v. a.* ophøre, høre op (med at), holde op; – zu weinen, holde op med at græde; der Regen hat aufgehört, Regnen har holdt op; das Aufhören, Ophør; ohne –

uden Ophør, uophørlig, uafladeligen. [i Veiret, hoppe af Glæde.

aufhüpfen, *v. n.* hoppe, springe

aufhusten, *v. a.* ophoste; **das Aufhusten**, Ophosning.

aufjagen, *v. a.* opjage (Dyr), opdrive; *fig.* opspore, opdage, faa fat paa.

aufjauchzen, *v. n.* juble høit, udstøde Jubelskrig. [kømme i Veiret.

aufkämmen, *v. a.* opkæmme,

aufkatzen, *v. a.* (Sov.) den Anker –, trække Ankeret op.

Aufkauf, *m.* (*pl.* -äufe) (das Aufkaufen) Opkjøb af Varer.

aufkaufen, *v. a.* opkjøbe Varer; indkjøbe i Forraad; **das Aufkaufen**, Opkjøb. **Aufkäufer**, *m.* Opkjøber, Puger.

aufkeimen, *v. n.* spire, skyde op; komme op, voxe frem; **das Aufkeimen**, Fremspiren, Opkomst.

aufklaffen, *v. n.* (klaffen) staa fra hinanden, gabe (som et Saar).

aufklaftern, *v. a.* favnsætte, sætte i Favn, stable.

aufklären, *v. a.* opklare, gjøre klar; klare, afklare (et Fluidum); oplyse, bringe for Lyset, bringe Sandheden for Dagen; **sich** –, opklare sig, opklares, klares, klare op, klare sig, blive klar; oplyse sig, vise sig; der Himmel klärt sich auf, Himlen opklares, det klarer op; **aufgeklärt**, *fig.* oplyst, indsigtsfuld. **Aufklärung**, *f.* Opklaring; Klaring, Afklaring; Oplysning.

aufklauben, *v. a.* oppille, pille op; tage op, samle op, meisommeligen opsanke; **das Aufklauben**, Oppilning. [fast paa.

aufkleben, *v. a.* paakline, kline

aufkleistern, *v. a.* paaklistre.

aufklinken, *v. a.* aabne en Dør ved at løfte Klinken.

aufklopfen, *v. a.* banke paa; banke op, aabne ved Banken; sønderslaa, knække (Nødder ꝛc.) med Hammerslag; udbanke. [ꝛc.) (op).

aufknacken, *v. a.* knække (Nødder

aufknöpfen, *v. a.* opknappe, knappe op. **Aufknöpfung**, *f.* Opknaping.

aufknüpfen, *v. a.* knytte op, opløse det Knyttede, oplose en Knude; hænge, hænge op (i Galgen). **Aufknüpfen**, *n.* **Aufknüpfung**, *f.* Opløsning; Ophængning.

aufkochen, *v. a.* opkoge; give et Opkog; *v. n.* opkoge, opbruse; **das Aufkochen**, Opkog, Opkogen, Opbrusen. **Aufkochung**, *f.* Opkogning.

aufkommen, *v. n.* opkomme, komme op; reise sig, reise sig af et Uheld; komme sig (af en Sygdom); komme op (om Sæd, om Frø), gaa op, skyde op, skyde op af Jorden; komme til Kræfter, komme godt efter det, komme til Lykke el. Anseelse; komme i Brug, komme i Gang, (om en Mode, Stil); **das Aufkommen**, Opkomst. [ling) Lykkehelt, Parvenu.

Aufkömmling, *m.* (Emporkömm-

aufköpfen, *v. a. T.* slaa Hovedet paa Knappenaale.

aufkrämpen, *v. a.* opkrampe fæste op, slaa op, (Skyggen paa en Hat).

aufkratzen, *v. a.* opkradse; kradse Hul i, kradse tilblods; opkradse Ulv, Klæde ꝛc. omkarte; **das Aufkratzen**, Opkradsning.

aufkräuseln, *v. a.* opkruse (Haar).

aufkündigen, **aufkünden**, *v. a.* opsige, sige op (Dienst, Wohnung, Miethe, Kapital ꝛc.); **Einem die Freundschaft** –, opsige En Venskabet, bryde med En. **Aufkündigung**, *f.* Opsigelse.

Aufkunft, *f.* (das Aufkommen) Opkomst af en Sygdom. s. **Aufkommen.**

auflachen, *v. n.* udbryde i Latter, lee høit, slaa en Latter op.

aufladen, *v. a.* paalæsse, læsse paa; **sich Etwas** –, paadrage, paabyrde sig; **das Aufladen**, Paalæsning; Paabyrden. **Auflader**, *m.* Paalæsser, En som læsser paa, som læsser Byrder paa.

Auflage, *f.* (das Auflegen) Oplægning, Paalæg el. Paalægning; Oplag (af en Bog) (Steuer ꝛc.) Paalæg, Skat; Opfordring fra Retten, Ordre; Oplag (af Handelsartikler). [op; **Seu** –, stikke Hø op.

auflangen, *v. a.* lange op, række

auflassen, *v. a.* lade staa aaben, lade oppe; **ein Leben** –, af- el. fratræde et Lehn. **Auflassen**, *n.* **Auflassung**, *f.* Det at lade staa aaben (f. Ex. en Dør); Afstrædelse, Fratrædelse. [–, lure En op, passe En op.

auflauern, *v. a.* oplure; **Einem**

Auflauf, *m.* (*pl.* -es) Oplob, Folkeoplob, Sammenstimlen af Folk; Tumult; – des Gebäcks, Bagværkets, Deigens Hævning, el. Gaaen-ideiret.

auflaufen, *v. n.* oplobe, lobe op; svulme, opsvulme, hæve sig, blive tyk, hovne, opblæses; stige, voxe, forøges; lobe op (til en Sum); **die Zinsen** – lassen, lade Renterne lobe op; el. lobe paa; *v. a.* lobe op, saa op el. aabne ved at lobe imod; lægge Ertsen i Ovnen; **sich die Füße** –, lobe Hul paa Fodderne; **das Auflaufen**, (Vandets) Stigen; Tilvext, Forøgelse; Ophovning, Opsvulmen, Svulst, Hævelse; Hævning, s. **Auflauf. Auflaufer**, *m.* en Arbeider ved Ertsens Glødning; Skibsbreng; Slags Vaggelage el. Bakkelse (,den falske Verden").

aufleben, *v. n.* leve op, komme igjen til Live; **wieder** –, *fig.* leve op igjen, gjenfødes, komme til nye Kræfter.

auflecken, *v. a.* opslikke, slikke op.

auflegen, *v. a.* lægge paa; paalægge; oplægge, lægge op; **ein Buch wieder** –, oplægge (trykte paany); **ein Schiff** –, lægge i Vinterhavn; **gerichtlich** –, opfordre, paabyde. **sich** –, lægge sig paa, stotte sig med Albuen paa. **Auflegen**, *n.* **Auflegung**, *f.* Paalægning, Paalæggelse; Paalæg; Oplægning; **das – der Hände**, Haandspaalæggelse.

auflehnen, *v. a.* læne paa, læne til, stotte paa; **sich** –, stotte sig paa; *fig.* **sich** – (wider), sætte sig op imod, reise sig, gjøre Oprør; (vonPferden) steile. **Auflehnung**, *f.* Opsætsighed.

aufleimen, *v. a.* lime paa.

auflesen, *v a.* opsamle, opsanke, sanke op; **das Auflesen**, Opsamling, Opsankning.

aufliegen, *v. n.* ligge paa, hvile paa; paaligge; **es liegt mir auf** (ob), det paaligger mig; *vulg.* **sich aufliegen**, ligge sig Hul paa Huden; **aufliegende Lasten**, Hæftelser, Byrder som hvile paa en Eiendom (Oblasten, Lastungen); **das Aufliegen, – eines Balkens**, Underlag.

auflockern, *v. a.* løsne, løsne Jord; smulre, ophakke det Haarde el. Stivnede. **Auflockern**, *n.* **Auflockerung**, *f.* Løsning, Ophakning.

auflodern, *v. n.* opblusse, blusse op, lue op, slaa op i Lue el. Flamme; **das Auflodern**, Opblussen.

auflösbar, **auflöslich**, *a.* oplseselig, som lader sig oplose; som kan udtydes, gjættes ꝛc. **Auflösbarkeit**, *f.* Oplseselighed.

auflösen, *v. a.* oplose, løse el. løse op (en Knude ꝛc.); Körper, Stoffe –, chemisk oplose, smelte; einen Satz –, oplose, analysere; Farben –, *T.* ubblode (fortynde); eine Gesellschaft, Verbindung, Ehe ꝛc. –, hæve el. oplose; einen Bruch –, forvandle Brøk til hele Tal; eine Aufgabe, ein Räthsel ꝛc. –, (løsen) løse en Gaade; sich–, oplose sig, oplöses; løse sig. **Auflösung**, *f.* Oplosning, Løsning; Ophævelse.

auflöthen, *v. a.* lodde paa.

aufmachen, *v. a.* oplukke, lukke op; die Thür –, lukke Døren op; aabne; snøre op, løse det Fastbundne op; sætte paa, binde paa, fæste paa ꝛc.; **sich** –, aabne sig; bryde op, begive sig paa Veien; **sich auf und davon machen**, tage hurtigt bort, løbe sin Vei, flygte.

aufmalen, *v. a.* opmale, male paa ny, opfriske med Farver; opbruge ved Malningen.

Aufmarsch, *m.* Opmarsch.

aufmarschiren, *v. n.* opmarschere.

Aufmaß, *n.* Overmaal, Topmaal; det som gives til over det bestemte Maal.

aufmauern, *v. a.* opmure, opfore en Muur; opbruge ved at mure. **Aufmauerung**, *f.* Opmuring.

aufmerken, *v. n.* høre med Opmærksomhed, give Agt paa, lægge Mærke til; *v. a.* anmærke, bemærke, optegne, notere. **Aufmerker**, *m.* Lurer, Speider.

aufmerksam, *a.* opmærksom; *av.* opmærksomt. **Aufmerksamkeit**, *f.* Opmærksomhed.

aufmessen, *v. a.* opmaale; tilmaale; *fig.* Stockschläge –, fugtle.

aufmuntern, *v. a.* opmuntre, muntre op; anspore, tilskynde;

opmuntre. **Aufmunterung**, *f.* Opmuntring. [kaste i Næsen.

aufmutzen, *v. a.* dadle, bebreide,

aufnageln, *v. a.* paanagle.

aufnähen, *v. a.* paasye, sye paa; opbruge ved Syening.

Aufnahme, *f.* Optagen, Optagelse; Antagelse; Modtagelse, Opkomst, Tilstand; – einer Summe Geldes, Optagelse af Penge, Laan; in – bringen, kommen, sein, forbedre Tilstanden, være i Opkomst, fremme, oplive.

aufnehmen, *v. a.* optage, tage op; sanke op; hæve; modtage; tage imod En; ein Anlehen –, optage et Laan; opmaale; aftegne, afridse; optage (En i et Selskab); Etwas übel –, tage Noget ilde op; Etwas als Ernst, Scherz, als Ehre, als eine Beleidigung ꝛc. –, optage som el. anse Noget for; Einen gut –, optage, modtage En vel; es mit Einem –, maale sig med En, holde En Stangen, hamle op med En, byde En Spidsen. **Aufnehmen**, *n.* **Aufnehmung**, *f.* Optagen, Optagelse; Opmaaling; Modtagelse.

aufnöthigen, *v. a.* paanøde, paatvinge.

aufopfern, *v. a.* opoffre; bringe et Offer, give til Pris; hellige, (widmen); sich –, opoffre sig. **Aufopferung**, *f.* Opoffrelse.

aufpacken, *v. a.* oppakke; paalæsse, paabyrde, paalægge noget Byrdefuldt; udpakke, aabne Pakken; *fig. vulg.* pakke sammen, gaa sin Vei.

aufpassen, *v. a.* tilpasse efter, faa Noget til at passe paa et Andet; *v. n.* paapasse, passe paa, lægge Mærke til, give Agt, høre efter med Opmærksomhed; Einem –, passe, lure En op. **Aufpassen**, *n.* **Aufpassung**, *f.* Tilpasning; Opasning; Paapassen, Opluren.

aufpflanzen, *v. a.* opstille, sætte, opplante, reise, opreise; das Panier –, opreise sit Banner; Kanonen –, opplante Kanonerne. **Aufpflanzung**, *f.* Opstilling, Opplanten.

aufpicken, *v. a.* ophakke, hakke op, aabne med Næbet; pikke op, tage (Kærnene ꝛc.) op med Næbet.

aufplatzen, *v. n.* briste, revne; springe (som en Bombe ꝛc.); der Rock ist aufgeplatzt (ausgeplatzt), Kjolen er revnet (i Sømmene).

aufpressen, *v. a.* paatrykke, presse el. trykke fast paa; presse el. perse paany; trykke op, aabne ved at trykke el. klemme.

aufprobiren, *v. a. s.* **anprobiren.**

aufprotzen, *v. a.* lægge Kanonen paa Prodsvognen (modf. afprotse).

Aufputz, *m.* Pynt, Oppyntning; Oppudsning; Udmaien.

aufputzen, *v. a.* oppynte; oppudse; udstaffere, udmaie; afpudse, renſe; das Aufputzen, Oppudsning.

aufquellen, *v. n.* vælde, vælde op, vælde frem af Jorden; give sig ud, svulme, opsvulme, hovne, trunde ud; *v. a.* bringe til at hæve sig, at opsvulme.

aufraffen, *v. a.* tage hurtigt op, opsnappe; sich –, (vom Boden ꝛc.) staa hastigt op, springe op; *fig.* samle sine Kræfter, tage sig sammen.

aufrauchen, *v. a.* opryge, opbruge (Tobakken); *v. n.* ryge, opstige som Røg.

aufrauhen, *v. a.* opkradse, (Silketøi ꝛc.), flosse, børste imod Strøget, gjøre kruset el. flosset; Felle schwarz –, give Skind el. Semslæder en mørk Bronzefarve.

aufräumen, *v. a.* opryddse, ryddse op, ryddeliggjøre, ryddse bort, bortskaffe hvad der gjør Uorden el. er til Hinder; gjøre i Orden, gjøre Plads, gjøre tomt Huus; *vulg.* gjøre reent Bord; ein Waarenlager –, sælge det hele Oplag. **Aufräumen**, *n.* **Aufräumung**, *f.* Oprydning, Ryddeliggjørelse, Bortryddelse.

aufrechnen, *v. a.* opregne, optælle; gegen einander –, regne sammen, lade det Ene gaae op imod det Andet. **Aufrechnung**, *f.* Opregning.

aufrecht, *a. & av.* opreist, staaende, som staaer lige op; rank; – stehen, staa opreist, over Ende; in aufrechter Stellung, i opreist Stilling; – halten (erhalten), opretholde, holde i Kraft, hævde, haandhæve.

Aufrechthaltung, *f.* Opretholdelse, Vedligeholdelse, Hævd, Haandhævelse.

aufregen, *v. a.* bringe i Bevægelse, opvække, opmuntre, sætte Liv i; irritere, pirre; oprøre, bringe i Røre el. Uro. **Aufregung**, *f.* Opvækkelse, Opmuntring, Pirring; Bevægelse, Uroligheb.

aufreiben, *v. a.* rive el. gnide Hul paa; opgnide; oprive, rive op; kradse Luven op; rive Farver; gnide el. rive indtil der intet bliver tilovers; (om Tropper) tilintetgjøre; *fig.* sich –, ødelægge sig (physisk og intellectuel).

aufreihen, *v. a.* trække paa en Traad el. Snor (f. E. Perler).

aufreißen, *v. a.* oprive, rive op; aabne med voldsomt Ryk; *T.* afridse; ein Gebäude –, tegne Opreisningen (Facaden) af en Bygning; das Pflaster, Steinpflaster –, opbryde en Steenbro; die Augen, den Mund, das Maul –, opspile, spærre op (Øinene ꝛc.); *v. n.* sønderrives, revne, sprække.

aufreiten, *v. r.* sich –, ride Hul paa Huden; (ein Pferd) ride forbarvet. [opægge.

aufreizen, *v. a.* ophidse, opirre,

aufrichten, *v. a.* opreise, reise op; reise, stille opreist paa Benene; oprette; opføre (en Bygning), reise (en Mast); einen Altar –, opreise et Altar; *fig.* Einen, sich –, hjælpe paa Benene, oplive Modet; forvinde et Tab. **Aufrichten**, *n.* **Aufrichtung**, *f.* Reisning, Opreisning.

aufrichtig, *a.* oprigtig; aaben, aabenhjertig; sand, uforstilt. **Aufrichtigkeit**, *f.* Oprigtighed, Aabenhjertighed.

aufriegeln, *v. a.* skyde Skaaben el. Slaaen fra (en Dør ꝛc.), lukke op.

Aufriß, *m.* (Bygn.) (Standriß) Fremstilling af en Bygnings Facade (modf. Grundriß), i lodret Gjennemsnit.

aufritzen, *v. a.* kradse el. rive op med en skarp Gjenstand.

aufrollen, *v. a.* oprulle, opvikle, udfolde; rulle sammen; das Aufrollen, Oprullen, Opviklen.

aufrücken, *v. a.* oprykke, rykke op; sætte høiere; *vulg.* Einem seine Fehler –, bebreide el. forekaste En sin Feil; *v. n.* rykke op, forflyttes til en høiere Post. [fordring.

Aufruf, *m.* Opraab; Appel; Opaufrufen, *v. a.* opraabe, raabe op; opfordre. **Aufrufen**, *n.* **Aufrufung**, *f.* Opraab, Opraabning.

aufrühren, *v. a.* oprøre, røre op; omrøre; løsne (Jorden); purre; *fig.* bringe i Uro, i Røre, i Gjæring; opvippe paa Ny, opfriske. **Aufrühren**, *n.* **Aufrührung**, *f.* Oprøren; Opvippen. **Aufrührer**, *m.* Oprører, Oprørsstifter, Insurgent; **aufrührisch**, *a.* oprørsk.

Aufruhr, *m.* Oprør, Opstand; Mytteri; voldsom Bevægelse.

aufrütteln, *v. a.* ruste op, vække rustende; aus dem Schlafe –, *fig. vulg.* udskjælde.

aufsacken, *v. a.* paalæsse, tage (Sækken, Byrden) paa Ryggen; *fig.* læsse paa, paabyrde.

aufsagen, *v. a.* fremsige, opramse; (opsigelse) opsige (en Leilighed, Tjeneste ꝛc.). **Aufsagen**, *n.* **Aufsagung**, *f.* (Hersagen) Fremsigelse, Opsigelse.

aufsammeln, *v. a.* opsamle, opsanke, sanke op, tage op fra Jorden; das Aufsammeln, Opsamling, Opsankning.

Aufsatz, *m.* Opsætning; noget Paasat, Noget som er sat oven paa, Opsats; (Tafelaufsatz) Bordopsats (til Frugter, Blomster ꝛc.); Stel af Porcellan (schriftlicher A.); Opsats, Afhandling, Udarbeidelse.

aufsätzig, *a.* opsætsig, som sætter sig op imod En, gjensvidig. **Aufsätzigkeit**, *f.* Opsætsighed, Gjensvidighed. [aabne ved at suge.

aufsaugen, *v. a.* opsuge, suge op;

aufsäugen, *v. a.* opamme, opføde med Die.

aufschaben, *v. a.* skrabe op, aabne ved Skraben el. Skaven, rive, kradse el. skrabe Hul paa.

aufschärfen, *v. a.* skærpe paany; skærpe en Sav; skrabe el. rive Hul paa. **Aufschärfung**, *f.* Skærpning, Rivning, Rift.

aufscharren, *v. a.* skrabe op, kradse op (af Jorden).

aufschauen, *v. a.* skue op el. op til, see op, hæve Øinene op imod.

aufschäumen, *v. n.* skumme, skumme op, skummende reise sig.

aufscheren, *v. a.* sætte Trendegarn paa Bøven; skære el. klippe Hul paa.

aufscheuchen, *v. a.* opskræmme, jage op, drive op (Vildt).

aufscheuern, *v. a.* skure, vadske op; gnide Hul paa, gnide el. rive Huden af.

aufschichten, *v. a.* opstable, ophobe, stille el. sætte lagviis paa hverandre.

aufschieben, *v. a.* skyde op, aabne ved at skyde el. skubbe, skyde i Veiret; opsætte, forhale, udsætte; **das Aufschieben**, Opsættelse, Udsættelse.

aufschießen, *v. a.* skyde op, aabne ved Skud; (Søv); ein Tau –, skyde et Toug (en Ende) op; *v. n.* skyde op, flyde i Veiret, vore op, løbe op; fare op, svinge sig i Veiret.

Aufschlag, *m.* Opslag; det at slaa op, el. at springe op, f. E. en Kugles Spring efter at have slaaet imod Jorden; Fald el. Slag paa Noget, f. E. Vandets Fald paa Hjulene; Kaart der lægges op som Trumf; de første Kort i Bassetspil; Haandens Opløftning ved Taktslaget; Forhøielse i Priis, f. **aufschlagen**; Overvægt; (– auf Kleidungsstücken) Opslag, en opsat Hattekrygge; Krave, Slag; Kantning, Besætning; Enden af et Stykke Klæde der lægges til Skue.

aufschlagen, *v. a.* opslaa, slaa op; slaa paa; sætte paa, slaa fast paa; aabne med Slag, knække ved Slag med at slaa paa, slaa i Stykker (f. E. Nødder); opslaa (et Telt, en Boutik en Leier); opkilte, opslaa, el. opbinde (en Kjole der er for lang), smække op, opsmøge, slaa Styggen op paa en Hat; besætte el. kante; udfolde el. oprulle et Stykke sammenlagt Tøi; einen Schuh –, slaa en Sko paa Læsten; Eisen –, lægge Hesteskо paa; die Augen, ein Buch –, slaa op, aabne; seine Wohnung –, opslaa sin Bopæl; ein Gelächter –, slaa en Latter op; *v. n.* slaa (falde) paa, slaa imod; *fig.* stige i Priis, blive dyrere; **das Aufschlagen**, Opslagning, Paaslagning.

Aufschlagbaum, *m.* (Zeug- od. Rollbaum) Væverbom.

Aufschlagetisch, *m.* Slagbord. **-wasser**, *n.* Overfaldsvand, Vand som falder oven fra paa Hjulene.

aufschließen, *v. a.* oplukke, lukke op, aabne; *fig.* aabenbare; oplyse, forklare; Einem sein Herz –, aabne sit Hjerte for En, betro En sine Tanker; den Sinn –, oplyse Meningen (af Ord ꝛc.); sich –, aabne sig; udspringe (om Blomster ꝛc.); aabenbare sig. **Aufschließung**, *f.* Oplukning, Aabning; Forklaring, Aabenbarelse; s. **Aufschluß**.

aufschlitzen, *v. a.* opsplitte, opskære; kløve. **Aufschlitzen**, *n.* **Aufschlitzung**, *f.* Opsplitten, Opskæring.

Aufschluß, *m.* Oplukning, Aabning; *fig.* Oplysning, Forklaring; Einem – geben (über Etwas), give En Oplysning om Noget.

aufschmieden, *v. a.* smede paa, slaa gloende Jern fast paa med Hammerslag; Radschienen –, beslaa Hjul med Skinner.

aufschmieren, *v. a.* paasmøre, smøre paa; smøre; **das Aufschmieren**, Paasmørelse.

aufschmoren, *v. a.* stege paa Ny, opstege.

aufschmücken, *v. a.* opsmykke, oppynte, oppudse.

aufschnallen, *v. a.* opspænde, spænde op, løsne det Spændte.

aufschnappen, *v. a.* opsnappe, snappe op; gribe med Begjærlighed (som Hunde); *fig.* opsnappe, tilfældigviis høre, faa at vide; opfange; *v. n.* slaa i Veiret, vippe op (som en Vægtskaal med for let Vægt); **das Aufschnappen**, Opsnappelse; Vippen.

aufschneiden, *v. a.* opskære, skære op, gjøre Indsnit i el. paa; splitte, opsplitte; opsprætte; *v. n.* prale, skryde; gjøre Vind, overdrive, lyve; *vulg.* Brod, Braten ꝛc. –, skære af og lægge paa Tallerkenen. **Aufschneiden**, *n.* **Aufschneidung**, *f.* Opskæring, Opsplitning. **Aufschneiderei**, *f.* Praleri, Skryden. **Aufschneider**, *m.* Praler, Skryder, Vindmager.

aufschneiderisch, *a.* pralende, overdreven.

aufschnellen, *v. a.* vippe op, springe pludselig i Veiret; *v. n.* springe, slaa i Veiret; vippe op.

Aufschnitt, *m.* Skaar; Stedet hvor der er skaaret Hul, er skaaret op, Splitte i Klædningsstykker, Opskjæren; Guldets Probering, Afdrivning.

aufschnüren, *v. a.* opsnøre, snøre op; paasnøre, snøre fast paa.

aufschobern, *v. a.* stakke, sætte i Stak; ophøsse el. opstable.

Aufschöbling, Aufschiebling, *m.* Opstalt, Opstalkning; en Opsats el. Tilsætning paa Tagsparrerne.

aufschöpfen, *v. a.* øse, øse op, tage op (med en Skee el. desl.).

aufschossen, *v. n.* s. **aufschießen**. **Aufschößling**, *m.* nyt Skud, ungt Skud; hurtigt opvoxen Plante; *fig. vulg.* ungt opløbet Menneske.

aufschrauben, *v. a.* opskrue, skrue op, løsne Skruen, paaskrue, skrue fast paa; hæve el. løfte i Veiret med Skrue.

aufschrecken, *v. a.* skræmme op; *v. n.* fare forskrækket op.

aufschreiben, *v. a.* opskrive; skriftligt opsætte; skrive; notere, optegne.

aufschreien, *v. n.* udstøde et Skrig, skrige overlydt; *v. a.* opjage el. vække ved Skrig.

Aufschrift, *f.* Opskrift; Paaskrift el. Udskrift paa et Brev, Adresse; Overskrift.

aufschroten, *v. a.* rulle op, trække op paa en Skraaplan; kløve med en Meisel.

Aufschub, *m.* Opsættelse, Udsættelse; Forhaling; Henstand, Frist; die Sache leidet keinen –, Sagen taaler ingen Opsættelse.

aufschüren, *v. a.* rage op i Ilden for at befordre Flammen; *fig.* opirre, opegge.

aufschürzen, *v. a.* opskjørte, opkilte, opbinde, opsætte. **Aufschürzen**, *n.* **Aufschürzung**, *f.* Opskjørtning, Opkiltning, Opbindning, Opsætning.

aufschütteln, *v. a.* ryste op, omryste, omkaste, røre op i; **das Aufschütteln**, Omrystning.

aufschütten, *v. a.* paagyde, hælde paa, komme paa, øse paa, slaa paa, paastrøe el. bryste paa; oplægge; **aufschütten** (in der Mühle), komme Korn paa Overnen. **Aufschütten**, *n.* **Aufschüttung**, *f.* Paagyden, Paahældning ꝛc.

aufschwämmen, *v. a.* bringe til at svulme op som en Svamp.

aufschwänzen, aufschweifen, *v. a.* oprumpe, opbinde Halen paa en Hest. snakke paa, paasnøde.

aufschwatzen, *v. a.* paasnakke, **aufschweifen**, *v. a.* s. **aufschwänzen**.

aufschwellen, *v. a.* opblæse, fylde med Luft, faa til at svulme op, gjøre tyk; *v. n.* svulme op, hovne, ophovne; stige, opsvulme (om Vandet); **das Aufschwellen**, Ophovnen, Opsvulmen, Stigen.

aufschwemmen, *v. a.* tage Flaadebrænde op af Vandet. **Aufschwemme**, *f.* Stedet hvor det skeer.

aufschwenken, *v. n.* (om Rytteri) svinge og gjøre Front.

aufschwingen, *v. r.* sich –, svinge sig op, svinge sig i Veiret; flyve op, tage Flugt op i Høiden; *fig.* forbedre sine Omstændigheder.

Aufschwung, *m.* Opsving, Svinge.

aufsehen, *v. n.* see op, see i Veiret, hæve Øinene op imod; *fig.* have Opsyn; **das Aufsehen** (Aufblicken), Opadseen; – machen, erregen, gjøre Opsigt. **Aufseher**, *m.* Opsynsmand, Tilsynsmand.

aufsenden, *v. a.* opsende, sende op (Gebete zum Himmel).

aufsetzen, *v. a.* paasætte, sætte paa; opsætte, sætte op; Kegel –, sætte Kegler op, reise Kegler; das Essen, den Hut, einen Flecken –, sætte paa; das Haar –, sætte sit Haar, frisere; Holz ꝛc. –, opstable Brænde, favnsætte; *fig.* eine Schrift –, opsætte et Skrift, opsætte skriftligt; Einem Hörner –, sætte En Horn i Panden; seinen Kopf –, staa paa sit Stykke, være egensindig; sich –, sætte sig paa el. op; *v. n.* bide i Krybben (om Heste); faa nye Takker (om Hjorte). **Aufsetzen**, *n.* **Aufsetzung**, *f.* Paasættelse; Opsætning, Opstabling ꝛc. **Aufsetzer**, *m.* (– zum Auslöschen des Lichts) Lysesluk ker, Dæmper.

auffein, *v. n. vulg.* være oppe, være opstaaet; (aufgestanden) være aaben (offen); **wohl –**, befinde sig vel; **übel –**, befinde sig ilde.

Aufsicht, *f.* Opsyn, Tilsyn.

aufsieden, *v. a.* opkoge, koge op; opbruse i Kogning; **das Aufsieden**, Opkogen, Opbrusen.

aufsiegeln, *v. a.* (bedre: entsiegeln) tage et Segl af, brække Seglet, brække et Brev.

Aufsitz, *m.* (das Aufsitzen) Opsidden, Det at stige til Hest.

aufsitzen, *v. n.* sidde paa; sidde oppe, blive oppe (om Natten); sidde op, stige til Hest, sætte sig op (som Høns og desl.); **das Aufsitzen**, Det at sidde paa, at sidde fast paa Noget; Opsidden, Oppesidden.

Aufsitzstange, *f.* Hønsehjal.

aufspalten, *v. a.* spalte, kløve, kløve op; splitte op; *v. n.* kløves, splittes, sprække.

aufspannen, *v. a.* paaspænde, spænde paa; opspænde; die Segel –, heise Seilene, sætte Seil til; *vulg.* spidse Øren (aufhorchen).

aufsparen, *v. a.* opspare, gjemme til en anden Tid; *fig.* opsætte, udsætte, have til Gode til en anden Gang.

aufspeichern, *v. a.* opbynge, sammenhobe, samle i Mængde; sanke i Lade, oplægge i Pakhuus.

aufspeisen, *v. a.* opspise, spise op.

aufsperren, *v. a.* opspile, aabne vidt, aabne heelt, lukke (Dørre, Munden ꝛc.) vidt op; das Maul –, staa op gabe hen i Veiret; **das Aufsperren**, Opsprærring, Opspilen.

aufspielen, *v. a.* spille, spille op til Dands; *fig. vulg.* skjelde En ud (Einem aufspielen). [paa Spid.

aufspießen, *v. a.* spidde, sætte

aufspreizen, *v. a.* opspile, holde aaben ved at udbrede; aabne vidt.

aufsprengen, *v. a.* opsprænge, sprænge op; opjage, drive op (Dyr); **das Aufsprengen**, Sprængning, Opjagen.

aufsprießen, aufsprossen, *v. n.* fremspire, skyde op (om Værter).

aufspringen, *v. n.* springe op; springe i Veiret; aabne sig pludselig; sprække, faa Revner; aufgesprungene Lippen, sprukne Læber; **das Aufspringen**, Springen, Sprækken.

aufsprudeln, *v. n.* sprude el. sprudle, vælde, vælde op, opkoge, opbruse; **das Aufsprudeln**, Sprudlen, Opkogen, Opbrusen.

aufsprühen, *v. n.* sprude op, sprude frem, skyde op i Gnister.

aufspülen, *v. a.* vadske op, (Tallerkener, Fade ꝛc.) skylle (Kar); opskylle, kaste iland paa Kysten.

aufspünden, *v. a.* tage Spundsen af.

aufspüren, *v. a.* opspore (Vildt); *fig.* opsøge, opsnuse, udfinde. **Aufspüren**, *n.* **Aufspürung**, *f.* Opspøring.

aufstallen, *v. a.* opstalde, sætte i Stalden. **Aufstallen**, *n.* **Aufstallung**, *f.* Opstaldning.

aufstämmen, aufstemmen, *v. a.* aabne med en Meisel (Stemmeisen); stemme imod, støtte fast til; sich –, støtte sig til el. paa, læne sig fast til el. imod.

aufstampfen, *v. a.* stampe op, løsne el. aabne ved at stampe; *v. n.* stampe paa med Foden, træde haardt frem.

Aufstand, *m.* Handlingen at staae op el. at reise sig; *fig.* Opstand, Oprør; – in Masse, Opstand i Masse.

aufstapeln, *v. a.* opstable; **das Aufstapeln**, Opstabling.

aufstarren, *v. n.* staa stivt i Veiret, rage op; see stivt i Veiret, stirre op imod.

aufstauben, *v. n.* støve, reise sig Støv, stige op som Støv; **aufstäuben**, *v. a.* bringe til at støve el. at Støv reiser sig.

aufstauen, *v. a.* (stauen) das Wasser –, stemme Vandet (ved Indretning med Sluse el. Stibord ꝛc.).

aufstechen, *v. a.* opstikke, stikke op; aabne med en Naal el. andet spidst Redskab; opstikke, opriste (en Kobbervlade); slaa Hullerne op og Pinde i en Skohæl.

aufstecken, *v. a.* opstikke, stikke op; stikke paa, feste el. stikke fast paa med Naale; opfæste; opsætte; sætte op; sætte paa. **Aufsteckna del**, *f.* stor Naal til at opfæste el. stikke op med.

aufstehen, *v. a.* staa op; staa op (af Sengen el. hvor man har liget), reise sig; opstaa; optræde; staa aaben; wider Einen –, træde op imod En; erklære sig imod En; T. hos Haandværkere; **aufstehen**, forlade Mesteren, opgive Arbeidet; **das Aufstehen**, Opstaaen.

aufsteigen, *v. n.* opstige, stige op; stige i Veiret, hæve sig i Veiret; stige op paa; opstaa; die Speisen steigen mir auf, Maden støder op; es steigt ihm auf, han faaer Kvalme, det kvalmer for ham; aufsteigende Linie, opstigende Linie; **das Aufsteigen**, Opstigning.

aufstellen, *v. a.* opstille, stille op, stille over Ende, reise; sætte op; Schlingen, Nette –, spænde Snarer, opstille el. udspænde Garn; Zeugen, Beweise –, fremføre Vidner; einen Satz, Grundsatz, eine Behauptung –, opstille. **Aufstellen**, *n.* **Aufstellung**, *f.* Opstilling; Opsætning, Ordning ꝛc.

aufstemmen, *v. a.* ſ. **aufstämmen.**

aufstieben, *v. n.* ſ. **aufstäuben.**

aufstöbern, *v. a.* opstøve; opspore; drive op, opjage; opsnuse, oplede, finde, udfinde.

aufstoßen, *v. a.* opstøde, støde op; aabne ved at støde; støde paa; die Thür –, støde Døren op; sich den Kopf –, støde sit Hoved paa Noget, støde imod med Hovedet; *v. n.* støde paa, støde imod; støde op (om Maaden); gjære, blive tyk el. suur af Bærmen; *fig.* Einem –, møde En, hændes, støde til, komme i Veien; auf Einen stoßen, støde paa En, tilfældigviis træffe paa En; **das Aufstoßen**, Opstødning; Opstøden (af Maaden); Raaben; (Vinens) Gjæring.

aufstößig, *a.* plumret, tyk, suur, forbørvet; (om Øvæg) sygeligt.

aufstreichen, *v. a.* paastryge, paasmøre; Butter –, smøre Smør paa; opstryge, børste el. stryge imod Haarenes Fald.

Aufstreicheisen, *n.* Krabsebørste.

aufstreifen, *v. a.* smøge op, slaa op, slaa tilbage (f. Ex. et Ærme) stryge tilbage; sich die Haut –, opridse, rive Hul paa; *v. n.* strøife, stryge tæt forbi og berøre løseligt.

aufstreuen, *v. a.* paastrø, strø paa, komme paa, brysse paa; Salz, Sand, Zucker ꝛc.

Aufstrich, Aufstreich, *m.* Strøg opad, Opadstrygen; Buestrøg opad; (Strich, Verstrich) Driven op i Prisen ved Auctioner; im Aufstrich verkaufen, sælge til den Høistbydende.

aufstülpen, *v. a.* slaa op, stryge tilbage, slaa (Kjolearmet) op, slaa Hatteskyggen op; die Stiefel –, trække Støvlekravere op, bedække med Laag (Stülpe, Dekel); aufgestülpte Nase, opstaaende, buttet Næse.

aufstürmen, *v. n. & a.* storme op, stige, fare el. løbe stormende op, fare stormende i Veiret; aabne el. jage op ved at storme løs paa.

aufstürzen, *v. a. & n.* (eine Stürze aufEtwas decken); bedække med Laag; sætte hurtigt paa; *v. n.* styrte paa, styrte imod, styrte løs paa.

aufstutzen, *v. a.* opstudse; tilstudse; opsætte, oppudse (en Hat); stryge (Knevelsbarten) op; oppudse, oppynte.

aufstützen, *v. a.* støtte paa, støtte til; sætte Støtter til, sætte Stiver under.

aufsuchen, *v. a.* opsøge, søge op, oplede; lede efter Noget; **das Aufsuchen**, Opsøgning.

aufsummen, *v. n.* løbe op; – lassen, lade blive til en Sum, lade løbe op; sich –, løbe op.

auftafeln, *v. a.* sætte paa Tasset, servere; lægge i Folder, lægge Klæde Silketøi ꝛc. sammen el. ville det op paa et tyndt Bræt (en Tavle).

auftanzen, *v. a.* bandse op; danse Hul paa; *fig.* staa paa Pinde for (en Anden).

auftakeln, *v. a.* (betakeln) tiltakle, optakle (ein Schiff); *iron. vulg.* sich –, pynte sig.

Auftakt, *m.* (*pl.* -e) Optakt (i Musiken).

auftauchen, *v. n.* dukke op (af Vandet); opsaa *fig.* dukke op, komme op, vise sig.

aufthauen, *v. n. & a.* optøe, tøe op, tøe; *fig.* das Herz thaut auf, taer op, bliver rørt; er thaut auf, han

bliver blød, munter, meddeelsom; **das Aufthauen**, Optøening; Tø, Tøbrud.

aufthun, *v. a.* aabne, oplukke, lukke op; sich –, aabne sig; opklades; opklares.

aufthürmen, *v. a.* optaarne, taarne op, ophobe, opdynge, toppe; sich –, optaarne sig.

auftischen, *v. a.* sætte paa Bordet, servere, fremsætte Noget at spise; *vulg.* bakke op; *fig.* fremføre, opvarte med; alte Geschichten –, opvarte, komme med gamle Historier.

Auftrag, *m.* Ærinde, Hverv; Ordre; Einem einen – geben, give En et Ærinde, et Hverv at udføre; einen – erfüllen, sich seines Auftrags entledigen, udføre; (Bogtr.) Formernes Bestrygning med Sværte.

auftragen, *v. a.* opbære, bære op; bære Mad frem; Speisen –, sætte Mad paa Bordet, servere; bestryge med Sværte el. Farve, lægge paa; zu stark –, lægge for tykt paa, gjøre Farven for mørk; Einem Etwas –, overdrage, give at udrette; opslide (en Kjole ꝛc.). **Auftragen**, *n.* **Auftragung**, *f.* Paastrygning, Paalægning ꝛc., Overdragelse.

aufträufeln, *v. a.* hælde draabevis paa, lade dryppe paa.

auftreiben, *v. a.* opdrive, drive op; drive i Veiret, i Høiden; jage op; opblæse, oppuste, bringe til at svulme; bøie ubad som ved drevet Arbeide; *fig.* Etwas, Einen –, endelig faa, finde, faa fat paa, komme i Besiddelse af, træffe; Geld –, opdrive Penge.

auftrennen, *v. a.* opsprætte (en Syning), sprætte en Søm op.

auftreten, *v. n.* træde paa, sætte Foden paa; optræde, træde op, træde frem; optræde (i et Skuespil ꝛc.); wider Einen –, optræde imod, erklære sig imod; als Zeuge –, optræde som; *v. a.* træde op, faa op; aabne ved at træde paa, træde i Stykker; **das Auftreten**, Optræden, Optrædelse, Itutræden.

Auftrift, *f.* Veien op til et Dige.

auftrinken, *v. a.* opdrikke, drikke op.

Auftritt, *m.* Optræden, Optrædelse, det at træde op; Fremtræden; Noget at træde op el. stige op paa f. Ex. en Steen, Blok, et Trin, Bogntrin ꝛc.; et Trappetrin uden for et Huus, Opgang til en Trone ꝛc.; Fodtrin paa en Rok, en Dreierbænk ꝛc.; Skammel; Forhøining i et Værelse, Estrade; Optrin (i Skuespil), Scene; Begivenhed.

auftrocknen, *v. a. & n.* optørre; optørres; borttørre, tørre bort; **das Auftrocknen**, Optørring.

aufwachen, *v. n.* opvaagne, vaagne; **das Aufwachen**, Vaagnen, Opvaagnen.

aufwachſen, *v. n.* opvoxe, voxe op; voxe, blive stor; **das Aufwachſen**, Opvæxt, Opstud, Opkomst.

aufwägen, *v. a.* (aufwiegen) opveie ſ. **aufwiegen**.

aufwählen, *v. a.* lægge Trumf op (i Kortspil).

aufwallen, *v. n.* bølge op, koge op, opbruse, (ogsaa *fig.*) **Aufwallen**, *n.* **Aufwallung**, *f.* Opkogen, Opbrusen, Opbrusning; hæftig Bevægelse.

aufwälzen, *v. a.* vælte op; vælte paa; *fig.* bebyrde med.

Aufwand, *m.* Forbrug, Det der anvendes el. medgaaer; overdaadig, Forbrug, Overdaadighed, Luxus; großen – machen, lægge stor Overdaadighed for Dagen; – an Geld, Holz, Feuerung ꝛc., Forbrug af Penge, af Brænde, af Brændematerialier ꝛc.

aufwärmen, *v. a.* opvarme; opvarme gjennemtes Ssen, opvarmet Mad; *fig.* opkogt (Historie ꝛc.) ofte gjentagen, forslidt. **Aufwärmen**, *n.* **Aufwärmung**, *f.* Opvarmen, Opvarmelse, Gjentagelse.

aufwarten, *v. n.* opvarte, opvasse; Einem –, varte En op; pleie En; gjøre sin Opvartning (sit Besøg) hos En; bei Tiſche –, varte op ved Bordet; Einem mit Etwas –, opvarte En med Noget, byde En Noget, tractere med. **Aufwartung**, *f.* Opvartning. **Aufwarten**, *n.* Opvarten.

Aufwartegeld, -lohn, *n.* Opvartningspenge, Betaling til Opvarteren. **-mädchen**, *n.* Opvartningspige.

Aufwärter, *m.* Opvarter, Tjener, En som varter op. **Aufwärterin**, *f.* Opvarterske.

aufwärts, *av.* opad, op i Høiden; – ſchauen, ſtreben ꝛc., ſtue op ad, ſtræbe op ad.

Aufwartung, *f.* ſ. **aufwarten**; Tjenedet; Tjenerſtabet, det tjenende Personale ſom Enhed betragtet.

aufwaſchen, *v. a.* opvaske, vaske op, toe op, ſtylle (Kar, Fade ꝛc.). **Aufwaſchen**, *n.* Opvaskning. **Aufwaſchwaſſer**, *n.* Stillevand. **Aufwaſſer**, *n.* Vand paa Isen.

aufweben, *v. a.* væve op igjen; forbruge ved Vævningen.

aufwechſeln, *v. a.* indveksle for at bringe ud af Circulation el. for at udveksle igjen med høi Opgjæld. **Aufwechſel**, *m.* Opgjæld, Agio. **Aufwechsler**, *m.* En som driver Agiotage.

aufwecken, *v. a.* vække, vække af Søvne; opvække; *fig.* opmuntre, vække, anspore, oplive. **Aufwecken**, *n.* **Aufweckung**, *f.* Vækken, Vækning, Opvækkelse.

aufwehen, *v. a.* blæse op.

aufweichen, *v. a.* opblade, løsne el. aabne ved at at gjøre blød; opblødse; *v. n.* opblødes; aufweichendes (erweichendes) Mittel, blødgjørende Middel. **Aufweichen**, *n.* **Aufweichung**, *f.* Opblødning, Blødgjøren.

aufweifen, *v. a.* (aufwinden) ophaſve, vinde paa Garnhaſpen.

aufweiſen, *v. a.* opviſe, viſe op; lade ſee; foreviſe, fremviſe.

aufwenden, *v. a.* (verwenden) anvende paa, bekoſte, koſte paa (verwenden).

aufwerfen, *v. a.* opkaſte, kaſte op paa, kaſte i Veiret; paakaſte, kaſte paa; Erde, en Wall, eine Schanze –, opkaſte, opgrave, opføre; die Karten –, lægge ſine Kort op; *fig.* Fragen, Zweifel, Bedenken ꝛc. –, opkaſte; aufgeworfene Naſe, Lippen, opſtaaende, tykke, fremſtaaende; ſich –, opkaſte ſig (f. Ex. til Dommer), ſich wider Jemanden –, ſætte ſig op imod. **Aufwerfen**, *n.* **Aufwerfung**, *f.* Opkaſtning; Opføreſſe.

aufwichſen, *v. a.* være, opſtive, blanke med Vær; den Schnurrbart –, ſtryge Knevelsbarten op, være, opſtive (ſ. **aufſetzen**); *fig.* oppynte, udmaie; tractere, bakke op med Spiſe og Drikke; aufgewichſt (in Wichs), opſmurt, ſtram; ſich –, *iron.* udpynte ſig, være ſtram i Tøiet.

aufwickeln, *v. a.* opvikle, vikle op; vikle ſammen; v. om, v. paa en Pind ꝛc., vinde Garn i Nøgle (Knäul); das Haar –, ſætte Papilloter i Haaret, opſnoe; løsne, afløſe, udfolde; das Kind –, løſe Barnet af Svøbet. **Aufwickeln**, *n.* **Aufwickelung**, *f.* Opviklen, Paaviklen.

aufwiegeln, *v. a.* opbidſe, egge til Modſtand, til Oprør. **Aufwiegelung**, *f.* Opbidſen. **Aufwiegler**, *m.* En ſom opbidſer.

aufwiegen, *v. a.* opveie, veie op; veie op imod, holde Ligevægt med.

aufwinden, *v. a.* opvinde, vinde op; ſnoe om Noget, vinde i Nøgle; opſnoe; vinde op, hidſe op, hæve i Veiret; den Anker –, tage Ankeret op, hive Ankeret ind; **das Aufwinden**, Opvinden; Opbidſning.

aufwirbeln, *v. a.* hvirvle i Veiret, ſtyve hvirvlende op; *v. n.* hvirvles op.

aufwirken, *v. a.* væve op igjen, opløſe det Vævede; ſlaa Brød op; (Jagtſp.) aabne, opſtære et Dyr.

aufwiſchen, *v. a.* opviſke, viſke bort, afſtøre, afviſte.

aufwittern, *v. n.* ſtøve op, lugte op, opſnuſe.

aufwühlen, *v. a.* oprode; rodende opkaſte Jord; rode frem, rode op af Jorden; das Aufwühlen, Oprodning.

Aufwurf, *m.* det Opkaſtede, opkaſtet Jord, Jordvold, Dæmning.

aufzählen, *v. a.* optælle; opregne. **Aufzählen**, *n.* **Aufzählung**, *f.* Optælling, Opregning.

aufzäumen, *v. a.* lægge Tømme paa, opbidſle, optømme; **das Aufzäumen**, Optømning.

aufzehren, *v. a.* fortære; forbruge; ſein Vermögen –, forbruge ſin Formue.

aufzeichnen, *v. a.* optegne, opſkrive, bemærke, notere; tegne, aftegne. **Aufzeichnung**, *f.* Optegnelſe, Bemærkelſe, Notering.

aufzeigen, *v. a.* opviſe, foreviſe, fremviſe, lade ſee (vorzeigen).

aufziehen, *v. a.* trække op, trække i Veiret; drage op; vinde op, hæve el. løfte i Veiret; hidse op, hale op; trække paa, betrække; **den Bøhn (an der Flinte) –**, spænde Hanen; **die Vorhänge, den Vorhang –**, trække Gardinerne op, lade Tæppet gaa op; **die Segel –**, heise Seilene; **eine Uhr –**, trække et Uhr op; **Saiten –**, sætte Strenge paa (et Instrument); **gelindere Saiten –**, *fig.* give Kjøb; kline (et Landkaart paa Lærred); (Børn) opklække, opelske (Planter og Dyr), opfostre, opsøde; Einen –, optrække En, have til Nar, holde til Bedste, drille, spotte; *v. n.* trække op; reise sig; **ein Unwetter zieht auf, auf die Wache ziehen**, trække paa Vagt; **die Wache zieht auf**, Vagten trækker op; trække op, gaa el. marschere i en Række el. Procession, holde et Optog; **das Aufziehen**, Optrækken, Optrækning, Paasætning; Ophalen; Opfostring; (Opzieherei) Optrækkeri, Drilleri, Spotten; s. **Aufzug**.

Aufzug, *m.* Optrækken, Optrækning ꝛc.; s. **aufziehen**; Optog, Processjon; **ein feierlicher –**, et høitideligt Optog; **– eines Schauspiel**, en Akt, et Optog af et Skuespil; **– eines Zeuges, Gewebes**, Vævens Opsætning, Trendegarnets Opsætning, Vævens Stillen i Redskab.

Aufzugfäden, *pl.* Trendegarnet, Traadene i Kjæden.

aufzwängen, *v. a.* aabne med Magt, aabne ved stærkt Tryk.

aufzwingen, *v. a.* paatvinge, paanøde, tvinge til at tage.

Augapfel, *m.* Diesteen; Pupil; **Einen lieben, bewahren od. hüten wie seinen –**, elske, bevogte En som sin Diesteen.

Auge, *n.* (*pl.* **–n**) Die; Blik, Syn; *fig.* Die, om de forskjelligste Ting, der enten som blotte Huller el. paa anden Maade have Lighed med Dine, (Dine i Ost, Fedt- Perler paa Suppe ꝛc.; Spirer og Frugtknuder, paa Planter, Dine paa Kaart, paa Tærninger ꝛc.); **vor meinen, aller Welt Augen**, i mit, i hele Verdens Paasyn; **Einem in die Augen stechen**, falde i Øine, stikke En i Dinene; **aus den Augen verlieren**, tabe af Syne, af Sigte; **das liegt vor Augen**, det ligger for Dagen, det er klart; **aus den Augen setzen, forsömme**; **aus den Augen geschnitten**, op ad Dage; **ein – zudrücken**, være overbærende, see igjennem Fingrene med.

Augenachat, *m.* (Augenstein) Slags Agatsteen. **–betrug**, *m.* Dienforblindelse. **–blende**, *f.* (Augleder) Styklap (Scheuleder). **–blick**, *m.* Dieblik. **–blüthe**, *f.* (Gauchheil) Arve (anagallis arvensis). **–bogen**, *m.* Regnbuehinden i Diet (iris). **–braune, –braue**, *f.* Dienbryn. **–butter**, *f.* skarp Vædske som samler sig i Diekrogen. **–diener**, *m.* Dienstjener, Dienstkalk. **–fell**, *n.* Dienhinde. **–fluß**, *m.* Dinenes Rinden. **–glas**, *n.* Dieglas; Ocularglas; Lorgnet; Briller; Diehule. **–klappe, s. –blende. –kraut**, *n.* Selidon, Svaleurt (Plante). **–lied**, *n.* Dienlaag. **–maß**, *n.* Diemaal. **–merk**, *n.* s. d.; **–mittel**, *n.* Lægemiddel, *n.* for Diensvaghed. **–nagel**, *m.* Udvæxt i Dienkrogen hos Heste. **–schein**, *m.* s. d.; **–schirm**, *m.* Skjærm for Dinene. **–spiegel**, *m.* et chirurgisk Instrument til at udvide Saar med. **–sprache**, *f.* Diensprog. **–sprosse**, *f.* første Spids som skyder frem af Hjortehorn. **–stein**, *m.* Slags Agat, Katøie, Ovarts-Agat. **–stern**, *m.* (Augapfel) Diesteen, Pupil. **–triefen**, *n.* Dinenes Rinden. **–trost**, *m.* Dientrøst (en Plante). **–vorfall**, *m.* Diets Udtræden af Diehulen. **–weh**, *n.* Smerte i Dinene. **–weide**, *f.* Dienlyst, Noget det er en Lyst at see. **–weite**, *f.* det blotte Dies Synskreds. **–welle, –winde**, *f.* Diets bevægende Muskel. **–wimper**, *f.* Dienhaar. **–winkel**, *m.* Diekrog, Diekrig, Dievig. **–wurzel**, *f.* Roden af **Althea rosea. –zeuge**, *m.* Dienvidne. **–zier**, *f.* rød Oretunge (en Farveurt).

äugeln, *v. a.* okulere, pode; **das Aeugeln**, Okulering, Podning; *v. n.* blinke.

Augenblick, *m.* Dieblik; **in einem –**, i et Dieblik; **jeden –**, **aller Augenblicke**, hvert Dieblik; **auf einen –**, für den –, for et Dieblik.

augenblicklich, *a.* øieblikkelig, paa Dieblikket.

Augenmaß, *n.* Diemaal; **ein gutes – haben**, have et godt Diemaal.

Augenmerk, *n.* Diemærke, Diemed; Hensigt; **sein – auf Etwas richten**, have i Sigte, have til Hensigt.

Augenschein, *m.* Diesyn, Udseende; **in – nehmen**, tage i Øiesyn, besigte.

augenscheinlich, *a.* øiensynlig; synlig, kjendelig; aabenbar. **Augenscheinlichkeit**, *f.* Diensynlighed, Visshed.

äugig, *a.* som har Dine, besat med Dine; **einäugig**, eensiet; **triefäugig**, som har rindende Dine, klatsiet.

August, *m.* August, Augustmaaned. **–schein**, *m.* Nymaane i August.

Aurikel, *f.* (*pl.* **–n**) Aurikel (Blomst).

aus, *prp.* ud; af, ud af; fra, ud fra; **– der Stube, – dem Hause gehen**, gaa ud af Værelset, ud af Huset; **– der Stadt**, fra Byen; **er ist – Paris**, han er fra Paris; **– Eisen gemacht**, forfærdiget af Jern; **– einem Glase trinken**, drikke af et Glas; **– Liebe, – Haß, – guter Absicht, – Noth, – freiem Willen** ꝛc., af Kjærlighed, af Had, af (i) en god Hensigt ꝛc.; **– Erfahrung**, af Erfaring; **– der Mode kommen**, gaa af Moden; **es fiel mir – der Hand**, det faldt mig ud af Haanden; **ich gehe von der Ansicht –**, jeg gaaer ud fra den Anskuelse; **– zweiter Hand (Etwas haben)**, have fra (paa) anden Haand; **– freier Hand**, paa fri Haand; **von Grund –**, fra Grunden af; **i Bund og Grund**; **Jahr aus, Jahr ein**, Aar ud, Aar ind; **av. ude**, ude af; forbi, omme; forløben, til Ende; **das Stück ist –**, Stykket er ude, til Ende; **es ist – mit ihm**, det er ude (forbi) med ham; **– der Verlegenheit sein**, være ude af Forlegenheden.

ausantworten, *v. a.* (aushändigen) udlevere, overlevere (bruges i Retsstiil). **Ausantwortung**, *f.* (Aushingabe) Udlevering, Overlevering.

ausarbeiten, *v. a.* udarbeide; fuldende Arbeidet paa Noget, gjøre færdigt; forfatte, skrive en Udarbeidelse; *v. n.* arbeide til Ende. **Ausarbeitung**, *f.* Udarbeidelse; Arbeidets Fuldendelse; Forfattelse; Afhandling.

ausarten, *v. a.* udarte, vanslegte, vanarte. **Ausarten**, *n.* **Ausartung**, *f.* Udarten, Udartning, Vanslægtning.

ausästen, *v. a.* beskære Grene el. afkappe Grene af Træer (for at udtynde Skoven); **das – des Oberholzes**, Overskovens Udtynding.

ausathmen, *v. a.* udaande; udbunste; uddufte. **Ausathmen**, *n.* **Ausathmung**, *f.* Udaanden, Udaandning.

ausbacken, *v. a.* bage godt, gjennembage; bage færdig.

ausbaden, *v. n.* bade vel, bade tilgavns; holde op med Badningen *fig. vulg.* **Etwas – müssen**, maatte bøde for, maatte bære Skylden.

ausbaggern, *v. a.* (austeufen) opmuddre. **Ausbaggerung**, *f.* (– eines Flusses, Hafens) Opmudring.

Ausbau, *m.* Udbygning, Forspring, fremspringende Deel af en Bygning; Ovist; en Bygnings Fuldendelse i alle Dele; **der – des Hauses**, Bygningens Fuldendelse i dens Indre.

ausbauen, *v. a.* bygge færdigt, fuldende.

ausbedingen, *v. a.* betinge sig, stipulere; **sich –**, forbeholde sig, gjøre til Betingelse. **Ausbedingung**, *f.* Betingelse, Forbehold.

ausbeißen, *v. a.* bide ud; bringe ud el. rive ud med Tænderne; fordrive med Bid; **sich –**, bide sig ud af; er wird sich schon –, han kommer nok fra det.

ausbeißen, *v. a.* beitse bort, borttage el. faa ud ved Beitsning.

ausbessern, *v. a.* udbedre, istandsætte; udbøde, reparere; lappe, stoppe. **Ausbesserung**, *f.* Udbedring, Istandsættelse.

Ausbeute, *f.* Udbytte, Vinding.

ausbeuteln, *v. a.* ryste ud af Sigten, (Meelsigten) ryste af Posen; *fig.* **Einen –**, lense Ens Pung, blotte for Penge; **sich –**, blotte sig for Penge.

ausbeuten, *v. a.* benytte, drage Nytte el. Fordeel af, tage saa længe der er Noget at tage af; udtømme.

ausbiegen, *v. a.* udbøie, bøie ud, bøie udad, krumme; *v. n.* vige.

ausbieten, *v. a.* udbyde (til Salg), falbyde; frembyde. **Ausbietung**, *f.* Falbydelse.

ausbilden, *v. a.* uddanne, danne; forbedre, bringe til større Fuldkommenhed; den Geist, den Verstand –, uddanne; sich –, uddanne sig, uddannes. **Ausbildung**, *f.* Uddannelse; Fuldkommengjørelle.

ausbinden, *v. a.* løsbinde, løse, binde løs; tage ud af Bindet.

ausbitten, *v. r.* sich –, udbede sig, bede om.

ausblasen, *v. a.* udblæse, blæse ud; puste ud; das Licht –, blæse Lyset ud; den Ofen –, afkole en Ovn ved Hiælp af Pusterne; *fig.* Einem das Lebenslicht –, tage En af Dage, slaa ihjel.

ausbleiben, *v. n.* udeblive, blive borte, ikke komme; ikke møde; die Post, die Zeitungen ꝛc. sind ausgeblieben, Posten er ikke kommen; das Ausbleiben, Udeblivelse, Udebliven.

ausbleichen, *v. a.* faa bort el. faa ud (af Tøi) ved Blegning.

ausblühen, *v. n.* afblomstre.

ausbluten, *v. n.* tabe alt Blodet; afblode, holde op at blode.

ausbohlen, *v. a.* forsyne med Planker, Gulvplanker; (belkæde med Brædegulv).

ausbohren, *v. a.* udbore. [laane.

ausborgen, *v. a.* (ausleihen) ud-

ausbrachen, *v. a.* udkyde; das Vieh –, skille sig af med, udskyde det slette Qvæg.

ausbraten, *v. a.* stege ud, bringe ud ved Stegning; stege behørig; *v. n.* stege, blive gjennemstegt; stege ud; drives ud, forsvinde ved Stegningen. [re at bruse.

ausbrausen, *v. n.* udbruse, ophø-

ausbrechen, *v. a.* udbrække, brække ud, udbryde, bryde ud; Zähne –, brække Tænder ud, sønderbryde Tænder paa en Saug, i en Kam ꝛc.; Erdsen ꝛc. –, (ausmachen, auskrüllen ꝛc.) pille Urter, Bønner ꝛc. ud af Bælgen; die Bienen –, tage Bierne ud af Kuben, tømme Kuben; *v. n.* udbryde, bryde ud, bryde løs; komme frem, vise sig pludselig; udspringe (om Træer ꝛc. „ausschlagen"); in ein Gelächter –, udbryde i Latter; das Ausbrechen, Udbrækning, Udbrydning; Udpilning; Udspringning; Udbrud. s. **Ausbruch**.

ausbreiten, *v. a.* udbrede; udsprede; udvide, udfolde; *fig.* udsprede, befjendtgjøre, bringe ud iblandt Folk; sich –, udbrede sig, (i uegentlig Betydning bruges hellere: erweitern u. sich verbreiten) f. Ex. seine Kenntnisse –, (erweitern) udvide sine Kundskaber ꝛc. **Ausbreitung**, *f.* Udbredelse, Udsprednig, Udvidelse; Udfolding, *fig.* Udbredelse (Religionens ꝛc.).

ausbrennen, *v. a.* udbrænde; faa det Indre af Noget ud ved Brænding (for at rense el. udhule det); brænde tilgavns, brænde færdig; udbrænde; ophøre at brænde; **das Ausbrennen**, Udbrænding.

ausbringen, *v. a.* udbringe, bringe ud; skaffe ud, transportere ud; faa ud, faa bort; udbrede, udsprede, befjendtgjøre, bringe ud iblandt Folk; eine Gesundheit –, udbringe en Skaal, drikke Ens Skaal. **Ausbringen**, *n.* **Ausbringung**, *f.* Udbringelse; Udbredelse ꝛc.

Ausbruch, *m.* Udbrækning; Udbrud; der – eines Vulkans, en Vulkans Udbrud; – einer Krankheit, Udbrud af en Sygdom; zum – kommen, udbryde, bryde løs, komme til Udbrud; ein – der Freude, des Zorns ꝛc., et Udbrud af Glæde, Udbrud af Vrede ꝛc.

ausbrühen, *v. a.* skolde, udskolde. s. **abbrühen**.

ausbrüten, *v. a.* udruge, ligge paa Æg, udklække; *fig.* Anschläge, Pläne –, udruge slette Planer, opspinde onde Raad; *v. n.* ophøre at ruge. **Ausbrüten**, *n.* **Ausbrütung**, *f.* Udrugning, Udklækning; Opspind.

Ausbügeln, *v. a.* stryge, glatte med et Persejern el. Strygejern, presse Sømmen ned.

Ausbund, *m. fig.* noget Fortrinligt; noget meget Slet; et Mynster paa, et Menneske med ualmindelig Kraft, med udmærket Talent; et Afskum, Udskud; **ausbündig**, *a.* ualmindelig, udmærket (i Godt og i Slet). [børste Støv ꝛc.

ausbürsten, *v. a.* udbørste, af-

ausdampfen, *v. n.* udbampe, forsvinde i Damp el. Dunst, bortdunste, dunste bort; ophøre at dampe el. at dunste. **Ausdampfung**, *f.* Udbamping, Uddunstning, Bortdunstning.

ausdämpfen, *v. a.* udbrive med (i) Damp; udbrive Ræve ved at lede Damp ind i Hulen.

Ausdauer, *f.* Vedbliven, Vedvaren, Udholden; *fig.* Udholde, Udholdenhed, udholdende Sind el. Kraft; Vedholdenhed; Standhaftighed.

ausdauern, *v. a.* taale, udholde, udstaa; *v. n.* vare, vedvare, holde ud ind til Enden; vedholde, vedblive; ausdauernd, vedholdende, udholdende; ausdauernde Pflanzen, Planter som have et langt Liv, (perennirend).

ausdehnen, *v. a.* udstrække, udvide, strække; udspænde; gjøre videre; sich –, strække sig; udstrækkes, blive videre, udvides, udvide sig; **ausdehnend**, som har Kraft til at udstrække, som har en udvidende Kraft. **Ausdehnung**, *f.* Udstrækning, Strækning, Udvidelse.

ausdehnbar, *a.* som kan udstrækkes; eine weit ausgedehnte Macht, en vidt udstrakt Magt.

ausdenken, *v. a.* (erdenken) udtænke, udsinde, tænke til Ende; ein Mittel, einen Plan –, udtænke.

ausdienen, *v. a.* udtjene, tjene sin Tid ud; ein ausgedienter Soldat, en udtjent Soldat.

ausdorren, *v. n.* tørres, udtørres, blive tør; fortørres, hentørres.

ausdörren, *v. a.* udtørre, gjennemtørre. **Ausdörrung**, *f.* Udtørring.

ausdreschen, *v. a.* udtærske, tærske ud; *v. n.* ophøre at tærske.

Ausdruck, *m.* (*pl.* **Ausdrücke**) Udtryk; Maaden at udtrykke sig paa, Udtryksmaade; Ord; ein passender, edler, gemeiner ꝛc. –, et passende, ædelt Udtryk, et lavt Udtryk.

ausdruckslos, **-leer**, *a.* uden Udtryk.

ausdrucksvoll, *a.* udtryksfuld, fyndig; eftertrykkelig.

ausdrucken, *v. a.* (Bogtr.) trykke færdig; ende Trykningen.

ausdrücken, *v. a.* udtrykke, trykke ud, faa ud ved at trykke, udpresse; udslette ved at trykke; *fig.* udtrykke, fremstille i Ord el. ved Handling; sich –, udtrykke sig.

ausdrücklich, *a.* udtrykkelig, tydelig, i bestemte Udtryk; *av.* udtrykkeligen; med Flid, netop.

ausduften, *v. n.* uddufte; *v. a.* dufte, give Duft, uddufte.

ausdüften, *v. a.* uddufte, fylde med Duft.

ausdulden, *v. a.* udholde til Enden, taale standhaftig.

ausdunsten, *v. n.* stige op som Dunst, dunste ud, dunste bort.

ausdunsten, *v. a. & n.* uddunste, lade uddunste el. fordunste; *v. n.* uddunste, uddampe; uddunste gjennem Huden, transpirere. **Ausdünstung**, *f.* Uddunstning.

auseinander, *av.* fra hverandre, ud af hinanden; – bringen, thun ꝛc., faa fra hverandre, adskille, faa skilt ad; – gehen, skilles ad, gaa hver til Sit, adspredes; – legen, udfolde, lægge hvert enkelt Stykke særskildt; – nehmen, tage fra hinanden; – setzen, *fig.* udvikle; s. d.

auseinandersetzen, *v. a.* tage fra hverandre; *fig.* udvikle, forklare, opklare det Indviklede. **Auseinandersetzung**, *f. fig.* Udvikling, Forklaring.

auseisen, *v. a.* ise ud.

auserkoren, *a.* udvalgt, udkaaret; udsagt; die Auserkorenen, de Udkaarede.

auserlesen, *v. a.* udsøgt, udvalgt.

ausersehen, *v. a.* udsee, udvælge, bestemme til; einen Ort, eine Wohnung –, udsee en Bolig, et Sted.

auserwählen, *v. a.* udvælge; **auserwählt**, *a.* udvalgt; ein Auserwählter, en Udvalgt.

ausessen, *v. a.* opspise alt, tømme Fadet.

ausfädeln, *v. a.* udplukke Traad, udtrævle; sich –, udtrævles, slippe (Traaden) ud af Syenaalsøiet.

ausfahren, *v. a.* opkjøre (f. Ex. en Vei), udhule ved Kjørsel, kjøre Huller i; tjøre ud, udkjøre, udtrans-

portere paa en Vogn; *v. n.* kjøre ud, kjøre en Tour; fare ud; (Bgv.) stige op af Gruben; **gegen Einen –**, fare hæftigt op imod En; **das Ausfahren**, Udkjøren, s. **Ausfahrt**; **das Ausfahren der Haut –**, Udslæt paa Huden, Hedeblegne.

Ausfahrt, *f.* Udfart; Udkjøren; Udkjørsel; Udkjørselsport.

Ausfall, *m.* Udfald; Udfald mod Fjenden ved Beleiring; hemmelig Udfaldsport; Udtræden (f. Ex. af Masttarmen); Udfald (af et Foretagende), Ende.

ausfallen, *v. n.* udfalde, falde ud; gjøre et Udfald (imod Fjenden); faa Udfald, faa en Ende; wie mag das –? hvad Ende (Udfald) mon det faa; sich den Arm –, faa Armen af Led ved at falde; **das Ausfallen**, Udfalden; s. **Ausfall**; das – der Haare, Haarets Affalden.

ausfasen, ausfasern, *v. n.* udtrævle; blive flosset.

ausfechten, *v. a.* udfægte, afgjøre en Strid ved Fægtning, med Kaarden i Haanden; *fig.* med Ord og Grunde; *v. n.* ophøre at fægte, fægte til Ende.

ausfegen, *v. a.* udfeie. **Ausfegen**, *n.* **Ausfegung**, *f.* Udfeining.

ausfeilen, *v. a.* udfile, borttage el. udhule ved Filning.

ausfertigen, *v. a.* udfærdige, udstede. **Ausfertigung**, *f.* Udfærdigelse, Udstedelse.

ausfinden, *v. a.* udfinde, udtænke, optænke.

ausfindig, *av.* **Etwas – machen**, finde, opdage, opspore, faa opspurgt.

ausfischen, *v. a.* udfiske, opfiske af Vandet; fiske en Dam tom; *v. n.* ophøre at fiske.

ausflammen, *v. a.* rense en Kanon med et Skud løst Krudt.

ausfleischen, *v. a.* afskrabe Kjødet af en Hud, reenskrabe den.

ausflicken, *v. a.* lappe, ubbedre.

ausfliegen, *v. a.* udflyve, flyve ud.

ausfließen, *v. n.* udflyde, flyde ud; udstrømme; udløbe; *fig.* udgaa fra.

Ausflucht, *f.* Udflugt; Undskyldning, Paaskud, Paafund; *pl.* **Ausflüchte**, Udflugter, Undskyldninger.

Ausflug, *m.* Udflyven; en Tour, kort Reise; einen – aufs Land machen, gjøre en Tour paa Landet.

Ausfluß, *m.* Udflyden, Udflydning; Udstød; Stedet hvor en Flod udgyder sig i Havet, Munding.

ausfordern, *v. a.* udfordre; opfordre til at duellere. **Ausforderung**, *f.* Udfordring.

ausforschen, *v. a.* udforske; udfinde ved at erkyndige sig; udgrunde, udgranske (erforschen). **Ausforschung**, *f.* Udforskning; Udgrunden.

ausfragen, *v. a.* udspørge; udfinde ved at spørge; udfritte.

ausfransen, *v. a.* udfrynse, gjøre en Rand paa af Frynser.

ausfressen, *v. a.* æde ud, æde bort; udhule ved at æde; sich –, spise sig tyk.

Ausfuhr, *f.* Udførsel; Transport; – von Waaren, Varers Udførsel.

Ausfuhrhafen, *m.* Udførselssted med Havn, Udførselshavn; **Ausfuhrzoll**, Udførselstold.

ausführbar, *a.* som lader sig udføre, udførlig, gjørlig. **Ausführbarkeit**, *f.* Mulighed at kunne udføres.

ausführen, *v. a.* udføre, føre ud; Waaren –, udføre Varer, transportere. **Ausführung**, *f.* Udførelse; Bortførelse.

ausführlich, *a.* udførlig, omstændelig; vidtløftig; eine ausführliche Erzählung, en udførlig Fortælling. **Ausführlichkeit**, *f.* Udførlighed; Omstændelighed, Vidtløftighed.

ausfüllen, *v. a.* udfylde, holde til, fylde i hvad der mangler; opfylde (med Jord, Gruus ɔc.); hælde Noget ud af. **Ausfüllung**, *f.* Udfyldning; Opfyldning.

ausfüttern, *a.* (ausfuttern) udfodre, sætte Foder i Klæder, fodre, drætte; mit Pelz und Rauchwerk –; beklæde (en Muur ɔc.); give Foder forsyne med Foder, fodre tilgavns; ophøre med Fodringen. **Ausfütterung**, *f.* Udfodring; Underfodret.

Ausgabe, *f.* Udgift; Bekostning, Omkostninger; (die Ausgabe eines Buches) Udgave af en Bog; eine neue, verbesserte –, en ny, forbedret Udgave.

ausgähren, *v. n.* udgjære, gjære tilstrækkeligt; ophøre at gjære.

Ausgang, *m.* Udgang; Udvei; (et Ords) Endelse; *fig.* Udfald, Ende (s. **Ausfall**); der – der Waaren, Varernes Transport.

ausgäten, (ausjäten) udluge, opluge; oprykke Ukrud el. Ugræs; **das Ausgäten**, Lugning, Oplugning.

Ausgäteisen, *n.* Lugeknив, Rydbehakke.

ausgearbeitet, *a.* udarbeidet. s. **ausarbeiten.**

ausgeben, *v. a.* udgive, give ud; Geld –, give Penge ud; udgive, udstede (en Befaling, Ordre ɔc.); ein Buch –, udgive en Bog; *fig.* Einen für Etwas –, udgive En for (at være) Noget; man giebt ihn für reich, for todt aus, man siger ham rig, død; sich –, give alle sine Penge ud; sich für Etwas –, udgive sig for (at være), kalde sig. **Ausgeben**, *n.* **Ausgebung**, *f.* Udgivelse, Udstedelse ɔc.; Fordelelse.

Ausgebot, *n.* Varers Faldbydelse.

Ausgeburt, *f.* Foster; Aandsfoster, Aandsproduct.

ausgedient, *a.* udtjent.

ausgehen, *v. n.* udgaa, gaa ud; gaa ud (om Pletter, Farver ɔc.), udslettes; gaa ud (om Ilden ɔc.) slukkes; affalde (om Haar, Fjer ɔc.); begynde at mangle, snart være udsolgt, slippe, være sluppet op; have en Udgang; frei –, gaae fri; leer –, Intet faa; *fig.* auf Etwas –, gaa ud paa, have til Hensigt; ende paa en Stavelse el. Lyd (om Ord ɔc.); der Athem geht mir aus, jeg taber Veiret; über Einen – (bedre, hergehen), gaa ud over En; **das Ausgehen**, Udgaaen.

ausgelassen *a.* lagt ud, gjort videre; s. **auslassen**; smeltet; ausgelassene Butter, smeltet Smør; *fig.* overgiven, meget lystig; ustyrlig, vild. **Ausgelassenheit**, *f.* Overgivenhed, overdreven Lystighed.

ausgelegt, udlagt; s. **auslegen.**

ausgelernt, *a.* udlært, som har udstaaet sin Læretid; fiffig, snu.

ausgemacht, *a.* afgjort, aftalt, vist; s. **ausmachen**; ein ausgemachter Dieb, en aabenbar Tyv.

ausgenommen, *av.* undtagen, med Undtagelse af; foruden.

ausgeschlagen, beklædt med; udsprungen; s. **ausschlagen.**

ausgewachsen, *a.* udvoxen, fuldvoxen, karlvoxen.

ausgezackt, *a.* udtakket, udstaaret med Takker el. Tænder; s. **auszacken.**

ausgezeichnet, *a.* udmærket, høist fortræffelig; *av.* paa en udmærket Maade, med Udmærkelse.

ausgiebig, *a.* indbringende, som giver godt af sig.

ausgießen, *v. a.* udgyde, udøse, helde ud; spilde; slukke ved at gyde paa (lidet brugeligt); *fig.* udøse (sin Harme ɔc.); sein Herz vor Einem –, aabne sit Hjerte, udøse sit Hjerte for En. **Ausgießung**, *f.* Udgydelse, Udøsning; Indblæsning af den Helligaand, Udgydelse.

ausglätten, *v. a.* glatte, udjævne.

ausgleichbar, *a.* som kan udjævnes, gjøres lige; som kan gjensidig liquideres; som kan bilægges.

ausgleichen, *v. a.* gjøre lige; ligelig fordele; gjensidig opveie; jævne, udjævne; eine Rechnung –, lade gaa lige op, eine Sache, einen Streit –, bilægge en Strid. **Ausgleichung**, *f.* Udjævning, ligelig Deling el. Fordeling; Bilægning.

ausgleiten, *v. n.* udglide, glide ud, glippe; **das Ausgleiten**, Udglidning.

ausglühen, *v. a.* udgløde (Metaller); *v. n.* ophøre at gløde. **Ausglühen**, *n.* **Ausglühung**, *f.* Udglødning.

ausgraben, *v. a.* udgrave, grave ud, grave op af Jorden. **Ausgraben**, *n.* **Ausgrabung**, *f.* Opgravning; Gravering.

ausgreifen, *v. a.* gribe et Enkelt ud af en Mængde; *fig. vulg.* hale ud (hvad Remmer og Tøi kan holde).

ausgrübeln, *v. a.* udgrunde, udforske ved Grublen, udgranske.

Ausguß, *m.* Udgydelse, Udøsning, Hælden ud; det Udgydte; Kjøkkenvadsken, Vadskerende; (Hjertets) Udøselse (bedre „Ausgießung el. Erguß").

aushacken, *v. a.* udhakke, hakke ud (med Næbet), med en Hakke ꝛc.; **das Aushacken**, Udhakning. **Aushacker**, *m.* Redskab til at udhugge med.

aushalten, *v. a.* udholde, holde ud, udstaa; døie, taale, lide; **einen Sturm –**, udstaa en Storm; **einen Ton –**, holde en Tone ud; **das Aushalten**, det at udholde ꝛc.; **das ist nicht zum –**, det er ikke til at udholde.

aushändigen, *v. a.* udlevere; oflevere i Ens Hændere, overlevere, give i Ens Hænder; afhænde. **Aushändigung**, *f.* Aflevering, Udlevering, Overlevering.

Aushange-, Aushängebogen, *m.* Udhængsark, Prøveark. **Aushängeschild**, *n.* Skildt som udhænges.

aushangen, *v. n.* hænge ud, være udhængt til Skue.

aushängen, *v. a.* udhænge, hænge ud; ophænge til Skue; løfte en Dør af Hængselen. **Aushängen**, *n.* **Aushängung**, *f.* Udhængning.

ausharren, *v. n.* holde ud til Enden.

aushauchen, *v. a.* udaande; udblæse, udpuste; uddufte, uddunste; **den Geist –**, udaande, døe.

aushauen, *v. a.* udhugge, hugge ud; hugge i en Skov; hugge Kjød i Stykker og sælge stykkeviis; udhugge med Meiselen (i Steen ꝛc.); **einen Weg –**, hugge Vei (igjennem en Skov). **Aushauen**, *n.* **Aushauung**, *f.* Udhugning, Hugning, Udtynding, Afdrivning; Grenes Afhugning.

aushäuten, *v. a.* flaa, afskælge.

ausheben, *v. a.* løfte ud; udhæve, hæve ud; udvælge, udsøge; **eine Thür –**, løfte en Dør af Hængselen; **Soldaten –**, udskrive Soldater; udskylde Ark (einheben). **Ausheben**, *n.* **Aushebung**, *f.* Udløftен; Udhævelse; Udskrivning (af Mandskab). **Ausheber**, *m.* et Haveredskab, Haandspade til at optage Rødder ꝛc.; et Tandlægeinstrument; et Bogtrykkerredskab.

aushecken, *v. a.* udklække, udrage; *fig.* opspinde.

ausheilen, *v. a. & n.* lægge el. lægges fuldkommen. **Ausheilung**, *f.* grundig, fuldstændig Helbredelse (om Saar).

ausheimisch, *a.* udenlandsk, fra Udlandet, fremmed.

aushelfen, *v. a.* hjælpe ud; hjælpe; **Einem –**, hjælpe En (i sin Trang); **Einem mit Etwas –**, hjælpe En ud af en Forlegenhed med Noget.

aushöhlen, *v. a.* udhule. **Aushöhlen**, *n.* **Aushöhlung**, *f.* Udhulning.

aushöhnen, *v. a.* forhaane, gjøre Nar af. **Aushöhnung**, *f.* Forhaanelse.

aushöken, *v. a.* udhøkre (Varer).

ausholen, *v. a.* hente ud; løfte, svinge ud med Armen for at slaa til el. kaste Noget, lange ud, tage Fart el. Tilløb; *fig.* **weit –**, gjøre usornsøden Indledning til sin Tale; *v. a.* udfritte, udforske (Jemanden ausholen); **das Ausholen**, Udhentning, Udsvingning ꝛc. **Ausholer**, *m.* (Søv.) Udhaler.

ausholzen, *v. a.* (auslautern) hugge i en Skov, afdrive, udtynde.

aushören, *v. a.* høre paa til Ende, høre Alt hvad En siger.

Aushub, *m.* Udstrivning, Rekrutering; Valg; det Udvalgte, Bedste.

Aushülfe, *f.* Hjælp, Medhjælp.

aushülfen, *v. a.* (ausmachen, ausbrechen, ausschoten) pille ud af Bælgen. [lade sulte ihjel.

aushungern, *v. a.* udhungre;

aushunzen, *v. a. vulg.* udskjælde paa gemeen Maade.

ausjagen, *v. a.* udjage, jage ud.

auskämmen, *v. a.* udkæmme; bortkæmme; kæmme, rede (Haaret).

auskauen, *v. a.* tygge vel; *v. n.* ophøre at tygge.

auskaufen, *v. a.* kjøbe Alt; **seine Zeit weislich –**, anvende sin Tid vel.

auskehlen, *v. a. T.* anbringe parallele Furer el. Striber i Søiler el. Støtter.

auskehren, *v. a.* vende ud, vende ud ad; **das Aaube –**, vende det Lodne udad; udfeie, feie ud; feie; **die Stube, den Ofen ꝛc. –**, feie Stuen, feie Ovnen; **das Auskehren**, Udfeining.

Auskehricht, *n.* Feieskarn.

auskeltern, *v. a. & n.* udpresse; ophøre at presse, ende Presningen.

auskerben, *v. a. T.* karve; skjære Skurer el. Tænder i.

auskitten, *v. a.* udkitte inden i; tætte, udfylde med Kit.

ausklagen, *v. a.* **Einen –**, anlægge Klage imod En; drive ved Klagemaal til det Yderste; **eine Schuld –**, søge en Gjælds Betaling ved Rettens Hjælp; *v. n.* ophøre at klage.

ausklatschen, *v. a.* udpluddre, bringe ud ved Sladder; *v. n.* ophøre at sladdre.

ausklauben, *v. a.* udpille, pille ud, udplukke; *fig.* **Etwas –**, udgrunde, udfinde ved smaalig Anstrængelse; **das Ausklauben**, Udpilning.

ausklieben, *v. a.* beklæbe inden i (med Papir).

ausklieden, *v. a.* afklæde, tage Klæderne af; **sich –**, klæde sig af; **das Ausklieden**, Afklædning.

ausklopfen, *v. a.* udbanke, banke ud; drive ud, faa ud ved at banke; **ein Kleid –**, udbanke en Kjole; **Einen –**, (*vulg.*) afbanke En.

ausklügeln, *v. a.* udspekulere, udfinde, udgruble.

ausknéten, *v. a.* ælte ud, ælte tilgavns.

auskochen, *v. a.* udkoge, koge ud; udbrage, extrahere ved Kogning; **koge tilstrækkeligt**; reenkoge, rense ved Kogning; **einen Topf –**; *v. n.* ophøre at koge.

auskommen, *v. n.* udkomme, komme ud; ud iblandt Folk; brydе ud; rygtes; **es kam Feuer aus**, der kom (brød) Ild ud; **mit Etwas –**, komme ud med Noget; (have nok i); **mit Einem –**, forliges med; **das Auskommen**, Udkomme, det Nødvendige til Livets Ophold; **kein –**, ingen Udvei, intet Udkomme; **ein – treffen**, træffe en Forholdsregel.

auskötzen, *v. a.* (*vulg.*) udspye, kaste op; (ausspeien, ausbrechen).

auskramen, *v. a.* udkramme (Waaren, Gelehrsamkeit); **das Auskramen**, Udkrammen.

auskratzen, *v. a.* udkradse, kradse ud; *v. n. vulg.* løbe bort, smøre Haser. [lud.

auskriechen, *v. n.* udkryde, krybe

auskundschaften, *v. a.* udspeide udspionere, spionere; recognoscere. **Auskundschaftung**, *f.* Udspeiden, Spionering; Recognoscering.

Auskunft, *f.* (*pl.* **-künfte**) Oplysning, Underretning; **– geben, sich – verschaffen**; (foræld. ud Pl.) Udvei, Udkomme.

auslachen, *v. a.* udlee, lee ad; **Einen –**, udlee, lee ad En; *v. n.* lee til Ende, ophøre at lee; **sich –**, lee sig træt.

ausladen, *v. a.* udlosse, losse (löschen); udstibe; **ein Gewehr –**, tage Ladningen ud. **Ausladen**, *n.* **Ausladung**, *f.* Udløsning, Losning; Udstibning.

Auslage, *f.* Udlæg (i Penge el. Varer). **–tisch**, *m.* Dist.

Ausland, *n.* Udland; fremmed Land; **ins – reisen**, reise til Udlandet. **Ausländer**, *m.* Udlænding, Fremmed. **Ausländerei**, *f.* Forkjærlighed for det Udenlandske.

ausländisch, *a.* udenlandsk, fremmed; som er fra Udlandet; (meest foragtl.).

auslassen, *v. a.* lade ud, lade komme ud; løslade; udelade; forbigaa; gjøre videre (en Kjole ꝛc.), lægge ud; **Butter –**, smelte Smør; **ein Wort –**, udelade; **sich –**, udlade sig, yttre sig (til og om En); **seine Gedanken über Etwas –**, yttre; **seinen Zorn, seine Freude –**, udøse, give frit Løb. **Auslassung**, *f.* Udladen, Udog Udeladelse; Løsladelse; Yttring. **Auslassungszeichen**, *n.* Apostroph.

Auslauf, *m.* Udløben, Udstrømning; Udløb; (*f. E.* snævert Udløb, Sund); Udløbet af en Flod, Munding; Udseiling; Fremragning.

auslaufen, *v. n.* udløbe, løbe ud, flyde ud af; udseile, løbe ud; udstrække sig; blive videre (dehnen); **die Erze –**, skaffe Ertsen op af Gruberne; **das Auslaufen**, Udløben, Udløb; Bortflyden ꝛc. **Ausläufer**, *m.* Robskud; Træskud; **– eines Gebirges**, en mindre særskilt Bjergstrækning som løber ud fra Hoved-Bjergkjæden.

auslaugen, *v. a.* udlude, udbygge; udbløde Asken for at uddrage Saltet ꝛc.; udvande med Lud, lude-

Auslaugen, *n.* **Auslaugung**, *f.* Ablutung, Ludning.

Auslaut, *m.* den Vokal el. Lyd hvormed Ordet ender, hvori dets Lyd ligesom taber sig.

auslauten, *v. n.* lyde ved Enden, ende med en (vis) Lyd.

ausläuten, *v. a.* ringe ud; **den Markt, die Messe** ꝛc. –, forkynde Markedets Ende ved Ringning; *v. n.* ringe til Ende, ophøre at ringe.

ausläutern, *v. a.* (auslichten) hugge i en Skov, afdrive, udtynde en Skov. **Ausläuterung**, *f.* (Lichtung) Udtynding, Afdrivning.

auslecken, *v. a.* udslikke, slikke ud; *v. n.* lække, rinde, dryppe ud; **das Auslecken**, Lækning, Uddrypning, Rinden.

ausleeren, *v. a.* udtømme, tømme; **ein Glas, ein Zimmer** –, gjøre tomt; **die Galle** –, udøse Galden, sin Vrede. **Ausleerung**, *f.* Udtømning, Tømning; Afføring, Stolegang, Udtømmelse.

auslegen, *v. a.* udlægge, lægge ud; lægge frem; lægge ud paa Rheden; lægge Penge ud, gjøre Udlæg; **mit Gold, Silber** ꝛc. –, indlægge; **ausgelegte Arbeit**, indlagt Arbeide; *fig.* udlægge, fortolke, udtolke, udtyde, forklare; **Etwas wohl oder übel** –, tage godt el. ilde op; (i Billardspil og Fægtekonst: lægge ud. **Auslegen**, *n.* **Auslegung**, *f.* Udlæggelse, Fremlæggelse; **Udlæg**; *fig.* Udlægning, Fortolkning (Udtolkning), Udtydning, Forklaring; **– der Schrift**, Bibelfortolkning, Bibelforklaring, Exegetik. **Ausleger**, *m.* Udlægger, Udtyder, Fortolker.

ausleiden, *v. n.* udlide, ophøre at lide; **er hat ausgelitten**, hans Libelser ere endte.

ausleihen, *v. a.* udlaane, laane ud, udleie, **Pferde** –, udleie Heste. **Ausleihen**, *n.* **Ausleihung**, *f.* Udlaaning, Udlaan; Udleining. **Ausleiher**, *m.* Udlaaner, Udleier.

auslernen, *v. n. & a.* udlære, lære ud, ende sin Læretid; blive udlært el. erfaren i en Kunst ꝛc. lære til Fuldkommenhed; **aus Stehlen ausgelernt**, udlært paa Tyveri; *fig. vulg.* **Einen** –, fjende En heelt nøie.

Auslese, *f.* Udvalg; en Samling af udsøgte Stykker.

auslesen, *v. a.* udsøge, udvælge; fortere; udlæse; læse ud; ophøre at læse; **das Auslesen**, Udsøgning, Udlæsning.

auslichten, *v. a.* (ausläutern) udtynde, afdrive en Skov. **Auslichtung**, *f.* (Ausläuterung) Udtynding, Afdrivning.

ausliefern, *v. a.* udlevere. **Auslieferung**, *f.* Udlevering.

ausliegen, *v. n.* ligge (om Vin), henligge sin Tid. **Auslieger** (-leger), *m.* (Søv.) Udligger; Vagtskib.

auslocken, *v. a.* udlokke, lokke ud; lokke frem (Toner af et Instrument); **Etwas aus Einem** –, lokke ud af En.

auslohen, *v. a.* (Garv.) barke, barke paany.

auslöschen, *v. a.* udslukke, slukke ud, slukke; **das Licht** –, slukke Lyset; udslette, udstryge (det Skrevne); **eine Schuld** – (tilgen), udslette en Gjæld, afbetale, klare, berigtige en Gjæld; *v. n.* slukkes, udslukkes; udslettes. **Auslöschung**, *f.* Udslukning, Udslettelse; Gjælds Berigtigelse.

auslösen, *v. a.* udløse; løse fra, løsne og udtage; løskjøbe, frikjøbe; **aus der Gefangenschaft** –, udløse af Fangenskab, **einen Gefangenen** –, løskjøbe en Fange; **ein Pfand** –, indløse et Pant. **Auslösung**, *f.* Udløsning; Løskjøbelse, Frikjøbelse; **– in Uhren**, Udløsning i Uhre; Indretning paa Maskiner, hvorved de kunne tages fra hverandre.

auslootsen, **-lotsen**, *v. a.* lodse ud, udlodse (et Skib); føre, lodse (et Skib igjennem et Farvand); **das Auslootsen**, Udlodsning (modsf. „Indlodsning").

auslüften, *v. a.* udlufte; udhænge i Luften, gjennemlufte.

ausmachen, *v. a.* tage ud, faa ud, bringe ud; pille ud; **Flecke** –, tage Pletter bort; (betragen) udgjøre, beløbe sig til, (abmachen) afgjøre, bilægge (en Strid ꝛc.), beslutte; **in Güte** –, afgjøre i Mindelighed; (auslöschen) z. B. **das Feuer, das Licht ausmachen**, slukke Ilden; slukke Lyset; **ausgemacht**, afgjort; **eine ausgemachte Sache**, en afgjort Sag; **ein ausgemachter Narr, en Erkenar**; **Einem ein Quartier, Logis** –, bestille el. leie En et Logis, et Qvarteer; danne, forme; **ein Ganzes** –, udgjøre et Heelt; udgjøre, beløbe sig til; **was macht das aus?** hvor høit beløber det sig til; **das macht nichts aus!** det siger Intet, det giver Intet, det har Intet at betyde; **das Ausmachen**, Udtagen, Borttagen, Udslettelse, Slukning; Upilning ꝛc.

ausmahlen, *v. a.* male tilgavns, male Kornet færdigt; male Vandet op af en Dam; *v. n.* ophøre at male.

ausmalen, *v. a.* udmale; male et Maleri færdigt male Detailler; *fig.* skildre, udmale; male et Værelse; illummere Kobberstykker; **eine Erzählung** –, udmale, udpynte. **Ausmalen**, *n.* **Ausmalung**, *f.* Udmaling; Illuminering med Farver.

Ausmarsch, *m.* Udmarsch; Afmarsch; **-iren**, *v. n.* udmarschere.

ausmästen, *v. a.* mæste el. fede tilgavns.

ausmauern, *v. a.* udmure; opmure indeni.

ausmelken, *v. a.* udmalke, tage al Melk fra Koen.

ausmergeln, **-märgeln**, *v. a.* udmarve, afkræfte, svække. **Ausmergelung**, *f.* Udmarvelse, Afkræftelse.

ausmerzen, *v. a.* forkaste, udstøde, vrage; udelukke (Ord af Sproget); **Fehler** –, udsondre, udslette, udstryge Feil. **Ausmerzung**, *f.* Forkastelse, Udelukkelse, Udslettelse.

ausmessen, *v. a.* udmaale, maale (med Alen, Favn ꝛc.); udsælge, sælge efter et vis Maal. **Ausmessung**, *f.* Udmaaling, Maaling.

ausmisten, *v. a.* muge, (Stalden), rense fra (el. for) Møg.

ausmitteln, *v. a.* (ermitteln) udfinde; udtænke, opdage; faa opspurgt, faa at vide.

ausmünzen, *v. a.* udmynte; mynte, præge Mynt. **Ausmünzung**, *f.* Udmyntning, Myntning.

ausmustern, *v. a.* udsondre ved at mønstre (at betragte) Noget, udskyde det Slette.

ausnähen, *v. a.* udsye, brodere; **das Ausnähen**, Udsyening, Brodering.

Ausnahme, *f.* Undtagelse; **ausnahmsweise**, undtagelsesvis.

ausnehmen, *v. a.* udtage, tage ud; **Waaren** –, udtage, udsøge, Varer og tage dem paa Credit; opkræve og tage Indvoldene ud af Dyr el. Fisk; borttage Vox og Honning af en Bikube; *fig.* undtage, udelukke; **wenn man Dieses ausnimmt**, Dette undtagen; **sich** –, tage sig ud; **sich gut** –, tage sig godt (smukt) ud; **ausnehmend**, *av.* særdeles, overordentligt, fortrinligt; **– schön**, overordentligt smukt.

auspacken, *v. a.* udpakke, pakke ud; **das Auspacken**, Udpakning.

auspeitschen, *v. a.* udpidske, pidske ud, drive ud el. jage ud med Pidskeslag. **Auspeitschung**, *f.* Udpidskning.

auspfänden, *v. a.* udpante, gjøre Indførsel. **Auspfändung**, *f.* Udpantning.

auspfeifen, *v. a.* udpibe. **Auspfeifen**, *n.* **Auspfeifung**, *f.* Udpiben.

auspflastern, *v. a.* udbedre ved at brolægge.

auspichen (pechen), *v. a.* bege, bege indvendig, overtrække el. tætte indvendig med Beg.

auspflatten, **-plätten**, *v. a.* lægge Fliser, belægge med Fliser; glatte med Strygejernet; **das Ausplatten**, Belægning med Fliser, Udstrygning.

ausplaudern, *v. a.* udpludre, udspredе, sladdre; *v. n.* ophøre at pludbre. **Ausplauderer**, *m.* Sladdrer, Sladderhank.

ausplatzen, *v. a.* briste, revne, bryde ud; **der Rock ist ausgeplatzt**, Kjolen er revnet.

ausplündern, *v. a.* udplyndre; **Ausplünderung**, *f.* Udplyndring.

auspochen, *v. a.* banke ud; faa ud ved Banken, udtrampe (f. Ex. et Skuespil); (Bgv.) give Tegn til, kalde Arbeiderne i en Grube op.

auspolstern, *v. a.* udstoppe.

ausposaunen, *v. a.* udbasune; *fig.* udbasune, fortælle lydeligt overalt.

ausprägen, *v. a.* udpræge, prøge Mynt; give et tydeligt Præg. **Ausprägung**, *f.* Udprægning, Prægning.

auspressen, *v. a.* udpresse; bortage el. faa ud ved Presning; *fig.* **Einem Etwas –**, udpresse af, afvinge En Noget. **Auspressung**, *f.* Udpresning, Persning; *fig.* Udsugelse, Udpresning.

ausprügeln, *v. a.* prygle ud, jage ud med Prygl.

auspumpen, *v. a.* udpompe.

ausputzen, *v. a.* (bedre „ausblasen", udpuste, udblæse.

ausputzen, *v. a.* udpynte, udsmykke, udsire; udrense; rense (en Kanon) med Viskeren; **das Licht –**, slukke Lyset idet man pudser det; *fig. vulg.* **Einen –**, give En en Tøraf, en Irettesættelse; sich –, (herausputzen), pynte sig, udmale sig; **das Ausputzen**, Udpyntning, Udrensning ꝛc.

ausquetschen, *v. a.* udpresse, presse ud, faa ud, trykke (Saften) ud ved at mase. [at rase.

ausrasen, *v. n.* udrase, ophøre

ausrauchen, *v. a.* udrøge; ryge ud; uddrive ved Røg; *v. n.* ophøre at ryge, at røge; die Pfeife ist ausgeraucht, Piben er udrøgt.

ausräuchern, *v. a.* gjennemrøge; røge vel. **Ausräucherung**, *f.* Røgning, Gjennemrøgning.

ausraufen, *v. a.* udrykke, udruske, oprykke Ukrud; sich die Haare –, rive Haarene af Hovedet. **Ausraufen**, *n.* **Ausraufung**, *f.* Udrykning, Udrivning, Afrivning, Oprykning.

ausrauhen, *v. a.* gjøre slosset; opkradse Luen, kradse op.

ausräumen, *v. a.* rømme ud, udflytte; gjøre tomt Huus; udrense (Brønde, Kanaler ꝛc.); rense Huller, Gange ꝛc. med en Naal. **Ausräumen**, *n* **Ausräumung**, *f.* Udrømmen, Udrømning; Udflytning af Meublerne i et Huus; Udrensning. **Ausräumer**, *m.* Geværkradser; Redskab til at udrense; Udkradser.

ausrechnen, *v. a.* udregne. **Ausrechnung**, *f.* Udregning.

ausrecken, *v. a.* strække, udstrække; udspænde; strække Jern, Læder ꝛc.; den Arm, die Hand – (ausstrecken), udstrække Armen, Haanden.

Ausrede, *f.* Undskyldning, Udflugt, Paafund; Udtale; (Retsv.) Indsigelse imod.

ausreden, *v. a. & n.* udsige; tale ud, tale til Ende, faa sagt Alt; **Einen – lassen**, lade En tale ud; **Einem Etwas –**, snakke En fra Noget, bringe fra ved Snak; sich –, udose sit Hjerte, sige En sin Sorg, el. sit Anliggende. [ne.

ausregnen, *v. n.* ophøre at regnen

ausreiben, *v. a.* gnide ud; faa bort el. ud ved Gnidning, f. E. gnide Stænk el. Pletter ud; die Nähte –, die Sohlen der Schuhe –, *T.* glatte med Glattetræet.

ausreichen, *v. n.* strække til, slaa til, være tilstrækkelig; damit reiche ich nicht aus, det kommer jeg ikke ud med el. ud af det med; das reicht nicht aus, det strækker ikke til. [at reise.

ausreisen, *v. n.* reise ud; ophøre

ausreißen, *v. a.* udrive, rive ud, rykke ud; trække ud; Haare –, udrive el. afrive Haar; *v. n.* rive, rive ud, sønderrives, gaa i Stykker; *fig.* løbe sin Vei, rømme, bortrømme; løbe løbsk (om Heste); tage Flugten; die Geduld reißt aus, Taalmodigheden brister. **Ausreißen**, *n.* **Ausreißung**, *f.* Udriven, Udrivning, Afrivning; Bortrømmen, Bortløben, Rømning, Desertering. **Ausreißer**, *m.* Deserteur; (Bgv.) enkelt Ertsaare som taber sig afsides fra Hovedaaren.

ausreiten, *v. n.* ride ud; *v. a.* ein Pferd –, rære. **Ausreiter**, *m.* Udrider; Politibetjent el. Gendarm til Hest.

ausrenken, *v. a.* forvride Ledemod. **Ausrenkung**, *f.* Forvridning.

ausrheden, *v. n.* udruste et Skib, og forsyne det med det Nødvendige.

ausrichten, *v. a.* udrette; rette, gjøre lige; *fig.* udrette, besørge, udføre (en Commission ꝛc.); einen Auftrag –, forrette et Ærinde; faa Noget udvirket el. breven igjennem; bevirke; (Bgv.) einen Gang –, opspore; (Jagtv.) Wild –, opspore. **Ausrichtung**, *f.* Udretning, Udrettelse, Besørgelse, Udførelse.

ausringen, *v. a.* vride af Led; udvride det vadskede Lintøi; *v. n.* er hat ausgerungen, han har udstridt.

ausrippen, *v. a. T.* borttage Stænglet af Tobaksblade.

Ausritt, *m.* Udriden, Ridt, Ridetour.

ausroden, *v. a.* udrydde, bortrydde i en Skov, rydde forhen udyrket el. oprydde Jord til Agerland.

ausrotten, *v. a.* udrydde, oprykke med Roden; udrydde fra Grunden af (Unkraut, Ungeziefer). **Ausrotten**, *n.* **Ausrottung**, *f.* Udrydden, Udrydddelse.

ausrücken, *v. a.* rykke ud (af en Leir), marschere ud, rykke i Feldten; **das Ausrücken**, Udrykken.

Ausruf, *m.* Udraab; Udraaben; Opraab; Opraab ved offentligt Salg.

ausrufen, *v. a.* udraabe; bekjendtgjøre el. forkynde ved offentligt Udraab; zum König –, udraabe til Konge. **Ausrufen**, *n.* **Ausrufung**, *f.* Udraabelse, Raab, offentligt Udraab. **Ausrufer**, *m.* Udraaber; Herold. [tegn.

Ausrufungszeichen, *f.* Udraabs-

ausruhen, *v. n.* hvile, udhvile sig, tage sig en Hvile; **das Ausruhen**, Udhvilen, Hvile.

ausrupfen, *v. a.* udplukke (Fjer ꝛc.), udrive, udpille; udrive el. afrive Haar ꝛc.

ausrüsten, *v. a.* udruste; udruste (et Skib); forsyne (en Soldat) med Armatur, equipere. **Ausrüstung**, *f.* Udrustning.

Aussaat, *f.* Udsæd; Saaening, Udsaaening, Handlingen at saae; Sædetiden; Sæden, Sædekornet som saaes; *fig.* Udsæd.

aussäen, *v. a.* udsaae, saae; **Aussäen**, *n.* Udsaaening.

Aussage, *f.* Udsagn, Udsigende; Det En udsiger, Sigende, Udsigen, (Zeugenaussage) et Vidnes Udsagn for Retten; seiner – nach, efter hvad han siger, efter hans Udsigende.

aussagen, *v. a.* udsige, sige; vidne; Etwas –, sige Noget, praedicere Noget; wider Einen –, vidne imod En; **das Aussagen**, Udsigen; Udsigende.

Aussatz, *m.* Udsætning, det at sætte ud, at lægge ud; Udsats, Acquit i Billard, Udlæggen; Spedalskhed, et Slags Uvsæt.

aussätzig, *a.* spedalsk, besængt med Spedalskhed; Hospital für Aussätzige, Sygehuus for Spedalske.

aussaufen, *v. a.* udbrikke, drikke ud.

aussaugen, *v. a.* udsuge; suge el. patte Brystet ud; *fig.* udsuge; das Land, Volk –, udsuge Folket, Landet; den Boden –, udpibske Jorden, Marken; *v. n.* ophøre at suge el. patte. **Aussaugung**, *f.* Udsugning; Udsugelsen, Sugen; Udpibskning.

ausschaben, *v. a.* udskrabe, udskave, skrabe ud; faa bort el. glatte med en Skraveknv.

ausschäften, *v. a. T.* bore Huller i Skibe til Kanoner.

ausschalen, *v. a.* tage ud af Skallen, afskalle; beklæde med tynde Bræder.

ausschälen, *v. a.* tage Skal el. Bælge af el. fra; slaa Huden af; skrælle Æbler; *vulg.* plyndre, trække en Huden op over Ørene, klæde En af.

Ausschank, *m.* (hellere „Schank") Udskænkning, Krohold.

ausscharren, *v. a.* udskrabe, skrabe ud med Fødderne; oprode, opgrave af Jorden; *fig.* Einen –, bevidne En sin Misfornøielse el. Spot ved Skraben med Fødderne; **das Ausscharren**, Udskrabning; Opgraven, Oprodning af Jorden.

ausscharten, *v. a. T.* udtakke Huder, gjøre takket, udskære med Takker og Indsnit.

ausschäumen, *v. n.* udkaste el. opkaste Skum; Gift und Galle –, fraade af Had el. Vrede; *v. n.* holde op at skumme, at fraade.

ausscheiden, *v. a.* (Chem.) fraskille, adskille, adskille fra; *v. n.* skille sig fra; udtræde af et Samfund ꝛc. **Ausscheidung**, *f.* Fraskillelse, Udsondring, Adskillelse; Afsondring.

ausschelten, *v. a.* udskjælde; Einen – (auszanken), skjænde paa En, skjælde paa En, give En Skjænd; *v. n.* ophøre at skjælde el. skjænde.

ausschenken, *v. a.* udskænke, skænke ud (Drikkevarer).

ausscheren, *v. a.* udklippe.

ausscheuern, *v. a.* skure, skure reen; faa af el. ud ved Skuring.

ausschicken, *v. a.* udsikke, udsende; Linen –, sende En ud, sende En i Byen med et Ærinde; Jemanden nach Etwas –, sende Bud efter.

ausschieben, *v. a.* skyde ud; slaa ud i Keglespil; Gewinne – lassen, lade bortspille Gevinster i Keglespil.

ausschießen, *v. a. & n.* udskyde, skyde ud; skyde alt Vildtet i Skoven; ein Gewehr –, skyde til; forkaste, udskyde Varer; skyde ud (om Plantestud el. Skud paa Træer); (Bogtr.) skyde ud; tage det trykte Ark ud og lægge et reent paa. **Ausschießbret**, *n.* Bræt hvormed dette skeer; **das Ausschießen**, Udskyden, Udskydning.

ausschiffen, *v. a.* udskibe, udlosse, losse; sætte i Land; Truppen –, landsætte Tropper. **Ausschiffen**, *n.* **Ausschiffung**, *f.* Udskibning, Udlosning, Landing.

ausschimpfen, *v. a.* udskjælde, skjælde ud.

ausschirren, *v. a.* tage Seletøiet af; spænde fra.

ausschlachten, *v. a.* slagte til Salg, slagte, rense og tilberede til Kogning; **das Ausschlachten**, Slagtning.

ausschlafen, *v. n.* udsove, sove ud, sove bort (einen Rausch).

Ausschlag, *m.* Udslag; (– an der Waage) Udslag paa Vægtskaalen, Det som gjør Udslaget, Overvægten; ungt Skud paa unge Træer; Udslæt paa Huden; Bordt, Besætning paa Klædningsstykker; *fig.* Udslag, Udfald, Ende; das giebt den –, det giver Udslaget.

ausschlagen, *v. a.* slaa ud; drive ud, faa ud el. bort med Slag; Einem ein Auge –, slaa et Øie ud paa En; ein Segel –, vikle fra hinanden; udfolde; besla, beklæde, besætte med; fodre el. fore, overtrække Klædningsstykker, Værktøi, Meubler ꝛc.; ein Zimmer schwarz –, beklæde el. overtrække med Sort; mit Hermelin ausgeschlagen, foret el. besat med Hermelin; **ausgeschlagen**, udslaaet; fuld af Udslæt; *fig.* Etwas –, afslaa, forkaste, ikke ville tage imod, ikke antage; *v. n.* slaa ud (om Heste); hinten –, slaa bag op, slaa bag ud; falde ud, faa Ende, faa Udfald el. Udslag; zum Guten –, faa Udfald til det Gode; udspringe, springe ud, aabne sig (om Træer, Blomster); die Bäume schlagen aus, Træerne springe ud; bryde frem, slaa ud; vise sig (f. E. som Udslæt); faa Udslæt paa Huden; **ausgeschlagen**, udslaaet, fuld af Udslæt; ophøre at slaa, slaa til Ende; die Uhr hat ausgeschlagen; **das Ausschlagen**, Udslaaen, Udslagning; Beklædning, Besætning, Overtrækning; Udspringning.

ausschlammen, *v. a.* opmuddre, opryddе Dynd.

ausschleifen, *v. a.* udslibe, slibe ud, borttage el. faa ud ved Sliben; slibe tilstrækkeligt; *v. n.* ophøre at slibe.

ausschließen, *v. a.* udelukke, lukke ude; Einen –, lukke Døren i for En og lade ham blive udenfor; aftage el. afløse Lænker, slippe (en Fange) ud; (Bogtr.) ende og afpasse Linierne; *fig.* udelukke, excludere, undtage; **ausschließend, ausschließlich**, udelukkende. **Ausschließung**, *f.* Udelukken; Udelukkelse; Undtagelse; mit Ausschließung des ꝛc., med Udelukkelse af.

ausschlüpfen, *v. n.* smutte ud, smutte bort; hoppe bort; aus dem Ei –, udkrybe af Ægget, komme ud.

ausschlürfen, *v. a.* udsøbe, udbrikke langsomt i smaa Drag.

Ausschluß, *m. fig.* Udelukkelse, Undtagelse; mit –, med Udelukkelse, med Undtagelse af.

ausschmähen, ausschmälen, *v. a.* udskjælde.

ausschmauchen, *v. a.* udrøge, udsmide ud, kaste ud.

ausschmeißen, *v. a.* (auswerfen) smide ud, kaste ud.

ausschmelzen, *v. a.* udsmelte, smelte ud, fraskille, udrive og rense ved Smeltning; *v. n.* smelte ud, afsondre sig i Smeltningen; smelte, smeltes. **Ausschmelzung**, *f.* Udsmeltning; Udbrivning (f. Ex. Solvets af Kobber).

ausschmieden, *v. a.* smedde tilstrækkeligt; strække Jern, udhamre; tage Lænkerne af en Fange. **Ausschmieden**, *n.* **Ausschmiedung**, *f.* Smedning, Strækning.

ausschmieren, *v. a.* udsmøre (med Fidt, Olie ꝛc.); *fig. vulg.* udskrive, stjæle af Bøger.

ausschmücken, *v. a.* udsmykke, udsire, pryde, oppynte. **Ausschmückung**, *f.* Udsmykning.

ausschnappen, *v. n.* springe ud, springe løs (om Laase ꝛc.).

ausschnarchen, *v. n.* udsnorke, ophøre at snorke.

ausschnauben, *v. a.* puste ud, blæse Luft ud af Næsen, snyde ud; pruste (som Heste); (verschnaufen) puste ud, puste ud, faa Veiret ved at udhvile.

ausschnäuzen, *v. a.* snyde ud; slukke ud, pudse ud; das Licht –, pudse Lyset ud.

ausschneiden, *v. a.* udskære, skære ud af; udklippe, klippe ud af; udtakke fiint; bortskære, udskære (et Ærme), skære ud, udringe; udsælge Tøi el. Klæde i mindre Stykker, sælge alenviis (Ausschnitthandel); Figuren –, udklippe, udskære. **Ausschneiden**, *n.* **Ausschneidung**, *f.* Udskæring, Udklipning; Bortskæren; *s.* **Ausschnitt**.

ausschneiteln, *v. a.* beskære Træer, afskære, afkappe overflødige, skadelige Grene, pudse; **das Ausschneiteln**, Træers Beskæring.

Ausschnitt, *m.* Udskæring, Udklipning, Udringning, Udskæring af Ærmegabet; Udtakning, udskaaret, udtakket Arbeide; skraa Fordybning i en Muur til Vinduer; Huulning (i et Bækken); alenviis Udsalg, Detail.

Ausschnitthandel, (Schnittwaarengeschäft).

ausschnitzen, ausschnitzeln, *v. a.* udskære Billeder i Træ, skære Træbilleder; (ikke at forveksle med „Holzschnelden" og „geschnitzt" el. „geschnitzelt").

ausschnüren, *v. a.* udsnøre, snøre løs, tage ud af Snøren.

ausschöpfen, *v. a.* øse, øse op, øse ud; øse tom, udtømme; **das Ausschöpfen**, Øsning.

ausschrauben, *v. a.* udskrue, skrue ud, løse Skruen; tage ud af Skruen.

ausschreiben, *v. a.* udskrive; skrive ud af Bøger, samle Uddrag af Andres Skrifter, kompilere; gjøre Udtog; skrive ud; einen Namen ganz –, skrive et Navn heelt ud; udskrive, befale, paabyde, sammenkalde ved Skrivelser; udskrive Tropper, Skatter ꝛc.; *v. n.* skrive færdig, ophøre at skrive; sich –, udskrive sig, mangle Stoff til at skrive om; **das Ausschreiben**, Udskrivning; Udskriven; Excerperen.

ausschreien, *v. a.* udskrige; udraabe; Waaren – (z. B. Aepfel, Fische ꝛc.), *v. n.* holde op at skrige el. raabe.

ausschroten, *v. a.* vælte op el. ud af Kjelderen ved Hjælp af en Skraaplan; udgnave, gnavende udhule.

Ausschuß, *m.* Udskud; Udskudsvarer, Vraggods casserede Heste; det Bedste, Eliten; Comité, udvalgt Forsamling. **Ausschußbogen**, *m.* Udskudsark. [lud af.

ausschütteln, *v. a.* udryste, ryste

ausschütten, *v. a.* udtømme ved at hælde ud (saavel om tørre som vaade Varer, dog oftest om de sidste); *fig.* sein Herz –, aabne, udøse sit Hjerte; *T.* eine Mauer –, udfylde ledige Rum i en Muur med Steen; seinen Zorn –, give sin Vrede Luft, udøse sin Harme; *vulg.* sich vor Lachen – wollen, være nær ved at briste af Latter. **Ausschütten**, *n.* **Ausschüttung**, *f.* Udsømning, Udkastning, Udsøning.

ausschwänken, ausschwenken, *v. a.* skylle, udskylle.

ausschwären, *v. n.* buldne ud, gaa bort ved at buldne; ophøre at buldne.

ausschwärmen, *v. n.* ophøre at sværme (om Bier); *fig.* (om Personer) have udraset, have løbet Hornene af sig.

ausschwatzen, *v. a.* (ausplaudern) sladdre af Skole, bringe ud iblandt Folk.

ausschweifen, *v. a.* skære rundt ud, udskære buet, udringe, udbue; **ausgeschweift**, udringet; *v. n.* afvige; *fig.* udskeie fra; fjerne sig fra Sagen (i en Tale ꝛc.); udsvæve, leve uordentligt; **ausschweifend**, udsvævende; extravagant, overspændt. **Ausschweifung**, *f.* Ud-

buening, Udringning; *fig.* Udskeielse; Udsvævelse; **Ausschweifung** (der Phantasie), Overspændthed.

ausschwemmen, *v. a.* udhule ved Vandets Nedskyllen, bortskylle; **Wäsche –**, skylle Lintøi (dog er „spülen" næsten overalt brugeligere).

ausschwenken, *v. a.* udskylle, skylle, skylle ud.

ausschwingen, *v. a.* (Flachs schwingen) hegle Hør; (Getreide –), kaste Kornet; **Wäsche –**, udbanke, udryste vaadt Lintøi.

ausschwitzen, *v. a. & u.* udsvede, svede ud; *fig.* glemme. **Ausschwitzen**, *n.* **Ausschwitzung**, *f.* Udsvedning.

ausseegeln, *v. n.* seile ud.

aussehen, *v. a.* see til Ende (f. Ex. en Komedie); **sich –** (Etwas), udsee, udvælge sig; *v. n.* see ud, have Udseende af; synes; **wie Etwas –**, see ud som; ligne; **– als wenn**, see ud som om; **gut, böse, kränklich, gesund** ꝛc. **–**, see godt ꝛc. ud; **das (es) sieht gut, schön** ꝛc. **aus**, det tager sig smukt (godt) ud; **weit aussehend**, som synes langvarig; **das Aussehen**, Udseende; **dem – nach** (dem Anscheine nach), efter Udseendet.

ausseimen, *v. a.* udtrække den rene Honning.

außen, *av.* ude; udenfor; udentil, udvendig; **von –**, ude fra; (auswendig) udentil.

Außengraben, *m.* yderste Fæstningsgrav. **–dinge**, *pl.* Ting som ligge udenfor de virkelige Ting, Biting, ydre Ting. **–hafen**, *m.* Udhavn. **–posten**, *m.* enkelt avanceret Vagtpost. **–seite**, *f.* Yderside, udvendig Side; Udseende, Udvortes. **–welt**, *f.* den ydre Verden. **–werk**, *m.* Udenværk ꝛc.

aussenden, *v. a.* udsende, sende ud; forsende (ausgehen lassen). **Aussendung**, *f.* Udsendelse.

außer, *prp. a. & av.* uden, foruden, udenfor; ude af; undtagen; **– Landes**, ude af Landet, i Udlandet; **– Gefahr**, ude af Fare; **– Stande sein**, være ude af Stand til; **– Sorgen sein**, være fri for Sorger; **– Acht lassen**, forsømme, ikke tage i Agt el. i Betragtning; **– sich sein** (vor Freude, Zorn ꝛc.), være ude af sig selv; *av.* foruden, uden, undtagen; **– wenn**, undtagen naar; **– daß**, foruden at. [det; ellers.

außerdem, *av.* desuden, foruden

außereehelich, *a.* uden for Ægtestabet; **ein außereheliches Kind**, et uægte Barn.

außergerichtlich, *a.* som ligger uden for den almindelige Retsgang.

außerhalb, *prp.* udenfor; **– der Stadt**, udenfor Byen.

außerordentlich, *a.* overordentlig, ualmindelig, usædvanlig; overvættes; etwas Außerordentliches, noget Overordentligt, Udsædvanligt; *av.* overordentligt, i høieste Grad.

außerwesentlich, *a.* ikke væsentlig, tilfældig.

aussetzen, *v. a.* udsætte, sætte ud; sætte i Land; udstille; sætte til Side; **Posten –**, udstille Poster, udsætte Skildvagter; omflytte, forplante unge Planter fra Mibbænken; udsætte (i Musik) skrive Partituren til; *fig.* bestemme, fastsætte; udsætte, opsætte; **seine Stunden –**, udsætte Timerne, ikke give Timer, ikke læse; **ein Kind –**, udsætte et Barn; **einen Posten –**, lade en Regnskabspost henstaa indtil videre; **Einem Etwas –**, udsætte En (f. Ex. en Sum, en aarlig Rente ꝛc.); **Etwas auszusetzen haben** (an Etwas), have Noget at udsætte (paa); **sich –**, udsætte sig, sætte sig ud for; **sich einer Gefahr, einem Verluste –**, udsætte sig for en Fare, et Tab; **sich** (im Billard) **–**, lægge Acquit, lægge ud (Acquit geben). **Aussetzung**, *f.* Udsættelse, Udsætning, Udskibning, Landing; Omplantning, Opsættelse.

aussein, *v. n. vulg.* være ude; være endt, forbi; **das Stück ist aus**, Stykket er ude. *s.* **aus**.

Aussicht, *f.* Udsigt, Prospect; **eine schöne, weite –** ꝛc., en smuk Udsigt, en vid Udsigt; **– auf Etwas haben**, have Udsigt til; **in – stellen**, give Forventning om.

aussieden, *v. a.* udkoge, koge ud; trække ud el. uddrage ved Kogning; hvidkoge (Sølv); udlude (Garn el. Silke); das **Aussieden**, Udkogning, Udludning.

aussingen, *v. a.* udsynge, synge ud; synge til Ende; *v. n.* ophøre at synge.

aussinnen, *v. a.* udtænke, udpønse, udgrunde, udfinde.

aussitzen, *v. a.* sidde til Ende; **seine Zeit –**, sidde sin Tid (f. Ex. i Fængsel).

aussöhnen, *v. a.* udsone; forsone, forlige; **sich –**, udsone sig, forsones, forliges; (sühnen) sone, affone; **ausgesöhnt**, forsonet. **Aussöhnung**, *f.* Udsoning, Forsoning, Forligelse; Affoning.

aussömmern, *v. a.* sole (sonnen), lægge i Solen, udlufte i Sommersolen.

aussondern, *v. a.* udsondre, fraskille, affondre, udsøge. **Aussonderung**, *f.* Udsondring, Fraskillelse, Affondring.

ausspähen, *v. a.* udspeide; spionere efter. **Ausspähen**, *n.* Udspeiden, Spionering. **Ausspäher**, *m.* Udspeider, Speider.

Ausspann, *m.* Sted hvor der fraspændes; Bedested, Skiftested.

ausspannen, *v. a. & n.* udspænde, spænde ud; udstrække ved at trække, strække, stramme; udspile; udbrede, udfolde; **die Segel –**, udfolde Seilene; spænde fra (Heste). **Ausspannen**, *n.* **Ausspannung**, *f.* Udspænding, Udstrækning; Fraspænding.

ausspeien, *v. a.* udspye; spye; udspytte, spytte ud; **das Ausspeien**, Udspyen; Spytten, Spytning.

ausspenden, *v. a.* uddele, uddele Gaver; **das Abendmahl –** (spenden), uddele Sacramenterne; **das Ausspenden**, Uddeling.

aussperren, *v. a.* udspile; udespærre, spærre ude.

ausspicken, *v. a.* spække, udspække.

Ausspiel, *n.* Udspil; Udspillen; **das – haben**, have Udspillet, være i Forhaanden.

ausspielen, *v. a. & n.* udspille, spille ud; spille Spillet ud, spille til Ende; ophøre at spille; **seine Rolle –**, spille sin Rolle til Ende; **Etwas** (eine Uhr, Kostbarkeit ꝛc.) **–**, bortspille, lade bortspille; **ein Instrument –**, tilspille.

ausspinnen, *v. a.* udspinde; *fig.* udspinde, vildtløftligt udtvære; *v. n.* holde op at spinde. [udspeide.

ausspioniren, *v. a.* udspionere,

ausspotten, *v. a.* udspotte; forhaane; **das Ausspotten**, Forhaanelse.

Aussprache, *f.* Udtale; **eine deutliche –**, en tydelig, **eine fließende –**, en flydende Udtale.

aussprechen, *v. a.* udtale, tale ud; sige, yttre, fremføre: **sich –**, yttre sig, sige sin Mening, udøse sit Hjerte. **Aussprechen**, *n.* **Aussprechung**, *f.* Udtale, Ytring, Meddelelse.

ausspreizen, ausspreiten, *v. a.* udbrede, udspile; **die Beine –**, udstræve, stritte med Benene; **die Arme –**, udstrække, udbrede Armene; **das Ausspreizen**, Udstræven, Udstrækken.

aussprengen, *v. a.* sprænge ud, bringe ud af **ved** Sprængning; *fig.* udsprede, udbrede; **Geschichte, Gerüchte –**, udsprede. **Aussprengen**, *n.* **Aussprengung**, *f.* Udsprængning; Udspredning.

ausspringen, *v. n.* springe ud; gaa løs, gaa af ved at springe el. briste; holde op at springe; fremspringe.

ausspritzen, *v. a. & n.* udsprøite, sprøite ud; sprøite frem, fremsprudse. **Ausspritzen**, *n.* **Ausspritzung**, *f.* Udsprøitning, Udkastning; Fremspruden.

aussprossen, *v. n.* spire, skyde Knopper; skyde (om Træer); springe ud.

Ausspruch, *m.* Udsagn; Sigelse, Assigelse; **richterlicher –**, Rettens Kjendelse; **einen – thun**, fælde en Dom, dømme.

ausprudeln, *v. a.* udsprudle, sprudlende udkaste; *v. n.* sprudle ud, fremsprudle.

ausprühen, *v. n.* sprude, udsprude, udkaste; **Funken, Feuer –**, udkaste Gnister, Ild, sprude Ild.

ausspucken, *v. a.* udspytte, spytte ud; spye; **das Ausspucken**, Spytten, Spytning.

ausspülen, *v. a.* skylle, udskylle; skylle ud; **sich den Mund –**, skylle sin Mund. **Ausspülen**, *n.* **Ausspülung**, *f.* Udskylning, Skylning.

ausspüren, *v. a.* udspore, opspore; opstøve; opsnuse, udspeide; ein Wild –, opspore, opstøve Vildt. **Ausspürung**, *f.* Udsporen, Opsporen, Udspeiden.

ausstaffiren, *v. a.* udstaffere; udmaie; udpynte. **Ausstaffirung**, *f.* Udstaffering.

Ausstand, *m.* (*pl.* **Außenstände**) udestaaende Gjæld, Tilgodehavende.

ausständig, *a.* udestaaende, resterende (Gjældspost).

ausstänkern, *v. a.* fylde med Stank; *fig.* opstøve, udspeide, opsnuse.

ausstatten, *v. a.* forsyne (med Noget), udstyre; equipere. **Ausstattung**, *f.* Udstyring; Udstyr (ved Giftermaal).

ausstäuben, *v. a.* udstøve, støve ud; Etwas (einen Kasten, eine Schachtel) –, støve en Skuffe, en Æske ud.

ausstechen, *v. a.* udstikke; faa ud, bringe ud med et spidst Redskab; Einem die Augen –, stikke Øinene ud paa En; udgravere (i Træ ꝛc.); mit Nadeln –, stikke, afprikke (et Mønster); Rasen –, skære Græstorv; *vulg.* eine Flasche Wein –, tomme en Flaske Vin; *fig.* Einen –, stikke En ud (en Rival); **das Ausstechen**, Udstikning.

ausstecken, *v. a.* stykke ud; (af Taget, af Muren) sætte op; eine Flagge –, hænge et Flag ud.

ausstehen, *v. n.* staa ude; staa ud; Geld – haben, have Penge udestaaende; *v. a.* udstaa; seine Lehrjahre –, udstaa; (leiden, aushalten) udstaa, udholde, døie, taale, lide.

aussteigen, *v. n.* udstige, stige ud; stige af Vognen; **das Aussteigen**, Udstigen.

ausstellen, *v. a.* udstille, stille ud; sætte ud; stille til Skue; udstæde; dadle; Wachen –, udstille Skildvagter, Poster; eine Quittung, einen Wechsel –, udstæde, udstille; Kunstarbeiten –, udstille; Etwas daran auszustellen haben, have Noget at udsætte derpaa. **Ausstellung**, *f.* Udstilling; Udstædelse; Ausstellungen machen, gjøre Udsættelser paa. **Aussteller**, *m.* Udstiller, Udstæder.

aussteppen, *v. a.* gjennemsye, stikke; fore med Vat ꝛc.; **ausgesteppt**, stukket.

aussterben, *v. n.* uddøe; **das Aussterben**, Uddøen.

aussteuern, *v. a.* udstyre, give Udstyr; **Aussteuern**, *n.* Udstyren; **Aussteuer**, *f.* Udstyr, Brudeudstyr; Medgift. [bort som Støv.

ausstieben, *v. n.* støves bort, flyve

ausstöbern, *v. a.* opstøve, opspore; opdrive; opsnuse.

ausstochern, *v. a.* die Zähne – (stochern), stange Tænderne.

ausstocken, *v. a.* (Forstv.) oprydde, udgrave Træstubbe.

ausstopfen, *v. a.* udstoppe. **Ausstopfung**, *f.* Udstopning.

Ausstoß, *m.* første Støb.

ausstoßen, *v. a.* udstøde, støde ud; bringe ud el. drive ud med et Støb; den Boden aus einem Faße –, slaa Bunden ud paa en Tønde; einen Seufzer –, udstøde et Suk; Schimpfworte –, udstøde Skjældsord; *fig.* Einen –, excludere; *v. n.* støde (i Fægtning). **Ausstoßen**, *n.* **Ausstoßung**, *f.* Udstødelse.

ausstrahlen, *v. a.* udstraale; Glanz, Licht, Wärme –. **Ausstrahlen**, *n.* **Ausstrahlung**, *f.* Udstraalen; das – des Lichts, Lysets Udstraalen.

ausstrecken, *v. a.* udstrække, strække ud; die Arme –, udstrække Armene. **Ausstrecken**, *n.* **Ausstreckung**, *f.* Udstrækning; Strækning.

ausstreichen, *v. a.* (pidske ud, udbrise med Stryg); udstryge, glatte; bestryge indvendig (med Olie ꝛc.); ein Wort –, udstryge, udstrege et Ord, overstrege en Regnskabspost; streise om (om Jagthunde). **Ausstreichen**, *n.* **Ausstreichung**, *f.* Udstrygning; Udpidskning; Udslettelse. [stride til Ende; opbøre at stride.

ausstreiten, *v. a. & n.* udstride,

ausstreuen, *v. a.* udstrø, strø ud; Samen –, udstrø Sæd; auch *fig.* udstrø, udbrede, udbele; Wohlthaten –, Gerüchte –, udspredе Rygter. **Ausstreuen**, *n.* **Ausstreuung**, *f.* Udstrøning, Udbredelse, Udspredning.

ausströmen, *v. n.* udstrømme, strømme ud. **Ausströmen**, *n.* **Ausströmung**, *f.* Udstrømmen, Udstrømning.

ausstudiren, *v. a.* udstudere; udgranske, udgrunde; holde op at studere; ausstudirt haben, have udstuderet.

ausstürmen, *v. n.* afstorme, holde op at storme, blive rolig; storme ud; *ogs. fig.* om Lidenskaberne.

ausstürzen, *v. a.* udstyrte, styrte ud; omstyrte og tømme, (en Tønde Korn); *vulg.* udbrikke i een Slurk.

aussuchen, *v. a.* udsøge; udsee, udvælge; gjennemsøge et Sted; ausgesuchte Speisen, udsøgte Retter; **das Ausgesuchte**, det Udsøgte, det Udvalgte. **Aussuchen**, *n.* **Aussuchung**, *f.* Udsøgen, Udvælgen.

aussühnen, *v. a.* (sühnen) sone, affone.

austäfeln, *v. a.* beklæde med Bræder el. Træværk (et Værelse), panele. **Austäfeln**, *n.* **Austäfelung**, *f.* Panneleværk.

austanzen, *v. a.* udbandse, bandse ud; bandse frem; bandse til Ende; *v. n.* holde op at bandse.

austauschen, *v. a.* bytte, ombytte, give og faa til Bytte; Ideen –, gjensidig meddele hinanden Tanker og Planer; Höflichkeiten –, sige hinanden Complimenter el. Artigheder. **Austauschen**, *n.* **Austauschung**, *f.* Bytten, Ombytning. **Austausch**, *m.* Ombytning, Bytten; gjensidig Meddelelse.

Auster, *f.* (*pl.* **-n**) Østers. **-bank**, *f.* Østersbanke, Østersbænk. **Austerndieb**, *m.* Strandskade, (en Fugl som nærer sig af Østers). **-kieber**, *m.* Mand som aabner Østers.

austheilen, *v. a.* uddele; fordele; die Sakramente –, uddele Sacramenterne; Schläge –, give Hug, slaa fra sig. **Austheilen**, *n.* **Austheilung**, *f.* Uddeling, Fordeling.

austhun, *v. a. vulg.* tage bort, tage ud, tage af; das Licht –, slukke Lyset; udstryge el. udslette (et Ord); udleie, bortforpagte (Jorder ꝛc.); eine Schuld im Buche –, udslette en Gjældspost i Bogen; Geld –, sætte Penge ud paa Rente.

austeufen, *v. a.* (ausbaggern, ausräumen) opmuddre. **Austeufen**, *n.* **Austeufung**, *f.* Opmudring.

Austeufmaschine, *f.* (Ausbaggerungsmaschine) Muddermaskine.

austiefen, *v. a.* (ausbauchen) udgravere, (om brevet Arbeide) udhule, uddybe; (undertiden) opmuddre; **das Austiefen**, Udhulning, Udgravering.

austilgen, *v. a.* fuldkomment tilintetgjøre, udryddе; udslette; eine Schuld –, udslette en Gjæld. **Austilgung**, *f.* Tilintetgjørelse, Udryddelse; Udslettelse.

austoben, *v. n.* udrase, rase ud.

austraben, *v. n.* trave ud.

Austrag, *m.* hvad en Ting giver (indbringer) tilsidst, Summen der vindes overhovedet; Afgjørelse, Kjendelse i en Sag, Udfald, Ende.

austragen, *v. a.* bære ud; bringe ud, bære omkring i Byen (Breve, Aviser ꝛc.); *fig.* bringe ud iblandt Folk, udsprede hvad der skulde blive inden Døre; *v. n.* udgjøre, give, beløbe sig til; das trägt viel aus, det giver meget; es trägt nichts aus, det giver Intet. **Austragen**, *n.* **Austragung**, *f.* Udbæren, Udbringelse, Ombæren; Udspreden.

austrauern, *v. n.* sørge el. bære Sorg til den bestemte Tid er omme; sørge til Ende; holde op at sørge.

austräufeln, austraufen, auströpfeln, *v. n.* udryppe, dryppe ud.

austreiben *v. a.* udbrive, drive ud; forjage, forbrive, jage ud (af); schädliche Säfte –, udbrive skadelige Vædsker; den Teufel –, udbrive Djævelen; das Vieh –, drive Qvæget af Stalden ud paa Marken. **Austreibung**, *f.* Udbriven, Udbrivning, Udjagelse, Forbrivelse.

austrennen, *v. a.* opsprætte, sprætte op (Syning).

austreten, *v. a.* udtræde, faa Noget bort el. ud ved at træde derpaa; opslide ved at træde; uddybe, træde stjævt (Sko ꝛc.); Fußzeug –, nedtræde Kappelæderet paa Fodtøi; sich den Fuß –, fortræde, forstuve sin Fod; *v. n.* udtræde, træde ud; stige ud over sine Bredder, oversømme; – aus den Gefäßen, udtræde af Kar-

rene i Legemet (om Blodet, Vædsker ꝛc.); *fig.* aus einer Gesellschaft –, udtræde af. **Austreten**, *n.* **Austretung**, *f.* Udtræden, Udtrædelse; Udvidelse.

Austrieb, *m.* (Ovægets) Udbriven; Knop paa Viinranker.

austrinken, *v. n.* udbrikke, drikke ud; holde op at drikke.

Austritt, *m.* Udtræden, Udtrædelse; Udgang; beim –, ved Udgangen fra; – aus einer Gesellschaft, Udtrædelse af et Selskab, et Samfund; Balkon; Undvigelse, Udflugt (af en Debitor).

austrocknen, *v. a.* udtørre; *v. n.* udtørres, blive tør, fortørres, hentørres. **Austrocknung**, *f.* Udtørring, Udtørrelse; Fortørrelse.

austrommeln, *v. a.* udtromme, bekjendtgjøre el. efterlyse ved Trommeslag; udbrive, udjage ved at trampe, el. tromme paa Bordet; *fig. vulg.* bringe ud, bekjendtgjøre overalt.

auströpfeln, *v. n.* udbryppe, bryppe ud, falde draabeviis ud; holde op at bryppe.

austuschen, *v. a.* udmale, schattere med Tusch.

ausüben, *v. a.* udøve; eine Kunst –, udøve en Kunst; Rache an Einem –, øve el. tage Hævn; **ausübend**, udøvende; die ausübende Gewalt, den udøvende el. fuldbyrdende Magt; ein ausübender Arzt, en praktiserende Læge. **Ausübung**, *f.* Udøvelse; Anvendelse; in – bringen, bringe i Udøvelse.

auswachsen, *v. n.* udvoxe, voxe ud; ophøre at voxe; blive udvoxen; blive pukkelrygget (bedre: verwachsen). **Auswachs**, *m.* Udvoxning; Udvæxt (f. Auswuchs).

auswägen, *v. a.* veie ud; prøve el. vælge efter Vægten; sælge efter Vægten. **Auswägen**, *n.* **Auswägung**, *f.* Udveining, Udsalg.

Auswahl, *f.* Udvalg; Udvælgelse, udsøgt Samling.

auswählen, *v. a.* udvælge; Einen –, udvælge En; ausgewählt, udvalgt. **Auswählung**, *f.* Handlingen at udvælge, Udvalg.

auswandern, *v. n.* udvandre, vandre ud, forlade sit Fødeland; ophøre at vandre, have fuldendt sin Vandring; ein Ausgewanderter, en Udvandret. **Auswanderung**, *f.* Udvendring. **Auswanderer**, *m.* Udvandrer, Emigrant.

auswärmen, *v. a.* (durchwärmen) gjennemvarme.

auswärtig, *a.* udenlandsk.

auswärts, *av.* ude; udenpaa; udad, udefter; udenfor Hjemmet, i Udlandet; auswärts gehend, udad gaaende.

auswaschen, *v. a.* udvadske, vadske ud; bringe ud af, rense ved Vadskning; *v. n.* holde op at vadske, være farbig med. **Auswaschen**, *n.* **Auswaschung**, *f.* Udvadskning.

auswässern, *v. a.* udvande, udbløde. **Auswässern**, *n.* **Auswässerung**, *f.* Udvanden, Udbløbning.

auswechseln, *v. a.* udveksle; die Zimmerung –, fornye Tømmerværket, fortsmøre paa Ny. **Auswechselung**, *f.* Udveksling.

Ausweg, *m.* Udvei, Udgang; *fig.* Middel til at slippe ud af en Sag, en Knibe ꝛc.; Udflugt, Paasund.

ausweichen, *v. a. & n.* bløbgjøre; udbløde (austränken).

ausweichen, *v. n.* vige ud; Einem –, vige ud, gaa afveien for En; beim Fahren, Reiten –, holde af, bøie af, kjøre afveien, ride afveien; *fig.* undgaa, undvige; einander –, undgaa hinanden; dem Gesetze – (umgehen), omgaa Loven (Eisenbah.). **Ausweichung**, *f.* Undvigen, Undvigelse.

Ausweichschiene, -stelle, *f.* Skinner og Sted hvor disse gaa over i en anden Linie.

ausweinen, *v. a.* udgræde; seinen Kummer –, udgræde sin Sorg; sich –, græde sig mæt, græde intil man føler Lindring el. indtil Taarerne stilles af sig selv; *vulg.* sich die Augen –, græde Øinene forbærvet; *v. n.* ophøre at græde.

Ausweis, *m.* (Erweis) det hvorved Noget udvises at være sandt, Beviis, Legitimation.

ausweisen, *v. a.* udvise, vise ud; bortvise, forvise; Bäume –, udvise de Træer som maa hugges; *fig.* udvise, bevise, godtgjøre, vise; sich –, udvise sig; vise sig; legitimere sig. **Ausweisung**, *f.* Udviisning, Forviisning; Beviisgjørelse.

ausweißen, *v. a.* hvidte, hvidte indvendig. **Ausweißung**, *f.* Udhvidtning.

ausweiten, *v. a.* udvide; gjøre vid, gjøre videre; give et større Omfang; lægge ud (Fødtøi), blokke ud; udstrække (Klæde ꝛc.); sich –, udvide sig. **Ausweiten**, *n.* **Ausweitung**, *f.* Udvidelse.

auswendig, *a.* udvendig, ydre, udvortes; *av.* udvendigen, udvortes; udenpaa, udentil; i det Ydre; udenad; – lernen, lære udenad.

auswerfen, *v. a.* udkaste, kaste ud; Speichel, Schleim –, spytte, spytte ud; Feuer, Flammen –, udkaste, udspye Flammer (om Vulkaner ꝛc.); den Anker –, kaste Ankeret ud, kaste Anker; udstøde, udstyde, bortkaste (det Slette); Einem eine Summe, ein Jahrgeld ꝛc. –, udsætte En en aarlig Rente; (Jagtv.) udtage Indvolde. **Auswerfen**, *n.* **Auswerfung**, *f.* Udkastelse; Udkastelse af Slim ꝛc.; Forkastelse, Bortkastelse.

auswetzen, *v. a.* udslibe; *fig.* die Scharte –, gjøre Feilen god igjen.

auswickeln, *v. a.* vikle ud (af), vikle løs; udfolde; (ein Kind –) tage et Barn ud af Svøbet.

auswinden, *v. a.* vride ud (vride for at faa Vandet ꝛc. ud); Einem Etwas aus der Hand winden, vriste En Noget ud af Hænderne.

auswintern, *v. a.* gjemme Vinteren over.

auswirken, *v. a.* udvirke; virke el. være færdig; gjennemælte (Deig); (Jagtv.) tage Indvoldene ud; *T.* virke Hestens Hov ud, udvirke en Hestehov; *fig.* udvirke, bevirke, udrette, faa udrettet; Einem Etwas – (erwirken), udvirke, forskaffe En Noget; *v. n.* ophøre at virke, ingen Virkning gjøre mere.

auswischen, *v. a.* udviske, viske ud; viske reen indeni; udslette (det Skrevne); *vulg.* Einem Eins –, give En et Slag, en Skrefigen.

auswittern, *v. n.* forvittres, opløses ved Veirets Indflydelse; holde op at tordne; *v. a.* faa Lugten af Vildet, opstøve. **Auswitterung**, *f.* Uddunstning (af Erzgruberne).

Auswuchs, *m.* Udvæxt; Udvæxt paa Legemet, paa et Been, en Arm ꝛc.; Gevæxt.

auswühlen, *v. a.* udrode, bringe ud el. op af ved at rode i, udrive.

Auswurf, *m.* Udkastning el. Udkastelse; Udkast; f. Ex. Udkastelse af Slim; det Udkastede; udkastet Spyt, opkastet Sliim; Skarn, naturlig Urenlighed af Menneskjer og Dyr; *fig.* Udskud, Braggods; ein –, et Affkum.

auswürfeln, *v. a.* udspille ved Tærningskast.

auswurzeln, *v. a.* oprykke med Rod, udrydde fra Grunden af.

auswüthen, *v. n.* udrase.

auszacken, *v. a.* udtakke; das Auszacken, Udtakning.

auszahlen, *v. a.* udbetale. **Auszahlung**, *f.* Udbetaling.

auszählen, *v. a.* udtælle; tælle efter Nummer og Række; *v. n.* holde op at tælle.

auszahnen, *v. a.* udtakke; tage Tænderne ud, brække Tænder ud; danne Tænder el. Takker, fure; Auszahnung einer Radfelge, Furers Udhulning i en Hjulfælge; *v. n.* ophøre at faa Tænder, have alle sine Tænder.

auszanken, *v. a.* skjænde paa En; *v. n.* ophøre at skjænde; das Auszanken, Skjænden.

auszapfen, *v. a.* udtappe; tappe af; sælge pottevis, udskænke.

auszehren, *v. a.* udtære; udmarve. **Auszehrung**, *f.* Udtæring; Tæring, Svindsot.

auszeichnen, *v. n.* udtegne, mærke, fremhæve ved Mærke el. Tegn; udvise, mærke Træer som skulle fældes; *fig.* Einen –, udmærke En (fremfor Andre); sich –, udmærke sig; gjøre sig berømt; **ausgezeichnet**, udmærket. **Auszeichnung**, *f.* Mærkning; Udmærkelse.

ausziehen, *v. a.* udtrække, trække ud, uddrage; sich –, klæde sig af; die Stiefel, die Strümpfe ꝛc. –, trække af; *vulg.* Einen –, klæde En af, plyndre En; *v. n.* drage ud; (aus einer Wohnung –) flytte; zum Kampfe –, drage ud til Kamp; das

Ausziehen, Udtrækken, Uddragen; Afklædning, Flytning.

auszieren, *v. a.* fire, udsmykke, udpynte, udstaffere. **Auszierung**, *f.* Udsmykning, Udpyntning.

auszirkeln, *v. a.* udmaale med en Passer. **Auszirkeln**, *n.* **Auszirkelung**, *f.* Udmaaling med Passer.

auszischen, *v. a.* udhysse, hysse (som Tegn paa Mishag).

Auszug, *m.* Udtog, Udmarsch; Handlingen at drage ud, at flytte ꝛc.; Flytning, Udflytning; – an einem Tischblatte, Udtræk; – in der Lotterie, Udtræk; – aus einem Buche, Udtog, Uddrag, Excerpt; Extract.

auszupfen, *v. a.* udplukke, udrykke, udrive.

authentisch, *a.* authentisk.

Avis, *m.* (Handl.) Efterretning; Underretning; das Wort hat im Dänischen die besondere Bedeutung von: Zeitung, Journal; Deutsche Zeitungen: Tydske Aviser.

Avisbrief, *m.* **-schiff**, *n.* (Handl.) Avisbrev, -skib.

Axe, *f.* Are, Axel. s. **Achse.**

Axt, *f.* (*pl.* **Aexte**) Øxe. **-blatt**, *n.* Øxeblad. **-helm**, *m.* bagerste Deel af Øxen hvori Skaftet sættes. **-stiel**, *m.* Øxeskaft. [s. **Assel.**

Azel, *f.* Skalorm, Skolopender.

Azen, Azung, Aezen ꝛc. s. **Atzen, Atzung** ꝛc.

Azerole, Azerolbeere, *f.* Slags Mispler. **-baum**, *m.* Mispeltræ.

Azimuth, *f.* (Astr.) Azimuth, Jsfevinkel.

Azur, *m.* (ogs. Lazur), Azur. **-stein**, *m.* Lazursteen. **-blau**, *n.* (Lazurblau) Azurblaa, himmelblaa Farve.

azurnen, *a.* himmelblaa.

B

B, b, *n.* B, b; andet Bogstav i det tydske Alphabet.

Baake, *f.* s. **Bake.**

Baal, *m.* Baal, en Afgud hos de gamle syriske og kananitiske Folkeslag. [præst.

Baalspriester, -pfaffe, *m.* Baalspræst, **bar**, *a.* bar, nøgen, blottet; (i denne Betydning bruges hellere „bloß“, „entblößt“); berøvet, blottet; alles Sinnes baar (bar), (entbehrend) blottet for al Mening, uden al Mening el. Sands; bar, intet uden, reen, lutter; s. Ex. baarer, lauter Unsinn, bare, lutter Vrøvl (libet brugeligt); rede (om Penge), contant; baares Geld, rede Penge, klingende Mynt; zehn Thaler –, ti Daler i rede Penge; baarer Ertrag, (Baarertrag, reiner Ertrag) reen Indtægt, Netto-Jntægt; – kaufen, verkaufen, sælge, kjøbe imod contant Betaling, imod rede Penge; – bezahlen, betale contant.

Baarzahlung, *f.* **-erlag**, *m.* Betaling i rede Penge, contant Betaling. **-geld**, *n.* rede Penge.

Baarfuß, Baarhaupt, ꝛc. s. **Barfuß, barfüßig** ꝛc.

Baarschaft, Barschaft, *f.* rede Penge, alle Ens Penge; meine ganze –, alle mine rede Penge; min hele contante Formue.

babbeln, *v. n.* (*vulg.*) bable, pjatte, sladdre. **Babbeln**, *n.* **Babbelei**, *f.* Sladren, Pjatten; Pjat.

Babuschen, Babuschen, *pl.* Jndianeres Sko; Tøffel med Hælstykke (Pampusser). [*fig.* Svirelag.

Bacchanalien, *pl.* Bacchanalien;

Bacchant, *m.* (*pl.* **-en**) Bacchant. **-in**, *f.* Bacchantinde.

bacchantisch, *a.* bacchantisk.

bacchisch, *a.* bacchisk, som vedkommer el. har Henseyn til Guden Bacchus; eine bacchische Ode, en bacchisk Sang, Drikkesang; Lovsang over (el. til) Guden Bacchus.

Bach, *m.* (*pl.* **Bäche**) Bæk, Aa. **-bunge**, *f.* Lemmeke (en Plante). s. **Bunge. -holunder**, *m.* (Hirschholder, Wasserholunder) Hægebær el. Hæggebær; (af Nogle forklares Benævnelsen med „Holderrose, Schneeball“). **-hund**, *m.* **-hündchen**, *n.* Grævlingehund, Tax, Tækkel. **-krebs**, *m.* (Steinkrebs) Grundling (lille Fisk). **-kresse**, *f.* Brøndkarse, Vandkarse. **-münze**, *f.* (Wassermünze, Bergmünze) Slags Mynte (Urt). **-stelze, -amsel**, *f.* Vipstjert (Fugl). **-weide**, *f.* Vandpiil.

Bache, *f.* (*pl.* **-n**) Vildsø, Hun-Vildsvin. **Bacher**, *m.* toaarigt Vildsvin.

Bächlein, *n.* liden Bæk, liden Aa.

Back, *n.* Bakke; forreste Deel af Skibet, Forkastel; Skaal af Træ, Bakke, Matrosbakke; Bakkefuld, Portion. **-apfel**, *m.* tørret Æble, tørret i Bagerovnen. **-birne**, *f.* tørret Pære. **-bord**, *n.* (Søv.) Bagbord, venstre Side af et Skib. **-bordseite**, Bagbordsside. **-brett**, *n.* Brædt hvorpaa Brød lægges i Ovn. **-fisch**, *m.* Stegefisk; *vulg.* ung Tøs, uberørt Pigebarn; **-fische**, stegte Fisk. **-gast**, *m.* Bagerens Kunde, som lader bage hos ham. **-geld**, *n.* **-zins**, *m.* (Bäckerlohn) Bagerpenge, Bagerløn; Betaling for Bagning. **-gerechtigkeit**, *f.* Bagerrettighed. **-haus**, *n.* Bagerhuus, Bageri, Bagers. **-hecht**, *m.* smaa Gjeder der spises som Stegefisk. **-meister**, *m.* Bagemester, Overste i et Kaserne- el. Hospitalsbageri, hvor Brød uddeles. **-obst**, *n.* Frugt bestemt til at tørres, Tørrefrugt; ovntørret Frugt. **-ofen**, *m.* Bagerovn, Bageovn. **-pfanne**, *f.* Stegepande. **-schaufel**, *f.* **-schieber**, *m.* Brødskovl, Bagerskovl. **-scheider**, *m.* (Bäckerbursche) som varetager Bagerens Tarv paa Mollen. **-schüssel**, *f.* Bakke, Slags Skaal (die Mulde). **-stein**, *m.* brændt Steen, Muursteen, Teglsteen. **-stube**, *f.* Bagers, Bagershuus, Bageri. **-trog**, *m.* **-mulde, -wanne**, *f.* Bagertrug, Deigtrug. **-tuch**, *n.* (Beute der Bäcker) Dug til at lægge Brød paa. **-waaren**, *pl.* Bagervarer. **-werk**, *n.* Bagværk; (Kager, Posteier ꝛc.).

Backe, *f.* (*pl.* **-n**) **Backen**, *m.* (*pl.* ufr.) Kind; rothe Backen, (Wangen) røde Kinder; Kjæbe; (Hinterbacken) Rumpe-, Arts-Balde; (B. am Schraubstock) Kjæberne paa en Skruestok; (B. an der Drehbank) en Opstander; (B. am Maste) Skaaler el. Klamper til at styrke Masten.

backen, *v. a.* bage; brænde, stege, tørre; **Obst –**, tørre Frugt; gebackene Fische, stegte Fisk; *v. n.* bages, stege.

Backenbart, *m.* (*pl.* **-bärte**) Bakkenbart; Bakkenbarter. **-grübchen**, *n.* Smilehul, liden Fordybning i Kinden. **-knochen**, Kindbeen, Kjæbebeen. **-streich, -schlag**, *m.* Kinddask, Kindhest, Ørefigen. **-tasche**, *f.* Albers nedhængende Kjæber, Sæk el. Pung i samme. **-zahn**, *m.* Kindtand.

Bäcker, *m.* (*pl.* ufr.) Bager. **-brod**, *n.* Brød fra Bagern; modsat selvbagt el. af Bonden den torvekjøbt Brød. **-bursche, -knecht**, *m.* Bagerdreng; Bagersvend. **-handwerk**, *n.* Bagerhaandværk. **-hof**, *m.* Bagergaard. **-junge, -lehrling** *m.* Bagerdreng. **-meister**, *m.* Bagermester. **-zunft**, *f.* Bagerlaug.

backsen, *v. n.* die Kanonen –, stille, rette, betjene Kanonerne.

Bad, *n.* (*pl.* **Bäder**) Bad, Badning; Badested, mineralsalt Bad, Sundhedsbrønd, Suurbrønd; ein – nehmen, tage et Bad, bade; das – gebrauchen, bruge Bad, bruge Badekuur; ins – reisen, tage til Badet; (Ordspr.) das Kind mit dem Bade ausschütten, forkaste det Gode tillige med det Slette.

Badekur, *f.* Badekuur, Brøndkuur. **-frau, -magd**, *f.* Badepige Badeopvarterske for Fruentimmer. **-gast**, *m.* Badegæst, En som gæster Badet, som bruger Bad. **-haus**, *n.* Badehuus; Badstue. **-hemd**, *n.* **-mantel**, *f.* Badeskjorte. **-käppchen**, *n.* **-haube**, *f.* Badehætte, Badekappe (welche die Damen beim Baden aufsetzen). **-meister**, *m.* Bademester, Bader. **-ort, -platz**, *m.* **-stelle**, *f.* Badested. **-schwamm**, *m.* Svamp som bruges ved Badskning. **-stube**, *f.* Badestue, Badehuus. **-wanne**, *f.* Badekar. **-wasser**, *n.* Badevand, Vand til at bade sig i. **-zeit**, *f.* Badetid; Tid da Folk bade; Tid da Patienter tage til Badet.

Bäffchen, *n.* (*pl.* ufr.) Savlekluk; Flig paa Præstekraven.

bäffen, bäfzen, *v. n.* bjaffe, gjø som en lille Hund. [om Mskr: Pak.

Bagage, *f.* Bagage; *fig.* ulyd.

baggern, *v. a.* (ausbaggern, austeufen) opmuddre, opryde Dynd.

Baggermaschine, *f.* (Ausbaggerungs- el. Austeufmaschine) Muddermaskine.

bähen, *v. a.* bade; bade med

Omslag (især varme); Brød –, riste Brød. **Bähen**, *n.* **Bähung**, *f.* Badning (af et Saar ꝛc.), Anbringelse af varme Omslag; **Bähung**, varmt Omslag.

Bahn, *f.* (*pl.* **-en**) Bane; (Kegle-, Glide-, Løbe-, Ridebane); banet Vei; Jernbane, Sidefladen af flere Redskaber; den flade Ende af Hammeren; den afslebne Rand paa stærende Instrumenter; (das Blatt bei Zeugen und Leinwand) Breden af Tvi mellem de to Lister, en Brede; seine – zurücklegen, tilbagelægge sin Bane; *fig.* – machen, die – brechen, bane Veien; auf die – bringen, bringe paa Bane (en Sag).

Bahnbrücke, *f.* (Jernb.) Banebro (Vindbro). **-hof**, *m.* Banegaard. **-wärter**, *m.* Banevogter.

bahnen, *v. a.* bane, jævne; den **Weg –**, bane Veien; sich einen Weg –, bane sig Vei el. Veien.

Bahre, *f.* (*pl.* **-n**) Baare el. Baar; Ligbaare; Bør; Børebør. **Bahrenträger**, *m.* Ligbærer.

Bahrtuch, *n.* Ligklæde, Tæppe som bredes over Ligkisten, Ligtæppe.

Bähung, *f.* s. **bähen.**

Bai, *f.* (*pl.* **-en**) liden Havbugt, Vig.

Bajonett, *n.* (*pl.* **-nette**) Bajonet. **-fechten**, *n.* Bajonetfægtning. **-korn**, *n.* **-haft**, *f.* Bajonetskorn, Tap paa Geværløbet hvorpaa Bajonetten fæstes.

Bajaz, *m.* Bajads, Bajaz.

Bake, *f.* (*pl.* **-n**) et Mærke el. Vartegn i Sven, Sømærke, Søtønde; Boie.

Bakengeld, *n.* Beløbene, Afgivt som Skibe betale for Sømærkers Udlægning og Vedligeholdelse. **-meister**, *m.* Inspekteur over Sømærkerne. **-tonne**, *f.* Søtønde, Redningstønde.

Bakel, *m.* (Skulstock, Skulriegel, der bunte Joachim) Fugtelstok, Mester Erik.

baken, *v. a.* prügeln, durchbläuen mit dem Stocke.

Balance, *f.* (*pl.* **-n**) Balance.

balancíren, *v. a.* balancere.

bald, *av.* snart, strax, om kort Tid; hurtigt, rask, let; nær, næsten; ich bin – fertig, jeg er snart færdig; ich wäre – gefallen, jeg var nær falden; ich hätte es – geglaubt, jeg havde næsten troet det; so – als, saasnart som; – so, – so, snart saa, snart saa, snart det Ene, snart det Andet.

Baldachin, *m.* Baldakin.

Bälde, *f.* Snarhed; kort Tid; in –, *av.* (bald) snart, inden kort Tid. [nærforestaaende.

baldig, *a.* snar; snarlig; nær,

Balg, *m.* (*pl.* **Bälge**) Balg, Skal, Avne; Skind, Hud, Ham; Blæsebalg, Puster; *fig. vulg.* (Stjældsord) snavs Karl, Unge, Skarn.

Balg, *m.* (Blæsebalg) Blæsebælg; Puster. **-gerüst**, *n.* Underlag el. Stillads til Blæsebælgen.

balgen, *v. r.* sich –, slaaes, brydes; klamres, tumles. **Balger**, *m.* Slagsbroder.

Bälgentreter, *m.* Bælgetræder (ved Orgelet). [maal.

Balgerei, *f.* (*pl.* **-en**) Slagsmaal.

Balken, *m.* (*pl.* ufr.) Bjælke; Vægtbjælke, -stang; Stangen paa en Bismer; – am Pfluge, Plovaas; Bjælke el. Baand tværs over et Skjold.

Balkenband, *n.* Baand i Tømmerarbeide; Bjælkebaand, Bindingsbjælke. **-keller**, *m.* Kjælder som ikke er hvælvet. **-kopf**, *m.* Bjælkehoved. **-riß**, *m.* Sparreværket; Planen el. Tegningen dertil. **-ruthe**, *f.* et Maal, een Favn lang og een Fod tyk. **-schuh**, *m.* et Maal af een Fods Længde og een Tommes Tykkelse. **-stütze**, *f.* **-träger**, *m.* Stolpe, Underlagsbjælke. **-wage**, *f.* Bismer. **-zoll**, *m.* Maal, een Tomme lang og een Linie tyk.

Balkon, *m.* (*pl.* **-e**) Balkon.

Ball, *m.* (*pl.* **Bälle**) Bold, Luftbold, Ballon, Billardkugle el. Bal; Klump. **-haus**, *n.* Boldhuus. **-holz**, *n.* Slaatræ, Bold, Boldtræ.

Ball, *m.* (Tanzgesellschaft) Bal (Dandseselskab). **-kleid**, *n.* Baldragt, Balkjole.

Ballade, *f.* Ballade.

Ballast, *m.* Ballast (Baglast); – einnehmen, tage Baglast ind; – ausladen, udlosse Baglast.

ballasten, *v. a.* ballaste, forsyne med Baglast; **das Ballasten**, Baglastning. [Ordensridderes Gebeet.

Ballei, *f.* (*pl.* **-en**) de tydske

Ballen, *m.* (*pl.* ufr.) Balle, stor Pakke, Varepakke; (Druckerballen) Bal, Balle, Sværteballe i Bogtrykkerier; Balden, Musen, den tykke Muskel under Tommelfingeren; Fodbalde; Greb paa en Hovl.

ballen, *v. a.* danne en Klump, sammentrykke til en Klump el. Bold; knytte; die Faust –, knytte Næven; mit geballter Faust, med knyttet Næve; sich –, (om Snee) være klam, lade sig sammentrykke.

ballenweise, *av.* i Baller, i store Partier.

Ballet, *n.* (*pl.* **-tte**) Ballet. **-meister**, *m.* Balletmester.

Ballon, *m.* (*pl.* **-e**) Ballon.

ballotiren, *v. n.* ballottere.

Ballspiel, *n.* Boldspil; Ball spielen, spille Bold; einen Ball machen, (i Billard) gjøre en Bal.

Balsam, *m.* Balsam el. Balsam; lægende Salve; *fig.* Bellugt; Trøst.

Balsamine, *f.* Balsamine (Blomst som dyrkes i Haver).

balsamiren, *v. a.* balsamere; **das Balsamiren**, Balsamering.

balsamisch, *a.* balsamisk; vellugtende.

Balz, *f.* (Jag.) Fuglenes Parring (især de større); Parringstiden.

balzen, *v. n.* parre sig (om Fugle og Katte), være i Brunst.

Bambus, *m.* **-rohr**, *n.* Bambusrør.

Bämme, **Bemme**, *f.* (*pl.* **-n**) (Butterbemme, Butterschnitte) et Stykke Smørrebrød.

bammeln, *v. n.* (baumeln) hænge og dingle.

Banat, *n.* (*pl.* **-e**) Banat, Distrikt, Stift i Kroatien.

Banco, *n.* Banco. s. **Bank.**

Band, *n.* (*pl.* **Bänder**) Baand; Bændel, Bind; Baand i enhver materiel Betydning; **Bänder**, Baand.

Band, *n. pl.* **Bande**, Baand, Lænker; **Einen in Bande schlagen**, lægge En i Lænker; *fig.* das – der Ehe, Ægteskabsbaandet; die Bande der Liebe, Freundschaft ꝛc., Kjærligheds Baand, Venskabsbaand.

Band, *m.* (*pl.* **Bände**) (Einband) Bind om en Bog, Indbindning, Deel, et Bind af et Værk.

Bändchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Baand, smalt Bændel; lille Bind.

Bandage, *f.* (*pl.* **-n**) Bandage.

Bandbohrer, *m.* lille tyndt Boer som bruges af Snedkere. **-fabrik**, *f.* Baandfabrik. **-fisch**, (Lanzenfisch) Baandfisk, Slags Fisk. **-gras**, *n.* Baandgræs (Vandplante). **-haken**, *m.* Baandhage (Redskab hos Bødkere), Tap el. Krog til en Dørhængsel. **-holz**, *m.* Baandpiil hvoraf gjøres Tøndebaand. **-macher**, (Bandweber, -wirker) *m.* Baandmager. **-messer**, *n.* Baandkniv. **-reif**, *m.* (Fadreif) Baand, Tøndebaand. **-rose**, *f.* Baandrose, Baandsløife i Stikkelse af en Rose. **-schleife**, **-schlinge**, *f.* Baandsløife, Baandlokke; Cocarde. **-streif**, *m.* smal Baandstribe; Baandstrimmel. **-stuhl**, **-wirkerstuhl**, *m.* **-mühle**, *f.* Baandmagerens Væverstol. **-tresse**, *f.* **-besatz**, *m.* Baandtresse, Galon, Baandbesætning. **-waaren**, *pl.* Baandvarer, Baand. **-geschäft**, *n.* Baandhandel. **-weide**, *f.* Baandpiil. **-wirker**, **-weber**, *m.* Baandvæver, -mager. **-wurm**, *m.* Bandelorm (tenia).

Bande, *f.* (*pl.* **-n**) Randen af et Billard; dicht od. hart an der –, tæt op til Randen.

Bande, *f.* (*pl.* **-n**) Bande, Trop; Roverbande.

Bandelier, *n.* (*pl.* **-e**) Bandeleer; Patrontasken.

bändereich, *a.* bindstærkt (Værk).

bändern, *v. a.* das Wachs –, udtrække Vox i tynde Strimler.

bändigen, *v. a.* tæmme, gjøre tam, styre, kue, betvinge, tvinge. **Bändigung**, *f.* Tæmmelse; Tvingen, Betvingelse. **Bändiger**, *m.* Tæmmer, Tvinger, Betvinger.

Bandit, *m.* (*pl.* **-en**) Bandit, Landstryger; Rover, Stimand.

bange, **bang**, *a.* & *av.* bange; rød; urolig; ængstende, ængstelig; Einen bange machen, gjøre En bange; mir wird bange, jeg bliver bange; es ist mir bange um sein Leben,

jeg frygter for hans Liv. **Bangigkeit**, f. s. d.

bangen, *v. n.* være bange, frygte, ræddes; mir bangt davor, vor ihm ꝛc., jeg er stædt i Angst for hans Skyld. [Rædhed.

Bangigkeit, *f.* Banghed, Frygt,

Bank, *f.* (*pl.* **Bänke**) Bænk; (Fleischbank) Bord hvorpaa Kjød udlægges til Salg, Slagterbod; ophøiet Gang bag et Brystværn; (B. im Meere) Banke, Sandbank, Skjær; **Etwas auf die lange – schieben**, opsætte Noget, nole med; **durch die –, unter Eet**, i det Hele, det Ene med det Andet, i Flæng.

Bankhammer, *m.* Slags Kleinsmedhammer. **–hobel**, *m.* (Flügelbank, Bestoßhobel) Banthøvl, stor Høvl hos Hjulmænd og Bødkere, Stryghøvl. **–lehne**, *f.* Rygstykket paa en Bænk. **–meißel**, *m.* Stemmejern til at hugge Staal itu. **–messer**, *n.* stor Kjøkkenkniv. **–schlachten**, *n.* Slagtning og Salg af Kjød i en offentlig Slagterbod el. -bænk (Schlachtbank).

Bank, *f.* (*pl.* **Banken**) Bank, Pengebank; Banken i Spil; Vexelbank; **Geld in die – legen**, sætte Penge i Banken; **– halten, – auflegen**, holde Bank, lægge Bank (i Spil); **die – sprengen**, sprænge Banken.

Bankactie, *f.* Bankactie. **–geld**, *n.* Penge af Banken. **–gesetz**, *n.* **–satzungen, –statuten**, *pl.* **–halter, –herr**, *m.* Bankholder, (i Spillehuse). **–note**, *f.* Banknote. **–richter**, *m.* Medlem af Dommer i Handelsretten. **–schein**, *m.* **–certifikat**, *n.* **–obligation**, *f.* Bankobligation.

Bankart, Bankert, *m.* (*pl.* **–e**) uægte Barn; Bastard.

Bankbruch, *m.* (Bankerott) Bankerot, Fallit.

bankbrüchig, *a.* insolvent, bankerot, fallit, som har spillet Bankerot.

Bänkelsänger, *m.* Gadesanger; En som synger Viser paa Markeder.

Bankerott, *m.* (*pl.* **–e**) Bankerot, Fallit; **– machen**, spille Bankerot, fallere; *a. & av.* insolvent, bankerot, fallit.

Bankerottirer, *m.* (*pl.* ufr.) Bankeroterer, Fallent.

Bankett, *n.* (*pl.* **–e**) Banket, stort Gæstebud. [bud, gæsterere.

bankettiren, *v. n.* gjøre Gjæste-

Bankuier, Banquier, *m.* (Wechsler) Vexeler, Banquier.

Bann, *m.* Band el. Ban; Bandlysning, Forviisning; Kirkeban; det en Bye tilhørende District, Enemærker; **Einen in den – thun**, sætte En i Band, bandsætte.

bannen, *v. a.* bandlyse, forvise; **udelukke**; mane; **Geister –**, den Teufel –, mane Aander, besværge el. **uddrive** Djævelen. **Banner**, *m.* (Geisterbanner) Aandemaner, Besværger.

Banner, Panner, *n.* (*pl.* ufr.) (Panier) Banner, Fane; Krigsfane, Standard.

Bannerherr, *m.* Bannerherre, Lehnsherre. **–lehn**, *n.* en Bannerherres Lehn.

Bannfluch, *m.* Forbandelse, Bandlysning. **–friede**, *m.* (Burgfriede) Enemærker, et Lehns, Riddergodses, el. Byes District. **–meile**, *f.* (Weichbild) den Mil indenfor hvilken en By har Jurisdiction; det Byen tilhørende District, Omraade, Enemærke. **–meilengerechtigkeit**, *f.* **–recht**, *n.* Rettigheder, Jurisdiction indenfor Enemærkerne; Ret til at opholde sig i Byens Distrikt. **–mühle**, *f.* Molle hvor alle Beboerne i et District maa lade male. **–ofen**, *m.* Ovn til fælles Brug for de Undergivne. **–stein**, *m.* Landemærke, Grændsesteen (for en Stads Distrikt). **–strahl**, *m.* Bandstraale, Bandlysning.

Banse, Banze, Panse, *f.* (*pl.* **–n**) Ladegulv hvor Korn opstables; stirkantet Kurv.

bansen, *v. a.* lægge Korn i Laden; stable.

Bansen, *m.* (*pl.* ufr.) Vom, første Mave hos drøvtyggende Dyr.

bar, *a. s.* **baar.**

Bär, *m.* (*pl.* **–en**) Bjørn; Stampeklods, Pælebuk; Tværbømning i en Fæstningsgrav; (Astr.) der große –, der kleine –, den store Bjørn, Karlsvognen, den lille Bjørn, einen Bären anbinden, losbinden, *vulg.* gjøre, betale Gjeld.

Bärenbeißer, *m.* Bulbider, Bjørnehund. **–decke**, *f.* Dækken, Hestedækken af Bjørneskind. **–fett**, *n.* Bjørnefedt. **–führer**, *m.* Bjørnetrækker. **–hüter**, *f.* (Astr.) Bjørnevogteren, Bootes, (Stjernebillede). **–klau**, *f.* Bjørneklo; Bjørnerod (acanthus uvae ursi). **–jagd, –hetze**, *f.* **–fang**, *m.* Bjørnejagt. **–mütze**, *f.* Bjørneskinds Hue. **–öhrlein**, *n.* Aurikel (Blomst); Primulaveris. **–tatze**, *f.* Bjørnelab, Bjørneklo. **–traube**, *f.* (Sandbeere, Meerkirsche) Bjørnebær, Korsbær (arbutus uvae ursi).

Bärenhaut, *f.* Bjørneskind; *fig.* auf der – liegen, ligge paa den lade Side, føre et ørkesløst Liv.

Bärenhäuter, *m.* Lediggænger, Dagdriver, Usling, Kryster.

Bärin, *f.* (*pl.* **–en**) Hunbjørn.

bärbeißig, *a.* arrig, vranten, trættekjær.

Baracke, Barracke, *f.* Barakke, Soldaterhytte, Soldatertelt; Fjælleboð.

Baratto, Baratt-Handel, *m.* Tuskhandel, Varers Ombytning.

Barbar, *m.* (*pl.* **–en**) Barbar, Umenneske; Hest fra Barbariet.

Barbaret, *f.* (*pl.* **–en**) Barbari, Grusomhed, Umenneskelighed.

barbarisch, *a.* barbarisk.

Barbe, *f.* (*pl.* **–n**) (der Bartfisch) Barbe, Mulle, Skægkarpe (Cyprinus barbus); den krusede Kindstrimmel i Fruentimmerhatte og Kapper.

Barbier, *m.* (*pl.* **–e**) Barbeer. **–messer**, *n.* Barbeerkniv, Ragekniv. **–zeug**, *n.* Barbeertøi, Barbeerfutteral.

barbieren, *v. a.* barbere, rage, tage Skægget af; **sich –**, barbere, rage sig; *fig. vulg.* **Einen –**, (über den Bart hauen) snyde En, bedrage En.

Barchent, Parchent, *m.* (*pl.* **–e**) Barkent, Olmerdug, Slags Bomuldstøi. **–macher**, *m.* Barkentvæver. [mø.

Bardale, *f.* Sangerinde, Sang-

Barde, *m.* (*pl.* **–n**) Barde, Skjald, Sanger.

Bardiet, *n.* (*pl.* **–tte**) Skjaldesang, Skjaldedyd, Kirkesang.

Baret, *n.* (*pl.* **–e**) Baret.

barfuß, barfüßig, *a. & av.* barfodet, barbenet.

Barfüßer, Barfüßler, *m.* Barfodmunk, barbenet Karmelitermunk.

barhaupt, barhäuptig, *a. & av.* barhovedet, i bare Hoved.

Barg, (Borg), *m.* (*pl.* **Barge**) Galt, staaren Orne.

Barkasse, *f.* (*pl.* **–n**) Barkasse.

Barke, Bark, *f.* **Barkschiff**, *n.* stort tremastet Handelsskib, Barkskib. **Barkantine**, *f.* mindre tremastet Handelsskib. **Barke**, *f.* lidet Fartøi, Baad.

Barkholz, *n.* (Søv.) Barkholt.

Bärme, *f.* Bærme; Gjær; Skum paa Drikkevarer.

barmherzig, *a.* barmhjertig, forbarmende; *av.* barmhjertigen. **Barmherzige**, *m.* den Barmhjertige. **Barmherzigkeit**, *f.* Barmhjertighed, forbarmende Naade.

Bärlapp, –lappen, *m.* Jomfruurt, Lykopodium. **–latschen**, *f. pl.* lodne Sko af Kalvehaar. **–muff**, *m.* Muffe af Bjørneskind. **–mutter**, *f.* (Uterus) Bor, Moderen, Uterus, Fosterleiet.

Barn, *m.* (*pl.* **–e**) Krybbe, Æderrug. **–beißer**, *m.* (nordtyst) Krybbenbider.

barok, *a.* stjævrund (om Perler); barok, besynderlig, uregelmæssig.

Barokperlen, *f.* stjævrunde Perler. [glas.

Barometer, *m.* Barometer, Veirglas.

Baron, *m.* (*pl.* **–e**) Baron, Friherre. **Baronesse, –in**, *f.* Baronesse. [Baroni, Friherregods.

Baronie, Baronet, *f.* (*pl.* **–en**) **baronisiren**, *v. a.* baronisere, ophøie En i Baron- el. Friherrestanden.

Barren, *m.* **Barre**, *f.* (*pl.* **–n**) Barre, smeltet Metalstang, (Guldbarre, Sølvbarre); Turngeräth.

Barsch, (*pl.* **Bärsche**) **Bars**, (*pl.* **–se**) Aborre (Fisk).

barsch, *a.* barst, haard, raa, uvenlig.

Barschaft, *f.* (*pl.* **–en**) Ens rede Penge; **meine ganze –**, Alle mine rede Penge.

Bart, *m.* (*pl.* **Bärte**) Skæg; – an Aehren, Stag, Arestkæg; – am Schlüssel, Nøglekam; Hanens Underkam, Kjødlapp.

Bartbecken, *n.* Barbeerbækken. **-fäden**, *m. pl.* Trævler el. Traade omkring Fiskenes Mund. **-gras**, *n.* Slags Klinte. **-haar**, *n.* Haarene i Skægget. **-hafer**, *m.* Slags Havre med langt Arestkæg. **-kratze**, *f.* Skæggeskraber, (foragtl. om Barbeer). **-nelke**, *f.* Fjedernellike. **-nuß**, *f.* lombardsk Nød. **-scherer, -putzer**, *m.* (Barbier) Barbeer. **-seife**, *f.* Skæggesæbe. **-stern**, *m.* (Haarstern, Schwanzstern) Komet. **-zange**, *f.* **-zängelchen**, *n.* Nippetang.

bärtig, *a.* skægget; stagget (om Ar). [get.

bartlos, *a.* skæggeløs; dunuha-

Barutsche, *f.* (*pl.* **-n**) Slags Kalesche, halvt tildækket tohjulet Vogn.

Bärwinkel, *m.* (Wintergrün, Hauslaub) Vinca, Vintergrøn, Singrøn. [Tungspat.

Baryt, *m.* (*pl.* **-e**) Baryt, **Basalt**, *m.* (*pl.* **-e**) Basalt, Basaltsteen.

Base, *f.* (*pl.* **-n**) Moster, Faster, Fætterske.

Basilie, *f.* **Basilienkraut**, *n.* (Basilikum) (Bot.) Basilikon (Urt).

Basilikumsalbe, *f.* (Wundsalbe, Königssalbe) Basilikonsalve, Kongesalve. [Konge-Fiirbeen.

Basilisk, *m.* (*pl.* **-en**) Basilisk; **Basis**, *m.* (*pl.* **Basen**) Basis, Grundvold; Grundflade, Grundlinie; Fodstykke. [lief.

Basrelief, *n.* (*pl.* **-s**) Basrelief.

Bassa, *m.* (Pascha) Pascha, Vrestitel i Tyrkiet.

Bassett, *n.* (*pl.* **-e**) Basset, Bassetspil; Bastiol.

Bassin, *n.* (*pl.* **-s**) Bassin, Vandbeholdning.

Bassist, *m.* (*pl.* **-en**) (Baßsänger) Bassist, Bassanger.

Basson, *n.* (*pl.* **-s**) Fagot.

baß, *av.* (forældet, fydybdt) dygtig, hurtig, tilgavns, brav, fortræffelig.

Baß, *m.* (*pl.* **Bässe**) Bas (Instrument); Basstemme. **-brummer**, *m.* Baspibe i Orgeler; die kleine Baßgeige, Violoncell. **-saite**, *f.* Basstreng. **-schlüssel**, *m.* Bastegnet (Nøglen) i Musik (modsf. „Diskantschlüssel"). **-stimme**, *f.* Basstemme. **-ton**, *m.* Bastone.

Bast, *m.* (ud. *pl.*) Bast, Træbast. **-hanf**, *m.* uheglet Hamp. **-hut**, *m.* Basthat, Sømandshat af Bast. **-matte, -decke**, *f.* Bastmaatte. **-seil**, *n.* **-strick**, *m.* **-tau**, *n.* Bastreb, Bastistrikke, Reeb af Bast, Bastroug.

Bastard, *m.* (*pl.* **-e**) Bastard; uægte Barn; Afart, Blanding af Dyr el. Planter. **Bastardpflanze** 2c.

Baste, *f.* die – in Karten, Basta (i Kortspil) Klover-Es, Spader-Dame; (Grün-Ober i de tydske Kort).

basten, *a.* af Bast, af Træbast.

Bastonade, *f.* Bastonade.

Bataille, *f.* (*pl.* **-n**) Bataille.

Bataillon, *n.* (*pl.* **-e**) Bataillon, Troppeafdeling.

Bathengel, *m.* Slags Vandplante (Germander, scordium).

Bätingholz, *n.* Bedingsknægt.

Batist, Battist, *m.* (*pl.* **-e**) Batist, fint Hørlærred. **-tuch**, *m.* batistes Dug. **-weber**, *m.* Batistvæver.

batisten, *a.* batistes, af Batist.

Batterie, *f.* Batteri; eine feste–, et fast Batteri; gebrochene –, brudt Batteri; Artilleriafdeling.

Batterieseite, *f.* Bredside af et Krigsskib. [Bjørn.

Baß, *m.* (Betz, Petz, Braun)

Batzen, *m.* (*pl.* ufr.) Batzen, en Mynt, 4 Kreuzer.

batzig, (patzig) *a.* trodsig, tvær, impertinent.

Bau, *m.* (*pl.* **-e**) Byggen, Bygning, Opbyggen; Byggemaade el. Bygningsmaade, Construction; selve Bygningen; Fæstningsarbeide; (Anbau) Dyrkning af Vexter 2c.; Avl, Avling; (Minenbau) Bearbeidning af Miner; (Fuchsbau, Kaninchenbau) Hule, Hul, Rævehule, Kaninhul; zum – verurtheilt werden, dømmes til Fæstningsarbeide.

Bauamt, *n.* Bygningscommission; Comptoir for Bygningsvæsenet. **-anschlag**, *m.* Bygningsoverslag, Overslag over Bygningsomkostningerne. **-arbeit**, *f.* Bygningsarbeide; Arbeide ved Bygningers Opføring; Fæstningsarbeide. **-art**, *m.* Byggemaade, Bygningsmaade, Construction. **-aufseher**, *m.* Bygnings-Inspecteur. **-beamter**, *m.* Embedsmand under Bygningsvæsenet, Bygnings-Officiant. **-fach**, *n.* Bygningsfag, Bygningsvæsen. **-frohne**, *f.* Hoveritjeneste ved Bygningsarbeide. **-gefangener**, *m.* Forbryder som er dømt til Fæstningsarbeide; Fæstningsslave. **-gerüst**, *n.* Stillads, Bygningsstillads. **-grundstück**, *n.* Byggeplads. **-herr**, *m.* Bygherre, Herre som lader Bygge. **-hof**, *m.* Tømmerplads, Byggeplads. **-holz**, *n.* Bygningstømmer, Bygningstræ. **-kosten**, *pl.* Bygningsomkostninger. **-kunst**, *f.* Bygningskunst, Architectur. **-leute**, *f. pl.* Tømmerfolk, Arbeidere el. Haandsværksfolk som gjøre Bygningsarbeide (Muurfolk, Snedkere 2c.). **-material**, *n.* **-stoffe**, *pl.* **-bedarf**, *m.* **-geräth**, *n.* Bygningsmaterialier. **-meister**, *m.* Bygmester; Architect. **-ordnung**, *f.* Bygningsforordning, Reglement for Bygningsvæsenet. **-platz**, *m.* Byggeplads. **-riß**, *m.* Bygningsplan, Tegningen i det Hele, Grundtegningen (ikke „Aufriß" s. d.). **-schreiber**, *m.* Skriver ved en Bygningscommission. **-schule**, *f.* Skole for Architecter. **-schutt**, *m.* Grus, gammel Fyldning af nedrevne Huse. **-stein**, *m.* Bygningssteen, tilhugget Steen. **-stelle, -stätte**, *f.* Byggeplads; Tomte. **-wesen**, *n.* Bygningsvæsen, Architectur. **-zierath**, *m.* Bygningsstrat, Ornament paa Bygninger.

baubar, *a.* stikket til Dyrkning.

Bauch, *m.* (*pl.* **Bäuche**) Underliv, Mave; Bug, Vom; Bug, Udbuening paa en Flaske; – des Schiffes, Rummet i et Skib; Boug; Bugning; Bunden paa et Instrument; einen – bekommen, faa en tyk Mave; seinem – dienen, den – zu seinem Gott machen, gjøre sin Bug til sin Gud; einen – (eine Bauchung) machen, bugne, bugne ud, give sig ud.

Bauchbruch, *m.* Mavebrok. **-diener**, *m.* Fraadser. **-fell**, *n.* Hinde som indvendigen bekkæder Underlivet. **-fett**, *n.* Bugfidt, Ister. **-finne**, *f.* Bugfinne, Svømmefinne hos Fiste. **-flosser**, *m.* (Nh.) bugfinnet Fisk. **-fluß**, *m.* Bugløb, Durtløb, Diarrhoe. **-grimmen, -weh**, *n.* Bugvrid, Mavepine, Kolik. **-gurt, -riemen**, *m.* Buggjord til en Hest (Sov.). **-gurten, -gordingen**, *pl. m.* Bouggordinger. **-höhle**, *f.* Underlivets Huulning. **-muskel**, *m.* Mavemuskel, Underlivets Muskel. **-redner**, *m.* Bugtaler. **-schnitt**, *m.* Aabning af Underlivet ved et Snit. **-stecher**, *m.* Instrument til at udtappe Vand af Livet med. **-stich**, *m.* Vatterfotiges Tapning. **-stück**, *n.* (Sov.) Bundstok. **-wassersucht**, *f.* Vattersot i Underlivet. **-weh**, *n.* s. **-grimmen.**

bauchen, bäuchen, *v. a.* gjøre bueformig, hvælve.

bauchig, bäuchig, *a.* buget.

Bauchung, *f.* (*pl.* **-en**) Bugnen, Bugning (i Seil 2c.); Bug; Udbøining el. Udabbøining (paa en Muur 2c.); Udbuening el. Udbugning (paa en Søile 2c.).

Baude, *f.* (*pl.* **-n**) Hytte, Sæter.

bauen, *v. a.* bygge, opbygge, opføre Bygninger; dyrke; ein Haus –, bygge et Huus; das Feld –, dyrke Jorden; Flachs, Weizen 2c. –, dyrke, bearbeide en Mine; *fig.* auf Etwas, auf Einen –, auf Jemandes Worte –, stole paa, lide paa; einen Weg –, anlægge el. ogsaa forbedre (ausbauen) en Vei; **das Bauen**, Byggen, Bygning, Opbyggen; Dyrkning.

Bauer, *n.* (*pl.* ufr.) (Kafig) Buur, Fuglebuur.

Bauer, *m.* (*pl.* **-n**) (Erbauer, Anbauer) Bygger, Opbygger; Dyrker; Bonde; Landsbymand; Knægt, Bonde i Kort; Bonde i Skakspil; *fig.* Bondeknold, Tølper. **-bengel, -flegel**, *m.* Bondeklods, Bondekarl, Bondeknold. **-brod**, *n.* Bondebrød; Brod som bages hos Bønder. **-bursch**,

m. Bondedreng, Bondeknøs, Bondekarl. **-dorf**, *n.* Bondeby, Landsby. **-frau**, *m.* **-weib**, *n.* (Bäuerin) Bondekone; Landsbykone. **-gut**, **-ngut**, *n.* Bondegods; Bondegaard, Boel. **-haus**, *n.* Bondehuus; Landsbyhuus. **-hütte**, *f.* straatakt Hytte. **-hof**, *m.* Bondegaard. **-hund**, *m.* Bondehund, Kjøter, Gaardhund. **-jacke**, *f.* Bondetrøie, Bondekofte. **-kerl**, *m.* Bondekarl, Bondeknøs; *fig.* (Bauerlümmel) Bondeknold. **-knabe**, **-junge**, *m.* Bondedreng, Bondeknøs. **-knecht**, *m.* Karl som tjener hos en Bonde. **-dirne**, *f.* Bondetøs, Bondepige. **-magd**, *f.* Pige som tjener hos en Bonde, Tjenestepige paa Landet. **-mädchen**, *n.* Bondepige, Landsbypige. **-mensch**, *n.* (*vulg.* foragtl.) et Bondefolk. **-nart**, *f.* Bondemaneer, Bondevitš. **-nleben**, *n.* Bondeliv, Landliv. **-nschenke**, **-schenke**, *f.* Bondekro, Landsbykro. **-nsenf**, *m.* (Täschelkraut) Hyrdetaske, Pengeurt (Plante, **thlaspi**). **-nsprache**, **-sprache**, *f.* Bondesprog. **-nstand**, **-stand**, *m.* Bondestand, Bønderne. **-nstolz**, **-stolz**, *m.* Bondestolthed. **-ntanz**, **-tanz**, *m.* Bondebands. **-pferd**, *n.* Bondehest. **-smann**, *m.* Bondemand, Bonde, Landsbymand; **Bauersleute**, *pl.* Bøndersfolk. **-tracht**, **-ntracht**, *f.* Bondedragt, Bondeklæder. **-volk**, **-nvolk**, *n.* Bønderfolk, Bønder, Landsbyfolk; *fig.* udannede, grove Folk.

bauernstolz, **bauerstolz**, *a.* bondestolt.

Bäuerin, *f.* (*pl.* **-nen**) Bondekone, Landsbykone.

bäuerisch, **bäurisch**, *a.* bondeagtig; dum og stolt; udannet, raa, plump, grov, usleben.

baufällig, *a.* bygfældig, brøstfældig; faldefældig; – **werden**, forfalde. **Baufälligkeit**, *f.* Bygfældighed, Brøstfældighed.

baulich, *a.* beboelig; **in baulichem Stande**, beboelig, i god Stand.

baulustig, *a.* som har megen Lyst til at bygge. **Baulust**, *f.* Byggelyst.

Baum, *m.* (*pl.* **Bäume**) Træ; Bom (Veibom, Havnebom, Væverbom; Sabelbom; Karrethbom ꝛc). **-bast**, *m.* Bast paa Træerne, Træbast; Bombassin. **-blüthe**, *f.* Blomster paa Frugttræer. **-brand**, *m.* Træbrand, Brand i Træer. **-eule**, *f.* Slags stor Natugle. **-falk**, (Lerchenfalk) *m.* Lærkefalk. **-farn**, *m.* (Steinfarn, Eichenfarn) Mangelsv, Slags Bregne. **-flechte**, **-lunge**, *f.* Tare, en Lavart. **-frucht**, *f.* Træfrugt; **Baumfrüchte**, *pl.* Træfrugter. **-gans**, *f.* (schottische Gans) Rabgaas, Vildgaas. **-garten**, *m.* Træhauge, Frugthave; Planteskole, Træskole. **-grille**, *f.* Cicade, Slags Faarekylling el. Græshoppe som sidder paa Træer. **-gut**, **-stück**, *n.* Skovjord, Skovgrund, en Skovlod. **-hacker**, **-läufer**, *m.* Træpikker, Sortspætte. **-harz**, *n.* Harpix, Træharpix. **-laus**, *f.* (Blattlaus) Træluus, Bladluus. **-leiter**, *f.* Havestige, Slags stor dobbelt Stige. **-lerche**, *f.* (Waldlerche) Skovlærke. **-malve**, **-pappel**, *f.* dobbelt Katost, Malve. **-marder**, *m.* Skovmaar. **-mast**, *f.* Olden, Agern, Bogolden, Oldenføde. **-meißel**, *m.* krum Havekniv. **-messer**, *n.* Gartnerkniv, Havekniv. **-moos**, *n.* Mos, Træmos. **-nymphe**, *f.* Skovnymphe; Dryade. **-öl**, *n.* Bomolie, Olivenolie. **-pflanzung**, *f.* Træplantning, Sted beplantet med Træer. **-presse**, *f.* Presse med Bom, Bompresse. **-rinde**, *f.* Træbark, Bark paa Træerne. **-schere**, *f.* stor Havesax, Gartnersax til at beklippe Træer med. **-schlag**, *m.* Lovet paa et Træ; Løvværk. **-schröter**, *m.* Eeghjort (stor Torbist). **-schule**, *f.* Træskole, Bomskole; ung Træskole. **-schwamm**, *m.* Træsvamp, Blabhat paa Træer. **-seide**, *f.* Silke; Bommesi, Bombasin. **-specht**, *m.* Træpikker, Sortspætte. s. **Baumhacker**. **-stein**, *m.* Steen med Tegninger der ligne Træer (dentrites). **-wachs**, *n.* Bomvox, Vox som bruges veb Podning. **-wanze**, *f.* flyvende Tæge. **-zucht**, *f.* Træopelskning, Opfredning af unge Træer. **-züchter**, *m.* Træopelsker.

Baumel, *f.* (*pl.* **-n**) Ovast, Dusk som hænger ned fra.

baumeln, *v. n.* dingle, hænge ved og dingle, daske; **das Baumeln**, Dinglen, Dasken.

baumen, *v. n.* (Jæg.) klavre op paa et Træ, sætte sig paa et Træ.

baumhoch, *a.* saa høit som et Træ; overmaade høi.

baumstark, *a.* tyk som et Træ; *fig.* overmaade stærk el. for.

Baumwolle, *f.* Bomuld.

Baumwollenbaum, *m.* **-pflanze**, **-staude**, *f.* Bomuldstræ, -Plante, -Busk. **-garn**, *n.* **-zwirn**, *m.* Bomuldsgarn. **-zeug**, *n.* **-stoff**, *m.* Bomuldstøi.

baumwollen, *a.* af Bomuld, Bomulds; **baumwollene Strümpfe**, Bomuldsstromper. [Træ.

Bäumchen, *n.* (*pl.* ufr.) lidet

bäumen, *v. r.* **sich –**, reise sig paa Bagbenene, steile.

bauschig, *a.* (pausbäckig) pluskindet, plusfjæbet. **Bauschbäck**, *m.* en Pluskjæft, pluskindet Person.

Bausch, *m.* (*pl.* **Bäusche**) Pude, Krands el. Hynde udstoppet med Krolhaar, Børekrands; Bylt; (Bäuschchen), Omslag, Pulskklud; Udbugning, Noget som staaer ud; opblæst Stykke Tøi, Puf, Ermepuf, Fruentimmerpuf; vordnet Hob; **Kauf in – und Bogen** (Bauschkauf), Kjøb af Stort og Smaat, Kjøb under Eet, det Ene med det Andet.

Bäuschchen, *n.* (*pl.* ufr.) Pulskklud, Omslag om Saar.

bauschen, *v. n.* bugne, svulme op, høve sig, staa ud, pose.

bauschig, *a.* opblæst, udstaaende, posende, som har Bug.

beabsichten, s. **beabsichtigen**.

beabsichtigen, *v. a.* have til Hensigt, have i Sigte. **Beabsichtigung**, *f.* Hensigt, Sigten til.

beachten, *v. a.* paagte, agte paa, give Agt paa, lægge Mærke til. [Mærke til.

beachtenswerth, *a.* værd at lægge

Beamte, (Beamter) **Beamtete**, (Beamteter) *m.* (*pl.* **-n**) Embedsmand.

beängstigen, *v. a.* ængste, gjøre Angest, opfylde med Angest. **Beängstigung**, *f.* (*pl.* **-en**) Ængstelse, Angest.

beantworten, *v. a.* besvare.

Beantwortung, *f.* Besvarelse.

bearbeiten, *v. a.* bearbeide; Einen –, bearbeide En, tage ham rigtigt for. **Bearbeitung**, *f.* (*pl.* **-en**) Bearbeidning; (med Hænderne) Bearbeidelse.

beargwöhnen, *v. a.* mistænke, have En mistænkt for.

beaufsichtigen, *v. a.* have Opsyn el. Tilsyn med, tage under Opsyn.

Beaufsichtigung, *f.* Opsyn, Tilsyn.

beauftragen, *v. a.* Einen –, give at udføre (et Hverv); **der Beauftragte**, den som har faaet et Hverv.

beäugeln, *v. a.* betige, betragte el. besee Noget med nysgjerrigt el. kjærligt Øie; plire til.

bebändern, *v. a.* besætte med Baand, pryde med Baand.

bebändert, besaaet med Baand; eine bebänderte Haube, en Kappe med Baandbesætning.

bebauen, *v. a.* bebygge, opføre Bygninger paa, dyrke (Jord). **Bebauung**, *f.* Bebyggelse; Dyrkning.

beben, *v. n.* bæve, skjælve; *fig.* frygte, være angest for; **das Beben**, Bæven.

beblümen, *v. a.* pryde med Blomster. [grunde over.

bebrüten, *v. a.* ruge paa; *fig.*

bebrämen, *v. a.* (verbrämen) garnere, forsyne med en Besætning.

bebürden, *v. a.* bebyrde.

Becher, *m.* (*pl.* ufr.) Bæger; Kalk; Drikkestaal, Pokal. **-eisen**, *n.* et Jern som bruges af Posteibagere. **-schwamm**, *m.* Judasøre, Leverhinde; Tare paa Hyllebærtræet. **-spiel**, *m.* Bægerspil, Taskenspillerleg med Bægere.

becherförmig, *a.* dannet som et Bæger, bægerformet.

bechern, *v. n.* drikke, svire.

Becken, *n.* (*pl.* ufr.) Bækken; Bækkenet i Underlivet, Nyrebækken; (Waſſerbecken, Baſſin) Vandbækken, Vandbeholdning; (Instrument) Bækken, Cymbel.

bedachen, *v. a.* forsyne med Tag, lægge Tag paa; tække. **Bedachung**, *f.* Tækning, Tække, Handlingen at tække; (Dachung, Dach), selve Taget.

Bedacht, *m.* Betænkning; Betænksomhed, Overlæg, Eftertanke; **mit –**, med Overlæg; **mit gutem –**, med velberaad Hu; **ohne –**, uden Eftertanke, uden Overlæg; **auf Etwas – nehmen**, tage i Betænkning.

bedacht, *part.* **auf Etwas – sein**, tænke paa, være betænkt paa, sørge for.

bedächtig, bedachtsam, *a.* betænksom, varsom, forsigtig; **mit bedächtigem Schritt**, od. **bedächtigen Schrittes**, med varsomme Skridt.

Bedächtigkeit, Bedachtsamkeit, *f.* Betænksomhed, Varsomhed, Forsigtighed; Eftertanke.

bedanken, *v. r.* **sich –**, betakke sig, takke, sige Tak; **sich bei Einem –**, sige En Tak for Noget, aflægge Taksigelse; **dafür bedanke ich mich**, (ablehnend) det takker jeg for, betakker mig for.

Bedarf, *m.* (Bedürfniß) det Fornødne, Fornsdenhed, det En behøver, trænger til, Behov, Trang; **– an Lebensmitteln.** [lig.

bedauerlich, *a.* beklagelig; ynkelig.

bedauern, *v. a.* beklage; fortryde, fortrybe paa; **Einen –**, beklage En; **ich bedaure, das** ꝛc., jeg beklager at, jeg fortryder paa at ꝛc.; **das Bedauern**, Beklagelse; Fortrydelse, Misfornøjelse, Ynk, Bevidnelse af Deeltagelse; **Einem sein – aussprechen**, bevidne En sin Deeltagelse.

bedauernswerth, bedauernswürdig, *a.* beklagelsesværdig.

bedecken, *v. a.* bedække, tildække; tilhylle, skjule; *fig.* beskytte; bedække (en Hoppe); **sich –**, bedække sig; sætte Hatten paa Hovedet; **bedeckt**, bedækket, tildækket, skjult; med Hatten paa; **ein bedeckter Gang**, en Buegang, bedækket Gang, lovtæt Allee.

Bedeckung, *f.* Bedækkelse, Bedækning, Tildækning, Convoi, Escorte; Brystværn.

bedenken, *v. a.* betænke, tænke paa; overveie, tage i Betænkning; tage Hensyn til; ikke glemme; **Einen –**, betænke En (med en Gave); **Einem zu – geben**, give En at betænke; **sich –**, betænke sig (paa); tage i Betænkning; **sich selbst –**, ikke glemme sin Fordeel; **sich anders –**, (eines Bessern besinnen) betænke sig, forandre Mening el. Beslutning, faa andre Tanker; **das Bedenken**, Betænkning, Eftertanke, Overlæg; (Gutachten) Betænkende, Betænkning over en Sag; Betænkelighed, Vanskelighed; **ein schriftliches –**, en skriftlig Betænkning; **– tragen**, have Betænkelighed ved Noget.

bedenklich, *a.* betænkelig, vanskelig, mislig, farlig. **Bedenklichkeit**, *f.* Betænkning; Betænkelighed, Skrupel, Vanskelighed; **Bedenklichkeiten**, *pl.* Betænkeligheder.

Bedenkzeit, *f.* Betænkningstid.

bedeuten, *v. a.* betyde, give at forstaa, betegne; gjøre En en Bemærkning; forklare En Noget; **sich – lassen**, lade sig sige, høre fornuftigt Raad; *v. n.* betyde, bemærke; bebude; **was bedeutet das?** hvad betyder det? **Hvad vil det sige**; **das hat nichts zu –**, det siger Intet, det har Intet at betyde; **das Bedeuten**, Betyden, Betydelse; Betegnelse, Betegning.

bedeutend, *a.* betydelig, vigtig, anseelig; af Betydning, af Vigtighed; **eine bedeutende Summe**, en Betydelighed, en betydelig Sum; **ein bedeutender Mann**, en Mand af Anseelse, af Betydenhed, en vigtig Mand; *av.* betydeligt, meget.

Bedeutung, *f.* Betydning; Bemærkelse, Mening (af et Ord ꝛc.); Bebudelse, Tegn; **ein Mann von –**, en Mand af Anseelse, af Indflydelse, af Vigtighed; **Nichts von –**, Intet af Betydning.

bedeutsam, bedeutungsvoll, *a.* betydende, betegnende; betydningsfuld; udtryksfuld; *av.* betydningsfuldt. **Bedeutsamkeit**, *f.* Betydenheb, Betydning, Vigtighed.

bedeutungslos, *a.* som ikke betyder Noget; intetsigende, sandselos; som Intet har at betyde; ubetydelig, uvigtig; uden Anseelse, som Ingen bryder sig om. **Bedeutungslosigkeit**, *f.* Ubetydelighed.

bedielen, *v. a.* beklæde med Brædegulv, lægge Gulv.

bedienen, *v. a.* betjene, tjene; opvarte; **ein Amt –**, bestyre et Embede; betjende i Kortspil; **sich –**, (einer Sache) betjene sig af Noget, benytte sig af, gjøre Brug af. **Bedienung**, *f.* Betjening, Opvartning; Tjeneste, Bestilling, Kald, Embede, Levebrød.

Bediente, *m.* (*pl.* **–n**) Tjener, Opvarter; Betjent, Officiant.

Bedingung, *m.* (foræld.) Betingelse, Vilkaar; **mit dem –**, paa det Vilkaar, med den Betingelse. s. **Bedingung.**

bedingen, *v. a.* betinge; gjøre Betingelser, betinge sig; afgjøre, aftale; accordere; bestille; **den preis –**, accordere, blive enig om Prisen; **das Bedingen**, Betingen, Betingelse, Aftale, Overeenskomst.

bedingt, *a.* betinget; underkastet Betingelser; indskrænket, afhængig af noget Andet; **die bedingte Zeit**, den betingede Tid, Conditionel.

Bedingung, *f.* Betingelse; Vilkaar; Overeenskomst; Klausel; **mit der –**, **unter der –**, paa det Vilkaar, under den Betingelse. [sesvilis.

bedingungsweise, *av.* betingel-

bedrängen, *v. a.* trænge haardt paa; *fig.* trykke, ængste, bedrøve, pine; **bedrängt**, betrængt; **in bedrängter Lage sein**, være i trykkende Omstændigheder. **Bedrängung**, *f.* Trykken, Betryk, Trang, fortrykt Tilstand, Ovide. **Bedrängniß**, *f.* Betryk, Trang, Trængsel, Nød; **Bedrängnisse**, Trængsler; trykkende Forhold.

bedrohen, *v. a.* true med. **Bedrohung**, *f.* Truen, Trudsel.

bedrohlich, *a.* (drohend) truende, indeholdende en Trudsel.

Bedrohung, *f.* Truen, Trudsel.

bedrucken, *v. a.* trykke fuldt, trykke paa.

bedrücken, *v. a.* trykke; undertrykke, fortrykke, forkue, plage; **bedrückt**, fortrykt, forkuet; i Betryk. **Bedrückung**, *f.* Trykken; Tryk; Undertrykkelse, Forkuelse.

bedüngen, *v. a.* gjøde, gjødske.

bedünken, *v. imp.* (dünken) tykkes, synes; **es will mich –**, det tykkes, det forekommer mig; **das Bedünken**, Mening, Tykke, Skjønnende, Skjøn; **meines Bedünkens**, efter min Mening, saavidt jeg skjønner.

bedürfen, *v. a.* & *n.* behøve, trænge til; **einer Sache, Jemandes Hilfe –**, trænge til Noget, trænge til Ens Hjælp; **er bedarf seiner**, han trænger til ham; **es bedarf nur, das** ꝛc.; det behøves kun at.

Bedürfniß, *n.* (*pl.* **–sse**) det En trænger til, Fornsdenhed; Trang til Noget; **Bedürfnisse**, Fornsdenheder; Lebensbedürfnisse, Livets Fornsdenheder.

bedürftig, *a.* trængende, som behøver Noget, som trænger til Noget; einer Sache – sein, trænge til en Ting. **Bedürftigkeit**, *f.* Trang, Fattigdom.

beehren, *v. a.* bære; **Einen mit Etwas –**, bære En med Noget.

beeidigen, beeiden, *v. a.* beebige; gjøre Eed paa; **Einen –**, tage En i Eed; **beeidigt, beeidet**, stadfæstet ved Eed, (von Personen) bedtagen, eedsvoren. **Beeidigung**, *f.* Beedigelse, Handlingen at tage En i Eed; edelig Forsikkring.

beeifern, *v. r.* **sich –**, ivrig bestræbe sig for, ile med, gjøre sig Umage. **Beeiferung**, *f.* Iver.

beeilen, *v. a.* ile med; **sich –**, skynde sig, ile med.

beeinträchtigen, *v. a.* forurette, gjøre Indgreb el. Afbrak. **Beeinträchtigung**, *f.* (*pl.* **–en**) Forurettelse, Indgreb.

beeisen, *v. a.* bedække med Jis; **beeiset**, iislagt.

beendigen, beenden, *v. a.* ende, tilendebringe; fuldende. **Beendigung**, *f.* Tilendebringelse, Fuldendelse, Ende.

beengen, *v. a.* gjøre snævert, gjøre trangt; indpresse, indknibe, indskrænke; *vulg.* bringe i Bekneb.

beerben, *v. a.* arve, arve efter En; **beerbt**, som har Arvinger el. Børn. **Beerbung**, *f.* Arv efter En.

beerdigen, *v. a.* jorde, begrave. **Beerdigung**, *f.* Begravelse, Jordelse, Jordefærd.

Beere, *f.* (*pl.* **–n**) Bær.

Beerblau, –grün, *n.* (hos Farvere) bestemte blaa og grønne Farver. **–melde**, *f.* (Bot.) vild Melde, vild Spinat, Gaasefod (Blitum).

Beet, *n.* (*pl.* usf.) Bed, Havebed (Gartenbeet).

Beete, *n.* (*pl.* **–n**) Bede; red

Bede, Rodbede (rothe Beete; Mangold). [Bed (Haben.).

beeten, *v. a.* abdele i Bed, anlægge

befähigen, *v. a.* give En Evne, gjøre En flikket el. duelig til (Noget); **befähigt**, flikket til, duelig til. **Befähigung**, *f.* (Fähigkeit) Evne, Dueligheb.

befahrbar, *a.* som kan befares, feilbar; fremkommelig.

befahren, *v. a.* befare, beseile; færdes, kjøre en Vei; **einen Schacht –**, fare ned, stige ned i en Skakt.

befallen, *v. a.* paakomme, tilstøde, angribe; overfalde; – werden (z. B. von einer Krankheit) angribes, faa et Anfald af en Sygdom (von einem Sturme) overfalbes af en Storm ɔc.

befangen, *v. a.* omfatte; hilde, indslutte, indvikle; indtage, komme paa, overfalde; **befangen**, hildet, indviklet; beelagtig i; **von Vorurtheilen –**, forudindtagen af Fordomme; *fig.* forlegen, forknyt, ængstlig. **Befangenheit**, *f.* Forlegenheb, Ængstlighed.

befassen, *v. r.* **sich –**, (mit Etwas) befatte sig meb Noget; *v. a.* gribe el. tage paa, føle paa.

befehden, *v. a.* beseide, bekrige.

Befehl, *m.* (*pl.* **–e**) Befaling; Bud; Commando; **– ergehen lassen, udstede Befaling; den – führen, haben, have Commandoen; auf – des,** der ɔc. (des Königs ɔc.) paa Befaling af, paa, i Følge Ordre fra; **ich stehe zu ihrem –**, jeg staaer til Deres Tjeneste.

befehlen, *v. a.* befale, byde; anbefale; **über Etwas zu – haben**, have at befale, at byde (at sige, el. raabe) over Noget; **was – Sie?** hvad befaler De? **sich Gott –**, befale sig Gud i Vold; **Gott befohlen!** Gud være meb Eder! **befehlend**, bydende.

befehlerisch, befehlshaberisch, *a.* befalende, bydende; *av.* paa en bydende Maade.

befehligen, *v. a.* kommandere; anføre (Tropper); **befehligt**, som har faaet Ordre el. Befaling.

Befehlshaber, *m.* Befalingsmand, Commandeur. **Befehlshaberflagge**, *f.* Commandeursflag, Bredvimpel.

befeilen, *v. a.* befile, file paa.

befeinden, *v. a.* behandle fjendtligt, vise Fjendtligheder imod; **befeindet, Einem –** sein, have, nære fjendtligt Sindelag imod.

befestigen, *v. a.* befæste, fæste, fastgjøre (Ting) gjøre fast, gjøre fastere, stærkere, styrke, give Fasthed, Sikkerhed; (eine Stadt –) befæste en By, forskandse; **die Hand –**, give Haanden Sikkerheb; *fig.* **die Freundschaft –**, knytte Venskabet fastere; **sich –**, styrke sig; (*cf.* Ex. i Dyden). **Befestigung**, *f.* Befæstelse, Befæstning, Fastgjørelse; Bestyrkelse; Styrkning.

Befestigungskunst, *f.* Befæstningskunst, Fortifikation.

befeuchten, *v. a.* befugte, væbe.

befiedern, *v. a.* forsyne, besætte meb Fjer.

befinden, *v. a.* befinde, anseer; für gut –, befinde, finde for godt; befunden werden, befindes (at være); *v. r.* **sich –**, befinde sig (vel, ilde); **wie befinden Sie sich?** hvorledes befinder de Dem? **Befinden**, *n.* Befindende; Sundhedstilstand; **nach – der Umstände, der Sache**, efter hvad Omstændighederne kræve.

befindlich, *a.* som findes, som ligger der, som er beliggende; dort –, derværende.

beflechten, *v. a.* flette paa el. om, omgive meb en Fletning, omflette, flette omkring (en Flaske ɔc.).

beflecken, *v. a.* plette, beplette sætte Plet paa; lappe, sætte Lap paa; **einen Schuh –**, bagflikke en Sko; *fig.* plette, besmitte, vanære; **seine Hände mit Blut –**, besmitte meb Blod; **seinen Namen, seine Ehre –**, plette sit Navn; plette sin Ære.

befleißigen, befleißen, *v. r.* **sich –** (einer Sache), bestitte sig paa, lægge Vind paa, lægge sig efter Noget, bestige sig til (Studeringer ɔc.). **Befleißigung**, *f.* Bestræbelse, Flid.

beflissen, *a.* (einer Sache –) bestittet paa, som helliger sig en Sag (Studering ɔc.); **Beflissener**, *m.* En som lægger sig efter et Fag. **Beflissenheit**, *f.* Bestræbelse, Bestittelse.

beflügeln, *v. a.* bevinge, forsyne meb Vinger; **fremflynde**; (Forstv.) **einen Wald –**, hugge en Vei gjennem en Skov; **beflügelt**, bevinget; snar.

befolgen, *v. a.* følge, efterkomme, efterleve, rette sig efter. **Befolgung**, *f.* Følgen, Adlyden, Efterlevelse.

befördern, *v. a.* befordre, fremme en Sag; bringe fremad; **fremflynde; einen Brief –**, affende, besørge et Brev, faa det bort; **die Wissenschaften –**, fremme Videnskaberne; **Einen –**, ansætte En i Embede; **befördert werden**, blive befordret, faa Kalb. **Befördерer**, *m.* Beforbrer (af et Anliggende ɔc.), Den som fremmer en Sag, Commissionlair som affender Varer. **Beförderung**, *f.* Befordring; Besørgelse.

befrachten, *v. a.* befragte, fragte (et Skib). **Befrachter**, *m.* Befragter, Skibsrheder. **Befrachtung**, *f.* Fragtning (et Skibs), Befragtning.

befragen, *v. a.* spørge, adspørge; raadspørge; **Einen um Etwas –**, spørge En om Noget; **sich bei Einem –**, spørge En til Raabs om.

befreien, *v. a.* befri, frigjøre; frelse; **Einen von Etwas –**, befri En (fra et Onde), befri En; fritage; **sich –**, befri sig (for, fra). **Befreier**, *m.* Befrier, Frelser. **Befreiung**, *f.* Befrielse, Fritagelse fra.

befremden, *v. n.* findes el. synes besynderligt, være paafaldende; **es befremdet mich**, det er mig paafaldende, jeg finder det besynderligt.

befreunden, *v. r.* **sich –**, (mit Einem) slutte Venskab meb En, **sich mit Etwas –**, vænne sig til, faa Smag paa; befreundet sein, nære venskabeligt Sindelag imod. **Befreundung**, *f.* Venskabsforhold.

befriedigen, *v. a.* tilfredsstille (sin Begjærlighed, sit Ønske ɔc.) stille tilfreds; opfylde; **die Erwartung –**, opfylde Forventningen; (hägen, einfriedigen) frede, indfrede, indhegne. **Befriedigung**, *f.* (*pl.* **–en**) Tilfredsstillelse; Fyldestgjørelse; Indfredning.

befrohnen, *v. a.* paalægge Hoveritjeneste.

befruchten, *v. a.* befrugte; frugtbargjøre. **Befruchtung**, *f.* Befrugtning; Frugtbargjørelse.

befugen, *v. a.* besøie, give Ret til, bemyndige, berettige; **befugt**, befoiet, competent.

Befugniß, *f.* (*pl.* **–nisse**) Befølelse, Berettigelse, Bemyndigelse, Føie, Ret, Hiemmel.

befühlen, *v. a.* befole, fole paa, finde paa, tage paa. **Befühlen**, *n.* **Befühlung**, *f.* Befolen, Folen paa.

befürchten, *v. a.* befrygte, frygte for, være bange, være bekymret for. **Befürchtung**, *f.* (*pl.* **–en**) Frygt (for at Noget skal indtræffe).

begaben, *v. a.* begave, udstyre, udruste meb; **begabt**, begavet, udstyret af Naturen. **Begabung**, *f.* Begavelse.

begaffen, *v. a.* begabe, beglo, gabe paa, glo paa.

Begängniß, *n.* (*pl.* **–nisse**) Høitideligholdelse, Færd, Høitidsfærd; **Leichenbegängniß**, Ligfærd, Jordefærd.

begatten, *v. r.* **sich –**, parres, parre sig sammen (af Kjønsdrift). **Begattung**, *f.* Parring.

begeben, *v. r.* **sich –**, begive sig, tildrage sig, skee, hændes, hænde sig; **es begab sich**, det hændte sig, det skete; **sich an einen Ort –**, (wohin, auf den Weg), begive sig etstedshen; in Gefahr –, begive sig i, udsætte sig for Fare; **sich einer Sache –**, afstaa fra, give Slip paa. **Begebung**, *f.* Afstaaelse, Opgivelse.

Begebenheit, *f.* (*pl.* **–en**) Begivenheb; Tildragelse, Hændelse.

begegnen, *v. n.* møde, komme imøde, træffe; **Einem –** (auf der Straße, unterwegs ɔc.), møde En; **sich** (einander) **–**, møde hinanden, træffe sammen; *fig.* (zustøbes, geschehen) hændes, tilstøde, møde En; *fig.* **Einem –**, (godt el. ilde); begegne, behandle En; **einem Uebel –**, forebygge, forekomme et Onde, afværge. **Begegnung**, *f.* Møden, Møde; *fig.* Begegnelse, Behandling, Medfart.

Begegniß, *n.* (*pl.* **–nisse**) Hændelse, Tildragelse.

begehen, *v. a.* (einen Ort, eine Bahn ɔc. begehen) gaa paa, betræde, komme paa (en Vei ɔc.), gaa for at besigte, for at tage Syn paa; **ein Fest –**, høitideligholde; **einen Fehler –**, begaa en Feil. **Begehen**, *n.*

Begehung, *f.* Holdelse, Høideligholdelse.

begehren, *v. a.* begjære, ønske, attraa; bede om; ein Mädchen zur Ehe –, begjære en Pige til Ægte; **begehrend**, begjærende; **das Begehren**, Begjæring, Attraa; Lyst, Ønske; Forlangende.

begehrlich, *a.* (begierig) begjærlig, lysten; unsiisom. **Begehrlichkeit**, *f.* (Gier) Begjærlighed.

begeifern, *v. a.* savle paa, spytte paa; *fig.* Etwas –, nedsætte, besudle, profanere (paa en hadefuld, nedrig Maade).

begeistern, *v. a.* begeistre; oplive, bessæle; **begeistert**, begeistret; begeistret werden, begeistres, henrives. **Begeisterung**, *f.* Begeistring, Henrykkelse.

Begier, *f.* Begjærlighed.

Begierde, *f.* (*pl.* **–n**) Begjærlighed, sandselig Attraa, Lyst; Graadighed; unmæßige –, fleischliche –, vor – brennen, brænde af Begjærlighed; **Begierden**, Lyster, Begjærligheder.

begierig, *a.* begjærlig, lysten; begjærligt. **Begierigkeit**, *f.* (Gier) Begjærlighed; Graadighed.

begießen, *v. a.* gyde paa, væde; (Pflanzen –) vande; ich habe mich begossen, jeg har spildt (en flydende Gjenstand) paa mig; er sah aus wie ein begossener Pudel, han saae ud som en vaad Hund, d. h. stammede sig; **das Begießen**, Vanding, Paagyden.

Beginn, *m.* Begyndelse, Oprindelse.

beginnen, *v. a. & n.* begynde, gjøre Begyndelse; **das Beginnen**, Begyndelse; ein tolles –, en Galmands-Gjerning.

beglänzen, *v. a.* beskinne, skinne paa, ubbrede Glands over.

beglasen, *v. a.* sætte Glas i, forsyne med Glas.

beglaubigen, beglauben, *v. a.* stadfæste, bevidne, godtgjøre, bevise; vidimere; gerichtlich –, retslig stadfæste; **beglaubigt**, stadfæstet, bevidnet, godtgjort; accrediteret. **Beglaubigung**, *f.* Stadfæstelse, Bevidnelse, Godtgjørelse.

Beglaubigungsschreiben, *n.* Creditiv (en Ministers ɔc.).

begleiten, *v. a.* ledsage, følge, gjøre Selskab, geleide; accompagnere. **Begleiter**, *m.* (*pl.* ufr.) Ledsager, En som følger med en Anden, som gjør ham Selskab; Følgesvend. **Begleiterin**, *f.* Ledsagerinde. **Begleitung**, *f.* Ledsagelse, Følgen; Følgeskab, Følge; Leide; Accompagnering i Spil.

begliedern, *v. a.* (en Figur) forsyne med Lemmer.

beglücken, *v. a.* gjøre lykkelig; velsigne; **beglückend**, lykkeliggjørende, som gjør lykkelig, velsignende; **beglückt**, lykkelig, velsignet. **Beglücker**, *m.* Den som gjør lykkelig, som grunder en Andens Lykke, Lyksaliggjører. **Beglückung**, *f.* Lykkeliggjørelse; ogs. Handlingen at gjøre lykkelig.

beglückwünschen, *v. a.* ønske til Lykke, lykønske.

begnadigen, *v. a.* Einen –, benaade En, eftergive En sin Straf; Einen mit Etwas –, gjøre En en Naadegave; benaade En med Noget. **Begnadigung**, *f.* Benaadelse, Benaadning.

begnügen, *v. r.* sich –, sich – lassen, (mit Etwas) lade sig nøie med, nøies med, være tilfreds med.

begraben, *v. a.* nedgrave i Jorden; begrave; jorde; *fig.* da liegt der Hund –, deri stikker det el. deri stikker Kunden. **Begrabung**, *f.* Nedgravelse, Begravelse.

Begräbniß, *n.* (*pl.* **–nisse**) Begravelse; Jordefærd, Liigbegængelse; Grav, Gravsted.

Begräbnißfeier, *f.* Liigbegængelse. **–kosten**, *f.* Begravelsesomkostninger. **–ort**, *m.* Begravelsessted.

begränzen, *v. a.* ſ. **begrenzen.**

begrasen, *v. a.* afæde Græsset, bedække med Græs; sich –, bedækkes med Græs, blive begroet med Græs; **begraset**, begroet med Græs.

begreifen, *v. a.* gribe el. tage paa, befole, føle paa (for at prøve); begribe, fatte, opfatte, nemme, forstaa; in sich –, indbefatte, indeholde, indbegribe; mit darunter el. darin –, derunder el. deri indbefatte, med iberegne; begriffen sein, (in) være i Færd med. **Begreifen**, *n.* Begriben, Opfatning. **Begreifung**, *f.* Griben paa, Følen paa, Befølen, Tagen paa.

begreiflich, *a.* begribelig, fattelig; Einem Etwas – machen, gjøre En Noget begribeligt; **Begreiflichkeit**, *f.* Begribelighed, Fattelighed.

begrenzen, *v. a.* begrændse, omgrændse; indgrændse; afsætte Grændser; *fig.* begrændse, indskrænke, sætte Grændser for. **Begrenzung**, *f.* Begrændsning, Indgrændsning, Indskrænkning.

Begriff, *m.* (*pl.* **–e**) Begreb, Foreſtilling, Opfattelse; Indbegreb; im – sein od. stehen, være i, staa i Begreb med, at ɔc.

Begriffsbestimmung, *f.* Forklaring af et Begreb, begrebmæssig Definition.

begründen, *v. a.* begrunde, give Grunde for, bevise, godtgjøre med Grunde. **Begründung**, *f.* Begrundelse, Godtgjørelse med Grunde.

begrünen, *v. a.* beklæde med Grønt; **begrünt**, grønt, belagt, beklædt med Grønt.

begrüßen, *v. a.* hilse, byde velkommen; tage imod (En); *vulg.* Einen um Etwas –, spørge om Tilladelse. **Begrüßung**, *f.* (*pl.* **–en**) Hilsen, Handlingen at byde velkommen; Velkomst.

begucken, *v. a.* bekige, beglo.

begünstigen, *v. a.* begunstige; fremme, befordre. **Begünstigung**, *f.* Begunstigelse, Fremme; Gunst, Gunstbevisning; **Begünstigungen**, Begunstigelser.

begürten, *v. a.* gjorde, omgjorde, lægge et Belte om.

begutachten, *v. a.* meddele sin Mening, afgive sin Betænkning over, sige sin Anstuelse af. **Begutachtung**, *f.* Bedømmelse, Betænkning.

begütern, *v. a.* begave, meddele Rigdomme el. Gods; **begütert**, bemidlet, som har Formue, rig.

begütigen, *v. a.* formilde, faa En god igjen.

behaaren, *v. a.* forsyne el. bedække med Haar; sich –, faa Haar.

behaart, *a.* bevoxet el. besat med Haar, haaret; lodden.

behäbig, *a.* tilfreds, som har det godt; *vulg.* velstaaende. **Behäbigkeit**, *f.* Velvære, Velstaaenhed.

behacken, *v. a.* hakke; hyppe; omhakke Jorden, løsne Jorden omkring Planter. **Behacken**, *n.* **Behackung**, *f.* Hypning.

behaftet, *v. a.* mit Etwas –, beladt med, befængt med, besat med.

behagen, *v. imp.* hue, behage, anstaa; es behagt mir (nicht), det behager, det huer mig, det synes jeg godt om; det behager, det huer mig ikke, det synes jeg ikke godt om.

Behagen, *n.* Behag, Ønske; Fornøielse, Glæde; kein – an Etwas finden, ikke finde Behag i.

behaglich, *a.* behagelig, som gjør godt; bequem; hyggelig. **Behaglichkeit**, *f.* Behagelighed, Magelighed, Bequemmelighed.

behalten, *v. a.* beholde; holde tilbage; forvare; übrig –, beholde tilovers; Etwas bei sich –, beholde Noget hos sig selv, holde hemmeligt; im Gedächtnisse –, huske, ikke glemme; die Oberhand –, das Feld –, have Overhaand, vinde Bugt med Noget, gaa af med Seiren.

Behälter, *m.* (*pl.* ufr.) Beholholder, Hyttefad; Beholdningssted, Gjemme.

Behältniß, *n.* (*pl.* **–nisse**) Beholdningssted, Gjemmested, Rum, Gjemme, Aflukke; Skriin.

behandeln, *v. a.* handle, handle om Prisen; Etwas –, Einen –, behandle, omgaaes med; opføre sig imod; *fig.* einen Gegenstand –, afhandle el. behandle en Materie. **Behandlung**, *f.* Behandling, Medfart; Behandling (af en Gjenstand).

behändigen, *v. a.* (einhändigen) overlevere i Ens Hænder, tilstille.

Behang, *m.* (ub. *pl.*) Hundenes Øren.

behangen, *v. a.* behænge, tilhænge; betrække; schwarz –, betrukket med Sort; gut –, om en Hund som har lange og nedhængende Øren.

beharken, *v. a.* rive, fare over med en Rive (eine Harke); **das Beharken**, Riven, Udjævning med Rive.

beharren, *v. n.* blive ved med

vedblive, holde ud; fremture; forblive; bei Etwas –, blive ved Noget, blive ved med Noget; im Guten –, holde standhaftigen fast ved, fremture i det Gode; bei seinem Entschluß –, auf seiner Meinung, seinen Worten –, blive fast i sin Beslutning ꝛc., holde fast el. blive fast ved sin Mening; staa fast ved hvad man har sagt. **Beharren**, *n.* **Beharrung**, *f.* Vedholden; vedholdende Forlangende.

beharrlich, *a.* vedholdende, udholdende, stadig (standhaftig); vedvarende. **Beharrlichkeit**, *f.* Vedholdenhed, Udholdenhed; Standhaftighed, Bestandighed.

beharschen, *v. n.* danne Skorpe, blive haard, styrkne.

behauen, *v. n.* behugge, tilhugge; afkappe Grene. **Behauen**, *n.* **Behauung**, *f.* Tilhugning, Borthugning.

behaupten, *v. a.* paastaa; forsvare (en Mening, en Post ꝛc.) forsikre; haandhæve (sin Anseelse) vedligeholde (sin Værdighed); den Platz –, afgaa med Seiren; sich – (auf seinem Posten), holde sig, holde sig paa sin Post, staa sig. **Behauptung**, *f.* (*pl.* **–en**) Paastand; Forsvar, Vedligeholdelse, Haandhævelse.

behausen, *v. a.* huse, laane Huus. **Behausung**, *f.* Det at huse En, Huusly; Huus, Bolig, Bopæl.

Behelf, *m.* (*pl.* **–e**) Udflugt, Paafund, Paaskud.

behelfen, *v. r.* sich –, behjælpe sig; sich mit Worten, Lügen ꝛc. –, undskylde sig, rede sig ud af det, forstaa at snakke sig fri; sich – müssen, see hvorledes man kommer ud af det, hjælpe sig med lidt.

behelligen, *v. a.* uleilige, foruleilige, falde besværlig, besvære. **Behelligung**, *f.* Foruleiligelse.

behelmen, *v. a.* sætte en Hjelm paa, bedække med en Hjelm; **behelmt**, med en Hjelm paa.

behende, **behend**, *a.* behændig, flink, rast, hurtig, vever. **Behendigkeit**, *f.* Behændighed.

beherbergen, *v. a.* huse, herbergere, give Huusly. **Beherbergung**, *f.* Huusly, Modtagelse i sit Huus.

beherrschen, *v. a.* beherske; herske over, være Herre over; styre (sine Lidenskaber ꝛc.); rage op over, dominere. **Beherrschen**, *n.* **Beherrschung**, *f.* Beherskning.

Beherrscher, *m.* Behersker. **–in**, *f.* Beherskerinde.

beherzigen, *v. a.* lægge paa Hjerte, overveie vel, tage vel i Betragtning. **Beherzigung**, *f.* Overveielse.

beherzt, *a.* behjertet, som har Mod, uforfærdet. **Beherztheit**, *f.* Behjertethed, Mod.

beheren, *v. a.* forhere, forgjøre, fortrylle. **Beherung**, *f.* Fortryllelse.

behilflich, *a.* s. **behülflich**.

behindern, *v. a.* forhindre; (bruges meest kun i Participium) **behindert**, forhindret.

behobeln, *v. a.* behøvle, tilhøvle; *fig.* danne, give Pli; **das Behobeln**, Behøvlen.

beholzen, *v. a. T.* forsyne med Træ; sætte unge Træer i en Skov; ramme Pæle ned omkring en Gjenstand; sich –, vore i Træet, lyde ud i store Grene.

behorchen, *v. a.* lytte efter, lure, belure. [Tilbehør.

Behör, *m.* (Zubehör) Tilhør,

Behörde, *f.* (*pl.* **–n**) Øvrighed; høiere Vedkommende; Domstol.

behörig, *a.* behørig; ret, skikket; tilhørlig; vedkommende; kompetent.

Behuf, *m.* Behov, Tarv, Brug, Nytte; Fordeel; zum –, til Brug; **behufs**, *av.* for, for Skyld, til Brug (ved, paa, i). [som har Hov.

behuft, *a.* forsynet med Hov, **behufen**, *v. a.* forsyne med Hov.

behülflich, *a.* behjælpelig, hjelpsom; Einem – bei od. in Etwas sein, være En behjælpelig ved Noget el. i at; Einem zu Etwas – sein, hjælpe En til Noget. **Behülflichkeit**, *f.* Hjælpsomhed.

behüten, *v. a.* bevare, bevogte, beskytte; Einen vor Etwas –, bevare En imod Noget, for Noget; behüte Gott, Gud bevare os! Bevar' os vel! **Behütung**, *f.* Bevaring, Bevogtning, Varetægt, Beskyttelse.

behutsam, *a.* varsom, forsigtig, skaansom. **Behutsamkeit**, *f.* Varsomhed, Forsigtighed; Omhu.

Behütung, *f.* Bevaring, Bevogtning, Varetægt, Beskyttelse.

bei, *prp.* ved, hos; i; paa, om; blandt, under; henved; – Einem wohnen, sitzen, liegen ꝛc., boe, sidde, ligge hos En; – der Thür, – dem Hause, – der Kirche, ved, hos; – Hofe, ved Hoffet; – Seite, til Siden, til Side; (paa Scenen) afsides (apart); Geld – sich haben, have Penge hos sig; – der Hand, ved Haanden; – Tische, ved Bordet; – Tage, Nacht, Licht, ved Dag, ved Nat, ved Lys; – Gott, ved Gud! – Zeiten, ved god Tid, i Tide; – Wasser und Brod, paa Vand og Brød; – alle dem, od. – allem dem, – dem Allen, ved Alt dette; – Tausenden, i Tusindtal; – Jahren sein, være til Aars, være aldrende, alderstegen.

beian, *av.* (*vulg.*) (nebenan) tæt herved, ved Siden af. [ningsanker.

Beianker, *m.* (Søv.) Fortøi-

beibehalten, *v. a.* bibeholde, beholde, bevare, opholde. **Beibehaltung**, *f.* Bevaring, Beholden, Vedligeholdelse (af Sikkerhed ꝛc.).

beibiegen, *v. a.* hosføie; **beigebogen**, hosføiet, vedføiet (i Cancellistil).

beibinden, *v. a.* binde sammen, sammenbinde med, binde i eet Bind.

Beiblatt, *n.* Tillægsblad (til en Avis), Supplementblad.

Beibrief, *m.* Bilebrev, Skibsbygningscontract.

beibringen, *v. a.* bringe, bringe hid, skaffe tilstede, tilveiebringe; Einem Gift, einen Stoß, Kenntnisse ꝛc. –, meddele, bibringe; anføre, citere Beviser, Beviisstæder ꝛc.; fremføre Vidner, fremlægge Attester; *fig.* Einem Etwas –, bibringe En Noget, faa En Noget bibragt, sagt, give at forstaa. **Beibringung**, *f.* Bibringelse; Tilveiebringelse; Anførelse, Fremførelse, Fremlæggelse af Beviser ꝛc.

Beichte, *f.* (*pl.* **–n**) Skrifte, Skriftemaal; *fig.* Bekjendelse, Tilstaaelse; zur – gehen, gaa til Skrifte; in der – sein, være til Skrifte; – hören, høre Skriftemaal, skrifte.

Beichtgeld, *n.* **–pfennig**, *m.* Skriftepenge. **–kind**, *n.* Skriftebarn, En som gaaer til Skrifte. **–stuhl**, *m.* Skriftestol. **–vater**, *m.* **Beichtiger**, *m.* Skriftefader. **–zettel**, *m.* Skrifteattest.

beichten, *v. a.* skrifte; seine Sünden –, skrifte sine Synder; *fig.* bekjende, tilstaa; *v. n.* gaa til Skrifte.

beide, *a. pl.* begge; begge to; zu, auf beiden Seiten, paa begge Sider; wir –, vi to; meine beiden Brüder, mine to Brødre, begge mine Brødre; alle –, begge to; Einer von beiden, En af de To, En af dem; eins von beiden, eet af Delene; keins von beiden, hverken det Ene el. det Andet.

beiderlei, *av.* begge Slags, det Ene og det Andet; – Geschlechts, Fælledskjønnet.

beiderseitig, *a.* paa begge Sider, fra begge Sider; gjensidig; *av.* gjensidigt, gjensidigen; **beiderseits** *av.* paa begge Sider; gjensidigen.

beides, *a.* begge Dele, det Ene og det Andet; *av.* baade.

beidlebig, *a. T.* levende baade i Vandet og paa Landet; Amphibie.

beidrehen, *v. a. & n.* (Søv.) lægge bi, brase op.

beidrücken, *v. a.* das Siegel –, høsfoie Segl, paatrykke Segl.

beiern, *v. n.* kime, klemte; **das Beiern**, Kimen, Klemten.

Beiessen, **Beigericht**, *n.* Biret, Mellemret, Bimad.

Beifall, *m.* Bifald; Samtykke, Minde; – geben, give, tildele Bifald, bifalde (en Mening ꝛc.), give sit Minde; – klatschen, beklappe.

Beifallsbezeichnung, *f.* Bifaldsyttring. **–ruf**, *m.* Bifaldsraab.

beifallen, *v. n.* (Einem einfallen) falde ind, rinde i Hu, rinde i Tanken; (beipflichten) bifalde, billige, samtykke, give sit Samtykke.

beifällig, *a.* bifaldende, gunstig.

beifolgen, *v. n.* hosfølge; **beifolgend**, hosfølgende, hosliggende; hermed.

Beifrau, *f.* Sysbekone, Gjordeel. Jordemoderens Medhjælperske.

Beifuge, *f.* (*pl.* **–n**) Bilag, vedføiet, vedlagt Blad.

beifügen, *v. a.* tilføie, tilsætte; vedføie, vedlægge. **Beifügen**, *n.*

Beifügung, *f.* Tilsætning, Tilføining, Vedlægning.

Beifuß, *m.* Bynke, Sanct Hans-Urt; Artemisia.

beigeben, *v. a.* give til; adjungere, give en Medhjælper; tilføie, give oven i Kjøbet.

beigehen, *v. n.* gaa med, følge med (bruges i Particip.: **beigehend**, hermed, heri, vedlagt); sich – lassen, lade sig falde ind, vove.

Beigeschmack, *m.* Bismag, Afsmag.

beigesellen, *v. a.* sich –, slutte sig til (et Selskab, et Foretagende).

beiher, *av.* (nebenher) ved Siden af; – gehen, gaa ved Siden af, følge med.

Beihilfe, *f.* Medhjælp; Bistand; ohne alle –, uden al Hjælp fra fremmed Haand.

beikommen, *v. n.* komme nær; komme til, naa, faa fat paa; *fig.* komme til; sich – lassen, (*vulg.*) lade sig falde ind; **beikommend** (beigehend) vedføiet, hermed.

Beil, *n.* (*pl.* –e) Øxe, Bill.

Beilage, *f.* (*pl.* –n) Bilag, Bilæg; det vedlagte Dokument; Tillæg, Tillægsblad (til en Avis ꝛc.).

Beilager, *n.* Bilager, Formæling, Bryllup, Brudefærd.

Beilast, **Beifracht**, *f.* Bifragt.

Beiläufer, *m.* (*pl.* ufr.) Bisøber, Bitjener.

beiläufig, *a.* som gjøres el. skeer i Forbigaaende, løselig; *av.* i Forbigaaende, leilighedsvis; henved.

Beibrief, *m.* Bilebrev, Skibsbygningscontract.

beilegen, *v. a.* bilægge, vedlægge (et Brev ꝛc.), vedføie; lægge til Side; (beimessen) Einem die Schuld –, tillægge el. tilskrive; *fig.* einen Streit –, bilægge, jævne; *v. n.* (Søv.) ligge bi, brase op, ligge opbrast; ikkun bruge Storseil. **Beilegung**, *f.* Bilæggelse, Vedføielse; Bilægning af.

Beileid, *n.* Medlidenhed, Deeltagelse, Condolents; Einem sein – bezeigen, bevidne En sin Deeltagelse i en Sorg, condolere.

Beileidsbezeigung, *f.* Bevidnelse af Deeltagelse, Condolation. **Beileidsschreiben**, *n.* Condolationsskrivelse.

beiliegen, *v. n.* ligge nær ved; ligge hos; **beiliegend**, hosliggende; hosføiet, vedlagt; hermed.

Beilke, *f.* (*pl.* –n) **Beilketafel**, *f.* (Drucktafel, Schießtafel) Slags Billardbord. **Beilkespiel**, *n.* (Druckspiel) Spil paa samme Bord. [ge i.

beimengen, *v. a.* blande i, mænd

beimessen, *v. a.* tillægge, tilskrive (Skylden), give Skyld for; **Glauben** –, sætte Lid til Ens Udsagn, sætte Tro til. **Beimessung**, *f.* Tilregning.

beimischen, *v. a.* iblande, blande i, indblande. **Beimischung**, *f.* Iblanding, Indblanding, Blanding.

Bein, *n.* (*pl.* –e) Been; Fod; gut (flink) od. nicht gut auf den Beinen, rask el. ikke rask til Fods, rask til Beens; *fig.* auf die Beine bringen, helfen, bringe, hjælpe En paa Benene, hjælpe En op; sich auf die Beine machen, begive sig paa Vei; Einem Beine machen, bringe En frem, faa En afsted; Einem ein – stellen, spænde Been, spænde Krog for En.

Beinader, *f.* Beenaare, Aare i Benet. **–arbeiter**, *m.* Beendreier, En som arbeider i Been. **–asche**, *f.* Beenaske, Aske af calcinerede Been. **–bruch**, *m.* (*pl.* **–brüche**) Beenbrud. **–chen**, *n.* (*pl.* ufr.) lille Been; lille Beenknokkel. **–drechsler**, *m.* Beendreier. **–feile**, *f.* Beenfil; Beenraspe. **–fisch**, *m.* (Nh.) Pantserfisk (ostravion). **–fraß**, *m.* **–fäule**, *f.* (Knochenfraß) Beenædder, Beenkræft. **–gras**, *n.* Taalmodighedsblomst. **–harnisch**, *m.* Beenskinne, Laarskinne; Harnisk til Skinnebenet. **–haus**, *n.* Beenhuus, Sted paa en Kirkegaard hvor Dødningeben opstables. **–haut**, *f.* **–häutchen**, *n.* (An.) Beenhinde (periosteum). **–hebel**, *m.* (Chir.) Redskab til at opløfte nedtrykte Been. **–höhle**, *f.* (Knochenhöhle) Huulning el. Ledknokkelhuulning. **–holz**, *n.* (Rainweide) Beenved, Liguſtrum. **–kleid**, *n.* od. *pl.* **–kleider**, Beenklæder, Buxer. **–krebs**, *m.* (Beinfraß) Beenkræft, Beenædder. **–lade**, *f.* Træredskab til at lægge om brudte Been; Ledknokkelens Huulning (Knochenhöhle). **–leder**, *n.* Ogningsstykke, Læder paa Skaftet af Coureerstøvler. **–mark**, *n.* (Knochenmark) Marven i Benene. **–schellen**, *f. pl.* (Fesseln am Bein) Lænker om Benene, Knevel. **–schiene**, *f.* Beenskinne, Laarskinne; Skinne som lægges om brudte Been. **–schraube**, **–folter**, *f.* Slags Torturredskab, spanske Støvler. **–schwarz**, *n.* brændte Been som Farvemateriał. **–spath**, *m.* Spat, Knude paa Haserne (en Sygdom hos Heste). **–well**, *f.* (*pl.* **–e**) kulsuur Kalk der samler sig som en Beenmasse om Planter og andre Legemer; Kulsukker.

beinahe, *av.* nær, nærved, næsten; henved; ich hatte es – vergessen, jeg havde nær el. næsten glemt det; – zehn Jahre, henved ti Aar.

Beiname, *m.* Binavn, Bibenævnelse; Ogenavn.

beinern, *a.* af Been, giort el. dreiet af Been. [som Been.

beinhart, *a.* beenhaard, haard

beinicht, *a.* beenagtig, som ligner Been, haard som Been.

beinig, *a.* benet, fuld af Been; forsynet med Been, fødet.

beinlos, *a.* uden Been el. Knokler; som Benene ere tagne ud af.

beiordnen, *v. a.* sætte ved Siden af; coordinere; give som Medhjælper, adjungere.

beipacken, *v. a.* pakke med i, vedlægge i en Pakke.

Beipferd, *n.* Sidehest, Haandhest.

beipflichten, *v. a.* Einem –, einer Meinung –, bifalde hvad En siger. **Beipflichtung**, *f.* Bifald, Samtykke. [men.

beisammen, *av.* sammen, tilsam-

Beisatz, *m.* (*pl.* **–sätze**) Tilsætning, Tilføining; Tillæg; Apposition.

beischießen, *v. a.* skyde til, bidrage (Penge).

Beischlaf, *m.* Samleie, Besøven, Coitus.

Beischläfer, *m.* Sengekammerat, En som sover sammen med en Anden; Boler, som sover hos en Frille. **Beischläferin**, *f.* Concubine, Frille, Bolerske, Bisloperske.

Beischlag, *m.* (*pl.* **–schläge**) falsk Mynt; uægte Barn; Bislag, Opgang foran et Huus.

beischließen, *v. a.* indslutte med, indelukke med; vedlægge, hosføie; beigeschlossen, vedlagt, hosføiet.

Beischluß, *m.* det Vedlagte, Bilag, Bilæg.

Beischlüssel, *m.* falsk Nøgle.

beischreiben, *v. a.* skrive hos, bemærke ved Siden, skrive i Randen, paategne.

Beischrift, *f.* Skrift, Bemærkning ved Siden, i Randen; Paategning; Navn som skrives under et Kobberstik ꝛc.

Beischuß, *m.* (*pl.* **–schüsse**) (Beitrag), Tilskud, Bidrag.

Beischüssel, *f.* Tallerken el. Fad hvorpaa en Biret serveres; en Biret.

Beiseegel, *n.* (Søv.) Biseil, Læseil, lidet Seil.

beiseit, **–seits**, *av.* afsides; tilside, til Siden; for sig selv; paa et afsides liggende Sted; Etwas beiseit legen, thun, lægge tilside, lægge for sig; – treten, træde til Siden, trække sig tilbage; *fig.* – setzen, tilsidesætte (Erbødigheden ꝛc.) forsømme.

beisetzen, *v. a.* sætte ved Siden af, sætte ved, hos; sætte til, føie til; eine Leiche –, bisætte; das Essen –, sætte Maden over Ilden; alle Segel –, sætte alle Seil til. **Beisetzung**, *f.* Tilføining; Bisættelse.

Beisein, *n.* Nærværelse; in Jemandes –, i Ens Nærværelse.

Beisitz, *m.* Bisidden, Assessorat.

beisitzen, *v. n.* sidde hos, have Sæde (i en Forsamling ꝛc.).

Beisitzer, *m.* (*pl.* ufr.) Bisidder; Assessor.

Beispiel, *n.* (*pl.* **–e**) Exempel; Mynster; sich ein – nehmen an Einem, tage Exempel efter En; nimmt ein Beispiel d'ran! See Jer i Speil; zum –, for Exempel. [gelos.

beispiellos, *a.* uden Exempel, ma-

beispringen, *v. a.* Einem –, springe En til Hjælp, springe til, understøtte.

Beistand, *m.* Bistand, Hjælp; Bistander, Hjælper; Secundant; der rechtliche –, Advokat, Defensor for Retten; – leisten, yde Bistand, hjælpe.

beistehen, *v. n.* (Søv.) stikke i

Vinden, holde imod Vinden; ligge bi, brase op.

beistecken, *v. a.* stikke til, putte til; putte i Lommen; *fig.* arrestere, sætte i Fængsel.

beistehen, *v. n.* bistaa, staa bi; Einem –, staa En bi, yde Bistand, hjælpe; **beistehend**, bosstaaende.

Beisteuer, *f.* Bidrag, Pengebidrag; Sammenskud.

beisteuern, *v. a.* bidrage, give et Pengebidrag; sammenskyde.

beistimmen, *v. n.* give sit Bifald, bifalde, give Ret; give sit Samtykke til. **Beistimmung**, *f.* Bifald, Samtykke.

Beistrich, *m.* Komma (Interpunctionstegn).

beißen, *v. a.* bide; svide, smerte; in Etwas (z. B. in einen Apfel) –, bide i; es beißt auf der Haut, auf der Zunge, in die Augen, biber paa, bider i (svier, smerter); ins Gras –, bide i Græsset; um, von sich –, bide om, fra sig; sich –, *v. r.* bides; **das Beißen**, Biden; bidende Smerte, Svie; **beißend**, bidende, ædende, nagende; *fig.* spydig, hvas, bidende; beißende Rede, spydig, bidende Tale.

beißig, bissig, *a.* bidsk, spydig, bidhvas. **Beißigkeit, Bissigkeit**, *f.* Bidskhed.

Beißker, *m.* (*pl.* ufr.) lille Lampret (Negensie).

Beißkohl, *m.* Porre, Bede.

Beißkorb, *m.* (Maulkorb) Mundkurv, Mulekurv.

Beißzahn, *m.* (Schneidezahn) Skæretand, Fortand.

Beißzange, *f.* Nippetang; Knibtang.

Beitisch, *m.* Sidebord.

Beitrag, *m.* (*pl.* **-träge**) Bidrag.

beitragen, *v. a.* bidrage, bidrage til, hjælpe til; give Bidrag; zu den Kosten –, bidrage til at bestride Udgifterne; zur Förderung einer Sache –, bidrage til en Sags Fremme.

beitreiben, *v. a.* drive Vildtet etstedshen; *fig.* eine Schuld –, indbrive Gjæld, indkræve. **Beitreibung**, *f.* Indbrivelse.

beitreten, *v. n.* holde med En, træde over til hans Parti; einer Partei, Sache –, einem Vergleich, Bunde ꝛc. –, træde over til, antage, bifalde, tiltræde (en Tractat), en Overeenskomst ꝛc.; einer Meinung –, antage, bifalde, el. hylde en Mening.

Beitritt, *m.* Tiltrædelse (til et Parti, Forbund ꝛc.), Bifald, Samtykke. [se, interlokutorisk Dom.

Beiurtheil, *n.* forelobig Kjendel-

Beiwagen, *m.* Bivogn, Extravogn. [Sidevei.

Beiweg, *m.* (Nebenweg) Bivei,

beiweitem, *av.* langt, langt fra ikke, ikke nær; – größer, langt større; – nicht so groß, langt fra ikke saa stor, ikke nær saa stor.

Beiwerk, *n.* Biting; uvæsentlig Gjenstand.

beiwohnen, *v. n.* bivaane; einer Versammlung –, bivaane være tilstede ved, overvære; einem Weibe –, leve sammen med, ligge i med et Fruentimmer; ehelich –, holde Samleie. **Beiwohnung**, *f.* Bivaanelse, Tilstedeværelse, Overværelse; ægteskabeligt Samleie.

Beiwort, *n.* Tillægsord, Adjectivum; Biord, Epithet.

beiwörtlich, *av.* adjectivisk, som Adjectiv.

beizählen, *v. a.* tælle med, regne med til el. i, henregne under.

Beize, *f.* Fernis, Garverbark ꝛc.; Beidsning; (Vogelbeize) Jagt med Rovfugle efter andre Fugle; **Falkenbeize**, Falkejagt.

Beizeichen, *n.* Bitegn paa Vaaben; andet Mærke, Bimærke paa Pakker; Tegn, Kryds, Ovadrat foran en Node; Kjendetegn, Attribut.

beizeiten, *av.* itide (i Tide), betimeligen, betids, til rette Tid.

beizen, *v. a.* beidse (bedse) ætse; gjøre Kjød mørt; berede (Skind); sætte Fernis el. Couleur paa Træ, beidse sort; stille Spanskgrønt fra Kobberet; jage med Rovfugle; **beizend**, ædende, ætsende; **das Beizen**, Beidsning.

Beizhund, *m.* liden Jagthund. **-kufe**, *f.* **-zuber**, *m.* Barkekar. **-mittel**, *n.* ætsende el. ædende Middel; Fernis; en Substants ved Hjælp af hvilken Farver bide paa. **-vogel**, *m.* til Jagt dresseret Falk, el. Rovfugl. **-waſſer**, *n.* ætsende Vand.

bejagen, *v. a.* einen Wald, eine Gegend –, jage i, jage paa.

bejahen, *v. a.* bejae, svare med Ja, sige Ja til; bekræfte; **bejahend**, bejaende, bekræftende. **Bejahung**, *f.* Bekræftelse, bejaende Yttring.

bejahrt, *a.* bedaget, til Aars, alderstegen.

bejammern, *v. a.* bejamre, beklage; **das Bejammern**, Bejamring.

bejammernswerth, *a.* beklagelig, værd at bejamre, ynkelig.

bejochen, *v. a.* lægge Aaget paa, lægge i Aag, spænde i Aag.

bekämpfen, *v. a.* bekæmpe, kæmpe imod, bestride, stride imod, føre Krig imod. **Bekämpfung**, *f.* Kæmpen imod, Bekæmpen, Kamp el. Krig imod.

bekannt, *a.* bekjendt; mit Einem – sein, bekjendt med, i Bekjendtskab med; allgemein –, almindeligen bekjendt; – machen, bekjendtgjøre; gjøre bekjendt med; sich – machen, gjøre sig bekjendt, skaffe sig Ry; sich – machen (mit Jemandem, mit einer Sprache ꝛc.) gjøre sig bekjendt med; skaffe sig Kundskab til; – werden, blive bekjendt; rygtes. **Bekannte**, *m.* en Bekjendt; ein Bekannter von mir, en Bekjendt af mig; niemand Bekanntes war da, der var Ingen jeg kjendte; **Bekannte**, Bekjendte.

Bekanntheit, *f.* almindelig Kundskab, Bekjendthed.

bekanntlich, *av.* som bekjendt er, som Hvermand veed; vitterlig.

Bekanntmachung, *f.* (*pl.* **-en**) Bekjendtgjørelse, Kundgjørelse.

Bekanntſchaft, *f.* (*pl.* **-en**) Bekjendtskab; – machen, gjøre, slutte Bekjendtskab.

Bekaſſine, *f.* (Wasser-, Bruchschnepfe) Bekasin (Becassine) Vandsneppe.

bekehren, *v. a.* omvende, forbedre; einen Sünder –, omvende; sich –, omvende sig, omvendes; **bekehrt**, omvendt. **Bekehrung**, *f.* Omvendelse. **Bekehrer**, *m.* Omvender, (Heidenbekehrer) Missionair.

Bekehrungsſucht, *f.* Proselytmagerie.

bekennen, *v. a.* bekjende, tilstaa; vedgaa, vedkjende; seine Schuld, seine Sünden –, tilstaae, skrifte; ich bekenne, empfangen zu haben, jeg vedkjender mig, tilstaaer, at have modtaget; Farbe –, bekjende Couleur (Kortspil); sich – (zu einer That, zu einem Kinde ꝛc.) vedgaa, vedkjende sig, kjendes ved et Barn; sich zu einer Religion –, bekjende sig til en Religion; *v. n.* gaa til Bekjendelse. **Bekennung**, *f.* Bekjendelse, Tilstaaelse, Vedgaaelse. **Bekenner**, *m.* Bekjender af en Religion.

Bekenntniß, *n.* (*pl.* **-niſſe**) Bekjendelse; Tilstaaelse; (Glaubensbekenntniß) Trosbekjendelse, Vidnesbyrd; – ablegen, aflægge Vidnesbyrd.

bekielen, *v. a.* forsyne Tangenterne paa et Klaveer med Fjedre. **Bekielung**, *f.* Tangentfjedrene.

beklagen, *v. a.* beklage; bevidne sin Deeltagelse; yttre Misfornøielse over at noget er steet; Einen –, beklage En, ynkes ham; Etwas –, einen Verlust –, beklage, begræde et Tab; sich –, beklage sig; **das Beklagen**, Beklagelse, Begrædelse.

beklagenswerth, *a.* beklagelig, ynkværdig.

Beklagte, *m.* (*pl.* **-n**) den (Anklagede) Indstævnte.

beklatſchen, *v. a.* klappe Bifald, beklappe.

bekleben, *v. a.* bekline, overkline; mit Papier –, bekline med Papiir.

bekleckſen, beklecken, *v. a.* klatte, plette, overklatte.

bekleiden, *v. a.* klæde, bekklæde, iføre Klæder; iklæde, overtrække; drapere (en Figur); beklæde (med Bræder, med Træværk, Marmor ꝛc.), panele; tapetsere, betrække; den Anker –, beklæde Ankeret at det ikke synker for dybt i Sandet; ein Amt –, beklæde en Post, et Embede. **Bekleidung**, *f.* Beklædning; **das Bekleiden**, Handlingen at beklæde; Klædebragt; Drapering; Beklædning.

bekleistern, *v. a.* bekliſtre, overkliſtre.

beklemmen, *v. a.* ængſte, trykke. **Beklemmung**, *f.* (*pl.* –en) Beklemmelſe; Hjertebeklemmelſe; – der Bruſt, Trykken.

beklemmen, *a.* ſom har Trykken for Bryſtet, beklemt. **Beklommenheit**, *f.* Beklemthed, Hjertebeklemmelſe, Hjerteangſt.

beklügeln, *v. a.* ove ſit Vid paa; kritiſere.

bekommen, *v. a.* bekomme, faa, erholde; **„bekommen"** overſættes meſt med „faa"; das Fieber –, Tænder, faa Luſt –, Erlaubniß –, faa Feber, faa Tænder, faa Lyſt, Tilladelſe; Etwas zu ſehen –, faa Noget at ſee; *v. imp.* bekomme (vel el. ilde), gjeraabe tif; wohl bekomm's! vel bekomme!

bekorken, *v. a.* ſætte Kork i; proppe (Flaſker).

bekoſtigen (bekösten), *v. a.* bekoſtige, give Koſten el. Føden, beſpiſe. **Beköſtigung**, *f.* Beſpiſisning; Koſten; Underholdning.

bekotzen, *v. a.* (*vulg.*) ſpy paa, overſpy, overbrække.

bekräftigen, *v. a.* bekræfte, beſtyrke; ſtadfæſte; forſikre. **Bekräftigung**, *f.* Bekræftelſe, Beſtyrkelſe; Stadfæſtelſe; Forſikring.

bekränzen, *v. a.* bekrandſe, hænge Krandſe paa el. om. **Bekränzung**, *f.* Bekrandsning.

bekratzen, *v. a.* krabſe, kradſe paa; das **Bekratzen**, Kradſen, Kradsning.

bekreuzen, *v. a.* korſe, betegne med Kors, gjøre Korſets Tegn over; ſich –, korſe ſig.

bekriechen, *v. a.* krybe paa, krybe omkring paa, krybe op paa.

bekriegen, *v. a.* bekrige, paaføre Krig; føre Krig imod; *fig.* bekæmpe, bestride.

bekrippen, *v. a. T.* einen Deich –, forſyne et Dige med ſlettet Gjærde.

bekritteln, *v. a.* ſmaaligen kritiſere el. dadle.

bekritzeln, *v. a.* gnidbre paa; beſtrive med ſlet, gnidbret Skrift; das Papier –, male Kragetæer paa Papiret.

bekrusten, *v. a. T.* danne en Skorpe om Noget; ſich –, ſætte Skorpe, faa Skorpe.

bekümmern, *v. a.* bekymre, volde En Kummer; ſich – (über Etwas), bedrøves over, være bekymret over, forurolige ſig, ſørge over Noget; ſich um Etwas –, bekymre ſig om Noget, bryde ſig om, befatte ſig med; **bekümmert**, bekymret, urolig.

Bekümmerniß, *f.* (*pl.* –niſſe) Bekymring, Kummer; **Bekümmernisse**, Bekymringer.

bekunden, *v. a.* kundgjøre, documentere, viſe, udviſe.

belächeln, *v. a.* ſmile, trække paa Smilebaandet ad.

belachen, *v. a.* belee, lee ad, udlee.

beladen, *v. a.* læſſe, belæſſe, læſſe paa, bebyrde; *fig.* overlæſſe, overvælde; **mit Kummer** –, overvældet, nedbøiet af Sorg. **Beladung**, *f.* Læsning, Paalæsning; Bebyrdelſe, Overlæsning.

belagern, *v. a.* beleire; *fig.* overhænge, beſvære, omringe; **belagert**, beleiret; **die Belagerten**, de Beleirede. **Belagerung**, *f.* Beleiring; die – aufheben, hæve Beleiringen.

Belagerer, *m.* Beleirende, Beleirer.

Belang, *m.* (saavidt En langer; außer meinem –, uden for min Krebs, mig vedkommende); det ſom vedkommer En, ſom er af Betydning; Betydenhed, Vigtighed; **Nichts von –**, Intet af Betydning, intet Betydeligt; **von keinem –**, ubetydeligt, ikke af nogen Betydning.

belangen, *v. a.* (naa, række hen til); **Einen gerichtlich –**, anklage En, forklage for Retten, ſagſøge, indſtævne; *v. n.* anbelange; **belangend**, anbelangende. **Belangung**, *f.* Sagſøgning, retslig Forfølgelſe, Stævning. [Lapper.

belappen, *v. a.* behænge med

belassen, *v. a.* lade bero, lade være bevendt med; es ſo –, lade det blive derved.

belasten, *v. a.* belæſſe, (Søv.) forſyne med Ladning eller Laſt; betynge; *fig.* overlæſſe, bebyrde; (Hand.) **Eines Rechnung –**, indføre paa Ens Regning, indføre En ſom Debitor for en Sum; (Retsv.) beſkylde, anklage; **belastet**, belæſſet, betynget meb, overlæſſet med. **Belastung**, *f.* Bebyrdelſe; Beſkyldning.

Belastungszeuge, *m.* Vidne imod den Anklagede.

belästigen, *v. a.* (belæſſe) *fig.* beſvære, falde til Beſvær, uleilige, overhænge. **Belästigung**, *f.* Beſværing, Beſvær; Uleiligheb, Overhæng.

belatten, *v. a.* beſlaa med Lægter. **Belattung**, *f.* Lægters Paaſlaaning; Lægteværket.

belauben, *v. a.* bekkæde med Løv; ſich –, faa Løv, løves, ſpringe ud.

belauern, *v. a.* belure, udſpeide; Einen –, (auflauern) lure paa En, paaſe En op; fange, narre; *vulg.* lure ham.

Belauf, *m.* Belsb, Sum; bis zum – von, indtil Belsbet af.

belaufen, *v. a.* løbe paa, løbe over, **gjøre** et Løb el. gjennemløbe for at **beſigte**; bereiſe; løbe efter Hunnen for at parres, gaa paa, ramle; ſich –, beløbe ſig (til en Sum); parres. [ſefter.

belauschen, *v. a.* belure, lytte

beleben, *v. a.* levendegjøre, medbele Liv; oplive, ſætte Liv i; wieder –, bringe igjen til Live; *fig.* give nyt Liv, ny Kraft, oplive. **Belebung**, *f.* Oplivelſe.

belebt, *a.* livfuld, livlig; opvakt.

Belebtheit, *f.* Livligheb.

belecken, *v. a.* ſikke, ſlikke paa.

Beleg, *m.* (*pl.* –e) ſkriftligt Beviis; Acteſtykke, Document hvormeb Noget godtgjøres; Atteſt, Ovitte-

Belegstelle, *f.* Beviisſted. [ring.

belegen, *v. a.* belægge, bedække meb; lægge omkring; **mit Beſchlag –, mit Arreſt –**, lægge Beſlag paa, arreſtere; **einen Platz, Sitz –**, forud ſikre ſig en Plads el. et Sæde ved at belægge det; **eine Stute –**, bedække en Hoppe; **Einen mit Strafe –**, anſee En meb; **eine Rechenſchaft –**, tillægge bilægge Ovitteringerne. **Belegen**, *n.* **Belegung**, *f.* Belægning, Belæggelſe; Bekkædning.

belehnen, *v. a.* forlehne, el. forlehne meb, give til Lehn; der Belehnte, Lehntageren. **Belehnung**, *f.* Forlehning.

belehren, *v. a.* belære, underrette; **Einen eines Beſſern –**, betage En ſin urigtige Anſkuelſe, bringe ub af ſin Vildfarelſe; ſich –, underrette ſig om, komme til Erkjendelſe; ſich laſſen, lade ſig belære; lade ſig ſige. **Belehrung**, *f.* Belærelſe, Underretning.

beleibt, *a.* (wohl beleibt) tyk, fed, corpulent, meget ſvær, fyldig. **Beleibtheit**, *f.* Fyldighed, Corpulence.

beleidigen, *v. a.* fornærme; *fig.* ſtøde, ſaare, ſtøde an imod; das Auge –, ſaare Diet, ſtøde Diet; das Gefühl –, ſaare Følelſen; beleidigt werden, fornærmes, ſtødes, blive ſtødt over, ſaares. **Beleidigung** *f.* Fornærmelſe. **Beleidiger**, *m.* Fornærmer.

Belemnit, *m.* (*pl.* –en) Tordensteen, kallagtig, kileformig Steen.

beleſen, *a.* belæſt, ſom har megen Læsning. **Beleſenheit**, *f.* Belæſthed.

beleuchten, *v. a.* belyſe, oplyſe; *fig.* oplyſe, underſøge, forklare. **Beleuchtung**, *f.* Belysning, Oplysning.

belfern, *v. n.* bjæffe, gjø; *fig.* ſkjænde, mundhugges; **das Belfern**, Bjæffen; *fig.* Skjænden, Mundhuggerie.

belieben, *v. n. imp.* behage, hue, **was beliebt Ihnen?** hvad behager? was Ihnen od. wie's Ihnen beliebt, hvad Dem behager, el. ſom det behager Dem; **das Belieben**, Behag; Godtbefindende; Smag, Lyſt; nach –, nach Ihrem –, efter Behag, efter Godtbefindende; ſom De (Dem) behager; es ſtebt in Ihrem –, det ſtaaer til Dem, De har at befale.

beliebig, *a.* efter Behag; efter Godtbefindende.

beliebt, *a.* elſket, yndet, afholdt, afgjort; ſich – machen, gjøre ſig elſket, ſkaffe ſig Yndeſt.

beliegen, *v. n.* ligge, være beliggende; bruges i Participiet „belegen" beliggende; *v. a.* (*vulg.*) ligge og gruble paa, ponſe paa.

beliſten, *v. a.* liſte ſig paa En; beſnære, bedrage.

bellen, *v. n.* gjø, bjæffe; kave (om Ræve); *fig.* ſkjænde; der Magen bellt, Maven knurrer.

Belletrist, *m.* (*pl.* **-en**) Belletrist, Stjønaand; En som lægger sig efter de fjønne Videnskaber.

beloben, *v. a.* rose, berømme, omtale med Roes; **belobt**, roest, som roses meget, omtalt med Roes.

Belobung, *f.* Handlingen at rose; Roes, Berømmelse.

belohnen, *v. a.* belønne; lønne, gjengjælde; es **belohnt** sich die Mühe nicht, det lønner ikke Umagen; sich –, lønne sig, lønne Umagen. **Belohnung**, *f.* (*pl.*–**en**) Belønning.

belügen, *v. a.* belyve; **Einen** –, lyve for En; lyve paa En, bagtale.

belugen, beluchsen, *v. a.* (*vulg.*) belure, overliste.

belustigen, *v. a.* forlyste, fornøie, more; sich –, forlyste sig, more sig. **Belustigung**, *f.* (*pl.* **-en**) Forlystelse, Fornøielse, Morskab, Moro.

bemächtigen, *v. r.* sich –, bemægtige sig, gjøre sig til Herre over, sætte sig i Besiddelse af; sich einer Person –, bemægtige sig Ens Person. **Bemächtigung**, *f.* Bemægtigelse.

bemäkeln, *v. a.* (*vulg.*) kritisere, smaaligen dadle.

bemalen, *v. a.* bemale, male paa, overstryge med Farve; male Figurer paa; overmale; **papier** –, male, strive slet.

bemannen, *v. a.* bemande, forsyne med Mandskab. **Bemannung**, *f.* Bemanding; Besætning, Mandskab, Folk.

bemänteln, *v. a.* besmykke, undskylde, fremstille i et gunstigere Lys.

bemasten, *v. a.* forsyne med Mast.

bemausen, *v. a.* **Einen** –, stjæle Smaating fra En, bestjæle.

bemeistern, *v. a.* herske over, kue; overvinde, faae Bugt med; sich –, (einer Sache) bemægtige sig, gjøre sig til Herre over. **Bemeisterung**, *f.* Herredom over, Bemægtigelse.

bemeldet, *a.* bemeldt, omtalt, ommeldt.

bemengen, *v. r.* (*vulg.*) sich –, blande sig i, befatte sig med Noget.

bemerkbar, *a.* mærkelig, kjendelig; som kan bemærkes, iagttages, sees.

bemerken, *v. a.* bemærke; mærke, blive vaer; lægge Mærke til. **Bemerkung**, *f.* (*pl.* **-en**) Bemærkning.

bemerkenswerth, *a.* værd at lægge Mærke til, mærkelig.

bemitleiden, *v. a.* beklage, ynke. **Bemitleidung**, *f.* Beklagelse.

bemittelt, *a.* bemidlet, formuende; rig.

bemoosen, *v. a.* beklæde med Mos; sich –, begroes med Mos; **bemoost**, mosgroet, begroet med Mos; ein bemoostes Haupt, en gammel Student.

bemühen, *v. a.* bemøie, umage, volde Umag; besvære, ulejlige, forulejlige; sich –, gjøre sig Umage, umage sig; gjøre sig den Ulejlighed; ulejlige sig; sich um Etwas –, gjøre sig Umage, bestræbe sig for; sich irgendwohin –, behage at gaa, at komme etstedshen. **Bemühung**, *f.* (*pl.* **-en**) Umage, Bestræbelse.

bemündigen, *v. a.* bemyndige, give Fuldmagt.

bemüßigen, *v. a.* tvinge, nøde, foranledige; **bemüßigt**, nødt til, tvungen.

benachbart, *a.* nærliggende, omkringliggende; nærboende, omkringboende; tilstødende.

benachrichtigen, *v. a.* underrette om, meddele Efterretning om. **Benachrichtigung**, *f.* Underretning, Efterretning.

benachtheiligen, *v. a.* tilføie, gjøre Skade, forurette; berøve En en Fordeel; **benachtheiligt**, forurettet, brøstholden. **Benachtheiligung**, *f.* Forurettelse.

benageln, *v. a.* beslaa med Søm; slaa Søm i; fastnagle. [paa.

benagen, *v. a.* begnave, gnave

benähen, *v. a.* besye, sye paa, sye omkring; sømme; lappe.

benamen, *v. a.* benævne, give et Navn.

benarben, *v. a.* sich –, danne Ar, lukke sig og danne Ar; **benarbt**, arret, fuldt af Ar. [(Maden).

benaschen, *v. a.* slikke af, spise af

benebeln, *v. a.* omgive el. bedække med Taage, omtaage; *fig.* fordunkle, berøre; sich –, berøre sig, drikke sig en Ruus; **benebelt**, berøret, beskjænket, drukken, svirendes.

benedeien, *v. a.* velsigne, (forældet og lidet brugeligt); **gebenedeiet**, velsignet. **Benedeiung**, *f.* Velsignelse.

Benefiz, *n.* (*pl.* **-e**) Benefiz.

benehmen, *v. a.* betage, fratage, tage, berøve; **Einem die Aussicht, das Licht** –, tage el. berøve En Udsigten, Lyset ꝛc.; **Einem den Irrthum, Zweifel** –, betage; sich –, opføre sig, tee sig, betee sig, forholde sig; sich bei Etwas –, bære sig ad; **das Benehmen**, Adfærd, Opførsel, Forhold.

beneiden, *v. a.* misunde; **Einen** –, misunde En Noget, være misundelig over. **Beneiden**, *n.* **Beneidung**, *f.* Misundelse.

beneidenswerth, *a.* misundelsesværdig.

benennen, *v. a.* benævne, give Navn; navngive, kalde. **Benennung**, *f.* (*pl.* **-en**) Benævnelse, Navngivelse.

benetzen, *v. a.* væde, gjøre vaad, fugte, befugte. **Benetzung**, *f.* Væden, Befugtning.

Bengel, *m.* (*pl.* ufr.) Prygl, Knippel; Stang som bindes paa Kreature for at hindre dem i Løbet; Brøndstang; Klokkenevel; *fig.* **Bengel**, uartigt Menneske, Knold.

bengelhaft, *a.* uartig, bengelagtig, klodset. **Bengelei**, *f.* (*pl.* **-en**) Grovhed, Uartighed.

bengeln, *v. a.* forsyne med en Stok el. Stang; knevle; banke; Nisse –, slaa Nødder ned med en Kjæp.

benicken, *v. a.* nikke til, bifalde med et Nik.

beniesen, *v. a.* nyse til, nyse ved Noget, stadfæste ved Nysen.

Benne, *f.* (*pl.*–**n**) Slags Kurv, Stige over Krybben.

benöthigt, *a.* fornøden, trængende til; einer Sache – sein, trænge til en Ting.

benutzen, *v. a.* benytte, drage Nytte af; bruge, benytte sig af. **Benutzung**, *f.* Benyttelse, Brug, Nytte.

Benzoe, *n.* & *f.* Benzoe.

beobachten, *v. a.* iagttage, blive vaer; lægge Mærke til; opfylde; overholde, efterleve; iagttage en Regel ꝛc.; Stillfærdighed –, iagttage Tavshed. **Beobachtung**, *f.* (*pl.* **-en**) Jagttagelse; Betragtning; – einer Regel ꝛc. **Beobachter**, *m.* Jagttager.

beordern, *v.* a. beordre, give Ordre; befale; beskikke; Einen wohin –, bestille En etstedshen.

bepacken, *v. a.* bepakke, belæsse.

bepanzern, *v. a.* bedække med Pantser, beklæde med, brynieklæde.

beperlen, *v. a.* forsyne el. smykke med Perler.

bepferchen, *v. a.* sætte i Fold, indelukke, indhegne; **das Bepferchen**, Indhegning; Faarefold.

bepflanzen, *v. a.* beplante, plante paa el. i. **Bepflanzen**, *n.* **Bepflanzung**, *f.* Beplantning.

bepflastern, *v. a.* lægge Plaster paa, plastre; steenlægge, brolægge, belægge med Fliser ꝛc.

bepfropfen, *v. a.* (bekorken) forsyne med Kork el. Korktolde.

beplanken, *v. a.* sætte et Plankeværk om, forsyne med Plankeværk.

bepolstern, *v. a.* udstoppe.

bepudern, *v. a.* bepuddre, bestrø med Puder.

bequem, *a.* bekvem; beleilig, passende; magelig; *av.* (bequemlich) bekvemt, let, nemt, mageligt; Etwas – machen, – einrichten, es sich – machen, sørge for sin Bekvemmelighed; tage Sæde, sætte sig; gjøre sig det mageligt.

bequemen, *v. a.* sich –, bekvemme sig, rette sig efter; sich nach der Zeit –, lempe sig efter Tiden; sich zu Etwas –, forstaa sig, bekvemme sig til Noget.

Bequemlichkeit, *f.* (*pl.* **-en**) Bekvemmelighed; Magelighed; nach –, efter Behag, efter Leilighed.

berahmen, *v. a.* forsyne med Ramme, sætte i Ramme, sætte Ramme om.

beranden, berändern, berändeln, *v. a.* forsyne med Rand el. Bord; indfatte.

berappen, *v. a.* rappe en Væg ud, overkaste med Kalk. [svær.

berasen, *v. a.* beklæde med Grønberathen, *v. a.* (Einen) raade, give Raad, understøtte med Raad; sich –, (mit Einem) raadføre sig med En, tage til Raads; wohl od. übel – sein, være vel faren el. forsørget,

være ilde faren, ilde bestedt. **Berathung**, *f.* Raadgivning; Overveielse.

berathschlagen, *v. n.* raadslaa om; sich –, raadføre sig; overveie i Forening sammen. **Berathschlagung**, *f.* Raadslagning.

berauben, *v. a.* berøve; plyndre; Einen –, udplyndre En; Einen einer Sache (des Lebens ꝛc.) –, berøve En Noget, skille En ved Livet; en Ting. **Beraubung**, *f.* Berøvelse; Udplyndring.

beräuchern, *v. a.* røge, røge med Regelse. **Beräucherung**, *f.*

berauscht, *a.* tilrøget, fyldt med Røg.

beraumen, *v. a.* (anberaumen) beramme, fastsætte en Tid.

berauschen, *v. a.* berøse; sich –, berøse sig; drikke sig en Ruus; **berauscht**, beruset, drukken; **berauschend**, berusende.

Berberitze, **Berberisbeere**, *f.* (Sauerdorn) Berberis.

berechen, *v. a.* gaa over el. jevne med en Rive.

berechenbar, *a.* beregnelig.

berechnen, *v. a.* beregne, gjøre Beregning over, overregne. **Berechnung**, *f.* Beregning.

berechtigen, *v. a.* berettige, give Ret til, besøie, hjemle; **berechtigt**, berettiget, som har Ret til, besøiet. **Berechtigung**, *f.* Berettigelse, Besøielse, Hjemmel.

bereden, *v. a.* Einen zu Etwas –, overtale En til Noget, besnakke; Etwas (z. B. einen Plan) –, aftale Noget, raadslaa om; sich –, raadføre sig om. **Beredung**, *f.* Overtalelse; Aftale, Raadslagning.

beredt, **beredtsam**, *a.* veltalende, som taler let og behageligt, som udtrykker sig smukt. **Beredtsamkeit**, *f.* Veltalenhed.

beregt, *a.* ommeldt, omtalt.

Bereich, *m.* (*pl.* –e) Strækningen saa langt Noget naaer til alle Sider, Omfang; Synskreds, (Bezirk) en Kanons Skudvidde.

bereichern, *v. a.* berige; sich –, berige sig. **Bereicherung**, *f.* Berigelse.

bereifen, *v. a.* bedække med Riimfrost; **bereift**, bedækket med Riimfrost.

bereifen, *v. a.* forsyne med Tønbebaand, lægge Baand om.

bereisen, *v. a.* bereise; reise i et Land; gjennemreise; die Märkte, Messen –, besøge Markederne, reise som Handelsmand med Varer til Messen.

bereit, *a.* bered, rede til, færdig til; redebon, villig; sich – machen, lave sig til; belave sig, gjøre sig færdig.

bereiten, *v. a.* berede; forberede; tilberede, istandsætte, indrette; lave, tillave Maden; sich –, belave sig. **Bereitung**, *f.* Beredning.

bereiten, *v. a.* beride; omride el. ride over for at besigte; tilride.

Bereiter, *m.* (*pl.* usr.) Berider, En som tilrider Heste.

bereits, *av.* allerede, alt.

Bereitschaft, *f.* Beredskab; Forberedelse; in – haben, halten, have el. holde Noget i Beredskab; have paa rede Haand (Penge ꝛc.).

bereitwillig, *a.* beredvillig, villig, redebon. **Bereitwilligkeit**, *f.* Beredvilligheb, Redebonheb.

berennen, *v. a.* omringe, indslutte (en By ꝛc.) med Tropper.

bereuen, *v. a.* Etwas –, seine Sünden –, angre Noget, angre sine Synder, fortryde sin Synd; fortryde paa. **Bereuung**, *f.* Anger, Fortrydelse.

Berg, *m.* (*pl.* –e) Bjerg; *fig.* über den – sein, have overstaaet det værste; er ist über alle Berge, han er sløiten, han er løben sin Vei; hinter dem Berge halten, holde sin Hensigt skjult, ikke komme frem med Sprøget; zu Berge stehen, (om Haaret) reise sig (af Skræk); Einem goldene Berge versprechen, love En Guld og grønne Skove.

Bergader, *f.* **-gang**, *m.* Metalaare, Ertsaare, Ertsens Leie el. Gang i Jorden. **-horn**, *m.* (Weißbaum, Maserle) Slags Ahorn lille tydst Ahorn, Naur. **-motte**, **Bergamotbirne**, *f.* (*pl.* –n) Bergamotpære. **-amsel**, *f.* (Meeramsel, Schneeamsel, Ringdrossel, Schneedrossel) Slags Drossel med Ring om Halsen (Bjergdrossel) (turdus torquatus). **-amt**, **-gericht** (Berggemach), *n.* Bjergret, Domstol for Sager som henhøre til Bjergvæsenet. **-arbeit**, *f.* Arbeide i Minerne, Bjergværksarbeide, Grubearbeide. **-art**, *f.* (Berggut, Mineral) Bjergart, Mineral, Erts, Ertsens Leie. **-balsam**, *m.* Naphtha, Slags Asphalt, Mumiebalsam. **-bau**, *m.* Bjergbrug, Bjergværksdrift. **-beamte**, *m.* Officiant ved Bjergvæsenet, Bjergværksbetjent. **-bewohner**, *m.* Bjergboer. **-blau**, *n.* Kobberblaat, blaa Okker, Ultramarinblaat; (Erdgrün) Bjerggrønt (lapis lazuli). **-bock**, *m.* (Steinbock) vild Gedebuk, Steenbuk **-bohrer**, *m.* (Erbbohrer) Jorbbore til at undersøge Jordlagenes Beskaffenheb. **-braun**, *n.* Umbra, Umbrajord. **-buche**, *f.* (Weißbuche) Avnbøg, Hvidbøg. **-butter**, *f.* Slags fed gulagtig Leer. **-distel**, *f.* Bjergtidsel, vild Ertestok, vild Hvidtorn. **-drossel**, *f.* (Meerdrossel, Schneedrossel), s. **Bergamsel**. **-ei**, *n.* en Kugle af Svovlkiis. **-elster**, *f.* (Neuntödter, Würger) Hun-Harpar, Hun-Tornskade. **-ente**, *f.* (Pfeifente, schottische Gans, Baumgans) Rabgaas, Vildgaas. **-eppich**, *m.* Bjergpetersillie, Slags Skarntyde. **-erz**, *n.* raat Metal. **-eule**, *f.* (Schuhu) Slags stor Ugle. **-fall**, *m.* Bjergfald, Nedstyrtning af en Mine. **-farbe**, *f.* Jord som har faaet Farven af et Mineral, Okker (saaledes Bergrøn, Bergblau, Berggelb ꝛc. s. b.). **-fasan**, **-hahn**, *m.* (Berghuhn, Auerhahn) Aarfugl, Aarhane, Aarhøne, Tjur. **-feste**, *f.* Pille el. Støtte i en Mine. **-festung**, *f.* Bjergfæstning, Fæstning som er anlagt paa et Bjerg. **-feuer**, *n.* Fyr, Fyrtaarn; Varild; Slags Lygtemand. **-fink**, *m.* (Winterfink, Schneefink, Misttink) Bjergfinke. **-flachs**, *m.* Steenhør, Asbest, Amiant; en uforbrændelig Materie. **-flecken**, *m.* en Flække, en liden By i en Bjergegn, By som beboes af Bjergfolk. **-fleisch**, *n.* s. **-leder**, **-papier**. **-fluß**, *m.* Flusspat, uigjennemsigtig Spat, farvet Ovarts el. Bjergkrystal. **-freiheit**, *f.* Ret til at drive Grubedrift; en Bjergstads Privilegier. **-gang**, *m.* Lag af Metal i et Bjerg, s. **-ader**. **-gebrauch**, *m.* Skik og Brug blandt Bjergfolk. **-gegend**, *f.* Bjergegn, Fjelbegn. **-geist**, *m.* Bjergaand, Bjergtrold, Dsorg. **-gelb**, *n.* (Ocker) Okkergulit. **-genoß**, *m.* En som har Actier i en Mine, Bjergværksparticipant. **-gestift**, *n.* Stiftelse for Bjergmænd, Hospital el. desl. **-gewerk**, *n.* Bjergværks-Interessentskab. **-gift**, *n.* Arsenik som vindes af Gruberne. **-grün**, *n.* (Kupfergrün, grüner Kupferocker), grøn Ocker; Bjerggrønt, Kobbergrønt, Stifergrønt. **-gut**, *n.* et Mineral, en fossil Substants, som graves i Bjergene. **-halde**, **-lehne**, *f.* Bjergside, Bjergskraaning, Bakke. **-harz**, *n.* Jordbeeg, Bitumen. **-hase**, *m.* Sandhase, hvid Hare som lever paa Alperne. **-haspel**, *f.* en Vinde med en Takkel og et Kar, hvorved de afhuggede Stykker ophidses af Gruberne. **-hauptmann**, Bjerghauptmand, Bestyrer af et Bjergværker. **-himbeere**, *f.* (Multebeere) Multebær (rubus chamaemorus). **-holz**, *n.* (Sov.) Barkholt, Skibets, yderderste Beklædning med Planker. **-hölzer**, *pl.* Barkholter. **-hund**, *m.* (Karre) Hjulkasse i Bjergværk. **-kamm**, *m.* Bjergryg, Bjergaas, Bjergtop. **-kappe**, *f.* Bjergmænds Kalot, Hue. **-kette**, *f.* Bjergtjæde, Række af sammenhængende Bjerge. **-kiesel**, *m.* Bjergkisel, Hornkive. **-kluft**, **-scheide**, *f.* Bjergkløft, Fjeldkløft. **-knappe**, *m.* ung Bjergmand, Svend. **-knappschaft**, *f.* Svendelaug hos Bjergfolkene. **-kohle**, *f.* fossilt Kul, bituminøs Surturbrand. **-krähe**, *f.* en Fugl; Kjernebider fra Alperne. **-kresse**, *f.* Slags Karse, Engkarse. **-krystall**, *m.* Klintkrystal, Bjergkrystal. **-kunde**, *f.* Mineralogi, Læren om Bjergvæsenet. **-kuppe**, *f.* Bjergspids, Tind, Fjeldtop. **-lehne**, *f.* Bjergside, Bjergets Side, Skraaning, Li, Fjeldli. **-leder**, **-fleisch**, **-papier**, *n.* **-kork**, *m.* Slags Asbest, svømmende Asbest. **-lilie**, *f.* Slags smaablomstret Lilie. **-mann**, *m.* Bjergmand; **-leute**, *pl.* Bjergmænd-Bjergfolk. **-männchen**, s. **-geist**. **-maus**,

-ratte, *f.* (Alpmaus, Murmelthier) Bjergmuus, Murmeldyr; Lemuus, Lemæn el. Lemming, Lemmingrotte i Norge. **-meise**, *f.* Bjergmeise, langhalet Meise. **-meister**, *m.* Opsynsmand, Inspekteur over Gruberne og Arbeidet i samme. **-melde, Beermelde**, *f.* (Erdbeer-, Maulbeermelde) Slags Melde (Plante). **-nymphe**, *f.* Bjergnymphe, Oreade. **-öl**, *n.* (Naphtha) Bjergolie, Bitumen, Naphta. **-ordnung**, *f.* Justits el. Politi hos Bjergfolk. **-pech**, *n.* Bjergbeeg, Asphalt, Jordharpix, Jødebeeg. **-polei**, *m.* **-münze**, *f.* vild Thymian, Slags Mynte. **-predigt**, *f.* Bjergprædiken. **-petersilie**, *f.* **-eppich**, *m.* (Koriandersch ierling) Slags vild Petersillie el. Skarntyde. **-rath**, *m.* Bjergraad, Samfund af Herrer som have Opsyn over Bjergvæsenet; Medlem, Raadmand i samme, Bjergraad (Titel). **-recht**, *n* Ret til Bjergværksdrift. **-reihen**, *m.* Bjergmandssang. **-roth**, *n.* rød Okker, rød Arsenik. **-rücken**, *m.* (Kamm des Gebirges) Bjergaas, Bjergryg. **-salz**, *n.* Bjergsalt, mineralskt Salt. **-schlag**, *m.* Mark som ligger paa et Bjerg. **-schlitten**, *m.* Bjergslæde til at stige ned ad Sneebjergene. **-schloß**, *n.* Bjergslot, Bjergfæstning. **-schotte**, *m.* Skotlænder fra de skotske Høilande. **-schwaden**, *m.* **-wetter**, *n.* fadelig Uddunstning, Damp som stiger op i Bjergværker. **-schwefel**, *m.* gediegent Svovl som vindes af Gruberne. **-sohle**, *f.* Bjergets Grund, Underlag det staar paa. **-spitze**, *f.* Bjergspids, Bjergtinde, Bjergtop, Bjergpynt. **-stadt**, *f.* Bjergstad, By som ligger i en Bjergegn, el. hvor Bjergbrug drives. **-straße**, *f.* Bjergvei, Landevei, som gaaer over Bjergene, el. som gjennemskjærer en Bjergskæde. **-strom**, *m.* **-wasser**, *n.* Bjergstrøm, Skyllebæk. **-stufe**, *f.* Ertsstufe, Erts blandet med Steen som brydes ud af Leiet. **-sucht**, *f.* Slags Lungesyge hos Bjergfolk. **-theer**, *m.* jordagtig Bjergbeeg, Blanding af Asphalt og Jordharpix. **-vitriol**, *m.* gediegen Vitriol; svovlsuurt Salt. **-vogt, -richter**, *m.* Dommer i Bjergpolitisager. **-wachs**, *n.* (Min.) Begkul, Slags Agat, Gagat. **-wand**, *f.* Bjergvæg, Fjeldvæg, Skrænt. **-werk**, *n.* (*pl.* **-e**) Bjergværk, Mine, Metalgrube. **-werkskunde**, *f.* **-wissenschaft**, *f.* Bjergmandsvidenskab, Læren om Mineralierne, om Metallerne, om Bjergbrug. **-wesen**, *n.* Bjergvæsen; Bjergbrug; Bjergmandsvidenskab. **-ziege**, *f.* vild Ged, Steenhed. **-zinn**, *n.* gediegent Tin, Grube-Tin i Korn. **-zinnober**, *m.* **-röthe**, *f.* Bjerg-Zinnober, gediegen Zinnober.

bergab, **bergunter**, *av.* ned ad Bjerget, ned ad Bakke. [op ad Bakke.
bergan, bergauf, *av.* opad Bjerget,
Bergegeld, *n.* Bjergeløn for hvad der reddes ved Skibbrud.

bergen, *v. a.* bjerge, berge; redde, frelse; bringe i Sikkerhed, skjule, dølge; geborgen, bjerget; freist, i Sikkerhed; die Segel –, bjerge Seil, tage Seil ind; **das Bergen, die Bergung**, Bjergning, Redning af Gods ved Skibbrud. [drift.
bergfrei, *a.* ikke i Brug, i Be-
berggrün, *a.* bjerggrøn.
bergicht, *a.* bjergagtig, ujevn.
bergig, *a.* bjergfuld, bjerget, fuld af Bjerge.
bergunter, *s.* **bergab**. [gen.
Bergung, *f.* Bjergning; *s.* **Bergen**.
Bericht, *m.* (*pl.* **-e**) Beretning, Fortælling; Underretning, Meldning, Meldelse, Rapport, Anmeldelse; en Dommers el. Ordførers aflagte Beretning, Referat; – abstatten, berette, melde, gjøre Anmeldelse.
Berichterstatter, *m.* Referent, Fortæller. **-ttung**, *f.* Beretning, Anmeldelse; Meldelse, Rapport.
berichten, *v. a.* berette, fortælle; underrette om; berette en Sag. **Berichtung**, *f.* Berettelse, (Beredelse) til Sygе, Meddelelse af Alterens Sakramente.
berichtigen, *v. a.* berigtige; rette, corrigere; faae i Orden, afgjøre; eine Schuld –, klare en Gjæld, klare, betale. **Berichtigung**, *f.* Berigtigelse, Rettelse; Corrigering, Correctur; Afgjørelse, Klaring, Betaling. [paa, besnuse.
beriechen, *v. a.* lugte til, lugte
berieseln, *v. a.* overskylle, flyde hen over; vande (en Eng).
berinden, *v. a.* overtrække med Bark el. Skorpe; *v. r.* sich –, bedækkes med Skorpe el. Bark.
beringen, *v. a.* forsyne med Ringe; ringe (et Svin).
beritten, *a.* som er til Hest, forsynet med Hest; – machen, equipere, forsyne en Rytter med Hest; die berittene Garde, Hestgarden.
Berkan, *m.* (*pl.* **-e**) Slags Tøi af Uld og Gedehaar.
Berline, *f.* Berlinervogn, firhjulet, tosædet Kalesche.
Berlinerblau, *n.* Berlinerblaat.
Berlocke, *f.* (*pl.* **-n**) Berlok, Ørgehæng.
Berme, *f.* (*pl.* **-n**) Gang mellem Graven og Volden.
Bernstein, *m.* Bernsteen, Rav. **-arbeiter, -drechsler**, *m.* Bernsteensbreier. **-fischerei**, *f.* Rovfisteri. **-säure**, *f.* Bernsteenssyre, Ravsyre.
bernsteinen, bernsteinern, *a.* Bernsteens-, af Bernsteen.
berohren, *v. a.* beklæde en Væg med Rør el. Siv. **Berohrung**, *f.* Rørbeklædning paa en Væg.
berosten, *v. n.* blive rusten, rustne.
Berschkohl, *m.* Kruuskaal.
Berst, Borst, Barst, *m.* Brist, Revne, Sprække.
berſten, *v. n.* briste, sprække, revne, faa Revner; vor Aerger, vor Lachen –, briste af Vrgrelse, af Latter.

Bertram, *m.* vild Bertram, Muururt, Slags Kameelblomst.
berüchtigt, *a.* berygtet, som har et slet Rygte, ilde omtalt.
berücken, *v. a.* besnære, fange i Nættet; forlokke, bedrage. **Berückung**, *f.* Besnærelse, Forlokkelse, Bedrag.
berücksichtigen, *v. a.* tage Hensyn til. **Berücksichtigung**, *f.* Hensyn.
Beruf, *m.* (*pl.* **-e**) Kald; Pligt, Fag, Embede; Ret, Føie; innerer –, indvortes Kald, Bestemmelse.
Berufsgeschäfte, *n. pl.* **-pflichten**, *f. pl.* Kaldsforretninger, Kaldspligter. **-treue**, *f.* Troskab i sit Kald el. Embede.
berufen, *v. a.* kalde; **Einen wohin –**, kalde En, lade En komme etsteds hen; die Stände –, sammenkalde; indkalde Stænderne; **Einen zu einem Amte –**, bestikke En til, udnævne; sich – (auf Einen od. Etwas), beraabe sig paa En, henholde sig til En el. Noget, paaberaabe. **Berufung**, *f.* Kaldelse, Kald; Sammenkaldelse; Bestikkelse; Paaberaabelse.
beruhen, *v. n.* bero, forblive; **auf Einem, auf einer Sache –**, bero paa En, bero paa Noget, afhænge af, komme an paa En; es dabei – lassen, lade det bero derved, ikke lade det komme videre.
beruhigen, *v. a.* berolige, stille, stille tilfreds, styre tilfreds; sich –, berolige sig. **Beruhigung**, *f.* Berolligelse; Roligheb.
berühmen, *v. r.* sich –, rose sig, berømme sig.
berühmt, *a.* beromt, navnkundig; – machen, gjøre beromt; berømmeliggjøre; sich – machen, gjøre sig beromt; indlægge sig Berømmelse, gjøre sig et Navn. **Berühmtheit**, *f.* Beromthed, Navnkundighed.
berühren, *v. a.* berøre, røre ved; naae op til, støde til; *fig.* eine Sache –, berøre en Sag, omtale, tale om en Materie; Etwas leicht, leise –, berøre noget let, løseligt; sich –, berøre hinanden; støde sammen. **Berührung**, *f.* Berørelse, Berøring; Befølen; Omtale; mit Einem in – stehen, staa i Berørelse, i Forbindelse med En.
berußen, *v. a.* sværte med Sod; **berußet**, sodet, sværtet.
Beryl, Beryll, *m.* (*pl.* **-e**) Beryl, en bjerggrøn Ædelsteen.
besacken, *v. a.* læsse Sække paa, bebyrde med Sække; fylde Lommerne.
besäen, *v. a.* besaae, tilsaae; oversaae; einen Acker mit Korn –, tilsaae en Ager med Korn; **besäet**, besaaet; **das Besäen**, Besaaening, Tilsaaening.
besage, *av.* (foræld.) ifølge, i Forlydende af. [lyse.
besagen, *v. a.* sige, udsige, be-
besagt, *part. & a.* sagt; nævnt, omtalt, bemeldt.
besaiten, *v. a.* betrække (et Instrument) med Strænge.

Besan, Besanmast, *m.* (Søv.) Besanmast, Mesanmast. **Besansegel,** *n.* Mesanseil. **Besanwand,** *f.* Mesansvant.

besänftigen, *v. a.* stille Vreden el. Hæftigheden; faa En god igjen; tæmme, formilde, mildne; berolige, stille tilfreds; sich –, berolige sig, blive rolig, blive god igjen; blive mildere stemt; mildnes. **Besänftigung,** *f.* Formildelse, Tæmmelse, Beroligelse.

Besatz, *m.* (*pl.* **–e**) Besætning, Garnering, Brodering, Kantning; (Bandbesatz, Tressenbesatz).

Besatzung, *f.* (*pl.* **–en**) Besætning, Garnison; et Skibs Besætning, Mandskab; Bemandning; en Deel af en Laas som forhindrer at den ikke kan lukkes op med enhver Nøgle.

besaufen, *v. r.* **sich –,** drikke sig fuld, drikke sig en Ruus.

besäumen, *v. a.* kante, indfatte med en Kant el. Søm.

beschaben, *v. a.* skave, strabe paa, *f.* krandse paa.

beschädigen, *v. a.* beskadige, skade, gjøre Skade paa; let saare; **beschädigt,** beskadiget. **Beschädigung,** *f.* (*pl.* **–en**) Beskadigelse.

beschaffen, *v. a.* skaffe, skaffe frem; faa gjort el. udrettet; besørge; udrede.

beschaffen, *a.* beskaffen, som forholder sig.

Beschaffenheit, *f.* (*pl.* **–en**) Beskaffenhed; Forhold, Status, Tilstand; – **des Leibes,** Legemsbeskaffenhed. **Beschaffenheitswort,** *n.* Adjectiv, Prædicativ, Omstændighedsord.

beschäften, *v. a.* skæfte, forsyne

beschäftigen, *v. a.* beskjæftige; give Noget at bestille; sich –, beskæftige sig med. **Beschäftigung,** *f.* Beskjæftigelse, Syssel, Forretning.

beschalen, *v. a.* forsyne med en Skal, beklæde, beslaa med Lægter, fortømre; forsyne (en Kniv) med Skaft. **Beschalung,** *f.* Beklædning med Lægter el. Planker.

beschälen, *v. a.* afskalle, afpille, skrælle; bedække en Hoppe. **Beschälen,** *n.* **Beschälung,** *f.* Afskallen, Afpilning, Skrælning; Hoppers Bedækning.

beschämen, *v. a.* **Einen –,** beskamme En; gjøre skamfuld el. undseelig; gjøre En til Skamme. **Beschämung,** *f.* Beskæmmen, Ydmygelse.

beschatten, *v. a.* beskygge, omskygge, overskygge, give Skygge; *fig.* bedække; beskytte. **Beschattung,** *f.* Beskyggelse; Skygning, Skygge.

beschauen, *v. a.* beskue, betragte, see paa, besee; **beschauend,** beskuende. **Beschauung,** *f.* Beskuelse, Betragtning; gudelig Betragtning.

beschaulich, *a.* betragtende, contemplativ; **ein –es Leben,** et Liv, helliget Betragtning (uden egentlig activ Deeltagelse).

Bescheid, *m.* (*pl.* **–e**) Besked; Svar; Kjendelse, Erklæring; Oplysning; Udsagn; – **thun,** gjøre Besked; – **wissen,** vide Besked.

bescheiden, *v. a.* bestikke, bestemme; **Einem Etwas –,** give, tildele En Noget; **es ist mir so beschieden,** det er bleven min Lod; **Einen wohin –,** kalde, lade En kalde etsteds hen, tilsige at møde, til at møde etsteds; stævne, sætte Stævne; **Einen vor Gericht –,** indstævne for Retten; **sich –,** give efter, indrømme, være beskeden, maatte være tilfreds med.

bescheiden, *a.* beskeden; fordringsløs; simpel, jevn; bramfri. **Bescheidenheit,** *f.* Beskedenhed; Maadehold, Jevnhed.

bescheinen, *v. a.* beskinne, skinne paa, belyse, oplyse.

bescheinigen, *v. a.* attestere, skriftligt bevidne, give en Attest over; qvittere, udstede Qvittering. **Bescheinigung,** *f.* Attest, skriftligt Vidnesbyrd; Bevis; Qvittering.

bescheißen, *v. a.* (*vulg.*) bestide, begjøre; *fig.* snyde En.

beschenken, *v. a.* **Einen –,** give En en Foræring; **Einen mit Etwas –,** forære En Noget. **Beschenkung,** *f.* Foræring, Gave, Present.

bescheren, *v. a.* beskære, bestikke, tildele, give; forære, give i Foræring; **Einem Etwas –,** give En en Gave; klippe, rage.

Bescherung, *f.* (*pl.* **–en**) Foræring; Gave; **die –,** (Christbescherung) Udstillingen af Julegaver paa Juleaften; *iron.* **eine schöne –,** en net Historie.

beschicken, *v. a.* bestikke; ordne; affende Deputerede til, sende Bud til; pleie, røgte (Qvæg), besørge, indrette; tilberede (Ertsen); legere (Solv.). **Beschickung,** *f.* Bestikkelse; Ordning, Tilberedelse; Sending; Legering.

beschienen, *v. a.* beslaa med Stinner. **Beschienung,** *f.* Beslaaning med Skinner.

beschießen, *v. a.* beskyde. **Beschießung,** *f.* Beskydning.

beschiffen, *v. a.* beseile, besare; **beschifft werden,** besares. **Beschiffung,** *f.* Beseiling, Besaring.

beschilft, *a.* sivbegroet, bevoxet med Siv.

beschimmeln, *v. n.* skimle, blive skimlet el. muggen; **beschimmelt,** (beschlagen) skimlet.

beschimpfen, *v. a.* beskæmme, groveligen fornærme, skænde, plette; vanære, vanhædre; **beschimpft,** vanæret, vanhædret; sich –, vanære sig, plette sin Ære. **Beschimpfung,** *f.* (*pl.* **–en**) Beskammelse, Vanære, Skændsel.

beschirmen, *v. a.* beskærme, beskytte, værne. **Beschirmer,** *m.* Beskærmer, Beskytter. **Beschirmung,** *f.* Beskærmelse, Beskyttelse, Værn; Ly imod ondt Vejr.

beschlafen, *v. a.* **ein Mädchen –,** besove en Pige; *fig.* **eine Sache –,** sove paa Noget.

Beschlag, *m.* Beslaaen, Beslagning; Beslag, (Jernbeslag, Dørbeslag ɔc.); – der Pferde, Hestes Beslaaning, Skoening; – auf Waaren, Schiffe ɔc., Beslag paa Varer, paa Skibe ɔc.; Arrest, Hæftelse; Skimmel; **auf Etwas – legen,** lægge Beslag paa Noget, sequestrere.

Beschlaglegung, –nehmung, *f.* Beslaglæggelse; Sequestrering, Arrest, Hæftelse; Embargo.

Beschläge, *n.* Beslag; (Jernbeslag, Messingbeslag ɔc.).

beschlagen, *v. a.* beslaa, beslaa med Jern ɔc.; beslaa Heste, skoe Heste; beklæde; lægge Beslag paa; tilhugge (Bjælker); **die Segel –,** beslaa Seilene; *v. n.* skimle, mugne; løbe an, blive dunkel; slaa sig; svede (f. Ex. en Veg, en Rude); **beschlagen,** beslaaet; skoet; *fig. vulg.* **wohl –** (in einem Fache), dreven i Noget, ferm, vel øvet, bevandret i Noget.

Beschlagleine, *f.* (Søv.) Beslagline, Seising.

beschleichen, *v. a.* **Einen –,** liste sig bag paa En; belure, udspeide; lumskeligen overraske. **Beschleichung,** *f.* lumsk Overraskelse el. Overfald, Beluren; Besnærelse.

beschleunigen, *v. a.* skynde paa, fremskynde, paaskynde, haste med; hurtigt udføre. **Beschleunigung,** *f.* Fremskyndelse, Skynding; hurtige Udførelse.

beschließen, *v. a.* slutte; ende, (et Værk ɔc.); beslutte, beslutte sig til, tage en Beslutning; bestemme, tage, gjøre en Bestemmelse; **bei sich –,** tage den Beslutning.

Beschließer, *m.* (*pl.* ufr.) En som har Noget i Forvaring (i forskjellig Betydning); Opsynsmand, Forvalter, Husholder, Kjøkkenmester.

Beschluß, *m.* Forvaring; Slutning, Ende; Beslutning, Bestemmelse; **einen – fassen,** fatte en Beslutning, beslutte; **zum –, til** Slutning, sluttelig.

beschmeißen, *v. a.* smide paa, kaste paa; overstænke (med Fluekarn ɔc.).

beschmieren, *v. a.* besmøre, smøre, smøre paa, oversmøre; besudle, tilsmøre; **Papier –,** oversmøre Papir; **sich –,** oversmøre sig. **Beschmierung,** *n.* **Beschmierung,** *f.* Besmørelse, Paasmøren.

beschmutzen, *v. a.* tilsmudse; **sich –,** tilsmudse sig. **Beschmutzung,** *f.* Tilsmudsen, Smuds.

Beschneidemesser, *n.* Tilskæreknib, Kniv til at udskære Noget med; Strabeknib.

beschneiden, *v. a.* beskære, klippe; beskære el. beklippe; die Lettern –, bortskære Skriftens Ujevnheder; die **Flügel –,** stække Vingerne paa En; **ein Kind –,** omskære et Barn; afknappe, forringe Lønnen; **beschnitten,** skaaren, beskaaren. **Beschneiden,** *n.* **Beschneidung,** *f.* Beklippen; Omskjærelsen hos Jøderne. **Be-**

schneider, *m.* Den som udfører Omskærelsen.

beschneien, *v. n.* besnee, snee paa, falde Snee paa.

beschneiteln, *v. a.* beskære, klippe el. stubse Træer, beklippe.

beschnobern, beschnuppern, beschnüffeln, *v. a.* besnuse, snuse til; *fig.* stikke sin Næse i Noget.

beschönigen, *v. a.* besmykke, undskylde, fremstille i et gunstigere Lys. **Beschönigung**, *f.* Besmykkelse, Paafund, Undskyldning.

beschränken, *v. a.* sætte Skranker for; begrændse, indslutte; indskrænke; sich –, (auf) indskrænke sig til; **beschränkt**, indsluttet, indskrænket; – am Geiste, borneret, simpel, af ringe Forstand. **Beschränkung**, *f.* (*pl.* **-en**) Indskrænkning; Begrændsning, ubehagelig Tvang, Friheders Indskrænkning.

Beschränktheit, *f.* indskrænket Rum, ringe Plads el. Omfang; – des Verstandes, ringe Forstand.

beschreiben, *v. a.* skrive paa Noget, skrive fuldt; beskrive, skildre; das ist nicht zu –, det er ikke at beskrive, det er ubeskriveligt. **Beschreibung**, *f.* (*pl.* **-en**) Beskrivelse; Skildring; **Ortsbeschreibung**, Stedbeskrivelse.

beschreiten, *v. a.* gaa, skride paa el. over; betræde, bestige.

beschroten, *v. a.* beklippe, bortskære Kanter; sauge el. save af.

beschuhen, *v. a.* forsyne med Skoe; skoe, bestoe.

beschuldigen, *v. a.* beskylde for, give Skyld for; anklage, paasigte, tiltale; Einen eines Verbrechens, des Diebstahls ꝛc. –, beskylde En for; **beschuldigt**, beskyldt; tiltalt for. **Beschuldigung**, *f.* (*pl.* **-en**) Beskyldning; Anklage.

beschuppen, *v. a.* bedække med Skal; skælle (Fisk); *vulg.* snyde, bedrage.

beschütten, *v. a.* bestrøe, kaste paa, bryssle paa, bedække, fylde; mit Wasser –, øse Vand paa, overøse med Vand.

beschützen, *v. a.* beskytte, beskærme, forsvare. **Beschützung**, *f.* Beskyttelse, Beskærmelse, Forsvar, Varetægt. **Beschützer**, *m.* Beskytter, Forsvarer, Patron.

beschwängern, *v. a.* besvangre, gjøre tyk. **Beschwängerung**, *f.* Besvangrelse; Befrugtelse.

beschwatzen, *v. a.* besnakke, overtale, forlokke ved sød Tale; sich – lassen, lade sig besnakke el. forlokke.

beschweißen, *v. a.* fugte med Sved; (Jagtv.) besmitte med Blod af Vildt.

Beschwerde, *f.* (*pl.* **-en**) Besværing; Besvær; Besværlighed, Vanskelighed; Møie, Nød; **Beschwerden, Beschwerungen**, (Lastungen, Oblasten) Servituter, Byrder; Paaleg, Hæftelser som hvile paa en fast Eiendom; Klage; über Etwas – führen, klage, føre Klage over Noget.

beschweren, *v. a.* besvære, bebyrde, betynge; være til Besvær, uleilige; sich –, besvære sig, beklage sig over Noget, klage, føre Klage. **Beschwerung**, *f.* (*pl.* **-en**) Besværing; Bebyrdelse, Betyngelse; Hæftelse, Hypothek i en Eiendom; Byrde, Afgift; **Beschwerungen**, (Lastungen, Oblasten) Hæftelser, Servituter, Forpligtelser.

beschwerlich, *a.* besværlig, byrdefuld; – sein, – fallen, være til Besvær, falde til Besvær; besvære, uleilige. **Beschwerlichkeit**, *f.* (*pl.* **-en**) Besværlighed; Møisommelighed, Vankelighed, Besvær; Paatrængenhed.

beschwichtigen, *v. a.* faa til at tie; berolige; stille, dæmpe; bedøve.

beschwingen, *v. a.* bevinge, forsyne med Vinger; bruges mest kun i Part.: **beschwingt**, bevinget, vinget.

beschwören, *v. a.* besværge, sværge paa, gjøre Eed paa; **Geister** –, besværge Aander, mane Aander; *fig.* bønfalde indstændigen. **Beschwörung**, *f.* (*pl.* **-en**) Sværgen, edelig Forstikring; Besværgelse, Aandemanen. **Beschwörer**, *m.* (*pl.* ufr.) Aandebesværger, Maner, Aandemaner.

beseelen, *v. a.* besjæle; oplive, **beseelt**, besjælet.

besegeln, *v. a.* beseile, befare.

besehen, *v. a.* besee, betragte, tage i Øiesyn.

beseitigen, *v. a.* lægge til Siden, skaffe til Side, faa af Veien, bortryddе, rydde af Veien, hæve (Vanskeligheder); jævne, bilægge (Stridigheder). **Beseitigung**, *f.* Bortskaffelse, Bortryddelse, Ophævelse.

beseligen, *v. a.* lyksaliggjøre, gjøre i høieste Grad lykkelig. **Beseligung**, *f.* Lyksaliggjørelse.

Besen (Besem), *m.* Kost, Feiekost. **-binder**, *m.* Kostebinder. **-heide**, *f.* Lynghede. **-kraut**, *n.* Slags Karse. **-reis**, **-reisig**, *n.* Kostekvas, Riis. **-stiel**, *m.* Kostestaft.

besessen, *a.* besat af Djævelen; *fig.* behersket af en Lidenskab; rasende, opfarende; ein Besessener, en Besat. **Besessenheit**, *f.* Rasen.

Besetze, *n.* (Besatz) Besætning, Bordt, Indfatning.

besetzen, *v. a.* besætte; kante, indfatte; mit Bändern, Tressen ꝛc. –, besætte (en By, en Plads med Tropper); einen Teich mit Fischbrut –, sætte Fiskeyngel i en Dam; eine Karte –, sætte Penge paa et Kort. **Besetzung**, *f.* Besættelse; Besætning; Kantning, Indfatning, Bordt.

beseufzen, *v. a.* Etwas –, sukke over Noget, begræde, sørge over et Tab ꝛc.

besichtigen, *v. a.* besigte el. besigtige, syne, visitere. **Besichtigung**, *f.* Besigtelse, Besigtigelse, Eftersyn af Varer ꝛc.; Øiesyn; gerichtliche Besichtigung, Syn, Syning, retslig Undersøgelse. **Besichtiger**, *m.* Besigtiger, Synsmand.

besiegbar, *a.* overvindelig.

besiegeln, *v. a.* besegle; forsegle, forsyne med Segl; *fig.* stadfæste. **Besiegelung**, *f.* Besegling; Forsegling.

besiegen, *v. a.* beseire, overvinde, seire over. **Besiegung**, *f.* Overvindelse, Seir over Fjenden. **Besieger**, *m.* Seierherre, Overvinder.

besingen, *v. a.* besynge; synge om Noget; feire el. hædre med Sang.

besinnen, *v. r.* sich –, besinde sig; betænke sig; (nachsinnen) tænke efter, tænke sig om; (zur Besinnung kommen) komme til Besindelse, komme til sig selv igien; sich – auf Etwas, erindre Noget, huske, mindes; sich anders –, sich eines Bessern –, betænke sig, forandre sin Mening; fatte en fornuftigere Beslutning. **Besinnen**, *n.* Besindelse; Betænkning. **Besinnung**, *f.* Besindelse; Sands; Fatning, Bevidsthed; die Besinnung verlieren, tabe Bevidstheden.

besinnungslos, *a.* bevidstløs; ubesindig, sandseløs.

Besitz, *m.* Besiddelse; Eiendom; – ergreifen, in – nehmen, tage i Besiddelse; bemægtige sig; sich in – setzen, sætte sig i Besiddelse.

Besitznahme, -nehmung, -ergreifung, *f.* Besiddelsestagelse, Tagen i Besiddelse, Bemægtigelse, Occupation; widerrechtliche –, ulovlig Anmasselse.

besitzen, *v. a.* besidde, eie, have i Besiddelse, have; sidde paa. **Besitzer**, *m.* Besidder, Eier.

Besitzrecht, *n.* Eiendomsret.

Besitzthum, *n.* Besiddelse, Eiendom.

Besitzung, *f.* (*pl.* **-en**) Besiddelse; Eiendom; **Besitzungen**, Eiendomme.

besoffen, *a. vulg.* bestjenket, fuld, drukken. **Besoffenheit**, *f.* beruset Tilstand, Ruus; Fuldskab.

besohlen, *v. a.* forsaale, indsætte nye Saaler. **Besohlen**, *n.* **Besohlung**, *f.* Forsaaling.

besolden, *v. a.* besolde, give Sold, lønne; have i Sold; **besoldet**, lønnet, leiet, som staaer i, som tjener for Sold; Leiesvend. **Besoldung**, *f.* (*pl.* **-en**) Besolding; Lønning, Sold, Løn.

besonder, *a.* særdeles, særskilt, særegen; enkelt, speciel; adskilt; egen, besynderlig, sær, usædvanlig; eiendommelig, individuel. **Besonderheit**, *f.* Besynderlighed, Særhed, Egenhed.

besonders, *a.* særdeles, særskilt, især, for sig; adskilt; i Særdeleshed; sært, besynderligen.

besonnen, *a.* besindig, sindig, overlagt; forsigtig. **Besonnenheit**, *f.* Besindighed.

besonnt, *a.* belyst af Solen, som Solen skinner paa, solet.

besorgen, *v. a.* besørge; sørge for, drage Omsorg for; seine Geschäfte, das Nöthige ꝛc. –, besørge; (befürchten), – daß ein Unglück geschehe, be-

frygte, frygte for, være bange for. **Besorgung**, *f.* (*pl.* **-en**) Besørgelse; Omsorg; Frygt for.

Besorgniß, *f.* (*pl.* **-nisse**) Bekymring, Frygt; Sorg; aus –, af Frygt for; **Besorgnisse**, Bekymringer, Sorger.

besorglich, *a.* betænkelig; omhyggelig. **Besorglichkeit**, *f.* Betænkelighed, Ængstelighed, Omsorg.

besorgt, *a.* bekymret; omhyggelig; für **Etwas u. um Etwas** – sein, drage Omsorg for, være omhyggelig for Noget, sørge derfor; wegen eines, um Einen – sein, være bange el. frygte for Ens Skyld, være bange for at...

bespannen, *v. a.* spænde over, bespænde; spænde for (en Vogn); mit Saiten –, sætte Strænge paa et Instrument.

bespeien, *v. a.* spytte paa; overspytte, overspye (Noget).

bespicken, *v. a.* spække, bespække; berige; sich –, spække sig; *fig.* berige sig.

bespiegeln, *v. a.* vise Noget i et Speil, belyse ved at holde for Speilet; sich –, speile sig, see sig i Speil; afspeile sig, vise sig (som) i et Speil.

bespinnen, *v. a.* overspinde, omgive el. bedække med Spind el. Spundet.

bespitzt, *a.* spidset, forsynet med en Spids; *fig.* vidt beruset.

bespotten, bespötteln, *v. a.* bespotte; drive Spøg med; **das Bespötteln**, Bespottelse.

besprechen, *v. a.* forhandle, drøfte mundtlig, discutere; mane et Onde bort med en Trylleformular; sich –, tale sammen; raadføre sig. **Besprechung**, *f.* Samtale om et Anliggende, mundtlig Forhandling.

besprengen, *v. a.* bespræng, bestænke, bedugge; stænke; sprænge. **Besprengung**, *f.* Bespræng ning, Bestænkning.

besprenkeln, *v. a.* plette, gjøre spættet; **besprenkelt**, plettet, spraglet, spættet.

bespringen, *v. a.* bespringe, springe op paa; springe; bedække, beskele.

bespritzen, *v. a.* bespræite, sprøite paa, oversprøite; befugte; mit Koth –, overstænke med Skarn. **Bespritzen**, *n.* **Bespritzung**, *f.* Besprøitning; Bestænkning, Overstænkning, Befugtning.

besprudeln, *v. a.* sprude el. sprutte paa.

bespucken, *v. a.* bespytte, spytte paa. [forbi.

bespülen, *v. a.* beskylle, flyde tat

besser, *a.* (*comp.* v. gut) bedre.

bessern, *v. a.* bedre, gjøre bedre, forbedre; rette, corrigere; sich –, forbedre sig, aflægge sine Feil; bedre sig; blive bedre; komme sig igjen, komme sig af en Sygdom; es bessert sich, det bliver bedre, det gaaer bedre. **Besserung**, *f.* Bedring, Forbedring.

Besserungshaus, *n.* Forbedringshuus.

bestählen, *v. a.* belægge med Staal, omgive, forsyne med Staal.

bestallen, *v. a.* bestikke, indsætte, ansætte i Embede; **bestallt**, bestikket; som har Bestallingsbrev. **Bestallung**, *f.* (*pl.* **-en**) Bestalling, Bestikkelse.

Bestand, *m.* Bestand; Varighed, Vedvaren; Fasthed; (Thatbestand) saaledes som Sagen forholder sig; Factum; en Tings Status, Beskaffenhed, Tings nærværende Stilling; **– der Rechnung**, (Cassenbestand) Beløb, Beholdning; (Vorrath, das Vorhandene; z. B. Viehbestand, Besætning, Ovægbesætning; Stamme; **– haben, von – sein**, have Varighed (ogsaa om Veiret), holde sig; vedvare, være varig; **Bestände**, (Vorräthe) von **Getreide** ꝛc., faste Forraad som altid haves; Fonds.

Bestandbuch, *n.* Regnskabsbog, Fortegnelse. **-geld**, *n.* Forpagtningsafgift, Leie. **-gut**, *n.* Forpagtergaard.

beständig, *a.* bestandig; vedvarende, uophørlig; varig; vedholdende, stadig; **beständiges Wetter**, stadigt Veir el. Veirlig; (standhaftig); *av.* stedse, bestandigt, bestandigen; für –, for bestandig. **Beständigkeit**, *f.* Bestandighed; Varighed, Stadighed.

Bestandtheil, *m.* Bestanddeel; Ingredients; Stof.

bestärken, *v. a.* bestyrke; befæste; **Einen in seinem Entschluß** –, bestyrke En i hans Beslutning. **Bestärkung**, *f.* Bestyrkelse, Bekræftelse.

bestätigen, *v. a.* stadfæste; bekræfte; **gerichtlich** –, retsligt stadfæste, stadfæste for Retten; **bestätigt werden**, stadfæstes, erholde Stadfæstelse; sich –, stadfæste sig, stadfæstes, bekræfte sig. **Bestätigung**, *f.* (*pl.* **-en**) Stadfæstelse; Bekræftelse; **die Bestätigung erhalten**, erholde Stadfæstelse.

bestatten, *v. a.* stede, (zur Erde –) stede til Jorden, jorde, begrave; Güter –, besørge Transporten af Gods; udstyre. **Bestattung**, *f.* Begravelse, Jordelse, Jordefærd.

bestauben, *v. n.* blive støvet; *v. a.* bestøve, bedække med Støv; **bestäubt**, støvet, fuld af Støv.

beste (der, die, das), *a.* bedst; der erste, der –, den første, den bedste; die besten Jahre, de bedste Aar; am besten, bedst; **aufs –**, paa det bedste; **bestens**, *av.* s. d.

bestechen, *v. a.* bestikke, stikke paa, sye paa, stikke Huller i; *fig.* Einen – mit Geld, bestikke En; underkjøbe. **Bestechung**, *f.* Bestikkelse, Underkjøbelse.

bestechlich, bestechbar, *a. fig.* bestikkelig. **Bestechlichkeit**, *f.* Bestikkelighed.

Besteck, *n.* (*pl.* **Bestecke, Bestecks**) Bestik, Knivbestik; Saarlægers Bestik; (Salatbesteck, ꝛc.) Platmenage; Styrmands Bestik, Betegnelse af Skibets Sted paa Kortet; sein – machen, gjøre sit Bestik, finde Bredegraden paa Kortet.

bestecken, *v. a.* bestikke, stikke paa; besætte, garnere; plante, lægge.

bestehen, *v. n.* bestaa, staa, staa sig, holde Stand, vare; vedvare, være til; **bestehen** (in, aus), bestaa i, af; **es besteht darin**, det bestaaer deri; **auf Etwas** –, derauf –, blive ved at paastaa, staa fast paa; **auf seinem Kopfe** –, staa paa sit Stykke, sin Mening; **damit** –, bestaa med, komme ud af det med; **gut od. schlecht** –, staa sig godt el. slet; *v. a.* **eine Gefahr, ein Abentheuer** ꝛc. –, bestaa et Eventyr, en Fare, overstaa, udholde; **bestehend**, bestaaende, som bestaaer; **das Bestehen**, Bestaaen, Varighed, Bestand, Tilværelse; sein – **haben**, bestaa, kunne bestaa; være til.

bestehlen, *v. a.* bestjæle.

besteigen, *v. a.* bestige, stige op paa; **die Kanzel, den Thron** –, bestige Prædikestolen, Thronen ꝛc. **Besteigung**, *f.* Bestigelse, Bestigen.

bestellen, *v. a.* bestille; lade kalde; udrette, foranstalte, ordne, tilberede; **Einen wohin** –, bestille En at møde etsteds; sætte En Stævne; **Einen zu Etwas** –, bestikke En, udnævne til; **einen Brief, ein Packet** –, besørge et Brev, en Pakke; **den Acker** –, dyrke en Mark; sein **Haus** –, bestikke sit Huus; **es ist Alles wohl bestellt**, Alt er i god Orden, i god Stand. **Bestellung**, *f.* (*pl.* **-en**) Bestillen; Bestilling; Stævne, Ordre til at møde; Bestilling paa et Arbeide; Besørgelse.

bestellsam, *a.* som gjerne gaaer Ærinder, giver sig Noget at bestille; bestellsame **Leute**, Folk som rende med Bysnak.

Bestellzeit, *f.* Pløietid, Tid til Markarbeide.

bestempeln, *v. a.* stemple, forsyne med Stempel.

besten, (am besten) *superl.* v. gut, bedst.

bestens, *av.* paa det Bedste, paa den bedste Maade.

besternt, *a.* bestjernet.

besteuern, *v. a.* bestatte; **Einen** –, ansætte En til at svare Afgift; paalægge Skat.

bestialisch, *a.* bestialsk, fæisk, dyrisk. **Bestialität**, *f.* Dyrisfhed.

Bestie, *f.* (*pl.* **-n**) Bæst, Dyr, Fæ. [stemme.

bestimmbar, *a.* som lader sig be-

bestimmen, *v. a.* bestemme, betegne; fastsætte, beramme; formaa; afgjøre; sich –, bestemme sig til, tage en Bestemmelse. **Bestimmung**, *f.* (*pl.* **-en**) Bestemmelse; Betegnelse; Beslutning; Hensigt.

bestimmt, *a.* bestemt; fast, nøie; determineret; *av.* bestemt; med Bestemthed; i bestemte Udtryk; nøiagtigt. **Bestimmtheit**, *f.* Bestemthed; Fasthed; Nøiagtighed.

Bestimmungsort, *m.* Bestem-

melsested. **-wort**, *n.* Tillægsord (som ikke declineres), Adverbium, Partikel.

beſtoßen, *v. a.* arbeide det Groveſte af, ſtrubhovle.

Beſtoßhobel, *m.* (Fügebank, Streichhobel, Bankhobel) Strygehovl, Bænkhovl. **-naht**, *f.* (Vorſtoßnaht) Syning; Randſøm.

beſtrafen, *v. a.* ſtraffe, afſtraffe; revſe. **Beſtrafung**, *f.* (*pl.* **-en**) Afſtraffelſe; Straf; Revſelſe.

beſtrahlen, *v. a.* beſtraale, kaſte Straaler paa. **Beſtrahlung**, *f.* Beſtraalen.

beſtreben, *v. r.* ſich –, beſtræbe ſig for; **das Beſtreben, die Beſtrebung**, (*pl.* **-en**) Beſtræbelſe.

beſtreichen, *v. a.* beſtryge, ſtryge paa; beſmøre, ſmøre, ſmøre paa; **das Brod mit Butter** –, ſmøre (komme) Smør paa Brødet; beherſke; **eine Küſte** –, berøre i Farten, anløbe en Kyſt, ſeile langs med. **Beſtreichung**, *f.* Beſtrygning, Beſmøren.

beſtreifen, *v. a.* ſtreife paa; gjøre Striber paa.

beſtreitbar, *a.* omtviſtelig, ſom kan beſtrides.

beſtreiten, *v. a.* beſtride, ſtride imod; bekæmpe, modſige, gjøre ſtridig; overkomme; udrede; **die Koſten** –, beſtride Udgifterne. **Beſtreitung**, *f.* Beſtriden, Modſtriden, Modſigelſe.

beſtreuen, *v. a.* beſtrø, ſtrø paa, overſtrø (med Sukker, Peber ꝛc.).

beſtricken, *v. a.* beſtrikke, omgive med ſtrikket Garn; beſnære, hilde; forlokke.

beſtrömen, *v. a.* ſtrømme tæt forbi, overſtrømme, ſtrømme hen over.

beſtürmen, *v. a.* beſtorme, ſtorme, løbe Storm imod; *fig.* overløbe, overhænge; **Einen mit Bitten** –, beſtorme En med Bønner. **Beſtürmung**, *f.* (*pl.* **-en**) Beſtormelſe, Stormløben.

beſtürzt, *a.* beſtyrtſet el. beſtyrtet, forbauſet; – **machen**, gjøre beſtyrtſet; – **werden**, blive beſtyrtet, forſtrækkes.

Beſtürzung, *f.* Beſtyrtelſe, Forbauſelſe; **in die größte** – **gerathen**, blive i høieſte Grad beſtyrtet.

Beſuch, *m.* Beſøg; **Einem einen** – **ablegen, machen**, afſlægge, gjøre et Beſøg hos En.

beſuchen, *v. a.* beſøge; **Einen** –, beſøge En; opſøge, ſøge eſtersted efter Bildet.

beſudeln, *v. a.* beſudle, tilſmudſe, tilſøle. **Beſudelung**, *f.* Beſudling, Tilſølen. [Gulv.

betäfeln, *v. a.* panele; lægge

betagt, *a.* bedaget, til Aars, gammel; (Retsv.) forſalden.

betakeln, *v. a.* tiltakle. **Betakelung**, *f.* Tiltakling, (Handlingen); Takkelads (ſelve Takkeladſen).

betaſten, *v. a.* beføle, føle el. tage paa, berøre. **Betaſten**, *n.* **Betaſtung**, *f.* Befølen.

betäuben, *v. a.* bedøve, døve; *fig.* betäubt werden, bedøves, blive fortumlet. **Betäubung**, *f.* Bedøvelſe.

Betbruder, *m.* Pietiſt, Skinhellig, Helligpeer. **-fahrt**, *f.* (*pl.* **-en**) Vandring til et helligt Sted for at bede, Pilegrimsreiſe. **-haus**, *n.* Bedehuus, Gudshuus. **-kammer**, *f.* **-zimmer**, *n.* Bedekammer, Oratorium. **-ſaal**, *m.* Bedeſal. **-ſchweſter**, *f.* Bedeſøſter, hykleriſk, hellig Dovinde. **-ſtuhl**, **-ſchemel**, **m.** **-pult**, *n.* Bedeſtol; Bedeſkammel; Bedepult. **-ſtunde**, *f.* Bedetime. **-tag**, *m.* (*pl.* **-e**) Bededag.

Bete, *f.* Beet (i Kortſpil); beet machen, werden, blive beet.

Betel, *m.* (*pl.* ufr.) Betel el. Beitel, Slags Meiſel (et Redſkab hos Haandværkere).

Betel, *m.* Betel (Plante). **-nuß**, *f.* (Arekannß) Arekanød, Betelnød.

beten, *v. n. & a.* bede (til Gud), holde ſin Bøn.

bethätigen, *v. a.* iværkſætte, bevise el. udføre i Gjerningen, bevise ved Kjendsgjerninger; ſich –, beſkjæftige ſig, tage ſig Noget for. **Bethätigung**, *f.* Virkſomhed, Iværkſættelſe. [med Dug.

bethauen, *v. a.* bedugge, væde

betheeren, *v. a.* tjære, beſtryge med Tjære.

betheiligen, *v. a.* gjøre deelagtig i Noget, give Andeel el. Deel i, lade tage Deel; **betheiligt**, deelagtig, ſom har Deel i Noget. **Betheiligte**, *m.* Vedkommende, Deeltagere, Intereſſenter.

betheuern, *v. a.* forſikkre høitideligen el. ædeligen, ſværge paa. **Betheuerung**, *f.* (*pl.* **-en**) Forſikkring, ædelig Forſikkring.

bethören, *v. a.* bedaare, narre, forblinde. **Bethörung**, *f.* Bedaarelſe, Forblindelſe, Forlokkelſe; Daarſkab, Det at være bedaaret.

bethränen, *v. a.* væde med Taarer; bethränten Auge, taarevædet Øie.

Beting, *f.* ſ. **Bäting.**

betiteln, *v. a.* betitle, titulere.

betonen, *v. a.* betone, accentuere; lægge Vægt paa et Ord; anbringe Tonetegn. **Betonung**, *f.* Betoning, Accentuering; Eftertryk el. Vægt ſom lægges paa et Ord.

Betonie, *f.* (*pl.* **-n**) Betonie (Urt).

Betracht, *m.* (*pl.* ufr.) Betragtning, Henſeende, Henſyn til Noget, til en Perſon; **in** –, i Betragtning af, med Henſyn til, paa Grund af; **in** – **kommen**, komme i Betragtning; **in** – **ziehen**, tage i Betragtning, tage Henſyn til.

betrachten, *v. a.* betragte, beſkue; tage i Betragtning; **Etwas** – **als . . .**, anſee Noget for, betragte ſom . . . **Betrachtung**, *f.* (*pl.* **-en**) Betragtning; from, moraliſk Betragtning, Eftertænkning; Overveielſe; – **anſtellen**, anſtille Betragtninger.

beträchtlich, *a.* betydelig, anſeelig.

Betrag, *m.* (*pl.* **-äge**) Beløb; Sum, den hele Sum; **zum, im** – **von . . . til** Beløb af . . .

betragen, *v. n.* udgjøre, beløbe ſig til; **wie viel beträgt es?** hvor høit beløber det ſig? hvad udgjør det?

betragen, *v. r.* ſich –, opføre ſig, forholde ſig; **das Betragen**, ein gutes –, en god Opførſel, Forhold, Adfærd.

betrauen, *v. a.* betroe, anbetroe; **betraut**, betroet; – **mit**, anfortroet, betroet med.

betrauern, *v. a.* ſørge over, beklage; bære Sorg for en Afdød.

beträufeln, *v. a.* bryppe paa, komme Draaber paa.

betreff, *av.* in –, i Henſeende til, angaaende, med Henſyn til, hvad angaaer; in – deſſen, hvad det angaaer.

betreffen, *v. a. & n.* træffe, træffe paa; møde, tilſtøde; overraſke; angaa, vedkomme; **es hat ihn ein Unglück betroffen**, der er tilſtødt el. mødt ham en Ulykke; ſich – laſſen, træffes, gribes i en Gjerning; **was mich betrifft**, hvad mig angaaer; betroffen, beſtyrtſet; **betreffend**, angaaende, vedkommende.

betreiben, *v. a.* (drive ud paa) bedrive, drive, dyrke (en Kunſt ꝛc.); **eine Sache** –, drive, forfølge, paaſkynde. **Betreibung**, *f.* Driven, Paaſkynden, Dyrkning.

betreten, *v. a.* betræde, træde op paa, træde ind i; ſich irgendwo – laſſen, lade ſig overraſke, finde el. træffe eſteſteds. **Betretung**, *f.* Betrædelſe; **im Betretungsfalle**, (Retsv.) i Tilfælde at en Forbryder træffes el. opdages.

betreten, *a.* betraadt, ſom betrædes; forlegen. **Betretenheit**, *f.* Forlegenhed, Forvirring.

Betrieb, *m.* (*pl.* **-e**) Drift; Driven, det at drive en Proſeſſion, Kunſt ꝛc.; (Minenbetrieb) Brug el. Bearbeidning af Miner.

betriebſam, *a.* vindſtibelig, driftig. **Betriebſamkeit**, *f.* Vindſtibelighed, Driftighed. [ſuld.

betrinken, *v. r.* ſich –, drikke ſig

betroffen, *a.* beſtyrtſet, høiſt overraſket, ſlaaet, forlegen. **Betroffenheit**, *f.* Beſtyrtelſe, Overraſkelſe, Forlegenhed.

betröpfeln, *v. a.* (beträufeln) bryppe paa, komme Draaber paa.

betrüben, *v. a.* bedrøve, volde Bekymring, Sorg; ſich –, bedrøves, blive bedrøvet; **betrübt**, bedrøvet, bedrøvelig.

Betrübniß, *f.* (*pl.* **-niſſe**) Bedrøvelſe, Sorg, Bekymring.

Betrug, *m.* Bedrag, Bedrageri; Snyderi; Svig; Skuffelſe; – **der Sinne**, Sandſebedrag.

betrügen, betriegen, *v. a.* bedrage; ſvige; ſnyde, ſkuffe; ſich –,

bedrage sig selv, skuffe sig, tage feil; sich in seinen Erwartungen – (bedre: täuschen), skuffes i sine Forventninger. **Betrüger, Betrieger,** *m.* Bedrager; **Betrügerin,** *f.* Bedragerske. **Betrügerei,** *f.* (*pl.* **-en**) Bedragerі, Bedrag; Snyderi; Skuffelse.

betrügerisch, betrüglich, *a.* bedragerisk, svigagtig; svigefuld; skuffende, falsk; *av.* paa bedragerisk Viis, svigagtigen. [fuld.

betrunken, *a.* drukken, beruset,

Bett, *n.* (*pl.* **-en**) Seng; Leie; das – eines Flusses, Flodseng, Flodleie; Bund (i en Presse); das – einer Schleuße, Sluesebund; das – machen, rede Sengen; zu – gehen, gaa i Seng, gaa tilsengs, lægge sig; das – hüten, holde, vogte Sengen.

Bettband, *n.* **-quast,** *m.* Sengebaand. **-bank,** *f.* Slagbænk. **-becken,** *n.* **-schüssel,** *f.* Sengebakken, Stikbækken. **-bretter,** *n. pl.* Tværbræder i Bunden paa en Seng. **-federn,** *pl.* Sengefjer, Dunn. **-genoß, -gesell,** *m.* Sovekammerat. **-gestell,** *n.* **-stelle, -lade,** *f.* Sengested, Seng. **-himmel,** *m.* Sengehimmel. **-laken, -tuch,** *n.* Blee, Sengelagen. **-pfanne,** *f.* Sengevarmer, Varmebækken. **-pfoste, -säule,** *f.* **-stollen,** *m.* Sengestolpe. **-pfühl,** *m.* Pude, Hovedpude; Dyne. **-quast,** *m.* **-troddel,** *f.* **-band,** *n.* Sengebaand, Sengekvast. **-rolle,** *f.* Jern- el. Messingrulle el. Hjul under en Sengefod. **-sack,** *m.* Halmsæk til at lægge i en Seng. **-schirm,** *m.* Sengeskærm, Skærmbræt til sætte for en Seng. **-schnur,** *f.* **-band,** *n.* Sengebaand. **-sprung,** *m.* Vilager. **-stelle, -sponde,** *f.* Sengested. **-stroh,** *n.* Sengehalm. **-tuch, -laken,** *n.* Sengelagen, Blee. **-überzug,** *m.* **-züge,** *f.* (Bettbezug) Sengeovertræk, Pudevaar. **-vorhang, -umhang,** *m.* **-gardine,** *f.* Sengegardine, Sengeomhæng. **-wanze,** *f.* Sengetæge, Væggelus. **-wärmer,** *m.* (Wärmpfanne) Sengevarmer, Varmebakken, Varmekurv; Varmeflaske. **-wäsche,** *f.* Sengelagener og Overtræk. **-zeug, -werk,** *n.* Sengetøi, Sengeklæder. **-zwillich,** *m.* Slags Lærred, Dvelg som bruges til Sengetøi.

Bettdecke, *f.* **-teppich,** *m.* Sengetæppe; eine abgenähte, gesteppte –, et stukket Sengetæppe.

Bettel, *m.* (Plunder) Ting uden Værdi, Lapperi, Pjalter, Bagatel; Tiggeri. **-brief,** *m.* Tiggerbrev. **-brod,** *n.* sammentigget Brød, Raabrød. **-bube, -junge, -knabe, -kind, -mädchen,** *n.* Tiggerdreng, Tiggerbarn, Tiggerpige. **-frau,** *f.* Tiggerkone, Tiggerkjærling. **-gesindel,** *n.* Tiggerpak. **-herberge, Bettlerherberge,** *f.* Tiggerherberg, usselt Herberg. **-mann,** *m.* Tigger, Stodder; **-leute,** *pl.* Tiggere. **-mönch, -bruder,** *m.* Tiggermunk. **-orden,** *m.* Tiggermunkenes Orden. **-prinz, -fürst,** *m.* fattig, usselPrinds; liden, usel Fyrste. **-sack,** *m.* Tiggerpose. **-staat,** *m.* ussel Stads, tigget Stads. **-stab,** *m.* Tiggerstav; an den – bringen, bringe til Tiggerstaven, bringe i Armod. **-stolz,** *m.* Tiggerstolthed; ussel, dum Stolthed. **-vogt,** *m.* Fattigfoged; Stodderkonge. **-volk, -gesindel, -pack,** *n.* Tiggerpak.

bettelarm, *a.* fattig som en Tigger, ganske fattig.

Bettelei, *f.* (*pl.* **-en**) Tiggeri, Betleri; Overhæng.

bettelhaft, *a.* tiggeragtig, usselt.

betteln, *v. n.* tigge, betle; *fig.* trygle, krybende bønfalde; – gehen, gaa og tigge, gaa med Tiggerstaven el. med -posen.

betten, *v. n.* rede Seng, rede Sengen; *v. a.* Linen –, rede Seng for En, berede et Sovested; sich –, lægge sig, *fig.* slaa sig til Ro; sich zusammen –, sove sammen, søge Seng sammen; sich wohl oder übel –, sørge vel el. ilde for sig; wie man sich bettet, so schläft man, som man reder sea ligger man.

bettlägerig, *a.* sengeliggende, som maa holde Sengen.

Bettler, *m.* (*pl.* ufr.) Tigger, Betler, Stodder; **-in,** *f.* Tiggerske, Tiggerkone.

Bettung, *f.* (*pl.* **-en**) (das Bettmachen) Sengereden; opredet Seng; Sengested; Sengetøi; det hvorpaa el. hvori Noget lægges el. stilles; (Plankenbettungen an einer Docke) Underlag af Planker hvorpaa Skibet stilles som løber af Stabel; (Stückbettung) Bridst, Planke el. Steengulv, hvorpaa Skytset stilles, Platform.

betünchen, *v. a.* hvidte.

betupfen, betüpfen, *v. a.* (tupfen) tippe, berøre let med Spidsen af Noget.

betüpfeln, *v. a.* (tüpfeln) prikke.

Betze, *f.* Tæve, Hind; Hunnen af adstillige Dyr.

Beuche, *f.* Bygen, Bygning, Baskning; Byg, Luddask; Bygelud.

beuchen, *v. a.* (büken) byge, lude, lægge i Lud, opblødе i Lud.

Beuchfaß, *n.* **-butte,** *f.* Bygekar, Ludkar.

Beuge, *f.* krum Flade el. Overflade; Bøining, Krumning, buedannet Krumning.

beugen, *v. a.* bøie, krumme; bukke; *fig.* nedbøie, ydmyge; den Nacken –, bøie Nakken paa En, sætte En i Rette; den Rücken –, bøie sin Ryg, bukke; den Willen –, bøie sin Villien, tvinge; das Recht –, gjøre Uret, krænke Rettigheder, fordreie Retten, bryde Loven; sich –, bøie sig, krumme sig; *fig.* bøie sig under Aaget, ydmyge sig, give efter, bukke. **Beugung,** *f.* (*pl.* **-en**) Bøining, Bøielse; Krumning; Buk; (Wortbiegung) Ordbøining, Flexion. [form.

Beugungsform, *f.* Bøinings-

Beule, *f.* Bugle, Bule; Hævelse, Opbovning; Byld.

beunruhigen, *v. a.* forurolige, volde Uro, ængste; sich –, forurolіges, blive urolig, ængste sig. **Beunruhigung,** *f.* Foruroligelse, Uro, Ængstelse.

beurkunden, *v. a.* documentere, godtgjøre el. bevise ved Aktstykker, hjemle. **Beurkundung,** *f.* Documentering.

beurlauben, *v. a.* give Forlov, give Orlov el. Permission, hjempermittere; give Afsked; sich –, tage Afsked; sige Farvel. **Beurlaubung,** *f.* (*pl.* **-en**) Forlov, Permission; Afsked for en Tid.

beurtheilen, *v. a.* bedømme; dømme om, sige Noget om. **Beurtheilung,** *f.* (*pl.* **-en**) Bedømmelse, Dom; Kritik.

Beurtheilungskraft, *f.* Dømmekraft, Forstand.

Beute, *f.* Bytte, Rov, Fangst; – machen, gjøre Bytte.

Beute, *f.* Deigtrug, Bagertrug; (hölzerner Bienenstock) Træbikube, Bikube af Træ.

Beutel, *m.* (*pl.* ufr.) Pung; Pose; Meelsigte i en Mølle (Mühlbeutel); Tærsel, Hørbryde, Hørbrage, Banker.

Beutelhund, *m.* Slags Pungdyr.

Beutelkasten, *m.* Kasse i en Mølle, hvori Meelsigten befinder sig.

Beutelkrebs, *m.* **-krabbe,** *f.* (Taschenkrebs) Taskekrabbe.

beuteln, *v. n.* (sieben) sigte Meel; banke Hør med Tærskelen; sich –, banne en Pose el. Fold (om Klæder ꝛc.).

Beutelratze, *f.* Pungrotte fra Sydamerika el. Australien, Opossum.

Beutelschneider, *m.* Pungtyv, Lommetyv, Optrækker. **Beutelschneiderei,** *f.* Optrækkeri, Snyderi.

Beteltuch, *n.* Sigtedug, Sieklæde.

Beutelthier, *n.* Pungdyr, surinamsk Æneas.

beuten, *v. a.* gjøre Bytte; plyndre.

Beuten, *m.* **Beute,** *f.* Bikube af Træ for vilde Bier. **-leim,** *m.* (Bienenbrod, Stopfwachs) Limvox i Bikuber, harpiragtig Materie hvormed Bierne tilstoppe Revner i Kuben. **-honig,** *m.* Honning i Træbikuber, Honning af vilde Bier. **-zins,** *m.* Afgivt som svares til Herskabet for at have Ret over Bierne i en Skov.

Beutler, *m.* (*pl.* ufr.) Handskemager, Randselmager.

Beutner, *m.* (*pl.* ufr.) Opsynsmand over Bikuberne for vilde Bier.

bevölkern, *v. a.* befolke. **Bevölkerung,** *f.* (*pl.* **-en**) Befolkning, Folkemængde.

bevollmächtigen, *v. a.* befuldmægtige, give Fuldmagt; bemyndige. **Bevollmächtigung,** *f.* Befuldmægtigelse, Bemyndigelse.

Bevollmächtigte, *m.* Befuldmægtiget.

bevor, *av.* før, førend.

bevormunden, *v. a.* give Formynder, handle som Formynder; Einen –, udøve Formynderskab, Herredømme over En. **Bevormundung**, *f.* Herredømme over En.

bevorrechten, *v. a.* tilstaa en Forret el. Friheder, privilegere; **bevorrechtet**, som nyder Forrettigheder, er privilegeret. **Bevorrechtung**, *f.* middelbar Indskrænkning af Andres Rettigheder.

bevorstehen, *v. n.* forestaa, vente; være nær, drage nær, være tilkommende; **bevorstehend**, forestaaende, tilkommende, nær, nærkommende.

bevortheilen, *v. a.* forurette, forfordele, bedrage. **Bevortheilung**, *f.* Forurettelse, Uret.

bevorworten, *v. a.* sige iforveien el. forud; forsyne med Forord.

bewachen, *v. a.* bevogte, vaage over, vogte, passe paa, have Opsyn med, holde Die med. **Bewachung**, *f.* Bevogtning, Vogtning; Vaagen over el. hos.

bewachsen, *v. a. & n.* bevore, begroe, overvoxe; blive bevoret, begroes; overgroes; **bewachsen**, bevoret, begroet.

bewaffnen, *v. a.* bevæbne, væbne; forsyne med Vaaben; sich –, væbne sig, forsyne sig med Vaaben; *fig.* væbne, hærde sig imod (med Grunde); das Auge –, bevæbne, forstærke Synet ved kunstige Midler. **Bewaffnung**, *f.* Bevæbning, Væbning, Indfatning (en Magnets); Rustning, Armatur.

bewahren, *v. a.* bevare; gjemme, beholde, opbevare; betrygge, beskjerme; *Gott bewahre mich!* Gud bevare mig vel! **Bewahrung**, *f.* Bevaring, Bevogtning, Varetægt; Opbevaring.

bewähren, *v. a.* bevise, sande, stadfæste, bekræfte; godtgjøre; sich –, stadfæstes, vise sig som sandt el. ægte; staa Prøve; **bewährt**, stadfæstet, bevist; prøvet. **Bewährung, Bewährtheit**, *f.* prøvet Godhed.

bewahrheiten, *v. a.* sande; godtgjøre Sandheden af Noget; indsee Sandheden.

bewallen, *v. a. T.* hyppe Planter.

bewältigen, *v. a.* overvinde, overkomme, faa Bugt med; tvinge.

bewandert, *a.* bevandret, dreven i en Ting, øvet.

bewandt, *a.* beskaffen; bei so bewandten Umständen, under saadanne Omstændigheder.

Bewandtniß, *f.* Beskaffenheb, Omstændighed; nach der Umstände, efter Omstændighedernes Beskaffenheb; es hat folgende – damit, Tingen forholder sig saaledes.

bewässern, *v. a.* vande; overstrømme med; Wiesen –, vande Enge, lede Vand i Canaler. **Bewässern**, *n.* **Bewässerung**, *f.* Vanding.

bewegbar, *a.* bevægelig, som kan bevæges.

bewegen, *v. a.* bevæge; røre, rokke; bringe el. sætte i Bevægelse; *fig.* røre, bevæge; **bewegt**, rørt, bevæget; *v. a. ir.* Einen zu Etwas –, bevæge En til Noget, formaa til; *v. r.* sich –, bevæge sig, bevæges; røres; gjøre sig Bevægelse.

Beweggrund, *m.* Bevæggrund, Drivfjeder.

beweglich, *a.* bevægelig, rørlig; *fig.* bevægelig, rørende, hjertegribende; bewegliche Güter, rørligt Gods, Løsøre. **Beweglichkeit**, *f.* Bevægelighed, Rørlighed; Lethed i Bevægelser.

Bewegung, *f.* (*pl.* –en) Bevægelse; Rørelse; Legemsbevægelse; Sindsbevægelse; in – setzen, sætte i Bevægelse; sich – machen, gjøre sig Bevægelse; Bewegungen im Volke, Uroligheder iblandt Folket.

Bewegungsgrund, *m.* (Bevæggrund) Bevæggrund, Motiv.

bewegungslos, *a.* ubevægelig, uden Bevægelse.

bewehren, *v. a.* bevæbne, forsyne med Vaaben el. Værge. **Bewehrung**, *f.* Bevæbning, Armering.

beweiben, *v. a.* sich –, gifte sig, tage Kone; **beweibt**, som har en Kone, som er gift.

beweinen, *v. a.* begræde, græde over, sørge over.

beweinenswerth, *a.* begrædelsesværdig.

Beweis, *m.* (*pl.* –e) Bevis; Vidnesbyrd; Argument; den – führen, føre Beviset; Beweise beibringen, tilveiebringe Beviser; der – davon, Beviset derpaa; zum – dessen, til Bevis derpaa.

beweisen, *v. a.* bevise; godtgjøre; vise; udvise; sich –, bevise sig, vise sig (imod En); **bewiesen**, (erwiesen) bevist, godtgjort.

beweislich, beweisbar, *a.* beviselig, som kan bevises.

Beweisführung, *f.* Bevisførelse. **–grund**, *m.* Bevisgrund. **–stelle**, *f.* Bevissted, Citat. **–stück**, *n.* bevisende Actstykke.

beweißen, *v. a.* hvidte, kalke.

bewenden, *v. n.* es dabei – lassen, lade det beroe dermed el. med det; **das Bewenden**, Forblivende; dabei hat es sein –, dermed har det sit Forblivende.

Bewerb, *m.* Forhvervelse; Bestræbelse, Forretning.

bewerben, *v. r.* sich –, (um Etwas, um ein Amt ꝛc.) søge om Noget, søge at erholde, ansøge om, anholde om; frie til (en Pige); concurrere (om en Præmie); sich um Jemandes Gunst –, søge at erholde Ens Gunst. **Bewerbung**, *f.* (*pl.* –en) Søgning, Bestræbelse for at erholde Noget; Frieri; Concurrence. **Bewerber**, *m.* (*pl.* ufr.) En som ansøger om; som bestræber sig for at erholde; en Frier; Concurrent.

bewerfen, *v. a.* kaste paa, overkaste; eine Mauer –, udspække, ubrappe en Muur. **Bewerfung**, *f.* Paakastning; Udspækning, Udrapning. s. **Bewurf.**

bewerkstelligen, *v. a.* iværksætte, udføre; sich – lassen, lade sig iværksætte. **Bewerkstelligung**, *f.* Iværksættelse, Udførelse.

bewickeln, *v. a.* bevikle, omvikle, omvinde, omsvøbe. **Bewickelung**, *f.* Bevikling; Omvikling, Omsvøbning.

bewilligen, *v. a.* bevilge, give sit Samtykke el. Minde til Noget, tilstaa. **Bewilligung**, *f.* (*pl.* –en) Bevilling el. Bevilgning; Tilstaaelse, Samtykke.

bewillkommnen, *v. a.* ønske velkommen, tage venligt el. høfligt imod En. **Bewillkommnung**, *f.* Velkomst, høflig Modtagelse.

bewinden, *v. a.* omvinde.

bewirken, *v. a.* bevirke, udvirke, foraarsage. **Bewirken**, *n.* **Bewirkung**, *f.* Bevirkning.

bewirthen, *v. a.* beværte; tracteere. **Bewirthung**, *f.* Beværtning, Tractering.

bewirthschaften, *v. a.* bestyre, forvalte, forestaa en Avlsbedrift. **Bewirthschaftung**, *f.* Bestyrelse, Avlsbedrift.

bewitzeln, *v. a.* gjøre vittige Bemærkninger over Noget, kritisere med Spot og Vittigheder.

bewohnbar, *a.* beboelig.

bewohnen, *v. a.* beboe, boe (i, paa). **Bewohnung**, *f.* Beboelse. **Bewohner**, *m.* Beboer, Indvaaner.

bewölken, *v. a.* overtrække el. bedække med Skyer, omtaage; ein bewölkter Himmel, en skyefuld Himmel.

bewundern, *v. a.* beundre; falde i Forundring over, forundre sig over. **Bewunderung**, *f.* Beundring. **Bewunderer**, *m.* Beundrer.

Bewurf, *m.* (*pl.* –würfe) **Bewerfung**, *f.* Udspækning, Udrapning med Leer el. Kalk.

bewußt, *a.* bevidst; Einem – sein, være En bevidst; sich einer Sache – sein, være sig en Ting bevidst.

bewußtlos, *a.* bevidstløs, uden Bevidsthed. **Bewußtlosigkeit**, *f.* Bevidstløshed.

Bewußtsein, *n.* Bevidsthed; Samling; Erindring; das – verlieren, tabe Bevidstheden. [betales.

bezahlbar, *a.* betalelig, som kan

bezahlen, *v. a.* betale; für Einen –, betale for En; die Zeche –, betale Gildet; auch *fig.* sich – lassen, lade sig betale. **Bezahlung**, *f.* Betaling.

bezähmbar, *a.* tæmmelig, som kan tæmmes.

bezähmen, *v. a.* tæmme, gjøre tam; seine Leidenschaften –, Tæmme holde i Tømme. **Bezähmung**, *f.* Tæmmelse.

bezaubern, *v. a.* fortrylle, forhexe, forgjøre; *fig.* henrive, hen-

rykke, fortrylle; **bezaubernd**, fortryllende, henrivende; **bezaubert**, forgjort, forhexet; fortryllet. **Bezauberung**, *f.* Fortryllelse; Henrykkelse.

bezäumen, *v. a.* (aufzäumen) lægge Tømme paa, bidsle.

bezäunen, *v. a.* (umzäunen) omgjærde.

bezechen, *v. r.* **sich –**, drikke sig fuld, beruse sig.

bezeichnen, *v. a.* betegne; gjøre Tegn paa el. ved, mærke; vise, tilkiendegive; **Etwas deutlich –**, tydeligt betegne; **bezeichnend**, betegnende, udtrykksfuld; **auf eine bezeichnende Weise**, paa en betegnende el. udtrykksfuld Maade. **Bezeichnung**, *f.* (*pl.* **–en**) Betegnelse, Betegning; Tilkjendegivelse.

bezeigen, *v. a.* bevise, vise, bevidne; **seine Freude, seine Dankbarkeit –**, (bezeugen) bevidne, vise; **sich –**, vise sig, bevise sig, opføre sig; **sich gnädig –**, vise sig naadig. **Bezeigen**, *n.* **Bezeigung**, *f.* (*pl.* **–en**) Adfærd, Opførsel; Beviisning, Bevidnelse.

bezeugen, *v. a.* bevidne, bekræfte med Vidnesbyrd; attestere; vidne om; tilkjendegive, kundgjøre. **Bezeugung**, *f.* (*pl.* **–en**) Bevidnelse; Vidnesbyrd; Forsikkring.

beziehen, *v. a.* betrække, betrække med Noget, trække Noget over, trække paa, overtrække; henføre til; **ein Instrument mit Saiten –**, trække Strænge paa, betrække med; **eine Wohnung, ein Haus –**, flytte ind; **die Märkte, die Messen –**, (bereisen) besøge, frequentere; **die Schule, die Universität –**, gaa til, frequentere; **eine Summe Goldes –**, hæve; **einen Wechsel, einen Gehalt** ꝛc. **–**, trække, faa udbetalt; **sich – (auf Etwas)**, sigte til, have Hensyn til, henholde sig til, beraabe sig paa; **es bezieht sich auf, det har Hensyn til, det refererer sig til; beziehend**, henførende, relativ; **beziehendes Fürwort**, relativt Pronomen. **Beziehung**, *f.* (*pl.* **–en**) Hensyn; Henførelse til; Forhold, Sammenhæng, Relation; **in Beziehung auf**, med Hensyn til, hvad angaaer; **mit Beziehung auf**, med Henhold til. **Bezieher**, *m.* Betrækker, Tapetserer.

beziehlich, bezüglich, *a.* som har Hensyn til, relativ; *av.* (beziehungsweise, beziehend), relativt, i relativ Forstand.

bezielen, *v. a.* (bezwecken) sigte til; gaa ud paa, have til Øiemed.

beziffern, *v. a.* mærke med Tal, nummerere.

Bezirk, *m.* (*pl.* **–e**) Omkreds, Omraade, Distrikt.

Bezoar, Bezoarstein, *m.* Bezoarsteen.

bezüchtigen, bezichtigen, *v. a.* beskylde En for Noget; **Einen des Diebstahls –**, beskylde En for Tyveri.

Bezug, *m.* (*pl.* **–züge**) Betræk; Overtræk; **– mit Saiten**, Strengebetræk; **– haben (auf)**, sigte til, have Hensyn til, referere sig; **das hat – auf mich**, det har Henlydning til mig; **in – auf**, med Hensyn til, i Henseende til; i Henhold til; **Bezüge**, (Ueberzüge, Møbelbetræk, Pudevaar ꝛc.) Besætning; Hensyn, Forhold, Sammenhæng; Henlydning, Henførelse; **Bezüge**, Henlydninger.

Bezugnahme, *f.* Hensyn, Hensyntagen, Henførelse; **mit Bezug od. in – auf**, med Hensyn til, i Henhold til.

bezüglich, *a.* (beziehlich) med Hensyn til, relativ; sigtende til; vedkommende.

bezwecken, *v. a.* have til Hensigt at opnaa; gaa ud paa, lede til.

Bezweckung, *f.* Hensigt.

bezwecken, *v. a.* beslaa Fodtøi med Svikke el. smaa Nagler.

bezweifeln, *v. a.* betvivle; omtvivle, tvivle om.

bezwingbar, *a.* betvingelig.

bezwingen, *v. a.* betvinge; tvinge; overkomme, faa Bugt med; kue. **Bezwingung**, *f.* Betvingelse, Undertvingelse; Underkastelse.

Bezwinger, *m.* Betvinger; Overvinder.

bezwinglich, bezwingbar, *a.* betvingelig, som kan tvinges.

bezwisten, *a.* omtvistet; gjøre stridig.

Bibel, *f.* (*pl.* **–n**) Bibel; **die Bibel**, Bibelen. **–auslegung**, *f.* Bibelfortolkning, Bibelforklaring, Exegetik. **–spruch**, *m.* **–stelle**, *f.* Bibelsprog, Skriftsted. **–werk**, *n.* Bibelværk; Bibel skreven i flere Sprog, Bibel med Sprog-Commentar.

bibelfest, *a.* bibelfast, beslagen (belæst) i Bibelen.

bibelmäßig, *a.* bibelmæssig, efter Bibelen.

Biber, *m.* Bæver. **–bau**, *m.* Bæverens kunstige Jordhule, Bæverhytte. **–fell**, *n.* Bæverskind. **–geil**, *n.* Bævergel. **–haar**, Bæverhaar, Castorhaar. **–klee**, *m.* (Bitterklee) Bitterkløver. **–kraut**, *n.* Knopurt, Centaurea. **–ratze**, *f.* (Zibethratze) Desmerrotte, Muskusdyr. **–tuch**, *n.* Slags Tøi, Bæverdug.

Bibliothek, *f.* (*pl.* **–en**) Bibliothek. [thekar.

Bibliothekar, *m.* (*pl.* **–e**) Bibliotheksbibliothekar, *a.* bibelsk, Bibel-; taget af Bibelen; bibelmæssig; **biblische Geschichte**, Bibelhistorie.

Bickbeere, *f.* Blaabær (Berghimbeere) Multebær.

Bicke, *f.* (*pl.* **–n**) (Spitzhaue) Spidshakke. ſ. **Picke.**

bieder, *a.* ærlig, brav, gjæv, ædel, reitskaffen forenet med Hjertensgodhed.

Biederkeit, *f.* **–sinn**, *m.* aaben Ærlighed, Gjævhed. **–mann**, *m.* brav Mand, en Mand med saadanne Egenskaber, Danismand, Ebling.

Biege, *f.* (*pl.* **–n**) Bøining; (ſ. **Bug**) Led, Knæ, Brækning.

Biegefall, *m.* (Gram.) Casus.

biegen, *v. a.* bøie, krumme; **sich –**, bøie sig, krumme sig; **bøies, krummes; kaste sig; es muß** (es mag) **– od. brechen**, det maa bøie, (bugne) el. briste; **um die Ecke –**, bøie om Hjørnet. **Biegen**, *n.* **Biegung**, *f.* Bøien, Bøiening, Krumning. ſ. **Biegung.**

biegsam, *a.* bøielig, smidig, let at bøie; *fig.* føielig, som veed at sno sig. **Biegsamkeit**, *f.* Bøielighed Smidighed; *fig.* Føielighed, Eftergivenhed.

Biegung, *f.* (*pl.* **–n**) Bøining, Krumning; Bugt, Sving af en Vei el. Flod, Bugtning; (Bug), Led, Sted hvor noget kan bøies el. foldes; (Gram. Beugung) Ordbøining, Flexion.

Biegzange, *f.* Traadtang. [bi.

Biene, *f.* (*pl.* **–n**) Bi, Honning-

Bienenbau, *m.* (Bienenzucht) Biavl. **–brod**, *n.* (Stopfwachs). ſ. **Beutenleim. –brut**, *f.* Biyngel; Biers Yngel; unge Bier. **–erz**, *n.* hullet, udvittret Ertz. **–fänger, –wolf, –fraß**, *m.* Bisluger (Fugl). **–garten**, *m.* Bigaard, Bihave, Sted hvor Bier opelskes. **–harz**, *n.* ſ. **Bienenbrod. –haus**, *n.* **–stand**, *m.* Bihuus, Huus hvori der haves Bikuber. **–königin, –mutter**, *f.* (Weisel) Bidronning, Bimoder, Viser. **–korb**, *m.* (Bienenstock) Bikube, Bikurv. **–meise**, *f.* (Mehl-, Blaumeise) Slags Musvit; Blaameise. **–salbe**, *f.* Bisalve, Salve hvormed Bikuberne smøres indvendig. **–schwarm**, *m.* Bisværm; Sværm af Bier. **–specht**, *m.* Bisluger; Grønspætte. **–stand**, *m.* Bistade. **–stich**, *m.* Bistik, Stik af en Bi. **–stock**, *m.* (Bienenkorb) Bistok, Bikurv, Bikube; Bistade. **–vogel**, *m.* (Fliegenvogel, Honigsauger) Kolibri. **–wabe**, *f.* Bikage, Honningkjive. **–wachs**, *n.* Bivox, Vox af Bier. **–wärter, –vater, –meister**, *m.* Bivogter. **–wirth**, *m.* En som driver Biavl. **–zelle**, *f.* Bicelle, Celle i en Bikage. **–zucht**, *f.* **–bau**, *m.* Biavl.

Bier, *n.* (*pl.* **–e**) Øl; **– schenken**, udskjænke Øl, sælge Øl, holde Ølhuus; **zu –e geben**, *vulg.* gaa paa Ølhuset.

Bierbank, *f.* Krobænk, Bænk for Gjæster i et Ølhuus. **–baß**, *m.* raa, stærk Basstemme. **–bottich**, *m.* **–kufe**, *f.* stort Ølkar i Bryggerier. **–brauer**, *m.* Ølbrygger, Brygger. **–braueret**, *f.* Ølbryggeri. **–esel**, *m.* ellet Bonde, af Øl bruset Person; Spøgelse som viser sig i Ølhuse; (Bierholer, Pfingstvogel) guul Pirol. **–essig**, *m.* Eddike som lavet af Øl. **–faß**, *n.* Øltønde, Ølfad, Fad til Øl. **–fiedel**, *m.* slet Fjol. **–fiedler**, *m.* Bjerfidler, Krospillemand, usæl Spillemand. **–flasche**, *f.* Ølflaske. **–gäscht, –gischt, –schaum**, *m.* Ølskum, Skum paa Øl. **–gast**, *m.* jevnlig Gjæst i et Ølhuus. **–geld,**

n. Afgift af Øl som udsælges; Penge at gaa til Kroes og drikke Øl for. **-glas**, n. Ølglas. **-hahn**, m. Hane i en Øltønde. **-haken**, m. (Skjenkehaken) Høvert. **-haus**, n. (Bierschenke) Ølhuus, Kro hvor der sjænkes Øl. **-hefen**, f. pl. Ølbærme, det Tykke i Ollet. **-kaltschale**, (Biermøhrte) f. Koldkaal af Øl. **-kanne**, f. Ølkande; Ølkruus. **-karren**, m. **-karre**, f. **-wagen**, m. Ølvogn. **-keller**, m. Ølkjelder. **-krug**, m. Ølbunk, Ølkrukke; (Bierschenke), Kro, Ølhuus. **-schank**, m. (Schenkgerechtigkeit) Ret til at udsjænke Øl. **-schenk**, m. En som udsjænker Øl, Ølhuusvært. **-schenke**, f. **-krug**, m. **-haus**, n. Kro hvor der udsjænkes Øl, Ølhuus. **-schild**, n. (Bierzeichen) Ølhuusskildt, Skildt for et Ølhuus. **-schröter**, m. Arbeidsmand som lagger Øl ned i en Kjælder. **-steuer**, f. Ølafgift (Biergeld). **-suppe**, f. Øllebrød, Ølsøbe. **-wage**, f. Instrument til at undersøge Ølets specifiske Tyngde (Messer, Biermesser). **-würze**, f. (die Würze) Øl som endnu ikke har faaet Gjær el. Humle. **-zeichen**, n. **-wisch**, m. Ølhuusskildt. **-zwang**, **-bann**, m. Ret til at sælge Øl i et vist Distrikt.

Biester, n. Kornrøgsfarve, Slags Mørkebrunt.

biester, a. bister, mørk, slem, vred tilsinds.

Biestlauch, m. Snitløg. **-milch**, f. Kalvebands, Diemelk.

bieten, v. a. byde, tilbyde; gjøre Bud paa Varer paa en Auction; **Einem „Guten Tag“ bieten**, byde el. ønske En God Dag; **die Spitze –, Trotz –**, byde Spidsen, byde Trods; **das Bieten**, Byden; Bud.

Bieter, m. – **auf Auctionen**, den Bydende ved Auction.

Biez, (Piez) m. Brystworte paa Fruentimmerbryster.

biezen, v. n. suge, die.

Bigamie, f. Bigamie.

Bilch, **Billich**, m. **Bilchmaus**, f. Slags langstrakt Rotte, tydsk Kanin (Kellmaus).

Bild, n. (pl. **-er**) Billede; Afbildning; Skilderi, Maleri; Portrait; Forestilling, Anskuelse; Bestrivelse; poetisk Lignelse. **-arbeit**, f. Billedhuggerarbeide; Gravering (udskaarne Figurer), i kostbare Stene. **Bildchen**, n. **Bilderchen**, pl. lille Billede, lidet Skilderi.

bilden, v. a. danne, forme, give Skikkelse; afbilde, fremstille; udhugge el. udskære i Steen el. Træ; udøve **plastisk Kunst**; **in Thon, in Erz** ꝛc. –, danne Figurer af Leer ꝛc. (modellere) *fig.* danne, uddanne; bibringe Pli; **einen jungen Menschen –**, danne et ungt Menneske; **ein gebildeter Mensch**, et dannet Menneske; **den Verstand, Geist –**, danne Forstanden, danne, uddanne Aanden; **sich –**, danne sig, dannes, formes; **bildend**, dannende, skabende; **plastisk; bildende Kunst**, Plastik, Modelleerkunst; Billedhuggerkunst; Billedstøberi. **Bildung**, f. Dannelse, Formning; Uddannelse. s. **Bildung.**

Bilderanbeter, m. Billeddyrker. **-bibel**, f. Billedbibel, Bibel med Kobberstik. **-blende**, f. (s. Blende) Fordybning i en Væg til en Billedstøtte. **-bogen**, m. et Ark Papiir med Billeder el. Figurer paa; Dyrekrebsen. **-buch**, n. Billedbog. **-dienst**, m. Billeddyrkelse. **-gallerie**, f. **-saal**, m. Billedgalleri, Malerisamling, Billedsal. **-handel**, m. Handel med Billeder el. Kobberstik. **-händler, -krämer**, m. Billedhandler; Billederhandlerin, Billedhandlerske. **-kram, -laden**, m. Billedboutik, Billedudsalg. **-rahmen**, m. Billedramme. **-reim**, m. Riim el. Vers skrevne saaledes at de danne en vis Figur. **-saal**, m. Billedsal, Billedsamling, Malerisamling. **-schrift**, f. Billedskrift; Hieroglypher. **-sprache**, f. (billdliche Rede) billedlig Tale, figurlige Udtryk. **-stürmer**, m. Billedstormer, Billedforstyrrer. **-werk**, n. et Værk med Kobberstik og Billeder, stor, kostbar Billedbog.

bilderreich, a. billedrig, rig paa Lignelser, blomstrende, (om Sproget el. Stilen).

Bildarbeit, f. Billedhuggerarbeide; Gravering (udskaarne Figurer) i kostbare Stene. **-gießer**, m. (Erzgießer) Billedstøber. **-hauer**, m. Billedhugger. **-niß**, n. (pl. **-nisse**) Billede, Afbildning; Portrait. **-säule**, f. Billedstøtte. **-schnitzer**, m. Billedskærer, Billedsnider. **-schnitzerei**, f. Billedskærerkunst. **-weber**, m. Billedvæver, Damaskvæver. **-werk**, n. Billedværk, Skulptur, Afbildning; Sirater af Billedhugger- el. Malerarbeide; **Bildwerke**, n. pl. Afbildninger.

bildlich, a. billedlig, figurlig; sindbilledlig, allegorisk; *eine bildliche Beschreibung*, en billedlig Bestrivelse; *av.* paa en figurlig Maade, i figurlig Betydning; – darstellen, fremstille sindbilledlig, allegorisk.

Bildner, m. bildende Konstner (Billedhugger, Billedstøber). **Bildnerei, Bildnerkunst**, f. Plastik, Billedhuggerkunst, Billedstøberkunst, Skulptur.

bildsam, a. dannelig; som kan dannes, uddannes; føielig. **Bildsamkeit**, f. Dannelighed; Føielighed.

Bildung, f. (pl. **-en**) Dannelse, Formning, Meddelelse af en Skikkelse; Organisation; Oprettelse; Udseende; Form; Dannelse, Uddannelse, Cultur.

Bildungsanstalt, f. Opdragelsesinstitut. **-trieb**, m. Dannelsesdrift.

Bill, f. Bill, Lovforslag i det engelske Parlament.

Billard, Billiard, n. Billard. **-ball**, m. **-kugel**, f. Billardkugle. **-spiel**, n. Billardspil. **-spieler**, m. Billardspiller. **-stok**, m. Billardstok.

Bille, f. Billardkugle; lille Kugle, Bal; Tap; Møllerhakke til Møllestenes Bearbeidning; (Sov.) **die Billen des Schiffes**, Laaringen.

billen, v. a. hugge Furer, stærpe.

Billet, n. (pl. **-e**) Billet; Sedbel; lidet Brev; Adgangskort.

Billich, m. f. **Bilch.**

billig, a. billig, retfærdig; rimelig; **billiger Preis**, billig Priis; av. (billiger Maßen) billigen; med Rette. **Billigkeit**, f. Billighed; Retfærdighed.

billigen, v. a. billige, bifalde, give sit Minde til, finde Noget rigtigt. **Billigung**, f. Billigelse, Bifald, Samtykke.

Billion, f. (pl. **-en**) en Billion.

Bilsenkraut, n. **Bilse**, f. Bulmeurt (Giftplante).

bimmeln, v. n. ringe, kime. [steen.

Bimsstein, Bims, m. Pimpsten.

Bindaxt, f. Bindøxe, Slags Tømmermandsøxe. **-balken, Bindebalken**, m. Bindingsbjælke; Tværtræ; Hovedbjælke i en Gesims, Architrav. **-draht**, m. Staaltraad, Vire.

Binde, f. (pl. **-en**) Bind; (Bind om et Saar, Bind om Hovedet, Bind for Øinene ꝛc.); Bindsel; bredt Baand; Linning; (Halsbinde) Halsbind; (Leibbinde) Belte; (Feldbinde) Skjærf; Baand tværs over et Skjold; **kleine, schmale Binde**, Bændel.

Bindeisen, n. Glaspusterrør.

Bindemauer, f. (Riegelwand) Bindingsmuur, Bindingsværk. **-messer**, n. Deisel, Redskab hos Bødkere. **-mittel**, n. Noget som binder, Bindingsmiddel; (Kit, Cement, Leer, Kalk ꝛc.) **-schlüssel**, m. Sct. Peders Nøgle; Pavens Magt til at nægte Synds forladelse. **-strich**, m. Bindestreg, Bindetegn. **-wort**, n. Bindeord, Conjunction. **-zeichen**, n. Bindetegn; Bindestreg; Stilletegn ved Ordenes Afbrydning; Hyphen. **-zeug**, n. Forbindtaske hvori Chirurger gjemme Instrumenter, Charpie o. desl.

binden, v. a. binde, fæste; **Besen –**, binde Koste; **einen Kranz, Strauß –**, binde en Krands, en Bouket; **Heu, Garben –**, binde op, binde Hø i Knipper, binde Neeg; **ein Faß –**, binde en Tønde, lægge Baand om; **ein Buch –**, indbinde (mit Band od. Einband versehen); **die Noten –**, støife Noderne; **die Klinge des Gegners –**, trydse sin Klinge saaledes med Modstanderens, at denne ikke kan bruge sin; **sich –**, binde sig; indgaa en Forpligtelse; **sich an Etwas –**, binde sig til Noget; **gebunden**, bunden; **durch ein Versprechen –**, bunden ved et Løfte; **gebundene Schreibart**, bunden Stil; **das Binden**, Binden, Binding; Sammenbinden; Indbindning. **Bindung**, f. Bindning; Baand; Forbindelse; Bindsel; Forstoppelse; Overeensstemmelse i et Maleri; Noders Støifning.

Binder, *m.* En som binder; Reegbinder, Høstkarl, Kornbinder; Bødker. **-lohn**, *m.* Betaling for Bindning, Opbindning, Indbindning; Bødkerlon.

Bindfaden, *m.* Hysing, Seilgarn.

Bindung, *f.* Bindning, Baand. s. **binden.**

Bindweide, Bindewurm; s. **Bandweide, Bandwurm.**

Bindwerk, *n.* Bindingsværk; Gitterværk; Gjærde af Lægter el. Stænger; Forbindelse af Lægter el. Stænger som danne Skroget til en Lovhytte.

Bingelkraut, *n.* (Mistnelke, Hundsnelke, Speckmelde) Bingelurt, Merkurialis; Slags Melde.

Binnbaum, *m.* Slags Ahorntræ.

binnen, *av.* indenfor, inde; inden; **– drei Tagen**, inden tre Dage.

Binnendamm, *m.* (Binnendeich) indre Dæmning el. Dige indenfor den ydre. **-gericht**, *n.* Værnething. **-hafen**, *m.* Inderhavn, det Indre af en Havn. **-land**, *n.* Indland, det Indre af Landet; Land som er indsluttet af andre Lande, omsluttet Land. **-mühle**, *f.* Mølle i Byen. **-wasser**, *n.* **-see**, *m.* Indsø; Noer; Bucht, Vand indenfor Dæmningerne.

Binnung, *f.* (*pl.* **-en**) Skibsrand, Ræling.

Binse, *f.* (*pl.* **-n**) Siv, Rør (Riedgras), Stærgræs (carex vulpina).

Binsenblume, *f.* (Blumenbinse) Paaskelilie Slags Narcis. **-busch**, *m.* Sivbusk, Rørbusk. **-gras**, *n.* Sivgræs, Græs hvis Stilk har flere Led. **-korb**, *m.* Sivkurv. **-matte**, *f.* Sivmaate, Rørmaatte. **-stühle**, *m. pl.* (Rohrstühle) Stole med Rørfletning.

binsicht, binsenhaft, binsenartig, *a.* sivagtig.

binsig, *a.* fuld af Siv, sivbevoxet.

Birke, *f.* (*pl.* **-n**) Birketræ, Birk; **weiße –**, Hvidbirk (betula alba).

Birkenbesen, *m.* Birkekost. **-holz**, *n.* Birk, Birkebrænde. **-meier**, *m.* gammeldags Beger, Drikkekar af eet Stykke Birketræ. [Birke-.

birken, *a.* af Birk, Birketræs,

Birkhahn, *m.* (Spielhahn) **-huhn**, *n.* Tetran tetrix; Tiur (vild Fugl).

Birnbaum, *m.* Pæretræ.

birnbäumen, *a.* af Pæretræ; pæretræes.

Birne, *f.* (*pl.* **-en**) Pære.

Birnwalzen, *f. pl.* Dele af Mundstykket paa Bidselet.

bis, *av. & conj.* indtil; til; henved; **– hierher**, hertil, saavidt; **– dahin**, dertil, derhentil, saavidt; **– jetzt**, hidindtil; **drei – vier**, tre til fire; **– an, – auf, – zu**, hen til; **– auf einen**, paa een nær; **Alle – auf zwei**, Alle paa to nær; **so lange –**, indtil, saa længe til.

Bisam, *m.* Desmer, Muskus. **-äffe**, *m.* Muskusabe. **-apfel**, *m.* Muskusæble. **-blume**, *f.* Moskusblomst, Muskusgeranium. **-katze**, *f.* Desmerkat. **-knopf**, *m.* Desmerpastille. **-pflanze, -pappel**, *f.* Moskustræ. **-thier**, *n.* (Moschusthier) Moskusdyr, Desmerdyr.

bisamfarbig, *a.* muskusfarvet.

bischen, s. **bißchen.**

Bischof, *m.* (*pl.* **-öfe**) Biskop, Bisp; (ud. *pl.*) Biskop (en Drik).

bischöflich, *a.* biskoppelig.

Biscuit, *n.* (*pl.* **-s**) Biscuit; Sukkerbrød; uglaseret Porzellan; Bestøt, Skibstvebak.

bisher, *av.* hidindtil, hidtil.

bisherig, *a.* hidtilværende; **der bisherige Gebrauch** ꝛc. bisherige Gebrauch ꝛc.

Bismer, Besemer, *m.* (*pl.* ufr.) Bismer, Redskab til at veie med.

Bison, *m.* (*pl.* **-s**) Bison-Oxe, vild Oxe, Pukkeloxe.

Biß, *m.* (*pl.* **Bisse**) Bid; Biden; Stik, Stikken i Huden.

Bißchen, Bischen, *n.* lille Bid, lidet Stykke; en Smule, lille Smule; lille Kjende; **ein – Essen, Suppe** ꝛc., lidt Mad, lidt Suppe, en Smule Mad; **warte ein –**, vent lidt.

Bissen, *m.* (*pl.* ufr.) Bid, lille Stykke; Mundfuld, Mundsmag; **leckerer –**, (Leckerbissen) Lækkerbidsken, lækkert Stykke; Slikkeri.

bissenweise, *av.* i smaa Stykker.

Bisthum, *n.* (Bischofthum) Bispedømme.

bisweilen, *av.* undertiden, stundom, imellemstunder.

bissig, beißig, *a.* bidsk; arrig, gal; vranten.

Bitte, *f.* Bøn; Begjæring, Anmodning; (Bittschrift) Supplik, Ansøgning; **eine – für Jemand einlegen**, indlægge en Bøn, gaa i Forbøn for En.

bitten, *v. a.* bede; begjære, søge; **Einen um Etwas, um eine Gunst** ꝛc. **–**, bede En om Noget, bede En om en Gunst; **zur Hochzeit –**, indbyde til Bryllup; **zu Gaste –**, byde til Gjæst.

Bitter, *m.* (Bittende) En som beder, som søger, Petent, Supplikant; (Hochzeitbitter, Leichenbitter) Bedemand.

bitter, *a.* bitter; bedsk; **ein bitterer Geschmack**, en bitter Smag; *fig.* bitter; bidende, spydig; fortrædelig; smertelig, haard; **bittere Leiden**, bittre Gjenvordigheder; **der bittere Ernst**, det ramme Alvor; *av.* bittert (ogsaa figurligt). **Bitterkeit**, *f.* (*pl.* **-en**) Bitterhed; Bedskhed; *fig.* Spydighed, det Bittre, Spydige, Bidende (i et Svar ꝛc.); bitter Gjenvordighed, Kummer; **Bitterkeiten**, bittre Ord.

bitterböse, *a.* meget vred.

Bittererde, -salzerde, *f.* (Talkerde) Magnesia, Talkjord. **-holz**, *n.* Træ af Ovasfiatræet. **-holzbaum**, *m.* Ovasfiatræ. **-kalk**, *m.* Ladsket, tillavet Kalk som gjemmes i en Grube. **-klee**, *m.* (Sauerklee) Bitterkløver, Bukkeblad. **-kresse**, *f.* Vandkarse, Brøndkarse. **-salz**, *n.* Bittersalt (svovlsuurt Salt). **-spath**, *m.* (Min.) (Rautenspath) Bitterspath, kulsuur Kalkjord. **-wasser**, *n.* Bittervand. **-wurz**, *f.* (Enzian) Enzian, Enzianrod.

bitterlich, *a.* noget bitter; *av.* bitterligen; **– weinen**, græde bitterligen.

bittersüß, *a.* bittersød; *n.* Bittersød, Dulcamara (Plante).

Bittgang, *m.* (*pl.* **-gänge**) høitidelig Procession til et Tempel for at holde Bøn (supplicatio hos de Gamle).

Bittschrift, *f.* **-schreiben**, *n.* **-brief**, *m.* Bønskrift, Supplik, Ansøgning. **-steller, -schreiber**, *m.* Ansøger, Søgende, Supplikant, Petent.

bittweise, bittlich, *av.* bønlig, paa en bedende Maade; ved Bøn, ved at bede, ved en Ansøgning; **Einen – angehen**, bønligt anmode En om.

bivouakiren, *v. n.* bivouakere.

bizarr, *a.* underlig, urimelig, sær.

Bizarrerie, *f.* Underlighed, Urimelighed, Særhed.

blach, *a.* (istedetf. flach) flad, slet.

Blachfeld, *n.* Slette; flad, jevn Mark. [frost.

Blachfrost, *m.* tør Frost, Bar-

Blackfisch, *m.* Blækfisk, Blæksprutte.

Blaffert, *m.* (*pl.* **-e**) Blaffert, en gammel Skillemynt, Skilling.

blähen, *v. a.* blæse op, puste op; **sich –**, hovne, svulme; *fig.* blive opblæst el. stolt, hovmode sig, kroe sig; **blähend**, opblæsende; som foraarsager Vinde; **ein blähendes Mittel**, vinddrivende Middel. **Blähung**, *f.* s. **Blähung.**

Blähsucht, *f.* (Trommelsucht) Vindsyge, Trommesyge.

Blähung, *f.* (*pl.* **-en**) Opblæsning; Oppustning; **Blähungen**, Vinde, Luft i Indvoldene.

Blak, *m.* (ud. *pl.*) Oes, Flammen med Røg. [Røg.

blaken, *v. n.* ose, brænde med

blakig, blakerig, *a.* øset, lugtende el. smagende af Røg el. Oes.

Blaker, *m.* (Vandleuchter) Lyseplade med Speil som fastgjøres til en Væg.

blamiren, *v. a.* blamere.

blank, *a.* blank; glindsende; hvid; dragen, blottet, bar; **ein blanker Degen**, en blank Sabel, dragen Kaarde; **ein blanker Thaler**, en blank Daler; **blanker Wein**, hvid Vin.

blänkern, blänkeln, *v. n.* (plänkeln) blinke; tiraillere, skyde el. fægte i spredt Orden.

Blankett, *n.* (*pl.* **-e**) Blanket.

Blankscheit, *n.* (Planschett) Blanket, Blankstjet.

Blase, *f.* (*pl.* **-n**) Blære, Boble (Vandblære, Luftblære, Blære i Glas ꝛc.); **die Blase**, Blæren; **– auf der Hand, Wegn, Bable**; (Abziehblase, Brennkolben, Branntweinblase) Di-

stilleerkolbe; (Ofenblase) Tromle; Blasen werfen, boble.

Blasebalg, *m.* Blæsebælg; Puster. **-fisch, Bläser**, *m.* Sprøitefisk, Hval, Delphin. **-horn**, *n.* Blæsehorn, Tudehorn; Harpekruksnekke. **-instrument**, *n.* Blæseinstrument. **-rohr**, *n.* Blæserør, Pusterør. **-werk**, *n.* Bælgeværk, Orgelbælgene. **-wurm**, *m.* Blæreorm (Taenia).

blasen, *v. a. & n.* blæse; puste; die Flöte, die Trompete ꝛc. –, blæse Fløite, Trompet ꝛc.; Glas –, puste Glas; *fig.* in die Büchse – müssen, spytte i Bøssen, betale Mulct; Einem Etwas in die Ohren –, tilhviske; mit Einem in ein Horn –, qvæde den samme Vise; ich werde ihm Etwas –, jeg vil blæse ham et Stykke; **das Blasen**, Blæsen, Pusten.

Blasenbandwurm, *m.* (Blasenwurm) Blæreorm. **-baum**, *m.* Træ som bærer Lindsebælge der knalde ved Sammentrykning. **-erbse**, *f.* Slags Bikke. **-gang**, *m.* Blæregang til Galdeblæren. **-hut**, *m.* Hat paa en Distilleerkolbe. **-kohl**, *m.* Slags spandt Kaal. **-krampf**, *m.* Blærekrampe, Krampe i Blæren. **-kraut**, *n.* Slags Nøllike, Verbascarie. **-pflaster**, *n.* Trækplaster, blæretrækkende Plaster. **-räumer**, *m.* (Steinlöffel, Steinzange) Tang til Blæresteen, Instrument til at tage Steen ud af Blæren. **-schnur**, *f.* Blærestreng som gaaer fra Blæren til Navlen paa Fosteret. **-stein**, *m.* Blæresteen, Steen i Blæren. **-stich**, *m.* Urinens Udførelse af Blæren ved Stik i Blæren. **-strauch**, *m.* Slags Plante (cotulea orientalis).

blasicht, blasenförmig, *a.* blæreagtig, blæredannet.

blasig, *a.* blæret, fuld af Blærer.

blasirt, *a.* blaseert. **Blasirtheit**, *f.* Blaseerthed.

Bläße, *f.* Bleghed; bleg Ansigtsfarve; Blis, hvid Plet i Panden paa Heste; en blisset Hest, en Blis.

blaß, *a.* bleg, lys; blasse Tinte, blegt (tyndt) Blæk; – werden, blive bleg, blegne.

blaßblau, *a.* blegblaa. **blaßgelb**, *a.* blegguul. **blaßroth**, *a.* blegrød. **Blaßhuhn**, *n.* **-ente**, *f.* **-ling** *m.* (Wasserhuhn) Vandhøne.

Blatt, *n.* (*pl.* **Blätter**) Blad; Breden af Tøi, Stykke; (z. B. Vorderblatt eines Kleides, hele Forstykket af en Fruentimmerkjole) Væverkam; Nøglekam; Blad, Bordblad; Aareblad; Saugblad; ein fliegendes –, (Flugblatt) Flyveblad; *fig.* kein – vor den Mund nehmen, sige sin Mening reent ud, tage Bladet fra Munden.

Blättchen, *n.* (*pl.* ufr.) lidet Blad; Stedet hvor Hjerneskallens Dele samles.

Blattansatz, *m.* (Bot.) Arelblad. **-gold, Blättergold**, *n.* Bladguld. **-halter**, *m.* (Bogtr.) Bræt hvorpaa Manuscriptet fastholdes for Sætteren; Tenakel. **-hüter**, *m.* Custos paa Siderne i Bøger; næste Sides Begyndelsesstavelse. **-käfer**, *m.* Bladbille, Guldbille; vor Herres Høne. **-kohl**, *m.* Kaal som ikke sætter Hoved. **-laus**, *f.* (Baumlaus) Bladluus, Træluus. **-metall**, *n.* Bladmetal. **-sauger**, *m.* Bladsuger, Kermes-Cochenille (Insect). **-scheide**, *f.* (Bot.) Bladskede. **-seite**, *f.* Bladside, Pagina i en Bog. **-silber, Blättersilber**, *n.* Bladsølv. **-stück**, *n.* (Bygn.) Tværbjælke paa Stolper, som tjener til Underlag; underste Stykke af Spilegesimsen over Kapitælen. **-wickler**, *m.* Bladviksler, Slags Phalæne, Vinrankens Snudebille. **-wespe**, *f.* (Schlupfwespe, Sägenfliege) Bladhveps, Savflue. **-zeichen**, *n.* Baandmærke i en Bog. **-zeiger**, *m.* Bladviser, Inder. **-zinn**, *m.* Bladtin, Staniol, Tinfolium.

blatten, *v. n.* afblade, afpille Blade, bløde.

blattförmig, *a.* bladbannet; bladformig.

Blatter, *f.* (*pl.* **-n**) Blegn, Finne; **die Blattern** (Pocken), Kopper, Børnekopper; Kokopper; die Blattern einimpfen, indpode, vaccinere.

Blatternarbe, *f.* Kop-Ar (Koppear). **-holz**, *n.* Livstræ (lignum vital.). **-impfung**, *f.* Indpodning af Kokopper, Vaccinering. **-krankheit**, *f.* Kopper.

blatternarbig, *a.* koparret.

Blätterdruse, *f.* flere Lag el. Klynge af Blade. **-kuchen**, *m.* bladet Bagværk, Butterdeigskage. **-magen**, *m.* (Psalter) Psalmebogen (drøvtyggende Dyrs Mave). **-schwamm**, *m.* (Eierschwamm, Pfifferling) Slags Skampion, Træsvamp (gallinacea). **-stand**, *m.* et Træes Blade; Løvværk. **-stein**, *m.* Bladsteen, plettet Kiselsteen. **-tabak**, *m.* Bladtobak, Tobak i Blade. **-teig**, *m.* Butterdeig, bladet Bagværk. **-werk**, *n.* alle Blade paa et Træ, Løvet; Løvværk.

blättern, *v. n.* blade; vende Bladene i Bøger; (blatten, abblättern), bløde, plukke Bladene af, aftage Bladene (af Træer); sich –, affalles i tynde Lag, affalles som Blade.

blätterreich, blattreich, *a.* bladrig; løvtæt, løvfuld.

blätterig, *a.* bladet, bestaaende af tynde Lag el. Skiver.

blau, *a.* blaa; – machen, – anlaufen lassen, give Staal blaat Anløb; blauer Montag, fri Mandag; Einem blauen Dunst vormachen, sætte En Blaar i Øinene; *vulg.* das ist ja ein blaues Wunder, nu har jeg aldrig see saa galt! – unterlaufen, underløben med Blod; **das Blau, Blaue**, Blaat; den blaa Farve; Blaahed.

blauäugig, *a.* blaaøiet.

Blaubeere, *f.* (wilde Maulbeere, Berghimbeere) Blaabær.

Bläue, *f.* Blaat, det Blaa; den blaa Farve; Lakmus; (blaue Stärke) blaa Stivelse; der Schmalt.

Bläuel, *m.* (*pl.* ufr.) Banketærstel.

blauen (bläuen), *v. n.* blive blaa; blaane; *v. a.* gjøre Blaa, farve blaa; Wäsche –, banke med en Tærstel; ogs. blaae (med Lakmus); (durchbläuen) slaa bruun og blaa; sich –, blaane. **Blauen**, *n.* Blaaning. **Bläuer**, *m.* Blaafarver.

Blaufarbe, *f.* Blaat; blaa Farve af Kobolt, Mineralblaat. **-färber**, *m.* Blaafarver; Farver som farver med ægte Farver. **-flieder**, *m.* blaa Syrene (Blomst). **-fuß**, *m.* blaa Harpar. **-holz**, *m.* Campeschetræ. **-kehlchen**, *n.* blaabrystet Vipstjert; Blaameise. **-kohl**, *m.* (Braunkohl) Rødkaal. **-kopf**, *m.* Blaahoved; Slags amerikansk Krikand; Ssabore. **-schimmel**, *m.* Blaaskimmel (Hest). **-specht**, *m.* (Nußhäher) Sortspætte, Spætmeise. **-stein**, *m.* (Lazurstein, Blauel) Blaasteen, Lazurblaat. **-strumpf**, *m.* iron. amanciperet Fruentimmer; Skribentinde. **-wasser**, *n.* Blaavand. **-ziemer**, *m.* Wachholderdrossel, stor Kramsfugl, Snare-Drossel.

blaufleckig, blaugefleckt, *a.* blaaplettet.

blaugrau, *a.* blaagraa, gusten. **blaugrün**, *a.* blaagrøn, søgrøn.

bläulich, *a.* blaalig, blaaluden, som falder i det Blaa.

Blauel, *vulg.* (Schmalte zum Bläuen der Wäsche) Smalt, blaa Stivelse.

Blech, *n.* (*pl.* **-e**) Blik; Jernblik (Plade, Blikplade); Tag belagt med Blikplader. **-fabrik**, *f.* Blikfabrik. **-hammer**, *m.* Hammermølle hvor Jernblik forfærdiges. **-maaß**, *n.* Redskab til at maale Guld- og Sølvpladernes Tykkelse; el. til at bestemme Størrelsen af Hullet for Skruejernet; Caliber. **-münze**, *f.* Blikmynt, Bracteat. **-schläger, -schmied**, *m.* (Klempner) Blikkenslager. **-zinn**, *n.* Bladtin, Tinfolium, Staniol.

blechen, *v. a. vulg.* punge ud, rykke ud med Penge, betale.

blechern, *a.* af Blik, Blik-.

blecken, *v. a. & n.* (die Zähne –) vise Tænder, grine. [sel. Redskab.

Bleckzahn, *m.* fremstaaende Tand

Blei, *n.* Bly; Blylod til at undersøge Havets Dybde; (Jagtv.) Hagl, Kugle; Pulver u. –, Krudt og Kugle. **-abgang**, *m.* **-schlacken**, *pl.* Slagger af Bly, Blyskum. **-ader**, *f.* **-gang**, *m.* Blyaare, Blygrube. **-arbeit**, *f.* (*pl.* **-en**) Blyarbeide; Blystøbning; Rensning af Guld ꝛc. i Probeerdiglen. **-arbeiter**, *m.* Blyarbeider; Blystøber. **-asche**, *f.* (Bleischaum) Blyaske, Blyskum. **-dach**, *n.* **-bedachung**, *f.* Blytag. **-decker**, *m.* Blytækker. **-erde**, *f.* Blyjord; Blyoxyd. **-erz**, *n.* Blyerts, Blymalm; (Graphit,

Reißblei, Wasserblei) Blyant, Vandbly, Graphit, Melybdæn. **-ef-fig**, *m.* Blyædbike (Lægemiddel). **-farbe**, Blyfarve. **-feder**, *f.* **-ſtift**, *m.* Blyantspen, Blyant. **-fluß**, *m.* krystalliseret Blyerts. **-gelb**, *n.* Blygult, gul Blyant; Slags gul Farve; Molybdat. **-gießer, -händler**, *m.* Blyſtøber; Blyhandler. **-glanz**, *m.* (Min.) Blyglands. **-glätte**, *f.* Blyglød, Blyoxyd; (Blykalk). **-grube, -mine**, *f.* Blymine, Blygrube. **-graupen**, *f. pl.* ſmaa, Bly indeholdende Stene, Blykrystal. **-haken**, *m.* Blykrog; kroget Blyrør. **-hammer**, *m.* Blyhammer. **-hütte**, *f.* Blyhytte (Blyſtøberi, Blyværksted). **-kalk**, *m.* Blykalk, Blyoxyd (Glätte, Lithargyrium). **-knecht**, *m.* Glarmeſterkniv til at aabne Vinduesblyet. **-kolik**, *f.* Blykolik. **-könig**, *m.* (Chem.) Blykonge, reen Blybeſtanddeel i et Halvmetal; Bundfald af Bly i Diglen. **-korn**, *m.* Blykorn. **-kugel**, *f.* Blykugle. **-loth**, *n.* **-wurf**, *m.* (Senkblei) Blylod til at underſøge Havets Dybde; Lodline; (Richtblei) Vaterpas. **-mine**, *f.* (Bleigrube) Blymine, Blygrube. **-mulde**, *f.* ſtor Klump Bly, ſom ſælges i Handelen (Blei in Mulden). **-nagel**, *m.* Blyſøm, Slags Søm til Skibsbygning. **-platte**, *f.* Blyplade. **-rad**, *n.* **-winde**, *f.* **-zug**, *m.* Vinde el. Hjul til at trække Vindues Bly med. **-rauch**, *m.* Blyſkum, Blyrøg. **-roth**, *n.* (Mennig) Minie, Monnie. **-ſalz**, *n.* (Chem.) Blyſalt. **-ſchnur**, *f.* Blyſnor (Richtblei), Vaterpas; Lodline. **-ſpath**, *m.* hvidt Blyerts. **-ſtift**, *m.* (Bleifeder) Blyantspen, Blyant. **-ſtufe**, *f.* Blyerts. **-wage**, *f.* (Salzwage, Waſſerwage) Vaterpas. **-weiß**, *n.* Blyhvidt, Bleghvidt. **-wurf**, *m.* (Senkblei) Blylod, Lodline. **-zeichen**, *n.* Blyſegl til Stempling af Varer, Blymærke. **-zucker**, *m.* Blyſukker.

bleiben, *v. n.* blive, forblive; vedblive; blive af; hængen, liegen, ſitzen –, blive hængende ꝛc.; ſtehen –, blive ſtaaende, ſtandſe; zurück –, blive tilbage; **liegen –**, *fig.* ligge hen; – laſſen, lade være, lade være med; wo bleibt er? hvor bliver han af? **bleibend**, blivende, permanent, uforanderlig; **bleibende Stätte**, Blivested; **bleiben**, blive, tør ikke forveksles med Futurum af Verb. **ſein** (werden: blive, vil blive), det bliver (vedbliver at være) ſmukt Veir idag, es bleibt ꝛc., det bliver (vil blive) ꝛc.; es wird ꝛc.

bleich, *a.* bleg; falmet; **bleicher Wein**, blegrød Viin; **bleiche Dinte**, blegt Blæk; – werden, blive bleg, blegne. **Bleicher**, *m.* blegrød Viin, Claret. **Bleichheit**, *f.* Bleghed, blealadent Udſeende.

Bleiche, *f.* (*pl.* –n) Bleg, Blegeſted, Blegeplads; Blegedam; Blegning, Blegeri; Bleghed, blegt Udſeende.

bleichen, *v. a. & n.* blege; gjøre hvid; **Wäſche –**, blege Lindtøi, lægge paa Bleg; *v. n.* bleges; blive bleg, blegne; falme; das **Bleichen** (der Wäſche). **Bleichung**, *f.* Blegning, Bleg.

Bleicher, *m.* (*pl.* ufr.) Blegemand. **-in**, *f.* Blegekone. **-lohn**, *m.* Blegeløn.

Bleicherei, *f.* Blegeri; Sted hvor der bleges, Blegeplads.

Bleichplatz, -plan, *m.* **-ſtätte**, *f.* Bleg, Blegeplads, Blegeſted. **-ſucht**, *f.* Blegſot (chlorosis).

bleien, *v. a.* betynge med Bly; plombere.

bleiern, *a.* af Bly, Bly-; blyagtig, tung ſom Bly.

bleihaltig, bleiig, bleiicht, *a.* blyholdig; blyagtig, indeholdende Bly.

Blende, *f.* (*pl.* –n) Skyklap; Blænde, Forſkandsning med Blænder, Skjærm for Skandsegravere, Træværk til at beſkytte Skibet mod Kugler; Fløidsør i et Skydehul; Stillerum; blindt Vindue, blind Dør; Niſche.

blenden, *v. a.* gjøre blind, blinde; *fig.* blænde, forblinde; bedække en Løbegrav men Blænder; **Wolle –**, farve Uden løſeligen; **ſich – laſſen**, lade ſig forblinde el. blænde; **blendend**, blændende, ſkinnende, ſkuffende. **Blendung**, *f.* Blinding, Blindgjøren, Synets Bersvelſe; Blændelſe; Forblindelſe, Blindhed; Blænder. ſ. **Blende.**

Blendfenſter, Blindfenſter, *n.* blindt Vindue, **malet** Vindue. **-kugel**, *f.* (Dampfkugel, Rauchkugel) Dampkugle hvormed Luften forbærves i de fjendtlige Miner. **-laterne**, *f.* Blændlygte, Blindlygte. **-leder**, *n.* Skyklap, Dienklap til en Heſt. **-ling**, *m.* (*pl.* –e) Blanding, Baſtard. **-rahmen**, *m.* Papirramme i Vinduer; Blindramme. **Blendung**, *f.* (*pl.* –en) Blindgjøren, Blændelſe. ſ. **blenden. -werk**, *n.* (*pl.* –e) Blændværk, ſkuffende Skin, Sandſebedrag.

bleſſiren, *v. a.* bleſſere, ſaare.

Blick, *m.* (*pl.* –e) Blik, Diekaſt; Syn; Blink, (Lichtblick) Glimt af Lys; Die; **beim erſten –**, ved første Diekaſt.

Blicke, *f.* (Lauben, Weißfiſch) Slags Fiſk, Blege, Hvidling (Bleie, Bleiche).

blicken, *v. n.* ſee, kaſte Die paa, ſee paa; ſtue; glimte, tindre; **nach Etwas –**, ſee efter Noget, kaſte Die paa; **gen Himmel –**, ſtue op til Himlen; – laſſen, lade ſee; **ſich – laſſen**, lade ſig ſee, viſe ſig, komme til ſyne.

Blickfeuer, *n.* Blinkfyr, Blikfyr. **-gold, -ſilber**, *n.* fint Guld el. Sølv ſom er renſet ved Probeerdigelen; fineſte Guld; Prøveſølv.

blind, *a.* blind, ſom har miſtet Synet; dunkel, mat, ſom har tabt Glandſen; falſk; – werden, blive blind; **blindes Fenſter** (Blindfenſter), blindt Vindue, malet Vindue; **–e Mauer**, Muur uden Port el. Vindue; **–e Klippen**, Skjær, ſkjulte Klipper; **blinder Glaube**, blind Tro; **blinder Paſſagier**, blind Paſſagier, En ſom hemmelig ſjører med; **blinder Lärm**, blind Alarm; **blindes Glück**, blind Lykke; **blinder Schuß**, løſt Skud; blind laden, lade blindt, lade med løſt Krud; **im Blinden**, i Blinde; *av.* blindt, blindthen, i Blinde; **ein Blinder**, en Blind, blind Mand. **Blindheit**, *f.* Blindhed. ſ. **Blindheit.**

Blinddarm, *m.* Blindtarmen, Tarm med een Aabning (**intestinum coenum**). **-kohle**, *f.* Kul ſom er for lidt brændt. **-rahmen, Blendrahmen**, *m.* Papirramme i Vinduer; Blindramme. **-ſchleiche**, *f.* Blindorm, Staalorm; *fig.* lumſkt Menneſke.

Blinde, *f.* (*pl.* –n) (Sov.) Blinde, Bugſprydſeil. **Blinder**, *m.* (ein Blinder) ſ. u. **blind. -kuh**, *f.* Blindebuk (en Leeg).

blindgeboren, *a.* blindfødt.

Blindheit, *f.* Blindhed; **mit – geſchlagen**, ſlagen med, rammet af Blindhed.

blindlings, *av.* blindt hen; i Blinde, uden Eftertanke; *vulg.* bus paa.

blinken, *v. n.* blinke, glindſe, ſkinne; **mit den Augen –**, blinke med Øinene; **blinkend**, glindſende, funkelende. [buk.

Blinzelmaus, *f.* Slags Blinde-

blinzeln (blinzen), *v. n.* blinke med Øinene el. Øielaagene, klippe; **das Blinzeln, Blinken** med Øinene.

Blitz, *m.* (*pl.* –e) Lyn, Lynild; Torden; Glimt, Skin, Blus; vom –e gerührt, lynſlagen.

Blitzableiter, *m.* Lynafleder, Tordenafleder. **-ſchlag**, *m.* Lynſlag, Tordenſlag. **-ſtrahl**, *m.* Lynſtraale.

blitzen, *v. n.* lyne; es **blitzt**, det lyner; *fig.* lyſe, funkle, tindre.

blitzblau, *a.* mørkeblaa, ſort og blaa.

blitzſchnell, *a. & av.* lynſnar; med Lynets Fart.

Blitzesſchnelle, *f.* Lynſnarhed, Lynflugt; **mit –**, med Lynets Fart.

Block, *m.* (*pl.* **Blöcke**) Blok, Stok, Fattigblok (Armenſtock); Blok; Klods; Bul; ſtor Klump (Bly, Tin ꝛc.); Fængſel; (Kloben) Tridſe, **Blok** med Skive i, Tallieblok; **Einen in den – ſpannen**, ſpænde En i en Fangeblok. [blokke; ubvide.

blocken, *v. a.* ſlaa paa Laaſten,

Blockdreher, *m.* Haandværker, Dreier ſom forfærdiger Tridſer. **-haus**, *n.* Blokhuus; Skandſe ſom opføres af tykke Planker; Fængſel. **-holz**, *n.* (roheſ Zimmerholz) Blokketræ. **-karren**, *m.* Blokvogn til ſtore Byrder. **-mörſer**, *m.* Mørſer ſom ligger paa en Blok el. Lavet. **-pfeife**, *f.* Orgelpibe ſom beſtaaer

af eet Stykke. **-rad**, *n.* Blokhjul, Hjul som er gjort af een Blok. **-rolle, -scheibe**, *f.* (Scheibe, Rolle im Block, in der Flasche des Flaschenzuges) Tridse, bevægelig Skive el. Rulle med Huulkeling i en Talieblok. **-säge**, *f.* stor Saug til at skære Blokkræ. **-schiff**, *n.* Blokskib; Stillads til Kalfatring. **-seife**, *f.* Sæbe i store firkantede Stykker. **-taube**, *f.* (Ringeltaube) Skovdue. **-wagen**, *m.* stor Vogn til at kjøre Steen paa.

blockiren, *v. a.* blokere, indslutte. **Blockirung, Blockade**, *f.* Blokering, Indslutning.

blöde, *a.* bly, undseelig; *fig.* svag, slov; **- Augen**, blødes Øeficht, svage Øine, svagt Syn. **Blödigkeit**, *f.* Blyhed, Undseelighed; Svaghed; svagt Syn.

blödsichtig, *a.* svagsynet, kortsynet. **Blödsichtigkeit**, *f.* Kortsynethed.

Blödsinn, *m.* Forstandssvaghed, Aandssløvhed, Dumhed.

blödsinnig, *a.* svag af Forstand, sindssvag, slov, stupid. **Blödsinnigkeit**, *f.* Sindssvaghed.

blöken, *v. n.* bræge; bøge; **das Blöken**, Brægen, Bøgen.

blond, *a.* blond, hvidguul (om Haar), lyshaaret.

Blonde, *f.* (*pl.* **-n**) Blonde; feidene **Blonden**, Silkekniplinger, Silkekanter. **Blondine**, *f.* Blondine.

bloß, *av.* (nur, nicht mehr als) blot, kun, ikkun.

bloß (blos), *a.* blottet, bar, nøgen; reen; **ein bloßer Degen**, en blottet Kaarde, dragen Kaarde; **mit bloßem Kopfe, bloßen Füßen** ꝛc., barhovedet, med bart Hoved, barbenet, i bare Been; **im bloßen Hemde**, i den bare Skjorte, = = = Særk; **auf der bloßen Haut**, paa det bare Skind; *av.* blottet; blot, bare, alene, kun; **sich - stellen**, stille sig blot, undlade at gardere sig, udsætte sig for Fare; **sich - geben**, give sig blot, give sin svage Side til Priis; røbe sine Planer.

Blöße, *f.* (*pl.* **-n**) Nøgenhed, Barhed, Blothed, Blottethed; *fig.* Svaghed, Skrøbelighed; **Blößen**, svage Sider; **sich - geben**, vise sin svage Side, give sig til Priis, blamere sig, exponere sig.

Bloßstellung, *f.* Blottelse, Røben af sine Planer el. svage Sider.

blößen, *v. a.* blotte, tage Klædningen el. Dækket af.

Blouse, *f.* (*pl.* **-n**) Blouse, Kittel, Vognmandskittel.

blühen, *v. n.* blomstre; være i en blomstrende Tilstand, florere; **das Blühen**, Blomstring; Flor.

blühend, *a.* blomstrende, ogs. *fig.* florerende, i en lykkelig Tilstand; **das blühende Alter**, den blomstrende Alder.

Blühzeit, *f.* Blomstertid, Tid da en Plante begynder at blomstre.

Blümchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Blomst.

Blume, *f.* (*pl.* **-n**) Blomst; det Bedste; Ovinders maanedlige Renselse; Bedste el. Fineste af Noget; Nyresidtet; Blomsten, Vinens Bouquet, den yderste Spids af et Saar; Blik i Panden paa en Hest (Jagtv.) Halen hos Haren og Raadyr; **durch die - sprechen**, tale paa en billedlig Maade.

blümeln, *v. n.* søge Blomster; tale i et blomstrende Sprog. **Blümelei**, *f.* blomstrende Sprog el. Stil.

blümen, *v. a.* danne som Blomster; **geblümt**, tilvirket med Blomster el. Zirater i (om Tøi).

Blumenampel, *f.* (s. Ampel) Slags Kar til at sætte Blomster i, i Skikkelse af en Skaal el. Alterlampe. **-bau**, *m.* s. **-zucht, -becher**, *m.* Blomsterbæger, Blomsterkalk (corolla). **-beet**, *n.* Blomsterbed. **-binse**, *f.* s. **Binsenblume** (Buton). **-blatt**, *n.* Blomsterblad, Kronblad. **-büschel**, *n.* Blomsterbuket; Blomsterdusk (corymbus). **-flor**, *m.* Blomstring, Blomsterflor; Blomstertid; Blomsterflor, mange Blomster i en Have. **-freund, -kenner**, *m.* Blomsterven, Blomsterkjender. **-garten, m.** Blomsterhave. **-gärtner, m.** Blomstergartner. **-gehänge, -gewinde**, *n.* Guirlande, Feston; Blomsterkrands, Kvast af Blomster. **-geschirr**, *n.* Blomsterpotte, Blomstervase. **-gestell**, *n.* **-stellage**, *f.* Blomsterstel, Blomsterstillads. **-gewächs**, *n.* Plante som bærer Blomster. **-griffel**, *m.* (Bot.) Griffel, Decl af Støvveien, Pistill. **-haar**, *n.* (Bot.) Hørurt, vild Hør; Hørsilke. **-halde**, *f.* en Bakke, Skraaning el. kunstig anlagt Forhøing til Blomster i Have. **-käfer, -staubkäfer, m.** liden Bille som findes i Blomsternes Sædstøv. **-kelch**, *m.* Blomsterkalk, Blomsterbæger (corolla). **-knospe**, *f.* Blomsterknop, Blomstersøie. **-kohl**, *m.* Blomkaal. **-korb**, *m.* Blomsterkurv; Kurv fuld af Blomster. **-kranz**, *m.* Blomsterkrands, Krands af Blomster. **-krone**, *f.* Krone af Blomster; Blomsterkrone som indslutter Frugtdelene (corolla). **-lese**, *f.* Blumensamling, Samling af udvalgte Digte, Anthologi. **-liebhaber**, *m.* Blomsterelsker, Blomsterven. **-maler**, *m.* Blomstermaler. **-same**, *m.* Blomsterfrø (Bot.); **-sämereien**, *pl.* alskens Blomsterfrø. **-scheide**, *f.* Blomsterhylster. **-ständer**, *m.* Kar hvori en stor Blomst plantes og opelskes; meget stor Blomsterpotte el. Ballie (Kübel). **-stängel**, *m.* Blomsterstilk, Blomsterstengel. **-staub**, *m.* (Bot.) Blomsterstøv, Sædstøv. **-strauß**, *m.* Blomsterkost, Urtekost, Blomsterbuket. **-thee**, *m.* (Kaiserthee) Keiserthee, Blomsterthee. **-topf**, *m.* Blomsterpotte, Urtepotte. **-werk**, *n.* Blomsterzirat; en Bog, et Værk med Afbildninger af Blomster. **-zeit**, *f.* Blomstertid. **-zucht**, *f.* Blomsteropelskning. **-züchter**, *m.* Opelsker af Blomster, Blomstergartner. **-zwiebel**, *f.* Blomsterløg Blomsterspibel.

blumenreich, *a.* blomsterrig; blomstrende (Tale ꝛc.).

blumicht, *a.* blomsterragtig; som ligner Blomster; blomstrende.

blumig, *a.* blomsterrig, rig paa Blomster, fuld af Blomster.

Blumist, *m.* (*pl.* **-en**) Blomsterkjender, Opelsker af Blomster, Blomstergartner; Blomstermaler.

Blumisterei, *f.* Blomstergartneri.

Blut, *n.* Blod, Byrd, Familie, Race, Æt; **- lassen**, aarelade; aarelade sig; **- speien**, spytte Blod; **- vergießen**, udgyde Blod; **kaltes -**, *fig.* koldt Blod, Koldblodighed; **bis auf's -**, indtil Blodet, indtil det Yderste; **Fleisch u. -**, Kjød og Blod; *fig.* **ein junges -**, ungt Blod; ung Person, Yngling.

Blutader, *f.* Blodaare, Arterie. **-bad**, *n.* Blodblad, Myrderi, Nedsabling. **-bann**, *m.* Criminalret. **-bars**, *m.* Slags Aborre. **-blume**, *f.* Blodblomst (hemanthum). **-bühne**, *f.* **-gerüst**, *n.* Skafot til Henrettelse, Rettersted. **-brechen**, *n.* Blodspytning, Opkastning af Blod. **-bruch**, *m.* Blodbrok (hematocole). **-buche**, *f.* **-baum**, *m.* Slags Træ med røde Blade. **-durst**, *m.* Blodtørst, Blodstørstighed. **-farbe**, *f.* Blodfarve, blodrød Farve. **-fink**, *m.* Blodfinke, Dompap. **-flagge**, *f.* Blodflag, rødt Flag, Krigsflag. **-fluß**, (Lauf, Rothlauf) **-gang**, *m.* Blodgang, Blodløb; den gyldne Aare. **-gefäße**, *n. pl.* Blodkar, Blodaarer. **-geld**, *n.* Blodpenge; Mandebod; Betaling til en leiet Snigmorder. **-gericht**, *n.* Criminalret. **-gerüst**, *n.* Skafot. **-gier**, *f.* Blodgjærrighed, Blodtørst. **-hänfling**, *m.* (Rothhänfling) rød Sidsken. **-harnen**, *n.* Blodpisen (**hematuria**). **-hund**, *m.* Blodhund, Steverhund; *fig.* blodtørstigt, grusomt Menneske. **-igel, -egel**, *m.* Blodigle, Igle. **-kraut**, *n.* Ammanie, Pileurt, Fredløs. **-lilie**, *f.* Slags smaablomstret Lilie. **-mal**, *n.* Modersmærke paa Huden. **-milchen**, *n.* Sygdom hos Køer. **-nuß**, *f.* rød Lambertsnød. **-rache**, *f.* Blodhævn. **-richter**, *m.* Dommer i Criminalretten. **-sauger**, *m.* Blodsuger; Blodigle; *fig.* Person som beriger sig paa andres Bekostning. **-schande**, *f.* Blodskam. **-schänder**, *m.* Blodskænder. **-schuld**, *f.* Blodskyld. **-schwur**, *m.* Blodbyld. **-stein**, *m.* Blodsteen, Jernsteen (hematites). **-sturz**, *m.* Blodstyrtning. **-umlauf**, *m.* Blodets Omløb i Legemet. **-urtheil**, *n.* Dødsdom. **-vergießen**, *n.* Blodsudgydelse. **-verlust**, *m.* Blodtab. **-wasser**, *n.* Blodvand, vandagtig, Vædske i Blodet. **-wolle**, *f.* Uld normes Skindet. **-wurst**, *f.* Blodpølse. **-wurz**, *f.* Tormentil, Slags Potentil. **-zehnt**, **-zehnte**, *m.* Tiende af Ovæg. **-zeuge**, *f.* Blodvidne, Martyr. **-zwang**, *m.*

smertelig Tvang til Stolegang, ved hvilken afgaaer Blod.

blutarm, *a.* (Lægek.) blodfattig; *fig.* yderlig fattig. [gjerrig.

blutdürstig, *a.* blodtørstig, blod-

bluten, *v. n.* bløde; **aus der Nase –**, have Næseblod; **das Bluten**, Bløden, Blødning.

blutend, *a.* blødende; blodig.

blutfarbig, *a.* blodrød, som har Blodets Farve.

blutgierig, *a.* blodgjerrig, grublutig, *a.* blodig. [som.

blutjung, *a.* meget ung.

blutlos, *a.* blodløs, som intet **blutreich**, *a.* blodrig. [Blod har.

blutreinigend, *a.* blodrensende.

blutroth, *a.* blodrød, rød som Blod.

blutrünstig, *a.* heel blodig, blødende, som drypper af Blod; *av.* **Einen – schlagen**, slaa En saa Blodet flyder, = = tilblods.

blutsauer, *a.* meget besværlig, som falder meget tungt, utaalelig.

blutstillend, *a.* blodstillende, sammentrækkende. [maade libet.

blutwenig, *av.* meget libet, over-

Blutsfreund, -verwandter, *m.* Blodsforvandt, Paarørende.

Blutsfreundschaft, -verwandtschaft, *f.* Blodsforvandtskab.

Blutstropfen, *m.* Blodsdraabe.

Blutsverwandte, s. **-freund.**

Blüthe, *f.* Blomst; Blomster; Blomstring; Flor; *fig.* **in der – der Jahre**, i Alderens Blomst, i Ungdoms Vaar.

Blüthenknospe, *f.* Blomsterknop; Blomsterøie. **-zeit**, *f.* Blomstertid.

Bobinet, Bobbinet, *m.* Bobinet, Slags Tøi.

Bock, *m.* (*pl.* **Böcke**) Buk (Faarebuk, Gedebuk); Træbuk; Ildbuk; Rambuk; Saugeblok; (Kutschbock) Kudskesædet; *fig.* Feil, Feiltagelse, Bommert; **einen – machen**, skiesen, begaa en Feil, bomre; **in den – spannen**, binde Hænder og Fødder paa En.

bocken, *v. n.* (stähren der Schafe) være bukkegeil; stinke som en Buk; ride, støde (om Skibe).

Bockfell, Bocksfell, *n.* Bukkeskind. **-flöte, -pfeife**, *f.* Sækkepibe; Hyrdesløite. **-holz**, *n. vulg.* Polkenholt, Fernambuctræ. **-kasten**, *m.* (Markschiff) Torveskib. **-lamm**, *n.* Bukkelam, Bukkekid. **-leder**, *n.* Bukkelæder. **-mühle**, *f.* Stubmølle, Veirmølle som hviler paa Træbukke; Stampemølle. **-schemel**, *m.* Kudskens Fodskammel.

Bocksbart, *m.* Bukkeskjæg, Gedeskjæg; (Spitzbart) Fipskjæg; (Bot.) Slags Storzoneer, Bukkeskjæg. **-beere**, *f.* Bukkebær; Slags Brombær. **-beutel**, *m.* Slendrian; (Weinflasche) Würzburger Vinflaske, s. Bocksbeutelei. **-beutler**, *m.* Philister, Pedant. **-beutelei**, *f.* (Philisterhaftigkeit) Slendrian, gammel Stik, Philister-Dumhed. **-fuß**, *m.* Bukkefod, Bukkebeen. **-kraut**, *n.* Hyperikon; stinkende Melde.

-sprung, *m.* Bukkespring; *fig.* Krumspring; Kabrioler.

Bockshorn, *n.* et Bukkehorn; (griechisches Heu) Bukkhorn, Fenugrik; *fig.* **Einen ins – jagen**, jage En i Musehullet; **ins – blasen**, blæse Alarm; en Bolt el. Nagle med Ring og Krog.

Boden, *m.* Grund; Jordbund, Jord, Jordsmon; Bund; Bunden af et Kar, Bund af et Glas, af en Flaste, Tøndebund, Sengebund ꝛc.; Grund i Havet; **am – des Meeres**, paa Havets Grund; (Fußboden) Gulv; (B. im Zimmer, Decke) Loft; (Heuboden, Bodenraum ꝛc.) Kornloft, Høloft, Loftsrum ꝛc.; **auf dem –**, paa Loftet; paa Gulvet; paa Bunden; **– einer Kanone**, Kanonens Bund; **Grund u. –**, liggende Grund, Jordsmon; **in Grund u. – verdorben**, fordærvet i Bund og Grund; **– eines Zeuges, eines Musters** ꝛc., Bundfarven; **der – einer Pastete** ꝛc., Underskorpen; **ein fruchtbarer –**, en frugtbar Jorbund, et frugtbart Jordsmon; **zu – fallen**, falde ned, falde om, falde paa Jorden; **zu – sinken**, synke til Jorden, segne, segne ned; **zu – drücken, trykke ned, trykke ned paa Jorden**; *fig.* **das drückt mich zu –**, det nedtrykker mig, jeg segner derunder; **zu – werfen, schlagen, zu – strecken**, kaste til Jorden, kaste om, fuldstaste; strække til Jorden, fælde.

Bodenbohrer, *m.* Bundborer, Slags Kanonborer. **-eule**, *f.* Natugle. **-fenster**, *n.* Loftsvindue. **-gericht**, *n.* Tøndebaand; Slags Snare som udspændes paa Jorden. **-geschoß**, *n.* Stue-Etage. **-haube**, *f.* Slags Hue el. Kappe med Net over. **-kammer**, *f.* Loftkammer; lidet Værelse, Kammer paa Loftet. **-planken**, *pl.* Væger, Foeringsplanker i et Stib. **-schlüssel**, *m.* Loftsnøgle. **-schwinge**, *f.* Bundsvelle, Rigel paa Underbommen af en Vognfading. **-stein**, *m.* ubevægelig Mollesteen, underste Mollesteen. **-stück**, *n.* Bundstykke, Bundforstærkning paa en Kanon. **-teig**, *m.* Underskorpe, haard Deig i Skorpen paa Bagværk. **-thür**, *f.* Loftsdør. **-treppe**, *f.* Loftstrappe. **-zieher**, *m.* (Zargzieher) Skruetvinge, (et Bødker-Redskab). **-zins**, *m.* Leie som betales for et Kornloft el. Pakloft.

Bodensatz, *m.* (Satz) Bundfald; Grums; **der – im Pfeifenkopf**, Skorpen i et Pibehoved; **einen – machen**, geben, sætte Bundfald.

bodenlos, *a.* bundløs; hvor Bunden ikke kan naaes; *fig.* uforstammet, ikke til at undskylde, uden Charakteer; i Bund og Grund fordærvet; **ein bodenloses Betragen**, en uforskammet Opførsel; **ein bodenloser Kerl**, en characteerløs, i Bund og Grund fordærvet Person.

Bodmerei, *f.* (Hand.) Bodmeri. **-brief**, *m.* Bodmeribrev. **-geld**, *n.* Bodmeripenge.

Bofist, *m.* (Bubenfist, Staubschwamm) Bovist, Støvbold, Støvsvamp, Fugsvamp som udpustes, Ulvfis (lycoperda).

Bogen, *m.* (*pl.* **Bögen**, el. ufr.) Bue; krum Linie, Stykke af Cirkellinien; Buehvælvning; (Biegung ꝛc.) Krumning, Boining; **– einer Brücke**, Bue under en Bro, Støttebue under en Bro; **– an einem Sattel**, Bue paa Sadelen, Sadelbue; (Fidelbogen ꝛc.) Bue til et Strengeinstrument, Violinbue ꝛc.; **mit dem – schießen**, skyde med Bue; **den – spannen**, spænde Buen; (B. Papier) Ark; **in Bausch u. – kaufen**, kjøbe Stort og Smaat, det Ene med det Andet.

Bogendecke, *f.* hvælvet Loft. **-fahrt**, *f. vulg.* Kjøb i det Hele, naar der kjøbes Stort og Smaat. **-feile**, *f.* Buefil, fiint Jernsaug til at skære med. **-fenster**, *n.* Vinbue med Hvælving over. **-gang**, *m.* Buegang. **-gerüst**, *n.* **-lehre**, *f.* Tømmerværk hvorover Steenhvælvinger bygges. **-gewölbe**, *n.* Buehvælving, Hvælving som danner en fuldstændig Bue. **-halter**, *m.* (Bogtr.) Redskab hvormed Sætteren fastholder Arkene. **-linie**, *n.* krum Linie, Deel af en Kredslinie. **-schluß**, *m.* midterste Steen i en Hvælving. **-schuß**, *m.* Bueskud, Skud med en Bue; et Bueskud af en Kanon (som hæver sig over den rette Linie, Visеerlinien). **-schütze**, *m.* Bueskytte. **-sehne**, *f.* Buestreng. **-spiegel**, *m.* Speil med hvælvet, buedannet Overdeel. **-sprung**, *m.* Slags Spring i Ridning (**pannede**). **-strich**, *m.* Buestrøg, Strøg med Buen paa et Strengeinstrument. **-zahl**, *f.* et Antal af Ark.

bogenförmig, *a.* bueformig, buedannet, krummet som en Bue; **eine –e Rundung**, en bueformig Runding.

bogenweise, *av.* arkevis, i enkelte Ark.

bogig, *a.* buet, bueformig, buedannet; hvælvet; ubbuet.

Bogspriet, *m.* s. **Bugspriet.**

Bohl, *n.* halv Bondegaard, Boelssted (nordtydsk).

Bohle, *f.* (*pl.* **-n**) Planke, tyk Egeplanke.

bohlen, *v. a.* beklæde el. belægge med Planker.

Bohlsmann, *m.* Bonde, Boelsmand.

Bohne, *f.* (*pl.* **-n**) Bønne; Mærke paa Hestens Tænder hvoraf dens Alder fjendes.

Bohnenacker, *m.* **-feld**, *n.* Mark tilsaaet med Bønner. **-baum**, *m.* Cytisus, Stillkballe. **-blüthe**, *f.* Blomst af Bønner. **-kaper**, *m.* vild Kapers. **-keim, -kern, -schuß**, *m.* Plet paa Hestens Tænder. **-kraut**, *n.* (Köllkraut, Pfefferkraut) Slags Merian, Kyndel. **-stange**, *f.* Bønnestage. **-strich**, *m.* Bønnehalm.

bohnen, *v. a.* bone, polere el. blanke med Vox; glatte; **das Bohnen**, Boning.

Bohnart, *f.* Glatningsorc. **-bürste**, *f.* Børste til at bone el. polere med. **-lappen**, *m.* Boneklud.

Bohner, *m.* En som boner, som polerer.

Bohrbank, *f.* (Bohrlade) Borebænk, Bænk til (Geværløbenes) Boring. **-bret**, *n.* (Brystleier, Drauf) Borebræt, Bræt som sættes for Brystet for at støtte Bimmelboretś Skaft derpaa. **-eisen**, *n.* Spidsen af et Bor, Vridtbor. **-maschine**, *f.* Boremaskine, til Skytsets Udboring. **-mehl**, *n.* meget fine Spaaner som affalde ved Boringen. **-mühle**, *f.* Boremølle, Boreværk hvor Boringen foretages ved Hjælp af Maskineri. **-muschel**, *f.* Pholade, Slags Skalorm. **-pfriem**, *m.* Bor til Tøphuller; Slags Rømmenaal. **-schmied**, **-macher**, *m.* Boresmed, Boremager. **-schnecke**, *f.* Topsnekke. **-wurm**, *m.* (Phahlwurm, Schiffbohrer) Træborer, Pæleorm, en Skalorm.

bohren, *v. a.* bore; **ein Loch –**, bore et Hul; **ein Schiff in den Grund –**, bore et Skib i Sænk; **das Bohren**, Boring; **die Bohrung**, Boringen i en Kanon, Caliber.

Bohrer, *m.* Borer, En som Borer; ogsaa Redskabet med hvilket der bores. [Uldentøi.

Boi, *m.* Bai, Slags grovt, løst

Boje, **Boie**, *f.* (*pl.* **-n**) (Svv.) Boie el. Bøie; Ankerboie.

Boleine, **Boileine**, *f.* **Boiseil**, *n.* (Svv.) Bougline, Toug paa begge Sider af Seilene.

Bolle, *f.* **Bollen**, *m.* Knold, rundagtig Rod; Svibel, Blomsterløg. **Bollengewächs**, *n.* Plante med knolbet Rod.

Böller, **Pöller**, *m.* (*pl.* ufr.) liden Kanon, liden Morteer.

Bollwerk, *n.* Bolværk, Bastion, Forskandsning.

Bolus, *m.* Bolus el. Bol, (en Jordart, Fedtjord).

Bolzen, *m.* (*pl.* ufr.) Bolt; Slags kort Piil; Jernnagle, Bolt. **-blech**, *n.* (Lochscheibe) Boltskive. **-schießen**, *n.* Skivesklydning med korte Pile (Bolzen). **-schloß**, *n.* cylinderformig Hængelaas.

Bombarde, *f.* (*pl.* **-n**) Bombarde, stor Kanon, Svingbasse.

Bombardier, *m.* (*pl.* **-e**) Bombarderer. **-käfer**, *m.* Bombardeerløber (Insect).

bombardiren, *v. a.* bombardere, beskyde med Bomber. **Bombardirung**, *f.* Bombardering. **Bombardement**, *n.*

Bombassin, *m.* Bombasin (Slags Tøi). [Svulst.

Bombast, *m.* Bombast, Ordbram,

Bombe, *f.* (*pl.* **-n**) Bombe; Bomben werfen, kaste Bomber.

Bombenkanone, *f.* Bombekanon. **-keil**, *m.* Bombekile, til at befæste Bomben i Morteeren.

Boot, *n.* (*pl.* **Böte**) Baad; kleines –, (Nachen) Jolle.

Bootsführer, *m.* Baadsforer. **-haken**, *m.* Baadshage. **-knecht**, *m.* Matros, som roer en Jolle el. Baad. **-leute**, *pl.* Matroser. **-mann**, *m.* Baadsmand.

Borax, *m.* Borax.

Bord, *m.* Bord; Rand, Kant; (die Binnung) Skibsrand; an – gehen, gaa ombord (om Bord); am – sein, være ombord (i, paa Skibet); über – werfen, kaste overbord.

Bordanker, *m.* (Hauptanker) Pligtanker. [te.

Borde, *f.* Bord, Bort. s. **Börde**, *f.* frugtbar Strandbred, Enghave.

Bordell, *n.* (*pl.* **-e**) Bordel, Rufferi.

borden, *v. a.* sætte en Bort el. Kant om, kante, indfatte, besætte.

bordiren, *v. a.* s. **borden.**

Bordirung, *f.* Kantning, Indfatning, Besætning.

Borg, *m.* (*pl.* **Börge**) Galt, Galtegriis.

Borg, *m.* Borg, Laan; Credit; auf –, paa Borg, paa Credit; auf – geben, give paa Credit, borge.

borgen, *v. a.* borge, tage paa Credit; laane; crediterc, give paa Credit, laane ud; **Einem Geld –**, laane En Penge; **das Borgen**, Borg.

Borke, *f.* ydere Bark paa Træer; Skorpe paa Saar.

Borkenkäfer, *m.* Torbist som opholder sig under Barken paa Træer. **-wurm**, *m.* Orm som gnaver Barken paa Træer.

Born, *m.* (*pl.* **-e**) Kilde; Udspring (kun poetisk).

Börs, *m.* (Barsch, Bars) Aborre (Fisk). [gepung.

Börse, *f.* (*pl.* **-n**) Børse; Pen-

Börsentag, *m.* Børsdag. **-zeit**, *f.* Børstid. [fe.

Borst, *m.* (*pl.* **-e**) Revne, Sprække.

Borste, *f.* (*pl.* **-n**) Børste, Svinebørste.

Borstengras, *n.* Slags Senegræs; Visse; Borst.

Borstbesen, *m.* Gulvskrubbe. **-wisch**, *m.* (Børstenwisch) Støvekost, [Børster.

borsten, *v. n.* sich –, *v. r.* reise

borstig, *a.* børstet, besat med Børster.

Borte, *f.* (*pl.* **-n**) Bordt (Bort), Besætning; Kant i Sømmen af Klæder.

Bortenwirker, **-macher**, *m.* Posementmager.

bösartig, *a.* ondartet, ond; ondskabsfuld; **ein bösartiges Fieber**, en ondartet Feber. **Bösartigkeit**, *f.* Ondartethed; Ondskabsfuldhed.

böschen, *v. a.* straa, skalke, sænke, give en straa Retning nedad el. opad.

Böschung, *f.* Skraaning, Skalning, Sænkning; die – eines Dammes, Walles ꝛc., Straasiden af et Dige, en Dæmning, en Vold.

böse, *a.* ond; slem; slet; *fig.* baarlig; stammelig, vred, opbragt, bidst, arrig; **ein böser Mensch**, et ondt Menneske; **ein böses Gewissen**, en ond Samvittighed; – **Geister**, onde Aander; **ein böses Wetter**, (ondt) Veir, slet Veir; **ein böser Zahn**, en daarlig (syg) Tand; **eine – Wirthschaft**, skammelig Tilgang; **ein böses Weib**, en ond, en arrig Ovinde; **Einem – sein**, være vred paa En; *vulg.* **das – Wesen**, Epilepsi; **der Böse**, den Onde, Djævelen; **das Böse, Böses**, det Onde, Ondt; **Einem Böses thun**, gjøre en Fortræd.

Bösewicht, *m.* ondt Menneske, Skurk, Nidding, Skarn. [fro.

boshaft, *a.* ondskabsfuld, skade-

Bosheit, *f.* Ondskab; *pl.* **Bosheiten**, slette Handlinger.

böslich, *av.* af Ondskab, med ond Villie; **böslicherweise**, *av.* paa en ondskabsfuld Maade.

Bosel, **Bossel**, *m.* Bossel (til at slaa Kegler omkuld). **-bahn**, *f.* Keglebane. **-kugel**, *f.* Bossel, Keglekugle.

bosseln, *v. n.* spille Kegler.

bossiren, *v. a.* pousere, forme i Vor el. anden blød Masse. **Bossiren**, *n.* Pousering. [støk.

Bossirholz, **-bein**, *n.* Pousere-

böswillig, *a.* ondskabsfuld, ildesindet. **Böswilligkeit**, *f.* Ondskabsfuldhed, ond Villie, Ildesindethed.

Botanik, *f.* Botanik.

botanisch, *a.* botanisk.

botanisiren, *v. n.* botanisere; **das Botanisiren**, Botanisering.

Bote, *m.* (*pl.* **–n**) Bud; Sendebud; En som udfører et Ærinde; **Jilbud**, Expres. [**–lohn**, *m.* Budløn.

Botenfrau, *f.* Kone som er Bud.

Botmäßigkeit, *f.* Herredømme, Magt; unter seine – bringen, bringe under sit Herredømme.

Botschaft, *f.* (*pl.* **–en**) Budskab; Efterretning; Ærinde; Gesandtskab; eine traurige –, et sørgeligt Budskab.

Botschafter, *m.* Sendebud; Gesandt, Ambassadeur.

Böttcher (Böttticher), *m.* (*pl.* ufr.) Bødker. **-arbeit**, *f.* Bødkerarbeide. **-handwerk**, *n.* Bødkerhaandværk. **-holz**, *n.* Gavntræ til Bødkerarbeide. **-marke**, *f.* (Ritzeisen) Slags Passer, Mærkejern.

Böttcherei, **-werkstatt**, *f.* Bødkerhaandværk, Bødkerværksted.

Bottich, *m.* (Büdde) Bøtte; Kar. **-reif**, *m.* Karbaand.

brach, *av.* brak (om Jord som hviler el. ligger ubyrket); – liegen, ligge brak, hvile.

Brachacker, *m.* **-feld**, *n.* Brakmark, Brakjord, Brakland. **-huhn**, *n.* Agerhøne. **-käfer**, *m.* Skarnbasse. **-korn**, *n.* Korn hvormed Brakland tilsaaes. **-monat**, *m.* Junimaaned. **-vogel**, *m.* (Regenpfeifer) Brokfugl, Slags Sneppe. **-zeit**, *f.* Braktid, (i hvilken en Ager ligger brak).

Brache, *f.* Brak, Agerhvile, første Pløining, Rispning; (Brachfeld) Brakmark, Brakland.

brachen, *v. a.* brakke; pløie Jord som har hvilet; *einen Teich* –, besaae en afløben Fiskepark; **das Brachen**, Brakning.

Brack, **Bracke**, *m.* (*pl.* **-en**) Støverhund, Jagthund.

Brack, *m.* Brag, Braggods; Udskud. **-gut**, *n.* Braggods; Udskuds-Vare.

brack, **brackig**, *a.* salt, saltagtig (som Søvand); bedærvet.

bracken, *v. a.* vrage; udsondre; **das Bracken**, Vragen, Vragning. **Bracker**, *m.* Vrager; Justerer.

Brackwasser, *n.* Brakvand.

Bram, *m.* (Ginster) Gyvel (Farveurt).

Bram, *m.* **Bramraa**, *f.* (Søv.) Bramseilsraa. **-segel**, *n.* Bramseil. **-stange**, *f.* Bramstang.

Bramarbas, *m.* Praler, Skryder, Renomist.

bramarbasiren, *v. n.* bramme, broute, prale, skryde.

Brame, **Bräme**, *f.* Kant, Besætning, Bord (heraf „verbrämen", skrammerere, besætte).

Bramine, *m.* (*pl.* **-n**) Bramin.

Brand, *m.* Brand; Ild, Ildebrand; Ildslos, Ildsvaade; Koldbrand; (Feuerbrand) Brand, Stykke brændt Træ som har lagt i Ilden; en Brænding (Kalk, Teglsteen ꝛc.), hvad der brændes paa engang, en Ovnfuld; *der kalte* –, Koldbrand; – *im Getreide*, *an Bäumen*, Brand, Rust, Trødske; – *im Gewehr*, den Smuds som Skuddet afsætter; *in* – *gerathen*, komme i Brand, gaa Ild i; *in* – *stecken*, sætte, stikke Ild i el. paa.

Brandader, *f.* Brandaare, en Aare i Laaret. **-bettler**, *m.* Betler paa Grund af at være Brandlidt. **-blase**, **-blatter**, *f.* Blære paa Huden naar man har brændt sig. **-bock**, *m.* **-eisen**, *n.* Ildbuk hvorpaa Brændet lægges i Kaminen. **-brief**, *m.* Brandbrev. **-faß**, *n.* Brandtønde, Tønde med brændbart Stof hvormed stikkes Ild paa. **-fleck**, *m.* Brandplet. **-fuchs**, *m.* Brandfuchs, rødbruun Hest; Kulrøv. **-gasse**, *f.* Brandgade, Rum imellem Huse el. Telte i en Leir for at forhindre Ildebrands Udbredelse. **-gelb**, *n.* Brandguul. **-glocke**, *f.* Brandklokke, Stormklokke. **-hafer**, *m.* Havre hvori der er Rust el. Brand. **-hirsch**, *m.* sortbruun Hjort. **-haken**, *m.* (Feuerhaken) Brandhage. **-kasse**, *f.* Brandkasse. **-korn**, *n.* forbrændt Korn, Korn som er forbærvet af Rust el. Meeldug. **-kugel**, *f.* (Rippenkugel) Brandkugle, Slags Kugle af Jernringe som fyldes med Brændstof (Brandstads). **-leiter**, *f.* Brandstige. **-leute**, *pl.* Brandfolk. **-loch**, *n.* Brandhul, Hul i en Brandraket. **-mal**, *n.* Brændemærke. **-mauer**, *f.* Brandmuur. **-mittel**, *n.* Middel mod brændt Skade. **-opfer**, *n.* Brændoffer. **-ordnung**, *f.* (Gesetz) Brandforordning. **-pfahl**, *m.* Pæl hvortil Forbrydere bindes som skulle brændes. **-pfeil**, *m.* Brandpiil, gloende Piil. **-rakete**, *f.* (Kriegsraketen) Brandraket, Krigsraket. **-röhre**, *f.* Brandrør (paa en Bombe ꝛc.). **-rose**, *f.* høi Grad af „Rosen" (en Hudsygdom). **-ruthen**, *pl.* Brandstænger, Jernstænger hvorpaa Kugler lægges ved Glødningen. **-satz**, *m.* Brandsats, Brandkuglens Fylding. **-schäden**, *m.* Brandskade. **-schiefer**, *m.* Brandskifer, Kulskifer. **-sohle**, *f.* Bindsaale, den anden Saale. **-stätte**, *f.* Stedet hvor det har brændt; Brandstedet. **-steuer**, *f.* Brandskat, Afgift til Brandkassen. **-stifter**, *m.* Brandstifter, Mordbrænder. **-thür**, *f.* ildfast Dør, Jerndør. **-wache**, *f.* (Feuerwache) Brandvagt. **-wunde**, *f.* (Brandschaden) brændt Saar.

branden, *v. n.* brække, bryde sig imod Klipper el. Strandbredden (om Bølgerne). **Brandung**, *f.* Brænding, Bølgebrud. s. d.

Brander, *m.* **Brandschiff**, *n.* (*pl.* ufr.) Brander, Brandskib.

brandfest, *a.* ildfast.

brandicht, *a.* som har en brændt el. sveden Lugt el. Smag.

brandig, *a.* brændt, forbærvet ved Rust el. Brand (om Kornet).

brandmarken, *v. a.* brændemærke; indbrænde et Mærke; *fig.* Æinen –, brændemærke Én, sætte en Skamplet paa Ens gode Navn.

brandschatzen, *v. a.* brandskatte. **Brandschatzung**, *f.* Brandskat (til Fjenden).

Brandung, *f.* Brænding, Bølgebrud, Bølgernes Brydning op imod en steil Strandbred el. Klippe. s. **branden.**

Branntwein, *m.* Brændeviin. **-blase**, *f.* Distillerekolbe til Brændeviinsbrænding. **-brennen**, *n.* Brændeviinsbrænding. **-brenner**, *m.* Brændeviinsbrænder. **-brennerei**, *f.* Brændeviinsbrænderi. **-faß**, *n.* Brændeviinstønde. **-schank**, *m.* Udsalg af Brændeviin; Brændeviinskro. **-schenke**, *f.* Brændeviinskro. **-spülich**, **-spülicht**, *n.* (Trank) Brændeviinsbærme, Drank.

Brante, *f.* (*pl.* **-n**) (Jagtv.) Lab, Bjørnelab, Ulvekloe.

Brasse, *f.* (*pl.* **-n**) (Søv.) Bras, Toug hvormed Seil vendes og Raastænger styres.

brassen, *v. a.* brase, hale Braserne, styre Raastængerne; vende ved disses Hjælp; **aufbrassen**, brase op; lægge bi.

Brassen, *m.* Brasen (Fisk).

Brataal, *m.* Aal som steges, stegt Aal. **-apfel**, *m.* Stegeæble. **-bock**, *m.* Stegebuk, Brødbuk. **-koch**, *m.* (Garkoch) En som steger Kjødvarer og udsælger samme. **-maschine**, *f.* Stegemaskine. **-ofen**, *m.* Stegeovn. **-pfanne**, *f.* Brødpande; Stegepande. **-röhre**, *f.* Rør, Ovn til at stege i (vgl. Kochröhre). **-rost**, *m.* Rist, Stegerist. **-spieß**, *m.* Stegespid. **-spill**, *n.* (*pl.* ufr.) (Søv.) Bratspil, Vinde, Spil, Haspe. **-wurst**, *f.* Stegepølse, Medisterpølse. [lidt.

bräteln, *v. a.* riste, branke, stege

braten, *v. a.* stege; **gebraten**, stegt; **gebraten werden**, steges, blive stegt; **das Braten**, Stegen, Stegning, **Gebrate** s. d.

Braten, *m.* (*pl.* ufr.) Steg (undertiden ogsaa i Sammensætninger Brad, f. Ex. Vildtbrad; **den – riechen**, lugte Lunten.

Bratenpfanne, *f.* Stegepande. **-schüssel**, *f.* Stegefad. **-wender**, *f.* Stegevender.

Bratsche, *f.* (*pl.* **-n**) Bratsch, Altfiolin, Arm-Basfiol. **Bratschist**, *m.* Bratschspiller, Bratschist.

Brauch, *m.* (Gebrauch) Brug, Skik, Skik og Brug, Vedtægt; **nach altem** –, efter gammel Skik.

brauchbar, *a.* brugbar, tjenlig (til); som kan bruges. **Brauchbarkeit**, *f.* Brugbarhed.

brauchen, *v. a.* bruge, betjene sig af; **Arzenei** –, bruge Medicin; behøve, bruge, trænge til; forbruge; *ich brauche Geld*, jeg trænger til Penge; *ich brauche dazu Geld*, jeg bruger Penge dertil (behøver); *ich brauche Dieses u. Jenes*, jeg trænger til, jeg maa have mig; *ich brauche nicht zu sagen*, daß ꝛc., jeg behøver ikke at sige, at ꝛc.; ogsaa med Genitiv, naar det bruges istedetfor bedürfen; es braucht (bedarf) des Beweises nicht.

bräuchlich, *a.* (gebräuchlich, üblich) brugelig, som er i Brug.

brauen, *v. a.* brygge; *fig.* sammenblande, sammenjaske; **das Brauen**, Brygning.

Brauer, *m.* (*pl.* ufr.) Brygger. **-lohn**, *m.* Bryggerløn. **-zunft**, **-gilde**, *f.* Bryggerlaug.

Brauerei, **Bräuerei**, *f.* (*pl.* **-en**) Bryggeri.

Braugeräthe, *n.* Brygningsredskaber. **-gerechtigkeit**, *f.* Ret til at brygge; Privilegium til Bryggeri. **-haus**, *n.* Bryggerhuus, Bryggeri. **-herr**, *m.* Brygger, Eier af et Bryggeri. **-kessel**, *m.* **-pfanne**, *f.* Bryggerkjedel. **-knecht**, *m.* Bryggersvend, Bryggerkarl. **-meister**, *m.* Bryggermester.

braun, *a.* brun, brunett; **das Braune**, **Braun**, det Brune, Brunt; den brune Farve; *vulg.* **der Braune**, den brune Hest.

Braunbier, *n.* brunt Øl (modsat „Weißbier"). **-fisch**, *m.* (Meerschwein) Marsviin. **-heil**, *n.* (Hartriegel, Rainweide) Beenved. **-kohl**, *m.* Brunkaal, Rødkaal. **-kohle**, *f.* Brunkul. **-schecke**, *f.* hvid Hest med brune Pletter. **-spath**, *m.* (Braunkalk, Eisen-Braunspath) Brunspat. **-stein**, *m.* (Eisenglanz, Schwarzstein) Brunsteen. **-wurz**, *f.* (Sauwurz, Rauchwurz, Fischkraut) Scrofularie, hvid Nælde.

Bräune, *f.* Halsbetændelse, In-

flammation i Halsen; Strubehoste; Halsfyge hos Heste.

bräunen, *v. a.* brune, gjøre brunt, farve brunt; stege brunt; *v. n.* blive brun, brunes.

braungelb, *a.* brungul.

bräunlich, *a.* brunagtig, brunladen, som falder i det Brune.

Braus, *m.* Brusen, Støi, Agitation; in Saus u. – leben, leve i Suus og Duus.

Brausche, *f.* (*pl.* **–n**) Contusion af et Fald el. Stød.

Brause, *f.* Brusen; Opbrusning; Gjæring; in der – sein, gjære, være i Kog; – an der Gießkanne, Spreiten, den hullede Tragt paa en Vandkande.

Brausekopf, *m.* Brushoved; hidsigt, opfarende Menneske.

brausen, *v. n.* bruse; das Meer, der Wind brauset, Havet, Vinden bruser; opbruse, gjære; der Wein brauset, die Ohren – (das Ohrenbrausen), det ringer, synger el. suser for Ørene; das Pferd brauset, pruster; støie, opbruse; er braus't auf, han bruser, (farer) op, han bliver hidsig; **das Brausen**, Brusen; Opbrusning.

Braushahn, *m.* (Kampfhahn) Brushane, Staalsneppe, Slags Strandfugl.

brausicht, *a.* (*vulg.*) opbrusende, hæftig, støiende.

Braut, *f.* (*pl.* **Bräute**) Brud; Fæstems, Kjæreste, Forlovede. **–band**, *n.* **–bänder**, *pl.* Baand som bæres af Karle og Piger ved et Bryllup. **–bett**, *n.* Brudeseng. **–führer**, *m.* Brudefører. **–geschenk**, *n.* Brudegave. **–haus**, *n.* Brudens Bopæl. **–hemd**, *n.* Brudeskørt. **–jungfer**, *f.* Brudepige. **–kammer**, *f.* Brudekammer. **–kind**, *n.* Barn som fødes af en forlovet Pige før Ægteskabet. **–kleid**, *n.* Brudedragt, Brudekjole. **–kranz**, *m.* Brudekrands. **–kuß**, *m.* Brudekys. **–leute**, *pl.* Kjærestefolk; Brudefolk. **–mahl**, *n.* Bryllupsgilde. **–messe**, *f.* Musik som spilles for Brudevielsen. **–mutter**, *f.* Brudens Moder; Kone som reder Brudesengen. **–nacht**, *f.* Brudenat; Brylluspsnat. **–paar**, *n.* Brudepar. **–ring**, *m.* Trolovelses- Forlovelsesring. **–schatz**, *m.* Udstyr, Medgift. **–suppe**, *f.* Brudens Afskedsgilde for Slægt og Venner, Mad som tilsendes de Nygifte Dagen efter Brylluppet. **–werber**, *m.* En som anholder om en Pige for en Anden.

Bräutigam, *m.* Brudgom; forlovet Ungkarl, Kjæreste.

bräutlich, *a.* hensørende til el. vedkommende Bruden; som sømmer sig for en Brud; **bräutlicher Schmuck**, (s. Brautschmuck) Brudestads, Brudepynt.

brav, *a.* brav; retskaffen, flittelig, fortræffelig i sit Slags; modig, tapper. **Bravheit**, *f.* brav Opførsel.

Bravade, *f.* Pral, Stryderi, pralende Trudsel. [ruf) Bravoraab.

Bravo, *int.* Bravo! (der Bravo-

Bravour, *f.* Bravour. **Bravourarie**, *f.* Bravouraarie.

Brechbank, *f.* Bord hvorpaa Deigen ælted, Deigtrug. **–baum**, *m.* stort Haandspar el. Haandspiger. **–bohne**, *f.* (türkische Bohne) vælst Bønne. **–distel**, *f.* (Walddistel) Skovtidsel. **–eisen**, *n.* Brætjern el. Brækjern, Kosod; Jern-Löftestang. **–fieber**, *n.* Feber ledsaget af Brækning. **–hammer**, *m.* Muurhammer, Muurbrækker. **–kämme**, *pl.* Slags Kam el. Karte til Hør- el Hampbrydning. **–meißel**, *m.* Slags spaltet Brækjern, einen Contrast – bryde; *T.* eine gebrochene Treppe, Trappe med Repos; die Ehe, die Bahn –, bryde Ægteskabet, bane, bryde Veien; das brach ihm das Herz, det knuste hans Hjerte; Noth bricht Eisen, Nød bryder alle Love; *v. n.* brække, briste; brækkes, brydes, gaa i Stykker; durch Etwas –, bryde igjennem, gjennembryde; das Auge, das Herz bricht, Øiet brister, Hjertet –; mit Einem –, bryde med Én, afbryde Venskabsforholdet; es mag biegen od. –, det maa bugne el. briste; (briste el. bære); sich –, *v. r.* bryde sig, brydes, brækkes; (skifte Farver; (sich erbrechen) kaste op, spye; **brechend**, brydende; **gebrochen**, brækket, brudt, brusten; gebrochene Worte, afbrudte Ord; die gebrochenen Augen, de brustne Øine; gebrochenes Dach, brudt Tag; gebrochene Zahlen, brudte, brudne Tal, Brøk; gebrochenes Deutsch, gebrokken Tydsk. **Brechen**, *n.* **Brechung**, *f.* Handlingen at brække, Brækning, Bryden, Brydelse, Brydning; Brud; **Brechung der Lichtstrahlen**, Straalebrydning; das Brechen der Wogen, Bølgernes Bryden, Bølgebrud; das Brechen des Brodes, Brødets Brydelse i Nadverens Sacr.; Gjennembrydning; Overtrædelse (af en Lov); (Erbrechen) Brækning, Opkastelse.

Brechung, *f.* Bryden, Brydelse, Brydning, Brækning. s. **brechen.**

Brei, *m.* Vælling; tynd Grød; Viele Aöche verderben den –, mange Kokke forderve Stegen.

Breiapfel, *m.* en Frugt (achras). **–geschwulst**, *n.* Slags Byld (atheroma). **–umschlag**, *m.* blødgjørende, opløsende Omslag af Grød.

breig, *a.* grødagtig, lignende Grød.

breiweich, *a.* blød som Grød.

Breisling, s. **Breitling.**

breit, *a.* bred; vidd, udstrakt; flad; *av.* bredt; eine breite Straße, en bred Gade; zwei Ellen –, to Alen bred el. i Brede; –schlagen, slaa flad, hamre flad; *fig.* tage ved Næsen, indbilde En Noget; – drücken, trykke flad; breiter machen, gjøre bredere; lægge ud; sich – machen, bryste sig, krøe sig, kneise; sich mit Etwas – machen, gjøre sig til af Noget, rose sig af; das ist so lang wie –, det kommer ud paa Eet. **Breite**, *f.* Brede; die – eines Tuches, Weges, Brede; Afstand fra Ækvator; nördliche, südliche –, in der –, i Breden.

Breitaxt, *f.* **–beil**, *n.* (Schlichtbeil) Sletøre, Skarøre. **–fisch**, *m.* Slags stor Makrel, Pelamide. **–hammer**, *m.* (Plätthammer) Hammer til at plettere med, Glathammer. **–schnabel**, *m.* Brednæb, Slags Vildand. **–wegerich**, *m.* (Wegerich) Veibred (Plante).

breiten, *v. a.* brede, udbrede; sprede; gjøre bred, gjøre videre.

Breitling, Breisling, *m.* (Sprotte) Breisling, Bredling, Hvasfild, Smaasild.

Bremse, *f.* (*pl.* **–n**) Brems (Insect); Brems til Hestens Næse, Næsejern.

bremsen, *v. a.* bremse en Hest.

Brenneisen, *n.* (Kräuseleisen) Brændejern til Frisering; Saarlægernes Brændejern. **–erde**, *f.* brændbar Jord, Tørvjord. **–glas**, *n.* Brændeglas. **–holz**, *n.* Brændeved; Brænde, Brændsel, Ildebrændsel. **–knecht**, *n.* Karl el. Svend i et Brænderi. **–kraut**, *n.* (Wellkraut) Plante. **–linie**, *f.* Brændelinie (i Optik). **–material**, *n.* Ildebrændsel, Brændsel. **–nessel**, *f.* Nelde, Brændenelde. **–ofen**, *m.* Brændovn, Ovn hvori brændes (Steen ꝛc.). **–pfanne**, *f.* Pande, Smeltedigel. **–weite**, *f.* (Brennweite im Tubus) Afstanden fra Brændpunktet i en Kikkert.

brennbar, *a.* brændbar, forbrændelig; antændelig; brennbarer Stoff, brændbart Stoff. **Brennbarkeit**, *f.* Brændbarhed.

brennen, *v. a.* brænde; Holz, Licht, Kalk, Ziegeln, Kohlen –, brænde (forbrænde); Kaffe –, brænde (tilberede ved at brænde); ein Pferd –, brænde (mærke) en Hest; *fig.* sich –, brænde sig; (an einer Sache brennen); sich weiß –, retfærdiggjøre sig; *v. n.* brænde, være i Brand; das Licht brennt, Lyset

brænder; vor Begierde, Verlangen, Wuth, Liebe ꝛc. –, brænde af Begjærlighed, Attraa, Raseri, Elskov; **brennend**, brændende; brennend heiß, brændende heed; brennender Schmerz, brændende Smerte; **gebrannt**, brændt; gebrannte Mandeln, brændte Mandler. **Brennen**, n. Brænden, Brænding. **Brenner**, m. Brænder, Distillerer, En som distillerer (brænder) Brændeviin ꝛc.; Kaffebrænder ꝛc.

Brennerei, f. (pl. **-en**) Brænderi; Distillering, Stedet hvor der brændes.

Brentgans, f. (Rothgans, Baumgans) Brandgaas, Vildgaas.

brenzeln, v. n. lugte el. smage svedent.

brenzlich, a. brændt, svedent, af svedent Smag el. Lugt.

Bresche, f. (pl. **-n**) Bresche, Hul, Aabning paa en Muur el. Vold, Stormhul.

Brett, n. (pl. **Bretter**) Bræt (Brædt); Fjel; Dambræt, Skakbræt ꝛc.; **Brett spielen**, spille Brætspil, Triktrak, Damspil ꝛc.; **bei Einem hoch am Brette stehen od. einen Stein bei Jemand im Brette haben**, staa i Gunst, være høit (vel) anskreven, hos En, vulg. være i Kridhuset hos En.

Bretter, Bræder, Bræde. **-decke**, f. Loft beklædt med Bræder. **-diele**, f. Bradegulv. **-wand**, f. **-verschlag**, m. Brædevæg. **-werk**, n. Brædeværk; Beklædning af Bræder.

brettern, a. af Bræder; eine bretterne Wand, Brædevæg.

Brettgeige, f. liden Violin, Lomme-Violin. **-meister**, m. (Brettschneider) øverste Skomagersvend; Tilskjærer. **-mühle**, f. (Sägemühle, Schneidemühle) Saugmølle, Mølle til at sauge Bræder. **-nagel**, **-spieker**, m. Brædesøm, almindeligt Søm til at fastnagle Bræder med. **-säge**, **Bretterſäge**, f. lang Saug til Brædesavning. **-spiel**, n. Brætspil, Triktrak, Damspil. **-spieler**, m. Damspiller. **-stein**, m. Brikke, Dambrikke; Steen i Damspil.

Breve, n. Breve, pavelige Breve; Skrivelse.

Brevier, n. (pl. **-e**) Brevier.

Brezel, **Bretzel**, f. (pl. **-n**) Kringle (Bagværk); fig. Haandjern paa Forbryderne. **-frau**, f. Kagekone, Kone som gaaer omkring og sælger Kringler.

Bricke, f. Brikke; liden Trætallerken; marineret Lampret, Regensie.

Brief, m. (pl. **-e**) Brev, Skrivelse; Epistel; ein – Nadeln, et Brev Naale; ein – Tabak, en Kardbuus Tobak.

Briefadel, m. Adel, Adelskab erholdt ved Adelsbreve; yngere Adel. **-aufschrift**, f. Udskrift, Adressen paa et Brev. **-beschwerer**, m. Brevpresse. **-bote**, m. Fodpost, Postbud; Brevdrager. **-geld**, n. **-porto**, n. Postpenge, Porto. **-gut**, f. de i Fragtbrevet fortegnede Varer. **-papier**, n. Brevpapiir, Postpapiir. **-post**, f. Brevpost; **-schaften**, pl. Brevskaber. **-schreiben**, n. Brevskrivning. **-steller**, m. Brevskriveren, Forfatteren til et Brev; Brevbog. **-tabak**, m. Karduustobak. **-tasche**, f. Brevtaske, Portefeuille. **-taube**, f. Brevdue. **-träger**, m. Brevdrager, Postbud. **-umschlag**, m. Omslag, Convolut, Couvert. **-wechsel**, m. Brevveksling, Korrespondents.

brieflich, a. i Form af et Brev; skriftlig; **-e Nachricht**, **Mittheilung**, Efterretning som meddeles i et Brev, skriftlig Meddelelse.

briefwechſeln, v. a. veksle Breve, korrespondere.

Brigade, f. (pl. **-n**) Brigade, Troppekorps. **-general**, m. Brigadegeneral, Generalmajor som kommanderer en Brigade.

Brigadier, m. Brigadeer, Brigadegeneral. [slup.

Brigantine, f. lille Brig, Krigs-

Brigg, f. (pl. **-s**) Brig, tomastet Fartøi.

brillant, a. brillant, straalende, glimrende; prægtig.

Brillant, m. Brillant, sleben Diamant. **-feuer**, n. Brillantild.

brillantiren, v. n. slibe Diamanter.

Brille, f. (pl. **-n**) Brille, Øieglas; Brillen, Briller; fig. Brille, Hullet i en Natsiol; **Jemand Brillen verkaufen**, gjøre Nar ad En.

Brillenkraut, n. (Täschelkraut, Bauernsenf) Slags Valmue (Plante). **-macher**, m. Brillemager. **-ringe**, pl. Ringene om Brilleglasset. **-ſchlange**, f. Brilleslange.

Brill-Ente, f. Skrække, Slags Vildand med rødt Næb.

Brillofen, m. Ovn med to Aabninger el. Huller.

bringen, v. a. bringe; **Einem Etwas –**, (eine Nachricht ꝛc.) bringe; **Früchte –**, bære Frugter, frembringe; **zur Welt –**, (ein Kind) føde et Barn; **Einem Glück od. Unglück –**, bringe En Held el. Uheld; **es weit –**, bringe det vidt; **an ſich –**, erhverve, forskaffe sig, acqvirere; **mit ſich –**, medføre; **Einen zu Etwas –**, faa En til Noget, bevæge; **Einen auf Etwas –**, bringe En paa en Idee, en Tanke; **Einen um Etwas –**, stille En ved, berøve; **Einen ums Leben –**, stille En ved Livet, aflive; **ſich ums Leben –**, tage sig selv af Dage; **zu Papier –**, opsætte skriftligt, nedskrive; **zu Wege –**, tilveiebringe, iværksætte, udrede; **zur Sprache –**, bringe paa Tale, paatale; **zu Stande –**, faa i Stand, faa gjort, faa bestilt; **zu Ende –**, fuldende, gjøre Ende paa, faa Ende paa; **in Gang –**, bringe i Gang; **in Ordnung –**, bringe i Orden, faa i Orden; **unter Dach –**, bringe under Tag, skaffe Huusly; **an den Tag –**, bringe for Dagen, aabenbare; **an den Mann –**, faa anbragt; faa en Pige givt; **Einen auf ſeine Seite –**, faa En paa sin Side; **unter die Leute –**, bringe ud blandt Folk, udsprede; **unter die Haube –**, faa (en Pige) givt; **Etwas vor ſich –**, lægge hen, lægge sig til Bedste; **Etwas auf die Seite –**, skaffe bort.

Britſche (Pritſche), f. Brix, Narrebrix, Narresabel; Bagsædet paa en Kane. [Gyldenstykke.

Brocat, **Brocatell**, m. Brocade;

bröckelig, a. smuldrende, skjør, som let smuldrer, løs.

bröckeln, v. a. smuldre, bryde i Krummer el. smaa Brokker; **ſich –**, smulbre, smuldres, falde fra hverandre i Brokker, gaae i smaa Stykker.

Brocken, m. (pl. usr.) Brokke, lille Stykke, Krumme, Brødkrumme, Brødsmule; Bid, lille Bid; fig. lateiniſche –, gelehrte – ꝛc., latinske Flosker, Brudstykker.

brockenweiſe, av. brokkevis, i smaa Stykker.

brocken, v. a. brokke, bryde i smaa Stykker, smulre; **Brod in die Milch**, die Suppe –, brokke Brød i Suppen, i Melken.

Brockenperlen, f. pl. skjævrunde Perler.

Brockkehle, f. stor Steenkul.

Brod, n. **Brodt**, **Brot**, (pl. **-e**, vulg. **Bröde**) Brød; fig. Brød, Levebrød, Udkomme, Livsophold; **ſchwarzes –**, Rugbrød, grovt Brød; **weißes –**, hvidt Brød; Hvedebrød; **ſein – verdienen**, fortjene sit Brød; **ſein – haben**, have at leve af, have sit Udkomme, have sit Brød.

Brodbacken, n. Brødbagning. **-bäcker**, m. Brødbager. **-bank**, f. **-ſcharren**, m. Brødbod, Bagerbod. **-dieb**, m. Brødtyv, En som stjæler Brød; fig. vulg. Fuskер som arbeider for alt for ringe Betaling. **-hänge**, f. Stillads til at lægge Brød paa. **-herr**, m. Husbond; Den i hvis Brød En er **-käfer**, m. Korn-Snudebille. **-krume**, f. **Broſame**, m. Brødkrumme, i Modsætning til Skorpen; pl. **-krumen**, Brødkrummer, Smuler. **-kruſte**, f. (Brodrinde, Ranft) Brødskorpe. **-neid**, m. Brødnid. **-ranft**, m. (Knüſtchen) Endeskive. **-ſatz**, m. (die Brodtare) Brødtarf. **-ſchnitte**, f. Brødskive, afskaaret Stykke Brød (Brødscheibe). **-ſpende**, f. Brøduddeling til Fattige. **-taxe**, f. Brødtarf. **-wurzel**, f. Maniok, amerikanſk Brødtræ.

Brodkorb, m. Brødkurv; fig. vulg. **Einem den – höher hängen**, gjøre En en Ting mere vanskelig; give ham mindre el. ringere Fortjeneſte.

brodlos, a. brødløs; som Intet fortjener; hvorved Intet er at fortjene.

Broihahn, **Breihahn**, m. Slags hvidt Øl af Hvede og Byg.

Brombeere, *f.* Brambær el. Brombær.

Bronze, *f.* Bronze. [zere.

bronziren, *v. a.* bronsere, bron-

Bröschen, *n.* (Brösel, Prieslein) Brissel, Kalvebrissel; Brystkjertel hos Kalv og Lam.

broschiren, *v. a.* brosch ere, hæfte, indhæfte; hæfte Bøger; *ein broschirtes Buch*, en hæftet Bog; brodere, væve Blomster el. Figurer i; *broschirter Sammt*, broderet Fløiel.

Broschüre, *f.* Broschüre.

Brösel, *n.* s. **Brösch en.**

bröseln, *v. a.* (zerbröseln, zerbröckeln) bryde i Brokker, bryde i Krummer, smulre.

Brot, *n.* s. **Brod.**

Bruch, *m.* (*pl.* **Brüche**) Brud; Brækning; Bræk; der – *eines Beines*, Benbrud; – *an einem Gefäß, Stein* ꝛc., Brud; Bræk; Stedet hvor Noget er brækket el. sønderbrudt, Revne; – *am Leibe*, (Bruchschaden) Brok; Steenbrud, Kalkbrud ꝛc.; Bræk, Fold (i Tøi); (Moorsumpf) Sump, sumpet el. morasdigt Sted som er bevoxet med Smaakrat; *fig.* – *des Friedens, der Freundschaft* ꝛc., Brud paa Freden, Venskabsbrud ꝛc.; (Zahlenbruch) Brøk, Talbrøk.

Bruchband, *n.* Brokbaand, Brokbind. **–beere**, *f.* Slags store Blaabær som vore i sumpet Grund. **–kraut**, *n.* Brokurt, Agrimone (Plante). **–schnepfe**, *f.* (Heerschnepfe) almindelig Sneppe (Fugl). **–stein**, *m.* Steen som brydes i Steenbrud (Sandsteen, Kalksteen). **–stück**, *n.* afbrudt Stykke; *fig.* Brudstykke, Fragment; Levning.

Brüche (Brüchte), *f.* ulovlig Færd; Bøder, Pengebøder, Mulct; – *bezahlen*, betale Mulct (nordtysk). [med Pengebøder.

brüchen, *v. a.* mulctere, straffe

bruchfällig, *a.* forfalden til en Mulct, skyldig at betale Bøder; (baufällig) brøstfældig, faldefærdig.

brüchig, *a.* som har Bræk el. brudte Steder; let brækkelig, som let gaaer i Stykker, skjør, sprød.

bruchstückweise, *av.* fragmentarisk, i Brudstykker.

Brücke, *f.* (*pl.* **–n**) Bro; eine – schlagen, legen, slaa en Bro, lægge en Bro.

Brückenbalken, **–baum**, *m.* Tværbjælke over Bropælene; Brobom. **–bau**, *m.* Brobygning, Anlægning el. Bygning af Broer. **–bock**, *m.* Brobuk, Buk som tjener til Underlag ved Broer. **–bogen**, *m.* Bue under en Bro. **–bielung**, *f.* **–beleg**, *m.* Brodække, den Deel af Broen som hviler paa Underlaget, og hvorover Broveien gaaer. **–geld**, *n.* Bropenge. **–joch**, *n.* nedrammede Pæle som støtte Broen og Underlaget. **–kopf**, *m.* Brohoved. **–lehne**, *f.* Rækværk. **–meister**, *m.* Brobygger, ogsaa Bromanden, som oppebærer Tolden. **–pfeiler**, *m.* Bropille, Pille under en Bro. **–schanze**, *f.* (Brückenkopf) Brostandse; et Værk til at dække Overgangen over en Bro. **–zoll**, *m.* Bropenge, Brotold.

brücken, *v. a.* lægge Bro; forsyne med en Bro. **Brückung**, *f.* huult Gulv, straat Brædegulv i en Stald.

brudel, **brudeln**, *s.* **brodel**, **brodeln.**

Bruder, *m.* (*pl.* **Brüder**) Broder; *vulg.* Kammerat, College (Amtsbruder, Embedsbrødre).

Bruderkind, *n.* Broderbarn, Broderson el. Broderdatter. **–kuß**, *m.* Broderkys. **–liebe**, *f.* Broderkjærlighed. **–mord**, *m.* Brodermord. **–mörder**, *m.* Brodermorder. **–sohn**, **–ssohn**, *m.* Broderson. **–tochter**, **–stochter**, *f.* Broderdatter. **–theil**, *n.* Broderlod (i en Arv).

Brüderchen, *n.* (*pl.* uſr.) lille Broder; Broerlille.

Brüdergemeine, *f.* Brødremenighed (Herrnhutere).

brüderlich, *a.* broderlig; *av.* broderligen, paa broderlig Viis, som Brødre.

Brüderschaft, *f.* Broderskab, Forbindelse mellem Brødre; broderligt Venskab; Samsund af Laugsbrødre, Colleger el. Venner ꝛc.; fromt geistligt Samfund, Broderskab; – **machen**, love hinanden Broderskab; – **trinken**, drikke Du el. Du's.

Brühe, *f.* Lage, Lud, Suppe, Bouillon (Fleischbrühe); Sauce, Dyppelse; *fig.* lang vandet Tale, lang Udvikling.

brühen, *v. a.* skolde; dyppe i kogende Vand; skylle, lægge i hedt Vand for at borttage Urenlighed.

Brühfaß, *n.* **–trog**, *m.* Kar el. Trug til at skolde el. skylle i. **–futter**, *n.* afskoldet Foder for Oxæg. **–käse**, *f.* Ost af skummet Flode. **–näpfchen**, *n.* Sauceskaal, Suppeskaal.

Brühl, *m.* Mose el. Morads som er bevoret med Krat.

brühwarm, **–heiß**, *a.* kogende hed, som det kommer fra Ilden; *vulg.* **–e Nachrichten od. Neuigkeiten**, splinternye Efterretninger el. Nyheder.

brüllen, *v. n.* brøle; **brüllend**, brølende; **das Brüllen der Rinder, des Löwen** ꝛc., Oxnes Brølen, Løvens Brøl.

Brummbär, *m.* brummende Bjørn; *fig.* Knurrepotte, vrantent Menneske, Brumbasse. **–bart**, *m.* Knurrepotte, knarvornt, vrantent Menneske. **–baß**, *m.* Basfiol, stor Bas. **–eisen**, *n.* Mundharpe. **–kreisel**, *m.* Brumlepotte, Top, Snurretop, Snurrebasse (Legetøi). **–ochs**, *m.* Tyr, brummende Tyr; *fig. vulg.* Stud, Dosmer, dum Person.

brummen, *v. n.* brumme, brumle; knurre, murre, mumle; *fig. vulg.* knurre, skjænde; **im Bart** od. **in den Bart** (hinein) –, mumle i Skægget.

Brummen, *n.* Brummen, Brumlen; Mumlen; Knurren. **Brummer**, *m.* En som brummer (Mstr. Dyr, Ting); Brumpibe i Orgeler; Knurfisk.

brummig, *a.* vranten, vred, knarvorn, som knurrer.

Brunel, **Brynel**, *m.* Brynel, Slags Tøi af Uld og Silke.

Brunnelle, *f.* (*pl.* **–n**) Slags Blomme fra Provence. **Brunelle**, *f.* **Brunnelenkraut**, *n.* Brunnelle (Plante, brunellia).

brünett, *a.* bruunladen af Farve; som har brune Haar. **Brünette**, *f.* Brünette.

Brunft, *f.* Brunst, Parringsdrift; Brunsttid. **–hirsch**, *m.* Hjort som parrer sig, Hjorten i Brunsttiden. **–platz**, **–stand**, *m.* Sted hvor Vildt samles til Parring. **–zeit**, *f.* Brunsttid.

brunsten, *v. n.* være i Brunsttiden, parre sig.

Brunnen, *m.* (*pl.* uſr.) Brønd; Kilde; Fontaine; Posthvoraf postes; Sundhedsbrønd, Suurbrønd; mineralsk, Bad; den – **brauchen, trinken**, bruge Brøndkur.

Brunnenader, *f.* Vandaare. **–arzt**, *m.* Lægen ved en Sundhedsbrønd el. ved et Bad. **–becken**, *n.* Bassin ved et Springvand el. en Fontaine. **–dach**, *n.* Brøndtag, Tag over en Brønd. **–eimer**, *m.* Spand hvormed Vand øses af en Brønd. **–gast**, *m.* En som bruger Brøndkur, Badegjæst, Brønddjæst. **–geländer**, *n.* Rækværk omkring en Brønd. **–haken**, *m.* Brøndhage, Stang med Hage hvormed Vand trækkes op af en Brønd. **–kasten**, *m.* (Röhrkasten, Cisterne) Vandkumme, Vandfang, Vandbeholdning (s. Regenfang). **–kresse**, *f.* Brøndkarse. **–kur**, *f.* Brøndkur. **–läufer**, *m.* (Baumläufer) Træpikker (Fugl). **–meister**, *m.* (Pumpen- od. Röhrmeister) Vandmester, Vandkiger, Opsynsmand ved Sundhedsbrønden. **–pumpe**, *f.* Brøndpompe, Vandpost, Post hvoraf Vand postes. **–röhre**, *f.* Brøndrør. **–salz**, *n.* Salt som vindes af Kilder. **–schwengel**, *m.* Brøndstang, Brøndvippe til at trække Vand op med, Pompestang, Poststang. **–seil**, *n.* Brøndreeb hvormed Vandspande trækkes op af Brønden. **–quelle**, *f.* Kilden til en Brønd hvoraf den har sit Udspring. **–wasser**, *n.* Brøndvand. **–zeit**, *f.* Tiden da Sundhedsbrønde søges, Brønddid, Badesaison.

Brunst, *f.* Brynde, hæftig, sandselig Lidenskab, Kjønsdrift, brændende Elskov, brændende Iver; Brunst (hos Dyr); in der – sein, være i Brunst (s. **Brunft**).

brünstig, *a.* brændende, hidsig, hed, hæftig, fuld af brændende Iver; brünstige Liebe, brændende Kjærlighed; *av.* med brændende Iver, hæftigen.

brunzen, *v. n.* (*vulg.*) pisse, staalde, lade sit Vand.

Brust, *f.* (*pl.* **Brüste**) Bryst; Barm; Bringe (hos Dyr), Hestens Bringe; *fig.* Hjertet; det Indre; **Muth in der –**, Mod i Brystet (i Hjertet); **Freundes –, en Vens Bryst**; **dem Kinde die – geben**, give Barnet Bryst, give Die; **sich in die – werfen**, bryste sig, kaste Nakken tilbage, kneise, kroe sig; **eine starke –**, et stærkt Bryst, en stærk Stemme.

Brustader, *f.* Brystaare. **–baum**, *m.* Væverbom. **–beere**, *f.* Brystbær, Frugt som ligner smaa forte Blommer. **–beerbaum**, *m.* Brystbærtræ. **–bein**, *n.* Brystbeen (sternum). **–beschwerde**, *f.* Brystsyge; Trykken for Brystet Ondt for Brystet. **–bild**, *n.* Brystbillede, Bryststykke, Buste, Portrait. **–binde**, *f.* Brystbind (hos Fægtemestere). **–blatt, –brett**, *n.* Brystbrædt, Stykke Træ Arbeidere binde for Brystet; Blanchet. **–bohrer**, *m.* **–leier**, *f.* Vindelbor som sættes for Brystet ved Boring, Omslagsbor. **–drüse**, *f.* Brystkjertel; Brissel, Kalvebrissel. **–fell**, *n.* (Qwerchfell) Mellemgulvet. **–finne**, (–flosse) *f.* Brystfinne (hos Fisk). **–fleck**, *m.* (Brustlatz) Brystdug; Brystlader; (Brustbinde) Brystbind. **–entzündung**, *f.* Brystbetændelse. **–harnisch**, *m.* Brystharnisk, Kyrads. **–höhle**, *f.* Brysthuulheden. **–hölzer**, *pl.* (Spv.) Deel af Skibsfæget. **–kern**, *n.* Brystbeen, Bryststykke af Oxe el. Kalv. **–knochen**, *m.* (Brustbein) Brystbeen (sternum). **–krankheit**, *f.* Brystsyge. **–krauler**, *m.* en Brystsyg. **–krause**, *f.* kruset Krave, Kalvekryds. **–latz**, *m.* (Latz, Brustſtück) Brystdug (Kamisol), Undertrøie, Slags Underbevst; Vest. **–leder**, *n.* Brystlader; Læderforklade. **–lehne**, *f.* Brystværn, Rækværk. **–mauer**, *f.* Brystmuur, Muur som tjener til Rækværk. **–mittel**, *n.* Brystmiddel, hoststillende Middel. **–pflug**, *m. f.* Redskab til at skære Torv. **–schild**, *m.* Brststjold; Ypperstepræstens Brystspang; Brystbeklædning hos Insecter. **–stück**, *m.* Bryststykke, Brystlader; Bryst; Brystbillede, Buste. **–trank**, *m.* Brystdrik, Lægedrik for Brystet. **–tuch**, *n.* (Brustlatz) Brystdug. **–warze**, *f.* Brystvorte. **–wehr**, *f.* Brystværn, Skulderværn; Rækværk. **–werk**, *n.* Brystværk (paa Orgelet).

Brüstchen, *n.* (*pl.* ufr.) lidet Bryst, liden Barm; liden Troie.

brüsten, *v. r.* **sich –**, bryste sig, kroe sig, kneise; **sich mit Etwas –**, bryste sig med Noget, være stolt af, gjøre sig til af Noget. **Brüstung**, *f.* Brystværn; Brystmuur der tjener som Rækværk; Rækværk; Vindueskarm.

Brut, *f.* Liggen paa Æg, Rugen; det Udrugede, Yngel (Fiskebrut, Fiskeyngel), Æg; – der Zwiebelgewächse, unge Svibel; *fig.* Afkom, Børn (i slet Forstand).

brutal, *a.* brutal; uforskammet, grov; *av.* paa en rau el. grov Maade. **Brutalität**, *f.* Raahed, Grovhed, Uforskammethed.

Brutbiene, *f.* Humlebi. **–ei**, *n.* Æg som skal udklækkes. **–henne**, *f.* Liggehøne, Høne som sidder paa Æg. **–käfig**, *m.* Hakkebuur, Fuglehakke, stort Buur. **–ofen**, *m.* Ovn hvori Æg udklækkes af Varmen. **–scheibe**, *f.* Honningskiven i en Bikube, hvori der er Yngel. **–zeit**, *f.* Liggetid, Rugetid. **–zwiebel**, *f.* ung Svibel.

brüten, *v. a. & n.* ligge paa Æg, ruge; *fig.* ruge, pønse, gruble, grunde paa Noget; **über einen Plan –**, ruge over en Plan; **über den Büchern –**, altid hænge over Bøgerne; **das Brüten**, Rugen.

brütig, *a.* som udruges; umoden; raadden.

brutto, *av.* (Hand.) brutto (modſ. „netto“).

Brutto, *n.* Brutto. **–gewicht**, *n.* Bruttovægt. **–einnahme**, *f.* Bruttoindtægt ꝛc.

Bube, *m.* (*pl.* **–n**) Dreng; slem Dreng, Gadedreng, Krabat, Knægt; **ein böser –**, en slem ondskabsfuld Dreng; Skurk; **– in der Karte**, Bonde, Knægt (i Kortspil), f. Ex. Herzbube, Pikbube, Hjerterknægt el. Hjerterbonde, Spaderknægt ꝛc.

Bubenstreich, *m.* **–stück**, *n.* Skarnsstykke; Gadedrengestreg.

Bubine, *f.* Skarns Tøs, Taske.

Büberei, *m.* Gadedrengestreg; slet Streg, Skurkestreg, ondskabsfuld Handling, Skarnsstykke.

bübisch, *a.* ondskabsfuld; skarnagtig; som en Gadedreng; *av.* paa en ondskabsfuld Maade.

Buch, *n.* (*pl.* **Bücher**) Bog; (B. Papier) en Bog Papir; **ein – Gold**, en Bog Guldblade; **ein – schreiben, ſchreive en Bog; – halten**, holde, føre Bog.

Buchadel, *m.* Adel erhvervet ved kongeligt Patent.

Buchampfer, *m.* Suurklover, Gjøgemad, Skovsyre. **–baum**, *m.* (Buche) Bøgetræ, Bøg. **–ecker, –eichel, –nuß**, *f.* Olden, Bøgetræets Frugt. **–eiche**, *f.* Slags Egetræ. **–esche, –asche**, *f.* vildt Askentræ italiensk Ask (ornus). **–fink**, *m.* Bogfinke. **–marder**, *m.* (Baummarder) Maar, Maarkat. **–mast**, *f.* Mæstning med Bøgetræets Frugt, Bøgoldensedning. **–nuß**, *f.* (Buchecker) Bøgolden, Bøgetræets Frugt. **–öl**, *n.* Olie som presses af Bøgolden.

Buchbinder, *m.* Bogbinder. **–gesell**, *m.* Bogbinderſvend. **–leder**, *n.* Bogbinderlæder. **–lohn**, *m.* Bogbinderløn, Betaling for en Bogs Indbinding. **–binderei**, *f.* Bogbinderhaandværk, Bogbinderværksted.

Buchdrucker, *m.* Bogtrykker. **–geſelle, –gehülfe**, *m.* Bogtrykkerſvend. **–ſtock**, *m.* **–leiſte**, *f.* (Drukkerstock der Vignette) Sirat, Vignet ved Enden af en Bog.

Buchdruckerei, *f.* Bogtrykkeri, Officin; Bogtrykkerkunst.

Buche, *f.* (*pl.* **–n**) Bøg, Bøgetræ.

Buchenholz, *n.* Bøgetræ, Bøg, Ved af Bøgetræet. **–wald** (–hain), *m.* Bøgeskov.

büchen, buchen, *a.* af Bøg, af Bøgetræ.

Bücherbrett, –geſtell, *n.* (Regal) Boghylde, Bogreol. **–kenner**, *m.* Bogkjender. **–kenntniß, –kunde**, *f.* Bogkundskab, Kundskab til gamle Bøger og Haandskrifter. **–kram, –trödel**, *m.* Handel med gamle Bøger. **–krämer**, *m.* Boghøker. **–narr**, *m.* Bognar, En som har en Manie for Bøger især sjeldne, Bibliloman. **–regal**, *n.* Bogreol, Boghylde. **–saal**, *m.* Bogsal, Sal hvor Bøger ere opstillede, Bibliothekſal. **–ſammlung**, *f.* Bogſamling, Bibliothek. **–ſchrank**, *m.* (**–ſpinde**, *f.*) Bogſkab. **–ſprache**, *f.* Skriftsprog, Sproget, saaledes som det skrives. **–wurm**, *m.* Bogorm, Bogmøl; *fig. vulg.* En som altid hænger over Bøgerne.

Buchführer, *m.* Bogholder, Comptorist som fører Bøgerne. **–halter**, *m.* Bogholder. **–halterei**, *f.* Bogholderi; Kunst at føre Bøgerne; Bogholderens Comptoir. **–haltung**, *f.* **–halten**, *n.* Bogholderen, Bogholderi; Kunst at føre Bøgerne. **–handel**, *m.* Boghandel. **–händler**, *m.* Boghandler. **–handlung**, *f.* Boghandling, Boghandleres Etablissement. **–laden**, *m.* Boglade. **–ſchuld**, *f.* Bogſkyld (Handl.), Boggjæld.

Buchgold, *n.* Bogguld (til Forgyldning); Bladguld.

Buchsbaum, *m.* Buxbom. **buchsbaumen**, *a.* af Buxbom.

Büchſe, *f.* (*pl.* **–n**) Bøsse, Daase med Laag; Bøsse, Jagtstlint, Gevær.

Büchſenbohrer, *m.* Bor til Bøssers el. Geværers Boring. **–futter**, *n.* **–ſack**, *m.* Futteral, Hylster til en Flint el. Bøsse. **–kugel**, *f.* Bøssekugle. **–lauf**, *m.* Bøsselob, Flintelob. **–macher**, *m.* Bøssemager. **–rohr**, *n.* Flintelob, Bøsselob. **–ſchaft**, *m.* Bøsseskafte, Geværskafte. **–ſchloß**, *n.* Bøsselaas. **–ſchmied**, *m.* Bøsſesmed. **–ſchuß**, *m.* Bøsseskud. **–ſpanner**, *m.* Betjent som bærer og lader sin Herres Gevær paa Jagten, Livstytte.

Buchſtabe, *m.* (*pl.* **–n**) Bogstav; ein großer, ein kleiner –, et stort Bogstav, et lille Bogstav; nach dem –, bogstavelig, i bogstavelig Forstand.

buchſtäbeln, *v. n.* holde sig alt for strengt til Bogstaven; tage i alt for bogstavelig Forstand; være en Slave af Ord og Udtryk. **Buchſtäbelei**, *f.* pinagtig bogstavelig Forklaring. **Buchſtäbler**, *m.* altfor ſtræng bogstavelig Forklarer; Mand

som tager Tingene i altfor bogstavelig Forstand.

buchstabiren, *v. a.* stave, bogstavere; **das Buchstabiren**, Handlingen at stave Ord, Bogstavering, Staven.

buchstäblich, *a.* bogstavelig; *av.* bogstaveligen, i bogstavelig Forstand.

Bucht, *f.* (*pl.* **-en**) Bugt; lille Havbugt, Vig; Udhulning paa Blade.

buchtig, *a.* bugtet; udhulet.

Buchweizen, *m.* Boghvede. **-winde**, *f.* vild Boghvede.

Buckel, *m.* (*pl.* ufr.) Pukkel, Rygradens Krumhed; *vulg.* Ryg. **-ochs**, *m.* Pukkelokse (Bison).

Buckel, *f.* (*pl.* **-n**) Bugle; Bøile; Sirat f. E. paa et Bidsel; (Locke) Lok, Haarlok; Krølle. **-kamm**, *m.* Slags Friserekam til Haarets Krølning.

buckelig, *a.* pukkelrygget; pukket, knudret; buglet; ein **Buckeliger**, en Pukkelrygget.

bücken, *v. r.* sich **-**, bukke sig; bøie sig ned; bukke, gjøre et Buk, neie, gjøre en Compliment (for En); **gebückt**, krum, nedbøiet; **das Bücken**, Bukken, Neien.

Bückling, *m.* (Verbeugung) Buk, Reverents, Kompliment med et Buk; *vulg.* Skrabenud.

Bückling, *m.* (*pl.* **-e**) røget Sild.

Bude, *f.* (*pl.* **-n**) Bod, Marksbod; Boutik, Fjællebod.

Budenzins, *m.* **-geld**, *n.* Stadepenge.

Budget, *n.* Budget.

Budtheil, *n.* rørligt Gods, Bohave (sjeldent).

Büffel, **-ochs**, *m.* (*pl.* ufr.) Baffel, Bøffelore. **-haut**, *f.* Bøffelskind, Bøffelhud. **-kalb**, *n.* Bøffelkalv. **-leder**, *n.* Bøffellæder.

büffeln, *v. n.* (*vulg.*) arbeide strengt, studere flittigt, slide.

Bug, *m.* Bøining, Krumning; Fold; Stedet hvor Noget (f. E. en Kniv) kan bøies el. sammenfoldes, Leb, Bøining, Brækning, Charnering; **- des Pferdes**, Bov; **- eines Schiffes** (Schibsbug), Bov el. Boug. **Kniebug**, *m.* Knæbøiningen.

Bugader, *f.* Bovaare, Aare for paa Boven. **-stück**, *n.* Stykke Kjød af en Orebov, af en Forfjerding.

Buganker, *m.* Bovanker, andet Anker. **-holz**, *n.* Skibsribbe til Bougen. **-spriet**, **Bugspriet**. *n.* Bugspryd. **-stück**, *n.* **-stücke**, *pl.* forreste Skibskanoner.

Bügel, *m.* (*pl.* ufr.) Bøile; **- am Degen**, Bøile paa et Kaardefæste; **- einer Wiege**, Bue over en Bugge; **- am Gewehr**, Jernbøile omkring Affrækkeren paa et Gevær; **- des Rorbes**, Grebet paa en Kurv; **- am Sattel**, Bøile paa en Sadel; (Steigbügel) Stigbøile.

Bügelbrett, *n.* Skræderens Persetræ. **-eisen**, *n.* Skræderens Persejern; Strygejern. **-messer**, *n.* Parykmagers el. Friseurs Persejern. **-riemen**, *m.* Stigrem. **-ringe**, *pl.* Ringe paa Sadelen hvori Stigremmen faatgjøres. **-stahl**, *m.* Staalet, nederste Deel af Strygejernet. **-tasche**, *f.* Pung som hænges ved Sadelen. **-träger**, *m.* Ladderrem hvori Stigbøilen ophæftes; Stigbøile-Knap. [fast i Sadelen.

bügelfest, *a.* sadelfast, som sidder

bügellos, *a.* uden Stigbøiler; som har faaet Foden ud af Stigbøilen.

bügeln, *v. a.* perse med Persejernet; presse Sømmen ned, udjevne Syenigen; stryge (Lintøi ꝛc.) med Strygejernet (glätten). [s. **Bug.**

buglahm, *a.* bovlam, bovbrudt,

Bugstranker, *m.* Bugstreanker, Varpanker. **-schiff**, *n.* Bugsereskib. **-tau**, *n.* Bugseretoug.

bugsiren, *v. n.* bugsere; tage et Fartøi paa Slæbetoug. **das Bugsiren**, Bugsering.

Buhldirne, *f.* Bolerske, Frille, s. **Buhlerin.**

Buhle, *m.* & *f.* (*pl.* **-n**) (poet.) Kjæreste, Frier, Elsker; Elskerinde.

buhlen, *v. n.* bole; frie; gjøre Cour til en Pige; beile; **mit Einer -**, ligge i med et Fruentimmer, have legemlig Omgang; *fig.* **um etwas -**, attraa Noget, være, stræbe efter Noget; **das Buhlen**, Bolen, Beilen.

Buhler, *m.* Boler, Elsker.

Buhlerei, **Buhlschaft**, *f.* Boleri, Bolskab; Forlibelse, forlibt Omgang; Coquetteri.

Buhlerin, **Buhldirne**, **-schwester**, *f.* Bolerske; Elskerinde, Coquette; Frille, løsagtigt Fruentimmer.

buhlerisch, *a.* bolersk, forlibt, coquet. [lerei.

Buhlschaft, *f.* Bolskab. s. **Buh-**

Buhne, *f.* Fiskegjærde i en Flod; Bolværk ved en Flodbred el. Kanal, Slæbested; **- am Flusbett**, Udbygning i en Flod, for at Fartøier kunne lande og losse, Losseplads, Slags Kai el. Bro (skrives ogsaa „Bühne").

Bühne, *f.* (*pl.* **-n**) ophøiet Plads med Indretning, Stillads til en Talerstol, Skueplads ꝛc., Tribune; Skueplads, Theater.

Bühnenbekleidung, **-verzierung**, *f.* Decoration paa Skuepladsen, Coulisse. **-dichter**, *m.* Theaterdigter. **-held**, *m.* Theaterhelt. **-maler**, *m.* Theatermaler, Decorationsmaler. **-malerei**, *f.* Decorationsmalerei, Theatermalerei. **-spiel**, *n.* Skuespil. **-wand**, *f.* Theatercoulisse.

Bühnengeld, *n.* (Kaiengeld, Ufergeld, Dammgeld) Penge som betales for Benyttelsen af Slæbested, af Skibsbro, Havnepenge. **-meister**, *m.* Havnefoged. **-werk**, *n.* Dæmning, Bolværk langs med en Flod, Kai ved en Flodbred.

Bühre, *f.* (*pl.* **-n**) (Kissenüberzug) Pudebetræk, Pudevaar; Kissen und Bühren, Puder og Pudevaar.

Bührenzeug, *n.* Tøi til Pudebetræk.

Bulle, *f.* (*pl.* **-n**) Segl af Vox el. Metal paa Pergamentbreve; Bulle, pavelig Bulle (Dokument); *vulg.* Brændevinsflaske. [ore.

Bulle, **Bullochs**, *m.* Tyr, Bul-

Bullenbeißer, *m.* Bulbider. **-hetze**, *f.* Tyrehidsen. **-kalb**, **Bullkalb**, *n.* Tyrekalv. **-ziemer**, *m.* (Ochsenziemer) Tyremie.

Bülte, *f.* (*pl.* **-n**) Bylt; Tue, Bunke, noget Fremstaaende (provindstelt Ord).

Bund, *m.* (*pl.* **Bünde**) Baand; Fæste; Snorer paa Ryggen af et Bind; Forbund, Forening mellem Stater; Forbund mellem Personer.

Bund, *n.* (*pl.* **Bunde**, **Bünde**) Bundt; Knippe, Bylt, Pakke (Bündel); ein **-** Pfeile, et Bundt Pile; **-** Schlüssel (Schlüsselbund), et Knippe Nøgler; ein **-** Stroh, et Knippe Straa el. Halm; ein **-** Garn, et Bundt Garn; **-** Holz, Reisbelz, et Knippe Brænde, Riisknippe; in ein **-** binden, binde i Knippe.

bundbrüchig, *a.* som har brudt et Forbund, frafalden, troløs. **Bundbruch**, *m.* Brud af et Forbund.

Bündel, *n.* (*pl.* ufr.) Bundt; lille Bundt; Knippe, lille Knippe; Pakke, sammenbunden Pakke, lille Pakke; Byldt; ein **-** (auf dem Rücken, **-** Reisezeug ꝛc.), en Bylt, en Byltt Tøi; et Knippe Urter ꝛc.; ein **-** Akten, en Pakke Skrifter, Actstykker; *fig. vulg.* sein **-** schnüren, pakke sit Tøi sammen, reise bort.

Bundesgenoß, **-bruder**, *m.* Forbundsfælle (mellem Stater), Allieret; Medlem af en broderlig Forening. **-genossenschaft**, *f.* de Allierede, Samfundet af de Allierede; Samfundet af forbundne Personer. **-lade**, *f.* Pagtens Ark el. Priim (hos Jøderne). **-macht**, *f.* de Alliereds Magt. **-tag**, *m.* Dag da de Allierede holde et Møde; Forbundsforsamling. **-verwandte**, *m.* Bundesforvandt.

bündig, *a.* bindende, kraftig; fyndig, grundig, overbevisende, bevisende; **bündiger Beweis**, slaaende Bevis, kraftigt, afgjørende Bevis.

Bündigkeit, *f.* bindende Kraft, bevisende Kraft; Fyndighed, Fynd, Grundighed, Sammentrængthed (i Stil).

Bündniß, *n.* (*pl.* **-nisse**) Forbund, Alliance; Forening (som sluttes med En el. flere Andre); Pagt; ein **-** schließen, ein **-** mit einander machen, slutte et Forbund, indgaa Forbund, træde i Forbund sammen, forbinde sig sammen.

Bundseide, *f.* Silke som haves el. sælges i Bundter.

Bundsteg, *m.* (Bogtr.) Bogtrykerspaan til at holde Siderne fast i Rammen.

Bunge, *f.* Bundt, Pung; Bomme, Bing, Madkurv; Tromme.

bungen, bungeln, *v. n.* tromme.

bunt, *a.* broget, spraglet; som har flere Farver; **ein buntes Kleid**, die bunten Karten, Herrebladene, figurerede Kort; **buntes Papier**, (Buntpapier) couleurt, broget el. spraglet Papiir; **– machen, – färben, – malen**, gjøre broget, farve spraglet, male broget, overmale med spraglede Farver; **sich – kleiden**, klæde sig broget; *fig.* **bunte Reihe machen**, danne en broget Række, sætte sig Herrer og Damer saaledes at mellem to Herrer altid sidder en Dame; es **geht – her**, det gaaer galt (uordentligt) til; **jetzt macht er es zu –**, nu gjør han det for galt.

Buntdrossel, *f.* Roddrossel, Vindrossel.

buntfarbig, *a.* broget, spraglet.

Buntfutterer, –fütterer, *m.* (Kürschner) Buntmager,

buntscheckig, *a.* broget, spættet, spraglet, som har en broget Farveblanding. [Spætte.

Bundspecht, *m.* lille, broget

buntstreifig, *a.* stribet, med Striber af forskjellig Farve. [værk.

Buntwerk, *n.* Pelsværk, Graa-

Bunzen, *m.* (*pl.* ufr.) Puntse; Gravstikke; Stempel; Preen; Redskab til at gjøre Huller med ꝛc. (hos Smede).

Burat, Borat, *m.* (*pl.* **–e**) Borat, grovt Badmel; **halbseidene –, Halvsilketøi. –seide,** *f.* Halvsilke.

Bürde, *f.* (*pl.* **–n**) Byrde, Last; tung Vægt; Besvær; **die Bürden des Lebens**, Livets Byrder.

bürden, *v. a.* paabyrde, paalægge som en Byrde; **aufbürden,** paabyrde, paalæsse.

Büreau, *n.* Bureau; Skrivepult, Secretair; Comptoir, Skriverstue.

Burg, *f.* (*pl.* **–en**) Borg; Ridderborg; Slot; fast Plads. **–friede,** *m.* (Bannfriede) det et Riddergods el. en Ridderborg tilhørende District; offentlig Sikkerhed. **–graf,** *m.* Borggreve. **–gräfin,** *f.* Borggrevinde. **–grafthum,** *n.* Borggrevemærdighed. **–grafschaft,** *f.* Borggrevskab. **–lehen,** *n.* Lehn som er afhængig af en Borg. **–saß, –mann,** *m.* Opsidder under en Borg. **–verließ,** *n.* Borgfængsel, underjordisk Fængsel. **–vogt,** *m.* Borgfoged. **–vogtei,** *f.* District som staaer under en Borgfoged; Borgfogedembede. **–warte,** *f.* Vagttaarn paa en Borg.

Bürge, *m.* (*pl.* **–en**) Borgen, Cautionist; **– sein, daß** ꝛc., være Borgen for, at, indestaa for, at ꝛc.; **Bürgen stellen**, stille Borgen, Caution.

bürgen, *v. n.* borge, gaa i Borgen, indestaa for, være ansvarlig for; **ich bürge dafür, daß** ꝛc., jeg indestaaer for at; garanterer.

Bürger, *m.* (*pl.* ufr.) Borger. **–adel,** *m.* Borgeradel, Adelskab som overdrages paa de fornemste Borgerlige. **–eid,** *m.* Borgereed. **–frau,** *f.* Borgerkone. **–gehorsam,** *m.* Arresthuus el. Fængsel for Borgere. **–geld,** *n.* Pengesum der betales for erhvervet Borgerret. **–gerechtsame,** *f.* Borgerrettighed, borgerlige Rettigheder; Borgerskab. **–haus,** *n.* Borgerhuus; en Privatmands Huus; et borgerligt Huus. **–in,** *f.* Borgerinde; Borgerkone. **–krieg,** *m.* Borgerkrig. **–krone,** *f.* Borgerkrone. **–mädchen,** *n.* Borgerpige, borgerlig Pige. **–meister,** *m.* Borgemester. **–schaft,** *f.* Borgerskab; Borgerret; Samfundet af alle Borgere, hele Borgerskabet. **–schule,** *f.* Borgerskole; Skole for Borgernes Børn. **–wache,** *f.* Borgervagt; borgerlig Militairs Vagt.

bürgerlich, *a.* borgerlig; **das bürgerliche Leben**, det borgerlige Liv, Borgerliv; **eine bürgerliche Familie**, en borgerlig Familie; **Bürgerlicher**, en Borgerlig; *av.* borgerligen, paa borgerlig Viis.

Bürgerrecht, *n.* Borgerret; Borgerskab; **das – erhalten**, faa Borgerret. **Bürgerrechte,** *pl.* borgerlige Rettigheder.

Bürgersmann, *m.* Borgermand.

Bürgschaft, *f.* Borgen, Caution; Garanti, Sikkerhed; **– leisten**, gaa i Borgen for En, indestaa for En, gaa i Caution for En.

burlesk, *a.* burlest.

Bursch, Bursche, *m.* (*pl.* **–en**) Dreng; Yngling, Ungersvend, Ungkarl; Kæredreng; Haandværksvend; Karl; *vulg.* Student; **die jungen Burschen**, unge Mennesker, Ungkarlene, Ungdommen; **ein lustiger –**, en lystig Fyr, lystig Krabat (hos Militairet) Oppasser. [dreng.

Bürschchen, *n.* Dreng, Smaa-

Bürsche, Bürsch, Birsch, *f.* Bøsseskud efter Vildt; District hvor det er tilladt at jage. **Bürschbüchse** (Pürschbüchse), **–rohr,** *n.* Bøsse, Jagtgisnt. **–meister,** *m.* Overjæger.

bürschen (pürschen), *v. n.* gaa paa Bøsseskud, jage.

Bürste, *f.* (*pl.* **–n**) Børste.

bürsten, *v. a.* børste; **den Rock, Hut, die Stiefel** ꝛc. **bürsten.**

Bürstenbinder, *m.* Børstenbinder. **–händler,** *m.* Børstehandler. **–kraut,** *n.* vild Safran, Farvetidsel.

Bürzel, *m.* (Pürzel) nederste Deel af Rygraden, Gump; Rumpe; Hale, kort Hale.

Burzelbaum, *m.* (Purzelbaum) Kolbytte; **Burzelbäume schießen, machen**, støde Kolbytter.

burzeln, *v. n.* (purzeln) falde hovedkuldS, falde omkuld, falde.

Busch, *m.* (*pl.* **Büsche**) Buskr; Krat; Buskvæxt; Dusk; *fig.* an (auf) den **– klopfen**, (slaa paa Busken for at faa see om Haren sidder der, sondere Ens Sindelag, føle ham paa Pulsen. [Dvergbønne.

Buschbohne, *f.* (Zwergbohne)

Büschel, *m.* (*pl.* ufr.) Dusk, lille Dusk (Haar ꝛc.); Busk, Bundt, sammenbundet Knippe (f. E. Grønt, Urter, Blomster); Klase af Frugter el. Blomster; **ein – Haare**, en Dusk Haar, Haarbusk.

büschelförmig, *a.* buskagtig, lignende en Dusk, el Klase.

büschelweise, *av.* bundtviis, i Knipper.

buschen, *v. r.* **sich –**, danne en Busk, blive busket.

Buschholz, *n.* Buskkræ, Busk, Kratbusk; Buskads, Buskværk, Kratskov.

buschig, *a.* busket, som danner en Busk, el. Dusk; bevoxet med Krat el. Buske; **ein buschiges Gewächs**, en Buskvæxt.

Buschjäger, *m.* Buskjæger, Erkejæger. **–klafter,** *f.* Favn Brænde i Skoven. **–klepper,** *m.* Stimand, Røver. **–spinne,** *f.* (Vogelspinne) Slags stor Edderkop som har sit Spind paa Træer og i Buske. **–werk,** *n.* Buskværk, Buskads, Krat.

Büse, *f.* (*pl.* **–n**) lille Fartøi til Fiskefangst, Fiskevaase.

Busen, *m.* (*pl.* ufr.) Barm, Bryst; *fig.* Bryst, Hjerte, det Indre; **mit entblößtem –**, med blottet Barm; **Freundes –**, en Vens Bryst; *fig.* **in seinen – greifen**, gribe i sin egen Barm, gaa i sig selv; **Busen des Meeres**, Bugt, Havbugt.

Busenband, *n.* Baand (med Sløife) Fruentimmer bære for Brystet. **–freund,** *m.* inderlig fortrolig Ven, Hjertensven. **–kind,** *n.* Yndlingen, Diestenen, Kjæledægget. **–streifen,** *m.* Strimmel paa en Krave for paa Brystet, Kravestrimmel, KalvekrydS; Halsstrimmel der bæres af Fruentimmer.

Bußaar, Bußhard, *m.* (Mäusefalk, Slags Høg, Musevaage.

Buße, *f.* Bod, Poenitentse; Bodsstraf, Mulct, Straf, Pengebod; **– thun**, gjøre Bod og Bedring; **die – bezahlen**, betale en Mulct, bøde; **– auferlegen**, paalægge Bod.

büßen, *v. a.* bøde; affone; **seine Lust –**, styre sin Lyst (paa Noget), tilfredsstille sin Lyst; *v. n.* bøde, lide Straf; **für Etwas – müssen**, bøde for Noget, (for en Uforsigtighed, Feil ꝛc.) lide for Noget; **mit dem Leben –**, bøde med Livet. **Büßung,** Boden; Bod; Betaling af en Mulct; Affoning; **Büßungen**, Bodsstraffe, Hvad En gjør el. lider til Syndens Affoning, Bodsovelser. **Büßer,** *m.* En som gjør Bod; en Bodfærdig, **Büßerin,** *f.* bodfærdig Qvinde.

bußfertig, *a.* bodfærdig, angergiven. **Bußfertigkeit,** *f.* Bodfærdighed; Anger, Forirydelse over Synden.

Bußgebet, *n.* en bodfærdig Synders Bøn. **–hard,** *m.* s. **Bußaar. –lied,** *n.* Bodspsalme. **–prediger,** *m.* Bodspræst; Afladspræst. **–predigt,** *f.* Bodsprædiken; Prædiken som holdes paa en Bod- og Bededag. **–psalm,** *m.* Bodspsalme; En af de syv Bodspsalmer i Bibelen. **–rich-**

ter, *m.* (Ponitentiarius) Bodsdommer. **-tag**, *m.* Bededag, Bod- og Bededag. **-thränen**, *pl.* Angerens Taarer, Fortrydelsens Taarer.

Büßung, *f.* Bod, Boden, Bodsfraf. f. **Büßen.**

Büste, *f.* (*pl.* **-n**) Buste, Bryftfykke, Bryftbillede af Steen el. Marmor.

Butte, *f.* (Bütte) (Steinbutte) Rodspætte, (Slags Fladfisk el. Flynder; Bötte, et lidet Kar, *fig.* en lille trind Person.

Büttel, *m.* (*pl.* ufr.) Bøddel, Skarpretter; Bøddelknagt. **Büttelei**, *f.* Bøddelens Bolig; offentligt Fængsel.

Butter, *f.* Smør; **Brod** und **–**, Smør og Brød; ohne **–**, bar, bart; das **Brod** ohne **–** essen, spise Brødet bart.

Butterbemme, *f.* Smørrebrød. **-birne**, *f.* Slags Pære som smelter hen i Munden. **-blume**, *f.* (Dotterblume, Eierblume) Smørblomst. **-bohne**, *f.* Slags store Sukkerbønner, Stangbønner. **-brezel**, *f.* Smørkringle. **-brod**, *n.* Bladdeig, Smørrebrød. **-brühe**, *f.* Smørsauce. **-faß**, *n.* Smørkjærne. **-hose**, *f.* langagtigt smalt Smørkar. **-kohl**, *m.* (gelber Schnittkohl) Slags Bladkaal el. Blomkaal. **-kraut**, *n.* (Plante), f. **Butterwurz. -kuchen**, *m.* Smørkage; Butterdeigskage. **-kübel**, *m.* Smørbøtte; f. **Butterbüchse. -milch**, *f.* Kjærnemælk. **-schnitte**, *f.* Stykke Smørrebrød. **-stecher, -bohrer**, *m.* Smørstikker. **-stolle**, *f.* Slags Smørkage. **-stößel, -stempel**, *m.* Kjærnestang, Kjærnestav. **-striezel**, *f.* langagtigt Stykke Smør. **-teig**, *m.* Smørdeig, Butterdeig, Bladdeig; Smørbakkelse. **-vogel**, *m.* Dag-Sommerfugl. **-weck**, *m.* Slags Smørkage; langagtigt Stykke Smør. **-wurz**, *f.* (Schmeerwurz, Fettkraut) Slags Sanikel (Plante).

buttern, *v. n.* kjærne Smør.

Büttner, *m.* Bødker.

Büttgesell, *m.* den som dypper Formerne i Papirsdeigen.

Büttmilch, *f.* suur Melk i Bøtter.

Butz, Butzen, *m.* Ende, Stump; den tykke Ende; Spids; Hul, Sted i Træfrugter hvor Blomstret har siddet; Kjærnehuus; Knop med tyk Materie i en Byld, Spiren; Lysets Tande.

butzen, *v. a.* (putzen) pudse, snyde Lys (f. **Butz**).

butzig, *a.* kort, uanseelig, buttet. [Spækhugger (Fisk).

Butzkopf, *m.* Horken, Nordkaper,

Burbaum *m.* f. **Buchsbaum.**

C.

(Ord, som ikke findes under „C" maa søges under „K"; rene Fremmedord uden Borgerret i Sproget, høre hjemme i Fremmedordbogen).

C, *n.* C (tredie Bogstav i Alphabetet); Noden c, første Node i Tonestigen. [**bale, Kabbala.**

Cabale, Cabbala ꝛc., f. **Ka-**

Cabinet, *n.* (*pl.* **-e**) Cabinet; Kammer; Statscabinet; Kunstcabinet.

Cabinetsminister, *m.* Cabinetsminister. **-ordre**, *f.* Cabinetsordre, Cabinetsbefaling. **-prediger**, *m.* Cabinetspræst, Huspræst hos en Fyrste. **-rath**, *m.* Cabinetsraad. **-siegel**, *n.* Cabinetssegl. **-stück**, *n.* Cabinetsstykke, sjeldent Stykke værdigt for et Kunstcabinets Samlinger, fortrinligt Product af de forende Kunster.

Cabriole, *f.* (*pl.* **-n**) Cabriole.

Cabriolet, *n.* (*pl.* **-e**) Cabriolet, let tohjulet Vogn til een Hest, Gig.

Cacao, *m.* Cacao. **-baum**, *m.* Cacaotræ. **-bohne**, *f.* Cacaobønne.

Cactus, *m.* (*pl.* **Cacteen**) Cactus (Plante).

Cadaver, *m.* (*pl.* ufr.) Cadaver, dødt Legeme; Liig, Aadsel.

Cadenz, *f.* (*pl.* **-en**) Cadence, Takt; Tonefald; Pasgang.

Cadet, *m.* (*pl.* **-ten**) Cadet, Elev i en militair Skole.

Cadettenakademie, *f.* **-haus**, *n.* Cadetakademi. **-corps**, *n.* Cadetcorps.

Cadre, *m.* Ramme; **Cadres**, *pl.* et Regiments el. en Armees Officerer og Underofficerer, Stammen.

Caffee, *m.* **-bohne** ꝛc., *f.* f. **Kaffee.** [**tan, Kalmank.**

Caftan, Calamank, *m.* f. **Kaf-**

calciniren, *v. a.* (verkalken), calcinere, forkalke, forvandle til Kalk.

Calcinirofen, *m.* Calcinereovn.

Calcul, *m.* Calcul, Regning, Beregning, Overregning.

calculiren, *v. a.* beregne, overregne, gjøre Beregning.

Calecuter, *m.* f. **Kalekuter.**

Calfactor, *m.* Calfacter, Fyrbøder, Oppvarter, Bud.

calfatern, f. **kalfatern.**

Cälibat, *n.* Celibat, ugift Stand.

Cälibatär, *m.* (*pl.* **-e**) ugift Mand, Pebersvend.

Caliber, calibriren, f. **Kaliber.**

Calico, *m.* Kaliko, Slags Bomuldstøi, grovt Skirting.

calquiren, *v. a.* copiere en Tegning under gjennemsigtigt Oliepapiir. [vil-Æble (Slags Æble).

Calville, Calvilapfel, *m.* Cal-

Camerad, *m.* f. **Kamerad.**

Camee, *f.* **Camelot**, *m.* f. **Kamee, Kamelott.**

Cameralia, Cameralien, *pl.* Statsvidenskab, Kundskab om Bestyrelsen af Finantser, af Statsindtægterne ꝛc.

Cameralist, *m.* (*pl.* **-en**) Cameralist; Embedsmand under Finantserne; Kyndig i Statsvidenskab.

Cameralsache, *f.* Sag som vedkommer Finantserne.

Cameralwesen, *n.* **Cameral-wissenschaft**, f. f. **Cameralien.**

Campescheholz, *n.* Campescheerræ.

Campher, *m.* f. **Kampher.**

campiren, *v. n.* campere, leire, ligge i Leir.

Canaille, *f.* (*pl.* **-n**) Canaille, Kjeltring; Pak; offentligt Fruentimmer. **Canaillerien**, *pl.* Canaillerier, slette Stregers.

Canal, *m.* f. **Kanal.**

Canapee, *n.* f. **Kanapee.**

Canarienbastard, *m.* Blanding af Kanarifugl og anden Sangfugl. **-baum**, *m.* Kanaritræ, indisk Balsamtræ. **-futter**, *n.* **-samen**, *m.* Kanarifrø. **-gras**, *n.* Kanarigræs, Rørgræs, Glandsfrø. **-hecke**, *f.* Hækbuur til Kanarifugle. **-sect**, *m.* Kanarisect (Slags Viin fra de kanariske Øer). **-vogel**, *m.* Kanarifugl. **-weibchen**, *n.* Kanarihun. **-zucker**, *m.* Kanarisukker.

Canaster, *m.* f. **Kanaster.**

Candelaber, *m.* Kandelaber, Lysesøile, stor Armlysestage.

Candidat, *m.* f. **Kandidat.**

Candiszucker, *m.* f. **Kandis-Caneel**, *m.* f. **Kaneel.** [**zucker.**

Canevas, *m.* f. **Kanevas.**

Cannelas, *m.* Kaneelsukker, Sukkerkugler af Kaneel.

Cannibal, cannibalisch. f. **Kannibal.**

Canon, canonisch, Canonicus ꝛc. f. **Kanon, Kanonisch** ꝛc.

Cantate, *f.* (*pl.* **-n**) Cantate; Digt bestemt til at synges især i Kirkesang.

Cantille, *f.* (*pl.* **-n**) Kantille, Kantillie, Kantillefryd; meget fiin Sølvtraad.

Cantine, *f.* (*pl.* **-n**) Feltflaske.

Canton, *m.* (*pl.* **-e**) Kanton, Egn, District.

cantoniren, cantonisiren, *v. n.* cantonnere, ligge i Kantonnement; være indqvarteret i Byer el. Egne.

Cantonirung, *f.* (*pl.* **-en**) Kantonnement, Troppers Fordeling paa flere Districter.

Cantor, *m.* (*pl.* **-en**) Cantor; Forsanger. **-at**, *n.* (*pl.* **-e**) Cantorembede; Cantorbolig.

Cap, *n.* (*pl.* **-s**) Cap, Forbjerg.

Capellan, *m.* f. **Kapellan.**

Capelle, *f.* f. **Kapelle.**

Caper, *f.* **capern** ꝛc. f. **Kaper.**

Capital ꝛc. f. **Kapital.**

Capitän, Capitain, *m.* (*pl.* **-e**) Captain, Capitain.

Capitel ꝛc. f. **Kapitel.**

Capitulation, f. Capitulering, Overeenskomst, hvorefter en Fæstning el. By overgiver sig.

capituliren, *v. n.* capitulere, handle om en Fæstnings ꝛc. Overgivelse; overgive sig.

Caprice, *f.* (*pl.* **-n**) Caprice, Grille, Nykke.

Capriole, *f.* (*pl.* **-n**) Cabriol, Krumspring, Luftspring; **Capriolen machen**, **schneiden**, gjøre Luftspring, gjøre Cabrioler.

caput, capores, *av.* kaput, ødelagt, fortabt.
Caputt, *m.* Hætte; Kappe. **-rock**, *m.* Kjole med Hætte.
Capuze, *f.* s. **Kapuze.**
Capuziner, *m.* s. **Kapuziner.**
Carabiner, *m.* (*pl.* ufr.) Karabin, Ryttergevær.
Carabinier, *m.* (*pl.* **-e**) Rytter med Karabin, Karabineer.
Caraffe, *f.* s. **Karaffe.**
Carbonade, *f.* Karbonade, Kjød som er ristet over Kulild.
Carbunkel, Carfunkel, *m.* (*pl.* **-n**) Karfunkel, mørkerød Rubin; (Med.) pestagtig Byld, Amthrax.
Carcer, *n.* (*pl.* ufr.) Carcer; Fængsel, Universitetsfængsel.
Cardinal, *m.* (*pl.* **-näle**) Kardinal; ub. *pl.* tillavet Drik af Hvidvin, Pommerantser og Sukker. **-punkt**, *m.* Hovedpunkt. **-tugend**, *f.* Hoveddyd.
Cardinalshut, *m.* Kardinalshat. **-würde**, *f.* Kardinalsværdighed.
Caresse, *f.* (*pl.* **-n**) Caresse, Kjærtegn.
caressiren, *v. a.* caressere, kjærtegne.
Carfiol, *m.* Blomkaal.
Caricatur, *f.* s. **Karikatur.**
Cariole, s. **Kariol.**
Carmesin, (carmoisin) *a.* carmesin.
Carmin, *m.* (*pl.* **-e**), Carmin, (Farvestof).
Carnaval, *m.* (*pl.* **-s**) Carneval.
Caronade, Carthaune ꝛc., s. **Karonade, Karthaune** ꝛc.
Caserne, Casse ꝛc., s. **Kaserne, Kasse** ꝛc.
Caste, Castell ꝛc., s. **Kaste, Kastell** ꝛc.
Catholik ꝛc., s. **Katholik.**
Caution, *f.* (*pl.* **-e**) Caution, Borgerskab; **- stellen, leisten**, stille Caution, gaa i Caution. **Cautionist**, *m.* Cautionist.
Cavalerie, *f.* (ub. *pl.*) Cavalerie, Hestefolk.
Cavalier, *m.* (*pl.* **-e**) Cavalier; (Fortif.) Forstandsø, Udenværk.
Ceder, *f.* (*pl.* **-n**) Ceder, Cedertræ; *a.* cedertræes-.
Celebrität, *f.* (*pl.* **-en**) Celebritet.
Celle, *f.* s. **Zelle.**
Cement, *m.* & *n.* (*pl.* **-e**) Cement, en Kalkart; (Chem.) Metalpulver for Metaller.
Censiren, *v. a.* censurere, bedømme Charakteer, bedømme (navnlig Skole- og Universitets-Afhandlinger).
Censor, *m.* (*pl.* **-en**) Censor.
Censur, *f.* (ub. *pl.*) Censur; ved offentl. Examina: Charakteeren.
Centner, *m.* (*pl.* ufr.) Centner. **-last**, *f.* Centnerlast.
centnerschwer, *a.* centnertung; *fig.* en i høiste Grad trykkende Byrde.
Centrum, *n.* (*pl.* **-s**) Centrum, Midt- el. Middelpunkt.
Ceremonie, *f.* (*pl.* **-n**) Ceremonie.
Certificat, *n.* (*pl.* **-e**) Certificat.
Chaise, *f.* (*pl.* **-n**) Chaise.
Chaos (spr. K), *n.* (*indecl.* ub. *pl.*) Chaos.
Character (spr. K), *m.* (*pl.* **-e**) Charakteer, Tænkemaade; (og da Tonen paa Ordets anden Stavelse) Tegn, Skrifttegn, Titel (og da Tonen paa sidste Stavelse, som i Danskeu).
Charade, *f.* (*pl.* **-n**) Charade.
Charfreitag, *m.* Langfredag.
Charlatan, *m.* (*pl.* **-e**) Charletan, Praler, Vindmager, sjeld. Ovaksalver.
Charwoche (spr. K), *f.* Dimmeluge, den stille Uge.
Chaussee, *f.* (*pl.* **-n**) Chaussee.
Chef, *m.* (*pl.* **-s**) Chef.
Chemie, *f.* Chemie.
Chicane, *f.* (*pl.* **-n**) Chicane, chicaniren, *v. a.* chicanere.
Chiffre, *f.* (*pl.* **-n**) Chiffer.
Chimäre, *f.* (*pl.* **-n**) Chimære, Hjernespind. [Chinabark.
Chinarinde, (Fieberrinde) *f.*
Chirurg, *m.* (*pl.* **-en**) Chirurg, Saarlæge. [lægekunst.
Chirurgie, *f.* Chirurgie, Saar-
Chits, (auch Zitz) *m.* Sirts (et Tøi: Calico). [Sukkerlade.
Chocolate, *f.* Chocolade, *vulg.*
Cholera, *f.* Cholera.
Chor, *n.* (*pl.* **-öre**) Chor i Musikken.
Chor, *m.* (*pl.* **-e**; ogsaa **Chöre**) Choret i Kirken, Hvialteret. **-hemd**, *n.* Messeserk. **-sänger**, *m.* Chorsanger. [ral.
Choral, *m.* (*pl.* **-räle**) Choral.
Chorist, *m.* Chorist.
Christ, *m.* (*pl.* **-en**) Christen. **-abend**, *m.* Juleaften. **-baum**, *m.* Juletræ. **-beere**, *f.* en Slags glatte Stikkelsbær. **-dorn**, *m.* Christtorn. **-fest**, *n.* Julefest. **-geschenk**, *n.* Julegave. **-kindlein**, *n.* Christusbarnet. **-monat**, *m.* Christmaaned, December. **-mette**, *f.* Morgenmesse, Fropræbiken paa Juledag. **-nacht**, *f.* Julenat. **-tag**, *m.* Første Juledag. **-wurz**, *f.* (-wurzel) guul Nyserod. [lig Dvinde.
Christin, *f.* Christeninde, christe-
Christenheit, *f.* Christenhed. **-thum**, *n.* Christendom.
christlich, *a.* christlig, christen.
Christus, *n. prop.* Christus.
Chronik, *f.* (*pl.* **-en**) Chronik, Krønik.
Chronologie, *f.* Chronologie.
Chronometer, *m.* (*pl.* ufr.) Chronometer.
Cherusker, *pl.* Cherusker (en germaniff Folkestamme i Egnen omkring Harzen).
Chur, Churfürst ꝛc., s. **Kur.**
Chymie, s. *f.* **Chemie.**
Cicerone, *m.* (Führer) Cicerone, Fører, Veiviser.
Cider, *m.* (ub. *pl.*) Cider, Frugtviin, Most.
Ciffer, *f.* (Ziffer) Ciffer.
Cigarre, *f.* (*pl.* **-n**) Cigar.
circa, (circiter) *av.* circa, omtrent.
Circular, *n.* Circulaire.
Circulation, *f.* Circulation.
Cirkel, *m.* Cirkel, Kreds.
Cisterne, *f.* Cisterne.
Citat, *n.* (*pl.* **-e**) Citat.
citiren, *v. a.* citere, anføre Steder af Skrifter; **vor das Gericht citiren, citirt sein**, (vorladen, vorbescheiden) stævne, indstævne, indklage, inkalde (om Personer).
Citrone, *f.* Citron.
Citronat, *f.* Citronat, Succade.
civil, *a.* civil, borgerlig; billig, høflig, bescheden.
civilisiren, *v. a.* civilisere, indpode Høflighed, og beskedent Væsen.
Civilrecht, *n.* Civil-Ret, den borgerlige Ret.
Civilist, *m.* Borger, (modsat Militær).
Civilsache, *f.* borgerlig Retstvist (modsat criminel).
clariren, *v. a.* clarere.
Clarinet, *n.* (Clarinette), *f.* Clarinet (Blæseinstrument).
Classe, *f.* s. **Klasse.**
classisch, *a.* classisk, fortræffelig, som har staaet Prøven, mønsterværdig. **Classiker**, *m.* Classiker.
Clause, Clausel, Clausur, s. **Klause** ꝛc.
Clavier, *n.* Claveer.
Clerisei, *f.* Geistligheden; *vulg.* die ganze -, (Sippschaft) hele dette Slæng.
Clima, s. **Klima.**
Cloak, *m.* (*pl.* **-en**) Cloak, Lokum, Skarnkiste.
Clubb, (Club) s. **Klub.**
Coaks, *pl.* Coaks, (Brændmateriale.)
Cocarde, *f.* s. **Cocarde.**
Cocon *m.* (*pl.* **-s**) Cocon, (Silkeormens Spind) Hylster.
Cocosnuß, *f.* Cocosnød.
Cojon, cojoniren, s. **Cujon.**
Colik, s. **Kolik.**
Collecte, *f.* (*pl.* **-n**) Collect.
College, *m.* (*gen.* u. *pl.* **-n**) College, Collega; Hjælpelærer.
Collegium, *n.* (*pl.* **-gien**) Collegium. [reballe.
Collo, *m.* (*pl.* **-li**) (Hand.) Ba-
Colonie, *f.* (*pl.* **-n**) Colonie.
colonisiren, *v. a.* colonisere.
Collonade, *f.* Collonade.
Collonne *f.* Colonne.
Colophonium, *n.* Colophonium, Harpix.
Colorit, *n.* Colorit; coloriren, colorere, udfylde el. overmale med Farver.
Colorist, *m.* Colorist.
Colporteur, *m.* Colportør, En som gaaer fra Hus til Hus falbybende nye Skrifter, Aviser og Flyveskrifter.
colportiren, *v. a.* (- lassen) lade sine Forlagsartikler udbrede og forhandle paa ovennævnte Maade.
Columne, *f.* (*pl.* **-n**) (Bogtr.) Columne, den færdig satte Side el. Spalte.
Columnensteg, *m.* den Streg som deler Spalterne.
Comödie, s. **Komödie.**
Comet, *m.* s. **Komet.**

Comite, *f.* & *n.* Comite.

Commando, *n.* (*pl.* -s) Commando.

Commende, *f.* (*pl.* -n) Commende, (Pfründe) geistl. Ordensridders Lehn (Komthurei).

Comment, *m.* Stik og Brug Bursches-Comment, Studenterstik, -gilde. [del, Omgang; Drikkelag.

Commerz, *m.* Handel og Van-

Commerz- od. **Commerzien-Rath**, *m.* Commerceraad.

commerziren, *v. a.* holde Drikkelag, svire og sværme. [betjent.

Commis, *m.* (*pl.* ufr.) Handels-

Commissar, *m.* (*pl.* -e) Commissair. [riat.

Commissariat, *n.* Commissa-

Commission, *f.* (*pl.* -e) Commission. [nair.

Commissionär, *m.* Commissio-

Commitent, *m.* (*pl.* -e) Committent, Den som comitterer, som holder sig en Commissionair.

Commode, *f.* (*pl.* -n) Kommode (Møbel). [moditet.

Commodität, *f.* (*pl.* -en) Com-

Commodore, *m.* (*pl.* -n) Commodore.

Commune, *f.* (*pl.* -n) Commune, Samfund, et bestemt Distrikts Almeenvæsen.

Communicant, *m.* (*pl.* -en) Den som nyder den hellige Nadvere i Menighedens Samfund.

communiciren, *v. a.* give Alterens Sacramente; meddele, give en Underretning, (Jemandem Etwas-), *v. n.* gaa til Alters, nyde Alt. Sacr.; **Communion**, *f.* Altergang. [mus, Fælledskab.

Communismus, *m.* Communis-

Compagnie, *f.* (*pl.* -n) Compagnie, (Afdeling af en Bataillon).

Compagnie, *f.* (Handels-Comp.) Forening, Forbindelse.

Compagnon, *m.* (*pl.* -s) Compagnon, Fælle.

Comparativ, *m.* (Tonen paa første Stav.) Comparativ (Sprogl.) Sammenligningsgrad.

Compaß, *m.* (*pl.* -e) Compas.

Compastor, *m.* (*pl.* -en) Hjælpepræst. [pendium.

Compendium, *n.* (*pl.* -ien) Com-

Competent, *m.* (*pl.* -en) Medsøgende.

competent, *a.* competent, medbeføiet; berettiget, stikket til, fuldgyldig.

Competenz, *f.* Competence. **-recht**, *n.* Skyldnerens Ret til Underhold. [liment.

Compliment, *n.* (*pl.* -e) Comp-

Complot, *n.* (*pl.* -e) Complot.

componiren, *v. a.* componere; **Componist**, *m.* Componist.

Composition, *f.* Composition.

Compot, *n.* & *f.* (*pl.* -s) Compot. [*n.* (*pl.* -s) Kontor.

Comptoir, **Comtoir**, **Contoir**, **Comptorist**, *m.* Kontorist.

Comthur, **Comthurei**, *f.* **Commende.**

Concept, *n.* (*pl.* -e) Concept.

Concert, *n.* (*pl.* -e) Concert; (i Politik) Conzert, Samvirkning, Forbund.

Concession, *f.* (*pl.* -e) Concession, Tilladelse, Bevilgning (navnlig til Haandværkers og anden Næringsdrivts Udøvelse).

concessionirt, *a.* privilegert (i ueg. Betydning,) „Königlich concessionirte" ꝛc. Kgl. privilegeret ꝛc.

Conchylien, *pl.* Conchylien.

Concilium, *n.* (*pl.* -lien) Concilium (navnlig Forsamling i kirkelig Retning).

concis, *a.* sammentrængt, kortfattet, (om Tale og Skrivt).

Conclave, *n.* (*pl.* -n) Conclave (navnlig Pavevalg).

Concordanz, *f.* (*pl.* -e) Concordanz, Sammenstilling af synonyme Bibelsprog og Skriftsteder.

Concordat, *n.* (*pl.* -e) Concordat. [nat.

Concubinat, *n.* (*pl.*) Concubi-

Concubine, *f.* Concubine (Frille).

Concours, *m.* (*pl.* -e) Concurs, Bankerot. [tion.

Condition, *f.* (*pl.* -en) Condi-

Conditor, *m.* (*pl.* -en) Conditor.

Conditoreï, *f.* (*pl.* en) Condi-

Condolenz, *f.* Condolence. [tori.

Conducteur, *m.* (*pl.* -e) Conducteur; **Post-, Eisenbahn-,** (Schaffner) Post-Jernbane-Conducteur.

Confect, *n.* (ub. *pl.*) Confect.

Conferenz, *f.* (*pl.* -en) Conferents. [raad.

Conferenzrath, *m.* Conferenz-

Confirmation, *f.* (*pl.* -en) Confirmation.

confirmiren, *v. a.* confirmere.

Confiscation, *f.* (*pl.* -en) Confiskation.

confisciren, *v. a.* confiskere.

Confitüren, *pl.* Confitur.

confus, *a.* confus; *vulg.* scherzend: **Confusionsrath**, en Uordentlig, som bringer Forstyrrelse og Uorden i Alt.

Congreß, *m.* (*pl.* -e) Congres.

Congreve-Druck, *m.* (Buntdruck) fleerfarvet Tryk.

Conjectur, *f.* (*pl.* -en) Conjectur (Formodning).

Conjugation, *f.* (*pl.* -en) Conjugation. [junction.

Conjunction, *f.* (*pl.* -en) Con-

Connexion, *f.* *pl.* -en) Connexion. [nossement.

Connossement, *n.* (*pl.* -e) Con-

Conrector, *m.* (*pl.* -en) Conrector.

conscribiren, *v. a.* conscribere.

Conscription, *f.* Conscription.

Conseil, *m.* Conseil.

Consens, *m.* Consens.

Consequenz, *f.* (*pl.* -en) Consequens.

consequent, *a.* consequent.

conservíren, *v. a.* & *r.* conservere.

Consilium, *n.* (*pl.* -lien) Consilium.

Consistorium, *n.* (*pl.* -lien) Consistorium.

Consistorialrath, *m.* Consistorialraad. [nant.

Consonant, *m.* (*pl.* -en) Conso-

Consort, *m.* (*pl.* -en) Consort, *pl.* **Consorter.** [bel.

Constabler, *m.* (*pl.* ufr.) Constа-

Consul, *m.* (*pl.* -e) Consul.

Consulat, *n.* (*pl.* -e) Consulat.

Consulent, *m.* (*pl.* -en) Consu-

Continent, *m.* Continent. [lent.

Contingent, *n.* (*pl.* -e) Contingent.

Conto, *n.* (*pl.* -ti) Conto.

Contoir, *f.* **Comptoir.**

Contour, *f.* (*pl.* -en) Contour.

Contract, *m.* (*pl.* -e) Contract.

contract, *a.* contract (sammet, fortukken).

Contrast, *m.* (*pl.* -e) Contrast.

contrastiren, *v. n.* contrastere.

Contresubject, *n.* (Musik) Fugens Mod- (Contra-) Sats.

Contreadmiral, *m.* Underadmiral (Geschwadercapitain).

Contrebande, *f.* Contrebande.

Contribuent, *m.* (*pl.* -en) Contribuent. [tribution.

Contribution, *f.* (*pl.* -en) Con-

Contravention, *f.* (*pl.* -en) Contravention.

Controlle, *f.* Controlle.

Controlleur, *m.* Controlleur.

controlliren, *v. a.* controllere.

Controvers, *f.* (*pl.* -en) Controvers.

Contumaz, *f.* Contumats (Quarantaine) i Retsv. Ubeblivelse.

Convent, *m.* (*pl.* -e) Convent.

Convention, *f.* (*pl.* -en) Convention.

Conversation, *f.* Conversation.

conversiren, *v. a.* & *r.* conversere.

Copie, *f.* (*pl.* -n) Copie.

copiren, *v. a.* copiere.

Copist, *m.* (*pl.* -en) Copist, **Acoquet**, *a.* koket. [skriver.

coquettiren, *v. a.* kokettere.

Coralle, *f.* **Koralle.**

Coran, *f.* **Koran.**

Coranzen, *f.* **curanzen.**

cordial, *a.* cordial.

Cordon, *m.* (*pl.* -s) Cordon.

Corduan, *m.* Corduan.

Corinthe, *f.* (*pl.* -n) Corinde, (*vulg.* Korender).

Cornett, *m.* (*pl.* -e) Cornet.

Cornut, *m.* (*pl.* -en) (Bogtr.) en udlært Lærling, som endnu ikke er indskrevet som Sætter.

Corporal, *m.* (*pl.* -e, el. -äle) **Corps**, *n.* Corps. [Corporal.

corpulent, *a.* corpulent.

Corpulenz, *f.* Corpulence, el. Corpulents. [teur.

Corrector, *m.* (*pl.* -en) Correc-

Correctur, *f.* (*pl.* -en) Correctur. [dent.

Correspondent, *m.* Correspon-

Correspondenz, *f.* Correspondance.

Corset, *n.* (*pl.* -e) Corset.

Coupon, *m.* (*pl.* –s) Coupon.
Cour, *f.* (*pl.* –en) – geben, give Cour (om fyrstelige Personer); – machen, *iron.* – schneiden, gjøre Cour.
Courier, *m.* (*pl.* –e) Coureer.
Cours, *m.* (*pl.* –e) Cours, Børscours; Fart, Løb, Retning.
Cousin, *m.* (*pl.* –s) Cousin.
Cousine, *f.* (*pl.* –n) Cousine, Cousiner.
Couvert, *n.* (*pl.* –s) Couvert, (Oppakning; Couvert, Convolut (om Breve).
Creatur, s. **Kreatur.**
credenzen, *v. a.* credence.
Credit, *m.* (ub. *pl.*) Credit i alle det danske Sprogs Betydninger.
creditiren, *v. a.* crediteres.
cultiviren, *v. a.* cultivere.
Cultur, *f.* Cultur.
Cur, *f.* (*pl.* –en) Kuur, (Lægebehandling). **–gast**, *m.* Badegæst ved en Sundhedsbrønd.
curanzen, *v. a. vulg.* udskjelde, gjennemprygle.
Curator, *m.* (*pl.* –en) Curator.
Curie, s. **Kurie.**
curios, *a.* curiøs. **Curiosität**, *f.* (*pl.* –en) Curiositet.
Currende, *f.* (*pl.* –n) et Chor af Fattigskolernes Elever, som synger paa Gaderne for Almisse.
current, *a.* current.
Cursivschrift, *f.* (Bogtr.) skraaliggende Typer, Cursivskrift.
cursorisch, *a.* cursorisk.
Cursus, *m.* (*pl.* –en) Cursus.
Custos, *m.* Custos.
Cutter, *m.* (*pl.* ufr.) Kutter (hurtigseilende mindre Krigsskib).
Cylinder, *m.* (*pl.* ufr.) Cylinder.
Cyper, *m.* (ub. *pl.*) et vævet Stoff af Uld og Bomuld.
Cyperpflaume, *f.* en Art smaa Blommer. [(et Træ).
Cypresse, *f.* (*pl.* –n) Cypresse,
Czaar, Czar, *m.* (*pl.* –en) Czar. **Czarin**, *f.* Kaiserinde.
Czako, *m.* (*pl.* –s) Czako (milit. Hovedbedækning).

D.

D, d, *n.* D, d (fjerde Bogstav i Alphabetet) Noden d, anden Node i Toneskigen.
da, *av.* der, her; paa det Sted; der Mann –, Manden der; – bin ich, her er jeg; – oben, – unten, – drüben ꝛc., der oppe, der nede, der ovre; – sein, være der, være tilstede; ich muß – sein, jeg maa være der (tilstede); da, dengang, paa den Tid; – geschah es, daß, da, dengang, paa den Tid skete det, at; – bleiben, blive der; wer ist –? hvem er der? von –, der fra; hier und –, her og der (feilagtigt bruges „da" ofte istedet for „wo", for „so", „dann", z. B. an dem Orte, – (wo) ich wohne? wenn ... – (so el. dann) komme ich; undertiden skydes det ind i Sætningen alene for Vellydens Skyld; i nogle Talemaader har det Betydningen af de danske *relat. pronom.* som og der, f. Ex. es komme, was – wolle; thu es, wer – wolle).
da, *conj.* (als) da, dengang, dentid; – er noch lebte, da han levede; (weil) –, efterdi, siden; – doch, da dog, endskjøndt.
da! *int.* der! – hast du es, der har du det! da! nimm es! der! tag det!
dabei, *av.* derved, derhos; tillige; – sein, være tilstede; være med, tage Deel i, (mit darauf folgenden „zu") være ved at, være i Færd med at; – sitzen, sidde hos; nahe –, nær hos, nær derved; – bleiben, blive derved.
Dach, *n.* (*pl.* Dächer) Tag; *fig.* Huus, Huusly; ein – decken, tække et Huus; unter – bringen, bringe under Tag; weder – noch Fach haben, være huusvild.
Dachblatt, *n.* Kobberplade til et Tag. **–decker**, *m.* Tækker, Tækkemand, Tagdækker; (Blytækker, Straatækker. **–fahne**, *f.* Fløi paa et Huus; Veirhane. **–fenster**, *n.* Tagvindue. **–fette**, *f.* Forbindelse mellem Tagværket. **–firste**, *f.* Tagmønning, Rygning. **–geschoß**, *n.* Loftet, Stokværk (Etage) under Taget, Ovistetagen. **–haken**, *n.* Tækkerens Stige. **–kammer, –stube**, *f.* (Bodenkammer) Tagkammer, Loftkammer. **–kehle**, *f.* Vinkelen mellem tvende Tag; Skotrende. **–latte**, *f.* Taglægte. **–laub**, *n.* (Hauslaub) Huusløg, Sempervio. **–luke**, *f.* Tagluge. **–nase**, *f.* spidst Tagvindue, Ovist. **–pfanne**, *f.* rund el. huul Tagsteen. **–rinne**, *f.* Tagrende. **–schiefer**, *m.* Tagskifer, mørkeblaa Skifer. **–schindel**, *f.* Tagspaan. **–schwelle**, *f.* Underlagsbjælke, Grundbjælke i et Tag. **–sparren**, *m.* Sparre, Tagbjælke. **–spitze**, *f.* Tagmønning, Mønning. **–stein**, *m.* Tagsteen, Teglsteen. **–stroh**, *n.* Tagstraa, Tækkehalm. **–stuhl**, *m.* Tagstol, Tømmer hvorpaa Sparreværket hviler. **–traufe**, *f.* Tagdryp. **–ziegel**, *m.* Tagsteen, Teglsteen.
dachen, *v. a.* dække, tække, lægge Tag. **Dachung**, *f.* Tækning, Tagdækken; Tag.
Dachs, *m.* Grævling, Brok. **–bau**, *m.* **–loch**, *n.* Grævlingens Hule. **–beil**, *n.* (Dächsel) Deisel, Bødkerjern. **–eisen**, *n.* **–falle**, *f.* Grævlingsax, Jern til at fange Grævlinger i. **–hund**, *m.* (Dachsfinder, Dachskriecher) Grævlinghund, Tax.
Dachsin, *f.* (*pl.* –nen) Hun-Grævling.
dadurch, *av.* berigiennem; derved, ved Hjelp deraf, paa den Maade, af den Aarsag.
dafern, *av.* saafremt, dersom.
dafür, *av.* derfor; istedetfor, istedet derfor; – sorgen, sørge for, sørge derfor; – stehen, indestaa for; – halten, holde for, mene, formene; ich kann nichts –, jeg kan ikke gjøre derfor (el. for det), det er ikke min Skyld.
Dafürhalten, *n.* Mening, Formening, Skjønnende.
dagegen, *av.* imod, imod det; derimod; i Sammenligning med; ich habe nichts –, jeg har intet derimod el. imod det; – handeln, handle imod (Loven ꝛc.); – halten, sammenholde, sammenligne med; *conj.* (hingegen) derimod, tvertimod.
daheim, *av.* hjemme, i Hjemmet.
daher, *av.* derfra, deraf, fra det Sted, hist fra; (einher) affsted, frem, hid; – gehen, – kommen, – ziehen, komme, komme gaaende, gaa; komme frem, skride frem, drage frem, hid; das kommt –, el. – kommt es, det kommer deraf, deraf kommer det; *conj.* derfor, desaarsag, af den Aarsag. [hersteds, sammesteds.
dahier, *av.* her, her paa Stedet,
dahin, *av.* derhen; hen; bort; (*vulg.* henne), borte, tabt; bis –, dertil, saavidt; indtil den Tid; – sein, være henne, være borte, være tabt, være død; – gerichtet, rettet derpaa; es – bringen, bringe det dertil el. saavidt; – gestellt sein lassen, lade beroe, lade være usagt el. uafgjort; – stehen, henstaa uafgjort, beroe; – geben, give hen, bortgive; – reißen, henrive, bortrive, henskylle; – scheiden, døe, bortdøe; – sinken, segne, hendaane. [derubefster.
dahinaus, *av.* derub, den Vei ud,
dahinein, *av.* derind, derind i.
dahingegen, *av.* derimod, hvorimod; *conj.* tvertimod, derimod.
dahinten, *av.* bag, tilbage.
dahinter, *av.* bag dette; bag, bagved; *fig.* – kommen, komme efter det, opdage; – her sein, være efter det, gjøre sig Ulejhed for at faa fat paa; – steckt Etwas, der skiller noget under; es ist nichts –, der er intet ved det, det duer ikke.
Dahlbord, *n.* (Søv.) Reling, Reiling; Sibets Væg over Dækket langs Kobrykken.
dahlen, *v. n.* spøge, fjase, lege.
damalig, *a.* daværende, dentidse.
damals, *av.* dengang, paa den Tid.
Damascener, *m.* Damascener (Sabel). **–arbeit**, *f.* damasceret Arbeide. **–klinge**, *f.* Damascenerklinge. **–pflaume**, *f.* Slags Blomme.
damasciren, *v. a.* damascere.
Damast, *m.* (*pl.* –e) Damask (et Silketøi). **–leinewand**, *f.* Lærred med indvævet Mynster.
damasten, *a.* damaskes, af Damask, vævet i Damaskmynster.
Dambock, *m.* **–geiß**, *f.* Daahjort; Daahind. [Dambræt, Skakbræt.
Dambrett, Damenbrett, *n.*
Dame, *f.* (*pl.* –n) Dame, Fruentimmer; (in der Karte) Dame; (im Brettspiel) Dam; – spielen, ziehen, spille Dam, trække Dam; in die – geben, kommen, gaa i Dam; – aufsetzen (aufdamen), opdame, gjøre (en Brik) Dam.
Damenhut, *m.* Damehat, Fruentimmerhat. **–putz**, *m.* Damepynt,

Damestads. **-spiel**, *n.* Damspil, Brætspil. **-stein**, *m.* Dambrik, Dambrikke.

Damhirsch, *m.* Daahjort, Daadyr. **-kuh, Damgeiß**, *f.* **Damthier**, *n.* Daahind, Daa, Daadyr.

dämisch, *a.* ør, boven, tosset; fortumlet el. ør i Hovedet.

damit, *av.* dermed, med det, med dette; derved; *conj.* for at, paa det at; **– nicht**, for at ikke.

Damm, *m.* (*pl.* **Dämme**) Dæmning; Dige; Steenbro; der –, (Anat.) Stedet mellem Endetarmen og Fodselsdelene; *fig.* Dæmning. **-bruch**, *m.* Digebrud, Vandets Gjennembrud i en Dæmning. **-erde**, *f.* Jord til en Dæmning; frugtbar Jord, Muldjord, Leerjord. **-setzer**, *m.* (Steinsetzer) Steensætter, Brolægger. **-weg**, *m.* **-straße**, *f.* brolagt Vei, Steenbro; Chaussee.

dämmen, *v. a.* dæmme; opkaste el. sætte en Dæmning for; *fig.* standse.

dämmerig, *a.* **– werden**, mørkne, mørknes.

Dämmerlicht, *n.* Dæmringslys, svag Lysning; Skin; Mørkning; Daggry, Dagskjær.

dämmern, *v. n.* dæmre; gry, gry ad Dag; mørkne, blive mørk; es dämmert, det gryer ad Dag; det mørknes, Mørkningen falder paa. **Dämmerung**, *f.* (*pl.* **-en**) Dæmring; Skumring, Tusmørke; in der –, i Mørkningen.

Dämon, *m.* (*pl.* **-en**) Dæmon. **dämonisch**, *a.* dæmonisk.

Dampf, *m.* (*pl.* **Dämpfe**) Damp; Dunst; Trangbrystighed hos Heste. **-bad**, *n.* Dampbad. **-boot, -schiff**, *n.* Dampbaad, Dampskib. **-kohle**, *f.* rygende Trækul. **-kugel**, *f.* Dampkugle. **-loch**, *n.* Damphul, Trækhul. **-maschine**, *f.* **-werk**, *n.* Dampmaskine. **-pfanne, Dämpfpfanne**, *f.* Stuvepande. **-schiff, -boot**, *n.* Dampskib. **Dampftopf**, *m.* **Dampfstürze**, *f.* Redskab til at slukke Kul med. **-wagen**, *m.* Dampvogn.

dampfen, *v. n.* dampe, dunste.

dämpfen, *v. a.* dæmpe; slukke, nedtrykke, neddysse, undertrykke; dæmpe (Lyden af et Instrument); *fig.* dæmpe (et Oprør ꝛc.); stuve, opstuve Kjød ꝛc.; z. B. **gedämpftes Rindfleisch**; slaa Klingen tvende Gange imod Modstanderens; **das Dämpfen**, Dæmpning; Stuvning. **Dämpfung**, *f.* (*pl.* **-en**) Dæmpning; Slukning, Neddysselse.

Dämpfer, *m.* (*pl.* ufr.) Dæmper, Lysesluffer.

dampfig, dämpfig, *a.* fuld af Damp el. Røg; trangbrystet, kortaandet (om Heste).

Damthier, *n.* **-geiß**, *f.* Hun-Daa, Daahind, Daadyr. **-wild, -wildpret**, *n.* Daavildt, Daadyr.

danach, *av.* derefter, efter det, efter dette; dertil.

daneben, *av.* derhos, derved, ved Siden af, i Nærheden deraf; tillige, desuden.

danieden, *av.* (bedre ba unten, dort unten) dernede, histnede.

danieder, *av.* ned; til Jorden; **– liegen**, *fig.* ligge, ligge nedkastet el. forfalden; være i Forfald; krank **– liegen**, ligge syg, ligge til Sengs.

Dank, *m.* Tak; Taksigelse; Løn; **Einem – sagen**, sige En Tak; **mit – erkennen**, erkjende med Tak; **Einem Etwas – wissen** od. **schlechten – wissen**, være tilfreds el. lidet tilfreds med hvad En har gjort; **es Einem nie zu Danke machen**, aldrig gjøre En det tilpas el. tiltakke; tausend – ! tusind Tak!

Dankaltar, *m.* Alter til at offre Takkeoffer paa. **-fest**, *n.* Takkefest, Takkehøitid. **-gebet**, *n.* Takkebøn, Tagsigelsesbøn. **-lied**, *n.* Takkesang, Takkesalme. **-opfer**, *n.* Takkeoffer. **-sagung**, *f.* (*pl.* **-en**) Taksigelse, Tak. **-sagungsschreiben**, *n.* Taksigelsesskrivelse.

dankbar, *a.* taknemmelig; *av.* (dankbarlich) med Tak, med Taknemmelighed. **Dankbarkeit**, *f.* Taknemmelighed.

dankbeflissen, *a.* som bestræber sig for at være taknemmelig.

danken, *v. a.* takke; hilfe igien; **Einem Etwas zu – haben**, have En at takke for; **ich werde Ihnen dafür danken**, det takker jeg for. [for.

dankenswerth, *a.* værd at takke

dann, *av.* da, saa; siden, derpaa, derefter; **– und wann**, nu og da, af og til, fra Tid til anden. [lassted.

dannen, *av.* von –, derfra, bort,

daran, *av.* derved, derhos; deri; derpaa; dertil; **– arbeiten, denken** ꝛc., arbeide, tænke derpaa; **– genug haben**, have nok i det; **– fehlen**, feile i; fattes; **– kommen**, komme til, komme nær, røre ved; komme, komme for Tour; **– kriegen**, faa En til; **sich – machen**, give sig til, tage fat paa; **– müssen**, maatte til det, maatte tage fat; **– setzen, – wagen**, sætte paa Spil, vove; **– sein**, ubel **– sein**, være faren, sidde i det, være ilde faren; **ich weiß nicht wie ich – bin**, jeg veed ikke hvorledes det er fat el. hvad jeg skal sige derom; **es ist nichts –**, det er intet bevendt, der ikke noget ved det; der er intet om; **nicht – wollen, nicht – mögen**, ikke ville til det, ikke gide tage fat paa.

darauf, *av.* derpaa, paa det el. dette; derpaa, derefter, siden; derop; **den Tag –**, Dagen efter el. derefter; **stolz –**, stolt af; **– ankommen**, komme an paa; **– anlegen**, lægge an paa; **– ausgehen**, gaa ud paa; **– dringen**, forlange; trænge paa med; **Etwas – geben**, give paa Haanden; **– geben**, gaa med, forbruges; behøves; gaa tabt; **– kommen**, falde paa, huske, erindre sig; **sich – verlassen**, forlade sig paa; **drauf, drauf und dran**, løs, løs paa.

Daraufgeld, *n.* Penge paa Haanden, Fæstepenge.

daraus, *av.* deraf, derud af; af dette; **– folgt**, deraf følger; **– schließen, abnehmen**, slutte deraf; **sich nichts – machen**, ikke bryde sig om, ikke ændse; **– wird nichts**, der bliver intet (ikke noget) af.

darben, *v. n.* lide Mangel, savne det Nødvendige, sulte.

darbieten, *v. a.* byde; frembyde, tilbyde. **Darbietung**, *f.* Frembydelse, Tilbyden.

darbringen, *v. a.* bringe, bringe som Gave, frembyde; offre. **Darbringung**, *f.* Ydelse, Frembydelse, Offring.

darein, *av.* derind; (darin) deri; (oben drein) ovenifjøbet; **sich – geben, schicken**, finde sig i; **sich – legen, – mischen**, lægge sig imellem; blande sig i; **– reden, – sprechen**, tale med, give sin Besyv til; indvende; **– schlagen**, slaa løs paa, slaa til, hugge ind; **– sehen**, have Tilsyn med; **– willigen**, indvilge, samtykke i, give sit Minde til. [angel.

Darge, *f.* Slags Krog, Gjedde-

darhalten, *v. a.* holde henfor En, holde frem, præsentere.

darin, *av.* deri; i det, i dette; **– irren**, feile i, feile deri; **mit – begriffen**, regne med i. [inde i Værelset.

darinnen, drinnen, *av.* derinde,

darlegen, *v. a.* fremlægge, lægge for Dagen; fremvise; lægge frem; fremstille; godtgjøre, bevise. **Darlegung**, *f.* Fremlæggelse; Fremstilling; Godtgjørelse, Bevisning.

Darlehen, -lehn, *n.* Laan, Udlaan.

darleihen, *v. a.* (darlehnen) laane, forskyde; overlade. **Darleiher**, *m.* Udlaaner. **Darleihung**, *f.* det at laane el. at overlade En Noget.

Darm, *m.* (*pl.* **Därme**) Tarm. **-bein**, *n.* Hoftebeen, Laarbeen. **-bruch**, *m.* Tarmebrok. **-brüse**, *f.* Tarmefjertel. **-fell**, *n.* Hinde, fom indvendig beklæder hele Underlivet. **-gicht, -verschließung**, *f.* Gigt i Langtarmen, Miserere. **-grimmen**, *n.* **-fraß**, *m.* Tarmevrid, Mavevine. **-haut**, *f.* Tarmehinde. **-muskel**, *m.* Muskel som bevæger det øverste Laarbeen. **-ruhr**, *f.* Durkløb, Blodgang. **-saite**, *f.* Tarmestreng. **-strenge**, *f.* **-weh**, *n.* Tarmevrid, Mavesmerter. **-zwang**, *m.* Bindsel, Forstoppelse, Obstruction.

darnach, *av.* derefter; efter det el. dette; efter den Tid; ifølge dette; einige Tage – (darauf), nogle Dage efter; **ich frage nichts –**, jeg skjøtter ikke om det; bryder mig ikke om det.

darneben, darnieder, s. **daneben, danieder.**

darob, *av.* (brød) derover, desaarsag. s. **darüber.**

Darrblech, *n.* Rist i Bryggerier; Plade el. Spjeld hvormed en Ovn lukkes.

Darre, *f.* (*pl.* **-n**) Torreovn, Kølle, Tørreindretning; (Darrsucht) Tæring (hos Fugle).

darreichen, *v. a.* række, frem-

række, overrække, give, offerere. **Darreichung**, *f.* Overrækken, Fremrækken.

darren, *v. a.* tørre paa Tørreovnen; uddrive Svlv af Kobber; **flachs –**, tørre Hamp; **das Darren**, Tørring, Risten.

Darrfieber, *n.* (Schleichfieber) Snigfeber, hektisk Feber. **–geld**, *n.* Afgift af Malt som tørres til Brygning. **–haus**, *n.* Tørrehuus, Maltstorrehuus, Bygning med Tørreovn. **–malz**, *n.* Kollemalt. **–ofen**, *m.* Tørreovn; Kolle, Maltkolle. **–sucht**, *f.* Tæresyge, Tæring.

darstellen, *v. a.* fremstille; forestille; afbilde, skildre; **sich –**, fremstille sig, præsentere sig. **Darsteller**, *m.* Fremstiller; En som forestiller noget, som spiller en Rolle. **Darstellung**, *f.* (*pl.* **–en**) Fremstilling; Forestilling, Forklaring, Fremforelse.

darstrecken, *v. a.* strække frem; laane, ud, forstyde.

darthun, *v. a.* tydeliggiøre; godtgiøre, bevise, lægge for Dagen. **Darthuung**, *f.* Tydeliggiørelse; Godtgiørelse, Bevis.

darüber, *av.* derover; over det el. dette, over, ovenpaa det; derved; derom, desangaaende; **– legen**, breiten, lægge over, brede ud derover; **– nachdenken**, tænke (efter) derover; **– reden**, tale derom; **– bin ich weg**, **– hinaus**, det er jeg ophøiet over, det anfægter mig ikke; **sich – her machen**, tage fat derpaa, give sig i Færd med; **es geht nichts –**, intet kan sammenlignes dermed; **darunter und –**, hulter tilpulter.

darum, *av.* derom; om el. omkring; derfor, af den Aarsag, til det Diemed; **– weil**, **– daß**, fordi, paa Grund af at; **sich – bekümmern**, bekymre sig derom; **– bringen**, **– gebracht werden**, stille En derved (ved Noget), blive skilt derved (ved Noget); **– kommen**, miste, tabe; **es sei –**, lad gaa! lad være!

darunten, *av.* (da unten) dernede, hist nede.

darunter, *av.* derunder, under det el. dette; derimellem, deriblandt; **einige –**, nogle blandt dem el. af dem; **mit – begriffen**, derunder indbefattet; **Etwas – haben**, suchen, have en Hensigt dermed el. derved; **– leiden**, lide derunder el. derved; **– und darüber**, hulter tilpulter. [bærelse, tilvæie En Noget.

darwägen, *v. a.* veie i Ens Nær-

darzählen, *v. a.* tælle Pengene hen for En, tiltælle, optælle.

das, (Artikelen), det, den; som Stedord: det, den; dette, denne; som, hvad; **– hier**, dette her.

Dasein, *n.* Tilværelse; Nærværelse. [paa samme Sted.

daselbst, *av.* der, paa det Sted;

dasjenige, *pron.* det som, dette, dette her. [sig der.

dasig, *a.* derværende, som befinder

daß, *conj.* at; for at, paa det at; auf –, for at; **bis –**, indtil; **ohne –**, uden at; **so –**, saa at.

datiren, *v. a.* datere, skrive Datum paa; **datirt**, dateret. [sus).

Dativ, *m.* (*pl.* **–e**) Dativ (Ca-

Dattel, *f.* (*pl.* **–n**) Daddel (Frugt af Daddeltræet). **–baum**, *m.* **–palme**, *f.* Daddeltræ, Daddelpalme.

Datum, *n.* (*pl.* **Data**) Datum.

Daube, *f.* (*pl.* **–n**) (Faßdaube) Stave, Tondestave.

däuchten, *v. imp.* tykkes, synes; **mich däucht, es däucht mir**, mig tykkes, mig synes, jeg synes.

Dauer, *f.* Varighed, Vedvaren; Bestandighed; **auf die –**, (gemacht), for at vare længe, som kan vare el. holde længe.

dauerhaft, *a.* varig; fast, solid. **Dauerhaftigkeit**, *f.* Varighed; Fasthed, Styrke.

dauern, *v. n.* vare, vedvare; bestaa; holde sig; udholde; **lange –**, vare længe.

dauern, *v. n. imp.* ynke, ynkes; fortryde, fortrydes paa; es (das Geld ꝛc.) dauert mich, det gior mig ondt for disse Penge; jeg fortryder (at ...); **er dauert mich**, det gior mig Ondt for ham, jeg bedlager ham; du dauerst mich, du vækker min Medynk; du er Gjenstand for min Medlidenhed (ironisk) jeg foragter dig. [ſ. **Daumen**.

Daum, *m.* (*pl.* **Däume**) Tomme.

daumdick, **daumendick**, *a.* af en Tommelfingers Tykkelse, en Tomme tyk. [Dørklinken.

Daumdrücker, *m.* Knappen paa

Daumen, **Daum**, *m.* (*pl.* ufr.) Tommelfinger; Tomme; *fig.* **Einem den – auf's Auge setzen**, trænge stærkt paa En for at bevæge ham til Noget.

Daumenring, *m.* **–leder**, *n.* Fingerhytte, Fingerring som sættes om Tommelfingeren; Syering. **–schraube**, **Daumschraube**, *f.* Tommestrue.

Däumling, *m.* (*pl.* **–e**) Syring, Fingerhytte; lidet Menneske, Mandsling; Tommeliden, Tommeltot.

Daune, *f.* (*pl.* **–n**) Duun; **daunen**, duun, af med Duun.

Daus, *n.* (*pl.* **Däuser**) Esset i Spil.

davon, *av.* deraf; af den, af det, af dem; derfra; (derüber) derom; (weg) bort; **– bleiben**, blive fra det; **– gehen**, **– laufen**, **– fliegen** ꝛc., gaa bort, løbe bort, flyve bort; **– kommen**, komme bort, slippe, slippe ud af det; **sich – machen**, løbe sin Vei, liste af, pakke sig; **– tragen**, bære bort; *fig.* hjembære, gaa af (med Seiren, med en Løn ꝛc.).

davor, *av.* derfor; for det, for dette; **– legen**, **– setzen**, stellen ꝛc., lægge for, stille for ꝛc.; **einen Widerwillen – haben**, have Afsky derfor; **ich kann nichts –**, jeg kan ikke gjøre for det.

dawider, *av.* derimod, imod det; **– sein**, være imod det; **nichts – haben**, ikke have Noget imod det; **dafür und –**, for og imod, pro et contra.

dazu, *av.* dertil; til den, til det; til; desuden; **noch –**, dertil; og hvad mere er; **– legen**, **– setzen**, **– thun** ꝛc., lægge til, sætte til, føie til; **ich kann nicht –**, jeg kan ikke komme til; **wie komme ich –?** hvorledes kommer jeg til det.

dazumal, *av.* dengang, dentid.

dazwischen, *av.* derimellem; imellem det; deriblandt; **– kommen**, komme imellem; komme i Veien; **– reden**, falde i Talen, tale imod.

Dazwischenkunft, *f.* Mellemkomst, Mægling. [Drøstelse.

Debatte, *f.* Debatte, Strid, **debattiren**, *v. a.* debattere.

Debet, *n.* (Hand.) Gjæld, passiv Gjæld i Regnskabsbøger.

Debit, *m.* Afsætning, Salg af Varer. [Ældste, Oldermand).

Decan, *m.* (*pl.* **–e**) Decanus

decatiren, **decatisiren**, *v. a.* decatere, borttage Krømmerglandsen af Tøi. [maaned.

December, *m.* December, Christ-

Decenz, *f.* Sømmelighed, Velanstændighed.

Decher, *m.* (*pl.* ufr.) Deger (ti

decimal, *a.* decimal. [Stykker).

Decimalbruch, *m.* Decimalbrok. **–zahl**, *f.* Decimaltal.

decimiren, *v. a.* decimere.

Deck, *n.* (*pl.* **–e**) Dæk; Skibsdæk. **–bett**, *n.* (*pl.* **–en**) Overdyne. **–feder**, *f.* Dækfjeder. **–lehm**, *m.* Stobeleer hos Pottemagere. **–mantel**, *m.* **–mittel**, *n.* Paasfud, Besmykkelse, Skalkestjul. **–netz**, *n.* Slags Garn til at fange Vagtler, Agerhøns ꝛc. med. **–platte**, *f.* Plade, Flise; Klap, Spield paa forskjellige Ting; Steenrand om en Brønd. **–rasen**, *m.* Bedækning af Græstorv. **–stein**, *f.* Steenflise; Plade hvormed en Ovn lukkes; Steen som bedækker Noget.

Decke, *f.* (*pl.* **–n**) Dække; Beklædning, Indhylling; Hestedækken; Overtræk; (– über ein Bett) Tæppe, Sengetæppe; (Fußteppich) Tæppe, Gulvtæppe; Loft; Karethhimmel; *fig.* **mit Einem unter einer – stecken**, handle i Forstaaelse med En; **sich nach der – strecken**, sætte Tæring efter Næring.

Deckel, *m.* (*pl.* ufr.) Laag; Dækkel; Dækkel paa Bogtrykkerpressen. **–band**, *n.* dobbelt Jernbaand med Falzer hos Laasesmedde. **–becher**, *m.* Bæger med Laag paa. **–glas**, *n.* stort Drikkeglas med Laag paa. **–korb**, *m.* bedækket Kurv. **–sieb**, *n.* Sigte el. Sold med to Bunde.

decken, *v. a.* dække, bedække; tække, lægge Tag; *fig.* dække, beskytte, forsvare; stjule; **den Tisch –**, dække Bordet; **sich –**, dække sig (i Fægtning); dække hinanden, være congruent. **Deckung**, *f.* (*pl.* **–en**) Dækning; Bedækning, Beskyttelse.

Deckengemälde, **–stück**, *n.* Loftmaleri, Loftstykke.

Decker, *m.* (*pl.* ufr.) Tækker, Tagdækker.

Declamator, *m.* (*pl.* **-en**) Declamator.

declamiren, *v. a.* declamere.

Declamation, *f.* Declamation.

decliniren, *v. a.* declinere.

Declination, *f.* Declination.

Decoct, *n.* (*pl.* **-e**) Decoct, Afkog.

Decoration, *f.* (*pl.* **-en**) Decoration.

Decret, *n.* (*pl.* **-e**) Decret.

decretiren, *v. a.* decretere.

dediciren, *v. a.* dedicere.

Dedication, *f.* (*pl.* **-en**) Dedication.

defect, *a.* defect, mangelfuld, ufuldstændig.

Defect, *m.* (*pl.* **-e**) Defect.

Defectbogen, *m.* Defectark, overskydende Ark af en Bog.

Defecit, *n.* Deficit.

defiliren, *v. n.* defilere.

definiren, *v. a.* definere.

Degen, *m.* (*pl.* ufr.) Kaarde, Sabel. **-band**, *n.* Kaardebaand; Kaardekvast. **-fläche**, *f.* Fladen af en Kaarde, den flade Sabel. **-gefäß**, *n.* Kaardefæste; Parerpladе. **-gehenk**, **-koppel**, *n.* Kaardegehæng. **-klinge**, *f.* Kaardeklinge, Sabelklinge. **-knopf**, *m.* Kaardeknap. **-kraut**, *n.* (Bot.) Slags Lilliegræs. **-quaste**, *f.* Kaardekvast, Sabelkvast. **-scheide**, *f.* Kaardeskede, Sabelskede. **-stich**, *m.* Kaardestik, Kaardestød. **-stock**, *m.* Kaardestok, Spadserestok med Kaarde.

dehnbar, *a.* strækkelig, som kan udvides el. udstrækkes. **Dehnbarkeit**, *f.* Strækkelighed.

dehnen, *v. a.* strække, udvide, udstrække; **gedehnter Vortrag**, langtrukkent Foredrag; **sich –**, strække sig, strække sig ud. **Dehnung**, *f.* Udstrækning, Strækning, Udvidelse.

Deich, *m.* (*pl.* **-e**) Dige; Dæmning. **-baum**, *m.* Opkastning el. Bygning af Diger el. Dæmninger. **-bruch**, *m.* Digebrud, Vandets Gjennembrud. **-damm**, *m.* Steendæmning ved en Havn; forreste Dæmning foran Digerne til af afholde Vandet. **-gräfe**, **-grafe**, *m.* Dæmningsinspecteur. **-grafschaft**, *f.* en Dæmningsinspecteurs Værdighed, Bestilling el. District. **-ufer**, *n.* Strandbred hvor der er opkastet et Dige. **-weg**, *m.* Vei langs ad et Dige.

deichen, *v. a.* dige, opføre et Dige

deichpflichtig, *a.* pligtig til at vedligeholde et Dige.

Deichsel, *f.* (*pl.* **-n**) Vognstang. **-arm**, *m. pl.* Vognstangsgaffel, forreste Deel af Vognen, hvortil Vognstangen fastgjøres. **-haken**, *m.* Krog el. Hage paa en Vognstang. **-nagel**, *m.* Vognstangsnagle. **-pferd**, *n.* Stanghest.

dein, **deine**, *pron.* din, dit; **deine**, *pl.* dine.

deinethalben, **deinetwegen**, **um deinetwillen**, *av.* for din Skyld.

deinige, **deine** (der, die, das), *pron.* din, dit; das **Deinige**, Dit; din Pligt, hvad dit er; die **Deinigen**, Dine, dine Børn el. Paarørende.

Deist, *m.* (*pl.* **-en**) Deist, En som troer paa Gud, men forkaster Aabenbaringen.

Deitsel, *m.* (*pl.* ufr.) Deisel, Banker (hos Bødkere).

delicat, *a.* delicat. **Delicatesse**, *f.* Delicatesse.

Delinquent, *m.* (*pl.* **-en**) Delinquent. **-in**, *f.* Delinquent.

Delphin, *m.* (*pl.* **-e**) Delphin.

Demagog, *m.* (*pl.* **-en**) Demagog.

Demath, **Demat**, *m.* (*pl.* **-e**) et Maal i Holsteen og Nordtydskland af 400 Qvadratfod.

Demission, *f.* Demission, Afsked.

demnach, *conj.* derefter, i Følge deraf, altfaa.

demnächst, *av.* dernæst, derpaa.

Demokrat, *m.* (*pl.* **-en**) Demokrat.

demokratisch, *a.* demokratisk.

Demokratie, *f.* Demokrati.

demoliren, *v. a.* demolere.

demonstriren, *v. a.* demonstrere.

Demonstration, *f.* (*pl.* **-en**) Demonstration.

demungeachtet, *s.* **dessenungeachtet**

Demuth, *f.* Ydmyghed. **demüthig**, *a.* ydmyg; *av.* ydmygt. **demüthigen**, *v. a.* ydmyge; **sich –**, ydmyge sig. **Demüthigung**, *f.* (*pl.* **-en**) Ydmygelse.

Dengel, *m.* (*pl.* ufr.) Smudskant (paadænget Snavs paa Beenklæder el. Dameskjoler foraarsaget ved Veiens Beskaffenhed).

dengeln, *v. a.* udhamre Skaarene i en Lee.

denkbar, *a.* tænkelig, som man kan forestille sig.

Denkbild, *n.* Devise; Sindbillede; Idee. **-blatt**, *n.* Erindringsblad. **-buch**, *n.* Erindringsbog, Mindebog; Dagbog til Optegnelse. **-freiheit**, *f.* Tankefrihed. **-kraft**, *f.* Tænkeevne, Tænkekraft. **-lehre**, *f.* Tænkelære, Logik. **-münze**, *f.* Skuemynt, Medaille til Erindring om en Begivenhed. **-reim**, *m.* rimet Tankesprog. **-säule**, *f.* Mindesstøtte, Monument. **-schrift**, *f.* Mindesskrift, Erindringsskrift, Memoire. **-spruch**, *m.* Tankesprog, Sentens. **-weise**, *f.* Tænkemaade. **-zeichen**, *n.* Erindringstegn, Mindetegn; Mindesmærke; Mindе. **-zettel**, *m.* Erindringsseddel; (Jødernes) Tankeseddel (Stykke Pergament med bibelsk Indskrift, som Talisman); *fig.* Sandsekage.

denken, *v. a.* tænke; mindes; troe, mene; agte, have i Sinde; pønse; an od. auf **Etwas –**, tænke paa Noget; **davon –**, tænke derom (om den Sag); **sich Etwas –**, tænke sig Noget, forestille sig; **denkend**, tænkende; **das Denken**, Tænkning.

Denker, *m.* (*pl.* ufr.) Tænker.

Denkmal, *n.* (*pl.* **-mäler**) Mindesmærke, Monument; **zum –**, til et Minde, til en Erindring.

Denkungsart, **Denkart**, *f.* Tænkemaade; Sind, Sindelag.

denkwürdig, *a.* mindeværdig, mærkelig. **Denkwürdigkeit**, *f.* Mindeværdighed, Mærkelighed; mærkværdig Begivenhed; **Denkwürdigkeiten**, Memoirer.

denn, *conj.* thi; da; (als) end; **was –?** hvad da? **wie so –?** hvorledes da? hvorledes det? **besser – Gold**, bedre en Guld.

dennoch, *conj.* dog, alligevel, ikke desmindre.

Denunciant, *m.* (*pl.* **-en**) Anklager, Angiver.

denunciren, *v. a.* angive (en Skyldig), anklage.

Departement, *n.* (*pl.* **-s**) Departement.

Depesche, *f.* (*pl.* **-n**) Depeche.

deponiren, *v. a.* deponere.

Deportation, *f.* (*pl.* **-en**) Deportation.

Depositum, *n.* Depositum.

Deputat, *n.* (*pl.* **-e**) Deputat.

Deputation, *f.* (*pl.* **-en**) Deputation.

Deputirte, *m.* (*pl.* **-en**) Deputeret.

der, **die**, **das**, Artikelen: den, det; *pron.* (dieser) denne, dette; (derjenige) den, det; *pl.* de; (welcher) hvilken, hvilket; som; der.

derb, *a.* djærv; kraftig; fast, haard; drøi; *fig.* følelig, dygtig, vældig, svær; *av.* djærvt. **Derbheit**, *f.* (*pl.* **-en**) Djærvhed; Drøihed; Haardhed; Kraft; haarde Ord, Drøiheder.

dereinst, *av.* engang i Fremtiden.

dereinstig, *a.* tilkommende.

derenthalben, **derentwegen**, **um derentwillen**, *av.* for deres Skyld; for hvis Skyld.

dergestalt, *av.* saaledes, paa saadan Maade; – daß, saaledes at.

dergleichen, **desgleichen**, *a.* desligе, slig, sligt, saadan, saadant, saadanne; – **sah ich nie**, sligt saae jeg aldrig; **und – mehr**, og andet mere, og saadant mere.

derhalben, **derohalben**, *conj.* (forældet) derfor, desaarsag.

derjenige, **diejenige**, **dasjenige**, *pron.* den, det; **diejenigen**, de; – welcher, den som, hvo som.

dermaleinst, *av.* engang i sin Tid.

dermalen, *av.* nu, for Tiden, paa nærværende Tid; dennegang (nu da jeg taler).

dermalig, *a.* nuværende.

dermaßen, *av.* (dergestalt) saaledes, paa den Maade, i den Grad.

Dero, *pron.* (istedetfor: Ihr, Ihro, Ihren) Deres.

derselbe, **dieselbe**, **dasselbe**, *pron.* samme, den samme, det samme; **dieselben**, de samme; (er, sein) han, hans; (sie, ihre) hun, hendes; (es, dessen) det, dets; **denselben**, **derselben**, sammes, deraf; **Dieselben** (istedetfor: Sie), De, Deres Naade.

derselbige, **dieselbige**, **dasselbige**, *pron.* den samme, det samme (en Possessivform af „derselbe" ligesom „selbig, meinig, deinig" af selbst, mein, dein, forældet).

derweile, derweilen, *av.* imidlertid (i Almuesproget).

Derwisch, *m.* (*pl.* **-e**) Derwisch.

Descendent, *m.* (*pl.* **-en**) Descendent, Efterkommer, Afkomling, Afkling.

Descendenz, *f.* (*pl.* **-en**) Herkomst; Afkom, Efterkommere.

Dese, *f.* (*pl.* **-n**) liden Ælfe el. Bøsse af Træ.

Deserteur, *m.* (*pl.* **-e**) Desertør.

desertiren, *v. a.* desertere.

Desertion, *f.* (*pl.* **-en**) Desertion.

desfalls, desfalls, *av.* i det Tilfælde, derfor, desangaaende, af den Aarsag.

desgleichen, desgleichen, *a.* deslige, slig; saadan; *av.* i lige Maade, paa samme Maade, ligeledes.

deshalb, deshalb, *av.* derfor, af den Grund, af den Aarsag, desaarsag.

Despot, *m.* (*pl.* **-en**) Despot.

despotisch, *a.* despotisk.

Dessert, Desert, *n.* (*pl.* **-s**) (Nachtisch) Dessert.

Destillateur, *m.* (*pl.* **-e**) Destillateur.

Destillation, *f.* (*pl.* **-en**) Destillation.

Destillirblase, *f.* Destilleerkjedel. **-helm**, *m.* Hjelm paa Destilleerkolbe; Hat paa Destilleerkjedelen. **-kolben**, *m.* Destilleerkolbe. **-ofen**, *m.* Destilleerovn.

destilliren, *v. a.* destillere; **das Destilliren**, Destillering.

desto, *av.* des, desto; **- besser**, desto bedre; desbedre; je mehr **- besser**, jo mere desto bedre; **- lieber**, deshellere; **- schlimmer**, desværre.

deswegen, deßwegen, *av. & conj.* derfor, desaarsag; eben –, just derfor; **- weil**, fordi, paa Grund af at.

deswillen, um deßwillen, *av.* derfor, for—Skyld.

Detail, *n.* (*pl.* **-s**) Detail. **-händler, Detaillist**, *m.* Detailhandler.

detailliren, *v. a.* detaillere.

Detaschement, *n.* (*pl.* **-s**) Detaschement [schere.

detaschiren, *v. a.* (Mil.) detaDeut, *m.* (*pl.* **-e**) Døit (Penning; hollandsk Mynt).

Deutelei, *f.* (*pl.* **-en**) tvungen el. konstlet Fortolkning; Ordkløverie.

deuteln, *v. a.* forklare paa en tvungen el. smaalig Maade.

deuten, *v. a.* tyde; udtyde, forklare, fortolke, udlægge; *v. n.* vise, betegne, give Tegn; pege; **auf Etwas –**, hentyde paa; bebude.

deutlich, *a.* tydelig, klar, forstaaelig; *av.* tydeligt, klart. **Deutlichkeit**, *f.* Tydelighed, Forstaaelighed, Klarhed.

deutsch, *a.* tydsk; *av.* paa tydsk Viis; *fig.* ærligt, aabent; grovt; **das Deutsch, Deutsche**, tydsk Sprog, Tydsk.

Deutschheit, *f.* Tydskhed, tydsk Viis, tydsk Skik el. Tænkemaade; tydsk Sprogbrug; tydsk Oprindelse.

deutschherrig, -herrisch, *a.* hørende til den tydske Ridderorden.

Deutschland, *n.* Tydskland.

Deutschmeister, *m.* (Hochmeister) de tydske Ridderes Ordensmester, Stormester.

Deutung, *f.* (*pl.* **-en**) Forklaring, Udtydning, Fortolkning; Mening; **einer Sache eine üble – geben**, udlægge Noget til det Værste.

Devise, *f.* (*pl.* **-n**) Devise.

Diaconus, *m.* (*pl.* **-nen**) Diaconus, Hjælpepræst.

Diadem, *n.* (*pl.* **-e**) Diadem.

Dialekt, *m.* (*pl.* **-e**) Dialect.

Dialektik, *f.* Dialectik, Logik, Tænkelære, Disputerekunst.

dialektisch, *a.* dialectisk; **Dialektiker**, *m.* Dialektiker.

Dialog, *m.* (*pl.* **-e**) Dialog.

dialogisch, *a.* dialogisk.

Diamant, *m.* Diamant, (Ædelsten). **-mutter**, *f.* Steen el. Steenart hvori der indeholdes Diamant. **-staub**, *m.* **-bort**, *n.* Diamantstov til Slibning. **-strauß**, *m.* Diamantsmykke i Form af en Fierbusk el. Urtekost.

diamanten, *a.* af Diamant; af Diamanter, Diamants-.

Diameter, *m.* (*pl.* ufr.) Diameter.

diametrisch, *a. & av.* diametrisk.

Diarrhöe, *f.* Diarrhee, Durklob.

Diät, *f.* Diæt; **Diäten**, *pl.* Dag-, Kost-, Tærepenge.

Dich, s. **Du**.

dicht; *a.* tæt, fast; tyk; dichter Regen, tæt Regn; **dichter Wald**, tæt Skov, tyk Skov; **dichte Finsterniß**, tykt Mørke, Bælmørke; *av.* tæt; tykt; **- dabei, - daran**, - daneben, tæt ved, nær ved; **- beisammen stehen**, staa tæt sammen.

Dichte, *f.* (Dichtheit) Tæthed, Fasthed; Tykkelse.

dichten, *v. a.* (dicht machen) digte, kalfatre, stoppe Revner, Raaddinger ꝛc. tætte; gjøre tæt, fortætte.

dichten, *v. a. & n.* digte, gjøre Vers; tænke, opfinde, ponse; sein Dichten und Trachten, hans hele Attraa.

Dichter, *m.* (*pl.* ufr.) Digter. **-ader**, *f.* Digteraare, Digtergave, poetisk Talent. **-in**, *f.* Digterinde. **-feuer**, *n.* Digterild, Begeistring.

dichterisch, *a.* digterisk, poetisk; *av.* paa digtervis; i poetisk Forstand.

Dichterling, *m.* (*pl.* **-e**) slet Digter, Versemager.

Dichtersprache, *f.* Digtersprog.

Dichtheit, Dichtigkeit, *f.* Tæthed. [sie; Poetik.

Dichtkunst, *f.* Digtekunst, Poe-

Dichtung, *f.* Digtning; Opdigtelse, Fiction; Poesie.

Dichtungen, *pl.* Digtninger.

dick, *a.* tyk; fyldig; svær; hoven, svullen; **ein dicker Band**, et tykt Bind; **dicke Milch**, tyt Melk; **das dicke Ende**, den tykke Ende; **- machen**, gjøre tyk; **- werden**, blive tyk; blive tykkere; svulne; **- und fett werden**, blive tyk og feed; **- thun**, prale, gjøre sig til af Noget; **ein dickes Fell, dicke Ohren haben**; *fig.* være ufølsom, være døv imod.

Dickbauch, *m.* Tykmave, Tykvom, Tykkert, tykmavet Menneske. **-bein**, *n.* Laar, det Tykke af Benet. **-blatt**, *n.* (Bot.) Tykblad (Plante). **-kopf**, *m. fig.* Tykhoved, Grødhoved; (Nh.) Slags storhovedet Fisk. **-rübe**, *f.* Hvidroe. **-stein**, *m.* tykt Diamant som kun oventil er slebet. **-thaler**, *m.* en spansk Sølvmønt. **-thuer, m.** Praler. **-thuerei**, *f.* Pralerie. **-wanst**, *m.* Tykvom, tykmavet Menneske. **-zirkel**, *m.* Hulpasser.

dickarmig, *a.* tykarmet.

dickbackig, *a.* tykfjæbet, pluskindet, plusbsjæbet. [tykt Mave.

dickbäuchig, *a.* tykmavet, med

dickbeinig, *a.* tykbenet, som har tykke Laar og Lægge.

Dicke, *f.* Tykkelse, Tykhed; Tæthed; Fyldighed, Forhed.

Dickicht, *n.* (*pl.* **-e**) tæt Buskads, tæt Krat, Tykning; **- des Waldes**, Skovens Tykning.

dickhaarig, *a.* tykhaaret, som har tykt, busket Haar.

dickhalsig, *a.* tykhalset, som har en tyk Hals el. Nakke. [budet.

dickhäutig, *a.* tykhudet; haard-

dickhülsig, *a.* tykbælget, tykskallet.

dickköpfig, *a.* tykhovedet, med tykt Hoved; *fig.* (stokkisch) stivsindet, haardnakket. [mavet, før.

dickleibig, *a.* (dickbäuchig) tyk-

dicknasig, *a.* tyknæset, som har en tyk Næse. [det.

dickschalig, *a.* tykskallet, tyksin-

dickthuerisch, *a.* pralerisk.

dictiren, *v. a.* dictere, foresige; paalægge (Straf), **das Dictiren**, Dicteren; **das Dictirte**, det Dicterede. [rende.

didactisch, *a.* didactisk, belær-

Dieb, *m.* (*pl.* **-e**) Tyv. **-in**, *f.* (*pl.* **-en**) Tyvekvinde, Tyvetøs.

Dieberei, *f.* (*pl.* **-en**) Tyveri.

diebisch, *a.* tyvagtig.

diebes-, som høre til Tyv, tyve-.

Diebesbande, *f.* Tyvebande. **-brut**, *f. vulg.* Tyvepak. **-genoß, -gesell**, *m.* Tyvekamerat. **-gesindel**, *n.* **-brut**, *f.* Tyvepak, Tyvetøi. **-hehler**, *m.* Tyvshæler. **-höhle**, *f.* **-nest**, *n.* Tyvehul, hvor Tyve have deres Tilhold. **-laterne**, *f.* Tyvelygte. **-leiter**, *f.* Tyvestige. **-sprache**, *f.* Tyvesprog.

Diebstahl, *m.* (*pl.* **-ſtähle**) Tyveri; Ran.

Diele, (Diehle), *f.* (*pl.* **-en**) Brædt, Planke, Gulvplanke, Fjæl; (Fusboden des Zimmers) Gulv; (Hausflur) Forstue.

dielen, *v. a.* lægge Gulv, beklæde med Brædegulv.

dienen, *v. n.* tjene; gjøre Tjeneste; vise Tjeneste, være til Tjeneste; **als Etwas –**, tjene som, træde i Stedet for; **zu Etwas –**, tjene til, være nyttig el. bestemt til; **Einem –**, tjene En; **bei Einem –**, tjene hos En, være i Ens Tjeneste; **Einem mit Etwas –**,

tjene En med Noget; **damit iſt mir nicht gedient**, det er jeg ikke tjent med.

Diener, *m.* (*pl.* ufr.) Tjener, Betjent; **Ihr –! Ergebener –**? Deres Tjener! ærbødig Tjener. **-rin**, *f.* (*pl.* **-innen**) Tjenerinde. **-ſchaft**, *f.* (*pl.* **-en**) Tjenerſkab, Tyendehold.

dienlich, *a.* tjenlich, god, nyttig; passende; **der Geſundheit –**, gavnlig, velgjørende for Sundheden; **für – halten**, holde det for godt, anse for passende.

Dienſt, *m.* (*pl.* **-e**) Tjeneſte; (Amt, Stelle) Betjening, Bestilling, Ansættelse, Embede, Employi; **Einem einen – leiſten**, vise, yde En en Tjeneſte; **Dienſte leiſten**, gjøre Tjeneſte; yde Bistand, hjælpe; **bei Einem im Dienſte ſtehen**, staae i Ens Tjeneſte; **Dienſte nehmen, in Dienſte treten**, tage Tjeneſte, gaa i Tjeneſte; außer Diensten, traadt ud af Tjeneſte, uden Ansættelse, uden Condition el. Employi; **was ſteht zu Ihren Dienſten**? hvad staaer til deres Tjeneſte? **ich bin ganz zu Ihren Dienſten**, jeg er ganske til deres Tjeneſte; Major, ꝛc. a. D., afſtedeget.

Dienſtadel, *m.* Adel som erhverves i Civil-, el. Krigstjeneſte. **-alter**, *n.* Tjeneſte-Alder. **-barkeit**, *f.* Tjenſtpligtighed, Vornedskab. **-befliſſenheit**, *f.* Tjenſtiver, Tjenſtvilligheb. **-bote**, (*m. pl.* **-n**) Tjener, Tjenestebud; Tjenſtekarl, Tjenſtepige; **Dienſtboten**, Tjenere, Tjeneſtefolk. **-eifer**, *m.* Tjenſtiver, Nidkjærheb i Tjeneſten. **-fertigkeit**, *f.* Tjenſtagtigheb. **-gefälligkeit**, *f.* Tjenſtagtigheb, Artigheb. **-geld**, Hoveripenge. **-herr**, *m.* Herre el. Herremand hos hvem En er i Tjeneſte, Husbond; Hoveritager. **-hufe**, *f.* hoveripligtig Bondegaard. **-jahr**, *n.* Tjeneſteaar. **-kleid**, *n.* **-kleidung**, *f.* Embedsdragt; Livree. **-knecht**, *m.* Tjeneſtekarl. **-leiſtung**, *f.* (*pl.* **en**) det at vise En en Tjeneſte, Tjeneſteyden. **-leute**, *m. pl.* (Dienſtboten) Tjeneſtefolk. **-lohn**, *m.* Tyendeløn. **-magd**, *f.* **-mädchen**, *n.* Tjeneſtepige. **-mann**, *m.* Vaſal, Husmand. **-leute**, *pl.* Vaſaller, Husmænd. **-pferd**, *n.* Hest som holdes til Hoveriarbeide; Cavallieriheſt. **-pflicht**, *f.* Forpligtelſe til at yde visſe Tjeneſter; Embedspligt. **-zeit**, *f.* Tjeneſtetid. **-zwang**, *m.* Ret til at fordre visſe Tjeneſter.

Dienſtag, (Dienstag, Dingstag) *m.* (*pl.* **-e**) Tirsdag.

dienſtbar, (dienſthaft) *a.* tjenſtfyldig, hoveripligtig, vorned; **dienſtbare Geiſter**, tjenſtfærdige Aander.

dienſtbefliſſen, *a.* tjenſtfærdig, tjenſtagtig, nidkjær i ſin Tjeneſte.

dienſteifrig, *a.* tjenſtivrig.

dienſtfähig, *a.* tjeneſtedygtig; vaabenfør; ſom har Tjeneſtealderen.

dienſtfertig, *a.* tjenſtfærdig, tjenſtagtig, tjenſtvillig. [Tjeneſte.

dienſtfrei, *a.* fri el. fritagen for

dienſthaft, *a.* ſ. **dienſtbar**.

dienſtlich, *a.* ſom vedkommer Tjeneſten, tjenſtlig, tjenſtagtig, artig; *av.* paa Embedsvegne, i Embedsanliggender. [uden Tjeneſte.

dienſtlos, *a.* uden Anſættelſe,

dienſtpflichtig, *a.* tjenſtlig; tjeneſtepligtig; hoveripligtig; pligtig til at gjøre Krigstjeneſte.

dienſtwillig, *a.* tjenſtwillig, tjenſtagtig, tjenſtfærdig.

diesemnach, *cong.* (diesem nach demnach), derefter, følgelig, ifølge dette. [dette.

dieſer, dieſe, dieſes, *pron.* denne,

diesfalls, *av.* (desfalls) i dette Tilfælde; desangaaende.

diesfallig, *a.* ſom hører til dette Tilfælde.

diesjährig, *a.* af dette Aar, dette Aars, i el. fra nærværende Aar.

diesmal, *av.* dennegang, for dennegang, nu!

diesſeitig, *a.* beliggende paa denne Side; paa denne Side.

diesſeits, *av.* paa denne Side; **– des Fluſſes**, paa denne Side af Floden; das Dieſſeits, Livet her paa Jorden.

Dietrich, *m.* (*pl.* **-e**) Dirik, Dirk; mit einem – öffnen, opdirke.

dieweil, *conj.* fordi, efterdi.

Dille, *m.* **Dille**, *f.* Dild (Urt.).

Dille, *f.* Dille, (Tülle) Lyspibe (Piben paa Lysestagen) kort Pibe, Rør; Lamperør; Bajonetaabningen ſom ſættes paa Geværet; den hule Ende af Ladeſtokken.

Ding, *n.* (*pl.* **-e**) Ting; Sag; Tingeſt; **vor allen Dingen**, for Alting, fremfor Alt; **guter Dinge ſein**, være vel tilmode, være ved godt Mod el. glad ſtemt; **alle guten Dinge ſind drei**, alle gode Ting ere tre; (i Betydning af Thing, Ret, Retterdag, er Ordet forældet).

Dingelchen, Dingerchen, *n.* (*pl.* ufr.) liden Ting; Tingeſt; Dingelchen, Dinger *pl.* Smaating; Smaapiger, ſmaa Børn, Dyr ꝛc.

dingen, *v. a.* (miethen) leie, fæſte, hyre; *v. n.* (feilſchen) tinge, prutte.

Dingpfennig, *m.* Fæſtepenge.

dinglich, *a.* (ſächlich) ſom vedkommer Ting, real. [Slags Hvede.

Dinkel, *m.* (Spelz) Spelt,

Dinte, *f.* Blæk. ſ. **Tinte**.

Dioceſe, Diözeſe, *f.* (*pl.* **-n**) geiſtlig Diſtrict, Sogn, Stift.

Diphthong, *m.* (*pl.* **-e**) Diphthong, Dobbeltlyd.

Diplom, *n.* (*pl.* **-e**) Diplom.

Diplomat, *m.* (*pl.* **-en**) Diplomat, Statskyndig.

Diplomatie, Diplomatik, *f.* Diplomatie, Diplomatik.

diplomatiſch, *a.* diplomatiſk.

Dir, ſ. **Du**.

Director, *m.* (*pl.* **-en**) Director.

dirigiren, *v. a.* dirigere. [teur.

Dirne, *f.* (*pl.* **-n**) Pige, Tøs; liederliche –, Pige el. ugift Fruentimmer af ſlette Sæder, Hore.

Diſcant, *m.* (*pl.* **-e**) Diſcant.

Diſciplin, *f.* (*pl.* **-en**) Diſciplin. [contere.

Diſcontiren, *v. a.* (Hand.) diſ-

Diſconto, *n. & m.* Disconto.

diſcret, *a.* diſcret. **Diſcretion**, *f.* Diſcretion.

diſcuriren, *v. n.* diſcurere.

Diſcurs, *m.* (*pl.* **-e**) Diſcours.

diskutiren, *v. a.* diskutere. **Diskuſſion**, *f.* (*pl.* **-en**).

Diſpenſation, *f.* (*pl.* **-en**) Diſpenſation, Fritagelſe. [tage.

diſpenſiren, *v. a.* fritage, unddiſponiren, *v. a.* indrette, raade over, tage en Beſtemmelſe med.

Diſputation, *f.* (*pl.* **-en**) Diſputering, Diſputats, offentlig Diſputats; Afhandling.

diſputiren, *v. a.* diſputere.

Diſſonanz, *m.* (*pl.* **-en**) Diſſonants, Misklang.

diſſoniren, *v. n.* diſſonnere.

Diſtel, *f.* (*pl.* **-n**) Tidſel; Tidſelplante; Tidſelblomſt. **-acker**, *m.* **-feld**, *n.* Mark ſom er begroet med Tidſler. **-fink**, *m.* Stillids. **-hacke, -ſichel**, *f.* Tidſelhakke, Redſkab til at oprykke Tidſler.

diſtelig, *a.* fuld af Tidſler.

diſtelförmig, diſtelicht, *a.* tidſeldannet, tidſelagtig.

Diſtichon, *n.* (*pl.* **-cha**) Diſtichon, to Vers ſom udgjøre en fuldſtændig Mening. [Omkreds.

Diſtrict, *m.* (*pl.* **-e**) Diſtrict;

divertiren, *v. a.* divertere.

dividiren, *v. a.* dividere.

Dividende, *f.* (*pl.* **-n**) (Hand.) Dividende, Andeel i Udbyttet.

Diviſion, *f.* (*pl.* **-en**) Diviſion, Deling.

Diviſor, *m.* (*pl.* **-en**) Divisor.

Dobber, *m.* (Søv.) Boie, Ankerboie.

Döbel, *m.* (*pl.* ufr.) Slags Ferſkvands-Fiſk ſom ligner Brasen; Tap, Nagle, Plok; Klinte, Heire (Ulrud).

döbeln, *v. a.* ſammenføie, ſammennokke, ſammennagle.

Docent, *m.* (*pl.* **-en**) Docent.

doch, *conj. & av.* doch; alligevel; men; **nein –!** nei, nei!; **nicht –!** nei, viſt ikke nei!

Docht, *m.* (*pl.* **-e**) Væge i Lys el. Lamper. **-garn**, *n.* Lysegarn, Garn hvoraf der gjøres Vager. **-meſſer**, *n.* Redſkab hvormed tilſkæres Vager.

dociren, *v. a.* docere.

Docke, *f.* (*pl.* **-n**) Dukke; Træhammer paa Enden af en Tangent; (Teichdocke, Ablaßrohr) Sluſe, Afløbsrør el. Rende; (Gebund Garn) Dukke, Dukke Garn; Gelænderſøile, kort Pille; et Dreierredſkab hvormed gjøres Huller; Dok, Dokke, til Skibes Iſtandſættelſe (Kunge, Bockholz im Kutſchengeſtell) Karetbuktræ (ſom holder Bukken). [ker.

docken, *v. a.* vikle Garn i Dok-

Dockengeländer, *n.* Rækværk, Gelænder med Søiler.

Doctor, *m.* (*pl.* **-en**) Doc-

tor; Læge. **-hut**, *m.* Doctorhat; **-promotion**, *f.* Doctorpromotion. **-würde**, *f.* **-grad**, *m.* Doctorværdighed, Doctorgrad. **-in**, *f.* (*pl.* **-en**) Doctorinde, Doctors Frue.

Document, *n.* (*pl.* **-e**) Document.

documentiren, *v. a.* (beurkunden) documentere.

Doge, *m.* (*pl.* **-n**) Doge (i Venedig). **Dogenwürde**, *f.* en Doges Værdighed. [bider; Hund.

Dogge, *f.* (*pl.* **-n**) Dogge, Bul-

Dogger, *m.* **-boot**, *n.* Fiskerfartøi i Nordsøen. [Dogmen, Dogmer.

Dogma, *n.* (*pl.* **-en**) Dogma; **Dogmatik**, *f.* Dogmatik.

dogmatisch, *a.* dogmatisk.

Dohle, *f.* (*pl.* **-en**) Allike; *fig.* en Dulle (isøgtigt Fruentimmer).

Dohne, *f.* (*pl.* **-en**) Done, Snare til at fange Fugle med.

Dohnenfang, *f.* Fuglefangst med Doner, Donefangst. **-strich**, **-steig**, *m.* Række af Doner, Donestrøg, hele Skovstrækningen hvor Donerne ere ophængte.

Dolch, *m.* (*pl.* **-e**) Dolk, Daggert. **-klinge**, *f.* Klingen, Bladet af en Dolk. **-stock**, *m.* Stok med skjult Dolk. **-stich**, **-stoß**, *m.* Dolkestik.

Dolde, *f.* (*pl.* **-n**) (Bot.) Dolde, Skjermblomst; Blomstertop.

doldenförmig, *a.* i Form af en Dolde.

Doldenblume, *f.* Skjermblomst. **-gewächs**, *n.* Skjermplante. **-traube**, *f.* (Bot.) Blomsterduft, Halvskjærm (corymbus). [Husartroie.

Dolmann, *m.* (*pl.* **-s**) Dolman, **dolmetschen**, *v. a.* tolke, fortolke.

Dolmetscher, *m.* (*pl.* ufr.) Tolk, Fortolker. [tolkning.

Dolmetschung, *f.* Tolkning, For-

Dom, *m.* (*pl.* **-e**) Kuppel, hvælvet Tag; Domkirke. **-frau**, *f.* Stiftsdame, Conventualinde. **-herr**, *m.* Domhere. **-kirche**, *f.* Domkirke; Hovedkirke. **-pfaff**, *m.* (*pl.* **-en**) Dompap (Fugl). **-probst**, *m.* Domprovst. **-schnepfe**, *f.* Domsneppe, Rylle.

Domäne, *f.* (*pl.* **-n**) Domaine.

Domestik, *m.* (*pl.* **-en**) Domestik, Tjener. [munk.

Dominikaner, *m.* Dominikaner-

dominiren, *v. a.* dominere.

Domino, *m.* (*pl.* **-s**) Domino; fort Kappe; Person i Domino; (Dominospiel) Dominospil.

Donner, *m.* Torden; Lyn; vom - gerührt, lynslagen. **-bart**, *m.* (Hauslaub) Huuslog. **-büchse**, *f.* Musketoner; Svingbasse. **-gekrach**, **Donnergeroll**, *n.* Tordenstrald, Tordenbrag, **-keil**, *m.* Tordenkile; Tordensteen; Lyn. **-schlag**, *m.* Tordenslag; Tordenstrald. **-stein**, *m.* s. **-keil**. **-stimme**, *f.* Tordenstemme. **-strahl**, *m.* Lynstraale, Tordenslag. **-wetter**, *n.* Tordenveir; Torden, Uveir. **-wort**, *n.* tordnende Ord, frygtligt Ord.

Donnerer, **Donnergott**, *m.* Tordenguden.

Donnerstag, *m.* Torsdag.

donnern, *v. n.* tordne; *fig.* gjøre megen Støi, tordne og bande; donnernd, tordnende.

donnerscheu, *a.* ræd for Torden, bange i Tordenveir.

Doppeladler, *m.* Doppelørn, Ørn (tydsk Rigsvaaben). **-band**, *n.* dobbelt Baand, med dobbelt Sømstide; dobbelt Jernbaand til en Dørhængsel ɔc., Slags Fisk. **-becher**, *m.* dobbelt Bæger. **-bier**, *n.* dobbelt Øl, stærkt Øl. **-fenster**, *n.* Dobbeltvindue. **-flinte**, *f.* Dobbeltflint. **-fuge**, *f.* (Mus.) dobbelt Fuga, Contrafuge. **-gänger**, *m.* Doppelgænger. **-geige**, *f.* Slags Basfiol (mellem Bratsch og Violoncel). **-haken**, *m.* stort Skydegevær med Luntelaas, Muskedonner, Gaffelmusket. **-haue**, *f.* togrenet Hakke, Ryddehakke. **-kinn**, *m.* doppelt Hage. **-lauf**, *m.* **-flinte**, *f.* Flint med dobbelt Løb, Dobbeltflint. **-laut**, **-lauter**, *f.* Dobbeltlyd, Diphthong. **-punkt**, *m.* Colon, to Punkter (Interpunktionstegn). **-schlag**, *m.* Dobbeltslag i Musik. **-schlitz**, *m.* (Bygn.) Biglyph, Tvespalte. **-schnepfe**, *f.* Slags stor Sneppe. **-sinn**, *m.* Tvetydighed, dobbelt Mening.

Doppelung, *f.* Fordobling; Doblen; Forhudning. [Løb.

doppelläufig, *a.* som har tvende

doppeln, *v. a.* fordoble, tage dobbelt; sye med dobbelt Begtraad; spille Tærningspil; doble; bedrage i Kortspil. [get, falsk.

doppelzüngig, *a. fig.* tvetun-

doppelsinnig, *a.* tvetydig.

doppelt, *a.* dobbelt; *av.* dobbelt; to Gange; paa tvende Maader.

Dorf, *n.* (*pl.* **Dörfer**) Landsby, Bondeby; **böhmische Dörfer**, Noget man ikke kan blive klog paa; **das sind mir böhmische Dörfer**, det er Tydsk for mig.

Dorfbäcker, *m.* Landsby-Bager. **-bengel**, *m.* Bondeknold, Bondeklods. **-bewohner**, *m.* Landsbyboer, Landsbymand; *pl.* Landsbyfolk. **-bulle**, *m.* Landsby-Bytyr. **-gemeinde**, *f.* Landsbymenighed, Commune. **-junker**, *m.* Landjunker. **-leute**, *m. pl.* Landsbyfolk, Bøndersolk. **-pfarre**, *f.* Præstekald paa Landet. **-pfarrer**, **-prediger**, *m.* Landsbypræst. **-richter**, **-schulze**, *m.* Landsbydommer, Sognefoged. **-schaft**, *f.* (*pl.* **-en**) Landsby; Landsby-Menighed; Landsby-Commune. **-schenke**, *f.* Landsbykro, Bondekro. **-schulmeister**, *m.* Landsbyskolemester, Landsbydegn. **-schulze**, *m.* Sognefoged. **dorfmäßig**, *a.* landsbymæssig, landsbygtig.

Dorn, *m.* (*pl.* **Dornen**, **Dörner**) Torn; Pig; Tornebusk; Torn i et Spænde; Angelen paa en Klinge, som griber ind i Haandtaget; liden Nagle; Tag i en Laas, hvori Nøglen griber fat; Krog til en Hasve; Tap til en Hængsel; Jernstifte i en Charnering; *fig.* ein **- im Auge**, en Torn i Øiet.

Dornbaum, *m.* Hvidtorn; Koral-Træ. **-busch**, **-strauch**, *m.* Tornebusk. **-dreher**, *n.* Tornskade. **-krone**, *f.* Tornekrone. **-gesträuch**, **-gebüsch**, *n.* Tornekrat, Tornebuske; Tornevviste. **-hecke**, **Dornenhecke**, *f.* **Dornzaun**, *m.* Tornegjærde. **-kranz**, *m.* Tornekrands. **-schwamm**, **-ling**, *m.* Slags piget Champignon el. Morkel. **-raupe**, *f.* børstet el. pigget Kaalorm. **-schloß**, *n.* Laas med en Torn el. Tap, som maa lukkes op med en Nøgle med Huulpibe. **-strauch**, *m.* Tornebusk. **-stock**, *m.* Tornekjæp, knudret Kjæp, Knippel.

dornen, *a.* af Torn, gjort af Tornevviste, Torne-.

dornenvoll, *a.* tornefuld, fuld af Torne. [som en Torn el. Pig.

dornicht, *a.* torneagtig, dannet

dornig, *a.* tornet, pigget, fuld af Torne. [schwamm.

Dornling, *m.* (*pl.* **-e**) s. **Dornborren**, *v. a.* blive tør, tørres, fortørres, visne, henvisne.

dörren, *v. a.* tørre; das Dörren, Tørring.

Dörrmade, *f.* (Hautwurm, Fadenwurm) Hudorm. (**dracunculus**).

Dornwarze, *f.* Vorte el. Kjødudvæxt paa Hestenes Mund.

Dorsch, *m.* (*pl.* **-e**) Torsk. **-fang**, *m.* Torskefangst.

dort, *av.* der, hist; hist henne; **- hin**, derhen, histhen; did hen; **-hinaus**, der ud efter **- hinauf**, der op, hist op; **- her**, von **- her**, hist fra, der fra; **- herum**, der omkring; **- oben**, hist oppe.

dortig, *a.* derværende.

Dose, *f.* (*pl.* **-n**) Daase.

Dosendeckel, *m.* Laaget til en Daase. **-stück**, *n.* Daasestykke, Malerie paa en Daase.

Dõse, *f.* (*pl.* **-n**) Ballie, Træballie med høie Been under.

Dosis, *f.* Dosis, afpasset Deel af et Lægemiddel.

Dosten, **Dost**, *m.* (Bot.) Merian, vild Merian. **-kraut**, *n.* (Bot.) Hjortetrøst. (Plante).

Dotter, *m.* & *n.* (*pl.* ufr.) Æggeblomme. **-blume**, *f.* (Wiesenblume, gelber Hahnenfuß) Smørblomst, Engblomme. [blomme.

dottergelb, *a.* guul som Æggе-

Doublette, *n.* (*pl.* **-n**) Doublet. **dubliren**, *v. a.* dublere.

Douceur, **Douceur**, *n.* (*pl.* **-s**) Douseur, Douceur.

Drache, *m.* (*pl.* **-n**) Drage; Slags Firbeen; fabelagtigt Uhyre; der alte **-**, Djævlen, den Onde; et arrigt Fruentimmer; (Papierdrache) Papirsdrage; (Chym.) Qvikſølv.

Drachenanker, *m.* (Dreganker) Droganker med fire el. fem Arme. **-baum**, *m.* **-pflanze**, *f.* (Bot.)

Drakæne, Dragetræ, ostindisk Palme hvis Saft er det saakaldte. **-blut**, *n.* Drageblod. **-fisch**, *m.* (Meerdrache) Raddrage, Slags Fisk. **-kopf**, **-haupt**, *n.* Dragehoved; (Bot.) tyrkisk Melisse. **-stein**, *m.* Drakonit, Dragesteen.

Dragoner, *m.* (*pl.* ufr.) Dragon. **-marsch**, *m.* Dragonermarsch. **-pferd**, *n.* Dragonhest.

Dragun, *m.* (Bot.) Dragonurt, Slags Arum (**dracunculus.**)

Draht, *m.* (Dråhte) Metaltraad. **-arbeit**, *f.* Metaltraadarbeide, Filigran. **-arbeiter**, *m.* Filigranarbeider. **-bank**, *f.* Redskab til at trække Metaltraadе; (Drahtwinde) Traadvinde til at udtrække Guldtraad. **-bauer**, *n.* Staaltraads-Fuglebuur. **-eisen**, *n.* Trækkejern, Redskab hvorigiennem Metaltraadе, trækkes. **-feder**, *f.* Staaltraads Spiralsjeder el. Laasejeder. **-fenster**, *m.* Staaltraadsvindue. **-gitter**, *n.* Staaltraadsgitter; Messingtraaden i en Papirform. **-kugel**, *f.* Kugler sammenkjædede med Staaltraad, Kettenkugler, Lænkekugler. **-maß**, *n.* Redskab til at maale forskjellige Tings Tykkelse; Vistmaal, Kaliberstok. **-mühle**, *f.* (Drahtzug) Traademølle Staaltraadmølle, Maskine. **-plätten**, *n.* Metallers Platten, Plattenslagerarbeide. **-plätter**, *m.* Plattenslager; Metaltraadtrækker. **-puppe**, *f.* Traaddukke; *fig.* stiv Person, fram Fyr. **-rolle**, *f.* Teen; Rulle (Nøgle) Staaltraad; Maskine hvorpaa Metaltraad forarbeides. **-saite**, *f.* Metalstreng. **-schere**, *f.* Traadsax, stor Sax til at klippe Metaltraad ꝛc. **-schneider**, *m.* Naaleskjærer. **-sieb**, *n.* Sold, Kornsold af Metaltraad. **-silber**, *n.* Traadsølv, gedigent Sølv i Traade; Sølvtraad. **-winde**, *f.* s. **Drahtbank.** **-zange**, *f.* Traadtrækkertang. **-ziehen**, *n.* Handlingen at trække Metaltraad. **-zieher**, *m.* Traadtrækker, Guld el. Sølvtrækker. **-zug**, *m.* s. **Drahtmühle.**

drall, *a.* fyldig, som har fast Kjød paa sig, fram, fast.

Dralle, *f.* (*pl.* **-n**) rislet Fure i en Flint. [ma.

Drama, *n.* (*pl.* **Dramen**) Dra-

Dramatiker, *m.* (*pl.* ufr.) Dramatiker.

dramatisch, *a.* dramatisk. **Dramaturgie**, *f.* Dramaturgie.

Drang, *m.* Trængsel, Trængen; Trang; Drift; **- der Geschäfte**, Forretningernes Hast el. Trængsel; **- der Umstände**, Omstændighedernes Trang, trængende Nødvendighed; **- des Herzens**, Hjertets Drift el. Følelse.

drängen, *v. a.* trænge, trykke; trænge paa; drive, drive paa, presse; plage; **Einen -**, drive paa En, presse En; **sich hindurch -**, trænge sig igjennem; **sich zu Etwas -**, trænge sig paa; **gedrängt**, dreven; tæt sammentrykt, tæt sluttet, tæt paa hverandre; **das Drängen**, Trængen, Trængsel, Pressen, Paadriven.

Drangsal, *n.* (*pl.* **-e**) Trængsel, Gjenvordighed. [kelig.

drangvoll, *a.* trængselfuld, ulyk-

Draperie, *f.* (*pl.* **-n**) (Gevandbung) Draperi, Drapering.

drastisch, *a.* drastisk. [hen.

dräuen, *v. a.* (forældet, s. **drohen**).

drauf, *av.* s. **darauf.** [true.

drauschen, *v. a.* (*vulg.* bröschen, braschen) brysse, brysse paa; strø paa; pladske.

draußen, *av.* (darauβen) derude, hist ude; udenfor. [Dreierbænk.

Drechselbank, *f.* (Drehbank)

drechseln, *v. a.* dreie (paa Dreierbænken).

Drechsler, *m.* (*pl.* ufr.) Dreier. **-arbeit**, *f.* Dreierarbeide. **-handwerk**, *n.* Dreierhaandværk. **-waare**, *f.* Dreiervare, Dreierarbeide.

Dreck, *m.* Skarn, Snavs, Dræk; Skarn af Dyr, Møg. **-führer**, *m.* Skarnager. **-käfer**, *m.* (Misthæfer) Skarnbasse. **-karren**, *m.* Skarnagervogn, Skarnkarre. **-vogel**, *m.* Slags Grib i Amerika, Skarnsuger. **-wagen**, *m.* Skarnvogn, Skarnagervogn.

dreckig, *a. vulg.* snavset, smudsig, solet, besudt; **sich - machen**, tilsole sig, tilsmudse sig, faa Skarn paa sig ved at gaa.

Dreg, -anker, *m.* (Søv.) Dræg, Dræganker.

Drehbahn, *f.* (Reperbahn) Reberbane. **-bank, Drechselbank**, *f.* Dreierbænk. **-basse**, *f.* Svingbasse, lille Kanon til Kartætscher. **-baum**, *m.* Svingbom; Svingel el. Dreierredskab; (Wellbaum) Spærretræ; (Søv.) Stammen i et Spil; Rakkespil, Bom paa en Vinde. **-brücke**, *f.* Svingbro, Bro som dreier sig. **-eisen**, *n.* **-stahl**, *m.* Dreiejern; Nøgle til at aabne en Slaa. **-gestell**, *n.* Stillads til Tvinding el. Snores Snoning; Rebslagerstade. **-hals**, *m.* (Wendehals) Vendehals (Fugl). **-krankheit**, *f.* (Egeldrehen) Dreiesyge, Svimmel hos Faar. **-kreuz**, *n.* (Drehdich) Opstanderens bevægelige Kors hvormed en Fodsti afspærres for Ridende og Kjørende. **-lade**, *f.* Kandestøberes Dreiebænk. **-nadel**, *f.* Dreiehvirvel; Tourniquet. **-orgel**, *f.* Lirekasse, Positiv, Haandorgel. **-pult**, *n.* Dreiepult, bevægeligt Pult. **-rad**, *n.* Hjul som dreies med Haanden; Tvindehjul, Rokkehjul. **-scheibe**, *f.* Dreiestive hos Pottemagere; Slibesteen som dreies; Skrue, Sneglevaltse hos Uhrmagere; Traadtrækker-Redskab, Teen. **-schlüssel**, *m.* Skruenøgle. **-stift**, *m.* (Spindel, Spille, Welle) Teen, Teenjern; Spil, Stamme, Bom paa en Vinde som dreies, Aren. **-stiftstuhl**, *m.* Stolen el. Stilladset som holder Stammen. **-stock**, *m.* (Triebel der Töpfer) Dreiestok hos Pottemage. **-stuhl**, *m.* Dreiestol; Dreiebænk. **-tisch**, *m.* Bord som kan dreies. **-würfel**, *m.* Tærning med Bogstaver (totum); Spil med slige Tærninger.

drehen, *v. a.* dreie; vende; sno; slaa Reeb; (drechseln) dreie; (Søv.) hive rundt; **sich -**, dreie sig, vende sig, sno sig; **Einem Etwas aus der Hand -**, vriste Noget fra En; **eine Nase -**, sætte En en Vornæse paa; **das Drehen, die Drehung**, Dreining; Vending; Snoning; Omdreining i en Kreds; en Sygdom hos Faar.

Dreher, *m.* (*pl.* ufr.) Dreier; (Drehling) Drev; (Kurbel) Greb hvormed en Maskine dreies; (Drehstöcke, Triebel) Slags tydsk Vals; (An.) Muskel som dreier Laaret.

Drehling, *m.* (*pl.* **-e**) Drev; Hjul som kan dreies ved Fjederkraft.

drei, *a.* tre; **die -**, Tallet tre, Tretal; Tre i Kort.

Dreiachtel, *m.* tre Ottendedele.

Dreiband, *n.* bedste Staal; liflandsk Hør i Ruller. **-bein**, *n.* Trebeen; trebenet Skammel, Stomagerskammel, Malkepigers Skammel. **-blatt**, *n.* Kløverblad. **-becker**, *m.* Tredakker, stort Krigsskib med tre Dæk; Linieskib. **-draht**, *m.* stærkt trestaftet Lærred. **-eck**, *n.* Trekant, Triangel, tresidet Figur. **-firner**, *m.* tre Aar gammel Vin. **-fuß**, *m.* Trefod. **-kohl**, *m.* (Bot.) (Firbærklee) Bitterklover. **-königsfest**, *n.* Hellig-Trekongersfest. **-laufer**, *m.* (Jæg.) Hare af Aarets første Yngel. **-laut, -lauter**, *m.* Trelyd, tre forenede Vocaler. **-master**, *m.* tremastet Skib. **-pfünder**, *m.* Trepunder, Trepunder (Kanon). **-satz**, *m.* (Arithm.) Proportionsregel efter hvilken til tre givne Led søges det fjerde, almindelig Regula de Tri. **-schlag**, *m.* Tredobbeltakt; Pasgang. **-schlitz**, *m.* (Bygn.) Trespalte paa Bjælkehovedet, Triglyph. **-viertel**, *n.* tre Fjerdedele. **-vierteltakt**, *m.* Trefjerdedelstakt. **-weg**, *m.* Skillevei hvor tre Veie støde sammen. **-zack**, *m.* (*pl.* **-e**) Trefork, tretandet Gaffel. **-zehner**, *m.* En af tretten Mænd. **-zehntel**, *n.* Trettendedeel. [trefoldet.

dreibeinig, -füßig, *a.* trebenet,

dreiblätterig, *a.* (Bot.) trebladet, som har tre Blade.

dreidoppelt, *a.* (dreifach) tredobbelt. [traadet.

dreidrähtig, *a.* trestaftet, tre-

dreieckig, -kantig, *a.* trekantet; tresidet; trehjørnet; dreieckiges Segel, Trinqueteil, lille Latinseil.

dreieinig, *a.* (Theol.) treenig.

Dreieinigkeit, *f.* Treenighed.

Dreier, *m.* (*pl.* ufr.) Kobbermynt som gjelder 3 Penninge.

dreierlei, *a.* treslags.

dreifach, *a.* tredobbelt; **das Dreifache**, det Tredobbelte. **Dreifachheit**, *f.* Trefoldighed.

dreifaltig, *a.* trefold; treenig.

Dreifaltigkeit, *f.* Tresoldighed; Treenighed; Trinitet.

Dreifaltigkeitsblume, *f.* (Stiefmütterchen) Stedmodersblomst.

dreifarbig, *a.* trefarvet.

dreifeldig, *a.* (om Vaaben) delt tre Dele el. Felt.

dreigliederig, *a.* treleddet.

dreijährig, *a.* treaarig; Treaars-.

dreijährlich, *a.* hvert tredie Aar.

dreikapselig, *a.* (Bot.) med tre Kapsler el. Frøhuse.

dreiköpfig, *a.* trehovedet; der -e Muskel (An.), trehovedet el. tredelt Muskel.

Dreiling, *m.* (*pl.* -e) Trilling (Kobbermynt af tre Penninge); lidet Surbrød til den Priis; tredobbelt Traad; Vogn, Karre i en Mine.

dreimal, *av.* tre Gange.

dreimalig, *a.* som steer tre Gange, tre Ganges.

dreimastig, *a.* tremastet.

dreimonatlich, *a.* tremaaneders; hver tredie Maaned.

dreipfündig, *a.* trepunds, som veier tre Pund.

dreiruderig, *a.* som har tre Raader Aarer (om Galeier).

dreisaitig, *a.* trestrenget.

dreischneidig, *a.* treegget.

dreiseitig, *a.* tresidet, trekantet.

dreisilbig, *a.* trestavelses.

dreisitzig, *a.* tresædet, indrettet med Sæde for tre Personer.

dreispaltig, *a.* trespaltet, treklovet. [tre Heste.

dreispännig, *a.* forspændt med

dreispelzig, *a.* (Bot.) treklappet.

dreist, *a.* dristig, behjertet, tjæk; *av.* dristigt, tjækt, gjævt. **Dreistigkeit**, *f.* Dristighed, Kjækhed, Mod; Fripostighed. [tre Stemmer.

dreistimmig, *a.* trestemmig, af

dreistündig, *a.* tre Timers, varende i tre Timer.

dreißig, *a.* trebive.

Dreißiger, *m.* (*pl.* ufr.) Person som har fyldt sit trebivte Aar; En af de trebive Mænd.

dreißigjährig, *a.* trebive Aar gammel; varende i trebive Aar, Trebiveaars-.

dreißigste, *a.* trebivte.

Dreißigstel, *n.* Trebivtedeel.

dreitägig, *a.* tre Dages, varende i tre Dage; tre Dage gammel; das dreitägige Fieber, Trediedagsfeber.

dreitheilig, *a.* deelt i tre Dele; dreitheilige Größe (Math.), Talværdi udtrykt ved tre Størrelser.

dreiwinkelig, *a.* som har tre Vinkler, trekantet.

dreizackig, -zinkig, *a.* tregrenet, tretandet, trekløftet.

dreizählig, *a.* (Bot.) trehobet (om Blade).

dreizehn, *a.* tretten.

dreizehnte, *a.* trettende.

Drell, *m.* (Drillich, Dreibraht) Dreil, Dreiel, treflæftet Tøi.

Dreschdiele, -flur, *f.* Logulv.

dreschen, *v. a.* tærske; *fig.* leeres Stroh -, tærske Langhalm, (anvende uden Udbytte); das Dreschen, Tærskning.

Drescher, *m.* (*pl.* ufr.) Tærsker, Karl som tærsker. **-lohn**, *m.* Tærskeløn.

Dreschflegel, *m.* Tærskepleiel, Pleiel. **-maschine, -mühle**, *f.* Tærskemaskine. **-tenne**, *f.* Tærskelo, Lade; Logulv.

dressiren, *v. a.* dressere.

driebrachen (dreibrachen), *v. a.* pløie tredie Gang. [brak, upløirt.

driesch, *a.* (brach) som ligger

drieschen, *v. a.* (brachen) pløie en Brakmark. [Hvirvel.

Driesel, *m.* (*pl.* ufr.) Rulle,

driseln, driesen, *v. a.* rulle, dreie, ville.

Drillbogen, *m.* Bue til at dreie med, Pippe. **-bohrer**, *m.* Dril, Drilbor.

drillen, *v. a.* bore med Drilbor; dreie hurtigt omkring; drille; exercere Soldater (forældet).

Drillich, Drilch, Drell, Dreidraht, *m.* Dreiel, Dreil, treflæftet Tøi.

Drilling, *m.* (*pl.* -e) (Drehling) Drev; Tourniquet; Drivhjul, takket Hjul hvori et andet griber ind. [Trilling, Trillingbarn.

Drilling, m. Drillingskind, *n.*

Drillhaus, *n.* Exerceerhuus (forældet). **-meister**, *m.* Exerceermester (forældet). **-platz**, *m.* **-bahn**, *f.* Exerceerplads, Drillebane (forældet).

dringen, *v. a. & n.* trænge, trykke, presse; drive; trænge paa, drive paa; in Etwas -, durch Etwas -, trænge ind i Noget, trænge igjennem Noget; *fig.* in Einen -, trænge paa En, bede indstændigen; auf Etwas -, trænge paa, blive ved at paastaa el. at bede, staa fast paa; **dringend**, trængende; tvingende; pressende, opsættelig (Forretning ꝛc.); indstændig (Bøn); overhængende (Fare); yderlig (Nød).

dringlich, *a.* trængende, pressende; indstændig. **Dringlichkeit**, *f.* tvingende, uopsættelig Nødvendighed.

dritte, *a.* tredie; **der Dritte**, den Tredie; Trediemand; **zum Dritten**, for det Tredie.

drittehalb, *a.* halvtredie, to og en halv. [deel.

Drittel, Drittheil, *n.* Tredie-

drittens, *av.* (zum Dritten) for det Tredie.

drob, *av.* (darob, darüber) derover, over dette. [histoppe.

droben, *av.* (dort oben) deroppe,

Droguerien, *f. pl.* Materialvarer, Apothekervarer, Specerivarer.

Droguist, *m.* (*pl.* -en) Droguist, Specerihandler, Materialist.

drohen, *v. a.* true; mit Etwas -, true med Noget; **drohend**, truende.

Drohung, *f.* (*pl.* -en) Trudsel; (Drohwort) Trudselsord, truende Tale. [Vandbi, Hanbi.

Drohne, *f.* (*pl.* -n) Drone,

dröhnen, drönen, *v. n.* drone el. drønne, døne, dundre.

drollig, *a.* pudsig, pudseerlig, løierlig, komisk, morsom; drolliger Kerl, morsom Person, pudsig Fyr.

Dromedar, *n.* (*pl.* -e) Dromedar. [pet. s. **Trompete.**

Drommete, *f.* (forældet) Trom-

Dronte, *f.* (Nh.) Dronte, Fugl af Casuar-Slægten.

Droschke, *f.* (*pl.* -n) Droschke.

Drossel, *f.* (*pl.* -n) Drossel, Trost, Maaltrost; Kramsfugl; (An.) Strube, Luftrør. **-ader**, *f.* (An.) Halsaare.

drosselgrau, *a.* graa som en Drossel (om Hefte).

Drost, *m.* (*pl.* -en) Drost, Landdrost, Amtmand.

Drostei, *f.* (*pl.* -en) Amt, Amtmandsbolig, Amthuus.

drüben, *av.* (modsat: hüben) hist ovre, der ovre, paa hiin Side.

Druck, *m.* (*pl.* -e) Tryk; Trykken; *fig.* Undertrykkelse; fortrykt Tilstand; trykkende Omstændigheder; - einer Schrift, en Bogs Trykning, Tryk; in den - geben, give i Trykken.

Druckbuchstabe, *m.* Skriftstegn i et Bogtrykkeri, støbt Bogstav. **-fehler**, *m.* Trykfeil. **-fehlerverzeichniß**, *n.* Trykfeilsliste (i en Bog). **-gewicht**, *n.* Tryk af Vægten paa en Vægtstang. **-hebel**, *m.* Vægtstang el. Løftestang. **-jahr**, *n.* Aaret hvori en Bog en trykt. **-kosten**, *pl.* Trykningsomkostninger. **-ort**, *m.* Trykkested, Trykningssted, hvor en Bog er trykt. **-papier**, *n.* Trykpapirr. **-probe**, *f.* Prøve af Tryk, Prøveark. **-schrift**, *f.* trykt Skrift; Skrifttegn, støbt Bogstav; Tryk. **-stange**, *f.* **-stempel**, *m.* Pompestang, Trykkestang, Trykker, Stempel. **-wasser**, *n.* Møllevand som driver en Mølle ved konstigt Tryk. **-werk**, *n.* **-pumpe**, *f.* Trykværk, Pompe med Trykværk; Trykværk i Mynten.

drucken, *v. a.* trykke (Kattun ꝛc.); trykke (en Bog); - lassen, lade trykke.

drücken, *v. a.* trykke; kryste, klemme, knibe; *fig.* nedtrykke, undertrykke, trykke; gedrückte Lage, fortrykt Tilstand; *v. n.* trykke, tynge, tynge ned; ligge tungt; bræve i Talen; sich -, *v. r.* trykke sig; *vulg.* strubbe af, pille af, liste bort; **drückend**, trykkende; kvælende; plagende; tung.

Drucker, *m.* (*pl.* ufr.) Trykker, som staaer ved Pressen i et Bogtrykkeri. **-ballen**, *m.* Sværtebal, Bogtrykkerens Bal. **-farbe**, *f.* Bogtrykkersværte. **-kunst**, *f.* Bogtrykkerkunst, Typographi. **-lohn**, *m.* Trykkerløn, Betaling for Trykning. **-presse**, *f.* Bogtrykkerpresse. **-schwärze**, *f.* Bogtrykkersværte, Trykkersværte.

Drücker, *m.* (*pl.* ufr.) Trykker; Trykker i en Dørklinke; (Afzug) Aftrækker paa et Gevehr; Fieber der trykkes paa i et Repeteeruhr ꝛc.

Druckerei, *f.* (*pl.* **-en**) Trykkeri, Bogtrykkeri, Bogtrykkerkunst.
druckweise, *av.* ved Tryk, formedelst et Tryk; stødvis.
Drud, *m.* **Drude**, *f.* (*pl.* **-n**) Heremester; Her; ond Aand, Maren.
Drudenbeutel, *m.* (Staubschwamm) Fugsvamp, Ulvfiis, Kjærlingfiis. **-fuß**, *m.* **-kraut**, *n.* Ulvefod, Slags Mos (Plante).
Druide, *m.* (*pl.* **-n**) Druide, Præst hos de celtiske Folkeslag.
drunten, *av.* (dort unten) dernede, hist nede. [Hundesteile.
Drusche, *f.* (*pl.* **-n**) Aalegvabbe;
Drüschling, *m.* (*pl.* **-e**) (Baumschwamm, Pilz) Blabhat, Skampion, Træsvamp.
Druse, *f.* (*pl.* **-n**) Gruppe el. Klynge af Krystalliseringer; forvitret Ærts; Kropsfed, Kværke (Hestesygdom); **Drusen**, **Drüsen**, *pl.* Vinbærme, Druekvas.
Drüse, *f.* (*pl.* **-n**) Kjertel.
drüsenartig, *a.* kjertlet, kjertelagtig.
drüsenförmig, *a.* kjerteldannet.
Drüsenkrankheit, *f.* Kjertelsyge.
druscht, **drusig**, *a.* klyngeviis, krystalliseret. [Kjertler.
drüsig, *a.* kjertlet, bestaaende af
Drüswurz, *f.* (Tropfwurz) Slags Ranunkel, Vand- Steenbræk, guul Hanefod, vild Petersilie.
Du, *pron. pers.* Du, (*pl.* Ihr) **- bist es**, det er Dig; **bist - es?** er det
Dublette, *f.* s. **Doublet.** [Dig?
ducken, *v. a.* bukke, bøie Hovedet ned; **sich -**, *v. r.* bukke; **dukke under**; bukke sig ned; *fig.* ydmyge sig, underkaste sig.
Duckmäuser, *m.* Lurendreier, krybende Hykler, lumskt Menneske.
Dudelei, *f.* (**Dudeldei**, *n.*) ufr. *pl.* Tuderi, slet Musik; Vaas.
Dudelkasten, *m.* Lirekasse, Positiv, Haandorgel. **-sack**, *m.* Dudelsæk, Sækkepibe.
dudeln, *v. n.* tude, spille paa Sækkepiben, spille slet (i Musiken).
Duell, *n.* (*pl.* **-e**) Duel, Tvekamp. [lant.
Duellant, *m.* (*pl.* **-en**) Duellirren, *v. r.* **sich -**, duellere.
Duett, *n.* (*pl.* **-e**) Duet.
Duft, *m.* (*pl.* **Düfte**) Duft; vellugtende Duft, Blomsterduft; Lugt; Dunst; **Düfte**, Dufte, i Mængde udstrømmende Vellugt.
duften, *v. n.* duste, lugte, opstige som Duft. [Lugt, dufte.
düften, *v. a.* udbrede Duft el.
duftig, *a.* duftende.
Dukaten, *m.* (*pl.* ufr.) Ducat.
-gold, *n.* Ducatguld.
dulden, *v. a.* taale, lide; forbrage, tolerere; bøie, ubholde.
Dulder, *m.* (*pl.* ufr.) Lidende, gudbengiven Lidende.
Dulderin, *f.* Lidende (Qvinde).
duldsam, *a.* tolerant, overbærende; taalig, taalmodig i Lidelser, udholdende. **Duldsamkeit**, *f.* Tolerance, Overbærenhed; Taaligheb.
Duldung, *f.* Tolerance; Forbragelighed, taalmodig Liden.
Dult, *f.* (*pl.* **-e**) Marked, Messe (i Baiern).
dumm, *a.* dum; taabelig, tosset; **dummer Streich**, dum Streg, Dumhed; **dummes Zeug**, dumt Tøi; *fig.* Snov. **Dummheit**, *f.* (*pl.* **-en**) Dumhed; dum Streg, dum Tale, dum Snak. [*m.* Tosseshoved.
Dummbart, *m.* Dosmer. **-kopf**, **dummdreist**, *a.* dumbristig, frækt.
Dummdreistigkeit, *f.* Dumbristighed, dum Frækhed.
dummköpfig, *a.* snov, tosset.
Dummerjan, *m.* (*pl.* **-e**) Dumrian, Dosmer.
dumpf, *a.* dump, huul og dyb, dæmpet; mørk, skummel; **dumpfes Gemurmel**, huul dæmpet Mumlen; **dumpfes Schweigen**, mørk Taushed.
Dümpfel, **Dümpel**, *m.* (*pl.* ufr.) Sump el. Pøl, Kjær, Vandpytte (især paa Veie og Stier).
dumpfig, *a.* fugtig, muggen.
Dumpfigkeit, *f.* Fugtighed, Muggenhed, muggen Lugt.
Dune, **Daune**, *f.* (*pl.* **-n**) Duun, fint Haar; (Flaum am Kinn) Duun paa Hagen; **Dunen**, **Daunen** (Flaumfedern), Duun, Duunfjer; Laad, Skægget paa Frugter.
Düne, *f.* (*pl.* **-n**) Klit, Sandhøi ved Kysten; især *pl.* **Dünen**, Sandklitter.
Dünengras, *n.* (Sandgras, Strandgras) Klittetag, Strandgræs.
Dung, *m.* Møg, Gjødning. s. **Dünger. -gabel**, *f.* Møggreb, Møgfork. **-gras**, *n.* Veigræs. **-lege**, *f.* Møghob som lægges paa en Ager.
düngen, *v. a.* gjøde (Jorden, en Ager ɔc.), gjødste. **Düngung**, *f.* Gjødning, Gjødskning.
Dünger, *m.* Gjøde, Gjødning, Gjødskel. **-erde**, *f.* Gjødningsjord.
dunkel, *a.* mørk; sort; dunkel; utydelig, uforstaaelig; **dunkle Farbe**, mørk Farve; **dunkle Stellen**, dunkle Steder; **dunkle Herkunft**, dunkel, simpel Herkomst; **- sehen**, ikke see tydeligt; **- werden**, blive mørkt, mørkne; *av.* mørkt; dunkelt; ikke tydeligt; **das Dunkel**, Mørke, Mørkhed; Mulm, Nat; **im Dunkeln**, i Mørke; *fig.* ukjendt, ubemærkt. **Dunkelheit**, *f.* (*pl.* **-en**) Mørkhed; Mørke; Mulm; *fig.* Utydelighed, Dunkelhed (i Udtryk ɔc.); Ukjendthed, Ringhed i Stilling, Mangel af Bersømmelighed.
Dünkel, *m.* Indbildskhed, Forsængelighed, dum Selvtillid, Indbildning, for høi Mening om sig selv og sit eget Værd; Fordom.
dunkelblau, *a.* mørkeblaa.
dunkelbraun, *a.* mørkebruun.
dunkelgelb, *a.* mørkegguul, fortegguul. [laden.
dunkelgrau, *a.* mør kegraa, mørk-
dunkelgrün, *a.* mørkegrøn.
dünkelhaft, **-voll**, *a.* indbildsk, hovmodig, fuld af dum Fordom.
dunkeln, *v. n.* mørkne, mørkned, blive mørkt; **es dunkelt**, det bliver mørkt.
dünken, *v. n.* tykkes, synes; forekomme, holde for, **mene**; **er dünkt mir groß**, han synes mig at være stor; **thue, was Dir dünkt**, gjør hvad Dig synes; **sich -**, tro sig, tro om sig selv, bilde sig ind; **Du dünkst Dich weise**, Du bilder Dig ind at være viis; *imper.* **es dünkt mich**, det synes, det forekommer mig.
dünn, *a.* tynd; fiin; smal; aaben; dønner **Wald**, aaben el. lys Skov; dønnes **Bier**, tyndt Øl; **- machen**, gjøre tynd; fortynde, udtynde; *av.* tydt; fiint; **- gesäet**, tyndt saaet.
dünnbeinig, *a.* smalbenet, som har tynde Been el. Laar.
Dünne, **Dünnheit**, *f.* Tyndhed, Fiinhed, Aabenhed.
Dünne, **Dünnung**, *f.* det Tynde af Livet, Lysken (Lysterne) ved Underlivet; **die Dünnen** (die Weichen), Lysterne.
Dünneisen, *n.* Jernblik.
dünnen, *v. a.* (verdünnen) fortynde, gjøre tynd, udtynde.
dünnhaarig, *a.* tyndhaaret.
Dünnlech, *n.* Aftrykssteen.
Duns, *m.* (*pl.* **-e**) (Dummkopf) opløst Nar.
dünnschalig, *a.* tyndskallet, med fiin Skal. [Muurfolk.
Dünnscheibe, *f.* Strygebrædt hos **dunsen**, *v. n.* oppustes, fyldne, opblæses; **gedunsen**, oppustet, opblæst, fram.
Dunst, *m.* (*pl.* **Dünste**) Dunst; Uddunstning; Damp; Eem; (Vogeldunst) Fuglehagl; *fig.* blauer -, Blaar i Dinene; opdigtet Historie, Løgn. [høit og smækkert (Træ).
dünnstämmig, *a.* tyndstammet,
Dunstbläschen, *n.* Boble, Luftblære. **-kreis**, *m.* Dunstkreds, Atmosphære. **-loch**, *n.* Røghul, Luft-hul, Dunsthul.
dunsten, *v. n.* dunste, opstige som Dunst, udbrede Dunst, dampe; uddunste. [med Dunster, taaget.
dunstig, **dunstartig**, *a.* opfyldt
Duodez, *n.* Duodez. [pfen.
dupfen, *v. a.* s. **tupfen** el. tü-
Duplik, *f.* (*pl.* **-en**) Duplik.
duplíren, *v. a.* duplere; doublere; fordoble.
durch, *prp.* igjennem, gjennem; ved, formedelst, ved Hjælp af; **- das Thor**, gjennem Porten; **- ein Mittel**, ved et Middel; **- ihn**, ved ham, ved hans Hjælp; *av.* **ich bin damit -**, jeg er færdig dermed, jeg er til Ende; **- und -**, heelt igjennem.
durchackern, *v. a.* gjennempløie; gjennemarbeide.
durcharbeiten, *v. a.* gjennemarbeide; bearbeide vel; **den Teig -**, gjennemælte Deigen; **sich -**, arbeide sig igjennem. [gjennemøde.
durchätzen, *v. a.* gjennemøde,
durchaus, *av.* aldeles, ganske,

heelt igjennem; endeligen; ganske og aldeles, absolut; – **nicht**, aldeles ikke, paa ingen Maade.

durchbacken, *v. a.* gjennembage; **durchgebacken**, gjennembagt.

durchbeben, *v. a.* gjennembæve, faa til at bæve heelt igjennem.

durchbeißen, *v. a.* gjennembide; bide over, bide itu; **sich –**, *fig.* bide sig igjennem, bane sig Vei, rede sig ud af, komme godt efter det.

durchbeizen, *v. a.* gjennembeidse, gjennemædse.

durchbeten, *v. a.* bede heelt igjennem, bede en Bøn heelt til Ende; tilbringe (en Tid) med Bøn.

durchbetteln, *v. a.* gjennembetle, gjennemtigge; **sich –**, tigge sig igjennem. [sigte; gjennemryste.

durchbeuteln, *v. a.* gjennemsigte,

durchbilden, *v. a.* give en fuldstændig Dannelse; **durchgebildet**, heelt uddannet.

durchblasen, *v. a.* gjennemblæse; blæse igjennem; blæse til Ende.

durchblättern, *v. a.* gjennembladе, bladre, gjennemløbe en Bog.

durchbläuen, *v. a.* gjennemprygle, slaa bruun og blaa.

durchblicken, *v. a.* gjennemsee; **Einen –**, gjennemskue (Ens Hjerte el. Planer); *v. n.* see igjennem (en Aabning), skinne frem, vise sig (gjennem Noget Andet). **Durchblick**, *m.* Gjennemblik; skarpt Blik.

durchblinken, *v. n.* skinne el. glimte igjennem.

durchblitzen, *v. a.* gjennemlyne, fare igjennem som et Lyn; *v. n.* skinne frem, fremlyse, fremlyne.

durchbohren, *v. a.* gjennembore; stikke Hul el. Huller i; gjennembore En med en Kaarde; **durchbohrender Blick**, gjennemtrængende Blik. **Durchbohrung**, *f.* Gjennemboring, Gjennemstikning.

durchbraten, *v. a.* gjennemstege; *v. n.* gjennemsteges.

durchbrechen, *v. a.* gjennembryde; **durchbrochen**, gjennembrudt; durchbrochene Arbeit, Filigran; *v. n.* bryde igjennem, bane sig Vei igjennem.

durchbrennen, *v. a.* gjennembrænde; *v. n.* brænde igjennem, *fig.* pludselig forlade et Sted uden at betale sin Gjæld; **er ist durchgebrennt**, han er forsvunden.

durchbringen, *v. a.* bringe igjennem, hjelpe igjennem; sein Vermögen –, sætte sin Formue overstyr, forsøde; **sich –**, slaa sich igjennem, ernære sig.

Durchbruch, *m.* Gjennembrud; Gjennembrydеn; Ubbrud af en Sygdom. [dampe, fylde med damp.

durchdampfen, *v. a.* gjennem-

durchdenken, *v. a.* gjennemtænke, overveie; udgranske, udgrunde; **durchdacht**, gjennemtænkt, grundigt.

durchdrängen, *v. a.* trænge igjennem; sich –, trænge sig igjennem.

durchdringen, *v. a.* gjennemtrænge; *v. n.* trænge igjennem; naa sin Hensigt; **durchdringend**, gjennemtrængende, indtrængende; **durchdrungen**, gjennemtrængt. **Durchdringung**, *f.* Gjennemtrængning.

durchdrücken, *v. a.* trykke igjennem; gjennemtrykke; **sich –**, trænge sig igjennem.

durchduften, *v. a.* gjennemdufte, fylde med Duft el. Vellugt.

durcheilen, *v. a.* gjennemile, gjennemfare; *v. n.* ile igjennem, fare igjennem.

durcheinander, *av.* imellem hinanden, mellem hverandre, i Flæng, uden Orden, hulter til bulter; **ein Durcheinander**, en uordnet Blanding, Uorden, et Chaos.

durcheitern, *v. n.* bryde igjennem (om Materien i et Saar).

durchfahren, *v. n.* kjøre igjennem, seile igjennem el. over, passere til Vogns el. til Skibs, fare igjennem el. over; *v. a.* gjennemfare, fare igjennem; **opkjøre.**

Durchfahrt, *f.* Gjennemfart, Gjennemkjørsel; Gjennemreise; (in einem Hause, Einfahrt) Kjøreport, Portrum.

Durchfall, *m.* Gjennemfald, Fald igjennem; Durklob, Buglob, Diarrhee.

durchfallen, *v. n.* falde igjennem; *fig.* falde gjennem (ved Examen ꝛc.); Intet faa, faa Afslag.

Durchfäule, *f.* Sygdom hos Heste i Knæledet el. paa Hoven.

durchfaulen, *v. n.* gjennemraadne, raadne itu, blive gjennemraadnet.

durchfechten, *v. a. fig.* trænge gjennem med sin Mening, forsvare, sætte igjennem; sich –, slaa sig igjennem. [*v. n.* feie el. fare igjennem.

durchfegen, *v. a.* gjennemfeie; **durchfeilen**, *v. a.* gjennemfile, file i Stykker. [gjennemfugte.

durchfeuchten, *v. a.* gjennemvæde, **durchfeuern**, *v. a.* gjennemhede, gjennemvarme; *fig.* ophidse.

durchflattern, *v. n. & a.* gjennemflagre; flagre igjennem.

durchflammen, *v. a.* gjennemflamme, opflamme.

durchflechten, *v. a.* gjennemflette; sammenslynge; **durchflochtene Arbeit**, (Bygn.) sammenslynget Arbeide.

durchfliegen, *v. a. & n.* flyve igjennem; gjennemflyve; *fig.* gjennemreise i største Hast; gjennemlæse i Hast. [ligjennem.

durchfliehen, *v. n. & a.* flygte

durchfließen, *v. a.* gjennemflyde; *v. n.* flyde igjennem.

durchflimmern, *a. n.* skinne igjennem, glimte igjennem; *v. a.* gjennemlyse, gjennemstraale.

durchflößen, *v. a.* flaade igjennem (Flaadebrænde).

Durchflug, *m.* Gjennemflugt, Gjennemflyven; *fig.* Gjennemfart, hastig Gjennemreise.

Durchfluß, *m.* Vandets Gjennemløb, Gjennemflyden.

durchfluthen, *v. a.* gjennemstrømme.

durchforschen, *v. a.* gjennemforske, gjennemgrandske, udforske. **Durchforschung**, *f.* Gjennemforskning, Efterforskning, Granskning, Randsagning.

durchfragen, *v. a.* spørge Raden rundt, gjennemgaa spørgende; sich –, finde Veien ved at spørge.

durchfreſſen, *v. a.* gjennemæde, gjennemgnave. [fryse til Bunds.

durchfrieren, *v. n.* gjennemfryse;

durchführen, *v. a.* føre igjennem, drive igjennem, udføre, fuldbringe, sætte igjennem (en Sag, en Plan).

Durchfuhr, *f.* Gjennemfart, Transit, Varers Transport igjennem. **–zoll**, *m.* Transittold.

durchfurchen, *v. a.* gjennemfure, gjennempløie.

durchfüttern, *v. a.* fore el. fodre Vinteren over; (durchfuttern) sætte Foer i Klæder (heelt igjennem disse).

durchgähren, *v. n.* gjære tilstrækkelig, være i Gjæring heelt igjennem.

Durchgang, *m.* Gjennemgang; Transit.

durchgängig, *a. & av.* almindelig, heelt igjennem, overalt, uden Forskjel, i Almindelighed.

durchgehen, *v. n.* gaa igjennem; unbløbe, løbe bort, flygte; løbe løbsk; *v. a.* gaa igjennem; gaa Hul paa, gaa itu; igjennemgaa, undersøge; **sich die Füße –**, gaa Hul paa Fødderne.

durchgehends, *av.* i Almindelighed, i det Hele, overalt.

durchgerben, *v. a.* gjennemgarve; *fig.* gjennembanke, mørbanke.

durchgießen, *v. a.* hælde igjennem, gyde el. øse igjennem.

durchglänzen, *v. n.* skinne igjennem, glindse igjennem.

durchglühen, *v. a.* gjennemgløde, gjøre glødende i Ilden; *fig.* opflamme, begeistre; **durchglüht**, gjennemtrængt, begeistret (af en Tanke ꝛc.)

durchgraben, *v. a.* gjennemgrave, grave igjennem.

durchgreifen, *v. a.* gribe med Hænden igjennem; *fig.* gribe til et kraftigt Middel, indvirke med Kraft; **durchgreifend**, som kan hjælpe, gjennemgribende, kraftig, afgjørende. [granske, udgrunde.

durchgrübeln, *v. a.* gjennem-

durchgucken, *v. n.* kige igjennem; skinne igjennem, skinne frem.

Durchguß, *m.* Gjennemgydning, Gjennemsiening; Kjøkkenvadsk, Badkerende, Skyllerende; Dørslag.

durchhallen, *v. n.* lyde igjennem; *v. a.* gjennemlyde, gjennemklinge.

durchhauchen, *v. a.* gjennemaande, gjennemblæse; begeistre, udblæse.

durchhauen, *v. a.* gjennemhugge; hugge igjennem; hugge i Stykker; gjennembanke, gjennemfugtle; sich –, hugge sig igjennem.

Durchhaus, *n.* Huus el. Gaard

med Gjennemgang fra en Gade til en anden.

durchhecheln, *v. a.* (ogsaa *fig.*) gjennemhegle; udstjelde.

durchheizen, *v. a.* gjennemvarme, gjennemhede.

durchhelfen, *v. a.* hjælpe igjennem; *Einem* –, hjælpe En at komme igjennem, hjelpe ud af det.

durchheulen, *v. a.* gjennemhyle, gjennemskraale; fare igjennem med Hyl el. Skrig.

durchhellen, *v. a.* oplyse, opklare.

durchhin, *av.* heelt igjennem.

durchhitzen, *v. a.* gjennemhede, gjennemvarme.

durchhöhlen, *v. a.* gjennemhule.

durchhohlen, *v. a.* hale igjennem; gjennemtrænge; gjennempidske, pibke (om Blæst 2c.); gjennemhegle En.

durchhuschen, *v. n.* smutte igjennem, vimse igjennem.

durchirren, *v. a.* gjennemstreife, gjennemvanke; overskue.

durchjagen, *v. a.* gjennemjage; drive el. jage igjennem; *v. n.* jage igjennem, fare igjennem, haste igjennem.

durchjubeln, *v. a.* gjennemjuble, jublende henbringe en Tid.

durchkälten, *v. a.* gjennemkjøle, gjøre kold, gjennemtrænge med Kulde. [igjennem, kæmme godt.

durchkämmen, *v. a.* kæmme

durchkämpfen, *v. a.* kæmpe igjennem, trænge igjennem med Noget; sich –, slaa sig igjennem, kæmpe sig igjennem.

durchkauen, -käuen, *v. a.* gjennemtygge, fortygge, tygge vel.

durchklingen, *v. a.* gennemlyde; *v. n.* lyde igjennem, klinge igjennem; **durchklungen**, gjennemlydt.

durchklopfen, *v. a.* banke igjennem; gjennembanke, gjennemprygle.

durchkneten, *v. a.* gjennemælte (Deig, Pottemagerleer 2c.)

durchkochen, *v. a.* gjennemkoge, koge vel.

durchkommen, *v. n.* komme igjennem; slippe igjennem; slippe ud af det; have sit Udkomme; blive færdig; overstaa det (Sygdommen 2c.) *fig.* **mit Etwas** –, slippe igjennem med Noget. [det Ene efter det Andet.

durchkosten, *v. a.* prøve, smage

durchkratzen, *v. a.* gjennemkradse, kradse Hul paa.

durchkreuzen, *v. a.* gjennemkrydse; gjennemseile paa Krydstour; vandre paa Kryds og Tværs.

durchkriechen, *v. n.* krybe igjennem; *v. a.* gjennemkrybe.

Durchlaß, *m.* Gjennemladen; Gjennemstening; Gjennemfart, Aabningssted; Dørslag, Saald.

durchlassen, *v. n.* lade komme (gaa el. flyde 2c.) igjennem; gjennemsie, sælde, sigte; filtrere.

Durchlaucht, *f.* Durchlauchtighed.

durchlauchtig, durchlauchtigst, *a.* durchlauchtig, durchlauchtigt.

Durchlauf, *m.* Gjennemløb; (Durchfall) Durkløb, Bugløb, Diarrhee.

durchlaufen, *v. n.* løbe igjennem, *v. a.* gjennemløbe; løbe Hul paa, ved Løben; *fig.* flygtigt gjennemlæse.

durchläutern, *v. a.* gjennemluttre.

durchleben, *v. a.* gjennemleve.

durchlesen, *v. a.* gjennemlæse.

Durchlesen, *n.* Gjennemlæsning.

durchleuchten, *v. a.* gjennemlyse, gjennemskinne, oplyse overalt; *v. n.* lyse igjennem, skinne frem, sees igjennem, vise sig.

durchliegen, *v. a.* slide Hul paa ved at ligge, ligge Hul paa; sich –, ligge sig Saar ved langvarig Sengeliggen.

durchlöchern, *v. a.* gjøre Huller gjennembore; **durchlöchert**, hullet.

durchlüften, *v. a.* udlufte; ein Zimmer –, ved Trækvind rense Luften i et Værelse.

durchlügen, *v. r.* sich –, lyve sig igjennem, hjælpe sig frem med Løgn.

durchmachen, *v. a.* bringe i Stand, gjøre færdig, faa gjort; (erfahren) gaa igjennem, erfare; er hat Vieles durchgemacht, han har prøvet Meget; har lidt Meget.

durchmarschiren, *v. n.* marschere igjennem. [marsch.

Durchmarsch, *m.* Gjennem-

durchmeiseln, *v. a.* gjennembore med en Meisel.

durchmengen, *v. a.* blande sammen, forblande.

durchmessen, *v. a.* udmaale fra Ende til anden.

Durchmesser, *m.* Diameter, Gjennemsnitslinie i en Cirkel.

durchmischen, *v. a.* gjennemblande med; **durchmischt**, blandet med.

durchmustern, *v. a.* gjennemmønstre, gjennemgaa, undersøge, kritisere nøie.

durchnagen, *v. a.* gjennemgnave, gnave itu, gnave Hul paa.

durchnähen, *v. a.* gjennemsye; sye igjennem; sye paa begge Sider.

durchnässen, -netzen, *v. a.* gjennemvæde, gjennembløde; **durchnäßt**, gjennemblødt, gjennemvaad.

durchnehmen, *v. a.* gjennemgaa, tage En el. Et efter det Andet frem.

durchpauschen, -bauschen, *v. a.* poncere, (i Tegnekunsten).

durchpeitschen, *v. a.* pidske dygtig; *v. n.* gjennempidske, afhjalke.

durchpilgern, *v. a.* gjennemvandre som Pilgrim; *v. a.* vandre igjennem. [nem.

durchpressen, *v. a.* presse igjen-

durchprügeln, *v. a.* gjennemprygle.

durchquälen, *v. r.* sich –, slide, slaa sig kummerligt igjennem.

durchrauchen, *v. n.* ryge igjennem.

durchräuchern, *v. a.* gjennemrøge, fylde med Røg; parfumere, gjennemrøge, gjøre vellugtende ved at røge.

durchrauschen, *v. a.* gjennembruse, gjennemrasle, gjennemsuse.

durchregnen, *v. n.* (*imp.*) regne igjennem, bryppe Regn igjennem.

durchreiben, *v. a.* gjennemgnide; overgnide; gnide Hul paa.

durchreichen, *v. a.* række igjennem, give el. lange igjennem; *v. n.* naa igjennem; strække til.

Durchreise, *f.* Gjennemreise.

durchreisen, *v. a.* gjennemreise; *v. n.* reise igjenem (et Land, en By 2c.)

durchreißen, *v. a.* rive i Stykker, sønderrive; *v. n.* sønderrives, gaa itu.

durchreiten, *v. n.* ride igjennem; *v. a.* gjennemride; sich –, ride sig Saar, ride sig om.

durchrennen, *v. n.* rende igjennem, løbe igjennem; *v. a.* gjennemløbe; Einen mit dem Degen –, gjennembore En med Kaarden. [nem.

durchriechen, *v. a.* lugte igjen-

durchrieseln, *v. a.* gjennemrisle; *v. n.* risle igjennem flyde rislende igjennem. [*v. n.* rinde igjennem.

durchrinnen, *v. a.* gjennemrinde;

Durchritt, *m.* Sønderrivelse, Rift; Gjennemtegning.

Durchritt, *m.* Gjennemridt, Ridt igjennem et Sted.

durchrollen, *v. a.* gjennemrulle; *v. n.* rulle igjennem, trille igjennem; fare igjennem med Bulder.

durchrosten, *v. n.* blive gjennemrustnet.

durchrücken, *v. n.* (Mil.) rykke igjennem, marschere igjennem (om Tropper). [røre i hinanden.

durchrühren, *v. a.* omrøre vel,

durchrütteln, *v. a.* gjennemryste, ryste tilgavns.

durchsäuern, *v. a.* gjøre aldeles surt; gjennemsyre; komme Surdeig i Melet.

durchsäuseln, *v. a.* gjennemsuse, gjennemviste.

durchschaffen, *v. a.* skaffe igjennem, faa igjennem, transportere igjennem.

durchschallen, *v. a.* gjennemlyde; gjennemskingre, gjennemskralde; *v. n.* lyde igjennem, høres igjennem andre Toner.

durchschauen, *v. n.* skue el. see igjennem; vise sig el. sees igjennem; *v. a.* gjennemskue, trænge til Bunds i.

durchschauern, *v. a.* gjennemtrænge med Gysen, gyse i En.

durchscheinen, *v. n.* gjennemskinne, gjennemtrænge med sit Lys, opfylde med sit Skin el. Lys; *v. n.* skinne igjennem, skinne frem, sees igjennem noget Andet; **durchscheinend**, gjennemskinnende, gjennemsigtig, transparent.

durchscherzen, *v. a.* tilbringe spøgende el. legende.

durchscheuern, *v. a.* gnide Hul paa, gnide itu, skure Hul paa.

durchschieben, *v. a.* skyde igjennem.

durchschießen, *v. a.* skyde igjen-

nem; gjennemstyde med en Kugle ꝛc.; ein Buch mit Papier –, gjennemstyde en Bog med rene Blade; die Zeilen –, (Bogtr.) adskille ved Skydelinier, stryde; ein Zimmer mit einer Wand –, adele et Værelse med en Væg.

durchschiffen, *v. a.* gjennemseile; seile igjennem.

durchschimmern, *v. n.* skinne igjennem, glimte igjennem; skinne halvt frem; kjendes, sees, vise sig igjennem el. imellem noget Andet, gjennemlyse.

durchschlafen, *v. a.* tilbringe sovende, sove (hele Natten, Dagen ꝛc.) igjennem.

Durchschlag, *m.* Gjennemslagen, Gjennembrydning for at skaffe Aabning el. Vei igjennem; Aabning; (– einer Eisenbahn) en Tunnel el. Hvælving, Aabning til Gjennemkjørsel; Lys-Aabning i et Bjergværk; Afsbsrende; Dørslag; hullet Bræt hvorpaa man lader Noget afrinde; Slags Preen el. Syl, Fyrværker-Syl; Slags skarp Meisel; (Locheisen) Jern til at udhugge hele Stykker med; Jernredskab til at drive Nagler ind.

Durchschlageisen, *n.* Jernredskab til at slaa Hul med ꝛc. det samme som „Durchschlag".

durchschlagen, *v. a.* slaa igjennem; gjennembryde; slaa igjennem et Dørslag, sie igjennem; sich –, slaa sig igjennem; *v. n.* trænge igjennem; komme frem; slaa igjennem; das Papier schlägt durch, Papiret slaaer igjennem.

durchschlägig, *a.* (Bjergv.) som har en Aabning ud til en anden Gang.

Durchschlagtuch, *n.* Sigtedug, grovt Tøi til at sie igjennem.

durchschlängeln, *v. a.* slynge sig igjennem, snoe sig igjennem; gjennemløbe i Bugter.

durchschleichen, *v. n.* snige sig igjennem, liste sich igjennem; *v. a.* snige sig igjennem (et Sted, en Skov ꝛc.); sich –, snige sig igjennem, liste sig igjennem; hemmelig undvige.

durchschleifen, *v. a.* slibe Hul; aabne ved Slibning; slæbe igjennem, føre el. kjøre igjennem paa en Slæde el. Sluffe.

durchschlingen, *v. a.* gjennem-

durchschlüpfen, *v. n.* smutte igjennem, krybe igjennem, smutte ud; *fig.* slippe, komme igjennem.

durchschmettern, *v. a.* gjennemslingre, gjennemlyde, gjennemtrænge med Skralden.

durchschneiden, *v. a.* gjennemskjære, skære midt over, skære itu; gjennemkrydse; sich –, gjennemskjære hinanden (f. Ex. om Linier).

durchschneien, *v. n.* snee igjennem; **Durchschnitt**, *m.* Gjennemsnit, Gjennemskjæring, Overskæring; Omrids af en Bygning seet fra Siden, Gjennemsnitstegning, Profil; *fig.* im–(durchschnittlich), i Gjennemsnit. det Ene med (el. regnet i) det Andet.

durchschnittlich, *a.* i Gjennemsnit, i Almindelighed, det Ene med det Andet, i det Hele taget.

Durchschnittsansicht, *f.* Gjennemsnitstegning, Profil. **–linie**, *f.* Gjennemsnitslinie, Tværlinie, Diameter. **–preis**, *m.* Middelpriis. **–punkt**, *m.* Gjennemsnitspunkt, Overskæringspunkt.

durchschreien, *v. a.* gjennemskrige, skrige igjennem, gjennemtrænge med Skrig; overskrige.

durchschreiten, *v. a.* gjennemskride; *v. n.* skride igjennem.

Durchschuß, *m.* **–linie**, *f.* (Bogtr.) Skydelinie, Spatium; (Sættelinie).

durchschütteln, *v. a.* ryste vel om, ryste tilgavns; hælde igjennem, slaa igjennem; Einen –, tage bygtigt fat i En, karnisse En.

durchschwärmen, *v. a.* gjennemsværme; die Nacht –, tilbringe Natten sværmende el. med Sviir; *v. n.* sværme igjennem, fare, flyve el. stryge igjennem i Sværme el. flokkeviis.

durchschweifen, *v. a.* gjennemstreife, streife om i, gjennemløbe, slakke omkring.

durchschwimmen, *v. n.* gjennemsvømme, svømme over; *v. n.* svømme igjennem, svømme over. [fvede.

durchschwitzen, *v. a.* gjennem-

durchsegeln, *v. a.* gjennemseile, seile over (Havet ꝛc.); *v. n.* seile igjennem, seile over.

durchsehen, *v. a.* gjennemsee, efterse, tage Eftersyn, rette, revidere; gjennemskue; *v. n.* see igjennem, kige igjennem.

durchseihen, *v. n.* gjennemsie, sie igjennem, filtrere. **Durchseihung**, *f.* Gjennemsiening, Filtrering.

durchsein, *v. n.* være kommen igjennem, være til Ende, være forbi, være ude; ich werde damit –, jeg er færdig dermed, jeg er ude (med den Bog ꝛc.); jeg er ude af det.

durchsetzen, *v. a.* sætte igjennem, bringe igjennem; *fig.* Etwas – (mit Gewalt ꝛc.), sætte igjennem, drive igjennem, udføre; *v. n.* sætte igjennem, bryde, springe el. fare igjennem med et Sæt, komme sættende igjennem. [sukkende.

Durchseufzen, *v. a.* tilbringe

Durchsicht, *f.* Gjennemsyn, Gjennemseen, Eftersyn; Revision.

durchsichtig, *a.* gjennemsigtig; aaben. **Durchsichtigkeit**, *f.* Gjennemsigtighed.

durchsieben, *v. a.* gjennemsigte, sælde, slaa igjennem et Saald; das **Durchsieben**, Sigtning, Sældning.

durchsickern, **–sickern**, **–sintern**, *v. n.* sive igjennem, dryppe igjennem. [tilbringe med Syngen.

durchsingen, *v. a.* synge til Ende,

durchsinken, *v. n.* synke igjennem.

durchsitzen, *v. a.* sidde Hul i, slide, rive el. forbærve ved at sidde paa; tilbringe siddende; sich –, sidde sig Saar. [udforske, randsage.

durchspähen, *v. a.* gjennemspeide,

durchspalten, *v. a.* spalte, kløve, gjennemspalte.

durchspicken, *v. a.* gjennemspække, spække vel; *fig.* indstette, krydre ꝛc.

durchspielen, *v. a.* spille heelt igjennem, spille ud el. til Ende; gjennemspille, spille engang igjennem for at prøve; tilbringe (Nætter ꝛc.) spillende el. med Spil.

durchspießen, *v. a.* gjennemstikke med Spyd el. Spid, gjennembore, jage et Spyd igjennem; spidde.

durchsprengen, *v. a.* sprænge el. bestænke overalt, vande overalt; sprænge, aabne ved at sprænge; *v. n.* ride igjennem i Galop, jage igjennem tilhest.

durchspringen, *v. n.* springe igjennem. [nem.

durchspritzen, *v. a.* sprøite igjen-

durchspüren, *v. a.* gjennemgaa for at finde et Spor, gjennemspeide, gjennemlede.

durchstänkern, *v. a.* fylde med Stank; snuse overalt, gjennemsnuse, have sin Næse allevegne.

durchstäuben, *v. a.* (Tegnkonsten) gjennemstøve, trænge igjennem i Form af Støv; poncere, gjennemstikke.

durchstechen, *v. a.* gjennemstikke, gjennembore, stikke Hul i, grave en Aabning igjennem (et Dige ꝛc.); gjennemkaste (Korn); *v. n.* stikke frem, vise sig igjennem.

durchstecken, *v. a.* putte igjennem, stikke igjennem.

durchstehlen, *v. r.* sich –, stjæle sig igjennem, liste sig igjennem.

durchsteigen, *v. n.* stige igjennem.

durchsteppen, *v. a.* (durchnähen) stikke (et Sengeteppe ꝛc.) sye paa begge Sider; vattere.

Durchstich, *m.* Gjennemstikning; Aabning; Omrystning, Omkastning.

durchstöbern, **–stören**, *v. a.* gjennemsnuse, gjennemsøge for at finde.

durchstoßen, *v. a.* støde igjennem; gjennemstøde, gjennembore; støde Hul paa; gjennembryde ved at støde imod.

durchstrahlen, *v. a.* gjennemstraale, gjennemtrænge med sine Straaler; *v. n.* straale, lyse igjennem.

durchstreichen, *v. a.* gjennemstrege; udstrege, slaa en Streg over, udstryge; gjennemstreife, gjennemstryge, fare igjennem; *v. n.* streife igjennem, stryge el. fare igjennem.

durchstreifen, *v. a.* gjennemstreife, gjennemreise i Hast, slakke omkring i.

Durchstrich, *m.* Træk (af Trækfugle); Udstregning, Udstrygning; Streg igjennem el. over Noget.

durchstreuen, *v. a.* strø igjennem.

durchströmen, *v. a.* gjennemstrømme, gjennemtrænge; *v. n.* strømme igjennem. [strømning.

Durchströmung, *f.* Gjennem-

durchstudiren, *v. a.* studere igjennem.

durchstürmen, *v. n. & a.* storme igjennem, stormende fare igjennem.
durchstürzen, *v. n. & a.* styrte igjennem. [gjennemlede.
durchsuchen, *v. a.* gjennemsøge,
Durchsuchung, *f.* (*pl.* **-en**) Gjennemsøgning, Gjennemleden; Undersøgelse, Huusundersøgelse, Synsforretning, Visitats, Visiteren.
durchsüßen, *v. a.* søde, sødgjøre vel, gjøre heelt igjennem sødt.
durchtändeln, *v. a.* tilbringe fjasende, tilbringe med Fjas el. Børnespil.
durchtanzen, *v. a.* gjennemdandse, dandse igjennem; slide el. rive Hul i ved Dandsen; dandse til Ende; tilbringe dandsende; *v. n.* dandse igjennem.
durchtaumeln, *v. a.* tumle igjennem, rave igjennem.
durchtoben, *v. n. & a.* fare rasende el. støiende igjennem, gjennemrase (die Nacht).
durchtönen, *v. a.* gjennemlyde, gjennemtone; *v. n.* lyde igjennem, høres igjennem. [nem.
durchtragen, *v. a.* bære igjen-
durchtrauern, *v. a.* tilbringe sørgende el. klagende. [drømmende.
durchträumen, *v. a.* tilbringe
durchträufeln, -tröpfeln, *v. a.* hælde Draaber igjennem; *v. n.* dryppe igjennem.
durchtreiben, *v. a.* drive igjennem; jage igjennem; *fig.* sætte Noget igjennem, udføre, drive det igjennem.
durchtreten, *v. a.* gjennemtræde; træde itu, træde Hul paa; træde igjennem, d. e. faa Noget igjennem ved at træde derpaa; *v. n.* træde igjennem.
Durchtrieb, *m.* Ret til at drive Qvæg over fremmed Mark.
durchtrieben, *a.* durchdreven, durkdreven, gjennemdreven, forslagen, listig. **Durchtriebenheit**, *f.* Forslagenhed, List.
durchtriefen, -traufen, -tropfen, -tröpfeln, *v. n.* dryppe igjennem. [vaage, tilbringe vaagen.
durchwachen, *v. a.* gjennem-
Durchwachs, *m. & n.* (Bot.) (Hasenöhrlein, Süßklee) Slags fladtjærnet Skjærmplante; (Sinngrün) Singrønt.
durchwachsen, *v. a.* gjennemvoxe, voxe igjennem; gjennemvoxen, gjennemflettet med; *v. n.* voxe igjennem.
durchwagen, *v. r.* **sich –**, vove sig igjennem.
durchwalken, *v. a.* gjennemwalke; *fig. vulg.* gjennemprygle, mørbanke.
durchwallen, *v. a.* (durchwandern) gjennemvandre; (durchströmen) gjennemstrømme.
durchwandeln, *v. a.* gjennemvandre; *v. n.* vandre igjennem.
durchwärmen, *v. a.* gjennemvarme, gjennemhede.
durchwässern, *v. a.* gjennemvæde, gjennemvande, gjennembløde.
durchwaten, *v. a.* gjennemvade; *v. n.* vade igjennem.
durchweben, *v. a.* gjennemvæve, gjennemflette, gjennemslynge; **durchwebt**, gjennemslynget
Durchweg, *m.* Gjennemgang, Gjennemvei.
durchweg, *av.* i Almindelighed, aldeles, uden Undtagelse.
durchweichen, *v. a.* blæse igjennem; gjennemblæse, gjennemtrænge med Kulde el. Blæst; *fig.* gjennemtrænge, besjæle; **durchweht**, besjælet; *v. n.* blæse igjennem.
durchweichen, *v. a.* gjennembløde, bløde godt el. tilgavns; *v. n.* gjennemblødes, blive blødt.
durchweinen, *v. a.* tilbringe grædende, hengræde.
durchweisen, *v. a.* vise Veien igjennem, føre igjennem.
durchwerfen, *v. a.* kaste igjennem; harpe, stgte, sælde.
durchwetzen, *v. a.* hvæse el. slibe Hul i, slibe igjennem.
durchwimmern, *v. a.* tilbringe klagende, henbringe strigende, med Vaandestrig.
durchwinden, *v. a.* vride igjennem, sno igjennem, flette ind, gjenslynge; *v. r.* **sich –**, sno sig igjennem, sno sig ud af (en Forlegenhed)
durchwintern, *v. a. & n.* overvintre.
durchwirbeln, *v. a.* gjennemhvirvle, hvirvle igjennem; fare hvirvlende igjennem.
durchwirken, *v. a.* gjennemvæve, væve ind i, flette i, brodere, indvæve Guld ꝛc. i et Stof, tilvirke Tøi med Sølv el. Guld; **durchwirkt**, gjennemwirket, flettet, tilvirket, broderet med; gjennemælte (Deig).
durchwischen, *v. n.* smutte igjennem, smutte ud, slippe igjennem, snige igjennem.
durchwühlen, *v. a.* gjennemrode, omgrave el. rode (i Jorden); kramme igjennem for at søge; hule, bore (som Orme i Træ).
Durchwurf, *m.* den Handling at kaste noget igjennem, Gjennemkastning; en Sigte, en Harpe.
durchwürzen, *v. a.* gjennemkrydre, krydre vel.
durchzählen, *v. a.* gjennemtælle, tælle En for En.
durchzeichnen, *v. a.* eftertegne el. copiere en Tegning paa gjennemsigtigt Papier (pauschen).
durchziehen, *v. a.* trække igjennem, hale igjennem; lægge tværs over; lægge en Hanebjælke; (ein Land –) reise igjennem, drage igjennem et Land; gjennemflette; *fig.* **Einen –**, gjennemhegle En; *v. n.* drage igjennem, reise igjennem, marschere igjennem.
durchzischen, *v. a.* pibe igjennem, fare pibende el. hvinende igjennem.
Durchzoll, *m.* Transittold.
durchzucken, *v. a.* gjennemfare, fare igjennem med Rystelse, lyne igjennem.
Durchzug, *m.* Gjennemtog, Gjennemmarsch; Gjennemreise; Gjennemstrøg, Gjennemfart; Træk af Blæst, Fugles Træk igjennem et Landskab (Bygn.) Tværbjælke til at sammenholde Noget, Hanebjælke; Architrav.
durchzwängen, -zwingen, *v. a.* tvinge igjennem, presse igjennem med Magt, el. med Rod og neppe.
dürfen, *v. n.* turde, have Tilladelse til; maatte; vove, briste sig til; behøve; **ich darf nicht**, jeg tør ikke; **du darfst nicht**, du maa ikke; **Sie dürfen es nur sagen**, de behøver blot at sige det; **darf ich fragen?** tør jeg spørge?, maa jeg spørge? **ich habe nicht dürfen**, jeg har ikke tordet.
dürftig, *a.* trængende, fattig; usæl; ringe; mangelfuld, ufuldstændig; **ein dürftiges Gewand**, Produkt ꝛc., et usælt el. ringe Klædebon; et usælt Product; **dürftige Nachricht**, meget ufuldstændig Efterretning.
Dürftigkeit, *f.* Trang, Fattigdom; Usælhed, Ringhed; Mangel, Ufuldstændighed.
dürr, dürre, *a.* tør; mager; ufrugtbar, gold; fortørret; udtørrende (Vind); **dürres Holz**, hentørret, udgaaet el. uddødt Træ; **mit dürren Worten**; tørt, med tørre Ord.
dürrbeinig, *a.* tynbbenet.
Dürre, *f.* Tørhed; Tørke; Magerhed, Ufrugtbarhed.
Dürrmade, *f.* **-maden**, *f. pl.* Haarorm, Orme hos Børn. **-sucht**, *f.* Tæring, Svindsot. **-wurz**, *f.* (Flöhkraut) Loppeurt.
Durst, *m.* Tørst; *fig.* Tørst, hæftig Begjærlighed; brennender –, brændende Tørst; den – löschen, slukke Tørsten.
dürsten, dursten, *a. n.* tørste, være tørstig; **mich dürstet**, jeg er tørstig; *fig.* **nach Rache** ꝛc. –, tørste efter Hevn ꝛc. [blandt Smaafugle.
Dusel, *f.* Dreftgen; Hunnen
Dusel, Dussel, *m.* Bedøvelse, Ørhed i Hovedet; Ruus. **-kopf**, *m.* Sovnigpeer, Drønnert, En som gaaer og drømmer.
duselig, dusselig, *a.* døsig, bedøvet, svimmel, ør i Hovedet.
duseln, dusseln, *v. n.* døse; gaa og drømme, være bedøvet.
düster *a.* mørk, skummel; nedslagen; düsteres Schweigen, mørk Taushed. **Düsterkeit**, *f.* Mørkhed; Mørke, Skummelhed; Skumlen, Sørgmodighed, mørke Tanker.
Düte, Tüte, Tute, *f.* Tut, Krømmerhus. [Duuskamerad.
Dußbruder, *m.* Duusbroder,
dußen, duzen, *v. a.* dutte, sige Du til En. [Stykker).
Dußend, *n.* (*pl.* **-e**) Dusin (12
dußendweise, *a.v.* dusinvis.
Dwal, *m.* (Bot.) Svabert.
Dynast, *m.* (*pl.* **-en**) Dynast, Regent, Herre. [Regentfamilie.
Dynastie, *f.* (*pl.* **-n**) Dynasti,

E.

E, *n.* E. (femte Bogstav i Alphabetet); tredie Node el. Tone i Scalaen.

Ebbe *f.* Ebbe; lavt Vand, Lavvande; **Ebbe und Fluth**, Ebbe og Flod, Hsivande og Lavvande; **es ist –**, det er Lavvande. [ker ved Ebbe.

Ebbeanker, **Ebbanker**, *m.* An-

ebben, *v. n.* ebbe, blive lavt Vande, løbe af, flyde tilbage; *fig.* synke, falde, aftage.

eben, *a.* jævn, flad, slet; lige, plan; **ebenes Land**, fladt Land; **ebene Fläche**, Slette; Plan; plan Flade; **ebener Winkel**, plan Vinkel; **– machen**, jævne; gjøre jævn.

eben, *av.* just, netop, lige, accurat; **– der, – derselbe**, den selvsamme, just ham; **– da, – daselbst**, just der, netop der; **– damals**, just dengang; **– recht**, just tilpas; **ich wollte es – sagen**, jeg vilde just (netop) sige det; so –, just nu, lige i Øieblikket, for et Øieblik siden; **– so, ligesaa**; **– so gross, – so viel, – so wenig**, ꝛc. lige saa stor, lige saa meget, lige saa lidt.

Ebenbaum, *m.* Ibenholttræ. **–bild**, *n.* Billede, udtrykte Billede, lignende Billede; Lige, Ligheden selv. **–heit**, *f.* Jævnhed, Glathed, Slethed. **–holz**, *n.* Ibenholt; Ibenholttræ. **–maß**, *n.* Jævnmaal; indbyrdes Overeensstemmelse mellem Delene af et Heelt, Symmetri, rigtigt Forhold, Proportion. **–reis**, *n.* (Eberwurz, Aberraute, Stabwurz) Abrod, Abord.

ebenbürtig, *a.* af lige Byrd, af lige Herkomst. [glat Traad.

ebendrähtig, *a.* af jævnt spundet,

Ebene, *f.* Slette; Flade, plan Flade; jævn Mark.

ebenen, **ebnen**, *v. a.* jævne (et Terrain) udjævne, borttage Ujdævnheder, slette, gjøre lige; **das Ebenen, die Ebenung**, Jævning, Udjævning, Sletning.

ebenfalls, *av.* ligeledes, ogsaa.

Ebenist, *m.* (*pl.* **–en**) Kunstsnedker, Ibenholtarbeider.

ebenmäßig, *a.* lige, overeensstemmende i Delene, i rigtigt Forhold, symmetrist, proportioneret; *av.* forholdsmæssigt; ligeledes.

Eber, *m.* Orne; Vildsvin; Hanvildsvin; **ein wilder –**, Vildsvin; *fig.* Vildbasse.

Eberesche, *f.* **–eschenbaum**, *m.* (Sperberbaum, Eibischbaum, Vogelbeerbaum) Rønnebærtræ, Rønnetræ, Røn. **–eschenbeere**, *f.* (Eibischbeere) Rønnebær.

Eberhirsch, *m.* (Hirscheber) indisk Vildsvin, Hjorte-Vildsvin. **–schwein**, *n.* Orne. **–wurz**, s. **Ebenreis.**

Echo, *n.* (*pl.* **–s**) Ekko, Gjenlyd.

echt, **ächt**, *a.* ægte; som har de forlangte Egenskaber; reen, sand; uforfalsket, troværdig, authentisk.

Echtheit, **Aechtheit**, *f.* Ægtheds ꝛc.; ein Kind echtigen, legitimere, lyse i Kuld og Kjøn.

Eckbalken, **–pfosten**, *m.* Hjørnepille, Hjørnepæl, Hjørnebjælke. **–band**, *n.* **–beschlag**, *m.* Hjørnebaand, Hjørnebeslag. **–feile**, *f.* Fiil med een el. flere Kanter. **–fenster**, *n.* Hjørnevindue. **–first**, **–forst**, *m.* firkantet Tag, ombsiet Tagmønning. **–haus**, *n.* Hjørnehuus. **–kammer**, *f.* Hjørnekammer. **–laden**, *m.* Kræmmerbod paa et Gadehjørne. **–loch**, *n.* Hjørnehul paa et Billard. **–pfeiler**, **–bogen**, *m.* Hjørnepille, Hjørnepille paa en Bro. **–pfosten**, **–ständer**, *m.* Hjørnepæl, Hjørnestøtte. **–säule**, *f.* (Eckpfeiler) Hjørnepille; (eckige Säule) kantet Pille, Prisma. **–schaft**, *m.* (Bygn.) Muur fra Vinduet til Hjørnet. **–schrank**, Hjørneskab. **–sparren**, *m.* (Bygn.) Hjørnesparre. **–stein**, *m.* Hjørnesteen. **–tisch**, *m.* Hjørnebord. **–zahn**, *m.* Hjørnetand, Dientand. **–zierath**, *m.* Sirat paa Hjørnerne af et Bogbind. **–zierden**, *f. pl.* (Bygn.) ombsiet Karnis el. Gesims; Snørkler paa Hjørner el. Kanter.

Ecke, *f.* (*pl.* **–n**); **Eckchen**, *n.* (*pl.* ufr.) Hjørne; Krog; Spids, Kant, skarp Kant; **abgestoßene –** (eines Steines), *T.* afstødt Kant; **– vom Brode**, (Ranft) Endeskive; *fig.* **an allen Ecken**, paa alle Kanter, fra alle Sider, overalt.

eckig, *a.* kantet; *fig.* **unbeholfen**, unbeholfenes Wesen, kantede Manerer.

Ecker, *f.* (*pl.* **–n**) Frugten af Ege- og Bøgetræet; (Buchecker) Bogolden; (Eichel) Olden, Agern.

edel, *a.* ædel; ædelig, adelig; **edeliche Jungfrau**, ædelige Møe; **edler Wein, edles Roß, edle Metalle**, ædel (ikke Halvmetaller); *av.* ædelt, paa en ædel Maade; paa adelig el. ædelig Viis. [født, af adelig Byrd.

edelbürtig, *a.* adelbaaren, adel-

Edeldame, **–frau**, *f.* adelig Dame, adelig Frue, Adelsdame. **–erz**, *n.* rigt Ertz. **–falke**, *m.* Slags Falk, Honsehøg. **–gestein**, *n.* Ædelstene, Juveeler, Diamantsmykke. **–hof**, *m.* Herregaard, adelig Gaard, Riddergods. **–knabe**, *m.* ung adelig Dreng, Page. **–knecht**, *m.* (Knappe, Junker, Schildträger) Ridderssvend, Skjoldbrager, Person som havde Rang nærmest efter Ridderen. **–mann**, *m.* Adelsmand, Herremand; **–leute**, *pl.* Adelsmænd. **–muth**, *m.* Ædelmodighed, Ædelmod, ædelt Sind, Hsimodighed. **–sinn**, *m.* ædelt Sind, ædelt Sindelag. **–stein**, *m.* Ædelsteen, Juveel. **–tanne**, *f.* Slags Gran el. Fyrretræ. [*a.* ædelsindet, ædelmodig.

edeldenkend, **–gesinnt**, **–herzig**, **edelgeboren** (hochedelgeboren), *a.* velbaaren, adelig født.

edelmännisch, *a.* adelig, som Adelsmand; *av.* paa adelig Viis.

edelmüthig, *a.* ædelmodig, hsimodig.

Eden, *n.* Eden, Paradis.

Edict, *n.* (*pl.* **–e**) Edict.

Edictalladung, **–citation**, *f.* (Retsv.) Indkaldelse for Retten til at møde i Person.

ediren, *v. a.* udgive, udgive en Bog; lade udgaa et Edict.

Effect, *m.* (*pl.* **–e**) Effect, Virkning. [Sager, Reiseeffecter.

Effecten, *pl.* Effecter, Gods,

egal, *a.* egal, lige; ligeformig; ligegyldig; **das ist mir –**, det er mig ligegyldigt, ermig det samme.

Egel, *m.* (Blutegel, Blutigel) Blodigle. **–kraut**, *n.* (Pfennigkraut) Pengeurt.

Egge, **Ege**, *f.* Harve. **–zinken**, **–zahn**, *m.* Harvetand, Harvepig.

eggen, **egen**, *v. a.* harve; **das Eggen**, Harvning.

Egoismus, *m.* Egoisme.

Egoist, *m.* (*pl.* **–en**) Egoist.

egoistisch, *a.* egoistisk.

ehe (eh'), *av.* før, forend, inden; vgl. **eher, eheste, ehestens.**

Ehe, *f.* (*pl.* **–n**) Ægteskab; zur **– begehren**, begjære til Ægte; **die – brechen**, bryde Ægteskabet.

Eheband, *n.* Ægteskabsbaand, ægteskabeligt Baand. **–bett**, *n.* Ægteseng. **–brecher**, *m.* **–brecherin**, *f.* utro Ægtefælle, Hoerkarl, Hoergvinde. **–bündniß**, *n.* ægteskabelig Forening. **–frau**, *f.* **–weib**, *n.* Ægtekone, Ægteviv, Ægtehustru. **–gatte**, *m.* Ægtefælle, Ægtemand. **–gattin**, *f.* Ægtehustru. **–gelübde**, *n.* Ægteskabsløfte. **–gemahl**, *m.* Ægtemand, Ægtefælle. **–gemahlin**, *f.* Ægteviv, Hustru. **–gericht**, *n.* Domstol el. Ret for Ægteskabssager (Tamperet). **–hälfte**, *f.* Ægtefælle; Hustru. **–herr**, *m.* Ægteherre. **–krüppel**, *m.* gammel skrøbelig Ægtemand. **–leute**, *pl.* Ægtefolk, Mand og Kone. **–mann**, *m.* Ægtemand, Mand; gift Mand. **–paar**, *n.* Ægtepar. **–pacten**, *pl.* Ægteskabskontrakt, Ægtepagt. **–pflicht**, *f.* (eheliche Pflicht) ægteskabelig Pligt. **–recht**, *n.* Ægteskabslov; ægteskabelig Ret. **–sache**, *f.* Ægteskabssag; Proces mellem Ægtefolk. **–schänder**, *m.* En som krænker Ægteskabet, Hoerkarl. **–scheidung**, *f.* Ægteskabsskilsmisse. **–segen**, *m.* Vielse, Sammenvielse; Ægteskabsvelsignelse; *fig.* Børn. **–stand**, *m.* Ægtestand. **–stiftung**, *f.* Ægteskabsstiftelse; Ægtepagt; Ægteskabskontrakt. **–teufel**, *m.* Ægteskabsforstyrrer; (Asmodeus, Ægteskabs-Djævel). **–vermächtniß**, *n.* Forlovelse, Trolovelse. **–vermächtniß**, *n.* testamenteret Gave til den overlevende Ægtefælle; Underholdning for en Enke, bestemt i Ægteskabscontracten. **–versprechen**, *n.* Ægteskabsløfte. **–vertrag**, *m.* Ægteskabscontract, Ægtepagt. **–weib**, *n.* **–frau**, *f.* Hustru, Ægteviv.

ehebrechen, *v. n.* krænke, bryde Ægteskab, være utro i Ægteskab.

ehebrecherisch, *a.* utro i Ægteskab.

Ehebruch, *m.* Ægteskabsbrud, Hoer; **im – erzeugt**, avlet i Hoer.

ehedem, ehedessen, *av.* fordum, forhen, tilforn, før.

ehegestern, *av.* i Forgaars.

ehegestrig, *a.* som skeete i Forgaars.

Ehehaft, *f.* (*pl.* **-en**) (Retsv.) Udeblivelse fra Retten, lovmæssige Hindringer; – beibringen od. vorschützen, bevise (el. undskylde sig med) Hindringer i at møde. [baaren.

eheleiblich, *a.* ægteføbt, ægte-

ehelich, *a.* ægteskabelig; angaaende Ægteskabet; ægtefødt, ægte. ehelicheß Kind, ægte, ægtefødt Barn. – beiwohnen, leve sammen som Ægtefolk; eheliche Beiwohnung, ægteskabeligt Samliv. [til Ægte.

ehelichen, ehlichen, *v. a.* ægte, tage

ehelos, *a.* ugift. **Ehelosigkeit**, *f.* ugift Stand.

ehemalig, *a.* fordum, som var el. skeete i forrige Tider.

ehemals, *av.* forhen, fordum, tilforn, i forige Tider.

eher, *av.* før, tidligere; (lieber) hellere; – als, før end; je – je lieber, jo før jo hellere; – wollte ich ꝛc., for vilde jeg ꝛc.

ehern, *a.* af Erts, af Metal, af Kobber, Kobber; *fig.* haard, fast; das eherne Zeitalter, Kobberalderen.

ehescheu, *a.* bange for at gifte sig. **Ehescheu**, *f.* Skye, Frygt, Angst for at indgaa Ægteskab.

ehefte, *a.* første, snareste; ehester Tage, med det første; mit ehester Gelegenheit, med første Leilighed; ehestens, *av.* med det første, snarest.

ehrbar, *a.* ærbar; sædelig.

ehrbegierig, *a.* ærebegjærlig, ærgjerrig, begjærlig efter Hæder.

Ehre, *f.* Ære; Hæder; Anseelse; ein Mann von –, en Mand af Ære; das Feld der –, Ærens Mark; im Punkte der –, hvad Æren angaaer, fra Ærens Side, i Ærestager; Ehren halber, for Ærens Skyld; auf –, bei meiner –, paa min Ære; mit Ehren, in allen Ehren, med Ære, das ist aller Ehren werth, det er al Ære værd; in Ehren halten, holde i Ære, ære; Einem, (od. einer Sache) machen, gjøre En (sine Forældre, sit Navn, sit Land ꝛc.) Ære, Einem – erweisen, erzeigen, vise, bevise, yde; die letzte –, den sidste Ære; Ihr Wort in Ehren, deres Ord i Ære; ich werde die – haben, jeg skal have den Ære; – Dem – gebührt, Ære Den som ære bør.

Ehrenamt, *n.* Ærespost, Hædersposst. **-bahn**, *f.* Ærens Bane, Hædersbane. **-bett**, *n.* Stadsseng, anden Seng ved Datters Udstyr. **-bezeigung**, *f.* Æresbevisning. **-bogen**, *m.* Triumfbue, Æresbue. **-bürger**, *m.* Æresborger. **-dame**, *f.* Hofdame (en Dronnings) Selskabsdame, Æresfrøken. **-dienst**, *m.* Æresbevisning, en Tieneste, Hestlighed el. Ære som vises En for at hædre (f. Ex. en Afsød). **-erklärung**, *f.* Æreserklæring, Æresopreisning. **-fest**, *n.* Æresfest, Hædersfest. **-gebühr**, *f.* **-geld**, *n.* **-lohn, -sold**, *m.* Honorar. **-gedächtniß, -denkmal**, *n.* Hædersminde, Æreminde. **-gericht**, *n.* Domstol el. Ret til at domme i Æresager. **-grad**, *m.* (Ehrenstufe) Æresgrad, Ærestrin, Hæderstrin. **-klage**, *f.* (for Retten) til Æresopreisning, (Injurieklage). **-mahl**, *n.* (Festessen) Festmaaltid. **-mann**, *m.* Hædersmand, Mand af Ære. **-mitglied**, *n.* Æresmedlem. **-name**, *m.* Hædersnavn, Titel, Æres-titel. **-pfennig**, *m.* Skuepenge til Ens Ære; henlagte Penge til Udgifter for den udvortes Æres Skyld. **-pforte**, *f.* Æreport. **-preis**, *m.* Ærenpriis. (Veronica Plante). **-punkt**, *m.* Ære, Point d' honneur. **-recht**, *n.* hædrende Rettighed, som indrømmes En for at skaffe ham Ære; Lov angaaende Æresager. **-rettung**, *f.* Æresforsvar, Apologi. **-sache**, *f.* Æressag; Æresag. **-schänder, -dieb, -räuber**, *m.* Æresskjænder, Æretyv, Bagvadsker. **-stelle**, *f.* s. **-amt. -tag**, *m.* Festdag, Jubeldag; Bryllupsdag ꝛc. **-trunk**, *m.* Skaal som drikkes En til Ære, Toast. **-wache**, *f.* Æresvagt. **-wort**, *n.* Æresord; sein – geben, give sit Æresord. **-zeichen**, *n.* Ærestegn, Hæderstegn.

ehren, *v. a.* ære, hædre; have Ærbødighed for, vise Agtelse.

ehrenfest, (ehrenvest), *a.* ærværdig, hæderlig; (foræld. Tit.)

ehrenhaft, *a.* hæderlig.

ehrenrührig, *a.* ærerørende, ærerørig, ærekrænkende.

ehrenvest, *a.* s. **ehrenfest.**

ehrenvoll, *a.* ærefuld.

ehrenwerth, *a.* hæderlig; som er Ære værd.

ehrerbietig, *a.* ærbødig; *av.* ærbødigt, med Ærbødighed. **Ehrerbietung, Ehrerbietigkeit**, *f.* Ærbødighed, Høiagtelse.

Ehrfurcht, *f.* Ærefrygt; – hegen, haben, nære Ærefrygt (for); – einflößen, – gebieten, indgyde.

ehrfurchtsvoll, *a.* ærefrygtsfuld.

Ehrgefühl, *n.* Æresfølelse.

ehrgeizig, *a.* ærgjerrig. **Ehrgeiz**, *m.* Ærgjerrighed.

ehrlich, *a.* ærlig, redelig; skikkelig; ehrlicher Mann, ærlig, redelig Mand; ehrlicher Name, ærligt Navn, godt Navn og Rygte; ehrliche Leute, ærlige el. skikkelige Folk; ehrliche Haut, et godt ærligt Skind, godt Strog; *av.* ærligt, ærligen, paa en ærlig Maade. **Ehrlichkeit**, *f.* Ærlighed.

ehrliebend, *a.* ærekjær. **Ehrliebe**, *f.* Ærekjærhed.

ehrlos, *a.* æreløs. **Ehrlosigkeit**, *f.* Ærelsshed, Lumpenhed.

ehrsam, *a.* agtværdig, agtbar, skikkelig; ehrsamer Bürger, skikkelig, agtværdig Borger; *av.* paa en skikkelig el. agtværdig Maade.

Ehrsucht, *f.* Æresyg, lidenskabelig Begjærlighed efter udvortes Ære. **ehrsüchtig**, *a.* æresyg.

Ehrwürden, *pl.* Ew. Ehrwürden, deres Velærværdighed (Titel).

ehrwürdig, *a.* ærværdig.

ehrvergessen, *a.* ubekymret om sit gode Navn, lumpen, lav.

ei! *int.* ei! ih! aa!

Ei, *n.* (*pl.* **Eier**) Æg, Eier legen, lægge Æg, gjøre Æg, – brüten, ruge; udruge (udsbrüten).

Eibe, *f.* (*pl.* **-en**) Eibenbaum, *m.* Taxtræ, Taxus.

Eibisch, *m.* **-kraut**, *n.* **-wurzel**, *f.* (Pappelrose, gelbe Pappel) hvid Poppel, dobbelt Katost; althea rosea. **-baum**, *m.* s. **Eberbaum.**

Eichapfel, *m.* Galæble, Udvært paa Egebladene. [Egetræ.

Eiche, *f.* **Eichbaum**, *m.* Eeg, **Eiche**, *f.* (Aiche) Justering; Opmaaling af Kar; Stempling af Vægt el. Maal; Prøvemaal, Dragermaal, justeret Maal. s. **Eichmaaß.**

Eichel, *f.* (*pl.* **-n**) Egetræts Frugt; Spader (i de tydske Spille-Kort); (An.) Glans, Hovedet paa det mandlige Lem.

Eichelgarten, -kamp, *m.* Træskole hvor unge Egetræer opelskes.

Eichelkelch, -becher, *m.* rund Skal el. Has paa Nederdelen af Agern, Agernkop.

Eichelmast, Eichmast, *f.* Mast af Agern; Oldenfedning.

Eichelschwein, *n.* Oldensviin, fedt Sviin. [Agern.

eichelförmig, *a.* dannet som

eicheln, *a.* af Egetræ, Ege-.

eichen, *v. a.* (aichen) justere, visere, opmaale et Kar; prøve Vægt og Maal; **das Eichen, die Eichung**, Justering, Opmaaling, Stempling af Vægt el. Maal.

Eichenblatt, -laub, *n.* Egeblad, Egeløv. **-holz**, *n.* Egetræ; Egetømmer. **-kranz**, *m.* Krands af Egeløv. **-mistel**, *f.* (Bot.) Mistel, Snyltevært paa Egetræer. **-rinde**, *f.* Egebark. **-stamm**, *m.* Egestamme, Stammen af et Egetræ. **-wald, Eichwald**, *m.* Egeskov.

Eicher, Eichner, Eichherr, Eichmeister, *m.* Justerer, En som justerer Vægt el. Maal; Justeermester.

Eichgebühr, *f.* Betaling for Justering. **-grund**, *m.* Dal, el. lav Jordbund begroet med Egetræer. **-holz**, *n.* (Eichenholz) Egetræ; (Eichwald) Egeskov. **-horn, -hörnchen**, *n.* Egern. **-maaß**, *n.* Justeermaal, Dragermaal, Visirmaal, Prøvemaal; Prøvevægt, Visirstok. **-pfahl**, *m.* Pæl el. Redskab til at maale Vædskers Tyngde, Tæthed el. Styrke; Pæl i Møldedamme som forskriver Vandhøiden. **-stab**, *m.* Visirstok, Tommestok, Justeerstok.

Eid, *m.* (*pl.* **-e**) Eed; einen – ablegen, leisten, aflægge Eed; einen – abnehmen, tage En i Eed, lade En bekræfte Noget ved Eed, lade En eedfæste; seinen – brechen, bryde sin Eed, kranke sin Eed.

Eidam, *m.* (*pl.* **-e**) Svigerson.

Eidbruch, *m.* Krænkelse af sin Eed. **-bürge**, *n.* **-bürgschaft**, *f.* eedtagen Caution if; edelig Forstærkning at ville møde personlig for Retten. **-schwur**, *m.* Eed; Eedsaflæggelse; Sværgen.

eidbrüchig, *a.* som har brudt sin Eed; meensvoren; **– werden**, bryde sin Eed; blive meensvoren.

Eidechse, *f.* (*pl.* **-n**) Firbeen.

Eiderdunen, *pl.* Eiderdun, Fjær af Eederfuglen. **-gans**, *f.* **-vogel**, *m.* Eedergaas, Eederfugl.

Eidesformel, *f.* Eedsformular.

Eidesleistung, *f.* Eeds Aflæggelse, Sværgen. **-pflicht**, *f.* Eedspligt; med Eed besvoren Pligt.

Eidgenoß, *m.* Eedsforbunden; **die Eidgenossen**, de eedsforbundne Schweitserborgere.

Eidgenossenschaft, *f.* Forbund mellem uafhængige Stater Byer el. Borgere; **die Schweizerische –**, Schweitserforbundet.

eidgenössisch, *a.* henhørende til Schweitserforbundet.

eidlich, *a.* edelig; eedsvoren, *av.* edeligt, med Eed, bekræftet med Eed; **– versichern**, edelig forsikre, forstærke med Eed; **sich – verbinden**, binde sig med Eed.

Eidotter, Eierdotter, *n.* Æggeblomme. **-weiß**, *n.* Æggehvide, **-stoff**, *m.* Æggestoff.

Eierbecher, *m.* **-näpfchen**, *n.* Æggekop, Kop el. Bæger til at sætte et blødkogt Æg i. **-brühe**, **-sauce**, *f.* Æggesauce. **-händler**, *m.* Æggekræmmer; Hønsekræmmer. **-käse**, *m.* Ægost, Æggeost. **-klar**, *n.* (Eiweiß) Æggehvide. **-krebs**, *m.* Hun-Krebs, Rogn-Krebs. **-kuchen**, *m.* Æggekage, Pandekage. **-leiste**, *f.* (Bygn.) ægdannet el. pibeformig Sirat paa Snedker- el. Billedhuggerarbeide. **-pflaume**, *f.* Slags ægdannet Blomme. **-punsch**, *m.* Æggepunsch. **-schale**, *f.* Æggeskal. **-speise**, *f.* Æggemad el. med Æg tillavet Eftermad. **-stock**, *m.* (An.) Æggestok. **-suppe**, *f.* Æggesobe; Suppe lavet med Æg;

eierförmig, *a.* ægdannet, æggeformet, æggerund, oval.

eiergelb, *a.* æggegul; **das Eiergelb**, Æggeblomme.

Eifer, *m.* Iver, Nidkjærhed; Hidsighed, Hæftighed; (Sybt. Efterligning) **in – gerathen**, blive hæftig el. hidsig, fare op. [kjært Menneske.

Eiferer, *m.* Ivrer, Zelot, nidkjær

eifersüchtig, *a.* iversyg, skinsyg, avindsyg, misundelig; **auf Einen, über Etwas –** sein, være misundelig paa En over Noget, misunde En.

Eifersucht, *f.* Iversyge, Skinsyge, Avind, Misundelse.

eifersüchteln, *v. a.* vise smaalig Skinsyge. **Eifersüchtelei**, *f.* smaalig Skinsyge.

eifern, *v. n.* ivre, **für Etwas –**, vise Iver el. Nidkjærhed for; **gegen Etwas –** (z. B. das Laster) ivre imod, vise Uvillie; **über Etwas, mit Jemanden –**, være vred, vise Vrede, skjænde paa. [hidsig; Hastig (af Gemyt).

eifrig, eiferig, *a.* ivrig; nidkjær; **eigen**, *v. a.* egen, eget; eiendommelig; (sonderbar) sær, særegen, besynderlig, underlig; **mein, dein, sein eigenes Haus**, mit, dit, sit eget Huus; **kein eigenes Haus haben**, ikke selv have, ikke eie; **ein eigener Mann**, et sært Menneske; **das ist ihm –**, det er ham egent, el. særegent hos ham; **sein eigener Herr sein**, være sin egen Herre; *vulg.* (for: sich aneignen) **sich Etwas – el. zu – machen**, tilegne sig Noget (materielle Ting, en Forfatters Stiil ꝛc.); **das Eigene** (Egenthümliche), det Særegne, det Eiendommelige; eiendommelig Charakter; besynderligt, paa en sær Maade; *vulg.* nøie, bestemt, **ich weiß es sehr –**, je veed det ganske bestemt (paa en Prik).

Eigendünkel, *m.* Indbildskhed, for stor, for høi Mening om sig selv.

Eigenliebe, *f.* Egenkjærlighed; Selvkjærlighed.

Eigenlob, *n.* Egenroes, Selvroes; **– stinkt**, Selvroes stinker.

Eigenname, *m.* Egennavn, Nomen proprium.

Eigennutz, *m.* Egennytte.

Eigenschaft, *f.* (*pl.* **-en**) Egenskab. **-schaftswort**, *n.* Tillægsord, Egenskabsord, Adjectivum.

Eigenthum, *m.* Eiendom. **-thümer**, *m.* Eier, Eiermand. **-thümerin**, *f.* Eierinde. **-thumsrecht**, *n.* Eiendomsret.

eigenhändig, *a* egenhændig.

Eigenheit, *f.* Egenheb, Særhed, Særegenheb, særegen Egenskab, Eiendommelighed; **die – einer Sprache**, et Sprogs Eiendommelighed.

eigenliebig, -liebisch, *a.* egenkjærlig; selvkjær (i foragt. Betydng.).

eigenmächtig, *a.* egenmægtig, egenraadig; anmasende, selvraadig; **eigenmächtiges Verfahren**, egenmægtig ꝛc. Fremfærd.

eigennützig, *a.* egennyttig.

eigensinnig, *a.* egensindig. **Eigensinn**, *m.* Egensind, Egensindighed.

eigensüchtig, *a.* egoistisk, selvsyg.

Eigensucht, *f.* Selvsyge, Egoisme.

eigenthümlich, *a.* eiendommelig, særegen, egen, charakteristisk; paa en sær Maade; **Etwas – besitzen**, besidde Noget som sin Eiendom; **ein ihm eigenthümlicher Ausdruck**, et ham (el. for ham) charakteristisk Udtryk.

Eigenthümlichkeit, *f.* Eiendommelighed.

eigentlich, *a.* egentlig; *av.* egentligt, rigtigt, **mit Recht; – nicht**, egentlig (med Rette) **ikke**; i egentlig Forstand, egentligt talt.

eigenwillig, *a.* egensindig, egenraadig. **Eigenwille**, *f.* Egensind, Egenvillie, Egenraadighed.

eigens, *av.* særdeles, i Særdeleshed, udtrykkeligen, netop; (forældet Cancellistiil) sær.

eignen, eigenen, *v. n.* tilkomme med Rette, **was sich eignet und gebührt, sich zu Etwas –**, passe til Noget, passe sig for, have de fornødne Egenskaber. [mand, Besidder.

Eigner, Eigener, *m.* Eier, Eier-

Eiland, *n.* (*pl.* **-e**) Øe, liden Øe.

Eilbote, *m.* Jilbud, Coureer.

Eile, *f.* (Eil) *f.* Jil; Hast, Hastværk, Skynding; **in der –**, i Hast, med Jil, i en Skynding; **ich habe –**, jeg har Hastværk.

eilen, *v. n.* ile; haste, skynde sig; **zu Hilfe (Hülfe) –**, ile til Hjælp! **eile! eilet!** skynd Dig! skynder Eder; **eile mit Weile**, gaa rask men forsigtigen tilværks; **eilend**, ilende, hastende.

eilends, eilend, *av.* ilende, med Jil, i Hast, hastigt, hurtigt.

eilf el. elf, (som er den gængse Udtale og Skrivemaade) *a.* elleve.

Eilfe, *f.* Tallet elleve.

eilfertig, *a.* tilfærdig.

Eilfertigkeit, *f.* Jilfærdighed.

eilffach, a. eilfmal, *av.* ellevefold; elleve Gange.

eilfjährig, *a.* elleveaarig, elleveaars; elleve Aar gammel.

eilfte, *a.* ellevte; **der Eilfte des Monats**, den ellevte i Maaneden.

eilftehalb, *a.* ti og en halv, halvellevte.

Eilftel, *n.* (*pl.* ufr.) Ellevtedeel.

eilftens, *av.* for det Ellevte.

eilig, *a.* hurtig, hastig; skyndsom, som har Hastværk; snar; *av.* hastigt, hurtigt, snart; **eiligst**, *av.* i største Hast, snarest, skyndsomst.

Eilgut, *n. T.* Jilgods.

Eilmarsch, *m.* Jilmarsch, forceret Marsch. [vogn; Dagvogn.

Eilwagen, *m.* Jilvogn, let Post-

Eilzug, *m.* (Jernb.) Jiltog.

Eimer, *m.* (*pl.* ufr.) Spand; Vandspand; –, Maal til skydende Ting (6 Potter).

ein, einer, eine, ein, eins, (Artikel) en, et; *a.* een, eet; *pron.* En, Nogen; man; **irgend einer**, eine, eines, Nogen, Noget; **eines Alters, aus einem Lande** ꝛc., af eens Alder, af samme Alder, fra eet Land; **es ist mir eins**, det er mig eet, eet og det samme; alenestaaende og i sine mangfoldige Sammensætninger som andre Ords Forstavelse betyder „Ein" med faa Undtagelser: ind; **Jahr aus Jahr ein**, Aar ud Aar ind; **er geht hier aus und ein**, han er her en daglig Gæst (Gjæst) her.

einackern, *v. a.* indpløie, nedpløie, pløie ned. [andre.

einander, *prn.* hinanden, hverandre.

einantworten, *v. a.* (foræld) overgive, overantvorde.

einarbeiten, *v. a.* indarbeide; **sich –**, arbeide sig ind i.

einarmig, *a.* eenarmet, som har ikun een Arm.

einarten, *v. n.* tilhørende, stammende fra Arten; **es ist ihm eingeartet**, det er grundet i hans Natur, er en Artens Arvedel.

einartig, *a.* eensartet. [høste.

einärnten (einernten), *v. a.* ind-

einäschern, *v. a.* lægge i Aske, i Askelud; opbrænde; forbrænde til Aske; die Stadt ist eingeäschert, Byen er lagt i Aske.

einathmen, *v. a.* indaande; *fig.* indsuge; (f. Ex. Fordomme); **das Einathmen**, Indaanden.

einätzen, *v. a.* ætse, bidse ind; radere, udgravere.

einäugig, *a.* eensiet.

Einback, (*vulg.* Ebak) *m.* Slags blødt Bagværk som kun er bagt een Gang (i Modsætning til det stjøre Bagværk „Zwiebak") Tvebak. [i.

einbacken, *v. a.* indbage, bage ind

einballen (emballiren), *v. a.* indpakke i Baller, emballere. **Einballung**, *f.* Emballage. [mere.

einbalsamiren, *v. a.* indbalsa-

einbauen, *v. a. T.* bygge ind, rykke ind med Bygningen.

Einbeere, **Einbeere**, *f.* (Bot.) Eetbær, Enebær; Fireblad.

einbegreifen, *v. a.* indbefatte, iberegne; mit einbegriffen, indbefattet, med iberegnet, indbegreben.

einbehalten, *v. a.* tilbageholde, holde tilbage.

einbeißen, *v. a.* bide i, bide ind i; trænge bidende ind i.

einbeizen, *v. a.* indbeidse, bidse ind; gjøre Kisd mørt.

einberichten, *v. a.* indberette.

einbetteln, *v. a.* indsamle tiggende, sammenbetle; sich –, trygle sig ind. el. paa, indtigge sig.

einbuchen, *v. a.* lægge i Lud.

einbiegen, **einbeugen**, *v. a.* bøie ind, bøie ind ad, (*vulg.*) indbukke; *v. n.* dreie ind ad. [Bøining, Bugt.

Einbiegung, *f.* Indbøining;

einbilden, *v. a.* indbilde, bilde ind; *v. r.* sich –, indbilde sig; forestille sig; bilde sig ind, sich Etwas –, bilde sig Noget ind, være indbildsk, (auf etwas) gjøre sig til af Noget;

eingebildet, *a.* indbildt; falsk.

Einbildung, *f.* Indbildning.

Einbildungskraft, *f.* Indbildningskraft, Phantasie.

einbinden, *v. a.* indbinde, binde ind i; indbinde (en Bog); die Segel –, beslaa Seilene; *fig.* indskærpe; give Faddergave; **das Einbinden**, Indbinding. [Syl.

Einbindenadel, *f.* Bogbinder-

einblasen, *v. a.* indblæse, blæse ind; indaande; blæse omkuld. *fig.* Einem Etwas –, hviske En i Ørene, sætte Ondt i En; indgive, indskyde; **das Einblasen, die Einblasung**, Indblæsning.

Einblatt, *n.* (kleine Maiblume, Schlangenzunge) Liliekonval.

einblätterig, *a.* (Bot.) eenbladet, som kun har eet Blad. [til at lære.

einbläuen, *v. a.* indprygle, prygle

einblumig, *a.* (Bot.) eenblomstret. [baierst Øl.

Einbock, *m.* **–bier**, *n.* Slags

einbohren, *v. a.* indbore, bore ind i; sich –, indbore sig.

einbohrig, *a. T.* een Gang boret.

einbrauen, *v. a.* brygge i Forraad.

einbrechen, *v. a.* gjennembryde, opbryde (en Dør ꝛc.), sprænge, nedbryde, sønderbryde; *v. n.* bryde ind (i et Huus); gjøre Indbrud; styrte, styrte sammen; frembryde; die Nacht bricht ein, Natten falder paa; mit einbrechender Nacht, ved Nattens Frembrud; **das Einbrechen** (der Einbruch), Indbrud, Opbrydelse, Sammenstyrting.

einbrennen, *v. a.* indbrænde, paabrænde; mærke med gloende Jern; ein Faß –, svovle; *v. n.* indebrænde, omkomme indspærret i Luer; Gemüse –, tillave den udkogte Grønsel (med Fidt, Smør, Gewürz ꝛc.).

einbringen, *v. a.* indbringe, bringe ind, og ind i; das Getreide ꝛc. –, kjøre ind, kjøre Kornet i Laden; den Anker –, tage Ankeret ind, hive ind; medbringe som Udstyr el. Medgift; **das Eingebrachte**, Udstyret; (eintragen) indbringe, give af sig; (wieder –, Versäumtes ꝛc.) indhente, gjenindhente; **das Einbringen, die Einbringung**, Indbringen, Indbringelse; das – eines Gesetzvorschlags, Indbringelse, Fremlæggelse, Indgivelse af et Lovforslag.

einbrocken, *v. a.* brokke i, bryde i smaa Krummer; *fig. vulg.* mag er ausessen, was er sich eingebrockt hat, lad ham spise op hvad han selv har brokket sammen, søle sig i sit eget Fidt (Skidt).

Einbruch, *m.* (*pl.* **–brüche**) Indbrud, Opbrydelse; – der Diebe, Indbrud, – der Nacht, Nattens Frembrud; mit – der Nacht, ved Nattens Frembrud.

einbrühen, *v. a.* lægge i Blød i kogende Vand, skolde. vgl. **abbrühen.**

einbuhnen, einbühnen, *v. a.* udelukke Vandet, gjøre tæt. (vgl. **Buhne, Buhnenwerk**).

einbündeln, *v. a.* binde sammen i Bylt el. Knippe.

einbürgern, *v. a.* optage blandt Borgernes Tal, meddele Borgerret el. Indfødsret, naturalisere; sich –, leve sig ind i (Forhold og Skikke). **Einbürgerung**, *f.* Optagelse som Borger, Naturalisering.

einbüßen, *v. a.* tabe, lide Tab, lide Skade, miste. **Einbuße**, *f.* (*pl.* **–n**) Tab, Pengetab, Skade, Det En har mistet.

eincassiren, *v. a.* indcassere.

eindämmen, –deichen, *v. a.* indbæmme, indbige; **das Eindämmen, die Eindämmung**, Indbæmning.

eindeutig, *a.* eensbydig, -tydet.

eindicken, *v. a.* indkoge til en tyk Saft; **das Eindicken**, Indkogning, Fortykkelse.

eindingen, *v. a.* betinge sig, tinge i med, indslutte i en Contract el. Accord. **Eindingung**, *f.* Betingelse, Clausul. [ind, hentørres.

eindorren, *v. n.* indtørres, tørre

eindörren, *v. a.* tørre, indtørre.

Eindrang, *m.* Indtrængen.

eindrängen, *v. a.* indtrænge, trykke el. tvinge ind; *v. r.* sich –, trænge sig ind; indblande sig i; **das Eindrängen**, Indtrængelse, Indtrængen, Indtrængning.

eindringen, *v. n.* trænge ind, trænge sig ind; gjøre Indfald i; **eingedrungen**, indtrængt.

eindringlich, *a. & av.* indtrængende, bevægelig, rørende, eftertrykkelig.

Eindruck, *m.* (*pl.* **–drücke**) Indtryk; Præg; Spor af et Indtryk; *fig.* Indtryk (paa Sindet).

eindrücken, *v. a.* trykke ind i; indføre el. indføie i Trykningen.

eindrücken, *v. a.* indtrykke, trykke ind, presse ind; trykke flad, give et Tryk indad, trykke sammen; (zerdrücken) trykke itu, flaa ind, sønderbryde; **eingedrückt**, fladtrykt, som har et Tryk indad (f. E. en Næse).

Eindrückung, *f.* Indtrykning.

eineggen, *v. a.* (Sæden) nedharve.

einen (einigen), *v. a.* ene, forene; sich –, enes, forenes, lade sig forene.

einengen, *v. a.* indklemme, indknibe.

Einer, *m.* (*pl.* ufr.) Eener, Een.

einerlei, *a.* eens; eensformig; eetslags, sammeslags; een og den samme, eet og det samme; av. eet, det samme, ligemeget; das ist mir – (egal), det er mig ligemeget el. ligegyldigt; **das Einerlei**, Eensformighed.

Einerleiheit, *f.* Identitet.

einernten, *v. a.* indhøste, høste; **das Einernten, die Einerntung**, Indhøstning, Høst.

einerseits, *av.* paa den ene Side, fra den ene Side; (bruges med tilsvarende „**anderseits**" od. „**andrerseits**", paa den anden Side).

einfach, *a.* enkelt; ubelelig; simpel, uden Prydelse; ligefrem, ukonstlet; tarvelig; die einfache Zahl, Enkelttallet; einfache Größe, en enkelt el. usammensat Størrelse (som ikke bestaaer af Dele); einfache Farben, Hovedfarverne hvoraf de andre dannes ved Blanding; ein einfaches Mahl, et tarveligt, bestedent Maaltid; einfache Blumen, enkelte (ufyldte) Blomster (modsat doppelte); das ist sehr –, det er ligefrem, det er meget nemt, det er jo let at begribe. **Einfachheit**, *f.* Enkelthed; *fig.* Simpelhed, Jævnhed, Ukonstlethed, Tarvelighed.

einfädeln, *v. a.* træde, stikke Traaden i Naaleøiet; die Nadel –, træde Synnalen; *fig.* anlægge stint, listigen bringe paa Bane, el. faa anbragt.

einfahren, *v. a.* indkjøre, kjøre ind; das Getreide –, kjøre i Laden; overkjøre, kjøre i Stykker, opbrøde el. kaste omkuld ved at kjøre imod med Vognen; Pferde –, tilkjøre Heste; *v. n.* kjøre ind, passere ind, løbe ind, seile ind; (Bjergv. fahren) stige ned i en Grube; **das Einfahren**, Indkjørsel.

Einfahrt, *f.* (*pl.* **-en**) Indfart; Indkjørsel, Indseiling; Kjøreport (i en Gaard el. et Hotel); Indløb til en Havn; (Bjergv. das Fahren) Nedgang, Nedfart el. Nedstigen i Gruberne.

Einfall, *m.* (*pl.* **-fälle**) Indfald, flygtig Tanke; (Einsturz) Fald, Nedfalden, Nedstyrtning, Synkning; fiendtligt Indfald (i et Land); Nordt. Udsæd; en Lysstraales Indfald i en Flade.

einfallen, *v. n.* falde ind; gjøre (fiendtligt) Indfald; falde ned, falde sammen, styrte sammen, synke ned; indfalde, blive mager; sætte sig (om Fugle); træffe ind (falde paa) komme; **es fiel eine Theuerung ein**, der kom Dyrtid; falde ind, rinde i Hu; komme i Tankerne, komme i Sinde; **es ist mir nie eingefallen**, det er aldrig falden mig ind; **sich Etwas** – lassen, vove, finde paa, understaa sig; **einfallend**, indfaldende; som indtræffer; **eingefallen**, indfalden.

Einfallspunkt, *m.* Indfaldspunkt. **-winkel**, *m.* Indfaldsvinkel.

Einfalt, *f.* Enfoldighed; Troskyldighed, Uskyld; Dumhed; – der Sitten, Simpelhed, Reenhed i Sæder; die – vom Lande, *fig.* en Landsbygaas. [dum.

einfältig, *a.* enfoldig; troskyldig;

Einfaltspinsel, *m.* enfoldigt Menneske, Tosehoved, Fjog, Idiot.

einfalzen, *v. a.* indfaltse, sammensøie i Fuger, faltse; **das Einfalzen**, Indfaltsning, Sammenfugning.

einfangen, *v. a.* fange, gribe, paagribe, fange og indespærre, ind-

einfarbig, *a.* eensfarvet. [fange.

einfassen, *v. a.* indfatte; kante, omgive med en Indfatning; indfatte i Ramme, sætte Ramme om; besætte, garnere; indgjerde, omgjerde, indhegne. **Einfassung**, *f.* (*pl.* **-en**) Indfatning.

einfeilen, *v. a.* file ind i.

einfeuchten, *v. a.* fugte, befugte, væde, stænke; **das Einfeuchten**, Fugtning, Befugtning.

einfeuern, *v. n.* (einheizen) fyre i, lægge stærkt i Kakkelovnen.

einfinden, *v. r.* **sich** –, indfinde sig, møde.

einflechten, *v. a.* indflette, flette el. sno ind imellem; sammenflynge; **das Einflechten**, Indfletning.

einflicken, *v. a.* flikke ind; lappe ind i; sich –, *v. r.* sledske sig ind, skaffe sig Adgang.

einfliegen, *v. n.* flyve ind.

einfließen, *v. n.* indflyde i, flyde ind; udløbe i, have Udløb i, have Indflydelse (sjeldent); – lassen (ein Wort), lade indflyde, falde, slaa paa.

einflößen, *v. a.* indgyde lidt efter lidt, dryppe el. hælde draabevis i; *fig.* indgive, indblæse; bibringe, lære, indprente; **Einem Muth, Liebe, Verlangen, Kenntnisse** ꝛc. –. **Einflößung**, *f.* Indgydelse, Bibringelse.

Einfluß, *m.* (*pl.* **-flüsse**) Indflyden i; *fig.* Indflydelse, Indvirkning; – haben oder ausüben auf ... have, udøve; von – sein, være af Indflydelse, have Virkning.

einflußreich, *a.* indflydelsesrig.

einflüstern, *v. a.* tilhvidske, hvidske i Ørerne; indskyde, indgive, indblæse; **das Einflüstern, die Einflüsterung**, Øretuderie.

einfordern, *v. a.* indfordre, indkrøve; indkalde; oppebære, tilbagefordre. **Einforderung**, *f.* **-dern**, *n.* Indfordring, Indkrævning; Indkaldelse; Inddrivning; Tilbagefordring.

einförmig, *a.* eensformig; eensdannet, eens. **Einförmigkeit**, *f.* Eensformighed.

einforsten, *v. a.* (zu einem Forste machen) indtage Ager el. Eng til Anlæg af Skov; **Einforstung**, et saadant Anlæg, en Skovhave.

einfreien, *v. r.* **sich** –, gifte sig ind i en Familie.

einfressen, *v. a.* indæde, indsluge; *fig.* **einen Schimpf** ꝛc. –, (einstecken) æde i sig, taale, døie en Bestiæmmelse, tage taus imod den; indæde.

einfriedigen, -frieden, *v. a.* indfrede, indgjærde, indhegne. **Einfriedigung**, *f.* Indfredning Indhegning; Gjærde, Hegn.

einfrieren, *v. n.* indefryse, fryse nde; tilfryse, **eingefroren**, indefrossen.

einfugen, *v. a.* sammensøie i Fuger, indfalse; **in eine Kerbe** –, fælde sammen ved et Indsnit; **in ein Zapfenloch** –, fælde sammen ved en Tap, fælde en Not ind; **den Boden in ein Faß** –, faltse Bunden i en Tønde; **Einfugung**, *f.* Foldning, Sammenfugning, Sammenfældning, Indfalsning.

einfügen, *v. a.* indføie; indpasse, passe ind i; indhæfte; indfalse (bruges ofte istedetfor „einfugen").

Einfuhr, *f.* (*pl.* **-en**) Indførsel, Indbringen. **-waaren**, *pl.* indførte Varer. **-zoll**, *m.* Indførselstold.

einführen, *v. a.* indføre, føre ind bringe ind; føre i Brug; *fig.* indføre (Personer); indsætte i Embede. **Einführung**, *f.* Indførelse, Indbringelse; Indsættelse i Embede.

einfüllen, *v. a.* fylde i, hælde i, gyde i. [med een Fod.

einfüßig, *a.* som har een Fod,

Eingabe, *f.* Indgivelse, Indlevering; (Gesuch, Vorstellung) Ansøgning, Bønskrift; Indstilling; (Klage) Indlæg.

Eingang, *m.* (*pl.* **-gänge**) Indgang; Indtrædelse; (Einleitung) Indledning, Begyndelse; Indførsel (af Varer ꝛc.); – finden, finde Indgang, Medhold; **einer Sache** – verschaffen, skaffe en Sag Indest el. Medhold.

Eingangszoll, *m.* Indførselstold.

eingeben, *v. a.* indgive, indlevere; **ein Gesuch** –, indgive; **Einem Arzenei** –, give ind; *fig.* **Einem Etwas** –, indgive, indblæse. **Eingebung**, *f.* (*pl.* **-en**) Indgivelse; *fig.* Indflydelse, Indblæsning, Raad; Aabenbarelse.

eingebildet, *a.* indbildt, indbildsk.

Eingebinde, *n.* Faddergave.

eingebogen, *a.* bøiet indad, krummet, ombøiet.

eingeboren, *a.* eenbaaren; indfødt; die Eingeborenen des Landes, das Eingebornenrecht, Indfødsret, Indigenat.

Eingebrachte, *n.* det Indbragte, af Ægtefæller bragt ind Bort; det En har indstudt i en Handel.

eingebürgert, *a.* optagen blandt Borgernes Tal; **ich habe mich hier** –, jeg har levet mig ind her, funden mig tilrette her. [n. Indfødsret.

Eingeburt, *f.* **Eingeburtsrecht, eingedenk**, *a.* ihukommende; – sein, erindre, huske, beholde i Minde.

eingefallen, *a.* indfalden, mager, udmagret.

eingefleischt, *a.* beklædt med Kjød; livagtig; **der eingefleischte Teufel**, den skindbarlige Djævel, den levende Fanden; indgroet, uforbederlig; **ein eingefleischter Narr**, en indgroet Nar.

eingehen, *v. n.* gaa ind; komme ind, indløbe (om Efterretninger ꝛc.) indfores; indkomme (om Penge, Talgodehavende ꝛc.); løbe ind, blive kortere el. snævrere (om Klæde), krympe sig sammen; krybe ind; forbærves, falde sammen; gaa ind, ophøre; – lassen, lade gaa ind, ophæve, afskaffe; **Einem schwer** –, falde En haardt; **es geht ihm schwer ein**, det falder ham tungt at begribe el. at lære det; *v. a.* indgaa paa, bevilge, give sit Minde til; **das Eingehen**, Indgaaende.

eingemacht, *a.* fyltet; marineret; nedlagt i Suurt el. Sødt. [fect.

Eingemachtes, *n.* Syltetøi, Con-

eingenommen, *a.* indtagen; **von sich** –, indtagen af sig selv.

Eingenommenheit, *f.* Indtagenhed, forudfattet Mening.

eingepfarrt, *a.* indlemmet i Sognet, lagt under; **die Eingepfarrten**, Sognefolkene.

Eingerichte, Eingerichtete, *n.* (Gevirr) *T.* Indgericht, Indretning i en Laas, som forhindrer at enhver Nøgle kan lukke den op.

Eingeschnittenes, *n.* Finker, Slags Ragout.

eingeschränkt, *a.* (beskränkt) indskrænket; – wohnen, boe indskrænket; – leben, leve indskrænket. **Eingeschränktheit**, *f.* Indskrænkethed.

eingesegnet, *a.* confirmeret.

eingesessen, *a.* bosat.

Eingesessener, *m.* en Bosat, Indsidder, Indvaaner. [Tilstaaelse.

Eingeständniß, *n.* Bekjendelse,

eingestehen, *a.* tilstaa, bekjende, gaa til Bekjendelse; indrømme, vedgaa.

eingestrichen, *a.* (Mus.) med een Streg igjennem (om Noder); eingestrichene Octave, eenstreget, (tredie) Octav.

Eingeweide, *nom. pl. n.* Indvold, Indvolde; Indmad.
eingewohnt, *a.* vant, hjemmevant, huusvant.
eingewurzelt, *a.* indgroet, rodfæstet.
eingezogen, *a.* indbragen, confisqveret; indgetogen, for sig selv, stille.
Eingezogenheit, *f.* Indgetogenhed.
eingießen, *v. a.* hælde, gyde, skænke i; støbe til, smelte fast; **mit Blei eingegossen**, fastgjort, loddet, illoddet med Bly.
eingraben, *v. a.* indgrave; nedgrave i Jorden; gravere, udgravere stikke, arbeide med Gravstikken el. Meiselen; udhugge; *fig.* indprente, præge dybt i Hukommelsen; **sich –**, grave sig Huler i Jorden. **Eingrabung**, *f.* Nrdgravning; Gravering, Udgravering; *fig.* Indprentning.
eingränzen, **eingrenzen**, *v. a.* indgrændse, indgjærde; **ein Feld –**, affætte en Marks Grændser.
eingreifen, *v. a.* indgribe, gribe fat, gribe ind i hverandre (om Hjul, Maskintænder ꝛc.); *fig.* **in Jemandes Rechte –**, gjøre Indgreb i Ens Rettigheder; **das Eingreifen**, Indgribning.
Eingriff, *m.* (*pl.* **–e**) Indgriben, Indgribning; **– in Jemandes Rechte**, Indgreb i Ens Rettigheder.
Einguß, *m.* (*pl.* **–üsse**) Indgydning. **Eingüsse**, Former, Myntformer, Støbeformer.
einhacken, *v. a.* hakke ind, hakke i; hakke itu.
einhägen, *s.* **einhegen**.
einhäkeln, *v. a.* hægte, hægte i; fæste med en Hægte el. Hage; slaa Hage i, sætte Hage i; **sich –**, hage sig fast; slaa Klserne i.
einhaken, *v. a.* hægte; fæste Hagen el. Krogen i Ringen (Mallen); hage i. [stande; afværge, hæmme.
Einhalt, *m.* Standsning; **– thun**,
einhalten, *v. a.* standse hæmme; **Etwas – z. B. die Termine –**, holde, punktligen holde fastsatte Terminer; *v. n.* holde inde, holde op, standse; **mit der Arbeit, mit der Zahlung –**, holde op, ophøre med.
einhandeln, *v. a.* tilhandle sig, indkjøbe, kjøbe. [een Haand.
einhändig, *a.* eenhaandet, med
einhändigen, *v. a.* give i Hænderne, udlevere, overlevere, overgive i Ens Hænder; **Einem Etwas – lassen**, besørge Noget i Ens Hænder, tilstille. **Einhändigung**, *f.* Overlevering, Udlevering i Ens Hænder, Tilstillelse.
einhängen, *v. a.* hænge i, hænge ind i; fæste, fæste i el. paa, hægte; hænge paa Hængselen.
einhängig, *a.* ikkun fkraa paa een Side (om Tag). [blæse.
einhauchen, *v. a.* indaande, ind-
einhauen, *v. a.* hugge ind; udhugge i Steen el. i Metaller; slaa ind, sprænge; **Fleisch –**, hugge istykker til Nedsaltning; *v. n.* hugge ind (paa Fjenden).
einhauig, *a.* som ikkun een Gang afmeies, (om Enge).
einheben, *v. a.* løfte i el. ind; hæve ind i; (Bogtr.) lægge Formen i Pressen.
einheften, *v. a.* indhefte, hefte ind i; **das Futter –**, rie Foret paa.
einheimisch, *a.* som har hiemme i, indfødt, indenlandsk, i Landet; **einheimische Kriege**, indvortes Krige, Borgerkrige; **ich fühle mich hier ganz –**, her foler jeg mig ganske hjemlig (el. som hiemme).
Einheit, *f.* (*pl.* **–en**) Eenhed; Eener; Enkelttal.
einheizen, *v. a. & n.* lægge i Kakkelovnen, fyre, gjøre Ild i; **Jemanden –**, gjøre angst, ængste; **das Einheizen, die Einheizung**, Det at lægge i Kakkelovnen el. at varme Ovnen.
Einheizer, *m.* Fyrbøder.
einhelfen, *v. a.* hjælpe ind; hjælpe tilrette; komme Ens Hukommelse til Hjælp. (især en Skuespillerterminus).
einhellig, *a.* samdrægtig, eensfindet, enig; eenstemmig; *av.* eenstemmigen. **Einhelligkeit**, *f.* Samdrægtighed, Overeensstemmelse i Anskuelser, Enighed.
einhemmen, *v. a.* standse et Hjul, lægge Holdkjæden paa.
einher, *av.* frem, fremad, ind; **– gehen, – schreiten, – treten**, gaa frem, skride frem, skride stolt frem; **– stolziren**, gaa, stride, caffeteret stolt frem; **– ziehen**, drage, drage frem.
einhetzen, *v. a.* afrette Hunde til Jagten; *fig.* afrette, dressere; **für's Examen –**, manuducere til en Examen.
einholen, *v. a.* indhente; **Einen –**, hente En ind; gaa En imøde; **Nachricht, Versäumtes –**, indhente; **die Segel –**, hale ind, tage Seilene ind, berge Seilene.
Einhorn, *n.* (*pl.* **–e**) Eenhjørning. [Narhval.
Einhornfisch, *m.* Speenhjørning,
einhörnig, *a.* eenhornet, med eet Horn. [en heel, en uspaltet Hov.
einhufig, *a.* eenhovet, som har
einhüllen, *v. a.* indhylle, sfjule, indvikle, indpakke; **sich –**, indhylle sig, pakke sig ind.
einig, *a.* (**ein, einzig**) som kun bestaaer af Eet, el. af een Enhed; een; eeneste; enig; **– sein**, være enig; **– werden**, blive enig, enes, komme til Enighed; **mit sich – werden**, enes, komme til Enighed, til Klarhed over.
einigen, *v. a.* ene, forene; **sich –**, enes, blive enig, komme til Enighed.
einiger, einige, einiges, *pron.* een, eneste; den, det ene; (ellicher) noget; **einige**, *pl.* (etliche) nogle, somme, adskillige.
einigermaßen, *av.* nogenlunde, nogenlunde.
Einigkeit, *f* Eenhed; Enighed, Samdrægtighed, god Forstaaelse.
Einigung, *f.* Forening, Forlig.
einimpfen, *v. a.* indpode, ympe; blattern (Pocken) –, indpode Kopper. **Einimpfen**, *n.* **Einimpfung**, *f.* Indpodning.
einjagen, *v. a.* indjage; **Furcht, Schrecken –**, indjage Skræk, sætte Skræk i En; **Hunde –**, dressere Hunde til Jagten.
einjährig, *a.* eenaarig; eet Aar gammel; som varer eet Aar.
einjochen, *v. a.* spænde i Aaget; **eingejocht**, aagspændt.
einkacheln, *v. n.* lægge stærkt i Kakkelovnen. [for Skatkammeret.
einkammern, *v. a.* confiskere
einkäuen, einkauen, *v. a.* putte tygget Mad i Munden; *fig.* **Einem Etwas –**, gjøre En Noget tydeligt og let at lære.
Einkauf, *m.* (*pl.* **–käufe**) Indkjøb, Kjøb; **Einkäufe machen**, gjøre Indkjøb.
einkaufen, *v. a.* indkjøbe, gjøre Indkjøb; **sich –**, kjøbe sig ind i.
Einkäufer, *m.* (*pl.* ufr.) Indkjøber, Kjøber. [priis.
Einkaufspreis, *m.* Indkjøbs-
Einkehle, *f.* (*pl.* **–len**) Huulkeling, Indsnit. **–kehlstein**, *n.* huul Tagsteen til at bedække Hjørner.
einkehlen, *v. a.* bøie ind, gjøre en Huulkeling.
Einkehr, *f.* Aftrædelse (Det at tage ind et Huus, i en Kro, hos En ꝛc.); Sogning; Beden; Bedested; Natteleie for simple Gæster.
einkehren, *v. n.* tage ind etsteds, aftræde; **bei Einem –**, tage ind hos, besøge En, see ind til En.
einkeilen, *v. a.* drive en Kile ind, indkile, kile, kile fast; eingekeilt, ind klemt, kilet fast. [deren.
einkellern, *v. a.* lægge ned i Kjæl-
einkerben, *v. a.* indkarve; mærke paa Karvestokken (skrive paa Regning); skjære Karver, Skure (f. E. i en Pisl) el. Takker i, gjøre et Indsnit; hugge Furer i Bjælker el. Pæle for at forene dem med Muurarbeide; **eingekerbt**, med Indsnit.
einkerkern, *v. a.* sætte i Fængsel, indspærre, indeslutte i et fnævert Fængsel. **Einkerkerung**, *f.* (*pl.* **–en**) Fængsling, Indspærring i Fængsel.
einketteln, *v. a.* fæste en Kjæde som er gaaet løs; hægte Hægten i Mallen, slynge Maller el. Ringe i hverandre. [fast i med Kit.
einkitten, *v. a.* kitte fast, sætte
einklagen, *v. a.* indklage, indanke for Retten.
einklammern, *v. a.* indklamre, fasthæfte med Klammer; **ein Wort –**, indklamre et Ord.
Einklang, *m.* (*pl.* **–änge**) Samklang, Samlyd; Accord, Harmoni; *fig.* **im – mit**, i Overeensstemmelse med.
einkleben, einkleiben, *v. a.* indklæbe, klæbe ind, indkline, klistre fast.
einkleiden, *v. a.* indklæde, iføre et Klædebon; **eine Nonne –**, Soldaten –, indklæde; **sich – lassen**, gaa i Kloster.

Einkleidung, *f.* (*pl.* **-en**) Indklædning; Iførelse af Klosterdragten; *fig.* Klodebon, Omsvøb. [fire fast.

einkleistern, *v. a.* indkliſtre, li-

einklemmen, *v. a.* indklemme, klemme ind i, indknibe; preſſe ind.

einklinken, *v. a.* lukke med Klinken, lade Klinken falde i Hagen.

einklopfen, *v. a.* ibanke, banke ind (et Som ꝛc.).

einknebeln, *v. a.* ſætte faſt med en Knevel, knevle.

einkneten, *v. a.* indælte, blande med Deigen ved Æltningen.

einknicken, *v. a.* gjøre et Knæk i; *v. n.* knække, ſammenbrydes; gjøre Knæk i Grenene el. afbryde Grene for at finde Vei i en Skov.

einknöpfen, *v. a.* knytte ind, indſvøbe i Noget og ſlaa en Kunde for; *fig.* indſkiærpe.

einkochen, *v. a.* indkoge; lade koge ind el. henkoge; *v. n.* indkoge, formindſkes ved Kogning.

einkommen, *v. n.* indkomme, komme ind; falde ind; indkomme (om Renter, Tilgodehavende ꝛc.); ſchriftlich –, (mit einem Geſuch ꝛc. –) indgive en Anſøgning; wider Einen –, klage ſkriftlig til Øvrighed el. Retten over En, anlægge Sag imod; **das Einkommen**, Indkomſt, Indkomſter, Indtægt; zufälliges –, Accidentſer; *vulg.* was kommt Dir ein? hvad falder Dig ind?

einkoppeln, *v. a.* indgjærde en Mark el. Kobbel; afdele i Kobler.

einkörben, *v. a.* faae en Biſværm i Kurven. [kornet Hvede.

Einkorn, *n.* Slags Spelt, een-

einkörpern, *v. a.* forene med et Legeme; indkorporere.

einkrallen, *v. a.* hugge Kloerne i; indgekrallet ſein, hænge i med Kloerne.

einkramen, *v. a.* kramme ſammen, indpakke, el. borttage udlagte Varer; kjøbe ind. [cirkle.

einkreiſen, *v. a.* indkredſe, om-

einkriechen, *v. n.* krybe ind.

einkrümeln, *v. a.* ibrokke, brokke i.

einkrümmen, *v. a.* bøie ind, bøie indad, krumme. [komſt.

Einkünfte, *pl.* Indkomſter, Ind-

einladen, *v. a.* indlade, indſkibe; Einen –, (zu Gaſte bitten) indbyde, invitere; **einladend**, indbydende.

Einladung, *f.* Indladning; Indbydelſe.

Einlage, *f.* Indlæggelſe, Indlægning; Indlæg, indlagt el. vedlagt Brev, Seddel ꝛc., Bilag; en indſkudt Capital; Indſats i Spil.

Einlager, *n.* (Krigsv.) Kantonering; Ovarteer.

einlagern, *v. a.* forbele Tropper i Kantonnement; indqvartere.

Einlaß, *m.* (*pl.* **-läſſe**) Indladelſe; Indgang, Adgang; lille Sideport el. Laage. **-geld**, *n.* Entré. **-karte**, *f.* (Eintrittskarte) Adgangskort, Adgangsbillet.

einlaſſen, *v. a.* indlade, lade komme ind el. træde ind; indfalſte, iſærde, putte i; **ſich –, ſich – mit Einem, Etwas, auf Etwas –**, indlade ſig med, i, paa, befatte ſig med.

Einlauf, *m.* (*pl.* **-läufe**) Indløb; (Indſeiling).

einlaufen, *v. n.* indløbe (om Efterretninger, Breve), løbe ind; indkomme (om Penge ꝛc.); løbe ind, krybe ind, krympe ſig ſammen (om Tøi); **das Einlaufen**, Indløbene, Indløb; Indkrympning, Indløbene.

einlauten, (einläuten), *v. a.* ringe til, forkynde ved Ringning; **den Gottesdienſt –**, ringe til Kirke.

Einlegemeſſer, *n.* Foldekniv, Lommekniv.

einlegen, *v. a.* indlægge, lægge ind, lægge i; **ein Meſſer –**, folde en Kniv, ſammenlægge; **Beſatzung –**, lægge Beſætning el. Garniſon i en By, indqvartere (Soldater); **Gurken** ꝛc. –, nedlægge Agurker, nedſylte; nedlægge (Aflæggere af Planter; **den Speer, die Lanze –**, fælde; **ein gutes Wort –, Fürbitte –**, indlægge et godt Ord el. Forbøn for En; **ſich Ehre –**, indlægge ſig Ære. **Einlegung**, *f.* **Einlegen**, *n.* Indlæggelſe, Indlægning; Indpakning af opſtillede Varer; Nedlægning.

Einleger, *m.* (*pl.* ufr.) (Absenker, Fächſer, Setzling) Aflægger Snitling.

einleiten, *v. a.* indlede, indføre, veilede; *fig.* indlede, forberede; **einen Prozeß –**, (inſtruiren) indſtruere en Sag, indhente alle Oplysninger for at kunne indlade Sagen til Doms; **einleitend**, indledende, forberedende. **Einleitung**, *f.* (*pl.* **-en**) Indledning, Forberedelſe.

einlenken, *v. n.* dreie ind paa, **rechts**, links –; *fig.* (vieder –), komme igjen til Sagen; *v. a.* bøie ind, faa igjen i Led, ledſætte. [ad.

einlernen, *v. a.* lære, lære uden-

einleſen, *v. a.* indſanke, indhøſte.

einleuchten, *v. n.* indlyſe, lære indlyſende, klart el. let begribeligt; **einleuchtend**, indlyſende.

einliefern, *v. a.* indlevere, levere. **Einlieferung**, *f.* Indlevering, Levering. [gere, være indqvarteret.

einliegen, *v. a.* ligge etſteds, lo-

einliegend, *a.* indliggende, indeſluttet (i en Pakke, et Brev), vedlagt (vedliggende), hermed; **einliegender Brief**, det indliggende Brev.

Einlieger, *m.* (*pl.* ufr.) Logerende, ſom ligger i Ovarteer.

einlöſen, *v. a.* indløſe, indfrie (det ſom er pantſat). **Einlöſung**, *f.* (*pl.* **-en**) Indløsning, Indfrielſe.

einlöthen, *v. a.* lodde, lodde i, lodde faſt. [et Barn i Søvn.

einlullen, *v. a.* **ein Kind –**, ſynge

einmachen, *v. a.* lægge ind i, putte i, komme i; **Früchte –**, indſylte, nedſylte Frugt; **Fiſche –**, nedſalte, nedlægge, marinere; **den Teig –**, lægge Deig, ælte; **Kalk –**, ladſke Kalk; **das Einmachen, die Einmachung**, Indlægning; Indſyltning, Nedlægning, Deigens Lægning, Æltning.

einmählig, *a.* hvad der kun meies een Gang om Aaret.

einmahnen, *v. a.* indkræve, tilbageforbre, opforbre til at afgjøre Gjæld.

Einmaiſch, *m.* Mæskning.

einmaiſchen, *v. a.* mæſke, lægge Malt i Vand.

einmal, *av.* eengang; (einſt) engang; auf –, paa eengang, med eet; **nicht –**, ikke engang; **noch –**, endnu en Gang, eengang til; **– über das andre**, den ene Gang efter den anden, Slag i Slag; **ein für allemal**, eengang for alle.

Einmaleins, *n.* lille Multiplicationstabel. [enkelt, eengang.

einmalig, *a.* ſom ſkeer eengang,

einmänniſch, *a.* indrettet for een Mand, for een Perſon.

einmarken, *v. a.* aſſætte Grændſerne, ſætte Skjelſtene.

einmarſchiren, *v. n.* indmarſchere, marſchere ind. **Einmarſch**, *m.* (*pl.* **-märſche**) Indmarſch, Indrykken.

Einmaſter, *m.* eenmaſtet Fartøi.

einmaſtig, *a.* eenmaſtet. [ind i.

einmauern, *v. a.* indmure, mure

einmengen, *v. a.* indmænge, mænge i, indblande, ſammenblande; **ſich –**, blande ſig i Noget. **Einmengung**, *f.* Indblandning.

einmeſſen, *v. a.* maale i, maale og komme i.

einmiethen, *v. a.* indleie, indlogere, leie Værelſe for En; **ſich –**, indlogere ſig. **Einmiethung**, *f.* Indlogering.

einmiſchen, *v. a.* indblande, blande i, ſammenblande; **ſich –**, blande ſig i Noget. **Einmiſchung**, *f.* Indblandning.

einmummen, *v. a.* indhylle, indſvøbe; **ſich –**, pakke ſig vel ind.

einmünden, *v. n.* udløbe i, have Mundnig, udgyde ſig, ſtrømme ind.

einmünzen, *v. a.* præge til Mynt; **das Einmünzen**, Myntning.

einmüthig, *a.* eendrægtig, ſamdrægtig, eensſindet, eenſtemmig. **Einmüthigkeit**, *f.* Eenſtemmighed, Samdrægtighed.

einnähen, *v. a.* indſye, ſye i, ſye ind, lægge ind, gjøre kortere el. ſnævrere.

Einnahme, *f.* (einer Stadt) Indtagelſe; (Einkünfte) Indtægt, Indkomſter.

einnehmen, *v. a.* indtage, tage ind; indtage (en By ꝛc.); tage (Penge) ind, oppebære; tage (Medicin) ind; indtage (Plads) ꝛc.; **viel Raum –**, ind- el. optage megen Plads; **den Kopf –**, ſtige til Hovedet, gjøre tung i Hovedet; **ein Kleid –**, ſye Lægog gjøre kortere; *fig.* indtage; forud indtage (En for Noget); **ſein Ausſehen nimmt für ihn ein**, hans Udſeende indtager for ham; **ſich – laſſen**, lade ſig forud indtage.

einnehmend, *a.* indtagende, tiltrækkende, behagelig; **ein einnehmendes Aeußere**, et indtagende Udvortes.

Einnehmer, *m.* (*pl.* ufr.) Oppebærer, Oppebørselsbetjent, Casserer.

einnicken, *v. n.* nikke ind, sove ind.

einnisten, *v. r.* sich –, bygge Rede etsteds; sætte sig fast paa et Sted.

einnöthigen, *v. a.* nøde ind, nøde En til at komme ind; nøde i En, nøde En til at tage el. at spise.

Einöde, *f.* (*pl.* –n) Ørk, øde, eensomt Sted.

einölen, *v. a.* bestryge med Olie, indgnide el. smøre med Olie.

einpacken, *v. a.* indpakke, pakke sammen, pakke i (en Tønde, Kiste 2c.); *v. n.* pakke sammen, pakke sin Kuffert for at reise; *iron.* Der kann –, han har udspillet sin Rolle; **das Einpacken, die Einpackung**, Indpakning.

einpassen, *v. a.* indpasse, passe ind i; **das Einpassen, die Einpassung**, Indpasning.

einpassiren, *v. a.* indpassere.

einpauken, *v. a.* indbanke, banke ind, prygle ind; **Einen –**, *vulg.* læse med En til en Examen.

einpfählen, *v. a.* indplanke, indpæle, indhegne el. omgive med et Pæleværk el. med. Palisfader.

einpfarren, *v. a.* indlemme i et Sogn, lægge under.

einpfeffern, *v. a.* pebre, lægge i Peber, strø Peber paa.

einpferchen, *v. a.* sætte i Fold; sætte ind i et indelukt Sted.

einpflanzen, *v. a.* indplante; plante, sætte; *fig.* indplante, indprænge; **eingepflanzt**, indplantet af Naturen, medfødt; **das Einpflanzen**, Indplantning.

einpflöcken, *v. a.* sammenføie el. befæste med Pløgge el. Træ-Nagler; omgive el. indslutte med smaa Pæle, Teltpæle el. desl.

einpflügen, *v. a.* pløie ned, faa under Jorden ved Pløining.

einpfropfen, *v. a.* proppe i; (einimpfen) indpode, oculere; **das Einpfropfen, die Einpfropfung**, Ipproppen, Indproppen; Indpodning, Oculering. [non).

Einpfünder, *m.* Eenpunder (Ka-

einpfündig, *a.* eetpunds, som veier eet Pund; eenpundig (Kanon).

einpichen, *v. a.* bege, udfore med Beg; tilbege.

einpökeln, einbökeln, *v. a.* indsalte; salte Kjød; lægge i Lage.

einprägen, *v. a.* indprænge, indprente. [snakke; sætte i En.

einpredigen, *v. a.* indprædke, fore-

einpressen, *v. a.* presse ind; lægge i Pressen.

einprügeln, *v. a.* prygle ind i.

einpudern, *v. a.* indpudre, pudre vel.

einpumpen, *v. a.* pumpe i.

einquartiren, *v. a.* indquartere.

Einquartirung, *f.* (*pl.* –en) Indquartering.

einquerlen, *v. a.* tvære, omrøre, sammenblande ved at tvære el. omrøre.

einrahmen, *v. a.* sætte i Ramme; omgive med Ramme el. Indfatning.

einrammen, einrammeln, *v. a.* nedramme (Pæle el. Brostene); **das Einrammen, die Einrammung**, Nedramning.

einräuchern, *v. a.* indryge; røge, gjennemrøge; tilrøge, fylde med Røg; **das Einräuchern**, Røgning, Gjennemrøgning.

einräumen, *v. a.* ryddeliggjøre, rømme til Side; lægge paa sin Plads, i sit Rum; indrømme, overlade, tilstaa; **seinen Platz –**, afstaa En sin Plads; bevilge, give efter; **zu viel –**, give for meget efter. **Einräumung**, *f.* (*pl.* –en) Ryddeliggjørelse, Rømning. [i Dret.

einraunen, *v. a.* tilhvidske, hvidske

einrechnen, *v. a.* regne i med, beregne i med, bringe med i Regningen; **eingerechnet**, med iberegnet.

Einrede, *f.* (*pl.* –n) Indsigelse; Modsigelse; Gjenmæle; Indvending, det at falde En i Talen med Modbemærkninger.

einreden, *v. a.* besnakke; **Einem Etwas –**, overtale En til at tro Noget; **Muth –**, sætte Mod i En; *v. n.* (darein reden) **Einem –**, falde i Talen, med Modbemærkninger.

einreffen, *v. a.* (Søv.) rebe Seilene.

einreiben, *v. a.* indgnide, gnide, faa ind ved Gnidning; rive ind, rive til Pulver og komme i; **das Einreiben, die Einreibung**, Indgnidning; Rivning og Iblanding.

einreichen, *v. a.* indrække, indgive, overrække, indlevere; **ein Gesuch –**, indgive en Ansøgning; **das Einreichen, die Einreichung**, Indgivelse.

einreihen, *v. a.* sætte i Række; stille i Classe el. i Rang med; indrangere.

einreißen, *v. a.* ridse i, gjøre Rift i; (niederreißen) nedrive (en Bygning 2c.), nedbryde, rive ned, rive omkuld; *v. n.* (überhand nehmen) gribe om sig, udbrede sig, tage Overhaand; sønderrives, gaa itu, faa en Rift; **das Einreißen, die Einreißung**, Sønderrivelse; Nedrivelse, Nedbrydelse; Overhaandtagen.

einreiten, *v. n.* ride ind, komme ridende ind; *v. a.* ride ned, ride i Stykker.

einrenken, *v. a.* ledsætte, bringe i Led; igjen indpasse i Fugen; **das Einrenken, die Einrenkung**, Indpasning, Ledsætning; Gjenindsætselse af et forvredet Lem.

einrennen, *v. a.* rende ind, støde ind ved at rende paa.

einrichten, *v. a.* indrette; gjenindsætte et forvredet Lem, bringe i Led; bringe i Lave; indrette, ordne, organisere; **Brüche –**, forvandle til virkelig Brøk; **einen Proceß –**, instruere, undersøge før den stedes til Doms; sich –, indrette sig, sit Huus. **Einrichtung**, *f.* (*pl.* –en) Indretning; (Bogtr.) Afpasning af Liniernes bestemte Antal 2c.

einriegeln, *v. a.* slaa Skodde for, lukke inde; sich –, lukke sig inde.

Einritt, *m.* (*pl.* –e) Indriden, Indtog til Hest.

einritzen, *v. a.* ridse ind i, gjøre en Ridse i, fjære ind i.

einrollen, *v. a.* indrulle, rulle sammen; **eingerollt**, sammenrullet.

einrosten, *v. n.* blive rusten, ruste; ruste fast i.

einrücken, *v. a.* indrykke, rykke ind; indføre; **in eine Zeitung –**, indrykke (optage) i en Avis; *v. n.* rykke ind, drage ind; **das Einrücken, die Einrückung**, Indrykning, Indførelse; Indrykken, Indmarsch.

einrudern, *v. n.* & *a.* roe ind.

einrufen, *v. a.* indkalde.

einrühren, *v. a.* røre i, røre sammen; udrøre (Kalk); Eier –, slaa Æg; **das Einrühren, die Einrührung**, Sammenrøren.

Eins, *f.* Tallet Een el. Eettal; Es (i Kort el. Tærningespil).

eins, *a.* & *av.* eet; eet og det samme; enig; – **von beiden**, eet el. een af Delene; – **um das andere**, skiftevis; een efter den anden; – **ins andere**, det Ene med det Andet; **es ist mir alles –**, det er mig aldeles det Samme; **noch –**, endnu eet; endnu et Ord; (– trinken, spielen 2c.) endnu engang; **es ist –**, halb – (ein Uhr), Klokken er eet, halv et.

Einsaat, *f.* (*pl.* –en) (das Einsäen) Tilsaaning, Saaening; (das Eingesäte) Udsæd.

einsacken, *v. a.* komme i en Sæk, fylde el. pakke i Sække; putte i Lommen, stikke til sig.

einsäen, *v. a.* tilsaae, besaae.

einsagen, *v. a.* tilsige, sige til, dictere; **das Einsagen, die Einsagung**, Tilsigen, Dicteren.

einsägen, *v. n.* fære ind i med en Saug, sauge i.

einsalzen, *v. a.* indsalte, nedsalte; **Eingesalzenes**, Saltemad, nedsaltet Kjød, Fisk 2c.; **das Einsalzen, die Einsalzung**, Nedsaltning.

einsam, *a.* eensom, alene, ene; *av.* eensomt, i Eensomhed; – da stehen, staa ene i Verden. **Einsamkeit**, *f.* Eensomhed; Indgetogenhed.

einsammeln, *v. a.* indsamle, indsanke; für die Armen –, indsamle for de Fattige; **das Einsammeln, die Einsammlung**, Indsamling; Collect. [samler (af milde Gaver).

Einsammler, *m.* (*pl.* ufr.) Ind-

einsargen, *v. a.* lægge i Ligkiste.

Einsatz, *m.* (*pl.* –sätze) Indsættelse; Indsats i Spil, Pullie; Indskud; Pant; liden Fiske-Dam; – **von Bechern, Gewichten, Schachteln**, et Sæt af i hinanden fra det større el. det mindre satte Bægere, Vægter 2c.

Einsatzgewichte, *n. pl.* i hinanden afpassede Vægtstykker.

einsäuern, *v. a.* syre, komme Suurt i Deigen.

einsaugen, *v. a.* indsuge; **das Einsaugen, die Einsaugung**, Indsugen. [Som om Noget.

einsäumen, *v. a.* sømme, sye en

einschalig, *v. a.* eensskallet, som ikkun har een Skal.

einschalten, *v. a.* indskyde, skyde ind, i allerede bestaaende Rækker, Ord i en færdig Text ꝛc.; *eine eingeschaltete* **Erzählung**, en indskudt Fortælling, Episode. **Einschaltung**, *f.* (*pl.* **-en**) Indskyden, Indskydning.

einschärfen, *v. a.* indskærpe, paalægge udtrykkeligen. **Einschärfung**, *f.* Indskærpning.

einscharren, *v. a.* skrabe ind, skrabe ned, skrabe sammen; rode ned; *vulg.* foragtl. nedgrave, begrave; **das Einscharren**, Nedgravning, Begravelse.

einschattig, *a.* som altid har Skyggen til een modsat Side (enten imod Syd el. imod Nord).

einschenken, *v. a.* skjenke i; skjenke i Glasset; *fig.* reinen Wein –, sige den rene Sandhed, sige En rentud hvad man mener.

einschicken, *v. a.* indsende. **Einschickung**, *f.* Indsendelse.

einschieben, *v. a.* indskyde, skyde ind, putte ind; rykke ind, tilsætte i Texten, interpolere; **eingeschoben**, indskudt, uægte; **das Einschieben, die Einschiebung**, (*pl.* **-en**) Indskyden; Tilsætning, Interpolation.

Einschiebsel, *n.* (*pl.* ufr.) det Indskudte; en Tilsætning i Texten, indskudt Ord el. Sætning; Parenthes.

einschießen, *v. a.* indskyde, skyde ind; nedskyde, skyde ned; skyde Brødet ind i Ovnen med Bagerskovlen; *ein Gewehr* –, indskyde et Gevær; *sich* –, øve sig i at skyde; *v. n.* synke ned, styrte sammen.

einschiffen, *v. a.* indskibe; *sich* –, indskibe sig. **Einschiffung**, *f.* (*pl.* **-en**) Indskibning.

einschirren, *v. a.* lægge Seletøi paa, spænde ind.

einschlachten, *v. a.* indslagte; **das Einschlachten**, Indslagtning.

einschlafen, *v. n.* sove ind; blive stiv el. følesløs (om Lemmer); *fig.* hensove, ophøre, forglemme.

einschläferig, *a. fig.* **einschläferiges Bett**, Seng som er indrettet for een Sovende.

einschläfern, *v. a.* bringe i Søvn, indbyde, byde i Søvn. **Einschläferung**, *f.* Indbydelsen, Søvndybsen.

Einschlag, *m.* (*pl.* **-schläge**) Indslaaen; Indslag; Indlægning el. Indbukning af Tøi; Læg el. Fold paa Tøi; (bei den Webern) Indskud, Islæt. **-faden**, *m.* **-garn**, *n.* Islæt-Garn, saameget Islæt som der gaaer til et Kast af Spolen.

einschlagen, *v. a.* slaa ind; (einen Nagel ꝛc.) slaa et Søm ind, drive ind med Slag; (Thüren, Fenstern ꝛc.) indslaa, sønderslaa, uden fra, sprænge op, slaa ind, lægge i; (einwickeln in Papier ꝛc.) indvikle, indpakke; (beim Nähen) indlægge el. indbukke Tøi i Syning, for at gjøre Noget kortere el. snævrere; (bei den Webern) slaa Islætten i; *fig.* einen **Weg** –, tage el. vælge en Vei, slaa indpaa; *v. n.* (einwilligen) slaa til, indvilge ved Haandslag; *in ein Haus* – (vom **Blitz**), slaa ned i et Huus; (hingehören, betreffen) slaae ind i, henhøre til et Fag, vedkomme, løbe ind i; (gerathen) slaa ind, lykkes; **das Einschlagen**, Indslaaning, Indslagning, Sprængning; Nedlægning (af Sild) i Tønder ꝛc., Indvikling (i Papir) ꝛc.

einschleichen, *v. n. & (sich –) v. n.* indsnige sig, snige sig, liste sig, stjæle sig ind.

einschleiern, *v. a.* tilsløre, indhylle; *sich* – lassen, tage Sløret.

einschleifen, *v. a.* indslæbe el. indføre paa en Slæde el. Sluse; indslibe (Knive ꝛc.).

einschließen, *v. a.* indslutte; indeslutte, indelukke, indesperre; forvare, gjemme; *fig.* indbefatte, indbegribe; *eine* **Stadt** –, omringe, indeslutte; *sich* –, lukke sig inde; *v. n.* slutte, passe i.

einschließlich, *av.* deri indbefattet, indbegrebet, med iberegnet, inclusive.

Einschließung, *f.* (*pl.* **-en**) Indslutning; Indslutningen; Indesperring, Indelukken.

Einschließungszeichen, *n.* Indsluttelsestegn; Parenthes.

einschlucken, *v. a.* sluge, indsluge, nedsluge; indsuge.

einschlummern, *v. n.* indslumre; falde i Slummer; *fig.* hensove, døe.

einschlüpfen, *v. n.* smutte ind.

einschlürfen, *v. a.* slubre ind, drikke slubrende.

Einschluß, *m.* Indslutning; det Indsluttede, Indlagte, det vedlagte Brev; Parenthes; *mit – dessen*, dette iberegnet el. indbefattet, inclusive.

einschmalzen, *v. a. T.* bestryge Tøi med Fleskesvær for at beskære det.

einschmeicheln, *v. r. sich* –, indsmigre sig, indynde sig.

einschmeichelnd, *a.* indsmigrende.

einschmelzen, *v. a.* indsmelte, sammensmelte; *v. n.* smelte, smeltes, sammensmeltes. **Einschmelzung**, *f.* (*pl.* **-en**) Indsmeltning, Sammensmeltning.

einschmieden, *v. a. einen Verbrecher* –, lægge en Forbryder i Jern el. i Bolt og Jern.

einschmieren, *v. a.* indsmøre, smøre; tilsmøre, tilsøle.

einschmutzen, *v. a.* gjøre smudsig, gjøre fliden, tilsøle; *vulg.* tilslye. [ind.

einschnallen, *v. a.* spænde i el.

einschnarchen, *v. n.* indsove snorkende.

einschneiden, *v. a.* skære ind i, gjøre Indsnit i; *v. n.* skære, trænge ind (i Kjødet ꝛc.). [Æg.

einschneidig, *a.* forsynet med een

Einschnitt, *m.* (*pl.* **-e**) Indsnit, Skaar; Skure; Cæsur i Vers.

einschnupfen, *v. a.* snuse ind.

einschnüren, *v. a.* indsnøre, snøre ind.

einschränken, *v. a.* indskrænke; begrændse; *sich* –, indskrænke sig; **einschränkend**, indskrænkende, begrændsende. **Einschränkung**, *f.* (*pl.* **-en**) Indskrænkning; Begrændsning.

einschrauben, *v. a.* skrue ind i, skrue fast i. [ningspenge.

Einschreibegeld, *n.* Indskrivs-

einschreiben, *v. a.* indskrive; indføre i et Register, en Liste el. Fortegnelse; *sich* – lassen, lade sig indskrive (z. B. auf der Post).

einschreiten, *v. n.* skride ind; lægge sig imellem.

einschroten, *v. a.* vælte (Fade Orhofter ꝛc.) ned i en Kjelder, vælte ind, vælte ned.

einschrumpfen, *v. n.* indskrumpe, krybe ind; **das Einschrumpfen**, Indskrumpning.

einschüchtern, *v. a.* forknytte, gjøre bange, indjage Skræk; *vulg.* kyse.

einschulen, *v. a.* dressere (en Hest, Soldater).

einschürig, *a.* hvad der klippes el. færes ikkun een Gang om Aaret.

Einschuß, *m.* (*pl.* **-üsse**) Indskud; Islæt.

einschütten, *v. a.* strø i, øse i, slaa i, komme i.

einschwärzen, *v. a.* indsværte, sværte, gjøre sort; oversmøre med Sværte; tilsmøre; indsmugle, smugle ind; **das Einschwärzen**, Indsværtning, Indsmuglen.

einschwatzen, *v. a.* faae En til at tro Noget ved at foresnakke ham det, sætte Noget i En; *sich* –, indsmigre sig ved Snak.

einschwefeln, *v. a.* indsvovle; overtrække med Svovlkruste.

einsegnen, *v. a.* give Velsignelse, indvie, hellige; confirmere (Børn). **Einsegnung**, *f.* (*pl.* **-en**) Velsignen; Indvielse; Confirmation.

einsehen, *v. a.* see ind, indsee; forstaa; *seinen Irrthum* –, erkjende sin Vildfarelse; **das Einsehen**, Indsigt; *ein – haben (mit)*, tage sig af (Noget).

einseifen, *v. a.* indsæbe.

einseitig, *a.* eensidet, som kun har een Side; eensidig; *av.* eensidigen. **Einseitigkeit**, *f.* Eensidighed; Partiskhed.

einsenden, *v. a.* indsende. **Einsender**, *m.* (*pl.* ufr.) Indsender; Spediteur. **Einsendung**, *f.* (*pl.* **-en**) Indsendelse.

einsenken, *v. a.* nedsænke, sænke ned (i en Grav); nedlægge Skud el. Afsæggere i Jorden. **Einsenkung**, *f.* (*pl.* **-en**) Nedsænkning; Nedlægning; *– des Bodens*, et sidt Steds Fordybning.

einsetzen, *v. a.* indsætte, sætte ind; sætte i; sætte i Fængsel, i Buur ꝛc.; indfatte, sætte i Ramme; sætte,

sætte i Jorden, omplante, sætte Træer i Ballier, Blomster i Potte; *fig.* sætte i, sætte i Lotteri; indsætte i Embede; **Einen zum Erben –**, indsætte En til Arving; **Einen in seine Rechte –**, indsætte En i sine Rettigheder; **wieder –**, gjenindsætte; **sich –**, sætte sig i (en Vogn, en Baad ꝛc.). **Einsetzung**, *f.* Indsættelse, Indsætning; Fængsling; Omplantning.

Einsicht, *f.* (*pl.* **–en**) Indsigt; Forstand, Kyndighed; **Einsichten**, Indsigter, Kundskaber.

einsichtsvoll, *a.* indsigtsfuld, kyndig, forstandig, oplyst.

Einsiedelei, *f.* (*pl.* **–en**) Eremitbolig, Enebolig, Eremitage.

Einsiedler, *m.* (*pl.* ufr.) Eneboer, Eremit.

einsiedlerisch, *a.* eensom, eremitagtig; *av.* eensomt, ene, som Eremit.

einsiegeln, *v. a.* indslutte i og forsegle, forvare bag el. under Segl.

einsilbig, einsylbig, *a.* eenstavelses; **einsilbiges Wort**, Eenstavelsesord; ordknap, som ikke gierne taler.

Einsilbigkeit, *f.* Ordkarrighed.

einsinken, *v. n.* synke, synke ind, synke ned, synke sammen, falde sammen; **das Einsinken**, Synkning, Indsynkning.

einsitzen, *v. n.* sætte sig i, tage Sæde i, sætte sig til Vogns, stige ind.

einsitzig, *a.* eensædet; **ein einsitziger Wagen**, en eensædet Vogn.

einsmals, einstmals, *av.* (der-einst) engang, engang i Tiden.

einspannen, *v. a.* spænde i, spænde fast; spænde for, spænde i Aaget, aagspænde; **eingespannt**, fast spændt i; forspændt; aagspændt. [vogn.

Einspänner, *m.* Eenspænder-

einspännig, *a.* forspændt med een Hest.

einsperren, *v. a.* indesperre, sætte i Fængsel, sætte i Buur. **Einsperrung**, *f.* (*pl.* **–en**) Indesperring, Fængsling.

einspielen, *v. a.* spille i Sovn; (Musik) ein Stück –, indspille, øve; sich –, indøve sig.

einspinnen, *v. a.* spinde ind, indspinde; omgive med Spind; sich –, indspinde sig; **das Einspinnen, die Einspinnung**, Indspinding (som en Puppes).

Einsprache, *f.* Indsigelse, Gjenmæle, Protest.

einsprechen, *v. a.* indgive, indgybe; **Einem Muth, Trost –**, sætte Mod i En, indgive En Mod og Tillid el. Trøst; *v. n.* modsige, gjøre Indsigelse; **bei Einem –**, besøge En, see ind til En.

einsprengen, *v. a.* bestænke, stænke, besugte, besprænge; **mit Salz –**, bestrøe med Salt; *v. n.* ride hurtig, ind, galoppere ind; **die Einsprengung, das Einsprengen**, Bestænkning, Fugtning; Bestrøen; Besprængning.

einspringen, *v. n.* springe ind; (om Laase) tage fat.

einspritzen, *v. a.* indsprøite; bestænke. **Einspritzen**, *n.* **Einspritzung**, *f.* (*pl.* **–en**) Indsprøitning; Bestænkning.

Einspruch, *m.* (*pl.* **–üche**) Indsigelse, Protest; **– thun**, gjøre Indsigelse.

einspünden, *v. a.* lukke med Spundsæt; *vulg.* sætte i Arrest.

einst, *av.* engang; engang i Tiden; forhum, forhen. [opstalde.

einstallen, *v. a.* sætte i Stald, **einstämmig**, *a.* eenstammet.

einstampfen, *v. a.* stampe ind.

Einstand, *m.* Indtrædelse; –geben, betale Told.

Einstandsrecht, *n.* Tilbagekjøb; Afkortning el. Tilbageholdning af Ubbetaling. [Stank.

einstänkern, *v. a.* opfylde med

einstäuben, *v. a.* bedække med Støv.

einstechen, *v. a.* stikke i, stikke Huller i; **ein Buch –**, hæfte en Bog, brochere; **die Bogen –**, fasthæfte Papiret paa Dækkelen; stikke med Trumf (i Kortspil).

einstecken, *v. a.* stikke ind, stikke i, putte i; (in die Tasche stecken) putte i Lommen; stikke i Skeden (den Degen); **Einen –**, arrestere En, sætte i Fængsel; *fig.* **Etwas –**, **einen Schimpf –**, døie en Beskæmmelse, udstaa, putte i Lommen.

einstehen, *v. n.* indestaa; **für Etwas –**, indestaa for, staa til Ansvar.

Einsteher, *m.* Cautionist.

einstehlen, *v. r.* **sich –**, stjæle sig, snige sig, liste sig ind. [til Vogns.

einsteigen, *v. n.* stige ind; stige

einstellen, *v. a.* indstille, stille ind; *fig.* **Etwas –**, holde inde med, ophøre med, udsætte; lade være med; die Zahlungen –, ophøre med at betale; **sich –**, indfinde sig, møde, indstille sig; **sich wieder –**, komme igjen, begynde igjen.

Einstellung, *f.* (*pl.* **–en**) Indstilling; Indsættelse; Ophør, Udsættelse, Opsættelse, Standsning; **– der Feindseligkeiten**, Fjendtlighedernes Ophør.

einstens, *av.* (einst) engang, engang i Tiden; fordum.

einstimmen, *v. n.* istemme, stemme i med; *fig.* bifalde, samtykke, give sit Minde.

einstimmig, *a.* eenstemmig, eensindet, enig; overeensstemmende; *av.* eenstemmigen. **Einstimmigkeit**, *f.* Eenstemmighed; Overeensstemmelse; Enighed.

Einstimmung, *f.* Istemmen; Bifald, Samtykke, Minde; Overeensstemmelse; Samklang.

einstmals, einsmals, *av.* engang; engang i Tiden; fordum, i forrige Tider. [Etage.

einstöckig, einstockig, *a.* med een

einstopfen, *v. a.* indstoppe, stoppe ind, stoppe i; stoppe en Pibe.

einstoßen, *v. a.* indstøde, støde ind, el. ind i; støde itu; **den Pfropf –**, støde Forladningen ned; **die Ladung –**, støde Ladningen ind med Ladestokken; **das Einstoßen, die Einstoßung**, Indstødning.

einstreichen, *v. a.* indstryge, stryge ind; **Geld –**, stryge Penge ind, tage Penge til sig; *T.* indfile.

einstreuen, *v. a.* indstrø, strø ind, bestrø. **Einstreuung**, *f.* Indstrøning, Bestrøning.

Einstrich, *m.* Indsnit, Skure; Indsfiling; **Einstriche**, Tværtræer.

einstücken, *v. a.* stykke i, stikke i, sætte et Stykke i.

einstudiren, *v. a.* indstudere.

einstürmen, *v. n.* storme ind, storme ind paa.

Einsturz, *m.* (*pl.* **–stürze**) Indstyrtning, Nedstyrtning, Nedfalden.

einstürzen, *v. n.* styrte sammen, nedstyrte, falde sammen.

einstweilen, *av.* imidlertid, indtil videre, foreløbigen.

einstweilig, *a.* midlertidig, foreløbig, interimistisk, provisorisk.

einsudeln, *v. a.* tilsøle, tilsmøre; svine til.

eintägig, *a.* i een Dag, eendags, som varer een Dag, ephemer, een Dag gammel.

Eintagsfliege, *f.* Dagsflue, Dagsflagrer.

eintauchen, *v. a.* inddyppe, dyppe i, neddyppe. **Eintauchung**, *f.* (*pl.* **–en**) Neddyppelse.

eintauschen, *v. a.* bytte sig til, tiltuske sig. **Eintauschung**, *f.* Bytte, Tusk.

eintheilen, *v. a.* inddele, afdele; inddele i Klasser; (theilen ein) seine Zeit wohl –, inddele sin Tid vel. **Eintheilung**, *f.* (*pl.* **–en**) Inddeling, Deling.

einthun, *v. a.* komme i, lægge i, putte i, sætte i.

eintönig, *a.* eenstonet; *fig.* eensformig. **Eintönigkeit**, *f.* Eenslyd; Eensformighed.

eintonnen, *v. a.* komme i Tønder, indpakke i Tønder el. Fade.

Eintracht, *f.* Eendrægtighed, Samdrægtighed, god Forstaaelse.

einträchtig, *a. & av.* eendrægtig, samdrægtig, i god Forstaaelse. **Einträchtigkeit**, *f.* Eendrægtighed, Samdrægtighed.

Eintrag, *m.* Indgreb, Afbræk, Skade; **einer Sache – thun**, skade en Sag, standse dens Fremgang; **Einem – thun in seinen Rechten**, gjøre Indgreb i Ens Rettigheder; (Einschlag) Islæt.

eintragen, *v. a.* bære ind, føre til Huus, samle; **in ein Buch, in ein Protokoll** ꝛc. **–**, indføre, føre til Bogs, indskrive; **in die Rechnung –**, føre til Regning, anføre som Udgift; **viel –**, indbringe meget, kaste godt af sig, skaffe Fordeel; **das Eintragen, die Eintragung**, Indbæren; Indskrivning.

einträglich, *a.* indbringende, fordeelagtig. **Einträglichkeit**, *f.* Egenskab at være indbringende, Fordeelagtighed.

eintränken, *v. a.* lægge i Blød, ubbløde; *fig. vulg.* **Einem Etwas –**, lade En undgjelde Noget, drive det i ham igjen.

einträufeln, *v. a.* bryppe i, hælde draabevis i.

eintreffen, *v. n.* indtræffe, træffe ind, ankomme; (übereinstimmen) stemme, stemme overens, være rigtig, slaa til; (erfüllt werden) indtræffe, gaa i Opfyldelse; **das Eintreffen**, Indtræffen, Ankomst; Opfyldelse.

eintreiben, *v. a.* indbrive, drive ind; indbrive (Skatter, Gjæld ꝛc.); drive (et Søm) ind. **Eintreibung**, *f.* (*pl.* **–en**) Indbrivning.

eintreten, *v. n.* indtræde, træde ind; begynde, komme uventet, træffe ind; falde paa, falde ind; indtræde i et Embede ꝛc.; *v. a.* træde i, træde fast i; nedtræde, træde itu, opbryde el. gjennembryde ved at træde paa; **den Boden eines Fasses –**, træde Bunden ud af en Tønde; **das Eintreten**, Indtrædelse.

eintrichtern, *v. a.* fylde i med en Tragt; indgyde umærkeligt; *fig.* indprente, bibringe En Noget (f. Ex. Kundskaber) lidt efter lidt.

Eintritt, *m.* Indtrædelse; Tiltrædelse; Begyndelse, Indtræffen, Komme.

Eintrittsgeld, *n.* Entree. **–karte**, *f.* Adgangskort, Billet. **–zimmer**, *n.* Indtrædelsesværelse, Forgemak.

eintrocknen, *v. n.* indtørres, hentørres; **– lassen**, lade indtørres; **das Eintrocknen**, Indtørring.

eintröpfeln, *v. a.* f. **einträufeln.**

eintunken, *v. a.* dyppe i.

einüben, *v. a.* indøve, lære ved Øvelse, øve sig i.

einverleiben, *v. a.* indlemme, optage. **Einverleibung**, *f.* Indlemmelse, Optagelse.

Einvernehmen, *n.* Forstaaelse; **in gutem – stehen**, staa i god Forstaaelse med.

einverstanden, *a.* enig med; **darüber bin ich mit Ihnen –**, derom er jeg enig med Dem.

Einverständniß, *n.* (*pl.* **–e**) Forstaaelse, Overeensstemmelse; **im –**, i Forstaaelse med, i Overeensstemmelse med.

einverstehen, *v. r.* **sich –**, være i Forstaaelse, forstaa hinanden, handle i Overeensstemmelse, s. v. **einverstanden.** [med, vore ind i.

einwachsen, *v. n.* vore sammen

einwägen, *v. a.* veie i, afveie og komme i (en Sæk el. desl.).

einwalken, *v. a.* indvalke, valke ind; **sich –**, *T.* krybe ind i Balkningen.

Einwand, *m.* (*pl.* **–ände**) Indvending; Modsigelse.

einwandern, *v. n.* indvandre, vandre ind. **Einwanderung**, *f.* (*pl.* **–en**) Indvandring.

einwärts, *av.* indad; **– gebogene Beine**, indad bøiede Been, Skrinkelbeen, Sabelbeen.

einwässern, *v. a.* lægge i Blød, udvande, ubbløde; **das Einwässern, die Einwässerung**, Ubblødning, Udvanding.

einweben, *v. a.* indvæve, væve ind i; *fig.* indflette. **Einwebung**, *f.* Indvævning, Indfletning.

einwechseln, *v. a.* indveksle; **das Einwechseln, die Einwechselung**, Indveksling.

einweichen, *v. a.* lægge i Blød, lægge i Vand, ubbløde, fugte, væde; **das Einweichen, die Einweichung**, Blødning, Ubblødning, Fugtning.

einweihen, *v. a.* indvie; **Einen in ein Geheimniß –**, indvie En i en Hemmelighed, meddele. **Einweihung**, *f.* (*pl.* **–en**) Indvielse.

einweisen, *v. a.* vise ind, føre ind, indsætte; sætte i Besiddelse af. **Einweisung**, *f.* Indvisning; Indsættelse.

einwenden, *v. a.* indvende; gjøre Indsigelse imod. **Einwendung**, *f.* (*pl.* **–en**) Indvending; Indsigelse.

einwerfen, *v. a.* kaste ind, kaste i; slaa ind; kaste omkuld; *fig.* indvende; **die Fenster –**, slaa Vinduerne (Ruderne) ind.

einwickeln, *v. a.* indvikle, indsvøbe; svøbe (et Barn); **die Einwickelung, das Einwickeln**, Indvikling, Indsvøbning.

einwiegen, *v. a.* vugge i Søvn; indbysse; (einwägen) veie i.

einwilligen, *v. a.* samtykke, indvilge, give sit Minde. **Einwilligung**, *f.* Samtykke. [svøbe.

einwinden, *v. a.* indvikle, ind-

einwintern, *v. a.* bevare til Vinteren el. til Brug om Vinteren; blive Vinter; **sich –**, vænne sig til Vinteren; **eingewintert**, nødt til at vente Vinteren over.

einwirken, *v. n.* indvirke, virke paa; **auf Etwas –**, indvirke paa, have Indflydelse paa; *v. a.* indvæve, virke ind i, væve ind i. **Einwirkung**, *f.* (*pl.* **–en**) Indvirkning, Indflydelse, Virkning paa.

einwittern, *v. n.* indvittre, komme ind ved Dunster i Bjergværker.

einwöchig, *a.* som varer een Uge; een Uge gammel.

einwohnen, *v. n.* boe paa et Sted, blive hjemme etsteds, vænne sig til et Sted; **eingewohnt**, hjemmevant. [vaaner, Indbygger.

Einwohner, *m.* (*pl.* ufr.) **Ein-**

einwühlen, *v. a.* rode ind i, rode ned. [vending, Medgrund.

Einwurf, *m.* (*pl.* **–ürfe**) Indkast; Indvending, Modsigelse.

einwurzeln, *v. n.* rodfæste sig, rodfæstes, fæste Rødder, groe fast. **Einwurzelung**, *f.* Rodfæstelse; Indgroening. [Singularis.

Einzahl, *f.* (Einheit) Enkelttal,

einzählen, *v. a.* tælle med, regne med i, beregne med i; **mit eingezählt**, med iberegnet.

einzahnen, einzacken, *v. a.* gjøre Takker el. Tænder i. **Einzahnung**, *f.* Udtakning.

einzapfen, *v. a.* tappe i; fælde i, fælde en Not i, befæste ved Tap, sammenfuge; **die Speichen in ein Rad –**, sætte Egerne i et Hjul; **das Einzapfen**, Itapning; Fældning, Sammenfældning, Sammenfugning ved Tænder el. Tapper.

einzäunen, *v. a.* indgjærde, indhegne. **Einzäunung**, *f.* Indgjærdelse, Indhegning; Hegn; Gjærde.

einzehren, *v. n.* indtære, fortæres, tæres bort.

einzeichnen, *v. a.* indtegne, tegne ind i; indskrive, bemærke, indføre i en Liste ꝛc. **Einzeichnung**, *f.* (*pl.* **–en**) Indtegning; Indskrivning.

Einzelheit, Einzelnheit, *f.* (*pl.* **–en**) Enkelthed, enkelt Ting; **Einzelheiten**, enkelte Dele; Enkeltheder, nærmere Omstændigheder, Details.

einzeln, *a.* enkelt; ene, alene; **ein – stehendes Haus**, et enkelt el. fritstaaende Huus; *av.* enkelt, stykkevis; særskilt, hver for sig; een for een, een efter den anden.

Einzelwesen, Einzelding, *n.* enkelt Væsen; Individ; enkelt Ting.

einziehen, *v. a.* indbrage; trække ind; tage ind; tage ind i; indsuge, trække ind (om Vædsker ꝛc.); **Geld –**, indbrage Penge, indcassere; **ein Amt, Lehn –**, indbrage et Lehn; (Güter gerichtlich –) confiscere, indbrage; **Nachricht –**, indhente Efterretning; **gefänglich –**, sætte i Fængsel, arrestere; **die Segel –**, tage Seilene ind, beslaa Seilene; *v. n.* drage ind, trække ind; (in eine Wohnung –) flytte ind; **sich –**, trække sig sammen, krympe ind; trække ind, trænge ind, trænge sig ind; **das Einziehen, die Einziehung**, (*pl.* **–en**) Indbragelse, Indbragen; Indkrympning; Sammentrækning; Fængsling; Hæftelse, Arrestering; Indflytning, Indbriven; (Bygn.) Søilers Fortyndelse foroven; Huulliste el. rendeformig Fordybning om Søilefoden; oval Fordybning i en Profil; Indtrækken, Indsugen.

einzig, *a.* eneste, ene i sit Slags; uforlignelig; **– und allein**, ene, udelukkende, ene og allene.

einzischeln, *v. a.* tilhvidske, hvidske i Øret.

Einzug, *m.* (*pl.* **–üge**) Indtog; **seinen – halten**, holde sig Indtog.

einzwängen, *v. a.* tvinge ind, presse ind, tvinge sammen, klemme ind el. imellem, indknibe; **das Einzwängen**, Indpressen, Indklemmen, Indkniben.

einzwingen, *v. a.* tvinge ind, faa ind med Magt.

Eis, *n.* Jis; *fig.* Kulde, Ufølsomhed; **zu – werden**, blive til Jis, fryse, lægge til med Jis, tøne; **mit – belegt**, tillagt med Jis.

Eisachat, *m.* Jisagat, ufarvet Agat. **–apfel**, *m.* Glasable. **–bahn**, *f.* Jisbane, Bane til Skøitesløben, Glidebane paa Jsen. **–bank**, *f.* Jisbanke; **Eisbänke,**

store Isstykker i Havet. **-bär**, *m.* Isbjørn, Hvidbjørn. **-beere**, *f.* (Schneebeere) Isbær, Sneebær, Caprifolium fra Jamaica. **-berg**, *m.* Isbjerg, Ismasse paa et Bjerg, Isfjeld. **-birne**, *f.* (Glanzbirne) Slags fastig Vinterpære. **-blick**, *m.* Isblik. **-bock**, **-brecher**, *m.* Isbuk, Isbryder. **-bruch**, *m.* Isbrud, Isgang, Isens Løsbryden. **-dach**, *n.* Siv el. Rør som stiæres om Vinteren til at dække Tage. **-fahrt**, *f.* Slæde-Kanefart, Skøitesløben paa Isen. **-feld**, *n.* Ismark, stor Strækning af Is, Isfjeld. **-gang**, *m.* Isgang, Isbrud; Drivis. **-gebirge**, *n.* Isbjerg; islagt Bjerg. **-grube**, *f.* **-keller**, *m.* Iskjelder. **-kluft**, *f.* Frostrevne, Frostsprække i Træer. **-kraut**, *n.* (Bot.) Isbloms, Isplante. **-lauf**, *m.* **-fahrt**, *f.* Skøitesløben paa Isen. **-meer**, *n.* Ishavet. **-möve**, *f.* Isgaage. **-netz**, *n.* Fiskergarn til at fiske under Isen med. **-pfahl**, *s.* **Eisbock.** **-punkt**, *m.* Frysepunkt,Ispunkt. **-scholle**, *f.* Isflage, stort Isstykke. **-schuh**, *m.* Skøite. **-sporn**, *m.* **-spitze**, *f.* **-nagel**, *m.* Isbrod, Isbrodde, Isspore. **-vogel**, *m.* Isfugl, en Dykfugl i de nordlige Vande. **-zapfen**, **-zacken**, *m.* Istap.

Eisen, *n.* Jern; *pl.* Lænker; in – liegen, ligge i Lænker; in die – schmieden, lægge i Lænker, lægge i Bolt og Jern. [bryde Isen.

eisen, *v. a.* ise, opbryde el. løs-

Eisenader, *f.* **-gang**, *m.* Jernaare (i en Mine). **-arbeit**, *f.* Jernarbeide, Jerntøi. **-bart**, *m.* (Eisvogel, Königsfischer) Isfugl; en Slags Pære. **-baum**, *m.* **-holz**, *n.* Jerntræ; Jernved. **-bergwerk**, *n.* **-bruch**, *m.* Jernvark, Jernmine, Jernbrud. **-beschlag**, *m.* Jernbeslag. **-blech**, *n.* Jernblik; **verzinntes –**, Blik. **-blüthe**, *f.* (Chem.) Jernblomst, (trevlet Kalk blandet med Kulsyre) Arragonit. **-bohrer**, *m.* Jernbor, til at bore Jern med. **-braut**, *f.* Magnetstenen. **-brech**, *n.* (Silberblatt, Mondviole) Maaneurt, Jernbræk. **-draht**, *m.* Jerntraad, Staaltraad, Viretraad, Wirer. **-erde**, *f.* jernholdig Jord. **-erz**, *n.* Jernerts. **-farbe**, *f.* Jernfarve. **-feilicht**, *n.* **-feilspäne**, *m. pl.* Jernfillspaaner. **-fleck**, *m.* Rustplet, Jernplet. **-fresser**, *m. fig.* Storpraler, Storskryder, storpralende Soldat. **-funke**, *m.* Gnist af gloende Jern som smeddes. **-gans**, *f.* s. **Eisensau.** **-gehalt**, *m.* Jerngehalt, jernholdig Dele i et Legeme. **-gießerei**, *f.* Jernstøberi. **-glas**, *n.* meget stjørt Jernerts. **-glanz**, **-glimmer**, *m.* Jernglimmer, Jernerts el. Steen indeholdende Glimmer; schwarzer –, Slags sort og haard Steen som bruges af Potemagere og Glaspustere. **-graupe**, *f.* sortbruun Jernalm. **-grube**, *f.* **-bergwerk**, *n.* **-bruch** *m.* Jerngrube, Jernværk. **-guß**, *m.* Jernmalm. **-hammer**, *m.* **-hütte**, *f.* Jernhytte, Jernhammer, Jernværk; Hammermølle. **-handel**, *m.* Jernhandel. **-händler**, **-krämer**, *m.* Jernhandler, Isenkræmer. **-hütchen**, **-hütlein**, *n.* (Sturmhut) Munkeblomst; Sammensætning af Solhvidt og Lazurblaat paa Baaben. **-kalk**, *m.* Jernkalk, calcineret Jern. **-kitt**, *m.* Jernkit, Puzzolanjord. **-kram**, *m.* Isenkram, Isenkramhandel; Jernkram, Isenkræmervarer. **-krämer**, *m.* Isenkræmer, Jernhandler. **-kraut**, *n.* (Bot.) Jernurt, Verbena. **-kuchen**, *m.* Slags Kage som bages i en Jernform, Krumkage el. Vaffel. **-lahn**, *m.* stiv Jerntraad, Virer. **-mann**, *m.* Jernsværte, *s.* **Eisenschwärze.** **-miner**, *m.* Jernmalm. **-niere**, *f.* Klump Jernmalm (Ornesteen, Steenart). **-ofen**, *m.* Jernsmelteovn. **-platte**, *f.* Jernplade. **-probe**, *f.* Jernprove, Jernbyrd. **-salz**, *n.* (Chem.) svolsuurt Salt. (**Ferrum sulphur.**) **-sand**, *m.* jernholdig Sand. **-sau**, **-gans**, *f.* Klump smeltet Jern som endun ikke er renset fra Slaggerne, kobberholdig Jernklump. **-schlacken**, *f. pl.* Jernslagger. **-schmied**, *m.* Smed, Kleinsmed. **-schrot**, *n.* kornet Jern. **-schwärze**, *f.* Jernsværte; Ridsebly; Jernglimmer, Maleres Mica. **-stab**, **-stange**, *f.* Jernstang, Stangjern, Jern i Stænger. **-stein**, *m.* jernholdig Steen, Jernsteen, Ornesteen. **-steingrube**, *f.* Jernsteengrube. **-steinlager**, *n.* Jernsteenleie. **-stufe**, *f.* Stykke Jernerts el. Jernmalen. **-waare**, *f.* Jernvare, Jernkram, Isenkræmmervarer. **-wasser**, *n.* mineralsk Vand, jernholdigt Vand. **-werk**, *n.* Jernværk, Hammermølle; Jernkram, Isenkræmmervare. **-wurz**, *f.* Knopurt; Skabios. **-zeug**, *n.* Jerntøi, Jernfang.

eisenartig, *a.* jernartig, jernholdig.

Eisenbahn, *f.* Jernbane; **-beamteter**, od. **beamter**, *m.* Jernbane-Embedsmand. **-billet**, *n.* Jernbanebillet. **-büreau**, *n.* Jernbanebureau. **-linie**, *f.* Jernbanelinie. **-schiene**, *f.* (*pl.* **-n**) Jernbanestinne. **-wärter**, *m.* Jernbanevogter. **-zug**, *m.* Jernbanetog, Banetog.

eisenfest, *a.* jernfast, fast el. haard som Jern; *fig.* ein eisenfester Entschluß, en urokkelig Beslutning.

eisengrau, *a.* jernfarvet, staalgraa. [Alder, sneehvid.

eisgrau, *a.* iisgraa, graa af

eisenhaltig, *a.* jernholdig.

eisenhart, *a.* jernhaard, haard som Jern.

eiskalt, *a.* iskold.

eisklüftig, *a.* sprukken el. kløvet af Frost.

eisern, *a.* af Jern, Jern-; *fig.* kraftig, haard, jernhaard; følelsløs, eiserne Hand, eiserne Gesundheit, eisernes Herz; eiserne Zeit, Jernalderen; perpetuernde; eiserner Viehbestand, den ved Lov el. anden Bestemmelse anordnede Ovægbesætning som altid maa være tilstede; eiserner Brief, Moratorium; eisernes Capital, Fideicommis-Capital.

eisig, *a.* af Is; iisnende, iiskold, frøsen.

eitel, *a.* forfængelig, indtagen af sig selv, indbildsk, hovmodig; forgængelig; tom, grundløs, intetsigende, unyttig; eitler Thor, forfængelig Daare, en Hoffærdig, Hovmodig; eitles Ding, forfængeligt Fruentimmer; eitle Dinge, forgængelige, unyttige Ting; eitle Hoffnungen, od. Wünsche, tomt, forfængeligt Haab; lutter, idel, intet uden *av.* forfængeligt; tomt, letsindigt; forgjæves, uden Nytte.

Eitelkeit, *f.* (*pl.* **-en**) Forfængelighed, Indbildskhed; Forgængelighed; Tomhed, Intetsigenhed; die Eitelkeiten der Welt, Verdens Forfængeligheder.

Eiter, *n.* Edder, Materie i et Saar; wässeriger –, vandagtig Materie.

Eiterbeule, *f.* Edderbyld, Byld med Materie. **-blatter**, *f.* Blegn med Materie, Hedeblegn. **-bruft**, *f.* Byld i Brystet. **-fluß**, *m.* Dannelse, Udflod af Materie i et Saar, Buldning, Udbuldning. **-fraß**, *m.* (*pl.* ufr.) Kræft. **-neſſel**, *f.* broget Nelde; *vulg.* Brændenelde. **-ſtock**, *m.* Edderrod, Igten i en Byld.

eiterblatterig, *a.* som ligner en Hedeblegn; ledsaget af Blegne.

eitericht, *a.* lignende Materie, vandagtig, edderagtig.

eiterig, *a.* blandet med Materie, fuld af Materie el. Edder.

Eiterung, *f.* (*pl.* **-en**) Buldning, Materiesætning, Dannelse af Materie i et Saar.

eitern, *v. n.* sætte Materie, buldne med Materie.

Ekel, *m.* Væmelse; Væmmelighed, Ækelhed; Modbydelighed, Lede for Noget; – zum Erbrechen, Qvalme; – erregen od. verursachen, volde Qvalme, volde, vække el. foraarsage Væmmelse el. Lede for; – empfinden, – haben, – bekommen, faa el. fatte Lede for Noget.

ekel, *a.* væmmelig, vammel; ækel; kræsen; *vulg.* vanskelig.

ekelhaft, **ekelig**, *a.* væmmelig, modbydelig; som volder Qvalme, ækel; *av.* væmmeligt, modbydeligt.

Ekelhaftigkeit, *f.* Væmmelighed, Modbydelighed.

ekeln, *v. n.* opvække el. fremkalde, Ækelhed, vamle; mir ekelt davor, jeg væmmes derved. [navn.

Ekelname, *m.* (Spitzname) Øgenavn.

Ekliptik, *f.* Ecliptica, Solbanen, Dyrekredsen.

Ekſtaſe, *f.* Ekstase, Henrykkelse i høi Grad. [sig selv.

ekſtatiſch, *a.* henrykt; ude af

Elasticität, *f.* Elasticitet, Fjeder-Spændkraft. [Spændkraft.
elastisch, *a.* elastisk, som har Elbe, *f.* (*pl.* ub.) Elben (Floden).
Elbling, Elblinger, Elbrist, *m.* **Elbele**, *f.* hvid Vinstok, Slags fort og hvid Drue.
Elbthier, *m.* **Elbkatze**, *f.* (Iltis, Stinkrat) Ilder.
Electricität, *f.* Electricitet, electrisk Kraft. [citetsmaaler.
Electricitätsmesser, *m.* Electri-
Electricitätsträger, *m.* Electricitetsbeholder.
electrisirbar, *a.* electriserbar.
electrisiren, *v. a.* electrisere; *fig.* begeistre, opflamme; **das Electrisiren**, Electrisering.
Electrisirmaschine, *f.* Electrisermaskine. [hed.
Eleganz, *f.* Elegants, Siirlig-
Elegie, *f.* Elegie, Klagedigt.
Element, *n.* (*pl.* **-e**) Element, Grundstof, Grundbestandeel. **-stein**, *m.* Elementsteen, falsk Opal.
Elementarfeuer, *n.* Elementarild; **-kenntnisse**, *pl.* Skolekundskaber; **-stein**, *m.* Opal med fire Farver. [Mod; *fig.* Landsflygtighed.
Elend, *n.* Elendighed, Trængsel, **elend**, *a.* elendig, ussel, slet, jammerlig, ynkelig, forgelig; *av.* elendigt, usselt, jammerligt; **ein Elender**, en Ulykkelig; en Usling, et elendigt Menneske. [Elsdyr, Elg.
Elenn-, Elend-, Elennthier, *n.*
Elennshaare, *n. pl.* Elsdyrshaar. **-haut**, *f.* Elsdyrshud. **-klaue**, *f.* Elsdyrsklo. [fant.
Elephant, *m.* (*pl.* **-en**) Elefant.
Elephantenausſatz, *m.* Slags Hudsygdom, Radesyge, Elefantiasis. **-führer**, *m.* Elefantforer, Elefantstyrer. **-baum**, *m.* Mahognitræ. **-papier**, *f.* Slags stort og stint Trykpapiir til Pragtudgaver. **-rüſſel**, *m.* Elefantsnabel. **-zahn**, *m.* Elefanttand; Elfenbeen (forarbeidet Elefanttand). [orden.
Elephantenorden, *m.* Elefant-
Elf, Eilf, *a.* elleve, s. **Eilf.**
Elfe, Elf, *m.* (*pl.* **-n**) Alf, Luftaand; **die Elfen**, Alferne, Ellefolk; Slags Sild, Aløse, Brisling.
Elfenbein, *n.* Elfenbeen. **-arbeiter**, *m.* Arbeider i Elfenbeen; **-schwarz**, *n.* Brændt Elfenbeen-Sort, Fløiels-Sort.
elfenbeinern, *a.* af Elfenbeen, Elfenbeens-.
Elixir, *n.* (*pl.* **-e**) Elixir, Kraftextract af flere Substantser.
Ellbogen, Elbogen, Ellenbogen, *m.* Albue; Albuestedet paa et Ærme. **-höcker**, *m.* Albuelnuden. **-muskel**, *m.* Albuemuskel.
Elle, *f.* (*pl.* **-n**) Alen.
ellenbreit, ellenlang, ellenhoch, *a.* en Alen bred, lang, høi, alenbred, alenlang ꝛc.
Ellenbogen, *m.* Albue, s. **Ellbogen.** **-maaß**, *n.* Alenmaal. **-waare**, *f.* Klædesvare, Alenvarer.
ellenweiſe, *av.* alenviis.
Eller, *f.* (*pl.* **-n**) Elletræ, s. **Erle.**
Ellipſe, *f.* (*pl.* **-n**) Elipse.
elliptiſch, *a.* eliptisk.
Elmfeuer, *n.* elektrisk Flamme paa Mastetoppen. [Slags Flodfisk.
Elritze, *f.* (Nh.) Elridse, Elbutte,
Elsebeerbaum, Elsebaum, *m.* Hæggebærtræ, Korsbærtræ, Beitorn.
Elsebeere, *f.* Hæggebær, Korsbær.
Elſter, *f.* (*pl.* **-n**) Skade (Fugl).
elterlich, *a.* Forældrenes, hennørende til Forældrene, fædrene; faderlig. [ældre, Fader og Moder.
Eltern, Aeltern, *f. pl.* Forældre.
elternlos, *a.* forældreløs, faderløs, moderløs. [sisk.
elyſiſch, elyſäiſch, *a.* elysisk, ely-
Elyſium, *n.* Elysium.
Email, *m.* (Smelz, Schmelzglas) Email. **-maler**, *m.* Emaillemaler.
emailliren, *v. a.* emaillere, overdrage med Email, oversmelte; *v. n.* emaillere, gjøre emailleret Arbeide.
Emballage, *f.* (Hand.) Emballage, Indpakning.
emballiren, *v. a.* (Hand.) emballere, indpakke, pakke ind.
Embargo, *n.* (Hand.) Embargo, Beslaglæggelse paa Skibe.
Emberiz, *f.* (Goldammer) Guldspurv, guul Værling.
Embryo, *m.* (An.) Embryo, Embryon, Foster i Moders Liv; Frugt som endnu ikke er udviklet.
embryoniſch, *a.* embryonisk, endnu ikke udviklet; *fig.* ufærdig.
emendiren, *v. a.* emendere, rette, forbedre. **Emendation**, *f.* (*pl.* **-en**) Emendation.
Emigrant, *m.* (*pl.* **-en**) Emigrant. (Wrestitel).
Eminenz, *f.* (*pl.* **-en**) Eminents
Emblem, *n.* (*pl.* **-e**) Emblem, Sinnbillede. [ammer) Guldspurv.
Emmerling, *m.* (*pl.* **-e**) (Gold-
Emmern, *pl.* (Glimmasche) Emmergløvende Aske.
Emolument, *n.* Emolument.
Empfang, *m.* Modtagelse; Modtagelse som vises En; **in - nehmen**, modtage, tage imod.
empfangen, *v. a.* modtage; optage; (empfahen) annamme; **Einen -**, tage imod En; *v. n.* undfange.
Empfänger, *m.* (*pl.* ufr.) Modtager.
empfänglich, *v. a.* modtagelig.
Empfänglichkeit, *f.* Modtagelighed.
Empfängniß, *f.* Undfangelse.
Empfangſchein, *m.* Modtagelsesbeviis, Qvittering.
Empfehl, *m.* s. **Empfehlung.**
empfehlbar, *a.* anbefalelig, som kan anbefales.
empfehlen, *v. a.* anbefale; paalægge; **ſich -**, anbefale sig; **- Sie mich ihm**, anbefal mig til ham; **ſich Etwas empfehlen ſein laſſen**, lade sig Noget være magtpaaliggende; **empfehlend**, anbefalende; indtagende.
Empfehlung, *f.* (*pl.* **-en**) Anbefaling, Anbefalelse; Hilsen, Compliment; **machen Sie ihm meine -**, hils ham fra mig.
Empfehlungsſchreiben, *n.* Anbefalingsbrev, Anbefalelsesskrivelse.
empfehlungswerth, -würdig, *a.* anbefalelsesværdig.
empfindbar, *a.* som har Følelsesevne; følelig, mærkelig.
Empfindelei, *f.* (*pl.* **-en**) Følerі, Sentimentalitet.
empfindeln, *v. n.* være overdrevent følsom, tee sig følsom el. from, affectere Følsomhed.
empfinden, *v. a.* føle, fornemme; lære at kjende, faa at føle; es nachempfinden, føle en Mindelse af; **die guten Folgen -**, føle, fornemme de gode Følger; es übel -, tage det ilde op; fornemme de skadelige Følger, huske Noget med Bitterhed el. Fortrydelse; er wird es ſchon -, han vil faa det at føle.
empfindlich, *a.* følsom; *fig.* øm, ømfindtlig; pirrelig, let fornærmet, vrippen; følelig; **die empfindliche Stelle**, det ømme Sted; *av.* følsomt; mærkeligen, kjendeligen, ømt. **Empfindlichkeit**, *f.* Følsomhed, Ømfindtlighed, Pirrelighed, Vrippenhed.
empfindſam, *a.* følsom; følelsesfuld, sentimental. **Empfindſamkeit**, *f.* Følsomhed, Følelsesfuldhed, Sentimentalitet.
Empfindung, *f.* (*pl.* **-en**) Følelse, Fornemmelse; sandseligt Indtryk. [som ikke har Følelse for.
empfindungslos, *a.* følesløs,
Empfindungsloſigkeit, *f.* Følesløshed. [lesløshed.
Empfindungsvermögen, *n.* Fø-
Emphaſe, *f.* Emphasis; Fynd.
emphatiſch, *a.* emphatisk.
Empirie, *f.* Empirie.
Empiriker, *m.* (*pl.* ufr.) Empi-
empiriſch, *a.* empirisk. [riker.
empor, *av.* op, op ad, i Veiret, op i Veiret, op i Høiden; **ſich emporarbeiten**, arbeide sig op; **- blicken**, see op, see opad; **- bringen**, bringe i Veiret, bringe til Vøre, bringe i Opkomst; **- halten**, holde i Veiret; *fig.* opretholde; **- heben**, hæve el. løfte i Veiret, løfte op; *fig.* opløfte; **- helfen**, hjælpe op, hjælpe i Veiret, **- kommen**, komme op; komme i Veiret; reise sig; **ſich - ringen**, bringe sig frem, komme godt efter det; **- ragen**, rage frem, staa i Veiret; knise; **- reichen**, strække frem, holde i Veiret; **- ſehen**, - schauen, see op, see i Veiret, see op til Himlen; - schweben, svæve opad, tage Flugt opad; **ſich - ſchwingen**, svinge sig op, svinge sig i Høiden; **- ſteigen**, stige op el. opad, stige i Høiden; *fig.* opløfte sig; blive sublim; **- ſtreben**, strabe op el. opad, strabe frem; **ſich - thürmen**, optaarne sig, toppe sig; **- treiben**, drive i Veiret, bæve i Veret.
emporarbeiten, -blicken ꝛc., s. **empor.**

Emporblick, *m.* et Blik mod Himlen, et Blik opad.

Emporkirche, *f.* Choret.

Emporkömmling, *m.* Lykkensbarn, Padehat, Parvenü.

empören, *v. a.* forlede el. ægge til Oprør, bringe til Oprør; *fig.* oprøre, oprøre Følelsen; sich –, gjøre Oprør el. Opstand; oprøres; **empörend**, oprørende, i høieste Grad stødende; **empört**, oprørt.

Empörer, *m.* (*pl.* ufr.) Oprørsstifter, Oprører. [sende til Oprør.

empörerisch, *a.* oprørsk; ophidse

Empörung, *f.* (*pl.* **-en**) Oprør, Opstand, Mytteri.

emsig, *a.* flittig, om sig, stræbsom; *av.* flittigen, rask. **Emsigkeit**, *f.* Flid, vedholdende Flid, Stræbsomhed.

Encyklopädie, *f.* Encyklopædi.

Endabsicht, *f.* sidste Hensigt el. Øiemed, Hovedhensigt, Formaal. **-bescheid**, *m.* **-urtheil**, *n.* endelig Afgjørelse, afgjørende Dom. **-beschluß**, *m.* endelig Besluttning. **-buchstabe**, *m.* Endebogstav.

Endchen, *n.* (*pl.* ufr.) en Ende, lille Ende, Stump, lidet Stykke.

Ende, *n.* (*pl.* **-n**) Ende; (Schluß) Ende, Slutning, Udgang; (Tod) Endeligt; (Stück) Stump, Stykke, Ende; ein – nehmen, tage Ende, faa Ende; zu – bringen, bringe til Ende, gjøre Ende paa; am –, tilsidst; omsider; zu dem –, til den Ende, i den Hensigt.

Enden, *f.* (am Geweih) Hjortetakker, Spidserne.

enden, endigen, *v. a.* ende, fuldende, gjøre Ende paa, slutte, tilendebringe; sich –, ende sig; endes; tilendebringes; sluttes; *v. n.* ende, faa Ende, ophøre; sich endigend auf . . ., som endes paa . . . .

Endesunterschriebener, Endesgenannter, *m.* Undertegnede, Underskrevne. [Slutning, Ende.

Endigung, *f.* Tilendebringelse,

Endivie, *f.* (*pl.* **-n**) Endivie; Havecicorie.

endlich, *a.* endelig, som hører til Enden, sluttelig, afgjørende; *av.* endeligen, omsider, tilsidst; wenn es – sein muß, naar det kommer til Stykket; naar det skal være. **Endlichkeit**, *f.* Endelighed, det Timelige.

endlos, *a.* endeløs, uden Ende, uendelig; *av.* uden Ende, uendeligen. **Endlosigkeit**, *f.* Uendelighed.

Endpunkt, *m.* Endepunkt. **-reim**, *m.* Enderiim, Slutningsriim. **-silbe**, *f.* Endestavelse, Slutningsstavelse. **-ursache**, *f.* sidste Aarsag, Hovedaarsag. **-urtheil**, *n.* endelig Dom, Slutningsdom. **-zeile**, *f.* sidste Linie, Slutningslinie. **-ziel**, *n.* sidste Formaal, Endemaal. **-zweck**, *m.* Øiemed, endelig Hensigt, Hovedøiemed.

Endschaft, *f.* Ende; Ophør, seine – erreichen, faa Ende.

Endung, *f.* (*pl.* **-en**) Endelse (af et Ord); Ende, Slutning.

Energie, *f.* Energie, Kraft; Kiem, Fynd.

energisch, *a.* energisk.

engbrüstig, *a.* trangbrystet. **Engbrüstigkeit**, *f.* Trangbrystighed.

enge, eng, *a.* snæver; smal; knap, trang; indskrænket, tæt; das Kleid ist zu –, for snæver; ein enger Kamm, en tæt Kam; enger machen, gjøre snævrere el. smallere, lægge ind; – beisammen sitzen, stehen ꝛc. sidde, staa tæt sammen; – schreiben, skrive tæt.

Enge, *f.* Snæverhed, Knaphed; Snevring, snevert Sted, snævert Pas, Bjergpas; Strøde, Sund, (Bergenge, Meerenge), Knibe; Forlegenhed; in die – treiben, bringe En i Knibe.

Engel, *m.* (*pl.* ufr.) Engel. **-bett**, *n.* Himmelseng uden Soiler el. Stolper. **-blume, -blümchen**, *n.* (Bot.) Kattefod, Jordvedbende; Bjerg-Ranunkel. **-brod**, *n.* Manna. **-fisch**, *m.* (Mönch, Meerengel) Fisk henhørende til Haislægten. **-schaar**, *f.* Englestare. **-süß**, *n.* (Bot.) storsinnet Mangelsv, Bregne. **-wurz**, Angelikarod. [Engles Viis.

engelgleich, *a.* englelig; *av.* paa

engelisch, *a.* englelig, engleagtig.

engelrein, *a.* englereen. **Engelreine**, *f.* Engleuskyld.

engelschön, *a.* englesksn.

engen, *v. a.* gjøre trang, gjøre snæver el. smal; knibe.

Engerling, *m.* (*pl.* **-e**) Oldenborrens Larve, Maddik.

engherzig, *a.* snæverhjertet. **Engherzigkeit**, *f.* Snæverhed.

englisch, *a.* engelsk, fra England; auf –, paa engelsk; englisches Gras, engelsk Græs; englische Krankheit, engelsk Syge; englisches Pflaster, engelsk Plaster; englisches Salz, engelsk Salt.

Engpaß, *m.* snævert Pas.

Enkel, *m. pl.* Sønnesøn, Dattersøn. –, *pl.* Børnebørn. [terdatter.

Enkelin, *f.* Sønnedatter, Dat-

Enkelkind, *n.* **Enkelsohn**, *m.* Søn af en Sønnesøn el. Sønnedatter. **Enkelkinder**, Børnebørns Børn. **-tochter**, *m.* Datter af en Sønnesøn el. Sønnedatter.

entadeln, *v. a.* berøve sin Adel; *fig.* nedværdige, vanære, vanhædre.

entarten, *v. n.* udarte, vanslægte.

Entartung, *f.* Udartning, Vanslægtning.

entäußern, *v. r.* sich, –, stille sig ved, fraskje sig (sin Eiendom ꝛc.), afstaa, opgive. **Entäußerung**, *f.* Afstaaelse, Fratrædelse.

entbehren, *v. a.* undvære, savne; være foruden; ich kann es –, jeg kan være det foruden, undvære det.

entbehrlich, *a.* undværlig; som er til at undvære. **Entbehrlichkeit**, *f.* Undværlighed.

Entbehrung, *f.* (*pl.* **-en**) Undværen, det at undvære; Savn; Afsavn.

entbieten, *v. a.* melde, formelde; befale; stævne, lade komme; Gruß –, formelde Hilsen.

entbinden, *v. a.* løsbinde, løse, løsne; forløse; *fig.* løse fra, fritage fra; Einen von seinem Eid –, løse En fra sin Ed; entbunden werden, blive forløst, (med Barn).

Entbindung, *f.* (*pl.* **-en**) Befrielse, Løsning; Fritagelse; Forløsning.

Entbindungsanstalt, *f.* Fødselsstiftelse. **-kunst**, *f.* Jordemoderkunst, Accouchement, Fødselsvidenskab. [løve, blade.

entblättern, *v. a.* afblade, af-

entblößen, *v. r.* sich –, vove, briste sig; sich nicht –, ikke undsee sig for, ikke skamme sig ved.

entblößen, *v. a.* blotte, afklæde nogen; borttage hvad der tjener til at beskytte el. at pryde; berøve; das Schwert –, blotte, d. e. drage Sværdet. **Entblößung**, *f.* (*pl.* **-en**) Blottelse; Berøvelse, Mangel paa Alt.

entblühen, *v. n.* fremblomstre.

entbrechen, *v. r.* (sjeldn.) sich –, afholde sig fra, dye sig; sich nicht –, ikke kunne lade være.

entbrennen, *v. n.* tændes, antændes, brænde, betændes; *fig.* opflammes, brænde begeistret; entbrannt, opflammet, brændende.

entbürden, *v. a.* befri fra Byrde, aflette Byrden.

entdecken, *v. a.* tage Dækket af; opdage; blive vaer, øine; aabenbare, røbe; sich Einem –, aabenbare sig for En, aabne sit Hjerte; entdeckt werden, opdages; aabenbares, røbes, afsløres. [dager.

Entdecker, *m.* (*pl.* ufr.) Op-

Entdeckung, *f.* (*pl.* **-en**) Opdagelse; Aabenbarelse, Røben, Afsløring. [sesreise.

Entdeckungsreise, *f.* Opdagel-

Ente, *f.* And; *fig.* en løgnagtig Efterretnnig, et Paafund; **Zeitungs-Ente**, falsk Avisefterretning; Avisløgn; junge –, Alling.

entehren, *v. a.* berøve En sin Ære, vanære, vanhædre; krænke; sich –, plette sin Ære, sin Hæder. **entehrend**, vanærende, beskæmmende. **Entehrung**, *f.* Vanære, Skjændsel; Berøvelse af Æren.

Entenbeize, *f.* Falkejagt efter Vildænder. **-ei, -n.** Andeæg. **-gries, -grün, -stott**, *n.* **-kraß**, *m.* **-grütze**, *f.* Andemad, Vandlindse. **-haus, -hütte**, *f.* Andehuus; Sted hvor Vildænder huse el. fanges. **-hof**, *m.* Andegaard, Sted hvor Ænder opelskes. **-jagd**, *f.* Andejagt, Jagt efter Vildænder. **-ruf**, *m.* Skrig af Lokfeanden el. af en Lokfepibe hvormed Vildænder lokkes. **-pfuhl, -teich**, *m.* Andepyl, Andebam. **-schlag**, *m.* Jagt efter Vildænder.

enteilen, *v. n.* ile afsted, ile bort; henilobe, henflyi; die Zeit enteilt, Tiden iler bort.

enterben, *v. a.* arvelösgjøre, gjøre arveløs. **Enterbung**, *f.* Arvelösgjørelse, Berøvelse af Arv.

Enterbeil, *n.* Stridsøxe, Partisan. **-haken**, *m.* Entrehage.

entern, *v. a.* entre; (et Skib) **das Entern, die Enterung**, Entring. [Andrik.

Enterich, Entrich, *m.* (*pl.* **-e**)

entfahren, *v. n.* fare ud, fare af; undslippe, smutte fra, slippe ud; **das Wort entfuhr mir**, Ordet undslap mig (af Uforsigtighed).

entfallen, *v. n.* falde, falde fra, undfalde; falde ud af Hænderne; gaae ud af Hukommelsen; **der Name ist mir entfallen**, Navnet er gaaet mig i Glemme.

entfalten, *v. a.* udfolde; udstryge Folder glatte; **die Stirn –**, opklare Panden, forjage Rynkerne; *fig.* udfolde, udbrede.

entfärben, *v. a.* betage Farven, borttage Farven, blege, gjøre bleg; **sich –**, *v. r.* tabe Farven; falme; blegne, blive bleg, skifte Farve. **Entfärbung**, *f.* Borttagelse af Farven; Blegnen.

entfernen, *v. a.* fjerne, bortfjerne, bringe bort, faa af Veien; **sich –**, bortfjerne sig, fjerne sig (fra); afvige fra; gaa bort; **– Sie sich!** gaa bort! gaa deres Vei!

entfernt, *v.* fjern, bortfjernet, langt bortliggende, fraliggende; **– halten**, holde i Afstand, holde sig fra Livet; **weit –**, langt fra; **nicht auf die entfernteste Weise**, ikke i mindste Maade. **Entfernung**, *f.* (*pl.* **-en**) Bortfjernelse; Frastand, Afstand; fjern Afstand, Baggrunden. det Fjerne (paa et Maleri).

entfesseln, *v. a.* befri fra Lænker, løslade. **Entfesselung**, *f.* Løsladelse. [**entfiedert**, fjerløs.

entfiedern, *v. a.* gjøre fjerløs;

entflammen, *v. a.* opflamme, opbidse, begeistre; **entflammt**, opflammet. **Entflammen**, *f.* Opflammelse. [flagre bort.

entflattern, *v. n.* bortflagre,

entfleischen, *v. a.* skille ved Kjødet, pille Kjødet af; **entfleischt**, afpillet, mager. [fra.

entfliegen, *v. n.* flyve bort, flyve

entfliehen, *v. n.* undflyi, flyi; flyi fra; bortflygte; bortflyi; der Gefahr –, undflyi Faren.

entfließen, *v. n.* flyde ud fra el. af, flyde ned fra.

entfremden, *v. a.* gjøre fremmed for, fjerne, bortvende, unddrage; fraskøde Gemytterne; sich, einander –, blive fremmed for hinanden. **Entfremdung**, *f.*

entführen, *v. a.* bortføre, føre bort fra; rane Qvinder. **Entführung**, *f.* (*pl.* **-en**) Bortførelse, Qvinderan. [fører, Raner, Qvinderaner.

Entführer, *m.* (*pl.* ufr.) Bort-

entgegen, *prp. & av.* imod, mod; imode; modsat; **dem Strom, dem Winde –**, imod Strømmen, imod Vinden; **Linem – fahren, – gehen, – kommen, fjøre, gaa, komme En i møde; – halten**, modsætte; sammenholde med, sammenligne; **– handeln**, handle imod; **– nehmen**, modtage; **– sehen**, see imøde, vente; **– setzen**, sætte imod, modsætte; **sich – setzen**, modsætte sig; **– stehen**, staa imod, staa i Veien, være i Veien for; modsætte sig; **– stellen**, stille imod; **– sein**, være imod; **– wirken**, virke imod, modvirke.

entgegengesetzt, *a.* modsat.

Entgegensetzung, *f.* Modsættelse, Modsætning, Opposition.

entgegnen, *v. a.* gjensvare, gjenmæle.

entgehen, *v. n.* undgaa, undslippe; gaa ud af Hukommelsen, der Gefahr –, undgaa Faren; (abgehen) tabe, savne; **es wird dir nicht –**, du skal ikke miste det, du skal nok faa det; **es wird dir nicht entgangen sein**, du vil vist nok husse, det er dig vistnok bekjendt, du vil ikke have overhørt.

Entgeld, Entgelt, *n.* Undgjældelse, Løn, Belønning; **ohne –**, (unentgeltlich) uden Betaling, gratis, for Intet. **Entgeltung**, *f.* Undgjældelse, Bøden.

entgelten, *v. a.* undgjælde, bøde; **– lassen**, lade undgjælde, lade En føle.

entgleiten, *v. n.* glide bort, glide ud af, glide ned; slippe ud af.

entglimmen, *v. n.* ulme, blusse op, tændes, vækkes af Asken.

entglühen, *v. n.* glødе, opglødes; *fig.* opflammes.

entgöttern, *v. a.* berøve sin gudommelige Natur.

entgürten, *v. a.* løse, afløse Bæltet, (om Qvinder); tage Gjorden af.

enthaaren, *v. a.* berøve Haarene; **das Enthaaren**, Haarets Borttagelse el. Affald.

enthaart, *a.* uden Haar, skaldet.

enthalten, *v. a.* indeholde, indbefatte; holde fra, afholde fra; **sich –**, afholde sig fra, unddrage sig fra, undlade; **sich nicht – können**, (des Lachens ꝛc.) ikke kunne bare sig for.

Enthaltung, *f.* Det at afholde sig el. at holde Maade.

enthaltsam, *a.* afholden, maabeholden i Nydelser; **– sein**, være afholden. **Enthaltsamkeit**, *f.* Afholdenhed, Maadehold.

enthauptен, *v. a.* afhugge Hovedet, halshugge. **Enthauptung**, *f.* (*pl.* **-en**) Halshugning, Halshuggelse.

entheben, *v. a.* løfte bort el. fra; befri, skaane, fritage for.

entheiligen, *v. a.* vanhellige. **Entheiligung**, *f.* Vanhelligelse.

enthüllen, *v. a.* afhylle, blotte, aabenbare, afløre (Ting og Handlinger). **Enthüllung**, *f.* Afhylling, Blottelse, Aabenbarelse, Afsløring.

Enthusiasmus, *m.* Enthusiasme, Begeistring.

enthusiastisch, *a.* enthusiastisk.

Enthusiast, *m.* (*pl.* **-en**) Enthusiast.

entjochen, *v. a.* befri for Aaget, aftage Aaget; spænde fra, spænde løs.

entjungfern, *v. a.* krænke en Jomfru (en Moe), tage Modommen. **Entjungferung**, *f.*

entkeimen, *v. n.* fremspire af.

entkleiden, *v. a.* afklæde, tage Klæderne af; *fig.* blotte for, skille ved; **sich –**, klæde sig af; **entkleidet**, afklædt; *fig.* blottet, skilt ved. **Entkleidung**, *f.* Afklædning; Blottelse.

entkommen, *v. n.* undkomme, komme bort, undslippe; **das Entkommen**, Undkomst, Flugt.

entkörpern, *v. a.* skille ved Legemet; **entkörpert**, skilt ved Legemet.

entkräften, *v. a.* aftræste; **entkräftet**, afkræftet, svækket. **Entkräftung**, *f.* Afkræftelse, Svækkelse.

entladen, *v. a.* aflæsse, befri fra sin Byrde; *fig.* befri, fritage for; **sich –**, aflæsse sin Byrde; gaa løs, gaa af (om et Gevær). **Entladung**, *f.* Afgaaen; Aflæsning.

entlarven, *v. a.* tage Masken af *fig.* afsløre Ens Tankemaade. **Entlarvung**, *f.* Afslørsning.

entlassen, *v. a.* løslade, lade gaa; afskedige, give Afsked af Tjenesten, aftakke; fritage for, eftergive. **Entlassung**, *f.* Løsladelse Afskedigelse; Afsked.

entlasten, *v. a.* befri fra en Byrde, lette, borttage Byrden, aflæsse; frifinde. **Entlastung**, *f.* Borttagelse af en Byrde, Aflæsning; Frifindelse, Retfærdiggjørelse.

Entlastungszeuge, *f.* (Retsv. modsat Belastungsz.) Vidne til Fordeel for den Anklagede.

entlauben, *v. a.* afplukke, el. afrive Bladene, berøve Løvet; **entlaubt**, bar, som har tabt sine Blade.

entlaufen, *v. n.* undslebe; undvige, undgaa, løbe bort fra, desertere, rømme; **das Entlaufen, die Entlaufung**, Bortløben; Rømning. [serteur.

Entlaufener, *m.* Undvegen, Des-

entledigen, *v. a.* befri, løsgjøre, fritage; afskedige; **sich –** (einer Sache, eines Auftrags), stille sig ved Noget, opfylde sin Skyldighed, udrette sit Ærende. **Entledigung**, *f.* Befrielse, Fritagelse; (Pligts) Opfyldelse, (Ærendets) Udrettelse.

entleeren, *v. a.* tømme.

entlegen, *a.* bortliggende, fraliggende, langt bortliggende, afsides, fjern. **Entlegenheit**, *f.* fjerne Afstand.

entlehnen, *v. a.* laane af. **Entlehnung**, *f.* Laan (modtaget Laan).

entleiben, *v. a.* aflive, skille ved Livet, dræbe, tage af Dage; **sich –**, aflive sig selv. **Entleibung**, *f.* Aflivelse. [lokke.

entlocken, *v. a.* lokke ud af, af-

entlodern, *v. n.* blusse op af, lue høit.

entmannen, *v. a.* betage Mandsdomskraft el. Avlekraft, gilde, castrere. **Entmannung**, *f.* Gildning.

entmasten, *v. a.* berove Masten.
entmenschen, *v. a.* betage mennestelig Natur el. Folelse; **entmenscht**, umennestelig, brutaliseret.
entmuthigen, *v. a.* berove Modet; **entmuthigt**, modsalden.
entnehmen, *v. a.* tage fra, tage, tage ud af, fratage; laane af; *fig.* drage en Slutning af, udlede; (Hand.) eine Summe auf Linen —, trække en Sum paa En.
Entnehmer, *m.* (*pl.* ufr.) Den som tager fra, Laaner; Den som trækker, Trassent.
entnerven, *v. a.* udmarve, matte, svække. **Entnervung**, *f.* Udmarvelse, Afkræftelse, Svækkelse.
entpuppen, *v. r.* sich —, krybe ud af Larven.
entrathen, *v. a.* (sjeld) einer Sache —, undvære, være foruden.
enträthseln, *v. a.* opløse en Gaade, gjette; forklare. **Enträthselung**, *f.* Opløsning, Udtydning.
entrauschen, *v. n.* bruse bort fra; strømme brusende frem el. ud af; **entrauscht**, have sovet Rusen ud.
Entree, *n.* Entree, Adgang, Indgang.
entreißen, *v. a.* frarive, rive fra, rive løs fra; frelse, befri fra, rive ud af; sich —, løsrive sig fra. **Entreißung**, *f.* Frarivelse; Løsrivelse fra.
Entrich, **Enterich**, *m.* s. **Ente**.
entrichten, *v. a.* udrede, betale, svare. **Entrichtung**, *f.* Udredning, Betaling.
entriegeln, *v. a.* slaa Slaaen el. Skodden fra, aabne. [fra.
entringen, *v. a.* fravriste, vriste
entrinnen, *v. n.* undløbe, undflyv, undslippe, frelse sig; rinde ud af; **das Entrinnen**, Undkomst, Frelse. [el. ud af.
entrollen, *v. n.* rulle bort, i, frem
entrücken, *v. a.* bortrykke; borttage, bringe bort, borttrive fra, rive ud af.
entrunzeln, *v. a.* fordrive el. borttage Rynkerne; *fig.* glatte Panden.
entrüsten, *v. a.* gjøre vred, opirre, bringe i Harnisk; sich —, blive vred, vredes, blive hæftig, opvores. **Entrüstung**, *f.* (*pl.* -en) Vrede, hæftig Vrede; Afsky og Foragt.
entsagen, *v. n.* frasige sig, sige sig løs fra, afstaa fra, gjøre Afkald paa, frafalde. **Entsagung**, *f.* (*pl.* -en) Frasigelse, Afstaaelse, Afkald.
Entsatz, *m.* Undsætning.
entschädigen, *v. a.* holde skadesløs, godtgjøre, erstatte. **Entschädigung**, *f.* (*pl.* -en) Skadesløsholdelse, Skadeserstatning, Godtgjørelse, Opreisning.
entscheiden, *v. a.* afgjøre; dømme, paakjende; bestemme; sich —, bestemme sig; afgjøres.
Entscheidung, *f.* (*pl.* -en) Afgjørelse; afgjørende Dom el. Beslutning; **Ende, Augenblick der** —, afgjørende Sieblik.
entscheidungsvoll, *a.* som afgjør meget.
entschieden, *a.* afgjort, bestemt. **Entschiedenheit**, *f.* Bestemthed, Fasthed, Sikkerhed.
entschlafen, *v. n.* sove ind; *fig.* hensove, dø.
entschlagen, *v. r.* sich —, (einer Sache) stille sig af med; undslaa sig for; slaa sig løs, rive sig løs fra; forsage (Sorgerne). [liste sig bort.
entschleichen, *v. n.* snige sig bort,
entschleiern, *v. a.* afsløre.
entschließen, *v. r.* sich —, beslutte, bestemme sig til. **Entschließung**, *f.* (*pl.* -en) Beslutning, Bestemmelse.
entschlossen, *a.* besluttet, bestemt, redebon, rask, resolveret, determineret, dristig. **Entschlossenheit**, *f.* Bestemthed, Raskhed i at satte en Beslutning, Dristighed, Mod, Aandsnærværelse.
entschlummern, *v. n.* slumre ind, sove ind; *fig.* henslumre, hensove, dø.
entschlüpfen, *v. n.* smutte bort, undslippe, slippe el. smutte ud af; fare ud af.
Entschluß, *m.* Beslutning; Forsæt, Forehavende.
entschuldigen, *v. a.* undskylde; sich —, undskylde sig; undslaa sig for; — Sie! Undskyld! forlad mig! om Forladelse! tag ikke ilde op! (mich) undskyld mig; De maa have mig undskyldt. **Entschuldigung**, *f.* (*pl.* -en) Undskyldning.
entschweben, *v. n.* svæve bort.
entschwimmen, *v. n.* svømme bort, frelse sig ved Svømning.
entschwinden, *v. n.* forsvinde.
entsehen, *v. r.* (sjeld.) sich —, undsee sig blues.
entseelen, *v. a.* affjæle; **entseelt**, affjælet, død. [sende.
entsenden, *v. a.* sende bort, ud-
entsetzen, *v. a.* Linen seines Amtes, des Thrones —, affætte En fra et Embede, fra Thronen; eine Festung —, undsætte en Fæstning; sich —, *v. r.* forfærdes, forstrækkes; **das Entsetzen**, Forfærdelse, Rædsel.
entsetzlich, *a.* forfærdelig, rædsom, uhyre, grulig. **Entsetzlichkeit**, *f.* Forfærdelighed, Rædsomhed.
Entsetzung, *f.* Affættelse (fra Embede 2c.); Undsættelse (en Fæstnings).
entsiegeln, *v. a.* bryde, brække Segl, aabne; **das Entsiegeln, die Entsiegelung**, Seglets Brydning, Brevets Aabning.
entsinken, *v. n.* synke, falde langsomt fra el. ud af, synke ned.
entsinnen, *v. r.* sich —, besinde sig, huske.
entsittlichen, *v. a.* gjøre usædelig, demoralisere. **Entsittlichung**, *f.* Demoralisation.
entspinnen, *v. r.* opspinde; sich —, opspindes, frembringes, begynde, opstaa, reise sig; es entspann sich (ein Gespräch 2c.), der opstod, reiste sig en Samtale.
entsprechen, *v. n.* svare til, stemme med.
entsprießen, *v. n.* fremspire af, udspringe af el. fra, komme af; **entsprossen**, kommen, nedstammende, udsprungen fra.
entspringen, *v. n.* springe ud el. bort fra, undslippe, undløbe; *fig.* udspringe fra, komme af en el. anden Aarsag, hidrøre fra; **entsprungen**, undløben, udsprungen fra, oprunden. [fra.
entstammen, *v. n.* nedstamme
entstehen, *v. n.* opstaa, opkomme, fremkomme, have Oprindelse; reise sig; (abgehen) mangle, slaa feil (sjeld); **das Entstehen, die Entstehung**, Oprindelse, Begyndelse, Opkomst.
entsteigen, *v. n.* fremstige, stige frem af, stige op af; stige ud af, staa op af; opstaa af.
entstellen, *v. a.* vanskabe, fordreie, forvanske; forandre Formen; vanzire. **Entstellung**, *f.* (*pl.* -en) Vanskabning, Forvanskning.
entströmen, *v. n.* udstrømme af el. fra, nedstrømme fra.
entstürzen, *v. n.* fremstyrte, styrte ud, ned fra.
entsündigen, *v. a.* luttre el. løse fra Synd, rense fra Synd, sone. **Entsündigung**, *f.* Rensning fra Synd, Soning.
enttäuschen, *v. a.* befri for Skuffelse, vise, betage En sin Vildfarelse.
entthronen, *v. a.* støde fra Thronen, bethronisere. **Entthronung**, *f.* Dethronisering.
entübrigen, *v. a.* (sjeld) undtage fra.
entvölkern, *v. a.* blotte for Folk, berove (et Land) dets Indbyggere. **Entvölkerung**, *f.* Forminskelse i Folkemængde.
entwachsen, *v. n.* vore fra, vore ud af; der Ruthe —, voxen fra Riset.
entwaffnen, *v. a.* afvæbne. **Entwaffnung**, *f.* Afvæbning.
entwässern, *v. a.* lade Vandet løbe af, bortlede det fra (en Eng).
entweder, *conj.* enten; entweder — oder, enten — eller.
entwehren, s. **erwehren**.
entweichen, *v. n.* undvige, undslippe; undflv; **das Entweichen, die Entweichung**, Undvigelse, Undflugt.
entweihen, *v. a.* vanhellige. **Entweihung**, *f.* Vanhelligelse.
entwenden, *v. a.* fravende, stille ved, stjæle fra, rane. **Entwendung**, *f.* (*pl.* -en) Fravendelse.
entwerfen, *v. a.* udkaste, gjøre Udkast af el. til (et Malerie, en Tegning, en Afhandling, et Brev, en Plan 2c.).
entwickeln (entwiklen), *v. a.* vikle ud fra hinanden, vikle op, udfolde (om Ting); *fig.* udvikle, sætte ud fra hinanden (en Anskuelse, en Sag); sich —, udvikle sig (en Tilstand, en Evne, en Blomst, et Blad

ꝛc.). **Entwickelung**, *f.* Udvikling, Udfoldning.

entwinden, *v. a.* fravriste, vriste udaf Hænderne; sich –, sno sig ud af el. bort fra.

entwirren, *v. a.* bringe Rede i det Forvirrede; opklare det Indviklede.

entwischen, *v. n.* undslippe, smutte bort.

entwöhnen, *v. a.* afvænne, vænne fra, vænne af med. **Entwöhnung**, *f.* Afvænnelse.

entwölken, *v. a.* adsprede Skyerne, befri for Skyer, opklare.

entwürdigen, *v. a.* nedværdige.

Entwurf, *m.* Udkast, Plan, første Udkast.

entwurzeln, *v. a.* oprykke med Roden, rykke op med Rod; udrydde.

entzaubern, *v. a.* befri el. løse fra Troldom, hæve et Trylleri.

entziehen, *v. a.* Einem Etwas –, unddrage, fratage En Noget; sich –, unddrage sig fra. **Entziehung**, *f.* Unddragelse.

entziffern, *v. a.* dechifrere; forklare, tyde. **Entzifferung**, *f.* Dechifrering.

entzücken, *v. a.* henrykke, henrive; **entzückend**, henrykkende, henrivende, fortryllende; **entzückt**, henrykt; **das Entzücken**, **die Entzückung**, *f.* (*pl.* –en) Henrykkelse.

entzügeln, *v. a.* tage Tømmen af; **entzügelt**, uden Tømme, løs, fri.

entzündbar, **entzündlich**, *a.* antændelig, som lær fænger Ild, brændbar. **Entzündbarkeit**, *f.* Antændelighed.

entzünden, *v. a.* antænde; *fig.* opflamme, sætte i Fyr og Flamme, ophidse, ophede, hidse; inflammere; sich –, antændes, fænge; betændes, inflammeres; opflammes. **Entzündung**, *f.* (*pl.* –en) Antændelse; Betændelse, Inflammation.

Entzündungsfieber, *n.* Betændelsesfeber.

entzwei, *av.* itu (i to Stykker), i Stykker; sønder; – geben, –schlagen ꝛc., gaa, slaa itu, i Stykker.

entzweien, *v. a.* gjøre uenig, sætte Splid imellem; sich –, blive uenige, komme i Uenighed. **Entzweiung**, *f.* Uenighed, Splid, Strid, Tvedragt.

Enzian, *m.* **Enzianwurzel**, *f.* (Bot.) Enzian, Enzianrod.

ephemerisch, *a.* ephemerisk.

Epheu, *m.* Epheu, Vedbende.

Ephorus, *m.* (*pl.* –oren) Ephorus. [sot.

Epidemie, *f.* Epidemi, Landfar-

epidemisch, *a.* epidemisk.

Epigramm, *n.* (*pl.* –e) Epigram.

epigrammatisch, *a.* epigrammatisk.

Epiker, *m.* (*pl.* ufr.) episk Digter.

Epilepsie, *f.* Epilepsi, faldende Syge, Liigfald.

epileptisch, *a.* epileptisk.

Epilog, *m.* (*pl.* –e) Epilog.

episch, *a.* episk.

Episode, *f.* (*pl.* –n) Episode.

episodisch, *a.* episodisk.

Epistel, *f.* (*pl.* –n) Epistel.

Epoche, *f.* (*pl.* –n) Epoke, Tidspunkt; – machen, gjøre Epoke.

Epopee, *f.* (*pl.* –n) Epopee.

Eppich, *m.* en Art Petersille; Vedbende, Vintergrønt.

Equipage, *f.* (*pl.* –n) Equipage, Heste og Vogn med Tilbehør; (Søv.) et Skibs Equipage.

er, *pron. pers.* (*pl.* sie) han; den, det; – ist es, det er ham (Dativ).

erachten, *v. a.* agte, holde for, mene, ansee, skjønne; **das Erachten**, Eragtning, Mening, Skjønnende; **meines Erachtens**, efter min Mening, saa vidt jeg skjønner, efter hvad mig synes.

erarbeiten, *v. a.* arbeide sig til, erhverve el. vinde ved Arbeide.

Erbadel, *m.* Arveadel, arvet el. arvelig Adel. **–amt**, *n.* Embede, som gaaer i Arv, arveligt Embede. **–antheil**, *m.* Deel i en Arv, Arvedeel, Arvepart; Arvelod. **–begräbniß**, *n.* Arvebegravelse. **–besitz**, *m.* arvelig Besiddelse, Arvegods; Arvesæde. **–einigung**, *f.* **–verein**, *m.* Forening el. Overenskomst mellem Arvinger. **–fall**, *m.* Arvefald. **–fehler**, *m.* Arvefeil, arvet Feil el. Svaghed. **–feind**, *m.* Arvefiende, sworen Fjende. **–folge**, *m.* Arvefølge. **–fürst**, *m.* Arvefyrste, Arveprinds. **–geld**, *n.* Penge som tilfalde En ved Arv. **–genoß**, *f.* Medarving, Deeltager i en Arv. **–genossenschaft**, *f.* samtlige Arve-Deeltagere. **–gericht**, *n.* arvelig Jurisdiction. **–gerichtsherr**, *m.* En som har en Jurisdiction ifølge Arveret; Godseier som udøver Retsjurisdiction paa sit Gods. **–graf**, *m.* grevelig Arving, Grevens ældste Søn. **–grind**, *m.* arvet ondartet Udslet el. Skurv i Hovedet. **–grund**, *m.* Jorder som ere tilfaldne En ved Arv, arvet Grund. **–gut**, *n.* Arvegods, arvet Jordegods. **–herr**, *m.* Arveherre. **–huldigung**, *f.* Troskabseed el. Hyldest som bringes en Fyrste og hans Arvinger. **–kauf**, *m.* Kjøb hvis Gjenstand arver paa Familie. **–könig**, *m.* Arvekonge. **–königreich**, *n.* Arvekongerige. **–krankheit**, *f.* arvet, el. Arve-Sygdom. **–land**, *n.* Arveland, Land, en Fyrste har i Arv. **–lehen**, *n.* Arvelehn, arveligt Lehn. **–mann**, *m.* En som er Eier af Jordegods ifølge Arveret. **–nehmer**, *m.* Tiltræder af en Arv, Arvetager. **–pacht**, *m.* arvelig Forpagtning; Arvefæste. **–pachter**, *m.* En som har en arvelig Forpagtning, Arvefæster. **–prinz**, *m.* Arveprinds. **–prinzessin**, *f.* Arveprindsesse. **–recess**, *m.* Arvekontrakt. **–register**, **–zinsregister**, *n.* Jordegodsbog, Lehnsregister, Skatteregister. **–reich**, *n.* Arverige. **–schaden**, *m.* arvet Skade el. Sygdom, et Ondt som gaaer i Arv. **–schätzung**, *f.* Vurdering af Arve-Massen. **–schicht**, **–schichtung**, **–theilung**, *f.* Arvefylke, Deling i Arv, Skiftehandling. **–schleicher**, *m.* En som ved List el. Smiger tilvender sig Deel i en Arv. **–schuld**, *f.* Gjæld som hæfter paa en Arvemasse. **–stück**, *n.* Arvestykke, enkelt Stykke af en Arv. **–sünde**, *f.* Arvesynd. **–theil**, *n.* (*pl.* –e) Arvedeel, Arvepart; Arvelod. **–theilung**, *f.* Arvefylke, Arvedeling. **–übel**, *n.* arveligt Onde, Onde som gaaer i Arv. **–vertrag**, **–vergleich**, **–receß**, *m.* Arveforening, Arveforlig. **–vermächtniß**, *n.* Legat, testamenteret Gods. **–zins**, *m.* Arverente, Afgift, Grundskat, som hviler paa et arveligt Jordegods. **–zinsgut**, **–zinslehn**, *n.* Arvegods, Arvelehn, arveligt Jordegods hvoraf svares Grundskat; **–zinsherr**, *m.* Herremanden el. Eieren af et Arvegods, Bortforpagteren af et saadant.

erbangen, *v. n.* forskrækkes, blive bange, blive ræd.

erbarmen, *v. r.* sich –, forbarme sig (over); **das Erbarmen**, **die Erbarmung**, Forbarmelse; zum Erbarmen schlecht, gudsjammerligt.

Erbarmer, *m.* den Forbarmende, den Barmhjertige.

erbärmlich, *a.* ynkelig, jammerlig, elendig. **Erbärmlichkeit**, *f.* Ynkelighed, Jammerlighed, Elendighed.

erbarmungsvoll, **erbarmungsreich**, *a.* rig paa Forbarmelse, barmhjertighedsfuld.

erbarmungswürdig, *a.* værd at forbarme sig over; gudsjammerlig.

erbauen, *v. a.* bygge, opføre en Bygning, opbygge; *fig.* opbygge; sich –, opbygge sig, opbygges.

Erbauer, *m.* Bygger, Opbygger.

erbaulich, *a.* opbyggelig; *av.* paa en opbyggelig Maade.

Erbauung, *f.* Opbyggen; *fig.* Opbyggelse. [sesbog, gudelig Bog.

Erbauungsbuch, *n.* Opbyggel-

Erbe, *m.* **Erbin**, *f.* Arving; zum Erben einsetzen, indsætte til Arving; –, *n.* Arv, Arvegods.

erbeben, *v. n.* bæve, skjælve; **das Erbeben**, Bæven, Skjælven.

erbeigen, *a.* arvet, tilhørende som Arv.

erben, *v. a.* arve, være Arving; gaa i Arv, tilfalde som Arvedeel.

erbeten, *v. a.* faa ved Bøn.

erbetteln, *v. a.* faa ved Betlen, tigge, tilbetle, tiltrygle sig.

erbeuten, *v. a.* faa til Bytte, fratage Fjenden; *fig.* vinde.

erbfähig, *a.* som er i Stand til at arve, arveberettiget. **Erbfähigkeit**, *f.* Arveberettigelse.

erbfällig, *a.* tilfaldet ved Arv.

erbgesessen, *a.* bosat ifølge Arveret; die erbgesessene Bürgerschaft, (Erbsassen) arvelige Eiere, Borgerskabet der er bosat i en By som Huuseiere ifølge Arveret og som ikke have tilkjøbt sig Borgerret (de gamle Familier).

erbherrlich, *a.* tilkommende Arveherren.

erbieten, *v. r.* sich –, tilbyde sig, tilbyde; **das Erbieten, die Erbietung**, Tilbud.

erbitten, *v. a.* bede om, faa Noget el. opnaa Noget ved Bøn, ved at bede; sich – lassen, lade sig bevæge.

erbittern, *v. a.* forbittre, opirre, fremkalde Nag. **Erbitterung**, *f.* Forbittrelse.

erbittlich, *a.* som lader sig bevæge ved Bønner.

erblassen, *v. n.* blegne, blive bleg; *fig.* dø.

Erblasser, *m.* (*pl.* ufr.) Arvelader, Testator.

erbleichen, *v. n.* blegne; *fig.* dø.

erblich, *a.* arvelig, som nedarves; *av.* ifølge Arveret. **Erblichkeit**, *f.* Arveligheb.

erblicken, *v. a.* blive vaer, sine, see, skue, opdage, faa at see, faa Syn paa; **das Erblicken, die Erblickung**, Syn, Skuen, Det at blive vaer.

erblinden, *v. n.* blive blind, miste Synet.

erblöden, *v. n.* (selten) blive svag; *v. r.* sich –, undsee sig, skamme sig; sich nicht –, ikke undsee sig, ikke skamme sig.

erblos, *a.* arveløs, uden Arvinger; – machen, gjøre arveløs; erblose Güter, forladt Gods el. Arv, Arvelod uden Arving.

erblühen, *v. n.* blomstre, opblomstre, fremblomstre.

erborgen, *v. a.* laane, borge.

erbosen, erboßen, *v. a.* opbringe, gjøre vred; sich –, *v. r.* blive vred, opirres, blive opbragt; **erbost**, opbragt, vred.

erbötig, *a.* villig, redebon, beredvillig; – sein, være villig, tilbyde sig.

erbrechen, *v. a.* brække op, opbryde (en Dør ɔc.); brække itu, aabne (et Brev); sich –, brække sig, kaste op; **das Erbrechen**, Brækning, Opkastelse; **die Erbrechung**, Opbrydning, Opbrækken; Indbrud; Aabning.

Erbrecht, *n.* Arveret; Arveretighed; durch – zufallen, tilfalde ifølge Arveret.

Erbschaft, *f.* (*pl.* **-en**) Arv; eine – thun, faa en Arv. [sen.

Erbschaftsmasse, *f.* Arve-Mas-

Erbse, *f.* Ert, Vrt.

erbsenförmig, *a.* ærteformig, ærtebannet.

Erbsenkette, *f.* Guldkjæde af sammenkjædede Guldkorn i Skikkelse af Vrter. **-schale**, *f.* Vrteskal, Vrtebælg. **-schrot**, *m.* grovt malede Vrter. **-stein**, *m.* Rognsteen (Kalkart, Oolith). **-stroh**, *n.* Vrtehalm. **-suppe**, *f.* Vrtesuppe, afsiede Vrter.

erbuhlen, *v. a.* faa el. opnaa ved Boleri.

Erdachse, *f.* Jordaxe, Jordens Axe. **-apfel**, *m.* Jordæble, Kartoffel. **-arbeiten**, *f. pl.* Jordarbeidet ved Anlæg af Dæmninger, Volde, Jernbaner ɔc. **-art**, *f.* (*pl.* **-en**) Jordart. **-bahn**, *f.* Jordens Bane omkring Solen. **-ball**, *m.* Jordklode, Jordkugle. **-beben**, *n.* Jordskjælv, Jordrystelse. **-beerapfel**, *m.* Slags Æble, Calvil. **-beerbaum**, *m.* Tyltebærbusk; Jordbærtræ. **-beere**, *f.* Jordbær. **-beerpflanze**, *f.* **-beerkraut**, *n.* Jordbærbusk, Jordbærplante. **-beschreibung**, *f.* Jordbeskrivelse, Geographi. **-biene**, *f.* Jordbi, Humlebi. **-birne**, *f.* Jordpære. **-blume**, *f.* Slimalg, Slags Tarre. **-boden**, *m.* Jordbund, Jordsmon; Jordens Overflade, Jorden; dem – gleich, lige med Jorden. **-bohrer**, *m.* Jordborer til at undersøge Jordarterne. **-bogen**, *m.* Bue i en Grundmaur. **-brand**, *m.* **-feuer**, *n.* Jordbrand, underjordisk Ild; forbittret Ertsaare. **-dünste**, *f. pl.* Dunster som opstige af Jorden, Jordunster. **-eichel, -mandel, -nuß**, *f.* Jordnød, Slags Bælgplante. **-enge**, *f.* Jordsnevring, Jordhals, Snevring, Isthmus. **-epheu**, *m.* Jordvedbende, Jordepheu. **-fall, -sturz**, *m.* Jordfald, Jordstred. **-farbe**, *f.* Jordfarve. **-ferne**, *f.* (Astr.) største Afstand i Banen fra Jorden, Apogeum. **-flachs**, *m.* Jordhør, Amiant. **-floh**, *m.* Jordloppe. **-galle**, *f.* svovlagtig Plet i Jorden; (Bot.) Jordgalle, Jordrøge (Plante). **-gänge**, *m. pl.* Minegænge. **-gans**, *f.* Brandgaas, Gravgaas, Vildgaas. **-geist**, *m.* Alf, Nisse, Bjergaand, Gnom. **-gelb**, *n.* Okker, Okkergualt. **-geschoß**, *n.* nedre Etage, Stueetage, Stuen. **-grille**, *f.* (Nh.) Jordkrebs. **-grün**, *n.* grønt Kridt, s. **Berggrün. -gürtel**, *m.* (Himmelsgürtel) Jordbælte, Zone. **-harz**, *n.* Jordharpix, Jordbeeg, Jødebeeg. **-haufen**, *m.* Jordbunke, Hob opbygget Jord. **-hügel**, *m.* Jordhøi. **-käfer**, *m.* Skarnbasse. **-kastanie**, *f.* (Bot.) Jordkastanie, Jordæble. **-kloß**, *m.* Jordklump, Klump af Jord. **-kluft**, *f.* **-riß**, *m.* Jordkløft, Jordbristning. **-kohle**, *f.* Jordkul, Steenkul. **-körper**, *m.* Jordlegeme, Jordkloden, beboet Planet. **-kreis**, **-kugel**, *f.* Jordkrebs; Jordklode, Jordkugle. **-kunde**, *f.* Kundskab om Jorden, Jordbeskrivelse, Geographie. **-lage**, *f.* Jordlag, Lag af Jord. **-männchen**, *n. pl.* Bjergmænd, de Underjordiske. **-mast**, *f.* Orme, Insecter og alskens Utøi betragtet som Føde for Svin. **-maus**, *f.* Markmuus. **-meßkunst**, *f.* Landmaalerkunst, Geometri. **-moos**, *n.* Mos som vorer af Jorden. **-morchel**, *f.* Troffel, Morkel. **-nähe**, *f.* (Astr.) det Sted i en Planetbane som er nærmest Jorden; Perigeum. **-nebel**, *m.* Jordtaage, Taage som staaer lavt over Jorden. **-nuß**, *f.* Jordnød. **-pech**, *n.* Jordbeg, Asphalt, Bitumen. **-pol**, *m.* Jordens Pol. **-rauch**, *m.* s. **-galle. -reich**, *m.* Jordbund, Jordsmon, Grund; Jorderige, Jorden. **-rücken**, *m.* Jordryg, Forhøining, Række af Høie. **-schaber**, *m.* Slags Spade. **-schanze**, *f.* Forskandsning af Jord som opkastes. **-schicht**, *f.* Jordlag, Lag af en vis Jordart. **-schildkröte**, *f.* Landskildpadde, Landpadde. **-schnecke**, *f.* Snegl uden Huus. **-schwamm**, *m.* Jordsvamp, Paddehat, Skampion. **-schwein**, *n.* amerikansk Myresluger. **-spinne**, *f.* Jordebderkop. **-spitze, -zunge**, *f.* Landpynt, Landodde, Landtunge, Jordtunge, Jordhals. **-stoß**, *m.* Jordstød. **-strich**, *m.* (Himmelstrich) Jordstrøg, Zone, Klima. **-umsegler, -umschiffer**, *m.* Jordomseller, Verdensomseller. **-wall**, *m.* **-werk**, *n.* Jordvold, Jordforhøining, Terrasse; Dige. **-weihrauch**, *m.* (Erdpinie, Schlagkraut) Markcypresse, Slagurt. **-winde**, *f.* Binde, vertikal Binde; (Bot.) Snerle, Convolvulus, Slyngeplante. **-wurf**, *m.* Morserstud, Stud af en Morteer. **-zunge**, *f.* s. **-spitze.**

Erde, *f.* Jord, i dettes Ords forskjellige Betydninger. [Jord.

erden, *a.* (forældr.), s. **irden**, af **Erdenglück**, *n.* jordisk Lykke. **-güter**, *n. pl.* Jordens Gode. **-leben**, *n.* Jordliv, det jordiske Liv. **-rund**, *n.* Jordkloden, Jorden. **-sohn**, *m.* Jordens Søn, Mennesket. **-wallen**, *n.* Jordgang, Jordvandring, Vandring her paa Jorden.

erdenken, *v. a.* optænke, udtænke, udfinde. [tænkelig, tænkelig.

erdenklich, erdenkbar, *a.* opfindelig, *a.* jordfarvet, gusten.

erdfarben, *a.* jordfarvet, gusten.

erdgelb, *a.* okkergualt.

erdhaltig, *a.* jordholdig.

erdicht, *a.* jordagtig.

erdichten, *v. a.* opdigte, opfinde; vinde el. skaffe sig ved Digtning; **erdichtet**, opdigtet, falsk. **Erdichtung**, *f.* (*pl.* **-en**) Opdigtelse; falskt Foregivende. [indeholdende Jord.

erdig, *a.* jordet, fuld af Jord, **erdolchen**, *v. a.* dræbe el. stikke ihjel med en Dolk.

erdreisten, *v. r.* sich –, briste sig, fordriste sig til, vove.

erdröhnen, *v. n.* drøne, gungre.

erdrosseln, *v. a.* qvæle, qvæerke.

Erdrosselung, *f.* Quælen, Qværken.

erdrücken, *v. a.* ihjeltrykke; knuse. **Erdrückung**, *f.* Ihjeltrykning, Knusning.

Erdscholle, *f.* stor Jordklump; *fig.* an der Scholle haften, være bunden til en bestemt Plet Jord el. Egn.

erdulden, *v. a.* taale, lide, udholde.

erdurſten, *v. n.* blive tørstig.

erdwärts, *av.* mod Jorden, ned mod Jorden.

ereifern, *v. r.* sich –, forivre sig, blive hæftig, fare op. **Ereiferung**, *f.* hæftig Sindsbevægelse, Opfaren, Fortørnelse.

ereignen, *v. r.* sich –, tildrage sig, hænde sig, hændes, møde, ske.

Ereigniß, *n.* (*pl.* **–nisse**) Tildragelse, Hændelse, Begivenhed; **das ist ein –**, det er en Begivenhed (som er værd at lægge Mærke til).

ereilen, *v. a.* indhente ilende, snart naa.

Eremit, *m.* (*pl.* **–en**) Eremit, Eneboer. [tage, Eremitbolig.

Eremitage, *f.* (*pl.* **–n**) Eremi-

ererben, *v. a.* arve, faa ved Arv.

erfahren, *v. a.* erfare, høre; gaa igjennem, prøve; *a.* erfare, som har Erfaring; forsøgt, prøvet; bevandret. **Erfahrenheit**, *f.* Erfarenhed, Erfaring, Besiddelse af megen Erfaring.

Erfahrung, *f.* (*pl.* **–en**) Erfaring; Øvelse; Praxis, Anvendelse el. Udøvelse af en Theori.

erfassen, *v. a.* gribe fat med Haanden, gribe, tage fat i, tage; *fig.* opfatte. [tæmpe sig.

erfechten, *v. a.* tilfægte sig, til-

erfinden, *v. a.* opfinde, udfinde, opdage.

Erfinder, *m.* (*pl.* ufr.) Opfinder, Opdager. [findsom, opfinderisk.

erfinderisch, **erfindsam**, *a.* op-

Erfindsamkeit, *f.* Opfindsomhed.

Erfindung, *f.* (*pl.* **–en**) Opfindelse, Opdagelse; Opdigtelse.

erfischen, *v. a.* opfiske, fange, fiske; vinde ved Fiskeri; fnldt tilvende sig.

erflehen, *v. a.* faa ved Bøn, bede om; bønfalde.

erfliegen, *v. a.* indhente ved Flugt, naa i sin Flugt, flyve op til.

Erfolg, *m.* (*pl.* **–e**) Følge, Udfald, Ende, Det som kommer ud af Noget; Fremgang, Lykke; **ohne –**, (erfolglos) forgiæves.

erfolgen, *v. n.* følge; følge efter, paafølge; være en Følge af; **darauf –**, følge paa, derpaa.

erforderlich, *a.* udfordres el. udkræves, som behøves, fornøden.

erfordern, *v. a.* fordre, kræve; erfordert werden, udkræves, fordres, behøves. **Erforderniß**, *f.* (*pl.* **–nisse**) fornøden Egenskab; Fornødenhed, det Fornødne.

erforschen, *v. a.* udforske; efterforske; udfritte; udgranske. **Erforschung**, *f.* Udforskning, Granskning, Efterforskning.

erfragen, *v. a.* opspørge; faa opspurgt, spørge sig for.

erfrechen, *v. r.* sich –, være saa uforskammet, briste sig til, vove, formaste sig.

erfreuen, *v. a.* glæde, fornøie; gjøre En den Fornøielse; more; **ich bin sehr erfreut . . .**, det glæder mig meget . . .; sich –, *v. r.* glæde sig; glædes ved; **erfreut**, glad, fornøiet.

erfreulich, *a.* glædelig, fornøielig, behagelig. **Erfreulichkeit**, *f.* Glædelighed, Fornøielighed.

erfrieren, *v. n.* fryse, fryse ihjel; blive forfrossen; dø af Kulde; fryse fordærvet; beskadiges el. fordærves af Frost; **erfroren**, frossen, død el. beskadiget af Frost; forfrossen; **die Finger sind ihm erfroren**, han har Frost i Fingrene, de ere frosne; **das Erfrieren**, Frysning, Frost, Det at fryse ihjel.

erfrischen, *v. a.* forfriske; opfriske; **erfrischend**, forfriskende. **Erfrischung**, *f.* (*pl.* **–en**) Forfriskelse, Forfriskning.

erfüllen, *v. a.* opfylde; fyldestgjøre; fuldbyrde; **erfüllt werden**, opfyldes, gaa i Opfyldelse; fuldbyrdes. **Erfüllung**, *f.* Opfyldelse; Fuldbyrdelse.

ergänzen, *v. a.* gjøre fuldstændig el. fuldtallig, fuldstændiggjøre, tilføie det Manglende, supplere. **Ergänzung**, *f.* (*pl.* **–en**) Fuldstændiggjørelse.

Ergänzungsband, **–stück**, *n.* Complement. [fat i (en Ting).

ergattern, *v. a.* opsnappe, faa

ergeben, *v. r.* sich –, overgive sig, nnderkaste sig; give sig, give tabt; (einer Sache) hengive sig til, lægge sig efter, hellige sig; overgive sig til, henkaste sig til (en Last); sich darein –, hengive sig i (sin Skjæbne), finde sig i; hieraus ergiebt sich, heraf følger, resulterer; *a.* hengiven; tilbøielig til; **ergebener Diener**, ærbødig Tjener; **Ihr ergebener Freund**, Deres hengivne Ven; **ergebenst**, ærbødigst; hengivenst. **Ergebenheit**, *f.* Hengivenhed; Tilbøielighed for.

Ergebniß, *n.* (*pl.* **–nisse**) Følge, Udfald, Resultat.

Ergebung, *f.* Hengivelse, Hengivenhed; Underkastelse, Resignation; **– in den Willen Gottes**, Hengivenhed i Guds Villie, i sin Skjæbne.

ergehen, *v. n.* udgaa, bekjendtgjøres; **– lassen**, lade udgaa, udstede (en Befaling); **über sich – lassen**, (Skam, Smerte ꝛc.) lade ske, lide; **Recht – lassen**, lade vederfares Ret; **Einem wohl od. übel –**, gaa En vel el. ilde; *v. r.* sich –, bevæge sig, røre sig, spadsere. [Gnieri, tilpuge sig.

ergetzen, *v. a.* vinde el. faa ved

ergiebig, *a.* frugtbar, rig, givtig, som giver Meget af sig, indbringende. **Ergiebigkeit**, *f.* Frugtbarhed, Rigdom, Givtighed.

ergießen, *v. a.* udgyde, udøse; *v. r.* sich –, udgyde sig, flyde ud; løbe over, strømme over; sich ins Meer –, (om Floder) udgyde sig i Havet; *fig.* udgyde el. udøse sine Følelser udlade sig. **Ergießung**, *f.* Udgydelse; Udøselse, en Flods Udløb.

erglänzen, *v. n.* stinne, glindse, give Glands.

erglühen, *v. n.* gløde, blive glødende; blusse; **das Erglühen**, Gløden, Blussen.

ergötzen, *v. a.* forlyste, more; sich –, gotte sig. [lystelig.

ergötzlich, **ergötzend**, *a.* morsom

Ergötzlichkeit, **Ergötzung**, *f.* (*pl.* **–en**) Forlystelse, Morskab.

ergrauen, *v. n.* (grau werden) graane, blive graa, ældes; (dämmern) grye, dæmre; (grausen) gyse.

ergreifen, *v. a.* gribe, tage paa, tage fat paa; paagribe, hæfte; **Einen am Arm –**, gribe En fat ved Armen; betage; bemægtige sig; **die Feder –**, gribe Pennen; **die Flucht –**, tage Flugten; **die Gelegenheit –**, gribe el. benytte Leiligheden; **die Waffen –**, gribe til Vaaben; **ein Mittel –**, gribe til et Middel; Besitz –, tage Besiddelse; von Furcht ergriffen, betagen af Frygt. **Ergreifung**, *f.* Griben, Paagribelse; Bemægtigelse.

ergrimmen, *v. n.* blive meget vred, blive gal i Hovedet, høiligen forbittres; **ergrimmt**, vred.

ergrübeln, *v. a.* udgrunde, udforske ved Grublen.

ergründen, *v. a.* søge et Farvands Dybde, naa el. undersøge Grunden; *fig.* udgrunde, udgranske, udforske. **Ergründung**, *f.* Undersøgelse, Udgrunden, Efterforsken.

ergrünen, *v. n.* grønnes, blive grøn.

Erguß, *m.* (*pl.* **–güsse**) Udgydelse, Udøselse; Udflyden, Udløb af Vædsker; *fig.* Udøselse, Hjertets Udøselse (Herzenserguß).

erhaben, *a.* ophøiet; høi; sublim; opløftende; **erhabene Arbeit**, ophøiet el. ophævet Arbeide, Relief; halv ophævet Billedhuggerarbeide, Bas-Relief; **das Erhabene**, det Ophøiede, Opløftende. **Erhabenheit**, *f.* Ophøiethed; (Erhebung) Forhøielse.

erhalten, *v. a.* erholde, faa (Noget); opholde, vedligeholde, bevare, conservere; **seine Gesundheit –**, bevare sin Sundhed; **die Gesetze, den Frieden aufrecht –**, opretholde, haandhæve Lovene, Freden; **ein Haus in gutem Stande –**, holde vedlige i god Stand; **eine Familie –**, ernære el. underholde en Familie; sich –, vedligeholde sig, conservere sig. **Erhaltung**, *f.* Opholdelse, Vedligeholdelse; Underholdning; Haandhævelse.

erhandeln, *v. a.* tilforhandle, erhverve ved Handel, kjøbe.

erhängen, *v. a.* hænge; sich –, hænge sig.

erharren, *v. a.* oppebie, vente indtil noget (Tiden) kommer.

erharten, *v. n.* hærdes, blive haard.

erhärten, *v. a. fig.* bevise, godtgjøre, bekræfte; durch Eid –, bekræfte med Ed. **Erhärtung**, *f.* Godtgjørelse, Bekræftelse, Bevis, Stadfæstelse.

erhaschen, *v. a.* gribe, fange, opsnappe; *fig.* faa fat paa, gribe i Flugten.

erheben, *v. a.* høve, løfte i Veiret, opløfte; ophøie; (rühmen) prise, love; **Einen bis in den Himmel –**, høve En til Skyerne; seine Stimme –, opløfte sin Stemme; Geschrei –, udstøde Skrig; **Gelder –**, die Steuern –, oppebære; **eine Klage wider Jemand –**, indgive Klage over En, anlægge Sag; in den Adelstand –, zu Ehrenstellen –, ophøie i

Adelstanden, til Ærespoſter; eine Zahl in die zweite Potenz –, ophøie et Tal til den anden Potens; *fig.* das Herz zu Gott –, das Gemüth –, opløfte ſit Sind til Gud; ſich –, *v. r.* høve ſig op, reiſe ſig i Veiret; hæve ſig, blive høiere, ſtige, gaa i Veiret; (om Aanden) opløfte ſig; reiſe ſig (en Storm ꝛc.), ſtaa op; opſtaa; roſe ſig, hovmode ſig; ſich über ſeinen Stand, über Andere –, hæve ſig over ſin Stand; das Volk erhob ſich in Maſſe, Folket reiſte ſig i Maſſe (maſſevis); ſich wider Einen –, træde op, ſætte ſig op, erklære ſig imod En; **erhebend**, opløftende. **Erhebung**, *f.* (*pl.* **-en**) Høven, det at høve, Opløftelſe; Stigen; Ophøielſe ꝛc.

erheblich, *a.* betydelig, vigtig, af Betydning; *av.* betydeligen. **Erheblichkeit**, *f.* Betydelighed, Vigtighed, Betydning; von keiner –, ubetydelig, ikke af nogen ſærdeles Betydning.

erheirathen, *v. a.* faa ved Giftermaal, gifte ſig til. [ubfordre.

erheiſchen, *v. a.* ubkræve, fordre, **erheitern**, *v. a.* opklare; opmuntre; Einen –, opmuntre En; ſich –, blive klar igjen, opklares; ſein Geſicht erheiterte ſich, hans Anſigt opklaredes. **Erheiterung**, *f.* (*pl.* **-en**) Opklaring, Opmuntring, hvad der kan opmuntre Sindet.

erhellen, *v. a.* oplyſe, opklare, gjøre klart, lyſt, ivinefaldende; den Zucker – (klären, becken), afklare Sukker; *v. n.* blive klart, være klart; ſees, indſees; hieraus erhellt, heraf er det klart, at o. ſ. v. [hænge ſig.

erhenken, *v. a.* hænge; ſich –,

erheucheln, *v. a.* faa el. vinde ved Hykleri, tilhykle ſig.

erhitzen, *v. a.* ophede, hede; hidſe (Blodet); ophidſe, opirre; ſich –, blive heb; ophidſes; blive hidſig, hæftig.

erhöhen, *v. a.* gjøre høiere, forhøie; ophøie; *fig.* ophøie (En til høiere Værdighed); forøge, forſtærke; den Preis –, forhøie; den Muth –, forøge; den Geſchmack –, forhøie, give en forhøiet Smag. **Erhöhung**, *f.* (*pl.* **-en**) Forhøielſe, Forhøining; Forøgelſe; Ophøielſe, Ophøining; høit Sted, Høi.

erholen, *v. a.* indhente (ſjeld.); *v. r.* ſich –, komme ſig igjen, komme til Kræfter, ſamle Kræfter; udhvile ſig efter Arbeide, forfriſte ſig, adſprede ſig, ſich an Etwas –, ſich ſeines Schadens –, holde ſig ſkadesløs; ſich Raths –, ſøge Raad hos En, raadſpørge, ſpørge En til Raads. **Erholung**, *f.* (*pl.* **-en**) Helbredelſe; Udhvilen, Hvile, Adſpredelſe; Skadesløsholdelſe, Opreisning.

Erholungsſtunde, *f.* Fritime, Hviletime.

erhören, *v. a.* bønhøre, høre; nicht –, ikke bønhøre; (unerhört, uhørt, hvorom man ei før har hørt). **Erhörung**, *f.* (*pl.* **-en**) Bønhørelſe.

erinnerlich, *v. a.* ſom man erindrer ſig el. huſker, erindrelig, i Erindring; es iſt mir noch –, jeg mindes det endnu ret vel, det er mig endnu i Erindring.

erinnern, *v. a.* erindre; Einen an Etwas –, huſke En paa; erindre En om Noget, paaminde En; tilbagekalde i Erindringen; Etwas, daran –, omtale, bemærke (i Forbigaaende), bringe i Erindring; Etwas dabei zu – haben, have Noget at erindre derved, at udſætte derpaa, at indvende derimed; ſich – (einer Sache od. an Etwas), erindre, huſke Noget, mindes det; erindre ſig Noget, tilbagekalde ſig. **Erinnerung**, *f.* (*pl.* **-en**) Erindring, Ihukommelſe, Minde; Paamindelſe; Gjenerindring; Mindelſe; in – bringen, bringe i Erindring; zur –, til Erindring, til Minde om.

Erinnerungsſchreiben, *n.* Erindringsſkrivelſe. **-zeichen**, *n.* Erindringstegn.

erjagen, *v. a.* faa el. fange ved Jagen; jagende indhente; hige efter; erholde, vinde ved Stræben el. ved megen Løben.

erkalten, *v. n.* blive kold, kølne, kølnes; afkøles; die Freundſchaft iſt erkaltet, Venſkabet er kølnet; **das Erkalten, die Erkaltung**, det at blive kold; *fig.* Kulde (i Venſkab ꝛc.).

erkälten, *v. r.* ſich –, forkøle ſig, forkøles. **Erkältung**, *f.* (*pl.* **-en**) Forkølelſe.

erkämpfen, *v. a.* tilkæmpe, faa el. vinde ved Kamp; ſich –, tilkæmpe ſig.

erkaufen, *v. a.* kjøbe, tilkjøbe ſig; løskjøbe; underkjøbe, beſtikke; **das Erkaufen, die Erkaufung**, Kjøben, Kjøb; Løskjøbning; Beſtikkelſe.

erkennbar, *a.* ſom kan kjendes, erkjendes el. gjenkjendes; ſom kan bemærkes, ſees, ſines; kjendelig, erkjendelig, ſynbar. **Erkennbarkeit**, *f.* Synbarhed.

erkennen, *v. a.* erkjende, kjende; gjenkjende; ſkjelne, dømme; in einer Sache –, kjende for Ret, paakjende, dømme; zu – geben, tilkjendegive, give at forſtaa; ſich zu – geben, give ſig tilkjende; ligge hos, beſove. **Erkennung**, *f.* Erkjendelſe, Gjenkjendelſe.

erkenntlich, *a.* erkjendtlig, ſkjønſom, taknemmelig. **Erkenntlichkeit**, *f.* Erkjendtlighed, Skjønſomhed, Taknemmelighed.

Erkenntniß, *f.* (*pl.* **-niſſe**) Erkjendelſe; Indſigt, Kundſkab om; zur – kommen, komme til Erkjendelſe (af ſin Feil); zur – bringen, bringe til Erkjendelſe, aabne Øinene (paa En). –, *n.* Kjendelſe, Dom.

Erkenntnißgrund, *m.* Erkjendelſesgrund, Princivet for vor Erkjendelſe. **-vermögen**, *n.* Erkjendelſesevne.

Erker, *m.* (*pl.* ufr.) Udbygning; Karnap. **-ſtube**, *f.* **-zimmer**, *n.* Karnapſtue.

erkieſen, *v. a.* udkaare, vælge, udvælge. **Erkieſung**, *f.* Udvælgelſe, Valg. [kan forklares.

erklärbar, *a.* forklarlig, ſom

erklären, *v. a.* forklare; oplyſe, fortolke; erklære; **Krieg –**, erklære Krig; ſich –, forklare ſig, udvikle el. tydeligen fremſætte ſin Mening; erklære ſig. **Erklärung**, *f.* (*pl.* **-en**) Forklaring, Oplysning; Fortolkning; Erklæring.

erklecklich, *a.* klækkelig, betydelig; tilſtrækkelig. [klavre op ad.

erklettern, *v. a.* klatre op paa,

erklimmen, *v. a.* klyve op paa, klavre op paa, beſtige med Vanſkelighed.

erklingen, *v. n.* klinge, lyde.

erklügeln, *v. a.* ſpidsfindigt udgrunde, udforſke ved Grublen.

erkoren, *a.* udkaaret, udvalgt; udſøgt.

erkranken, *v. n.* blive ſyg. **Erkrankung**, *f.* Det at blive ſyg.

erkriechen, *v. n.* krybe ſig til, faa ved Kryberi.

erkriegen, *v. a.* erholde ved Krig, vinde i Krigen, tilkrige ſig.

erkühnen, *v. r.* ſich –, fordriſte ſig, underſtaa ſig, vove.

erkunden, *v. a.* faa at vide, bringe i Erfaring, opſpørge, udforſke.

erkundigen, *v. r.* ſich –, (nach Etwas) erkyndige, underrette om Noget, foreſpørge ſig. **Erkundigung**, *f.* (*pl.* **-en**) Erkyndigelſe; Underretning, Oplysning, Efterforſkning; Erkundigungen einziehen, indhente Oplysning.

erkünſteln, *v. a.* konſtle, fremkonſtle; **erkünſtelt**, fremkonſtlet, konſtlet, falſk, hyklet, forſtilt, paa Skrømt. **Erkünſtelung**, *f.* Fremkonſtlen, Konſtleri, Hykleri, Skrømt.

erlaben, *v. a.* kvæge, vederkvæge; ſich –, vederkvæge ſig, gotte ſig.

erlahmen, *v. n.* blive lam el. halt, lammes; *fig.* ſvækkes, gaa iſtaa.

erlangbar, erlanglich, *a.* (zu erlangen) ſom kan erholdes, opnaaelig, ſom kan opnaars.

erlangen, *v. a.* naae; opnaae; faa, erlange, erholde. **Erlangung**, *f.* Opnaaelſe, Erholdelſe, Erlangelſe.

Erlaß, *m.* (*pl.* **-läſſe**) Eftergivelſe; Tilgivelſe, (Nachlaß) Overbærelſe, Skaanſel; Rabat; udſtedt Befaling, Reſcript, Forordning, Edict, Kundgjørelſe. **-geld**, *n.* Betaling for Fritagelſe. **-jahr**, *n.* (Ablaßjahr) Jubelaar (for Syndstilgivelſe el. Aflad). **-recht**, *n.* Benaadningsret.

erlaſſen, *v. a.* udſende, lade udgaa, udſtede (en Befaling, et Reſcript); eftergive; Einem Etwas –, eftergive, fritage for (eine Schuld, Strafe) forlade, tilgive (Synd). **Erlaſſung**, *f.* Udſtedelſe, Udſærdigelſe (af en Ordre ꝛc.), Fritagelſe fra (Forpligtelſer, Regler ꝛc.); Straſs Eftergivelſe; Syndstilgivelſe.

erläßlich, erlaßlich, *a.* (nachläß-

lich) eftergivelig, som kan eftergives, tilgivelig, (unerläslich) utilgivelig).

erlauben, *v. a.* tillade, tilstede, bevilge; **erlaubt**, tilladt, tilstedt; paa tilladelig Maade. **Erlaubniß**, *f.* Tilladelse, Forlov; Tilstedelse.

Erlaubnißschein, *m.* Tilladelses-bevis, Bevilling. [baaren (Titel).

erlaucht, *a.* meget berømt; høi-

erlauern, *v. a.* lure sig til; lure paa En, lure efter; **Einen –**, (auf-lauern), paase En op.

erlauschen, *v. a.* faa at vide ved Luren, lure sig til.

erläutern, *v. a.* oplyse, forklare, tydeliggjøre. **Erläuterung**, *f.* (*pl.* **-en**) Oplysning, Forklaring; Commentar. [Elletræ.

Erle, Eller, *f.* **Erlenbaum**, *m.*

erleben, *v. a.* opleve, leve indtil; erfare; **die Zeit –**, opleve den Dag, den Tid.

erledigen, *v. a.* gjøre ledig, gjøre fri, afgjøre, gjøre Ende paa; besørge; **Einen einer Sache –**, fritage En for, befrie for; **einen Streit, eine Frage, einen Zweifel –**, løse et Spørgsmaal, afgjøre, hæve en Tvivl; **sich –**, afgjøres, udrettes; **erledigt**, ledig, vacant; afgjort, endt.

Erledigung, *f.* (*pl.* **-en**) Fritagelse, Befrielse for; Afgjørelse, Besørgelse. Klaring, Vacance; **seine – finden**, løses, afgjøres, tilendebringes.

erlegen, *v. a.* nedlægge, fælde, ihjelslaa, nedskyde; (zahlen) erlægge, betale. **Erlegung**, *f.* Fældning, Ihjelslagning, Nedskyden; Erlæggelse, Betaling.

erleichtern, *v. a.* lette, gjøre lettere, borttage Noget af Byrden, lindre; formilde; **sein Gewissen –**, lette sin Samvittighed. **Erleichterung**, *f.* (*pl.* **-en**) Lettelse, Lindring, Formildelse.

erleiden, *v. a.* lide (Tab, Skade); taale, udstaa, udholde; **erlittener Verlust**, lidt Tab.

erlen, *a.* af Elletræ, Elle-.

Erlenbaum, *m.* El, Elle, Elletræ. **-wald, -hain**, *m.* Ellekrat.

erlernen, *v. a.* lære; **das Erlernen, die Erlernung**, Det at lære, Læren.

erlesen, *v. a.* udsøge, udlede, udvælge, udlaare; **–**, *part.* udsøgt, udvalgt.

erleuchten, *v. a.* oplyse, belyse; opklare; illuminere; *fig.* oplyse Forstanden el. Sjælen, begave med en høiere Indsigt. **Erleuchtung**, *f.* Oplysning; Belysning; Illumination; Sjælens Oplysning, guddommelig Inspiration.

erliegen, *v. n.* ligge under, bukke under for; ikke kunne modstaa (en Fristelse); der **Last –**, seinem **Gegner –**, ligge under for Byrden, for sin Modstander.

erlisten, *v. a.* tilsnige sig, liste sig til, faa ved List.

Erlkönig, *m.* Ellekonge, Elverkonge, Luftaand, Alf.

erlogen, *a.* løiet, falsk; hyklet; **das ist –**, det er løiet, (Logn.).

Erlös, *m.* (*pl.* **-se**) Penge som løses, Salgspriser, Det man faaer for Noget, Indtægt (af et Gods ɔc.), Udbyttet.

erlöschen, *v. n.* slukkes, udslukkes; udslettes, tilintetgjøres, tabe sig, gaa ud; uddøe; (ausſterben), ophæves, døe hen, falme, gaa ud (om Farver); **erloschen**, udslukt; udgaaet, udslettet (om Skrift); ophævet el. udslettet (om Renter el. Gjeld); uddød, (om Familier); **das Erlöschen, die Erlöschung**, Udslukning, Slukning; Udslettelse; Tilintetgjørelse.

erlösen, *v. a.* løskjøbe, udløse; befri; *fig.* gjenløse, forløse, frelse. **Erlösung**, *f.* Udløsning; Forløsning, Gjenløsning, Frelse.

Erlöser, *m.* Forløser, Gjenløser, Frelser, Frelsermand.

erlügen, *v. a.* lyve, **erlogen**, løiet, **sich –**, tillyve sig.

ermächtigen, *v. a.* **Einen –**, medbele En Fuldmagt til, bemyndige, befuldmægtige, autorisere, berettige; **sich –**, tage sig Fuldmagt, tage Paaskud af; **ermächtigt**, bemyndiget, med Hjemmel af. **Ermächtigung**, *f.* (*pl.* **-en**) Bemyndigelse, Befuldmægtigelse.

ermahnen, *v. a.* formane, give Formaninger; paaminde, advare. **Ermahnung**, *f.* (*pl.* **-en**) Formaning, Formaning til Dyd; Paaminde-lse, Advarsel; Irettesættelse.

ermangeln, *v. a.* mangle, fattes; **es – lassen** (es fehlen lassen), undlade at gjøre hvad der er Ens Pligt.

Ermangelung, *f.* (*pl.* **-en**) Mangel; **in – dessen**, af Mangel paa, i Mangel af.

ermannen, *v. r.* **sich –**, fatte Mod, tage Mod til sig, vise sig mandig, gribe sig an.

ermäßigen, *v. a.* nedsætte (Prisen ɔc.), moderere; formilde; **die Kosten –**, gjøre mindre Bekostning, formindske Udgifterne; **ermäßigt**, moderat. **Ermäßigung**, *f.* Nedsættelse (af en Priis, af en Mulct); Formindskelse, Formildelse.

ermatten, *v. n.* blive mat, udmattes; svækkes; *v. a.* gjøre mat, matte; **das Ermatten**, Det at blive mat. **Ermattung**, *f.* (*pl.* **-en**) Udmattelse, Mathed.

Ermel, Aermel, *m.* (*pl.* ufr.) Arme.

ermessen, *v. a.* udmaale, udgrunde, indsee, begribe, beregne, udregne; holde for, mene, fjønne; **das Ermessen**, Skjønnende, Mening, Dom.

ermeßlich, *a.* udmaalelig, som kan maales el. udmaales; begribelig. **Ermeßlichkeit**, *f.* Egenskab at kunne maales el. udmaales; Tænkelighed.

ermorden, *v. a.* myrde, ihjelslaa. **Ermordung**, *f.* (*pl.* **-en**) Myrden; Mord.

ermüden, *v. a.* trætte, gjøre træt; *v. n.* trættes, blive træt; **ermüdend**, trættende; **ermüdet**, træt. **Ermüdung**, *f.* (*pl.* **-en**) Trætten; Træthed.

ermuntern, *v. a.* opmuntre, oplive; **sich –**, blive munter, opmuntres. **Ermunterung**, *f.* (*pl.* **-en**) Opmuntring.

ermuthigen, *v. a.* gjøre modig, indgive Mod, sætte Mod i En; **sich –**, fatte Mod, tage Mod til sig. **Ermuthigung**, *f.* Opmuntring, Det at indgive Mod.

ernähren, *v. a.* ernære, opholde, underholde, forsørge; bespise, give Føden; **sich –**, nære sig, ernære sig, erhverve sit Brød, opholde Livet. **Ernährung**, *f.* Ernæring.

Ernährer, *m.* Ernærer, Forsørger.

ernennen, *v. a.* udnævne, kalde, bestikke. **Ernennung**, *f.* (*pl.* **-en**) Udnævnelse, Bestikkelse. [ling.

Ernennungsurkunde, *f.* Bestal-

erneuern, erneuen, *v. a.* forny, gjøre paany; gjentage; istandsætte (et Maleri ɔc.), opfriske; forny el. gjenoprette (et Venskab). **Erneuerung**, *f.* (*pl.* **-en**) Fornyelse; Begyndelse paany.

erniedrigen, erniedern, *v. a.* fornedre; forringe, nedværdige, nedsætte i Priis; **sich –**, fornedre sig, nedværdige sig; nedværdiges, gjøre sig foragtelig. **Erniedrigung**, *f.* (*pl.* **-en**) Fornedrelse, Nedværdigelse, Nedsættelse, Forringelse i Priis.

ernst, ernsthaft, *a.* alvorlig; streng; *av.* alvorligt, paa en alvorlig Maade, med Alvor.

Ernst, *m.* Alvor; Alvorlighed; det Alvorlige; alvorligt Væsen; Strenghed; **– des Charakters**, Charakterens Alvor (Soliditet); **– und Strenge**, streng Alvorlighed; **in allem Ernste**, for Alvor, alvorligt; **– machen**, gjøre Alvor af; es fiir – od. im – nehmen, tage en Ting for sand; tage alvorligt op; **im –, mit Alvor**; (spørgsmaalsviis) alvorligt? for

ernsthaft, *a.* s. **ernst.** [sandt?

Ernsthaftigkeit, *f.* Alvorlighed; alvorligt Væsen.

ernstlich, *a.* alvorlig; (streng), *av.* alvorligt, alvorligen, for Alvor, paa en alvorlig Maade; strengt.

Ernte, Aernte, *f.* Høst; Indhøst, Indhøstning af Frugter; Høsttid, Høstens Tid.

Erntebier, *n.* Høstgilde hvorved Høstfolkene navnligen opvartes med Øl. **-ferien**, *f. pl.* Høstferier, Ferier (Fridage) i Høsttiden. **-fest**, *n.* **-schmaus**, *m.* **-bier**, *n.* Høstgilde. **-frohne**, *f.* **-dienst**, *m.* Hoveriarbeide i Høsten. **-kranz**, *m.* Krands af Ax og Blomster. **-monat**, *m.* Høstmaaned, Augustmaaned. **-wagen**, *m.* Høstvogn. **-wetter**, *n.* Høstveier. **-zeit**, *f.* Høsttid, Høstens Tid.

ernten, *v. a.* høste; indhøste Frugter.

Eroberer, *m.* (*pl.* ufr.) Erobrer.

erobern, *v. a.* erobre; intage.

Eroberung, *f.* (*pl.* **en**) Erobring; Eroberungen machen, gjøre Erobringer.

Eroberungsſucht, *f.* Erobringsſyge.

eröffnen, *v. a.* aabne; oplade; aabenbare, bekjendtgjøre; erklære, meddele, erklære ſin Mening; begyndе; den Ball –, aabne Ballet; **eröffnend**, aabnende, høvende Forſtoppelſe. **Eröffnung**, *f.* (*pl.* **-en**) Aabning, Opladelſe; Aabenbarelſe, Bekjendtgjørelſe; Erklæring, Meddelelſe, Forſlag; Begyndelſe.

erörtern, *v. a.* angive Enkelthederne, ſætte ud fra hinanden, drøfte.

Erörterung, *f.* (*pl.* **-en**) nærmere Undersøgelſe, Drøftelſe; **Erörterungen**, yderligere Forklaringer el. Oplysninger, Bemærkninger.

erpicht, *a.* auf Etwas –, begjærlig efter, gridſk paa, forhippet paa.

Erpichtheit, *f.* **Erpichtſein**, *n.* Begjærlighed efter, Gridſhed paa.

erpreſſen, *v. a.* udpreſſe, afnøde, afvinge; indbrive Penge med Strænghed. **Erpreſſung**, *f.* (*pl.* **-en**) Udpresning, Pengeudpresning, Udſugelſe; **Erpreſſungen**, Udpresninger.

erproben, *v. a.* prøve, ſætte paa Prøve; prøve, erfare, forſøge, lære at kjende; **erprobt**, prøvet, ſom har udholdt en Prøve, ſom har gjennemgaaet Prøvelſer; erprobte Treue, prøvet, (ubestikkelig) Troſtab.

erquicken, *v. a.* qvæge, vedergvæge, huſvale; ſich –, vedergvæge ſig; **erquickend**, qvægende, vedergvægende.

erquicklich, *a.* vedergvægende. **Erquickung**, *f.* (*pl.* **-en**) Qvægelſe, Vedergvægelſe; Liſe, Huſvalelſe.

erraffen, *v. a.* rive til ſig, ſkrabe ſammen.

errathbar, *a.* mulig at gjætte, ſom kan gjættes.

errathen, *v. a.* gjætte, hitte paa; **das Errathen**, det at gjætte; **die Errathung**, Gjætning.

erregbar, *a.* pirrelig, bevægelig. **Erregbarkeit**, *f.* Pirrelighed, Bevægelighed.

erregen, *v. a.* ſætte i Bevægelſe, bevæge; opvække, pirre, fremkalde, incitere, ſtimulere; vække (Mistanke); das Volk –, bringe Folket i Oprør, opægge; den Appetit –, vække, pirre el. fremkalde Appetit; **erregt**, urolig. **Erregung**, *f.* (*pl.* **-en**) Bevægelſe, Opvækkelſe; Pirring, Stimulering; Opæggelſe, Oprør; Uro.

erreichbar, *a.* opnaaelig, ſom kan naaes el. opnaaes.

erreichen, *v. a.* naae; naae hen til, komme til, komme hen til, ankomme til; indhente; *fig.* komme nær, naae, ſætte ſig i Klaſſe med el. ved Siden af; eine Höhe –, naae til el. op til en Høide; ſeinen Zweck, eine Abſicht –, naae ſit Maal, ſin Hensigt. [hente el. naae ridende.

erreiten, *v. a.* opride En, indhente

errettbar, *a.* ſom kan reddes el. frelſes.

erretten, *v. a.* redde, frelſe, befri af Nød. **Errettung**, *f.* Redning, Frelſe, Befrielſe.

Erretter, *m.* (*pl.* ufr.) Redder, Frelſer, Befrier.

errichten, *v. a.* opreiſe (et Monument, et Alter ꝛc.); ein Gebäude –, opføre en Bygning; oprette (en Anſtalt, Domſtol ꝛc.); opſlaa, opſtille; *fig.* anlægge, ſtifte, indrette; oprette, ſlutte (et Forlig ꝛc.); (Math.) eine ſenkrechte Linie –, drage en lodret Linie. **Errichtung**, *f.* Opreiſning; Oprettelſe, Opførelſe; Anlæggelſe, Indretning.

erringen, *v. a.* faa el. erhverve med ſtor Anſtrængelſe el. Umage, tilkæmpe ſig, vinde, naae el. opnaae ved Møie; **errungen**, vunden, opnaaet, tilkæmpet; **das Errungene, die Errungenſchaft**, det ved Kamp el. Møie Erhvervede.

erröthen, *v. n.* blive rød, rødme; vor Scham –, rødme af Undſelſe el. Skam, blues; nicht –, ikke blues ved; **das Erröthen**, Rødmen.

errufen, *v. a.* opraabe En, raabe til, naae med Stemmen.

erſättigen, *v. a.* mætte, gjøre mæt, ſtille Hunger (phyſiſk og aandelig); ſich –, blive mæt af. **Erſättigung**, *f.* Mættelſe.

erſättlich, *a.* mættelig; nøiſom. **Erſättlichkeit**, *f.* Mættelighed, Nøiſomhed.

Erſatz, *m.* Erſtatning, Godtgjørelſe, Vederlag. **-mittel**, *n.* Surrogat. **-mann**, *m.* Stedfortræder.

erſaufen, *v. n.* drukne; **das Erſaufen**, Druknen, Drukning.

erſäufen, *v. a.* drukne; ſich –, drukne ſig; erſäuft werden, druknes.

erſchachern, *v. a.* erhverve ved Skakkern.

erſchaffen, *v. a.* ſkabe; tilveiebringe. **Erſchaffung**, *f.* Skabelſe.

Erſchaffer *m.* Skaber.

erſchallen, *v. n.* klinge ſtærkt; gjenlyde, gjentone, ſkralde; *fig.* ryktes, udbredes.

erſcharren, *v. a.* ſkrabe ſammen.

erſchauen, *v. a.* ſkue, blive vaer, faa Die paa.

erſcheinen, *v. n.* blive ſig, blive ſynlig, lade ſig ſee, komme tilſyne; møde, komme; vor Gericht –, møde for Retten; ubkomme (om Bøger); Einem –, viſe ſig En, fremkomme for En, aabenbare ſig; das Erſcheinen eines Kometen, en Komets Tilſyneladelſe el. Fremkomſt.

Erſcheinung, *f.* (*pl.* **-en**) Tilſynekommen, -ladelſe, Fremkomſt; Aabenbarelſe, Syn, Viſion; Phænomen, Luftſyn; – vor Gericht, Møde for Retten; das Feſt der – Chriſti, Jeſu Aabenbarelſes-Feſt.

erſchießen, *v. a.* ſkyde, ihjelſkyde, nedſkyde med Skydevaaben; ſich –, ſkyde ſig; **das Erſchießen**, Det at ſkydes, Nedſkyden.

erſchlaffen, *v. n.* ſlappes, ſloves; **erſchlafft**, ſlappet, ſlap, ſlat. **Erſchlaffung**, *f.* Slappelſe, Slaphed.

erſchlagen, *v. a.* ihjelſlaa, ſlaa ihjel, dræbe; **erſchlagen**, ihjelſlaaet, dræbt.

erſchleichen, *v. a. ir.* tilſnige ſig, tilliſte ſig, tilvende ſig ved Liſt; **erſchlichen**, tilſnegen; **erſchlichener Weiſe**, paa en ſnedig Maade. **Erſchleichung**, *f.* (*pl.* **-en**) Tilſnigelſe.

erſchmeicheln, *v. a.* tilſmigre ſig, faa, opnaa, tilvende ſig ved Smiger.

erſchnappen, *v. a.* ſnappe, opſnappe, gribe med Begjærlighed; *fig.* gribe, faa el. fange pludsligen; ſnylte ſig til.

erſchöpfen, *v. a.* udtømme; einen Gegenſtand, die Geduld –, ſich –, udtømme ſig i, pønſe; **erſchöpft**, udtømt; afkræftet, udmattet. **Erſchöpfung**, *f.* Udtømmelſe; Udmattelſe, Afkræftelſe.

erſchöpflich, erſchöpfbar, *a.* ſom kan udtømmes.

erſchrecken, *v. n.* forſtrække, forfærde, ſkræmme; *v. n.* forſtrækkes, forfærdes, blive bange, betages af Skræk; **das Erſchrecken**, Forſtrækkelſe, Skræk.

erſchrecklich, *a.* forſtrækkelig, ſkrækkelig, forfærdelig, rædſom. **Erſchrecklichkeit**, *f.* Skrækkelighed, Gyſelighed, Rædſomhed.

erſchrocken, *a.* forſtrækket, forfærdet, ræd. **Erſchrockenheit**, *f.* Skræk, Rædhed. [ſkrive.

erſchreiben, *v. a.* erhverve ved at

erſchreien, *v. a.* opnaa ved at ſkrige, faa med Skrigen; naa med Skrig.

erſchüttern, *v. a.* ryſte, rokke; den Muth –, rokke Modet; **erſchüttert**, ryſtet, meget bevæget. **Erſchütterung**, *f.* (*pl.* **-en**) Ryſtelſe, Ryſten, hæftigt Stød.

erſchweren, *v. a.* gjøre tung, tungt, gjøre vanſkeligt; es Einem –, gjøre En det mere tungt, mere besværligt, el. mere trykkende; das Vergehen –, forſtørre el. forøge Brøden.

Erſchwerniß, *n.* Besværlighed, Vanſkelighed.

erſchwingen, *v. a.* tilveiebringe, ſkaffe, bringe ſammen, udrede (Omkoſtninger).

erſchwinglich, *a.* ſom kan tilveiebringes el. udredes, ſom ikke overſtiger Kræfterne.

erſehen, *v. a.* ſee, naa med Øinene; bemærke, blive vaer; afpasſe; die Zeit –, tage Vare paa Leiligheden, ſee ſin Kands, ſee ſit Snit; (abnehmen) ſee, indſee, ſkjønne, dømme; (erwählen) udſee, udvælge.

erſehnen, *v. a.* længes efter, vente med Længſel; **erſehnt**, ſom ventes med Længſel.

erſetzen *v. a.* erſtatte, godtgjøre,

vederlægge; **Einen –**, erſtatte En, træde i Ens Sted; fungere for En. **Erſetzung**, *f.* Indtræden el. Indſættelſe i Ens Sted, Godtgjørelſe, Vederlag, Erſtatning.

erſetzlich, erſetzbar, *a.* ſom kan erſtattes, erſtattelig, erſættelig.

erſeufzen, *v. n.* ſukke, ſukke dybt; *v. a.* ſaa ved Sukken, ſukke ſig til.

erſichtlich, *a.* ſom kan ſees; indlyſende, klar, begribelig; **hieraus iſt –**, heraf kan ſees.

erſiegen, *v. a.* vinde, faa el. opnaa ved Seir.

erſingen, *v. a.* vinde el. erhverve ved Syngen.

erſinnen, *v. a.* optænke, udtænke, opfinde, udfinde, opdigte; **das Erſinnen**, Opfindelſe. [kan tænkes.

erſinnlich, *a.* optænkelig, ſom

erſitzen, *v. a.* erhverve ved lang Sidden el. Beſiddelſe, faa Hævd paa. [blive vaer.

erſpähen, *v. a.* udſpeide, øine,

erſparen, *v. a.* ſpare; ſammenſpare ſig; **Einem die Mühe**, **die Koſten** ꝛc. –, ſpare En Umagen, ſpare En for Omkoſtningerne; **ſich die Mühe –**, ſpare ſig Umagen; **das Erſparte**, det Sammenſparede.

Erſparniß, *n.* (*pl.* **–niſſe**) Beſparelſe, Beſparing, det Sammenſparede; Sparepenge; **Erſparniſſe**, Beſparelſer.

Erſparung, *f.* (*pl.* **–en**) Beſparelſe, Beſparing.

erſpinnen, *v. a.* erhverve el. fortjene ved Spinden.

erſprießen, *v. n.* fremſpire, fremkomme, opkomme; gavne, nytte.

erſprießlich, *a.* gavnlig, nyttig; **wenig –**, ſom nytter lidet. **Erſprießlichkeit**, *f.* Gavnlighed, Nytte.

erſt, *av.* først; for det Første; i Førſtningen; dann –, først da; jetzt –, nu først.

erſtanden, *part.* opſtaaet fra de Døde; tjødt. ſ. **erſtehen**.

erſtarken, *v. n.* blive ſtærk, vinde Styrke, faa Kræfter, trives; befæſtes.

erſtarren, *v. n.* ſtivne, blive ſtiv; *fig.* ſtudſe; **erſtarrt**, ſtivnet, ſtivfrosſen, ſtiv af Kulde. **Erſtarrung**, *f.* Stivnen.

erſtatten, *v. a.* erſtatte, gjengive, godtgjøre, vederlægge; **Bericht –**, aflægge Beretning. **Erſtattung**, *f.* (*pl.* **–en**) Erſtatning, Gjengivelſe, Godtgjørelſe, Vederlag, Aflæggelſe.

erſtaunen, *v. n.* undres, forundres, forbauſes, ſtudſe; **das Erſtaunen**, Forundring, Forbauſelſe.

erſtaunlich, *a.* forſtrækkelig, forbauſende.

erſte (der, die, das), *a.* den, det første; **die Erſten**, de Første, de Fornemſte; **fürs –**, for det Første; **zum erſten**, for det første, første Gang. [ſpiel.

erſtechen, *v. a.* ihjelſtikke, ſtikke

erſtehen, *v. n.* opſtaa; opſtaa fra de Døde; **wieder –**, komme ſig af en Sygdom; *v. a.* kjøbe, kjøbe paa en Auction. **Erſtehung**, *f.* Opſtandelſe; Erhvervelſe ved Kjøb.

erſteigen, *v. a.* beſtige, ſtige op paa. **Erſteigung**, *f.* Beſtigelſe.

erſteiglich, *a.* ſom kan beſtiges.

erſtens, *av.* (erſtlich) for det første, først.

erſterben, *v. n.* dø, hendø; udſlettes, gaa ud; forſvinde, tabe ſig (for Øret); **das Wort erſtarb ihm auf der Zunge**, Ordet hendøde, døde ham paa Tungen, han tabte Mælet.

erſtgeboren, *a.* førſtefødt.

Erſtgeburt, *f.* Førſtefødſel; det Førſtefødte, de førſtefødte Børn; Førſtefødſelsret.

Erſtgeburtsrecht, *n.* (Recht der Erſtgeburt) Førſtefødſelsret.

erſticken, *v. a.* kvæle; *v. n.* kvæles; **erſtickend**, kvælende; **das Erſticken, die Erſtickung**, Kvælen, Kvæling.

erſtlich, *av.* først; for det første.

Erſtling, *m.* (*pl.* **–e**) første Frugt; første Forſøg; den Førſtefødte; **die Erſtlinge**, de Første; de første (Aarets) Frugter, Førſtegrøde.

erſtreben, *v. a.* efterſtræbe, ſtræbe efter, ſtræbe at opnaa.

erſtrecken, *v. a.* udſtrække; **ſich –**, *v. r.* ſtrække ſig, naa til, gaa el. naa hen til; **ſich – über**, ſtrække ſig el. udſtrækkes over, naa ud over; **ſich – auf**, *fig.* henføres til. **Erſtreckung**, *f.* Udſtrækning.

erſtreiten, *v. a.* vinde i Strid, tilkæmpe ſig, ſtride for at faa.

erſtumpfen, *v. n.* (abſtumpfen) afſtumpes, ſløves.

erſtürmen, *v. a.* ſtorme, indtage med Storm.

erſuchen, *v. a.* **um Etwas –**, ſøge om, anſøge om; **Einen –**, anmode om, bede En om; **das Erſuchen**, Anſøgning, Begjæring, Bøn.

ertappen, *v. a.* gribe i Gjerningen, tage, attrapere; **auf friſcher That –**, gribe paa friſt Gjerning.

ertauſchen, *v. a.* tilbytte ſig.

ertheilen, *v. a.* tilbele, give, meddele, udſtede; **Befehl, Unterricht** ꝛc. –, udſtede Befaling, meddele Underviisning. **Ertheilung**, *f.* Det at tilbele, Meddeling, Uddeling.

ertödten, *v. a.* døde, dræbe; udrydde; *fig.* ſpæge; betage Kraften, bekæmpe ſine Lidenſkaber; tilintetgjøre en Virkning el. Kraft. **Ertödtung**, *f. fig.* Spægelſe, Svækkelſe, Forminddelſe el. Tilintetgjørelſe af en Virkning. [lydе.

ertönen, *v. n.* tone, lyde, gjen-

Ertrag, *m.* (*pl.* **–äge**) Indtægt af Noget, Det Noget indbringer el. giver af ſig, Indkomſt, Binding; Udbytte.

ertragen, *v. a.* taale, døie, udholde; forbrage; **Kälte –**, udholde Kulde; **nicht zu –**, utaalelig.

erträglich, *a.* ſom kan udholdes; taalelig; *av.* taaleligen, temmelig, middelmaadigen. **Erträglichkeit**, *f.* Taalelighed, Middelmaadighed.

Erträgniß, *n.* (*pl.* **–iſſe**) (Ertrag) (Retsv.) Indtægt, Udbytte, Binding; **Erträgniſſe eines Gutes**, Indtægter af et Gods; (des Bodens) Afgrøde.

ertränken, *v. a.* (erſäufen) drukne; **das Ertränken**, Druknen.

erträumen, *v. a.* bilde ſig ind, drømme; **erträumt**, indbildt, drømt.

ertrinken, *v. n.* drukne.

ertrotzen, *v. a.* tiltrodſe ſig, faa ved Trodsighed.

erübrigen, *v. a.* beholde tilovers, beholde igien; levne; vinde ved at ſpare; **Zeit –**, vinde Tid, faa Tid, faa Stunder. **Erübrigung**, *f.* Beſparing.

erwachen, *v. n.* vaagne, opvaagne, vaagne op; **das Erwachen**, Vaagnen, Opvaagnen.

erwachſen, *v. n.* vore, opvore; *fig.* daraus –, opſtaa, opkomme, komme af, flyde af.

erwachſen, *a.* voxen; **ein erwachſener Menſch**, et voxent Menneſke.

erwägen, *v. a.* overveie, overlægge, tage i Overveielſe, **tage i Betænkning.**

Erwägung, *f.* (*pl.* **–en**) Overveielſe, Overlæg, Betragtning; **in – ziehen**, tage i Betragtning.

erwählen, *v. a.* vælge, udvælge. **Erwählung**, *f.* (*pl.* **–en**) Udvælgelſe, Valg.

erwähnen, *v. a.* omtale, nævne, ommelde; bringe i Erindring.

Erwähnung, *f.* (*pl.* **–en**) Omtale, det at omtale Noget; **in – bringen, – thun**, omtale Noget.

erwarmen, *v. n.* blive varm, opvarmes.

erwärmen, *v. a.* opvarme, varme, meddele Varme; ophede. **Erwärmung**, *f.* Opvarmelſe, Opvarmning, Ophedning.

erwarten, *v. a.* vente, vente paa; oppebie; forvente; **das Erwarten**, Venten; Forventning.

Erwartung, *f.* (*pl.*–**en**) Venten; Forventning, Haab; **in –**, i Forventning af, idet man venter; imidlertid.

Erwe, *f.* (Bot.) Hestevikke, Skovvikke, Fuglevikke, knollet Fladbælle (Lindseart).

erwecken, *v. a.* vække, opvække; *fig.* opvække, fremkalde; opmuntre; **wieder –**, gjenopvække; gjenoplive; kalde tilbage til Livet; **vom Tode –**, opvække fra Døden, fra de Døde. **Erweckung**, *f.* (*pl.*–**en**) Vækning, Det at vække; Opmuntring, Oplivelſe; Opvækkelſe.

erwecklich, *a.* opbyggelig.

erwehren, *v. r.* **ſich –**, afholde ſig fra, holde ſig fra; hytte ſig for; holde fra ſig, holde fra Livet, forſvare ſig imod; bare ſig for.

erweichen, *v. a.* blødgjøre, blødne, gjøre blød; *fig.* **durch Bitten** ꝛc. –, bevæge, røre, formilde; *fig.* **ein erweichendes Mittel**, blødgjørende Lægemiddel. **Erweichung**, *f.* Blødgjøren, Blødning; *fig.* Rørelſe, Formildelſe.

Erweis, *m.* (*pl.* **-e**) Udvisende, Bevis i Gjerningen; ogsaa Bevis i almindelig Betydning, Det hvorved noget sandes; Det som udvises at være; Følgen, Proven som viser at Noget var saaledes.

erweisen, *v. a.* vise, udvise, bevise, bevisliggjøre, stadfæste; *eine Güte, einen Dienst* –, vise en Godhed, en Tjeneste; *Freundschaft* –, bevise Venskab; *sich* –, vise sig, udvise sig at være, legitimere sig, bevisliggjøres.

erweislich, *a.* som lader sig udvise el. bevise, beviislig; beviisligen.

erweitern, *v. a.* udvide, gjøre videre; *fig.* give større Omfang.

Erweiterung, *f.* (*pl.* **-en**) Udvidelse.

Erwerb, *m.* Erhverv; Næring, Næringsdrift; Fortjeneste; Haandtering. **-fleiß**, *m.* Vindskibelighed, Industrie. **-quelle**, *f.* Næringskilde. **-zweig**, *m.* Erhvervsgreen, Næringsgreen.

erwerben, *v. a.* erhverve. **Erwerbung**, *f.* (*pl.* **-en**) Erhvervelse.

erwerbsam, *a.* vindskibelig, driftig. **Erwerbsamkeit**, *f.* Vindskibelighed, Driftighed.

erwiedern, *v. a.* give Svar, gjensvare; svare; gjengjælde, vise Gjengjæld. **Erwiederung**, *f.* (*pl.* **-en**) Gjengjæld, Svar.

erwischen, *v. a.* faa fat paa, gribe, tage; fange, bortsnappe; *sich* – lassen, lade sig fange, løbe i Snaren el. Fælden.

erwuchern, *v. a.* faa ved Ager, tilaagre sig, puge sammen.

erwünscht, *a.* forønsket, godt, heldig; efter Ønske.

erwürgen, *v. a.* kvæle, dræbe. **Erwürgung**, *f.* Kvælen, Kvæling.

Erz, *n.* (*pl.* **-e**) Ertś, Malm, metalholdig Steenart. **-ader**, *f.* Ertsaare, Metalaare; Malmgang. **-art**, *f.* Steenart, Metal, Metalart. **-asche**, *f.* Metalaske. **-auge**, *f.* et lille Stykke Ertś i Stenen. **-druse**, *f.* Klase af Metaller, Ertsklump. **-farbe**, *f.* Kobberfarbe, Bronzefarve. **-gang**, *m.* Ertsaare, Metalaare, Malmgang. **-gebirge**, *n.* Ertsbjerg; Navnet paa en Bjergstrækning i Sachsen og Bøhmen. **-grube**, *f.* Ertsgrube, Metalgrube, Mine. **-hütte**, *f.* Sted hvor Metaller hamres, el. smeltes, Hammerværk, Smelteovn. **-kasten**, *m.* Kasse til at lægge de sønderslagne og vaskede Ertsstykker i. **-kübel**, *m.* Spand el. Kar til at komme Ertsen i. **-mutter**, *f.* Stedet, Stenen, Jord- el. Steenarten hvori der indeholdes Metaller, Leiet. **-ofen**, *m.* Ovn hvori Metaller smeltes, Smelteovn. **-pocher**, *m.* (Pochjunge) Karl el. Dreng som knuser (pukker) Ertsen med Hammerslag, Ertspukker. **-schaum**, *m.* Metalskum, Slagger. **-scheiden**, *n.* Ertsens Udsondring el. Sortering. **-schiefer**, *m.* Ertsskifer; skiferagtigt Leer. **-speise**, *f.* Bronze. **-stufe**, *f.* Ertsstufe, Ertsstykke; Malm; Metaljord. **-trog**, *m.* Trug el. Maskine til at udvaske Ertsen. **-wage**, *f.* Vægt til at veie Ertsstykker paa. **-wand**, *f.* stor Ertsmasse, hvit Lag af Ertś. **-wäsche**, *f.* Ertsens Vaskning; Kar el. Maskine dertil.

erzartig, *a.* mineralsk, metallisk.

erzfarben, *a.* kobberfarvet, bronseret.

erzhaltig, *a.* ertsholdig. [rig.

erzreich, *a.* rig paa Metal, ertś-

Erz- (Ober-) Erke- (Over-, Overste).

Erzamt, *n.* Embede i den tydske Keisers Tjeneste, som forbum bestyredes af en Churfyrste. **-bischof**, *m.* Erkebiskop. **-bisthum**, *n.* Erkebispedømme; Erkebiskopsværdighed. **-engel**, *m.* Erkeengel. **-haus**, *n.* de østerrigske Erkehertugers Stamhuus. **-herzog**, *m.* Erkehertug. **-herzogin**, *f.* Erkehertuginde. **-herzogthum**, *n.* Erkehertugdom. **-jäger**, *m.* en pasioneret Jæger. **-kämmerer**, *m.* Overkammerherre. **-kanzler**, *m.* Storkantsleer. **-marschall**, *m.* Stormarskalk, Rigets Marsk. **-priester**, *m.* Erkepræst. **-priesterschaft**, *f.* Erkepræstelag. **-priesterthum**, *n.* Erkepræste- Embede; Erkepræste-District. **-prior**, *m.* Storprior. **-priorei**, *f.* Storpriors Værdighed; sammes Priori. **-schatzmeister**, *m.* øverste el. første Skatmester. **-schenk**, *m.* Erkeskjenk, Overskjenk ved Hoffet. **-stift**, *n.* Erkestift, Erkebispedøm; Erkebisprøsede. **-truchseß**, *m.* tydske Keisers Overstaldmester og Forlægger ved Taffelet. **-vater**, *m.* Erkefader, Patriark, Stamfader. **-würde**, *f.* øverste Værdighed i sit Slags.

erzbischöflich, *a.* erkebiskoppelig.

erzherzoglich, *a.* erkehertugelig.

erzpriesterlich, *a.* erkeprøstelig.

erzväterlich, *a.* patriarkalsk; paa patriarkalsk Vis.

Erz- (Haupt-; mit Adjectiven: ganz, burchaus) Erke-, Hoved- (ogsaa i slet Betydning: udlært, gjennembreven, lidenskabelig, streng, stor, ægte ꝛc.).

Erzbetrüger, *m.* Erkebedrager, Erkeskjelm. **-bösewicht**, **-bube**, *m.* Erkegavtyv, Erkeskurk. **-dieb**, *m.* Erkeyv, Mestertyv. **-feind**, *m.* Erkefjenden, Djævelen. **-gauner**, **-gaudieb**, *m.* Erkeskjelm, Erkegavtyv. **-heuchler**, *m.* Erkehykler, en ægte Hykler, udlært Hykler. **-hure**, *f.* en ægte Hore, stor Hore. **-ketzer**, *m.* Erkekjætter, stor Kjætter. **-lügner**, *m.* en ægte Løgner, stor Løgner, Erkeløgner. **-lümmel**, **-tölpel**, *m.* Erkestolper, Erkedosmer. **-narr**, *m.* Erkenar, stor Nar. **-prahler**, *m.* Erkepraler; Storpraler, Storskryder. **-sünder**, *m.* ægte Drukkenbolt, stor Dranker. **-schelm**, **-schurke**, *m.* Erkeskjelm, Erkegavtyv. **-spieler**, *m.* lidenskabelig Spiller, Spiller af Profession. **-spion**, *m.* en ægte Snushane, ægte Spion. **-spitzbube**, *m.* Erkegavtyv, Erkeskjuur. **-wucherer**, *m.* stor, udlært Aagerkarl, Erkeaagrer.

erzdumm, *a.* dum som et Faar, mageløs dum. [Grad doven.

erzfaul, *a.* erkedoven, i høieste

erzkatholisch, *a.* strøng katholsk.

erzählbar, *a.* fortællelig, som lader sig fortælle.

erzählen, *v. a.* fortælle. **Erzählung**, *f.* (*pl.* **-en**) Fortælling.

Erzähler, *m.* (*pl.* usf.) Fortæller.

erzeigen, *v. a.* vise, bevise, bevidne; *Freundschaft* –, bevise, give Beviser paa Venskab; *Einem einen Dienst* –, vise el. gjøre En en Tjeneste. **Erzeigung**, *f.* Bevidnelse, Det at vise (Venskab ꝛc.).

erzeugen, *v. a.* avle, avle Børn; frembringe; *fig.* avle, fremkalde, foraarsage. **Erzeugung**, *f.* (*pl.* **-en**) Avlen; Børneavling; Frembringelse.

Erzeuger, *m.* (*pl.* usf.) Avler; Fader; Frembringer.

Erzeugniß, *n.* (*pl.* **-isse**) Det, som avles, Frembringelse, frembragt Arbeide; Product.

erziehen, *v. a.* opdrage, optugte; opføde. **Erziehung**, *f.* Opdragelse, Børneopdragelse; Optugtelse; Opfødning.

Erzieher, *m.* (*pl.* usf.) Opdrager; Hovmester; Pædagog. **-in**, *f.* Opdragerinde, Gouvernante.

Erziehungsanstalt, *f.* Opdragelsesinstitut, Undervisningsanstalt.

erzielen, *v. a.* sigte til, have til Hensigt, have i Sigte, søge at opnaa el. at frembringe.

erzittern, *v. n.* sittre, skjælve, bæve, ryste.

erzürnen, *v. a.* gjøre vred, fortørne, opbringe, opægge Vreden, opirre; *sich* –, blive vred, fortørnes.

erzwecken, *v. a.* tilsigte, have i Sigte.

erzwingen, *v. a.* tiltvinge sig; *Etwas von Einem* –, afvinge En Noget; tvinge En til Noget; frembringe med Møie, skaffe tilveie; **erzwungen**, tvungen; konstlet; hyklet. **Erzwingung**, *f.* Tvingen.

es, *pron.* det; der; ich bin –, er ist –, wir sind –, det er mig, det er ham, det er os; – sind, – giebt, der er, der ere, der gives; – klopft, det banker, der bankes.

Escadre, *f.* (Geschwader) Escadre, Afdeling af en Krigs-Flaade.

Escadron, *f.* (*pl.* **-en**) (Schwadron) Escadron.

Esche, **Aesche**, *f.* Graasei (Fisk).

Esche, *f.* **Eschenbaum**, *m.* Ask, Asketræ.

eschen, *a.* af Ask, af Asketræ.

Eschenholz, *m.* Asketræ, Ved af Asketræet.

Escorte, *f.* Escorte, Leide, Bedækning. [Leide.

escortiren, *v. a.* escortere, give

Esel, *m.* Æsel, Esel, Asen; *fig.* som Skjældsord til Mennesker; en

Esel, et Asen; hölzerner –, (Staffelei) Staffeli, Esel, But, (hos Haandværkere).

Eselei, Eselhaftigkeit, *f.* Dumhed; grov Uvidenhed; Tolperagtighed.

Eselfieber, *n.* Febergysen, Forbøjelsesfeber efter at have spiist, (Tegn paa Sundhed). **–füllen**, *n.* Æselfol, Asenfol. **–geschrei**, *n.* Æselskrig, Æselets Skryden. **–haupt**, *n.* (Søv.) Æselhoved, tykt Stykke Træ paa hver Affats af Masten. **–haut**, *f.* Æselhud, Skindet af et Æsel. **–huf**, *m.* Æselets Hov; feilagtig Hesteslo. **–kopf**, *m.* Æselhoved; *fig.* Asen, dum Person. **Tosse. –kuh**, *f.* Tapir, amerikansk Dyrart. **–milch**, *f.* Æselmelk; en Plante. **–ohr**, *n.* Æseløre; Læg, Fold paa et Blad i en Bog. **–wicke**, *f.* (Esparsette) Bikkeklover, Slags fiint Fodringsklover. **–treiber, –hüter**, *m.* Æseldriver.

eselgrau, *a.* æselgraa.

eselhaft, *a.* æselagtig, dum, ubehændig, plump; *av.* som en Esel.

Eselinn, *f.* Aseninde, Æselinde.

eseln, *v. n.* slide, slæbe, arbeide som et Æsel, forrette svært Arbeide; gjøre Dumheder, bære sig klodset ad, arbeide slet; Einen –, skjelde En ud for en Esel.

Eselsbrücke, *f.* Æselsbro; Nødhjelp, Lettelsesmiddel for Dovne. **–gurke, –kürbiß**, *m.* vild Agurk.

Espe, *f.* **Espenbaum**, *m.* Asp, Aspetræ, Pappelpil, Poppelpil.

espen, *a.* af Asp.

Espenlaub, *n.* Espelsv. **–holz**, *n.* Aspetræ, Ved af en Asp.

Esse, *f.* (*pl.* –n) Esse, Smedeesse, Ildsted hos Smede; Skorsteen.

essen, *v. a.* spise; zu **Mittag –**, spise til Middag; **das Essen**, Det at spise, Spisen.

Essen, *n.* Mad; Spise; Maaltid; Ret; **schlechtes –**, daarlig Mad; **das – auftragen**, sætte Maden paa Bordet, rette an.

Essenkehrer, *m.* Skorsteensfeier.

Essenszeit, Eßzeit, *f.* Spisetid.

Essenz, *f.* (*pl.* –en) Essents.

Esser, *m.* (*pl.* ufr.) stærk Spiser, Øder, Fraadser.

Esserich, *m.* Jødernes Citronsliver; Appetit.

Essig, *m.* Eddike.

Essigälchen, *n.* Infusionsdyr i Eddike. **–braten**, *m.* Steg, tillavet med Eddike, Suursteg. **–brauer, –händler**, *m.* Eddikebrygger Eddikehandler. **–brauerei, –siederei**, *f.* Eddikebryggeri. **–brühe, –tunke**, *f.* Eddike-Sauce. **–flasche**, *f.* **–glas**, *n.* Eddikeflaske, Eddikeglas. **–gurke**, *f.* liden Agurk som lægges i Eddike. **–honig**, *m.* Drik af Honning og Eddike (Drymel). **–rose**, *f.* Eddikerose, fransk Rose, Rosen fra Damaskus. **–salz**, *n.* eddikesuurt Kalk. **–säure**, *f.* Eddikesyre.

essigartig, *a.* eddikeagtig, indeholdende Eddikesyre.

essiggauer, *a.* eddikesuur, indeholdende Eddikesyre.

eßbar, *a.* spiselig; eßbare Dinge, spiselige Ting, Spisevare. **Eßbarkeit**, *f.* Spiselighed.

Eßkorb, *m.* Madkurv. **–löffel**, *m.* Spisesee; **– voll**, Spisesee fuld. **–lust**, *f.* Madlyst, Appetit. **–tisch**, *m.* (bedre: Spiseftisch) Spisebord. **–waare**, *f.* Spisevare, Fødevare, Madvare, Fetallie. **–zimmer**, *n.* (Spisezimmer) Spisestue.

Estrich, (Øbstrich), *m.* med Kalk el. Gibs overtrukket Gulv, Flisegulv, Steengulv; Terrasse belagt med Teglsteen el. desl.; Loft.

Etage, *f.* Etage.

Etat, *m.* Etat.

Etatsrath, *m.* Etatsraad.

Ethik, *f.* Ethik.

ethisch, *a.* ethisk.

Etiquette, *f.* Etikette, Seddel som angiver en Tings Indhold, Priis og desl.; Høflighedsformer; Hofskik, Hofceremoniel.

etliche, *a. pl.* nogle, somme, en Deel; **– Zwanzig**, nogle og tyve, meer end tyve; **Etliches**, Noget.

Etui, *n.* (*pl.* –s) Etui.

etwa, etwan, *av.* maaskee; muligviis; **es sollte doch nicht – fehlen?** det skulde dog ikke (muligviis) mangle? (bei Zahlen) henved, omtrent.

etwaig, etwanig, *a.* muligen, muligviis, hvad der muligen kan finde Sted; **bei etwaigem Gebrauch** dieses Mittels ꝛc. ved den mulig stedfindende Brug af dette Middel ꝛc.

etwas, *pron.* noget, nogen; **ein Etwas**, *n.* et Noget.

Etymologie, *f.* Etymologi.

etymologisch, *a.* etymologisk.

euer, eure, *pron.* eders; jer, jert; *pl.* jere; (in der Titulatur) Deres og sædv. forkortet: Ew.

Eule, *f.* Ugle; (Nordt.) Støvekost; **eine – fangen**, (Søv.) fange en Ugle (naar Skibet pludselig faaer Vinden forfra).

Eulenflucht, *f.* Tusmørke; **in der –**, i Tusmørket. **–gesicht**, *n.* Uglesiæs. **–spiegel**, *m.* Uglspil, Peer Ganten.

euerseits, *av.* fra Eders Side.

eurethalben, euretwegen, um euretwillen, *av.* for eders Skyld; med Hensyn til eder.

eurige, eure, (der, die, das) *pron.* eders; **das Eurige**, hvad Eders er, hvad Eder tilkommer, Eders Pligt, Eders Eiendom; **die Eurigen**, eders Slægtninge, eders Venner.

Eute, *f.* Patte. [ner el. Parti.

Euter, *n.* Yver.

evangelisch, *a.* evangelisk.

Evangelist, *m.* (*pl.* –en) Evangelist.

Evangelium, *n.* (*pl.* –lien) Evangelium. **Evangelienbuch**, *n.* Bog som indeholder Evangelium til hver Søndag. [bundet Flodkib.

Ewer, *m.* (*pl.* ufr.) (Nordt.) flad-

ewig, *a.* evig; evindelig; auf –, for evig, for stedse.

Ewigkeit, *f.* Evighed; **in alle –**, i al Evigkeit; **in – nicht**, i al Evighed ikke, aldrig.

ewiglich, *av.* (poet.) evig, evindeligen, uden Ende. [men.

Examen, *n.* (*pl.* –mina) Examen.

Examinator, *m.* Examinator.

examiniren, *a.* examinere.

Excellenz, *f.* (*pl.* –en) Excellents (Titel).

excerpiren, *v. a.* excerpere.

Excerpt, *n.* (*pl.* –e) Excerpt.

Exceß, *m.* (*pl.* –cesse) Exces.

excommuniciren, *v. a.* excommunicere, sætte i Ban; udelukke af Menigheden.

Excremente, *n. pl.* Excrementer.

Excursion, *f.* (*pl.* –en) Excursion. [tion, Udpantning, Indførsel.

Execution, *f.* (*pl.* –en) Execu-

Exempel, *n.* (*pl.* ufr.) Exempel.

Exemplar, *n.* (*pl.* –e) Exemplar.

exemplarisch, *a.* exemplarisk.

exequiren, *v. a.* exequere, gjøre Indførsel.

Exercierhaus, *n.* Exerceerhuus. **–platz**, *m.* Exerceerplads.

exerciren, *v. a.* exercere.

Exercitium, *n.* (*pl.* –tien) Exercits; Øvelse, Øvelsesopgave; Stil, latinsk Stil.

Exil, *n.* (*pl.* –e) Exil.

Existenz, *f.* Existence, Existens.

existiren, *v. n.* existere.

expediren, *v. a.* expedere.

expedit, *a.* expedit.

Expedition, *f.* (*pl.* –en) Expedition; Bureau, Skrivestue, Local, hvori Forretninger expederes, afgjøres med Publikum. [riment.

Experiment, *n.* (*pl.* –e) Expe-

experimentiren, *v. a.* experimen-

expliciren, *v. a.* explicere. [terc.

expreß, *a.* expres, udtrykkelig; *av.* udtrykkeligen.

Expresse, *m.* (*pl.* –n) ein Expresser, en Expres, eget Bud, Jilbud.

extra, *a.* extra. [Uddrag.

Extract, *m.* (*pl.* –e) Extract;

extrahiren, *v. a.* extrahere, ud-

Extrapost, *f.* Extrapost. [drage.

Extrem, *n.* (*pl.* –e) Extrem, Yderlighed.

Extremität, *f.* (*pl.* –en) Extremitet; yderste Punkt, Ende; **Extremitäten**, yderste Dele, Lemmer af Legemet. [ſ. **Ei, ei.**

Ey, saavel Subſt. som Interj.,

F.

F, f, *n.* F, f, sjette Bogstav i Alphabetet; **f** i Musikken, fjerde Node.

Fabel, *f.* (*pl.* –n) Fabel; opdigter Historie; Emne i et Digt. **–dichter**, *m.* Fabeldigter. **–lehre**, *f.* Fabellære, Mythologi. **–lese, –sammlung**, *f.* Fabelsamling, Udvalg af Fabler. **–welt**, *f.* Fabelverden; den mythiske Verden.

Fabelei, *f.* (*pl.* –en) Opdigtelse, opdigtete Historier.

fabelhaft, *a.* fabelagtig, utrolig; *av.* paa en fabelagtig Maade.

fabeln, *v. a.* fortælle el. digte Fabler, opfinde Eventyr; *v. n.* lyve, fludre, tale over sig, gjøre Vind.

fabriciren, *v. a.* fabrikere, forfærdige; **das Fabriciren**, Fabrikering.

Fabrik, *f.* (*pl.* **-en**) Fabrik. **-waare**, *f.* Fabrikvare. **-zeichen**, *n.* Fabrikmærke. [kant; Fabrikør.

Fabrikant, *m.* (*pl.* **-en**) Fabri-

Fabrikat, *n.* (*pl.* **-e**) Fabrikat, fabrikeret Arbeide.

Fabrikation, **Fabrikatur**, *f.* (*pl.* **-en**) Fabrikation.

Façade, *f.* (*pl.* **-n**) Façade.

Facette, *f.* (*pl.* **-n**) (Schleifseite) Facette.

Fach, *n.* (*pl.* **Fächer**) Fag; Hylde; Skuffe; Rum i et Skab og andre Ting; **– in einer Wand**, Fylding, Fag, Tavle i Paneelværk ɔc.; Ramme af Tømmer i Bindingsmuur, Rummet imellem to Bjælker; *fig.* Fag, Profession, Bestilling; Konst, Videnskab til hvilken En ofrer sig.

Fachbaum, *m.* Stigbor. **-bogen**, *m.* (der Hutmacher) Hattemagerbue; Uldbanker. **-gerte**, *f.* Afdelings-Stave i et flettet Gjærde, el. i en Væg. **-holz**, *n.* Staver el. Riis som bruges til flettede Gjærder. **-ordnung**, *f.* Fagorden, Afdeling i Fag, Classification. **-reuse**, *f.* Fiskeruse med Fag. **-werk**, *n.* Bindingsværk, Rammer af Tømmerværket i en Muur.

Fächel, *m.* (*pl.* ufr.) s. **Fächer.**

fächeln, **fächern**, *v. a.* vifte.

fachen, *v. a.* afbele i Fag; Arbeide med Uldbankeren; (fächeln) vifte. [Damevifte.

Fächer, *m.* (*pl.* ufr.) Vifte; **fächerig**, *a.* afbeelt i Fag, smaa Rum el. Celler.

Fächerpalme, *f.* (Weinpalme) Palmetræ hvoraf faaes Palmevin.

-spiel, *n.* Leg med Viften, Tegn som gives med Viften. **-stab**, *m.* Skaftet paa en Vifte.

Fächser, *m.* (*pl.* ufr.) (Absenker) Aflægger, Stikling, Podevist, to Aar gammelt Vinranke-Skud el. Aflægger.

fachweise, *av.* fagviis, afdeelt i

Facit, *n.* (*pl.* **-e**) Facit. [Fag.

Fackel, *f.* Fakkel; *fig.* Blus, Lue. **-baum**, *m.* (Maserle, Feldahorn) Slags Ahorn, liden Valbirk. **-distel**, *f.* Fakkeltidsel, Cactustræ. **-jagd**, *f.* Fakkeljagt, Fuglejagt om Natten ved Fakkelskin. **-schein**, *m.* Fakkelskin. **-schuh**, *m.* Fakkelhat. **-ständchen**, *n.* Serenade ved Fakkelskin. **-tanz**, *m.* Fakkeldands. **-träger**, **-mann**, *m.* Fakkelbærer. **-zug**, *m.* Fakkeltog.

fackeln, *v. a.* flamme, blusse; **mit dem Lichte herum –**, lobe hid og did med et brændende Lys; **nicht lange –**, ikke betænke sig længe.

factisch, *a.* factist.

Factor, *m.* (*pl.* **-en**) Factor; Handelsfactor; Factor i et Bogtrykkeri; (Math.) Factor.

Factorei, *f.* (*pl.* **-en**) Factori.

Factotum, *n.* Factotum.

Factur, (Factura) *f.* (*pl.* **-en**) (Hand.) Factura.

Facultät, *f.* (*pl.* **-en**) Facultet.

Fädchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille fin Traad, Trævl.

fade, *a.* fad, flau, uden Vid; smagløs.

fädeln, *v. a.* træde Traade; sich **–**, trævles, trævle sig.

Faden, *m.* (*pl.* ufr. el. **Fäden**) Traad; lille Ujevnhed paa Eggen af en nyligt sleben Kniv; Spind; (Faser) Trævl; (Klafter) Favn; *fig.* Traad; **– der Erzählung**, **– des Lebens**, ein **– Zwirn**, en Naals Traad.

fadenförmig, *a.* traaddannet.

fadengerade, *a.* ligetraadet.

Fadengold, *n.* spundet Guld. **-gras**, *n.* slet Græs paa Alperne. **-holz**, *n.* (Klafterholz) Favnebrænde, Favneved. **-kraut**, *n.* (rother Steinbrech) Grise-Spirn. **-nudeln**, *f. pl.* Slags fine Nudler. **-scheid**, *m.* letteste Slags Guld- og Sølvtraad. **-silber**, *n.* Sølvtraad. **-wurm**, *m.* Traadorm.

fadennackend, *a.* splitternøgen.

fadenrecht, *a.* favnelige.

fadenscheinig, *a.* luvslidt.

fadenweise, *av.* traadviis, i enkelte Traade; favneviis.

fädenig (fädenicht), **fädig** (fädenig), **fadicht**, *a.* traadet, trævlet.

Fadheit, *f.* Fadhed, Flauhed; (ogs. *fig.*). [got.

Fagot, **Fagott**, *n.* (*pl.* **-e**) Fa-

Fagottist, **Fagotblåser**, *m.* Fagottist, Fagotblæser.

Fähe, *f.* (*pl.* **-n**) (Jagtv.) Hunnen af fürføddede Dyr. [gribe.

fahen, *v. a.* (fangen) fange, faa,

fähig, *a.* duelig, skikket til, istand til. **Fähigkeit**, *f.* Duelighed, Dygtighed; Evne.

fahl, *a.* blegguul, blakket.

Fahlerz, *n.* graa sølvholdig Kobbererts. **-leder**, *n.* Overlæder til Støvler. **-stein**, *m.* en lysegraa Skifersteen.

fahlgrau, *a.* graablakket, musefahlroth, *a.* rødblakket. [graa.

fahnden, *v. a.* jage efter; **auf den Dieb –**, vigilere paa Tyven.

Fahne, *f.* (*pl.* **-n**) Fane; Fanen paa en Pen; (Windfahne) Fløi som viser Vinden; Harens og Egernets Hale; lidet Fuglenet til Lærkefangst; (i Bogtr.) Satsen forinden den ombrækkes.

Fahnenfutter, *n.* Foderal el. Overtræk til en Fane. **-junker**, *m.* Fanejunker, Fændrik. **-marsch**, *m.* Fanemarsch; den **–** schlagen, Sammeslag ved Fanernes Modtagelse. **-schmied**, **Fahnenschmied**, *m.* Kuursmed, Grovsmed hos Cavalleriet. **-schuh**, *m.* Fanesko. **-stange**, *f.* **-stock**, *m.* Fanestang, Fanestok; Fløistang. **-träger**, *m.* Fanebærer i Infanteriet, Fanedrager; Kirkefanedrager. **-wache**, *f.* Fanevagt.

Fähnrich, **Fähndrich**, *m.* (*pl.* **-n**) Fændrik, Fanebærer i Infanteriet; **Schiffs–**, Skibsfændrik.

fahrbar, *a.* som kan befares; som der kan kjøres el. seiles paa; fremkommelig.

Fahrbuch, *n.* (Bjergv.) Bog over alle som fare i Gruberne. **-geld**, *n.* Betaling for Kjørsel. **-geleise**, *n.* **-leise**, *f.* Vognspor, Hjulspor. **-kappe**, *f.* Bjergfolkshætte el. Hue naar de fare. **-sessel**, *m.* Stol med Hjul under, Gangvogn. **-straße**, *f.* Landevei, Alfarvei. **-wasser**, *n.* Farvand; Rende, Indløb til en Havn. **-weg**, *m.* **-straße**, *f.* Kjørevei, Landevei. **-wind**, *m.* Medbør, god Vind, Kuling. **-zeit**, *f.* Farbag, Farebag, Flyttetid. **-zeug**, *n.* Fartøi, Skib.

Fährboot, *n.* Færgebaad. **-geld**, Færgelon, Færgepenge, Fragt. **-mann**, *m.* Færgemand. **-schiff**, *n.* Færgeskib, Færgesmakke, Børt.

fahrden, *v. a.* bringe i Fare (sjeld.); **gefährdet**, i Fare, udsat for Fare. [sted.

Fähre, *f.* (*pl.* **-n**) Færge; Færge-

fahren, *n. a.* tjøre (en Vogn), age; *v. n.* tjøre (paa en Vogn), age; seile; fare; drage; fare ind og ud (i Bjergværk el. Gruber); **hinab**, **hinauf** ɔc. **–**, fare ned, fare op; **aus dem Bette –**, fare ud af Sengen; **aus der Haut –**, fare ud af sit gode Skind; **vom Stiele –**, springe, flyve af Skaftet; **wohl oder übel –**, fare vel el. ilde; **– lassen**, lade fare, lade los, slippe, give Slip paa; spatzieren **–**, tjøre en Tour til Fornøielse; **fahrend**, farende, tjørende, agende; omløbende, omvankende; **fahrende Post**, agende Post, Agepost; **fahrende Habe**, rørligt Gods, Løsøre; **fahrender Ritter**, en Eventyrer, en Vagabund; **das Fahren**, Det at fare, at tjøre, at seile; Kjøren, Kjørsel.

fahrlässig, *a.* efterladen, uagtsom, skjødesløs. **Fahrlässigkeit**, *f.* Efterladenhed, Uagtsomhed, Skjødesløshed.

Fährlichkeit, *f.* Farlighed, Fare; **Fährlichkeiten**, (Gefahren) Farer, Farligheder.

Fahrniß, *f.* (*pl.* **-nisse**), **Fahrgut**, *n.* (fahrende Habe) Løsøre.

Fahrt, *f.* (*pl.* **-en**) Fart, Reise, Tour; Seillade, Cours; visse Dyrs Bolig under Jorden, Jordhule; **Fahrten**, Omflakninger, Vandringer.

Fährte, *f.* (*pl.* **-n**) Spor af stort Vildt, Fodspor, Gang.

falb, *a.* hvidguul, blegguul, bruunguul, blakket.

Falbe, *f.* lysfarvet, blakket Hest; den Blakkede. [Folderand.

Falbel, *f.* (*pl.* **-n**) Falblad,

falben, *v. n.* blive blakket el. bleg.

falbicht, *a.* lidt hvidguul el. blegguul. [4 til 6 Punding.

Falkaune, *f.* lille Feltkanon,

Falke, *m.* (*pl.* **-n**) Falk.

Falkenauge, *n.* **-blick**, *m.* Falkeøie, Falkeblik. **-beize**, **-jagd**, *f.*

Falkejagt (med Falke). **-haube**, **-kappe**, *f.* Falkehætte. **-hof**, *m.* Falkeneergaard, Falkegaard. **-meister**, **-jäger**, *m.* Falkeneer. **-riemen**, *m.* Rem om Benet paa en afrettet Falk. **-schlag**, *m.* Falkens Redslag.

Falkenier, **Falkner**, *f.* Falkeneer. **-kunst**, *f.* Falkeneerkunst.

Falknerei, **Falkenierkunst**, *f.* Falkeneerkonst, Konsten at jage med Falke.

Falkonet, *n.* (*pl.* **-te**) Falkonet, Halv-Falkaune, lille Felt- el. Skibskanon.

Fall, *m.* (*pl.* **Fälle**) Fald; Fald af et Vandløb, Hældning; Tilfælde, hvad der kan møde, hændes (falde sig); (Gram.) Casus; (Sov.) Fald, f. E. der **Wimpel-Fall**, Vimpel-Fald; einen – thun, gjøre et Fald; zu – kommen, komme paa Knæerne; komme i Ulykke: ein Mädchen zu – bringen, forføre en Pige; den – setzen, sætte det Tilfælde, antage; im Falle, (falls) ifald, i Tilfælde af; auf jeden –, el. alle Fälle, (jedenfalls) i ethvert Tilfælde; im – der Noth, i Nødsfald. [hugges.

fällbar, *a.* som kan fældes el.

Fallbaum, *m.* Bom. **-beil**, *n.* Guillotine. **-brett**, *n.* Vippebræt i en Fælde; Diskeflap; Faldluge. **-brücke**, *f.* Vindebro, Trækkebro, Faldbro. **-endung**, *f.* Endelse, Bøiningsendelse, Casus. **-fenster**, *n.* Vindue som kan skydes op og ned. **-gatter**, **-gitter**, *n.* Faldgitter, Faldport. **-grube**, *f.* Faldgrube. **-gut**, *n.* Fideicommis. **-hut**, *m.* Faldehat. **-klappe**, *f.* Faldklap, Faldluge. **-laden**, *m.* Faldluge; Vinduesskaad som kan slaaes ned. **-meister**, *m.* Natmand, Rakker. **-rechen**, *m.* (Fallgatter), *s.* d. **-schirm**, *m.* Faldskærm. **-strick**, *m.* Faldstrikke, Snare. **-sucht**, *f.* Faldsot, faldende Syge, Liigfald, Epilepsi. **-thüre**, *f.* Falddør. **-tisch**, *m.* Faldbord, Slagbord, Flsibord.

Falle, *f.* Fælde, Snare; Einem eine – stellen, opstille en Snare for En; in die – gehen, gaa, løbe i Fælden, falde i Snaren.

fallen, *v. n.* falde (i alle det danske Ords Betydninger); über den Haufen –, falde saa lang man er; sich wund –, falde og støde sig; *fig.* falde (ligel. i alle det danske Ords Betydninger), tabe sig, døe hen, døe; Einem in den Rauf –, overbyde; auf Etwas –, falde paa Noget, faa isinde; schwer –, falde tungt, have vanskeligt ved at falde; beschwerlich, lästig, zur Last –, falde, være til Besvær, ulelilige (belastigen); am Preise – lassen, slaa af Prisen; je nachdem es fällt, eftersom det falder (sig); **fallend**, faldende, som falder; fallende Sucht, faldende Syge, Faldsot; fallende Wuth, en Hundesygdom; **das Fallen**, Det at falde, Falden, Synken, Aftagelse.

fällen, *v. a.* fælde, umhugge, hugge; Bäume –, Holz –, hugge Træer, omhugge Træer, fælde Ved, skove; mit gefälltem Bajonet, med fældet Bajonet; (Chem.) bundfælde; *fig.* ein Urtheil –, fælde en Dom; **das Fällen**, Fældning; Omhugning, Skovhugst.

Fallent, *m.* Fallent.

fällig, *a.* forfalden; udløben, forfalden til Betaling.

Falliment, **Fallissement**, *n.* **Fallit**, *m.* Fallit, Bankerot. [bud.

falliren, *v. a.* fallere, gjøre Opfallit, *a.* fallit; – sein, være fallit.

falls, *av.* (im Falle) i Fald, i Tilfælde af, saafremt.

fallsüchtig, *a.* epileptisk.

Fällung, *f.* Fældning, (Træers) Omhugning; (Doms) Afsigelse.

Fällwild, **Fällwildpret**, *n.* (Jæg.) dødet Vildt.

falsch, *v.* falsk; usand; som svigter; uægte; urigtig, feil, gal, vrang; forloren; falsche Haare, Zähne, ɔc., falske Haar, forlorne Haar, indsatte Tænder; *av.* urigtigt, galt; falsk, – schwören, – singen, sværge falsk; synge falsk; **das Falsch**, **das Falsche**, det Falske, det Usande; Falskhed, Forstillelse, Feil; ohne –, uden Svig.

fälschen, *v. a.* forfalske, falskne.

Fälschung, *f.* Forfalskning.

Fälscher, *m.* (*pl.* ufr.) Falskner, Forfalsker, Myntfalskner.

Falschheit, *f.* Falskhed; Usandhed; Svig; Bedrageri.

fälschlich, *av.* falskeligen, falsk, usandfærdigen, uden Grund, med Urette; – angeklagt, anklaget med Urette.

Falschmünzer, *m.* Falskmynter.

Falset, *n.* (*pl.* **-e**) (Mus.) Falset, falsk Diskant, Fistel.

Fältchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Læg el. Fold, lille Rynke.

Falte, *f.* (*pl.* **-n**) Fold (paa en Klædning), Læg (paa Sytøi ɔc.); Rynke, (paa Huden); in Falten legen, lægge i Folder, lægge i Læg, folde, rynke; in Falten ziehen, rynke; die Falten ausmachen, udstryge Lægene el. Folderne; Falten werfen, slaa Folder, falde i Folder; *fig.* die Falten des Herzens, Hjertets lønlige Folder; **das Falten**, Sammenlægning i Folder. [Folder.

fälteln, *v. a.* lægge i Læg el.

falten, *v. a.* folde, lægge i Folder, lægge i Læg, lægge sammen; die Stirne –, rynke Panden; die Hände –, folde Hænderne; sich –, slaa Folder, falde i Folder. **Fältung**, *f.* Foldning, Sammenlægning i Folder, Læggen i Læg; Læg, sammenlagt Fold; Rynke.

Faltenkleid, *n.* Kjole som er lagt i Folder. **-magen**, *m.* tredie Mave hos drøvtyggende Dyr, Psalmebogen. **-schlag**, *m.* Foldning, Det at slaa Folder; Draperi. **-wurf**, *m.* Draperiets Fald.

Falter, *m.* (*pl.* ufr.) Sværmer, Sommerfugl (bruges i Sammensætninger: Tagfalter, Nachtfalter ɔc.).

faltig, *a.* foldet, rynket.

Falz, (Balz) *f.* (Jæg.) store Fugles Parring. **-zeit**, *f.* Parringstid.

Falz, *m.* (*pl.* **-e**) Fals, Falts el. Fuge, hvori Døre el. Vinduer gribe ind; Jarge, (Gergel), Falts i Tondestaver; Rand, Falts hvori et Uhrglas ɔc. fastholdes; Strimmel Papiir som indhæftes i Bøger for derpaa at klistre Kort, Kobbere o. dsl.

Falzbein, *n.* Faltsebeen, Falsbeen. **-bock**, *m.* Falzbank, *f.* Træbuk hos Garvere, Skrabebænk, Skrave. **-eisen**, *n.* Falterebskab, Værktøi hos adskillige Haandværkere. **-hammer**, *m.* Hammer som bruges af Kobbersmedde ved Sveisning, Struetvinge. **-hobel**, *m.* Listhøvl, Rothøvl; (Gergelkamm Jargzieher.) **-messer**, **Falzeisen**, *n.* Faltekniv, Skrabekniv.

falzen, *v. a.* false, faltse, lægge sammen og stryge glat; einen Brief –, lægge et Brev sammen; reenskrabe Skind; **das Falzen**, Faltsning.

falzicht, *a.* faltset, med Faltser.

Falziegel, *m.* (Hohlziegel) huul Tagsteen, krum Tagsteen.

familiär, *a.* familiair.

Familie, *f.* (*pl.* **-n**) Familie, i alle det danske Ords Betydninger.

Familienbegräbniß, *n.* Familiebegravelse. **-gut**, *n.* Fideicommis med bestemt Arvefølge i Familien. **-krankheit**, *f.* Familiesygdom. **-leben**, **-stück**, *n.* Familielykke. **-vermächtniß**, *n.* Gave som ved Testament gaaer over fra et Medlem af Familien til et andet. **-zwist**, *m.* Familientvist.

Famulus, *m.* (*pl.* **-li**) Famulus.

Fanatiker, *m.* (*pl.* ufr.) Fanatiker. [mus, *m.* Fanatisme.

fanatisch, *a.* fanatisk. **Fanatismus**

Fang, *m.* (*pl.* **Fänge**) Fangst; Bytte; – des Degens, Haandfang, Kaardefæste, Haandtag; **Fänge**, Huggetænder, Kløer, Stik; den – geben, dræbe med Hirschfængeren, Jagtkniven el. Jagtspydet.

Fangball, *m.* lille Bold til Boldspil, Legebold. **-eisen**, *n.* Jagtspyd; Ræveſax, Fodangel, Fælde. **-leine**, *f.* Fangeline, Toug at besæste en Baad med. **-messer**, *n.* Jagtkniv, Hirschfænger. **-netz**, **Fanggarn**, *n.* Fuglegarn. **-zähne**, *n. pl. m.* Huggetænder.

Fänge, *s.* **Fang.**

fangen, *v. a.* fange; gribe, faa fat paa; Feuer –, fænge, komme i Brand, antændes.

Fant, *m.* (*pl.* **-e**) Fante, Spradebasse, Nar, Laps, ung Fyr. **Fantchen**, *n.* meget ung Fyr, lille Nar.

Fantasie, *f.* (*pl.* **-n**) Fantasi, Indbildningskraft.

fantasieren, *v. n.* fantasere.

Fantast, *m.* (*pl.* **-en**) Fantast.

fantastisch, *a.* fantastisk.

Farbe, *f.* (*pl.* **-n**) Farve, Couleur; Farveanstrøg; *fig.* – halten, ikke svigte.

Farbebrett, *n.* (Bogtr.) Farve-

brat, Farvebord, Sværtebord. **-ginster**, *m.* Gyvel, Slags Balgplante med gule Blomster. **-holz**, *n.* Farvetræ, Campeschetræ.

Färbekufe, *f.* Farvekype. **-kunst**, *f.* Farvekonst, Farveri. **-moos**, *n.* **-flechte**, *f.* Farvemos, Orseille-Lav hvoraf laves violet Farve. **-stoff**, *m.* Farvestof.

färben, *v. a.* farve; blau, roth ꝛc. –, farve blaat, rødt ꝛc; sich –, farves, faa Farve; **das Färben**, Farven.

Farbenbrechung, *f.* Farvebrydning. **-brett**, *n.* Malerbræt, Palet. **-gebung**, *f.* Anbringelse af Farver i et Maleri, Colorit, Illumineering. **-kasten**, *m.* Farvekasse, Farvelade. **-mischung**, *f.* Farveblanding; Colorit; *fig.* Stilens Friskhed. **-muschel**, *f.* Muslingskal med Farve i. **-näpfchen**, *n.* liden flad Kop til at rive Vandfarver i. **-spiel**, *n.* Farvespil. **-stein**, *m.* Farveteen, Steen til Farverivning (Vogtr.) Farvebord. **-stift**, *m.* Farvestift, Pastel. **-stufe**, *f.* Skatteering, Overgang fra en Farve til en anden.

farbenlos, *a.* farveløs. [landen.

Färber, *m.* (*pl.* ufr.) Farver. **-baum**, *m.* Sumak, Smak el. Sumach, guult Farvetræ. **-flechte**, *f.* s. **-moos**. **-geniste**, **-pfrieme**, *f.* (Bot.) Visse. **-gesell**, *m.* Farversvend. **-gras**, *n.* Vau, hvormed farves. **-kraut**, *n.* Farveurt, rød Oxetunge. **-kunst**, *f.* Farverkonst. **-röthe**, **-wurzel**, *f.* Farverrøde, Krap, Kraprødt. **-zunft**, *f.* Farverlaug.

Färberei, *f.* (*pl.* **-en**) Farveri; Farvekonst; Farvehuus, Farver-Værksted.

farbig, *a.* farvet.

farblos, *a.* farveløs. [farve.

Färbung, *f.* Farvning, Det at

Farce, *f.* (*pl.* **-n**) Farce, lavcomist Skuespil; Kjødfarce. [sukker.

Farin, **Farinzucker**, *m.* Puder-

Farn, *m.* **Farnkraut**, **Farrenkraut**, *n.* Bregne.

Farre, *m.* (*pl.* **-n**) Tyr, Ore.

Färse, *f.* (*pl.* **-n**) Ovie, ung Ko som ikke har kælvet.

Färsenkalb, *n.* Oviekalv. [Vind.

Farz, **Furz**, *m.* (*pl.* **-e**) Fjert, **farzen**, **furzen**, *v. n.* fjerte.

Fasan, *m.* (*pl.* **-en**) Fasan.

Fasanengarten, *m.* **-gehäge**, *n.* **Fasanerie**, *f.* Fasangaard, Fasaneri, Fasanhave. **-jäger**, *m.* Fasanjæger. **-meister**, **-wärter**, *m.* Fanmester, Fasanvogter.

Faschine, *f.* (*pl.* **-en**) Fastine. **Faschinenwerk**, *n.* Fastinværk el. -arbeide. [Fastelavn.

Fasching, *f.* (*pl.* **-e**) Carneval, **Fasel**, *m.* Yngel af Fiske og Fugle. **-hengst**, *m.* Stodhingst, Beskeler. **-ochs**, *m.* Springtyr. **-schwein**, *n.* Orne, So. **-vieh**, *n.* Dvæg bestemt til Yngel el. Tillæg, magert Dvæg.

Faselei, *f.* (*pl.* **-en**) Vrøvl, Vrøvl Sludder, tosset Snak.

Faseler, **Faselhans**, *m.* Vrøvlehoved.

faselhaft, **faselig**, *v.* vrøvlagtig.

faseln, *v. a.* vrøvle, føre tosset Snak, snakke over sig; yngle, kaste Grise, formere sig.

Fasen, *m.* **Fase**, *f.* (*pl.* ufr.) tynd Traad, tynd, fiin Trævl; Flos; Fibsel; Fnug, Fnok; ausgezupfte –, optrævlede Traade.

fasen, **fasern**, *v. a.* trævle, udtrævle, optrævle; sich –, trævles, udtrævles, flosse.

fasennackend, *a.* splitternøgen.

Faser, *f.* (*pl.* **-n**) Trævl i Værter, fiin Muskeltraad, Kjødtrævl.

Fäserchen, *n.* meget fiin Trævl, Fibsel, Fnug.

fasericht, **fasicht**, *a.* trævlagtig, trævlet.

faserig, *a.* trævlet; flosset.

fasig, *a.* trævlet; flosset, fuld af Fnok el. Trævler.

fassen, *v. a.* tage, tage fat, gribe fat; (einfassen) indfatte (Ædelstene), indfatte i Ramme; fylde i Tønder, komme i Fade; *fig.* (begreifen) fatte, begribe, nemme, opfatte med Forstanden, forstaa; in sich –, indbefatte, indeholde; (enthalten) rumme, holde; einen Entschluß –, tage en Beslutning; Muth –, ein Herz –, fatte Mod, tage Mod til sig; in Worte –, fatte i Ord; ins Gedächtniß –, beholde i Hukommelsen; sich –, *v. r.* fatte sig, fatte Mod, samle sig; sich kurz –, udtrykke sig kort; Etwas –, affatte, opsætte (et Document).

Fassung, *f.* (*pl.* **-en**) Indfatning, Fyldning; Fatten, Begriben; *fig.* Fatning; Opfatning, Affattelse; aus der – kommen, bringen, komme ud af, bringe En ud af Fatningen; die – verlieren, tabe Fatningen.

Fassungskraft, *f.* Fatteevne, Nemme.

Faß, *n.* (*pl.* **Fässer**) Tønde, Fad (Viinfad ꝛc.); Kar.

Faßbauch, *m.* Bug paa en Tønde.

-binder, *m.* Bødker. **-boden**, *m.* Tøndebund. **-daube**, *f.* Tøndestave. **-holz**, **-daubenholz**, *n.* Træ flikket til Tøndestaver. **-reif**, *m.* Tøndebaand.

Fäßchen, *n.* (*pl.* ufr.) liden Tønde, Anker. [den.

faßfaul, *a.* som smager efter Tøn-

faßlich, *a.* fattelig, begribelig, tydelig, klar; *av.* paa en fattelig, tydelig Maade, klart. **Faßlichkeit**, *f.* Fattelighed. [viis.

faßweise, **fässerweise**, *av.* tøndefast, *av.* næsten, næstendeels, nærved, fast. [Fasten.

fasten, *v. n.* faste; **das Fasten**, **Fasten**, *f. pl.* Faste, Fasten, Fastetid; die – halten, holde Faste.

Fastenabend, **Fastelabend**, *m.* Fastelavnsaften. **-brezel**, *f.* ufyret, Fastekringle. **-predigt**, *f.* Fasteprædiken. **-speise**, *f.* Fastespise, Fastekost. **-zeit**, *f.* Fastetid; Fastelavn.

Fastnacht, *f.* Fastelavn.

Fastnachtsabend, *m.* Fastelavnsaften. **-spiel**, *n.* Fastelavnsleier. **-narr**, *m.* Fastelavnsnar.

Fasttag, *m.* Fastedag.

fatal, *a.* fatal.

Fatalität, *f.* (*pl.* **-en**) Fatalitet.

faul, *a.* raadden, forraadnet; fordærvet; muggen; (træge) doven, lad, dorsk; faule Eier, raadne Æg; ein fauler Zahn, en ormstukken Tand; *fig.* i mange Tilfælde: slet, galt fat; glauben Sie mir, es ist – mit ihm, det er galt fat med ham; faules Geschwätz, fuul Snak, dum Snak.

Faulbank, *f.* **-bett**, *n.* Løibænk; sich auf die faule Bank legen, lægge sig paa den lade Side.

Faulbaum, *m.* (Spillbaum) Fuglekirsebærtræ, Beenved. **-fieber**, *n.* Forraadnelsesfeber, Typhus. **-thier**, *n.* Dovendyr; *fig.* (Faulpelz), s. **Faulenzer**.

Fäule, *f.* Raaddenhed, Forraadnelse; (Mundfäule) Trøske i Tænder; det Raadne; en Faaresygdom; (Knochenfäule) Beenædder.

fäulen, *v. n.* raadne, forraadne, gaa i Forraadnelse.

faulenzen, *v. n.* dovne, være ørkesløs, føre et ørkesløst Liv, gaa og drive; **das Faulenzen**, Ledigang, Dovenskab, Ørkeslöshed.

Faulenzer, *m.* (*pl.* ufr.) Ørkesløs, Dovenkrop, Dagdriver.

faulfleckig, *a.* som har raadne Pletter.

Faulheit, *f.* Dovenskab, Ladhed.

faulicht, **faulig**, *a.* noget raadden, ankommen.

Fäulniß, **Fäulung**, *f.* Forraadnelse, Raadenhed; – der Knochen, Beenædder; in – übergehen, gaa i Forraadnelse. [Fraadne.

Faum, *m.* (Fäume) Skum,

fäumen, *v. n.* skumme, fraadne; *v. a.* affumme. [gud.

Faun, *n.* (*pl.* **-e**) Faun, Skov-

Faust, *f.* (*pl.* **Fäuste**) Næve, knyttet Haand; *fig.* Haand; die – ballen, eine – machen, knytte Næven, lukke Haanden; sich mit Fäusten schlagen, slaaes med Næverne, knyttes; bares, bores; das paßt (reimt sich) wie die – auf's Auge, det passer aldeles ikke sammen.

Fäustchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Næve; lille Haand; ins – lachen, lee i Skægget, glæde sig hemmeligt.

Faustdegen, *m.* Dolk, Daggert. **-handschuh**, *m.* Bælgvante, Bulvante. **-kampf**, *m.* Nævekamp, Nævefægtning. **-kämpfer**, *m.* Nævekæmper, Nævefægter. **-pfand**, *n.* haandfaaet Pant; (dødt Pant.). **-recht**, *n.* Næveret, den Stærkeres Ret. **-schlag**, **-streich**, *m.* Næveret. **-voll**, *f.* Haandfuld.

faustdick, *a.* nævetyk, tyk som en Næve; er hat es – hinter den Ohren, han har det tykt bag Ørerne, det er en Erkesluur.

Fäustel, **Fausthammer**, *m.* Bjergmands Hammer.

favorisiren, *v. a.* favorisere, begunstige.

Favorit, *f.* (*pl.* **-en**) Favorit, Yndling.

Favoritin, *f.* Favoritinde.

Faxen, *pl.* Narrestreger, naragtige Løier. [celain.

Fayence, *f.* Fayence, Halv-Porselain.

Februar, *m.* Februar.

Fechtboden, *m.* Fægtesal. **-degen**, *m.* Fægtekaarde, Floret. **-handschuh**, *m.* Fægtehandske. **-kunst**, *f.* Fægtekonst. **-meister**, *m.* Fægtemester. **-platz**, *m.* Fægteplads. **-schule**, *f.* Fægtestole; Fægtesal; Undervisning i Fægtning. **-stunde**, *f.* Fægtetime.

fechten, *v. n.* fegte, fægte; fægtes; stride; **das Fechten**, Det at fægte, Fægtning; (Betteln) bede om Almisse (som Reisende); Tiggeri af Reisende.

Fechter, *m.* (*pl.* ufr.) Fægter; Fægtemester. **-streich**, *m.* Finte, forstilt Angreb.

Feder, *f.* (*pl.* **-n**) Fjeder, Fjer; (Hutfeder) Hattefjer; (Skreibfeder) Pen, Pennefjer, Skriverpen; (Springfeder) Fjeder, Spændefjeder; Børster paa Vildsviin; Hale (paa en Hare); **Federn am Pfeile**, Fjer paa en Pil, Pilefjer; (Jæg.) Jagtspyd; eine – schneiden, spidse, skjære en Pen; **die Federn**, Sengen, Dynerne.

Federalaun, *m.* **-weiß**, *n.* Fjeralun, Alunsteen. **-ball**, *m.* Fjerbold. **-besen**, **-wisel**, **-stäuber**, *m.* Fjerkost, Fjervinge, Støvekost. **-bett**, *n.* Dyne, Fjerdyne; Seng med Fjerdyner. **-büchse**, *f.* **-köcher**, *m.* **-rohr**, *n.* Pennefutteral, Penal. **-busch**, *m.* Fjerbusk, Fugletop. **-fechter**, *m.* Pennehelt, stridbar Skribent. **-fuchs**, *m.* Pennesliklker. **-gehäuse**, **-haus**, *n.* Fjederværket i et Uhr, Baltseværket. **-händler**, *m.* Fjerhandler. **-fuß**, *m.* Due hvis Been ere besatte med Fjer. **-harz**, *n.* Gummi elasticum, Koutschuk. **-hut**, *m.* Hat med Fjerbusk. **-kästchen**, *n.* Pennefutteral paa et Skrivertoi. **-kiel**, *m.* **-spule**, *f.* Pennepose. **-kissen**, *n.* Fjerpude. **-kraft**, *f.* Fjederkraft, Spændkraft, Elasticitet. **-krieg**, **-kampf**, *m.* Pennefeide, Pennekrig. **-lesen**, *n.* Fjerplukning; Fjers Afspilning; Nøleri; **nicht viel Federlesens machen**, ikke betænke sig længe, ikke nøle. **-meißel**, *m.* Klump udtrævlet Lærred el. Charpi til et Saar. **-messer**, *n.* Penneknib. **-nelke**, *f.* Fjernellike. **-pfühl**, **-kissen**, *n.* Fjerpude. **-schloß**, *n.* Laas med Fjeder. **-spalt**, *m.* Spalte el. Split i Pennen. **-spiel**, *n.* Spil med Fjer el. Fjerbold, Fjerspil, Skraanæse; Fuglestramme; udstoppet Fugl el. Bundt Fjer hvormed Falken lokkes tilbage paa Falkejagt; (Sydt.) Fjervildt. **-spitze**, *f.* Pennespids, Spidsen af en Pen. **-spule**, *f.* s. **-kiel**. **-staub**, *m.* Dunn, Affald af Fjer ved Plukning. **-strich**, *m.* Pennestrog. **-stück**, *n.* Jerntile i Bjergværker. **-stutz**, **-strauß**, **-busch**, *m.* Fjerbusk, Fjer i Hatten. **-uhr**, *f.* Uhr med Staalfjeder. **-vieh**, *n.* Fjerkræ, Fjerkreatur. **-wild**, *n.* Fuglevildt. **-zeichnung**, *f.* Pennetegning. **-zins**, *m.* Afgift af Høns og andet Fjerkræ. **-zirkel**, *m.* Passer med Staalfjeder. **-zug**, *m.* Pennestrog; Navnetræk; zierligt Træk med Pennen.

federförmig, *a.* fjerdannet, som ligner Fanen paa Fjer.

federhart, *a.* haard som en Staalfjeder.

federicht, *a.* fjeret, fjeragtig.

federig, *a.* fjeret, fuld af Fjer, besat med Fjer. [vermaade let.

federleicht, *a.* let som en Fjer, overmaade let.

federlos, *a.* uden Fjer, fjerløs.

federn, *v. n.* fjere; tabe Fjerene; forsyne med Fjer; fjedre, være elastisk; **der Sitz federt**, Sædet fjerer (d. h. gjør fjeret); Sædet fjedrer, d. h. er elastisk, hviler paa Fjedre; sich –, fælde Fjer, skifte Fjer.

Fee, *f.* (*pl.* **-n**) Fee.

feenhaft, *a.* feeagtig, som en Fee, fortryllende.

Feenmährchen, *n.* Fee-Eventyr (om Feer). **-pallast**, *m.* Feeslot.

Feerei, *f.* Feernes Trolddomskonst, Trylleri, Feevæsen.

Fege, *f.* Feining, Feien, Rensning; Kornharpe.

Fegefeuer, **Fegfeuer**, *n.* Skjærsild. **-geld**, *n.* Feielon, Storsteensfeierstat.

fegen, *v. a.* feie; rense, pudse, polere (Vaaben); *v. n.* ile el. fare afsted, feie, stryge; **das Fegen**, Feien, Feining; Udrensning, Polering. [som feier.

Feger, *m.* (*pl.* ufr.) Feier, En

Fegsel, *n.* (Kehricht) Feiesfarn.

Fehde, *f.* (*pl.* **-n**) Feide. **-brief**, *m.* Feidebrev; Krigserklæring. **-handschuh**, *m.* Feidehandske.

fehden, *v. n.* feide, føre Krig.

Fehe, *f.* (**Feh**, *m.*) sibirsk Egern, graa Egern; Slags Graaværk, graat Pelsværk.

Fehhändler, *m.* Bundtmager. **-rücken**, Ryggskindet af det graa Egern. **-wamme**, *f.* graat Pelsværk; Skind af Bugen paa Egernet.

Fehl, *m.* (digterisk) Feil; ohne –, fuldendt, fuldkommen, uden Meen.

fehl, *av.* feil, urigtigt, falsk; galt. – **bitten**, bede forgjæves; – **behren**, bore feil; – **drücken**, trykke feil; – **fahren**, – **gehen**, – **reiten**, kjøre feil, gaa feil, ride feil; – **greifen**, gribe feil; feile; – **hören**, høre feil; – **schießen**, skyde feil, skyde forbi, feile; – **schlagen**, slaa feil; *fig.* mislykkes, slaa feil, glippe; – **schließen**, (bedre falsch) drage en falsk Slutning; – **schneiden**, skjære feil; – **schreiben**, skrive feil; – **stoßen**, støde feil, støde galt, støde forbi, feile; – **treten**, træde feil, gjøre et Feiltrin; – **werfen**, kaste feil, ikke træffe; – **ziehen**, trække feil; – **zielen**, sigte galt.

fehlbar, *a.* feilbar, som kan feile.

Fehlbarkeit, *f.* Feilbarhed.

Fehlbitte, *f.* forgjæves Bøn; eine – **thun**, faa Afslag.

fehlbitten, **-bohren** ꝛc. s. **fehlfehlen**, *v. n.* feile; tage Feil; forsee sig, begaa en Feil; fattes; es **fehlt mir an** (Geld, Muth ꝛc.), jeg (mig) mangler, jeg (mig) fattes el. det fattes mig paa Penge, Mod ꝛc.; es **fehlt ihm nichts**, der feiler ham intet; (an nichts) der mangler ham intet, der fattes ham intet; es **an nichts** – lassen, ikke lade det mangle paa Noget; es **kann mir nicht** –, det kan ikke feile mig, ikke slaa mig feil; es **fehlt viel**, daß, der fattes (mangler) meget i at; es **fehlte nicht viel**, so, det var nær ved at, jeg (han, De ꝛc.) var nær ved at; **woran fehlt es**, daß, hvad er Skyld i at; **was fehlt Dir?** (Ihnen?) hvad feiler Dig? hvad fattes Dem? hvad gaaer Der ab Dem?

Fehler, *m.* (*pl.* ufr.) Feil, Mangel; Skade, Lyde; (Versehen, Verstoß) Forseelse, Feil, Bommert, Urigtighed; Skyld, Feiltrin.

fehlerfrei, **fehlerlos**, *a.* feilfri, uden Feil.

fehlerhaft, *a.* feilfuld, feilagtig, mangelfuld; urigtig, sprogstridig (Talemaade ꝛc.); unsiagtig, ikke correct (Stil ꝛc.); *av.* feilfuldt, mangelfuldt, unsiagtigt, paa en feilfuld el. feilagtig el. sprogstridig Maade. **Fehlerhaftigkeit**, *f.* Feilagtighed. [abortere, fare ilde.

fehlgebären, *v. n.* føde for tidligt,

Fehlgeburt, *f.* (*pl.* **-en**) for tidlig Nedkomst; utidigt Foster. **-griff**, *m.* Feilgreb, Misgreb; Feiltagelse. **-jahr**, *n.* Misvæxtaar, Uaar. **-schlag**, **-streich**, *m.* Feilslag; *fig.* slet Udfald af et Foretagende. **-schluß**, *m.* falsk Slutning. **-schuß**, *m.* Feilskud, Skud som ikke traf Maalet. **-tritt**, *m.* Feiltrin. **-wurf**, *m.* Feilkast, Kast som ikke traf. **-zug**, Feiltræk. [feil; forkert! galt!

fehlgeschossen, *av. & int.* skudt

fehllos, *a.* feilfri, uden Feil; uden Lyde.

Fehm (Vehm), *f.* **-gericht**, *n.* hemmelig Blodret el. Criminalret i Middelalderen. **-statt**, **-stätte**, *f.* Stedet hvor denne Ret holdtes; Retterstedet.

Fehm, *f.* Olden til Svinemastning i Eeg- og Bøgeskove; Schweine in die – **treiben**, drive Sviin ud i Skoven til Oldenfedning. **-geld**, *n.* Betaling el. Afgift for Tilladelsen til at have Sviin i Skoven. **-recht**, *n.* Skoveierens Indtægt deraf el. Ret til at høve denne Afgift.

Fehmen, **Fehm**, *m.* (*pl.* ufr.) Stabel el. Favn Brænde; Stak, Høstak, Hæs.

fehmen, *v. a.* holde Sviin i Skoven til Oldenfedning; (verfehmen) banlyse.

Feier, *f.* Fritid, (Ferie) Ophør med at arbeide, Tid hvori der ikke arbeides, Hvile; Høitideligholdelse,

Helligholdelse af en Fest; Høitideligheid, Høitid.

Feierabend, *m.* Ophør med at arbeide om Aftenen, fri Aftentid, Fyraften; – machen, holde op med Dagarbeidet, gjøre Fyraften. **-abendglocke**, *f.* Aftenringning; Høitidsklokke. **-kleid**, *n.* Høitidsklædning, Høitidsdragt; Søndagsklæder. **-tag**, *m.* Høitidsdag, Festdag; Hviledag, Fridag. **-stunde**, *f.* Fritime, Hviletime. **-zug**, *m.* (Festtog) høitideligt Optog, Procession.

feierlich, *a.* høitidelig, festlig; *av.* høitideligen, festligt. **Feierlichkeit**, *f.* (*pl.* **-en**) Høitidelighed, Festlighed, Ceremoni.

feiern, *v. a.* (preisen) feire, lovprise, forherlige; (feierlich begehen) feire, høitideligholde, helligholde; *v. n.* ophøre med Arbeidet, hvile, holde Helligdag el. Fridag.

Feifel, *f.* (*pl.* **-n**) Spyttjertel, Kjertel paa Halsen af Heste; Fivel (Halssyge hos Heste som opstaaer af Kjertlernes Svulmen).

feig, feige, *a.* feig, modløs, forsagt; (Bjergv.) løs, ikke fast el. compact, blød; – Memme, Kujon, Kryster; *av.* feigt. **Feigheit**, *f.* Feighed, Forsagthed.

Feigblatter, *f.* stor Finne el. Blegn, Filipents. **-bohne**, *f.* (Wolfsbohne) Lupin, Ulvebønne. **-warze**, *f.* Figenbyld, veneriſt Udvært paa Rumpen. **-wurz**, *f.* Tormentil, Slags Potentil.

Feige, *f.* (*pl.*-**n**) Figen; (Jagtv.) Fødselsdelene hos flere Dyr af Hunkjønnet.

Feigenapfel, *m.* Figenæble, Æble uden Frugtkjærne. **-baum**, *m.* Figentræ. **-blatt**, *n.* Figenblad. **-drossel**, **-schnepfe**, *f.* **-fresser**, *m.* Figenfisk. **-käse**, *m.* Figener sammenpresſede med Mandler og Kryderier.

feigherzig, *a.* feighjertet. **Feigherzigkeit**, *f.* Feighjertethed.

Feigling, *m.* (*pl.* **-e**) Kryster, Kujon, Usling.

feil, *a.* til Salg, som sælges, tilfals, tilkjøbs, fal; som gjør Alt for Penge; – haben, – bieten, have til Salg, falholde, falbyde. **Feilbietung**, *f.* Falbyden, Falbydelse.

Feile, *f.* (*pl.* **-n**) Fiil; stille –, dov, stump Fiil (som ikke fratter).

feilen, *v. a.* file; **das Feilen**, Fiilning. [hugger.

Feilenhauer, *m.* Fiilmager, Fiil-

Feilkloben, **-halter**, **-stock**, *m.* Fiilklov, Skruestok. **-späne**, *m. pl.* **-staub**, *m.* ſ. **Feilicht.**

Feilicht, Feilsel, *n.* Fiilspaaner, Fiilstov, Affald ved Fiilning.

feilschen, *v. a.* prutte, tinge, handle om Prisen.

Feim, Faum, *m.* Skum, Fraade.

feimen, faumen, *v. n.* skumme, fraade; *v. a.* afskumme.

fein, *a.* fiin, tynd; smuk, galant; snild; polereet; feine Sitten, fine Sæder, Artigheid; der feine Ton, god Tone, velopdragne Folks Væsen; das ist nicht –, det er ikke smukt; *av.* fiint, paa en fiin Maade; snildt; smukt; – gekleidet, fiint klædt; – rubiq, smukt stille; – geschwinde, behændig.

feind, *av.* fjendſk, fjendtlig sindet; Einem – sein, være fjendtlig sindet, bære Nag til En; einer Sache – sein, være imod en Ting; være en Hader af Noget.

Feind, *m.* (*pl.* **-e**) Fjende, Uven; der böse –, den Onde, Djævelen.

Feindin, *f.* Fjende.

feindlich, *a.* fjendtlig, fjendſk; *av.* paa fjendtlig Viis, som Fjende.

Feindschaft, *f.* (*pl.* **-en**) Fjendskab.

feindschaftlich, *a.* fjendtlig.

feindselig, *a.* fjendtlig, fjendſk, fjendtligsindet; hadſk, hadefuld.

Feindseligkeit, *f.* (*pl.* **en**) Fjendtlighed, fiendtlig Adfærd; *pl.* Fjendtligheder.

Feine, *f. T.* Fiinhed, ſ. **Feinheit.**

Feingehalt, *m.* Fiinhed (Guldets). **-kupfer**, *n.* fiint Kobber, Rosetkobber. **-raspel**, *f.* fiin Raspe el. Fiil.

Feinheit, *f.* Fiinhed; Tyndhed; (*pl.* **-en**) Artigheder. [Traade.

feinfädig, *a.* fiintraadet, af fine

feinkörnig, *a.* fiinkornet, i fine Korn.

feist, *a.* feed; lasket; **das Feist**, (Jæg.) Hjortens Fedt, Vildtets Fedme. [det er fedest.

Feiste, Feistzeit, *f.* Tid da Vil-

Feistigkeit, Feistheit, Feiste, *f.* Fedhed, Fedme, overdreven Fedme.

Feistigjagen, *n.* Jagt naar Hjortene ere fedest.

Felbel, Felpel, *m.* **Felpe**, *f.* Plyds, Bomuldsfloiel, Halvfloiel, Slags Silketøi med lang Luv.

Feld, *n.* (*pl.* **-er**) Mark; Fælled; Ager; (im Kriege) Felt, Mark; (auf dem Schilde ꝛc.) Felt; Rude (paa Dam- og Schakbret); (Thürfeld) Fylding i en Dør; Tavle i Panneelværk; das – bauen, dyrke Jorden; über – gehen, gaa en Tour el. gjøre en lille Tour ud paa Landet; zu Felde ziehen, ins – rücken, rykke i Marken, Felten; das – behalten od. behaupten, gaa af med Seieren.

Feldanger, *m.* Reen imellem to Marker. **-apotheke**, *f.* Feltapothek. **-arbeit**, *f.* Markarbeide. **-arzt**, *m.* Feltskærer. **-bäcker**, *m.* Feltbager. **-bäckerei**, *f.* Feltbageri. **-bau**, *m.* Agerdyrkning, Jordbrug. **-bett**, *n.* Feltseng, Brix. **-binde**, *f.* Skjærf, Officeersskjærf. **-blume**, *f.* Markblomst. **-bohne**, *f.* (Pferde-, Roß-, Sau-, Futter-, Feighohne) Ulvebønne, Lupin. **-brustwehr**, *f.* yderſte Skraaning af en Vold, Glacie. **-demuth**, *m.* vild Karve. **-dieb**, *m.* Markityv. **-diebstahl**, *m.* Markityverie. **-erbsen**, *f. pl.* Markærter. **-flasche**, *f.* Feltflaske. **-flucht**, *f.* Desertion, Bortløben. **-flur**, *f.* Markdistrict, samtl. en By el. Gaard tilhørende Marker som eet Territorium betragtede. **-frevel, -schaden**, *m.* Skade som gjøres paa Marker. **-früchte**, *f. pl.* Markfrugter. **-garbe**, *f.* (Schafgarbe) Rollike (Urt.) **-gehäge**, *n.* Indhegning til Jagt efter Fugle, Friplads hvor Dyr gaa, Slags Dyrehave, Kaningaard. **-gepäck**, *n.* Bagage, Krigsfolks Tøi, Felttøi. **-geräth**, *n.* Markredskaber; Felttøi. **-geschrei**, *n.* Feltraab, Felskrig. **-gestänge**, *n.* Stængeværket hos Bjergfolk. **-gewaltiger**, Krigsprofos, Overprofos ved Armeen, Regimentsprofos. **-graben**, *m.* Markgrøft. **-herr**, *m.* Felther re. **-huhn**, *n.* (Rebhuhn) Agerhøne. **-hut**, *f.* Vagt paa Marken. **-hüter**, *m.* Markhyrde; (Flurschütz) Markvogter. **-hütte**, *f.* Soldaterhytte, Baraklie **-jäger**, *m.* Jæger som jager smaat Vildt (Harer, Kaniner, Agerhøns ꝛc.), Hønsejæger; Bud, Courer ved Armeen; Chasseur i den østerrigske Hær. **-keller**, *m.* Kjelder gravet paa Marken; Flaskefoder. **-kessel**, *m.* Feltkjedel. **-kohl**, *m.* Agerkaal, Agerſennep. **-küche**, *f.* Feltkjøkken, Marketenter-Kjøkken. **-kümmel**, *m.* vild Kummen, Engkummen. **-lager**, *n.* Leir i Felten. **-lazareth, -hospital**, *n.* Feldlazaret, Felthospital. **-lerche**, *f.* Englærke, Sanglærke. **-mark**, *f.* (Landmark, Markstein), Markskjel, Markgrændſe; Agerskjel; Grændſeskjel, Stjelsteen, Landemærke. **-marschall**, *m.* Feltmarskalk. **-maus**, *f.* Markmuus. **-meister**, *m.* Rakker, Mestermand, Natmand. **-meisterei**, *f.* Mestermands Bestilling; Sammes Bolig; Rakkerkule. **-messen**, *n.* **-messung**, *f.* Landmaaling; Landmaalerkonst. **-messer**, *m.* Landmaaler. **-meßkunst**, *f.* Landmaalerkunst. **-mohn**, *m.* vild Valmue. **-prediger**, *m.* Feltpræst. **-röschen**, *n.* (Windrøschen, weiße Windblume) vild Anemone. **-salat, -lattich**, *m.* (Lammersalat, Nøddenesalat) vild Laktuk; lille Baldrian. **-schanze**, *f.* Feltskandse, Redoute. **-scheide**, *f.* Markeskjel, Markgrændſe. **-scheer**, *m.* Feltskjærer, Saarlæge. **-schlacht**, *f.* Feltslag, Bataille. **-schlange**, *f.* Feltslange, lang Kanon; Landslange. **-schütz**, *m.* ſ. **Feldhüter.** **-schwamm**, *m.* Paddehat, Svamp, Skampion. **-spath**, *m.* (Kieselspath, Albit) en Steenart, Spath. **-stecher**, *m.* Slags Kikkert, Perspektiv som bruges ved Landmaaling. **-stück**, *n.* Feltstykke, Feltkanon; Landskabsmaleri. **-taube**, *f.* Skovdue. **-theilungskunst**, *f.* Jorddelings-, Jordmaalingskonst, Geodæsi (Deel af Geometerien). **-wache**, *f.* Feltvagt. **-webel**, *m.* Commandeersergeant, Sergeant. **-weg**, *m.* Markvei; Gangsti. **-weges**, *n.* Strækning af 125 geo-

metrisse Skridt. **-winde**, *f.* (Bot.) Convolvulus; Snerle, Slyngeplante. **-wirthschaft**, *f.* Landoeconomi, Avlsdrift, Avling. **-zeichen**, *n.* Felttegn; (Skjærf); Cocarde, Portepee). **-zeugmeister**, *m.* Felttoimester. **-zug**, *m.* Felttog, Krigstog. [ad Marken, ud paa Marken.

feldein, feldeinwärts, *av.* ind

Felderdecke, *f.* Plafond el. Loft af krydslagte Bjælker med Maler- og Billedhuggerstrater. [Fraſtand.

feldschön, *a.* (Nordt.) smuk i

Felge, *f.* (*pl.* **-n**) Fælge, Hjulfælge; (Landv.) Mark som er ompløiet efter Høsten, Ager som skal rispes.

felgen, *v. a.* forsyne et Hjul med Fælger; (Landv.) rispe, ompløie en Ager efter Høsten.

Felgenhauer, *m.* (Radmacher, Stellmacher) Hjulmager.

Fell, *n.* (*pl.* **-e**) Skind; Hud, Hinde.

Fellbereiter, *m.* Feldbereder; Skindstraber. **-eisen**, *n.* Vadsæk; Postsæk; Randsel. **-handel**, *m.* Handel med Skind. **-werk**, *n.* Skindvarer, Pelsværk, Foerværk.

Fels, Felsen, *m.* Klippe, Field; Klint.

Felsenbein, *n.* (An.) Klippebenet i Tindingen. **-grund**, *m.* Klippegrund, Skjær. **-kluft, Felskluft**, **Felsenkehle**, *f.* Klippekloft; Klev. **-riff**, *n.* Rev, Klipperev, Banke. **-wand, Felswand**, *f.* Klippevæg; Skrænt, steil Fjeldstraaning.

felsenfest, *a.* klippefast, urokkelig som et Fjeld. [hærdet.

felsenhart, *a.* klippehaard; for-

felsicht, *a.* klippeagtig.

felsig, *a.* klippefuld.

Felsstein, *m.* Steen el. Stykke af en Klippe.

Felucke, *f.* Felukke, lidet Fartøi med Aarer og Seil(i Middelhavet).

Fenchel, *m.* (Bot.) Fennikel. **-apfel**, *m.* Slags Æble. **-branntwein**, *m.* Fennikelbrændeviin. **-holz**, *n.* Sassafrastræ, amerikansk Laurbærtræ. **-öl**, *n.* Fennikelolie. **-wasser**, *n.* Fennikelvand.

Fenne, *f.* **Fenn**, *n.* sumpet Eng, Mose, lavt Marskland. **-beere**, *f.* (Moor-, Moosbeere) vilde Morbær, Tyttebær. [Høregang.

Fenster, *n.* Vindue; (Ant.) Sretsfor

Fensterangel, *f.* Vindueshængsel, Vinduestap. **-austritt**, *m.* Altan, Balkon. **-band**, *n.* Jernbaand el. Beslag med Krog til Vinduershængsel, Vinduesstrampe; (mit Gewinde) dobbelt Jernbaand med Falser. **-bank**, *f.* Vindueisforhøining; Vinduesskarm. **-beschläge**, *n. pl.* Vinduesbeslag. **-blei**, *n.* Vinduesbly. **-bogen**, *m.* Buehvælving over et Vindue. **-brüstung, -lehne**, *f.* Muren under Vinduet, som støtter Vinduet. **-eisen, -stange**, *f.* Vinduesstang, Gardinstang. **-fach**, *n.* Vinduesfaget. **-flügel**, *m.* Vinduesfløi, Deel af et Vindue i et større. **-futter**, *n.* **-einfassung**, *f.* Vinduesskarm, fastgiort Vinduesramme, Træværket. **-geld**, *n.* **-steuer**, *f.* Vinduesskat. **-giebel**, *m.* (Bygv.) trekantet el. buedannet Sirat over et Vindue, Vinduesgavl, Fronton. **-gitter**, *n.* Vinduesgitter el. Jalousi. **-glas**, *n.* Vinduesglas; Vinduesrude. **-haspen**, *m.* **-haspe**, *f.* Tap til et Vindueshængsel. **-kissen**, *n.* Vinduespude, Albuepude. **-kreuz**, *n.* **-sprosse**, *f.* Kryds, Krydspost i Vinduet, Vindueskryds. **-laden**, *m.* Vindusstodde, Vinduesskaad. **-lehne**, *f.* nederste Deel af Vindueskarmen; (Bygv.) Muren under Vinduet som støtter samme. **-pfeiler**, *m.* **-säule**, *f.* Muurpille mellem Vinduer. **-pfosten, -stock**, *m.* Vinduespost. **-rahmen**, *m.* Vinduesramme. **-reiber, -riegel**, *m.* Slaa til at sætte for Vinduer. **-scheibe**, *f.* Vinduesrude. **-schmiege, -vertiefung**, *f.* Vinduesfordybning. **-schirm**, *m.* Vinduesjalousi, Vinduesskjærm; Markise imod Solskin. **-sturz**, *m.* Tværstykke over et Vindue. **-thür**, *f.* Glasdør; Dør med Vindue i. **-wand**, *f.* Væg el. Muur mellem to Vinduer. **-werk**, *n.* samtlige Vinduer, alle Ruderne i et Hus. **-wirbel**, *m.* Dreiehvirvel el. Bolt til at forhindre at et Vindue glider ned. **-zarge**, *f.* (Bygv.) Vinduesskarm, Vinduesramme.

fenstern, *v. a.* forsyne med Vinduer; Einen –, irettesætte En; *v. n.* afsøge Natbesøg hos Piger under Vinduet, el. ved at indstige i Huset gjennem Vinduet.

Ferch, *m.* (*pl.* **-e**) skadelig Uddunstning i Bjergværker, Svovl- og Saltdunst.

Ferien, *f. pl.* Ferier, Fridage.

Ferkel, Ferkelchen, *n.* (*pl.* ufr.) Griis, Pattegriis, lille Griis.

ferkeln, *v. n.* faa Grise, kaste Grise; svine, søle, bære sig ad som en lille Griis.

fern, *a.* fjern, langt bortliggende; *av.* fjernt, langt borte, i lang Fraſtand, i stor Afstand, vidt; von –, langt fra, langt borte fra; das sei ferne! det være langt fra!

Fernambuk, *m.* Fernambuk, Slags brasilianſk Farvetræ.

Fernansicht, *f.* Syn (Prospekt) af, Udsigt til fjerne Gjenstande, vidt Udsigt, perspectivisk Udsigt paa en Gjenstand.

Fernglas, *n.* Dieuglas, Lorgnette, Telestop. **-rohr**, *n.* Telestop, Kikkert. **-schreibemaschine**, *f.* Telegraph. **-schreibekunst**, *f.* Telegraphie. **-sicht**, *f.* s. **Fernansicht.**

fernher, *av.* fjernt fra, fra det Fjerne. [fjerne, vidt hen.

fernhin, *av.* langt hen, ud i det

fernsichtig, *a.* langsynet (modsat nær el. kortsynet). **Fernsichtigkeit**, *f.* Langsynethed.

Ferne, *f.* Afstand, fjern Afstand, Fraſtand, Fraliggenhed; det Fjerne; in der –, i stor el. fjern Afstand, i lang Fraſtand, langt borte; in die –, langt hen, langt bort, ud i det Fjerne; aus der –, langt borte fra, langveis fra, fra det Fjerne.

ferner, *v. a.* fjerne, bortfjerne; *v. n.* naa fjernt; tage sig smukt ud i Fraſtand.

ferner, *av.* videre, fremdeles, yderligere, *av.* videre, fremdeles, endvidere, endydermere.

fernerhin, *av.* for Fremtiden, i Fremtiden, herefter, længerhen.

fernerweit, *a.* videre, yderligere.

fernerweitig, *av.* videre, yderligere.

Ferse, *f.* (*pl.* **-n**) Hæl; Einem auf den Fersen folgen, følge En i Hælene; overhænge En.

Fersenbein, *n.* Hælebeen, Skohorn. **-geld**, *n.* das – geben, smøre Hafer, løbe sin Vei. **-flechse**, *f.* Sene bag paa Foden, Kronsene. **-leder**, *n.* (Afsatzleder) Hælestykket paa Fodtøi. **-geschwür**, *n.* Hævelse el. Byld (paa Hestens Fod).

fertig, *a.* færdig; bered, redebon; fuldendt, endt; svet, ferm; sich – machen, berede sig til, gjøre sig færdig, lave sig til; *av.* færdigt, rast, flydende. **Fertigung**, *f.* Forfærdigelse; Fuldendelse, Tilendebringelse.

fertigen, *v. a.* gjøre færdig, forfærdige, fuldende; sich –, *v. r.* (sjeldent) begive sig hen, skynde sig.

Fertigkeit, *f.* Færdighed, Svelse, Raskhed, Fermhed.

Fessel, *f.* (*pl.* **-n**) Lænke, Kjæde; Baand; (ogsaa *fig.*); (am Pferdefuß) Stykket mellem Koden og Krandsen paa Hestens Hov; *in* Fesseln legen, schlagen, lægge i Lænker.

fesselos, *a.* lænkefri; fri, uden Tvang.

fesseln, *v. a.* lænke, lænkebinde, lægge i Lænker, lægge Lænker paa; *fig.* fængsle, indtage Ens Sind.

fesselwund, *a.* saarede Been (om Heste).

fest, *a.* fast; *fig.* vis, bestemt, stadig; das feste Land, Fastlandet; ein fester Platz, en fast Plads; ein festes Versprechen, et bestemt Løfte; *av.* fast, paa fast Maade, bestemt, fuldt og fast; – machen, gjøre fast, befæste; – binden, halten, sitzen, stehen ꝛc. binde, holde, sidde, staa fast; – werden, blive fast. **Festigkeit**, *f.* Fasthed, Bestemthed, Standhaftighed.

Fest, *n.* (*pl.* **-e**) Fest, Høitid; Helligdag; Gæstebud. **-abend**, *m.* Aftenen før en Fest, Helligaften, Høitidsaften. **-essen**, *n.* Festmaaltid. **-geläute**, *n.* festlig Ringen, Klokkers Ringning ved en Fest. **-gesang**, *m.* Festsang, Høitidssang; Hymne, Lovsang. **-kleid**, *n.* Høitidsklædning, Høitidsdragt. **-lied**, *n.* s. **Festgesang. -mahl**, *n.* s. **Festessen. -predigt**, *f.* Festprædiken, Høitidsprædiken. **-rechnung**, *f.*

Beregning af Tiderne og Kirkens Fester i Kirkecalenderen. **-tag**, *m.* Festdag, Høitidsdag, Helligdag. **-zeit**, *f.* festlig Tid, Festens Tid, Høitid.

Feste, *f.* (*pl.* **-n**) Fæstning, fast Plads, Fort; Borg; – des Himmels, Himlens Befæstning, Firmament.

Festivität, *f.* (*pl.* **-en**) Festivitet.

festlich, *a.* festlig, høitidelig.

Festlichkeit, *f.* Festlighed, Høitidelighed, Høitidsfærd.

Feston, *m.* (*pl.* **-s**) Feston, Krands el. Guirlande af Dviste, Blomster og Frugter.

festsetzen, *v. a.* fastsætte, bestemme; sætte i Arrest; **sich –**, sætte sig fast, bosætte sig, nedsætte sig. **Festsetzung**, *f.* Fastsættelse; Bestemmelse; Berammelse; Arrestering, Hæftelse; Bosættelse. [stemme.

feststellen, *v. a.* fastsætte, be-

Festung, *f.* (*pl.* **-en**) Fæstning, Fort, fast Plads.

Festungsbau, *m.* Fæstningsbygning, Befæstning; Fæstningsarbeide. **-werk**, *n.* Fæstningsværk.

Fetisch, *m.* (*pl.* **-e**) Fetisch.

fett, *a.* feed, fed; fidtet; fedagtig; *fig.* fed, indbringende; frugtbar, rig; fettes Land, fed Jord; – machen, fede, gjøre fed; – werden, blive fed, blive tyk og fed; ein wenig –, lidt feed; – malen, male med tykke Farver, lægge tykt paa; fette Schrift, fed Skrift, som der en lagt Tryk i.

Fett, *n.* Fedt (Fidt); Fedme; det Fede.

Fettammer, *m.* Gul Verling, Hortulan-Verling, Ortolan, Ortolanspurv. **-auge**, *n.* Fedtblære; Diets Udtræden af Diehulen. **-bauch, -wanst**, *m.* Tykvom. **-bruch**, *m.* Svulst i Underlivet foraarsaget ved Opbyngen af Fedt. **-darm**, *m.* feed Tarm, Endetarm. **-feder**, *f.* pl. Gumpefjer hos Gæs, Fjer over Halen. **-flecken**, *m.* Fedtplet. **-gans**, *f.* Fedtgans, Pingvin. **-haut**, *f.* Fedthud. **-henne**, *f.* (fette Henne, Knabenkraut) Kukkerurt, Hornbrager. **-krämer**, *m.* Spekhøker. **-magen**, *m.* Kallunet, drøvtyggende Dyrs fjerde Mave. **-thon**, *m.* **-erde**, *f.* Fedtjord, Fedtleer, Bolus, armenisk Jord. **-waaren**, *f.* pl. Fedevarer. **-wanst, -bauch**, *m.* (Schmeerbauch) Tykvom. **-weide**, *f.* Græsning for Fedegvæg, Fedegræsning.

fetten, *v. n.* fede, gjøre feed; komme Fedt i; smøre med Fedt; smøre el. gnide med Olie.

Fettheit, *f.* Fedhed, Fedme.

fetticht, fettig, *a.* fedtagtig; fuld af Fedt, fidtet, fedtet.

fettsauer, *a.* fedtsyret. **Fettsäure**, *f.* Fedtsyre.

Fetzen, *m.* (*pl.* ufr.) Pjalt, Lap, Klud; Lase; Stykke, Stump.

fetzen, *v. a.* flænge, flære ubehændigt; hudflette.

feucht, *a.* fugtig, lidt vaad; ilam; das Feuchte, det Fugtige, det Vaade.

Feuchte, *f.* Fugtighed, Vaadhed.

feuchten, *v. a.* fugte, gjøre fugtig, væde, stænke; *v. n.* vædske, give Fugtighed fra sig; (Jæg.) pisse, stalle.

Feuchtigkeit, *f.* (*pl.* **-en**) Fugtighed, Vaadhed; Vædske; det Fugtige, det Vaade.

Feuchtmesser, Feuchtigkeitsmesser, *m.* Instrument til at bestemme Graden af Luftens Fugtighed, el. Tørhed.

feudal, *a.* feudal, henhørende til et Lehn.

Feudalgut, *n.* Lehnsgods. **-wesen**, *n.* Lehnsvæsen, Lehnsforfatning.

Feuer, *n.* Ild; Fyr; Brand; Blus; (Feuersbrunst) Ildløs, Ildebrand; *fig.* Fyrighed, Ild; Blussen; Navn paa nogle Sygdomme hos Dyr, bidende Stof hos Væxter og Kryderier; høi Grad af Spiritusholdighed hos stærke Drikke, der Punsch hat viel –, Punschen er stærk; – machen, – anmachen, gjøre Ild, gjøre Ild paa; – geben, give Ild, fyre; – anlegen, stikke Ild paa (et Huus); – schlagen, slaa Ild; ins – geben, gaa i Ilden, i Striden; es ist –! der er Ildløs!

Feuerader, *f.* Aare under Hornqvægets Hale. **-anbeter**, *m.* Ildtilbeder. **-anstalt**, *f.* **-amt**, *n.* Brandanstalt, Brandvæsen. **-assel**, *f.* elektrisk, Skolopender. **-bake**, *f.* Fyrtaarn, Allarmstang med Signal-Blus. **-ball**, *m.* Ildkugle. **-becken**, *n.* Ildbækken, Ildpande; Fyrbækken; Fyrfad, Varmebækken, Kulbækken. **-blattern**, *f.* pl. Ildkopper (epinyctides). **-bock**, *m.* Ildbuk i Kaminen el. paa Storstenen. **-bohne**, *f.* (spanische Wicke) Slags røde Bønner. **-brand**, *m.* Brand, Stump af et Stykke brændende Træ (modsat Löschbrand, slukt Brand). **-dienst**, *m.* Ildsdyrkelse. **-drache**, *m.* Ildbrage. **-eifer**, *m.* Ild, Hidsighed, høi Grad af Nidkjærhed. **-eimer**, *m.* Brandspand. **-esse**, *f.* Storsteen, Ildsted. **-fächer**, *m.* Ildvifte, stor Fjervinge til at opflamme Kullene. **-farbe**, *f.* Ildfarve. **-faß**, *n.* **-kufe, -tonne**, *f.* Brandtønde (ved Ildebrand). **-gabel**, *f.* Ofengabel, Ildgaffel, Brandfork, Ildrage. **-geld**, *n.* Skat af hvert Ildsted. **-gitter, -gatter**, *n.* **-stülpe**, *f.* Gitter for en Kamin el. omkring et Ildsted. **-geräthe**, *n.* Brandredskaber. **-geschrei**, *n.* Brandraab, Ildraab. **-gewehr**, *n.* (Schießgewehr) Skydegevær, Ildvaaben; Brandkorps. **-glocke**, *f.* Ringning ved Ildebrand. **-haken**, *m.* Brandhage; Kjedelkrog i Storstenen; Ildrage. **-hemd**, *n.* Omhæng, Apparat til at stikke Ild i Skibe. **-herd**, *m.* Ildsted, Arne, Arnested. **-himmel**, *m.* Ildhimlen, Wtherhimlen (empyreum). **-katze**, *f.* Svingbasse, lille Kanon som skyder Kartætser. **-kiefe**, *f.* Ildbækken, Kulbækken, Ildkaase, Ildpotte, Ildgryde. **-knecht**, *m.* Fyrbøder. **-kopf**, *m. fig.* En som har rødt Haar, fyrigt Hoved. **-kröte**, *f.* Slags Skruptudse med ildrøde Pletter. **-krücke**, *f.* Ildrage, Ildfork. **-kugel**, *f.* Ildkugle, (Luftsyn); gloende Kugle. **-lärm**, *m.* Brandallarm, Brandraab. **-leiter**, *f.* Brandstige. **-leute**, *m.* pl. Brandfolkene. **-lilie**, *f.* rød Lilie, Sanct-Hans-Lilie. **-mal**, (maal) *n.* Brændemærke; Modersmærke. **-männchen**, *n.* (Irrlicht) Lygtemand. **-mauer**, *f.* Storsteen, Kamin; Brandmauer. **-messer**, *n.* Ildmaaler, Pyrometer. **-mörser**, *m.* Ildmørser, Bombemørser. **-ofen**, *m.* stor Ovn; Smelteovn; Kakkelovn. **-ordnung**, *f.* Reglement for Brandvæsenet. **-pfanne**, *f.* Ildpande, Kulpande, Fyrfad. **-pfeil**, *m.* gloende Piil, Brandpiil. **-platte**, *f.* Ildplade, Bagværg i en Kamin. **-probe**, *f.* Ildprøve, Jernbyrd. **-rad**, *n.* Ildhjul, Girandol. **-regen**, *m.* Ildregn. **-rohr**, *m.* Ildrør; Skydegevær. **-röhre**, *f.* Ildrør; Brandrør til Bomber. **-rose**, *f.* (Bot.) Slags Rose, Adonisrose. **-schaden**, *m.* Brandskade. **-schau**, *f.* Besigtigelse af Skorstene og Kaminer (anordnet af Øvrigheden), Opsyn med Brandindretningerne. **-schaufel**, *f.* Ildskuffe. **-schein**, *m.* Skin af Ild, Lysning af Ild. **-schirm**, *m.* Ildskjærm, Kakkelovnsskjærm; Jernredskab hos Guldsmede til at samle Ilden om Digelen. **-schloß**, *n.* Laas paa Skydevaaben. **-schlund**, *m.* Ildsvælg; *fig.* Kanon; ildsprudende Bjerg. **-schröter**, *m.* Eghjort. **-schwamm**, *m.* Fyrsvamp. **-schwärmer**, *m.* Sværmer, Slags Raket. **-sonne**, *f.* (Fyrværk.) Ildsol. **-spritze**, *f.* Sprøite, Brandsprøite. **-stahl**, *m.* Fyrstaal til at slaa Ild med. **-stätte**, *f.* Ildsted, Arnested; Sted hvor det har brændt. **-stein**, *m.* Fyrsteen, Flintesteen. **-stoff**, *m.* brændbart Stof; Ilstof, Ild som Grundstof el. Element. **-strafe**, *f.* **-tod**, *m.* Det at blive brændt som Forbryder, Dødsstraf paa Baalet. **-strahl**, *m.* Ildstraale; Lynstraale. **-strom**, *m.* Ildstrøm, stor Ildmasse (af en Vulcan el. ved Ildsvaade). **-stübchen**, *n.* **-stube**, *f.* Varmestue, Ildpotte. **-stülpe**, *f.* Kamingitter, Gitter omkring et Ildsted. **-taufe**, *f.* Ildbaab. **-thurm**, *m.* (Leuchtthurm) Fyrtaarn, Fyr. **-tonne**, *f.* s. **Feuerfaß**. **-trommel**, *f.* Brandtromme, Allarmtromme. **-versicherung**, *f.* Brandforsikring. **-wache**, *f.* Brandvagt. **-werk**, *n.* Fyrværk; Konstild. **-werker**, *m.* Fyrværker. **-werkerkunst**, *f.* Fyrværkerkonst. **-wolf**, *m.* Knald af Ilden i en Ovn. **-wurm**, *m.* Skolopender. **-zange**, *f.* Ildtang, Ildklemme. **-zeichen**, *n.* Brændemærke; ildagtigt Syn, Ildkugle; Ildsignal,

Signalfyr; Allarmfyr; Klemten med Brandklokken.

feuerbeständig, *a.* ildfast. **Feuerbeständigkeit**, *f.* Ildfasthed.

feuerfarbig, *a.* ildfarvet, brandrød, ildrød.

feuerfest, *a.* ildfast, brandfri.

feuern, *v. a.* brænde, ilde, tænde Ild, fyre; Holz –, fyre Brænde; den Wein –, fyovle Vin; *v. n.* fyre, affyre, brænde; give Ild el. Gnister fra sig; **das Feuern**, Fyren, Fyring, Skyden; Ildning.

feuerroth, *a.* ildrød, brandrød; **– werden**, blive ildrød; rødme af Undseelse.

Feuersbrunst, *f.* Ildebrand, Ildsvaade, Ildløs. **–gefahr**, *f.* Ildsfare. **–noth**, *f.* Ildsnød; **feuerscheu**, *a.* ildskye. [Ildløs.

feuerspeiend, *a.* ildsprudende; **feuerspeiender Berg**, ildsprudende Bjerg, Vulkan.

Feuerung, *f.* (das Feuern, Einfeuern) Fyren, Brænden, Brændsel, (alle Arter).

feurig, *a.* ildagtig; gloende, brændende; ildrød; *fig.* ildfuld, fyrig, brændende, hidsig; *av.* hidsigen, med Ild, paa en ildfuld, fyrig Maade.

Fiaker, *m.* (*pl.* **–s**) Fiaker, Hyrevareet. [brat; Abcbog.

Fibel, *f.* (*pl.* **–n**) Fibel; Fibel-

Fiber, *f.* (*pl.* **–n**) Fiber, Muskeltraad; Trevl i Værter.

Fichte, *f.* **Fichtenbaum**, *m.* Gran, Grantræ, Fyr.

fichten, *a.* af Gran, Gran-.

Fichtenapfel, **–zapfen**, *m.* Grantop, Grankogle. **–harz**, *n.* Granharpix. **–holz**, *n.* Fyr, Gran, Fyrretræ el. -brænde. **–käfer**, *m.* Slags Kornorm. **–marder**, *m.* (Baummarder) Skovmaar. **–nuß**, *f.* Grankogle, liden Grantop. **–raupe**, *f.* Granphalæne. **–wald**, *m.* Granskov, Fyrreskov.

ficken, *v. a.* gnide frem og tilbage; revse el. pidske med en Vaand; bøie, fyve ind; *vulg.* have kjønlig Omgang med.

Fideicommiß, *n.* Fideicommis.

Fidibus, *m.* Fidibus.

Fieber, *n.* Feber; *vulg.* Koldfeber, Kolden.

fieberartig, **fieberhaft**, **fieberisch**, *a.* feberagtig.

Fieberhitze, *f.* Feberhede; *fig.* Henrykkelse, hæftig Lidenskab el. Attraa. **–mittel**, *n.* Febermiddel, febersordrivende Middel. **–patient**, *m.* Feberpatient. **–rinde**, *f.* Chinabark. **–schauer**, *m.* Febergysen, feberagtig Gysen.

fieberkrank, *a.* syg af Feber, som har Feber, Feberpatient. [anfalds.

fiebern, *v. n.* febre, have Feber-

Fiedel, *f.* (*pl.* **–n**) Violin, Fiolin, Fiol, Fiddel; Torturredskab til at sammensnøre Fingrene **–bogen**, *m.* Fiolinbue, Fiolbue. [sle.

fiedeln, *v. a.* gnide paa Fiolen,

fiedern, *v. a.* besætte med Fjer; forsyne (et Klaveer) med Fjedre.

Fiederung, *f.* Besætning med Fjedre, Fjerbesætning, Fjedre.

Fiedler, *m.* (*pl.* ufr.) stet Fiolinspiller, Spillemand.

Fiemen, **Fehmen**, *m.* (*pl.* ufr.) Høstak, Hæs. [ligt.

fiesten, *v. n.* fise, fjerte hemme-

Figur, *f.* (*pl.* **–en**) Figur; Skikkelse, Form; **– machen**, spille en Rolle, slaa stort paa.

Figurant, *m.* (*pl.* **–en**) Figurant, stum Person i Skuespil.

Figurantin, *f.* Figurantinde.

figuriren, *v. a.* figurere, gjøre Figur, fremtræde, vise sig i sin Figur.

figürlich, *a.* figurlig, billedlig; *av.* paa en figurlig Maade, i figurlig Forstand. [del, *f.* Filetnaal.

Filet, *n.* Filet, neldannet. **–na-**

Filial, *n.* (*pl.* **–e**) Filial-Indretning; Annex, Annexkirke. **–bank**, *f.* Filialbank. [beide.

Filigranarbeit, *f.* Filigranar-

filtriren, *v. a.* filtrere; dets **Filtriren**, Filtrering.

Filtrirsack, *m.* Filtrirpose. **–tuch**, *n.* Filtrirklæde, Etamin.

Filz, *m.* (*pl.* **–e**) Filt; *fig.* Gnier, Puger, Gjerrig. **–arbeit**, *f.* Filtning, Filtarbeide. **–bällchen**, *n.* Filtbal, Tryklerbal (hos Kobbersiikkere). **–blech**, **–brett**, **–eisen**, *n.* Jernplade til at filte paa. **–geige**, *f.* Poleretræ hos Kammagere. **–hut**, *m.* Filthat. **–laus**, *f.* Fladluus. **–macher**, *m.* Filtmager. **–schuh**, *m.* (*pl.*-**e**) Filtsko. **–sohle**, *f.* Filtsaale. **–stiefel**, *m.* (*pl.* **–n**) Filt-Støvler. **–stoß**, *m.* en Pressefuld el. Stabel Papiir. **–werk**, *n.* Filtarbeide; Filtning.

filzen, *v. a.* filte; *fig.* udskjælde, irettesætte; sich –, filtes, blive indviklet; **das Filzen**, Filtning.

Filzer, *m.* (*pl.* ufr.) Filtmager; ogsaa en Arbeider hos Papiirmasse.

filzicht, *a.* filtagtig. [gere.

filzig, *a.* filtet, uredt, i Urede; *fig.* karrig, gjerrig.

Fimmel, *m.* Stokhamp; Jernkile.

Finale, *n.* (Musk.) Finale.

Finalstock, *m.* **Finalleiste**, *f.* (Bogtr.) Træsnit el. Ornament ved Enden af en Bog.

Finanzcollegium, *n.* **–kammer**, *f.* Finantscollegium; Finantskammer. **–minister**, *m.* Finantsminister. **–pachter**, *m.* Forpagter af kongelige Indtægter. **–wesen**, *n.* **–wissenschaft**, *f.* Finantsvæsen, Finantserne; Finantsvidenskab.

Finanzen, *f. pl.* Finantser.

Findel, *f.* **Findelhaus**, *n.* Opfostringshuus for Hittebørn. **–kind**, *n.* Hittebarn. **–lohn**, *m.* **–geld**, *n.* Hittelon, Findelon.

finden, *v. a.* finde, hitte; træffe; opdage; befinde, erfjende; **gut –**, **für gut –**, finde for godt; **sich –**, *v. r.* findes; **sich darein –**, finde sig i, fikke sig i.

Finder, *m.* (*pl.* ufr.) Finder, Den som finder Noget.

Findling, *m.* (*pl.* **–e**) Hittebarn; Bisværm som hittes.

Finger, *m.* (*pl.* ufr.) Finger; **Einem auf die – sehen**, have Die med En, see En paa Fingrene; **durch die – sehen**, see igjennem Fingrene (med En el. Noget).

Fingerbreit, *m.* Fingerbred. **–fisch**, *m.* Fingerfisk. **–handschuh**, *m.* Fingerhandske. **–hut**, *m.* Fingerbolle, Fingerbøl. **–hutblume**, *f.* (Bot.) Fingerbolle. **–rechnung**, *f.* Regning paa Fingrene. **–ring**, *m.* Fingerring. **–setzung**, *f.* **–satz**, *m.* Fingersætning, Applikatur. **–spiel**, *n.* Fingerspil; Slags Leg med Fingrene. **–spitze**, *f.* Fingerspids. **–sprache**, *f.* Fingersprog. **–stock**, *m.* Fingerstok hos Handskemagere. **–stücke**, *n. pl.* Fingerstykkerne af en Handske. **–wurm**, *m.* Buldenskab i Fingerenderne, Neglebyld. **–zeig**, *m.* Fingertegn; Vink.

fingerdick, *a.* fingertyk, saa tyk som en Finger. [hætte.

Fingerling, *m.* (*pl.* **–e**) Finger-

fingern, *v. n.* & *a.* spille med Fingrene; bruge Fingrene paa et Instrument; forsyne med Fingre; fingre, fingrere.

fingiren, *v. a.* fingere; **fingirt**, fingeret. [Bogfinke.

Fink, **Finke**, *m.* (*pl.* **–en**) Finke,

Finkenfalke, **–habicht**, *m.* Høg, Spurvehøg. **–netz**, *n.* lidet Fuglegarn til at fange Smaafugle; (Søv.) Finkenet. [ger.

Finkler, *m.* (*pl.* ufr.) Fuglefan-

Finne, *f.* (*pl.* **–n**) Finne (i Ansigtet); Tinte (i Fløsket); (Flobfeder) Finne, Fiskefinne, Svommefinne; (Zwecke) Stifte, Plok; (Fenne) Morads, sumpet Grund; (Spitze) Top, Bjergaas; den tyndeste flade Ende el. Spidsen af en Hammer.

Finne, *m.* (*pl.* **–n**) Fin, Finlap.

finnen, *v. a. T.* hamre med den flade Ende af Hammeren.

Finnfisch, *m.* Finfisk, Rørhval, største Slags Hvalfisk. **–hammer**, *m.* Hammer med een Spids el. flad Ende. [af Finner; tintet.

finnig, *a.* finnet; udslaaet, fuld

finster, *a.* mørk; dunkel; *fig.* mørk, skummel, nedslaaet, melankolsk; **im Finstern**, i Mørke. **Finsterniß**, *f.* (*pl.* **–sse**) Mørke; Mørkhed; Formørkelse; Mulm.

Finsterling, *m.* (*pl.* **–e**) Obscurant, Mørkets Barn.

Finte, *f.* (*pl.* **–n**) Finte; Fægterlist; List, Forstillelse, Ranke; **Finten machen**, gaa underfundigt tilværks, bruge Ranker.

Fips, **Fipps**, *m.* (*pl.* **–e**) Kneps, Nasestyver.

fipsen, **fippsen**, *v. a.* kneppe, knepse.

Firlefanz, *m.* (*pl.* **–e**) Fjas, Tant.

Firlefanzerei, *f.* (*pl.*-**en**) Snurrepiberi, Narrestreger, dumt Tøi.

Firma, *f.* (*pl.* **–s** u. **Firmen**) Firma.

Firmament, *n.* Firmament.

firmeln, *v. a.* confirmere (hos Katholikerne); velsigne. **Firmelung**, *f.* Confirmation.

firn, *a.* fra forrige Aar, fra ifjor. **Firner**, *m.* Is fra forrige Aar, Jisbjerg, Gletscher.

Firnewein, *m.* Vin fra forrige Aar, Gammelvin.

Firniß, *m.* (*pl.* **-nisse**) Firnis. **-blase**, *f.* Firnis-Retort, -Gryde. **firnissen**, *v. a.* fernisere, overtrække med Firnis.

Firste, *f.* (**First**, *m.*) (*pl.* **-n**) Mønning, Spids, Tagryg; Bjergtop, Bjergaas; (Bjergv.) Overdelen af en Bjergværksgang. [opad.

Firstenbau, *m.* Bjergværksdrift **Firstkammer**, *f.* Ovisværelse, Tagkammer. **-nagel**, *m.* Nagle i Mønningstagstenen. **-ziegel**, *m.* krum Tagsteen til Mønningen.

Fiscal, *m.* (*pl.* **-e**) Fiscal.

Fisch, *m.* (*pl.* **-e**) Fisk; faule Fische, slette, daarlige Udflugter.

Fischaar, **-adler**, *m.* Sø-Ørn, Fiskeørn, Fiskehøg. **-angel**, *f.* Fiskekrog, Medekrog; Fiskesnøre. **-band**, *n.* Deel af en Dørhængsel; (Sov.) Mastisk, Trælampe til at befæste Masten. **-bank**, *f.* Fisketorv, Udsalgssted af Fisk. **-bär**, *m.* Fiskehov, Fiskergarn. **-bein**, *n.* Fiskeben. **-beinrock**, *m.* Fiskebeensskjørt. **-blase**, *f.* Fiskeblære, Svømmeblære el. Luftblære i Fisk. **-brett**, *n.* Bræt hvorpaa Fisk opskjæres el. skælles. **-brühe**, *f.* Fiskesauce. **-brut**, *f.* Fiskeyngel. **-fang**, *m.* Fiskefangst. **-faß**, *n.* Fisketønde; Fiskebøtte. **-flosse**, *f.* Fiskefinne, Svømmefinne. **-führer**, *m.* Vognmand som fører ferst Fisk til Byen. **-gabel**, *f.* Aalestang, tregrenet Aalegaffel. **-galle**, *f.* Fiskegalde. **-gallerte**, *f.* Fiskegelee, sliimagtig Fiskesuppe. **-gräte**, *f.* Fiskeben, d. v. s. „Benene" i Fisken. **-hälter**, **-behälter**, *m.* Hyttefad. **-hamen**, *m.* pungdannet Fiskegarn paa en Stang, Reiehug, Fiskehov. **-haut**, *f.* Fiskehud; Haifkind som bruges af Snedkere, Chagrin. **-kasten**, *m.* Fiskekiste; Hyttefad. **-korb**, *m.* Fiskekurv. **-lager**, *n.* Fiskenes Opholdsted, Leie. **-laich**, Fiskeleg, Fisteyngel. **-lake**, *f.* Fiskelage. **-leim**, *m.* Fiskelim; Hausblas. **-löffel**, *m.* **-kelle**, *f.* Fiskesee. **-markt**, *m.* Fisketorv. **-ohren**, *n. pl.* Gjæller. **-otter**, *f.* Fiskodder. **-reiher**, *m.* Heire. **-reuse**, *f.* Fiskeruse. **-rogen**, *m.* Rogn, Fiskerogn, Fiskeleg. **-satz**, *m.* Sættefisk, Fiskeyngel. **-schwanz**, *m.* Fiskehale. **-stein**, *m.* forsteinet Fisk. **-tag**, *m.* Dag paa hvilken der fistes; Fiskedag, paa hvilken ikkun nydes Fisk. **-teich**, **-weiher**, *m.* **-weide**, *f.* Fiskedam, Fiskepark. **-thran**, *m.* Fisketran. **-wasser**, *n.* Strøm el. Flod hvori der er Fisk. **-wehr**, *n.* **-zaun**, *m.* Fiskegjærde, Riisgjærde (i Floder som Dæmning for Fisken) Fiskegaard. **-weib**, *n.* Fiskerkjærling (spr. -kjelling). **-weide**, *f.* **-weiher**, *m.* s. **-teig.** **-zeug**, *n.* Fiskertøi, Redskaber til Fiskefangst; Medetøi. **-zug**, *m.* Fiskedræt. [been.

fischbeinen, **-beinern**, *a.* af Fiske-

Fische, *f.* s. **Fischband.**

fischen, *v. a.* fiske, fange Fisk; *fig.* vinde, fange; im Trüben –, fiske i rørt Vande; **das Fischen**, Fisken, Fistefangst.

Fischer, *m.* (*pl.* ufr.) Fisker.

Fischeret, *f.* (*pl.* **-en**) Fiskeri, Fistefangst, Fisken.

Fischergarn, **-netz**, *n.* Fiskergarn. **-hütte**, *f.* Fiskerhytte. **-innung**, *f.* Fiskerlaug. **-kahn**, **-nachen**, *m.* Fiskerbaad. **-leine**, *f.* Fiskesnøre, Fistesnor. **-ring**, *m.* Pavens Signetring, paveligt Segl (**annulus piscatoris**). **-stechen**, *n.* Slags Fest hos Fiskere, Leg med Lantser i Baade, hvorved den Ene støder den Anden i Vandet (Dystløb). **-weib**, *n.* Fiskerkone, Fiskerkjærling.

fischicht, *a.* fiskeagtig.

fischreich, *a.* fiskerig.

Fiscus, *m.* Fiskus; Statens Skatkammer. [hvisle, fiste.

fispern, **fispern**, *v. n.* hvidske,

Fist, *m.* (*pl.*-e) Fitz, Fjert, Vind.

Fistel, *f.* (*pl.* **-n**) Fistel, Fistelskade; (Mus.) Fistelstemme, falsk Discant. **-messer**, *n.* Fistelkniv (chirurg. Instr.). **-schaden**, *m.* Fistelskade.

fistelartig, **fistulös**, *a.* fistelagtig.

fistuliren, *v. n.* fistulere, synge igjennem (el. med) Fistelen.

fitscheln, **fitschen**, *v. n.* gnide, frem og tilbage.

Fittig, **Fittich**, *m.* (*pl.*-e) Vinge, Fuglevinge; *fig.* **Schutz**, *m.* Beskyttelse.

Fitzband, *n.* **-faden**, *m.* Feddebaand som holder et Fed Garn sammen. **-feile**, *f.* Naalemagers Fiil til at fure el. hule Synaale. **-zange**, *f.* Naalemagers Tang. [Rynke.

Fitze, *f.* Fed (Garn); Fold,

fitzen, *v. a.* binde Garn el. Traad i Fed.; (ausfitzen) rynke, folde; trække Traadene ud. [ferm.

fix, *a.* fix, fast; hurtig, flink, rask,

fixiren, *v. a.* fixere, fasthæfte, befæste; fastsætte bestemme; **Einen –**, see skarpt paa En.

Fixstern, *m.* Firstjerne.

Fixum, *n.* (*pl.* **Fixa**) fast Løn, fast Indtægt, Fixum.

flach, *a.* flad, plat, jævn, plan; *fig.* overfladisk, ikke grundig; **flache Hand**, den flade Haand; **flache Klinge**, den flade Klinge; – **machen**, gjøre flad, jævne; *av.* fladt; jævnt; overfladisk.

Flachbohrer, *m.* lille Fritbor, hvormed der begyndes paa et Hul. **-fisch**, *m.* Fladfisk, Flynder. **-kopf**, *m. fig.* overfladisk Hoved. **-meißel**, *m.* flad Meisel. **-werk**, *n.* gjennemsigtigt, tyndt Sengeteppe; *fig.* overfladiskt Arbeide. **-zeiger**, *m.* Stift med en lille Skrue hos Signetmagere. **-ziegel**, *m.* flad Teglsteen.

Fläche, *f.* (*pl.* **-n**) Flade; plan Flade, Plan, Slette; Overflade; *eine ebene –*, en plan Flade, en lige Plan.

Flächeninhalt, *m.* Fladeindhold, Fladerum. **-maaß**, *n.* Flademaal, Qvadratmaal. **-messung**, *f.* Konst at udmaale plane Flader. **-zahl**, *f.* lige Tal; Qvadrattal.

Flachheit, *f.* Fladhed; Plathed; *fig.* Overfladisthed.

Flachs, *m.* Hør; Hørplante. **-bart**, *m.* de første Duun el. Haar paa Hagen, Flødeskæg, Melkeskæg. **-bau**, *m.* Høravl. **-bläuel**, *m.* Hørhammer. **-breche**, *f.* Hørbryde, Hørbrage, Hørskjette. **-brechen**, *n.* Hørbrydning, Hørbragning. **-brecher**, *m.* **-brecherin**, *f.* Person som bryder Hør. **-darre**, *f.* Sted hvor Hør el. Hamp lægges i Blød. **-dotter**, *m.* (Bot.) Dodder, vild Hør. **-feld**, *n.* **-acker**, *m.* **-land**, *n.* Hørager, Hørjord, Mark besaaet med Hør. **-fink**, *m.* (Hønfling) Graasisken. **-händler**, *m.* Hørkræmmer, Hørhandler. **-hechel**, *f.* Hørhegle. **-kaute**, *f.* s. **-reiste.** **-kopf**, *m.* Person med lyst el. lysegulit Haar, Blondin. **-kraut**, *n.* Høruri, vild Hør; Elatin. **-leinwand**, *f.* Hørlærred. **-mühle**, *f.* Mølle til Hørbrydning. **-raufe**, **-riffel**, *f.* Hørkam. **-reiste**, *f.* **-büschel**, *m.* Hørbukke, Hørtot, Haandfuld heglet Hør. **-röste**, *f.* Risten, Ubblødning af Hør; Stedet hvor Hør lægges i Blød. **-samen**, *m.* Hørfrø. **-schwinge**, *f.* Hørsvinge, Hampsvinge, Redskab til Hørets Rensning. **-seide**, *f.* Hørsilke, Munkeskæg. **-stein**, *m.* Asbest. **-stengel**, *m.* Hørstilk, Hørstængel. **-werg**, **-werrig**, **-werk**, *n.* Værk el. Værg af Hamp; Blaar af Hør.

flachsartig, *a.* høragtig.

flächsen, *a.* af Hør, Hør-.

Flackerfeuer, *n.* Ild som brænder med ustadig Flamme el. Lue, som tændes med smaat Brænde el. Oviste.

flackern, *v. n.* flagre, flakke, løbe frem og tilbage; bluse, lue bist og her, brænde ustadigt, med ustadig Flamme; **das Licht flackert**, Lyset svæver.

flackerig, **flackernd**, *a.* ustadigt flammende, med ustadig Flamme.

Flacon, *m.* (*pl.* **-s**) Flacon.

Fladen, *m.* (*pl.* ufr.) Fladbrød, Slags flad Kage.

Flagge, *f.* Flag; **Flsi; die –führen**, føre Flag; **die – streichen**, stryge Flag; **die – aufziehen**, hisse, heise Flag.

flaggen, *v. n.* flagge, flage.

Flaggenschiff, *n.* Flagskib, Flagmand. **-stange**, *f.* **-stock**, *m.* Flagstang, Flagstok.

Flamingo, **Flamant**, **Flambart**, *m.* Flamingo (Fugl).

flämisch, *a.* flamsk, flandersk, fra Flandern. [Flamme el. Lue.

Flämmchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille

Flamme, *f.* (*pl.* **-n**) Flamme,

Lue; **Aarladesern**, Sneppert, Kjødtjertel hos Urhanen.

flammen, *v. n.* flamme, lue, blusse, laste Flamme; *v. a.* gjøre flammet, danne bølgeformige Flammer el. Striber i Tøi; vatre.

Flammenblick, *m.* Flammeblik. **-flügel**, *m.* Slags Sommerfugle. **-meer**, *n.* Flammehav, Ildhav. **-naht**, *f.* **-stich**, *m.* pyramideformig el. flammet Syning. **-ofen**, *m.* Smelteovn for raa Metaller. **-reiher**, *m.* s. **Flamingo.** **-ruthe**, *f.* Model til flammede Strater paa Gesimser ꝛc. **-stock**, *m.* Greb el. Skaft paa en saaden Model. **-schrift**, *f.* Flammeskrift.

flammicht, *a.* flammende, luende, lig en Flamme; flammet, vatret.

flammig, *a.* flammende, som er flammet.

Flammkohle, *f.* halv udbrændt Kul. **-kuchen**, *m.* Slags Kage.

Flämmschuß, *m.* Skud med løst Krudt.

Flanell, *m.* (*pl.* **-e**) Flanel.

flanellen, *a.* af Flanel, Flanels-.

Flanke, *f.* (*pl.* **-n**) Side, det Tynde af Livet; Flanke; **in die Flanken fallen**, falde i Flankerne.

flankiren, *v. n.* flankere; herum **-**, streife om.

Fläschchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Flaske, Flacon.

Flasche, *f.* (*pl.* **-n**) Flaske; (Sov.) Blok, Taljeblok, Tribse; Talje.

Flaschenbier, *n.* Øl paa Flasker, afproppet Øl. **-büchse**, *f.* Slags Vindbøsse **-bürste**, *f.* Børste til at rense Flasker el. Krukker og dsl. **-futter**, *n.* **-keller**, *m.* (Kutschenkischen) Flaskefoder. **-hals**, *m.* Flaskehals, snever Hals paa en Flaske el. andet Kar. **-kessel**, *m.* Slags Theekjedel med Hank. **-korb**, *m.* Flaskekurv. **-kürbis**, *m.* Flaskekyrbis, Flaskegræskar. **-zug**, *m.* (die Gien) bruges i det Tydske ubestemt baade for: (enkelt) Talje el. een Tribse, og for Takkel med flere Tribser el. Samling af flere Tribser til en Hisemaskine.

Flaschinet, Flageolet, *n.* (*pl.* **-e**) Flageolet, Slags Fløite og Fløittoners Efterliging paa Violinen; et af Orgelets Registre.

Flaschner, *m.* (*pl.* ufr.) Blikkenslager som forfærdiger Blikflasker.

Flatter, *m.* Ustadighed, Letsindighed, Ubestandighed. **-geist**, *m.* letsindigt, ustadigt Menneske, Flane. **-mine**, *f.* (Krigsv.) Fladdermine, (liden Mine).

flatterhaft, *a.* letsindig, ustadig, ubestandig, flanevorn.

Flatterhaftigkeit, *f.* s. **Flatter.**

flattern, *v. n.* flagre, flagre med Vingerne, flyve hid og bid; *fig.* herum **-**, flyve fra det Ene til det Andet, være ustadig og letsindig; **das Flattern**, Flagren.

flau, *a.* flau, lunken, svag; kraftløs; *av.* flaut; **- malen**, male blødt, saa at Farverne smelte i hverandre; **mir ist -**, jeg befinder mig ikke vel.

flauen, *v. a.* fylle, udfylle (vasket Lintøi, Erts).

Flauheit, Flauigkeit, *f.* Flauhed.

flauig, *a.* dunet.

Flaum, *m.* **Flaumfeder**, *f.* Dunn.

Flaumen, Flomen, *pl.* Flomme, Fidt- el. Fedtflomme.

Flaus, Flausch, *m.* (*pl.* **-e**) Tot, Dusk af Uld el. dsl. **-rock, Flaus**, *m.* Frakke af tykt Klæde el. Kalmuk.

Flausen, *pl.* Jernfunker ved Hamring; Flauser, tomme Udflugter, Smaakneb. **-macher**, *m.* Person som gjør Flauser.

Flechse, *f.* (*pl.* **-n**) Sene.

flechsenartig, flechsigt, *a.* senagtig, senet.

flechsig, *a.* senet, med Sener.

Flechte, *f.* (*pl.* **-n**) Fletning (af Snore, Haar og dsl.); (Hirde) Vidiefletning, Flettegjærde, Fletteforld; (Korb, Wagenkorb) flettet Kurv, Vognkurv, Kurvefading; Dobbelthammer; Slags herpetisk Udslet, Ringorm; (Bot.) Tare, Lav, Løvmos.

flechten, *v. a.* flette, slynge, snoe; **in einander -**, flette i hinanden, indvikle el. indflette i hinanden, sammenflette, sammenslynge; **das Flechten**, Fletning.

Flechtrohr, *n.* Slags tyndt Spanskrør. **-weide**, *f.* Vidiepiil, Baandpiil. **-werk**, *n.* flettet Gjærde; Fletning; sammenflettede Baand; (Bygningsk.) sammenslynget Arbeide.

Fleck, *m.* (*pl.* **-en**) Plet; Sted; Stykke, Stump; (Lappen) Flik, Lap, Skoflik; Slags Brasen; **nicht vom Flecke kommen**, ikke komme af Stedet; **den rechten - treffen**, træffe paa det rette Sted.

Fleckausmacher, *m.* En som tager Pletter af Klæder; Pletfrædder.

Flecken, *m.* (*pl.* ufr.) (Fleck) Plet; (Städtchen) Flække, Landsby med Torv; *fig.* Plet, Skam, Skamplet.

flecken, *v. a.* plette, anbringe el. sætte Pletter paa, gjøre plettet el. spraglet; (Jæg.) flyde efter Maal; *v. n.* plette, smitte af, smudse; plettes, smudses; **es will nicht -**, det vil ikke flaste sig, ikke fremad.

fleckenlos, *a.* pletfri, reen, uden Pletter, feilfri.

Fleckfieber, *n.* Pletfeber, Sprinkelfeber, Purpurfeber. **-kugel** (Fleckseife), *f.* Pletkugle, Sæbekugle til at borttage Pletter med.

fleckig, *a.* plettet.

Fledermaus, *f.* Flagermuus, Aftenbakke. **-wisch**, *m.* Fjervinge til at afstøve med, Støvekost.

Flegel, *m.* (*pl.* ufr.) Pleil; *fig. vulg.* Tølper. **-jahre**, *n. pl.* Lapseaar.

Flegelei, *f.* (*pl.* **-en**) Tølperagtighed. **flegelhaft**, *a.* tølperagtig.

flehen, *v. a.* bønfalde, indstændigen anmode; **das Flehen**, indstændig Anmodning.

flehentlich, *a.* bønlig, indstændig.

Fleisch, *n.* Kjød; *fig.* menneskelig Natur, kjødelig Lyst.

Fleischbank, *f.* Slagterbod, Kjødbod. **-bruch**, *m.* Kjødbrok, Slags falskt Brok. **-brühe**, *f.* Kjødsuppe, Bouillon. **-eisen**, *n.* Garverens Skrabekniv. **-farbe**, *f.* Kjødfarve. **-faser**, *f.* Kjødtrevl. s. **Faser.** **-gabel**, *f.* Kjødgaffel. **-haken**, *m.* Kjødkrog. **-haltung**, *f.* Fremstilling i et Malert af det Nøgne. **-kloß**, *m.* **-klösschen**, *n.* Kjødbolle. **-klumpen**, *m.* Kjødklump. **-kuchen**, *m.* (Fleischpastete) Kjødpostei. **-lehre**, *f.* Læren om Kjødet og de kjødagtige Dele i Legemet. **-leim**, *m.* Kjødliim, harpixagtig Plantelim, som bruges til at helbrede Saar. **-made**, *f.* lille Spolorm; Maddik i Kjød. **-markt**, *m.* Kjødtorv, Slagtertorv. **-pastete**, *f.* Kjødpostei. **-pastetchen**, *n.* lille Kjødpostei. **-schnitte**, *f.* tynd, ristet Skive Kjød. **-seite**, *f.* Kjødsiden (paa Huder), Nagside. **-speise**, *f.* Kjødmad, Kjødspise. **-ständer**, *m.* Tønde til Kjødets Nedsaltning. **-suppe**, *f.* Kjødsuppe. **-topf**, *m.* Kjødgryde. **-werdung**, *f.* det at blive Kjød; Kjødets Annammelse, den guddommelige Naturs Forening med den menneskelige. **-wunde**, *f.* Saar i Kjødet (hvor ikke Been el. Sener ere beskadigede). **-wurst**, *f.* Kjødpølse. **-zehnte**, *f.* Kjødtiende; Afgift af Slagtevæg.

fleischen, *a.* af Kjød, Kjød-.

fleischen, *v. a.* skrabe Kjødet af Skind.

Fleischer, Fleischhauer, *m.* Slagter. **-handwerk**, *n.* Slagterhaandværk. **-hund**, *m.* Slagterhund. **-knecht**, *m.* Slagtersvend. **-messer**, *n.* Slagterkniv.

Fleischeslust, *f.* kjødelig Lyst, sandselig Tilbøielighed.

fleischfarbig, fleischfarben, *a.* kjødfarvet.

fleischfressend, *a.* kjødædende.

fleischicht, fleischig, *a.* kjødagtig, kjødlignende; kjødfuld, kjødet.

fleischlich, *a.* kjødelig, legemlig; sandselig; *av.* kjødeligen; **- beiwohnen**, have kjødelig Omgang med.

Fleiß, *m.* Flid; **mit -**, med Flid; med Forsæt, med Villie, forsætligen.

fleißig, *a.* flittig; *av.* flittig, hyppig, ofte.

flennen, *v. n. vulg.* vrænge Mund, flæbe. [Kanal.

Fleth, *n.* **Flethe**, *f.* (*pl.* **-en**) **fletschen**, *v. a.* udhamre, ubbanke, hamre bredt; *fig.* **die Zähne -**, flære Tænder.

Flickarbeit, *f.* Flikkeri, Lapperi, flikket Arbeide, Lappearbeide.

flicken, *v. a.* flikke, lappe, bøde, ubbedre, istandsætte; **das Flicken**, Flikken, Flikning, Lapning.

Flicken, *m.* (*pl.* ufr.) Flik, Lap.

Flicker, *m.* (*pl.* ufr.) En som lapper el. flikker.

Flickerei, *f.* (*pl.* **-en**) Flikkeri, Lapperi; Flikning, Lapning.

Flickgans, *f.* (Fläch-) Hælvten af en røget Gaas, røget Gaasebryst. **-häring, Fleckhäring**, *m.* (Fläch-) Flækfesild. **-werk**, *n.* Flikkeværk. **-wort**, *n.* Flikkeord, Fyldeord, Fyldekalk. [Syringe.

Flieder, *m.* Hyld; spanischer **-, Fliederbeere**, *f.* Hyldebær.

Fliederbeerenmus, *n.* tyk, henkogt Hyldebærsaft.

fliederblau, *a.* blaa som Syringer.

Fliege, *f.* (*pl.* **-en**) Flue; spanische **-**, spanst Flue; blinde **-**, Klæg, Oxægbræms; **-** an der Klinke, Sigtekornet.

fliegen, *v. n.* flyve; flagre, vaie; ile, haste; davon **-**, flyve bort, flyve affsted; in die Luft **-**, flyve i Luften; **das Fliegen**, Flyven, Flugt.

fliegend, *a.* flyvende; flagrende, vaiende; **fliegende Haare**, udflagne el. flagrende Haar; **mit fliegenden Fahnen**, med flyvende (vaiende, udfoldede) Faner; **ein fliegendes Blatt**, et Flyveblad; **fliegende Hitze**, Flyvehede.

Fliegendreck, *m.* Fluestarn. **-eibechse**, *f.* Flyvefirbeen, lille vestindisk Firbeen. **-falle**, *f.* (Bot.) Fluefælde, Fluesmække. **-fänger**, *m.* Fluefanger, Fluesnapper (Fugl). **-flor**, *m.* (Mückenflor) Mygflor (Omhæng til at beskytte mod Fluer el. Myg. **-garn, -netz**, *n.* Fluenet til at beskytte Heste mod Fluer. **-gift, -pulver**, *n.* Fluegift, Arsenik. **-geschmeiß**, *n.* Fluespy. **-klatsche, -klappe**, *f.* Fluesmække. **-kopf**, *m.* Fluehoved (en Sienssygdom). **-schimmel**, *m.* hvid el. graastimmlet Hest med sorte Pletter. **-schnapper, -vogel**, *m.* Fluesnapper (Fugl). **-schrank**, *m.* Fluekab. **-schwamm**, *m.* Fluesvamp; Flue-Blahat. **-stein**, *m.* sublimeret Arsenik. **-wedel**, *m.* Fluevifte; Fluekost.

Flieger, *m.* (*pl.* usr.) (Søv.) Mærseil paa Stormasten.

fliehen, *v. n.* flygte, fly; **zu Einem -**, fly hen til En, henfly til, tage Tilflugt til; *v. a.* fly, fly, undgaa.

Fliehende, *m.* (*pl.* **-n**) Flygtende, Flygtning.

Fliese, Flinse, *f.* (*pl.* **-n**) Flise, flad Steen, Steenflise, Helle.

Fließ (Vließ), *n.* (*pl.* **-e**) Skind med Ulden el. Haarene paa; das goldene **-**, det gyldne Vlies el. Skind.

Fließblattern, -pocken, *f. pl.* sammenflydende el. sammenlobende Børnekopper (som findes i saadan Mængde at de flyde ud i eet). **-garn**, *n.* stort Fiskergarn. **-gold**, *n.* Guld som findes i Floder el. flydende Vand. **-harz**, *n.* Terpentin. **-papier**, *n.* Trækpapir, Klakpapir. **-wasser**, *n.* flydende, rindende Vand; (An.) vandagtig Vædske, Lympfe (Fliese, *f.*).

fließen, *v. n.* flyde, rinde; løbe; **dahin -**, henrinde; henglide; **die Augen -**, Øinene rinder; das Papier fließt, Papiret flaaer igjennem; *fig.* daraus fließt, daß ꝛc., deraf flyder, følger, kommer, at ꝛc.; **das Fließen**, Flyden, Rinden.

fließend, *a.* flydende; rindende, labende; let; fliebendes Gewand, bolgende el. løst flagrende Klædebon; fließende Hand, Skrift, let, flydende Skrift; *av.* flydende, let, med Lethed.

Fliet, *n.* **Fliete**, *f.* (*pl.* **-n**) (Impfnadel) Dyrlægens Lanzet, Aareladejern; Trenjern, Væverflytte.

Flimmer, *m.* Glimmer, en Ertsart; Skin, zittrende Lys.

flimmern, flimmen, *v. n.* glimre, tindre, blinke, gnistre; es flimmerte mir vor den Augen, det fortnede for mine Øine; **das Flimmern**, Glimren, Tindren; Glimmer; Blinken (med Øinene); Sittren (for Øinene).

Flinder, *m.* Flitter, Blinke, lille blank Plade el. Metalstykke.

flink, *a.* flink, rask, vever, ferm.

Flinkerchen, *n.* Blinke, Paillette til Brodering.

Flinkmesser, *n.* Glasmagernes Elfenbeen. [Gever.

Flinte, *f.* (*pl.* **-n**) Flint, Bosse, **Flintenkolben**, *m.* Flintekolbe. **-krätzer**, *m.* Kugletrækker. **-kugel**, *f.* Flintekugle. **-lauf**, *m.* Flintebsb, Bøssepibe. **-schaft**, *m.* Flintestæfte. **-schloß**, *n.* Flintelaas. **-schuß**, *m.* Flintskud. **-stein**, *m.* Flintesteen, Bøssesteen.

Flintglas, *n.* engelsk Krystalglas, Kronglas. [re for Øinene.

flirren, *v. n.* glimre, tindre, sittflipern, flittern, *v. n.* & *a.* hvidske, hvisle; **das Flipern**, Hvidsten, **Flitter**, *m.* Flitter. [Hvislen.

Flitterchen, *n.* Blinke, Guld- el. Sølvblinke til Brodering, Paillette.

Flitterglanz, *m.* Flitterglands. **-gold**, *n.* Flittergulb, Guld-Paillette. **-haube**, *f.* Hue el. Kappe broderet med Blinker. **-kram**, *m.* Flitterkram, Flitter, smaalig Pynt. **-sand**, *m.* Glimmersand. **-schläger**, *m.* En som slaaer Blinker, som slaaer Guld til Paillette. **-staat**, *m.* Flitterstads, Flitter. **-werk**, *n.* Flitter, Flitterkram, smaalig el. værdiløs Pragt. **-wochen**, *f. pl.* Hvedebrødsdagene.

flittern, *v. n.* blinke, glimre, flunke; **das Flittern**, Blinken, Glimren.

Flitz, -pfeil, *m.* Pil. **-bogen**, *m.* Flitsbue.

Flocke, *f.* (*pl.* **-n**) Flok, Flokke; Snesflokke; Fnok, Fnug (af Uld, Silke ꝛc.), Tave.

Flöckchen, *n.* lille Fnug el. Fnok.

flocken, *v. a.* danne i Flokker, krølle; slaa til Fnug; udplukke; *v. n.* falde ned i Flokker.

Flockenbett, *n.* Dyne som er stoppet med Krabsuld. **-blume**, *f.* **-kraut**, *n.* (Bot.) Knopbæger, Knopurt. **-papier**, *n.* Slags lobdent Tapetpapir. **-tuch**, *n.* tykt, meget grovt Klæde.

flockicht, *a.* lignende Flokker, lig Fnug, snokagtig. [get.

flockig, *a.* fuld af Flokker, fnug-

Flockseide, *f.* Flokfilke, Floretfilke. **-wolle**, *f.* Krabsuld, Uldaffald.

Floh, *m.* (*pl.* **Flöhe**) Loppe; Jemandem einen **-** ins Ohr setzen, give En en Antydning hvormed han „bryder sit Hoved".

flöhen, *v. a.* loppe; fange Lopper; sich **-**, loppe sig.

Flohkraut, *n.* **-samen**, *m.* Loppeurt; Pileurt. **-krebs**, *m.* **-heuschrecke**, *f.* Vandloppe. **-pfeffer**, *m.* (Bot.) Vandpeber, Loppeurt. **-stich, -biß**, *m.* Loppestik, Loppebid.

Flor, *m.* Flor, Blomsterflor; Blomstring; blomstrende, florerende Tilstand, Velstand.

Flor, *m.* Flor, Sørgeflor; Gaze; krauser **-** (Krep), Krepflor.

Florband, *n.* Florbaand, Florsbaand. **-binde**, *f.* Florsbind, Stjærf af Flor. **-hut**, *m.* Florshat, Hat med Flor om. **-kappe**, *f.* Florkappe, Florhue. **-schleier**, *m.* Slør af Flor. **-weber**, *m.* Florvæver, Gazevæver.

floren, *a.* af Flor, Flors, Flor-.

Floret, *n.* Floret (at fægte med).

floriren, *v. n.* florere, blomstre, være i Velstand.

Floskel, *f.* (*pl.* **-n**) (- der Rede) pyntet Talemaade, konstig Vending; **Floskeln**, Floskler, Konstlerier, blomsterende Talefigurer.

Floß, *n.* Flaadetræ, Flaade, Tømmerflaade. **-bauholz**, *n.* Flaadetømmer, Drivetømmer; Flodholt. **-baum**, *m.* Flaadetræ. **-brücke**, *f.* Flydebro. **-gehau**, *n.* Fældning og Kløvning af Brænde som skal flaades. **-graben, Flußgraben**, *m.* Grøft, Aa el. Kanal til Flaadning. **-handel**, *m.* Handel med Flaadebrænde el. Drivetømmer. **-herr**, *m.* Flaademester. **-holz, Flößholz**, *n.* (gesløftes Holz) flaadet Træ, Flaadebrænde, Flaadetømmer, Drivetømmer (Flaadholt). **-knecht**, *m.* s. Fløßer. **-meister**, *m.* Flaademester, Opsynsmand ved Flaadningen. **-ordnung**, *f.* Reglement for Flaadningen. **-platz, Flößplatz**, *m.* Tømmerplads for Flaadholt. **-rechen**, *m.* Flaadningssluse. **-schreiber**, *m.* Skriver i Flaadetømmerbyreauet. **-verwalter**, *m.* Opsynsmand el. Forvalter over Flaadetømmeret. **-wehr**, *n.* Indretning til at standse Flaadebrændet, Bom, Lændse. **-wesen**, *n.* Flaadningsvæsen.

Flößamt, *n.* Bestyrelsen af Flaadebrændet el. Drivetømmeret. **-butter**, *f.* smeltet Smør. **-recht**, *n.* Fløßgerechtigkeit, *f.* Ret til at flaade Tømmer paa en Flod. **-zeit, Floßzeit**, *f.* Flaadetid.

flößbar, *a.* som kan drive Brænde el. Tømmer.

Flosse, Floßfeder, *f.* Finne, Fiskefinne, Svømmefinne.

Flöße, *f.* (*pl.* **-n**) Flaade, Hob Flaadebrænde el. Flaadetømmer;

Tømmerflaade; Drivning af Tømmer el. Brænde med Strømmen; Flaadegarn; (Bgv.) Maskine til at udvaske Ertsen.

flößen, *v. a.* flaade; Holz –, lade Brænde el. Tømmer drive; fiske med Flaadegarnet; (eingießen) gybe i, indgybe; die Milch –, skumme; **das Flößen**, Flaaden, Flaadning.

Flößer, *m.* (*pl.* ufr.) Karl ved Flaadning.

flöte, *f.* (*pl.* –n) Fløite; Spole hos Linnedvævere.

flöten, *v. n.* fløite; blæse paa Fløite.

Flötenspieler, *m.* Fløitespiller. **-uhr**, *f.* Stueuhr med Fløiteværk. **-werk**, *n.* Fløiteværk, Fløiterne i et Orgel.

flott, *a.* flot; svømmende paa el. i Vandet; – werden, blive flot; – machen, gjøre flot; – leben, *vulg.* leve flot (rask, lystig, overbaadig).

Flotte, *f.* (*pl.* –n) Flaade (af Skibe); (Farv.) Farvesuppen.

Flötz, *n.* (*pl.* –e) Fløts; skraat Bjerglag af Grunds; Opfyldning; Flisegulv. **-gebirge**, *n.* Fløtsbjerg. **-schicht**, *f.* skraat, bredt Bjerglag.

flötzweise, *av.* lagviis, i enkelte Lag.

Fluch, *m.* (*pl.* **Flüche**) Forbandelse; letsindig Sværgen; Eed, ondt Ønske; **Flüche**, Eder.

fluchen, *v. n.* bande; Einem –, forbande En, ønske Ondt over En; **das Fluchen**, Banden, Sværgen.

Flucher, *m.* (*pl.* ufr.) Bander, som har Vane at bande og sværge.

Flucht, *f.* Flugt; Undvigen; Bortilen; Hurtighed, (Bygn.) Spillerum; (Jæg.) Spor af en flygtende Hjort; die – nehmen, tage Flugten; auf der – sein, være paa Flugten; in der – sein, være i Farten, ile; in die – schlagen, slaa paa Flugten.

flüchten, *v. n.* flygte, tage Flugten, fly; sich –, flygte; *v. a.* bjerge, redde.

flüchtig, *a.* flygtig; flygtende, som er paa Flugt; *fig.* let, los, flygtig, overfladisk, løselig, ustadig; som snart bortiler; – werden, flygte; (Chem.) flygtig, let forbunstende. **Flüchtigkeit**, *f.* Flygtighed, Ustadighed, Forgængelighed; Rasthed, Lethed; (Chem.) Lethed til at forbunste, Flygtighed.

flüchtigen, *v. a.* forbunste.

Flüchtling, *m.* (*pl.* –e) Flygtning, Flygtling.

Fluchtröhre, *f.* –bau, *m.* (Jæg.) Hule el. Smuthul hvori en Ræv skjuler sig.

flück, flügge, *a.* flyg, flyvefærdig (om udvorne Fugleunger).

Fluder, *n.* Rende, Udløbsrende.

Flug, *m.* (*pl.* **Flüge**) Flyven, Flugt; ein – Vögel, Ænten ꝛc., en Flok Fugle, Sværm; der – der Zeit, Tidens Flugt; im Fluge, i Flugten, i Farten; (Jugs) flux, i en Fart.

Flugbett, *n.* fljult Bund i et Mølleværk, hvor Flormelet sætter sig. **-beule**, *f.* (Med.) Slags Hududslæt. Sora. **-biene**, *f.* Arbeidsbi. **-blatt**, *n.* Flyveblad. **-geld**, *n.* Afgift for Benyttelse af vilde Bier. **-hafer**, *m.* Flyvehavre. **-loch**, *n.* Flyvehul (i Bifuber, Dueslag ꝛc.). **-maschine**, *f.* Flyvemaskine. **-mehl**, *n.* fineste Mehl, Flormeel. **-sand**, *m.* Flyvesand. **-schrift**, *m.* Flyveskrift.

Flügel, *m.* (*pl.* ufr.) Vinge; (einer Armee, eines Gebäudes) Fløi; (einer Thür) Dørfløi; (Windfahne) Fløi; Vimpel; Flygel (Slags Fortepiano). **-adjutant**, *m.* Generaladjutant, **-decke**, *f.* (Nh.) Vingedække hos Insecter, Skalvinge. **-farn**, *n.* Hunplanten af Bregner. **-gebäude**, *n.* Fløibygning. **-heerd**, *m.* Rensningssted i Pulværker. **-kleid**, *n.* let Klædning; Kjole med Hængeærmer. **-mann**, *m.* Fløimand. **-ort**, *m.* Sidegang i Bjergværker. **-pferd**, **-roß**, *n.* vinget Hest, Digternes Hest, Pegasus. **-schlag**, *m.* Vingeslag, Vingekast. **-thür**, *f.* Fløidør, Dør som bestaaer af to Fløie el. Halvter. **-werk, Flugwild**, *n.* Fuglevildt.

flügelförmig, *a.* vingedannet.

flügellahm, *a.* lammet paa Vingerne. [Vingerne.

flügeln, *v. a.* bevinge; saare paa

flügelschnell, *a.* piilsnar, lynsnar.

flügge, flücke, flück, *a.* fikket til at flyve, flyg.

flugs, *av.* flux, strax, i en Fart.

Fluh, Fluhe, Flühe, *f.* nøgen, steil Klippe.

Fluhwand, *f.* steil Klippevæg. **-heu**, *n.* Hø fra Klipperifter.

Flunder, Flünder, *m.* Flynder; Fladfisk.

flunkern, *v. n.* glimre; prale; gjøre Vind, lyve.

Flur, *f.* (*pl.* **–en**) Mark, Eng; Felled; District, Omraade, alle Jorder el. Marker som høre til en Landby; (Hausflur og baandert. **der Flur**) Forstue. **-buch, -register**, *n.* Jordebog, Jordegodsbog. **-fenster**, *n.* Vindue ud til Gaarden el. Marken. **-scheide**, *f.* Markskjel. **-schütz**, *m.* Markvogter. **-stein**, *m.* Skjelsteen, Mark-Grændsesteen.

Fluß, *m.* (*pl.* **Flüsse**) Flod; Flyden, flydende Tilstand, Smeltning, smeltet Metal, Flus til Smeltning; Flaad, Flod i Legemet, Katarrh, Sliimflod, Forkølelse; Glands (om Qdelstene). **-anwohner**, *m.* En som boer ved en Flod. **-bad**, *n.* Bad el. Badning i en Flod. **-bett**, *n.* Flodseng, Flodleie, Flodrende. **-erde**, *f.* Jord som bruges til Smeltning. **-fieber**, *n.* catarrhalsk Feber. **-fisch**, *m.* Flodfisk, Ferskvandsfisk. **-galle**, *f.* Flusgalle, Soulst paa Hestens Hase. **-gott**, *m.* Flodgud. **-kraut**, *n.* (Wasserkraut, Samenkraut) Vandar, Vedbred. **-ofen**, *m.* Smelteovn. **-pferd**, *n.* Flodhest, Havhest, Nilhest. **-sand**, *m.* Flodsand. **-schiff**, *n.* Flodfisk, Flodfartøi. **-spath**, *m.* (Min.). **-spathsäure**, *f.* Fluspatsyre. **-wage**, *f.* chemisk Vægtskaal. **-wasser**, *n.* Flodvand, ferskt Vand.

flußartig, *a.* lignende Flod; catarrhask.

flüssig, *a.* flydende; som lider tidt af Flod. **Flüssigkeit**, *f.* (*pl.* **–en**) Flydenhed, flydende Tilstand; Fluidum, flydende Legeme, Vædske.

flüstern, *v. n. & a.* hvidske, hvisle, fnise; das Flüstern, Hvidsken, Hvisken.

Flüte, *f.* **Flutschiff**, *n.* (*pl.* **–n**) Fløitefisk, Transportskib; lille Fartøi (til Sildefangst).

Fluth, *f.* (*pl.* **–en**) Flod, Vandflod; Havets Stigen, Høivande; Strøm; Bølge, Sø, stor Vandmasse; Oversvømmelse; Hav; *fig.* – von Reden, Ordstrøm; Ebbe u. –, Ebbe og Flod.

Fluthanker, *m.* Anker som bruges ved Høivande. **-berg**, *m.* Hob af udslemmet Ertss. **-bett**, *n.* Flodseng; Afløbsrende for en Dam; Møllerende. **-deich**, *m.* Floddige, Yderdige. **-hafen**, *m.* Havn som søges ved Høivande el. som udtørres i Ebben. **-heerd**, *m.* Bund af Møllerenden. **-zeit**, *f.* Flodtid, Høivande.

fluthen, *v. n.* flode, stige, blive Høivande; bølge, strømme.

Focke, Fock, *f.* (*pl.* **–n**) Fok (Seil).

Fockmast, *m.* Fokkemast. **-raa**, *f.* Fokkeraa. **-segel**, *n.* Fok, Forseil. **-stag**, *m.* Fokkestag. **-stange**, *f.* Fokkestang. **-wand**, *f.* Vant paa Fokkemasten. [pe, Følhoppe.

Fohle, *f.* (*pl.* **–n**) (Stute) Hop-

Fohlen, *n.* (*pl.* ufr.) (Føllen) Fol. [**Fohlen**, Foling.

fohlen, *v. n.* kaste Fol, fole; **das Föhn**, *m.* hæftig Vind i Alpeegnene. [Fyrretræ.

Föhre, Fohre, *f.* (*pl.* **–n**) Fyr, **föhren**, *a.* af Fyr, Fyrre-.

Föhrenholz, *n.* Fyrrebrænde, Fyrretømmer, Fyr.

Folge, *f.* (*pl.* **–n**) Følge; Række, Rad; Orden, Fortsættelse; Følgen, Resultat; (Folgezeit) Fremtid; (Schlußfolge) Slutning; die Folge (Gerichtsfolge) geben, give Øvrigheden Bistand; – leisten, adlyde, efterkomme Befalingen; zur – nehmen, efterligne. in –, zu –, ifølge, in der –, i Fremtiden, herefter. [dighed.

Folgeleistung, *f.* Adlyden, Lydfolgen, *v. n.* følge; følge paa, følge efter, komme efter; (gehorchen) adlyde, rette sig efter; daraus –, følge deraf, være en Følge af; Einem –, følge En, (gaa bag efter); *fig.* følge Ens Befaling, adlyde; følge Ens Exempel; Einem –, auf Einen –, auf Etwas –, følge efter, følge paa; – lassen, lade følge med; lade følge efter.

folgend, *a.* følgende, som følger; am folgenden Tage, den følgende (næste) Dag, Dagen efter.

folgendermaßen, folgendergestalt, *av.* paa følgende Maade, saaledes som følger.

folgenreich, *a.* følgerig.
folgerecht, folgerichtig, *a.* følgerigtig. [hed, Consequents.
Folgerichtigkeit, *f.* Følgerigtig-
Folgereihe, *f.* (Reihenfolge) Følgerække.
folgern, *v. n.* drage Slutninger, slutte, udlede af; **folgernd**, sluttende.
Folgerung, *f.* (*pl.* **-en**) en Slutnings Udledning; Slutningen som Følgesslutning.
Folgesatz, *m.* Følgesætning.
folgewidrig, *a.* modsat rigtig Slutning el. Følge, inconsequent.
Folgezeit, *f.* Fremtid, den kommende Tid, Eftertid.
folglich, *av.* følgelig, altsaa.
folgsam, *a.* følgagtig, lydig.
Folgsamkeit, *f.* Følgagtighed, Lydighed.
Foliant, *m.* (*pl.* **-en**) Foliant.
Folie, *f.* (*pl.* **en**) Folie, tyndt, Metalblad.
Folter, *f.* (*pl.* **-n**) Pine, Pinsel, Marter, Oval; Pinebænk, Tortur. **-bank**, *f.* Pinebænk. **-bein**, *n.* lille Beenknokkel. **-kammer**, *f.* Torturkammer. **-zeug, -werkzeug**, *n.* Torturredskab. [ved Pinebænken.
Folterer, *m.* Piner, Bøddelknægt
foltern, *v. a.* lægge paa Pinebænken; *fig.* pine, martre; **das Foltern**, Pinelse, Pine, Tortur.
Fond, (*pl.* **-s**) Fond, Bund, Grund; Kapital, Grundkapital.
Fontanell, *n.* (*pl.* **-e**) Fontanelle; (An.) Aabning, (Hvirvel i nyfødte Børns Hjerneskal.
foppen, *a. v.* drille, narre, have til Bedste. **Fopperei**, *f.* (*pl.* -n) Drilleri, Optrækkeri.
forciren, *v. a.* forcere.
Förderer, *m.* (*pl.* ufr.) Den som fremmer en Sag.
förderlich, *a.* tjenlig, som fremmer en Sag, gavnlig, som hjelper.
fordern, *v. a.* fordre, kræve, forlange, æske; (herausfordern) udfordre, æske til Tvekamp; (vor Gericht –) stævne, indstævne; vor sich –, zu sich –, lade En komme; Rechenschaft –, kræve Regnskab.
fördern, *v. a.* fremme, befordre, fremskynde, bringe fremad; zu Tage –, bringe for Dagen.
fördersam, *a.* som fremmer, hjelper, er tjenlig; **förderſamſt**, *av.* snarest mulig.
Förderschacht, *m.* Skakt el. Grøft igjennem hvilken Ertsen befordres.
Forderung, *f.* (*pl.* **-en**) Forbring, Krav; Kreven; Stævning, Indstævning for Retten.
Förderung, *f.* (*pl.* **-en**) Fremme, Fremskynden.
Forelle, *f.* (*pl.* **-n**) Forelle.
Forellenbach, *m.* lille Flod som indeholder Foreller. **-rabieschen**, *n.* forellfarvet, rødplettet Rabiis.
Forke, *f.* (*pl.* **-n**) Fork, Høtyv.
Form, *f.* (*pl.* **-en**) Form, Skikkelse; Maade; Form, Støbeform; Mønster el. Model; **in die – bringen**, bringe i Formen; **aus der – beben**, tage ud af Formen; **aus der – bringen**, forbærve en Gjenstands Form; **aus der – kommen**, tabe sin Form; **über die – schlagen**, zieben, sætte paa Form, paa Blok; slaa (en Sko) op paa Læsten.
Formalien, Formalitäten, *n. pl.* Formaliteter, Former.
Format, *n.* (*pl.* **-e**) Format.
Formband, *n.* Formbaand, Seilgarn (hos Hattemagere). **-brett**, *n.* Bræt hvorpaa Prøver el. Mønster lægges og skæres el. hvorpaa Vor formes. **-draht**, *m.* Messingtraad i en Papirform. **-erde**, *f.* Støbeleer. **-hammer**, *m.* Stræbehammer. **-kappe, kleidung**, *f.* Beklædning el. Overtræk over en Form. **-presse**, *f.* Formpresse. **-rahmen**, *m.* Formramme (hos Bogtrykkere el. Papirmagere). **-sand**, *m.* fint Sand til Støbning. **-scheibe**, *f.* Formskive, Pottemagerskive; Glarmesterens Ramme el. Model til Ruder. **-spindel**, *f.* Forme-Valtse, (Redskab hos Smeltere el. Støbere). **-stämpel**, *m.* Formstempel hos Bogbindere. **-steg**, *m.* (Bogtr.) Steg, Spaan til at afpaase Siderne efter Rammen.
Formel, *f.* (*pl.* **-n**) Formel.
formiren, *v. a.* formere, danne; sich –, formere sig, opstille sig i Geleder.
formen, *v. a.* forme, danne; modellere; bringe i en bestemt Form; das Brod –, forme Brødet, slaa Brødet op; sich –, forme sig, danne sig; **das Formen**, Formning. [ren.
Formenschneiden, *n.* Formskæ-
Formenschneider, *m.* Formskærer. [En som former, Afstøber.
Former, *m.* (*pl.* ufr.) Former,
förmlich, *a.* formelig, udtrykkelig; *av.* formelig, udtrykkeligen.
Förmlichkeit, *f.* (*pl.* **-en**) Formelighed, Formalitet; **Förmlichkeiten**, Formaliteter. [lar.
Formular, *n.* (*pl.* **-e**) Formu-
Forschbegier, *f.* Grandskelyst.
forschbegierig, *a.* grandskelysten.
forschen, *v. a.* forske, grandske; randsage; spørge, fritte; **das Forschen**, Forskning, Grandsken, Grandskning.
Forscher, *m.* (*pl.* ufr.) Grandsker, Forsker; Randsager.
Forschung, *f.* (*pl.* **-en**) Forskning, Grandskning.
Forst, *m.* (*pl.* **-en**) Skov, indhegnet Skov til Jagt og Skovdrift. **-amt**, *n.* Forstcontoir; Ret hvor Forstsager afgjøres. **-beamte, -bediener**, *m.* Forst-Embedsmand, Forstbetjent. **-diener**, *m.* Skovlyber. **-dienst**, *m.* Forstbetjening, Forsttjeneste. **-frevel**, *m.* Skovforbrydelse, Skade som anrettes paa Træer. **-gericht**, *n.* s. **Forstamt**. **-hüter, -läufer, -knecht**, *m.* Skovlyber, Skovbetjent. **-meister**, *m.* Forstmester, Skovinspecteur. **-rath**, *m.* Forstraad. **-stein**, *m.* Grændssteen, Steen der er sat som Grændsskjel for et Skovdistrict. **-wesen**, *n.* Forstvæsen. **-wirthschaft**, *f.* Forstøkonomie. **-wissenschaft**, *f.* Forstvidenskab. **-zins**, *m.* Forstafgift, Skovskyld.
forsteilich, forstlich, *a.* angaaende Skov- el. Forstvæsenet.
Förster, *m.* (*pl.* ufr.) Forstmand Forster- Skovrider; (Opsynsmand over Skoven).
Försterei, *f.* (*pl.* **-en**) Skovrider, Bolig; Skovdistrict, en Skovoiders Forstdistrict.
forstgerecht, *a.* paa forstvidenskabelig Maade; ogs. forstkyndig.
forstmäßig, *a.* forstmæssig.
Fort, *n.* (*pl.* **-s**) liden Fæstning, Castel.
fort, *av.* frem, fremad, videre; bort, afsted; borte; und so –, og saa videre; – und –, i eetvæk, uafbrudt, bestandig; er ist –, han er borte; mache –! afsted! skynd dig! I Sammensætninger med Tidsord: bort el. afsted, frem, f. E.; fortbøjen, -laufen, -stoßen ɔc. hoppe bort el. hoppe afsted, løbe bort, støde bort, støde frem ɔc. ogs. vedblive at, længere, f. E.; **fortbrauchen, -leben**, -rudern ɔc. vedblive at bruge, at leve, at roe, el. bruge længere, leve længere ɔc. [tiden.
fortan, *av.* fra nu af, for Fremfortarbeiten, *v. a.* & *n.* vedblive at arbeide, fortsætte sit Arbeide; **sich –**, arbeide sig frem el. igjennem; **das Fortarbeiten**, Vedbliven med Arbeidet. [sættelse.
Fortbau, *m.* Bygningens Fort-
fortbauen, *v. n.* & *n.* fortsætte Bygningen, vedblive at bygge; bygge til, bygge videre. [m. Vedvaren.
Fortbestehen, *n.* **Fortbestand, fortbegeben**, *v. r.* sich –, begive sig bort. [ge; sich –, tigge sig frem.
fortbetteln, *v. n.* vedblive at tig-
fortbewegen, *v. a.* bevæge, drive frem; sich –, bevæge sig frem.
fortbringen, *v. a.* bringe bort; bringe med sig; transportere, Einen –, faa En frem, faa En i Vei; sich –, slaa sig igjennem, hjelpe sig frem; **das Fortbringen, die Fortbringung**, Bortbringelse; Transport.
Fortdauer, *f.* Vedvaren, Vedbliven, Vedvarenhed, Fortsættelse.
fortdauern, *v. n.* vedvare, vedblive, holde ved; ikke ophøre.
fortdauernd, *a.* vedvarende, vedholdende, uophørlig.
fortdürfen, *v. n.* turde gaa bort, turde forlade et Sted.
forterben, *v. n.* gaa i Arv, fremarve, nedarve forplante sig videre, gaa over til Efterkommerne.
fortfahren, *v. n.* vedblive, fortsættes, fremture, fare fort; kjøre bort el. afsted; *v. a.* kjøre bort (bortkjøre), transportere til Vognè.
fortfließen, *v. n.* flyde bort; flyde videre, vedblive at flyde.

fortführen, *v. n.* bortføre, føre bort, tage med sig bort, drage bort med sig, fortsætte, vedblive med.

Fortführung, *f.* Bortbringelse, Bortførsel, Transport; Fortsættelse

Fortgang, *m.* nur *fig.* Fremgang, Fremskridt; Fortsættelse; **guten –haben**, have god Fremgang, gjøre gode Fremskridt, have Held; **– haben**, gaa sin Gang, gaa fremad.

fortgeben, *v. n.* gaa bort; gaa frem, fremad, gaa videre; vedblive at gaa; *fig.* gaa frem, gaa sin Gang, fortsættes, vedblive; **das Fortgehen**, Bortgang. [sat.

fortgehend, *a.* fortløbende, fort-

forthelfen, *v. n.* hjelpe bort, hjelpe at komme afsted; *fig.* **Einem –**, hjelpe En frem, hjelpe i Vei; **sich –**, hjelpe sig frem, slaa sig igjennem.

forthin, *av.* (hinfort, künftig) i Fremtiden, herefter.

fortjagen, *v. a.* jage bort, jage af Veien; jage afsted, vedblive at jage, fortsætte Jagten.

fortkommen, *v. n.* komme bort, komme afsted, undkomme; *fig.* komme frem (i Verden), trives, slaa Rod, (om Vækter); **das Fortkommen**, Fremgang, Fremkomst, Lykke, Held, Vel. [bort, frem el. videre.

fortkönnen, *v. n.* kunne komme

fortlaſſen, *v. a.* lade komme bort, lade gaa el. reise bort.

fortlaufen, *v. n.* løbe bort, løbe sin Vei, undløbe; løbe fort, gaa uafbrudt videre; **fortlaufend**, fortløbende. [lære.

fortlernen, *v. n.* vedblive at

fortleſen, *v. n.* vedblive at læse, læse videre.

fortmachen, *v. n.* gaa bort, skynde sig, ile afsted; vedblive at gjøre; **sich –**, see at komme videre, skynde sig at komme bort, løbe sin Vei; *v. a.* fortsætte.

fortmüſſen, *v. n.* maatte bort el. afsted, være nødt til at flygte.

fortpacken, *v. r.* **ſich –**, pakke sig, gaa sin Vei.

fortpflanzen, *v. a.* forplante; *fig.* udbrede, formere; **ſich –**, forplante sig; udbredes, formere sig. **Fortpflanzung**, *f.* (*pl.* **–en**) Forplantning; *fig.* Udbredelse, Formerelse. [reise.

fortreiſen, *v. n.* reise bort, af-

fortreiben, *v. a.* bortrive, rive bort; rive fremad; tage voldsomt bort med sig; *fig.* henrive, tage med sig.

fortrücken, *v. a.* bortrykke, flytte el. rykke tilside; *v. n.* fremrykke, rykke frem, op, avancere; **das Fortrücken**, Fremrykken, Avancement.

fortrudern, *u. n.* roe bort; vedblive at roe.

Fortſatz, *m.* Fortsættelse; en fortsat Deel; Fremstaaenhed.

fortſchaffen, *v. a.* bortskaffe; skaffe bort, faa bort, skaffe af Veien; føre med sig, transportere; **das Fortſchaffen, die Fortſchaffung**, Bortskaffelse; Transport, Befordring. [gaa sin Vei.

fortſcheren, *v. r.* **ſich –**, pakke sig,

fortſcheuchen, *v. a.* bortkyse, bortstræmme.

fortſchicken, *v. a.* bortsende, bortskikke; forsende; afskedige; **das Fortſchicken**, Bortsendelse, Forsendelse; Afskakkelse.

fortſchieben, *v. a.* skyde bort, skyde tilside; fremskyde, drive frem.

fortſchießen, *v. n.* skyde frem, skyde Fart; glide.

fortſchiffen, *v. n.* seile bort; *v. a.* bortskibe, transportere til Skibs.

fortſchlendern, forſchlenkern, *v. n.* slentre afsted.

fortſchleppen, *v. a.* bortslæbe, slæbe bort, slæbe afsted med; **mit ſich –**, slæbe med sig, tage bort med sig.

fortſchreiben, *v. n.* vedblive at skrive, skrive videre.

fortſchreiten, *vn.* fremskride, skride frem, fremad, gaa fremad; gjøre Fremskridt, tiltage; **das Fortſchreiten, die Fortſchreitung**, Fremskriden, Fremgang; Fremskridt.

Fortſchritt, *m.* (*pl.* **–e**) Fremskriden; *fig.* Fremskridt, Fremgang; **Fortſchritte machen**, gjøre Fremskridt.

fortſchwemmen, *v. a.* bortskylle, henskylle.

fortſchwimmen, *v. n.* svømme bort, svømme, drive; svømme videre.

fortſetzen, *v. a.* fortsætte, vedblive med. **Fortſetzung**, *f.* (*pl.* **–en**) Fortsættelse; det Følgende.

fortſein, *v. n.* være borte.

fortſprengen, *v. n.* ride bort el. afsted i fuld Galop, jage afsted.

fortſtellen, *v. a.* stille videre frem, el, af Veien; *fig.* fortsætte.

fortſtoßen, *v. a.* støde bort; støde frem, fremad; *v. n.* vedblive at støde.

fortſtürzen, *v. n.* styrte bort el. afsted, bortjerne sig paa en hæftig el. voldsom Maade.

forttragen, *v. a.* bære bort, tage bort med sig.

forttreiben, *v. a.* bortdrive, drive bort, jage bort, fordrive; drive frem el. fremad; *fig.* fortsætte, drive Noget endnu, vedblive med.

forttrollen, *v. r.* **ſich –**, skrubbe af.

fortwähren, *v. n.* vedvare, vedblive; **fortwährend**, vedvarende, vedholdende, uophørlig; *av.* uophørligen.

fortwandern, *v. n.* vandre bort; vandre videre, fortsætte sin Vei.

fortweben, *v. a.* blæse bort, bortage, bortrive; vedblive at blæse, blæse endnu. [ub; afvise.

fortweiſen, *v. a.* vise bort, vise

fortwollen, *v. n.* ville bort; ville afsted, ville gaa, ville reise; ville frem i Verden; **es will nicht fort mit ihm**, det vil ikke ret lykkes for ham.

fortwurzeln, *v. n.* udbrede sine Rødder videre; vedblive at slaa Rødder; ogs. *fig.*

fortziehen, *v. a.* bortdrage, trække bort; **mit ſich –**, drage bort med sig; *v. n.* drage bort; marschere bort; drage videre; flytte.

Fortzug, *m.* Bortgang.

Foſſil, *n.* (*pl.* **Foſſilien**) Fossilie, opgravet forstenet Gjenstand.

fouragiren, *v. n.* fouragere, indsamle Fourage. **Fourage**, *f.* Fourage, Foder.

Fourier, *m.* (*pl.* **–e**) Foureer.

Fracht, *f.* (*pl.* **–en**) Fragt; Ladning; paa Vogn og Skib (Fragtgeld) Fragtpenge, Fragt. **–brief**, Fragtbrev; (zur See) Connossement. **–fuhre**, *f.* Fragtkjørsel. **–fuhrmann**, *m.* Fragtmand, Fragtkudsk, Foermand, Mand som kjører med Fragt, som eier Fragt- el. Lastvogn. **–gut**, *n.* Fragtgods, Vaer som transporteres til Skibs el. paa en Fragtvogn. **–ſchiff**, *n.* Fragtskib; Koffardiskib; Transportskib. **–wagen**, *m.* Fragtvogn.

frachten, *v. a.* fragte; **das Frachten**, Fragtning.

Frack, *m.* (*pl.* **–s** od. **–e**) Kjole, Livkjole. [Fracturskrift.

Fractur, –ſchrift, *f.* Fractur,

Frage, *f.* (*pl.* **–n**) Spørgsmaal.

fragen, *v. a.* spørge; **Einen –**, spørge En, spørge En ad; **Einen um, über Etwas –**, spørge En om Noget; **nach Einem –**, spørge efter En; **nach Etwas –**, høre ad, erkyndige sig om; *fig.* ich frage nur wenig darnach, jeg bryder mig kun lidt derom; **es fragt ſich**, ob, Spørgsmaalet er, om; Det kommer an paa, om; **es fragt ſich**, det er tvivlsomt. [om.

fragenswerth, *a.* værd at spørge

Fragepunkt, *m.* **Frageſtück**, *n.* Spørgsmaal, enkelt Punkt, Spørgsmaal el. Artikel af et Forhør, Forhørs-Punkt **–ſatz**, *m.* Spørgesætning. **–weiſe**, *f.* spørgende Maade. **–wort**, *n.* spørgende Ord, interrogativt Pronomen el. Partikel. **–zeichen**, *n.* Spørgsmaalstegn.

Frager, *m.* (*pl.* ufr.) Spørger, En som spørger.

frageweiſe, fragweiſe, *av.* ved at spørge, spørgsmaalsviis.

fraglich, *a.* Det der spørges om, omspurgt, omtvistet, uvis, tvivlsom.

Fragment, *n.* (*pl.* **–e**) Fragment, Brudstykke.

fragmentariſch, *a.* fragmentarisk.

fragſelig, *a.* spørgesyg.

fraißlich, *av. vulg.* (Sydt.) fræklelig (vom veralt. Fraiß od. Fraisch; d. heilige Inquiſition); (ungeheuer, sehr) uhyre, meget.

frank, *a.* – und frei, frank og fri.

Franke, *m.* Franker, En fra Franken; Franskmand; europæisk Christen i Levanten; (Frank) Frank (fransk Mynt).

Frankenwein, *m.* Vin fra Franken. [gjøre.

frankiren, *v. a.* frankere, frifränkiſch, *a.* frankisk, fra Franken.

franko, franco, *av.* franko, portofrit.

Franſe, Franze, Frannige, *f.*

(*pl.* –n) Fryndse; mit Franzen besætte, besætte med Fryndser.

Fransenmacher, *m.* Fryndsemager, Posamentmager.

fransicht, *a.* som ligner Fryndser.

fransig, *a.* fryndset, besat med Fryndser.

Franzapfel, *m.* Reinet, fransk Reinet. **–band**, *m.* Fransktbind, vælsk Bind. **–baum**, *m.* fransk Æble- el. Pæretræ, Reinetæbletræ. **–branntwein**, *m.* fransk Brændevin. **–brod**, *n.* Franskbrød, Slags fiint, svampet, hvidt Brød. **–gold**, *n.* Bogbinderguld. **–wein**, *m.* fransk Vin; hvid Vin, gammelt Vin.

Franzose, *m.* (*pl.* –n) Franskmand, Fransk; **Franzosen**, Franskser, venerisk Sygdom.

Franzosenholz, *n.* (Pockholz, Blatterholz) Pokkenholt.

Französin, *f.* (*pl.* **–nen**) fransk Fruentimmer.

französisch, *a.* fransk; *av.* paa fransk, fransk; **französisches Schloß**, Laas, som lukker op til begge Sider.

Fraß, *m.* Æde, Føde; Foder, Mad; Øderi, Æden, Fraadseri; fedt Maaltid; Kræft, Benædder.

Fratz, *m.* (*pl.* **–e**) lille plumpt, stygt Menneske; Gjæk.

Fratze, *f.* (*pl.* –n) Grimace; Caricatur; Fjæs, fordreiet Ansigt; **Fratzen**, Grimacer, Caricaturer, tosset Snak, Dumheder.

Fratzenbild, *n.* vanskabt Billede, Caricatur. **–gesicht**, *n.* forbandet Fjæs, vanskabt Ansigt, Skabilkenhoved. **–macher**, *m.* En slet Comiker.

Frau, *f.* (*pl.* –en) Kone, Ægtekone, Hustru; Qvinde, Fruentimmer; Frue; **unsere liebe –**, vor Frue, Jomfru Maria; (som Titel) **Frau**, Frue, Madame; **gnädige –**, naadige Frue; **– Sofrath u. s.** (falsk, men som i Danskeu, meget brugeligere: Frau...räthin).

Frauchen, *n. Dim.* lille Kone.

Frauenader, *f.* (Rosenader) Rosenaaren (paa Foden). **–beere**, *f.* Bær af Hvidtorn. **–bettstroh**, *n.* (Bot.) vor Frues Sengehalm. **–bild**, *n.* Mariebillede; Portrait af et Fruentimmer; foragtl. Fruentimmer, Qvindemenneske. **–biß**, *m.* (Gamander, Bathengel) (Bot.) Slags Vandplante. **–bruder**, *m.* Kronens Broder, Svoger. **–distel**, *f.* vor Frues Tidsel, Fruemelk. **–eis**, *n.* gjennemsigtig Gibsspat, Maanesteen, Slags Marieglas. **–glas**, *n.* Marieglas, ruusisk Glas. **–gunst**, *f.* (poet. Liebe) Qvindegunst el. Ynde; (foragtl.) Skjørteveien. **–haar**, *n.* (Zeitlose, Steinraute) (Bot.) Haarurt, Tidsles). **–handschuh**, *m.* Fruentimmerhandske; (Bot.) (Fingerhut) Slags Klokkeblomst, Fingerbølle, vor Frues Handske. **–hemd**, *n.* Særk. **–käfer**, *m.* (Marienkäfer, Marienhuhn, Sonnenkäfer) lille rød Bille, vor Herres Kylling el. Høne. **–kirche**, *f.* (Liebfrauenkirche) Fruekirke. **–kloster**, *n.* (Nonnenkloster) Nonnekloster. **–knecht**, *m.* Fruentimmerslave, Pigernes Jens. **–liebe**, *f.* Qvindelskov. **–mantel**, *m.* Fruentimmerkaabe; (Bot.) Bibernelle. **–milch**, *f.* Melk af Qvinders Bryster; **Liebfrauenmilch**, Slags Viin. **–münze**, *f.* (Bot.) Slags Mynte (Plante). **–schneider**, *m.* Dameskrædder, Fruentimmerskrædder. **–schuh**, *m.* Fruentimmersko, Damesko; Slags Plante. **–tag**, *m.* Fruedag, vor Frues Dag. **–zimmer**, *n.* **Frauensperson**, *f.* Fruentimmer, qvindelig Person. **–zwinger**, *m.* Fruerbuur; Harem.

Frauensleute, *f. pl.* **Frauenvolk**, *n.* Qvinder, Fruentimmer.

Fräulein, *n.* (*pl.* ufr.) Froken.

fraulich, fräulich, *a.* forældr. for weiblich).

frech, *a.* fræk, fripostig; uforskammet; kaad; ubluferdig, letfærdig, ulydsf; *av.* frækt, paa en fræk, uforskammet Maade. **Frechheit**, *f.* Frækhed, Uforskammethed; Kaadhed; Ubluferdighed, Letfærdighed.

Fregatte, *f.* (*pl.* –n) Fregat.

frei, *a.* fri; uhindret; fritagen; frimodig, friladen; aaben; ledig; **freie Hand**, fri Haand; **freier Tisch, freie Wohnung** ꝛc., frit Bord, Fribord, frit Logis, Fribolig; **ein freier Mensch, Mann**, fri Mand, uafhængig; **die freien Künste**, de frie Kunster; **aus freien Stücken**, freiwillig, af egen Drift; **auf freiem Felde**, paa aaben Mark; **– ausgehen**, gaae fri; befries; slippe urørt; slippe for at betale; **– bitten**, bede Forlov; bede om at fritages; **von Etwas – bleiben**, være fri el. fritagen for Noget; **Einen – halten**, holde En fri, fri for Udgifter, betale for En; **– lassen**, frilade En, sætte i Frihed, frigive; **– machen**, frigjøre, gjøre fri, frankere (et Brev, Varer); frigjøre, gjøre fri, befri fra; **– sprechen**, frikjende, frisinde for Tiltale; **– stehen**, staa frit; **– stellen**, overlade til Ens Valg; **das Freie**, det Frie; den fri Luft, fri Natur; aaben Mark, fri Mark; **frei**, *av.* frit; *vulg.* friligen; freidigen, aabent; **– heraus**, frit ud, reent ud; **– thun**, opføre sig ugenert, **sie thut ein wenig –**, hun er lidt fri (mindre bluferdig end det sømmer sig Qvinden).

Freiacker, *m.* Frijord; reen og god Jord, fri for Kiselsteen. **–bauer**, *m.* Selveierbonde, Bonde som er fri for Hoveri. **–beuter**, *m.* Fribytter, Sørøver. **–beuterei**, *f.* Fribytteri, Sørøveri. **–billet**, *n.* Fribillet. **–brief**, *m.* Frihedsbrev, Document som tilstaaer En Frihed, foræld. Reisepas. **–busch**, *m.* Skovdistrict, som ikke fredes. **–denker**, *m.* Fritænker. **–denkerei**, *f.* Fritænkeri, Vantro. **–frau, Freiin**, *f.* (*pl.* **–en**) Baronesse, Barons Gemalinde. **–fräulein**, *n.* Barons Datter. **–fuhre**, *f.* Frægt. **–geist**, *m.* Fritænker. **–geisterei**, *f.* Fritænkeri. **–gericht**, *n.* hemmelig Ret. **–gut**, *n.* frigjorte, privilegerede Vare; frit Landgods, frit Bøndergods; Allodialgods. **–hafen**, *m.* Frihavn. **–herr**, *m.* Friherre, Baron. **–herrin**, *f.* Baronesse. **–herrschaft**, *f.* **–herrsitz**, *m.* Friherskab, Baroni. **–hof**, *m.* fri Sædegaard. **–hufe**, *f.* frit Bøndergods. **–lehen**, *n.* Frilehn. **–loos**, *n.* Frilod. **–maurer**, *m.* Frimurer. **–maurerei**, *f.* Frimureri. **–meister**, *m.* Frimester. **–sasse, –saß**, *m.* Selveierbonde. **–schaar**, *f.* Friskare, Fricorps; Røverbande; **–schärler**, *m.* Medlem af et Fricorps; Røver, Ransmand. **–schießen**, *n.* offentlig Skivesfydning. **–schule**, *f.* Friskole. **–schuß**, *m.* Friskud; vist Skud som ikke feiler. **–schütze**, *m.* Friskytte. **–schöppe**, *m.* Medlem af den hemmelige Ret. **–sinn**, *m.* Frimodighed, Frisind. **–staat**, *m.* Fristat, Republik. **–stadt**, *f.* Fristad. **–stätte, –statt**, *f.* Fristed; Tilflugtssted, Asyl. **–stelle**, *f.* fri Plads, Fribolig; frit Logis. **–stunde**, *f.* Fritime, Fritid. **–tag**, *m.* Fredag; der stille –, Langfredag. **–tisch**, *m.* frit Bord, fri Middagsmad; Convict. **–werber**, *m.* Frier for en Anden; Kobler. **–zettel**, *m.* Friseddel; Passeerseddel.

freidenkerisch, *a.* fritænkende.

freieigen, *a.* fri og egen, uafhængig, skattefri (Eiendom).

freien, *v. a.* (fräuen) frie, frie (til en Pige), beile til; **das Freien**, Frieri, Beilen. [ler.

Freier, *m.* (*pl.* ufr.) Frier, Bei-

Freieret, (*vulg.* Freithe, Freite), *f.* Frieri, Beilen; **auf die – gehen**, gaa paa Frieri, frie til en Pige.

Freiersgedanken, *f. pl.* Friertanker, Giftetanker; **– haben**, gaa i Giftetanker; **auf Freiersfüßen gehen**, gaa paa Frieri.

Freiersmann, *m.* Frier; Beiler for en Anden.

freigeben, *v. a.* frigive.

freigebig, *a.* gavmild; *av.* gavmildt. **Freigebigkeit**, *f.* Gavmildhed; Rundhed.

freigeboren, *a.* fribaaren.

freigelassen, *a.* frigiven, løsladt; **ein Freigelassener**, en Frigiven.

freigesprochen, *a.* frikjendt, frifundet.

Freiheit, *f.* (*pl.* **–en**) Frihed; Fritagelse for; Skattefrihed; Privilegium; poetische –, digterisk Frihed; **sich die – nehmen**, være saa fri.

Freiheitsbaum, *m.* Frihedstræ. **–brief**, *m.* Frihedsbrev, Patent, Privilegium. **–krieg**, *m.* Frihedskrig. **–liebe**, *f.* Frihedslyst; Frihedskjærlighed. **–sinn**, *m.* Sands for Frihed, Frihedslyst.

freiherrlich, *a.* friherrelig; som tilkommer en Baron; Barons-.

Freiin, *f.* (*pl.* **–en**) Baronesse; s. **Freifrau**.

freilassen, *v. a.* frigive; løslade; **einen Platz** ꝛc. **–**, lade et Rum staa aabent; **das Freilassen, die Freilassung**, Frigivelse; Livegnes Frigivelse; Løsladelse.

freilich, *av.* (allerdings) visselig en, tilvisse, isandhed; (zwar) vistnok, rigtignok, vel; jo vist saa! (ironisch) jeg kan tænke.

freimachen, *v. a.* frigjøre; udfri, befri; einen Brief –, frankere; sich –, rive sig løs fra; tage sig Fritid. **Freimachung**, *f.* Frigjørelse; Frankering.

freimüthig, *a.* frimodig; freidig, friladen, ligefrem; *av.* frimodigt, frit, freidigen; reent ud. **Freimüthigkeit**, *f.* **Freimuth**, *m.* Frimodighed, Friladenhed; Ligefremhed.

freisinnig, *a.* frisindet, liberal; frimodig.

freisprechen, *v. a.* frikjende, frisinde. **Freisprechung**, *f.* Frikjendelse, Frisindelse.

freiwillig, *a.* frivillig, utvungen; **ein Freiwilliger**, en Frivillig, Volontair; *av.* frivilligen. **Freiwilligkeit**, *f.* Frivillighed.

fremd, *a.* fremmed; udenlandsk; ubekjendt; usædvanlig, sær; **der Fremde**, Fremmed, Udlænding; **Fremde**, *pl.* Fremmede, Besøg.

fremdartig, *a.* fremmed, uligeartet, ueensartet, heterogen. **Fremdartigkeit**, *f.* Uligeartethed, Ueensartethed.

Fremde, *f.* fremmed Land, Udlandet; in die – gehen, gaa, reise til, in der – sein, være i Udlandet.

Fremdheit, *f.* Ubekjendthed.

Fremdling, *m.* (*pl.* –e) Fremmed, Udlænding.

Fremdlingsrecht, *n.* Ret til at arve en Fremmeds Efterladenskab.

frequentiren, *v. a.* freqventere.

Frequenz, *f.* Frequens.

Fresco, *n.* Fresco, vaad Kalk. **-maler**, *m.* Frescomaler. **-malerei**, *f.* Fresco-Maleri.

Fresse, *f.* (spøttisk, *vulg.* for: Maul, Ansigt des Menschen) Kjæft, Flab, Mund; Einen in die – schlagen, slaa En i Næse og Mund, paa Flaben.

fressen, *v. a.* æde; fraadse; fortære, gnave; in sich –, æde i sig, sluge; *fig.* bøie, skjule (sin Ærgrelse ꝛc.), drikke i sig; um sich –, gribe om sig; **das Fressen**, Æden, Fraadsen; (Fraß) Mad, Føde, Æde; gefundenes –, uformodet Held.

Fresser, *m.* (*pl.* ufr.) Æder, Fraadser, Sluger, Slughals.

Fresserei, *f.* Æderi, Fraadsen, Fraadseri; Gilde, Ædegilde.

Freßfieber, *n.* **Freßkrankheit**, *f.* Ædefeber; Ædesyge; stor, unaalelig Hunger. **-gier, -begierde**, *f.* Graadighed, Slugenhed, Forslugenhed. **-näpfchen**, *n.* lille Trug, Ædekasse i Fuglebure. **-sucht**, *f.* Ædesyge. **-trog**, *m.* Ædetrug, Trug. **-wanst**, *f.* Fyldevom. **-zange**, *f.* Ædetange (hos Insecter).

freßgierig, *a.* graadig, slugvoren, forslugen.

Frettchen, Frette, (*pl.* –e) Fritte, Slags Mareka.

Freude, *f.* Glæde, Fryd; Forsnøielse, Glædskab; Einem eine (die) – machen, gjøre En en (den) Fornøielse; mit Freuden, med Fornøielse, gierne; lystigt, med Glæde; herrlich und in Freuden, i Fryd og Gammen.

freudenarm, *a.* glædeløs, uden Glæde. **Freudenbecher**, *m.* Glædebæger. **-bezeigung**, *f.* Glædesbevisning. **-fest**, *n.* Glædesfest, Frydefest. **-feuer**, *n.* Glædesild. **-geschrei**, *n.* Glædeskrig, Frydeskrig, Fryderaab, Jubel. **-leben**, *n.* lystigt Liv, muntert Liv; **ein Freudenleben führen**, leve i Fryd og Gammen. **-lied**, *n.* Glædessang, Glædesvise. **-mädchen**, *n.* Glædespige, Skjøge. **-mahl**, *n.* Glædesmaaltid, Festmaaltid. **-saal**, *m.* Glædessaal, de Saliges Opholdssted, Himlen. **-schuß**, *m.* **-schießen**, *n.* Glædesskud. **-sprung**, *m.* Glædesspring. **-störer**, *m.* Glædesforstyrrer. **-tag**, *m.* (der Tag der Freude) Glædesdag, Glædens Dag. **-taumel**, *m.* (Taumel der Freude) Glædesruus. **-thränen**, *f. pl.* Glædestaarer.

freudenleer, freudenlos, *a.* glædetom, glædeløs, glædesløs.

freudenreich, *a.* glæderig, glædefuld, fryderig, rig paa Glæder.

freudenvoll, freudvoll, *a.* glædefuld, frydefuld.

freudig, *a.* glad, glædelig, frydelig; freidig; *av.* med Glæde, freidigen. **Freudigkeit**, *f.* Glæde, glad Mod, Freidighed, Tilliidsfuldhed; mit Freudigkeit, freidigen.

freuen, *v. r.* sich –, glæde sig, fryde sig, glædes; sich über Etwas –, glæde sig over Noget; sich auf Etwas –, glæde sig til, glæde sig i Forventningen om Noget; es freut mich, det glæder mig.

Freund, *m.* (*pl.* –e) Ven; *fig.* ein – von einer Sache seyn, være en Ven af Noget, en Elsker af Noget; – sein, Døden, Hans Mors.

freundbrüderlich, *a.* venlig og broderlig.

Freundchen, *n.* (liebkosend) lille gode Ven, Godven (Go'ven).

Freundesliebe, *f.* Venskabsfølelse, Kjærlighed til Venner. **-treue**, *f.* Vennetroskab.

Freundin, *f.* (*pl.* –en) Veninde.

freundlich, *a.* venlig, mild; *av.* venligt. **Freundlichkeit**, *f.* Venlighed.

Freundschaft, *f.* Venskab; erzeigen Sie mir die –, viis mig det Venskab, den Tjeneste.

freundschaftlich, *a.* venskabelig; *av.* venskabeligt. **Freundschaftlichkeit**, *f.* Venskabelighed.

Freundschaftsbezeigung, *f.* **-beweis**, *m.* Venskabsbevisning, Venskabsbevis. **-dienst**, *m.* **-stück**, *n.* en Venskabstjeneste, et Venskabsstykke. **-versicherungen**, *f. pl.* Venskabsforsikringer.

Frevel, *m.* (Entblødung) skamløs Handling (Frivolitet), Overtrædelse af (gudd. og mskl. Love), Formastelse; forsætlig Synd og Ondskab; Forbrydelse; Letfærdighed; – verüben, (freveln) begaa Forbrydelser.

frevelhaft, *a.* formastelig, ondskabsfuld, skarnagtig, ugudelig.

freveln, *v. n.* begaa en skammelig Forbrydelse, forbryde sig imod en Lov, forsynde sig.

Frevelthat, *f.* ond ugudelig Handling; skammelig Gjerning el. Forbrydelse.

freventlich, *a.* ondskabsfuld, skarnagtig.

Frevler, *m.* (*pl.* ufr.) Forbryder; Nidding, forvorpent Mennske.

Fricadellen, *f. pl.* Fricadeller, Kjødkager.

Fricassee, *n.* (*pl.* –s) Frikassee.

Friede, Frieden, *m.* Fred; *fig.* Sindsro; – machen, schließen, slutte Fred; Einen in – lassen, lade En i Fred, i Ro.

Friedefürst, Friedensfürst, *m.* **Friedensartikel**, *m.* **-bedingung**, *f.* Fredsartikel, Fredsbetingelse, Fredsvilkaar. **-bote**, *m.* Fredsbud, Fredens Bud. **-bruch**, *m.* (Friedbruch) Fredsbrud. **-fest**, *n.* Fredsfest, Fest som feires i Anledning af en Fredsslutning. **-fuß**, *m.* Fredsfod. **-richter**, *m.* Fredsdommer, Forligelsescommissair, Voldgiftsmand. **-schluß**, *m.* Fredsslutning. **-stifter**, *m.* Fredsstifter, Fredsmægler. **-störer**, *m.* Fredsforstyrrer. **-unterhandlung**, *f.* Fredsunderhandling, Fredsmægling, Underhandling om Freden. **-vermittler**, *m.* Fredsmægler. **-vorschläge**, *f. pl.* Fredsforeslag, Fredsvilkaar. **-zeit**, *f.* Fredstid; Fredens-Tid, Freden.

friedensbrüchig, friedbrüchig, *a.* som bryder Freden; – werden, bryde Freden.

friedfertig, *a.* fredelig, fredsommelig. **Friedfertigkeit**, *f.* Fredelighed, Fredsommelighed.

Friedhof, *m.* (Kirchhof, Gottesacker) Kirkegaard.

friedlich, *a.* fredelig, fredsommelig; rolig; *av.* fredeligen, i Fred, stille og roligt. **Friedlichkeit**, *f.* (bedre: Friedfertigkeit) Fredelighed, Fredsommelighed.

friedliebend, *a.* fredelskende, fredegod, fredsæl.

friedsam, *a. s.* **friedlich**.

frieren, *v. n.* fryse; es friert, det fryser; es friert Eis, det fryser Is; es friert mich, mich friert, mich friert's, jeg (mig) fryser; mir friert die Hand, jeg (mig) fryser om Haanden.

Fries, *m.* (*pl.* –se) (Bygn.) Frise, en Deel af Gesimsen mellem Architraven og Karnissen.

Fries, *m.* Frees, Slags uldent kruset Tøi el. loddent Klæde; Kalmuk. **-macher**, *m.* Freesmager.

Friese, Friesländer, *m.* Friser, Frislænder, En fra Frisland.

Friesel, *m. & n.* lille Blegn el. Blære; **Frieseln**, *pl.* Frislinger, Purpurfeber.

friesisch, *a.* frisisk, fra Frieslands.

Frieslein, *n.* lille kruset Have-

nellike. **-rock**, *m.* en Freeses Kjole; el. Overkjole; et Freeses Skjørt.

frisch, *a.* frist, ferst, utilberedet; kølig; kold; rast, karst, munter; ny, nybagt (Brød), nykjernet (Smør), nyplukket (Frugt ꝛc.), nysankommet (Fist, Silb ꝛc.), ferst Fist; nyfalden (Snee); ferst (Vand); **frische Farbe**, (hvid og rød) frist Farve, som har en frist Glands, Ansigtsfarve; et frist Udseende; **frische Luft**, frist Luft; **frischer Wind, frische Kühlte**, frist Kuling; – **und gesund**, frist og sund; **auf frischer That**, paa frist Gjerning; paa ferst Fod; **von frischem**, paa Frist el. *vulg.* paa en Frist, paa ny; *av.* fristt; nyligen.

Frischarbeit, *f.* Arbeidet ved Drivovnen, el. Omstøbning. **-balg**, *m.* lille Blæsebalg el. Puster i en Smedie. **-blei**, *n.* Bly som det kommer fra Smelteovnen. **-eisen**, *n.* stjørt Jern; nysstøbt el. renset Jern. **-esse**, *f.* Drivovn. **-feuer**, *n.* Ild i Drivovnen el. til Metallers Rensning. **-heit**, *f.* (Frische) Fristhed. **-heerd**, *m.* Smelteovn til Sølvets Uddrivning af Kobberet, Drivovn; Ildstedet i Jernhytter. **-knecht**, *m.* Smeltekarl. **-ofen**, *m.* Smelteovn. **-pfanne**, *f.* Pande til Sølvets Adskillelse fra Kobberet. **-schmelzen**, *n.* Sølvets Smeltning af blylose Ertser. **-stück**, *n.* ureen Substants (Stykke, Kage) af Kobber og Bly som erholdes ved den første Smeltning af Ertsen.

Frische, *f.* Fristhed, Livsfristhed, Rasthed; frist Glands; frist Luft, kølig Luft, Køligbed, Køling.

frischen, *v. a. T.* forfriske, opfriske; rense, omsmelte el. omstøbe (Metaller), uddrive de fremmede Bestanddele; *v. n.* (Jæg.) kaste Unger (om Vildsviin); drikke (om Jagthundene).

Frischer, *m.* Arbeider ved Drivovnen el. i Jernhytter ved Omsmeltningen.

Frischling, *m.* (*pl.* **-e**) (Jæg.) Vildsviinunge under eet Aar.

Frischung, *f. T.* Forfriskning, Opfriskn.; Smeltning af Erts, Metallers Udsondring, Metals Gjenfrembringelse i den naturlige Skikkelse.

frischweg, *a.* friskvæk, trøstig.

Friseur, *m.* (*pl.* **-s**) Friseur, Haarskærer.

Fristbohrer, *m.* Slags Bor; Jern til at gjøre Huller videre.

frisiren, *v. a.* frisere, kruse, krølle; **Tuch –**, opkruse ulbent Toi, kradse Luven op.

Frisirmühle, *f.* Friseermølle, Indretning til Toiets Opkruusning.

Frist, *f.* (*pl.* **-en**) Frist, Termin, Tid; Tidsrum; Forlængelse af en Termin el. Tid, Henstand, Frist, Opsættelse, Udsættelse; **eine – von vierzehn Tagen**, en Tid, Termin af fjorten Dage; en fjorten Dages Respit, Forlængelse el. Frist; – **gewähren**, give Henstand, give Respit; **in Jahres –**, (Jahresfrist), inden et Aar er omme; **zu jeder –**, til hver Tid.

Fristgesuch, *n.* Ansøgning om Henstand. **-gewährung**, *f.* Henstand, Tilstaaelse af Henstand el. Respit. **-tag**, *m.* Respitdag. **-verlängerung**, *f.* Termins Forlængelse, Henstand.

fristen, *v. a.* give Frist, give Henstand, forlænge en tilstaaet Tid; **das Leben –**, opholde Livet.

fristweise, *av.* terminviis, i bestemte Terminer, efter Mellemrum.

Fristung, *f.* Bestemmelse af en Frist el. Termin; Forlængelse, Henstands Tilstaaelse, Respit; Opholdelse.

Frisur, *f.* (*pl.* **-en**) Frisur, Maaden hvorpaa Haaret er sat; (an Kleidern) Falblade.

Fritthohrer, *m.* Fritbor, libet Haandbor. **-ofen**, *m.* Fritteovn.

Fritte, *f.* Fritte, raa Glasmasse, første Blanding af Glassets Bestandbele.

Frittenpfanne, *f.* Digel el. Pande til Glasmeltning.

frivol, *a.* frivol.

froh, *a.* glad, fornøiet, fro; **ein froher Abend**, en glad Aften; **einer Sache – werden**, glædes ved Noget, komme til ubehindret Nydelse af Noget; *av.* glad, med Glæde.

fröhlich, *a.* (froh) fornøielig, munter, lystig; **ein fröhlicher Abend**, en lystig Aften; **ein fröhliches Gesicht, Spiel**, et muntert, et smilende Ansigt, en morsom Leg. [stighed.

Fröhlichkeit, *f.* Munterhed, Lys-

frohlocken, *v. n.* juble, udbryde i Fryderaab, prise; **über Etwas –**, triumfere over Noget; **frohlockend**, jublende, triumferende; **das Frohlocken**, Jublen, Fryd, Fryderaab, Jubelskrig, Glædesyttring, Udbrud af Glæde.

frohmüthig, *a.* munter, jovial.

frohn, *a.* (forældr.) hellig, herlig, offentlig, Øvrigheds-, Herskabelig-, Hov-, Hoveri-.

Frohn, *m.* (*pl.* **-e**) Bysvend. **-acker**, *m.* **-hufe**, *f.* Jord el. Boel hvorpaa hviler Hoveritjeneste. **-arbeit**, *f.* Hoveriarbeide. **-barkeit, -pflichtigkeit**, *f.* Hoveripligtighed. **-bauer**, *m.* Hoveribonde. **-bote**, *m.* Bysvend, s. **Frohn. -fasten**, *n.* Fjerdingaarsfasten hos Katholikerne. **-feste**, (Vest) *f.* Stadens Fængsel, Slutteri. **-fuhre**, *f.* (Dienstfuhre) Hoverikjørsel Tjenesteskjørsel, Kongeægt. **-geld, -zins**, *m.* Hoveripenge. **-gut**, *n.* Gods med Hoveritjeneste; *vulg.* Hovgods. **-herr**, *m.* Herremand som har Ret til at fordre Hoveritjeneste. **-knecht**, *m.* Træl; Bødel. **-leichnam**, *m.* det hellige Legeme, Christi Legeme. **-leichnamsfest**, *n.* Christi-Legemsfest. **-tag**, *m.* Hoveridag. **-vogt**, *m.* Ladefoged, Ridefoged, Opsynsmand over de Trælbunde el. Hoveripligtige. [veripligtig.

frohnbar, frohnpflichtig, *a.* ho-

Frohne, Frohndienst, *m.* Hoveri, Hoveritjeneste, Tvangstjeneste.

fröhnen, *v. n.* gjøre Hoveritjeneste; trælle; *fig.* være en Træl af; **Einem –**, gjøre Tjeneste (Hoveritjeneste) hos En; **einem Laster –**, hengive sig til en Last; **seinen Lüsten –**, følge, være en Træl el. Slave af sine Lidenskaber.

Fröhner, *m.* En som er hoveripligtig el. som gjør Hoveritjeneste; *fig.* Træl af en Lidenskab ꝛc. [neste.

frohnfrei, *a.* fri for Hoveritje-

frohnpflichtig, *a.* hoveripligtig.

Frohsinn, *m.* glad Sind, muntert Sind, Munterhed. [munter.

frohsinnig, *a.* glad i Sindet,

fromm, *a.* from, gudfrygtig; god, taalmodig, taalig, spagfærdig; **ein frommes Pferd**, en taalig Hest, from Hest; **ein – Kind**, et godt Barn, artigt Barn.

Frömmelei, *f.* forstilt Fromhed, Hykleri.

frömmeln, *v. n.* anstille sig gudfrygtig, hykle, tee sig fromt.

frommen, *v. n.* baade, gavne, nytte; **das Frommen**, Baade, Nytte, Gavn. [frygtighed; Godhed.

Frömmigkeit, *f.* Fromhed; Gud-

Frömmler, Frömmling, *m.* Hykler, Pietist, Skinhellig.

Fronte, *f.* (*pl.* **-n**) Front; Forsiden af en Bygning; – **machen**, gjøre Front.

Frosch, *m.* (*pl.* **Frösche**) Frø, Padde; Byld el. Svulst i Ganen under Tungen hos Heste og Kør; Dorhængsel hvori Tappen griber ind. **-ader**, *f.* Frøaare under Tungen. **-apfel**, *m.* Reinetæble. **-biß**, *m.* (Bot.) Vandmærke (Plante). **-eypich**, *m.* (Wasserepptch, Wassermert) Vandpeterfillie, Vandmærke. **-fisch**, *m.* Bredflab (Fisk). **-keule**, *f.* Laaret af en Frø. **-laich**, *m.* Frøleeg, Freyngel, Frøernes Æg. **-lattich**, *m.* (Samenkraut, Mangelwurz) Vandar, Veibred. **-leingeschwulst**, *f.* Svulst under Tungen. **-löffel**, *m.* (Wasservegerich) (Bot.) Skeblad. **-pfeffer**, *m.* (Wasserhahnenfuß) Slags Ranunkel, Hanefod. **-sattel**, *m.* Sadel uden Bagbeel. **-quappe**, *f.* **-wurm**, *m.* (Kaulfrosch), ung Frø, Frøunge. **-schnäpper**, *m.* Slags Flitsbue.

Frost, *m.* (*pl.* **Fröste**) Frost, Kulde, Fryseu; Kuldens Fornemmelse; *fig.* Ufølsomhed, Kulde, Mangel paa Livlighed. **-beule**, *f.* Frostknude, Frostbyld. **-rauch**, *m.* Isstaage. **-wetter**, *n.* Frostveir.

frösteln, *v. n.* fryse lidt, føle Feberkulde, gyse, sittre af Kulde; **das Frösteln**, Feberkulde, Gysen.

frostig, *a.* kold; kuldskær; som frembringer Kulde el. Frost; *fig.* kold, uden Liv el. Begeistring; *av.* koldt; – **thun**, vise sig kold. **Frostigkeit**, *f.* Kulde; Kuldskærhed.

Fröstler, Frößling, *m.* en kuldskær Person, Frossenpind.

Frucht, *f.* (*pl.* **Früchte**) Frugt;

Træfrugt; Markfrugt, Sæd; (Ertrag des Bodens) Afgrøde, Binding; (– des Leibes), Foster; *fig.* Løn; Fordeel; Virkning; **Früchte**, *fig.* Følger, Frugter; **Frucht tragen, Früchte tragen**, bære Frugt; *fig.* frembringe en god Virkning; **die Früchte**, (Sydt.) Korn= Getreidearten.

Fruchtast, *m.* Frugtgreen. **-auge**, *n.* **-knospe**, *f.* Frugtknop, Frugtøie. **-balg**, *m.* Frøhuus som aabner sig til den ene Side. **-baum**, *m.* (Obstbaum) Frugttræ. **-behältniß**, *n.* Frøgjemme, Frøhuus, Frøkapsel. **-boden**, *m.* Kornloft, Frugtkammer (paa Loftet); (Bot.) Frugtbunden (**receptaculum**). **-ertrag**, *m.* Frugt som frembringes el. avles, Afgrøde; Indtægt af Frugt. **-essig**, *m.* Frugt=Eddike. **-garten**, *m.* Frugthave, Æblehave, **-gehäuse**, *n.* Frøhuus, Frødække (**pericarpium**). **-geländer**, *n.* Frugtspalier. **-handel**, *m.* Frugthandel; (Sydt ogs. :) Kornhandel. **-händler**, *m.* Frugthandler; Kornhandler. **-horn**, *n.* (Fülhorn) Overslødighedshorn. **-hautchen**, *n.* (An.) Fosterhinde (coroides). **-hülse**, *f.* Frugt=Bælg. **-knoten**, *m.* Frugtknude, første Frugtspire; Æggestok. **-röhre**, *f.* (Staubveg) Støveien (pistillum). **-stück**, *n.* Frugtstykke (Maleri). **-wolle**, *f.* (Bot.) Laad el. Fon paa Frugt.

fruchtbar, *a.* frugtbar. **Fruchtbarkeit**, *f.* Frugtbarhed.

fruchtbringend, *a.* frugtbringende, som bærer Frugt, indbringende.

Früchtchen, *n.* (*pl.* ufr.) liden Frugt; *fig.* et ondt Barn, ung, slet artet Person.

fruchten, *v. n.* frugte, bære Frugt; nytte, gavne, hjelpe.

fruchtlos, *a.* frugtesløs, uden Nytte, ikke lønnende; forgjæves. **Fruchtlosigkeit**, *f.* Frugtesløshed.

Fruchtnießung, *f.* (Nutznießung) Nytten el. Brugen af en Ting; (**usus fructus**).

fruchttragend, *a.* frugtbærende.

frugal, *a.* frugal, tarvelig, nøisom.

früh, frühe, *a.* aarle, tidlig; betids, betimelig; (frühreif) tidligt moden; **ein früher Tod**, en tidlig (altfor tidlig) Død; **gestern –**, i Gaar morges; **heute –**, i Morges; **Morgen –**, imorgen tidligt; *av.* tidligt, ved god Tid; **– Morgens**, aarle, tidligt om Morgenen; **– aufstehen**, staa tidligt op; **frühestens**, *av.* det tidligste.

Frühapfel, *m.* tidligt modent Æble, (Früh=Birne, =Erdbse, =Kirsche ꝛc.). **-arbeit**, *f.* Morgenarbeide. **-geburt**, *f.* utidigt Foster, Abort. **-gerste**, *f.* Slags tidligt moden Byg. **-jahr**, *n.* Foraar, Vaar; første Tid om Aaret. **-messe, -mette**, *f.* Morgenmesse, Ottesang. **-obst**, *n.* tidligt moden Frugt. **-prediger**, *m.* Præsikant som holder Fropræbiken. **-predigt**, *f.* Fropræbiken. **-regen**, *m.* Morgenbløde, Regn som falder tidlig om Morgenen. **-roth**, *n.* Morgenrøde. **-ruf**, *m.* Hanegal om Morgenen. **-saat**, *f.* Saaning som skeer tidligt om Aaret, Vaarsæd. **-sonne**, *f.* Morgensol. **-stück**, *n.* Frokost, Davre. **-stunde**, *f.* Morgenstund; første Morgenstund. **-traube**, *f.* tidligt moden Drue.

Frühe, *f.* Morgentid, Morgenstund; **in der –, in aller –**, aarle, om Morgenen, ved første Morgengry.

frühklug, *a.* tidligt uddannet, som har større Forstand end Alderen medfører.

Frühling, *m.* Foraar, Vaar; *fig.* et Barn, som fødes for kort Tid efter Vielsen. **Frühlings=**, Foraars=, Vaar=.

Frühlingsblume, *f.* Foraaarsblomst, Vaarblomst. **-luft**, *f.* Foraarsluft. **-monat**, *m.* Foraarsmaaned. **-zeit**, *f.* Foraarstid, Vaar.

frühlingsmäßig, *a.* foraarsmæssig, foraarsagtig.

frühmorgens, *av.* tidligt om Morgenen, aarle.

frühreif, *a.* tidligt moden. **Frühreife**, *f.* tidlig Modenhed; for tidlig Modenhed.

frühstücken, *v. n.* spise Frokost, holde Davre.

frühzeitig, *a.* tidlig; tidlig el. for tidlig indtruffen; for tidlig moden. **Frühzeitigkeit**, *f.* for tidlig Indtræffen, tidlig Modenhed.

Fuchs, *m.* (*pl.* **Füchse**) Ræv; Rævefind, Rævepels; rødgul Hest; Rus, ung Student; *fig.* ein alter schlauer –, en gammel trædsk el. listig Ræv (Person).

Fuchsamber, *m.* sort Ambra. **-affe**, *f.* Slags rødhaaret Abe. **-balg**, *m.* **-fell**, *n.* Rævefind, Rævebalg, *vulg.* =bælle, den – streichen, fursvandse, smigre paa en lav Maade. **-bart**, *m.* rødt Skæg; (Fuchsdorn) Rævetorn (Plante). **-bau**, *m.* Rævehule, Jordhule. **-beere**, *f.* Slags Brambær. **-eisen**, *n.* **-falle**, *f.* Rævesax, Rævefælde. **-gans**, *f.* (Erdgans, Rothfuß) Brandgaas, Gravgaas. **-grube, -höhle**, *f.* **-loch**, *n.* Rævehule. **-hütte**, *f.* Hytte hvori man lurer paa Ræven. **-jagd**, *f.* Rævejagt. **-lehm**, *m.* guul Mergel. **-mist, -koth**, *m.* Rævestarn. **-mütze**, *f.* Rævefinds Hue. **-pelz**, *m.* Rævepels, Rævefindspels; Fralke som er Foret el. besat med Rævefind. **-prellen**, *n.* (Fuchsschleudern, Aufschnellen des Fuchses) Himmelspræt med en Ræv. **-räude**, *f.* Slags Skab, Sygdom iblandt Faar. **-schecke**, *f.* hvid Hest med røde Pletter, Rødstimmel. **-schrot**, *n.* Ræve= Hagl. **-schwanz**, *m.* Rævehale, Rævernmpe; den – streichen, logre, fursvandse, smigre paa en lav Maade. **-sucht**, *f.* Haarets Affalden, Slags Sygdom hvorved man mister Haar. **-wurzel**, *f.* (Wolfswurz, Eisenhütlein) (Bot.) Præstehue, Ulvedød (**Aconitum**). **-ziemer**, *m.* Rævepels, Rævens Lem.

Füchschen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Ræv, Rævеunge.

füchseln, füchsen, *v. n.* jage efter Ræve; lugte efter Ræven; bedrage. **fuchsicht**, *a.* rævefarvet, rødguul el. brandguul.

Füchsinn, *f.* Hunræv. [rødguul. **fuchsroth**, *a.* rævерød, rødlig, **fuchsschwänzen**, *v. n.* fursvandse, sladske, smigre paa en lav Maade. **Fuchsschwänzer**, *m.* Fursvandser, Sladsker, Kryber. **Fuchsschwänzerei**, *f.* Fursvandseri, lav, krybende Smiger.

fuchsschwänzerisch, *a.* smidst, sladskende, lavt krybende.

fuchswild, *a.* hidsig, vred; *vulg.* rasende gal (vred).

Fuchtel, *f.* (*pl.* **-n**) Fugtel, Kaarde med bred flad Klinge; Prygl, Slag med den flade Kaarde.

fuchteln, *v. a.* fugtle, give Slag med Kaarden, prygle.

Fuder, (*pl.* ufr.) Læs, Vognlæs; Maal for tørre og flydende Ting, Viinmaal. [Læs.

fuderweise, *av.* læsviis; i hele

Fug, *m.* Ret, Føie, Hjemmel, Fuldmagt; **mit – und Recht**, med Rette, med Ret og Føie.

Fuge, *f.* (*pl.* **–n**) Fuge, Sammenføiningssted, Foldning, Skarre, Skarring hvori et Legeme griber ind i et andet, Fure; Fuga i Musik; **aus den Fugen geben**, skilles ad i Fugerne, falde fra hinanden, (ogsaa *fig.*)

Fügebank, Fugebank, *f.* Bødkerhøvl, Langhøvl, Rubank. **-eisen, Fugeisen**, *n.* Jernet i Langhøvlen, Glarmesterjern til at brække Kanter af en Glasrude. **-hobel**, *m.* Pløiehøvl. [sammen.

fügen, *v. a.* fælde sammen, passe

fügen, *v. a.* sammenføie i Fuger, indpasse i en Fuge, forene, forbinde sammen, sætte sammen; fælde sammen, fælde ind; lede, føre, styre, bestikke; sich –, føie sig, passe sig; skee, handes, tildrage sig; sich – in Etwas, føie sig i, skikke sig i, lempe sig efter, rette sig efter.

Fügewort, *n.* Bindeord, Conjunction.

füglich, *a.* bequem, passende, god; *av.* bequemt, godt, vel, med god Grund; **nicht –**, ikke godt, ikke vel. **Füglichkeit**, *f.* Bequemhed, Passelighed. [sviet, uretmæssig.

fuglos, *a.* (bedre: unbefugt) ube

fügsam, *a.* føielig; bøielig, smidig; eftergivende. **Fügsamkeit**, *f.* Føielighed; Eftergivenhed.

Fügung, *f.* (*pl.* **–en**) Sammenføining, Ordenes Forbindelse; Forrelse, Styrelse; Skikkelse, Tilskikkelse; Leilighed.

fühlbar, *a.* følelig, som man kan føle paa; mærkelig; *fig.* følsom.

Fühlbarkeit, *f.* Følelighed; *fig.* Følsomhed.

fühlen, *a. a.* føle; føle paa, føle

til; have Følelse; fornemme, mærke; være følsom; sich –, føle sig, (sit eget Værd); **das Fühlen**, Følelse, Følen.

Fühlfaden, *m.* Føletraad. **–fadenhorn**, *n.* **Fühlspitze**, *f.* Følehorn hos Insecter og Snegle. **–kraut**, *f.* følsom Mimosa (Plante).

fühllos, *a.* følelsløs, uden Følelse; haard. **Fühllosigkeit**, *f.* Følelsløshed, Ufølsomhed; følelsløs Handling.

Fuhre, *f.* (*pl.* **–n**) Vogt, Kjørsel, Varetransport med Vogne; Vogn, Læs, Vognfuld; Vognlæs; Føring, Førsel; eine – Holz, et Læs Brænde, *fig.* en heel Hoben.

führen, *v. a.* føre, lede; styre; wohin –, gaa, føre; bei sich –, have, have hos sig, bære; mit sich –, føre med sig; drive med sig, rive med sig; *fig.* medføre; Einem die Hand –, føre (styre) Ens Haand; die Feder –, das Schwert –, føre Pennen, føre Sværdet; Krieg –, føre Krig; das Wort –, føre Ordet; die Geschäfte –, eine Handlung –, lede, forestaa el. bestyre en Handel; Etwas im Sinne –, im Schilde –, have Noget i Sinde, have Noget bag Øret; einen Graben um die Stadt –, trække en Grøft omkring Byen; hinters Licht –, føre En bag Lyset, spille En et Puds; unnütz –, tage forfængelig.

Führer, *m.* (*pl.* ufr.) Fører, Styrer, Leder, Anfører; Veiviser, Veileder [kjon), Veilederinde.

Führerin, *f.* Fører (af Qvinde). **Fuhrgeräth**, *n.* Kjøretøi. **–geschirr**, *n.* (Kutschgeschirr) Vogntøi, Seletøi. **–knecht**, *m.* Vognmands-Foermandskarl. **–lohn**, *m.* Vognleie, Fragt. **–mann**, *m.* Forrmand, Vognmand, Fragtmand. **–wagen**, *m.* Lastvogn, Fragtvogn. **–weg**, *m.* Kjørevei. **–werk**, *n.* Kjøretøi, Heste og Vogn. **–wesen**, *n.* Vægtvæsen, Alt hvad der vedkommer Kjørsel, Frieagt ꝛc.

Führung, *f.* (*pl.* **–en**) det at føre el. at lede, Førelse, Ledning; Føring; *fig.* Anførelse, Styrelse, Ledsagelse, Bestyrelse; Opførsel; Vandel; Gottes Führungen, Guds Førelser, Guds Veie, Forsyn.

Führungsattest, *n.* (Retsv.) Øvrigheds-Attest betræffende Ens Opførsel el. Vandel; Straffe-Attest.

Füllbier, *n. T.* Øl til at fylde Olfadet efter. **–bret**, *n.* Dørfylding, Midtstykke paa en Dør. **–erde**, *f.* Fyldejord, Valkejord. **–haar**, *n.* **–haare**, *pl.* Krølhaar, Dyrehaar til Udstopning. **–hals**, *m.* (Trichter) Tragt, Fyldehals; *fig.* Fuldhals. **–horn**, *n.* Overflødighedshorn. **–kelle**, *f.* stor Murskee. **–kraut**, *n.* (gefüllter Kohlkopf) fyldt Hvidkaalshoved. **–stange**, *f.* Kulsvierstang. **–steine**, *m. pl.* Fyldesteen, smaa Stene til at udfylde med. **–wein**, *m.* s. **Füllbier**. **–wort**, *n.* Fyldeord, Fyldekalk.

Fülle, *f.* Fylde, Fuldhed; Overflod, Overfløbighed, Mængde; (Füllsel) Fars, Fyldning af hakket Kjød og Urter; aus der – des Herzens, af Hjertets Fylde; die Fülle und die –, fuldt op af Alt hvad der behøves.

füllen, *m.* (*pl.* ufr.) Føl.

füllen, *v. n.* føle, kaste Føl.

füllen, *v. a.* fylde, komme fuld; fylde med; auf Flaschen –, komme paa Flasker; Tauben –, fylde Duer med Fars; **das Füllen**, Fylden, Fyldning.

Füllort, *m.* Steder i Bjergværk hvor Tønderne fyldes og tømmes.

Füllsel, *n.* Fyldning, Fars; Fyldekalk.

Füllung, *f.* (*pl.* **–en**) Fyldning, Fylding; Udfyldning, Opfyldning; Fyldingen i en Dør.

Fummelholz, *n.* Skomagers Glattetræ el. Poleretræ.

fummeln, *v. a.* glatte paa Randen med Glattetræet; famle med Fingrene paa Noget, føle paa; fværme omkring, hid og did (om Bier).

Fummel, *f.* (*pl.* **–n**) Rand paa en Mandsdsto; letsindigt Fruentimmer; Ovindens Skamdele.

Function, *f.* (*pl.* **en**) Function; Hverv, Forretning.

Fund, *m.* (*pl.* **Fünde**) (das Gefundene) Det En finder, hitter, det Fundne, Fund; Hittegods; (das Finden) Finden, Finding.

Fundament, *n.* (*pl.* **–e**) Fundament, Grundvold; Grund.

Fundgrube, *f.* Ertsgrube, Bjergværk; *fig.* Stat, rig Kilde. **–recht**, *n.* Ret til Noget man har fundet. **–register**, *n.* **–zettel**, *m.* Inventarieliste, Fortegnelse over Gods, Meubler, saaledes som det forefindes. **–schein**, *m.* Attest om et Fund.

fünf, *a.* fem (Talord); – gerade sein lassen, lade sem være lige, see igjennem Fingrene med Noget; **die Fünf, Fünfe**, Fem, Femtal; Fem i Kort; alle Fünfen, alle Fem i Tærningespil.

fünfarmig, *a.* som har fem Arme. **Fünfblatt**, *n.* Femblad (Plante). **–eck**, *n.* Femkant. **–fingerkraut**, *n.* (Bot.) Femfingerurt. **–zehntel**, *n.* Femtendedeel.

fünfblätterig, *a.* fembladet, med fem Blade.

fünfeckig, *a.* femkantet.

Fünfer, *m.* Femmer, Femtal.

fünferlei, *a.* fem Slags.

fünffach, fünffältig, *a.* femdobbelt, fem Gange taget, femfold; **das Fünffache**, det Femdobbelte.

fünfhundert, *a.* femhundrede; **der Fünfhundertste**, den Femhundrede. [sen Aars.

fünfjährig, *a.* fem Aar gammel,

fünfmal, *av.* fem Gange.

fünfmalig, *a.* som skeer fem Gange.

fünfmonatlich, *a.* fem Maaneder gammel, fem Maaneders; som skeer hver femte Maaned.

fünfruderig, *a.* som roes med fem Rader Aarer (Galei).

fünfsaitig, *a.* som har fem Strenge. [fem Traade.

fünfschäftig, *a.* femskæftet, med

fünfstimmig, *a.* (om Sang) femstemmig.

fünftägig, *a.* fem Dage gammel, fem Dages; som varer fem Dage; som skeer hver femte Dag.

fünfte, *a.* femte; **der Fünfte**, den Femte (i Maaneden).

fünftehalb, *a.* halvfemte, fire og en halv.

Fünftel, *n.* (*pl.* ufr.) Femtedeel.

fünftens, *av.* for det femte.

fünfzehn, funfzehn, *a.* femten.

fünfzehnte, *a.* femtende.

Fünfzehnter, *m.* En af femten.

fünfzig, *a.* halvtredsindstyve.

Fünfziger, *m.* halvtredsindstyveaarig Mand ꝛc. [tyve Aar gammel.

fünfzigjährig, *a.* halvtredsindsfünfzigste, *a.* halvtredsindstyvende. [bred el. tyk.

fünfzollig, *a.* fem Tommer lang,

fungiren, *v. n.* fungere.

Fünkchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Gnist.

Funke, *m.* (*gen.* **–ns**, *pl.* **–n**) Gnist, Funke; der letzte – der Liebe, den sidste Gnist af Kjærlighed.

funkeln, *v. a. & n.* funkle, tindre, gnistre; kaste Gnister; **das Funkeln**, Funklen, Tindren.

funkelneu, funkelnagelneu, *a.* splinterny.

Funkenholz, *n.* Trøske, Trostebrænde, Tønder.

für, *prp.* for; istedetfor; imod, mod, til; i Henseende til; – und –, stedse, bestandigen, uophørligen; – Jemanden zahlen, betale for En; ich stehe – ihn, jeg indestaaer for ham; – mich, – Dich, for mig, for Dig; ist das – mich? er det til mig? das verschlägt nicht –, det forslaaer ikke til; – sich, alene; særskilt; – sich leben, leve ene, for sig selv; Mann – Mann, Mand for Mand; Tag – Tag, Dag for Dag; Stück – Stück, Stykke for Stykke, stykkevis; – und wider, for og imod, pro et contra; – nichts und wider nichts, hverken til det Ene eller det Andet, til Ingenting; ein Mittel –, (bedre: gegen) et Middel for (imod); das thu' ich – mein Leben gern, det gjør jeg af fuldt Hjerte, overmaade gjerne.

fürbaß, *av.* (foræld) videre, videre frem el. fremad, videre hen.

Fürbitte, *f.* Forbøn, Talen for En; – einlegen, gaa i Forbøn, indlægge et godt Ord for En; öffentliche – (für die Obrigkeit ꝛc.), Bønner fra Prædikestolen for Øvrighed og Patroner.

Fürbitter, *m.* Talsmand.

Furche, *f.* (*pl.* **–n**) Fure, Plougfure; (in der Haut) Rynke; Furchen ziehen, pløie Furer, affætte Furer, fure.

furchen, *v. a.* (Furchen ziehen) fure, pløie Furer; rynke; *fig.* gjennemseile; **durchfurcht**, furet, rynket.

Furcht, *f.* Frygt; die – Gottes, Gudsfrygt; Einem – einjagen, ind-

jage En Frygt; in – und Schrecken jagen, sætte En i Frygt; aus –, daß..., af Frygt for, at.

furchtbar, *a.* frygtelig, rædsom, forfærdelig, skrækkelig; sich – (gefürchtet) machen, gjøre sig frygtet.

Furchtbarkeit, *f.* Frygtelighed, Forfærdelighed.

fürchten, *v. a.* frygte, være bange for; befrygte; have Frygt el. Mistrøstighed for; frygte for; Einen –, være bange for En, frygte En; Gott –, frygte Gud; sich –, frygte sig, være bange; gefürchtet sein, være frygtet.

fürchterlich, *a.* frygtelig, forfærdelig, rædsom, gysselig. [færdet.

furchtlos, *a.* frygtesløs, uforfurchtsam, *a.* frygtsom, ræd.

Furchtsamkeit, *f.* Frygtsomhed, Rædhed. [Fremtiden.

fürder, *av.* videre, videre frem; i

Furie, *f.* (*pl.* –n) Furie; Raseri, rasende Forbittrelse; **Furien, Furier**, Straffegudinder.

Furke, Forke, *f.* (*pl.* –n) Fork.

Fürlieb, Vorlieb, *av.* – nehmen, tage til Takke med, være tilfreds med.

Furnier, *n.* (*pl.* –e) (das Eingelegte, Ausgelegte, Mustrstück ꝛc.) Det som indlægges i indlagt Arbeide, Plade, Træstykke, Tavle.

furniren, *v. a.* indlægge, beklæde med Plader, plettere, finere; furnirte Arbeit, indlagt Arbeide, Finering.

Fürsorge, *f.* Forsorg, Omsorg.

Fürsorger, *m.* Forsørger; Curator, Lavværge.

Fürsprache, *f.* Forbøn.

Fürsprecher, *m.* Talsmand.

Fürst, *m.* (*pl.* –en) Fyrste.

–abt, *m.* fyrstelig Abbed. **–bischof**, *m.* fyrstelig Biskop.

fürsten, *v. a.* gjøre til Fyrste (sjeld.); **gefürstet**, ophøiet i Fyrstestanden.

Fürstenbank, *f.* Fyrsternes Bænk el. Sæde paa Rigsforsamlingen. **–brief**, *m.* Diplom hvorved En tillægges Fyrstetitel. **–gruft**, *f.* fyrstelig Begravelse el. Gravhvælving. **–haus**, *n.* Fyrstehuus, fyrsteligt Huus, fyrstelig Familie. **–gunst**, *f.* Fyrstegunst, Fyrsters Gunst. **–schule**, *f.* fyrstelige Skole; Skole som staaer under en Fyrstes Protection (i Modsætn. til Landskule). **–stand**, *m.* Fyrstestand, fyrstelig Stand. **–tag**, *m.* Fyrsters Forsamling. **–thum**, *n.* Fyrstedømme. **–würde**, *f.* fyrstelig Værdighed. [fyrstelig.

fürstenmäßig, *a.* fyrstemæssig,

Fürstin, *f.* (*pl.* –en) Fyrstinde; Prindsesse.

fürstlich, *a.* fyrstelig.

Furt, *f.* (*pl.* –en) Vadested, Veile.

fürwahr, *av.* sandelig, i Sandhed, tilvisse.

Fürwort, *n.* Stedord, Pronomen; (Fürsprache) Forbøn.

Furz, Farz, *m.* (*pl.* –e) Fjert.

furzen, farzen, *v. n.* fjerte.

Fusel, *m.* Fusel, slet Brændeviin, Finkel.

fuseln, *v. n.* lugte af Brændeviin, drikke Brændeviin. [let Soldat.

Füsilier, *m.* (*pl.* –e) Musketeer,

Fuß, *m.* (*pl.* Füße) Fod; Been; Fodstykke; zu Fuße, til Fods; Einem zu Füßen fallen, falde En til Fode, gjøre Knæfald for En; festen – fassen, tage Fodfæste, sætte sig fast; trockenen Fußes, tørfoet; stehenden Fußes, paa staaende Fod; *fig.* die Sache hat Hand und Füß', den Ting er fuldbaaren, er til at tage og føle paa.

Fußangel, *f.* Fodangel. **–bad**, *n.* Fodbad. **–ballen**, *m.* Fodbalde. **–bank**, *f.* Fodbænk, Skammel. **–becken**, *n.* Fodbækken. **–bekleidung**, *f.* Fodtøi, Fodbeklædning. **–bett**, *n.* Skinner om en brækket Fod. **–biege**, *f.* (Rist) Brist, Stedet hvor Foden bøies. **–binde**, *f.* Bind om Foden. **–blatt**, *n.* Fodblad. **–boden**, *m.* Gulv; steinerner –, Steengulv. **–bote**, *m.* gaaende Bud, Fodpost. **–breit**, *m.* Fodbred. **–decke**, *f.* Fodbække Fodtæppe. **–dienst**, *m.* Tjeneste el. Høveritjeneste som gaaende Bud. **–eisen**, *n.* Fodangel; Fodjern; Lænke om Foden. **–fall**, *m.* (Kniefall) Fodfald, Knæfald. **–gänger**, *m.* Fodgænger. **–gestell**, *n.* Fodstykke; Postament; Søilefod, Pillefod; Træbuk under et Stillads. **–getäfel**, *n.* tavlet Gulv, Gulv som er indlagt med Tavler; Tavlerne i et Gulv. **–gicht**, *f.* Fodgigt, Podagra. **–hafen**, *m.* Varmepotte til at varme Fødderne paa. **–hammer**, *m.* Hammer til at slaa Buglerne ud med. **–knecht**, *m.* Fodsoldat, Infanteriist; Skovløber, Skovbetjent. **–kuß**, *m.* Fodkys. **–maß**, *n.* Fodmaal; Maal efter Fod; Maalet af en Fod. **–matte**, *f.* Fodmaatte til at afviske Fødderne paa. **–pfad, –steig**, *m.* Fodsti, Fodvei. **–punkt**, *m.* (Astr.) Fodpunkt, Nadir. **–reise**, *f.* Fodreise, Fodtour. **–sack**, *m.* Fodsæk, Fodpose. **–scheit**, *n.* nedre Deel af en Kulmile. **–schelle**, *f.* Fodlænke, Jern om Foden. **–schemel**, *m.* Fodskammel. **–sohle**, *f.* Fodsaale. **–stapfe, m. –spur**, *f.* Fodtrin, Fodspor; *fig.* in Eines Fußstapfen treten, vandre i Ens Fodspor, følge Ens Exempel. **–steig**, *m.* Fodsti. **–stoß**, *m.* Stød med Foden, Spark. **–strick**, *m.* Fodlænke til en Hest, Hilde. **–stück**, *n.* Fodstykke. **–teppich**, *s.* **Fußdecke. –tritt**, *m.* Fodtrin; Fodspor; Stød, Spark med Foden; Fodskammel; Vogntrin, Kareethtrin; Buk til at træde op paa. **–volk**, *n.* Fodfolk, Fodsoldater, Infanteri. **–wanne**, *f.* Ballie el. Kar til Fodvadskning el. Fodbad. **–waschen**, *n.* Fodvadskning, Fodtvæt. **–weg**, *m.* Fodvei, Fodsti. **–werk**, *n.* Fodtøi, Skoetøi; *vulg.* Beentøi. **–winde**, *f.* Dunkraft, Haand-Vinde. **–wurzel**, *f.* Anklen; Bristen. **–zehe**, *f.* Taa; die große –, Storetaaen, den store Taa.

Füßchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Fod.

füßeln, *v. n.* trippe.

füßen, *v. n.* fæste Fod, tage Fodfæste; bunde, naa Bunden med Fødderne; træde op; *fig.* auf Etwas –, stole paa Noget, forlade sig paa.

fußfällig, *a. & av.* knælende, paa Knæerne; Einen – bitten, bede En paa sine Knæ. [en Strømpe, Sokke.

Füßling, *m.* (*pl.* –e) Foden af

Futter, *n.* (Futter der Kleider) Foder, Foer, Underfoer, Dræt, Indertøi; (Futteral) Futteral, Stede (Flaschenfutter); (Viehfutter) Foder, Føde, Æde; Fourage).

Futteral, *n.* (*pl.* –e) Futteral, Foderal, Stede. **–macher**, *m.* Futteralmager.

Futterbank, *f.* Hakkelseliste. **–barchent**, *m.* Olmerdug til Underfoer. **–bau**, *m.* Avling af Foderurter. **–boden**, *m.* Høsloft, Ladegulv. **–bohlen**, *f. pl.* Loftsplanker. **–bohnen**, *f. pl.* (Pferdebohnen, Feig-, Feldbohnen); Heste-Svine-, Ulvebønne. **–brei**, *m.* Æde til unge Grise. **–gang**, *m.* Gang i Stalden til Foringen, Foerrende. **–geld**, *n.* Fodergjeld, Foderløn, Betaling for Foringen. **–gras**, *n.* Græs som indsamles til Fourage. **–hemd**, *n.* Brystdug, Undertrøie, Nattrøie. **–kasten**, *m.* Foderkiste, Hakkelseliste. **–klee**, *m.* Foderkløver, fransk Græs. **–klinge**, *f.* Hakkelsekniv. **–knecht**, *m.* Foderkarl, Staldkarl. **–korb**, *m.* Foderkurv; Kurv med Foder, som bindes for Munden af Heste. **–kraut**, *n.* Foderurt; **Futterkräuter**, Foderurter, Fodervæxter. **–lade**, *f.* (Futterkasten) Foderkiste, Hakkelseliste. **–mauer**, *f.* Beklædningsmuur, Muur med Beklædning; Muurbeklædning paa en Bastion, Bimuur som styrker en anden. **–metze**, *f.* lidet Maal til Havre, Havreskjeppe. **–netz**, *n.* **–sack**, *m.* Foderpose, Foersæk som hænges om Hovedet paa Heste. **–papier**, *n.* (z. B. zum Beschlagen der Schiffe) Beklædningspapiir, Foringspapiir. **–raufe**, *f.* Høhække over Krybben. **–schwinge, –wanne**, *f.* Fodekurv, Havrekurv til Rensning. **–stroh**, *n.* Straa som ikke er reent udtærsket. **–wicke**, *f.* almindelig Vikke, Fodervikke.

futtern, *v. a.* (füttern) fore, fodre, drætte, sætte Underfoer i; beklæde, overtrække; (Futter geben) give Foder, forsyne med Foder; **das Futtern**, Foring, Fodring, Forsyning med Foder.

füttern, *v. a.* fore, fodre, give Foder, føde; Vögel –, føde Fugle; *v. n.* nære, være nærende; æde sit Foder; **das Füttern**, Foring, Fodring.

Fütterung, *f.* Foring, Fodring, det at give Kreaturet Foder; Forsyning med Foder; Fouragering; Foring med Underfoer; Underfoer, Dræt, Foerværk; Beklædning, Foringen (i Skibet, i andre Ting) indentil; Underlag hos Bogtrykkere; Slags Leerblanding til Klining af Digler og Dyne.

G.

G, g, *n.* G, g, syvende Bogstav i Alphabetet; die Note g, femte Node i Tonestigen.

Gabarit, *m.* (*pl.* **-en**) Model til et Liniestib i naturlig Størrelse.

Gabarre, Gabare, *f.* (*pl.* **-n**) bredt flabbundet Skib, Smakke.

Gabe, *f.* (*pl.* **-n**) Gave, Skank, Foræring; Dosis; *fig.* (Naturgabe) Gave, Talent, Færdighed; **die Gaben des Glücks**, Lykkens Gaver.

Gabel, *f.* (*pl.* **-n**) Gaffel; Fork; (Hemmgabel) Vognqaffel til at standse en Vogn; **– an einem Karren**, Vognstængerne, gaffeldannet Jernstang til at støtte Masten; Gaffel som fra Seilet fatter Masten.

Gabelanker, *m.* Gaffelanker, to Ankere som stilles korsviis, Fortøiningsanker; Slags Jernkrampe til at hindre en Muur fra at revne. **-bart**, *m.* tvedelt Skæg, Tvestæg. **-deichsel**, *m.* Gaffelstang, gaffelagtig Vognstang, Stængere paa en Eenspændervogn. **-frühstück**, *n.* varm Frokost, bestaaende af Retter hvortil Gaffelen maa bruges. **-gehörn**, *n.* Gaffelhorn, gaffeldannet Horn. **-hirsch, Gabler**, *m.* Gaffelhjort, ung Hjort med gaffelformige Horn. **-kreuz**, *n.* Gaffelkryds i Vaaben. **-mast**, *m.* gaffelagtig kloftet Mast, Gaffelmast. **-pferd**, *n.* Eenspænderhest. **-schwanz**, *m.* kloftet el. gaffeldannet Hale; Hermelinsphalæne; (Gabelgeier) Slags Høg af Middelstørrelse. **-stange**, *f.* Pæl el. Stang med kloftet el. gaffeldannet Ende. **-stich**, *m.* Stik med en Gaffel. **-stiel**, *m.* Gaffelskaft, Skaft paa en Gaffel. **-wagen**, *m.* Vogn med Gaffelstang, Eenspændervogn. **-zacke, -zinke**, *f.* Green paa en Gaffel el. Fork.

Gäbelchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Gaffel; Gaffel paa Vinstokken, hvormed den hæfter sig fast, spiralformig tynd Stilk.

gabelförmig, *a.* gaffeldannet, gaffelagtig, gaffelformig.

gabelicht, *a.* gaffelagtig, gaffeldannet. [gaffeldannet.

gabelig, *a.* forsynet med Gaffel, **Gabella**, *f.* Saltskat.

gabeln, *v. a.* tage med Gaffelen, tage el. sætte paa Gaffelen; *fig.* stikke efter, efterstræbe; sich –, dele sig i to Grene el. Arme.

Gabelung, *f.* Deling i to el. flere Grene; Stedet hvor Noget deler sig saaledes.

Gabler, *m.* (Kaalkopf, Döbel, Alant) Slags Ferskvandsfisk, Grundling. [lagle (om Høns); kække.

gackern, gackeln, gacksen, *v. n.* **gaffen**, *v. n.* gabe; gloe paa; **das Gaffen**, Gaben, Gaben paa.

Gaffer, *m.* (*pl.* ufr.) Gaber, Gabmund, Gabslab.

Gagat, Gagatstein, *m.* Gagat, Begkul, sort Jordbeg, sort Rav.

Gage, *f.* (*pl.* **-n**) Gage; Løn; Pant, Underpant.

gäb, gäblings, s. **jäb, jähling**s.

gähnen, *v. n.* gabe; staa aaben, ikke slutte; uvilkaarlig aabne Ganen; **das Gähnen**, Gaben. [gaber.

Gähner, *m.* Haker, En som idelig

Gähnlaut, *m.* Sammenstød af to Vokaler, Hiatus.

Gähnsucht, *f.* Gabesyge, idelig Gaben (som hidrører fra Sygdom i Hjernen). [gjærer, Gjærekar.

Gährbottich, *m.* Kar hvori Ølet

Gähre, Gahre, *f.* Gjæring; Gjær, Gjæringsstof.

gähren, *v. n.* gjære; være i Gjæring; sætte Gjær, skyde Gjæren op; *fig.* gjære, endnu ikke kommen til Udbrud. **Gährung**, *f.* (*pl.* **-en**) Gjæring; *fig.* stærk Bevægelse, Gjæring.

Gährmittel, *n.* **-stoff**, *m.* Gjæringsmiddel, Gjæringsstof. **-teig**, *m.* (Sauerteig) Suurdeig.

Gährungsmesser, *m.* Instrument til at maale Gjæringens Grader. **-mittel**, *n.* Gjæringsgakken, *v. n.* s. **gackern**. [middel.

Gala, Galla, *f.* Galla, Høitid, Fest. **-kleid**, *n.* Galladragt. **-tag**, *m.* Galladag, Høitidsdag (ved Hof-

Galan, *m.* (*pl.* **-e**) Galan. [fet.

Galander, *m.* (*pl.* ufr.) Kornorm; Springer (Mabdike i Flesk) Sydt. Kornlarke.

galant, *a.* galant, beleven, fiin, forekommende (især mod Damer); *vulg.* pyntet.

Galanterie, *f.* Galanteri, Artighed, Elskovshandel; Smaasager som bruges til Pynt. **-arbeit**, *f.* Galanteriarbeide. **-degen**, *m.* kort Kaarde, Galanterikaarde. **-händler**, *m.* Galanterihandler, En som handler med alskens til Pynt brugelige Smaasager. **-waaren**, *f. pl.* Galanterivarer.

Galeasse, *f.* (*pl.* **-n**) Galease, stort tomastet Fartøi.

Galeere, *f.* (*pl.* **-n**) Galei.

Galeerenanker, *m.* Dræg. **-arbeit**, *f.* Galeiarbeide. **-bediente**, *m.* Opsynsmand med Viin og Vand paa en Galei. **-sclave**, *m.* Galeislave. **-segel**, *n.* Galeiseil. **-vogt**, *m.* Sladefoged paa en Galei; Opsynsmand over Aarerne.

Galeote, *f.* (*pl.* **-n**) Galeot, lidet letseilende Fartøi.

Galgen, *m.* (*pl.* ufr.) Galge; (Bogtr.) (Deckelstuhl). **-frist**, *f.* Galgefrist, Tid mellem Dommen og Henrettelsen; *fig.* kort, unnyttig Opsættelse. **-leiter**, *f.* Galgestige. **-männchen, -männlein**, *n.* Trold, Hexerod. **-strick, -schwengel, -vogel**, *m.* Galgenstrik, Galgenknebel, Galgenfugl, Døgenigt.

galgenmäßig, *a.* galgemæssig; som fortjener at hænges el. hvorfor En fortjener at hænges.

Galimathias, *m.* Galimatias, Vaas, Ordforbreining.

Gallapfel, *m.* Galæble.

Galle, *f.* Galde; Svulst, Byld paa Hasen af en Hest, Senegalle; Udvarter under Hestens Tunge; urigtige Pletter i dens Hove; Pletter i Løbet af Kanoner; (Glash.) Skum ved Glasmeltningen; (Glasgalle) Jagtsp. Halen paa det røde Vildt; *fig.* at bittert, ærgerligt Sind, Vrede; **feine – ausschütten**, udøse sin Galde over En.

gallen, *v. a.* udtage Galden; tilberede med Galæbler.

gällen, gellen, *v. n.* gjalde, skingre, skralde.

Gallenader, *f.* Galdeaare, Aare som fører Blod til Galdeblæren. **-blase**, *f.* Galdeblære. **-fieber**, *n.* Galdefeber. **-gang**, *m.* Galdegang, Canal hvorigjennem Galden udgyder sig. **-stein**, *m.* Galdesten. **-sucht, Gallsucht**, *f.* Galdesyge, Gulsot. **-wespe, Gallwespe, Gallapfelfliege**, *f.* Gallehvesp.

gallensüchtig, gallsüchtig, *a.* galdesyg, gulsotig; *fig.* vredladen, forstrædelig.

gallenbitter, *a.* bitter som Galde.

Gallerie, Galerie, *f.* Galleri.

gallertartig, *a.* geleeagtig.

Gallerte, *f.* Gelee.

gallicht, *a.* galdeagtig, galdeførende; bitter som Galde.

gallig, *a.* fuld af Galde; cholerisk; *fig.* vredagtig, bitter.

Gallion, *m.* (*f.*) (*pl.* **-en**) Gallion (paa Skibe). [Skib.

Gallione, *f.* Gallion, stort spansk

Galliote, *f.* Galliot, lille letseilende Fartøi. [Zinkerts.

Gallmei, Galmei, *m.* Galmeie, Gallosche, *f.* Galosche, Oversto.

Gallwespe, *f.* s. **Gallenwespe.**

Galone, *f.* (*pl.* **-n**) Galon, Galopp, *m.* Galop. [Bræmme.

galoppiren, *v. n.* galoppere; **das Galoppiren**, Galoperen.

galvanisch, *a.* galvanisk.

galvanisiren, *v. a.* galvanisere.

Galvanismus, *m.* Galvanisme (saavel Læren om, som den metalliske Electricitet selv).

Gamander, *m.* (Bot.) Gamanderurt, Slags Vandplante; tvestænget Urenpriis.

Gamaschen, *f.* Kamascher.

Ganasse, *f.* (*pl.* **-n**) Hestenes nedre Kiæbebeen.

Ganerbe, *m.* Medarving; Medeier af et herskabeligt Gods.

Ganerbschaft, *f.* Familiegods, Eiendom som flere besidde i Fællesskab.

Gang, *m.* (*pl.* **Gänge**) Gang; Gaaen; Maaden at gaa paa; Vei; Tour; einen – in den Garten thun, gaa, gjøre sig en Tour i Haven; – in einer Mühle, (Mahlgang) Gang i en Mølle, Mølleſteen som gaaer; – in Bergwerken, Ertsens Gang el. Leie, Ertsaare, Lag; – einer Mahlzeit, Anretning, Antal af Retter som serveres ad Gangen; drei Gänge, tre Retter; – im Fechten, Gang, Tour; in – bringen, bringe i Gang,

sætte i Bevægelse; seinen – gehen, gaa sin Gang.

Gangart, *f.* **-stein**, *m.* Retning-gen, Beskaffenheden af Ertsens Leie el. Gang i Jorden.

gangbar, *a.* gangbar; brugelig, gængs; die gangbare Münze, den gangbare Mynt; gangbare Waare, Vare som gaaer godt af, som der er god Afsætning paa. **Gangbarkeit**, *f.* Gangbarhed, Afsætning paa Varer.

gänge, *av.* gængs; – (gang) und gebe (sein), brugelig, almindelig.

Gängelband, *n.* Ledebaand.

gängeln, *v. a.* føre i Ledebaand, lære at gaa; *fig.* lede, afrette, oputugte. [Rullevogn, Trillevogn.

Gängelwagen, *m.* Gangvogn;

Gangerz, *n.* Ertsi Gange, Erts som ligger i Lag. **-fisch**, *m.* Helt (en Fisk). **-gebirge**, *n.* Gangbjerg, Urbjerge med Ertsi Gange. **-spille**, *f.* Gangspil, stort Spil paa Skibe.

gangweise, **-haft**, *av.* i Gange, lagviis, i Aarer.

Gans, *f.* (*pl.* Gänse) Gaas; (Artnavn og Beregnelse for Hunnen af Slægten Anas anser); *fig.* eine dumme –, en Taabegaas, et Fjog (især om Fruentimmer); (Bjergv.) (Sau) Klump el. Stykke smeltet men endnu ikke renset Jern; gereinigte –, renset Jernmasse, Lupe; en stor Saltklump; et Bundt Tækkehalm.

Gänschen, *n.* (*pl.* ufr.) Gæsling; Gaaseunge; *fig.* lille Gaas.

Gänseaar, -adler, *m.* Glente. **-auge**, *n.* Gaasesie. **-blume**, *f.* **-blümchen**, *n.* Gaaseurt, Gaaseblomme; Oresie. **-braten**, *m.* Gaasestea. **-distel**, *f.* Svinedild, Svinemelk, (Plante). **-fett**, *n.* Gaasefedt od. -fidt. **-fuß**, *m.* Gaasefod; (Bot.) Gaasefod, Stolthenrik. **-füßchen**, *n. pl. Dim.* Gaasesine, Anserfelstegn (,, ''). **-gekröse, -klein, -schwarz**, *n.* Gaasekraas i forskjellig Tilberedning. **-haut**, *f.* Gaasehud; Hud som ligner Huden af en pillet Høne, som rynkes af Kulde. **-kiel**, *m.* Gaasefjer, Pennepose. **-kraut**, *n.* Gaaseurt; Gaapotentil, Sølvurt. **-küchlein**, *n.* Gæsling, Gaasekylling. **-löffel**, *m.* Steenoperateurens Skee. **-pfeffer**, *m.* **-schwarz**, *n.* s. **Gänsegekröse. -spiel**, *n.* Gaasespil (Børneleg). **-stall**, *m.* Gaasesti. **-wein**, *m.* Gaaseviin, (Vand).

Gänserich, Ganser, Gansert, *m.* (*pl.* –e) Gaase.

Gant, *f.* (*pl.* –en) (Vergantung) Sydt.) tvungen Auction, offentligt Salg. **-meister**, *m.* Auctionator. **-sache**, *f.* Sag som vedkommer en Auction el. et Fallissement. **-recht**, *n.* herhidhørende Lovgivning.

ganz, *a.* heel; fuldstændig, complet; eine ganze Zahl, et heelt Tal; die ganze Summe, den hele Sum; ein ganzes Jahr, et heelt Aar; ganze vier Wochen, fulde fire Uger; – machen, gjøre heel igjen, gjøre fuldstændig, completere; *av.* ganske, aldeles; – klein, – wenig ꝛc. ganske lille, ganske lidt; – recht, – wohl, meget vel; – und gar nicht, aldeles ikke; – Ohr sein, være lutter Ohre, høre opmærksomt; **das Ganze**, det Hele, Alt; im Ganzen, i det Hele.

Ganzheit, *f.* Heelhed; Fuldstændighed; Totalitet.

gänzlich, *a.* heel. fuldstændig, som strækker sig over det Hele; *av.* aldeles, ganske, ganske og aldeles, fuldkomment.

gar, gahr, *a.* tilberedet, kogt el. mør nok, færdig; das Fleisch ist gar, Kjødet er mørt; Leder – machen, berede Læder, give Læderet den sidste Tilberedning; Eisen – machen, rense Jernet.

gar, *av.* aldeles; meget, vel; – viel, meget, vel meget; – wenig, lidt, vel lidt, saare lidet; – zu viel, – zu sehr, altfor meget; – nicht, slet ikke, aldeles ikke; – nichts, slet intet, aldeles intet; – keiner, slet ingen; ich dachte –! nei vel! hvad De siger! hvad for noget! er kommt – hierher, han kommer endogsaa herhen.

garantiren, *v. n.* garantere.

Garantie, *f.* (*pl.* –n) Garanti.

Gararbeit, *f.* Rensning, Tilberedning.

Garaus, *n.* Ende; das – machen, gjøre Ende paa; (Einem) ruinere En i Bund og Grund, give ham det sidste Stød; slaa En ihjel. [neg.

Garbe, *f.* (*pl.* –n) Neg, Korn-

Gärbebank, *f.* Garverbænk, Buk til Garvning el. Huders Reenskrabning.

gärben, gerben, *v. a.* garve; weiß –, tilberede Skind; *fig.* Einen –, afbanke En; **das Gärben**, Huders Garvning, Læderberedning.

Garbenband, *n.* Negbaand.

-binder, *m.* Negbinder, En som binder Korn i Neg. **-binderin**, *f.* Negbinderske. **-haufe**, *m.* en Hob Neg. **-krähe**, *f.* Ellekrage. **-kraut**, *n.* Tusindblad, Millefolium.

Gärber, *m.* (*pl.* ufr.) Garver, Lædertouger; Felbereder. **-baum, -strauch**, *m.* Sumach, Træ hvis Bark bruges til Beredning af Kordnan. **-grube**, *f.* Garverkule, bybt Kalkkar. **-kalk**, *m.* Garverkalk. **-lohe**, *m.* malet Garverbark. **-wolle**, *f.* Garverkuld.

Gärberei, *f.* Garverie; Garverhaandværk; Garververksted.

Gärbestoff, *m.* Garverstof.

Garbruch, *m.* Brud i Metal for at see am det er tilfuld renset.

Garbrühe, *f.* Garvernes Sauce.

Garde, *f.* (*pl.* –n) Garde. (Hestgarde, Fodgarde). [robe.

Garderobe, *f.* (*pl.* –n) Garde-

Gardine, *f.* (*pl.* –n) Gardin; Omhæng, Forhæng.

Gardinenpredigt, *f.* Sparlagensprædiken.

Gardist, *m.* (*pl.* –en) Gardist, Garder, Livvagtskarl.

Gare, *f.* Tilstanden af Noget som er tilberedet, renset el. garvet færdig, el. kogt nok; das Kupfer hat seine –, Kobberet er tilstrækkeligen renset.

Gareisen, *n.* Jernstang til Sortkobberets Prøvelse. **-erz**, *n.* fuldkomment brændt Erts. **-faß**, *n.* Garverkar til den anden Garvning. **-feuer**, *n.* Ild til Metalsmeltning og Rensning. **-heerd**, *m.* Ildsted til Metalsmeltning. **-koch**, *m.* Spisevært, som sælger tillavet Mad. **-könig**, *m.* Metalkonge, reen metallisk Bestanddeel i et Halvmetal; det ved Prøven tilbagestaaende Kobber. **-küche**, *f.* Spisegvarteer. **-kupfer**, *n.* reent, renset Kobber, Rosetkobber. **-kupferblick**, *m.* det rene Kobbers Farve. **-leder**, *m.* Læder som har faaet sidste Beredning, Alunskind. **-machen**, *n.* Læderberedning; Metalrensning. **-macher**, *m.* En som renser Metaller. **-ofen**, *m.* Smelteovn hvor Kobber smeltes og renses. **-pfanne**, *f.* Smeltepande til Kobberet. **-salz**, *n.* tilstrækkeligt sydet Salt. **-schlacken**, *pl.* tilbageblivende Kobberdele ved Rensningen. **-stück**, *n.* et færdigt Saltstykke.

Garenne, *f.* (*pl.* –n) Kaninsgaard, Kaninskov.

Garn, *n.* (*pl.* –e) Garn; (Nøt) Garn, Jægergarn, Fiskegarn, Net, Fuglenet; ins – gehen, løbe i Snaren, lade sig narre.

Garnele, *f.* (Garnelenkrebs, *m.*) Slags smaa Krebs; Reie.

Garngabel, -stange, *f.* Garnstang til at hænge Garn op paa. **-haspel**, *f.* Garnvinde, Haspe. **-klotz**, *m.* Lysestøbernes Banketræ. **-knauel, -knäuel**, *m.* Garnnøgle, Garnnøste. **-masche**, *f.* Garnmaske, Netmaske. **-reuse**, *f.* **-sack, -schlauch**, *m.* Ruse, Fiskeruse. **-spule**, *f.* Garnrulle, Væverspole, Teen, Vindsel. **-stricker**, *m.* En som strikker Fiskergarn. **-stück**, *n.* **-strähne**, *f.* **-strang**, *m.* Bundt Garn, Stykke spundet Garn. **-winde, -weife**, *f.* Garnvinde. **-zug**, *m.* Fiskefangst med Bod. [son, Besætning.

Garnison, *f.* (*pl.* –en) Garni-

Garnitur, *f.* (*pl.* –en) Garnering, Besætning, Bord.

garstig, *a.* led, styg, fæl, slem, vederstyggelig; skiden, fuul; *av.* styggt, fælt, skident, slemt. **Garstigkeit**, *f.* Stygghed, Vederstyggelighed, Fælhed. [Have.

Gärtchen, *n. Dim.* (*pl.* ufr.) lille

Garten, *m.* (*pl.* **Gärten**) Have el. Hauge. **-arbeit**, *f.* Havearbeide, Arbeide i Haven. **-bau**, *m.* Havebyrkning; Havebyrkningskunst. **-beet**, *n.* Havebed, Urtebed. **-distel**, *f.* Artiskok. **-erde**, *f.* Havejord, Muldjord. **-feld**, *n.* indfredet Mark hvor Haveurter dyrkes. **-geräth**, *n.* Haveredskaber, Redskaber til Havearbeide. **-gewächse**, *n. pl.* Haveurter, Kjøkkenurter, Suppeurter, Havegrønt. **-haue**, *f.* lille

Hakke. **-haus**, *n.* Havehuus, Lysthuus i en Have. **-laube**, *f.* Løvhytte, i en Have, Lysthuus. **-leiter**, *f.* Havestige, dobbelt Stige. **-messer**, *n.* Havekniv, krum Gartnerkniv. **-schaufel**, *f.* Haveskuffe. **-thür**, *f.* Havedør, Dør som fører ud i Haven. **-zaun**, *m.* Havegjærde.

Gärtner, *m.* (*pl.* ufr.) Gartner, Urtegaardsmand. [nerpige.

Gärtnerin, *f.* Gartnerske; Gart-

Gärtneret, **Gärtnerkunst**, *f.* Gartneri, Gartnerkunst.

Gas, *n.* (*pl.* **-e**) Gas, Luftstof.

gäschen, **gischen**, *v. n.* skumme, bruse, gjære. [Fraade.

Gäscht, **Gischt**, *m.* Skum, Gjær,

gashaltig, **gasartig**, *a.* som indeholder Gas, gasartet.

Gasse, *f.* (*pl.* **-n**) Gade, Stræde; Gassen laufen, løbe Spidsrod.

Gäßchen, *n. Dim.* (*pl.* ufr.); lille Gade, Smøge.

Gassenbube, **-junge**, *m.* Gadedreng. **-bubenstreich**, *m.* Gadedrengestreg. **-hauer**, *m.* Gadevise. **-kehrer**, *m.* Gadefeier. **-koth**, *m.* Gadeskarn, Dynd paa Gaderne. **-laufen**, *n.* Spidsrodløben. **-lied**, *n.* s. **-hauer.** **-rinne**, *f.* Gaderende, Rendesteen. **-treter**, (Pflastertreter, Bummler) *m.* Gadestryger, Ledviggænger; Driver. **-witz**, *m.* Pøbelvittighed.

Gast, *m.* (*pl.* **Gäste**) Gjest el. Gæst; indbudt Gjest; Kunde; **Gäste**, Fremmede; **Einen zu Gaste bitten**, indbyde En til Gjest; **zu Gaste sein**, **gehen**, være til Gjest, være indbudt til at spise etsteds.

Gastbett, *n.* Gjeste- el. Gæsteseng, Seng til Fremmede. **-freund**, *m.* Gjesteven. **-freundschaft**, *f.* Gjestevenskab. **-geber**, **-halter**, *m.* Gjestgiver, Værtshusholder. **-gebot**, *n.* Gjestebud. **-gericht**, *n.* Gjesteret. **-haus**, *n.* Værtshuus, Gjestgiveri. **-hof**, *m.* Gjestgivergaard, stort Gjestgiversted. **-mahl**, *n.* Gjestebud, Festmaaltid. **-ordnung**, *f.* Reglement for Gjestgivere. **-predigt**, *f.* Gjestepræditen, Prædiken som holdes af en fremmed Præst el. Candidat. **-recht**, *n.* Gjesteret; (Ret til at fordre sig optaget som Gjest). **-rolle**, *f.* Gjesterolle. **-stube**, *f.* **-zimmer**, *n.* Gjestestue, Gjesteværelse. **-tafel**, *f.* **-tisch**, *m.* Gjesternes fælles Spisebord, Table d'hote. **-wirth**, *m.* Gjestgiver. **-wirthin**, *f.* Gjestgiverske. **-wirthschaft**, *f.* Gjestgiveri; Gjestgiversted.

Gasterei, *f.* (*pl.* **-en**) Gjestebud, Festmaaltid. Beværtning.

gastfrei, *a.* gjestfri. **Gastfreiheit**, *f.* Gjestfrihed.

gastfreundlich, *a.* gjestevenlig; gjestmild. **Gastfreundlichkeit**, *f.* Gjæstevenlighed, Gjestevenskab, Gjestmildhed. [lich, *a.* gjestfri.

gastfreundschaftlich, **-freundgastlich**, *a.* passende for en Gjest, indbydende; gjestfri.

gäten, *v. a.* luge, oprykke Ukrud.

Gäter, *m.* (*pl.* ufr.) Luger, Lu-

Gäterin, *f.* Lugekone. [gemand.

Gäthacke, **Gäthaue**, *f.* Lugekniv, Rydde hakke.

Gatte, *m.* (*pl.* **-n**) Ægtefælle, Mand, Mage; **die Gatten**, Ægtefolk, Mand og Kone.

gatten, *v. a.* mage sammen, forene sammen; parre sammen; sortere; sich –, parre sig, parres.

Gatter, **Gitter**, *n.* (*pl.* ufr.) Gitterværk, Tralværk, Sprinkelværk.

gattern, *v. n.* forsyne med Gitterværk; gjennemflette; **auf Etwas –**, lure efter Noget, have Noget i Kikkerten.

Gatterthor, *n.* **-thür**, *f.* Gitterport, Gitterdør. **-werk**, *n.* Gitterværk, Tralværk.

Gattin, *f.* (*pl.* **-nen**) Ægtefælle, Ægtevin, Kone, Mage.

Gattung, *f.* (*pl.* **-en**) Art, Slags. [Fælledsnavn; Fælledsord.

Gattungsname, *m.* **-wort**, *n.*

Gau, *m.* (*pl.* **-e**) Egn, Distrikt, Bygd, Land, Fylke.

Gauch, *m.* (*pl.* **Gäuche**) buunhaget Dreng, Gronskolling; Halunk, Usling, Gjæk, Beest, Spyttegjøg.

-bart, *m.* Flødeskæg, Dunn paa Hagen. **-hafer**, *m.* vild Havre. **-heil**, *n.* (Bot.) Arve (**Anagallis**).

Gaudieb, *m.* Gavtyv, Filuur.

-graf, *m.* Landgreve, Landsdommer.

Gaukel, *m.* (Gaukelei) Gjøgleri, Gjøgleværk. **-bild**, *n.* Gjøglebillede. **-licht**, *n.* Praas til at løbe omkring i Huset med; Lys som brænder usladigt blussende; Lygtemand. **-spiel**, **-werk**, *n.* **-possen**, *pl.* Gjøglespil, -værk, Narrestreger.

Gaukelei, *f.* (*pl.* **-en**) Gjøgleri, Kogleri; Sienforblindelse; Tasken spilleri; Narrestreger. [agtig.

gaukelhaft, *a.* gjøgleragtig, nar-

gaukeln, *v. n.* gjøre Løier, gjøre Kunststykker; gjøgle, kogle; lege, bevæges hoppende; narre, skuffe.

Gaukler, *m.* (*pl.* ufr.) Gjøgler, (Liniedandser; Taskenspiller).

gauklerisch, *a.* gjøgleragtig, gjøglende, naragtig, skuffende.

Gaul, *m.* (*pl.* **Gäule**) Hest, Øg, Arbeidshest.

Gaumen (Gaum), *m.* (*pl.* ufr.) Gane. **-bein**, *n.* **-knochen**, *m.* Ganebeen. **-buchstabe**, **-konsonant**, *m.* Ganekonsonant (som dannes ved Ganens Bevægelse op mod Tungen). **-kitzel**, *m.* Ganens Kildren; Noget som kildrer Ganen, Lækkeri.

Gauner, *m.* (*pl.* ufr.) Gavtyv, Bedrager, Filuur, Tyv. **-bande**, *f.* **-gesindel**, *n.* Tyvebande, Tyvepak. **-sprache**, *f.* **-wort**, *n.* Tyvesprog, Zigeunersprog, (Cochemer-Loschen).

Gaunerei, *f.* (*pl.* **-en**) listigt Bedrageri, behændigt Tyveri; Skjelmsstykke.

gaunerisch, *a.* bedragerst, tyvagtig. [behændigt, spille falskt.

gaunern, *v. n.* bedrage, stjæle

Gautschbret, *n.* Brædi hvorpaa de færdige Ark udbredes, Papirpressebrædt. [paa Pressebrædtet.

gautschen, *v. n.* lægge Papiiret

Gautscher, *m.* (Leger, Papirlegger) Læggeren, Arbeider hos Papirmagere.

Gaze, *f.* (*pl.* **-n**) Gaze, Slags flint gjennemsigtigt Tøi. **-schleier**, *m.* Gazeslør.

Gazelle, *f.* (*pl.* **-n**) Gazelle.

geacht, *a.* (Astr.) **der geachte Schein**, Geachtskin, Ottebeels Skin, to Planeters Stilling som staa 45 Grader fra hverandre.

Geächtete, *m.* Bandsat, Fredløs, Landsforvilst.

Geächze, *n.* (ub. *pl.*) Gispen, Stønnen, Vaandelyd.

geadelt, *a.* adlet, ophøiet i Adelstanden. [Aarer i Legemet.

Geäder, *n.* Aaresystem, samtlige

geädert, *a.* aaret, fuld af Aarer; (gerippt) med Ribber af en anden Farve (om Blade i Vaaben).

Geafter, *n.* Bagklo el. Spore paa Hundens Pote; Bagkløerne paa Vildsvinet, Spids paa Klovene hos en Hjort. [vel artet, godartet.

geartet, *a.* artet, dannet; gut –,

geäugt, *v. a.* sinet, tegnet med Pletter i Stikkelse af Krebse el. Dine.

Gebäck, *n.* en Bagning Brød ꝛc., Ovnfuld, Bægt; Bagværk.

Gebackenes, *n.* Bagværk (Kager, Posteier). [Smedie.

Gebalg, *n.* Blæsebælgene i en

Gebalge, *n.* Slagsmaal, Klammeri.

Gebälk, *n.* Bjælkeværk; Tømmerværket i en Bygning; Gesims.

gebahren, **gebaren**, *v. n.* bære sig ad, gaa til Værks; sich –, forholde sig (Retsv.); **das Gebahren**, **die Gebahrung** (z. B. mit Feuer und Licht) Adbyrd, Færd, Adfærd, Fremfærd.

gebären, *v. a.* føde, føde til Verden, bringe til Verden; *fig.* frembringe, medføre, avle, foraarsage; **zur Unzeit –**, føde i Utide; **das Gebären**, Fødsel, Barnefødsel. [kone.

Gebärerin, *f.* Fødende, Barsel-

Gebärhaus, *n.* Fødselsstiftelse.

-mutter, *f.* (Bärmutter) Moderen, Fosterleiet. **-stuhl**, *m.* Jordemoderstol, Guldstol.

Gebäude, *n.* (*pl.* ufr.) Bygning.

Gebauer, *n.* Buur, Fuglebuur (Sydt.), sædvl. ikkun „das Bauer".

Gebein, *n.* Been, Beenrad; **die Gebeine**, Been, Dødningeben, Been af døde Dyr; *fig.* Lemmer, Legemet.

Gebelfer, *n.* idelig Bjæffen af smaa Hunde.

Gebell, *n.* Gjøen, Bjæffen.

geben, *v. a.* give; overgive, levere; meddele, tilstøde, overlade, i alle det danske Sprogs Betydninger; **Antwort –**, give Svar; **einen Geruch**, **Glanz** ꝛc. **–**, give en Lugt, Glands ꝛc.; **Karten –**, give Kort; **Nachricht –**, give Efterretning, meddele Underretning om, lade vide; **Feuer –**, give Ild, fyre; **Rechenschaft –**, gjøre,

svare Regnskab, staa til Ansvar; seinen Willen dazu –, give sit Samtykke, sit Minde til Noget; an die Hand –, meddele, angive, give at forstaa; zu bedenken –, give at betænke; zu verstehen –, give at forstaa; sich –, give sig, lægge sig, gaa over; give sig tabt; sich bloß –, give sig blot, blotte sig; sich zufrieden –, give sig tilfreds, staa sig til Taals; sich Mühe –, gjøre sig Umage; von sich –, give fra sig, fremsætte, udtrykke (sine Tanker ꝛc.); kaste op; ich gebe nicht viel (nichts) darauf, jeg regner ikke stort derpaa; ich gebe nichts darum, jeg skjøtter intet om det; es giebt, der gives, der er; was giebt's? hvad er der? hvad er paa Færde? was giebt es (giebt's) Neues? hvad Nyt? **gegeben**, givet, opgiven; eine gegebene Größe, en opgiven Størrelse. [**Geberin**, *f.* Giverinde.

Geber, *m.* (*pl.* ufr.) Giver.

Geberde, *f.* (*pl.* **–n**) Gebærde, Mine, Gestus; **Geberden**, Gebærder, Lader, Adfærd; Gestus, Gesticulation.

geberden, *v. r.* sich –, skabe sig, tee sig; tage sig en vis Mine, give sig et vist Væsen; sich närrisch –, skabe sig som en Nar.

Geberdenkunst, *f.* Kunst af efterligne Gebærder og Miner, Mimik. **–spiel**, *n.* Gebærdespil; Gesticulation; Pantomime, Mimik.

Geberdung, *f.* (*pl.* **–en**) Maaden hvorpaa En skaber sig, Adfærd; Indbegrebet af hans hele Forholdende.

Gebet, *n.* (*pl.* **–e**) Bøn, Bøn til Gud; das – des Herrn, Fadervor; ein – verrichten, holde Bøn, bede.

Gebetbuch, *n.* Bønnebog. **–formel**, *f.* Formular for en Bøn.

Gebett, *n.* en heel Sengs Sengeklæder. [gen.

Gebettel, *n.* Tiggeri, idelig Tig-

Gebiet, *n.* (*pl.* **–e**) Gebet, Territorium, Landstrækning, Jurisdiction, District, Herredømme, Omraade, Omfang; das – einer Stadt, en Byes tilhørende District; *fig.* Mark, Fag; ein fremdes –, et fremmedt Fag.

gebieten, *v. a.* byde, befale; være Herre over; über Etwas zu – haben, have at befale over Noget.

Gebieter, *m.* (*pl.* ufr.) Den som har at befale, Herfter, Befalingsmand.

Gebieterin, *f.* Herskerinde, Fruen i Huset. [stende, befalende.

gebieterisch, *a.* bydende, her-

Gebilde, **Gebild**, *n.* Billede, Skabning, Skikkelse; Formvæsen, Composition; (Sprachgebilde, Tongebilde).

Gebinde, **Gebünde**, *n.* ein – Draht od. Garn, et Bundt Traad el. Garn, et Fed; en Afbinding; Korsbaand af Tømmerarbeide; Tønnebaand; Neeg; Række, Rad (af forskjellige Ting, f. E. af Skifersteen paa et Tag ꝛc.).

Gebirge, *n.* (*pl.* ufr.) Bjergstrækning, Bjergkjæde, Bjerge; (Bjergw.) Steenart.

gebirgig, *a.* bjerget, bjergfuld.

gebirgisch, *a.* som hører til et Bjerg el. til Bjergene; som er fra Bjergene; som lever paa Bjergene, som ligger el. voxer paa et Bjerg.

Gebirgsbewohner, *m.* Bjergbeboer. **–gegend**, *f.* Bjergegn. **–paß**, *m.* Bjergpas. **–weg**, *m.* Bjergvei, Vei som fører over et Bjerg.

Gebiß, *n.* Tænderne, Tandraderne tilsammentagen; Munden og Tænderne; (Zaum) Bidsel; – anlegen, lægge Bidsel paa; *fig.* lægge Baand paa, holde i Tømme, tvinge.

Geblase, *n.* idelig Blæsen.

Gebläse, *n.* Blæsebælgene, Blæseværk ved Smelteovne.

Geblöck, **Geblöcke**, *n.* Brægen, Bøgen, vedholdende Brægen.

geblümt, *a.* blommet, med Afbildning af Blomster i vævet Tøi, vævet med Blomster; indfattet med Blomster; *fig.* geblümte Redeweise, geblümte Schreibart, blomstrende Tale-, Skrivemaade.

Geblüt, *n.* Et Legemes hele Blodmasse; *fig.* Blod, Slægt, Familie, Byrd; Race; von adeligem –, af adelig Byrd; Prinz von –, Prinds af Blodet; Frauentimmers Renselse.

gebogen, *a.* bøiet, krum, krummet.

geboren, *a.* født; ein geborner Deutscher, en født Tydsker, Tydsker af Fødsel.

geborgen, *a.* bjerget, frelst, sikker, i Sikkerhed, i god Behold. **Geborgenheit**, *f.* Sikkerhed.

Gebot, *n.* (*pl.* **–e**) Bud, Befaling; Bud (paa en Auction); die zehn Gebote, de ti Guds Bud; Einem zu Gebote stehen, være til Ens Raadighed, staa til Ens Tjeneste; ein – thun, gjøre et Bud; Noth kennt kein –, Nød bryder alle Love.

Gebräme, *n.* Bræmme, Bort, Kant, Garnering, Galonering, Skrammerering.

gebrannt, *a.* brændt.

Gebrate, *n.* Stegen, Stegeri, Praslen, Snurren, (af Stegen over Ilden). [Spisevare.

Gebratenes, *n.* Steg, stegte

Gebrauch, *m.* (*pl.* **–bräuche**) Brug, Anvendelse; Skik og Brug; Sædvane, Vedtægt; – machen von Etwas, gjøre Brug af Noget.

gebrauchen, *v. a.* bruge, gjøre Brug af, anvende, betjene sig af; (**brauchen**, bruge, have, nødig; ich brauche Geld, jeg har Penge nødig); ich gebrauche Geld, jeg betjener mig af Penge.

gebräuchlich, *a.* brugelig, almindelig, sædvanlig; gebräuchlicher Ausdruck, sædvanligt Udtryk. **Gebräuchlichkeit**, Brugelighed, Sædvanlighed.

Gebräude, **Gebräu**, *n.* Bryg, Brygning; Ovantum som brygges paa engang. [sen.

Gebrause, *n.* idelig Brusen, Su-

Gebreche, *n.* idelig Brækning; af Vildsviin oprodet Jord; Vildsvinstryne.

Gebrechen, *n.* Brøst, Mangel, Feil, Lyde; Ufuldkommenhed.

gebrechen, *v. n.* mangle, feile, fattes; es gebricht mir an . . ., mig fattes, det fattes mig paa, der mangler mig.

gebrechlich, *a.* (skwach) skrøbelig, skjør; (verkrüppelt) vanfør, gebrækkelig. **Gebrechlichkeit**, *f.* Skrøbelighed; Svaghed; Skjørhed; Vanførhed.

gebrochen, *a.* brudt, brækket; afbrudt, itu; gebrochenes Dach, brudt Tag; gebrochene Treppe, Trappe med flere Affatser; gebrochene Zahlen, brudne Tal, Brøk; gebrochenes Deutsch, gebrokkent Tydsk, daarligt Tydsk.

Gebröckel, *n.* Brokker, smaa afbrudte Stykker, Smul, Smuler; Krummer; Substants som let lader sig smuldre. [gen, Opbrusen.

Gebrudel, **Gebrodel**, *n.* Opko-

Gebrüder, *m. pl.* Brødre.

Gebrüll, *n.* Brølen, Brøl; Brølen, idelig Brølen.

Gebrumme, *n.* Brummen; Surren; *fig.* Skjænden.

Gebühr, *f.* Det som sig bør el. vedbør, Tilbørlighed, Pligt, Skyldighed; Sømmelighed; Gebyhr, Salarium; über die –, over Evne, til Yderlighed; nach –, tilbørligen, som sig vedbør, som det tilkommer; **Gebühren**, Afgifter, Penge; (Schreibegebühren, Opfergebühren ꝛc.) Skriverpenge, Præstepenge, Præsteoffer ꝛc.).

gebühren, *v. n.* Einem –, tilkomme En; es gebührt sich, det bør sig, sømmer sig; wie sich's (wie es sich) gebührt, som det sømmer sig, som sig bør og bør.

gebührend, **gebührlich**, *a.* tilkommende med Rette; tilbørlig, sømmelig; skyldig, fortjent; tilstrækkelig.

Gebund, **Gebünde**, *n.* (Sydt.) Bundt, Knippe, s. **Gebinde.**

gebunden, *v. a.* bunden; gebundene Schreibart, bunden Stil.

Geburt, *f.* (*pl.* **–en**) Fødsel; Barnefødsel, Barsel; Det som fødes, Foster; (Afkunft) Byrd, Herkomst.

gebürtig, *a.* født, barnfødt; – aus Berlin, barnfød i Berlin.

Geburtsadel, *m.* Arveadel; adelig Fødsel. **–arbeit**, *f.* (Kindesnoth) Barnsnød. **–brief**, *m.* Fødselsbrev, Dokument, som beviser den ægte Fødsel. **–fehler**, *m.* medfødt Feil, Naturfeil. **–fest**, *n.* Fødselsfest. **–glied**, *n.* Fødselslem. **–helfer**, *m.* Fødselshjelper, Accoucheur. **–hülfe**, *f.* Fødselshjelp, Accoucheurens el. Jordemoderens Bistand. **–jahr**, *n.* Fødselsaar. **–ort**, *m.* Fødested, Fødestavn. **–stadt**, *f.* Fødeby. **–tag**, *m.* Fødselsdag, Geburtsdag. **–theil**, *n.* Fødselsdeel. **–wehen**, *f. pl.* Fødselsveer. **–zeit**, *f.* Fødselstid, Tid

da en Ovinde har el. venter sin Nedkomst.

Gebüsch, *n.* (*pl.* –e) Busk; Buske, Buskads; Krat, Kratbuske; Kratskov.

Geck, *m.* (*pl.* –en) Gjæk, Gjæk, Nar, Taabe. [for Nar, drille.

gecken, *v. a.* gjække, narre, holde

geckenhaft, *a.* som en Gjæk, naragtig. **Geckenhaftigkeit**, *f.* Naragtighed. [Narreri, Narrestreger.

Geckerei, *f.* Gjækkeri, Drilleri, **gedacht**, *a.* omtalt, ommeldt.

Gedächtniß, *n.* Hukommelse; Ihukommelse, Erindring; Minde, Mindesmærke; ein – stiften, oprette el. stifte et Minde; ins – bringen, bringe i Erindring; zum –, til Erindring, til Ihukommelse.

Gedächtnißbuch, *n.* Mindebog, Erindringsbog. **–fehler**, *m.* Hukommelsesfeil. **–feier**, *f.* Mindefest. **–kunst**, *f.* Hukommelseskunst, Mnemonik. **–rede**, *f.* Mindetale. **–tag**, *m.* Erindringsdag, Aarsdag. **–werk**, *n.* Hukommelsesværk.

gedämpft, *a.* stuvet; **gedämpftes Kalbfleisch**, opstuvet Kalvekjød.

Gedanke, *m.* (*pl.* –n) Tanke; Indfald; Udkast, Plan; Formodning, Mening, Sind, Erindring; Haab; in Gedanken sein, være forbybet i Tanker; være tankefuld; sich Gedanken über Etwas machen, gjøre sig Bekymringer over Noget; seine Gedanken beisammen haben, halten, have, holde sine Tanker samlede; seine Gedanken sammeln, samle sine Tanker.

Gedankenfolge, *f.* **–gang**, *m.* Tankegang. **–reihe**, *f.* Tankerække, Ideernes Association. **–strich**, *m.* Tankestreg. **–welt**, *f.* Tankeverden.

gedankenleer, *a.* tom paa Tanker, flau, fade. **Gedankenleere**, *f.* Tomhed, Flauhed, Fadhed.

gedankenlos, *a.* tankeløs, uopmærksom. **Gedankenlosigkeit**, *f.* Tankeløshed, Uopmærksomhed.

gedankenreich, *a.* (ideenreich) riig paa Tanker. [dybet i Tanker.

gedankenvoll, *a.* tankefuld, for-

Gedärm, *n.* **Gedärme**, *pl.* Tarm, Tarme, Indvolde, Kallunene.

Gedeck, *n.* (*pl.* –e) Dække; Opdækning; Dækketøi; Opdækning for en enkelt Person; Couvert.

gedeihen, *v. n.* trives, voxe, tage til; lykkes, have Fremgang; bekomme vel; das Essen gedeihet ihm gut, Maden bekommer ham vel; die Sache ist dahin gediehen, Sagen er kommen saa vidt; **das Gedeihen**, Vext; Fremgang, Held, Lykke; Velsignelse.

gedeihlich, *a.* trivelig; nyttig, tjenlig, heldig, lykkelig, forsnket.

Gedenkbuch, *n.* Mindebog, Erindringsbog.

gedenken, *v. a.* tænke; (erinnern) erindre, mindes, ihukomme, huske; (erwähnen) omtale, melde om; (vorhaben) agte, have i Sinde; Einem Etwas –, huske En Noget; ich werde es ihm –, jeg skal huske ham det.

Gedicht, *n.* (*pl.* –e) Digt, Digtning; **Gedichte**, Digte, Digtninger.

gediegen, *a.* gedigen, ægte; solid, massiv; fortrinlig, dygtig; eine gediegene Schrift, Rede ꝛc. et gedigent Skrift, en fyndig (kraftfuld) Tale.

Gediegenheit, *f.* Gedigenhed, Dygtighed.

Gedinge, *n.* Contract, Accord; Tingen om Prisen, Prutten.

Gedonner, *n.* idelig Tordnen.

gedoppelt, *a.* dobbelt, fordoblet.

Gedränge, *n.* **Gedrang**, *m.* Trængsel, Stimmel, Folkestimmel; Nød, stor Forlegenhed, Knibe; *fig.* ins – kommen, komme i Forlegenhed; im – sein, være i Knibe, i Nød.

gedrängt, *a.* sammentrængt, tæt; kortfattet, concis, kort. **Gedrängtheit**, *f.* Sammentrængthed, Kortfattethed, Kortheb.

gedritt, *a. T.* gedrit, tredobbelt, tredie Deels; Deelt i tre Dele.

Gedrittschein, *m.* (Astr.) Gedritskin, tredie Deels Skin, Planeters Stilling imod hinanden i en Afstand af 120 Grader.

gedrückt, *a.* fortrykt, eine gedrückte, drückende Lage, en fortrykt Tilstand, trykkende Omstændigheder, trange Kaar.

gedrungen, *a.* sammentrængt, compact; undersætsig, fyldig, fast.

Gedudel, *n.* Dudlen, idelig Spillen el. Blæsen paa et Instrument.

Gedüft, *n.* Duftning, stærk Duft.

Geduld, *f.* Taalmodighed; – haben, have Taalmodighed, vente med Taalmodighed.

gedulden, *v. r.* sich –, have Taalmodighed; vente, bie, give Tid, vente med Taalmodighed; slaa sig til Taals; gedulden Sie sich einen Augenblick, behag at vente (at give Tid) et Øieblik.

geduldig, *a.* taalmodig; sagtmodig, god; overbærende; *av.* taalmodigen, med Taalmodighed.

gedungen, *a.* leiet.

gedunsen, *a.* opsvulmet, oppustet, opblæst, hovnet.

geeignet, *a.* zu Etwas –, skikket til Noget, passende til, beqvem.

Geest, *f.* (*pl.* –en) (das Geestland, Sandland) tør Jordbund.

Gefahr, *f.* (*pl.* –en) Fare; in – bringen, bringe i Fare, udsætte for Fare; – laufen, løbe Fare, staa Fare; sich der – aussetzen, udsætte sig for Fare; auf Deine –, paa Dit Ansvar; auf die – hin, daß, med den Risiko, at ꝛc.

Gefährde, *f.* (Retsp.) Svig, listig Forbeholdenhed, Forurettelse.

gefährden, *v. a.* stede i Fare, udsætte for Fare; tilføie en Skade, Uret.

gefährlich, *a.* farlig, farefuld. **Gefährlichkeit**, *f.* Farlighed, Fare.

gefahrlos, *a.* fareløs, uden Fare.

Gefährte, *m.* (*pl.* –n) Følgesvend, Ledsager, Stalbroder, Kammerat, Selskabsbroder, Fælle.

Gefährtin, *f.* Ledsagerinde.

gefahrvoll, *a.* farefuld, farlig.

Gefälle, *n.* (Wassergefälle) Hældning, Faldet af et Vandløb; (Wandrag, Malleaa).

Gefälle, *pl.* Indkomster, Afgift, Skat.

gefallen, *v. n.* behage, staa an, synes godt om; hue; es gefällt mir, det behager el. huer mig; det synes jeg godt om; sich Etwas – lassen, taale, tage imod; sich bei Jemandem – lassen, tage til Takke hos.

Gefallen, *m.* & *n.* Behag, Velbehag; Fornøielse, Glæde; Tjeneste, Artighed; – an Etwas finden, finde Behag el. Fornøielse i Noget; Einem einen – thun, vise En en Tjeneste, en Artighed; mir zu –, mig til Behag, for min Skyld.

gefällig, *a.* behagelig, indtagende, yndet; (artig) tjenstagtig, tjenstfærdig; was ist Ihnen –? hvad behager Dem? wenn es Ihnen – ist, dersom det behager Dem; sich Einem – erweisen, føie En, vise sig tjenstagtig mod En.

Gefälligkeit, *f.* Foielighed, Artighed, Tjeneste.

Gefallsucht, *f.* Jagen efter at behage, Behagesyge, Coqueteri.

gefallsüchtig, *a.* coquet, behagesyg.

gefangen, *a.* fangen, fanget; – nehmen, tage til Fange; – setzen, – legen, sætte i Fængsel; sich – geben, give sig til Fange.

Gefangene, *m.* (*pl.* –n) Fange.

Gefangennehmung, *f.* Fængsling, Hæftelse, Paagribelse. **–wärter**, *m.* Fangevogter, Arrestforvarer.

Gefangenschaft, *f.* (*pl.* –en) Fangenskab.

gefänglich, *a.* & *av.* fangen, fængslet, som Fange; – einziehen, paagribe, sætte i Arrest; gefängliche Haft, Hæftelse, Fængsling.

Gefängniß, *n.* (*pl.* –nisse) Fængsel; Fangenskab.

Gefäß, *n.* (*pl.* –e) Kar; Fad, Tønde; Gefäße im Körper, Blutgefäße, Blodkar; (Degengefäß) Greb, Kaardegreb.

gefaßt, *a.* fattet, rolig; belavet paa, forberedt, auf Etwas – sein, være fattet paa Noget; sich – machen, halten, være fattet, være belavet paa. [Træfning.

Gefecht, *n.* (*pl.* –e) Fægtning, **Gefieder**, *n.* Fjerbedækning, en Fugls hele Bedækning; Fjerbesætning; Fjerkræ, Fjerkreaturer. **–werk**, *n.* Fjederværket i en Maskine, et Uhr ꝛc.

gefiedert, *a.* besat med Fjer; forsynet med Fjer; bevinget.

Gefilde, *n.* (*pl.* ufr.) Mark, Eng, Slette, Ager.

gefingert, *a.* (Bot.) fingerbannet.

geflammt, *a.* flammet, bølget, vatret.

Geflatter, *n.* Flagren.

Geflecht, *n.* (*pl.* –e) Fletning, sammenflettede Baand ꝛc.; sammenflynget Arbeide; Fletteværk, flettet Gjærde.

gefleckt, *a.* plettet, besprengt med Pletter, spraglet. [bren.
Geflimmer, *n.* Glimren, Tin-
geflissen, *a.* s. **befleißigen, befliffen.**
geflissentlich, *a.* forsætlig; med Forsæt, med velberaad Hu.
Gefluche, *n.* idelig Banden og Svargen. [Fugle.
Geflügel, *n.* Fjerkræ; Fuglevildt,
geflügelt, *a.* vinget; bevinget.
Geflüster, Geflister, *n.* Hvidsten, idelig Hvidsten og Tisten.
Gefolge, *n.* Følge; Følgeskare, Ledsagelse, Følgeskab. [Fryndser.
gefranset, *a.* fryndset, besat med
gefräßig, *a.* graadig, slugen, slugvorn, forslugen. **Gefräßigkeit**, *f.* Graadighed, Forslugenhed, Fraadseri. [vagtsfører.
Gefreiter, *m.* Gefreider, Skild-
gefrierbar, *a.* som kan fryse.
gefrieren, *v. a. imp.* fryse, fryse sammen, blive til Jis; fryse til, lægge til med Jis; **gefroren**, frossen; **das Gefrieren**, Frysning.
Gefrornes, *n.* Jis, Conditoriis, Sukkeriis.
Gefüge, *n.* Sammenføining, Fuge; Lag af Jordarter og dsl.
gefügig, gefüge, *a.* bøielig, føielig; smidig. **Gefügigkeit**, *f.* Bøielighed, Smidighed, Føielighed.
Gefühl, *n.* (*pl.* **-e**) Følelse, Fornemmelse.
gefühllos, *a.* følesløs, ufølsom, uden Følelse. **Gefühllosigkeit**, *f.* Følesløshed, Ufølsomhed.
gefühlvoll, *a.* følsom, følelsesfuld, fuld af Følelse.
gefüllt, *a.* fyldt, fuld; opfyldt; dobbelt (om Blomster); **gefülltes Maas**, Topmaal.
gefünft, *a.* af fem, Fem -, Femtedeels; **der gefünfte Schein**, femte Deels Skin, tvende Planeters Stilling imod hinanden i en Afstand af 72 Grader.
gefürstet, *a.* fyrstelig, ophøiet i Fyrstestanden, som har en Fyrstes Værdighed.
gegen, *prp. & av.* mod, imod; henimod; i Sammenligning med; **- Abend**, henimod Aften; *av.* henved, omtrent; **- vierzig Jahr alt**, henved fyrretyve Aar gammel.
Gegenabsicht, *f.* Modhensigt, modsat Hensigt. **-anstalt**, *f.* Modanstalt, Forsvar el. Forholdsregler mod Andres Anslag. **-antwort**, *f.* Gjensvar, Gjenmæle. **-anzeige**, *f.* Mod - Annonce, Modbekjendtgjørelse; modsat Tegn i en Sygdom. **-aussage**, *f.* Mod - Udsagn, et Mod-Vidnes Udsagn. **-batterie**, *f.* Modbatteri. **-bedingung**, *f.* Modbetingelse. **-befehl**, *m.* Modbefaling, Contraordre. **-beleidigung**, *f.* Fornærmelse til Gjengjæld, Hævn, Revanche. **-bericht**, *m.* Modberetning. **-bescheinigung**, *f.* Contraavittering; Revers. **-beschuldigung**, *f.* Modbeskyldning, Modklage. **-besuch**, *m.* Gjenbesøg, Contravisit. **-beweis**, *m.* Modbeviis. **-beziehung**, *f.* gjensidigt Hensyn el. Forhold. **-bild**, *n.* Modbillede; Gjenbillede; det Modsatte. **-bitte**, *f.* Bøn el. Begjæring som Betingelse stillet til Den der først udtalte en Bøn. **-blick**, *m.* tilbagegivet Blikast, Gjenblik. **-böschung**, *f.* skraa Tilbygning til en Muur for at forstærke samme; Contrescarpe. **-bürge**, *m.* Contracautionist. **-compliment**, *m.* Gjencompliment, Gjenhilsen. **-dienst**, *m.* Gjentjeneste. **-druck**, *m.* Modtryk, Tryk imod; Modvirkning; Trykning af den anden Side af et Ark; Aftryk til den modsatte Side af. **-erklärung**, *f.* Moderklæring. **-fenster**, *n.* Dobbeltvindue. **-fluth**, *f.* Modstrøm. **-forderung**, *f.* Modfordring, Gjenfordring. **-fuge**, *f.* Contrafuge, dobbelt Fuge. **-füßler**, *m.* Antipode. **-geschenk**, *n.* Gjenforbring. **-gewicht**, *n.* Modvægt. **-gift**, *n.* Modgift. **-grund**, *m.* Modgrund. **-gruß**, *m.* Gjenhilsen. **-klage**, *f.* (Retsv.) Modklage, Contrasøgsmaal; Contraklage fra den Anklagede mod Anklageren. **-latte**, Tverlægte mellem Tagsparrerne. **-licht**, *n.* Belysning fra Skyggesiden, falsk Lys. **-liebe**, *f.* Gjenkjærlighed. **-list**, *f.* Modlist, List imod List. **-marke, Contramarke**, *f.* Udgangsbillet. **-mauer**, *f.* Bimuur som opføres for at styrke en anden. **-mine**, *f.* Contramine (imod den fiendtlige Mine). **-mittel**, *m.* Middel imod Noget. **-part**, *m.* Modpart, Contrapart; Modstander; det modsatte Parti. **-partei**, *f.* Modparti, det modsatte Parti. **-pfeiler**, *m.* Modpille; Muur som understøtter en anden; Bropille til at modstaa Isen. **-pflicht**, *f.* gjensidig Pligt el. Forpligtelse. **-probe**, *f.* Modprøve, Trediemands afgjørende Prøve. **-quittung**, *f.* Modqvittering. **-rechnung**, *f.* Modregning; Contraregning; controllerende Regning. **-rede**, *f.* Gjenmæle; Gjensvar, Replik; Indvending, Undskyldning. **-satz**, *m.* Modsætning; det Modsatte; en Contrast. **-schein**, *m.* Gjenskin, Gjenskær; Tilbagestraalen; Reflex; (Astr.) Planeters Opposition. **-schlag**, *m.* Modslag. **-schreiber**, *m.* controllerende Skriver, Controleur. **-schrift**, *f.* Modskrift, Replik, Gjenmæle. **-schuld**, *f.* Tilgodehavende hos en Creditor. **-siegel**, *n.* Contrasegl; Bisegl ved Siden af et større. **-spiel**, *n.* Modspil; das - machen, gjøre Modspillet. **-spieler**, *m.* Modspiller; Contrapart. **-spur**, *f.* (Jagtsp.) Tilbagespor, Modspor af Vildtet. **-stand**, *m.* Gjenstand, Object. **-stimme**, *f.* (Mus.) anden Stemme, modsat Stemme. **-stoß**, *m.* Modstød, Stød bibragt ved Afparering. **-strich**, *m.* Modstreg af Haaret el. Uldens naturlige Fald. **-strömung**, *f.* Modstrøm. **-stück**, *n.* Modstykke; undert. Sidestykke (Seitenstück), Pendant. **-stütze**, *f.* Modpille. **-tausch**, *m.* Gjenbytte. **-theil**, *n.* det Modsatte; im-, tvertimod; **-theil**, *m.* Modpart, Contrapart, Modstander. **-thür**, *f.* Dobbeltdør. **-unterschrift**, *f.* Contrastgnering. **-vermächtniß**, *n.* (Retsspr.) gjensidigt Testament el. Legat; navnlig Ægtemandens Legat til sin Ægtefælle som Gjengjæld for Udstyret. **-verpflichtung**, *f.* gjensidig Forpligtelse. **-verschreibung**, *f.* Modforskrivning, Revers. **-versicherung**, *f.* Modforsikring, Gjenforsikring. **-versprechen**, *n.* Gjenløfte, gjensidigt Løfte. **-verweis**, *m.* Irettesættelse til Irettesætteren. **-vorstellung**, *f.* Remonstration, Formaning el. Foresilling imod. **-wall**, *m.* Contrescarpe. **-wechsel**, *m.* (Rückwechsel) Retourveksel. **-wehr**, *f.* Modværge, Modstand; **sich zur - stellen**, sætte sig imod, gjøre Modstand. **-wind**, *m.* Modvind. **-wirkung**, *f.* Modvirkning. **-wohner**, *m.* (-füßler) Folk som boe paa den modsatte Side af Kloden. **-zeichen**, *n.* Signal til Svar paa et givet Signal; Udgangsbillet. **-zeuge**, *m.* Modvidne.
Gegend, *f.* (*pl.* **-en**) Egn; **die umliegende -** (Umgegend), den omliggende Egn, Omegnen; *pl.* de omliggende Egne.
gegeneiander, *av.* mod hinanden; ligeoverfor: gjensidigen; **- halten**, sammenholde, sammenligne, jevnføre; **- stellen**, stille mod hinanden; fremstille Bidner mod en Anklaget, confrontere.
gegenfalls, *av.* i modsat Fald.
gegenhalten, *av.* holde imod, sammenholde, sammenligne med.
gegenminiren, *v. a.* anlægge Contraminer.
gegenschraffiren, *v. a.* anbringe Krydsskattering, forstærke en Skattering med Krydsstreger.
gegenseitig, *a.* gjensidig. **Gegenseitigkeit**, *f.* Gjensidighed, gjensidigt Forhold.
gegenständlich, *a.* objectiv. **Gegenständlichkeit**, *f.* Objectivitet.
gegenüber, *av.* ligeoverfor; **der Kirche -**, ligeoverfor Kirken; **einander -**, ligeoverfor hinanden el. hverandre.
Gegenwart, *f.* Nærværelse, Tilstedeværelse; den nærværende Tid, Nutid; **in -**, i Nærværelse af, i Overværelse; **in Jemandes -**, i Ens Nærværelse; **- des Geistes**, Aandsnærværelse.
gegenwärtig, *a.* nærværende, nuværende; *av.* paa nærværende Tid, nu; *fig.* i Erindring; **das ist mir noch -**, det erindrer jeg mig endnu.
gegittert, *a.* forsynet med Gitter el. Traluerk. [der.
Gegner, *m.* (*pl.* ufr.) Modstan-
Gegrunze, *n.* Grynten.
gehaben, *v. r.* **sich -**, opføre sig; befinde sig; **gehabt Euch wohl!** farvel!

Gehäge, Gehege, *n.* Hegn, Indhegning, indhegnet Sted; Vildtbane, Dyrehave; Fredskov; **Einem ins –kommen,** komme paa Ens Vildtbane jage paa Ens Enemærker.

Gehalt, *m.* (*pl.* **–e**) Gehalt (Guldets el. Sølvets); Værdi; Indhold, Rummelighed; Gehalt, Løn, Lønning.

gehalten, *part.* forpligtet, holden.

gehaltlos, *a.* indholdsløs, værdiløs, uden Værd.

gehaltvoll, gehaltreich, *a.* indholdsrig, gedigen, som har stort Værd.

Gehänge, *n.* det Hængende; Hæng, Strænt; (Gehenk) Gehæng (Kaardegehæng ꝛc.); Festons; (Jæg.) Hundens Øren, Ørelapper.

geharnischt, *a.* iført Harnisk, staalklædt, pandserklædt.

gehässig, *a.* hadsk, hadefuld; forhadt. **Gehässigkeit,** *f.* Hadskhed, Hadefuldhed.

Gehau, *n.* (*pl.* **–e**) Skov som hugges fra Tid til anden.

Gehäufe, *n.* Opdyngning.

gehäuft, *a.* opdynget, topmaalt, fyldt til det Yderste.

Gehäuse, *n.* (*pl.* ufr.) Huus; (– einer Uhr) Kaase, Uhrkaase, Futteral; Trøværket hvori et Orgel indesluttes; Sneglehuus; Silkepupyens Hylster; (– im Obst ꝛc.) Frøhuus, Kjærnehuus.

Geheck, *n.* Kuld, Yngel.

Gehecke, *n.* Hække, Hækkeri.

geheim, *a.* hemmelig, skjult; geheim; **der geheime Staatsrath,** geheime Statsraad; **eine geheime Thür, Treppe** ꝛc., en Lønder, Løntrappe.

Geheimbund, *m.* et hemmeligt Forbund. **–haltung,** *f.* Hemmeligholdelse, Dølgsmaal. **–rath, Geheimerath,** *m.* Geheimeraad, geheime Conferentsraad. **–schreiber,** *m.* Secretair. **–schrift,** *f.* Lønskrift, Chiffreskrift, hemmelig Skrift. **–sinn,** *m.* mystisk, skjult Betydning.

Geheimniß, *n.* (*pl.* **–isse**) Hemmelighed. **–krämer,** *m.* En som giver sig Mine af at være i Besiddelse af mange og vigtige Hemmeligheder. **geheimnißvoll,** *a.* hemmelighedsfuld.

Geheiß, *n.* Befaling, Bud, Ordre.

gehen, *v. n.* gaa (i alle dets danske Sprogsbetydninger); reise, tage, nach Amerika –, gaa til, tage til Amerika; schnell –; in die Schule –; zu Bette –; spatziren –; sich warm –; den Weg –; meilenweit –; sicher – (in einer Angelegenheit), gaa sikkert tilværks; verlustig –, gaa glip af; verloren –, gaa tabt; mit der Post –, gaa med Posten, tage med Posten; bis an Etwas –, bis an die Knie, Knöchel ꝛc. –, naa hen til, naa op til, naa ned til Knæerne ꝛc.; an Etwas –, daran –, begynde paa Noget, skride til, tage fat paa Noget; zu Grunde –, gaa til Grunde; zu Herzen –, gaa til Hjerte, gaa nær; von Statten –, von der Hand –, gaa fra Haanden, gaa fremad; in sich –, gaa i sig selv, komme igjen til Eftertanke; auf Etwas –, sigte til, have Hensyn til, hensøres til; vende ud til; z. B. das geht auf mich, det sigter til mig; das Zimmer geht auf die Straße, dette Værelse vender ud til Gaden; *v. imp.* es geht, det gaaer; es geht nicht, det gaaer ikke an; wie geht es? hvorledes gaaer det? hvordan staaer det sig? es geht ihm wohl, det gaaer ham vel; es geht ein Gerücht, der gaaer et Rygte; es geht schon auf vier Uhr, Klokken gaaer allerede til fire; es geht ans Tanzen, man begynder at dandse; es geht an (das Schauspiel ꝛc.), det begynder; **gehend,** gaaende.

Gehenk, *n.* (*pl.* **–e**) Gehæng, Gehæng til Kaarde, Sabel og dsl.

geheuer, *a.* sikker, fri for Spøgelser; es ist hier nicht –, her er ikke godt at være, her er det ikke rigtigt.

Geheul, *n.* Hyl, Hylen; Straal; Tuden.

Gehirn, *n.* (*pl.* **–e**) Hjerne. **–balken, –kern,** *m.* Hvælving med tre Piller el. Støttepæle. **–bruch,** *m.* Brud el. Brok i Hjernen. **–häutchen,** Hjernehinde. **–pulsadern,** *f. pl.* Hjernepulsaarer.

gehirnlos, *a.* hjerneløs, som ingen Hjerne har; *fig.* dum.

Gehöft, Gehöfte, *n.* Avlsgaard.

Gehölz, *n.* (*pl.* **–e**) Skov, Lund, Lystskov.

Gehör, *n.* Høreelse; Gehør (musikalsk Øre); Bønhørelse; – geben, give Gehør, høre paa; bønhøre; – finden, bønhøres, finde Gehør; nach dem – spielen, spille efter Gehør; (Jagt.) Vildsvins Øren.

gehorchen, *v. n.* adlyde, lyde, vise Lydighed; **nicht –,** være ulydig.

gehören, *v. n.* tilhøre, høre til; es gehört mir, det tilhører mig, det hører mig til; zusammen –, høre sammen; dazu –, zu einer Gesellschaft –, zu den Reichen – ꝛc., høre til, høre til et Selskab, til de Rige ꝛc.; hin –, wohin –, henhøre; in ein Fach –, henhøre til, henhøre til et Fag; es gehört viel dazu, der hører meget til; sich –, tilkomme, burde; es gehört sich, det bør sig, det tilkommer, sømmer sig.

Gehörgang, *m.* Høregangen.

gehörig, *a.* (gehörend) tilhørende; mir –, ihm – ꝛc.; (gebührend) tilbørlig, tilkommende, passende, tilstrækkelig, behørig, vel, dygtig; der jedem gehörige Antheil, den Deel som tilkommer enhver; *av.* tilstrækkeligen, behørigen; paa en passende Maade.

gehörlos, *a.* døv. **Gehörlosigkeit,** *f.* Døvhed.

Gehörn, *n.* Horn; Hjortens Horn, Hjortetakker.

gehörnt, *a.* hornet, som har Horn.

gehorsam, *a.* lydig, hørsom, følgagtig; **gehorsamst,** skyldigst, ærbødigst.

Gehorsam, *m.* Lydighed; (Bürgergehorsam) Arresthuus el. Forberingshuus for ulydige Bergere; **Einem – leisten,** vise En Lydighed.

gehorsamen, *v. n.* (bedre: gehorchen) adlyde, vise Lydighed, lystre.

Gehörschnecke, *f.* Sneglegang i Øret. **–trichter,** *m.* Øretragt. **–retragt. –werkzeuge,** *n. pl.* Høreredskaber.

Gehre, *f.* (*pl.* **–n**) Vinkelhage, Vinkelmaaler; Skraahed, Skakning, Skjæv Retning; Vorstive i en Bistol; Kile el. Sviffel i Skjorter og Klæder, Skjød, Kjoleskjød.

Gehren, *m.* spidst Redskab, Spyd, Piil; (Keil, Zwickel) Kile, Sviffel.

Gehrhobel, *m.* Rothøvl. **–maaß,** *n.* Vinkelmaaß.

Gehrung, *f.* Skraa el. Skjæv Retning, diagonal Retning, Diagonallinie; nach der – bauen, hugge paa Skraa, Skjævt.

Gehülfe, *m.* (*pl.* **–n**) Hjælper, Medhjælper; Adjunct.

Gehülfin, *f.* Medhjelperinde.

Gehwerk, *n.* Værket i et Uhr, Hjul- og Viserværket (Gangværket).

Geier, *m.* (*pl.* ufr.) Grib, stor Rovfugl; der Geier! das dich der Geier! for en Ulykke!

Geieradler, *m.* Aadselgrib. **–eule,** *f.* Slags stor Natugle. **–könig,** *m.* Munkegrib.

Geifer, *m.* Sagl, Fraade, Skum; *fig.* Vrede, Had, Galde. **–läppchen, –lätzchen, –tuch,** *n.* Sagleklud, Sagledug, Hagesmække.

Geiferer, Geiferbart, *m.* **Geifermaul,** *n.* En som sagler, Saglfæg.

geifericht, *a.* fraadeagtig.

geiferig, *a.* saglende, fuld af Fraade.

geifern, *v. n.* sagle, fraade; *fig.* vor Zorn –, fraade af Vrede.

Geige, *f.* (*pl.* **–n**) Fiolin, Fiol.

geigen, *v. a. & n.* spille Fiolin.

Geigenbogen, *m.* Fiolinbue. **–bohrer,** *m.* Drilboer, Huulbor. **–hals,** *m.* Fiolinhals, Gribebræt. **–harz,** *n.* Fiolinharpix, Colophonium. **–steg, –sattel,** *m.* Violinstol.

Geiger, *m.* (*pl.* ufr.) Fiolinspiller; Spillemand.

geil, *a.* geil; ukydsk; feed, frodig, for stærkt drivende; geiler Boden, fed Jord; geile Saat, frodig, busket Sæd.

Geilen, *f. pl.* Testikler, Rødder.

Geilheit, *f.* Geilhed; Ukydskhed; for megen Fedme i Jorden; Frodighed. [Raagjed.

Geiß, Geiße, *f.* (*pl.* **–en**) Gjed, **Geißbart,** *m.* Gjedeskæg; Mjødurt. **–baum,** *m.* Balbirk. **–blatt,** *n.* Gjedeblad, Caprifolium. **–bock,** *m.* Gedebuk; Raabuk. **–fuß,** *m.* Gedefod, Slags spaltet Brækkejern. **–klee,** *m.* Cytisus; Stilkbælg.

Geißel, *m.* (*pl.* **–n**) Gidsel.

Geißel, *f.* (*pl.* **–n**) Svøbe, Pidst; *fig.* Plage, Landeplage; Revselse. **–bruder,** *m.* Flagellant; (religiøs Sect).

geißeln, *v. a.* pidske, hudflette, hudstryge; *fig.* plage haardt. **Geißelung**, *f.* (*pl.* **-en**) Pidskning, Hudstrygning.

Geist, *m.* (*pl.* **-er**) Aand; Spøgelse, (Gelst, Spiritus); **Geister**, Aander, Spøgelser; **im Geiste**, i Aanden.

Geisterbann, *m.* **-beschwörung**, *f.* Aandemanen. **-banner**, **-beschwörer**, *m.* Aandemaner, Aandebesværger, Trolmand. **-erscheinung**, *f.* Aandesyn, Vision. **-seher**, *m.* Aandeseer, Sværmer som troer at kunne see Aander. **-stunde**, *f.* Midnatstime. **-welt**, *f.* Aandeverden.

geisterhaft, *a.* spøgelseagtig.

Geistesabwesenheit, *f.* Aandsfraværelse, Sandselsløshed, Adspredthed. **-anstrengung**, *f.* Aandsanstrængelse. **-bildung**, *f.* Aandsdannelse. **-gaben**, *f. pl.* Aandsgaver. **-gegenwart**, *f.* Aandsnærværelse. **-größe**, *f.* Aandsstorhed. **-kraft**, *f.* Aandskraft, Aandsevne. **-schwäche**, *f.* Aandssvaghed, Aandssløvhed. **-verwirrung**, *f.* Aandsforvirring.

geistesarm, *a.* aandsfattig. **Geistesarmuth**, *f.* Aandsfattigdom.

geisteskrank, *a.* vanvittig. **Geisteskrankheit**, *f.* Aandssygdom.

geistesverwandt, *a.* aandsbeslægtet.

geistig, *a.* aandig, aandelig, ulegemlig; som ikke bestaaer af Materie; intellectuel; spirituus, spirituel, stærk; *av.* i Aanden. **Geistigkeit**, *f.* Aandighed, Aandelighed, aandelig Natur.

geistlich, *a.* aandelig; geistlig, kirkelig; gudelig; **der geistliche Stand**, den geistlige Stand; **ein geistlicher Orden**, en geistlig Orden; *av.* paa geistlig Viis. **Geistlichkeit**, *f.* Geistlighed, Kleresi, Præsteskab.

Geistlicher, *m.* en Geistlig, Præst, Klerk.

geistlos, *a.* aandløs; flau. **Geistlosigkeit**, *f.* Aandløshed.

geistreich, **geistvoll**, *a.* aandrig.

Geitau, *n.* (Søv.) Gitoug.

Geiz, *m.* Gjerrighed.

geizen, *v. n.* være gjerrig, gnie; **mit Etwas –**, omgaaes sparsomt, være sparsom med Noget; **nach Etwas –**, være begjærlig el. graadig efter. [Pengepuger.

Geizhals, *m.* en Gjerrig, en Gnier, Geitzig, *a.* gjerrig; gnieragtig, gnidsk; karrig.

Gejammer, *n.* idelig vedholdende Jamren, Jammerstrig, Vaandestrig.

Gejauchze, *n.* Jubleu, Frydeskrig. [Sfjænderi.

Gekeife, *n.* Kiv, Skrigen, høftigt

gekelcht, *a.* (Bot.) forsynet med Blomsterkalk.

Gekicher, *n.* fortsat Leen, Fnisen.

Gekitzel, *n.* Kildren.

Gekläffe, *n.* Bjæffen, Gjøen.

Geklapper, *n.* Klappren; Storkens Knebbren med Næbet.

Geklatsche, *n.* Klappen, Klappen i Hænderne; Smælden, Smækken med Pidsken; *fig.* Bagtalelse, Bagvadskelse, Sladder, Kjærlingesnak.

Geklimper, *n.* Klimpren (paa et Instrument).

Geklingel, *n.* Klingen, Klokkeklang, Klingklang.

Geklipp, *n.* Klipper, Samling af Klipper, Klippevæg. [klirren.

Geklirre, *f.* Klingren, Vaaben-

Geklopfe, *n.* idelig Klappen, Banken, Hamren.

Geklüft, *n.* (*pl.* **-e**) Kløfter, Klippeklefter.

Geknatter, *n.* Knagen, Gnistren.

Geknister, *n.* Gnistren, Knittren, **geköpert**, *a.* kippret. [Knagen.

Gekrach, *n.* Bragen, Knagen, Brag. [krig.

Gekrächze, *n.* Ravneskrig, Krage-

Gekrätze, *n.* Affald af forarbeidede Metaller, Affkrab.

Gekräusel, *n.* Krusning; Krølning (Haarets); Kalvekryds; – der Wellen, Bølgernes Krusning, Gysen som farer over Havet.

Gekreische, *n.* Skrigen, fkærende Lyd el. Latter. [tær.

Gekrätzel, *n.* slet Skrift, Krage-

Gekröse, *n.* Krøset, Tarmekrøset; Tarmekrøs i Kalve og Lam; Gaasekraase, Vinger, Fødder, Lever af Fjerkræ; Kalvekryds, krøset Stjortestrimmel.

Gekünstel, *n.* Kunstlen, Kunstleri.

gekünstelt, *a.* kunstlet, efterlignet ved Kunst.

Gelächel, *n.* altfor søgt, idelig Smilen; *fig.* **der Wellen –**, Smaabølgers Smiil el. Blinken i Solskin.

Gelächter, *n.* Latter, Latter af Flere paa eengang; **zum – dienen**, gjøre sig til Gjenstand for Latter, være til Latter.

gelähmt, *a.* halt, fvækket, sløvet; paralyseret.

Gelag, *n.* (*pl.* **-e**) Lag, Drikkelag, Drikkeselskab, Gjæstebud, Gilde; **ins – hinein**, uden Eftertanke, uden Overlæg.

Gelände, *n.* Strandbred, Land.

Geländer, *n.* Gelænder, Rækværk; Bolværk, Tralværk; Spalier. **-baum**, *m.* Spaltertræ. **-docke**, **-säule**, *f.* Gelændersøile.

gelangen, *v. n.* **wohin –**, komme til, ankomme til, naae til; **zu Etwas –**, opnaae Noget, z. B. zu einem Amt –, opnaae et Embede; **Etwas an Einen – lassen**, lade Noget komme En tilhande, forebringe Noget hos En; **ein Gesuch an die Regierung – lassen**, indkomme med en Ansøgning til Regeringen.

Gelärm, *n.* Støien.

Gelaß, *m.* Rum, Plads, Leilighed; **die Wohnung hat wenig –**, Boligen har liden Rummelighed (faa Biværeiser, Kamre ꝛc.).

gelassen, *a.* sagtmodig, rolig, taalmodig; koldblodig, sindig (uden Lidenskab). **Gelassenheit**, *f.* Sagtmodighed, Roligheb, Taalmodighed, Sindighed.

Gelaufe, *n.* idelig Løben; Løben hid og did; Renden, Renderi.

geläufig, *a.* let, flydende, rask; færdig; svet; **eine geläufige Hand**, en let Haand; **eine geläufige Zunge**, en stor Færdighed i at lade Munden løbe, et godt Snakketøi. **Geläufigkeit**, *f.* Letheb, Færdighed.

gelaunt, *a.* stemt, oplagt; **gut –**, godt oplagt, godt stemt, i godt Lune, oprømt; **übel –**, ilde stemt, i ondt Lune.

Gelaut, *n. T.* Gjøen (Hundenes).

Geläute, *n.* Ringen med Klokkerne, Ringning; Bjældetøi, Klokkespil.

gelb, *a.* guul; **das Gelb**, Guult, det Gule, den gule Farve, Guulhed; **die Gelbe**, *T.* guul Farve; **das Gelbe** (im Ei), Æggeblomme.

Gelbbeere, *f.* gule Farve-Korn. **-fink**, *m.* **-ammer**, *f.* Guldfinke. **-flosser**, *m.* Spaborre med gule Finner. **-gießer**, *m.* Gjørtler. **-holz**, *n.* Slags guult Farvetræ, Sumach. **-kupfer**, *n.* guult Kobber. **-schecke**, *f.* hvid Hest med gule Pletter. **-schnabel**, *m.* Fugleunge hvis Næb endnu er guult; *fig.* Grønskolling. **-wurz**, *f.* Gurkemeie.

gelbbraun, *a.* guulbruun.

gelben, *v. a.* farve guul; *v. n.* blive guul, guulnes.

gelblich, *a.* guulagtig; blond.

Gelbreif, *a.* fuldkommen moden, guul. [**sucht**, *f.* Guulsot.

gelbsüchtig, *a.* guulsotig. **Gelb-**

Geld, *n.* (*pl.* **-er**) Penge; Mynt; baares –, rede Penge; kleines – (klein –), Smaapenge; **– und Gut**, al Eiendom; **–! schreit die Welt**, Penge! det er Løsenet; bei Gelde sein, være ved Penge; **Etwas zu Gelde machen**, gjøre Noget til (el. i) Penge, omsætte; **Einen um's – bringen**, fille En af med (el. fille ved) Penge.

Geldadel, *m.* Pengeadel; kjøbt Adel. **-angelegenheit**, *f.* Pengeanliggende. **-anleihe**, *f.* Pengelaan. **-beutel**, **-sack**, *m.* Pengepung. **-buße**, **-strafe**, *f.* Pengebod, Pengestraf. **-geschäft**, *n.* Pengeforretning. **-gier**, **-begierde**, *f.* Pengebegjærlighed. **-kasten**, *m.* **-kiste**, *f.* **-klemme**, *f.* Pengeforlegenhed. **-schrank**, Pengekaase, Pengekiste. **-katze**, *f.* (gürtel) Pengekat. **-mangel**, *m.* Pengemangel, Pengetrang. **-noth**, Pengenød, stor Pengetrang. **-posten**, *m.* Post, Pengesum. **-sache**, *f.* Pengesag, Pengeaffaire. **-schneiderei**, *f.* Snyderi, Optrækkeri. **-sendung**, *f.* Pengeforsendning, Remise; oversendte Penge. **-sorte**, *f.* Pengesort. **-stück**, *n.* Pengestykke: Mynt. **-umlauf**, *m.* Pengeomsætning. **-wesen**, *n.* Pengevæsen.

geldarm, *a.* fattig paa Penge, blottet for Penge.

geldeswerth, *a.* som er Penge værd; saa godt som Penge.

Gelecke, *n.* idelig Slikken, Slikkeri; (foragtl.) idelig Kysseu.

Gelee, *n.* (*pl.* **-s**) Gelee.

Gelege, **Gesenk**, *n.* Aflægning; Aflægger.

gelegen, *a.* beliggende; beleilig, bequem, magtpaaliggende, vigtig; **eine gelegene Zeit**, en beleilig Tid; **zu gelegener Zeit**, beleiligt, til rette Tid; **es ist mir daran –**, det er mig magtpaaliggende; *av.* beleiligt, tilpas; **Sie kommen gerade –!** De kommer ret tilpas.

Gelegenheit, *f.* (*pl.* **–en**) Leilighed; gunstig Tid; **die Gelegenheiten eines Hauses**, et Huses Leiligheder, Indretning; **bei –**, ved Leilighed, leilighedsvis; **bei allen Gelegenheiten**, ved en hver Leilighed; **mit –**, med Leilighed (ikke med Posten); **nach –**, efter Leilighed, efter Omstendighederne; **– macht Diebe**, Leilighed gjør Tyve; **die – wahrnehmen**, tage Leiligheden iagt, see sit Snit.

Gelegenheitsgedicht, *n.* Leilighedsdigt. **–macher**, *m.* Kobler, Ruffer.

gelegentlich, *a.* som skeer ved Leilighed; *av.* ved Leilighed, ved indtræffende Leilighed, leilighedsvis.

gelehrig, *a.* lærvillig, som har godt Nemme, lærenem. **Gelehrigkeit**, *f.* Lærvilligheid, Nemhed.

Gelehrsamkeit, *f.* Lærdom, Kundskaber.

gelehrt, *a.* lærd; **ein gelehrter Mann**, en lærd Mand; **die gelehrte Welt**, den lærde Verden.

Gelehrte, *m.* (*pl.* **–n**) den Lærde, lærd Mand; **ein Gelehrter**, en Lærd, en Videnskabsmand.

Gelehrtenschule, *f.* lærd Skole, Latinskole. **–verein**, *m.* Selskab el. Forening af Lærde, litterairt (lærdt) Selskab.

Geleier, *n.* idelig Spillen paa Lire, Dudeln, Gniden paa en Fiolin; lang Prækken, kedelig Gjentagelse.

Geleise, *n.* Hjulspor, Spor, Vognspor; **aus dem – fahren**, komme ud af Vognsporet; *fig.* **im – bleiben**, ikke fjerne sig fra Maalet, blive i den gamle Slendrian; **Etwas ins – bringen**, bringe i Orden.

Geleit, **Geleite**, *n.* Ledsagelse, Følgeskab; Leide; Convoi, Bedækning; Escorte; **Einem das – geben**, følge En paa Veien, gjøre Følgeskab med En, ledsage, geleide.

geleiten, *v. a.* geleide, ledsage, følge, gjøre Følgeskab, convoiere, escortere.

Geleiter, *m.* (*pl.* ufr.) Ledsager, Veileder; (Jagtv.) Jægeragrn.

Geleitsamt, *n.* **–einnahme**, *f.* Büreau hvorfra udstedes Leidebreve, Convoi besørges. **–brief**, *m.* Leidebrev, Sikkerhedsbrev, Proctorium. **–geld**, *n.* Leideafgift, Convoi-Penge. **–mann**, *m.* af Øvrigheden bestilt Ledsager. **–ordnung**, *f.* Reglement angaaende Convoivæsenet. **–säule**, *f.* **stein**, *m.* Veistolte, Pæl el. Steen paa Grændsen hvor Leidet ophører. **–schiff**, *m.* Convoiskib. **–zettel**, *m.* **–zeichen**, *n.* Convoiseddel, Øvrighedens for erlagt Leideafgift.

Gelenk, *n.* (*pl.* **–e**) Led; Ledemod; **Sandgelenk**, Haandled; **Fußgelenk**, Fodled; **– einer Kette**, Led i en Kjæde; **– an Gewächsen**, Led, Knude paa en Stik ꝛc. Bræk, Brud, Fold, Stedet hvor Noget (f. E. en Kniv) foldes, lægges sammen; **aus dem –**, af Led, forvreden.

gelenk, **gelenkig**, **gelenksam**, *a.* ledmyg; bøielig, smidig, bevægelig; ledet; *fig.* føielig, villig.

Gelenkbein, *n.* (An.) Linsebeen, Sesambeen.

Gelenkigkeit, **–samkeit**, *f.* Ledmyghed, Bøielighed, Smidighed, Bevægelighed.

Gelese, *n.* (foragtl.) idelig Læsen; (Bøverne) Traadenes Afsøgning og Afstillelse. [lys.

Geleucht, *n.* Bjergfolks Grube-

Gelichter, *n.* Kammeradskab af slette el. onde Mennesker, Pak; Art; **deines Gelichters**, En af dit Slags, af din Art; **von einem –**, af een Suurdei.

gelieben, *v. n.* (belieben) forældr. behage; **geliebt es Gott**, hvis Gud saa behager.

Geliebte, *m.* & *f.* Kjæreste, Elsker, den Elskede, Elskte.

geliefern, *v. n.* styrkne, blive tyk, løbe sammen.

geliefert, *av.* fortabt, dødsens; **du bist –**, det er forbi med dig, Du er fortabt; Du er om en Hals.

gelinde, *a.* lind, sagte, lemfældig; mild, blid; blød; jævn; moderat; **am**, vorbørende, god; **ein gelindes Feuer**, en sagte (ikke stærkt blussende) Ild; **– Kälte**, en jævn Kulde, moderat Kulde; **ein gelinder Schmerz**, en let, ubetydelig Smerte; **gelinder Wind**, blid Vind; **gelindes Wetter**, mildt Veir; **gelindere Saiten aufziehen**, stre af, give efter, nedstemme sine Fordringer. **Gelindigkeit**, *f.* Mildhed, Blidhed, Lemfældighed, Overbørenheid.

gelingen, *v. n. ir.* lykkes; **das Gelingen**, Held, Opnaaelse af det Ønskede, **gelungen**, vellykket.

Gelispel, *n.* Hvislen, Hvidsken; Bladenes sagte Bevægelse, Vifte, Susen; Læsven i Udtalen.

gellen, **gällen**, *v. n.* gialde, lyde, skingre; **gellend**, skingrende; **das Gellen**, Skingren.

geloben, *v. a.* love høitideligen, forjætte; **das gelobte Land**, det forjættede Land. [Tilsagn.

Gelöbniß, *n.* Løfte, Forjættelse,

Gelock, *n.* Haarlokker, Krøller; Lokning, Lokkefugl.

gelockt, *a.* lokket, krøllet, krølhaaret. [af Dyr.

Gelos, **Geloos**, *n.* (Jæg.) Skarn

Gelörsch, *n.* Ertsøgning ved perpendikulair Gravning. [Myg.

Gelse, *f.* (*pl.* **–n**) (Schnake)

gelt, *a.* gold, ufrugtbar (om Dyr)

gelt? *av.* hvad gjælder det? ikke sandt?

Gelte, *f.* (*pl.* **–n**) Spand, Bøtte.

gelten, *v. n.* gjælde; koste; formaa, have Anseelse; (betreffen) angaa, vedkomme; komme an paa; **wofür –**, gjelde for, ansees for; **geltend machen**, gjøre gjældende; *v. imp.* **es gilt**, det gjælder; **wie viel gilt das?** hvormeget er det værd? **es gilt mir**, det gielder mig; det vedkommer mig; **es gilt mir gleich**, det er mig ligemeget; **es gilt einen Versuch**, kommer an paa et Forsøg; **was gilt die Wette?** hvad gjælder det? hvad vil De vædde med mig om? das lasse ich gelten, det kan jeg lide. **Geltung**, *f.* – einer Note, en Nodes Betydning el. Ubold.

gelten, **gelzen**, *v. a.* gilde, kastrere. **Geltung**, *f.* Gildning, Kastrering. [negilder ꝛc.

Gelter, **Gelzer**, *m.* Gilder, Svi-

Geltling, *m.* (*pl.* **–e**) Gilding, Kastrat. [høitideligt Løfte.

Gelübde, *n.* (*pl.* ufr.) Løfte,

Gelüst, **Gelüsten**, *n.* Lyst, Lystenheid, hæftig Attraa, umaadelig Begjærlighed.

gelüsten, *v. n.* lyste, hæftigt attraa el. begjære; **es gelüstet ihn**, ham lyster; **sich – lassen**, faa Lyst til, vove paa.

gemach, *a.* & *av.* langsom, sagte, magelig, efterhaanden, med Lempe, lidt efter lidt; **gemach! gemach! nur –!** bie lidt! giv Stunder! sagte! saa smaat! hold Fred!

Gemach, *n.* Fred, Ro; Magelighed, Bequemmelighed.

Gemach, *n.* (*pl.* **–ächer**) Gemal, Værelse, Kammer; **das heimliche –**, Lokum, Privet.

gemächlich, *a.* magelig, bequem; langsom. **Gemächlichkeit**, *f.* Magelighed, Bekvemmelighed.

Gemächt, *n.* (*pl.* **–e**) slet Arbeide, Fusteri; Fødselslemmet.

Gemahl, *m.* (*pl.* **–e**) Gemal, Mand, Ægtefælle. [Hustru.

Gemahlin, *f.* Gemalinde, Kone,

gemahnen, *v. n.* synes, forkomme; *v. a.* erindre; **es gemahnt mich**, det erindrer mig om, det synes mig.

Gemälde, *f.* (*pl.* ufr.) Maleri, Malning; *fig.* Beskrivelse, Skildring. **–gallerie**, *f.* Billedgalleri, Malerisamling.

Gemäß, *n.* (*pl.* **–e**) Maal.

gemäß, *a.* passende, overeensstemmende, vedbørlig; *av.* i Overeensstemmelse med, ifølge, efter. **Gemäßheit**, *f.* Overeensstemmelse, Følge; **in –**, i Overeensstemmelse med, i Følge.

gemäßigt, *a.* moderat, tempereret; maadeholden.

Gemäuer, *n.* Mure, Muurværk.

gemein, *a.* gemeen, simpel; lav, nedrig; almindelig, sædvanlig; almeen, offentlig, fælles; **im gemeinen Leben**, i det daglige Liv; **der gemeine Mann**, Menigmand, Almuen; **gemeiner Soldat**, gemeen, menig Soldat; **das gemeine Wesen**, (Gemeinwesen) Almeenvæsen, Samfundet;

das gemeine Beste, Almeenvel; sich mit Einem – machen, gjøre sig gemeen (familiair, fortrolig) med En; *av.* i Almindelighed, blandt Menigmand, populairt, paa Almuens Maade.

Gemeindeglied, *n.* Medlem af en Menighed el. Commune, Sognebarn. **-gut**, *n.* hvad der er fælles for en Commune el. for Indbyggerne i en Bye; Jord som benyttes i Fællesskab, Fælled. **-haus**, *n.* Huus hvor en Commune forsamles el. hvor Communebestyrelsen har sit Sæde. **-rath**, *m.* Communalraad, Borgerraad, Communebestyrelse. **-vorsteher**, *m.* Menighedsforstander, Sogneforstander.

Gemeine, Gemeinde, *f.* (*pl.* **-n**) Menighed; Kirkesogn, Sogn, Sognefolkene; Commune, en Byes Indvaanere, Borgerskabet; Samfund; die kirchliche –, kirkeligt Samfund; die christliche –, de Christnes Samfund, Menighed.

Gemeinfeld, *n.* Fælled, Mark som benyttes i Fællesskab. **-geist, -sinn**, *m.* Almeenaand. **-gut**, *n.* Fællesgods. **-hirt**, *m.* Røgteren i en By el. et Sogn. **-hutung**, *f.* fælles Græsgang. **-ochs**, *m.* Byttyr. **-ort, -platz**, *m.* Almensteder, Communen tilhørende; (*pl.* **-plätze**) gemene Bittigheder, Talemaader. **-sinn**, *m.* Almeemaand, Sands for det Offentlige. **-spruch**, *m.* Almeensætning. **-weide, -trift**, *f.* **-anger**, *m.* fælles Græsgang. **-wesen**, *n.* Almeenvæsen; Samfundet; Staten det Offentlige. **-wald**, *m.* **-holz**, *n.* Skov som eies i Fællesskab; som tilhører Communen. **-wohl**, *n.* Almeenvel, almindeligt Bel.

gemeinfaßlich, -verständlich, *a.* almeenfattelig.

Gemeinheit, *f.* (fjeld.) Menighed, Samfundet; Gemeenhed Lavhed i Tanke og Handlemaade, i Stilen ꝛc. [til daglig Brug.

gemeinhin, *av.* i Almindelighed, **gemeinniglich**, *av.* i Almindelighed, sædvanligviis, som oftest.

gemeinnützig, *a.* almeennyttig.

gemeinsam, *a.* fælles, forenet, sammen; *av.* i Forening, i Fællesskab.

gemeinschaftlich, *a.* fælles, almindelig, almeen. **Gemeinschaft**, *f.* Fællesskab, Samfund; Forening; Forbindelse, Samkvem, Omgang; die – der Heiligen, de Helliges, de Troendes Samfund; in –, i Fællesskab. [menblandig.

Gemenge, *n.* Blanding, Sam-

Gemengsel, *n.* Blanding, Sammenblanding, Sammensurium.

Gemerk, *n.* (*pl.* **-e**) Mærke, Kjendetegn; *vulg.* Hukommelse.

gemessen, *a.* afmaalt; bestemt; nøie. [ling, Blodbad, Massacre.

Gemetzel, *n.* Slagteri, Nedslag-

Gemisch, *n.* Blanding, Sammenblanding.

Gemme, *f.* (*pl.* **-n**) Gemme, kostbar Steen.

gemodelt, *a.* formet, konstlet, stirlig; med Figurer paa.

Gemsbock, *m.* Gemsebuk.

Gemse, Gems, *f.* (*pl.* **-n**) Gemse, Fjeldged paa Alperne.

Gemsenjagd, *f.* Gemsejagt. **-jäger**, *m.* Gemsejæger. **-leder**, *n.* Gemsslæder, Steenbukkeskind. **-thier**, *n.* **-ziege**, *f.* Gemsged, Steenged.

Gemurmel, *n.* Mumlen, Murmlen, Knurren; sagte Susen, Rislen.

Gemurre, *f.* Knurren, Brummen.

Gemüse, *n.* Grønt, Grønsager, Grønsel, Kjøkkenurter. **-bau**, *m.* Dyrkning af Kjøkkenurter. **-garten**, *m.* Kjøkkenhave, Kaalhave, Urtegaard.

gemüßigt, *a.* nødt til, nødsaget til, foranlediget til; sich – sehen, see sig nødsaget, el. foranlediget til.

gemustert, *a.* figureret (om Tøi).

Gemüth, *n.* (*pl.* **-er**) Gemyt, Sind, Sindelag, Hjertelag; Einem Etwas zu – führen, give En Noget at betænke; sich Etwas zu – ziehen, tage sich Noget nær, grømme sig.

gemüthlich, *a.* hjertelig; hyggelig, behagelig; ved godt Humeur.

Gemüthlichkeit, *f.* Hjertelighed; Hyggelighed; Behagelighed.

Gemüthsart, *f.* Sindelag, Hjertelag, Charakteer. **-bewegung**, *f.* Sindsbevægelse. **-ruhe**, *f.* Sindsro. **-stimmung**, *f.* Sindsstemning, Humeur. **-zustand**, *m.* **-verfassung**, *f.* Sindstilstand.

gemüthslos, *a.* hjertelos.

gemüthskrank, *a.* sindssyg, melankolsk. **Gemüthskrankheit**, *f.* Sindssygdom, Melankoli.

gen, *prp.* mod, til, ad; gen Himmel, op til Himlen; gen Osten, mod Osten. [synet med Navle.

genabelt, *a.* (Bot.) navlet, for-

Genage, *n.* Gnaven, idelig Gnaven.

genarbt, *a.* arret; narvsat.

genau, *a.* nøie; nøiagtig; accurat; punktlig; grand, grandt; snever, streng, knap, sparsom; der genaueste Preis, den nøieste Priis; mit genauer Noth, med Nød og neppe; es – nehmen, tage det nøie, tage det strengt; – genommen, strengt taget; Einen – kennen, kjende En nøie.

Genauigkeit, *f.* Nøiagtighed, Punktlighed; Sparsomhed.

Genealog, *m.* Genealog.

genealogisch, *a.* genealogisk.

Genealogie, *f.* Genealogi.

genehm, *av.* antagelig, behagelig, tilpas; – halten, synes om, antage.

genehmigen, *v. a.* tillade, bevilge, tilstaa; samtykke i; antage, modtage med Bifald. **Genehmigung, Genehmhaltung**, *f.* Tilladelse, Bevilgning, Samtykke.

geneigt, *a.* zu Etwas –, tilbøielig til Noget; hengiven; Einem – sein, være En bevaagen, gunstig, ville En vel. **Geneigtheit**, *f.* Tilbøielighed, Hengivenhed, Velvillie.

General, *m.* (*pl.* **-e** & **räle**) General. **-adjutant, -majorstab**, ꝛc. *m.* Generaladjutant, -majorstab, ꝛc. **-baß**, *m.* Generalbas. **-karte**, *f.* Generalkort. **-pachter**, *m.* Generalforpagter. **-staaten**, *f. pl.* Generalstaterne (i Holland).

Generalat, *n.* Generalsværdighed, Generalat.

Generalin, *f.* Generalinde, Generalens Gemalinde.

Generalität, *f.* Generalitet.

Generalswürde, *f.* Generalsværdighed. [ration.

Generation, *f.* (*pl.* **-en**) Gene-

generell, *a.* generel.

generös, *a.* ædelmodig, høimodig, gavmild.

genesen, *v. n.* komme sig af en Sygdom, helbredes; eines Kindes –, blive forløst med, komme ned med et Barn; der Genesende, Reconvalescent, som er i Bedring, das Genesen, die Genesung, Helbredelse, Bedring efter en Sygdom.

Genever, *m.* (Wachholder) Genever, Enebærbrændeviin, Enebærlikør.

genial, *a.* genial.

Genick, *n.* (*pl.* **-e**) Nakke, Hals; das – brechen, brække Halsen.

Genickfang, *m.* Nakkestød, Stik i Nakken med Jagtkniven. [kniv.

Genickfänger, *m.* tvægget Jagt-

Genie, *n.* (*pl.* **-s**) Genie (udmærkede Naturanlæg). [nier.

Genien, *pl.* Skytsaander, Ge-

Genieſe, *n.* idelig Nysen.

Genieß, *m.* Nytte, Fordeel.

genießbar, *a.* spiselig, som kan nydes. **Genießbarkeit**, *f.* Spiselighed. [brauch.

Genießbrauch, *m. f.* **Nießgenießen**, *v. a.* nyde; drage Nytte af; nyde, tage Spise til sig; ich habe noch nichts genossen, jeg har endnu ikke nydt Noget. [den Nydende.

Genießer, *m.* Den som nyder,

Genieſen, *n.* Ingenieurvæsen, Ingenieurcorps.

geniren, *v. a.* genere, hindre, være til Besvær; sich –, genere sig, paalægge sig Tvang, være tilbageholden.

Genist, Geniste, *n.* Smaaqviste til Fuglereder; Rede; Smaakrat, Affald af Halm, Ax ꝛc.

Geniste, *f.* (Ginster) Gyvel, (Plante). [(Cæsus).

Genitiv, *m.* (*pl.* **-e**) Genitivus

Genius, *m.* (*pl.* **Genien**) Genius, Skytsaand.

Genoß, Genosse, *m.* (*pl.* **-n**) Fælle, Stalbroder, Deeltager, Compagnon; Kammerad; Collega.

Genossenschaft, *f.* Selskab, Forening, Compagnielaug; Fællesskab.

Genossin, *f.* Deeltagerinde, Selskabssøster, Veninde.

genug, *av.* nok, tilstrækkeligt; Geld –, Penge nok; gut –, godt nok.

Genüge, *f.* (Genügen, *n.*) Tilstrækkelighed, Tilbørlighed; Tilfredsstillelse, Mættelse; Behov; zur –, tilstrækkeligen, nok, noksom; – leisten, fyldestgjøre, tilfredsstille, gjøre Fyldest, opfylde hvad der udfordres.

genügen, *v. n.* være nok, være tilstrækkelig, strække til, tilfredsstille, fyldestgjøre; es genügt, det er nok; sich – lassen an Etwas, være tilfreds med Noget, lade sig nøie med.

genugsam, *av.* noksom, nok, tilstrækkeligen.

genügsam, *a.* nøisom, tarvelig; maadeholden, moderat i sine Fordringer; *av.* nøisomt, med Tarvelighed. **Genügsamkeit**, *f.* Tarvelighed, Tilfredshed med (Lidet.)

genugthun, *v. a.* fyldestgjøre, tilfredsstille (ifølge) Pligt, opfylde hvad der udfordres.

Genugthuung, *f.* (*pl.* **–en**) Fyldestgjørelse, Tilfredsstillelse, Erstatning, Opreisning; Einem – geben, give En Opreisning, Satisfaction; – für Etwas fordern, forlange Opreisning; sich – verschaffen, forskaffe sig Opreisning.

Genuß, *m.* (*pl.* **–nüsse**) Nydelse; Nytte el. Brug af Noget; **Genüsse**, Nydelser; sinnliche Genüsse, sandselige Nydelser.

genußreich, *a.* rig paa Nydelse, nydelsesrig.

genußsüchtig, *a.* nydelysten, begjærlig efter sandselig Nydelse.

Geograph, *m.* Geograf, Jordbeskriver.

Geographie, *f.* Geografi, Jordbeskrivelse.

geographisch, *a.* geografisk.

Geolog, *m.* Geolog.

Geologie, *f.* Geologi.

Geometer, *m.* Geometer, Jordmaaler, Landmaaler.

Geometrie, *f.* Geometri.

Gepäck, **Gepäcke**, *n.* Pakke, Bylt; Reisetøi, Reisendes og Krigsfolks Tøi; Pakker, Pakgods; Bagage; Oppakning; das leichte –, let Tøi som bæres; schweres –, tungt Tøi som kjøres; ogsaa: svær Oppakning.

Gepfeife, *n.* Piben, Fløiten; Susen, Hvislen.

Gepäcke, *n.* **Plack**, *m.* Slid og

Gepänkel, *n.* Skyden uden Orden el. Maal i spredt Orden, Fægtning af Blankere foran Linierne.

Geplapper, **Geplauder**, *n.* Pludren, Plapren, Sladder.

Geplärr, **Geplärre**, *n.* idelig Græden, Skrigen, Straalen, Tuden.

Geplätscher, *n.* Pladsken.

geplätscht, *a. T.* flad, fladtrykt.

Gepolter, *n.* Bulder, Larm, Tummel.

Gepräge, *n.* Præg; *fig.* Mærke, Kjendemærke; das – tragen von Etwas, bære Præg af, bære (tydeligt) Mærke af Noget.

Geprahle, *n.* Praleri, Skryderi.

Gepränge, *n.* Bram, Pragt, Pomp; (Wortgepränge) Svulst, Ordbram.

Geprassel, *n.* Raslen, Knittren, Knagen, Bragen.

Gerade, *f.* (Retsv.) en Kones Formue udenfor Medgiften (over hvilken Manden ikke raader).

gerade, *a.* (grade) lige; *fig.* ligefrem, oprigtig; eine–Linie, en ret Linie; in gerader Linie, i lige Linie; e. – Zahl, et lige Tal; – oder ungerade, lige el. ulige, Effen el. Uessen; geraden Fußes, ligefrem, i lige Linie; geraden Weges, ligefrem, umiddelbart, ad den korteste Vei; *av.* lige; ligefrem; reentud, uden Omsvøb; umiddelbart; just, netop; – machen, gjøre lige, rette; – vor mir, lige foran mig; – als wenn ꝛc., just som om ꝛc.; – heraus, reent ud, uden Omsvøb; – weg, uden Omstændigheder; – zu, lige til, ligefrem; – zu sein, være ligefrem, plump, usleben i sin Opførsel; – so viel, netop saa meget; nach –, omsider, nu, nu snart; nach – habe ich genug davon, nu taber jeg snart Taalmodigheden.

Geradheit, *f.* lige Retning, retliniet Egenskab; mest *fig.* Ligefremhed, Oprigtighed.

geradläufig, *a.* ligeløbende.

Geradlauf, *m.* Løb i lige Retning.

geradlinig, *a.* retliniet, ligeliniet; i lige Linie.

geradsinnig, *a.* ligefrem, ærlig, aaben, oprigtig. **Geradsinn**, *m.* Ligefremhed, Ærlighed.

Geranke, *n.* Slyngning.

Gerassel, *n.* Raslen (med Lænker), Rullen (af en Vogn).

Geräth, *n.* (*pl.* **–e**) Redskab, Værktøi; Husgeraad Bordtøi, Kjøkkentøi; silbernes –, Sølvtøi.

gerathen, *v. n.* geraade, komme; hinein –, komme i, geraade i; auf Etwas, z. B. auf einen Einfall –, komme paa, falde paa; in Brand –, komme i Brand; in Schulden –, komme i Gjæld; an einander –, komme sammen, ryge sammen; in Zorn –, blive vred, fare op i Vrede; in Vergessenheit –, gaa i Glemme, i -bogen, glemmes; in Stocken –, gaa i Staa; (gelingen) lykkes, trives; wohl –, som er lykkedes vel, vellykket; velopdragen.

gerathen, *a.* raadelig, gavnlig, tjenlig, fordeelagtig; es für – halten, anse det for gavnligt el. raadeligt.

Gerathewohl, *n.* auf's –, paa Lykke og Fromme, paa en Trøiebuus, paa et Træf, paa Slump; auf's – schießen, skyde paa Slump.

Geräthschaft, *f.* (*pl.* **–en**) Redskaber, Værktøi; Husgeraad, Bohave, Boskab.

geraum, *a.* rum, s. **geräumig**; eine geraume Zeit, en rum Tid.

geräumig, *a.* rummelig, vid; eine große geräumige Wohnung, en stor rummelig Bopæl. **Geräumigkeit**, *f.* Rummelighed.

Geräusch, *n.* Susen, Brusen, Raslen; *fig.* Støi, Larm, Tummel, Blæst; (Jæg.) slagtede Dyrs Hjerte, Lunge og Lever.

geräuschlos, *a.* uden Støi, stille, larmfri; bramfri.

geräuschvoll, *a.* støiende, larmfuld.

gerben, **gärben**, *v. a.* garve; *fig.* Linen –, prygle, banke En; das Gerben, Garvning, s. gärben.

Gerber, *m.* Garver, s. **Gärber**.

Gerberei, *f.* Garveri, s. **Gärberei**.

gerecht, *a.* retfærdig; retmæssig, billig; retskaffen, god, gudfrygtig; Einem – werden, opfylde sin Pligt mod En, tilfredsstille, betale; die Gerechten, de Retfærdige, de Gode.

Gerechtigkeit, *f.* Retfærdighed; Retmæssighed; Retskaffenhed; Ret, Privilegium; Einem – widerfahren lassen, lade En vederfares Ret; – handhaben, udøve Retfærdighed; – üben, udøve, vise Ret og Retfærdighed.

Gerechtigkeitspflege, *f.* Retspleie. [Privilegium.

Gerechtsame, *f.* Rettighed, Ret,

Gerede, *n.* Snak, Omtale, Rygte; Sladder.

gereichen, *v. n.* zu Etwas –, gereraade til, regnes til, Einem zur Ehre –, være el. geraade En til Ære.

gereuen, *v. imp.* fortryde, angre; es gereuet mich, det fortryder mig, jeg angrer, jeg fortryder paa; sich nicht – lassen, ikke fortryde paa; sich die Mühe – lassen, ville nødigen gjøre sig Uleilighed.

Gergel, *m.* Fure, Rifle, Rende.

gergeln, *v. a.* fure, rifle.

Gericht, *n.* (*pl.* **–e**) Ret, Ret Mad; die Gerichte Gottes, Guds Domme, Straffedomme; – halten, holde Ret, holde Dom over En; vor –, for Retten; das jüngste –, den yderste Dom, Dommedagen; (Jagtsp.) Done, Slynge; **Gerichte**, Retter; Ret; Domstol; Thing; die Gerichte, Domstolene.

gerichtlich, *a.* & *av.* henhørende til Retten el. Retspleien; retlig, for Retten, i Retten, Rettens-, Rets-; lovformelig, paa retlig Maade; Einen – belangen, sagsøge En, anlægge Sagsmaal mod En, stævne, saggive; – verfahren, vælge Rettens Vei; gerichtliches Verfahren, Rettergang, Sagsmaal; Rettergangsmaade; Adfærd efter Loven.

Gerichtsactuarius, *m.* Thingskriver, Actuarius. **–amt**, *n.* Justitsembede; Jurisdiction. **–beamte**, **–beamtete**, *m.* Retsembedsmand, en Rettens Person. **–bezirk**, *m.* Retsdistrict, Domstols District. **–bote**, **–diener**, **–frohn**, *m.* Retsbud; Raadstuetjener. **–dorf**, *n.* Landsby som har Tingsted. **–ferien**, *f. pl.* Retsferier. **–folge**, *f.* Dvrigheidens Bistand. **–gebühren**, *f. pl.* Retsgebyhr. **–halter**, *m.* Underdommer, Birkedommer. **–handel**, *m.* **–sache**, *f.* Retssag. **–herr**, *m.* **–herrschaft**, *f.* Godseier som har Jurisdiction. **–hof**, *m.* Dom-

stol. **-ordnung**, *f.* Rettergangsmaade, Procedure. **-pflege**, *f.* (Rechtspflege) Retspleie. **-platz**, *m.* Domstol; Domsted; Retterplads. **-schreiber**, *m.* Retsskriver, Thingskriver. **-schreiberei**, *f.* Retsskrivers Comptoir; en Domstols Arkiv. **-sitzung**, *f.* Retsmøde. **-sprengel**, *m.* Retsdistrict, Jurisdiction. **-stand**, *m.* det at staa under, at henhøre til en bestemt Jurisdiction; Værnething, Forum. **-statt**, **-stätte**, *f.* Retterssted. **-verwalter**, *m.* En som bestyrer Retspleien. **-zwang**, *m.* saavel Myndigheden til at haandhæve som Forbindligheden at underkaste sig Retten.

Gerichtsbarkeit, *f.* Jurisdiction, Ret til at udøve denne; en Domstols District.

Geriesel, *n.* Riislen.

gering, *a.* ringe; liden; ubetydelig; slet og ret, gemeen; – schätzen, ringeagte; **ein Geringes**, en Ubetydelighed, lidt; en Smule; **geringer**, ringere; **der, die, das Geringste**, den, det Ringeste; **nicht im Geringsten**, ikke i mindste Maade, aldeles ikke. **Geringheit**, *f.* Ringhed, Ubetydelighed.

Geringachtung, *f.* Ringeagt.

Geringel, *n.* Slyngning, Krølning, Kruller.

geringfügig, *a.* ubetydelig, uvigtig. **Geringfügigkeit**, *f.* Ubetydelighed, Ringhed; Smaating, Bagatel. [Gehalt.

geringhaltig, *a.* af ringe el. slet

geringschätzen, *v. a.* ringeagte, kalde Brag paa. **Geringschätzung, -achtung**, *f.* Ringeagtelse, Ringeagt. [løbe sammen.

gerinnbar, *a.* som kan styrkne,

Gerinne, *n.* Rinden; Rende, Afløbsrende for Vandet; Kanal; Tagrende; Mølle-Rende.

gerinnen, *v. n.* styrkne, styrknes, løbe sammen; – machen, bringe til at styrkne; **das Gerinnen**, Styrknen, Sammenløben.

Gerippe, *n.* Beenrad, Skelet; *fig.* de sammensøiede Hovedbestandele af et Stiksstrog, en Maskine ꝛc.

gerippt, *a.* stribet, furet: med Ribber i (om Blade og Tøier).

gern, *a.* gierne; med Fornøielse; villig; sædvanlig, i Almindelighed; Etwas od. Jemanden – haben, holde af Noget; herzlich –, hjertelig gierne; es wird – so gemacht, sædvanlig, i Almindelighed saaledes.

Geröhricht, Gerührig, *n.* Rør, Siv, et med Rør el. Siv bevoxet Sted.

Gerölle, Gerülle, *n.* Opskylling, opfyldt Jordlag paa et Bjerg; en Hob løse Ting, Gruus, Rullesteen.

Gerste, *f.* Byg.

Gerstenacker, *m.* **-feld**, *n.* Byggager, Ager tilsaaet med Byg. **-brod**, *n.* Bygbrod. **-graupen**, *f. pl.* Bankebyg, Grubbegryn. **-grütze**, *f.* Byggryn; Byggrød. **-korn**, *n.* Bygkorn; *fig.* liden Byld paa Dienlaaget. **-malz**, *n.* Malt (af Byg). **-saft, -trank**, *m.* Islende Drik af Bygmeelsvand; *poet.* Øl. **-schrot**, *n.* Bygskraa, -knust Byg. **-zucker**, *m.* Bygsukker.

Gerte, *f.* (*pl.* –n) Vaand, Riis, Pidsk, Ferle; ogsaa at Længdemaal, Rode.

Gertenkraut, *n.* (Steckenkraut, Stabwurz) Abrod; Slags Skjærmplante.

Geruch, *m.* (*pl.* **-rüche**) Lugt (Sandsen); Lugt, Duft; ühler –, ilde Lugt, slem Lugt, Stank; *fig.* slet Ry.

geruchlos, *a.* som er uden Lugt.

Geruchlosigkeit, *f.* Egenskab at være uden Lugt. [sandsen.

Geruchssinn, *m.* Lugten, Lugte-

Gerücht, *n.* Rygte, Omtale; Ry; ein gutes –, godt Rygte, godt Navn og Rygte.

geruhen, *v. n.* behage, naadigst behage. [stille; i Ro.

geruhig, *a. & av.* (Sydt.) rolig,

Gerumpel, *n.* Rumlen, Støi.

Gerümpel, *n.* Skramleri.

Gerüst, *n.* (*pl.* –e) Stillads.

gesalbt, *a.* salvet; **der Gesalbte**, den Salvede.

Gesäme, *n.* Frøsorter.

gesammt, *a.* samtlig, heel; fælles. **Gesammtheit**, *f.* det Hele; Heelhed, Totalitet; hele Forsamlingen.

Gesammtbetrag, *m.* Totalsummen. **-eindruck**, *m.* Indtrykket af det Hele, Totalindtryk. **-erbe**, *m.* Arving af den hele Formue. **-gebrauch**, *m.* Fællesbrug. **-gut**, *n.* Fællesgods.

Gesammtschaft, *f.* heel Samling; Fællesskab; Samfund, Selskab, Laug. [Samfundets-.

gesammtschaftlich, *a.* fælles;

Gesandte, *m.* (*pl.* –n) Sendebud; Gesandt, Minister ved fremmed Hof; **die Gesandtin**, Sendebud af Qvindekjønnet.

Gesandtschaft, *f.* (*pl.* –en) Gesandtskab; Legation.

Gesandtschaftshotel, *n.* Gesandtskabshotel. **-posten**, *m.* Gesandtskabsposten. **-prediger**, *m.* Legationspræst. **-secretair**, *m.* Legationssecretair.

Gesang, *m.* (*pl.* **-sänge**) Sang; Syngen; Vise; Ovab; Psalme; der – der Vögel, Fuglesang, Fuglenes Sang.

Gesangbuch, *n.* Psalmebog. **-weise**, *f.* Vise, Melodi af en Vise.

Gesäß, *n.* (*pl.* –e) Rumpe, Bagen, Bagdeel; Sæde. **-bein**, *n.* Hoftebeen (ischion).

Gesause, *n.* Susen, Brusen.

Gesäusel, *n.* sagte Susen, Hvislen, Vifte.

Geschäft, *n.* (*pl.* –e) Forretning, Bestilling; Arbeide; Bedrift; Handel; ein großes, bedeutendes, ausgebreitetes –, stor Bedrift, stor udstrakt Handel; ein – errichten, etablere en Handel; sich ein – aus Etwas machen, paatage sig Noget som en egen Bestilling; *fig.* udføre med særdeles Nøiagtighed.

geschäftig, *a.* driftig, arbeidsom, flittig, virksom; travl. **Geschäftigkeit**, *f.* Virksomhed, Driftighed, Travlhed.

Geschäftserfahrung, *f.* Erfaring i Forretninger. **-führer**, *m.* Forretningsfører; Mandatarius, Agent, Bestyrer af en Handel paa Principalens Vegne. **-führung**, *f.* Forretningsførelse, Forvaltning, Bestyrelse. **-gang**, *m.* Forretningsgang. **-kreis**, *m.* Forretningskreds. **-mann**, *m.* Forretningsmand. **-träger**, *m.* Chargé d'affaires. **-verkehr**, *m.* **-verbindung**, *f.* Samkvem, Handelsforbindelse. **-zweig**, *m.* Handelsgreen.

geschäftslos, *a.* uden Forretninger Bestilling, el. Beskjæftigelse.

Geschäftslosigkeit, *f.* Mangel af Forretninger. [dret, bestæmmet.

geschändet, *a.* vanæret, vanhæ-

geschehen, *v. n.* ske, hændes, vederfares; es ist ihm Recht, Unrecht –, der er sketham Ret (hans Ret), Uret; ich weiß nicht wie mir geschah, hvorledes jeg blev tilmode el. det blev fat med mig; es ist um ihn –, det er ude (forbi) med ham; – lassen, lade ske, lade gaa hen (upaatalt).

Gescheid, Gescheide, *n.* (Jæg.) Bildets Tarme; (Sydt.) et Maal for tørre Varer omtr. en Pægel.

gescheit, gescheidt, gescheut, *a.* klog, klogtig, forstandig; snild; er ist nicht –, han er ikke ret klog; nicht – daraus werden, ikke blive klog paa. **Gescheidtheit**, *f.* god Forstand, Klogtighed.

Geschenk, *n.* (*pl.* –e) Foræring, Gave, Skænk; Einem ein – mit Etwas machen, gjøre En en Foræring med Noget; zum –, til Foræring.

gescheut, *a.* s. **gescheit.**

Geschichtbuch, *n.* Historiebog, Bog med Fortællinger. **-schreiber**, *m.* Historieskriver. **-schreibung**, *f.* Historiografi; Kunsten at skrive Historien.

Geschichte, *f.* (*pl.* –n) Historie, Fortælling; Tildragelse, Hændelse.

geschichtlich, *a.* historisk.

Geschichtsbuch, *n.* historisk Bog, Bog med Fortællinger af Historien. **-forscher**, *m.* Historiegrandsker, Historiker. **-forschung**, *f.* historisk Grandskning. **-kunde**, *f.* historisk Kundskab, historisk Viden. **-kundiger**, *m.* kyndig i Historien, Historiker. **-maler**, *m.* (Historienmaler) Historiemaler.

Geschick, *n.* (ub. *pl.*) (Geschicklichkeit) Evne, Dueligheed, Færdighed; Flinkhed; kein – zu Etwas haben, ikke have Anlæg el. Gave til Noget; das hat kein –, det har ingen Art; Etwas in's – bringen, bringe i Lave; (Bjergv.) en til Drift tjenlig Jord el. Steenart.

Geschick, *n.* (*pl.* –e) (Schicksal) Skjæbne, Tilfældelse; mein böses –,

min onde Skjæhne; **Geschicke** (Schickungen) Tilfikkelser.

Geschicklichkeit, *f.* Duelighed, Færdighed, Bekvemhed; Behændighed; Snildhed.

geschickt, *a.* flikket til, duelig, dygtig; bekvem; ferm, flink; snild, behændig; **ein geschickter Arzt**, en duelig Læge; *av.* **auf eine geschickte Art**, paa en behændig Maade.

Geschiebe, *n.* idelig Skyden el. Skubben; (Gerölle, Strandsteine) Rullestene, løse Stene som drives af Vandet i et Flodleie; (Bjergv.) af sit naturlige Leie udreven Jord el. Steenlag.

geschieden, *a.* skilt ad; skilt fra sin Mand el. fra sin Kone.

Geschilf, *n.* et med Siv begroet Sted; Rørmose.

Geschimpfe, *n.* idelig Skjænden.

Geschirr, *n.* (*pl.* **-e**) (Gefäß) Kar, Fad, Skaal, Kjøkkentøi, Bordtøi (Fade, Tallerkener ꝛc.); (Kutschgeschirr) Seletøi; (Geräth ꝛc.) Tilbehør, Tøi, Værktøi til et Haandværk, Redskaber. **-brett**, *n.* Hylde til at sætte Kjøkkentøi paa, Anretterbord. **-kammer**, *f.* Kammer til Seletøi, Sadelkammer. **-meister**, *m.* Stalddarl som har Opsyn over Seletøiet. [Spise; Baas, Sladder.

Geschlabber, *n.* tynd, vandet

geschlacht, *a.* veldannet, god, af god Egenskab; mør (om Kjød).

Geschlecht, *n.* (*pl.* **-er**) Slægt, Familie; Art, Slags; Kjøn; **das menschliche -**, Menneskeslægten; **ein zahlreiches -**, en talrig Slægt, Afkom, Stamme, Familie; **das männliche, weibliche -**, Hankjønnet, Hunkjønnet; **das schöne -**, det smukke Kjøn. [Slægten, Slægts-.

geschlechtlich, *a.* som hører til

Geschlechtsaltar, *n.* en Slægts Alder; Menneskealder, Generation. **-folge**, *f.* Slægtskabsfølge, Slægtstabsled. **-forscher, -kundiger**, *m.* Genealog, som optegner Stammeregistre. **-kunde**, *f.* Genealogi. **-linie**, *f.* Slægtskabslinie, Descendenterne af samme Slægt. **-name**, *m.* Familienavn, Stammenavn. **-register**, *n.* Slægtregister. **-tafel**, *f.* genealogisk Register, Slægtregister. **-theile, -glieder**, *f. pl.* Kjønsdelene. **-trieb**, *m.* Kjønsdrift, Avledrift. **-wappen**, *n.* Familievaaben. **-wort**, *n.* Kjønsord, Artikel. **-zeichen**, *n.* Kjønsdelene, Mærker som tilkjendegive Kjønnet.

geschlechtslos, *a.* uden Kjøn.

Geschlepp, *n.* Slæben; Noget som tilkjendegiver Slæb; Slæng, Følge; (Jæg.) Lokkemad til at fange vilde Dyr.

geschliffen, *a.* sleben; *fig.* artig, beleven, poleret. **Geschliffenheit**, Belevenhed, Fiinhed.

Geschlinge, Geschlink, *n.* flagtede Dyrs Indvolde; (Bygn.) sammenflygede Linier, sammenflynget Arbeide.

Geschluchze, *n.* Hulken.

Geschmack, *m.* Smag; **- an Etwas finden**, have Smag for Noget, finde Behag i; **nach meinem -**, efter min Smag; **ohne -**, uden Smag; *fig.* uden Smag (Mangel paa æstetisk Sands).

geschmacklos, *a.* uden Smag; *fig.* smagløs, fad. **Geschmacklosigkeit**, *f.* Mangel paa Smag; Flauhed, Smagløshed. [lære, Æstetik.

Geschmackslehre, *f.* Smags-

geschmackvoll, *a.* smagfuld.

geschmackwidrig, *a.* imod al god Smag. [seri.

Geschmatz, *n.* Smadsken; Kys-

Geschmeide, *n.* Smykke af ædle Stene, Perlesmykke, Juveeler. **-kästchen**, *n.* Juveelskrin.

geschmeidig, *a.* smidig, bøielig, ledmyg; eftergivende, føielig. **Geschmeidigkeit**, *f.* Smidighed, Bøielighed, Ledmyghed; Føielighed.

Geschmeiß, *n.* Skarn; Spy, Spyflue; Pak, Kjeltringepak.

Geschmiere, *n.* Smøren; Smøreri; slet Skrift; grov Maling.

Geschnarche, *n.* Snorken i et-

Geschnatter, *n.* Snadbren; *fig.* [vak. [Sladdren, Sladder.

geschniegelt, *a.* fram, stadselig; *vulg.* opsmurt.

Geschnörkel, *n.* Snirkler.

Geschöpf, *n.* (*pl.* **-e**) Skabning, Kreatur; (foragtl.) Person.

Geschoß, *n.* (*pl.* **-schosse**) Skydegevær; Pil, Kastepil, Kastespyd; Etage, Erbgeschoß (Parterre); (Steuer) Skat, Grundskat.

Geschrei, *n.* Skrig, Skraal; Skrigen, Skraalen; Ophævelse, stort Væsen; Ordgyderi; **ein großes -**, stort Skrig; **ein - erheben**, opløfte, udstede Skrig; **Einen ins - bringen**, bringe En i slet Rygte, udskrige En for; **ins - kommen**, komme i Folkemunde.

Geschreibe, *n.* idelig Skriven.

geschraubt, *a.* skruet; *fig.* opskruet. [og andre større Dyr.

Geschrót, *n.* Testikler hos Hingste

Geschübe, *n.* Skotsi; Bjælkeværk hvorpaa Tagspærrerne hvile; (Jagtv.) Falkeremme.

Geschütz, *n.* (*pl.* **-e**) Skyts, Kanoner, Artilleri; Skydegevær; grøbes -, grovt Skyts.

Geschützkunst, *f.* Artilleri, Skydekunst, Kunst at betjene Skytset; **-pforte**, *f.* Skytsport. **-probe**, *f.* Prøve som anstilles med Kanoner. **-wesen**, *n.* Artilleri.

Geschwader, *n.* Escadron (af Ryttere); Escadre (af Skibe).

Geschwätz, *n.* Snak, Sludder, intetsigende Tale, Pjat, Sniksnak.

geschwätzig, *a.* snaksom; sladdersagtig, sladdervorn. **Geschwätzigkeit**, *f.* Snaksomhed, Sladdersagtighed. [end sige.

geschweige, *av.* meget mindre;

geschweigen, *v. n.* tie, fortie, ikke omtale, forbigaa med Taushed; **dieses Umstandes zu -**, for ikke at omtale denne Omstændighed.

geschwind, *a.* hurtig, snar, rask, hastig; *vulg.* gesvindt; *av.* rask, snart, i Hast, i en Fart; **- machen**, skynde sig.

Geschwindigkeit, *f.* Hurtighed, Hastighed; stærk Fart; **- des Pulses**, Pulsens hurtige Slag; **in der -**, i en flyvende Fart.

Geschwindfutsche, *f.* hurtigt kjørende Reisevogn, Diligence. **-schreibekunst**, *f.* Kunst at skrive saa hurtigt som der tales (Stenographie). **-schreiber**, *m.* Hurtigskriver (Stenograph). **-schritt**, *m.* Gesvindtskridt, Hurtigskridt.

Geschwirre, *n.* idelig Surren.

Geschwister, *pl.* Sødskende. **-kind**, *n.* Sødskendebarn; **ander -**, Næst-Sødskendebarn. **-liebe**, *f.* Sødskendekjærlighed.

geschwollen, *a.* svulmet, hovnet.

Geschworne, *m.* (*pl.* **-n**) Edsvoren; Jurydommer; Nævning.

Geschwornengericht, *n.* Jury.

Geschwulst, *f.* (*pl.* **-schwülste**) Ophovning; Svulst, Hævelse; Bulenskab. [Buldning.

Geschwür, *n.* (*pl.* **-e**) Byld,

geschwürig, *a.* bulden.

gesechst, *a.* bestaaende af sex Dele.

Gesechstschein, *m.* Gesechsstiin, sjette Deels Skin, to Planeters Stilling i en Afstand af 60 Grader.

Gesell, *m.* (*pl.* **-en**) Svend, Haandværkssvend; Kammerat, Falle, Staldbroder; **Knos**; (foragtl.) **ein sauberer -**, en smuk Fyr.

gesellen, *v. a.* forene med, give til Selskabsbroder; **sich zu Einem -**, forene sig med, træde i Selskab el. i Forbindelse med En; **sich dazu -**, træde dertil; **gleich und gleich gesellt sich gern**, Krage søger Mage.

Gesellenlohn, *m.* Svendeløn **-stand**, *m.* **-jahre**, *pl.* den Tid en Svend tjener indtil han bliver Mester, Svendetid, Svendeaar.

gesellig, *a.* selskabelig, omgængelig; **das gesellige Leben**, det selskabelige Liv. **Geselligkeit**, *f.* Selskabelighed, Omgængelighed; selskabelig Omgang.

Gesellschaft, *f.* (*pl.* **-en**) Selskab; Samfund; **die Gesellschaft**, Samfundet; **die bürgerliche -**, det borgerlige Samfund; **wollen Sie von der - sein?** vil De være med? vil De gjøre Selskab med?; **eine - geben**, give, gjøre et Selskab; **- leisten**, gjøre Selskab, gjøre Følgeskab.

Gesellschafter, *m.* (*pl.* ufr.) Selskabs-Mand, -broder, Kammerat, Staldbroder, Omgangsven; Ledsager.

Gesellschafterin, *f.* Selskaberinde, Selskabsfoster, Selskabsdame, Ledsagerinde, Deeltagerinde.

gesellschaftlich, *a.* selskabelig; *av.* i Forening, i Selskab. **Gesellschaftlichkeit**, *f.* Selskabelighed, Omgængelighed.

Gesellschaftsdame, *f.* Selskabsdame. **-glied**, *n.* Medlem af et Samfund el. Selskab. **-handel**, *m.*

Selskabshandel. **-kreis**, *n.* Vennekreds, Selskabskreds. **-lied**, *n.* Selskabssang. **-rechnung**, *f.* Selskabsregning. **-spiel**, *n.* Selskabsspil, Selskabsleg. **-zimmer**, *n.* Selskabsværelse.

Gesenk, *n.* (*pl.* **-e**) nedlagt Aflægger, Stikling, Træstub; Tyngde, Vægt, Lod paa Noget som skal nedsænkes og denne Gjenstand selv; Sænkning; dybeste Bjergværksgang; Slags Smedeværktøi til at nitte med.

Gesetz, *n.* (*pl.* **-e**) Lov; Lovbud; (foralt.) Strophe, Vers, Afsnit. **-buch**, *n.* Lovbog. **-entwurf**, *m.* Lovudkast. **-geber**, *m.* Lovgiver. **-gebung**, *f.* Lovgivning. **-kunde**, *f.* Lovkyndighed.

Gesetzeskraft, *f.* Lovskraft.

gesetzgebend, *a.* lovgivende; **die gesetzgebende Macht**, den lovgivende Magt.

gesetzlich, *a.* lovlig, lovmæssig, lovgyldig, lovgrundet; legal; lovbestemt, lovformelig. **Gesetzlichkeit**, *f.* Lovmæssighed, Lovformelighed, Lovgyldighed, Legalitet.

gesetzlos, *a.* lovløs, anarkisk; *av.* paa en lovløs el. anarkisk Maade. **Gesetzlosigkeit**, *f.* Lovløshed, Anarki.

gesetzmäßig, *a.* lovmæssig, legitim, lovgyldig. **Gesetzmäßigkeit**, *f.* Lovmæssighed, Lovgyldighed.

gesetzwidrig, *a.* lovstridig. **Gesetzwidrigkeit**, *f.* Lovstridighed.

gesetzt, *a.* sat, stadig, adstadig, sindig; **ein gesetzter Mensch**, et sat, sindigt Menneske; *av.* **gesetzt das**, sæt at, antagen at, forudsat at. **Gesetztheit**, *f.* sat Væsen, Sindighed.

Geseufze, *n.* Sukken, gjentagen Suk. [i Ly, i Skjul, beskyttet.

gesichert, *a.* sikret, i Sikkerhed,

Gesicht, *n.* (*pl.* **-er**) Syn; (Angesicht, Antlig) Ansigt, Aasyn; (Erscheinung) Syn, Vision; Sigte, Visir (paa Skydevaaben); *fig.* Personer; **Einem ins - sehen**, see En (stivt) i Dinene; **Einen vom Gesichte kennen**, kjende En af Anseende, af Udseende; **ein gutes - haben**, have et godt Syn, gode Øine, see godt; **Etwas im Gesichte haben**, have Noget i Sigte; **aus dem - verlieren**, tabe af Sigte; **aus dem - kommen**, komme ud af Syne; zu **- bekommen**, faa i Sigte, faa Øie paa; zu **Gesichte kommen**, komme til Syne, komme i Syne; **ins -**, lige i Ansigtet, lige i Øinene; **Gesichter schneiden**, gjøre Grimaser, forbreie Ansigtet, vrænge Mund; fremde, neue Gesichter, fremmede, nye Ansigter, Personer.

Gesichtsbildung, *f.* Ansigtsdannelse, Physiognomi. **-farbe**, *f.* Ansigtsfarve. **-kreis**, *m.* Synskreds, Horizont; (ogsaa *fig.*) Synskreds. **-kunde, -deutung**, *f.* (Physiognomik). **-linie**, *f.* Synslinie; Lineament, Ansigtstræk; yderste Sider af en Bastion. **-muskel**, *f.* Ansigtsmuskel. **-punkt**, *m.* Synspunkt. **-verzerrung**, *f.* Ansigtsfordreielse, Grimase. **-winkel**, *m.* Synsvinkel, optisk Vinkel. **-zug**, *m.* Ansigtstræk, Lineament.

gesichtslos, *a.* uden Syn; blind.

Gesichtslosigkeit, *f.* Blindhed.

gesiebent, *a.* bestaaende af syv, syvdobbelt.

Gesims, *n* (*pl.* **-e**) Gesims. **-hobel**, *n.* Gesimshøvl.

Gesinde, *n.* Tyende, Tjenestefolk. **-lohn**, *m.* Tyendeløn, Folkeløn. **-stube**, *f.* Folkestue, Tyendekammer; Borgerstue. [Kram, Pak.

Gesindel, *n.* (foragtl. om Mskr.)

gesinnt, *a.* sindet; **gütig -**, (gegen) godtsindet; **wie ist er -?** hvorledes er han sindet? hvorledes er hans Sindelag?

Gesinnung, *f.* (*pl.* **-en**) Sindelag, Sind, Tænkemande; **eine edle -**, et ædelt Sindelag.

gesittet, *a.* sædelig dannet, civiliseret; **gesittete Nationen**, civiliserede Nationer. [Civilisation.

Gesittung, *f.* sædelig Dannelse;

Gesöff, *n.* Supen, umaadelig Drikken; slet Drik, Slampamper.

gesonnen, *a.* sindet; som har i Sinde, som agter at, som har besluttet at; **- sein**, have i Sinde, være til Sinds, agte.

gesotten, *a.* kogt.

Gespan, Gespann, *m.* Fælle, Staldbroder, Ledtogsmand, Kammerat; Greve i Ungarn.

Gespann, *n.* (*pl.* **-e**) et Spænd; **ein - Pferde, Ochsen**, et Spænd Heste, Stude.

Gespannschaft, *f.* Fællesskab, Kammeratskab; Forening af flere Vognmænd el. Foermænd til en Reise; et District, Grevskab, Voivodskab i Ungarn.

gespannt, *a.* spændt; *fig.* forventningsfuld, **mit Einem - sein**, ob. **auf gespanntem Fuße stehen**, staa i spændt Forhold; **gespannte Aufmerksamkeit**, spændt Opmærksomhed.

Gespanntheit, *f.* Spændthed, Spænding, spændt Tilstand; spændt Forhold.

Gesparr, Gesparr, Gesperre, *n.* (*pl.* **-e**) Sparreværket i et Tag.

Gespenst, *n.* (*pl.* **-er**) Spøgelse, Geist, Gjenganger, Gjenfærd.

Gespenstererscheinung, *f.* Spøgelsesyn. **-geschichte**, *f.* Spøgelseshistorie. **-glaube**, *m.* Troen paa Spøgelser. **-stunde**, *f.* Spøgelsestime, Midnatstimen.

gespenstisch, *a.* spøgelseagtig.

Gesperre, *n.* Sparring, Vægring; Bogspænde; Sparrekjede i et Uhr; Ramme som for at beskytte Marginen lægges paa et Ark, der skal trykkes. [merat, Legebroder.

Gespiele, *m.* (*pl.* **-n**) Legekam-

Gespielin, *f.* Legesøster.

Gespinnst, *n.* (*pl.* **-e**) Spind; det Spundne; Garn.

Gespött, *n.* Spot; Spee; Spotten; Haan; **sein - treiben mit . . .**, drive Spot med.

Gespräch, *n.* (*pl.* **-e**) Samtale; Underholdning; Snak, Omtale; **ein - anknüpfen**, knytte en Samtale; **das - auf Etwas lenken**, lede Samtalen hen paa Noget.

gesprächig, *a.* snaksom, som gjerne underholder sig. **Gesprächigkeit**, *f.* Snaksomhed.

gesprächsweise, *av.* i Form af tilfældig mundtlig Ytring, ved en Samtale; i el. under Samtalen.

Gesprenge, *n.* Sprængning, Sprængen; fremspringende Udbygning; krykkedannet Gavl el. Tagspids.

gesprenkelt, *a.* spraglet, spættet, stænket, plettet; marmoreret; besprængt.

Gestade, *n.* Strandbred, Strand, Kyst, Sølyst; **- des Flusses**, Flodbred.

Gestalt, *f.* (*pl.* **-en**) Skikkelse, Gestalt; Udsende, Maade, Stik; **eine andere, neue - gewinnen**, faa et andet Udseende, en anden Skikkelse; **folgender -**, paa følgende Maade.

gestalten, *v. a.* danne, give Skikkelse, el. Form, forme; **sich -**, fremstille sig, udvikle sig; **gestaltet**, dannet, formet; i Skikkelse af. **Gestaltung**, *f.* (*pl.* **-en**) Dannelse, Skikkelse, Figur; Udvikling.

gestaltlos, *a.* uden Skikkelse, uformet, uformelig.

geständig, *a.* **einer That -** sein, bekjende, tilstaa en Gjerning, vedgaa.

Geständniß, *n.* (*pl.* **-nisse**) Tilstaaelse, Bekjendelse.

Gestänge, *f.* Stænger, Stængeværk, Indstængning; Hjortens Horn.

Gestank, *m.* (*pl.* **-änke**) Stank, slet Lugt; **mit - erfüllen**, fylde med Stank.

gestatten, *v. a.* tilstaa, tilstede, tillade. **Gestattung**, *f.* Tilladelse, Tilstedelse.

Gestäude, *n.* Krat, Buskværk; Busk; store Fugles Rede.

gestehen, *v. a.* tilstaa, bekjende; indrømme; **das gestehe ich!** det var meget! er det muligt. [sam-

gestehen, *v. n.* fyrkne, løbe sam-

Gestein, *n.* (*pl.* **-e**) Steenart, Steenmasse; Stene; Arter af Steen. **-kunde**, *f.* Mineralogi.

Gestell, *n.* (*pl.* **-e**) Stillads; Fodstykke; Travværket paa en Saug; Deel af en Bogtrykkerpresse; (Kutschengestell) Underdelen af en Vogn, paa hvilket Fadingen hviler; Hylde; Stel; (Blumengestell) en Blomsstertrappe; (Hut- und Haubengestell) Stel el. Stok til at hænge Fruentimmer-Kapper paa.

gestern, *av.* igaar; **- Morgen**, **- früh**, igaar morges; **- Abend**, igaar Aftes. [Stjerner.

gesternt, *a.* bestjernet, prydet med

Gestick, *n.* Broderingen; broderet Arbeide, Broderi.

Gestiebe, Gestübe, Gestäube, *n.* Støv som flyver omkring, Kulstøv.

gestiefelt, *a.* bestøvlet, med Støvler paa.

gestielt, *a.* forsynet med Skaft.

Gestift, *n.* (*pl.* **-e**) (Stiftung) Stiftelse, Fundats.

Gestirn, *n.* (*pl.* **-e**) Stiernebillede; Lykkestjerne, Skjæbne; **ein günstiges –**, en lykkelig Stjerne. **-dienst**, *m.* Stjernedyrkelse, Himmellegemernes Tilbedelse. **-stand**, *m.* Constellation.

gestirnt, *a.* stjernefuld, stjerneklar, besaaet med Stjerner; **der gestirnte Himmel**, Stjernehimmelen.

Gestöber, *n.* Støven, Fygen; (Schneegestöber), Sneefog.

Gestöcke, *n.* Stokværket i Bjergminer. [Vaandesuk.

Gestöhne, *n.* idelig Stønnen, **Gestolper**, *n.* gjentagen Snublen. [stammede Ord.

Gestotter, *n.* Stammen; fremstammet

Gesträuch, *n.* (*pl.* **-e**) Krat, Kratbuske, Buskværk, Buskads.

gestreckt, *a.* strakt; **im gestreckten Galopp**, i strakt, i fuld Galop.

gestreift, *a.* stribet, forsynet med Striber.

gestreng, gestrenge, *a.* streng; stærk; mægtig, tapper; **gestrenger Herr!** tappre, mægtige Mand el. Herre.

gestrichen, *a.* med strøget Maal el. Strygmaal; (i Musik) **eingestrichen, zweigestrichen** ꝛc., **een-, to-streget** ꝛc. (der Noten).

Gestrick, *n.* Strikning, Strikken; strikket Arbeide, Net, fileret Arbeide.

gestrig, *a.* igaar, Gaars-, fra igaar; **der gestrige Tag**, Gaarsdagen.

Gestripp, Gestrüpp, *n.* tæt Krat, Torne- el. Tjørnekrat.

Gestübe, Gestäube, *n.* Støv; Kulstøv; Muurgruus.

Gestühl, *n.* Stolværk; (Kirchengestühl) Stolestaderne. [telse.

gestunden, *v. a.* tilstaa Opsæt-

Gestüt, *n.* Stutteri. **-hengst**, *m.* Stodhingst.

Gesuch, *n.* (*pl.* **-e**) Ansøgning, Begjæring, Supplik.

Gesuche, *n.* (ub. *pl.*) idelig Søgen (efter Noget).

Gesudel, *n.* Smøreri, slet Skrift, slet Maling. [ren, Summen.

Gesumme, Gesumse, *n.* Sur-

gesund, *a.* sund; karsk, frisk, vel, ved Helsen; gavnlig, velgjørende for Helbreden; **– an Leib und Seele**, sund paa Sjæl og Legeme; **– und frisch**, sund og frisk; **ein gesundes Urtheil**, et sundt Omdømme; **– machen**, helbrede; **– werden**, helbredes, blive rask igjen; **– sein**, være ved Helsen; *av.* sundt. [brønd.

Gesundbrunnen, *m.* Sundheds-

Gesundheit, *f.* Sundhed, Helbred, Helsen; Karskhed; **bei guter – sein**, være ved Helbred; **eine – ausbringen**, udbringe en Toast, drikke en Skaal.

Gesundheitsbrunnen, *s.* **Gesundbrunnen.** **-lehre**, *f.* Lære om Sundhedens Bevarelse. **-paß**, *m.* Sundhedspas. **-pflege**, *f.* Sundhedspleie, Diæt. **-regel**, *f.* Sundhedsregel. **-zustand**, *m.* Sundhedstilstand. [værk.

Getäfel, *n.* (Tafelwerk) Paneel-

Getändel, *n.* Fjasen, Fjaseri.

getigert, *a.* tigret, tigreplettet, spættet som en Tiger.

Getön, Getöne, *n.* Tonen, Klingen, Klang; Efterklang.

Getöse, *n.* Støi, Larm, Brusen; Bulder, Skrald.

Getrampel, *n.* Trampen, Stampen med Fødderne.

Getränk, *n.* (*pl.* **-e**) Drik.

getrauen, *v. r.* **sich –**, tiltro sig, fordriste sig, briste sig til, vove, paatage sig; **sich nicht –**, ikke turde, være bange for.

Getreide, *n.* Korn, Sæd. **-art**, *f.* Kornart. **-bau**, *m.* Kornavl. **-boden**, *m.* Kornloft. **-feld**, *n.* Kornmark. **-handel**, *m.* Kornhandel. **-händler**, *m.* Kornhandler. **-land**, *n.* Kornland. **-markt**, *m.* Kornmarked; Sædetorv. **-maaß**, *n.* Kornmaal. **-preis**, *m.* Kornpriis. **-sperre**, *f.* Spærring el. Forbud af Kornudførsel. **-waaren**, *pl.* Kornvarer. **-zins, -zehent**, *m.* Kornafgift; Korntiende.

getreu, *a.* tro, trofast; **der Getreue**, den Trofaste; **seinen Grundsätzen –**, sine Grundsætninger tro; **der Wahrheit –**, overensstemmende med Sandheden.

Getriebe, *n.* Hjulværk, alle en Maskines Hjul; Drev, Drivhjul; **– in der Uhr**, Drevet i et Uhr; Stivere, Støtter. [sagt.

getrost, *a.* trøstig, freidig, uforgetrösten, *v. r.* **sich –** (einer Sache), fortrøste sig til, stole paa, trøste sig til.

Getümmel, *n.* Tummel, Tumult, stor Støi; Opløb, Folkeopløb.

getüpfelt, *a.* prikket, punkteret (med en Pensel el. Pen); plettet (besprengt). [Øvelse.

geübt, *a.* øvet. **Geübtheit**, *f.* **Gevatter**, *m.* Fadder, Gudfader; **– stehen**, staa Fadder. **-brief**, *m.* skriftlig Indbydelse til En om at staa Fadder, Fadderbrev. **-schmaus**, *m.* Barnedaabsgilde.

Gevatterin, *f.* Gudmoder.

Gevatterschaft, *f.* (*pl.* **-en**) Fadderskab, Fadderlag.

geviert, *a.* bestaaende af fire, delt i fire Dele; firkantet; **die gevierte Zahl**, Firtallet; **der gevierte Schein** (Geviertschein), Ovadratskin, fjerde Deels Skin, to Himmellegemers Stilling imod hinanden i en Afstand af 90 Grader.

Gevierte, Geviert, *n.* Firkant, Ovadrat; Carré; fjerde Deel; Ovarteer, Afdeling; **das – eines Gartens**, et Ovarteer, en Afdeling i en Have; **zwei Zoll ins –**, fire Ovadrattommer. [(i Kortspil) Ovart.

Geviertfuß, *m.* Ovadratfod;

Gevögel, *n.* Fugle, Fjærkreatur.

Gevollmächtigte, *m.* Fuldmægtig, Befuldmægtiget.

Gewächs, *n.* (*pl.* **-e**) Vært, Plante; (Auswuchs an Körpern) Gevært, Udvært. **-erde**, *f.* Plantejord, Muldjord. **-haus**, *n.* Værthuus, Drivhuus. **-reich**, *n.* (Pflanzenreich) Værtriget, Planteriget.

gewachsen, *a.* voren, voret; vokset –, vel voren; **Einem, einer Sache – sein**, være En voren.

Gewäff, *n.* (ub. *pl.*) Jagtsp. Dyrenes Forsvarsmidler, Vaaben.

gewahr, *av.* **– werden**, blive vaer, sine, bemærke, opdage, faa Die paa.

Gewähr, -schaft, *f.* Sikkerhed, Borgen; Hjemmel; Garanti, Caution; **– leisten**, give Sikkerhed, indestaa for.

gewähren, *v. a.* garantere, bevidne; (zugestehen) tilstaa, bevilge, opfylde; give, yde, gjøre, volde; **eine Bitte –**, tilstaa el. opfylde en Bøn; **ein Gesuch –**, bevilge en Ansøgning; **Einem Vergnügen –**, gjøre yde, volde En Fornøielse; **Einen – lassen**, lade En gjøre hvad han vil.

Gewährleistung, *f.* given Sikkerhed, Garanti.

Gewahrsam, *m.* Forvaring; Varetægt; Forvaringssted; Fængsel; Forsigtighed.

Gewährsmann, Gewährmann, *m.* Borgen, Cautionist; Hjemmelsmand, Autoritet.

Gewährung, *f.* Tilstaaelse, Opfyldelse; Tilladelse, Bevilling.

Gewalt, *f.* (*pl.* **-en**) Vold, Voldsomhed; Magt, Vælde; Myndighed, Raadighed; Herredømme; **mit –**, med Magt, med Voldsomhed, voldsomt; **Einem – anthun**, bruge Vold mod En; voldtage; **sich – anthun**, tvinge sig, gjøre Vold paa sig; **die gesetzgebende –**, den lovgivende Magt; **Gewalten**, Magter.

Gewaltbrief, -zettel, *m.* Brev fra Øvrigheden som berettiger til at lade exequere. **-geber**, *m.* Fuldmagtsgiver. **-haber**, *m.* Magthaver; Overmand. **-herrschaft**, *f.* uindskrænket Magt, Despoti. **-that**, *f.* (*pl.* **-en**) Voldsgjerning. **-streich**, *m.* voldsom Forholdsregel. **-träger**, *m.* En som er beklædt med en Fuldmagt, Magthaver.

gewaltig, *a.* mægtig, stærk, voldsom, vældig; *vulg.* meget stor (høieligen); **sich – irren**, høiligen skuffes, tage høiligen Feil; **der Gewaltige**, den Mægtige; Gevaldiger.

gewältigen, *v. a.* (bewältigen) overkomme.

gewaltsam, *a.* voldsom, voldelig; **eines gewaltsamen Todes sterben**, faa en voldsom Død. **Gewaltsamkeit**, *f.* Voldsomhed, Vold; Hæftighed.

gewaltthätig, *a.* volsom, voldelig. **Gewaltthätigkeit**, *f.* (*pl.* **-en**) Voldsgjerning, Voldsomhed.

Gewand, *n.* (*pl.* **-wänder**) Gevandt; vidt **Kleidung** som kan

draperes; Kaabe; Drapering (paa et Maleri); die Gewänder darstellen, drapere.

Gewandfall, *m.* Jorddrottens Net til den Afdødes bedste Klædning. **-haus**, *n.* Klædemagazin, Klædehandlernes fælles Magazin. **-macher**, *m.* (Tuchmacher) Klædefabrikant. **-schneider**, *m.* Klædekræmmer, Klædehandler i Detail.

gewandt, *a.* behændig, svet, færdig, ferm, rask, smidig, flink, expedit; ein gewandter Arbeiter, en rask (ferm, flink) Arbeider; ein gewandter Kopf, et smidt Hoved. **Gewandtheit**, *f.* Behændighed, Lethed i Bevægelser; Smidighed, Raskhed.

Gewandung, *f.* (Mal.) Drapperingen.

gewärtig, *a.* forventende; bered, belavet; einer Sache – sein, være belavet paa; kunne vente; have at vente; Einem treu und – sein, være Ens tro Undersaat.

gewärtigen, gewarten, *v. a.* have at vente, kunne forvente.

Gewäsch, *n.* Snak, Sladder, Sludder, Vaas, Pav.

Gewässer, *n.* (*pl.* ufr.) Farvand, Vande; Vandflod, Vandløb; **wohlriechende** –, vellugtende Vande.

gewässert, *a.* vatret, bølget; gewässerter Taft, gewässertes Zeug, vatret Taft, vatret Tøi.

Gewebe, *n.* Vævning; idelig Væven; Væv, hvad der er sammenvævet; *fig.* Sammenspind; ein – von Lügen, et Væv af Løgn.

Gewehr, *n.* (*pl.* –e) Værge; (Schießgewehr) Gevær, Bøsse. **-fabrik**, *f.* Geværfabrik. **-kolben**, *m.* Geværkolbe. **-rücken**, *m.* **-stütze**, *f.* Geværryg, Geværernes Støtte foran Vagthuset.

Geweide, *n.* (Gescheide) Indvolde, Tarmene af Dyr.

Geweih, *n.* (*pl.* –e) Hjortens takkede Horn, Hjortehorn, Hjortetakker; (Jagtv.) Gevir.

Gewende, *n.* Vending; Omvenden med Plougen; et Agermaal; Hjortens Spor.

Gewerbe, *n.* (*pl.* ufr.) Haandtering, Forretning, Haandværk, Profession, Næringsvei; Næringsdrift; Ærinde; ein – treiben, drive en Haandtering.

Gewerbeschein, *m.* Tilladelsesbeviis til at udøve en Profession.

Gewerbfleiß, *m.* Vindskibelighed, Industrie. **-freiheit**, *f.* Næringsfrihed (undtib. Laugsindskrænkninger). **-kunde**, *f.* Technologi. **-samkeit**, *f.* Vindskibelighed, Driftighed, Industrie. **-schule**, *f.* polytechnisk Skole. **-stand**, *m.* Næringsstand. **-steuer**, *f.* Næringsskat.

gewerbfleißig, *a.* vindskibelig, industriøs. [tig, industriøs.

gewerbsam, *a.* vindskibelig, drif-

Gewerbsmann, *m.* (*pl.* Gewerbsleute), Haandværksmand, Professionist.

Gewerk, *n.* (*pl.* –e) Fabrik; Laug; f. E. (Schneidergewerke), Skræderlaug; **Gewerke, Gewerken**, Interessenter, Bjergværksforeninger; Mestere. **Gewerkschaft**, *f.*

Gewicht, *n.* (*pl.* –e) Vægt; Tyngde; (Gewicht, Wiegen) Vægtlod; – an der Uhr, Lod, Uhrlod; *fig.* Vigtighed, Indflydelse; nach dem – verkaufen, sælge efter Vægten; *fig.* auf Etwas – legen, lægge Vægt paa.

gewichtig, *a.* tung, vægtig; betydelig; *fig.* vigtig. **Gewichtigkeit**, *f.* Vægtighed. [løs.

gewichtlos, *a.* uden Vægt, vægt-

gewiegt, *a. fig.* svet, dreven i Noget, erfaren.

Gewieher, *n.* Brinsken.

gewilligt, gewillet, *a.* (bedre: willens); tilsinds; nicht – sein, ikke være tilsinds, ikke have i Sinde at gjøre.

Gewimmel, *n.* Brimmel, Mylren, mylrende Hob; ein – von Menschen, en Folkevrimmel, Folkestimmel.

Gewimmer, *n.* sagte Vaandefrig, Jamren, Klynken.

Gewinde, *n.* Vinden, Opvinden; Snoning; Tvinden, Tvinding; Nøgle Traad og desl.; Snoninger, Labyrinth; Gænger, Charneringer; Skruegængene; Dørhængsel; Kaardegreb.

Gewinn, *m.* (*pl.* –e) Vinding, Fordeel, Gevinst, Profit; – bringen, være indbringende, skaffe en Gevinst el. Fordeel.

gewinnbringend, *a.* indbringende, fordeelagtig.

gewinnen, *v. a.* vinde; drage Fordeel; fortjene; opnaa, erholde, faa; høste, avle; Einen lieb –, faa En kjær, fatte Gobhed for; Geschmack – an Etwas, faa Smag for Noget; ein Ende –, einen Ausgang –, faa en Ende; die Schlacht –, vinde Slaget; Einen –, vinde En (for en Sag), faa En paa sin Side.

Gewinner, *m.* (*pl.* ufr.) den Vindende, Den som vinder. [der.

Gewinnkarte, *f.* Kort som vin-

Gewinnst, *m.* (*pl.* –e) Gevinst.

gewinnsüchtig, *a.* vindesyg, interesseret. **Gewinnsucht**, *f.* Vindesyge.

Gewinsel, *n.* Piben, Piberi, Klynken, Klynkeri, Vaandefrig.

Gewirk, *n.* (*pl.* –e) Virken, Væven; Væv; sammenvirket el. vævet Ting; virket Tøi; Bikage, Vorskive.

Gewirr, Gewirre, *n.* Forvirring, Forvikling, Vildrede, Virvar.

Gewissen, *n.* Samvittighed; ein reines –, en reen Samvittighed; ein weites –, en vid (lar) Samvittighed; mit gutem –, med god Samvittighed.

gewissenhaft el. **-haftig**, *a.* samvittighedsfuld. **Gewissenhaftigkeit**, *f.* Samvittighedsfuldhed.

gewissenlos, *a.* samvittighedsløs. **Gewissenlosigkeit**, *f.* Samvittighedsløshed.

Gewissensangst, *f.* Samvittighedsangst. **-biß**, *m.* Samvittighedsnag. **-fall**, *m.* **-frage**, *f.* Samvittighedssag, Samvittighedsspørgsmaal. **-freiheit**, *f.* Tænkefrihed, Religionsfrihed. **-pflicht**, *f.* Samvittighedspligt. **-rath**, *m.* (forældr.) Skriftefader. **-ruhe**, *f.* Samvittighedsro. **-sache**, *f.* Samvittighedssag. **-schlaf**, *m.* Samvittighedssøvn. **-zwang**, *m.* Samvittighedstvang, Religionstvang, Indskrænkning af Tænkefriheden.

gewissermaaßen, *av.* paa en Maade, i en vis Henseende.

gewiß, *a.* vis, vist; sikker; bestemt, fast; seiner Sache – sein, være vis paa sin Sag; ein gewisses Brod, et fast Levebrød; *av.* vist, sikkert; visselig, tilvisse; vist nok, upaatvivlelig; ganz –, ganske vist, ufeilbarligen; **das Gewisse**, det Visse; sein Gewisses haben, have en fast, bestemt Indtægt.

Gewißheit, *f.* Visshed, Sikkerhed, Bestemthed; Trygghed; mit –, med Visshed; – über Etwas haben, have Visshed om Noget.

gewißlich, *av.* visseligen, tilvisse.

Gewitter, *n.* (*pl.* ufr.) Tordenveir; Uveir med Lyn og Torden; *fig.* heftigt Udbrud af Lidenskaber; pludslig indstyrtende Ulykker. **-ableiter**, *m.* (Blitzableiter) Lynafleder, Tordenafleder. **-luft**, *f.* Tordenluft. **-regen**, *m.* Tordenbyge, Tordenregn. **-schaden**, *m.* Tordenskade. **-schauer**, *m.* Tordenbyge. **-schwüle**, *f.* Lummerhed forud for et Tordenveir. **-wolke**, *f.* Tordensky.

Gewitzel, *n.* usle Vittigheder.

gewitzigt, *a.* som er bleven klog af Skade el. Erfaring.

Gewoge, *n.* Bølgning, Bølgegang, Bølger; *fig.* Menneskemassers Hid- og Herstimlen.

gewogen, *a.* bevaagen, gunstig; Einem – sein, være gunstig stemt imod. **Gewogenheit**, *n.* Gunst, Bevaagenhed.

gewohnen, *v. n.* (gewohnt werden) blive vant, vænnes; **gewohnt**, vant, vant til.

gewöhnen, *v. a.* Einen an, oder zu Etwas –, vænne En til Noget; sich an Etwas –, vænne sig til Noget.

Gewohnheit, *f.* (*pl.* –en) Vane, Sædvane, Skik.

Gewohnheitsrecht, *f.* Hævd. **-sünde**, *f.* Vanesynd, Synd som er bleven til Vane.

gewöhnlich, *a.* sædvanlig, almindelig; wie –, som sædvanligt, som man pleier; **das Gewöhnliche**, det Sædvanlige.

gewohnt, *a.* s. **gewohnen.**

Gewöhnung, *f.* (*pl.* –en) Vænnen til, Vane.

Gewölbbock, *m.* Træværk hvorover der mures Hvælvinger.

Gewölbbogen, *m.* Buerunding; Buehvælving.

Gewölbe, *n.* (*pl.* ufr.) Hvælving, Bue; (Sydt.) Krambod; Magasin, Oplag; ein unterirdisches –, en underjordisk Hvælving.

Gewölbpfeiler, *m.* Pille som støtter en Hvalving. **-stein**, *m.* Hvælvingssten.

gewölbt, *a.* hvælvet, buedannet.

Gewölk, *n.* (*pl.*-e) Skyer; Skymasse.

Gewölle, *n.* (Jagtsp.) ufordøielige Ting som Dyret nedsvælger (Haar, Fier ꝛc.).

Gewüchs, *n.* Vært, usæl el. skadelig Vært; Opvært; Ukrud.

Gewühl, *n.* idelig Roden el. Ragen; Brimmel, Stimmel.

gewürfelt, *a.* tærnet, rudret.

Gewürm, *n.* (*pl.* -e) Orme, Kryb (Reptil).

Gewürz, *n.* (*pl.* -e) Krydderi; Speceri. **-brühe**, *f.* krydret Sauce. **-büchse**, *f.* Krydderæske, Krydderdaase. **-handel**, *m.* Specerihandel, Urtekram. **-händler, -krämer**, *m.* Urtekræmmer. **-kram**, *m.* Urtekram, Speceri. **-lade, -schachtel**, *s.* **-büchse.** **-laden**, *m.* Urtebod. **-nägelein**, *n.* **-nelke**, *f.* Krydernellike **-waaren**, *f. pl.* Speceri, Urtekramvaarer. **-wein**, *m.* Krydervin.

gewürzartig, -haft, *a.* krydeagtig, krydret.

Geyer, *m.* s. **Geier.**

Gezäh, *n.* (Bjergv.) Værktøi til at minere.

gezahnt, gezähnelt, *a.* som har Tænder el. Takker; takket (om Blade).

Gezänk, *n.* Trætte, Kiv, Klammeri, Skjænderi, Mundhuggeri.

Gezappel, *n.* Sprællen med Benene. [Flod-Tid.

Gezeit, *f.* (*pl.* **-en**) Ebbe- og

Gezelt, *n.* (*pl.* -e) Telt; Fjælleod. **-baum**, *m.* Teltbom, Teltstang. **-pflock**, *m.* Teltpæl.

Gezeug, *n.* Værktøi; s. **Gezäh.**

Geziefer, *n.* (Ungeziefer) Utøi, Insekter.

geziemen, *v. n.* tilkomme, passe sig, somme sig; **sich –**, *v. r.* passe sig, somme sig, være passende; **es geziemt Dir nicht**, det passer sig ikke for Dig; **wie sich's geziemt**, som det sømmer sig, som sig hør og bør.

geziemend, *a.* som det sømmer sig, passende, tilbørlig; som fortjent.

geziemlich, *a.* sømmelig, passelig, anstændig.

Geziere, *n.* søgt Stirrighed; Snerpen, affecteret Væsen, affecteret Vægring.

geziert, *a.* kunstlet, affecteret, søgt, stirlig; forstruet; **gezierte Schreibart**, stirlig, affecteret Stil; **sie thut sehr –**, hun er meget affecteret; det er en Snerpe; **das Gezierte**, det Søgte, Stirrige, det Forstruede.

Gezimmer, *n.* Tømmerværk i en Bygning, Træværk.

Gezische, *n.* Hvislen, Hvæsen, Piben; – **des Mißfallens**, Hysen.

Gezischel, *n.* Hvidsken, Hvislen.

gezogen, *a.* trukket, dragen; **gezogener Degen**, dragen (blank) Kaarde; **wohl –**, vel opklækket; opdragen; **gezogene Federn**, præparerede Pennepoter; **gezogene Büchse**, riflet Bøsse; **gezogene Lichte**, Formelys.

Gezücht, *n.* (*pl.* -e) Yngel, Afkom; Ogleyngel.

Gezweig, *n.* **Gezweige**, *n. pl.* Grenenes Fordeling el. Snoning i hverandre. [staaende af to.

gezweigt, *a.* grenet, dobbelt, be-

Gezwitscher, *n.* Qvidderen (Fuglenes).

gezwungen, *a.* tvungen, nødsaget; affecteret, generet; **gezwungenes Wesen**, tvungent, generet Væsen.

Gicht, *f.* (ufr. *pl.* Gigt, Værk; Smerte i Ledemodene; (Bjergv.) Overfladen paa en Smelteovn; **eine Gicht**, *pl.* **Gichter**, et Lag Kul og Metalerts i Ovnen.

gichtartig, *a.* gigtisk.

Gichtbeere, *f.* Solbær. **-beerstrauch**, *m.* Solbærbusk. **-fieber**, *n.* gigtisk Feber. **-fluß**, *m.* Værk i Lemmet, gigtisk Flaab. **-haus**, *n.* Bygning over en Masovn. **-körner**, *n. pl.* Frøkorn af Pæoner, Pæonkjærner. **-rose**, *f.* Pæon, Bonderose. **-schmerzen**, *m. pl.* Gigtsmerter, Smerter i Ledemodene. **-schwamm**, *m.* stinkende Morkel, Slags Champignon. **-wurz**, *f.* (Aschwurz, Diptam) Diptam.

gichtbrüchig, *a.* værkbruden.

Giebel, *m.* Gavl, Mønning; Fronton; Slags Fiske, Sternkarudse. **-dach**, *n.* Gavltag. **-feld**, *n.* trekantet Rum el. Felt som indesluttes af en Gavls tre Gesimser. **-fenster, -loch**, *n.* Gavlvindue. **-spieß**, *m.* **-säule**, *f.* Deel af en Gavl som understøtter Gavlspidsen. **-spitze**, *f.* Gavlspids. [gavlbannet.

giebelförmig, *a.* gavlformig,

Gieke, *f.* (*pl.* **-n**) (Kieke) Ildbækken, Kulspande, Fodvarmer.

Gienmuschel, Gähnmuschel, *f.* (Nh.) Gabemusling, Kama.

giepsen, *v. n.* gispe, snappe efter Luft, (om Dyr).

Gier, *f.* Begjærlighed, Gridskhed, Graadighed.

gierig, *a.* begjærlig, graadig, gridsk; **mit gierigen Augen**, med begjærlige Øine; **ein gieriger Fresser**, en Slughals.

Gießbach, *m.* Regnbæk, Regnstrøm, Bjergstrøm, Skyllebæk. **-bad**, *n.* Douche-Bad. **-becken, -faß**, *n.* Badstebækken, Badstefad. **-blech**, *n.* udglødet, hærdet Blik, Jernblik. **-bogen**, *m.* Potte til at komme det smeltede Metal i. **-erde**, *f.* Støbeleer. **-erz**, *n.* (Gußerz) støbt Ertsel. Bronze. **-flasche**, *f.* lille indvendig Ramme til Smelteformerne. **-form**, *f.* Støbeform. **-haus**, *n.* (Gießerei) Gethuus (af det platydske geten: gießen) Støberi). **-kanne**, *f.* Vandkande. **-kelle**, *f.* **-löffel, -kessel**, *m.* Øseskee, Øskjedel som bruges ved Smeltning. **-loch**, *n.* Støbehul, Tragt hos Klokkestøbere. **-ofen**, *m.* Støbeovn. **-pfanne**, *f.* Smeltedigel. **-rinne**, *f.* (Gosse) Afløbsrende, Badsterende, Kjøkkenvask. **-sand**, *m.* Støbesand, fint Sand hvori trykkes Former til Støbning. **-schaufel**, *f.* Øskar til Vand. **-stein**, *m.* (Gußstein, Abzug, Ausguß, Afløbsrende, Badsterende, Rendesteen, Kjøkkenvask. **-werk**, *n.* (Gußarbeit) støbt Arbeide.

gießen, *v. a.* gyde; øse; (in eine Form gießen) støbe; **Lichte, Kanonen** ꝛc. –, støbe Lys, støbe Kanoner; smelte, forsærdige Speile ꝛc.; *v. n.* øse, ned (regne stærkt); **es gießt vom Himmel**, det øser ned; **das Gießen**, Støbning. [Smelter.

Gießer, *m.* (*pl.* ufr.) Støber,

Gießerei, *f.* (*pl.* **-en**) Støberi; Smeltehytte; Gethuus.

Gift, *n.* (*pl.* -e) Gift; *vulg.* Forgift; *fig.* Had, Nag, Ondskab; – **und Galle ausspeien**, udøse al sin Vrede mod En.

Giftarzenei, *f.* Modgift, Lægemiddel mod Gift. **-baum**, *m.* Gifttræ; giftig Sumach, Upastræ, Bohon-Upas. **-becher**, *m.* Giftbæger, Bæger med en Giftdrik. **-biß-sen**, *m.* forgiftet Pille til at forgifte Dyr. **-blase**, *f.* Giftblære. **-erz**, *n.* Erts som indeholder Arsenik. **-fang**, *m.* Indretning i Smeltehytterne til at opfange den med Røgen opstigende Arsenik. **-heil**, *n.* (Eisenhütlein, Sturmhut) Stormhat, Aconitum. **-mehl**, *n.* Arsenikstøv, sublimeret Arsenik. **-mischer**, *m.* Giftblander. **-mischerin**, *f.* Giftblanderske. **-pflanze**, *f.* Giftplante. **-roche**, *m.* giftig Rokke (Fisk). **-stein**, *m.* Giftsteen, Bezoarsteen; hvidt Svovlkiis. **-trank**, *m.* Giftdrik. **-wurzel**, *f.* Svalerod, Drehorn (**asclepias vincetoxicum**). **-zahn**, *m.* Slangers Gifttand.

giftig, *a.* giftig; *fig.* arrig, ond; **giftige Dünste**, giftige, forpestede Dunster; *fig.* **eine giftige Zunge**, en giftig (ond, bagtalende) Tunge.

Gigant, *m.* (*pl.* **-en**) Gigant, Kæmpe. [mæssig.

gigantisch, *a.* gigantisk, kæmpe-

Gilbe, *f.* Gulhed, gul Substants el. Farve; gul Jernjord.

gilben, *v. a. & n.* farve gul; gulnes, blive gul.

Gilde, *f.* (*pl.* **-n**) Laug, sluttet Selskab; Gilde. **-brief**, *m.* Laugsbrev. **-bruder**, *m.* Laugsbroder. **-haus**, *n.* Gildehuus, Laugshuset. **-meister**, *m.* Laugsmester.

Gilte, Gülte, *f.* (*pl.* **-n**) Landgilde, Afgift, Skat; Gilten, Naturalgilten, Naturalafgifter. **-bauer**, *m.* Skattebonde. **-korn**, *n.* Landgildekorn.

Gimpel, *m.* (*pl.* ufr.) Dompap; *fig.* Tosehoved, Tosse.

Gingang, Gingham, *m.* Slags Bomuldstøi, Gingham.

Ginster, Ginst, *m.* Gyvel, Slags Bælgplante med gule Blomster.

Gipfel, *m.* (*pl.* ufr.) Top, Tinde, Spidse; *fig.* auf dem – **des Glücks**, paa Lykkens Tinde.

gipfelig, *a.* som har en Top el. Spidse.

Gips, Gyps, *m.* (*pl.* -se) Gips, Gibs. **-abdruck**, *m.* Gibsafstøbning, Gipsbillede. **-anwurf**, *m.* Lag af Gibs over et andet Legeme. **-arbeit**, *f.* Gipsarbeide, Gipsværk. **-arbeiter, Gipser**, *m.* Gipsarbeider; Gipsbrænder. **-bruch**, *m.* **-grube**, *f.* Gipsbrud, Gipsgrube. **-decke**, *f.* Gipsloft. **-malerei**, *f.* Fresko-Maleri, Maling paa vaad Gips. **-ofen**, *m.* Gipsovn, hvori Gips brændes. **-stein**, *m.* Slags Gips som findes i Omegnen af Paris, gipsagtig Trypsteen.

gipsartig, *a.* gipsagtig.

gipsen, *v. a.* gibse; **das Gipsen**, Gibsning. (Dyr).

Giraffe, *f.* (*pl.* -n) Giraffe

girren, *v. a.* (Hand.) girere (en Veksel).

Girobank, *f.* (Hand.) Girobank.

girren, *v. n.* kurre (som Duer); **das Girren**, Kurren. [Gjær.

Gischt, *m.* (Gäscht) Skum, Fraade

Gitter, *n.* (*pl.* ufr.) Gitter, Sprinkel, Sprinkelværk, Travværk.

Gitterbett, *n.* Seng omgiven med Gitterværk. **-fenster**, *n.* Gittervindue. **-stange**, *f.* Gitterstang, enkelt Stang i et Travværk. **-thür**, *f.* **-thor**, *n.* Gitterdør; Gitterport. **-werk**, *n.* Gitterværk. **-zaun**, *m.* Stakit, Stakitværk, Stakeer.

gitterförmig, gitterig, *a* gitterdannet.

gittern, *v. a.* (forældr.) *part.* **gegittert**, forsynet med Gitter.

Glacis, *n.* Glacis, Feltbrystværn; yderste Straaning af en Vold.

Glahrte, *f.* (*pl.* -n) Skrubbe (Fisk).

Glanz, *m.* Glands; Glindsen; glimrende Egenskab; det Skinnende; *fig.* Glands, glimrende Hæder, Pragt. **-bürste**, *f.* Polerebørste, Blankbørste. **-gras**, *n.* (Canariengræs) Glandsfrø, Kanarigræs, Rørgræs. **-hammer**, *m.* Polerehammer. **-käfer**, *m.* (Sandkäfer, Glimmerkäfer) Glandsbille, Slags Bille. **-leinwand**, *f.* **-schetter**, *m.* Glandslærred. **-ruß**, *m.* Glandssod, Krystal af Sod. **-wichse**, *f.* Blankswærte.

glänzen, *v. n.* glindse, skinne, glimre; straale; *fig.* glimre, vække Opsigt; *fig.* die Sucht zu glänzen, Glimmersyge; *v. a.* glatte, polere; **das Glänzen**, Glimmer; **das Glänzende**, det Skinnende, det Glimrende.

glanzlos, *a.* glandsløs, uden Glands; *fig.* uden Glimmer, bramfri.

glanzvoll, *a.* glandsfuld.

Glas, *n.* (*pl.* **Gläser**) Glas, Drikkeglas; Glas til Speile, Glasrude ꝛc.; – blasen, puste Glas, blæse Speilglas; zu – werden, smeltes til Glas; ein – Wein, et Glas Vin; ein volles –, et fuldt Glas, bredfuldt Maal.

Glasachat, *m.* Glasagat, Obsidian, islandsk Agat. **-asche**, *f.* (Sode, Aschensalz) Glasaske, Askesalt. **-auge**, *n.* Glasøie; Øie med en Ring omkring Pupillen; Øie af Glas; glasøiet Hest. **-birne**, *f.* Glaspære, Slags fastig Vinterpære. **-blasen**, *n.* Glaspusten, Glasarbeide. **-bläser**, *m.* Glaspuster; Speilglasblæser. **-diamant**, *m.* Glasdiamant, falsk, eftergjort, uægte Diamant. **-fabrik, -hütte**, *f.* Glasfabrik, Glashytte; Glaspusteri. **-faden**, *m.* Glastraad. **-fluß**, *m.* Glas-Flus; farvet Glas. **-fritte, -mengung**, *f.* Glasstoffenes Blanding. **-galle**, *f.* Glasgalde, Glasskum. **-geschirr**, *n.* Glaskar, Glasvarer. **-glocke**, *f.* Glasklokke. **-handel**, *m.* Glashandel, Handel med Glasvarer. **-händler**, *m.* Glashandler. **-haut**, *f.* **-häutchen**, *n.* Glashinde, Diets forreste Hinde. **-honig**, *m.* Glashonning, klar, gjennemsigtig Honning. **-hütte**, *f.* s. **Glasfabrik. -kirsche**, *f.* Glaskirsebær, Pundkirsebær. **-kram**, *m.* Glasvarer. **-krämer**, *m.* Glashandler. **-maler**, *m.* Glasmaler; Arbeider i Email. **-malerei**, *f.* Glasmaleri; Kunsten at emaillere. **-masse**, *f.* Glasmasse, Fritte. **-nuth**, *f.* Fure hvori en Vinduesrude indpasses. **-ofen**, *m.* Glasovn. **-paste**, *f.* (Teigstein, Afterstein, Paste) eftergjort Ædelsteen, uægte Juveel. **-röhre**, *f.* Glasrør. **-scheibe**, *f.* Glasrude. **-scherbe**, *f.* Glasskaar, Stykke af et brudt Glaskar. **-schleifen**, *n.* Glasslibning, Glassliberi. **-schleifer**, *m.* Glassliber. **-schrank**, *m.* Glasskab. **-spinnen**, *n.* **-spinnerei**, *f.* Glaspinden, Glaspinderi. **-tafel**, *f.* Glastavle til Vinduesruder. **-thür**, *f.* Glasdør, Dør med Glasruder i. **-tropfen**, *m.* Glasdraabe, Fixeerglas, som bliver til Støv naar Spidsen afbrydes. **-werk**, *n.* Glasarbeide, Glasvarer; kleines –, smaa Glasvarer.

glasartig, *a.* glasagtig.

glasäugig, *a.* glasøiet.

Glaser, *m.* (*pl.* ufr.) Glarmester. **-handwerk**, *n.* Glarmester-Profession. **-diamant**, *m.* Glarmesters Diamant til at skære Glas med. **-gesell**, *m.* Glarmestersvend.

gläsern, *a.* af Glas, Glas-; glasagtig; eine gläserne Flasche, en Glasflaske. [dannet.

glasförmig, *a.* glasformet, glas-

glasicht, *a.* glasagtig, som Glas.

glasiren, glasuren, *v. a.* glasere; glasere Leertøi, overtrække med Glasur. [Glasering.

Glasur, *f.* (*pl.* -en) Glasur;

glatt, *a.* glat; jevn, slet; slibrig; glatte Handschuhe, Glacé-Handsker; glattes Zeug, -Stoff ꝛc. glat, ufigureret Tøi, (glat Atlask, glat Floiel ꝛc.); – gesponnener Faden, jevnt spundet, glat Traad; – machen, gjøre glat, glatte, jevne; – anliegen, slutte tæt, sidde godt; ein glattes Kinn, en glat Hage, uden Skæg; *fig.* glatte Worte, glatte Ord, sledske smigrende fare Ord; eine glatte Zunge, en sledsk Tunge; ein glattes Mädel, en kjøn Tøs.

Glättbein, *n.* Glattebeen, Polerretand, Elfenbeens-Redskab til at glatte el. polere med. **-eisen**, *n.* Gattejern, Polerejern, Polerestaal. **-holz**, *n.* Glatteræ. **-keule**, *f.* **-kolben**, *m.* Glittesteen. **-stahl**, *m.* Polerestaal, Polerejern. **-stein**, *m.* Glatteesteen. **-zahn**, *m.* s. **Glättbein.**

Glätte, *f.* Glathed; Glands, Politur; Blyglød, Sølverglød.

glätten, *v. a.* glatte, glitte, polere, bone; glatfile, glathugge; **das Glätten, die Glättung**, Glatning, Poleren, Polering.

Glätter, *m.* (*pl.* ufr.) Polerer, Glitter. **-rin**, *f.* Polererske.

Glattfeile, *f.* Glatfil. **-hobel**, *m.* Slethøvl. **-roche**, *m.* Platrokke, Platfisk, Slags Rokkefisk.

Glatteis, *n.* Jisslag; glat Jis.

glatteisen, *v. n.* falde Jisslag, belægge sig med Jisslag.

glattzüngig, *a.* glattalende, sledsk, glattunget.

Glatze, *f.* (*pl.* -n) Skaldepande, skaldet Isse; Skallethed; eine – bekommen, blive skaldet.

glatzig, *a.* skaldet.

Glatzkopf, *m.* skaldet Hoved, Person med skaldet Hoved.

glau, *a. vulg.* klar; glaue Augen, klare, tindrende Øine.

Glaube, Glauben, *m.* (*pl.* ufr.) Tro; Troesbekjendelse, Religion; Tiltro, Credit; der christliche –, den christne Tro; auf Glauben, paa Credit; vom – abfallen, falde af fra sin Tro.

Glaubensabfall, *m.* Frafald, Afsald fra en Tro. **-artikel**, *m.* Troesartikel, Troeslærdom. **-bekenntniß**, *n.* Troesbekjendelse. **-genoß**, *m.* Troesforvandt. **-lehre**, *f.* Troeslære. **-lehren**, *pl.* Troeslærdomme. **-sache**, *f.* Trossag, Religionssag. **-zeuge**, *m.* Troesvidne, Martyr. **-zwang**, *m.* Religionstvang.

glauben, *v. a.* tro; holde for sandt; Etwas –, tro Noget; einem –, tro En, tro hvad En siger; habe Tiltro til En; an Gott, an Christum –, tro paa Gud, paa Jesum Christum; sich –, tro sig, anse sig selv for. [svovlsurt Natron.

Glaubersalz, *n.* Glauberfalz;

glaubhaft, *a.* trolig, troværdig; paalidelig; authentisk. **Glaubhaftigkeit**, *f.* Troværdighed.

gläubig, *a.* troende, rettroende, som har en Tro; **der Gläubige**, den Troende; die wahren Gläubigen, de sande Troende. [tor.

Gläubiger, *m.* (*pl.* ufr.) Credi-

Gläubigerin, *f.* Creditrix.

glaublich, *a.* trolig, sandsynlig, rimelig. **Glaublichkeit**, *f.* Troelighed, Sandsynlighed, Rimelighed.

glaubwürdig, *a.* troværdig;

sanddru, paalidelig; authentisk. **Glaubwürdigkeit**, *f.* Troværdighed; Sanddruhed; Paalidelighed.

Glauchheerd, *m.* Ildsted hvor pukkede Erter vadskes.

gleich, *a.* lig, lige; ligedan, lignende; eens, samme, den samme; een, eet, een og samme; **Er ist ihm –**, han er hans Ligemand; **zu gleicher Zeit**, paa samme Tid; **von gleichem Alter**, af lige Alder, af eens Alder; **von gleichem Werth**, af lige, af samme (eens) Værdi; **der Erde –**, lige med Jorden; **dem Wasser –**, lige med Vandspeilet; **– achten, halten, schätzen**, agte lige, agte ligesaa høit el. ringe som, holde for lige saa god el. godt; **sich – bleiben**, blive sig selv lig, blive den (det) samme; *av.* lige, ligesom, ligesaa, ligedan; eens, paa samme Maade, paa een Viis; (gleichviel, gleichgültig) ligemeget, ligegyldigt, det samme; **– mir**, ligesom jeg; **– hoch, – viel, – weit** ꝛc. lige høit, lige meget, lige langt el. vidt; **– entfernt**, lige vidt fra hinanden; **– gelten**, gjælde lige med, gjælde ligesaameget; **es gilt mir –**, det er mig ligemeget; **Einem – kommen**, komme En lig, gjøre En det efter, ligne En; **– lauten**, lyde eens; være af samme Indhold; **– machen**, gjøre lig; gjøre Ting lige; udjævne Differentser ved Fordeling; jævne, nivellere; afmaale efter **Vaterpas**; **– sehen**, see En lig, ligne; **– sein**, være lig, ligne; **einander – sein**, ligne hinanden; **– stellen**, sætte ved Siden af, ligne, sætte i Sammenligning med; **sich Einem – stellen**, sætte sig ved Siden af, sammenligne sig med En; **es Einem – thun**, gjøre En det efter; **das Gleiche**, det Samme; **seines Gleichen**, sin Lige, Ens Lige, Ligemand; **er hat seines Gleichen nicht**, han har ikke sin Lige; ohne el. sonder **Gleichen**, uden Mage, magelös, uforlignelig; **unsers Gleichen**, vore Lige, vore Medmennesker; **Gleiches mit Gleichem vergelten**, (mit gleicher Münze bezahlen) give Lige for Lige, betale med lige Mynt; **Gleich und Gleich gesellt sich gern**, lige Børn lege bedst, Krage søger Mage.

gleich, *av.* (sogleich) strax, lige strax, strax paa Timen, lige i Øieblikket, paa Øieblikket; **jetzt –**, nu strax; **Er wird – kommen**, han vil strax komme, han kommer strax.

– gleich, *conj.* **– als, als ob, als wenn**, som om, ligesom om, ret som om; **wenn –, ob –**, om ogsaa, omendskjøndt.

gleichalterig, *a.* (von gleichem Alter) af lige Alder, af samme Alder.

gleichartig, gleichgeartet, *a.* ligeartet, eensartet. **Gleichartigkeit**, *f.* Eensartethed.

gleichbedeutend, gleichbeutig, *a.* eensbetydende, eenstydig, synonym.

Gleiche, *f. T.* ligelig Fordeling; Glatning; Udjævning, s. **Gleichmaß, –machung.**

Gleiche, *n.* s. u. **gleich**, *a.*

gleichen, *v. n.* **Einem –**, ligne En, være En lig; **Einem an Etwas –**, (z. B. an Verdienst) ligne En i Hensende til Fortjenester; *v. a.* gjøre lige, ligeligen fordele; gjøre flad; jævne, udjævne.

Gleicher, Gleichtheiler, *m.* (*pl.* ufr.) Æquator, Linien.

gleichergestalt, gleichermaßen, gleicherweise, *av.* i lige Maade, ligesaa, ligeviis. [Maade.

gleichfalls, *av.* ligeledes, i lige

gleichfarbig, *a.* eensfarvet.

gleichförmig, *a.* eensformig; ligedannet; overeensstemmende.

Gleichförmigkeit, *f.* Eensformighed. [med (noget Andet).

gleichgeltend, *a.* gjeldende lige

gleichgesinnt, *a.* ligesindet, eenssindet.

Gleichgewicht, *n.* Ligevægt; das **– halten**, holde Ligevægt; holde sig lodret. [vægtslære, Statik.

Gleichgewichtslehre, *f.* Ligevægts-

gleichgültig, *a.* ligegyldig; *av.* ligemeget, eet, eet og det samme.

Gleichgültigkeit, *f.* Ligegyldighed.

Gleichheit, *f.* Lighed; Jævnhed; Overeensstemmelse.

Gleichklang, *m.* Eenslyd.

gleichlaufend, *a.* ligelobende, parallel; jævnsides.

Gleichlaut, *m.* Eenslyd.

gleichlautend, *a.* ligelydende; overeensstemmende.

Gleichmaaß, *n.* Symmetri, rigtigt Forhold, Proportion.

Gleichmachung, *f.* Udjævning; Udjævning af Differentser i Deling el. Fordeling.

gleichmäßig, *a.* ligelig, ligedan.

Gleichmäßigkeit, *f.* Ligelighed.

Gleichmuth, *m.* Sindsro, rolig Sindsstemning, Sindighed; Hengivenhed i sin Skjælbne. [sindsrolig.

gleichmüthig, *a.* sindig, rolig,

gleichnamig, *a.* af samme Navn.

Gleichniß, *n.* (*pl.* **–nisse**) Lignelse, Parabel. [lignelsesviis.

gleichnißweise, *av.* i Lignelser,

gleichsam, *av.* ligesom, næstenbeels, saa at sige.

gleichschenkelig, *a.* ligebenet (om Triangler); ligevinklet.

gleichseitig, *a.* ligesidet.

Gleichstellung, *f.* Det at stille En el. Noget ved Siden af en Anden el. i samme Rang.

gleichstimmig, *a.* ligestemmende; overeensstemmende.

Gleichung, *f.* (*pl.* **–en**) Jævning, Udjævning; lige Deling, ligelig Fordeling; **eine algebraische –**, en algebraisk Ligning.

gleichviel, *a.* ligemeget, eet og det samme, ligegyldigt; **das ist –**, det er ligemeget, det kommer ud paa eet.

gleichweit, *a.* lige langt, lige vidt; **– von Einander**, lige vidt fra hinanden.

gleichwie, *av.* som, ligesom.

gleichwohl, *av.* alligevel, ikke desmindre, dog, desuagtet.

gleichzeitig, *a.* samtidig; som skeer paa samme Tid. **Gleichzeitigkeit**, *f.* Samtidighed.

Gleis, (Geleise) *n.* Spor, Hjulspor, Spor af en Vogn el. Slæde; Gang; **im Gleise bleiben**, blive i Sporet; **blive paa den rette Vei**; **aus dem Gleise kommen**, tabe Sporet; komme ud af sin jævne Gang el. Orden; **ins – bringen**, faa i Orden, bringe i sin ordentlige Gang.

gleißen, *v. n.* glindse, glimre; *fig.* give falsk Skin el Glands, hykle; **gleißend**, glindsende.

Gleißner, *m.* (*pl.* ufr.) forstilt, falsk Menneske; Hykler, Skinhellig.

Gleißnerin, *f.* falskt, skinhelligt Fruentimmer.

Gleißnerei, *f.* (*pl.* **–en**) Forstillelse, Hykleri, Skinhellighed.

gleißnerisch, *a.* falsk, forstilt; hykleskt, skinhellig.

Gleitbahn, *f.* Glidebane.

gleiten, *v. n.* glide; *fig.* snuble; **aus der Hand –**, glide af Haanden, slippe ud af Haanden; **das Gleiten**, Gliden, Glidning, Snublen.

Gletscher, *m.* (*pl.* ufr.) Gletscher, Isbræ, Ismasse paa et Bjerg, Jokel.

Glied, *n.* (*pl.* **–er**) Led; Lemmod; Lem; **– einer Kette**, Led i en Kjæde; Geled (af Soldater); **– einer Periode**, Led i en Periode; Led i en Sammenligning el. Ligning; **(– der Verwandtschaft)** Slægtskabsled; **im dritten Gliede**, i tredie Led; **die Glieder der Finger und Zehen**, Fingerlebene, og Lebene paa Tæerne; **die Glieder**, Lemmerne, Lemmodene; Lebene; Gelederne; Medlemmerne, (Bygnk.) Delene af et Heelt; **er zittert an allen Gliedern**, han ryster paa alle Lemmer; **das männliche –, das weibliche –**, det mandlige (Mændenes) Lem, det qvindelige Lem.

Gliederbau, *m.* Lemmebygning, Legemsbygning, Vext; **– eines Satzes**, Lebenes Sammenføining i en Sætning el. Periode.

Gliedergeschwulst, *f.* Svulst i Lemmerne. **–haken**, *m.* Hage el. Krog med Led. **–kette**, *f.* Halskjæde med Led. **–krankheit**, *f.* Gigt, Smerte i Lemmodene. **–lähmung**, *f.* Lamhed i Lemmerne, Rørelse af apoplektisk Tilsælde. **–mann**, *m.* **–puppe**, *f.* Dukke med bevægelig Led, bevægelig Dukkemand, Dragedukke. **–reißen**, *n.* Smerte i Lemmodene, Vært i Lemmerne. **–schmerz**, *m.* Ledvært, Gigt. [værkbruden.

gliederlahm, a. lam i Lemmerne,

gliedern, *v. a.* dele el. afdele i Led, sammensætte el. forene ledvilis; **gegliedert**, afdelt, adskilt efter Ledene el. ledviis; opstilt el. inddeelt i Geleder; sammenledet; organiseret; (om Toner) artikuleret. **Gliederung**, *f.* Ledenes Adskillelse, Forbindelse, Afdeling el. Forhold; Deling i Led, i Geleder.

Gliedkraut, *n.* Ledurt (cideri-

tis). **-maß**, *n.* (*pl.* **-en**) Ledemod; **die Gliedmaßen**, Ledemodene. **-schwamm, Gliederschwamm**, *m.* Ledesvamp, svampagtig Udvæxt paa Legemet. **-wasser**, *n.* Ledevand, Ledvædske.

gliedweise, *av.* ledviis, i Led, Led for Led; i Geleder.

glimmen, *v. n.* ulme, lyse mat; unter der Asche –, ulme under Asken; glimmende Asche, glødende Aske, Emmer.

Glimmer, *m.* svag Lysning, mat Skin; Glimmererts, Mica; Kattegulv, Kattesølv.

Glimmerdocht, *m.* en brændende Væge som oser, som endnu ikke er ganske udslukt.

glimmerig, *a.* glimmerartet, indeholdende Glimmer. [hed.

Glimpf, *m.* Lempe, Lemfældig-

glimpflich, *a.* lemfældig; *av.* lemfældigen, mild, med Lempe.

glitschen, *v. n.* glide (paa Isen, paa en Glidebane). [tindre.

glitschern, glitzern, *v. n.* glimre,

Glöckchen, Glöcklein, *n.* (*pl.* ufr.) lille Klokke; Bjælde.

Glocke, *f.* (*pl.* **-n**) Klokke; klokkeformigt Ornament paa Søiler; Uhr, Slaguhr; die – schlägt, Klokken slaaer; die – läuten, ringe med Klokken; *fig.* die große –läuten, bekjendtgiøre Noget el. bringe ud blandt Folk paa en Maade som gjør stor Opsigt.

glocken, *v. n.* ringe ideligen; ringe med Bjælder el. smaa Klokker.

Glockenbalken, *m.* Klokketræ, Bjælke, hvorpaa en Klokke ophænges. **-birne**, *f.* Slags aflang Pære, Cuisse-Madame. **-blume**, *f.* Klokkeblomst. **-gebiß**, *n.* klokkedannet Bidsel. **-gehäuse**, *n.* Klokkehuset. **-geläute**, *n.* Klokkeringen, Klokkeklang. **-gießer**, *m.* Klokkestøber. **-gut, -metall**, *n.* **-speise**, *f.* Klokkemalm. **-haus**, *n.* s. **Glockengehäuse**. **-hut**, *m.* **-kappe**, *f.* Klokkehat, Beslag oven paa en Klokke. **-klang**, *m.* Klokkeklang. **-klöppel, -schwengel**, *m.* Klokkeknovel el. -knevel. **-läuter, -zieher**, *m.* Ringer, (Person). **-mantel**, *m.* Klokkeformens Bedækning. **-netz**, *n.* klokkeformigt Garn til at fange Agerhøns med. **-pfeffer**, *m.* Slags spansk Peber. **-schlag**, *m.* Klokkeslag, Klokkens Slag; Klokkeslæt. **-seil, n. -strang**, *m.* Klokkestræng, Klokkesnor. **-spiel**, *n.* Klokkespil; Sangværk. **-stuhl**, *m.* Klokkestol, Stillads hvori Klokkerne hænge; Klokketræ, Klokkegestabel. **-zierath**, *m.* (Bygn.) klokkedannet Sirat; klokkeformigt Ornament paa Capitæler. **-zug**, *m.* et Drag ved Ringningen; Klokkestræng.

glockenförmig, *a.* klokkedannet, klokkeformig. [Kirketjener.

Glöckner, *m.* (*pl.* ufr.) Klokker,

Glorie, *f.* Glorie, Hædersglorie; Straaleglands, Helgenskin; Herlighed, Hæder.

glorreich, glorwürdig, *a.* hæderværdig, priisværdig, ærefuld.

Glossarium, *n.* (*pl.* **-rien**) Glosarium.

Glosse, *f.* (*pl.* -n) Glosse, Glose, Ordfortolking, Ordforklaring; Anmærkning; **Glossen**, spydige Bemærkninger, Gluffer.

glossiren, *v. a.* skrive Gloser, fortolke, forklare Ord; gjøre Anmærkninger, ledsage med Bemærkninger.

Glotzauge, *n.* stort fremstaaende Øie.

glotzen, *v. n.* gloe, gjøre store Øine, opspile Øinene, glane. [ner.

Glotzer, *m.* En som gloer, Gla-

Glück, *n.* Lykke, Held; Lykketræf, Slump; zum Glücke, til Lykke, til al Lykke, heldigviis, lykkeligviis; im Glücke sitzen, være i gode Omstændigheder; auf gut –, paa Lykke og Fromme, paa Slump; – zu! – auf! til Lykke! Lykke til! – auf den Weg! Lykke paa Reisen!

Glucke, Gluckhenne, *f.* Klukhøne, Skrufhøne; Liggehøne.

glucken, glucksen, gluchzen, *v. n.* klukke, skrukke; hulke; **das Glucken, Gluchzen**, Klukken (om Høns).

glücken, *v. n.* lykkes; es ist ihm geglückt, det er lykkedes ham.

glücklich, *a.* lykkelig, heldig.

Glücksball, *m.* Lykkens Bold el. Legebold, Bold for Skjæbnen. **-bude**, *f.* Fjælebod hvor der spilles Lotteri el. andet Hasardspil. **-fall**, *m.* lykkeligt Tilfælde, Lykketræf, lykkelig Hændelse; Slumpelykke. **-göttin**, *f.* Lykkens Gudinde, Fortuna. **-güter**, *pl.* Lykkens Goder, Lykkens Gaver. **-kind**, *n.* et Lykkens Barn, en Lykkens Yndling. **-pilz**, *m.* Menneske som (især ved Begunstigelse) pludseligen er kommen i Veiret. **-rad**, *n.* Lykkens Hjul, Lykkehjul. **-ritter, -jäger**, *m.* Lykkeridder, Lykkefrister, Lykkejæger, Eventyrer. **-spiel**, *n.* Lykkespil, Hasardspil, Vovespil. **-stern**, *m.* Lykkestjerne. **-topf**, *m.* Lykkepotte; Lotterispil. **-wurf**, *m.* lykkeligt Kast i Tærningespil.

glückselig, *a.* lykkelig, meget lykkelig. **Glückseligkeit**, *f.* Lykkelighed.

Glückwunsch, *m.* **-wünschung**, *f.* Lykønskning, Gratulation.

glühen, *v. a.* (glühend machen) gløde, gjøre gloende; *v. n.* gløde, være gloende; *fig.* blusse, lue, brænde; **das Glühen**, Glødning; Glødhede.

glühend, *a.* gloende; *fig.* glødende, brændende, luende, blussende; fyrig, begeistret; – heiß, gloende heed; eine glühende Hitze, en kvælende, trykkende Hede; *vulg.* Glohede; glühende Kohlen, Gløder, gloende Kul; glühendes Eisen, glühende Kugeln, glühende Pfeile, gloende Jern, Kugler, Pile; glühender Wein (Glühwein), afbrændt Viin; *fig.* glühende Wangen, glühende Liebe, glødende, blussende, brændende Kinder, Elskov (Kjærlighed).

Glühfarbe, *f.* brændende rød Farve. **-feuer**, *n.* Kulild, Glødeild. **-hitze**, *f.* Glødhede. **-ofen**, *m.* Glødeovn. **-pfanne**, *f.* Kulpande, Glødepande. **-wachs**, *n.* Forgylder-Vox. **-wein**, *m.* afbrændt Viin. **-wind**, *m.* brændende, heed Vind i de sydlige Lande, Sirocco. **-wurm**, *m.* lysende Orm, Sct. Hans-Orm.

glupen, *v. n.* see skjævt, skele til.

Glut, Gluth, *f.* Glødhede, stærkest Hede; Lue, Flamme, Ild, Brand; *fig.* Lue, Brynde, brændende, hæftig Lidenskab.

Glutdeckel, *m.* **-stürze**, *f.* Ildbækkel, Redskab til at dække Ilden til med. **-pfanne**, *f.* (Sydt.) Fyrfad, Kulbækken, Kulpande; Varmebækken.

Gnade, *f.* (ub. *pl.*) Naade; Naadesbeviisning; Yndest, Gunst; – erzeigen, vise Naade (Gunst); in Gnaden stehen, staa i Yndest hos; sich eine – ausbitten, udbede sig en Naade; Euer Gnaden, Ihro Gnaden, Deres Naade, Hendes Naade (i Titulatur).

gnaden, *v. a.* gnade uns (Euch ꝛc.) Gott! Gud naade Eder, os ꝛc.!

Gnadenberuf, *m.* (Theol.) Naadekald. **-bezeigung**, *f.* Naadesbeviisning. **-bier**, *n.* Øl som er fri for Afgift. **-bild**, *n.* Naadebillede, som yrker Underværker. **-blick**, *m.* naadigt Blik, naadigt Øie. **-brief**, *m.* Naadebrev, Bevilling, Patent. **-brod**, *n.* Naadsensbrod, Naadebrød. **-bund**, *m.* (Theol.) Naadepagt; Naadeforbund. **-geld**, *n.* **-gehalt**, *m.* Naadepenge, Pension, aarlig Naadesgave. **-geschenk**, *n.* Naadesgave, extraordinair Belønning, Gratial. **-jahr**, *n.* Naadsensaar; Jubelaar. **-kette**, *f.* Guldkjæde som Bevis paa Yndest el. Naade. **-kraut**, *n.* (Bot.) Fattigmandsurt, Plante af Personiernes Slægt. **-lohn**, *m.* **-sold**, *n.* s. **-geld. -mittel**, *n.* (Theol.) Naademiddel. **-stoß**, *m.* Naadestød, sidste Stød. **-tisch**, *m.* **-tafel**, *f.* Herrens Bord, Altergang. **-wahl**, *f.* (Theol.) Naadevalg, forudbestemt Udkaarelse til Salighed. **-zeichen**, *n.* Naadestegn, Orden. **-zeit**, *f.* (Theol.) Naadetid, Naadens Tid.

gnadenreich, *a.* naaderig, naadig, rig paa Naade.

gnadig, *a.* naadig; gunstig, bevaagen; gnädiger Herr! gnädige Frau! naadige Herre! naadige Frue!

gnädiglich, *av.* naadigt; af Naade.

Gneiß, *m.* (Min.) Gneis, en Steenart, Slags Granit.

gneisicht, gneißig, *a.* lignende, indeholdende, Gneis.

Gnom, Gnome, *m.* Gnom, Bjergaand, Nisse.

Gökel- el. **Göckelhahn**, *m.* Kokkehane, Gaarbhane.

Gold, *n.* Guld; – werth, Goldes

werth, Guld værd; gediegenes –, gediegent Guld; geschlagenes –, (Schlaggold) Bladguld; mit – aufwiegen, veie Noget op med Guld; es ist nicht Alles – was glänzt, alt Glimmer er ikke Guld.

Goldader, *f.* Guldaare, Guldgrube; den gyldne Aare (Sygdom). **-adler**, *m.* Guldørn, Steenørn. **-ammer**, *f.* & *m.* (Emmerling, Gelbfink, Goldfink) Guldfinke, Guldfugl, gul Værling, Guldspurv, Gulspurv. **-amsel**, *f.* (Pfingstvogel, Pyrol; *vulg.* Bierholer) gul Pirol, Gulddrossel, Svenske (Golddrossel, Kirschvogel). **-apfel**, *m.* Guldæble, forgyldt Æble; Kjærlighedsæble; (Goldpipping) Guldpipping, Slags fint Æble, Pipping d'or. **-arbeit**, *f.* Arbeide i Guld, Guldsmedarbeide. **-arbeiter**, *m.* Guldarbeider, Guldsmed. **-barre**, *f.* Guldbarre. **-barsch**, *m.* Flodaborre, Slags Flodfisk. **-blatt, -blättchen**, *n.* Guldblad, Bladguld. **-blech**, *n.* Guldblik, meget tynd Guldplade. **-blume**, *f.* (Dotterblume, Ringelblume) Engblomme, Koblomme. **-brassen**, *m.* (Goldforelle, Goldfohre) Guldfisk. **-borte**, *f.* Guldfryndse, Guldgalon. **-bütte, -butte**, *f.* Rødspætte. **-draht, -faden**, *m.* Guldtraad. **-drahtzieher**, *m.* Guldtrækker. **-drossel**, *f.* s. **-amsel**. **-erz**, *n.* Ærts som indeholder Guld, Guldærts. **-farbe**, *f.* Guldfarve. **-fasan**, *m.* Guldfasan. **-finger**, *m.* Ringfingeren, Guldbrand. **-fink**, *m.* (Dompfaff) Dompap; Guldfinke. **-fisch**, *m.* **-forelle**, *f.* Guldfisk; *fig.* ødsel bum Riigmand. **-fliege, -wespe**, *f.* Guldflue, Guldsmed, Guldbille; Spansk Flue. **-flimmer, -flitter**, *m.* Guldblinker, Guldflitter, Guldglimmer, Guld-Paillette, lille rund forgyldt Plade til Brodering. **-forelle**, *f.* Larforelle; Guldfisk. **-fuchs**, *m.* Guldfuchs, rødguul Hest; **-füchse**, *vulg.* Guldpenge, Louisd'or. **-gewicht**, *n.* Guldvægt. **-glanz**, *m.* Guldglands, gylden Glands. **-glimmer**, *m.* Guldglimmer, Katteguld. **-grube**, *f.* Guldgrube, Guldmine. **-grund**, *m.* Guldgrund; Guldstof; Underlag hos Forgylderen, Anstrøg til at forgylde paa, Guldliim. **-gulden**, *m.* Guldgylden (Mynt.). **-haar**, *n.* (goldenes Haar) guult, gyldent Haar, blondt Haar; (Bot.) Guldhaar (Plante). **-hähnchen**, *n.* (Haubenkönig) Fuglekonge, lille Fugl (Gjerdesmutte) med Guldtop; *fig.* (om Mskr.) bedste Høne i Kurven. **-käfer**, *m.* (Rosenkäfer) Guldbille, Guldtorbist. **-kalk**, *m.* calcineret Guld; Guld-Oxyd. **-karpfen**, *m.* Guldkarpe (Ferskvandsfisk). **-kind**, *n.* Smigernavn til Børn. **-klumpen**, *m.* Guldklump, stor Guldmasse. **-könig**, *m.* (Chym.) reen Guldbestanddeel i et Halvmetal, Guldkonge. **-körner**, *pl.* Guldkorn. **-krone**, *f.* Guldkrone (Slags Mynt). **-kupfer**, *n.* (Tombak) Semidor, Tombak. **-küste**, *f.* Guldkysten (i Guinea). **-lack**, *m.* Guldfernis, Glimmerlak; (Lackstock, gelbe Leukoie, gelber Veilchenstock) Gyldenlak (Blomst). **-lahn**, *m.* Guldlahn, fladslaaet Guldtraad. **-lilie**, *f.* (Bot.) brandguul Lilie. **-macher**, *m.* Guldmager, Alchymist, Adept. **-münze**, *f.* Guldmynt. **-papier**, *n.* Guldpapir, forgyldt Papiir. **-platte**, *f.* Guldplade. **-plätter**, *m.* Plattenslager. **-reif, -ring**, *m.* (goldener Reif) Guldring. **-sand**, *m.* Guldsand; Guldstov. **-schaum**, *m.* Bladguld, Boggulb, Guldskum. **-schläger**, *m.* Guldslager. **-schlagerhäutchen**, *n.* Guldslagerhud. **-schmied**, *m.* Guldsmed. **-sohn**, *m.* (liebkosend) allerkjæreste Søn. **-spinner**, *m.* Guldtrækker, Guldspinder. **-staub**, *m.* Guldstov (som udtages af Flodsandet). **-stein**, *m.* guldholdig Steen, Chrysolith; Probersteen hvorpaa Guldet stryges. **-stoff**, *m.* Guldstof, Guld-Brokade; Guldenstykke. **-stück**, *n.* et Stykke Guld; Guldstykke; Guldmynt, Guldpenge. **-stufe**, *f.* guldholdig Ertsstykke, Guldærts. **-teig**, *m.* Guldliim, Maleres Anstrøg til Guldgrund. **-tresse**, *f.* (goldene Tresse) Guldtresse. **-waare**, *f.* Guldsmedarbeide. **-wage**, *f.* Guldvægt; *fig.* seine Worte auf die – legen, lægge sine Ord paa Guldvægten, veie nøie. **-wäsche**, *f.* Guldvadskning, Guldtvæt. **-wasser**, *n.* Gyldenvand (Slags Likør). **-weide**, *f.* Guldpiil (et Træ). **-wespe**, *f.* Guldhveps (Chrysis). **-wirker**, *m.* Guldbroderer, En som væver Guldstof. **-wolf**, *m.* (Schakal) Schakal. **-wurm**, *m.* (Prachtkäfer, Gleißkäfer) Pragtbille. **-wurz**, *f.* (Schwalbenwurz, Schellkraut) Selidon, Svaleurt. **-zain**, *m.* lille Guldbarre. **-zieher**, *m.* (Golddrahtzieher) Guldtrækker.

golden, *a.* af Guld, Guld-; gylden; guldguul; *eine goldene Dose*, en Guldbaase; *ein goldener Ring*, en Guldring; *die goldene Zahl*, Gyldentallet; *das goldene Zeitalter*, Guldalder; *die goldene Aber*, den gyldne Aare; *das goldene Vließ*, det gyldne Vlies, gyldene Skind; *fig.* goldene Tage, gyldne Dage, lykkelige Dage. [farvet, guldguul.

goldfarben, goldfarbig, *a.* guld-

goldgelb, *a.* guldguul; blond.

goldgelockt, *a.* guldlokket, guldhaaret.

goldhaltig, *a.* guldholdig, indeholdende Guld.

goldreich, *a.* guldrig, rig paa Guld. [forgyldte Striber.

goldstreifig, *a.* guldstribet, med

Golf, *m.* (*pl.* **-e**) Havbugt.

Gondel, *f.* (*pl.* **-n**) Gondel, venetianst Baad; Gondole under en Luftballon.

gönnen, *v. a.* unde; forunde, tilstaa; – Sie mir's, und mig det; – Sie mir ihre Gewogenheit, forund mig Deres Yndest (Bevaagenhed).

Gönner, *m.* (*pl.* ufr.) Velynder.

Gönnerin, *f.* Velynderinde.

Gönnerschaft, *f.* (*pl.* **-en**) en Velynders el. mægtig Mands Beskyttelse el. Yndest, Patronat.

Göpel, *m.* **-werk**, *n.* Hævemaskine, Vinde (i Bjergværker). **-herd**, *m.* Heste-Gangen omkring Maskiner der sættes i Bevægelse.

Gösche, Gösch, *f.* (Søv.) Gjøs, lidet Flag. [Gøslar.

Gose, *f.* Slags Hvidtøl fra

Gosse, *f.* (*pl.* **-n**) Rendesteen; Vaskerende; Kjøkkenvask; Afløb- el. Udløbsrende for Ureenligheder.

Gossenrecht, *n.* Fortougsret.

Goßstein, *m.* første el. Hovedstenen i en Rende. **-steine, Gossensteine**, *pl.* dobbelt Rad Stene i Midten af Rendestenen.

Gothe, *m.* (*pl.* **-n**) Gothe.

gothisch, *a.* gothisk.

Gott, *m.* (*pl.* **Götter**) Gud; **Götter**, Guder, Guddomme; – Lob! – sei Dank! Gud skee Lov! Gud skee Tak! – bewahre! – behüte! Gud bevar' os vel! Gud forbyde! will's –! vil Gud, om Gud vil, saa Gud vil; an – glauben, tro paa; auf el. zu – vertrauen, have Tillid til Gud.

gottähnlich, *a.* Gud lig. **Gottähnlichkeit**, *f.* Gudlighed.

Götterbild, *n.* Gudebillede, Billede el. Afbildning af en Gud, Afgudsbillede. **-bote**, *m.* Gudernes Sendebud (Merkurius). **-kind**, *n.* et Guders Barn, Guddomsbarn. **-leben**, *n.* et Liv som Guderne føre det; et Gudeliv. **-lehre**, *f.* Gudelære, Mythologi. **-lust**, *f.* Guddomsglæde, Guddomslyst. **-sage**, *f.* Gudesagn, Sagn om de gamle Guder. **-sitz**, *m.* Gudesæde, Guders Bo. **-speise**, *f.* Guders Spise, Ambrosia. **-spruch**, *m.* et Guddomsord, Orakel. **-trank**, *m.* Gudedrik, Gudernes Drik; *fig.* udmærket, listig Drik.

gottergeben, *a.* gudhengiven.

Gottergebenheit, *f.* Gudhengivenhed. [Gud lig, guddommelig.

göttergleich, *a.* som ligner en Gud,

Gottesacker, *m.* Kirkegaard. **-dienst**, *m.* Gudstjeneste; Gudsdyrkelse. **-furcht**, *f.* Gudsfrygt, Gudsfrygtighed. **-gelehrtheit, -gelehrsamkeit**, *f.* Theologi. **-gelehrte**, *m.* Theolog. **-gerichte**, *pl.* Gudsdomme (Vandprøve, Ildprøve ɔc.); Ordalier. **-haus**, *n.* Gudshuus. **-kasten**, *m.* Fattigblok, Kirkeblok. **-lästerer**, *m.* Gudsbespotter. **-läugner**, *m.* Gudsfornegter, Atheist. **-lohn**, *m.* Gudsløn, Løn, Belønning el. Gjengjeldelse af Gud. **-pfennig**, *m.* **-geld**, *n.* (Aufgeld) Penge paa Haanden. **-tisch**, *m.* Gudsbord, Alteret, Herrens Bord. **-urtheil**,

n. Gudsdom, Ordalie, *f.* **-gerichte.** **-verächter**, *m.* Religionsforagter, et ugudeligt Menneske. **-verehrung**, *f.* Ærefrygt for Gud. **-wort**, *n.* (das Wort Gottes) Guds Ord, Bibelen. [Gudstjenesten.

gottesdienstlich, *a.* hørende til Gudstjenesten.

gottesfürchtig, *a.* gudfrygtig.

gotteslästerlich, *a.* gudsbespottelig. **Gotteslästerung**, *f.* (*pl.* Gudsbespottelse.

gottesläugnerisch, *a.* gudsfornægtende, atheistisk. **Gottesläugnung**, *f.* Gudsfornægtelse, Atheisme.

gottesvergessen, gottvergessen, *a.* ugudelig, gudsforgaaen. **Gottesvergessenheit**, *f.* Ugudelighed.

gottgefällig, *a.* gudbehagelig.

Gottheit, *f.* (*pl.* **-en**) Guddom; guddommeligt Væsen; die heidnischen Gottheiten, de hedenske (Hedningernes) Guder el. Guddomme.

Göttin, *f.* (*pl.* **-nen**) Gudinde.

göttlich, *a.* guddommelig; gudelig; himmelsk; göttliches Wesen, guddommeligt Væsen; durch göttliche Kraft, ved guddommelig Kraft; der göttliche Wille, Guds Villie, Guddommens Villie. **Göttlichkeit**, *f.* Guddommelighed.

gottlos, *a.* ugudelig, gudsforgaaen; die Gottlosen, de Ugudelige; **Gottlosigkeit**, *f.* Ugudelighed.

Gottmensch, *m.* Gudmenneske, den menneskeblevne Gud (Christus, Sønnen).

gottselig, *a.* salig i Gud; gudfrygtig, gudhengiven, from. **Gottseligkeit**, *f.* Gudelighed, Gudfrygtighed, Fromhed.

Götze, *m.* (*pl.* **-en**) Afgud; Afgudsbillede; den Götzen dienen, bedrive Afguderi.

Götzenaltar, *m.* Alter hvorpaa der ofres til en Afgud. **-bild**, *n.* Afgudsbillede. **-diener**, *m.* Afgudsdyrker. **-dienst**, *m.* Afgudsdyrkelse, Afguderi. **-hain**, *m.* Lund hvori Afgudsbilleder el. Deres Altere ere opstillede. **-opfer**, *n.* Afgudsoffer. **-tempel**, *m.* Afgudstempel, en hedensk Gudoms Tempel.

Gouvernante, *f.* (*pl.* **-n**) Gouvernante.

Gouverneur, *m.* (*pl.* **-e**) Gouverneur, Statholder.

Grab, *n.* (*pl.* **Gräber**) Grav; Gravsted; *fig.* Grav, Død, Endeligt; bis ins –, indtil Døden; zu Grabe tragen, bære En til Graven; *fig.* begrave (sine Ønsker Forhaabninger); am Rande des Grabes sein, Foden, staa paa Gravens Rand; *fig.* sich sein – graben, ødelægge sig.

grabbeln, *v. a. vulg.* overgramse, berøre en Gjenstand.

Grabeisen, *n.* (Grabscheit) Redskab til grave med, Spade.

Grabekelle, *f.* Gartnerens Gravjern, Gravestee, Redskab til at plante med.

Graben, *m.* (*pl.* **Gräben**) Grøft; (Festungsgraben) Grav, Fæstningsgrav; Canal, Vandledning. **-damm**, *m.* Dæmning ved en Grøft. **-leitung**, *f.* (Ableitungsgraben, Afzucht) Afledningsgrøft. **-mauer**, *f.* Contrakarpe, Gravmuur.

graben, *v. a.* grave; mit dem Spaten –, grave med Spade; in Marmor, Erz ꝛc. –, gravere, udgravere, udarbeide med Meisel el. Gravstikke; *fig.* indprente; **das Graben**, Gravning.

Gräber, *m.* (*pl.* ufr.) Graver; Grøftgraver.

Grabesdunkel, *n.* **-nacht**, *f.* Gravens Mørke, Nat, Gravens Mulm. **-ruhe**, *f.* Hvile i Graven; Gravens Ro el. Fred.

Grabgerüst, *n.* Decoration om en Grav, Sarkophag. **-gesang**, *m.* **-lied**, *n.* Gravsang, Liigsang. **-gewölbe**, *n.* Gravhvælving, underjordisk Muret Grav. **-hügel**, *m.* Gravhøi. **-legung**, *f.* Begravelse, Jordelse, Jordefærd. **-meißel**, *m.* Gravstikke, Meisel. **-säule**, *f.* Gravstøtte, Mindesstøtte paa en Grav. **-schrift**, *m.* Gravskrift, *f.* Gravskrift, Indskrift paa Liigstenen. **-stätte**, *f.* Gravsted, Grav. **-stein**, *m.* Gravsteen, Liigsteen. **-stichel**, *m.* Gravstikke; Meisel. **-tuch**, *n.* (Bartuch über dem Sarge) Liiglæde; (im Sarge) Liiglagen.

Grabmal, *n.* Gravmæle, Gravminde, Begravelse; ein – errichten, reise et Gravminde.

Grad, *m.* (*pl.* **-e**) Grad; Værdighed, Trin, akademisk Grad ꝛc.; im höchsten Grade, i høieste Grad.

Gradbogen, *m.* Gradbue, Quadrant, Høidemaaler, Jakobsstav. **-buch**, *n.* Kystbog, Sømandsbog. **-eintheilung**, *f.* Gradinddeling. **-leiter**, *f.* Scala (geographisk). **-messer**, *m.* Gradmaaler, Gradeerstok.

Gradireisen, *n.* Gradeerjern; Slags takket Billedhuggermeisel. **-haus**, **-werk**, *n.* Gradeerhuset, Gradeerværk. **-beerd**, *m.* **-pfanne**, *f.* Gradeerstedet; Gradeerpande. **-wasser**, *n.* Gradeervand, Saltvand.

gradiren, *v. a.* gradere; rense, forfine; forhøie Farven, Fastheden; die Sole –, gradere Saltsolen; **das Gradiren, die Gradirung**, Gradering.

graduiren, *v. a.* inddele i Grader; forøge gradviis; meddele en akademisk Grad; **graduirt**, som har erholdt en Universitetsgrad.

gradweise, *av.* gradviis; lidt efter lidt.

Graf, *m.* (*pl.* **-en**) Greve.

Grafenstand, *m.* Grevestand, grevelig Stand. **-tag**, *m.* Rigsgrevernes Forsamling. **-titel**, *m.* Grevetitel, grevelig Titel.

Gräfin, *f.* (*pl.* **-nen**) Grevinde.

gräflich, *a.* grevelig; *av.* greveligt, som Greve. [stab.

Grafschaft, *f.* (*pl.* **-en**) Grevskab.

Gram, *m.* Grædmelse, Harme.

gram, *av.* gram, fjendsk, vred; Einem – sein, bære Nag til En, være En gram; Einem – werden, faa Nag til En. [være i ondt Humeur.

grämeln, *v. n.* være knarvorn, grædmes, harmes; zu Tode –, grædmme sig, grædmme sig til Døde, sørge sig ihjel.

grämlich, *a.* fortrædelig, vranten.

Grämlichkeit, *f.* Vrantenhed, Fortrædelighed.

Grämling, *m.* (*pl.* **-e**) en vranten Person, Knurrepotte, et fortrædeligt Menneske. [el. Sorg.

gramlos, *a.* fri for Grædmelse

Grammatik, *f.* (*pl.* **-en**) Grammatik; Sproglære.

grammatisch, *a.* grammatisk, grammatikalsk. [fuld.

gramvoll, *a.* sorgfuld, kummer-

Gran, *n.* (*pl.* **-e**) Gran, $^1/_{60}$ Qvintin (Apothekervægt).

Gran, *n.* (*pl.* **-e**) Gran, $^1/_{12}$ Karat (Guld og Sølvvægt).

Granat, **-stein**, *m.* Granat, -steen (rød Ædelsteen). **-apfel**, *m.* Granatæble. **-kugel**, *f.* Granatkugle, Haandgranat. **-stein**, *m.* Granatsteen, s. **Granat.**

Granate, *f.* Granat; (Granatkugel) Granatkugle, Granat, Haandgranat. [dier) Grenadeer.

Granatier, *m.* (bedre: Grenadier.

Grand, *m.* Gruus, grovt Sand.

grandicht, grandig, *a.* sandet, sandagtig, gruusagtig, grumset.

Grangel, *m.* Stykke smeltet Kobber (i Smeltehytterne).

Grangold, *n.* reent gedigent Guld i Korn.

Granit, *m.* Granit (Steenart).

granitartig, *a.* granitagtig.

Granne, *f.* (*pl.* **-n**) Aksefæg, Avne, Vippe; Børste, stiv Spids.

granuliren, *v. a.* granulere (Metaller) korne.

Gränze, gränzen, gränzenlos, ꝛc. s. **Grenze**, ꝛc.

Grapen, *m.* (*pl.* ufr.) (Nordt.) Gryde, Jerngryde. **-braten**, *m.* Steg som er steg i en Gryde.

Graphit, *m.* (Min.) (Reißblei, schwarzes Manganerz) Forbindelse af Kulstof og Blybestandele, Ridseбly. [rødt.

Grapp, *m.* (Bot.) Krap; Krap-

grapsen, grappsen, *v. n.* gramse, gribe, rage til sig.

Gras, *n.* (*pl.* **Gräser**) Græs; ins – beißen, bide i Græsset; darüber wird – wachsen, det vil glemmes; **Gräser**, græsartede Planter, Græsarter, Græsplanter; Urter.

Grasanger, *m.* Grønning, Græsplet, s. **Anger.** **-art**, *f.* Græsart, græsartet Plante. **-bank**, *f.* (Rasenbank) Græsbænk. **-blume**, *f.* (Bergnelke, Seemelke) Græsblomst, Græsneglike. **-boden**, *m.* Grasland, Græsbund. **-butter**, *f.* Græssmør, Maismør. **-fleck**, *m.* Græsplet, Grønning. **-frosch**, *m.* (Laubfrosch) grøn Frø, Løvfrø. **-garten**, *m.* Græshave, Enghave, Græsvange. **-halm**, *m.* Græsstraa.

-hecht, *m.* (der kleine Hecht) Græsgiebbe. **-hirsch**, *m.* (Jagtv.) mager Hjort. **-huhn**, *n.* (Wiesenläufer, Schnurz, Whirl) Slags Fugl. **-hüpfer**, *m.* Græshoppe. **-lauch**, *m.* (Schnittlauch, Binsenlauch) Snitlog, Purlog. **-läufer**, *m.* s. **-huhn.** **-leder**, *n.* Sumpgræs, Slags Mos, Andemad. **-magd**, *f.* Græspige, Pige som henter Græs til Kvæg. **-mäher**, *m.* Slætkarl, Karl som slaaer Græs. **-mücke**, *f.* Græsmutte, Gjøgemoder. **-pferd**, *n.* Hest som fødes med Græs, som gaaer paa Græs; Græshoppe. **-platz**, *m.* (Rasenplatz) Græsplet, Grønning, Grønplet. **-schnepfe**, *f.* (Heerschnepfe) almindelig Sneppe. **-specht**, *m.* (kleiner Specht) Slags lille Spætte. **-sense**, *f.* Hølee. **-stück**, *n.* Græsplet, Stykke Græsland. **-taft**, **-taffet**, *m.* østindisk Græstaft, Silkebast (**aridas herbae**). **-weide**, *f.* Græsgang. **-wuchs**, **-wachs**, *m.* Græsvæxt, Græsets Opvæxt.

grasartig, *a.* græsagtig.

Gräschen, *n.* (*pl.* ufr.) libet Græs, kort tyndt Græs.

grasen, *v. n.* græse, gaa paa Græs, æde Græs; (Gras mähen) slaa Græs; stryge hen ab Græsset (om Kugler). [Meier.

Graser, *m.* En som slaaer Græs, **Graserei**, *f.* det at slaa Græs, Græssets Afmeining, Høslæt; Græsfoder.

grasicht, *a.* græsagtig; som har en Græssmag el. Græslugt.

grasig, *a.* begroet med Græs, fuld af Græs, græsrig.

grasgrün, *a.* græsgrøn.

graskeimig, *a.* som har Græsspirer (om Malt).

grasreich, *a.* græsrig.

grassiren, *v. n.* græssere, herske, gaa i Svang.

graß, *a.* (bedre: gräßlich) rædsom; das ist was Grasses, det er rædsomt.

gräßlich, *a.* græsselig, gyselig, gruelig, rædselfuld. **Gräßlichkeit**, *f.* Græsselighed. [gang.

Grasung, *f.* Græsning; Græs-

Grat, **Grath**, *m.* (*pl.* **-e**) skarp Kant langs med en Ting, Ryg; (Berggrat) Bjergryg, Bjergaas, Bjergtinde); **- einer Klinge**, ophøiet Rand langs ad Ryggen paa en Klinge; **- eines Buchstabens**, den skærpede Kant paa Typer; (Rückgrat) Nygrad, Rygbeen; undertiden: Krammeregen.

Gräte, *f.* (*pl.* **-n**) Been i Fisk.

grätenlos, *a.* uden Been (om Fisk).

Grateisen, *n.* Kniv til at glatte Tøndebaand med. **-hobel**, *m.* (Kehlhobel, Falzhobel) Pløiehøvl.

Gratial, **Gratiale**, *n.* Gratial.

grätig, *a.* som har Been, fuld af Been (om Fisk). [omsonst.

gratis, *av.* gratis, for Intet;

Gratsäge, *f.* Slags Snedkersaug I. Sav til at save skarpe Kanter med.

-sparren, *m.* (Eckſparren, Hakenkamm) Hjørnespærre. **-thier**, *n.* Gemse.

grätscheln, **grätschen**, *v. n.* skræve. [skrævende.

grätschelig, **grätschig**, *a. & av.*

Gratulation, *f.* (*pl.* **-en**) Lykønskning, Gratulation.

gratuliren, *v. a.* gratulere.

grau, *a.* graa; *fig.* gammel; graues Haar, graat Haar; in grauen Jahren, in grauer Vorzeit, i ældgamle Dage; **- in -**, Graat i Graat; **das Grau**, Graat; graa Farve; Graahed.

Graubart, *m.* graat Skæg; Graaskæg, gammel Graaskæg. **-fink**, *m.* Graafinke. **-hänfling**, *m.* Graasisgen. **-kehlchen**, *n.* graa Irist. **-kopf**, *m.* Graahoved, gammel Graahærdet. **-meise**, *f.* graa Meise, Musvit. **-schimmel**, *m.* Graaskimmel, graa Hest. **-specht**, *m.* (Baumhacker, Schwarzspecht) Sortspætte, Træpikker. **-wacke**, *f.* graa Leerskifer med Ovarts og Glimmer. **-werk**, *n.* Graaværi, Slags Pelsværk. [har graat Skæg.

graubärtig, *a.* graaskægget, som

Grauchen, *n.* lille Esel (Smigernavn i Spøg).

Gräuel, *m.* Gru, Rædsel, Afskyelighed, Vederstyggelighed; das ist mir ein -, det er mig en Vederstyggelighed.

Gräuelthat, *f.* Rædselsdaad, Udaad, gruelig Misgjerning.

grauen, *v. n.* graane, blive graa; grye; (grausen) grues, grue, gyse; der Tag grauet, det gryer ad Dag; mir grauet davor, jeg grues derved; **das Grauen**, Gru; Rædsel, Affyn, Gysen; ein - empfinden, gyse (ved), grues. [strækkelig.

grauenhaft, *a.* gyselig, rædsom,

grauhaarig, *a.* (grau, greis von Haaren) graahaaret, som har graat Haar. [graaladen.

graulich, *a.* graalig, graaagtig,

gräulich, *a.* gruelig, gyselig, rædsom, strækkelig, vederstyggelig; gräuliche Dinge, Geschichten ꝛc., rædsomme, strækkelige Ting.

Graupe, *f.* **Gräupchen**, *n.* Grubbe, Grubbegryn, Bankebyg; **Gräupchen**, kogte Grubbegryn der spises til Kjød.

graupeln, **gräupeln**, *v. n.* smaahagle; **das Graupeln**, fin Hagl.

Graupelwetter, *n.* Haglveir.

Graupengrütze, *f.* Grubbegryn; kogte Grubbegryn. **-mühle**, *f.* Grubbemølle (Grynmølle).

Graus, *m.* Gru, Gysen, Affyn; (Schutt) Gruus, Affald af nedrevne Bygninger. [telig.

graus, *a.* gruelig, rædsom, frygt-

grausam, *a.* grusom; grum.

Grausamkeit, *f.* Grusomhed, Grumhed. [graablakket.

grauscheckig, *a.* graaplettet,

grausen, *v. n.* (grauen) grues, grue; gyse, skjælve; mir grauset, jeg grues ved.

Graveur, *m.* Graveur.

gravíren, *v. a.* gravere.

Gravität, *f.* Gravitet.

gravitätisch, *a.* gravitetisk.

Grazie, *f.* Gratie; Gratie (Huld-Gudinde); **die Grazien** (Gudinderne) Gratierne; *fig.* Ynde, gratiøst Væsen.

Greif, *m.* (*pl.* **-e**) (Vogel Greif) Grif, fabelagtig Fugl, halv Ørn, halv Løve. **-geier**, *m.* Grib, Lammegrib, Condor. **-klaue**, *f.* Rovfugles Klo. **-zirkel**, *m.* Dreiernes Passer.

greifbar, **greiflich**, *a.* som man kan tage paa el. føle paa.

greifen, *v. a.* gribe; tage med Haanden; tage tilsange; *v. n.* gribe; nach Etwas -, gribe efter Noget; zu einem Mittel -, zu den Vaffen -, gribe til et Middel, gribe til Vaaben; falsch -, fejl -, gribe feil; Einem ins Amt, in sein Recht -, gjøre Indgreb i Ens Embede el. Rettigheder; Einem unter die Arme -, gribe En under Armene; in seinen eignen Busen -, gribe i sin egen Barm, prøve sig selv; um sich -, gribe om sig; das kann man mit Händen -, det er til at tage og føle paa. [Iløer.

Greifsklauen, *f. pl.* Gribbegreinen, *v. n.* grine; skæbe, præle.

Greiner, *m.* En som griner, skæber; en Trættekjær.

greis, *a.* graa, lysegraa; greis (grau) von Haaren, graahaaret; das greise Alter, hvidgraa Alder.

Greis, *m.* Olding, Gubbe.

greisen, *v. n.* blive graa, faa graat Haar, ældes.

Greisenalter, *n.* Oldningsalder.

Greling, *m.* (Sov.) svageste Ankertouq paa et Skib.

grell, *a.* (von Farben) affikkende, pralende, skrigende, (von Tönen) skarp, skærende, gjennemtrængende, skrigende.

Grenadier, *m.* (*pl.* **-e**) Grenadeer; s. **Granatier.**

Grendel, *m.* Slaa, Skodde, Bolt; Bom, Stang; der - am Pfluge. **-baum**, *m.* Plovaas, -stjert. **-kette**, *f.* (Zuchtkette) Plovtiv.

Grenzbach, **-baum**, *m.* Bæk, Træ som danner el. betegner, Grændsen af et District el. Land. **-bewohner**, *m.* Grændsebeboer. **-festung**, *f.* Grændsefæstning. **-fluß**, *m.* Grændsflod. **-gebirge**, *n.* Grændsebjerge. **-graben**, *m.* Grøft. **-linie**, *f.* Grændselinie, Demarcationslinie. **-nachbar**, *m.* næste Naboe ved Grændsen. **-ort**, *m.* Grændssted, -by. **-pfahl**, *m.* Grændspæl, Skjelpæl. **-receß**, **-vergleich**, *m.* Forlig som sluttes angaaende Grændserne el. Grændsebestemmelsen. **-säule**, *f.* Grændsestotte. **-scheide**, **-scheidung**, *f.* Grændsestjel. **-stadt**, *f.* Grændsestad. **-stein**, *m.* Grændssteen, Skjelsteen. **-streitigkeiten**, *pl.* Grændsestridighed; Grændselvist. **-weg**, *m.* Vei som betegner Grændsen. **-zei-**

chen, *n.* Grændseskjel, Skjelmærke.

Grenze, Gränze, *f.* (*pl.* **–n**) Grændse; Skjel; Grændseskjel; **Gränze, Grændser**; *fig.* **einer Sache – setzen**, sætte Grændser for Noget.

grenzen, gränzen, *v. n.* grændse; **an Etwas** (ein Land ꝛc.) **–**, grændse til. [delig, umaalelig, umaadelig.

grenzenlos, *a.* grændseløs, uen-

Griebe, Griefe, Grieve, *f.* (*pl.* –n) Grever, Griver, Fidtgrever, Talggrever.

Griebs, Gröbs, *m.* (*pl.* **e**) (Sydt.) Kjærnehuus.

Grieche, *m.* (*pl.* **–n**) Græker.

Griechenthum, *n.* Græskhed, græsk Aand og Sæd.

Griechin, *f.* Grækerinde.

griechisch, *a.* græsk; **das Griechische**, det Græske, det græske Sprog. [Trapgaas

Grieltrappe, *m.* Dværg-Trap,

Gries, *m.* (Grütze) Gryn, fine Gryn; Grød; (i Uringangene, Nyregruus; (sjeld.) Gruus; Grums; grovet Sand.

Griesasche, *f.* Aske af brændt Bærme (Biinbærme). **–brei**, *m.* Vælling; dicker –, Grød. **–horst**, *m.* Sandbank, (i Floder). **–huhn**, *n.* (Strandpyseifer) Slags Strandfugl. **–kleie**, *f.* Klid blandet med Gryn; (halv Gryn, halv Klid). **–koch**, *m.* Slags Tærte af Grød. **–kolik**, *f.* Kolik som hidrører fra Nyregruus. **–kraut**, *n.* Slags Mynte, vild Mynte, stinkende Meliise. **–mehl**, *n.* Meel efter Grutningen. **–warter**, *m.* Kredsvogter under Turneringerne.

grieseln, *v. n.* smulre, smuldre, smulres; (graufen) gyse let.

griesen, *v. a.* male grovt, grutte, skraa, knuse.

Griesgram, *m.* vrantent Menneske, Suurmule, Brumbasse.

griesgrämlich, griesgrämisch, *a.* vranten, suur, knarvorn.

griesicht, griesig, *a.* gruusagtig, sandagtig; sandet, fuld af Gruus, gruset, grumset.

Griff, *m.* (*pl.* **–e**) Greb, Greb med Haanden, Haandgreb; (Haandhabe) Greb, Haandfang, Faste; *fig.* Konstgreb; (Klaue) Klo; Spænd med Tommel- og Langfingeren.

Griffbrett, *n.* Grebbræt, Gribbræt (paa en Fiolin ꝛc.). **–loch**, *n.* Gribhul (paa Blæseinstr.). **–triebel**, *m.* Værktoi hos Sværdfegere, med hvilket Kaardesæstet drives paa Klingen.

Griffel, *m.* (*pl.* ufr.) Griffel; (Bot.) Griffel. [griffelformet.

griffelförmig, *a.* griffeldannet,

Grille, *f.* (*pl.* **–n**) (das Insekt) Faarekylling, Sirits; (die Laune) Grille, Nykke, Lune; Indfald; **Grillen haben**, have Nykker, have Luner; **Grillen fangen**, fange Griller.

Grillenfänger, *m.* Grillefanger, lunefuld, hypochondrisk Person. **–fängerei**, *f.* Grillenfængeri.

grillenhaft, grillig, *a.* lunefuld, grillefuld, som har Nykker.

Grillenwerk, *n.* groteske, sælsomme Figurer.

Grillenspiel, *n.* Tankespil, (et Spil til Tidsfordriv).

Grimasse, *f.* (*pl.* **–n**) Grimasse, Fordreielse af Ansigtet; **Grimassen machen**, gjøre Grimasser.

Grimm, *m.* Forbittrelse, Grumhed; **seinen – auslassen**, give sin Forbittrelse Luft.

Grimmdarm, *m.* (An.) den anden af de store Tarme.

grimmen, *v. n.* pine, knibe; krumme sig af Smerte; **das Grimmen**, (im Bauch) Bugvrid, Mavesmerter.

grimmig, *a.* forbittret, grum; **eine grimmige Kälte**, en rødsom Kulde. **Grimmigkeit**, *f.* Grumhed, Forbittrelse.

Grind, *m.* Skorpe, Roe; (Kopfgrind) Skurv el. Udslet i Hovedet. **–kopf**, *m.* skurvet Hoved, Skurvepande. **–kraut**, *n.* (Bot.) (Scabiose) Skabios, Brandbæger. **–wurz**, *f.* Taalmodighedsblomst; Rod imod Skurv.

grindicht, *a.* som ligner Skurv, **grindig**, *a.* skurvet. [skurvagtig.

grinsen, *v. n.* grine, skære Tænder; **das Grinsen**, Grinen.

grob, *a.* grov; stærk, plump, raa; *fig.* grov, uhøflig; **grobes Tuch, grobe Leinwand**, grovt Klæde, grovt Lærred; **grobe Schrift**, store, tykke Bogstaver; **grobe Arbeit**, grovt, plumpt Arbeide; **grober Ton**, grov Tone, stærk, dyb, usleben Stemme; **ein grober Kerl**, grov Stud, plumpt, uartigt Menneske; **eine grobe Lüge**, en grov Løgn (plump anlagt); (i Bjergv.) Ertz af ringe Gehalt; **das Grobe**, det Grove; **aus dem Groben arbeiten**, arbeide det Groveste af.

grobdrähtig (om Metaltraad), **grobfädig** (om Garn), *a.* grovtraadet.

Grobfeile, *f.* stor stirkantet Fiil til at file i det Grove med. **–schmied**, *m.* Grovsmed.

grobgliederig, *a.* som har store og føre Lemmer.

grobhären, –haarig, *a.* grovhaaret, lodden. [Hud.

grobhäutig, *a.* som har en grov

Grobheit, *f.* (*pl.* **–en**) Grovhed; Raahed, Uartighed; **Grobheiten**, *f.* Grovheder.

Grobian, *m.* (*pl.* **–e**) Grobian, Tølper, Studenstrup.

grobkörnig, *a.* grovkornet.

gröblich, *a.* lidt grov; *av.* grovligen, grovt, paa en grov Maade; **Einen – beleidigen**, groveligen fornærme En. [(i Frugt).

Gröbs, *m.* (*pl.* **–e**) Kjærnehuus

Groll, *m.* (ub. *pl.*) Nag, Avind, ondt Sind til En; indgroet Fiendskab; **– hegen**, bære Nag.

grollen, *v. n.* **Einem –**, bære Nag til En; forbittres imod En; *poet.* (vom Donner) rulle truende, drøne.

Groschen, *m.* (*pl.* ufr.) Groschen (Myntsorte). **–brod**, *n.* Brød til en Groschen.

Gros, *n.* et Gros, 12 Dusin.

groß, *a.* stor; sebr –, meget stor; **mit großer Mühe**, med stor Umage; **große Augen machen**, gjøre store Øine, forbauses; **die Großen**, de Store, store Herrer, Stormænd; de Vorne; **das Große**, det Store; **im Großen**, i det Store; **ein Großes**, stor Mængde, stor Sum.

groß, *av.* stort storligen; i høi Grad; **– denken, handeln**, tænke stort, handle stort (ædelt); **– leben**, leve paa en stor Fod, leve stort; **– sprechen, – thun**, prale, broute, være stortalende; **es – herausgeben lassen**, slaa stort paa; **sich mit Etwas – machen**, gjøre sig til af Noget; **– ziehen**, opfostre, opdrage; **ein großer Geist**, en Storaand (udmærket begavet Menneske); **er sah mich – an**, han forbausedes. [agtbar.

großachtbar, *a.* (forælb.) høi-

Großadmiral, *m.* Storadmiral. **–ältern**, *pl.* Bedsteforældre, Bedstefædre. **–ältervater**, *m.* **–ältermutter**, *f.* Oldefader; Oldemoder. **–base, –tante**, *f.* Bedsteforældres Søster. **–bauer**, *m.* Selveiergaardmand. **–enkel**, *m.* **–enkelin**, *f.* Barnebarns Barn. **–fürst**, *m.* Storfyrste. **–fürstin**, *f.* Storfyrstinde. **–fürstenthum**, *n.* Storfyrstendømme, Storhertugdømme. **–handel**, *m.* Handel i det Store, Engroshandel. **–händler**, *m.* Grosserer. **–herr**, *m.* (großer Herr) Stormand, stor Herre; (Großsultan) Storherren, Storsultan. **–herzog**, *m.* Storhertug. **–herzogin**, *f.* Storhertuginde. **–herzogthum**, *n.* Storhertugdømme. **–hundert**, *n.* stort Hundre, 120 Stykker. **–kämmer, –kammerherr**, *m.* Overkammerherre ved Hoffet. **–kanzler**, *m.* Storkantsler. **–knecht**, *m.* Aolskarl. **–kreuz**, *n.* Storkors. **–marschall**, *m.* Stormarskalk (Oberhofmarschall). **–maul**, *n.* *fig.* Praler. **–meister**, *m.* Stormester. **–mundschenk**, *m.* (Oberschenk) Over-Mundskjænk. **–muth**, *f.* s. u. **–mutter**, *f.* Bedstemoder. **–oheim**, *m.* Grandonkel. **–prahler, –sprecher, –thuer**, *m.* Storpraler, Storskryder, Pralhals. **–sprecherei**, *f.* Praleri, Skryderi. **–sultan, –türke**, *m.* Storsultan, tyrkisk Keiser. **–tante**, *f.* s. **–base. –tausend**, *n.* 1200 Stykker. **–that**, *f.* Storbedaad, Heltedaad. **–thuer**, *m.* Storpraler, Pralhals. **–thun**, *n.* **–thuerei**, *f.* Praleri, Storagtighed. **–türke**, *m.* s. **–sultan. –vater**, *m.* Bedstefader. **–vaterstuhl**, *m.* Bedstefaderstol, Lænestol. **–vezier**, *m.* Storvizir. **–vogt** od. **voigt**, *m.* Ladefoged, Ridefoged.

großartig, *a.* storartet (som Egenskab ved Tankemaade og Handel). [ling).

großäugig, *a.* storøiet.

großbäuchig, *a. vulg.* tykmavet, som har en tyk Mave.

großblätterig, *a.* storbladet, med store Blade.

großbrüstig, **-bietzig**, *a. vulg.* som har store Bryster.

Größe, *f.* (räumlich) Størrelse; (moralisch) Storhed; **Größen**, Størrelser. [relserne, Mathematik.

Größenlehre, *f.* Læren om Stør-

größtentheils, **größtentheils**, *av.* for en stor Deel, for det meste, for største Delen.

größer, *a.* (*comp.* af **groß**) større; (*supl.* **am größten**, størst).

großfürstlich, *a.* storfyrstelig.

großgliederig, *a.* som har store og føre Lemmer.

großherrlich, *a.* som til kommer en stor Herre, storherrelig; Storsultanens **-**, hvad der tilkommer Sultanen. [modig, høimodig.

großherzig, *a.* høihjertet, stor-

großherzoglich, *a.* storhertugelig.

großjährig, *a.* myndig (i juridisk Forstand). **Großjährigkeit**, *f.* Myndighed.

großmächtig, *a.* stormægtig.

großmächtigst, *a.* stormægtigste.

großmaschig, *a.* med store Masker (om Tøier).

großmäulig, *a.* som har en stor Mund; *fig.* pralende.

großmögend, *a.* meget formaaende (Titulatur i Holland).

Großmuth, *f.* Høimodighed, Ædelmodighed, Stormodighed.

großmüthig, *a.* høimodig; ædelmodig.

großmütterlich, *a.* bedstemoderlig. [en stor Næse.

großnasig, *a.* stornæset, som har

großnäsig, *a. fig.* forsnudet.

großsprecherisch, *a.* pralende, forbydende, forsængelig.

großstädtisch, *a.* som det er Skik og Brug i store Byer. [**theils.**

größtentheils, *av.* s. **großen-**

großthuerisch, *a.* storagtig.

großväterlich, *a.* bedstefaderlig.

Grot, *m.* (*pl.* **-e**) en slamsk Skillemynt, $^1/_{72}$ Daler. [latterlig.

grotesk, *a.* grotesk, overdreven,

Grotte, *f.* (*pl.* **-n**) Grotte, Hule, Klippehule.

Grübchen, *n.* (*int.*) lille Hul el. Hule; ein **-** im Kinn ꝛc., et Smilehul; **-** spielen, spille Boldt i Hul (Sæt i Hule, „Sutihule").

Grübchenspiel, *n.* (das Grüben) Slags Børneleeg, s. oben.

Grube, *f.* (*pl.* **-n**) Grube, Hule i Jorden, Kule; Fordybning, Grøft; Ertsgrube, Metalgrube, Mine, Bjergværk; *fig.* **Einem eine - graben**, grave En en Grav, stille En Snarer. [Grubleri.

Grübelei, *f.* (*pl.* **-en**) Grublen,

Grübeler, **Grübler**, **Grübelkopf**, *m.* Grubler.

grübeln, *v. n.* (in der Nase ꝛc. **-**) pille i; *fig.* **über Etwas -**, gruble over Noget, grunde paa Noget; **das Grübeln**, Grublen, Grubleri, Grunden. [nødder.

Grübelnuß, *f.* Slags smaa Val-

gruben, *v. n.* grave Grøfter el. Huller; sænke Vinstokken i Grøfter.

Grubenarbeit, *f.* **-bau**, *m.* Bearbeidning af Miner, Grubearbeide, Grubedrift, Bjergværksdrift. **-arbeiter**, *m.* Grubearbeider, Bjerggraver, Bjergmand. **-blende**, *f.* Bjergmands Lygte. **-kittel**, *m.* Bjergmandskittel. **-kohle**, *f.* fiint Kul som kommer af Gruberne. **-licht**, *n.* Grubelys, Grubelampe, Bjergfolkenes Lampe. **-steiger**, *m.* (Oberſteiger) Inspecteur over en Metalgrube. **-zug**, *m.* en Grubes Udmaaling.

Grubfell, *n.* Skind i Garverkulen som endnu ikke er færdigt.

grubig, *a.* fuld af Huler; furet; arret.

Grübler, *m.* s. **Grübeler.**

Grübling, *m.* (Bot.) en Giftsvamp; Slags smaa Æbler og Valnødder.

Grudenhaus, *n.* Huus til Askens Opbevaring i Saltsyderier.

Gruber, *m.* Fyrbøder i Saltsyderier.

Gruft, *f.* (*pl.* **Grüfte**) Grøft, Hule i Jorden; Grav, Gravhvælving, Begravelse; die fürstliche **-**, (Fürstengruft) den fyrstelige Begravelse el. Gravhvælving.

Grummet, *n.* Eftergræs, Efterslæt; Vore. **-butter**, *f.* Voreſmør. **-ernte**, *f.* anden Høhøst.

grün, *a.* grøn; (af Farve); bevoret med grønt Løv el. Græs; *fig.* (om Spise og Frugter) ferſk, umoden; (om Brænde) vaadt, nyligen skovet; **grünes Gebölz**, grøn Lund, grøn Skov; **grüne Laube**, et grønt Lysthuus, grøn Løvhytte; grüne Waare, Grønsel, Kjøkkenurter; der grüne Donnerstag, (Gründonnerstag) Skjærtorsdag; **- werden**, blive grøn, grønnes; *vulg.* **Einem -** sein, være En gunstig; **dazu bist Du zu -**, dertil er Du for grøn om Næsen; **das Grün**, (das Grün der Wiesen, Wälder ꝛc.) det Grønne; **das Grüne**, det Grønne; den grønne Farve; Græs, grønne Blade, grøn Sæd ꝛc.; **die Grüne**, Grønhed; **im Grünen**, i det Grønne; **Grünes**, Grønt; Grønsel, Kjøkkenurter.

Grund, *m.* (*pl.* **Gründe**) Grund; Bund; Grund i Havet; (eines Gebäudes) Grundvold, Grund, Grundlag; (Boden, Erdart) Jordsmon, Grund; (Niederung) Dal, Grund, sid Egn mellem Bjerge; Grunden, Grundfarve hvorpaa der males; *fig.* Grund, Bevæggrund; Princip; **ein seichter -**, lav Grund i Havet; **liegende Gründe**, faste Eiendomme, Jorder, Jordeiendom; **den - legen**, lægge Grunden; **ein Feld, Figuren in den - legen**, opmaale en Mark ꝛc. geometrisk; **zu Grunde gehen**, gaa til Grunde, ruineres; **zu Grunde richten**, ødelægge, ruinere; **einer Sache auf den - geben**, gaa til Bunden, til Bunds i en Ting; **im Grunde**, i Grunden; **aus dem Grunde**, grundigen, med Grundighed, fra Grunden af; **von - aus**, fra Grunden af; fra Oprindelsen; **in - und Boden verderben**, i Bund og Grund forværret; **vom - des Herzens**, af Hjertets Grund.

Grundartikel, *m.* Grundartikel. **-balken**, **-baum**, *m.* Grundbjælke. **-bau**, *m.* Grundvold, Grundlag til en Bygning. **-bauer**, *m.* Selveierbonde. **-begriff**, *m.* Grundbegreb. **-besitzer**, *m.* Grundeier. **-bestandtheil**, *m.* Grundbestanddeel, Hovedbestanddeel. **-birne**, *f.* (Erdbirne) Jordpære, Kartoffel. **-blei**, *n.* (Senkblei) Blylod. **-buch**, **-steuerbuch**, *m.* (Erdbuch, Lagerbuch, Kataſter, Steuerregiſter) Jordebog, Skatteregiſter, Jordegodsbog. **-eigenthum**, *n.* Grundeiendom, Jordeiendom. **-eigenthümer**, *m.* Grundeier. **-eis**, *n.* Bundis. **-eisen**, *n.* Jordborer; Meisel. **-farbe**, *f.* Grundfarve; Hovedfarve; **die Grundfarben**, Hovedfarverne. **-feste**, *f.* Grundvold. **-fläche**, *f.* Grundflade, Basis. **-gerechtigkeit**, **-gerechtsame**, *f.* Godseiers Jurisdiction; Rettigheder, som følge Grundeiendommen. **-gesetz**, *n.* Grundlov. **-heil**, *n.* (Johannis-kraut) Sanct-Hansurt. **-herr**, *m.* Grundeier, Jorddrot. **-hobel**, *m.* Dybhøvl. **-hold**, *m.* (forældet) Stavnsbunden, Livegen. **-kugel**, *f.* Ildkugle som brænder under Vandet (Slags Fyrværk). **-lage**, *f.* Grundlag. **-laut**, *m.* Grundlyd, Vokal. **-legung**, *f.* Grundlægning. **-linie**, *f.* Grundlinie. **-mauer**, *f.* Grundmuur. **-pfahl**, *m.* Grundpæl, stor nedrammet Pæl. **-rebe**, *f.* Vandgreen, falskt Skud paa Vinstokken. **-recht**, *n.* Grundherrens Ret; Ret til at bygge paa en Grund, s. **-gerechtsame. -regel**, *f.* Grundregel, Grundsætning; Princip. **-riß**, *m.* Grundrids, Grundtegning, Plan. **-satz**, *m.* Grundsætning, Maxime. **-säule**, *f.* Grundpille, Basis. **-schoß**, *m.* (Grundsteuer) Grundskat. **-schuld**, *f.* Jordskyld, Pantegjæld. **-schwelle**, **-sohle**, *f.* Grundbjælke; Sluseđør. **-sprache**, *f.* Grundsprog. **-stein**, *m.* Grundsteen; ubevægelig Mellemsteen. **-steuer**, *f.* Grundskat. **-stoff**, *m.* Grundstof, Grundbestanddeel, Element. **-strich**, *m.* Grundstreg; de lige Linier i Bogstaverne. **-tuch**, *n.* Grundstykke. **-suppe**, *f.* Grundsuppe, Bundfald, Smuds paa Bunden af Kar el. i det nederste Skibsrum. **-text**, *m.* Grundtext. **-ton**, *m.* Grundtonen. **-übel**, *n.* rodfæstet Onde, det radicale Onde. **-ursache**, *f.* Grundaarsag, første Aarsag. **-verdunkelung**, *f.* mørk Anstrøg i Maleri. **-verfassung**, *f.* oprindelig Constitution i en Stat. **-verpfändung**, *f.* Pantsættelse af Jorder el. Grundeiendom. **-wahrheit**, *f.* Hovedsandhed, vigtigste, fornemste Sandhed. **-wasser**, *n.* Vand som

findes under Jorden; Vand som trænger ud nederst ved et Dige. **-væsen**, *n.* Grundvæsen. **-zahl**, *f.* Grundtal, Cardinaltal. **-zins**, *m.* Grundskat. **-zug**, *m.* Grundtræk.

grundböse, *a.* meget ond, erkeond, ond af Hjerte; meget slemt.

grundehrlich, *a.* grundærlig; **das Grundehrlich**, Navn paa et Menigmands Hasardspil. [Skodde.

Grundel, *m. T.* Plovjern; Slaa, **gründen**, *v. a.* grunde, lægge Grund, lægge Grundlaget, grundlægge, grundfæste; anlægge, oprette, stifte; støtte; (bei den Malern) male Grund, grunde, lægge Grundfarven paa; eine Stadt –, anlægge; eine Anstalt ꝛc. –, stifte; seine Meinung auf Etwas –, grunde sin Mening paa; sich auf Etwas –, grunde sig paa, støtte sig paa; **gegründet**, grundet; **das Gründen**, Grunding, det at male Grunden.

Gründer, *m.* (*pl.* ufr.) Stifter.

grundfalsch, *a.* grundfalsk.

grundgelehrt, *a.* grundlærd.

grundgesetzlich, *a.* grundlovmæssig. [god, ziegod.

grundgütig, **-gut**, *a.* hjertensgrundiren, *v. a.* (gründen) male Grund, grunde.

gründlich, *a.* grundig, med Grundighed. **Gründlichkeit**, *f.* Grundighed.

Gründling, *m.* (*pl.* **-e**) (die Grundel, Gründel) Grundling, Gympel; en liden Fisk; en Brændeknude.

grundlos, *a.* grundløs; bundløs, hvor man ikke kan naa Bunden; *fig.* uendelig, ud. Maal og Ende; ugrundet, uden Grund. **Grundlosigkeit**, *f.* Bundløshed, Mangel af Grunde el. Beviser.

Gründung, *f.* (*pl.* **-en**) Grundlægning; Anlæggelse, Oprettelse, Stiftelse; det at male Grunden; Grundfarven hvorpaa der males.

Grüne, *f. & n.* s. **grün.**

grünen, *v. n.* blive grøn, grønnes; være grøn; springe ud.

Grünfink, **-ling**, *m.* Grønfinke. **-hänfling**, **-ling**, *m.* Grønsisken. **-kohl**, **-kraut**, *n.* Grønkaal. **-kraut**, *n.* Spinat; Grønt, Havegrønt, grønne Urter. **-span**, *m.* Spanskgrønt. **-specht**, *m.* Grønspætte.

grüngelb, *a.* grønguul.

grünlich, *a.* grønlig, grønagtig, grønladen.

grünrostig, *a.* grønrustet, overtrukken med Spanskgrønt.

grunzen, *v. n.* grynte; **das Grunzen**, Grynten.

Gruppe, *f.* (*pl.* **-n**) Gruppe; Klynge, Hob. [Grupper.

gruppenweise, *av.* gruppevis, i

gruppiren, *v. a.* gruppere.

Grus, *m.* (Affald) Gruus, Affald. [Compliment.

Gruß, *m.* (*pl.* **Grüße**) Hilsen; **grüßen**, *v. a.* hilse; **Einen –**, hilse En.

Grütze, *f.* Grød; Gryn; *fig.* – im Kopfe, Hjerne, Forstand.

Grützhändler, **Grützmann**, *m.* Grynhandler. **-kopf**, *m.* Grødhoved, Dosmer, Dummerhoved. **-mühle**, *f.* Grynmølle. **-müller**, *m.* Grynmøller. **-wurst**, *f.* Grynpølse.

grützköpfig, *a.* grødhovedet, dum.

gucken, *v. n.* kige; skotte; *fig.* kige frem, stikke frem af; **das Gucken**, Kigen. [Kikkert.

Gucker, *m.* Kiger, En som kiger; **Guckglas**, *n.* **Gucker**, *m.* Kikkert. **-fenster**, *n.* Kighul; Træskrube; Jalousi. **-kasten**, *m.* (Kukkasten) Kukkasse, Perspectivkasse. **-loch**, *n.* Kighul. [digt Vand.

Guhr, *f.* Gjæring; mineralholdigt

Guillotine, *f.* Guillotine.

guillotiniren, *v. a.* guillotinere.

Guinee, *f.* (*pl.* **-n**) Guinee (engelske Guldmynt). [lande.

Guirlande, *f.* (*pl.* **-n**) Guirskrans.

Guitarre, *f.* (*pl.* **-n**) Guitarre.

Gulden, *m.* (*pl.* ufr.) Gylden (Mynt); forkort. Fl. (Florin).

Gülte, *f.* s. **Gilte. -bauer**, *m.* Skattebonde. **-korn**, *n.* Langildekorn.

gültig, *a.* gyldig; gangbar antagelig; – machen, für – erklären, gjøre gyldig, erklære gyldig. **Gültigkeit**, *f.* Gyldighed; Antagelighed.

Gummi, *n.* Gummi. **-baum**, *m.* Gummitræ. **-elasticum**, *n.* Gummielasticum. **-harz**, *n.* Gummiharpix. **-wasser**, *n.* Gummivand.

gummiren, *v. a.* gummere, væde med Gummivand, stive med Gummi.

Gundelkraut, *n.* (Feldkümmel, Feldpolei) Engkommen, vild Thimian. **-rebe**, *f.* **Gundermann**, *m.* (wilder Flachs, Erdepheu) Jordvedbende; vild Hør.

Günsel, **Güldengünsel**, *m.* guul Viisse (Plante).

Gunst, *f.* Gunst, Yndest, Bevaagenhed; in Jemandes – stehen, Jemandes – genießen, staa i Yndest hos En, nyde, have Ens Bevaagenhed; zu Gunsten, til Fordeel for En; *vulg.* mit –, med Tilladelse; (Retssp.) *pl.* **Gunste**, kristlig Bevilgning.

Gunstbezeigung, *f.* Gunstbevisning.

günstig, *a.* gunstig, bevaagen; fordeelagtig; forønsket; eine günstige Gelegenheit, en gunstig (god) Leilighed. [Favorit, Favoritinde.

Günstling, *m.* (*pl.* **-e**) Yndling, **Gurgel**, *f.* (*pl.* **-n**) Strube, Svælg, Hals. **-ader**, *f.* Halsaare. **-bein**, *n.* Strubebeen, Adamsæblet. **-wasser**, *n.* Gurglevand.

gurgeln, *v. r.* sich –, gurgle sig, fylle Halsen; **das Gurgeln**, Gurglen.

Gurke, *f.* (*pl.* **-n**) Agurk; eingemachte –, Lageagurk; Asie (Achia).

Gurkenbeet, *n.* Agurkebed. **-kern**, *m.* Agurkkjærne. **-maler**, *m.* slet Maler, Smører. **-salat**, *m.* Agurkesalat.

gurkenförmig, *a.* i Skikkelse af en Agurk.

Gurre, *f. vulg.* (Schindmähre) **gurren**, *v. a.* kurre. [Hoppe.

Gurt, *m.* (*pl.* **-e**) Gjord; Sadelgjord; Belte. **-bett**, *n.* Seng med Gjorder i Bunden, Feltseng.

Gürtel, *m.* (*pl.* ufr.) Belte; Gjord; Livbaand; Beltestedet; bis an den –, indtil Beltestedet.

Gürtelthier, *n.* Armadil, Pantserdyr, Beltedyr.

gürten, *v. a.* gjorde, omgjorde, lægge Gjord om; sich –, omgjorde sig, tage Belte om; opkilte sig.

Gürtler, *m.* (*pl.* ufr.) Beltemager, Beltehandler; Gjortler.

Gurtriemen, *m.* Rem hvormed Beltet omspændes.

Guß, *m.* (*pl.* **Güsse**) Gydning; Støbning; Indgydning i Støbeformen; støbt Metal; (Guß, Regenguß) Skyl, Regnskyl; Guß (am Geschirr) Tud. **-abdruck**, *m.* (Bogtr.) det i Relief støbte Aftryk af en Side. **-arbeit**, *f.* støbt Metal-Arbeide **-blei**, *n.* støbt Bly, Støbebly. **-eisen**, *n.* Støbejern, støbt Jern; Stykke smeltet men endnu ikke renset Jern. **-form**, *f.* Støbeform, Smelteform. **-loch**, *n.* Hullet hvorigjennem den smeltede Masse gydes i Formen. **-regen**, *m.* Skylregn. **-stahl**, *m.* Støbestaal. **-stein**, *m.* (Ausguß, Rinnstein) Kjøkkenvadsk, Badsterende; Rendesteen. **-waare**, *f.* **-werk**, *n.* støbte Vare, Støbegods.

güst, *a.* (Nordt.) gold, ufrugtbar.

gut, *a.* god, godt; **gutes Wetter**, godt Veir; **gute Tage haben**, have gode Dage; **der gute Name**, det gode Navn, godt Navn og Rygte; **ein guter Narr**, **eine gute Haut**, et godt Skrog; **gutes** (el. guten) **Muthes**, guter Dinge sein, være ved godt Mod, forsnøiet; **zur guten Stunde**, beleiligt, i det passende Øieblik; **eine gute Weile**, en god Tid, god Stund, temmelig længe; – **Geld**, gode Penge (som have fuld Værdie; *av.* **Einem** – sein, holde af En, have En kjær; für **Etwas** – sein, – sagen, sige god for, indestaa for; **Etwas** – heißen, billige; **Etwas** – aufnehmen, tage Noget vel op; – aussehen, see godt ud; **Sie haben** – reden ꝛc., De har let ved at snakke, (d. h. De kjender ikke Omstændighederne; det er til ingen Nytte hvad De der siger); **Einem Etwas** – schreiben, creditere (modsat debitere); – stehen, staa godt, staa godt til; **zu guter Letzt**, til syvende sidst; **kurz und gut**, kort og godt; schon –! nu vel! (afværgende, det er god, det er nok, jeg forstaaer, hold inde! **Gutes**, Godt; **Gutes thun**, gjøre Godt; **Einem Gutes thun**, gjøre vel imod En; **das Gute**, det Gode; **im Guten**, med det Gode; **zu Gute haben**, have tilgode; **zu Gute halten**, holde til Gode, bære over med; **zu Gute kommen**, komme til Gode; **sich Etwas zu Gute thun**, pleie

sig; (auf Etwas) gjøre sig til af; rose sig af.

Gut, *n.* (*pl.* **Güter**) (ein Gut) et Gode, en god Ting; (ein Landgut) et Gods, Landgods, Jordegods; **das Gut, die Güter**, Ens Formue, Gods, Eiendom; (Waare ꝛc.) Gods, Kjøbmandsgods; das höchste –, det høieste Gode; fremdes –, fremmed Gods; **Güter**, Goder; Godser; Gods.

Gutachten, *n.* Godkjende, Betænkning, Mening, Skjønnende. **–befinden**, *n.* Godtbefindende, Forgodtbefindende. **–dünken**, *n.* Tykke, Skjøn, Behag; nach Ihrem –, som De behager, efter Behag. **–haben**, *n.* Tilgodehavende. **–heißen**, *n.* Samtykke, Bifald.

gutartig, *a.* godartet, velartet, godtbindende. **Gutartigkeit**, *f.* god Natur, god Charakteer, godt Sindelag. [Landgods.

Gütchen, *n. Dim.* (*pl.* ufr.) lidet

Güte, *f.* Godhed; Mildhed, Velvillighed; Mindelighed; die – der Waaren, in der –, mit –, med det Gode, i Mindelighed; in der – abmachen, afgjøre i Mindelighed; auf dem Wege der –, med det Gode, i Mindelighed; der – pflegen, forlige sig, indgaa Forlig; haben Sie die –! hav De den Godhed! vær saa god! vær saa artig! sich eine – thun, *vulg.* gjøre sig tilgode, gotte sig; sich in der – absinden, forlige sig.

Gutedel, *m.* Slags fortrinlig hvid Viin.

Güterbeschauer, *m.* (Vistirer) Visiteur, Varer-Besigtiger, Taxator. **–bestäter**, *m.* Commissionair, som assender Varer; Varemægler. **–brief**, *m.* Fragtbrev. **–gemeinschaft**, *f.* Godsfælleskab, Eiendomsfælleskab; Communismus. **–kauf**, *m.* Godskjøb. **–versender**, *m.* Commissionair som assender Varer. **–versicherung**, *f.* Forsikring af Varer i et Assurancesellskab. **–vertreter**, *m.* Curator bonorum. **–wagen**, *m.* Fragtvogn. [tænkende, velsindet.

gutgesinnt, gutdenkend, *a.* vel-

Gutherzig, gutmüthig, *a.* godhjertet, godmodig. **Gutherzigkeit**, *f.* Godhjertethed.

gütig, *a.* god; godhedsfuld; mild, velvillig; godtædig; artig; seien Sie so –, vær De saa god! (hav den Velvillie). **Gütigkeit**, *f.* Godhed; Mildhed, Velvillie.

gütlich, *a.* mindelig; *av.* mindeligt, med det Gode, i Mindelighed; sich – thun, gjøre sig til Gode, pleie sig; ein gütliches Abkommen treffen, træffe mindelig Afgjørelse.

gutmüthig, *a.* godmodig, godtroende. **Gutmüthigkeit**, *f.* Godmodighed, Godtroenhed.

Gutsbesitzer, *m.* Godseier, Jordegodseier, Herremand.

Gutsherr, *m.* Godsherre, Jordegodseier, Godseier, Jordbrot.

Gutthat, *f.* (*pl.* **–en**) Velgjerning, god Gjerning.

gutthätig, *a.* (bedre wohlthätig) godtædig, godgjørende, velgjørende.

gutwillig, *a.* villig, frivillig, godvillig; fvielig; *av.* frivilligen, villigen, med det Gode, af egen Drift. **Gutwilligkeit**, *f.* Villighed, Godvillighed; Fvielighed. [nastik.

Gymnastast, *m.* (*pl.* **–en**) Gym-

Gymnastum, *n.* (*pl.* **–ien**) Gymnasium. [nastik.

Gymnastik, *f.* (ufr. *pl.*) Gym-

gymnastisch, *a.* gymnastisk.

Gyps, Gypsarbeit ꝛc., s. **Gips** ꝛc.

H.

H, h, *n.* H, h; ottende Bogstav i Alphabet; Noden **h**, sjette Node i **ha**! *int.* ha! [Tonestigen.

Haar, *n.* (*pl.* **–e**) Haar (aa als ein offenes o gesprochen); *fig.* Saare auf den Zähnen haben, have Been i Næsen; auf ein –, paa et Haar, paa en Prik, nøie, punktligen; bei einem Haare, paa et Haar nær, næsten ganske; es ist kein gutes – an ihm, der er ikke det mindste Godt ved ham.

Haarangel, *f.* Medesnor af Haar. **–arbeit**, *f.* Arbeide i, Ting forfærdigede af Haar. **–auffatz**, *m.* Haarsæt, falskt Haar, Haaropsats, Haartour. **–band**, *n.* Haarbaand. **–besen**, *m.* (Børstbesen) Kost af Børster. **–beutel**, *m.* **–breit**, *n.* s. u. **–bügel**, *m.* Haarbøile, Ring som holder Haarene samlede. **–bürste**, *f.* Haarbørste (til at børste Haaret med). **–büschel**, *m.* Haarbusk, Dusk Haar i Panden. **–eisen**, *n.* Krølletjern. **–feder**, *f.* Duun. **–flechte**, *f.* Haarfletning. **–gefäße**, *n. pl.* (Anat.) Haarkarrene. **–kamm**, *m.* Haarkam, Redekam. **–klauber**, *m. fig.* Haarkløver, spidsfindig Person. **–klauberei**, *f.* Haarkløveri. **–kranz**, *m.* Haarkrands, Munkenes Tonsur. **–krause**, *f.* Frisur, Haaret Krusning el. Krølning, Haarkrølle. **–kräusler, –künstler**, *m.* Friseur, Parykmager. **–locke**, *f.* Haarlok, Haarkrølle. **–nadel**, *f.* Haarnaal. **–putz, –schmuck**, *m.* Haarpynt; Haarets kunstige Opsætning. **–ring**, *m.* Haarring, Ring af Haar el. Haarfletning. **–schneiden**, *n.* Haarets Klipning, Afklipning, Haarklipning. **–schneider**, *m.* Haarskjærer, *m.* **–schnur**, *f.* **–seil**, *n.* Haarsnor; Haarreeb; Haarsime. **–schopf**, *m.* Haartop, Haarbusk. **–seide**, *f.* Floretsilke, Haarsilke. **–seite**, *f.* (Narbensseite) Haarsiden, Narvsiden af Læderet. **–sieb**, *n.* Haarsi, Haarsigte, Haarsaald, Sigte af Hestehaar. **–sohle**, *f.* Haarsaale, Saale af Krølhaar til at lægge i Fodtøi. **–spalt**, *m.* Haarets Spaltning el. Klsvning i Enden. **–striche**, *m. pl.* Haarstreger, (i Skrivning) Bogstavernes fine el. tynde Streger. **–tuch**, *n.* Haardug. **–wachs**, *n.* Haarvox, Haarpomade i Stænger. **–wickel**, *f.* Haarkrølle af Papiir, Papillot. **–wuchs**, *m.* Haarvæxt, Haarets Vært; Haar. **–wurm**, *m.* (Hautwurm, Fadenwurm) Mennesket Haarorm (dracunculus). **–zirkel**, *m.* fin Skruepasser. **–zopf**, *m.* Haarpidsk, Haarfletning i Nakken.

Haarbeutel, *m.* Haarpung, Haarpidsk; *fig.* einen – haben, have en lille Pidsk, være lidt perialiseret; sich einen – trinken, drikke sig en Ruus.

Haarbreit, *n.* et Haars Brede, haarsbred; kein – weichen, ikke vige et Haarsbred.

haaren, *v. a.* faa Haaret til at falde af, tage Haaret af; skrabe det af; *v. n. & r.* sich haaren (hären), tabe Haar, fælde Haar, stifte Haar.

haarfein, *a.* haarfiin, fiin som et Haar.

haarförmig, *a.* haarformig.

haaricht, *a.* haaragtig.

haarig, *a.* haaret, haarig, laaden, besat, bevoxet med Haar. **Haarigkeit**, *f.* Laadenhed, haaret Beskaffenhed.

haarklein, *a.* haarfiin, tynd som et Haar; *av. fig.* paa et Haar, nøie, til Punkt og Prikke. [skaldet.

haarlos, *a.* haarløs, uden Haar,

haarscharf, *a.* meget skarp; meget nøie, til Punkt og Prikke; – beweisen, bevise til Punkt og Prikke.

Habe, *f.* Alt, hvad En har, d. h. eier; Eie, Eiendom, Gods, Formue; meine ganze –, Alt, hvad jeg eier; fahrende – (Fahrniß), rørligt Gods, rørlige Eiendomme; liegende –, urørligt gods; Hab' und Gut, et forstærket Udtryk for Habe) Rub og Stub, al Eiendom.

haben, *v. n.* have; faa; eie; holde, bestaa af; ich habe Geld, jeg har (eier) Penge, ich habe es, jeg har det; ich habe es in der Hand, har det, (holder det) i Haanden; ich habe Nichts, jeg harIntet; das Stück hat (hält) drei Ellen, har, (holder) bestaaer af 3 Alen; es ist nicht zu –, det haves ikke, det er ikke at faa; Etwas an sich –, have (f. E. en Vane), have ved sig; was habe ich davon? hvad har (faaer) jeg derfor? (hvad Nytte, Fordeel?) wenn ich erst das Haus – werde, so ꝛc., naar jeg først eier Huset, saa ꝛc.; es hat nichts auf sich, det har Intet at betyde, det siger Intet; bei sich –, have hos sig (f. E. Penge ꝛc.); sich –, have sig, kro sig; es hat sich wohl, det er ikke saaledes, det forholder sig ganske anderledes; ich habe ihn gern, jeg seer ham gierne, holder at ham, kan godt lide ham; Sie – gut sagen, gut machen, reden, tanzen ꝛc., De har let ved, De kan sagtens sige ꝛc.

Habenichts, *m.* (*pl.* **–e**) En som Intet eier, fattig Djævel.

Haber, *m.* Havre; s. **Hafer.**

–mann, *m.* (Habergeiß, Tillfuß, Weberknecht) Slags langbenet Edderkop. **–rohr**, *n.* Rørfløite, Hyrdefløite, Hyrdepibe.

Haberecht, *m.* (*pl.* **–e**) rethaveriff Person, Rethaver. [Havesyge.

Habgier, *f.* Havegjerrighed,

habhaft, *av.* – werden, faa fat paa, faa i sin Magt. [bøg.
Habicht, *m.* (*pl.* –e) Høg, Due-
Habichtsnase, *f.* kroget Næse, Ørnenæse. **–nest**, *n.* Høgens Rede.
habil, *a.* duelig.
habilitiren, *v. r.* sig –, bevise sin Duelighed, (navnlig til academiske Lærerembeder).
Habseligkeit, *f.* (*pl.* –en) Bohave, Gods, Eiendom. [gjærlighed.
Habsucht, *f.* Havesyge, Havebe-
habsüchtig, *a.* havesyg, vindesyg.
Hachel, *f.* (*pl.* –n) (Achel) Axeskæg, Avne; s. **Achel**.
Hackbank, *f.* Hakkebræt. **–beil**, *n.* (Fleischbeil) lille Slagterøre; Hakkekniv. **–block**, **–klotz**, **–stock**, *m.* Hakkeblok, Huggeblok. **–bord**, *n.* Det Øverste af et Skibs Agterdæk. **–brett**, *n.* Hakkebræt (til at hakke Kjød ɔc. paa); Hakkebræt, Slags Instrument. **–eisen**, *n.* Hakkejern. **–messer**, *n.* Hakkekniv; stor Kjøkkenkniv.
Hacke, *f.* (*pl.* –n) Hakke, Ryddehakke, (Agerdyrkningsredskab).
Hacken, *m.* Hæl. **–leder**, *n.* Hælskuffet i Fodtøi, Kappelæder.
hacken, *v. a.* hakke, hyppe, bearbeide Jorden med Hakken; hakke (Kjød ɔc.); Ved –, hugge Brænde, Løve Brænde; klein –, hakke smaat; sich –, klumpe sig, løbe sammen, anbrænde, (ved Kogning); *fig.* sidde fast, sidde hen; er hackt immer in der Kneipe, han ligger altid i Kroen; **das Hacken**, Hakken, Hakning.
Häckerling, **Häcksel**, *m.* Hakkelse.
Häckerlingsbank, *f.* Hakkelsekiste.
Hackisch, *m. vulg.* Galt, Orne; *fig.* svinsk Menneske.
Hackse, *f.* (*pl.* –n) Knæhase (paa de større Dyr).
Häcksel, *m.* (Häckerling) Hakkelse.
Hader, *m.* (ufr. *pl.*) sig idelig fornyende Trætte, Kiv.
Hader, *m.* (*pl.* –n) (Lappen) Pjalt, Klud, Lap; (sjæld.) Viskelud, Karklud; meest brugeligt i *pl.* om Klude til Papirfabrikation. **–lump**, *m.* lurvet, pjaltet Person; **–lumpen**, *pl.* Klude, Pjalter. **–mann**, **–lumpenmann**, **–sammler**, *m.* Kludesamler, Pjaltesamler.
Haderer, *m.* (*pl.* ufr.) trættekjært Menneske, Skændegjæst.
hadern, *v. n.* kive, kives, trættes ideligen.
Hafen, *m.* (*pl.* **Häfen**) Havn; (Hebetopf) Potte, Gryde. **–anker**, *m.* Fortøiningsanker. **–geld**, *n.* Havnepenge. **–meister**, *m.* Havnemester, Havnefoged. **–räumer**, *m.* Mudderpram, Opmuddringsmaskine.
Hafer, **Haber**, *m.* Havre. **–acker**, *m.* **–feld**, *n.* Havremark, Ager besaaet med Havre. **–brei**, *m.* Havrevælling, tynd Havregrød. **–brod**, *n.* Havrebrød. **–ernte**, *f.* Havrehøst. **–gras**, *n.* Raigræs. **–grütze**, *f.* Havregryn; Havregrød, Grød af Havregryn. **–kasten**, *m.* Havrekiste, Havrebing. **–rohr**, *n.* s. **Haberrohr**. **–schleim**, **–seim**, **–trank**, *m.* tyk Havresuppe. **–spreu**, *f.* Havreavner. **–wurzel**, *f.* (Bocksbart) Bukkeskæg, Slags Skorzoneer.
Hafarei, *f.* s. **Havarei**.
Haff, *n.* (*pl.* –e) Havbugt, Fjord, (foræld.) Hav.
Hafner, *m.* (Töpfer) Pottemager.
Haft, *f.* Hæftelse, Arrest, Fængsling; **Einen zur –, zur gefänglichen – bringen**, sætte En i Arrest, bemægtige sig Ens Person; *n.* Døgnflagrer.
Haftbefehl, *m.* Arrestordre, Arrestbefaling. **–brief**, *m.* Stikbrev. **–geld**, *n.* (Handgeld, Pfandschilling) Fæstepenge, Penge paa Haanden, Haandpenge. [teln.
Häftel, **Häfteln**, s. **Heftel**, **Heften**, *v. n.* sidde fast; **an Etwas –**, sidde fast i, hænge fast ved; **auf Etwas –**, hvile paa, være forbunden med; **es – Schulden auf diesem Gute**, der hviler Gjæld paa dette Gods; **für Einen, für Etwas –**, indestaa for, cavere for; **für den Schaden –**, indestaa for Skaden el. Tabet; **es haftet nichts bei ihm**, der sidder Intet fast ved ham.
Hag, *m.* (*pl.* –e) (foræld.) Gjærde, Hegn; Indhegning, indhegnet Skov.
Hagapfel, *m.* (Holzapfel) vildt Æble, Skovæble. **–baum** *m.* vildt Æbletræ.
Hägebereiter, **Hägereiter**, *m.* Skovrider; s. **Hegereiter**.
Hagebuche, *f.* Avnbøg.
Hagebutte, *f.* Hyben. [torn.
Hagebuttenstrauch, *m.* Hybenhorn.
Hagedorn, *m.* (Weißdorn) Hvidtorn; ogsaa Hybentorn.
Hägeholz, *n.* **Hägewald**, *m.* Fredskov, Skov som ikke hugges.
Hagel, *m.* Hagel, Hagl (af Skyerne); Fuglehagl; Drænkningen i et Æg (Eierhagel). **–gans**, *f.* Vildgaas. **–geschwulst**, *f.* Bygkorn ved Øiet. **–korn**, *n.* Hagelkorn, stort Hagel. **–schaden**, *m.* Hagelskade, Skade som anrettes paa Sæden ɔc. ved Hagelveir. **–schauer**, **–schlag**, *m.* Hagelbyge; Hagelslag, Nedfalden af Hagl; Hagelskade. **–schrot**, *m.* & *n.* Andehagl, store Fuglehagl. **–wetter**, *n.* Hagelveir. [falder ned.
hageldicht, *a.* tæt som Hagl der
hageln, *v. imp.* hagle; falde ned som Hagel; **es hagelt**, det hagler.
hagelschlächtig, *a.* beskadiget af Hagel.
hägen, **hegen**, *v. a.* indhegne, indgjærde; frede; **dieser Wald, diese Wiese wird gehägt**, denne Skov, denne Græsgang el. Mark skal fredes; vedligeholde, conservere; s. **hegen**.
hager, *a.* mager. **Hagerkeit**, *f.* Magerhed.
Hagestolz, *m.* Pebersvend, gammel Ungkarl. [skov.
Hägewald, *m.* fredet Skov, Fred-
Hägewisch, *m.* Halmvisk paa en Stang som Tegn paa et Steds Fredlysning.
Hägezeit, *f.* Tid da Vildtet ikke jages.
Häher, **Heher**, *m.* (Tannenheher, Aztel) Skovskade, Granskade (Fugl).
Hahn, *m.* (*pl.* **Hähne**) Hane, Fugl af Hankjønnet; – am Faß, Hane i en Tønde; – am Gewehr, Hanen paa et Gevær; *fig.* der – im Korbe sein, være Hanen i Kurven; es wird kein – darnach krähen, Ingen vil bryde sig derom; der rothe –, den røde Hane, Ildsls.
Hähnchen, *m.* (*pl.* ufr.) ung Hane, Hanekylling.
Hahnenbalken, *m.* (Durchzug, Bindebalken) (Bygn.) Hanebjælke, Tværbjælke i Tagværket. **–bart**, *m.* (Unterkamm) de røde Kjødlapper under Hanens Næb. **–ei**, *n.* Hanelæg, usædvanlig lidet Hønselæg. **–fuß**, *m.* (Bot.) Hanefod, Ranunkel; **gelber –**, (Butterblume, Goldblume) Smørblomst. **–füße**, *pl.* Hahnfoot (i Skibstakkellage). **–gefecht**, *n.* **–kampf**, *m.* Hanefægtning, Hanekamp. **–geschrei**, *n.* **–schrei**, *m.* Hanegal. **–kamm**, *m.* Hanekam. **–schritt**, *m.* kort Skridt. **–sporn**, *m.* Hanespore; (Bot.) en Plante, Hvidtorn fra Virginien. **–tritt**, *m.* Hanens Drønkning; Spiren, to smaa Knuder i Ægget; en Art Spat **hos Heste**.
Hahnrei, *m.* (*pl.* –e) Hanrei; **Einen zum – machen**, gjøre En til Hanrei.
Hahnreischaft, *f.* Hanreiskab.
Hai, *m.* (*pl.* –en) (Haifisch) Hai, Haifisk. **–fischfell**, *n.* Haiskind.
Haide, *f.* s. **Heide**.
Hain, *m.* (*pl.* –e) Lund, Skov, Lystskov; **Freund –**, Skovven.
Häkchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Hage el. Hægte, lille Krog; (Cedille, Apostroph); Tambourerenaal. **–stickerei**, *f.* Tambourinarbeide.
häkelig, **häklich**, *a.* forsynet med Kroge el. Hægter; *fig.* betænkelig, vanskelig.
häkeln, *v. n.* hægte, hage fast, gjøre fast med smaa Kroge; *v. n.* tambourere; drille, nedrive En, dadle.
Haken, *m.* (*pl.* ufr.) Hage, Krog; Hægte; *fig.* – an einem Schlosse, (Schließhaken) Laaskrampe, Laashager (Riegelhaken), Jernkrampe som fastholder en Skaade; (Fleischhaken) Kjødkrog; (Angelhaken) Medekrog; *fig.* das Ding hat einen –, der er en Vanskelighed (Betænkelighed) ved den Ting.
haken, *v. a.* tage el. trække til sig med en Krog; hage, hage fast; hægte; *v. n.* hænge fast ved, gribe fat i med en Krog, blive hængende.
Hakenband, *n.* Jernbaand med en Krog til Dørre el. Vinduer; Hængsel, Haspe. **–blatt**, **–blech**, *n.* (Anwurf) Beslag som befæster Hængselet. **–holzen**, *m.* Bolt med en Krog. **–büchse**, *f.* Hagebøsse, Slags gammeldags Gevær. **–kamm**, *m.* (Eck-, Lehrsparren) (Bygn.) Hjørne-

sparre. **-lachs**, *m.* Hanlax. **-nagel**, *m.* Som med en Krog. **-pflug**, *m.* (richtiger Hackenpflug) Plovg uden Hjul. **-schlüssel**, *m.* Nøgle med Krog, Dirk. **-schütze**, *m.* Infanterist som bærer en Hagebøsse. **-spieß**, *m.* Harpun. **-zahn**, *m.* Spidstand, spids Hjørnetand.

hakenrein, *a.* siges om de flagtede Kreaturer, som skoldede og befriede fra Indvoldene ꝛc. ere færdige til at ophænges paa Krogen.

hakicht, *a.* som ligner en Hage el. Krog. [el. Hage.

hakig, *a.* haget, forsynet med Krog

halb, *a.* & *av.* halv; halvt; (halb gethan) halvgjort; eine halbe Meile, halbe Stunde, en halv Mil, halv Time; ein halber Ton, en halv Tone, en Halvtone; ein halbes Jahr, et halvt Aar; auf dem halben Wege, paa Halvveien; auf der halben Zeit sein, være halvgaaen (om svangere Personer); – drei Uhr, Klokken halv tre; für den halben Preis, for halv el. for den halve Pris; – im Scherz, – im Ernst, halvt i Spøg, halvt i Alvor; – gekocht, halvt kogt; – reif, halvt moden; – offen, halvaaben; – klug, – toll, halvtosset, halvgal; – todt, halvdød ꝛc. ꝛc.; – wach, – im Schlafe, halvvaagen, i Halvsøvne; *fig.* ufuldkommen, ufuldstændig, halv; – erhaben, halvt ophævet (Arbeide); nur – erklären od. ausdrücken, forklare sig halvt; ein halbes Wissen, en halv Kundskab; halbe Trauer, halv Sorg; eine halbe Maßregel, en halv Forholdsregel; das ist weder ganz noch –, det er hverken heelt er halvt; mit halbem Winde segeln, seile med Sidevind; – und –, halv om halv. (Bei den Ordinalzahlen: anderthalb, drittehalb, viertehalb ꝛc. wird im Dänischen „halv" vorangesetzt, wie: halvanden, -tredie, -fjerde ꝛc.).

Halbärmel, *m.* Halværme, falskt Ærme. **-atlaß**, *m.* Halvatlask. **-bauer**, *m.* Bonde som kun har to Heste for Ploven, Boelsmand. **-bier**, *n.* tyndt Øl, Bordøl. **-bruder**, *m.* Halvbroder. **-edelstein**, *m.* Halvædelsteen. **-gelehrte**, *m.* Halvlærd. **-geschoß**, *n.* Mesaninetage. **-geschwister**, *pl.* Halvsøskende. **-gott**, *m.* Halvgud. **-gut**, *n.* Blanding af Tin og Bly. **-hufe**, *f.* Halvgaard, halv Bondegaard. **-hufner**, *m.* ſ. **Halbbauer**. **-insel**, *f.* Halvø. **-jahr**, *n.* Halvaar. **-kreis**, *m.* Halvkreds, Halvcirkel. **-kugel**, *f.* Halvkugle; Halvklode, Halvdeel af Himmel- el. Jord-Globen **-messer**, *n.* Radius, Halvdiameter. **-metall**, *n.* Halvmetal. **-mond**, *m.* Halvmaane. **-schatten**, *m.* Halvskygge; Halvtinte, Mezzatinta. **-schlag**, *m.* Middelslags, Mellemsort, Middelart. **-schwester**, *f.* Halvsøster. **-seide**, *f.* Halvsilke. **-stiefel**, *m.* Halvstøvle. **-tuch**, *n.* Halvklæde; Casimir. **-verdeck**, *n.* (halbes Verdeck) Halvdæk. **-wisser**, **-kenner**, *m.* Halvlærd (som kun har halv, overfladisk Kundskab); halvstuderet Røver. **-zeug**, *n.* de stampede endnu ikke knuste Klude i Papirmøller; middelmaadig Papirsdeig. **-zirkel**, *m.* Halvcirkel, Halvkreds.

halbbürtig, *a.* som kun har En af Forældrene tilfælles med sine Sødskende.

halbdunkel, *a.* halvt mørk; **das Halbdunkel**, Halvmørke, Skumring.

Halbe, *f.* (foræld.) Halvdeel.

halben, halber, *prp.* (sættes bag efter Hoved- og Sted-Ordet) for, formedelst, for – Skyld; der Freundschaft halber, for Venskabs Skyld; Scheines –, for et Syns Skyld, for at bevare den ydre Anstændighed; meinethalber, deinethalber, ꝛc. for min, for din Skyld; (med Talord *vulg.* for halv) halber neune, halv 9.

Halbheit, *f.* Halvhed; (halv Kundskab; Ufuldstændighed, Ubestemthed). [halv, ſ. **halber**.

halbig, *av. vulg.* halvgaaen,

halbiren, *v. a.* dele i to lige Dele el. to Halvter.

halbjährig, *a.* halvaarig.

halbjährlich, *a.* som skeer hvert halve Aar.

halblaut, *a.* & *av.* halvhøit, med halv, med sagte Stemme; undseelig, forlegen. [part, Halvte.

Halbpart, *m.* **-scheid**, *f.* Halv-

halbrund, *a.* halvrund.

halbschlächtig, *a.* af Middelslags. [Halvsilke-.

halbseiden, *a.* halv af Silke,

halbstündig, *a.* varende en halv Time. [halve Time.

halbstündlich, *a.* som skeer hver **halbwege**, **-wegs**, **-weg**, *av.* halvveis; nogenledes, nogenlunde.

halbwüchsig, *a.* halvvoxen, ikke fuldvoxen.

Halde, *f.* Høi, Bakke; Straaning, Strænt; **Gartenhalde, Blumenhalde**, Forhøining, Bakke i en Have; (Bjergv.) Hob; Gruushob.

Hälfte, *f. pl.* **-n**) Halvte; Halvdeel, det Halve; zur –, halvt; mit Einem zur – gehen, være halvt med En; gaa i Compagni med En; die – ablassen, slaa det Halve af; um die – theurer, en halv Gang saa dyrt til; bis zur –, indtil Midten, Halvdelen.

Halfter, *f.* (*pl.* **-n**) Grime. **-binde**, *f.* Grime. **-geld**, *n.* Grimepenge, Drikkepenge til Staldkarlen. **-kette**, *f.* Lænke hvormed Hesten bindes til Krybben. **-leine**, *f.* (Halfterriemen) Grimerem, Line. **-ring**, *m.* Grimering.

halftern, *v. a.* lægge Grime paa.

Hall, *m.* (ub. *pl.*) Lyd, Skrald, Gjenlyd.

Halle, *f.* (*pl.* **-n**) Hal; Vestibule, Forbygning, hvælvet Indgang el. Forgaard ved en Kirke el. et Palads, Vaabenhuus; hvælvet Gang, Søilegang; (Bude) Bod, Krambod, Fjællebod; (Schoppen) Halvtag. Skuur; Saltværk.

hallen, *v. n.* lyde, klinge, skralde, runge, gjenlyde. [de Aar.

Halljahr, *n.* Jubelaar, hvert 50

Hallore, *m.* (*pl.* **-n**) Arbeider ved Saltværker; **Halloren** (Halleute), Saltværksarbeidere.

Halm, *m.* (*pl.* **-e**) Stilk el. Stængel af Græs el. Korn; Halm, Straa, Halmstraa; das Getreide auf dem Halme, Kornet som det staaer paa Straaet.

Halmchen, *n.* libet Straa, første Spire el. Skud af Planter.

Halmdach, **Halmendach**, *n.* Straatag. **-hütte**, *f.* Straahytte. **-knoten**, *m.* Knude, Led paa en Stilk el. paa et Halmstraa.

halmen, *v. n.* faa Stilke, faa Stængel, flyde ud i Stængel.

Hals, *m.* (*pl.* **Hälse**) Hals; (Kehle) Strube; (– am Hemde) Hals, Halslinning; – einer Violine, Fiolinhals, Fiolingrebet; den – brechen, brække Halsen; Einem um den – fallen, falde En om Halsen; *fig.* Livet; es kostet den –, det koster Halsen, Livet; auf dem Halse haben, have (en Sag, en Affaire) paa Halsen, d. h. være belastet med; Einem über den – kommen, komme En uventet, komme bag paa En; über – und Kopf, over Hals og Hoved.

Halsader, *f.* Halsaare. **-amboß**, *m.* Kobberſmeds Ambolt. **-band**, *n.* Halsbånd. **-binde**, *f.* Halsbind. **-bräune**, *f.* Halsbetændelse, Strubehoste. **-bund**, *m.* Halslinning. **-drüse**, *f.* Halskjertel. **-eisen**, *n.* Halsjern, Gabestok. **-entzündung**, *f.* ſ. **Halsbräune**. **-fossler**, *m. pl.* (Nh.) halsbugfinnede Fiske. **-geflecht**, *n.* Halsaarernes netformige Fletning. **-gericht**, *n.* Halsret, Criminalret. **-geschmeide, -gehänge**, *n.* Halssmykke. **-geschwulst**, *f.* Halsens Svulmen; Gevært paa Halsen, Krop; Slags Halssyge. **-geschwür**, *n.* Byld paa Halsen. **-grübchen**, *n.* Forbyhningen el. Indhuulningen i Nakken. **-joch**, *n.* (Pferdekummet) Aaget paa Heste; Halskobbel. **-kappe**, *f.* Hætte, Munkehætte; Fluenæt til Heste, Halsdækken. **-kette**, *f.* Halskjæde, Halsbaand. **-krause**, *f.* Pibekrave; krust Halsstrimmel. **-pulsader**, *f.* ſtor Pulsaare som fører Blodet til Hjernen (Carotis). **-recht**, *n.* Halsret, Ret over Liv og Død. **-sache**, *f.* Criminalsag, Livsforbrydelse. **-schelle**, *f.* Halsjern. **-starre**, *f.* Halsstivhed, stiv Hals (Sygdom). **-strafe**, *f.* (Dødsstraf) Livsstraf, Dødsstraf. **-strick**, *m.* Halsstrimmel. **-stück**, *n.* Halsstykke; Halsstykket af en slagtet Dyr, af en Kalv ꝛc., Deel af et Harnisk til at beskytte Halsen. **-tuch**, *n.* Halstørklæde, Halsklud; Halsbug. **-zäpflein**, *n.* Drøvelen, Kjødklap foran i Halsen.

halsbrechend, *a.* halsbrækkende; i høi Grad farligt.

Halse, *f.* (*pl.* **-n**) (Jæg.) Jagt-

hundenes Halsbaand; (Søv.) Hals, Halsreeb.

halsen, *v. a.* omfavne, falde om Halsen; *v. n.* (Søv.) halse, hale Halsrebet, stramme Stjøderne.

halsstarrig, *a.* halsstarrig, stivsindet, gjenstridig. **Halsstarrigkeit**, *f.* Halsstarrighed.

Halt, *m.* Hold; Fasthed, Støtte; Styrke, Varighed; Opholb, Standsning; – **machen**, gjøre Holdt.

halt, *av.* (Sydt.) nu engang, netop, ja, visseligen, saa vidt jeg veed.

haltbar, *a.* holdbar, som holder, holder sig, fast, varig, holdfast; som kan holde sig, som kan forsvare sig, beviselig; **eine haltbare Festung**, en Fæstning som kan holde sig; **eine haltbare Meinung**, en holdbar Mening, som ikke kan omstødes; **eine Farbe – machen**, give en Farve Varighed.

Haltbarkeit, *f.* Holdbarhed, Fasthed, Varighed.

halten, *v. a. & n.* holde; standse; iagttage; bevare, behandle; **eine Rede –**, holde en Tale; **Ordnung –**, holde Orden; **Leute, Vieh –**, holde Folk, Qvæg, opføde Qvæg; **Butsche und Pferde –**, holde Heste og Vogn; **sein Wort –**, holde sit Ord; **das Gesetz –**, holde Loven; **Schule –**, **Gottesdienst –**, ꝛc. holde Skole, holde Gudstjeneste ꝛc.; **das Maul –**, holde Munden, holde sin Mund; **Einem die Stange –**, holde En Stangen; **im Zaume –**, holde i Tømme; **auf einer Note –**, holde paa en Node; **frei –**, holde En fri; **gut –**, bevare, behandle godt; **hoch –**, ansee høit, agte En høit, (Etwas) sætte Priis paa; dafür –, holde for, mene, antage; **Einen wofür –**, ansee En for; **wofür – Sie mich?** hvem anseer De mig for? **davon –**, **von Etwas –**, mene om; **was halten Sie davon?** hvad mener De derom? **viel auf Einen od. Etwas –**, gjøre meget af En el. Noget, sætte høi Priis paa, have gode Tanker om; **auf Träume –**, tro paa Drømme; **Stich –**, holde Stik; **Stand –**, holde Stand, staa sig; **inne –**, **still –**, holde op, standse, holde stille; **Maß –**, holde Maade; **schwer –**, være vanskeligt, falde tungt; **auf Etwas –**, holde over, see paa; **er hält sehr auf Ordnung**, han seer meget paa Orden; **es mit Einem –**, holde med En, tage Ens Parti; **Einen beim Worte –**, tage En paa Ordet; **gehalten werden**, holdes; **ansees for**; **für Etwas gehalten werden**, ansees for; **an sich –**, tvinge sig, holde Maade, styre sig, holde sig tilbage, holde tilbage med; *v. r.* **sich –**, holde sig; kunne gjemmes længe; holde Stand, staa sig, forsvare sig; holde sig tilbage; holde Maade; **sich an Etwas –**, holde sig ved Noget; *fig.* **sich an Einen od. Etwas –**, holde sig til En, henholde sig til (f. E. Ens Ord); **sich zu Einem –**, holde sig til En, slutte sig til En; **sich gerade, sich aufrecht –**, holde sig lige, holde sig rank, holde sig paa Benene; **sich links, rechts, zur Rechten –**, holde sig til venstre, høire, gaa tilhøire.

Halter *m.* (*pl.* ufr.) Holder; En som holder, Noget (Redskab) som holder (mest i Sammensætninger).

Hälter, *m.* (*pl.* ufr.) Kiste, Aaleliste; Fiskepark; Vandkumme.

Haltkette, *f.* Kæde hvori Hestene bære Vognstangen.

haltlos, *a.* uden Hold; uden Holdning; vaklende, ubestandig; ikke fast, som ikke kan holde sig, løs. **Haltlosigkeit**, *f.* Ubestandighed, Ufeilbarhed; (Meningers, Paastandes ꝛc.) Ubestemthed, Ubevislighed.

Haltnagel, *m.* Bolt, Nagle som holder Noget; Hovedbolten som forener Bagvognen med Forvognen, Sælepind.

Haltung, *f.* Holden, Holdelse; Hold; **– von Vieh**, Qvægs Opfødning, Ernæring; **– des Körpers**, Holdning, Legemets Holdning, Anstand; **ein Mensch ohne alle –**, et Menneske som aldeles fattes Holdning, uden Fasthed i Charakteren; **die – einer Rede**, Talens Holdelse, det at holde en Tale.

haltungslos, uden Holdning el. Fasthed; ustadig, usikker.

Halunke, *m.* (*pl.* **–n**) Halunk, Usling, Skurk.

Hamen, *m.* (*pl.* ufr.) Krog, Fiskerkrog, Medekrog; (Beutelnetz, Stielnetz) Slags Fiskernæt, Glib, Reiehug til at stryge Reier med; Hønsegarn; die Fische am – fangen, fange Fiskene med Krog.

hämisch, *a.* trødsk, lumsk, ond, ondskabsfuld; *av.* paa lumsk, ondskabsfuld Maade.

Hammel, *m.* (*pl.* **Hämmel**) Bede. **–braten**, *m.* Bedesteg. **–fleisch**, *n.* Bedekjød. **–keule**, *f.* **–schlägel**, *m.* Bedeksølle, Bedelaar, Bagfjerding. **–lamm**, *n.* **–jährling**, *m.* Bedelam. [el. Faarebukke.

hammeln, *v. a.* fære, gilde Lam

Hammer, *m.* (*pl.* **Hämmer**) Hammer; Dørhammer; Hammermølle, Hammerværk.

Hammerart, *f.* **–beil**, *n.* Hammer som er skarp til den ene Side, Hammerøxe. **–bahn**, *f.* Fladen paa Hammeren. **–fisch**, *m.* Hammerfisk, Hammer-Hai. **–herr**, *m.* Eier af et Hammerværk. **–meister**, *m.* Mesteren el. Opsynsmanden ved et Hammerværk. **–mühle**, *f.* Hammermølle. **–schlag**, *m.* Hammerslag; Hammerstjæl, Smedegruus. **–schmied**, *m.* Smed; Smedearbeider i et Hammerværk. **–stiel**, *m.* Hammerskaft. **–werk**, *n.* Hammerværk; Smedie. **–zeichen**, *n.* Mærke af Stempelhammeren.

hämmern, *v. n.* banke, klappe, buldre; **das Hämmern**, Banken, Klappen. [Hammer.

Hämmerchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille

Hämmerling, *m.* (*pl.* **–e**) Trold, Nisse; Harlekin; Skarpretter.

hämmern, *v. a.* hamre; udhamre, udbanke; **das Hämmern**, Hammern, Hamring, Det at hamre.

Hämmling, *m.* (*pl.* **–e**) Gilding, Castrat. [hoiden.

Hämorrhoiden, *f. pl.* Hamorr-

Hampelmann, *m.* Dukkemand, Sprællemand. [Markmuus.

Hamster, *m.* (*pl.* ufr.) Hamster,

Hand, *f.* (*pl.* **Hände**) Haand; die flache –, den flade Haand; eine – voll, en Haandfuld; eine schöne – schreiben, skrive en smuk Haand; **bei der –**, **zur –**, ved Haanden; paa rede Haand; **zur –**, zu Hænden, til Hænde; **vor der –**, nu for Tiden, nu, for det første, først; **unter der –**, under Haanden; **in Händen haben**, have i Hænde, have Noget i Haanden, have Noget til sin Raadighed; **an die – gehen**, gaa En til Haande; **an die – geben**, indgive En, give (Raad ꝛc.) forsyne med; **von Scherer, guter –**, af sikker Haand; **aus der ersten –**, af første Haand; **– anlegen**, **– an das (ans) Werk legen**, lægge Haanden paa Værket, tage fat paa; **es liegt auf der –**, det ligger for Dagen, det er indlysende; **das kann man mit Händen greifen**, det er haandgribeligt, indlysende; **eine – wäscht die andre**, den ene Haand vasker den anden.

Handamboß, *m.* Haandambolt. **–anlegung**, *f.* Det at lægge Haand paa (En); Paagribelse. **–arbeit**, *f.* Haandarbeide, Haandgierning. **–arbeiter**, *m.* Haandarbeider. **–ausgabe**, *f.* Haandbudgave, liden bequem Udgave af en Bog. **–ballen**, *m.* det Tykke af Haanden; Tommelfingerens Muskel; en Balle (Pakke) som er let haandelig. **–becken**, *n.* Haandbækken; Vaskebækken. **–beil**, *n.* Haandøxe. **–bibliothek**, *f.* Haandbibliothek. **–bohrer**, *m.* Haandbor, Vridtbor. **–briefchen**, *n.* lille Billet, lidet Brev. **–buch**, *n.* Haandbog; Compendium, korifattet Lærebog. **–dienst**, *m.* **–frohne**, *f.* Hoveri som ydes ved Haandgjerning. **–eimer**, *m.* liden Spand; Brandspand. **–eisen**, *n.* **–fesseln**, *pl.* Haandjern, Haandlænker, Haandklover. **–faß**, *n.* Haandbækken; liden Tønde. **–fäustel**, *m.* Biergmandshammer. **–fesseln**, *f. pl.* s. **Handeisen**. **–feste**, *f.* Haandfæstning, Document, Forstrivning. **–festigkeit**, Haandfasthed. **–frohne**, *f.* s. **Handdienst**. **–geld**, *n.* Haandpenge; Penge paa Haanden; Handsel; Fæstepenge; (der Soldaten) Hvervepenge, Haandpenge; – geben, (Einem Verkäufer) give Handsel. **–gelenk**, *n.* Haanled. **–gelöbniß**, *n.* holtideligt Løfte som bekræftes med Haandslag. **–gemenge**, *n.* Haandgemænge. **–granate**, *f.* Haandgranat, Slags Kastevaaben. **–griff**, *m.* Haandtag, Greb, Haandfang; Hank el. Greb paa en Kuffert el. Kasse; *fig.* Haandgreb, Haandelav. **–kauf**, *m.* Haandkjøb; Udsalg i det Smaa, Hokren, Hokeri; Salg efter los

Bestemmelse af Vægt og Maal; Fæstepenge, Handsel. **-korb**, *m.* Haandkurv, lille Hankekurv. **-körbchen**, *n.* lille Haandkurv. **-krause**, *f.* (Manschette), Manschet, Haandkruse; Handmanstet. **-kübel**, **-zuber**, *m.* lille Ballie el. Bytte. **-kuß**, *m.* Haandkys. **-laterne**, *f.* Haandlygte. **-leder**, *n.* Haandlæder, Slags Halvhandske som bruges under Arbeidet. **-lehen**, *n.* frit Lehn, Arvelehn. **-leiter**, *f.* Haandstige, Trappestige. **-leitung**, *f.* Føren ved Haanden, Veiledning, Anviisning, Manuduction. **-leuchter**, *m.* Haandlysestage, Lysepladse (med Haandtag el. Skaft). **-lohn**, *m.* Løn for Haandarbeide. **-mörser**, *m.* Haandmørser til at kaste Granater med. **-mühle**, *f.* Haandmølle; Haandqværn. **-pferd**, *n.* Reservehest som Rideknægten fører med høire Haand; tredie Vognhest ved Siden af den fiermer Stanghest. **-presse**, *f.* liden Haandpresse. **-quehle**, *f.* Haandklæde, Haandbug. **-ramme**, *f.* Støder, Stempel, Jomfru, Redskab til at nedramme Brostene. **-reichung**, *f.* Haand- el. Haandsrækning; *fig.* Hjælp, Bistand. **-rücken**, *m.* Ryggen af Haanden. **-säge**, *f.* Haandsav. **-schellen**, *f. pl.* Haandlænker, Haandklover, Haandjern. **-schlag**, *m.* Haandslag, (ikkun *fig.* Haand i Andens Haand). **-schlägel**, *m.* lille Træksolle. **-schraube**, *f.* Haandskrue. **-schreiben**, *n.* egenhændig Skrivelse, egenhændigt Brev. **-schrift**, *f.* Haandskrift; Haand, Maade at skrive paa; Manuscript, haandskreven Bog, Forskrivning, Gjeldsforskrivning. **-schuh**, *m.* Handske; die Handschuhe anziehen, ausziehen, tage, trække Handsker paa, af. **-schuhmacher**, *m.* Handskemager. **-siegel**, *m.* Haandsegl, Privatsegl; (i Modsætning til Embedssegl. **-spritze**, *f.* Haandsprøite. **-streich**, *m.* en Overrumpling, et lumskt Anslag; einen ausführen, overrumple, spille En (Fienden 2c.) en lumst Streg. **-treue**, *f.* Troskabslafte ved Haandslag. **-tuch**, *n.* **-quehle**, *f.* Haandklæde, Haandbug. **-wagen**, *m.* Haandvogn liden Vogn to el. fire Hjul som kan trækkes af et Menneske. **-wasser**, *n.* Vaske-Vand (til at vaske Hænderne i). **-weife**, *f.* lille Garnhaspe el. Garnvinde. **-wörterbuch**, *n.* Haandordbog, Haandlexikon. **-wurzel**, *f.* Haandledet. **-zeichen**, *n.* Navnetræk, viist Træk hvormed En skriver sit Navn. **-zeichnung**, *f.* **-zeichnen**, *n.* Handtegning; freie Handzeichnung, Frihaandstegning. **-zirkel**, *m.* almindelig Passer. **-zug**, *m.* (Namenzug) Navnetræk, Bomærke. **-zünder**, *m.* (Zündruthe) Lunte.

handbreit, *a.* af Haandsbrede. **Handbreite**, *f.* Haandsbrede.

Händchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Haand, Barnehaand.

Handdruck, **Handdruck**, *m.* (Druck der Hand) Haandtryk. **-klatschen**, *n.* Haandklap, Klappen i Hænderne. **-ringen**, *n.* Hændevrid, Hændernes Vriden. **-spiel**, *n.* Gesticulation, Armbevægelse.

Handel, *m.* (ub. *pl.*) Handel; Sag, Tilfælde, Tildragelse, Proces; ein übler, böser –, en slem Fortræd; ein verworrener –, en forvirret Sag; – treiben, drive Handel; einen schändlichen – treiben, drive en skændig Handel; einen – mit Jemandem schließen, slutte en Handel med En.

Händel, *m.* (*pl.* ufr.) Strid, Klammeri, Slagsmaal; – suchen, anfangen, søge Strid, yppe Trætte; sich – zuziehen, paadrage sig Strid.

handeln, *v. n.* handle, være virksom i Gjerning; handle, drive Handel; kräftig –, handle med Kraft; um Etwas –, handle om Noget, prutte; von Etwas –, handle om Noget, afhandle en Gjenstand; es handelt sich (um) der handles om, det gjælder om; er läßt mit sich –, han er føielig, han er god at komme ad af det med; das Handeln, Handlen, (i de forskjellige Betydninger).

Handelsangelegenheit, *f.* Handelsforretning, Handelsanliggende. **-brauch**, *m.* Kjøbmandsbrug, hvad Brug er i Handelen. **-brief**, *m.* (Handlungsbrief) Handelsbrev, Kjøbmandsbrev. **-collegium**, *n.* Handelscollegium, Commercecollegium. **-diener**, *m.* (hellere: Handlungsdiener) Handelsbetjent, Commis. **-fach**, *n.* Kjøbmandsfag, Handelen. **-flotte**, *f.* Handelsflaade. **-freiheit**, *f.* Handelsfrihed. **-geist**, *m.* Handelsaand. **-genoß**, **-gefährte**, **-gesellschafter**, *m.* Compagnon, Handelscompagnon, Handelsfælle, Associe. **-genossenschaft**, *f.* Handelsselskab, Compagnonskab. **-gericht**, *n.* Handelsret. **-gesellschaft**, *f.* **-verein**, *m.* Handelsskab, Handelsforening, Handelsforbund. **-gewicht**, *n.* Kjøbmandsvægt. **-haus**, **Handlungshaus**, *n.* Handelshuus. **-herr**, *m.* Handelsherre, Grosserer, stor Kjøbmand. **-innung**, *f.* Kjøbmandslaug. **-leute**, *pl.* Handelsfolk, Kjøbmænd, Krømmere. **-mann**, *m.* Handelsmand, Kjøbmand, Krømmer. **-platz**, *m.* Handelsplads. **-recht**, *n.* Handelsret; Frihed el. Ret til at handle; Handelslovgivningen. **-sache**, *f.* Handelssag, Handelsanliggende; Proces angaaende et Handelsanliggende. **-schiff**, *n.* Handelsskib, Kjøbmandsskib. **-schule**, **Handlungsschule**, *f.* Handelsskole, Handelsinstitut, Skole for unge Kjøbmand. **-sperre**, *f.* Handelssperre, Handelens Spærring. **-staat**, *m.* Handelsstat. **-stadt**, *f.* Handelstad, Kjøbstad. **-stand**, *m.* Handelsstand. **-verbindung**, *f.* **-verein**, *m.* s. **-gesellschaft**. **-verbot**, *n.* Forbud mod Handelen el. mod en vis Handel. **-verkehr**, *m.* Handelsforbindelse; Handelsfærd imellem Stæder og Lande. **-vertrag**, **-tractat**, *m.* Handelstractat. **-zweig**, *m.* Handelsgreen.

Handelschaft, *f.* Handelsstab; Kjøbmandskab.

handelschaftlich, *a.* mercantilsk.

Händelsucht, *f.* Trætteshe. [kjær.

händelsüchtig, *a.* trætteshg, trættehandfest, *a.* haandfast, stærk; Einen – machen, arrestere En; einen Kauf – machen, sikkre sig et Kjøb ved at give Penge paa Haanden. **Handfeste**, *f.* Haandfæstning, Document, Forstrivning.

handförmig, *a.* haandformig, haanddannet, lig en Haand.

handgemein, *av.* handgemein werden, komme i Haandgemæng, tage fat paa hinanden.

handgreiflich, *a.* haandgribelig, grandgivelig; til at tage og føle paa. [Haandfang, Skaft.

Handhabe, *f.* Hank, Greb,

handhaben, *v. a.* haandtere med Noget, behandle, holde el. bevæge mellem Hænderne; leicht zu –, som let haandteres, nem; *fig.* haandhæve, hævde, udøve, vedligeholde; styre.

Handhabung, *f.* Haandteren med, Behandling; Haandhævelse, Bevarelse, Bestyrelse.

handlangen, *v. n.* være Haandlanger, gjøre Haandlangergjerning.

Handlanger, *m.* Haandlanger; Underkanoneer.

Händler, *m.* (*pl.* ufr.) En som handler, Handelsmand, Krømmer.

händlich, *a.* som let haandteres, nem, nem at bruge, let at behandle; *fig. vulg.* taalelig temmelig; omgængelig.

Handlung, *f.* (*pl.* **-en**) Handling; Gjerning; (– im Drama) Handling, Act; (Handel) Handel; Kjøbmandskab; (Laden) Handel, Udsalg, Bod; Handelshuus; (Buchhandlung), Boghandel (Boghandling) 2c.

Handlungsart, weise, *f.* Handlemaade.

Handlungsdiener, *m.* Handelsbetjent, Commis. **-haus**, **Handelshaus**, *n.* Handelshuus. **-schule**, *f.* Handelsskole.

handschriftlich, *a.* haandskrevet; egenhændig skrevet; *av.* skriftligen, ved Haandskrift; i Manuskript.

handthieren, **hanthieren**, *v. a.* haandtere med, hande, bestille, forrette Haandgjerning; drive Haandtering; sjoie, kramme. **Handthierung**, *f.* Haandtering; Haandværk, Profession.

Handvoll, *f.* Haandfuld.

Handwerk, *n.* Haandværk; Profession; (Gewerk, Innung) Laug, Gilde.

Handwerker, *m.* (Handwerksmann) Haandværker, Haandværksmand, Professionist.

Handwerksältester, *m.* Oldermanden (i et Laug). **-brauch**, *m.* Skik og Brug blandt Haandværksfolk; Brug ved et bestemt Haand-

værk. **-bursch**, **-gesell**, *m.* Haandværkssvend, Svend (især paa Vandring). **-bursche**, **-junge**, *m.* Haandværksdreng, Læredreng. **-leute**, *pl.* Haandværksfolk, Haandværkere. **-mann**, *m.* Haandværksmand. **-meister**, *m.* Haandværksmester, Mester. **-zeug**, *n.* Haandværktøi, Værktøi. **-zunft**, *f.* Haandværkslaug.

handwerksmäßig, *a.* haandværksmæssig; *fig.* regelmæssig, mekanisk, efter en Vane; *av.* paa en haandværksmæssig, mekanisk Maade.

Hanf, *m.* Hamp; Hampekorn; den – brechen, bryde, brøde Hamp; den – schwingen, svinge Hamp, borttage Skjæverne; den – rösten, lægge Hampen i Blød.

Hanfacker, *m.* **-feld**, *n.* Hampager. **-bau**, *m.* Hampavl. **-bereiter**, *m.* Hampehegler. **-breche**, *f.* Hampbryde, **-brøde**, **-ebrage**. **-brechen**, *n.* Hampbrydning. **-darre**, *f.* Sted hvor der tørres Hamp; Hampens Tørring. **-garn**, *n.* Hampegarn. **-hechel**, *f.* Hamphegle. **-korn**, *n.* Hampekorn. **-leinen**, **-linnen**, *n.* **-leinewand**, *f.* Hampelærred. **-öl**, *n.* Hampolie. **-röste**, *f.* Sted hvor Hamp lægges i Blød. **-samen**, *m.* Hampefrø, Hampekorn, Hamp; **-schwinge**, *f.* Hampsvinge.

hänfen, *a.* af Hamp, Hamp-.

Hänfling, *m.* (*pl.* –e) (Flachsfink) Graasisken, Graairisk.

Hang, *m.* *fig.* Hang, stærk Tilbøielighed; (Abhang) Skraaning, Brink; natürlicher – zum Bösen, naturlig Hang til det Onde; einen – zum Spielen haben, være hengiven til Spil.

Hänge, *f. vulg.* (Thürhänge) Hængsel, Dørhængsel. **-backe**, *f.* nedhængende Kind. **-bauch**, *m.* Hængemave, nedhængende Bug. **-bett**, *n.* Hængeseng, Hængekøie. **-birke**, *f.* (Trauerbirke) Hængebirk, Sørgebirk. **-brücke**, *f.* Hængebro. **-garn**, *n.* Slags Fuglegarn. **-leuchter**, *m.* Lysekrone. **-matte**, **Hängematte**, *f.* Hængemaatte, Hængekøie. **-riemen**, **Hangriemen**, *m.* Hængerem, Rem hvori Noget hænger. **-schloß**, *n.* (bedre Vorlegeschloß) Hængelaas. **-seil**, *n.* Ledesnor hvori Hunde føres; Hamelreeb. **-stock**, *m.* Hængetræ. **-weide**, *f.* (Trauerweide) Sørgepiil. **-werk**, *n.* Hængeværk.

hangen, *v. n. ir.* hænge; (sich neigen) hælde; am Galgen –, hænge i Galgen; an Etwas –, hænge ved Noget, hænge fast ved el. paa; *fig.* (anhangen) hænge ved, have sin Hu vendt til Noget; sein Leben hängt an einem Faden, hans Liv hænger i en Traad; der Himmel hängt ihm voller Geigen, han venter sig Guld og grønne Skove; der Baum hängt voll (el. voller) Früchte, Træet hænger fuldt af Frugter; an Einem –, (Einem anhangen) følge En, være En hengiven, hænge ved En (f. E. die Kinder – an der Mutter); være af Ens Mening el. Parti; – bleiben, blive hængende ved, paa Noget; über den Büchern –, hænge over Bøgerne.

hängen, *v. a.* hænge, hænge op, op paa; an die Wand –, an einen Nagel –, hænge op paa en Krog, hænge op paa Væggen; Einen (Verbrecher) – (henken, erhenken) hænge En, hænge i en Galge; den Kopf –, hælde, hænge med Hovedet, tabe Modet; die Flügel – lassen, hænge med Vingerne; das Maul –, surmule; sein Herz an Etwas –, hænge sit Hjerte ved, vende sin ganske Hu til Noget; den Mantel nach dem Winde –, hænge Kaaben efter Vinden; sich –, *v. r.* hænge sig; (sich erhängen od. erhenken) hænge sig; sich an Etwas –, hænge sig ved, hænge sig fast ved Noget; *fig.* sich an Einen –, hengive sig til En, slutte sig til En; **hängend**, hængende; ophængt.

Hanke, *f.* (*pl.* –n) Bagdelen af en Hest, Hofte.

Hansa, **Hanse**, *f.* **Hansabund**, *m.* Hansa, Hanse, Hanseforbundet. **-stadt**, *f.* Hansestad.

Hanseat, *m.* (*pl.* **-en**) Hanseat, Borger af en Hansestad.

hanseatisch, *a.* hanseatisk.

Hänselgeld, *n.* (Dultpfennig, Frembengroschen) Afgift til Præst el. Politi for Opholdt i fremmed Commune, for Opholdskort (Aufenthaltskarte).

hänseln, *v. a.* hønse, indvie En i et Selskab med Drillerier og latterlige Ceremonier; drille En, drive Spot el. Løier; hos Søfolk: døbe En der førstegang passerer Linien.

Hansgraf, *m.* Handelsdommer. **-wurst**, *m.* Harlekin, Hansvurst, Nar, Bajads.

hantiren, **hanthieren**, *v. n.* haandtere, s. **handthieren**.

haperig, *a.* afbrudt, hakkende, stammende, stødende; (holperig) knortet, ujævn.

hapern, *v. n.* happe, hakke, støde, stamme, gaa i Staa; es hapert, det gaaer kun langsomt, ikke som det skulde; da hapert's, der stikker Knuden, stopper det. [fuld; Snap.

Happ, **Happen**, *m.* Bid, Mund-

Häppchen, *n.* lille Bid, Smule.

happelig, *a.* overilet, fremfusende, kluderagtig. [gabe.

happen, *v. n.* snappe, bide til;

happig, *a.* forhippet paa, begjærlig, graadig, som ikke kan give Tid. [Haar.

Härchen, *n.* (*pl.* usr.) et lille

Hard, *f.* (*pl.* –e) Alminding, Bjergskov. [Herred.

Harde, *f.* (*pl.* –n) (i Sydslesvig)

Hardesvogt, *m.* Herredsfoged.

Harder, *m.* (*pl.* usr.) Mulle

Harem, *m.* Harem. [(Havfisk).

hären, *a.* af Haar, Haar-.

hären, *v. r.* sich –, miste Haar, fælde Haar.

Harfe, *f.* (*pl.* –n) Harpe; die – spielen, spille paa Harpe.

Harfenmädchen, *n.* Harpespillerske. **-saite**, *f.* Harpestreng. **-uhr**, *f.* Ihr, Stueuhr ɔc. med Harpespil. **-zug**, *m.* Harpespil.

Harfenett, *n.* (*pl.* –e) Slags Harpe med Strenge til begge Sider.

Harfenist, **Harfner**, **Harfenspieler**, *m.* Harpespiller, Harpeslager. [pespillerinde, -ske.

Harfenistin, **Harfnerin**, *f.* Har-

Häring, **Hering**, *m.* (*pl.* –e) Sild; gesalzener –, salt Sild, Spegesild; geräucherter –, roget Sild.

Häringsbauch, *m.* meget tynd Mave. **-buse**, *f.* Sildeskib, Fartøi til Sildefangst. **-fang**, *m.* **-fischerei**, *f.* Sildefangst, Sildefiskeri. **-faß**, **-fäßchen**, *n.* lille Sildetønde, Sildefjerding. **-jäger**, *m.* Fartøi, som gaaer ud paa Sildefangst. **-lake**, *f.* Sildelage. **-milch**, *f.* Melken i en Sild. **-nase**, *f.* but Næse. **-netz**, *n.* Sildegarn, Net til Sildefangst. **-salat**, *m.* Sildesalat. **-seele**, *f.* den som Sølv glindsende Sildetarm. **-zeit**, *f.* Aarstid paa hvilken der fanges Sild.

Harke, *f.* (*pl.* –n) Rive.

harken, *v. a. & n.* rive med en Rive; rive sammen; Korn –, Heu –, rive Korn, rive Hø, oprive.

Harkenstiel, *m.* Rivestaft.

Harlekin, *m.* (*pl.* –e) Harlekin. **-possen**, *pl.* Harlikinsløier.

Harm, *m.* Harme, Grædmmelse.

härmen, *v. r.* sich –, græmme sig, grædmmes, ærgre sig, harmes.

harmlos, *a.* harmløs; som ikke har Ondt i sinde, uskyldig; ein harmloser Spaß, en uskyldig Spøg. **Harmlosigkeit**, *f.* Sorgfrihed.

Harmonie, *f.* (*pl.* –n) Harmoni, Samklang, Velklang; *fig.* Enighed.

Harmonika, *f.* (*pl.* **-moniken**) Harmonika.

harmoniren, *v. n.* harmonere; danne en Harmoni; *fig.* stemme, stemme overeens; sammenstemme; være enig.

harmonisch, *a.* harmoniſk.

harmvoll, *a.* harmfuld.

Harn, *m.* Urin, Pis. **-blase**, *f.* Urinblære. **-fluß**, *m.* Urinens uvilkaarlige Udløb, Urinflod. **-gang**, *m.* Uringangen (fra Nyrerne til Blæren). **-glas**, *n.* Uringlas. **-haut**, *f.* **-hautchen**, *n.* Hinde som danner sig paa Urinens Overflade. **-kraut**, *n.* (Leinkraut) Brokurt. **-röhre**, *f.* Urinrør. **-sand**, *m.* Gruus i Uringangene. **-satz**, *m.* Bundfald i Urin. **-säure**, *f.* Urinsyre, Blærestenssyre. **-stein**, *m.* Blærested. **-stoff**, *m.* Urinstof. **-strenge**, *f.* **-zwang**, *m.* Koldpis, Dysurie. [nere, pisse.

harnen, *v. n.* lade Vandet, urinieren.

Harnisch, *m.* (*pl.* –e) Harniſk, Rustning, Brynie. **-brett**, *n.* Sidebræt paa Væverstolen. **-macher**, *m.* Vaabensmed som forfærdiger Kyrasser, Hjelme ɔc.

Harpune, *f.* (*pl.* –n) Harpun.

Harpunirer, *m.* (*pl.* usr.) Har-

punerer, Hvalfanger som kaster Harpunen.

Harpye, *f.* (*pl.* **-n**) Harpye, Slags Furie.

harren, *v. n.* bie, vente; haabe; nøle, tøve, blive længe ude, opholde sig længe paa et Sted; **auf Einen –**, vente paa, bie efter En; **ich harre Deiner Ankunft**, jeg venter paa Din Ankomst.

harsch, *a.* haard, tør; harsk.

harschen, *v. n.* hærdne; forhærdes; tørres.

hart, *a.* haard; fast; *fig.* haardfør; skarp; ubøielig; stærk, streng; tung; **harter Thaler**, Solddaler; **harte Eier**, haardklogte Æg; **harter Leib**, haardt Liv, forstoppet Liv; **ein hartes Herz**, et haardt, følesløst Hjerte; **ein harter Kopf**, et tykt Nemme; en haard Hals; **ein harter Winter**, en haard (streng) Vinter; **eine harte Nuß**, *fig.* en haard Nød at knække (en vanskelig Opgave); **Einem – ankommen**, være En haardt, falde En tungt; **Einen – mitnehmen**, tage En haardt med; *av.* haardt; strængt ꝛc.; hart, harthos; tæt; **– am Wege**, tæt ved Veien, lige ved Siden af.

Hartblei, *n.* Bly som erholdes ved første Smeltning; haardt Bly. **-meisel**, *m.* Smedehammer til at smede kolde Jernstaver. **-riegel**, *m.* (Rainweide) Liguster, Korneeltræ, Mundtræ (Ligusticum).

Härte, *f.* (*pl.* **-n**) Haardhed; Strenghed; Følesløshed, Ufølsomhed.

härten, *v. a.* hærde, gjøre haard; staalhærde; gjøre (Legemet) haardført; *fig.* afhærde, forhærde.

hartflügelig, *a.* (Zool.) vingedækket.

harthäutig, *a.* haardhudet; som har en haard Hud, tykhudet; følesløs.

hartherzig, *a.* haardhjertet. **Hartherzigkeit**, *f.* Haardhjertethed.

harthörig, *a.* tunghør. **Harthörigkeit**, *f.* Tunghørighed.

Härtigkeit, *f. fig.* Sindets Ubøielighed el. Haardhed.

hartköpfig, *a.* stivsindet, haardnakket; tungnem, tykhovedet.

hartleibig, *a.* haardlivet, forstoppet. **Hartleibigkeit**, *f.* Forstoppelse, Obstruction.

härtlich, *a.* lidt haard, noget haard, haardagtig.

hartmäulig, *a.* haardmundet, haardmulet; **ein hartmäuliges Pferd**, en haardmulet Hest.

hartnäckig, *a. fig.* haardnakket, stivsindet; ubøielig; **eine hartnäckige Erkältung**, en haardnakket Forkølelse; **ein hartnäckiger Charakter**, en haarnakken el. stivsindet Charakteer. **Hartnäckigkeit**, *f.* Haardnakkenhed, Stivsind.

hartrindig, hartschälig, *a.* haarbarket, haardskorpet, som har haard Bark el. Skorpe; haardskallet.

hartschalig, *a.* bedækket med en haard Skal.

Härtung, *f.* Hærdning, Hærden (af Jern ꝛc.), Hærdelse; *fig.* Afhærdelse, Hærdning.

Harz, *n.* (*pl.* **-e**) Harpix; (foræld.) stovbevoret Bjergstrækning. **-baum**, *m.* **-tanne**, *f.* Harpixtræ, Grantræ som indeholder Harpix. **-galle**, *f.* Sted paa Fyrretræer hvor Harpixen har samlet sig. **-holz**, *n.* Fyr- og Grantræ som indeholder Harpix. **-kohle**, *f.* Steenkul gjennemtrængt af Jordharpix. **-scharrer**, *m.* Harpixkraber, Harpixsanker.

harzen, *v. n.* harpixre, stryge med Harpix; *v. a.* sanke (pille, krabe) Harpix.

harzicht, harzig, *a.* harpixagtig; indeholdende Harpix, harpiret.

Hasardspiel, Hazardspiel, *n.* Hasardspil, Lykkespil.

haschen, *v. a.* gribe, fange; løbe efter En for at faa ham fat; **hascht mich, kommer efter mig**, tag mig fat; **sich –**, (Kinderspiel) lege „Tagfat".

Häschen, *n.* (*pl.* ufr.) Hareunge, Harekilling.

Häscher, *m.* (*pl.* ufr.) Politibetjent, Bysvend.

Hase, *m.* (*pl.* **-n**) Hare; *fig.* Kujon, Kryster; **da liegt der – im Pfeffer**, der stikker Knuden.

Hasel, **-staude**, *f.* **-strauch, -nußstrauch**, *m.* Hasselbusk. **-busch**, *m.* **-gebüsch**, *n.* Nøddekrat, Nøddeskov. **-huhn**, *n.* Rype; (Berghaselhuhn) Hjerpe, Hasselhøne. **-kätzchen, -zöpfchen**, *n.* Hasselrakle, Rakle paa Nøddetræer. **-maus**, *f.* Slags stor Markmuus, Hasselmuus. **-nuß**, *f.* Hasselnød. **-öl**, *n.* Olie som presses af Nødder. **-ruthe**, *f.* Hasselvaand, Hasselqvist, Hasselkriis, Hasselpidsk. **-staude, -nußstaude**, *f.* Hasselbusk, Hassel. **-stock**, *m.* Hasselkjep. **-wurz, -wurzel**, *f.* (weiße Spiele) Hvene, (Alpeplante), Slags Senegræs, vild Lavendel. **-zaun**, *m.* Gjærde af Hasselbuske.

Haseling, *m.* (*pl.* **-e**) (Frøschwurm, Dickkopf) Frøunge; (Pfeilkarpfen) Pilkarpe.

haseliren, häseln, *v. n. & a.* harselere el. haselere, spøge, narres, drille. [-, Hassel-.

haseln, *a.* af Hassel, Hasseltræes

Hasenauge, *n.* Haresie; Slags Øiensvaghed i hvilken Øienlaagene trække sig tilbage og Øiet ikke kan lukkes i Søvnen; (Bot.) Benedictenkraut) Korbendikt. **-braten**, *m.* Haresteg. **-fährte, -spur**, *f.* Harespor. **-fell**, *n.* **-balg**, *m.* Harefind. **-fuß**, *m.* Harefod; (Bot.) (Hasenklee, Hasenpfötlein) Slags fin Kløver; *fig.* Kujon, Gjæk. **-geier, -stößer**, *m.* (Hühnergeier) Slags Glente. **-herz**, *n. fig.* Harehjerte; ein – haben, være feig. **-jagd, -hetze**, *f.* Harejagt. **-klee**, *m.* **-pfötchen**, *n.* (Bot.) Slags fin Kløver. **-klein, -schwarz**, *n.* **-pfeffer**, *m.* Slags Hareragout, Ret af Harens Lever, Forfødder, Indmad og Blod. **-kohl**, *m.* (Bot.) (Gänsedistel, Saudistel) Svinedild, Svinemelk. **-öhrlein, -öhrleinkraut, -gras**, *n.* Slags fint sittrende Græs, Harestr; **die Hasenöhrchen**, Ansigtstegn. **-panier**, *n. fig.* Flugt; **das – ergreifen**, tage Flugten, smøre Haser, tage Benene fat. **-scharte**, *f.* Harekløft, Harekløver, Haremund. **-schrot**, *m.* Harehagl. **-sprung**, *m.* Harespring, en Hares Spring; Springet (Been) i Harens Bagfod; (Jæg.) lette Spor af Harer i Græsset. **-spur, -fährte**, *f.* Harespor, Spor af en Hare.

Häsin, *f.* (*pl.* **-en**) Hunhare.

Haspe, *f.* (Häspe, *f.* Hasven, *m.*) (Thürband, Hænge, Angel, Thürhaken) Dørhængsel, Jernbaand med en Krog til en Dør- el. Vindueshængsel, Haspe, Dørarel, Dørstabel, Vinduesstabel; Hage, Klinkehage, Jernkrampe.

Haspel, *f.* & *m.* (*pl.* **-n**) (Garnhaspel, Weife) Haspe, Garnvinde, Garnhaspe; (Hebehaspel, Lasthaspel) Vinde; (Schiffswinde) Spil, Ankerspil, Gangspil. **-arm**, *m.* **-speiche**, *f.* Haspegreen; Vindestok; Haandspiger. **-baum**, *m.* **-welle**, *f.* Vindebom. **-rad**, *n.* Vinde med Hjul. **-stütze**, *f.* **-stock**, *m.* **-gestell**, *n.* Vindestolpe.

haspeln, *v. a.* (weifen) vinde, afvinde (Garn), haspe, afhaspe; (winden, aufwinden, aufhissen) vinde, ophidse.

Haspler, *m.* **-in**, *f.* Mand el. Qvinde som hasper Garn.

Haß, *m.* Had, Nag; – gegen, wider Einen, Had til En; – hegen, – haben, Einen – auf Jemand werfen, fatte Had til En, bære Nag til En.

hassen, *v. a.* hade.

hassenswerth, hassenswürdig, *a.* hadeværdig, værd at hade.

Hasser, *m.* (*pl.* ufr.) Hader, Avindsmand.

häßlich, *a.* hæslig, styg, led, grim, afskyelig, fæl, flem. **Häßlichkeit**, *f.* Hæslighed, Stygghed, Fælhed, Grimhed.

Hast, *f.* Hast, Hastighed, Fart.

hasten, *v. n.* haste, ile, overile sig.

hastig, *a.* hastig, snar; hidsig, ilsom; *av.* hastigt, snart, i stor Hast. **Hastigkeit**, *f.* Hastighed, Hurtighed; Hidsighed.

hätschеln, hätschen, *v. a.* caressere, klappe; fortjæle, vænne til Blødagtighed; das **Hätscheln**, Caresseren, Fortjælelse, Det at forvænne (sine Børn).

Hatschier, Hartschier, *m.* (*pl.* **-e**) Hellebardebrager, Livgardist.

Hatz, Hetze, Hetzjagd, *f.* Hidsen, Jagt med Hunde, Parforcejagt.

Hau, *m.* (*pl.* **-e**) Hug; Hugst, Skovhugst.

haubar, hauig, *a.* hugbar, som kan hugges, stor nok til at hugges, stikket til at hugges.

Häubchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Hue el. Kappe, lille Hætte, Barnehue.

Haube, *f.* (*pl.* **-n**) Hue, Kappe; Hætte; (– der Frauen) Kappe (som bindes med Baand under Hagen) Fruentimmerkappe, Natkappe, Hovedtøi; (– der Vögel), Top, Fugletop, Fjertop; Falkehætte; (Kuppel) Hjelmtag, Kuppel; det Øverste af en Mile; **unter die – kommen**, blive gift (om Fruentimmer).

Haubenadler, *m.* toppet Ørn. **-band**, *n.* Huebaand, Kappebaand. **-draht**, *m.* Virer til en Kappe el. Damehat. **-drossel**, *f.* toppet Drossel, Sidensvands. **-ente**, *f.* **-falk**, **-fink**, *m.* **-meise**, *f.* ꝛc., toppet And, Falk, Finke ꝛc. **-flor**, *m.* Flor til Sørgekapper. **-kopf**, *m.* Hueblok (til at passe Huer el. Kapper efter) Skabilkenhoved. **-lerche**, *f.* Toplærke, toppet Lærke. **-netz**, *n.* Net som bæres istedetfor Kappe. **-stock**, *m.* Hueblok. **-taube**, *f.* Kappedue.

hauben, *v. a.* sætte Hue, Kappe el. Hovedtøi paa.

Hauberg, *m.* (Sydslesvig) Bondehuus med eet Tag, Stue, Lo og Staldrum i samme Bygning.

Haubitze, *f.* (*pl.* **-n**) Haubits, Bombekanon.

Hauch, *m.* (*pl.* **-e**) Aande, Aandedrøt; (– des Mundes) Aande, Aandepust; (– der Luft ꝛc.) Pust, Vindpust, Luftning; Vift, Viftning; (– der Blumen) Duft, Blomsterduft; (Gram.) Aspirering i Udtalen.

hauchen, *v. n. & a.* aande; puste; **das Hauchen**, Aanden, Pusten.

Hauchlaut, **-buchstab**, *m.* Aandelyd, aspireret Bogstav, Aspirering.

Haudegen, *m.* stor Kaarde, Sabel el. Pallask; *fig.* djærv Krigsmand, Huggebasse, Hugaf, Bramarbas.

Hauderer, *m.* (*pl.* ufr.) (Sydt.) Hyrekudsk.

Haue, *f.* (*pl.* **-n**) Hakke, Nyddehakke.

hauen, *v. a.* hugge; slaa; **mit der Axt, mit dem Säbel –**; **in Stein**, **in Marmor –**, uthugge (Figurer) i Steen, i Marmor; **Holz –**, hugge Brænde; **Gras –**, (mähen) slaa; **– und stechen**, stikke og hugge med et skarpt Vaaben; **in die Pfanne –**, zu **Fetzen zusammen –**, hugge sønder og sammen; **über die Schnur –**, skeie ud, overskride Grændserne; **über's Maul –**, bide En af; **um sich –**, slaa om sig, slaa fra sig; **sich herum –**, slaaes; **das ist weder gehauen noch gestochen**, det er hverken hugget el. stukket, hverken det Ene el. det Andet; **das Hauen**, Huggen, Hugning; Hugst.

Hauer, *m.* (*pl.* ufr.) Hugger; Grubearbeiter; Huggert, bred Sabel; Vildsvin; **die Hauer**, (Hauzähne) Huggetænderne. **-glocke**, *f.* Bjergklokke, Bjergfolkenes Klokke. **-lohn**, *m.* **-geld**, *n.* Løn for Hugning, for Træers Ombugning; Bjergmandsløn. **-steg**, *m.* Bjergsti, Bjergfolkenes Vei.

Häufchen, **Häuflein**, *n.* (*pl.* ufr.) lille Hob; lidet Antal, liden Flok el. Trop.

Haufe, **Haufen**, *m.* (*pl.*–**n**) Hob; Dynge, Bunke; Flok, Klynge; **ein – Holz**, fire Favne Brænde; **der große –, der gemeine –**, Hoben, den store Hob, Almuen, Mængden, Menigmand; **in Haufen setzen**, opstable; **in hellen Haufen, hobevis, i Hobetal**; **über den Haufen werfen**, kaste omkuld, kuldkaste; **über den Haufen fallen**, falde omkuld; **zu – bringen, zu – tragen**, bære sammen i Dynger, hobevis.

häufeln, *v. a.* gjøre smaa Hobe; bringe i smaa Hobe, hyppe, forhøie Jorden om Roden af Planter; **das Häufeln**, Hyppen, Slags Kortspil, Rambus.

häufen, *v. a.* samle i en Hob el. Bunke; dynge, opdynge, ophobe, sammendynge, sammenhobe, samle i Mængde; **sich –**, tage til, formere sig, vore.

haufenweise, *av.* hobevis, i Hobetal, i stor Mængde, flokkevis.

häufig, *a.* hyppig, ofte gjentagen; *av.* tidt. **Häufigkeit**, *f.* Hyppighed, ofte Gjentagelse.

Häufung, *f.* Opdyngen, Sammenhobning, Sammendyngelse; Formerelse, Tiltagen.

Hauholz, *n.* Skov som hugges fra Tid til anden. **-klinge**, *f.* Sabelklinge, Kaardeklinge.

haug, *a.* huggeværdig, stor nok til at hugges, hugbar.

Haut, *m.* Drøvel; Slags Stær hos Heste og Hornqvæg.

Haupt, *n.* (*pl.* **Häupter**) Hoved; *fig.* Hoved; Overhoved, Hovedmand, Formand; Høvding, Befalingsmand; **gekrönte Häupter**, kronede Hoveder; **zu den Häupten des Bettes**, ved Hovedgjærdet, overst ved Sengen; **den Feind aufs – schlagen**, slaa totaliter. (In zusammengesetzten Hauptwörtern wird „Haupt" meist durch „Hoved" ausgedrückt, wie: **Hauptader**, **-altar**, **-armee**, **-frage**, **-festung**, **-schlüssel**, **-treffen** ꝛc., Hovedaare, **-alter**, **-armee**, **-spørgsmaal**, **-fæstning**, **-negle**, **-træfning** ꝛc.).

Hauptabsicht, *f.* Hovedhensigt, Hoved-Formaal, Hovedsiemed. **-balken**, *m.* Hovedbjælke, Tværbjælke, Underlagsbjælke. **-begriff**, *m.* Hovedbegreb, Grundbegreb. **-binde**, *f.* Hovedbind, Bind om Hovedet. **-brett**, *n.* Tværbræt i en Seng under Hovedgjærdet. **-erbe**, *m.* Hovedarving. **-fach**, *n.* Hovedfag, fornemste Fag. **-fall**, *m.* meget vigtigt el. det vigtigste Tilfælde; Lehnsherrens Død. **-grund**, *m.* Hovedgrund, fornemste el. vigtigste Grundprincip. **-haar**, *n.* Hovedhaar, Haaret paa Hovedet. **-inhalt**, *m.* Hovedindhold, summarist Indhold. **-jagd**, *f.* stor Jagt, almindelig Jagt. **-kirche**, *f.* Hovedkirke (Metropolitan-Kirke, Cathedral-Kirke). **-kissen**, *n.* (Kopkfissen) Hovedpude. **-lager**, *n.* Hovedleie. **-lehen**, *n.* Hovedlehn. **-lehre**, *f.* Hovedlærdom, Grundlærdom, væsentligste el. vigtigste Lærdom, Hovedsandhed, Hovedgrundsætning. **-leute**, *pl.* Anførere, Høvdinge; Hovedmændene. **-linie**, *f.* Hovedlinie, en Fæstnings Hovedomrids, Magistralgang; Hovedlinien i et Slægtskab. **-lust**, *f.* **-vergnügen**, *n.* stor, bedste Fornøielse. **-mann**, *m.* Captain, Høvedsmand, Øverste; Høvding. **-mast**, *m.* Stormast. **-merkmal**, *n.* væsentligste Kjendetegn. **-mittel**, *n.* Hovedmiddel, første Middel, radicalt Middel. **-narr**, *m.* Erkenar, stor Nar. **-nenner**, *m.* Generalnævner. **-niederlage**, *f.* almindeligt Nederlag, stort Nederlag; betydeligste Oplagssted for Varer. **-quartier**, *n.* Hovedqvarteer. **-quelle**, *f.* Hovedkilde, fornemste Kilde. **-reif**, *m.* det yderste Tøndebaand. **-sache**, *f.* Hovedsag; det Væsentlige; det Nødvendigste. **-schlüssel**, *m.* Hovednøgle. **-schmuck**, *m.* (Kopfschmuck) Hovedsmykke, Hovedpynt. **-schwein**, *n.* stort Vildsvin, gammelt Vildsvin. **-segel**, *n.* Storseil. **-seite**, *f.* Hovedside; Forside af en Bygning; Aversen paa en Mynt. **-sitz**, *m.* Hovedsæde, Residents. **-spaß**, *m.* ypperlige Løier, udmærket Spas. **-spieler**, *m.* stor Spiller; Erke Spillefugl. **-sprache**, *f.* Hovedsprog, Grundsprog, Stammesprog. **-stadt**, *f.* Hovedstad. **-städter**, *m.* Hovedstads Indvaaner. **-stärke**, *f.* fornemste Styrke, Force. **-stamm**, *m.* Hovedstamme; Hovedstol (Kapital); Hovedstammen af et Folk. **-stelle**, *f.* Hovedsted. **-straße**, *f.* Hovedgade, Storegade; Landeveien, Kongevei. **-streich**, *m.* Hovedanslag, Hovedangreb; Mesterstykke; Statsknep; hurtigt, afgjørende Slag; Banehug, Banestød. **-stück**, *n.* Hovedstykke; Hovedpunct, Hovedsag; Hovedartikel; Hovedstykket paa et Sengested. **-summe**, *f.* Hovedsum; Hovedstol, Kapital. **-theil**, *m.* Hoveddeel; væsentligste Deel, betydeligste Deel. **-verbrechen**, *n.* Livsforbrydelse, Capitalforbrydelse. **-wache**, *f.* Hovedvagt. **-werk**, *n.* Hovedværk; betydeligste el. fortrinligste Værk. **-wort**, *n.* Hovedord, Substantivum. **-zahl**, *f.* Hovedtal; Cardinaltal. **-zierde**, *f.* første Smykke, fortrinligste el. fornemste Smykke. **-zug**, *m.* Hovedtræk; Hovedtrækket af et Bogstav; Grundtræk. **-zweck**, *m.* Hoved-Formaal, Hovedsiemed.

Häuptchenkohl, *m.* (Kopfkohl) Hovedkaal. **-salat**, *m.* (Kopfsalat) Hovedsalat.

häupteln, *v. r.* **sich –**, sætte Hoved (om Kaal og Salat).

häuptlings, *av.* hovedkulds; paa Hovedet.

hauptsächlich, *a.* hovedsagelig, fornemst, fortrinligst, vigtigste, væsentligste, betydeligst; *av.* fornemmeligen, især, fremfor Alt.

Haus, *n.* (*pl.* **Häuser**) Huus;

fig. Bopæl, Hjem; Familie, Slægt, Æt; (Regentenhaus) Fyrstehuus, Kongehuus; zu Sause, hjemme; zu Sause sein, være hjemme; er ist in Deutschland zu Sause, han har hjemme i Tydskland; *fig.* in einer Sache zu Sause sein, være hjemme i en Ting, være dreven i Noget; nach Sause, hjem; nach Sause gehen, schreiben ꝛc., gaa hjem; skrive hjem ꝛc.; ein Brief von Sause, et Brev fra Hjemmet el. hjemmefra; von Sause aus Etwas sein, være Noget fra Barnsbeen af, altid, først, egentlig; – und Hof haben, have Huus og Gaard; – halten, holde Huus; ein – machen, holde Husholdning, føre egen Husholdning, have eget Huus; sein – bestellen, bestikke sit Huus; ein fideles Saus, en lystig Fyr.

Hausandacht, *f.* Husandagt, huuslig Andagt. **-arbeit**, *f.* huusligt Arbeide, huuslig Forretning. **-bedarf**, *m.* Huusbehov. **-besitzer**, *m.* Huuseier, Gaardeier. **-brod**, **-backenbrod**, *n.* hjemmebagt Brød. **-dieb**, *m.* Huustyv. **-diebstahl**, *m.* Huustyveri. **-drache**, *m.* ond Hustru, arrig Dvinde, Huuskors. **-ehre**, *f.* Husets Ære; *fig.* Hustru, Huusmoder. **-erziehung**, *f.* huuslig Opdragelse, Opdragelse af Forældrene. **-flur**, *f.* & *m.* Forstue, Indgangshal til en Bygning. **-frau**, *f.* Konen i Huset, Fruen i Huset, Huusmoder; Hustru. **-friede**, **-frieden**, *m.* Huusfred, Huusro. **-geflügel**, *n.* tamt Fjerkræ. **-genoß**, *m.* Medboende i et Huus, Huusfælle; **Hausgenossen**, alle Husets Folk, Familie og Tyende. **-geräth**, *n.* **-rath**, *m.* Huusgeraad, Bohave, Møbler. **-gesinde**, *n.* Husets Tyende. **-hahn**, *m.* Gaardhane. **-halt**, *m.* (Haushaltung, Hauswesen) Husholdning. **-halter**, *m.* Huusholder; Forvalter, Oeconomus. **-hälterin**, *f.* (Ausgeberin, Beschließerin) Huusholderske. **-herr**, *m.* Herren i Huset; Huuseier; (Hausvater) Familiefader. **-hofmeister**, *m.* Huushofmester. **-hund**, *m.* Gaardhund. **-jungfer**, *f.* Huusjomfru, Huusholderske. **-kauf**, *m.* Huusfjøb, Kjøb af et Huus, Kjøb af Huse. **-kleid**, *n.* **-kleidung**, *f.* Huusdragt, daglig Dragt i Huset. **-knecht**, *m.* Gaardskarl. **-kost**, **-mannskost**, Hverdagskost, Huusmandskost, *f.* **-kreuz**, *n.* Huuskors. **-laub**, **-lauch**, *m.* Huusløg, Sempervid. **-lehrer**, *m.* Huuslærer. **-leinwand**, *f.* hjemmegjort Lærred. **-leute**, *pl.* Leiere, Folk som boe til Leie; Husets Folk, Huusfolk. **-magd**, *f.* Tjenestepige, Pigen i Huset. **-mann**, *m.* Huusmand; Portner og Gaardskarl i en Gaard. **-marder**, *m.* (Steinmarder) Huusmaar, Steenmaar. **-mast**, *f.* Svinenes Mæstning i Stalden, Staldfedning af Svin (i Modsætning til Oldenfedning i Skoven). **-meister**, *m.* Forvalter i et Huus. **-miethe**, *f.* **-zins**, *m.* Huusleie. **-mittel**, *n.* Huusmiddel, Huusraad, simpelt Lægemiddel. **-mutter**, *f.* Huusmoder; Familiemoder. **-ordnung**, *f.* **-brauch**, *m.* Husets Skik, hvad Skik og Brug er i Huset. **-postille**, *f.* Huuspostil. **-rath**, *m.* s. **-geräth**. **-recht**, *n.* Huusret, Huusrettighed, Husbondens Ret. **-schlüssel**, *m.* Portnøgle, Gadedørsnøgle, Nøglen til Huset. **-schabe**, *f.* (der schwarze Käfer) Slags Skarnbasse. **-schoß**, *m.* **-steuer**, *f.* Huusskat, Skat som svares af Huset. **-schwalbe**, *f.* Huussvale. **-stand**, *m.* Huusstand; huuslig Stilling el. Indretning; Huusvæsen. **-suchung**, *f.* Huusundersøgelse, Huusinqvisition; – anstellen, gjøre Huusundersøgelse. **-tafel**, *f.* Huustavle. **-taube**, *f.* tam Due. **-thier**, *n.* Huusdyr, tamt Huusdyr. **-thür**, *f.* Gadedør. **-trauung**, *f.* Hjemmevielse, Brudefolks Vielse som ikke skeer offentlig i Kirken. **-truppen**, *f. pl.* en Fyrstes Livgardister, Livvagt. **-unke**, *f.* Slags Skruptusse; *fig.* En som altid sidder hjemme. **-vater**, *m.* Huusfader; Familiefader. **-verwalter**, *m.* Huushovmester. **-vogt**, *m.* Huusfoged, Opsynsmand el. Inspector over fyrstelige Bopæle; ogsaa Arrestforvarer. **-vogtei**, *f.* Huusfogderi; Fængsel, Slotsfængsel. **-wesen**, *n.* Huusvæsen; Husholdning. **-wirth**, *m.* Huusvært; Huuseier, Huusbond; Huusholder. **-wirthin**, *f.* Huusværtinde, Værtinde; Madmoder. **-wirthschaft**, *f.* Husholdning, Huusvæsen. **-wurz**, *f.* (Hauslaub) Sempervid, Huusløg. **-zins**, *m.* **-miethe**, *f.* Huusleie. **-zucht**, *f.* huuslig Opdragelse, Huustugt.

hausarm, *a.* huusarm. **Hausarme**, *pl.* Huusarme.

hausbacken, **hausgebacken**, *a.* huusbagt, hjemmebagt; **hausbackenes Wesen**, Mangel paa Anstand.

hausen, *v. n.* boe, være til Huse; husere, holde ilde Huus, holde slemt Huus; stvie; *v. a.* huse, herbergere.

Hausen, *m.* (Stör) Stør, Huusblæsfør. **-blase**, *f.* Huusblas, tørret Svømmeblære af Støren. **-rogen**, *m.* Rogen af en Stør, Kaviar.

haushalten, *v. n.* (Haus halten) holde Huus; **gut –, wohl –**, holde godt Huus med, holde tilraade med.

haushoch, *a.* & *av.* saa høi el. høit som et Huus, meget høi.

hausiren, *v. n.* – gehen, faldbyde Varer (ogsaa betle), fra Huus til Huus; bisse omkring; **das Hausiren**, Bissekramhandel.

Hausirer, *m.* (*pl.* ufr.) Bissekræmmer.

Häusler, *m.* (*pl.* ufr.) Huusmand, Inderste.

häuslich, *a.* huuslig; Huus-, som vedkommer Huset; tarvelig, sparsommelig; im häuslichen Kreise, i den huuslige Kreds; sich – niederlassen, boesætte sig. **Häuslichkeit**, *f.* Huusligheb.

Haut, *f.* (*pl.* **Häute**) Hud, Skind; eine dünne –, tynd Hud, Hinde; – einer Schlange, Ham, Slangeham; – auf der Milch, Skind paa Melken; – von Früchten, Skal; die – ablegen, kaste, skyde Ham; eine gute, ehrliche –, et godt ærligt Menneske, et godt Skind; sich seiner – wehren, værge sig til det Yderste; mit heiler – davon kommen, slippe heelskindet fra det; aus der – fahren (vor Aerger), gaae ud af sit gode Skind; seine – zu Markte tragen, bære Ansvaret, frivillig udsætte sig for dets ubehagelige Følger.

Hautausschlag, *m.* Udslæt paa Huden, Hudblegn. **-drüse**, *f.* Hudkjertel. **-farbe**, *f.* Hudfarve (Teint). **-krankheit**, *f.* Hudsygdom. **-wurm**, *m.* (Fadenwurm, Haarwurm) Menneskets Hudorm.

Häutchen, *n.* (*pl.* ufr.) tynd Hud, fin Hud, Hinde.

häuten, *v. a.* trække Huden af, flaae; sich –, skyde Hud, skyde Ham, skifte Hud. [som har Hud.

häutig, *a.* bedækket med Hud,

Häutung, *f.* **Häuten**, *n.* Fældning af Ham, Hudens Afskydning, Det at skifte Hud.

häuteln, *v. a.* afhude; einen Hasen –, trække de fine under Bælgen liggende Hinder af.

Havarei, **Havarie**, *f.* Havari, Skade paa Skib el. Ladning.

Hauzahn, *m.* Huggetand; **Hauzähne**, Huggetænder.

Hazard, *m.* (usr. *pl.*) s. **Hasard**.

He, Heh! He da! *int.* He, Hei!

Hebamme, *f.* Jordemoder, Gjordemoder.

Hebammenkunst, *f.* Jordemoderkunst, Fødselsvidenskab.

Hebarm, *m.* Hævearm.

Hebarzt, **Hebearzt**, *m.* (fjeld.) Fødselshjælper, Accoucheur.

Hebe, *f.* Hævert, den Ting hvormed man hæver anden Ting (ogs. Handlingen at hæve). **-balken**, *m.* Kranbjelke; Bjælke hvormed en Vindebro optrækkes. **-baum**, *m.* Hævebom; Løftestang; Vægtstang; Haandspiger. **-bock**, *m.* lille Hævebom. **-eisen**, *n.* **Hebstange**, *f.* (Brecheisen) Jernstang, Jern-Løftestang; Brækjern, Løftejern, Kofod; Redskab hos Saarlæger til at hæve nedtrykte Been. **-korb**, *m.* stor Kurv med Hanker paa begge Sider, Klædekurv. **-lade**, *f.* Løftemaskine, Vinde. **-seil**, *n.* Skibstouq til Kanonerne. **-spiegel**, *m.* Skiven paa Granatkuglen. **-winde**, *f.* Dunkraft, Vinde. **-zeug**, *n.* ethvert Apparat til at løfte el. reise Noget, Hævemaskine, Løfteredskab, Hiseredskab; (Kran, Dunkraft, Vinde, Hævebom).

Hebel, *m.* Løftestang, Vægtstang; Donkraft, Hævert; Haandspiger; *fig.* Bevæggrund.

heben, *v. a.* hæve, løfte, opløfte; lette; *fig.* opløfte, hæve; einen Schatz –, hæve en Skat; Gelder – (erheben

hæve Penge, oppebære; Wein aus dem Faße –, hæve, tage Vin af Tønden med Høverten; ein Kind aus der Taufe –, holde et Barn over Daaben; die Form aus der Presse –, tage Formen ud af Pressen; *fig.* Einen –, hæve, ophøie En, forbedre hans Stilling; Einen aus dem Sattel –, kaste En af Hesten; (wegschaffen) hæve, kaste bort, ende; eine Schwierigkeit –, eine Krankheit ꝛc. –, hæve en Vanskelighed, hæve en Sygdom; *v. r.* sich –, hæve sig.

Heber, *m.* (*pl.* ufr.) (Heberöhre) Hævert, Vinhævert; (Hebel) Løftestang; Mand som hæver el. løfter.

Hebopfer, *n.* (die Hebe) Offer, Offring. [Jøde.

Hebräer, *m.* (*pl.* ufr.) Hebræer, **hebräisch**, *a.* hebraisk; **das Hebräische**, det Hebraiske, det hebraiske Sprog.

Hebung, *f.* (*pl.* **–en**) Det at hæve el. at forhøie, Høven, Hævelse, Løften; Forhøielse; – des Bodens, Jordbundens Forhøielse el. Opadstigen; Oppebørsel, Skatters Oppebørsel, Penges Hævelse; **zur – kommen**, hæve sine Penge, komme saavidt at man kan hæve; – der Schwierigkeiten, Bortryddelse af Vanskeligheder, Ophævelse.

Hebungsbeamte, *m.* Oppebørselsbetjent.

Hechel, *f.* (*pl.* **–n**) Hegle, Hørhegle, Hamphegle; durch die – ziehen, trække gjennem en Hegle; *fig.* kritisere En meget strængt, gjennemhegle En. [under en Hegle.

Hechelbank, *f.* Heglebænk, Stotte

hecheln, *v. a.* hegle; *fig.* kritisere, rive ned, gjennemhegle En; **das Hecheln**, Heglen, Hegling.

Hecht, *m.* (*pl.* **–e**) Gjedde med forte og gule Striber. **–kraut**, *n.* (Froschlattich, schwimmendes Samenkraut, Wasserkraut) Vandar, Veibred. **–satz**, *m.* Gjeddeyngel til at sætte i en Dam. **–schimmel**, *m.* Graaskimmel.

hechtgrau, hechtblau, *a.* blaagraa, grønlig graa.

Heck, *n.* (*pl.* **–e**) Indhegning med Stænger, Gjerde; Lægteværk; (Lattenthür) Led, Stakitdør; (Heck an Schiffen), Agterenden, Speilet. **–balken**, *m.* øverste Bjelke paa Agterdelen af et Skib, Hækbjelke. **–bauer**, *n.* Hakkebuur. **–bord**, *m.* øverste el. høieste Deel af et Skibsdæk. **–feuer**, *n.* Tiraillering, Plaslid. **–groschen, –thaler, –pfennig**, *m.* Lykkeskilling, Hakkehaler, Fortunatus Mynt (som formerer sig selv). **–jäger**, *m.* (Wildbieb) Krybskytte, Vildtyv. **–mutter**, *f.* Dvinde som føder mange Børn. **–zeit**, *f.* Fuglenes Hakketid, Yngeltid.

Hecke, *f.* (*pl.* **–n**) Gjerde, Hakke, Hegn; levende Gjerde, Riisgjerde (ud. *pl.*) Fuglenes Parring; (Heckzeit) Læggetid, Yngletid.

hecken, *v. n.* hakke, parre sig, yngle, klække ud.

Heckenbeere, *f.* Stikkelsbær. **–kirsche**, *f.* Hæggebær, Slags Dværgkirsebærtræ. **–rose**, *f.* (Hundsrose, Weinrose, wilder Rosenstock) vild Rose; vild Rosenbusk. **–scheere**, *f.* Hakkesax, stor Sax til at klippe Gjerder.

Hede, *f.* Blaar af Hør; Tave; **–leinwand**, *f.* (Hedelinnen, heden Leinen) Lærred af Blaar.

Heer, *n.* (*pl.* **–e**) Hær, Krigshær; stor Skare, stor Mængde; Flok Fugle; **das wüthende –**, Kong Volmers Jagt.

Heerbann, *m.* (Aufgebot, Heerbann des Adels im Kriege) Opbud til Adelen at ile til Landets Forsvar, Krigsopbud, Hærstævne. **–biene**, *f.* Rovbi. **–brand**, *m.* Stjerneskud som viser sig om Dagen. **–fahne**, *f.* Hærbanner. **–flucht**, *f.* Desertion, Bortløben fra Hæren. **–führer**, *m.* Hærfører, Feltherre, Hærdrot. **–geräth, –gepäck**, *n.* Krigsredskaber, Bagage. **–gewette**, *n.* Krigsrustning, Rustning. **–meister**, *m.* Johanniterriddernes Stormester. **–rauch**, *m.* Brandtaage, Fjeldtaage. **–schaar**, *f.* Hærskare. **–schau**, *f.* Hærskue, Mønstring, Revue. **–schnepfe**, *f.* (Grasschnepfe) almindelig Sneppe. **–straße**, *f.* Landevei, Kongevei. **–wagen**, *m.* Bagage-Vogn; Karlsvognen, den store Bjørn. **–zug, Heereszug**, *m.* Hærtog, Marsch. **–wurm**, *m.* **–raupe**, *f.* Slangekonge, Slags lange Orme el. Kryb som i en stor Skarer el. Hære, hvoraf de har Navnet, klynge sig sammen, og saaledes skride frem som et Uhyre; (viser sig i Tydskland i ulige Tidsrum af 6 til 10 og flere Aar).

Heerd, Herd, *m.* (*pl.* **–e**) Arnested, Arne, Ildsted; Skorsteen; (Vogelheerd) Plads hvor Garn udspændes til at fange Smaafugle; eigener –, Huus og Hjem, Dug og Disk. **–fink, –vogel**, *m.* (Lockvogel) Lokkefuglen som lokker Smaafuglene. **–gehalt**, *m.* Blyertsets Sølvgehalt. **–löffel**, *m.* Jernstee til aføse det luttrede Sølv. **–schmied**, *m.* Smed el. Oldgesel i Blikfabrikker. **–stange**, *f.* Jernstang i Skorstenen over Arnen.

Heerde, Herde, *f.* (*pl.* **–n**) Hjord; *fig.* Flok, Hob.

heerdenweise, *av.* hjordviis, i Hjorder, hobeviis, skareviis, flokkeviis.

Heeresfolge, Heerfolge, *f.* Forpligtelse til drage med Hæren, Ledingspligt. **–kraft, –macht**, *f.* Krigsmagt, Hærmagt.

Hefe, *f.* **Hefen**, *pl.* Bærme, Bundfald; *fig.* die Hefen des Volks, Bærmen af Folket, Udskudet; auf die Hefen kommen, auf den Hefen sitzen, være paa det sidste, være bankerot.

heficht, *a.* som smager efter Bærme, som ligner Bærme.

hefig, *a.* bærmet, tyk af Bærme, som indeholder Bærme.

Heft, *n.* (*pl.* **–e**) Hefte, Greb, Haandgreb, Haandfang, Haandtag; Hægte, Hage; Hæfte, indhæftet Bog, Hæfte Papir. **–faden**, *m.* Rietraad. **–haken**, *m.* sladt Søm som slaaes gjennem en Bolt, for at fast gjøre den. **–lade**, *f.* Bogbinderes Hæftelade, Redskab til Indhæftning. **–macher, Heftelmacher**, *m.* Haandbværker som forfærdiger Hægter. **–pflaster**, *n.* Hæftepflaster.

Heftchen, *n.* (*pl.* ufr.) libet Hæfte; lille Hægte.

Heftel, *m.* & *n.* (*pl.* ufr.) Hægte, Naal til at fastholde Noget, Knappenaal.

heften, *v. a.* hægte; hæfte, hæfte sammen, befæste med Knappenaale, el. løseligen med Søm, sikke fast, rie, sye til.

heften, *v. a.* hæfte, **gjøre** fast, fæste paa; hæfte, sye, fye fast, sammensye; hæfte en Bog; **verloren –**, rie med lange Sting; *fig.* **die Augen auf Etwas –**, hæfte el. rette Sinene paa, seine Gedanken auf Etwas –, rette sine Tanker paa Noget og dvæle derved.

heftig, *a.* hæftig; stærk, voldsom; hidsig, opfarende. **Heftigkeit**, *f.* Hæftighed, Voldsomhed; Hidsighed.

heftlos, *a.* uden Skaft el. Greb.

hegen, *v. a.* hegne, frede, indgjerde; nære, pleie, vogte, beskjærme; **Verdacht –**, have Mistanke, nære Mistanke; **eine Meinung –**, have en Mening, være af den Mening.

Hegereiter, *m.* Skovrider, Skovfoged. **–zeit**, *f.* Tid da Vildtet skaanes og ikke tør jages.

Hegung, *f.* Fredning, Indhegning, Indgjerdning; Pleie, Ernærelse, Beskjærmelse, Underholdning; – eines Verdachts, Mistanke.

Heher, Häher, *m.* (*pl.* ufr.) Skovskade, Granskade.

Hehl, *m.* Skjul, Dølgsmaal; ohne –, aabenhjertigen, oprigtigt, frit ud, keinen – daraus machen, ikke gjøre Hemmelighed af, ikke lægge Dølgsmaal paa.

hehlen, *v. a.* hæle, gjemme stjaalne Sager; skjule, dølge, forbølge.

Hehler, *m.* (*pl.* ufr.) Hæler, som gjemmer stjaalne Sager.

Hehlerin, *f.* Hælerske.

hehr, *a.* høi, rank, kneisende, herlig, majestætisk; ophøiet, hellig, ærværdig.

Hehrrauch, *m.* s. **Heerauch.**

Heide, *m.* (*pl.* **–n**) Hedning; Afgudsdyrker; Vantro.

Heide, Haide, *f.* (*pl.* **–n**) Hede, Lynghede; Slette, Ørk; Skov. **–besen**, *m.* Lyngkost. **–busch**, *m.* Busk som voxer paa Heden; (Pfriemenkraut, Stechginster) Gyvel. **–grütze**, *f.* Boghvedegrød. **–korn**, *n.* Boghvede. **–kraut**, *n.* Lyng, Hedeurt. **–lerche**, *f.* Skovlærke. **–rauch**, *m.* Taage som reiser sig paa Lyngheder. **–reiter** *m.* Skov-

løber, Skovbetjent. **-schaf**, *n.* **Heidschnucke**, *f.* Slags smaa Faar, som græsse paa Heden.

Heidelbeere, *f.* (Rauschbeere, Krackbeere) Blaabær, Tyttebær.

Heidelbeerstrauch, *m.* Blaabærbusk.

Heidenbekehrer, *m.* Hedningeomvender, Missionair. **-bekehrung**, *f.* Hedningeomvendelse. **-bild**, *n.* Afgudsbillede. **-haut**, *f.* (ub. *pl.*) Arve (paa smaa Børns Hoveder). **-leben**, *n.* Hedningeliv; ryggesløst Levnet.

Heidin, *f.* hedensk Fruentimmer.

heidnisch, *a.* hedensk; paa hedensk Viis, som en Hedning.

Heiduck, *m.* (*pl.* **-en**) Heiduk, ungarsk Infanterist; ungarsk Livreetjener.

Heie, *f.* (*pl.* **-n**) Træhammer hos Haandværkere.

Heil, *n.* Held, Lykke; Vel, Velfærd; – dem Könige! Hil Kongen! – Dem, der ꝛc., vel Den, som, lykkelig Den, der ꝛc.; sein – versuchen, prøve, forsøge sin Lykke.

heil, *a.* heel; hægt, helbredet; uskadt, ufortæret; – werden, læges, komme sig, (om Saar); mit heiler Haut davon kommen, slippe heelskindet fra det.

Heiland, *m.* Frelser, Saliggjører. **Heilanstalt**, *f.* Lægeanstalt. **-art**, **Heilungsart**, *f.* Lægemaade. **-bad**, *n.* mineralsk Bad, Sundhedsbad, Sundhedsbrønd. **-brunnen**, *m.* Sundhedsbrønd, Sundhedskilde. **-butte**, *f.* **-butt**, *m.* Helleflynder.

heilbar, *a.* som kan helbredes.

heilbringend, *a.* heldbringende, helbredende, velgjørende.

heilen, *v. a.* helbrede, curere, læge; *v. n.* helbredes, komme sig, læges, heles.

heilig, *a.* hellig; gudelig; helliget Gud; ukrænkelig, uforkrænkelig, ubrødelig; – sprechen, optage blandt Helgene, canonisere; – halten, hellig holde; – versprechen, helligen love; ein heiliges Leben, et gudeligt, helligt Liv; der heilige Geist, den Helligaand; die heilige Schrift, den hellige Skrift; **ein Heiliger**, en Helgen; en Hellig; **das Heilige**, det Hellige.

heiligen, *v. a.* gjøre hellig, ærværdig, indvie; hellige til; helligholde; sich –, helliggjøre sig; sein Leben –, helliggjøre sit Levnet.

Heiligenbild, *n.* Helgenbillede. **-blende**, *f.* Nische med et Helgenbillede. **-dienst**, *m.* Helgentjeneste, Helgenes Tilbedelse. **-holz**, *n.* stort Slags Træ fra Jamaica. **-schein**, *m.* Helgenskin, Glorie.

Heiligkeit, *f.* Hellighed.

heiligmachend, *a.* helliggjørende, helligende. **Heiligmachung**, *f.* Helliggjørelse.

heiligsprechen, *v. n.* optage blandt Helgene, canonisere. **Heiligsprechung**, *f.* Canonisation.

Heiligthum, *n.* Helligdom; en hellig Ting, en Levning af en Helgen, ꝛc.; et helligt Sted, Huus, Gudshuus, Tempel.

Heiligthumsräuber, *m.* Helligdomsraner, Kirkeraner. **-schänder**, *m.* En som begaaer Helligdomsbrøde, Helligdomskrænker, Tempelskænder.

Heiligung, *f.* Helliggjørelse; Helligholdelse; Indvielse; – des Wandels, des Herzens, Helliggjørelse.

Heilkraft, *f.* Lægekraft. **-kraut**, *n.* Lægeurt. **-kunde**, **-kunst**, *f.* Lægekonst, Lægevidenskab. **-mittel**, *n.* Lægemiddel, Lægedom. **-monat**, *m.* (forh.) December. **-pflaster**, *n.* Plaster som lægges paa et Saar for at lege det. **-quelle**, *f.* Sundhedskilde; mineralsk Bad. **-trank**, *m.* Lægedrik, Sundhedsdrik; Mixtur. **-wurz**, **-wurzel**, *f.* Lægerod.

heilkräftig, *a.* som har helbredende Kraft.

Heilkundig, *a.* lægekyndig.

heillos, *a.* ugudelig, usalig, lastefuld, ond; uheldbringende, ulykkelig; skammelig, bandsat.

heilsam, *a.* lægende, helbredende, sund; velgjørende, gavnlig. **Heilsamkeit**, *f.* Gavnlighed.

Heilsmittel, *n.* (Theol.) (Gnadenmittel) Naademiddel, Middel til Saliggjørelsen. **-ordnung**, *f.* (Theol.) Guds Foranstaltning til Menneskets Frelse el. Saliggjørelse.

Heilung, *f.* (*pl.* **-en**) Helbredelse, Cuur.

heim, *av.* hjem; – gehen, kommen, eilen, ziehen ꝛc., *fig.* – gehen, dø; Einem – leuchten, lyse En hjem; *fig.* lyse En til Døren, vise En Vinteveien; **heimgegangen**, *fig.* hedengangen, død.

Heim, *m.* & *n.* (foræld.) Hjem, Bolig ꝛc. (kun brugeligt i Sammensætninger).

Heimath, (Heimat) *f.* Hjem, Hjemsted, Hjemstavn, Hjemegn, Fødested, Fødeland.

heimathlich, *a.* hjemlig, fra Hjemmet, angaaende Hjemmet, Hjemmets-, fødrelandsk.

heimathlos, *a.* hjemløs, uden Hjem, ud. Fødreland.

Heimathsrecht, *n.* Indfødsret, Indbigenat. **-schein**, *m.* Hjemstavnsattest (som beviser hvor En har sit Hjem og er forsørgelsesberettiget).

Heimbürge, *m.* Landsbydommer, Birkedommer; ogs. Kæmner. **-fahrt**, *f.* Hjemfart, Hjemreise. **-fall**, *m.* (Retsv.) Hjemfald. **-gang**, *m.* Hjemgang; *fig.* Død. **-reise**, *f.* Hjemreise. **-steuer**, *f.* (sjeld.) Udstyr, Medgift. **-tücke**, *f.* Lumskhed, Underfundighed; Træskhed. **-weg**, *m.* Hjemvei, Hjemreise.

Heimchen, *n.* (*pl.* ufr.) **Heime**, *f.* (*pl.* **-n**) Faarekylling, Siribs.

heimfallen, *v. n.* hjemfalde, hjemfalde til Eieren, hjemfalde under Staten. [faldelig.

heimfällig, *a.* hjemfalden, hjem-

heimführen, *v. a.* hjemføre, (die Braut –); sjelden: ledsage En hjem, (begleiten). **Heimführung**, *f.* Hjemførelse.

heimisch, *a.* hjemlig, hørende til Hjemmet, som Skik og Brug er i Hjemmet, Hjemmets-, Huus-; indfødt.

Heimkehr, *f.* (ub. *pl.*) Hjemvei Det at være underveis til Hjemmet; ogsaa enstyd. med **Heimkunft**, *f.* Hjemkomst, Ankomst i Hjemmet.

heimlich, *a.* hemmelig, lønlig, skjult, forborgen; dulgt, fortrolig; hyklelig; heimliche Pläne, Anschläge ꝛc., skjulte Planer, lumske Anslag; das heimliche Gemach, Privet, Locum; *av.* hemmeligen, skjult, i Smug, i Løn; – thun, være hemmelighedsfuld; – lachen, lee i Skjæget; – halten, holde hemmeligt, dølge; – zusammen kommen, komme hemmeligt sammen. [holdelse.

Heimlichhaltung, *f.* Hemmelig-

Heimlichkeit, *f.* Hemmelighed, hemmeligt Væsen, Løndom.

heimsuchen, *v. a.* hjemsøge, især opsøge, dvæle straffende hos. **Heimsuchung**, *f.* Hjemsøgelse; Mariä –, Mariæ Besøgelse.

heimtückisch, *a.* lumsk, underfundig, træsk; *av.* lumskeligen ꝛc.

heimwärts, *av.* hjemad, ad Hjemmet til, hjemefter.

Heimweh, *n.* Hjemvee.

Heirath, *f.* (*pl.* **-en**) Giftermaal; eine gute – thun, gjøre et godt Parti, et godt Giftermaal; eine ungleiche –, et ulige Giftermaal, ustandsmæssigt Giftermaal.

Heirathscontract, **-vertrag**, *m.* Ægteskabscontract. **-gut**, *n.* Medgift, Udstyr. **-stifter**, *m.* Ægteskabsstifter. [tefør.

heirathsfähig, *a.* giftefærdig, gif-

heirathslustig, *a.* giftelysten.

heischen, *v. a.* kræve, æske, fordre, begjære; bede.

Heischensatz, *m.* Sætning som fordres antaget uden Bevis, Postulat.

heiser, *a.* hæs; – machen, gjøre hæs; – werden, blive hæs; sich – schreien, skrige sig hæs; – reden, tale med hæs Stemme; *av.* hæst.

Heiserkeit, *f.* Hæshed.

heiß, *a.* heed, hedt; brennend –, glühend –, brændende, glødende heed; *fig.* hæftig, fyrig, brændende; heißes Verlangen, brændende Begjærlighed; heiße Thränen, hede Taarer; die heiße Zone, der heiße Erdstrich, det hede Jordstrøg.

heißen, *v. a. i.* (nennen) kalde; (befehlen) byde, befale; erklære for; man heißt mich Peter; ich heiße ihn Du, jeg kalder ham, siger Du til ham; *fig.* das heiße ich ein Mann sein, det kalder jeg at være en Mand; das heiße ich leben, det kalder jeg at leve; das heiße ich gut, det erklærer jeg for godt, det billiger jeg; Einem Etwas –, befale, byde En Noget; mir ist geheißen worden, (med Infinitiv: mich); er hieß mich gehen, bleiben ꝛc., han

bød mig at gaa ꝛc.; *v. n.* hedde, kaldes; betyde; wie – Sie? hvad hedder Du? was soll das –? hvad skal det sige? hvad skal det betyde? wie heißt das? hvorledes hedder det? wissen Sie, was das heißt? vede De hvad det betyder, har at betyde, har til Følge? das heißt, det er, det vil sige; das will wenig –, det har kun lidt at betyde; es heißt, daß ꝛc., der siges, man, Folk siger, det hedder at ꝛc.; das heißt Liebe! det kan kaldes, fortjener at benævnes; heißt das Liebe? fortjener det Navn af, hedder det Kjærlighed?

heißgeliebt, *a.* inderlig elsket.

Heißgeliebte, *f. & m.* inderlig Elskede.

Heißhunger, *m.* hæftig Hunger, Ulvehunger; Graadighed, Umættelighed; *fig.* heftig Begjærlighed.

heißhungrig, *a.* skrubsulten, slugsulten. [Skade; ungt Løvtræ.

Heister, *f.* (*pl.* –n) (Elster)

heiter, *a.* klar, lys, reen; munter, glad; heiterer Himmel, klar Himmel; ein heiteres Gemüth, et muntert Sind; – werden, blive munter (om Veiret), blive klart; klare op. **Heiterkeit**, *f.* Klarhed, Reenhed; Munterhed.

heitern, *v. a.* klare, opklare; sich –, klares, blive klart; *fig.* opmuntres (bruges dog meest digterisk, ellers: aufheitern, erheitern).

heizbar, *a.* som kan varmes el. opvedes; eine heizbare Stube, et Værelse med Kamin.

heizen, *v. a.* hede, varme; das Zimmer –, faa varmt, gjøre varmt, lægge i Kaminen; *v. n.* lægge i, fyre; zu stark –, lægge for meget i. **das Heizen, die Heizung**, Heden, Varme; Brændsel; Det at opvarme.

Heizer, *m.* (*pl.* ufr.) Fyrbøder.

Hektik, *f.* Svindsot.

hektisch, *a.* svindsotig; hektisches Fieber, heftik Feber, Snigfeber.

Held, *m.* (*pl.* –en) Helt; Kæmpe. **–in**, *f.* Heltinde.

Heldenalter, *n.* Heltealder, Helteold, Kæmpetid; Hedenold. **–brief**, *m.* Heroide. **–buch**, *n.* Bog med Fortællinger om Helte. **–gedicht**, *n.* Heltedigt, Heltekvad, episk Digt. **–geist**, *m.* Helteaand, Heltemod. **–größe**, *f.* Heltesind, Helteroes. **–kraft**, *f.* Heltekraft; Heltestyrke, Kæmpestyrke. **–muth**, *m.* Heltemod. **–that**, *f.* Heltedaad, Heltegjerning; Heltefærd. **–tugend**, *f.* Heltedyd, Heroisme. **–volk**, *n.* heltemodigt Folk. **–weib**, *n.* heltemodig Qvinde; Heltinde. **–zeit**, *f.* Heltetid, Tid da Helte optrædte; Helteold.

heldenmäßig, *a.* heltemæssig, heroisk.

heldenmüthig, *a.* heltemodig.

Heldenthum, *n.* Heltedyd; Heltealder; Heroisme.

Helenenfeuer, *n.* electrisk Lys som viser sig paa Havet, og paa Masten af Skibe.

helfen, *v. n.* hjelpe, hjælpe; hjelpe til; Einem –, hjælpe En, yde En Bistand; Einem zu Etwas –, hjælpe til, bidrage (bedre: behjælplig seln); was hilft's? hvad hjælper det? hvad nytter det? sich –, hjælpe sig; (sich selbst –) hjælpe sig selv; (einander –) hjælpe hinanden el. hverandre, understøtte. [Medhjælper.

Helfer, *m.* (*pl.* ufr.) Hjælper; **Helfershelfer**, *m.* Hjælpershjælper; Medskyldig.

hell, *a.* lys, klar, lysende; heller, lichter Tag, lys Dag, høilys Dag; am hellen Tage, ved høilys Dag; helle Stimme, klar, reen Stemme; ein heller Kopf, et lyst Hoved; – machen, gjøre lyst, oplyse; es ist –, det er lyst, det er Dag; in hellen Haufen, i hele Flokke, i Hobetal; *av.* lyst, klart; *fig.* tydeligt; klarligen; lydt, lydeligt.

helläugig, *a.* lysøiet, klarøiet.

hellblau, –braun, –gelb, –grau, –grün, –roth, ꝛc., lyseblaa, lyse- ꝛc.

helldenkend, *a.* klarttænkende, oplyst.

helldunkel, *a.* dæmrende; **das Helldunkel**, Halvmørke, Tusmørke, Dæmmerlys; Clairobscur.

Helle, *f.* Klarhed, Lys, Skin; det Klare; lyst Sted; Dag, lys Dag, Dagens Lys.

Hellebarde, *f.* Hellebarde. [ger.

Hellebardirer, *m.* Hellebardebra-

hellen, *v. a.* gjøre lys, lyst; oplyse, opklare (bedre: erhellen, aufhellen).

Heller, *m.* (*pl.* ufr.) mindste Mynt (Kobbermynt), halv Penning, Hvid.

hellfarbig, *a.* lysfarvet.

hellfarben, *a.* lys, af lys Farve.

hellglänzend, *a. & av.* klartskinnende.

helleuchtend, *a.* klartlysende.

hellsehend, hellsichtig, *a.* klartseende, klarsynet; skarpsynet; *fig.* **hellsehend**, klarttænkende, oplyst; skarpsindig. **Hellsichtigkeit**, *f.* Klarsynethed, Skarpsynethed.

Helm, *m.* (*pl.* –e) Hjelm; (Stiel) Skaft (til en Øxe ꝛc.); (Blæsenkopf) Kjedelhvælving, Kuglehvælving; Distilleerkolbe; Kuppel; Hjelmtag; Seierhud (Hinde om Hovedet paa nyfødte Børn). **–binde**, *f.* Hjelmbaand. **–busch, –strauß**, *m.* **–stutz, –feder**, *f.* Hjelmbusk, Fjerbusk. **–dach**, *n.* Hjelmtag, hvælvet Taarntag, Kuppel. **–decke**, *f.* Hjelmdække. **–gitter, –visir, –fenster**, *n.* **–rost, –reif**, *m.* Hjelmgitter, Visir, Gitter paa Visiret til at beskytte Øinene; Hjelmklap. **–schmuck**, *m.* **–zierath**, *f.* Hjelmsmykke Zirat oven paa en Hjelm. **–stock**, *m.* Roerstangen, Roerpind. **–zeichen**, *n.* Hjelmtegn, Sirat paa en Hjelm; Hjelmbusk.

helmen, *v. a.* sætte Skaft paa el. i; sætte en Hjelm paa, pryde med en Hjelm (bedre: behelmen).

helmförmig, *a.* hjelmdannet.

Hemd, Hemde, *n.* (*pl.* **Hemden**) Stjorte; (Frauenhemd) Særk; (Taghemde, Oberhemde, Manskjortestjorte; Nathemde, Natstjorte; Vorhemde, Krave, Chemisett); im –, im bloßen –, i bare Skjorte, i bar Særk; Einen bis aufs – ausziehen, trække En ud indtil Skjorten, udelægge fuldstændig. **–ärmel, –ärmel**, *m.* Skjortearme. **–knopf, –enknopf**, *m.* Skjorteknap. **–kragen**, *m.* Skjortekrave, Skjortelinning. **–linnen**, *n.* **–leinwand**, *f.* Skjortelærred. **–nadel**, *f.* Brystnaal.

hemmen, *v. a.* hæmme, standse, stoppe; ein Rad –, standse et Hjul med Kjæder; *fig.* standse, hindre, afværge. **Hemmung**, *f.* (*pl.* –en) Standsning, Stopning; Hindring, Afværgelse; Fjeder der holder Hanen i Roe; Echappement i et Uhr.

Hemmgabel, *f.* Holdgaffel. **–kette**, *f.* Holdkjæde, til at standse Vognhjul. **–schuh**, *m.* Hjulskuffe, Hjulvtinge.

Hengst, *m.* (*pl.* –e) Hingst; Haspen paa Farvekippen, Optrækkerstangen i Brøndværker. **–füllen**, *n.* Hingstfol.

Henkel, *m.* (*pl.* ufr.) Hank, Øre, Greb, Haandtag. **–korb**, *m.* Hankekurv. **–krug**, *m.* Dunk, Krukke. **–napf**, *m.* Skaal med Hank. **–tasse**, *f.* Hankekop. **–topf**, *m.* Hankepotte.

Henkelchen, *n.* lille Hank.

henkeln, *v. a.* forsyne med Hank, hanke.

henken, *v. a.* hænge, hænge op i Galgen; **das Henken**, Hængning, Ophængning i en Galge.

Henker, *m.* (*pl.* ufr.) Bøddel, Skarpretter, Mestermand; *fig.* Fanden, Pokker; zum –! for Pokker! for Fanden! geh' zum –! gaa Fanden i Vold.

Henkerbeil, *n.* Skarpretteræxe, Bøddelens Øxe. **–mahl**, *n.* en dødsdømt Forbrydes sidste Maaltid.

henkermäßig, *a.* bøddelagtig; *fig.* grusom.

Henkersknecht, *m.* Bøddelknægt.

Henne, *f.* (*pl.* –n) Høne; die fette –, (Knabenkraut) Plante af Personiernes Slægt.

Henning, *m.* (*pl.* –e) (sjeldn.) Hane; det mandlige Lem.

her, *av.* hid, herhid; her; komm –! kom hid! – damit! hid med det! giv hid! hin und –, hid og did; hist og her; von da –, von dort –, derfra, histfra; von oben –, von unten –, ovenfra, nedenfra; um uns –, rundt omkring os; hinter Einem –, bag efter En, i Hælene paa En; weit –, langt fra; er ist nicht weit –, der er intet Overordentligt ved ham; wo sind Sie –? (bedre: woher sind Sie?) hvor er De fra? es ist einige Zeit –, det er nogen Tid siden.

herab, *av.* ned, nedad, nedaf; von oben –, ovenfra, ovenstra ned; den Berg –, ned ad Bjerget. (I Sammensætninger oversættes „herab" ved „ned": herabbiegen, -fahren, -fliegen, -fließen ꝛc., bøjened,

gaa ned, kjøre ned el. fare ned, flyve ned, flyde ned, springe ned ꝛc.

herabbemühen, *v. r.* **sich** –, gjøre sig den Umage at komme ned, ukelige sig ned.

herabbeten, **-bitten**, *v. a.* nedbede; den Segen Gottes –, nedbede Guds Velsignelse.

herabblasen, *v. n.* & *a.* blæse ovenfra ned; nedblæse.

herabfahren, *v. n. ir.* fare ned, kjøre ned, ned ad. **Herabfahrt**, *f.* Nedkjørsel; Nedfart.

herabfallen, *v. n.* falde ned; von der Leiter –, falde ned af Stigen.

herabgehen, *v. n.* gaa ned; **das Herabgehen**, Nedgang; im –, idet, jeg, Du, han, vi ꝛc. gaaer el. gik ned.

herabhangen, **-hängen**, *v. n.* hænge ned.

herabhängend, *a.* nedhængende.

herabjagen, *v. a.* nedjage, jage ned af; *v. n.* jage ned, ile ned el. nedad i flyvende Fart.

herabkollern, *v. n.* rulle ned.

herabkommen, *v. n.* komme ned, komme ned af; *fig.* (ogsaa „herunterkommen") forfalde, tabe sig, komme i Forfald, komme paa Knæerne.

herablassen, *v. a.* nedlade, lade gaa ned, lade komme ned, nedslaa, rulle ned (f. E. et Forhæng ꝛc.); *v. r.* **sich** –, nedlade sig til, føie sig efter. **Herablassung**, *f.* Nedladenhed, Venlighed.

herablassend, *a.* nedladende, venlig mod Folk.

herabrollen, *v. a.* & *n.* nedrulle, rulle ned, trille ned.

herabrücken, *v. a.* rykke ned, flytte ned, flytte længere ned; *v. n.* rykke ned.

herabschallen, *v. n.* lyde ned, tone ned, tone ovenfra ned.

herabscheinen, *v. n.* skinne ned, skinne ned fra. [ab Strømmen.

herabschiffen, *v. n.* seile ned, ned

herabschütteln, *v. a.* nedryste, ryste ned; afryste.

herabschütten, *v. a.* kaste ned, øse ned, kaste el. øse ovenfra og ned, overøse, udøse over.

herabsehen, *v. n.* see ned; **herabsehend**, see (foragtl.) ned paa.

herabsegeln, *v. n.* seile ned el. ned ad.

herabsetzen, *v. a.* nedsætte, sætte lavere; sætte længere ned; formindske; den Preis –, nedsætte Prisen; ein Verdienst –, nedsætte Ens Fortjeneste; *fig.* nedsætte (en Person el. Ting) undervurdere, nedværdige, fornedre. **Herabsetzung**, *f.* Nedsættelse; Nedværdigelse.

herabstimmen, *v. a.* nedstemme; sagtne; *fig.* formindske, indskrænke (Ønsker, Fordringer ꝛc.). [ned.

herabwagen, *v. r.* **sich** –, vove sig

herabwallen, *v. n.* nedbølge, vandre ned ad.

herabwinden, *v. a.* nedhisse ved Hjælp af en Vinde; **sich** –, snoe sig ned.

herabwürdigen, *v. a.* nedværdige, foragteliggjøre, nedsætte under sit Værd; **sich** –, nedværdige sig, gjøre sig foragtelig. **Herabwürdigung**, *f.* Nedværdigelse.

herabziehen, *v. a.* nedtrække, trække ned; die Vorhänge –, trække Forhængene ned el. for, nedrulle Rullegardinerne ꝛc.; *v. n.* drage ned ad; den Berg –, drage, vandre ned ad Bjerget.

heran, *av.* hid, til, hen til, nær, nærmere, nær til; frem; staaer i Forbindelse med en Mængde af Berber.

heranbilden, *v. a.* danne mere og mere, uddanne til Noget.

heraneilen, *v. n.* ile til.

herankommen, *v. n.* komme hid, komme nærmere, komme hen til; drage nær, stunde til.

herannahen, *v. n.* drage nær, komme nærmere, nærme sig; stunde til (om Tiden); **das Herannahen, die Herannahung**, Nærmelse, Komme, Fremrykning.

heranreifen, *v. n.* modne, nærme sig mere og mere Modenheden.

heranreiten, *v. n.* ride nærmere ride hentil.

heranrücken, *v. a.* skyde el. flytte nærmere hen til; *v. n.* fremrykke, drage nær; stunde til; **das Heranrücken**, Nærmelse, Fremrykning.

heransegeln, *v. n.* komme seilende; være under Opseiling.

heranwachsen, *v. n.* voxe til, voxe op, blive stor.

herauf, *av.* op, herop, opad, hid op; komm –! kom op! (I Sammensætninger oversættes „herauf" ved „op": heraufbringen, heraufführen, heraufgehen, heraufsteigen ꝛc.); bringe op, føre op, gaa op, stige op ꝛc.

heraufhelfen, *v. a.* hjælpe op, hjælpe at komme op el. at stige op ad. [hjælpe bringe op.

heraufholen, *v. a.* hente op,

heraufkommen, *v. n.* komme op; den Fluß –, opad Floden.

heraufrücken, *v. a.* sætte høiere, faae høiere op, rykke lidt høiere op, flytte op; *v. n.* rykke op; sætte sig høiere oppe.

heraufziehen, *v. a.* trække op, trække høiere op, trække el. drage i Veiret til sig; *v. n.* trække op; ein Gewitter zieht herauf, det trækker op til en Torden.

heraus, *av.* ud, herud; ud af; von innen –, indenfra ud; vorn –, for ud, ud til Gaden; for til, for paa; frei –, gerade –, frit ud, reent ud, ligefrem; –! ud! ud med sig!

herausarbeiten, *v. a.* faae ud ved meget Arbeide; **sich** –, rede sig ud af det, arbeide sig igjennem.

herausbekommen, *v. a.* faae ud; Geld –, faae Penge tilbage.

herausbrechen, *v. a.* brække ud; *v. n.* bryde ud, bryde igjennem.

herausbringen, *v. a.* udbringe, bringe ud; faa ud (en Plet, en Tand ꝛc.); faa sagt (et Ord ꝛc.) fremføre, sige; den Sinn ꝛc. –, udfinde Meningen; Etwas aus Einem –, faa Noget ud af En, faa En til at sige el. at røbe Noget.

herausdrängen, *v. a.* trænge ud, trænge ud af.

herausdrehen, *v. a.* dreie ud, vride ud, faa ud ved Dreining el. Vriden.

herausdringen, *v. n.* trænge ud; løbe ud, lække (om flydende Ting).

herausdrücken, *v. a.* trykke ud, trykke ud af.

herauseilen, *v. n.* ile ud, flynde sig at komme ud.

herausfahren, *v. n.* kjøre ud el. ud af, seile ud el. ud af; fare ud; mit Etwas –, fare ud med Noget.

herausfallen, *v. n.* falde ud el. ud af.

herausfinden, *v. a.* udfinde; sich –, finde ud, finde Udgangen, finde Vei, Udvei; hitte ud af det, finde Rede i Noget, komme til Rette med.

herausfischen, *v. a.* opfiske, udfinde, faa fat paa. [flyde ud af.

herausfließen, *v. n.* flyde ud,

Herausforderer, *m.* Udfordrer.

herausfordern, *v. a.* tilbagefordre, forlange Penge tilbage; Einen –, udfordre En (til Duel), æske til Tvekamp. **Herausforderung**, *f.* Udfordring til Duel.

Herausgabe, *f.* Udgivelse af en Bog; Tilbagegivelse.

herausgeben, *v. a.* give ud; give ud af (en Aabning, et Vindue ꝛc.); Geld ꝛc. –, give tilbage, give igjen; rykke ud med; ein Buch –, udgive en Bog.

Herausgeber, *m.* Udgiver.

herausgucken, *v. n.* kige ud, kige frem.

heraushängen, **heraushangen**, *v. a.* & *n.* udhænge, hænge ud, ud af.

herausheben, *v. a.* løfte ud, løfte ud af; (bedre: hervorheben) fremhæve.

herauskehren, *v. a.* udfeie, feie ud, ud af; vende ud ad; *fig.* das Raube –, vende det Laadne udad, tale haardt og strængt.

herauskommen, *v. n.* komme ud; udkomme; *fig.* rygtes, blive bekjendt; es kommt Nichts dabei heraus, der kommer Intet ud deraf; es kommt auf Eins heraus, det kommer ud paa Eet.

herauslangen, *v. a.* række ud, sly ud.

herauslesen, *v. a.* søge ud af ved at vrage; fraskille; faa ud af ved at læse; ich kann nichts anderes herauslesen als daß ꝛc., jeg kan ikke faa andet (anden Mening) ud af det, end at.

herausnehmen, *v. a.* udtage, tage ud af; die Knochen, Gräten –, tage Benene ud (af Kjød el. Fisk); einen Zahn –, trække en Tand ud; *fig.* sich Etwas –, understaa sig; drisle sig til; sich zu viel (Freiheit) –, tilstage sig for megen, tage sig for stor Frihed.

herausplatzen, *v. n.* (herausplumpen mit Etwas) plumpe ud med Noget.

herausreden, *v. n.* tale ud, sige ud; frei –, tale frit ud.

herausreißen, *v. a.* udrive, rive ud, ud af; aus der Verlegenheit, Noth ꝛc. –, rive ud af en Knibe, Nod, ubfri.

herausrücken, *v. a. & n.* rykke ud; rykke ud med; Geld –, rykke ud med Penge; mit der Sprache –, rykke ud med Sproget.

herausrufen, *v. a.* kalde En ud, kalde paa En at han skal komme ud; (om Skuespillere) fremkalde; zum Fenster – (herausschreien), skrige el. raabe ud af Vinduet.

herausschießen, *v. n.* flyde ud el. ud af (med en Flint); (herausfahren) flyde ud, springe el. sprøite frem; fare ud.

herausstehen, *v. n.* staa frem, staa ud; **herausstehend**, fremstaaende, fremspringende.

heraussteigen, *v. n.* stige ud, ud af; im Heraussteigen, ved at stige ud, idet En stiger (el. steg) ud.

herausstrecken, *v. a.* strække ud af, el. frem af.

herausstreichen, *v. a.* (ausstreichen) udstryge, udstrege; faa ud af ved at stryge el. stryge paa; *fig.* Einen –, rose En el. Noget fremfor Andre el. Andet til Overdrivelse, rose el. berømme meget.

herausstürzen, *v. a.* styrte ud, kaste ud af med Voldsomhed; *v. n.* styrte ud; zum Hause –, styrte ud af Huset.

herausstaumeln, *v. n.* tumle ud, gaa ravende el. vaklende ud.

herausthun, *v. a. vulg.* strække ud, strække frem, komme frem med.

heraustreten, *v. n.* træde ud, ud af; træde frem (paa Skuepladsen); **das Heraustreten**, Udtræden, Fremtræden.

herauswickeln, *v. a.* vikle ud, ud auf; *fig.* sich –, rede sig ud af, vikle sig los, snoe sig fra.

herauswürgen, *v. a.* kaste op el. faa ud af Halsen med stor Anstrængelse.

herausziehen, *v. a.* udtrække, trække ud, ud af; tage ud; Einen aus einem bösen Handel –, ubfri el. rede En ud af en slem Sag; sich –, rede sig ud af (en Forlegenhed ꝛc.).

herauszupfen, *v. a.* pille ud, plukke ud af.

herb, herbe, *a.* suur, skarp, ram, beest, fram af Smag; *fig.* bitter, haard, smertelig; ein herbes Loos, en haard Skjæbne; herber Schmerz, hæftig, stor Smerte.

Herbe, Herbheit, *f.* Suurhed, Skarphed, Ramhed; *fig.* Haardhed, Bitterhed.

herbei, *av.* hid, herhid; kommt –! kommer hid! kommer herhid! (I sammensatte Tidsord oversættes „herbei" ligesom „her" og „heran" ved „hid" el. „til", f. Ex. herbeieilen, -kommen, -laufen, -springen ꝛc., ile til, ile hid, komme hid, løbe til, løbe hid el. hen til, springe til, springe hid ꝛc.).

herbeifliegen, *v. n.* flyve til, flyve hid.

herbeiführen, *v. a.* føre hid; medføre, paaføre, volde.

herbeiholen, *v. a.* hente hid, hente, bringe hid.

herbeijagen, *v. n.* komme jagende til, ile til.

herbeirufen, *v. a.* kalde En hid, kalde til Hjælp; einen Arzt –, tilkalde en Læge.

herbeischaffen, *v. a.* skaffe hid, bidtransportere; tilveiebringe, skaffe til Veie. [springe til Hjælp.

herbeispringen, *v. n.* springe til,

herbeiströmen, *v. n.* bidstrømme, tilstrømme, komme til i Mængde.

herbeiwünschen, *v. a.* ønske at Noget maatte komme, ønske at have her paa Stedet.

herbeiziehen, *v. a.* bidrage, tiltrække, trække til sig; *fig.* Ætwas bei den Haaren –, drage Noget hid ved Haarene; *v. n.* drage hid, drage nær, drage nærmere.

herbemühen, *v. r.* sich –, ulejlige sig med at komme hid.

Herberge, *f.* (*pl.* –n) Herberg; Gjestgiversted; Logis; Einem – geben, give En Logis, herbergere, huse.

herbergen, *v. a.* herbergere, give Logis, huse (bedre: beherbergen); *v. n.* tage ind hos, logere.

herbestellen, *v. a.* bestille En hid, lade komme.

herbeten, *v. a.* fremsige en Bøn, bede udenad; ramse op.

herbitten, *v. a.* indbyde En til sig, bede En at komme hid.

herbringen, *v. a.* hidbringe, bringe hid; **hergebracht**, vedtagen; hergebrachte Sitten, Gewohnheiten ꝛc., hævdede ved den idelige Gjentagelse.

Herbst, *m.* (*pl.* –e) Efteraar, Høst, Høstid. **–abend**, *m.* Efteraarsaften, Høstaften. **–blume**, *f.* Efteraarsblomst, Høstblomst. **–fieber**, *n.* Efteraarsfeber. **–laub**, *n.* Efteraarsløv, visent Løv. **–luft**, *f.* Efteraarsluft, Høstluft. **–monat**, *m.* Høstmaaned, Efteraarsmaaned. **–rose**, *f.* Efteraarsrose, Rosen-Malve, (althaea rosea). **–saat**, *f.* Efteraarssæd, Vintersæd. **–tag**, *m.* Efteraarsdag, Høstdag. **–wetter**, *n.* Efteraarsveir, Høstveir. **–wiese**, *f.* Eng som slaaes i Høsten. **–zeit**, *f.* Høstid, Vinhøstid.

herbsten, *v. n.* blive Efteraar; *v. a.* høste Vin.

herbstlich, *a.* henhørende til Efteraaret, Efteraars-.

Herbstling, *m.* (*pl.* –e) Dvæg som er født i Høsten; Efteraarsfrugt.

herbstmäßig, *a.* efteraarsmæssig.

herdurch, *av.* igjennem, herigjennem, derigjennem.

herein, *av.* ind, herind; sammensat med flere Verber; hier –, her ind; –! komm herein! kom ind!

hereinbemühen, *v. r.* sich –, ulejlige sig med at komme ind.

hereinbestellen, *v. a.* bestille En ind til sig.

hereinbitten, *v. a.* Einen –, bede En at komme ind.

hereinbrechen, *v. a. & n.* bryde ind; gjøre Indbrud el. Indfald; *fig.* über Einen –, styrte ind paa En; die Nacht bricht herein, Natten bryder nem.

hereinbringen, *v. a.* bringe ind.

hereindrängen, *v. r.* sich –, trænge sig ind (igjennem Noget, en Menskemasse, en smal Indgang); blande sig i.

hereindringen, *v. n.* trænge ind (ukaldet, paa uforskammet Maade).

hereinfahren, *v. a.* kjøre ind, kjøre her ind; *v. n.* kjøre ind; fare ind (af).

hereinführen, *v. a.* føre ind etsteds, indbringe; indføre.

hereinholen, *v. a.* hente ind; lade komme ind.

hereinkommen, *v. n.* komme ind.

hereinlassen, *v. a.* indlade, lade komme ind.

hereinnöthigen, *v. a.* nøde En ind, bede En meget at komme ind.

hereinreichen, *v. a.* række ind, lange ind, sty En Noget ind (gjennem Vinduet, Døren ꝛc.).

hereinschaffen, *v. a.* skaffe ind, transportere ind.

hereinschießen, *v. n.* flyde ind (i Huset, Værelset ꝛc.); med Skydevaaben; fare voldsomt ind, styrte ind. [sig ind.

hereinschleichen, *v. r.* sich –, liste

hereinschleppen, *v. a.* slæbe ind.

hereinsteigen, *v. n.* stige ind, stige ind af.

hereinströmen, *v. n.* strømme ind, tilstrømme, komme ind i Mængde.

hereinstürzen, *v. n.* styrte ind, styrte ind af. [træde ind.

hereintreten, *v. n.* indtræde,

hereinwärts, *av.* indad, ind efter, udenfra ind.

hereinwinken, *v. a.* vinke ad En at komme ind.

hereinziehen, *v. a.* trække ind, drage ind; *v. n.* drage ind, flytte ind.

herfahren, *v. n.* kjøre hid, komme tjørende; selle hid; fare hid; *fig.* über Einen –, overfuse En, styrte los paa En.

herfließen, *v. n.* flyde, flyde hid; *fig.* flyde af, have sin Oprindelse fra, hidrøre fra.

herführen, *v. a.* hidføre, føre hid.

Hergang, *m.* Hidgaaen; Tilgang; *fig.* der – der Sache, hele Sagens Sammenhæng, hvorledes det er gaaet til.

hergeben, *v. a.* give hid; give, levere, skaffe frem; stille til Disposition; gieb her! giv hid, hid med det! kommed det!

hergehen, *v. n.* gaa hid; gaa frem; *fig.* gaa til, stee; es geht lu-

stig her, det gaaer lystigt til; über Etwas –, gaa løs paa, begyndes paa, tages fat paa; über Einen –, gaa ud over En.

herhalten, *v. a.* holde hid, holde frem, række frem; *v. n. fig.* – müssen, maatte undgjælde, maatte bøde for.

herholen, *v. a.* hente herhen, hente hid.

herkommen, *v. n.* komme hid, komme; komme af, hidrøre fra; nedstamme, være oprunden; **das Herkommen**, Herkomst, Familie; Skik, Brug, Vedtægt; von gutem –, af God Familie; nach altem –, efter gammel Vedtægt.

herkömmlich, *a.* vedtaget, brugelig, som er Skik og Brug; das herkömmliche Recht, Ret som oprinder af gamle Vedtægter.

Herkunft, *f.* Hidkomst, Ankomst; Oprindelse, Herkomst.

herlallen, *v. a.* fremlalle.

herlangen, *v. a.* lange hid, række; *v. n.* naae hid, naae saa langt.

herlegen, *v. a.* lægge hid, fremlægge, deponere.

herleiten, *v. a.* lede hid; (ableiten) hidlede, udlede, aflede. **Herleitung**, *f.* Afledning, Udledelse; Etymologi.

herlesen, *v. a.* oplæse; **das Herlesen, die Herlesung**, Oplæsning.

Herling, *m.* (*pl.* –e) umoden suur Vindrue.

hermachen, *v. r.* sich –, begive sig hid; sich – über Etwas, tage fat paa, gaa løs paa. [Tvetulle.

Hermaphrodit, *m.* (*pl.* –en)

Hermarsch, *m.* Hidmarsch.

Hermelin, *n.* (*pl.* –e) Hermelin; Hermelinsskind. **–kragen**, *m.* Hermelinskrave. **–mantel**, *m.* Hermelinskaabe.

hermurmeln, *v. a.* fremmumle.

hermüssen, *v. n.* maatte komme hid.

hernach, *av.* herefter, siden; senere.

hernehmen, *v. a.* tage hid; tage, tage fra; wo soll ich's –? hvor skal jeg tage (faa) Det fra.

hernennen, *v. a.* nævne En efter den Anden, opregne.

hernieder, *av.* ned, herned.

hernöthigen, *v. a.* nøde En at komme hid.

heroisch, *a.* heroisk, heltemæssig.

Heroismus, *m.* Heroisme.

Herold, *m.* (*pl.* –e) Herold.

herplappern, *v. a.* opramse, pludre frem.

Herr, *m.* (*pl.* –en) Herre; große Herren, store Herrer; den großen Herren spielen, spille stor Herre; opføre sig som en stor Herre; – über Etwas sein, være Herre over Noget; sein eigener – sein, være sin egen Herre; som Titel: Herr, Hr.

Herrchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Herre, Smaaherre.

herrechnen, *v. a.* opregne, optælle. **Herrechnung**, *f.* Opregning, Optælling.

herreichen, *v. a.* række hid, flye.

Herreise, *f.* Hidreise.

Herrenarbeit, *f.* Hoveri, Hoveritjeneste, Pligtarbeide. **–bank**, *f.* Herrebank, Riddernes Bænk paa Rigsdagen. **–hier**, *n.* Dobbeltsl. **–brod**, *n.* Herrebrød, Fiintbrod; Herrenbrod essen, spise en Herres Brød, tjene, være i anden Mands Kost og Løn. **–dienst**, *m.* Tjeneste hos en Herre; Hoveritjeneste. **–gunst**, *f.* Herregunst, Fornemmes Yndest. **–haus**, **–gebäude**, *n.* Baaningshuus (i Modsætning til: Udhuus; Wirthschaftsgebäude). **–hof**, *m.* (Edelhof) Herregaard. **–leben**, *n.* Herreliv; ein – führen, føre et Herreliv. **–schenk**, *m.* En som beværter Retsofficianter, som holder Kro ved en Tingstue. **–sitz**, *m.* Herresæde; Herreborg; Herregaard. **–stand**, *m.* Herrestand; Adelstand; Ridderstand. **–tafel**, *f.* **–tisch**, *m.* Herrebord; herskabeligt Bord. **–weg**, *m.* privilegeret Vei for Herrer, for Standspersoner.

Herrnhuter, *m.* Herrenhuter.

Herrgott, *m.* Herregud.

herrenlos, *a.* herreløs, uden Herre; ud. Eier.

herrichten, *v. a.* indrette, faa istand; *vulg.* lave, lave tilrette.

Herrin, *f.* (*pl.* –en) Herskerinde, Frue, Besidderinde.

herrisch, *a.* herremæssig, herreagtig; mest: bydende, befalende paa en stødende Maade, (herrisches Wesen).

herrlich, *a.* herlig, ypperlig, fortræffelig, fortrinlig, kostelig.

Herrlichkeit, *f.* Herlighed, Pragt, Storhed; **Ew.** –, (Titulatur).

Herrschaft, *f.* (*pl.* –en) Herskab; herskabeligt Gods; (Magt) Herredomme, Magt, Herredom.

herrschaftlich, *a.* herskabelig; godsherlig.

Herrschbegierde, bedre (Herrschsucht) *f.* Herskelyst, Herskesyge.

herrschen, *v. n.* herske; regere, byde som Herre, befale; über Etwas –, herske over; **herrschend**, herskende; der herrschende Geschmack, den herskende Smag; die herrschende Krankheit, herskende (grasserende) Syge. [Souverain.

Herrscher, *m.* Hersker; Regent;

Herrscherin, *f.* Herskerinde, Beherskerinde.

Herrschgeist, *m.* Herskeraand.

herrschsüchtig, *a.* herskesyg.

Herrschsucht, *f.* Herskesyge, umaadelig Herskelyst.

herrücken, *v. a.* rykke hid, flytte nærmere hid; *v. n.* rykke hid.

herrufen, *v. a.* hidkalde, kalde hid. [komme af.

herrühren, *v. a.* hidrøre fra,

hersagen, *v. a.* fremsige, oplæse, optælle, recitere. **Hersagung**, *f.* Fremsigelse, Oplæsning.

herschaffen, *v. a.* skaffe hid, skaffe, skaffe tilstede; transportere hid.

herschicken, *v. a.* hidsende, sende hid; (skikke hid) sende Bud herhen.

herschießen, *v. a.* skyde hid, herhid efter; *fig.* skyde til, forstrække; *v. n.* skyde frem, fare frem, fare hid.

herschiffen, *v. a.* seile hid, komme hid til Skibs. [snige sig hid.

herschleichen, *v. n.* & sich –, *v. r.*

herschreiben, *v. a.* skrive hid, skrive herhid; sich –, skrive sig fra, hidrøre fra. [til denne Side.

hersehen, *v. n.* see hid, see hen

hersehnen, *v. r.* sich –, længes hid, længes efter at komme herhen.

hersetzen, *v. a.* hidsætte, sætte herhid; fremsætte.

hersingen, *v. a.* synge, fremsynge, synge uden Forebrag.

herstammeln, *v. a.* fremstamme, fremsige stammende.

herstammen, *v. n.* hidstamme, nedstamme fra, udledes af; **herstammend**, nedstammende, udsprungen fra; **die Herstammung, das Herstammen**, Nedstammen, Udledning; Etymologi.

herstellen, *v. a.* stille hid, herhid; istandsætte; gjenoprette; helbrede; die Ordnung –, gjenoprette Ordenen. **Herstellung**, *f.* Istandsættelse; Gjenoprettelse; Helbredelse.

hertragen, *v. a.* bære hid.

hertreten, *v. n.* træde hid, træde nærmere, træde til.

herüber, *av.* herover, hid over, over, over paa denne Side. (I Sammensætninger oversættes „herüber" ved „herover" el. „over" f. E. herüberfliegen, herüberkommen, herüberrauschen, herüberrollen, 2c.) flyve over (herover), komme over, bruse over, rulle el. trille over (herover) 2c.

herüberlassen, *v. a.* lade komme over.

herum, *av.* om, omkring, rundtom; rund –, rundt om, rundt omkring, i Omegnen; um die Stadt –, rundt om Staden; da –, hier –, der omkring, her omkring; im Kreise –, rundt, i Kreds; im Kreise – gehen lassen, lade gaa rundt el. om; um Einen – sein, være omkring En. (I Sammensætninger oversættes „herum" meest ved „omkring" el. „om", i nogle Tilfælde ogs. ved „hist og her", „uden Orden"; herumlaufen, herumreisen, herumziehen, løbe om el. omkring reise omkring, drage omkring). [klamres.

herumbalgen, *v. r.* sich –, slaaes,

herumbieten, *v. a.* byde omkring, præsentere (Forfriskninger 2c.)

herumbringen, *v. a.* bringe om, bringe omkring; *fig.* Einen –, faa En fra sin Mening, faa En paa andre Tanker, faa En til at give efter.

herumdrehen, *v. a.* dreie om, dreie omkring; die Augen im Kopfe –, dreie Øinene rundt, fordreie Øinene; sich im Kreise –, dreie sig rundt; sich auf den Zehen, auf dem Absatz –, svinge sig rundt paa Taaspidsen, paa Hælen.

herumfahren, *v. n.* kjøre omkring; um die Stadt –, kjøre omkring

Byen; in der Stadt –, kjøre omkring i Byen; fare om, fare omkring; mit den Händen –, fare hid og did med Hænderne, gesticulere meget.

herumfragen, *v. a.* spørge rundt, spørge i Rad, samle Stemmerne.

herumführen, *v. a.* føre om, føre omkring; *fig.* Einen bei der Nase –, am Narrenseil –, tage En ved Næsen; gjøre En til Nar, faa En til at gjøre Alt hvad man vil.

herumgeben, *v. a.* give omkring, lade gaa rundt til Alle.

herumgehen, *v. n.* gaa om, gaa omkring; gaa rundt; um die Stadt –, gaa rundt om Byen; müßig –, gaa og drive, (intet bestille); es geht mir im Kopfe herum, det løber om i Hovedet paa mig.

herumkommen, *v. n.* komme omkring; komme rundt om; in der Welt –, komme omkring i Verden; um die Ecke –, bøie om Hjørnet.

herumlaufen, *v. n.* løbe om; løbe rundt om (Huset, Byen ꝛc.); in der Stadt –, in den Straßen –, løbe omkring i Byen, gjennemstreife Gaderne; das **Herumlaufen**, Omløben, Omstreifen.

herumlegen, *v. a.* lægge omkring; lægge rundt om.

herumliegen, *v. n.* ligge rundt om Noget; ligge omkring, ligge hist og her uordentligt.

herumschicken, *v. a.* sende omkring, sende hist og her.

herumschlagen, *v. r.* sich –, slaaes.

herumschleppen, *v. a.* slæbe omkring, slæbe hen og hid; Etwas mit sich –, slæbe om med Noget, slæbe Noget omkring med sig; sich mit Etwas –, have Noget at bære paa, gaa og slæbe paa Noget.

herumsitzen, *v. n.* um den Tisch –, sidde omkring Bordet; sidde rundt om, sidde hist og her. [kring.

herumstänkern, *v. n.* snuse om-

herumstören, *v. n.* rode omkring i, rage i.

herumstreichen, **-streifen**, *v. n.* stryge om el. omkring, streife om, flakke om. [Landstryger.

Herumstreicher, *m.* Omstryger,

herumstreuen, *v. a.* strø omring, strø hist og her.

herumsuchen, *v. a.* søge overalt, søge i alle Kanter, gaa og søge.

herumtreiben, *v. a.* drive om el. rundt om en Gjenstand; *v. n.* drive omkring; drive, intet bestille; sich –, drive omkring; ein **Herumtreiber**, en Løsgænger, Lediggænger.

herumwerfen, *v. a.* kaste omkring el. hist og her; sich –, (im Bette ꝛc.) kastesig urolig hid og did i Sengen. [kring i, rage i.

herumwühlen, *v. n.* rode om-

herumzanken, *v. r.* sich –, trættes, kives, klamres i eetvæl.

herumziehen, *v. a.* trække el. drage omkring el. rundt om; *fig.* Einen bei der Nase –, trække En omkring ved Næsen; *v. a.* drage omkring el. rundt om; flakke om; flytte fra et Sted til et andet, flytte hid og did, flytte omkring; **herumziehend**, omvankende, omflakkende, omreisende (Skuespillere ꝛc.); das **Herumziehen**, Omvanken, Omflakken; Flytning, idelig Flytten fra Sted til andet.

herunter, *av.* ned, herned; von oben –, ovenfra ned; gerade –, lige ned; herunter mit ihm! ned med ham! *fig.* – kommen, – sein, komme, være i Forfald, være paa Knæerne (I Sammensætninger oversættes „herunter" som „herab" ved „ned" f. Ex. herunterfallen, herunterjagen, herunterpurzeln, falde ned, jage ned, dumpe ned).

herunterbemühen, *v. r.* sich –, gjøre sig den Ulejlighed at komme ned, ulejlige sig ned.

herunterbringen, *v. a.* bringe ned; *fig.* Einen –, bringe En i slet Forfatning, ruinere En, ødelægge Ens Velstand; fækte el. knække Ens Helsen. [hænge med.

herunterhangen, **-hängen**, *v. n.*

herunterheben, *v. a.* løfte ned, tage ned.

herunterhelfen, *v. a.* hjælpe ned, hjælpe En at komme ned.

herunterkommen, *v. n.* komme ned; *fig.* komme i Forfald, forfalde, komme paa Knæerne.

herunterlassen, *v. a.* nedlade, nedhisse; lade gaa ned, lade synke el. glide ned; nedslaa; hvad der er opkrampet, el. opkiltet; (sein Kleid, ein Beinkleid ꝛc.); die Vorhänge –, (bedre: herablassen) rulle Gardinerne ned; vom Preise –, slaa af i Prisen.

herunterlesen, *v. a.* eine Seite (im Buche) –, læse en Side ned.

heruntermachen, *v. a.* tage ned, lade gaa ned; *fig.* Einen –, nedrive En, læse En sin Text.

herunterreißen, *v. a.* nedrive, rive ned; *fig.* nedrive En, rive En ned.

herunterschießen, *v. a.* nedskyde, skyde ned; *v. n.* skyde ned, fare ned, styrte ned.

herunterschlagen, *v. a.* nedslaa, slaa ned; Einem den Kopf –, hugge Hovedet af En; *v. n.* slaa ned, falde hovedkuldsned.

herunterſetzen, *v. a.* nedsætte, sætte ned; sætte lavere, flytte længere ned; den Preis, Werth –, nedsætte Prisen el. Værdien; nedværdige; (bedre herabsetzen); das **Herunterſetzen**, Nedsættelse.

herunterſteigen, *v. n.* nedstige, stige ned.

herunterſtürzen, *v. a.* nedstyrte; *v. n.* styrte ned.

herunterſtimmen, *v. a.* (herabstimmen) nedstemme.

herunterwärts, *av.* meget sjelden) ned ad. [ge, nedsluge.

herunterwürgen, *v. a.* nedsvæl-

hervor, *av.* frem, ud, herud, herfrem.

hervorarbeiten, *v. r.* sich –, arbeide sig frem under el. ud af Noget.

hervorblicken, *v. n.* fremlyse, vise sig. [sire.

hervorblühen, *v. n.* fremblom-

hervorbrechen, *v. n.* frembryde, bryde frem; bryde ud; fremgry.

hervorbringen, *v. a.* frembringe; fremvirke; fremføre, bringe for Lyset, skabe; Worte –, fremføre Ord; er konnte kein Wort –, han kunde ikke sige, ikke bringe et Ord frem. **Hervorbringung**, *f.* Frembringelse, Skabelse, Avling.

hervordrängen, *v. a.* trænge frem, (igjennem Trængselen); sich –, trænge sig frem. [frem.

hervordringen, *v. n.* trænge

hervorführen, *v. a.* føre frem el. ud af et Sted.

hervorgehen, *v. n.* gaa frem, fremgaa, træde frem; *fig.* aus Etwas –, udspringe af, komme af, være en Følge af, hidrøre fra; daraus geht hervor, daß . . ., deraf følger at, deraf er det klart at.

hervorheben, *v. a.* fremhæve; udhæve; udpege; udmærke; eine Figur beim Malen –, udhæve en Figur fra Grunden; sich –, fremhæve sig; udmærke sig.

hervorkeimen, *v. n.* fremspire.

hervorkommen, *v. n.* fremkomme, komme frem af el. ud af.

hervorleuchten, *v. n.* fremlyse, vise sig; es leuchtet hervor, daß . . ., det er indlysende at, det er klart at.

hervorquellen, *v. n.* fremvælde, vælde frem (af Jorden).

hervorragen, *v. n.* fremrage, rage frem (over; **hervorragend**, fremragende, fremstaaende, fremspringende; fortrinlig.

hervorrufen, *v. a.* fremkalde, fremdringe.

hervorſchießen, *v. n.* skyde frem (af el. under); vore ud; fare frem, styrte frem.

hervorſprudeln, *v. n.* fremsprude, sprudle, vælde, fuse ud, sprøite frem. [fremrage; udmærke sig.

hervorſtechen, *v. n.* fremstikke;

hervorſtechend, *a.* fremstikkende; hervorstechende Eigenſchaften ꝛc. fremragende Egenskaber ꝛc.

hervorſtehen, *v. n.* staa frem, staa for langt frem, staa ud, rage, frem, være fremspringende.

hervorſuchen, *v. a.* fremsøge, fremlede, opsøge.

hervorthun, *v. a. vulg.* bringe frem, sætte frem, strække frem; *v. r.* sich –, udmærke sig fremfor Andre, gjøre sig vigtig.

hervorzaubern, *v. a.* fremtrylle, fremkogle, fremmane.

hervorziehen, *v. a.* trække frem, af, drage frem; Einen aus dem Staube –, hæve En fra en ringe Stilling. [efter.

herwärts, *av.* hid ad, hid, herhid

Herweg, *m.* Veien hid, Hidreise, Henvei.

herwehen, *v. a.* blæse hid.

herweiſen, *v. a.* vise hid, vise herhen, her hid.

herwerfen, *v. a.* kaste hid, her hid; sich über Einen –, kaste sig over En, styrte løs paa En.

herwinken, *v. a.* vinke En hid.

Herz, *n.* (*pl.* **–en**) Hjerte; *fig.* Sind, Hu; Mod; Bryst, Barm; (naar „Herz" bruges i egentlig Betydning har det i genitiv „Herzes," bruges det *fig.* har det „Herzen," dog synde Tydskerne selv imod denne Regel); von Herzen, af Hjertet, hjertelig; von ganzem Herzen, af ganske Hjerte; von Herzen gern, hjertens gjerne; ein – fassen, fatte Mod, tage Mod til sig; Einem – machen, sætte Mod i En, indgive En Mod; zu Herzen nehmen, tage til Hjerte; zu Herzen gehen, gaa meget nær; am Herzen liegen, ligge paa Hjerte; schwer auf dem Herzen liegen, ligge tungt paa Hjerte; Etwas auf dem Herzen haben, have Noget paa sit Hjerte; es thut mir im Herzen weh, det skærer mig i Hjertet; kein – zu Etwas, zu Jemandem haben, ingen god Tro have, ikke have Tillid til En; es nicht übers – bringen können, ikke nænne det; wessen das – voll ist, davon läuft der Mund über, hvad Hjertet er fuldt af, løber Munden over af.

Herzader, *f.* stor Arterie som gaaer fra Hjertet, Aorta. **–beklemmung**, *f.* Hjertebeklemmelse, Hjertebeklemmelse. **–beutel**, **–sack**, *m.* **–fell**, *n.* Hjertepung, Hinde som omgiver Hjertet. **–blatt**, *n.* Hjerteblad; Frøblad som udgaaer af Frøkornet; *fig.* elsket Person, Hjertenskjær, Ynding; (i Kortspil) enhver Hjerter, (bedre: Herzenblatt). **–drücken**, *n.* Hjertebeklemmelse. **–geblüt**, *n.* Hjerteblod, Blod som løber i Pulsaarerne. **–gespann**, *n.* Hjertespænding, Hjertesting, Hjertebeklemmelse. **–grube**, *f.* Hjertegrube, Hjertekule. **–kammer**, *f.* Hjertekammer. **–kirsche**, *f.* Slags hvide og røde spanske Kirsebær. **–klappe**, *f.* Hjerteklap, som hindrer Blodets Tilbagesløb. **–klopfen**, **–pochen**, *n.* Hjertebanken. **–kohl**, *m.* Hovedkaal. **–kraut**, *n.* (Engelwurz, Wollkraut) Angelika, Kongelys; Hjertensfryd. **–laub**, *n.* (Bygn.) Sirat af Løvværk. **–liebchen**, *n.* Hjertenskjær, Kjæreste. **–rad**, *n.* midterste Hjul i Slagværket i et Uhr. **–schild**, *m.* Mellemstjold i et Vaaben. **–stelle**, *f.* Fordybning i Vaaben. **–stoß**, *m.* Hjertestød, Naadestød. **–wasser**, *n.* Vædske ved Hjertehinden; hjertestyrkende, lugtende Vand. **–weh**, *n.* Hjerteondt, Hjertesting. **–wurm**, *m.* Orm som avles i Hjertehinden; Hjertepolyp. **–wurzel**, *f.* (Pfahl-, Zapfenwurzel) Hovedrod, tapformig Hovedrod (paa Planter).

herzählen, *v. a.* opregne, optælle; **das Herzählen**, **die Herzählung**, Optælling, Opregning.

herzbewegend, *a.* bevægende, hjertersørende.

herzbrechend, *a.* hjertebrækkende, i høi Grad bekklageligt.

herzen, *v. a.* omarme, trykke til Hjertet, caressere; sich –, omfavne hinanden; sich – und küssen, trykkes og kysses.

Herzen, *m.* (ub. Artikel) Hjerter (Coeur) i Kortspil; **–blatt**, Kortblad med Hjerter, en Hjerter; **–bube**, Hjerterkrægt, Hjerterbende, 2c.

Herzensangst, *f.* Hjerteangest. **–bruder**, *m.* Hjertensbroder, hjerte Broder. **–dieb**, *m.* Hjertetyv. **–ergießung**, *f.* en Hjertens Udøselse. **–freude**, *f.* Hjertensglæde, stor inderlig Glæde. **–freund**, *m.* Hjertenven, hjerte Ven. **–grund**, *m.* aus –, af Hjertensgrund. **–kundiger**, *m.* Hjertekjender, Hjertegrandsker. **–luft**, *f.* Hjertenslyst; nach –, efter, af Hjertenslyst. **–meinung**, *f.* Hjertensmening. **–wunsch**, *m.* Hjertensønske. [telig glad.

herzensfroh, *a.* hjerteglad, hjer-

herzensgut, *a.* hjertensgod; elegod. **Herzensgüte**, *f.* Hjertensgodhed.

herzerfreuend, **herzerquickend**, *a.* som glæder Hjertet, som qvæger Hjertet.

herzergreifend, **herzerührend**, *a.* hjertegribende, rørende.

herzerhebend, *a.* opløftende.

herzförmig, *a.* hjertedannet, hjerteformig.

herzhaft, *a.* behjertet, modig; *fig.* (om Spise) som der er Forslag i. **Herzhaftigkeit**, *f.* Behjertethed, Mod.

herziehen, *v. a.* trække hid; *v. n.* drage hid, flytte til, hertil (til Staden, Byrn). [iens –.

herzig, *a.* elsket; allerkjæresst, hjer-

herzinnig, **herzinniglich**, *a.* af ganske Hjerte, af mit inderste Hjerte.

herzlich, *a.* hjertelig. **Herzlichkeit**, *f.* Hjertelighed.

herzlieb, *a.* af Hjertet elsket.

herzlos, *a.* hjertesløs, ufølsom. **Herzlosigkeit**, *f.* Hjertesløshed, Ufølsomhed, Haardhed.

Herzog, *m.* (*pl.* **–e**) Hertug. **Herzogin**, *f.* Hertuginde.

herzoglich, *a.* hertugelig.

Herzogthum, *n.* Hertugdom, Hertugdomme.

herzschlächtig, *a.* stakaandet, trangbrystig. **Herzschlächtigkeit**, *f.* Trangbrystighed hos Heste; Hjertebanken.

herzstärkend, *a.* hjertestyrkende. **Herzstärkung**, *f.* Hjertestyrkning.

herzu, *av.* hid, herhid, til, her til, hen til. (I Sammensætninger oversættes „herzu" som „herbei" ved „til" el. „hid" f. Ex. herzueilen, herzunahen, herzutreten 2c. ile til el. ile hid, træde til, træde hen til 2c.).

herzzerreißend, *a.* hjertesønderrende.

Hetzbahn, *f.* **–garten**, *m.* Hidsebane, Hidseplads, Indhegning hvor det jagede Vildt dræbes. **–hund**, *m.* Støverhund, Jagthund. **–jagd**, *f.* Jagt med Støvere, Parforcejagt. **–peitsche**, *f.* Hundepidsk, Jagtpidsk, stor Pidsk.

Hetze, **Hatz** *f.* Hidsen, Jagen efter Vildt, Parforcejagt, stor Jagt; Kobbel Jagthunde, die ganze –, alle Hunde, *fig.* in der – sein, være betrængt fra alle Sider.

hetzen, *v. a.* hidse, jage forfølge; einen Hasen –, jage en Hare; die Hunde auf Einen –, hidse (ogs. pudse) Hundene paa En; einen Ochsen –, jage en Stud (for at gjøre Kjødet mørt); *fig.* ægge, opægge, ophidse; an einander –, hidse paa hverandre, sætte Folk sammen.

Hetzer, *m.* (*pl.* ufr.) Hidser; Jæger til Hest ved Parforcejagt; En som ophidser, tilskynder til Strid.

Heu, *n.* Hø; – machen, gjøre Hø, slaa Græs til Hø, vende og behandle Høet paa Marken; ein Fuder –, eine Fuhre –, et Læs Hø.

Heubaum, *m.* Læsfetræ, Læsmed. **–boden**, *m.* Høloft. **–bund**, *n.* Knippe Hø, Bundt Hø. **–gabel**, *f.* Høfork, Høtyv. **–leine** *f.* **–seil**, *n.* Læsfereeb, Krogreeb. **–machen**, *n.* **–mahd**, *f.* Høslæt, Høhøst. **–markt**, *m.* Høtorv. **–monat**, *m.* Hømaaned; Juli Maaned. **–pferd**, *n.* Græshoppe; Guldsmed (Insekt). **–raufe**, *f.* Høhække over Krybben. **–rechen**, *m.* Hørive, Rive som bruges ved Markarbeide. **–schoppen**, *m.* **–scheuer**, *f.* Høhave Høloft. **–schober**, **–haufen**, **–fehmen** *m.* Høstak. **–schrecke**, *f.* Græshoppe. **–schreckengrille**, *f.* Cicade, Græshoppe. **–vogel**, *m.* (Bienenwolf) Bisluger (Fugl.) **–wagen**, *m.* Høvogn.

Heuchelei, *f.* (*pl.* **–en**) Hykleri, Forstillelse; Skinhellighed.

heucheln, *v. n.* hykle; vise forstilt Væsen; sladske; Liebe, Freundschaft 2c. –, hykle Kjærlighed, Venskab 2c.

Heuchler, *m.* (*pl.* ufr.) Hykler, skinhellig Bedrager.

Heuchlerin, *f.* hykkelst Qvinde.

heuchlerisch, *a.* hykkelst, hykleragtig; skinhellig.

heuen, *v. a.* vende Hø, bjerge Hø; **das Heuen**, Høvending, Høbjergning. [Leie; Løn.

Heuer, *f.* (Miethe, Lohn) Hyre; **heuer**, *av. vulg.* i Aar, dette Aar. [dette Aars, af dette Aar.

heuerig, **heurig**, *a.* fra i Aar,

heuern, *v. a.* (miethen) hyre, leie; forpagte.

Heuernte, *f.* Høhøst, Høslæt, Høbjergning.

heulen, *v. n.* hyle, tude; græde lydeligen el. skrigende; **das Heulen**, Hylen, Tuden; Klageskrig, Jammer = Graad.

Heurath, *f.* s. **Heirath.**

heute, *av.* idag; auf –, for idag; (til idag ansat, berammet), bis –, indtil idag; – Morgen, – Abend, i Morges, i Aften; – über acht Tage, idag otte Dage; heut' zu Tage, nuomstunder, i vor Tid.

heutig, *a.* som sker el. finder Sted i Dag; nuværende, nulevende, vor

Tids; heutiges Tages, den Dag i Dag; nuomstunder.

Hexe, *f.* (*pl.* **-en**) Hex, Troldqvinde; *fig.* alte –, gammel Hex, ond Kvinde; kleine –, lille Hex (fortryllende Qvinde). [dom.

hexen, *v. n.* here, bruge Trold-

Hexenbann, *m.* Trolddom, Forgjørelse. **-buch**, *n.* Hexebog. **-fahrt**, *f.* Herefart, Hexenes Reise el. Fart til natlige Sammenkomster. **-fest**, *n.* Hexenes Fest, Here-Sabbath. **-kraut**, *n.* (Alraum) Hexeurt, Stephansurt. **-kreis**, *m.* Hexekreds; magisk Kreds, Tryllekreds. **-kunst**, *f.* Hexekunst. **-mehl**, *n.* Lykopodium-Frø; vegetabilsk Svovl. **-meister**, *m.* Hexemester, Troldkarl, Troldmand. **-prozeß**, *m.* Hexeproces. **-segen**, *m.* Hexeord, Besværgelse. **-tanz**, *m.* Hexedands, Hexenes Dands.

Hexerei, *f.* (*pl.* **-en**) Hexeri, Trolddom; es ist – mit im Spiele, der er Trolddom med i Spillet.

hie, *av.* (hier) i Sammensætninger med *praep.* og *av.* men næsten gaaske af Brug, her; **-bei, -durch, -mit** ɔc., ſ. **hierbei, hierdurch, hiermit** ɔc.

Hieb, *m.* (*pl.* **-e**) Hug; Slag; **Hiebe einer Feile**, Skurerne i en Fiil; – **mit der Peitsche**, Pidskeslag; – **im Walde**, Hugst; *fig.* Næse, skarp Dadel; (Seitenhieb) Sidehug af en giftig Tunge, Stikleri, Spot; er **hat einen –**, han har en lille Runs, en Hivert.

hiebei, *av.* hermed.

Hieber, *m.* (*pl.* ufr.) Studenterkaarde til Hugfægtning, Huggert.

Hiebfechten, *n.* Hugfægtning, Hugning. **-wunde**, *f.* Saar af et Hug.

Hieſ, -ſtoß, Hift, *m.* Stød i Jægerhornet. **-horn, Hifthorn**, *n.* (Jagdhorn) Jægerhorn.

hienieden, *av.* herneden, paa denne Jord, her i Verden.

hier, *av.* her; paa dette Sted; *fig.* her paa Jorden (modsat jenseit); von –, herfra; – oben, – unten, her oppe, her nede; – herauf, – hinauf, herop; – herab, – hinab, herned; – heraus, – hinaus, her ud; – außen, her ude; – und dort, her og der; – zu Lande, her til Lands.

hieran, *av.* herpaa, heri, herved; paa dette, i dette, ved dette.

hierauf, *av.* herpaa, paa dette; herpaa, derpaa, derefter, siden.

hieraus, *av.* heraf, af dette, herud af; herud. [herhos, hermed.

hierbei, *av.* herved, ved dette;

Hierbleiben, *n.* Tilstædeblivelse her, her paa Stedet.

hierdurch, *av.* herigjennem; herved, ved dette.

hierein, *av.* (hierin) heri, i dette; (hierherein) herind. [dette.

hiergegen, *av.* herimod, imod

hierher, *av.* herhid, hid; hertil; **bis –**, saa vidt, hertil.

hierin, *av.* heri, i dette.

hiermit, *av.* hermed, med dette; med dette Brev; med disse Ord.

hiernach, *av.* herefter, herpaa; efter dette, i Følge dette.

hiernächſt, *av.* hernæst; fremdeles, videre.

hierneben, *av.* herved, herhos.

hierſelbſt, *av.* herſteds, her, her i Byen.

Hierſein (Hierſeyn), *n.* Nærværelse; Ophold el. Væren her paa Stedet (her i Byen, her i Huset).

hierüber, *av.* her over, over til denne Side; herover, over dette; herom, om dette. [dette.

hierum, *av.* herom, om det el.

hierunter, *av.* herunder, under dette; nedenunder.

hiervon, *av.* heraf, af dette; herom, om dette. [dette.

hierwider, *av.* herimod, imod

hierzu, hiezu, *av.* hertil, dertil, til dette; til den Ende. [imellem.

hierzwiſchen, *av.* heriblandt, herhieſelbſt, *av.* her, herſteds, her i Byen.

hieſig, *a.* herværende, her fra Byen, her fra Landet; indenlandsk; **ein Hieſiger**, En som har hjemme her (i Byen).

Hifthorn, *n.* ſ. **Hiefhorn**. [bær.

Himbeere, *f.* Hindbær, Bringe-

Himbeerenſaft, *m.* Hindbærsaft.

Himbeerſtrauch, *m.* Hindbærbusk.

Himmel, *m.* (*pl.* ufr.) Himmel; **am –**, paa Himmelen; **gen –**, til Himmelen, op mod Himmelen; **vom –**, fra Himmelen; **unter freiem –**, under fri, (el. aaben) Himmel; **der geſtirnte –**, Stjernehimlen. [len.

himmelan, *av.* op mod Himme-

Himmelbett, *n.* Himmelseng.

-fahrt, *f.* Himmelfart. **-fahrtstag**, *m.* Himmelfartsdag. **-reich**, *n.* Himmerige, Himmeriges Rige.

Himmelsbeſchreibung, *f.* Beskrivelse af Stjernehimlen. **-breite**, *f.* Bredde, Afstand fra Æqvator. **-feſte**, *f.* Himlens Befæstning, Firmament. **-gegend**, *f.* Himmelegn, Himmelstrøg, Klima, Himmelskant. **-gewölbe**, *n.* Himmelhvælving, Himmelbue, Himmelbyb. **-gürtel**, *m.* Jordbelte, Zone. **-heer**, *n.* Himlens Hærskare. **-karte**, *f.* Himmelkuglens Afbildning paa et Kort, Planiglob. **-körper**, *m.* Himmellegeme, Verdenslegeme. **-kreis**, *m.* Himmelkreds; Himmellegemers Bane. **-kugel**, *f.* Himmelkugle; Himmelglobus. **-leiter**, *f.* Himmelstige. **-licht**, *n.* Himmellys. **-ſtrich**, *m.* Himmelstrøg, Himmelegn; Klima; Zone, **-wagen**, *m.* Karlsvognen (Stjernebillede). **-zeichen**, *n.* Himmeltegn, Tegn paa Himlen. **-zirkel**, *m.* Æqvator, Jevndøgnskreds.

himmelan, *av.* op mod Himmelen.

himmelblau, *a.* himmelblaa.

Himmelbläue, *f.* Himmelblaat, Himmelblaahed.

himmelhoch, *a.* himmelhøi.

himmeln, *v. n.* himle, døe; (Sydt.) lyne.

himmelſchreiend, *a.* himmelraabende, oprørende. [melen.

himmelwärts, *av.* op mod Him-

himmelweit, *av.* himmelvid; høist betydelig; *a.* himmelvidt.

himmliſch, *a.* himmelſk; guddommelig; fortræffelig.

Himten, *m.* Fjerdingkar; ¼ Stjæppe (Kornmaal).

hin, *av.* hen; derhen; bort, afsted, væk; – und her, hid og did, frem og tilbage (– und her gehen, fliegen, støbsen ɔc.); – und wieder, hiſt og her, nu og da; er iſt –, han er henne, han er fortabt, ruineret, død; alles iſt –, alting er tabt; – iſt –, hvad der er borte, er borte. (I sammensatte Tidsord kan „hin" i egentlig Betydning fordetmeeste gjengives ved „hen" bag efter, i uegentlig el. figurlig Betydning ved „hen" foran Verbet: hingehen, -fahren, -reiten ɔc., gaa hen, kjøre –, ride –, hinleben, -ſterben, -welken ɔc., henleve (leve hen), -døe (døe hen), -viſne).

hinab, *av.* ned, nedad, nedaf; **den Berg –, den Strom –**, ned ad Bjerget, ned ad Floden. (I Sammensætninger bliver „hinab" ligesom „herab" oversat ved „ned" el. „ned af": hinabeilen, -fallen, -gleiten, -rollen, -strømen ɔc., nedile (ile ned), nedfalde (falde ned), falde ned af, nedglide (glide ned), nedrulle (rulle ned), nedstrømme (strømme ned). [i (Roget).

Hinabblick, *m.* Nedblik, Blik ned

hinabbringen, *v. a.* bringe ned.

hinabfahren, *v. n.* kjøre ned; seile ned el. ned ad; fare ned. [fart.

Hinabfahrt, *f.* Nedkjørsel; Ned-

hinabfallen, *v. n.* nedfalde, falde ned el. ned af; **die Treppe –**, falde ned af Trappen.

hinablaſſen, *v. a.* nedlade; lade gaa ned el. komme ned; nedhisse.

hinabſehen, *v. n.* see ned.

hinabſinken, *v. n.* synke ned, synke til Bunds. [springe ned af.

hinabſpringen, *v. n.* springe ned,

hinabſteigen, *v. n.* stige ned, stige ned af; **das Hinabſteigen**, Nedstigen, Nedfart. [strømme ned.

hinabſtrömen, *v. n.* nedstrømme,

hinabſtürzen, *v. a.* styrte ned el. ned af; *v. n.* styrte ned.

hinabwärts, *av.* nedad.

hinan, *av.* op, op ad, optil; hen, hen til, hen imod; **den Berg –**, op ad Bjerget. (I Sammensætninger oversættes „hinan" ved „op" el. „op ad").

hinanfahren, *v. n.* kjøre op el. opad. [komme op til.

hinanreichen, *v. n.* naa op til,

hinanſteigen, *v. n.* stige op el. op ad, stige op til.

hinauf, *av.* op, opad, op af; derop; **den Strom –**, opad Floden; **die Treppe –**, opad Trappen; **zum Himmel –**, op til Himmelen. (I

Sammensætninger oversættes „hinauf" ved „op" opad el. opaf, f. Ex. hinaufdringen, -steigen, -tragen, trænge op, stige -, bære -).

hinaufbegeben, *v. r.* sich –, begive sig op, gaa op.

hinaufbegleiten, *v. a.* ledsage En op el. op ad. [op.

hinauflassen, *v. a.* lade komme

hinauflegen, *v. a.* lægge op (paa Noget).

hinaufleuchten, *v. a.* lyse En op, lyse for En som stiger op.

hinaufrücken, *v. a.* flytte op, flytte høiere op, sætte høiere.

hinaufschwingen, *v. r.* sich –, svinge sig op el. op paa, svinge sig i Veiret.

hinauftreiben, *v. a.* drive op, drive op ad, drive i Veiret.

hinaufwärts, *av.* op ad.

hinaus, *av.* ud, ud ad; ud af; derud; vorn –, for paa, ud til Gaden; hinten –, bag til, bag ud, ud til Gaarden; wo will das –? hvad skal det blive til? hvad skal der blive af? hvad Ende mon det faa? es läuft auf Eins –, det løber ud paa Eet. (I Sammensætninger oversættes „hinaus" ved „ud" f. Ex. hinausfahren, -gehen, -stürzen ꝛc., fare ud, kjøre ud, gaa ud, styrte ud ꝛc.).

hinausbegleiten, *v. a.* ledsage En ud.

hinausbringen, *v. a.* bringe ud el. ud af et Sted.

hinausdenken, *v. n.* tænke forud, tænke paa Fremtiden; wo denken Sie hinaus? hvor vil De hen? (d. h. hvor kan De tænke saadedes).

hinausfallen, *v. n.* falde ud el. ud af; zum Fenster –, zum Wagen –, falde ud af Vinduet, af Vognen.

hinausgehen, *v. n.* gaa ud; gaa ud af; über das Ziel –, gaa ud over Maalet; overskride Maalet; über die Kräfte –, gaa over Ens Kræfter; **das Hinausgehen**, idet En gaaer (gik) ud.

hinausjagen, *v. a.* jage ud el. ud af; zur Thür –, jage En paa Døren.

hinauslassen, *v. a.* lade gaa ud, lade komme ud el. ud af (Døren, Huset ꝛc.).

hinauslaufen, *v. n.* løbe ud el. ud af; *fig.* auf Eins –, komme ud paa Eet.

hinausleuchten, *v. a.* lyse En ud, lyse for En som gaaer ud.

hinausreichen, *v. a.* række ud, sly ud; *v. n.* naa ud el. ud over, staa ud.

hinausschaffen, *v. a.* skaffe ud, faa ud; transportere ud, flytte ud.

hinausschieben, *v. a.* skyde ud, skubbe ud; *fig.* opsætte, udsætte (en Gjerning).

hinaussehen, *v. n.* see ud; zum Fenster –, see ud af Vinduet.

hinaussetzen, *v. a.* udsætte, sætte ud; sich über Etwas –, sætte sig ud over (betragte med Ligegyldighed).

hinauswärts, *av.* ud ad, ud efter.

hinauswagen, *v. r.* sich –, vove sig ud, briste sig til at gaa ud.

hinausweisen, *v. a.* udvise, vise ud, vise Døren, bortvise.

hinauswerfen, *v. a.* kaste ud el. ud af; zur Thür –, kaste En paa Døren.

hinausziehen, *v. a.* trække ud el. ud af; *v. n.* drage ud, trække i Langdrag. [til Stedet.

hinbannen, *v. a.* mane En fast

hinbegeben, *v. r.* sich –, begive sig et Sted hen.

Hinblick, *m.* Blik, Det at see hen til; *fig.* in – auf, med Hensyn til, tagende Hensyn til.

hinblicken, *v. n.* see paa, see hen paa; kaste Øinene paa; see hen til.

hinbringen, *v. a.* bringe hen, føre hen; die Zeit, den Tag ꝛc. –, henbringe Tiden, tilbringe Tiden.

hinbrüten, *v. n.* gaa el. sidde stille for sig og gruble; græmme sig i Stilhed.

hindenken, *v. n.* tænke paa; tænke sig et Sted hen; wo denkst du hin? hvor tænker du hen? hvad falder Dig ind?

hinderlich, *a.* hinderlig, til Hinder; – sein, være til Hinder, være i Veien; være imod, gjøre imod, modarbeide.

hindern, *v. a.* hindre; være til Hinder; være imod, derimod, gjøre imod; være i Veien. **Hinderung**, *f.* Hindring.

Hinderniß, *n.* (*pl.* -isse) Hindring, Noget som er el. kommer i Veien. [paa; gjøre Hentydning.

hindeuten, *v. n.* hentybe, pege

Hindin, *f.* (*pl.* -en) Hind, Hunnen af Hjortesl ægten.

Hindrang, *m.* Hentrængen imod, Trængsel hen til et Sted.

hindrängen, *v. a.* trænge hen; sich –, trænge sig hen el. hen til.

hindurch, *av.* igjennem, derigjennem; die Stadt –, igjennem Byen; den ganzen Tag –, hele Dagen (igjennem), saa lang som Dagen er.

hineilen, *v. n.* ile hen, ile til.

hinein, *av.* ind, ind i; i, deri; tief –, dybt ind; in den Tag – reden, tale hen i Taaget; in den Tag – leben, leve letsindig, ubekymret, uden at tænke paa Fremtiden. (I Sammensætninger oversættes „hinein" ved „ind" f. Ex. hineindringen, -führen, -gehen, -treiben ꝛc., trænge ind, flyve -, føre -, gaa -, drive - ꝛc.).

hineinarbeiten, *v. a.* arbeide ind; sich –, arbeide sig ind i Noget (i en Videnskab ꝛc.).

hineinbegeben, *v. r.* sich –, begive sig et Sted ind. [faa ind i.

hineinbringen, *v. a.* bringe ind;

hineineſſen, *v. a. vulg.* fluge i sig, spise hastigt flere Ting mellem hverandre. [komme i, indvikles i.

hineingerathen, *v. n.* geraade i,

hineinlassen, *v. a.* indlade, lade gaa ind el. komme ind.

hineinleuchten, *v. n.* lyse ind, kaste Lys ind i; *v. a.* lyse En ind, lyse for En som gaaer ind.

hineinmischen, *v. a.* indblande, blande ind i; *fig.* sich –, blande sig i Noget.

hineinnöthigen, *v. a.* nøde En ind, bede En meget at komme ind.

hineinprügeln, *v. a.* prygle ind; Etwas in Einen –, banke Noget ind i En.

hineinrufen, *v. a.* kalde En ind; zur Thür –, raabe ind ad Døren.

hineinschlürfen, *v. a.* drikke Noget idet man trækker Veiret til sig; drikke slabbrende.

hineinschütten, *v. a.* kaste i, komme i, fylde i. [sænke i.

hineinsenken, *v. a.* sænke, nedhineinstechen, *v. a.* stikke i, stikke Hul i. [ind i, stikke ind i.

hineinstecken, *v. a.* putte i, putte

hineinstehlen, *v. r.* sich –, stjæle sig ind, liste sig ind.

hineintauchen, *v. a.* dyppe i, nedbyppe i; nedsænke.

hineintreten, *v. n.* træde ind, ind i; *v. a.* nedtræde, træde fast i.

hineinwagen, *v. r.* sich –, vove sig ind et Sted, briste sig til at gaa ind.

hineinwärts, *av.* indad, ind efter.

hineinziehen, *v. a.* trække ind, ind i; Einen in Etwas –, indbrage, drage En ind i en Sag; sich –, trække ind i, blive gjennemtrukket; *v. n.* drage ind, flytte ind.

hinfahren, *v. a.* kjøre hen, føre hen til Vognś; *v. n.* kjøre hen, fare hen, reise hen; darüber –, fare hen over. [*fig.* Død.

Hinfahrt, *f.* Henfart, Henreise;

hinfallen, *v. n.* falde, omkuld; falde hen.

hinfällig, *a.* henfaldende, skrøbelig, affældig; forgængelig; brøstfældig (om Bygninger bedre: **baufällig**). **Hinfälligkeit**, *f.* Skrøbelighed, Affældighed; Forgængelighed. [hen; flyde bort, glide bort.

hinfließen, *v. n.* henflyde, flyde

hinfort (hinführo), *av.* fra nu af, i Fremtiden, herefter.

hinführen, *v. a.* henføre, føre hen.

Hingang, *m.* Hengang, Bortgang; *fig.* Afgang, Død.

hingeben, *v. a.* hengive, give hen, give bort. **Hingebung**, *f.* Hengivelse; Opoffrelse; Hengivenhed (i Guds Villie), Resignation.

hingegen, *av.* derimod, tvertimod.

hingehen, *v. n.* gaa hen; gaa bort; *fig.* hengaa, løbe hen; Etwas – lassen, lade noget gaa hen upaatalt, lade passere.

hingelangen, *v. n.* naa hen til.

hingerathen, *v. n.* komme hen.

hingeschieden, *a.* afdød, hedenfaren.

hinhalten, *v. a.* holde hen, byde, offerere; *fig.* Einen –, henholde En; skuffe En med Løfter.

hinhelfen, *v. a.* hjælpe hen; sich –, hjælpe sig hen. [jage affted.

hinjagen, *v. a.* jage hen; *v. n*

hinkehren, *v. a.* vende hen til el. mod; seie hen.

hinken, *v. n.* hinke, halte, være halt; **ein wenig –**, halte lidt; **der Vers hinkt**, Verset halter (fattes een el. flere Stavelser); **das Gleichniß hinkt**, Lignelsen halter; **es hinkt mit ihm**, det gaaer ikke fremad med ham; **ein Hinkender**, En som halter, halt Mand; **das Hinken**, Hinken, Halten.

hinknien, *v. n.* knæle ned, falde paa Knæ.

hinkommen, *v. n.* komme hen; blive af; **wo mag das hingekommen sein?** hvor kan det være bleven af?

hinkränkeln, *v. n.* frante, hentæres af Sygdom.

hinlänglich, *a.* tilstrækkelig, nok.

Hinlänglichkeit, *f.* Tilstrækkelighed.

hinlegen, *v. a.* henlægge, lægge hen; **sich –**, lægge sig, lægge sig til Hvile.

hinleiten, *v. a.* henlede, lede hen; **die Aufmerksamkeit auf Etwas –**, henlede Opmærksomheden paa.

hinmachen, *v. r. vulg* begive sig hen. [af Dage.

hinmorden, *v. a.* myrde; tage

hinnehmen, *v. a.* tage hen; tage til sig; tage, tage imod; *fig.* lade gaa ud over sig uden at tage til Gjenmæle.

hinnen, *av. vulg.* herinde (hiernnen); **von –**, herfra, bort, bort herfra; **affed;** bort fra Jorden; **von – gehen**, reisen, scheiden, ziehen, gaa bort, drage bort el. affted.

hinraffen, *v. a.* bortrive, rive bort, borttage, bortrykke.

hinreichen, *v. n.* strække til, være tilstrækkelig, være nok; række hen til, naa hen til; *v. a.* række En Noget.

hinreichend, *a.* tilstrækkelig.

Hinreise, *f.* Henreise (til et Sted).

hinreisen, *v. n.* reise et Sted hen.

hinreißen, *v. a.* (bahinreißen) henrive, borttrive; rive med sig; henfylde, bortfylde; *fig.* henrive, henrykke; **die Herzen, Gemüther** ꝛc. –, henrive Gemytterne, vinde Hjerterne; **sich – lassen**, lade sig henrive, lade sig forføre til; **hinreißend**, henrivende, henrykkende.

hinrichten, *v. a.* henrette. **Hinrichtung**, *f.* Henrettelse.

hinscheiden, *v. n. fig.* dse; **das Hinscheiden, der Hinscheid**, Hedenfart, Død.

hinschießen, *v. a.* skyde hen efter Noget (med Skydevaaben); *v. n.* (bahinschießen) skyde hen, fare hen; skyde Fart.

hinschlagen, *v. a.* slaa efter (en Gjenstand), slaa i en vis Retning, slaa hen, slaa bort, gyde bort; *v. n.* slaa ned, styrte ned, styrte omkuld.

hinschlängeln, *v. r.* **sich –**, slynge sig hen, snoe sig, løbe hen i Bugter.

hinschleichen, *v. n. & v. r.* **sich –**, snige sig hen, liste sig hen.

hinschlendern, *v. n.* slentre affted.

hinschleudern, *v. a.* slynge hen, smide el. kaste hen.

hinschmeißen, *v. a. vulg.* smide hen, kaste hen; kaste el. smide ned (paa Jorden).

hinschreiben, *v. a.* skrive et Sted hen, skrive til En.

hinsehnen, *v. r.* **sich –**, længes efter at komme et Sted hen.

hinsetzen, *v. a.* sætte hen, sætte fra sig, sætte ned; hensætte (i Fængsel); **sich –**, sætte sig ned, tage Sæde; sætte sig hen.

Hinsicht, *f.* (*pl.* **–en**) Hensigt; Henseende, Hensyn; **in dieser –**, i denne Henseende; **in – auf**, i Henseende til; med Hensyn til el. paa, i Betragtning af.

hinsichtlich, *av.* (rücksichtlich) i Henseende til, hvad angaaer; i Betragtning af, med Hensyn til.

hinstellen, *v. a.* stille hen et Sted, stille bort, stille fra sig; **sich –**, stille sig hen.

hinsterben, *v. n.* hendø, bortdø.

hinstrecken, *v. a.* strække hen, udstrække; fælde, nedfælde, strække En til Jorden, nedhugge; **sich –**, lægge sig saa lang man er, strække sig.

hinstreichen, *v. n.* stryge hen, stryge bort, trække hen; (verstreichen) henrinde, hensvinde, henlsbe.

hinstürzen, *v. n.* styrte ned, styrte hovedkuldS ned. [efter.

hintan, *av.* tilbage, bag ved, bag

hintansetzen, –stellen, *v. a.* sætte bag ved el. bag efter noget; *fig.* sætte tilbage, tilsidesætte, forsømme. **Hintansetzung**, *f.* Tilsidesættelse, Forsømmelse.

hintaumeln, *v. n.* tumle affted, gaa vaklende affted; tumle om, tumle omkuld.

hinten, *av.* bag, bag ved, bag til; *vulg.* ibag; **von –**, bag fra; **– an**, bag ved, bag efter; **– nach**, **– drein**, bag efter; **nach –**, bag til, bag ud; **– aus wohnen**, boe bag ud; **– ausschlagen**, slaa bag ud, slaa (om Hefte); **– anfügen**, tilføie el. tilsætte bagved; **– aufsitzen**, sidde bag op (paa Hesten, paa Vognen).

hinter, *prp.* bag; bag ved, bag om; bag efter; efter; **– der Thür, – dem Hause** ꝛc., bag Døren, bag Stolen, bag ved Døren, bag ved Stolen ꝛc.; **– sich**, tilbage, **– sich haben**, have tilbagelagt, være færdig med; **– sich sehen**, see tilbage, see sig om; **– einander**, een efter anden i Rad; *av.* tilbage; **– her, – drein**, bag efter, bag efter de Andre; **– sich gehen**, gaa tilbage, gaa Krebsgang; **– Etwas her sein**, være om sig, stræbe med Iver efter; **– Einem her sein**, følge En i Hælene, være i Hælene paa En, altid rende efter En; **– Einen stecken**, skjule sig bag ved En; skyde Skylden paa; **– Etwas kommen**, komme efter Noget, faa Nys om; **– dem Berge halten**, skjule sin Hensigt, ikke vise hvad man egentlig vil, ikke ville ud med Sproget; **– das Licht führen**, føre En bag Lyset, narre En; **es – den Ohren haben**, have en Skjelm bag Øret.

hinter, hinterſt, *a.* (der, die, das Hintere) som er bag til, den, det bageste, Bag-; **der hintere Theil**, Bagdelen.

Hinterachse, *f.* Bagarel, bageste Axe paa en Vogn. **–backe**, *f.* Ars-balle, Artsbalde. **–bein**, *n.* Bagben, Bagfod. **–bug**, *m.* Bagbov, Baglaar af et Dyr. **–bühne**, *f.* Baggrunden paa Theatret. **–castell**, *n.* (Sov.) Agterkastel, Skandse, Kastel paa et Skib. **–deck**, *n.* (Sov.) (Hüttendeck) Bagdæk, Skibsdæk bag ved Skandsen. **–eisen**, *n.* Hesteskо paa Bagfoden. **–fährte**, *f.* (Jæg.) Bagspor, Spor af Vildt. **–fleck**, *m.* Bagflik paa en Sko- el. Stovlehæl. **–fuß**, *m.* Bagfod, Bagben; **sich auf die Hinterfüße stellen**, reise sig paa Bagbenene; gjøre sig udtilbeens. **–gebäude**, *n.* Bagbygning. **–geschirr**, *n.* Svandsrem. **–gestell**, *n.* Bagdeel af en Vognsading; Bagdeel af en Hest el. andet Lastdyr; Bagbom paa Sadelen. **–glied**, *n.* bageste Geled (Soldater); bageste Led i en Proportion; andet Led el. Slutningsled, Følgesætningen, anden Sætning. **–grund**, *m.* Baggrund. **–haar**, *n.* Nakkehaar. **–hand**, *f.* Haanden mellem Fingrene og Haandledet; Baghaand (i Spil). **–haupt**, *n.* **–kopf**, *m.* Baghoved, bageste Deel af Hovedet. **–haus**, *n.* Baghuus, bageste Deel af Huset. **–hof**, *m.* Baggaard. **–keule**, *f.* Kolle, Bagtjerding. **–klaue**, *f.* Bagklo. **–lage**, *f.* oplagt Capital; Depositum (af Penge). **–lauf**, *m.* **–läufe**, *pl.* (Jæg.) Bagben, Baglaar (af Hjorte, Harer ꝛc.). **–list**, *f.* Underfundighed. **–mann**, *m.* Bagmand, Eftermand i Raden, sidste Mand. **–mast**, *m.* Bagmast, bageste Mast, Mesanmast. **–naht**, *f.* Bagsting, Syning med Bagsting. **–pforte**, *f.* Bagport, Laage som fører bag ud. **–pfote**, *f.* Bagpote, bageste Pote. **–rad**, *n.* Baghjul, bageste Hjul. **–saß, –sasse**, *m.* Descendent; Indsidder, Huusmand; Undergiven (haanligt Udtryk). **–satz**, *m.* Eftersætning; Slutningssled, Slutningssætning, andet Led. **–schanze**, *f.* (Sov.) Agterkastel, Skandsen. **–segel**, *n.* Agterseil, bageste Seil. **–seite**, *f.* Bagside, Vrangen (bedre: Kehrseite). **–steven**, *m.* (Sov.) Agterstavn, Bagstavn. **–stube**, *f.* Bagstue, Værelse til Gaarden. **–stück**, *n.* Bagstykke; Halestykke; sidste Ende af Noget. **–theil**, *n.* Bagdeel; **– des Schiffes**, Agterskib. **–thür**, *f.* Bagdør. **–treffen**, *n.* Bagtog, Arriergarde. **–treppe**, *f.* Bagtrappe. **–viertel**, *n.* Bagfjerding, Kolle. (Lammesjerding, Kalvesjerding, Bedekolle ꝛc.).

hinterbleiben, *v. n.* blive tilbage; *vulg.* blive ugjort, blive derved, undlades, ikke blive til Noget; **die Hinterbliebenen**, de Efterlevende, Overlevende.

hinterbringen, *v. n.* **Einem Etwas –**, underrette En om, give En

Nys om, melde. **Hinterbringung,** *f.* Underretning, Melding.

Hinterbringer, *m.* Den som underretter, Melder.

Hintere, *m.* Bagen, Bagdelen, Rumpen.

hintergehen, *v. a.* bedrage, fusle, narre, føre bag Lyset, besnære, svige. **Hintergehung,** *f.* Bedrageri, Svig, Besnærelse.

Hinterhalt, *m.* (*pl.* –e) Bagholdt; Bagtrop, Reservecorps; in – stellen, stille et Bagholdt; einen – stellen, stille i Bagholdt.

hinterhalten, *v. a.* (zurückhalten, vorenthalten) tilbageholde. **Hinterhaltung,** *f.* Tilbageholdning, Tilbageholdelse. [de Andre.

hinterher, *av.* bagefter; bag efter

hinterlassen, *v. a.* efterlade, lade tilbage; Einem sein Vermögen –, efterlade En sin Formue.

Hinterlassenen, -bliebenen, *pl.* Efterlevende, Overlevende.

Hinterlassenschaft, *f.* (Verlassenschaft) Efterladenskab, Det En efterlader ved sin Død; Bo.

hinterlegen, *v. a.* (Gelder –) lægge op, deponere; in die Sparkasse –, sætte i, nedlægge i. [lumsk.

hinterlistig, *a.* underfundig,

hinterrücks, *av.* bag Ryggen, i Ryggen; bagfra; baglænds; Einen – überfallen, komme bag paa En; falde En i Ryggen.

hintertreiben, *v. a.* forhindre, forpurre, gjenne for, tilintetgjøre (et Foretagende). **Hintertreibung,** *f.* Forhindring.

hinterwärts, *av.* bagud, bagtil; bagfra, bagpaa.

hinthun, *v. a. vulg.* sætte, lægge hen, gjøre af; wo soll ich das –? hvor skal jeg hen med det, hvor skal jeg gjøre af det.

hintreten, *v. n.* træde hen; træde til; fremtræde; træde, sætte Foden.

Hintritt, Hinschied, *m.* Henfart, Hedenfart, Afgang, dødelig Afgang, Død.

hinüber, *av.* hen over, over paa den anden Side. (I Sammensætninger oversættes „hinüber" meest ved „over" f. Ex.: hinüberfliegen, -führen, -schiffen, sich -wagen ꝛc., flyve over, føre over, feile over, vove sig over).

hinüberbringen, *v. a.* bringe over, over paa hiin Side.

hinüberfahren, *v. a.* kjøre over, føre over, sætte over, feile over med Noget; *v. n.* kjøre over; fare over; feile over, sætte over.

hinübergehen, *v. n.* gaa over; sætte over. [over.

hinüberhelfen, *v. a.* hælpe En

hinüberkommen, *v. n.* komme over.

hinüberlassen, *v. a.* lade komme over; *vulg.* lade faa sin Willie.

hinüberreichen, *v. n.* naa over, naa over til den anden Side.

hinüberschießen, *v. a.* skyde hen over; skyde over.

hinübersetzen, *v. a.* sætte over, sætte over paa den anden Side; *v. n.* sætte over (et Vand).

hinüberspringen, *v. n.* springe over.

hinüberwerfen, *v. a.* kaste over.

hinüberziehen, *v. a.* trække over, drage over (paa den anden Side); *v. n.* drage over, flytte.

hinum, *av. vulg.* henom, hen til; forbi; da –, der omkring, der forbi.

hinunter, *av.* ned; ned ad, ned af. (I Sammensætninger oversættes „hinunter" som „hinab" ved „ned" f. Ex.: hinuntergleiten, -langen, -schleudern, -weisen, -würgen ꝛc., nedglide (glide ned), lange ned, nedslynge (slynge ned), nedvise (vise ned), nedsvælge ꝛc.).

hinunterfahren, *v. n.* nedfare, fare ned; kjøre ned; *v. n.* kjøre ned.

hinunterlassen, *v. a.* lade komme ned; nedhisse, nedhale.

hinunterschlucken, *v. a.* synke; nedsluge, svælge. [hen til.

hinwagen, *v. r.* sich –, vove sig

hinwallen, hinwandern, hinwandeln, *v. n.* vandre hen, gaa hen.

hinwanken, *v. n.* vanke hen, gaa hen med vaklende Skridt.

hinwärts, *av.* hen, hen ad; paa Veien hen til et Sted.

Hinweg, *m.* Henvei, Henreise.

hinweg, *av.* bort, væk; über Etwas – schlüpfen, gaa let hen over. („Hinweg" istedet for hvilket, ogsaa bruges „weg" er som dette at oversætte ved „bort": hinwegbringen, -setzen, sich hinwegbegeben ꝛc., bringe bort, sætte bort, begive sig bort.

hinwehen, *v. a.* blæse hen, hen imod.

hinweisen, *v. a.* henvise, vise hen; henvise til; auf Etwas –, henvise paa; **hinweisend,** henvisende; demonstrativ; *hinweisendes Fürwort,* henvisende Pronomen. **Hinweisung,** *f.* Henvisning; Hentydning.

hinwenden, *v. a.* henvende; sich –, vende sig hen til el. imod; henvende sig; tye til.

hinwerfen, *v. a.* henkaste; kaste hen, kaste bort; kaste ned, lade falde; nedskrive i Hast, kaste hen (paa Papiret); ein Wort –, lade et Ord falde; hingeworfene Aeußerung, henkastet Ytring; sich –, kaste sig ned, kaste sig til Jorden, kaste sig ned for Ens Fødder; *fig.* nedværdige sig, hengive sig til. [bage.

hinwieder, *av.* atter, igjen; til-

hinwollen, *v. n.* vilde et Sted hen; *fig.* ich weiß wo er hin will, jeg veed hvor han vil hen (hvad han mener).

hinzählen, *v. a.* tælle (Penge) hen for En, tælle ud; henregne til, blandt.

hinziehen, *v. a.* trække hen, hen imod, drage hen; *fig.* trække i Langdrag, forhale; henslæbe; sich –, (längs) strække sig hen (langsmed); gaa i Langdrag, trække sig i Langdrag; *v. n.* drage hen, flytte et Sted hen; drage bort.

hinzielen, *v. n.* sigte efter, tage Sigte paa Noget; *fig.* sigte til.

hinzu, *av.* hen, hen til. (I sammensatte Tidsord oversættes „hinzu" meest med „hen" el. „til" bag efter Verbet: hinzudenken, -gehen, -treten ꝛc., tænke til, gaa hen el. hen til, træde til el. hen til ꝛc.).

hinzudrängen, *v. r.* sich –, trænge sig til, hen til.

hinzueilen, *v. n.* ile til, ile hen til Stedet.

hinzufügen, -setzen, -thun, *v. a.* tilføie, tilsætte. **Hinzufügung, -setzung,** *f.* Tilføining, -føielse, -sætning.

Hinzug, *m.* Hentog, Dragen hen.

hinzuspringen, *v. n.* springe til, hen til. [hen til.

hinzutreten, *v. n.* træde til, træde

hinzuzählen, *v. a.* tælle med, regne med. [budskab.

Hiobspost, *f.* Hiobspost, Sørge-

Hippe, *f.* (*pl.* –n) Lee; Segel; krum Havekniv; Krumkage; eine – Brod, et Stykke, en Snilken Brød; (om Døden) der Mann mit der –, Manden med Leen.

Hippenbäcker, *m.* Bager som bager Krumkager. **-eisen,** *n.* Krumkage-Jern (hvori bages Krumkager).

Hirn, *n.* (*pl.* –e) (Gehirn) Hjerne.

Hirnblatt, -blättchen, *n.* Sted hvor Hjerneskallens Dele samles. **-bohrer,** *m.* Hjerneskalborer, Trepan. **-entzündung,** *f.* Hjernebetændelse. **-gespinnst,** *n.* Hjernespind. **-grille,** *f.* Slags Stillids; Sortspætte. **-haut,** *f.* Hjernehinde, Hjerneskalhinde. **-kraut,** *n.* (Augentrøst) Dientrøst (Plante). **-leiste,** *f.* (Bygnk.) Kant om en Sirat. **-schädel,** *m.* **-schale,** *f.* Hjerneskal, Pandeskal. **-wuth,** *f.* Afsindighed, Vildelse, Vanvid, Raseri.

hirnlos, *a.* hjerneløs, vidløs, dum. **Hirnlosigkeit,** *f.* Dumhed.

hirnwüthig, *a.* afsindig, gal, rasende.

Hirsch, *m.* (*pl.* –e) Hjort. **-bock,** *m.* Hanhjort. **-brunst, -brunft,** *f.* Hjortenes Brunsttid, Parringstid, Brunst. **-dorn,** *m.* (Wegedorn) Veitorn, Korstorn. **-fahrte,** *f.* Spor af en Hjort. **-fänger,** *m.* Hirschfanger (Jægerens Sabel). **-farbe,** *f.* bruunguul Farve. **-feiste,** *f.* Tid paa hvilken Hjorten er fedest. **-fell,** *n.* Hjorteskind. **-garn,** *n.* Jægergarn til at fange Hjorte. **-geilos,** *n.* **-losung,** *f.* **-koth,** *m.* Hjortetskarn, Hjortens Excrementer. **-geweih,** *n.* Hjortehorn, Hjortens Horn, Hjortetakker. **-gras,** *n.* Hjortetakke, Hjortegræs (Plante). **-horn,** *n. s.* **Hirschgeweih. -jagd** *f.* Hjortejagt. **-käfer, -schröter,** *m.* Egghjort (Insect). **-kalb,** *n.* Hjortekalv, Hjort under eet Aar. **-kasten,** *m.* Hjortehuus, Hytte. **-keule,** *f.* Hjortelaar, Hjortekolle, Dyrelaar, Dyrekolle. **-klee,** *m.* (Bot.) Hjorte-

trøst, vellugtende Kløver. **-kolben**, *m.* Hjortens første Takke. **-krankheit**, *f.* krampagtig Sygdom hos Hjorte, Heste og Mennesker, Mundklemme. **-kugel**, *f.* **-bezoar**, *m.* Hjortebezoarsteen. **-kuh**, *f.* Hind. **-leder**, *n.* Hjorteskind, Hjorteskind. **-reh**, *n.* Slags Raadyr fra Senegal. **-ruf**, *m.* Horn til at efterligne Hjortens Skrig med. **-schale**, *f.* forreste Spids paa Hjortens Klover. **-schuh**, *m.* (Jæg.) Hjortens Spor i Sneen el. vaad Jord. **-schwaden**, *m.* (Blume, Schwanz ꝛc.) Hjortens Hale. **-schweiß**, *m.* Blod af en Hjort; Hjorteblod med Brød og Melk til Jagthunde. **-thräne**, *f.* **-bisam**, *m.* gul Materie som udsyder af Dienkrogene paa Hjorte. **-wildpret**, *n.* Hjort og Hind, Hjortevilt, Dyrekjød. **-wurz**, *f.* (Hirschheil) Slags vild Peterselie. **-ziege**, *f.* Antilop; Muffelfaar. **-ziemer**, *m.* Mørbraden, Lændestykket af en Hjort. **-zunge**, *f.* Hjortetunge, Hjortens Tunge; (Bot.) Bremmelsv, Slags Løvbræne.

Hirschgarten, *m.* Dyrehave.

hirschledern, *a.* hjorteskinds, af Hjorteskind.

Hirse, *f.* Hirse. **-brei**, *m.* **-mus**, *n.* Hirsegrød.

hirseförmig, *a.* hirsedannet, som ligner Hirsekorn.

Hirsegras, *n.* Hirsegræs. **-korn**, *n.* Hirsekorn. **-vogel**, *m.* (Grünfink) Grønfinke.

Hirsenacker, *m.* Mark som er tilsaaet med Hirse. **-fieber**, *n.* Nelbesæber. **-vogel**, *m.* s. **Hirsevogel.**

Hirt, *m.* (*pl.* **-en**) Hyrde; Nøgter.

Hirtenamt, *n.* Præstembede, Sjæleforgerens Bestilling. **-brief**, *m.* Hyrdebrev (en Biskop lader udgaae). **-flöte**, **-pfeife**, *f.* Hyrdefløite, Rørfløite, Rørpibe, Skalmeie. **-gedicht**, *n.* Hyrdedigt, Idyl. **-gespräch**, *n.* Samtale mellem Hyrder i bunden Stil, Hyrdedigt. Eclogge. **-horn**, *n.* Hyrdehorn, Korsgterens Tudehorn. **-stab**, *m.* Hyrdestav; Bispestav; *fig.* geistlig Regering. **-tasche**, *f.* Hyrdetaske, Brødpose.

Hirtin, *f.* (*pl.* **-en**) Hyrdinde; Korsgterske. [op med).

Hiße, *f.* (Søv.) Tallie (til at heise

hissen, *v. a.* (Søv.) hidse, trække Meiret; heise, helse op.

Hißblock, *m.* Talleblok. **-tau**, *n.* Touj hvormed Ræerne ophidses.

Hiſtörchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Historie, Fortælling af et lille Eventyr. [Fortælling; Eventyr.

Hiſtorie, *f.* (*pl.* **-n**) Historie;

Hiſtorienbuch, *n.* Historiebog. **-maler**, *m.* Historiemaler.

Hiſtoriker, **Hiſtoriograph**, *m.* Historiker, Historieskriver.

hiſtoriſch, *a.* historisk; *av.* historisk, overensstemmende med Historien. [Finne.

Hitzblatter, **-blaſe**, *f.* Hedeblegn,

Hitze, *f.* Hede; Varme; Solhede; *fig.* Varme, Hæftighed, Iver, Fyrighed, Hidsighed, opbrusende Vrede; in der ersten –, i den første Hede, medens Lidenskaben endnu har Overhaanden).

hitzig, *a.* heed; hidsig, hæftig, fyrig; opfarende, let vred, lidenskabelig; hitzige Getränke, hidsende Drikke; hitziges Fieber, hidsig Feber; ein hitziger Kopf (Hitzkopf), En som er kort for Hovedet, Brusehoved, opfarende Mske.

Hitzemeſſer, **Hitzmeſſer**, *n.* Instrument til at maale Ildens Grader, Ildmaaler.

hitzen, *v. n.* hede, hidse.

hitzköpfig, *a.* kort for Hovedet, let opfarende i Vrede.

Hobel, *m.* (*pl.* ufr.) Høvl. **-bank**, *f.* Høvlebænk. **-eiſen**, *n.* **-klinge**, *f.* Høvljern. **-ſpan**, *m.* **-ſpäne**, *pl.* Høvlespaan, Høvlespaaner.

hobeln, *v. a.* høvle; glatte; *fig.* afslibe, bibringe en klodset Person Levemaade.

Hoboe, *f.* (*pl.* **-en**) Hoboe.

Hoboiſt, *m.* (*pl.* **-en**); Hoboist, *vulg.* enhver Musiker ved Infanteriet.

hochblau, *a.* høiblaa, himmelblaa. [hvælvet Bryst.

hochbrüſtig, *a.* som har et høit

hoch, *a.* høi; høitliggende; ein hoher Berg, Thurm ꝛc. et høit Bjerg, Taarn ꝛc.; hohes Alter, høi Alder; hohes Fest, høi Fest; eine hohe Person, en høi Person; die hohe Schule, Høiskolen, Universitet; die hohe Jagd, Overjagt, Jagt paa Hjorte, Vildsviin, ꝛc.; von hohem Adel, von hoher Geburt, af høi Adel, af høi Byrd; auf der hohen See, i rum Sø; es ist hoher Tag, det er høilys Dag; es ist hohe Zeit, daß ꝛc. det er høi Tid (paa den høie Tid), at ꝛc; in hohem Grade, i høi Grad; *av.* høit; saare, meget; høiligen; – oben, høit oppe; – hinaus wollen, lægge store Planer, have høie Tanker, gjøre store Fordringer; das ist mir zu –, det er mig for høit, det gaaer over min Forstand; wenn es – kommt, naar det kommer høit, i det Høieste.

Hoch, *n.* (*pl.* **-'s**) et Vivat, Hurra; Einem ein – bringen, bringe En et Vivat, et Leve.

Hochaltar, *m.* Høialter. **-amt**, *n.* Høimesse; das – halten, verrichten, forrette Høimessen. **-bootsmann**, *m.* Høibaadsmand. **-gericht**, *n.* Rettersted, Retterplads. **-gesang**, *m.* Høisang. **-land**, *n.* Bjergland; Høiland. **-länder**, *m.* Bjergbeboer, Fjeldboer, En fra Høilandene. **-meiſter**, *m.* (Deutschmeister) den tydske Ridderordens Stormester. **-muth**, *m.* Hovmod, Storagtighed, Indbildskhed, Opblæsthed. **-ofen**, **Hohofen**, *m.* Masovn. **-ſchule**, *f.* Høiskole, Universitet, Akademi. **-ſchüler**, *m.* (sjeldn.) Akademist, Student. **-ſinn**, *m.* Høisindighed, ophøiet Sindelag. **-ſitz**, *m.* Høisæde, Trone. **-ſtift**, *n.* Domcapitel; Erkebispedom. **-verrath**, *m.* Høi-, Landsforræderi, Majestætsforbrydelse. **-verräther**, *m.* Høiforræder. **-wache**, **Hochwacht**, *f.* Vagttaarn, Bjergvagt; høitstaaende Vagthuus. **-wächter**, *m.* Taarnvægter, Bjergvogter. **-wald**, *m.* Høiskov, høistammet Skov. **-warte**, *f.* høitstaaende Vagt- el. Skilderhuus. **-weg**, *m.* høi Landevei, Chaussee. **-wild**, *n.* Storvildt, det større Vildt.

hochachtbar, *a.* høiagtbar.

hochachten, *v. a.* høiagte. **Hochachtung**, *f.* Høiagtelse.

hochachtungsvoll, *a.* med Høiagtelse, ærbødigst.

hochadelig, *a.* høiadelig.

hochanſehnlich, *a.* høist anseelig, høit anseet, som staaer i stor Anseelse.

hochbegabt, *a.* høit begavet.

hochbeinig, *a.* høibenet, (Hest ꝛc.); *fig.* hochbeinige Zeiten, dyre Tider.

hochberühmt, *a.* høit berømt.

hochbeſchlagen, *a.* (Jæg.) drægtig, nær ved at kaste Unger.

hochbetagt, *a.* høitbedaget.

hochdeutſch, *a.* høityskt, reent tydsk, oversachsisk. [velbyrdig.

hochedel, **-geboren**, *a.* velædel,

hochehrwürdig, *a.* høiærværdig; Ew. Hochehrwürden, Deres Høiærværdighed.

hocherfreut, *a.* høistglædelig.

hocherhaben, *a.* meest ophøiet.

hochfahrend, *a.* storagtig, stolt, som vil have at sige.

hochfliegend, *a.* som flyver høit; sværmerisk, begeistret; høittravende.

hochfürſtlich, *a.* høifyrstelig.

hochgeachtet, *a.* høit agtet, høit anseet.

hochgebietend, *a.* som har meget at sige, mægtig; **hochgebietender Herr**, høi mægtige Herre.

hochgeboren, *a.* høibaaren (Grevers Titel).

hochgeehrt, *a.* høit æret, høistæret; hochgeehrter Herr, høistærede Herre. [lærd.

hochgelehrt, *a.* høilærd, meget

hochgelobt, **-geprieſen**, *a.* høilovet, lovpriset, velsignet, ophøiet ved Priis og Berømmelse.

hochherzig, *a.* høihjertet, høisindet; høimodig. **Hochherzigkeit**, *f.* Høimodighed.

höchlich, *av.* høiligen, høist, saare, storligen, i høi Grad. [selig.

hochlöblich, *a.* høilovlig, høipri-

hochmögend, *a.* meget formaaende, høimægtig.

Hochmuth, *m.* s. o.

hochmüthig, *a.* høvmodig, storagtig, indbildst; – werden, høvmode sig, blive storagtig.

hochnothpeinlich, *a.* hochnothpeinliches Halsgericht, Criminalret.

hochpreislich, *a.* høipriselig; høilovlig.

hochroth, *a.* høirød. [conver.

hochrund, *a.* høirund, hvælvet,

hochschätzen, *v. a.* høiagte; sætte høi Priis paa, statte høit. **Hochschätzung**, *f.* Høiagtelse. [melig.

hochschwanger, *a.* høifrugtsom-

hochselig, *a.* høisalig.

höchst, *a.* høiest; (der, die, das høchste), den, det høieste; im høchsten Grade, i høieste Grad; aufs Høchste, i det Høieste, i høiest, Maade; *av.* **höchst**, høist, saare, meget.

hochstämmig, *a.* høistammet.

höchstens, *av.* i det høieste.

hochtrabend, *a.* høittravende, brammende, opskruet.

hochverdient, *a.* høit fortjent.

hochweise, *a.* høiviis; meget viis.

hochwichtig, *a.* høist vigtig, meget vigtig.

hochwohlgeboren, *a.* høivelbaaren; Ew. –, deres Høivelbaarenhed.

hochwürdig, *a.* høiværdig; høiærværdig, Euer Hochwürden, Deres Høiærværdighed; **das Hochwürdige**, Christi Legeme, Høstiet.

Hochzeit, *f.* Bryllup; (forældr.) Høitid) – machen, gifte sig, gjøre, holde Bryllup.

Hochzeitsbitter, *m.* Person som gaaer el. rider omkring og beder til Bryllup. **–brief**, *m.* skriftlig Indbydelse til Bryllup. **–feier**, *f.* Bryllups Holdelse. **–fest**, *n.* Bryllupsfest, Bryllup. **–gast**, *m.* Bryllupsgjæst. **–gedicht**, *n.* Bryllupsdigt, Brudevers. **–geschenk**, *n.* Bryllupsgave, Brudegave. **–kleid**, *n.* Brylupsklæder, Bryllupsdragt; Brudekjole, Brudedragt. **–leute**, *pl.* Bryllupsgjæster, Bryllupsselskabet. **–tag**, *m.* Bryllupsdag.

hochzeitlich, *a.* henhørende til Brylluppet, bryllupsmæssig, Brylups-.

hochzuverehrend, hochzuehrend, *a.* høistæret s. **hochgeehrt**, hochzuverehrender Herr! høistærede Herre!

Hocke, *f.* (*pl.* –n) Hob, Trave, Hob af 14 Kornneg.

hocken, *v. a.* sætte Neg i Traver; (aufhocken) tage paa Ryggen; *v. n.* sidde paa Ens Ryg.

Höcker, *m.* (*pl.* ufr.) Pukkel, Ujævnhed; Krumning; Rygradens lygelige Krumhed; Knop paa Hjortetakker. [knubret.

höckericht, *a.* pukkelagtig, ujævn,

höckerig, *a.* fuld af Ujævnheder; pukkelrygget, pukket; knollet (s. E. en Rod), knubret. [Ræde.

Hode, *f.* (*pl.* –n) Testikel; *vulg.*

Hodenbruch, *m.* Testikelbrok. **–sak**, Pungen for Testiklerne.

Hof, *m.* (*pl.* **Höfe**) Gaard; Gaardsplads, Gaardsrum; (Meierhof, Bauerhof) Avlsgaard, Bondegaard, Forpagtergaard Herregaard, Gaard; – um die Sonne, um den Mond, Ring el. lys Kreds om Solen el. Maanen, Høygaard; (– eines Fürsten) Hof, Hofstat; bei Høfe, ved Hoffet; – halten, holde Hof, residere; Einem den – machen, gjøre Cour til En.

Hofamt, *n.* Hofembede, Embede ved Hoffet. **–arzt**, *m.* Hoflæge, Læge ved Hoffet. **–bäcker**, *m.* Hofbager. **–bäckerei**, *f.* Hofbageri; kongeligt Brødmagasin. **–beamte**, *m.* Embedsmand ved Hoffet. **–dame**, *f.* Hofdame. **–dienst**, *m.* Hoftjeneste; Tjeneste ved Hoffet; Hoveritjeneste. **–fräulein**, *n.* Hoffrøken, yngre tjenstgjørende Hofdame. **–gebrauch**, *m.* **–sitte**, *f.* Hofskik; Hofceremoniel. **–gericht**, *n.* Hofret. **–finde**, *n.* Tjeneskab ved Hoffet, Lakaierne. **–haltung**, *f.* en Konges el. Fyrstes Husholdning, Hof, Residents. **–hund**, *m.* Gaardhund. **–kammer**, *f.* kongeligt el. fyrsteligt Finantskammer. **–kellerei**, *f.* det ved Skjænken ansatte Hof-Personale. **–küche**, *f.* Kongens Kjøkken. **–küchenamt**, *n.* Opsyn over det kongelige Kjøkken. **–lager**, *n.* Hoffets Opheld etsteds, Hof, Residents. **–leute**, *pl.* Hofmænd, Hoffolk. **–luft**, *f.* Hoffets Dunstkreds, Hoflivet. **–mann**, *m.* Hofmand. **–marschall**, *m.* Hofmarskalk. **–meister**, *m.* (der Kinder) Hovmester, Opdrager; (Haushofmeister) Hofmester, En som bestyrer en fyrstelig Persons hele Husvæsen. **–meisterin**, *f.* Gouvernante, Opdragerinde. **–narr**, *m.* Hofnar, Nar ved Hoffet. **–platz**, **–raum**, *m.* Gaardsrum. **–prediger**, *m.* Hofpræst. **–rath**, *m.* Hofraad; keiserlig Rigsraad. **–räthin**, *f.* Hofraadinde. **–recht**, *n.* Hofret; Hofreglement. **–richter**, *m.* Dommer i Hofretten. **–schranz**, *m.* Hofsnog, En af Hofkrybet; stedsket, rænkefuldt Menneske. **–sitte**, *f.* Hofskik, Etiquette. **–staat**, *m.* Hofstat; Hofhold, Hofpragt, Hofsølge. **–tag**, *m.* Courdag, Dag paa hvilken der er Cour ved Hoffet; Retsdag for Høyerilygtige; Høyerdag. **–thor**, *n.* Porten i en Gaard, Kjøreport. **–thür**, *f.* Bagdør, Dør som vender ud til Gaarden. **–trauer**, *f.* Hofsorg. **–wehr**, **–wehrung**, *f.* Bondegaards Inventarium.

hoffähig, *a.* som efter Rang og Stand har Adgang til Hoffet, beretiget til at komme ved Hoffet.

Hoffahrt, *f.* Hofærdighed, Hovmod. [dig.

hoffärtig, *a.* hofærdig, hovmo-

hoffen, *v. a. & n.* haabe; vente; auf Gott –, haabe paa Gud, sætte sit Haab til Gud; von ihm ist nichts zu –, ham kan man ikke vente Noget af.

hoffentlich, *av.* forhaabentlig, venteligen, som jeg haaber, formodentlig.

Hoffnung, *f.* (*pl.* –en) Haab; Forhaabning; sich Hoffnungen machen, gjøre sig Forhaabninger; guter –, paa gode Veie, frugtsommelig.

hoffnungslos, *a. & av.* haabløs; uden Haab. **Hoffnungslosigkeit**, *f.* Haabløshed; Fortvivlelse.

hoffnungsvoll, *a.* fuld af Haab, som haaber, som gjør sig Forhaabninger; haabefuld.

hofiren, *v. a. & n.* holde Hof; gjæsterere, gjøre Gilde; brouse, bramme; gjøre sin Opvartning, gjøre Cour til En, smigre.

höfisch, *a.* efter Hoffets Skik, efter Hoffolks Maneer, Hof-; høflig, artig; **höfische Sitte**, Hofskik.

höflich, *a.* høflig, artig; **höflich**, Høflichkeit, *f.* Høflighed, Artighed; Høvisked; **Höflichkeiten**, *pl.* Artigheder; høflige Ytringer.

Höflichkeitsbezeigung, *f.* Høflighedsbevisning.

Höfling, *m.* (*pl.* –e) Hofmand; Hofsnog, rænkefuldt Menneske.

hofmännisch, *a. & av.* som en Hofmand el. Cavaleer; hofmæssig.

hofmäßig, *a.* hofmæssig, efter Hofskik.

hofmeisterlich, *a. & av.* som en Hovmester; i en Hovmesters Tone.

hofmeistern, *v. n.* hovmesterere, kritisere, dadle; være Hovmester.

Höhe, *f.* (*pl.* –n) Høide; Høi, høit Sted, Bakke; Høihed; in der –, i Høiden, i Veiret, oven, oppe; in die –, i Veiret, op, opad; aus der –, ovenfra; auf der – des Meeres, i rum Sø; sich in die – richten, reise sig op; sich in die – schwingen, svinge sig i Veiret; svinge sig op; auf gleicher –, paa samme Høide, paa samme Trin; **Höhen**, Høie, høit liggende Steder.

Hoheit, *f.* Høihed; høi Stand; Herredomme, Herskab; Eure Hoheit! Deres Høihed! (Titel).

Hoheitsrecht, *n.* Høihedsret, Souverainetet.

Hohelied, *n.* das – Salomonis, Salomons Høisang. **–priester**, *m.* Ypperstepræst. **–priesterthum**, *n.* ypperstepræstelig Værdighed.

Höhenmesser, *m.* Høidemaaler, Jacobsstav, Instrument til at maale Stjernernes Høide til Søes; el. Høider paa Jorden. **–messung**, *f.* Høidemaaling. **–rauch**, *m.* Fieldtaage, Brandtaage, tyk gulagtig Taage.

hoheprieſterlich, *a.* ypperstepræstelig; *av.* paa Ypperstepræstens Viis.

hohl, *a.* huul; tom; ein hohler Ton, en dump Lyd, tom Lyd; *av.* huult; tomt; – klingen, klinge huult, tomt.

Hohlader, *f.* Huulaare (**vena cava**). **–beil**, *n.* krum Tømmermandsøxe, krum Haandøxe. **–bohrer**, *m.* Huulbor, stort Bor. **–eisen**, *n.* Huulmeisel. **–feile**, *f.* Fiil til at file Furer med. **–gang**, *m.* hvælvet Gang under Volden. **–häring**, *m.* Baarsild. **–hippe**, *f.* Slags Sprutbakkelse. **–hobel**, *m.* Karnishøvl, Listhøvl. **–kehle**, *f.* (Bygnk.) Huulkeil, Huulkeling; Huullise; **–klinge**, *f.* Huullinge. **–meisel**, *m.* s. **Hohleisen**. **–münze**, *f.* Mynt med ophøiet Præg, Bracteat. **–rinne**, *f.* (Bygnk.) huul furet Stribe i Søiler. **–spatel**, *m.* huul Haandspade til at omplante Vørter med. **–spiegel**, *m.* Huulspeil. **–weg**, *m.* Huulvei; udhulet Vei; Ravin. **–zange**, *f.* Huultang, Tang med

udhulede Grene. **-ziegel**, *m.* krum Tagsteen til Mønningen; huul Tagsteen til Afløb for Vandet. **-zirkel**, *m.* udadsiet Passer; Huulcirkel.

hohläugig, *a.* huulsiet, som har indfaldne Øine.

Höhle, *f.* (*pl.* **-n**) Hule; Huulning, Huulhed; (Diebeshöhle ꝛc.) Hul, Tyvehul, Kule, Røverkule.

höhlen, *v. a.* hule, udhule.

hohlgeschliffen, hohlrund, *a.* huulsleben, rundt udhulet, huulrund, concav.

hohlrund, *a.* huulrund, concav, rundt udhulet.

Hohlunder, Hohlunderbaum, *m.* Hyld, ſ. **Holunder.**

Höhlung, *f.* Huling; Hule, Fordybning; Huul; rund Udhuling.

hohlwangig, hohlbackig, *a.* huulkindet, som har indfaldne Kinder.

Hohn, *m.* Haan; **Einem – sprechen**, trodse, byde Trods.

höhnen, *v. a.* haane; lade haant om Noget; Ætwas –, spotte; **Einen –**, gjøre Nar af En.

Höhner, *m.* (*pl.* ufr.) Haaner.

Höhnerei, *f.* Haan, Forhaanelse.

Hohngelächter, Hohnlachen, *n.* Haanlatter. **-rede**, *f.* haanlig Tale.

höhnisch, *a.* haanende, haanlig.

hohnlachen, hohnlächeln, *v. n.* lee, smile haanligt.

hohnnecken, *v. a.* narre, drille paa haanlig Maade, have En til Nar.

Höke, (*pl.* **-n**) **Höker**, *m.* (*pl.* ufr.) Høker, Marschandiſer; Spekhøker.

Hökin, Hökerin, Hökerfrau, *f.* Høkerſke, Marchandiſerkone, Høkerkone.

höken, hökern, *v. n.* høkre, drive Høkerhandel, udsælge i det Smaa.

Hökerei, *f.* Høkeri, Høkerhandel; Spekhøkeri.

Hökerwaare, *f.* **-kram**, *m.* Høkervare, Marchandiſersager; Spekhøkervare, Fedevare.

hold, *a.* huld, bevaagen; **væn, yndig; Einem – sein**, være En bevaagen; holde Jomfrau! hulde, væne Møe! holdes Ænd! yndige Barn!

holdselig, *a.* huldſalig, mild, yndig. **Holdseligkeit**, *f.* Huldſalighed, Yndighed, Mildhed.

Holder, *m.* Hyld, ſ. **Holunder.**

holen, *v. a.* hente; drage; hale; – lassen, lade hente; **Athem –**, drage Aande, drage Veiret; **einen tiefen Seufzer –**, drage (udstøde) et dybt Suk.

Holfter, (Halfter) *f.* (*pl.* **-n**) Hylſter; Piſtolhylſter. **-kappe**, *f.* Klap over et Piſtolhylſter. **-macher**, *m.* Futteralmager.

Holländer, *m.* (*pl.* ufr.) Hollænder; Hollænderiforpagter, En ſom driver et Meieri; Kludeſtampe i Papiirmøller.

Holländerei, *f.* Hollænderi, Meieri. [land.

holländisch, *a.* hollandſk, fra Hol-

Hölle, *f.* Helvede; Plads mellem Kakkelovnen og Væggen; Sted hvor Skræddere henkaſte Affaldet ved Tilſkæringen.

Höllenangſt, *f.* Helvedesangſt. **-brand**, *m.* Helvedesbrand, ryggesløſt Menneſke. **-brut**, *f.* Satanspak, Djævleyngel, Helvedesyngel. **-fahrt**, *f.* Helvedfart, Nedfart til Helvede. **-hund**, *m.* Helvedhund, Hunden Cerberus. **-pein, -qual**, *f.* Helvedspine, Helvedes Qval. **-ſchlund**, *m.* Helvedes Dyb, Svælg el. Afgrund. **-ſtein**, *m.* Helvedsſteen, ſalpeterſuurt Sølv (**Lapis infernalis**).

höllenheiß, *a.* heed ſom Helvede.

hölliſch, *a.* Helvedes; djævelſk, ſataniſk; ræbſom.

Holm, *m.* (*pl.* **-e**) Tværbjælke over tvende Pæle; (Nordt.) Holm liden Ø; Sibsværft.

Holper, *m.* (*pl.* ufr.) Ujævnhed, Knort; Stød.

holperig, holpericht, *a.* knortet, knudret; ujævn; ſtødende; – leſen, hakke, ſtøde an i Læsningen.

Holunder, Hohlunder, *m.* (*pl.* ufr.) Hyld; ſpaniſcher –, Sireentræ, Syringe. **-baum**, *m.* Hyld, Hyldetræ. **-beere**, *f.* Hyldebær. **-blüthe**, *f.* Hyldeblomſt. **-ſchwamm**, *m.* Tare paa Hyldebærtræet, Judasøre.

Holz, *n.* (*pl.* **Hölzer**) Træ; (Brennholz) Brænde; (Bauholz) Tømmer, Gavntømmer; (Gehölz) Skov, Lund. **-amt**, *n.* Net hvor Forſeelſer mod Skovvæſenet paakjendes. **-apfel**, *m.* Skovæble. **-arbeiter**, *m.* En ſom arbeider i Træ. **-aſche**, *f.* Træaſke. **-aſt**, *m.* ſtor Green af et Træ. **-axt**, *f.* Brændøxe, Skovøxe. **-bau**, *m.* (bedre: Waldbau) Træers el. Skoves Opfredning. **-bauer**, *m.* Skovbonde, Bonde fra Skovegnen; Bonde ſom tjører til Torvs med Brænde. **-bock**, *m.* Træbuk, Stillads; Savebuk, Saveblok; But; (Nh.) Træbuk, Faareluus. **-boden**, *m.* Brændeloft; (Waldboden) Skovgrund. **-bohrer**, *m.* Huulbor; (Nh.) Træborer, Pæleorm. **-bund, -bündel**, *n.* Brændeknippe, Brænde bunden i Knippe. **-dieb**, *m.* Skovtyv. **-druck**, *m.* Tryk med Træſnit el. Skrift udſkaaret i Træ, xylografiſk Tryk. **-erde**, *f.* Jord af raadnet Træ. **-eſſig**, *m.* ſ. **Holzſäure.** **-fällen**, *n.* Træers Omhugning, Fældning. **-faſer**, *f.* Trævl i Træ. **-feile**, *f.* Raſpe til at bearbeide Træ. **-flöße**, *f.* Flaadetræ, Tømmerflaade, Plads hvor Tømmer flaades. **-flößen**, *n.* Tømmers Flaadning. **-flößer**, *m.* En ſom ordner Flaadebrænde, og lader det drive. **-förſter**, *m.* Skovrider; Overſkovfoged. **-frevel**, *m.* Skovforbrydelſe. **-frohne**, *f.* Hoveri ſom ydes ved Brændekjørſel el. Skovning. **-fuhre**, *f.* (eine Fuhre Holz, ein Fuder Holz) et Læs Brænde; Brændekjørſel. **-gefälle**, *pl.* Indtægter af Skove; Skovſyld. **-gerechtigkeit**, *f.* **Holzungsrecht**, *n.* Ret til at fælde Træer Skoven. **-geſchirre**, *n. pl.* Trækar. **-gewächs**, *n.* træet Plante, Plante hvis indre Dele ligne Træ. **-gräſerei**, *f.* Ret til Græsſets Afmeining el. til Græsgang i Skove. **-hacker, -hauer**, *m.* Brændehugger, Træhugger, ſom omhugger Træer. **-handel**, *m.* Handel med Gavntræ, Tømmer el. Brænde. **-händler**, *m.* Brændehandler. **-hüher, -ſchreier**, *m.* (Tannenhäher) Skovſkade, Nøddekrig. **-haufen, -ſtoß**, *m.* Brændeſtabel. **-kirſche**, *f.* Fuglekirſebær, vildt Kirſebær, Fuglekræge. **-kohle**, *f.* Trækul. **-laus**, *f.* Træmøge, Træorm (Inſekt). **-leger**, *m.* En ſom opſtabler Brænde, Favnſætter. **-lerche**, *f.* (Waldlerche) Skovlærke. **-leſe**, *f.* **-ſammeln**, *n.* Opſamling af Grenebrænde i Skoven. **-maſt, -maſtung**, *f.* Mæſkning i Skoven for Oxeg og Svin, Oldenſedning. **-maß**, *n.* Favnemaal. **-meſſen**, *n.* Favnſætning. **-platz, -hof**, *m.* Tømmerplads; Brænde-. **-nutzung**, *f.* (Waldnutzung) Skovdrift. **-ſäure, -eſſig**, *m.* (Chem.) Træſyre, Træ-Eddike. **-ſcheit**, *m.* Stykke Brænde; Vedſtykke. **-ſchlag, -hau**, *m.* Træhugſt, Skovhugſt, Skovning; Træers Fældning og Opſtabling af Ved; Afdeling i Skoven hvor der er fældet Træer, Skovſtykke ſom ſkal hugges; Træer beſtemte til at hugges. **-ſchlägel**, *m.* Nydie. **-ſchneider**, *m.* Udſkærer i Træ, ſom udſkærer Træplader til Træſtik el. Træſnit, Træſtærer, Formſtærer; Brænde-Sauger el. Saver. **-ſchnepfe**, *f.* Sneppe, Skovſneppe. **-ſchnitt**, *m.* Træſnit; Træſtik. **-ſchnitzer**, *m.* Træſtærer, Billedſkærer. **-ſchoppen, -ſchuppen, -ſtall**, *m.* -lege, *f.* Brændeſtuur, Brænderum. **-ſchuh**, *m.* Træſko. **-ſpan**, *m.* Træſpaan; Høvlſpaan. **-ſtall**, *m.* Brændeſtuur. **-ſtoß**, *m.* Brændeſtabel; (Scheiterhaufen) Baal. **-taube**, *f.* (Waldtaube) Skovdue, vild Due. **-trift, -weide**, *f.* Græsgang i en Skov. **-waaren**, *pl.* Trævarer, Trækar. **-weg**, *m.* Skovvei, Vei ſom fører ind i Skoven; *fig.* auf dem – ſein, være paa galt Spor, paa gal Vei. **-werk**, *n.* Træværk, Tømmerværk; Paneelværk. **-wurm**, *m.* Træorm, Træbøge, Bøggeſmed. **-zeit**, *f.* Tid da Træer hugges, Skovningstid. **-zunder**, *m.* Træſte af raadent Træ.

holzarm, *a.* blottet for Træ el. Skov.

holzartig, *a.* træet, træagtig; lidt haard ſom Træ.

Hölzchen, *n.* (*pl.* ufr.) lidet Stykke Træ, Pind; lille Lund el. Skov.

holzen, *v. n.* fælde Træer; kjøre Brænde, ſtove; (Jæg.) klatre op i et Træ (om Dyr); *v. a.* beklæde med Træværk, panele; beklæde en Stakit med Bræder; beſætte med ned-

rammede Pæle; *vulg.* Einen –, prygle, banke En.

hölzern, *a.* af Træ, Træ-; ein hölzerner Löffel, en Træske; *fig.* klodset, stiv, uden Maneer.

holzicht, *a.* træet, træagtig.

holzig, *a.* bevoxet med Træer.

Holzung, *f.* Skovhugst, Træers Omhugning, Skovning, Kjørsel i Skoven for at hente Brænde; (Hölzung) Skovegn, Skovdistrict, Skov.

Honig, *m.* Honning. **-bär**, *m.* Honningbjørn, Bjørn af mindste Slags. **-bau**, *m.* Honningavl, Biavl. **-biene**, *f.* Honningbi, Arbeidsbi. **-kelch**, *m.* **-gefäß**, **-behältniß**, *n.* (Bot.) Blomsternes Honningbæger, Nektarium. **-klee**, *m.* (Süßklee) Honningklover. **-kuchen**, *m.* (Pfefferkuchen) Honningkage, Peberkage; (Honigscheibe, -fladen, -wabe, -tafel) Honningskive, Bikage. **-lippen**, *pl.* **-mund**, *m. fig.* Mund som taler sødske, honningsøde Ord. **-monat**, *m.* (Flitterwochen) Ægteskabets Hvedebrødsdage. **-roß**, *n.* **-mahrte**, *f.* Honningskive, Bikage. **-seim**, *m.* Honning, Skivehonning, Dryppehonning, Jomfruhonning, urenset Honning. **-thau**, *m.* Honningdug (skadelig Syed paa Planteblade). **-zelle**, *f.* Honningcelle, Celle i en Bikage.

honigartig, *a.* honningagtig, honningsød. [Honning.

honigsüß, *a.* honningsød, sød som

Honorar, *n.* (*pl.* **-e**) Honorar.

Honoratioren, *pl.* Honoratiores, Personer af Stand, de Fornemste i en By.

honoriren, *v. a.* honorere; einen Wechsel –, honorere en Veksel, antage og betale den.

Hopfen, *m.* Humle; da ist – und Malz verloren, der er Alting spildt, dermed kommer man ingen Veie.

Hopfenbau, *m.* Humleavl. **-darre**, *f.* Bygning hvori der tørres Humle. **-garten**, *m.* **-feld**, *n.* Humlehave. **-ranke**, *f.* Humleranke. **-salat**, *m.* Salat af unge Humlestud. **-stange**, *f.* Humlestang.

hopfen, *v. a.* sætte Humle paa, brygge med Humle.

Hopfner, **Hopfener**, *m.* Humledyrker.

Hopser, **Hopsawalzer**, *m.* Slags rask Vals, tydsk Vals, Hopsavalts.

hörbar, *a.* som kan høres, hørlig.

Hörbarkeit, *f.* Egenskab at kunne høres.

horchen, *v. n.* lytte, lytte til; høre; lure, staa paa Luur; – Sie! hør hvad jeg vil sige Dem!

Horcher, *m.* (*pl.* ufr.) Lytter, Lurer.

Horchwinkel, *m.* Lyttekrog.

Horde, *f.* flettet Gjærde; Vidiefletning; Horde, Skare, Bande.

hordenweise, *av.* skarevis, hobevis.

hören, *v. a.* høre; adlyde; schwer –, være tunghør, tunghørende; sich – lassen, lade sig høre; das läßt sich –, det lader sig høre, det er ikke saa galt det.

Hörensagen, *n.* Noget man har hørt sige, Bysnak, Rygte; vom –, af Rygtet, af hvad man har fortalt, af hvad En har hørt sige.

Hörer, *m.* (*pl.* ufr.) Hører; Tilhører.

hörig, *a.* tilhørende; livegen, slavnsbunden, Træl. **Hörigkeit**, *f.* Hørighed; Livegenskab.

Horizont, *m.* (*pl.* **-e**) Horizont, Synskreds.

horizontal, *a.* horizontal, vandret.

Horn, *n.* (*pl.* **Hörner**) Horn; Valdhorn; Spids; Horner des Altars, hornbannet Spids paa hvert Hjørne af Alteret hos de Gamle; Hörner des Mondes, Maanens Horn; das – blasen, blæse paa Valdhorn; ins – blasen, blæse i Hornet, tude i et Kohorn ɔc.; wir Beide blasen in ein –, vi to synge eens Vise; sich die Hörner ablaufen, rase ud, aflægge den ungdommelige Vildhed; Hörner tragen, Einem Hörner aufsetzen, (Einen hörnen) have Horn i Panden, sætte En Horn i Panden.

Hornachat, *m.* Hornagat, rød marmoreret Agat. **-affe**, *m.* et Slags Kage i Form af Horn. **-amboß**, *m.* topspidset Ambolt. **-band**, *m.* stærkt Pergamentband. **-bläser**, *m.* Hornblæser, Valdhornblæser. **-blende**, *f.* Hornblende, stribet Horn-Ertz. **-drechsler**, **-dreher**, *m.* Hornsdreier. **-durchfäule**, *f.* Byld under Hoven hos Heste. **-erz**, **-silbererz**, *n.* Hornerts, Hornsølverts. **-eule**, *f.* (Ohreule, Berguhu) Hornugle, Steenugle. **-feile**, *f.* Hornfiil; Fiil el. Rasp til at file Hestens Hov med. **-fisch**, **-hecht**, *m.* Hornfisk. **-gold**, *n.* Hornguld, slet-teste Guld til 9¾ Karat. **-haut**, *f.* haard Hud; hornagtig Hud; Hornhinden i Diet. **-hautblatter**, *f.* en Dienfygdom hos Heste. **-hautvorfall**, *m.* Hornhindens Fremfald, Smuft paa Hornhinden. **-käfer**, *m.* Hornbille, hornet Bille. **-klee**, *m.* Steenklover. **-kluft**, **-spalte**, *f.* Spalte el. Kløft i Hoven og Kloverne. **-kraut**, *n.* (Vogelkraut) Museøre, Fugleurt. **-leim**, *m.* Hornlim, Liim til at lime Pergament med. **-schlange**, *f.* Hornslange (cerastes). **-schnecke**, *f.* (Trompetenschnecke) Krukſnekke, Trompetſnekke. **-schrot**, *n.* afskaarne Stykker Horn. **-schröter**, *m.* (Hirschkäfer) Egbjort. **-späne**, *pl.* Affald ved Raspning af Horn. **-stein**, **-felsstein**, *m.* (Feuerstein) Flintesteen. **-vieh**, *n.* Hornqvæg. **-werk**, *n.* Hornværk (i Befæstningskunſt). [Horn.

hornartig, *a.* hornagtig, lignende

hörnen, *v. a.* forsyne med Horn; Horn-; sætte En Horn i Panden; støde med Hornene.

hörnern, (en ældre Form er: „hörnen"), *a.* af Horn, Horn-.

Hörnerträger, *m.* Hanrei, En som man har sat Horn i Panden.

hornförmig, *a.* hornbannet, i Skikkelse af et Horn. [Horn.

hornicht, *a.* hornagtig, som ligner

Horniß, *f.* (*pl.* **-nisse**) Gedehams.

Hornist, *m.* (Hornblæser) Horniſt, Valdhorniſt, Valdhornblæser.

hornklüftig, *a.* som har spaltet Hov; syg i Hoven el. Kloverne.

Hornung, *m.* Februar, Bildemaaned, Tiden naar Hjortene afkaſte Hornet.

Hörrohr, *n.* Hørerør, Talerør. **-saal**, *m.* Høresal, Auditorium.

Horſt, *m.* (*pl.* **-e**) en lille Plet Træer; Buſt, Buskværk, tæt Buskads; Rovfugls Rede.

horſten, *v. n.* bygge Rede, boe.

Hort, *m.* (*pl.* **-e**) Klippe; Tilflugtsted, Tilflugt, Værn, Beſkytter; Skat.

Höschen, *n.* (*pl.* ufr.) smaa Burer; Vor paa Bjernes Bagbeen; Hinde paa Roden af Hørplanten.

Hoſe, *f.* (*pl.* **-n**) lille kegleformigt Kar; Buxer, Beenkløder; eine –, ein Paar Hoſen, et Par Buxer.

Hoſenband, *n.* Knæbaand, Burebaand, Strømpebaand. **-bandorden**, *m.* den engelſke Hoſebaandsorden. **-bund**, **-gurt**, **-gürtel**, *m.* Burelinning. **-knopf**, *m.* Bureknap. **-latz**, *m.* **-klappe**, *f.* Burellap. **-ſchlitz**, *m.* Bureſplit. **-ſchnalle**, *f.* Bureſpænde. **-taſche**, *f.* Burelomme. **-träger**, **-heber**, *m.* Sele, Bureſele.

Hoſpital, *n.* (*pl.* **-äler**) Hoſpital; Fattighuus; Sygehuus.

Hoſtie, *f.* (*pl.* **-n**) Hoſtie, Oblat, Communionsbrødet.

Hotel, *n.* (*pl.* **-s**) Hotel.

Hub, *m.* Høven, Letten, Skub; Høver; (Abhub) det Bedſte der udvælges, Kjærnen.

Hübel, *m.* (*pl.* ufr.) Banke, Tue, Høi, lille Ujævnhed.

hüben, *av.* paa denne Side; – und drüben, paa denne Side og paa hiin Side.

hübſch, *a.* smuk, nydelig; recht –, ret, (temmelig) smuk, ret nydelig; *av.* smukt; – fleißig, smukt flittig; das iſt nicht – von dir, det er ikke smukt af Dig.

Hudelei, *f.* (*pl.* **-en**) Sjuſteri, Kluderi; Forhutling, Bryderi, Plage.

hudeln, *v. a.* hutle, forhutle, ſjuſke, ſuſke; plage, holde ilde Huus med, behandle ilde; gjennemhegle, rakke En til.

Hudler, *m.* Hutler, Forhutler, Sjuſter, Fuſker, ſlet Arbeider; En ſom driller og plager Folk.

Huf, *m.* (*pl.* **-e**) Hov, Heſtehov. **-beſchlag**, *m.* (Heſtes) Beſlagning, Sko, Heſtesko. **-eiſen**, *n.* Heſtesko. **-eiſennagel**, *m.* Heſteſkosøm. **-lattich**, *m.* Heſtehov, Skræppe (Plante). **-nagel**, **-eiſennagel**, *m.* Heſteſkosøm. **-räumer**, *m.* Smedens Pudſejern el. Virkejern hvormed Heſtehoven beſkæres. **-ſchlag**, *m.* Hov-

slag; Hestespor, Spor af Hestesko; Hestebeslag, Skoening. -**smed**, *m.* Hovsmed, Grovsmed, Kuursmed. -**gange**, *f.* Hovtang. -**svang**, *m.* Hovtvang, Enghov (Smerte i Hestehoven).

Hufe, *f.* (*pl.* -**n**) en Strækning Jord af 14 til 20 Tønder Land; Boel, Bondegaard.

Hufengut, *n.* Boelsgaards. -**steuer**, *f.* Grundafgift af et Boel.

Hufner, **Hüfner**, **Hüfener**, *m.* Boelsmand, Bonde, Gaardmand.

hufknötig, *a.* som har en knudret Hov (om Hestе).

hufzwängig, *a.* tranghovet, enghovet, hovtrang.

Hüftbein, *n.* -**knochen**, *m.* Hofteben; eet af de to Been som danne Bækkenet. -**blatt**, *n.* Hofteblad. -**horn**, *n.* s. **Hief-** u. **Hifthorn.** -**pfanne**, *f.* Huulhed i Hoftebenet hvori Lædeknoklen til Laarbenet gaaer. -**stück**, *n.* Nyrestykke, Bagsterding. -**verrenkung**, *f.* Forvridning af Hofterne. -**weh**, *n.* (Lendenweh) Hoftepine, Lendeværk.

Hüfte, *f.* (*pl.* -**n**) Hofte.

hüftenlahm, *a.* hoftelam, som har forvredet el. brækket Hofterne.

Hügel, *m.* (*pl.* ufr.) Høi, Bakke; Banke.

hügelicht, *a.* som ligner en Høi.

hügelig, *a.* bakket, bakkefuld; ujevn.

Huhn, *n.* (*pl.* **Hühner**) Høne; Hühner, Høns (undert. Høner).

Hühnchen, *n.* (*pl.* nfr.) Kylling, lille Høne.

Hühneraar, *m.* Hønsehøg. -**abend**, *m.* Aftenen før Brylluppet. -**auge**, *n.* Ligtorn. -**beize**, *f.* Falkejagt efter Agerhøns. -**biß**, -**darm**, *m.* (Vogelkraut) Arve, Hønsetarm, Hønsebid (anagallis). -**ei**, *n.* Hønseag. -**geier**, **weibe**, *m.* Slags Glente, Agerhønsefalk. -**händler**, *m.* Hønsekræmmer. -**haus**, *n.* -**stall**, *m.* Hønsehuus. -**hof**, *m.* Hønsegaard. -**hund**, *m.* (Wachtelhund, Vorstehehund) Hønsehund. -**korb**, -**käfig**, *m.* Hønsekurv, Kyllingebuur, Hønsebuur. -**leiter**, *f.* Hønsestige. -**ruf**, *m.* Lokkepibe, Skrig hvormed Agerhøns lokkes. -**schrot**, *m.* Hønse-Hagl. -**stange**, -**latte**, *f.* Hønsehjal, Hønsepind. -**steige**, *f.* Hønsehæk; (Hühnerleiter) Hønsestige. -**vieh**, *n.* Høns, Fjerkræ. -**weh**, *m.* Hoste hos Børn, Kighoste.

hühnerartig, *a.* af Hønsearten, henhørende til Hønsearten.

Huker, *m.* (*pl.* ufr.) Hukkert, Slags Lastskib i de nordlige Have; lidet Krigsskib paa to Kanoner.

Huld, *f.* Ynde, Gratie; Yndest, Bevaagenhed; Huldskab, Hyldest.

Huldgöttinnen, *f. pl.* Gratierne.

huldigen, *v. a.* hylde; yde Tro og Hyldest, love Lydighed, sværge Troskab; **Einem** –, bringe En sin Hilsen, bevidne En sin Ærbødighed; **sich** – lassen, modtage Bevidnelse af Hyldest; dem Gesetze –, love Lydighed imod Loven.

Huldigung, *f.* (*pl.* -**en**) Hylding.

Huldigungseid, *m.* Hyldingseed, Troskabseed. [bevaagen.

huldreich, *a.* huldrig, naadig,

Hülfe, *f.* (Hilfe) Hjælp, Bistand; – **leisten**, yde Bistand, yde En sin Hjælp, være behjælpelig; **Einem zu** – **kommen**, komme En til Hjælp; **um** – **rufen**, raabe om Hjælp; **mit** – **des**, der, ved Hjælp af; richterliche –, Rettens Bistand, Hjælp af Rettens Middel; Execution; **Einem die** – **thun**, gjøre Execution, exequere Dommen.

Hülfleistung, **Hülfsleistung**, *f.* Hjælps Ydelse, Bistand.

hülflos, *a.* hjælpeløs, forladt.

Hülflosigkeit, *f.* Hjælpeløshed, hjælpeløs Tilstand.

hülfreich, *a.* hjælpsom; hjælpende Hand leisten, række En hjælpsom Haand.

hülfsbedürftig, *a.* trængende til Hjælp, trængende. **Hülfsbedürftigkeit**, *f.* Trang til Hjælp.

Hülfsbischof, *m.* (Weihbischof) Suffragan-Biskop. -**erbietung**, *f.* Tilbud af Hjælp. -**gelder**, *n. pl.* Subsidiepenge. -**kasse**, *f.* Hjælpekasse; Fattigkasse. -**kirche**, *f.* Annexkirke, Filialkirke. -**mittel**, *n.* Hjælpemiddel, Udvei. -**prediger**, *m.* Hjælpepræst, Diakonus. -**quelle**, *f.* Hjælpekilde, Ressource. -**truppen**, -**völker**, *pl.* Hjælpetropper, Subsidier. -**wissenschaft**, *f.* Hjælpevidenskab. -**wort**, *n.* Hjælpeord, Hjælpeverbum; Fyldeord. -**zeitwort**, *n.* Hjælpeverbum.

Hülle, *f.* Dække, Skjul, Bedækning Klædning; Omslag, Hylster; en Puppes Hylster; *fig.* Skin, Paastud, Slør, Maske; **die sterbliche** –, Støvdækket; **die** – **und die Fülle**, i Overflodighed. [svøbe.

hüllen, *v. a.* indhylle, svøbe, ind-

Hülse, *f.* (*pl.* -**n**) Bælg, Frøbælg, Skal, Hase; Kapsel; Hylster (til en Raket ꝛc.).

hülsen, *v. a.* tage Bælgene af, afbælge, afhase.

hülsenartig, **hülsicht**, *a.* bælgagtig; henhørende til Bælgfrugternes Slægt.

Hülsenfrucht, *f.* Bælgfrugt. -**gewächs**, *n.* Bælgplante.

Hummel, *f.* (*pl.* -**n**) Humlebi.

Hummer, *m.* (*pl.* -**n**) Hummer.

Humor, *m.* Humeur; Humor, **Humorist**, *m.* Humorist. [Lune.

humoristisch, *a.* humoristisk.

humpeln, *v. n.* humpe, humpe afsted, halte.

Humpen, *m.* **Humpe**, *f.* stort Bæger el. Drikkekar, Skaal.

Hund, *m.* (*pl.* -**e**) Hund; Kasse med Hjul i et Bjergværk; **auf den** – **kommen**, komme i slette Omstændigheder; **da liegt der** – **begraben**, deri stikker Knuden.

Hündchen, **Hündlein**, *n.* lille Hund; Hvalp.

Hundearbeit, *f.* Hundearbeide, svært Arbeide, lavt Arbeide. -**brod**, *n.* Hundebrød, Brød som bages til Hundene. -**fett**, *n.* Hundefidt. -**haus**, *n.* -**stall**, *m.* Hundehuus. -**junge**, *f.* Hundebreng; usøsel Karl. -**loch**, *n.* Hundehul; *fig.* mørkt Kammer, lavt mørkt Fangehul. -**peitsche**, *f.* Hundepidsk. -**stall**, *m.* Hundehuus; slet Bolig. -**steuer**, *f.* Hundeskat. -**trab**, *m.* Hundetrav, hoppende Trav. -**wache**, *f.* Hundevagt, Skibsvagt fra Midnat til Kl. 4 om Morgenen.

hundert, *a.* hundrede; **das Hundert**, hundrede Stykker, Antal af Hundrede. [Hundrededeel.

Hundertel, **Hunderttheil**, *n.* **hunderterlei**, *a.* hundrede Slags.

hundertfach, -**fältig**, *a.* hundredefold. [gammel, hundredaarig.

hundertjährig, *a.* hundrede Aar

hundertmal, *av.* hundrede Gange.

hundertmalig, *av.* som skeer hundrede Gange. [Hundrede.

Hunderttste, **Hunderte**, *m.* den

hundertweise, *av.* hundredvis, hundrede ad Gangen.

Hündin, *f.* (*pl.* -**en**) Tæve.

hündisch, *a.* hundeagtig, hundsk, Hunde-; *av.* som en Hund, paa Hundevis.

Hundsaffe, *m.* (Nb.) Slags Markat el. Abe. -**beere**, **Hundebeere**, *f.* Korsbær, Korstornbær. -**blatter**, *f.* Blodblegn. -**blume**, *f.* (Bot.) (Løwenzahn) Løvetand -**flechte**, *f.* Hundemos. -**gras**, *n.* (Queckengras) Hundegræs, Qvækrødder. -**kohl**, *m.* Hundedød (Plante). -**kopf**, *m.* Hundehoved; Slags Haifisk, Havkalv; (der fliegende Hund) Slags Flaggermuus. -**recht**, *n.* (Jag.) Hundenes Part i det dræbte Vildt. -**rose**, *f.* (Hagebuttenrose) vild Rose, Hybentornrose. -**schlange**, *f.* Hundeslange, tam amerikansk Slange. -**stern**, *m.* Hundestjernen, Sirius. -**tage**, *m. pl.* Hundedagene. -**trab**, **Hundetrab**, *m.* Hundetrav, hoppende Trav. -**wuth**, *f.* Vandskræk, Sygdom hos Hunde. -**zunge**, *f.* Hundetunge (Plante).

Hundsfott, **Hundsfötter**, *m.* Snavskarl, lumpen Karl, Skurk.

hundsföttisch, *a.* lumpen, skurkagtig.

hundsgerecht, **hundgerecht**, *a.* som har lært at behandle Jagthunde.

hundsmüde, *a.* saa træt som en Hund.

Hune, **Hühne**, *m.* Kæmpe.

Hunengrab, *n.* (Hühnengrab) Kæmpegrav, Kæmpehøi. -**stein**, *m.* Kæmpesteen, Steen over en Kæmpegrav.

Hunger, *m.* Hunger, Sult; – **leiden**, lide Hunger, sulte; **Hungers sterben**, sulte ihjel; **vor** – **sterben**, døe af Sult.

Hungerblume, *f.* Slags indianst Karse. -**brunnen**, *m.* -**quele**, *f.* Kilde som kun flyder i vaade Aar. -**cur**, *f.* Sultecur. -**harke**, *f.*

-rechen, *m.* stor Rive, Esterrive. **-kraut**, *n.* (Flockenblume) Knopbæger, Knopurt, Kornblomst. **-tod**, *m.* Hungersdød, Sultedød; den – sterben, sulte ihjel, dø Hungersdøden. **-tuch**, *n.* sort Alterklæde i Fastetiden; **am – nagen, lide Mangel paa det Nødvendige.**

hungerig, hungrig, *a.* hungrig, – sein, være hungrig, være sulten; *fig.* gnieragtig; gridst.

hungern, *v. n.* hungre, sulte, lide Hunger; **mich hungert**, jeg er sulten.

Hungersnoth, *f.* Hungersnød.

hunzen, *v. a.* fordærve; Einen –, (aushunzen) fjælde En ud (for en Hund).

hüpfen, *v. n.* hoppe, gjøre smaa Spring; **hüpfend**, hoppende; **das Hüpfen**, Hoppen.

Hurd, *f.* (*pl.* **-en**) Leie til Træfrugters Opbevaring.

Hürde, *f.* (*pl.* **-n**) Vidiefletning, Riisgjærde, Grinde); (– fürs Vieh) Fold, Ovægfold, indhegnet Sted paa Marken hvor der overnattes.

hürden, *v. a.* flette, fætte Gjærde; fætte (Faar ꝛc.) i Fold, indeslutte med Ovægfold.

Hürdenschlag, *m.* Faarefold, Faars Ophold paa en Ager.

Hürdung, Hürdenwand, *f.* fletted Riis-Gjærde; Ovægfold.

Hure, *f.* (*pl.* **-n**) Hore, Horekvinde; Skjøge.

huren, *v. n.* hore, bedrive Hor.

Hurenbalg, *m.* gemeen Hore, liderligt Fruentimmer; Horebarn, Horeunge. **-blick**, *m.* vellystigt, geilt Blik. **-glück**, *n.* ufortjent Lykke. **-haus**, *n.* Horehuus, Horekippe. **-jäger, -hengst**, *m.* Horejæger, Horebuk, Horekarl, liderligt Mandfolk. **-wirth**, *m.* Horevært, Ruffer. **-wirthin**, *f.* Rufferste. **-wirthschaft**, *f.* Rufferi, Horehold. [Skjørlevner.

Hurer, *m.* (*pl.* usr.) Horekarl,

hurerisch, *a.* vellystig, utugtig.

Hurkind, *n.* Horeunge, Barn avlet af en ægtviet og en ledig Person.

hurtig, *a.* hurtig, rask, hastig.

Hurtigkeit, *f.* Hurtighed, Raskhed, Hastighed.

Husar, *m.* (*pl.* **-en**) Husar.

Husarenmantel, *m.* Husar-Mantel, Dolman.

huschen, *v. n.* smutte bort, vimse.

husteln, *v. n.* hoste smaat el. fagte, hoste tidt; **das Husteln**, Smaahoste.

Hut, *m.* (*pl.* **Hüte**) Hat; Hat (paa en Distilleerkolbe); ein – Zucker, en Top Sukker, Sukkertop; den – aufbahen, aufsetzen, have, fætte Hatten paa (Hovedet).

Hut, *f.* Vogten, Bevogtning; Varetægt, Beskyttelse; Agt, Opsyn; **– des Viehes**, (das Hüten) Vogten, Ovægvogt; (Heerde) Hjord, Drift; (Hutung, Trift) Græsgang Ovægmark; Græsningsret; **auf seiner – sein**, vogte sig, tage sig i Agt, være paa sin Post.

Hutband, *n.* Hattebaand. **-form**, *f.* **-stock**, *m.* Hatteform. **-futter**, *n.* Hattefoer. **-futteral**, *n.* Hattefutteral, Hatteæske. **-kopf**, *m.* Hattepul, Bunden i en Hat. **-krämpe, -stülpe**, *f.* Hattestygge, opsat Hattestygge. **-macher**, *m.* Hattemager. **-rand**, *m.* Randen paa en Hat, Hattestygge. **-schachtel**, *f.* Hatteæske. **-schleife**, *f.* Hattesløife, Cocarde. **-schraube**, *f.* Hattestrue til at udvide Hatte med. **-zucker**, *m.* Topsukker.

Hütchen, *n.* (*pl.* usr.) lille Hat.

hüten, *v. a.* vogte, bevogte; passe, passe paa; **das Vieh –**, vogte Ovæget; **das Bette –**, holde Sengen; **sich –**, (vor Etwas. vor Einem) vogte sig, tage sig ivare, tage sig i Agt (for En, for Noget).

Hüter, *m.* (*pl.* usr.) Vogter, Paapasser, Oppasser; Hyrde; En som forvarer el. **bevogter** Noget, Besyttet.

Hüterin, *f.* Vogterske, Oppasserste, Hyrdinde; Beskytterinde.

hutlos, *a.* uden Hat; uden Opsyn el. Beskyttelse.

Hütsche, *f.* (*pl.* **-n**) Skammel, Fodskammel.

Hütte, *f.* (*pl.* **-n**) Hytte; Jordhytte; straatakt Bolig, usel Bolig; Hyrdehuus; Soldaterhytte, Smeltehytte; **Hütten bauen**, boe og bygge.

Hüttenamt, *n.* Smeltehytters Bestyrelse. **-arbeiter**, *m.* Arbeider i Smeltehytter. **-beamte**, *m.* En som har Bestilling ved Hyttevæsenet. **-herr**, *m.* Eier af en Smeltehytte. **-katze**, *f.* Lungesyge hos Hyttearbeidere. **-kunde**, *f.* Metallurgi, Kunst at uddrage Metallerne af Ertsene. **-leute**, *pl.* Arbeidere i Smeltehytterne. **-meister**, *m.* Hyttemester. Opsynsmand over en Hytte. **-nicht, -pulver**, *n.* hvid metallisk Sod i Smeltehytter (**nihilum album**). **-rauch**, *m.* Hyttereg, Reg som opstiger fra en Hytte; Tuzie, hvid Arsenik. **-schreiber**, *m.* Skriver i et Hyttevæsen. **-werk**, *n.* Smeltehytte, Smedie, Hammermølle.

Hutung, Hutweide, *f.* (*pl.* **-en**) Græsning; Græsgang, Ovægmark; **Hutungen, Hutweiden**, *pl.* Græsgange.

Hütung, *f.* (ub. *pl.*) Vogtning, Bevogtning, Pasning, Oppasning, Beskyttelse.

Huzel, Hotzel, *f.* (*pl.* **-n**) tørret Frugt, tørrede Æbler el. Pærer; mager tør Person. [steen).

Hyacinth, *m.* Hyacint (Ædelsten). **Hyacinthe**, *f.* Hyacint, (Blomst).

Hyäne, *f.* Hyæne, (Rovdyr).

Hymen, *m.* Hymen (græst Gudbom).

Hymen, *n.* Mødomsmærke.

Hymne, *f.* (*pl.* **-n**) Hymne, Lovsang.

Hypochondrie, *f.* Hypochondri.

hypochonderisch, *a.* hypochondrisk, miltsyg; tungsindig.

Hypochondrist, *m.* Hypochondrist, Miltsyg, tungsindigt Menneske.

Hypothek, *f.* (*pl.* **-en**) Hypothek, Pant i faste Eiendomme, Underpant.

hypothekarisch, *a.* som har Hypothek, som har el. giver Panteret i en Eiendom. [ubsætning.

Hypothese, *f.* Hypothese, Forhypothetisch, *a.* hypothetisk.

Hysterie, *f.* Hysterie, Modersyge, Modersvaghed.

hysterisch, *a.* hysterisk.

J.

(Vocal.)

J, i *n.* J, i, det niende Bogstav i Alphabetet, J! *int.* J!

Ibe, *f.* **Ibenbaum**, *m.* Taxtræ, (s. Eibe, Eibenbamm).

Ibis, *m.* (*pl.* **-isse**) Ibis (ægyptisk Fugl).

Ibisch, *m.* Røn, Rønnetræ.

Ich, *pron.* jeg, mig; **– bin's**, det er mig; **das Ich**, Jeget, Individualitet, el. egen Person, Ens Væsen, Egenkjærligheden; **das liebe –**, det kjære Jeg; **mein zweites –**, mit **Ichheit**, *f.* Jeghed. [andet Jeg.

Ideal, *n.* (*pl.* **-e**) Ideal.

idealisch, *a.* idealsk.

Idee, *f.* (*pl.* **-n**) Idee; *fig.* Forestilling, Begreb, Indfald; **sich eine – davon machen**, gjøre sig en Idee (en Forestilling) derom.

identificiren, *v. a.* identificere, gjøre eens el. lige med, bringe to Ting ind under eet Begreb.

identisch, *a.* identisk, lige betydende.

Identität, *f.* Overeensstemmelse, Identitet, Ligheb, Ligedannethed.

Idiom, *n.* (*pl.* **-e**) Mundart, Sprog, særeget Tungemaal.

Idiot, *m.* (*pl.* **-en**) Idiot, en Uvidende, Enfoldig.

Idol, *n.* (*pl.* **-e**) Idol, Afgudsbillede, Noget som forgudes.

Idylle, *f.* Idyll, *n.* (*pl.* **-en**) Idyl, Hyrdedigt.

idyllisch, *a.* idyllisk, hyrdemæssig uskyldig, naiv.

Igel, *m.* (*pl.* ufr.) Pindsvin. **-schnecke**, *f.* (Seeigel, Meerapfel) Igelkær, Sæble, Blødorm med Pigge. **-huf**, *m.* Muk hos Heste. **-klette**, *f.* Slags Burre med store Pigge. **-stein**, *m.* (Echinit) en forstenet mangeskallet Musling.

Ignorant, *m.* (*pl.* **-en**) Ignorant.

ignoriren, *v. a.* ignorere; Einen –, Etwas –, ignorere En, Noget.

ih! (ei!) *int.* ih! (ei!)

Ihm, *pron.* ham, til ham, den, (det, til den, til det.)

Ihn, *pron.* han (ham) den, det.

Ihnen, *pron.* dem, til Dem, Dem.

Ihr, Ihre, Ihres, *pron.* hendes;

sin, sit; seine; dens, dets; deres; Deres.

ihrethalben, -wegen, um -willen, *av.* for hendes Skyld; for Deres Skyld.

Ihrige, (der, die, das) *pron.* hendes; deres; Deres; **das Ihrige**, hendes (deres, Deres) Formue, hvad hun (de, De) har; hendes (deres, Deres) Pligt; **die Ihrigen**, hendes (deres, Deres) Paarørende, Familie, Børn, Kjære.

Ihro, *pron.* (sættes i Titulatur istedetfor: Ihre, Eure, Seine) Hendes; Deres; Hans.

ihrzen, *v. a. vulg.* sige I til En.

Illuminat, *m.* (*pl.* **-en**) Illuminat.

Illumination, *f.* (*pl.* **-en**) Illumination, Illuminering.

illuminiren, *v. a.* illuminere; (colorere) illuminere en Tegning.

Ilme, *f.* **Ilmenbaum**, *m.* Elm, Elmetræ, Almetræ. [(Fisk).

Alse, *f.* (Else, Alse) Brisling

Iltiß, **Iltis**, *m.* (*pl.* **-isse**) Ilder. **-falle**, *f.* Fælde til at fange Ildere i.

im, (in dem) *prp.* i, i den, i det.

Imbiß, *m.* (*pl.* **-isse**) Mundsmag, Mundbid; Forfriskning, Frokost el. Besperkost i liden Ovantitet, blot som „en Bid Brød".

imgleichen, *av.* (ingleichen) ligeledes, desligе. [efterdi.

immaßen, *av.* (foræld.) efterdi, som

Imme, *f.* (*pl.* **-n**) Bi.

Immenhaus, -wolf, ɔc. ſ. **Bienenhaus, Bienenwolf.**

immer, *av.* altid, stedse, ideligen; auf -, for bestandig; - und ewig, evindeligen; - zu! kun videre! kun fremad!

immerdar, -fort, *av.* altid, stedse, bestandig.

Immergrün, *n.* (Wintergrün, Singgrün) Singrønt, Vintergrønt, Vinca; Sempervio, Huusløg.

immerhin, *av.* for mig gierne, længe nok, gierne, kun; - mag Italien das schönste Land sein, ich liebe doch mehr ɔc. ɔc. lad Italien længe nok være ɔc. ɔc. [mere.

immermehr, *av.* mere, altid

immerwährend, *a.* stedsevarende, uafbrudt; vedvarende; *av.* uophørligen, vedvarende.

immittelſt, *av.* & *v.* imidlertid, medens. [Eiendomme.

Immobilien, *pl.* urørlige (faste)

Immobiliarvermögen, *n.* Grundeiendom.

Immoralität, *f.* Immoralitet, Usædelighed, Fordærvelse.

Immortelle, *f.* (Bot.) (Rainblume) Evighedsblomst.

Immunität, *f.* Fritagelse, for Afgift, Frihed, Privilegium.

impastiren, *v. a.* (Mal.) overstryge med tykke Farver; **das Impastiren, die Impastirung**, tyk Overstrygning med Farver.

Imperativ, *m.* (Gram.) Imperativ, den befalende Form.

Imperfect, *n.* (Gram.) Imperfect, ufuldkom, forbigangen Tid.

impertinent, *a.* impertinent.

Impertinenz, *f.* Impertinence.

Impfanſtalt, *f.* Anstalt til Indpodning af Kokopper, Vaccinerings-Anstalt.

Impfarzt, *m.* Læge som vaccinerer, En som indpoder Kopper.

impfen, *v. a.* pode, oculere, ympe; vaccinere, indpode Kokopper.

Impfung, *f.* Inoculering, Podning, Ympning; Indpodning af Kopper, Vaccinering. [Barn.

Impfling, *m.* (*pl.* **-e**) vaccineret

Impfwunde, *f.* Saar el. Ar af Vaccinering.

imponiren, *v. a.* imponere.

Import, *m.* (Hand.) Import, Indførsel; indførte Varer.

imposant, *a.* imposant.

Impoſt, *m.* (*pl.* **-en**) Paalæg. Skat, Afgivt.

impotent, *a.* impotent, uskikket til Noget, uskikket til Ovledaad.

Impotenz, *f.* Uformuenhed; Mangel paa Avlekraft.

Impuls, *m.* Impuls.

in, *prp.* i, inde i, ubi; ind i; paa, under, om; - dem Hause sein, være i (inde i) Huset; - das Haus treten, træde ind i Huset (ſ. Gramm.); - der Nacht, om Natten; bis - die Nacht (sitzen ɔc.) ud paa Natten; tief - die Nacht, langt ud paa Natten, bis - den Tod, indtil Døden, - die Wette laufen, løbe om Kap; - einer Stunde, om en Time; - die Breite, - die Höhe, i Breden, i Høiden; - die zwanzig, dreißig ɔc. Jahr alt, omtrent; im Guten, i, med det Gode, im Guten sagen, sige i det Gode; im Guten thun, gjøre med det Gode; im Ganzen, i det Hele; im Unglück sitzen, sidde i ulykkelige Omstændigheder, - sein Unglück, ins Verderben eilen, ile til sin Ulykke, ile i Fordervelsen.

Inbegriff, *m.* Indbegreb; Kurzer - (einer Wiſſenſchaft ɔc.) kort Indhold, kort Udtog el. Indbegreb; (Einbegriff) Indbefatning Iberegning; mit -, (mit Einbegriff) deri indbefattet, iberegnet, inclusive.

Inbrunſt, *f.* Inderlighed, brændende Iver el. Attraa, Brynde.

inbrünſtig, *a.* inderlig, fyrig, med brændende Iver el. Attraa.

incarnat, *a.* kjødfarvet, høi rød; **das Incarnat, Kjødfarve**.

Incaſſo, *n.* (Hand.) Indcasſering, Inddrivelse af Tilgodehavende; das - besorgen, besørge Indcasſeringen af Penge.

incluſive, *av.* inclusive, deri indbefattet, iberegnet.

incognito, *av.* incognito, ukjendt; **das Incognito**, ukjendt Tilstand.

inconſequent, *a.* inconsequent.

Inconſequenz, *f.* Inconsequents.

incorrect, *a.* incorrect, ukorrekt, unsiagtig, som har Feil.

Incorrectheit, *f.* Ukorrekthed, Feilfuldhed, Unsiagtighed.

incorporiren, *v. a.* incorporere, indlemme, optage i.

incriminiren, *v. a.* beskylde for en Forbrydelse, anklage for Retten.

Incunabel, *f. pl.* de første trykte Bøger el. Ubgaver.

Indelt, *n.* (*pl.* **-e**) Dynevaar.

indem, *av.* idet, medens; i dette Øieblik; *conj.* da, efterdi, forbi.

indeſſen, indeß, *conj.* imidlertid, saa længe, imedens; ikke desmindre, desuagtet, alligevel.

Inder, *m.* (*pl.* **-e**) Inder, Indholdsliste, en Bogs Register.

Indigeſtion, *f.* Usordsielighed, slet Fordøielse. [fødsret.

Indigenat, *n.* Indigenat, Ind-

Indigo, Indig, *m.* Indigo.

Indigopflanze, Indigpflanze, *f.* Indigoplante. **-pflanzung**, *f.* Indigoplantage.

Indigblau, *n.* Indigoblaat.

indiſch, *a.* indisk; fra Indien.

individualiſiren, *v. a.* individualisere, betragte særskilt, adskille fra Arten.

Individualität, *f.* Individualitet, et Individs Eiendommelighed.

individuell, *a.* individuel, henhørende til Individet. [Væsen.

Individuum, *n.* Individ, enkelt

Indoſſement, *n.* (Hand.) Endossement.

Indoſſent, *m.* (Hand.) Endossent. [sere.

indoſſiren, *v. a.* (Hand.) endos-

Indult, *m.* (*pl.* **-e**) Tilstaaelse af en Betalingsfrist; Naadebrev.

Induſtrie, *f.* Industri.

induſtriös, *a.* industriøs.

ineinander, *av.* i hverandre, sammen.

infam, *a.* infam; ærløs; skændig, skammelig. [melighed.

Infamie, *f.* Ærløshed; Skam-

Infanteriſt, *m.* Infanterist, Fodsoldat. [tholst Bispehue.

Infel, Inful, *f.* (*pl.* **-n**) Ka-

inficiren, *v. a.* inficere, fylde med Stank, forpeste; fordærve.

Influenza, *f.* almindelig Snueseber. [bervise.

informiren, *v. a.* informere, un-

Information, *f.* Information, Undervisning.

infuliren, *v. a.* give Ret til at bære Inful og Bispestav.

Ingenieur, *m.* Ingenieur.

ingleichen, *v. a.* iligemade, ligeledes.

Ingredienz, *f.* Ingredients, Bestanddeel.

Ingrimm, *m.* Harme, indgroet, indtrængt Forbittrelse.

Ingwer, Ingber, *m.* Ingefær.

Inhaber, *m.* (*pl.* ufr.) Besidder, Ihændehaver, Indehaver; - eines Wechſels, Ihændehaver af en Veksel.

inhaftiren, *v. a.* (verhaften) arrestere, hæfte. **Inhaftirung**, *f.* Arrestering, Hæftelse.

Inhalt, *m.* Indhold; Indholdsliste; - einer Figur, eines Quadrats

ꝛc., en Figurs Indhold, Flade-Indhold.

inhaltreich, *a.* indholdsrig.

inhaltsleer, inhaltslos, *a.* indholdsløs, tomt paa Indhold, blottet for Indhold.

Inholz, *n.* (Sov.) Inholt.

inhuman, *a.* umenneskelig, ukjærlig. **Inhumanität**, *f.* Umenneskelighed, Ukjærlighed.

Injurie, *f.* (*pl.* –n) Injurie, Ærekrænkelse.

Inlage, *f.* (Einlage) det Indlagte, Hoslagte, Vedlagte, Indlæg.

Inland, *n.* Indland, Hjemland; im Inlande, i Indlandet, her i Landet, (modsat Ausland).

Inländer, *m.* Indlænding (som har Dug og Disk i Landet).

inländisch, *a.* indenlandsk.

Inlaut, *m.* (*pl.* –e) (Gram.) Bogstav i Midten af et Ord.

Inled, Inlett, *n.* (*pl.* –e) *vulg.* Dynevaar, f. **Indelt.**

inliegend, *a.* (bedre: einliegend) indlagt, vedlagt (i en Pakke, i et Brev).

inmitten, *av.* midt i, i Midten.

inne, *av.* inde; **mitten –**, midt i, i Midten; **– behalten**, tilbagebeholde; **– haben**, have i Besiddelse, være Indehaver af; kunne, forstaa; **eine Sprache – haben**, have et Sprog i sin Magt; **– halten**, holde inde, holde op med, standse (med); **– werden**, blive vaer, faa ind i Hovedet, blive ret grundig overbevist om.

innen, *av.* inde; indeni, indentil, indvendig; **von –**, inden fra; **nach –**, ind ad.

innere, (der, die, das) *a.* indre, indvortes; indvendig; **der – Werth**, den indre Værdi; **der – Friede** (Friede im Innern) den indre Fred; **das Innere**, det Indre, det Indvendige; Indersiden; **in meinem Innern**, i mit Indre; **Krieg im Innern**, Borgerkrig.

innerhalb, *av. & prp.* i, inden, indenfor; forinden, førend; **– und außerhalb der Stadt**, i og udenfor Byen; **– des Hauses**, i Huset; **– drei Tagen**, inden tre Dage, før tre Dage ere omme.

innerlich, *a.* indre, indvortes, indvendig; **innerlicher Werth**, indre Værdi; *av.* indvendigt, indvortes, inden i; i det Indre, i Tanken, i Sindet, i Samvittigheden, i Hjertet; i indre Forstand.

innerst, *a.* inderst; **das Innerste des Herzens, Sinnes** lønlige Tanker.

innig, *a.* inderlig, hjertelig, byd; innige Freundschaft, inderligt Venskab; **innigst**, inderligst.

Innigkeit, *f.* Inderlighed; byd, levende Følelse.

inniglich, *av.* (innig) inderligen, ret inderligen. [Samfund.

Innung, *f.* (*pl.* –en) Laug; **Innungsbrief**, *m.* Laugsbrev.

inoculiren, *v. a.* inoculere, indpode. [vere, anstille Undersøgelse.

inquiriren, *v. a.* (Rets.) inqui-

Inquisit, *m.* (*pl.* –en) Inquisit.

ins, *prp.* Forkortning af in das, f. in.

Insaß, *m.* (*pl.* –ssen) en Bosiddende, bosat Borger; Beboer; Indsidder.

insbesondere, *av.* i Særdeleshed, fornemmeligen.

Inschlitt (Inselt), *n.* Talg, f. **Unschlitt**, (Sydt.). [tion.

Inschrift, *f.* Indskrift; Inscrip-

Insekt, *n.* (*pl.* –en) Insect.

Insektenkunde, *f.* Insectlære, Entomologi.

Insel, *f.* (*pl.* –n) Ø el. Øe; Kleine –, lille Ø, Holm. **–bewohner**, *m.* Øboer. **–gruppe**, *f.* Øgruppe. **–meer**, *n.* Øhav, Archipelagus.

Inselt, *n.* (Unschlitt) Talg, (bruges kun i lav Tale).

Inserat, *n.* (*pl.* –e) Avertissement, Bekjendtgjørelse ꝛc. som indrykkes i en Avis; (Rets.) Bilag til Indlemmelse i Acterne.

insgeheim, *av.* hemmeligen, i Løndom.

insgemein, *av.* almindeligen, i Almindelighed, sædvanligen.

insgesammt, *av.* samtlige, allesammen.

Insiegel, *n.* Segl, Seigl, Signet.

Insignien, *pl.* Insignier, Værdighedstegn, Ordenstegn, Vrestegn; **Reichs-Insignien**, Rigets Klenodier.

insinuiren, *v. a.* kundgjøre ved Retten, meddele ved Retsbetjente; **sich –**, *v. r.* indsmigre sig, skaffe sig Adgang. [vidt.

insofern, *av.* saafremt; forsaa-

insolvent, *a.* (Hand. & Rets.) insolvent, uformuende til at betale.

Insolvenz, *f.* Insolvents, Uformuenhed til at betale.

insonderheit, *av.* især, i Særdeleshed, fornemmeligen, synderligen.

Inspector, *m.* (*pl.* –en) Inspecteur, Opsynsmand.

Inspiration, *f.* Inspiration; Begeistring.

inspiriren, *v. a.* inspirere, indblæse, indgive; begeistre for; **ein Inspirirter**, en Begeistret; en Sværmer.

installiren, *v. a.* indstallere; indsætte i Embede.

inständig, *a.* indstændig; **inständige Bitte**, indstændig Bøn el. Anmodning.

Instanz, *f.* (*pl.* –en) (Rets.) Instants; Domstol, Retsforfølgning.

Inste, *m.* (*pl.* –en) (in Holstein) Indsidder, Husmand, Inderste.

Inster, *n.* Indmad, slagtede Dyrs Indvolde. [Naturdrift.

Instinct, *m.* (*pl.* –e) Instinct,

Institut, *n.* (*pl.* –e) Institut; Anstalt, Stiftelse; Opdragelses- el. Undervisningsanstalt.

instructiv, *a.* lærerig, belærende.

instruiren, *v. a.* underrette, meddele Kundskab om; **einen Proceß –**, instruere en Proces, indlede en Retssag, indhente alle Oplysninger i samme.

Instrument, *n.* (*pl.* –e) Instrument; Redskab; Document.

Instrumentenmacher, *m.* Instrumentmager

Insulaner, *m.* Øboer.

insularisch, *a.* som hører til en Ø, el. er fra en Ø, Ø-.

insultiren, *v. a.* insultere, fornærme forhaane. [rører.

Insurgent, *m.* Insurgent, Op-

intellectuell, *a.* intellectuel; aandelig; henhørende til Forstanden; intellectuelle Bildung, Forstandens el. Aands-Dannelse. [kabsrig.

intelligent, *a.* indsigtsfuld, kund-

Intelligenz, *f.* Forstand, Indsigt, Kundskab. **–blatt**, *n.* Adresseavis, Commissionstidende. **–comptoir**, *n.* Adressecontor.

Intendant, *m.* (*pl.* –en) Intendant, Overopsynsmand.

intensiv, *a.* intensiv, stærk i det Indre. [Kraft.

Intensität, *f.* Intensitet, indre

Interdict, *n.* (*pl.* –e) Interdict.

interessant, *a.* interessant, underholdende, tiltrækkende, vigtig.

Interesse, *n.* Interesse; Fordeel, Bedste, Nytte.

Interessen, *pl.* Renter.

Interessent, *m.* (*pl.* –en) Interessent, Deeltager i en Foretagende.

interessiren, *v. a.* interessere, vække Deeltagelse; være vigtig for En; **sich –**, (für Etwas) interessere sig for Noget.

interessirt, *a.* interesseret ved el. deelagtig i Noget; egennyttig, som kun seer paa sin egen Fordeel.

interimistisch, *a.* interimistisk, midlertidig.

Interjection, *f.* (*pl.* –en) Interjection, Udraabsord. [lemspil.

Intermezzo, *n.* Intermezzo, Mel-

Interpret, *m.* (*pl.* –en) Fortolker.

Interpunction, *f.* Interpunction.

interpungiren, *v. a.* interpungere, interpunctere, anbringe Skilletegn i Skrift.

Intervall, *n.* Interval.

interveniren, *v. n.* blande sig i en Sag, lægge sig imellem som Mellemmand. [Mellemkomst, Mægling.

Intervention, *f.* Intervention,

intestat, *av.* uden at have gjort Testamente.

Intestaterbe, *m.* (Rets.) Arving efter En der ikke har gjort Testament.

intolerant, *a.* intolerant.

Intoleranz, *f.* Intolerants.

intoniren, *v. a.* intonere, istemme.

Intonation, *f.* Intonation.

intricat, *a.* intricat, indviklet, forvirret.

Intrigue, *f.* (*pl.* –n) Intrige, Ranke, listigt Kunstgreb.

intriguiren, *v. n.* intrigere.

invalid, *a.* invalid.

Invalide, *m.* Invalid.

Invalidenhaus, *n.* Invalidernes Hospital.

Inventarium, *n.* **Inventur**, *f.* Inventarium, Inventur.

investiren, *v. a.* iklæde, indsætte, ansætte i geistligt Embede, bekkæde med Myndighed ɔc. [Forkehning.

Investitur, *f.* geistlig Ansættelse, **invitiren**, *v. a.* (einladen) invitere, indbyde. [bydelse.

Invitation, *f.* Invitation, Indbydelse.

inwärts, *av.* (bedre: einwärts) indad. [tes, indeni.

inwendig, *a.* indvendig, indvortes.

inwohnen, *v. n.* boe i; være i, være hos, være forbunden med.

inzwischen, *av.* imidlertid; imedens.

Iper, *f.* (*pl.* -n) Slags Elmetræ, bredbladet flamsk Elm.

irden, *a.* af Jord, af Leer, Leer-; irdene Gefäße, Leerkar, Leertøi; irdener Topf, Leerpotte.

irdisch, *a.* jordisk, verdslig, timelig, forsængelig; irdischer Sinn, verdsligt Sind.

irgend, *av.* maaskee; nogensinde, engang; – Ein, Eine, Nogen, En el. Anden; – Jemand, Nogen; – Etwas, Noget, Nogetsomhelst, Et el. Andet; – wann, nogentid, nogengang, engang; – wie, paa nogen Maade; – wo, nogenstedsø; – wohin, nogenstedshen, etstedshen; – woher, etstedsfra.

Ironie, *f.* (*pl.* -n) Ironi.

ironisch, *a.* ironisk.

irre, *a.* forvildet, vilfarende, vild, vildledet, i Vildfarelse; feil; sindssvag, afsindig; du bist darin –, (bedre: Du irrst Dich darin) Du tager feil deri; – führen, – leiten, lede vild, føre vild; – gehen, gaa vild, tage feil af Veien, forvilde sig; fare vild; Einen – machen, forvilde, forstyrre, bringe En ud af Concepterne; sich nicht – machen lassen, (sich nicht beirren lassen) ikke lade sig forstyrre, i sine Planer, el. bringe fra sit Forsæt; ikke tabe Fatningen; – reden, tale over sig (om Syge), tale i Vildelse, phantasere; – sein, være feil, tage feil i Noget; – werden, forvildes, forvirres, komme ud af Concepterne; – werden an Jemanden, ikke kunne blive klog paa En, finde sig skuffet ved En; das Irregehen, Forfeilen af Veien, Vildfaren, Det at gaae vild, at komme fra den rette Vei; das Irremachen, Det at bringe Forvirring tilveie i Ens Tankegang.

Irre, *f.* (*pl.* -n) Vildfaren; Vildfarelse; Afvei; Irgang, Labyrinth; in der – gehen, gaa vild, fare vild, være paa Afveie.

Irre, *m.* (*pl.* -n) en Afsindig, Sindssvag. [ret, uregelmæssig.

irregulair, *a.* irregulair, uregel-

irreligiös, *a.* irreligiøs.

Irreligiosität, *f.* Irreligiositet, Ringeagt for Religionen, Mangel paa Religion.

irren, *v. n.* vanke om, flakke omkring; gaae vild; *fig.* feile, tage feil, fare vild; forsee sig; irre ich nicht el. wenn ich nicht irre, hvis jeg ikke feiler, dersom jeg ikke tager Feil; *v. r.* sich –, tage feil, feile; *v. a.* forvilde, føre En vild; forstyrre, forurolige; **irrend**, omflakkende, vandrende; vildfarende; **irrender Ritter**, omflakkende Ridder; **ein Irrender**, en Vildfarende i Troen, En som feiler.

Irrenhaus, *n.* **Irrenanstalt**, *f.* Daareliste, Hospital for Afsindige.

Irrereden, *n.* Talen i Vildelse, Phantaseren.

Irrfahrt, *f.* Omflakning. **-gang**, **-garten**, *m.* Irgang, Labyrinth.

Irrglaube, *m.* **Irrgläubigkeit**, *f.* vrang Tro; Kjætteri. **-lehre**, *f.* vrang Lærdom, falsk Lære. **-lehrer**, *m.* falsk Lærer, Lærer som udbreder falske Lærdomme; Kjætter. **-licht**, *n.* Lygtemand (ignis fatuus). **-sal**, *n.* Vildfarelse; (bruges meest i Fleertal) Irrsale, Vildfarelser; Omflakninger. **-sinn**, *m.* Vildelse, Afsindighed. **-stern**, *m.* Planet, Vandrestjerne; Komet. **-wahn**, *m.* falsk Mening, vildfarende Indbildning, Fordom; vrang Tro. **-weg**, *m.* uret Vei, falsk Vei, Afvei; auf Irrwege gerathen, komme paa Afveie, paa gale Veie, skeie ud. **-wisch**, *m.* (*pl.* -e) s. **Irrlicht.**

irrgläubig, *a.* vrangtroende; kjættersk.

irrig, *a.* vildfarende; feil, falsk, urigtig, vrang; **irrige Meinung**, vrang Mening; vildfarende Mening; irriger Weise, af Feiltagelse.

Irrthum, *m.* (*pl.* -ümer) Vildfarelse; Feiltagelse, Forseelse; vrang el. vildfarende Mening; grober –, grov Vildfarelse, grovt Misgreb.

irrthümlich, *a.* & *av.* af Feiltagelse; feil, urigtigt.

Irrung, *f.* (*pl.* -en) Feiltagelse, Vildfarelse; Misgreb, Misforstaaelse. [guul Farve.

Isabellfarbe, *f.* Isabellfarve, hvidgulfarben, *a.* isabellfarvet, hvidguul.

Isegrimm, *m.* Isegrim, Ulv; *fig.* Skændegjæst; vrantent Menneske.

Isländer, *m.* (*pl.* ufr.) Islænding. **isländisch**, *a.* islandsk. [der.

isoliren, *v. a.* isolere, afsondre el. fierne fra Berørelse med andre Legemer; *av.* **isolirt**, isoleret.

Isolirschemel, *m.* (Nv.) Isoleerskammel.

Israelit, *m.* (*pl.* -en) Israelit. **israelitisch**, *a.* israelitisk.

Isop, **Ysop**, *m.* Isop (Plante).

ist, s. Verb. **sein** (ich bin, du bist, er ist).

Italiener, *m.* Italiener.

Italienerin, *f.* Italienerinde.

italienisch, *a.* italiensk; **das Italienische**, italiensk Sprog. [jetzt.

itzo, **itzt**, *av.* (bedre: jetzt) nu, s.

Izie, *f.* (Bot.) Slags Sværdlilie.

J.

(Consonant.)

J, od. **Jod**, *n.* J, tiende Bogstav i Alphabetet.

ja, *av.* ja, jo; ja, endog; endogsaa; – wohl, ja vel, ja vist; – sagen, sige Ja; – sogar, – was noch mehr ist, ja endogsaa, hvad mere er; thue es – nicht, gjør det for Alting ikke; komme – gleich wieder, du maa endeligen komme strax igjen; du weißt –, das ɔc., du veed jo, at ɔc.

jach, *av.* (forældet, bedre jäh) brat, strax, pludseligen.

Jacht, **Yacht**, *f.* (*pl.* -en) Jagt, eenmastet Dækskib. **-schiff**, *n.* Jagt, Yacht.

Jachzorn, *m.* (bedre: Jähzorn) Opfarenhed, Hidsighed.

Jacke, *f.* (*pl.* -n) Jakke, Trøie; Kofte. [Kofte.

Jäckchen, *n.* (*pl.* ufr.) kort Trøie,

Jacobiner, *m.* (*pl.* ufr.) Jacobiner (Dominicaner-Munk); Demokrat.

jacobinisch, *a.* jacobinisk.

Jacobsblume, *f.* **Jacobskraut**, *n.* Sct. Jacobsurt, Brandbæger, Korsurt. **-stab**, *m.* (Søv.) Jacobsstav, Høidemaaler; Orions Bælte. **-straße**, *f.* Melkeveien paa Himmelen.

Jagd, *f.* (*pl.* -en) Jagt; Jagtvæsen; die hohe und niedere –, Overjagt (Jagt paa Storvildt) og Underjagt; auf die – gehen, gaa paa Jagt; – machen auf . . ., gjøre Jagt paa . . .

Jagdamt, *n.* Bestyrelse el. Direction for Jagtvæsenet. **-bezirk**, *m.* Jagtdistrict. **-flinte**, *f.* Jagtflint, Bøsse. **-frevel**, *m.* Forbrydelse mod Jagtlovene. **-frohne**, *f.* Hoveritjeneste som præsteres ved Jagten, ved Klapjagt ɔc. **-gehäge**, *n.* (Wildbahn) Vildbane, Dyrehave. **-geschrei**, *n.* Jagtskrig. **-horn**, *n.* (Jägerhorn) Jagthorn, Jægerhorn, Valdhorn. **-hund**, *m.* Jagthund. **-junker**, *m.* Jagtjunker. **-kleid**, *n.* Jagthabit, Jagtklædning. **-lehen**, *n.* Jagtrettighed som gives i Lehn. **-lust**, *f.* Jagtlyst, Jagtens Glæder. **-ordnung**, *f.* Bestemmelser angaaende Jagten, Jagtforordning (om hvad der skal iagttages af Jægerne). **-reiter**, *m.* (Jäger zu Pferd) Jagtrytter, Jæger til Hest. **-revier**, **-gehäge**, *n.* Jagtdistrict. **-schloß**, *n.* Jagtslot. **-spieß**, *m.* Jagtspyd. **-stück**, *n.* Jagtstykke, Malerei el. Musikstykke). **-tasche**, *f.* Jagttaske, Jægertaske. **-tücher**, *n. pl.* Slags Garn til at fange Vildsviin og Daadyr. **-wagen**, *m.* Jagtvogn. **-wesen**, *n.* Jagtvæsen; Kunsten at jage Vildtet; Jagt. **-zeug**, *n.* Jagttøi, Jagtredskaber.

jagdbar, *a.* jagtbar, som kan jages. **Jagdbarkeit**, *f.* Egenskab at kunne jages.

jagdgerecht, *a.* kyndig i Jagtvæsenet, jagterfaren, som har lært at jage Vildtet efter Kunstens Regler. **Jagdgerechtigkeit**, *f.* Jagtrettighed, Ret til at jage et Sted.

jagen, *v. n.* jage; fare afsted, løbe, ile, haste; vorbei, vorüber – an,

jage forbi; *v. a.* jage; drive; in Furcht –, gjøre En bange, sætte Skræk i En; Einem den Degen durch den Leib –, jage En Kaarden igjennem Livet; jage, paa gaa Jagt; **das Jagen**, Jagen; Jagt.

Jäger, *m.* (*pl.* ufr.). **-bursch**, *m.* Jægerdreng, Jagtlærling, Dreng som lærer Jagten. **-garn**, *n.* Jægergarn. **-haus**, *n.* Jægerhuus. **-hof**, *m.* Jægergaard. **-horn**, *n.* Jagthorn. **-kunst**, *f.* Jægerkunst; Kunsten at jage Vildtet. **-meister**, *m.* Jægermester. **-recht**, *n.* Jægeret, Jagtret; Jægerrettighed, Hvad der tilkommer Jægeren. **-sprache**, *f.* Jægersprog, Kunstudtryk i Jagtvæsenet. [denskab.

Jägerei, *f.* Jægerkonst; Jagtvi-

Jägerin, *f.* Jægerinde.

jägermäßig, *a. & av.* jægermæssig, efter Jagtskik, paa Jægeres Vis; som Jæger.

jäh, jähe, *a.* steil, steilt, skraanende; brat, pludselig; hastig; **ein jäher Hügel**, en steil Bakke, brat Banke; **jähes Ufer**, brat, steil Strandbred; **jähe Abreise, jäher Schrecken** ꝛc., pludselig Afreise, pludselig Skræk.

Jähe, *f.* Steilhed, Brathed; steil Skraaning; Hastighed, Brathed.

jählings, *av.* pludseligen, brat.

Jahr, *n.* (*pl.* **-e**) Aar; Aaring; das vorige –, ifjor; **vor einem –**, for et Aar siden; **übers –**, om et Aar; **– aus, – ein**, Aar ud, Aar ind; **– und Tag**, Aar og Dag; **bei Jahren sein**, være til Aars, ikke mere ung; **er geht ins dritte –**, han gaaer i sit tredie Aar.

Jahrbuch, *n.* Aarbog; **Jahrbücher**, *pl.* Aarbøger, Annaler. **-geld**, *n.* aarlig Naadegave, aarlig Pension. **-gang**, *m.* Aargang. **-gehalt**, *n.* aarlig Gehalt, Løn, Gage. **-gewächs**, *n.* (Jahrwuchs) Aarets Vext, Aarets Tilvæxt; Aarets Afgrøde el. Producter; eenaarig Plante. **-hundert**, *n.* Aarhundrede. **-lohn**, *m.* aarlig Løn. **-markt**, *m.* Marked, aarligt Marked. **-rechnung**, *f.* Tidsregning efter Aar; Bestemmelse af Aarenes Antal; aarligt Regnskab; Regnskab for et Aar. **-schuß**, *m.* Aarsskud, paa Træer. **-tausend**, *n.* Aarstusinde. **-wuchs**, *m.* Aarets Vext; et Træes aarlige Tiltagen i Omfang; Aarets Grøde, Afgrøde. **-zahl**, *f.* Aarstal. **-zirkel**, *m.* s. **Jahrwuchs**, Træring.

Jahresfest, -feier, *f.* Aarsfest, aarlig Fest. **-folge**, *f.* Aarsfølge. **-frist, Jahrsfrist**, *f.* Aars Tid, et Aars Frist; **in –**, i Løbet af et Aar, inden et Aar. **-gedächtniß**, *n.* Aarsminde, aarlig Mindefest, aarlig Gudstjeneste for en Afdød. **-tag**, *m.* Aarsdag. **-wechsel, Jahrswechsel**, *m.* Aarskifte. **-zahl**, *f.* Aarstal. **-zeit**, *f.* Aarstid. **-zeiten**, *pl.* de fire Aarstider.

jährig, *a.* eet Aar gammel, aargammel, Aars-. [hvert Aar.

jährlich, *a.* aarlig; *av.* aarligen,

Jährling, *m.* (*pl.* **-e**) eet Aar gammelt Dyr (Lam, Fol ꝛc.).

Jahrzehend, *n.* Tidsrum af ti Aar, Decennium.

Jähzorn, *m.* Opfarenhed, Hidsighed, opbrusende Vrede.

jähzornig, *a.* hidsig, opfarende, opbrusende. [Jalapperod.

Jalappe, Jalappwurzel, *f.*

Jammer, *m.* Jammer, Ynk; Jamren, Jammerskrig; **es ist ein – zu sehen**, det er en Ynk at see.

Jammergeschrei, *n.* Jammerskrig. **-gesicht**, *n.* ynkeligt Ansigt, Bededags Ansigt. **-leben**, *n.* jammerligt Liv, usselt, elendigt Liv. **-schade**, *m.* Jammerskade. **-thal**, *n.* Jammerdal.

jämmerlich, *a.* jammerlig, ynkværdig, ynkelig.

jammern, *v. n.* jamre, veeklage; *v. imp.* ynkes, have Medlidenhed; **Du jammerst mich**, jeg ynkes over Dig; **mich jammert seiner**, det gjør mig ondt for ham; **ihn jammerte des Volkes**, han ynkedes over Folket; **das Jammern**, Jamren.

jammervoll, *a.* jammerfuld, gudsjammerlig. [skar.

Janitschar, *m.* (*pl.* **-en**) Janit-

Janitscharenmusik, *f.* Janitscharmusik, tyrkisk Musik.

Januar, (Jänner, Jenner) *m.* Januar. [Jasminlysthuus.

Jasmin, *m.* Jasmin. **-laube, Jaspis**, *m.* Jaspis.

jäten, *v. a.* (gäten) luge, oprykke Ukrud; **das Jäten**, Lugning, Oprykning af Ukrud.

Jäter, *m.* Luger, Lugemand.

Jäterin, *f.* Lugekone.

Jäthaue, *f.* (Gäthaue) Rydde-hakke, Lugekniv.

Jauche, *f.* Møgvand; skarp, stinkende Vædske, Materie.

Jauchert, Jauchart, Juchart, *m.* Maal Jord af 40,000 Qvadratfod.

jauchzen, *v. n.* juble, bryde ud i Fryderaab; **das Jauchzen**, Jubelen, Jubel, levende Glædesyttring.

Jawort, *n.* Jaord.

je, *av.* nogensinde, nogentid; **von – her**, fra først af, fra Arilds Tid, altid; **– nun**, ih nu; **– zwei und zwei**, to og to, parviis; **– nachdem**, eftersom, alt eftersom; **– mehr, – besser**, jo mere, jo bedre; **– mehr, desto mehr, desto weniger** ꝛc., jo mere, desto mere, desto mindre; **– mehr und mehr**, mere og mere.

je! Herr Je! o, je! *int. vulg.* for Ei! Ih! Herre Je (Herr Jesus!)

jedenfalls, *av.* i ethvert Tilfælde.

jedennoch, *av.* (en Forstærkelse af dennoch) og dog alligevel.

Jeder, Jede, Jedes, *pron.* hver, hvert; enhver, enhver, ethvert; **Alle und Jede**, alle og enhver; **jeden dritten Tag**, hver tredie Dag; **Jedem das Seine**, Enhver Sit.

Jedermann, *pron.* enhver, hver Mand. [tid.

jederzeit, *av.* til enhver Tid, al-

jedesmal, *av.* hvergang, enhver Gang. [Gang finder Sted.

jedesmalig, *av.* hver, som hver

jedoch, *av.* dog, alligevel; imidlertid.

Jedweder, *pron.* enhver især, hver Mand; *vulg.* hver en Een; **a.** hvilkensomhelst, enhversomhelst.

Jelängerjelieber, *n.* (Geisblatt) Gedeblad, Caprifolium.

jemals, *av.* nogentid, nogensinde.

Jemand, *pron.* Nogen, En; **ist – da?** er der Nogen?

Jener, Jene, Jenes, *pron.* hiin, hiint; jene, hine; **von – Seite**, fra hiin Side; **in – Welt**, i den anden Verden, hisset.

jenseit, jenseits, *prp. & av.* paa hiin Side, hiinsides; **– der Berge**, paa hiin Side af Bjergene.

jenseitig, *a.* hiinsidig, beliggende hiinsides, som er paa hiin Side.

Jesuit, *m.* (*pl.* **-en**) Jesuit.

Jesuiterorden, *m.* Jesuiterorden.

jesuitisch, *a.* jesuitisk.

jetzig, *a.* nuværende, nærværende; **der jetzige König**, den nuværende Konge; **in jetziger Zeit**, nuomstunder, i vor Tid, i Nutiden.

jetzt, *av.* nu, paa nærværende Tid; paa denne Tid; **– erst**, nu først; **eben –, gerade –**, just nu; **für –, for Øieblikket; bis –**, hidindtil.

Joch, *n.* (*pl.* **-e**) Aag, Halsaag; Aas, Bjergkjæde; Maal Jord; *fig.* Trældom, Aag; **ein – Ochsen**, et Par Stude; **unter's – bringen**, bringe under Aager, underkue.

Jochbein, *n.* Aagbenet under Øiet. **-ochs, -stier**, *m.* Arbeidsoxe. **-träger**, *m.* Aagbærer; Tværbjælke over Bropælene; Stolpe under en Bro. [jodle.

jodeln, *v. n.* (jolen, jubelen)

Johannis, -tag, *m.* **-fest**, *n.* St. Hanstid, St. Hansdag, St. Hansfest. **-apfel**, *m.* (Hecken-, Stauden-, Zwergapfel) St. Hansæble, Paradiseæble. **-beere**, *f.* St. Hansbær, Ribs; **schwarze –**, (Alantbeere) Solbær. **-beerstrauch**, *m.* Ribsbusk. **-blume**, *f.* Oxeøie, Morgenfrue; Gaasefurt. **-brod**, *n.* Johannisbrød. **-brodbaum**, *m.* Johannisbrødtræ. **-feuer**, *n.* St. Hansaftens Blus, St. Hansild. **-kraut**, *n.* St. Hansurt. **-wedel**, *m.* (Spierstaude) Slags Potentil, Spiree, Mjødurt. **-würmchen**, *n.* St. Hansorm, St. Hans Torbist, Lysorm.

Johanniter, -ritter, *m.* Johanniterridder, Maltheserridder.

Jolle, Jölle, *f.* (*pl.* **-n**) Jolle, Baad.

Journal, *n.* (*pl.* **-e**) Journal; Dagbog; Dagblad, Tidsskrift.

Journalist, *m.* (*pl.* **-en**) Journalist.

Jubel, *m.* Jubel; levende Glædesyttring; Fryderaab, Glædesskrig. **-braut**, *f.* **-bräutigam**, *m.* Brud (Ægtevie), Brudgom (Ægtemand) som feire Deres Sølv- el. Guld-

bryllup. **-fest**, *n.* **-feier**, *f.* Jubelfest, Jubilæum; Frydesfest. **-gesang**, *m.* **-lied**, *n.* Glædesang; Jubelsang. **-geschrei**, *n.* **-ruf**, *m.* Jubelskrig, Fryderaab. **-greis**, *m.* Jubelolding. **-hochzeit**, *f.* Guldbryllup, Sølvbryllup. **-jahr**, *n.* (Halljahr) Jubelaar; Secularaar; hvert 50 de Aar.

jubeln, *v. n.* (sjeld. jubiliren) juble, ubbryde i Fryderaab, yttre sin Glæde levende.

Juchten, *f.* **-leder**, *n.* Ruslæder, Ryslæder.

jucken, *v. n.* klæe, kildre; *v. a.* klæe; das **Jucken**, Klæen.

Jucht, *f.* (*pl.* **-en**) Kulmaal i Smeltehytter.

Judasbaum, *m.* (Griffel-, Salatbaum) Bælgtræ. **-ohr**, *n.* (Hollunderschwamm) Judasøre, Drelevrehinde, Tare paa Hyldebærtræet.

Jude, *m.* (*pl.* **-n**) Jøde.

Judengasse, *f.* Jødegade, hvor Jøder boe. **-kirsche**, *f.* Jødekirsebær; Kornelkirsebær. **-pech**, **-harz**, *n.* Jødebeeg, Bjergbeeg, Asphalt. **-schule**, *f.* Jødeskole, Synagoge. **-stadt**, *f.* **-viertel**, *n.* Jødequarteer i en Stad. **-steuer**, *f.* Skat som svares af Jøderne. **-zopf**, *m.* (Weichselzopf) Sygdom i hvilken Haarene filte sig (plica Polonica).

juden, **judeln**, **jüdeln**, *v. n.* tee sig paa jødisk Viis i Tale og Gebærde; *vulg.* snyde.

Judenschaft, *f.* Jødernes Samfund. [jødiske Religion.

Judenthum, *n.* Jødedom, den Jødin, *f.* Jødinde.

jüdisch, *a.* jødisk.

Juften, s. **Juchten**.

Jugend, *f.* Ungdom; den unge Alder, tidlige Alder; *fig.* unge Mennesker; von – auf, fra Ungdommen af, fra Barnsbeen.

Jugendalter, *n.* (jugendliches Alter) Ungdomsalder. **-blüthe**, *f.* blomstrende Ungdom; in der –, i Alderens Blomst. **-fehler**, *m.* Ungdomsfeil, Ungdomsbaarskab. **-feuer**, *f.* Ungdomsild, ungdommelig (Ungdommens) Fyrighed. **-freund**, *m.* Ungdomsven. **-freundin**, *f.* Ungdomsveninde. **-jahre**, *pl.* **-zeit**, *f.* Ungdomsaar, Ungdomstid. **-kraft**, *f.* Ungdomskraft. **-streich**, *m.* Ungdomsstreg. **-sünde**, *f.* (Synde der Ungdom) Ungdomssynd.

jugendlich, *a.* ungdommelig, Ungdoms-.

Julius, *m.* Juli, Julimaaned.

jung, *a.* ung; *fig.* ny, frisk; ungdommelig; ein junger Mensch, et ungt Menneske; junge Eheleute, ungt Ægtepar; junge Leute, unge Mennesker; junge Mannschaft, ungt Mandskab; junger Wein, ung Viin; junges Bier, nybrygget Øl; junge Rosen, nysudsprungne Roser; wieder – werden, blive ung igjen, forynges; – gewohnt, alt gethan, hvad Ungdommen nemmer, det Alderen ei glemmer.

Junge, *m.* (*pl.* **-n**) Dreng, Drengebarn; Læredreng.

Junge, *n.* (ein Junges) en Unge, Fugleunge, ungt Dyr; – bekommen, – werfen, faa Unger, kaste Unger.

Jungemagd, *f.* (Zweitemädchen) Stuepige, almindelig Tjenestepige.

jungen, *v. a.* faa Unger, kaste Unger.

jungenhaft, *a.* brengeagtig.

Jungenstreiche, *pl.* Drengestreger, Barnestreger.

jünger, *a.* yngere; mindre; senere født; (von der Zeit überhaupt) senere, silbigere; mein jüngerer Bruder, meine jüngere Schwester, min yngre Broder, yngere Søster.

Jünger, *m.* (*pl.* ufr.) Discipel; Lærling; die – Jesu, Jesu Disciple.

Jüngerschaft, *f.* Disciplens el. Lærlingens Stand.

Jungfer, *f.* (*pl.* **-n**) Jomfru; Mø; alte –, gammel Jomfru, (Handramme) Jomfru, Støder, Stempel til at nedramme Brosteen; (Wasserjungfer) Libelle, Guldsmed; (Spv.) Vantblot).

jungferlich, *a.* jomfruelig; jomfruagtig; simperlig; – thun, være undseelig, simperlig, affecteret.

Jungfernapfel, *m.* Jomfruæble, Slags Æble med gualt Kjød. **-biene**, *f.* Jomfrubi. **-birne**, *f.* Slags vellugtende Pære. **-blei**, **Jungferblei**, *n.* fiint, reent Bly. **-erde**, **Jungfererde**, *f.* (Chem.) (reine Dammerde) reen og god Jord, som er fri for Kiselsteen. **-glas**, *n.* (Marienglas) Marieglas. **-gold**, **Jungfergold**, *n.* meget fiint og reent Guld. **-haar**, *n.* (Frauenhaar) Haarurt, Muurrude. **-häutchen**, *n.* Jomfruhinde, Mødomshinde, Hymen. **-honig**, **Jungferhonig**, *m.* Jomfruhonning. **-kind**, *n.* Jomfrubarn, uægte Barn. **-knecht**, *m.* Fruentimmerkarl, Straajunker, Pigernes Jens. **-kloster**, *n.* Jomfrukloster. **-kranz**, *m.* (Brautkranz) Jomfrukrands, Brude-. **-marmor**, **Jungfermarmor**, *m.* Slags meget hvid Marmor. **-milch**, **Jungfermilch**, *f.* Stjønhedsvand. **-nadel**, *f.* fiin Knappenaal. **-nelke**, *f.* (Heidenelke) Jomfruneglike. **-öl**, **Jungferöl**, *n.* reneste Bomolie. **-raub**, *m.* Jomfrurov, Ovinderan. **-schaft**, *f.* s. **Jungfrauschaft**. **-schrift**, *f.* liden Skrift i Størrelse næst foran Nonpareille. **-stand**, *m.* Jomfrustand, Jomfrudom. **-taback**, *m.* Slags fiin Tobak med hjerteformige Blade. **-wachs**, *n.* Jomfruvox, fiint Vox. **-wasser**, *n.* Slags Likør af Enebær, Pomerantsblomster og Sukker. [Mø.

Jungfrau, **Jungfer**, *f.* Jomfru, **jungfräulich**, *a.* & *av.* jomfruelig, Jomfru-; passende for en Jomfru; fra Jomfru; *fig.* reen, kydsk, uberørt (ogsaa *fig.* om Ting).

Jungfrauschaft, **Jungferschaft**, *f.* Jomfrudom, Mødom; Jomfrustand.

Junggesell, *m.* Ungkarl; ugift Mand; Ungersvend; yngste Svend (hos Haandværkere).

Junggesellenleben, *n.* Ungkarsliv. **-schaft**, *f.* **-stand**, *m.* Svenddom; Ungkarlsstand. **-wirthschaft**, *f.* Ungkarlsøkonomi.

Jüngling, *m.* (*pl.* **-e**) Yngling, ungt Menneske, ung Mandsperson.

Jünglingsalter, *n.* **-jahre**, *pl.* Ynglingsalder; Ynglingsaar.

Jungmeister, *m.* yngste Mester i et Laug. [sidden.

jüngst, *av.* nylig, nys, for kort

jüngste, (der, die, das Jüngste) *a.* yngste; sidste; der – Bruder, den yngste Broder; die – Mode, den nyeste Mode; der – Tag, den yderste Dag, Dommedag.

Juni, **Junius**, *m.* Juni, Junimaaned; Skærsommer.

Junker, *m.* (*pl.* ufr.) Junker, ung Adelsmand, Adelsmands Søn; ung Herre.

junkeriren, *v. n.* junkerere.

junkermäßig, **-haft**, *a.* junkeragtig, som Junker, som Cavaleer, stolt.

Jura, *pl.* Jura, Retsvidenskab.

Jurat, *m.* (*pl.* **-en**) Eedsvoren; Jurydommer, Nævning.

juridisch, *a.* juridisk, retlig, lovformelig. [Lovkyndighed.

Jurisprudenz, *f.* Jurisprudens, **Jurist**, *m.* (*pl.* **-en**) Jurist.

juristisch, *a.* juridisk; henhørende til Lovkyndigheden; *av.* juridisk, paa en lovformelig Maade, efter Loven. [fund el. Ret.

Jury, *f.* Jury, Eedsvornes Samjust, *av.* netop, just.

justificiren, *v. a.* justificere (straffe En i Følge Dom); erklære gyldig, efterse og finde rigtig; gjøre gyldig. **Justificirung**, *f.* Gyldighedserklæring, Bekræftelse, Eftersyn og Anerkjendelse af Rigtighed el. Gyldighed.

justiren, *v. a.* justere, afpasse, bedømme Vægt og Mynt; das **Justiren**, Justering.

Justirer, *m.* (*pl.* ufr.) Justerer, Bedømmer af Vægt og Mynt.

Justirfeile, *f.* Justerefil. **-wage**, *f.* Myntvægt.

Justiz, *f.* Justits, Retspleie, Lovens Haandhævelse. **-rath**, *m.* Justitsraad. **-wesen**, *n.* Justitsvæsen, Justits.

Justiziar, **Justitiar**, *m.* (*pl.* **-e**) Justitiarius, Bestyrer af Retspleien i en bestemt Jurisdiction.

Juwel, *m.* & *n.* (*pl.* **-en**), **Juwele**, *f.* Juveel, steden Ædelsteen; **Juwelen**, Juveler.

Juwelenhandel, *m.* Juveelhandel. **-kästchen**, *n.* Juveelskrin. **-laden**, *m.* Juveleerboutik. **-schmuck**, *m.* Juveelsmykke.

Juwelier, *m.* (*pl.* **-e**) Juveleer, Juvelerer. **-kunst**, *f.* Juveleerkunst.

Jux, **Juchs**, **Juks**, *m.* (Schmutz) Snavs, Skarn, Braggods, Jux; Spas) Løier, Jux.

K.

K, k, *n.* K, k, ellevte Bogstav i Alphabetet.

Kabale, *f.* (*pl.* **-n**) Kabale, Ränke, Intrige, Sammensværgelse; **Kabalen machen,** smedde (opspinde) Kabaler, stifte Complot.

Kabalenmacher, *m.* Ræmkesmed.

Kabbala, *f.* Kabbala, jødiske Sagn om Lovens Fortolkning.

Kabbalist, *m.* (*pl.* **-en**) Kabbalist, En som er kyndig i Jødernes Fortolkningslære.

kabbalistisch, *a.* kabbalistisk.

Kabel, *f.* (*pl.* **-n**) Lod, Deel (efter Lodkastning); (Kabeltau) Kabel, Kabbeltoug. **-garn,** *n.* Kabbelgarn, som bruges til at snoe Kabbeltouge. **-gat,** *n.* (Søv.) Kabelgat. **-jau,** *m.* (*pl.* **-e**) Kabljau, Slags stor Torsk. **-länge,** *f.* (Søv.) Kabellængde (120 Favne).

kabeln, *v. a. & n.* inddele i Lodder; kaste Lod. **Kabelung,** *f.* tildeelt Lod el. Part.

Kabuse, Kambüse, *f.* (Søv.) Kabys, Kabysse, Kjøkken for i Skibet, i Forstavnen.

Kachel, *f.* (*pl.* **-n**) Teglsteen, Flise; Kakkelovnsplade; Leerkar. **-form,** *f.* Tegltseens-Form, Flise-Form. **-ofen,** *m.* Kakkelovn, Stueovn.

kacken, *v. n.* kakke, forrette sin Kader, *m.* dobbelt Hage. [Nødtørft.

Käfer, *m.* (*pl.* ufr.) Torbist, Skarnbasse, Bille. [Affald.

Kaff, *m.* (Spreu) Avne, Bælg, **Kaffe, Kaffee,** *m.* Kaffe. **-baum,** *m.* Kaffetræ. **-bohne,** *f.* Kaffebonne, Kaffe. **-brett,** *n.* Kaffebræt. **-haus,** *n.* Kaffehuus. **-geschirr, -geräth,** *n.* Kaffeservis, Kaffetøi. **-kanne,** *f.* Kaffekande. **-kessel,** *m.* Kaffekjedel. **-mühle,** *f.* Kaffemølle. **-satz,** *m.* Kaffegrums, Bundfald af Kaffe. **-schank,** *m.* Kaffeskænker. **-schwester,** *f.* Kaffesøster. **-tasse,** *f.* Kaffekop, Theekop. **-tiegel,** *m.* Digel el. Pande til at brænde Kaffe i. **-tisch,** Kaffebord. **-trommel, -pauke,** *f.* **-brenner,** *m.* Trommel el. Cylinder til at brænde Kaffebønner i. **-wirth,** *m.* Kaffeskænker, Vært i et Kaffehuus. **-zeug,** *n.* Kaffetøi.

kaffeebraun, *a.* kaffebruun, mørkebruun.

Käfich, Käfig, *m.* (*pl.* **-e**) Buur; Fuglebuur. [Natmand.

Kafiller, (Kaviller), *m.* Rakker, **Kafillerei,** *f.* Rakkerens el. Natmandens Bolig.

Kaftan, *m.* (*pl.* **-e**) Kaftan, lang tyrkisk Kjole.

kahl, *a.* skaldet, som har mistet sine Haar; afpillet, nøgen, bar, ubevoxet; som har mistet sine Blade (om Træer); luvslidt (om Tøier); **-werden,** blive skaldet; eine kahle Stelle, et skaldet Sted; kahler Fels, Berg ɔc., nøgen, ubevoxet Klippe; kahle Gegend, bar, død Egn (uden Træer, Skove, Floder ɔc.); eine kahle Wand, en nøgen Muur; *fig.* tom, flau, ussel; kahle Entschuldigungen, tomme el. flaue Undskyldninger.

kahlfleckig, *a.* (om Klæde) som har nogne luvslidte Steder.

Kahlheit, *f.* Skaldethed; Nøgenhed; *fig.* Tomhed.

Kahlkopf, *m.* skaldet Hoved, Skaldepande; (Wallerfisch, Streimthun) Slags Tanteie (Fisk).

kahlköpfig, *a.* skaldet, med skaldet Hoved. [det Skimlede.

Kahm, *m.* Skimmel, Grønste; **kahmen,** *v. n.* skimle, blive skimlet, muggen.

kahmig, *a.* skimlet, muggen.

Kahn, *m.* (*pl.* **Kähne**) Baad, Seilbaad uden Dæk. **-bein,** *n.* Navn paa et Been i Vristen og paa Haandroden. **-führer,** *m.* Baadsører, Færgemand.

kahnförmig, *a.* i Form af en Baad.

Kai, *m.* (*pl.* **-e** el. **-s**) Kai, Strand, Gade el. Steenbro som løber langs med Stranden, med en Flod el. Kanal. **-geld,** *n.* Afgift som betales for Tilladelse til at losse og ligge ved en Kai, Havnepenge. **-meister,** *m.* Havnefoged.

Kaiser, *m.* (*pl.* ufr.) Keiser. **-in,** *f.* Keiserinde.

Kaisergroschen, *m.* Keisergroschen, Skillemynt til 3 Kreuzer. **-krone,** *f.* Keiserkrone. **-reich,** *n.* Keiserrige. **-salat,** *m.* (Bot.) (Dragun, Schlangenkraut) Slags Arum, Slangeurt. **-schnitt,** *m.* Keisersnit (Operation ved Barnefødsel). **-schrift,** *f.* stor romersk Skrift el. Antiqvaskrift. **-staat,** *m.* Keiserstat, Keiserrige. **-stadt,** *f.* Keiserstad, keiserlig Residentsstad. **-thee,** *m.* Keisertheе, bedste Sorte Thee. **-wahl,** *f.* Keiservalg, Valg af en Keiser. **-würde,** *f.* Keiserværdighed, keiserlig Værdighed.

kaiserlich, *a.* keiserlig; die Kaiserlichen, de keiserlige tydske Tropper.

Kaiserling, Kaiserschwamm, *m.* Slags Champion.

Kaiserthum, *n.* Keiserdømme; Keiserrige.

Kajüte, *f.* (*pl.* **-n**) Kahyt.

Kakadu, *m.* (*pl.* **-s**) Kakadu, Slags Papegøie.

Kakerlak, *m.* (*pl.* **-en**) Kakerlak (Insekt), Møl; Slags svagelig Menneske som ikke taaler Lyset (Kakerlaker, Albinos, Cretins, Cagots).

Kalb, *n.* (*pl.* **Kälber**) Kalv; *fig.* Fjog, Tosse; das – auslassen, spøge, gjøre Løier; mit fremdem – pflügen, benytte en Andens Arbeide, udgive en Andens Arbeide for sit eget.

Kalbe, *f.* (*pl.* **-n**) (Sydt) Ovie. **kalben,** *v. n.* kalve, kølve, faa en Kalv. [Spøg, Løier.

Kälberei, *f.* barnagtigt Væsen, **kälberhaft,** *a.* naragtig, lystig.

kälbern, *a.* af en Kalv, hørende til en Kalv, Kalv-.

kälbern, *v. n.* spøge, fjase, gjøre Narrestreger, gjøre Krumspring; faa en Kalv, kølve.

Kälberstoß, *m.* Kalvenyresteg, Bagfjerding, Kalvefjerding. **-zahn,** *m.* Kalvetand; (Bygv.) Slags talet Sirat paa en Karnis.

Kalbfell, *n.* Kalveskind; *fig.* Tromme. **-fleisch,** *n.* Kalvekjød. **-leder,** *n.* Kalveskind.

Kalbsbraten, Kälberbraten, *m.* Kalvesteg. **-brühe,** *f.* Bouillon af Kalvekjød, usaltet Kalvekjødssuppe. **-gekröse, Kälbergekröse,** *n.* Tarmekrøs i en Kalv. **-keule,** *f.* **-schlägel,** *m.* Kalvefjerding, Bagfjerding af en Kalv. **-kopf,** *m.* Kalvehoved, Hoved af en Kalv; *fig.* et Fjog. **-lab,** *n.* Løbe (uforbøiet Melk af Kalvemaven som faaer Melken til at løbe sammen, Osteløbe). **-milch, -drüse,** *f.* Kalvebrissel, Kjertel unter Halsen paa en Kalv. **-viertel,** *n.* Kalvefjerding.

kalbsledern, *a.* af Kalveskind, Kalveskinds.

Kaldaunen, *f. pl.* Kallun, Indvolde, Hø Indvolde; Tarme.

Kalebasse, *f.* (*pl.* **-n**) (Flaskenkürbis) Græskar, Kyrbis hvoraf gjøres Flasker.

Kalekuter, *m.* (kalekutscher Hahn) Kalkun, kalkunsk Hane; kalekutsche Henne, kalkunsk Høne.

Kalender, *m.* (*pl.* ufr.) Almanak, Kalender; *fig.* – machen, skrive Almanakker; gruble.

Kalesche, *f.* (*pl.* **-n**) Kalesche.

kalfatern, *v. a.* kalfatre, digte, stoppe Revner i et Fartøi med Værk og Beeg; das **Kalfatern,** Kalfatring.

Kalfateisen, *n.* Jern som bruges ved Kalfatring. **-werg,** *n.* Værk el. Blaar hvormed kalfatres.

Kali, *n.* (Bot.) (Salzkraut) Salturt, Saltyder; (Chem.) mineralsk Lubsalt, Soda, Potaske.

Kaliber, *n.* Kaliber, et Rørs, Geværs el. en Kanons indvendige Diameter, en Kugles Størrelse; Indre Vidde; en Kugles Størrelse; Omfang, Tykkelse; *fig.* Charakteer, Slags; eine Bombe des größten Kalibers, en Bombe af største Kaliber.

Kaliberbohrer, *m.* Kaliberbor.

Kalif, Kaliph, *m.* (*pl.* **-er**) Kalif, Arabernes geistlige og verdslige Overhoved.

Kalifat, Kaliphat, *n.* en Kalifs Værdighed; sammes Rige.

Kalk, *m.* Kalk; gelöschter –, læsket Kalk; ungelöschter –, ulæsket Kalk; – brennen, brænde Kalk; (Chem.) Kalk; *pl.* **Kalke.**

Kalkanstrich, -anwurf, *m.* Kalkanstrøg, tyndt Lag af Kalk hvormed en Muur overstryges. **-beere,** *f.* Skovhyldebær. **-brenner,** *m.* Kalkbrænder. **-brennerei,** *f.* Kalkbrænderi, Kalkovn. **-bruch,** *m.* Kalkbrud, Kalkstensbrud. **-brühe,** *f.* (Milchbrühe) tynd Garverkalk til

Huders Beredning. **-erde**, *f.* Kalkjord. **-faß**, *n.* Kalktønde. **-grube**, *f.* Kalkgrube, Kalkkule, Kalkgrav. **-hütte**, *f.* Kalkhytte. **-maleret**, *f.* Maling paa vaad Kalk; Fresco-Maleri. **-milch**, **-tünche**, *f.* meget tynd udblødt Kalk. **-mühle**, *f.* Kalkmølle, Gibsmølle. **-ofen**, *m.* Kalkovn, hvori Kalk brændes. **-rahm**, *m.* den Hinde som sætter sig paa Kalkvand. **-röste**, *f.* Lag af Kalkstene som opstables med Ved for at brændes. **-schaufel**, *f.* Kalkskovl; Kalkskuffe. **-spath**, *m.* (Min.) Kalkspat, Slags Steenart. **-stange**, **-kreide**, *f.* Stang til at røre Kalk med. **-stein**, *m.* Kalksteen. **-wasser**, *n.* Kalkvand. **-wurf**, *m.* (Bewurf mit Kalk), (en Muurs) Udspærkning, Overkalkning.

kalkartig, *a.* kalkagtig.

kalken, *v. a.* kalke, lægge i Kalk; blande med Kalk; overstryge med Kalk.

kalkicht, *a.* kalkagtig, som ligner Kalk.

kalkig, *a.* kalket; som indeholder Kalk; tilsmurt med Kalk.

kalligraphie, *f.* Skjønskrivning.

kalligraphisch, *a.* kalligrafisk.

Kalmank, **Kalamank**, *m.* Kalemanke, Slags uldent glindsende Stof.

Kalmäuser, *m.* Drømmer, Særfinder, døsig Person; Gniер.

kalmäusern, *v. n.* drømme; døse, gruble i Eensomhed; leve karrig.

Kalmuk, **Kalmuck**, *m.* Kalmuk, Slags langhaaret Tøi; (Kalmücke) Kalmuker, nomadisk Tartar.

Kalmus, *m.* Kalmus (Urt, Vandplante).

kalt, *a.* kold; *fig.* kold; koldsindig; ligegyldig; uden Liv el. Varme; – machen, gjøre kold; *fig.* kølne; – werden, blive kold; forkøles; *fig.* kølnes; kalte Speise, kolde Retter, kold Spise; kaltes Fieber, Koldfeber; kalter Brand, Koldbrand; kalte Schale, Koldstaal; *av.* kuldt; – bleiben, blive kold, koldblodig, forholde sig rolig; Einen – empfangen, modtage En koldt, med Kulde.

kaltblütig, *a.* koldblodig, koldsindig; kold, rolig. **Kaltblütigkeit**, *f.* Koldblodighed; Koldsindighed.

Kaltbruch, *m.* Kuldskjørhed hos Jern.

Kälte, *f.* Kulde; vor – zittern, ryste el. skjælve af Kulde; *fig.* Kulde; kold Modtagelse, Ligegyldighed; Koldsindighed.

kalten, *v. n.* blive kold, iisne.

kälten (kalten), *v. a.* gjøre kold, køle, foraarsage Kulde; **kältend**, foraarsagende Kulde.

kältlich, *a.* lidt kold; lidt koldt.

Kaltschmied, *m.* Kobbersmed, Forarbeider af Meessing.

Kaltsinn, *m.* Koldsindighed; Kulde.

kaltsinnig, *a.* koldsindig, kold; **Kamaschen**, **Gamaschen**, *pl.* Kamascher, Støvletter.

Kamee, *m.* (*pl.* –n) Kamee, kostbar, udgraveret Steen.

Kameel, *n.* (*pl.* –e) Kameel; (Søv.) Slags Maskine til at løfte Skibe; *fig.* et Fjog. **-blume**, *f.* (Kamille) Kameelblomst. **-garn**, *n.* Kameelgarn, Garn af Kameelgedens Haar. **-haar**, *n.* Kameelhaar. **-heu**, **-stroh**, *n.* Kameelstraa, Slags budtende Siv. **-kuh**, *f.* Hunkameel. **-parder**, *m.* Kameelparder, Kamelleopard, Giraf. **-treiber**, *m.* Kameeldriver. **-ziege**, *f.* Kameelged, angorisk Ged.

kameelhären, *a.* af Kameelhaar.

Kamelott, *m.* Kamelot.

Kamerad, *m.* (*pl.* –en) Kammerad, Staldbroder, Omgangsven.

Kameradschaft, *f.* Kammeratskab; Fællesskab, Selskab; Venskab.

Kamille, *f.* (Kameelblume) Kamille (Plante).

Kamillenthee, *m.* Kamillenthee, Thee paa Kamilleblomster.

Kamin, *m.* (*pl.* –e) Kamin; Skorsteen. **-aufsatz**, **-sims**, *m.* Krands el. Karnis paa en Kamin. **-feger**, *m.* Skorsteensfeier. **-feuer**, *n.* Kaminild, Ild i Kakkelovnen, Ild i en aaben Kamin; Skorsteensild.

Kamisol, *n.* (*pl.* –s) Brystdug; **Kamm**, *m.* (*pl.* Kämme) Kam; ein weiter –, en Redekam; enger –, Tætkam, Finkam, Kæmmekam; – eines Zahnes, einer Schlange ꝛc., Kam, Hanekam, Slangekam; Fuglekrop; Hestens Mankerødder; – am Helm, Hjelmkam; – einer Weintraube, Druekam, alle Smaastilkene i en Druesklasse; – einer Geige, Strengebræt, Kam; (Weberkamm) Væverkam; – (Bart) am Schlüssel, Nøglekam; – eines Deiches, des Gebirges, Ryg, øvre Rand af en Dæmning el. et Dige, Bjergtinde, Top; die Kämme der Gebirge, Bjergtinderne, Toppene.

Kammbank, *f.* Tallerkenhylde. **-baum**, *m.* takket Bjelke i Savmøller. **-bruch**, *m.* Gjennembrud paa en Dæmnings øvre Rand. **-dose**, *f.* **-futter**, **-futteral**, *n.* Kamfutteral. **-haar**, *n.* Manke, langt stridt Haar hos Dyr. **-haare**, *pl.* Haaraffald ved Kæmning. **-litze**, *f.* Snor paa Væverkammen. **-macher**, *m.* Kammager. **-muschel**, *f.* Kamsters; Slags tiskallet Conchylie. **-rad**, *n.* Kamhjul, Hjul med Takker. **-strich**, *m.* Strøg med en Kam, Kamstrøg. **-stück**, *n.* Halsstykket af Orekjød, Forfjerding. **-wolle**, *f.* den fineste kartede Uld.

kämmen, *v. a.* kæmme; rede (Haaret); Wolle –, karte Uld; **das Kämmen**, Kæmning.

Kammer, *f.* (*pl.* –n) Kammer; Kongens Gemak; fyrsteligt Collegium; (Hofbedtening eines Fürsten) Kammer, De til Kongens Kammertjeneste henhørende Hoffolk; **die Kammern**, Folkerepræsentation.

Kammerbeamter, *m.* Embedsmand i et Kammercollegium i Finantskammeret. **-becken**, *n.* Sengebækken, Natbækken, Natpotte. **-collegium**, *n.* Kammercollegium. **-dame**, *f.* Dronningens Hofdame som foreslaaer Toiletten. **-diener**, *m.* Kammertjener. **-frau**, *f.* Kammerfrue; ogsaa Kammerpige el. Kammerjomfru, Terne. **-fräulein**, *n.* Kammerfrøken, Wresdame. **-gericht**, *n.* Kammerret, Høiesteret, (i ethvert Tilfælde en Overretsinstans). **-gut**, *n.* Kammergods, Krongods, Domaine. **-herr**, *m.* Kammerherre. **-herrin**, *f.* Kammerherrinde, en Kammerherres Frue. **-herrnschlüssel**, *m.* Kammerherrenøgle. **-jäger**, *m.* fyrstelig el. kongelig Jæger; Rottefænger. **-jungfer**, *f.* Kammerjomfru. **-junker**, *m.* Kammerjunker. **-kätzchen**, *n.* Kammerpige hos en Frøken og tillige dennes Fortrolige. **-lakai**, *m.* Kammerlakai. **-latte**, *f.* Viinlægte, Rækværk til Viindruer. **-mädchen**, *n.* –magd, *f.* simpel Kammerpige. **-musik**, *f.* Kammermusik. **-präsident**, *m.* Præsident i et Kammercollegium. **-rath**, *m.* Kammerraad. **-schlüssel**, *m.* Nøglen til et Kammer; *iron.* Kammerherre-Nøgle. **-schuld**, *f.* Gjæld som hæfter paa et Krongods. **-thür**, *f.* Døren til et Kammer. **-ton**, *m.* (Musik) Kammertone, Instrumenters mildere Tone (lavere Stemning) ved Kammermusik, i Modsætning til den stærkere Tone (Chorton, Orgel-) ved Kirkemusik. **-topf**, *m.* Natpotte, Kammerpotte. **-trauer**, *f.* Kammersorg, halv Hofsorg. **-tuch**, *n.* Kammerdug, Kambrai (Slags fint Linneb). **-zofe**, *f.* Kammerjomfru.

Kämmerchen, *n.* lidet Kammer.

Kämmerei, *f.* Kæmneri; Kæmnerens Kontor; Stadskasse.

Kämmerer, *m.* Kæmner, Kæmmerer, Kæmmererer; Finantsforvalter, Finantsbestyrer; (forældr.) Kammerherre.

Kämmerling, *m.* (forældr.) Kammerherre, Kammertjener; Affald fra Uldkartningen.

Kamp, *m.* (*pl.* Kämpe) indhegnet el. indgrøftet Mark, Kobbel.

Kämpe, *m.* Kæmpe; (Jagt.) Vildsvin (Eber).

Kampf, *m.* (Kämpfe) Kamp, Kæmpen, Strid; Dyst. **-begier**, **-lust**, *f.* Kamplyst. **-hahn**, *m.* Kamphane, Hane afrettet til Hanekamp; (Brausehahn) Bruushane (Fugl); *fig.* stridslystent Menneske. **-platz**, *m.* Kampplads, Valplads. **-preis**, *m.* Kampens Priis. **-richter**, *m.* Kampdommer.

kämpfen, *v. a.* kæmpe, stride, fægte; brydes; gegen das Schicksal –, kæmpe med Skjæbnen; **das Kämpfen**, Kæmpen, Kamp.

Kämpfer, *m.* (*pl.* ufr.) Kæmper, Kæmpende; Stridsmand; Fægter; (Bygnv.) Impost, fremstaaende Gesims under en Bue.

kampffertig, *a.* færdig til Kamp. **kampflustig**, *a.* kamplysten. **Kampher, Kampfer**, *m.* Kampfer. **-baum**, *m.* Kampfertræ. **-kraut**, *n.* **-pflanze**, *f.* Kampferurt, Slags Melde, Chenopodee. **-öl**, *n.* Kampferolie. **-spiritus**, *m.* Kampferspiritus.

Kanal, *m.* (*pl.* **-näle**) Kanal; Vandledning; Vandrende, Rør; Strøde. **Kanapee**, *n.* Kanapee, Løibænk. **Kanaster, Kanastertabak**, *m.* Knaster, Knastertobak. **Kandelbaum**, *m.* (Pfeifenbaum, spanischer Holunder) Sirentræ, spansk Hyld. **-blüthe**, *f.* Siren, Sirenblomst. **-zucker, Kandiszucker**, *m.* Sukkerkandis, Candissukker; brauner –, haardt, halvbrændt Sukker, Brydsisukker. **Kandidat**, *m.* (*pl.* **-en**) Candidat; – der Theologie, theologisk Candidat. [examen. **Kandidatenexamen**, *n.* Embedsexamen. **kandiren**, *v. a.* candisere, candere Sukker; overtrække med Sukker. **Kaneel**, *m.* (Zimmt, Zimmtrinde) Kaneel; Kaneelbark. **Kanevas, Kanevaß**, *m.* (*pl.* **-sse**) Kanevad, grovt Lærred til at brodere (el. baldyre) paa; Slags fint kippet Bomuldstøi. **-stickerei**, *f.* Kanevadbrodering, broderet Kanevad. **Kaninchen**, *n.* (*pl.* ufr.) Kanin. **-bau**, *m.* **-höhle**, *f.* **-lager**, *n.* Kaninens Bolig under Jorden. **-berg, -garten**, *m.* **-gehäge**, *n.* Kaninhave, Kaningaard, Kaninholm. **-loch**, *n.* Kaninhul, Hul til en Kaningaard. **-jäger**, *m.* Kaninjæger. **-wächter**, *m.* Kaninvogter. **Kanker**, *m.* (Spinne) Edderkop; en Slags Krøstkade paa Blomster (navnlig paa Negliker). **Kanne**, *f.* (*pl.* **-n**) Kande; Kandemaal; Rør paa en Blæsebælg. **Kannendeckel**, *m.* Kandelaag. **-gießer**, *m.* Kandestøber; *fig.* politisk Raisonneur. **-gießerei**, *f.* Raisonneren over Politik, Politiseren. **-kraut**, *n.* (Schachtelhalm) Padderokke, Skavgræs, Skrabegræs, Hestehale. **-maaß**, *n.* Kandemaal. **kannengießern**, *v. n.* politisere, raisonnere over Politik. **kannenweise**, *av.* kandevis. **Kannibal, Kannibale**, *m.* (*pl.* **-n**) Kannibal, Menneseæder; *fig.* grusomt Menneske. **Kanon**, *m.* Canon; Regel, Rettesnor; geistlig el. kirkelig Lov; Fortegnelsen over de kanoniske Bøger. **Kanonade**, *f.* (*pl.* **-n**) Kanonering, Skyden med Kanoner. **Kanone**, *f.* (*pl.* **-n**) Kanon. **Kanonenboot**, *n.* Kanonbaad. **-bürste**, *f.* Kanonbørste, Kanonvister. **-donner**, *m.* Kanontorden. **-kugel**, *f.* Kanonkugle. **-lauf**, *m.* Kanonløb. **-löffel**, *m.* Kanonskovl. Jernskee til at lade Kanoner med. **-pulver**, *n.* Kanonkrudt. **-schlag**, *m.* Kanonskud med løst Krudt. **-schuß**, *m.* Kanonskud. **-weite**, *f.* Kanonvidde, en Kanons Skudvidde. [herreembede. **Kanonikat**, *n.* Kanonikat, Dom- **Kanonikus**, *n.* (*pl.* **-ci**) Kannik, Domherre. **kanonisch**, *a.* kanonisk; indbefattet i Kanon el. Fortegnelsen paa de hellige Bøger, overeensstemmende med Kirkeloven; efter Kirkens Bestemmelser; das kanonische Ansehen, kanonisk el. kirkelig Gyldighed; das kanonische Recht, den kanoniske Ret, Kirkeret. **kanonisiren**, *v. a.* kanonisere, optage blandt Helgene, ophøie til Helgen. **Kanonisirung**, *f.* Optagelse blandt Helgene. **Kanonissin**, *f.* Canonisse, Stiftsdame, Conventualinde. **Kanonist**, *m.* (*pl.* **-en**) Lærer i den kanoniske Ret. [nerer, Konstabel. **Kanonire, Kanoniker**, *m.* Kano- **kanoniren**, *v. a.* beskyde med Kanoner, kanonere; **das Kanoniren**, Skyden med Kanoner. **Kante**, *f.* (*pl.* **-n**) Kant, Rand; (Leiste) Liste; (Spitze) Knipling, Blonde; scharfe Kanten, skarpe Kanter. **kanten**, *v. a.* einen Stein –, slibe el. tilhugge med Kanter; (umkanten) vende, ombreie, sætte paa den smalle Kant, lægge paa Siden. **Kanthaken**, *m.* Kantrehage, lille Haand-Jernhage hvormed Læssedragere vende Fade, Tønder ɔc. **kantig**, *a.* kantet, som har Kanter. **Kanzel**, *f.* (*pl.* **-n**) Prædikestol. **-beredsamkeit**, *f.* geistlig Veltalenhed. **-deckel**, *m.* Himmel over Prædikestolen. **-lied**, *n.* Psalme naar Præsten gaaer og paa Prædikestolen. **-rede**, *f.* Prædiken, geistlig Tale. **-redner**, *m.* Prædikant, geistlig Taler. **Kanzlei, Kanzelei, Kanzellei**, *f.* Cancelli. **Kanzleibote**, *m.* Cancellibud. **-buchstabe**, *m.* stort Bogstav, Frakturbogstav. **-papier**, *n.* Cancellipapir. **-rath**, *m.* Cancelliraad. **-schrift**, *f.* Cancelliskrift. **-siegel**, *n.* Cancellisegl. **-styl**, *m.* Cancellistil. [sig. **kanzleimäßig**, *a.* cancellimæs- **Kanzlist**, *m.* (*pl.* **-en**) Cancellist. [Kantsler. **Kanzler**, *m.* (*pl.* ufr.) Canzler, **Kapaun**, *m.* (*pl.* **-en**) Kapun, gilder Hane. **kapaunen**, *v. a.* kapune, kapunere Haner; gilde, castrere. **Kapellan**, *m.* (*pl.* **-äne**) Capellan, Caplan, Underpræst. **Kapellanei, Kaplanei**, *f.* Capellani; Capellans Bolig; Capellanstjeneste. **Kapelle**, *f.* (*pl.* **-n**) Capel; liden Kirke; det kongelige Capel; Capellets Musici og Sangere. **Kapelle**, *f.* (Chem.) Probeerdigel, Smeltedigel. **Kapellenasche**, *f.* (Chem.) udrenset Aske som bruges til Metallers Rensning. **Kapellform**, *f.* **-futter**, *n.* Form til en Smeltedigel. **-gold**, *n.* det fineste Guld. **-klar**, *n.* Beenpulver til at bestrø det Inddendige af Smeltediglen. **-schlager**, *m.* En som forfærdiger Probeerdigler. **-silber**, *n.* Prøvesølv, med Bly renset Sølv. **kapelliren**, *v. a.* udsmelte, rense Metaller, luttre Guld og Sølv. **Kapellmeister**, *m.* Kapelmester, Musikdirecteur. **Kaper**, *m.* (*pl.* ufr.) Kaper, priviligeret Sørøver; Kaperskib. **-brief**, *m.* Kaperbrev. **-capitain**, *m.* Kapercapitain. **-schiff**, *n.* Kaperskib. [Sørøveri; Krydstour. **Kaperei**, *f.* (*pl.* **-en**) Kaperi; **kapern**, *v. a.* kapre, opbringe et Skib. **Kapern**, *f.* (*pl.* **-n**) Kapers. **-strauch**, *m.* **-staude**, *f.* Kapersbusk. **Kapital**, *n.* (*pl.* **-lien**) Kapital; Hovedsum; Capital-Fonds. **Kapital**, *n.* (*pl.* – **äle**) (Bygv.) Capitæl paa Søiler, Hoved paa en Søile, Søileknap. **Kapital, Kapitälchen**, *n.* Capital paa en Bog, Kantning for Enderne paa Bogens Ryg; das – bestechen, omsøve Capitalerne med Silke. **Kapitalbuchstabe**, *f.* stort Begyndelsesbogstav. **-linie**, *f.* Hovedlinie (ved Befæstning.) **-verbrechen**, *n.* Livsforbrydelse. **Kapitälchen**, *n.* liden Pengesum, stort Bogstav, Begyndelsesbogstav. **Kapitalist**, *m.* Capitalist, En som lever af sine Renter. **Kapitel**, *n.* Capitel; Domcapitel; *fig.* Emne, Materie; – halten, afholde et Capitel, en Forsamling af en geistlig Orden; Einem das – lesen, irettesætte en Domherre i Forsamlingen; læse En sin Text, irettesætte En. **Kapitelsherr, Kapitularherr**, *m.* Kannik, Herre som har Stemme i et Domcapitel. **kapitelfest**, *a.* capitelfast, bibelfast. **Käppchen**, *n.* (*pl.* ufr.) lille Hætte el. Kappe; lille Hue, Kalot. **Kappe**, *f.* Kappe; Kyse, Kaabe; Hætte, Munkehætte, Falkehætte ɔc.; Hue; Kappen i Fodtøi, Hylster over et Ar; Smaabrenges Skiftjole. **kappen**, *v. a.* kappe (et Toug, Masten ɔc.) afhugge, afskære, omhugge; stævne; (die Kappe aufsetzen) sætte Hætten paa; (kapaunen) kapunere. **Kappeneisen, Kappeisen**, *n.* Jernbaand. **-gras**, *n.* Klinte (Ukrud). **-macher**, *m.* Huemager, Hættemager; Hosekræmmer. **-mundstück**, *n.* Slags Kapsun el.

Bidsel af Jern med Tænder som en Sav. **-sturz**, *m.* Overstrømmen af en Dæmning.

Kappfenster, **Kapploch**, *n.* Tagvindue. **-hahn**, *m.* (Kapaun) Kapun, kapuneret Hane. **-hut**, *m.* Hat som ligner en Hue. **-laken**, *n.* (Sov.) Kaplaken. **-loch**, *n.* Tagluge, Tagvindue. **-zaum**, *m.* Kapsun, Grime. **-ziegel**, *m.* Tagsteen, Dækfteen over Taghullerne.

Kapsel, *f.* (*pl.* **-en**) Kapsel, Futteral; (Bot.) Frøhuus, Kapsel. **-band**, *n.* Kapselbaand. **-kunst**, *f.* Pumpe med Trykværk.

Kapuze, *f.* (*pl.* **-n**) Hætte, Munkehætte, Kabus.

Kapuziner, *m.* Capucinermunk. **-kloster**, *n.* Capuzinerkloster.

Karaffe, *f.* (*pl.* **-n**) Karaffe, Glasflaske, Krystalflaske.

Karat, *m.* (*pl.* **-e**) Karat, $^1/_{24}$ Deel af en Masse Guld, Guldvægt af 12 Gran.

Karausche, *f.* Karudse (Fisk).

Karavane, *f.* (*pl.* **-n**) Karavane, Selskab af Reisende i Orienten.

Karbatsche, *f.* (*pl.* **-n**) Krabask, Læderpidsk, Toug af flettede Læderremme.

karbatschen, *v. a.* slaa el. prygle med en Krabask, krabaske.

Karbe, **Karve**, *f.* vild Kummen.

Karbunkel, *f.* (Karfunkel, *m.*) Karfunkel, Slags mørkerød Rubin; (Med.) pestagtig Byld, Pestbyld.

Kardamonen, *pl.* Kardemone.

Kardätsche, *f.* Strigleborste; (Karde) Karde, Uldkarde.

kardätschen, *v. a.* strigle (Heste) strigleborste; (karden) karde Uld, kradse Uld.

Karde, **Kardendistel**, *f.* Kartekarduse, *f.* (*pl.* **-n**) (Kanonenpatrone) Karduus.

Kardusenpapier, *n.* Karduuspapiir.

Karfunkel, *m.* s. **Karbunkel.**

karfunkeln, *v. n.* skinne som en Rubin.

karg, *a.* karrig; knap, gnieragtig.

kargen, *v. a.* være karrig, gnie.

Kargheit, *f.* Karrighed, Gnieragtighed.

kärglich, *a.* karg, altfor sparsommelig. **Kärglichkeit**, *f.* for stor Sparsommelighed.

Karikatur, *f.* (*pl.* **-en**) Karikatur.

karikiren, *v. a.* karikere.

Karkasse, *f.* (*pl.* **-n**) Skrog.

Karkassendracht, *m.* Birerne i en Damehat.

Karmeliter, *m.* Karmelitermunk.

Karmin, *m.* Karmin, Karminrødt (en rød Farve).

Karneval, *m.* Carneval; Fastelavnslystighed.

Karpfen, *m.* (*pl.* ufr.) Karpe, (Fisk). **-stein**, *m.* trekantet Been i Karpens Hoved. **-teich**, *m.* Karpedam, Vandpark for Karper.

Kariole, *f.* Kariol, let Vogn.

Karre, *f.* (*pl.* **-n**) (Karren mit einem Rade) Skubkarre, Trillebør, Hjulbør; *fig.* Slaveri, Fæstningsarbeide.

karren, *v. a.* trille i en Hjulbør; *v. n.* arbeide som Slave ved Fæstningsarbeide.

Karren, *m.* (*pl.* ufr.) Karre, tohjulet Lastvogn; Kærre; Gumpekærre; Skarnagervogn; Hjulbør; **- am Pfluge**, Plougstykket, hvori Stangen sidder, Kærre, Forkærre; **- an der Buchdruckerpresse**, (Karrenkasten) den forreste bevægelige Deel af Pressen.

Karrengabel, *f.* Vognstængerne paa en Karre. **-gaul**, *m.* Karrehest, Arbeidshest. **-schieber**, *m.* Mand som kjører Noget paa en Hjulbør. **-strafe**, *f.* Fæstningsarbeide. **-wagen**, *m.* Karre med Vognstang. [Karrekudsk, Karrebriver.

Karner, **Kärrner**, *m.* (*pl.* ufr.)

Karst, *m.* (*pl.* **-e**) Hakke, Vinhakke, Humlehakke; Ryddehakke.

karsten, *v. a.* arbeide med Hakke, hakke i Vinbjerge. [ske; Skraaskæ.

Kartätsche, *f.* (*pl.* **-n**) Kartæt-

Kartätschenbüchse, *f.* Æske til Kartædser. **-hülse**, *f.* Kartætskfoder.

Kartaune, *f.* s. **Karthaune.**

Karte, *f.* (Appretur) Silketøiets Appretur ved Gummi.

Karte, *f.* (*pl.* **-n**) Kort; Kaart, Landkort; Spillekort; Visitkort; Indgangsbillet; **ein Spiel Karten**, et Spil Kort; **Karten mischen**, blande Kortene; **Karten geben**, give Kort; **die Karten falsch geben**, forgive Kortene; **Karten spielen**, spille Kort; **Karten schlagen**, spaa i Kort (ved at trække Kort, at lægge Kort op ꝛc.); **die bunten Karten**, Herreblabene.

karten, *v. a. fig.* mage, dreie, aftale et Foretagende; (karden) karte Uld; *vulg. v. n.* spille Kort.

Kartenblatt, *n.* Kortblad. **-geld**, *n.* Kortpenge. **-haus**, *n.* Korthuus. **-künste**, *pl.* Konster i Kort, Kortkonster. **-papier**, *n.* Kortpapiir, stærkt meget fast og tykt Papiir; Pap. **-spiel**, *n.* Kortspil; Spil med Kort. **-spieler**, *m.* Kortenspiller.

Karthaune, **Kartaune**, *f.* (*pl.* **-n**) Kartove, Caronade, (stor, kort Kanon).

Karthause, *f.* Kloster.

Karthäuser, *m.* Kartheusermunk af Kartheuserordenen. **-kloster**, *n.* Kartheuserkloster. **-nelke**, *f.* Kartheuserneglike, Slags Neglike.

Kartoffel, *f.* (*pl.* **-n**) Kartoffel. **-kuchen**, *m.* Kartoffelkage. **-mehl**, *n.* Kartoffelmeel.

Kaschalot, **Kaschelot**, *m.* (Pottfisch) Kaskalot (Sobyr).

Käse, *m.* (*pl.* ufr.) Ost; sammenløbet Melk. **-band**, *n.* Ostebaand. **-bohrer**, *m.* Ostebor. **-form**, *f.* Osteform. **-gebackenes**, *n.* Ostekage. **-handel**, *m.* Østehandel. **-horde**, *f.* **-hürde**, *f.* **-korb**, *m.* Riissletning til at tørre Oste paa; Ostekurv. **-kuchen**, *m.* Ostekage. **-lab**, *m.* Ostesløbe. **-milbe**, *f.* Ostemid, Ostemaddik. **-napf**, *m.* Osteform.

Kasematte, *f.* (*pl.* **-n**) Kasematte, Voldsjelder, bombefri Hvælving under Volden.

käsen, *v. n.* løbe sammen, blive til Ost, osteé, stilles ad; *v. a.* lave Ost. [Bolig for Soldater.

Kaserne, *f.* (*pl.* **-n**) Kaserne, **käsicht**, *a.* ostagtig, som ligner Ost.

käsig, *a.* som indeholder Ost, ostagtig.

Kasse, *f.* (*pl.* **-n**) Kasse; Pengekiste; die **- führen**, føre Kassen; **bei - sein**, være ved Kasse, have rede Penge.

Kassenbestand, *m.* Kassebeholdning. **-buch**, *n.* Kassebog, Cassabog. **-defect**, *m.* Kassedefect. **-diebstahl**, *m.* Kassetyveri, Underslæb. **-schein**, *m.* **-billet**, *n.* **-anweisung**, *f.* . . . dalers Seddel, Banknote.

Kasserole, **Kasserolle**, *f.* Kasserolle, Kogepande, Kobberpande.

Kasserolofen, *m.* Comfourovn til at lave visse Retter i.

Kassia, *f.* Kassia, Slags Kaneel. **-rinde**, *f.* Kassiabark.

Kassirer, *m.* (*pl.* ufr.) Kasserer.

Kastanie, *f.* (*pl.* **-n**) Kastanie.

Kastanienwald, *m.* Kastanieskov.

Kästchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Kasse, Æske, libet Skrin.

Kaste, *f.* (*pl.* **-n**) Kaste; indisk Familiestamme; arvelig Stand, Klasse.

kasteien, *v. a.* **sich -**, **sein Fleisch -**, spæge sit Kjød, bekæmpe, dæmpe sine Lidenskaber.

Kasteiung, *f.* (*pl.* **-en**) Kjødets Spægelse. [Fæstning.

Kastell, *n.* (*pl.* **-e**) Kastell, liden

Kasten, *m.* (*pl.* ufr.) Kasse, Kiste, Lade; Pengekasse; **- einer Orgel**, Orgelkasse; **- einer Kutsche**, Kareetfading; **- am Karren**, Kasten, Trækassen paa en Karre.

Kastenmacher, *m.* Forfærdiger af Kasser, Skrin ꝛc., Æskemager, Kistemager, Kuffertmager. **-stampf**, *m.* rund Gravstikke.

Kastner, **Kasthalter**, *vulg.* **Kastalter**, *m.* Godsforvalter, Hollænder; Kasserer; (italiensk: **il castaldo**). [Gilding.

Kastrat, *m.* (*pl.* **-er**) Kastrat,

Kastrol, *n.* (*pl.* **-e**) (Kasserolle) Kasserolle, Kobberpande.

Katalog, *m.* (*pl.* **-e**) Catalog, Fortegnelse.

Katarrh, **Katharr**, *m.* Catharre, stærk Forkjølelse, Snueseber.

Kataster, *m.* (*pl.* ufr.) (Erdbuch, Grundbuch) Skattebog, Jordbog, Jordskyldsbog.

Katastrophe, *f.* Katastrophe.

Katechet, *m.* (*pl.* **-en**) Kateket (Præst); Religionslærer for Børn.

Katechisation, *f.* **Katechisiren**, *n.* Katekisering.

katechisiren, *v. a.* undervise i Religionen, katekesere.

Katechismus, *m.* Katekismus, Catechismus.

Kategorie, *f.* (*pl.* **-n**) Kategori.

kategorisch, *a.* kategorisk; ubetinget.

Kater, *m.* (*pl.* usr.) Hankat.

Kathe, Kothe, Köthe, *f.* **Kathen**, *m.* **Koth**, *n.* lille Huus, Hytte, Kaadnerbolig, Huusmandsbolig.

Katheder, *n.* (*pl.* ufr.) Katheder, Professors Lærestol.

Kathedralkirche, *f.* Hovedkirke, Kathedralkirke, Domkirke.

Katheter, *m.* (*pl.* ufr.) **Katheter**, chirurg. Instrument.

Käthner, Köthener, *m.* (Kothsasse) Huusmand, Kaadner, Indsidder.

Katholik, *m.* (*pl.* **-en**) Katholik.

katholisch, *a.* katholsk.

Kattun, *m.* (*pl.* **-e**) Kattun, Bomuldstøi; **bunter –**, (indischer bemalter –) figureret Kattun, Indienne.

Kattundrucker, *m.* Kattuntrykker. **-fabrik**, **-leinwand**, *f.* Kattunlinned, Slags Bomuldstøi. **-papier**, *n.* Kattunpapiir.

kattunen, *v. a.* af Kattun.

katzbalgen, *v. r.* **sich –**, slaaes, rives, kradses.

Katzbalgerei, *f.* (*pl.* **-en**) Slagsmaal, Klammeri.

Kätzchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Kat, Kattekilling; (– der Nußbäume) Rakle, Hasselrakle; Metalaare i Skifer.

Katze, *f.* (*pl.* **-n**) Kat; Tæve-kat; (Geldkatze) Pengekat, Læderpengepung; Jordforhøining til Kanoner over Brystværnet, Kat; **der – die Schelle anbängen**, (Ordsp.) gjøre det første Skridt i et voveligt Foretagende. [lumsk.

katzenartig, *a.* katteagtig; *fig.*

Katzenauge, *n.* Kattøie; Knop paa en Hasselbusk; Katøie, Slags Ædelsteen el. Opal. **-buckel**, *m.* krum Ryg; Bukken, Kryberi; **einen – machen**, fykde Ryg. **-fell**, *n.* Kattestind. **-geschrei**, *n.* Katteskrig, Kattes Miaven. **-gesicht**, *n.* (Hannesset) Hampnelde, Afart af Hamp (Plante). **-gold**, *n.* Kattegulv, Krageguld, Mica. **-kerbel**, *m.* (Erdrauch) Jordrøge, Jordgalle, Slags vild Kørvel. **-kraut**, **-gras**, *n.* **-münze**, *f.* Kattegræs, Kattemynte (**Marum**). **-loch**, *n.* Kattehul. **-musik**, *f.* Kattemusik, Hujen og Skrigen til Tegn paa Misfornøielse. **-pardel**, *m.* Parderkat. **-pfötchen**, *n.* Kattelab, Pote. **-schwanz**, **-wedel**, *m.* Kattehale (Kattestjert) Slags Skov-Padderokle, Skavgræs. **-silber**, *n.* Kattesølv, Katteglimmer, Kragesølv. **-sprung**, *m.* Kattespring; Krumspring; *fig.* et meget kort Stykke Vei. **-tisch**, *m.* Hjørnebord, Bord for Musikantere; Marskalkstaffel. **-wurzel**, *f.* Baldrian (Valeriana).

katzenäugig, *a.* som har Kattesine.

Kauder, *m.* (Hede, Werg) Blaar af Hør el. Hamp.

kaudern, *v. n.* tale slet, tale et fordærvet Sprog; (hökern, hausiren) skakre, hoskre.

Kauderwälsch, *n.* Kaudervælsk, fordærvet, radbrækket Sprog, fremmed, særeget el. uforstaaeligt Sprog.

Kaue, *f.* (*pl.* **-n**) liden Hytte, Flættefold, Honsesti. [Tygning.

kauen, *v. a.* tygge; **das Kauen, kauern**, *v. n.* & **sich –**, *v. r.* sætte sig paa Hug (Huk); sidde paa Hug; bukke sig ned, krybe sammen i en Krog; **kaure Dich einmal**, sæt Dig ned (paa Huk), buk Dig ned.

Kauf, *m.* (*pl.* **Käufe**) Kjøb; Det som kjøbes, det Indkjøbte; **einen – schließen**, slutte et Kjøb; **guten Kaufs**, for godt Kjøb; **zu –**, til Salg, tilkjøbs.

Kaufanschlag, *m.* (Geldanschlag) Priisansættelsen, Taxt paa Varer, Prisen en Ting skal sælges for. **-brief**, *m.* Kjøbebrev, Kjøbekontrakt. **-farer**, *m.* Koffardiskib, Handelsskib; Koffardifarer, Koffardikapitain. **-geld**, *n.* det (de Penge) man har kjøbt en Ting for, det man har givet for den; Kjøbesskilling. **-handel**, *m.* Handel mod Betaling i rede Penge, Kjøbmandshandel. **-haus**, *n.* offentligt Pakhuus; et Handelskompagnies Huus, hvor Kjøb sluttes; stor Bod. **-herr**, *m.* stor Kjøbmand, Grosserer. **-laden**, *m.* Bod, Krambod, Boutik. **-leinwand**, *f.* Kjøbelinned (i Modsætning til hjemmegjort Linned). **-leute**, *pl.* Kjøbmænd, Handelsmænd. **-mann**, *m.* Kjøbmand, Handelsmand. **-preis**, *m.* Kjøbepriis, Indkjøbspriis; Salgspriis. **-schilling**, *m.* Kjøbeskilling; Kjøbesum; Haandpenge, Handsel. **-summe**, *f.* Kjøbesum.

kaufen, *v. a.* kjøbe.

Käufer, *m.* (*pl.* ufr.) Kjøber; Kunde.

Kauffahrteiflotte, *f.* Koffardiflaade, Handelsflaade. **-schiff**, *n.* Koffardiskib.

käuflich, *a.* til Kjøbs; *av.* ved Kjøb, for Penge; **– an sich bringen**, kjøbe, faa el. erhverve ved Kjøb; **– überlassen**, sælge.

kauflustig, kaufslustig, *a.* kjøbelysten; **Kauflustige**, Lysthavende, Kjøbere.

kaufmännisch, *a.* kjøbmandsagtig, Kjøbmands-; mercantilsk; som har Hensyn til Handelen; gjældende mellem Handlende; kaufmännischer Stil, Kjøbmandsstil; *av.* paa Kjøbmandsviis. [skab.

Kaufmannschaft, *f.* Kjøbmands-

Kaufmannsdiener, *m.* Handelsbetjent, Commis; Kjøbmandskarl.

-frau, *f.* Kjøbmandskone. **-gut**, *n.* **-waare**, *f.* Kjøbmandsgods, Kjøbsvare. [(om Handelsvare).

kaufrecht, *a.* god og forsvarlig

Kaulbars, Kaulbörs, Kaulbarsch, *m.* (Goldbörs) Slags Aborre med rundt Hoved, Horken. **-frosch**, *m.* **-padde**, *f.* ung Frø med Hale. **-kopf**, *m.* **-quappe**, *f.* Grundling, Steenbiderulk (Fisk).

kaum, *av.* neppe; knap; vanskeligen; **– ist er fort**, just nu (i dette Øieblik) er han gaaet.

kaustisch, *a.* kaustisk, ætsende; *fig.* bidende, sarcastisk. [Skraatobak.

Kautabak, *m.* (Mundtobak)

Kaute, *f.* heglet Hør; Hørlokke.

Kauz, *m.* (*pl.* **Käuze, Kauze**) Ugle, mindste Natugle; *fig.* **ein reicher –**, en rig Knaus; **ein wunderlicher –**, närrischer –, en sær Person, Særling. [Natugle.

Käuzchen, Käuzlein, *n.* mindste

kauzen, *v. n.* **sich –**, *v. r.* bukke sig; krybe, ydmyge sig.

Kaviar, *m.* Kaviar.

Kebsehe, *f.* Samliv uden Ægtestab, Concubinat, Boleri. **-mann**, *m.* Mand som har en Frille. **-weib, -frau, -dirne**, *f.* Frille, Concubine, Maitresse.

keck, *a.* kjæk, kjækmodig; dristig; forvoven; fræk, uforskammet.

Keckheit, *f.* Kjækhed, Dristighed; Fripostighed; Frækhed.

kecklich, *av.* (sjeldn.) kjækt, dristigt; uden Betænkning.

Kegel, *m.* (*pl.* ufr.) Kegle; Visir paa Kanoner; Valtse, Snegle-valtse i et Uhr; **ein Spiel –**, et Spil Kegler; **– schieben oder spielen**, spille Kegler; **Kind und –**, ægte og uægte Børn; *fig.* Rub og Stub.

Kegelaufsetzer, *m.* Keglereiser. **-bahn**, *f.* Keglebane. **-kugel**, *f.* Keglekugle; Bossel, Keglebossel. **-linie**, *f.* (Math.) Keglelinie, Keglesnitslinie, Kastelinie, Parabol. **-schnecke**, *f.* Valtesnekke, Keglesnekke, Hvirvelsnekke (Slags Conchylie). **-schnitt**, *m.* (Math.) Keglesnit. **-schub**, *m.* Keglespil; Keglebane; Sted hvor der spilles Kegler. **-spiel**, *n.* Keglespil. [leformig, conisk.

kegelförmig, *a.* kegledannet, keg-

kegellinig, *a.* krum som en Parabol, parabolisk; begrændset af Keglelinier. [Kegeln, Keglespil.

kegeln, *v. n.* spille Kegler; **das Kehlader**, *f.* Strubeaare. **-amboß, -hammer**, *m.* Hammer og Ambolt hvormed Krandsen el. den furede Rand om en Kjedel bannes. **-balken**, *m.* (Spannriegel) Bindingsbjælke. **-bohrer**, *m.* (Frisirbohrer) Slags Bor. **-buchstabe**, *m.* Strubebogstav. **-deckel**, *m.* Klap paa Luftrøret. **-drüse**, *f.* Strubekjertel, Halskjertel. **-hobel**, *m.* Plovhøvl, Nothøvl, Listhøvl. **-kopf, -knoten**, *m.* øverste Deel af Luftrøret, Luftrørets Hoved, Adamsæble. **-laut**, *m.* Strubelyd. **-leiste**, *f.* **-stoß**, *m.* Huulliste; Fure som Forjiring. **-riemen**, *m.* Læderrem som gaaer under Halsen paa en Hest. **-rinne**, Skotrende, huul Tagrende. **-sparren**, *m.* Trærende mellem to Gavle. **-sucht**, *f.* (Bräune) Halsbetændelse. **-ziegel**, *m.* huul Tagsteen.

Kehle, *f.* (*pl.* –n) Strube, Luftrør, Svælg; (Rinne, Auskehlung, Hohlkehlfuge, Riese) Forbybning Fure, Rifte, Faltse, Huulning; *fig.* Stemme; die unrechte –, Vrangstruben; aus voller –, af fuld Hals.

kehlen, *v. a.* (auskehlen) anbringe Fnrer, Rifter el. Riller; udhule, pløie; fære en Fist op.

Kehr, *f.* (*pl.* –en) Vending. **–besen**, *m.* Feiekost, Riiskost. **–bürste**, *f.* (Kleiderbürste) Børste, Klædebørste. **–frau**, *f.* **–weib**, *n.* Feiekone. **–rad**, *n.* Drivhjul som kan dreies til begge Sider. **–seite**, *f.* Modside; Bagside, Underside, Vrangside; Revers (paa en Mynt). **–wisch**, *m.* (Fegewisch) Visteklud, Støvelklud; Ovnvisker. **–zehent**, *m.* Korntiende som ydedes af Regene paa Marken.

Kehraus, *m.* Kehraus, rast Dands hvormed et Bal sluttes.

kehren, *v. a.* vende, dreie; Einem den Rücken –, vende En Ryggen; Alles zum Besten –, vende el. lede Alt til det Bedste; sich an Etwas –, kere sig om, bryde sig om Noget; mit dem Besen –, feie; mit der Bürste –, børste, rense; das Kehren, die Kehrung, Vending; Feining.

Kehrer, *m.* (*pl.* ufr.) Feier, En som feier.

Kehricht, *n.* Feieskarn. **–haufen**, *m.* en Hob Feieskarn. **–faß**, *n.* Skarnbøtte, Skarntønde, Skarnfjerding. **–winkel**, *m.* Feiekrog.

Kehrsel, *m.* den kegledannede Opsats paa Rokken, hvorom Totten lægges.

keichen, **keuchen**, *v. n.* gispe efter Veiret, hive, puste; være forpustet; være aandepustet el. skakaandet; das Keichen, Hiven, Pusten, kort Aande.

Keichhusten, *m.* Kighoste.

keifen, *v. n.* skjænde, trætte, begynde Kiv, kives; (om smaa Hunde) bjæffe; das Keifen, Skjænden, Skjænderi; Kiv.

Keil, *m.* (*pl.* –e) Kile; Støvleblok; Krave. **–bein**, *n.* (An.) Hovedkilebeen, Kilebenet mellem Hjerneskallen og Overkjæbebenet. **–hacke**, **–haue**, *f.* spids Jernhakke el. Jernhammer (hos Bjergfolk 2c.), Brolæggerhakke, Steenhuggerhammer. **–rolle**, *f.* (Tabak) kegledannet Tobaksrulle. **–röthe**, *f.* fint Kraprødt fra Schlesien. **–schrift**, *f.* kiledannet Skrift, Killeskrift. **–stein**, *m.* (Bygv.) midterste Steen i en Hvælving. **–stück**, *n.* Kanon som ladesbagfra.

Keile, *pl. vulg.* Prygl.

keilen, *v. a.* kile; befæste med Kiler; hugge; spalte, kløve; *vulg.* prygle.

Keiler, **Keuler**, *m.* (*pl.* ufr.) Han-Vildsvin, vild Orne, Hugger.

keilförmig, *a.* kileformig, kiledannet.

Keim, *m.* (*pl.* –e) Spire, Kime; første Planteskud; *fig.* Spire.

keimen, *v. n.* spire, fremspire, skyde op; das Keimen, Spiren, Udvikling af Spiren.

Kein (Keiner, Keine, Keines), *pron.* Ingen, Intet; ikke Nogen, ikke Een.

keinerlei, *a.* ingen, intet Slags; in – Weise, paa ingen Maade.

keinesweges, *av.* ingenlunde, paa ingen Maade.

keinmal, *av. vulg.* ingen Gang, ingensinde, aldrig.

Kelch, *m.* (*pl.* –e) Kalk; Bæger; Blomsterbæger; *fig.* den – der Leiden, der Smerten Bæger, Lidelsernes Kalk.

Kelchdeckel, **Kelchteller**, *m.* Laag til Kalken, Tallerken som bedækker Kalken. **–glas**, *n.* Bagerglas. **–moos**, *n.* Mos til at udstoppe el. forre med. **–narbe**, *f.* Hul el. Ar i Træfrugter hvor Blomstret har siddet.

kelchförmig, *a.* bægerformig, dannet som et Bæger.

Kelle, *f.* (*pl.* –n) Murskee; Skumskee; stor Skee til at øse med, Haveredskab til at optage Blomsterløg.

Keller, *m.* (*pl.* ufr.) Kjelder. **–assel**, *f.* **–esel**, *m.* **–laus**, **–schabe**, *f.* **–wurm**, *m.* Kjelderorm, Bænkebider, Strukketrold, Tusindbeen. **–fenster**, *n.* Kjeldervindue. **–geschoß**, *n.* Kjelder. **–hals**, *m.* (Bot.) Kjelderhals, Pebertræ; Kjelderhals, Indgang til Kjelderen. **–laden**, *m.* Kjelderboutik. **–loch**, *n.* Kjelderhul, Lufthul i en Kjelder. **–meister**, *m.* Kjeldermester. **–wirth**, *m.* Kjeldervært, En som holder en Vinkjelder el. Ølkjelder. **–wurm**, *m.* s. **–assel**. **–wurz**, *f.* (Wasserlilie) Aakande. [og Personale.

Kellerei, *f.* Hofkjelder-Contoirer

Kellner, *m.* (*pl.* ufr.) Kjeldermester; Kjelderfoend (som har Omsorg for Mad og Drikke, Dækketøi 2c.); *vulg.* Marfor, Opvarter i en Gjæstestue el. Spisestue 2c.

Kellnerin, *f.* Huusholderske; Opvartningspige som skænker Drikkevarer.

Kelter, *f.* (*pl.* –n) Vinperse; Sted hvor Druerne perses. **–faß**, *n.* Kar hvori Druerne perses. **–haus**, *n.* Huus hvor Vinduer perses. **–lohn**, **–zins**, *m.* Afgift el. Betaling for Brugen af en Vinperse. **–meister**, *m.* Mand som forestaaer Persen. **–schraube**, *f.* Persketrue. **–treter**, *m.* Vinperser, Mand som træder Druerne til Persningen. **–wein**, *m.* Vin af persede Druer.

Kelterer, *m.* (*pl.* ufr.) Vinperser; Mand som træder Druerne.

keltern, *v. a.* perse, perse Druer; das Keltern, Vinpersning.

kennbar, *a.* som kan kjendes, sees; kjendelig, s. **kenntlich**.

kennen, *v. a.* kjende; Einen –, Etwas –, kjende til (En el. Noget); Einen – lernen, lære En at kjende.

Kenner, *m.* (*pl.* ufr.) Kjender; – von Gemälden 2c., Kjender af Malerier; den – machen, spielen, agere Kjender.

Kennerauge, *n.* **–blick**, *m.* Kjenderøie, Kjenderblik. **–miene**, *f.* Kjendermine.

kenntlich, *a.* kjendelig, som kan kjendes; erkjendes; ein kenntlicher Unterschied, en kjendelig Forskjel.

Kenntniß, *f.* (*pl.* –sse) Kundskab; Indsigt; Bekjendtskab; **Kenntnisse**, Kundskaber.

kenntnißreich, *a.* kundskabsrig.

Kennung, *f.* (*pl.* –en) Aldeskjende (paa Heste-Tænder), Kending; (Spv.) Kjending.

Kennzeichen, *n.* Kjendetegn, Mærke, Kjendemærke, Tegn.

kennzeichnen, *v. a.* charakterisere.

Keper, **kepern**, s. **Köper**.

Kerbe, *f.* (*pl.* –n) Indsnit, Snit, Skaar, Skure.

Kerbel, *m.* Korvel. **–kohl**, *m.* Kruuskaal. **–suppe**, *f.* Kørvelsuppe.

kerben, *v. a.* karve, stære ind i, gjøre Indsnit el. Skure i; kruse Randen paa Mynter.

Kerbholz, *n.* **Kerbstock**, *m.* Karvestok; auf's – kommen, komme i Gjæld hos Verten. [sekt.

Kerbthier, *n.* **Kerbling**, *m.* Insekter, *m.* (*pl.* ufr.) Fængsel. **–meister**, *m.* Arrestforvarer, Fangevogter, Slutter.

kerkern, *v. a.* sætte i Fængsel, fængsle, arrestere.

Kerl, *m.* (*pl.* –e) Karl; Menneske; Tjener; ein guter –, et godt Menneske, godt Strog; ein schlechter –, en slet Karl; *vulg.* stidt Karl; ein schöner –, en smuk Karl, smuk Mand; (ironisch) en net Fyr, smuk Dreng, en net Een.

Kermes, *m.* Skarlagenbær, ægte Cochenille. **–beere**, *f.* (Scharlachbeere) Skarlagenbær. **–cochenille**, *f.* Kermes-Cochenille (Cochenillein-sect som giver Skarlagensfarve).

Kern, *m.* (*pl.* –e) Kierne (i Frugt); det Indvendige; Marven; *fig.* Kiernen, den bedste Deel; Stammen i et Samfund; en Kanons Boring; Huulning, Midten; der – der Armee, Kjærnen af Armeen.

kernästig, *a.* (om Grene) knastet, knudret.

Kernbeißer, *m.* (Kirschbeißer, Kirschfink) Kjærnebider (Fugl). **–frucht**, *f.* **–obst**, *n.* Kjærnefrugt. **–gehäuse**, **–haus**, *n.* Kjærnehuus (i Frugt). **–mehl**, *n.* fineste Meel, Flormeel. **–milch**, **Karnmilch**, *f.* (Buttermilch) Kjernemelk. **–obst**, *n.* Kjærnefrugt. **–schuß**, *m.* Kjernskud (i lige Linie, hvor Midten træffes). **–sprache**, *f.* kraftigt, syndigt Sprog. **–spruch**, *m.* syndigt Udsagn, ypperlig, udvalgt Sentents el. Tankesprog. **–stamm**, *m.* Træstamme opvelset af en Kjærne. **–stein**, *m.* fast Steen, Granit. **–truppen**, *pl.* Kjærnetropper. **–wolle**, *f.* den fineste el. bedste Uld, Ryg- og Nakkeuld. [digt.

kerndeutsch, *a.* ægte tydst; fyn-

kernen, *v. a.* pille Kjærnen ud el. af; sich – (förnen), klumpe sig, kornes.

Kerner, *m.* Laasesmedens Spidshammer.

kerngut, kernfest, kerngesund ꝛc., *a.* fuldkommen god, fast, sund ꝛc.

kernhaft, *a. fig.* kjærnefuld, kraftfuld, kraftig, fyndig.

kernig, *a.* fyldt med Kjærner; kjærnefuld; *fig.* kraftig, fyndig.

kernrecht, *a.* rigtig boret; Midten truffet.

Kersei, *m.* s. **Kirsei.**

Kerze, *f.* (*pl.* –n) Kjerte; Lysestage; Lys (Voxlys, Tællelys).

kerzengerade, *a.* rank som et Lys, lige som en Pind.

Kerzengießer, -macher, *m.* Lysestøber. **-händler, -krämer**, *m.* Voxlysfabrikant, Voxlyshandler. **-kraut**, *n.* (Konigskerze) Kongelys (Plante). **-schein**, *m.* Lysglands. **-weihe**, *f.* Mariæ Renselsesfest.

kerzenhell, *a.* oplyst (med Lys), med Kjerter.

Kessel, *m.* (*pl.* ufr.) Kjedel; Vandbeholdning, Fordybning (f. E. i Fjelde), Svælg; Fjelddal. **-fang**, *m.* Vandprøven (et Ordalium ved kogende Vand). **-flicker, -m.** Kjedelflicker. **-haken, -m.** Kjedelkrog, Kjedelhage. **-jagen**, *n.* (Treibjagen) Klapjagt. **-pauke**, *f.* Kjedeltromme. **-schmied, -schläger**, *m.* Kjedelsmed, Kobbersmed.

kesselbraun, *a.* kobberfarvet.

Kesseler, Keßler, *m.* s. **Kesselschmied.** [del.

kesseln, *v. a.* udhule som en Kje-

Keßlerarbeit, -waare, *f.* Kobbersmedarbeide, Kobbertøi.

Kette, *f.* (*pl.* –n) Kjæde; Lænke; (Aufzug bei den Webern) Rending, Rendegarn; an die – legen, lænkebinde, binde (en Hund); in Ketten legen, schmieden, lægge, smede i Lænker; *fig.* Række, Sammenkjædning; eine – Rebhühner, en Flok Agerhøns.

Kettel, *f.* **Kettchen, Kettlein**, *n.* lille Kjæde.

ketteln, *v. a.* føie sammen, sammenkjæde, sammenknytte; fastgjøre med en Kjæde.

ketten, *v. a.* lænke, lænkebinde; binde fast, knytte; an einander –, lænke sammen.

Kettenbaum, *m.* Rendebom. **-brücke**, *f.* Kjædebro. **-fäden**, *pl.* Rendegarnet, Traadene i Rendingen. **-feier**, *f.* (Petri Kettenfeier) første August, Lammersdag. **-glied, -gelenk**, *n.* **-ring**, *m.* Kjædeled, Led el. Ring i en Kjæde. **-hund**, *m.* Lænkehund, Bindehund, Gaardhund. **-kugel**, *f.* Lænkekugle, sammenkjædede Kugler. **-regel, -rechnung**, *f.* Kjæderegel, -regning. **-reim**, *m.* Kjæderiim, tredobbelt Riim. **-ring**, *m.* Ring i en Kjæde. **-schluß**, *m.* Kjædeslutning, Række af Slutninger, Sorites. **-strafe**, *f.* Fæstningsstraf, Galeistraf. **-stich**, *m.* **-naht**, *f.* Kjædesting. **-tanz**, *m.* Kjædedands, Rækkedands. **-werk**, *n.* Kjædebannet Arbeide. **-wurm**, *m.* Bændelorm. **-zug**, *m.* Strat af sammenslyngede Træ, Arabesker, sammenslynget Arbeide.

Kettler, Kettenmacher, *m.* (Gürtler) Haandværker som forfærdiger Kjæder, el. Hægter Gjørtler.

Ketzer, *m.* (*pl.* ufr.) Kjætter. **-gericht**, *n.* Inquisitionsret, Domstol af hvilken Kjættere dømmes.

Ketzerei, *f.* (*pl.* **-en**) Kjætteri.

ketzerisch, *a.* kjættersk.

ketzern, *v. n.* nære kjætterske Meninger; (i Bjergv.) kløve, spalte.

Keubel, *m.* (*pl.* ufr.) Ertssigte.

keuchen, s. **keichen.**

Keule, *f.* (*pl.* –n) Kølle; Nydie; Støder til en Morter; Baglaar, Dyrelaar (Bedekølle ꝛc.), Bagfjerding. [kølleformig.

keulenförmig, *a.* kølledannet,

Keulenkürbis, *m.* (Flaschenkürbis) Kalebasse.

keulenlahm, *a.* bovlam (bedre: kreuzlahm). [ærbar.

keusch, *a.* kydst, tugtig, blufærdig;

Keuschbaum, *m.* Kydskhedstræ (vitex. agnus castus). **-lamm**, *n.* Kydskheds-Træets laadne Blomsterrakle. [hed, Ærbarhed.

Keuschheit, *f.* Kydskhed, Tugtig-

Kibitz, *m.* (*pl.* –e) Vibe (Fugl). **-blume**, *f.* (Kaiserkrone) broget Keiserkrone (Svibelplante). **-ei**, *n.* Vibeæg. [Fugleært.

Kicher, Kichererbse, *f.* Museært,

kichern, *v. n.* fnise, smaalee.

Kicks, *m.* (*pl.* –e) Kiks, Feilstød i Billardspil, Feil.

Kiefe, *f.* (*pl.* –n) Kindbeen, Kjævebeen (det samme som „Kiefer").

Kiefenfuß, *m.* (Schwimmkäfer) Vandloppe, Svømmebille. **-knochen**, *m.* Kindbeen, Kjævebeen.

Kiefer, *m.* (*f.*) (*pl.* –n) Kjæve; Kjævebeen; Kiefern der Fische (Kiemen, Fischohren) Gjæller, Fiskegjæller. **-wurm**, *m.* Vasiglen (Fisk).

Kiefer, *f.* (*pl.* –n) (Kienbaum, Föhre) vildt Grantræ; Fyr, Fyrretræ. [Fyrre-.

kiefern, *a.* af Fyr, af Fyrretræ,

Kiefernholz, *n.* Fyrrebrænde.

Kicke, *f.* (*pl.* –n) (Feuerkiefe) Ildkasse, Ildbakken; Ildpotte.

Kiel, *m.* (*pl.* –e) Kjøl, Stibskjøl; (Federkiel) Pennepose, Pennefjer, Skrivepen; Blomsterspibel.

kielen, *v. n.* faa Fjer el. Poser til større Fjer (om Fugle), blive flyg; *v. a.* forsyne med Fjer; lægge Kjøl under (et Skib).

Kielfrosch, *m.* **Kielfröschchen**, *n.* (Kaulfrosch) ung Frø med Hale.

-geld, *n.* (Hasengeld) Havnepenge. **-herr**, *m.* Skibseier, Rheder. **-kropf, Kehlkropf**, *m.* Svulst el. Hævelse paa Halsen, Person med saadan. **-recht**, *n.* Afgift af Skibe i Havnen. **-schwein**, *n.* (Sød.) Kjølsviin (som bærer Masten). **-wasser**, *n.* Kjølvand.

kielförmig, *a.* kjøldannet.

Kielholen, *v. a.* kjølhale (et Skib); kjølhale (en Matros); **das Kielholen**, Kjølhaling.

Kieme, *f.* (*pl.* **–en**) (Kiefer) Gjælle, Fiskegjælle; **Kiemen**, Gjæller, Fiskeører.

Kien, *m.* **-holz**, *n.* Stykke Fyrrebrænde, Pindebrænde, sødt, harpiret Fyrretræ til at gjøre Ild med. **-apfel**, *m.* (Fichtenapfel, Fichtenzapfen) Fyrrekogle, Tap el. Kogle paa Fyrretræer. **-baum**, *m.* Fyrretræ, vildt Grantræ. **-bohrer**, *m.* Fyrreborer (skadeligt Insect paa Naaletræer). **-ruß**, *m.* Kønrøg. **-stock**, *m.* Fyrretræs Stub, Fyrrestamme.

Kiepe, *f.* (*pl.* –n) Kurv, Bidekurv, Kurv til at bære paa Ryggen.

Kies, *m.* Kiis; Gruus, grovt Sand, Smaastene; Svovlkiis. **-boden**, *m.* kiisagtig, gruset Jordbund; **-grube**, *f.* Svovlkiisgrube. **-weg**, *m.* Vei belagt el. banet med Smaastene el. Gruus.

Kiesel, -stein, *m.* Flintesteen; Kiselsteen, Qvartssteen. **-stein**, *m.* Flintesteen, Kiselsteen.

kieselartig, *a.* som ligner en Flintesteen, qvartsagtig.

kieselhart, *a.* haard som Flintesteen. [udvælge.

kiesen, *v. a.* (erkiesen) kaare, vælge,

kiesicht, *a.* gruusagtig, gruset, lignende Kiis. [Gruus el. Kiis.

kiesig, *a.* gruset, indeholdende

Kieze, *f.* (*pl.* **–en**) Kis, Kiskat, Miskat, Tævekat. [jont.

Kimm, *m.* (Sød.) Kiming, Horisont.

Kimme, *f.* (*pl.* **–n**) Indsnit, Skaar; Bundrenden el. Faltsen i Tøndestaver; Rand, fremstaaende Kant. [jern.

Kimmeisen, *n.* Slags Bødker-

Kimmen, *v. a.* faltse, sammensøie ved Indsnit; skjære en Rand el. skarp Kant.

Kind, *n.* (*pl.* **-er**) Barn; ein kleines –, et lille el. lidet Barn, en Glut.

Kindbett, *n.* Barselseng. **-bettfieber**, *n.* Barselfeber. **-taufe**, *f.* Barnedaab; Barselgilde. **-taufschmaus**, *m.* Barnedaab, Barnedaabsgilde.

Kindbetterin, *f.* Barselkone.

Kindchen, *n.* (*pl.* **Kinderchen**) Barn, lille Barn, Glut.

Kindelbier, *n.* (Kindtaufsschmaus) Barnedaabsgilde.

kindeln, *v. n.* komme i Barselseng, faae Børn.

Kinderblattern, -pocken, *pl.* Børnekopper. **-brei**, *m.* tynd Meelgrød som gives Børn. **-frau, -wärterin, -muhme**, *f.* Goldamme, Barnepige. **-freund**, *m.* Børneven. **-geschrei**, *n.* Børns Skrig, Børneskrig. **-klapper**, *f.* Rangle. **-lehre**, *f.* Børnelærdom, Catechismuslæsning. **-lehrer**, *m.* Børnelærer, Religionslærer for Børn, Katket. **-liebe**, *f.* Kjærlighed til Børn. **-mädchen**, *n.* **-magd**, *f.* Barne-

vige. **-märchen**, *n.* Børneeventyr, Fortælling for Børn. **-markt**, *m.* (Christmarkt) Marked som holdes før Juleaften. **-mord**, *m.* Barnemord, Børnemord. **-mutter**, *f.* Jordemoder. **-narr**, *m.* libenskabelig Børnelegker. **-pech**, *n.* tyk, fort Urenlighed i Indvoldene hos nyfødte Børn. **-pocken**, *pl.* Børnekopper. **-possen**, *pl.* Børnestreger. **-schuhe**, *m. pl.* Børnesko; die – abgelegt od. ausgetreten haben, have traadt sine Børnesko. **-spiel**, *n.* Børneleg; *fig.* Børneværk, Børnespil; das ist –, det er Børneværk; det er en smal Sag, en Bagatel. **-streich**, *m.* Børnestreg. **-stube**, *f.* Barnestue, Ammestue. **-taufe**, *f.* Barnedaab. **-wagen**, *m.* Børnevogn; Trillevogn, Gangvogn. **-welt**, *f.* Børneverden. **-zeug**, *n.* Barnetøi, Barnesvøb. **-zucht**, *f.* Børnetugt, Børneopdragelse.

Kinderei, *f.* (*pl.* **-en**) Børnestreg, Børneværk; Børnesnak, Barnagtighed. [tig.

kinderhaft, *a.* (kindisch) barnag-

kinderleicht, *a.* meget let, meget let fattelig.

kinderlos, *a.* barnløs, uden Børn; uden at efterlade Børn.

Kindesalter, *n.* Barndomsalder, Barnealder. **-beine**, *pl.* von Kindesbeinen an, fra Barnsbeen. **-kind**, *n.* Barnebarn; **Kindeskinder**, Børnebørn. **-liebe**, *f.* barnlig Kjærlighed (til Forældre). **-mörder**, *m.* Barnemorder. **-mörderin**, *f.* Barnemorderske. **-noth**, *f.* **-nöthen**, *f. pl.* in – sein, være i Barnsnød. **-pflicht**, *f.* et Barns Pligt, barnlig Pligt. **-recht**, *n.* et Barns Ret el. Rettighed. **-sinn**, *m.* barnligt Sind, Barnesind. **-theil**, *n.* et Barns Part i en Arv, Sønnelod, Datterlod; Legitima.

Kindesstatt, *f.* Einen an – annehmen, antage En i Barns Sted.

Kindheit, *f.* Barndom.

kindisch, *a.* barnagtig; – werden, (wie die Greise) gaa i Barndom.

kindlich, *a.* barnlig.

Kindschaft, *f.* barnligt Forhold, et Barns Forhold til dets Forældre; Barns Ret; Adoption.

Kindtaufe, *f.* Barnedaab.

Kinkhorn, *n.* (Zinke) Slags Basun el. Horn; (Nh.) (Tuten- oder Trompetenschnecke) Trompetsnekke, Krulsnekke.

Kinn, *n.* (*pl.* **-e**) Hage.

Kinnbacken, *m.* Kjævebeen; Kindbeen. **-band**, *n.* Hagebaand; Hestes Kindrem. **-kette**, *f.* Kindkjæde; Stangkjæde, Skumkjæde; die – anlegen, spænde Skumkjeden paa. **-lade**, *f.* Kjævebeen, Underkjæben, Kjæben.

Kippe, *f.* Vippe; Hælding, yderste Rand el. Pynt, Nip; *fig.* auf der – stehen, være paa Nippet at falde; være paa Hældningen.

kippen, *v. n.* vippe; kantre; *v. a.* lægge paa Kanten el. Siden, reise paa Kant, vælte over Ende; bekkippe, tilhugge; – und wippen, bekkippe el. forvanske Mynter.

Kipper, *m.* (– u. Wipper) Myntbekkipper, Myntforfalskere under Trediveaarskrigen.

Kipperei, *f.* Forvanskning af en Myntsort; Pengeaager el. Handel med slette Myntsorter.

Kippkarren, *m.* Gumpekærre, Skarnagervogn, som kan vippes.

Kirchbau, Kirchenbau, *m.* Kirkebygning, en Kirkes Opbyggen. **-dach**, *n.* Kirketag. **-dorf**, *n.* Kirkeby, Landsby med egen Kirke. **-eule**, *f.* Natugle, Taarnugle. **-fahrt**, *f.* høitidelig Kirkegang, Processjon. **-gang**, *m.* Kirkevei, Kirkesti; (– einer Wochnerin) en Barselkones Kirkegang. **-genoß**, *m.* Medlem af Menigheden, Sognemand. **-hof**, *m.* Kirkegaard. **-messe**, **-weihe**, *f.* **-weihfest**, *n.* (Kirmes) en Kirkes Indvielse; den aarlige Fest til Erindring derom, Kirkeindvielsens Fest, som aarligen feires i Landsbyerne imellem Mikkelsdag og Juul. **-spiel**, *n.* Sogn, Kirkesogn. **-spielvogt**, *m.* Sognefoged; Herredsfoged; (Embedsmand i Dithmarschen). **-sprengel**, *m.* Sogn, Provsti, Stift, Dioces. **-tag**, *m.* Kirkedag, Dag paa hvilken holdes Gudstjeneste. **-thür**, *f.* Kirkedør, Dør el. Port til en Kirke. **-thurm**, *m.* Kirketaarn. **-thurmspitze**, *f.* Taarnspidse, Spiir. **-weg**, *m.* Kirkevei, Kirkesti. **-weihe**, *f.* Kirkens Indvielse. **-zeit**, *f.* Kirketid, Tid at gaa i Kirke, Tid da Gudstjenesten begynder.

Kirche, *f.* (*pl.* **-n**) Kirke; (Bygning og Troesbekjendelse) Gudstjeneste; Kirkegang; in die, (zur) – gehen, gaa i Kirke; zur – läuten, ringe til Kirke, til Gudstjeneste.

Kirchenagende, *f.* Kirke-Ritual; Kirke-Ordinants. **-älteste**, *m.* Kirkeværge, Kirkeforstander. **-amt**, *n.* Kirketjeneste; Consistorium. **-bann**, *m.* Kirkeban, Excommunication. **-block**, *m.* Kirkeblok, Fattigblok. **-buch**, *n.* Kirkebog. **-buße**, *f.* Kirkebod, Kirkestraf; offentligt Skriftemaal. **-dieb**, *m.* Kirkeraner. **-diebstahl**, *m.* Kirkeran. **-diener**, *m.* Kirkebetjent; Klokker, Graver. **-dienst**, *m.* Kirketjeneste, Embedsforretning ved Gudstjenesten. **-fahne**, *f.* Kirkefane som bæres ved Processjoner. **-fest**, *n.* Kirkefest, Kirkens Fest, kirkelig Fest. **-gänger, Kirchgänger**, *m.* Kirkegænger. **-gebet**, *n.* Kirkebøn. **-gebrauch, -brauch**, *m.* Kirkeskik, Kirkeskikke, Kirke-Ceremoni. **-geschichte**, *f.* Kirkehistorie. **-gut**, *n.* **-güter**, *pl.* Kirkens Gods. **-jahr**, *n.* Kirkeaar. **-lehrer**, *m.* Kirkelærer; geistlig Lærer; Kirkefader. **-lied**, *n.* Kirkesang, Psalme. **-messe**, *f. s.* **Kirmeß, Kirchweihfest**. **-musik**, *f.* Kirkemusik. **-ordnung**, *f.* Ritual, Kirkeskik, Agende. **-patron, Kirchherr**, *m.* Kirkepatron. **-rath**, *m.* Kirkeraad, Consistorium; Consistorialraad (Titel). **-raub**, *m.* Kirkeran. **-räuber**, *m.* Kirkeraner, Kirkersover. **-recht**, *n.* Kirkeret, Kirkelovene; kanonisk Ret; Kirkens Privilegier. **-ruf**, *m.* Bekjendtgjørelse fra Prædikestolen; Vocation. **-sache**, *f.* Kirkesag, Kirkens Anliggende; geistlig Sag. **-sänger**, *m.* Kirkesanger. **-satz**, *m.* (bedre: das Patronat) Ret til at besætte geistlige Embeder, at bortgive Præstekald ꝛc. **-satzung**, *f.* Kirkens Forskrift, Kirkelov, religiøs Forskrift. **-schein**, *m.* Præsteattest. **-sitz**, *m.* Sæde el. Stol i en Kirke, Kirkestol, Stolestade. **-staat**, *m.* Kirkestat. **-steuer**, *f.* Kirkestat, Collect. **-stock**, *m.* Kirkeblok, Fattigblok. **-stuhl**, *m.* Kirkestol. s. **-sitz**. **-vater**, *m.* Kirkefader. **-väter**, *pl.* Kirkefædrene. **-verbesserung**, *f.* Forbedring af Religionen, Reformation. **-versammlung**, *f.* Kirkeforsamling, Concil. **-vogt**, *m.* Kirkefoged, Underbetjent i Kirken. **-vorsteher**, *m.* Kirkeværge, Kirkeforstander. **-zucht**, *f.* Kirketugt, Kirkedisciplin.

kirchlich, *a.* kirkelig; Kirken vedkommende; Kirkens, Kirken tilhørende.

Kirchner, *m.* (Meßner, Küster) Klokker, Underbetjent i Kirken, Kirkebetjent som sørger for hvad der hører til Sacristiet; Sacristan, Degn.

Kirmeß, Kirmes, Kirmse, *f.* (Kirchmesse) Kirkeindvielsens Fest som aarlig feires i de tybske Landsbyer mellem Mikkelsdag og Juul.

kirre, *a.* tam; kjælen; eftergivende, ydmyg; taalmodig; – machen, gjøre tam; **die Kirre**, Turteldue.

kirren, *v. a.* tæmme, gjøre tam el. eftergivende; lokke, lokke med Mading, tiltrække ved Lokkemad. **Kirrung**, *f.* Tæmmelse; Lokkelse; Lokkemad, Mading.

Kirschbaum, *m.* Kirsebærtræ. **-beißer**, **-fink**, *m.* (Kernbeißer) Kjærnebider (Fugl). **-blüthe**, *f.* Kirsebærblomst. **-branntwein**, *m.* Kirsebærbrændevin. **-geist**, *m.* Kirsebærlikør. **-kern**, *m.* Kirsebærkjærne. **-kuchen**, *m.* Kirsebærkage. **-lorbeer**, *m.* Slags Træ hvis Blomster ligne Laurbærtræets og hvis Frugter ligne Kirsebær. **-saft**, *m.* Kirsebærsaft. **-stiel**, *m.* Kirsebærstilk. **-suppe**, *f.* Kirsebærsuppe. **-vogel**, *m.* Gulddrossel. **-wasser**, *n.* Slags Kirsebærbrændevin. **-wein**, *m.* Kirsebærvin. **-zeit**, *f.* Kirsebærtid, Tid da Kirsebær ere modne.

kirschbraun, *a.* rødbruun, mørkebruun.

kirschroth, *a.* kirsebærrød, mørkerød.

Kirsche, *f.* (*pl.* **-n**) Kirsebær.

Kirsei, Kersei, *m.* Kersei el. Kirsei, smalt kippret Klæde (Uldtøi).

Kissen, (forældr. Küssen) *n.* (*pl.* ufr.) Pude; Hynde. **-überzug, -bezug**, *m.* Pudebetræk, Pudevaar.

Kiste *f.* (*pl.* **-n**) Kiste; Kasse.

Kistenzucker, *m.* Kistesukker, raa Sukker.

Kitt, *m.* Kit; Cement.

Kittel, *m.* Kittel, (Staldkittel ꝛc.); Kjortel (navnlig af Lærred).

kitten, *v. a.* kitte, befæste el. forbinde med Kit; **das Kitten**, Kitning.

Kitzel, *m.* Kildren, Krillen; Kløe, Kløen; *fig.* Pirring, Lyst; **der – sticht ihn**, han faaer Lyst; Nyggen kløer paa ham; han trænger til Børst. **–husten**, *m.* Krillehoste.

kitzelig, *a.* kilden, killen; pirrelig, vrippen; ømfindtlig; **eine kitzelige Sache**, en delicat Sag, vanskelig at føre paa Bane.

kitzeln, *v. a. & n.* kildre; kløe; krille, pirre; more, fornøie; kitzelnd, kildrende; **das Kitzeln**, Kildren, Kløen.

Kladde, *f.* (*pl.* **–n**) Kladde; Kladdebog; Concept, Udkast.

klaffen, *v. n.* gabe, staa aaben; ikke slutte; sladdre, bagvadske; **klaffend**, gabende; som danner en aabenstaaende Sprække; **das Klaffen**, Gaben.

kläffen, *v. n.* bjæffe, gjø (som smaa Hunde); gjø i Utide; skjænde, skrige, larme; **das Kläffen**, Bjæffen, Gjøen. [Bagvadsker.

Klaffer, *m.* (*pl.* ufr.) Sladdrer,

Kläffer, *m.* (*pl.* ufr.) Bjæffer; *fig.* Skjændegæst; Sladdrer.

Klafter, *f.* (*pl.* **–n**) Favn; **eine – Brennholz**, en Favn Brænde, en Favn Ved. **–holz**, *n.* Favnebrænde. **–maaß**, *n.* Favnemaal. **–rahmen**, **–stock**, *m.* Favneramme.

klafterweise, *av.* favnevis, i Favnemaal. [af en Favns Længde.

klafterig, *a.* som holder en Favn;

klaftern, *v. a.* favnsætte, sætte Brænde i Favn; stable; maale med Favn.

klagbar, *a.* som klages over el. anklages, paaklagelig; klagende; **– werden**, klage for Retten, indgive Klage; paaklage.

Klage, *f.* (*pl.* **–n**) Klage; Klagen, Klynken, Begrædelse Klagesang, Besværing; (gerichtliche –) Klagemaal, Klage for Retten; **– führen über Etwas**, føre Klage, paaklage; **eine – anhängig machen**, udtage Klage, anhængiggjøre Proces; **Klagen**, Klager, Beklagelser; Besværinger.

Klagefrau, *f.* **–weib**, *n.* Grædekone ved Begravelser. **–gedicht**, *n.* Klagedigt, Elegie. **–grund**, *m.* Grund til Klage, Ankepost. **–laut**, *n.* Klagelyd. **–lied**, *n.* Klagesang; Klagedigt; die Klagelieder Jeremiä, Jeremias Begrædelsesbog. **–punkt**, *m.* Klagepunkt. **–schrift**, *f.* Klageskrift, skriftlig Klage. **–ton**, *m.* Klagetone, Klagelyd.

klagen, *v. n.* klage; beklage sig; anke; klynke; (vor Gericht –) klage for Retten, indgive Klage; **über Etwas –, über Einen –**, klage over, beklage sig over Noget, over En; *v. a.* klage; **Einem Etwas –**, klage for En, klage En (sin Nød ꝛc.)

Kläger, *m.* (*pl.* ufr.) Klager, En som klager for Retten, den Anklagende, Citanten.

Klägerin, *f.* Klagerinde, Citantinde, Anklagerske.

Klaggeschrei, *m.* Klagestrig.

klaglich, *a.* klagende; beklagelig, sørgelig, ynkelig, usæl; **ein klägliches Ende nehmen**, faa en ynkelig Ende.

klamm, *a.* klam; fugtig, vaad; stiv, stivnet; snever, beklemt.

Klammer, *f.* (*pl.* **–n**) (Krampe) Krampe, Jernkrampe; Klamme; (– zur Wäsche) Klemme af Træ til at holde Linnedtøi fast paa Snoren; (Parenthese) Parenthestegn, Klammer. [Mellemsætning, Parenthes.

Klammersatz, *m.* indklamret

klammern, *v. a. & n.* fasthæfte med en Krampe; klamre, sammenklemme; (einklammern) indklamre; **sich an Etwas –**, (anklammern) klamre sig fast til Noget.

Klampe, *f.* (*pl.* **–n**) Klampe; Klammer, om en Ring for at (holde den sammen).

Klang, *m.* (*pl.* **Klänge**) Klang. **–boden**, *m.* Resonantsbund. **–gedicht**, *n.* Klangdigt, Sonnet. **–stein**, *m.* Klangsteen, resonant Steen. **–stimme**, *f.* klangfuld Stemme.

Klappe, *f.* (*pl.* **–n**) Klap (paa et Blæs-Instrument); Lem; Luge; Laag, Dækkel; Bordklap, Disseklap; (Augenklappe) Skyklap; (Revers od. Brystklappe eines Rockes) Omslag, Brystklap el. Rabat for paa Brystet af en Kjole el. Frakke; Klap over en Side, Lomme paa en Frakke.

klappen, *v. n.* klappe; (undert.) klappre; passe, træffe, stemme, slaa til; **es klappt nicht**, det passer ikke, stemmer ikke; der er ingen rigtig Sammenhæng el. Mening deri; *v. a.* klappe op el. ned, slaa sammen (en Klap).

Klapper, *f.* (*pl.* **–n**) Rangle; Klapper, Mølleklapper; Skralde; Castagnet. **–bein**, *n.* magert Been, Storkebeen; Beenrad; Døden.

Klapphandschuh, *m.* Bælgvante. **–holz**, *n.* (Daubenholz, Klapholt, Træ til Tøndestaver. **–jagd**, *f.* (Treibjagd Klopfjagd) Klapjagt, Klappejagt. **–mütze**, *f.* Kalot, Hue med Klapper til at slaae ned. **–ohr**, *n.* langøret Hest. **–rose**, *f.* (Kornrose, Klatschrose) Slags hvirvd Valmue, Korn-Valmue; (nach Andern: Pæon od. Pion, Bonderose). **–tisch**, *m.* Slagbord, Feilbord.

Klappermann, *m.* Mand med en Skralde; Almissesamler; Døden. **–mühle**, *f.* Klappermølle, Fuglestræmsel; *fig.* (Klappermaul) Sladdermund. **–nuß**, *f.* (Pimpernuß) Pistaciensød. **–schlange**, *f.* Klapperslange, Rangleslange. **–stein**, *m.* (Adlerstein) Ørnesteen, jernholdig Steen.

klappern, *v. n.* klappre (som en Mølleklapper ꝛc.); rangle (som en løs Beenrad ꝛc.); **mit den Zähnen –**, klappre med Tænderne; (– wie der Storch) knebbre.

Klaps, *m.* (*pl.* **–e**) Kladsk.

klapsen, *v. a.* klapse, daske ideligen.

klar, *a.* klar; lys; ren, fjær; aabenbar; indlysende; **das Klare vom Ei**, det Hvide i Vgget, Vggehvide; **eine Sache ins Klare setzen**, gjøre klart, oplyse en Sag, opklare; **im Klaren sein**, være paa det Rene, være klar, klart; *av.* – sehen, – werden, see klart; (sich klären) klare, klares, klare op, blive klart; (Søv) klar, færdig; **– machen**, holde sig beredt til Bataille.

Klare, *f.* Klarhed; udrenset Aske el. brændt Beenaske som bruges til Guldets og Sølvets Rensning.

klären, *v. a.* klare, gjøre klar; klarne; afdestillere; afklare (Viin); **Zucker –**, (erhellen, decken) afklare Sukker; **sich –**, klares, klare op, blive klart, lyst; lysne; **das Klären**, Klaring; Afklaring. [traadet.

klarfädig, *a.* klartraadet, fin-

Klarheit, *f.* Klarhed, Reenhed; Tydelighed, Dienlighed.

Klärkessel, *m.* Skumkjedel i Sukkersyderierne.

klärlich, *av.* klart, klarligen.

Klärsel, *n.* afklaret el. renset Sukker.

Klasse, *f.* (*pl.* **–n**) Klasse; Skoleklasse; Rang; Afdeling; **in Klassen ordnen od. eintheilen**, ordne el. inddele i Klasser.

Klassenlotterie, *f.* Klasselotteri.

klassificiren, *v. a.* klassificere.

Klassiker, *m.* (*pl.* ufr.) Classiker, classisk Forfatter.

klassisch, *a.* classisk.

Klatsch, *m.* (*pl.* **–e**) Kladsk; Klap med Hænderne; Smæld, Pidskeslag; Slag, Dask. **–büchse**, *f.* (Knallbüchse, Schlüsselbüchse) Blafsert; Nøglebøsse; *fig.* Snakkepose, Bagvadsker, Sladdertaske. **–maul**, *n.* Sladdermund, Sladderhank. **–rose**, *f.* (Klapprose) Slags Valmue; Stokrose.

Klatsche, *f.* (*pl.* **–n**) Fluesmække; *fig.* Sladdertaske, Sladdersøster.

klatschen, *v. n.* kladske; smælde, (med en Pidst) smække; klappe, slaa; **in die Hände –**, klappe i Hænderne; **Beifall –**, tilklappe Bifald; *v. n. & a.* sladdre, bagtale, bagvadske; **das Klatschen**, Kladsken, Smælden, Smækken; Klappen i Hænderne (Bifaldsyttring); (Geklatsche) Sladdren, Bagtalelse.

Klatscher, *m.* (*pl.* ufr.) Klapper; lønnet Klapper, Claqueur.

Klätscher, *m.* (*pl.* ufr.) Sladdrer, Bagvadsker.

Klätscherei, *f.* (*pl.* **–en**) Bagvadskelse, Sladder, Oretuderi.

Klätscherin, *f.* Sladdersøster, Sladdertaske.

klatschhaft, *a.* sladderagtig, snak-

kelysten. **Klatschhaftigkeit**, *f.* Sladderagtighed, Snakkelystenhed.

Klatze, *f.* Pukoærk paa fri Mark.

klauben, *v. a.* pille (afpille, udpille); *fig.* smaaligen forske el. gruble over en Sag; **das Klauben**, Pilning, Afpilning.

Klaue, *f.* (*pl.* **-n**) Klo, Fuglekło; – des Viehes, Klov.

Klauenfett, *n.* Fidt som udkoges af Dyrets Klove. **-seuche**, *f.* Klovsyge hos Dyræg. **-steuer**, *f.* **-zehent**, *m.* Afgift af Dyræg.

Klauhammer, *m.* klovet tospidset Hammer.

klauig, *a.* som har spaltede Klove, som har Klove; som har Kløer.

Klause, *f.* (*pl.* **-n**) Eremitbolig; Celle, Munkecelle; snævert Bjergpas.

Klausel, *f.* (*pl.* **-n**) Clausul; Betingelse, Punkt i en Overeenskomst. [Eremit.

Klausner, *m.* (*pl.* ufr.) Eneboer,

Klausur, *f.* Forpligtelse til ikke at forlade Klosteret. [tur.

Klaviatur, *f.* (*pl.* **-en**) Klaviatur.

Klavier, *n.* (*pl.* **-e**) Klaveer.

Kleback, *m.* Leerjord til Sukkerets Rensning.

Klebekraut, *n.* Snerre (Plante).

kleben, *v. n.* kløbe, kløbe ved; blive hængende ved, hænge ved; – bleiben, blive hængende ved; *fig.* blive siddende længe et Sted; – lassen (die Finger), stjæle, rapse; an ihm klebt nichts, han er skyldfri; bei ihm klebt nichts, han kan Intet beholde i Hukommelsen; an Etwas –, ikke lade af fra, være hengiven til.

Kleber, *m.* Person som kløber Noget; ogsaa Materialet til at kløbe; Gummistof.

klebrig, *a.* kløbrig, kløbende.

Klebrigkeit, *f.* Kløbrighed.

Klebwerk, **Klebewerk**, **Kleibewerk**, *n.* Muur el. andet Arbeide af Klineleer og Halm; *T.* Bindingsværk med klinede Vægge. [sen.

Kleck, **klecken**, s. **Klecks**, **kleckklecks**, *m.* (*pl.* **-e**) Klak; Klat, Plet; Bløtplet.

klecksen, **klecken**, *v. n.* klakke; klatte; smøre, male.

Kleckser, **Klecker**, *m.* (*pl.* ufr.) Smører, slet Skribent el. Maler.

Kleckserei, **Kleckerei**, *f.* (*pl.* **-en**) Smøreri; Klatteri.

kleckſig, **kleckig**, *a.* plettet, klakket, besmurt.

Klee, *m.* Kløver. **-blatt**, *n.* Kløverblad. **-salz**, *n.* Kløversalt, Surkløver-Salt, surkløversuurt Salt.

kleeroth, *a.* blaalig rød.

Klei, *f.* (*m.*) Leer, seed Jord.

kleiben, *v. a.* s. **kleben**.

Kleiber, s. **Kleber**.

Kleid, *n.* (*pl.* **-er**) Klædning; Klædebon; Paaklædning, Kløder; Beklædning; *fig.* Svøb; Indklædning; ein neues –, en ny Klædning; ny Kjole; Kleider machen Leute, Kløder skabe Folk.

kleiden, *v. a.* klæde; paaklæde; forsyne med Kløder; beklæde; overklæde; sich –, klæde sig; (sich ankleiden, klæde sig paa); *v. n.* klæde, anstaa, sømme sig; gut –, übel –, klæde godt, klæde ilde; dieser Rock, Hut ꝛc. kleidet (steht) Ihnen gut, denne Kjole, denne Hat kløder Dem godt.

Kleiderbürſte, *f.* Børste, Klædebørste. **-handel**, *m.* Handel med Kløder (med gamle Kløder). **-handlung**, *f.* Udsalg af færdig syede Klædningsstykker. **-händler**, **-trödler**, *m.* Marchandiser som sælger gamle Kløder. **-kammer**, *f.* Klædekammer, Garderobe. **-laus**, *f.* Luus som sidder i Kløderne, Kroppluus. **-motte**, *f.* Mol. **-ordnung**, *f.* Reglement el. Bestemmelse angaaende Klædedragten. **-pracht**, *f.* Pragt, Luxus i Kløder. **-rechen**, *m.* Knage, Knagrække, til at ophænge Kløder paa. **-ſpinde**, *f.* **-ſchrank**, *m.* Klædeskab. **-tracht**, *f.* Klædedragt.

Kleidung, *f.* Klædning; Forsyning med Klædedragt, Equipering; Paaklædning, Kløder; (Gewandung) Drapering; Beklædning; Beslag, Indfatning. [stykke.

Kleidungsſtück, *n.* Klædnings-

Kleie, *f.* **Kleien**, *pl.* Klid.

Kleienbrod, *n.* Brød af Klid. **-waſſer**, *n.* Klidvand (til Heste).

Kleierde, *f.* seed Jord, leret Jord; Muldjord.

kleiig, **kleicht**, *a.* leret; indeholdende Klid.

klein, *a.* liden, lidet (lidt); lille (kleiner, minder; kleinſte, mindſte); fin; ringe; kort, foie; *fig.* (kleinlich) smaalig, lav; kleines Geld, Smaapenge; kleines Holz, smaat Brænde, Pindebrænde; kleine Geiſter, smaa Sjæle, indskrænkede Hoveder; ein – wenig, en lille Smule, lidt; der, die, das Kleine, den Lille, det Lille; den lille Dreng, lille Pige, det lille Barn; *vulg.* den Smaa; das iſt ein Kleines, det er en ringe Ting, en smal Sag, en Ubetydelighed; über ein Kleines, om kort Tid, om en foie Tid (Stund); im Kleinen, i det Lille, i det Smaa; der, das, Kleinſte, den, det Mindſte; *av.* smaat, fint; *fig.* smaaligen, lavt.

Kleinbauer, *m.* Smaamand, Leilænding. **-geiſt**, *m.* smaalig Aand; Pedant. **-geiſterei**, *f.* Smaahedsaand. **-gewehrfeuer**, *n.* Musketild. **-gut**, *n.* Detailvare; for tyndt støbt Kanon. **-handel**, *m.* Smaahandel, Kramhandel, Detailhandel. **-händler**, *m.* Smaahandler, Høker, Detailhandler. **-ſchmied**, *m.* Kleinsmed, Laasesmed, Nagelsmed. **-ſtädter**, *m.* Provinsfolk, Kjøbstedboer. **-vieh**, *n.* smaat Dyræg (Faar og Gjeder).

kleindenkend, *a.* lavt tænkende, som har en lav Tænkemaade.

kleinfügig, *a.* (bedre: geringfügig) ringe, ubetydelig.

kleingeiſtig, *a.* smaalig pedantisk.

kleingläubig, *a.* lidettroende; svag i Troen; forsagt. **Kleingläubigkeit**, *f.* Lidetroenhed, ringe Tro, Forsagthed.

Kleinheit, *f.* Lidenhed.

Kleinigkeit, *f.* Smaating; Ubetydelighed, Bagatel, ubetydelig Ting, en ringe Ting; hübſche, artige Kleinigkeiten, nydelige el. nette Smaating.

Kleinigkeitskrämer, *m.* En som holder sig op ved Smaating, gior Ophævelser af Smaating; Elsker af Smaating.

kleinlaut, *a.* (ikkun *fig.*) kleinmodig, forsagt, modfalden; – werden, give efter.

kleinlich, *a.* smaalig, lav, lavtænkende, sneverhjertet. **Kleinlichkeit**, *f.* Smaalighed.

kleinmüthig, *a.* modfalden, modløs, forsagt, kleinmodig. **Kleinmuth**, *m.* & *f.* **-müthigkeit**, *f.* Modfaldenhed, Modløshed, Forsagthed.

Kleinod *n.* Klenodie, en kostbar Ting, et Smykke.

Kleiſter, *m.* Kliſter.

kleiſtern, *v. n.* kliſtre, kline.

Klemme, *f.* Klemme; Tang; Brems, Kløde-Klemme; Knibe, Tranghed; in der – ſein, være i Knibe.

Klemmeiſen, *n.* Knibtang; Klemmhaken, Krampe.

klemmen, *v. a.* klemme, trykke, knibe.

klempern, *v. n.* s. **klimpern**.

Klempner, *m.* (*pl.* ufr.) Blikkenslager. [(Heſt).

Klepper, *m.* (*pl.* ufr.) Kleppert

Klette, *f.* (*pl.* **-n**) Burre, Skrøppe, Burreblomst.

Klettenwurzel, *f.* Skrøpperod. **-öl**, *n.* Skrøpperodolie (en kunstig Olie ved Kogning).

Klettereiſen, *n.* Jernhage til at klavre el. klattre sig op el. frem med, Entrehage. **-ſtange**, *f.* Klavre-Klatterstang, Klattermast.

Klicke, *f.* (*pl.* **-n**) Clique.

Klicker, *m.* (*pl.* ufr.) lille Kugle at lege med; Vægsteen, lille rund Flintesteen.

Klieben, *v. a.* & *n.* (Sydt.) kløve, kløves; spalte.

kliebig, *a.* hvad der let kan kløves.

Klima, *n.* (*pl.* **-te**) Klima, Himmelstrøg.

klimatiſch, *a.* klimatisk.

klimmen, *v. n.* klyve, klavre, klattre; stige opad med Anstrængelse.

klimpern, *v. n.* klimpre; auf dem Klavier –, spille lidt, spille slet Clavеer.

Klinge, *f.* (*pl.* **-n**) Klinge, (Sabelklinge); Blad, Knivsblad); Kaarde, Sabel; über die – ſpringen laſſen, lade springe over Klingen; Einen vor (auf) die – fordern, udfordre En til Duel paa Kaarde.

Klingel, *f.* (*pl.* **-n**) Klokke Bjælde; (– an der Thür) Ringetoi

Klokke; die – ziehen, ringe paa, trække i Klokkestrengen.

Klingelbeutel, Klingelsack, *m.* Pung med en Klokke, Kirketavle.

klingeln, *v. n.* klingre, smaaklinge; ringe; (der Magd –, an der Thür –) ringe paa.

Klingelschnur, *f.* Klokkestreng.

klingen, *v. n.* klinge; suse; die Ohren – mir, det ringer el. synger (el. suser) for mine Øren; **das Klingen**, Klingen, Klang.

Kling-, Klanggedicht, *n.* Klangrim, Sonnet.

Klinik, *f.* (Med.) Clinik, Behandling af sengeliggende Patienter.

Klinke, *f.* (*pl.* **–n**) Klinke, Dørklinke.

Klinker, *m.* (*pl.* ufr.) tyndbrændte Muursteen som hænge sammen.

Klinkhaken, *m.* Klinkehage, Krampe med Hage hvori Klinken falder.

Klinse, *f.* Sprække, Rift.

Klippe, *f.* (*pl.* **–n**) Klippe; Skær (Klippe i Havet); steil Fjeldspids, Fjeld. [fuld.

klippenvoll, klippig, *a.* klippe-

Klippfisch, *m.* (Rothskjær) Klipfisk, Kabliau. **–kanne**, *f.* Trækande med Laag. **–kram**, *m.* Handel med Smaavarer, Smaating, Legetøi. korte Varer, Knive 2c. **–rose**, *f.* (Meernesle) Sø-Anemone, Sønelde (Sliimdyr). **–schenke**, *f.* Kippe, Kneipe. **–schule**, *f.* Abcskole, Læseskole, Vinkelskole. **–torf**, *m.* haardbanket Tørv. **–werk**, *n.* Smaavarer, Legetøi, Isenkram.

klirren, *v. n.* klirre, rasle, birre, klinke; **das Klirren**, (der Waffen 2c.) Vaabenklirren, Dirren, (Glassenes) Klinken. [Kladsk, Dask, Klap.

Klitsch, *m.* Klat, Klump; Smæk,

klitschen, *v. a.* daske, klappe, smælde. [dødbagt.

klitschig, *a.* klæget, klæbende,

Klitter, *m.* Klak, Klat, Plet. **–buch**, *n.* Kladdebog. **–schuld**, *f.* Klatgjæld.

Kloben, *m.* (*pl.* ufr.) Klods, Træklods, Blok; (Bund) Knippe, Bundt; Bunke, Neg; ein – **Flachs**, et Knippe Hør; Fuglefældc; Talleblok, Vindeblok, Tridse; Tallie; (– zur Befestigung der Taue) Duphoved; (– an der Thür) Dørhængsel, Tap; Tang, Gaffel; (– an der Waage) Tvespalten, Gaffelen hvori en Vægtstang hænger.

Klobeneichsel, *f.* Gaffelstang. **–holz**, *n.* Klods-Brænde; Træ hvoraf Blokke el. Tridser Gjeten forfærdiges. **–macher**, *m.* Haandværker som forfærdiger Tridser 2c. **–säge**, *f.* Langfaug. **–seil**, *n.* Takkel el. Reeb til en Tridse.

Klopfbrett, *n.* (Bogtr.) Klopholt, Bræt af en Sides Størrelse, hvormed Skrifttegnene holdes lige i Formen. **–damm**, *m.* jævnet, jævnbanket Dige el. Dæmming som er belagt med Grønsvær. [pel.

Klöpfel, Klöpfeln 2c., *s.* Klöpfel.

klopfen, *v. n.* banke, slaa (om Hjertet, Barmen 2c.); an die Thür –, banke paa Døren; *v. a.* banke, slaa, klappe, pikke; Linen auf die Finger –, slaa En over Fingrene; den Staub aus einem Kleide –, banke en Kjole ud; auf die Achseln –, pikke el. slaa let paa Skuldrene; einen Hengst –, gjøre en Hingst til Valak; die Form –, banke de i Formen for høit staaende Bogstaver ned; *fig.* auf den Busch –, prøve Ens Sindelag.

Klopfer, *m.* (*pl.* ufr.) En som banker; Dørhammer; Haandramme, Jomfru; Trækolle, tvehovedet Træhammer.

Klopffechter, *m.* Fægter, Klopfægter, Gladiator; Kamphane, Renomist som gierne duellerer. **–hengst**, *m.* Klaphingst, Valak. **–holz**, *n.* Stampe, Stempel, Jomfru; Banketærstel; (Bogtr.) Klopholt; *s.* **Klopfbrett. –jagen**, *n.* **–jagd**, *f.* Klappjagt. **–keule**, *f.* (Klöpfel, Schlägel, Bláuel) Banketræ, Tærstel; Trækolle, tvehovedet Træhammer; Kalfathammer. **–ring**, *m.* Ring paa en Dør, Dørhammer.

Klöppel, Klöpfel, *m.* (*pl.* ufr.) Knippel; Trækolle, tvehovedet Træhammer, Banketræ, Tærstel; (– in der Glocke) Knsvel i en Klokke; Trommestok, Paukestok; (– zum Spitzenmachen) Kniplestok, Kniplepind.

Klöppelgarn, *n.* Kniplegarn, Garn som bruges til Kniplinger. **–kissen**, *n.* Pude til Knipling, Kniplepude. **–lade**, *f.* **–pult**, *n.* Kniplestriin. **–nadel**, *f.* Kniplenaal. **–seide**, *f.* Kniplesilke til Blonder. **–spitzen**, *f. pl.* (geklöppelte Spitzen) Kniplinger som ere vævede med Kniplepinde. **–zwirn**, *m.* Knipletraad.

klöppeln, *v. a.* knippe, væve Kniplinger; **das Klöppeln**, Kniplen.

Klöppler, *m.* (Spitzenklöppler, Blondenklöppler) Knipler, En som knipler.

Klöpplerin, *f.* Kniplerske.

Kloß, *m.* (*pl.* Klöße) Klump; Jordklump; (– zum Essen) Bolle, Kjødbolle, Meelbolle, Brødbolle.

Klößchen, *n.* (Fleischklößchen 2c.) liden Kjødbolle, liden Bolle.

kloßig, *a.* klumpet.

Kloster, *n.* (*pl.* **Klöster**) Kloster; ins – gehen, gaa i Kloster.

Klosterbeere, *f.* hvide Stikkelbær. **–bruder**, *m.* Klosterbroder; Munk. **–gelübde**, *pl.* Klosterløfte. **–kirche**, *f.* Klosterkirke. **–schwester**, *f.* Nonne, geistlig Søster.

klösterlich, *a.* klosterlig.

Klotz, *m.* (*pl.* **Klötze**) Klods; Træbul, Stub med Rod, Træknub, Knude; Blok, Huggeblok, Amboltblok 2c.; *fig.* Drog, Knold, dumt, plumpt Menneske. **–schuh**, *m.* Klodssko; Klodse.

klotzig, *a.* klodset, plump, grov.

Klub, Klubb, *m.* (*pl.* **–s**) Klub, sluttet Selskab.

Kluft, *f.* (*pl.* **Klüfte**) Kløft, Bjergkløft, Klippekløft, vid Spalte; Hule. **–holz**, *n.* stortkløvet Ved.

klüftig, *a.* som har Spalter, spaltet; som lader sig kløve.

klug, *a.* klog; ich kann daraus nicht – werden, jeg kan ikke blive klog derpaa; nicht recht – sein, ikke være ret klog.

Klügelei, *f.* (*pl.* **–en**) Spidsfindighed, Speculeren, Haarkløveri.

klügeln, *v. n.* gruble, ponse, haarkløve, spidsfindigen undersøge; **das Klügeln**, spidsfindigt Væsen.

Klugheit, *f.* Klogskab; Klogt, Klogtighed.

Klügler, *m.* (*pl.* ufr.) Spidsfindighedskrammer, Haarkløver, Sofist. [gen, forstandigen.

klüglich, *av.* klogeligen, forstig-

Klügling, *m.* (*pl.* **–e**) forsængelig, selvklog Person.

Klump, *m.* (*pl.* **Klümpe**) Klump, Masse; Bolle, Budding, Meelklump. [Klump; Dynge.

Klümpchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille

Klumpen, *m.* (*pl.* ufr.) Klump; Hob, Dynge; Masse; – Gold, Guldklump. [dyngeviis.

klumpenweise, *av.* i Klumper,

klümpern, klumpicht, *a.* klumpet; sammenløben; i Klumper.

klümpern, *v. r.* **sich –**, løbe sammen i Klumper, klumpe sig, blive klumpet.

Klumpfisch, *m.* (Sonnenfisch, Petersfisch) Sødrage, Sildekonge (Slags Fisk). **–fuß**, *m.* Klumpfod.

Klunker, *m.* (*pl.* **–n**) Dusk, Dvast; Lase; Klump af Gadeskarn som hænger ved.

klunkerig, *a.* behængt med Dusker; slusket, laset; fuld af Klumper, (af Skarn) som hænge ned.

Kluppe, *f.* Knibetang, Knibe, klovet Redskab, Brems; (Schraubenschneideeisen) Knivtangskrue; Einen an die – bekommen, faa En fat saa han ikke slipper, bremse En.

Klüse, *f.* (*pl.* **–n**) (Søv.) Klyds, Ankertoughul.

Klüver, *m.* (Søv.) Klyver (Skibsseil). **–baum**, *m.* Klyverbom. **–fock**, *m.* Klyverfok. **–staken**, *m.* Klyverstag.

Klystier, Klistier, *n.* (*pl.* **–e**) Klysteer, Lavement; ein – setzen, sætte et Lavement. **–spritze**, *f.* Klysteersprøite. [sætte et Lavement.

klystieren, *v. n.* sætte Klysteer,

Knäbchen, Knäblein, *n.* (*pl.* ufr.) lille Dreng, Drengelil.

Knabe, *m.* (*pl.* **–n**) Dreng.

Knabenalter, *n.* Drengealder, Drengeaar. **–kraut, –wurz**, *n.* (fette Henne, Faunblume, Stenbelwurz) Kukkerurt, Hornbrager. **–schänder**, *m.* Pederast. **–schule**, *f.* Drengeskole. **–streiche**, *m. pl.* Drengestreger.

Knabenhaft, *a.* drengeagtig.

Knack, Knacks, *m.* Knæk.

knacken, *v. n.* knække; knage; *v. a.* knække; nüsse –, knække Nødder; **das Knacken**, Knagen; Knæk

Knackmandel, *f.* (Krachmandel) Krakmandel. **-wurst**, *f.* røget Spegevolse, lybst Polse.

Knall, *m.* (*pl.* **-e**) Knald; Skralb; Smælb; – und Fall, Knald og Fald; med Eet, pludseligen. **-büchse**, *f.* Knaldbøsse, Blaffert, Hyldebøsse. **-glas**, **-kügelchen**, *n.* lille Glaskugle som brister med et Knald. **-gold**, *n.* Knaldguld. **-pulver**, *n.* Knaldpulver. **-silber**, *n.* Knaldsølv.

knallen, *v. n.* knalde; skralde; mit der Peitsche –, smælde, give et Kladst; **das Knallen**, Knalden, Smælden; Skralden.

knapp, *v. n.* knap; snever, trang; tæt; nøie; sparsommelig; neppe; **knappe Zeiten**, trange Tider; – anliegend, som slutter tæt, vel snever, som strammer, stram; – leben, leve knapt; – messen, maale knapt.

Knappe, *m.* (*pl.* **-n**) Svend; Ridersvend; Karl; ung Bjergmand; „Knappe" kaldes endnu Svenden el. og blot Arbeideren, Karlen i flere Haandværkslaug, saasom: Bergknappe, den unge Bjergmand; Mühlknappe, Karlen i en Mølle, Møllersvend; Tuchknappe, Svend el. Arbeider i en Klædefabrik, o. s. v., s. **Knappschaft**.

Knappsack, *m.* (Schnappsack) Badsæt, Madpose, Randsel.

Knappschaft, **Knappenschaft**, *f.* (Berg-, Tuchknappschaft) Svendelauget.

Knarpelkirsche, *f.* hvide el. røde spanske Kirsebær med haardt Kjød.

knarpeln, *v. n.* knase mellem Tænderne.

Knarre, *f.* (Schnarre, Klapper, Rassel) Skralde, Klapper.

knarren, *v. n.* knarke, knirke; knage; **das Knarren**, Knarken, Knirken.

Knaster, **Kanaster**, *m.* Knaster, Knastertobak. **-bart**, *m.* Knurrepotte, Gnavpose.

knastern, *v. n.* (knistern) knittre, gnistre, brage; **das Knastern**, Knittren, Gnistren, Bragen.

Knäuel, **Knauel**, *m.* (*pl.* ufr.) Nogle, Traadnogle; Klump, Mængde som har klynget sig sammen.

Knauf, *m.* (*pl.* **Knäufe**) Knap, Seilelnap, Capitæl.

Knaufstämpel, *m.* (beim Goldschmied) Guldstempel, Stempelhammer.

knaupeln, *v. n.* gnaske, gnave, gumle, gnalde; **das Knaupeln**, Gnasken, Gnalden, Gumlen.

Knauser, *m.* (*pl.* ufr.) en Gnier, karrigt Menneske.

Knauserei, *f.* Karrighed, Gnieri.

knauserig, *a.* karrig, gnieragtig.

knausern, *v. n.* være karrig, gnie; prutte.

Knebel, *m.* (*pl.* ufr.) Knevel, (Knebel, Knøvel); Mundknevel; – od. Knüttel der Hunde, Stang el. Klods som bindes paa Hunde; s. **Knebelholz**.

Knebelbart, *m.* (Schnurrbart) Knebelsbart. **-holz**, *n.* kort Stok hvormed en Snor strammes el. en Knude knyttes fastere. **-spieß**, *m.* Spyd med Tværtræ. **-trense**, *f.* Kapsun, Trendse med bredt Baand over Næsen.

knebeln, *v. n.* knevle; binde el. snøre med en Knebel.

Knecht, *m.* (*pl.* **-e**) Tjenestekarl, Tjener, Karl; Træl, Slave; Svend; Knegt.

knechten, *v. n.* trælle, trybe; *v. a.* behandle som Træl.

knechtisch, *a.* trælleagtig, servil, slaviſt. [veri.

Knechtschaft, *f.* Trældom, Sla-

Kneif, *m.* (*pl.* **-e**) Kniv; *T.* (krum Skomagerkniv, Tilskære-, Krum-, Faskin-, Bogbinder-, Foldekniv.

kneifen, *v. a.* knibe, s. **kneipen**.

Kneipe, *f.* (*pl.* **-n**) Knibetang, Redskab til at knibe med; (Kneipschenke) Kneipe, Kippe, Kro; Bugvrid.

kneipen, *v. a.* knibe; kneipen im Leibe, Bugvrid, Mavesmerter; **das Kneipen**, Kniben.

Kneipzange, *f.* Knibetang.

Kneller, *m.* (*vulg.*) meget slet Tobak, slet svovlet Røgtobak.

kneten, *v. a.* ælte, lægge Deig; træde Leer; **das Kneten**, Ælting.

Knetscheit, *m.* Æltepind, Æltescee. **-trog**, *m.* Æltetrug.

Knick, *m.* (*pl.* **-e**) Knæk, Bræk, Forkrølling; Revne; (Hecke) levende Gjærde.

knicken, *v. a.* knække; brække; *v. n.* knække, knækkes; im Gehen –, gaa med krumme Knæ.

Knicker, *m.* (*pl.* ufr.) karrigt Menneske, Gnier; Skjøttel, Rumlepotte; Parasol med Knæfang; levende Gjerde, s. **Knick**, **Knickicht**.

Knickerei, *f.* Gnieri, Gnieragtighed, Karrighed.

knickerig, *a.* gnieragtig, karrig; *av.* gnieragtigt, karrigt.

knickern, *v. n.* gnie, være karrig; prutte.

Knickholz, *n.* (Reisig) Riisbrænde, Qvas. [Gjærde.

Knickicht, **Knick**, *n.* levende

Knicks, *m.* (*pl.* **-e**) Neien, Kniks, Buk; Knæk, Sprække.

knicksen, *v. n.* neie, gjøre en Kniks, bukke.

Knie, *n.* (*pl.* ufr.) Knæ; Led; en Mængde Ting som have en omtrentlig Form som det bøiede Knæ; auf die – fallen, falde paa Knæ; *fig.* eine Sache über das (über's) – abbrechen, bryde overtvært med en Sag.

Knieband, *n.* Knæbaand; Strompebaand; (Chir.) Korsbind om et brækket Knæ. **-beuge**, **-biege**, *f.* **-bug**, *m.* Knæhase. **-beugung**, *f.* Knæbøining. **-bügel**, *m.* Bjergfolks el. Steensætteres Læderskjort. **-busch**, *m.* lavt Buskværk, Krat, Smaakrat. **-fall**, *m.* Knæfald, Fodfald. **-galgen**, *m.* Knægalge, Galge med Arme el. Tværtræ. **-geige**, *f.* (Violoncel) Violoncel (**Viol-de-gamba**). **-gicht**, *f.* Gigt i Knæerni-Gonagra. **-höhe**, *f.* Brystværn i et Skydehul. **-holz**, *n.* Knæholt, Knætømmer, Stikbknæ. **-kehle**, *f.* **-bug**, *m.* Knæhase, Hase. **-leder**, *n.* Knælæder, **-filt.** **-polster**, *n.* Knælepude, **-skammel.** **-riemen**, *m.* Knærem, Spandrem. **-scheibe**, *f.* Knæskal. **-schnalle**, *f.* Knæspænde. **-streiche**, *f.* smaa Karter hvormed kartes over Knæerne. **-stück**, *n.* Knæstykke; Knæskinne; Knæstykke (Portrait fra Hovedet til Knæerne). **-stütze**, *f.* Knæ til at støtte en Bjælke.

kniefömmig, *a.* knæformig.

kniehoch, *a.* knæhøi, som naaer til Knæerne.

knien, *v. n.* knæle, ligge paa Knæ, knæle ned, falde paa Knæ, kaste sig paa Knæ; **kniend**, knælende, paa Knæerne; **das Knien**, Knælen.

Kniff, *m.* (*pl.* **-e**) Kniben; lille Fold el. Krølle paa Noget; *fig.* Kneb, Ranke; **Kniffe**, Kneb.

Knippchen, *n.* (Schnippchen) Knep el. Kneps med Fingrene.

knippen, *v. a.* (ein Schnippchen schlagen) knæppe el. knepse med Fingrene.

Knipps, *m.* **Knippschen**, *n.* Kneps, Slag over Fingrene.

Knippschere, *f.* fiin Sax til at udklippe med.

knippsen, *v. n.* knepse med Fingrene; give at Kneps.

Knirps, **Knipps**, *m.* (*pl.* **-e**) Pusling, Mandsling, Purk, Rolling. [knage.

knirren, *v. n.* knirke, knarke, **knirschen**, *v. n.* knirke; knase (under Tænderne); mit den Zähnen –, stære Tænder, stære med Tænderne; gnidske; **das Knirschen**, Knirken, Knagen, Gnidsken, Stæren med Tænderne.

knistern, **knittern**, *v. n.* knittre, gnistre; **das Knistern**, Knittren, Gnistren; Knittring (af Salt ꝛc. i Ilden).

Knittel, **Knüttel**, *m.* (*pl.* ufr.) Knippel, Prygl, tyk Stok.

Knittelverse, **Knüttelverse**, *pl.* slet rimede Vers, Knittelvers.

Knittergold, **Knistergold** *n.* Flitterguld, Bladguld.

knitterig, *a.* forkrollet.

knittern, *v. n.* knittre, knalde af og til i Ilden; **das Knittern**, Knittring.

Knobel, **Knöbel**, *m.* Knude, Knort, Kno. **-fisch**, **Knotenfisch**, *m.* Hval med Pukler paa Ryggen.

Knobellauch, **Knoblauch**, *m.* Hvidløg.

Knobellauchsmittwoche, *f.* Onsdag efter Pindse. **-zehe**, *f.* Hvidløgsknop.

Knöchel, *m.* (*pl.* ufr.) Kno, Knokkel; – am Fuß, Ankel.

Knöchelchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Knokkel, lille Been.

Knochen, *m.* (*pl.* ufr.) Knokkel,

Been. **-band**, *n.* Baand, Muskel som forbinder Knokler el. Been. **-beschreibung**, *f.* Beskrivelse af Benene. **-brand**, *m.* Kolbbrand. **-bruch**, *m.* Knokkelbrud. **-feile**, *f.* Beenfil; chirurgisk Redskab. **-fortsatz**, *m.* (An.) Forhøining, Udvæxt paa en Knokkel. **-fraß, -krebs**, *m.* **-fäule**, *f.* Beenkræft, Beenadder. **-fuge**, *f.* Fuge el. Huulning i Been hvor disse forbindes. **-fügung**, *f.* Knoklers el. Beens Sammensøining el. Forbindelse. **-gebäude**, *n.* Knokkelbygning; Skelet. **-hauer**, *m.* (forældr.) Slagter. **-haut**, *f.* (An.) Beenhinde. **-lehre**, *f.* Beenlære, Osteologi. **-mann**, *m.* Skelet; *fig.* Døden. **-platten**, *f. pl.* Blade af et Been som ligge lagviis paa hverandre. **-säge**, *f.* Beensav. **-splitter**, *m.* Splint af et brækket Been.

knochenartig, knochicht, *a.* knokkelagtig, beenagtig, benet, fuld af Been el. Knokler.

knochendürre, *a.* meget mager, afspillet.

knöchern, *a.* af Been; Been-.

knochig, *a.* benet, fuld af Knokler el. Been.

Knocke, *f.* **Knocken**, *m.* Bundt sammentvunden Traad, Nokke Traad, Bundt heglet og sammendreiet Hør.

Knödel, *n.* (*pl.* ufr.) (Sydt.) Klump, Bolle.

Knollen, *m.* (*pl.* ufr.) Knold; Knude; Rodknude; Knude paa en Plante; haard Byld; Gnalding; Stump, stort uformeligt Stykke; Klump. **-bohne**, *f.* Bnkketorn, vildt Lakritstræ. **-gewächs**, *n.* Knoldplante, Plante med knollet Rod.

knollig, *a.* knollet; knudret, buglet; fuld af Knuder; *fig. vulg.* plump, grumt, fælt.

Knopf, *m.* (*pl.* **Knöpfe**) Knap; Knap paa en Stok, Stang, Kjole ɔc.; Knappenaalshoved. **-draht**, *m.* Staaltraad til Knappenaalshoveder. **-form**, *f.* Knappeform, Form til støbte Knapper. **-gießer**, *m.* Knappestøber, Gjørtler. **-haken, -zieher**, *m.* Redskab til at trække Knapperne gjennem Knaphullet. **-loch**, *n.* Knaphul. **-seide**, *f.* Silke til Knapper. **-triebel**, *m.* Sværtfeieres Redskab til at dreie Kaardetknappen.

knöpfeln, *v. n.* sye Knudesting.

knöpfen, *v. a.* knappe; den Rock –, knappe Kjolen.

Knopfmacher, *m.* Knapmager. **-arbeit, -waare**, *f.* Knapmager-Arbeide, -Vare.

Knopper, *f.* (*pl.* **-n**) Galæble.

Knorpel, *m.* (*pl.* ufr.) Brusk. **-blume**, *f.* (Blutwurz) Tormentil (Slags Potentil). **-thier**, *n.* Dyr med Brusk istedetfor Been.

knorpelartig, knorpelicht, *a.* bruskagtig.

knorpelig, brusket.

Knorren, *m.* (*pl.* ufr.) Knort; Knast; paa et Træ, Træknast; Knude; *vulg.* – am Fuß, Ankelen.

knorricht, *a.* knastagtig, knortet.

knorrig, *a.* knudret, knastet, knortet.

Knospe, *f.* (*pl.* **-n**) Knop (Blomsterknop, Træknop, Rosenknop ɔc.).

Knöspchen, *n.* liden Knop.

knospen, *v. n.* knoppes, sætte Knopper, faa el. syde Knopper; **das Knospen**, Knopning.

knospicht, *a.* lignende en Knop.

knospig, *a.* knoppet, fuld af Knopper.

Knötchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille **knötein**, *v. n.* sye Knudesting.

Knoten, *m.* (*pl.* ufr.) Knude; Knort; Knuden, Intriguen i et Drama; (Astr.) Overskæringspunktet for Ecliptica og en Planets Bane; einen – machen, slaa en Knude; da steckt der –, dери sitter Knuden (Hindringen).

Knotengras, *n.* (Lungenkraut) Lungeurt, vor Frues Handsse. **-kraut**, *n.* **-wurz, Knollenwurz**, *f.* (Braunwurz) Skrofularie (Plante). **-linie**, *f.* (Astr.) Planet- og Jordbanens fælles Skjæringslinie for Ecliptica og en Planets Bane. **-moos**, *n.* Egemos. **-stock**, *m.* Knortestok, Knortekjep.

Knoterich, *m.* (Ackerspargel, Sparf) Spergel (Plante).

knotig, *a.* knudret, knortet; tornet; (Bot.) som som har Knuder el. Led paa Stilken.

Knuff, *m.* (*pl.* **Knüffe**) *vulg.* Puf med Næven, Knubs.

knüffeln, *v. a.* (*vulg.*) puffe, knubbe, give Puf.

knüll, *a. vulg.* – sein, være drukken.

Knülle, *f.* (*pl.* **-n**) *vulg.* Fold el. Krølle i Klæde.

knüllen, *v. a.* krølle, forkrølle.

knüpfen, *v. a.* knytte; forbinde; flette, slynge; das Band der Freundschaft –, knytte Venskabs Baand; **das Knüpfen**, Knytning, Sammenknytning.

Knüppel, *m.* (Knüttel) Knippel, Prygl; Klods. **-brücke**, *f.* Knippelsbro, en Bro dannet af Træer og Grene. **-holz**, *n.* Knippelbrænde.

knurren, *v. n.* knurre; brumme; murre.

Knurrfisch, *m.* Knurfisk. **-hahn**, *m.* Knurhane (Søfisk i Sydhavet). **-kopf**, *m.* (Murrkopf) Knurrepotte, vranten Person.

knurrisch, knurrig, *a.* vranten, knarvorn.

Knust, *m.* (*pl.* **-e**) (Nordt.) Endestiven af Brød; Knude, Knast paa et Træ.

Knute, *f.* Knut, russisk Pidsk med Remme i Knuder.

knuten, *v. a.* knutte, pidske med

Knüttel, Knittel, *m.* (*pl.* ufr.) Knippel, Prygl; Klods som bindes paa Hunde. **-damm**, *m.* Dæmning af Træer og Grene. **-holz**, *n.* Knippelbrænde. **-verse**, *f.* **Knittelverse**.

Kobalt *m.* (*pl.* **-e**) Kobolt (Blaafarve-Erts). **-blau**, *n.* Koboltblaat, Blaafarve. **-erz**, *n.* Kobolterts. **-druse**, *f.* Koboltkrystal. **-glas**, *n.* Spalt, Slags Steen. **-speise**, *f.* Halvmetal af Kobolt. **-stufe**, *f.* Stykke Kobolterts.

kobaltisch, *a.* koboltagtig; koboltholdig.

Koben, *m.* (*pl.* ufr.) Svinesti; Stald for Kalve.

Kober, *m.* (*pl.* ufr.) Fruentimmerhaandtaske af flettede Bidder; Arbeidskurv; Sykurv. [ven.

kobern, *v. a.* fange (Fisk) i Kur-

Kobold, *m.* (*pl.* **-e**) Bjergaand; (Hauskobold, Poltergeist) Busemand; Nisse; Kolbøtte.

Koch, *m.* (*pl.* **Köche**) Kok; Sunger ist der beste –, Hunger er det bedste Kryderi.

Kochapfel, *m.* Madæble, Kogeæble. **-birne**, *f.* Pære som koges el. bruges til Maben. **-buch**, *n.* Kogebog. **-junge**, *m.* Kokkedreng; Kjøkkendreng. **-kessel**, *m.* (Kjøkkenkessel, Siedekessel) Kjedel til at koge i. **-kunst**, *f.* Kogekunst. **-löffel**, *m.* Kokkestee, Madstee. **-maschine**, *f.* Kogemaskine. **-ofen**, *m.* Ovn el. Kakkelovn indrettet til Kogning. **-pfanne**, *f.* (Brühpfännchen) Kogepande, Sauce-Pande. **-salz**, *n.* Kjøkkensalt. **-topf**, *m.* Potte, Kogepotte, Jydepotte; Gryde, Kjødgryde.

kochen, *v. n.* koge; være i Kog; lave Mad, besørge Kjøkkenet; das Fleisch kocht, Kjødet koger; das Wasser kocht, Vandet koger, er i Kog; das Blut kocht in den Adern, Blodet er i Kog; *v. a.* koge; Kaffee –, koge Kaffe; **das Kochen**, Kogning; Kunst at lave Mad; Kogen.

Köcher, *m.* (*pl.* ufr.) Kogger, Pilekogger. **-baum**, *m.* Koraltræ. **-wurm**, *m.* Bore-Orm.

Kocherbsen, *pl.* Kogeærter.

Kocherei, *f.* Kogeri; Kogekunst; slet lavet Mad.

Köchin, *f.* (*pl.* **-nen**) Kokkepige.

Kockelskörner, *pl.* (Fiskkörner, Tollkörner), Kokkelkorn.

Köder, *m.* Lokkemad; Mading til at fange Fisk el. Fugle med. **-fisch**, *m.* lille Fisk til Mading.

ködern, *v. a.* lokke, lokke med Mading; *fig.* lokke, tillrække.

Kodex, *m.* (*pl.* **Kodices**) Codex.

Kofent, *m.* tyndt Øl, Stillingsøl.

Koffer, *m.* (*pl.* ufr.) Koffert (Kuffert).

Kog, Koog, *m.* (*pl.* **Köge**) lavt af Dige indsluttet Land i Dithmarschen.

Kohl, *m.* Kaal. **-blatt**, *n.* Kaalblad. **-garten**, *m.* Kjøkkenhave, Kaalhave. **-gärtner**, *m.* Kulegaardsmand. **-kopf**, *m.* Kaalhoved. **-meise, Kohlenmeise**, *f.* (Brandmeise) Slags Musvit med sort Hoved. **-fisch, Köhler, -mund**, *m.* Kudde, Kulmund (Fisk). **-pflanze**, *f.* Kaalplante. **-raupe**, *f.* Kaalorm. **-rübe**, *f.* (unter der Erde, Steck-

rübe, Erdrübe) Kaalrabi (under Jorden), roeformig, almindelig Kaalrabi. **-strunk**, *m.* Kaalstok.

Kohle, *f.* (*pl.* -en) Kul; gloende Kul, Glod; slukt Kul; **Kohlen**, *pl.* Kul; Glöder; glühende Kohlen, glodende Kul; Kohlen brennen, brænde Kul.

kohlen, *v. n.* (Holzkohlen) brænde Kul, brænde til Kul.

Kohlenbecken, *n.* **-pfanne**, *f.* Kulbækken, Fyrfad; Kulpande. **-blende**, *f.* uforbrændelig Steenkul. **-brennen**, *n.* Kulbrænding, Kulsvien. **-brenner**, *m.* (Köhler) Kulsvier. **-brennerei**, *f.* (Köhlerei, Köhlerhaus) Kulbrænderi; Urtesvierhytte; Kulsvien. **-dampf**, *m.* Kuldamp. **-feuer**, *n.* Kulild. **-flötz**, *m.* horizontalt Lag af Steenkul i Jorden, Kuljelder. **-grube**, *f.* **-bergwerk**, **-lager**, *n.* Kulgrube, Kulbjergværk. **-händler**, *m.* Kulhandler. **-kasten**, *m.* Kulkasse til at opbevare Kul i. **-korb**, *m.* **-schütte**, *f.* Kulkurv; vid, flad Kurv (til Kul; Maal af 86 Pund Kul. **-krücke**, *f.* (Schürhaken) Ovnrage. **-lager**, *n.* Lag af Steenkul; Steenkulsleie. **-maaß**, *m.* Maal til Kul el. Steenkul. **-messer**, *m.* Kulmaaler; Anthrakometer. **-pfanne**, *f.* Kulpande, Fyrfad, Kulbækken. **-säure**, *f.* Kulsyre. **-schiff**, *n.* Kulskib. **-staub**, *m.* **-gestübe**, *n.* Kulstov; Kulstov til Krudt og Fyrværkeri. **-stift**, *m.* Kul til at tegne med, Kulpen. **-stoff**, *m.* (Chem.) Kulstof, reent Kul.

kohlensauer, *a.* kulsuur.

Köhler, *m.* (*pl.* ufr.) s. **Kohlenbrenner.** **-glaube**, *m.* Kulsviertro, blind indskrænket Tro paa Kirkens Lære; Lettroenhed. **-hütte**, *f.* Kulsvierhytte.

Kohlrabi, *m.* (Kohlrübe über der Erde, Oberkohlrübe) Kaalrabi (over Jorden), almindelig i Tydskland hvor ogsaa Bladene spises.

kohlschwarz, *a.* kulsort (egentl. kohlenschwarz).

Koje, *f.* (*pl.* -n) Koje, Koie.

köcken, *v. n.* spye, kaste op (bruges om Heste); **das Köcken**, Spyen, Brækning; *fig.* buse ud med, det forste, det bedste Indfald; snakke hen i Veiret.

Koker, *m.* Rør; smal Gang mellem Roerbænkene paa Roerfartoier. **-stück**, *n.* (Vorderkanone) Kanon som ligger forud, Jager.

Kolbe, *f.* (*pl.* -n), **Kolben**, *m.* (*pl.* ufr.) Kolle; Stridskolle; (Gewehrkolben) Kolbe, Geværkolbe; Kolbe, Redskab i Mailspil til at kaste Kuglen; (Pflanzenkolbe) Kolbe, Hoved el. Blomst paa visse Planter, sammenhobet Blomsterklasse, Kornfrø- el. Frugtklase, f. Ex. paa Hirse, Mais ꝛc., paa en vis Sivplante: Dunhammeren ꝛc.; (Kolbenansatz bei Hirschen, Rehen) Hjortens forste Takker; (Narrenkolbe, Pritsche, Schlägel) Narrebrix, Narresabel; (Block auf Schiffen, Kloben) Blok, Blokhuus; (Pumpenkolben) Pumpestok, Cylinderkolbe el. Valtse som falder og stiger i Dampmaskinen ꝛc.; (Brennkolben) Kolbe, Distilleerkolbe, Retort; *fig.* (Glatze) Skaldepande.

kolben, *v. n.* stode el. slaa med en Kolbe el. Kolle, (som i Mailspil ꝛc.); faa Takker (om Vildt); *v. a.* aftage el. afskære Toppen, Frøklasen el. Kolben af Planter, af Hirse ꝛc.

Kolbenfall, **-hub**, *m.* Pumpestoens el. Cylinderkolbens Falden og Stigen. **-hirsch**, *m.* Hjort som har Ansats til Horn men ingen Takker. **-recht**, *n.* Naveret, Ret til Tvekamp og Feide paa egen Haand. **-rohr**, *n.* (Teichkolbe, Rohrkolbe) Dunhammer (Slags Sivplante). **-schlag**, **-stoß**, **-streich**, *m.* Slag el. Stod med en Geværkolbe; Kolleslag. **-stange**, *f.* den Stang ved hvis Nederende en Pumpesto el. Cylinderkolbe sidder og som oven til tager fat i Hjul, i Rambukke ꝛc. som den driver hen og hid el. op og ned med sig. **-träger**, *m.* Kolledrager. **-zirkel**, *m.* Delingspasser; Redskab til at dele Kugler.

kolbicht, **kolbig**, *a.* kolbedannet, kolledannet; knollet; knubret; som har Kolbe. [pes hvert Aar.

Kolbweide, *f.* Piletræ som kap-

kolerisch, *a.* kolerisk, tilbøielig til Vrede, opfarende.

Kolibri, *m.* (*pl.* -s) Kolibri (mindste Fugl).

Kolik, *f.* (*pl.* -en) Kolik.

Kolk, **Kulk**, *m.* (*pl.* -e) Dyb, Pol, Sump, Fordybning.

Kolkrabe, *m.* stor sort Ravn.

Koller, *m.* Kuller (Sygdom hos Heste).

Koller, *m.* (*pl.* ufr.) Kollert, Overtroie af Bøffelskind, Læderharnisk. [lem Drene.

Kollerader, *f.* Hestens Aare mel-

kollerig, *a.* kuller, kullersk (om Hest).

kollern, *v. n.* have Kuller, være kullersk; klukke (om kalkunske Haner); rumle; *v. a. & n.* rulle, trille (med en rumlende) Lyd; **das Kollern**, Rullen, Nedrullen; – **im Leibe**, Rumlen i Livet.

Kolon, *n.* Colon, to Punkter.

Kolloß, *m.* (*pl.* **Kolosse**) Kolos (Colos).

kolossal, **kolossisch**, **kolossalisch**, *a.* kolosalsk, kolosal; kæmpemæssig, uhyre stor.

Kolter, *m.* (*pl.* ufr.) Plougjern, Langjern. **-holz**, *n.* (Sech, Scharbaum) Plovaas, Træ som holder Plougjernet.

Kolumne, *f.* (*pl.* -n) (Bogtr.) Spalte paa en Side; heel Side af satte Skrifttegn.

Kolumnensteg, *f.* Streg som paa Langs deler den trykte Side i flere Spalter.

Kombüse, *f.* (Schiffsküche, Küchenverschlag) (Sov.) Kabys, Kabysse.

Komet, *m.* (*pl.* -en) Komet.

Komiker, *m.* (*pl.* ufr.) Komiker, Skuespiller el. Digter i det komiske Fag. [Lystspillet; morsom.

komisch, *a.* komisk; henhørende til

Komma, *n.* (*pl.* **Kommata**) Komma.

kommen, *v. n.* komme; heran –, nähet –, komme herhen, nærmere; hindurch –, komme igjennem; wieder –, komme igjen, komme tilbage; weiter –, komme videre, komme fremad; einen Weg –, eines Weges –, komme en Vei; gegangen, gefahren, geritten ꝛc. –, komme gaaende, kjørende, ridende ꝛc.; zu Einem –, komme til (hen til) En; zu Etwas –, komme til Noget, slippe til, faa Noget; zu Gesichte –, zu Schaden –, zu Kräften – ꝛc., komme til Syne, komme til Skade, komme til Kræfter ꝛc.; zurecht –, komme til Rette; zur Sache –, komme til Sagen; von Sinnen –, gaa fra Forstanden; davon –, slippe, slippe fra Noget; slippe ud af det; auf Etwas –, sich darauf besinnen, komme paa Noget, falde paa, hitte paa Noget; erindre sig; auf eine Materie ꝛc. –, komme til at tale om en Materie; *fig.* hinter Etwas –, komme efter Noget, komme paa Spor af Noget; um Etwas –, um sein Vermögen –, ums Leben –, miste el. tabe Noget, tabe sin Formue, miste sit Liv, komme af Dage; zu kurz –, komme til kort; zu stehen –, boch –, ꝛc. komme til at staa, komme høit, koste; wie kommt es, woher kommt es, daß ꝛc., hvoraf kommer det, kommer det sig, at; **kommend**, kommende; tilkommende, forskommende kommende Woche, tilkommende Uge, næste Uge; die **Kommenden**, de Kommende, de som komme; **das Kommen**, Komme; Det at komme. [de, Dragkiste.

Kommode, *f.* (*pl.* -n) Commo-

Komödiant, *m.* (*pl.* -en) Komediant, Skuespiller. **-in**, *f.* Skuespillerinde, Actrice, Comediantinde.

Komedie, *f.* (*pl.* -n) Comedie, Skuespil.

Komedienhaus, *n.* Comediehuus, Theater. **-zettel**, *m.* Comedieseddel.

Kompan, **Kumpan**, *m.* (*pl.* -e) Stalbbroder, Fælle, Ledtogsmand.

Kompaß, *m.* (*pl.* **-asse**) Kompas. **-häuschen**, *n.* Kompashuus, Nathuus. **-nadel**, *f.* Kompasnaal. **-rose**, *f.* Kompasrose, Vindrose. **-strich**, *m.* Vindstreg i Kompasset.

Komthur, **Kommenthur**, *m.* Commandeur, Ordensridder som bestyrer en Ordens Præbende.

Komthurei, **Kommenthurei**, *f.* Ordenspræbende, Ridderordens Gods el. Indtægt.

König, *m.* (*pl.* -e) Konge; Drot; (Chem.) Metalkonge, reen metallisk Bestanddeel. **-in**, *f.* Dronning (egentl. Drotning af „Drot"). **Königinapfel**, *m.* Reinetæble, Reinette.

königisch, *a.* (foræld.) kongelig-sindet; **ein Königischer**, Tilhænger

af Kongedømmet, Royalist, (i Biblen) Hofmand.

königlich, *a.* kongelig; Seine königliche Majestät, Hans kongelige Majestæt; Seine königliche Hoheit, Hans kongelige Høihed.

Königreich, *n.* Kongerige.

Königsadler, *m.* Kongeørn, største Slags Ørn. **-blau**, *n.* **-farbe**, *f.* Slags rødagtigt Blaat, Kongeblaat, Kongefarve. **-fischer**, *m.* (Eisvogel) Isfugl. **-kerze**, *f.* (Wollkraut, Fackelkraut) Kongelys (Blomst). **-krone**, *f.* Kongekrone. **-mord**, *m.* Kongemord. **-mörder**, *m.* Kongemorder. **-rose**, *f.* (Gicht-, Pfingstrose) Pæon, Bonderose. **-salbe**, *f.* Kongesalve, Basilikonsalve. **-schießen**, *n.* Skivestydning om hvem der bliver Konge (Skützen-Vogel-König). **-schuß**, *m.* Kongestud, bedste Stud. **-schlange**, *f.* (Abgottsschlange, Riesenschlange) Kæmpeslange, Afgudsslange, Kongeslange, Boa. **-straße**, *f.* Kongegade; (große Heerstraße) Kongevei. **-wasser**, *n.* (Chem.) Kongevand til at opløse Guld med. **-würde**, *f.* Kongeværdighed.

Königthum, *n.* Kongedømme; kongelig Magt; Kongerige.

konisch, *a.* konisk, kegleformig.

können, *v. n.* kunne; vide; forstaa; eine Sprache –, kunne et Sprog; nicht dafür –, ikke kunne for det, ikke være Skyld i; um hin –, undgaa, lade være med; ich kann nicht umhin, jeg kan ikke undgaa at, jeg faaer at; es kann sein, daß ꝛc., det kan være at, maaskee at ꝛc.

Konsole, *f.* (*pl.* **-en**) Console, lidet Bord under et Speil; (Bygnk.) Kragsteen, Knægt, Jernknægt.

Konterfei, *n.* Contrafei, Portrait, Afbillede. [klædning.

Kontusche, *f.* Fruentimmer-Over-

Koog, *m.* (*pl.* **Köge**) s. **Kog.**

Kopal, *m.* Kopal, Gummi Kopal.

Kopeke, *f.* (*pl.* **-n**) Kopek, russisk Mynt. [stol.

Köpelstuhl, *m.* Strømpevæver-

Köper, Keper, *m.* Kipper, Slags Vævning med isprængte Prikker, el. smaa Nopper, el. med skraat gaaende Traade.

köpern, kepern, *v. a.* kippre, være kipper el. kippert; **geköpert**, kippret.

Kopf, *m.* (*pl.* **Köpfe**) Hoved; Top; *vulg.* Overkop; – eines Stutes, (Hutkopf) Puld, Hattepuld; Ring om Mundingen paa en Kanon; *fig.* Hoved, Genie; ein guter –, et godt Hoved; ein hitziger –, En som er kort for Hovedet, en hidsig, opfarende Person; vom – bis zu den Füßen, fra Top til Taa, fra Hoved til Hale; den – hängen, hænge med Hovedet, hykle, være skinhellig; Einen vor den – stoßen, stode En for Hovedet; Etwas im – haben, have Noget i Hovedet, have en Ruus; *fig.* sich Etwas in den – setzen, sætte sig Noget i Hovedet; Einem den – waschen, vise En alvorligt til Rette; *fig.* den – verlieren, tabe sin Fatning; in den – steigen, zu Kopfe steigen, stige til Hovedet (om Drikke); ich weiß nicht wo mir der – steht, jeg veed ikke hvad jeg skal gribe til, jeg veed ikke hvor jeg skal hen; das will mir nicht in den –, det kan jeg ikke faa i mit Hoved; der – steht darauf, det gjælder Livet; ohne –, hovedløs.

Kopfader, *f.* Aare i Armen, som forhen troedes at komme fra Hovedet. **-arbeit**, *f.* Aandsarbeide. **-band**, *n.* **-binde**, *f.* Hovedbaand; Hovedbind; Hovedklæde, Korsklæde, Slags Hovedtøi, Liin. **-brechen**, *n.* Hovedbrud. **-bürste**, *f.* (Haarbørste) Haarbørste til at børste Haaret med. **-geld**, *n.* **-steuer**, *f.* Kopskat, Personskat, Folkeskat. **-hänger**, *m.* Pietist, Hykler, Heldøre. **-hängerei**, *f.* Skinhelligheb, Pietisteri. **-kissen**, *n.* Hovedpude. **-kohl**, *m.* Hovedkaal. **-laus**, *f.* Hovedluus, almindelig Luus. **-naht**, *f.* Panderskalbenenes Sammensyining. **-nicken**, *n.* Nikken, Nik med Hovedet. **-nuß**, *f.* Slag paa Hovedet, Pandestød, Skalle. **-putz**, *m.* Hovedpynt. **-rad**, *n.* (Spindel) Naalemageres Redskab til at dreie Naalehoveder. **-salat, -lattich**, *m.* Hovedsalat, Kopsalat. **-schmerz**, *m.* **-weh**, *n.* Hovedpine, Ondt i Hovedet. **-schmuck**, *m.* Hovedsmykke (Juvelbaand ꝛc.). **-schütteln**, *n.* Rysten med Hovedet. **-stück**, *n.* Hovedstykke; Stykke af Hovedet; Slags Sølvmynt i Thüringen (20 Kreuzer). **-tuch**, *n.* Dug til at binde om Hovedet; Lommetørklæde. **-wassersucht**, *f.* Vatterfot i Hovedet. **-wunde**, *f.* Hovedsaar. **-zeug**, *n.* Hovedtøi (paa Fruentimmer og Heste). **-zieher**, *m.* Slags Accoucheur-Instrument.

kopfbrechend, *a.* eine kopfbrechende Arbeit, et meget aandstrættende Arbeide.

Köpfchen, *n.* (*pl.* ufr.) lidet Hoved; Overkop.

köpfen, *v. a.* slaa el. hugge Hovedet af; halshugge; kappe Toppen, afhugge Toppen af Træer; *v. n.* sætte Hovedet, danne sig som et Hoved; **das Köpfen**, Halshugning.

köpfig, *a.* som har et Hoved, forsynet med Hoved, som har faaet Hoved; (Köpfisch) egensindig.

kopflos, *a.* hovedløs, uden Hoved; *fig.* som har tabt Fatningen.

kopfscheu, *a.* frygtsom, sky.

kopfschüttelnd, *a.* rystende med Hovedet; er schüttelt mit dem Kopfe, han ryster paa Hovedet.

Koppe, Kuppe, *f.* (*pl.* **-n**) Top, Bjergtop; Kuppel.

Kobbel, *f.* (*pl.* **-n**) Kobbel; sammenkobblet Par; Kobbel Hunde el. Heste; Baand, Gaffel; (Degenkoppel) Kaardegehæng; (eingefriedigtes Feld) Kobbel. **-fischerei**, *f.* Fiskeri som er fælleds for Flere. **-gerechtigkeit**, *f.* fælleds Benyttelse af et Stykke Land. **-hut, -hutung**, *f.* Kobbelbrift. **-weide**, *f.* fælles Græsgang. **-jagd**, *f.* fælles Jagt. **-riemen**, *m.* Kobbelrem, Rem el. Baand til at sammenkoble Dyr. **-seil**, *n.* Ledesnor hvori de sammenkoblede Dyr føres. **-wirthschaft**, *f.* Jorddyrkning med Markernes Inddeling i Kobler.

koppeln, *v. a.* koble, koble (Hunde ꝛc.) sammen, binde sammen; indhegne, gjærde, indgjærde; **das Koppeln**, Kobling.

koppen, *v. n.* bide i Krybben; ræbe; *v. a.* kappe, afkappe Toppen.

Kopper, *m.* Krybbenbider.

Koralle, *f.* (*pl.* **-n**) Koral.

Korallenerz, *n.* ureen Oxidsølverts. **-fischer**, *m.* Koralfisker. **-fischerei**, *f.* Koralfisteri. **-schnur**, *f.* Halsbaand af Koralperler. **-zinke**, *f.* Koralspids.

Koran, *m.* (*pl.* **-e**) Koran.

Korb, *m.* (*pl.* **Körbe**) Kurv; (Frugtkurv, Blomsterkurv ꝛc.) (am Degengefäß) Kaarde-Hæfte som bedækker hele Haanden, Kurv; – am Leiterwagen, Kurvefading; Wagenkurv; *fig.* einen – bekommen, faa en Kurv; Einem den – geben, give En Kurven. [Kurv.

Körbchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille

Korbfeigen, *pl.* Kurvefigener, som forsendes nedpakkede i Kurv. **-flasche, -bouteille**, *f.* omflettet Flaske, Kurveflaske, Flaske overtrukken med en Rørfletning. **-pfennig**, *m.* det Tyendet tjener ved Indkiøb (paa Kurven). **-rosinen**, *pl.* Kurverosiner, Rosiner som hidsendes oß i Kurve. **-ruthe**, *f.* Pilegreen som bruges til Kurvefletning. **-wagen**, *m.* Kurvevogn, Vogn med Kurvefading. **-wäscher**, *m.* Reengjører i Grabeerværker. **-weide**, *f.* Kurvepiil. [vemager, Kurvefletter.

Korbmacher, -flechter, *m.* Kur-

korbweise, *av.* i Kurve, kurveviis, en Kurvfuld ad Gangen. [beri).

Koriander, *m.* Koriander (Kryd-

Korinthe, *f.* (*pl.* **-n**) Korend, Korind; **Korinthen**, Korender.

Kork, *m.* (*pl.* **-e**) Kork (Barken af Korktræet); Korkprop, Prop, Tol, Flasketol.

Korkbaum, *m.* **-eiche**, *f.* Korktræ, Korkeeg. **-bildner**, *m.* Korkskærer. **-bildnerei**, *f.* Billedskærerkunst i Kork, Felloplastik. **-schneider, -macher**, *m.* Propskærer. **-stöpsel, -pfropf**, *m.* Korkprop, Korktol, Flaskeprop. **-zieher**, *m.* Proptrækker, Korktrækker.

Korn, *m.* (*pl.* **Körner**) Korn (Frøkorn, Sædekorn Saakorn ꝛc.); Sæd; (am Gewehr) Sigtekorn; (Guldets ꝛc.) Gehalt; von ächtem Schrot und –, af ægte el. godt Gehalt; Einen aufs – nehmen, tage Sigte paa En.

Kornacker, *m.* **-feld**, *n.* Kornmark, tilsaaet Ager. **-ähre**, *f.* Kornax, Rugax, Ax. **-ährenbinde**, *f.* (Chir.) Slags Bandage. **-arten**,

pl. Kornsorter, Brødkorn. **-aus-fuhr**, *f.* Kornudførsel. **-bau**, *m.* Kornavl, Rugavl. **-blume**, *f.* (Roggenblume, blaue Cyane) blaa Kornblomst, Blaabælle, Blaarut, Blaakorn. **-boden**, *m.* Kornloft; (das Erdreich) Kornbund, Sædeland. **-brand**, *m.* Brand, Rust i Korn. **-brantwein**, *m.* Kornbrændevin. **-ernte**, *f.* Kornhøst. **-faden**, *m.* Traad til Filigran-Arbeide. **-fege**, *f.* Kornharpe, Kornrensemaskine. **-gülte**, *f.* Afgift i Korn, Landgildekorn. **-handel**, *m.* Kornhandel. **-lade**, *f.* Bing, Kornbing, Kornkiste. **-land**, *n.* Kornland, Sædeland; Land som bærer meget Korn. **-markt**, *m.* Korntorv; Kornmarked, hvor Korn sælges og kjøbes. **-maaß**, *n.* Kornmaal; Kaliber. **-raden**, *m.* (Raden, Loch) Klinte. **-rolle**, *f.* s. **Kornfege.** **-rose**, *f.* Kornvalmue. **-schaufel**, *f.* Kasteskovl til at kaste Kornet. **-speicher**, *m.* Kornloft, Kornlade. **-waage**, *f.* Kornvægt. **-werfer**, **-schaufler**, **-schwinger**, *m.* Kornkaster. **-wicke**, *f.* vild Vikke. **-wucher**, *m.* Kornpugeri. **-wucherer**, *m.* Kornpuger, Kornjøde. **-wurm**, *m.* Kornorm. **-zange**, *f.* (Chir.) Tang til Blæresteen; (– der Schmelzarbeiter) Haartang, Korntang. **-zapfen**, *m.* Brandkorn. **-zehnte**, *m.* Korntiende. **-zins**, *m.* s. **Korngülte.**

Körnchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Korn; Smule, Krumme.

Kornelbaum, **-kirschbaum**, *m.* Korneltræ, Haggebærtræ.

Kornelle, **Kornelkirsche**, *f.* Korneelbær, Haggebær.

körnen, (körneln) *v. a.* korne, forvandle el. danne Noget i Form af enkelte Korn, (Metaller) granulere; danne Korn el. Knopper paa Læder (chagrinere) ɔc. lokke Fugle med Korn el. Mading; *v. n. & v. r.* sig Körnen, sætte Korn, flyde Frø, danne sig til Korn; **das Körnen**, Korning (Granuleren); s. **Körnung.**

körnicht, *a.* kornagtig, lignende smaa Korn; bestaaende af smaa Korn.

körnig, *a.* kornet, grynet.

kornreich, *a.* kornrig, frugtbar el. rig paa Korn; kornet, kjærnefuld, som bærer mange Korn.

Kornsieb, *n.* Kornsold el. -saald (– zum Pulver) Krudtsold.

Körnung, *f.* (das Körnen) Korning, Forvandling til Korn, Granuleren; (Lockspeise) Lokkemad af Frøsorter. [Bedækning.

Körordnung, *f.* Lov ang. Hoppers

Körper, *m.* (*pl.* ufr.) Legeme (i alle det danske Ords Betydninger); Krop.

Körperbau, *m.* Legemsbygning, Legemsbannelse. **-lehre**, *f.* Lære om det menneskelige Legemes faste Dele, Somatologi. **-messung**, *f.* Lære om faste Legemers Udmaaling, Stereometri. **-schaft**, *f.* (*pl.* **-en**) Corporation, Samfund, Laug. **-welt**, *m.* Legemverden, den physiske el. materielle Verden.

Körperchen, *n.* (*pl.* ufr.) meget lidet Legeme.

körperlich, *a.* legemlig; materiel; ein körperlicher Eid, en corporlig Eed. **Körperlichkeit**, *f.* Legemlighed; Materialitet. [Legeme.

körperlos, *a.* legemløs, uden

Korte, *f.* (*pl.* **-n**) *T.* Seglgarn (la Corde). [Kosak.

Kosack, **Kosacke**, *m.* (*pl.* **-en**)

kosen, *v. n. & a.* kjæle, lyse og klappe, lyses, lese; slaa en fortrolig Passiar af; **das Kosen**, Kjælen, Lesen. [mopolit.

Kosmopolit, *m.* (*pl.* **-en**) Kos-

Kossat, *m.* (*pl.* **-en**) (Kothsasse, Käthner) Husmand, Kaadner.

Kost, *m.* (ub *pl.*) Kost, Spise, Føde; Næring; freie –, frit Bord, (fri Spise); in der – sein, in die – geben, være i Kost, være Kostgænger; in die – geben, give i Kost; (*fig. pl.* Kosten, s. unt.)

kostbar, *a.* kostbar, bekostelig, dyr; kostelig, fortræffelig. **Kostbarkeit**, *f.* Kostbarhed, Dyrhed. **Kostbarkeiten**, *pl.* Kostbarheder, Juweler, kostbare Ting.

kosten, *v. a.* smage, prøve, smage paa (Drikkevarer el. Mad); *fig.* Jemand die Peitsche ɔc. kosten lassen, smage (føle); **das Kosten**, Smagning, Prøven.

kosten, *v. n.* koste; viel –, koste meget, være dyrt; sich es Etwas – lassen, sætte sig i Bekostning, i Udgift for Noget; es koste was es wolle, det koste hvad det vil; es kostet den Kopf, det koster Hovedet.

Kosten, *pl.* Omkostninger; Bekostning, Udgifter; die – bestreiten, bestride el. udrede Omkostningerne; sich – machen, sætte sig i Udgift; auf – Andrer, paa Andres Bekostning.

Kostenanschlag, *m.* Omkostningernes Ansættelse el. Beregning, Overslag over Omkostninger. **-aufwand**, *m.* Bekostning; großer –, stor Bekostning. **-ersatz**, *m.* Omkostningernes Godtgjørelse, el. Erstatning. [ninger.

kostenfrei, *a.* fri for alle Omkost-

Kostgänger, *m.* Kostgænger. **-geld**, *n.* Kostpenge. **-haus**, *n.* Spisehuus; Huus hvor En har Kosten; Kostgængeranstalt, Pension. **-schule**, *f.* Undervisningsanstalt hvor Elever have Kost og Logis, Pensions-Institut. **-schüler**, *m.* Elev i et saadant. **-verächter**, *m.* Kostforagter, Person som er kræsen.

kostfrei, *a.* kostfri; som har frit Bord.

köstlich, *a.* kostelig; ypperlig, fortræffelig.

kostspielig, *a.* bekostelig, som kræver gjentagne uforholdsmæssig store Udgifter. **Kostspieligkeit**, *f.* Bekostelighed, stor Bekostning.

Köter, *m.* (*pl.* ufr.) Bondehund; (Hund gemeiner Race, ausgearteter Hund) Hund af slætteste Race, Køter; *fig.* foragtl. et slet Menneske.

Koth, *n.* (**Köthe**, **Kathe**, *f.*) Hytte; Huusmandsbolig, (i Saltværk) Hytte hvori Saltkogningen skeer.

Koth, *m.* Skarn, Gadeskarn, Dynd (paa Landeveie ɔc.) Skarn af Dyr, Excrement. **-bürste**, *f.* Skarnbørste, Skobørste.

Köthe, *f.* (Kugel am Fuße des Pferdes) Koden paa en Hests Fod, nederste Fodled, Hildestedet, Foldingsstedet; (sjeld) Skrlin, Skab.

Köthener, **Köthner**, *m.* (Käthner, Kothsasse) Huusmand, Indsidder.

Kothgang, *m.* **-abzucht**, **-schleuse**, *f.* Kloak, Afløbsrør el. Afløbsrende for Skarnet. **-grube**, *f.* Skarnkule. **-holz**, *n. T.* Planke paa Træbroer. **kärner**, *m.* Skarnager. **-knechte**, **-leute**, *pl.* Arbeidere i Saltværker. **-lache**, *f.* (Pfütze, Pfuhl) Dyndpytte, Pøl. **-meister**, *m.* Mester el. Forstander i et Saltkogeri. **-faß**, **-fasse**, *m.* (Köthener) Huusmand, Indsidder.

kothig, *a.* snavset, dyndet, sølet, fident, besudt, tilsmudset; **– machen**, tilsøle, tilsmudse.

Kotze, *f.* (*pl.* **-n**) (Sydt.) tykt uldent Dække der tjener istedetfor Overdyne.

kotzen, *v. n. vulg.* spye, brække sig, kaste op; **das Kotzen**, Brækning, Vomiren.

Krabbe, *f.* (*pl.* **-n**) Krabbe; Søkrebs; (Garnele) Reie; *fig.* foragtl. om et Barn, som endnu ikke kan gaa ene.

Krabbenfresser, *m.* Krabbeæder (Fugl i Sydhavet).

krabbeln, *v. n.* kravle; (især om Børn); krabse, famle, gramse paa; **das Krabbeln**, Kiven, Krabsen, Kravlen.

Krach, *m.* (*pl.* **-e**) Brag; Knak.

krachen, *v. n.* brage, knage; knække; knistre stærkt el. knalde (om Ilden); **das Krachen**, Bragen, Knagen og Bragen, Brag, Buldet.

Krachmandel, **Krackmandel**, *f.* Krakmandel.

krächzen, *v. n.* skrige som en Ravn; **das Krächzen**, Ravneskrig.

Krackbeere, *f.* (Rauschbeere, Heidelbeere) Krækling, Kragebær, Bølebær.

Kracke, *f.* (*pl.* **-n**) Krakke, Krik (usel Hest).

Kraft, *f.* (*pl.* **Kräfte**) Kraft; Evne; Styrke, Magt; aus allen Kräften, af alle Kræfter, af al Magt; von Kräften kommen, komme fra Kræfter; zu Kräften kommen, komme til Kræfter igjen; in – setzen, udføre, iværksætte; in – treten, (in Wirkung treten) in – sein, træde i Kraft, være i Kraft; *prp.* (egentl. adverbialiter) i Kraft af, i Følge af; – meines Amtes, i følge, i Kraft af mit Embede.

Kraftaufwand, *m.* Anvendelse af Kraft, Anstrængelse. **-ausdruck**, *m.* Kraftudtryk. **-äußerung**, *f.* Kraftyttring. **-brod**, *n.* (Gebäck

mit Gewürze, Kräuterbrod) Kryderbrød. **-brühe**, *f.* Kraftsuppe. **-fülle**, *f.* Kraftfylde; Energi. **-genie**, *f.* Kraftgenie. **-mehl**, *n.* Stivelsemeel. **-suppe**, *f.* s. **Kraftbrühe.**

kräftig, *a.* kraftig; stærk; virksom; eftertrykkelig, fyndig; (Retsv.) gyldig.

kräftigen, *v. a.* give Kraft, styrke; befæste, gjøre fast; sich –, styrkes, blive fastere.

kraftlos, *a.* kraftløs; uvirksom; ugyldig. **Kraftlosigkeit**, *f.* Kraftløshed. [fyndig.

kraftvoll, *a.* kraftfuld; stærk;

Kragen, *m.* (*pl.* ufr.) Krave, Halskrave; Flip; – eines Vogels, naturlig Ring om Halsen paa visse Fugle; spanischer –, (Med.) Paraphimosis; Einen beim – nehmen, tage En ved Nakken, ved Vingebenet.

Kragstein, *m.* (Bygn.) die Konsole Kragesteen; Bjælkehoved, Ende af Bjælkerne.

Krähe, *f.* (*pl.* ufr.) Krage.

Krähenauge, *n.* Kragesie: Brækned, Slags Gift (giftig Kjærnefrugt) for visse Dyr. **-feder**, *f.* **-kiel**, *m.* Kragefjeder. **-fuß**, *m.* Kragefod; (Kesselhaken) krum Kjedelkrog. **-füße**, *pl.* Kragetær, slette Skrifttræk.

Krahn, *m.* (*pl.* **-e**) Kran. **-balken**, *m.* Kranbjælke. **-baum**, *m.* Kranbom. **-geld**, *n.* Kranpenge. **-gerechtigkeit**, *f.* **-recht**, *n.* Kranrettighed; Ladnings og Losningsret. [Sønuhyre.

Krake, Kraken, *m.* fabelagtigt

Krakeel, *m.* (plattydsk) Trætte, Klammeri. [Trætte.

Krakeelen, *n.* trættes, yppe

Krakeeler, *m.* En som ypper Trætte, trættekjær Person.

Kralle, *f.* (*pl.* **-n**) Klo, Fugleklo.

krallen, *v. a.* rive el. krafse med Kloerne.

krallig, *a.* som har Kloer.

Kram, *m.* Kram; Kramhandel, Smaahandel; Kramvare; Krambod; *fig.* Kram, Krammeri; Krømmeri, Smaahandel; das taugt nicht in meinen –, det er Noget der ikke passer for mig, el. som jeg ikke kan bruge.

Krambude, *f.* **-laden**, *m.* Krambod.

kramen, *v. n.* være Kræmmer, have en Krambod; kramme, rage, rode, rode omkring, gjennemsøge.

Kramer, Krämer, *m.* (*pl.* ufr.) Kræmmer; Smaahandler.

Krämeramt, *n.* Kræmmerlaug. **-geist**, *m.* Kræmmeraand, smaalig Egennyttighed. **-gewicht**, *n.* Kræmmervægt. **-innung**, *f.* Kræmmerlaug. **-meister**, *m.* Kræmmernes Laugs-Oldermand. **-waare**, *f.* Kramvare, Kræmmervare.

Krämerei, *f.* Kræmmeri; Kramhandel, Kræmmerhandel, Krambodhandel; Kræmmerstand.

Krammetsbeere, *f.* (Wachholderbeere) Enebær. **-vogel**, *m.* Kramsfugl.

Krampe, *f.* (*pl.* **-n**) Krampe, Jernkrampe; Krog; Bogspænde.

Krämpe, *f.* (*pl.* **-n**) (Hutkræmpe) Hatteskygge; ombøiet Rand.

Krämpel, Krempel, *f.* **-kamm**, *m.* Karte, Uldkam, Uldkarte. **-brett**, *n.* Kartebræt. **-macher**, *m.* En som forfærdiger Karter.

krämpeln, krempeln, *v. a.* karte Uld, krafse Uld el. Silke.

krämpen, *v. a.* opsætte en Hat, opkrampe, bøie op; kruse el. krympe Tøi.

Krampf, *m.* (*pl.* **Krämpfe**) Krampe; Krampetrækning. **-ader**, *f.* opsvulmet Aare. **-bruch**, *m.* Svulst, foraarsaget ved Aarernes Opsvulmen. **-fisch**, *m.* (Zitterroche, Krampfroche) Krampefisk. **-husten**, *m.* Krampehoste. [pe.

krampfartig, *a.* som ligner Kram-

krampfhaft, *a.* krampagtig.

krämpfig, krampfig, *a.* plaget med Krampe. [lend.

krampfstillend, *a.* krampestil-

Kranich, *m.* (*pl.* **-e**) Trane (Fugl); (Krahn) Kran. **-beere**, Krahnbeere, *f.* Tranebær. **-zug**, *m.* Havemaskine i Hytteværker.

krank, *a.* syg; daarlig, svag; er ist sehr –, han er meget syg, meget daarlig; – werden, blive syg; sich – lachen, lee sig forbærvet; **ein Kranker**, en Syg, Patient.

kränkeln, *v. n.* sygne, skrante; **kränkelnd**, sygelig, skrantende; **ein Kränkelnder**, Skrantning; **das Kränkeln**, Skranten.

kranken, *v. n.* være syg; an Etwas –, være syg af, lide af Noget; have Mangel paa.

kränken, *v. a.* krænke, forgribe sig paa; Jemandes Ehre –, komme En s Ære for nær; krænke hans Ære; Einen in seinem Recht –, forgribe sig paa En s Rettigheder; es kränkt mich, det krænker, smerter mig; sich –, *v. r.* sørge, græmme sig; **kränkend**, *a.* krænkende.

Krankenbesuch, *m.* Sygebesøg. **-bett**, *n.* Sygeseng, Sotteseng; auf dem – liegen, ligge syg, ligge paa Sygeleiet. **-haus**, *n.* Sygehuus; Hospital. **-lager**, *n.* Sygeleie. **-pflege**, *f.* Sygepleie. **-wärter**, *m.* Sygevogter. **-wärterin**, *f.* Sygevogterske. [har en Skade.

krankhaft, *a.* sygelig, syg; som

Krankheit, *f.* (*pl.* **-en**) Sygdom.

Krankheitsgeschichte, *f.* en Sygdoms Historie. **-lehre**, *f.* Pathologie. **-stoff**, *m.* Sygdomsstof. **-zeichen**, *n.* Sygdomstegn, Symptom.

kränklich, *a.* sygelig; svagelig, skrantende; – aussehen, have et sygeligt Udseende. **Kränklichkeit**, *f.* Sygelighed.

Kränkung, *f.* (*pl.* **-en**) Krænkelse; Fortræd.

Kranz, *m.* (*pl.* **Kränze**) Krands, Blomsterkrands; (Opsatz af Skrænken ɔc.) Karnis, Krands (over en Kakkelovn ɔc.); **Kränze winden**, binde Krandse.

Kranzader, *f.* (An.) Krandsaare, Blodaare som fører Blodet fra Hovedpulsaaren til Hjertet.

Kränzchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Krands; *fig.* Vennekreds, Forening, sluttet Selskab; Mødom.

kranzen, *v. a.* krandse, bekrandse, pryde med Krandse; **Bäume –**, afskjære el. aftage et Stykke Bark rundt om et Træ.

kranzförmig, *a.* krandsformig, lig en Krands.

Kranzleiste, *f.* Krandsliste, Liste paa en Gesims under et Tag, Gesimsliste. **-nath**, *f.* (An.) Sømmen tvers over Hovedet.

Krapf, Krapfen, *m.* (sjeldn.) Krog, Hage; Slags Pandekage.

Krapp, *m.* (Grapp, Färberröthe) Krap, Krapprødt; Krapplante.

Kratzbürste, *f.* Krabsebørste. **-eisen**, *n.* Krabsejern hos Muurfolk, Forgyldere ɔc.; Skrabejern til at rense Havegange. **-fuß**, *m.* Skrabenud, klodset Kompliment. **-füßler**, *m.* Komplimentmager. **-kamm**, *m.* Uldkam. **-salbe, Krätzsalbe**, *f.* graa Salve som bruges mod Fnat. **-maschine**, *f.* Kartemaskine, Maskine til at krafse Uld. **-wolle, Krätzwolle**, *f.* Krabsuld, Uld som falder af ved Krabsning.

kratzbürstig, *a. fig. vulg.* krakelsk, opsætsig.

Kratze, *f.* Krabser, Krabsejern, Skavejern; Straberedskab, Skrabejern; Karte; Kam el. Karte til Flokfilke.

Krätze, *f.* Fnat; Udslet; (Räude) Skab (hos nogle Dyr); (das Abgekratzte) Affald ved Krabsning, afkrabede Spaaner, Metalaffald ved Filning ɔc.; *fig.* das geht in die –, det gaaer tabt, gaaer Fanden ivold.

kratzen, *v. a.* krafse, rive; krabe; kløe; Wolle –, karte el. krafse Uld; polere med en Krabsebørste; die Geige –, auf der Geige –, gnide Fiolinen, gnide paa Fiolinen (spille slet); im Halse –, rive i Halsen (om daarlig Vin); die Feder kratzt, Pennen krafser; sich –, krafse sig, kløe sig; **das Kratzen**, Krabsen, Krabsning; Riven, Kløen; Kradsning.

Kratzer, *m.* (*pl.* ufr.) Krabser; (Straberedskab, Polereredskab) Skraber, Krabsejern; Geværkrabser; (Auskratzer) Pibekrabser; Raberekniv (det samme som „**Krätzer**").

Krätzer, *m.* slet Vin som river i Halsen, suur Vin.

Krätzfrischen, *n.* Metalaffaldets Smeltning. **-kupfer**, *n.* Kobber som udsmeltes af Kobberaffald. **-wäscher**, *m.* Mand som vadsker Metalaffald.

krätzig, *a.* fnattet, skurvet; skabet.

Kräuel, *m.* (*pl.* ufr.) Krog, Kjødkrog, Gaffel med hagede Grene.

krauen, *v. a.* krafse lidt, kløe, finde, føle paa.

kraus, *a.* krollet; kruset; rynket; – wie Wolle, kruset som Uld; lagt i Læg (om Kraver ɔc.); kruset (om

Guldtraad); krauses Haar, krøllet Haar; kruset (Frynbse ꝛc.); krauses Ansigt, krause Stirn, fortrædeligt Ansigt, rynket Pande, som slaaer Krøller paa Næsen; *fig.* fortrædelig, vorbentlig, vred; er macht es zu —, han gjør det for galt, driver det for vidt.

Krausbeere, Kräuselbeere, *f.* lobne Stikkelsbær. **-distel,** *f.* (Mannstreu) Mandstro (Plante, eryngo). **-eisen,** *n.* Krusejern, Friseurs Jern til at danne Krøller. **-holz,** *n.* Krusestok; Redskab til at trække Haar. **-kamm,** *m.* Friseerkam. **-haar,** *n.* krøllet Haar. **-kohl,** *m.* Kruuskaal. **-kopf,** *m.* Kruushoved, lokket Hoved, krøllet Hoved; *fig.* Kjævler, Tværdriver. **-salat,** *m.* kruset Salat.

Krause, *f.* **Kräusel,** *m.* (*pl.* **-n**) Kruse; (Halskrause) kruset Halsstrimmel; (Hembkrause) Kalvekryds; (Handkrause) kruset Manskjet; Kruusning, Krølle.

kräuseln, *v. a.* kruse; krølle; (kräusen) lægge i Læg; fein —, kruse fiint; das Haar —, krølle Haaret; **gekräuselt,** kruset, krøllet; lagt i Læg; **das Gekräuselte,** det Krusede, Kruusningen; sich —, *v. r.* slaa Krøller, blive kruset, kruse sig; kruses (om Havets Bevægelse af en sagte Vind), slaa smaa Bolger; kruse sig; **das Kräuseln,** Kruusning, Krølning.

Krausemünze, *f.* Krusemynte.

krausshaarig, *a.* krølhaaret, kruushaaret.

Kraut, *n.* (*pl.* **Kräuter**) Urt; Grønt; („Kraut" bruges i Sammensætninger ifsedetsor „Kohl" Weißkraut, Rothkraut ꝛc., Hvidkaal ꝛc.), Kaal; (collektiv) alle Slags Urter; forædlet) Krudt; — und Loth, Krudt og Bly; **Kräuter,** Urter.

Krautacker, *m.* Ager, Bed beplantet med Kaal el. Urter. **-faß,** *n.* Kaaltønde; Krudtønde paa Skibe. **-garten,** *m.* (Küchengarten) Kjøkkenhave, Urtehave, Urtegaard. **-hacke,** *f.* Hakke til at hyppe Kaal med. **-junker,** *m.* (foragtl.) uvidende Adelsmand fra Landet. **-kopf,** *m.* (Kohlkopf) Kaalhoved, *fig.* dumt Menneske. **-motte,** *f.* Kaalmøl. **-salat,** *m.* Salat af raa fiint skaaret Rødkaal, Hvidkaal, Karse el. anden Urt. **-stampfe,** *f.* Krudtstampe. **-ständer,** *m.* Suurkaaltønde, Kar hvori Suurkaal tillaves. **-strunk,** *m.* Kaalstok. **-stück,** *n.* (Krautfeld) Jord som er beplantet med Kaal.

krautartig, *a.* (om Planter) blød; kaalagtig, ikke træet.

krauten, *v. a.* affkære el. luge Urter, udluge; udhugge; **das Krauten, die Kraute,** Udhugning i Vinbjerge.

Kräuterbad, *n.* Urtebad. **-bier,** *n.* Kryderøl, Øl hvorpaa kommes velsmagende el. vellugtende Urter. **-brod,** *n.* (Kraftbrod mit Gewürzen) Kryderbrød. **-brühe,** *f.* Urtesuppe. **-buch,** *n.* Bog som handler om Urter el. Planter, Urtebog. **-frau,** *f.* Kone som sælger Urter. **-käse, Krautkäse,** *m.* Kryderost, Grønost. **-kenner, -kundige,** *m.* Mand som forstaaer sig paa Lægeurter; Plantekjender, Botaniker. **-kissen,** *n.* **-sack,** *m.* **-säckchen,** *n.* Kryderpose. **-kunde, -lehre,** *f.* Botanik. **-sammlung,** *f.* Urtesamling, Samling af tørrede Urter; Herbarium. **-suppe,** *f.* Urtesuppe, Suppe med flere Slags Urter paa. **-schieferer,** *m.* Skifer med Planteaftryk. **-thee,** *m.* Kryderthee. **-trank,** *m.* Urtedrik, Decoct af Urter. **-wein,** *m.* (gewürzter Wein) Krydervin. **-zucker,** *m.* (die Conserve, der Blüthenzucker) Krydersukker, Conserve.

Kreatur, *f.* Creatur; (poet. philosoph.) Stabningen, det Skabte (foragtl.) Person, Creatur, Gunstling.

Krebs, *m.* (*pl.* **-e**) Krebs; Kræft (Sygdom); — an Bäumen, Kræft paa Træer; das Zeichen des Krebses, Krebsen i Dyrekrebsen, Krebsens Tegn.

krebsartig, *a.* kræftagtig.

Krebsauge, *n.* **-stein,** *m.* Krebsens Mavesteen. **-butter,** *f.* Krebsesmør. **-fang,** *m.* Krebsefangst. **-fäule,** *f.* Kræftskade, Kolbbrand. **-fresser, Krabbenfresser,** *m.* Krabbeæder (amerikansk Fugl). **-gang,** *m.* Krebsgang; den — gehen, *fig.* gaa Krebsgang, gaa bag af Dandsen. **-geschwür,** *n.* Kræftbyld, Kræftknude. **-schaden,** *m.* Kræftskade; *fig.* indgroet Onde. **-schale,** *f.* Krebseskal, Skallen af en Krebs. **-scheere,** *f.* Krebseklo, Krebsesax. **-scheren,** *pl.* Krebseklør. **-suppe, -brühe,** *f.* Krebsesuppe. **-wurz,** *f.* (Drachen-, Otter-, Natter-, Schlangenwurz) Slangerod, Aristolochiacee.

Kreide, *f.* Kridt, Kride; schwarze —, Sort Kridt; rothe —, (Röthel) Rødkridt.

kreiden, *v. a.* hvidte el. overstryge med Kridt, mærke med Kridt.

Kreidestift, *a.* Crayon, tilspidset Kridt til at skrive med.

kreideweiß, kreidenweiß, *a.* kridhvid.

kreidig, *a.* indeholdende Kridt; hvid af Kridt, kridtet.

Kreis, *m.* (*pl.* **-e**) Kreds; Rundkreds; Runddeel; Cirkel; Departement; — der Brüste, Ring om Brystvorter; — um den Mond, Ring om Maanen; im Kreise, i Kreds, i Rundkreds, rundt; einen — schließen, slutte en Kreds om; *fig.* im Kreise der Seinen, (Familienkreis, Freundeskreis) i Vennekreds, i en Kreds af Venner, i sin Familie, omgiven af Sine.

Kreisabschied, *m.* Kredsdagens Besluttning, Kredsstændernes Afsked. **-amt,** *n.* Amtmandskab, en Kreds el. et Stift, et Departement, Stiftamtmandskab. **-bahn,** *f.* Cirkelbane, Kredsbane. **-bewegung,** *f.* kredsformig Bevægelse, Kredsløb, Circulation. **-bogen,** *m.* Kredsbue, Bue, Deel af Cirkelens Periphæri. **-hauptmann,** *m.* (Sydt) Kredsoverste, Amtmand, Stiftamtmand. **-lauf,** *m.* Kredsløb, Omløb, Circulation. **-ritt,** *m.* Kredsridt, Volte. **-schule,** *f.* Distrikteskole, Centralskole i et District (Kreds). **-stadt,** *f.* Hovedstaden i et District, en Kreds. **-steuer,** *f.* Paalæg el. Skat som svares af et District, Amtsskat. **-steuereinnehmer,** *m.* Oppebørselsbetjent, Amtsforvalter. **-tag,** *m.* Landdag i et District, Kredsstændernes Forsamlingsdag. **-tanz,** *m.* Kredsbands, Runddands; Vals. **-warter,** *m.* Opsynsmand el. Foged paa Turneerpladsen.

Kreisförmig, *a.* kredsformig.

kreischen, kreißen, *v. n.* tale skrigende, hvine; kreischend, skrigende (om Stemmen); **das Kreischen,** Skrigen, Skrig; være i Barnsnød. [top, (Top, Legetoi).

Kreisel, *m.* (*pl.* usr.) Snurre-

kreiseln, *v. n.* & **sich —,** *v. r.* snurre rundt, dreie sig rundt som en Snurretop; spille Top.

kreisen, *v. n.* dreie sig i Kreds, gaa i en Kreds, bevæge sig i Kreds, dreie sig rundt, gaa el. løbe rundt; (Jæg.) omringe Skoven gaa paa Spor efter Vildt, omgaa Vildtbanen.

Kreisenstuhl, *m.* s. **Kreißstuhl.**

kreisen, *v. n.* (ofte for kreischen) skrige, hvine, jamre; være i Barnsnød, ligge i Fødselsveer.

Kreißende, Kreißerin, *f.* Qvinde i Barnsnød, fødende Qvinde.

Kreißenstuhl, *m.* Guldstol, Jordemoderstol.

Kreke, *f.* (*pl.* **-n**) (Kriechling) Kreke el. Kritte, Kræge, Kræje, vild Blomme.

krengen, *v. n.* (Søv.) krænge, lægge om paa Siden. [dø.

krepiren, *v. n.* (*vulg.*) krepere,

Krepp, Kreppflor, *m.* Krep, Krepflor. **-eisen,** *n.* Krusejern. **-macher,** *m.* Florvæver.

Kresse, *f.* Karse (Urt); (Gründling) Grundling, lille Fisk.

Kreuz, *n.* (*pl.* **-e**) Kors; Kryds; Kryds (paa Heste og andre Dyr); Korslend, Rygraden, Gumpen; *fig.* Kors, Lidelse, Modgang; — im Degengefäß, Kryds i Kaardefæstet som beskytter Haanden; (Fensterkreuz, Kreuzstock) Kryds, Kors in Vinduet; Kryds hvormed trykte Ark ophænges hos Bogbindere; Kryds i Musik foran en Node; über —, über's —, over Kors, korsvis; ein — schlagen, gjøre Korsets Tegn; die Arme ꝛc. über — legen, (verschränken) lægge Armene over Kors, korslægge Armene; ins — segeln, krydse, boute; ins — und in die Quere, (die Kreuz und die Quer') i alle mulige Retninger, paa Kryds og paa Tværs; zu Kreuze kriechen, underkaste sig, give tabt.

Kreuzabnehmung, -abnahme, *f.* Frelserens Nedtagelse fra Korset.

-arm, *m.* Tværstykke paa et Kors. **-art**, *f.* (Querart) Tværore. **-baum**, *m.* (Drehkreuz Weghaspel, Triller) Veikors, Spærre i Form af et horizontalt liggende Kors. **-beere**, *f.* Korsbær, Korstornbær. **-blech**, *n.* Dobbelt Jernblik. **-bein**, *n.* Rygbeen, Gumpebeen. **-binde**, *f.* (Kopfbinde) Korsklæde. **-blume**, *f.* (Milchwurz, Milchkraut) Melkeurt. **-bruder**, *m.* Korsbroder, Korsfarer. **-dorn**, *m.* (Wegedorn) Korsbærtorn, Veitorn. **-dukaten**, *m.* Dukat med Krybs i Præget. **-erhöhung**, **-erfindung**, *f.* Korsets Opløftelse (en katholsk Fest). **-fahne**, Korsfane, Fane med Stang i Form af et Kors. **-fahrer**, *m.* Korsfarer, Korsridder; Krydser, Skib el. Kapitain som krydser i et Farvand. **-fahrt**, *f.* Korstog; (zur See) Krydstog; Valfart, Pilgrimsgang. **-feuer**, *n.* Krydslid. **-fuchs**, *m.* guulrød og bruun Næv. **-gang**, *m.* Korsgang, Krydsgang; Munkegang. **-gewebe**, *n.* Krydsvævning; Tvihvori Traadene krydse hinanden. **-gewölbe**, *n.* hvælvet Korsgang, Korshvælving. **-gurt**, *m.* Overgjord, om Bugen og Ryggen paa Heste, Krydsgjord. **-hammer**, *m.* Dobbelthammer. **-haspel**, *m.* (Weghaspel) Veikors paa en Fodstl; (Kreuzwinde) Gangspil; Korshaspe (til Kobberpladernes Aftrykning). **-hieb**, *m.* (Fægtk.) Hug som gaaer over Kors, Krydshug. **-kirche**, *f.* Korskirke. **-knochen**, *m.* (Heiligenbein) Helligbenet, sidste Ryghvirvel (os sacrum). **-meißel**, *m.* (Spitzmeisel) Spidsmeisel; Sværdfegerknib. **-naht**, *f.* Tværsøm. **-riemen**, *m.* Krydsrem paa Seletøi. **-ritter**, *m.* Korsridder. **-schnabel**, **-vogel**, *m.* (Krünitz) Korsnæb, Korgnæb (crucirostra). **-schnitt**, *m.* Korssnit, korsformigt Indsnit. **-schraffirung**, *f.* Schattering med Krydsstreger til at forstærke Schatteringen. **-segel**, *n.* (Bramsegel) Bramseil. **-spinne**, *f.* stor Have-Edderkop tegnet med et Kors. **-stich**, *m.* Krydssting, Tværsting. **-stock**, *m.* Tværstykke i Vinduet, Vinduskryds. **-träger**, *m.* Korsbrager. **-weg**, **-pfad**, *m.* (Querweg) Korsvei, Tværvei. **-woche**, *f.* Himmelfartsugen, Ugen før Himmelfartsdagen. **-wurz**, *f.* **-kraut**, *n.* Korsurt. **-zug**, *m.* Korstog; Krydstog, Sørovertog.

kreuzbrav, *a.* meget brav.

kreuzen, *v. a.* korse, korslægge, lægge over Kors, stille over Kors; gjennemkrydse; parre Dyr af blandet Race; die Degen –, krydse Kaarderne; *v. n.* (Sov.) krydse, boute, lavere; krydse i et Farvand, være paa Krydstour; sich –, *v. r.* (sich durchkreuzen) krydse hinanden, gaa over Kors, gaa over hinanden; sich – und segnen, korse sig; das Kreuzen, Krydsning; (Kreuzung) Racers Blanding; Krydsen, Bouten; Krydstour, Krydstog, Sørøverfart.

Kreuzer, *m.* (*pl.* ufr.) Krydser, Slib paa Krydstog, som krydser i et Farvand; Kaper; (Münze) Kreuzer, tydsk Mynt.

Kreuzesstamm, *m.* Korsets Stamme. **-tod**, *m.* Død paa Korset.

kreuzförmig, *a.* korsdannet, korsformig.

kreuzigen, *v. a.* korsfæste; *fig.* sein Fleisch –, spæge Kjødet. **Kreuzigung**, *f.* Korsfæstelse; *fig.* – des Fleisches, Kjødets Spægelse.

kreuzlahm, *a.* krydslam; bovlam; hoftelam.

kreuztragend, *a.* som bærer et Kors; som bærer korsformige Blomsterkroner.

Kreuzung, *f.* Krydsning; Racers Blanding (for at forbedre dem).

kreuzweise, *av.* korsviis, over Kors, korslagt, viis; – gehen, gaa over Kors.

Kricke *f.* s. **Kriechente**.

kricken, *v. n.* ibeligen dadle, knurre el. kritisere. **Krickler**, *m.* Dadleſyg.

Krickelei, **Kricklichkeit**, *f.* Brantenhed, Dadleſyge.

kricklich, *a.* (*vulg.*) egensindig, tvær; trippen, knarvorn.

Kriebelkrankheit, **-sucht**, *f.* Slags Nerveſygdom med Udslet og Kløen.

kriebeln, *v. imp.* kildre, klø; *v. n.* mylre, vrimle; das Kriebeln, Kildren, Krillen, Kløe, Kløen.

Kriech, *n.* (*pl.* –e) Forsiden af Skibet som deler Vandet. **-bohne**, *f.* (Zwergbohne) Krybbønne, Krukbønne.

kriechen, *v. n.* krybe; *fig.* vor Einem –, krybe for En, være Kryber, være lav og krybende, smigre paa en usſel Maade; das Kriechen, Krybene.

Kriechente, **Kricke**, **Krick-Ente**, *f.* Kricke, Krikand, Slags smaa Vildænder.

Kriecher, *m.* (*pl.* ufr.) Kryber. **Kriecherei**, *f.* Kryberi.

Kriechling, *m.* (*pl.* –e) (Kriecher) Kryber, s. **Kriechente**, und **Krike**. [ren, føre Krig.

Krieg, *m.* (*pl.* –e) Krig; – führen, **kriegen**, *v. n.* (Krieg führen) føre Krieg, krige, stride; **kriegend**, krigførende.

kriegen, *v. a.* (bekommen) faa, erholde; tage, faa fat; ich werde ihn schon –, jeg skal nok faa ham fat.

Krieger, *m.* (*pl.* ufr.) Kriger, Krigsmand; Soldat.

kriegerisch, *a.* krigerſk, stridbar.

kriegführend, **kriegend**, *a.* krigførende, stridende.

Kriegsadel, *m.* militair Adel. **-artikel**, *m.* Krigsartikel; s. **Kriegsgesetz**. **-baukunst**, *f.* Krigsbygnings-, Befæstningskunst, Fortification. **-baumeister**, *m.* Ingenieur som er kyndig i den militaire Krigsbygningskunst. **-bedarf**, *m.* **-bedürfnisse**, *pl.* **-vorrath**, *m.* Krigsfornødenheder, Krigsforraad, Ammunition. **-dienst**, *m.* Krigstjeneste; Kriegsdienste nehmen, gaa i Krigstjeneste. **-erklärung**, *f.* Krigserklæring. **-fackel**, *f.* (Fackel des Krieges) Krigsluen; die – anzünden, anfachen, tænde Krigens Luer. **-flotte**, *f.* Krigsflaade, Orlogsflaade. **-fuß**, *m.* auf –, paa Krigsfod. **-gefährte**, **-kamerad**, *m.* Krigskammerat, Krigsfælle. **-gefangene**, *m.* Krigsfange. **-gericht**, *n.* Krigsret. **-gesetz**, *n.* Krigslov; Krigsartiklerne. **-gott**, *m.* Krigens Gud, Mars. **-heer**, *n.* Krigshær, Armee. **-held**, *m.* Krigshelt, Helt i Krigen. **-knecht**, *m.* (forældr.) Soldat, Gemeen. **-kosten**, *pl.* Krigs-Omkostninger. **-kunst**, *f.* Krigskunst, Taktik; militaire Videnskaber. **-last**, *f.* Krigsbyrde; die Kriegslasten, Krigens Byrder. **-läufte**, *pl.* Krigstider. **-leute**, *pl.* Krigsfolk, Soldater. **-lied**, *n.* **-gesang**, *m.* Krigssang; Soldatervise. **-list**, *f.* Krigslist, Krigspuds. **-macht**, *f.* Krigsmagt, Stridskræfter; Armee. **-mann**, *m.* Krigsmand, Kriger. **-minister**, *m.* Krigsminister. **-rath**, *m.* Krigsraad; Krigsfollegium. **-recht**, *n.* Krigsret; Lovgivning angaaende Krigen; Krigslovene. **-roß**, *n.* (Schlachtroß) Krigshest, Stridshingst. **-ruhm**, *m.* Krigerære, Hæder vunden i Krigen. **-rüstung**, *f.* Krigsrustning, Krigsudrustning. **-schauplatz**, *m.* Krigsskueplads, Krigens Skueplads. **-schiff**, *n.* Krigsskib. **-schule**, *f.* Krigsskole, militair Skole, Cadet-Akademie. **-steuer**, *f.* Krigsskat; Contribution, Brandskat. **-thaten**, *pl.* Krigsbedrifter, Krigerdaad. **-volk**, *n.* Krigsfolk, Soldater; Tropper. **-wesen**, *n.* Krigsvæsen; Krig. **-wissenschaft**, *f.* Krigskunst, militair Videnskab. **-zahlmeister**, *m.* Zahlmester ved Armeen; Kasserer om bestyrer Krigskassen. **-zeit**, *f.* Krigstid, Krigens Tid; **Kriegszeiten**, Krigstider. **-zucht**, *f.* Krigstugt, militair Disciplin, Mandstugt. **-zug**, *m.* Krigstog, Felttog.

kriegspflichtig, *a.* (wehrpflichtig) tjenestepligtig, pligtig til at gjøre Krigstjeneste.

Krimpe, **Krumpe**, *f.* Krympning, Decatering (af Klæde).

krimpen, **krumpen**, *v. a.* Tuch –, krympe Klæde; decatere; *v. n.* krympes, krybe ind, krympe sig sammen.

Kringel, *m.* (Bretzel) (*pl.* (ufr.) (Nordt.) Kringle.

Krinne, (Krinze), *f.* (*pl.* –n) Fuge, Skure, Rende, Not; Sprække, Rift. [Hække; Gjærde.

Krippe, *f.* (*pl.* –n) Krybbe; **Krippenbeißen**, *n.* Krybbebiden. **-beißer**, **-setzer**, *m.* Krybbenbider. **-reiter**, *m. fig.* fornem Snyltegjæst.

Krisis, **Krise**, *f.* (*pl.* **Krisen**) Krisis, Krise.

krispeln, *v. a.* kruse; narvsætte Læder, narve.

Kritik, *f.* (*pl.* **-en**) Kritik.

Kritiker, *m.* (*pl.* ufr.) Kritiker, Kritikus. [farlig.

kritisch, *a.* kritisk; betænkelig,

kritisiren, *v. a.* kritisere.

Krittelei, *f.* Dadlesyge.

kritteln, *v. n.* smaaligen dadle, trætte, udtyde Alt ilde.

Krittler, *m.* Dadlesyg, spidsfindig Person, Chicaneur.

krittlich, *a.* spidsfindig, som gjør Indvendinger imod Alt.

kritzelig, kritzlich, *a.* gnidbret, slet strevet.

kritzeln, *v. a.* gnidbre, skrive slet, male Kragetæer. **Kritzelei**, *f.* slet usælig Skrift; Kragetæer.

Krokodill, *n.* (*pl.* **-e**) Krokodil.

Krokodillsthränen, *pl. fig.* hyklet Graad, forræderske Taarer, Krokodillegraad.

krollen, krollzen, *v. n.* skolde, give at Opkog; (Jæg.) klukke, skrige, spille (om Aarhanen).

Krollerbsen, Krüllerbsen, *pl.* halvkogte Ærter. **-hecht**, *m.* Gjedde anrettet med Halen i Flaben.

Kronamt, *n.* Kron-Embede, høit Rigs-Embede. **-blatt, Kronenblatt**, *n.* (Blumenblatt) Kronblad. **-blume**, *f.* (Kibitzblume) Keiserkrone (Blomst).

Krone, *f.* (*pl.* **-n**) Krone; Blomsterkrone; Strat om en Bygning ɔc.; Hat paa en Bogtrykkerpresse; (Fort.) Brystværnets overste Skakning; (Krongehörn) Kronen paa Hjortetakker; *fig. vulg.* Hovedet; **Einem die - abstoßen**, støde En for Hovedet.

Kroneisen, *n.* det med en Krone betegnede bedste Jern. **-erbe**, *m.* Kronarving. **-gut**, *n.* Krongods, Domaine. **-hirsch**, *m.* Kronhjort, Hjort med Gevier. **-lehen**, *n.* Kronlehn. **-leuchter**, *m.* Lysekrone. **-naht**, *f.* Sommen tværs over Hovedet. **-prinz**, *m.* Kronprinds. **-prinzessin**, *f.* Kronprindsesse. **-rad**, *n.* Kronhjul (i et Ur ɔc.). **-rasch**, *m.* Kron-Rask, Slags Sirts, engelsk Sars. **-schatz**, *m.* Kronens Skat. **-taube**, *f.* Krondue. **-werk**, *n.* (Fort.) Kronværk; Udenværk paa Fæstninger.

krönen, *v. a.* krone; krandse; **gekrönt**, kronet; **gekrönte Häupter**, kronede Hoveder.

Kronenglas, Kronglas, *n.* Kronglas. **-steuer**, *f.* Kronskat, som betales i Anledning af Regerings-Tiltrædelsen. **-thaler, Kronthaler**, *m.* (die Krone) Krondaler.

Krönung, *f.* Kroning.

Krönungstag, *m.* Kroningsdag.

Kröpel, *m.* Krøbling. **-stuhl**, *m.* lav Lænestol med bøiede Sider.

Kropf, *m.* (*pl.* **Kröpfe**) Kro; Fuglekro; *fig.* Hals, Mave; Krop, stor Hævelse el. Gevært paa Halsen; Kjertelsyge. **-eisen**, *n.* Redskab hos Murfolk til store Stenes Opreisning. **-ente**, *f.* (Blauente) Slags lille Vildand. **-gans**, *f.* Pelikan (Havfugl). **-taube**, *f.* **Kröpfer**, *m.* Kropdue.

kropfartig, *a.* lignende Krop, kjertelagtig.

kröpfen, *v. a.* (Gesligel stopfen) stoppe, fede Fjerkræ; krumme, bøie i en ret Vinkel; *v. n.* (Jæg.) æde (om Rovfugle); **das Kröpfen**, Stopning, Krumning, s. **Kröpfung**.

Kröpfer, *m.* s. **Kropftaube**.

kröpficht, kröpfig, *a.* kirtlet, som har svulne Kirtler.

kröpfig, kropfig, *a.* som har en Kro; som har Krop, kroppet; bøiet i en ret Vinkel.

Kröpfung, *f.* Stopning (Fjerkræaturers med Stoppedeig); (Bygn.) Afvigelse fra den rette Linie.

kröschen, *v. n.* hvisle, hysse, knistre; *v. a.* (skmoren) brase, stege i Fedt ɔc.

Kröte, *f.* (*pl.* **-n**) Tudse, Skrubtudse; Slags stinkende Byld hos Heste, Faar m. m.; *fig. vulg.* Pog, Grønskolling, Purk.

Krötenauge, *n.* Slangeøie. **-fisch**, *m.* Slags Søfisk, Tudsefisk. **-flachs**, *m.* (Flachskraut, Nabelkraut) Navleurt, Hørurt. **-kraut**, *n.* (Gliedkraut, Wundkraut) Wundurt, Jernurt. **-stein**, *m.* Tudsesteen, Slags Forstening. **-stuhl**, *m.* (skäbilicher Pilz) Ulvestis, Slags Skampion (lycoperda).

Krücke, *f.* (*pl.* **-n**) Krykke; Greb, Tag, Tværstykke paa en Stang, en Stok ɔc.; (an der Geige) Stemmeskrue; (Rührkrücke, Kalkkrücke ɔc.) Kalkstang.

krücken, *v. a.* røre om i, el. rage hid med en Rørestang; rense med en saadan; *v. n.* gaa ved Krykker.

krückenförmig, *a.* krykkedannet, som ved Enden har en Tværstang.

Krückenstock, *m.* Krykkestok.

Krug, *m.* (*pl.* **Krüge**) Krukke; Kruus; *fig.* (Schenke) Kro, Værtshxus; **ein kleiner -**, en lille Krukke; **ein - voll**, en Krukkefuld.

Krügelchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Krukke. [Værtshusholder.

Krüger, *m.* (*pl.* ufr.) Kromand,

Krukke, *f.* (*pl.* **-n**) Krolle (Sybt. og sield.).

krullen, *v. a.* kruse.

krüllen, *v. a.* krølle; pille; (auskrüllen) pille ud af Bælgen (Ærter, Bønner ɔc.).

Krümchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Krumme, Brodsmule.

Krume, *f.* (*pl.* **-n**) (Brodsame) Krumme; Brodkrumme; Smule.

krümelig, *a.* (bröcklig) som let brydes i smaa Krummer, som let smuldres, sprød; grynet, klumpet.

krümeln, krumen, *v. a.* (zerkrümeln, zerbröckeln) bryde i smaa Krummer, smulre; *v. n. & r.* (sich krümeln) (sich abbröckeln) smuldres, afløse sig i smaa Krummer.

krumm, *a.* krum; bøiet; kroget; bugtet; skjæv, forvoxet; **eine krumme Linie**, en krum Linie; **krumme Beine**, krumme Been, skjæve Been; *fig.* **krumme Wege**, Krumveie, Snigveie; *av.* krumt, skjævt; **- biegen, - machen**, krumme, bøie krumt; **- gehen**, gaa krumt; **- werden**, blive krum, krumme sig (af Alderdom); *vulg.* **Etwas - nehmen**, tage Noget ilde op; **Einen - und lahm schlagen**, slaa En til Krøbling el. fordærvet.

Krummbein, *n.* skjævt Been; krum Fod. **-darm**, *m.* Langtarm (ileum). **-holz**, *n.* (Sov.) Krumholt, Krumtømmer; Gaffeltræ, Knæ. **-holzbaum**, *m.* lavt Fyrretræ som voxer paa Bjergene. **-holzöl**, *n.* Olie af samme Træ. **-horn**, *n.* Krumhorn; Cornet; Krumhorn i et Orgelværk. **-kuchen**, *m.* Leerstive til at lukke Glasovnen. **-ofen**, *m.* en oventil rund Smelteovn. **-schnabel**, *m.* (Kreuzschnabel) Krognæb, Korsnæb. **-stab**, *m.* Krumstav; (Hirtenstab) Hyrdestav; (Bischofsstab) Bispestav; *fig.* geistligt Herredomme. **-stroh**, *n.* knækket Halm, Strøelse (modsat „Langhalm"). **-zirkel**, *m.* krum (krumbenet) Passer.

krummbeinig, *a.* (schief-, säbel-, sichelbeinig) krumbenet, skjævbenet; hjulbenet.

krummbuckelig, *a.* krumpukket, pukkelrygget, skrutrygget.

Krümme, *f.* Egenskab at være krum, Krumning; Bugt (betyder det samme som „Krümmung", hvilket Ord jævnligere bruges.

krümmen, *v. a.* krumme, bøie; kroge, gjøre kroget; sveie, gjøre bueformig; **den Rücken -**, krumme Ryggen; *fig.* bukke; sich -, krumme sig, bøie sig; blive kroget; snoe sig; kaste sig (om Træ); *fig.* bukke, gjøre en krum Ryg; (vom Wege) der Weg krümmt sich, Veien slaaer en Bugt; sich - vor Schmerz, vride sig.

krummhalsig, *a.* krumhalset.

krummlinig, *a.* krumlinet.

Krümmung, *f.* (*pl.* **-en**) Krumning; det at krumme; Bøining; buedannet Krumning; Bugt; **- eines Weges, Flusses** ɔc., Bugt, Bøining el. Sving; **Krümmungen**, Bugter.

Krüppel, *m.* (*pl.* ufr.) Krøbling, lemlæstet Person.

Krüppelei, *f.* Stymperi; Arbeide som er vanskeligt at udføre.

krüppelhaft, *a.* (bruges meest *fig.*) krøbbel; vanfør; hvor der mangler Dele; usøl, vantreven.

krüppelig, *a.* krøbbel; vanfør, lemlæstet; vantreven, forknyt i Væxten, krum og skjæv.

Kruste, *f.* (*pl.* **-n**) Skorpe, Brødskorpe; Roe paa et Saar.

Krüstchen, *n.* lille Stykke Brødskorpe; lille Brødskorpe; Slags Tvebak el. ristet Brød.

krustig, *a.* skorpet, som har en Skorpe.

Krystall, *n.* (*pl.* **-n**) Krystal. **-druse**, *f.* flere sammenhængende Krystaller, Krystalgruppe, Krystalmængde. **-glas**, *n.* Krystalglas;

eftergjort Krystal. **-linse**, *f.* Krystallindsen (i Diet). **-kraut**, *n.* (Isskraut) Isplante, Isurt, Isblomst. **-spiegel**, *m.* Krystalspeil. **-stein**, *m.* Krystalsteen, gjennemsigtig Dvarts.

krystallen, *a.* af Krystal; *fig.* klar som Krystal.

krystallhell, *a.* klar el. gjennemsigtig som Krystal.

krystallinisch, *a.* krystalagtig.

krystallisiren *v. a.* krystallisere; (anschießen lassen) lade anskyde i Krystaller; sich –, *v. r.* (anschießen) krystaliseres, anskybe i Krystaller; **das Krystallisiren, die Krystallisirung, Krystallisation**, (Anschießen in Krystalle) Krystalisering, Anskyden i Krystaller.

Kubebe, *f.* (*pl.* **-n**) (Schwarzpfeffer) fort Peber.

Kübel, *m.* (*pl.* ufr.) Ballie, Kar; Spand el. Ballie el. Tønde hvori Ertset ophidses af Gruberne, (Kübel und Seil; Kadse til at plante Træer i. **-talg**, *m.* russisk Talg som forsendes i Tønder el. Fade.

kubik, kubisch, *a.* kubik, kubisch.

Kubikfuß, *m.* Kubikfod. **-inhalt**, *m.* Kubikindhold. **-maß**, *n.* Kubikmaal. **-wurzel**, *f.* Kubikrod. **-zahl**, *f.* Kubiktal.

kubisch, *a.* kubisk; hvor alle geometriske Dimensioner ere lige store; ophøiet i tredie Potens.

Kübler, *m.* (*pl.* ufr.) (sjeld.) Bødker Mand som gjør Stjæpper og andre slige Kar.

Kubus, *m.* (*pl.* **Kuben**) (Würfel) Kubus; tærningbannet fersidet, Legeme hvis tre Dimensioner ere hinanden lige.

Küche, *f.* (*pl.* **-n**) Kjøkken; *fig.* Mad; Madlavning; Kogekunst; die – besorgen, lave Maden; *fig.* kalte –, koldt Kjøkken, kolde Retter.

Kuchen, *m.* (*pl.* ufr.) Kage; Bakkelse. **-bäcker**, *m.* Kagebager, Kukkenbager. **-bäckerladen**, *m.* Kukkenbagerbod.

Küchenamt, *n.* Bestilling ved det fyrstlige Kjøkken. **-garten**, *m.* (Gemüsegarten) Kjøkkenhave. **-geräth, -geschirr**, *n.* Kjøkkentøi. **-gewächse, -kräuter**, *pl.* Kjøkkenurter, Suppeurter, Maburter, Grønt. **-heerd**, *m.* Kjøkken-Skorsteen, Kogested. **-junge**, *m.* Kjøkkendreng. **-latein**, *n.* Kjøkkenlatin, daarlig Latin, Munkelatin. **-magd**, *f.* **-mädchen**, *n.* (bedre: „Köchin") Kokkepige. **-meister**, *m.* Kjøkkenmester. **-salz**, *n.* Kjøkkensalt, almindelig Salt. **-schelle**, *f.* (Klapperrose, Osterblume) Slags Anemone, blaa Kobjelde, blaa Veiurt. **-schlüssel**, *m.* Kjøkkennøgle, Nøglen til Kjøkkenet. **-schrank**, *m.* Kjøkkenskab, Madskab. **-schürze**, *f.* Kjøkkenforklæde. **-wagen**, *m.* Proviantvogn, Vogn til at transportere Kjøkkentøi og Madvarer. **-zettel**, *m.* (Speisezettel, Speisekarte) Kjøkkenseddel, Spiseseddel.

Küchlein, *n.* (*pl.* ufr.) Kylling.

kudern, *v. n.* klukke.

Kufe, *f.* (*pl.* **-n**) Kar, Tønde, Bytte; (Schlittenkufe) Kjelke, Slædegænge. [desl; stærkt Øl.

Kufenbier, Lagerbier, *n.* Tøn-

Küfer, Küfner, *m.* (*pl.* ufr.) Bødrer, Fadbinder; (Küper) Vinkyper.

Kugel, *f.* (*pl.* **-n**) Kugle; Klode; (Flintekugle, Stykkugle ɔc.); (Ball) Billardkugle; (Wahlkugel) Stemmekugle; (Erdkugel ɔc.) Klode, Jordklode; Himmelkugle; **Kugeln** wechseln, duellere paa Pistoler.

Kugelback, *n.* (Sov.) Kanonkuglernes Plads paa Dækket. **-bahn**, *f.* (Kegelbahn) Keglebane. **-becher**, *m.* Bæger af brevet Arbeide. **-blume**, *f.* Sneebold, Dvalkved, Skovhyld. **-büchse**, *f.* Kuglebosse, Riffel. **-distel**, *f.* Kugletidsel (echinopodium). **-fang**, *m.* **-becherchen**, *n.* lille Stok med Bæger til at fange Kuglen der er fastgjort ved Stokken (Billboquet). **-fisch**, *m.* Kuglefisk, Firtand. **-form**, *f.* Kuglerum. **-gewölbe**, *n.* Kuppelhvælving. **-gestalt**, *f.* Kugleform, kugleformig Stikkelse. **-kasten**, *m.* Kugleramme (paa Krigsstibe). **-kreuz**, *n.* Kuglekors, Kors bannet af Pilegrimsstave. **-lack**, *m.* Kuglelak, rundt Lak. **-maß**, *n.* **-probe, -lehre**, *f.* Kuglemaaler, Kugleprøve. **-narzisse**, *f.* (Wasserarmleuchter, Schachthalm) Slags Vandplante med grenet Stilk. **-ring**, *m.* glat Guldring. **-schrot**, *n.* Slags smaa Kugler. **-spiel**, *n.* Kuglespil, Spil med Kugler som stødes hen til et Maal. **-thee**, *m.* Kaiserthee) Keiserthee. **-thier**, *n.* **-wurm**, *m.* (das Haft, Tagthierchen) ephemer Orm, Døgndyr, Kugledyr. **-wagen**, *m.* Artillerivogn til Kugler. **-zange**, *f.* (Entenschnabel) (Chir.) Kugletang, chirurgisk Redskab. **-zieher**, *m.* Kuglestrækker.

Kügelchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Kugle, lille Klode. **-baum**, *m.* Paternostertræ.

kugelfest, *a.* skudfri, som ikke saares el. beskadiges af Kugler.

kugelförmig, *a.* kugleformig, kugledannet, som har sphærisk Form.

kugelicht, kugelig, *a.* rundagtig, kugledannet.

kugeln, *v. n.* kaste en Kugle, trille; rulle; spille Kegler; danne til Kugle; ballotere, stemme el. afstemme ved Kugler; **das Kugeln, die Kugelung**, Ballotering.

kugelrund, *a.* kugleround. **Kugelrunde**, *f.* Kuglerundhed, kugelrund Form.

Kuh, *f.* (*pl.* **Kühe**) Ko; junge –, Dvie; blinde –, Blindebuk (Leeg).

Kuhblattern, *pl.* ſ. **-pocken. -blume**, *f.* (Goldblume, Ringelblume) Koblomme. **-brücke**, *f.* (Sov.) Kobrygge paa Skibsdæk. **-dille**, *f.* (Feld-, Ackerkamille) Slags Kameelblomst, Orevie. **-euter**, *n.* Ko-Yver. **-fladen**, *m.* Komøg, Kokase. **-fuß**, *m.* Foden af en Ko; Kofod, klovet Brækkejern; (spottv.) Infanteristens Gevær. **-haut**, *f.* Kohud, Huden af en Ko. **-hirt**, *m.* Kohyrde. **-horn**, *n.* Horn af en Ko; Kohorn; Kohyrdens Tudehorn. **-kalb**, *n.* Kokalv. **-käse**, *m.* Ost af Komelk. **-milch**, *f.* Komelk. **-mist**, *m.* Komøg; Gjødning af Komøg. **-pocken, -blattern**, *pl.* Kokopper; die – einimpfen, indpode Kokopper, vaccinere. **-pockenmaterie**, *f.* **-pockenstoff**, *m.* Kokoppematerie. **-schelle, -glocke**, *f.* (Viehschelle) Klokke el. Bjelde om Halsen paa Køer, Koklokke. **-stall**, *m.* Kostald. **-weide**, *f.* Græsgang for Køer. **-weizen**, *m.* Kohvede, Skradekorn.

kühl, *a.* kølig, svalt; kühle Luft, kølig Luft; es ist –, det er køligt; ein wenig –, lidt køligt.

Kühle, *f.* Kølighed, Køle, Køling, Svale.

Kühleimer, -bottich, *m.* **-wanne**, *f.* **-faß**, *n.* Kølekar; Svalekar; Svaletønde i Brændevinsbrænderier. **-kessel**, *m.* Svalekjedel; stort Kobberkar i et Raffinaderi. **-mittel**, *n.* (kühlendes Mittel) kølende Middel. **-ofen**, *m.* Svaleovn. **-pfanne**, *f.* stor Sukkersyderpande. **-schiff**, *n.* **-stock**, *m.* Svaletønde (i Brygger). **-trank**, *m.* kølende Drik. **-trog**, *m.* Svaletrug hvori det gloende Jern afkøles.

kühlen, *v. a.* køle, afkøle, svale; die Luft – (abkühlen), afkøle Luften; das Blut –, køle (berolige) Blodet; *fig.* seine Rache –, køle sin Hevn; sein Müthchen –, udøse sin Vrede, give sin Vrede Luft; tilfredsstille, styre sin Lyst paa Noget; *v. n.* kølnes, køles, blive kølig; **kühlend**, kølende; kühlendes Mittel, kühlender Trank, kølende Middel, kølende Drik. **Kühlung**, *f.* Køling; Svalning, Afkølning; Køle, kølig Luft, Kølighed, Svale; (– auf der See) Kuling, frist Kuling.

kühn, *a.* dristig, modig, tjæk. **Kühnheit**, *f.* Dristighed, Kjækhed.

Kuhr, Kühr, Kur, Kür, *f.* Valg.

Kuhreichen, Kuhreigen, *m.* Alpehyrdernes Sang.

kühren, *v. a.* kaare, vælge.

Kult, Kultus, *m.* (*pl.* **Kulte**) Cultus; religiøse Ceremonier; Religion. **-minister**, *m.* (Minister des Kultus) Minister i geistlige Sager og Alt hvad Religion, Videnskaber, Skole- og Undervisningsvæsen, Kunst og Folkeoplysning angaaer.

Kultur, *f.* Cultur; Dyrkning; Dannelse; Uddannelse; – des Bodens, Jordens Dyrkning, Opdyrkning. **-geschichte**, *f.* Culturhistorie.

Kumme, *f.* (*pl.* **-n**) (Kumpf) Kumme, dyb Skaal; Kule.

Kümmel, *m.* Kummen, Karve; Kummenbrændevin. **-brod**, *n.* Brød med Kummen i. **-käse**, *m.* Ost lavet med Kummen. **-öl**, *n.* Kummenolie,

Olie presset af Kummen. **-wasser**, *n.* Kummenbrændeviin.

kümmeln, *v. n.* (*vulg.*) drikke megen Brændeviin.

Kummer, *m.* Kummer, Bekymring; sich – machen, gjøre sig Bekymringer; Einem – machen, volde En Bekymring; Arrest (foræld.).

kümmerlich, *a.* kummerlig; – leben, leve kummerligen. **Kümmerlichkeit**, *f.* Kummerlighed.

Kümmerling, *m.* (*pl.* **-e**) (Kulumer) Agurk. [ringer.

kummerlos, *a.* fri for Bekymmer.

kümmern, *v. a.* gjøre bekymret, bekymre; das kümmert Sie nicht, od. lassen Sie sich das nicht –, det maa ikke bekymre dem, gjør dem ingen Bekymring over det; *v. n.* (angehen) vedkomme, angaa; was kümmert Dich das? hvad kommer det Dig ved? *v. r.* sich – (über Etwas), sørge over gjøre sig Bekymringer over Noget; (um Etwas) bekymre sig om.

Kümmerniß, *f.* (*pl.* **-isse**) Bekymring; Nød; in Kümmernissen, i Nød og Kummer.

Kummet, Kummt, *n.* (*pl.* **-e**) (Pferdekummet) Aag med udstoppede Puder om Hestens Hals, tyk udstoppet Halsklobbel. **-decke, -kappe**, *f.* Dækken ved Halsklobbelen. **-horn**, *n.* Seletræ til Kjøreheste. **-pferd**, *n.* Hest som bærer Seletræ el. Halsaag.

Kumpan, *m.* (*pl.* **-e**) Kumpan, Kammerat, Fælle (i slet Betydn.)

Kumpf, *m.* (*pl.* **-e**) Kumme; (dyb Skaal; dybt Kar; „ein Kumpf" kaldes ogsaa et Maal mindre end „ein Malter" efter følgende Orden: Malter, Kumpf, Simmer, Gescheid, Mäschen).

kund, *a.* bekjendt; vitterligt; – thun, – machen, bekjendtgjøre; gjøre vitterligt, lovligen forkynde, retsligen meddele; – werden, blive bekjendt, rygtes, komme ud blandt Folk. [jentlig bekjendt, kundbar.

kundbar, *a.* alminderligen el. ofkündbar, *a.* opsigelig (om Contracter ɔc.).

Kunde, *f.* Kundskab; Kyndighed; Viden om, Underretning, Efterretning; von Etwas – geben, underrette, gjøre Meldelse om Noget, fortælle.

Kunde, Kundmann, *m.* Kunde, Kjøber; Gjæst som søger etsteds; Bekjendt; viele Kunden haben, have mange Kunder. [kundbart.

künden, *v. a.* forkynde, gjøre kundig, *a.* kyndig, erfaren i, som forstaaer en Ting; einer Sache – sein, være kyndig i Noget, vel bekjendt med, forstaa Noget, have Kundskab til.

kündig, *a.* kundbar, alminderligen og offentlig bekjendt.

kündigen, *v. a.* kundgjøre, meddele; varsle; opsige. **Kündigung**, *f.* Kundgjørelse; Opsigelse.

Kundmachung, *f.* Bekjendtgjørelse, retslig Meddelelse; Udbredelse, Offentliggjørelse; offentlig Forkyndelse (af en Lov ɔc.).

Kundschaft, *f.* Kundskab, Bekjendtskab; Efterretning; (Kunden) Søgning, Kunder; (Lehrbrief) Attest, Lærebrev; viele – haben, have stor Søgning, Tillob af Kunder; – einziehen, indhente Oplysninger; auf – ausgeben, ausschicken, gaa ud paa Recognoscering, udsende Speidere.

kundschaften, *v. n.* spionere, speide, udspeide; **das Kundschaften**, Speiden, Spioneren. [der.

Kundschafter, *m.* Spion, Speid-

künftig, *a.* tilkommende, kommende; næstkommende; forestaaende; künftige Woche, tilkommende el. næste Uge; künftiges Jahr, næste Aar; **künftig, künftighin, ins Künftige**, i Fremtiden, herefter, for Fremtiden.

Kunkel, *f.* (*pl.* **-n**) Spinderok, Rok; Forsamling af Spinderster; Ovindes-, Spindesiden, Ovindelinie. **-adel**, *m.* Adel fra Mødreside. **-lehen**, *n.* (Weiberlehen) Forlehning til Ovindelinien, Ovindelehn.

kunkeln, *v. n.* hviske, tisse.

Kunst, *f.* (*pl.* **Künste**) Konst, Kunst; Künste, Konster; Behændighedskunster; Kunstgreb; die schönen Künste, de skjønne Kunster; die freien Künste, de frie Kunster; die schwarze –, den sorte Kunst, Hexeri.

Kunstanlage, *f.* Kunsttalent. **-arbeit**, *f.* kunstigt Arbeide; Kunstarbeide. **-ausdruck**, *m.* Kunstudtryk. **-ausstellung**, *f.* Kunstudstilling, Udstilling af Kunstarbeider, Malerier. **-beruf**, *m.* Kald til skjønne Kunster. **-drechsler, -dreher**, *m.* Kunstdreier, Beendreier. **-erzeugniß**, *n.* Kunstfrembringelse. **-fähigkeit**, *f.* Kunstnertalent. **-färber**, *m.* Skjønfarver; Farver som farver med forskjellige Farver. **-feuer**, *n.* Kunstild, Fyrværkeri. **-fleiß**, *m.* Kunstflid, Vindskibeligheb, Industrie. **-gärtner**, *m.* Kunstgartner, Gartner som er kyndig i skjøn Havekunst, Lystgartner. **-gebilde**, *n.* Kunstværk, Kunstproduct. **-genosse, -verwandte**, *m.* Collega i en Kunst, En som driver samme el. en beslægtet Kunst. **-getriebe**, *n.* konstig Maskine. **-griff**, *m.* Kunstgreb, det rette Greb paa Tingen. **-handel**, *m.* Kunsthandel, Handel med Kunstsager, Billedhandel. **-händler**, *m.* En som handler med Kunstsager, Billedhandler. **-kammer**, *f.* **-kabinet**, *n.* Kunstkammer, Kunstkabinet, Samling af Kunst Sieldenheder. **-kenner**, *m.* Kunstkjender. **-liebhaber**, *m.* Elsker Ynder af de skjønne Kunster, Kunstliebhaver. **-meister**, *m.* (Brunnenmeister) Fontainemester, Bandkiger; Maskinemester; Mester i en Kunst. **-rad**, *n.* Hjul i en Vanledningskunst. **-reiter, -bereiter**, *m.* Kunstberider, Voltiger til Hest. **-richter**, *m.* Kunstdommer. **-sachen**, *pl.* Kunstsager, Kunst-Artikler. **-sammlung**, *f.* Samling af Kunstsager, Kunstkabinet, Kunstkammer. **-sinn**, *m.* Kunstsands, Sands for Kunst el. for det Skjønne. **-sprache**, *f.* Kunstsprog, teknist Sprog, tekniske Udtryk, Terminologi. **-straße**, *f.* kunstig anlagt Vei, Chaussee. **-stück**, *n.* Kunststykke; Behændighedskunst. **-tischler, -schreiner**, *m.* Kunstsnedker, Møbelfabrikant. **-trieb**, *m.* Kunstdrift, Instinkt. **-verständige**, *m.* Kunstkyndig, Mand af Faget. **-wasser**, *n.* Vandspring, Fontaine. **-werk**, *n.* Kunstværk, et Kunstens Værk; Maskine. **-wort**, *n.* Kunstord, Kunstudtryk, teknist Ord el. Udtryk! (terminus technicus).

kunstbeflissen, *a.* beflittende sig paa en Kunst, som lægger sig efter en Kunst. [Kunstlen.

Künstelei, *f.* (*pl.* **-en**) Kunstleri, **künsteln**, *v. n.* & *a.* kunstle, konstle, fremkunstle; gekünstelt, kunstlet; fremkunstlet; **das Künsteln**, Kunstlen. [Kunst.

kunsterfahren, *a.* erfaren i en **kunstgemäß**, *a.* & *av.* efter Kunstens Regler, kunstrigtig.

kunstgerecht, *a.* oplært i en Kunst.

Künstler, *m.* (*pl.* ufr.) Kunstner, Udøver af en Kunst. **-leben**, *n.* Kunstnerliv.

Künstlerin, *f.* Kunstnerinde.

künstlerisch, *a.* kunstnerist; særegen for Kunstnere; Kunst-.

künstlich, *a.* kunstig, frembragt ved Kunst; kunstlet; eftergjort, efterlignet ved Kunst.

kunstlos, *a.* kunstløs, uden Kunst; ukunstlet simpel, naturlig; **das Kunstlose**, det Kunstløse.

kunstmäßig, *a.* kunstmæssig, efter Kunstens Regler, kunstrigtig.

kunstreich, *a.* sindrig, kunstrig.

Küpe, *f.* (*pl.* **-n**) Kar, Ballie; Kype (hos Farvere).

Küper, *m.* (*pl.* ufr.) Kyper, Winkyper; (Küfer) Bodker.

Kupfer, *n.* Kobber; Kobbertøi, Kobbermynt; (Kupferstich) Kobber, Kobberstik, Kobberstykke; – im Gesicht, rod Plet el. rod Finne i Ansigtet.

kupferartig, *a.* kobberagtig.

Kupferasche, *f.* Kupferaske, brændt Kobber. **-bergwerk**, *n.* Kobberbjergværk, Kobberværk. **-beschlag**, *m.* Kobberbeslag. **-blatt**, *n.* Kobberblad, Kobberplade; Kobber, Kobberstik. **-blau**, *n.* blaa Kobbererts. **-blech**, *n.* Kobberblik. **-blume**, *f.* fineste el. bedste Kobber. **-blüthe**, *f.* oxyderet tyndt Kobber. **-brand**, *m.* rig sort Kobbererts. **-erz**, *n.* Steenkul el. Stifer med Kobberkis. **-braun**, *n.* Affald af Kobber ved Hamringen. **-brod**, *n.* **-könig**, *m.* (Chem.) den rene metalliste Bestanddeel i Kobber (regulus). **-dorn**, *m.* det efter fraskillet Solv tilbageblivende Kobber. **-draht**, *m.* Metaltraad, Kobbertraad. **-drucker**, *m.* Kobbertrykker,

som afstrykker udgraverede Kobberplader. **-druckerfarbe** od. **-schwärze**, *f.* Kobbertrykkersværte. **-druckerpresse, Kupferpresse**, *f.* Kobbertrykkerpresse. **-erz**, *n.* Koberærts. **-farbe**, *f.* Kobberfarve. **-frischofen**, *m.* Smelteovn til at smelte Kobber. **-gelb**, *n.* Kobbergult, kobberholdig Metaljord; Tombak. **-geld**, *n.* Kobberpenge, Kobbermynt. **-geschirr, -geräth**, *n.* Kobberkar, Kobbertøi. **-gesicht**, *n.* kobberrødt Ansigt, Ansigt fuldt af røde Finner el. Pletter. **-gold**, *n.* Blanding af Guld og Kobber. **-hammer**, *m.* **-hammerwerk**, *n.* Kobberhytte, Hammermølle hvor Kobber hamres; Kobbersmed. **-handel**, *m.* Kobberhandel. **-kies**, *m.* Kobberkiis, gault Koberærts, kobberholdig Svovlkiis. **-könig**, *m.* smeltet reent Kobber, Kobberkonge, *s.* **Kupferbrod. -platte**, *f.* Kobberplade; dünne -, Kobberblad; udgraveret Kobberplade til Kobberstik; (Kupferstich) Kobberstik, Kobber. **-presse**, *f.* (Kobberdruckerpresse) Kobbertrykkerpresse. **-rauch**, *m.* Kobberrøg; Vitrioljord. **-röthe**, *f.* reent fast Kobber; Kobberrød, (Farve). **-schlacken**, *pl.* Affald af smeltet Kobberærts, Skum ved Kobberærtsets Smeltning. **-schmied**, *m.* Kobbersmed. **-schwärze**, *f.* Kobbersværte. **-stechen**, *n.* **-stecherkunst**, *f.* Kobberstikning, Kobberstikkerkunst, Gravering, Udgravering af Kobberplader. **-stecher**, *m.* Kobberstikker. **-stich**, *m.* Kobberstik, Kobberstykke, Billede stukket i Kobber. **-stufe**, *f.* Stykke Kobberærts. **-vitriol**, *m.* Kobbervitriol, blaa Vitriol. **-waare**, *f.* Kobbersmedarbeide. **-wasser**, *n.* Kobbervitriol, Cementvand. **-werk**, *n.* (Kupferhammerwerk) Kobberværk, (Werk mit Kupfer) Værk med Kobberstik.

kupferfarbig, -farben, *a.* kobberfarvet, kobberrød.

kupfergrün, *a.* grønrustet, overtrukket med Spanskgrønt; **das Kupfergrün**, Spanskgrønt.

kupferhaltig, *a.* kobberholdig.

kupfericht, *a.* kobberagtig, ligmende Kobber; **kupferiche Nase**, kobberrød Næse.

kupferig, *a.* kobberholdig; kobberrød, kobberfarvet.

kupfern, *a.* af Kobber, Kobber-.

kupfern, *v. a.* forhude el. beklæde et Skib med Kobber; **die Kupferung, Kupferbekleidung**, Kobberforhudning. [farvet.

kupferroth, *a.* kobberrød, kobber-

Kuppe, *f.* Top, rund Top, afrundet Spids, Bjergtop, Hoved paa flere Ting.

Kuppel, *f.* (*pl.* **-n**) Kuppel, Hjelmtag; Hat paa en Distillerkolbe; (Koppel) Kobbel, Baand. **-dach**, *n.* Hjelmtag.

Kuppelei, *f.* (*pl.* **-en**) Kobleri; Koblen; Intrigue ved Ægteskab for at faa et Par sammen; Rufferi.

kuppeln, *v. a.* koble, sammenkoble, parre sammen; stifte Ægteskab, faa et Par sammen i Ægteskab; (den Kuppler machen) være Ruffer, drive Rufferi; **das Kuppeln**, Koblen Kobleri.

Kuppelpelz, *m.* Koblerlon; **den - verdienen**, fortjene en saadan Foræring, for et have bragt et Ægteskab istand. [studse.

kuppeln, *v. a.* afhugge Toppen,

Kuppler, *m.* (*pl.* ufr.) Kobler, Ægteskabsstifter; Ruffer.

Kupplerin, *f.* Koblerske, Mellemhandlerske ved Kjærlighedsforstaaelser; Rufferske.

Kur, Kür, *f.* (*pl.* **-en**) Valg, Ret til at vælge, at give sin Stemme ved Valget af en tydsk Kaiser. **-fürst**, *m.* Valgfyrste, Churfyrste, til Kaiservalg berettiget tydsk Fyrste. **-fürstenthum**, *n.* Churfyrstendømme. **-fürstentag**, *m.* Kurfyrsternes Forsamling. **-haus**, *n.* churfyrsteligt Huus. **-hut**, *m.* Churfyrstehat. **-prinz**, *m.* Churfyrstesøn, Churprinds. **-prinzessin**, *f.* Churprindsesse.

kurfürstlich, *a.* churfyrstelig.

kuranzen, *v. a.* (*vulg.*) pine; banke, prygle.

Küraß, *m.* (*pl.* **-rasse**) Kyrads.

Küraſſier, *m.* (*pl.* **-e**) Kyrasserer, Kyradseer.

Kurbel, Kurbe, *f.* (*pl.* **-n**) (Drehling) Haandgreb hvormed en Maskine el. et Hjul ombreies, krumt Haandtag, krum Hank.

Kürbiß, *m.* (*pl.* **-bisse**) Græskar. **-brei**, *m.* **-muß**, *n.* Kyrbisgrød. **-flasche**, *f.* Kyrbisflaske, Flaske af Græskar, Kalebasse. **-kern**, *m.* Kyrbiskjærne. **-wurm**, *m.* flad Orm som ligner Melonkjærner.

kürbißartig, *a.* græskargagtig.

küren, kühren, *v. a.* vælge, udsøge.

Kuriatstimme, (*pl.* **n.**) Valgstemme afgivet af en Kurie.

Kurie, *f.* (*pl.* **-n**) Valgkreds.

Kurre, *f.* (*pl.* **-n**) *vulg.* Kalkun, kalkunsk Høne.

kurrig, *a.* egensindig, lunefuld; (wählerisch) kræsen, (dog ikke om Mad og Drikke).

Kürschner, *m.* (*pl.* ufr.) Bundtmager. **-waare**, *f.* Pelsværk.

kurz, *a.* kort; kurzer Inhalt, kort Indhold; kurze Waare, korte Varer, Smaavarer, Jsenkræmmervarer; vor kurzer Zeit, for kort Tid siden, for kort siden; der kürzeste Weg, den korteste Vei; *fig.* det hurtigste Middel; in kurzer Zeit, om kort Tid; kurze Sicht, (Hand.) kort Sigt, kort Forfaldstid, kort Termin; vor Kurzem, for kort siden; in Kurzem, om kort Tid; kürzer machen, gjøre kortere; *T.* korte ind; kürzer werden, blive kortere, kortes; *av.* kort; korteligen, med faa Ord; i Korthed; es - machen, sich - fassen, fatte sig kort, fatte sig i Korthed; - nachher, - darauf, kort efter, snart derefter; - und gut, kort og godt; über - oder lang, tidligt el. silbigt; - abbrechen, afbryde kort; - abfertigen, give En et kort Svar; zu - kommen, komme tilkort; den Kürzern ziehen, komme tilkort, vige, tabe, maatte give efter.

kurzarmig, *a.* kortarmet, som har korte Arme. [skandet.

kurzathmig, *a.* trangbrystet,

kurzbeinig, *a.* kortbenet, som har korte Been.

Kürze, *f.* Kortheд; (- der Dauer) Kortvarighed; Kortfattethed; Sammentrængthed; kort Stavelse, kort Lyd; sich der - befleißigen, bestitte sig paa Kortheд; in der -, i Kortheд, korteligen; om kort Tid.

kürzen, *v. a.* korte; afkorte; am Lohne -, fradrage el. afkorte paa Lønnen. [mentrængt.

kurzgefaßt, *a.* kortfattet; sam-

kurzgeschwänzt, kurzschwänzig, *a.* korthalet, som har en kort Hale.

Kurzgewehr, *n.* Korsgevær, Bysvends Helleбarde.

kurzhalsig, *a.* korthalset, som har en kort Hals.

kürzlich, *av.* korteligen, i Kortheд, med faa Ord; (von der Zeit) for kort siden.

kurznäsig, *a.* stumpnæset.

kurzöhrig, *a.* som har korte Øren.

kurzsichtig, *a.* kortsynet. **Kurzsichtigkeit**, *f.* Kortsynetheд.

kurzstämmig, *a.* lavstammet.

kurzum, *av.* (*vulg.*) kort sagt, kort at sige, kort og godt.

Kürzung, *f.* (*pl.* **-en**) Kortning, Afkortning.

Kurzwaarenhändler, *m.* En som handler med korte Varer el. Smaavare, Jsenkræmmer.

Kurzweil, *f.* Tidsfordriv, Moro, Morstad; Spøg; Leier; - treiben, (kurzweilen) drive Spøg, spøge, gjøre Leier. [fuld, lystig.

kurzweilig, *a.* morsom, spøge-

Kurzwenig, *a. vulg.* kortvarende.

Kuß, *m.* (*pl.* **Küsse**) Kys; Einem einen - zuwerfen, kyse paa Fingeren ad En. **-hand**, *f.* **-hände**, *pl.* Kys med Haanden, Fingerkys (ikke at forveksle med „Handkuß", Kys paa Haanden); sich Kushände zuwerfen, kyse paa Fingren ad hinanden. **-maal**, *n.* Plet el. Spor af Kys.

Küßchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Kys.

küssen, *v. a.* kysse, give Kys; sich -, kysse hinanden, kysses; **das Küssen**, Kysen.

Küssen, *n.* (*pl.* ufr.) (Kissen) Pude, *s.* **Kissen.**

küßlich, *a.* (sjeld., bedre: zum Küssen) indbydende til Kys, kyselig.

Küste, *f.* (*pl.* **-en**) Kyst, Soksyst; längs der - hinsegeln, seile langs med Kysten.

Küstenbewohner, *m.* Kystbeboer, Strandboer. **-fahrer**, *m.* Kystfarer; Fartøi til Kystseilads; (Küstenlothse) Lots. **-fahrt, -schifffahrt**, *f.* Kystfart, Kystseilads, Seilads langs med Kysterne. **-lothse,**

m. Lots el. Sømand som kjender Kysterne. **-skiff, -fahrzeug,** *n.* Fartøi til Kystfeilads, Kystfarer. **-wache,** *f.* **-milizen,** *pl.* Kystvagt, Kystmilits.

Küster, *m.* (*pl.* ufr.) Degn; Klokker. **-bedienung, -stelle,** *f.* Degnekald. **-haus,** *n.* **Küsterei,** *f.* Degnebolig; Klokkerbolig; Degne-Embede.

Kutsche, *f.* (*pl.* **-n**) Karreet, Kareet; **in einer - fahren,** kjøre i Kareet; **- und Pferde halten,** holde Heste og Vogn.

Kutschenbeschlag, *m.* Beslag paa en Kareet. **-bock, Kutschbock,** *m.* Kareetbuk, Bukken, Kudskesæde. **-fenster, Kutschfenster,** *n.* Kareetvindue. **-geschirr, Kutschgeschirr,** *n.* Seletøi; **ein vollständiges -,** et heelt Seletøi, fuldstændigt Tilbehør til en Kareet. **-gestell, Kutschgestell,** *n.* Underdelen til en Kareet. **-griff,** *m.* Greb paa en Kareetdør. **-haus,** *n.* **-remise,** *f.* Vognskuur, Kareethuus, Remise. **-himmel, Kutschhimmel,** *m.* Kareethimmel, det Øverste af en Kareet. **-kasten, Kutschkasten,** *m.* Kareetfading. **-leder,** *n.* Skjærmleder til at slaa ned for en Caleche. **-pferd,** *n.* Kareethest; *fig.* en plump Person. **-schlag,** *m.* **-thür,** *f.* Kareetdør. **-tritt,** *m.* Kareettrin, Vogntrin, Fodtrin paa Kareet. **-wand,** *f.* Kareetvæg, een af Kareetens Sider.

Kutscher, *m.* (*pl.* ufr.) Kudsk. **-sitz,** *m.* Kudskesæde, Buk.

kutschiren, *v. n.* kjøre; kjøre en Kareet; kjøre i Kareet.

Kutte, *f.* (*pl.* **-n**) Munkekappe; *fig.* Munkestand; **die - anziehen,** blive Munk.

Kuttel, *f.* **Kutteln,** *pl.* Kallun, Kallunene, Indmad af Dyr, Indvolde. **-bank,** *f.* Slagterbod, Kallunbod. **-fisch,** *m.* (Tintenfisch, Tintenwurm, Blackfisch) Blæksprutte, Blækfisk, Kolmar. **-flecke,** *pl.* hakket el. smaastaaret Kallun. **-markt, -hof,** *m.* Kalluntorv, Slagtertorv.

Kutteln, *pl.* Kallun.

Kutter, *m.* Kutter, eenmastet armeret Fartøi.

Kuttler, *m.* (*pl.* ufr.) Kallunsælger, Pølsekok.

Kux, *m.* (*pl.* **-e**) (forældet. Lod, Deel, Part) Kux, Grubelod, Part i et Bjergværk. **-partirer, -kränzler,** *m.* En som handler med Kuxer, som søger Actionairer til en Grubedrift. **-schicht,** *f.* (Bjergv.) tolv Timers Grubearbeide.

L.

L, l, *n.* L, l, tolvte Bogstav i Alphabetet.

Lab, *n.* **Läb,** *f.* (die Läb um die Milch zu laben) Løbe, Østeløbe, Løbe til at lave Øst; (Labmagen) Mave hos drøvtyggende Dyr hvori Løben findes.

Labbe, *f.* (*vulg.*) Læbe; Mund, Flab.

laben, *v. a.* **die Milch -,** komme Løbe i Melken, faa Melken til at løbe sammen; **sich -,** østes, løbe sammen.

laben, *v. a.* qvæge, vederqvæge, styrke, forfriske; **sich -,** vederkvæge sig, qvæge sig, tage Forfriskning; gotte sig (med, ved); qvæges; **labend,** qvægende, styrkende, vederqvægende.

Laberdan, Labberdan, *m.* nedsaltet Kabljau, saltet og tørret Stokfisk.

labet, *av.* (*vulg.*) (bete) beet; **- werden,** bete werden, blive beet, tabe; komme i Forfald; **- machen,** gjøre beet.

Labetrank, -trunk, -becher, *m.* Qvægedrik, Læskedrik.

Labial, *m.* (*pl.* **-e**) Lydaabning paa en Orgelpibe. **-buchstabe,** *m.* Løbebogstav.

labiren, labiren, *v. n.* **die Orgelpfeifen -,** gjøre Lydaabninger paa Orgelpiber; gjøre Mundstykker til Fløiter.

Labium, *n.* (*pl.* **Labien**) Dække over en Orgelpibe.

Labkraut, *n.* (Meierkraut, Waldstroh) Klammerurt, guul Snerre, vor Frues Sengehalm (Plante). **-magen,** *m.* Mave hos drøvtyggende Dyr hvori Løben findes; Kalvemave.

Laborant, *m.* (*pl.* **-en**) Laborant, Chemiker; Guldmager.

Laboratorium, *n.* (*pl.* **-rien**) Laboratorium, Værksted til chemiske Arbeider, chemisk Værksted.

laboriren, *v. n.* udføre chemiske Arbeider, gjøre chemiske Forsøg; *fig. vulg.* **an einer Krankheit -,** plages el. lide af en Sygdom.

Labsal, *n.* (*pl.* **-e**) Qvægelse, Forfriskning, Styrkning; Husvalelse; Qvægedrik; lægende Salve, Lægedrik; Trøst.

Labung, *f.* Vedergqvægelse, Qvægelse, Forfriskning, Styrkning; Noget som qvæger (s. **Labsal**).

Labyrinth, *n.* (*pl.* **-e**) Labyrint, Irgang; *fig.* Vildrede, Virvar, Forvikling.

lachbar, *a.* **ein lachbarer Baum,** Træ hvoraf kan tappes Harpix.

Lachbaum, *m.* Hjørnetræ, Træ som tjener til Mærke hvor Skovhugsten hører op; afskrællet Grantræ; Træ med Grændsemærke.

Lache, *f.* (*pl.* **-n**) Grændsemærke i et Træ.

Lache, *f.* (*pl.* **-n**) Pytte, Dyndpytte, Vandpyt, Pøl, Sump.

Lache, *f. vulg.* Latter; **eine - aufschlagen,** slaa en Latter op.

lächeln, *v. n.* smile, smaalee; **Einem -,** tilsmile En; **lächelnd,** smilende; **das Lächeln,** Smilen.

lachen, (lacheln), *v. n.* hugge Mærke i Træer; (einen Lachsteig hauen) hugge Aabning gjennem Skoven; slaa Hul paa Træer at Harpixen kan løbe ud; skalle Barken af; **Lachung,** Hugning; Mærkehugning i Træer; Barkens Afstrælning.

lachen, *v. n.* lee; (albern oder bösslich -) grine; überlaut -, skogerlee; über **Etwas -,** lee ad Noget; **Einen - machen,** faa En til at lee; **Einem Etwas zu - geben,** give En Noget at lee over, give Stof til Latter; **aus vollem Halse -,** lee af fuld Hals; **sich krank -,** sig halv todt -, lee sig forbærvet, forgaa af Latter, være nær ved at dø af Latter, lee sig ihjel; **lachend,** leende, smilende; **das Lachen,** Latter; **in - ausbrechen,** udbryde i Latter.

Lachenknoblauch, *m.* (Wasser-Gamander) Slags Vandplante (scordium).

lachenswerth, *a.* værd at lee ad; som fortjener at man leer deraf; latterlig.

Lacher, *m.* (*pl.* ufr.) En som leer (især. ondskabsfuldt); Grinebider; Spotter; Lattermund.

lächerlich, *a.* latterlig; **- machen,** gjøre latterlig, gjøre til Latter; **sich - machen,** gjøre sig latterlig, latterliggjøre sig, blive latterlig; *av.* latterligen, paa en latterlig Maade; **das Lächerliche,** det Latterlige.

Lächerlichkeit, *f.* Latterlighed; latterlig Yttring el. Yttring; Latterligheder.

lächern, *v. imp.* faa til at lee; es lächert mich, nu maa jeg lee, det maa jeg lee ad.

lachig, *a.* morads, sumpet.

Lächler, Lächelnde, *m.* En som smiler, den Smilende.

Lachlust, *f.* Lyst til at lee, Lattermildhed. **-muskel,** *f.* Smilemuskel; Smilebaandet.

lachlustig, *a.* lattermild.

Lachs, *m.* (*pl.* **-e**) Lax. **-fang,** *m.* Laxefangst. **-forelle,** *f.* Laxforelle, Ørred, Laxørred. **-wehr,** *n.* Slags Pælværk el. Dæmning til Laxefangst; Laxefangst. **-weibchen,** *n.* Hun-Lax. **-zunge,** *f.* tyk graaplettet Lax.

Lachsteig, *m.* Aabning gjennem Skoven; Gang mellem Træer som ere mærkede til Skovhugst. **-taube,** *f.* Skoggerdue; *fig.* lattermildt Pigebarn.

Lachter, *n.* (*m.*) (*pl.* ufr.) Favn. **-latte,** *f.* Favnmaal; (*vulg.* Nordt.) den Bagersvend, som slaaer **Brodet**

Lachung, *f.* s. **lachen.** [op.

Lack, *m.* (*pl.* **-e**) (Lackfirniß) Lak, Lakfernis; Gummilak; Lakering; **- auf Wagen,** Vognlak; (Malerlack) Malerfernis; (Lackviole, Goldlack) Gyldenlak (Blomst); (Siegellack) Lak, Segllak; Flammen som slikker hen ad Smelteovnens Rand. **-farbe,** *f.* (bunter Lack) Lakfarve, colореret Lak, Farverlak. **-firniß,** *m.* (der Lack) Lakfernis, Fernis; Lakering. **-muß, -mus,** *n.* Lakmos, Slags blaa Farve. **-mußpflanze,** *f.* Lakmosplante, Blaafar-

veplante. **-stock**, *m.* (Stangenviole) Gyldenlak, Gyldenlaksplante. **-tuk**, *m.* (Lattich) Laktuk, Salat, *s.* **Lattich. -viole**, *f.* (der Lack, die gelbe Leokoje, Mauerblume) Gyldenlak. **-weiß**, *n.* hvidt Lak, Malerlak.

Lacket, *m.* (*pl.* **-en**) Lakei.

lacken, *v. a.* *s.* **lackiren.**

lackiren, lacken, *v. a.* lakere; **das Lackiren, die Lackirung**, Lakering.

Lackirer, Lacker, Lackarbeiter, *m.* (*pl.* ufr.) Lakerer.

Lade, *f.* (*pl.* **-n**) Lade, Ledike, Skriin, Kasse; Ark; **- der Handwerker, Laugets Lade; Versammlung bei offener -**, Forsamling for aaben Lade; **die - des Bundes, Pagtens Ark.**

laden, *v. a.* lade (et Gevær, Skib ɔc.); læsse (en Vogn ɔc.); *fig.* paabyrde; (einladen, zu Gaste **-**) byde, indbyde, invitere, opfordre; **vor Gericht -**, stævne, indkalde, indstævne; *fig.* auf sich **-**, paadrage sig; *vulg.* faa paa Halsen (Ens Had ɔc.); **das Laden**, Ladning; Læsning.

Laden, *m.* (*pl.* **Läden**) Skodde, Vindusskodde; Luge; (Kram-, Buch-, Gewürzladen ɔc.) Boutik, Bod; Krambod, Urtebod; Boglade, Boghandling.

Ladenbank, *f.* (Ladentisch) Disk i en Bod, el. Boutik. **-bohrer**, *m.* (Traubenbohrer) Vindelbor, Omslagsbor. **-diener**, *m.* Boutiksvend, Bodsvend, Kræmmersvend, Commis. **-fenster**, *n.* Vindue i en Boutik (skrages **-**) Skraavindue. **-flügel**, *m.* Skoddefløi, Vindueslem. **-hüter**, *m.* Boutikvogter, Bodvogter; *fig.* forligget el. uafsættelig Vare. **-jungfer**, *f.* **-mädchen**, *n.* **-mamsell**, *f.* Boutikdjomfru. **-maß**, *n.* Krudtmaal til et Skud. **-preis**, *m.* Ladepriis. **-riegel**, *m.* Bolt som lægges for en Vindueskodde. **-steuer**, *f.* Bodpenge, Afgift som svares af en Boutik. **-tisch**, *m.* *s.* **-bank**, *f.* **-zins**, *m.* Leie som betales for en leiet Boutik.

Ladenmeister, -geselle, *m.* (Altmeister, Altgeselle) Lademester (Mester el. Svend som har Nøglen til Laugets el. Svendenes Lade).

Lader, *m.* (Auflader) (*pl.* ufr.) En som læsser paa, Læsser.

Ladeschaufel, *f.* **-löffel**, *m.* Ladeskee til en Kanon. **-stock**, *m.* Ladestok; Ansætter til en Kanon. **-stocknuth**, *f.* **-stockring**, *m.* Ladestokpibe el. Ladestokring paa et Gevær.

Ladmaß, *n.* (beim Gewehr) Krudtmaal.

Ladung, *f.* (*pl.* **-en**) Ladning; Læsning, Paalæsning; Læs; Fragt; (Schiffsladung) Skibs-Ladning; Ladning i Skydevaaben; (Einladung ɔc.) Indbydelse, Opfordring; **- vor's Gericht**, Stævning, Indstævning, Indkaldelse for Retten.

Ladungsplatz, *m.* Ladeplads. **-schein**, *m.* Fragtbrev; Connossement. [Tosse.

Laffe, *m.* (*pl.* **-n**) Laps, Gjæk; **laffenmäßig**, *a.* lapset.

läffeln, löffeln, *v. n.* lefle, fjase, gantes med Piger, karesere.

Läffelei, Löffelei, *f.* Lefleri.

Läffler, m. Lefler.

Lage, *f.* (*pl.* **-n**) Beliggenhed (af et Sted, Huus, en Kyst ɔc.), Situation; Stilling, Maade at ligge paa; Leie; Positur; **eine feste -**, en fast Stilling, et fast Leie; (Fechterlage, Fægter-Positur, Attitude); (Schicht, Lagerung von Erde, Steinen ɔc.) Lag, Leie; horizontal Rad Stene ɔc.; en Rad Typer el. Skrifttegn; **eine - Kanonen**, (Breitseite) Lag Kanoner; **die volle -**, det glatte Lag; *fig.* (en Persons) Stilling, Forfatning, Omstændigheder, Forholde; **die - der Dinge**, (Sachlage, Sachverhalt) Sagens Beskaffenhed el. Tilstand, en Sags Status.

Lägel, *n.* (*pl.* ufr.) Legel, Leile; Bimpel; (Sov.) **das - der Boleine**, Krands, Bovline.

Lagenbank, *f.* (Bogtr.) Brædt el. Bord hvorpaa Skrifttegnene samles før de sættes i Formen.

lagenweise, *av.* (schichtweise, in Lagen) lagvis.

Lager, *n.* (*pl.* ufr.) Leie, (Natteleie, Brudeleie ɔc.), det hvorpaa man hviler; Seng; Dyrs, Harers ɔc., Leie; (Waarenlager) Lager, Oplag, Oplagshuus; (- einer Armee) Leir; **ein - aufschlagen**, slaa Leir.

Lagerapfel, *m.* Gjemmeæble, Vinteræble, Æble som henlægges. **-aufnahme**, *f.* **-bestand**, *m.* Inventarium over et Oplag. **-balken, -baum**, *m.* (Tragebalken, -baum) Underlags-Bjælke. **-bier**, *n.* Øl som henlægges el. har aflageret. **-buch**, *n.* (Kataster, Erdbuch) Jordebog, Jordegodsbog; Skatteregister, Fortegnelse og Vurdering over Grundeiendomme; (Hand.) Pakhusjournal. **-faß**, *n.* stor Øltønde, stort Fad, Vinfad, Liggert. **-geld**, *n.* **-miethe**, *f.* (Hand.) Pakhusleie. **-haus**, *n.* (Waaren-Niederlage) Magasin, Oplagshuus; Pakhus. **-holz**, *n.* Tømmer til Underlags-Bjælker i Kjelbern; (Forstv.) Vindfald. **-obst**, *n.* Gjemmefrugt, Vinterfrugt. **-platz**, *m.* Leiringssted, Leirsted. **-statt, -stätte**, *f.* Leie; Natteleie, Seng; Hvilested (for Dyr ɔc.) Leir, Leiringssted. **-stock**, *m.* liggende Bistade. **-zins**, *m.* **-miethe**, *f.* Pakhusleie, Betaling for Varers Oplag.

lahm, *a.* (- an den Füßen) lam, halt; som halter, (- an Gliedern) lam i et Lem, i en Arm ɔc., lemlæstet, betagen; værkbruden; hoftelam; *fig.* svag, ledelos, kraftlos, langsom (auch von Dingen); **- sein, gehen**, halte, hinke; **ein Lahmer**, en Lam, en halt Mand.

Lähme, *f.* Lamhed; Rørelse; Lemmers Folesløshed; Stivhed el. Brud i Lemmerne.

lahmen, *v. n.* være lam, lamme, halte; **das Lahmen**, Lammen.

lähmen, *v. a.* gjøre lam, lamme; *fig.* (schwächen, hemmen ɔc.) lamme, slappe; **gelähmt**, lammet. **Lähmung**, *f.* (*pl.* **-en**) Lamhed; *fig.* Slappelse.

Lahn, *m.* (*pl.* **-e**) (Goldlahn, Silberlahn ɔc.) Lahn, flad Tresse, flad Metaltraad; **mit - durchwirkt**, gjennemvirket med Lahn.

Laib, Leib, *m.* (*pl.* **-e**) brugee om Brød, Ost ɔc. i en heel Form, (et heelt Brød ɔc. rundt el. aflangt); **ein - Brod**, et Brød; **ogsaa:** et stort (afskaaret) Stykke, en Skofte; **kleine - Käse**, smaa Oste i Stikkelse af smaa Brød.

Laich, *n.* (Fischlaich, Froschlaich) Leeg, Fiskeleeg, Frøleeg, visse Vandbyrs Sæd. [Legetid.

Laiche, Laichzeit, *f.* Fiskenes

laichen, *v. n.* (streichen) lege, yngle. [Melk og Rogn.

Laicher, *m.* (*pl.* ufr.) Fisken med

Laie, *m.* (*pl.* **-n**) Læg, Lægmand; *fig.* Ulærd, Ufyndig.

Laienbruder, *m.* Lægbroder, tjenende Klosterbroder, Klostertjener. **-priester**, *m.* katholsk Præst for Lægfolk (Geistlig som ikke har aflagt Klosterløfte). **-schwester**, *f.* tjenende Klostersøster.

Lake, *f.* Lage, Saltlage.

Laken, *n.* (Tuch) Klæde, Tøi; Lærred; (Bettlaken, Betttuch) Lagen, Sengelagen.

Lakonisch, *a.* lakonisk, kort, fyndig. **Lakonismus**, *m.* lakonisk Tale, kort og fyndig Tale.

Lakritze, *f.* Lakrits.

Lakritzenholz, *n.* (Süßholz) Lakritstræ, sødt Træ, Lakritsrod. **-saft**, *m.* Lakritssaft.

lallen, *v. n.* & *a.* lalle; stamme; **Worte -**, fremstamme Ord; **das Lallen**, Lallen, Stammen.

Lama, *n.* (*pl.* **-s**) Lama, Kameelgeed. [lombardsk Nød.

Lambertsnuß, *f.* Lambertsnød,

lamentiren, *v. n.* lamentere, klage, jamre høit; **das Lamentiren**, Lamento, Klagen, Jamren.

Lamm, *n.* (*pl.* **Lämmer**) Lam.

Lämmchen, Lämmlein, *n.* (*pl.* ufr.) lille Lam; **- am Himmel** (Lämmerwolken), smaa tynde Skyer, Bomuldsskyer.

lammen, lämmern, *v. n.* føde Lam, kaste Lam, lamme; **das Lammen, die Lämmung**, Lammen, Lams Føden.

Lämmergeier, *m.* Lammegrib. **-lattich, -salat**, *m.* (Rapunzel) Stags Laktuk el. Rapuntsel. **-wolken, Lämmerchen**, *pl.* lette hvide Skyer, Bomuldsskyer. **-wolle**, *f.* Lammeuld.

Lammfell, *n.* Lammeskind. **-fleisch**, *n.* Lammekjød. **-zeit**, *f.* Tid da Faar kaste Lam, Læmmetid.

Lammsbraten, Lämmerbraten, *m.* Lammesteg. **-viertel**, *n.* Lammefjerding.

Lampe, *f.* (*pl.* **-n**) Lampe.

Lampendocht, *m.* Lampevæge.

-putzer, **-wärter**, *m.* Lampepudser, Lygtetænder. **-röhre**, **-schnauze**, *f.* (Tille) Lampersr hvori Vægen ligger. **-ruß**, *m.* **-schwarz**, *n.* Lampesod. **-stock**, *m.* Lampefod.

Lamprete, *f.* (Bricke) (*pl.* **-n**) Lampret, Negensie (Fisk); kleine –, (Bricke, Neunauge) liden Negensie.

Land, *n.* (*pl.* **Länder**) Land; Jord, Jordbund; festes –, fast Land, Fastland; zu Lande, til Lands; aus – gehen, kommen, setzen ꝛc., gaa i Land, sætte i Land; auf's – gehen, reisen, tage ud paa Landet; auf dem Lande wohnen, boe paa Landet; das – bauen, dyrke Jorden.

Landadel, *m.* Landadel. **-ammann**, *m.* Landshøvding i Schweits. **-arzt**, *m.* Læge paa Landet el. i en Provinds. **-bäcker**, *m.* Landbager, Bager paa Landet el. i en Landsby. **-bau**, *m.* Agerdyrkning, Jorddyrkning, Landbrug, Agerbrug. **-bauer**, *m.* Agerdyrker, Jordbruger. **-besitzer**, *m.* Jordeier, Jordegodseier. **-bewohner**, *m.* Landboer, Landbo. **-bezirk**, *m.* Landdistrict. **-bote**, *m.* Land-Postbud, Landsbud, Deputeret fra Landet i Polen. **-buch**, *n.* (Grundbuch, Kataster) Jordegodsbog. **-dienst**, (im Gegensatz zu Seedienst) Landtjeneste, Tjeneste til Lands. **-drost**, *m.* Landdrost, Landfoged, Stadtholder. **-edelmann**, *m.* Adelsmand fra Landet, Landjunker. **-eigenthum**, *n.* Grundeiendomme, Jordeiendom. **-eigenthümer**, *m.* Jordegodseier. **-enge**, *f.* (Erdenge) Jordhals, Jordsnevring som forbinder to Lande, Isthmus. **-fracht**, **-fuhre**, *f.* Fragt over Land, Transport til Vogns, Vgt. **-friede**, **-frieden**, *m.* Landefred. **-fuhre**, *f.* Bondekjørsel, Vgt; Fragt el. Transport til Vogns. **-geistlicher**, *m.* Landsbypræst. **-gemeine**, **-gemeinde**, *f.* Landsbymenighed; Land-Commune. **-gericht**, *n.* Landstingsret; Overret. **-gestüte**, *n.* Sted hvor der holdes en Stodhingst. **-graf**, *m.* Landgreve. **-grafschaft**, *f.* Landgrevskab. **-gut**, *n.* Landgods, Gods. **-handel**, *m.* Landhandel; Handel med Varetransport til Lands. **-haus**, *n.* Landsted, Lyststed; Landstændernes Hotel. **-haushaltung**, *f.* Landøkonomi, Landhusholdning. **-junker**, *m.* Landjunker. **-karte**, *f.* Landkort. **-krämer**, *m.* Kræmmer paa Landet; Bisekræmmer. **-kutsche**, *f.* Postvogn, Dagvogn, Postreisevogn. **-läufer**, *m.* Landsløber. **-leben**, *n.* Landliv. **-leute**, *pl.* Landfolk, Landsbyfolk, Bønder. **-luft**, *f.* Landluft. **-macht**, *f.* Landmagt, Landkrigstropper. **-mädchen**, *n.* Landsbypige. **-mann**, *m.* (*pl.* **-männer**) Landmand; Jordbruger, Økonom. **-mark**, *f.* Landets Grændse; Landemærke. **-messer**, *m.* Landmaaler; Jordmaalingskunst. **-miliz**, *f.* Landmilice. **-pfarre**, *f.* Landsbykald, Præstekald paa Landet. **-pfarrer**, *m.* Landsbypræst. **-pfleger**, *m.* Landfoged, Statholder i en Provinds, Gouverneur. **-plage**, *f.* Landeplage. **-polizei**, *f.* Landpoliti. **-prediger**, *m.* Landsbypræst, Præst paa Landet. **-rath**, *m.* Landraad; Medlem af Land-Øvrigheden. **-recht**, *n.* Landret, Lands Lov og Ret. **-regen**, *m.* Landregn, Regn over hele Landet. **-reise**, *f.* Landreise; Reise ud i Landet. **-reiter**, *m.* Landrider, Gendarm, Landdragoner. **-richter**, *m.* Landsdommer, Herredsfoged. **-saß**, **-sasse**, *m.* Bonde; Godseier med Stemme paa Landdagen, fri Sædegaardseier. **-scheide**, *f.* Grændse, Landets Grændse. **-schreiber**, *m.* Landretsskriver, Retsskriver ved Landstinget. **-schreiberei**, *f.* Retsskrivers Comptoir; Amtstue. **-schule**, *f.* Skole paa Landet, Landsbyskole; offentlig Skole, lærd Skole el. almindeligt Gymnasium i et Land el. en Provinds. **-schulmeister**, *m.* Landsbyskolemester. **-see**, *m.* Indsø. **-seuche**, *f.* Landsarsot. **-sitz**, *m.* Landsted; Lyststed paa Landet. **-spitze**, *f.* Landspynt, Odde, Næs. **-stadt**, *f.* Landstad, Stad inde i Landet. **-stand**, *m.* Medlem af Stænderforsamlingen, Deputeret fra Landet; **Landstände**, *pl.* Landets Stænder. **-standschaft**, *f.* Stænderforsamlingen. **-standschaftsrecht**, *n.* Ret til at have Sæde i Stænderforsamlingen el. til at vælges som Deputeret paa Landdagen. **-steuer**, *f.* almindelig, Landskat; Grundskat. **-straße**, *f.* Landevei; die große –, Kongevei. **-straßenbau**, *m.* Anlæg af Landeveie. **-streicher**, **-läufer**, *m.* Landstryger, Landløber, Løsgænger. **-strich**, *m.* Landstrøg, Landstrækning; District. **-stube**, *f.* Landsthings-Rettens Bureau el. Distriktets Amtstue. **-sturm**, *m.* Landstorm, almindeligt Vaaben-Opbud. **-tag**, *m.* Landdag, Forsamling af Landets Folkerepræsentation; einen – ausschreiben, udskrive en Landdag, sammenkalde Stænderne. **-taxe**, *f.* Afgift el. Pengebidrag som Landet yder Regeringen; Hjælpeskat som udskrives. **-truppen**, *pl.* Landtropper. **-trauer**, *f.* almindelig Sorg, hele Landets Sorg. **-vogt**, *m.* Landfoged, Amtmand. **-vogtei**, *f.* Landfogdens Sæde el. Domstol; Amtmandskab; Amtstue. **-volk**, *n.* Landalmue. **-wehr**, *f.* Landeværn; Landmilits. **-wehrmann**, *m.* Landeværnsmand. **-wein**, *m.* indenlandsk Vin, Vin som avles i Landet. **-wind**, *m.* Landvind, Paalandsvind. **-wirth**, *m.* Landmand, Landskonom; Gjæstgiver. **-wirthschaft**, *f.* Landøkonomi, Landvæsen; Landhusholdning. **-wolle**, *f.* Uld som avles i Landet. **-zeichen**, *n.* Landkjending. **-zoll**, *m.* Landtold, Told af Varer i selve Landet. **-zunge**, *f.* Landtunge, Næs, Odde.

Landauer, *m.* (eine Landauer Kutsche) en Landauer Kareet.

landbar, *a.* hvor man kan lande, som tillader Landgang.

Ländchen, *n.* (*pl.* ufr.) lidet Land.

Lände, **Landestelle**, *f.* (Anlände) Landingssted, Landeplads.

landeinwärts, *av.* ind i, op i, ind ad Landet til.

landen, *v. n.* lande, gaa i Land; gjøre Landgang; *v. a.* landsætte; **das Landen**, Landing; Landgang.

Landereien, *f. pl.* Jorder, Jordegods, Grundeiendomme, Jordeiendom, Landeiendom.

Länderkunde, *f.* Geographie.

Landersucht, *f.* Erobringssyge.

Landesabschied, *m.* sidste Resultat af Landdagens Beslutninger. **-art**, *f.* Landsskik, Landsbrug. **-beschreibung**, *f.* Beskrivelse af et Land el. en Egn, Chorografi. **-folge**, *f.* Pligt at følge Fyrsten i Krigen. **-fürst**, *m.* **-herr**, *m.* Landets Fyrste, Landsherre. **-hauptmann**, *m.* Landshøvding. **-herrschaft**, *f.* Landets Herskab; høieste Øvrighed i Landet; Herredomme over et Land. **-hoheit**, *f.* Souverainitet. **-gesetz**, *n.* Landslov, Lov som gjælder i et Land. **-gebrauch**, *m.* **-art**, *f.* Landsbrug, Landsskik. **-kind**, *n.* Landets Barn, Landets Indfødte. **-kirche**, *f.* den herskende Kirke i et Land. **-mutter**, *f.* Landsmoder, den regerende Fyrstes Gemalinde, Dronningen. **-obrigkeit**, *f.* Landsøvrighed. **-pflicht**, *f.* Hylding, Troskabseed som tages af et Land. **-produkt**, *n.* Landsprodukt, Landets Frembringelse. **-regierung**, *f.* Landets Regering. **-schuld**, *f.* Landets Gjæld, Statsgjæld, Nationalgjæld. **-sperre**, *f.* Spærring af Landet, Grændsespærring. **-sprache**, *f.* Landets Sprog, Folkets Sprog i et Land. **-vater**, *m.* Landsfader, Landsherren, Kongen. **-verrath**, *m.* Landsforræderi. **-verräther**, *m.* Landsforræder. **-verweisung**, *f.* (oftere Verbannung) Landsforvisning.

landesherrlich, *a.* som angaaer Landsherren, landsherrelig; fyrstelig.

Landestelle, *f.* (Lände, Anlände) Landingssted, Landeplads.

landesüblich, **landüblich**, *a.* brugelig el. vedtagen i et Land.

landesverwiesen, *a.* landsforvist.

landflüchtig, *a.* & *av.* landflygtig; – werden, undvige fra Landet.

landfremd, *a.* fremmed i Landet.

landgräflich, *a.* & *av.* henhørende til et Landgrevskab; som Landgreve.

landkundig, **landkündig**, *a.* bekjendt i hele Landet, landbar.

Ländler, **Landler**, **Länder**, *m.* Slags tydsk Dands.

ländlich, *a.* landlig; *av.* landligt; efter Landets Skik; – sittlich, hvert Land har sin Skik.

Landschaft, *f.* (*pl.* **-en**) Landskab, landlig Egn; Landdistrict, Provinds; (Landstandskab) Stænderforsamling, Provindstalstænderne.

Landschaftsmaler, *m.* Landskabsmaler.

landskabtlich, *a.* hørende til el. angaaende et Landskab; provindsial, provinciel.

Landsgemeine, Landesgemeine, *f.* de active Borgeres Forsamling. **-kind, Landeskind**, *n.* Landets Barn, Indfødt. **-knecht**, *m.* Landsknegt, (forældr.) Soldat; et Hasardspil. **-leute**, *pl.* Landsmænd. **-mann**, *m.* Landsmand, En fra samme Land. **-männin**, *f.* Landsmandinde. **-mannschaft**, *f.* Landsmandskab.

landständisch, *a.* angaaende Stænderforsamlingen; udgaaende fra samme.

landüblich, landesüblich, *a.* brugelig el. vedtagen i Landet, gængs el. almindelig i Landet. [Landgang.

Landung, *f.* (*pl.* **-en**) Landing;

landwärts, *av.* mod Landet til.

landwirthschaftlich, *a.* angaaende Agerdyrkningen el. henhørende til Landvæsenet; landøkonomisk.

lang, *a.* lang; stor, høi; langvarig; **ein langer Mann**, en høi Mand; **lange Zeit**, lang Tid; **vor langer Zeit**, for lang Tid siden; **ein Jahr –, Tage –**, et heelt Aar, hele Dage; **lange Weile, Kedsomhed**; **lange Weile haben**, kede sig; **einen langen Hals machen**, gjøre en lang Hals, være nysgjerrig; **die Zeit wird mir –**, Tiden bliver mig lang; **über kurz oder –**, tidligt el. sildigt.

langarmig, *a.* langarmet, som har lange Arme.

Langbaum, *m.* Langbom, Vognbom. **-beil**, *n.* Langbile. **-holz**, *n.* Langtræ, Bjælker og Planker. **-ohr**, *n.* En med lange Øren; *fig.* Æsel. **-riemen**, *m.* **-seil**, *n.* lang Grimerem, Langstrikke, Langline til Heste; **ein Pferd im – führen**, lade en Hest løbe i Langlinen. **-schläfer**, *m.* Sypsover, En som holder af at sove længe. **-schub**, *m.* Keglespil, Keglebane. **-stroh**, *n.* Langhalm. **-wagen**, *m.* Vognbom, Kareetbom; Bagdeel af en Vogn.

langbeinig, *a.* langbenet, som har lange Been.

lange, *av.* længe; lang Tid; **– vorher**, længe før; **– hernach**, længe efter; **wie –?** hvor længe; **so –, so – als . . .**, saa længe, saa længe som; **noch – nicht**, det vil endnu var længe; langt fra ikke; **er ist – nicht** (bei weitem nicht) so groß, reich ꝛc. als, han er langt fra ikke saa stor, rig ꝛc.

Länge, *f.* (*pl.* **–n**) Længde; Høide; die – eines Orts, et Stedø (geographiske el. astronomiske) Længde; – und Kürze der Silben, Stavelsernes Længde og Kortheд, Ovantitet; der – nach, paa langs, efter Længden; in die –, i Længden; auf die –, i Længden, med Tiden; in die – ziehen, trække i Langbrag.

Länge, f. Längling, Langfisch, *m.* Længe (Fisk).

langen, *v. n.* naa, naa hen til, strække sig hen til; **nach Etwas –**, lange efter Noget, strække el. række Haanden ud efter Noget; lange til, strække til; **das langt nicht**, det slaaer (strækker) ikke til; *v. a.* lange, række, give.

längen, *v. a. T.* udstrække i Længden; gjøre længere; **das Eisen –**, strække Jernet.

Längenmaaß, *n.* Længdemaal. **-messung**, *f.* Længdemaaling. **-säge**, *f.* Længdesaug el. -sav.

länger, *a.* længere; *av.* længere; **nicht –**, ikke længere; **– machen**, forlænge, gjøre længere.

Langeweile, *f.* Kedsomhed; **– haben**, kedes, kede sig; **Einem – machen**, kede En, foraarsage Kedsomhed. [ubstrakt; vidtløftig.

langgestreckt, *a.* langt el. vidt

langhalsig, *a.* langhalset, som har en lang Hals.

langjährig, *a.* langvarig, som varer el. har varet mange Aar; **mein langjähriger (vieljähriger) Freund**, min mangeaarige Ven.

länglich, *a.* langagtig, lidt lang; aflang.

langmäulig, *a. vulg.* (gierig, verlangende, gefrąßig) graadig, som vil have Alt.

Langmuth, *f.* Langmod.

langmüthig, a. langmodig. **Langmüthigkeit**, *f.* Langmodighed.

langnasig, *a.* langnæset, som har en lang (stor) Næse.

langohrig, langöhrig, *a.* langøret, som har lange Øren el. Ører.

langrund, *a.* (länglich rund) aflangrund, æggerund, oval.

längs, *av.* langs med, langs ad, langs ved; **– der Küste, Mauer** ꝛc., langs ad (med) Kysten, Muren ꝛc.

langsam, *a.* langsom; seen; **ein langsamer Kopf**, et langsomt Hoved (som har langsom Fatteevne); *av.* langsomt; seent; sagte; **– geben**, gaa langsomt, gaa sagte. **Langsamkeit**, *f.* Langsomhed, Seendrægtighed.

langschattig, *a.* kastende lang Skygge. [*a.* langhalet.

langschwänzig, langgeschwänzt, langschwänzig, *a.* langhalet. **Langschwänzigkeit**, *f.* langt Syn.

langsilbig, *a.* som har lange Stavelser. [lang Tid siden.

längst, *av.* for længe siden, for længe.

längste, *a.* (der, die, das) længste; **längstens**, (auf's længste) seneſt, i det seneſte, i det længste.

längstlebende, *a.* længstlevende, overlevende.

langweilen, *v. a.* kede, foraarsage Kedsomhed; **sich –**, kedes.

langweilig, *a.* kedsom, kedsommelig. **Langweiligkeit**, *f.* Kedsomelighed.

langwierig, *a.* langvarig; som varer længe; som kræver megen Tid. **Langwierigkeit**, *f.* Langvarighed.

Lanze, *f.* (*pl.* **–n**) Landse, Spyd; **eine – brechen**, bryde en Landse; **die – einlegen**, fælde Landsen.

Lanzenbrechen, Lanzenrennen, Lanzenspiel, *n.* Spærbrydning, Landsebrydning, Dystløb, Dystrenden. **-knecht, -reiter, -träger**, *m.* Landseneer.

Lanzette, *f.* (*pl.* **–n**) Landset, Lancette, Aareladejern.

Lapidarschrift, *f.* **Lapidarstyl**, *m.* Lapidarskrift, -stil.

Lappalie, *f.* (*pl.* **–n**) Lappalien Smaating, Bagatel.

Läppchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Lap, lille Flig el. Flip lille Pjalt el. Klud.

Lappe, *m.* (Lapländer) Laplænder, Finlap.

Lappen, *m.* (*pl.* ufr.) Lap; Pjalt; Flip; Stump; Klud, Viskeklud; *fig. vulg.* **durch die – gehen**, løbe sin Vei.

Lapperei, *f.* (*pl.* **–en**) Flikkeri; Lapperi, Smaating, Bagatel.

läppern, *v. a.* hobe sig (lappiis) bagatelviis, i smaa Portioner; indtage el. udgive lidt efter lidt; **es läppert sich zusammen**, det kommer lidt efter lidt. [gjæld, Plukgjæld.

Läpperschulden, *f. pl.* Klat-

lappig, *a.* lappet, pjaltet.

läppisch, *a.* fjottet, fjollet, smagløs, flau, pjattet; lapseagtig; **läppisches Zeug**, dumt Tøi, tosset Snak, Pjat. [Lærketræ.

Lärche, *f.* **Lärchenbaum**, *m.* **Lärchenschwamm**, *m.* Træsvamp, Bladhat. [merne).

Laren, *pl.* Husguder (hos Ro-

Lärm, Lärmen, *m.* Alarm; Larm, stor Støi, Tummel; foruroligende Rygter; **blinder –**, blind Alarm; **– blasen, schlagen**, blæse Alarm, slaa Alarm.

Lärmbläser, Lärmmacher, *m.* En som gjør blind Alarm; støiende Person. **-glocke**, *f.* Alarmklokke, Stormklokke. **-platz**, *m.* Alarmplads. **-schuß**, *m.* Signalskud, Alarmskud, Brandskud. **-trommel**, *f.* Alarmtromme. [res.

lärmen, v. n. larme, støie; tiam-

Larve, *f.* (*pl.* **–n**) (Insekters) Larve, Puppe; (næsten foræld.) Maske; *fig.* stygt Fjæs.

Lasche, *f.* (*pl.* **–n**) Laske; Laskning; Skoflip, Skorem, Skoplos, som dækker Spændet; indsat Stykke, Kile i og Klap paa Klædningsstykker, Indsnit.

Laschenriemen, *m.* Læderrem som dækker Spændet paa et Kaardegehæng.

laschen, *v. a.* sætte en Flip el. Rem paa en Sko; laske; forsyne med Kile, sammensøie stykkevis; mærke Træer; sye forloren Syening; give af Spanremmen.

Lase, *f.* (*pl.* **–n**) Krukke, stor Steenkrukke med Hank.

Laserkraut, *n.* **Laserpflanze**, *f.* Laserpitium (Plante).

laß, *a.* lad; træt, mat; mødig; indolent; **– werden**, blive træt, mat, trættes; slappes; give efter.

Laßbaum, *m.* Træ som ikke maa hugges; Træ ved Grændsestenen. **-becken**, *n.* (Aberlaß-) Aarelade-

bakken. **-binde**, *f.* Aarelabebind. **-brief**, *m. vulg.* Frigivelsesbrev, Frihedsbrev. **-eisen**, *n.* Aarelabejern, Sneppert; Jernstang til at aabne Udledskanalen i en Smeltevovn. **-heit**, *f.* Ladhed, Trætheb; Mødighed, Matheb. **-kopf**, *m.* Kop til Kopsætning. **-reis**, *n.* (Forstv.) ung Træstamme, ungt Træ som staaner til Forplantning.

läßlich, *a.* (erläßlich) tilgivelig, som ettergives.

lassen, *v. a. & n.* lade; forlade (Noget); **Etwas –**, (unter-, ablassen, von Etwas lassen) lade være, lade være med, afstade fra; undlade, efterlade; **von Einem, von Etwas –**, forlade En, forlade Noget (sit Forsæt ꝛc.); lade fare, give Slip paa, opgive; **Etwas –**, (hinthun, legen, setzen ꝛc.) gjøre af Noget, sætte, lægge; **wo haben Sie meinen Hut gelassen?** hvor har De gjort af min Hat? (loslassen, aus den Händen lassen) slippe, lade løs, lade gaa; lade undslippe; stehen –, liegen –, sitzen – ꝛc., lade staa, lade ligge, lade sidde ꝛc.; **laß mich geben!** lad mig gaa! slip mig! **Etwas von sich –**, lade Noget komme fra sig; **Einem Etwas –**, lade En beholde Noget; **Etwas geschehen –**, lade skee; **sein Wasser –**, lade sit Vand; **im Stiche –**, lade i Stikken, forlade, lade sidde; **Einen in Ruhe, in Frieden –**, lade En være i Ro el. i Fred; **Einen verlassen** el. **vor sich –**, lade En komme for, give Audients, modtage En; **Einem Zeit –**, give En Tid til Noget, give Stunder; **Etwas machen –**, lade Noget gjøre; **sich Etwas** (ein Kleid ꝛc.) **machen –**, lade sig sye, lade sig forfærdige; **ich habe mir sagen –**, jeg har ladet mig sige; **das Lassen**, Laden; **das Thun und –**, Gjøren og Laden.

lässen, *v. n. & imp.* lade, synes, klæbe, anstaa; **das läßt schön, gut, nicht gut, übel**, det klæber godt el. ilde, sømmer sig, seer ud.

lässig, *a.* lad, doven; seen, langsom, efterladen. **Lässigkeit**, *f.* Ladhed, Dovenhed; Langsomhed; Efterladenhed.

Last, *f.* (*pl.* **-en**) Byrde, tung Vægt, Last; Tyngde; Besvær, Besværing, Fortræd; (Ladung) Last, Foring; (als Maß z. B. eine Last Weizen ꝛc.) en Læst, Skibslæst; Lasten, (Lastungen, Oblasten) Byrder, Besværinger; Skatter, Afgifter, Hæftelser, Servituter; **Einem zur – sein, fallen**, være En til Besvær; **Einem Etwas zur – legen**, give En Skyld for Noget, tilregne En Skylden, tilskrive En (et Tab, en Ulykke ꝛc.).

lastbar, *a.* som kan bære Byrder.

lasten, *v. n.* tynge, ligge tungt, hvile tungt paa; trykke; *fig.* hvile; **eine Schuld lastet auf ihm**, der hviler Skyld (Brøde) paa ham; **Lastung**, (meest i) *pl.* **Lastungen**, (Oblasten) Byrder, Hæftelser.

lastenfrei, *a.* byrdefri, fri for Paalæg.

Laster, *n.* (*pl.* ufr.) Last, Udyd; Brøde; Feil, Lyde; sich dem – ergeben, hengive sig til Lasten.

Lästerer, *m.* (*pl.* ufr.) Bagtaler, Bagvadsker; Spotter, Gudsbespotter.

Lastergeschichte, -chronik, *f.* Skandaløs Historie. **-leben**, *n.* lastefuldt Levnet, Udsvævelse, Lastværdigt, forbryderst Levnet.

lasterhaft, *a.* lastefuldt, hengiven til Last; **ein lasterhafter Mensch**, et lastefuldt Menneske. **Lasterhaftigkeit**, *f.* Lastefuldhed.

lästerlich, *a.* forargelig, skammelig, skandaløs; bagtalerst; bespottelig.

Lästermaul, *n.* **-zunge**, *f.* Bagtaler, Bagvadsker. **-rede**, *f.* **-worte**, *pl.* Bagtalelse, Bagvadskelse; fornærmelig Tale, bespottelig Tale. **-schrift**, *f.* Skamskrift, Pasquil. **-schule**, *f.* et bagtalende el. spottende Selskab. **-sucht**, *f.* Lyst til at bagtale el. at spotte. **-that**, *f.* lastefuld Gjerning, skammelig, forbryderst Gjerning.

lästern, *v. a.* bagtale, bagvadske; fornærme med Ukvemsord; spotte, forhaane; **Gott –**, spotte Gud; **das Lästern**, Bespottelse, Spotteord, Gudsbespottelse.

Lästerung, *f.* (*pl.* **-en**) Bagtalelse, Bagvadskelse; Fornærmelse; Forhaanelse, Bespottelse, Gudsbespottelse. [som er til Besvær.

lästig, *a.* i høi Grad besværlig,

Lastpferd, *n.* (Saumpferd) Pakhest. **-sand**, *m.* Sand som Baglast, Baglast-Sand. **-schiff**, *n.* Fragtskib, Transportskib. **-thier, -vieh**, *n.* Lastdyr. **-träger**, *m.* Lastdrager. **-wagen**, *m.* Fragtvogn, Bagagevogn.

Lasur, Lasurstein, *m.* Lazursteen, Lazur (lapis lazuli), blaa Kobbererts (en blaa Farve). **-farbe**, *f.* Lazurblaat; Ultramarin. **-kraut**, *n.* s. **Laserkraut.** [melblaa.

lasurblau, *a.* lazurblaa; him-

Latein, *n.* Latin; latinsk Sprog; **schlechtes –**, daarlig Latin; Kræmmerlatin.

Lateiner, *m.* (*pl.* ufr.) Latiner.

lateinisch, *a.* latinsk; **lateinische Sprache**, latinsk Sprog; **lateinische Endung** (eines Wortes ꝛc.), latinsk Endelse; **die lateinische Kirche**, den latinske Kirke; **lateinisches Segel**, (Lateinsegel) Latinseil.

Laterne, *f.* (*pl.* **-n**) Lygte, Laterne; (Bygv.) en vis Slags Taarnspir, Vindhat paa Skorsteenspiber.

Laternenblatt, *n.* Lygteblad. **-horn**, *n.* Lygtehorn. **-macher, -mann**, *m.* Lygtemager. **-pfahl**, *m.* Lygtepæl. **-träger**, *m.* Lygtebrager, Lygtebærer (Insect).

latinisiren, *v. a.* latinisere, give et Ord latinsk Endelse.

Latsch, *m.* **Latsche**, *f.* (*pl.* **-en**) nedtraadt, forslidt Sko, Toffel, Slæbe, (Ordet udtales i Tydsken med det dybe, lange „a“: Laathsch); **Latschen**, Slæber, Tøsler; *fig. vulg.* Sløie, Sjokkehæl (om et dovent Fruentimmer). [Slæbende Gang.

latschen, *v. n.* sjokke, have en **latschig**, *a.* sjokket; **ein latschiger Gang**, en sjokkende Gang.

Latte, *f.* (*pl.* **-n**) Lægte, tynd **Lattenfischerei**, *f.* Stangfiskeri. **-hammer**, *m.* Lægtehammer. **-holz**, *n.* Lægtetved. **-nagel**, *m.* Lægtesøm. **-strafe**, *f.* (auf die Latten kommen) en affækket Militair Straf i Preußen. **-werk**, *n.* (Belattung) Lægteværk, paaslaaede Lægter.

latten, *v. a.* (bedre: belatten) belægge el. beslaa med Lægter.

Lattich, *a.* (Lacktut) Laktut, Laktukssalat, Salat.

Latwerge, *f.* Latværge.

Latz, *m.* (*pl.* **Lätze**) (Brustlatz) Brystdug; Livstykke, Snørliv, Corset; Smække; (Hosenlatz) Buxeklap.

lau, *a.* lunken; (auch *fig.*) ligegyldig; kølnet; **– machen**, gjøre lunkent; **– werden**, blive lunken; *av.* lunkent; *fig.* ligegyldigt; koldt, uden Iver. **Lauigkeit, Laue**, *f.* Lunkenhed.

lauwarm, *a.* lunkent.

Laub, *n.* Løv; et Træes Blade.

Laubapfel, *m.* (Gallapfel) Galæble. **-dach**, *n.* Løvtag. **-fall**, *m.* Løvfald, Løvets Affalden. **-frosch**, *m.* Løvfrø. **-fleck**, *m.* (Sommersprosse) Fregne. **-gang**, *m.* Løvgang, Gang beplantet med Løvtræer el. Buske. **-holz**, *n.* Løvtræ; Træ som mister Løvet om Vinteren. **-gewinde, -gehänge**, *n.* Løvværk, Løv- Guirlande, Feston. **-hütte, Lauberhütte**, *f.* Løvhytte, Løvsal. **-hüttenfest**, *n.* Løvsalsfest. **-knospe**, *f.* Løvknop. **-moos**, *n.* storbladet Mos, Løvmos. **-rechen**, *m.* Løvharve, Rive til at rive Løv sammen. **-säge**, *f.* (Schweifsäge) Rundsaug. **-thaler**, *m.* fransk Daler, som forhen ogsaa gjaldt i Tydskland (6 Franks). **-werk**, *n.* Løvværk, Løv paa Træer; Løvværk som Sirat paa Bygninger ꝛc. **-winde**, *f.* Slags Slyngeplante el. Snerle.

Laube, *f.* Løvhytte; Lysthuus i en Have med sammenflettede Grene.

Lauben, *m.* (*pl.* ufr.) (Blicke, Weißfisch) Blegn, Blegfisk (Fisk).

Lauberhüttenfest, *n.* Jødernes Løvsalsfest.

laubicht, *a.* lignende Løv, løvagtig. [løvet, løvfuld.

laubig, *a.* (belaubt, beblättert)

laubreich, *a.* løvrig, løvfuld.

Lauch, *m.* (*pl.* **-e**) Løg.

Laudanum, *n.* Laudanum, Opiumextract. [*n.* Ladangummi.

Laudangummi, Ladangummi,

Lauer, *m.* (geringer Wein, Nachtresterwein) slet Vin af Bundfaldet af forsede Druer og Vand (Nachlauf vom Branntwein), Phlegma.

Lauer, *f.* Luur; Luren; Bag-

hold; auf der – sein, stehen, staa paa Luur.

Lauerer, Laurer, *m.* (*pl.* ufr.) Lurer, En som staaer paa Luur; Snushane, Politispion.

lauern, *v. n.* lure; staa paa Luur; lytte; an der Thür –, lure el. lytte ved Døre; auf Einen –, lure paa En; paase En op; auf Etwas –, vente, haabe paa; ich lauere schon seit lange auf seinen Tod, jeg venter (lurer) allerede længe paa hans Død.

Lauf, *m.* (*pl.* **Läufe**) Løb; Gang, Fremgang; Løbet af et Gevær; Runddeel af et Haarsi; Toneløb, Roulade; Spring, et Been i Foden; Møllehøtte, Trævark om Møllestenen; (Jæg.) (i *pl.* **Läufe, Läufte**) Been, Fod; – eines Schiffes, Skibets Løb, Cours; der – der Welt, Verdens Løb; freien – lassen, lade, give frit Løb, frit Spil; give Tøilen; lade gaa sin Gang.

Laufbahn, *f.* Løbebane; Rendebane. **–bank,** *f.* **–wagen,** *m.* Gangvogn for Børn, Trillevogn. **–brett,** *n.* Schienenbrett (an der Druckerpresse) den forreste bevægelige Deel af Preſsen. **–brücke,** *f.* Stillads el. Bro til al kjøre over med Trilleboerer. **–bursche, –junge,** *m.* Dreng som løber Ærinder, Byløber. **–feuer,** *n.* Løbeild (til at tænde Miner ꝛc.); Løbeild, vedvarende Musketild; (Rottenfeuer) Rodeild. **–graben,** *m.* Løbegrav; (Søv.) Gang paa Banierdækket el. i Rummet. **–hund,** *m.* Slags Jagthund, Mynde el. Stover. **–karren,** *m.* Bjergmændenes Hjulbør. **–latte,** *f.* Stige til en Kran, Kranbjælke med Sidetræmmer. **–magd,** *f.* Pige som løber Ærinder, Byløberske. **–paß,** *m.* Løbepas; Asſed. **–planke,** *f.* (Søv.) (Kuhbrücke) Kobrygge. **–pulver,** *n.* lang Stribe af Pulver, Løbeild. **–schicht,** *f.* et i Længden løbende Lag Muursteen. **–schießen,** *n.* Skyden i Løbet. **–schreiben,** *n.* (Umlauf-, Rund-, Circularschreiben) Circulaire, Omgangsbrev. **–wagen,** *m.* Gangvogn for Børn, Trillevogn. **–zeit,** *f.* Løbetid, Dyrs Parringstid, Brunſttid. **–ziel,** *n.* Maalet der løbes efter, Løbets Maal.

laufen, *v. n.* løbe; flyde; gaa for hurtigt (om et Uhr); das Licht läuft, Lyset løber; das Faß läuft, Tønden lækker, rinder; seiner Wege –, davon –, løben sin Vei, løbe bort, undløbe; einen guten Trab –, løbe en god Trav; Gefahr –, staa i Fare for; ſich müde, wund ꝛc. –, løbe sig træt, itu el. saar ꝛc.; ſich außer Athem –, løbe sig aandeløs; Einen – lassen, lade En løbe, slippe; es läuft auf eins hinaus, det kommer ud paa et; laufend, løbende; indeværende; das laufende Jahr, indeværende Aar; der laufende Preis, den gjældende, almindelige Priis; laufende Zinsen, løbende Renter; der laufende Termin, indeværende Termin; das Laufen, Løben; Løb.

Läufer, *m.* (*pl.* ufr.) Løber; Løber i Schakspil; Møllestenen som løber rundt, øverste Stenen; Løber paa en Farvesteen; Væverspole; Slædegænge; Toneløb, Roulade (i Sang el. Musik); Løber til at flytte op og ned paa en Paaser, Lineal ꝛc.; (Bot.) Rodstud, rankeartet Stilk som flyder ud; (Bjergv.) Ertsaare som stiller sig fra en anden; (Renner) Ganger.

läufig, *a.* løbende, rindende; løbelysten, løbsk. [Brunst.

läufisch, *a.* løbsk, geil, som er i

Läufte, *pl.* (Løbe) (Jæg.) Been, Fødder. s. **Lauf.** [nægtes.

läugbar, *a.* som kan nægtes, be-

Lauge, *f.* Lud; Bygelud.

laugen, *v. a.* lude, lægge i Lud; byge, ublude; das Laugen, Ludning, Bygning; Ludbudning.

laugenartig, –haft, *a.* ludagtig, lignende Lud, alkalisk.

Laugenasche, *f.* Ludaske, Bygeaske. **–faß, –bütte,** *f.* **–zuber,** *m.* Bygekar, Ludkjedel; Salpetertrug. **–gelte,** *f.* Ludspand. **–salz,** *n.* Ludsalt, Alkali; Salt som erholdes ved Udludning. **–tuch,** *n.* Ludklæde, Ludsie. **–wäſche,** *f.* Bygning, Badskning i Lud, Ludvadsk.

läugnen, *v. a.* nægte, benægte, fragaa; es iſt nicht zu –, det er unægteligt, det kan ikke nægtes; das Läugnen, Nægtelse, Benægtelse, Fragaaelse.

Läugnung, *f.* (*pl.* **–en**) Nægtelse, Benægtelse, Fragaaelse; Fornægtelse.

Laugkeit, *f.* Lunkenheid; *fig.* (Lausinn), Mangel paa Iver, Energydighed.

laulich, *a.* noget lunken; lauliche Dünste, varme Dunster. **Laulichkeit,** *f.* Lunkenheid.

Laune, *f.* (*pl.* **–n**) Lune; Grille, Nykke; Egensind; Sindsstemning; bei guter, übler – sein, være i godt Humeur, i ondt Humeur el. ondt Lune; (eine Hundekrankheit) en Sygdom hos eenaarige Hunde.

launenhaft, *a.* lunefuld. **Launenhaftigkeit,** *f.* Lunefuldhed.

launig, launicht, *a.* lunefuld; spøgefuld, munter morende; humoristisk; launige Einfälle, vittige, morsomme Indfald.

launisch, *a.* som har Luner som altid er i ondt Humeur, fortrædelig, vranten. [Skillerum.

Laurband, *n.* Krydsbaand til et

Laus, *f.* (*pl.* **Läuse**) Luus.

Lausche, *f.* (Laure) Luuren, Luur; auf der – stehen, staa paa Luur.

lauschen, *v. n.* lytte, lure; staa paa Luur; an der Thür –, lytte ved Døren; der Rede, dem Gesang –, lytte opmærksomt, lytte til; das Lauschen, Lytten, Luren. [Lurer.

Lauscher, *m.* (*pl.* ufr.) Lytter,

Läusebaum, Lausbaum, *m.* Hæg, Hæggebærtræ. **–kamm,** *m.* Tætkam. **–kerl,** *m.* Lusehund, foinſk Menneſke. **–krankheit, –sucht,** *f.* Lusesyge. **–kraut,** *n.* (gemeiner Hahnenkamm) Lusefurt. **–salbe,** *f.* Merkurialsalve mod Luus, Ryttersalve. **–samen,** *m.* **–kraut,** *n.* Lusefurt. **–wenzel,** *m.* (*vulg.*) slet Tobak, Petum optimum; Lusehund, nedrig Karl.

Lausebeere, *f.* Hæggebær. **–geld,** *n.* usel Betaling. **–junge,** *m.* (*vulg.*) Krabat, Lusekræt.

lausen, *v. a.* lyske, rense for Luus, pille Lusene af; *v. n.* nøle, drøse; gnie, være karrig.

Lauser, *m.* (*pl.* ufr.) Dagdriver, Nøler; karrigt Menneſke, pjaltet Person, Usling.

Lausfliege, *f.* (Pferdelaus, Pferdefliege) Hesteflue, Hestebrems.

lausig, *a.* luset; lumpen, gnieragtig, usel, nederbrægtig; *av.* lumpent, usselt ꝛc.

Laut, *m.* (*pl.* **–e**) Lyd; Røst; keinen – von ſich geben, (nicht mucksen) ingen Lyd give, ikke mukke, ikke give et Muk.

laut, *a.* høi (om Tonen), lydelig; mit lauter Stimme, med høi Røst; *av.* høit, lydt, lydeligt; offentligen; – werden, rygtes.

laut, *prp.* ifølge, efter, i Følge af; – des Briefes, Befehles ꝛc. i Følge Befaling, efter som Brevet lyder.

lautbar, *a.* hørlig (ruchtbar) bekjendt; – werden, rygtes, blive bekjendt.

Laute, *f.* (*pl.* **–n**) Lut, Slags Strengeinstrument, Cithar; die – schlagen, spille paa Lut.

lauten, *v. n.* lyde, give Lyd fra sig; die Worte – alſo, saaledes lyde Ordene; lautend, lydende; wohl, übel lautend, vellydende, ilde lydende.

läuten, *v. a. & n.* ringe; die Glocken –, mit den Glocken –, ringe med Klokkerne; in die Predigt –, zur Vesper –, ringe til Kirke, ringe sammen, ringe til Aftensang; das Läuten, Ringen, Ringning.

Lautenblatt, *n.* Resonantsbund i en Cithar. **–schläger, –spieler,** *m.* Lutspiller.

lauter, *a. & av.* reen, puur, klar; luttret; bare, intet uden, lutter, ganske; die lautere Wahrheit, den rene, skære Sandhed; – Lügen, bare Løgn, lutter Løgn, lutter Fabel; – Gold, det rene Guld; *av.* reent, klart.

Lauter, *m.* (*pl.* ufr.) (Selbstlauter, Mitlauter ꝛc.) Lydbogstav.

Läuterer, *m.* Reengjører, Renser.

Lauterkeit, *f.* Reenhed; *fig.* – des Herzens, Oprigtighed, Hjertets Reenhed, Uskyldighed.

läutern, *v. a.* luttre; rense (Metaller, Sukker ꝛc.), klare; gjøre klar, reen; einen Wald, Forſt –, (lichten), udtynde en Skov, lyse op i den, hugge, afdrive; (Retsv.) rectificere en Dom, forlange Forklaring el. Formildelse; geläutert, luttret, renset, reen.

Läuterung, *f.* (*pl.* **-en**) Lutring, Luttren, Rensning, Afklaring; Rectificering; en Skovs Udtynding Afdrivning, Oplysning; Forklaring over en Dom; (Sprogets, Stilens ꝛc.) Rensning, Forædling.

lautlos, *a.* lydløs; uden at give en Lyd fra sig; maalløs, stum.

lauwarm, *a.* (lau, laulich) lunken.

Lava, *f.* Lava. **-glas**, *n.* (Obsidian) Obsidian, islandsk Agat, Glasagat.

Lavendel, *m.* Lavendel.

laviren, *v. n.* (Søv.) lavere, krydse, bugte, boute; **das Laviren**, Krydsning, Bouten.

Lavine, (Lauwe, Lauwine), *f.* Lavine, Sneelavine, Sneefred.

lax, *a.* lax, slap, sløv; *eine lax Moral*, en lax Moral (som ikke tager det saa nøie).

laxiren, *v. n.* laxere, purgere, føre af; **das Laxiren**, Laxeren, Afføring, Purgeren.

Laxirmittel, *n.* afførende Middel, Purgeermiddel.

Lazareth, *n.* (*pl.* **-e**) Lazareth.

Lazerole, *f.* (Azerole) Slags Mispel.

Lazerolbaum, *m.* (Azerolenbaum) Mispeltræ.

Lebehoch, *n.* et Vivat, et Leve; *Einem ein – bringen*, bringe En et Vivat. [vil nyde Livet.

Lebemann, -mensch, *m.* En som

Leben, *n.* Liv; Levnet, Liv og Levnet; *fig.* Liv, Livfuldhed, Livlighed; *am – sein*, være i Live; *ein – führen*, føre et Liv; *ums – bringen*, aflive, bringe af Dage, tage af-live; *aus dem – gegriffen*, grebet ud af Livet, (af Virkeligheden); *nach dem – zeichnen*, tegne efter den levende Model, efter Naturen; *auf Tod und –*, paa Liv og Død; *Goethe's –*, Goethe's Levnet, Levnetsbeskrivelse.

leben, *v. n.* leve; være i Live; *zu – haben*, have sit Udkomme, have hvad man behøver; *des Glaubens –*, leve i den Tro, af ꝛc.; *seinem Amte, seiner Pflicht –*, leve for sit Embede, for sin Pligt; lebend, levende; *eine lebende Seele*, en levende Sjæl; *lebende Sprachen*, levende Sprog; **ein Lebender**, en Levende.

lebendig, *a.* levende; som har Liv, som er i Live; *fig.* levende, livlig; livfuld; livagtige; *eine lebendige Seele*, en levende Sjæl; *lebendiges Wasser*, rindende Vand; *ein lebendiger Zaun*, et levende Gjærde; *lebendiger Kalk*, ulæsket Kalk; *– machen*, levendegjøre; *– machend*, levendegjørende; *– werden*, komme til Live.

Lebendigkeit, *f.* Liv, Livlighed; Munterhed.

Lebenlang, *n.* hele Livet igjennem; mein, dein ꝛc. –, mit, dit hele Liv igjennem.

Lebensabend, *m.* Livsaften. **-alter**, *n.* Levealder. **-art**, *f.* Levemaade; gode Sæder. **-baum**, *m.* Livstræet i den lille Hjerne. **-bedürfniſſe**, *pl.* Livets Nødvendigheder, Fornødenheder. **-beſchreiber**, *m.* Levnetsbeskriver, Biograf. **-beſchreibung**, *f.* Levnetsbeskrivelse, Levnet, Liv og Levnet. **-faden**, *m.* Livets Traad, Livstraad. **-flamme**, *f.* Livsflamme. **-friſche**, *f.* Livsfriſhed. **-fülle**, *f.* Livskraft, frodig Livskraft. **-gefahr**, *f.* Livsfare; *mit –*, med Livsfare. **-gefährte**, *m.* Ledsager. **-gefährtin**, *f.* Ledsagerinde (gjennem Livet). **-geiſt**, *m.* oplivende Aand, Livsgeist. **-geiſter**, *f.* Livsaanderne, Livsgeisterne. **-geſchichte**, *f.* Levnetsbeskrivelse, Levnet. **-größe**, *f.* Legemsstørrelse. **-klugheit**, *f.* Levekloskab, Kundskab til Verden, til Skik og Brug, Verdenskundskab. **-kraft**, *f.* Livskraft. **-länge**, *f.* Livets Længde. **-lauf**, *m.* Levnetsløb; Levnet, Biografi. **-lehre**, *f.* Lære om den menneskelige Livskraft; Lære om Livets og Sundhedens Bevarelse, Makrobiotik. **-licht**, *n. fig.* Liv, Livlys. **-luft**, *f.* Luft nødvendig til Livet. **-luſt**, *f.* Livslyst. **-mittel**, *n.* Levnetsmiddel; *pl.* Levnetsmidler, Næringsmidler. **-muth**, *m.* Livsmod, Mod til at kæmpe med Livet og dets Gjenvordigheder. **-ordnung**, *f.* Leveorden, Diæt. **-pfad, -weg**, *m.* Livets Vei, Livets Bane. **-regel**, *f.* Leveregel. **-ſtrafe**, *f.* Dødsstraf, Livsstraf; *bei –*, under Livsstraf. **-überdruß**, *m.* Livslede. **-unterhalt**, *m.* Livsophold; *ſeinen – verdienen*, fortjene sit Livsophold. **-wandel**, *m.* Levnet, Opførsel. **-weiſe**, *f.* Levemaade, Leveorden, Maade at leve paa. **-zeichen**, *n.* Livstegn. **-zeit**, *f.* Tid man har at live i; Livstid; *auf –*, for Livstid, paa Livstid, for bestandigt. **-ziel**, *n.* Livets Maal, Livets Ende.

lebensfroh, *a.* livsglad.

lebensgefährlich, *a.* livsfarlig.

lebenslang, *av.* saa længe man lever; paa (for) Livstid.

lebenslänglich, *a. & av.* for Livstid. [vil nyde Livet.

lebensluſtig, *a.* levelysten, som

lebensmüde, *a.* træt af Livet.

lebensſatt, lebensüberdrüſſig, *a.* mæt af at leve; kjed af Livet; mæt af Dage.

Leber, *f.* (*pl.* **-n**) Lever; *fig. vulg.* frei von der – weg reden, tale frit ud tale reent ud af Skægget.

leberbraun, *a.* leverbruun.

Leberentzündung, *f.* Leverbetændelse. **-erz**, *n.* bruunrødt Kobbererts, rødagtig Jernsteen. **-flecken**, *m.* bruun Hudplet, Fregne. **-fuchs**, *m.* brunagtig Hest. **-krankheit**, *f.* Leversygdom. **-kraut**, *n.* (Erdleberkraut) Leverurt **-lappen**, *pl.* Leverflip el. Flig. **-moos**, *n.* Levermoos, Vand-Leverurt. **-raute**, *f.* (Mondraute, Mondfarn, Silberblatt) Maaneurt, Solvurt, Potentil. **-reim**, *m.* Leverriim, let Stjemterliim. **-ſucht**, *f.* Leversyge. **-thran**, *m.* Levertran. **-wurm**, *m.* (Bind-, Bindelwurm, Egelſchnecke) flad Indvoldsorm (hos Faar), Iktel. **-wurſt**, *f.* Leverpølse.

leberfleckig, *a.* fregnet, fuld af Fregner el. brune Hudpletter.

Lebewohl, *n.* Farvel, Levvel; Afsked.

lebhaft, *a.* levende, livlig, livfuld, munter; raft; lebhafte Augen, ildfulde, fyrige Øine; *eine lebhafte Straße*, en livlig, meget besøgt Gade, en Gade med megen Færdsel; – gerührt, levende, dybt rørt (om Sindet).

Lebhaftigkeit, *f.* Livlighed, Liv; Friskhed, Glands (af Farver); Raskhed, Munterhed.

Lebkuchen, Läbkuchen, *m.* Honningkage, Peberkage. **-bäcker, Lebküchler**, *m.* Honningkagebager.

leblos, *a.* livløs; afsjælet, død.

Leblosigkeit, *f.* Livløshed.

Lebtage, *pl.* (*vulg.*) **mein –**, i hele mit Liv, i alle mine Levedage, saalænge jeg lever.

Lebzeiten, *pl.* Levetid; *bei ſeinen –*, i hans Liv el. Levetid, medens han levede.

Lecherz, *n.* Kobberglas. **-ſchmelzofen**, *m.* Smelteovn til Slagger.

lechzen, *v. n.* revne el. aabne sig af Tørhed; tørste, aabne Munden af Tørst; *fig.* længes, sukke efter, gispe efter; smægte; *vor Durſt –*, føle en brændende Tørst; *vor Begierde –*, brænde, smægte af Begjærlighed; *nach Blut, Rache –*, tørste efter Hevn, Blod. [lække, rinde.

leck, *a.* læk; *– ſein*, være læk;

Leck, *m.* (*pl.* **-e**) Læk; Revne, Spalte; *einen – bekommen*, blive læk, faa en Læk.

Leckage, Leckaſie, *f.* (Hand. og Søv.) Lækkads, Tab paa Ladningen ved Fadenes Lækning; Læk, Revne i Skibet.

lecken, *v. n.* lække, rinde, flyde, løbe, dryppe; være læk; **das Lecken**, Lækning.

lecken, *v. a.* slikke; kysse; **geleckt**, slikket omhyggeligen udarbeidet el. pyntet; **das Lecken, die Leckerei**, Slikken, Slikkeri; idelig Kysſen.

lecken, (rigtigere: **lücken** od. **leggen**, vom Engl. leg) *v. n.* hoppe, slaa bag op (som en Hest); gegen den Stachel –, stampe imod Braadden.

Lecker, *m.* En som slikker; Slikmund; Lækkermund; *fig.* Smigrer, Spytslikker, Tallerkenslikker.

lecker, *a.* lækker, velsmagende, delikat; (leckerhaft) lækkersulten, kræsen.

Leckerbiſſen, *m.* Lækkerbidsken, lækkert Stykke. **-maul**, *n.* **-zahn**, *m.* Lækkermund, Slikmund, Lækkertand.

Leckhonig, *m.* Dryphonning. **-wein**, *m.* (Tropf-, Zapfenwein) bedste uddryppende Vin. **-werk**, *n.* (Gradirwerk) Gradeerværk i Saltſyderier.

Lection, *f.* (*pl.* **-en**) Lection, Lectie; Undervisning; Læretime; **seine – lernen, wissen, hersagen**, lære, kunne, fremsige sin Lectie; *fig.* **eine gute –**, en dygtig Irettesættelse, Skade el. Tab hvoraf En bliver klog, Advarsel for Fremtiden.

Lector, *m.* (*pl.* **-en**) Lector.

Lectüre, *f.* Læsning, Lekture; Belæsthed.

Leder, *n.* Læder, Skind; **von –**, af Læder; **vom – ziehen**, trække fra Læderet, trække blank; **Einem das – (Fell) gärben, schmore** Ens Rygstykker.

lederartig, *a.* læderagtig.

Lederband, *n.* Læderbind, Skindbind. **–bereitung**, *f.* Læderberedning, Læderets Tilberedelse, Garveri. **–händler**, *m.* Læderhandler, Skindhandler. **–handschuh**, *m.* (lederner Handschuh) Læderhandske, Skindhandske. **–harz**, *n.* Gummi elasticum. **–hosen**, *pl.* (lederne Hosen) Skindbuxer. **–kobalt**, *m.* hvid Kobalt. **–leim**, *m.* (Handschuhleim) Læderliim, Liim som koges af Læder-Affald. **–schwärze**, *f.* Feldbereder-Sværte. **–waare**, *f.* Varer, Ting forarbeidede af Læder. **–werk**, *n.* Læderarbeide. **–wurm**, *m.* Hudbyld hos Hornqvæg.

lederhart, *a.* haard som Læder.

ledern, *a.* af Læder, af Skind, Læder-, Skind-; *fig. vulg.* flau, slov; slet. [(*vulg.*) prygle.

ledern, *v. a.* beklæde med Læder;

ledig, *a.* ledig, tom; fri, løs, løs og ledig, løsladt, ugift; (erledigt, vakant), ubesat (om Embeder); **ein lediges Zimmer**, et ledigt Værelse; **ein lediger Mann**, en ugift Mand, enkelt Person; **der ledige Stand**, ugift Stand. **Ledigkeit**, *f.* Vacance; ugift Stand.

lediglich, *av.* blot, ene og alene, aldeles, ganske.

Lee, *f.* & *n.* (Søv.) Læ; **in –**, **in der –**, **nach –**, i Læ; **in – fallen** (vom Winde abkommen) falde i Læ.

Leebord, *m.* (Backbord) Bagbord. **–küste**, *f.* Kyst i Læ, Lægerval. **–seite**, *f.* Læ, Læside.

leer, *a.* tom; ens; ledig; *fig.* tom, huul; **ein leerer Raum**, et tomt Rum; **ein leeres Gefäß**, et tomt Fad; **ein leeres Papier, Blatt**, et ubeskrevet Papiir, Blad; **mit leeren Händen, tomhændet**; *fig.* **ein leerer Kopf**, et tomt Hoved (uden Kundskaber og Ideer); **ein leeres Geschwätz**, Snak el. Ord blottet for sund Sands; **leere Worte, tomme Ord**; **– machen**, tømme; **– werden**, blive tom, blive mindre fuld; **– stehen**, være ledig, ubesat; staa aaben; **– ausgehen**, intet faa, være uden al Fordeel ved en Sag; **– zurückkehren, komme** tom tilbage (om en Vogn ꝛc.); **eine Zeile – lassen**, lade en Linie staa aaben.

Leerdarm, *m.* (An.) Slunketarm (en Tarm). [tomt Rum.

Leere, *f.* det Tomme; Tomhed;

leeren, *v. a.* tømme; lense; **das Glas –**, tømme Glasset; **das Leeren**, (Ausleeren) Tømning.

Leerheit, *f.* Tomhed.

leewärts, *av.* (in der Lee) i Læ.

Lefze, *f.* (*pl.* **-n**) Læbe.

legal, *a.* lovbestemt, lovmæssig, lovformelig, lovlig; retlig stadfæstet.

Legalität, *f.* Lovmæssighed, Lovformelighed.

Legangel, *f.* (Setzangel, Nachtangel) Medesnor som lægges ud om Natten.

Legat, *n.* (*pl.* **-e**) Legat.

Legat, *m.* (*pl.* **-en**) pavelig Gesandt.

Legatarius, *m.* En hvem Noget testamenteres, Medarving.

Legation, *f.* (*pl.* **-en**) Legation, Gesandtskab.

Legationsrath, *m.* Legationsraad. **–secretair**, *m.* Legationssecretair.

Legbett, Lechbett, *n.* Grube foran en Smelteovn. [Bimpel.

Legel, Lägel, *n.* (*pl.* usk.) Leile,

Legeleinen, *n.* sammenlagt, bundet og stemplet Lærred.

legen, *v. a.* lægge; sætte; **stille zu Bette –**, lægge i Seng; **Schlingen** ꝛc. **–**, lægge Snarer, spænde Snarer for En; **Eier –**, lægge Æg; **zur Schau –**, lægge el. stille til Skue; **an den Tag –**, lægge for Dagen, vise; **sein Geld an Etwas –**, sætte sine Penge i Noget; **an's Land –**, lægge i Land; **Einem Etwas nahe –**, give En Noget at forstaa; **Einem Etwas in den Weg –**, lægge Noget i Veien for En; **Einem das Handwerk –**, forbyde; **zur Last –**, lægge En (en Handling ꝛc.) til Last; **sich –**, *v. r.* lægge sig; lægge sig til Sengs; stille af, falde af (om Vinden); *fig.* **sich auf Etwas –**, lægge sig efter, lægge Vind paa, bestitte sig paa; **sich ins Mittel –**, lægge sig imellem; **das Legen, die Legung**, Læggen, Lægning.

Legende, *f.* (*pl.* **-n**) Legende.

Legendenbuch, *n.* Bog med Helgenhistorier.

Legezeit, *f.* (Brutzeit, Brut) Læggetid (for Fugle).

Leghenne, *f.* **Leghuhn**, *n.* Lægghøne, Høne som lægger Æg.

Legion, *f.* (*pl.* **-en**) Legion.

legiren, *v. a.* legere (Metaller), blande, sammensmelte dem; (Retsv.) (vermachen) testamentere; **das Legiren**, Legering, Tilsætning af Metaller.

legitim, *a.* legitim. **Legitimität**, *f.* Legitimitet.

Lehde, Leede, *f.* (*pl.* **-n**) (Oedung) opdyrket Stykke Land, Bratmark.

Lehen, Lehn, *n.* (*pl.* **Lehen, Lehne**) Lehn; Forlehning; **zu – geben**, give til Lehn, forlehne; **bei Einem zu – geben**, staa i Lehnsafhængighed til En; **zu – tragen, in – haben**, have som Lehn, have i Lehn.

lehenbar, lehnbar, lehenhaft, *a.* lehnbar; som kan bortforlehnes; som eies som et Lehn; lehnspligtig; feudal; **Einem – sein**, have Noget i Lehn af En, staa i Lehnstjeneste. **Lehnbarkeit**, *f.* Lehnbarhed; Lehnspligt, Feudalitet.

Lehenbauer, *m.* Lehnsbonde, Bonde hvis Jord er afhængig af et Lehn. **–brief, Lehnsbrief**, *m.* Lehnsbrev, Lehnscontract, Forlehningsbeviis. **–buch, Lehensbuch**, *n.* Fortegnelse over Lehnsgods el. Jordegods. **–dienst**, *m.* Lehnstjeneste. **–frau, Lehensfrau**, *f.* Dame som besad et Lehn el. som afhang af et Lehn, som har et Dvindelehn. **–gut, Lehngut**, *n.* Lehnsgods, Lehngods. **–herr, Lehnsherr**, *m.* Lehnsherre. **–hof, Lehnshof**, *m.* Gaard som haves i Lehn; Lehns-Domstol i Feudalretten. **–mann, Lehnsmann**, Lehnsmand, Lehntager, Vasal der har Noget som Lehn; Vasal. **–pflicht, Lehnspflicht**, *f.* Lehnspligt, Lehnsforpligtelse. **–propst**, *m.* Lehns-Overdommer i Lehnsretten. **–recht, Lehnrecht**, *n.* Lehnsret, Feudalret; Lehnsrettighed; Forlehningsret. **–richter**, *m.* Dommer el. Justitiar over Lehnsgodser. **–sachen**, *pl.* Lehnssager. **–träger**, *m.* Lehntager, Lehnsmand, Vasal. **–waare**, *f.* (Lehnsgebühr) Lehnsafgift som udredes ved bestemte Leiligheder. **–wesen, Lehnwesen**, *n.* Lehnsvæsen, Feudalvæsen. **–zins**, *m.* Lehnsafgift, Grundafgift til Lehnsherren.

lehenfrei, *a.* fri for Lehnspligt el. Lehnsafhængighed.

Lehensbekenntniß, *n.* **Lehensschein**, *m.* Lehnskontrakt. **–buch**, *n.* Fortegnelse over Lehnsgodser, Lehns-Kataster, Matrikel. **–erbe, –folger, –vetter**, *m.* Lehnsarving. **–eid**, *m.* Lehnsmandens Troskabsed til. **–errichtung**, *f.* Oprettelse af Lehn. **–fall**, *m.* Vacance af et Lehnsgods. **–fehler**, *m.* Forræderi el Utroskab af en Vasal. **–folge**, *f.* Lehnsfølge, Lehns-Arvefølge. **–gebühr**, *f.* Lehnsafgift som udredes ved visse Leiligheder, Lehnspenge. **–herrlichkeit**, *f.* Lehnsherligheden, samtlige Lehnsrettigheder i fuld Udstrækning. **–pflicht, Lehenpflicht**, *f.* Lehnspligt; die – leisten, yde Tro og Hyldest som Vasal. **–verbindlichkeit**, *f.* **Lehnsverband**, *m.* Lehnsafhængighed, Lehnsforpligtelse. **–verfassung**, *f.* Lehnsforfatning, Feudalforfatning, Feudalsystem. **–verwirkung**, *f.* Fortabelse, Forbrydelse af et Lehn.

lehensfähig, *a.* berettiget el. myndig til at modtage et Lehn.

lehenweise, lehnsweise, *av.* i Lehn.

Lehm, *m.* Leer, Leerjord. **–arbeit**, *f.* **–werk**, *n.* Leerarbeide, Leerklining. **–boden**, *m.* Leerbund, Leergrund. **–grube, –kuhle**, *f.* Leergrube, Leergrav. **–guß**, *m.* Jernvare støbt i Leer. **–hütte**, *f.* Hytte af Leer, Hytte med Leervæg. **–wand –mauer**, *f.* Leervæg.

lehmartig, lehmicht, *a.* leret, leeragtig, lignende Leer.

lehmen, *v. a.* (mit Lehm bewerfen, bekleben) klæbe el. kline med Leer; leerslaa. [leret.

lehmern, lehmen, *a.* af Leer,

lehmig, *a.* leret, bestaaende af Leer, blandet med Leer.

Lehnbank, *f.* Lænebænk, Bænk med Rygstød. **-beet,** *n.* (Skrägbeet) Havebed som støder op til en Muur, straat Havebed. **-satz,** *m.* Laanesætning, Hjælpesætning. **-stuhl, -sessel,** *m.* Lænestol.

Lehne, *f.* (*pl.* **-n**) Læne, Ryglæne; (Stuhllehne) Rygstykke paa en Stol, Rygstød, Armstød; (Gelænder) Rækværk; (Berglehne) Skraaning, Skrænt, Helding.

lehnen, *v. a.* læne paa el. til, støtte paa el. til, støtte paa el. op til, op imod, helde til, lade hvile imod; **an die Wand –,** stille op til en Muur el. Væg; **den Rücken an Etwas –,** læne el. stille Ryggen op imod, støtte sig med Ryggen op imod; **sich –,** (an, auf) læne sig til, støtte sig paa el. imod; *v. n.* støtte paa, være støttet paa el. op imod, være lænet til.

lehnen, *v. a.* (bedre: leihen, borgen, entlehnen) laane, modtage til Laan el. Laans; laane, laane ud.

Lehramt, *n.* Læreembede, Lærerembede, Lærerpost. **-anstalt,** *f.* Læreanstalt, Institut, Skole. **-art,** *f.* Læremaade, Methode. **-begierde,** *f.* Lyst til at undervise, til at meddele Kundskaber. **-begriff,** *m.* Læregreb; en Videnskabs System. **-bogen,** *m.* **-gerüst,** *n.* Trøbue, Tømmerværk el. Stillads til at bygge Hvælvinger over. **-bote,** *m.* Missionær, Apostel. **-brief,** *m.* Lærebegrev. **-buch,** *n.* Lærebog. **-bursche, -junge,** *m.* Lærebreng. **-form,** *f.* didaktisk Form, Methode. **-freiheit,** *f.* Lærefrihed. **-gabe,** *f.* Gaver el. Evne til at være Lærer. **-gang,** *m.* Cursus. **-gebäude,** *n.* Lærebygning, System. **-gedicht,** *n.* Læredigt. **-geld,** *n.* Lærepenge; *fig.* **Lehrgeld geben,** give Lærepenge, bøde for sin Uforsigtighed. **-herr,** *m.* Mester hos hvem En er i Lære. **-gerüst,** *n.* Tømmerværk el. Stillads til at bygge Hvælvinger over. **-jahr,** *n.* Læreaar, et Aar af Læretiden; **Lehrjahre,** *pl.* Læreaar. **-junge,** *m.* Lærebreng, Haandværksbreng som er i Lære. **-jünger,** *m.* Discipel, Skolar. **-kohle,** *f.* bedste Slags Steenkul. **-kontrakt,** *m.* Lærecontract (mellem en Haandværker og hans Dreng). **-meister,** *m.* Læremester. **-meisterin,** *f.* Mesterens Kone. **-plan,** *m.* Læreplan. **-saal,** *m.* Høresal, Auditorium. **-satz,** *m.* Læresætning. **-spruch,** *m.* Sentents som indeholder en Leveregel. **-stand,** *m.* Lærerstand. **-stelle,** *f.* Læreembede, Lærerpost. **-stuhl,** *m.* Lærestol, Kathedér; *fig.* Læreembede. **-stunde,** *f.* Læretime, Læsetime. **-ton,** *m.* Hovmestertone. **-weise,** *f.* Læremaneer, Methode. **-zeit,** *f.* **-jahre,** *n. pl.* Læreaar. **-zimmer,** *n.* **-stube,** *f.* Skolestue.

lehrbegierig, *a.* begjærlig efter at undervise; (lernbegierig) lærebegjerlig, elskende Studeringer.

Lehre, *f.* (*pl.* **-n**) Lære; Lærdom; Underviisning; Moral; Advarsel; Form, Model, Kalibermaal; Stang el. Form hvorover Nuller ꝛc. formes; Redskagerværktøi til at samle Traadene; **in der – sein, stehen,** staa i Lære, være i Lære.

lehren, *v. a.* lære; lære fra sig, undervise; **Einen** (og Einem) **Etwas –,** (skreiben, tanzen ꝛc.) **Einem das Tanzen –,** lære En noget (at skrive, at dandse), undervise i Dands ꝛc.; **das Lehren,** Lære, Underviisning.

Lehrer, *m.* (*pl.* uſr.) Lærer.

Lehrerin, *f.* Lærerinde.

Lehrling, *m.* (*pl.* **-e**) Lærling.

lehrreich, *a.* lærerig.

lehrwidrig, *a.* stridende mod den sande Lære.

Leib, *m.* (*pl.* **-er**) Legeme; Livet fra Skuldrene til Hofterne; Livet i en Kjole; (Bauch) Liv, Underliv, Mave; **offenen – haben,** have aabent Liv; **wohl bei Leibe sein,** være ved godt Huld, være korpulent; **bei Leibe nicht!** for Guds Skyld ikke; **Einem zu Leibe oder auf den – gehen,** gaa En til Livs, trænge stærkt paa En; **gesegneten Leibes sein,** være frugtsommelig.

Leibarzt, *m.* Livlæge. **-binde,** *f.* Bind om Livet, Skjærf; Livbaand; Belte, Gjord. **-diener,** *m.* Livtjener; Kammertjener. **-dienst,** *m.* personlig Tjeneste. **-essen,** *n.* Livret. **-fall,** *m.* Tilbagefald af en død Livegens Eiendom til Herren. **-farbe,** *f.* Yndlingsfarve; (Farbe des Leibes) Legemsfarve, blegrød Farve, Kjødfarve. **-frohne,** *f.* Tjeneste med Haand og Fod. **-garde, -wache,** *f.* Livgarde, Livvagt. **-gedinge, -geding,** *n.* & *m.* Livgeding, Indtægt for Ens Levetid; Underholdning til en Enke for hendes Levetid; Underhold bestemt for adelige el. fyrstlige Personer, Apanage. **-gericht,** *s.* **-essen. -gürtel, -gurt,** *m.* Livbelte. **-holz,** *n.* **-hölzer,** *pl.* yderste Dækningsplanker paa et Skib. **-jäger,** *m.* Livjæger. **-kutscher,** *m.* Livkudsk. **-rente,** *f.* (Leibzinsen, *pl.*) Livrente; Geld auf Leibrenten setzen, sætte Penge ud for at faa en Livrente; **wachsende Leibrenten,** stigende Rente (i en Tontine). **-rock,** *m.* Kjole; Livkjolde. **-schmerzen,** *m. pl.* **-weh, -schneiden,** *n.* Mavepine, Mavesmerter, Bugvrid, Tarmevrid; Kolik. **-schneider,** *m.* Livskrædder. **-speise,** *f.* Livret, Indlingsmad. **-spruch,** *m.* Valgsprog Devise. **-stock,** *m.* Bikube med Inglebier. **-stück,** *n.* Livstykke, Livet i en Kjole; (Leibstückchen, *n.*) Yndlingsstykke (i Sang el. Musik. **-stuhl,** *m.* Natstol, Natstriin. **-wache,** *f.* Livvagt. **-wäsche,** *f.* Linned som bæres paa Legemet. **-zeichen,** *n.* korporligt Bevis for begaaet Mord. **-zucht,** *f.* (der Leibgeding) Underholdning for Levetid. **-züchter,** *m.* **-züchterin,** *f.* Mand, Kone som nyder saadan Underholdning.

Leibchen, *n.* (*pl.* uſr.) Livstykke, Corset.

leibeigen, *a.* livegen; stavnsbunden; **ein Leibeigener,** en Livegen. **Leibeigenschaft,** *f.* Livegenskab; Stavnsbaand.

leiben, *v. n.* leve, være til; (bruges i det Udtryk:) **wie er leibt und lebt,** livagtig som han staaer og gaaer.

Leibesbeschaffenheit, *f.* Legemsbeskaffenhed, Constitution, Natur. **-bewegung,** *f.* (Körperbewegung) Legemsbevægelse. **-dicke,** *f.* Fyldighed, Corpulence. **-erbe,** *m.* Livsarving. **-frucht,** *f.* Livsfrugt, Foster. **-gebrechen,** *n.* Legemsfeil. **-gestalt,** *f.* Legemsstikkelse, Legemsform, Figur. **-größe, -höhe, -länge,** *f.* Legemsstørrelse; Statur. **-kraft, -stärke,** *f.* Legemskraft, legemlig Styrke, Legemsstyrke; **aus Leibeskräften,** af Livsens Kræfter, af alle Kræfter. **-leben,** *n.* Livstid; legemlig Tilværelse. **-nahrung,** *f.* Næringsmiddel til Livets Ophold. **-pflege, -sorge,** *f.* (Pflege des Leibes) Legemets Pleie. **-strafe,** *f.* Legemsstraf, korporlig Straf. **-übung,** *f.* Legemsøvelse.

leibfällig, *a.* som hjemfalder til Eieren; livegen, efter hvem Eieren arver.

leibfarben, *a.* blegrød, kjødfarvet.

leibhaft, -haftig, *a.* livagtig; levende, personlig; af træffende Lighed; sinbarlig; **das ist der leibhafte Vater,** det er Faderen op ad Dage; **der leibhafte Teufel,** den livagtige Satan.

leiblich, *a.* legemlig, corporlig; naturlig; kjødelig; **leiblicher Bruder,** kjødelig Broder. [torn.

Leichdorn, *m.* (Hühnerauge) Ligtorn.

Leiche, *f.* (*pl.* **-n**) Lig; dødt Legeme.

Leichen, s. **Laich, Leichen.**

leichenartig, leichenhaft, *a.* ligagtig, lignende et Lig; aadselagtig.

Leichenbegängniß, *n.* Ligbegængelse, Jordefærd, Ligfærd. **-begleitung,** *f.* Ligfølge. **-bitter,** *m.* Bedemand som beder til Lig. **-kasse,** *f.* Ligkasse. **-essen, -mahl,** *n.* Begravelsesmaaltid, Gravøl. **-fackel,** *f.* Ligfakkel. **-farbe,** *f.* Dødningeblegbed. **-gefolge,** *n.* **-begleitung,** *f.* Ligfølge. **-gebühr,** *f.* Betaling til Præst og Degn ved Lig. **-gepränge,** *n.* pragtfuld Ligbegængelse, høitidelig Ligfærd. **-gerüst,** *n.* Ligkammel, Stillads el. Forhøining til at sætte en Ligkiste paa. **-gesang,** *m.* Ligsang, Ligpsalme. **-gruft,** *f.* **-gewölbe,** *n.* Grav

Gravhvælving, Gravsted. **-haus**, *n.* Liighuus, Sorgehuus; Huus hvor Liig henfættes indtil de jordes. **-kranz**, *m.* Liigkrands, Dødningekrands. **-musik**, *f.* Sorgemusik ved Liigfærd. **-öffnung**, *f.* Aabning af et Cadaver el. dødt Legeme. **-predigt, -rede**, *f.* Liigprædiken, Liigtale. **-stein**, *m.* Liigsteen, (bedre: Grabstein) Gravsteen. **-träger**, *m.* Liigbærer. **-tuch**, *n.* Liigklæde. **-vogel**, *m.* **-huhn**, *n.* Natugle hvis Skrig betyder Liig. **-wagen**, *m.* Liigvogn. **-wärter**, *m.* En som vaager ved Liig. **-zug**, *m.* Liigtog, Liigfølge.

leichenblaß, *a.* bleg som et Liig, dødningebleg. **Leichenblässe**, *f.* Dødningebleghed.

leichenhaft, *a.* liigagtig, lignende et Liig.

Leichnam, *m.* (*pl.* **-e**) et Liig, dødt Legeme, et Cadaver.

leicht, *a.* let, (ikke tung, ikke vanskelig); nem; utvungen; letsindig; – zu Fuße, let til Fods; – ums Herz, let om Hjertet; – machen, leichter machen, lette, gjøre let; *av.* let, letteligen, med Lethed, paa en let Maade; uden Vanskelighed, nemt; utvungent; es könnte – sein, geschehen, det kunde let være, let skee; **ein Leichtes**, en let Sag, en smal Sag.

Leichter, Leichtschiff, s. **Lichter.**

leichtfertig, *a.* letsædig; *vulg.* løs paa Traaden. **Leichtfertigkeit**, *f.* Letfærdighed.

leichtflüssig, *a.* som let smelter.

leichtfüßig, *a.* let til Fods, letfodet; *fig.* ubesindig. **Leichtfuß**, *m.* Letsindig.

leichtgläubig, *a.* lettroende. **Leichtgläubigkeit**, *f.* Lettroenhed.

Leichtigkeit, *f.* Lethed; Nemhed; – im Arbeiten, im Ausdruck ꝛc., Lethed i at arbeide, i at udtrykke sig.

leichtlich, *a.* lettelig, med Lethed.

Leichtsinn, *m.* Letsindighed, Letsind; Ubesindighed. [dig.

leichtsinnig, *a.* letsindig; ubesin-

Leid, *n.* Sorg; Lidelse; (Leides Böses) Fortræd, Ondt; **Einem ein** – zufügen, Etwas zu Leide thun, ein Leides thun, gjøre En Fortræd; – tragen, sørge; sich ein Leides anthun, tage sig selv af Dage.

leid, *av.* ondt; **es thut mir** –, daß ꝛc., det gjør mig ondt, at ꝛc.; es ist mir – um ihn, det gjør mig ondt for ham; sich Etwas – sein lassen, sørge over, smerteligen begræde Noget (et Tab ꝛc.).

leiden, *v. n. & a.* lide; taale, døie, udstaa; (zulassen) tillade; Schmerzen –, udstaa Smerter; Schaden –, komme for Skade, lide Tab; am Kopfe, Fuße ꝛc. –, lide i Hovedet, have det i Hovedet, i Benet; være syg af; es leidet keinen Aufschub, det taaler ingen Opsættelse; es leidet keinen Zweifel, derom kan der ingen Tvivl være; Einen – mögen, godt kunne lide En, holde af, ynde; ich kann das nicht –, jeg kan ikke lide, det; wohl gelitten sein, være godt (vel) lidt, afholdt, yndet.

Leiden, *n.* (*pl.* ufr.) Lidelse; svær Sorg el. Kummer; **der Kelch der** –, Lidelsernes Kalk (Bæger).

leidend, *a.* lidende; passiv; **der Leidende**, den Lidende; **der leidende Theil**, den lidende Deel; **sich – verhalten**, forholde sig passiv; **die leidende Form**, den passive Form, Passivum. [stab; Affekt.

Leidenschaft, *f.* (*pl.* **-en**) Lidenskabelig. **leidenschaftlich**, *a.* lidenskabelig.

leidenlos, *a.* uden Lidenskab; upartisk.

Leidensgefährte, *m.* Lidelsesfælle, Deeltager i en Ulykke. **-geschichte**, *f.* Lidelseshistorie. **-woche**, *f.* den stille Uge, Dimmelugen.

leider, *int.* desværre; ach –! ak, desværre!; – dessen, desværre.

leidig, *a.* led, styg; slem, fatal; der leidige Satan, den lede Fanden, lede Trold.

leidlich, *a.* taalelig, som kan gaa an; saa nogenlunde; *av.* taaleligen, temmelig, middelmaadigen.

leidsam, *a.* taalmodig.

leidtragend, *a.* sørgende; bekymret; som har Sorg; **der Leidtragende**, den Sørgende.

Leidwesen, *n.* Sorg; Jammer, Elendighed; zu meinem großen –, til min største Fortræd.

Leier, Leyer, *f.* (*pl.* **-n**) Lire; Lyra; die alte –, den gamle Prædiken, altid den samme Historie.

Leierkasten, *m.* (Drehorgel) Lirekasse. **-mädchen**, *n.* Lirespillerske. **-mann**, *m.* Liremand, Lirenbreier.

leierförmig, *a.* lireformig.

leiern, *v. n.* spille paa Lire; synge; *fig. vulg.* nøle, drøse, være langsom el. søvnig.

Leihbank, *f.* Laanebank; Assistentshuus. **-bibliothek**, *f.* Leiebibliothek, Laanebibliothek. **-haus**, *n.* Laanehuus, Assistentshuus. **-kasse**, *f.* Laanekasse.

leihen, *v. a.* laane (laane ud, laane til en Anden); laane (modtage til Laan, laane af, fra en Anden); **Einem Geld** –, laane En Penge; **Geld von Einem** –, laane Penge af En; **auf Pfänder** –, laane paa Pant; **geliehen**, laant; til Laans; **das Leihen**, Laanen.

Leiher, *m.* (*pl.* ufr.) Laaner, den Laanende; En som udleier.

Leihkauf, *m.* Lidkjøb, Lithkjøb, Kjøbskaal; Penge paa Haanden; den – trinken (auf den Kauf trinken, den Weinkauf vertrinken), drikke Lithkjøb, drikke paa Kjøbet.

Leilaken, *n.* (Bettlaken, Leintuch) Blee, Sengelagen.

Leim, *n.* (*pl.* **-e**) (Sov.) Liig, Toug hvortil Seilenes Kanter syes. **-garn**, *n.* Seilgarn el. Hørgarn til at sye Seil med. **-horn**, *n.* Enden og Øret paa et Seil. **-lien, -linie**, *f.* Liigline, Toug hvormed Seil kantes. **-nadel** *f.* Seilnaal.

leiken, *v. n.* (Sov.) sye Liig paa Seil, kante Seilene.

Leim, Leimen, *m.* Liim. **-farbe**, *f.* Liimfarve. **-fuge**, *f.* Liimfuge, Liimfure. **-kitt**, *m.* Liimkit, Slags Kit af tyk Liim og Saugspaaner. **-leder**, *n.* Læderaffald hvoraf koges Liim. **-kraut**, *n.* (Fliegenschnäpper) Fluesmække, Fluefælde (Slags Sumpplante). **-ruthe**, *f.* Liimstang (til at fange Fugle), Liimpind, Ovist overstrøgen med Fugleliim. **-schnepfe**, *f.* Slags Sneppe. **-sieder**, *m.* Liimkoger; *fig.* en Nølepeer. **-stange, -spindel**, *f.* Liimstang. **-zwinge**, *f.* Jernstrue til at fastholde sammenlimede Stykker, Klemme.

leimen, *v. a.* lime; planere Papiir med Liimvand; *fig. vulg.* fange, føre bag Lyset, narre; er ist geleimt worden, han er ført bag Lyset, taget ved Næsen; **das Leimen**, Limen, Planering.

leimicht, *a.* seig som Liim, klæbrig.

leimig, *a.* limet, indeholdende Liim.

Lein, *m.* Hør; Hørfrø (Liin, Linned). **-acker**, *m.* **-feld**, *n.* Hørager, Mark besaaet med Hør. **-bau**, *m.* Høravl. **-baum**, *m.* Elmetræ; vild Asf. **-dotter**, *m.* Guldblomme (Plante). **-fink**, *m.* (Flachsfint, Hønfling) Graasitzen. **-knoten**, *m.* Hylster hvori Hørfrøet sidder. **-kraut**, *n.* Hørurt, vild Hør. **-kuchen**, *m.* Oliekage (af Hørfrø). **-öl**, *n.* Linolie. **-samen**, *m.* **-saat**, *f.* Hørfrø. **-tuch**, *n.* Lærreds Klæde, linned Klæde. **-weber**, *m.* Linvæver, Linnedvæver. **-zeug, Leinenzeug, Leinengeräth**, *n.* Lintøi, Lærredstøi.

Leine, *f.* (*pl.* **-n**) Line, Snor.

leinen, *a.* linned, af Linned; Lærreds, af Lærred.

Leinen, Linnen, *n.* Linned, Lintøi; (rohes –) Lærred. **-band**, *n.* linned Baand, Lærredsbaand; Bændler.

Leinenpfad, Leinpfad, *m.* **-straße**, *f.* Strandvei el. Sti langs med en Flod el. Kyst for Skibstrækkere.

Leinwand, *f.* (Leinen, Linnen, *n.*) Lærred, Linned, Lintøi.

leise, *a.* sagte; ikke høit el. lydt; stille; let; leiser Wunsch, stille Ønske; leiser Schlaf, let Søvn; leises Gehör, fiin Høreelse; *av.* sagte; med sagte Røst, let; – hören, være lydhør el. finthørende. [hane; Lurendreier.

Leisetreter, *m.* Spion, Snushaane; Lurendreier.

leistbar, *a.* hvad der kan udrettes, som lader sig gjøre.

Leiste, *f.* (*pl.* **-n**) List, Trælist; Klædesliist; Rand, Bræmme; (– am Körper) Lyske.

Leisten, *m.* (*pl.* ufr.) Læst, Skolæst; über den – schlagen, slaa over Læsten; *pl.* Lysterne.

leisten, *v. a.* udrette, fuldbringe, præstere; gjøre (Tjeneste, Selskab); yde (Bistand, Hjælp); svare (Skat, Betaling); **einen Eid** –, gjøre Ed, aflægge en Ed.

Leistenband, *n.* Lystebaand. **-beule**, *f.* Lystebyld, Byld i Lysterne, Bubon, venerisk Byld. **-bruch**, *m.* Lystebrok, Laarbrok, Nætbrok. **-geschwulst**, *f.* Svulst i Lysterne. **-hobel**, *m.* Listhøvl. **-schneider**, *m.* Læstestiærer, Læstemager, En som skærer Skolæster. **-vers**, *m.* Afrostichon. **-werk**, *n.* Gesims, Simsværk, Krandslister.

Leistung, *f.* (*pl.* **-en**) Ydelse, Yden, Udrettelse, Opfyldelse; Det En præsterer, Præstation; Det En formaaer; Udredning (af Penge ꝛc.) Ydelse; **Leistungen**, Præstationer, Arbeider; Hoveri- el. Pligtarbeider til en Herre; **- eines Eides**, Eeds Aflæggelse.

Leitbahn, *f.* den til Maalet førende Bane. **-band**, *n.* Ledebaand. **-faden**, *m. fig.* Ledetraad. **-hammel**, *m.* Klokkefaar. **-hund**, *m.* Ledehund, Sporhund, Stsver. **-riemen**, *m.* Kobbelrem. **-seil**, *n.* Skaglereeb, Langtomme; Kobbelrem. **-seite**, *f.* høire Side af Vognstangen. **-stern**, *m.* Ledestjerne; Nordstjerne, Polstjerne. **-zaum**, *m.* Ledetomme. **-zeichen**, *n.* Ord ved Enden af en Side, Custos.

Leite, *f.* (*pl.* **-n**) Skrænt, Brink, Skraaning.

leiten, *v. a.* lede, føre, styre; veilede, anføre. **Leitung**, *f.* Leden, Førelse; Styrelse; Veiledning; Anførsel.

Leiter, *m.* (*pl.* ufr.) Fører, Veileder; (Chem.) (Wärmeleiter ꝛc.) Leder, Conductor.

Leiter, *f.* (*pl.* **-n**) Stige; (**-** eines Wagens, Wagenleiter) Vognhave, Lætter; Gradation; Gradstok; (Tonleiter) Scala, Tonestige. **-baum**, *m.* Sidestykket paa en Stige. **-recht**, *n.* **-sprosse**, *f.* Stigetrin, Tværpind i en Stige. **-wagen**, *m.* Høstvogn, Lættevogn, Vogn med Vognhaver. [(*pl.* **-e**) Leman.

Lemming, *m.* (Vandrerotte)

Lende, *f.* (*pl.* **-n**) (Skenkel) Laar; (Hüfte) Hofte, Lænd; (**-** von Thieren) Korslend, Kryds.

Lendenbraten, *m.* **-stück**, *n.* Mørbrad; Rygstykke. **-knochen**, *m.* Hoftebeen, Laarbeen. **-weh**, *n.* **-schmerz**, *m.* (Hüftweh) Hoftepine, Lændevark. [telam; krydslam.

lendenlahm, *a.* lændebrudt, hof-

lenkbar, *a.* som kan ledes, styres, som er føielig.

lenken, *v. a.* lede; styre (et Skib ꝛc.) dreie, vende; kjøre (en Vogn.); regere; **in eine Straße -**, (hinein lenken) dreie ind ad en Gade; **ein Gespräch auf Etwas -**, henvende Samtalen paa; **sich - lassen**, lade sig føre, lede; lade sig sige.

Lenker, *m.* (*pl.* ufr.) Den som holder Tommen, som kjører, som styrer Hestene; Fører, Styrer, Regent. [tømme.

Lenkriemen, *m.* Tømme, Ledetømme.

lenksam, *a.* let at styre, føielig, bøielig, let regerlig. **Lenksamkeit**, *f.* Regerlighed, Føielighed, Bøielighed.

Lenkscheit, *n.* **-schämel**, *m.* (Wendeschämel) Vriestammel paa en Vogn.

Lenkseil, *n.* Reeb hvormed styres ved Ophidsning el. Ophaling.

Lenkung, *f.* Leden, Dreining; Styrelse, Førelse; Regering, Direktion.

Lenz, *m.* (*pl.* **-e**) Vaar, Foraar. **-monat**, *m.* Martsmaaned, Foraarsmaaned. [Parderkat.

Leopard, *m.* (*pl.* **-en**) Leopard,

Lerche, *f.* (*pl.* **-en**) Lærke; **Lerchen streichen**, fange Lærker under Garn.

Lerchenbaum, Lärchenbaum, *m.* Lærketræ. **-garn**, *n.* Lærkegarn. **-gesang**, *m.* Lærkernes Sang. **Heerd**, *m.* Plads hvor Lærker lokkes hen under opstillede Garn. **-schwamm**, *m.* Træsvamp, Skampion. **-streichen**, *n.* **-strich**, *m.* Lærkefangst med Garn; Lærkernes Tog el. Træk. **-zeit**, *f.* Tiden til Lærkefangsten. **-zapfen**, *m.* Lærketræets Kogle. [Lærelyst.

Lernbegierde, Lernbegier, *f.* **lernbegierig**, *a.* lærelysten.

lernen, *v. a.* lære; **Lesen, Schreiben** ꝛc. **-**, lære at læse, skrive ꝛc.; **von Einem -**, lære af En; **auswendig -**, lære (læse) udenad; **das Lernen**, det at lære, Læren.

Lesart, Leseart, *f.* Læsemaade, Variante.

lesbar, *a.* som kan læses, læselig.

Lese, *f.* (*pl.* **-n**) Sankning, Indsamling, Høst, Indhøstning; (Weinlese) Vinhøst; (**-** im Kartenspiel) Stik; Bunken.

Lesebuch, *n.* Læsebog; Bog til Morskabslæsning. **-esel**, *m.* Læsestol, Læsepult, Stol hvorpaa den Løsende lægger Bogen. **-gesellschaft**, *f.* Læseselskab. **-holz**, *n.* Qvistved, opsamlede Qvister el. Grene. **-pult**, *n.* Læsepult. **-schule**, *f.* Læseskole. **-stunde**, *f.* Læsetime, **-übung**, *f.* Læsevelse; Øvelse i at læse. **-sucht**, *f.* Læselyge, overdreven Læselyst. **-welt**, *f.* Læsepublikum. **-zeichen**, *n.* Interpunktionstegn; et Mærke el. Tegn for Læseren. **-zeit**, *f.* Indsamlingstid, Høsttid. **-zimmer**, *n.* Læseværelse.

leselustig, *a.* læselysten.

lesen, *v. n. & a.* (sammeln, auflesen ꝛc.) sanke, opsanke, samle, indsamle, høste; sortere; pille, plukke; Aehren -, sanke Ax; Trauben -, plukke el. samle Druer.

lesen, *v. n. & a.* læse; holde Forelæsninger; **die Messe -**, læse Messen; **das Lesen, die Lesung**, Læsning. [læseværdig.

lesenswerth, *a.* værd at læse,

Leser, *m.* (*pl.* ufr.) Læser; (Sammler ꝛc.) Samler, Høstmand; Sorterer.

Leserin, *f.* Læserinde.

Leseri, *f.* megen Læsnig uden Smag el. Udvalg.

leserlich, *a.* læselig, som godt kan læses, tydelig. [lyge, Slappelse.

Lethargie, *f.* (Sclaffucht) Sove-

Letten, Lette, *m.* (Thon) Leerjord, Leer, Potteleer. **-grube**, *f.* (Thongrube) Leergrube. **-haue**, *f.* smal Bjergmandshakke.

Letter, *f.* (*pl.* **-n**) Bogstav; **Lettern**, (Schrift, Schriften, Druckbuchstaben) Trykbogstaver; Typer.

letticht, lettigt, *a.* leeragtig, ligenende Leer; leret.

Letze, *f.* (*pl.* **-n**) Forøring; Ovægelse, noget Vederqvægende.

letzen, *v. a.* glæde; vederkvæge; omfavne til Afsked; **sich -**, *v. r.* forsøge sig, gotte sig.

letzt, (der, die, das letzte) *a.* sidst, sidste; sidstafvigt; **- verstorben**, sidst afdød; **der Letztere**, den Sidste; **zum letzten, letztens**, tilsidst, til Slutningen; **auf's letzte**, mod Slutningen, mod Enden; **zu guter -**, tilsidst.

letzt, letztens, letzthin, letzlich, *av.* forleden, sidst, sidstleden, nylig, for kort siden.

letztverflossen, *a.* sidstafvigt, sidst.

letztwillig, *a.* (testamentlich) testamentarisk.

Leu, Leue, *m.* (*pl.* **-en**) (nur *poet.*) Løve.

Leuchte, *f.* (*pl.* **-n**) Lygte, Laterne; Stanglygte; Lys.

leuchten, *v. n.* lyse, lysne, skinne; fremlyse, fremskinne, straale, lyne *fig*; indlyse; **Einem -**, lyse En; **Einem nach Hause -**, lyse En hjem; *fig. vulg.* vise En Vinterveien; **das Wetter leuchtet**, (es blitzt) det lyner; **das Leuchten**, Lysning, Skin, Lys, Straalen; Lynen; **Leuchtung**, Lysning; Lyn.

Leuchter, *m.* (*pl.* ufr.) Lysestage, Stage. **-arm**, *m.* Lysearm. **-bille**, *f.* Lyseprostet.

Leuchtfackel, *f.* Fyrværkerrør til Belysning. **-feuer**, *n.* oplysende Ild; (Lärmfeuer; Blickfeuer) Fyr; Fyrtaarnsblus, Blinkfyr, Blitfyr; Varild. **-kafer**, *m.* (Glühwurm) St. Hansorm. **-kugel**, *f.* Ildkugle, Raket. **-thurm**, *m.* Fyrtaarn, Fyr.

Leumund, *m.* Rygte, Ry; **böser -**, slet Rygte.

Leutchen, *pl.* de gode Folk; (in der Anrede) **Liebe Leutchen! Ihr Leutchen!** Godtfolk!

Leute, *pl.* Folk; Huusfolk, Tyende; Verden; **geringe -**, simple Folk, ringe Folk; **vornehme -**, fornemme Folk; **unter die - kommen**, komme udiblandt Folk; rygtes.

leutescheu, *a.* folkesky.

Leuteschinder, *m.* Udsuger, Folkeudsuger; haard el. streng Oppebørselsbetjent.

leutselig, *a.* venlig mod Folk, vennesæl, folkekjær, human, omgængelig. **Leutseligkeit**, *f.* Venlighed, Omgængelighed, Humanitet.

Levante, *f.* Levanten.

levantisch, *a.* (østlich, morgenländisch) østerlandsk, fra Levanten.

Levit, *m.* (*pl.* **en**) Levit.
Levkoje, *f.* (*pl.* **-n**) Levkoi.
Levkojenstock, *m.* Levkoi, Levkoistok. [ern.
Lever, levern, ꝛc. s. **Leier, leierlexikalisch**, *a.* lexikalsk, henhørende til et Lexikon. [Ordbog.
Lexikon, *n.* (*pl.* **-ka**) Lexikon,
Liane, *f.* (*pl.* **-n**) Schlingpflanze) Rankevæxt, Slyngeplante, Liane. [sirift.
Libell, *n.* (*pl.* **-e**) Libel, Skam-
Libelle, *f.* (*pl.* **-n**) (Wasserjungfer) Libelle, Guldsmed.
liberal, *a.* liberal; (freigebig). **Liberalität**, *f.* Liberalitet; Gavmildhed, Rundhed.
Licentiat, *m.* (*pl.* **-en**) Licentiat (Graduceret ved et Universitet).
Licenz, *f.* (*pl.* **-en**) Licenz, Frihed, Tilladelse; Frækhed.
Licht, *n.* (*pl.* **-er**) Lys; Lysning; Klarhed; (*pl.* **-e**) Lys (Talglys, Vorlys); *fig.* das – der Welt, Verdens Lys; bei – arbeiten, arbeide ved Lys; bei – besehen, ret betragtet; an das – bringen, bringe for Lyset, for Dagen; Etwas in das gehörige, in ein falsches – stellen, stille en Sag i det rette Lys, i et falsk Lys; Einem im Lichte stehen, staa En i Lyset; Einen hinter das – führen, føre En bag Lyset, narre En.
licht, *a.* lys; klar; lichtes Haar, lyst Haar; am lichten Tage, ved høilys Dag; lichte Farbe, lys Farve; lichter Platz (im Walde), lyst, aabent Sted i Skoven.
Lichtarbeit, *f.* Arbeide ved Lys. **-bild**, *n.* Dagverretypie. **-blatt**, *n.* Metalblad som Folie under Ædelstene. **-blick**, *m.* pludselig Glands; lyst Sieblik. **-dämpfer**, *m.* (Aufsetzer, Löschhorn) Lyseslukker. **-dieb**, *m.* Tyv i Lyset. **-form**, *f.* Lyseform, Støbeform til Lys. **-freund**, *m.* en Ven af Oplysning; en religiös Secl. **-funke**, *m.* Lysgnist, Lysstraale. **-gestalt**, *f.* (Astr.) lys Form, Phase paa Himmelen. **-gießer, -zieher**, *m.* Lysestøber. **-glanz**, *m.* klart Lys, lys Glands, stærkt Skin af Lys, straalende Lysning. **-hut, -dämpfer**, *m.* (Aufsetzer, Löschhorn) Slukkehorn, Lyseslukker. **-kerze**, *f.* Lysekjerte, Lysestage; Lys. **-knecht, -halter**, *m.* (Leuchterknecht, Sparendchen) Lyseprosit. **-marder**, *m.* (Tannen-, Baummarder) Skovmaar. **-messe, -meß, -weihe**, *f.* Kyndelmisse, Maria Renselsesfest. **-messer**, *m.* Lysmaaler, Photometer. **-putze, -scheere**, *f.* Lysesax. **-recht**, *n.* Ret til at anbringe Vindue i en Væg. **-rose**, *f.* tyk og lys Knude som danner sig paa Enden af en brændende Væge, Brev i Lyset. **-röschen**, *n.* Lychnis (Plante). **-schein**, *m.* Lysglands, straalende Lysning. **-schirm**, *m.* Lyseskjærm. **-schnuppe**, *f.* Lysetane. Lysetande. **-sehen**, *n.* Funklen el. Gnisten for Dinene (en Sienssvaghed). **-seite**, *f.* den lyse Side, Lyssiden, Dagen, den Side Lyset falder paa. **-stecher**, *m.* (Lichtknecht) Lyseprosit. **-strahl**, *m.* Lysstraale. **-stumpf**, *m.* en Stump Lys, Ende Lys. **-ziehen, Lichterziehen**, *n.* Lysestøbning. **-zieher, -gießer**, *m.* Lysestøber.
lichtblau, -braun, -gelb, -grün, -roth ꝛc., *a.* lyseblaa, lysebruun, lysegul, lysegrøn ꝛc., s. **hellblau, hellbraun** ꝛc.
lichten, *v. a.* lette, løfte; lette (Anker); vinde op; udlosse (et Skib); einen Wald –, udtynde, hugge, afdrive; den Anker –, lette Anker; **das Lichten, die Lichtung**, Letning; Udlosning; (Waldlichtung) Afdrivning, lyst Sted i en Skov, Udtynding.
Lichter, *pl.* Lys; lysende Legemer; (helle Theile in der Malerei) lyse Steder.
Lichter, Leichter, *m.* **Leichtschiff**, *n.* Pram, Lossepram, Lossebaad.
lichterloh, *av.* – brennen, brænde i lys Lue, staa i lys Lue.
lichtfarben, *a.* lys, af lys Farve.
lichtscheu, *a.* lysstyg, som flyer Lyset; som har Frygt for Offentlighed; Skumler; **ein Lichtscheuer**, Dienstvag.
lichtvoll, *a.* lys, klar.
Licitant, *m.* Licitant; Den som sælger; Mestbydende.
Licitation, *f.* (Versteigerung) Auction, Licitation.
licitiren, lizitiren, *v. a.* (licitationsweise verkaufen) sælge paa Auction el. ved Licitation.
lieb, *a.* & *av.* kjær, kjært; elsket, afholdt; Einen – haben, have En kjær, elske, ynde, holde af; es ist mir –, det er mig kjært; Einen – gewinnen, fatte Kjærlighed, Godhed for En; das liebe Brod, det kjære Brød; der liebe Gott, den kjære Gud; mein Lieber, min Kjære.
liebäugeln, *v. n.* kaste forlibte Blikke til En, kokettere, vinke ømt med Øinene; **das Liebäugeln**, ømme Blik, forlibte Sidekast, Koketteren.
Liebchen, *n.* (*pl.* ufr.) Pigelil, lille Skat, Kjæreste.
Liebden, Ew. Liebden (Høflighedstitel mellem Fyrster) elskede Herr Fætter.
Liebe, *f.* Kjærlighed; Elskov; Godhed; christliche –, christlig Kjærlighed; Einem die – thun, vise En den Godhed, gjøre En den Tieneste; Einem zu – Etwas thun, af Godhed for, for Ens Skyld.
liebeglühend, *a.* elskovsglødende, brændende af Kjærlighed.
liebekrank, liebeskrank, *a.* elskovssyg, syg af Elskov.
Liebelei, *f.* (*pl.* **-en**) Elskeri, Lefleri; Kjærlighedshistorier.
liebeln, *v. n.* elske, lefle, karessere, holde af, gante, kokettere; **das Liebeln**, Lefleri, Ganteri.
lieben, *v. a.* elske; holde af, have kjær; ynde, gjøre meget af.
liebenswürdig, *a.* elskværdig; elskelig. **Liebenswürdigkeit**, *f.* Elskværdighed.
lieber, *av.* hellere, før, snarere; – haben, – mögen, – essen, trinken ꝛc., holde mere af, gjøre mere af, hellere spise, drikke ꝛc.
Liebesapfel, *m.* (Goldapfel) Kjærlighedseble, Guldæble. **-abenteuer**, *n.* Elskovshandel. **-blick**, *m.* Elskovsblik. **-brief**, *m.* Elskovsbrev, Kjærlighedsbrev. **-bündniß**, *n.* Kjærligheds-Forening, -pagt. **-dichter**, *m.* Elskovsdigter, erotisk Digter. **-dienst**, *m.* Tieneste som vises En af Kjærlighed, Godhed, Venskabsstykke. **-erklärung**, *f.* Kjærlighedserklæring. **-feuer**, *n.* **-glut**, *f.* Elskovsild, Kjærlighedens Brynde. **-fieber**, *n.* Elskovsfeber. **-flamme**, *f.* Elskovslue, Kjærlighedens Flamme. **-gedanken**, *pl.* Elskovstanker. **-gedicht**, *n.* Elskovsdigt, erotisk Digt. **-geschichte**, *f.* Kjærlighedshistorie, Elskovshandel; Fortælling om en Kjærlighed. **-gott**, *m.* Elskovsgud, Kjærlighedsgud. **-göttin**, *f.* Kjærlighedsgudinde. **-handel**, *m.* Elskovshandel. **-kuß**, *m.* Elskovskys; Broderkys. **-lied**, *n.* Elskovssang, Elskovsvise. **-mahl**, *n.* Kjærlighedsmaaltid. **-pfand**, *n.* Elskovspant. **-trank**, *m.* Elskovsdrik. **-werk**, *n.* Kjærlighedsværk, christeligt Værk, Daad som vidner om christelig Kjærlighed. **-wuth**, *f.* Mandgalskab (furor uterinus). **-zauber**, *m.* Elskovs Trylleri.
liebeskrank, *a.* s. **liebekrank**.
liebevoll, *a.* kjærlighedsfuld, kjærlig; *av.* kjærligt.
Liebhaber, *m.* Elsker, Galan, Frier, Forlovede; Liebhaver, Lysthaver, Lysthavende. **-in**, *f.* Elskerinde; Amatrice.
Liebhaberei, *f.* (*pl.* **-en**) Liebhaveri, Lysthaveri; **Liebhabereien**, Tilbøieligheder, Ting man ynder.
Liebig, *m.* (*pl.* **-e**) Dompap (Fugl).
liebkosen, *v. a.* karessere, kjærtegne, vise Kjærtegn, holde af, kysse og klappe. **Liebkosung**, *f.* (*pl.* **-en**) Kjærtegn, Karesser.
lieblich, *a.* yndig, behagelig, liflig; elskelig; **Lieblichkeit**, *f.* Yndighed, Behagelighed.
Liebling, *m.* (*pl.* **-e**) Yndling; Favorit; Kjælebægge.
Lieblingsgericht, *n.* Yndlingsmad. **-plan**, *m.* Yndlingsplan.
lieblos, *a.* ukjærlig, ond; haard. **Lieblosigkeit**, *f.* Ukjærlighed, Mangel paa Kjærlighed el. Hjertensgodhed.
liebreich, *a.* kjærlig, venlig.
Liebreiz, *m.* Ynde, indtagende Væsen (hos Qvinder).
liebreizend, *a.* indtagende yndig.
Liebschaft, *f.* (*pl.* **-en**) Kjærlighedsforstaaelse.
liebste (der, die, das), *a.* den, det kjæreste; den el. det meest elskede, meest afholdte; **am liebsten**, *av.* helst; **der Liebste, die Liebste,**

Kjæreste, den elskede Mand, elskede Pige (bog meere for et løsere knyttet Forhold end en virkelig Forlovelse).

Liebstöckel, *n.* (Selleikraut) Lostille (ligusticum).

liebwerth, *a.* dyrebar, elsket og agtet.

Lied, *n.* (*pl.* **-er**) Sang, Vise; Ovad; geistliches –, geistlig Sang, Psalme; das Ende vom Liede, Enden paa Legen (Visen). [lille Sang.

Liedchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Vise,

Liederbuch, *n.* Visebog. **-dichter**, *m.* Visedigter. **-kranz**, *m.* Visesamling. **-sänger**, *m.* Sanger, Skjald; Visedigter. **-spiel**, *n.* Sang med Spil; (Spieloper); Syngestykke. **-tafel**, *f.* Sangforening.

liederlich, *a.* liderlig, løsagtig, udsvævende; fisdeløs; sjusket, slubret, uordentlig; liederliches Gesindel, liderligt Pak. **Liederlichkeit**, *f.* Liderlighed, Løsagtighed, uordentligt Levnet; Skjødesløshed.

Lieferant, *m.* (*pl.* **-en**) Leverandeur.

liefern, *v. a.* levere, yde; stille, give; eine Schlacht –, levere et Slag; Linen –, ruinere; **geliefert**, fortabt, ruineret, om en Hals; *v. n.* styrknes. **Lieferung**, *f.* (*pl.* **-en**) Levering; Indlevering; (– zum Heer ꝛc.) Leverance.

Lieferungsschein, *m.* Bevis for skeet Leverance.

liegen, *v. n.* ligge; være beliggende, have en Beliggenhed; ligge til Sengs; ligge hen; **krank –**, ligge syg; **zu Felde –**, ligge i Marken, i Feldten; **über den Büchern –**, hænge over Bøgerne; **im Streite –**, ligge i Strid, i Proces; **auf dem Falle –**, ligge paa Halsen; – lassen, lade ligge; *v. imp.* es liegt; es liegt an Ihnen, det staaer til Dem; det er Deres Styld; es liegt am Tage, det ligger for Dagen, det er indlysende; es liegt nichts daran, det er ikke magtpaaliggende, det gjør intet; det kan være det samme; woran liegt es? hvori ligger (stikker) det? es liegt mir daran, (mir ist daran gelegen) det er mig magtpaaliggende, det er mig om at gjøre; **liegend**, liggende; beliggende; liegende Güter, urørligt Gods; **das Liegen**, Liggen, Liggen hen; **das Liegende**, (Bjergv.) Jordbunden. [fæ; Jorder.

Liegenschaften, *f. pl.* Liggende-

Liegestunde, *f.* Bjergfolkenes Hviletime. **-zeit**, *f.* Opholdstid; Ovarantaine; Opbevaringstid, Tid noget maa ligge.

Lien, *f.* (*pl.* **-en**) Linie, Reeb. **-bahn**, *f.* Reberbane. **-garn**, *n.* Garn til Reeb. [gras).

Lieschgras, *n.* (Thimotheus-

Liespfund, *n.* Lispund (16 Pund).

Lieutenant, *m.* Lieutenant.

Likör, *m.* (*pl.* **-e**) Likør, Liqueur.

Lila, Lilla, *n.* **Lilafarbe**, *f.* Lila Lillafarve.

Lilie, *f.* (*pl.* **-e**) Lilie.

lilienartig, *a.* lilieagtig.

Liliengras, *n.* Liliegræs. **-kreuz**, *n.* Liliekors, Kors med liliedannede Ender (i Vaaben). **-pflanze**, *f.* Lilieplante. **-stengel**, *m.* Liliestengel.

lilienweiß, *a.* liliehvid.

Limonade, *f.* Limonade.

Limone, Limonie, *f.* (*pl.* **-n**) Lemon, Slags Citron.

Limonienbaum, *m.* Lemontræ.

lind, linde, *a.* lind, sagte, mild, blød. [Lindetræ.

Linde, *f.* **Lindenbaum**, *m.* Lind, **Lindenbast**, *m.* Lindebast. **-allee**, *f.* Lindealleer. **-blüthe**, *f.* Lindeblomster, Lindetræets Blomster. **-holz**, *n.* Lind, Lindetræ.

lindern, *v. a.* lindre, linde, lette, skaffe Lise.

Linderung, *f.* (*pl.* **-en**) Lindring, Lise; Lettelse. [Middel.

Linderungsmittel, *n.* lindrende

Lindwurm, *m.* Lindorm, Drage, (fabelagtigt Uhyre).

Lineal, *n.* (*pl.* **-e**) Lineal.

Lineamente, *pl.* Lineamenter, Ansigtstræk. [Sprogkjender.

Linguist, *m.* (*pl.* **-en**) Linguist, **Linguistik**, *f.* Sprogvidenskab, Kundskab til nyere Sprog.

Linie, *f.* (*pl.* **-n**) Linie; Streg; eine gerade –, en ret Linie; in gerader –, i lige Linie; **die Linie** (Astr.) Linien, Æquator; die – passiren, passere Linien.

Liniengeäder, *n.* liniestin Aareflætning. **-schiff**, *n.* Linieskib, stort Krigsskib, Rangskib. **-theiler**, *m.* Delingspasser. **-truppen**, *pl.* Linietropper. **-zieher**, *m.* Linietrækker; Rostral.

liniren, liniren, *v. a.* liniere.

link, *a.* venstre; vrang; die linke Hand, venstre Haand, Keithaanden; **die Linke**, venstre Haand; venstre Side; **zur Linken**, til venstre, paa venstre Haand; venstre om; die linke Seite (eines Stoffes), Vrangsiden.

linkisch, *a.* keitet, ubehændig.

links, *av.* til Venstre; paa venstre Haand; – sein, være keithaandet; – um, venstre om, om til Venstre; – her, fra Venstre; *vulg.* – liegen lassen, ikke bryde sig om.

Linon, *n.* (Klartuch, Schleiertuch) Linon, fransk Linned, Slags fint klart Linned.

Linnen, Leinen, *n.* Linned. **-handel**, *m.* (Leinwandhandel) Lærredshandel.

Linse, *f.* (*pl.* **-n**) Linse, Lindse; Lindseglas, Loupe.

Linsenglas, *n.* **Linse**, *f.* Lindseglas; Loupe. **-zähler**, *m.* Peernitengryn.

linsenförmig, *a.* lindsedannet.

Lippe, *f.* (*pl.* **-n**) Læbe, Lippe.

Lippenpomade, *f.* Læbepomade.

liquid, *a.* zahlungsfällig liquid, klar.

liquidiren, *v. a.* (Hand.) (bezahlen, ins Reine bringen) liqvidere, betale, klarere, afgjøre.

Liquidation, *f.* Liqvidering, Afgjørelse, Betaling.

lispeln, *v. n.* læspe; hvisle; (vom Bache ꝛc.) risle; (vom Wind, Laub ꝛc.) suse, vifte, hvisle; **das Lispeln**, Læspen; Hvisten, Risten, Susen, Hvislen. [Puds.

List, *f.* (*pl.* **-en**) List; Ranke,

Liste, *f.* (*pl.* **-n**) Liste, Fortegnelse.

listig, *a.* listig, snedig, snu, trædsk.

Litanei, *f.* (*pl.* **-en**) Litani.

literarisch, literar, *a.* literær, henhørende til Literaturen el. Videnskaberne.

Literat, *n.* (*pl.* **-en**) Literatus, Videnskabsmand, Mand af literær Dannelse.

Literator, *m.* (*pl.* **-en**) Literator, Lærd som har Kundskab til Literaturen, Bogkjender.

Literatur, *f.* Literatur. **-geschichte, Literargeschichte**, *f.* Literaturhistorie. **-zeitung**, *f.* Literaturtidende. [graf, Steentegner.

Lithograph, *m.* (*pl.* **-en**) Litho-

Lithographie, *f.* Lithograf, Udgravering paa Steen, Steentegning.

lithographisch, *a.* lithografisk.

Liturgie, *f.* (*pl.* **-n**) Liturgi.

Litze, *f.* (*pl.* **-n**) (Rundschnur) Lidse, Snor. [Postbetjent.

Litzenbruder, *m.* Litsenbroder,

Livree, *f.* (*pl.* **-n**) Livree; *vulg.* Liberi. **-diener**, *m.* Livreetjener.

Lob, *n.* Roes, Bersømmelse; Priis, Ære; **zum Lobe Gottes**, til Guds Ære el. Priis.

Lobbegierde, Lobbegier, *f.* Begjærlighed efter Roes. **-gedicht**, *n.* Digt hvori en Person bersømmes, hædres. **-gesang**, *m.* Loblied, Lovsang, Hymne. **-preisung**, *f.* Lovpriisning. **-rede**, *f.* (*pl.* **-n**) Lovtale. **-redner**, *m.* Lovtaler. **-spruch**, *m.* Lovtale, Roes; **Lobsprüche**, Roes. [Roes.

lobbegierig, *a.* begjærlig efter

loben, *v. a.* rose, love, bersømme, prise; den Herrn –, prise Herren.

lobenswerth, -würdig, *a.* roesværdig, priselig.

löblich, *a.* roesværdig, priisværdig, priselig (i gammeldags Titulatur); **Hochlöblich**, Høypriselig.

Löblichkeit, *f.* Roesværdighed.

lobpreisen, (forald) *v. a.* lovprise.

lobsam, *a.* hæderlig (forald).

Loch, *n.* (*pl.* **Löcher**) Hul; Linnen ins – stecken, sætte En i Hullet, i Fængsel.

Lochbohrer, *m.* Hulbor (hos Hjulmagere). **-eisen**, *n.* Puntse; Preen; Jern til at slaa Huller med. **-kuchen**, *m.* Leerskive til at lukke Hullet i Smelteovne. **-säge**, *f.* (Stichsäge) Stikfav.

lochen, löcheln, *v. a.* gjøre Huller, smaa Huller i Noget.

Löcherbaum, *m.* huul Steenblok i Papirmøller.

löcherig, *a.* hullet, som der er Huller i, fuld af Huller.

löchern, *v. a.* stikke Huller i, gjennembore.

Locke, *f.* (*pl.* –n) Lok, Haarlok; Krolle, Bukkel; (Jæg.) Lokkefugl; Noget som lokker.

lökkeln, *v. a.* lokke, kruse, krolle.

locken, *v. a.* (Haar –) lokke, kruse krolle Haaret; sich –, krolle, sig, danne sig i Lokke el. Krolle, lokke (Dyr el. Mennesker); an sich –, lokke til sig, hidlokke; zum Bösen – (reizen), friste til Ondt, til Synd.

Lockenhaar, *n.* lokket Haar. **–kopf**, *m.* **–haupt**, *n.* Lokke-Hoved. **–papier**, *n.* Papir som bruges til Haarets Krølning, Papillot.

Lockente, *f.* Lokkeand.

locker, *a.* løs; utæt, tynd; smuldrende, fjær; *fig.* liderlig, let, løs paa Traaden; ein lockerer Vogel, et letsindigt, udsvævende Menneske; – leben, leve letsindigen, ødsle med Penge og Kræfter. **Lockerheit**, *f.* den Egenskab ved et Legeme at det let smuldrer, Skjørhed, Løshed; Letsind.

Lockerleben, *n.* uordentligt Levnet, Udsvævelse, Ødselhed.

lockern, *v. a.* løsne; løsne Jorden; løsne det der er stramt el. spændt; *v. n.* løsnes; leve rask, uordentligt.

Lockgesang, *m.* Lokkesang, lokkende Sang, Trylleſang. **–mittel**, *n.* Lokkemiddel; Mading, Lokkemad. **–pfeife**, **–flöte**, *f.* Lokkepibe. **–speise**, *f.* Lokkemad, Mading; *fig.* Tillokkelse. **–stimme**, *f.* lokkende Stemme; Raab, el. Skrig for at lokke Dyr. **–vogel**, *m.* Lokkefugl, Lokkedue.

lockig, *a.* (gelockt) lokket, krollet.

Lockung, *f.* (*pl.* **–en**) Lokkelse, Tillokkelse; Fristelse; die Lockungen der Sünde, Syndens Tillokkelser.

Lode, *f.* (*pl.* **–n**) Pjalt, Stump; (Forstv.) eetaarigt Løvtræ.

Loder, *m.* (ub. *pl.*) Skyllevand, Lud, Sæbevand hvori er udvasket.

Loderasche, *f.* (Glimmasche) Emmer, let hvid Aske.

lodern, *v. n.* lue, flamme, blusse.

Loff, *f.* (ub. *pl.*) Søv. Luf, Luvart, s. **Luf.**

Löffel, *m.* (*pl.* ufr.) Skee; ein – voll, en Skeefuld; – der Hasen, Harens Øren; Brix paa Sadelen.

Löffelei, *f.* (*pl.* **–en**) Lesteri, Karesser.

Löffelente, *f.* Brednæb, (Slags amerikanst And). **–gans**, *f.* **–reiher**, *m.* Skeegaas, Skuffelnæb. **–kraut**, *n.* **–kresse**, *f.* (Scharbockskraut) Skeeurt, Kokleare. **–schale**, *f.* (der Mundtheil) den hule Deel af en Skee. **–speise**, **–kost**, *f.* Skeemad, Sødemad. **–stiel**, *m.* Skaftet paa en Skee.

löffeln, *v. n.* spise med Skee; (kourtisiren) lesle, karessere.

löffelweise, *av.* med Skeer, i Skeer.

Löffler, *m.* Lesler.

Log, *n.* & *m.* (Søv.) Log, triangelformigt Instrument, til at bestemme Hurtigheden af Skibets Fart. **–brett**, *n.* **–tafel**, *f.* Logbrædt. **–buch**, *n.* Logbog, Skibsdagbog; **–leine**, **–linie**, *f.* Logline. **–rolle**, *f.* Logrulle. [Logarithme.

Logarithmus, *m.* (*pl.* **–men**)

Loge, *f.* (*pl.* **–n**) Loge (i et Theater); Frimuurerloge.

Logenmeister, **–schließer**, *m.* Den som har Opsyn over Logerne.

loggen, *v. n.* (Søv.) (das Log auswerfen) kaste Logget.

Logik, *f.* Logik, Tænkelære.

Logiker, *m.* Logiker.

logisch, *a.* logisk.

Logogryph, *m.* (*pl.* **–en**) Bogstavgaade, Gaade hvor et Ord opløses i flere.

Lohballen, **Lohkuchen**, **Lohkäse**, *m.* Barktørv, runde Tørv af brugt Garvebark, Barkkage. **–beize**, **–brühe**, *f.* Garverlud. **–eiche**, *f.* Steeneg. **–farbe**, *f.* rødbruun Farve. **–feuer**, *n.* luende Ild, Lueild. **–gärber**, **–gerber**, *m.* Garver. **–gärberei**, *f.* Garveri. **–grube**, *f.* Barkgrube, Garvekule. **–haus**, *n.* **–schoppen**, *m.* Huus el. Skuur hvor Barken gjemmes. **–kuchen**, **–käse**, s. **–ballen.** **–mühle**, *f.* Barkmølle.

Lohe, *f.* Lue, Flamme; *fig.* heftig Lidenskab; (lichterloh, i lys Lue); (Gerberlohe) malet Garverbark.

lohen, *v. a.* barke, garve, beidse Huder med Bark, tilberede med Bark; **das Lohen**, Huders Garvning.

lohen, *v. n.* lue, flamme, brænde i **lohfarben**, *a.* rødbruun. [Lue.

lohgar, *a.* som har lagt sin Tid i Barkgruben.

Lohn, *m.* & *n.* Løn; Lønning; Beling, Sold. **–arbeit**, *f.* Arbeide som skeer for Betaling, Dagleierarbeide. **–arbeiter**, *m.* En som arbeider blot for Betaling, Dagleier, Leiesvend. **–diener**, **–lakai**, *m.* Leietjener. **–kutsche**, *f.* Hyrevogn, leiet Hyrevogn, Hyrekareth. **–kutscher**, *m.* Hyrekudsk.

lohnen, *v. a.* lønne; betale, forskylde; belønne; **mit Undank –**, lønne med Utaknemmelighed; es lohnt nicht die Mühe, es lohnt sich nicht der Mühe, det er ikke Umagen værd; es lohnt sich (wohl der Mühe), det er nok Umagen værd; **lohnend**, lønnende.

Löhner, *m.* (Lohnarbeiter) Leiesvend, En som arbeider blot for Betaling, Daglønner.

löhnerisch, *a.* som skeer for Betaling, daglønnermæssig, som er tilfals med sit Arbeid.

lohnsüchtig, *a.* vindesyg, venal.

Löhnung, *f.* (*pl.* **–en**) Lønning; Arbeidsløn; Sold.

Löhnungstag, *m.* Lønningsdag.

Lokal, *a.* local, stedegen, henhørende til et Sted, som har hensyn til et Sted.

Lokal, *n.* Locale; Leilighed.

lokalisiren, *v. a.* lokalisere.

Lokalität, *f.* (*pl.* **–en**) Localitet.

Loch, *m.* (Kornraden) Klinte.

Lombard, *n.* (*pl.* **–e**) (Leihhaus) Laanehuus, Assistentshuus.

Lomber, **Lhombre**, **Lombrespiel**, *n.* Lhombrespil.

Loos, *n.* (*pl.* **Loose**) Lod; Lodseddel, Lotteriseddel; Lod i Lotteriet; Deel; Skæbne, Kaar; das große –, den store Gevinst; das – werfen, (loosen) kaste Lod.

loosen, **losen**, *v. n.* kaste Lod, lodkaste, trække Lod; trække Nummere i Lotteri; trække et Nummer (om at være Soldat); **das Loosen, die Loosung**, Lodkastning; Loosen der Militairpflichtigen, Lodtrækning.

Loskugel, *f.* (*pl.* **–en**) (Wahlkugel) Valgkugle, Stemmekugle ved Ballotering.

Lootse, **Lothse**, **Lootsmann**, *m.* (*pl.* **–n**) Lods.

lootsen, **lothsen**, *v. a.* lodse, fyre.

Lootsenboot, *n.* Lodsbaad. **–geld**, **Lootsgeld**, *n.* Lodspenge.

Lorbeer, *m.* Laurbær; (*poet.* der Lorber, Lauren) Laurbærtræ. **–blatt**, *n.* Laurbærblad. **–baum**, *m.* Laurbærtræ. **–hain**, *m.* Laurbærlund. **–kranz**, *m.* Laurbærkrands. **–kraut**, *n.* (Kellerhals, Seidelbast) laurbærbladet Kjelderhals. **–rose**, *f.* (Oleander) Laurbærrose, Oleander, Træ med rosenrøde Blomster. **–zweig**, *m.* Laurbærgreen.

Lorbeere, *f.* (*pl.* **–n**) Bær af Laurbær; Laurbær; **Lorbeeren**, *pl.* Laurbær; *fig.* (Lorber) Seier, Hæder; Lorber sammeln, enten, samle, høste Laurbær; auf dem Lorber ruhen, hvile paa sine Laurbær. [Dieglas.

Lorgnette, *f.* (*pl.* **–n**) Lorgnet,

lorgnettiren, **lorgniren**, *v. a.* lorgnettere.

los, *a.* & *av.* løs; ikke bunden; slap; fri; einer Sache, oder Jemandes – sein, werden, være, blive En løs, qvit; was ist los? hvad er paa Færde, *vulg.* hvad er der løs?

losarbeiten, *v. a.* arbeide løs, løsne.

Losbäcker, *m.* Bager som bager fint (porøst) Brød. **–brod**, *n.* Slags porøst fint Hvedebrød. **–bruch**, *m.* Løsbryden, Opbrud; Udbrud (af Lidenskaber, Fjendtligheder ɔc.)

losbeißen, *v. a.* bide løs; sich –, bide sig løs. [løsne.

losbinden, *v. a.* løsbinde, løse,

losbitten, *v. a.* bede fri, bede om en Persons Frihed.

losbrechen, *v. a.* løsbryde; *v. n.* gaa løs, briste og gaa løs, løsnes, gaa fra hinanden, trække af; *fig.* bryde løs.

losbrennen, *v. a.* løsne (et Gevær, Stud), affyre, fyre, trykke af.

Löschanstalt, *f.* Brandanstalt, Brandvæsen, Brandindretning. **–bank**, *f.* Kasse til at laske Kalk. **–blatt**, **–papier**, *n.* Trækpapir, Klakpapir. **–brand**, *m.* slukket Brand. **–eimer**, *m.* Brandspand. **–geräth**, *n.* **–apparat**, *m.* **–geräthschaften**, *pl.* Slukningsredskaber, Redskaber til at slukke Ildebrand, Brand-Redskaber. **–horn**

-hütchen, *n.* (Löscher, Aufsetzer, Lichthut, Dämpfer) Slukkehorn, Lysehat, Redskab til at slukke Lys. **-kohle**, *f.* slukkede Kul. **-papier**, *n.* Trækpapiir, Klakpapiir. **-platz**, *m.* Losseseted, Losseplads. **-wasser**, *n.* Band til at slukke det gloende Jern med. **-wedel**, **-wisch**, *m.* Stænkekost til at stænke Vand paa Kul.

Löschung, *f.* Slukning, Udslukning; Lødskning; Losning, Udlosning; – einer Forderung, Schuld, eines Pfandeintrags, Udslettelse, Afgiørelse.

losdrehen, *v. a.* dreie løs, vride løs. [kyde af (et Gevær).

losdrücken, *v. a.* trykke af, fyre,

lose, *a.* løs; løsnet, som er gaaet løs; flattet, slap; let; *fig.* løs, letfærdig; løselig, overfladisk; ein loses Mädchen, en skielmsk, overgiven, kaad el. letsindig Pige, skielmsk Tøs; løs paa Traaden; ein loser Vogel, Bube, en kaad, letfærdig Person; ein loses Maul haben, en slem Mund; en Raisonneur; *av.* løse; løseligen; overfladisk. [peng.

Lösegeld, *n.* Losepenge, Løsnings-

loseisen, *v. a.* hugge ud af Isen.

Losen, *n.* **Losung**, *f.* kaste Lod, Lodkastning, s. **Loosen**, **Loosung**.

lösen, *v. a.* løse, løsne; løsgiøre; opløse; linde; udløse, indløse, indfri; *fig.* løskiøbe el. udløse (af Fangenskab); løse fra, fritage for, løse En fra en Ed, fra en Contract, das Geschütz –, løsne Kanoner; ein Pfand –, (einlösen), indløse el. indfri det Pantsatte; Geld –, tage Penge ind, faa Penge for; eine Frage, ein Räthsel –, løse et Spørgsmaal, løse el. opløse en Gaade; sein Gelübde –, opfylde sit Løfte; sich –, løse sig, gaa op (om en Knude), løsnes, opløse sig; *fig.* opløse sig, udvikle sig; sich – (mit Geld), løskiøbe sig, frigiøre sig; **das Lösen, die Lösung**, Løsning; Opløsning; Løsgiørelse; Indløsning, Udløsning; Opfyldelse (af sit Løfte), Fritagelse fra.

losfahren, *v. n.* fare løs, pludseligen gaa løs el. gaa op; fare løs paa, fare paa; darauf –, buse paa.

losgeben, *v. a.* løsgive, frigive, løslade.

losgehen, *v. n.* gaa op, opløses (om en Knude 2c.) løsnes; afløse sig fra, gaa af, gaa løs; gaa af (om et Gevær, om Skud 2c.); der Nagel geht –, Sommet gaaer løst; der Schuß ging –, Skuddet gik af; begynde, tage fat el. gaa løs paa; auf Etwas oder Einen –, gaa løs paa (Fienden 2c.).

losgürten, *v. a.* løsne en Gjord, spænde den op, afløse Gjorden el. Beltet.

loshaken, *v. a.* hægte op; tage af el. ned fra en Krog; løse fra Hagen, afhage.

loshelfen, *v. a.* hjælpe løs, hjælpe fri, hjælpe En ud af.

loskaufen, *v. a.* løskiøbe.

losketten, *v. a.* løse fra Lænken.

loskommen, *v. n.* komme fra el. løs fra; blive fri, kunne slippe.

loskoppeln, *v. a.* slippe sammenkoblede Hunde løs.

loslassen, *v. a.* løslade, løsgive; slippe; die Hunde –, slippe (Hundene 2c.) løse efter Vildtet; Laß mich los! slip mig! **Loslassung**, *f.* Løsladelse, Løsgivelse.

losmachen, *v. a.* løsgiøre, gjøre løs; løsne (hvad der er naglet, limet, kittet 2c.); sich –, gjøre sig løs el. fri; skille sig fra; slaa sig løs, tage sig Fritid; befri sig fra.

losplatzen, *v. n.* brydе ud, udbrydе; briste ud (i Latter 2c.).

losreißen, *v. a.* løsrive; sich –, *v. r.* løsrive sig, befri sig fra. **Losreißung**, *f.* Løsrivning.

lossagen, *v. r.* sich –, sige sig løs fra; frasige sig; sich von einer Erbschaft –, frasige sig en Arv; give Slip paa; forsage. **Lossagung**, *f.* Frasigelse; Afkald; Forsagelse.

losschießen, *v. a. & n.* affyre, afskyde; trykke af.

losschlagen, *v. a.* slaa løs, slaa af, løsne, løsgiøre ved Slag; darauf –, auf Einen –, slaa løs paa; eine Waare –, skille sig af med, sælge til enhver Pris.

losschnallen, *v. a.* spænde løs, spænde op.

losschneiden, *v. a.* skiære løs, løsne el. afløse ved et Snit.

losschnüren, *v. a.* opsnøre, snøre op, løsne.

lossein, *v. n.* være løs, være fri, være af med, være En qvit; jetzt bin ich meiner Schulden los, nu er jeg af med min Gjæld. s. **los**.

losspannen, *v. a.* (die Pferde 2c. –) spænde fra (Hestene 2c.); nedspænde, spænde (Hanen) ned; spænde op.

lossprechen, *v. a.* Einen – (von einer Anklage, Schuld 2c.), frikiende, frifinde for Tiltale, frifinde; fritage En for (Krigstjeneste 2c.); løse En (fra en Contract 2c.). **Lossprechung**, *f.* Frikiendelse, Frifindelse; Fritagelse fra, Løsning fra Forpligtelse 2c. [faa af el. løs ved Sprængning.

lossprengen, *v. a.* sprænge løs,

Losstock, *m.* Grændsestikel mellem Veiroderne.

losstürmen, *v. n.* storme løs; styrte løs paa; auf die Gesundheit –, storme løs paa Sundheden, ruinere sin Helbred.

losstürzen, *v. n.* styrte løs.

Losung, *f.* (*pl.* **-en**) Losen; Feltraab; Indtægt; Andeel; Paalæg; (Jæg.) Mog el. Skarn af Dyr, især af Vildt; (Loosung, Lodkastning s. Loosen).

Losungswort, *n.* Losen (Losenet).

Lösung, *f.* Løsning; Opløsning; Løsgiørelse; Udløsning, Indløsning; (Skuddets, Kanoners) Løsning, Affyring; – eines Bergwerks durch Wasser, Bjergværkets Løsning ved Vand; Opfyldelse af et Løfte; Fritagelse fra.

Lösungsamt, *n.* Kæmneriet i Nürnberg. **-buch**, *n.* Journal over det dagligen mod Contanter Solgte; Parolbog. [blive qvit.

loswerden, *v. n.* blive af med,

loswickeln, *v. a.* vikle løs, opvikle, løsne; sich – von Etwas, vikle sig ud af, rede sig ud af.

loswinden, *v. a.* sno af; sich –, sno sig ud af el. fra.

losziehen, *v. a.* trække af, løsne; *fig.* auf Einen –, trække løs paa En, skiælde paa, ivre imod.

Loth, *n.* (*pl.* **-e**) Lod (Vægt, $\frac{1}{32}$ Pund); (Slaglod; Bly, Blylod; Lodline; (forældr.) Kraut und –, Krudt og Kugler el. Bly.

Loth, *n.* **Lothe**, *f.* Lodning.

Lothkirsche, *f.* Slags store søde Kirsebær. **-perlen**, *f. pl.* smaa Perler som sælges efter Vægten. **-schale**, *f.* Loddeskaal (hos Glarmestere). **-zinn**, *n.* Tin som bruges til Lodning.

Lothasche, *f.* Loddeaske, Potaske, Soda. **-kolben**, *m.* Loddebolt. **-pfanne**, *f.* Loddepande. **-rohr**, **-röhrchen**, *n.* Lodderør, Loddepibe. **-stein**, *m.* Guldsmeds Loddesteen, Loddebræt.

lothen, *v. n.* (die senkrechte Höhe messen) lodde; maale med et Lod; lodde, kaste Lodlinien ud.

löthen, *v. a.* lodde; smelte Bly; sammenlodde, gjøre tæt med smeltet Bly; **das Löthen**, Lodning; Sveisning.

löthig *a.* lødig, ublandet, fiin; som veier et Lod. [lær.

lothrecht, *a.* lodret, perpendikulær.

Lothse, Lothsenboot 2c., s. **Lootse.**

Löthung, *f.* (*pl.* **-en**) Lodning, Lodden; Smeltning af Bly; (Löthstelle) Lodning, Stedet hvor Noget er sammenloddet.

Lotterbank, *f.* **-bett**, *n.* Leibænk; Hvilebænk. **-bube**, *m.* dovent, liderligt Menneske, Knægt.

Lotterie, *f.* (*pl.* **-n**) Lotteri; in die – setzen, sætte i Lotteriet.

Lotterieloos, *n.* Lod i Lotteriet, Lodseddel, Lotteriseddel.

Lotto, Lottospiel, *n.* Tallotteri.

Löwe, *f.* (*pl.* **-n**) Løve.

Löwin, *f.* Løvinde.

Löwenblatt, *n.* Løveblad (Plante: leontopetalon). **-fuß**, *m.* Løvefod (Plante). **-grube**, *f.* Løvegrube, Løvehule. **-haut**, *f.* Løvehud. **-klaue**, **-tatze**, *f.* Løveklo, en Løves Labbe. **-muth**, *m.* Løvemod, overordentligt Mod. **-orden**, *m.* Løve-Orden (hessisk Orden). **-ritter**, *m.* Ridder af den hessiske Løveorden. **-thaler**, *m.* Løvedaler, hollandsk Daler med præget Løve. **-zahn**, *m.* Løvetand (Plante).

loyal, *a.* loyal; ægte; lovlig; tro, redelig; kongeligsindet. **Loyalität**, *f.* Loyalitet.

Luchs, *m.* (*pl.* **-se**) Los. **-augen**, *pl.* Lossens Øine; *fig.* Lynsie, meget

skarpt Syn. **-katze**, *f.* Slags Vildkat fra Nordamerika. **-stein**, *m.* (Pfeil-Donnerstein, Belemnit) Tordensteen, Lynkur; Slags Hyacinth el. gul Halvædelsteen.

Luchsin, *f.* Hun-Los.

Lücke, *f.* (*pl.* **-n**) Hul, et aabent el. tomt Sted; Aabning; Defect, det Manglende, hvor der mangler noget; da ist eine –, der mangler Noget; (Feld) Lykke el. Lokke, indgjærdet Mark.

Lückenbüßer, *m.* Fyldekalk, Suppleant i Savn af Bedre.

lückenhaft, *a.* hvor der mangler Noget, hvor der er Hul el. Aabning, ufuldstændig, defect.

Ludel, *f.* (*pl.* **-n**) Dieselaske, Patteselaske. **-horn**, *n.* **-birn**, *f.* Krudthorn.

Luder, *n.* (*pl.* ufr.) Aadsel, dødt Dyr; Lokkemad, Aadsel; *fig. vulg.* Luder, gemeen Hore; (Sydt i Folkespr. et Smigerord; das kleine –, det lille Noer. **-krähe**, *f.* (Aaskrähe) Aadselkrage. **-leben**, *n.* liderligt Levnet.

liederlich, *a.* s. **liederlich**.

ludern, *v. a.* lokke Dyr med Mading el. Aadsel; *v. n.* leve liderligt; **das Ludern**, (des Wolfes ꝛc.) Lokkelse af Dyr med Aadsel.

Luf, Lufseite, *f.* (Søv.) (Luft, Luftseite, Windseite) Luv, Luvart, Luvside, Vindside; die – halten, (anluven) luffe, holde i Vinden, stikke i Vinden, styre Skibet op med Vinden. **-wall**, *m.* Luv-Val, Kyst el. Strandbred som haves til Luvart (i Modsætn til „Legervall"). **-wand**, *f.* Luv-Vant.

lufwärts, *av.* til Luvart.

Luft, *f.* (*pl.* **Lüfte**) Luft; Luftning; Vind; friske –, frisk Luft; **Lüfte**, milde Vinde, Luftning; in die – hängen, stellen ꝛc., hænge ud i Luften, udlufte; – machen, vifte, lukke op, lade frist Luft komme ind, give frisk Luft; lette; seinem Herzen – machen, give sit Hjerte Luft, udøse, lette sit Hjerte; (Luf) Luv, Luvart.

Luftart, *f.* Luftart. **-bad**, *n.* Luftbad, Legemets Udsættelse for den fri Luft. **-ball, -ballon**, *m.* Luftballon, Luftskib. **-bild, -gebilde**, *n.* **-gestalt**, *f.* Luftbillede, Phantom, Phantasibillede, Indbildning. **-blase**, *f.* Luftblære. **-erscheinung**, *f.* Luftsyn, Meteor. **-fahrt**, *f.* Fart igjennem Luften, Luftreise i en Luftballon. **-geist**, *m.* Luftaand; Sylphe, Sylphide. **-hauch**, *m.* Vindpust, Luftning, Vifte. **-himmel**, *m.* Lufthimmelen, Atmosphære. **-klappe**, *f.* Luftklap, Ventil. **-kreis**, *m.* Luftkreds, Atmosphære. **-loch**, *n.* (Zugloch) Luftshul, Trækhul. **-malz**, *n.* Malt som er tørret i Luften, vindtørret Malt. **-malzbier**, *n.* Porter. **-masse**, *f.* Luftmasse. **-messer**, *m.* Luftmaaler; Barometer. **-pumpe**, *f.* Luftpumpe. **-raum**, *m.* Rum som er fyldt med Luft, Luftrum; Atmosphære; Rum imellem Kuglen og Løbet. **-röhre**, *f.* Luftrør. **-säule**, *f.* (Wetterſäule) Veirstotte. **-säure**, *f.* kulsuur Luft, fix Luft. **-schicht**, *f.* Lag af Luftarter i Atmosphæren. **-schiff**, *n.* Luftskib, Aerostat. **-schiffer, -segler**, *m.* Luftseiler, Luftskipper, Aeronaut. **-schloß**, *n.* Luftkastel, Luftslot; Hjernespind, Chimære. **-spiegelung**, *f.* Fatamorgana. **-springer**, *m.* Luftspringer. **-sprung**, *m.* Luftspring, høit Spring. **-stoff**, *m.* Luftstof, Gas. **-streich**, *m.* Slag el. Hug i Luften uden at ramme en Gjenstand, Feilhug. **-warze**, *f.* Luftvorte hos Insekter. **-wasser**, *n.* Vand som dannes i Atmosphæren; Vand (Lægemiddel) til at hæve Opsvulmning el. Vinde. **-ziegel**, *m.* Muursteen som er tørret i Luften. **-zieher**, *m.* Ventilator. **-zug**, *m.* Lufttræk.

Lüftchen, *n.* (*pl.* ufr.) svag Luftning, Vindpust, lind Vifte.

luftdicht, *a.* lufttæt.

lüften, *v. a.* luste, forskaffe frist Luft, lade komme frist Luft ind; løfte lidt; ein Zimmer – (auslüften), udlufte et Værelse; den Hut –, lette paa Hatten; **das Lüften, die Lüftung**, (eines Zimmers ꝛc.) Udluftning.

luftig, *a.* luftig, bestaaende af Luft; som har fri Luft, hvor Luften har fri Adgang; boende, levende el. svævende i Luften; høi (om Spiir, Master, Bjerge ꝛc.); tynd (om Klæder); *fig.* (om Characteren) vindig, overgiven, letsindig; uden fat Væsen; **das Luftige**, det Luftige, det Frie; *fig.* (im Character) det Vindige, Ustadige.

luftleer, *a.* lufttom.

luftscheu, *a.* bange for Luften, som ikke gierne gaaer ud i Luften.

Lug, *m.* Løgn, Falskhed; – und Trug, Løgn og Bedrageri, Løgn og Falskhed.

Lüge, *f.* Løgn; Einen Lügen strafen, gjøre En til en Løgner, beskylde for Løgn.

lugen, *v. n.* see, tige, speide.

lügen, *v. n.* lyve, stige Usandhed; Einem –, (Einen belügen) lyve for En; hykle; **das Lügen**, Lyven, Løgn.

lügenhaft, *a.* løgnagtig, usandfærdig. **Lügenhaftigkeit**, *f.* Løgnagtighed, Usandfærdighed.

Lügenmaul, n. -zunge, *f.* Løgnhals, Løgner. **-schmied**, *m.* Rygtesmed, Opspinder af Usandheder.

Lugger, *m.* (*pl.* ufr.) Lugger, tomastet Fartøi.

Lügner, *m.* (*pl.* ufr.) Løgner.

Lügnerin, *f.* Løgnerske.

lügnerisch, *a.* løgnagtig, usand, falsk.

Lühe, *f.* **lühen**, *v. a.* s. **Loder**.

Luke, *f.* (*pl.* **-n**) Luge; Falddør, Lysehul.

lullen, *v. a. & n.* lulle, nynne, dysse; in Schlaf –, dysse i Søvn, synge i Søvn.

Lümmel, *m.* (*pl.* ufr.) Lummel, tølperagtigt, plumpt Menneske.

Lümmelei, *f.* Tølperagtighed.

lümmelhaft, *a. & av.* tølperagtig, lommelagtig.

Lump, *m.* (*pl.* **-en**) lumpen Karl; Prakker, Stodder, Gnieypind.

lumpen, *v. a.* (*vulg.*) Einen –, behandle gemeen, behandle En som en Hund; sich nicht – lassen, ikke lade sig lumpe.

Lumpen, *m.* (*pl.* ufr.) Pjalt, Klud, Lase. **-geld**, *n.* lumpne Penge, usel Betaling. **-gesindel, -pack, -volk**, *n.* Kjeltringepak. **-handel**, *m.* Kludehandel, Handel med Klude. **-hund, -kerl**, *m.* lumpen Karl. **-sammler, -mann**, *m.* Kludesamler, Kludekræmmer. **-zucker**, *m.* (Klumpenzucker) Lumpensukker, bruunt Sukker, raat Sukker i Klumper el. store Stykker.

Lumperei, *f.* (*pl.* **-en**) Lumperi, lumpen Ting, Lapperi; Usselhed.

lumpicht, *a.* pjaltet; lumpen; elendig, usel; gnieragtig.

lumpig, *a. & av.* pjaltet, laset; lumpen, elendig.

Lunge, *f.* (*pl.* **-n**) Lunge.

Lungenentzündung, *f.* Lungebetændelse. **-flügel**, *m.* **-blatt**, *n.* Lungeblad, Lungelap. **-geschwür**, *n.* Lungebyld. **-kraut**, *n.* **-wurz**, *f.* Lungeurt. **-moos**, *n.* **-flechte**, *f.* Mos som bruges imod Brystsyge, islandsk Mos. **-mus, -muß**, *n.* Lungemos, Net af Kalvelunge. **-sucht, -schwindsucht**, *f.* Lungesyge, Svindsot.

lungenfaul, *a.* som har Skade i Lungen; (herzschlächtig) trangbrystig.

lungensüchtig, *a.* lungesottig, svindsottig. [bovne.

lungern, *v. n.* drive omkring,

Lünse, *f.* (*pl.* **-n**) (Axhsnagel, Vorstecknagel an der Axhse) Luntstikke.

Lunte, *f.* (Zündstrick) Lunte; (Jæg.) Ræv ens, Ulvens og Løssens Hale; *fig. vulg.* – riechen, lugte Lunten, mærke Faren.

Luntenstock, *m.* Luntestok.

Lupe, Loupe, *f.* (*pl.* **-n**) Loupe, lidet Forstørrelsesglas.

lüpfen, *v. a.* lette, løfte lidt.

Luppe, Lupe, *f.* (*pl.* **-n**) (Eisenluppe, Eisen in Luppen) stort langagtigt Stykke Jern (saaledes som det gives i Handelen).

Luppenfeuer, *n.* Ild til at smelte Jern i et muret Jordhul. **-stücke**, *pl.* (Eisenluppen) langagtige tykke Stykker (el. Klumper) Jern.

Lurk, Lork, *m.* (*pl.* **-e**) Skruptudse; *fig.* et Skjeldsord.

Lust, *f.* (*pl.* **Lüste**) Lyst; Glæde, Fryd, Fornøielse; Drift, Attraa; sinnliche, fleischliche –, sandselig, kjødelig Lyst; **Lüste**, *pl.* Lyster; seine Lüste befriedigen, tilfredsstille sine Lyster; – haben, have Lyst til Noget; die – verlieren, tabe Lysten.

Lustbarkeit, *f.* (*pl.* **-en**) Lystighed, Forlystelse.

Lustbeet, *n.* (Blumenbeet, Parterre) Lystbed (i en Have). **-boot**, *n.* Lystbaad, Baad til Lystseilads. **-dirne**, *f.* (Freudenmädchen) Glædespige, Skjøge. **-fahrt, -partie**, *f.* Lysttour, Lystfart; Lystseilads. **-feuer**, *n.* (Freudenfeuer) Glædeild, Fyrværker. **-gang**, *m.* Spadserevei, Allee. **-gänger**, *m.* Spadserende. **-garten**, *m.* Lysthave. **-gehölz**, *n.* **-hain**, *m.* Lystlund, Lystskov. **-haus, -häuschen**, *n.* Lysthuus, Sommer-Lysthuus i en Have. **-macher**, *m.* Spøgefugl; Bajads. **-lager**, *n.* Lystleir. **-ort**, *m.* Lyststed. **-partie**, *f.* Lystparti, Lysttour. **-reise**, *f.* Lystreise, Lysttour. **-reiz**, *m.* Yndighed som vækker Lyster, Tillokkelse. **-schloß**, *n.* Lystslot. **-seuche**, *f.* venerisk Syge. **-spiel**, *n.* Lystspil, Komedie. **-stück**, *n.* **-platz**, *m.* Lyst-Anlæg i en Have, Lystbed, Parterre. **-wald**, *m.* **-wäldchen**, *n.* Lystskov, Lystlund. **-warte**, *f.* høit Sted med smuk Udsigt, Belle-Vue.

lüsten, lüstern, *v. n. imp.* (gelüsten) lyste, have Lyst til, være lysten efter; *es* lüstet mich (mich gelüstet), jeg lyster efter, mig lyster, jeg gad gierne.

lüstern, *a.* lysten, med Lyst efter, sandselig, begjærlig; nach Etwas – sein, være lysten efter Noget. **Lüsternheit**, *f.* Lystenhed, Begjærlighed.

lustig, *a.* lystig; glad, spøgefuld; morsom, fornøielig; – leben, leve lystig; sich – machen über Einen, gjøre sig lystig over En, gjøre Nar af En. **Lustigkeit**, *f.* Lystighed, Glæde, overgiven Munterhed.

Lüstling, *m.* (*pl.* **-e**) (Wollüstling) Vellystning, Epikuræer.

lustwandeln, *v. n.* lystvandre, spadsere. [theraner.

Lutheraner, *m.* (*pl.* ufr.) Lu-

lutherisch, *a.* lutherst, overeensstemmende med Luthers Lære.

Lutherthum, *n.* den lutherske Lære, Lutherdom.

Lutschbeutel, *m.* Sut.

lutschen, *v. n.* sutte, patte.

Lutter, *m.* Fordraaber af Brænd-Luv, *f.* S. **Luf** u. **Loff**. [devlin.

Luxus, *m.* Lurus; – treiben (mit Etwas) drive Lurus.

Lyceum, *n.* (*pl.* **-cäen**) Lyceum Høiskole, lærd Skole.

lymphatisch, *a.* indeholdende Lymfe el. Blodvand.

Lymphe, *f.* Lymfe, klar Vædske; Blodvand i det dyriske Legeme, Kobber, Materie.

Lyra, *f.* Lyra, Harpe.

Lyrik, *f.* Lyrik.

Lyriker, *m.* Lyriker.

lyrisch, *a.* lyrisk.

M.

M, m, (*n. & f.*) M, m, trettende Bogstav i Alphabetet.

Maal (**Mahl**), *n.* (*pl.* **Maale**, **Mäler**) Mærke, Tegn; (Ziel) Meed; (Muttermaal) Modermærke; (Grænze, Grenzzeichen) Grændse, Stjel, Stjelsteen; (Mahl, Denkmal) Mindesmærke; **Maale**, Mindesmærker, Monumenter.

Maalbaum, *m.* (Lachbaum) Stjeltræ. **-stein**, *m.* (Grenzstein) Grændsesteen; Monument af Steen. **-zeichen**, *n.* Mærke, Stjeltegn. [**Maßregel** ꝛc.

Maaß, -regel, -stab, *s.* **Maß, Machandel**, *m.* (*f.*) Enebærtræ.

Mache, *f.* (*vulg.*) Gjøren, Arbeide; Etwas in der – haben, have Noget i Arbeide; *vulg.* Ingredienser til Madlavning (f. Ex. Fidt ꝛc.).

machen, *v. a.* gjøre, bestille, forrette; danne; mage (foranstalte); – lassen, lade gjøre; Einen – lassen, laß mich nur –, lad mig kun raade; das Essen –, den Kaffee –, lave Mad, koge Kaffe; das Bett –, rede Sengen; Feuer –, gjøre Ild paa; slaa Ild; Holz –, hugge Brænde smaat; Licht –, tænde Lys; einen Weg –, Meilen –, (gaa, kjøre, ride, flyve) tilbagelægge en Vei, Mil; ein Haus –, føre en stor Husholdning, tage mod Fremmede; den Anfang –, gjøre Begyndelsen; Ernst –, bruge Alvor; eine Person (Rolle) –, spille en Person, Figur; spille en Rolle (i Skuespil); Einen glücklich, traurig, verzagt ꝛc. –, gjøre En lykkelig; bedrøvet, forsagt el. modløs ꝛc.; Einen zum Doktor, zum Meister –, gjøre En til Doktor, til Mester; das macht, weil ꝛc., det kommer af at, det er fordi ꝛc.; was machen Sie? hvordan staaer det sig; hvorledes gaaer det? hvorledes har De det? mache! mache! skynd dig; mach' fort! skynd dig affted; sich –, das macht sich, det lader sig gjøre; es wird sich schon –, det vil nok lade sig gjøre, det gaaer nok; sich – lassen, lade sig gjøre; sich naß, schmutzig ꝛc. –, gjøre sig vaad, skiden ꝛc.; sich davon –, sich aus dem Staube – løbe sin Vei, gaa sin Vei, see at komme bort, pakke sig; sich darüber her –, tage fat paa, gaa løs paa, begynde med Alvor; sich eine Ehre, ein Vergnügen daraus –, gjøre sig en Ære, en Fornøielse af; sich Luft –, skaffe sig Luft; sich auf den Weg –, begive sig paa Veien; sich an Einen –, give sig i Lab, i Færd med En; sich an (über) Etwas –, sich daran –, tage fat paa, give sig til, begynde med Alvor, lægge Haand paa, give sig i Færd med; sich viel aus Einem, aus Etwas –, gjøre meget af En el. Noget; sich nichts od. wenig daraus –, ikke bryde sig, bryde sig lidt om derom.

Macherei, *f.* (*pl.* **-en**) Makkeri, Fusseri. [Syelsen.

Macherlohn, *m.* Arbeidslon,

Macht, *f.* (*pl.* **Mächte**) Magt; Kraft, Evne; Herredomme, Myndighed; mit –, mit aller –, med Magt, med Vold; med, (af) al Magt; aus eigner –, egenmægtigen, paa egen Haand; Einem – geben, give En Magt el. Fuldmagt; es steht nicht in meiner –, det staaer ikke i min Magt.

Machtbote, *m.* Befuldmægtiget, Ambassadeur. **-brief**, *m.* Fuldmagt, Bemyndigelse. **-geber**, *m.* Fuldmagtsgiver, Befuldmægtigende. **-gebot**, *n.* Magtbud, despotist Befaling. **-haber**, *m.* Magthaver, den Magthavende. **-herrscher**, *m.* Despot. **-spruch**, *m.* Magtsprog; einen – thun, gjøre et Magtsprog. **-vollkommenheit**, *f.* fuldkommen (høieste, vilkaarlig) Magt; Magtfuldkommenhed; aus eigner –, af egen Magtfuldkommenhed, med feldtagen Magt. **-wort**, *n.* Magtord, et Magtens Ord.

mächtig, *a.* mægtig; vældig; stor, svær, stærk, meget, bred, tyk; ein mächtiger Schlag, et vældigt Slag; – reich, overmættes rig; eine mächtige Brust, et svært (meget stærkt) Bryst; einer Sache, Sprache ꝛc. – sein, være Herre over, være et Sprog mægtig; er ist seiner nicht –, han er ikke Herre over sig selv. **Mächtigkeit**, *f.* Bredde, Tykkelse; Breden af en Gang i et Bjergværk.

machtlos, *a.* magtløs, magtesløs, kraftløs.

machtvoll, *a.* mægtig.

Machwerk, *n.* Kluderarbeide, Kluderi, Makkeri.

Maculatur, *s.* **Makulatur.**

Mädchen, *n.* (*pl.* ufr.) Pige; Tøs; Mis. **-schule**, *f.* Pigeskole. **-sommer**, *m.* (der alten Weiber Sommer, fliegende Sommer) Eftersommer; flyvende Sommer, Spindelvov som flyver i Luften.

mädchenhaft, *a.* jomfruelig, blufærdig, undseelig, blye.

Made, *f.* (*pl.* **-n**) Maddik, Orm.

Madenwurm, *m.* Spolorm, lille Spolorm.

Mader, *m.* en leeragtig Bjergart.

madig, *a.* fuld af Maddiker.

Magazin, *n.* (*pl.* **-e**) Magasin, Oplag, Pakhuus.

Magazinier, Magazinverwalter, *m.* Magasinforvalter.

Magd, *f.* (*pl.* **Mägde**) Pige, Tjenestepige (*Dim.* **Mädchen**, *s. o.*).

Mägdebaum, *m.* Slags Enebærtræ, Sevenbom. **-kraut**, *n.* (Mutterkraut, Herzgespann) Matrem, Moderurt, Slags Kamelblomst.

Magen, Mage, Mag, *m.* (gammeltydsk) Slægtning; (Schwertmagen: Slægtning paa Mandssiden; Spindelmagen: Slægtning paa Qvindesiden).

Magen, *m.* (*pl.* ufr.) Mave; (hos drøvtyggende Dyr; der erste –, den første Mave; der zweite –, (Magenzipfel) Kongehatten; der dritte –, Psalmebogen; der vierte –, Løben el. Kallunet.

Magenader, *f.* Maveaare, Mavepulsaare. **-arzenei**, *f.* mavestyrkende Middel. **-balsam**, *m.* Mavebalsom. **-brei**, *m.* Melkesaft, Næringssaft. **-brennen**, *n.* (Sodbren-

nen) Halsbrynde. **-drücken**, *n.* Hjerteklemmelse, Ovalme, Ondt for Hjertet. **-drüse**, *f.* Mavekjertel, Kjertel bag Mavemunden. **-entzündung**, *f.* Mavebetændelse. **-fieber**, *n.* Mavefeber, gastrisk Feber. **-husten**, *m.* Mavehoste. **-klee**, *m.* (Fieberklee, Sumpfklee) Sumpklover. **-krampf**, *m.* Mavekrampe. **-krankheit**, *f.* Mavesygdom, -syge. **-mund**, *m.* Mavemund, øverste Aabning paa Maven. **-pflaster**, *n.* Mavepleaster. **-pillen**, *pl.* **-pulver** ꝛc., *n.* Mavepiller, Mavepulver. **-saft**, *m.* Mavesaft, skarp Vædske i Maven. **-säure**, *f.* Syre, sure el. skarpe Vædsker i Maven. **-schärfe**, *f.* Skarphed i Maven, Mavesmerter. **-tropfen**, *pl.* Mavedraaber. **-weh**, *n.* **-schmerz**, *m.* Mavesmerter. **-wurst**, *f.* Slags Rullepølse. **-zipfel**, *m.* f. ob. **der zweite Magen.**

magenstärkend, *a.* mavestyrkende.

Magenstärkung, *f.* Mavestyrkning, mavestyrkende Middel.

mager, *a.* mager; afpillet; tør, ringe, flau; ein wenig –, lidt mager; eine magere Schrift, tynd, mager Skrift; magere Kost, mager Kost, smal Kost, flau Kost; magere Suppe, tynd Suppe; magerer Stoff, magert Emne, ufrugtbart Stof; – machen, gjøre mager, udtære; – werden, blive mager; *av.* magert; tørt, flaut.

Magerkeit, *f.* Magerhed; *fig.* Tørhed, Ufrugtbarhed, Flauhed.

Magie, *f.* Magi.

Magier, *m.* (*pl.* ufr.) Magiker, østerlandsk Præst el. Viis.

Magiker, *m.* (*pl.* ufr.) Troldmand, Heremester, Sortkunstner.

magisch, *a.* magisk, henhørende til Hexeri; fortryllende; *av.* magisk, ved Trylleri.

Magister, *m.* (*pl.* ufr.) Magister. **-hut**, *m.* (Doktorhut) Doktorhat, Magister-Grad.

Magistrat, *m.* Magistrat, en Byes Øvrighed.

Magistratsperson, *f.* Magistratsperson, Øvrighedsperson.

Magistratur, *f.* Magistratens Stand, Øvrighedspost; Magistratens Comptoir.

Magnat, *m.* (*pl.* **-en**) Magnat.

Magnesia, *f.* Magnesia, Brunsteen, Bittersaltjord.

Magnet, *m.* (*pl.* **-e**) Magnet; mit – bestreichen, stryge med en Magnet, magnetisere. **-nadel**, *f.* Magnetnaal.

magnetisch, *a.* magnetisk; *av.* ved Magnetisme, magnetisk.

Magnetiseur, *m.* Magnetiseur.

magnetisiren, *v. a.* magnetisere, stryge med en Magnet; anvende den dyriske Magnetisme.

Magnetismus, *m.* Magnetisme.

Magnificenz, *f.* Magnificence (Titel for Universitets-Rector).

Magsamen, *m.* Valmue.

Mahagonibaum, *m.* Mahognitræ. **-holz**, *n.* Mahogni, Mahognitræ.

Mahd, *f.* (das Mähen) Meien, Meining, Skæring; (Schwaden, Strich im Mähen) Rad afskaaret Græs el. Korn som det lægges efter Leen, Staar høstet Korn, Sæd el. Græs liggende paa Skaar; (Wiesmahd) Eng hvor der slaaes Græs.

Mähder, *m.* (bedre: **Mäher**) Meier, Skærer, Høstkarl.

Mähderei, *f.* samtlige Meiere.

mähdig, *a.* som kan meies el. skæres.

mähen, *v. a.* meie (Korn ꝛc.) slaa Græs; *fig.* afmeie.

Mäher, *m. pl.* ufr.) Meier, Skærer, Høstkarl. **-lohn**, *m.* Løn for Meining, Betaling til Høstfolkene.

Mähezeit, *f.* Meietid, Høstet.

Mahl (Maal), *n.* (*pl.* **Mahle, Mähler**) Mærke, Tegn; Plet; Modermærke; Minde, Mindesmærke, Mindesteen; **Mahle, Maale**, Mindestøtter, Mindestene.

Mahl, *n.* (*pl.* **Mähler**) (Mahlzeit) Maaltid; (Gastmahl) Gjæstebud, Festmaaltid.

Mahlart, *f.* Øxe el. Jern til at mærke Træer med. **-baum, Maalbaum**, *m.* Træ som er mærket; Grændsetræ. **-brief**, *m.* Skibsbyggningskontrakt. **-gang**, *m.* (Mühlengang) Møllegang, Møllestenen som gaaer (som maler); Indretningen hvor Mølleværnen el. Stenen gaaer; eine Mühle mit zwei, drei ꝛc. Mahlgängen, Mølle med to el. tre Overne el. Gange. **-gast**, *m.* Møllegjæst, Kunde el. En som lader male paa en Mølle. **-geld**, *n.* **-groschen**, *m.* Malepenge, Møllepenge. **-gerinne**, *n.* (Mühlgerinne) Møllerende, Kanal som leder Vandet til Hjulet. **-graben**, *m.* (Grenzgraben) Grændsegrøft. **-holz**, *n.* (Kerbholz) Karvestok. **-knecht**, *m.* (Müllergesell) Møllersvend, Karlen i en Mølle. **-metze, -mitze**, *f.* **-recht**, *n.* (Mühllohn) Mølletold, den Deel Møllerne forlods tager af hver Skjæppe istedetfor Penge. **-mühle**, *f.* Kornmølle, Grynmølle. **-sand**, *m.* Dyb, tør Sand. **-säule, f. -stein, -stahl**, *m.* Grændsestolte, Skjelsteen, Grændsepæl. **-schatz**, *m.* Udstyr, Medgift, Brudeskat. **-statt**, *f.* Mødested, Thingsted. **-strom**, *m.* Malstrøm, Havhvirvel. **-zeichen**, *n.* Mærke; Modermærke. **-zeit**, *f.* Maaltid (Middagsmaaltid, Aftensmaaltid). **-zettel**, *m.* Dvittering for betalte Møllepenge.

mahlen, *v. a.* male, male Korn; **das Mahlen**, Maling, Kornmaling.

mählig, *a. & av.* (forældr. nu **allmählig**) langsom, efterhaanden; langsomt, lidt efter lidt.

mahnbar, *a.* som kan indkræves.

Mahnbrief, -schreiben, *n.* Manebrev, Kravebrev.

Mähne, *f.* (*pl.* **-en**) Manke (hos Hesten og Løven), Man.

mahnen, *v. a.* **Einen –**, opfordre En til at betale sin Gjæld, mane; erindre, paaminde, minde om; **das Mahnen, die Mahnung**, Manen, Manelse, Maning; Paamindelse, Mindelse, Advarsel, Erindring, Varsel.

Mähnendecke, *f.* Mankedækken, Dække over Hestens Manke. **-haar**, *n.* Mankehaar, Manke.

Mahner, *m.* (*pl.* ufr.) Maner, Creditor, som indkræver Gjæld; Paaminder, Advarer, Rykter.

mähnig, *a.* forsynet med Manke, om har en Manke. [nen.

Mahnung, *f.* (*pl.* **-en**) s. **Mahnen**

Mahomedaner, *m.* Mahomedaner. [dansk.

mahomedanisch, *a.* mahomedansk.

Mahr, *m.* (Nachtmahr Alp) Maren, Mareridt. [Marelok.

Mahrlocke, *f.* (Weichselzopf)

Mähr, Mähre, *f.* (*pl.* **-n**) Efterretning, Rygte; Sagn; Fortælling, Eventyr, Novelle.

Mährchen, *n.* (*pl.* ufr.) Eventyr, Historie, Fortælling, Sagn; Fabel, Mythe. [belagtig.

mährchenhaft, *a.* eventyrlig, fa-

Mähre, *f.* (*pl.* **-n**) (Stute, Mutterpferd) Hoppe; Øg, Helmisse, Mær, Skindmær. [Vor i Bifuber.

Mährte, *f.* Kolbskaal; (Mahrte)

Mahrte, *f.* (*pl.* **-n**) (Honigscheibe) Vorstive, Vorkage, Honningstive. [ned.

Mai, May, *m.* Mai, Maimaaned.

Maiblümchen, *n.* **-blume**, *f.* (Thallilie) Liliekonval, Maiblomme. **-baum**, *m.* (Maie) Maitro. **-butter**, *f.* Græssmør. **-distel**, *f.* Svinetidsel. **-lüftchen**, *n.* luunt Vindpust el. Luftning i Mai. **-stecken**, *n.* Opreisning af et smykket Grantræ ved den sjønneste Piges Bolig paa første Maidag. **-feld**, *n.* Frankernes Folkeforsamling paa første Mai. **-fisch**, *m.* (Else, Alse, Alose) Brisling. **-frost**, *m.* Maifrost, Frost el. Nattefrost i Maimaaned. **-käfer**, *m.* Oldenborre. **-katze**, *f.* Maikat, Kat som er kislet i Mai. **-kirsche**, *f.* Maikirsebær. **-königin**, *f.* Maidronning i Mailegene. **-kraut**, *n.* (Schellkraut, Schwalbenkraut) Svaleurt, Selidon. **-mond**, *m.* Maimaaned. **-mücke**, *f.* Dogntlagrer. **-rose**, *f.* Mairose. **-schein**, *m.* Nymaane i Mai. **-seuche**, *f.* Hornvægets Blodvis af det friske Græs. **-thau**, *m.* Maidug, Maivand. **-trank**, *m.* hvid Viin som har digereret med Skovmærke el. Bukar (**Asperula odorata**) og er tilsat Sukker. **-vogel**, *m.* Gjøg. **-wurm, -länder**, *m.* (Engerling) Oldenborrens Larve el. Maddik; sort Oliebille.

Maid, *f.* (Mädchen) Mø, Pige, Pigelil, (bruges kun i poetisk Stil).

Maie, *f.* (*pl.* **-n**) (Maibaum) Maitræ; de første grønne Qviste, Birkegreene med hvilke Stuen smykkes.

maien, *v. n.* plukke Blomster paa første Maimorgen, forlyste sig med Mailege el. Maispil; blive grøn.

Maier, -hof, Mayerschaft ꝛc., s. **Meier, -hof** ꝛc.

Maillespiel, *n.* Mailspil, Spil med Kugler paa Mail-Banen.

Mais, *m.* Mais, tyrkisk Hvede.

Maiseldraht, *m.* de tykke Steder paa spunden Traad; saadan Traad.

Maitag, *m.* Maidag; en Dag i Maimaaned; første Mai.

Maitresse, *f.* (*pl.* **-n**) Maitresse, Frille.

Majestät, *f.* (*pl.* **-en**) Majestæt; Se. –, Hans Majestæt; Ihre –, Hendes Majestæt; Deres Majestæt.

Majestätsbrief, *m.* et af en Monark meddeelt Friheds-brev, kongeligt Patent. **-recht**, *n.* (Fürstenrecht) Ret som ene tilkommer Majestæten (Fyrsten). **-verbrechen**, *n.* Majestætsforbrydelse. **-verbrecher**, *m.* Majestætsforbryder.

majestätisch, *a.* majestætisk.

Major, *m.* (*pl.* **-e**) Major.

Majoran, Meiran, Maigram, *m.* Merian, vild Merian, Tost (Plante).

Majorat, *n.* (*pl.* **-e**) Majorat, ældste Søns Fortrinsret el. Forretighed; Majoratgods, de Ældstes Gods. [herre.

Majoratsherr, *m.* Majoratsmajorenn, *a.* (myndig) majoren, myndig, fuldaarig. [tilstand.

Majorennität, *f.* Myndigheds-

Majorität, *f.* (*pl.* **-en**) Majoritet. [lienste Rubler.

Makaroni, *pl.* Makaroni, ita-

Makel, *m.* (Tadel, Fehl) Plet, Lyde, Feil, Skamplet. [ulastelig.

makellos, *a.* pletfri, dadelfri,

mäkeln, *v. n.* dadle Smaating, laste, altid finde noget at udsætte, kritisere; drive Mæglerforretning, være Mægler. [Dadlen.

Mäkelei, *f.* smaalig Kritiseren,

Mäkler, *m.* (*pl.* ufr.) Mægler; Varemægler; Dadler, Feilfinder. **-geschäft**, *n.* Mæglerforretning. **-lohn**, *m.* **-gebühr**, *f.* **-geld**, *n.* Mæglerpenge, Mæglerløn; Provision. [Makrel.

Makrele, Makreele, *f.* (*pl.* **-n**)

Makrone, *f.* (*pl.* **-n**) Makron.

Makulatur, *f.* Makulatur; zu – machen, gjøre til Makulatur.

Mal, *n.* (*pl.* **-e**) Gang; Gjentagelse; ein –, een Gang; hundert –, hundrede Gange; noch ein –, endnu engang; auf ein –, mit einem Male, paa een Gang, med eet; ein – für alle –, een Gang for Alle; das erste –, første Gang; zum andern (zweiten) Male, anden Gang; ein anderes –, en anden Gang; til andre Tider; dieses –, denne Gang; manches –, mangen Gang; jedes –, hver Gang, hvergang; zu wiederholten (verschiedenen) Malen, gientagne Gange; ein – um's andre, skiftevis, afvexlende.

Malachit, *m.* (*pl.* **-e**) Malakit (en Steenart).

malen, *v. a.* male; anstryge; *fig.* skildre, beskrive, afbilde; mit Oel –, male med Olie; auf Glas –, male paa Glas; sich – lassen, lade sig male; **das Malen**, Malen, Maling.

Maler, *m.* (*pl.* ufr.) Maler.

Malerin, *f.* Malerinde.

Malerakademie, *f.* Malerakademi. **-esel**, **-stuhl**, *m.* (Staffelei) Staffeli, Malerstol. **-farbe**, *f.* Malerfarve. **-firniß**, *m.* Malerfernis. **-gold, Malgold**, *n.* Malerguld. **-junge, -bursche**, *m.* Malerdreng. **-kreide**, *f.* Malerkridt. **-kunst**, *f.* Malerkunst. **-pinsel**, *m.* Malerpensel. **-schule**, *f.* Malerskole. **-silber, Malsilber**, *n.* Malersølv. **-stock**, *m.* Malerstok. **-tuch**, *n.* Lærred el. Kanevad stukket til at male paa. [Malerkunst; Malning.

Malerei, *f.* (*pl.* **-en**) Maleri; **malerisch**, *a.* malerist, vittoresk.

Malter, *m.* & *n.* (*pl.* ufr.) Malter, Kornmaal (omtrent 3 Skjæpper som deles i mindre Maal: Kumpf, Simmer ꝛc. s. **Kumpf**, Antal af 15 Favn Gruus. [Favn, maale.

maltern, *v. a.* fætte Brænde i

Malvasier, -wein, *m.* Malvasier-Viin, græsk Viin.

Malve, *f.* (*pl.* **-n**) Stokrose, Katost (Plante).

Malz, *n.* Malt. **-bier**, *n.* Maltøl, Ale. **-boden**, *m.* Maltloft. **-darre, dörre**, *f.* **-tenne**, *f.* Maltkolle, Maltloft. **-keller**, *m.* Maltkjelder. **-krüke**, *f.* (Meiskkrücke) Stang el. Krykkist som bruges ved Maltning til røre om med. **-mühle**, *f.* Maltmølle. **-müller**, *m.* Maltmøller, Maltgjører. **-schaufel**, *f.* Maltskuffe. **-steuer**, *f.* Maltskat. **-träber**, *pl.* Mask, Malt hvoraf allerede er brygget Øl.

malzen, mälzen, *v. n.* (Malz mamachen) gjøre Malt, malte.

Malzer, Mälzer, Malzmacher, *m.* Maltgjører; **das Malzen**, Maltgjøring, Maltvirkning.

Mama, Mamma, *f.* Mama, Moder; Moderbryst.

Mammeluk, *m.* (*pl.* **-en**) Mameluk, ægyptisk Cavalerist.

Mammon, *m.* Rigdom, Skatte.

Mammonsdiener, -knecht, *m.* Mammonsbyrker, Menneske som kun higer efter Penge og Rigdom.

Mamsell, *f.* (*pl.* **-en**) Mamsel, Jomfru.

Man, *pron.* man; – sagt, – hört, liest ꝛc., man siger, Folk sige, man hører ꝛc.

Mancher, Manche, Manches, *pron.* Mangen, Mangt (mangen En, mangt Et); **Mancher**, Mangen En; **Manche**, Somme, Flere, Mange, Adskillige, en Deel; **Manche behaupten**, das ꝛc. Somme, Flere paastaa, der ere Dem som paastaa, at ꝛc.; **Manches**, Adskilligt, Et og Andet.

mancherlei, *a.* mange Slags, mangehaande, adskilligt, adskillige, flere; auf – Weise, paa flere Maader.

manchmal, manchesmal, *av.* mangengang, undertiden.

Mandat, *n.* (*pl.* **-e**) Mandat.

Mandatar, *m.* (*pl.* **-ien**) Mandatarius, Befuldmægtiget.

Mandel, *f.* Antal af femten (Neg, Æg, Æbler, ꝛc.) (bruges meget i Sachsen f. E. die Mandel Eier ꝛc.)

mandeln, *v. a.* tælle el. maale med femten Stykker ad Gangen.

Mandel, *f.* (*pl.* **-n**) Mandel (Frugten af Mandeltræet); – am Halse, Halsmandel, Halskjertel; gebrannte –, brændt Mandel, Sukkermandler. **-baum**, *m.* Mandeltræ. **-berge**, *pl.* Slags Mandelkage. **-brei**, *m.* **-mus**, *n.* Mandelvælling, Mandelpap. **-brezel**, *f.* Mandeltringle. **-brod**, *n.* Mandelbrød, Slags Mandelkage el. Biskuit. **-fluß**, *m.* **-bräune**, *f.* Slags Kjertelsyge, Halssyge. **-kern**, *m.* Mandelkjærne. **-kleie**, *f.* Mandelklid, Affald, el. det Grodeste af malede Mandler. **-kuchen**, *m.* Mandelkage. **-milch**, *f.* Mandelmelk. **-öl**, *n.* Mandelolie. **-pfirsche**, *f.* Ferskен med sød Kjærne, (af saaldte Pfirsichweide). **-seife**, *f.* Mandelsæbe. **-späne**, *pl.* Mandelspaaner. **-teig**, *m.* Mandeldeig, Deig til Mandelkager. **-torte**, *f.* Mandeltærte. **-weide**, *f.* (Pfirsichweide) Mandelpiil, Ferskenpiil.

Mandel, *f.* (*pl.* **-n**) (s. **Mange, Mangel**) Mangle, Rulle. **-brett**, *n.* Manglebræt, Rullebræt. **-holz**, *n.* Manglestok, Rullestok. **-krähe**, *f.* (der Roller) Ellekrage. [le, rulle.

mandeln, *v. a.* (mangeln) mang-

Mandoline, Mandore, *f.* (*pl.* **-n**) Mandolin, Slags lille Guitar.

Manen, *pl.* Manes, de Afdødes Sjæle el. Skygger.

Mange, Mangel, Mandel, *f.* (*pl.* **-n**) Mangle, Manglebræt, Mangletræ, Basterulle.

Mangel, *m.* (*pl.* **Mängel**) Mangel; Savn, Feil, Lyde; Ufuldkommenhed; Trang, Nød; – an Geld, Mangel paa Penge; aus – an Geld, af Mangel paa Penge; – an Lebensmitteln, Ideen ꝛc. Mangel paa Levnetsmidler, Ideer ꝛc.; – leiden, lide Nød; – haben, leiden an Etwas, have Mangel paa, savne, fattes; aus – an . . . ., af Mangel paa; (in Ermangelung) i Mangelaf.

Mangelbaum, Mandelbaum, *m.* Slags Elletræ el. Træ som voxer i Moser, (engl. **Mangrove**). **-krabbe**, *f.* (Moraskrabbe) en Sumpfugl.

mangelhaft, *a.* mangelfuld, feilfuld, ufuldkommen, utilstrækkelig.

mangeln, *v. n.* mangle, fattes, savnes, feile; es mangelt mir, jeg fattes, mig fattes; es mangelt mir an Geld, jeg fattes Penge; es mangelt ihm an Muth, han fattes Mod; es mangelt ihm an Nichts, han fattes Intet; an mir soll es nicht –, jeg skal ikke lade det mangle paa Noget, jeg skal ikke svigte.

mangeln, mangen, *v. a.* (mandeln) mangle, rulle, glatte (om Lintøi).

Mangfutter, *n.* blandet Foder. **-gut**, *n.* Blanding af Metaller af ringe Værd. **-korn**, **Mengekorn**, *n.* (Mischkorn, Mischgetreide) Blandingskorn, Mengkorn; Blanding af Rug og Hvede.

Mangold, *m.* Bede, Rødbede; Spidskræppe. [kabelig Lyst.

Manie, *f.* Mani, Raseri, libi-

Manier, *f.* (*pl.* **-en**) Maneer, Viis, Stil; Maade at bære sig ad; **Manieren**, *pl.* Manerer; **mit –, mit guter –**, paa en skikkelig Maade, vel; **das ist keine –**, saaledes bærer man sig ikke ad.

manierirt, *a.* affekteret, maniereret, søgt, altfor søgt, for strængt, efter en vis eensidig Maade (i Kunsten).

manierlich, *a.* maneerlig, anstændig. **Manierlichkeit**, *f.* Maneerlighed.

Manifest, *f.* (*pl.* **-e**) Manifest, offentlig Erklæring el. Kundgjørelse.

manifestiren, *v. a.* kundgjøre, aabenbare; sich –, vise sig.

Maniokmehl, *m.* Maniokmeel.

Mann, *m.* (*pl.* **Männer**) Mand; Mandsperson; Ægtemand; Mand af fast Charakteer; **– und Frau**, Mand og Kone; **hundert – Fußvolk**, hundrede Mand Fodfolk; **– für –**, Mand for Mand, Een for Een; **– gegen –**, Mand mod Mand, Een imod Een; (so viel) **auf den –, für den –**, paa Personen; **sich als – zeigen**, vise sig som Mand; **ich bin – dafür**, det er jeg Mand for; **er ist nicht der – dazu**, han er ikke Manden for, at ꝛc.; **han er ikke den Mand der kan gjøre det**; **an den – bringen**, faa solgt, faa anbragt, faa bortgift; **seinen – finden**, finde sin Mand, sin Lige, sin Banemand; **der gemeine –**, den gemene Mand, Menigmand, Almuen, simple Folk; (Bgv.) **der alte –**, gammel Grube fyldt med Gruus; **der arme –, arme Ritter**, Brød ristet i Smør; **der silberne –**, Sammenstød af flere Ertsgange; (Jagtv.) **der volle –**, fuldvoxen Hjort; **Mannen**, *pl.* Vasaller, Undergivne, Krigsfolk, Svende.

Manna, *n.* Manna. **-birne**, *f.* Mannapære. **-esche**, *f.* Mannaask, Ask fra Palermo. **-gras**, *n.* Mannagræs, Slags Hirse. **-grütze**, *f.* Mannagryn. **-korn**, *n.* Mannakorn; Mannagryn.

mannbar, *a.* mandbar, gifteførdig, moden; mandfør, mandvoxen. **Mannbarkeit**, *f.* Mandbarhed.

Männchen, *n.* (*pl.* ufr.) en lille Mand, et lille Menneske, en lille Stump; (– der Thiere) Hannen (af Dyr), Handyret; *fig. vulg.* (om Dyr); **– machen**, reise sig paa Bagbenene.

männerscheu, **mannscheu**, *a.* bange for Mandfolk. [Mandfolk.

Männervolk, **Mannsvolk**, *n.* Mandfolk.

mannhaft, *a.* mandig, mandhaftig. **Mannhaftigkeit**, *f.* Mandighed, mandigt Mod.

Mannheit, *f.* Manddom, mandlig Egenskab.

mannichfaltig, **mannichfach**, *a.* mangfoldig, mangehaande, mange Slags, forskjellig; *av.* paa mange Maader; mange Gange. **Mannichfaltigkeit**, *f.* Mangfoldighed; Afverling, Forskjellighed.

Männiglich, *pron.* Alle og Enhver, Vedkommende.

Männin, *f.* Mandinde.

Mannlehen, *n.* Mandslehn, mandligt Lehn, som kun kan eies af Sværdsiden.

Männlein, *n.* Mand, en Han; **– und Fräulein**, Mand og Qvinde.

männlich, *a.* mandlig, Mands-; *fig.* mandig; **männliches Geschlecht**, det mandlige Kjøn, Mandskjønnet, Hankjønnet; **männliche Stimme, Zuge**, en mandig Stemme, mandlige Træk; **männliches Wesen**, et mandligt Væsen; **männlicher Reim**, mandligt Rim (med mandlig Endelse). **Männlichkeit**, *f.* mandlig Egenskab; *fig.* Mandighed, mandig Charakteer.

Mannsalter, *n.* (Mannesalter) Mandsalder, Mands Alder, mandig Alder, mandlig Alder, mandvoxen. **-arbeit**, *f.* Mandsarbeide, Arbeide som gjøres af Mænd. **-bild**, *n. vulg.* Mandsperson, Mand. **-hand**, *f.* en Mands Haand; Mands Haandskrift. **-handschuh**, *m.* Mandshandske. **-hemd**, *n.* Skjorte. **-höhe**, **-länge**, *f.* Mandshøide. **-hut**, *m.* Mandshat. **-kleid**, *n.* **-kleider**, *pl.* Mandsklæder, Mandsklædning, Mandsdragt. **-länge**, *f.* Mandshøide, Mandslængde. **-leute**, *pl.* **-volk**, *n.* Mandfolk, Mandspersoner. **-name**, *m.* Mandsnavn. **-person**, *f.* Mandsperson. **-pflicht**, *f.* (eheliche Pflicht) en Mands Pligt, ægteskabelig Pligt. **-rock**, *m.* Mandskjole. **-schneider**, *m.* Mandsskræddер. **-stamm**, *m.* Mandsstamme, mandlig Linie, Sværdside. **-stimme**, *f.* Mands Stemme. **-sucht**, **Mannzucht**, *f.* Mandstugt, Disciplin, Krigstugt.

Mannschaft, *f.* (*pl.* **-en**) Mandskab; den mandlige Befolkning; Folk, Skibsfolk, Besætning; Tropper; **die junge –**, det unge Mandskab, de unge Mænd, den opvorende Slægt.

Mannschaftsrolle, *f.* (Musterrolle) Mandskabsliste, Rolle.

mannshoch, *a.* mandshøi, som har Mandshøide.

mannstief, *a.* mandsdyb, af en Favns Dybde.

Mannstreu, *f.* (Rolandsdistel) Mandstro (Plante, eryngo).

mannsüchtig, *a.* mandgal, giftesyg. **Mannsucht**, *f.* Giftesyge.

manntoll, **mannstoll**, **männertoll**, **mannsüchtig**, *a.* mandgal, mandtjær, giftesyg. **Manntollheit**, *f.* utæmmelig Lystfølelse hos Fruentimmer, Giftesyge (**furor uterinus**).

Mannweib, *n.* tvekjønnet Væsen, Tvetulle, Hermaphrodit; *fig.* Qvinde af mandig Charakteer.

Manöver, *n.* Mansver.

manövriren, *v. n.* **mansvrere.**

Mansarde, *f.* Mansarde; brudt Tag; Qvist.

Mansarddach, *n.* brudt Tag.

Mansardetage, *f.* Mansardetage, Qvistetage.

manschen, **mantschen**, *v. n.* (plantschen, platschen) sjadske, pjadske i Vandet; røre om i, sammenrøre til Pladder. **Mantscherei**, *f.* Pjadskeri, Pladder.

Manschester, *m.* Manschester (Slags Tøi). [Haandkruse.

Manschette, *f.* (*pl.* **-n**) Manschet, **Manschetteneisen**, *n.* Manschetjern. **-hemd**, *n.* Manschetskjorte.

Mantel, *m.* (*pl.* **Mäntel**) Kappe, Kaabe; Chenille; *fig.* Skin, Paaskud, Stjul, Besmykkelse; einen **– umhaben**, have Kappe (en Chenille) paa; **sich in seinen – hüllen**, indhylle sig i sin Kappe; Kappe, Futteral el. Bekklædning til en Form; (Schauende, Vorschuß am Tuch) Klædeliste, Stykke el. Prøve af Klædet som hænger til Skue; *fig.* **den – nach dem Winde hängen, tragen**, børe (hænge) Kaaben efter Vinden; *fig.* **einer Sache einen – umhängen**, besmykke el. tildække, skjule en Feil.

Mantelbrett, **-holz**, *n.* List med Knage til at hænge Kapper el. Klæder paa. **-kragen**, *m.* Kraven paa en Kappe, Chenillekrave. **-sack**, *m.* Mantelsæk, Vadsæk. **-träger**, *m.* Tjener som bærer Kappen; *fig.* Sientjener.

Mäntelchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Kappe el. Kaabe.

Manual, *n.* (*pl.* **-e**) Manual, Haandbog; (Klabde) Kisbmænds Dagbog, Kladebog; Grebbræt, Tangentrækken paa et Claveer el. Orgel, Claviatur.

Manufaktur, *f.* (*pl.* **-en**) Manufaktur. **-arbeit**, *f.* Manufakturarbeide. **-waaren**, *pl.* Manufakturvarer.

Manufakturist, *m.* Manufakturist; Fabrikant, Forfærdiger af Manufakturarbeider; Fabrikeier.

Manuscript, *n.* (*pl.* **-e**) Manuscript; haandskrevet Bog; Haandskrift; Sætterens Manuscript.

Mappe, *f.* (*pl.* **-n**) Mappe (til skrevne Hefter ꝛc.), Porteseuille.

Marder, *m.* (*pl.* ufr.) Maar, Maarkat. **-falle**, *f.* Maarfælde, Fælde til at fange Maarkatte, Ildere ꝛc. **-fell**, *n.* Maarskind.

Margarethenblume, **Marienblume**, *f.* (Masliebe) Gaaseurt, Paaskeurt, Tusindfryd.

Marginalien, *pl.* Randgloser.

Marienapfel, *m.* Slags tidligt modne Æbler. **-bild**, *n.* (Madonnenbild) Mariebillede, Madonna-. **-bad**, *n.* Bad for Fruentimmer (Sobad, Sandbad); (Chem.) Vandbad, Sandbad, Kar med kogende Vand, hvori et andet Kars Indhold

koges. **-distel**, *f.* (Frauendistel, Milchdistel, Saudistel) Svinetidsel, vor Frues Tidsel. **-dorn**, *m.* (boldenblumiger Raden) som bærer „Marienrosen". **-glas**, *n.* (Frauenglas) Marieglas, rusðsiſt Glas. **-faden**, *m.* **-garn**, *n.* (Sommerfäden, fliegender Sommer) flyvende Sommer. **-glöckchen, -veilchen**, *n.* (Waldglöckchen) Slags Narcis, Klokkeblomſt. **-groſchen**, *m.* Mariengroſchen Sølvmynt (3 Kreuzer). **-käfer**, *m.* **-huhn, -kälbchen**, *n.* (Sonnenkäfer) Mariehøne; Solbille, vor Herres Kylling el. Høne. **-roſe**, *f.* Pyperoſe, Pæon, efter Andre: (Lichtröschen), Himmelsroſe, Lychnis. **-röschen**, *n.* Paaſkeurt, Tuſindfryd. **-ſchuh**, *m.* (Frauenſchuh, Genſter) vor Frues Sko (Plante). **-tag**, *m.* (Mariä Verkündigung) Mariæ Bebudelses-Dag.

Marine, *f.* Marine; Sømagt. **-officier**, *m.* Søofficeer. **-ſoldat**, *m.* Marinesoldat, Søsoldat.

mariniren, *v. a.* marinere, nedlægge Fiſk i Suurt el. Saltlage, nedſylte; **marinirt**, marineret (Sild ꝛc.); **das Mariniren**, Marinering, Nedſyltning, Nedlægning i Suurt el. i Lage.

Marionette, *f.* (*pl.* **-n**) Marionette, Dragedukke, Traaddukke.

Marionettenſpiel, *n.* (Puppenſpiel) Dukkeſpil, Marionette-Komedie. **-theater**, *n.* Marionette-Theater.

Mark, *n.* Marv (i Dyrenes Knokler, i Træarter og Planter); det bløde Indre, ſaftige Kjød i Kjokkenurter og Frugter; *fig.* Kraft, Marv; **das – des Landes**, Landets Marv. **-bein, Markbein**, *n.* Marvbeen, Been fuldt af Marv. **-torte**, *f.* Marvtærte.

Mark, *f.* (*pl.* **-en**) (Mark) forhen et Lands Grændſe; Grændſeland; (bedre: Feldmark, Flur, Gemarkung) Landemærke; Gebet, alt Land, alle Jorder el. Marker ſom høre til en By el. Landsby; **Marken**, *pl.* Grændſer; (Milit.) Feldten; **in den Marken**, i Feldten. **-baum**, *m.* Grændſetræ. **-graf**, *m.* Markgreve. **-gräfin**, *f.* Markgrevinde. **-grafſchaft**, *f.* Markgrevſkab. **-mann**, *m.* (Grenzaufſeher) Grændſebevogter. **-ſcheide**, *f.* Markeſkjel, Grændſeſkjel. **-ſcheidung**, *f.* **-ſcheiden**, *n.* Grændſebeſtemmelſe, Jorders Separering. **-ſtein**, *m.* (Flurſtein) Grændſeſten, Mærkeſtjel, Stjelſteen.

Mark, *f.* Mark (Vægt og Mynt, halvt Pund el. 16 Lod; 16 Skilling; eine – Lübſch, en Mark Lybſk. **-gewicht**, *n.* Guldvægt, Sølvvægt. **-währung**, *f.* en Mark Sølv i Mynt. **-ſcheidekunſt**, *f.* Slags Landmaaling, underjordiſk Geometri, Kunſt at udmaale Gruber el. Miner; Landmaaling, f. E. paa en Mark hvor der ſkal anlægges Kulgruber ꝛc. **-ſcheider**, *m.* Slags Landmaaler, Grubemaaler, ſom maaler Gruber (til Kurers Beregning ꝛc.).

Markaſit, *m.* Markaſit, Slags Fyrſteen el. Svovlkiis.

Marke, *f.* (*pl.* **-n**) Mærke, Kjendetegn; Tegn, Kort, ſom Beviis for en Undervisningstime, for et Maaltid ꝛc.; (Spielmarke) Jeton, Aal, Fiſk; (Poſtmarke), Poſtmærke, Frimærke. **-brief**, *m.* (Kaperbrief) Kaperbrev.

Marker, Märker, *m.* (*pl.* ufr.) En fra Mark-Brandenburg.

Marketender, *m.* (*pl.* ufr.) Marketender.

Marketenderei, *f.* Marketenteri.

Marketenderin, *f.* Marketenderſte. [gede ſmaa Bortavler.

Marketten, *f. pl.* (Hand.) bleda**markgräflich**, *a.* markgrevelig.

markicht, *a.* marvagtig, lignende Marv; ſtærk, kraftig.

markig, *a.* fuld af Marv, marvet; fyldig, blød; *fig.* marvfuld, kraftig, kjærnefuld.

markiren, *v. a.* mærke, forſyne med Mærke; bemærke; fremhæve (iſær Lydens el. Toners Forſkjellighed ved Eftertryk).

Markolf, *m.* (*pl.* **-e**) Granſtade (forældr: nu bruges „Heher").

Markskuchen, *m.* Marvbudding, Kage tillavet med Marv.

Markt, *m.* (*pl.* **Märkte**) Marked; (der Plads) Torv). **-bauer**, *m.* Torvebonde. **-bude**, *f.* Markedsbod. **-flecken, m.** Flække el. Landsby med Markedsrettighed. **-freiheit, -gerechtigkeit**, *f.* **-recht**, *n.* Markedsfrihed, Markedsrettighed. **-gaſt**, *m.* En ſom beſøger Markedet. **-geld**, *n.* Markedsgave (i Penge); (Stands- oder Budengeld) Stadepenge. **-gut**, *n.* Markedsgods. **-helfer**, *m.* Arbeidsmand, Sjouer el. Drager ſom lønnes af Kjøbmand for at beſørge Varers Indpakning ꝛc.; **-kauf**, *m.* Torvekjøb; Markedskjøb; Torvepriis. **-korb**, *m.* Torve-Kurv. **-leute**, *pl.* Markedsfolk. **-meiſter**, *m.* Inſpekteur paa Torvet. **-ordnung**, *f.* **-recht**, *n.* Lov, Forordning angaaende Markeder. **-platz**, *m.* Torv; Markedsplads. **-preis**, *m.* Torvepriis. **-ſchreier**, *m.* Markſkriger, Ovalſalver, Charlatan, Praler. **-ſchreierei**, *f.* Markſkrigeri, Praleri; Ovalſalveri; Markſkrigervæſen, Markſkriger-Liſt. **-ſtand**, *m.* Stade, Selgeſted paa Torvet. **-tag**, *m.* Torvedag; Markedsdag. **-zettel**, *m.* Torveſeddel; Fortegnelſe over Torvepriſerne.

marktgängig, *a.* afſættelig paa Torvet; markgängige Preiſe, ſevnlige, ſædvanlige Torvepriſer.

marktſchreieriſch, *a.* markſtrigeriſk.

markten, *v. n.* torve, ſtaa ud med Varer; kjøbſlaa, tinge.

Markung, *f.* (*pl.* **-en**) (Gemarkung, Feldmark, Flur) Markeſtjel, Markgrændſe, (afgrænſet) Diſtrikt, Enemærker, alle til en By el. Landsby hørende Jorder; (Landmark) Landemærke.

Marmel, Marmelſtein, *m.* (Schuſſer, Knipp-, Schnellkugel) lille Marmorkugle (Legetøi).

Marmelade, *f.* Marmelade, ſukret tyk Saft af Frugter.

Marmor, *m.* Marmor. **-adern**, *pl.* Marmoraarer. **-arbeit**, *f.* Marmorværk, Arbeide i Marmor. **-band**, *m.* Marmorbind, marmoreret Bind om en Bog. **-block**, *m.* Marmorblok. **-bohrer**, *m.* Marmorbor. **-brecher**, *m.* Arbeider i et Marmorbrud. **-braſſen**, *m.* (Murmelfiſch) en Art Brasen. **-bruch**, *m.* **-grube**, *f.* Marmorbrud. **-bruſt**, *f. fig.* meget hvidt Bryſt med fine Aarer. **-herz**, *n. fig.* haardt ufølſomt Hjerte. **-kirſche**, *f.* Glaskirſebær. **-mühle**, *f.* Marmormølle hvor der ſfjæres Marmorplader. **-platte**, *f.* Marmorplade. Marmorſtiſe. **-ſäule**, *f.* Marmorſøile, Marmorpille, Marmorſtøtte. **-ſtein**, *m.* Marmorſteen, Marmorblok. **-tiſch**, *m.* Marmorbord.

marmorhart, *a.* haard ſom Marmor.

marmoriren, *v. a.* marmorere.

marmorn, *a.* af Marmor, Marmor-. [tet.

marode, *a.* marode, træt, udmat-

marodiren, *v. n.* marodere, plyndre; **das Marodiren**, Maroderen, Plyndring.

Marodeur, *m.* Marodeur.

Marone, *f.* (*pl.* **–n**) ſtor ſpiſelig Kaſtanie, Marone.

Maronenbaum, *m.* Kaſtanietræ, ſom bærer Maroner.

Maroquin, *m.* Maroquin, Saffian, Marokkoleder.

Marqueur, Markör, *m.* (*pl.* **-e**) (Spielwärter) Markør, Opvarter ved et Billard el. i en Gjæſtegſtue (brugeligere er Ordet „Kellner").

Marquis, Markis, *m.* Marquis, Markgreve i Frankrig.

Marquiſin, Markiſin, *f.* en Marquis' Gemalinde.

Marquiſat, Markiſat, *n.* en Marquis Stand og Beſiddelſe.

Marquiſe, Markiſe, *f.* Markiſe; Overtræk over et Officeerstelt ꝛc.; ſtor Vinduesfjærm (med udſpændt Lærred mod Solheden.

Mars, *n.* (Sov.) Maſtkorb) Mærs. **-ſegel**, *n.* Mærsſeil.

Marſch, *m.* (*pl.* **Märſche**) Marſch; in – ſetzen, ſætte i Marſch, lade marſchere. **-haufen**, *m.* marſcherende Troppeafdeling. **-linie, -route**, *f.* Marſchroute, Marſchlinie. **-ſäule, -kolonne**, *f.* Armee-Afdeling ſom marſcherer i Kolonner.

Marſch, *f.* (*pl.* **-en**) Marſk, lavt Land; Marſtland. **-bauer**, *m.* Marſkbonde, Bonde i Marſken. **-krankheit**, *f.* Syge el. Feber i Marſtlande (Sumpegne). **-land**, *n.* Marſtland. **-länder**, *m.* Marſtlænding, Beboer af Marſtland, Lavlænding.

Marschall, *m.* (*pl.* -schälle) Marskalk; Hofmarskalk; Feldtmarskalk; Marskalk. **-amt**, *n.* Marskalks Værdighed, Marskalksembede. **Marschallsstab**, *m.* Marskalksstav. **-tafel**, *f.* Marskalkstaffel, Sidetaffel ved Hoffet.

marschfertig, *a.* marschfærdig.

marschiren, *v. n.* marschere.

Marstall, *m.* (*pl.* **-ställe**) Marstald, stor, kongelig Hestestald.

Marter, *f.* (*pl.* **-n**) Marter, Pine; Tortur; Pinebænk. **-bank**, *f.* (Folterbank) Pinebænk, Tortur. **-holz**, *n.* Christi Kors; *fig.* En som altid pines, Slæbebest, Træl. **-kammer**, *f.* (Folterkammer) Torturkammer. **-krebs**, *m.* Krebs som levende løsnes fra Skallen. **-woche**, *f.* den stille Uge, Passionsuge.

Marterer, *m.* (*pl.* ufr.) (Peiniger, Folterer) Piner, Plager.

Märterer, -buch, -tod ꝛc., ſ. **Märtyrer** ꝛc.

martern, *v. a.* (peinigen, foltern) martre, pine; lægge paa Pinebænken.

martervoll, *a.* pinefuld.

martialisch, *a.* martialsk.

Martini, *m.* **Martinsfest**, *n.* Mortensdag.

Martinsabend, *m.* Mortensaften. **-gans**, *f.* Mortensgaas. **-horn**, *n.* Mortenshorn, Smørbakkelse i Skikkelse af et Horn. **-tag**, **Martini**, *m.* Mortensdag.

Märtyrer, Märterer, *m.* (*pl.* ufr.) Martyr, Blodvidne. **-buch, Märtererbuch**, *n.* **-geſchichte**, *f.* Martyrbog, Bog som indeholder Martyrhistorier. **-krone, Märterkrone**, *f.* Martyrkrone. **-thum, Märterthum**, *n.* Martyrdom. **-tod, Märtertod, Märtertod**, *m.* Martyrdød.

Marunke, Maronke, *f.* (*pl.* **-n**) Slags store rødagtige Blommer; Slags smaa Abrikoser.

März, *m.* Marts, Martsmaaned; Tordmaaned. **-bier**, *n.* Martsøl, Øl brygget i Marts. **-blume**, *f.* **-glöckchen**, *n.* Sneeblomst (**gallanthus nivalis**). **-haſe**, *m.* Hare som er kislet i Marts. **-ſchein**, *m.* Nymaane i Marts. **-veilchen**, *n.* Martsviol. **-wurz**, *f.* (Benediktwurz) Martsrod (geum).

Marzipan, *m.* Marsipan, Slags Sukkerkage, opfundet af Marzo.

Masbeere, Maasbeere, *f.* (Bogelbeerbaum, Ebereſche, Sperberbaum) Røn, Rønnebær, Rønnebærtræ, Regnebær.

Maſche, *f.* (*pl.* **-n**) Maske; Sløife; Malle; **- am Hute**, Cocarde.

maſchen, *v. a.* maske, binde Maske, binde i Masker, strikke.

Mäschen, *n.* ſ. **Mäſchen.**

Maſchenwerk, Maſchwerk, *n.* Maskeværk, maskebundet Garn.

maſchig, *a.* maskeknyttet, maskebundet, bestaaende af Masker, strikket, slynget.

Maſchine, *f.* (*pl.* **-n**) Maskine.

maſchinenartig, *a.* maskinagtig.

Maſchinenbau, *m.* Maskinbygning. **-druck**, *m.* Trykning af Bøger ꝛc. med Maskine, Maskintryk. **-garn**, *n.* Maskingarn, Tvist. **-macher, -meiſter**, *m.* Maskinmager, Maskinmester; Mekanikus. **-papier**, *n.* Maskinpapiir. **-ſchiff**, *n.* (Brandskiff) Brander. **-ſpitzen**, *pl.* Knyplinger. **-werk**, *n.* Maskinværk.

maſchinenmäßig, *a.* maskinmæssig. [neri.

Maſchinerie, *f.* (*pl.* **-n**) Maskinerie, Skramme, Ar; Blære.

Maſer, *m.* **Maſerholz**, *n.* flammet, marmoreret Træ.

Maſer, *f.* (*pl.* **-n**) Plet, Ar, Aare (i Træ). **-birke**, *f.* (Hängebirke, Trauerbirke) Slags Birketræ med nedhængende Grene og flammet Træ.

Maſerle, *f.* **Maſholder**, *m.* (Weißbaum, kleiner deutſcher Ahorn) Valbirk, Slags flammet Ahorntræ; Naur.

Maſern, *pl.* Mæslinger (Sygdom). [ret, marmoreret.

maſern, *a.* af flammet Træ; ar-

maſicht, maſerig, *a.* plettet, arret, aarefuldt, flammet.

maſig, *a.* arret, plettet.

Maske, *f.* (*pl.* **-n**) Maske; *fig.* Skin, Skjul, Forstillelse.

Maskenaufzug, *m.* Optog, Masketog, Maskefærd. **-ball**, *m.* Maskeball, Maskedands. **-kleid**, *n.* **-kleidung**, *f.* **-anzug**, *m.* Maskedragt, Maskeradedragt. [rade.

Maskerade, *f.* (*pl.* **-n**) Maske-

maskiren, *v. a.* maskere; forklæde; skjule; sich **-**, maskere sig, forklæde sig; **maskirt**, maskeret; forklædt.

Maskopei, *f.* (*pl.* **-en**) (Maatskaft, Maatskappy) Handelsselskab; *fig.* Maskepi, Kabale, Forening til Andres Skade (foræld.).

Masliebe (Maßliebe, Maaßliebe), *f.* (Gänseblümchen, Tausendschön) Gaaseblomst, Tusindfryd (en Markblomst).

Maß, Maaß, *n.* (*pl.* **-e**) Maal; Grad; Maade; Mønster; Forhold, Størrelse; (Zeit-) Tidsmaal, Mensur, Takt (i Musik); Pot (Øl ꝛc.); das **-** nehmen, tage Maal; **-** halten, holde Maade; **in hohem Maße**, i høi Grad; **in dem Maße, als**, i den Grad; efter som, i det Forhold, saasom; **über die Maße (Maßen)**, over al Maade; ein **-** Bier, en Pot Øl.

Maßbarte, *f.* Hvalbeen (Fiskebeen) af behørig Størrelse. **-bretter**, *pl.* Bræder som have det tilbørlige Maal, Maalsbræder, Maalsbord. **-flaſche**, *f.* stor Flaske som rumme ren Pot. **-kanne**, *f.* Kande, Pot. **-kegel, -hügel**, *m.* liden Mærkepæl el. Mærkesteen (hos Gartnere). **-lade**, *f.* Skomagerens Maal (af Træ med Skyder). **-liebe**, *f.* ſ. **Maßliebe. -ofen**, *m.* (Seigerofen) Masovn. **-ſtab**, *m.* Maalestok; Scala; verjüngter **-**, formindket Maalestok.

Mäßchen, Mäschen, *n.* (*pl.* ufr.) et lille Maal (Kornmaal mindre end „Gescheid" ſ. **Kumpf, Malter**); ogsaa Halvpot, Plant el. Ovart.

Maße, *f.* Maade, Grad, Maal; **mit Maßen**, med Maade; **über die -** el. Maßen, over al Maade, overmaade; alt for; **gewiſſer Maßen**, paa en Maade, paa visse Maader; **folgender Maßen**, paa følgende Maade; **einiger Maßen**, nogenlunde; **bekannter Maßen**, som bekjendt er; **was Maßen**, paa hvad Maade, hvorledes (foræld.). [ſiden (foræld.).

maßen, *conj.* aldenstund, efterdi, **Maßgabe**, *f.* nach **-**, i Forhold til, efterſom. **-gebung**, *f.* Forhold, Proportion; Indstrækning, udelukkende Mening, Dom el. Bestemmelse (ſ. „unmaßgeblich"). **-nahme**, *f.* Bestemmelse som tages (for at udføre Noget), Beslutning, Fremfærd; Forholdsregel. **-regel**, *f.* Forholdsregel, Bestemmelse.

mäßig, *a.* maadelig; (enthaltſam) maadeholden, tarvelig; **mittelmaadig**, maadelig; moderat, mild, let; **eine mäßige Mahlzeit**, et tarveligt Maaltid; **mäßiger Genuß**, Nydelse med Maade; maadelig Nydelse; **mäßiger Preis, mäßige Strafe**, moderat el. let Pris, let Straf. **Mäßigkeit**, *f.* Maadeholdn, Maadeholdenhed, Afholdenhed, Tarvelighed.

mäßigen, *v. a.* styre; moderere; holde Maade med; formilde; **die Hitze, den Zorn** ꝛc. **-**, styre sin Vrede; **ſich -**, beherske sig, styre sig; berolige sig; **die Mäßigung**, Modereren, Formildelse, Lettelse, Maadehold, Selvbeherskelse.

maßlos, *a.* umaadelig, umaadelig; uden Maadehold. [viis.

maßweiſe, *av.* pottevis, kande-

Maſſe, *f.* (*pl.* **-n**) Masse; stor, tyk Hob; Mas, Masse (i Billard); (Erbmasse, Gütermasse ꝛc.) Masse, Bo; in **-**, massevis; i Masse.

maſſiv, *a.* massiv; grundmuret; solid, af en Masse; svær, stærk.

Maſt, *m.* (*pl.* **-en**) Mast, Stibsmast. **-baum**, *m.* Mast; Mastetræ, Mastræ. **-block**, *m.* (Søv.) (Eselshaupt) Æselshoved, Stol paa Masten. **-holz**, *n.* Mastetræ. **-korb**, *m.* Mastkurv. **-macher**, *m.* Mastemager, Mastehugger. **-ſegel**, *n.* Mærsſeil. **-ſtange**, *f.* Stænge. **-wächter**, *m.* Matros paa Udkig i Mærset. **-wand**, *f.* Vant. **-wangen**, *pl.* Klamper nede om Masten. **-werk**, *n.* alle Masterne paa et Skib.

Maſt, Maſtung, *f.* (Schweinemaſt) Mask, Svinefode, Oldenmast, Oldensedning ꝛc.; Mæsning. **-ader**, *f.* Endetarmsaare. **-darm**, *m.* Endetarm, Masttarm. **-feder**, *f.* Gumpesjer. **-freiheit**, *f.* Ret til at have Sviin i Skoven. **-gans**, *f.* Fede-

gaas. **-holz**, *n.* Træ hvis Frugt tjener til Mæskning (Eeg, Bøg). **-ochs**, *m.* feed Ore, mæsket Ore. **-schwein**, *n.* fedt Svin, Fedesvin, Mæstesvin, Oldensvin. **-trog**, *m.* **-tufe**, *f.* Mæsketrug, Mæsketrug, Maskeballe. **-vieh**, *n.* (Fettvieh) Fedebæg, mæstet Dyæg.

masten, mästen, *v. n.* blive feed, fedes.

mästen, *v. a.* fede, gjøre feed, mæske; **gemästet**, feed.

Mastenzirkel, *m.* Passer med rundt bøiede Been.

mastig, *a. vulg.* feed, svær, tung, plump (bruges sjeld.).

Mastix, *m.* Mastix (Slags Gummi). **-baum**, *m.* Mastixtræ. **-körner**, *pl.* Mastixkorn.

mastlos, *a.* mastløs, uden Mast.

Mastung, *f.* Mæskning; (Mast) Mast, Svineføde, Olden.

Mästung, *f.* Mæskning, Fedning.

Matador, *m.* (*pl.*-en) Matador.

Material, *n.* Material. **-farbe**, *f.* almindelig upræpareret Farvestof.

Materialien, *pl.* Materialier, Material, Stof, Redskaber, Hjelpemidler.

Materialismus, *m.* Materialisme, Lære som nægter Aandeverdenes Realitet.

Materialist, *m.* Materialist, Tilhænger af Materialismen; Droguist, Specerihandler.

Materialwaaren, *pl.* Materialvarer. **-geschäft**, *n.* Droguisthandel, Handel med Materialvarer.

Materie, *f.* (*pl.* -n) Materie; Stof, Æmne, Gjenstand; Indhold; Edder i Saar.

materiell, *a.* materiel, legemlig.

Mathematik, *f.* Mathematik.

Mathematiker, *m.* Mathematiker.

mathematisch, *a.* mathematisk; henhørende til Mathematiken.

Matratze, *f.* (*pl.* -n) Matras, Madras; stor, tyk udstoppet Hynde.

Matratzenmacher, *m.* Matrasmager.

Matrikel, *f.* (*pl.* -n) Matrikel; Liste, Fortegnelse; akademisk Borgerbrev; (Matrikelbuch) Jordbog, Kataster (især om adelige Godser: „Ritterschafts-Matrikel").

Matritze, *f.* (*pl.* -n) (Bogtr.) (Schriftmutter) Matrice, Model til Trykbogstaver, Kobberform til Afstøbning. [aldrende Dame.

Matrone, *f.* (*pl.* -n) Matrone, **Matronenkraut**, *n.* (Mutterkraut) Moderurt (Plante).

Matrose, *m.* Matros.

Matrosenart, *f.* Matrosers Skik; auf -, paa Matrosers Vis. **-kleid**, *n.* Matrosdragt, Sømandsdragt. **-kost**, *f.* **-gericht**, *n.* Matroskost, Sømandskost, Skibskost. **-presse**, *f.* Matrospresning. **-sold**, *m.* Matrosløn.

Matsch, *m.* & *av.* Læskaput, Jan (som i Spil taber mere end Halvparten); Tab i Spil; **- machen**, gjøre Læskaput, gjøre Jan; **- werden**, blive Jan, ikke tage Stik hjem.

matschen, *v. a.* gjøre Jan; *vulg.* pladske, røre sammen; **den Wein -**, forfalske Viin med Vand og andre Tilsætninger.

matt, *a.* mat; ubmattet, afkræftet; svag, kraftløs; som har tabt Glands el. Liv; falmet; flau; **matte Augen**, matte Øine; **matte Farben**, matte Farver; **ein matter Diamant**, en mat Diamant; **mattes Gold**, (Mattgold) mat Guld, uden Glands; **eine matte Kugel**, en mat Kugle; **- machen**, gjøre mat; betage Glandsen; betage Livskraften, svække; **- machen** (im Schachspiel), sætte En mat. **Mattheit**, *f.* Mathed; mat Glands.

Matte, *f.* (*pl.* -n) Maatte, Gulvmaatte; (Wiese) Eng, Grønsvær, Engbal; **die Matten**, (*poet.*) Grønsværet, Engene.

Mattenbinse, *f.* Rør el. Siv hvoraf flettes Maatter.

Mattigkeit, *f.* Mathed, Afmattelse, Ubmattelse; Svækkelse, Kraftesløshed. [bund, Græsmark.

Mattland, *n.* England, Eng-

Matz, *m.* (*pl.*-e) Mads; Taabe, Fjog; enfoldigt Menneske; Stær (Fugl); suur, ostet Melk; steril Klippe.

Mätzchen, *n.* Smigernavn til smaa Sangfugle, og andre Smaadyr.

Matze, *f.* usyret Brød.

Matzenseide, *f.* raa Silke. **-spiel**, *n.* (Løcherspiel, Troumadam) Slags Leg i hvilken Kugler spilledes i elleve Huller ved Enden af et Tablebræt.

mauen, miauen, *v. n.* miave, miaue (som Katte).

Mauer, *f.* (*pl.* -n) Muur; Bæg; *fig.* Børn. **-absatz**, *m.* Afsatz paa en Muur. **-anker**, *m.* Jernkrampe, som slaaes i en Muur. **-band**, *n.* Muurbaand. **-biene**, *f.* vild eensom Bi, Muurbi. **-blende**, *f.* Nische i en Bæg el. Muur. **-blume**, *f.* (Lack, gelbe Levkoie) Gyldenlak. **-brecher**, *m.* Muurbrækker. **-esel, -wurm**, *m.* (Kellereſel, Assel) Kjælderorm, Tusindbeen. **-falk**, *m.* (Thurmfalk) Muurfalk, Slags Høg. **-fraß**, *m.* Mures Forvittring. **-grund**, *m.* Grundlag, Grundstenene hvorpaa en Muur opføres. **-haken**, *m.* Hage el. Krampe i en Muur. **-hammer**, *m.* Muurfolks Hammer. **-kalk**, *m.* Muurkalk. **-kappe**, *f.* Hætte som bæres af Muurfolk ved Arbeidet. **-kelle, Maurerkelle**, *f.* Muurskee. **-kranz**, *m.* Krands el. Opsats oven om en Muur. **-kraut**, *n.* (Nieder-, Zwerghollunder, Attich) Attik, Muururt. **-krone**, *f.* Muurkrone (hos Romerne som gaves den seirende Helt el. Erobrer. **-latte**, *f.* Muurlægte. **-mantel**, *m.* (Futtermauer, Verkleidung) Beklædning af en Muur indentil. **-meister, Maurermeister**, *m.* Muurmester. **-pfeffer**, *m.* (Steinpfeffer, Nieſekraut, Hauswurz) Slags Huuslæg el. Singrøn, Steenpeber, Nyseurt. **-quadrant**, *m.* Muurqvadrant, Muurfolks Grabbue. **-raute**, *f.* (Rautenmilzkraut, Steinfarn, Steinraute) Muurude, Slags Haarurt; (adianthus). **-ritze**, *f.* **-spalt**, *m.* Sprække i en Muur. **-salz**, *n.* Muursalt. **-schwalbe**, *f.* (Steinschwalbe) Muursvale, Kirkesvale. **-schwamm**, *m.* Muursvamp, Svamp i Bygninger. **-schweiß**, *m.* Fugtighed i Muuren, Muursved. **-specht. -läufer**, *m.* Muurspætte. **-stein, -ziegel**, *m.* Muursteen, Teglsteen. **-werk**, *n.* Muurværk; Mure.

mauern, *v. a.* mure; **gemauert**, muret; **das Mauern**, Muring, Muren.

Mauke, *f.* (*pl.* -n) Muk, Fnat paa Hestenes Been; tyk Suppe.

Maul, *n.* (*pl.* **Mäuler**) Mund, Dyrenes Mund; Snude, Mule; Flab, Kjæft; **das, sein - brauchen**, bruge sin Mund, bruge Kjæften; **das - halten**, holde Munden; **halt das -!** hold Munden! hold Kjæften; **Einem das - stopfen**, stoppe Munden paa En; **Einem übers - fahren**, oder hauen, sige En reen Bested, tage Ordet fra En; **das - hängen**, hængen lassen (schmollen), lade Munden hænge, suurmule. [dyr.

Mäuler, *pl.* Muulæsler, Mul-

Maulaffe, *m.* Maaber, Gaber, Gabslab; **Maulaffen feil haben**, staa og gabe, maabe. **-christ**, *m.* falsk Christen, som kun har sin Tro i Munden, Hykler. **-esel**, *m.* Muulæsel, Muulasen; Muuldyr, Mule. **-eseltreiber**, *m.* Muulæseldriver. **-held**, *m.* Helt med Munden, Praler, Skryder. **-klemme, -sperre**, *f.* (Mundklemme) Mundkrampe, Mundklemme. **-korb**, *m.* Mundkurv, Mulekurv. **-schelle**, *f.* Dreſigen, Kindbeſt, En paa Øret. **-tasche**, *f.* mut Person, som lader Munden hænge. **-thier**, *n.* Muuldyr, Mule f. **Maulesel. -trommel**, *f.* Mundharpe. **-werk**, *n.* Snakketøi, Mundlæder; ein gutes -, et godt Mundlæder. **-wurf**, *m.* Muldvarp.

Maulbeere, *f.* Morbær.

Maulbeerbaum, *m.* Morbærtræ. **-birne**, *f.* (Würgebirne) Slags ramme, sure Pærer; *fig.* en Mundknebel i Form af en Pære.

Mäulchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Mund; *fig.* Kys, lille Kys; sød Mund.

mäulen, *v. n.* suurmule, være mut, tvær, hænge med Munden; **das Maulen**, Suurmulen, Muthed. [ikke holder af at tale.

maulfaul, *a.* ordknap, taus, som

maulschellen, maulschelliren, *v. a.* give Dreſigen.

Maulwurfsgrille, *f.* (Erdgrille, Erdkrebs) Slags Faarekylling; Jordloppe. **-hügel**, *m.* Muldvarpestud, Muldstud.

Maurer, *m.* (*pl.* ufr.) Murer; Muurmand; Muurmester; Frimu-

rer. **-gesell**, *m.* Muursvend. **-handwerk**, *n.* Muurmester-Haandværk. **-kelle, Mauerkelle**, *f.* Muurskee. **-pinsel**, *m.* Muurmandspensel, Muurmesterpensel.

Maus, *f.* (*pl.* **Mäuse**) Muus; tyk Muskel under Tommelfigeren; haaret Modersmærke; (Sov.) Muus, Stagmuus. [Næse.

Mausader, *f.* Aare paa Hestens **Mauschel**, *m. vulg.* Jøde, Skalkerjøde, Smaus, Mauschel.

Mäuschen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Muus, ung Muus, Museunge; Muselil, Musenoer.

Mause, *f.* **Mauser**, *m.* (Mausung, Mauserung) Fuglenes Fældning, Fjerfældning, Fjerfiftning, Fældetid.

Mäusedarm, *m.* (Hühnerdarm, Hühnerbiß, Vogelkraut) Hønsebid, Fuglegræs. **-dorn, Mausdorn**, *m.* (Myrthendorn) Musetorn, Stodtidsel. **-dreck, -koth, Mausdreck**, *m.* Muselort, Musekarn. **-falle, Mausfalle**, *f.* Musefalde. **-falk, Mausfalk, Mäusehabicht**, *m.* Musevaage, Høg. **-fraß**, *m.* Bekadigelse af Muus, Sted hvor Muus have ædt. **-gerste**, *f.* **-hafer**, *m.* ꝛc. vild Byg, vild Havre. **-gift**, *n.* Musegift, Rottekrudt. **-habicht, Mausfalk, Mausweihe**, *m.* (Hühnerweihe) Musevaage, Høg, Glente. **-katze**, *f.* Musekat (som godt fanger Muus). **-loch, Mausloch**, *n.* Musehul. **-ohr, -öhrlein**, *n.* (Vergißmeinnicht) Musøre, Forglemigei, Ornøie. **-pfeffer**, *m.* (Läusekraut) Lusevrt, stor stinkende Nelde. **-schwanz**, *m.* Musehale (Plante). **-zeit**, *f.* (die Mäuse) Fældetiden, Tiden da Fældningen foregaaer.

mäusefahl, -falb, mausfahl, mausfarbig, *a.* muusgraa, muusblakket. [falde af i Fældetiden.

Mausefedern, *pl.* Fældefjer som **mausen**, *v. n.* fange Muus; *v. a.* gjøre lange Fingre, rapse, smaastiæle, (Jagtv.); **das Wild –**, belure, oplure Wildtet; *v. r.* fælde Fjer, skyde Ham, skifte Hud, Skal; **das Mausen**, Rapsen, Smaatyveri.

Mauser, *m.* Stjæler, Tyv, Rapser, En som gjør lange Fingre.

Mauseret, *f.* (*pl.* **-en**) Smaatyverier.

mausern, mausen, *v. r.* sich mausern, sich mausen, fælde Fjer, fælde, skifte Fjer, skyde Ham, afskyde Skallen; **die Mauserung, Mausung, das Mausern**, Fældning af Fjer.

Mauser, *m.* Fodkrebs som har afskudt Skallen; And el. anden Fugl som har fældet.

mäuseſtill, mäuschenſtill, *a.* stille som en Muus, bomstille.

mäusetodt, mausetodt, *a.* steendød, ganske død, saa død som en Muus.

mausig, *a. vulg.* sich – machen, være gjenstridig, sætte sig op, gjøre sig ud til Beens, træde op med Fræknhed.

Mauth, *f.* (*pl.* **-en**) (Sydt.) Told, Accise; Toldhuus, Toldbod. **-beamter**, *m.* Told-Embedsmand, Tolder. **-einnehmer**, *m.* Toldkasserer. **-gefälle**, *pl.* Toldindtægter, Indtægter af Told el. Accise. **-zoll**, *m.* Told.

Mauthner, *m.* (*pl.* ufr.) Toldbetjent, Tolder, Toldkasserer.

mauthfrei, *a.* toldfri, accisefri.

Maxime, *f.* (*pl.* **-n**) Maxime, Grundsætning.

May, Maye, Mayblume, ꝛc. s. **Mai, Maie** ꝛc.

Mechanik, *f.* Mekanik, Bevægelsestheori; Maskinlære.

Mechaniker, *m.* Mekaniker.

mechanisch, *a.* mekanisk, henhørende til Mekaniken; *fig.* haandværksmæssig, blot af Vane; regelmæssig; *av.* paa en mekanisk Maade.

Mechanismus, *m.* Mekanisme, Indretning el. Bevægelse efter Mekanikens Love. [Geb).

meckern, *v. n.* bræge som (en

Medaille, *f.* (*pl.* **-n**) Medaille, Stuemynt.

Medailleur, *m.* Medailleur.

Medaillon, *n.* (*pl.* **-s**) Medaillon.

median, *a.* af Middelstørrelse; bruges i Sammensætninger som:

Medianfolio, *n.* Medianfolio, Halvfolio. **-oktav, -quart**, *n.* Stor-Oktav, Stor-Quart. **-papier**, *n.* Medianpapiir, Slags Trykpapiir til Pragtudgaver.

mediatisiren, *v. a.* mediatisere, underkaste umiddelbare Rigsstænder en Forbundsstat, gjøre en regerende Fyrste til Titularfyrste og indbrage hans Lande. [Jurisdiktion.

Mediatstadt, *f.* Stad uden egen

Medicament, *n.* (*pl.* **-e**) Medikament, Lægemiddel.

Medicin, *f.* Medicin; Lægekunst; Læggemiddel, Lægedom.

Mediciner, *m.* Mediciner.

medicinisch, *a.* medicinsk; lægevidenskabelig; angaaende Lægemidlerne, handlende om samme.

mediciniren, *v. n.* medicinere, tage Medicin. [Doktor, Læge.

Medicus, *m.* (*pl.* **-ci**) Medikus,

meditiren, *v. n.* mediitere, eftertænke, nøie overveie, granske, grublе; **über einen Gegenstand –**, granske over et Emne, en Gjenstand.

Meditation, *f.* (*pl.* **-en**) Meditation, Eftertænkning, Betragtning, Granskning.

Meer, *n.* (*pl.* **-e**) Hav; Sø, Søen; **am Meere, im Meere, über's Meer** ꝛc., ved Havet, i Havet, over Havet ꝛc.; **das stille, das Schwarze, das Rothe –**, det stille, det Sorte Hav (Sortehavet), det Røde Hav.

Meeraal, *m.* (Seeaal) Havaal. **-adler**, *m.* (Seeadler, Fiskhaar) Søørn, Gaasøørn, Havørn, Fiskørn. **-alant, -alet**, *m.* **-äſche**, *f.* Mulle. **-ampfer**, *m.* Slags Skræppe. **-amſel, -droſſel**, *f.* (Seeamsel) Hav-Skræppe, Slags brystbugfinnet Fisk (Sødrossel). **-aſſel**, *m.* (Seeaassel, Wasseraassel) Sø-Skolorm, Nereide. **-bake**, *f.* Sømærke, Sotsnde, Boie. **-ball**, *m.* (Seeball, Seeqvitte) Søkork, Søbold, Søqvæde, Haarbold, nøgledannet Haarklump som findes i Søen. **-barbe**, *f.* (Seebarbe) Fiskekonge, Slags Mulle. **-brassen**, *m.* (Seesrred, Sackflosse) Havbrasen, Brasen med Sækfinne, brystbugfinnet Fisk, Dorade. **-binſe**, *f.* Havsiv, Strandsiv, Siv som voxer ved Havet. **-busen**, *m.* **-bucht**, *f.* Havbugt; Vig. **-butte**, *f.* Sletvar, Slags Flynder. **-drache**, *f.* (Seedrache, Drachenfisch) Sødrage (Fisk). **-droſſel**, *f.* (Ringdrossel, Ringamsel) halskravet Drossel. **-elſter**, *f.* (Seeelster, Seetaucher) Hav-Skade, Slags Dykkefugl. **-enge**, *f.* Stræde, Sund. **-engel**, *m.* (Meerroche, Engelfisch) Rokke, Rokkefisk, Engelfisk. **-fenchel**, *m.* (Seefenchel) Søfennikel, Steenbræk. **-frau**, *f.* **-fräulein, -weib**, *n.* Havfrue; Nereide, Sønymfe. **-gras**, *n.* (Seegras, Seetang) Søgræs, Tang. **-grundel**, *f.* **-gründling**, *m.* (Kühling) Kuje (Søfisk), Sardel. **-hahn**, *m.* (Seehane (Slags Krebs). **-haſe**, *m.* (Seehase, Lump) Søhare (Fisk). **-hirſe**, *f.* (Perlhirse) Perlegræs. **-hoſe**, *f.* (Wasserhose, Wasserkraut) Skypompe, Vandhvirvel. **-igel, -apfel**, *m.* (Seeigel) Igelkær, Søæble, Søorm el. Blødorm med bevægelige Pigge. **-kalb**, *n.* (Seekalb, der rauhe Robbe) Slags Sæl, stor Sælhund, Søkalv. **-katze**, *f.* Markat, en langhalet Abe, Sagouinabe. **-kirſche**, *f.* (Sandbeere) Bjørnebær (**arbutus uvae ursi**). **-kohl**, *m.* (Meerwinde, glatter Meerkohl, Strandkohl, Seekohl), Strandkaal. **-krebs**, *m.* (Seekrebs) Søkrebs, Hummer. **-kuh**, *f.* (Seekuh) Søko, Manati. **-leier, -raute**, *f.* Slags Rokke, Rokkefisk. **-lilie, -narziſſe**, *f.* Søslilie, Sø-Narcis. **-leuchte**, *f.* (Meermaus, Goldwurm, Glanzwurm, Stachelrücken) Slags Hav-Kaalorm. **-linſen**, *pl.* (Wasserlinsen, Entengrün), Andegræs, Andemad, Grønske paa stillestaaende Vand. **-mann**, *m.* Havmand (fabelagtigt Væsen); Triton. **-melde**, *f.* **-portulak**, *m.* Slags Melde, buskagtig Melde. **-nebel**, *m.* Havtaage, Sødamp, Tykning. **-nadel**, *f.* (Nadelhecht) Havnaal, Slags Gjedde. **-neſſel**, *f.* (Seenesſel, Seeanemone) Sønelde, Sø-Anemone (Sliimdyr). **-ochs**, *m.* Havoxe, Søko. **-otter**, *m.* (Seeotter) Havodder. **-pfau**, *m.* (Giftroche, Stachelroche) Slags Rokkefisk, giftig Rokke (Fisk). **-pferd**, *n.* (Seepferd, Wasserroß) Havhest, Nilhest, Flodhest; (Seepferdchen, Meerroß) Slags Fisk. **-rabe**, *m.* (Seekräbe, Krähenpelikan) Søravn, Hav-Skade. **-rettig**, (Mährrettig) *m.* Peberrod. **-rind**, *m.* (Rohrdommel) Rørdrum. **-ſalz**, *n.* (Seesalz) Søsalt, Salt

som vindes af Havet. **-sand**, *m.* Havsand, Strandsand. **-schatten**, *m.* (Umber, Umberfisch) Slags stor Saltvandsfisk, Slags Makrel. **-schaum**, *m.* Meerskum (Havskum, Saltskum), tyrkisk Leer. **-schaumkopf**, *m.* Meerskums Pibehoved. **-schildkröte**, *f.* (Seeschildkröte) Hav-Skildpadde. **-schilf**, *n.* Strandsiv. **-schlamm**, *m.* Mudder i Havet. **-schlange**, *f.* (Seeschlange) Søslange, Havslange. **-schnecke**, *f.* (Seeschnecke) Søsnegl, Venussnekke. **-schnepfe**, *f.* (Schnepfenfisch) Slags Fisk, Hav-Trompet. **-schwalbe**, *f.* (Seeschwalbe) almindelig Søsvale; ogsaa: indianst Svale. **-schwein**, *n.* Marsvin; Delphin. **-schweinchen**, *n.* lidet firsødet Dyr fra Guinea af Størrelse som en Rotte. **-skorpion**, *m.* (Seeskorpion) Søskorpion (Fisk). **-spinne**, *f.* **-lilch**, *m.* (Kuttelfisch) Blækfisk. **-stern**, *m.* (Seestern, Sternfisch) Søstjerne, Slags Søorm. **-strom**, *m.* Strøm i Havet. **-strudel**, *m.* farlig Hvirvel i Havet, Havhvirvel, Malstrøm. **-sturm**, *m.* (Seesturm) Storm paa Havet. **-traube**, *f.* Slags Søsnegl; (Bot.) Søbrue, Bær af en Polygonee. **-wasser**, *n.* (Seewasser) Sø-, Havvand. **-weib**, *n.* (Meerfrau) Havfrue; Sirene. **-winde**, *f.* (Meerkohl) Strand-Convolvolus, Strand-Snærre, Plante af Kodrivernes Gruppe. **-wolf**, *m.* (Seewolf) Soulv, Steenbider (en Fisk) Strand-Aborre, -Ulk. **-wunder**, *n.* (Seeungeheuer) Sø-Uhyre, Havuhyre. **-zahn**, *m.* **-röhre**, *f.* (Zahnschnecke) Tandskal, Pibestilsnekke, Tandsnekke. **-zeisig**, *m.* (Meerbörs) Slags-Aborre, Strandaborre. **-zunge**, **-zohle**, *f.* (Zunge, Tunge) Tunge (Fisk). **-zwiebel**, *f.* (Mäusezwiebel, Haselwurz) Søsvg, Strandløg.

Meeresboden, *m.* Havets Bund. **-fläche**, *f.* Havflade, Overfladen af Havet. **-fluth**, *f.* Havets Bølgning el. Bølgegang, Strøm; Høivande, Flod. **-gegend**, *f.* Svegn; Farvand. **-küste**, *f.* (Seeküste, Seeufer) Søkyst, Kyst, Havbred, Strandbred ved Havet. **-stille**, *f.* Havblik, Havstille, Blikstille. **-tiefe**, *f.* Havdyb. **-ufer**, **Meerufer**, *n.* Havbred, Strandbred. **-welle**, **-woge**, *f.* Havets Bølge, Vove; **die Meereswellen**, Havets Bølger, Havet.

meergrün, *a.* (seegrün) søgrøn.

meerschaumen, *a.* af Meerskum, Meerskums-.

meerstill, *a.* blikstille, Havblik.

Megäre, *f.* (*pl.* **-n**) Megære, Furie; *fig.* ond, gal Qvinde, Havgasse.

Mehl, *n.* Meel (til Brød ꝛc.); **mit - bestreuen**, bestrø med Meel, strø Meel paa. **-bahn**, *f.* (Mølbottich) Karret, Trækarret om Mollestenen el. Mølleværnen; efter Andre: indvendig Side af Maleværket; Meelbing. **-baum**, *m.* Qvalkved, Skovhyld. **-beere**, *f.* Meelbær, Bær af Skovhyld el. Qvalkved. **-beerbaum**, **-beerstrauch**, *m.* Qvalkved, Skovhyld; Meelbærtræ, Meelbærbusk. **-beutel**, *m.* (Mølbeutel, Durchschlag, Beuteltuch) Sikkæde, Meelsigte; (i Holsteen Slags stor Meelbudding). **-brei**, *m.* Meelvælling, tynd Meelgrød. **-faß**, *n.* Meeltønde; Meelbing. **-fäßchen**, *n.* lille Meeltønde; Meelbøtte, Meelkiste (i Kjøkkenet). **-händler**, **-krämer**, *m.* Meelhandler. **-kasten**, **m.** **-kiste**, *f.* Meelbing (i en Mølle); Meelsigte. **-käfer**, *m.* **-schabe**, *f.* Meel-Skruppe; Mol. **-kleister**, *m.* Klister, Meelklister. **-kloß**, *m.* Meelbolle, Meelklump; Meelbudding. **-pappe**, *f.* Meelpap, Meelvælling. **-kraut**, *n.* (Wiesenbocksbart) Bukkeskæg, Slags Skorzoneer. **-milbe**, **-schabe**, *f.* Meelmid, Meelorm, Meel-Skruppe. **-pulver**, *n.* pulveriseret Krudt, meget fint Krudt, Fængkrudt, Krudtstov. **-sack**, *m.* Meelsæk; Meelpose. **-sieb**, *n.* Meelsigte, Meelsold. **-speise**, *f.* Meelspise, Meelmad. **-staub**, *m.* Meelstov. **-strauße**, *f.* Slags snoet el. dreiet Meelbakkelse. **-suppe**, *f.* Meelsuppe, Meelvælling. **-teig**, *m.* Meeldeig. **-thau**, *m.* Meeldug; Honningdug; Rust i Korn. **-wurm**, *m.* Meelorm (Larven af Meel-Skruppen, Nattergales Fode). **-zucker**, *m.* (Farinzucker) Farinsukker, Pudersukker. [tet, lignende Meel.

mehlicht, *a.* meelagtig, meelar-

mehlig, *a.* melet, meelagtig; fuld af Meel; bestrøet med Meel; hvid af Meel.

mehr, *a.* & *av.* (bei Subst.: der Einheit) meer od. mere; (in der Mehrheit) fleer od. flere; *av.* – als, mere end; – als zehnmal, mere end ti Gange; **nicht –**, ikke mere, ikke længer; **– und –**, mere og mere; noch –, endnu mere; noch –, was noch – ist, end mere, hvad mere er, hvad der er endnu mere; um so –, um so viel –, saa meget mere; **das Mehr**, det Mere; **das Mehr od. Weniger**, det Mere el. Mindre; **Mehreres, ein Mehreres**, Mere, mere, mere herom; **Mehrere**, *pl.* Flere, Adskillige, Somme; **der, die, das Mehrste**, den, det meste Størstedelen, det større Antal; **die Mehrsten**, de Fleste, Fleerheden.

mehrblumig, *a.* (Bot.) som bærer mange Blomster.

mehrdeutig, *a.* fleertydig; (tvetydig). **Mehrdeutigkeit**, *f.* Fleertydighed.

mehren, *v. a.* forøge, formere; mangfoldiggiøre; udvide; sich –, formere sig; formeres, forøges; tage til; udvides. **Mehrung**, *f.* Formerelse, Forøgelse, Udvidelse, Mangfoldiggiørelse.

mehrentheils, *av.* mestendeels, for største Delen, som oftest, jevnligen.

Mehrer, *m.* Formerer, Forøger, Udvider.

mehrerwähnt, mehrgenannt, *a.* meerbemeldt, oftere omtalt.

mehrfach, *a.* flere, mangfoldige, mange (bruges som Adjektivum kun i Fleertallet); *av.* paa flere Maader, i flere Henseender, paa forskjellig Maade.

Mehrgebot, *n.* (höheres Gebot) Overbud, høiere Bud. **-werth**, *m.* Overskud. **-zahl**, *f.* Fleertal, Pluralis.

Mehrheit, *f.* (Mehrzahl) Fleerhed, de Fleste, Majoriteten, Pluraliteten, det større Antal; Fleertal, Pluralis.

mehrjährig, *a.* fleeraarig; som varer flere Aar. [Gange.

mehrmalig, *a.* gientagen, flere

mehrmals, *av.* flere Gange, oftere, ofte.

mehrseitig, *a.* fleersidig.

mehrstlbig, *a.* fleerstavelset, bestaaende af flere Stavelser; mehrstlbiges Wort, Fleerstavelsesord.

Mehrung, *f.* Formerelse. ſ. **mehren.**

meiden, *v. a.* blive fra, holde sig fra; aflade, fly, undfly, fly, vogte sig for; unddrage sig fra, undvige; **allen Umgang –**, undfly Selskab.

Meidung, *f.* Styen, Det at fly, at fly el. at afholde sig fra, Undvigelse, Unddragelse, Afladelse.

Meier, *m.* (skrives ogsaa: „Maier, Mayer af det latinske: **maior**) (Hausmeier) fordum Opsynsmand, Huushofmester, Majordomus; Landmand, Avlsbonde; Meier, En som driver et Meieri; (Pachtbauer) pligtig Bonde; Meieri-Forpagter. **-hof, Maierhof**, *m.* **-gut**, *n.* Meieri, Forpagtergaard. **-zins**, *m.* Grundskat af en Gaard el. en Herregaard til Eieren.

Meierin, *f.* Meierske; Bondekone, Forpagter-Kone.

Meierei, *f.* (*pl.* **-en**) Meieri, Meierigaard, Hollænderi, Avlsgaard.

Maierschaft, Mayerschaft, *f.* Forpagtervæsen, Meierivæsen, en Meierigaard, Herregaard el. Forpagtergaard.

Mayerschaftsgilten, *pl.* Afgifter som svares af Forpagter- el. Meierigaarde.

Meile, *f.* (*pl.* **-n**) Miil.

meilenbreit, *a.* en Miil bred; flere Mile bred.

meilenlang, *a.* en Miil lang; flere Miil lang; *av.* milelangt.

Meilenmaß, *n.* Milemaal; Maaling efter Miil. **-säule**, *f.* **-stein**, *m.* Milepæl, Milestolte, Milesteen. **-zeiger**, *m.* Mileviser, Milepæl; Beviser.

meilenweit, *av.* milevidt, milelangt.

Meiler, *m.* (*pl.* ufr.) Mile, Kulmile, Baal til Kulbrænding. **-holz**, *n.* Milebrænde. **-kohle**, *f.* Milekul, Trækul. **-platz**, *m.* **-stät-**

te, -stelle, *f.* Sted hvor der er en Kulmile.

Mein, Meine, Mein, (Meiner, Meine, Meines el. Meins), *pron.* min, mit; **Meine**, *pl.* mine; **das ist Mein, Meins**, det er min, mit; **das Mein und Dein**, Mit og Dit.

Meine, Meinige (der, die, das), *pron.* min, mit; **das Meinige**, den mig tilhørende Eiendom, hvad mit er; det jeg formaaer, det jeg anseer for min Pligt; **die Meinigen**, mine Paarørende; mine Venner; mine Folk.

Meineid, *m.* Meeneed, falsk Eed; **einen - schwören**, aflægge falsk Eed, forsværge sig, begaa Meeneed.

meineidig, *a.* meensvoren, meenedersk; trolos; **ein Meineidiger**, en Meeneeder.

meinen, *v. a.* mene, formene, holde for; være af den Tanke; **was - Sie dazu?** hvad mener De derom? **was - Sie damit?** hvad mener De dermed? **es gut mit Jemandem -**, mene det godt med En; **ist es so gemeint?** er det Deres Mening? er det saaledes meent? **wie - Sie?** hvad behager? hvad mener De?

meinerseits, *av.* fra min Side som vidt det staaer til mig.

meinethalben, -wegen, um -willen, *av.* for min Skyld hvad mig angaaer; **meinetwegen!** for mig gierne.

Meinung, *f.* (*pl.* **-en**) Mening, Formening; Tykke, Stjønnende; Hensigt; Villie; nach meiner -, el. meiner - nach, efter min Mening, efter hvad jeg synes hvad jeg stjønner; **das ist meine -**, det er min Mening, det er hvad jeg mener, det er min Anskuelse om Sagen; **das war nicht meine -**, det var ikke min Hensigt, min Mening, det var ikke saaledes meent; **Einem seine - sagen**, sige En sin Mening el. hvad man mener; die öffentliche -, den offentlige Mening; **eine gute -**, keine große - von Jemand haben, have gode Tanker om En, love sig noget Godt af En; ikke have store Tanker om En.

Meinungskrieg, *m.* Meningskrig. **-verschiedenheit**, *f.* Meningsforskjellighed. **-wuth**, *f.* Fanatisme. [(Plante).

Meiran, Majoran, *m.* Merian

Meisch, Maisch, *n.* (Einmaisch; Malzschrot) Mask, Drev, Mæstning; Maltgrut. **-bottich**, *m.* **-faß**, *n.* Mæskekar.

meischen, maischen, *v. a.* Malzschrot einmaischen) mæske, bringe Malt i Gjæring ved at lægge det i Vand; **das Meischen** (Einmaischen) Mæskning, omrøre Maltet. [se.

Meise, *f.* (*pl.* **-n**) Musvit, Meise.

Meisenkasten, -schlag, *m.* Musvitfælde. **-kloben**, *m.* Slags Liimstang til Musvitfangst. **-könig, -mönch**, *m.* Gjerdesmutte.

Meisel, Meißel, *f.* & *m.* Linskav, Linpluk, Charpi, Væle af Charpi til at lægge i Saar, Klump udtrævlet Charpi, Charpipapst (Wieke). **-draht, Malseldraht**, *m.* haard el. tyk tvunden Traad, Traad til Væger.

Meisel, Meißel, *m.* (*pl.* ufr.) Meisel, Gravstikke (lille Meisel).

meiseln, meißeln, *v. n.* meisle, arbeide med Meiselen.

meist, *a.* (der, die, das meiste) mest, den meste, det meste; **die Meisten**, de fleste, Fleste; Fleerheden; **die meiste Zeit**, den meste Tid, for det meste; **das meiste**, det Meste; **am meisten**, mest; *av.* (meistens) mest, for det meste, for største Delen.

Meistbietende, *m.* den Høistbydende.

meistens, meist, meistentheils, *av.* for det meste, for største Delen; mestendeels.

Meister, *m.* (*pl.* ufr.) Mester; Haandværksmester; - werden, blive Mester; *fig.* einer Sache (Sprache ꝛc.) - sein, være Mester; einer Sache - werden, faa Bugt med, overvinde; seiner selbst nicht - sein, ikke være Herre over sig selv; den - spielen, spille Mester, dominere.

Meisterarbeit, *f.* Mesterarbeide. **-geld**, *n.* Penge til Lauget for at blive Mester. **-gesang**, *m.* Mestersangerens Sang; Troubadour-Sang. **-gesell**, *m.* Mestersvend. **-hand**, *f.* Mesterhaand. **-recht**, *n.* Mesters Rettighed, Frihed at drive sin Profession som Mester. **-sänger**, *m.* Mestersanger; Troubadour. **-schuß**, *m.* Mesterskud. **-streich**, *m.* Mesterstreg, ypperlig el. mesterlig Streg; Mesterstykke. **-stück**, *n.* Mesterstykke. **-tag**, *m.* Laugsmesternes Forsamlingsdag. **-werk**, *n.* laugsmesterligt Værk, udmærket Værk.

meisterhaft, -lich, *a.* mesterlig; *av.* mesterligen.

Meisterin, *f.* Mesterinde, Haandværks-Mesterens Kone.

meistern, *v. a.* mestre, befale over En, kritisere, smaaligen dadle.

Meisterer, *m.* Dadler, Kritiker. [ganze -, det hele Laug.

Meisterschaft, *f.* Mesterskab; die

Meistgebot, *n.* det høieste Bud.

Melancholie, *f.* Melankoli, Tungsindighed.

Melancholiker, *m.* melankolsk, tungsindigt Menneske.

melancholisch, *a.* melankolsk.

Melasse *f.* Melasse, Sukkerstrup.

Melde, *f.* Melde (Plante).

melden, *v. a.* melde; anmelde; gjøre Meldelse, indgive Beretning el. Rapport; angive; ommelde, omtale; sige; meddele; fortælle, berette; sich -, *v. r.* melde sig; sich - lassen, lade sig melde el. anmelde; **mit Ehren zu -**, med Respekt at sige.

Melder, *m.* Melder, Anmelder.

Meldung, *f.* (*pl.* **-en**) Meldelse, Meldning, Angivelse; Beretning, Rapport; Omtale; Fortælling; Meddelelse; **- thun**, gjøre Meldelse; indgive sin Rapport; angive for Øvrigheden; (einer Sache) omtale en Sag, berette el. fortælle om en Sag.

Melilote, Melote, *f.* (Melotenklee, Honigklee, Sükklee) Honningklover, Melonklover.

meliren, *v. a.* melere, blande, mænge, sammenblande.

melirt, *a.* meleret; blandet, sammenblandet; **melirtes Tuch**, meleret Klæde; **melirtes Holz**, Brænde af forskjellig Slags (Ege-, Bøge-Fyrrebrænde ꝛc. sammenblandet i een Hob); melirte Sachen, blandede Sager, Blandinger.

Melis, -zucker, *m.* Melissukker.

Melisse, *f.* (*pl.* **-n**) Melisse, Hjertensfryd (Plante).

melk, *a.* som giver Melk; **die Kuh ist -**, Koen giver Melk (provindsielt Ord).

Melkeimer, *m.* Malkespand. **-faß**, *n.* **-kübel**, *m.* Malkekar, stor Malkebøtte, Malkekande. **-kuh**, *f.* (Milchkuh) Malkeko. **-schemel**, *m.* Malkeskammel, Malkepigernes trebenede Skammel. **-vieh**, *n.* Malkequæg, Qvæg som giver Melk.

melken, *v. a.* malke; **das Melken**, Malkning. [malker.

Melker, *m.* (*pl.* ufr.) Mand som

Melkerin, *f.* Malkepige.

Melkeret, *f.* (*pl.* **-en**) Malkning; Stedet hvor der malkes; Malkested; Malkehuus, Kostald.

Melodie, *f.* Melodi.

melodisch, *a.* melodisk.

Melodram, *n.* (*pl.* **-en**) (Singspiel) Melodrama.

Melone, *f.* (*pl.* **-n**) Melon.

Melonenbaum, *m.* Melontræ. **-beet**, *n.* Melonbed. **-distel**, *f.* Melontidsel, Slags Cactus. **-kürbis**, *m.* **-pbebe**, *f.* Melonkyrbis.

Memme, *f.* (*pl.* **-n**) (feige Memme) feig Karl, Kryster, Kujon.

memmenhaft, *a.* & *av.* (feige) feig, som en Kryster.

Memoir, Memoire, *n.* (*pl.* **-en**) Memoire, Mindeskrift, Efterretning.

Memorial, *n.* (*pl.* **-e**) Memorial. **-buch**, *n.* Memorialbog.

memoriren, *v. a.* indprøge i Hukommelsen, overtænke lære udenad.

Menagerie, *f.* (*pl.* **-n**) Menageri.

Menge, *f. pl.* **-n**) Mængde, stor Deel, stort Antal; Hob, Flok; **die Menge**, Mængden, den store Hob, Almuen; in -, in großer -, i stor Mængde, fuldt op; **Geld die -**, fuldt op af Penge.

mengen, *v. a.* mænge, blande; sammenblande, sammenmænge; **unter einander -**, sammenblande, mænge sammen; sich - (in Etwas) blande sig i Noget.

Mengfutter, Mangfutter, *n.* Mængfoder, Blandingsfoder, Blanding af Havre og Vikker. **-korn, Mengekorn, Mangkorn**, *n.* Blandingskorn, Mangkorn. **-theil**, *m.* Deel el. Ingredients i en Blanding.

-werk, *n.* (Gemisch, Gemengsel Sammelsurium) Blanding, Miſtmask.

Mengsel, *n.* **Mengerei**, *f.* Blanding; Blandingsgods, Mænggods; (Sammelſurium) Miſtmask; Jaſſammen.

Mennig, *m.* Minie, Mønnie, (rødt Farvepulver). [rød.

mennigroth, *a.* miniersød, høi-

Menſch, *m.* (*pl.* **-en**) Menneſke; kein –, intet Menneſke; Ingen; ikke en Sjæl; ein junger –, et ungt Menneſke; ein grober –, en grov Karl.

Menſch, *n.* (*pl.* **Menſcher**) Ovind, liderlig Ovind.

Menſchenalter, *n.* Menneſkealder, Generation, Menneſkeſlægt.

-blut, *n.* Menneſkeblod. **-dreck**, **-koth**, *m.* Menneſkeſkarn, Excrementer af Menneſker. **-feind**, *m.* Menneſkefiende, -hader, Miſanthrop. **-fleiſch**, *n.* Menneſkekjød. **-freſſer**, *m.* Menneſkeæder, Kannibal. **-freund**, *m.* Menneſkeven. **-furcht**, *f.* Menneſkefrygt, Frygt for Menneſker. **-gattung**, **-race**, *f.* Menneſkerace. **-gedenken**, *n.* ſeit –, i Mandsminde. **-geſchlecht**, *n.* (das menſchliche Geſchlecht) Menneſkeſlægten. **-hand**, *f.* Menneſkehaand. **-haß**, *m.* Menneſkehad, -fiendſkab. **-haſſer**, *m.* Menneſkehader, -fiende. **-herz**, *n.* Hjertet af et Menneſke; *fig.* menneſkeligt Hjerte, menneſkelig Følelſe. **-hülfe**, *f.* Menneſkers Hjælp, menneſkelig Hjælp, Hjælp hos Menneſker. **-kenner**, *m.* Menneſkekjender. **-kenntniß**, *f.* Menneſkekundſkab. **-kind**, *n.* Menneſkebarn; et Menneſke: en menneſkelig Skabning. **-leben**, *n.* et Menneſkes Liv, Menneſkers Liv; det menneſkelige Liv. **-liebe**, *f.* Menneſkekjærlighed. **-mord**, *m.* Manddrab. **-natur**, *f.* Menneſkets Natur; den menneſkelige Natur. **-pflicht**, *f.* menneſkelig Pligt, Menneſkets Pligt, et Menneſkes Pligt. **-raub**, *m.* Menneſkeran. **-recht**, *n.* **-rechte**, *pl.* Menneſkets Ret el. Rettigheder. **-ſatzung**, *f.* Menneſkebud. **-ſohn**, *m.* Menneſkes Søn. **-ſtimme**, *f.* Menneſkeſtemme, menneſkelig Stemme. **-tritt**, *m.* Fodſpor af Menneſker. **-verſtand**, *m.* Menneſkeforſtand; der gemeine, geſunde –, den ſunde Fornuft. **-weisheit**, *f.* Menneſkevisdom. **-werk**, *n.* Menneſkeværk. **-würde**, *f.* Menneſkets el. den menneſkelige Naturs Værdighed.

menſchenfeindlich, *a.* menneſkefiendſk. [hjærlig.

menſchenfreundlich, *a.* menneſke-

menſchenleer, *a.* hvor ingen Mennesker ere, tom.

menſchenmöglich, *a.* ſom er muligt for Mennesket.

menſchenſcheu, *a.* menneſkefky, folkefky.

Menſchheit, *f.* Menneſkehed; menneſkelig Natur; Menneſkeſlægten.

menſchlich, *a.* menneſkelig; human. **Menſchlichkeit**, *f.* Menneſkelighed; menneſkelig Følelſe; Humanitet.

Menſchwerdung, *f.* (Theol.) Antagelſe af den menneſkelige Natur, Kjødspaatagelſe, Kjødets Annammelſe. [Maal; Takt; Maaling.

Menſur, *f.* (*pl.* **-en**) Menſur,

Menuett, *n.* (*pl.* **-e**) Menuet (en Dandſ).

Mergel, *m.* Mergel (Slags Leerjord). **-erde**, *f.* Mergeljord. **-gräber**, *m.* Mergelgraver. **-grube**, *f.* Mergelgrav. **-nuß**, *f.* ertsholdig Steenkugle. **-ſchiefer**, *m.* Mergelſtifer, Slags blaa Stifer.

mergeln, *v. n.* mergle, gjøde med Mergel.

Meridian, *m.* (*pl.* **-e**) Meridian, Middagskreds, Middagslinien ſom gaaer gjennem Polen og Zenith.

merkantiliſch, *a.* merkantilſk, ſom har Hensyn til Handelen, Handels-.

merkbar, *a.* mærkelig, ſom kan ſees el. bemærkes el. iagttages, kjendelig, følelig.

merken, *v. a.* mærke; bemærke, kjende, blive vaer; føle; forſtaa; **Etwas –**, lægge Mærke til; **auf Etwas –**, lægge Mærke til, mærke paa, give Agt paa; **ſich Etwas –**, lægge Mærke til, huſke Noget; **ſich Etwas – laſſen**, lade ſig mærke med Noget; **ſich nichts – laſſen**, ikke lade ſig mærke med Noget.

Merker, *m.* (Sov.) (– der Luke) Tværtræ over den ſtore Luge.

merklich, *a.* mærkelig, ſom kan bemærkes, kjendes el. ſees; kjendelig; følelig; betydelig; *av.* mærkeligen.

Merkmal, *n.* Kjendemærke, Kjendetegn; Tegn, Mærketegn; Særkjende. **-ſtein**, *m.* Skjelſteen, Grændſeſteen. **-ſteine**, *pl.* ſmaa Stene ſom lægges under et Grændſeſkjel (hvorpaa mærkes at det ikke er flyttet). **-zeichen**, *n.* Mærketegn, Mærke. [Planet); Oviſjølv.

Merkur, *m.* Merkur (en Gud, en

Merkurialkrankheit, *f.* Sygdom ſom opſtaaer efter Brug af Oviſjølv, Merkurialſyge. **-mittel**, *n.* Merkurialmiddel.

merkwürdig, *a.* mærkværdig, mærkelig, navnkundig; *av.* mærkeligen. **Merkwürdigkeit**, *f.* Mærkværdighed, Noget ſom fortjener at lægges Mærke til, mærkelig el. mærkværdig Gjenſtand.

Merle, *f.* (*pl.* **-n**) (Schmerl, Schmierling, Lerchenfalk) Lærkefalk; (Amſel) Solſort.

merzen, *v. a.* udſtøde, borttage, ſ. **ausmerzen**.

Merzſchaf, *n.* udſtødt Faar.

Meſſe, *f.* (*pl.* **-n**) Meſſe (katholſk Meſſe); Meſſe, ſtort Marked; **eine ſtille –**, ſtille Meſſe; **hohe –**, (Hochamt) Høimeſſe; – leſen, læſe Meſſe; – hören, høre Meſſe.

meſſen, *v. a.* maale; mit der Elle –, maale med Alen, maale alenviis; nach der Klafter –, maale med Favn; **Korn, Kohlen** ꝛc. –, maale Korn, Kul ꝛc.; **das Feld –**, opmaale Jord; **Holz –** (mit dem Klaftermaß, ausklaftern) opmaale i Favn; maale Brænde, ſætte Brænde i Favn; ſich mit Einem –, maale ſig med En, ſammenligne ſig med En; binde an med En; **das Meſſen, die Meſſung**, Maaling, Maalning; Favnſætning.

Meſſer, *m.* Maaler (Korn-, Brænde-, Favne-, Op-, Landmaaler). **-lohn**, *m.* Maalepenge, Favnſætterpenge.

Meſſer, *n.* (*pl.* ufr.) Kniv. **-beſteck**, **-geſteck**, *n.* Knivbeſtik. **-feile**, **-ſäge**, *f.* Knivfil. **-gurt**, *m.* Slagterens Bælte med Knivbeſtik. **-heft**, *n.* Knivſkaft. **-klinge**, *f.* Knivsblad, Klinge. **-korb**, *m.* Kurv til Bordknives og Gafflers Opbevaring. **-rücken**, *m.* Knivsryg. **-ſcheide**, *f.* Knivſutteral, Knivſkede. **-ſchmied**, *m.* Knivſmed. **-ſchmiedarbeit**, **-ſchmiedwaare**, *f.* Knivſmedarbeide. **-ſchmiede**, **-ſchmiedwerkſtatt**, *f.* Knivſmeds Værkſted. **-ſchmiedhandwerk**, *n.* Knivſmedhaandværk. **-ſchmiedladen**, *m.* Knivſmedsboutik. **-ſchneide**, *f.* Knivsæg, den ſkarpe Kant. **-ſchnitt**, *m.* Snit med en Kniv, Knivſnit; Skaar. **-ſpitze**, *f.* Knivſpids, Knivsod. **-ſtich**, *m.* Knivſtik, Knivſting.

Meſſing, *n.* (ud. *pl.*) Meſſing. **-blech**, *n.* Meſſingblik. **-brennen**, *n.* Meſſingets Forfærdigelſe. **-draht**, *m.* Meſſingtraad. **-hammer**, *m.* **-hütte**, *f.* Meſſinghytte, -fabrik, Hammerværk hvor Meſſing forarbeides. **-händler**, **-ſchläger**, *m.* Forarbeider og Udſælger af Meſſing. **-platte**, *f.* Meſſingplade.

meſſingen, *a.* af Meſſing, Meſſing-.

Meßamt, *n.* Meſſe, Kirketjeneſte. **-buch**, *n.* Meſſebog; Dagbog en Kjøbmand holder i Meſſen. **-diener**, *m.* Kirketjener. **-freiheit**, **-gerechtigkeit**, *f.* Markedsrettighed, Meſſefrihed, Ret til at holde Meſſe (Marked). **-fremde**, *m.* Fremmed ſom beſøger en Meſſe; Meſſebeſøg. **-geräth**, *n.* Kirkeredſkab ſom bruges ved Meſſen. **-geſchenk**, *n.* **Meſſe**, *f.* Meſſegave, Markedsgave. **-gewand**, *n.* Meſſefjorte, -bagel. **-gut**, *n.* **-güter**, *pl.* Meſſevarer, Markedsgods; Gods el. Varer ſom føres til Meſſen for at ſælges; Ting ſom kjøbes paa Meſſen. **-glocke**, *f.* Klokke ſom ringer til Meſſe. **-hemd**, *n.* Meſſefjorte. **-holz**, *n.* (Klafterholz) Favnebrænde. **-kette**, *f.* Maaletjæde. **-krämer**, *m.* Krømmer ſom drager til Meſſen med ſine Varer, Markedskræmmer. **-korn**, *n.* (Zehntkorn) Tiendekorn. **-kunſt**, **-kunde**, **-lehre**, *f.* Maalekunſt, Kunſt at opmaale Legemer og Flader, Landmaalingskunſt, Geometri, praktiſk Geometri. **-leute**, *pl.*

Markedsfolk, Folk som besøge Messen. **-lohn**, *m.* **-geld**, *n.* (Messerlohn) Maalepenge, Maalerlon, Betaling til Den som maaler Korn, Kul ɔc.; Favnsætterpenge. **-opfer**, *n.* Messeoffer (katholsk Kirkeskik). **-priester**, *m.* Præst som læser Messen. **-pult**, *n.* Pult el. Pulpet til at lægge Messebogen paa. **-ruthe**, *f.* **-stab**, *m.* **-stange**, *f.* **-stäbchen**, *n.* Maalestang. **-schnur**, *f.* Maalesnor, Maalereeb. **-stab, -stock**, *m.* Maalestok; Visirstok, Tommestok. **-tisch**, *m.* Landmaalernes Maalebord. **-tuch**, *n.* Altarklæde, indviet Klæde som lægges paa Alteret. **-woche**, *f.* Messeuge, Markedsuge. **-zeit**, *f.* Messetid; Tid da Messen holdes, Markedstid.

meßbar, *a.* maalelig, som kan maales. **Meßbarkeit**, *f.* Maalelighed, Egenskab at kunne maales.

Meßner, *m.* (*pl.* ufr.) Klokker, Degn, Kirkebetjent.

Meßtize, *m.* (*pl.* **-n**) Mestiz, Barn af Europæer og Indianer.

Metall, *n.* (*pl.* **-e**) Metal. **-ader**, *f.* Metalaare. **-blüthe**, *f.* Flokker el. Fnug paa forvittret Ertsɔ. **-brei**, *m.* flydende Blanding af Metaller, Amalgama. **-farbe**, *f.* Metalfarve, Bronzefarve. **-glanz**, *m.* Metalglands, Metallets Glands. **-gold**, *n.* Bladguld af Messing og Kobber, Messing som slaaes til smaa Blade. **-könig**, *m.* (Chem.) Metalkonge; reen metallisk Bestanddeel i et Halvmetal; Metalstang, Stump, Barre. **-mutter**, *f.* (Min.) Jordart, Steen el. Steenart hvori indeholdes Metal; Ertsens Leie. **-reiz**, *m.* **-reizung**, *f.* Metallers galvaniske Virkning paa Legemet, Galvanisme, galvanisk Pirring. **-silber**, *n.* Bladsølv af Tin og hvidbrændt Kobber. **-schaum**, *m.* Metalskum, Affald af Metaller ved Smeltningen, Slagger. **-spiegel**, *m.* Metalspeil. **-teig**, *m.* revet Metal som bruges til Fernisering el. Bronzefarve.

metallen, *a.* af Metal, Metal-.

metallisch, *a.* metalagtig, lignende el. indeholdende Metal; metallisk.

Metallurgie, *f.* Metallurgi, Kunst at udbrage Metallerne af Ertsen og at bearbeide dem.

Metallurg, *m.* Metallurg.

metallurgisch, *a.* metallurgisk.

Metamorphose, *f.* Metamorphose, Forvandling.

Metapher, *f.* (*pl.* **-n**) Metapher, figurligt Udtryk, Trope.

metaphorisch, *a.* metaphorisk, figurligt, uegentlig, billedlig.

Metaphysik, *f.* Metaphysik, Lære om det Oversandselige, om Ideerne.

Metaphysiker, *m.* Metaphysiker, En som studerer Metaphysik.

metaphysisch, *a.* metaphysisk; henhørende til Metaphysiken; oversandselig; *av.* paa en metaphysisk (oversandselig) Maade.

Meteor, *n.* (*pl.* **-e**) Meteor, Luftsyn.

Meteorologie, *f.* Meteorologi, Lære om Meteorer og Atmosphærens Forandringer.

meteorologisch, *a.* meteorologisk; angaaende Meteorer og Atmosphærens Forandringer.

Meth, *m.* Mjød.

Methode, *f.* Methode; planmæssig el. principmæssig Behandling, planmæssig Anvisning ved Undervisning.

methodisch, *a.* methodisk, udført el. behandlet med Methode, efter Plan el. Princip.

Methodist, *m.* (*pl.* **-en**) Methodist, Tilhænger af en religiøs Sect i England.

methodistisch, *a.* methodistisk, angaaende el. henhørende til Methodisternes Lære.

Metier, *n.* (*pl.* **-s**) Metier, Profession, Haandværk, Haandtering, Fag-Levevei.

Metrik, *f.* Metrik, Lære om Stavelsernes Ovantitet og om Versfemaalene; Lærebog i Metriken.

metrisch, *a.* metrisk; bestaaende af paa bestemt Maade ordnede korte og lange Stavelser; henhørende til Metriken; efter Metrikens Regler.

Metropole, *f.* (*pl.* **-n**) Hovedstad; Erkebispens Residentsstad; Moderstat (til Kolonier).

Metropolitankirche, *f.* Metropolitan-, Hovedkirke i Hovedstaden.

Metrum, *n.* (*pl.* **Metra**) Metrum; Stavelsemaale; Versemaal.

metrisch, *a.* metrisk; ſ. **Metrik.**

Mette, *f.* (*pl.* **-n**) (Frühmette) Fropradiken, Ottesang, Morgenbøn, Morgenmesse.

Mettwurst, *f.* Medisterpølse.

Metze, *f.* (*pl.* **-n**) et Maal til Korn, Fjerdingkar; Metzkorn (Mahlmetze) Maleafgift in natura; Skøge.

Metzelei, *f.* (*pl.* **-en**) Slagteri, Blodbad, Myrderi, Nedsabling.

metzeln, *v. a.* slænge; slagte, nedsable, hugge ned.

metzen, *v. n.* tage Maleafgift; tage et Ovantum Korn til Betaling for Malning.

Metzengeld, *n.* Malpenge.

Metzger, *m.* (*pl.* ufr.) (Fleischer) Slagter. **-gang, -ritt**, *m.* (Fleischergang) Slagternes Gang el. Ridt ud paa Landet; forgjæves Gang. **-beil**, *n.* Slagterøre. **-hund**, *m.* Slagterhund. **-knecht**, *m.* Slagtersvend. [karl, Møllersvend.

Metzner, *m.* (*pl.* ufr.) Møller-

meubliren, *v. a.* meublere, forsyne med Meubler.

Meublirung, *f.* Meublering, Forsyning med Meubler; selve Meublerne, Indbo.

Meuchelbund, *m.* Complot af Snigmordere. **-mord**, *m.* Snigmord. **-mörder**, *m.* Snigmorder.

Meuchelei, *f.* (*pl.* **-en**) lumsk Overfald el. Handling, Complot, snigmorderisk Anslag; Snigmord.

meuchelmörderisch, *a.* snigmorderisk; *av.* som Snigmorder.

meuchlings, *av.* snigmyrdende, lumsk, lumskeligen, paa en snigmorderisk Maade, af et Baghold; som en Snigmorder.

Meute, *f.* (*pl.* **-n**) Kobbel Jagthunde; Sammenrottelse, Mytteri.

meuten, *v. n.* stifte Mytteri el. Oprør.

Meuterei, *f.* (*pl.* **-en**) Mytteri, Sammenrottelse, Oprør.

Meuterer, *m.* Oprører, Oprørstifter, Mytteristifter.

meuterisch, *a.* oprørsk, for at stifte Mytteri.

Mewe, Möwe, *f.* (*pl.* **-n**) Maage; Strandmaage. **-büttel**, *m.* stor Strandmaage.

miauen, mauen, *v. n.* miave; **das Miauen**, Kattens Miaven.

Michaelis, Michaelisfest, *n.* **Michaelistag**, *m.* Michelsdag, Mikkelsdag.

Mieder, *n.* (*pl.* ufr.) Livstykke, Corset.

Miene, *f.* (*pl.* **-n**) Mine, Ansigtstræk; Physiognomi; Udseende; Gebærde, Gebærder; **eine vornehme –**, en fornem Mine; **eine saure –**, et surt Ansigt, et stygt Ansigt En sætter op; **– machen**, gjøre Mine; **gute – zum bösen Spiel machen**, gjøre god Mine til slet Spil.

Mienenspiel, *n.* Minespil.

Miere, *f.* (*pl.* **-n**) Myre; **die rothe –**, (Gauchheil) Arve (Giftplante).

Miesmuschel, *f.* en blaa toskallet Musling. [Midde.

Miete, *f.* (*pl.* **-n**) Mid, Mide,

mietig, *a.* (milbig) midret, fuld af Midder. [Jord.

Miethacker, *m.* leiet Mark, hyret

Miethe, *f.* (*pl.* **-n**) Leie; Huusleie; **zur – haben**, have til Leie; **zur – wohnen**, boe til Leie, sidde til Leie; **die –** (den Zins) **bezahlen**, betale Huusleie, svare Huusleie.

miethen, *v. a.* leie, fæste; tage til Leie; **einen Diener** ɔc. **–**, fæste en Tjener; **ein Logis, eine Stube –**, fæste, leie et Værelse, et Logis; **ein Pferd, einen Wagen –**, leie en Hest, leie en Vogn; **das Miethen, die Miethung**, Leie, Leien.

Miether, *m.* Leier, den som fæster, Leietager.

Miethfrau, *f.* Leiekone; Udleierske; Kone som sidder til Leie; Forpagterske. **-geld**, *n.* (Zins) Leie, Huusleie; Fæstepenge; Haandpenge. **-herr**, *m.* Huuseieren som udleier, Huusvært, Udleier. **-kontrakt, -vertrag**, *m.* Leiekontrakt; Fæstebrev. **-kutsche**, *f.* Hyrevogn, Hyrekareet, Fiakre. **-kutscher**, *m.* Hyrekudsk. **-leute**, *pl.* Leiefolk, Leiere, Folk som boe til Leie. **-lohn**, *m.* Leie; Tyendeløn. **-mann, Miethsmann**, *m.* En som boer til Leie, som sidder til Leie, Leier. **-pfennig**, *m.* Haandpenge, Penge paa Haanden. **-pferd**, *n.* Leiehest. **-truppen**, *pl.* Leie-

tropper. **-zeit**, *f.* Leietid, Leiemaal. **-zins**, *m.* Leie; Huusleie.

miethfrei, *a.* (zinsfrei) som ikke svarer Leie; hvoraf der ikke svares Leie.

Miethling, *m.* Leiesvend, En som arbeider el. tjener blot for Betaling.

miethweise, *av.* leiet, til Leie.

Miez, *m.* **Mieze**, *f.* **Miezchen**, *n.* Mis, Misekat; Pus.

Migräne, *f.* Migræne.

Mikroskop, *n.* (*pl.* **-e**) Mikroskop. **mikroskopisch**, *a.* mikroskopisk.

Milan, *m.* **Milane**, *f.* (*pl.* **-n**) Glente; bruunrød Jagtfalk.

Milbe, *f.* (*pl.* **-n**) Mid, Mide, Middе; (Käsemilbe) Ostmide.

Milch, *f.* Melk; **Melken i Fisk**; **sie sieht aus wie - und Blut**, hun er hvid og rød som Melk og Blod.

Milchader, *f.* Melkeaare. **-asch**, *m.* stor Melkeskaal, Melkefad, Terrin. **-bart**, *m.* Duun paa Hagen; Fløderæg, Grønskolling. **-baum**, *m.* Slags Valbirk. **-brei**, *m.* Velling. **-brod, -brödchen**, *n.* Fransk brød. **-bruder**, *m.* Pattebroder, Fosterbroder, Fostbroder. **-dieb**, *m.* Melketyv, Slags blegguul Sommerfugl. **-drüse**, *f.* Melkkjertel, Kjertel i Brysterne. **-eimer**, *m.* Melkespand. **-farbe**, *f.* Melkefarve, blakket el. blaalig hvid Farve. **-fieber**, *n.* Melkefeber (hos Barselqvinder), Melkegysen. **-flor**, *m.* Slags hvidt Silkefior el. Gaze. **-frau**, *f.* **-weib**, *n.* Kone som sælger Melk. **-gefäß**, *n.* Melkekar, Melkekrrene i Legemet. **-geld**, *n.* Betaling for Melk, Melkepenge. **-gelte**, *f.* **-eimer**, *m.* Melkespand. **-geschwulst**, *f.* Svulst i Brysterne, Brysternes Opsvelning hos Barselkoner. **-gewölbe**, *n.* Melkekjelder, hvælvet Melkestue. **-glas**, *n.* Glas til at drikke Melk af; Dieglas. **-glöckchen**, *n.* blaa rundbladet Klokkeblomst; Vorte paa Gedens Hals. **-grind, -schorf**, *m.* Slags hvidt Udslæt i Munden hos Pattebørn. **-guß**, *m.* (Sahneguß) Melkekande, Fløtekande til at hælde Melk i Thee, Kaffe ꝛc. el. til at øse Melk med. **-kalb**, *n.* (Saugkalb) Melkekalv, Dickalv. **-kammer**, *f.* Melkekammer, Melkestue. **-kanne**, *f.* Melkekande. **-keller**, *m.* Melkekjelder. **-knoten**, *m. pl.* Knuder i Brysterne af sammenløben Melk. **-kraut**, *n.* **-wurz**, *f.* (Schielkraut) Melkeurt, Urt som befordrer Melken. **-kübel**, *m.* Melkekar, stor Melkebøtte. **-kuh**, *f.* Melkeko, Malkeko. **-kur**, *f.* Melkekur. **-lamm**, *n.* Pattelam, Melkelam. **-magd**, *f.* **-mädchen**, *n.* Melkepige, Pige som sælger Melk; (Melkerin) Malkepige. **-maul**, *n.* Melkemund. **-mann, -träger, -verkäufer**, *m.* Mand som sælger Melk. **-napf**, *m.* Melkeskaal. **-pumpe**, *f.* **-zieher**, *m.* (Brustglas) Brystglas. **-rahm**, *m.* Fløde. **-reis**, *m.* Ris kogt i Melk, Risengrød. **-saft**, *m.* Melkesaft, Næringsaft (Chylus). **-sauger**, *m.* (Ziegenmelker, Nachtschwalbe) Melkesuger, Slags Svale. **-säure**, *f.* Melkesyre. **-schauer**, *m.* **-fieber**, *n.* Melkegysen. **-schnee**, *m.* Fløde som er slaaet til Skum. **-schorf**, *m.* s. **-grind**. **-schotten**, *pl.* **-klumpen**, *m.* (Quark, Käsequark) Klumper sammenløbet Melk, Ostklumper; Skørost. **-schrank**, *m.* Melkeskab, Aflukke til at gjemme Melk i. **-schüssel**, *f.* Melkefad, Fad med Melk. **-schwamm**, *m.* Slags Champion. **-schwein**, *n.* Pattegriis. **-schwester**, *f.* Fosterssøster, Pattesøster. **-seiche**, *f.* **-tuch**, *n.* Melkesie, Siekkæde, Dorslag med Klæde til at sie Melk. **-speise, -kost**, *f.* Melkemad. **-staar**, *m.* (grauer Staar) graa Stær. **-straße**, *f.* Melkeveien paa Himmelen. **-suppe**, *f.* Vælling. **-topf**, *m.* Melkepotte. **-warze**, *f.* (Brustwarze, Zitze) Brystvorte. **-wurz**, *f.* s. **-kraut**. **-zahn**, *m.* Melketand; **-zähne**, *pl.* de første Tænder hos Børn. **-zucker**, *m.* Melke-Sukker.

milchartig, milchicht, *a.* melkagtig; indeholdende Melk.

milchen, *v. a.* (melken) malke.

milchicht, *a.* melkagtig, lignende Melk.

milchig, *a.* indeholdende Melk.

Milchner, Milcher, *m.* Melkfisk, Fisk som har Melk, Hanfisk.

milchreich, *a.* rig paa Melk; indeholdende Melk (om Planter) melkbannende.

milchsauer, *a.* som indeholder Melkesyre, melkesyret.

milchwarm, *a.* lunken (som nymalket Melk).

milchweiß, *a.* melkehvid.

mild, milde, *a.* mild; blid, sagte, skaansom; blød; god, naadig; gavmild; sød; **milde Witterung**, mildt Veir; **milder Regen**, en blid Regn; **milde Luft**, blid, mild Luft; **milde werden**, blides, blive mildt Veir; **milde Strafe**, formildet Straf, let Straf, naadig Straf; **mildes Urtheil**, blid Dom; **milde Hand**, gavmild Haand; **milde Gabe**, mild Gave; **milde Stiftungen**, fromme, milde Stiftelser; **- werden**, milder werden (vom Wetter ꝛc.) mildnes, blides, blidne, mildne, blive mildere; formildes; **- machen**, milder machen, gjøre mildere, mildne (Veiret ꝛc.); formilde.

Milde, Mildheit, Mildigkeit, *f.* Mildhed; Blidhed, Sagtmodighed; Blødhed; Godhed; Gavmildhed; **- der Luft, des Klimas**, Klimatets, Veirets Blidhed.

mildern *v. a.* mildne, gjøre mildere el. blidere; lindre; formilde (en Straf ꝛc.), berolige, stille; **seine Hitze ꝛc. -**, stille sin Brede; **mildernd**, formildende, lindrende; **ein mildernder Ausdruck**, et formildende Udtryk. **Milderung**, *f.* Mildelse, Formildelse, Lindring.

mildherzig, *a.* ømhjertet, godhjertet.

mildreich, *a.* rig paa Mildhed, gavmild.

mildthätig, *a.* goddædig, godgjørende, velbædig. **Mildthätigkeit**, *f.* Godgjørenhed, Velbædighed.

Militair, *n.* Militair; Soldater, Krigsfolk; **ein Militair**, en Militair, en Soldat, Krigsmand.

militairisch, *a.* militærisk.

Miliz, *f.* (*pl.* **-en**) Milits; Landmilits.

Milliarde, *f.* (*pl.* **-n**) Milliarde, tusinde Millioner.

Million, *f.* (*pl.* **-en**) Million.

Milz, *f.* (*pl.* **-e**) Milt. **-ader**, *f.* Aare mellem den lille Finger og Mellemfingeren, Blodaaren i den venstre Haand. **-brand**, *m.* **-entzündung**, *f.* Miltbetændelse, Sygdom hos Hornqvæg. **-bruch**, *m.* Miltbrot; Svulst i Milten. **-sucht, -krankheit**, *f.* Miltsyge, Miltsot; Hypokondri, Spleen.

miltig, *a.* som har Milt; miltsyg.

Mime, *m.* (*pl.* **-n**) Mimiker, Skuespiller.

Mimik, *f.* Mimik.

Mimiker, *m.* Mimiker.

mimisch, *a.* mimisk.

minder, *a. & av.* mindre; ringere.

minderjährig, *a.* mindreaarig; umyndig; **ein Minderjähriger**, en Mindreaaring. **Minderjährigkeit**, *f.* Mindreaarighed; Umyndighed.

mindern, *v. a.* formindske, mindske, gjøre mindre; afkorte; forringe; lette, formilde; **sich -**, forminskes, blive mindre, aftage. **Minderung**, *f.* Formindskelse, Mindskelse, Mindskning; Aftagelse; Formildelse.

Minderzahl, *f.* (Minorität) det mindre Antal, Minoriteten.

mindest, *a.* (der, die, das Mindeste) mindst; den, det mindste; ringest, den, det ringeste; **nicht im mindesten**, ikke i mindste Maade.

mindestens, *av.* i det mindste; i det ringeste.

Mine, *f.* (*pl.* **-n**) Mine; Metalgrube, Ertsgrube, Bjergværk; (Pulvermine) Krudtmine.

Minenbienen, *f. pl.* Bier som bygge Celler i tør Jord. **-gang**, *m.* Minegang, Indgang til en Mine. **-kammer**, *f.* Minekammer, hvor Krudtet henlægges.

Miner, *f.* (*pl.* **-n**) (Mineral, Berggut) Mineral, Erts, Steenart, Fossil.

Mineral, *f.* (*pl.* **-ien**) Mineral. **-reich**, *n.* Mineralriget.

Mineralienkabinet, *n.* Mineraliekabinet.

mineralisch, *a.* mineralsk.

Mineralog, *m.* Mineralog.

Mineralogie, *f.* Mineralogi.

mineralogisch, *a.* mineralogisk.

Miniatur, *f.* Miniatur; **in - malen**, male i Miniatur.

Miniaturgemälde, *n.* Miniaturmaleri. **-maler**, *m.* Miniaturmaler. **-portrait**, *n.* Miniaturportrait.

Minimum, *n.* Minimum.

mintren, *v. n.* minere, grave un-

der Jorden; grave en Mine; **das Miniren, die Minirung**, Minering, Minegravning.

Minirer, Mineur, *m.* Mincrer, Minegraver.

Minister, *m.* (*pl.* ufr.) Minister.

ministeriell, *a.* ministeriel.

Ministerium, *n.* Ministerium, (best.) Ministeriet.

Minke, *f.* (*pl.* **-n**) (Hölzchen zum Spielen) lille Stav el. Pind.

Minkenspiel, *n.* Spil med Pinde, Pindespil, Skrabnæse el. dsl.

Minne, *f.* Kjærlighed, Elskov. **-brief**, *m.* Elskovsbrev. **-glück**, *n.* Elskovslykke. **-sänger**, *m.* Minnesanger, Kjærlighedssanger, Elskovsdigter. **-sold**, *m.* Elskovsløn, lønnet el. kronet Elskov. **-wart**, *m.* (Meister Minnewart) første Minnesanger.

minnehold, *a.* hengiven til Elskov, ælskel.

minnen, *v. n.* elske, beile.

minniglich, *a.* & *av.* kjærlig, ælskel, yndig.

minorenn, *a.* minorenn, mindreaarig; umyndig. **Minorennität**, *f.* (Minderjährigkeit) Mindreaarighed, Umyndighed; Tiden hvori Umyndigheden varer.

Minorit, Minimer, *m.* (*pl.*-**en**) Minorit, Slags Franziskanermunk.

Minorität, *f.* (Minderzahl) Minoritet, det mindre Antal.

Minus, *n.* (Math.) Minus, Subtraktionstegn.

Minute, *f.* (*pl.* **-n**) Minut; (Tredsindstyvendedeel af en Grad, af en Time).

Minutenglas, *n.* (Søv.) (Logglas) Minutglas, Logglas. **-linie**, *f.* (Søv.) (Logleine) Logline. **-rad**, *n.* Minuthjul (i et Uhr). **-ring**, *m.* Minutzirkel paa Zifferbladet. **-uhr**, *f.* Uhr som viser Minuter, Uhr med Minutviser. **-zeiger**, *m.* Minutviser.

Minutien, *pl.* Ubetydeligheder, Smaating, Smaaligheder.

minutiös, *a.* smaalig.

Mirakel, *n.* (*pl.* ufr.) Mirakel.

mirakulös, *a.* vidunderlig.

Misanthrop, *m.* (*pl.* **-en**) Misanthrop, Menneskefjende.

misanthropisch, *a.* misanthropisk, menneskefjendsk.

Miscellen, Miscellaneen, *pl.* Miscceller, Blandinger, blandede Afhandlinger.

Mischart, *f.* (Abart) Afart, Blandingsart.

mischbar, *a.* som kan blandes med Andet, blandelig. **Mischbarkeit**, *f.* den Beskaffenhed at kunne blandes.

Mischelkorn, *n.* (Mischkorn, Mischgetreide) Blandingskorn.

mischeln, *v. a.* blande sammen; jakte, forfalske.

mischen, *v. a.* blande, sammenblande; melere; **unter einander –**, blande sammen, blande det Ene i det Andet, komme i Uorden; **einen Trank –**, blande en Drik, lave en Mirtur; **sich –**, blande sig; **sich in Etwas –**, blande sig i Noget; **sich unter die Menge –**, blande sig i Mængden. [Blander.

Mischer, *m.* Den som blander,

Mischerin, *f.* Blanderske.

Mischfutter, *n.* (Mengfutter) Blandingsfoder. **-korn**, *n.* (Mischgetreide, Mangkorn) Blandingskorn (f. E. Blanding af Rug og Hvede). **-theil**, *n.* Deel el. Ingredients i en Blanding.

Mischling, *m.* (*pl.* **-e**) Blanding, Menneske el. Dyr af forskjellige Racer; Bastard.

Mischmasch, *m.* Miskmask, Blanding af alleslags Ting, Jakkjammen.

Mischung, *f.* (*pl.* **-en**) Blanding; Sammenblanding; sammenblandede Ting; – der Racen, Blanding af Racer.

miserabel, *a.* elendig, usæl, jammerlig, miserabel.

Misere, *n.* & *f.* Misere, Elendighed, Uselhed.

Miserere, *n.* klagende Kirkebøn; (Kyrieeleison; (Darmgicht) Slags hæftig Mavesyge.

Mispel, *f.* (*pl.* **-n**) Mispel (en Frugt). **-baum**, *m.* Mispeltræ. **-kern**, *m.* Mispelkjærne.

Missal, *f.* (Bogtr.) Slags stor Bogtrykkerskrift.

missen, *v. a.* savne, undvære, være Noget foruden.

Missethat, *f.* (*pl.* **-en**) Misgjerning, Misdaad, Forbrydelse.

Missethäter, *m.* Misgjerningsmand, Misdæder.

Missethäterin, *f.* Misdæderske.

Mission, *f.* (*pl.* **-en**) Sendelse; Hverv; Mission; Sendelse til at forkynde Guds Ord.

Missionair, *m.* (*pl.* **-e**) Missionair.

miß, mis, *partic.* mis, slet, feil; (Ordspr.) **Haben ist gewiß, kriegen ist –**, (forøvrigt ikkun i Sammensætninger).

mißachten, (misachten) *v. a.* misagte, ringeagte, lade det mangle paa Agtelse. [slægte.

mißarten, *v. n.* vanarte, van-

Mißbehagen, (Misbehagen) *n.* Mishag, Misnøie, Misfornøielse; Modbydelighed, ubehagelig Følelse; **körperliches –** (Unbehagen) Ildebefindende. **-brauch**, *m.* Misbrug. **-druck**, *m.* (Bogtr) Feiltryk. **-fall**, *m.* Ulykke; Misbyrd, Arbortus, for tidlig Nedkomst. **-farbe**, *f.* forfeilet el. slet Farve; ubehagelig Couleur. **-geberde**, *f.* Grimasse, ubehagelig Geberde el. Gestus. **-gebot**, *n.* Skambud, Misbud, for lavt Bud; **ein Mißgebot thun**, misbyde, gjøre et Skambud. **-geburt**, *f.* Misfødsel, Misbyrd, for tidlig Fødsel, Abort; Misfoster, utidigt Foster, Vanskabning. **-geschick**, *n.* Uheld, Vanheld, Vanlykke, Modgang, ond, el. ublid Skjæbne. **-gestalt**, *f.* Vanskabning; Vantrivning; forfeilet Form. **-gewächs**, *n.* vantreven Plante el. Træ, Vantrivning. **-griff**, *m.* Misgreb. **-gunst**, *f.* (Neid) Misundelse; (Abgunst) Misgunst; Avind. **-heirath**, *f.* ulige Ægteskab, ustandsmæssigt Giftermaal, Mesalliance. **-jahr**, *n.* Misaar, Uaar, ufrugtbart Aar. **-klang**, *m.* Miskklang. **-laut**, *m.* Mislyd. **-muth**, *m.* Mismod, Mismodighed. **-pukkel**, *m.* hvid Arsenikkis. **-stimmung**, *f.* Uovereensstemmelse; Forstemthed. **-ton**, *m.* Mislyd, falsk Tone, Dissonants. **-urtheil**, *n.* vrang Dom. **-vergnügen**, *n.* Misfornøielse, Misnøie, Mishag. **-verhältniß**, *n.* Misforhold. **-verstand**, *m.* Misforstand, Misforstaaelse (i Bemærkning af Mistydning el. uritig Tolkning). **-verständniß**, *n.* Misforstaaelse, Feiltagelse; Mistydning; Tvistighed, Spænding. **-wachs**, *m.* Misvæxt; Ufrugtbarhed. **-weisung**, *f.* (Søv.) Kompassets Misviisning.

mißbieten, *v. n.* misbyde, byde for lidet.

mißbilligen, *v. a.* misbillige; **mißbilligend**, misbilligende. **Mißbilligung**, *f.* Misbilligelse.

Mißbilliger, *m.* Misbilliger.

mißbräuchlich, *a.* & *av.* grundet paa Misbrug, af el. ved Misbrug.

mißbrauchen, *v. a.* misbruge, slet benytte el. anvende; **seine Zeit –**, misbruge sin Tid.

mißdeuten, *v. a.* mistyde, slet fortolke; misforstaa. **Mißdeutung**, *f.* Mistydning; vrang Fortolkning.

mißfallen, *v. n.* mishage; es **mißfällt ihm**, Allen ɔc. det mishager ham, at ɔc., det mishager Alle. **Mißfallen**, *n.* Mishag, Misfornøielse; **sich das – Anderer** (seiner Eltern ɔc.) **zuzieben**, paadrage sig Andres (sine Forældres) Misfornøielse.

mißfällig, *a.* ubehagelig; som vækker Misfornøielse; *av.* (mißlicbig) med Mishag, med Misfornøielse.

mißgebären, *v. n.* misføde, føde for tidligt, abortere; **das Mißgebären**, for tidlig Fødsel.

mißgedeihen, *v. n.* vantrives; mislykkes, lykkes ilde.

mißgelaunt, *a.* ilde stemt.

mißgläubig, *a.* vrangtroende, vantro.

mißglücken, *v. n.* mislykkes, lykkes ilde, løbe galt af; **es ist ihm mißglückt**, det slog ham feil.

mißgönnen, *v. a.* misunde, være misundelig (over); **Einem etwas –**, misunde En Noget. [undelig.

mißgünstig, *a.* ugunstig; misgis-

mißhandeln, *v. a.* mishandle; *v. n.* handle ilde; synde.

mißhellig, *a.* (nicht einhellig) ueens; som ikke stemmer sammen.

Mißhelligkeit, *f.* Uovereensstemmelse, Dissents, Uenighed; Misforhold; Misforstaaelse, Tvedragt.

mißkennen, *v. a.* misfjende.

Mißkennung, *f.* Miskjendelse.

mißlauten, *v. n.* lyde ilde.

mißlautend, *a.* mislydende, ilde lydende.

mißleiten, *v. a.* mislede, vildlede, lede vild.

mißlich, *a.* mislig, vanskelig, betænkelig, farlig, uvis, tvivlsom; *av.* misligt, betænkeligt; es sieht – aus für ihn, det seer galt (misligt) ud for ham.

Mißlichkeit, *f.* Mislighed, Betænkelighed, Vanskelighed.

mißliebig, *a.* ubehagelig; som ikke faaer Bifald; *av.* med Misnøie el. Mishag.

mißlingen, *v. n.* miskykkes, lykkes ilde, slaa feil; glippe, gaa galt; **das Mißlingen**, fiet Udfald.

mißmüthig, *a.* mismodig, fortrædelig; i slet Humeur.

mißrathen, *v. n.* mistro, mistænke; have Mistro el. Mistillid; **Einem** –, ikke tro En, have Mistanke til En. **Mißtrauen**, *n.* Mistro, Mistillid, Mistanke, Mistroiskhed; – haben, hegen (gegen), have Mistanke (til); – setzen (in) sætte Mistillid til.

mißtrauisch, *a.* mistroisk, mistænksom.

mißvergnügt, *a.* misfornøiet, utilfreds; **ein Mißvergnügter**, en Misfornøiet.

mißverstehen, *v. n.* misforstaa.

Mist, *m.* Møg; Skarn (af Dyr); Snavs; (Dünger) Gjødning, Møddinq; – streuen, strøn Møg (paa en Ager).

Mistbahre, **-trage**, *f.* Møgbør. **-fink**, *m.* (Bergfink, Schneefink) Bjergfinke; *fig. vulg.* svinsk, fiiden Person; En som lærer Landvæsenet. **-fliege**, *f.* (Kothfliege) Spyflue; Skarnflue. **-fuhre**, *f.* Møgkjørsel; (eine Fuhre Dünger od. Mist) et Læs Gjødning. **-gabel**, **-forke**, *f.* Møggreb, Møgtyv. **-grube**, *f.* Møghul, Møddinq. **-haken**, *m.* Møghakke. **-haufen**, *m.* Møghynge; Møddinq. **-jauche**, **-gauche**, *f.* **-wasser**, *n.* Møgvand, Møddingvand. **-käfer**, *m.* (Stink- oder Roskäfer) Skarnbasse. **-karre**, Møgbør. **-pfütze**, **-lache**, *f.* Møgpøl, Møgpytte, Møddingpøl. **-wagen**, *m.* Møgvogn.

Mistbeet, *n.* Mistbænk, Drivbænk. **-kasten**, (Treibkasten) *m.* Sidebræderne paa en Mistbænk, Mistbænk-Kassen. **-fenster**, *n.* Vindue til at, lægge over en Mistbænk. **-grund**, *m.* Grundlaget, Grundplanterne el. nederste Bræder i Mistbænken. **-matte**, *f.* Mistbænk-Straamatte. **-treiberei**, *f.* Drivери, Planters Opelskning i Mistbænke.

Mistel, *f.* (*pl.* –n) Mistel (Snyltevart paa Træer; viscum). **-beere**, *f.* Mistelbær. **-drossel**, *f.* **-fink**, **-ziemer**, **Mistler**, *m.* (Schnarrdrossel) Slags stor Kramsfugl. **-leim**, *m.* Mistellim.

misten, *v. n.* (schmeißen) kaste sit Møg fra sig, møge; *v. a.* (den Boden –, düngen) gjøde; (den Stall –, ausmisten) møge, muge.

mistig, *a.* fuld af Møg, indeholdende Møg; (stinkig) lugtende af Møg, stinkende.

mit, *prp.* med; tilligemed; ved; – **Einem** gehen, reisen ꝛc., gaa med, reise med En; – der Post reisen, reise med Posten; der Mann – dem Korbe, Manden med Kurven; – baarem Gelde bezahlen, betale med rede Penge; – **Einem** reden, tale med En; – Tages Anbruch, med (ved) Dagens Frembrud; – aller Macht, med al Magt, af alle Kræfter; – Vorsatz, – Fleiß, med Forsæt, med Flid; – Erlaubniß, med Tilladelse; – im Rathe sitzen, sidde med i Raadet; – nichten, ingenlunde. (Mit „i Sammensætninger" med Subst., Adj., Adv. og Verb. betegner næsten altid et Fælledsskab, en Deeltagen, en Værenmed.

Mitälteste, *m.* anden Senior, Consenior. **-arbeiter**, *m.* Medarbeider. **-beklagte**, *m.* Medanklagede. **-belehnte**, *m.* Medbelenede. **-besitz**, *m.* Besiddelse el. Eie i Fællig, Sameie. **-besitzer**, *m.* Medeier. **-bewerber**, *m.* Medsøgende, Rival, Medbeiler. **-bewerbung**, *f.* Medsøgen, Medbeilen. **-bruder**, *m.* Medbroder; Laugsbroder; Collega. **-bürge**, *m.* Medkautionist, Medborgen. **-bürger**, *m.* Medborger. **-bürgschaft**, *f.* fælles Caution; gjensidig Caution. **-christ**, *m.* Medchristen. **-dasein**, *n.* samtidig Tilværelse, Coexistents. **-diener**, **-knecht**, *m.* Medtjener. **-eigenthümer**, *m.* Medeier. **-erbe**, *m.* Medarving. **-esser**, *m.* (*pl.* ufr.) Medspisende, Medspiser; En som spiser ved samme Bord med en Anden; Medæder, Slags tørrende Orme hos Børn. **-fasten**, **Mittfasten**, *f.* (die Mitte der Fasten) Midfaste, Torsdagen i tredje Uge i Fasten. **-gabe**, *f.* Noget som gives med, med paa Veien; Medgift, Udstyr. **-gast**, *m.* Medgjæst, Bordgjæst, Deeltager i et Maaltid. **-gefangene**, *m.* Medfange. **-gefühl**, *n.* Medfølelse. **-gehülfe**, *m.* (Gehülfe) Medhjælper. **-genoß**, *m.* Deeltager; Kammerat, Fælle, Staldbroder. **-geschöpf**, *n.* Medskabning. **-geselle**, *m.* Medsvend; Collega; Kammerat, Staldbroder. **-gift**, *f.* Medgift, Udstyr. **-glied**, *n.* Medlem; Mitglied einer Gesellschaft ꝛc., Medlem. **-herrschaft**, *f.* fælles Herredømme, Medherredømme; Medregering. **-herrscher**, *m.* Medregent, Deeltager i Herredømmet. **-hülfe**, *f.* Medhjælp. **-inhaber**, *m.* Medeier i Noget, som er Indehaver af Noget tilligemed Andre, fælles Ihændehaver. **-interessent**, *m.* Medinteressent. **-kämpfer**, *m.* Concurrent, Rival; (Mitstreiter) Medstrider, Deeltager i en Kamp, Vaabenbroder. **-kläger**, *m.* Medanklager. **-knecht**, *m.* Medtjener. **-laut**, *m.* Medlyd. **-lauter**, *m.* medlydende Bogstav, Consonant. **-lebende**, *m.* Medlevende, Samtidig. **-leid**, **-leiden**, *n.* Medlidenhed, Medynk; **Mitleid mit Einem oder Etwas haben**, have Medlidenhed med En, føle Medlidenhed med; Mitleid fassen, sich zum Mitleid bewegen lassen, fatte Medlidenhed med En, bevæges til Medlidenhed; zum Mitleid bewegen, bevæge (En) til Medlidenhed. **-leidenheit**, *f.* Sympathi, Deeltagelse i Sorger og Lidelser. **-leider**, *m.* Den som lider det samme som en Anden; Deeltager i Lidelser; Den som har Medlidenhed med Andre. **-leidsbezeigung**, *f.* Bevidnelse af Deeltagelse, Condolation. **-mensch**, *m.* Medmenneske, Næste. **-regent**, *m.* Medregent. **-reder**, *m.* Medrheder, Medinteressent i et Skib. **-richter**, *m.* Meddommer, Meddomsmand. **-schuld**, *f.* Medskyldighed, Deelagtighed. **-schuldner**, *m.* Medskyldner. **-schüler**, *m.* Meddiscipel, Skolekammerat. **-spieler**, **-spielende**, *m.* Medspiller, Makker i Spil. **-streiter**, *m.* Medstrider, Deeltager i en Strid el. Kamp. **-ursache**, *f.* Medaarsag. **-verschworner**, *m.* Sammensvoren. **-vormund**, *m.* Medformynder. **-welt**, *f.* vor Tid, vor Tids Mennesker, vor Samtid, vore Samtidige. **-werbung**, **-bewerbung**, *f.* Concurrence, Søgen om det Samme. **-wind**, *m.* Medbør, Medvind.

mitarbeiten, *v. a.* arbeide med, arbeide i Forening med En el. Flere; **das Mitarbeiten**, Medarbeiden; **der Mitarbeiter**, Medarbeider.

mitbegriffen, *av.* derunder el. deri indbefattet, med iberegnet.

mitbelehnen, *v. a.* medbelene, give et Lehn el. Lehnskontrakten til Flere paa eengang. **Mitbelehnung**, *f.* Medbelening, Lehnscontractens Udstedelse til Flere.

mitbeten, *v. n.* bede med, forene sine Bønner med en Andens.

mitbieten, *v. n.* byde med, byde tilligemed Andre.

mitbringen, *v. a.* medbringe, bringe med; **Einen** –, tage En med; *fig.* mit sich –, medføre; **das Mitgebrachte**, Det en Ægtefælle har bragt ind et i Bo.

miteinander, *av.* med hinanden, med hverandre, sammen.

mitempfinden, *v. a.* føle med; have Medfølelse. **Mitempfindung**, *f.* Medfølelse; fælles el. samme Følelse; Deeltagelse.

mitfahren, *v. n.* kjøre med, feile med. [gemed Andre.

mitfeiern, *v. a.* helligholde tilli-

mitfliegen, *v. n.* flyve med.

mitfolgen, *v. n.* medfølge, følge med; **mitfolgend**, medfølgende; **der Mitfolgende**, Medfølger.

mitfühlen, *v. a. & n.* føle med, have Medfølelse.

mitführen, *v. a.* medføre, føre med; *fig.* mit sich führen, medføre.

mitgeben, *v. a.* give med; give med paa Veien; give som Medgift el. Udstyr.

mitgehen, *v. n.* gaa med; ledsage; *fig.* passere, gaa an; **das geht schon mit**, det gaaer nok an, det **kan** passere; **das geht Alles mit darauf**, det gaaer Altsammen med.

mitgenießen, *v. n.* nyde med Andre, nyde i Forening; i Fællig; deeltage i en Nydelse.

mithalten, *v. n.* holde Noget tilligemed el. i Fællig med en Anden. [til med.

mithelfen, *v. n.* medhjælpe, hjælpe

mithin, *av.* følgelig, altsaa; **– wird es geschehen**, altsaa det skeer.

Mithridat, *m.* Modgift, Middel som tilskrives Mithridat, Theriak.

mitklagen, *v. n.* klage med, klage for Retten tilligemed Andre.

mitkommen, *v. n.* komme med; **er wird schon –, han kommer nok med.**

mitlachen, *v. n.* le med, lee med de Andre.

mitlaufen, *v. n.* løbe med; *fig.* passere, gaa med.

mitleidenswürdig, mitleidswerth, *a.* som fortjener Medlidenhed; værd at ynkes over, ynkværdig, ynkelig, jammerlig.

mitleidig, *a.* medlidende, deeltagende, medynksom.

mitlernen, *v. n. & a.* lære med; lære tilligemed el. i Forening med Andre.

mitmachen, *v. a.* gjøre med, gjøre som de Andre; **die Mode –**, gjøre Moden med; **Alles –**, gjøre Alting med, være med ved alle Leiligheder; **er macht mit**, han gjør som saa Mange gjøre.

mitnehmen, *v. a.* medtage, tage med, tage med sig; *fig.* medtage, svække; gjennemgaa el. kritisere nøie.

mitrechnen, *v. a.* medregne, regne i med, iberegne.

mitreisen, *v. n.* reise med, reise sammen med (Andre).

mitreiten, *v. n.* ride med, ride ud sammen med (Andre).

mitschicken, *v. a.* sende med, sende tilligemed (det Andet).

mitschuldig, *a.* medskyldig (i en Forbrydelse); **der Mitschuldige**, den Medskyldige.

mitsingen, *v. a. & n.* synge med.

mitspeisen, *v. n.* spise med.

mitspielen, *v. n.* spille med (i Leg, i Kortspil); *fig.* **Einem arg oder übel –**, tage En slemt med, rede En ilde til, holde ilde Huus med En; **Dem ist übel mitgespielt**, han er ilde faren; **der Mitspieler, Mitspielende**, Makker i Spil, Deeltager i Spil, Leg, Medspillende i Musik ꝛc.

Mittag, *m.* Middag; Syden; **zu – essen**, spise til Middag, spise el. faa Middagsmad; **am hellen –**, ved høilys Dag.

mittags, *av.* om Middagen; *vulg.* i Middagslavet.

Mittagsblume, *f.* (Gold-, Dotter-, Butter-, Ringelblume) Smørblomst, Slags Kodriver (*calendula*). **–essen, –brod**, *n.* **–tisch**, *m.* Middagsmad, Middagsbord; **um sein Mittagsbrod kommen**, gaa glip af sin Middagsmad. **–gegend**, *f.* sydlig Egn. **–hitze**, *f.* Middagshede. **–höhe**, *f.* Middagshøide, Solens Høide i Middagslinien. **–kreis, –zirkel**, *m.* Middagskreds, Meridian. **–linie**, *f.* Middagslinie. **–luft**, *f.* Middagsluft; Luftning fra Syd. **–mahlzeit**, *f.* **–mahl**, *n.* Middagsmaaltid. **–messe**, *f.* sidste Messe. **–predigt**, *f.* Tolvprædiken. **–ruhe**, *f.* **–schläfchen**, *n.* Middagssøvn, Middagsluur; **Mittagsruhe halten**, tage sin Middagsluur. **–seite**, *f.* Sydside, Solside. **–sonne**, *f.* Middagssol. **–stunde, –zeit**, *f.* Middagstime, Middagslav. **–tisch**, *m.* Middagsbord, Middagsmad. **–wind**, *m.* Sydvind, sydlig Vind.

mittagwärts, *av.* mod Syden, Sønder ud.

mittägig, *a.* hvad der er el. skeer om Middagen; **Middags –**; **sydlig; mittägige Gegenden**, sydlige Lande el. Egne.

Mitte, *f.* Midte; midterste Deel; **in der –**, i Midten, midt i, lige i Midten; **in der – zwischen**, midt imellem; **in der – des Schiffes, Stromes** ꝛc., **auf der – des Weges** ꝛc., midtfkibs, midtstrøms, midtveis ꝛc.; **Einer aus unsrer –**, En af vor Midte, En af vort Selskab, af vore Folk, af vor Forsamling.

mittel, mittlere, mittelste, (der, die, das) som er i Midten, som staaer midt imellem, midterste, mellemste; **mittlere Größe**, Mellemstørrelse, Middelstørrelse.

Mittel, *n.* (*pl.* ufr.) Middel; Udvei; Maade; (Hjælpemiddel; Hjælpemiddel; (Arzneimittel) Lægemiddel; **ins – treten, sich ins – schlagen**, lægge sig imellem, træde imellem. **–**, *pl.* Evne, Formue; **ohne –**, uden Formue, uden Midler, ubemidlet.

Mittelalter, *f.* (An.) Medianaaren (midt paa Forarmen). **–alter**, *n.* Middelalder. **–art**, *f.* Middelsort, Mellemsort, Mellemslags; Blanding, sammensat Art. **–darm**, *m.* Stortarmen. **–ding**, *n.* Middelting, Mellemting. **–farbe**, *f.* Middelfarve, Mellemfarve; (Mezzotinte) Halvtinte, svag Colorit, svag Skygge. **–fell**, *n.* (An.) Brystskillevæg, Mellemgulv. **–finger**, *m.* Mellemfinger, Midtfinger. **–gattung**, *f.* Mellemslags, Middelslags. **–gebäude**, *n.* Mellembygning. **–gebirge**, *n.* Bjergstrækning af middelmaadig Størrelse. **–glied**, *n.* midterste Led (paa Fingeren ꝛc.); Mellemled (i en Slutning); Mellemled, Mellemstørrelse (i en arithmetisk Proportion). **–gurt**, *m.* Buggjord. **–gut**, *n.* (Waaren von der Mittelsorte, mittelgute Waaren) Mellemgods, Varer af mindre Godhed. **–hand**, *f.* den Deel af Haanden mellem Fingrene og Haandledet, midterste Deel af Haanden; Mellemhaand (i Kortspil), anden Haand; **in der Mittelhand sein**, die Mittelhand haben, være paa anden Haand el. i Mellemhaand. **–größe**, *f.* (mittlere Größe) Mellemstørrelse el. Middelstørrelse. **–jagd**, *f.* (Jæg.) (mittlere Jagd) Jagd efter mindre Dyr. **–loch**, *n.* midterste Hul paa et Billard. **–mann**, *m.* midterste Mand, Den som staaer i Midten; (bedre: Mittelsperson) Mellemmand, Mellemhandler, Mægler. **–maß**, *n.* Middelvei; Middelmaadighed. **–mast**, *m.* Stormast. **–mauer, –wand**, *f.* Mellemvæg, Mellemmuur; Skillerumsmuur; Skillevæg. **–meer**, *n.* Middelhavet, middellandske Hav. **–mehl**, *n.* Meel af Mellemsort, af mindre Fiinhed som Bagerne komme i Brødet, *T.* Trav. **–paß**, *m.* (des Pferdes) Luntetrav. **–pfeiler**, *m.* mellemste Pille, Muurpille mellem Vinduer. **–preis**, *m.* Mellempriis; jævn Priis, Gjennemsnitspriis. **–punkt**, *m.* Middelpunkt, Midtpunkt; Centrum. **–salz**, *n.* (Chem.) sammensat Salt, metallisk Salt, Neutralsalt. **–satz**, *m.* Mellemsætning; Mellemled i en Slutning. **–schlag**, *m.* **–sorte**, *f.* Mellemslags, Mellemsort, Middelsort. **–schrot**, *n.* Hagel til Harer og Fugle. **–stand**, *m.* Middelstand, Borgerstand, borgerlig Stand. **–steg**, *m.* Mellemstykke i Træværket af et Vindue. **–stimme**, *f.* Mellemstemme; **die hohe Mittelstimme**, Altstemme; **die tiefe Mittelstimme**, Tenorstemme. **–straße**, *f.* (*fig.*) Middelvei; **die rechte Mittelstraße**, den rette Middelvei; **die Mittelstraße halten**, holde Middelveien. **–strich**, *m.* Forbindelsesstreg mellem to Ord. **–stück**, *n.* Mellemstykke; Lændestykke (af en Ore). **–teig**, *m.* blandet Deig. **–ton**, *m.* (Musʃ.) Mellemtone. **–treffen**, *n.* midterste Deel af en Slagorden; Centrum af en Armee. **–tuch**, *n.* Klæde af Mellemsort, af mindre Godhed. **–wall**, *m.* Mellemvold. **–wand**, *f.* Mellemvæg; Skillevæg. **–weg**, *m.* Middelvei; *fig.* Middelvei, ſ. **Mittelstraße. –wolle**, *f.* Uld af Halen og Laarene. **–wort**, *n.* (Gram.) Participium. **–zahl**, *f.* Middeltal, Mellemled i en arithmetisk Proportion.

mittelbar, *n.* middelbar. **Mittelbarkeit**, *f.* Middelbarhed; Afhængighed.

mittelländisch, *a.* middellandsk; **das mittelländische Meer**, Middelhavet, middellandske Hav.

mittellos, *a.* som er uden Midler; uden Formue, ubemidlet. **Mittellosigkeit**, *f.* ubemidlet Tilstand, Savn af Formue, Trang.

mittelmäßig, *a.* middelmaadig; maadelig; **das Mittelmäßige**, det Middelmaadige; *av.* middelmaadigt, ikke synderligt. **Mittelmäßigkeit**, *f.* Middelmaadighed.

Mittelsmann, *m.* **Mittelsperson**, *f.* Mellemmand, Mellemhandler, Mægler, Midler; Fredsmægler; En som (*fig.*) lægger sig imellem; Voldgiftsmand.

mittelst, *prp.* formedelst, ved Hjælp af.

mittelzeitig, *a.* om Stavelser der bruges baade som korte og lange.

mitten, *av.* midt; – in (inmitten), auf, unter, midt i, midt paa, midt iblandt, imellem; – durch, midt igjennem; – in der Nacht, midt om Natten; – inne, lige i Midten; – entzwei gehen, gaa midt over; – durch schneiden, skære midt over.

Mitternacht, *f.* Midnat; Nord; um –, um die –, ved Midnatstider: gegen –, mod Nord, Nord paa, Nord efter. [natstime.

Mitternachtstunde, *f.* Mid-

mitternächtig, mitternächtlich, *a.* som skeer ved Midnat, Midnats-; midnatlig; nordlig.

Mittfasten, *f. pl.* Midfaste.

mittheilbar, *a.* meddelelig, som kan meddeles.

mittheilen, *v. a.* meddele, give en Deel af; Einem Etwas –, meddele En Noget, give Underretning om; sich –, meddele sig; (einem Andern) meddele sig til En; aabenbare En sine Tanker el. Følelser.

mittheilend, *a.* som gierne meddeler sig til Andre. **Mittheilung**, *f.* Meddelelse, Meddeling; Einem Mittheilungen machen, aabenbare En Noget, meddele Underretning om.

Mittler, *m.* (*pl.* ufr.) Midler, Mellemmand; Fredsmægler. **-amt**, *n.* Forsonings-Embede. **-tod**, *m.* Forsoningsdød.

mittlere, mittelste, *a.* (der, die, das) som er i Midten, som staaer midt imellem, midterste, mellemste; Middel-, Mellem-; von mittlerer Größe, af Mellemstørrelse; von mittlerem Alter, midaldrende.

mittlerweile, mittlerzeit, *av.* (foræld.) imidlertid.

Mittwoche, *f.* **Mittwoch**, *m.* Onsdag; **Mittwochs**, om Onsdagen.

mitunter, *av.* med i, med iblandt (Andet); – laufen, løbe med, komme med iblandt; (zuweilen) imellem, imellemstunder.

mitwandern, *v. n.* vandre med.

mitweinen, *v. n.* græde med.

mitwirken, *v. n.* medvirke. **Mitwirkung**, *f.* Medvirken, Medvirkning.

mitwissen, *v. n.* vide med, være medvidende om. **Mitwissen**, *n.* Medvidende, Medvidenhed. **Mitwisser**, *m.* Medvider, Medvidende.

mitzählen, *v. a.* medtælle, tælle med, iberegne.

mitzechen, *v. n.* drikke med, være med ved et Sviregilde, svire med.

mitzeugen, *v. n.* være Vidne tilligemed en Anden, vidne med om.

mitziehen, *v. a.* trække med, drage med; *v. n.* drage med, tage med, gaa med.

Mixtur, *f.* (*pl.* **-en**) Mixtur.

Mnemonik, *f.* Hukommelseskunst.

Mnemoniker, *m.* En som dyrker Hukommelseskunsten.

Möbel, Meuble, *n.* (*pl.* **Meubles**) et Stykke Meubel.

mobil, *a.* mobil, bevægelig; rørlig; som let sættes i Bevægelse, rask; – machen, gjøre bevægelig, sætte i Bevægelse; gjøre (Tropper) mobile, sætte dem i Stand til at drage i Feltden.

Mobilargegenstände, *m. pl.* løse Eiendele, Indbo, Meubler.

Mobiliar, Mobilar, *n.* (Mobilien, Meubles) Indbo, Bohave; Meubler.

Mobiliarvermögen, *n.* Bohave, alt Indbo, løse Eiendomme.

Mobilien, *pl.* Mobilien, rørligt Gods. [meublere.

möbliren, meubliren, *v. a.*

Modalität, *f.* Modalitet, Maade at være paa, Beskaffenhed.

Mode, *f.* (*pl.* **-n**) Mode; Skik; nach (ikke auf) der –, efter Moden, paa Moden; die jetzige –, det som nu er paa Moden, den nuværende Mode; – sein, være i Moden, være i Bølten; die – mitmachen, gjøre Moden med, følge Moden, ligne andre Mennesker; sich nach der – kleiden, gaa klædt efter Moden; in die – bringen, bringe i Moden, i Bølten, føre i Brug.

Modeartikel, *m.* Modeartikel. **-dame**, *f.* Modedame, Fruentimmer som altid er klædt (klæber sig) paa Moden. **-händler**, **Modist**, *m.* **-händlerin**, **Modistin**, *f.* (Putzmacherin) Modehandler; Modehandlerinde; **-handlerste**, Fruentimmer og Mand som handle med el. sue Modepynt. **-herr**, *m.* Modeherre, Straajunker. **-kleid**, *n.* Klædning efter den nyeste Mode, moderne Paaklædning. **-laden**, *m.* Modeboutik. **-narr**, *m.* (Pudsnarr) Pyntenar. **-sucht**, *f.* Modesyge. **-waaren**, *f. pl.* Modevarer.

Model, *m.* (*pl.* ufr.) Model, Maal, architektonisk Forholdsmaal, Sollemaal; Medaillers Gjennemsnitsmaal; Mønster, Form, Figur til at sye el. at væve efter; Figurer trykte paa Tøi (som da kaldes „gemodeltes Tuch el. Leinen ꝛc.“); Stobeform. **-schneider**, *m.* Form- el. Modelskærer, Mønstermager. **-tuch**, *n.* (gemodeltes Tuch) Tøi, Klæde el. Linned med paatrykte Figurer, Mønster paa Tøi, figureret Tøi; Bordnekklud.

Modelier, *m.* (af „modeln“) En som trykker Figurer paa Tøi, som anbringer Mønster i Tøi.

Modell, *n.* (*pl.* **-e**) Model; Afbildning i Leer, Vox ꝛc. **-brett**, *n.* (Formbrett, Formholz) Formbræt. **-kabinet**, *n.* **-sammlung**, *f.* Modelkabinet, Samling af Modeller til Maskiner for Lærlinge i Maskinbygning, i polytekniske Skoler ꝛc. **-kunst**, *f.* Modelleerkunst, Kunst at modellere. **-schneider**, *m.* Modelskærer, Formskærer (i Træe ꝛc.). **-tuch**, *n.* Bordnekklud. **-zeichnen**, *n.* Modeltegning.

modelliren, *v. a.* modellere, afforme, afbilde i Leer, Gibs el. Vox, forme; **das Modelliren**, Modellering. [dellerer.

Modelltirer, *m.* Artist som mo-

modeln, *v. a.* forme, afbilde; figurere, iser; trykke Figurer paa Tøi; Band –, figurere Baand; **gemodelt**, figureret.

Moder, *m.* Mudder, Dynd; (– der Verwesung) det Raadne, Raaddenhed, Forraadnelse. **-erz**, *n.* Sumperts. **-hamen**, *m.* Mudderhage. [moderat.

moderat, *a.* (gemæßigt, mæßig)

moderen (modern), *v. n.* raadne, gaa i Forraadnelse.

modericht, moderig, *a.* mudderagtig; muddret, byndet; raadden, raaddent; som lugter raaddent.

modern, *a.* moderne, paa Moden, som er efter Moden.

modernisiren, *v. a.* modernisere, opfriske i moderne Stil; gjøre nymodens.

modificiren, *v. a.* modificere, nærmere bestemme, indskrænke el. forandre enkelte Dele.

Modification, *f.* (– eines Gesetzes ꝛc.) Modification, nærmere Bestemmelse, Indskrænkning, Afændring, Forandring (i en Lov ꝛc.).

modisch, *a. & av.* modens, som er efter Moden.

moduliren, *v. a.* modulere, gjennemlobe Tonerne i en Toneart, sætte Melodi til, udsætte. **Modulation**, *f.* Modulation, Tonernes Følge el. Overgang fra en Tone til en anden i en Melodi.

mögen, *v. n.* maa, maatte, monne; kunne; gide; ville, lyste; gern –, holde af, ynde; nicht –, ikke holde af, ikke ynde, ikke lide; lieber –, hellere ville; ich möchte lieber, jeg vilde hellere; ich mag nicht, jeg gider ikke; ich möchte wissen, jeg gad vide; ich möchte wohl, aber ꝛc., jeg vilde gierne, (gad nok) men ꝛc.; mag man sagen, was man will, so ꝛc., maa man sige hvad man vil, saa ꝛc.; was sie auch reden –, hvad de end maa (monne) sige; ich mag sagen, was ich will, so ꝛc., jeg maa (kan) sige; wer mag das sein? hvem kan (mon) det være; was mag heute gegeben (gespielt) werden? hvad mon der spilles i Dag?

möglich, *a.* mulig; gjørlig; es ist nicht –, det er ikke muligt; so bald, so viel, so wenig, als –, saa snart, saa meget, saa lidt som muligt; Et-

was – machen, gjøre Noget muligt; **das Mögliche**, det Mulige, hvad der er muligt; alles Mögliche anwenden, gjøre alt Muligt; **mein Möglichstes**, mit Bedste, Alt hvad jeg formaaer.

Möglichkeit, *f.* Muligheb; **alle Möglichkeiten**, alle Muligheder, alt hvad der kan skee og ikke skee; **es ist keine –**, der er ingen Muligheb i.

Möglichmachung, *f.* Muliggjørelse, Udførelse.

Mohn, *m.* Valmue (papaver). **–blume**, *f.* (Gartenmohn) Valmueblomst. **–kopf**, *m.* **–haupt**, *n.* Valmueknop. **–kuchen**, *m.* Kage bestrøet meb Valmuefrø. **–öl**, *n.* Valmueolie. **–saft**, *m.* **–harz**, *n.* Opium, Saften af Valmue. **–samen**, *m.* Valmuefrø.

mohnartig, *a.* valmueagtig.

Mohr od. **Moor**, **Mohrband**, s. **Moire.**

Mohr, *m.* (*pl.* **–en**) Mor, Morian, Neger, en Sort.

Möhre, **Mohrrübe**, *f.* (gelbe Wurzel) Gulerob, Gulrob; (Carotten-Möhren) Slags fine Gulerødder; Schoten und Möhren, grønne Erter og Gulerødder (en Ret).

mohrenfarbig, *a.* sort, kulsort; fortebrun.

Mohrenkopf, *m.* en Mors el. Negers Hoved, Morianshoved, sort Hoved; Benævnelse paa flere Dyr- og Plantearter (Heste, Duer). **–land**, *n.* Ethiopien, Afrika.

mohrisch, *a.* moriansagtig.

Mohrrübe, s. **Möhre.**

Moire, *f.* **Mohr**, **Moor**, *m.* Moer, Mor, Moor; Silke som i Vævning el. Appretur har faaet et vatret Udseende; – in Gold od. Seide, Guld-, Silkemor. **–band**, *n.* Morbaand, vatret Silkebaand.

moiren, **mohren**, *a.* (gewässert) af Silkemor, vatret.

Mokkabohne, *f.* **–kaffee**, *m.* Mokkabønne, Kaffe fra Mokka i Arabien.

Molch, *m.* (*pl.* **–e**) Fiirbeen, Salamander; (Erdmolch) Jordfiirbeen; (Feuermolch) Salamander.

Molken, *f. pl.* Valle, Melkevalle, Kjærnemælk. **–eur**, *f.* Cur som bestaaer i at drikke Valle. **–dieb**, *m.* Slags hvid Sommerfugl. **–faß**, *n.* Vallekar. **–suppe**, *f.* Kjærnemælkssuppe. **–wasser**, *n.* Vand som flyder af Melkevalle.

molkig, **molkicht**, *a.* vallet, indeholdende Valle; lignende Valle; **das Molkige**, **Molkichte**, det Valleagtige, Vallen.

moll, *a.* blød, mol; **der Moll**, Mol (i Musik). **–ton**, *m.* **–töne**, *pl.* Moltone; bløde Toner. **–tonart**, *f.* blød Tonart, Stykke udsat i Mol.

Mollton, **Molton**, **Multon**, **Multum**, *m.* Multum, Slags løst og blødt Uldentøi.

Moltebeere, **Multebeere**, *f.* (Zwergmaulbeere, Berghimbeere) Multebær (**rubus chamaemorus**).

Moly, *n.* (Knoblauchskraut) Slags (vild) Hvidløg.

Molybdän, **–kies**, *n.* **–glanz**, *m.* (Wasserblei) (Nh.) Molybdeen, Vandbly.

Moment, *m.* (*pl.* **–e**) Moment, **momentan**, *a.* momentan, øieblikkelig, kortvarende.

Monade, *f.* (*pl.* **–n**) Monade, enkelt udelelig Bestandbeel af et Legeme el. Væsen (Atom).

Monadologie, *f.* Læren om Monaderne.

Monarch, *m.* (*pl.* **–en**) Monark.

Monarchie, *f.* (*pl.* **–n**) Monarki.

monarchisch, *a.* monarkisk, hvor een Fyrste regerer; *av.* paa monarchisk Viis.

Monat, *m.* (*pl.* **–e**) Maaned.

monatlich, *a.* maaneblig; som skeer hver Maaned; *av.* maanedligen, maanedsviis; **das Monatliche**, maaneblig Renselse hos Fruentimmer, Menstruation.

Monatsfluß, *m.* Maanedsflod, Menstruation. **–geld**, *n.* Maanedspenge. **–rose**, *f.* Maanedsrose. **–schrift**, *f.* Maanedsskrift (Tidsskrift). **–tag**, *m.* Maanedsdag; Datum. **–uhr**, *f.* Uhr som uoptrukket gaaer en heel Maaned; Uhr som viser Datum.

monatsweise, *av.* maanedsviis, maaneblig.

Mönch, *m.* (*pl.* **–e**) Munk (Bogtr.) Munk, utydelig Tryk hvor der mangler Sværte.

mönchеln, *v. n.* agere Munk, handle som en Munk. **Mönchelei**, *f.* munkeagtigt Væsen.

mönchen, *v. n.* agere Munk; gilde, kastrere.

Mönchерei, *f.* Munkevæsen (i slet Forstand).

mönchisch, *a.* angaaende Munke; henhørende til Munkestanden, Munke-; munkeagtig.

Mönchsbogen, *m.* (Bogtr.) Mönch-Art, Munkeark (Udskudsark). **–gesindel**, *n.* Munkekram, Munkeslæng. **–kappe**, *f.* Munkehætte; (Bot.) (großes Eisenhütlein, Akonit). **–kopf**, *m.* **–blatt**, *n.* **–platte**, *f.* Munkehoved; (Bot.) (Löwenzahn) Løvetand (Plante). **–kloster**, *n.* Kloster, Munkekloster. **–leben**, *n.* Munkelevnet, Klosterlevnet. **–orden**, *m.* Munkeorden. **–platte**, *f.* Munke-Tonsur, Kronragning. **–rhabarber**, *m.* Munkerhabarber, Rapuntikarod. **–schlag**, *m.* **Mönchschlag**, *m.* (Bogtr.) mislykket Slag meb Ballen, saa at Sværten ikke bliver ligelig fordeelt. **–schrift**, *f.* Munkeskrift, gothisk Skrift meb kantede, cirklede Bogstaver. **–stand**, *m.* (Mönchheit) Munkestand. **–tracht**, *f.* **–gewand**, *n.* Munkedragt. **–wesen**, *n.* Munkevæsen. **–zelle**, *f.* Munkecelle.

Mond, *m.* (*pl.* **–e**) Maane; Maaneb; **der zunehmende –**, tiltagende Maane; **der abnehmende –**, aftagende Maane; **hier unter dem Monde**, her under Solen; **der halbe –**, Halvmaane; **Vollmond**, Fuldmaane.

Mondauge, *n.* (Mondblindheit) Feil ved Hestens Øie, Slags Blindheb hos Heste. **–bahn**, *f.* Maanens Bane, Maanekreds. **–beschreibung**, *f.* Beskrivelse af Maanen. **–finsterniß**, *f.* Maaneformørkelse. **–fisch**, *m.* (Meerhahn, Schwirrfisch, Silberfisch) Solvfisk. **–flecken**, *m. pl.* Pletter som sees i Maanen. **–glanz**, **Mondenglanz**, *m.* Maanens Glands, klart Maanefkin. **–kalb**, **Monkalb**, *n.* formeentlig Foster (Mola); utidigt, vanskabt Foster. **–karte**, *f.* Maanekort. **–klee**, *m.* **–kraut**, *n.* **–raute**, **–viole**, *f.* **–farn**, *m.* (Silberblatt) Solvurt, Potentil (lunaria biennis). **–lauf**, **Mondeslauf**, **Mondumlauf**, *m.* **Mondsperiode**, *f.* Maanens Løb, fra Nymaane til anden. **–licht**, **Mondenlicht**, *n.* Maanelys, Maanens Lys. **–loch**, *n.* (Bjergv.) Huler i Bjerge hvori findes skulte Mineralier. **–milch**, *f.* (Steinmark) en melkehvid Kalkjord. **–nacht**, **Mondennacht**, **Mondscheinnacht**, *f.* maanelys Nat, Maanenat. **–scheibe**, *f.* Maanens Skive. **–schein**, **Mondenschein**, *m.* Maanefkin. **–sichel**, *f.* Maanens segldannede Udseende. **–stein**, *m.* (Fraueneis, Spiegelstein) Slags svovlsuurt Salt, Kalk og Vitriolsyre, Selenit, Slags Feldspath. **–strahl**, *m.* Maanens Lysstraale; Maanelys. **–sucht**, *f.* Maanesyge; Søvngænger-Syge. **–uhr**, **Mondsuhr**, *f.* Maaneuhr. **–viertel**, **Mondsviertel**, *n.* Maanens Qvarteer; Fjerdepart af Maanens Bane. **–viole**, *f.* s. **–kraut.** **–zirkel**, *m.* (Mond-Cyklus) Maanekreds.

mondäugig, *a.* (mondblind, mondflüssig, mönig) maaneblind.

Mondenjahr, **Mondjahr**, *n.* Maaneaar. **–monat**, *m.* Lunar-Maaned, astronomisk Maaned.

mondförmig, *a.* (sichelförmig) maaneformig, lignende Halvmaanen.

monbhell, **mondenhell**, *a.* maanelys, maaneklar.

Mondsgestalten, **–brüche**, *f.* (Phasen) Maanens forandrede Udseende, Maanefkifter, Maaneforandringen. **–wandelung**, *f.* Maanefkifte.

Monkalb, s. **Mondkalb.**

Monodie, *f.* (*pl.* **–n**) Sang som synges af en enkelt Personen.

Monolog, *m.* (*pl.* **–e**) Monolog, en Persons Samtale meb sig selv.

Monopol, *n.* (*pl.* **–e**) Monopol, Eneret.

Monopolist, *m.* Monopolist, Enehandler.

monoton, *a.* monoton, eensstonet; eensformig.

Monotonie, *f.* Monotoni.

Monstranz, *f.* (*pl.* –en) Monstrants; Gjemme til Hostien.

Monstrum, *n.* (*pl.* –stra) Monstrum, Vanskabning, Misfoster; Uhyre.

monströs, *a.* vanskabt; uhyre; [vidunderlig.

Montag, *m.* Mandag; **der blaue –**, fri Mandag.

montägig, *a.* Mandags-, som skeer om Mandagen.

montiren, *v. a.* klæde Soldater, klæde i Mondur (Uniform); mondere; equipere en Rytter, forsyne med Hest og Vaaben. [Equipering.

Montirung, *f.* Mondering;

Montur, *f.* (*pl.* –en) Mondur, Uniform; Livree. **–band**, *n.* Haarbindsel. [ment.

Monument, *n.* (*pl.* –e) Monu-

Moor, *n.* (*pl.* –e) Mose; Morads, Myr, Sump. **–beere**, *f.* (Moos-, Sumpf-, Preißelbeere) Tyttebær. **–boden, –grund**, *m.* moradsig Jordbund; Marskland. **–ente, Moosente**, *f.* (Fliegenente) Slags Vildand. **–erde**, *f.* Sumpjord, Jord tagen af Moser; Mosegrund. **–heide**, *f.* Hede med Mosegrund. **–hirse**, *f.* (Rohr-, Futterhirse, wälsche Hirse) tyrkisk Hirse. **–kohle, –braunkohle**, *f.* erdige Braunkohle) Slags fossil Mosetørv. **–land**, *n.* (Marschland) Mosegrund; Marskland. **–rübe**, *f.* **Möhre, Mohrrübe. –stein**, *m.* (Eisenstein) Jernsteen. **–sumpf, –sümpfe**, *pl.* Mose, Moser. **–vögel**, *f.* (Heidegeenfügel, Birkhöhner ꝛc.) Slags Aarfugle, Agerhøns og andre Sumpfugle. [set.

moorig, *a.* sumpet, sumpig, mo-

Moos, *n.* (*pl.* –se) Mos, Løv; *fig. vulg.* Penge. **–ammerling**, *m.* (Rohrammer, Rohrsperling, Reidmeise) Rørspurv. **–bär**, *m.* Slags stor Bjørn fra Lithauen. **–beere**, *f.* s. **Moorbeere. –ente**, s. **Moorente. –flechte**, *f.* (eine Art Aftermoos, Watte) Vade, Tarre, Duunsøn (Slags Snylteplante). **–huhn**, *n.* (Moorvogel) Aarfugl. **–kolbe**, *f.* (Teich- od. Wasserkolbe, Kolbenrohr) Duunhammer, Slags Siv; **–kratze**, *f.* Mosskrabe (Haveredskab). **–tuch**, *f.* (Meerrind) Rørdrum. **–rose**, *f.* Mosrose (**rosa damashina**, Rose von Damaskus). **–schraube**, *f.* (Strahlmuschel) Straalemusling. **–veilchen**, *n.* (Schneeglöckchen) Snekkolke, Sommergjæk. **–weihe**, *m.* Hasenadler, Gänseadler) Slags Ørn, Sø-Ørn.

moosicht, *a.* mosagtig, lignende, Mos.

moosig, *a.* (bemoost, moosbewachsen) mosklædt, mosbakket, mosgroet.

Mops, *m.* (*pl.* **Möpse**) Mops. **–gesicht**, *n.* Mopsansigt. **–nase**, *f.* Mopsnæse.

Möpschen, *n.* lille Mops.

mopsig, *a.* lig en Mops; mopset; mut, vranten, uvillig; dum; – sein, være mut.

Moral, *f.* Moral, Sædelære.

moralisch, *a.* moralsk; sædelig; ein moralischer Mensch, et moralsk Menneske med strængt moralske Grundsætninger; *av.* moralsk, overensstemmende med Sædelæren.

moralisiren, *v. n. & a.* moralisere, anstille moralske Betragtninger (over); gjøre moralsk, forbedre Sæderne; formane til Sædelighed; **das Moralisiren**, Moraliseren.

Moralist, *m.* (*pl.* **–en**) Moralist, Sædelighedslærer; Forfatter som skriver om Sædelæren.

Moralität, *f.* Moralitet, Sædelighed, moralsk Charakteer, en Persons moralske Grundsætninger.

Morast, *m.* (*pl.* **–räste**) Morads, Dynd; Mosegrund; **im – stecken bleiben**, blive siddende i Dynd et. Morads et.

morastig, *a.* moradsig moradset.

Morche, *f.* (*pl.* **–n**) Troldbær, Ratfkyge (**solanum dulcamara**).

Morchel, *f.* (*pl.* **–n**) Morkel, Slags spiselig Champignon el. Jordsvamp.

Mord, *m.* Mord; (Todtschlag), Drab. **–begierde**, *f.* Blodtørst. **–beil, Mörderbeil**, *n.* **Mordaxt**, *f.* Morderens Øxe. **–blick**, *m.* allerhelvedes Blik, mordlystent Blik. **–brand**, *m.* Mordbrand, forsætlig Brandstiftelse. **–brenner**, *m.* Mordbrænder, Brandstifter. **–geschichte**, *f.* Fortælling om et begaaet Mord; *fig. vulg.* forbandet Historie. **–geschoß**, *n.* Mordgevær; dræbende Skydevaaben; dræbende Kugle; dræbende Pil. **–geschrei**, *n.* Mordskrig, det Raab: Mord! hold paa Moderen!; rædsomt Skrig, Raab af fuld Hals. **–gewehr**, *n.* Mordvaaben. **–gier, –begier**, *f.* Mordlyst. **–keller**, *m.* (Wall-, Stück-, Kanonenkeller) Kasemat, Hvælving under Bolden. **–kerl**, *m.* (*vulg.*) en Fandens, allerhelvedes Karl. **–lust**, *f.* Mordlyst, Mordlystenhed, Blodtørst. **–schlag**, *m.* dræbende Slag; Drab; **Mord und Todtschlag**, meget voldsomt Slag. **–schwert**, *n.* Sværd hvormed et Mord er begaaet, Morderens Sværd, dræbende Sværd. **–that**, *f.* Mord, Drab. **–thaten**, *pl.* flere Mord. **–weg**, *m.* rædsom Vei, afskyelig Vei, Satans Vei, som er meget slet at passere.

morden, *v. n.* myrde, begaa Mord; *v. a.* myrde, dræbe; **Einen –**, myrde En; *fig.* **die Unschuld –**, dræbe Uskyldigheden.

Mörder, *m.* (*pl.* ufr.) Morder. **–grube**, *f.* Morderhule, Mordergrube.

Mörderin, *f.* Morderske.

mörderisch, *a.* morderisk, mordersk, dræbende; blodig; *av.* paa Morderviis.

mörderlich, *a. & av.* morderlig; frygteligt, rædsomt; **– schreien**, skrige rædsomt, af fuld Hals, skrige morderlig.

mordgierig, *a.* mordlystens; blodtørstig.

Morelle, (Marelle, Morille), *f.* Morel (Slags Kirsebær).

Morgen, *n.* (*pl.* ufr.) (ein Feldmorgen, Morgen Landes) et Flademaal af forskjellig Størrelse i det enige Tydskland; f. E. i Hessen 400 Ovadrat-Favn (24 franske Acres), i Baden 100 Ovadrat-Favn Roder (36 Acres); i Sachsen 150 andetsteds 160 Ovadrat-Roder el. 16,000 Ovadratfod, v. s. v.

Morgen, *m.* (*pl.* ufr.) Morgen; Osten, Østerlide; **aus –, aus dem –**, fra Osten, Østerstrø; *fig.* **der – des Lebens**, Livets Morgen; **es wird –**, det bliver Dag, det dages, det gryer ad Dag; **guten –!** god Morgen.

morgen, *av.* (des Morgens) om Morgenen; imorgen, i Morgen; **– früh**, imorgen tidlig, imorgen aarle; **– Abend**, imorgen Aften; **heute –, diesen –**, imorges, i Morges.

Morgenandacht, *f.* Morgenbøn. **–anzug**, *f.* Morgendragt. **–besuch**, *m.* Morgenvisite Morgenbesøg. **–blatt**, *n.* Morgenblad, Journal; en Plante med vellugtende Blade. **–brod**, *n.* Frokost, Davre. **–dämmerung**, *f.* Daggry, Dagbrækning, Morgengry. **–gabe**, *f.* Morgengave. **–gebet**, *n.* Morgenbøn. **–gesang**, *m.* Morgensang, Morgenpsalme. **–glocke**, *f.* Morgenklokke. **–land**, *n.* Østerland, Østerlide, Orienten, Levanten. **–länder**, *m.* Østerlænding, Østerlænder, Orientaler. **–licht**, *n.* Morgenlys, Daggry. **–lied**, *n.* Morgensang; Morgenpsalme. **–luft**, *f.* Morgenluft, fjislig el. frisk Morgenluft. **–regen**, *m.* Morgenregn, Morgenblode. **–roth**, *n.* **–röthe**, *f.* Morgenrøde. **–schlaf**, *m.* Morgensøn. **–segen**, *m.* Morgenbøn. **–seite**, *f.* Østside. **–sonne**, *f.* Morgensol, opgaaende Sol. **–sprache**, *f.* Møde af Cedsvorne el. Laugsmænd ꝛc. om Morgenen, Raadsforsamling om Formiddagen. **–ständchen**, *n.* Morgenmusik udført uden for Ens Vindue om Morgenen. **–stern**, *m.* Morgenstjerne, (Venus); *fig.* Kølle med Jernpigge. **–stillstand**, *m.* (Astr.) en Planets Stillestaaen om Morgenen. **–stunde**, *f.* Morgenstund; Morgentime: Morgentid; in früher Morgenstunde, i den aarle Morgenstund. **–thau**, *m.* Morgendug. **–traum**, *m.* Morgendrøm. **–trunk**, *m.* Morgendrik, Drik el. Lægedrik som tages om Morgenen. **–wache**, *f.* Dagvagt, (til Skibs); Reveille; **die Morgenwache schlagen**, slaa Reveillen. **–weite**, *f.* (Astr.) en Stjernes Afstand fra Østpunktet. **–wind**, *m.* Morgenvind; østlig Vind, Østenvind.

morgend, *a.* som skeer i morgen el. næste Morgen; der morgende Tag, den Dag imorgen.

morgendlich, *a.* Morgen-, som skeer el. sees, om Morgenen, (allemorgenlich, hver Morgen).

morgenländisch, *a.* østerlandsk, orientalsk.

morgens, morgends, *av.* (des Morgens) om Morgenen.

morgenwärts, *av.* mod Østen.

Mornell, *m.* **Mornelle**, *f.* (*pl.* **–n**) Slags gaullagtig Brokfugl.

morsch, *a.* skjør, som let brækkes i Stykker; raaden el. halvraaden; fremnet (om Træ); mør; som smuldrer; **ein morscher Zahn**, om ormstukken Tand; **morsches Holz**, skjørt Træ, som let gaaer i Stykker, halvraadent Træ; **ein morsches Gebäude**, en faldefærdig Bygning; **– werden**, blive skjørt, raadne, forfalde.

Morselle, *f.* (*pl.* **–n**) Morselle, Slags Conditorvarer, Brystsukker.

Mörser, *m.* (*pl.* ufr.) Morter; Morteer, Mørser, Ildmørser, Bombemørser. **–block**, *m.* Morserblok. **–keule**, *f.* **–stößel**, *m.* Støder til en Morter, Morterstøder.

Mortalität, *f.* Mortalitet, Dødelighed; Mængden af de Døde i et Aar. [Fortegnelse over de Døde.

Mortalitätsliste, *f.* Dødsliste;

Mörtel, *f.* Murkalk. **–arbeit**, *f.* Gibsarbeide, Stuccatur. **–haue**, *f.* Kalkslageres el. Gibsarbeideres Hakke. **–kelle**, *f* Murskee. **–kübel**, *m.* **–trage**, *f.* Kalktrug. **–schaufel**, *f.* (Kalkschaufel) Kalkskovl. **–schläger**, *m.* Kalkslager, En som udrører Gibs el. Kalk.

Mo'es, egentl. **Moses**, *fig. vulg.* Penge, s. **Moos.**

Mosaik, *f.* (Musivarbeit) Mosait, Mosaikarbeide s. **Musiv.**

mosaisch, *a.* (musivisch) prydet med Mosaikarbeide; **mosaische Arbeit**, Mosaikarbeide.

mosaisch, *a.* mosaisk; hidrørende fra Moses; **das mosaische Gesetz**, den mosaiske Lov, Moselov.

Moschbeere, *f.* s. **Moosbeere.**

Mosche, *f.* (*pl.* **–n**) Ovie, ung Ko. [muhamedansk Tempel.

Moschee, *f.* (*pl.* **–n**) Moskee,

Moschus, *m.* (Bisam) Moskus, Muskus; Desmer. **–ratte**, *f.* (Bisamratze) Desmerrotte fra Antillerne. **–thier**, *n.* (Bisamthier) Moskusdyr, Moskuskat. s. **Bisam, Bisamthier** ɔc.

Moskovade, *f.* **Moskovadzucker**, *m.* Moskovade, raat Sukker.

Moslem, *m.* (*pl.* **Moslemim**) Muhamedaner, Muselmand.

Most, *m.* Most; udpresset Saft af Æbler, Pærer og anden Frugt (Æblemost, Pæremost ɔc.); ung Vin som endnu ikke har gjæret. **–bute**, *f.* **–trichter**, *m.* Mosttragt. **–presse**, *f.* Mostpresse.

mosten, mosteln, *v. a.* perse Most; *v. n.* lugte el. smage som Most.

Mostler, *m.* Mostperser, En som presser Most.

mostig, *a.* lignende Most.

Mostrich, Mostrich, *m.* tillaget Sennep.

Motette, *f.* (*pl.* **–n**) Motet, Kirkesang.

Motion, *f.* Motion; Bevægelse; legemlig Bevægelse; (Vorschlag) Forslag af et Medlem i en Forsamling; **sich eine – machen**, gjøre sig Bevægelse.

Motiv, *n.* (*pl.* **–e**) Motiv, Bevæggrund, Drivefjeder.

motiviren, *v. a.* motivere. **Motivirung**, *f.* Motivering.

Motte, *f.* (*pl.* **–n**) (Skabe) Møl; Bogmøl, Bogormestikker; Mide, Midde.

Mottenfraß, *m.* Mølskade, Skaar i Tøi, Brød ɔc. af Orme el. Møl, **–kraut**, *n.* **–samen**, *m.* (Skabenkraut) vild Rosmarin; **in die Motten gehen** (om Ting), fordærves, gaa Fanden ivold.

Motto, *n.* Motto, Valgsprog, Devise. [Maage. s. **Mewe.**

Möwe, Mewe, *f.* (*pl.* **–n**)

mucheln, mücheln, *v. n.* have muggen Lugt el. Smag, mugne, lugte skimlet, lugte af Skimmel.

Much, *m.* Skimmel.

muchlich, muggelig, *a.* muggen, mugen.

Muck, Mucks, *m.* Muk, Knyv; uforstaaelig Lyd, s. **mucken, muckſen.**

Mücke, *f.* (*pl.* **–n**) Nykke, Node, ondt Lune; **er hat seine Mücken**, han har sine Luner, Nykker el. Noder.

Mücke, *f.* (*pl.* **–n**) Myg.

Mückenflor, *m.* Mygflor til at beskytte mod Myg. **–fanger, –stecher**, *m.* (Fliegenschnäpper) Fluesnapper (Fugl); *fig.* Grillefanger. **–sehen**, *n.* Funkensehen) en-Biensvaghed, Seen af forte Punkter el. Aarer. **–garn**, *n.* (Fliegennetz) Fluenet. **–kraut**, *n.* (Flöhkraut, Flöh-, Wasserpfeffer) Loppeurt, Vandpeber, Pileurt. **–schwarm**, *m.* Myggesværm. **–stich**, *m.* Myggestik, Mygstik. **–wanze**, *f.* Slags stor Myg, flyvende Væggeluus i Havet. **–wedel**, *m.* (Fliegenwedel) Myggesmække, Fluevifte.

mucken, muckſen, *v. n.* knyv, mukke; knurre, smaaknurre af Uvilie. [Menneske; Skinhellig, Pietist.

Mucker, *m.* Knurrepotte, lumsk

Muckerei, *f.* Knurren; skjult Ondskab; Pietisteri.

muckiſch, *a.* (*vulg.* **muckſch**) lumsk, indesluttet i sig selv, forstilt; som har Nykker.

muckſen, *v. n.* mukke, knyv, knurrende ytre sin Misfornøielse; **er darf nicht –**, han vover ikke at mukke, at knyv.

müde, *a.* træt; mødig; **– von der Arbeit**, træt af Arbeide; **einer Sache – sein**, være kjed af Noget; **des Lebens –**, trætt el. kjed af Livet; **– machen**, (ermüden) trætte; **– werden**, trættes, tjedes, blive træt.

Müdigkeit, *f.* Trætheð; Mødighed.

Muff, *m.* **Muffe**, *f.* (*pl.* **Muffe**) Muffe. **–ring**, *m.* Muffering (til at fastgjøre Baandet ved Muffen.

Müffchen, *n.* lille Muffe.

Muff, *m.* Muggenhed, Skimmel; det Mugne; muggen Lugt, slem Lugt af Sved, af Skimmel. **–knaster**, *m.* Slags meget god, gammel Knastertobak.

Muff, *m.* et Bjæf, Knur af en Hund; Navn til Hunde, især smaa (der kleine Hund, Muff).

Muffel, *f.* (*pl.* **–n**) (Capellendecke) Leerhvælving over en Smeltedigle; Leerkar til at smelte i.

muffen, müffen, *v. n.* lugte el. smage muggent, lugte slemt.

muffen, *v. n.* bjæffe, knurre; suurmule.

muffig, müffig, müffend, müffelnd (muffelig), *a.* muggen, skimlet; som lugter slemt; indeklemt (om Stueluft).

Muffel (Müffel), *m.* pluskjævet Hund el. Mops; tyk Snude, Bredflab; Person med pluskjævet Ansigt. **–gesicht**, *n.* pluskjævet Ansigt, stygt, fælt Ansigt. **–thier**, *n.* Mouflon, Hirschbock) Muffelfaar, vildt Faar.

muffelig (muffisch), *n.* pluskjævet, styg, fæl (muggen).

muffeln, *v. n.* mumle, gumle, tygge med Gummerne, med oppustede Kinder. [stepræst.

Mufti, m. Mufti, tyrkiſk Ypper-

Mühe, *f.* (*pl.* **–n**) Møie, Umage; Besvær, Slid, Slæb; Uleilighed; **ich habe viele – mit ihm**, jeg har stor Besvær med (af) ham; **mit vieler –**, med stor Umage, med megen Besvær; **Einem – machen**, volde Besvær; **– kosten**, koste Arbeide, Sved; **sich – machen**, geben, gjøre sig Umage; **machen Sie sich keine –**, gjør Dem ingen Uleilighed; **sich die – sparen**, spare sig Umagen, den Uleilighed; **es ist nicht der – werth**, es lohnt sich **nicht der –**, det er ikke Umagen værd, det lønner ikke Umagen.

Müheleben, *n.* besværligt Liv.

mühelos, *a.* uden Bekymring, uden Besvær; magelig. **Mühelosigkeit**, *f.* Magelighed, Bekvemmelighed. [sværlig.

mühevoll, *a.* møisommelig, be-

Mühgebühr, *f.* (Geschäftslohn) Gebyhr, Provision, Betaling for Umage. **–waltung**, *f.* Besvær, Umage. s. **mühsam, Mühseligkeit** ɔc.

muhen, *v. n.* bøge, brøle som Køer.

mühen, *v. a.* volde Besvær el. Uleilighed; **sich –**, umage sig; gjøre sig Umage.

Mühlarzt, *m.* (Mühlenbauer) Møllebygger. **–bach**, *m.* **–wasser**, *n.* Møllebæk, Mølleaa. **–bottich**, *m.* Meelbing i en Mølle; Trækar omkring Mølleqværnen. **–bursche**, *m.* Møllerdreng, Møllerkarl. **–eisen**, *n.* Møllejern som Møllestenen hviler paa; Ankerkryds i Vaaben. **–esel**, *m.* (Mülleresel, Müllerthier) Mølleæsel, som bærer Sække til Møllen. **–gang**, *m.* (Mahlgang) Maleværket

i en Mølle. f. **Mahlgang.** **-gast**, *m.* (Mahlgast, Mahlkunde) Møllegjæst, Møllerens Kunder. **-gerinne**, *n.* **-graben**, *m.* Møllerende, Kanal som leder Vandet til Møller, Møllegrøft. **-klapper**, *f.* (Ruhrnagel am Mühltrumpfe) Mølleklap. **-knappe**, *m.* Møllersvend, Karlen i en Mølle. **-lohn**, *m.* **-geld**, *n.* (Mahlmetze, Mahlgroschen) Møllepenge, Malepenge. **-rad**, *n.* Mølle-hjul. **-rechen**, *m.* Pæleværk ved Møllen, Mølledige. **-rumpf**, **-trichter**, **-kasten**, *m.* (Korb, Kahr, Gosse) Mølletrue, Mølletragt, Trækar over Mølleværn hvori Kornet kastes. **-stein**, *m.* Mølle-sten; oberer **Mühlstein**, Mølleløber; unterer **Mühlstein**, Mølleligger. **-wehr**, *n.* Mølledæmning, Mølle-fluse, Mølledige. **-werk**, *n.* Mølle-værk, Mølle; Maleværk i en Mølle.

Mühle, *f.* (*pl.* **-n**) Mølle.

Mühlenbau, *m.* Møllebygning; Møllebygningskunst. **-bauer**, *m.* Møllebygger. **-damm**, **Mühldamm**, *m.* (Mühlwehr) Mølledæmning, Mølledige. **-flügel**, *m.* Mølle-vinge. **-frohne**, *f.* Møllehoveri. **-meister**, **Mühlmeister**, *m.* Mølle-mester, Mesteren i en Mølle, Møller-en selv. **-ordnung**, *f.* Forordning el. Reglement angaaende Møller. **-pferd**, **-roß**, *n.* Mølle-hest som gaaer i en Hestemølle. **-ruder**, *m.* (Wendeholz, Sterz) Mølle-stjert. **-schau**, *f.* Inspektion over Møller el. Bistering. **-teich**, *m.* Mølledam. **-zwang**, *m.* Mølle-tvang.

Mühme, *f.* Moster el. Faster, [Tante; Cousine.

Mühsal, *n.* &*f.* (*pl.* **-e**) Besvær, Besværlighed, Nød.

mühsam, *a.* (mühevoll) møisommelig, møisom, moiefuld, besværlig; eine mühsame Arbeit, et møisommeligt Arbeide.

mühselig, *a.* møisommelig, møiefuld, trættende, byrdefuld; plaget.

Mühseligkeit, *f.* (*pl.* **-en**) Møisommelighed, Møisomhed, Besværlighed.

Mühwaltung, *f.* Møie, Besvær, Umage; møisommeligt Arbeide; Udførelse af advocatoriske Forretninger. [af Neger og Europæer).

Mulatte, *m.* Mulat (Affødning

Mulattin, *f.* Mulatinde.

Mulde, *f.* (*pl.* **-n**) Trug.

Muldenblei, *n.* Bly i store langagtig Klumper fra første Haand. **-gewölbe**, *n.* Korshvælving med firkantet Tavl i Midten. [ftarn.

Mull, *n.* Muld, Gruus; Feie-

Müller, *m.* Møller. **-bursch**, *m.* Møllerdreng, Møllerkarl. **-esel**, *m.* **-thier**, *n.* Mølleræsel. **-knecht**, *m.* Møllerkarl. [lerdatter.

Müllerin, *f.* Møllerkone; Møl-

Mulm, *m.* Støv; Muld, Muld-jord; raadent Træ.

mulmig, **mulmicht**, *a.* muldet; mulmige Erde, Muldjord, los Jord blandet med raadent Træ.

Multebeere, **Moltebeere**, *f.* Multebær. f. **Moltebeere.**

multipliciren, *v. a.* multiplicere; **das Multipliciren**, **die Multiplikation**, Multiplication.

Multiplikator, *m.* Multiplikator, Tal hvormed multipliceres.

Multiplikant, *m.* Multiplikant, Tal som skal multipliceres med et andet.

Multum, **Molton**, *n.* Multum, Slags blødt Uldentøi (Strivemaaden „Molton" er den meest brugelige).

Mumie, *f.* (*pl.* **-n**) Mumie (balsameret Legeme fra Ægypten).

Mumme, *f.* Slags stærkt Dobbeltøl fra Brunsvig; Maske; Forklædning; gildet Dyr.

Mummel, *m.* Busemand.

Mümmel, *m.* **Mümmelchen**, *n.* Vandlilie.

mummeln, **mumpfen**, *v. n.* mumle; gumle, tygge med Besværlighed som En der ingen Tænder har.

mummen, *v. n.* tilhylle, forklæde, udklæde.

Mummerei, *f.* (*pl.* **-en**) Mummeri, Udklædning, Forklædning; Maskerade; *fig.* Forstillelse.

Mummergold, *n.* Katteguld, Mica.

Mund, *m.* Mund; Munding; **ein Mundvoll**, en Mundfuld; **reinen – halten**, holde reen Mund, holde Tand for Tunge; **in den – legen**, lægge En Noget i Munden; give meget tydeligt at forstaa; **im Munde führen**, føre i Munden, bruge som Mundheld.

Mundart, *f.* Mundart, Dialekt. **-bäcker**, *m.* Mundbager, Bager for det kongelige Taffel. **-becher**, *m.* Mundbæger. **-bedarf**, *m.* Proviant. **-bissen**, *m.* Mundbid, Mundsmag. **-deckel**, *m.* (Mundpfropf des Geschützes) Prop el. Trætap hvormed Kanonmundingen lukkes. **-fäule**, **-fäulniß**, *f.* Skjørbug; Trødste i Munden. **-fisch**, *m.* (Kaulbars) liden Slags smaa Aborrer (Flodfisk). **-geld**, *n.* Betaling for Leide. **-harmonika**, **-harfe**, *f.* Mundharmonika, Slags Mundharpe. **-klemme**, *f.* (Maulklemme) Mundklemme, Slags Mundkrampe, Klemme (**trismus**). **-leich**, *n.* yderste Springrør i Vandspring. **-koch**, *m.* Mundkok. **-küche**, *f.* Kongens Kiøkken. **-lack**, *m.* Mundlak, Oblat. **-leim**, *m.* Mundlim. **-loch**, *n.* Munbhullet (paa et Blæseinstrument); Munding, Aabning (af et Rør, paa et Kar ɔc.). **-mehl**, *n.* fineste Hvedemeel. **-pfropfen**, *m.* Kanonprop. **-pomade**, *f.* (Lippenpomade) Lippe-Pomade. **-portion**, *f.* daglig Portion, Ration. **-schatz**, *m.* Formynderens Løn. **-schenk**, *m.* Mundskjænk. **-schwamm**, *m.* **-schwämmchen**, *n.* Trødste i Munden hos Børn. **-semmel**, *f.* Slags smaa Rundbrød af flint Hvedemeel. **-sperre**, *f.* (Maulsperre) Mundklemme. **-stück**, *n.* Mundstykke (paa et Blæseinstrument, paa en Pibe); bevægelig Messingplade paa en Orgelpibe; Mundbid (paa et Bidsel). **-theil**, *m.* Ration, Portion; **Mundtheil** eines Löffels, den Deel af Skeen som sidder paa Skaftet (Stiel, Stielende), ogsaa den som føres i Munden. **-tuch**, *n.* Servliet. **-vorrath**, *m.* Mundforraad. **-wein**, *m.* Indlingsviin. **-werk**, *n.* Mundlæder, Snakketøi; **ein gutes Mundwerk haben**, have et godt Mundlæder.

Mündel, *m.* & *f.* Myndling. **-geld**, *n.* Betaling for Leide; *pl.* Umyndiges Midler.

munden, *v. n.* smage, smage godt, behage; **das mundet mir**, det smager mig; **mundend**, velsmagende.

münden, *v. n.* munde, udgyde sig i en Munding (om Floder); **ins Meer –**, udgyde sig i Havet.

mundfaul, *a.* ordknap, taus.

mündig, *a.* myndig; **– machen**, (mündigen) erklære myndig, gjøre en Mindreaarig myndig; **– werden**, blive myndig; **der Mündige**, den Myndige. **Mündigkeit**, *f.* Myndighed; Myndighedsalder; Myndighedstilstand.

Mündigsprechung, *f.* Myndighedserklæring.

mundiren, *v. a.* reenskrive, skrive Noget reent.

mündlich, *a.* mundtlig; mündliche Ueberlieferung, Tradition. **Mündlichkeit**, *f.* Mundtlighed; Oeffentlighed und Mündlichkeit, Offentlighed og Mundtlighed.

Mündling, **Mündel**, *m.* Myndling.

mundtodt, *a.* erklæret umyndig.

Mundum, *n.* reenskrevet Afskrift.

Mündung, *f.* Munding, en Flods Udløb i Havet; Aabning.

municipal-, *a.* municipal, henhørende til en Commune el. til en Stads Øvrighed.

Municipalgesetze, *n. pl.* Strafselove. **-stadt**, *f.* Stad som nod Deel i den romerske Borgerret.

Municipalität, *f.* Stadsøvrighed, Borgerraad, Communebestyrelsen; sammes Sæde.

Munition, *f.* Amunition, Skydebehov, Krigsforraad.

Munitionskasten, *m.* Munitionskasse. **-wagen**, *m.* Krudtvogn, Proviantvogn.

munkeln, *v. n.* smaasnakke; mumle om Noget; snakke fortroligt.

Münster, *m.* (*pl.* ufr.) Hovedkirke, Domkirke; Kloster, Klosterkirke.

munter, *a.* munter, glad; rask, frisk; livlig, vaagen; *av.* muntert, lystigt, friskt, rask. **Munterkeit**, *f.* Munterhed, Livlighed, Lystighed.

Münzabdruck, *m.* Aftryk af en Mynt el. Medaille. **-amt**, *n.* Mynt-Direktion. **-beamte**, *m.* Embedsmand ved Mynten. **-beschickung**, *f.* Metallers Blanding til Mynter. **-beschreibung**, *f.* Be-

strivelse af Mynter og Medailler. **-falscher**, *m.* Falskmyntner. **-fälschung**, *f.* Myntforfalskning. **-freiheit**, *f.* Mynt-Privilegium, Mynt-Frihed. **-fuß**, *m.* Myntfod, Myntesod. **-gebühr**, *f.* Afgift el. Gebyhr til Myntmesteren. **-gehalt**, *m.* Myntgehalt, Myntens Fiinhed el. Godhed. **-gewicht**, *n.* Myntvægt. **-hammer**, *m.* Mynthammer hvormed Myntpladerne hamres. **-haus**, *n.* Mynthuus, Mynten. **-herr**, *m.* Herre som har Mynt-Privilegium; Myntmester; Directeur for Myntvæsenet. **-kabinet**, *n.* Myntkabinet. **-kenner**, *m.* Myntkjender, Numismatiker. **-krätze**, *f.* **-gekrätz**, *n.* **-abfall**, *m.* det Affkrabede ved Myntens Fiilning ɔc., Myntaffald, Affald af Sølv el. Guld ved Udmyntningen. **-kunde**, *f.* Myntvidenskab, Numismatik. **-meister**, *m.* Myntmester; Overopsynsmand el. Intendant over Myntvæsenet. **-ordnung**, *f.* Forordning el. Reglement angaaende Myntvæsenet. **-ort**, *m.* Sted hvor der præges Mynt, Myntsted. **-presse**, *f.* Myntpresse; Trykværk i Mynten. **-platte**, *f.* Myntplade, Metalplade som endnu ikke er præget el. stemplet. **-probe**, *f.* Myntprove, Sted (i Mynten) hvor der proberes. **-probirer**, *m.* Mand som proberer Mynterne el. Metallets Beskaffenhed i samme. **-recht**, *n.* Myntrettighed, Myntprivilegium. **-sammlung**, *f.* Myntsamling, Samling af gamle el. sjeldne Mynter. **-scheere**, *f.* Sax til at klippe Mynter med. **-schlag**, *m.* Myntprægning; Præg, Myntpræg. **-schrift**, *f.* Omskrift el. Randskrift paa en Mynt. **-sorte**, *f.* Myntsort; **-sorten**, *pl.* Myntsorter. **-stadt**, *f.* By med Myntrettighed. **-statt, -stätte**, *f.* Myntsted, Sted hvor der udmyntes. **-stempel**, *m.* Myntstempel. **-wage**, *f.* Myntvægt. **-wardein**, *m.* Myntguardein, Myntproberer. **-wesen**, *n.* Myntvæsen. **-wissenschaft**, *f.* Myntvidenskab. **-zeichen**, *n.* Myntlegn som angiver Myntstedet.

Münze, *f.* Mynte (Urt); (Krausemünze, Pfeffermünze, Krusemynte, Pebermynte).

Münze, *f.* (*pl.* **-n**) Mynt, præget Metal; Mynten hvor der udmyntes; Smaamynt, Smaapenge; falske, leichte, schwere ɔc. –, falsk, let, svar Mynt; **in klingender – bezahlen**, betale i klingende Mynt; *fig.* **Einen mit gleicher – bezahlen**, betale En i samme Mynt, gjengjælde En Lige for Lige.

münzen, *v. a.* mynte, præge Mynt; (*fig.*) **auf Einen gemünzt sein**, sigte til En, være stilet paa En; **das Münzen**, Myntning, Myntprægning.

Mur, Murre, *f.* (*pl.* **-n**) Sand- og Steenvold, Ring af Kalk og Leer omkring en Muur.

Muräne, *f.* (*pl.* **-n**) Muræne, Slags Aal; (Schlammsturz) Jordfred i Sveits.

Mürbbraten, *m.* (Lendenstück, Rückenstück) Mørbrad, Lændestykke.

mürbe, *a.* mør; stjør; blød; mürbes Fleisch, Obst ɔc., mørt Kjød, mør Frugt; mürbes Holz, skjørt el. blødt Træ; – gekocht, mørkogt; – machen, gjøre (Kjød ɔc.) mørt; blødgjøre; *fig.* Einen – machen, bringe En til Raison, kue En, faa ham til at lystre; – werden, blive mør el. blød; *fig.* blive føielig. [blive mør.

mürben, *v. a. & n.* gjøre mør;

Mürbigkeit, Mürbe, Mürbheit, *f.* Mørhed; Stjørhed; Egenskab at Noget let smuldres.

murmeln, *v. n.* murmle; mumle; brumle; risle; brumme i Skjægget; **das Murmeln**, Murmlen, Mumlen, Rislen, Susen.

Murmelbach, *m.* **Murmelquelle**, *f.* rislende Bæk, rislende Kilde. **-thier**, *n.* Murmeldyr.

Murner, *m.* Kater Murner, Kater Murr, Hankat, Hankattens Navn.

murren, *v. n.* murre; knurre, brumme; yttre Misfornøielse; **das Murren**, Knurren, Brummen, Ytring af Misfornøielse.

mürrisch, *a.* vranten, knarvorn, knurvorn, gnaven, fortrædelig.

Murrkopf, *m.* vrantent Menneske, Knurrepotte. **-sinn**, *m.* Vrantenhed, Fortrædelighed, Tværhed.

murrköpfig, *a.* vranten, knurvorn, fortrædelig.

Mus, s. **Muß.**

Muschel, *f.* (*pl.* **-n**) Musling, Muslingskal, Konchylie. **-bank**, *f.* Muslingbanke. **-blume**, *f.* stor Vandlinse; Andemad. **-erde**, *f.* **-mergel**, *m.* Skælsmuljord, Skælsmul hvormed gjødes. **-farbe**, *f.* Farve gydt i Muslingskaller. **-gold**, *n.* Bogguld, Bladguld. **-hut**, *m.* Hat besat med Muslingskaller, Pilegrimshat. **-kalk**, *m.* Kalk som har dannet sig af Muslinger i Jordens Indre; Muslingkalk. **-kalkgebirge**, Muslingkalk-, Skælsmulkalkbjerg. **-lehre, -kunde**, *f.* Lære om Skaldyr el. Konchylier. **-linie**, *f.* Snegelinie. **-marmor**, *m.* Muslingmarmor. **-sand**, *m.* Sand blandet med smaa Muslinger i Jordens Indre. **-schale**, *f.* Muslingskal. **-silber**, *n.* Bladsølv. **-stein**, *m.* Steen som er overalt el. tæt besat med Muslingskaller el. Konchylier. **-werk**, *n.* Muslingskaller, Sneglehuse, Konchylier; Grotteværk, Prydelse el. Indfatning af Muslingskaller.

muschelförmig, *a.* muslingdannet, muslingformet. [de).

Muse, *f.* (*pl.* **-n**) Muse (Gudinde).

Musensitz, *m.* Musernes (Kunsters og Videnskabers) Sæde, Akademi, Universitet. **-sohn**, *m.* Musernes Søn (Student). **-tempel**, *m.* Musernes Tempel. [Mahomedaner.

Muselmann, *m.* Muselmand,

Musethier, Mußthier, *n.* Slags stor Hjort el. Elsdyr i Nordamerika.

Museum, *n.* (*pl.* **Museen**) Museum; Sted hvor Kunstsager ɔc. opbevares; Huus hvor Lærde el. Kunstnere forsamles.

musiciren, *v. n.* musicere.

Musik, *f.* Musik; in – setzen, udsætte, sætte i Musik.

Musikalien, *pl.* Musikalier.

musikalisch, *a.* musikalsk, som forstaaer sig paa Musik og spiller et el. flere Instrumenter.

Musikant, *m.* (*pl.* **-en**) Musikant, Spillemand.

Musiker, *m.* Musiker.

Musiklehrer, *m.* Musiklærer, Lærer i Musik.

Musikus, *m.* Musikus.

Musiv, (Mosaik). **-arbeit**, *f.* Mosaik, Mosaikarbeide. **-gold**, *n.* **-malerei**, *f.* Mosaikmaleri.

Muskate, *f.* (*pl.* **-n**) Muskat, Muskatnød.

Muskatapfel, *m.* Muskatæble. **-birne**, *f.* Muskatellerpære, Muskatelpære, Muskatpære. **-kraut**, *n.* Slags Salvie. **-hyacinthe**, *f.* Muskathyacint. **-wein, Muskatellerwein**, *m.* Muskatvin, Muskatellervin.

Muskateller, *m.* Muskatellervin, Muskatvin. **-traube**, *f.* Muskatdrue (fra Frontignan og Toulon).

Muskatenbaum, *m.* Muskattræ. **-blume, -blüthe**, *f.* Muskatblomme. **-nuß**, *f.* Muskatnød.

Muskel, *m.* (*pl.* **-n**) Muskel; stark von Muskeln, muskelstærk, muskuløs.

Muskelbewegung, *f.* Musklernes Bevægelse. **-faser**, *f.* Muskeltrevle. **-kraft, -stärke**, *f.* Muskelkraft. **-lehre**, *f.* Lære om Musklerne.

muskelig, muskulös, *a.* fuld af Muskler, muskuløs; muskelstærk.

Muskete, *f.* (*pl.* **-n**) Musket, Bøsse, Flinte.

Musketenfeuer, *n.* Musketild, Geværild. **-kugel**, *f.* Musketkugle.

Musketier, *m.* (*pl.* **-e**) Musketeer.

Musketon, *n.* Musketdonner, kort Bøsse, stor Musket. [Slags Myg.

Muskito, *m.* (*pl.* **-s**) Muskito,

Musselin, Mousselin, Muslin, *m.* (Nessel, Nesseltuch) Musselin, Netteldug.

müssen, *v. n.* maatte, skulle, være nødt til; ich muß, er muß, jeg maa, han maa; es müsse dir wohl ergehen, gid det maa gaa Dig vel.

mussiren, moussiren, *v. n.* fumme, sætte Skum.

Muß, Mus, *n.* Grød, tyk Vælling; Compot, Marmelade (Muß von Früchten); (bruges i Sammensætninger: **Apfelmuß, Hirsemuß, Erbsenmuß** el. **Erbsmuß, Kartoffelmuß** ɔc., Æblegrød, Hirsegrød, Kartoffelgrød, tykke Ærter.

Muße, *f.* Fritid, Frihed fra Arbeide; mit –, i god Mag, i Fritimer.

Mußestunde, *f.* Fritime, ledig Time.

mußicht, mußig, *a.* grødagtig, lignende Grød el. indeholdende Grød.

müßig, *a.* ledig, arbeidsløs, uvirksom; – gehen, være arbeidsløs, intet bestille, gaa og drive; müßige Zeit, müßige Stunden, ledige Timer, Fritimer.

müßigen, *v. a.* tvinge, drive; gemüßigt sein, være nødt til; sich –, *v. r.* afholde sig fra.

Müßiggang, *m.* Lediggang, Arbeidsløshed.

Müßiggänger, *m.* Lediggænger.

Müßigkeit, *f.* Arbeidsløshed, Lediggang.

Muster, *n.* (*pl.* ufr.) Mynster, Mønster; Model; Exempel til Efterlignelse; ein – der Treue, Ehrlichkeit ꝛc., et Mynster paa Troskab, Ærlighed ꝛc.; Prøve; zum – nehmen, tage til Mynster; sich Einen zum – nehmen, tage Exempel efter En; nach Jemandes –, efter Ens Exempel; sich nach guten Mustern bilden, danne sig efter gode Mønstre; ein – für Spitzen, et Mønster til Kniplinger; – von Waaren, von Tuch ꝛc., Prøve el. Mønster af Varer, Prøve af Klæde, Tøi ꝛc.

Musterbaum, *m.* et konstigt tilstudset lidet Træ. **–bild**, *n.* Forbillede, Mynster, Exempel til Efterlignelse; Ideal. **–buch**, *n.* **–karte**, *f.* Mønsterbog, Prøvebog, Samling af Prøver. **–form**, *f.* Typus, Grundform som tages til Mønster. **–karte**, *f.* Samling af Prøver, Mønsterbog. **–platz**, *m.* Troppers Mynstringsplads. **–reiter**, *m.* (Prøveryttere) Prøveryttter. **–rolle**, *f.* (Musterungsverzeichniß) Mønsterrulle. **–schneider**, *m.* Mønstermager; Modelskrædder. **–schreiber**, *m.* Mønsterskriver. **–schriftsteller**, *m.* klassisk Forfatter. **–schule**, *f.* Normalskole. **–stück**, *n.* Mynster, Model som opstilles for at tjene som Mynster; klassisk Stykke. **–werk**, *n.* Arbeide der tjener til Model, Mønster. **–zeichner**, *m.* Mønstertegner. **–zeichnung**, *f.* Malermønster, Modelregning.

musterhaft, *a.* exemplarisk, følgeværdig, mesterlig, udmærket.

mustern, *v. a.* mønstre, holde Mønstring over; gjennemgaa nøie for at opdage Feil, prøve, betragte nøie.

Musterung, *f.* (*pl.* **–en**) Mønstring, Hærsyne; – halten, holde Mønstring.

Muter, Mutter, Muterkrebs, Mutterkrebs, *m.* Krebs som har faaet ny Skal.

Muth, *m.* Mod; Hjerte; – machen, give Mod, indgyde el. indgive Mod; den – benehmen, betage Modet; – fassen, fatte Mod; den – verlieren, tabe Modet, lade Modet synke; guten Muths sein, være ved godt Mod; zu Muthe, til Mode; schlecht zu Muthe, ilde til Mode.

Muthgeld, *n.* –groschen, *m.* Betaling el. Afgift ved Ansøgning om Mesterskab. **–jahr**, *n.* sidste Svendeaar, hvori der søges om at blive Mester. **–schein, –zettel**, *m.* skriftlig Bevilgning om at faa det Søgte; skriftlig Bevilgning til Bjergdrift. **–wille**, *m.* Kaadhed, Overgivenhed, Skjelmeri, Muthwillen treiben, gjøre Narrestreger.

Müthchen, *n.* Lyst; sein – kühlen, følge sin Lyst, sin Lidenskab, hævne sig, udøse sin Brede over En.

muthen, *v. a.* søge, attraa; prøve, see hvad der aarlet el. kommer efter; das Meisterrecht –, attraa el. ansøge om Mesterskab.

Muthung, *f.* Søgen, Attraa, Begjæring; Forsøg; Ansøgning; neue –, siges f. E. om første Gravning efter Metal, Kul ꝛc., hvor man har opdaget et Leie, nyt Forsøg.

Muther, *m.* En som søger, Ansøger; Grubegraver.

muthig, *a.* modig, behjertet.

muthlos, *a.* modløs, modfalden, forsagt. **Muthlosigkeit**, *f.* Modløshed, Forsagthed, Modfaldenhed.

muthmaßen, *v. a.* formode, skjønne, slutte efter Gisninger, danne Gisninger om; have Formodning om.

muthmaßlich, *a.* beroende paa Gisning; 'formodentlig, rimelig, sandsynlig.

Muthmaßung, *f.* (*pl.* **–en**) Formodning; Gisning; nach meiner –, saa vidt jeg skjønner.

muthwillig, *a.* overgiven, kaad; fortsætlig; bedragerisk; *av.* (muthwilligerweise) af Kaadhed el. Overgivenhed, paa en ondskabsfuld Maade, forsætligen. **Muthwilligkeit**, *f.* Kaadhed, Overgivenhed, Toiselshed.

Mutter, *f.* (*pl.* **Mütter**) Moder; (Gebärmutter) Moderen, Frugtmoderen, Fosterleiet; (Schraubenmutter) Skruemoder, Mostrik; (am Ladestock) Ring paa Geværskjæftet som holder Ladestokken; (Bodensatz) Viinbærme, Bundfald af Viineddike; *fig.* – des Landes, (Landesmutter) der Armen ꝛc., Landsmoderen, Landets Moder, de Fattiges Moder.

Mutterader, *f.* Hovedaare. **–ast**, *m.* Modergreen, Hovedgreen. **–balsam**, *m.* Balsom mod Modersyge. **–beschwerde, –beschwerung, –krankheit**, *f.* **–weh**, *n.* Modersyge, Modersygdom, hysteriske Tilfælde. **–biene**, *f.* Bidronning, Viser. **–birke**, *f.* Hængebirk. **–bruch**, *m.* (Vorfall) Moderfald. **–bruder**, *m.* Morbroder. **–erde**, *f.* den frugtbare, nærende Jordbund; den moderlige Jord, Moderland. **–fieber**, *n.* hysterisk Tilfælde, hysterisk Feber. **–flecken**, *m.* (Muttermaal) Modersmærke. **–fluß**, *m.* det hvide Flod. **–füllen**, *n.* Hoppefol. **–gewächs**, *n.* Gevært i Moderen, formeentligt Foster (Mondkalb). **–gut**, *n.* Modrenearv, Gods som tilfalder En efter Moderen. **–hals**, *m.* Halsen paa Moderen el. Fosterleiet. **–häring**, *m.* (Alose, Else) Sardel, Brisling (Sosfik). **–harz**, *n.* Slags Gummi (Galbanum). **–hase**, *m.* Moderhare, Hun-Hare. **–herz**, *n.* Moderhjerte; *fig.* Moderkjærlighed. **–husten**, *m.* hysterisk Hoste. **–kalb**, *n.* Oviekalv. **–kirche**, *f.* Moderkirke, Hovedkirke. **–kolik**, *f.* (Mutterwehen) Slags hysterisk Tilfælde. **–korn**, *n.* Moderkorn, Brandar, Brandkorn; fordærvet, udartet Korn, Blaakorn, Rugblomst (secale cornutum). **–krampf**, *m.* Krampetilfælde i Moderen. **–kranz**, *m.* Redskab til at helbrede Modersygdomme. **–kraut**, *n.* (Matronenkraut, Herzgespann, Löwenschwanz) Matrem, Slags Kamelblomst (matricaria capensis). **–krebs**, *m.* s. **Muter, Muterkrebs**; Kræftskade i Moderen (en Sygdom). **–kuchen**, *m.* (Nachgeburt) Moderkage, blod Masse som indhyller Fosteret, Efterbyrd. **–lamm**, *n.* Hunlam, Gimmerlam. **–land**, *n.* Moderland. **–lauge**, *f.* (Chem.) Saltlud. **–leib**, *m.* Moderskiv; von Mutterleibe an, fra Fødselen af. **–liebe**, *f.* (mütterliche Liebe) Moderkjærlighed. **–maal**, *n.* **–flecken**, *m.* Modersmærke. **–milch**, *f.* Modermelk. **–mord**, *m.* Modermord. **–mörder**, *m.* Modermorder. **–mund**, *m.* Aabning paa Moderen (Fosterleiet). **–nelke**, *f.* **–nägelein**, *n.* Modernellike. **–pfeifen**, *pl.* Bi-Yngelens Celler i Bikuben. **–pfennig**, *m.* Moderens sammensparede Penge til Sønnen, Sparepenge. **–pferd**, *n.* Folhoppe, Hoppe. **–pflanze**, *f.* Moderplante, hvoraf tages Aflæggen. **–röhrchen**, *n.* Ring el. Rør paa Geværskjæftet, hvori Ladestokken holdes fast. **–rolle**, *f.* (Grundsteuerob. Grundgüter-Mutterrolle) Skatteligningsliste, Matrikel (vgl. **Kataster, Grundbuch**). **–schaf**, *n.* Faar med Lam, Faar som har lammet, Moderfaar. **–schaft**, *f.* Moderskab, det at være Moder. **–scheide**, *f.* Modersskede, Kanal som fører til Moderen. **–schwein**, *n.* Grisesо, So med Grise. **–schwester**, *f.* Moster, Moders Søster. **–söhnchen**, *n.* **–sohn**, *m.* sin Moders Søn, forkjælet Dreng, Kjæledægge. **–spiegel**, *m.* Muskel som udvider Moderen. **–sprache**, *f.* Modersmaal; (Grund-, Stammsprache) Stamsproget, Modersprog, Grundsprog. **–spritze**, *f.* chirurgisk Redskab, hvormed gjøres Indsprøitninger i Moderen. **–stadt**, *f.* Fodeby; Moderstad el. Moderstat (med Hensyn til Colonier). **–stein**, *m.* Modersteen. **–stock**, *m.* Bistade til Forplantning; Viinstok hvoraf Snitlinger tages. **–theil**, *m.* Modrenarv. **–veilchen**, *n.* **–viole**, *f.* (Nachtviole) Aftenstjerne, Natviol (hesperis). **–weh**, *n.* **–krankheit**, *f.* Modersygdom, hysterisk Tilfælde (hysteralgia). **–witz**,

m. naturlig Forstand, naturligt Vid. **-wuth**, *f.* utæmmelig Lystfølelse hos Fruentimmer (furor uterinus). **-zäpfchen**, *n.* Redskab til at helbrede Modersygdomme.

Mütterchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Moer, Moerlille, gamle Moder.

mütterlich, *a.* moderlig; **mütterliche Liebe**, Moderkjærlighed; **mütterliche Pflicht**, moderlig Pligt, Moders Pligt; *av.* moderligt, som en Moder. **Mütterlichkeit**, *f.* Moderlighed.

mutterlos, *a.* moderløs, som ingen Moder har.

mutternackend, *a.* splitternøgen.

Mutz, Muz, *m.* (*pl.* **-e**) Stump; Hund med afstumpede Ører; englisferet Hest; kort Klædning; **ein Mutz**, en Pudel. **-ohr**, *n.* afklippet, afstumpet Øre.

Mütze, *f.* (*pl.* **-n**) Hue; Kasket.

mutzen, *v. a.* afstumpe, afskjære.

Mützenmacher, *m.* Kasketmager.

Muzen, Muzenmandeln, *pl.* Slags Konditormandler.

Myriade, *f.* (*pl.* **-n**) Myriade, Tal af ti Tusinde; *fig.* uendelig stor Mængde.

Myrrhe, *f.* (*pl.* **-n**) Myrrha, vellugtende Gummi fra Arabien.

Myrrhenkörbel, *m.* Slags vellugtende Kørvel. **-stein**, *m.* (Gewürzstein) Krydersteen.

Myrthe, Myrte, *f.* (*pl.* **-n**) Myrte, Myrtetræ.

Myrthenbaum, *m.* Myrtetræ. **-dorn**, *m.* (Stechpalme, Walddistel) Stikpalme. **-kranz**, *m.* Myrtekrands.

Mysterien, *pl.* Mysterier.

Mysticismus, *m.* Mysticisme, Hang til religiøst Grubleri el. gudelig Andagt.

mystificiren, *v. a.* mystificere, vexere, narre, bilde En noget ind.

Mystification, *f.* Mystification, Vexeren, Narren.

Mystik, *f.* Mystik.

Mystiker, *m.* Mystiker.

mystisch, *a.* mystisk.

Mythe, *f.* (*pl.* **-n**) Mythe, Sagn, Gudesagn, Oldtidssagn.

mythisch, *a.* mythisk.

Mythолog, *m.* Mythолog.

Mythologie, *f.* Mythologi, Gudelære, Fabellære.

mythologisch, *a.* mythologisk.

N.

N, n, *n.* N, n, sjortende Bogstav i Alphabetet.

Na! *intj.* Naa! Nu! Bliver det til noget? Na, Na! Naa, naa!

Nabe, *f.* (Knopf am Rade) (*pl.* **-n**) Nav, Hjulnav.

Nabenbohrer, *m.* (Näber) Navbor. **-loch**, *n.* Navhul. **-ring**, *m.* Navring, Jernring om Hjulnaven.

naben, *v. a.* forsyne med Nav.

Nabel, *m.* (*pl.* **Näbel**) Navle. **-blatt**, *n.* Planteblad med Stilk paa den nedre Flade. **-bruch**, *m.* Navelbrok. **-flechte**, *f.* Slags Løvmos, Lavart. **-gegend**, *f.* midterste Deel af Maven omkring Navlen. **-geschwulst**, *f.* **-fleischbruch**, *m.* Navlebrok. **-kraut**, *n.* (Frauennabel, Venusnabel, Frauenkraut) Navleurt, Navleplante, Hørurt. **-schild**, *n.* Middelskjold (i Vaabenkonsten); Skjold med en Bugle el. Hvælving i Midten. **-schnur**, *f.* **-strang**, *m.* Navlesnor, Navlestreng. **-tuch**, *n.* Navleklud. **-wasserbruch**, *m.* Navlevattersot.

nabelförmig, *a.* navledannet.

Näber, *m.* (Nabenbohrer) Navbor, *f.* **Nabe.**

nach, *prp.* efter; bagefter; til, hen til, mod, ad, ad til; ifølge; **- Paris, - Amerika**, *ꝛc.* til Paris, til Amerika; **- Süden**, mod Syd, Syd efter; **- Hause**, hjem, hjemad, hjemefter; **- der Stadt zu, ab Byen**; **der Weg - der Stadt**, Veien til Byen; **- der Natur** (zeichnen), efter Naturen; **- meinem Geschmack**, efter min Smag; **meiner Meinung -**, efter min Mening, efter hvad jeg synes; **- Etwas schmecken, riechen**, lugte el. smage efter Noget; **sich - Jemand richten**, rette sig efter En; *av.* (hintennach), efter, bagefter; **er kommt -**, han kommer bagefter; **- gerade**, endelig, det er paa Tiden; **- wie vor**, først som sidst, nu som altid; **- und -**, lidt efter lidt.

nachachten, *v. n.* efterfølge, rette sig efter. **Nachachtung**, *f.* Befølgelse, Jagttagelse, Efterlevelse.

nachäffen, *v. a.* efterabe, smaaligen efterligne. **Nachäffung**, *f.* Efterabelse, latterlig el. slavisk Efterligning.

nachahmen, *v. a.* efterligne; tage til Mynster; eftergjøre, kopiere. **Nachahmung**, *f.* Efterligning.

Nachahmer, *m.* Efterligner.

nachahmlich, *a.* som kan efterlignes.

Nacharbeit, *f.* Arbeide efter en Anden; Forbedring af en Andens Arbeide.

nacharbeiten, *v. n.* arbeide efter en Anden; forbedre el. fuldstændiggjøre, ogs. kopiere en Andens Arbeide; **nachgearbeitet**, (Einem) kopieret efter.

nacharten, *v. n.* (Einem -) slægte En (f. E. sin Fader) paa; arte efter.

Nachartung, *f.* Lighed (som arves), Det at slægte En paa, Arten efter.

Nachbar, *m.* (*pl.* **-n**) Nabo. **-leute**, *pl.* Nabofolkene, Naboerne, **-recht**, *n.* Ret som tilkommer en Nabo, Ret mellem Nabor; Ret til at bosætte sig i Nabolavet. **-weg**, *m.* Markvei, Vei fra en Landsby til en anden nærliggende; **die Nachbarn**, Naboerne, det hele Nabolag el. Nabolav.

Nachbarin, *f.* Naboerske.

nachbarlich, *a. & av.* hørende til el. angaaende Nabolaget; kommende fra en Nabo, grundet i Naboskab, Naboens-, Nabo-; nærliggende, i Nabolavet; som Nabo, som god Nabo.

Nachbarschaft, *f.* Naboskab, Nabolag; Naboerne.

nachbellen, *v. n.* Einem -, give ab En, forfølge gjøende, efterligne en Andens Gjøen.

Nachberg, *m.* slet Skiferlag under den øverste Skifer.

Nachbericht, *m.* senere Beretning, Meldelse el. Efterretning, tilsviet Beretning.

nachbeten, *v. a.* lede efter en Anden, følge el. gjentage en Andens Bøn; *fig.* sige efter el. gjentage hvad en Anden har sagt, snakke efter; **das Nachbeten, die Nachbetung, Nachbeterei**, Efternakken, Gjentagelse af Andres Ord.

Nachbeter, *m.* Efternakker.

Nachweis, *m.* et Bevis som endnu tilføies efter andre Beviser.

nachzahlen, *v. a.* betale efter, betale Resten el. det som mangler.

Nachbier, *n.* tyndt Øl.

nachbieten, *v. a.* byde efter en Anden, gjøre Efterbud, byde høiere.

Nachbild, *n.* Afbildning, Efterligning, Copi.

nachbilden, *v. a.* afbilde el. afforme efter et Mønster el. en Original, kopiere; efterligne. **Nachbildung**, *f.* Afbildning efter, Kopiering, Copi, Efterligning.

Nachbildner, *m.* Efterligner, Kunstner som kopierer.

nachbleiben, *v. n.* (zurückbleiben) blive tilbage; (unterbleiben) ikke ske; (übrig bleiben) blive tilovers, levnes.

Nachbleibsel, *n.* (*pl.* ufr.) Levning, Levninger, det som bliver tilovers.

nachbohren, *v. a.* bore efter, udvide el. fordybe det som allerede er boret.

Nachbohrer, *m.* Huulbor.

nachbringen, *v. a.* Einem Etwas -, bringe efter, bringe En Noget siden; bringe ind.

Nachbrut, *f.* det senere Udrugede.

Nachbürge, *f.* (Rückbürge) Contracautioniſt.

Nachbuße, *f.* Straf som følger efter den egentlige Straf; Mulet som betales efter; *fig.* **-wehen**, *pl.* Eftersmæk.

nachdem, *conj.* efterat; da, efterdi; **je -**, eftersom, alt eftersom, efterhaanden som; efter hvad *ꝛc.*; *av.* (bedre; nach dem) siden, efter, efter som; **- es sich trifft**, efter som det træffer sig; som det falder sig.

nachdenken, *v. n.* eftertænke; **einer Sache od. über eine Sache -**, tænke efter over, overveie el. tage i Betragtning, i Overveielse; hukse sig om; meditere, gruble over, speculere over; **denke nach**, tænk efter, hukse dig om; **das Nachdenken**, Eftertænken, Eftertænkning; Overveielse.

nachdenkend, *a.* eftertænkende,

grublende; tankefuld; eftertænksom; – werden, falde i Tanker. [tænksom.

nachdenklich, *a.* eftertænksom, be-

nachdringen, *v. n.* trænge efter, følge en Anden gjennem Trængselen.

Nachdruck, *m.* Eftertryk; (– eines Buches) Eftertryk; det Eftertrykte; *fig.* Kraft, Eftertryk, Fynd, Klem, Energi; Emphasis; – auf Etwas legen, lægge Eftertryk paa Noget.

nachdrucken, *v. a.* ein Buch –, eftertrykke en Bog; **das Nachdrucken**, Eftertrykning.

Nachdrucker, *m.* Eftertrykker.

nachdrücken, *v. n.* trykke efter, give Eftertryk.

nachdrücklich, *a.* eftertrykkelig; fyndig; alvorlig, kraftig, kraftfuld, energisk; nachdrücklicher Verweis, alvorlig Irettesættelse.

nachdunkeln, *v. n.* (om Farver, om Blæk) blive mørk, falde i det Sorte ved at henligge.

Nachdurst, *m.* Tørst efter en Svir. [el. Efterfølgelse.

Nacheifer, *m.* ivrig Efterligning

nacheifern, *v. n.* Einem –, efterstræbe el. efterligne, efterfølge med Lyst, stræbe at ligne; kappes med.

Nacheiferung, *f.* ivrig Efterligning Stræben efter at ligne En, Kappelyst.

Nacheiferer, *m.* ivrig Efterfølger, Medbeiler som kappes med En.

nacheilen, *v. n.* ile efter; forfølge, efterjætte, jætte efter En.

nacheinander, *av.* efter hinanden, Een efter den Anden, i Rad, i Træk; drei Tage –, tre Dage i Træk.

nachempfinden, *v. a.* have Fornemmelse af, føle Mindelse af et foregaaende (Onde el. Gode), fornemme Følgerne. **Nachempfindung**, *f.* efterfølgende Fornemmelse, Fornemmelse af Følgerne, Mindelse af; Eftersmæk. [Baad.

Nachen, *m.* (*pl.* ufr.) Jolle, liden

Nachenführer, *m.* Baadfører.

Nacherbe, *m.* –in, *f.* substdiær el. substitueret Arving.

Nachernte, *f.* Efterhøstning, Efterhøst, Eftersankning el. Drueplukning efter den egentlige Høst.

Nachessen, *n.* Efterret, Eftermad; Dessert.

nacherzählen, *v. n.* Einem –, fortælle efter hvad en Anden har foralt. **Nacherzählung**, *f.* Fortælling efter en Anden.

nachfahren, *v. n.* kjøre el. seile efter, følge efter i en Vogn el. Baad; fare efter, jætte efter; *v. a.* kjøre efter.

Nachfahrt, *f.* Følgen efter til Vogns ꝛc., Eftersølgelse; Mødtevang. [Bagbeen.

Nachfährte, *f.* Spor af Vildtets

nachfallen, *v. n.* falde efter, dumpe efter.

nachfärben, *v. a.* farve igjen, farve anden Gang; farve op igjen; omfarve; **das Nachfärben**, Omfarving.

Nachfeier, *f.* senere Fest el. Høitideligheb i Anledning af en foregaaende, Andendagsfest, Andendagsbryllup.

Nachfolge, *f.* Efterfølge, Efterfølge i Embedet; *fig.* Efterfølgelse, Efterligning.

nachfolgen, *v. n.* Einem –, følge En, følge efter En; følge paa; *fig.* efterfølge, efterligne.

Nachfolger, *m.* Efterfølger (i Embede ꝛc.); Eftermand; Efterligner; Tilhænger.

nachformen, *v. a.* efterforme, afforme el. afbilde efter en Model; **das Nachformen**, Afbildning efter Model.

nachforschen, *v. a.* efterforske.

Nachforschung, *f.* Efterforskning.

Nachfrage, *f.* Eftersporgsel; – thun od. halten, erkyndige sig om, efterspørge; indhente Oplysning.

nachfragen, *v. n.* efterspørge, erkyndige sig om.

Nachfrist, *f.* forlænget Frist, Respit, Henstand. [bag efter.

nachführen, *v. a.* føre efter el.

nachfüllen, *v. a.* fylde el. hælde efter, fylde mere i, hælde mere i; fylde igjen, fylde i igjen.

nachgebären, *v. n.* føde efter Faderens Død.

nachgeben, *v. a.* give som Efterskud, fydе til; *v. n.* give efter, vige; slappes; ophøre at gjøre Modstand, at modsætte sig; Einem nichts –, ikke staa tilbage for En, ikke give En Noget efter, ikke vige for En; **nachgebend**, eftergivende, føielig; **das Nachgeben**, Eftergivelse, Det at give efter, Eftergivenheb, Føielighed.

nachgeboren, *a.* født efter Faderens Død.

Nachgeburt, *f.* Efterbyrd.

nachgehen, *v. n.* gaa efter, følge efter; der Spur –, følge Sporet; Einem –, følge En; forfølge En; hænge efter En; einem Mädchen –, lobe være efter en Pige, frie til hende; seinen Geschäften –, passe sine Forretninger, røgte sit Kald; dem Vergnügen – (nachlaufen), opsøge, hengive sig til Forlystelser.

nachgehends, *av.* siden, senere, erefter.

nachgerade, *av.* endeligen; – könnte es geschehen, det er paa Tiden at det skeer.

Nachgeschmack, *m.* Eftersmag.

nachgiebig, *a.* eftergivende, føielig; smidig; overbærende, altfor overbærende. **Nachgiebigkeit**, *f.* Eftergivenheb, Føielighed; Overbærenheb; Smidighed.

nachgießen, *v. a.* hælde, øse mere til el. i, fylde efter; efterstøbe; kopiere en Afstøbning el. støbt Model; **das Nachgießen**, der Nachguß, Efterstøbning, Copi af en støbt Form.

nachgraben, *v. n.* eftergrave, grave efter. **Nachgrabung**, *f.* Eftergravning, Gravning efter. [slæt.

Nachgras, *n.* Eftergræs, Efter-

nachgrübeln, *v. n.* eftergrunde, spekulere over, grusle over.

nachgucken, *v. n.* kige efter.

Nachhall, *m.* Gjenlyd, Ekko.

nachhallen, *v. n.* gjenlyde, gjentone, give Ekko.

nachhaltig, *a.* som holder sig, som holder ved, varig, som vedvarer; tørst; nachhaltige Kost, tørst Føde.

Nachhand, *f.* Bagdeel af en Hest.

nachhängen, nachhangen, *v. n.* hænge efter, efterhænge; have Hang til; einer Sache – (dem Vergnügen ꝛc.), følge, hænge efter, søge (Forlystelser), hengive sig el. overgive sig med Lidenskab til Noget; seinen Gedanken, Träumereien ꝛc. –, hengive sig til. [efter.

nachheben, *v. n.* hæve el. løfte

nachhelfen, *v. n.* hjælpe efter, hjælpe til; hjælpe videre frem; forbedre.

nachher, *av.* siden, herefter, senere; siden efter; derefter.

Nachherbst, *m.* Efterhøst, Efterhøstvarme.

nachherig, *a.* som er skeet el. skeer tildigere, senere, paafølgende (bruges sjeldent). [met.

Nachhieb, *n.* Efterhug, andet Hug; raskt Hug efter at man har afpareret Modstanderens.

nachhinken, *v. n.* hinke efter, hinke bagefter. [diedagsbryllup.

Nachhochzeit, *f.* Anden- el. Tre-

nachholen, *v. a.* hente efter; hente mere; indhente, gjeninbhente; Versäumtes, versäumte od. verlorene Zeit –, indhente, det forsømte, den tabte Tid. [pen.

Nachhülfe, *f.* Hjælp, Fremhjælp-

Nachhut, *f.* (Nachweide, Nachtrift) Eftergræsning, Efterdrift; (der Nachtrab) Bagtrop, Arrieregarde.

nachjagen, *v. n.* Einem –, jætte efter En, forfølge En; einer Sache –, jage efter, stræbe efter, hige efter Noget.

Nachjahr, *n.* Efteraar; sildig Aarstid; Naadsens Aar.

Nachklang, *m.* Efterklang, Resonnants; Ekko; *fig.* Ekko, Minder om en Musik, af Poesie ꝛc.

nachklingen, *v. n.* klinge efter, resonnere.

Nachkomme, Nachkömmling, *m.* Efterkommer, Descendent; Afkom; **Nachkommen**, *pl.* Efterkommere; Descendenter.

nachkommen, *v. n.* komme efter, komme bagefter, følge, følge bagefter; *fig.* einem Befehle ꝛc. –, efterkomme en Befaling, efterleve.

Nachkommenschaft, *f.* Efterkommere, Eftersløgt, Efterverden.

Nachkost, *f.* (Nachessen) Eftermad, Dessert.

nachkünsteln, *v. a.* eftergjøre paa en kunstig Maade, kunstlende efterligne el. kopiere Ens Arbeider.

nachlassen, *v. n.* efterlade (naar

man døer); efter lade sig; løslade slippe el. løsne det som var spændt, slippe løs; *fig.* **Einem Etwas –**, (erlassen) eftergive En Noget; **er will nichts – von der Schuld**, han vil Intet eftergive af hvad man fylder ham; **am Preise –**, slaa af i Prisen; *v. n.* slappes, ikke længere være spændt, nedspændes; aftage, formindskes, sagtnes, blive langsommere; ophøre; lade være, lade være med; **die Kälte, der Sturm** ꝛc. **läßt nach**, Kulden tager af; Stormen lægger sig, sagtnes, Veiret mildnes; **sein Eifer läßt nach**, hans Iver tabes, formindskes, kjølnes; **nachgelassen**, efterladt; eftergivet; **die Nachgelassenen** (Hinterlassenen) de Efterladte; **Nachlassung**, Efterladelse, Eftergivelse.

Nachlassenschaft, *f.* (Hinterlassenschaft) Efterladenskab, det efterladte Gods el. Bo ꝛc.

nachlässig, *a.* efterladen, skjødesløs, forsømmelig, ligegyldig. **Nachlässigkeit**, *f.* Efterladenhed, Forsømmelighed, Skjødesløshed.

Nachlassungsvertreter, *m.* (Gütervertreter) Curator bonorum.

Nachlaß, *m.* (Nachlassung, Erlassung) Efterladelse, Eftergivelse; Rabat; (Verlassenschaft, Hinterlassenschaft) Efterladenskab, efterladt Bohave el. Gods, Arv, Bo, Dødsbo; ohne –, uden Ophør (bedre: Unterlaß).

nachlaufen, *v. n.* løbe efter, følge el. forfølge løbende; **den Mädchen –**, løbe, være efter Pigerne.

nachleben, *v. n.* leve efter, efterleve, efterkomme, rette sig efter; (nachlebend) **die Nachlebenden**, de Efterlevende.

Nachlese, *f.* Efterſankning, Efterſamling, Efterhøſtning, Indſamling el. Indſankning af det Overblevne; Efterhøst; Efterslæt; Arſankning, o. ſ. v.; *fig.* **– halten**, gjøre Efterslæt, endnu en Gang tage Udbytte af.

nachlesen, *v. a.* efterſanke, ſamle efter, ſanke el. indſanke det Overblevne, efterlæſe, læſe Noget efter; **das Nachlesen, die Nachlesung**, Efterlæsning. [ſanker.

Nachleser, *m.* Efterſanker, Ar-

nachliefern, *v. a.* levere efter, senere. [ring.

Nachlieferung, *f.* senere Leve-

nachmachen, *v. a.* eftergjøre, gjøre efter; efterligne, kopiere, efterabe; **Einem Etwas –**, gjøre En Noget efter, efterabe; **eine Handschrift –**, eftergjøre, efterskrive el. efterligne Ens Haandskrift el. Underskrift; **das Nachmachen**, Efterligning.

Nachmacher, *m.* Efteraber.

Nachmahd, *f.* Efterslæt, Eftergræs. [efter, tage Copi af.

nachmalen, *v. a.* eftermale, male

nachmalig, *a.* senere, senere bleven; paafølgende. [herefter, senere.

nachmals, *av.* siden, siden efter,

Nachmann, *m.* Eftermand; Underofficer bag sidste Geled.

Nachmast, *f.* Eftermaskning, sidste Maskning.

nachmessen, *v. a.* eftermaale, maale efter; maale om igjen; opmaale endnu engang; **das Nachmessen, die Nachmessung**, Eftermaaling.

nachmittägig, *a.* som skeer om Eftermiddagen, Eftermiddags.

nachmittags, *av.* omEftermiddagen.

Nachmittagsschläfchen, *n.* Middagssøvn, Middagsluur. **–zeit**, *f.* Eftermiddag.

Nachnahme, *f. T.* Tilbagebetaling af gjort Udlæg ꝛc.

nachnehmen, *v. a.* seine Auslagen auf Einen –, (entnehmen) tage, hæve sine Udgifter af el. Udlæg for Varer.

nachordnen, *v. a.* underordne, opstille bag den første.

nachpfeifen, *v. n.* pibe, fløite efter En, efterligne Piben el. Fløiten.

Nachraum, *m.* (Abraum) Affald i Skoven ved Træers Fældning el. Beskæring.

nachräumen, *v. a.* rydde op efter En der først har bragt Tingene Uorden, gjøre ryddeligt igjen.

nachrechen, nachharken, *v. a.* rive efter, rive Axene sammen som ere tilbage efter Regenes Opsætning.

nachrechnen, *v. a.* regne efter, efterregne, revidere en Regning; **das Nachrechnen**, Efterregning.

Nachrede, *f.* Slutningstale, Epilog; Eftertale, Omtale, Rygte, Ry; üble –, Bagtalelse, Omtale blandt Folk, slet Rygte; **in üble – bringen**, bringe En i Omtale, i slet Rygte, udskrige, bagtale.

nachreden, *v. a.* tale efter En (betragtende ham som Forbillede); efterligne Ens Stemme; fortælle efter, gjentage, fortælle videre; **Einem Uebles –**, sige En Ondt paa.

nachreisen, *v. n.* **Einem –**, reise efter En for at indhente ham.

nachreißen, *v. n.* rive mere, splitte mere itu; *v. a.* ridse efter, tegne efter, kopiere en Tegning.

nachreiten, *v. n.* **Einem –**, ride efter, følge el. forfølge En tilhest; (Studentspr.) indhente det Forsømte ved Studium.

nachrennen, *v. n.* **Einem –**, rende efter, løbe efter En.

Nachreue, *f.* silbig Anger el. Fortrydelse, Efterveer.

Nachricht, *f. pl.* **–en**) Efterretning; Nyt; Underretning, Oplysning, Tidende; **– geben**, meddele Efterretning, Underretning, underrette En om; **– haben**, have Efterretning om.

Nachrichter, *m.* Skarpretter, Bøddel.

Nachrichterei, *f.* (Scharfrichterei) Skarpretterens Bolig.

nachrichterlich, *av.* til Efterretning, som Efterretning (sjeld.).

nachrücken, *v. n.* rykke efter, følge med Troppen paa Marschen.

Nachruf, *m.* Skrig el. Raab efter En; Tiltale til Affød, Hilsen, Afskedshilsen, Afskedsord; (f. E. til en Afdød; Nachruhm) Eftermæle.

nachrufen, *v. n.* **Einem –**, raabe el. skrige efter En; tiltale En med Afskedsord.

Nachruhm, *m.* Eftersagn, berømmeligt Eftermæle, Hæder efter Døden.

nachrühmen, *v. n.* **Einem –**, tale el. sige Noget til en Fraværendes Berømmelse, rose En for Noget.

nachsagen, *v. a.* sige efter, sige igjen, fortælle efter en Anden; fortælle videre; sige i Ens Fraværelse; **Einem Etwas –**, sige En Noget efter el. paa; efterſige En Noget; **Einem Etwas zum Lobe –**, sige til Ens Roes.

nachsammeln, *v. a.* samle efter, efterſanke hvad en Anden har ladet ligge.

Nachsatz, *m.* Eftersætning; andet Led i en Syllogisme; Slutningsled.

nachschauen, *v. n.* see efter, skue efter, forfølge med Øinene.

nachschicken, *v. a.* sende efter.

nachschieben, *v. a. & n.* skyde efter, skubbe efter, give et Stub efter.

nachschießen, *v. n.* skyde efter, falde, styrte el. fare efter; skyde (med et Gevær) efter En; *v. a.* gjøre Efterſkud, give Efterſkud (af Penge ꝛc.)

nachschiffen, *v. n.* seile efter, forfølge seilende.

nachschlachten, *v. n.* (bedre nacharten) slægte paa.

Nachschlag, *m.* falsk, eftergjort Mynt; Efterslag i Musik.

nachschlagen, *v. a.* slaa efter; mynte efter, eftergjøre en Mynt; **in einem Buche –**, slaa Noget efter, kaste op, oplede, opsøge.

nachschleichen, *v. n.* snige sig efter, liste sig efter.

nachschleppen, *v. a.* slæbe efter.

Nachschlüssel, *m.* falsk Nøgle, eftergjort Nøgle.

nachschmecken, *v. n.* have en Eftersmag; smage efter.

nachschneiden, *v. a.* skjære efter, udklippe, skjære efter et Mønster.

Nachschoß, *m.* (Nachsteuer) Tillægsstat; (Nachsproß, Schößling) senere Skud, Blad ꝛc. som voxer efter.

nachschreiben, *v. a.* efterskrive (efter Dictat); skrive efter, kopiere; opskrive; efterligne Ens Haandskrift; **das Nachschreiben**, Efterskrivning.

Nachschreiber, *m.* Efterskriver.

nachschreien, *v. n.* **Einem –**, skrige efter En, huje efter. [skriptum).

Nachschrift, *f.* Efterskrift (Post-

Nachschub, *m.* Efterstød, Efterslag, andet Kast i Kegleſpil.

Nachschur, *f.* anden Klipning (af Faar ꝛc.).

nachschüren, *v. a.* rage om i Ilden, oppuste Ilden lidt, lægge mere i.

Nachschuß, *m.* Skud efter de an-

dre, Efterstud; Efterstud (af Penge), Tillsud; Tillægsfat.

nachschütten, *v. a.* komme mere i, paa, hælde efter, strøe mere ud, i, paa. [sværm i een Sommer.

Nachschwarm, *m.* anden Bi-

nachschwärzen, *v. n.* sværte efterhaanden; blive sort.

nachsegeln, *v. n.* seile efter, forfølge en Seiler.

nachsehen, *v. n.* Einem –, see efter En, forfølge el. følge En med Øinene; (das Nachsehen) das – haben, see Noget uden at maatte nyde det, komme bag efter; *v. a.* eftersee, gjennemsee, revidere; *fig.* Einem Etwas –, overbære, see til Gode, see igjennem Fingre med, tilgive; **das Nachsehen**, (Durchsicht) Efterspn, Gjennemsyn, Revision.

nachsenden, *v. a.* sende efter.

nachsetzen, *v. a.* sætte efter; tilsidesætte, agte ringere; *v. n.* Einem –, sætte efter En, forfølge; **das Nachsetzen, die Nachsetzung**, Forfølgelse. [Forfølger.

Nachsetzer, Nachsetzender, *m.*

Nachsicht, *f.* Overbærelse, Overbærenhed, Skaansel; Henstand; Respit (som gives Skyldneren); – haben, overbære, bære over med; give en Debitor Henstand.

nachsichtig, *a.* overbærende, eftergivende, skaansom. **Nachsichtigkeit**, *f.* Eftergivenhed, Overbærelse.

nachsichtsvoll, *a.* (nachsichtig) eftergivende, overbærende.

Nachsilbe, *f.* Endestavelse, Afstrum.

nachsingen, *v. n.* Einem –, synge efter En, efterligne Ens Sang el. Stemme; Etwas –, gjentage syngende (en given Melodi).

nachsinken, *v. n.* synke efter, falde ned efter.

nachsinnen, *v. n.* eftertænke, tænke efter over Noget eftergrunde; tænke sig om, huske sig om; ponse paa; gruble over Noget, meditere; **das Nachsinnen**, Eftertænkning, Eftertænken, Ponsen, Grublen, Meditation.

nachsitzen, *v. n.* sidde efter, sidde over (i Skolen), blive siddende tilbage.

Nachsommer, *m.* Eftersommer.

nachspähen, *v. n.* Einem, einer Sache –, speide efter, efterspore, lure efter.

Nachspiel, *n.* Efterspil.

nachspotten, *v. n.* Einem –, spotte En (i Gang, Tale ꝛc.) ved Efterabning.

nachsprechen, *v. n. & a.* snakke efter, tale efter; sige (Ord) efterat en Anden har forud sagt dem; gjentage Ens Ord; efternakke; **das Nachsprechen**, Efternakken.

Nachsprecher, *m.* Efternakker, Jabroder.

nachspringen, *v. n.* Einem –, springe efter En, forfølge med Hurtighed.

nachspüren, *v. n.* dem Wilde ꝛc. –, efterspore; einer Sache –, efterforske en Sag; nøie undersøge; **das Nachspüren, die Nachspürung**, Eftersporing; Efterforskning, nøie Undersøgelse.

nächst, *av.* næst; – daran, dabei ꝛc., næst ved el. hos, nærmest ved, ganske nær hos.

nächst, *prp.* næst, næst efter; – Gott, – mir, (der Liebste ꝛc.) næst efter Gud, næst efter mig (den Kjæreste).

nächstdem, *av.* dernæst.

nächste, (der, die, das) den, det, nærmeste, næste; der – nach mir, den første næstefter mig; die – Woche, næste Uge; der – Weg, den nærmeste Vei; der – Preis, den nøieste Priis; mit der nächsten Gelegenheit, med første Leilighed; mit Nächstem, nærmeste Tage, nærstens, med det Første; der Nächste, Næsten, Medmennesse.

nachstechen, *v. a.* efterstikke med Graavstikke el. Naal, eftergjøre, kopiere (Kobberstik ꝛc.).

nachstehen, *v. n.* staa efter, staa bag de Andre; Einem –, staa tilbage for; (in einer Sache, Kunst ꝛc.) overgaaes af En. [følgende.

nachstehend, *a.* efterstaaende,

nachsteigen, *v. n.* Einem –, stige efter En.

nachstellen, *v. a.* stille efter, stille bag de Andre; *v. n.* Einem –, efterstræbe En; lægge Snarer for at fange (Vildt, Fugle, Pigebørn ꝛc.); oplure, ligge paa Luur efter. **Nachstellung**, *f.* (*pl.* –en) Efterstræbelse; Snare. [Fjende.

Nachsteller, *m.* Efterstræber;

nächstens, *av.* (mit Nächstem) med det Første, om kort Tid.

Nachsteuer, *f.* Tillægsskat, Efterstud.

nachsteuern, *v. a.* skatte endnu engang, gjøre Efterstud, svare Tillægsskat, hjælpe efter med en ny Skat.

nächstfolgend, nächstkommend, *a.* næstkommende.

Nachstich, *m.* Efterstik, Copi (af Kobberstik ꝛc.).

nächstletzte, *a.* den næstsidste; – Woche (vergangene), sidstafvigte Uge.

nachstopfen, *v. a.* stoppe efter; stoppe mere i.

nachstoppeln, *v. a.* sanke Ax paa en Stubjord, møisomt efterstanke; **das Nachstoppeln, die Nachstoppelung**, *f.* Arsankning i Halmstubbene, Efterstankning.

nachstoßen, *v. a. & n.* støde efter.

nachstreben, *v. a.* efterstræbe, eftertragte, tragte efter, efterhige; Einem –, stræbe efter at ligne En, efterfølge; kappes med En; **das Nachstreben**, Efterstræben, Eftertragten, Eftertragtning.

nachstrecken, *v. a.* strække el. udstrække efter el. lige som Noget Andet; udstrække (Hænderne ꝛc.) efter En.

nachstreuen, *v. a.* strø efter.

nachstürzen, *v. n.* styrte efter, falde el. dumpe ned efter; styrte efter, fare efter, forfølge hovedkuldsø; *v. a.* die Kasse –, kontrollere (eftertælle ꝛc.) en Kasse anden Gang.

nachströmen, *v. n.* strømme efter; flyde ud i Strømme; følge i Masser, følge med Trængselen.

Nachsturz, *m.* anden Control (til Stadfæstelse paa første).

nachsuchen, *v. n.* eftersøge, eftersee, søge efter, see efter, lede efter; søge om Noget, ansøge, indgive Ansøgning om; **das Nachsuchen, die Nachsuchung**, *f.* (*pl.* –en) Eftersøgelse, Eftersøgning; Ansøgning; Søgning om Noget.

Nacht, *f.* (*pl.* **Nächte**) Nat; *fig.* Mørke, Mulm; es wird –, det bliver Nat, Natten falder paa; det mørknes; bei –, bei der –, in der –, Nachts, om Natten, ved Nattetider; über Nacht, i Nat, endnu denne Nat, inden denne Nat er omme; gute – sagen, ønskhen, sige, ønske god Nat; zu Nacht essen, spise Aftensmad; Nächte lang, hele Nætter.

Nachtanker, *m.* Natanker. **–arbeit**, *f.* (*pl.* **–en**) Natarbeide. **–arbeiter**, *m.* En som arbeider om Natten, Nattesidder, Natterravn; Renovationskarl. **–angel**, *f.* Fiskesnor som lægges om Natten. **–becken**, *n.* (Nachtgeschirr) Natbækken; Natskriin. **–blatter**, *f.* Blegn som bryder ud om Natten. **–blume**, *f.* Blomst, som blomstrer om Natten (nyctanthes). **–drude**, *m.* Blodets Standsning i Sovne, hvoraf En vaagner som af et voldsomt Stød, Slags Mareridt. **–essen**, *n.* Aftensmad. **–eule**, *f.* Natugle. **–falter**, *m.* Natsværmer, Natfugl, Natsommerfugl, Phalæne (phalaena). **–frost**, *m.* Nattefrost. **–garn, –netz**, *n.* Lærkegarn, Fuglenet til Lærkefangst om Natten. **–geist**, *m.* Spøgelse som gaaer om ved Nattetider. **–geschirr**, *n.* (Nachttopf) Natpotte. **–gesicht**, *n.* natligt Syn, Drøm, Vision. **–gleiche**, *f.* (Tag- und Nachtgleiche) Jevndøgn. **–glocke**, *f.* (Abendglocke) Aftenklokke, Aftenringning. **–hafen**, *m.* (bedre: Nachttopf) Natpotte. **–haube**, *f.* **–häubchen**, *n.* Natkappe. **–haus, –häuschen**, *n.* (Spv.) Nathus, Kompashuus. **–hemd**, *n.* Natskjorte. **–herberge**, *f.* Natteqvarteer, Nattely, Natteleie, Nattelogis; Sovested. **–hut**, *f.* Dvæg som græsser om Natten. **–kappe**, *f.* (Nachthaube, Nachtmütze) Natkappe, Nathue. **–kerze**, *f.* Natlys; (Bot.) Natlys, smuk Blomst med mange Arter (oenothera). **–kleid**, *n.* Negligee. **–klingel**, *f.* Natklokke (Apothekeres, Lagers ꝛc.). **–lager**, *n.* Natteleie, Nattequarteer; Seng. **–lampe**, *f.* Natlampe. **–leuchter**, *m.* Natlysestage, Lysestage med bred Underplade. **–licht**, *n.* Natlys. **–liebste**, *f.* Slags Tuberose fra Ostindien. **–luft**, *f.* Natluft. **–mahl**, *n.* Aftensmaaltid; den hellige Nadvere. **–männchen**, *n.* (Alp) Mare-

rid. **-mantel**, *m.* Natkaabe; (Nh.) Slags stor mørktegnet Sommerfugl. **-meister**, *m.* Opsynsmand i Smeltehytterne om Natten. **-mensch**, (Albino) Menneske som ikke taaler Dagslyset. **-mette**, *f.* Aftensang. **-motte**, *f.* Natmøl, flyvende Møl. **-mücke**, *f.* St. Hansorm. **-musik**, *f.* Natmusik, Aftenmusik, Serenade. **-mütze**, *f.* Natlue. **-pelz**, *m.* Natpels, Slaabrok foret med Graaværk. **-pocher**, *m.* Arbeider som forestaaer Pukværket om Natten. **-posten**, *m.* Natpost, Skildvagt om Natten. **-quartier**, *n.* Natteqvarteer. **-rabe**, *m.* (Nachtram, (Ziegenmelker) Natteravn, en Natfugl; (Kauzeule, Kircheule) Slags Natugle. **-räumer**, *m.* (Abtrittreiniger, Schundkönig) Renovationskarl. **-riegel**, *m.* Stodde til at slaa for om Natten. **-rock**, *m.* Slaabrok; Morgenfrakke, Negligee. **-runde**, *f.* (Scharwache) Runde, Natrunde, Patrouille som gaaer om i Gaderne. **-schatten**, *m.* Natskade, Natskygge, Svineurt, Natviol (solanum). **-scherben**, *m.* (Nachttopf) Natpotte. **-schicht**, *f.* Grubearbeide om Natten fra Kl. 8 om Aftenen til Kl. 3 om Morgenen. **-schichter**, *m.* saadan Grubearbeider. **-schmelzer**, *m.* Smeltearbeider som om Natten arbeider i Smeltehytten. **-schnur**, *f.* Fiskesnor som spændes ud om Natten. **-schreiber**, *m.* Portskriver som opskriver de Personer der ankomme om Natten. **-schwalbe**, *f.* Natsvale. **-schwärmer**, *m.* Nattesværmer. **-schweiß**, *m.* Nattesved. **-sitzen, -studiren**, *n.* Nattesidden, Nattevaagen, Sidden oppe om Natten, Studeren el. Læsning om Natten. **-stellen**, *n.* (Jæg.) Omgivelse af et Krat med Lapper og Tøi for at udelukke Vildtet. **-stück**, *n.* Natstykke. **-stuhl**, *m.* Natstol, Natskriin. **-stunde**, *f.* Nattestund, natlig Time. **-tisch**, *m.* Natbord, Toilletbord. **-topf**, *m.* **-geschirr**, *n.* Natpotte. **-trunk**, *m.* Dager Øiin som drikkes naar maa gaaer til Sengs. **-viole**, *f.* (Mutterveilchen, Mutterviole) Natviol. **-vogel**, *m.* Natfugl, natlig Fugl; (Nachtfalter) Natsværmer, Phalæne. **-wache**, *f.* Nattevagt. **-wächter**, *m.* Natvægter, Vægter. **-wandler, -wanderer**, *m.* Søvngænger. **-wandlerin**, *f.* Søvngængerske. **-weiser**, *m.* Instrument til at maale Polhøiden om Natten. **-zeit**, *f.* Nattetid; zur Nachtzeit, ved Nattetider, om Natten. **-zeug**, *n.* Nattøi (til at tage paa om Natten) **-zug**, *m.* (Jæg.) Nattetog (Jernb.) Banetog om Natten.

nachten, *v. n.* blive Nat, mørkes. [–, til Skade.

Nachtheil, *m.* Skade, Tab; zum –, skadelig; uforbeelagtig, som volder Tab; der Gesundheit –, skadelig for Sundheden.

nachtheiligkeit, *f.* Skadelighed.

nachthun, *v. a.* eftergjøre, gjøre efter; es Einem –, (in einer Kunst ꝛc.) gjøre En det efter, komme En lig. [gal.

Nachtigall, *f.* (*pl.* **-en**) Natter-

Nachttisch, *m.* Dessert.

nächtlich, *a.* natlig, som skeer om Natten; Nat-, Nattens; in nächtlicher Stunde, i natlig Time; i Nattestund; nächtliche Ruhe, Nattero; *av.* natligen, om Natten, ved Nattetider.

Nachtrab, s. **Nachthut.**

nachtraben, *v. n.* trave efter.

nachtrachten, *v. a.* einer Sache –, eftertragte, tragte efter, stræbe efter Noget.

Nachtrag, *m.* (*pl.* **-träge**) Tillæg, Supplement; Betaling af Resten.

nachtragen, *v. a.* bære Noget efter En, bære bagefter; Etwas –, (in einem Buch ꝛc.) indføre i et Skrift, (som Tillæg el. Supplement); lægge til; erlægge, betale Restancen; Einem Etwas –, hukke En Noget; bære Nag til En.

nachträglich, *av.* endvidere; yderligere; bagefter; som Supplement, Tillæg, Postscriptum ꝛc.

nachtreten, *v. n.* gaa bag efter, følge; træde i Ens Fodspor.

Nachtrieb, *m.* **-trift**, *f.* (Nathut, Nachweidegang) Eftergræsning.

Nachtrupp, *m.* s. **Nachtrab.**

nachts, *av.* (des Nachts) om Natten, ved Nattetider.

Nachurtheil, *n.* Dom, grundet paa logiske Slutninger. [igjen.

nachwachsen, *v. n.* vore efter, vore

nachwagen, *v. r.* sich –, vove sig efter, vove el. briste sig til at følge.

nachwägen, nachwiegen, *v. a.* veie efter.

Nachweh, *n.* **Nachwehen**, *pl.* Eftervee, Efterveer; Eftersmæt.

Nachwein, *m.* Viin af anden Presning.

nachweinen, *v. n.* Einem –, græde over Ens Tab, Ens Afreise el. Død.

Nachweis, *m.* Eftervisning, et Angiwendes Godtgjørelse med Bevisligheder; den – führen, hjemle sin Paastand; godtgjøre med Bevisligheder, skaffe Bevis tilveie.

nachweisbar, *a.* bevislig.

Nachweiseamt, *n.* Adressecomptoir.

nachweisen, *v. a.* eftervise, anvise; vise hen til, bevise, bevisliggjøre, skaffe Beviser for, godtgjøre. **Nachweisung**, *f.* Citat; Anvisning, Oplysning.

Nachwelt, *f.* Efterverden, Eftertid, Efterslægt.

nachwerfen, *v. a.* kaste efter el. bag efter En; Etwas –, kaste mere paa el. til (f. Ex. af Brændsel).

Nachwille, *m.* Tillæg til et Testament, Codicil.

Nachwinter, *m.* Eftervinter.

nachwirken, *v. n.* virke efterc yttre sin Virkning længe efter.

Nachwuchs, *m.* Eftervæxt, unge Skud.

nachwünschen, *v. a.* lykønske til Afsted, sende Ønsker efter, ønske Godt over en Afreisende, Fraværende ꝛc.

nachzahlen, *v. a.* betale efter Terminen; betale Resten; betale senere, betale endnu. **Nachzahlung**, *f.* (*pl.* **-en**) Tilskud.

nachzählen, *v. a.* eftertælle, tælle efter; das Nachzählen, die Nachzählung, Eftertælling.

Nachzeche, *f.* en Sviir ovenpaa en forudgaaende; Skulefter.

nachzeichnen, *v. a.* efterstegne, tegne efter, kopiere. **Nachzeichnung**, *f.* Efterstegning.

nachziehen, *v. a.* trække efter, drage efter; nach sich ziehen, drage efter sig; *fig.* medføre, have til Følge; *v. n.* drage efter; flytte efter; reise efter; følge.

Nachzins, *m.* (Ueberzins) Tillægsskat.

Nachzucht, *f.* sidste Yngel el. Opdræt.

Nachzug, *m.* Bagtog, Bagtrop; Følge; Suite, Slæng.

Nachzügler, *m.* Maraudeur.

Nacken, *m.* (*pl.* ufr.) Nakke; Hals; *fig.* Einem immer auf dem – sein, sidde En paa Halsen; Einem den – beugen, bøie Ens Nakke, tue, ydmyge En; den Schelm im – haben, have en Skalk i Øret.

Nackenbein, *n.* (Genick) Nakkeben. **-schenkel**, *m.* Viinranken indtil det Sted hvor den afskæres. **-schläge**, *m. pl.* Nakkedrag, Nakkeslag. **-stück**, *n.* Halsstykke.

nackt, nackend, *a.* nøgen; bar, blottet; – und bloß, nøgen og bar; Einen – ausziehen, klæde En nøgen af; das Nackte, det Nøgne. **Nacktheit**, *f.* Nøgenhed; Barhed.

Nadel, *f.* (*pl.* **-n**) Naal; (Knappenaal; Syenaal; Raderenaal ꝛc.); naaledannet Blad; Bar (paa Naaletræer). **-arbeit**, *f.* Arbeide med Naalen; Syening, Brodering. **-buch**, *n.* Naalebog. **-büchse**, *f.* Naalehus. **-draht**, *m.* Metaltraad til Naale. **-feder**, *f.* Staalfjeder i en Flintlaas. **-feile**, *f.* Guldsmeds Fiil. **-fisch**, *m.* Hundesteile. **-geld**, *n.* Naalepenge. **-halter**, *m.* chirurgisk Redskab, Rør til at holde Hæftnaalene med. **-hecht**, *m.* (Meernadel, Nadelfisch) Hornfisk. **-holz**, *n.* Naaletræ, Bartræ (Fyr, Gran ꝛc.); Naalefov. **-kerbel**, *m.* Slags Kjørvel. **-kissen**, *n.* Naalepude. **-kopf, -knopf**, *m.* Naalehoved. **-öhr**, *n.* Naalesie, Synaalsøie. **-spitze**, *f.* Naalespids. **-stich**, *m.* Naalestik. **-streu**, *f.* Strøelse af Granlis. **-wurm**, *m.* (Rundorm, Spulwurm) Slags Spolorm. **-werk**, *n.* (Nadelarbeit) Naalearbeide, Syening, Brodering. **-wickler**, *m.* Slags Natsommerfugl som sammenspinder Granbar.

nadelförmig, *a.* naaledannet, naaleformet.

Nadler, *m.* Naalemager. **-kunst**, *f.* Kunst at forfærdige Knappenaale.

-waare, *f.* Naalemagervare, smaa Metalvarer.

Nagel, *m.* (*pl.* **Nägel**) Søm; Nagle; Pløg; Spiger; (am Finger) Negl; hölzerner –, Trænagle; *fig.* Etwas an den – hängen, skrive Noget i Glemmebogen; einen – haben, være indbildsk, forskruet; den – auf den Kopf treffen, træffe det, træffe paa det rette Sted, slaa Hovedet paa Sømmet.

Nagelamboß, *m.* Sømsmeds Ambolt. **-bein**, *n.* Taarebenet i Hovedet (os lacrymalis). **-blüthe**, *f.* hvid Plet paa Neglene. **-bohrer**, *m.* Bridbor. **-eisen**, *n.* liden Ambolt til at smedde Søm paa. **-fell**, *n.* en Hinde i Øiet. **-geschwür**, *n.* Neglebyld, Neglerod. **-handel, Nägelhandel, -kram**, *m.* Handel med Søm. **-kopf**, *m.* Sømhoved, Hovedet paa et Søm. **-kraut**, *n.* (eine Immortelle) Slags Evighedsblomst, Gomphrene (gomphreno). **-loch**, *n.* Sømhul, Hul til et Søm. **-maal**, *n.* Naglegab (Bibel.). **-muschel**, *f.* en cylindrisk tofkallet Musling. **-probe**, *f.* (fdste Draabe som hældes ud paa Neglen af Tommelfingeren) Bevis for et tømt Glas. **-roche**, *m.* (Steinroche) Pighvar. **-schere**, *f.* Neglesax. **-schmied**, *m.* (Nagler) Sømsmed, Naglesmed. **-schwamm**, *m.* Naglesvamp, Slags Træsvamp med naaledannede Spidser. **-werk**, *n.* sammennaglet Lægtebygning. **-zange**, *f.* Knibtang til at tage Søm ud med. **-zwang**, *m.* Smerte i Neglene og Fingerenderne af Neglerødder, foraarsaget ved for hyppig Brug af spidse Jernredskaber til at rense Neglefurerne.

Nägelchen, *n.* (*pl.* ufr.) lidet Søm, Smaasøm.

Nägelein, *n.* (*pl.* ufr.) (Gewürznägelein) Nellike, Kryderinellike. [fast.

nagelfest, *a.* naglefast; naglet

Nägelmaal, s. **Nagelmaal.**

nageln, *v. a.* nagle, fastnagle; **das Nageln**, Nagling. [ny.

nagelneu, *a.* splinterny, ganske

nagen, *v. n.* gnave; *fig.* nage, pine; **nagendes Gewissen, nagender Kummer** ɔc., nagende Samvittighed, nagende Sorg.

nahe, *a.* nær; nærliggende; nær (i Henseende til Tiden) tilstundende; som drager nær; **ein naher Verwandter**, en nær Beslægtet, Nærpaarørende; – Gefahr, truende el. overhængende Fare; **die Zeit ist –**, Tiden er nær el. drager nær; *av.* nær; – bei, dabei, – an, nær ved, nær hos, tæt ved; – zu (beinahe), nær ved, næsten; – an einander, nær sammen, tæt sammen, jevnsides; *fig.* – daran sein, zu ɔc., være nær ved at ɔc., være paa Nippet at ɔc.; – kommen, nærme sig, komme nærmere, drage nær; **Einem zu – kommen**, treten, komme En for nær; *fig.* fornærme En; – gehen, gaa nær; es geht mir –, det gaaer mig nær; *fig.* **Einem Etwas – legen**, give En tydeligt at forstaa.

Nähe, *f.* Nærhed, Nærliggenhed; **in der –**, i Nærheden; **hier in der –**, her omkring. [nærgrændsende.

naheliegend, *a.* nærliggende,

Nähemädchen, Nähmädchen, *n.* (Näherin, Nähterin) Sypige, Syejomfru.

nahen, *v. n. & r.* sich –, nærme sig (til En, Einem), komme nærmere; drage nær; stunde til; **sich Einem –**, nærme sig En; **sich dem Ende –**, lakke mod Enden.

nähen, *v. a.* sye; **das Nähen**, Syening, Syen.

näher, *a. & av.* nærmere, mere nær; **dieser Weg ist –**, denne Vei er nærmere; **Näheres, das Nähere**, de nærmere Omstændigheder, Enkeltheder.

Näher, *m.* (*pl.* ufr.) Mand som syer. [Syening.

Näherei, Nähterei, *f.* (*pl.* **-en**)

Näherin, Nähterin, *f.* Syerske, Syepige, Syejomfru.

nähern, *v. a.* nærme; tilnærme; bringe nær, sætte nær hos el. nær hen til; **sich –**, nærme sig, træde hen el. nær hen til, komme nærmere; drage nær; *fig.* **sich Einem –**, nærme sig En. **Näherung**, *f.* Nærmelse, Tilnærmelse.

Näherrecht, *n.* **-kauf**, *m.* Forkjøbsret, Forkjøb; (ogsaa; Indløsningsret, **jus retractus**).

Nähgarn, *n.* Syegarn. **-kästchen**, *n.* **-kasten**, *m.* **-lade**, *f.* Syeskriin. **-kissen, -kißchen**, *n.* Syepude. **-kolben**, *m.* Syebræt hos Sadelmagere. **-korb**, *m.* **-körbchen**, *n.* (Kober) Syekurv. **-maschine**, *f.* Syemaskine. **-nadel**, *f.* Syenaal. **-pult**, *n.* Syepult med Syepude i, Syedisk. **-rahmen**, *m.* Syeramme. **-riemen**, *m.* Syerem, tynd Læderrem at sye med. **-ring**, *m.* Syering. **-schraube**, *f.* Syeskrue. **-schule**, *f.* Syeskole. **-seide**, *f.* Syesilke, tvunden Silke. **-zeug**, *n.* Syetøi. **-zwirn**, *m.* Syetraad, Syegarn.

nähren, *v. a.* nære; føde; give Føden; ernære; *fig.* nære; **einen Groll, Haß** ɔc. –, nære et Had, bære Nag; sich –, (mit, durch) nære sig, (af, med) en Haandtering; **nährend**, nærende, nærsom. **Nährung**, *f.* Ernærelse; *fig.* Det at nære, Nærelse, at huse i sit Indre.

nahrhaft, *a.* nærende, som har megen Næringsstof el. giver megen Næring, fødende; nærsom; indbringende; **ein nahrhaftes Handwerk**, et indbringende Haandværk, en god Profession; **ein nahrhafter Ort**, et nærsomt Sted, By hvor der er megen Næring (med Handel ɔc.). **Nahrhaftigkeit**, *f.* Næringskraft, Egenskab at give megen Næring; Nærsomhed.

nahrlos, nahrungslos, *a.* næringsløs, brødløs, hvor der Intet er at fortjene; **nahrlose Zeiten**, slette, brødløse Tider. **Nahrlosigkeit**, *f.* Næringsløshed, Brødløshed, Mangel paa Erhverv.

Nährstand, *m.* Nærestand (Bondestand, Haandværkernes Stand).

Nahrung, *f.* Næring; Føde; Underhold; Næringsvei, Profession, Levevei, Levebrød, Haandtering; seiner – nachgehen, søge sin Føde, sit Føder; sin Næring; **er hat gute –**, han sidder i en god Næring, god Bedrift; bürgerliche – treiben, drive borgerlig Næring.

Nahrungsfleiß, *m.* Næringsflid, Næringsdrift, Vindskibelighed, Industrie. **-mittel**, *n.* Næringsmiddel, Føde, Fødemiddel. **-saft**, *m.* Næringssaft (chylus). **-sorge**, *f.* Næringssorg. **-steuer**, *f.* Næringsskat. **-stoff**, *m.* Næringsstof, Fødestof.

Naht, *f.* (*pl.* **Nähte**) Søm, Syening; die – auftrennen, opsprætte Sømmen.

Nähterei, *f.* (*pl.* **-en**) Syen, Syening; udsyet Arbeide.

Nähterin, *f.* s. **Näherin.**

Nahthaken, *m.* Bundtmagertang.

naiv, *a.* naiv; naturlig, fri, utvungen. **Naivetät**, *f.* Naturlighed, Simpelhed, Naivetet.

Name, *m.* (*gen.* **-n** og **-s**, *pl.* **-n**) Navn; *fig.* Rygte; **ein guter –**, godt Navn og Rygte; **im Namen des** ɔc., i (Guds) Navn; paa (Guds) Vegne; **in meinem Namen**, i mit Navn, paa mine Vegne; **dem Namen nach**, af Navn; **Einen bei seinem Namen nennen**, kalde En ved sit Navn; **sich einen Namen machen**, skaffe sig et Navn, gjøre sig navnkundig; **Namens, mit Namen**, ved Navn, af Navn.

Namenbuch, *n.* Navnebog; Navneliste, Navnefortegnelse. **-christ**, *m.* Skinchristen, Christen kun af Navn. **-deutung, -erklärung**, *f.* Navne-Udtydning, Navneforklaring, Navnes Etymologi. **-gedicht**, *n.* Navnedigt, Akrostichon. **-register, -verzeichniß**, *n.* Navnefortegnelse; Navneliste; Nomenklatur. **-schänder**, *m.* Æreskjænder, Ærekrænker. **-tuch**, *n.* (Modeltuch der Stickerinnen) Navneklud, Navnebug. **-wechsel**, *m.* Ombytning af Navne el. Benævnelser; Metonymi.

namenlos, *a.* navnløs; *fig.* ubeskrivelig, uudsigelig.

Namenstag, *m.* **-fest**, *n.* Navnebag. **-vetter, -genoß, -gefährte**, *m.* Navnefætter. **-zeichen**, *n.* Navnemærke, Mærke i Lintøi ɔc. **-zug**, *m.* Navnetræk.

namentlich, *av.* navnlig, navnligen; i Særdeleshed; *a.* ved Navn.

namhaft, *a.* som fortjener at nævnes; som er i Folkemunde; navnkundig; bethydelig, anseelig; – machen, navngive, nævne.

nämlich, (der, die, das Nämliche) *a.* den, det samme, een, eet og samme; *av.* nemlig, det er, det vil sige.

Nanking, *m.* (*pl.* **-e**) Nankin (Tøi).

Rapf, *m.* (*pl.* **Räpfe**) Skaal, Kumme.

Räpfchen, *n.* lille Skaal, Underkop.

Raphtha, *f.* Naphtha, Bjergolie.

Rarbe, *f.* (*pl.* **–n**) Ar; Skramme; – im Læder, Narv paa Læder.

rarben, *v. n. & sich –*, *v. r.* sætte Ar, gro sammen med Ar; *v. a.* narve, narvsætte (Læder).

Rarbenseite, *f.* Narvside paa Læder, Haarside. **–strich**, *m.* Strygning paa langs med Garverjernet.

rarbig, *a.* arret; fuld af Ar; narvet (Læder).

Rarciſſe, ſ. **Narziſſe.**

Rarde, *f.* (*pl.* **–n**) (Spieke) Senegræs; Sibgræs (Slags Lavendel, **nardus**).

Rardengras, *n.* Borſtegræs. **–kraut**, *n.* (ſchwarzer Kümmel) ſort Kummen. **–öl**, *n.* Slags Lavendelolie, en vellugtende Olie.

narkotiſch, *a.* narkotiſk.

Narr, *m.* (*pl.* **–en**) Nar; Gjæk; Taabe, Daare; Einen zum Narren haben, have En til Nar, gjøre Nar ad En; zum Narren machen, gjøre En til Nar, gjøre (en) Nar af, holde for Nar.

Närrchen, *n.* lille Nar.

narren, *v. n.* være Nar, spøge; *v. a.* narre, holde for Nar, gjøre Nar af; drille.

Narrendoktor, *m.* (Marktſchreier) Markſtriger, Ovakſalver. **–haus**, *n.* (Irrenhaus) Daarekiſte. **–kappe**, *f.* Narrekaabe, Narrekappe. **–kolbe**, *f.* Narrebridſk, Narreſtav. **–liebe**, *f.* altfor om Kjærlighed. **–poſſe**, *f.* **–ſtreich**, *m.* Narreſtreg, Narreri, Gjækkeri, dumt Tøi. **–poſſen**, *pl.* Narreſtreger. **–ſeil**, *n.* Strikke til at Binde en Galning med; *fig.* am Narrenſeil führen, tage ved Næſen, trække efter Næſen; am Narrenſeil ziehen, være Nar, handle ſom en Nar. **–theidung, Narrethei, Narrerei**, *f.* Narreri, Narreſnak, Narreſtreger. **–tracht**, *f.* Narredragt, Narrekläder.

Narrheit, *f.* Naragtighed; Daarſkab, Galſkab, Galmands Gjerning.

Närrin, *f.* (*pl.* **–nen**) Nar, Fjante, tosset Tøs (dog ogſaa ſom Smigerord); ſie iſt eine –, hun er en Nar, hun er dum.

närriſch, *a.* naragtig, taabelig; forrykt, gal; morſom, løierlig, komiſk; eine närriſche Geſchichte, en morſom (ogſ. en løierlig) Hiſtorie.

Narwall, Narwal, *m.* (*pl.* **–e**) (See-Einhorn) Narhval, Søenhjørning.

Narziſſe, Narciſſe, *f.* (*pl.* **–n**) Narcis (Blomſt).

naſal, *a.* næſe-.

Naſal, *n.* (*pl.* **–e**) et af Orgelregiſterne. **–laut**, *m.* Næſelyd.

naſchen, *v. a.* ſlikke; ſnaſke; være ſlikken; von Etwas –, ſpiſe el. ſmage lidt af Noget, ſlikke lidt af; das Naſchen, Sklikken, Slikning.

Näſcher, *m.* (*pl.* ufr.) Slikker, Slikmund, Lækkertand.

Näſcherei, *f.* (*pl.* **–en**) Slikkeri, Lækkeri; Slikken. **Näſchereien**, Slikkerier, Lækkerier, Knas.

naſchhaft, *a.* (næſchig) ſlikken, ſlikvorn. **Naſchhaftigkeit**, *f.* (Näſchigkeit) Slikvornhed.

Naſchmarkt, *m.* Frugttorv, Torv hvor alſtens Lækkerier ſælges. **–maul**, *n.* Slikmund, Lækkertand. **–werk**, *n.* Slikkeri, Lækkeri, Knas.

Naſe, *f.* (*pl.* **–n**) Næſe; die – ſchneuzen (bedre: putzen), ſnyde Næſen; der – nachgeben, gaa efter Næſen; die – rümpfen, ſlaa Rynker (Krøller) paa Næſen; Einem eine – drehen, ſætte En en Voxnæſe paa; Einen bei der – herumführen, tage En ved Næſen; mit langer – abziehen, faa en lang Næſe; eine – bekommen, faa en Tøraf, en Irettesættelſe; Einem Etwas unter die – reiben, kaſte En Noget i Næſen, forekaſte el. bebreide En Noget; durch die – reden, ſnøvle, tale igjennem Næſen.

näſeln, *v. n.* ſnøvle; **näſelnd**, ſnøvlende.

Näſeler, *m.* Snøvler.

Naſenband, *n.* **–riemen**, *m.* Næſerem, Næſebaand (paa Bidſelet). **–bein**, *n.* (Naſenrücken) Næſebeen. **–bluten**, *n.* Næſeblødsen, Næſeblod. **–buchſtab**, *m.* Næſebogſtab, Næſelyd. **–eiſen**, *n.* Næſejern, Brems. **–flügel, –lappen**, *m.* Næſeſide, Næſefløi. **–geſchwür**, *n.* Næſebyld. **–gewächs**, *n.* **–polyp**, *m.* Næſepolyp, Gevært i Næſen. **–hauch**, *m.* Aandedræt el. Puſt gjennem Næſen, Snøſten; Næſelyd. **–höhle**, *f.* Næſehulning. **–keil**, *m.* Kile paa Saadelen med en Forhøining. **–knorpel**, *m.* Næſebruſk. **–laut**, *m.* Næſelyd. **–loch**, *n.* Næſebor, Næſehul. **–quetſche**, *f.* ſimpel Ligkiſte med fladt Laag, Fattighuusligkiſte. **–ſchiene**, *f.* Jernſkinne paa Plougaasen. **–ſchnelle**, *f.* ſ. **–ſtüber**, Knips paa Næſen. **–ſpitze**, *f.* Næſetip. **–ſtüber**, *m.* Næſeſtyver. **–wurzel**, *f.* Næſerod, Næſens øverſte Deel hvor den ſlutter ſig til Panden.

naſeweis, *a.* næsviis. **Naſeweisheit**, *f.* Næsviished.

Naſhorn, Naſehorn, *n.* Næſehorn, Rhinoceros.

Näſſe, *f.* Vaadhed, Fugtighed; Væde, Vædſke; vaadt Veirlig.

näſſeln, *v. n.* være lidt fugtig el. vaad; regne lidt, ſtænke lidt; *v. a.* væde lidt, fugte lidt, gjøre lidt fugtig.

näſſen, *v. n.* være vaad, vædſke, give Fugtighed fra ſig; *v. a.* væde.

naß, *a.* vaad; fugtig; naſſes Wetter, vaadt Veirlig; naſſer Blick, taarevædet Øie; – werden, blive vaad; – machen, væde; ein naſſer Bruder, en fugtig Broder, Svirebroder; *av.* vaadt; **das Naß**, Vædſte; Fluidum.

naßkalt, *a.* vandkold.

näßlich, *a.* lidt vaad el. fugtig; lidt vædet; klam.

Näther, *m.* (*pl.* ufr.) Gjærde af Pæle og Qviſte til at beſtytte en Dæmning.

Nätherin, ſ. **Näherin.**

Nation, *f.* (*pl.* **–en**) Nation; Folket ſom en ſig bevidſt Heelhed.

national, *a.* national.

Nationalcharakter, *m.* Nationalcharakteer. **–haß**, *m.* Nationalhad. **–ſache**, *f.* nationalt Anliggende. **–ſtolz**, *m.* Nationalſtolthed. **–tracht**, *f.* Nationaldragt. **–verſammlung**, *f.* Nationalforſamling.

nationaliſiren, *v. a.* nationaliſere. **Nationaliſirung**, *f.* Nationaliſering.

Nativität, *f.* Nativitet, Skjæbne ved Fødſelen, Fødſelsſtjerne. **–ſteller**, *m.* En ſom ſtiller Nativiteten.

Natter, *f.* (*pl.* **–n**) Snog, Slange, Otterſlange, Ogle, Hugorm. **–aal**, *m.* **–ſchlange**, *f.* Otterſlange, Hugorm, Viper. **–biß**, *m.* Slangebid. **–blume**, *f.* (Milchkraut, Milchwurz). **–kopf**, *m.* Plante med rød Blomſt (**echium creticum**). **–kraut**, *n.* Huuslog (**sedum**). **–milch**, *f.* Sforzoneer (Plante). **–wurz**, *f.* (Schlangenwurz) Slangeurt. **–zunge**, *f.* Slangetunge; bagtalende Tunge.

Natur, *f.* (*pl.* **–en**) Natur; Naturel; medfødt Egenſkab, Beſkaffenhed, Legemsbeſkaffenhed, Conſtitution; eine ſtarke –, en ſtærk Natur, ſtærk Conſtitution; nach, in der – der Sache, efter, i Sagens Natur; von –, af Natur.

Naturalien, *pl.* Naturalier; Naturprodukter. **–kabinet**, *n.* Naturalienkabinet, naturhiſtoriſk Muſeum.

naturaliſiren, *v. a.* naturaliſere, give Indfødsret el. Borgerret. **Naturaliſirung**, *f.* Naturaliſering; Indfødsret.

Naturaliſt, *m.* (*pl.* **–en**) Naturaliſt; ſom i religiøſe Troesſager ene følger Fornuften og Naturen; Naturforſker.

Naturanlage, –gabe, *f.* naturligt Anlæg, Gave af Naturen, Talent. **–begebenheit**, *f.* Naturbegivenhed. **–erzeugniß**, *n.* Naturprodukt, Naturens Frembringelſe. **–fehler**, *m.* Naturfeil. **–forſcher**, *m.* Naturforſker, Naturkyndig, Phyſiker. **–forſchung**, *f.* Naturforſkning. **–gabe**, *f.* Naturgave; Talent. **–geſchichte**, *f.* Naturhiſtorie. **–geſetz**, *n.* Naturlov. **–hiſtoriker**, *m.* Naturhiſtoriker. **–kraft**, *f.* Naturkraft. **–kunde, –kenntniß**, *f.* Naturkyndighed. **–kundiger, –kenner**, *m.* Naturkyndig, Naturkjender, Phyſiker. **–lehre**, *f.* Naturlære, Phyſik; Naturlehre des Menſchen, Lære om Menneſkets Natur, Phyſiologi. **–menſch**, *m.* Naturmenneſke, Menneſket i ſin naturlige Tilſtand. **–recht**, *n.* Naturret. **–reich**, *n.* Naturens Rige. **–religion**, *f.*

naturlig Religion, Naturtro, Fornufttro. **-sinn**, *m.* Sands for Naturen og Naturskjønheder. **-spiel**, *n.* Naturspil (lusus naturae). **-trieb** *m.* Naturdrift, Instinct. **-volk**, *n.* Naturfolk, Folk som lever i Naturtilstanden. **-wissenschaft**, *f.* Naturvidenskab, Naturlære, Physik. **-zustand**, **-stand**, *m.* Naturtilstand.

Naturell, *n.* (*pl.* **-e**) Naturel, naturlig, eiendommelig Beskaffenhed, naturligt Sindelag el. Tilbøielighed.

natürlich, *a.* naturlig; overeensstemmende med Naturens Love, grundet paa samme, forklarlig af naturlige Aarsager; physisk; utvungen, ukunstlet, naiv, ligefrem; **natürlicher Trieb**, naturlig Drift, Naturdrift; **natürliche Ursachen** od. **Gründe**, naturlige Aarsager; **eines natürlichen Todes sterben**, døe en naturlig Død; **das geht nicht mit natürlichen Dingen zu**, det gaaer ikke naturligt til; *av.* naturligt, naturligen; naturligviis; ifølge Naturlovene el. i Følge Naturens Orden; med naturlig Letlhed, naivt, ukunstlet. **Natürlichkeit**, *f.* Naturlighed; Overeensstemmelse med Naturlovene, Forklarlighed af naturlige Aarsager; naturlig Letlhed, Frihed el. Utvungenhed, Ligefremhed, Simpelhed.

naturwidrig, *a.* (unnatürlich) stridende mod Naturen, unaturlig.

Nautik, *f.* Nautik, Søfartskunst, Skibsfart.

nautisch, *a.* nautisk, henhørende til Skibsfarten, Sø-, Sømands-.

Nebel, *m.* Taage; Tykning; **dicker –**, tyk Taage; **leichter –**, let, tynd Taage. **-bank**, *f.* Havtaage lig en Kyst; *T.* Banke i Søen. **-bogen**, *m.* Regnbue som viser sig i Taagen. **-decke**, *f.* Taagebakke. **-fleck**, *m.* Taageplet, Plet paa Himmelen lignende en svag Lystaage, Stjernetaage, Samling af utydelige Stjerner. **-kappe**, *f.* Kaabe som tages paa mod Taagen; Trøldomshætte som gjør usynlig. **-krähe**, *f.* Slags graa el. askegraa Krage. **-sterne**, *pl.* Stjerner der vise sig som Taagepletter.

nebelgrau, *a.* taagegraa; hvidgraa, lysegraa, bleggraa.

nebelicht, *a.* taageagtig, lignende Taage; taaget.

nebelig, *a.* taaget, taagefuld; indhyllet i en Taage; **nebeliges** (**nebelichtes**) **Wetter**, taaget Veirlig, Tykning i Veiret.

nebeln, *v. n.* være taaget; es nebelt, der falder Taage.

neben, *prp.* ved, hos, ved Siden af; **– mir**, hos mig, ved Siden af mig; **– her**, ved Siden, ved Siden af; **– andern Dingen**, foruden Andet, blandt andere Ting; *av.* nær; **– an**, tæt ved, lige ved Siden af; **– bei**, ved Siden af, tæt ved; leilighedsviis, som Biting, i Forbigaaende; **– einander**, jævnsides, nær hos hinanden; **– her, – hin**, ved Siden af; i Forbigaaende. (I Sammensætninger med Subst. Bi-, Mod-, Side- 2c.).

Nebenabsicht, *f.* Bihensigt. **-allee**, *f.* Sideallee. **-arbeit**, *f.* Biarbeide. **-ausgabe**, *f.* Biudgivt. **-ausgang**, *m.* Sideudgang, særegen, lønlig Udgang. **-bedeutung**, *f.* Bibemærkelse, særegen Betydning. **-begriff**, *m.* Bibegreb. **-betrachtung**, *f.* Bibetragtning; Bibegreb. **-beweis**, *m.* Bi-bevis, Bevis som tilføies for at bekræfte et foregaaende. **-bruder**, *m.* Medbroder; Kammerat; Næste. **-buhler**, *m.* Medbeiler. **-bürge**, *m.* (Rückbürge) Medcautionist; Contra-Cautionist. **-christ**, *m.* Medchristen. **-ding**, *n.* Biting; uvæsentlig Ting el. Gjenstand. **-einkünfte**, *pl.* Biindtægter, Biindkomster; tilfældige Indtægter, Sportler, Accidentser. **-erbe**, *m.* (Miterbe) Medarving. **-farbe**, *f.* Farve som ikke er en Hovedfarve, Blandingsfarve. **-forst**, *m.* særskildt Skov, affondret fra en større. **-frage**, *f.* Bispørgsmaal. **-gang**, *m.* Sidegang; Sideallee; Længang, lønlig Gang. **-gasse**, *f.* **-gäßchen**, *n.* Sidegade. **-gebäude**, *n.* Sidebygning, Sidehuus; Fløi af en Bygning; Bibygning. **-gebühren**, **-gefälle**, *pl.* Biindtægter, Accidentser. **-gemach**, *n.* Sideværelse; Aflukke. **-gericht**, *n.* Biret, Mellemret. **-geschäft**, *n.* Biarbeide, Bi-Forretning. **-geschmack**, *m.* (Beigeschmack) Bismag, Afsmag. **-geschöpf**, *n.* Medskabning. **-gesell**, *m.* (Mitgesell) Medsvend. **-gewinn**, *m.* Biindtægt, hvad En tjener el. profiterer ubenom; Smaaforbelse, hemmelig Sportel, hvad der tjenes paa Kurven. **-gewinnst**, *m.* Bigevinst foruden Hovedgevinsterne. **-haus**, *n.* Sidehuus. **-hof**, *m.* Gaardsrum ved Siden af et andet, Baggaard. **-kammer**, *f.* Sideværelse, Sidekammer; Aflukke. **-kind**, *n.* Frillebarn, Barn avlet udenfor Ægtestab, ægte Barn. **-kirche**, *f.* Annexkirke. **-kosten**, *pl.* Bi-Omkostninger. **-leben**, *n.* Underlehn. **-linie**, *f.* (Seitenlinie) Sidelinie. **-mann**, *m.* Sidemand. **-mensch**, *m.* Medmenneske, Næste. **-mond**, *m.* Bimaane, Gjenskin af Maanen. **-person**, *f.* Biperson; stum Person. **-pfeiler**, *m.* Sidepille, Bipille. **-planet**, *m.* Biplanet. **-punkt**, *m.* Bipunkt, Bisag. **-rolle**, *f.* Birolle, underordnet Rolle. **-rücksicht**, *f.* Bihensyn. **-sache**, *f.* Bisag, Biting; uvæsentlig Gjenstand. **-satz**, *m.* Bisætning, underordnet Sætning; Mellemsætning. **-schlüssel**, *m.* dobbelt Nøgle. **-schoß**, **-schößling**, **-sproß**, *m.* nyt ungt Skud paa et Træ. **-schuldner**, *m.* Medskyldner. **-sonne**, *f.* Bisol. **-steuer**, *f.* Tillægsskat, Bistat; indirect Afgift som paalægges. **-stube**, *f.* Sidestue, Sideværelse. **-stunde**, *f.* Læretime som holdes efter de andre, Eftertime; Fritime, ledig Time. **-thür**, *f.* (Seitenthür) Bidør, Sidedør; Lønsdør. **-tisch**, *m.* Sidebord, et andet Bord (Spisebord), libet Bord ved Siden af et større. **-treppe**, *f.* Løntrappe, Sidetrappe. **-umstand**, *m.* Biomstændighed. **-ursache**, *f.* Biaarsag. **-verdienst**, **-vortheil**, *m.* hvad En tjener udenom, Smaaforbelse. **-vormund**, *m.* Medformynder (i Modsætn. til „Hauptvormund"). **-wachs**, *n.* Vox el. Lim hvormed Bierne tilkline Kuberne. **-weg**, *m.* Bivei, Sidevei; Fodsti; afsides Vei; Omvei; Krumvei. **-werk**, *n.* Bisag, Biarbeide; uvæsentlig Gjenstand. **-wind**, *m.* Sidevind, halv Vind. **-winkel**, *m.* Sidevinkel, Vinkel som har et Been fælles med en anden. **-wort**, *n.* (Beiwort) Biord, Adverbium. **-zimmer**, *n.* Sideværelse, Sidestue. **-zweck**, *m.* Bihensigt; skjult Hensigt el. Diemed.

nebenbei, *av.* ved Siden af; tillige; som en Bisag, i Forbigaaende, leilighedsviis.

Nebenbuhlerin, *f.* Medbeilerinde, Medbeilerske.

Nebenbuhlerschaft, *f.* Medbeilen, Fleres Attraa efter samme Gjenstand.

nebeneinander, *av.* jævnsides, ved Siden af hinanden og hverandre.

Nebeneinanderstellung, *f.* Sammenstilling, Sammenligning.

nebst, *prp.* tilligemed; **er – seiner Tochter** 2c., han tilligemed hans Datter.

necken, *v. a.* drille; egge, tirre; plage; **Einen –**, drille En.

Necker, *m.* Driller, Plageaand.

Neckerei, *f.* (*pl.* **-en**) Drilleri, Drillen; Tirren, Plagen.

neckisch, *a.* drillelysten; spøgefuld.

Neffe, *m.* (*pl.* **-n**) Brodersøn, Søstersøn, Nevøu.

Neffengunst, **Neffenbegünstigung**, *f.* Nepotisme.

Neger, *m.* (*pl.* ufr.) Neger. **-handel**, *m.* (Sklavenhandel) Negerhandel, Slavehandel. **-händler**, *m.* Negerhandler. **-haus**, *n.* Negerhuus, Huus hvor de til Salg bestemte Negre indsluttes. **-schiff**, *n.* Negerskib.

Negerin, *f.* Negerinde.

Negociant, **Negociateur**, *m.* Handelsmand (som driver Handel i det Store).

negociren, *v. n.* negotiere; drive Handel; underhandle.

nehmen, *v. a.* tage; **Einen bei der Hand –**, tage En ved Haanden; **Etwas in die Hand –**, tage Noget i Haanden; **zum Weibe, zur Ehe –**, ægte, tage til Ægte; **einen, seinen Anfang –**, tage en, tage sin Begyndelse, begynde; **ein Ende –**, tage Ende, ophøre, **tage** en (gal, god 2c.) Ende; **Schaden –**, tage Skade; **die Flucht –**, tage Flugten; **das Wort –**, tage Ordet; **Einen beim**

Worte –, tage En ved Ordet el. paa hans Ord; ein Beispiel (daran) –, tage Exempel efter el. af, see sig i Speil; Wunder –, es nimmt mich Wunder, det undrer mig, jeg undres, forundres over at ꝛc.; Etwas zu Herzen –, tage Noget til Hjerte; Partei –, tage Parti (for el. imod); Etwas übel –, tage Noget ilde op; *fig.* Etwas –, tage, anse; z. B. wie man es nimmt, som man til tage det; es genau –, tage det nøie; im Ganzen genommen, i det Hele taget; sich –, tage sig: sich Zeit –, tage sig Tid til; sich die Mühe –, gjøre sig den Umage; sich in Acht –, tage sig i Agt, vogte sig; auf sich –, (übernehmen) paatage sig; zu sich –, tage til sig; optage i sit Huus; (Speise genießen) nyde, spise, faa at spise.

Nehmer, *m.* En som tager; (Abnehmer) En som tager sine Varer hos En, Kjøber.

Nehrung, *f.* (*pl.* **-en**) stad Jordsnevring el. stadt Kystland som skiller en større Indsø ved Kysten el. en Strandsø (Haff) fra Havet.

Neid, *m.* Misundelse, Avind; aus –, af Misundelse; – hegen gegen Jemanden, misunde En.

neiden, *v. n.* misunde (ikke brugeligt).

neidenswerth, *a.* værd at misundes.

Neider, *m.* (*pl.* ufr.) Misunder; Avindsmand.

neidisch, *a.* misundelig, avindsyg; *av.* med Misundelse.

Neidhart, Neidhammel, *m.* Misunder; misundeligt Menneske; Avindsmand.

Neidnagel, *m.* s. **Nietnagel.**

Neige, *f.* Hælding; Lakken ab el. mod Enden, Aftagende; Bundfald, Levning; bis auf die – austrinken, drikke, stikke ud til Bunds; auf die – gehen, være paa Hældingen, være paa Hæld, lakke ad el. mod Enden; der Tag geht auf die –, Dagen hælder; es geht mit ihm auf die –, det lakker mod Enden med ham; hans Formue el. Lykke er paa Hældingen.

neigen, *v. a.* hælde, bøie; sænke; sætte lavere; das Haupt –, bøie sit Hoved; **sich neigen,** *v. r.* hælde sig, bøie sig; bukke sig; være fraa; hælde til, *fig.* være tilbøielig til; der Tag neigt, hat sich geneigt, Dagen hælder; sich – auf, nach einer Seite hin, hælde imod en Side, hælde til en (denne) Kant; der Sieg neigt sich nach dieser Seite, Seiren hælder til denne Side; zum Ende –, være paa Hældingen, lakke mod Enden, hælde, nærme sig sin Undergang el. Død; sich zu Etwas –, hælde til, være tilbøielig til, (z. B. zum Frieden); sich – (vor Einem, vor Gott) bøie sig for En, bukke sig, bøie sig for Gud; (sich verneigen) neie, bukke; neige dich! buk dig, buk!; **geneigt,** hældende, fraa; *fig.* tilbøielig.

Neigung, *f.* (*pl.* **-en**) Hælding, Bøining; – des Bodens, Hælding, Hæld, Skraaning; die – einer Linie od. Fläche gegen ꝛc., en Linies el. Flades Bøining imod en anden, Fald; *fig.* Tilbøielighed, Hang, Lyst; Kjærlighed; eine – zu Etwas haben, have Tilbøielighed til, for en Gjenstand, inclinere til.

Neigungskompaß, *m.* **-nadel,** *f.* Redskab som viser Magnetnaalens Afvigelse. **-winkel,** *m.* (Einfallswinkel) Indfaldsvinkel.

nein, *av.* nei; – doch! nei dog! vist ikke, nei! **das Nein,** et Nei; et Afslag.

Nekrolog, *m.* (Todtenregister) Nekrolog, Fortegnelse el. Liste over Afdøde, kort historisk Beretning om Afdøde.

Nekrologie, *f.* Nekrologi.

Nelke, *f.* (*pl.* **-n**) Nellike, Nellik, Neglike (Blomst); (Würznelke) Krydernellike.

Nelkenableger, -senker, *m.* Neglikeaflægger. **-beet,** *n.* Neglikebed. **-flor,** *m.* **-flur,** *f.* Nellikeflor, Samling af blomstrende Nelliker. **-gras,** *n.* engelsk Græs. **-kraut,** *n.* (Benediktenkraut) Nellikerod (geum). **-pfeffer,** *m.* (Neugewürz) Jamaikapeber, Allehaande. **-röschen,** *n.* (Himmelsrose, das Lychnis) Marierose, (agrostemma coelirosa) **-stock,** *m.* Nellikestok, Nellikebusk. **-strauß,** *m.* Nellikebuket, Nellikequast. **-viole,** *f.* Gyldenlak. **-zimmet,** *m.* **-rinde,** *f.* Nellikemyrtens Bark, Slags Kaneel. **-wurz, -wurzel,** *f.* Nellikrod, Haveblomst, (geum coccineum).

nelkenbraun, *a.* rødbruun, mørkebruun, neglikebruun.

nennbar *a.* nævnelig, som kan udtrykkes i Ord, udsigelig.

nennen, *v. a.* nævne; benævne; navngive; give et Navn; kalde; das nennt man (so und so) det kalder man, det kaldes; wie nennt man das? hvad kaldes det? hvad hedder det? sich –, nævne sig, kalde sig, hedde; bei seinem Namen –, nævne ved sit Navn; kalde (en Ting) ved sit (rette) Navn; nach Jemandes Namen genannt werden, opkaldes efter En, kaldes efter Noget; das nenne ich einen Freund, det kalder jeg, kan man kalde en Ven; seine Mitschuldigen ꝛc. –, navngive sine Medskyldige ꝛc.; sich –, nævne sig; sige sit Navn; kalde sig; hedde; **genannt,** nævnt; kaldet (med Tilnavn); omtalt; die genannten Personen, die genannte Summe ꝛc., de forannævnte (omtalte) Personer, den ovennævnte Sum; **die Nennung,** det at nævne, Nævnelse, Navngivelse, Benævnelse.

Nenner, *m.* (*pl.* ufr.) Nævner.

Nennwerth, *m.* Navneværdi. **-wort,** *n.* (Hauptwort) Navneord, Navneord, Nomen, Substantiv.

Neologie, *f.* Neologi, Opfindelse el. Brug af nye Ord.

Neolog, *m.* Neolog, En, som gjør Brug af nye Ord, Sprogreformator.

neologisch, *a.* neologisk.

Nepote, *m.* (*pl.* **-n**) (Neffe) Nevøu.

Nepotismus, *m.* (Neffenbegünstigung) Nepotisme.

Nerv, *m.* **Nerve,** *f.* (*pl.* **-n**) Nerve; Sene.

Nervenbalsam, *m.* Nervebalsam el. -balsom. **-beschreibung,** *f.* Beskrivelse af Nerverne. **-entzündung,** *f.* Nervebetændelse. **-fieber,** *n.* Nervefeber. **-geschlecht,** *n.* **-bau,** *m.* Nervesletning, Nervenet. **-gras,** *n.* Sandrør (arundo arenaria). **-haut,** *f.* Nervehud. **-knoten,** *m.* Knude paa en Sene. **-lehre,** *f.* Lære om Nerverne. **-röhre,** *f.* Nerverør. **-saft,** *m.* Nervesaft. **-schlag,** *m.* **-lähmung,** *f.* Nerveslag. **-schmerz,** *m.* Nervesmerte. **-schwäche,** *f.* Nervesvækkelse. **-system,** *n.* Nervesystem. **-wärzchen,** *pl.* liden Vorte el. Nerveenden paa Tungen og i Næsen. **-wurm,** *m.* Nerveorm, Haarorm.

nervenkrank, *a.* nervesyg. **Nervenkrankheit,** *f.* Nervesygdom.

nervenstärkend, *a.* nervestyrkende.

nervenschwach, *a.* nervesvag.

nervig, *a.* fuld af Nerver, nervestærk; senestærk; kraftfuld; ein nerviger Arm, en kraftfuld, senestærk Arm.

nervös, *a.* nervøs, nervesvag.

Nessel, *f.* (*pl.* **-n**) Nelde; bunte –, broget Nelde; taube –, død Nelde (som ikke „brænder").

Nesselbaum, *m.* stort Træ fra de varme Lande. **-brand,** *m.* Brænden som foraarsages ved Nelders Berørelse. **-fieber,** *n.* **-sucht, -krankheit,** *f.* **-friesel,** *n.* Neldefeber, Purpurfeber, Frislinger. **-garn,** *n.* Garn spundet af Neldetrævler. **-hopfen,** *m.* Hanplanten af Humle. **-könig,** *m.* (Zaunkönig) Gjerdekonge, Gjerdesmutte. **-staude,** *f.* en italiensk Neldeplante. **-tuch,** *n.* (Nessel) Netteldug; Musselin. **-zeuge,** *pl.* forskjellige Slags Netteldug. [Musselin.

nesseltuchen, *a.* af Netteldug, af

Nest, *n.* (*pl.* **-er**) Rede, Fuglerede; *fig.* et gammelt faldefærdigt Hus; *vulg.* Sengen, Dynerne; ein – voll, en Redefuld; sich ein – bauen, bygge sig en Rede; Nester (Vogelnester) ausnehmen, tage Fuglereder ud; aus dem – nehmen, tage ud af Reden; aus dem Neste fliegen, flyve bort fra Reden; das – leer finden, finde Reden tom, finde Gjemmestedet tomt, ikke finde hvad man søger.

Nestei, n. Nesteier, *f. pl.* Æg som lægges i Reden for at faa Fuglen til at ruge.

Nestel, *f.* (*pl.* **-n**) Snørebaand, Snørelidse; Haartop; eine beschlagene –, Snørelidse med Dup; lederne –, smal Læderrem.

Nestelbeschlag, *m.* Dup paa et Snørebaand. **-beschläger,** *m.* En som sætter Dupper paa Snørebaand. **-knüpfen,** *n.* Kunst at flette Snørelidser. **-kranz,** *m.* røde Duske

af Læderremme paa Bryllupsgjæsternes Hatte. **-leder**, *n.* forgyldt Læder til Polstre. **-loch**, *n.* Snørehul. **-macher**, *m.* (Nestler) Snørebaandsmager, Lidsevæver, Posementmager. **-nadel**, *f.* stor Haarnaal. **-stift**, **-beschlag**, *m.* Dup, Snørelidsdup. **-wurm**, *m.* (Baandwurm) Bændelorm.

nesteln, *v. a.* snøre.

Nestler, *m.* (Nestelmacher) Snørbaandsmager, Lidsevæver, Posementmager.

Nestküchlein, **Nesthöckchen**, *n.* sidste Unge som kommer ud af Vaget, mindste, sidste Kylling; *fig.* Kjæledægge, Skrabekage.

Nestfedern, *pl.* Fuglenes første Fjer el. Duun.

Nestling, *m.* (*pl.* **-e**) Unge som endnu ikke har været ude af Reden; ung Rovfugl som endnu ikke kan flyve.

Nestraupen, *pl.* Orme, Kaalorme som spinde sig sammen i Neder.

nett, *a.* net, smuk; peen; nydelig; accurat. **Nettigkeit**, **Nettheit**, *f.* Nethed.

netto, *av.* (Hand.) netto, efter Fradrag af Omkostninger el. Indpakning; reen.

Nettoertrag, **-gewinn**, *m.* **-einnahme**, *f.* Netto-Indtægt. **-gewicht**, *n.* Netto-Vægt (med Fradrag af Indpakningens Vægt. **-preis**, *m.* Netto-Priis, Priis uden Rabat el. Prisen efter Rabattens Fraregning.

Netz, *n.* (*pl.* **-e**) Net, Garn, Vod; (Fuglenet, Fiskegarn, Jægergarn, Jagtgarn); – der Lingeweide, Nettet i Underlivet; Net af Lam el. Kalve, Kalvenet; das – auswerfen, kaste Garnet ud; das – ausspannen, spænde Garn (for Vildt); ins – locken, lokke i Garnet.

Netzader, *f.* Netaare (vena epiploi). **-baum**, *m.* Tømmerstok i Muren hvorpaa Murernes Stillads hviler. **-becher**, *m.* **-schüsselchen**, *n.* Vandkop paa en Spinderok. **-bruch**, *m.* Netbrok, Tarmebrok (epiplocele). **-haut**, *f.* **-häutchen**, *n.* Nethinden i Øiet (retina); Nettet i Underlivet (epiploon). **-jagen**, *n.* Jagt efter Vildt med opstillede Garn. **-kammer**, *f.* Sted hvor Maltet fugtes. **-melone**, *f.* Melon med netagtig Skal. **-ständer**, *m.* Kar til at lægge i Blød i. **-steller**, *m.* En som spænder Snarer, som opstiller Garn. **-stricker**, *m.* En som binder (strikker, knytter) Garn. **-werk**, *n.* Netværk. **-wurst**, Slags Polse el. Kjødbudding af Kalvekjød, som stoppes i Kalvenettet.

netzen, *v. a.* vade, fugte, befugte, dyppe lidt, gjøre vaad; mit Thränen – (das Gesicht, Lager ꝛc.), vade med sine Taarer; *v. n.* (næsseln) vædste. [formig.

netzförmig, *a.* netdannet, net-

neu, *a.* ny, nyt; (nylig forfærdiget, lidet brugt; nyligen fteet, friſk); **neue Kleider**, **neuer Anzug**, nye Klæder, ny Klædning; **neuer Wein**, ny Viin, ung Viin (nylig perset Viin; **neue Butter**, friſkt el. nylagret Smør; **neue Nachrichten**, **Gedanken** ꝛc., nye Efterretninger, nye Tanker; **neue Schrift**, **neues Stück** ꝛc., nye Bogstaver, nye Skriftegn, nyt Stykke ꝛc.; **neuer Abdruck**, **neue Auflage eines Buches**, et nyt Oplag af en Bog; nyt Aftryk; **neue Freunde**, **neue Freundschaften** ꝛc., nye Venner, nyt Venskab ꝛc.; **von neuem**, **aufs neue**, i ny Stand, fra ny af; paa ny; **von neuem aufgelegt**, paa ny oplagt; atter, igien, endnu engang, forfra; *vulg.* paa en friſk; **neuer**, nyere; **die Neueren**, de Nyere; **die neuere Zeit**, den nyere Tid; **die neuere Geschichte**, den nyere Historie, ogs. den nyere Tids Historie; **neuest**, nyest; nach der neuesten Mode, efter, paa den nyeste Mode; **der Neueste**, det Nyeste; *av.* ny, fra ny af, paa Ny (paany); – aufgelegt, paany oplagt (s. ob.); – gemacht, gjort paany; **Linen – kleiden**, klæde En fra ny af, give nye Klæder; – bezogen, paa ny el. ny betrukken; **Neues, das Neue, Etwas Neues**, Nyt; det Ny; noget Nyt, ny Gjenstand; Nyhed; **was giebt's Neues**; hvad Nyt? hvad gives der af Nyt? **Etwas ganz Neues**, noget ganske Nyt (splinternyt).

neubacken, *a.* nybagt; ny.

Neubau, *m.* (neuer Anbau; Colonie) ny Bygning; ny Plantning; Coloni. **-bekehrte**, *m.* en Nyomvendt, nys Omvendt. **-bruch**, *m.* **-land**, *n.* nylig opbrudt Jord, nylig opbyrket Land. **-gier**, **-gierde**, *f.* Nysgjerighed. **-mond**, *m.* Nymaane; Nyet. **-stadt**, *f.* Nystad; nyere Deel af en By.

neubegierig, **Neubegierde**, ſ. **neugierig**, **Neugier.**

neuen, **neuern**, *v. a.* gjøre ny, gjøre ny igien.

neuerdings, **neuerlich**, *av.* nylig, for kort siden.

Neuerer, *m.* (*pl.* ufr.) Indfører af Nyt, af nye Skikke, nye Meninger, ny Retskrivning ꝛc., Reformator, Neolog; Nyhedslysten, Nyhedsselfer.

Neuerung, *f.* (*pl.* **-en**) Indførelse af Nyt, ny Forbedring, ny Indretning, Forandring, Skik ꝛc., Reform; **Neuerungen**, Forandringer, nye Forandringer, Nyhed, Nyt; nye Lærdomme; **Neuerungen machen**, indføre noget Nyt, gjøre nye Forandringer.

Neuerungssucht, *f.* Nyhedssyge, Mani efter Nyt el. nye Forandringer.

neuerungssüchtig, *a.* nyhedslysten, tilbøielig til Forandringer.

neugeboren, *a.* nyfødt; **ein neugeborenes Kind**, et nyfødt Barn.

neugemacht; *a.* (nygjort) nylig forfærdiget, nylig syet ꝛc., nyt.

neugierig, *a.* nysgjerrig.

Neuheit, *f.* Nyhed; Friskhed; ny Gjenstand, noget Nyt; die – einer Mode, en Modes Nyhed.

Neuigkeit, *f.* Nyhed; ny Begivenhed, noget Nyt; **Neuigkeiten**, Nyt, Nyheder.

Neuigkeitskrämer, *m.* Nyhedskræmmer.

Neujahr, *n.* Nytaar.

Neujahrsabend, *m.* Nytaarsaften. **-gedicht**, *n.* Nytaarsdigt. **-geschenk**, *n.* Nytaarsgave. **-nacht**, *f.* Nytaarsnat. **-tag**, *m.* Nytaarsdag. **-wunsch**, *m.* Nytaarsønske.

neulich, *av.* nylig, nyligen, for kort siden; sidst, sidstleden; (so eben) nys. [Usvet, Uerfaren.

Neuling, *m.* (*pl.* **-e**) Begynder; **neumodisch**, *a.* nymodens.

neun, *card.* ni; die **Neun**, Nien (i Kortspil).

Neunauge, *n.* (*pl.* **-n**) Regenvie, Lampret. **-eck**, *n.* (*pl.* **-e**) Nikant. **-strahl**, *m.* Søstjerne med ni Straaler. **-tödter**, *m.* Tornskade (Falk af mindste Slags).

Neune, *f.* en Ni, Nital.

Neuner, *m.* Nier, Nital.

neunerlei, *av.* ni Slags.

neunfach, **neunfältig**, *a.* nifold, nidobbelt. [som varer ni Aar.

neunjährig, *a.* niaarig, niaars;

neunmal, *av.* ni Gange.

neunmalig, *a.* ni Gange gjentagen.

neunmännig, *a.* (Bot.) nihannet, som har ni Støvnaale.

neuntägig, *a.* ni Dages, som varer ni Dage; ni Dage gammel.

neunte, *a.* (*ordin.*) niende; **der Neunte**, den niende; der Neunte des Monats, den niende i Maaneden.

neuntehalb, *a.* halvniende, ni og en halv.

Neuntel, *n.* Niendedeel.

neuntens, *av.* for det Niende.

neunzehn, *a.* nitten.

neunzehnte, *a.* nittende.

neunzig, *a.* halvfemsindstyve, halvfems.

Neunziger, *m.* Halvfemsindstyveaarig; Mand paa 90 Aar; et Heelt af 90 Dele; en Halvfemsindstyver el. 90 Points i Piquet.

neunzigjährig, *a.* halvfemsindstyveaarig. [vende.

neunzigste, *a.* halvfemsindstyve-

neutral, *a.* neutral, som ikke holder med nogen af Parterne; – bleiben, blive neutral; *av.* i neutral Forstand; intransitivt.

neutralisiren, *v. a.* neutralisere; erklære for neutral; gjøre upartisk, ufadelig, uvirksom; forvandle til Middelsalt el. neutraliseret Salt.

Neutralisirung, *f.* Neutralisering.

Neutralität, *f.* Neutralitet, neutral Tilstand.

Neutralitätserklärung, *f.* Neutralitetserklæring, Erklæring om at ville blive i neutral Tilstand.

Neutrum, *n.* (*pl.* **Neutra**) Neutrum, et Intetkjønsord; et intransitivt Verbum.

neuvermählt, *a.* nygift.

Nicht, *m.* (Chem. Tuzie, Hüttenrauch) Zinkoxyd; grauer –, Metallaske, Zinkkalkstokker; *vulg.* Ingenting.

nicht, *av.* ikke, ei; (spørg.) –? ikke? ikke det? gar –, durchaus –, slet ikke, aldeles ikke; – doch, nei dog, vist ikke nei; o, – doch! lad være, lad mig være; – viel, ikke meget; – mehr als, ikke mere end; noch –, endnu ikke; – einmal, ikke engang, end ikke; auch –, heller ikke, ikke heller; – wahr? ikke sandt? ikke det? ikke saa? – die Spur, ikke det allermindste; **mit Nichten**, ingenlunde, paa ingen Maade; **zu Nichte machen**, gjøre til Intet, tilintetgjøre; **zu Nichte werden**, blive til Intet, ikke komme noget ud deraf.

Nichtachtung, *f.* Mangel paa Agtelse, Tilsidesættelse. **–befolgung**, *f.* Tilsidesættelse af Lovene, Overtrædelse. **–dasein**, *n.* Ikke-Tilværelse. **–erfüllung**, *f.* Ikkeopfyldelse, Forsømmelse. **–erscheinung**, *f.* Udeblivelse; Udeblivelse fra Retten, fra Møde for Retten. **–gebrauch**, *m.* Ikkeafbenyttelse, Mangel af Brug. **–gelehrter**, *m.* Ikke-Lærd, Ulærd, Lægmand. **–haltung**, *f.* Ikkeholdelse, Mangel paa Overholdelse, Forsømmelse. **–kenner**, *m.* Ukyndig, En som ikke er Kjender. **–leiter**, *m.* Ikkeleder, Legeme som ikke forplanter Varme el. Elektricitet. **–sein**, *n.* Ikke-Tilværelse. **–vollziehung**, *f.* Uopfyldelse, Forsømmelse. **–wollen**, *n.* Ikke-Villen, Mangel paa Villie. **–zahlung**, *f.* Mangel paa Betaling, Ikkebetaling.

Nichte, *f.* (*pl.* **–n**) Broderdatter, Søsterdatter, Niece.

nichtig, *a.* ugyldig, som ikke duer noget; uden Værdi, intetsigende; forsængelig; forgængelig. **Nichtigkeit**, *f.* Ugyldighed; Magteløshed; Intetsigenhed.

nichts, *av.* intet; ingen Ting; **– Gutes, – Böses** ꝛc., intet Godt, intet Ondt; **– als**, intet uden; **mir – dir –**, uden videre, med største Ligegyldighed; **für –**, for Intet, gratis; **für – achten**, ansee for Intet, ikke ænse; **das Nichts**, Intet; Ingenting; Ubetydelighed; **sein Nichts fühlen**, føle sit Intet, sin Ubetydelighed, Ringhed el. Magteløshed; **sich aus dem Nichts erheben**, hæve sig af Intet. [bende, intetsigende.

nichtsbedeutend, *a.* intetbety-

nichtsnützig, nichtsnutzig, *a.* som ikke nytter, unyttig, som intet Gavn gjør; skarnagtig. [Dagdriver.

Nichtsthuer, *m.* Lediggænger,

Nichtsthun, *n.* **Nichtsthuerei**, *f.* Lediggang, Orkesløshed, Dagdriveri.

nichtswissend, *a.* uvidende.

nichtswürdig, *a.* uværdig; skarns, foragtelig. **Nichtswürdigkeit**, *f.* Uværdighed; Skarnagtighed, Foragtelighed.

Nickel, *m.* Nikkel, Slags Metal, arsenikalsk Ertsart.

nicken, *v. n.* nikke; **mit dem Kopfe –**, nikke med Hovedet; **das Nicken**, Nikken. [sinde.

nie, niemals, *av.* aldrig, ingen-

nieder, (der, die, das Niedere) *a.* den, det nedre, lavere; ringere; lav; nedrig; **Hohe und Niedere**, Høie og Lave (med Hensyn til Stand); **die niedern Klassen**, de lavere (ringere) Klasser; **ein niederer Verdacht**, en lav, en nedrig Mistanke; **die niedere Gerichtsbarkeit**, Underret; *av.* ned; **auf und – geben**, gaa op og ned.

niederbeugen, *v. a.* nedbøie, bøie under Vægten; nedtrykke, nedslaa, bøie; **niedergebeugt**, nedbøiet.

niederbiegen, *v. a.* bøie ned, nedad.

niederbinden, *v. a.* nedbinde; tage ned. [bord.

Niederbord, *m.* lavt Bord; Bag-

niederbrechen, *v. a.* nedbryde, nedbrække, brække ned; nedrive (Bygninger ꝛc.).

niederbrennen, *v. a.* nedbrænde, lægge i Aske. [bringe ned.

niederbringen, *v. a.* nedbringe,

niederbücken, *v. r.* **sich –**, bukke sig, bøie sig ned.

niederdeutsch, *a.* nedersachsisk, nordtydsk; plattydsk.

niederdonnern, *v. a.* nedtordne, nedslaa el. dræbe med Lyn; nedtaste.

niederdrücken, *v. a.* nedtrykke, trykke ned; bøie under Vægten; *fig.* nedbøie, underkue, undertrykke.

Niederdrückung, *f.* Nedtrykkelse; Undertrykkelse.

niederfahren, *v. n.* nedfare, fare ned; nedkjøre; *v. a.* kjøre omkuld.

Niederfahrt, *f.* Nedfart; Nedkjørsel.

niederfallen, *v. n.* nedfalde, falde ned; **vor Einem –**, kaste sig ned for Ens Fødder, gjøre Knæfald.

niederfliegen, *v. n.* flyve ned.

Niedergang, *m.* Nedgang; (Solens ꝛc.). [untergehen) gaa ned.

niedergehen, *v. n.* (hinab-, hin-

Niedergericht, *n.* Underret.

niedergeschlagen, *a.* nedslaaet; nedslagen, modfalden. **Niedergeschlagenheit**, *f.* Nedslagenhed, Modløshed.

niederhalten, *v. n.* holde ned; *fig.* **Einen –**, holde En i Ave, give En liden Frihed, nedkue En.

niederhängen, *v. n.* hænge ned.

niederhauen, *v. a.* nedhugge, nedsable; **das Niederhauen**, Nedhugning, Nedsabling.

niederhocken, –kauern, *v. n.* sætte sig paa Hug, sætte sig ned; sidde paa Hug. [ler.

Niederholer, *m.* (Søv.) Nedha-

Niederholunder, *m.* (Attich, Zwerghollunder) Sommerhyld, Attik.

niederklappen, *v. a.* slaa ned, slaa Klappen ned.

niederklopfen, *v. a.* nedbanke; banke de for høit staaende Bogstaver ned.

niederknien, *v. n.* nedknæle, knæle ned; **das Niederknien**, Nedknælen.

niederkommen, *v. n.* komme ned; blive forløst, gjøre Barsel.

niederkrämpen, *v. a.* nedslaa (en Kjole), slaa Skyggen ned paa en Hat. [løsning, Barselseng.

Niederkunft, *f.* Nedkomst; Forløsning, Barselseng.

Niederlage, *f.* Nederlag; **eine – erleiden**, lide et Nederlag; (Waarenniederlage) Oplag, Magasin, Oplagssted; Pakhuus; **in die – bringen**, oplægge i Pakhuus.

Niederland, *n.* lavtliggende Land; Nederland; **die Niederlande**, Nederlandene.

Niederländer, *m.* Nederlænder, En fra Nederlandene.

niederländisch, *a.* nederlandsk.

niederlassen, *v. a.* (herunterlassen) nedlade, lade gaa ned, nedslaa, nedhisse, nedhale; sænke; sætte ned; **sich –**, sætte sig ned, tage Sæde; (sich häuslich –) bosætte sig paa et Sted, nedsætte sig. **Niederlassung**, *f.* Nedsættelse, Bosættelse; Coloni, Etablissement.

Niederlassungsrecht, *n.* Ret til at bosætte sig etsteds (som maa erhverves hos Magistraten).

niederlegen, *v. a.* nedlægge, lægge ned; lægge fra sig; (Figuren in den Grund) indlægge, optage, opmaale og aftegne; **die Waffen –**, nedlægge; strække Gevær; **die Regierung**, sein Amt ꝛc. –, nedlægge Regieringen, et Embede ꝛc.; **Geld** ꝛc. –, nedlægge, deponere, give i Forvaring, i Ens Varetægt, indsætte Penge i en offentl. Kasse ꝛc.; **sich –**, lægge sig ned; lægge sig at sove. **Niederlegung**, *f.* Nedlæggelse, Nedlægning; Deponering; **Niederlegung einer Küste** ꝛc., (Aufnahme) Optagelse, Opmaaling af en Kyst og Fremstilling af samme paa et Kort.

niederliegen, *v. n.* ligge ned, ligge lavt; ligge hen, være gaaet istaa; **Alles liegt danieder**, Alting er gaaet istaa; **krank –**, syg og sengeliggende.

niedermachen, *v. a.* nedlade, tage ned, lade falde ꝛc.; nedhugge, nedsable.

niedermetzeln, *v. a.* nedhugge, slagte for Fode; nedsable. **Niedermetzelung**, Nedhugning, Nedsabling.

niederreißen, *v. a.* nedrive, rive ned (et Huus, en Muur ꝛc.), nedbryde, sløife; rive om, omkaste, kuldkaste. **Niederreißung**, *f.* Nedrivning, Nedbrydelse ꝛc.

niederreiten, *v. a.* ride ned, ride omkuld.

niederrennen, *v. a.* rende ned, rende omkuld.

niedersäbeln, *v. a.* nedsable.

niedersächsisch, *a.* nedersachsisk. **Niedersachsen**, *n.* Nedersachsen, Nordtyskland.

niederschießen, *v. a.* nedskyde (med Flintestud), skyde ned; *v. n.* nedskyde, skyde ned, styrte ned, komme ned med Fart.

Niederschlag, *m.* Nedslag; Tempo i en Takt; Nedslag, Præcipitat, Bundfald, Bundfældning; (Niederschläge) Nedslag af Luften (Regn, Snee, Hagl).

niederschlagen, *v. a.* nedslaa, slaa ned; nedkaste, vælte; tilintetgjøre; (Chem.) bundfælde; (Med.) dæmpe, berolige; **die Augen –**, nedslaa Øinene; *fig.* **den Muth –**, dæmpe, betage Modet; **Einen –**, gjøre nedslagen, modløs el. forsagt; **einen Beweis, einen Prozeß –**, gjøre ugyldig; neddæmpe, neddysse; **Jemandes Hoffnungen –**, tilintetgjøre; **Etwas –**, dølge Noget; *v. n.* slaa ned, styrte el. falde voldsomt ned; **niederschlagend**, *a.* bedrøvende, sørgelig; (Chem.) som bevirker et Bundfald; (Med.) beroligende, dæmpende; **ein niederschlagendes Mittel**, et beroligende Middel. **Niederschlagung**, *f.* Nedslaaen; Dølgsmaal, Dæmpning; Bundfældning.

niederschreiben, *v. a.* nedskrive; opsætte skriftligt; føre i Pennen.

niedersenken, *v. a.* sænke, nedsænke.

niedersetzen, *v. a.* nedsætte, sætte ned; sætte; sich –, sætte sig ned; tage Sæde.

niedersinken, *v. n.* nedsynke, synke ned; synke til Bunds; (aus der Luft) dale, nedale.

niedersitzen, *v. n.* sidde ned; sidde paa Bagbenene (om Dyr); **Einen niedersitzen** (sitzen) heisen, byde En at sidde ned, at tage Sæde.

niederspülen, *v. a.* (herunterspülen) skylle ned.

niederstämmen, *v. a.* udhule el. drive med Hammeren (som Guldsmeden).

niederstämmig, *a.* lavstammet.

niederstampfen, *v. n.* nedstampe, stampe under Fodderne, knuse.

niederstechen, *v. a.* stikke ned; ihjelstikke, nedstøde.

niedersteigen, *v. n.* (herab-, heruntersteigen) nedstige, stige ned, gaa ned, komme ned; **das Niedersteigen**, Nedstigen.

niederstoßen, *v. n.* nedstøde, støde ned; omkaste, styrte om, kuldkaste; dræbe.

niederstürzen, *v. n.* (herab-, hinunterstürzen) nedstyrte, styrte ned, styrte omkuld, falde svært, slaa ned; *v. a.* nedstyrte, styrte i en Afgrund, styrte om.

niederträchtig, *a.* nederdrægtig, nedrig; **ein niederträchtiger Kerl**, en nederdrægtig Karl; *av.* paa en nederdrægtig, paa en sjændig Maade, lavt, paa en lav Maade. **Niederträchtigkeit**, *f.* Nederdrægtighed, Nedrighed, Lavhed, Foragtelighed; en nederdrægtig Handling.

niedertreten, *v. a.* nedtræde; træde under Fødder; **die Schuhe –**, træde (Kappelæderet paa) sine Sko ned.

Niederung, *f.* (*pl.* **–en**) (bruges ogsaa „Niedrigung") lav el. sid Egn, el. Jordbund; den lavere Deel af et Land, Marsk. [ad.

niederwärts, *av.* (abwärts) ned

niederwerfen, *v. a.* nedkaste, kaste ned, kaste omkuld, kaste til Jorden; **sich vor Einem –**, kaste sig ned for Ens Fødder.

niederziehen, *v. a.* (herab-, hinabziehen) nedtrække, trække ned.

niedlich, *a.* nydelig, net. **Niedlichkeit**, *f.* Nydelighed, Nethed.

niedrig, *a.* lav, ikke høi; sid; dyb; **niedriger Boden, niedrige Küste** ꝛc., sid Jordbund, lav Kyst; *fig.* nedrig, lav; ringe; **niedrige Gesinnung**, nedrig el. lav Tænkemaade; **niedrige Preise**, lave, meget moderate Priser; **zu – stehen**, staa for lavt; **niedriger**, lavere, sidere; **niedriger werden**, blive lavere; **– balken, hängen, setzen, stellen** ꝛc., holde lavere, hænge el. sætte lavere ꝛc.; **niedriger stimmen**, nedstemme; **der niedrigste Grad**, den laveste Grad; **der Niedrige** (*pl.* **–n**), den, de Ringe, den, de Lave. **Niedrigkeit**, *f.* Lavhed, Sidhed; *fig.* Nedrighed; Ringhed; ringe Stand, ringe Kaar.

nielliren, *v. a.* indgrave Striber i Metal og udfylde med Sværte, anbringe Striber af sort Email paa Guld el. Sølv.

niemals, *av.* (nie) aldrig, ingensinde.

Niemand, *pron.* Ingen; ikke Een, intet Menneske; *vulg.* aldrig Een.

Niere, *f.* (*pl.* **–n**) Nyre; (Bgv.) rundt Ertsstykke.

Nierenader, *f.* Nyre-Blodaare, Nyre-Pulsaare. **–baum**, *m.* (Elephantenlausbaum) Slags Frugttræ i Ostindien. **–beschwerde, –beschwerung**, *f.* Nyrepine, Nyresmerter, Nyrekolik. **–braten**, *m.* Nyresteg. **–fett**, *n.* Nyrefedt. **–gries**, *m.* Nyregruus, Gruus i Uringangene. **–kranker**, *m.* Nyrepatient, En som er syg i Nyrerne. **–krankheit**, *f.* Nyresygdom. **–mittel**, *n.* Middel mod Nyrekolik. **–schnitt**, *m.* Nyresnit. **–schnitte**, *f.* **–schnittchen**, *n.* Simleskiver el. Posteier af hakkede Nyrer. **–stein**, *m.* (Nephrit) Nyresteen; mager Nefrit, Bittersteen, Jade. **–stück**, *n.* Nyrestykke. **–talg**, *m.* Nyretalg. **–weh**, *n.* Nyresmerter, Nyrekolik.

nierenförmig, *a.* nyreformig.

Nierensteiner, *m.* Slags Rhinskvin. [Erts).

nierig, *a.* som let smuldres (om

nieseln, *v. n.* (næseln) snøvle.

Nieskraut, *n.* (Nieswurzel) Nyseurt, Slags Rollike (*Veratrum nigrum*; *achillea ptarmica*). **–pulver**, *n.* Nysepulver. **–wurz, Nieswurzel**, *f.* Nyserod (*helleborus*).

niesen, *v. n.* nyse; **das Niesen**, Nysen.

Nießbrauch, *m.* Nytte og Brug af en Eiendom (*usufructus*).

nießbrauchen, *v. n.* have Nytten af Brugen, benytte.

Niet, *f.* (*pl.* **–e**) Befæstelses-middel; Nitnagle, Netnagle, Klinksøm. **–bank**, *f.* Nittebænk. **–eisen**, *n.* Jern til at nitte med, til at ombøie Sømmene i Hesteskoen, Klinkjern. **–hammer**, *m.* Klinthammer, Hammer til at slaa Hoste med. **–kolben**, *m.* Nittetang, Knibtang. **–nagel**, *m.* Nitnagle, Klinksøm; Søm som er ombøiet, tilnittet Spids paa Hesteskosøm; (Neidnagel am Finger) Neglerod. [riet, Nite.

Niete, *f.* (*pl.* **–n**) Niet i Lotte-

nieten, *v. a.* nitte, nette; klinke, befæste ved Klinksøm; vegne et Søm, ombøie Spidsen af samme.

nietfest, *a.* nittet fast.

Nilpferd, *n.* Nilhest, Flodhest, Havhest (**hippopotamus**).

nimmer, nimmermehr, *av.* aldrig, aldrig mere.

Nimmersatt, *m.* En som aldrig bliver mæt, Tværfylding, Fyldevom, Vielfraß; Slags Brokfugl.

nippen, *v. n.* nippe, drikke lidt og tidt; pimpe.

nirgend, nirgends, nirgendswo, *av.* ingensteds; ingenvegne.

Nische, *f.* (*pl.* **–n**) Nische.

Niß, *f.* (*pl.* **Nisse**) Gnid; **Nisse**, Gnidder, Æg af Luus og Bier.

nissig, *a.* gnibbret, fuld af Gnidder.

nisten, *v. n.* bygge Rede.

Niveau, *n.* Niveau; Flade, samme Høide el. Plan (af Land ꝛc.); **im –**, paa samme Høide, i samme Plan, el. Flade.

nivelliren, *v. a.* nivellere, jævne; udjævne, gjøre til een horizontal Plan ved Hjælp af et Vaterpas; **das Nivelliren, die Nivellirung**, Jævning, Udjævning, Maaling med Vaterpas.

Nivellirwage, *f.* (Wasserwage) Vaterpas.

Nix, *m.* (*pl.* **–en**) Nok, Nokke, Vandaand, Havmand.

Nixe, *f.* Undine, Vandnymfe, Havfrue. [Knube, Noppe.

Nobbe, *f.* (*pl.* **–n**) (Knobbe)

Noblesse, *f.* Noblesse, Adelen, Adelsmænd.

noch, *av.* endnu; nok; **– nicht**, endnu ikke; **– eins**, endnu eet, endnu et Ord; **– einmal**, endnu engang, nok engang; **sei es auch – so wenig**, er (var) det end nok saa lidet; *conj.* **weder — noch**, hverken — eller.

nochmalig, *a.* gjentagen, som skeer nok engang.

nochmals, *av.* endnu engang, nok engang, paa Ny, atter.

Nomaden, *pl.* Nomader, Hyrder, omvankende Folkeslag.

nomadisch, *a.* nomadisk.

Nomenclatur, *f.* Navnefortegnelse, Navneliste.

Nominativ, *m.* (*pl.* **–e**) (Nennfall) Nominativ, første Deklinations-Endelse.

nominell, *a. & av.* nominel, som kun har Navn af Noget, ikke virkelig, efter Navnet, af Navn.

None, *f.* (*pl.* **–n**) niende Time

om Dagen (Eftermiddagen Kl. 3); niende Tone fra Grundtonen.

Nonne, *f.* (*pl.* **–n**) Nonne, Klosterjomfrue, Klosterdame; i flere Betydninger at huult el. udhulet Træstar, tomt Rum ɔc.

Nonnenbrod, *n.* Slags Sukkerbakkelse el. Peberkage. **–kloster**, *n.* Nonnekloster. **–leben**, **–thum**, *n.* Nonners Liv el. Stand. **–kraut**, *n.* (Erdrauch) Jordrøg. **–teig**, *m.* Deig af Meel, Smør, Melk og Vin. **–titte**, *f.* Slags aflange Vafler af meget fiin Smag.

Noppeisen, *n.* Tang til at afknibe Nopperne med.

noppen, *v. a.* noppe, nopprе, afknibe Knuder el. Nopper; gjøre noppret; **das Noppen**, Noppring, Nopning.

Nord, *m.* Norden, Nord; Nordvind.

Norden, *m.* Norden, Nord; Norderdeel, Nordkant; gegen –, mod Nord, Nord efter, Nord paa, nordlig. [Norderbrede.

Norderbreite, *f.* nordlig Brede, **nordisch**, *a.* nordisk, henhørende til, kommende fra Norden; norden.

Nordkaper, *m.* Nordkaper, Spækhugger, Jishval, (største Hval). **–licht**, *n.* **–schein**, *m.* Nordlys. **–oft**, **–often**, *m.* Nordost; Nordostvind; **Nordost zum Norden**, Nordost til Norden. **–pol**, *m.* Nordpol. **–see**, *f.* Nordsø, Vesterhavet. **–seite**, *f.* Nordkant, Nordside. **–stern**, *m.* (Polarstern) Nordstjerne. **–weft**, **–westen**, *m.* Nordvest; Nordvestvind. **–wind**, *m.* Nordenvind, Nordvind. [lænding.

Nordländer, *m.* Nordbo, Nord-

nördlich, *a.* nordlig; henhørende til Norden; norden; **nördliche Breite**, nordlig Brede; *av.* nordlig, mod Nord, Nord paa. [lig.

nordöftlich, *a.* nordost, nordostnordwärts, *av.* mod Nord, Nord efter, nordlig, Nord paa.

nordweftlich, *a.* nordvest, nordvestlig.

Norm, *f.* (*pl.* **–en**) Norm, Regel, Rettesnor; (Bogtr.) Norm, Signatur, paa Foden af Arket.

normal, *a.* normal.

Normalplan, *m.* Normalplan. **–ſchule**, *f.* Normalskole.

Noſologie, *f.* Læren om Sygdomme.

Nöſel, *n.* (*pl.* ufr.) halv Kande (Maal til Drikkevarer).

Noſtoch, **Noſtok**, *n.* Himmelblad (Plante). [Notarius.

Notar, **Notarius**, *m.* Notar,

Notariat, *n.* Notars Embede; Notars Comptoir.

Notat, *n.* (*pl.* **–e**) bruges mest i Fleertallet; **Notate**, Bemærkninger, Antegneliser, Noter.

Note, *f.* Note; Anmærkning, Bemærkning; Node (i Musik); (Nota, Regning, Schein ɔc.) Nota, Regning; (Banknote) Banknote, Note; **in Noten ſetzen**, (komponiren) udsætte; **nach Noten ſingen**, synge efter Noder; – **geben**, give Regning; **eine Zwanzig-Note**, en Banknote paa 20 Rdlr.

Notenbuch, *n.* Nodebog. **–papier**, *n.* Nodepapir. **–pult**, **–geſtell**, *n.* Nodestol. **–ſchreiber**, *m.* Nodeskriver. **–ſyſtem**, *n.* Nodesystem; Nodelinierne.

Noth, *f.* Nød; Trang, Nødlidenhed; Nødvendighed; Umage, Møie; äußerſte –, yderſte Nød; **dringende –**, trængende Nød; **drückende –**, trykkende Nød, Betrykt; **die Liebe –, ſeine Liebe – haben** (mit Etwas), have sin Nød med noget; **die ſchwere –**, en Ulykke, den slemme Syge; **faldende Syge**; – **leiden**, lide Nød; (an Etwas) savne Noget; **es hat keine –**, det har ingen Nød; **er hat keine –**, han lider ingen Nød, han er ikke at beklage; **in Nöthen ſein**, ſchweben, være i Nød; være ilde stædt; **im Falle der –**, i Nødsfald, i Nøds Tilfælde; **wenn – an Mann iſt**, naar Nød gaaer paa, naar der er Nød (Fare), paaførde; **zur –**, med Nød; **mit genauer –**, med Nød og neppe; – **kennt kein Gebot**, od. – **bricht Eiſen**, Nød bryder alle Love.

noth, *av.* fornsden, nødvendig; – **thun**, være fornsden el. nødvendigt, behøves, gjøres nødig.

Nothanker, *m.* Nødanker. **–arbeit**, *f.* Nødarbeide, hvad der gjøres af Nød. **–bau**, *m.* Bygning (Bro, Huus ɔc.) som opføres i Nødstilfælde, forelsbig, som benyttes i Mangel af en bedre. **–behelf**, *m.* (Behelf) Nødhjælp, Udflugt. **–brunnen**, *m.* Nødbrønd, skjult Brønd for Ildebrandstilfælde. **–damm**, **–deich**, *m.* Nøddemning, Nøddige, forelsbig opkastet Dæmning. **–dienſt**, *m.* Tieneste i Nøden. **–durft**, *f.* Nødtørft; Nødtørftighed; Tarv, Fornødenhed; Behov; **Leibes Nothdurft**, Livets Nødtørftighed, Livets Fornødenheder; **ſeine Nothdurft verrichten**, gjøre sit Behov; **nach Nothdurft**, efter som det behøves. **–eimer**, *m.* Brandspand. **–erbe**, *m.* Arving, som faaer en Legitima, som man er nødt til at efterlade en Part. **–fall**, *m.* (Fall der Noth) Nødstilfælde, Nødsfald; **im Nothfall**, i Nødstilfælde. **–friſt**, *f.* allersidste Termin som sættes. **–geſchrei**, *n.* **–ruf**, *m.* Nødskrig, Nødraab. **–hülfe**, *f.* Hjælp i Nød. **–lüge**, *f.* Nødløgn. **–nagel**, *m.* sidste Middel. **–pfennig**, *m.* Nødskilling; Sparepenge. **–recht**, *n.* overordentlig Ret, Tvangsret, Ret som tages i Nødstilfælde. **–ſchein**, *m.* Attest om lovlig Forhindring. **–ſchlange**, *f.* (Feldſchlange) Feltslange, Slags Skyds. **–ſchuß**, *m.* Nødskud. **–ſtall**, *m.* Nødstald, Indretning til at tømme halsstyrige Heste medens de skoes. **–ſtand**, *m.* Nød, Nødstilstand, betrængt Tilstand, Trang. **–taufe**, *f.* Nøddaab, Hjemmedaab (for syge Børn). **–verkauf**, *m.* Salg af Nød, *vulg.* Udfeien. **–wehr**, *f.* Nødværge. **–weiſer**, *m.* substitueret Viser naar Vierne have mistet Viseren. **–werk**, *n.* Nødværk; presseret Arbeide, Arbeide el. Noget som gjøres af Nød. **–zucht**, **–züchtigung**, *f.* Voldtægt, Vold paa en Pige.

nothdürftig, *a.* nødtørftig; trængende; usel, blot det allernødvendigste; **das Nothdürftige**, det Nødtørftige. **Nothdürftigkeit**, *f.* Nødtørftighed; Trang; Usselhed.

nothgedrungen, *a.* nødtvungen, nødsaget; **ich bin –**, jeg er nødsaget, dertil, jeg nødes til; **eine nothgedrungene Erklärung**, en aftvungen Erklæring.

nöthig, *a.* fornsden; nødig; det som behøves, som gjøres nødig; **die nöthigen Hülfsmittel**, de fornødne Hjælpemidler; **das iſt nicht –**, behøves ikke; – **haben**, behøve, trænge til; **ich habe Geld –**, jeg trænger til Penge; **jeg behøver Penge** (til Noget; **das Nöthige**, det Fornødne.

nöthigen, *v. a.* nøde, nødsage; tvinge; byde, indbyde; **zum Eſſen –**, byde til Bords, byde at spise; **ſich – laſſen**, lade sig nøde; **genöthigt**, nødt til, nødsaget; **ſich genöthigt ſehen**, see sig nødet el. nødsaget (til at ɔc.); **das Nöthigen**, Nøden; **die Nöthigung**, Nøden; Nødvendighed, Tvang.

nothleidend, *a.* nødlidende, trængende, nødtrængende.

nothpeinlich, *a.* criminel.

nothreif, *a.* moden før Tiden; zur Noth reif (sein), tilnød (næsten).

nothwendig, *a.* nødvendig; fornsden; *av.* nødvendigen. **Nothwendigkeit**, *f.* Nødvendighed; Fornødenhed; nødvendig Ting.

nothzüchtigen, *v. a.* voldtage.

Notification, *f.* **Notifications-Schreiben**, *n.* Notification, Circulaire.

notificiren, *v. a.* melde, gjøre Meldelse el. Meddelelse om, lade vide, bekjendtgjøre.

Notirbuch, *n.* Klade; Erindringsbog.

notiren, *v. a.* notere, skrive, antegne, bemærke i sin Tegnebog; **notirt ſein mit, zu** ɔc., være noteret, ansat til den Pris. **Notirung**, *f.* Notering, Antegnelse, Bemærkning; **Notirungen** (der Preise ɔc.) (Hand.) Priser, Prisers Bemærkelse, noterede Priser.

Notiz, *f.* (*pl.* **–en**) Notits; Kundskab; Meddelelse, Meldelse; – **nehmen** (Kenntniß nehmen), tage Notits af, ænse.

Notizbuch, **Notiz-Taſchenbuch**, *n.* Tegnebog.

Notorietät, **Notorität**, *f.* Kundbarhed, Kundgjørelse for alle.

notoriſch, *a.* notorisk, kundbar, offentlig el. almindelig bekjendt.

Novelle, *f.* (*pl.* **–n**) Novelle, romantisk Fortælling.

Novelliſt, **Novellenſchreiber**, *m.* Novelleſkriver, Novelledigter.

November, *m.* November (Maaned).

Novität, *f.* (*pl.* **-en**) Novitet, Nyhed, ny Gjenſtand; **Novitäten**, ny el. nys ankomne Varer, ny udkomne Bøger ꝛc.

Noviz, *m.* **Novize**, *f.* (*pl.* **-n**) Novice, Kloſterlærling; Begynder, Begynderinde; Uerfaren, Lærling.

Noviziat, *n.* Prøvetid, Læretid; ein hartes – beſtehen, udholde en ſvær Prøve.

Nu, *n.* et Nu, et Øieblik; in einem –, i et Nu, i en Haandevending.

nüchtern, *a.* faſtende, ſom endnu ikke har nydt Noget; ædru, ædruelig; maadeholden; *fig.* flau, mager, tør, ſom mangler Liv, lidenſkabsløs.

Nüchternheit, *f.* faſtende Tilſtand, faſtende Hjerte; Ædruhed (ædru Tilſtand); Ædruelighed; *fig.* Flauhed, Tørhed ꝛc.

Nudel, *f.* (*pl.* **-n**) Nudel; **Nudeln**, Nudler; (Stopfnudel) Stoppepeleg (til Gæs ꝛc.). **-brett**, *n.* Nudelbræt. **-holz**, *n.* Nudelrulle, Valtſe, Nudelitræ. **-macher**, *m.* Nudelmager. **-mehl**, *n.* Nudelmeel, Meel hvoraf gjøres Nudler, fiint Hvedemeel. **-ſuppe**, *f.* Nudelſuppe, Suppe med Nudler. **-teig**, *m.* Nudeldeig.

nudeln, *v. a.* ſtoppe (Fjerkræ); ich bin wie genudelt, jeg er mæt op til Halſen.

Null, *f.* (*pl.* **-en**) et Nul; *fig.* et Intet; *av.* nul; – und nichtig, magteslos, ugyldig.

Nullität, *f.* Nullitet.

numeriren, *v. a.* nummerere.

Numerus, *m.* Numerus, metrift el. harmoniſt Tidsforhold ſom beſtemmes med Tal, Takt.

Numismatik, *f.* Numismatik, Kundſkab om gamle el. ſjeldne Mynter, Myntvidenſkab. [der.

Numismatiker, *m.* Myntkjen-

Nummer, *f.* (*pl.* **-n**) Nummer; Ziffer. **-eiſen**, *n.* Nummerſtempel.

nun, *av. & conj.* nu; for Øieblikket; von – an, fra nu af; – und nimmermehr, aldrig; – aber, men nu; – denn! nu da! [nu.

nunmehr, **nunmehro**, *av.* (ſjeld.)

nunmehrig, *a.* nuværende.

Nuntius, *m.* Nuntius, pavelig Geſandt ved et fremmed Hof.

nur, *conj.* kun, ikkun, blot; – er war da, kun han var der; Sie dürfen's – ſagen, De behøver blot at ſige det; wer –, wer – immer, hvoſomhelſt; was – immer, hvadſomhelſt; nicht – . . . ſondern auch, ikke allene . . . men ogſaa.

Nuß, *f.* (pl. **Nüſſe**) Nød; (Jæg.) Fødſelsdel hos Ulve og Ræve; (– eines Zirkels) Hoved, Skrue paa en Paſſer; Tap i en Bøſſelaas, liden huul Jernkugle; en liden rund Forbydning, rund Forhøining; eine taube –, en død (huul) Nød; *fig.* eine harte –, en haard Nød (at knække), en vanſkelig Opgave; Nüſſe knacken (zerbeißen), knække Nødder; Nüſſe pflücken, i de Nüſſe gehen, plukke Nødder, gaa i Nøddeſkoven, gaa ud for at plukke Nødder.

Nußallee, *f.* Allee af Nøddetræer. **-baud**, *n.* Dørhængſel ſammenſøiet ved en huul Jernkugle. **-baum**, **-ſtrauch**, *m.* (Haſelſtaude) Nøddetræ, Nøddebuſk, Haſſelbuſk. **-baumholz**, *n.* Nøddetræ. **-beißer**, **-hacker**, **-heher**, *m.* **-krähe**, *f.* Nøddekrig, Nøddehakker, Granſkade (Fugl.) **-brecher**, *m.* Nøddeknækker. **-dolde**, *f.* **-eſſen**, *n.* et Bøſſemager-Redſkab til at ſkjære Tappen i det runde Jern i en Bøſſelaas. **-garten**, *m.* Plantning af Nøddetræer. **-hänge**, *f.* **-band**, *n.* Dørhængſel ſammenſøiet ved en huul Jernkugle. **-hülſe**, *f.* **-gehäuſe**, *n.* Nøddhaſe. **-kern**, *m.* Nøddekjærn. **-knacker**, *m.* Nøddeknækker. **-öl**, *n.* Nøddeolie. **-ſchale**, *f.* (die harte –) Skallen, Nøddeſkal; (die äußere grüne –) Haſe, Nøddehaſe). **-ſtaude**, *f.* (Haſelſtaude, Haſelſtrauch) Nøddetræ, Nøddebuſk, Haſſelbuſk.

nußbaumen, *a.* af Nøddetræ; ein nußbaumener Schrank, et Skab el. Skriin af Nøddetræ.

nußbraun, **nußfarben**, *a.* nøddebruun.

Nüſter, *f.* (*pl.* **-n**) (større Dyrs) Næſebor, Næſehul; **die Nüſtern**, Næſeborerne.

Nuth, *f.* (*pl.* **-en**) Not, Fuge, Falt ſe, Rende. **-hobel**, *m.* (Falzhobel) Nothøvl, Plovhøvl, Fughøvl.

nutſchen, *v. n.* (lutſchen) ſutte, patte.

Nutſch, *m.* Sugetap, Sut. **-kännchen**, *n.* Sugeglas, Dieglas.

nutz, **nütze**, *av.* nyttig; das iſt nichts –, det duer intet, til intet; ſich Etwas zu Nutze machen, drage Fordeel af Noget, benytte Noget.

Nutzanwendung, *f.* Anvendelſe af en Regel el. Lære, Moral. **-eiche**, *f.* Eeg ſom yder Gavntømmer. **-holz**, *n.* Gavnved, Gavntræ, Gavntømmer. **-nieſer**, *m.* Den ſom har Brugen af en Andens Eiendom, Afbenytter, Bruger.

nutzbar, *a.* brugbar, ſom kan benyttes; – machen, drage Nytte af, benytte. **Nutzbarkeit**, *f.* Fordeelagtighed, Nyttighed, Brugbarhed.

Nutzbarmachung, *f.* (Zugutemachung, Zunutzemachung) Brug, Benyttelſe.

Nutzen, *m.* Nytte, Gavn, Fordeel; ohne –, uden Nytte, til intet Gavn; zu, von keinem –, ingen Nytte til, til intet Gavn; – bringen, ſchaffen, gjøre Nytte, gavne, nytte, gjøre Gavn; – aus einer Sache ziehen, drage Nytte af Noget, have Gavn af Noget; ſich Etwas zu Nutze machen, drage Nytte af Noget, benytte.

nutzen, *v. n.* (nützen) gavne, nytte, gjøre Gavn, baade; wozu nutzt (nützt) das? hvad nytter det til? hvad er det godt for? *v. a.* (Nutzen ziehen aus Etwas, benutzen) nytte, benytte, bruge, drage Nytte af. **Nutzung**, *f.* Nyttelſe, Benyttelſe, Brug, Anvendelſe til Gavn (f. Ex. – des Viehes, Miſtes ꝛc.) Brug, nyttig Brug; Indkomſt, Indbringende.

nützen, *v. a.* (nutzen, benutzen, Nutzen ziehen aus Etwas) benytte, bruge, have Gavn af; ſein Geld – (nutzen), ſætte ſine Penge ud, ſætte Penge i Noget; ein Gut – (nutzen), dyrke ſin Jord med Nytte; *v. n.* nytte, gjøre Nytte, gavne, baade, yde Fordeel; zu Etwas –, tjene til Noget, være godt for Noget; das nützt nichts, det nytter intet, det hjælper, det gavner intet; wozu nützt das? hvad Nytte gjør det? hvad nytter det til? hvad hjælper det til? hvad ſkal det være godt for?

nützlich, *a.* nyttig, gavnlig; tjenlig, god; nützliches Geſchäft, nyttig Beſtilling, nyttig Dont; nützliches Gewerbe, god Profeſſion; Etwas – anwenden, gjøre nyttig Brug af. **Nützlichkeit**, *f.* Nyttighed, Nytte.

nutzlos, *a.* unyttig, uden Nytte, ingen Nytte til; *av.* unyttigt. **Nutzloſigkeit**, *f.* Unyttighed.

Nutznießung, *f.* (Nießbrauch) Brug, Afbenyttelſe, Nytte af en Tings Brug uden at eie den, Nytten og Brugen.

Nutzung, *f.* (*pl.* **-en**) Nyttelſe, Benyttelſe, Brug; Anvendelſe til Gavn; **Nutzungen**, *pl.* Forbele, Indkomſter. ſ. **nutzen**, *v. a.*

Nutzungsanſchlag, *m.* Anſlag el. Beregning over en Eiendoms Indbringende.

Nymphe, *f.* (*pl.* **-n**) Nymfe (Gudinde); Puppe (Inſekters Larve); Libelle (Slags Guldſmed, Inſect); Løbe paa det qvindelige Lem; Tøite, Salsdame.

Nymphenblume, *f.* (Seeblume, Waſſerlilie) Aakande (nymphaea).

nymphenhaft, **-ähnlich**, *a.* lignende el. lig en Nymfe, ſom en Nymfe.

O.

O, **o**, *n.* O, o, femtende Bogſtav i Alphabetet.

o! oh! *int.* o! aa! – ja! – nein! aa ja! aa nei! –, der Freude! o, hvilken Glæde! –, der Wandlung, o, hvilken Forandring! – über euch Männer! o (ak) de Mænd, de Mænd!

ob, *c.* om; ich frage, – . . ., jeg ſpørger, om . . .; wer weiß, – . . ., hvem veed, om . . .; als –, ſom om; *prp.* (i poetiſk Stil iſtedetfor „über") over; – dem Haupte, over Hovedet.

Obacht, *f.* Agt, Opſigt, Varetægt; in – nehmen, tage Vare paa, lægge Mærke til; have Tilſyn med, have Die med, tage i ſin Varetægt (ſjeld.).

obbemeldet, obbenannt, obgedacht, oberwähnt, *a.* ovennævnt, ovennævnt, forannævnt, ovenomtalt, ovenanført.

Obdach, *n.* Ly, Skjul; Huusly, Tag; ein – gegen das Wetter, et Ly, et Skjul mod Veiret; ein – geben, gewähren, unter – bringen, give Huusly; bringe under Tag.

obduciren, *v. a.* (An.) obducere, opskære et Cadaver.

Obduction, *f.* Obduction, Opskæring.

Obelisk, *m.* (*pl.* **-en**) Obelisk, Spidsfisle.

oben, *av.* oven; oventil, foroven; oven for; oven paa, oven, forhen, foran, sværst; er wohnt –, han boer ovenpaa, sværst oppe; – ab, oven af; von – herab, von – her, ovenfra; *fig.* med Hovmod; – an, sværst; – auf, – darauf, – darüber, ovenpaa, ovenover; – auf schwimmen, svømme ovenpaa; – drein, oven i Kjøbet; – erwähnt, ovennævnt, forhen el. oven omtalt; – hin, forøvrigt, oventil; *fig.* løsthen, løseligen, overfladisk; – hinaus, ovenud; – hinaus wollen, ville være høit paa Straa; Etwas – legen, lægge sværst; – liegen, ligge sværst; weiter –, ovenfor; weiter nach –, høiere op, mere opad; siehe –, se ovenfor, hvad ovenfor er anført.

ober, (der, die, das obere) *a.* den, det øvre, øverste, høiere; der obere Theil, Overdelen; die oberen Zimmer, de øverste Værelser, Værelserne ovenpaa; *fig.* die oberen Klassen, de øverste Klasser; de høiere Klasser; **der Obere**, den Øverste; Formanden, Chefen; **die Obern**, Overmænd, Foresatte; **oberst**, sværst, høiest; *fig.* ypperst; die oberste Spitze, den sværste el. høieste Spids, høieste Top; die oberste Stelle, den sværste Plads, Post, første Plads; oberste Gewalt, høieste Magt; zu oberst, sværst; sværst oppe; zu unterst und zu oberst kehren, endevende, kaste hulter til bulter; **der Oberste**, den Øverste, Øverste, Chefen; **der Oberst** (Obrist), Oberst, militair Chef.

Oberacht, *f.* keiserlig Band (Ban, Bansættelse). **-admiral**, *m.* Over-Admiral, Admiral-General. **-älteste, -alte**, *m.* ældste Mester, Oldermand, Laugs-Oldermand. **-amt**, *n.* øverste Amt; øverste Autoritet; øverste Amtmandskab. **-amtmann**, *m.* øverste Amtmand. **-appellationsgericht**, *n.* Overappellationsret (Høiesteret). **-arm**, *m.* Overarm. **-auditeur**, *m.* Over-Auditeur, General-Auditeur. **-aufseher**, *m.* Overopsynsmand. **-aufseherin**, *f.* øverste Bestyrerinde, Directrice. **-aufsicht**, *f.* Overopsigt. **-balken**, *m.* øverste Bjælke. **-bau**, *m.* (Arch.) Bygning over Jorden. **-bauch**, *m.* øvre Deel af Bugen el. Livet (**epigastrium**). **-beamte**, *m.* Overbetjent, høiere, øverste Embedsmand. **-befehl**, *m.* **-commando**, *n.* Over-, øverste Commando. **-befehlshaber**, *m.* Overbefalingsmand, Høistcommanderende, Høistbefalende. **-bein**, *n.* Udvært over en Knobbel, f. **Ueberbein**. **-beretter**, *m.* Overberider. **-bergamt**, *n.* øverste Domstol el. Direction for Bjergvæsenet i et Land. **-berghauptmann**, *m.* øverste Bjerghauptmand. **-bett**, *n.* Overdyne. **-beute**, *f.* øverste Deel af en Trøbikube. **-binde**, *f.* Overbind. **-blatt**, *n.* bredt Baglæder paa Hestetøi. **-blech**, *n.* Jernblik over Vognrælen. **-boden**, *m.* øverste Loft. **-bogen**, *m.* øverste Bue el. Hvælving. **-decke**, *f.* Overdække, Tæppe; Overdyne. **-eigenthum**, *n.* Overlehnsherren Ret over en Eiendom, Grundret. **-einnehmer**, *m.* øverste Oppebørselsbetjent; Zahlkasserer. **-faß**, *n.* Afløbskar i et Hytteværk. **-feldherr**, *m.* Høistkommanderende, Generalissimus. **-fläche**, *f.* Overflade; Oberfläche der Hand, omvendt Side, Ryggen af Haanden. **-forstamt**, *n.* Overforstamt. **-förster**, *m.* Overfører, Over-Skovbetjent. **-forstmeister**, *m.* Overforstmester. **-fuß**, *m.* øvre Deel af Foden, Brist. **-gericht**, *n.* Overret, (Høiseret). **-geschoß**, *n.* øverste Etage, anden el. tredie Sal. **-geschühe**, *n.* (Overleder) Overlæder. **-geſell**, *m.* Oldgefel, Mesterſvend. **-gewalt**, *f.* Overmagt, høieste Magt. **-gewehr**, *n.* Overgevær, Overvaaben (Gevær el. Spyd). **-gurt**, *m.* Overgjord. **-hand**, *f.* Baghaand, øvre Deel af Haanden; Overhaand; Fordeel; Seir; Myndighed over, Superioritet; die Oberhand haben, behalten, gewinnen, være den første, være overlegen, have Superioritet over; faa Overhaand, faa Bugt med, gaa af med Seieren. **-haupt**, *n.* Overhoved, Øverste, Chef; Formand. **-haus**, *n.* øvre Deel af et Huus; (Oberparlament) Overhuset i det engelste Parlament. **-haut**, *f.* Overhud, Yderhud, ydre Hud. **-hemd**, *n.* Overskjorte, Manskjetskjorte. **-herr**, *m.* Overherre; Landets Herre; Souverain. **-herrschaft**, *f.* Overherredømme. **-hofgericht**, *n.* Overhofret. **-hofmarschall**, *m.* Overhofmarskalk. **-hofmeister**, *m.* Overhofmester. **-hofprediger**, *m.* Overhofpræst, første Prædikant ved Hoffet. **-holz**, *n.* Overskov; sværste Grene af et Træ. **-jäger**, *m.* Overjæger, Underrofficeer. **-jägermeister**, *m.* Overjægermester, ved Jægerne. **-kammerherr, -kämmerer**, *m.* Overkammerherre. **-kellner**, *m.* ældste el. sværste Kjelderſvend; første Oppasser el. Marsør i en Gjæstestue. **-kiefer, -kinnbacken**, *m.* Overkjæbeen, sværste Kindbeen. **-klaue**, *f.* Hornspids paa Bildtets Fod oven over Fodsaalen. **-kleid**, *n.* Overkladning; Overkjole. **-knecht**, *m.* (Grosknecht) Avlskarl. **-koch**, *m.* sværste Kok, første Kok. **-kopf**, *m.* sværste Deel af Hovedet. **-land**, *n.* Høiland, Opland (i Modsætning til det lavere Kystland). **-länder**, *m.* Oplænding, En fra Oplandet. **-last**, *f.* sværste Last paa Tømmerflaader; Skibsladning over Vandet. **-lauf**, *m.* (Søv.) (Ueberlauf) sværste Dæk, Overdæk. **-läuterung**, *f.* (Retsv.) gjentagen Revision el. Appel af en Dom. **-leder**, *n.* Overlæder. **-lehnsrecht**, *n.* sværste Lehnsret, Overlehnsherrens Ret (Grundret). **-lehrer**, *m.* Overlærer. **-leib, -körper**, *m.* Overkrop, sværste Deel af Legemet. **-lippe, -lefze**, *f.* Overlæbe. **-luft**, *f.* høiere Luft, høiere Region af Luften. **-macht**, *f.* (Uebermacht) Overmagt, høieste Magt. **-mann**, *m.* (Obmann) Formand, Overmand; (Schiedsmann) Voldgiftsmand. **-meister**, *m.* første Laugsmester, Laugs-Oldermand; sværste Skibschirurg. **-mundschenk**, *m.* sværste Mundskjænk. **-offizier**, *m.* Overofficeer, høiere Officeer. **-pfarrer**, *m.* første Præst ved en Sognekirke; Præst ved en Stiftskirke. **-pfarrkirche**, *f.* Stiftskirke. **-postamt**, *n.* Over-Postdirektion. **-prediger**, *m.* første Prædikant. **-priester**, *m.* første Præst, Ypperstepræst. **-rabbiner**, *m.* Overrabbiner. **-richter**, *m.* Overdommer. **-rinde**, *f.* Yder-, Overskorpe; sværste Bark. **-rinke**, *f.* sværste Klo. **-riß**, *m.* (Spanne) sværste Deel af Foden, Brist. **-rock**, *m.* (Ueberziehrock) Overkjole; Frakke. **-satz**, *m.* (Log.) Oversætning (**terminus major**). **-schale**, *f.* (Overtasse) Overkop; (Overrinde) sværste Skal. **-schenkel**, *m.* øvre Deel af Laaret. **-schreiber**, *m.* første Skriver, første Sekretair. **-schultheiß**, *m.* Birkedommer. **-schwelle**, *f.* (Sturz) sværste Træ el. Tværstykke i en Dør- el. Vindueskarm; Architrav. **-segel**, *n.* Mærseil. **-sitz**, *m.* høieste Sæde; Høisæde; Forsæde. **-stab**, *m.* Generalstab. **-stallmeister**, *m.* Overstaldmester. **-steiger**, *m.* første Arbeider i et Bjergværk. **-stelle**, *f.* første Plads, sværste Plads, sværste Post. **-stenge**, *f.* (Søv.) Bramfeilstang. **-steuereinnehmer**, *m.* første el. sværste Oppebørselsbetjent, sværste Skattefoged. **-steuermann**, *m.* Overstyrmand. **-stimme**, *f.* Overstemme, Diskant, Diskantstemmen. **-stube**, *f.* sværste Værelse, Overværelse. **-tasse**, *f.* Overkop. **-theil**, *m.* Overdeel; sværste Deel. **-vogt**, *m.* Overfoged. **-vormund**, *m.* Overformynder. **-vormundschaft**, *f.* Overformynderi. **-vorsteher**, *m.* første Direkteur, Formand. **-welt**, *f.* Oververden, den oversordiske Verden. **-wolle**, *f.* sværste Uld. **-wuchs**, *m.* Overskov. **-wurf**, *m.* (Jag.) sværste Kjævebeen hos et Vildsvin. **-zahn**, *m.* Overtand. **-zeug**, *n.* Ydertøi. **-zolleinnehmer**, *m.* Overtoldkasserer.

oberdeutsch, *a.* overtydsk; sydtydsk.

Obere, *m.* (*pl.* –n) Overste; Formand; **Chef**, f. **Ober.**

oberflächlich, *a.* overfladisk, overfladelig, løselig, løsthen; *av.* overfladisk, løseligt. **Oberflächlichkeit**, *f.* Overfladisthed.

oberhalb, *prp.* ovenfor; – der Stadt, des Gartens ꝛc., ovenfor Byen, Haven ꝛc.

oberherrlich, *a.* angaaende el. tilhørende Overherren; landsherrlig. **Oberherrlichkeit**, *f.* Overherredømme.

oberländisch, *a.* vedkommende Oplandet, fra Oplandet.

oberrichterlich, *a.* tilkommende Overdommeren.

oberschlächtig, *a.* overfalds; oberschlächtiges Mühlrad, Overfalds-Møllehjul.

oberst, (der, die, das oberste) *a.* den, det øverste, f. **ober.**

Oberst, **Obrist**, *m.* (*pl.* –en) Oberst (Chef; Overste).

Oberstlieutenant, *m.* Oberstlicutenant. **–wachtmeister**, *m.* Oberstvagtmester; Major.

oberwähnt, *a.* ovenomtalt, ovennævnt, ovenanført.

oberwärts, *av.* opad; oventil.

obgedacht, obgenannt, *a.* ovennævnt, ovenomtalt, ovenmeldt.

obgleich, obschon, *conj.* endskjøndt, skjøndt, omendskjøndt; ihvorvel; om end.

Obhand, *f.* (Oberhand) Myndighed over.

obherrschen, *v. n.* herske, have Overherredømme, fremherske.

Obhut, *f.* Varetægt; Opsyn; Protection; Beskyttelse; väterliche –, faderlig Varetægt; in – nehmen, tage i sin Varetægt.

obig, *a.* ovenstaaende; **das Obige**, Ovenstaaende; aus Obigem erhellt, af Ovenstaaende er det klart, fremgaaer det at ꝛc.

Objekt, *n.* (*pl.* –e) Objekt, Gjenstand; det styrede Objekt.

objektiv, objektivisch, *a.* objektiv, Objektets.

Objektivglas, *n.* Objektivglas.

Oblast, *f.* **Oblasten**, *pl.* (Lastung, Lastungen, Beschwerungen) Hæftelser, Servituter.

Oblate, *f.* (*pl.* –n) Oblat, Oblate.

Oblatenbäcker, *m.* Oblatbager. **–schachtel**, *f.* Oblatæske. **–siegel**, *n.* Oblatsegl, Forsegling med en Oblat.

obliegen, *v. n.* ligge ovenpaa; paaligge (som Pligt); es liegt mir ob, det paaligger mig, tilkommer mig, det er min Pligt; einer Sache –, lægge sig efter (en Kunst ꝛc.), lægge Vind paa, bestitte sig paa; seiner Pflicht, seinen Geschäften ꝛc. –, passe sine Ting. **Obliegenheit**, *f.* Pligt, Forpligtelse, Skyldighed.

obligat, *a.* (Mus.) obligat, ledsagende, medudførende en Musik.

Obligation, *f.* (*pl.* –en); Obligation skriftlig Forpligtelse til at betale Gjældsforskrivning.

Obligo, *n.* (Hand.) Forbindtlighed, Garanti for sin egen el. en Andens Regning.

Obmacht, *f.* (Obermacht, Uebermacht) Overmagt.

Obmann, *m.* Overmand; Øverste, Formand, Opsynsmand; Opmand, Voldgiftsmand. [boe.

Oboe, *f.* (*pl.* –n) Hoboe, f. **Ho-**

Obrigkeit, *f.* (*pl.* –en) Øvrighed.

obrigkeitlich, *a.* vedkommende Øvrigheden; udgaaende fra samme; Øvrigheds-; obrigkeitlicher Befehl, Øvrighedsbefaling; obrigkeitliche Person, Øvrighedsperson, Magistratsperson; obrigkeitliches Amt, Øvrighedsembede.

Obrigkeitsstein, *m.* Grændsesteen for en Jurisdiction.

Obrist, *m.* (*pl.* –en) f. **Oberst.**

obschon, *conj.* f. **obgleich.**

obschweben, *v. n.* svæve over; *fig.* foreslaa, overhænge; finde Sted; vaage over, styre; obschwebende Gefahr, overhængende Fare; obschwebende Hand, styrende Haand.

obscön, *a.* obscon, tvetydig, fuul.

Obscönität, *f.* Obscønitet, Tvetydighed, fuul Snak.

obscur, *a.* mørk; skjult.

Obscurant, *m.* (Dunkelmann) Obscurant, Skumler, En som modsætter sig den fremskridende Oplysning. [tisme.

Obscurantismus, *m.* Obscurantis-

Observanz, *f.* (*pl.* –en) Jagttagelse, Opmærksomhed paa; Regel, Forskrift, Brug, Kirkeskik.

Observatorium, *n.* (Sternwarte) Observatorium, astronomisk Taarn.

Obsicht, *f.* (foræld. bedre: Aufsicht) Opsyn.

obsiegen, *v. n.* seire, gaa af med Seiren, vinde.

Obsorge, *f.* (bedre: Fürsorge) Forsorg, Omsorg for.

Obst, *n.* Frugt, Træfrugt. **–bäcker**, *m.* Bager som tørrer Frugt. **–bau**, *m.* **–zucht**, *f.* Frugtavl, Træfrugtavl. **–baum**, *m.* Frugttræ. **–brecher**, *m.* Frugttyv, Redskab til at plukke den Frugt som ikke kan naaes med Haanden. **–darre**, *f.* Tørre indretning til Frugt. **–essig**, *m.* Ciberedike, Frugteddike. **–garten**, *m.* Frugthave, Abildgaard, Æblehave. **–handel**, *m.* Frugthandel. **–händler**, *m.* **–händlerin**, *f.* Frugthandler, Frugthandlerske. **–frau**, *f.* Frugtkone (Æblekone). **–hüter**, *m.* Frugtvogter, Vægter i en Frugthave. **–jahr**, *n.* Frugtaar. **–keller**, *m.* **–kammer**, *f.* Frugtkjelder, Frugtkammer. **–kelter**, *f.* Mostpresse. **–korb**, *m.* (Frugtkorb) Frugtkurv. **–kuchen**, *m.* Frugtkage. **–lese**, *f.* Frugthøst, Afplukning el. Indsamling af Frugt. **–markt**, *m.* Frugttorv. **–messer**, *n.* Frugtkniv. **–monat**, *m.* Frugtmaaned (Septembermaaned). **–most**, *m.* Most, Frugtmost. **–wein**, *m.* Frugtvin, Cider. **–werk**, *n.* Frugt, alskens Frugt el. Træfrugt. **–zeit**, *f.* Frugttid. [rig.

obstreich, *a.* rig paa Frugt, frugt-

obwalten, *v. n.* være, være forhaanden, være nærværende, finde Sted, herske; obwaltende Hindernisse, Forhindringer el. Vanskeligheder som findes, som ere i Veien; bei den obwaltenden Umständen, under de nærværende Omstændigheder.

Obwaltung, *f.* det at findes, at være, at finde Sted, Herskен.

obwohl, *conj.* (obgleich) endskjøndt, skjøndt.

Occident, *m.* (Abendland, Westen) Occident, Vesten

occidental, *a.* (abendländisch) vestlig.

Ocean, *m.* (*pl.* –e) Ocean, Verdenshav; Sydhavet.

Ochs, Ochse, *m.* (*pl.* –en) Oxe, Stud; (Stier) Tyr; *fig.* ein dummer –, Kjødhoved, en Stud, Studenstrup.

Ochsenauge, *n.* Oxeøie; (Rindsauge, Rindsblume, Wucherblume), Oxeøie, Morgenfrue (Blomst); aflangt Tagvindue; Speilæg; (Ochsenfisch) Slags Havfisk. **–bauer**, *m.* Bonde som pløier og kjører med Oxne. **–braten**, *m.* (Rinderbraten) Oxesteg. **–brech**, *n.* (Hauhechel) Krageklo, Kragetorn, f. **Ochsenkraut. –bremse**, *f.* (Rindviehbremse, Pferdestiege) Hestebrems (asylus). **–fieber**, *n.* Madfeber, Ladhed efter Maden. **–fleisch**, *n.* (Rindfleisch) Oxekjød. **–galle**, *f.* Oxegalde; grøn Glasrude, som er ophvist rund i Midten. **–geld**, *n.* Tyrepenge, Studeskat. **–gespann**, *n.* et Spænd Oxne. **–haarball, –bezoar**, *m.* Oxebezoard (bulithum). **–handel**, *m.* Oxehandel, Studehandel. **–händler**, *m.* Studehandler, Studeprænger. **–haut**, *f.* (Rindshaut) Oxehud, Tyrehud. **–herz**, *n.* Oxehjerte; Slags Musling med doppelte Skaller. **–hirt**, *m.* Rogter, Studedriver. **–horn**, *n.* Oxehorn; Tøndehvælving; en fortil bred Odde. **–huf**, *m.* Oxe hov; vanskabt Hestehov. **–kalb**, *n.* (Stierkalb) Tyrekalv. **–knecht, –enke**, *m.* Karl som pløier med Oxer. **–kopf**, *m.* Oxehoved, Hoved af en Oxe; *fig.* Kjødhoved, Dummerhoved. **–kraut**, *n.* (Ochsenbrech, Ochsenbruch, Hauhechel, Harnkraut) Krageklo, Kragetorn. **–leder**, *n.* (Rindsleder) garvet Oxehud. **–markt**, *m.* Studemarked. **–post**, *f.* langsom Befordring. **–rippe**, *f.* (Hasenöhrlein) Veibred. **–schrift**, *f.* Skrivning fra Høire til Venstre og tilbage fra Venstre til Høire (Bustrophedon). **–spath**, *m.* Spat, Knæsygdom hos Heste. **–stall**, *m.* Oxestald. **–treiber**, *m.* Studedriver. **–ziemer**, *m.* (Farrenschwanz) Tyremie, Tyrepidsk, -peis. **–zunge**, *f.* (Rindszunge) Oxetunge;

Plante med smuk Blomst (**buglottam, anchusa italica**).

ochsenäugig, *a.* som har store Øine, kosiet, storsiet.

ochsenhaft, **-mäßig**, *a.* oxeagtig; grov, plump.

ochsenmäßig, *a.* oxeagtig, som en Skud; grov, plump.

ochsen, *v. n.* (rindern) være tyregal; *fig. vulg.* (eseln) arbeide haardt, slide.

ochsig, *a.* (ochsenartig, ochsenmäßig) oxeagtig, plump, grov.

Ocker, **Ocher**, *m.* Okker. **-gelb**, *n.* Okkergult.

Octant, *m.* (*pl.* **-en**) Octant.

Octav, *n.* Octav. **-band**, *m.* Octavbind. **-blatt**, *n.* Octavblad. **-form**, *f.* **-format**, *n.* Octavform. **-flöte**, *f.* (Fein-, Hochflöte, Flageolet. [tav i Musik.

Octave, *f.* (*pl.* **-n**) (Mus.), Oc-

October, *m.* October, Octobermaaned.

Octodez, **Octoformat**, *n.* Format med 18 Blade af eet Ark.

Octroy, **Octroi**, *f.* (Freiheitsbrief) Octroi, kongelig Bevillingsbrev.

octroyiren, (verwilligen; aufnöthigen) *v. a.* octroyere; paanøde, paatvinge; **eine Staats-Verfassung -**, octroyere, paatvinge en Statsforfatning.

octroyirt, *a.* octroyeret.

Oculärglas, *n.* Øienglas.

Oculirmesser, *n.* (Pfropfmesser) Podekniv.

oculiren, *v. a.* (pfropfen, augeln) oculere, pode, indpode; **das Oculiren**, Podning, Indpodning, Oculering. [Sang, Hoisang.

Ode, *f.* (*pl.* **-n**) Ode, lyrist Digt, **öde**, *a.* øde, tom; udyrket, ubeboet, bar, gold.

Oede, *f.* et Øde, en ubeboet Egn, Ørken; Ødemark. [udyrket Land.

Oedung, *f.* (*pl.* **-en**) Ødemark, **Odem**, *m.* (Athem) Aande.

oder, *conj.* eller; (**ellers**, **hvis ikke**, **saa . . .**;) **entweder . . . oder**, enten . . . eller.

Odermennig, *m.* (Ackermennig, Bruchkraut) Brokurt, Agrimone (**agrimonium**).

Odzins, **Oedzins**, *m.* (Grundzins) Grundskat, Afgift af faste Grunde.

Ofen, *m.* (*pl.* **Oefen**) Ovn; Kakkelovn. **-anker**, *m.* Jernskinne som holder Stenene paa Ovne. **-auge**, *n.* Aabningshul for det smeltede Metal. **-bank**, *f.* Ovnbænk, Bænk i Kakkelovnskrogen. **-blase**, *f.* en i Kakkelovnen indmuret Kjedel. **-blech**, *n.* (Schieber, Ofenschieber) Ovnblik, Spjeld, Kakkelovnsdør som stydes frem og tilbage. **-brand**, *m.* saameget Pottemagertøi som brændes paa eengang, Ovnfuld. **-bruch**, *m.* (Hüttenrauch; Tuzie), Metalaffald som sætter sig fast i Smelteovnen; Cadmie, Metalaske, Zinkoxyd, *s.* **Nicht. -fuß**, *m.* Kakkelovnsfod. **-gabel**, *f.* Ildfork, Ovngaffel. **-heerd**, *m.* (Kochheerd) Ildsted, muret Ildsted med Ovn under. **-heizer**, *m.* Fyrbøder. **-kachel**, *f.* flirkantet brændt Steen til en Kakkelovn. **-krücke**, *f.* Ildrage. **-loch**, *n.* Ovnhul, Kakkelovnshul. **-meister**, *m.* Mester ved en Smelteovn. **-platte**, *f.* Kakkelovnsplade, Jernplade. **-röhre**, *f.* Kakkelovnsrør. **-rost**, *m.* (Feuer-, Kaminrost) Rist, Ovnrist. **-ruß**, *m.* Sod i en Ovn el. Kakkelovn. **-schaufel**, *f.* Ildskuffe. **-schirm**, *m.* Kakkelovnsskjærm. **-schwärze**, *f.* pulveriseret Blyant. **-stein**, *m.* Steen som vindes af det Metaloxyd der sætter sig fast i Smelteovnen; samlign. Ofenbruch. **-thür**, *f.* Kakkelovnsdør. **-winkel**, *m.* Kakkelovnskrog. **-wisch**, *m.* Ovnvisk. **-zins**, *m.* Afgivt af en leiet Kakkelovn el. Ovn.

offen, *a.* aaben, fri; **ubedækket**; **vor offenen Thüren**, for aabne Døre; **mit offenen Augen**, med aabne Øine; **mit offenen Armen**, med aabne Arme; **ein offenes Gefäß**, et aabent Kar, som er ubedækket; **eine offene Stadt**, **ein offener Ort**, en aaben, ubefæstet By; **offenen Leib haben**, have aabent Liv; **offene Tafel**, aabent (offentligt) Taffel; **offener Brief**, aabent Brev; **offene Erde**, (Landv.) optset Jordbund; **die offene See**, aaben Sø, rum Sø; **auf offener Straße**, midt paa Gaden; **ein offenes Gesicht**, et aabent (lyst, frit) Ansigt; **ein offener Wechsel**, en aaben Veksel, (uden Angivelse af Betalingstermin, Creditbrev); **ein offener Kopf**, et lyst Hoved); *av.* aabent; aabenlyst; **Etwas - tragen**, bære Noget utildækket, aabenlyst; **-sein**, -stæhen, være aaben, staa aaben; **-reden**, tale aabenhjertigen, frit, uden Omsvøb, ærligen.

offenbar, *a.* aabenbar; aabenlys; bekjendt, offentlig bekjendt; viensynlig, skinbarlig; **offenbarer Feind**, erklæret Fjende; **- machen**, aabenbare, gjøre bekjendt; **- werden**, aabenbares, blive bekjendt; *av.* aabenbarligen; aabenlyst.

offenbaren, *v. a.* aabenbare; røbe; gjøre bekjendt; **Einem sein Herz -**, aabne sit Hjerte for En; **sich -**, aabenbare sig; vise sig aabenlyst; **sich Einem -** (entdecken), aabenbare sig for En, aabne sit Hjerte. **Offenbarung**, *f.* (*pl.* **-en**) Aabenbarelse; **die Offenbarung Sct. Johannis**, Johannes Aabenbaring.

Offenheit, *f.* Aabenhed, Ærlighed, Oprigtighed.

offenherzig, *a.* aabenhjertig, aabenhjertet. **Offenherzigkeit**, *f.* Aabenhjertethed.

offenkundig, *a.* aabenbar, bekjendt for Alle og Enhver, aabenlyst.

offensiv, *a.* offensiv, angrebsvis; **die Offensive**, Angreb; **die - ergreifen**, gaa angrebsviis tilværks.

öffentlich, *a.* offentlig. **Oeffentlichkeit**, *f.* Offentlighed; Publicitet. **Offerte**, *f.* (*pl.* **-n**) Offerte, Tilbud; Bud.

Official, **Offizial**, *m.* Official, Præsident i en geistlig Ret.

Officiant, *m.* Officiant.

officiell, **offiziell**, *a.* (dienstlich) officiel, paa Embeds Vegne.

Officier, **Offizier**, *m.* (*pl.* **-e**) Officeer, militair Officeer.

Officin, *f.* (*pl.* **-en**) Officin, Værksted, Kunstværksted (Apothek, Bogtrykkeri ɔc.)

officinell, *a.* officinell, som haves el. bruges i et Officin.

öffnen, *v. a.* aabne; oplukke, oplade; **die Thür -**, aabne Døren, lukke Døren op; **die Augen -**, aabne Øinene; *fig.* **Einem sein Herz -**, aabne sit Hjerte for En, betroe sig til En; **Einem die Augen -**, aabne Øinene paa En, (vise En sin Vildfarelse).

Oeffner, *m.* En som aabner; grov Kam hos Silkevæverne.

Oeffnung, *f.* (*pl.* **-en**) Aabning, Oplukning; Aabning, Hul, Gab; Stolegang, aabent Liv, Aabning.

oft, *av.* ofte, tidt; hyppigen, mangengang; **so -**, saa tidt; **so - als**, saa tidt (som), saa ofte; **wie -?** hvor mange Gange? hvor ofte?

oftmalig, **öfter**, *a.* gjentagen, hyppig, jævnlig; **öftere** (Besuche ɔc.), flere, jævnlige, hyppige, gjentagne; zum öftern, ofte, oftest.

oftmals, **öfters**, *a.* ofte, tidt; mange Gange, flere Gange; jævnligen.

öfterst, **öftest**, *a.* oftest; *av.* am öftesten, oftest, som oftest.

Oheim, (Ohm.) *m.* (*pl.* **-e**) Farbroder, Morbroder, Onkel.

Ohm, **Ohme**, *f.* (Ahm) Ame (Maal for flydende Ting). **-geld**, *n.* (Umgeld) Amepenge.

ohmig, *a.* som rummer en Ame.

ohne, *prp.* uden; foruden; **- mich**, uden mig, uden min Hjælp; **- Gnade**, uden Naade; **- Zweifel**, uden Tvivl; **- es zu wissen**, uden at vide el. at vide af det; **es ist nicht -**, det er ikke ugrundet.

ohnedem, **ohnedieß**, **ohnehin**, *av.* desuden; alligevel.

ohngeachtet, **ohngefähr**, **ohnlängst**, *s.* **ungeachtet**, **ungefähr**, **unlängst**.

Ohnmacht, *f.* Vanmagt, Afmægtighed; Afmagt, Besvimelse; **in - fallen**, blive afmægtig, falde i Afmagt, besvime; **die - eines Staates** ɔc., en Stats Afmagt.

ohnmächtig, *a.* afmægtig; svag; besvimende; **ein ohnmächtiger Versuch**, et svagt Forsøg; **- werden**, blive afmægtig, besvime.

Ohr, *n.* (*pl.* **-en**) Øre; **- im Buche** (Eselohr), Brak, Lag; **Einen hinter die Ohren**, od. **aus - schlagen**, slaa En paa Øret; **zu Ohren kommen**, **es ist mir zu Ohren gekommen**, jeg har hørt, jeg har faaet at vide; **Einem Etwas ins -** sagen, raunen, tilhvidske En Noget; **sich auf's**

– legen, lægge sig til at sove; sich Etwas hinter die Ohren schreiben, huske Noget; er hat es faustdick hinter den Ohren, han har det bag Ørerne, har Fidt bag Ørerne.

Oehr, *n.* (*pl.* –e) (– einer Nadel) Øiet i en Naal, Synaalsøie; (Henkel) Hank, Øre.

öhren, *v. a.* sætte Øre i; bore Øiet i en Naal.

Ohrenbeichte, *f.* hemmeligt Skriftemaal. **–bläser**, *m.* Øretuder, Fisler, Fiséseltud; Bagvadsker. **–brausen**, **–sausen**, *n.* Øresusen, Susen, for Øret, Ørelingen, Synagen for Øret. **–drüsen**, *pl.* Ørekjertler. **–fluß**, *m.* Flus (Flaad) i Øret. **–gehenk**, **–gehänge**, *n.* Pendelok, Sirat som hænger i Ørene. **–geschwulst**, *f.* Ørekjertlernes Opsvelning. **–höhle**, *f.* Ørehuulningen; Sneglegangen i Øret. **–klingen**, *n.* Syngen for Ørerne. **–knorpel**, *m.* Ørebrusk. **–morchel**, *f.* Slags rund knubret Skampion. **–pulsader**, *f.* Ørepulsaare. **–schmalz**, *n.* Ørevox, Øresedt. **–schmerz**, *m.* **–weh**, *n.* Ørepine, Øresmerte. **–schmaus**, *m. fig.* Ørenlyst; Nydelse, stor Behagelighed for Øret el. Ørelsens Sands (udmærket Musik, Sang og desl.). **–zeuge**, *m.* Øretidne. **–zwang**, *m.* (Ohrschmerz) Ørepine, Øresmerte.

Ohreule, *f.* (Stein-, Horneule, Schuhu) Hornugle (**strix bubo**). **–feige**, *f.* Øresigen, Kindhest; *vulg.* En, Ei (Slag) paa Øret. **–finger**, *m.* Lillefinger. **–gehänge**, *n.* s. **Ohrengehenk**. **–gewölbe**, *n.* (Bygn.) Ørehvælving, Hvælving med Huller hvorigjennem Lyset falder ind. **–kissen**, *n.* Ørepude, lille Hovedpude; lille Sidepude i en Kareet. **–läppchen**, *n.* Øreflip. **–löffel**, *m.* Øreskee. **–maal**, *n.* Øremærke paa Faar. **–muschel**, *f.* hele den udvendige Deel af Øret; (Meerohr, Seeohr) Slags Musling el. Skalbyr. **–ring**, *m.* Ørenring. **–spritze**, *f.* Øresprøite. **–trommel**, *f.* (Trommelhäutchen) Trommehinde i Øret. **–wurm**, *m.* Ørentvist, (Insect) Sygdom ved Hundenes Øren. **–zipfel**, *m.* Øreflip.

ohrfeigen, *v. a.* give Øresigen.

ohrförmig, *a.* øreformig, øredannet.

Oekonom, *m.* (*pl.* **–en**) Økonom; En som har lært Landvæsenet el. Landhusholdningen og søger Plads som Avlsforvalter; (Landwirth, Agrikulturist) Landmand, Herremanden selv som forstaaer Landvæsenet, Eier af en Avlsgaard; Avlsforvalter, Forvalter paa en stor Gaard; (Haushalter, Wirthschafts- od. Oekonomie-Verwalter) Husholder, Husholdningsforvalter (i en Gjæstgivergaard, i et Spisesvarteer, Casino, en Pensionsanstalt ꝛc.); (guter, haushälterischer Wirth) god Økonom, En som holder godt Huus, sparsom Husholder.

Oekonomie, *f.* Økonomi; (Haushaltung) Huusholdning; (Wirthschaft, Wirthschaftsfach) Værtskab, Værtskabsførelse, Huusholdningsfag; Værtskabet, Økonomien, el. Huusholdningen i et Gjæstgiversted, i en Pension ꝛc.); (Landwirthschaft, Agrikultur) Avlsbrug, Avlsdrift, Landbrug; Landhusholdning, Landvæsen; (Haushaltung, gute –) god Huusholdning, Sparsommelighed. **–gebäude**, **–haus**, *n.* (Wirthschaftsgebäude) Økonomibygning, Bygning el. Huus (paa en Herregaard, i et stort Gjæstgiversted ꝛc.) hvor Huusholdningen føres el. Værtskabet drives. **–fach**, *n.* Landvæsen, især det praktiske, Økonomi-Fag, en Forvalters Bestilling. **–gut**, *n.* stor Avlsgaard. **–saamen**, *m.* alskens Frø el. Sæd som avles og bruges i Økonomien (saasom Rapsæd, Hørfrø, Hampfrø, Valmue ꝛc.). **–verwalter**, **–inspektor**, *m.* Økonomi-Inspekteur, Værtskabsforvalter el. Husholder i en Gjæstgivergaard ꝛc.; Avlsforvalter paa en Gaard, s. **Oekonom. –wirthschafterin**, *f.* Huusholderske (som fører Værtskabet).

ökonomisch, *a.* (landwirthschaftlich) økonomisk, henhørende til el. angaaende Landvæsenet; Økonomien; el. Huusholdningen; (haushälterisch) økonomisk, sparsommelig, huusholdersk; økonomische Schule, (Landwirthschaftsschule, landwirthschaftliches Institut) økonomisk Institut, Landhusholdnings-Institut (hvor Landvæsenet læres).

Oel, *n.* Olie; **mit – tränken**, lade gjennemtrænges af Olie, væde med Olie; **in – malen**, male med Oliefarve; **mit – schmieren**, smøre med Olie.

ölartig, *a.* (ölicht) olieagtig, lignende Olie.

Oelbällchen, *n.* liden Filtbold som bruges af Kobbertrykkere. **–baum**, *m.* Olietræ; Oliventræ. **–beere**, *f.* (Olive) Olive. **–berg**, *m.* Oliebjerg. **–blase**, *f.* Fernisskiedel hos Malerne. **–blatt**, *n.* Olieblad. **–blau**, *n.* Smalt, Slags blaa Farve. **–drusen**, **–hefen**, *f. pl.* Oliens Bundfald; udpressede Olivenskaller. **–farbe**, *f.* Oliefarve; mit Oelfarbe malen, male med Oliefarve. **–fäßchen**, *n.* Olietønde. **–flasche**, *f.* Olieflaske. **–flecken**, *m.* Olieplet. **–garten**, *m.* Olivenhave. **–gefäß**, *n.* Olieflaske, lidet Kar til Olie, Olieglas. **–gemälde**, *n.* Oliemaleri. **–götze**, *m.* (träger, einfältiger Mensch) Tosse, Faarehoved, Klods. **–grund**, *m.* Grundfarven, Grunden, el. Anstrøget til Oliemalerier. **–handel**, *m.* Oliehandel, Handel med Olie. **–händler**, *m.* Oliehandler. **–hefen**, *f. pl.* s. **Oeldrüsen. –kelter**, **–presse**, *f.* Oliepresse. **–krapfen**, *m.* Kage bagt i Olie. **–krug**, *m.* Oliekrukke. **–kuchen**, *m.* Oliekage (af udpressede Oliver, Rapsæd, Hampfrø ꝛc.) **–lampe**, *f.* Lampe. **–malerei**, *f.* Oliemaleri, Malning med Oliefarve. **–mühle**, *f.* Oliemølle. **–müller**, *m.* **–schläger**, *m.* Oliemøller. **–nuß**, *f.* (Behennuß vom Schachtkraut) Moringanød. **–palme**, *f.* Oliepalme, Palmetræ fra Guinea. **–pflanze**, *f.* Olieplante, Plante som indeholder Olie el. olieagtige Dele. **–rettig**, *m.* Kiddik-Reddike, chinesisk Oliefrø. **–ruß**, *m.* (Lampenschwarz) Sod af Lampeflamme. **–saat**, *f.* **–samen**, *m.* Oliesrø; Planter hvoraf indvides Olie (saasom, Hampefrø, Rapsæd ꝛc.). **–schenkel**, *m.* dødt Fnat el. Skab, buldne, opsvundne Been (hos Heste). **–schläger**, *m.* Oliemøller. **–stein**, *m.* (Abziehstein) Oliesteen, Hvæssesteen som fugtes med Olie. **–tonne**, *f.* Olietønde. **–trift**, *f.* Dryp-Olie. **–träber**, **–trester**, *pl.* Dræg, udpressede Olivenskaller. **–zweig**, *m.* Olivengreen, Oliegreen.

Oleander, *m.* (Lorbeerrose) Laurbærrose, Oleander.

Oleanster, *m.* vildt Oliventræ.

ölen, *v. a.* (einölen) bestryge, indgnide, smøre med Olie, fugte med Olie; salve med Olie.

ölicht, *a.* olieagtig, lignende Olie.

ölig, *a.* indeholdende Olie, blandet med Olie; oliet, fidtet. **Oeligkeit**, *f.* olieagtig Egenskab.

Oligarchie, *f.* Regjering af nogle faa Personer.

oligarchisch, *a.* oligarkisk, henhørende til et Oligarki.

Olive, *f.* (*pl.* **–n**) Olive, Oliventræts el. Olietræts Frugt.

Olivenbaum, *m.* (Oelbaum, Oelbeerbaum) Oliventræ, Olietræ. **–farbe**, *f.* (Oelbeerfarbe, Olivengrün) Olivenfarbe, Olivengrønt. **–tanz**, *m.* s. **Oelträber.**

olivenfarbig, **olivengrün**, *a.* olivenfarben, ölbeerfarbig) olivengrøn. [olivenformig.

olivenförmig, *a.* olivendannet, **ölreich**, *a.* rig paa Olie.

Oelung, *f.* Smøren med Olie; Salvelse; die letzte –, sidste Salvelse (katholsk Rit.).

Olymp, *m.* Olymp; Gudernes Bjerg; Himmelen.

olympisch, *a.* olympisk; die olympischen Spiele, de olympiske Lege.

Olympiade, *f.* Olympiade, Tidsrum af fire Aar.

Omen, *n.* (*pl.* Omina) Omen, Bebudelse, Forvarsel, Varselstegn, Jertegn.

ominös, *a.* som varsler Ondt, som bebuder en Ulykke; ulykkelig, ond, slem. [telse.

Onanie, *f.* Onani, Selvbesmit-

Onkel, *m.* (*pl.* usr.) Onkel, Farbroder, Morbroder.

Ontologie, *f.* Ontologi, Læren om Tingenes Tilværelse el. Væsen (Deel af Metafysiken).

ontologisch, *a.* ontologisk, henhørende til el. angaaende Ontologien.

Onyx, Onych, Onychstein, *m.* (Nagelstein) Onyx, Slags Ædelsteen.

Opal, *m.* Opal (Ædelsteen).

Oper, *f.* (*pl.* –n) Opera, Oper; dramatisk Sangspil.

Operngucker, *m.* Operakikkert, Theaterkikkert. **-haus**, *n.* Operahuus. **-sänger**, *m.* **-sängerin**, *f.* Operasanger; Operasangerinde.

Operette, *f.* Operette.

Operist, *m.* **Operistin**, *f.* Operasanger; Operasangerinde.

operiren, *v. a.* operere; virke, gaa til Værks; behandle el. helbrede chirurgisk ved Skiæren el. Snit.

Operation, *f.* Operation; chirurgisk Behandling med Snit.

Operment, *n.* Operment, en Arsenikerts (**auripigmentum**); **rothes –**, (Rauschgelb) rødt Operment.

Opfer, *n.* (*pl.* ufr.) Offer; **ein – bringen**, bringe et Offer; **zum – werden**, blive et Offer.

Opferaltar, *m.* Offeraltar. **-becher**, *m.* Offerbæger. **-becken**, *n.* Offerbækken. **-binde**, *f.* Præstens Offerbind. **-brod**, *n.* Offerbrød. **-dienst**, *m.* Offertjeneste. **-fest**, *n.* Offerfest. **-fleisch**, *n.* Offerkjød. **-gefäß, -geschirr**, *n.* Offerkar. **-geld**, *n.* Offerpenge. **-heerd**, *m.* Alter. **-kasten**, *m.* Offerkiste; (Armenkasten, Gotteskasten) Fattigblok, Kirkeblok. **-kuchen**, *m.* Offerkage. **-lamm**, *n.* Offerlam. **-mahlzeit**, *f.* **-schmaus**, *m.* Offermaaltid; Offergilde. **-messer**, *n.* Offerkniv. **-priester**, *m.* Offerpræst. **-schale**, *f.* Offerstaal. **-schmaus**, *m.* Offergilde. **-stätte**, *f.* Offersted. **-thier**, *n.* Offerdyr. **-tisch**, *m.* Offerbord. **-wein**, *m.* Offervin.

opfern, *v. a. & n.* offre; bringe et Offer; opoffre; **das Opfern**, Offring; **die Opferung**, Offring; Opoffrelse; Offer.

Opiat, *n.* sovndybsfende Middel af Opium; Dvaledrik.

Opium, *n.* Opium, Valmuesaft. **-extract**, *m.* Opiumextract.

opponiren, *v. a. & n.* opponere; modsætte sig, gjøre Modsigelse el. Indvendinger; være Opponent ved en Disputats.

Opposition, *f.* Opposition; Modstand, Modstrid; Modparti, Modstandsparti, Oppositionsparti.

Optativ, *m.* (Gram.) Optativ, ønskende Form af Tidsordet.

Optik, *f.* Optik, Læren om Lyset og Synet.

Optiker, *m.* Optikus.

optisch, *a.* optisk.

Orakel, *n.* (*pl.* ufr.) Orakel. **-spruch**, *m.* Orakelsprog, Spaadom.

orakelmäßig, *a.* lig et Orakel.

Orange, *f.* (*pl.* –n) (Pomeranze) Orange, Pomerants.

Orangenbaum, *m.* (Pomeranzenbaum) Orangetræ, Pomerantstræ. **-blüthe**, *f.* (Pomeranzenblüthe) Pomerantsblomster, Blomster af Orangetræet. **-schale**, *f.* Pomerantsskal; fyldede el. sukkrede Pomerantsskaller.

orangengelb, orangenfarben, *a.* (pomeranzengelb) orangefarvet, orangegvul, pomerantsgvul.

Orangerie, *f.* Orangeri, Væxthuus, Drivhuus til Pomerantstræers Opelskning. [torium.

Oratorium, *n.* (*pl.* –ien) Oratorium.

Orchester, *n.* (*pl.* ufr.) Orchester.

Orden, *m.* (*pl.* ufr.) Orden; Stand; geistlig Orden; Ridderorden; Ordensbaand, Ordenstegn; **einen – tragen**, bære (have) en Orden, et Ordenstegn.

Ordensband, *n.* Ordensbaand. **-bruder, -schwester**, *f.* Ordensbroder, Ordenssøster; Ordensmedlem. **-geistliche**, *m.* Geistlig el. Præst som er Medlem af en geistlig Orden. **-geistlichkeit**, *f.* Klostergeistlighed. **-gelübde**, *n.* Ordenslofte. **-general**, *m.* Ordensgeneral. **-kapitel**, *n.* Ordenskapitel. **-kette**, *f.* Ordenskjæde. **-kleid**, *n.* **-tracht**, *f.* Ordensdragt. **-kreuz**, *n.* Ordenskors; Orden (i Form af et Kors) Ridderorden, Dannebrogskors, Wreslegionens Kors ɔc. **-meister**, *m.* Ordensmester. **-regel**, *f.* Ordensregel. **-ritter**, *m.* Ridder. **-stern**, *m.* Ordensstjerne. **-zeichen**, *n.* Ordenstegn.

ordentlich, *a.* ordentlig; hengiven til Orden; regelmæssig; ordnet; jævnlig, sædvanlig; punktlig; *av.* ordentlig; ordentligt; i god Orden; regelmæssigen.

Ordinanz, Ordonanz, *f.* (*pl.* **-en**) Ordonants; Befaling, Ordre; en tjenstgjørende Militair el. Soldat; **durch richterliche Ordonanz**, efter Øvrigheds Befaling.

Ordinanzbuch, *n.* Ordonantsbog. **-offizier**, *m.* Ordonantsofficeer.

ordiniren, *v. a.* ordinere; befale, anordne; indsætte en Geistlig i Embedet; **ordinirt**, ordineret.

Ordination, *f.* Ordination; en Geistligs Indsættelse i Embede.

ordnen, *v. a.* ordne, bringe el. sætte i Orden; indrette ordentligt; **das Ordnen**, Ordning.

Ordner, *m.* En som ordner.

Ordnung, *f.* (*pl.* **en**) Orden; Regel; Anordning, Inddeling; Classe, Afdeling (af en Classe); **in – bringen, stellen**, stille i Orden, bringe i Orden; **– bringen in Etwas**, bringe i Orden, ordne; **– halten**, holde Orden (i Noget; **aus der – kommen**, komme ud af sin Orden.

Ordnungsliebe, *f.* Kjærlighed til Orden. **-zahl**, *f.* Ordenstal.

ordnungsmäßig, *a.* ordentlig, efter Regelen, efter en vis Orden.

ordnungswidrig, *a.* stridende mod Regelen el. mod den rette Orden. [faling.

Ordre, *f.* (*pl.* **–s**) Ordre, Befa-

Orfe, f. Orf, *m.* (*pl.* –n) Slags Ørred, Guldfisk (**spartus aurata**).

Organ, *m. & n.* (*pl.* **–e**) Organ; naturligt Redskab; Sandseredskab, Stemme; *fig.* Redskab.

organisch, *a. & av.* organisk.

organisiren, *v. a.* organisere.

Organisation, *f.* Organisation.

Organismus, *m.* Organisme.

Organist, *m.* (*pl.* **–en**) Organist, Orgelspiller.

Organsseide, *f.* Organsinsille.

Orgel, *f.* (*pl.* **–n**) Orgel, Orgelværk. **-balg**, *m.* **-bälge**, *pl.* Orgelbælg, Orgelbælgene. **-bau**, *m.* Orgelbygning. **-bauer**, *m.* Orgelbygger. **-chor**, *n.* Chor, Orgelchor. **-gehäuse**, *n.* **-kasten**, *m.* Orgelkasse. **-pfeife**, *f.* Orgelpibe. **-register**, *n.* Register, Orgelregister. **-spieler**, *m.* Orgelspiller. **-werk**, *n.* Orgelværk. **-zug**, *m.* (Registerzug) Orgelregister, enkelt Udtræk i Registeret.

orgeln, *v. n.* spille paa Orgelet; spille, dreie en Lirekasse, buble.

Orient, *m.* (Morgenland) Orienten, Østerlandet.

orientalisch, *a.* østerlandsk, orientalsk, fra Østerlandene.

Orientale, *m.* Orientaler, Østerlænder.

Orientalist, *m.* Orientalist, Kjender af de østerlandske Sprog.

orientiren, *v. a.* orientere, sætte i sin rette Stilling; **sich orientiren**, *v. r.* orientere sig, rette sig efter Himmelsegnene, finde sig til Rette, hitte Rede i Noget.

Original, *n.* (*pl.* **–e**) Original, Urbillede, Urskrift, første oprindelige Exemplar.

originell, *a.* oprindelig, originel.

Originalität, *f.* Originalitet; første Udspring, Eiendommelighed.

Orkan, *m.* (*pl.* **–e**) Orkan, Hvirvelvind.

Ornament, *n.* (*pl.* **–e**) Ornament, Sirat, Bygningsstrat.

Ornamentik, *f.* (Arch.) Konst at anbringe Bygningsstrater.

Ornat, *m.* Ornat, geistlig Embeds- el. Høitidsdragt.

Ornithologie, *f.* Ornithologi, Læren om Fuglene, Fuglenes Naturhistorie. [Ornithologien.

ornithologisch, *a.* henhørende til

Ornitholog, *m.* Ornitholog, Kjender af Fugle.

Orseille, *f.* (Färbemoos) en Lavart.

Ort, *m.* (*pl.* **Oerter, Orte**) Sted, Plads; By; **an allen Orten, aller Orten**, paa alle Steder, overalt; **ein fester –**, en fast Plads, Fæstning, befæstet By; **an welchem Orte?** hvor? hvor paa Lag? **an öffentlichen Orten, Oertern**, paa offentlige Steder; **gehörigen Ortes**, hos Vedkommende; høheren Ortes, hos Øvrigheden; **Etwas an seinen – stellen**, legen ɔc., stille, lægge el. sætte Noget paa sit Sted; **sich an den – hinbegeben**, begive sig hen til Stedet.

Ort, *m. & n.* (*pl.* **–e**) en Ort

(Rigsort, Mynt); (Pfriem, Ahle) Preen, Syl; Stenhuggerhammer, Brækhammer.

Ortband (Ohrband), *n.* Dupfko (paa en Kaardestede). **-beſchreibung**, *f.* et Steds Beſkrivelſe, Topografi. **-brett**, *n.* Sidebræt (paa et Sengested ꝛc.). **-feder, -ſpule**, *f.* Endefjer paa en Gaasevinge. **-grenze**, *f.* yderſte Grændſe. **-groſchen**, *m.* Fjerdedelen af en Groſchen. **-hobel**, *m.* (Beſtoßhobel) Ruhøvl, Rubank. **-maal**, *n.* Grændſetegn. **-pfahl**, *m.* Maalepæl i Minegange. **-ſcheit**, *n.* (Schwengel) Svingel, Hammel, Hammelſtok. **-ſchick**, *m.* Kloſt ſom paa tværs overſkiærer en Minegang. **-ziegel**, *m.* Teglſteen til Hjørnerne af et Tag.

örtern, *v. a.* (beſtoßen) afſkære el. afhugge Kanterne.

orthodox, *a.* orthodox, rettroende, ſom hænger ved den gamle Tro el. ved Kirkens Lære.

Orthodoxie, *f.* Rettroenhed, Kirkens Tro.

Orthoepie, *f.* Læren om rigtig Udtale. [Retſkrivning.

Orthographie, *f.* Orthografi,

orthographiſch, *a.* orthografiſk, efter Retſkrivningens Regler.

örtlich, *a.* hørende til et Sted; beſindende ſig paa et Sted; Steds-, Stedets-; lokal, ſtedegen. **Oertlichkeit**, *f.* Lokalitet.

Ortolan, *m.* (*pl.* -e) (Fettammer) Slags Verling, Hortulan-Verling (**emberiza hortulanus**).

Ortſchaft, *f.* (*pl.* -en) Sted, By; Bøigd, Diſtrict, Egn; Commune.

ortſchief, *a.* ſkjæv, ſkjævvinklet.

Ortsgulden, *m.* Fjerdedelen af en Gylden (Gulden). **-ſinn**, *m.* Evne til at mærke ſig Steder og Stedsforholde. **-ſtein**, *m.* Hjørnesteen, Grændſeſteen. **-thaler**, *m.* Fjerdedelen af en Daler.

Ortung, *f.* (*pl.* -en) Vinkel i en Grube. [en Pendul).

oſcilliren, *v. n.* ſvinge ſig (ſom

Oſcillation, *f.* (Svingung) Svingning.

Oſe, *f.* (*pl.* -n) Die; Malle; Maſte; nederſte Tagſteen; Saken und Oeſen, Hægter og Maller.

Oſt, Oſten, *m.* Øſten; **der Oſt**, Øſtenvind, øſtlig Vind; **aus -**, fra Øſten, Øſter fra; **nach -**, mod Øſten, Øſter ud.

Oſtlinde, *f.* et lidet og haardt Lindetræ (**tilia cordata**). **-ſee**, *f.* Øſterſøen. **-wind**, *m.* Øſtenvind, øſtlig Vind.

oſtwärts, *av.* mod Øſten, øſtlig.

Oſteologie, *f.* (Knochenlehre) Læren om Knollerne.

Oſterabend, *m.* Paaſteaften. **-blume**, *f.* (Küchenſchelle, Schlottenblume) Paaſtelilie, Kobjelde. **-dienſtag**, *m.* ſørſte Tirsdag efter Paaſtedag. **-ei**, *n.* **-eier**, *pl.* Paaſteæg. **-feier**, *f.* Paaſtefeſtens Høitideligholdelſe. **-feiertag**, *m.* Paaſtehelligdag. **-feſt**, *n.* Paaſtefeſt. **-fladen**, *m.* Slags Kage ſom ſpiſes i Paaſketiden, Paaſtekage. **-kerze**, *f.* (Königskerze) Kongelys (Blomſt). **-lamm**, *n.* Paaſtelam. **-luzei**, *f.* (Hohlwurz) Hjerterod, Ariſtolochie (Plante). **-markt**, *m.* Paaſtemarked. **-meſſe**, *f.* Paaſtemeſſe. **-montag**, *m.* Paaſtemandag. **-quartal**, *n.* Paaſtekvartal. **-tag**, *m.* Paaſtedag. **-woche**, *f.* Paaſteuge. **-zeit**, *f.* Paaſtetid.

öſterlich, *a.* vedkommende Paaſke, Paaſte-.

Oſtern, *f. pl.* Paaſke.

öſtlich, *a. & av.* øſtlig; Øſten; mod Øſten. [Øſter ud.

oſtwärts, *av.* mod Øſten, øſtlig.

Otter, *f.* (*pl.* -n) Otterſlange; Hugorm; Ogle; (Fiſchotter, Flußotter) Odder, Fiſkodder. **-biß**, *m.* Bid af en Otterſlange el. Hugorm. **-brut**, *f.* (Otterngezücht) Ogleyngel. **-bunen**, *f. pl.* Duun af Fiſkodderen, Odderduun. **-fell**, *n.* Odderſkind, Fiſkodderſkind. **-hund**, *m.* Fiſkodderhund. **-zunge**, *f. fig.* giftig Tunge.

Otterngezücht, *n.* (Otterbrut) Ogleyngel. **-gift**, *n.* Gift af Otterſlangen el. Hugormen.

Ottomane, *m.* (*pl.* -n) Tyrk, Muſelmand.

Ottomane, *f.* Slags Sopha.

ottomaniſch, *a.* ottomaniſk.

oval, *a.* oval, aflang, aflangrund, æggerund.

Oval, *n.* Oval, aflang Kredslinie.

Oxhoft, *n.* (*pl.* -e) Oxehoved (ſtort Maal Fad, iſær Viinfad). **-ſtäbe**, *f.* Oxehovedſtaver.

Oxyd, *n.* (Chem.) Oxyd, Ilte, metalliſt Halvſyre, Metalkalk.

oxydiren, *v. a.* oxydere, ilte, forkalke; blande med Suurſtof; mætte med Oxygen; **das Oxydiren, die Oxydirung**, Oxydering, Iltning, Forkalkning. [ning.

Oxydation, *f.* Oxydation, Ilt-

Oxygen, *n.* (Chem.: Sauerſtoff) Oxygen, Suurſtof, **Ilt. -gas**, *n.* Suurſtofgas, Iltgas.

P.

P p, *n.* P, p, ſextende Bogſtav i Alphabetet.

Paar, *n.* (*pl.* -e) Par; **ein - Schuhe, Stiefeln** ꝛc., et Par Sko, Støvler ꝛc.; **ein -** (Ehepaar), et Par, et Ægtepar, Ægtefolk; **ein - Worte, Tage** ꝛc., et Par Ord, et Par Dage, nogle faa Ord, Dage ꝛc.; **- und -**, to og to, parviis, Par og Par; **zu Paaren treiben**, faa Bugt med, faa overvunden, ſlaa, faa bragt til Raiſon.

paar, *a.* mage; hvad der paſſer ſammen ſom to Stykker af et Par; lige, effen; **die Schuhe ſind nicht -**, Skoene ere ikke mage; **Paar oder Unpaar?** Effen eller Ueffen?

paaren, *v. a.* mage ſammen, parre; lægge parviis; ſamle parviis ꝛc., ſammenføie til et Par; pode; ſich -, *v. r.* parres, parre ſig; **das Paaren, die Paarung**, Parring (Fugles ꝛc.).

paarweiſe, *av.* parviis, to og to, Par og Par. [Parretid.

Paarzeit, Paarungszeit, *f.*

Pacht, *m. & f.* (*pl.* **Pächte**) Forpagtning; Fæſte; Pagt, Contract; (Bündniß) Forbund (Pactum) ſ. **Pact**; (Pachtgeld) Forpagtningspenge; Forpagtningsafgift; **- geben** (zahlen), ſvare i Forpagtning; **in - geben** od. **thun, in - haben, nehmen**, give, have, tage i Forpagtning; om Forpagtning bruges Ordet altid i Hunkjøn (die Pacht, Pachtung) Forpagtning.

Pachtanſchlag, *m.* Forpagtnings Overſlag el. Vurdering. **-bauer**, *m.* Fæſtebonde, Bygſelbonde. **-brief, -kontrakt**, *m.* Forpagtningscontract. **-geld**, *n.* Forpagtningspenge; Forpagtningsafgift. **-herr**, *m.* Herren ſom bortforpagter (en Gaard ꝛc.) Bygſelherre. **-hof**, *m.* **-gut**, *n.* Forpagtergaard, Forpagtningsgods. **-jahr**, *n.* Forpagtningsaar. **-inhaber**, *m.* Forpagteren, Den ſom har Noget i Forpagtning. **-leute**, *pl.* Folk ſom ſvare (Renter Skat) i Forpagtning, Forpagtere, Bygſelfolk. **-mühle**, *f.* Fæſtemølle. **-müller**, *m.* Fæſtemøller. **-ſchilling**, *m.* (Pachtgeld) Forpagtningsafgift. **-vertrag**, *m.* Forpagtningscontract. **-zeit**, *f.* **-zeitraum**, *m.* Forpagtningstid, Forpagtningstermin. **-zins**, *m.* Forpagtningsafgift.

pachten, *v. a.* forpagte, tage i Forpagtning; **das Pachten**, Forpagtning. [Forpagter.

Pachter, Pächter, *m.* (*pl.* ufr.)

Pächterin, Pächterin, *f.* Forpagterinde, Forpagterſke.

pachtlos, *a.* uforpagtet.

pachtluſtig, *a.* lyſthavende, ſom har Lyſt til at forpagte.

Pachtung, *f.* (*pl.* **-en**) Forpagtning; Forpagtergaard, Gods, Sted En har i Forpagtning.

pachtweiſe, *av.* forpagtningsviis.

Pack, *m. & n.* (Packen, Packet) Pakke, Bundt.

Pack, *n.* (Geſindel) *fig. vulg.* Pak, Kjeltringepak, Tyvepak; **- ſchlägt ſich, - verträgt ſich**, de rives idag og kyſſes imorgen (ordret: Pak ſlaaes, Pak forliges).

Packboden, *m.* Pakbod, Pakloft. **-boot, Packetboot**, *n.* (Postboot, Poſtſkiff) Pakketbaad. **-brett**, *n.* Kufferbræt paa Reiſevogne. **-eiſen**, *n.* Saltſpade. **-eſel**, *m.* Pakæſel; *fig.* Den hvem Andres Arbeider læſes paa. **-faß**, *n.* Pakfad. **-garn**, *n.* (Packzwirn) Seilgarn el. Traad til at ſye Pakker ſammen med. **-geräth**, *n.* (Geräth, Bagage, Gepäck) Pakgods, Bagage. **-haus**, *n.* (Packhof, Lagerhaus) Pakhuus, Oplagshuus. **-hof**, *m.* ſtort Oplagshuus el. Pakhuus; flere Pakhuſe; Plads hvor

flere Oplagshuse staa; Pakhuusplads. **-knecht**, *m.* Pakkarl, Stykknægt. **-kosten**, *pl.* (Verpackungskosten) Forpakning-Omkostninger, Bekostninger el. Udlæg for Pakkelon og Varers Forpakning. **-leinwand**, *f.* **-linnen**, *n.* Pakkerred. **-matte**, *f.* Pakmaatte. **-nadel**, *f.* Paknaal. **-papier**, *n.* Pak-, Karduspapiir. **-pferd**, *n.* (Saumpferd, Saumroß) Pakhest. **-raum**, *m.* (Lagerraum) Oplagssted. **-riemen**, *m.* Pakrem. **-sattel**, *m.* (Saumsattel) Paksadel, Klovsadel. **-stock**, *m.* **-scheit**, *n.* **-knüttel**, **-bengel**, *m.* Pakstok (til at furre Pakken med). **-strick**, *m.* Hysing, Seilgarn, Strikke til at binde om Pakker. **-tuch**, *n.* Pakdug, Pakdug. **-zug**, *m.* (Güterzug auf der Eisenbahn) Paktog. **-zwirn**, *m.* (Packgarn) Pak-Traad.

Päckchen, *n.* (Packet) lille Pakke.

Packen, *m.* (das Packet) Pakke; einen – oder **Pack** machen, pakke sammen i en Pakke el. Bylt.

packen, *v. a.* (fassen) tage, tage fat paa, gribe; (einpacken, Waaren ꝛc.) pakke, indpakke, nedpakke, pakke sammen; den Koffer –, pakke sin Kuffert; sich –, *v. r.* pakke sig; packe Dich! pak Dig! pil af! skrub af! *fig.* es packt Einem, det griber, fængsler En (f. Ex. et Skuespil, Musik ꝛc.); **das Packen**, Pakning; **die Packung** (Verpackung der Waaren), Pakning, Indpakning; (des Pferdes) Oppakning.

Packer, *m.* En som griber fat, den Gribende; stor Hund som griber Vildt; (Waarenpacker) Pakkarl.

Packerei, *f.* (*pl.* **-en**) Pakkeri; Bagage. **-post**, *f.* Pakkepost.

Packerlohn, *m.* Pakkelon.

Packet, **Paket**, *n.* (*pl.* **-e**) Pakke, Paket, lille Pakke. **-boot**, **-schiff**, *n.* (Packboot, Packschiff, Postschiff) Paketbaad.

Packetchen, *n.* meget lille Pakke.

Pact, *m.* (*pl.* **-en**, **-e**) (das Pactum, Bündniß, der Bund) Pact, Forbund; einen – schließen, slutte en Pact, et Forbund (med).

Pädagog, *m.* (*pl.* **-en**) Pædagog, Opdrager, Børneopdrager.

Pädagogik, *f.* Opdragelseskunst.

pädagogisch, *a.* pædagogisk.

paffen, *v. n.* plaffe; blæse megen Røg ud naar man røger Tobak; fyde med lidt Krudt.

Page, *m.* (*pl.* **-n**) Page, ung adelig Tjener ved Hoffet. [Bog.

Pagina, *f.* Pagina, Side af en

paginiren, *v. a.* paginere, bemærke Sidenummeret i Bøger.

Pagode, *f.* (*pl.* **-n**) Pagode

paille, *a.* paille, straaguul.

Paladin, *m.* (*pl.* **-e**) Ridder, Oldtids-Ridder.

Palankin, *m.* (Tragbett) Bæreseng, Bærestol, Palankin.

Palast, **Pallast**, *m.* (*pl.* **Paläste**) Palads, Slot, Fyrsteslot.

palastartig, *a.* lignende et Palads. [Vicekonge, Vojvod.

Palatin, *m.* (*pl.* **-e**) ungerst

Palatin, *m.* **Palatine**, *f.* Palentin, Palatin, Slags Halssmykke el. Halskrave med Graaværk, Pelskrave som bæres af Damer.

Palette, *f.* (*pl.* **-n**) Palet, Malerbræt. [træ.

Palisanderholz, *n.* Palisander-

Pallasch, *m.* (*pl.* **-e**) Pallask, svær Rytterſabel, Fugtelſabel.

Pallast, *m.* s. **Palast.**

Palliativ, *n.* (*pl.* **-e**) Palliativ; Lægemiddel som kun hjælper for en Tid el. for at holde Sygdommen hen, Skinmiddel.

Pallisade, **Palissade**, *f.* Palisade, Skandsepæl.

Palmbaum, *m.* (Palme) Palmetræ. **-blatt**, *n.* Palmeblad. **-eichhörnchen**, *n.* **-ratze**, *f.* et graat Egern. **-esel**, *m.* Træesel, Øsel af Træ som fordum paa Palmesøndag førtes omkring med Christi Billede paa. **-gehörn**, *n.* (Jæg.) (Handgehørn) Hjortehorn med brede Takker. **-gewächs**, *n.* Palmevæxt, Plante som ligner Palmetræet. **-holz**, *n.* Palmetræ, Palmetræets Ved. **-honig**, *m.* Foraarshonning. **-käse**, *m.* nedsyltede Daddler. **-kohl**, *m.* Palmekaal. **-öl**, *n.* Palmeolie. **-mehl**, **mark**, *n.* Marv af Palmetræet, Palmemeel. **-sekt**, *m.* (Kanarienſekt) Slags sød Viin fra den kanariske Ø. Palma. **-sonntag**, *m.* Palmesøndag. **-wein**, *m.* Palmeviin. **-woche**, *f.* Palmeuge, Passionsugen, Dimmelugen. **-zeit**, *f.* Pilens og lignende Træers Knoppetid. **-zucker**, *m.* Palmesukker. **-zweig**, *m.* Palmegreen.

Palme, *f.* (*pl.* **-n**) Palme, Palmetræ; Palmegreen; Maal af en Haandsbrede; *fig.* Seier, Seirslon; Einem die – entreißen, gjøre En Seieren stridig; **Palmen**, *pl.* Knopper, Blomsterknopper paa Piletræer, Dine el. Knopper paa Viinstokken. [phlet, Skandskrift.

Pamphlet, *n.* (*pl.* **-e**) Pam-

Panacee, *f.* Universalmedicin, Lægemiddel for alle Sygdomme.

Pandekten, *pl.* Pandekterne, Samlingen af de gamle romerske Love, som udgjøre en Deel af Corpus Juris.

Pandore, *f.* (*pl.* **-n**) Slags Luth med tre Strænger.

panegyrisch, *a.* panegyrisk, lovtalende.

Pancel, *n.* **Paneele**, *f.* (Getäfel) Paneel. **-werk**, *n.* Panеelværk.

paneliren, *v. a.* panele.

Panier, *n.* (*pl.* **-e**) (Banner) Banner, Fane.

Panisbrief, *m.* keiserlig Skrivelse hvorved En anbefales til Forsørgelse i et Kloster.

panisch, *a.* panisk; panischer Schrecken, pludselig, panisk Skræk.

Panster, *m.* **Pansterrad**, *n.* stort Underfalds Mollehjul som driver to Værker. **-kette**, *f.* Kjæde paa Pansterhjulets Axe. **-zeug**, *n.* Pansterhjul med Tilbehør.

Pantalon, *m.* (Buffo, Hanswurst) Pantalone, Bajads i den italienske Komedie.

Pantalons, *f. pl.* Pantalons, lange Beenklæder.

Pantheist, *m.* Pantheist, Philosof som nægter Guddommens Tilværelse særskilt fra Verden.

pantheistisch, *a.* pantheistisk.

Pantheismus, *m.* Pantheisme, Læren at hele Verden er Gud.

Panther, *m.* **-thier**, *n.* Panther, Pantherdyr. **-fell**, *n.* Pantherskind. **-stein**, *m.* hvidguul Jaspis med gule Pletter.

Pantoffel, *m.* (*pl.* **-n**) Tøffel; unter dem – stehen, staa under Tøflen.

Pantoffelbaum, **-holzbaum**, *m.* (Korkbaum, Korkeiche) Korktræ. **-blume**, **-schuhblume**, *f.* Slags Blomst som dyrkes i Have, Mariasko (**calceolaria pinnata, cypripedium**). **-holz**, *n.* Korktræ. **-macher**, *m.* Skomager som forfærdiger Tøfler. **-regiment**, *n.* Konens Herredomme i Huset.

Pantomime, *f.* (*pl.* **-n**) Pantomime; sceniſk Fremstilling med Gebærdespil el. Mimespil.

Pantomimik, *f.* Gebærdekonst.

pantomimisch, *a.* pantomimisk.

Panzer, *m.* (*pl.* ufr.) Pantser, Harnisk, Kyrads, Brynie. **-feger**, *m.* Sværdfeger, Vaabensmed. **-fisch**, *m.* en med et Slags Pantser beklædt Fisk. **-handschuh**, *m.* Pantserhandske, Staalhandske. **-hemd**, *n.* Pantserskjorte, Pantserværk. **-kette**, *f.* Guldkjæde med stirlig sammenkjædede Led. **-klinge**, *f.* **-stecher**, *m.* stærk Stødklinge, Stødkaarde. **-reiter**, *m.* pantserklædt Cavalleriſt, Kyradserer hos de gamle Romere (**equites catafracti**). **-rock**, *m.* Pantserværk. **-thier**, *n.* Armadil.

panzerfegen, *v. a.* afſlibe el. afſile Uſævnheder (paa en Klinge); *fig.* irretteſættе.

panzern, *v. a.* forsyne med Pantser; **gepanzert**, pantserklædt, staalklædt, brynieklædt.

Päonie, *f.* (Gichtrose, Königs-, Pfingstrose) Pæon, Bonderose (**paeonia**).

Papa, *m.* Papa, Faber.

Papagei, *m.* (*pl.* **-en**) Papegøie. **-feder**, *f.* Papegøiefjer; en Flojelsblomst. **-käſich**, *m.* Papegøiebuur. **-same**, *m.* (Farbedistel, Saflor) Saflorfrø. **-taucher**, *m.* **-ente**, *f.* (Seepapagei, See-Elſter, Seetaucher) Alk, Allik, Slags stor Dykkefugl, Papegøieand.

Papier, *n.* (*pl.* **-e**) Papir, Papiir; ein Bogen –, et Ark Papir; ein Buch –, en Bog Papir; zu – brin-

gen, opsætte Kristligen; **Papiere**, *pl.* Papirer.

Papieradel, *m.* Patentadel. **-blume**, *f.* Plante med hvide og blaa Blomster, Flokkeblomst (xeranthemum). **-drucker**, *m.* En som forfærdiger marmoreret Papir el. Betrækpapir, Tapeter. **-düte**, *f.* Kræmmerhuus. **-fabrik**, *f.* Papirfabrik. **-fenster**, *n.* Vindue af Papir. **-geld**, *n.* Papirpenge. **-händler**, **-krämer**, *m.* Papirhandler. **-laus**, *f.* Boglus. **-lumpen**, *pl.* Papirkluder. **-machee**, *n.* Papirmachee. **-macher**, **-müller**, *m.* Papirmager, Papirmøller, Papirfabrikant. **-masse**, *f.* **-brei**, *m.* Papirdeig (f. Ex. til at belægge og tætte Skibe med); Papirmachee. **-nautilus**, *m.* Papirsnekke. **-schere**, *f.* Papirsax. **-schirm**, *m.* Papirskjærm. **-schnitzel**, **-späne**, *pl.* Papirstrimmel; (Preßspåne) Affald af Papir ved Pressningen. **-stampfe**, *f.* Papirstampe. **-staude**, *f.* Papirbusk, Papyrus (papyrus). **-tapete**, *f.* Papirtapet, Betrækpapir. **-torf**, *m.* Bladetorv.

Papist, *m.* (*pl.* **-en**) Papist, Tilhænger af Pavens Parti og den romerskkatholske Kirke.

Papisterei, *f.* Pavisteri.

papistisch, päpstisch, *a.* papistisk, Paven el. Pavedømmet hengiven.

Pappe, *f.* Pap, Pappapir; (Kinderpappe, Muß, Kleister) Pap, Meelpap; Klister; Harpixsalve paa Skibe imod Orme.

Pappарbeit, *f.* Paparbeide. **-arbeiter**, *m.* Paparbeider. **-band**, *m.* Papbind.

Pappendeckel, *m.* Pap, Papark; tykt Papiir, Carton. **-kasten**, *m.* (Putzschachtel) Papæske. **-stiel**, *m.* Bagatel, Smaating; um einen Pappenstiel, for en ringe Ting. **-schachtel**, *f.* Papæske.

Pappel, *f.* (*pl.* **-en**) Poppel, Poppeltræ. **-kraut**, *n.* Slags Malve med runde Blade. **-motte**, *f.* Poppelmøl. **-öl**, *n.* Olie af Poppelknoppe. **-rose**, *f.* (baumartige Malve) en udenlandsk Malveart, dobbelt Katost (lavatera). **-salbe**, *f.* Salve at Poppelknoppe. **-weide**, *f.* Poppelpiil, almindeligt hvidt Piletræ.

pappelartig, *a.* poppelagtig.

pappen, *a.* af Pap.

pappen, *v. a.* føde med Pap (Meelpap el. Grød); (kleistern) klistre, sammenklistre.

Papst, Pabst, *m.* (*pl.* **Päpste**) Pave. **-krone**, *f.* Pavens tredobbelte Krone, Pavekrone, Tiara. **-mütze**, *f.* Pavehue, Mitra. **-thum**, *n.* Pavedom, Pavedømme. **-wahl**, *f.* Pavevalg. **-würde**, *f.* Pavewærdighed, pavelig Værdighed.

päpstisch, *a.* (papistisch) papistisk, Pavedømmet hengiven.

Päpstler, *m.* (Papist) Papist, Tilhænger af Paven og den romerskkatholske Kirke.

päpstlich, *a.* pavelig.

Parabel, *f.* (*pl.* **-n**) Parabel, Lignelse, sindbilledlig Fortælling el. Tale; (Math.) Parabol.

parabolisch, *a. & av.* parabolsk, sindbilledlig, foreslillet ved en Lignelse; i Lignelser, lignelsesviis.

Parade, *f.* Parade, Stads; Bram; høitideligt Optog; Paradeplads; – machen, paradere, føre Stads.

Paradebett, *n.* Paradeseng. **-pferd**, *n.* Paradehest, Stadshest. **-platz**, *m.* Paradeplads, Mønstringsplads. **-zimmer**, *n.* Stadsværelse.

paradiren, *v. a.* paradere, gjøre Parade; føre Stads, bramme.

Paradies, *n.* Paradiis. **-apfel**, *m.* (Johannesæpfel) Paradiisæble, Citronæble. **-baum**, *m.* vildt Olietræ. **-feige**, *f.* Slags meelagtig Frugt (musa paradisiaca). **-holz**, *n.* (Aloeholz) indisk Aloetræ. **-körner**, *pl.* Paradiiskorn, peberagtige Korn fra Guinea. **-vogel**, **-häher**, *m.* Paradiisfugl (fra de philippinske Øer).

paradiesisch, *a.* paradisisk; himmelsk; overmaade behagelig el. deilig.

Paradigma, *n.* (*pl.* **-ta**) Paradigma, Exempel, Mønster.

paradiren, *v. a.* paradere, gjøre Parade; føre Stads, bramme.

parador, *a.* parador, afvigende fra den rette Lære; før, paafaldende.

Paradoxon, *n.* Paradoxon, Parador, før el. paafaldende Mening el. Paastand.

Paragraph, *m.* (*pl.* **-en**) Paragraf; Affnit.

Parallaxe, *f.* (Astr.) Parallaxis, (Vinkel som dannes af to Linier, den ene fra Stiernen til Jordens Midtpunkt, den anden til Jagttagerens Øie).

parallel, *a.* (gleichlaufend) parallel, ligelobende, sidelobende.

Parallellinie, *f.* Parallellinie.

paralytisch, *a.* paralytisk, lemrørt, lam, rørt af Apoplexi.

paralysiren, *v. a.* paralysere; lamme, gjøre uvirksom, tilintetgjøre.

Paraph, *m.* (*pl.* **-e**) Navnetræk; **paraphiren**, *v. a.* paraphere, underskrive.

Paraphrase, *f.* (*pl.* **-n**) Paraphrase, Omskrivning, fri Oversættelse.

Paraplüe, *n.* (*pl.* **-s**) (Regenschirm) Paraply, Regnskjærm.

Parasol, *n.* (*pl.* **-s**) (Sonnenschirm) Parasol, Solskjærm.

parat, *av.* parat, bered, beredt, færdig.

Parcelle, parcelliren, s. Parzelle, Parzelliren.

Parchent, Barchent, *m.* Dimer.

Parder, Pardel, *m.* (*pl.* ufr.) Parderkat, Panther.

Pardon, *m.* Pardon; Benaadelse, Benaadning, Tilgivelse; – geben, give Pardon; – erhalten, faa Pardon.

pardoniren, *v. a.* benaade, tilgive; give Pardon.

Parentation, *f.* (*pl.* **-en**) (Standrede, Trauerrede) Sørgetale, Ligtale.

Parenthese, *f.* (*pl.* **-n**) Parenthese, Klammer.

Parforce, Parforcejagd, *f.* (Hetzjag, Hatz) Parforcejagt, Hidsen. **-hund**, *m.* (Hetzhund, Hatzhund) Parforcehund. **-peitsche**, *f.* (Hetzpeitsche) Jagtpidsk.

Parfüm, *n.* Parfum, Parfym.

parfümiren, *v. a.* parfumere, parfymere.

Pari, *n.* (Hand.) Pari, lige Værd, eens Værd; Lighed; *av.* lige; – stehen, være lige, staa al pari.

Parität, *f.* Paritet, Lighed; Lighed for Retten, Retslighed.

pariren, *v. a.* (abwehren) parere, afbøde, afparere, afværge; *v. n.* (wetten) vædde, gjøre et Væddemaal; (gehorchen) lydе, adlydе, lyстre.

Parisienne, *f.* (Bogtr.) Slags Skrift mindre en Nonpareille; Slags stint fransk Uldtøi.

Park, *m.* (*pl.* **-e**) indhegnet Lystskov; Dyrehave; Park, Artilleripark. **[den, m.** parketeret Gulv.

Parket, *n.* (*pl.* **-e**) Parket. **-bo-**

Parlament, *n.* (*pl.* **-e**) Parlament.

Parlamentsakte, *f.* Parlamentsact. **-glied**, *n.* Medlem af Palamentet, Palamentsmedlem. **-haus**, *n.* Parlamentshuset.

parlamentiren, *v. n.* underhandle, parlamentere.

Parlamentär, *m.* (*pl.* **-e**) Parlamentair, Underhandler.

parlamentarisch, *a.* parlamentarisk.

Parodie, *f.* (*pl.* **-n**) Parodie, komisk Efterligning af et Digt.

parodiren, *v. a.* parodiere, efterdigte, efterligne et Digt.

Parole, *f.* (*pl.* **-n**) Parole, Parol; Løsen, Feltraab.

Paroli, *n.* Paroli (i Farospil).

Paroxysmus, *m.* Paroxysme.

Parterre, *n.* Parterre. **-stube**, *f.* Parterreværelse, Værelse i Stue-Etagen.

Partei, Parthei, *f.* (*pl.* **-en**) Parti; Faktion; Hob; Part; die streitenden Parteien, de stridende Partier, Parter; streifende –, Streifparti; Jemandes – ergreifen, tage Ens Parti; zur – übergehen, gaa over, slaa sig til et Parti; – nehmen, tage Parti.

Parteigänger, *m.* Partigænger; Overløber. **-geist**, *m.* Partiaand. **-haupt**, *n.* Partihøvding. **-sucht, -wuth**, *f.* Fanatisme.

parteiisch, parteilich, *a.* partisk; som tager Parti; hørende til et Parti. **Parteilichkeit**, *f.* Partiskhed.

parteilos, *a.* (unparteilich) upartisk, neutral. **Parteilosigkeit**, *f.* Upartiskhed; Neutralitet.

Parteiung, *f.* (*pl.* **-en**) (Par-

tei) Parti, Faktion, politisk Parti; **Parteiungen**, Faktioner.

Partie, *f.* (*pl.* **-en**) Parti; Spilleparti, Jagtparti, Lystparti, Tour; Selskab, fælles Sag; fælles Forlystelse; *eine* – **Waaren**, et Parti Varer; *eine* – **Billard**, et Parti Billard; *von der* – *sein*, være med, tage Deel; *vulg.* være i med; *eine gute* – *machen*, gjøre et godt Parti (Giftermaal).

Partiechen, *n.* (kleiner Rest Waaren ꝛc.) et lille Parti. **-geld**, *n.* Partipenge.

partieweise, *av.* (in kleinen Partien) i smaa Partier.

Partikel, *f.* (*pl.* **-n**) Partikel, liden Talebeel, (Biord, Bindeord, Proposition). [sønderskære; snyde.

partiren, *v. a.* partere, dele,

Partisan, *m.* (*pl.* **-e**) (Anhænger) Partisan, Tilhænger, Partigænger. [Landse med Øre paa.

Partisane, *f.* (*pl.* **-n**) Partisan,

Partie, *f.* (*pl.* **-n**) Stykke; Gjældspost; Handelsselskab; Snyderi, Puds. [Rænkesmed.

Partenmacher, *m.* Bedrager,

partitiv, *a.* (Gram.) partitiv, delende, affondrende.

Partitur, *f.* (*pl.* **-en**) (Mus. Partitur.

Partizip, **Particip**, *n.* (*pl.* **-ien**) (Gram. Mittelwort) Participium.

Partner, *m.* (*pl.* ufr.) Deeltager, Fælle, Medspiller, Makker.

Partnerin, *f.* Deeltagerinde.

Parze, *f.* (*pl.* **-n**) Parce, Skjæbnens Gudinde (hos Grækerne), Norne.

Parzelle, **Parcelle**, *f.* (*pl.* **-n**) Deel, Stykke; Parcelle, udstykket el. parcelleret Jord (Ackerparcelle).

parzellenweise, *av.* (in Parzellen); f. E. – **verkaufen**, sælge stykkevis, udstykke.

Parzellarrolle, **Mutterrolle**, *f.* Skatteligningsliste over udparcellerede Jorder.

parzelliren, **parcelliren**, *v. a.* (den Boden vertheilen, stückeln) parcellere, stykke ud. **Parcellirung**, *f.* (*pl.* **-en**) Parcellering, Udstykning.

Pasch, *m.* (*pl.* **-e**) Tærningkast med lige Dine paa alle tre Tærninger; to Eenere (i Spil med to Tærninger), tre Esser (i Kortspil). **-bank**, *f.* (Würfelbank) Tærningbræt. **-spiel**, *n.* Tærningespil med tre Tærninger.

paschen, *v. n.* spille Tærninger; *v. a.* smugle. [smed.

Pascher, *m.* Smugler; Rænke-

Pasquill, *n.* (*pl.* **-e**) (Schand-, Schmæh-, Lästerschrift) Pasquil, Skandskrift.

Pasquillant, *m.* Pasquillant.

Pascha (Pascha), *m.* (*pl.* **-s**) Pascha, Statholder el. Minister i Tyrkiet.

Passah, **Passa**, **Passah**, **Passahfest**, *n.* (jüdisches Osterfest) Jødernes Paaskefest.

Passade, *f.* (*pl.* **-n**) flygtigt Ophold paa et Sted.

Passage, *f.* (*pl.* **-n**) Passage.

Passagier, *m.* (*pl.* **-e**) Passageer.

Passatwind, *m.* Passatvind, Pas-

pässeln, *v. n.* pusle, nysle. [sat.

passen, *v. n.* passe, være tilpas; være passende; passe sig, sømme sig; sidde godt; passe (i Kortspil); *das Kleid paßt mir*, paßt mir nicht, passer mig (er mig tilpas), el. passer mig ikke; *das paßt nicht zusammen*, det passer ikke sammen; *v. a.* maale; passe, afpasse, tilpasse efter; *eine Karte* –, passe et Kort.

passend, *a.* passende, passelig; sømmelig; beleiligt, bequem.

Passer, *m.* (*pl.* ufr.) (**Zirkel**) Passer.

Passion, *f.* (*pl.* **-en**) Passion; Lidenskab, hæftig Begjærlighed efter el. Forkjærlighed for; Lidelse, Christi Lidelse.

Passionsblume, *f.* Passionsblomst. **-woche**, *f.* (Leidenswoche, Marterwoche) Passionsuge, Dimmeluge. **-predigt**, *f.* Passionspræbiken. **-zeit**, *f.* Passionstiden.

passionirt, *a.* passioneret, lidenskabelig indtaget.

passiren, *v. n.* passere; gaa, komme, færdes en Vei; gjennemreise; hændes, forefalde; *was passirt Neues?* hvad Nyt passerer der? für *Etwas* –, passere (holdes) for, gjælde for; *Etwas* – lassen, lade Noget passere.

passirbar, *a.* (gangbar, fahrbar) som kan passeres, fremkommelig.

Passirzettel, *m.* Passeerseddel.

passiv, *a.* (leidentlich, leidend) passiv; som ikke handler el. virker, som kun modtager Indtryk; passives Zeitwort, et passivt Verbum. **Passivität**, *f.* Passivitet.

Passiva, *pl.* (Passivschulden) Passiva, Passivgjæld.

Passivum, *n.* (*pl.* **Passiva**) Passivum (Verbum).

Paß, *m.* (*pl.* **Pässe**) Pas; Skridt; Maal; (Weg, Durchgang) Vei, Gjennemgang; Pas, Klostvei; *ein enger* –, (Engpaß) Snævring, Desilee; (Hohlpaß) Huulvei, Klostvei; (Reisepaß) Pas, Reisepas; (Paßgang, Antritt, Zelt) Pasgang; (Punkt) Omstændighed, Punkt; *den* – *geben*, gaa Pasgang (om Heste).

paß (zu), *av.* (passend) tilpas.

Paßamt, **Paßkomptoir**, *n.* Paskontor, Pasbureau. **-form**, *f.* sammensat Kattuntrykkerform. **-gang**, *m.* (Paß, Dreischlag, Zelt) Hestes Pasgang. **-gänger**, *m.* (Zelter) Pasgænger, Hest som gaaer Pasgang. **-glas**, *n.* Pasglas, Drikkeglas med Afdelinger. **-kammer**, *f.* Aabning bag paa en Kanon for Ladningen. **-karte**, *f.* Skort indrettet til Maaling el. Opmaaling; Paskort som gjælder for alle Reiser i en vis Tid. **-kugel**, *f.* Paskugle, Kugle som passer nøie i Bøssepiben. **-visa**, *n.* Pasvisering.

paßlich, *a.* passelig, passende; sømmelig. **Paßlichkeit**, *f.* Passelighed; Sømmelighed.

Paste, *f.* (Teigstein, Afterstein) Slags ægte Ædelsteen; Paste; Glaspaste; Aftryk i en blød Materie.

Pastell, *m.* (*pl.* **-e**) Farvestift, tør Farve, Pastell. **-farben**, *pl.* Pastelfarver, tørre Farver. **-gemälde**, *n.* Pastelmaleri. **-maler**, *m.* **-malerei**, *f.* Pastelmaleri, Pastelmaling.

Pastete, *f.* (*pl.* **-n**) Postei.

Pastetenbäcker, *m.* Posteibager. **-bäckerei**, *f.* Posteibageri. **-deckel**, *m.* Posteilaag. **-form**, *f.* **-band**, *n.* Posteiform. **-rinde**, **-kruste**, *f.* **-rand**, *m.* Posteiring. **-rolle**, *f.* Posteirulle. **-taube**, *f.* Due brugt til Posteifylding. **-werk**, *n.* Posteibakkelse, Posteier.

Pastetchen, *n. pl.* Smaaposteier.

Pastinak, *m.* **Pastinake**, *f.* **Pasternak**, **Pasternat**, *m.* Pastinak (Plante).

Pastor, *m.* (*pl.* **-en**) Pastor, **pastoral**, *a.* pastoral. [Præst.

Pastorale, *n.* (Schäfergedicht) Hyrdedigt, Hyrdedrama.

Pastorat, *n.* (Pfarramt, Pfarre) Pastorat, Præstekald.

Pastorin, *f.* Præstekone.

Patent, *n.* (*pl.* **-e**) Patent.

patentiren, *v. n.* meddele et Privilegium, give Patent.

patentirt, *a.* patenteret.

Paternoster, *n.* Paternoster, Faderbor; (Rosenkranz) Katholikernes Rosenkrands, Paternosterbaand. **-baum**, *m.* Paternostertræ. **-braht**, *m.* Bærer fra Bologna. **-werk**, *n.* **-kunst**, *f.* (Kettenpumpe) Pumpeværk med fastgjorte Kugler af Læder; Kjettingpompe.

Pathe, *m.* & *f.* (*pl.* **-n**) (Daufzeuge) Fadder; Gudfader, Gudmoder (Daufling) Gudbarn; Gudsøn, Guddatter.

Pathenbrief, *m.* Brev med Faddergave i. **-geschenk**, **-geld**, *n.* Faddergave.

Pathchen, *n. Dim.* Gudbarn, Gudsøn, Guddatter.

pathetisch, *a.* pathetisk.

Pathos, *n.* Pathos.

Pathologie, *f.* Pathologi, Lære om Sygdommenes Natur og Kjendetegn. [Pathologien.

pathologisch, *a.* henhørende til

Patient, *m.* **Patientin**, *f.* (*pl.* **-en**) Patient, Syg.

Patriarch, *m.* (*pl.* **-en**) Patriark.

patriarchalisch, *a.* patriarkalsk; *av.* paa patriarkalsk Viis. **Patriarchat**, *n.* Patriarks Værdighed, District el. Embedstid.

Patriot, *m.* (*pl.* **-en**) Patriot, Fædrelandsven.

Patriotin, *f.* Patriot, Fædrelandsvenine.

patriotisch, *a.* patriotisk, elskende sit Fædreland, fædrelandssindet; *av.* paa en fædrelandssindet Maade,

patriotisk, som god Patriot. **Patriotismus**, *m.* Patriotisme; Fædrelandssind.

Patrize, *f.* (*pl.* **-n**) (Bogtr.) Patrice, Staalbogstav hos Skriftstøbere som slaaes ind i Matricen.

Patrizier, Patricier, *m.* Patricier, Adelsmand hos de gamle Romere.

patrizisch, *a.* henhørende til Patricierne, adelig.

Patrolle, Patrouille, Patrulle, *f.* (Runde, Streif-, Schaarwache) Patrol, Patrulle, Nattepatrouille, Runde.

patrolliren, patruilliren, *v. n.* patrollere; **das Patrolliren**, Patrollering.

Patron, *m.* (*pl.* **-en**) Patron, Beskytter, Belynder; (zuweilen) Handelsherr, Skibscapitain; ein elender –, en elendig Person, en Snavskarl. [ynder.

Patronin, *f.* Beskytterinde, Bel-

Patronat, Patronatsrecht, *n.* (Collatur, Kirchensatz) (en Godsherres, Fyrstes el. Prælats Kaldsret, (Præsentation) Rettighed til at bortgive Sognekald.

Patrone, *f.* (*pl.* **-n**) Mønster, Model, Form, (– zu Kanonen ꝛc.) Patron, Kanonpatron.

Patrontasche, *f.* Patrontaske. **-taschenriemen**, *m.* Patrontaskerem.

Patsche, *f.* (*pl.* **-n**) Tærskel; Haand, blød Haand; Søle, Sump; in der – stecken, sitzen, være i Fidtefadet, sidde stemt i det.

Patschhand, *f.* Haand, blød Haand. **-fuß**, *m.* Platfod, bred og blød Fod, Svømmefod.

patschen, *v. n.* klaske, pladske; trasle i Morads; *v. a.* klaske, slaa saa det klasker.

patscheln, *v. n.* pjaske; klappe med Haanden.

patzig, *a.* trodsig, studs, impertinent, opsætsig; – thun, sein, være trodsig, studs el. opsætsig.

Pauke, *f.* (*pl.* **-n**) Pauke, Kiedeltromme; die Pauken schlagen, slaa Paukerne.

Paukenklöpfel, Paukenstock, *m.* Paukestok, Trommestok. **-schläger**, *m.* (Pauker) Paukeslager. **-werk**, *n.* Paukemusik.

pauken, *v. n.* pauke, slaa paa Pauke; *fig. vulg.* prygle, banke; informere.

Pauker, *m.* Paukeslager; En som prygler, informerer.

Pausback, Bausback, *m.* Pludskjæve; pludskjæftet Person.

pausbackig, *a.* pludskindet, pludsbauſch, s. Bauſch. [kjæftet.

Pauſche, *f.* Pauſchlein, *n.* (Säckchen zum Durchſtäuben) Pouceresose. [hammer.

Päuſchel, *m.* tung Bjergmandspauſe, *f.* (*pl.* **-n**) Pause; Opholb, Standsning.

pauſiren, *v. n.* pausere, gjøre en Pause; puste, holde op.

Pavedette, *f.* (*pl.* **-n**) Brevdue.

Pavian, *m.* (*pl.* **-e**) Bavian, Slags korthalet Abe.

Paviansgeſicht, *n.* Abefiæs.

Pavillon, *m.* (*pl.* **-e**) Pavillon; Lusthuus, Havelysthuus.

Pech, *n.* Beg; *fig. vulg.* Ulykke, Uheld; – haben, im Pech ſitzen, have, være i Ulykke el. Uheld.

Pechbaum, *m.* **-tanne**, *f.* (Föhre, Roth-Harztanne Fyr, Gran. **-blende**, *f.* (Uran-Pecherz) Slags jernholdigt Mineral med tynde Blade. **-brenner, -hauer**, *m.* Begbrænder. **-draht, -faden**, *m.* Begtraad, Begrisp. **-erde**, *f.* bituminøs Jord, Surturbrand. **-erz**, *n.* (ſchwarzes Uranerz) Slags ſort glindſende Jern- og Kobbererts, Uranerts. **-fackel**, *f.* Begfakkel. **-haube, -kappe, -mütze**, *f.* Beghætte, Beghue. **-holz**, *n.* Træ hvoraf faaes Beg, Naaletræ, Harpixtræ. **-hütte**, *f.* **-ofen**, *m.* Begbrænderhytte (Schmölle, Smøl). **-kelle**, *f.* **-löffel**, *m.* Begkee, Tjæreskee. **-kerze**, *f.* Beglys. **-kohle, -ſteinkohle**, *f.* Slags haard glindſende Steenkul. **-kranz**, *m.* Begkrands; Begkrands til at oplyſe med; Slags Raket, Sværmer. **-kugel**, *f.* Begkugle. **-nelke**, *f.* klæbrig Nellik, Fluesmække (lychnis viscaria). **-ofen**, *m.* Begovn (Schmölle, Smøl). **-öl**, *n.* Olie destilleret med Viin af Beg. **-pfanne**, *f.* Jernkurv til Beegkrandſe. **-pflaſter**, *n.* Begpflaſter. **-rinne**, *f.* Harpixrende paa Fyrretræer. **-ſcharre**, *f.* Harpixſtrabe. **-ſtein**, *m.* (Perlſtein) Begſteen, Zeolith. **-tanne**, *f.* (Roth-, Harztanne) Slags Gran hvoraf faaes Harpix. **-taſche**, *f.* foſſilt Træ med forſtenede Kamſters. **-torf**, *m.* Tørv ſom indeholder Jordbeg.

pechartig, *a.* begagtig; bituminøs.

pechſchwarz, *a.* begſort, kulſort.

pechen, *v. n.* berede Beg, brænde Beg; (pichen) bege; (Pech machen, **pechicht**, *a.* begagtig. [smøle).

pechig, *a.* beget, indeholdende Beg; tilſmurt med Beg.

Pedal, *n.* (*pl.* **-e**) (Fußklavier) Pedal (i et Orgel), Pedalværk. **-harfe**, *f.* Pedalharpe. [Stolefur.

Pedant, *m.* (*pl.* **-en**) Pedant, **Pedanterei**, *f.* Petanteri.

pedantiſch, *a.* pedantiſk.

Pedell, *m.* (*pl.* **-e**) Pedel, Univerſitetsbud; Retsbetjent.

Pegel, *m.* Mærke til at betegne Vandets Høide med; (Sydt.) Pægel, et Maal. [Dybde el. Høide.

pegeln, *v. n.* maale Vandets

peilen, peylen, *v. a.* (Søv.) (ausforſchen, viſiren, meſſen, lothen) peile; maale Vandets Høide (ſ. Ex. i en Skibspompe med Peilſtokken), die Pumpe –, peile Pompen; tage Sigte for at beſtemme Skibets Retning og Sted. **Peilung, Peylung**, *f.* Peiling.

Peilholz, *n.* (– einer Pumpe) Maalestok el. Tommestok til at beſtemme Vandets Dybde i en Pompe. **-kompaß**, *m.* Peilkompas. **-loth**, *n.* Peillod.

Pein, *f.* Pine; Smerte; Piinſel, Piinſler; Oval, Marter, Tortur.

peinigen, *v. a.* pine; martre; **peinigend**, piinlig, pineſuld. **Peinigung**, *f.* (*pl.* **-en**) Pineſle, Pinſuld, Pinen, Martren, Marter.

Peiniger, *m.* Piner; Plager.

peinlich, *a.* piinlig, pinagtig; pineſuld; criminel; **peinliche Frage, peinliches Verhör**, piinligt Forhør, Pinebænken; **peinliches Recht**, Criminalret. **Peinlichkeit**, *f.* Piinagtighed. [Svøbe.

Peitſche, *f.* (*pl.* **-n**) Pidſt; **Peitſchenhieb, -ſchlag**, *m.* Pidſtesnert, Pidſtesmæk. **-knall**, *m.* Pidſtesknald, Pidſtesmæld, Pidſtesmæk. **-riemen**, *m.* Pidſterem. **-ſchnur**, *f.* Pidſtesnor, Pidſtebaand. **-ſtiel, -ſtock**, *m.* Pidſteſkaft.

peitſchen, *v. a.* pidſte; ſlaa, hugge med en Pidſt; hudſlette, hudſtryge; ein Pferd, einen Verbrecher –, pidſte en Hest, hudſtryge en Forbryder; den Rahm – (zu Schaum ſchlagen), pidſte Floden; **das Peitſchen, die Peitſchung**, Pidſtning; Hudſletning, Hudſtrygning.

Pelerine, *f.* (*pl.* **-n**) Pelerine, Slags Modeſt med Graaværk.

Pelikan, *m.* (*pl.* **-e**) (Kropfgans) Pelikan (Fugl); (Jahnzange) Tandlægernes nædannede Tang; Deſtillerekar af Glas.

Pelz, *m.* (*pl.* **-e**) Pelts, Pels; Skind; Graaværk, Pelsværk; Foerværk; (feiner Pelz) Pelsfoer, Maar; Pelskjole, Frakke el. Kaabe med Pelsværk; mit – füttern, foere med Pelsværk (Graaværk), ſætte Pelsfoer under; in – gekleidet, klædt i Maar; *fig. vulg.* Einem den – ausklopfen, efterſee Ens Rygſtykker, give En en banket Trøie; Einem den – waſchen, give En en drøi Irettesættelse; auf den – brennen, ſchießen, ſkyde En lige paa Pelſen, paa Skindet.

Pelzart, *f.* Slags Pelsværk, Foerværk. **-futter**, *n.* Pelsfoer. **-handel**, *m.* (Rauchhandel, Rauchwaarenhandel) Handel med Bundtmagervarer, Pelshandel; Skindhandel. **-händler**, *m.* (Rauchhändler) Pelshandler, En ſom handler med Bundtmagervare. **-handſchuh**, *m.* Peltshvante. **-kamm**, *m.* Bundtmagerkam. **-kragen**, *m.* Peltskrave, lodden Krave. **-mantel**, *m.* Pelskaabe, Kaabe, foeret el. beſat med Pelsværk. **-mütze**, *f.* Pelshue; Skindhue, lodden Hue. **-rock**, *m.* Peltskjole. **-ſammet**, *m.* Slags langhaaret Fløiel, Pluds. **-ſchuh**, *m.* Sko med Pelsværk; Pelsſko. **-ſtiefel**, *m.* Pelsſtøvler. **-waare**, *f.* (Rauchwaare, Kürſchnerwaare) Bundtmagervare, Pelsværk. **-werk**, *n.* (Rauchwerk) Pelsværk, Foerværk, Graaværk.

Pelzbein, *n.* Podebeen hos Gartnere. **-messer**, *n.* (Oculirmesser) Podekniv. **-reis**, *n.* (Propfreis) Podequist. **-wachs**, *m.* Podevox.

pelzen, *v. a.* trække Pelsen af; afskalle Frugter, f. Ex. kogte Kartofler; pode, oculere, (mere brugelig er „propfen, oculiren"); banke, prygle; **das Pelzen**, Podning, Oculering.

pelzicht, *a.* lignende Skind, Pels el. rynket Skind; lodden.

pelzig, *a.* (mit Pelz bedeckt) bedækket med Laad, lodden. [ke.

Pendant, *m.* Pendant, Sidestyk-

Pendel, **Pendul**, *n.* (*pl.* ufr.) Pendul, Perpendikel i et Uhr.

Pendellinse, *f.* Metalstriven paa en Perpendikel. **-schlag**, **-schwingung**, *f.* Perpendikelens Slag, Pendul-Svingning. **-uhr**, **Pendul-Uhr**, *f.* Perpendikeluhr, Uhr med Perpendikel, Slaguhr.

Pennal, *n.* (*pl.* **-e**) Pennehuus, Pennefoderal.

Pension, *f.* (*pl.* **-en**) (Jahrgehalt, Jahrgeld) Pension; (das Pensionat, die Pensions- od. Erziehungsanstalt, Kostschule) Pensionsinstitut, Kostskole; eine – beziehen, trække en Pension; in – od. in Pensionat sein, være i et Pensionsinstitut; være i Kost og Logi.

Pensionair (Pensionist), *m.* Pensionist, En som trækker en Pension; Pensionær, Elev, Kostgænger i et Pensionsinstitut.

Pensionairin, *f.* qvindelig Elev i et Pensionsinstitut.

Pensionat, *n.* (Kosthaus, Erziehungsanstalt, Kostschule) Pensionsinstitut, Kostskole; ein – für Mädchen, Pensionsinstitut for Piger.

pensioniren, *v. a.* pensionere, give Pension; pensionirt, pensioneret. [som trækker Pension.

Pensionist, *m.* Pensionist, En

Pensum, *n.* (*pl.* **Pensa**) Pensum, opgivet, foresat Arbeide; Lectie.

Peperling, **Peping**, *m.* (*pl.* **-e**) Pipling, (Slags Æble) Pigeon.

peremptorisch, *a.* peremptorist, afgjørende, endelig, uimodsigelig.

Pergament, *n.* (*pl.* **-e**) Pergament. **-band**, *n.* Pergamentsbind om en Bog). **-form**, *f.* Guldslagernes Perleform. **-haut**, *f.* Pergamenthud, Skind hvoraf beredes Pergament. **-häutchen**, *n.* pergamentagtig Hinde. **-macher**, **Pergamenter**, *m.* Pergamentmager. **-rolle**, *f.* Pergamentrulle.

Periode, *f.* (*pl.* **-n**) Periode.

Periodenbau, *m.* Periodebygning.

periodisch, *a. & av.* periodisk; som kommer regelmæssigt igjen, regelmæssigt omløbende; i visse Perioder; periodische Zeitschrift, periodisk Tidsskrift.

Peripherie, *f.* (*pl.* **-n**) Periferi, Cirkelens Kredslinie, Omkreds.

Peristyl, *n.* (Bygv.) Søilegang, Søilerække.

Perlaloe, *f.* Perle-Aloe (Slags Aloe). **-asche**, *f.* reneste Potaske. **-blase**, *f.* (Wasserblase) Slags Snegl. **-bohne**, *f.* Perlebønne. **-draht**, **-zwirn**, *m.* det fineste Garn. **-druck**, *m.* Tryk med Perleskrift, den mindste Tryk. **-eisen**, *n.* Jern el. Redskab hos Sporemagere. **-farbe**, **Perlenfarbe**, *f.* Perlefarve, blaaagtig hvid el. hvidgraa Farve. **-graupe**, **-gerste**, *f.* Perlegryn; Bankebyg. **-hirse**, *f.* (Meerhirse) Perlehirse. **-huhn**, *n.* Perlehøne. **-lauch**, *m.* Perleløg. **-muschel**, **Perlenmuschel**, *f.* Perlemusling. **-same**, **-samen**, *m.* (Staubperlen, Samenperlen) Støvperler, de mindste Perler. **-säure**, *f.* Perlesyre. **-schrift**, *f.* Perleskrift, Parisienne. **-seide**, *f.* Slags fin persisk Silke. **-stein**, *m.* (Pechstein) Perlesteen, Zerlith. **-zucker**, *m.* Perlesukker, Sukkerkorn. **-zwiebel**, *f.* Perleløg. **-zwirn**, *m.* fineste Garn.

Perle, *f.* (*pl.* **-n**) Perle; den hvide Plet i Øiet.

Perlenauster, *f.* Perleøsters. **-bank**, *f.* Perleøstersbænk. **-bohrer**, *m.* Perleboer, Redskab til at bore Hul i Perler. **-fang**, *m.* **-fischerei**, *f.* Perlefangst; Perlefiskeri. **-fänger**, **-fischer**, *m.* Perlefisser. **-handel**, *m.* Perlehandel, Juveelhandel. **-händler**, *m.* Perlehandler, Juveelhandler. **-krone**, *f.* Krone besat med Perler. **-kupfer**, *n.* Kobber støbt i smaa Korn. **-küste**, *f.* Perlekysten, Guineakyst. **-maß**, *n.* Juveelhandleres Maal af Blik. **-milch**, *f.* blaaagtig forfalsket Melk. **-muschel**, **-mutter** ɔc. s. **Perlmuschel**, **Perlmutter**. **-same**, s. **Perlsamen**. **-schmuck**, *m.* Perlesmykke. **-schnur**, *f.* Perlesnor; Halsbaand af Perler. **-sticker**, *m.* **-stickerin**, *f.* En som broderer med Perler. **-warze**, *f.* Udvæxt paa Perlemusslinger.

perlenhell, *a.* perleklar.

perlfarbig, **perlfarben**, **perlgrau**, **perlweiß**, *a.* perlfarvet, hvidgraa, lys, perlehvid.

Perlmutter, **Perlenmutter**, *f.* Perlemor (indre Side af Perleøstersskal. **-knopf**, *m.* Perlemors-Knap. **-muschel**, *f.* (große Perlmuschel) stor Perlemusling. **-plättchen**, *n.* smaa Perlemorsblade el. Plader. **-schale**, *f.* Perlemorskal, Skal af Perleøsters. **-schnecke**, *f.* **-horn**, *n.* (Perlschnecke, Schiffskuttel) Slags Snegl, Perlemor-Horn. **-vogel**, *m.* Slags Sommerfugl.

perlmutterartig, *a.* lignende Perlemoer. [Perlemor.

perlmutterweiß, *a.* hvid som

Perpendikel, *m.* (*pl.* ufr.) Perpendikel. s. **Pendel**.

perpendikulär, *a.* perpendikulair, lodret. [Paryk.

Perrücke, **Perücke**, *f.* (*pl.* **-n**)

Perrückenkopf, *m.* Parykblok.

-macher, *m.* Parykmager. **-netz**, **-futter**, *n.* Parykfoder, Parykn.et. **-schachtel**, *f.* Parykæske. **-stock**, *m.* Parykstok. **-taube**, *f.* (Haubentaube) Parydue, toppet Due.

Persico, *m.* Persico, Slags Liqueur, Færstenbrændeviin.

Person, *f.* (*pl.* **-en**) Person; eine vornehme –, eine – vom Stande, en fornem Person, en Person af Stand, Standsperson; in –, in eigner –, i egen Person, selv, personlig; klein von –, lille af Person, von – kennen, kjende En af Person; so viel für die –, auf die –, saa meget paa Personen.

Personensteuer, *f.* Kopskat.

Personwort, **Personenfürwort**, *n.* personligt Pronomen.

Personalarrest, *m.* personlig Arrest. **-steuer**, *f.* Personskat, Kopskat. [Personlighed.

Personalität, *f.* (Personlichkeit)

Personale, *n.* et Personale, Personerne, Medlemmerne af et Corps. Selskab, af en Truppe ɔc.

Personalien, *pl.* (Personlichkeiten) personlige Omstændigheder, Personligheder; Hentydninger paa el. Fornærmelser mod Ens Person.

personifiziren, *v. a.* personificere, fremstille som Person. **Personifizirung**, **Personification**, *f.* Personification, Persondigtning.

persönlich, *a.* personlig; personel; persönliches Zeitwort, Fürwort, personligt Verbum, Pronomen; persönliches Erscheinen (vor Gericht), Møde i Person; persönliches Verdienst, personlig Fortjeneste; *av.* personligen. **Persönlichkeit**, *f.* Personlighed.

Perspectiv, *n.* (*pl.* **-e**) (Fernrohr, Sehrohr) Kikkert, Seerør, Telescop, Perspectiv. **-schnecke**, *f.* (Rh.) Perspectivsnekke, Topsnekle.

perspectivisch, *a.* perspectivisk.

Perspective, *f.* Udsigt i et Fjerne, el. i lang Frastand; *fig.* Udsigt i Fremtiden.

Pertinenzstück, *n.* Pertinentsstykke, Appertinents, tilhørende Stykke (f. Ex. Stykke Jord som hører til et større); **Pertinenzien**, *pl.* Tilbehør; tilhørende Leiligheder.

Pest, *f.* Pest, Pestsyge. **-arzt**, *m.* Læge for Pestsyge. **-beule**, *f.* Pestbyld. **-blase**, *f.* Pestblegn. **-blatter**, *f.* Pestkopper, meget ondartede Kopper. **-dampf**, **-dunst**, **-hauch**, **-qualm**, *m.* Pestdunst, pestagtig stinkende Dunst. **-essig**, *m.* Pest-Eddike (Middel mod Pestsmitten). **-geruch**, *m.* Pestlugt, pestientialsk, fæl Lugt. **-haus**, *n.* Pesthuus. **-luft**, *f.* for pestet Luft. **-männer**, *pl.* Kulegravere i Pestens Tid. **-prediger**, *m.* Sygetrøster el. Præst i Pestens Tid. **-wurzel**, **Pestilenzwurzel**, *f.* (Roßpappel, Roßlattich) Slags Skræppe el. Hestehov, Pestrut, Cacalie (cacalia). **-zeit**, *f.* Pesttid, Pestens Tid.

pestartig, **pesthaft**, *a.* pestartet, pestagtig.

pesthaft, pestisch, *a.* pestagtig, pestilentialsk.

Pestilenz, *f.* Pestilents, Pest. **-kraut,** *n.* **-wurz,** *f.* Pesturt.

pestilenzialisch, pestilenzisch, *a.* (pestisch, pestilentialsk) pestagtig, pestilentialsk, forpestet.

Petarde, *f.* (*pl.* **-n**) Petarde, Portsprænger, Muursprænger, Slags Raket ved Beleiringsartilleri.

Petermann, Petersfisch, *m.* (St. Petersfisch, Sonnenfisch) Pedersfisk.

Petermännchen, *n.* (Peterbatzen) Mynt med Apostelen Petrus's Billede; (Stacheldrache, Schwertfisch) Slags Fisk; (Kobold, Hauskobold) Nisse.

Petersilie, Petersilje, *f.* Persille, Petersilie; wälsche –, Pastinak.

Petersilienbrühe, *f.* Petersilie-, Persillesauce. **-schierling,** *m.* (Hundspetersilie) vild Persille, Skarntyde. **-traube,** *f.* **-wein,** *m.* Slags Viindrue med persillebannede Blade, fransk Ciotat. **-wurzel,** *f.* Persillerod.

Peterskraut, *n.* **Peterwurz,** *f.* Pedersurt, St. Pedersurt, Blodurt.

Petit, Petitschrift, *f.* (Bogtr. kleine Tertschrift) Petitskrift.

Petschaft, Petschier, *n.* (*pl.* **-e**) Signet. **-ring, Petschierring,** *m.* Signetring. **-stecher, Petschierstecher, Petschierer,** *m.* Signetstikker.

petschieren, *v. a.* forsegle.

Petz, *m.* (*pl.* **-e**) Bjørn, Isegrim.

Petze, Betze, *f.* (*pl.* **-n**) Tæve, Tævehund, Tispe; (Metze) Skjøge.

Pfad, *m.* (*pl.* **-e**) Vei, Sti; Fodsti. **-eisen,** *n.* Jern i Bindebomstolperne.

pfadlos, *a.* (unwegsam) uden Vei, ufremkommelig, vildsom.

Pfaffe, *m.* (*pl.* **-n**) (mest foragtl.) Præst, katholsk Præst, Klerk.

Pfaffenbaum, -hut, *m.* (Spillbaum, Spindelbaum, Faulbaum) Præstehue, Slags Løn, Valbirk (**evonymus europaea**). **-binde,** *f.* Aronsvurz, Kalvesuss) Præstebindsel, Aron (Blomst). **-birne,** *f.* (Taselbirne) Slags store Pærer. **-blatt,** *n.* (Løwenzahn) Løvetand (Plante). **-dorn,** *m.* Redskab til at slaa Søm ud med. **-gewalt, -herrschaft,** *f.* Præstevælde, Præsteherredømme. **-holz,** *n.* Ved af Valbirk (af „Pfaffenbaum"). **-hut, -hütlein, -röschen,** *n.* Præstehue, Frugt el. Blomster af Præstehuetræ, Valbirk (af „Pfaffenbaum"). **-knecht, -narr,** *m.* Klerkes Træl, En som er Præsterne slavisk hengiven. **-thum,** *n.* Præstestand, Præsters el. Klerkes Levnet, deres Færd; Præstevælde, Hierarki. **-trug,** *m.* **-list,** *f.* Præstebedrag, Præste- el. Munkelist.

Pfäfferei, *f.* (Mönchere) Klerkes el. Munkes Færd, sammes Sindelag, Aand, Anmasselser el. Herredømme; Klerkekram.

pfäffisch, pfaffenmäßig, *a. & av.* Præster el. Klerke vedkommende; som er Præsterne hengiven el. som aldeles regeres af dem; lignende en Klerk; paa Klerkes Vis.

Pfäfflein, Pfäffchen, *n.* lille Præst, Præstemand.

Pfahl, *m.* (*pl.* **Pfähle**) Pæl; Stav, Stavre; Stage; (Zaunpfahl) Gjærdestav; Teltpløk; *fig.* in meinen vier Pfählen, i mit eget Huus, mellem mine fire Vægge.

Pfahlbau, *m.* Pælebygning, Pæleværk. **-bauer,** *m.* bosat Bonde, som nyder Landsbyens Rettigheder. **-baum,** *m.* **-eiche,** *f.* **-holz,** *n.* Træ, Eeg hvoraf hugges Pæletømmer. **-bürger,** *m.* Borger som boer i Forstaden. **-dorf,** *n.* Landsby paa Stadens Grund. **-eisen,** *n.* **-halter,** *m.* Jern el. Redskab til at gjøre Hul til Pæle. **-geld,** *n.* **-zins,** *m.* Afgift som svares af Dem der høre til en Jurisdiction. **-gericht,** *n.* Jurisdiction over en Gaard paa et andet Gods. **-gerüst,** *n.* Stillads paa Pæle, Beding. **-graben,** *m.* Grøft, Grændsegrøft med Pæle el. Palisader. **-hecke,** *f.* Pælegjærde, Gjærde med Staver el. Palisader. **-holz,** *n.* Træ til Pæletømmer. **-kranz,** *m.* Pælekrands. **-mühle,** *f.* Mølle bygget paa Pæle. **-ramme,** *f.* Pælebuk, Rambuk. **-schuh,** *m.* Pælesko, Jernbeslag el. Skoening paa Pælespidsen. **-werk,** *n.* Pæleværk; Palisader, Stakkader, Stormpæle. **-wurm,** *m.* (Bohrwurm, Schiffbohrer) Træborer (Insekt). **-zaun,** *m.* (Zaun von Pfählen) Pælegjærde.

pfählen, *v. a.* pæle, sætte Pæle til, stotte Træer med Pæle; stage; nedramme Pæle; forsyne el. besætte med Pæle; ompæle, omgive med Pæle el. Pælegjærde; palisadere; afpæle; spidde paa en Pæl, spydsætte. **Pfählung,** *f.* **Pfählen,** *n.* Pælning; Pælesætning; Ompæling, Afpæling ꝛc.; en Forbryders Spidning, Spydsætning.

pfahlen, *v. a. T.* pæle, indhegne med Pæle, ramme Pæle ned.

Pfalz, *f.* (*pl.* **-en**) Gaard, Borg; (Oberpfalz, Rheinbaiern) Pfalts. **-graf,** *m.* Pfaltsgreve. **-gräfin,** *f.* Pfaltsgrevinde. **-grafschaft,** *f.* Pfaltsgrevskab. **-grafstadt,** *f.* Stad med et keiserligt Slot.

Pfälzer, *m.* Indvaaner i Pfalts.

pfälzgräflich, *a.* pfaltsgrevelig.

pfälzisch, *a.* hørende til Pfalts, fra Pfalts.

Pfand, *n.* (*pl.* **Pfänder**) Pant; Hypothek; **todtes –,** dødt Pant; **zum – setzen,** (verpfänden, versetzen) sætte i Pant, give som Pant, pantsætte; *vulg.* sætte ud; auf Pfänder leihen, laane paa Pant; Pfänder spielen, lege Panteleg.

Pfandbrief, *m.* **Pfandverschreibung,** *f.* Pantebrev, Panteforskrivning, Pantobligation. **-bürge,** *f.* Gidsel. **-contract,** *m.* Pantecontract. **-gebühr,** *f.* **-geld,** *n.* (Pændegeld) Indløsningspenge for et Pant. **-gewähr, -sicherheit,** *f.* Sikkerhed ved Pant. **-gläubiger,** *m.* (Hypothekarius); Panteereditor. **-gut,** *n.* Pantegods; paa Pant sat Gods (Jord). **-haus,** *n.* (Leihhaus, Lombard) Assistentshuus, Laanehuus, Lombard. **-inhaber, -haber,** *m.* (Pfandherr) Panthaver. **-lehen,** *n.* pantsat Lehn. **-lösung,** *f.* Pants Indløsning. **-protokoll,** („Schuld- und Pfandprotokoll"), *n.* kaldes i Holsteen og Nordtydskland hvad der i Sachsen, i Preußen og andetsteds benævnes forskjelligt med „Grundbuch" el. „Grund- und Hypothekenbuch", „Lagerbuch und Transcriptionsbuch" ogsaa vel „Flurbuch" el. „Kataster") Panteprotokol, Hypothekbog, Jordebog. **-recht,** *n.* Panteret. **-satz,** *m.* Pantsættelse, Pant. **-schein,** *m.* Pantobligation; Beviis for givet haandfaaet Pant. **-schilling,** *m.* Laan, Penge som faaes mod Pant; Det som ved Indløsningen betales Panthaveren over den laante Sum. **-schuld,** *f.* Pantegjældb. **-schuldner,** *m.* Pantedebitor. **-stall,** *m.* Fold hvori Dvæg indspærres ved Udpantning. **-verleiher,** *m.* En som laaner paa Pant. **-warnung,** *f.* Varsel om Udpantning.

pfandweise, *av.* pantviis, som Pant.

pfandbar, pfändbar, *a.* tjenlig til Pant; som kan udpantes, tages i Pant.

pfänden, *v. a.* (auspfänden) pante, udpante, **gjøre Indførsel, Execution; das Pfänden, die Pfändung,** (Auspfändung) Pantning, Udpantning, Execution, Indførsel.

Pfänder, Pfändemann, *m.* (Auspfänder) Udpanter, Executor, Retsbetjent som gjør Indførsel.

pfändern, *v. n.* lege Panteleg.

Pfänderspiel, *n.* Panteleg.

Pfanne, *f.* (*pl.* **-n**) Pande; (Bratpfanne) Stegepande; (Zündpfanne) Fængpande, Fænghulspande; Saltpande hvori Saltet sætter sig; (– eines Zapfens, Knochens) Forbydning, Huulningen til en Tap, Knokkel; *fig.* in die – hauen (den Feind), nedsable, hugge sønder og sammen.

Pfanneisen, *n.* Jernblik som bruges til Saltpander. **-kuchen,** *m.* Pandekage; ogs. et Slags Ablestiver. **-meister,** s. **Pfannenmeister. -werk,** *n.* Saltsyderi, Saline.

Pfannenbaum, *m.* Bom som bærer en Saltpande. **-deckel,** *m.* Panlaag, Pandehætte; Pandedækkel paa Geværlaasen. **-eisen,** *n.* Skruetvinge hos Bøssemagere. **-geld,** *n.* Afgift af Bryggerier. **-haken,** *m.* Pandehage i Saltværker. **-knecht,** *m.* Pandeholder, Redskab hvori Pandeskaftet hviler. **-kolben,** *m.* Redskab til at polere Fængpanden. **-meister, Pfannmeister,** *m.* Op-

synsmanden i et Saltværk, i en Saline. **-schmied**, *m.* Pandesmed. **-stiel**, *m.* Pandelkaft. **-stein**, *m.* Saltsteen som sætter sig paa Pandens Bund. **-ziegel**, *m.* (Hohlziegel) Huultegl, huul Tagsteen.

Pfänner, *m.* (*pl.* ufr.) Eier af et Saltværk. [i en Saline.

Pfännerschaft, *f.* Interessenterne i en Saline.

Pfarre, *f.* (*pl.* **-n**) (Pfarrei, Parochie) Sogn, Kirkesogn, Menighed; (Pfarramt, Pfarrdienst, Pfarrstelle, Pastorat) Præstekald, Præstembede, Sognekald.

Pfarracker, *m.* **Pfarrhufe**, *f.* Præstejord, Sognepræstens Jord, Jord som er lagt til et Sognekald. **-amt**, *n.* (Amt des Pfarrers) Præstembede. **-bezirk**, **-bezirk**, *m.* (auch in einer Stadt) Sogn; et Sogns (Kirkesogns) District. **-dienst**, *m.* **-stelle**, *f.* (Pfarre) Præstekald, Sognekald. **-dorf**, *n.* Landsby med Kirke. **-frau**, *f.* (Pfarrerin, Pastorin) Pastorinde, Præstekone. **-gebühren**, *pl.* **-geld**, *n.* Præstepenge; Præsteoffer. **-gefälle**, *pl.* alskens Bi-Indkomster af et Sognekald, Smaaredsel. **-gemeinde**, **-gemeine**, *f.* Menigheden, Sognet. **-genoß**, *m.* Sognemand. **-gut**, *n.* **-güter**, *pl.* (Parochialgut) Præstejord; Præstembedet tillagt, beneficeret Gods. **-haus**, *n.* **-wohnung**, *f.* (Pfarre, Pastorat) Præstebolig, Præstegaard. **-herr**, *m.* (Pfarrer) Præst, Sognepræst; Kirkepatron. **-hof**, *m.* Præstegaard. **-kind**, *n.* Sognebarn. **-kirche**, *f.* Sognekirke. **-lehen**, *n.* (Collatur, Patronatrecht) Patronateret. **-leute**, *pl.* Sognefolk. **-zehent**, **-zins**, *m.* (Parochiallasten) Kirketiende.

Pfarrei, *f.* (*pl.* **-en**) (Parochie) Sogn, Kirkesogn; (Pfarrstelle, Pfarre) Præstekald, Sognekald; Præstegaard.

pfarren, *v. n. T.* høre til et Sogn; er pfarrt zu . . . , han hører til . . . Sogn.

Pfarrer, *m.* (*pl.* ufr.) Sognepræst, Præst (Pastor).

Pfarrerin, *f.* (Pfarrfrau, Pastorin) Pastorinde, Præstekone.

Pfau, *m.* (*pl.* **-en**) Paafugl. **-fasan**, *m.* Slags toppet smukt tegnet Fasan, Paafugl-Fasan, Argus. **-fisch**, *m.* (Meerpfau) Slags Fisk, Argus. **-hahn**, *m.* **-henne**, *f.* Paafuglehane, Paafuglehøne. **-rad**, *n.* Paafuglens udbredte Hale. **-taube**, *f.* Slags Due med bred broget Hale.

Pfauenauge, *n.* farvet Plet (Die) paa Paafuglehalen; Slags stor Sommerfugl; en plettet Marmorart. **-feder**, *f.* Paafuglefjer. **-kraut**, *n.* (Katzengras) Kattemynte. **-reiher**, *m.* Slags Trane fra Japan. **-schwanz**, **-schweif**, *m.* Paafuglehale; Slags Sommerfugl. **-spiegel**, *m.* Slags Sommerfugl (atlas); (Wasserhanf, Wasserdost, Sternkraut) en Plante (bidens trivartita).

Pfebe, *f.* **Pfebenkürbiß**, *m.* Slags Græskar (cucurbita pepo).

Pfeffer, *m.* Peber; mit – würzen oder bestreuen, pebre, komme Peber i el. paa; ich wollte Du wärest wo der – wächst! gid Du var langt borte! gid Du sad paa Bloksbjerg!

Pfefferbaum, *m.* Pebertræ. **-brühe**, *f.* skarp Sauce. **-büchse**, **-dose**, *f.* Peberbøsse. **-fresser**, **-fraß**, **-vogel**, *m.* Peberæder, Pebersfugl, Tukan. **-gurke**, *f.* skarp Syltegurk. **-korn**, *n.* Peberkorn. **-kraut**, *n.* Peberurt, Slags Karse, Saturei lepidium). **-kuchen**, *m.* (Lebkuchen) Peberkage, Honningkage. **-kuchenbäcker**, **-kuchler**, *m.* Honningkagebager. **-kümmel**, *m.* (Schwarzkümmel) sort Kummen (nigella). **-mühle**, *f.* Pebermølle, Pebergværn. **-münze**, *f.* Pebermynte (mentha). **-münzkuchen**, *m.* Pebermyntekage. **-nuß**, *f.* **-nüßchen**, *n.* Pebernød. **-pflanze**, **-staude**, *f.* **-baum**, *m.* Peberbusk, Pebertræ. **-schwamm**, *m.* (Pfifferling, Krötenstuhl) Ulvfis, Slags Champignon, Peberspamp (lycoperda). **-wurz**, *f.* Peberurt.

pfefferig, *a.* peberagtig, pebret.

pfeffern, *v. a.* pebre, krydre med Peber, komme Peber i el. paa; *v. n.* brænde paa Tungen som Peber; **gepfeffert**, pebret; *fig.* bidende, skarp; dyrt, meget dyrt.

Pfeifdrossel, *f.* Slags Trost (turdus iliacus).

Pfeife, *f.* (*pl.* **-n**) Pibe; Fløite; Rør; eine – rauchen, røge (ryge) en Pibe (Tobak); die – stopfen, stoppe Piben; *fig.* die – einziehen, einstecken, stikke Piben ind, give Piben en anden Lyd, nach Jemandes – tanzen, lystre En, gjøre hvad En vil i alle Dele.

Pfeifenbeschlag, *m.* Pibebeslag. **-bohrer**, *m.* Pibebor. **-brett**, *n.* Pibebræt i et Orgelværk; Bræt til at hænge Tobakspiber paa. **-deckel**, *m.* Pibedaksel, Pibelaag, Pibehætte, Pibehytte. **-fuß**, *m.* Mundingen i en Orgelpibe. **-futter**, *n.* Pibefutteral, Futteral til Tobakspiber. **-händler**, *m.* Pibehandler. **-holz**, *n.* Rørpil (salix capella). **-kapsel**, *f.* Pibehytte, Pibehætte, Pibedæksel. **-knochen**, *m.* Pibebeen, Rørbeen. **-kopf**, *m.* Pibehoved; Slags Træ (aristolochia sipho). **-macher**, **-former**, *m.* Pibemager. **-loch**, *n.* Aabningen paa Orgelpiber. **-räumer**, **-kratzer**, *m.* Pibekradser. **-rohr**, *n.* Piberør. **-stiel**, *m.* Pibestilk. **-stock**, *m.* Foden til Orgelbrædtet. **-strauch**, **-baum**, *m.* (der Lilak, spanische Flieder) spanst Hyld. **-thon**, **-erde**, *f.* Pibeleer. **-werk**, *n.* Orgelpiberne, Fløiteværket.

pfeifen, *v. n. & a.* pibe; mit dem Munde –, dem Hunde –, fløite med Munden, fløite, pibe Hunden til sig; der Wind pfeift, Vinden piber, hviner; gern getanzt, leicht gepfiffen, den er let at lokke, som efter vil hoppe; auf (aus) dem letzten Loche –, synge paa det sidste Vers, ligge paa det Yderste; **das Pfeifen**, Piben, Fløiten, Hvinen. [(i et Musikchor).

Pfeifer, *m.* En som piber; Piber

Pfeil, *m.* (*pl.* **-e**) Piil. **-band**, *n.* Piilbaand, Rem hvormed en Kastepiil holdes; Baand om et Pilebundt. **-fisch**, *m.* (Nadelhecht, Meernadel) Slags Gjedde, Hornfisk. **-höhle**, *f.* Huulning i Hiernehinden. **-kraut**, *n.* **-wurz**, *f.* Pileurt. **-muschel**, *f.* (Steinmuschel) Slags Musling, Pholade. **-naht**, *f.* Piilsøm i Hjerneskallen. **-schuß**, *m.* Pileskud. **-schütze**, *m.* (Bogenschütze) Bueskytte. **-schwanz**, *m.* (Stachelroche) Slags Rokkefisk. **-spitze**, *f.* Pilespids, Pilsod, Pileod. **-wunde**, *f.* Pilesaar, Saar af en Piil. **-wurzel**, *f.* Pælerod, Hjerterod, midterste Rod paa Planter.

pfeilförmig, *a.* (spitzig) piledannet, spids.

pfeilschnell, *a.* piilsnar.

Pfeiler, *m.* (*pl.* ufr.) Pille, Støtte, Søile; Bropille; Colonne, Muurpille mellem Vinduer. **-spiegel**, *m.* (das Trümeau) Speil paa en Muurpille, Trümeau. **-tisch**, *m.* Bord som anbringes paa en Muurpille, Speilbord, Console. **-weite**, *f.* (Arch. Säulenweite) en Pilles Afstand fra den anden.

Pfennig, *m.* (*pl.* **-e**) Pennnig, Pending (Mynt, tolvte Deel af en Groschen), Hvid. **-erz**, *n.* Jernstykker som findes i Sumpe. **-fuchser**, *m.* (*vulg.* karger Filz, Knicker, Stuverfænger) Gnier, Erkegnier. **-gewicht**, *n.* (Troygewicht) Probervægt, Mark af 156 Dele. **-kraut**, **-gras**, *n.* (Natterkraut, Wasserpolei) Pengeurt, Pengeblad. **-licht**, *n.* en Praas. **-meister**, *m.* Skattekasserer, Oppebørselsbetjent. **-schreiber**, *m.* Skriver i et Skattecontoir. **-stein**, *m.* (Linsenstein) Lindsesteen, Slags forstenet Snegl.

pfennigwerth, *a.* en Pfennig værd, af en Pennings Værd.

Pferch, *m.* Mog som samles i Ovægfold, Gjødske.

Pferch, *m.* **Pferche**, *f.* (Hürde) Fold, Ovægfold, Faarefold, Indelukke til Faar ꝛc. om Natten. **-hütte**, *f.* Hyrdehuus, Faarehyrdens Kjørehytte. **-lager**, *n.* alle til et Fold hørende Faar. **-recht**, *n.* (Triftrecht, Hürdenschlag) Rettighed til at have Ovægfold paa Marken. **-schlag**, *m.* (Hürdenschlag) Ovæg- el. Faarefoldes Opslaaen. **-strich**, *m.* s. **Pferchlager**,

pferchen, *v. n.* møge, kaste Mog, kaste sit Skarn; *v. a. & n.* (misten) gjøde, gjødske; (einpferchen) sætte (Faar ꝛc.) i Fold, slaa Fold op; indgjærde; *fig.* sammentrænge, proppe sammen; **die Pferchung**, Ovæg- el. Faare-Foldes Opslagning, Fold; Indgjærdning, Sammentrængning.

Pferd, *n.* (*pl.* –e) Hest; (altes –, Gaul,) Øg; (kleines –, Ponny) Norddøgge; zu Pferde, til Hest; zu Pferde sitzen, steigen, sidde til Hest, stige til Hest; vom Pferde steigen, stige af Hesten; vom Pferde auf den Esel kommen, kommen fra Dynen i Halmen; die Pferde hinter den Wagen spannen, spænde Hestene bag Ploven; ein Gefolge von 20 Pferden, et Følge af tyve Ryttere.

Pferdeameise, *f.* (Roßameise) største Art sorte Myrer. **-apfel**, *m.* (Roßapfel) Hestepære, Hestemøg. **-arzt**, *m.* (Roßarzt) Hestedoktor, Hestelæge, Dyrlæge. **-bauer**, *m.* (Pferdner) Bonde som holder Heste til Markarbeidet. **-beschlag**, *m.* Hestebeslag, Skoening, Hestesko. **-bohne**, *f.* (Roß-, Feig-, Futter-, Feld-, Puffbohne) Slags store Havebønner, Hestebønne (vicia). **-bremse, -fliege**, *f.* **-stecher**, *m.* (Roßbremse, Roßmücke) Hestebrems. **-decke**, *f.* Hestedække. **-dieb**, *m.* Hestetyv. **-diebstahl**, *m.* Hestetyveri. **-dienst**, *m.* **-frohne**, *f.* Hoveri med Heste. **-fähre**, *f.* slad Færge, stadt Fartøi til at sætte Heste over et Vand. **-fleisch**, *n.* Hestekjød. **-füllen**, *n.* Hestfol, Hestefol. **-fuß**, *m.* Hestefod. **-futter**, *n.* Hestefoder. **-geschirr**, *n.* Hestetøi. **-göpel**, *m.* Høvemaskine el. Vinde som drives ved Heste. **-gut**, *n.* Bondegaard hvor der holdes Heste. **-haar**, *n.* (Roßhaar) Hestehaar. **-handel**, *m.* Hestehandel, Handel med Heste. **-händler**, *m.* (Roßkamm) Hestehandler, Pranger, Hestepranger. **-huf**, *m.* Hestehov. **-igel**, **-egel**, *m.* (Roßegel, Roßblutegel) Hesteigel, Slags Blodigle. **-junge**, *m.* (Stalljunge) Hestedreng, Stalddreng. **-knecht**, *m.* Staldkarl, Karl som passer Heste. **-kopf**, *m.* Hestehoved. **-krippe**, *f.* Hestekrybbe. **-mähne**, *f.* (Roßmähne) Hesteman el. manke. **-markt**, *m.* Hestemarked; (der Platz) Hestetorv. **-milch**, *f.* Hoppemelk. **-mist, -dünger**, *m.* Hestemøg, Hestegjødning. **-mühle**, *f.* (Roßmühle) Hestemølle Rosmølle. **-rennen**, *n.* Hestevæddeløb. **-samen**, *m.* (Wasserfenchel) Vandfennikel. **-sattel**, *m.* Hestesadel. **-schau**, *f.* (Thierschau) Besigtelse af Heste. **-schelle**, *f.* Hestebjælde. **-schwamm**, *m.* (Flußgalle) Flodgalde, Svulst hos Heste. **-schweif, -schwanz**, *m.* Hestehale, Hesterumpe; (Kannenkraut, Schachtelhalm) Skavgræs (equisetum). **-schwemme, -tränke**, *f.* Vandested el. Svømmested for Heste. **-stall**, *m.* Hestestald. **-striegel**, *f.* (Striegel) Strigle. **-verleiher**, *m.* En som udleier Heste. **-zucht**, *f.* Hesteavl, Hesteopdræt, Hestes Tillag. **-züchter**, *m.* En som har Hesteholdt, Stutteri-Eier, Hesteopdrætter.

Pferdner, *m.* (*pl.* ufr.) Landmand el. Bonde som eier Heste.

Pfiff, *m.* (*pl.* –e) (Pib) Lyd af en fløite el. Pibe, Piben; Knib, Fif, Puds; er versteht den –, han kjender Rummelen.

Pfifferling, *m.* (*pl.* –e) Slags Champignon, Ulvstie (lycoperda); *fig.* en Bagatel, Hvid, Priis el. Pibe Tobak.

pfiffig, *a.* fiffig, snu, snedig, listig; *av.* paa en fiffig Maade, listigt, listigen. **Pfiffigkeit**, *f.* Listighed, Snedighed.

Pfingsten, *pl.* (d. T. ogsaa „der Pfingsten" som *sing.*) Pintse, Pintefest.

Pfingstabend, *m.* Pintseaften, Aftenen før Pintsedag. **-anger**, *m.* **-wiese**, *f.* Græsgang som fredes til Pintse. **-bier**, *n.* Gilde i Pintsetiden ved hvilket der drikkes Øl. **-blume, -lilie**, *f.* (Schlüsselblume) Pintseliljie, Slags Narcis, Kodriver. **-feiertage**, *pl.* Pintsehelligdagene. **-fest**, *n.* Pintsefest. **-gans**, *f.* ung Gaas, grøn Gaas. **-huhn**, *n.* Tiendehøne, Ydehøns, som ydes til Pintse. **-rose**, *f.* (Königs-, Gichtrose) Pæone (paeonia). **-woche**, *f.* Pintseuge. **-zeit**, *f.* Pintse, Pintsetid.

Pfipps, *m.* s. **Pipps.**

Pfirsich, *m.* (*pl.* –e) **Pfirsche**, *f.* (*pl.* –n) Ferskен. **-baum, Pfirschenbaum**, *m.* Ferskentræ. **-blüthe**, *f.* Ferskenblomst. **-branntwein**, *m.* Ferskenbrændevin, Likør af Ferskenkjærner, Persiko. **-kern**, *m.* Ferskenkjærn. **-stein**, *m.* Ferskensteen.

pfirsichblüthfarben, *a.* ferskenblomstfarvet, lyserød.

Pflanzbürger, *m.* (Pflanzer, Colonist) Nybygger, Colonist. **-eisen**, *n.* Slags Jernskee, Plantepind. **-garten**, *m.* (Pflanzschule) Plantefkole. **-holz**, *n.* **-stock**, *m.* Plantepind, Plantestok. **-reis**, *n.* s. **Pflänzling. -schule**, *f.* Plantefkole. **-stadt**, *f.* Coloni. **-stock**, *m.* Plantestok, Plantepind.

Pflanze, *f.* (*pl.* –n) Plante, Vært.

pflanzen, *v. a.* plante; sætte; **das Pflanzen, die Pflanzung**, Plantning.

pflanzenartig, *a.* lignende en Plante, som har en Plantes Natur, vegetabilsk.

Pflanzenbeet, *n.* Plantebed. **-buch**, *n.* (Kräuterbuch) Urtebog, Bog som handler om Urter. **-garten**, *m.* (Kräutergarten) Urtegaard, Urthave; botanisk Have. **-kenner, -kundiger**, *m.* Plantekjender, Botaniker. **-kunde**, *f.* Plantekundskab, Botanik. **-laus**, *f.* (Weinraupe, Rebenwurm) Slags Orm el. Kaalorm. **-leben**, *n.* Planteliv, vegetabilsk Liv, Vegetation. **-lehre**, *f.* Plantelære, Phytologi. **-reich**, *n.* (Gewächsreich) Vætriget, Planteriget.

Pflanzer, *m.* (*pl.* ufr.) Planter; Plantageeier; Coloniſt, Nybygger.

Pflänzling, *m.* (*pl.* –e) (Steckreis, Setzling) Forplantningsqvist, Sættegvist, Aflægger, Stikling.

Pflanzung, *f.* (*pl.* –en) Plantning, Det at plante; Plantested; Plantage; Coloni.

Pflaster, *n.* (*pl.* ufr.) Plaster; (Straßen-, Steinpflaster) Brostenene i en brolagt Gade, Steenbro, Brolægning, Gade.

Pflastergeld, *n.* (Straßengeld, Chausseegeld) Brolægningspenge, Brolæggerpenge, Veipenge. **-hammer**, *m.* Brolæggerhammer. **-haue**, *f.* Brolæggerhakke til at hugge de gamle Steen op med. **-lohn**, *n.* Brolæggerløn. **-meister**, *m.* (Steinsetzermeister) Brolæggermester. **-ramme**, *f.* **-stößel**, *m.* (Rammklok, Handramme) Stempel, Jomfru, Redskab til at nedramme Stene. **-spatel**, *m.* Spatel, Instrument til at smøre Plaster med. **-stein**, *m.* Brosteen. **-treter**, *m.* Gadestryger, Ledliggænger, Dagdriver.

Pflasterer, *m.* (Pflastersetzer, Damm-, Steinsetzer) Brolægger, Steensætter.

pflastern, *v. a.* brolægge; **gepflastert**, brolagt; **gepflasterter Weg**, brolagt Vei, Steenbro, Chaussee; **das Pflastern, die Pflasterung**, Brolægning.

Pflaum, *m.* Duun, s. **Flaum.**

Pflaume, *f.* (*pl.* –n) Blomme; getrocknete –, tørret Blomme, Svedske.

Pflaumenbaum, *m.* Blommetræ. **-kern, -stein**, *m.* Blommekjærne. **-mus**, *n.* Compot af Blommer. **-stein**, *m.* Blommesteen.

Pflege, *f.* Pleie, Pasning; Forpleining; der nöthigen – entbehren, savne den fornødne Pleie; in meiner –, hos mig i Forpleining, under mit Opsyn, jeg har det at passe; Rogt, Bestillings Udøvelse, Haandhævelse (f. E. Rechtspflege) s. **Pflegung**; Forvaltning, Opsyn; Forvaltningsdistrict.

Pflegeältern, *pl.* Pleieforældre. **-amt, Pflegamt**, *n.* Forvalter-Embede, Fogderi, Opsynsmands, Inspectors, ogsaa Curators Post. **-anstalt**, *f.* Pleiestiftelse. **befohlene**, *m.* & *f.* Pleiebarn, (Pleiesøn, Pleiedatter). **-haus**, *n.* Pleiehuus; Hospital, Sygehuus; Opfostringshuus. **-kind**, *n.* **-sohn**, *m.* **-tochter**, *f.* Pleiebarn; Pleiesøn, Pleiedatter. **-mutter**, *f.* Pleiemoder. **-sohn, -tochter**, *f.* s. **Pflegekind. -vater**, *m.* Pleiefader.

pflegebefohlen, *a.* betroet til Ens Pleie el. Omsorg; (Subst. f. o.)

pflegen, *v. a.* pleie, forpleie; passe, røgte; udøve, nyde ꝛc.; einen Kranken –, pleie el. passe en Syg; seines Amtes –, røgte sit Kald; seiner Gesundheit, seines Leibes –, sørge for sin Helsen; pleie sig, pleie sit Legeme; Raths od. Rath mit Einem –, raadføre sig med En; der Liebe, der Wollust –, nyde el. overlade sig til Kjærlighedens Glæder, hengive sig til Vellyst; der Ruhe –, overlade sig

til Hvilen, hvile sig; **Unterhandlungen –, underhandle; der Güte –, forliges, i Mindelighed afgjøre; bilægge; Gerechtigkeit, od. der Gerechtigkeit –, pleie Retten, haandhæve Retten; Umgang, Freundschaft –, pleie, have Omgang, holde Venskab med En; *v. r.* sich –, pleie sig; *v. n.* pleie, have Vane til; *vulg.* pleie van.**

Pfleger, *m.* En som pleier, forpleier, hjælper; **– der Kranken und Bedrängten**, de Syges og Ulykkeliges Forpleier el. Hjælper; En som har Noget under sit Opsyn, el. Forvaltning, En der udøver en Bestilling som Forstander, Directeur ꝛc., Curator, Formynder; Opsynsmand, Inspektør, Forvalter; Pleiefader; (bruges mest i Sammensætninger: Landpfleger, Armenpfleger, Almosenpfleger ꝛc.).

pflieglich, *a.* omhyggelig, huusholderisk, skaansom.

Pflegling, *m.* (*pl.* –e) (Mündel, Pflegesøhn) Pleiebarn, Myndling.

Pflegschaft, *f.* Pleie, Forvaltning, Curatorium.

Pflegung, *f.* Pleie, Pasning; (Wartung des Amtes ꝛc.) Røgt; **– der Freundschaft, – der Ruhe ꝛc.**, Venskabs Holdelse, venskabelig Omgang; **– der Güte** (Gütepflegung), Forligelse, Afgjørelse i Mindelighed.

Pflicht, *f.* (*pl.* **–en**) Pligt; Skyldighed; Forpligtelse; **seine – thun, die – leisten**, gjøre sin Pligt, opfylde sin Pligt; **Einen in – nehmen**, tage En i Eed, forpligte ved Eed; **Pflichten**, Pligter; Forpligtelser;

Pflichtanker, *m.* (Søv.) Pligtanker, Hovedanker. **–arbeit**, *f.* Pligtarbeide. **–gebot**, *n.* Pligtbud, Pligtens Bud. **–gefühl**, *n.* Pligtfølelse. **–leistung**, *f.* (Leistung der Pflicht) Pligts Opfyldelse. **–theil**, *m.* (Retsv.) lovlig tilsikret Arvepart, Legitima.

pflichtbar, *a.* pligtig, som er forpligtelse underkastet.

pflichtbrüchig, *a.* som har brudt sin Eed, troløs.

Pflichtenlehre, *f.* Pligtlære, Lære om Pligterne, Moral.

pflichtfrei, *a.* befriet fra en Forpligtelse.

pflichtgemäß, *a.* overensstemmende med Pligt, skyldig.

pflichtig, *a.* pligtig, forpligtet, forbunden.

pflichtlos, *a.* fri for Pligt; imod Ens Pligt.

pflichtmäßig, *a.* pligtmæssig.

pflichtschuldig, *a.* pligtskyldig.

pflichtvergessen, *a.* som forglemmer el. forsømmer sin Pligt. **Pflichtvergessenheit**, *f.* Pligtforglemmelse, Pligts Forsømmelse.

pflichtwidrig, *a.* pligtstridig, stridende mod Pligten.

Pflock, *m.* (*pl.* **Pflöcke**) Plok, Ploug; Pind; Knag. **–bohrer**, *m.* Plogbor, Spikbor. **–fisch**, *m.* Hvalfisk med Pukkel. **–hammer**, *m.* Mynthammer. **–netz**, *n.* et Slags Fiskernet. **–ort**, *m.* **–ahle**, *f.* Slags bred flirkantet Skomagersyl. **–schießen**, *n.* Stenes Sprængning i Bjergværker.

pflöcken, *v. a.* (anpflöcken) befæste med Pløke.

pflücken, *v. a.* plukke; pille; **Blumen, Aepfel ꝛc. –**, plukke Blomster, Æbler ꝛc.; **an Etwas –**, z. B. **an od. in der Nase ꝛc. –**, (grübeln) pille ved Noget, pille i Næsen; **ein Hühnchen mit Einem –**, have en Hone at plukke med En; **das Pflücken, die Pflückung**, Plukken, Plukning, Pluk; Pillen, Pilning.

Pflückſel, *n.* det Plukkede, Flintplukkede, f. E. Plukfister; Plukkemad.

Pflug, *m.* (*pl.* **Pflüge**) Plov, Ploug. **–balken, –baum**, *m.* (Grendel) Plovaas. **–beil**, *n.* Spidshakke el. Øre som hænger ved Plougen. **–dienst**, *m.* **–frohne**, *f.* Hoveri med Pløining. **–eisen, –messer, –sech**, *n.* (Sech, Kolter) Plovjern, Plougskjær. **–geld, n. –schatz**, *m.* Plougpenning, Plougskat. **–halter**, *m.* (Pløier) Plovmanden, Manden som gaaer bag Plougen, Plougstyreren. **–haupt**, *n.* Plougløb hvori Plougskæret sidder. **–kehre, –wende**, *f.* Plougvending, Vending med Plougen. **–kette**, *f.* (Zugkette) Plovtist. **–nase**, *f.* Strygebræt; Grebet ved Plougen, Plouggreb. **–rad**, *n.* Ploughjul. **–recht**, *n.* Straf for Plougtyveri; Regel for Jords Pløining og Hvile. **–reute, –scharre**, *f.* **–scharrer**, *m.* **–rödel**, *n.* (Reute) Plougskrabe. **–schar**, *f.* (Schar) Plougskær, Plougjern. **–sterze**, *f.* Plougstjært, Ploughandel, Plouggreb. **–stier, –ochs**, *m.* Plougore. **–wage**, *f.* Plovskagle. **–wetter**, *n.* (Leier) Plougrulle; Plovstyre.

pflügbar, *a.* som kan pløies; **pflügbarer Boden**, Pløieland.

pflügen, *v. a.* pløie; *fig.* **das Meer –, pløie Søen; mit fremdem Kalbe –**, pløie med en Andens Kalv, faa Hjælp af Andre ved sit Arbeide; **das Pflügen, die Pflügung**, Pløining.

Pflüger, *m.* Plovmand.

Pförtader, *f.* Portaare, stor Blodaare fra Maven til Leveren.

Pförtchen, *n.* lille Port, Laage.

Pforte, *f.* (*pl.* **–n**) Port; Dør; Laage; **die Pforte**, det tyrkiske Cabinet, Porten.

Pfortengericht, *n.* Klosterret udenfor Porten, indtil Porten.

Pförtner, *m.* (*pl.* ufr.) Portner. **Pförtnerin**, *f.* Portnerske, Portnerkone.

Pfoste, *f.* (*pl.* **–n**) Post (Dørpost, Vinduespost); Stolpe, Dørstolpe.

Pfosten, *m.* (*pl.* ufr.) Post, Dørpost ꝛc.; tykt Bræt el. Planke (f. E. over en Rendesteen).

Pfötchen, *n.* lille Pote, Kattepote; *fig.* (Händchen) lille Haand.

Pfote, *f.* (*pl.* **–n**) Pote, Lab; Dyrefod.

Pfriem, Pfriemen, *m.* **Pfrieme**, *f.* Preen, Syl; (Skraa-Tobak).

Pfriemengras, *n.* Fiergræs, Slags Lavendel. **–kraut, Pfriemkraut**, *n.* (Ginster, Genište) Gyvel.

Pfriemgeld, *n.* Kaplaken (til Stibs). **–horn**, *n.* Slags greenformigt Sneglehuus.

Pfropf, Pfropfen, *m.* (*pl.* **–en**) Prop, Korkprop, Tol, Korktol, Flasketol; **ein – auf die Ladung**, Forladning.

Pfropf, *m.* Pode, Podegviist.

pfropfen, *v. a.* (stöpseln) proppe, sætte en Prop el. Tol i; (stoppen) proppe, stoppe; (Bäume –) pode, ympe; **das Pfropfen**, Propning, Stopning; Podning.

Pfropfmesser, *n.* (Oculirmesser) Podekniv, Oculerekniv. **–reis**, *n.* Podegviist, Podegreen, Pode. **–säge**, *f.* Podesav. **–wachs**, *n.* (Baumwachs) Podevox. **–zieher**, *m.* Proptrækker, Korktrækker.

Pfröpfling, *m.* (*pl.* **–e**) Podetræ, podet Træ.

Pfründe, *f.* (*pl.* **–n**) (Præbende, Stiftsstelle) Præbende; en Geistlig Forsørgelsessted el. Stiftelse; geistligt Gods.

pfründen, *v. a.* give en Præbende, forsørge, give (indbringe).

Pfründner, *m.* (*pl.* ufr.) Præbendar, En som har en Præbende, Stiftsherre; Stiftelseslem.

Pfuhl, *m.* (*pl.* **Pfühle**) Pøl, Møddingpøl, Sump.

Pfühl, *m.* (*pl.* **–e**) Pude; Hynde; Dyne.

pfui, *interj.* fy; **– über Dich! – der Schande!** fy, skamme Dig!

pfuhlicht, pfuhlig, *a.* sumpagtig, sumpig, mudret.

Pfund, *n.* (*pl.* **–e**) Pund; *fig.* Pund, Talent; **sein – vergraben**, nedgrave sit Pund; **mit seinem Pfunde wuchern**, aagre med sit Pund.

Pfundbude, *f.* Toldbod. **–geld**, *n.* **–zoll**, *m.* Afgift af Skibsfragten. **–gewicht**, *n.* **–stein**, *m.* Pundslod, Steen som veier et Pund og tjener som Lod. **–kirsche**, *f.* Slags store Kirsebær. **–leder**, *n.* Pundlæder, Pundtlæder, stærkt Saalelæder. **–schoß**, *m.* Landgilde, Grundskat.

Pfünder, *m.* (Zwölfpfünder) 12pundig Kanon.

pfündig, *a.* pundig; 12pfündige Kanone, 12pundig Kanon.

pfundweise, *av.* pundevis.

pfuschen, *v. n. & a.* fuske, kludre, sjuske, jaske af; **in Etwas** (z. B. in einer Kunst) **–**, fuske i en Kunst.

Pfuscher, *m.* Fusker, Kludrer.

Pfuscherei, *f.* (*pl.* **–en**) Fuskeri, Kluderi, Jaskeri.

pfuscherhaft, *a.* fuskeragtig, kludret, baarlig.

Pfütze, *f.* (*pl.* **–n**) Pytte, Vandpytte, Pøl, Kær.

Pfützenmade, *f.* Dyndorm. **–wasser**, *n.* mudret Vand af en Pytte.

pfützig, *a.* sumpet, dyndet, fuld af Pytter. [baad.
pfützmaß, pfützennaß, *a.* dynd-
Pfützschale, *f.* Blikfse i Bjergværk. [men.
Phänomen, *n.* (*pl.* **-e**) Phænomen.
Phantasie, *f.* (*pl.* **-n**) Phantasi, Fantasi, Indbildningskraft; Indbildning, Drøm.
phantasiren, *v. n.* phantasere; drømme; tale over sig (om Syge).
Phantast, *m.* (*pl.* **-en**) Phantast.
phantastisch, *a.* phantastisk.
Phantom, *n.* (*pl.* **-e**) Phantom, Fantom.
Pharisäer, *m.* Pharisæer; Religionssekt hos Jøderne; Hykler, Skinhellig.
pharisäisch, *a.* pharisæisk, hørende til Pharisæerne.
Pharmaceut, *m.* Pharmaceut, Apotheker.
pharmaceutisch, *a.* pharmaceutisk, hørende til Apothekerkunst.
Pharmacie, *f.* Pharmaci, Apothekerkunst, Læren om Lægemidlers Tilberedelse.
Phase, *f.* (*pl.* **-n**) Phase.
Philantrop, *m.* (*pl.* **-en**) Philantrop, Menneskeven.
philantropisch, *a.* philantropisk, menneskekjærlig.
Philister, *m.* (*pl.* ufr.) Philister; Spidsborger.
philisterhaft, *a.* spidsborgerlig.
Philolog, *m.* Philolog.
Philologie, *f.* Philologi, Sprogvidenskab; Kundskab om de gamle Grækeres og Romeres Sprog og Litteratur.
philologisch, *a.* philologisk, hørende til Philologien.
Philomele, *f.* Philomele, Nattergalen.
Philosoph, *m.* Philosoph.
Philosophie, *f.* Philosophi.
philosophiren, *v. n.* philosophere.
philosophisch, *a.* philosophisk.
Phiole, *f.* (*pl.* **-n**) Phiole, lille Flaske.
Phlegma, *n.* Phlegma; Sliim, Blodsliim; *fig.* Ufølsomhed, Dorskhed. [phlegmatisk Person.
Phlegmatiker, *m.* Phlegmatikus,
phlegmatisch, *a.* phlegmatisk; *fig.* kold, ufølsom, dorsk.
phlogistisch, *a.* phlogistisk, indeholdende Brændstof.
phlogistisiren, *v. a.* forene med Brændstof, gjøre phlogistisk.
Phlogiston, *n.* (Chem.) Brændstof, Kulstof.
Phönix, *m.* (*pl.* **-e**) Phønix, fabelagtig Fugl; *fig.* noget høist Sjeldent el. Udmærket.
Phosphor, *m.* (Chem.) Phosphor.
phosphorisch, *a.* phosphoragtig.
phosphorsauer, *a.* phosphorsuur.
Phrase, *f.* (*pl.* **-n**) Phrase, Talemaade, Udtryk.
Phraseologie, *f.* Phraseologi, Udtryksmaade; Samling af Phraser el. Talemaader i et Sprog.
Physik, *f.* Physik, Naturlære.
physisch, *a.* physisk, naturlig, legemlig, sandselig.
physikalisch, *a.* physikalsk, henhørende til Naturlæren, physisk; medicinisk. [forsker.
Physiker, *m.* Physiker, Naturforsker.
Physikus, *m.* Physikus, Læge, Distriktslæge.
Physiognomie, *f.* Physiognomi, Ansigtsbannelse, Ansigtstræk.
physiognomisch, *a.* physiognomisk.
Physiognomik, Physiognomiker, *m.* Physiognom.
Physiologie, *f.* Physiologi, Læren om Menneskers, Dyrs og Planters Natur.
physiologisch, *a.* physiologisk; henhørende til Physiologien.
Physiolog, *m.* Physiolog.
piano, *av.* piano, sagte, dæmpet.
Pianoforte, Fortepiano, *n.* Fortepiano (Instrument).
Piaster, *m.* (*pl.* ufr.) Pjaster, spansk Mynt.
pichen, *v. a.* bege, smøre med Beg, tilkline med Beg; (pichen od. pichnen) pimpe, snapse.
Pick, *m.* (*pl.* **-e**) Pik, let Stød, Slag el. Banken.
Picke, *f.* (*pl.* **-n**) (Spidshaue) Spidshakke, Stang med Jernpig.
Pickelhäring, *m.* Harlekin, Gjøgler, Hanswurst. **-haube**, *f.* Pikkelhue, Slags Hjelm, Stormhue, Jernhue.
picken, *v. a.* & *n.* pikke; hakke; banke sagte; die Uhr pickt, Uhret pikker el. tikker; **das Picken**, Pikken.
Pickesche, Pikesche, *f.* (*pl.* **-en**) Slags Kjole el. Kamisol besat med Snorer, ungarsk Frakke, Studentfrakke.
Picket, Piket, Piquet, *n.* (*pl.* **-e**) Piket, Piketspil (Slags Kortspil); Piketvagt, Feltvagt.
Picknick, *m.* (*pl.* **-s**) Piknik, sluttet Selskab til et Gilde, hvortil hver Deeltager betaler sin Part.
Piedestal, *n.* Piedestal.
Pick, *m.* (*pl.* **-e**) Spader i Kort.
Piekenier, *m.* (Piekenträger) Pikeneer, Pikenerer, Spydbrager.
Pickstock, -schaft, *m.* Skaft til en Pik; Spydskaft.
piepsen, *v. n.* pibe, pippe (om Knyllinger el. Fugleunger).
Pietät, *f.* Pietet, Fromhed, barnlig Kjærlighed.
Pietist, *m.* Pietist.
pietistisch, *a.* pietistisk.
Pietisterei, *f.* Pietisteri.
pikant, *a.* pikant, pirrende, bidende, meget interessant.
Pike, Picke, *f.* (*pl.* **-n**) lang Stage med Jernspids; Pik, Spyd; von der - an dienen, tjene sig op fra simpel Soldat af.
Pilaster, *m.* (*pl.* ufr.) Pilaster, firkantet Pille.
Pilger, Pilgrim, *m.* (*pl.* **-me**) Pilegrim, Pillegrim; Vandrer.
Pilgerin, *f.* qvindelig Pilegrim.
Pilgerfahrt, *f.* (Wallfahrt) Pilegrimsgang, Pilegrimsfærd, Pilegrimsreise. **-hut**, *m.* Pilegrimshat. **-kleid**, *n.* Pilegrimsdragt. **-mantel**, *m.* Pilegrimskappe. **-stab**, *m.* Pilegrimsstav. **-tasche**, *f.* Pilegrimstaske.
Pilgerschaft, Pilgrimschaft, *f.* (Wanderschaft, Wallfahrt) Pilegrimsstand, Pilegrimsfærd.
pilgern, *v. n.* vandre som Pilegrim; vandre, drage.
Pille, *f.* (*pl.* **-n**) Pille.
Pillendreher, *m.* (iron.) Pilledreier, Apotheker, Qvaksalver.
Pilot, *m.* (*pl.* **-en**) Pilot, Styrvand; Lods.
Pilz, *m.* (*pl.* **-e**) Paddehat, Bladhat, Champignon, Jordsvamp.
pilzicht, *a.* lignende en Bladhat; svampet.
Piment, *m.* (Nelkenpfeffer, Jamaischer Pfeffer) Piment, Allehaande. [stor forthovedet Musvit.
Pimpelmeise, *f.* Blaamusvit,
Pimpernuß, *f.* Pimpernød, Pistacienød (staphilea).
Pimpinelle, *f.* Pimpernelle, Steenbræk (Plant.). [Jagtskib.
Pinasse, *f.* (*pl.* **-n**) Slags Sluv,
Pinie, *f.* **Pinienbaum**, *m.* Pinie, Slags sydlandsk Fyrretræ.
Pinke, *f.* (*pl.* **-n**) Pink (Skib).
pinkeln, *v. n.* lade sit Vand.
pinken, *v. n.* hamre, sveitse (Metaller).
Pinne, *f.* (*pl.* **-n**) Pen; Pind, Roerpind; Skopind; Spids.
Pinscher, Pinscherhund, *m.* Slags Hund, Pinscher.
Pinsel, *m.* (*pl.* ufr.) Pensel; Malerpensel; *fig.* Tosse, Fjog. **-haar**, *n.* Penselhaar. **-stiel**, *m.* Penselskaft. **-strich**, *m.* Penselstrog. **-trog**, *m.* Blikkrug til at sætte Penseler i.
pinseln, *v. n.* pensle, bruge Penselen, male; smøre. **Pinselei**, *f.* Smøreri, slet Malning; Dumhed.
Pinseler, *m.* Smører, slet Maler.
Pinte, *f.* (*pl.* **-n**) et Maal for Drikkevarer, Kande. [Skandsegraver.
Pionier, *m.* (*pl.* **-e**) Pioneer,
Pipe, *f.* (*pl.* **-n**) Pibe, stort Viinfad (to Orehoveder). [Piber.
Pipenstäbe, *m. pl.* Egestave til
Pipping, *m.* Pipping, engelsk Pippin el. Pipling, Slags Æble.
Pipps, Phipps, *m.* Pip, Pips (Sygdom hos Fjerkræ).
Piquee, *m.* Slags Bomuldstoi. **-decke**, *f.* Dækken af Piquee. **-weste**, *f.* Vest af Piquee.
Piraß, Piraas, *m.* Regnorm som Madding. [rover.
Pirat, *m.* (*pl.* **-en**) Pirat, Sø-
Pirol, Piroll, (Pyrol, *vulg.* Bierholer; Kirschvogel, Goldamsel) gnul Pirol, Guldtrost (**oriolus**).

Pisse, *f.* Pis, Urin.

pissen, *v. n.* pisse, lade sit Vand.

Pißtopf, *m.* (Nachttopf) Pissepotte, Natpotte. **-winkel**, *m.* Pissekrog. [**Pimpernuß**.

Pistazie, *f.* (*pl.* **-n**) Pistacie, s.

Pistole, *f.* **Pistol**, *n.* (*pl.* **-en**) Pistol (Stydevaaben; ogs. en Pengemynt).

Pistolenholfter, (**-halfter**) *f.* Pistolhylster. **-schuß**, *m.* Pistolskud.

pittoresk, *a.* pittoresk.

Placat, *n.* (*pl.* **-e**) Placat, Bekjendtgjørelse som offentlig opslaages.

placiren, *v. a.* placere; faa anbragt, sætte, bringe i Vei; Geld **-**, anlægge el. udsætte Penge.

placken, *v. a. & n.* plage, volde Bryderier; plette; slaa flad, banke; kline; plaffe, tiraillere; **sich -**, (*vulg.*) plage sig, slide, slæbe.

Plackscheit, *n.* Redskab til at stampe Jorden sammen. **-werk**, *n.* stampet Jord paa en Vold el. Dæmning.

Placker, *m.* Plager, Piner, En som plager Folk.

Plackerei, *f.* (*pl.* **-en**) Plageri, Bryderi; Udpresning.

Plafond, *m.* (Bygnk.) Loft i et Værelse, som er afdeelt i flere Felt.

Plage, *f.* (*pl.* **-n**) Plage, stor Umage, Fortræd, Nød, Besværing.

plagen, *v. a.* plage; volde megen Besvær el. Bryderi; overhænge; **das Plagen**, Plagen.

Plagegeist, *m.* Plageaand. **-teufel**, *m.* plagende Djævel, Huuskors.

Plager, *m.* Plager.

Plaggras, *n.* Ovikgræs.

Plagiat, *n.* (*pl.* **-e**) Plagiat, Udskriven af Bøger.

Plagiarius, *m.* En som udskriver Andres Bøger.

Plämpe, *f.* (*pl.* **-n**) kort Kaarde med bred Klinge. [lig.

plan, *a.* jævn, plat; plan; tydelig.

Plan, *m.* (*pl.* **-Pläne**, **Plane**) Plan; Udkast; Grundrids; (Pläne, Ebene) plan Flade, Slette, Sløtte.

Plane, *f.* (*pl.* **-n**) Dække; Presenning.

Planet, *m.* (*pl.* **-en**) Planet; Stjerne, mørkt Verdenslegeme som faaer sit Lys fra Solen.

Planetenbahn, *f.* Planetbane. **-system**, *n.* Planetsystem.

planetarisch, *a.* planetarisk; hørende til en Planet.

Planetarium, *n.* et kunstig fremstillet Planetsystem.

Planiglob, *n.* Verdenskugle fremstillet som en plan Flade.

Planimeterie, *f.* Planimetri, Læren om plane Fladers Udmaaling.

planiren, *v. a.* planere; jævne, slette, polere; planere (Papir) ved at væde det med Limvand; **das Planiren, die Planirung**, Planering; (Ausebenung einer Landstraße ꝛc.) en Veis Jævning el. Udjævning.

Planirhammer, *m.* Polerehammer. **-kreuz**, *n.* Stav med Tværtræ til at ophænge de planerede Ark paa. **-presse**, *f.* Bogbinderes Presse til at presse planeret Papir. **-wasser**, *n.* Planeervand, Limvand.

Planirer, *m.* Planerer, Polerer.

Planke, *f.* (*pl.* **-n**) Planke, tykt Bræt, (især Skibsplanke); Plankeværk; an der **-**, ved Plankeværket.

plänkeln, *v. n.* tiraillere.

Plänkelei, *f.* **Plänkeln**, *n.* Tiraillering, Fægtning i spredt Orden.

Plänkler, *m.* Blinker, Tirailleur.

planlos, *a.* planløs, uden Plan; overlagt; uordentlig; *av.* planløst, uordentligt, i Flæng. **Planlosigkeit**, *f.* Planløshed, Mangel paa Plan, Orden el. Overlæg.

planmäßig, *a. & av.* planmæssig, efter en bestemt Plan, hensigtsmæssig. **Planmäßigkeit**, *f.* Planmæssighed, Hensigtsmæssighed.

Planſche, Plantſche, *f.* (*pl.* **-n**) Metalplade. [ske i Vand.

planſchen, plantſchen, *v. n.* pladplapperhaft, *a.* alt for snakkesalig, sladdervorn, pluddervorn, tjaddervorn, tjaddervorn, tja

Platzadjutant, *m.* Pladskommandantens Adjutant. **-büchse**, *f.* (Knall-, Schlüsselbüchse) Hyldebøsse, Knaldbøsse. **-gold**, *n.* (Knallgold) Knaldguld. **-halter**, *m.* Mantenedor, forste Udfordrer ved Tournering. **-kommandant**, *m.* Pladskommandant. **-kugel**, *f.* Knaldkugle; Bombe. **-major**, *m.* Pladsmajor. **-regen**, *m.* Pladfregn, Skylregn, Regnskyl.

Plätzchen, *n.* (*pl.* ufr.) lidet Sted, lille Plads; (Pletz, Pletzchen) Pledsken, lille rund Kage.

platzen, *v. n.* revne, springe, briste, briste ud; knalde, give et Kladsk, pladske; heraus – (mit Etwas), buse ud (med et Ord), lade et Ord undslippe.

plätzen, *v. n. & a.* kladske, smadske; slyde tidt og slet, plaffe; give Riis, slaa; sprænge; lappe.

plaudern, *v. n.* snakke el. tale alt for meget, pludbre, sladbre; faa sig en Passiar, tale sammen i Fortrolighed; *vulg.* slaa en Slubber af; (ausploudern) udpludbre, fortælle hvad der skulde forties, snakke af Skole; **das Plaudern**, Sladdren, Pludbren.

Plauderei, *f.* (*pl.* **-en**) Sladder, intetsigende Snak, Pludder; Passiar. [mund, Sladderhank.

Plauderer, *m.* **-in**, *f.* Sladder-

plauderhaft, *a.* sladderagtig.

Plauderhaftigkeit, *f.* Snakkesyge; Sladderagtighed.

Plaudertasche, *f.* Sladderhank, Sladdersøster, Sladdertaske.

Plinse, Plinze, *f.* (*pl.* **-n**) tynd Pandekage.

Plinseneisen, *n.* Kagepande hvori slige Kager bages.

plombiren, *v. a.* plombere; vedhæfte Bly, forsegle med Bly, paatrykke Blysegl el. Blymærke, stemple Varer; udfylde (hule Tænder ꝛc.) med Bly; **das Plombiren, Plombering**; Udfyldning med Bly.

Plötze, *f.* (Rothauge) Rødskalle en lille Ferskvandsfisk.

plötzlich, *a.* pludselig; brat, uventet; *av.* pludseligen, uventet, brat, med eet, paa een Gang.

Pluderhosen, *f. pl.* (Pumphosen) lange vide Beenklæder.

plump, *a.* plump; grov, klodset; ubehændig, ubelevet. **Plumpheit**, *f.* Plumphed, plump Ubehændighed; Grovhed.

plumpen, *v. n.* (*vulg.*) plumpe, dumpe; poste Dank.

Plumpsack, *m.* (Klumpsack) sammensnoet Tørklæde til at slaa med (i en Børneleg, Plumpsackspielen).

Plunder, *m.* (Lapperei) Lapper, Klude, Pjalter; Lapperi, gammelt Kram. **-kammer**, *f.* (Rumpelkammer) Kludekammer, Pulterkammer. **-kasten**, *m.* **-kiste**, *f.* Pjalterkiste. **-kram**, *m.* Lapperi. **-mann**, *m.* Kludesamler. **-milch**, *f.* osset el. sammenlsben Melk. **-stock**, *m.* Bikube besat af Rovbier.

plündern, *v. a.* plyndre; udplyndre; einen Autor –, stjæle af en Bog, begaa Plagiat. **Plünderung**, *f.* Plyndring; Udplyndring (Plagiat).

Plural, *m.* (*pl.* **-e**) (Gram. Mehrheit) Fleertal.

Plüsch, Plüche, *m.* Plyds, Halvfløjel, Flos.

plüschen, *a.* Plydses, af Plyds.

Pöbel, *m.* Pøbel, Bærmen af Folket, Personer uden Sædelighed. **-sprache**, *f.* **-wort**, *n.* Pøbelens Sprog, pøbelagtigt Udtryk el. Sprog.

Pöbelei, *f.* (*pl.* **-en**) Pøbelagtighed, pøbelagtig Adfærd.

pöbelhaft, *a.* pøbelagtig. **Pöbelhaftigkeit**, *f.* Pøbelagtighed.

Pochbrett, -spiel, *n.* Pukbræt, Pukspil. **-erz**, *n.* Pukerts. **-heerd**, *m.* Plads til det pukkede Ertses Rensning. **-junge**, *f.* Dreng som pukker Erts. **-kasten**, *m.* Pukkiste. **-leitung**, *f.* Tværtræ til Stampeklodserne i et Pukværk. **-mehl**, *n.* finstødt Erts. **-mühle**, *f.* **-hammer**, *m.* Pukmølle. **-rad**, *n.* Stampehjul i et Pukværk. **-säule**, *f.* Stolpe imellem Stampeklodserne. **-schale**, *f.* Pukningsskaal. **-schlage**, *f.* Pukkehammer. **-sohle**, *f.* Underlag i Pukketruget. **-trog**, *m.* Pukketrug. **-wand**, *f.* Sidebræt til Pukkekassen. **-wasser**, *n.* Pukningsvand. **-welle**, *f.* Pukkevaltse. **-werk**, *n.* Pukværk, Stampeværk til at knuse Ertsen.

pochen, *v. a. & n.* pukke; (Erz –) pukke Erts, knuse el. stampe Ertsen; pikke; an die Thür – (klopfen), banke, banke paa; pukke, trodse; auf Etwas –, pukke paa Noget, gjøre sig til af Noget; **das Pochen**, Pukken; Banken; Ertsens Pukning.

Pocher, *m.* En som banker ꝛc.; Pukker, Ertspukker.

Pocke, *f.* (*pl.* **-n**) (Blatter) Blegn, Koppeblegn; **die Pocken**, (Blattern, Kuhpocken) Kopper, Kokopper; Smaakopper.

Pockengift, *n.* (Blatterngift) Kokoppematerie. **-narbe, -grube**, *f.* (Blatternarbe) Kopar. **-holz**, *n.* (Franzosenholz) Pokkenholt (lignum guajacum). **-raute**, *f.* (Ziegen- od. Geißraute) Slags Rulacee (Plante). **-stein**, *m.* en plettet Kiselsteen. **-wurzel**, *f.* (Fieberrinde) Chinabark, Chinatræ.

pockennarbig, *a.* (blatternarbig) koparret.

pockig, *a.* udslaaet af Kopper; besængt med Kopper.

Podagra, *n.* Fodgigt, Podagra el. Podager. [Podagra.

podagrisch, *a.* som lider af

Podagrist, *m.* Podagrist.

Poder, *m.* (*pl.* **-e**) Poder, Rumpen, Bagen.

Poesie, *f.* Poesie; Digtning; Digtekunst, Poesier, Digtninger; Digterværker.

Poet, *m.* (*pl.* **-en**) Poet, Digter.

Poetin, *f.* Digterinde.

poetisch, *a.* poetisk, digterisk; *av.* paa Digtervis, i poetisk Forstand.

Poetik, *f.* Poetik, Lære om Digtekunsten, Digtningslære.

Pohl, *m.* Flor, Floielshaar. **-mehl, Pollmehl**, *n.* Slags grovt Bagermeel, Meel af Mellemsorten.

Point, *m.* (*pl.* **-s**) Point, Punkt. [paa et Kort.

pointiren, *v. n.* pointere, sætte

Pointeur, *m.* Pointeur, Modspilleren (mod Bankøren i Pharaospil).

Pokal, *m.* (*pl.* **-e**) Pokal.

Pökel, *m.* (Salzlake) Saltlage, Lage. **-faß**, *n.* Kar til Saltmad, Salttrug. **-fleisch**, *n.* saltet Kjød. **-hering**, *m.* saltet Sild. **-hecht**, *m.* nedsaltet Gjedde.

pökeln, *v. a.* nedsalte, lægge i Saltlage.

pökuliren, *v. n.* drikke, svire.

Pol, *m.* (*pl.* **-e**) Pol, Verdenspol. **-höhe**, *f.* Polhøide; nordlig Bredde. **-stein**, *m.* Magnet.

polar, *a.* polar (beliggende ved Polerne, hørende til Polerne).

Polar-Ente, *f.* en Dykkefugl el. Dykand i de nordlige Vande, Lom. **-kreis, -zirkel**, *m.* Polarkreds. **-stern, Polstern**, *m.* Polarstjernen, Nordstjernen.

Polarität, *f.* Polaritet.

polarisiren, *v. a.* polarisere.

Polder, *m.* indbiget lavt Land el. Eng i Nederlandene.

Pole, Polak, *m.* (*pl.* **-en**) Polak, Pole.

polnisch, *a.* polsk.

Polei, *m.* (Feldpolei, Flöhkraut) Polei, Agermynte; (wilder –, Bergpolei, Bergmünze) vild Thymian; (Roßpolei, Roßmünze) Slags Mynte (**stachis**); (Wasserpolei) Pengeurt.

Polemik, *f.* Polemik.

Polemiker, *m.* Polemiker, En som fører lærd Strid el. Pennefeider.

polemisch, *a.* polemisk.

poliren, *v. a.* polere, afguide; bone, glatte; **das Poliren**, Polering.

Polirer, *m.* Polerer.

Polirbürste, *f.* Polerebørste. **-eisen**, *n.* Glattejern (et Polereredskab. **-feile**, *f.* Poleretil. **-filz**, *m.* Poleretilt (til at tage Pletter af Speilglas ꝛc. med. **-hammer**, *m.* Polerhammer. **-mühle**, *f.* (Schleifmühle) Poleremølle, Slibemølle. **-stahl**, *m.* Poleretaal, Glatteiern, Glattestaal. **-stein**, *m.* Glattesteen, **-stock**, *m.* Slags lille Arnbolt. Polereredskab. **-zahn**, *m.* Poleretand.

Politesse, *f.* Politesse, fiin Levemaade, Høflighed, Artighed.

Politik, *f.* Politik, Statskunst; Statsvidenskab.

politisch, *a.* politisk, angaaende Politiken; statskyndig; listig, snild.

politisiren, *v. n.* politisere, tale om Politik. [kyndig, Statsmand.
Politiker, *m.* Politiker, Stats-
Politur, *f.* Politur, Glands, Glathed.
Polize, Police, *f.* (*pl.* –n) Police, Contract hvorved garanteres Erstatning for lidt Tab, Told- og Forsikkringsseddel; (Bogtr.) Støbeseddel, Overslag over Skrifterne i et Støberi.
Politei, *f.* Politi. **-beamter, -beamteter**, *m.* Politiembedsmand. **-diener**, *m.* Politibetjent, Bysvend. **-kommissar**, *m.* Politikommissair. **-direktor, -herr**, *m.* Politimester. **-minister**, *m.* Politiminister. **-ordnung**, *f.* Reglement for Politiet, Politianordning, Politianordningerne. **-rath**, *m.* Politiraad, Sammundet af Mænd som have Bestyrelsen af Politivæsenet; en Titel. **-richter**, *m.* Politidommer, Dommer i Politisager. **-wesen**, *n.* Politivæsen.
polizeilich, *a.* angaaende el. vedkommende Politiet, paa Politiets Vegne.
Pollmehl, *n.* s. **Pohlmehl.**
Polster, *n.* (*pl.* ufr.) Bolster, Pude, udstoppet Pude, Hynde, stukket og udstoppet Hynde.
Polsterbett, *n.* **-bank**, *f.* Bænk med udstoppede Puder, Sofa. **-macher**, *m.* En som forfærdiger udstoppede Hynder, Matradsmager. **-stuhl**, *m.* udstoppet Stol, med udstoppet Hynde.
polstern, *v. a* udstoppe med Krolhaar 2c., forsyne med udstoppede Hynder; **das Polstern, die Polsterung**, Udstopning; **das Gepolsterte**, det Udstoppede.
Polterabend, *m.* Aftenen før Brylluppet. **-geist**, *m.* larmende Spøgelse, Nisse. **-hammer**, *m.* Træhammer hos Kobbersmede. **-kammer**, *f.* (Rumpelkammer) Pulterkammer, Uryde-, Kludekammer. **-nuß**, *f.* stor Valnød med liden Kjærne. **-wagen**, *m.* Slags svær Materialvogn el. Arbeidsvogn.
poltern, *v. a.* buldre, støie, larme, gjøre Spektakel el. Allarm; rydde op med Støi og Bulder; *fig.* stjænde, holde fælt Huus; herunter –, dumpe ned, trille ned; heraus –, buse ud med Noget; **das Poltern**, Bulder, Buldren, Støi, Spektakel; *fig.* Stjænden.
Poltron, *m.* Poltron, Kujon, Kryster, feig Karl.
Polyhistor, *m.* Polyhistor.
Polygamie, *f.* Polygami.
Polyglotte, *f.* Polyglotte.
Polygon, *n.* (*pl.* –e) (Math.) Polygon, Fleerkant, Mangekant, Figur med flere end fire Sider.
Polyp, *m.* (*pl.* –en) Polyp; Mangefod (Insekt); Dyrplante; Slags Byld el. Udvæxt.
polypenartig, polypenhaft, *a.* polypagtig, lignende en Polyp.
Pomade, *f.* Pomade; (*fig.* Bequemlichkeitsliebe).
pomadig, *a.* (bequem, gemächlich) pomadig, magelig.
Pomeranze, *f.* (*pl.* –n) (Orange) Pomerants.
Pomeranzenbaum, *m.* Pomerantstræ. **-blüthe**, *f.* Pomerantsel. Orangeblomst. **-garten**, *m.* **-haus**, *n.* Orangeri, Drivhuus. **-saft**, *m.* Pomerantsaft. **-schale**, *f.* (Orangenschale) Pomerantsskal; syltet Pomerantsskal. **-trank**, *m.* **-wasser**, *n.* (Orangenblüthenwasser) Pomerantsvand.
pomeranzenfarbig, *a.* orangefarvet, orangegulul.
Pommer, *m.* (*pl.* –n) (Pommeraner) Pommeraner; (Pommerhund) Spids, Spidshund.
Pomp, *m.* Pomp, Pragt, Bram; høitideligt Optog.
Pompelnuß, Pompelmuse, *f.* Slags store ostindiske Appelsiner.
pomphaft, pompös, *a.* pragtfuld, prægtig, pompøs, stadselig, brammende. [Straf.
Pönitenz, *f.* Penitentse, Bod,
Pontak, *f.* Pontak, Slags fransk Viin.
Ponte, *f.* Ponte, Ruder-Es.
Pontifex, *m.* (*pl.* –fices) Ypperstepræst; romerst Præst; Pave.
Pontifikalien, *pl.* Pontifikalien, Præstedragt el. Biskopsdragt, fuld Ornat, el. Embedsdragt.
Pontifikat, *n.* Pontifikat, Ypperstepræstens Værdighed el. Embed; høieste Præsteværdighed; pavelig Værdighed.
Ponton, *n.* Ponton, Brofartøi, Brobaad; Skibsbro.
Pontonier, *m.* Pontoneer.
Popanz, *m.* (*pl.* –e) Popanz, et Skræmsel, en Busemand.
populär, *a.* populair; folkekjær, folkelig.
Popularität, *f.* Popularitet; Folkelighed; Folkegunst.
Poren, *pl.* Porer, Svedehuller, fine Aabninger paa Huden.
porös, *a.* porøs.
Porosität, *f.* Porøsitet.
Porphyr, *m.* Porfyr, Slags rød med Ovarts blandet Jaspis.
porphyrartig, *a.* lignende Porfyr. [re; Purrelog (Kjøkkenurt).
Porren, Porri, *m.* Porre, Pur-
Porsch, Porst, Pors, *m.* (bas Postkraut) Pors, vild Rosmarin (ledum palustre). **-bier**, *n.* Porsøl.
Port, *m.* (Hafen) Havn.
Portal, *n.* (*pl.* –e) Portal.
Portechaise, *f.* (*pl.* –n) (Sänfte) Portechaise, Bærestol, lukket Bærestol.
Portefeuille, *n.* (*pl.* –s) Portefeuille, Brevtaske; Lædermappe med Laas til Papirer, Manuskripter, Tegninger 2c.; das – eines Ministers, en Ministers Portefeuille.
Portepee, *n.* Portepee, Sabelqvast. [ter, Slags engelsk Øl.
Porter, *m.* **Porterbier**, *n.* Por-
Portion, *f.* (*pl.* –en) Portion; Deel.
portionsweise, *av.* portionsvis.
Porto, *n.* (*pl.* Porti) Porto, Postpenge, Brevpenge.
Portrait, *n.* (*pl.* –s) Portrait (Portræt). **-maler**, *m.* Portraitmaler. **-malerei**, *f.* Portraitmaleri.
portraitiren, *v. a.* portraitere.
Portulak, *m.* (Porzel, Burzelkraut) Portulak.
Portwein, *m.* Portviin, Viin fra Oporto.
Porzellan, *n.* Porcellain, Porselin; ächtes –, ægte Porcelain, Fayence.
porzellanen, *a.* af Porcellain.
Porzellanerde, *f.* Porcellainjord. **-fabrik**, *f.* Porcellainfabrik. **-farbe**, *f.* Farve til at male paa Porcellain. **-gefäße**, *pl.* Porcellainskar. **-glätte, -glasur**, *f.* Porcellainglasur. **-händler**, *m.* Porcellainshandler. **-macher**, *m.* Porcellainmager. **-schnecke**, *f.* Porcellainsnegl; (ogsaa som Fossil). **-stein**, *m.* Slags Steen i China som knuses og blandes med Porcellain (Petunse).
Posament, *n.* Posement, Baand, Borde, Galon, Posementmagerarbeide.
Posamentirarbeit, *f.* Posementmagerarbeide. [ger.
Posamentirer, *m.* Posementma-
Posaune, *f.* (*pl.* –n) Basun.
posaunen, *v. n. & a.* blæse i Basun.
Posaunenbläser, *m.* Basunblæser. **-register**, *n.* Basunregister i et Orgel. [Pennepose, Pen.
Pose, *f.* (*pl.* –n) (Federkiel)
Positiv, *f.* (*pl.* –e) Positiv, lidet Orgel, Stueorgel.
Positivchen, *n.* lidet Positiv.
Positur, *f.* (*pl.* –en) Positur, Stilling, Holding; sich in – setzen, sætte sig i Positur, tage sin Stilling.
Posse, *f.* (*pl.* –n) Narrestreg, Spilop, Pudseri; (Possenspiel, Theaterschwank) Farce, lavkomisk Theaterstykke; **Possen**, Narrestreger, Løier, Spilopper; Sniksnak; Possen reißen, snakke Løier, sige noget Lystigt; Possen treiben, gjøre Narrestreger, gjøre Løier.
Possekel, *m.* stor Smedehammer, Forhammer.
Possen, *m.* (*pl.* ufr.) Puds, Pudseri, Streg, Spilop, Uglspilstreg; Einem einen – spielen, spille En en Streg, el. et Puds; Einem Etwas zum – (zum Schure) thun, gjøre En Noget til Trods el. blot for at drille el. at ærgre En.
possenhaft, *a.* naragtig, løierlig, spøgefuld, komisk, lavkomisk. **-possenhaftigkeit**, *f.* Pudseerlighed.
Possenreißer, -macher, *m.* Pudsmager, Pudsemager, Harlekin, Spøgefugl. **-reißerei**, *f.* (*pl.* –en) Spadsmageri, Harlekinsløier, lavkomiske Vittigheder. **-spiel**, *n.* (Schwank, Posse) Farce, lavkomisk Theaterstykke).

possierlich, *a.* pudseerlig, pudsig, løierlig, komisk, naragtig. **Possierlichkeit**, *f.* Pudseerlighed.

Post, *f.* (ogs. **der Posten**) (*pl.* **Posten**, Pösse) Post, Sum.

Post, *f.* (*pl.* **-en**) Post; Posthuus; *fig.* Efterretning; die ordentliche –, den ordinære Post; fahrende –, (Fahrpost) Kjørepost; reitende –, ridende Post, Brevpost; mit der ersten –, med første Post; mit der – reisen, die – nehmen, reise med Posten, tage Postbefordring el. Posthefte.

Postamt, *n.* Posthuus; Postbüreau, Postkollegium; Postembede. **-beamte**, *m.* Postembedsmand, Postbetjent. **-bericht**, *m.* Beretning el. Anmeldelse fra Postkontoret, Beretning om Posters Afgang og Ankomst; Postanmeldelse. **-bote**, *m.* (Brevbærer) Postbud. **-buch**, *n.* Postbog. **-celleisen**, *n.* Postsæk. **-fuhre**, *f.* Postkjørsel. **-führer**, *m.* Postfører. **-geld**, *n.* Postpenge. **-halter**, *m.* Postmester. **-halterei**, *f.* Postgaard; Posthuus. **-haus**, *n.* Posthuus. **-hof**, *m.* Postgaard. **-horn**, *n.* Posthorn. **-hörnchen**, *n.* lidet Posthorn; Slags smaa Perlebønner. **-jacht**, **-yacht**, *f.* Postjagt, Postsmakke, Postskib. **-kalesche**, *f.* Postchaise. **-karte**, *f.* Postkort, Reisekort. **-knecht**, *m.* Postkarl; Postillon. **-kraut**, *n.* (Porsch) Pors (Urt). **-kutsche**, *f.* Postkareth, Postvogn. **-marke**, *f.* Postmærke, Frimærke paa Breve. **-meile**, *f.* Postmiil. **-meister**, *m.* Postfører. **-ordnung**, *f.* Postreglement. **-papier**, *n.* Postpapir. **-pferd**, *n.* Posthest. **-recht**, *n.* **-gerechtigkeit**, *f.* Postrettighed, Ret til at have el. selv at bestyre et Postvæsen el. at have Postindretning. **-reiter**, *m.* Postrytter, Courier. **-säule**, *f.* Milepæl, Milestolte. **-schein**, *m.* Postattest, Ovittering som udstedes fra Postkontoret. **-schiff**, *n.* **-yacht**, *f.* Postskib, Paketbaad. **-schreiber**, *m.* Postskriver. **-station**, *f.* Poststation. **-straße**, *f.* Postvei, Landevei, **-stube**, *f.* Poststue, Postkontor. **-tag**, *m.* Postdag. **-verwalter**, *m.* Postbestyrer. **-wagen**, *m.* Postvogn. **-wechsel**, **Postenwechsel**, *m.* Poststation hvor der skiftes Heste; Skiftested; nyt Forspænd, friske Heste. **-weg**, *m.* Postvei. **-wesen**, *n.* Postvæsen. **-zeichen**, *n.* Postegn, Poststempel. **-zug**, *m.* Spænd Postheste, Post-Forspænd; hele Posten; Jernbanetog som forer Postbreve; Postlinie.

Postament, **Postement**, *n.* Postament, Underlag, Fodstykke.

Pöstchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Post, lille Sum.

postdatiren, *v. a.* datere senere.

Posten, *m.* (*pl.* ufr.) Post, Plads; Bestjening, Bestilling; Post, Vagt, Post, Regningspost, Gjæld; der Soldat auf seinem –, Soldaten paa sin Post; auf dem – stehen, staa Post; seinen – behaupten, forsvare sin Post, holde sig paa sin Post.

postfrei, *a.* postfri, portofri.

Postille, *f.* (*pl.* **-n**) Postil, Samling af Prædikener.

Postillon, *m.* (*pl.* **-en**) Postillon, Postkarl.

postiren, *v. a.* postere, stille paa en Post; **Postirung**, *f.* Postering.

Potage, *f.* Suppe, Ret, Anretning.

Potagenlöffel, *m.* (Vorlegelöffel) Potageskee, stor Suppeskee til at rette an med.

Potentat, *m.* (*pl.* **-en**) Potentat, Magthaver, mægtig Fyrste.

Potentille, *f.* (*pl.* **-n**) (Bot.) Potentil, Tormentil (Plante).

Potenz, *f.* (*pl.* **-en**) (Math.) Potens, et med sig selv een el. flere Gange multipliceret Tal.

potenziren, *v. a.* ophøie et Tal til en vis Potents ved at multiplicere det med sig selv.

Pott, *m.* (*pl.* **Pott, Potte**) Pot, Potte (Maal). **-flasche**, *f.* Pottestaske, Flaske som rummer en Potte. **-maß**, *n.* Pottemaal.

Pottasche, *f.* Potaske (Plantelud-salt, Kali).

Pottaschsieder, *m.* Potaskesyder. **-siederei**, *f.* Potaskesyderi.

Pottfisch, *m.* (Kaschelot) Kastalot, Slags Hvalfisk. **-loth**, *n.* (Reitzblei) Blylod.

potz! *int.* Ei! Fanden heller.

poussiren, *v. n.* (bossiren) pousere.

Poussirstock, *m.* (Bossirstock) Pousseresstok, Pousserebeen f. **Bossiren.**

Präbende, *f.* (*pl.* **-n**) f. **Pfründe**, Præbende, Forsørgelse af en Stiftelse.

Präbendor, *m.* (Pfründner, Stiftsherr) En som har et Præbende, Præbendor.

Präceptor, *m.* (*pl.* **-en**) Præceptor, Hovmester. [tigge.

prachern, *v. n.* (*vulg.*) prakle,

Pracher, *m.* Prakker, Tigger.

Pracherei, *f.* Prakkeri, Tiggeri.

Pracht, *f.* Pragt, Stads, Bram, Pral. **-aufwand**, *m.* Luxus. **-ausgabe**, *f.* Pragtudgave, Pragtværk. **-bett**, *n.* (Paradebett) Paradeseng. **-blume**, *f.* prægtig Blomst, Pragtblomst som dyrkes i Haver til Prydelse. **-gebäude**, *n.* **-bau**, *m.* Pragtbygning. **-gewand**, *n.* prægtigt Klædebon, Stadsklædning. **-himmel**, *m.* (Bett-, Thronhimmel) Tronhimmel. **-kegel**, *m.* Spidssøile, Obelisk. **-kleid**, *n.* Stadsdragt, Stadskjole, Stadsklæder, prægtig Klædning. **-lilie**, *f.* Pragtlilie (gloriosa). **-nelke**, *f.* Pragtnellike. **-pferd**, *n.* (Luxushest) Stadshest. **-thor**, *n.* Portal. **-wagen**, *m.* Stadsvogn. **-werk**, *n.* Pragtværk, Pragtudgave. **-zimmer**, *m.* Stadsværelse, Stadsstue.

prächtig, prachtvoll, *a.* prægtig, pragtfuld, stolt, stadselig.

Präcipitat, *n.* (Chem.) Præcipitat, Bundfald. [bundfælde.

präcipitiren, *v. a.* præcipitere,

prädestiniren, *v. a.* forudbestemme, prædestinere; **prädestinirt**, prædestineret.

Prädestination, *f.* Prædestination, Forudbestemmelse.

Prädikant, *m.* (*pl.* **-en**) Prædikant, En som prædiker.

Prädikat, *n.* (*pl.* **-e**) (Gram.) Prædikat, Tillægsord.

prädiciren, *v. a.* tillægge en Ting en Egenskab, udsige, prædicere.

Präfekt, *m.* (*pl.* **-en**) Præfekt, Formand, Statholder over et Departement.

Präfektur, *f.* Statholderskab.

prägen, *v. a.* præge; prente, indprente; trykke, presse; stemple, mynte; Münzen –, præge Mynter, slaa Mynt; Etwas ins Gedächtniß –, indprente Noget i Hukommelsen; **das Prägen, die Prägung**, Prægning; Prentning, Indprentning; Paatrykning; Myntning; Præg.

Prägestock, *m.* **-eisen**, *n.* Prægestempel.

Präger, *m.* Myntpræger.

pragmatisch, *a.* pragmatisk, handlende, sammenhængende som Aarsag og Virkning.

prägnant, *a.* indeholdende meget, sammentrængt, megetsigende, udtrykfuld.

Prägnanz, *f.* Korthed el. Sammentrængthed, Fylde, Tankefylde.

prahlen, *v. n.* prale, bramme, brøute; stikke af, afstikkende i Farve; **prahlende Farbe**, Couleur som stikker for meget af; **mit Etwas –**, prale med Noget; **das Prahlen**, Praten.

Prahler, *m.* (*pl.* ufr.) Praler, Brouter, Pralhans.

Prahlerei, *f.* (*pl.* **-en**) Praleri, Pral, Bram, Brammen, Ordbram; Brouten, Skryderi.

prahlerisch, prahlhaft, *a.* brammende, pralende.

Prahlhans, *m.* Pralhans, Praler. **-sucht**, *f.* (Prunksucht) Pralesyge, Glimmersyge.

prahlhansen, *v. n.* (*vulg.*) prale, brøute, frøde.

prahlsüchtig, *a.* pralesyg.

Prahm, *m.* (*pl.* **-e**) Pram, Losepram. **-geld**, *n.* Færgepenge.

Prahme, Prame, *f.* (*pl.* **-n**) Ranke, Humleranke.

Praktik, *f.* (Praxis) Praktik, Praxis, Anvendelse af en Theorie, af det Lærte, Udøvelse.

Praktikant, *m.* (*pl.* **-en**) Praktikant, En som praktiserer, udøver el. driver en Konst.

Praktike, *f.* (*pl.* **-n**) Kneb, Ranke, Liist, Fif; Praktiken; *pl.* Rænker, Kneb.

Praktiker, Praktikus, *m.* Praktiker, Prakticus; den Praktiserende; Udøvende.

praktisch, *a.* praktisk; udøvende, anvendt; som kan anvendes, bekvem; praktischer Arzt, praktiserende Læge.

Prälat, *m.* (*pl.* **-en**) Prælat, høi geistlig Person, Bisp. **-würde**, *f.* En Prælats Værdighed.

Prälatur, *f.* Prælatur, høi geistlig Værdighed, Prælats Embede; Prælatholig.

Präliminarien, *pl.* Præliminarier; Friedenspræliminarien, Fredspræliminarier.

Prall, *m.* Torning, Tilbageslød. **-kraft**, *f.* Elasticitet. **-schlag**, *m.* afglidende Slag, Slag som ikke virker el. medtages af sin Gjenstand. **-schuß**, *m.* Skud, hvorved Kuglen kastes tilbage. **-stein**, *m.* Hjørnesteen, Afviser. **-stoß**, *m.* Tilbageslød, Torning. **-triller**, *m.* kort og hurtig Trille.

prallen, *v. n.* tørne, springe tilbage, kastes tilbage.

prall, *a.* stram; stærkt spændt; elastisk; knap, meget tæt sluttende (om Klæder).

Präludium, *n.* (*pl.* **-dien**) Præludium, Forspil; Indledning.

präludiren, *v. n.* præludere, gjøre Forspillet; gjøre Indledning.

Prämie, *f.* (*pl.* **-n**) Præmie, Priis, Belønning.

Prämisse, *f.* (*pl.* **-n**) Præmisse, Forsætning, første og andet Led i en Syllogisme; Præmisse.

prangen, *v. n.* prange, vise sig med Glands el. Glimmer, føre Stads, prunke, prale, bramme; paradere; rose sig af; **prangend**, glimrende, brammende.

Pranger, *m.* (*pl.* ufr.) Gabestok; an den – stellen, sætte i Gabestokken. [(sjeld.).

Pranke, *f.* (*pl.* **-n**) Klo Lab

pränumeriren, *v. n.* prænumerere, betale forud.

Pränumeration, *f.* Prænumeration, Forudbetaling.

Pränumerant, *m.* Prænumerant, Den som betalaler forud.

Präparat, *n.* (*pl.* **-e**) Præparat; anatomisk el. medicinsk Præparat; det Tillavede, Tilberedning.

präpariren, *v. a.* præparere, (Malerfarve ꝛc.) tilberede.

Präparirstein, *m.* Steen, el. Marmorplade hvorpaa Malerfarve præpareres.

Präposition, *f.* (*pl.* **en**) (Vorwort) Præposition, Forord.

Prärogativ, *n.* (*pl.* **-e**) Prærogativ, en Forrettighed, et eget Fortrin el. Privilegium.

Präsens, *n.* (Gram.) Præsens, (nærværende Tid); Verbets Boiningsform til at betegne Præsens.

Präsent, *n.* (*pl.* **-e**) Present, Gave, Foræring.

präsentiren, *v. a.* præsentere; præsentere Geværet; overrække, frembyde, byde; indstille til et Kald.

Präsentation, *f.* Præsentation.

Präsentirteller, *m.* Præsenteertallerken, Præsenteerbakke.

Prasen, **Prasem**, **Pras**, *m.* Slags løggrøn Ædelsteen.

Präsident, *m.* (*pl.* **-en**) Præsident, Præses, Formand som har Forsædet.

präsidiren, *v. n.* præsidere.

Präsidium, *n.* Præsidium.

prasseln, *v. n.* brage, knalde, knistre (om Ilden ꝛc.), buldre (om en Vogn ꝛc.); **prasselnd**, bragende; **das Prasseln**, Bragen, Knagen, Brag, Bulder, Knistren.

prassen, *v. n.* fraadse, svire, leve i Overdaadighed.

Prasserei, *f.* **das Prassen**, Fraadsen, Fraadseri.

Prasser, *m.* Fraadser, Ødeland.

prästiren, *v. a.* (leisten) præstere, udrette; udrede, ybe, gjøre, formaa.

Prästation, *f.* (Leistung) Præstation.

präsumtiv, *a.* præsumtiv, formeentlig, som antages at være el. at blive.

prätendiren, *v. n.* prætendere, gjøre Fordring el. Paastand, gjøre Krav paa.

Prätendent, *m.* Prætendent.

Prätension, *f.* (*pl.* **-en**) Prætension, Fordring, Paastand, Krav; Indbildning, Anmasselse.

prätentiös, *a.* prætentiøs, fordringsfuld, som gjør Prætensioner; affekteert.

Prater, *m.* (*pl.* ufr.) Lystskov, Lystlund, Park.

Praxis, *f.* Praxis, Anvendelse el. Udøvelse (af en Theori); medicinsk Praxis. [simper.

preciös, *a.* kostbar; affekteret,

prediger, *v. a.* & *n.* prædike (prække), holde en Prædiken.

Prediger, *m.* (*pl.* ufr.) Præst; Prædikant. **-mantel**, *m.* Præstekaabe, Præstetjole, Samar. **-stand**, *m.* Præstestand. **-stelle**, *f.* (Pfarre) Præstekald. **-wittwe**, *f.* Præsteenke. **-wohnung**, *f.* Præstebolig.

Predigt, *f.* (*pl.* **-en**) Prædiken, Præken. **-amt**, *n.* Præsteembede. **-buch**, *m.* Prædikebog. **-stuhl**, *m.* (die Kanzel) Prædikestol (Prækestol).

pregeln, *v. n.* stege i en Pande.

Pregelpfanne, *f.* Stegepande.

Preis, *m.* Priis; Vareprüis; Værdi; Kamppriis, Seierspriis, Seierspræmie; Belønning; Roes, Berømmelse, Hæder; **hoher –, niedriger –**, høi Priis, lav Priis; **hohe Preise, hoie Priser**; **im Preise steben**, staa i Priis; **den – erhalten, den – davon tragen**, faa Prisen, gaa af med Prisen, gaa af med Seieren; **den – geben**, give Prisen, tilkiende Seierspræmien, erklære for det Bedste, give Fortrin; **– geben**, give til Priis, hengive, opoffre; **sich – geben**, give sig til Priis; **Einem zum Preis** (zur Ehre)), til Ens Ære.

Preisaufgabe, **Preisfrage**, *f.* Priisopgave. **-bewerber**, *m.* Concurrent om en udsat Priis. **-bewerbung**, *f.* Concurrents om en Priis. **-courant**, *m.* **-courantverzeichniß**, *n.* **-liste**, *f.* Priiscourant. **-kämpfer**, **-fechter**, *m.* En som kæmper for en udsat Priis. **-satz**, **-ansatz**, *m.* Priisbestemmelse, Priisers Ansættelse; Taxering. **-schrift**, *f.* Priisskrift.

Preiselbeere, **Preißelbeere**, *f.* (rothe Heidelbeere, Kronsbeere) Tyttebær.

preisen, *v. a.* prise, rose, berømme; anprise. **Preisung**, *f.* (Lobpreisung) Priis, Berømmelse.

Preisschiff, *n.* (Prise), kapret Skib.

preiswürdig, *a.* (ruhmwürdig) priisværdig, priselig, roesværdig. **Preiswürdigkeit**, *f.* Priisværdighed, Roesværdighed.

prekär, **precair**, *a.* & *av.* prekair.

Prelle, *f.* (Jagtv.) Et Klæde til at dippe Ræven med.

prellen, *v. a.* vippe, svinge, driv, med et elastisk Stød; Füchse –, lege Himmelspræt med Ræve; Einen –, Einen um sein Geld –, snyde Ene snyde En for sine Penge.

Preller, *m.* (wer die Leute prellt) En som snyder Folk for Penge, Snyder, Bedrager.

Prellerei, *f.* (*pl.* **-en**) Snyderi, Bedrageri.

Prellgarn, *n.* Fangegarn for Ræve. **-hammer**, *m.* tung Jernhammer. **-schuß**, *m.* (Prallschuß) Skud hvorved Kuglen kastes tilbage. **-stein**, *m.* (Prallstein) Afviser, Hjørnesteen. [Presenning.

Presenning, *f.* (Sød. Plane)

pressant, *a.* presserende, trængende, som har Hast.

Presse, *f.* (*pl.* **-n**) Presse; Perse; Bogtrykkerpresse; Klædepresse; (Klædes) Persning, Glands; unter der Presse, under Pressen.

Preßbaum, *m.* Pressebom, Persebom, Persetræ, Persestang, Skruearmen i en Presse. **-bengel**, **-schwengel**, *m.* Pressebengel, Skruearm i en Presse. **-eisen**, *n.* (Bügeleisen) Persejern. **-freiheit**, *f.* (Freiheit der Presse) Pressefrihed, Trykkefrihed. **-gang**, *m.* Pressegangen hvori Persestruen bevæger sig. **-kopf**, *m.* fyldet Svinehoved, Svinesylte. **-meister**, *m.* (Drucker am Deckel) Trykkeren som staaer ved Pressen. **-most**, *m.* Pressemost, Most som presses af Æbler el. Pærer. **-schraube**, **-spindel**, *f.* Persestrue. **-span**, *m.* (Glanzpappe, Papier) Spaaner af Pap el. Glandspap som bruges ved Klædets Pressning. **-sülze**, *f.* Pressesylte, Svinesylte. **-wand**, *f.* (Seitenholz, Wange der Presse) Sidedelen, Sidestykket af Bogtrykkerpressen. **-zuber**, *m.* Balle i hvilken Druesaften løber. **-zwang**, *m.* Trykkefrihedens Indskrænkning, Tvang som paalægges samme.

preß, *a.* (gedrängt; fest anliegend; gespannt) *T.* pres, klods paa.

preßbar, *a.* som kan presses.

preßhaft, *a.* fortrykt, svagelig, lidende under Legems- el. Sjælssvaghed.

pressen, *v. a.* presse; perse; trykke, klemme, knuge; **Tuch –**, presse Klæde; **Most –**, presse Most; **Matrosen –**, presse Matroser, tage dem med Vold til Søtjeneste; **das Pressen**, Presning; Persning.

Presser, *m.* En som presser, Presser, Mostpresser ꝛc.; (Sydt.) *vulg.* der Erector.

pressiren, *v. imp.* (eilen; bringende sein) pressere, trænge paa; haste; es pressirt, det haster.

pressirt, *a.* (sehr beschäftigt; eilig) være meget beskjæftiget, have Hast.

Pretiosen, *pl.* Kostbarheder, kostbare Ting, Smykker, Juveler ꝛc.

Prezel, **Brezel**, *f.* (*pl.* **–n**) Kringle.

Pricke, **Bricke**, *f.* (*pl.* **–n**) Negesie, et mindre Slags Lampret.

prickeln, *v. n.* prikke, stikke som med Naale, kildre; **das Prickeln**, Prikken, Stikken, Kildren.

Priel, *m.* & *n.* (*pl.* **–e**) Lysthuus, Havehuus.

Priester, *m.* (*pl.* ufr.) Præst. **–amt**, *n.* Præsteembede. **–herrschaft**, *f.* Præstevælde, Hierarki. **–kleid**, *n.* Præstekjole, Præstedragt. **–kragen**, *m.* Præstekrave. **–rock**, *m.* Præstekjole. **–schaft**, *f.* Præstestab; Geistligheden. **–stand**, *m.* Præstestand. **–thum**, *n.* Præstedomme, Præstestand. **–weihe**, *f.* Præsteindvielse, Præste-Ordination. **–würde**, *f.* en Præsts Værdighed.

Priesterin, *f.* Præstinde (ikke Præstens Frue).

priesterlich, *a.* præstelig.

Prima, *f.* Prima, første el. øverste Klasse i en Latinskole. **–blatt**, **Primeblatt**, *n.* Primblad, første Form af et Blad el. Ark. [pel i første Klasse.

Primaner, *m.* (*pl.* ufr.) Discipel i

Primas, *m.* (*pl.* **–se**) Primas, øverste Geistlig, Erkebiskop.

Primat, *n.* (*pl.* **–e**) Primat, øverste Geistligs Værdighed og Embede.

Prime, *f.* (*pl.* **–n**) Prime; første Stemme; første Stilling el. første Hug (Maade at bibringe et Hug i Fægtning); første Columne, første trykte Side.

Primel, *f.* (*pl.* **–n**) (Schlüsselblume) Nøgleblomst, Kodriver, Primulaveris.

Primenspiel, *n.* Slags Kortspil.

primitiv, *a.* primitiv, oprindelig, først; **das Primitiv**, Primitivum, et Ords oprindelige Form el. Stamme.

Primzahl, *f.* Primtal.

Prinz, *m.* (*pl.* **–en**) Prinds.

Prinzenfarbe, *f.* guldguul Farve.

Prinzessin, *f.* (*pl.* **–nen**) Prindsesse.

Prinzip, *n.* (*pl.* **–ien**) Princip, første el. oprindelige Grund; Grundaarsag; Grund, Bevæggrund; Grundstof; Grundfætning; **Prinzipien**, Begyndelsesgrunde, Grundlærdomme.

Prinzipal, *m.* (*pl.* **–e**) Principal, Læreherre, Herre, Husbond.

Prinzipalin, *f.* Principalinde, Principalens Kone; Principal i Orgelet.

prinzlich, *a.* prindselig; vedkommende en Prinds; sømmelig for en Prinds.

Prinzmetall, *n.* Prindsmetal, guul Metalblanding af Zink og Kobber. [sterforstander.

Prior, *m.* (*pl.* **–en**) Prior, Klo-

Priorat, *n.* Priorat.

Priorin, *f.* Priorinde.

Priorität, *f.* (*pl.* **–en**) Prioritet, Egenskab, Tilstand el. Ret til at være tidligere el. foran Andet, at gaa foran, Fortrin, Forrang.

Prioritätsactien, *pl.* Actier med Prioritetsret. **–obligation**, *f.* Prioritets-, Pante-Obligation.

Prise, *f.* (*pl.* **–n**) Prise, opbragt Stib el. Gods; **eine – Tabak**, en Priis Tobak.

Prisegüter, *pl.* opbragt Gods.

Prisenmeister, *m.* Dommeren som afgiver Erklæring om det opbragte Gods er god (retmæssig) Prise el. ikke. **–recht**, *n.* Sprettens Bestemmelser angaaende opbragte Stibe og Eiendomme.

Prisma, *n.* Prisma, geometrisk Legeme med tre Sideflader.

prismatisch, *a.* prismatisk.

Pritsche, **Britsche**, *f.* (*pl.* **–n**) Brix; Narrebrix; Træseng Leie af Bræder (i en Vagtstue ꝛc.); Sædet bag paa en Kane.

pritschen, *v. a.* slaa med en Brix.

privat, *a.* privat; ikke offentlig; alene, det En har for sig; huuslig, uden offentligt Embede.

Privatabsicht, *f.* privat Hensigt. **–bühne**, *f.* **–theater**, *n.* Privattheater. **–gelehrter**, *m.* Privatlærd, Lærd som ikke er ansat i Statens Tjeneste. **–kasse**, *f.* Privatkasse. **–leben**, *n.* privat Liv, Privatliv. **–lehrer**, *m.* Privatlærer. **–mann**, *m.* **–person**, *f.* Privatmand, som ikke bekkæder et offentligt Embede; Privatperson. **–schule**, *f.* Privatskole. **–stunden**, *pl.* Privattimer, Læretimer som gives af en Privatlærer. **–unterricht**, *m.* Privatunderviisning.

Privet, *n.* (*pl.* **–e**) Privet, Vandhuus, Lokum.

privatisiren, *v. n.* privatisere, leve for sig uden offentlig Bestilling, leve som Privatmand.

privilegiren, *v. a.* privilegere, meddele et Privilegium; **privilegirt**, privilegeret.

Privilegium, *n.* (*pl.* **–gien**) Privilegium, Forrettighed, særdeles indrømt Frihed el. Ret En nyder.

probat, *a.* probat, prøvet, som har staaet Prøve, god, forsvarlig.

Probe, *f.* (*pl.* **–n**) Prøve; Prøvelse; Forsøg; **die – machen**, gjøre Prøven; anstille en Prøve, et Forsøg; **die – halten**, staa Prøve, holde Stik; **Linien auf die – stellen**, stille En paa Prøve.

Probeblatt, *n.* Prøveblad. **–bogen**, *m.* Prøveark, Correkturark. **–buch**, *n.* (Musterkarte) Prøvebog; Prøvekort. **–jahr**, *n.* Prøveaar; Noviziat. **–predigt**, *f.* Prøveprædiken, Dimisprædiken. **–schuß**, *m.* Prøveskud. **–stein**, *m.* (Probir- od. Prüfstein) Prøvesteen. **–stück**, *n.* Prøvestykke. **–unterricht**, *m.* Prøveundervisning (som gives af Seminarister el. Candidater som søge Lærer-Embeder. **–zeit**, *f.* Prøvetid; Prøvelsetid. [Prøve.

probehaltig, *a.* som udholder

proben, *v. a.* (bedre: **probiren**) prøve, forsøge; smage.

Probirblei, *n.* Bly som bruges ved Ertsens Prøvering. **–hengst**, **Probehengst**, *m.* Prøvehingst. **–nadel**, *f.* Probeernaal, Strygenaal. **–ofen**, *m.* Probeerovn. **–stein**, *m.* (Prüfstein) Probeersteen, Prøvesteen. **–tiegel**, *m.* Prøvedigel, Probeerdigel. **–wage**, *f.* Probeervægt.

probiren, *v. a.* probere, prøve; anstille Forsøg el. Prøve; **das Probiren**, Probering.

Problem, *n.* (*pl.* **–e**) Problem, Opgave, Spørgsmaal.

problematisch, *a.* problematisk, tvivlsom, uafgjort. [bære sig ad.

procediren, *v. n.* gaa til Værks,

Procedur, *f.* Procedur, Fremgangsmaade; Rettergangsmaade.

Procent, **Prozent**, *n.* (*pl.* **–e**) Procent. [zeß, Prozession ꝛc.

Proceß, **Procession** ꝛc., s. **Pro-**

Procura, *f.* (*pl.* **–ren**) (Hand.) Procura; Fuldmagt.

Procurator, *m.* (*pl.* **–en**) Prokurator; Advokat.

Procurist, *m.* (Hand.) Procurist.

Proclam, **Proclama**, *n.* (*pl.* **–ta**) Proclama; offentlig Bekjendtgjørelse.

proclamiren, *v. a.* proclamere, offentligen udraabe el. kundgjøre.

Proclamation, *f.* Proclamation, offentlig Bekjendtgjørelse el. Erklæring.

produciren, *v. a.* producere; frembringe; fremføre, fremvise, lade see. [Frembringelse.

Produkt, *n.* (*pl.* **–e**) Product;

produktiv, *a.* produktiv, frembringende, avlende, skabende.

profan, *a.* profan, vanhellig, ikke hellig el. helliget; ikke indviet; ureen; verdslig, ikke geistlig. **Profanität**, *f.* Profanitet; Ugudelighed, Mangel paa Helligbed; Mangel paa religiøs Tro.

Profangeschichte, *f.* den profane Historie, Verdenshistorie (i Modsætning til Kirkehistorien).

profaniren, *v. a.* profanere, vanhellige, misbruge det Hellige.

Profanirung, **Profanation**, *f.* Profanering, Vanhelligelse, Misbrug af det Hellige; Profanirung eines Namens ꝛc., skammelig Misbrug af et hædret Navn.

Profession, *f.* (*pl.* **–en**) Profession, Fag, Lovefag, Levevei, Haandværk, Stand.

Professionist, *m.* (*pl.* **-en**) Professionist, Haandværksmand, Haandværker. [sor.

Professor, *m.* (*pl.* **-en**) Professor.

Professur, *f.* (**Professorat**, *n.*) Professorat.

Profeß, *m.* (*pl.* **-sse**) offentlig Bekjendelse el. Aflæggelse af et Løfte, Jesuiternes Ordensløfte; Kloster-løftets Aflæggelse; **- thun**, gaa i Kloster.

Profeßhaus, *n.* en Stiftelse for Jesuiter som have afslagt Ordens-løftet.

Profil, *n.* (Seitenbild) Profil, Ansigtets Omrids seet fra Siden, Sidebillede; Gjennemsnitstegning.

profitiren, *v. a.* fremstille el. aftegne i Profil, efter Gjennemsnits-linien, male i Profil.

Profit, *m.* Profit, Vinding, Gevinst; Smaafordele. [profit.

Profitchen, *n.* (Lichtknecht) Lyse-

profitiren, *v. a.* profitere.

Profoß, *m.* (*pl.* **-e**) Profos, Bøddel, Regiments-Profos.

Programm, *n.* (*pl.* **-e**) Program.

Progression, *f.* (*pl.* **-en**) Progression; fortsat Talrække hvori de enkelte Tal (Led) staa i Forhold (Proportion) til hverandre.

Projekt, *n.* (*pl.* **-e**) Project. **-macher**, *m.* Projectmager, Planmager, En som lægger Planer.

Proklam, s. **Proclam.**

Proletariat, *n.* Proletariat.

Proletarier, *m.* (*pl.* ufr.) Proletarier, En som hverken har Formue el. Næringsvei, En af den laveste Classe.

Prolog, *m.* (*pl.* **-e**) Prolog, Indledning til en Tale, Fortale, Forord.

prolongiren, *v. a.* prolongere, gjøre længere, forlænge, udsætte.

Promemoria, *n.* (*pl.* **-rien**) Promemoria.

promoviren, *v. a.* promovere, forfremme; ophøie; meddele Doktorgraden; *v. n.* tage Doktorgraden.

prompt, *a.* prompt; færdig, rede, redebon; rask, hurtig, ufortøvet.

Pronomen, *n.* (*pl.* **-mina**) Pronomen, Stedord.

Prophet, *m.* (*pl.* **-en**) Prophet, Spaamand.

Prophetenkuchen, *m.* Slags Bagværk el. Kage.

Prophetin, *f.* Prophetinde, Spaakvinde.

prophetisch, *a.* prophetisk.

prophezeien, *v. a.* forudsige, spaa. **Prophezeiung**, *f.* Forudsigelse, Spaadom.

Proponent, *m.* (*pl.* **-en**) Proponent, Den som foreslaaer, den Andragende.

proponiren, *v. a.* proponere; bringe i Forslag, andrage paa; foreslaa; tilbyde. **Proposition**, *f.* (*pl.* **-en**) Proposition, Forslag, Andragende, Tilbud.

Proportion *f.* (*pl.* **-en**) Proportion; Forhold; lige Forhold, Forholdslighed, Jævnmaal, Overensstemmelse mellem de enkelte Dele.

proportional, *a.* proportional, hørende til en Proportion; forholdsmæssig.

Proportionalzahl, **Proportionszahl**, *f.* Proportionstal, Tal som staaer i lige Forhold til andre el. som danner et Led af en Proportion.

proportionirt, *a.* proportioneret, overensstemmede i de enkelte Dele; forholdsmæssig; veldannet.

Propst, *m.* (*pl.* **Pröpste**) Provst.

Propstei, *f.* (*pl.* **-en**) Provsti; en Provsts Værdighed, Distrikt el. Bolig.

propsteilich, *a.* hørende til et Provsti; udgaaende fra samme.

Propstin, *f.* Provstinde.

Prorektor, *m.* Prorektor, akademisk Formand, Bestyrer.

Prorektorat, *n.* sammes Embede.

Prosa, **Prose**, *f.* Prosa, løs, ubunden Stil.

prosaisch, *a.* prosaisk.

Prosaist, **Prosaiker**, *m.* Prosaist, prosaisk Forfatter.

Proselyt, *m.* (*pl.* **-en**) Proselyt, Nyomvendt, En som er gaaet over til en anden Tro.

Proselytenmacherei, *f.* Omvendelsessyge, Proselytmageri.

Prosodie, *f.* (*pl.* **-n**) Prosodi, Stavelsemaaling, Læren om Stavelsemaal.

prosodisch, *a.* prosodisk, angaaende Prosodien.

Prospekt, *m.* (*pl.* **-e**) Prospect, Udsigt; trykt Plan el. Anmeldelse.

Prospektpfeifen, *pl.* (an einer Orgel) Prospectpiber (Piber blot til Pryhdelse).

prostituiren, *v. a.* give til Priis, gjøre foragtelig; **sich -**, blotte sig, vise sin Svaghed, fornebre sig. **Prostitution**, *f.* Prostitution, Blottelse; Falholdelse; Fruentimmers Hengivelse til Løsagtighed.

Protektor, *m.* (*pl.* **-en**) Protector, Beskytter. [Beskyttelse.

Protektorat, *n.* Protectorat,

Protest, *m.* (*pl.* **-e**) Protest; Indsigelse, Gjenmæle; Afvisning; (**- eines Wechsels**) Vexels Protest, Betalings Nægtelse; Retsforbehold.

Protestant, *m.* (*pl.* **-en**) Protestant (evangelisk-lutherisk Christen).

protestantisch, *a.* protestantisk.

Protestantismus, *m.* Protestantisme.

protestiren, *v. n.* protestere, modsige, gjøre Indsigelse; *v. a.* **einen Wechsel -** lassen, lade en Vexel protestere. **Protestation**, *f.* (*pl.* **-en**) offentlig Erklæring el. Forsikring; Moderklæring, Indsigelse, Gjenmæle.

Protokoll, *n.* (*pl.* **-e**) Protokol; Forhandlingsprotokol; skriftlig Rapport; **zu - geben**, give til Protokol; **in das - eintragen**, protokollere.

protokolliren, *v. a.* protokollere; indføre i Protokol; optegne og affatte paa Embeds Vegne; **das Protokolliren, die Protokollirung**, Protokollering.

protzen, *v. a.* lægge en Kanon paa Hjul el. Lavet; *v. n.* trodse, suurmule.

Protzkette, *f.* Kanonkjæde, Kjæde foran paa Lavetten. **-nagel**, *m.* Kanonspiger. **-ring**, *m.* Kanonring, Ring paa Kanonvognen. **-wagen**, *m.* Kanonvogn; (Lavet, Rapert). **-rad**, *n.* Hjul paa en Kanonvogn.

Proviant, *m.* Proviant, Mundforraad. **-haus**, *n.* Provianthuus, Oplagshuus for Levnetsmidler; Etappe. **-meister**, *m.* Proviantmester, som forskaffer Mundforraad til Tropperne; Bottelerer. **-schiff**, *n.* Proviantskib. **-verwalter**, *m.* Proviantforvalter. **-wagen**, *m.* Proviantvogn.

proviantiren, *v. a.* (verproviantiren) proviantere, forsyne med Proviant el. Mundforraad.

Provinz, *f.* (*pl.* **-en**) Provinds. **-rose**, *f.* (Sammtrose, gemeine Gartenrose) Provindsrose.

Provinzial, *m.* Jesuiternes Provindsial, Ordensforstander.

Provinzialismus, *m.* Provindsialisme; provindsiel Talemaade.

provinziell, provinzial, *a.* provindsiel; som hører til en Provinds; som er fra en Provinds.

Provision, *f.* Provision, Proviant, Munition; (Hand. Besørgung, Besorgungsgebühr, Courtage) Besørgelse, Indkjøbs Besørgelse, Courtage, Provision, Procenter som gives en Agent for Besørgelse el. Commissions Udførelse.

Provisionsreisender, *m.* (Hand.) Provisionsreisende.

provisionsweise, *av.* provisionsviis; Geschäfte - besorgen, besørge Commissioner, Indkjøb ɔc. imod at erholde visse Procenter.

Provisor, *m.* (*pl.* **-en**) Provisor; Besørger, Skaffer; Provisor i et Apothek, Apothekersvend; Handels-Provisor, Commis, Commissionair.

provisorisch, *a.* provisorisk, foreløbigen, midlertidigen.

provociren, *v. a.* fremkalde, opfordre; tilskynde, pirre; udfordre.

Provokation, *f.* Kald, Fremkaldelse; Opfordring; Udfordring.

Provokant, *m.* Tilskynder, Udfordrer.

Prozedur, *f.* (*pl.* **-en**) Procedure, Rettergangsmaade, Retter-gang.

Prozession, *f.* (*pl.* **-en**) Processtion, høitideligt Optog.

prozessiren, *v. n.* procedere.

prozessualisch, *a.* som en Proces, sværende for Retten.

Prozeß, *m.* (*pl.* **-zesse**) Proces, Retssag, Retsstrid; Rettergang; einen - führen, haben (gegen Jem.), føre Proces med En, ligge i Proces.

Prozeßakten, *pl.* Acterne el.

Documenterne i en Sag, i en Proces. **-kosten**, *pl.* Processens Omkostninger. **-ordnung**, *f.* **-wesen**, *n.* Lovbestemmelser angaaende Processers Forelse el. Rettergang, lovlig Procedure; Processvæsen. **-sachen**, *pl.* Retssager.

prozeßmäßig, *a.* & *av.* i lovlig Form af en Proces, retlig, for Retten, paa Rettens Vei.

prozeßsüchtig, *a.* trættekjær.

prüfen, *v. a.* prøve, anstille Prøve med, forsøge, undersøge; examinere. **Prüfung**, *f.* (*pl.* **-en**) Prøvelse; Prøve; Examen.

Prüfer, *m.* Prøver, En som prøver, som anstiller en Prøve.

Prüfstein, *m.* Prøvesteen, Probeersteen.

Prüfungszeit, *f.* Prøvelsetid.

Prügel, *m.* (*pl.* ufr.) Prygl, Knippel, tyk Stok; **Prügel**, *pl.* (Slåge) Prygl, Bank; eine Tracht **-**, en Dragt Prygl, Stokkeprygl; **-** bekommen, faa Prygl, faa Bank.

Prügelbrücke, *f.* Bro belagt med utilhuggede Træstammer. **-naht**, *f.* Slags Syening paa Tæpper. **-suppe**, *f.* en dragt Prygl, en banket Trøie.

prügelfest, *a.* som modstaaer Prygl, urokkelig, fast.

Prügelei, *f.* (*pl.* **-en**) Prygleri, Slagsmaal.

prügeln, *v. a.* prygle, banke, give Stokkeprygl; **das Prügeln, die Prügelung**, Prygelen, Bank.

Prunell, **Prünell**, *m.* Slags Klæde el. Tøi (som bruges f. Ex. til Fruentimmersko).

Prunelle, *f.* (*pl.* **-n**) Katharinenpflaume) Slags Blomme el. Svedske; (Braunwurz, Brunelle, taube Nessel) Skrophularie, hvid Nælde.

Prunk, *m.* Prunk, Pral, Ostentation, Stads, Bram. **-bett**, *n.* (Paradebett) Stadsseng, Paradeseng. **-bohne**, *f.* Slags spraglet Bønne. **-geschirr**, *n.* prægtige Kar; stadsesigt Seletøi. **-rede**, *f.* høitravende Tale. **-redner**, *m.* høitravende brammende Taler. **-sachen**, *pl.* Stads, Ting som tjene til at gjøre Stads. **-sucht**, *f.* Pragtsyge, Pralesyge. **-zimmer**, *n.* Stadsværelse.

prunken, *v. n.* prunke, prale, bramme; mit Etwas **-**, prale af Noget, drage Forsængelighed af Noget, bramme med Noget; mit schönen Worten **-**, fremføre Ordbram; **das Prunken**, Prunken, Pralen, Bram, Ostentation.

prunkhaft, *a.* som gjerne prunker el. praler; pralende, brammende, prægtig.

prunklos, *a.* uden Prunk el. Pragt, simpel, bramfri.

prunkvoll, *a.* pragtfuld, brammende.

Psalm, *m.* (*pl.* **-en**) Psalme. **-buch**, *n.* Psalmebog. **-dichter, -sänger**, *m.* Psalmedigter, Psalmist. **-lied**, *n.* Psalme.

Psalmist, *m.* (*pl.* **-en**) (Psalmendichter) Psalmist, Psalmedigter.

Psalter, *m.* (*pl.* ufr.) (das Psalterium) Slags Cithar el. Harpe; hos de Gamle; Psalmebogen (i Bibelen), Davids Psalmer. **-spiel**, *n.* Cithar- el. Harpespil.

pseudonym, pseudonymisch, *a.* pseudonym. [pegsie.

Psittig, Sittig, *m.* (*pl.* **-e**) Papegøie.

Psyche, *f.* Sjæl; i Fabellæren; Psyche (Gudinde).

psychisch, *a.* psychisk, vedkommende Sjælen.

Psychologie, *f.* Psychologi, Sjælelære, Læren om den menneskelige Sjæls Evner el. Kræfter.

psychologisch, *a.* psychologisk, henhørende til Psychologien.

Ptisane, *f.* (Tisane) tynd Byggsuppe, Bygvand, Sygebrik.

publiciren, *v. a.* publicere, offentliggjøre, gjøre bekjendt; udgive.

Publicirung, Publikation, *f.* Publication, Offentliggjørelse, Bekjendtgjørelse; Udgivelse.

Publicist, *m.* (*pl.* **-en**) Publicist, Statslærd, Avisskriver.

publik, *a.* publik, offentlig, offentlig el. almindelig bekjendt.

Publicität, *f.* Publicitet, Offentlighed, Kundbarhed.

Publikum, *n.* Publicum; Almeenheden; det Offentlige; Verden; Læserne, Læseverden; Tilhørerne.

Pud, *n.* (*pl.* **-e**) russisk Vægt (40 Pund).

Pudding, *m.* (*pl.* **-e**) Budding, Pudding. **-form**, *f.* Buddingform. **-stein**, *m.* Buddingsteen, ægrund Flintesteen.

Pudel, -hund, *m.* Pudel, Pudelhund; (*vulg.* Fehler) But, Feil, Bommert. **-hündin**, *f.* Pudeltæve. **-kopf**, *m.* Hoved med studsede og krollede Haar, krøset Lokkehoved. **-mütze**, *f.* lodden Hue, Faerværkshue. [Bommerter, bomre.

pudeln, *v. n.* feile, gjøre Feil el.

pudelnärrisch, *a.* pudsig, pudseerlig.

Puder, *m.* Pudder, Haarpudder. **-beutel**, *m.* Pudderpose. **-bläser, -püster**, *m.* Pudderpuster. **-macher, -händler**, *m.* Puddermager, Pudderhandler. **-mantel**, *m.* Pudderkaabe. **-püster**, *m.* Pudderpuster. **-quast**, *m.* **-quaste**, *f.* Puddervadst, Pudderbusk. **-schachtel, -büchse**, *f.* Pudderæske. **-zucker**, *m.* Puddersukker.

puderig, *a.* lignende Pudder el. Støv; pudderagtig; puddret.

pudern, *v. a.* puddre; **gepudert**, puddret; **das Pudern**, Puddren.

Puff, *m.* (*pl.* **Püffe**) Puf, Stød, Slag; Knald.

Puffärmel, *m.* Pufærme, Ærme med Puf (Fruentimmerpuf). **-bohne**, *f.* (Sau-, Feldbohne) Svinebønne. **-brett**, *n.* Tærningbræt hvori spilles det saakaldte „Puffspiel". **-spiel**, *n.* Slags Tærningespil, Slags Triktrak el. Toccategli. **-wagen**, *m.* Slags Bondevogn med udslaaede Hjul.

puffen, *v. a.* puffe, give En et Puf; støde; puffe op (mod Fiskeben), blæse op; *v. n.* puffe, knalde.

Puffer, *m.* Puffert, Lommepuffert, Lommepistol; Jernstang med Pude til at tage Stød af (paa Jernbanevogne); Slags Kartoffelkage (af de rar Knoller).

puffig, *a.* som stritter, som staaer ud, opblæst.

Pulle, *f.* (*pl.* **-n**) *vulg.* Flaske, lille Flaske til at bære i Lommen.

pullen, *v. n.* tømme Flasken; pisse (i Børnesproget).

Pulpet, *n.* (*pl.* **-e**) Pulpet, Pult, Læsepult.

Puls, *m.* (*pl.* **-e**) Puls. **-ader**, *f.* Pulsaare, Arterie. **-adergeschwulst**, *f.* **-aderkropf**, *m.* Pulsaarebrok. **-aderblut**, *n.* Blodet i Arterierne. **-handschuh**, *m.* Pulsvante, Muffedise. **-messer**, *n.* Pulsmaaler (Instrument til at bestemme Pulsens Hurtighed). **-pflaster**, *n.* Pulsplaster (epicarpium). **-schlag**, *m.* Pulsslag. **-stillstand**, *m.* **-stockung**, *f.* Pulsens Stillestaaen (Asphyxie). [en Puls, banke, slaa.

pulsiren, pulsen, *v. n.* slaa som

Pult, *n.* (*pl.* **-e**) Pult (Skriverpult, Læsepult). **-dach**, *n.* Tag som er skraat ikkun til den ene Side.

Pulver, *n.* Pulver; (Skiespulver) Krud el. Krudt. **-beutel**, *m.* Krudpung. **-faß, -fäßchen**, *n.* Krudtønde, lille Krudtønde af Blik paa Skibe. **-flasche**, *f.* Krudflaske. **-horn**, *n.* Krudhorn. **-kammer**, *f.* Krudtkammer. **-karren**, *m.* Krudtkarre. **-korn**, *n.* Krudkorn. **-maß**, *n.* Krudmaal. **-magazin**, *n.* Krudmagasin, Krudtaarn. **-mehl**, *n.* Fængkrudt. **-mühle**, *f.* Krudmølle. **-müller**, *m.* Krudmøller. **-probe**, *f.* Krudprøve (Instrument). **-sack**, *m.* Krudpose; Krudsæk; Krudpung; Krudstedet i et Gevær, Kammerenden. **-schaufel**, *f.* Krudstee til at lade Kanoner. **-thurm**, *m.* Krudtaarn. **-tonne**, *f.* Krudtønde. **-wagen**, *m.* Krudvogn. **-wurst**, *f.* (Tændewurst) Krudpose til at tænde en Mine med.

pulverisiren, pulvern, pülvern, *v. a.* pulverisere, forvandle til Pulver el. Støv.

pulvern, *v. a.* strøe Pulver paa.

Pumpbrunnen, Pumpenbrunnen, *m.* Post, Vandpost.

Pumpe, *f.* (*pl.* **-n**) Pompe.

pumpen, *v. n.* & *a.* pompe, poste; *vulg.* laane.

Pumpenbohrer, *m.* Hualbor. **-deckel**, *m.* Pompedække, Dække over en Pompe. **-eimer**, *m.* (Pumpepott, Pumpsood, Pumpstiesel, -topf) Pompespand, nedre Deel af Pompestoen, Kolben. **-haken, Pumphaken**, *m.* Pompekrog. **-kleid**, *n.* **-kappe**, *f.* Beklædning om en Pompe. **-kolben**, *m.* Stoen og Spanden, Pompestø. **-kasten**,

m. Pumpekasse. **-macher**, **-setzer**, *m.* (Brunnenmacher) Pompemager, Dreier, Pompedreier, Pompesætter. **-meister**, *m.* (Rørrenmeister) Pompemester, Vandkiger, Vandmester. **-rinne**, *f.* Pomperende. **-schacht**, *m.* Brønd til en Pompe. **-schuh**, *m.* **-herz**, *n.* **-stiefel**, **-sauger**, *m.* Pompesko. **-schwengel**, *m.* Pompestang. **-stock**, *m.* Pompevippe. **-stange**, *f.* Pompestang. **-stiefel**, *m.* (Pumpeneimer, Pumpensood) Pompespand. **-stock**, *m.* Pompestok d. e. Pompestangen som gaaer ned i Pompen; (– einer Spritze) Pompevor, Pompetud. **-werk**, *n.* Pompeværk; Sugeværk; hydrauliss Maskine. **-zug**, *m.* Pompeklap.

Pumpernickel, *m.* Pumpernikkel, Slags grovt Brød i Westphalen.

Pumphosen, *pl.* meget vide Beenklæder.

Pumpkeule, *f.* (Tauchstange, Walkerkeule) Slags Kolle, Redskab hos Valkerne el. Felberederne; (Teichkolbe, Rohrkolbe) Duunhammer.

Punkt, *m.* (*pl.* **-e**) Punkt; Prik; Punktum; Toddel; Sætning, Artikel, Post; auf den – zutreffen, træffe el. slaa til paa en Prik; auf dem Punkte stehen, zu ꝛc., staa paa det Punkt, at ꝛc. være i Begreb med, være paa Nippet.

Pünktchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Punkt, Prik; lille Post el. Artikel.

punktiren, punkten, *v. a.* punktere; prikke; (tüpfeln) prikke; sætte Prikker el. Toddler; (interpungiren) sætte el. anbringe Punkter, iagttage Interpunktionen, mærke med Prikker; stikke Huller i; eine Note –, sætte et Punkt ved en Node; (in gepunkter od. punktirter Art od. Manier zeichnen od. stechen), punktere, prikke Kort ꝛc.; gjøre punkteret Arbeide; male, tegne, gravere el. stikke med smaa Prikker; punktere et Miniaturmaleri; einen Wasserfüchtigen –, stikke Huller i, tappe en Vatersotig; spaa ved Hjælp af Prikker; **punktirt, gepunkt**, punteret, prikket; **das Punktiren, Punkten, die Punktirung**, Punktering, **Prikken**; Toddlers el. Punkters Sætten, Sætning el. Anbringelse, Interpunktion; Tegning el. Gravering med Prikker; (das Punkten) Tapning (af en Vatersotig).

Punktirarbeit, *f.* punkteret Arbeide. **-buch**, *n.* Punkteerbog, Bog med Punkter og Angivelse af dyess Betydning for Spaadomskunster med Punkter. **-kunst**, *f.* Punkteerkunst, Spaadom af Punkter, Geomancie. **-nadel**, *f.* Prikkenaal, Punkteernaal, Slags Raderenaal. **-rad**, *n.* Prikkehjul, Punkterehjul.

Punktirer, *m.* En som punkterer, maler el. stikker punkteret Arbeide; den Arbeider, som lægger Arket i Hurtigpressen.

pünktlich, *a.* punktlig; nøiagtig, accurat. **Pünktlichkeit**, *f.* Punktlighed, Nøiagtighed.

Punktirstrich, *m.* (Strichpunkt) Semikolon.

Punktum, *n.* (*pl.* **Punkta, Punkte**) (der Schlußpunkt) Punktum, Punkt som sættes ved Enden af en Sætning.

Punktur, *f.* (*pl.* **-en**) Punktur hos Bogtrykkere. **-löcher**, *pl.* Punkturhuller. **-schraube**, *f.* Punkturskrue. **-spitze**, *f.* Punkturspids. **-stange**, *f.* Punkturstang.

Punsch, *m.* Punsch (Drik). **-extrakt, -geist**, *m.* Punschextract. **-lied**, *n.* Punschevise. **-löffel**, *m.* Punschekee. **-napf**, *m.* **-bowle**, *f.* Punschebolle.

punschen, *v. n.* punsche, drikke Punsch.

Punzen, Bunzen, *m.* (*pl.* ufr.) Puntse, Meisel for Signetstikkere, Guldsmede ꝛc., Gravstikke.

punzen, *v. a.* udgravere med Puntse el. Meisel.

Pupill, *m.* **Pupille**, *f.* (*pl.* **-en**) Myndling, Umyndig.

Pupillenamt, *n.* Formynderi. **-geld**, *n.* Myndlingers el. Umyndiges Penge.

Pupille, *f.* (*pl.* **-n**) (Augapfel, Augenstern) Siesteen, Pupil.

Puppe, *f.* (*pl.* **-n**) Dukke; Dragedukke, Marionet; (Insekters) Puppe, Larve; (Zierpuppe) Modedukke; Kork el. Siv paa en Medesnor; lille Barn, Glut, Dukkebarn.

Püppchen, *n.* lille Dukke; Dukkebarn, lille Glut; mein –, min Glut, min Snut.

Puppengesicht, *n. fig.* intetsigende smukt Ansigt. **-kram**, *m.* Dukketøi; Dukkekram, Dukker. **-spiel**, *n.* Marionetspil, Marionetter, Dukkespil, Dukkekomedje; *fig.* let Arbeide, en Smaating. **-stand**, *m.* Insekters Tilstand som Puppe. **-theater**, *n.* Marionetheater. **-werk**, *n.* Dukker, Dukkekram; Legetøi.

puppenmäßig, *a.* lignende en Dukke, som en Dukke.

puppen, *v. n.* lege med Dukker, pynte Dukker; sich –, (verpuppen) blive til Puppe (om Insekter). [Klar.

pur, *a.* puur, reen, ublandet.

Purganz, *f.* (*pl.* **-en**) Purgants.

purgiren, *v. n. & a.* rense, reengjøre, luttre; purgere, lazere; **das Purgiren**, Purgering, Afføring, Laxeren.

Purgirfieber, *n.* Purgerfeber, Diarrheefeber. **-flachs**, *m.* (Purgirlein, kleines Leinkraut) Slags Hørurt, Purgerurt. **-körner**, *pl.* Purgerkorn. **-kraut**, *n.* **-winde, -rinde**, *f.* Skammonium, Slags Hørurt. **-nuß**, *f.* Purgernød, Castornød. **-pille**, *f.* Laxeerpille. **-salz**, *n.* engesst Salt. **-trank**, *m.* Drik, Mirtur som tages for at purgere. **-wurzel**, *f.* Purgerrod, Rhabarber, Jalappe ꝛc.

Purist, *m.* (*pl.* **-en**) Sprogrenser, En som er streng i Henseende til Reinskrivning. [Purisme.

Purismus, *m.* Sprogrensning,

Purpur, *m.* Purpur; Purpurfarve; **Purpurdragt. -farbe**, *f.* **-roth**, *n.* Purpurfarve, Purpurrødt. **-fieber**, *n.* (Frieseln, Fleck- od. Scharlachfieber) Purpurfeber, Frisler, Frislinger, Pletfeber. **-kleid**, *n.* Purpurklædning. **-mantel**, *m.* Purpurkaabe. **-roth**, *n.* **-röthe**, *f.* Purpurrødhed, Purpurrødt, Purpurfarve. **-schnecke**, *f.* Purpursnekke, Purpurmusling.

Purpurat, *m.* (*pl.* **-en**) En som er klædt i Purpur, som bærer Purpurkaabe, Cardinal.

purpurfarben, purpurfarbig, *a.* purpurfarvet.

purpurn, *a.* purpurrød, purpurfarvet.

purpurroth, *a.* purpurrød.

Pürsch, *f.* Jagt. **-flinte**, *f.* **-rohr**, *n.* Jagtflint. **-hund**, *m.* Jagthund. [Jage.

pürschen, *v. n.* gaa paa Jagt,

Purzelbaum, *m.* (Burzelbaum) Kolbotte; purzelbäume machen, støde Kolbøtter. [omkuld.

purzeln, *v. n.* falde, dumpe, trille

Pustel, *f.* (*pl.* **-n**) Blegn, Hebeblegn. [hive.

pusteln, *v. a. & n.* puste; blæse,

Püster, Puster, *m.* (*pl.* ufr.) Puster, lille Blæsebælg; (Puderpüster) Pudderpuster; (Bofist, Bubenfist, Staubschwamm) Ulofis (Lycoperda).

Pute, Puthenne, *f.* **Puthuhn**, *n.* (Truthenne) kalkunsk Høne, Kalkun.

Puthühner, *pl.* (Truthühner) Kalkuner, kalkunske Høns.

Puter, Puterhahn, Puthahn, *m.* (Truthahn) kalkunsk Hane.

Pute, Puthenne, *f.* Kalkunsk Høne; *fig.* dum Tos.

Putchen, Puttchen, *n.* Kylling (Liebkosungswort); mein –, min Kylling, min Høne, mit Lam, min Glut.

Putz, *m.* Pynt; Modepynt, Damepynt; Stads; Pyntning, Smytning. **-arbeiterin**, *f.* Fruentimmer som syer Damepynt. **-gemach**, *n.* Pyntekammer, Paaklædningsværelse, Toiletværelse. **-handel**, *m.* **-geschäft**, *n.* Modehandel; Syening og Udsalg af Damepynt el. Modepynt. **-händler**, *m.* Modehandler. **-händlerin**, *f.* (Modistin) Modehandlerinde. **-kram**, *m.* **-werk**, *n.* alskens Damepynt, Smaaprydelser. **-laden**, *m.* Modebutik. **-macherin**, *f.* (Modistin) Kone el. Pige som syer og sælger Dame- el. Modepynt, Modehandlerinde. **-narr**, *m.* Pyntenar, Modenar, Spradebasse. **-närrin**, *f.* Pyntedukke. **-sucht**, *f.* Pyntesyge. **-tisch**, *m.* Pyntebord, Toiletbord. **-waaren**, *pl.* Modevarer, Modepynt, Damepynt. **-zimmer**, *n.* **-stube**, *f.* Pyntekammer, Paaklædningsværelse; Stadsestue, Stadsværelse.

putzen, *v. a.* pynte; prydе, stre, smykke; die Schuhe, Stiefeln ꝛc. –,

pudse Sko, børste Sko, blanke Støvler; ein Gewehr ꝛc. –, polere el. pudse et Gevær, das Licht –, pudse Lyset; die Nase –, snyde Næsen; Bäume –, qviste Træer, klippe Træer, kappe el. affkjære de overflødige Grene; sich –, pynte sig; sich den Bart –, rede sit Skæg; barbere sig; stryge sig om Hagen; geputzt, pyntet, pyntelig; das Putzen, Pynten, Pyntning; Pudsen, Polering; Rensning.

Putzeisen, *n.* Pudsejern, Virkjern; (smal Muurskee). **–messer**, *n.* Pudsejern; Slags Havekniv. **–schere**, *f.* Lysesax.

Pygmäe, *m.* (*pl.* **–en**) Pygmæ; Dverg, Pusling.

Pyramide, *f.* (*pl.* **–n**) Pyramide.

pyramidalisch, pyramidenförmig, *a.* pyramidalsk, pyramidedannet.

Pyramidenholz, *n.* meget fint Mahognitræ.

Pyrit, *m.* (Eisenkies) Pyrit, Markasit, Svovlkiis.

Pyrometer, *m.* (Feuermesser) Pyrometer, Ildmaaler.

Pyrotechnik, *f.* Pyrotechnik, Fyrværkerkunst.

pyrotechnisch, *a.* pyrotechnisk, hørende til Fyrværkerkunsten.

pythagorisch, pythagoraisch, *a.* pythagorisk, pytagoræisk, vedkommende Pythagoras (Philosophen) el. hans Philosophi.

Pythia, *f.* Pythia, den Delphiske Pythia, Apollos Præstinde; Spaakvinde.

pythisch, *a.* pythisk; vedkommende Pythia, el. den delphiske Apollo; die pythischen Spiele, de pythiske Lege.

Q.

Q, q, *n.* Q, q, syttende Bogstav i Alphabetet.

Quabbe, *f.* (*pl.* **–n**) Dogleep paa Qvæg; Qvabbe (Aalquappe) s. **Quappe.**

quabbelig, *a.* qvabset, qvabfed, laffet, meget tyk og fed.

quabbeln, *v. n.* (schwappern) qvabbre, dirre, bævre af Fedme; svovve (om sugtig Jordbund).

Quackelbeere, *f.* Enebær.

Quackelei, *f.* (*pl.* **–en**) Qvakleri; Vakken, Vægelsind, Ubestemthed; Kluderi.

quackeln, *v. n.* qvakle; vakle, være ubestemt; kludre.

quackelnd, quackelhaft, *a.* qvaklende, vaklende, ubestemt.

Quackler, *m.* Qvakler, Nøler, en Vægelsindet, Ubestemt.

Quacksalber, *m.* Qvaksalver, Markstruger, Fuster i Lægekunsten.

Quacksalberei, *f.* Qvaksalveri, Markstrugeri.

quacksalbern, *v. n.* qvaksalve, fuske i Lægekunsten.

Quader, –stein, *m.* (*pl.* **–n**) Qvader, Qvadersteen.

Quadrant, *m.* (*pl.* **–en**) (Gradbogen) Qvadrant (Instrument); Fjerdedelen af en Cirkel; Gradbue, Høidemaaler, Vinkelmaaler.

Quadrat, *n.* (*p.* **–e**) Qvadrat, Firkant; Qvadrat hos Bogtrykkere, firkantet Metalstykke til at udfylde de tomme Steder paa en trykt Side. **–fuß, –schuh**, *m.* Qvadratfod. **–meile**, *f.* Qvadratmiil. **–ruthe**, *f.* Qvadratrode. **–wurzel**, *f.* Qvadratrod; die Quadratwurzel ausziehen, uddrage el. extrahere Qvadratroden. **–zahl**, *f.* Qvadratal, Tal som er multipliceret med sig selv el. ophøiet i anden Potens. **–zoll**, *m.* Qvadrattomme.

Quadratur, *f.* Qvadratur, Qvadrering; krumliniede Figurers Forvandling til Firkanter for at bestemme Fladeindholdet.

quadratisch, *a.* hørende til en Quadrat el. Firkant; lignende en Qvadrat, el. af en Qvadrats Natur; ophøiet i anden Potents; qvadratisk, af anden Grad.

Quadrille, *f.* (*pl.* **–n**) Qvadrille (Slags Dands; Slags Turnering).

quadriren, *v. a.* qvadrere; multiplicere et Tal med sig selv; forvandle til en Firkant, gjøre firkantet; das Quadriren, Qvadrering.

quadrupel, *a.* firdobbelt.

Quadrupel, *m.* det Firdobbelte; en spansk Guldmynt.

Quadrupel-Allianz, *f.* Forbund sluttet mellem fire Magter.

Quadruplik, *f.* (*pl.* **–en**) Qvadruplik, Svar paa en Triplik.

Quakelchen, *n.* lille Barn som laller el. prater.

quakeln, *v. n.* lalle, prate, pludre.

quaken, *v. n.* kække el. qvække (som Frøer), skrige; kagle; brage, knække; das Quaken, Qvækken, Kaglen; Bragen, Knækken.

quäken, *v. n.* skrige som en Hare, bjæffe; das Quäken, Bjæffen, Skrigen.

Quaker-Ente, Quakente, *f.* Slags Vildand, Jisand.

Quäker, *m* (*pl.* ufr.) Qvæker, Tilhænger af Qvækernes religiøse Sekt.

Quäkerei, *f.* Qvækernes Lærdomme og Stikke.

Quäkerin, *f.* Qvækerinde.

quäkerisch, quäkermäßig, *a.* angaaende el. hørende til Qvækerne; qvækeragtig.

Qual, *f.* Qval, Pine, Pinsel (saavel legemlig som sjælelig). **Qualen**, *pl.* Qvaler, Pinsler.

quälen, *v. n.* qvæle, pine; plage; sich –, pine sig; gjøre sig mange Bekymringer; plage sig.

Quäler, *m.* Qvæler, Piner.

Quälgeist, *m.* Plageaand.

Quäleret, *f.* (*pl.* **en**) Qvæleri, Pine, meget Overhæng, Chicaner.

qualificiren, *v. a.* qvalificere, gjøre fikket el. dygtig, meddele de fornødne Egenskaber; sich –, *v. r.* (sich eignen) qvalificere sig, være fikket, have de fornødne Egenskaber til Noget.

Qualität, *f.* (*pl.* **–en**) Qvalitet, Beskaffenhed.

Qualle, *f.* (*pl.* **–n**) (Meernessel, Meduse) Slags Bløddyr i Havet.

Qualm, *m.* Dunst; Dees el. Os (spr. Obs) af Lys. **–bad**, *n.* (bedre Dampfbad) Dampbad.

qualmen, *v. n.* ubbrede Qvalm el. Dunst, dampe, ose.

qualmig, *a.* qvalm, fuld af Qvalm el. Dunst, fuld af Damp.

Qualster, *m.* (*pl.* ufr.) Qvalster, seig Slim som opkastes.

qualsterig, *a.* slimet, lignende Qvalster. [Slim.

qualstern, *v. n.* opkaste seig

qualvoll, *a.* qvalfuld, pinefuld.

Quandel, *m.* (*pl.* ufr.) Pæl i Midten af en Kulmile. **–kohlen**, *pl* smaa Kul i Midten af Milen. **–baum**, *m.* Slags Mispeltræ som vorer paa Alperne (amelonche). **–beere**, *f.* Frugten af Qvandeltræet. [Skjelmsmester.

Quant, *m.* (*pl.* **–e**) Skjelm; **quantweise**, *av.* qvantsvis, for et Syns Skyld, forstilt, som om det skulde være.

Quantität, *f.* (*pl.* **–en**) Qvantitet; Stavelsemaal.

Quantum, *n.* et Qvantum, Beløb, en vis Sum, Deel, et vist Antal.

Quappe, *f.* (*pl.* **–n**) (Aalquappe, Aalraupe, Ruppe) Qvabbe, Aalequabbe (Fisk).

Quarantaine, *f.* Quarantaine; – halten, holde Quarantaine.

Quark, *m.* (Käsequark, Milchklumpen) Ostelobe, sammenløben el. ostet Melk; Snavs, en ringe Ting, Skarn. **–faß**, *n.* Ostkar. **–hänge**, *f.* Slags Stillads til at tørre Ost. **–käse**, *m.* Stjerost; Knaost el. Knapost, Baaderost. **–kloß**, *m.* Slags Meelklump el. Meelbolle. **–korb**, *m.* **–trage**, *f.* Trækar til Ostevallens Afløb. **–kuchen**, *m.* Fladbrød el. flad Kage med paastrøet Ostelobe, lidt Aggegualt og Sukker. **–nudeln**, *pl.* Slags Nudler. **–sack**, *m.* Ostpose, Slags Filtreerpose til den sammenløbne Melk. **–spitze**, *f.* nur *fig.* Intet, Ingenting.

Quarree, *n.* (*pl.* **–s**) forskjellige firkantete Ting; Infanteri-Quarree, (Flanke el. Front til alle fire Sider).

quarren, *v. n.* skrige, straale; knurre.

Quarre, *f.* **Quarrer**, *m.* Skraalhals; Knurrepotte, vranten Person, (meest om Børn; die Quarre, den Skraalhals).

Quart, *n.* (*pl.* **–e**) Qvart; Fjerdedeel, Fjerdepart; Fjerdingkar; Pægel, Qvart; Qvartformat (in-quarto). **–band**, *m.* (Quartant) Qvartbind. **–blatt**, *n.* Qvartblad. **–flasche**, *f.* Flaske som rummer en Quart el. Pægel, Pægelflaske. **–format**, *n.* Qvartformat, Quart. **–seite**, *f.* Qvartside.

Quartal, *n.* (*pl.* **-e**) Qvartal, Fjerdingaar, tre Maaneder. **-geld**, *n.* Qvartalspenge, Qvartalsløn. **-schrift**, *f.* Qvartalsskrift. **-steuer**, *f.* Qvartalsskat.

quartalweise, *av.* qvartalviis, hvert Quartal.

Quartaner, *m.* (*pl.* ufr.) Discipel af fjerde Classe.

Quartanfieber, *n.* Fjerdedags-[feber.

Quartant, *m.* (*pl.* **-en**) Qvartant, Bog i Qvart, Qvartbind.

Quarte, *f.* (*pl.* **-n**) Qvart; Fjerdedeel; fjerde Tone fra Grundtonen; Qvart i Fægtning, fjerde Stødningsmaade; Qvart el. Qvartmajor i Piketspil.

Quartal, *n.* (*pl.* **-e**) Qvartet, firstemmigt Musikstykke.

Quartier, *n.* (*pl.* **-e**) Qvarteer; (Einlager, Wohnung ꝛc.) Qvarteer; (Stadtquartier, -viertel) Qvarteer af en Stad; (Fersenleder, Hinterleder eines Schuhes) Kappelæder; (Lebensschonung, Pardon) Pardon, Naade; **um – bitten**, bede om Pardon; **– geben**, give Pardon; **give Qvarteer**, Logis.

Quartierfreiheit, *f.* Qvarteerfrihed (fremmede Gesandters jus asyli). **-geld**, *n.* Qvarteerpenge. **-meister**, *m.* Qvarteermester. **-schlange**, *f.* Slags Snog. **-zeichen**, *n.* Qvarteerstreg, Kridtstreg paa Porten hvor der indqvarteres. **-zettel**, *m.* Qvarteersedde.

quartieren, quartiren, *v. a.* (einquartieren) lægge i Qvarteer, indqvartere, indlogere.

Quarz, *m.* Qvarts (Flintesteen-art). **-bildung, -formation**, *f.* Dannelse af Qvarts i Sand, i Granit ꝛc. **-druse**, *f.* Klase af Qvarts, Qvartskrystal. **-erde**, *f.* qvartsholdig Jord, Qvartsjord. **-fluß**, *m.* Qvartsflus, farvet Qvarts.

quarzen, *a.* af Qvarts, Qvarts.

quarzig, quarzicht *a.* qvartsholdig, indeholdende Qvarts; qvartsagtig.

Quassia, *f.* Quassia; Quassiatræ.

Quaste, *f.* **Quast**, *m.* (*pl.* **-en**) Qvast; Dusk; Sabelqvast; Feieklud, Svabert.

Quästchen, *n.* lille Qvast el. Dusk; Plante med Bæger uden Blomsterblade.

Quästor, *m.* (*pl.* **-en**) Qvæstor, Skatmester, Casserer. [Bestilling.

Quästur, *f.* (*pl.* **-en**) Qvæstors

Quatember, *m.* Qvatember, Tamperdag. **-geld**, *n.* Fjerdingaars Afgift el. Indtægt; Quartalspenge. **-tag**, *m.* Tamperdag.

Quaterne, *f.* (*pl.* **-e**) Qvaterne; fire Nummere i samme Lotteritrækning; Lag Papiir af fire Ark.

quatschen, *v. n.* qvappe, svøppe.

quatschig, quatschelig, *a.* laskет, blød, qvabsed; dyndet, muddret, som svøpper.

Quatte, *f.* (*pl.* **-n**) (Maiwurm, Engerling) Oldenborrens Larve, Maddik.

queck, quick, *a.* rask, vever, munter, livsfuld.

Quecke, *f.* **Quecken**, *pl.* **Queckengras**, *n.* (Hundsgras, Wegetritt) Qvikgræs el. Qvækgræs, Hundegræs, Hønsegræs, Ugræs.

Queckenhaken, *m.* Hageploug. **-wurzel**, *f.* Qvikrod, Qvikrødder, Senegræs.

Queckholder, *m.* (Wachholder) Enebærbusk, Enebærtræ.

Quecksilber, *n.* Qvikssølv, Merkur. **-erz, -hornerz**, *n.* Qvikssølverts, Hornerts. **-mittel**, *n.* (Merkurialmittel) Merkurialmiddel. **-salbe**, *f.* (Merkurialsalbe) Merkurialsalve. **-salz**, *n.* Merkurialsalt.

quecksilberartig, *a.* qvikssølvagtig.

quecksilberhaltig, *a.* (merkurialisch) indeholdende Qvikssølv, qvikssølvholdig. [græs.

Quecktrespe, *f.* Slags Sump-

Quehle, *f.* (*pl.* **-n**) (Handquehle, Handtuch) Haandklæde; Vandrende i Bjergværker.

Quelle, *f.* **Quell**, *m.* (*pl.* **-n**) Kilde, Væld el. Qvæld, Kildevæld; *fig.* Kilde, Ophav.

Quellader, *f.* Kildeaare. **-brunnen**, *m.* Kildespring, Springvand. **-grund**, *m.* Jordbund med mange Kildevæld. **-meißel**, *m.* Slags Meißel. **-salz**, *n.* (Brunnensalz) Salt som vindes af Saltbrønde el. Saltkilder. **-sand**, *m.* (Triebsand) Drivsand. **-wasser**, *n.* Kildevand.

quellen, *v. n.* vælde, fremvælde, udvælde; trunde ud; *fig.* udspringe fra.

quellig, quellenreich, *a.* rig paa Kilder.

Quendel, *m.* Thimian; **wilder –**, (Feldpolei, Feldkümmel) vild Thimian.

quengeln, *v. n.* brøve, tale grædende, klynke.

Quentchen, Quent, Quentin, *n.* Qvintin, Drachme ($^1/_4$ Lod el. $^1/_3$ Unze).

quer, *a.* tvær, skraa; *fig.* tvær, gjenstridig, vranten; *av.* tvært, paa tværs; über –, (der Breite oder Quere nach) paa tværs, paa Skraa; – über, tværs over, tvært over; paa tværs; – durch, tvært el. tværs, igjennem, midt over; – feldein, tværs over Marken; – vor, tværs for.

Queraxt, *f.* Tværøxe, Tværbile. **-balken**, *m.* Tværbjælke. **-band**, *n.* Bindingstræ, Tværstykke. **-bank**, *f.* Tværbænk. **-baum**, *m.* Slaa, Tværbom, Bom for en Dør. **-bach**, *n.* Tværtag, Tag som er tværs for. Endetag. **-eisen**, *n.* Tværstang af Jern, Jernstang som anbringes tværs over (f. E. i en Skorsteen ꝛc.), Bindingsstykke af Jern. **-flöte**, *f.* Tværfløite, Fløitetravers. **-folio**, *n.* Tværfolio. **-frage**, *f.* pludseligt Spørgsmaal som gjennemkrydser foregaaende Spørgsmaal; (Kreuz- und Querfragen) Spørgsmaal som gjøres i Flæng uden logisk Følge. **-furche**, *f.* Tværfure; Fure som løber, tværs over. **-gang**, *m.* Tværgang, Tværvei igjennem et Sted. **-giebel**, *m.* Tværgavl. **-holz**, *n.* Tværtræ, Tværholt, Tværstykke; Bom el. Slaa som skydes for en Dør. **-hieb**, *m.* Tværhug, Hug paa Skraa. **-kette**, *f.* **-kettchen**, *n.* Kiæden paa et Stangbidsel. **-kopf**, *m.* tvært Hoved, tvært Menneske, Tværdriver. **-laden**, *m.* Skodde tværs for et Vindue ꝛc. **-leiste**, *f.* Tværliste **-linie**, *f.* Tværlinie, Diagonallinie. **-mauer**, *f.* Tværmuur, Mellemmuur. **-muskel**, *m.* Tværmuskel. **-naht**, *f.* -saum, *m.* Tværsting, Tværsøm. **-pfad, -weg**, *m.* Tværvei, Tværsti; Kosvei. **-pfeife**, *f.* s. **-flöte. -pfeifer**, *m.* Piber som blæser Fløitetravers. **-riegel**, *m.* Slaae, Bom som løber paa tværs. **-riß**, *m.* Rift som gaaer tværs over. **-sack**, *m.* Tværsæk. **-sattel**, *m.* Tværsadel, Damesadel. **-saum**, *m.* **-naht**, *f.* Tværsøm. **-schemel**, *m.* Tværsammel, Tværtrin. **-schicht**, *f.* Lag som løber paa tværs; Steen el. Lag Stene tværs. **-schlag, -ort**, *m.* Gang breven mellem to Gruber. **-schnitt**, *m.* Tværsnit, Snit el. Indsnit paa tværs. **-schwelle**, *f.* Tværstykke i en Dørtærskel. **-sinn**, *m.* Tværhed, Egensind, Trevenhed, Gjenstridighed. **-sprung**, *m.* Krydsspring, Spring tvært over. **-sprünge**, *pl.* Krydsspring, Spring som gaa hen og hid el. i Sikfak. **-stange**, *f.* Tværstang. **-straße, f.** Tværgade; Tværvei. **-streif**, *m.* Tværstribe. **-strich**, *m.* Tværstreg; Streg midt over; *fig.* (Strich durch die Rechnung) Streg i Regningen; Hindring, Noget som kommer i Veien og tilintetgjør Ens Planer. **-stück**, *n.* Tværstykke, Tværholt, Krydstræ i en Dør- el. Vinduesramme, Mellemstykke. **-wand**, *f.* Tværvæg. **-weg**, *m.* Tværvei, Krydsvei, **-wind**, *m.* (Seitenwind) Sidevind.

querköpfig, *a.* tvær, gjenstridig, egensindig.

Quere, *f.* Retningen skraas over, Retning paa tværs el. tværs over, Breden, skraa Retning; Gjennemkrydsning; in die –, paa tværs, paa Skraa, i Breden; nach der –, paa tværs; forkeert; in die – kommen, komme i Veien; ins Kreuz und in die –, (in die Kreuz und Quer) ind og ud, i Sikfak, i alle mulige Retninger.

Querl, Quirl, *m.* Qverle, Tvære, Pind el. Stok med et Kors el. en Stjerne paa den ene Ende el. med skruebannet Ring til at omrøre el. udtvære Noget, Slags Kageriis.

querlen, quirlen, *v. n.* qverle, tvære, omrøre el. udrøre med en Qverle, udtvære; dreie frem og tilbage, hvirvle.

Quetsche, *f.* Mas, Knusning Perse; Knibe, Klemme, Nød, Betryk; Slags Svedske; (Quetschholz) Hørbryde, Hørbrage.

quetschen, *v. a.* knuse, mase, ituttykke; forslaa, qvæste; klemme. **Quetschung**, *f.* (*pl.* **-en**) Qvæstning; Knusning, Masen; Qvæstelse, Contusion.

Quetschbirne, *f.* Slags store blode Pærer. **-eisen**, *n.* Friseurs Brændejern. **-hammer**, *m.* Planerehammer, Mynthammer. **-holz**, *n.* Hørbrage, Hørbryde. **-werk**, *n.* Erts som skal pukkes. **-wunde**, *f.* Contusion.

Queu, **Queue**, *f.* Queue, *n.* Queue, Billardqueue.

quick, **queck**, *a.* levende, livfuld, rørig, rask.

Quickborn, *m.* levende Kilde, Kildevæld. **-brei**, *m.* Maasen el. Blandingen af Qvægsølv og Metal let ved Amalgamering; Amalgama. **-erz**, *n.* Qvikfølvertz. **-metall**, *n.* Amalgama, amalgameret Metal, Sølv ꝛc. **-mühle**, *f.* Jernmølle til Amalgamering. **-sand**, *n.* (Flugsand, Triebsand) Flyvesand, Drivsand. **-wasser**, *n.* Blanding af Vand med Skedevand som bruges af Guldsmede (aqua secunda).

quicken, **quickſen**, *v. n.* pibe, strige flint (som smaa Grise), kvække; **das Quicken**, Piben, Kvækken.

quiesciren, *v. n.* quiescere, hvile; lade hero ved; (Gram.) ikke udtales.

Quintaner, *m.* (*pl.* ufr.) Discipel af femte Klasse.

Quinte, *f.* (*pl.* **-n**) Qvint; Qvinten (Streng) paa et Strengeinstrument; femte Tone i Toneværken; Qvint, Femtener (i Piketspil); Qvint, femte Stød i Fægtning; Kneb, Fif, Ranke.

Quintenmacher, *m.* Qvintmager (som forfærdiger Qvintstrenge); Rankemager.

Quinterne, *f.* (*pl.* **-n**) Qvinterne, Qvine, Femtræffer i Lottospil.

Quintessenz, *f.* Qvintessents.

Quintett, *n.* (*pl.* **-e**) Qvintet, femstemmigt Musikstykke.

Quintſaite, *f.* Qvint, Qvintstreng. [querlen.

Quirl, **quirlen**, ſ. **Duerl**, **quit**, **quitt**, *a.* qvit; fri, los; einer Sache (einer Schuld ꝛc.) – ſein, være el. blive en Ting qvit, blive af med En el. Noget. [dæble.

Quitte, *f.* (*pl.* **-n**) Qvæde, Qvæ-

Quittenapfel, *m.* Slags store, gule Æbler. **-baum**, *m.* Qvædetræ. **-brod**, *n.* Qvædebrød, Slags Bagværk af Qvæder, Qvædemos. **-farbe**, *f.* Paille, guldgul Farve. **-kern**, *m.* Qvædekjærne. **-miſpel**, *f.* (Bergquitte, Zwergmiſpel) vildt Qvædetræ. **-muß**, *n.* **-latwerge**, *f.* Qvædemos; indkogt Qvædesaft. **-pfirſiche**, *f.* Slags gule Ferſkener. **-ſaft**, *m.* Qvædesaft. **-ſchleim**, *m.* Afkog af Qvædesaft der bruges som Lægedrik. **-torte**, *f.* Slags Bagværk af Qvæder.

quittenfarben, **quittengelb**, *a.* guul som en Qvæde, paille, guldguul.

quittiren, *v. n.* & *a.* qvittere; udstede en Qvittering; klare; *vulg.* opgive, forlade (en Post, en Stilling); **das Quittiren, die Quittirung**, Qvittering.

Quittung, *f.* (*pl.* **-en**) Qvittering, Modtagelsesbeviis.

Quodlibet, *n.* (*pl.* **-s**) Qvodlibet, Miskmask, Blanding (af Musikstykker, af Digtninger til Deklamation ꝛc.).

Quote, **Quota**, *f.* **Quotum**, *n.* (*pl.* **-en**) Enhvers Part, Enhvers Deel el. Andeel; forholdsmæssigt Bidrag.

Quotient, *m.* (*pl.* **-en**) Qvotient, Delingstalleren, Tal som udkommer ved Division.

R.

R, **r**, *n.* R, r, attende Bogstav i Alphabetet.

Raa, **Rah**, **Rahe**, *f.* (*pl.* **-en**) Raa, Seilstang; die große –, store Raa, Beginneraa.

Raaband, *n.* **Raabänder**, *pl.* Raabaand. **-kette**, *f.* Borg af Kjæder omkring de nederste Raaer i et Søslag. **-leiſte**, *f.* **-holz**, *n.* Raatræ. **-ſegel**, *n.* Raaſeil. [drag.

Rabatt, *m.* (Hand.) Rabat, Af-

rabattiren, *v. a.* give Rabat, afdrage, aftrække, eftergive af Kjøbesummen.

Rabatte, *f.* (*pl.* **-n**) Rabatte, Rabat, paa Klædningsstykker; Opslag; Revers; Indfatning af et Havebed, selve det indfattede Bed.

Rabatten-Pflanze, **Rabatten-Zierpflanze**, *f.* Plante som haves i en Rabat til Nytte el. som Pragtblomst. – **-Rabat**, *n.* Indfatningen (Rabatten) om en Rabatte (om et smalt Havebed).

Rabbiner, *m.* (*pl.* ufr.) Rabbiner, Rabbi, jødisk Skriftlærd og Retslærd.

rabbiniſch, *a.* rabbinſk.

Rabe, *m.* (*pl.* **-n**) Ravn (Fugl).

Rabenaas, **-vieh**, *n.* (Ravnes Aadsel), Bæst, Luder. **-art**, *f.* Ravneslagt; Ravnemaneer. **-eltern**, *pl.* haarde, unaturlige Forældre. **-feder**, *f.* Ravnefjer. **-fell**, *n.* ravnsort Skind; *fig.* gammel bestidt Kjærling. **-haar**, *n.* ravnsort Haar. **-klaue**, *f.* Ravnelo. **-krähe**, *f.* stor sort Krage, Aadselkrage. **-mutter**, *f.* Ravnemoder, haard, ufjærlig Moder. **-ſtein**, *m.* Retterſted; sort Fingersteen. **-vater**, *m.* haard, unaturlig Fader.

rabenſchwarz, *a.* ravnsort.

Rabuliſt, *m.* Rabuliſt, rænkefuld, foragtelig Sagfører, Retsforbreier, Chicaneur, Lommeprokurator.

Rabuliſterei, *f.* Det at agere Rabuliſterer, Lommeprokurator; Fordreining af Ret og Lov; Chicaner.

Rache, *f.* Hævn (Hevn); – nehmen (an Einem), hævne ſig paa En, tage Hævn; auf – ſinnen, pønſe paa Hævn; nach – dürſten, ſchnauben, tørſte efter Hævn.

Rachen, *m.* (*pl.* ufr.) Svælg, Gab, Hals; *fig.* der – des Todes, des Meeres, Dødens, Havets Svælg.

rächen, *v. a.* hævne, skaffe Hævn; ſich –, *v. r.* hævne ſig, tage Hævn.

Rächer, *m.* Hævner.

Rachgier, **Rachſucht**, *f.* Hævngjærrighed, Hævnelyſt. **-ſchwert**, **Racheſchwert**, *n.* Hævnens Sværd.

rachgierig, **rachſüchtig**, *a.* hævngjærrig, hævneſyg.

Rack, *m.* **Racke**, *f.* Racker, *m.* (Roller) Ellekrage.

Rack, *m.* (Arak) Arrak.

Racker, *m.* (*pl.* ufr.) *vulg.* Rakker; Bøddel; Natmand; *fig.* ſom Skjældsord. **-knecht**, *m.* Rakkerknegt. **-kuhle**, *f.* Rakkerkule.

Racket, **Rackett** od. **Raket**, *n.* (*pl.* **-e**) Raket, Slags Beldtræ el. Slagnet til Fjerbolden.

Rackete, **Rakete**, *f.* (*pl.* **-n**) Raket; eine – ſteigen laſſen, lade en Raket gaa op. [Raketſtok.

Racketenſtock, *m.* Raketſtang,

Rad, *n.* (*pl.* **Räder**) Hjul; Steile; Hjulrok; ein – ſchlagen, ſlaa Hjul; auf's – legen, flechten, lægge paa Steile; Galgen und –, Steile og Hjul.

Radachſe, **Radwelle**, *f.* Hjulaxel; Axeltræ. **-bärge**, *f.* (Schiebkarre) Hjulbør, Trillebør. **-bohrer**, *m.* Hjulnaver, Haulboer, Navboer. **-diſtel**, *f.* (Walddiſtel) Skovtidſel (eryngo). **-felge**, *f.* Hjulfælge, Følge. **-garn**, **Radegarn**, *n.* Slags grovt Uldgarn. **-haſpel**, *f.* Hjulhaspe; Vinde, Spil; Korsmølle. **-haue**, ſ. **Radehaue**, **Radehacke**. **-kuppe**, *f.* Hjulſpiger. **-lauf**, *m.* (Kreislauf, Kreiſung) Kredsløb el. Omdreining lig Hjulets, Rotation. **-linie**, *f.* Slags krum Linie, Cykloide. **-nagel**, *m.* Hjulſøm, ſtort Søm til at beſlaa Hjul med. **-ſchaufel**, *f.* Skuffe el. Skovl paa et Møllehjul, Spjel. **-ſchiene**, **Radeſchiene**, *f.* Hjulſkinne. **-ſchuh**, *m.* (Hemmſchuh) Hjulſkuffe. **-ſpeiche**, *f.* (Sproſſe) Hjulege, Ege. **-ſperre**, *f.* (Hemmkette) Hjultvinge, Holdkjæde. **-ſpur**, **Raderſpur**, *f.* **Radgeleiſe**, *n.* Hjulſpor. **-ſtößer**, *m.* Afviſer, Hjørneſteen. **-welle**, **-achſe**, *f.* Hjulaxe. **-zapfen**, *m.* Hjultap, Tap hvorom Hjularelen dreier ſig.

Rädchen, *n.* lidet Hjul.

radebrechen, **radbrechen**, *v. a.* radbrække; Worte oder Namen –, eine Sprache –, radbrække et Sprog, radbrække Ord, udtale Ordene galt.

Radehacke, **Radhaue**, **Radehaue**, *f.* Ryddehakke, Slags ſpids Hakke. **-macher**, *m.* Hjulmand, Hjulmager, Vognmager.

Rädel, **Räder**, *m.* (*pl.* ufr.) Sigte, Saald, Kornſigte til Kornets Rensning.

rädeln, *v. a.* ombreie, ville paa Hjul; (rädern) ſælde, ſigte.

Rädelsführer, *m.* Oprørsstifteren, Ophavsmanden, Oprørernes Anfører.

Raden, *m.* Klinte. **-distel**, *f.* **Raddistel.** **-seb**, *n.* Kornsigte til at rense Kornet fra Ugræs.

rädern, *v. a.* radbrække, knuse, brække el. sønderslaa med Hjul, hjulrette med Hjul; overkjøre med Hjul; (rädeln) sigte, sælde; **das Rädern, die Räderung**, Radbrækning; Sigtning.

Räderthier, *n.* Slags hjuldannet Infusionsdyr. **-werk**, *n.* Hjulværk, Maskine som bestaaer af Hjul; Hjulene i et Uhr o. dsl.

radförmig, *a.* hjulformig, lignende et Hjul.

Radies, Radieß, *m.* **Radieschen**, *n.* (*pl.* **Radies**) Radis, Rædike.

radiren, *v. a.* radere, skrabe, udkradse det Skrevne; (ätzen) ætse, gravere el. udgravere med Skedevand; **das Radiren**, Raderen, Graveren, Ødsen. **Radirung**, *f.* Radering, Gravering ꝛc. **Radirungen**, Raderinger, Kobbersik, Kobbere.

Radireisen, *n.* **-klinge**, *f.* Raderejern; (Mattpunzen) Slags Puntse til at forarbeide Guld el. Sølv mat. **-kunst**, *f.* Radeerkonst. **-meſſer**, *n.* Raderekniv. **-nadel**, *f.* (Aetznadel) Raderenaal. **-waſſer**, *n.* Raderevand, fortyndet Skedevand til Radering.

Radius, *m.* (*pl.* **Radien**) Radius, Linie ført fra Cirkelens Midtpunkt til dens Omkredslinie, den halve Diameter, Halvmaaler; Hjulege.

Raff, *m.* Strimmel; saltede og tørrede Fiskefinner af den norske Helleflynder; – und **Rekel, Rav** og **Rekel** (tørret Helleflynder).

Raffel, *f.* (*pl.* **-n**) Jernrive, Hørkam; rundt Fistergarn til at fange Slettinger; Kjævebeen af

raffeln, *v. n.* rive. [Vildt.

raffen, *v. a.* gribe med Hænderne efter Noget for at skrabe det til sig, rive, rive til sig, rapse, gramse, skrabe sammen; **an ſich –**, rive til sig; **zuſammen –**, skrabe sammen; **ſich zuſammen –**, samle sine Kræfter, tage Mod til sig; **ſich aufraffen**, staa op, hurtigt reise sig fra Stedet hvor man har lagt, *fig.* samle sine Kræfter; **das Raffen**, Rapsen, Sammenskraben.

Raffgut, *n.* ranet Gods, Tyvegods, Tyvekoster. **-holz, Raff**, *n.* Ovas, Vindfald, Ovisteved, Grenebrænde som sankes i Skoven.

Raffinade, *f.* Raffinade, renset el. raffineret fint Sukker.

raffiniren, *v. a.* raffinere (Sukker, Olie ꝛc.), rense, slingjøre; **raffinirt**, forfinet, raffineret, siffig, udlært, durkdreven; *v. n.* pønse, spekulere, gruble; **auf Etwas –**, spekulere paa Noget; **das Raffiniren, die Raffinirung**, Raffinering, Renøning.

ragen, *v. n.* rage, rage frem, staa frem, staa ud; staa i Veiret, kneise; strække sig (ud over el. i Veiret); **über –, hervor – über**, rage ud, rage frem over; **ragend**, kneisende, høi. [Firma, Handelsfirma.

Ragion, *f.* (*pl.* **-en**) (Hand.)

Ragout, *n.* (*pl.* **-s**) Ragout, Kjødblanding med Kryderi og Sauce. [ſ. **Rag.**

Rahe, Rah, *f.* (*pl.* **-en**) Raa, Rahm, *m.* (Sahne) Fløde. **-apfel**, *m.* (Ochsenherz). **-apfelbaum**, *m.* Træet som bærer denne Frugt. **-beere**, *f.* (Brombeere) Brombær. **-guß**, *m.* (Sahneguß, Sahnegießer) Flødekande (i et Kaffe- el. Theestel). **-kanne**, *f.* større Flødekande. **-käſe**, *m.* Flødeost. **-kelle**, *f.* stab Blikskee til at skumme Fløden af Melk, Skumskee. **-löffel**, *m.* Flødeskee (i en Flødekande). **-ſtänder**, *m.* stort Flødekar ved Smørslavning. **-ſtrudel**, *m.* Redstab til at pidske Fløde med; efter Andrezen Slags Flødekage, Strutte. **-topf**, *m.* Flødepotte. **-torte**, *f.* **-törtchen**, *n.* Slags Flødekage; Flødetærte.

Rahmbaum, *m.* Tværbjelke i Skorstenen til at røge Kjød paa. **-eiſen**, *n.* Jernramme; Bogtrykkerens tilrettede Ramme, Jernramme til Skriftsidernes Fastskruen. **-haken**, *m.* Krog i en Ramme, Spændekrog el. Spændehage hvormed Noget udspændes. **-hobel, Rahmenhobel**, *m.* Listhøvl. **-holz**, *n.* Krydstræ; Gavntømmer. **-nätherei**, *f.* Randsyening; Rammesyning. **-ſäge**, *f.* Sav med flirkantet Ramme. **-ſchuh, Rahmenſchuh**, *m.* Randsko, Sko med Randsaale, bobbelt Saale. **-ſtück, Rahmenſtück**, *n.* Rammestykke af en Dør- el. Vinduesramme; Stykke Kjød af Underboven paa Hornqvæg.

Rähmchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Ramme, lille Jernramme, Bogtrykkerens tilrettede Ramme.

rahmen, *v. a.* fløde, tage Fløden af, afskumme Fløden; *v. n.* sætte Fløde.

rahmen, *v. a.* sætte i Ramme, sætte Ramme om, indsatte med Ramme; (Tücher –) spænde Klæde i Ramme.

Rahmen, *m.* (*pl.* ufr.) Ramme; Bogtrykker-Ramme, tilrettet Ramme; Syramme; Klæderamme; hvori Klædet udspændes for at tørres; Indfatning el. Ramme om Snedkerarbeide, List; Rand, (– an den Schuhen) Rand (paa Randsko); Væverramme el. Baandvæverramme; Favneramme; **am – ziehen**, slide, arbeide svært.

Rahmenſtück, *n.* Kjød af Hornqvægets Underbov. **-ſohle**, *f.* Randsaale.

rahn, rahnig, *a.* tynd, rank, smækker, lang, smal.

Raigras, Raygras, *n.* (Reihgras, Vieh- Rispengras) Raigræs, (lolium, festuca, fromental).

Rain, *m.* (*pl.* **-e**) Reen, Agerreen; Rand, Grændse af en Ager; Grønning. **-balken**, *m.* (Furchenrain) Reen mellem Furer; opløiet Stribe paa en Ager. **-blume**, *f.* (Immortelle) Slags Evighedsblomst, Gomphrene (**amarantus**). **-farn, -farren**, *m.* Rainfand, Ormegræs. **-kohl**, *m.* Slags Karse, Agerkaal. **-ſtein**, *m.* Grændssteen paa en Ager. **-weide**, *f.* (Hartriegel) Beenved.

raiſonniren, *v. n.* raisonnere, dømme el. tale om Noget.

Raiſonneur, *m.* Raisonneur.

raiten, *v. a.* sigte, se, sælde; regne. **Raitung**, *f.* (Rechnung) Regning (forældet).

Raiter, *m.* En som sier el. sigter; Regnskabsfører (foræld.).

Raithe, Raite, *f.* (Hofraithe) Gaard, Adelsgaard.

Ralle, *f.* (Wiesenläufer, Wiesenknarrer, Schnurz, Schriz) Vagtelkonge, (Slags Fugl) af Agerhønses Størrelse, som lever paa Enge og Kornmarker og høres især i Mørkningen ideligen at udstøde en kort knirkende Lyd, ligesom om der skraldedes med en fin Skralde (engelsk **landrail** el. **cornecraik**).

Ramm, *m.* (Rammbock, Rammel) Handyr, Væder. **-block, -klotz, Rammelklotz**, *m.* (die Ramme, Rammel) Rambuk, Rammelbuk, Pælebuk; Jomfru, Stødeklods, Stempel. **-bock**, *m.* (der Schafbock, Rammel, Ramm) Handyr; Væder. ſ. **Ramm.** [**Ramm.**

Ramme, Rammel, *f.* (*pl.* **-n**) ſ. **Rammel**, *m.* (Rammbock) Væder; Ramme, Rammel; blandet Bly og Sølvmalm; Sammenstød af flere Blyertsgange. **-ochs**, *m.* Tyr, Springtyr. **-zeit**, *f.* Parringstid.

rammeln, *v. n.* tumle, boltre sig; ramle, parres (om Harer og adskillige andre Dyr; *v. a.* (rammeln) ramme, nedramme.

Rammler, *m.* Ramleren, Hankat, Handyret, Hanharen, Væder, Faarebuk.

rammen, *v. a.* ramme, nedramme (Pæle ꝛc.); drive ind, drive til el. støde med en Rambuk el. Haandramme; **das Rammen**, Ramning, Nedrammen.

Rammer, *m.* Den som rammer, nedrammer, den Stødende; *T.* Rammeren.

Rammskopf, *m.* Væderhoved, ubuet, meget hvælvet Hestehoved.

Rampe, *f.* (*pl.* **-n**) Skraaning, Bakke (i en Have ꝛc.), Voldbakke, Voldgang; (Schloßrampe) Slotsbakke, Optjørsel til et Slot; Rækværk om en Trappe; Lamperne foran Skuepladsen.

ramponirt, *a.* spoleret, ramponeret; beskadiget, sønderbrudt.

Rand, *m.* (Ränder) Rand; Kant; Bred, Brink; Margen i en Bog; Myntrand, Rand paa Mynter; (– des Flusses, Waldes) Flodbred, Skovrand, Udkant af en Skov; (Pastetenrand) Pastering; *fig.* am Rande des Grabes, Todes, ved Gravens Bred; bis an den – voll, bredfuld; zu Rande kommen, komme til Ende med, faa istand.

Randbemerkung, -anmerkung, -erklärung, *f.* (Randglosse) Anmærkning i Margina, Randglose. **-dukaten**, *m.* Randdukat. **-fisch**, *m.* Hviding, Hvidling. **-glosse**, *f.* Randglose, Bemærkning i Randen, Anmærkning i Marginen. **-kolben**, *m.* Glasmagerstang til at danne Randen. **-loch**, *n.* Hul i Randen. **-muster**, *n.* (Rahmen am Schuh) Rand (paa Randsko), Læderstrimmel mellem den indre og ydre Saale. **-scheibe**, *f.* Bragskive af udsmeltet Kobber. **-schrift**, *f.* Skrift i Randen, hvad der krevet (til Forklaring el. Andet) i Margen. **-schüssel**, *f.* randet Fad, Fad med Rand om. **-steg**, *m.* Præg paa Myntranden. **-streifen**, *m.* Randstrimmel.

rändern, rändeln, *v. a.* rande, forsyne med en Rand, kruse Randen; **geändert**, randet.

rändig, randig, *a.* randet, med Rand om, forsynet med Rand.

Ranft, *m.* (*pl.* **Ränfte**) Rand; (– vom Brode) Endeskive, Skorpe.

Ränftchen, *n.* lille Skorpe, lille Endeskive.

Rang, *m.* Rang; Værdighed; Række; Einem den – ablaufen, stikke En ud, tage Luven fra En.

Rangklasse, *f.* Rangklasse, enkelt Afdeling el. Classe i Rangstigen. **-liste**, *f.* Rangliste. **-ordnung**, *f.* Lovbestemmelser angaaende Rangforholdet, Rangforordning. **-streit**, *m.* Rangstrid. **-sucht**, *f.* Rangsyge, lidenskabelig Attraa efter at have en Rang, Værdighed. **-zeichen**, *n.* ydre Tegn paa Rang.

Ränke, *m.* (*pl.* **Ränke**) Ranke, Knob, Intrigue; Trædskhed (meest brugelig i Fleertal); **Ränke**, Rænker, Cabaler s. d.

Ränke, *pl.* (af Rank, s. d.) Rænker, Cabaler, Opspind; Krumveie; Trædskhed; – schmieden, opspinde Cabaler, smede Rænker. **-macher, -schmied**, *m.* Rænkesmed, Rænkemager, Opspinder af Cabaler. **-macherin**, *f.* intriguant Fruentimmer.

Ranke, *f.* **Ranken**, *m.* (*pl.* **-n**) Ranke; Vinranke; Lok el. Lokke (af visse Planter som slynge sig om en nærstaaende Gjenstand), Humlelok, Vinlokke ɔc.

ranken, *v. n.* sich –, *v. r.* ranke sig, snoe sig i Ranker, slynge sig hen ad el. op om; *v. a.* ranke, opbinde Rankerne. [plante.

Rankengewächs, *n.* Slyngeplante.

rankenvoll, *a.* rankefuld, trædsk; *av.* paa en rankefuld el. trædsk Maade, ved Hjelp af Opspind og Cabaler.

Rankkorn, *n.* Slags Ganebyld hos Svin; Kopper hos Hornpræg; Brandkorn.

Ranunkel, *f.* (*pl.* **-n**) Ranunkel (Blomst).

Ranze, *f.* (*pl.* **-n**) (Sau) So.

Ränzel, *n.* (*pl.* ufr.) (Tornister) Randsel, Tornister.

Ranzen, *m.* (*pl.* ufr.) (Felleisen, Schnappsack) Badsæk, Madpose.

ranzen, *v. n.* gjøre Støi, begynde Tummel; være løbsk, være i Brunst (bruges om nogle Dyrs Parring).

ranzig, *a.* stiden, stinkende, ankommen, forbærvet, harsk; **ranzige Butter**, harskt Smør.

Ranzzeit, *f.* Parringstid.

Ranzion, *f.* (*pl.* **-en**) Rantion, Løsepenge for en Fange.

ranzioniren, *v. a.* ransonnere, udløse, løskjøbe en Fangen.

Rapert, *m.* (*pl.* **-e**) Rapert el. Rappert, Kanonstillads paa Skibe.

Rapier, *n.* s. Rappier.

rapp, *a.* rap, rapfodet, rask.

Rappe, Rapp, *m.* (Rappe, *f.*) fort Hest.

Rappe, *f.* (Raspe) Hestesygdom; s. **Raspe.** [Tobak.

Rappe, *f.* (*pl.* **-n**) Rivejern til Rappee, *m.* Rappee, grovt revet Tobak el. Snustobak.

Rappel, *m.* Rappel, Troppers Tilbagekaldelse ved Trommeslag el. andet Tegn.

Rappel, *m.* (*vulg.*) Raptus, en Skrue løs.

rappeln, *v. n.* rasle, rangle; have en Skrue løs, prime, tale over sig.

rappelköpfisch, *a.* kort for Hovedet, opfarende, **kruushovedet**, som har en Skrue løs.

Rappeler, *m.* En som har en Skrue løs, som taler dumt Tøi.

Rappen, *m.* $\frac{1}{100}$ Frank, (en Sveitsermynt).

rappen, *v. a.* (raffen) s. **raffen.**

Rappier, Rapier, *a.* (*pl.* **-e**) Floret el. Fleuret, Fægtekaarde.

rappieren, *v. a.* rive Tobak til Snus. [med Floret.

rappieren, *v. n.* fægte el. fægtes

Rapport, *m.* (*pl.* **-e**) Rapport.

rapportiren, *v. a.* rapportere.

Rapps, Raps, *m.* Rapsæd, Raps.

Rappsaat, *f.* **Rappsamen**, *m.* (Winter-Rübölsaat, Rübsamen) Rapsæd, Vinter-Rapsæd; Rapsfrø; s. **Rübsamen.**

Rappse, *f.* Rapsen; in die – gehen, kaste i Grams.

rappsen, *v. a.* (grappsen) rapse, gramse, hastigt tage el. borttage; **das Rappsen**, Rapsen, Gramsen.

Raptus, *m.* Raptus, Anfald af Vanvid.

Rapunzel, *m.* **Rapünzchen**, *n.* (Feldkropf, Schafmäulchen) Rapunsel, Rapuntika, Rapuntikarod.

rar, *a.* rar, sjelden, fortrinlig.

Rarität, *f.* (*pl.* **-en**) Raritet, Sjeldenhed.

Rasch, *m.* (Schalong) Rask, Arras, Slags Uldentøi. **-macher, -weber**, *m.* Raskbører, Raskmager.

rasch, *a.* rask, hurtig, snar, flink; fyrig; rasches Pferd, en rask Hest, fyrig Hest; rascher Trab, rask Trav; *av.* rasst. **Raschheit**, *f.* Raskhed, Hurtighed, Snarhed.

rascheln, *v. n.* rasle (som Straa og affaldet Løv ɔc.), sammenl. **rasseln.**

Rasen, *m.* Grønsær, Grønning, Græs; Græstørv; sich im – strecken, strække sig i Græsset, i det Grønne.

Rasenbank, *f.* Græsbænk. **-eisenstein**, *m.* Sumpjernsteen, Myremalm. **-haupt**, *n.* Underlag af Græstørv paa en Dæmning. **-hopfen**, *m.* vild Humle. **-kur**, *m.* en endnu ikke optagen Bjergværkspart. **-platz**, *m.* Græsplet, Grønning, grøn Plads. **-stecher**, *m.* Redskab til at fjære Græstørv. **-stein**, *m.* (Eisenstein) Jern el. Jernsteen som findes under Græsset og i Sumpe, Myremalm. **-stück**, *n.* Græsplet, Grønning. **-treppe**, *f.* Trappe dannet af Græstørvlag. **-weg**, *m.* Græsvei, grøn Vei.

rasen, *v. n.* rase, være affindig el. gal; tale i Vildelse, phantasere; *fig.* tage fælt affted, være rasende vred.

rasend, *a.* rasende, affindig, gal; – werden, blive rasende, blive gal; rasender Zorn, rasende Vrede; ein rasender (wüthender) Hunger, en rasende Sult, meget hæftig Sult; rasender Lärm, rædsom Støi el. Tummel; – böse (auf Einen), rasende vred paa En; – verliebt sein, være rasende forelsket, elske En til Raseri; wie rasend, som en Galning, som om man var gal.

Raserei, *f.* Raseri, Galskab; bis zur – lieben, elske En til Raseri.

rasig, *a.* (grasig, mit Rasen bedeckt) græsbækket, belagt med Græstørv, græsgrøn; am rasigen Ufer, ved (den) grønne Bred.

rasiren, *v. a.* rage; barbere; rasere (eine Festung ɔc. –) sich –, barbere sig, tage sit Skæg af; sich – lassen, lade sig barberes; **das Rasiren**, Barbering, Ragning.

Rasirmesser, *n.* Barbeerkniv, Ragekniv. **-zeug**, *n.* Barbeertøi, Ragetøi.

Raspe, *f.* (Rappe, Struppe) Raspe, Revne i Hestens Kud (Hestesygdom).

Raspel, *f.* (*pl.* **-n**) Rasp; Raspejern; grov Fil. **-brod**, *n.* (gerasptes Brod) Raspebrød, raspet Brød. **-feile**, *f.* (Räune) Raspfil. **-hauer**, *m.* Fülhugger. **-haus**, *n.* (Zuchthaus) Rasphuus. **-span**, *m.* Raspespaan. **-späne**, *pl.* Raspespaaner, hvad der afraspes.

raspeln, *v. a.* raspe; afraspe; Holz, Brod ɔc. –, raspe Træ, raspe Brød ɔc.; **geraspelt**, raspet; **das Geraspelte**, det Raspede, Afras-

pede; Raspespaaner; **das Raspeln**, Raspen, Raspning.

Rassel, *f.* (*pl.* **–n**) (Rattel, Ratsche, Klapper, Schnarre) Skralde; Range, Rangletøi.

rasseln, *v. n.* rasle, skralde, rangle; buldre, brage; risle; **das Rasseln**, (Gerassel der Wagen, Ketten ꝛc.) Raslen; Bulder, Rislen.

Rast, *f.* Rast; Hvile, Ro; (die Raste, Station) Hvilested, Station; **paa en Reise el. Marsch**; – balten, holde Rast; **weder Ruhe noch** – haben, have hverken Rist el. Rast (Ro el. Rast); (– am Gewehrschloß) Spændefjeder, Skyder.

Rasttag, *m.* Rastdag.

rasten, *v. n.* hvile; holde Rastdag; tage Hvile; **weder ruhen noch** –, have hverken Rist el. Ro.

Raster, *m.* Raster, Slags tyndt Øl, som bruges til Mødlavning.

rastlos, *a.* rastløs, hvileløs; utrættet; utrættelig; *av.* rastløs, uden Hvile. **Rastlosigkeit**, *f.* Hvilelyshed, Rastløshed.

Rastral, Rostral, *n.* (*pl.* **–e**) Rodepen.

rastriren, *v. a.* trække Rodelinier, liniere med Rodepennen.

Ratafia, *m.* Ratafia, Slags krydret Brændeviin el. **Kryderbrændeviin.**

Rath, *m.* (*pl.* **Rathschläge**) Raad; Raadslag; Middel, Udvei; Raad el. Hjælp for Noget; – geben, **Einem einen** – geben, give Raad, raade En Noget; **Einen um** – fragen, raadspørge En, spørge til Raads; – schaffen, skaffe Hjælp, hjælpe, raade Bod, finde Midler el. Udveie; **dazu kann** – werden, det er der Raad for; det har jeg (have vi ꝛc.) Raad til; **Einen zu Rathe ziehen, sich Raths erholen**, raadføre sig med En; mit sich zu Rathe gehen, raadføre sig med sig selv, overveie hos sig selv; – halten, – oder **Raths pflegen**, raadføre sig, raadslaa; **zu Rathe halten**, holde til Raade, spare.

Rath, *m.* (Råthe, Rathsglied) Raad, Medlem af et Raad, af en Raadsforsamling el. et Raadskollegium, Senator, Raadsherre; (Rathskollegium, Senat) Raad; Raadsforsamling, Raadskollegium, Senat. **–geber**, *m.* Raadgiver. **–geberin**, *f.* Raadgiverinde. **–haus**, *n.* Raadhuus; Raadstue. **–hauswache**, *f.* Raadstuevagt. **–leute**, *pl.* Raadmænd. **–schlag**, *m.* Raadslag, Raad; Raadslagning; Raadførelse; Overveielse; **–schläge**, *pl.* Raad; Raadslagninger. **–schluß**, *m.* Raadslutning; Beslutning.

rathen, *v. a.* raade; (ein Räthsel –, errathen) gjætte; raade (en Gaade); **Einem Etwas** –, oder **zu Etwas** –, raade En Noget el. til Noget; **laß Dir** –, lad Dig sige, tag imod Raad; **sich nicht zu** – wissen, ikke vide hvad man skal gjøre el. gribe til; **Einem Etwas zu** – geben, give En Noget at gjætte.

Rather, *m.* den Raadende, Raadgiver; Gjætter, Den som gjætter (Gaaden). [spørge, consultere.

rathfragen, *v. a.* (sjeld.) raadspørge

räthlich, *a.* (rathsam) raadelig, tjenlig; (sparsam) sparsom, som holder Sit til Raade, økonomisk.

rathlos, *a.* raadløs, raadvild, hjælpeløs. **Rathlosigkeit**, *f.* Raadvildhed, hjælpeløs Tilstand.

rathsam, *a.* raadelig, tjenlig, nyttig, god; *av.* sparsommelig, sparsomt; – umgehen (mit Etwas) holde til Raade med Noget, holde godt Huus med Noget. **Rathsamkeit**, *f.* Tjenlighed, Gavnlighed; Sparsommelighed. [Raad.

rathsbedürftig, *a.* trængende til

Rathsbefehl, *m.* Raadsbefaling. **–bote, –diener**, *m.* Raadstuetjener. **–glied, –mitglied**, *n.* Medlem af Raadet, Raadsherre, Raad. **–keller**, *m.* Raadstuekjelder; Vinkjelder. **–person**, *f.* Raadsherre, Senator, Magistratsperson. **–schluß**, *m.* Raadets Beslutning; Decret, Raadsbefaling. **–schreiber**, *m.* Raadstuefriver. **–stelle**, *f.* Plads i Raadet, Raadsherre-Plads, el. som Raadet har at besætte. **–stube**, *f.* Raadstue. **–stuhl**, *m.* en Raadherres el. Senators Stol i en Kirke. **–tag**, *m.* Raadstuedag, Collegiedag. **–versammlung**, *f.* Raadsforsamling; Møde. **–verwandter**, *m.* En som har Sæde i Raadet, Raadmand, deputeret Borger. **–wage**, *f.* Byens offentlige Vægt. **–wahl**, *f.* Raadsherrevalg, Valg af Magistratspersoner. **–zimmer**, *n.* Raadets Værelse, Værelse hvor Raadsherrerne forsamle sig.

rathschlagen, *v. n.* raadslaa, raaføre sig; deliberere. **Rathschlagung**, *f.* Raadslagning.

Rathsel, *n.* (*pl.* ufr.) Gaade, ubegribelig Ting; *fig.* Gaade; ein – aufgeben, opgive en Gaade; – løsen, opløse, gjætte Gaader.

räthselhaft, *a.* gaadefuld, uforklarlig.

rathsfähig, *a.* stikket til at vælges som Raadmand, el. Raadsherre. **Rathsfähigkeit**, *f.* Valgbarhed til Raadsherre-Embeder.

ratificiren, *v. a.* ratificere, stadfæste, erklære for gyldig, antage (en Contract ꝛc.). **Ratifikation**, *f.* Ratification, Stadfæstelse.

Ration, *f.* (*pl.* **–en**) Ration, Dagkost, Portion, daglig tilmaalt Foder.

rational, rationell, *a.* rational, rationel; fornuftig; fornuftmæssig; grundet paa Fornufterkjendelse; **rationelle Größen, Zahlen**, (Rationalzahlen) Tal som kan udregnes, som gaa op og give reent Facit.

Rationalist, *m.* (*pl.* **–en**) Rationalist, Fornufttroende.

Rationalismus, *m.* Rationalisme, Fornufttro.

Ratsche, *f.* (Rattel, Schnarre) Skralde, Rangle.

ratschen, *v. n.* skralde, skratte, skrappe.

Natte, Rattenfalle, Rattenfänger, Rattengift ꝛc., *s.* **Ratze, Ratzenfänger** ꝛc.

Rattel, *f.* (*pl.* **–n**) (Rassel, Klapper) Skralde, Rangletøi.

ratteln, *v. n.* rasle, rangle; klappre.

Ratz, *m.* (*pl.* **–e**) (Stinkratz) Ilder; (Rellmaus, Siebenschläfer, Bergratte, Murmeldhier) Sysover, Murmelbyr.

Ratze, Ratte, *f.* (*pl.* **–n**) Rotte, (Ratte er dog brugeligere end Ratze). **Ratzenfalle, Rattenfalle**, *f.* Rottefælde. **–fänger, Rattenfänger**, *m.* Rottefænger. **–gift, –pulver**, *n.* Rottegift, Rottekrud. **–könig, Rattenkönig**, *m.* flere med Halerne sammengroede Rotter; Rotte som bræber andre. **–nest**, *n.* (Rattennest) Rotterede, Rotters Rede. **–pfeffer**, *m.* (Mäusepfeffer, Läusekraut) Lusesurt (**staphisagra**). **–schwanz, Rattenschwanz**, *m.* Rottehale; *fig.* Hestehale uden Haar.

Raub, *m.* Rov; Røveri; Ran; Bytte; **einen** – begehen, begaa et Rov, et Ran; **auf den** – ausgehen, gaa ud paa Rov, søge sin Føde (om Rovdyr); *fig.* **ein** – des Todes, der Wellen ꝛc., Dødens, Havets Bytte; – der Flammen, Flammernes Bytte; **ein** – seiner Leidenschaft werden, henrives af sin Lidenskaber; auf den –, i en Fart, fjodesløst, ilsfærdig.

Raubaal, *m.* Aalegvabbe, Ovabbe. **–ameise**, *f.* Slags Myrer. **–begier, –begierde**, *f.* (Raubgier) Rovbegjærlighed, Rovgjerrighed. **–biene**, *f.* Rovbi. **–falk**, *m.* (Geierfalk) Slags stor Falk, Gamfalk. **–fisch**, *m.* Rovfisk. **–fliege**, *f.* Slags HvepS. **–fuß**, *m.* Insekternes forreste Fod. **–gesindel**, *n.* Roverpak. **–gier, –gierigkeit**, *f.* s. **–begier. –gut**, *n.* (geraubtes Gut) Rovergods, Tyvegods. **–käfer**, *m.* Rovbille. **–mord**, *m.* Mord begaaet for at røve, Rov og Mord. **–mörder**, *m.* Røver og Morder. **–nest**, *n.* Roverhul, Tyvehul, Roveres Skjul, Tyverede. **–pfahl**, *m.* Grændsepæl ved Skibsmøller. **–schiff**, *n.* Roverskib, Sørøverskib. **–schloß**, *n.* Roverslot, Roverborg. **–schütz**, *m.* (Wilderer, Wilddieb) Vildttyv, Krybskytte. **–segel**, *n.* Tværseil foran Mastetræet paa Elvskibe. **–staat**, *m.* Røverstat; **die Raubstaaten**, Sørøverstaterne paa Afrikas Nordkyst. **–sucht**, *f.* Rovlyste, Rovgjerrighed. **–thier**, *n.* Rovdyr. **–vogel**, *m.* Rovfugl.

raubbegierig, *a.* (raubgierig) rovgjerrig.

rauben, *v. a.* røve, rane; bersøve; **Einem Etwas** –, tage fra En, bersøve En; **Einem die Ehre** –, bersøve En sin Ære, (beføre); **den Trost** ꝛc. –, bersøve En (den Trøst).

Räuber, *m.* (*pl.* ufr.) Røver; Ransmand, Raner; Stimand.

-bande, *f.* Røverbande. **-burg**, *f.* Røverborg. **-hauptmann**, *m.* Røvernes Anfører, Røverhøvding. **-höhle**, Røverkule, Røverhule.

Räuber, *m.* (im Lichte) Tyv i Lyset; Vandgreen paa Træer).

Räuberei, *f.* (*pl.* **-en**) Røveri, Ran.

räuberisch, *a.* røverisk, røveragtig.

raubsüchtig, *a* rovgjerrig, røverisk.

rauch, *a.* (bedre: rauh) ru, haaret, lodden, laadden, besat med Haar el. Laad; flosset; eine rauche Mütze, en lodden Hue, Pelshue; eine rauche Decke, et grovtuftent Tæppe.

Rauch, *m.* Røg. **-altar**, *m.* Røgalter. **-apfel**, *m.* (Stechapfel) Pigæble (datura). **-baum**, *m.* Slags Maltse i Klædefabriker. **-beere**, *f.* Slags store med Haar el. Laad besatte Stikkelsbær. **-buche**, *f.* (Hornbuche, Hagebuche) Avnbøg. **-coupee**, *n.* (Jernb.) Coupee hvor det er tilladt at ryge Tobak. **-fang**, *m.* Røgfang, Skorsteen. **-fanggeld**, *n.* Skorsteenspenge. **-fangkehrer**, *m.* (Schornsteinfeger) Skorsteensfeier. **-farbe**, *f.* **-gelb**, *n.* sobbruun Farve. **-färber**, *m.* Bundtmager som farver Pelsværk. **-faß**, *n.* Røgelsekar, Røgelsepande. **-feuer**, *n.* Ild som ryger, rygende Ild. **-fleisch**, *n.* roget Kjød. **-fuß**, *m.* Høne el. Due med Laad om Benene, Laadfod. **-futter**, *n.* Foerværk, Graaværk. **-gans**, *f.* røget Gaas el. Gaasebryst. **-gras**, *n.* Slags Enggræs. **-hafer**, *m.* (Windhafer, tauber Hafer) vild Havre. **-handel**, **-waarenhandel**, *m.* Handel med Foerværk el. Pelsværk. **-händler**, **-waarenhändler**, *m.* Pelsværkshandler. **-holz**, *n.* raat ubearbeidet Tømmer, Ved med Øvilse og Blade paa. **-honig**, **Rauhhonig**, *m.* Honning som ikke er klaret. **-huhn**, *n.* Ydehøns til Godsieren som Afgift af et Ildsted. **-kammer**, *f.* (Räucherkammer) Røgkammer. **-kerze**, *f.* (Räucherkerze) Røgelselys. **-kohle**, *f.* Glød som ryger. **-kugel**, *f.* (Dampfkugel) Dampkugle. **-lack**, *m.* (Räucherlack) Røglak, Røgelselak. **-leder**, **-schwarz**, *n.* (aufgerauhtes Leder) Ruſvart; (ſchwarz ſämiſch) ſort farvet el. ſværtet Korduan med Haarſiden paa. **-linde**, *f.* Almetræ. **-loch**, *n.* Røghul; *fig.* Røghytte, uøſel Hytte. **-opfer**, *n.* Røgelsesoffer. **-pfanne**, *f.* Røgelsepande. **-pulver**, *n.* (Räucherpulver) Røgelse. **-schatz**, *m.* Afgift af Arnesteder. **-schwalbe**, *f.* (Hausſchwalbe) Husſvale. **-seide**, *f.* (Floretſeide) Floretſilke. **-steuer**, *f.* Skorſteensspenge; Afgift af Ildſteder. **-tabak**, *m.* Røgtobak. **-topf**, *m.* (Kohlentopf) Ildpotte. **-waaren**, *pl.* Pelsværk, Bundtmagervarer, Graaværk. **-wehr**, *n.* Dæmning, Gjærde af Pilegrene i en Flod el. Dam. **-werk**, *n.* Pelsværk, Foerværk, Graaværk. **-wolke**, *f.* **-wirbel**, *m.* Røgſky; Røghvirvel. **-wurz**, *f.* (Braunwurz, Sauwurz, taube Neſſel) Skrophularie med knudret Rod, hvid Nælde. **-zimmer**, *n.* Tobaksværelse.

rauchdicht, *a.* lukket mod Røgen, røgtæt.

rauchen, *v. n.* ryge, give Røg el. udkaſte Røg; dampe; der Ofen raucht, Kakkelovnen ryger; *v. a.* ryge, røge; ſmøge; Tabak –, eine Pfeife –, ryge, røge Tobak, ryge en Pibe; **rauchend**, rygende, ſom ryger; **das Rauchen**, det at ryge, Rygning, Tobaksrygen.

Raucher, *m.* En ſom ryger, Rygger, Tobaksryger.

räucherig, *a.* lugtende el. ſmagende efter Røg; (rauchig) rygende; røget, forrøget, fuld af Røg; – machen, fylde med Røg gjøre røget.

räuchern, *v. n. & a.* ryge, gjøre Røg; røge, brænde Rogelſe; *v. a.* røge; lade gjennemtrænge af Røg; tørre i Røgen; Skinken ꝛc. –, røge Fleſk, røge Skinker ꝛc.; **geräuchert**, røget; **das Räuchern, die Räucherung**, Røgning.

Räucherer, *m.* En ſom røger, ſom offrer Røgelſe.

Räucherkammer, *f.* (Rauchkammer) Røgkammer. **-kerze**, *f.* **-kerzchen**, *n.* (Rauchkerze) Røgelselys, liden Røgelſefugle, Paſtille. **-lack**, *m.* (Rauchlack) Røgelſelak, Røglak. **-pfanne**, *f.* (Rauchpfanne) Røgelſepande, Røgelsekar. **-pulver**, *n.* ſ. **Rauchpulver** ꝛc. **-werk**, *n.* Røgelſe; Virak.

rauchfüßig, *a.* laaden el. lodden om Benene (om Høns el. Duer).

rauchgar, *a.* (om Skind) tilberedet med Haarene paa, beredet ſom Pelsværk.

rauchgrau, *a.* graa ſom Røg.

rauchicht, *a.* lignende Røg, røgagtig.

rauchig, *a.* rygende, ſom ryger, ſom giver Røg; fuld af Røg, forrøget; (räucherig) røget, blandet med Røg, røgagtig, lugtende af Røg.

rauchhaarig, *a.* lodden, beſat med tæt el. grovt ſtivt Haar.

rauchledern, *a.* rufvarts.

rauchwerken, *v. n.* afhugge Grene og Øviſte.

Raude, *f.* Skorpe.

Räude, *f.* Skab; Skurv, Fnat; – der Schafe, der Hunde; – der Bäume, Barkens Indſtrumpning (Sygdom hos Træer).

räudig, *a.* ſkabbet, ſkurvet; ein räudiges Schaf, et ſkabbet Faar. **Räudigkeit**, *f.* Skabbethed.

Raufbold, *m.* Slagsbroder, Renomiſt, Huggebaſſe. **-degen**, *m.* lang Kaarde, Fægtekaarde, Floret; Duelkaarde; *fig.* Slagsbroder.

Raufe, *f.* (*pl.* **-n**) (Riffel, Reffe) Hegle, Hørkam; (– für das Vieh) Høhække.

räufeln, *v. a.* (rifſeln, Flachs raufen), kæmme Hør, afrive Frøkapſlerne.

raufen, *v. a.* rykke; ruſke; plukke, plukke Fjer af; ſich –, *v. r.* klamres, komme i Haarene paa hverandre, ſlaaes; duellere; **das Raufen**, Rykken, Ruſken, Rykning, Plukning ꝛc.

Raufer, *m.* En ſom rykker, plukker ꝛc.; Slagsbroder.

Rauferei, *f.* (*pl.* **-en**) Slagsmaal, Klammeri.

Raufhandel, *m.* (Raufere) Klammeri, Slagsmaal. **-messer**, *n.* Hattermagerklinge. **-ſucht**, *f.* Lyſt til Slagsmaal el. Duelleren. **-wolle**, *f.* Plukkuld, Kradsuld, Reituld. **-zeit**, *f.* Tid da Gæs plukkes.

Raugraf, *m.* fordum en Titel for Greverne ved Rhinen.

rauh, *a.* raa, ru; ujævn at føle paa; ujævn (om Veie ꝛc.), ikke glat; haard, hvaß; ublid, grov; lodden, flosset; ein rauher Stein, en haard el. ujevn Steen, ikke glat Steen; rauher Fels, ſteil Klippe; rauher Pfad, rauher Weg, ujævn, ſteil Vei, beſværlig Vei; eine rauhe Gegend, en vild, udyrket Egn; rauhe Witterung, raat Veir; eine rauhe Stimme, en grov barſk el. haard Stemme; rauhe Sitten, raae, uſlebne Sæder; rauhe Begegnung ꝛc., ublid Medfart; *fig.* die rauhe Seite herauskehren, vende den lodne Side udad, viſe ſig haard el. ſtreng; *av.* paa en raa, grov el. ublid Maade, grovt, haardt, ſtrængt; Einen – anfahren, overfuſe En, tale En ilde til.

Rauhdiſtel, **-karde**, *f.* Kardebolle, Vævertidſel. **-froſt**, **reif**, *m.* Riimfroſt. **-futter**, *n.* raat Fober, (d. er Straa, Græs, Hø). **-hobel**, *m.* (Schrothobel, Schürfhobel) Skrubhøvl. **-holz**, **Rauchholz**, *n.* raat, ikke tilhugget Tømmer. **-honig**, **Rauchhonig**, *m.* ikke klaret Honning. **-kopf**, *m.* langhaaret Feickoſt paa en Stang. **-ſchleifer**, *m.* En ſom ſliber Øxer ꝛc., Grovſliber. **-weizen**, *m.* børſtet Hvede. **-zehnte**, *m.* Tiende i Reg. **-zeit**, *f.* (Rauhe, Mauſe) Fuglenes Fældetid.

Rauhe, *f.* (Rauhheit) Raahed, Ruhed; (Mauſe, Mauſerung) Fjærfældning, Fuglenes Fældetid.

rauhen, *v. a.* gjøre ru el. ujævn; gjøre flosſet; Felle –, (aufrauhen) ſværte, bronſere; Tuch –, rue, opkradſe Luven paa Klæde, flosſe, gjøre flosſet; *v. r.* ſich –, fælde, fælde Fjer.

Rauhigkeit, *f.* Ruhed; Ujævnhed; Raahed; Haardhed, Strenghed; Barſkhed; ublidt Væſen, Hæshed; ſ. **Rauh.**

Raukе, *f.* (*pl.* **-n**) Slags Bælgplante (sisymbrium).

Raum, *m.* (*pl.* **Räume**) Rum; Plads; Sted; Rum i Skibet, Skibsrum; ein leerer –, et tomt Rum; –

lassen, lade blive (være) Plads; – gewinnen, vinde Rum, vinde Plads, faa Spillerum; *fig.* – geben, (dem Zorn, der Versuchung ꝛc.) give efter for (Fristelsen, ꝛc.) lade faa Indpas; einer Bitte – geben, tilstaa, opfylde en Bøn.

Raumanker, *m.* Pligtanker, Hodedanker, største Anker.

Räumbrief, *m.* skriftlig Befaling til at rømme Landet. **-eisen, Räumeisen,** *n.* Dynkradser i Bjergværk. **-nadel, Raumnadel,** *f.* Fængenaal, Fænghul-Krabser.

räumen, *v. a. & n.* gjøre Plads; bortskaffe, rømme op, rydde, gjøre ryddelig, hæve Uorden, rydde til Side; rømme, forlade; rense, udkradse; *v. n.* (afziehen) bortrømme, rømme, drage bort, gjøre Plads; das Land, die Stadt, einen Ort –, rømme et Sted, rømme Byen, Landet, forlade Byen ꝛc. trække bort; das Feld –, rømme Marken, forlade Kamppladsen, vige, tage Flugten; aus dem Wege –, rydde af Veien, rydde til Side, skaffe bort, faa bort, ophæve; tage (En) af Dage; einen Brunnen –, rense en Brønd; die Pfeife –, krabse Piben ud; einen Safen – (ausräumen, schlämmen) rømme op i en Havn, opmuddre den, gjøre en Havn ryddelig; **das Räumen, die Räumung,** Rydning; Rømning; Ryddeliggjørelse, Opmuddring, Udkradsning; Rensning; Bortrømning.

Räumer, *m.* En som rømmer op ꝛc. Renser, Brøndrenser; Udkradser, Redskab til at rense Noget med; Raspefil.

räumig, *a.* (bedre: geräumig) rummelig, hvor der er Rum el. Plads, vid, aaben. **Räumigkeit,** *f.* Rummelighed.

räumlich, *a. & av.* angaaende Rummet, i Henseende til Rummet, lokal; opfyldende et Rum, som er i et Rum. **Räumlichkeit,** *f.* Hensyn til Rum, el. Lokalitet, en Tings Være i et Rum el. i Rummet, i det Hele.

Räumte, *f.* (Søv.) rum Sø.

raunen, *v. a. & n.* (flüstern, zuflüstern) hvisse; ins Ohr –, tihvisse En Noget; gilde, fkære; *v. n.* løbe hid og did (om Harer ꝛc.).

Raupe, *f.* (*pl.* **-n**) Kaalorm, Orm; Larve.

Raupeneisen, *n.* **-scheere,** *f.* Kaalormesax. **-fraß,** *m.* Løvets Afædning af Kaalorme. **-klee,** *m.* (Skorpionenkraut) Skorpionurt. **-neſt,** *n.* Ormerede. **-ſtand, -leben,** *n.* Insekters Tilstand som Kaalorm, Larvetilstand. **-ſtein,** *m.* Steen med ormdannede Figurer. **-tödter,** *m.* (Schlupfwespe) Ormedræber, Ineumonflue, Slags Hveps.

raupfüßig, rauphufig, *a.* behæftet med Klovesyge. [lorme.

raupig, *a.* fuld af Orme el. Kaa-

Rauſch, *m.* (*pl.* **Räuſche**) Ruus; Svir; *fig.* Bedøvelse, Drøm, Opbrusen; einen – haben, ſich einen – trinken, have en Ruus, drikke sig en Ruus, være rusende; den – ausſchlafen, sove Rusen ud.

Räuſchchen, *n.* en lille Ruus.

Rauſchbeere, *f.* (wilde Maulbeere) Slags stort Blaabær. **-gelb,** *n.* (rothes Operment, rother Arſenik, Sandarach, Rubinſchwefel) rødt Operment, rød el. gul svovlet Arsenik, rødt svovlet Mesſingblik.

rauſchen, *v. n.* bruse, suse; rasle, risle, fsie, larme; baber –, fare brusende frem; vorbei, vorüber –, fare brusende el. susende, raslende, rislende ꝛc. forbi; rauſchende Luſtbarkeiten, støiende Glæder; *fig.* **das Rauſchen,** (Havets ꝛc.) Brusen, Susen, (en Bæks) Risten; (Løvets) Raslen, Hvisten ꝛc.

räuſpern, *v. n.* ſich –, *v. r.* harke; rømme sig, hoste let; **das Räuſpern,** Harken.

Raute, *f.* (*pl.* **-n**) Rude (en Plante) Rutacee.

Raute, *f.* (*pl.* **-n**) Rude; retvinklet Firkant; längliche –, langagtig Firkant, Rhombe; verſchobene –, Rhomboid, ſtjævvinklet Firkant; Rude, Glasrude; – an geſchliffenen Steinen, firkantet ſleben Flade, Facette, ſleben Rude paa Ædelstene; – in der Karte, Ruder i Kort.

Rautenaß, -baus, *n.* ꝛc. Ruder-Es; Ruder-To ꝛc. **-feld,** *n.* Rude paa Tærningebrædtet; Feldt i Vaaben med Rudefeldt. **-fläche,** *f.* firkantet Flade med altid to hinanden, modſtaaende lige Sider. **-glas,** *n.* (Vielflach) Glas som er ſleben med mange Facetter (Ruder). **-kreuz,** *n.* en Orden. **-ring,** *m.* Ring med Facetter. **-ſtein,** *m.* Steen ſkaaren med Facetter, facetteret ſpids Ædelſteen, Rosenſteen, Rosette. **-ſtich,** *m.* Rudeſting i Syning. **-viereck,** *n.* **-vierung,** *f.* Firkant, Rhombe; ſtjævvinklet Firkant, Rhomboid.

rautenförmig, *a.* firkantet, langagtig.

Rautenkranz, *m.* Rudekrands, Krands af Rutacee, Løvkrandsen i det ſachſiſke Vaaben. **-ſtrauch,** *m.* Rudebuſk.

rautenweiſe, *av.* rudebannet, i Ruder, firkantet.

Ravelin, *n.* (*pl.* **-s**) Ravelin, Slags Befæſtning.

Raventuch, Ravenſtuch, *n.* ruſſiſt Seilbug.

Raygras, Raigras, Reihgras, *n.* (Riſpengras) Raigræs.

Reaction, *f.* (*pl.* **-en**) Reaction; Tilbagevirkning; Modvirkning.

reagiren, *v. n.* reagere, virke tilbage; virke imod. **Reaction,** *f.* Reaction.

reagirend, *a.* modvirkende, tilbagevirkende. **Reagentien,** *pl.* (Chem.) modvirkende Midler, Reagentier.

real, *a.* real; virkelig; (i Modſætn. til „ideal" el. „verbal" el. „nominell").

Real, *m.* (*pl.* **-en**) Real, ſpanſk Sølvmynt (2 Groſchen).

Real, *n.* (*pl.* **-e**) (Regal) Reol, Stillads med Kasſer op Hylder, ſ. Regal.

Realien, *pl.* Realien.

realiſiren, *v. a.* realiſere, virkeliggjøre, iværkſætte, udføre; (zu Gelde machen, verſilbern) omſætte Papirspenge el. Obligationer og dsl., gjøre i Penge; (Geld realiſiren) anlægge Penge i Jorder, kjøbe Jordegods. **Realiſirung,** *f.* Virkeliggjørelſe; Omſætning i Penge, Pengers Anlægning.

Realiſt, *m.* Realiſt.

Realität, *f.* Realitet; **Realitäten,** Ting ſom ſælges.

Realſchule, *f.* Realſkole. **-werth,** *m.* reel Værdi; indre Værdi.

Rebacker, *m.* **-land,** *n.* Jord el. Mark beplantet med Vintræer; Vinland. **-bau,** *m.* (Weinbau) Vinavl. **-berg,** *m.* (Weinberg) Vinbjerg, Vingaard. **-gewächs,** *n.* Vinplante, Vinranke. **-holz, Rebenholz,** *n.* Træ af Vinſtokken, Vintræſtamme. **-kreſſe,** *f.* Rapunſel. **-land,** *n.* (Weinland) Vinland. **-meſſer, Rebenmeſſer,** *n.* Vingaardsmands Knif; **-monat,** *m.* ſ. **Weinmonat. -mann,** *m.* (Winzer) Vingaardsmand. **-ſchoß,** *m.* (Rebenſproß) Vinrankeſkud. **-ſtock,** *m.* (Weinſtock) Vinſtok, Vintræ. **-weiden,** *pl.* Pileqviſte el. Vidiebaand til at opbinde Vinranker med.

Rebe, *f.* (*pl.* **-n**) Ranke, Vinranke; Vingreen; *fig.* Vindrue; Afkom.

Rebenauge, *n.* Knop paa Vinſtokken, Vinknop. **-band,** *n.* Straabaand el. Vidiebaand til at opbinde Vinranker. **-dolde,** *f.* (Steinbrech) rød Steenbræk, Vandpeterſilie. **-geländer,** *n.* Spalier til Vinranker. **-hain,** *m.* Lund af Vintræer. **-holz,** *n.* (Rebholz) Vintræ, Træ af Vinſtokken. **-laub,** *n.* (Weinlaub) Vinløv. **-pfahl,** *m.* Pæl til at ſtøtte Vinſtokken. **-ſaft,** *m.* Druefaft; Vin. **-ſchoß,** *m.* (Rebſchoß) Vinrankeſkud. **-ſenker,** *m.* Aflægger af Vintræer, Sættegreen, Forplantningsqviſt. **-ſtecher, -wurm,** *m.* Slags Orm paa Vintræer. **-ſtock,** *m.* (Weinſtock) Vinſtok, Vintræ. **-thräne,** *f.* **-waſſer,** *n.* (Weinblut) Draaber ſom om Foraaret dryppe af de beſtaarne Vinranker. [Rebellerer, Oprører.

Rebell, *m.* (*pl.* **-en**) Rebel,

rebelliren, *v. n.* rebellere.

Rebellion, *f.* Rebellion.

rebelliſch, *a.* rebelſk.

Rebhahn, *m.* Hanen af Agerhøns.

Rebhuhn, *n.* Agerhøne.

Rebhühner, *pl.* Agerhøns. **-garn**, *n* Agerhønsegarn.

recapituliren, *v. a.* recapitulere, korteligen gjentage. **Recapitulation**, *f.* Recapitulation, kort Gjentagelse af Hovedpunkterne.

Recensent, *m.* (*pl.* **-en**) Recensent, Kritiker.

recensiren, *v. a.* recensere. **Recension**, *f.* (*pl.* **-en**) Recension.

Recept, *n.* (*pl.* **-e**) Recept.

receptiv, *a.* receptiv, modtagelig, som kan modtage. **Receptivität**, *f.* Modtagelighed, Evne til at modtage el. at optage i sig, Receptivitet.

Recess, **Rezeß**, *m.* (*pl.* **-sse**) Recess, Overeenskomst, skriftlig Forlig. **-buch**, *n.* Regnskabscontrol over et Bjergværk. **-schreiber**, *m.* Controlleur el. Skriver ved Bjergvæsenet.

Rechbeere, *f.* vild Ribs.

Rechen, *m.* (*pl.* ufr.) Rive; (Teichrechen, Teichgitter) Rist, Slags Sluseport, Gitter for en Fiskedam; (Kleiderrechen) en Knagrække, el. fristaaende firkantet Stillads med Knager og Kroge til at hænge Klæder op paa; Slags Kamm, Straatakker-Redskab. **-stiel**, *m.* Rivestaft. **-zahn**, *m.* Rivetand.

rechen, *v. a.* rive; **das Rechen**, Riven, Rivning (med Rive).

Rechenamt, *n.* (Rechenei) Revisionscollegium. **-brett**, *n.* (Rechentafel) Regnebræt. **-buch**, *n.* Regnebog. **-fehler**, *m.* Regnefeil, Regningsfeil. **-knecht**, *m.* **-maschine**, *f.* en arithmetisk Tabel el. Opfindelse til Hjælp ved Regnestykkers Udregning. **-kunst**, *f.* Regnekunst, Arithmetik. **-meister**, *m.* Regnemester. **-pfennig**, *m.* Regnepenge, Jeton. **-schule**, *f.* Regneskole, Undervisning i Regning. **-stab**, *m.* **-stäbchen**, *n.* Stav med arithmetiske Træk el. Figurer til at udregne Logarithmer. **-stift**, **-griffel**, *m.* Griffel. **-stunde**, *f.* Regnetime, Læretime til Undervisning i Regning. **-tafel**, *f.* Regnetavle; Multiplikationstabel. **-tisch**, *m.* (Zählbrett) Bord i Comptoirer ꝛc. hvorpaa Penge tælles el. modtages.

Rechenschaft, *f.* Regnskab; Rede, Rigtighed; – ablegen, – von Etwas geben, aflægge Regnskab, gjøre Rede for Noget; (for Penges ꝛc. Anvendelse); zur – ziehen, – von Einem fordern, kræve Regnskab af En, opfordre En til at aflægge Regnskab; drage til Ansvar.

Rechgras, *n.* (Hundsgras) Ovikgræs.

Rechling, *m.* (Pertsch, Parsch, Börs, Barsch) Aborre (Fisk).

rechnen, *v. n. & a.* regne; tælle; agte, anse for; – lernen, lære at regne; zusammen –, regne sammen, sammentælle; mit Einem –, gjøre Afregning med En; Etwas nicht –, ikke regne Noget, ikke regne med; mit dazu –, regne med, regne i med, tælle med, iberegne; mit dazu gerechnet, iberegnet; Eins ins Andere gerechnet, det Ene med det Andet; *fig.* für Nichts –, regne for Intet, ansee for Intet, ikke ændse; unter Etwas –, regne med til, sætte i Classe med; auf Einen –, auf Etwas –, regne paa Noget, gjøre Regning paa, stole paa Noget; Einem Etwas zur Ehre, zum Lobe –, regne En Noget til Ære, til Roes. [regner.

Rechner, *m.* Regner, En som

Rechnung, *f.* (*pl.* **-en**) Regning; Beregning; Regnskab; Skrædderregning ꝛc.; nach meiner –, efter min Regning; auf meine –, paa min Regning; – führen, holde Regnskab; auf – bringen, skrive til Regning; in – bringen, regne med, regne i med; Etwas auf seine – nehmen, tage Noget paa sin Regning; paatage sig; seine – bei Etwas finden, finde sin Fordeel ved; – machen (auf Etwas), gjøre Regning paa, regne paa Noget, stole paa; einer Sache – tragen, tage med i Regningen, beregne, tænke paa; ein Strich durch die –, en Streg i Regningen.

Rechnungsabschluß, *m.* Regnings Afgjørelse el. Afslutning, Klarering, Bilance. **-art**, *f.* Regningsmaade. **-beamte**, **-führer**, *m.* Regnskabsfører. **-beilage**, *f.* **-beleg**, *m.* Regningsbilag. **-buch**, *n.* Regnskabsbog; Regningsbog. **-fehler**, *m.* Regningsfeil, Regnefeil. **-führer**, *m.* Regnskabsfører. **-rath**, *m.* Kammerraad. **-revisor**, *m.* Regnskabs-Revisor. **-tabellen**, *pl.* Regningstabeller. **-wesen**, *n.* Regnskabsvæsen.

recht, *a.* (der, die, das rechte) ret; den, det rette; rigtig; sand, retmæssig; høire; die rechte Hand (die Rechte) den høire Haand; ein rechter Winkel, en ret Vinkel; der rechte Mann, der Rechte, den Rette, Manden; mein rechter Bruder, meine rechte Schwester, min fulde Broder; kjødelige Broder, Søster; die rechte Zeit, den rette Tid; zur rechten Zeit, til rette Tid; ein rechter Narr, en sand Nar, en stor Nar; eine rechte Freude, en sand Glæde; das ist der Rechte, Du bist mir der Rechte! jo! det er den Rette, Du er mig den Rette, Du! die Rechte, den høire Haand; den høire Side (paa Landdagen); zur Rechten, til, høire, paa høire Side, paa høire Haand; zu Rechten gehören (auf der rechten Seite sitzen), høre til Høire, (sidde paa høire Side) høre til Reactionen; das Rechte, det Rette; det Sande; Etwas Rechtes, Noget Stort Noget Betydeligt; nichts Rechtes, ikke Noget, Intet af Betydning; Einen für etwas Rechtes ansehen, ansee En for Noget stort, for en betydelig Person; *av.* ret, rigtigt; vel; – gut, – schlimm ꝛc., ret godt, ret slemt ꝛc., – böse, – wohl, meget vred, meget vel; – schön, ret smuk; eben –, just tilpas; ganz recht! ganske rigtigt! meget vel! godt; er ist nicht – klug, han er ikke ret klog; – thun, handle rigtigt, gjøre sin Pligt; – schreiben, skrive rigtigt el. orthographisk; ihm ist – geschehen, ham er skeet hans Ret, han har faaet Løn som forskyldt; wo mir – ist, dersom jeg ikke tager Feil; das kommt mir eben –, det kommer mig just tilpas.

Recht, *n.* (*pl.* **-e**) Ret; Rettighed; Lov; – und Gesetz, Lov og Ret; mit –, med Rette; – haben, have Ret; ein – auf, zu, über Etwas haben, have Ret til, over Noget; Einem – geben, give En Ret (deri, i det, i det Punkt ꝛc.); – sprechen, fælde Dom, afgive en Retskjendelse, kjende for Ret; – thun, gjøre hvad ret er, gjøre sin Pligt; von Rechts wegen, paa Rettens Vegne; der Weg Rechtens, Rettens Vei; **Rechte**, *pl.* Rettigheder; **die Rechte**, *pl.* Retten, Lovkyndighed; die Rechte studiren, studere Retsvidenskaben (Jura); Doktor der Rechte, Doktor Juris, Doktor i Lovkyndigheden.

Rechteck, *n.* Rectangel; retkantet el. retliniet firsidet Figur.

rechteckig, *a.* retkantet, rectangulær, retsjornet.

rechten, *v. n.* mit Einem –, stride, trættes med En, disputere, føre en Disput; føre Proces, søge sin Ret mod En, ligge i Proces med En.

rechtfertigen, *v. a.* retfærdiggjøre; sich –, *v. r.* retfærdiggjøre sig. **Rechtfertigung**, *f.* Retfærdiggjørelse.

rechtgläubig, *a.* rettroende. **Rechtgläubigkeit**, *f.* Rettroenhed.

Rechthaber, *m.* En som altid vil have Ret, Kjævler, paastaaelig Person. [Paastaaelighed.

Rechthaberei, *f.* Paastaaenhed,

rechthaberisch, *a.* paastaaende, paastaaelig, egensindig.

rechtlich, *a.* retlig, retmæssig, lovlig; juridisk; redelig, retskaffen, retsindig. **Rechtlichkeit**, *f.* Lovlighed; Redelighed, Retskaffenhed, Retsindighed.

rechtlinig, *a.* retliniet, ligeliniet.

rechtlos, *a.* lovløs; ulovlig; lovstridig. **Rechtlosigkeit**, *f.* Lovløshed, Ulovlighed; Lovstridighed.

rechtmäßig, *a.* retmæssig, lovlig, legitim; *av.* retmæssigen, lovligen, paa lovlig Maade; med Rette. **Rechtmäßigkeit**, *f.* Retmæssighed, Lovlighed, Legitimitet.

rechts, *av.* til Høire, til høire Side, paa høire Haand, *T.* fra sig; – um, høire om, om til Høire; – umkehrt, høire omkring.

Rechtsame, *pl.* (bedre: Gerechtsame, Rechte) Rettigheder, Ens Ret.

Rechtsamt, *n.* Retsbetjening, juridisk Embede. **-anspruch**, *m.* Retsfordring, retsgyldig Fordring, lovligt Krav. **-beistand**, *m.* (Rechtshülfe) Lovens Hjælp, Rettens Bistand; Sagfører, Curator, Advokat. **-bestand**, *m.* Retsgyldighed. **-er-**

Kenntniß, *n.* Retskjendelse, Kjendelse, Dom. **-fall**, *m.* Retssag, Retsspørgsmaal. **-form**, *f.* (Form Rechtens) Lovform, lovlig Form, juridist Form. **-frage**, *f.* Retsspørgsmaal. **-gang**, *m.* Rettergang, Procedure. **-gelehrter**, *m.* Retslærd, Lovkyndig, Jurist. **-grund**, *m.* lovlig, sjiellig Grund; juridisk Argument. **-handel**, *m.* **-sache**, *f.* Retssag, Retsstrid, Proces. **-hülfe**, *f.* Rettens Bistand. **-kniff**, *m.* Chicane, Lovens Fordreielse. **-kraft**, *f.* en Lovs el. Retskjendelses Magt el. Gyldighed, Retsgyldighed, f. E., die Zeit der Rechtskraft eines Erkenntnisses, Tiden indtil en Retskjendelse kan træde i Kraft el. har Gyldighed (ogs. Tiden før den bliver magtesløs. **-lehre**, *f.* Lovkyndighed, Retsvidenskab. **-lehrer**, *m.* Lærer i Lovkyndighed; Retslærd; juridist Professor. **-mittel**, *n.* Retsmiddel. **-nachfolger**, *m.* Efterfølger i Retten, Den paa hvem en Andens Ret overdrager. **-nachtheil**, *m.* Brøstholdenhed i Henseende til Retsgrunde, mindre Ret end Modstanderen. **-pflege**, *f.* Retspleie. **-sache**, *f.* Retssag, Sag; Proces, Retsstrid. **-spruch**, *m.* (Rechtserkenntniß) Kjendelse, Dom. **-stand**, *m.* Jurisdiction, Værneting; Competence. **-streit**, *m.* Retsstrid, Proces. **-verdreher**, *m.* Retsfordreier, Chicaneur, Lommeprokurator. **-verfahren**, *n.* Procedure, Rettergang. **-verfassung**, *f.* Lov og Ret saaledes som den gjælder og hævdes i et Land, Retspleiens Tilstand, Rettergangsmaade, Justits. **-verhandlung**, *f.* Noget som er forhandlet i Retten, Retsforhandlig; Akt i en Sag. **-wissenschaft**, *f.* Retsvidenskab, Lovkyndighed. **-wohlthat**, *f.* Rettens Beneficium, Fordeel som Retten giver. **-zwang**, *m.* Forpligtelse til ved Rettergang at søge en vis Domstol.

rechtsbeflissen, *a.* studerende Lovkyndigheden.

rechtsbeständig, *a.* retsgyldig, lovgyldig, overensstemmende med Lov og Ret.

rechtschaffen, *a.* retskaffen. **Rechtschaffenheit**, *f.* Retskaffenhed.

Rechtschreibung, *f.* Retskrivning, Orthografi.

rechtsförmig, *a.* & *av.* lovformelig, i lovlig Form, juridist; paa lovlig Maade.

rechtsgelehrt, *a.* retskyndig, lovkyndig. **Rechtsgelehrsamkeit**, Lovkyndighed.

rechtsgemäß, *av.* overeensstemmende med Retten, retmæssigen, paa lovlig Maade.

rechtsgültig, *a.* retsgyldig, lovgyldig.

rechtsständig, *a.* retskyndig, lovkyndig. **Rechtsständiger**, *m.* Retslærd, Jurist. [strid dig.

rechtswidrig, *a.* retsstridig, lov-

rechtwinkelig, *a.* retvinklet, rectangulær.

Recidiv, *n.* (*pl.* **-e**) (Rückfall) Recidiv, Tilbagefald i en overstaaet Sygdom.

Recipient, *m.* (*pl.* **-en**) Modtager; Recipient; Forlag for en Retorte; Klokken paa en Luftpompe.

Recitativ, *n.* (*pl.* **-e**) Recitativ i Musik, deklameret Sang, Sangdeklamation.

reciprok, *a.* reciprok, gjensidig, tilbage førende. **Reciprokum**, *n.* Reciprocum (Tidsord).

Reck, *n.* Slags Stillads til gymnastiske Øvelser (to opretstaaende Pæle el. Stænger med Tværstang over) til Armkræfternes Uddannelse. **-bank**, *f.* Strækkebænk; Pinebænk.

Recke, *m.* (*pl.* **-n**) Kæmpe, Jette.

recken, *v. a.* række; strække; udstrække efter Længden; gjøre længere ved Strækning; Eisen —, smede Jern i Længden; in die Höhe —, række el. strække i Veiret, opløfte; den Kopf in die Höhe —, løfte Hovedet iveiret; sich —, række, strække sig; **das Recken**, Række, Rækning, Strækning.

Reckholder, Reckbaum, *m.* almindelig Hyld. **-holz**, *n.* Slags Garverredskab, hvorpaa Huder udspændes. **-seil**, *n.* Reeb til Strækning; Reeb som bruges ved gymnastiske Øvelser. **-zeug**, *n.* Redskaber til Strækning.

reclamiren, *v. a.* reclamere; tilbagefordre, gjøre Indsigelse. **Reclamation**, *f.* Reclamation, Tilbagefordring, Indsigelse.

recognosciren, *v. n.* recognoscere, udspeide) Fiendens Stilling, Styrke el. Forehavende); **das Recognosciren**, Recognoscering.

recommandiren, *v. a.* rekommandere. **Recommandation**, *f.* Recommandation.

Reconvalescent, *m.* Reconvalescent, En som kommer sig af en Sygdom, som er i Bedring.

Recrut, *m.* (*pl.* **-en**) Rekrut, ung Soldat som træder i Tjeneste.

recrutiren, *v. a.* rekrutere, hverve nye Soldater, gjøre Regimenterne fuldtallige med Recruter. **das Recrutiren**, Rekrutering, Hverving.

rectificiren, *v. a.* (Chem.) rectificere, afklare; forhøie et Fluidums Kraft ved gjentagen Afdestillering; **rectificirt**, rectificeret; **das Rectificiren**, die **Rectificirung**, Rectificering.

Rector, *m.* (*pl.* **-en**) Rector; Rector ved en Skole. **Rectorat**, *n.* Rectors Værdighed el. Embed.

Redakteur, *m.* (*pl.* **-e**) Redactør (af et Tidsskrift ꝛc.).

Redaktion, *f.* (*pl.* **-en**) Redaction, (af Tidsskrifter ꝛc.)

Rede, *f.* (*pl.* **-n**) Tale; Mæle; Sprog En fører, Ord, Snak; — führen, føre et Sprog; tage Ord i Munden; eine — halten, holde en Tale; aus der — fallen, komme ud af Conceptorne; es geht die —, man siger, Rygtet siger; gebundene od. ungebundene —, bunden el. ubunden Stil; das ist ja meine —, das ist ja meine — immer gewesen, det er jo det jeg siger, det jeg altid har sagt; wovon ist die —? hvad en Talen om? hvad tales der om? davon ist die — nicht, det tale vi ikke om, det er ikke det vi tale om; glaube meinen Reden, tro mine Ord, tro hvad jeg siger; es ist nicht der — werth, det er ikke værd at tale om; Einem in die — fallen, falde En i Talen; — stehen, svare for sig, staa til Ansvar; die in — stehende Sache, den Sag, den Gjenstand hvorom Talen er, den betræfende Sag; — und Antwort geben, svare for sig, gjøre Rede (og Rigtighed) for; Einen zur — stellen, tiltale En, drage til Ansvar, kræve til Regnskab; gjøre Bebreidelser; gottlose Reden, ugudelig Snak; unsinnige Reden, dum Snak.

Redeart, -weise, *f.* Talemaade; Stil; Maade at tale el. at udtrykke sig paa; Dialekt. **-fügung**, *f.* (Satzfügung, Satzbau) Construction, Ordføining. **-kunst**, *f.* Talekunst, Rhetorik. **-künstler**, *m.* Rhetor. **-prunk**, *m.* Ordbram. **-satz**, *m.* Talefætning, Periode. **-theil**, *m.* Taledeel, Ordklasse. **-übung**, *f.* Taledsøvelse, Deklamation.

redelustig, *a.* snakkelysten, snakkesalig, (vergl. redselig).

Reden, *pl.* Taler.

reden, *v. a.* & *n.* tale; von Etwas —, über Etwas —, tale om, tale over en Gjenstand; darein —, falde i Talen; Einem oder einer Sache das Wort —, tale for En, til En Bedste, forsvare En, anbefale Noget; auf Etwas zu — kommen, komme til at tale om, føre paa Tale; Einem nach dem Munde od. Maule —, snakke En efter Munden; in den Wind —, tale forgjæves; in den Tag, ins Blaue hinein —, tale hen i Veir og Vind el. i Taaget; **das Reden, Talen, Tale**; viel Redens machen (von einer Sache), gjøre megen Snak om; das hat viel Redens von sich gemacht, det har givet Anledning til megen Snak.

Redensart, *f.* Talemaade.

redigiren, *v. a.* redigere, (Tidsskrifter ꝛc.), besørge til Trykken.

redlich, *a.* redelig; ærlig, retskaffen; ein redlicher Mann, en redelig Mand, en brav Mand; *av.* redeligen, brav; — handeln, handle redeligen. **Redlichkeit**, *f.* Redelighed, Retskaffenhed.

Redner, *m.* (*pl.* ufr.) Taler. **-bühne**, *f.* Talerstol, Tribune. **-kunst**, *f.* (Redekunst) Talekunst, Rhetorik. **-stuhl**, *m.* Talerstol, Prædikestol, Katheder. **-talent**, *n.* **-gaben**, *pl.* Talegaver. **-ton**, *m.* Talerens Tone, deklamerende, høitidelig Tone.

Rednerin, *f.* Qvinde som holder en Tale.

rednerisch, *a.* Talen el. Talekun-

sten vedkommende, Tale-; oratorisk, rhetorisk.

Redoute, *f.* (*pl.* **-n**) Redut, Stræktskandse, firkantet Skandse; **Redoute**, offentligt Sted hvor der spilles og dandses.

redselig, *a.* snakkesom, (sjeld. snakkesalig). **Redseligkeit**, *f.* Snakkesomhed.

reduciren, *v. a.* reducere, føre tilbage; formindske; nedsætte. **Reducirung, Reduction**, *f.* Reduction. [de, Rheder.

Reede, Rehde, Rehder, s. Rhe-

Reep, *m.* (*pl.* **-e**) (nordtydsk) Reb.

Reeper, Reper, Reepschläger, *m.* Rebslager. **-bahn**, *f.* Rebet bane, Rebslagerbane.

Refactie, *f.* (*pl.* **-n**) (Hand.) Refactie, Afkortning i Betaling ved Varers Beskadigelse. [sikker.

reell, *a.* reel; væsentlig, virkelig; **Refectorium**, *n.* Refectorium, Spisesal i et Kloster.

referiren, *v. a.* referere, berette, indberette, melde; foredrage en Sag (i Embeds Medfør, i en Raadsforsamling ꝛc.); efter Akternes Indhold referere over en Proces.

Referat, *n.* (*pl.* **-e**) Referat, Beretning, Indberetning, Meldelse; Foredrag af en Sag efter Akternes Indhold.

Referent, *m.* Referent; En som beretter el. indberetter; Anmælder (af et Skrift); Den som referer.

Referendar, *m.* (*pl.* **-e**) Referendarius, ung Jurist (i Preussen) som har at referere de indgaaende Retssager.

Reff, *n.* (*pl.* **-e**) Bære-Aag, Bære-tillads el. Bærekurv; Reeb, Baand, Sele; Dragerens Krog el Strop; (**- im Segel**) Reeb i Seil; Rev, Sandbanke; (bedre: Riff). **-band**, *n.* Sele, Dragersele, Dragerbaand. **-stöcke**, *pl.* (Arme am Reff) de to Arme paa et Bære-Aag. **-träger**, *m.* Drager, Læssdrager; (undert.) Bissekræmmer.

reffen, *v. a.* (einreffen) rebe Seil, have Reeb i Seil; **das Reffen**, Rebning.

reflektiren, *v. a. & n.* reflectere; kaste tilbage (Lysstraaler), straale tilbage; eftertænke, overveie.

Reflexion, *f.* (*pl.* **-en**) Reflection; Tilbagekastning; Overveielse, Overslag. [Gjenskjær.

Reflex, *m.* Reflex, Gjenskin, **Reform**, *f.* (*pl.* **-en**) Reform, Forbedring, bedre el. forbedret Indretning, Ombannelse.

Reformation, *f.* (*pl.* **-en**) Reformation; Forbedring; Kirkeforbedring.

Reformator, *m.* (*pl.* **-en**) Reformator.

reformiren, *v. a.* reformere, forbedre, ombanne, indrette bedre.

reformirt, *a.* reformeret, reformert.

Reformirter, *m.* Reformeret Reformert (Zwinglis el. Calvins Tilhænger).

Refrain, *m.* (*pl.* **-n**) Refrain, Slutningsvers el. Slutningsrüim som gjentages, Omqvæd.

Refraktion, *f.* (*pl.* **-en**) Refraction, (Lysstaalers) Brækning.

Regal, *n.* (*pl.* **-e**) Reol med flere Hylder, Bogreol; Skriftskassestillads; **ein - mit Schiebkasten**, en Reol el. et Stillads med Skuffer; Regal (et Orgelregister). **-zug**, *m.* Orgelregistret.

Regal, Regale, *f.* (*pl.* **-lien**) (die Regalien eines Reiches) Regale, Regalien.

regalıren, *v. a.* regalere, beværte herligt, traktere. **Regalirung**, *f.* Beværtning, Traktering.

Regalpapier, *n.* Realpapiir, meget stort Papiir. **-folio**, *n.* stort Folio, Royalfolio.

rege, *a.* som er i Bevægelse; bevægelig; rask; levende, livfuld; rørig, rørlig; vaagen, opvakt; virksom; **- machen**, vække, sætte i Bevægelse, oplive; **- werden**, vækkes, komme i Bevægelse; **wieder - werden**, igjen vækkes, igjen oplives.

Regel, *f.* (*pl.* **-n**) Regel; Rettesnor); Orden, vedtagen Stik el. Form som iagtages; **in der -**, i Regelen; **der - nach**, efter, Stik og Brug; **nach der -**, efter, i følge Regelen. [ger, Rækværk, Overkant.

Regelingen, *pl.* (Søv.) Relin-

regellos, *a.* regelløs, uden Regel, uordentlig. **Regellosigkeit**, *f.* Regelløshed.

regelmäßig, *a.* regelmæssig. **Regelmäßigkeit**, *f.* Regelmæssighed.

regeln, *v. a.* regulere, ordne; **geregelt**, ordnet, ordentlig, regelmæssig. **Regelung**, *f.* (Regulirung) Ordning.

regelrecht, *a.* regelret, rigtig, efter Regelen, ordentlig.

regelwidrig, *a.* stridende mod Regelen el. mod en Forskrift, lovstridig; imod Regelen.

regen, *v. a.* (rege machen) bevæge, sætte i Bevægelse, gjøre bevægelig; vække, opvække; røre; berøre; **sich -**, *v. r.* røre sig; røres, bevæge sig, komme i Bevægelse; vækkes, vaagne, yttre sig; være vaagen.

Regung, *f.* Rørelse, Bevægelse. s. **Regung.**

Regen, *m.* Regn. **-bach**, *m.* Regnbæk, Regnflod. **-bogen**, *m.* Regnbue. **-bogenhaut**, *f.* Dienstjerne, Iris. **-bogenstein**, *m.* en blaaagtig Opal. **-dach**, *n.* (Traufe) Tagskæg, Tagrende. **-fang**, *m.* (Wasserfanglasten) Vandfang. **-galle**, *f.* Stykke af en Regnbue. **-guß**, *m.* Regnskyl, Styfregn, svær Byge. **-kappe**, *f.* Regnkappe, Reisekappe; Kyse. **-kleid**, *n.* Regnfrakke (til at have paa i Regnveir. **-loch**, *n.* Hullet el. Nedløbsrøret paa en Tagrende. **-mantel**, *m.* Regnkappe. **-pfeifer, -vogel**, *m.* Regnfugl, Brokfugl. **-sarg**, *m.* Vandfang, Cisterne. **-schauer**, *m.* Regnbyge, Iling. **-schirm**, *m.* Regnskjærm; Paraply. **-schlag**, *m.* udvendig Gesims mellem tvende Etager. **-schnecke**, *f.* (Wegschnecke) Jordsnegl, almindelig Snegl. **-schnepfe**, *f.* s. **-pfeifer. -tropfen**, *m.* Regndraabe. **-tuch**, *n.* Regnklæde. **-vogel**, *m.* s. **-pfeifer. -wasser**, *n.* Regnvand. **-wetter**, *n.* Regnveir. **-wind**, *m.* Blæst med Regn, Slud. **-wolke**, *f.* Regnsky; Byge. **-wurm**, *m.* Regnorm. **-zeit**, *f.* Regntid.

Regent, *m.* (*pl.* **-en**) Regent; regerende Herre.

Regentin, *f.* Regentinde.

Regentschaft, *f.* Regentskab.

Regie, *f.* Regie; Styrelse (meest om den sceniske Indretning og Udførelse af dramatiske Arbeider).

regieren, *v. a.* regjere, regere, styre; herske; **ein Pferd, ein Schiff -**, styre en Hest, regere et Skib (steuern, styre); **regierend**, regerende. **Regierung**, *f.* (*pl.* **-en**) Regering.

Regierungsantritt, *m.* Regeringstiltrædelse. **-art**, *f.* Regeringsmaade; Regeringsform. **-beamter**, *m.* Regerings-, Stats-Embedsmand. **-befehl**, *m.* Befaling el. Ordre udstedt af Regeringen. **-geschäft**, *n.* Regeringsforretning. **-rath**, *m.* Regeringsraad. **-sachen**, *pl.* Regeringssager. **-verfassung**, *f.* Regeringsforfatning, Regeringsform, Constitution.

Regiment, *n.* (*pl.* **-er**) Regimente, Bestyrelse; Orden; Regering; Regiment (Afdeling af Tropper); **gut - halten**, holde god Orden, bestyre vel.

Regimentsfeldscherer, *m.* Regimentschirurg, Regimentsfeltskjærer. **-kasse**, *f.* Regimentskasse. **-kosten, -unkosten**, *pl. fig.* fælles Omkostninger; auf Regimentskosten leben, leve paa fælles Bekostning. **-quartiermeister**, *m.* Regimentsquarteermester. **-stab**, *m.* Staben ved et Regiment. **-tambour**, *m.* Regimentstambour. [Egn, Kant.

Region, *f.* (*pl.* **-en**) Region, **Regisseur**, *m.* (*pl.* **-e**) Regisseur, Den som forestaaer Theatret forsaavidt vedkommer Stykkernes Opførelse.

Register, *n.* (*pl.* ufr.) Register; Fortegnelse, Liste; Protokol; Indholdsliste til en Bog, Inder; Orgelregister. **-papier**, *n.* stort Skrivepapiir. **-stimme**, *f.* Piberegister i Orgelet. [tegnelsesbog.

Registrande, *f.* Registrande, For-

Registrator, *m.* Registrator, Slags Protokolfører (f. Ex. over Fremmede som ankomme til en By); Retsskriver som fører Panteregisterne ꝛc.

Registratur, *f.* Registratur.

registriren, *v. a.* registrere, indføre i Registeret, optegne; **das Registriren, die Registrirung**, Registrering. [skrift, Forordning.

Reglement, *n.* Reglement, For-

regnen, *v. n. & a.* regne; falde Regn; es regnet, det regner.

regnerisch, regnicht, *a.* regnagtig; regnfuld; rusket; ein regnichter Tag, en regnfuld Dag. [Regres.

Regreß, Regres, *m.* (*pl.* **-e**) regsiam, *a.* bevægelig, rørig, rørslig; rask; virksom, opvakt, drift-tig. **Regsamkeit**, *f.* Bevægelighed, Rørighed, Rasthed, Virksomhed, Opvakthed.

regulär, *a.* regulær, regelmæssig, regelret; **reguläre Figuren**, regulære Figurer; **reguläre** (stehende) Truppen, regulære Tropper. **Regulärität**, *f.* Regelrethed, Regelmæssighed, Ordentlighed.

Regulativ, *m.* (*pl.* **-e**) Regulativ, Rettesnor, Reglement.

reguliren, *v. a.* (regeln) regulere, ordne, indrette efter en vis Orden; **regulirt**, ordnet; ordentlig; som er i en bestemt, vis Orden. **Regulirung**, *f.* (Regelung) Ordning, Regulering.

Regung, *f.* (*pl.* **-en**) Bevægelse, Rørelse, Ytring af Liv el. Livskraft; Følelse, Gemytsbevægelse.

Regungen, *f.* Bevægelser; Følelser; Bevægelser blandt Folket, Uroligheder. [Liv, kold, stiv.

regungslos, *a.* ubevægelig, uden

Reh, *n.* (*pl.* **-e**) Raa, Raadyr. **-bock**, *m.* Raabuk. **-braten**, *m.* Raadyrsteg; Dyresteg. **-fuß**, *m.* Raadyrfod; skraat afskaaret Ende af en Stamme som skal podes. **-haut**, *f.* **-fell**, *n.* Raaskind, Raadyrskind. **-kalb**, *n.* Raakalv, Raalam. **-keule**, *f.* Dyrekølle, Raadyrkølle. **-schrot**, *n.* grovt Skydehagl, Hjortehagel, Rendekugler. **-spießer**, *m.* ung Raabuk med de første Hornskud. **-wildpret**, *n.* Raavildt; Kjød af Raadyr. **-ziege, -geiß**, *f.* Raagjed. **-ziemer, -rücken**, *m.* Dyreryg, Mørbrad af et Raadyr.

Rehbaum, *m.* Slags Høfde i Biergværk. **-bein**, *n.* Overbeen hos Heste. **-binde**, *f.* (Waldrebe) Slags vellugtende Plante, Aristolochee (**aristolochea Lematitis**).

rehfarben, rehfahl, *a.* brunguul, (brunn-graa). [Dyreskind.

rehledern, *a. a.* Raadyrlæder,

Rehling, *m.* (*pl.* **-e**) guul spiselig Jordsvamp.

Reibahle, *f.* skirkantet Bor. **-asch**, *m.* Trug el. Fad til at rive Noget (f. Ex. Kartosler, Peberrod). **-holz**, *n.* Klods paa Skibe for at forhindre Stamsliing.

Reibe, *f.* **Reibeisen**, *n.* River, Rivejern. **-keule, Reibkeule**, *f.* Støder, lille Kolle til at rive el. udrøre Noget med. **-lappen, -wisch**, *m.* Viskeklud, Klud til at gnide med. **-stein, Reibstein**, *m.* Rivesteen, River.

reiben, *v. a.* rive (ved Friction), gnide; **Farben -**, rive Farver; **Tabak -, Muskate -**, rive Tobak, Muskatnød; **an einander -**, gnide paa, el. mod hinanden; *fig.* **sich an Einem -**, binde an med, drille, udlade sit onde Lune mod En; **Einem Etwas unter die Nase -**, kaste En Noget i Næsen, lade ham høre det; **das Reiben**, Riven, Rivning, Gnidning.

Reiber, *m.* Person som river, gnider, River; Redskab til at rive el. gnide med.

Reibung, *f.* (*pl.* **-en**) Rivning; Gnidning; Friction; *fig.* **Reibungen**, *f.* Drillerier, Ytringer af fjendtligt Sindelag, Stridigheder.

reich, *a. & av.* rig, rig; **ein reicher Mann**, en rig Mand; **eine reiche Heirath**, et rigt Giftermaal, rigt Parti; **- machen**, berige; **- werden**, blive rig; **- an** (Etwas), rig paa Noget; **der Reiche**, den Rige, den rige Mand; **ein Reicher**, en Riig, en Riigmand.

Reich, *n.* (*pl.* **-e**) Rige (Kongerige ꝛc.); **das Reich** (ford.) det tydske Rige, Riget.

reichen, *v. a.* række, give; *vulg.* skye, lange; frembyde; **Einem Etwas -**, række En Noget; **die Hand -**, give Haanden, række En Haanden; **Einem hilfreiche Hand -**, række En hjælpsom Haand; *v. n.* naae, række; række til, strække til; **bis an Etwas -**, naae hen til, strække sig hen til; gaa op til; das reicht nicht, det slaaer, rækker ikke til, det er ikke tilstrækkeligt.

Reichung *f.* (Darreichung) Rækning, Frembydelse, Ydelse, Overrækning.

reichhaltig, *a.* rig, righoldig, indeholdende meget. **Reichhaltigkeit**, *f.* Righoldighed.

reichlich, *a.* rigelig, rundelig, mere end tilstrækkelig; sein reichliches Auskommen haben, have sit gode el. rigelige Udkomme. **Reichlichkeit**, *f.* Rigelighed, Rundhed.

Reichsabschied, *m.* Bekjendtgjørelsen af Resultaterne af Rigsdagens Forhandlinger. **-acht**, *f.* Landsforviisning, Fredløshed. **-adel**, *m.* Rigs-Adel, Rigets Adel. **-adler**, *m.* Rigsørn (Waaben). **-amt**, *n.* Rigs-Embede. **-apfel**, *m.* Rigseble, Rigsklenodie. **-archiv**, *n.* Rigets Arkiv. **-armee**, *f.* Rigsarmee. **-bank**, *f.* Rigsbank. **-baron, -freiherr**, *m.* Rigsbaron, Friherre. **-bauer**, *m.* Bonde paa Rigskeiserens Godser. **-bürger**, *m.* Borger af det tydske Rige, i en af „die freien Reichsstädte." **-dorf**, *n.* Landsby som er Keiseren umiddelbart undergiven. **-erbe**, *m.* Arving til Riget, Thronarving. **-fahne**, *f.* Rigsfane, Rigets Fane. **-fiskal**, *m.* Rigets-General-Fiskal. **-folge**, *f.* Arvefølge i Riget, Arvefølgen i Henseende til Kronen. **-fürst**, *m.* Rigsfyrste. **-fuß**, *m.* Rigets Myntfod. **-gericht**, *n.* Rigets Høiesteret, Rigskammerret. **-geschichte**, *f.* Rigshistorie, tydske Riges Historie. **-graf**, *m.* Rigsgreve. **-gräfin**, *f.* Rigsgrevinde. **-grundgesetz**, *n.* Rigets Grundlov. **-gulden**, *m.* (Kaisergulden) Rigsgylden, Keisergylden. **-hofrath**, *m.* Rigs-Hofraad; Keiserlig Hofraad. **-hülfe**, *f.* Hjælp el. Hjælpetropper fra Riget, Rigets Contingent el. Subsidier. **-kammergericht**, *n.* Rigskammerret. **-kanzler**, *m.* Rigets Kantsler. **-kasse**, *f.* Rigskasse, Rigets Kasse el. Skat. **-kleinodien, Reichsinsignien**, *pl.* Rigsklenodier. **-krone**, *f.* Rigets Krone, keiserlig Krone. **-lande**, *pl.* Lande som høre til Riget. **-lehn**, *n.* Rigslehn. **-pflege**, *f.* Keiserens umiddelbare Retspleie. **-post**, *f.* Rigspost, Rigets Post, keiserlig Post. **-postamt**, *n.* Rigets Postkollegium, auch: Posthuus. **-rath**, *m.* Rigsraad. **-ritter**, *m.* Rigsridder. **-ritterschaft**, *f.* Rigets Ridderskab. **-sasse**, *f.* Friisidder, Selveier i Riget. **-satzung**, *f.* Rigets Statut el. Beslutning. **-scepter**, *m.* Rigets Scepter, keiserligt Scepter. **-schluß**, *m.* Beslutning som udgaaer fra Rigsstænderne, Rigsdags-Beslutning. **-stadt**, *f.* Rigsstad; freie **Reichsstadt**, fri Rigsstad. **-städter**, *m.* Borger af el. i en Rigsstad. **-stände**, *pl.* Rigsstænder, Rigets Stænder. **-standschaft**, *f.* Rettigheder som tillomme et Medlem af Rigsstænderne. **-tag**, *m.* Rigsdag. **-thaler**, *m.* Rigsdaler. **-truppen, -völker**, *pl.* Rigstropper, keiserlige Tropper, Rigsarmee. **-verfassung**, *f.* Rigets Constitution. **-versammlung**, *f.* Forsamling af Rigsstænderne. **-verweser**, *m.* Statholder, Rigsvicarius, Rigets midlertidige Regent. **-währung**, *f.* **-fuß**, *m.* Rigets Myntfod. **-wappen**, *m.* Rigsvaaben. [get og Keiseren.

reichsfrei, *a.* kun underkastet Ri-

reichsstädtisch, *a.* hørende til en Rigsstad.

reichsunmittelbar, *a.* som ikkun var afhængig af Keiseren og Rigets Stænder som Heelhed.

Reichthum, *m.* Rigdom; - an (Etwas), Rigdom paa; ein - von Kenntnissen ꝛc., en Skat af Kundskaber.

Reichthümer, *pl.* Rigdomme, Skatte.

reif, *a.* moden; **- werden**, (reifen) modnes, blive moden; *av.* modent.

Reif, *m.* (ub. *pl.*) Riim, Riimfrost.

Reif, *m.* (*pl.* **-e**) Ring, Baand; (Faßreif) Tøndebaand; Kant el. Indfatning om Noget; Reeb; ein goldner -, en Guldring; einen - umlegen, lægge Baand om.

Reifbeuge, *f.* (Fugezwinge) Baandhage, Baandtrækker (Bødkerredskab). **-binder**, *m.* **-macher**, *m.* Tøndebaandmager, Bødker. **-eisen**, *n.* Jernbaand, Baandjern. **-haken**, *m.* (Bandhaken, Zwinge) Baandhage, Baandtrækker. **-rock**, *m.* Fiskebeens kjørt. **-spiel, -schlagen**, *n.* Slags Leg med Tøndebaand; el. med at slaa Hjul. **-tanz**, *m.* Dands med Tøndebaand, Spring gjennem Tønde-

baand. **-zieher**, *m.* **-zange**, *f.* Baandtrækker, Baandhage.

Reife, *f.* Modenhed; zur – bringen, modne; zur – kommen, modnes, modne, blive moden.

Reifel, *f.* (Jæg.) Spor af Hjortens Forbeen og bageste Fod.

reifeln, reifen, *v. a.* rifle, udhule Furer el. rifle huse Striber i, gjøre furede Striber.

reifen, *v. n.* modnes, blive moden; *v. a.* modne, bringe til Modenhed; **gereift**, moden.

reifen, *v. n. imp.* falde Riimfrost; es reift, der falder Riim, det rimer. [flager.

Reifer, Reifschläger, *m.* Reb-

Reiferbahn, *f.* (*vulg.* Reeperbahn) Reberbane, Rebslagerbane.

reiflich, *a.* moden; vel, tilgavns; *av.* modent, vel; – überlegt, vel betænkt.

Reigen, Reigentanz, *m.* Rækkedands, Slags Runddands, *f.* **Reihen.**

Reiger, *m. f.* Reiher.

Reihe, *f.* (*pl.* **-n**) Række, Rad; Linie; Tour, Omgangstour; eine – Häuser, en Række Huse; en Længe; eine lange –, en lang Række; in eine – stellen, nach der – stellen, stille i Rad, stille i Række; die – ist an mir, wenn die – an mich kommt ꝛc., Touren Raden, er til mig, naar Touren kommer til mig; nach der –, i Rad, i Træk; in der – herum geben (kreisen), gaa rundt, gaa i Kreds; bunte –, Herrer og Damer mellem hverandre (omkring et Spisebord ꝛc.).

Reihen, Reigen, Reihentanz, *m.* Raddands, Rækkedands (Runddands) ogs. undt. Sang, Vise (til at dandse efter). **-führer**, *m.* Fordandser.

reihen, *v. a.* stille i Rad, stille el. ordne i Rækker; trække paa en Traad; rie, ringe el. rempe, rie sammen; in Falten –, hæfte i Folder; an einander –, sætte i Rad; *v. n.* bjærge, kave, parres (om Ræve, det sidste ogsaa om Vandfugle).

Reihenfolge, *f.* enkelte Deles, Stykkers el. Personers Følge i en Række; Følge i Rækker, Orden, Nangorden. **-hammer**, *m.* lang Kobbersmedhammer. **-setzer**, *m.* Arbeider som torrer Teglsteen.

reihenweise, *av.* radviis el. rademis, i Rad, i Rækker.

Reiher, *m.* (*pl.* ufr.) Heire. **-beize**, *f.* Heirejagt med Falke. **-busch**, *m.* Fjerbusk el. Fjerbusk af Heirens Hale- el. Nakkefjer. **-falk**, *m.* Falk afrettet til Heirejagt. **-feder**, *f.* Heirefjer (som pryder Damehatte ꝛc.). **-schnabel**, *m.* Heirens Næb; en Plante el. Blomst paa Den Candia, der naar den opruller el. nedruller sin Fane forkynder Veirligets Forandring. **-spiel**, *n.* Slags Kortspil.

Reihgras, *n.* (Rai-Gras, Rispengras) Raigræs (lolium perenne).

Reim, *m.* (*pl.* **-e**) Riim, Vers. **-gedicht**, *n.* rimede Vers, rimet Digtning, Riim; Riimbrev. **-kunst**, *f.* Kunst at skrive Riim. **-satz**, *m.* Strofe. **-schmied, -hold**, *m.* (Reimer) Riimsmed. **-silbe**, *f.* Stavelsen der skal rimes paa. **-wort**, *n.* Ord der kan findes Riim til.

reimen, *v. n. & a.* rime, skrive Riim, gjøre Vers; *fig.* (zusammen –) rime sammen, forene, forstaa; sich –, *v. r.* rime sig; passe sig, slikke sig; **gereimt**, rimet.

reimlos, reimfrei, *a.* riimfri.

reimweise, *av.* i Riim.

rein, *a.* reen; klar; puur, ganske; reines Wasser, reent Vand; ein reiner Teller, reine Wäsche, ein reines Bett ꝛc., en reen Tallerken, reent Lintøi, en reen Seng ꝛc.; die reine Wahrheit, den rene Sandhed; eine reine Lüge, den bare Løgn, aabenbar Løgn; eine reine Jungfrau, en skjær, reen Jomfru, en Mø; ein reines Gewissen, en reen Samvittighed; reines Deutsch, reent Tydsk; reinen Mund halten, holde reen Mund; Einem reinen Wein einschenken, sige En Sandheden; **der Reine**, den Rene (Uskyldige, Brødefri) den Reinen ist Alles rein (Ordspr.), den Rene er Alting reent; **die Reine** (Reinheit), Reenhed; **das Reine**, det Rene; **im Reinen, ins Reine**, paa det Rene; ins Reine bringen, faa (bringe) paa det Rene, klare (en Sag), faa (en Sag) klaret; ins Reine gebracht, paa det Rene, klart, reen, reent; auf's Reine kommen, komme paa det Rene (med) blive enig; blive klar; ins Reine schreiben, reenskrive; *av.* reen; reent; klart; – machen, reengjøre, gjøre reent; – aussprechen, – herausagen, tale reent ud, sige reent ud; – ausleeren, tømme heelt ud, til Bunds; die Sache ist nicht –, den Sag er ikke reen, hænger ikke rigtig sammen; – sprechen, frikjende, erklære for uskyldig; sich – brennen, vaske sig reen, afvælte en Beskyldning.

Reinfarn, Rainfarn, *m.* Reinfand, Ormetrudt. **-hanf**, *m.* heglet Hamp.

Reinheit, *f.* Reenhed; Klarhed; *fig.* – des Herzens, der Sitten, Hjertets Reenhed.

reinigen, *v. a.* reengjøre, gjøre reen; rense; Gefäße ꝛc. –, reengjøre Kar (vaske, skylle, skure reen); e. Brunnen –, rense en Brønd; Metalle ꝛc. – (läutern), rense (Metaller); sich –, *v. r.* gjøre sig reen, vaske sig ꝛc.; retfærdiggjøre sig; **gereinigt**, renset; reen; **das Reinigen, die Reinigung**, Reengjøring; Renselse, Rensning; die monatliche Reinigung, Menstruationen.

Reinigungseid, *m.* Renselseseed. **-fest**, *n.* Renselsesfest. **-mittel**, *n.* Rensningsmiddel.

reinlich, *a.* reenlig; *vulg.* reenlig af sig. **Reinlichkeit**, *f.* Reenlighed.

Reinweide, *f.* Rainweide.

Reis, Reiß, *m.* (ub. *pl.*) Riis; Risengryn. **-acker**, *m.* **-feld**, *n.* Riisager, Riismark. **-bau**, *m.* Riisavl. **-brei**, *m.* **-muß**, *n.* Riisvælling; Risengrød. **-brod**, *n.* Riisbrød, Brød bagt af Riis. **-ernte**, *f.* Riishøst. **-fresser, -vogel, -mäher**, *m.* Riisæder, Riisfugl, Padda. **-gerste**, *f.* Slags Byg (hordeum zeocritum). **-gries**, *m.* (geschälter Reis) Risengryn. **-koch**, *m.* Risengrynstærte. **-kuchen**, *m.* Risengrynskage. **-mehl**, *n.* Riismeel. **-stroh**, *n.* Riisstraa. **-suppe**, *f.* Riissuppe.

Reis, *n.* (*pl.* **-ser**) Riis; Ovist; Skud; ein junges –, et ungt Skud.

Reisbesen, *m.* Riiskost. **-bund, -bündel**, *n.* **-büschel**, *m.* (Welle) Riisbundt, Riisknippe. **-büschelbinder**, *m.* (Wellenmacher) En som binder Riisknipper, Fastiner. **-holz, Reiserholz**, *n.* (Reisig) Grenebrænde, Ovistebrænde, Ovas. **-welle**, *f.* Riisbundt, Ovistebundt. **-werk**, *n.* Faskinværk.

Reise, *f.* (*pl.* **-n**) Reise; eine – machen, gjøre en Reise, reise; auf Reisen sein, være paa Reiser; auf Reisen gehen, gaa paa Reiser; sich auf die – machen, begive sig paa Reisen.

Reiseapotheke, *f.* Reiseapothek. **-beschreibung**, *f.* Reisebestrivelse. **-besteck**, *n.* Reisebestik, Knivbestik til at tage med paa Reiser. **-bett**, *n.* Reiseseng. **-buch**, *n.* Reisebog; den Reisendes Dagbog. **-bündel**, *n.* Badsæk, Reisetøi. **-gefährte**, *m.* Reisekammerat, Reisefælle. **-geld**, *n.* Reisepenge. **-gepäck**, **-geräth**, *n.* Reisetøi. **-gesellschaft**, *f.* Reiseselskab. **-hut**, *m.* Reisehat. **-kappe**, *f.* Reisehue, Kabuds. **-karte**, *f.* Reisekort. **-kleid**, *n.* Reisekiæder, Reisetøjle. **-koffer**, *m.* Reisekuffert. **-kosten**, *f. pl.* Reiseomkostninger. **-kutsche**, *f.* Reisekarert, Reisevogn. **-lust**, *f.* Reiselyst. **-mantel**, *m.* Reisekaabe, Reisekappe. **-mütze**, *f.* Reisehue. **-paß**, *m.* Reisepas. **-pult, -rock**, *m.* Reisepult. **-sack**, *m.* Reisesæk; Badsæk. **-tasche**, *f.* Reisetaske. **-wagen**, *m.* Reisevogn. **-zug**, *m.* Reisetog, et Tog af Reisende, en Caravane.

reisefertig, *a.* reisefærdig, færdig til Reisen.

reiselustig, *a.* reiselysten.

Reiserholz, *n.* (Reisholz, Reisig) Ovistebrænde, Grenebrænde, Ovas. **-kohle**, *f.* Grubekul.

reisig, *a.* (forældr.) reisende; udrustet til en Reise; ridende, til Hest.

Reisiger, *m.* Rytter; Soldat, Kriegsmand.

Reißaus, *n.* das – nehmen, tage Flugten, smøre Haser.

reißen, *v. a.* rive; spalte, kløve; in Stücke –, rive i Stykker, rive itu; Einen aus der Gefahr –, rive En ud af Faren; Federn –, rive Pennevoser; Einen Fisch –, opskære en Fisk; Einen Hengst –, kastrere en Hingst; Possen –, gjøre Narrestreger; Zoten –, føre fuul, gemeen Snak; sich – (um

Etwas) rives om Noget, slaaes for at faa det; an sich –, rive til sig; *v. n.* rive, briste, sprække, revne, gaa itu; fare rivende frem; **es reißt mich im Leibe**, jeg har Bugvrid, Mavepine; **reißend**, *a.* rivende; ein reißender Strom, en rivende Strøm; reißende Thiere, glubende Dyr; – abgehen, gaa rivende af (om Varer), hjøbes meget; **das Reißen**, Riven, Rivning; das – um Etwas, Rift om Noget, om Varer ɔc.; – im Leibe, Vrid, Bugvrid; **Tarmevrid**; – in den Gliedern, Trækken i Lemmerne, Værk.

reißen, *v. n.* ridse, tegne Contour, ridse med Ridsepennen; **das Reißen**, Ridsning.

Reißblei, *m.* Blyant. **–brett**, *n.* Tegnebræt. **–feder**, *f.* Ridsepen, Ridsefjeder, Staalpen til Tegning. **–gelb**, *n.* (Rauschgelb) guul Arsenik. **–kohle**, *f.* Tegnekul, Ridsekul. **–messer**, *m.* Guldslagerkniv. **–schiene**, *f.* Lineal som bruges ved Ridsning; Vinkellineal. **–stift**, *m.* Ridsepreen, Ridsestyl; Tegnestift. **–zeug**, *n.* mathematisk Bestik, Bestik med Passer, Vinkellineal, Transporteur, Tuschkop ɔc. **–zirkel**, *m.* Passer til Ridsning.

Reitbahn, *f.* Ridebane. **–bursche**, *m.* Ridedreng, Jokei. **–decke**, *f.* Hestedækken, Skabrak. **–gerte**, *f.* Ridepidsk. **–gurt**, *m.* Ridebælte **–habit**, *n.* Ridedragt, Ridehabit. **–handschuhe**, *pl.* Ridehandsker. **–haus**, *n.* Ridehuus. **–hemd**, *n.* Ridestiorte, Pantserstiorte. **–hengst**, *m.* Klophingst. **–jacke**, **–weste**, *f.* Ridetrøie. **–kappe**, *f.* Ridehue, Kabuds, Jokeihue. **–kissen**, *n.* Ridehynde, Sadelpude. **–knecht**, *m.* Rideknegt. **–kunst**, *f.* Ridekunst, Ridning. **–laus**, *f.* Fladluus; Mid. **–masche**, *f.* uriigtig Maske i Jægergarnet. **–mantel**, *m.* Ridekappe, Rytterkappe. **–ochs**, *m.* Tyr. **–peitsche**, *f.* Ridepidsk. **–pferd**, *n.* Ridehest. **–rock**, *m.* Ridekjole. **–sattel**, *m.* Ridesadel. **–schemel**, *m.* Skammel, som Savblokker ligger paa. **–schule**, *f.* Rideskole, Ridebane. **–stall**, *m.* Ridestald. **–stange**, *f.* Bidselstang. **–stiefel**, *m.* Ridestsvler. **–stock**, *m.* bevægelig Træklods paa Dreierbænken. **–strümpfe**, *pl.* Ridestrømper. **–tenne**, *f.* jævn Plads el Lo hvor Kornet trædes ud af Oxer el. Heste. **–wurm**, *m.* (Erdgrille) Slags Faarekylling, Jordkrebs. **–zeug**, *n.* Ridetøi. **–zug**, *m.* (Reiterzug) et Optog til Hest.

Reiter, *m.* (*pl.* ufr.) Rytter; Person til Hest, Ridende, spanischer –, spansk Rytter.

Reiterdegen, *m.* Rytterſabel. **–fahne**, *f.* Rytterfane. **–mantel**, *m.* Rytterkappe. **–salbe**, *f.* Rytterſalve, Fnatſalve, Lusesalve. **–stiefel**, *m.* Rytterstøvle.

Reiterei, *f.* Rytteri, Cavalleri.

Reiterin, *f.* Rytterske, Dame til Hest.

reitergar, *a.* kun halv mørt, halvfogt.

Reiz, *m.* (*pl.* –e) Pirring; Tillokkelse; Ynde, Yndighed; **Reize**, Yndigheder; (Reizungen) Tillokkelser. **–mittel**, *n.* Pirremiddel, stimulerende Middel, Noget som pirrer el. opliver, Stimulants.

reizbar, *a.* pirrelig; **–m, omfindtlig**; som let bliver vred, let opbragt, som let irriteres, kilden. **Reizbarkeit**, *f.* Pirrelighed, Omhed, Omfindtlighed.

reizen, *v. a.* pirre; lokke, tillokke, friste; egge, opirre, opvække; tirre; **zum Zorne –**, opbringe, irritere, opirre; **zum Bösen –**, friste til Ondt; **zum Streit und Zank –**, egge til Strid; **den Gaumen –, kildre Ganen**; **reizend**, *a.* tiltrækkende, tillokkende; fristende, pirrende; indtagende, yndig. **Reizung**, *f.* (*pl.* **–en**) Lokken, Lokkelse, Tillokkelse, Tiltrækning; Pirren, Pirring; Opirrelse; Fristelse.

reizlos, *a.* uden Tiltrækning, Ynde. **Reizlosigkeit**, *f.* Mangel paa Ynde.

reizvoll, *a. & av.* yndefuld, yndig, fortryllende.

Rekel, *m.* Rækel, Tølper; stor Køter.

rekeln, *v. n.* **sich –**, *v. r.* strække sig, bære sig tølperagtig ad.

Rekelei, *f.* Tølperagtighed.

Rektor, *m.* (*pl.* **–en**) Rector.

Rektorat, *n.* Rectorat, Rectorembede.

Relation, *f.* (*pl.* **–en**) Beretning, Fortælling, Relation.

relativ, *a.* (beziehlich) relativ; som sigter til, som har Hensyn til; **relatives** (beziehlich), beziehendes) **Fürwort**, Relativum, relativt Pronomen.

relegiren, *v. a.* relegere, bortvise, fra Universitetet. **Relegation**, *f.* Relegation, Forviisning.

Relief, *n.* (*pl.* **–s**) Relief, halv ophøiet Arbeide.

Religion, *f.* (*pl.* **–en**) Religion.

Religionseid, *m.* Religionseed. **–eifer**, *m.* Religionsiver. **–freiheit**, *f.* Religionsfrihed. **–krieg**, *m.* Religionskrig. **–lehrer**, *m.* Religionslærer. **–meinung**, *f.* religiøs Mening. **–partei**, *f.* Religionsparti. **–streit**, *m.* Religionsstrid. **–übung**, *f.* Religionsøvelse. **–verwandte**, *m.* Troesforvandt.

religiös, *a.* religiøs; from, gudfrygtig.

Religiöse, *m.* en Munk.

Religiösität, *f.* Religiøstiet.

Reliquie, *f.* (*pl.* **–n**) Reliqvie.

Reliquienschrank, *m.* **Reliquienkästchen**, *n.* Reliqviestrin.

Rellmaus, **Rollmaus**, *f.* (Siebenschläfer, Rotte) Syvsover, Slags stor Muus.

Remesse, **Rimesse**, *f.* (*pl.* **–n**) (Hand.) Rimesse, Remise (ved Vexel) f. E. Pengesendelse, Oversendelse af Penge el. Vexel.

Remission, *f.* Remission.

remittiren, *v. a.* remittere, oversende Penge el. Verler, sende Rimesser; sende tilbage; **das Remittiren**, Remittering.

Remittent, *m.* Remittent.

Rendant, *m.* (*pl.* **–en**) Rendant, Forvalter (f. E. af et Magasin).

Rendantur, *f.* (z. B. Magazin-Rendantur) Rendants Embede; sammes Comptoir.

Renegat, *m.* (*pl.* **en**) Renegat.

Remel, **Remmel**, *m.* (*pl.* ufr.) stort Stykke Brænde som skal kløves, Knude, Rodstykke.

Renette, **Reinette**, *f.* (*pl.* **–n**) **Renettapfel**, *m.* Reinetæble.

renken, *v. a.* vride, vende, dreie; (einrenken, ausrenken) ledsætte, vride af Led. **Renkung**, *f.* Vriden, Dreining.

Rennbahn, *f.* Rendebane; Vædløbsbane, Løbebane. **–baum**, *m.* Vindebom. **–eisen**, *n.* Dvnkradser med langt Skaft. **–heerd**, *m.* Sted hvor Jern smeltes. **–jagen**, *n.* **–jagd**, *f.* Parforcejagt. **–schiff**, *n.* Jagt, Kutter. **–schlitten**, *m.* Kane, Spidsslæde. **–spiel**, *n.* Spærbrydning; Vaddelsb. **–spindel**, *f.* Drilbor. **–stein**, *m.* (Rinnstein) Rendesteen.

rennen, *v. n.* rende, løbe; **jage**; **Einen zu Boden –**, løbe En over Ende (overende); **ins Unglück –**, styrte sig i Ulykke; **sich den Degen durch den Leib –**, løbe sig en Kaarde i Livet; **das Rennen**, Renden, Løben; Rend; Vaddelsb, Hestevædløb; Tournering, Spærbrydning.

Renner, *m.* Løber, rask Hest, Vaddelsber.

Rennthier, *n.* Rensdyr, Reen. **–haut**, *f.* Rensdyrskind. **–moos**, *n.* **–flechte**, *f.* Rensdyrmos.

Renommee, *f.* (*n.*) Rygte, Ry; Navnkundighed; er hat ein großes –, ham gaaer der stort Ry af.

renommiren, *v. n.* prale, brømme, broute; gjøre Opsigt; **das Renommiren**, Renommisteri, Praleri, Skryderi.

renommirt, *a.* renommeret, meget bekjendt; ein renommirtes Geschäft, Haus, et bekjendt (for gode Varer og Realitet) Handelshuus.

Renommist, *m.* Praler, Skryder; Slagsbroder.

renoviren, *v. a.* renovere; fornye, istandsætte. **Renovation**, *f.* Renovation, Fornyelse.

Rentamt, *n.* **Rentei**, **Rentenei**, *f.* Oppebørselskollegium; Oppebørselskomptoir; Rentekammer. **–amtmann**, **–beamter**, *m.* (Renteibeamter) Oppebørselsbetjent; Amtsforvalter Embedsmand under Rentekammeret.

Rente, *f.* (*pl.* **–n**) Rente; Afgift, Skat; fæbrliche –, aarlig Rente; **auf Renten legen**, sætte (Penge) paa Renter.

rentiren, *v. a.* rentere, give Renter, kaste af sig i Renter, indbringe.

Rentekammer, Rentkammer, *f.* Rentekammer.

Rentmeister, *m.* Skatmester. **-skriver,** *m.* Rentekriver, Comptoirchef i Rentekammeret.

Rentner, Rentier, Rentierer, Rentenierer, *m.* Rentier, Capitalist, En som lever af sine Renter.

reorganisiren, *v. a.* indrette paa Ny, igjen oprette, danne el. organisere. **Reorganisirung, Reorganisation,** *f.* Gjenoprettelse, ny Organisation, Reorganisation.

repariren, *v. a.* reparere, istandsætte.

Reparation, *f.* (*pl.* **-en**) Reparation, Istandsættelse.

Reparatur, *f.* (*pl.* **-en**) Istandsættelse; Reparaturen, Istandsættelser.

repartiren, *v. a.* fordele, dele.

Repertoir, *n.* (*pl.* **-s**) Repertoire, (Theaterrepertoire).

Repertorium, *n.* (*pl.* **-rien**) Repertorium, Samling, Bog el. litterairt Værk hvori vedkommende Materier findes samlede og opbevarede; Repertoire, Theaterrepertoire, Samling af opførte Stykker.

repetiren, *v. a.* repetere. **Repetition,** *f.* (*pl.* **-en**) Repetition.

Repetiruhr, *f.* Repeteeruhr.

repliciren, *v. a.* replicerere, gjensvare, tage til Gjenmæle.

Replik, *f.* (*pl.* **-en**) Replik.

Repositorium, *n.* (*pl.* **-rien**) Repositorium; Reol, Bogreol, Hylde.

repræsentiren, *v. a.* repræsentere, forestille En, træde i Ens Sted.

Repräsentant, *m.* (*pl.* **-en**) Repräsentant, Stedfortræder som forestiller en Anden.

Repressalien, *f. pl.* Repressalier Gjengjæld med Lige for Lige, Vold brugt mod Vold; tilvunget Vederlag; **- nehmen,** tage Repressalier.

Reprimande, *f.* Reprimande.

Republik, *f.* (*pl.* **-en**) Republik, Fristat.

Republikaner, *m.* Republikaner, Borger i en Fristat; Frihedsven.

republikanisch, *a.* republikansk.

Reputation, *f.* Reputation, Navn og Rygte.

reputirlich, *a.* reputeerlig, som man har Ære af el. som skaffer godt Navn og Rygte; ærbar, anstændig.

Requiem, *n.* Requiem, katholsk Sjælemesse.

requiriren, *v. a.* fordre, forlange, søge om Noget, begjære, requirere; udfordre.

Requisition, *f.* (*pl.* **-en**) Requisition, Begjæring, Forlangende, Paabud.

Requisit, *n.* (*pl.* **-en**) Requisit, Det som fordres el. begjæres, Det som er fornødent til at udrette Noget, fornødent Middel.

Rescript, *n.* (*pl.* **-e**) Rescript, Skrivelse; Ordre; skriftlig Besked.

Reserve, *f.* (*pl.* **-n**) Reserve; Bagbold el. Baghaand; Det som forbeholdes el. holdes tilbage, som haves i Baghold; **in -,** i Reserve, i Baghaand, i Baghold.

Reservearmee, *f.* **-korps,** *n.* Reservearmee, Reservekorps.

Reseda, Resede, *f.* (*pl.* **-n**) Reseda (Blomst).

reserviren, *v. a.* tilbageholde, spare til en anden Leilighed, opbevare til Nødhjælp; forbeholde; **sich Etwas -,** reservere, forbeholde sig Noget).

Reservation, *f.* (Vorbehalt) Reservation, Forbehold.

Reservat, *n.* Reservation, hvad der er forbeholdt.

Resident, *m.* (*pl.* **-en**) Resident, En hvem Forretninger ere betroede i en fremmed Hovedstad, Gesandt el. Consul.

Residenz, *f.* (*pl.* **-en**) Residents, Hovedstad hvor Kongen el. Regenten har sit Hof el. Sæde. **-schloß,** *n.* Residentsslot. **-stadt,** *f.* Residentsstad.

residiren, *v. n.* residere, opholde sig, boe, have sit Sæde.

resigniren, *v. a. & n.* resignere, afstaa, frasige sig, gjøre Afkald; **resignirt,** resigneret, som finder sig i sin Skjæbne.

Resignation, *f.* Resignation, Afstaaelse, Afkald; Hengivelse i sin Skjæbne. [stig.

resolut, *a.* resolut, bestemt, dri-

Resolution, *f.* Resolution; Beslutning, Besked; Bestemthed, Mod.

resolviren, *v. a.* resolvere, bestemme, beslutte.

Resonanz, *f.* (*pl.* **-en**) Resonants; Lydens Forstærkning, Gjenlyd; Sangbund. **-boden,** *m.* Resonantsbund.

Respekt, *m.* Respect, Agtelse, Ærbødighed; Hensyn. **-tage,** *pl.* (Respittage) (Hand.) Respit, Respitbage.

respektwidrig, *a.* respektstridig, stridende mod den skyldige Respect, uærbødig.

respektiren, *v. a.* respectere, agte, tage Hensyn.

Respondent, *m.* (*pl.* **-en**) Respondens, Forsvarer af et lærd Stridsskrift.

Rest, *m.* (*pl.* **-e**) Rest; Levning; det Øvrige; Overskud; Restance el. Restants; **Einem den - geben,** give En det sidste Stød, ruinere En aldeles; dræbe En.

Restant, *m.* (*pl.* **-en**) Restant, En som har Restance, som resterer (med Betaling).

Restauration, *f.* Restauration; Spisevarteer, Kaffehuus.

Restaurateur, *m.* Spisevært, Kaffevært.

restiren, resten, *v. n.* restere; være tilovers, være tilbage.

restituiren, *v. a.* sætte i forrige Stand igjen; give tilbage, erstatte.

Resultat, *n.* (*pl.* **-e**) Resultat, Følge, Udfald, Det som kommer ud.

Retirade, *f.* (*pl.* **-n**) Retirade.

retiriren, *v. n.* retirere, trække sig tilbage. [Distillerkolbe.

Retorte, *f.* (*pl.* **-n**) Retort, **retrassiren,** *v. n.* (Hand.) trassere tilbage; trække igjen.

Retratte, *f.* Herverel, Retratte.

retten, *v. a.* redde, frelse; befri; **Einem das Leben -,** redde, frelse Ens Liv; **Einem vom Tode -,** frelse En fra Døden; **seine Ehre -,** have sin Ære frelst; **er ist nicht zu -,** han staaer ikke til at redde; **sich -,** redde sig, frelse sig; **sich an einen sichern Ort -,** redde sig, tage sin Tilflugt til, sly til et sikkert Sted.

Retter, *m.* Redder, Frelser.

Rettig, *m.* (*pl.* **-e**) Reddike (Radiis).

Rettung, *f.* Redning, Frelse; ohne -, uden Redning, uden Hjælp.

Rettungsanstalt, *f.* Redningsanstalt. **-boot,** *n.* Redningsbaad. **-mittel,** *n.* Redningsmiddel.

rettungslos, *a.* redningsløs.

Reue, *f.* Anger, Fortrydelse; Ruelse; - empfinden, angre, fortryde, føle Anger.

reuen, *v. n. imp.* angre, fortryde; **es reuet mich,** jeg fortryder, jeg angrer (det angrer mig); **es reuet mich der That** (die That reuet mich) den Handling, Gjerning fortryder mig, (jeg fortryder den ꝛc.); **sich Etwas nicht -** (gereuen) lassen, ikke lade sig Noget fortryde.

reuig, reuevoll, *a.* angergiven, angrende, angerfuld.

Reukauf, *m.* Angerkjøb, Kjøb man ikke vil staa ved. **-geld,** *n.* Skadeserstatning ved Angerkjøb. **-muth,** *m.* Angergivenhed.

reumüthig, *a.* angergivende.

Reuse, *f.* (*pl.* **-n**) Ruse, Fiskeruse, Vidiekurv.

Reute, *f.* (*pl.* **-n**) Ryddehakke.

reuten, *v. a.* rydde, udrydde; luge.

Reuteisen, *n.* Ryddejern, Lugejern. **-halde,** *f.* Hob Stene ved Ertsvasterier. **-haue, -hacke,** *f.* Ryddehakke. **-spaten,** *m.* Spade til at rydde med. [grovt Sold.

Reuter, *m.* (Reiter) Rytter; **reutern,** *v. a.* salde, sigte.

Revenüen, *pl.* Revenuer.

Reverende, *f.* (*pl.* **-n**) Præstekjole, Samar.

Reverenz, *f.* (*pl.* **-en**) Reverents.

Revers, *m.* (*pl.* **-e**) (Kehrseite, Rückseite) Bagside, omvendt Side af Haanden, Revers af en Mynt ꝛc.; (Revers an einem Frack ꝛc.) det Stykke paa en Klædning hvor Indersiden vender udad, Opslag, Rabat el. Klap; (Retsv. Gegenakte) Modforstrivning, Revers, Contrabevis; Moderklæring, Modforstrivning, Erklæring som Svar paa el. imod Noget.

Reversalien, *pl.* En Kjendelses Omstødelse el. Ændring; Modererklæring.

revidiren, *v. a.* revidere, gjennemsee for at rette.

Revision, *f.* (*pl.* **-en**) Revision, Gjennemsyn; tredie Correktur.

Revisor, *m.* Revisor, En som gjennemseer Noget; Den som læser tredie el. sidste Correktur.

Revier, *n.* (*pl.* **-e**) Revier, Distrikt; Jagtrevier. **-jäger**, **-förster**, *m.* Revierjæger, Distriktsjæger, Revierforster.

revieren, *v. a.* søge Vildet, jage.

revociren, *v. a.* gjenkalde, tilbagekalde, tage sine Ord tilbage; **das Revociren, die Revocation**, Gjenkaldelse; Ophævelse.

Revolte, *f.* Oprør, Opstand, Revolte. [Opstand, revoltere.

revoltiren, *v. n.* gjøre Oprør el.

Revolution, *f.* (*pl.* **-en**) Revolution.

revolutionär, *a.* revolutionair.

Revolver, *m.* (Pistole mit mehreren Läufen) Revolver.

Revue, *f.* (*pl.* **-n**) Revue. [ces.

Rezeß, **Receß**, *m.* (*pl.* **-e**) Re-

Rhabarber, *m.* Rhabarber.

Rhapsodie, *f.* (*pl.* **-n**) Rhapsodi, en Sang el. et enkelt Stykke af de homeriske Digte.

rhapsodisch, *a.* rhapsodisk, ikke sammenhængende, stykkevis (om Digtninger ɔc).

Rhede, *f.* (*pl.* **-n**) Red el. Rhed, Ankerplads, Forhavn.

Rheder, *m.* (*pl.* ufr.) Rheder, Skibsrheder.

Rhederei, *f.* Rhederi.

Rhein, *m.* Rhinen, Rhinfloden. **-fall**, *m.* Rhinfald (det bekjendte Vandfald). **-lachs**, *m.* rhinsk Lax. **-wein**, *m.* Rhinskvin.

rheinisch, *a.* rhinsk.

rheinländisch, *a.* rhinlandsk.

Rhetor, *m.* (*pl.* **-en**) Rhetor, Lærer i Talekonsten; Declamator.

rhetorisch *a.* rhetorisk, hørende el. svarende til Talekonstens Regler.

Rhetorik, *f.* Rhetorik, Talekunst.

rheumatisch, *a.* rheumatisk, forkjølet; besangt med Snue, Flaad, Værk.

Rheumatismus, *m.* Rheumatisme, Flaadfeber, Snue, Forkjølelse, flyvende Gigt, Trækken i Lemmodene.

Rhomb, **Rhombus**, *m.* (*pl.* **-en**) Rhombe, langagtig Firkant.

Rhomboide, *f.* (*pl.* **-n**) Rhomboide. [Rhythmus.

Rhythmus, *m.* (*pl.* **-men**)

rhythmisch, *a.* rhythmisk.

Ricambio, *n.* (Hand.) Ricambio, Modverel.

Richtbank, *f.* Retterbænk (i Kjøkkenet); (Richterbank) Dommernes Bænk, Dommersæde. **-beil**, *n.* Skarpretterøre. **-blech**, *n.* Blik til at maale Vedelstenes Størrelse. **-blei**, *n.* (Bleiloth) Blylod, Blysnor. **-blok**, *m.* Henrettelsesblok, Blok paa hvilken en Forbryder halshugges. **-bühne**, *f.* Skafot. **-eisen**, *n.* Slags Glarmester-Redskab. **-elle**, *f.* justeret Alen. **-essen**, *n.* (Nichtschmaus) Reisegilde, Maaltid el. Gilde efter en Bygnings Reisning. **-haus**, *n.* (Rathhaus) Raadhuus, Raads- og Domhuus; Thingstue. **-kamm**, *m.* (Rieth) Rit, Væverkam, -stee. **-keil**, *m.* Stillekile til en Kanon. **-leisten**, *m.* Pasleselst (hos Skomagere). **-maß**, *n.* (Richtblei) Rettesnor, Vaterpas; (Aichmaß) justeret Maal. **-platz**, *m.* Rettersted. **-punkt**, *m.* det Punkt hvortil Noget rettes, Maal, Endepunkt. **-schacht**, *m.* lodret Gang i Bjergværker. **-scheit**, **-holz**, *n.* Retholt, Lineal; Vaterpas. **-schmaus**, *m.* s. **-essen**. **-schnur**, *f.* Loddesnor; *fig.* Rettesnor, Regel. **-schwert**, *n.* Skarprettersværd. **-statt**, **-stätte**, *f.* (Richtplatz) Rettersted. **-steig**, **-weg**, *m.* Gjensti, Gjenvei, Fodsti. **-stuhl**, *m.* Halshugningsstol; (Richterstuhl) Domstol. **-wage**, *f.* (Setzwage, Blei- od. Wasserwage) Vaterpas. **-weg**, *m.* Gjenvei, Gjensti; **den Richtweg einschlagen**, skyde Gjenvei.

Richte, *f.* lige Retning, lige Linie; Retningslinie; **in die – geben**, skyde Gjenvei.

richten, *v. a.* rette, stille; stille til el. paa; reise, opreise; (urtheilen, tadeln) dømme, fælde Dom; kritisere; forbømme; jævne; (hinrichten) henrette; **gerade –**, gjøre lige, stille lige, jævne, rette i lige Linie; **eine Kanone –**, rette en Kanon; **seinen Lauf wohin –**, rette sit Løb etsteds hen; **seine Gedanken, seine Rede auf** od. **an Etwas** (an Jemanden) –, rette sine Tanker paa, el. sin Tale til En, henvende sin Tale, sine Tanker paa Noget; **ein Haus –**, reise et Huus; **Einen Verbrecher –**, henrette en Forbryder; **sich in die Höhe –**, reise sig, reise sig op; staa i Veiret; **sich nach Etwas** od. **nach Jemandem –**, rette sig efter En el. Nogen; **ins Werk –**, iværksætte, fuldføre; **zu Grunde –**, ruinere, ødelægge.

Richter, *m.* (*pl.* ufr.) Dommer. **-amt**, *n.* Dommerembede. **-sitz**, *m.* Dommersæde. **-spruch**, *m.* Dom, Dommerens Udsagn, Kjendelse. **-stuhl**, *m.* Domstol.

richterlich, *a.* vedkommende el. tilkommende en Dommer, dommerlig, Dommer-.

richtig, *a.* rigtig, ret; **richtige Rechnung**, rigtig Regning; *av.* rigtigt, rigtigen; ret; **– machen** gjøre rigtig; gjøre Rigtigheb, klarere, klarere for sig, rede for sig; **– bezahlen**, betale rigtigt; **– schreiben**, skrive rigtigt, skrive correct, ret; **die Sache ist –**, den Sag er reen; **nicht – im Kopfe**, i rigtig i Hovedet. **Richtigkeit**, *f.* Rigtighed; rigtig Orden; Correcthed; **eine Sache in Richtigkeit bringen**, faa, bringe en Sag i Rigtighed, el. i Orden, ordne, klare en Sag; **das hat seine Richtigkeit**, det har sin Rigtighed. [Direction.

Richtung, *f.* (*pl.* **-en**) Retning,

Ricke, *f.* Raagjed, Raa.

riechbar, *a.* som kan lugtes.

riechen, *v. a.* & *n.* lugte; give en Lugt, dufte; **an Etwas –**, lugte til, (paa) Noget; **nach Etwas –**, lugte efter Noget; *fig.* **den Braten –**, lugte Lunten; **das Riechen**, Lugten; Lugt.

Riechbüchse, *f.* Hovedvandsæg. **-dorn**, *m.* (Heckenrose) Hybentorn, vildt Rosentræ. **-ei**, *n.* Hovedvandsæg. **-essig**, *m.* Slags bedugtende Vinæddike-Spiritus. **-fläschchen**, *n.* Lugteflaske, Hovedvandsflaske. **-kissen**, *n.* parfumeret Pude. **-salz**, *n.* lugtende Salt. **-topf**, *m.* Lugtekrukke, Potpourrikrukke. **-waaren**, *pl.* el. lugtende Sager; Røgelse. **-wasser**, *n.* Lugtevand, Hovedvand.

Riecher, *m.* Lugter, En som lugter til Noget, *fig.* Næsen.

Ried, **Riegras** ɔc. s. **Rieth.**

Riefe, *f.* (*pl.* **-n**) Rifte, Rille, Fure.

riefeln, **riefen**, *v. a.* rifte, udhule Furer, danne hule Striber.

Riege, *f.* (*pl.* **-en**) Rad, Række; Turnerafdeling; Lo, Lade; **Riegen**, Kækker, Stænger paa et Loft; Lad.

Riegel, *m.* (*pl.* ufr.) Slaa; Skodde; Tværstang el. Jernstang som lægges for en Port ɔc., Bolt; Bindningsbjælke, Bindingstømmer, tykt firkantet Stykke Jern, el. Træ som et Bindingsstykke, (Elsen oder Holz in Riegeln, Riegeleisen); **unter Schloß und –**, under Laas og Lukke.

riegelfest, *a.* lukket med Slaa el. Bolt.

Riegelhaken, *m.* **-loch**, *n.* Jernkrampe som Slaaen skydes ind i. **-holz**, *n.* Bindingstømmer; Planke el. Lægte lagt som Hjulspor paa en Kjørevei. **-mauer**, **-wand**, *f.* Bindingsmuur. **-schloß**, *n.* Laas med Skaade. **-werk**, *n.* Binding, Bindingsværk.

riegeln, *v. a.* lukke med Slaa, skyde Slaaen for.

Riemen, *m.* (*pl.* ufr.) Remdrev. **-loch**, *n.* Remhul. **-pferd**, *n.* (Vorderpferd) Forlober, tredie Vognhest, T. Asfesforen. **-schneider**, *m.* Remmesnider. **-stechen**, *n.* Slags Leeg (Løst og Fast, Gjemme-Tamp).

Riemer, *m.* (*pl.* ufr.) Sadelmager. **-arbeit**, *f.* Sadelmagerarbeide.

Riepel, s. **Rüpel.**

Ries, **Rieß**, *n.* et Riis; **ein – Papier**, et Riis Papir, (20 Boger).

Riese, *m.* Kæmpe, Rise.

Riesenberg, *m.* et overmaade høit Bjerg. **-bett**, *n.* Kæmpehøi. **-damm**, *m.* meget høi Dæmning, Chaussee. **-erdbeere**, *f.* Slags store Jordbær. **-gebirge**, *n.* Kæmpebjergene, Sudeterne. **-gestalt**, *f.* Kæmpeskikkelse. **-kohl**, *m.* Slags engelsk Kaal (low cabbage). **-schildkröte**, *f.* meget stor Skildpadde. **-schlange**, *f.* Kæmpeslange, Boa. **-schritt**,

m. Kæmpestridt. **-stimme**, *f.* Kæmperøst, vældig Røst.

riesenhaft, riesenmäßig, *a.* kæmpemæssig.

riesenhoch, *a.* kæmpehøi.

rieseln, *v. n.* risle, drysse, falde ned i fine Draaber; ein rieselnder Bach, en rislende Bæk; **das Rieseln**, Risling.

Rieselregen, *m.* jævn, rislende Regn, Bløde.

rieſig, *a.* kæmpemæssig.

Rieſter, *m.* Plovhandel; Vrist, ophøiet Deel paa Haanden el. Foden; Lap paa en Sko.

Rieth, Ried, *n.* Rør, Siv; Sump, Mose; (Riethkamm) Rit, Kam, Væverkam.

Riethanker, *m.* sivbegroet Bred af et Dige el. en Dæmning. **-blatt**, *n.* **-kamm**, *m.* Rit, Rørkam. **-gras**, *n.* Mosegræs, Sivgræs, Vandgræs, Sumpgræs, Vandlilie, Star. **-hut**, *m.* Slags Straahat flettet af Rør el. Siv. **-kolben**, *m.* (Teichkolbe, Waſſerkolbe, Kolbenrohr) Rørsiv, Dunnhammer. **-meiſe**, *f.* (Rohrſperling) Rørspurv. **-ſchnepfe**, *f.* Slags Sneppe.

Riff, *n.* (*pl.* **-e**) Rev, Sandrev; Banke, Skær. [kam.

Riffel, Riffe, *f.* (*pl.* **-n**) Hørriffelgras, *n.* Slags Senegræs; Skavgræs.

riffeln, *v. a.* (rieſeln, reifeln) riſle, gjøre Riller el. smaa hule Furer i Noget; file, affile (en Knib, Klinge ꝛc.); flaa –, afrive Hørkapslerne; (kæmme el. hegle Hør); (*vulg.* rüffeln) give en Irettesættelse.

Riffelkamm, *m.* **-eiſen**, *n.* Hørkam. **-feile**, *f.* Fiil til at affile Knive el. Klinger. **-raſpel**, *f.* Rasp hos Bøssemagere.

Rille, *f.* (*pl.* **-n**) Rille, lille Fure el. Rende.

Rimeſſe, *f.* (*pl.* **-n**) (Hand.) ſ. Rimiſſe, Remise, Oversendelse af Penge ved Veksel.

Rind, *n.* (*pl.* **-er**) Dvæg, Hornqvæg; Ko, Tyr. **-fleiſch**, *n.* Oxekjød. **-fleiſchbrühe**, *f.* Oxekjødsuppe. **-leder, Rindsleder**, *n.* garvet Oxehud. **-vieh**, *n.* Hornqvæg; ein Stück Rindvieh, et Nød, et Dvæghoved. **-viehbremſe**, *f.* (Ochſenbremſe) Slags Brems el. Flue (asilus). **-wurz, Rindswurz**, *f.* (ſchwarzes Bilſenkraut) Slags Bulmeurt, Giftplante.

Rinde, *f.* (*pl.* **-n**) (– der Bäume) Bark; (– vom Brode, ꝛc.) Skorpe.

Rinderbraten, Rindsbraten, *m.* Oxeſteg. **-viehſeuche**, *f.* Dvægſyge. **-zunge, Rindszunge**, *f.* Oxetunge.

rindern, *v. n.* være tyregal, længes efter Tyren (om Køer).

rindig, *a.* barket, skorpet, som har Bark el. Skorpe.

Rindsauge, -blume, *f.* (Ochſenauge, Wucherblume) Oxeøie, Morgenfrue (Blomſt buphthalmum, chrysanthemum segetum). **-blaſe, Rinderblaſe**, *f.* Oxeblære, Tyreblære. **-flecke**, *pl.* Kallun. **-zunge**, *f.* Oxetunge. [af Oxehud.

rindsledern, rindledern, *a.*

Ring, *m.* (*pl.* **-e**) Ring; Fingerring; Kreds; **– am Finger**, Ring paa Fingren; **ſtecken Sie Ihren –** an (auf), sæt Deres Ring paa; **einen –** umlegen, lægge en Ring om.

Ringamſel, -droſſel, *f.* (Meer-, Schneedroſſel, Meer-, Schnee-, Bergamſel), Ringdroſſel, et Slags Meiſe. **-bein**, *n.* Udvæxt paa Hestens Fod. **-blume**, *f.* Ringblomst (**anacyclus cavatus**). **-bolzen**, *m.* Ringbolt (paa Skibe). **-finger**, *m.* (Goldfinger) Ringfinger, Guldbrand, Guldfinger. **-futter, -käſtchen**, *n.* Ringskrin, lille udstoppet Æske hvori Ringe gjemmes. **-kampf**, *m.* (das Ringen) Brydekamp, Brydning. **-kragen**, *m.* Ringkrave, Krave om et Harnisk. **-mauer**, *f.* Ringmuur. **-rennen, -ſtechen**, *n. f.* **Ringelrennen. -taube, Ringeltaube**, *f.* (Block-, Ruckstaube, große Holztaube) Ringdue, Ringeldue, halskravet Due. **-ſchloß**, *n.* Ringlaas. **-trenſe**, *f.* Ringtrendse. **-wurm**, *m.* (Schwinde, Flechte) Ringorm, Slags Fnat el. Hudbetændelse.

Ringel, *m.* (*pl.* ufr.) Ring; liden Ring; Kreds; Lok, Krolle, Haarlok. **-biene**, *f.* ung Bi, Nymfe. **-blume**, *f.* (Dotterblume, Goldblume) Ringblomst (**calendula**). **-droſſel**, *f.* ſ. **Ringdroſſel, Ringamſel. -fuß**, *m.* Hestefod med ringdannet Horn. **-falk**, *m.* Slags Falk med ringdannet Hale. **-gedicht, -ſtück**, *n.* **-reim**, *m.* Ringriim, Rondeau. **-haar**, *n.* (Lockenhaar) lokket Haar. **-natter**, *f.* Slags Snog, Vandslange. **-reihen**, *m.* (Reihentanz) Ringdands, Runddands. **-rennen, -ſtechen**, *n.* (Ringrennen) Ringrenden, Ringrenden, Ringløb, Carouſſel, Ringriden. **-ritt, m.** Volte. **-ſchlange**, *f.* Ringslange, Amfisbæne. **-taube**, *f.* (Ringtaube, Blocktaube) Ringdue, Ringeldue.

ringeln, *v. a.* ringe, forsyne med en Ring; **ein Schwein –**, sætte Ring i Trynen paa Sviin, ringe; **eine Stute –** (ringen), ringe en Hoppe; kruse, krølle, danne Lokker; rulle; **geringelt**, ringet; lokket, krøllet.

ringen, *v. a.* (ringeln) ringe, forsyne med Ring; **eine Stute –**, ringe en Hoppe.

ringen, *v. n.* kæmpe, stride; stræbe; brydes; **um Etwas –**, **nach Etwas –**, stride for Noget, stræbe, kæmpe for at faa Noget; **mit dem Tode –**, stride med Døden; *v. a.* vride, vriste; **die Hände –**, vride Hænderne; **Einem Etwas aus der Hand –**, fravriste En Noget, vriste En Noget ud af Haanden; **Wäſche –**, vride Linsi; **das Ringen**, Kampen, Stræben; Briden, Strid; Brydning, Brydekamp.

Ringer, *m.* Kæmper, en Kæmpende, En som strider; Brydefagter, Bryder. [formig.

ringförmig, *a.* ringdannet, ring-

rings, *av.* rings, rundt, i en Kreds; **– um die Stadt**, rundt om Staden.

ringsum, ringsumher, *av.* ringsom, rings omkring, rundt omkring, trindtomkring.

Rinken, *m.* en stærk Ring; Spænde, stort Skospænde; (Thürrinken) stor Dørring. **-dorn**, *m.* Spændetorn.

rinnäugig, *a.* (triefäugig) som har rindende Øine, suurøiet, klattøiet.

Rinne, *f.* (*pl.* **–n**) Rende; Vandrende; Tagrende; Fure, Faltse.

Rinnelſen, *n.* Rendehage.

rinnen, *v. n.* rinde; flyde, løbe; dryppe, lække; das Gefäß rinnt (ist leck), Karret rinder; **geronnen**, sammenløben, ostet.

Rinnenzirkel, *m.* Slags Bødkerværktøi.

Rinnleiſte, *f.* (Bygnk.) halvudhulet Deel af Søileordenen. **-ſtein**, *m.* Rendesteen, Gaderende.

Rinnſal, Rinnſel (foræld.), *m.* (– eines Fluſſes) Flodseng, Flodleie.

Riole, *f.* dyb Fure, Tranchee, Grøft.

riolen, reolen, *v. a.* (rigole) grave Furer (paa en Ager ꝛc.), fulgrave.

Rippe, *f.* (*pl.* **–n**) Ribbeen; Ribbe; Krumholdt; (Schiffsrippe) Spant, Spantetræ.

Rippenbund, *m.* Ildkuglernes Ombinding med Seilgarn. **-braten**, *m.* Ribbeensſteg. **-geſchirr**, *n.* Seletøi med mange Rygremme. **-haut**, *f.* **-fell**, *n.* Ribbeenhuden (**pleura**). **-hals**, *m.* Ribbenets tynde Ende. **-heber**, *m.* Ribbeensmuſkel. **-ſtoß**, *m.* Ribbeensſtød, Stød el. Puf i Siden. **-ſtück**, *n.* Ribbeensſtykke.

Riſcht, *m.* (*pl.* **-e**) Tværtræ paa Forvognen under Stangen.

Riſiko, *n.* Risico, Vove, Fare.

riſkiren, *v. a.* riskere, vove, sætte paa Spil.

Riſpe, *f.* (*pl.* **–n**) Stængel med Grene der dele sig i smaa Stilke.

riſpenförmig, *a.* dannet som **en** Klase med mange smaa Stilke.

Riſpengras, *n.* Raigræs.

riſſig, *a.* som har Ritter el. Sprækker, sprukken, revnet.

Riſt, *m.* (*pl.* **-e**) (Widerriſt) ophøiet Deel paa Hestens Hals; Vrist paa Foden.

Riß, *m.* (*pl.* **Riſſe**) Rist; Sprække, Revne, Spalte; Sted hvor Noget er revet el. revnet; (Zeichnung, Grundriß) Afridsning, Ridsning, Grundrids; **einen – bekommen**, sprække, faa en Sprække (om Glas ꝛc.); **ein – im Kleide**, en Rift; **vor den – treten**, **vor dem – ſtehen**, træde

frem for at afbøde Faren. **Nisse,** *pl. vulg.* Stryg, Børst.

Ritt, *m.* (*pl.* **-e**) Ridt, Ridetour; einen – machen, gjøre en Tour til Hest.

Ritter, *m.* (*pl.* ufr.) Ridder, Ridersmand; **Einen zum –schlagen,** slaa En til Ridder; **ein irrender –,** en vandrende Ridder; **arme –,** tynde Skiver af Fiintbrød som steges med Smør og Æg.

Ritterakademie, *f.* Ridderakademi. **-bank,** *f.* Riddernes Sæde el. Bænk. **-gut,** *n.* **-hof,** *m.* (Ædelhof) Ridder-, Adelsgods. **-kreuz,** *n.* Ridderkors, Orden. **-lehen,** *n.* Ridderlehn. **-orden,** *m.* Ridderorden. **-pferd,** *n.* Slags Guldsmed, Libelle. **-pflicht,** *f.* Ridderpligt, en Ridders Pligt. **-saal,** *m.* Riddersal, Høisal. **-schlag,** *m.* Ridderslag. **-sitte,** *f.* Ridderes Skik, Høviskhed. **-sitz,** *m.* Riddersæde, en Ridders Sæde (paa Landdagen, ved Hoffester ɔc.). **-spiel,** *n.* Ridderspil, Turnering. **-sporn,** *m.* (Ritterblume, Hahnensporn) Riddersporre (Blomst. **delphinium**). **-stand,** *m.* Ridderstand, ridderlig Stand. **-steuer,** *f.* Afgift Ridderne svare istedetfor at gjøre Tjeneste. **-tafel,** *f.* Riddertaffel, adelig Taffel. **-that,** *f.* ridderlig Daad. **-wanze,** *f.* Slags Væggeluus som forfølger andre Væggeluus. **-wesen,** *n.* Riddervæsen. **-wort,** *n.* (foræld.) Æreseord.

ritterbürtig, *a.* adelbaaren, adelsødt. **Ritterbürtigkeit,** *f.* Adelsbyrd, adelig Fødsel.

ritterlich, *a.* ridderlig; tapper, brav; *av.* ridderligt, som en Ridder, tappert.

Ritterschaft, *f.* Ridderskab; Adelskab; Corps som dannes af Riddere.

ritterschaftlich, *a.* vedkommende Ridderskabet, hørende til samme.

rittlings, *av.* ridende, strævs over, paa strævs.

Rittmeister, *m.* Ritmester.

Ritual, *n.* (*pl.* **-e**) Ritual.

Ritus, *m.* Ritus.

Ritze, *f.* **Ritz,** *m.* (*pl.* **-n**) Ridse, Sprække, Spalte; **eine – in der Wand,** Mauer ɔc., en Sprække i Muren, i Væggen.

Ritzeisen, *n.* (Sov.) (Krabpasser) Ridsejern. **-federn,** *pl.* Stykker Blik som sættes mellem Kilerne i en Steen der kloves. **-messer,** *n.* Lanzet. **-werk,** *n.* Redskaber til at sprænge Steen ved Kiler.

ritzen, *v. a.* ridse, rive op, gjøre en Rist el. Ridse i Noget.

ritzig, *a.* som har Ridser el. Sprækker, sprukken.

Rival, *m.* (*pl.* **-e**) Rival, Concurrent, Medbeiler.

rivalisiren, *v. n.* rivalisere, gjøre En Rangen stridig, kappes. **Rivalität,** *f.* Rivalitet, Fleres Paastand paa samme Ting. [hund, Sæl.

Robbe, *m.* & *f.* (*pl.* **-n**) Sæl-

Robbenfang, *m.* Sælhundefangst. **-fell,** *n.* Sælhundeskind. **-schläger,** *m.* Sælhundejæger. **-speck,** *m.* Spæk af Sælhunden. **-thran,** *m.* Tran af Sælen.

Robber, *m.* (*pl.* ufr.) Robber (i Whistspil).

Roboth, *m.* (*pl.* **-en**) Hoveri.

robothen, *v. n.* gjøre Hoveri, trælle.

Roche, *m.* (*pl.* **-n**) Rokke, Rokfisk (raia); Rage, Slags Krage.

Roche, Rochen, *m.* Taarn i Schakspil.

röcheln, *v. n.* ralle, stønne; **das Röcheln,** Rallen.

rochen, rochiren, rockiren, *v. n.* rokkere, lade Kongen og Taarnet skifte Plads.

Rock, *m.* (*pl.* **Röcke**) Kjole; (ein langer –, Ueberziehrock) en Frakke, Overkjole; (Leibrock) Kjole; (Weiberrock) Stjørt.

Rockärmel, *m.* Kjoleærme. **-falte,** *f.* Fold el. Læg i Kjolen. **-knopf,** *m.* Kjoleknap. **-schoß,** *m.* Kjolesksd. **-tasche,** *f.* Kjolelomme.

Röckchen, *n.* en lille kort Kjole, Barnekjole.

Rocken, *m.* (*pl.* ufr.) (Spinnrocken, Wocken) Rok, Spinderok. **-band,** *n.* Rokkesnor. **-blatt,** *n.* **-brief,** *m.* stivt Papiir som lægges om Rokkenokken, Rokkebrev. **-stock,** *m.* (Wockenstock) Rokkehoved. **-stube,** *f.* (Spinnstube) Spindestue. **-zunft,** *f.* Forening af Spinderske.

Rocken, Roggen, *m.* Rug. **-ähre,** *f.* Kornar. **-apfel,** *m.* et Æble af en ringere Sort. **-blume,** *f.* (Kornblume, Cyane) Kornblomst, blaa Kornblomst. **-boden,** *m.* Kornland. **-brei,** *m.* Rugmeelsgrød. **-brod,** *n.* Rugbrød. **-feld,** *n.* Rugmark. **-gülte,** *f.* Afgift i Rug, Landgilderug. **-mehl,** *n.* Rugmeel. **-stroh,** *n.* Rughalm. **-trespe,** *f.* Klinte.

Rödel, *m.* kort tyk Stikke; Stavre.

roden, *v. a.* (rode); rydde, oprydde Jord.

Rodeland, *n.* ryddet Land, Jord som er gjort skikket til at dyrkes.

Rogen, *m.* Rogn (i Fisk).

Rogener, Rogenfisch, *m.* Rognfisk, Hunfisk.

Rogenstein, *m.* Rognsteen, Drypsteen med smaa Korn som ligne Rogn, Oolith.

Roggen, Roggenstroh ɔc., *s.* **Rocken.**

roh, *a.* raa; ubearbeidet; ukogt; vild; ubyrket; grov, ubannet; **rohes Fleisch,** raat Kjød; **rohe Seide,** raa Silke; **ein roher Mensch,** et ubannet, usiebent Menneske; **rohe Sitten,** raa, grove Sæder; **das Rohe,** det Raa; **im Rohen,** raat; **aus dem Rohen arbeiten,** arbeide i det Grove.

Roharbeit, *f.* Rusmelting, Ertsens første Smeltning. **-eisen,** *n.* Rujern, Jern som det kommer af Smelteovnen. **-kupfer,** *n.* Kobber som det faaes ved Rusmeltning, uforarbeidet Kobber. **-ofen,** *m.* Ovn til ringeholdige Ertsers Smeltning. **-schlacken,** *pl.* Slagger af Rusmeltning el. første Smeltning. **-stahl,** *m.* uforarbeidet Staal. **-zucker,** *m.* (roher Zucker) bruun Sukker, Muskovade.

Rohr, *n.* (*pl.* **-e**) Ror; Siv; Ror (Plante); Pibe, Geværløb, Flint; **das – einer Tabakspfeife,** et Ror, Piberør; **– am Ofen, Kakkelovnsrør.**

Rohrbesen, *m.* Sivkost, Feiekost af Siv. **-dach,** *n.* Sivtag. **-busch,** *m.* et Bundt Siv. **-decke,** *f.* Sivmaatte, Rormaatte. **-dickicht,** *n.* Rørkrat. **-dommel,** *f.* **-reiher,** *m.* Rørdrum (Fugl). **-flechte,** *f.* **-geflecht,** *n.* Rørfletning, Fletning af Siv. **-flöte, -pfeife,** *f.* Rørfløite, Hyrdefløite. **-glanz,** *m.* Siggræs, Star. **-gras,** *n.* (Riedgras) Mosegræs, Sumpgræs. **-hirse,** *f.* (Futterhirse; wælsche Hirse) indisk Hirse **-hobel,** *m.* Slags Høvl hos Bøssemagere. **-huhn,** *n.* (Wasserhuhn) Vandhøne. **-kamm,** *m.* (Riethkamm) Rørkam, Rit. **-kolbe,** *f.* **-kolben,** *m.* (Kolbenrohr, Wasserkolbe) Dunhammer; Rørsiv. **-matte,** *f.* (Binsenmatte) Sivmaatte. **-meise,** *f.* (Riedmeise) Rørspurv, Slags Musvit. **-leiter,** *m.* Leder til Sprøiterøret. **-pettsche,** *f.* Rørpidsk. **-schmied,** *m.* Smed som forfærdiger Geværløb. **-schnepfe,** *f.* *f.* (Riedschneyfe) Slags Sneppe. **-silber,** *n.* Sølvtraad. **-sperling,** *m.* Rohrammer, *f.* Rørspurv. **-stab,** *m.* Spanskrør. **-stuhl,** *m.* Rørstol, Stol med Rørfletning. **-teich,** *m.* en med Siv begroet Dam el. Park. **-wand,** *f.* Sivvæg. **-wein,** *m.* Viin tillavet af Sukkerrørsaft.

Röhre, *f.* (*pl.* **-n**) Rør; Rende, Canal; (– eines Leuchters, einer Kanne ɔc.) Pibe; Tud; (– am Ofen) Ovnrør, Rør; Kogeindretninger i Kakkelovne.

Röhrbein, *n.* **-knochen,** *m.* Rørbeen, huult Been el. Beenpibe under Skinnebenet. **-blech,** *n.* Jernblik til Kakkelovnsrør. **-brunnen,** *m.* (Laufbrunnen) Brønd med Rør, Vandspring, Fontaine. **-erz,** *n.* hullet Myreerts. **-geschwür,** *n.* Slags Fistel, fistelagtig Byld. **-kanne,** *f.* Kande med Rør el. Tud. **-wasser,** *n.* Vand som ledes ved Rør hen til et Vandspring, en Fontaine, el. som flyder af en saakaldet „Laufbrunnen mit Röhren" (laufend Röhrwasser) Vandspring el. Brønd som altid flyder f. Ex. i Bryggerier, i en Kjelder, i Vasserhuse el. store Kjøkkener (i Modsætning til „Wasser aus dem Borne" Vand som postes).

Röhrenbau, *m.* **-leitung,** *f.* Vandledning ved Rør. **-fahrt,** *f.* Strækning af flere forbundne Vandrør. **-fisch,** *m.* Fisk med røragtige Skæl. **-macher,** *m.* (Pumpenmacher) En som forfærdiger Vandrør

el. Render, Pompemager. **-meister, Röhrmeister**, *m.* Rendemester, Vandlednings-Inspekteur. **-schnecke**, *f.* Snegl med røragtig Skal.

rohren, *v. a.* fjære Siv; (berohren) beklæde en Væg med Rør, Rørkfadning.

röhren, rohren *v. n.* bræge, brøle, skrige som Hjorte; **das Röhren**, Brøsen, Brøl.

Röhricht, Röhrig, Geröhricht, *n.* (Rørdickicht) Rørkrat, Strækning som er tæt begroet med Siv.

rohrig, *a.* bedækket med Rør, fuld af Siv.

Rollbaum, *m.* (Wellen- od. Haspelbaum) Vindebom, Spil, Vinde. **-bett**, *n.* Seng paa Ruller el. med smaa Messinghjul under til at rulle frem. **-blei**, *n.* s. **Rollenblei**. **-brett**, *n.* Mangle, Mangelfjæl, Rullebræt. **-draht**, *m.* Virer el. Viretraad i Ruller, sammenrullet Viretraad. **-gardine**, *f.* Rullegardin. **-gerste**, *f.* Vinterbyg. **-holz**, *n.* Rullestok, Rulletræ. **-kammer**, *f.* Rullekammer, Kammer hvor Rullen staaer og hvor der rulles. **-maus, Rollmaus**, *f.* (Siebenschläfer, Ratz) Sysover. **-messing**, *n.* tyndt Messing el. Messingplader i Ruller. **-ofen**, *m.* Felthagerovn paa Ruller. **-pferd**, *n.* Træhest paa Ruller. **-quehle**, *f.* **-tuch**, *n.* Rullekkæde. **-steine**, *pl.* (Gerölle, Geschiebe) løse Stene som ov-el. bortskylles af Floder el. Havet. **-stock**, *m.* Rullestok; Hattemagerform. **-stuhl, -sessel**, *m.* Rullestol, Stol med smaa Ruller el. Hjul under. **-vorhang**, *m.* **-gardine**, *f.* Rullegardin, Rouleau. **-wagen**, *m.* Rullevogn, Trillevogn, Gangvogn, Vindevogn; ogsaa en Slags Lastvogn med smaa, lave Hjul. **-wäsche**, *f.* Vask el. Lintoi som skal rulles. **-zeit**, *f.* Rovdyrenes Løbetid.

Rolle, *f.* (*pl.* -n) Rulle; Valtse, Cylinder; Trille; Hjul; (Blockrolle) Tridse, Blokrulle; Register, Rolle, Rulle, Pergamentrulle; Rolle (Person i et Drama), en Rolle; seiner - genügen, tilfredsstillende udføre sin Rolle; eine - Dukaten, en Rulle Dukater.

rollen, *v. n.* rulle, trille; der Donner rollt, Tordenen ruller; die Wagen ꝛc. -, Vognene ꝛc. rulle, *v. a.* rulle, trille; vælte; **Wäsche -**, rulle Lintoi, mangle; **das Rollen**, Rullen; Rulning.

Rollenband, *n.* Baand som sælges i Ruller. **-blech**, *n.* tyndt Messingblik som rulles sammen. **-blei, Rollblei**, *n.* reent Bly i Ruller. **-tabak, Rolltabak**, *m.* Rulletobak. [kat; Krage, Ellekrage.

Roller, *m.* En som ruller; Han-

Roman, *m.* (*pl.* -e) Roman. **-dichter, Romanendichter, -schreiber**, *m.* Romanskriver, -digter.

romanhaft, *a.* romanagtig; fabelagtig, eventyrlig; **das Romanhafte**, det Romanagtige.

Romanist, *m.* (*pl.* -en) Tilhænger af den romersk-katholske Kirke.

romantisch, *a.* romantisk; ridderlig, sværmersk; gjenkaldende Digterens Bestrivelser; yndig; **das Romantische**, det Romantiske.

Romantik, *f.* Romantik, den romantiske Digteart el. Skole; Middelalderens Smag i Poesi og Konst.

Romantiker, *m.* Romantik, Romantiker (mods. Classiker).

Romanze, *f.* (*pl.* -n) Romance, gammel Fortælling i Vers, rørende Sang.

Römer, *m.* (*pl.* ufr.) Romer; Slags Vinglas, Romer. **-fahrt**, *f.* Pilegrimreise til Rom el. et andet paveligt Sted. **-monat**, *m.* romersk Maaned; fordum Contribution til et Romertog el. Krigstog mod Rom. **-recht**, *n.* romersk Borgerret. **-zinszahl**, *f.* (Astr.) romersk Indiction. **-zug**, *m.* Tog til Rom, Tog til Kroning i Rom.

Römerin, *f.* Romerinde.

römisch, *a.* romersk.

Römling, *m.* (*pl.* -e) en vanartet Romer, en Papist.

Rondel, Rondell, Rondeel, *n.* (Rundell, Rundplatz, Rundtheil, Rundwerk) Rondeel, rund Plads; Rotunde; Hestesko.

Röschen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Rose, spæd Rose; Rosette (Bygnings-Ornament); lille Rosa (Pigenavn).

Rösche, *f.* (*pl.* -n) Skraaning; Vandgrøft. [ter.

röschen, *v. n.* trække Vandgrøf-

Rose, *f.* (*pl.* -n) Rose; wilde -, vild Rose; **die Rose**, (eine Krankheit, Rosen) Hudsygdom.

Rosenader, *f.* Rosenaaren paa Foden. **-aloe**, *f.* Rosen-Aloe. **-apfel**, *m.* Rosenæble. **-baum**, *m.* (hochstämmige Rose) Rosentræ. **-beet**, *n.* Rosenbed, Havebed med Roser. **-blatt**, *n.* Rosenblad. **-bock**, *m.* Slags Bille som lugter efter Roser. **-brod**, *n.* **-kuchen**, *m.* Rosenbrød, Rosenkage. **-busch**, *m.* Rosenbusk. **-dorn**, *m.* (Heckenrose, wilde Rose) Hybetorn. **-essenz**, *f.* Rosenessents. **-essig**, *m.* Roseneddike. **-farbe**, *f.* rosenrød Farve. **-fest**, *n.* Rosenfest, landlig Fest. **-garten, -hain**, *m.* Rosenhauge; Rosenlund. **-gut**, *n.* gedigent Vitriol, Zinkvitriol. **-hecke**, *f.* Rosenhække. **-holz**, *n.* Ved af Rosentræet; Rhodisertræ. **-holzöl**, *n.* Olie som vindes af dette Træ. **-honig**, *m.* Rosenhonning. **-knospe**, *f.* Rosenknop. **-kohl**, *m.* (Sprossenkohl) Slags Savoikaal med flere smaa Hoveder paa Stokken. **-kranz**, *m.* Rosenkrands; Paternosterbaand, Katholikernes Bedekrands; seinen Rosenkranz beten, bede sin Rosenkrandsen. **-kreuzer**, *m.* Rosenkreutser, Medlem af en saaledes kaldet Sect (en hemmelig Orden). **-kupfer**, *n.* Rosetkobber, fint, rødt Kobber. **-lachs**, *m.* Lax i Elben og Muldau. **-lauch**, *m.* Rosenløg. **-lippen**, *pl. fig.* Rosenlæber, rosenrøde Læber. **-lorbeer**, *m.* (Lorberrose) Laurbærrose, Oleander. **-mädchen, -n -jungfer**, *f.* Rosenbrud, Pige som ved Rosenfesten bekrandses med Roser. **-monat**, *m.* Junimaaned. **-nobel**, *m.* Rosennobel, gammel engelsk Guldmynt. **-öl**, *n.* Rosenolie. **-pappel**, *f.* (Siegmars- od. Simeonskraut) Slags Katost (althea rosea). **-schwamm**, *m.* Rosensvamp, Rosenæble (Udvæxt paa det vilde Rosentræ). **-stein**, *m.* (die Rosette) Rosensteen, sleben Diamant. **-stock, -strauch**, *m.* Rosenstok, Rosentræ; -buft. **-wange**, *f. fig.* Rosenkind. **-wasser**, *n.* Rosenvand. **-wein**, *m.* Vin indeholdende Rosenessents. **-wickler**, *m.* Insekt el. Orm som findes i sammenviklede Rosenblade. **-wurz**, *f.* **-lauch**, *m.* Slags Huusløg. **-zeit**, *f.* Rosentid, Aarstid da Roserne springe ud (Juni). **-zinn**, *n.* det fineste engelske Tin. **-zucker**, *m.* Rosensukker.

rosenfarbig, rosenfarben, *a.* (rosig, rosenroth) rosenfarvet, rosenrød.

rosenroth, *a.* rosenrød.

Rosette, *f.* (*pl.* -n) Rosette, Sløife i Form af en Rose; konstig Rose; Rosensteen (Diamant).

Rosettenstempel, *m.* Rosettestempel, Redskab hvormed Knivsmedde gjøre Rosetter. [rød.

rosicht, *a.* lignende Roser, rosen-

rosig, *a.* rosenrød, rosenfarvet; vellugtende som Roser.

Rosine, *f.* (*pl.* -n) Rosin.

Rosinenstengel, *m.* Rosinstilk.

Rosinfarbe, *f.* Rosinfarve, hoirød Farve, Carmoisinrødt.

rosinfarben, *a.* (carmesinroth) høirød, carmoisinrød.

Rosmarin, *m.* Rosmarin. **-blüthe**, *f.* Rosmarinblomst. **-kraut**, *n.* Rosmarinurt (libanotis).

Roß, *n.* (*pl.* Rosse) Hest, Ganger. **-ameise**, *f.* (Pferdeameise) Slags store sorte Myrer. **-apfel**, *m.* **-feige**, *f.* (Pferdeapfel) Hestepære, **Klump Hestemøg. -arzenei**, *f.* (Pferdearzenei) Lægedom for Heste. **-arzeneikunde, -arzeneikunst**, *f.* (Pferdearzeneikunde) Veterinærvidenskab, Dyrlægekunst. **-arzt**, *m.* (Pferdearzt) Hestelæge, Hestedoktor, Dyrlæge. **-bahre**, *f.* (Reitbahre) Barestol bespandt med Heste. **-bauch**, *m.* Slags store røde Blommer. **-beere**, *f.* Blaabær. **-bohne**, *f.* (Pferdebohne, Feig-, Feld-, Futterbohne) Ulvebønne. **- bremse**, *f.* (Pferdebremse, Jungfer) Hestebrems. **-dienst**, *m.* (Pferdedienst) Tjeneste til Hest; Hoveri med Heste. **-egel, -blutigel**, *m.* (Pferdeigel) Hesteblodigle. **-haar**, *n.* (Pferdehaar) Hestehaar. **-händler**, *m.* s. **Pferdehändler, Roßkamm**. **-käfer**, *m.* (Stink-, Dreck-, Misttäfer) Skarnbasse, Hestetorbist, Skarntorbist.

-kamm, -**tauscher**, -**händler**, *m.* (Pferdehändler) Hestepranger. -**kastanie**, *f.* (Pferdekastanie, wilde Kastanie) vild Kastanie. -**kastanienbaum**, *m.* vildt Kastanietræ. -**kümmel**, *m.* (Hirschwurz, Laserkraut) Slags Skarntyde. -**lattich**, *m.* Slags Hestehov (Urt) som vorer paa Alperne, Cacalie. -**linnen**, *n.* Slags stærkt grovt Lærred. -**markt**, *m.* (Pferdemarkt) Hestemarked. -**mücke**, *f.* (Pferdefliege) Stingflue; Hestebrems. -**mühle**, *f.* -**werk**, *n.* Hestemølle. -**münze**, *f.* (Pferdemünze, Polei) Slags vild Thymian, Mynte. -**pflaume**, *f.* s. -**bauch**. -**polei**, -**münze**, *f.* (Pferdemünze) Slags Agermynte, vild Thymian. -**schweif**, -**schwanz**, *m.* (Pferdeschweif) Hestehale, Hesterumpe; (Kannenkraut, Schachtelhalm) Skavgræs, Studeknæ, Ukrud (equisetum). -**täuscher**, -**kamm**, *m.* (Pferdehändler) Hestepranger. -**wall**, *m.* sletteste Sort russisk Læder. -**weide**, *f.* Slags Piil. -**wicke**, *f.* (Futterwicke) Slags Vikker til Vikfoder. -**wurm**, *m.* (Pferdewurm) Hestens Haarorm.

roßhären, **roßhaaren**, *a.* af Hestehaar.

rossen, *v. n.* være hingstgal.

rossig, *a.* hingstgal; eine rossige Stute, en hingstgal Hoppe.

Rossolis, **Rossoli**, *m.* Slags Likør (ros solis).

Rost, *m.* (*pl.* -e) (Feuerrost, Kaminrost) Rist, Ovnrist; et Gitter; (Bratrost) ein – im Ofen, en Rist, Stegerist; (Rost unter einer Grundmauer ꝛc.) Slags Pæleværk i Vandbygningskunsten, en Indretning af mebrammede Pæle for at faa fast Grund; (Rost zum Rösten der Metalle) Ristværk til Metallers Udglødning, Stabel af Erts og Brænde; (– einer Schleuße ꝛc.) Gitter for en Fiskedam el. Sluse; auf dem – braten, stege paa Rist, riste; einen – schlagen oder legen, (z. B. für einen Leuchtthurm) sætte et Pæleværk.

Rost, *m.* Rust, Ovnrust; (– im Heu, im Getreide) Brand i Korn, Rust i Hveden ꝛc. -**bett**, *n.* Pladsen til et Ristværk, til en Malmstabel. -**beef**, *n.* (Rostrinderbraten), *m.* (geröstetes Rindfleisch, ristet Oxekjød. -**braten**, *m.* ristet Kjød; Karbonade, Grillade. -**börner**, *pl.* Affald af Ertsen som udglødes. -**flecken**, *m.* (Eisenfleckchen) Rustplet. -**läufer**, *m.* Arbeidsmand som bortskaffer den udbrændte Malm. -**schwelle**, *f.* Bjælke til Ristværket. -**stab**, *m.* Riststang. -**wender**, *m.* Arbeidsmand som vender Malmen ved Udglødningen.

Röste, *f.* Rist; Ristværk, Malmovn til Metallers Udglødning; Flachsrøste (worin Flachs geröstet wird), Hørrist til at rødne Hør; Törring; auf die – legen, lægge til Törring.

rosten, *v. n.* rustne, ruste, blive rustnet, sætte Rust, faa Rustpletter.

rösten, *v. a.* (braten, börren, backen) riste, stege paa Rist; (börren) törre, bage; Mehl –, brune el. branke Meel i Smør; Brod –, riste Brod; geröstetes Brod, ristet Brod; Kastanien –, bage el. törre Kastanier; Flachs –, rødne Hør, røde, lægge i Røde, udblødе; Erze –, röste, udbrænde el. udglødе Metal for at rense det fra Slagger; das Rösten, die Röstung, Ristning (paa en Stegerist), Bagning, Törring; Metallers Rösten, Udglødning; Hampens Udblødning, Rødning, Hørblødning.

Röstgabel, *f.* Slags Ovnfork el. Ovngaffel som bruges ved Metallers Udglødning. -**ofen**, *m.* Ovn hvor Ertsen röstes. -**pfanne**, *f.* Bradpande. -**schnitte**, *f.* ristet Brødskive.

Röster, *m.* s. **Rostläufer**, Rist, Stegerist.

rostig, *a.* rusten, rustnet, rustent, rustet; – werden, rustne, blive rustnet.

Rostral, *n.* (*pl.* -e) (Roßsträhl) Rodepyen, Redskab til at liniere Rodepapiir.

roth, *a.* rød, rødt; rother Wein, rød Vin; rothe Wangen, rothes Haar ꝛc., røde Kinder, rødt Haar; die rothe Ruhr, Blodgang; das rothe Wasser, (Blutharnen) Blodpis; das rothe Meer, det røde Hav; rother Zucker, brunt el. brunrødt Sukker; – werden, blive rød, rødme; – machen, – färben, – anstreichen, gjøre rød, male rød, farve rød; das Roth, Rødt; rød Farve, det Røde; Rødme; Røde, (Aftenrøde, Morgenrøde ꝛc.); Roth außegen, lægge Rødt (Sminke) paa.

Rothauge, *n.* (Röthling, Rothkarausche, Art Weißfisch) Slags Ferskvandsfisk med røde Sjal (cyprinus rutilus). -**barsch**, *m.* (Plötze) Rødskalle el. Rudskalle. -**bart**, *m.* Rødskjæg. -**bein**, -**beinchen**, *n.* -**fuß**, -**schenkel**, *m.* en rødbenet Fugl. -**binder**, *m.* Bødker som binder med Jernbaand ꝛc. (modf. „Weißbinder"). -**buche**, *f.* Rødbøg, Bøg med rødagtigt Træ (fagus sylvatica). -**drossel**, *f.* (Leindrossel, Winterdrossel) Rødtrost, Slags Kramsfugl. -**eiche**, *f.* (Steineiche) Steeneg. -**erle**, *f.* Slags Elletræ (modf. Weißerle). -**färber**, *m.* Farver som farver rødt. -**feder**, *f.* Rødskalle, Flodfisk af Karpeslægten med røde Finner. -**fichte**, -**tanne**, *f.* Slags Fyr el. Gran med rød Bark (modf. Weißtanne). -**fink**, -**vogel**, *m.* Bogfinke, Rødfinke; (Blutfink) Dompap. -**forelle**, -**fohre**, *f.* (Lachsforelle) Slags Ørred, Laxørred. -**fuchs**, *m.* Rødfuchs, mørkerød Hest. -**gans**, **Rottgans**, *f.* (Baumgans, Schotten-, Solandgans) Rødnakke, Slags Vildand; (efter Andre: den saakaldte „rothe Seerabe" Tosefuglen, Jan van Gent). -**gärber**, *m.* Garver, almindelig Garver (modf. „Weißgerber", Felbereder). -**gießer**, *m.* Metalstøber, Klokkestøber; Kobbersmed. -**güldener**, *n.* hoirød Ørts el. Sølvørts. -**hals**, *m.* (Pfeifente, Spekente) Rødnakke (Slags Vildand). -**hirsch**, *m.* almindelig Hjort, Hjort som er bruunrød om Vinteren. -**holz**, *n.* (Farbeholz) Brunspaan. -**horn**, *n.* Slags Natsværmer, Natsommerfugl. -**huhn**, *n.* (rothfüßiges Rebhuhn) rødbenet Agerhøne. -**kehlchen** (Rothbrüstchen), *n.* Rødkjelke (Fugl). -**kohl**, *m.* -**kraut**, *n.* (Braunkohl) Rødkaal. -**kopf**, *m.* Rødhoved, Person med rødt Haar; Rødnakke (Vildgaas). -**kupfer**, *n.* fint rødt Kobber, Rosetkobber. -**lauf**, *m.* (die Rose, das heilige Ding, heilige Feuer) Rosen, en Hudsygdom; (die rothe Ruhr) Blodgang. -**mantel**, -**rock**, *m.* Person som bærer en rød Dragt; Kroatier; Soldat i rød Uniform. -**schär**, *m.* Rødskjær, flatt Stokfisk. -**schimmel**, *m.* Rødskimmel, rødblakket Hest. -**schnabel**, *m.* Papegøie med rødt Næb, Tukan. -**schmied**, *m.* (Kupferschmied) Kobbersmed. -**schwanz**, *m.* -**schwänzchen**, *n.* Rødstjert (Fugl). -**specht**, *m.* (Buntspecht) Buntspætte. -**stein**, *m.* s. Röthel. -**stift**, *m.* (Röthel, Röthelkreide) Rødkridtspen. -**tanne**, *f.* s. -**fichte**. -**wälsch**, *n.* Rothvælsk, Pluddervælsk, Tiggersprog, Gavtyvsprog; særegne Benævnelser som Haandværkerne jevnligen bruge i deres Fag; Sprogblanding. -**wild**, -**wildpret**, *n.* Raavildt, Hjorte og Hinder. -**wurst**, *f.* (Blutwurst) Blodpølse. -**wurz**, *f.* (Heilwurz) Tormentil, Slags Potentil.

rothbackig, **rothwangig**, *a.* rødmusset, som har røde Kinder, rødkindet.

rothbraun, *a.* rødbruun.

rothbrüchig, *a.* (om Jern) skjørt i glødende Tilstand; (om Træer) beskadiget i Marven.

Röthe, *f.* Rødhed; det Røde; Rødt, rød Farve; Rødme; Røde; (Färberröthe) Røde, Farverøde, Kraprødt.

Röthel, *m.* (rothe Farberde) rød Farvejord; (rothe Kreide, Rothstift) Rødkridt; mit – bezeichnen, mærke med Rødkridt.

Röthelerde, *f.* (englische Erde) rød Jord, Slags rød Kalk. -**stein**, *m.* (Röthel, Rothstein zum Poliren) Rødsteen.

Rötheln, *pl.* (Masern) Maslinger (Hudsygdom).

röthen, *v. a.* (roth machen) gjøre rød, male rød, farve rød; Flachs od. Hanf –, røde Hør; sich –, *v. r.* blive rød, farves rød; rødme; das Röthen, (Flachs-Röthen) Rødning.

rothfleckig, **rothgefleckt**, *a.* rødplettet, rødlydt, rødspættet, rødspraglet.

rothgelb, *a.* rødguul, orangeguul.

rothglühend, *a.* gloende rød; rødtglødende (i Modsætn. til weißglühend).

rothhaarig, *a.* rødhaaret.

röthlich, *a.* rødagtig, rødladen.

Rothling, *m.* (Rothfisch) Slags rødagtig Fisk af Karpeslægten; Slags spiselig Jordsvamp; en blegrød fraaft Viin, Claret.

rothröthreifig, rothgestreift, *a.* rødstribet. [kindet, rødmusset.

rothwangig, rothbackig, *a.* rød-

Rotte, *f.* (*pl.* **-n**) Flok, Trop; Bande; et sammenligt Parti, en Sammenrottelse, Complot; (Krigsv.) en Rode, Corporalskab, Section; eine – Verbrecher, en Complot el. Bande af Forbrydere.

rotten, rottiren, *v. r.* sich –, sich rottiren, (sich sammenrotten) sammenrotte sig. **Rottirung**, *f.* Sammenrottelse; Complot.

rottenweise, *av.* troppeviis, rodeviis, flokkeviis; i Sectioner.

Rottmeister, Rottenmeister, *m.* Corporal, som kommanderer en Rode el. Section.

Rotz, *m.* (Snodder) Snot; (die Pferdekrankheit) Rots, Snive.

Rotzlappen, *m.* (*vulg.*) Næseklud, Pommeretklæde. **-löffel**, *m.* (*vulg.*) Snotnæse, snottet Dreng, Snotteprop. **-naſe**, *f.* en snottet Næse, snottet Dreng, snottet Tøs. **-schwefel**, *m.* Hostesvovl, den grøveste Svovl. [snottet Næse.

rotznaſig, *a.* snottet, som har en

rotzen, *v. n.* udkaste Snot, lade Snot flyde af Næsen, have en snottet Næse; græde og lade Snot dryppe af Næsen (som Børn gjøre); snive, snøfte; sich –, snyde sig.

rotzig, *a.* snottet; som har Rots el. Snive.

Rübe, *f.* (*pl.* **-n**) Roe; gelbe –, (Möhre) Gulerod el. Guulrod; rothe –, Bede, Rødbede, rød Bede; weiße –, Hvidroe el. Hviderøe, Mairoe.

Rübenacker, *m.* **-feld, -land**, *n.* Roeager, Mark tilsaaet med Roer. **-kerbel**, *m.* (Mirrhenkerbel) Slags lugtende Kjørvel, vild Kjørvel, Anis- Kjørvel. **-kohl**, *m.* Slags Kaal med roeagtig Rod. **-rapunzel**, *f.* roeagtig Rapuntsel el. Rapuntiarod. **-rettig**, *m.* Slags stor sort Radise. **-samen**, *m.* Roefrø (f. Er. Runkelroer hvoraf indkes Sukker); (bruges ogsaa istedetfor „Rübsamen" el. „Rübsaat", Rapsfrø). **-zucker**, *m.* (Runkelrübenzucker) Roesukker. [sisk Mynt.

Rubel, *m.* (*pl.* usr.) Rubel, russisk Mynt. **Rubin**, *m.* (*pl.* **-e**) Rubin (Ædelsteen). **-balaß**, *m.* (Balaßrubin) Slags blegt Rubin. **-fluß**, *m.* ægte Rubin. **-granate**, *f.* Slags rødagtig Granat.

rubinfarben, -farbig, -roth, (hochroth) *a.* rubinrød, hvirød.

Rübkuchen, *m.* (Oelkuchen) Oliekage, Kage af udpresset Rapsfrø. **-öl**, *n.* (Rübsatöl), Roeolie; Rapsfrø- el. Rapolie.

Rubrik, *f.* (*pl.* **-en**) Rubrik; en rød Titel el. Titel, Afdeling i Skrift betegnet med Rødkridt el. rødt Blæk.

rubriciren, *v. a.* rubricere, mærke el. betegne med Rødt, indele i Rubriker.

Rübs, Rübsen, Rübsamen, *m.* **Rübsaat**, *f.* Rapsfrø, Rapsfrø, (er egentlig: Sommer- Rübölsaat).

Ruchert, *m.* (*pl.* **-e**) Allike, Kaie. [Græsart.

Ruchgras, *n.* en vellugtende

ruchlos, *a.* ryggesløs, gudsforgaaen, lastefuld, ugudelig; ein ruchloser Mensch, *vulg.* en gudsforgaaen Krop. **Ruchlosigkeit**, *f.* Ryggesløshed.

ruchsen, rucksen, *v. n.* kurre; **das Ruchsen**, Kurren.

ruchtbar, *a.* bekjendt, almindelig el. offentlig bekjendt, kundbar; – werden, rygtes, blive bekjendt; – machen, gjøre bekjendt, bære ud blandt Folk, kundgjøre.

Ruchtbarkeit, *f.* Kundbarhed.

Ruchtbarmachung, *f.* Kundgjørelse.

Ruck, *m.* (*pl.* **-e**) Ryk; Stød; – mit dem Zügel, ꝛc. Ryk med Tømmen, Ryk i Kapsunen.

Rückanspruch, *m.* (Gegenanspruch) Gjenkrav, Modfordring, Gjenfordring. **-bank**, *f.* Strikketræ til store Jægergarn. **-bewegung**, *f.* (rückgängige Bewegung) tilbagegaaende (retrograd) Bevægelse. **-blick**, *m.* Tilbageblik. **-bürge**, *m.* Contra- Cautionist. **-bürgschaft**, *f.* Contra- Caution, anden Caution. **-bürgschaftsschein**, *m.* Beviis fra Contra- Cautionisten. **-erinnerung**, *f.* Gjenkaldelse. **-fahrt**, *f.* Tilbagevei, Hjemvei. **-fall**, *m.* Tilbagefald (i en Sygdom el. Feil); (Forfall, Heimfall) Hjemfald, Hjemfaldelse; – eines Lebens, at Lehns Hjemfald el. Hjemfaldelse. **-fluß**, *m.* Tilbageflod, Vandets Fald en. **-fracht, -ladung**, *f.* (modf. Zufracht) Retourfragt; (Baglast). **-frage**, *f.* Gjenspørgsmaal; videre Forespørgsel el. Erkyndigelse, Efterspørgsel. **-gang, -lauf**, *m.* Tilbagegang; Tilbagerykning, retrograd Bevægelse. **-grat, -grad**, *n.* Rygrad, Rygbeen. **-griff**, *m.* (Hand. z. B. Rückgriff gegen Spediteure) Igjentagen, Tilbagefordring el. -tagen af det Solgte. **-halt**, *m.* Tilbageholdenhed; Undseelse; Bagholdt, Reserve; Etwas im Rückhalte haben, have i Reserve, i Bagholdt; ohne Rückhalt, uden Undseelse, aabent, frit ud, lige frem. **-hand**, *f.* Baghaand i Kortspil. **-kauf**, *m.* (Wiederkauf) Gjenkjøb, Indløsning. **-kehr**, **-kunft**, *f.* Tilbagekomst, Hjemkomst. **-kissen**, *n.* s. **Rückenkissen**. **-lauf**, *m.* Tilbageløb, tilbagegaaende Bevægelse. **-lehne**, *f.* s. **Rückenlehne**; Rygstød Ryggen af en Sopha, Stol ꝛc., Rygstykke. **-lieferung**, *f.* Tilbageleve ring. **-marsch**, *m.* Tilbagemarsch; Contramarsch; Tilbagetog. **-prall**, *m.* Gjenslag, Tilbagespring, Tørning. **-reise**, *f.* Tilbagereise, Hjemreise. **-schein**, *m.* Contrabeviis, Revers; Modforskrivning. **-schreiben**, *n.* Svar paa en Skrivelse, Gjenskrivelse; Rescript. **-schritt**, *m.* Tilbageskridt. **-seite**, *f.* Bagside, omvendt Side, den modsatte Side; Inderside (af Tøi ꝛc.), Vrangside, Vrangen; Reverø (af en Mynt ꝛc.); bageste Deel af en Kareet. **-sitz**, *m.* Bagsæde; forreste Vognsæde hvor man kjører baglænds. **-sprache**, *f.* Samtale, (om en bestemt Gjenstand) Raadførelse, Conference om Noget; Forespørgsel; Rücksprache mit Jemandem nehmen, tale med En om, conferere med En, raadføre sig, have Samtale med En om en bestemt Gjenstand; darüber muß ich erst Rücksprache mit ihm nehmen, derom maa jeg først tale med ham. **-sprung**, *m.* Tilbagespring, et Spring tilbage. **-spur**, *f.* Tilbagespor, tilbagegaaende Spor. **-stand**, *m.* Rest, Restance; det Resterende, det som er efterstaaende el. bliver tilbage; resterende Post, efterstaaende Gjæld; im Rückstande sein, restere (med Betaling ꝛc.), være i Restance; **Rückstände**, Restantser, henstaaende Poster, henstaaende Gjæld, Noget man er tilbage med (Arbeide ꝛc.) **-stärkung**, *f. fig.* Rygstød; Hjelp, Medhold; Rückstärkung bekommen, faa Hjelp (i Penge ꝛc.); faa Medhold. **-stoß**, *m.* Tilbagestød. **-strich**, *m.* Tilbagetrækken, Trækfugles Tilbagekomst. **-tritt**, *m.* Tilbagetrin, et Trin tilbage, Tilbagetræden, Gjenindtrædelse (i en Stilling ꝛc.) **-versicherung**, *f.* (Gegenschein) Contrabeviis. **-wand**, *f.* Bagvæg, bageste Væg. **-wechsel**, *m.* (Hand.) Modveksel, Recambium el. Ricambio. **-weg**, *m.* Tilbagevei, Hjemvei; einen andern Rückweg nehmen, reise hjem ad en anden Vei. **-wirkung**, *f.* Tilbagevirkning, Reaction; Modvirkning. **-wurf**, *m.* Tilbagekast i Keglespil. **-zug**, *m.* Tilbagetog, Retirade.

rücken, *v. a.* rykke, flytte fra Stedet, trække, drage; näher heran –, flytte nærmere hid el. til; vorwärts –, rykke el. flytte bedre frem; zurück –, rykke tilbage, flytte tilbage; hinweg –, (entrücken) bortrive; *v. n.* rykke, flytte sig fra Stedet, skifte Plads; vorwärts –, weiter –, rykke frem; höher –, hinauf –, rykke op; herbei, heran, od. näher –, nærme sig, drage nær; (von der Zeit) drage nær, stunde til; in ein Land –, rykke ind i et Land; aus dem Lager –, rykke ud af Leiren; **das Rücken**, Rykken, Rykning, Flytning; Det at rykke op, Oprykning.

Rücken, *m.* Ryg; Bag; Rygstykke; der – eines Messers, Knivs-

ryg; (Dachrücken, Bergrücken) Rygning, Rygaas; Bjergaas, Fjeldaas, Bjergryg; im –, (rücklings) i Rygen, bag fra; **dem Feinde in den – fallen**, falde Fjenden i Ryggen; **hinter Jemandes –** (Etwas thun, Uebeles nachreden ꝛc.) gjøre Noget bag Ens Ryg; bagtale En; **Einem den – kehren**, vende En Ryggen; **Etwas mit dem – ansehen müssen**, maatte forlade Noget, give Slip, give Afkald paa.

Rückenader, *f.* Rygaare. **–blut**, *n.* en Ovægsygdom. **–fell**, *n.* **–haut**, *f.* Ryghud; Ryghinde. **–flosser**, *m.* Fisk med Rygfinner. **–halt**, *m.* Bagstød, Rygstød; *fig.* Rygstød, Bagholdt, Bagbaand; Reserve. **–lehne, Rücklehne**, *f.* (am Stuhl ꝛc.) Rygstød, Rygstykke. **–kissen, Rückkissen**, *n.* Rygpude. **–knochen**, *m.* Rygbeen, Rygrad. **–mark**, *n.* Rygmarv. **–muskel**, *m.* Rygmuskel. **–riemen**, *m.* (Kreuzriemen am Geschirr) Krydsrem, Rem tvers over Ryggen. **–schmerz**, *m.* **–weh**, *n.* Smerte i Ryggen, Rygpine. **–stück**, *n.* Rygstykke (af et Harnisk ꝛc.); **Rückenstück vom Schwein, Hasen** ꝛc. Svineryg, Stykke Svineryg; Svinemørbrad; Ryg af en Hare, Rygstykke af en Ox, Mørbrad. **–wirbel**, *m.* Hvirvelbeen; Rygled. **–wolle**, *f.* den bedste Uld.

rückfällig, *a.* tilbagefaldende; som hjemfalder; – werden, falde tilbage i en Sygdom el. Feil.

rückgängig, *a.* tilbagegaaende, tilbageryklende, retrograd; som gaaer til Agters; – machen, ophæve, tilintetgjøre; – werden, gaa tilbage, gaa til Agters, gaa Krebsgangen; gaa ind; gaa overstyr, ophæves; **rückgängige Bewegung**, Tilbageryklning, tilbagegaaende Bevægelse.

rückhaltlos, *a.* fri, aaben. [gelse.

rückkäuflich, *a.* som kan tilbageløses el. indløses, gjenkjøbelig.

rückläufig, *a.* tilbagegaaende, tilbagegaaende.

rücklings, *av.* baglænds, el. baglængs; bagfra, i Ryggen; agter ind; – anfallen, angreifen (Einen), Angribe anfalde (En) bag fra, i Ryggen. [bende el. gaaende.

rückschreitend, *a.* tilbage skridende.

Rücksicht, *f.* (*pl.* **–en**) Hensyn, Heensseende; Betragtning; Agtelse; Overbærelse, Skaansel; **gewisse Rücksichten** (die man nimmt), Betragtninger, visse Grunde som tages Hensyn til; **in – dessen, mit – darauf**, med Hensyn til; **in – auf, i Henseende til, med Hensyn til, i Betragtning af; in jeder –, i enhver Henseende, i alle Maader; – nehmen auf Etwas**, tage Hensyn til Noget, tage i Betragtning; **aus – (Rücksichten) für Ihren Vater . . .**, for deres Fadders Skyld, af Agtelse for Deres Fader; **keine – gebrauchen, nehmen**, intet Hensyn tage til, ingen Skaansel vise. [Betragtning.

Rücksichtnahme, *f.* Hensyn,

rücksichtlich, *av.* med Hensyn til, i Henseende til, angaaende; – dessen, med Hensyn dertil; hvad det angaaer.

rücksichtslos, *a.* uden at tage Hensyn, hensynsløs, indiscret, uagtsom.

rückständig, *a.* resterende, som resterer el. henstaaer, henstaaende; – sein, staa til Restance med, skylde til Rest; **rückständige Zinsen**, resterende Renter. [resterende.

rückstehend, *a.* tilbagestaaende,

rückstellig, *a.* tilbagegaaende; – machen, forhindre, forebygge; lade gaa ind, tilbage. [give Gjenstkin.

rückstrahlen, *v. n.* gjenstraale,

rückwärts, *av.* tilbage, baglænds, baglængs; – geben, gaa baglængs; **es geht – mit ihm**, det gaaer tilbage med ham. [tal, i Stødevis.

ruckweise, *av.* stødvis, i Stødevis.

rückwirkend, *a.* tilbagevirkende; reagerende; reciprok, resterin.

Rüde, *m.* (*pl.* **–n**) Hannen af Hunde, Ræve og Ulve; Hund.

rüde, *a.* raa, uanstændig, gemeen i Tale og Opførsel.

Rudel, *n.* (*pl.* ufr.) en Mængde, Flok, Hob, Trop; ein – Hirsche, en Flok Vildt.

Rüdenhorn, *n.* Jagthorn. **–hund**, *m.* (Sauhund, Saupacker) Bulbider, stor Hund. **–knecht**, *m.* Jægerdreng som passer Hundene.

Ruder, *n.* (*pl.* ufr.) (Steuerruder) Roer el. Ror; (Ruderstange) Aare; am – sitzen, das – führen, staa ved Roeret; *fig.* styre.

Ruderband, *n.* **–bank**, *f.* Roerbænk, Toft. **–haken**, *m.* Roerstabel, som Roeret hænger paa, Stabelen om hvilken Roerlokken (Steuerruderring) dreier sig. **–knecht**, *m.* Roerkarl, Roerknegt; Sluproer. **–loch**, *n.* Roergat, Roerhul, Aarehul, Tollegang, Roergænger. **–meister**, *m.* Slavefoged paa en Galei, Profos. **–nagel**, *m.* Aaretol. **–pinne**, *f.* (Helmstock, Ruderstock) Roerpind, Roerkult el. Roerkolb, Roerstang. **–schiff**, *n.* Roefartøi. **–schlag, –zug**, *m.* Aareslag, Aaretag. **–stange**, *f.* Aare. **–stock**, *m.* Roerpind. **–talje**, *f.* (Steuertalje) Roertallie, Ratline.

Ruderer, *m.* (Rojer) Roerkarl.

ruderlos, *a.* uden Roer el. Aarer.

rudern, *v. n.* (rojen) roe; **das Rudern**, Roen.

Ruf, *m.* Raab; *fig.* (– zu einem Amte) Kald, Kaldelse; (Gerücht) Rygte; Omtale; **in gutem, im übeln – stehen**, staa i godt el. i slet Rygte; **guter –**, godt Rygte, godt Navn og Rygte; **in – kommen**, komme i Ry; **in – bringen, stasse Ry**; **im Rufe sein**, have stort Ry, være i Vælten.

rufen, *v. n.* raabe; kalde; **um Hilfe –**, raabe om Hjælp; **Feuer –**, raabe Brand; **ins Gewehr –**, raabe Vagten i Gevær, kalde til Vaaben; *v. a.* raabe paa En, kalde, paa En; **Einen –**, raabe ad En, kalde paa En; **Einen mit Namen –**, kalde paa En med Navn; **Einen – lassen**, lade En kalde (til sig), lade En komme, sende Bud efter En; **das Rufen**, Raaben, Skrigen; Raab.

Rufer, *m.* (Schreier) Raaber, En som raaber.

Rüge, *f.* (*pl.* **–n**) Anke, Paaankning, Paatale; Anklage; Revselse, Irettesættelse.

Rügeamt, –gericht, *n.* fordum særegen Underret hvor Injuriesager og Politiuordener paakjendtes. **–graf**, *m.* (forald.) Landsdommer. **–hafer**, *m.* fordum Afgift til Thinget. **–meister, Rügenmeister, Rügenrichter**, *m.* Dommer i „Rügegericht"; Bondefoged. **–sache**, *f.* Klage el. Sag som angaaer Fornærmelser el. Uorden.

rügen, *v. a. & n.* bestylde En for, anklage; paatale, paaanke, omtale; anke; revse, badle.

Rüger, *m.* En som paataler en Sag, el. paaanker, Klager, Dadler, Revser.

Ruhe, *f.* Ro; Rolighed; (die – nach der Arbeit) Hvile; *fig.* Fred; Stilhed; Mag; **sich zur – legen** od. **begeben**, lægge sig til Hvile; **der – pflegen**, hvile sig, hvile ud, tage el. faa nogen Hvile; **sich zur – setzen, sich in – (Ruhestand) begeben**, slaa sig til Ro, til Rolighed; trække sig tilbage fra Forretninger; **Einem keine – lassen**, ikke lade En have Ro (Fred), hænge paa, trænge paa med Begjæringer ꝛc.; **laß mich in –**, lad mig være in Ro! styr Dig! **in guter, in aller –**, i god Ro, i al Ro, i Mag, i Ro og Mag; **zur – eingeben**, dse.

Ruhebank, *f.* Hvilebænk, Løibænk; **des Teufels –** (vom Müßiggang gesagt) Fandens Hovedpude. **–bett**, *n.* Sopha, Løibænk, Leie at hvile paa. **–feld**, *n.* (Brachfeld) Hvilemark, Brakland. **–gehalt**, *n.* Pension. **–jahr**, *n.* Sabbathaar. **–kammer**, *f.* Hvilekammer, Sovekammer. **–platz**, *m.* **–stelle**, *f.* Hvilested, Hvileplads, Sted hvor man kan hvile; **Ruheplatz auf der Treppe**, Trappeaffsats, Trappegang. **–punkt**, *m.* Hvilepunkt; Støttepunkt; Tyngdepunkt. **–riegel**, *m.* Mellemskade. **–sessel**, *m.* Læneskol, stor magelig Stol til at hvile sig i. **–stand**, *m.* rolig Tilstand; Rolighed; sich in den **Ruhestand begeben**, slaa sig til Ro, opgive sin Bestilling el. Næringsvei, trække sig tilbage fra det offentlige Liv, fra Forretningerne; **Einen in den Ruhestand versetzen**, sætte En i Rolighed, give En Afsked (som Emeritus, som Veteran, el. af anden Aarsag). **–stätte**, *f.* Hvilested; *fig.* Grav. **–störer**, *m.* Fredsforstyrrer, en trættekjær Person, Oprørsstifter; En som sætter Folk sammen. **–stunde**, *f.* Hvile time; Fritime. **–tag**, *m.* Hviledag; Fridag. **–zeit**, *f.* (Zeit der Ruhe) Hviletid; Fritid.

ruhelos, *a.* som ingen Ro har paa sig, uden Rist og Ro.

ruhen, *v. n.* hvile; hvile sig; faa Hvile; hvile ud; sove; das Auge, der Blick ruht auf einem Gegenstande, (auf mir, auf Dir ꝛc.) Øiet dvæler ved en Gjenstand, Øiet el. Blikket hviler el. hæfter paa (en Person, paa mig, Dig ꝛc.); Etwas – lassen, ikke meer omtale Noget, lade være upaatalt, lade ligge hen, lade beroe; er wird nicht –, bevor ꝛc., han vil ikke holde op for, han giver ikke Fred for, hører ikke op med sine Bestræbelser før (forinden ꝛc.).

ruhig, *a.* rolig; stille; fredelig som har faaet Ro; eine ruhige Nacht, en rolig Nat; ein ruhiges Gewissen, en rolig Samvittighed; ein ruhiger (stiller) Mensch, et roligt (fredeligt) Menneske; *av.* roligen, i Ro; sich – halten, verhalten, – bleiben, være rolig, holde sig rolig og stille; sjøtte sig selv.

Ruhm, *m.* Roes, Ære, Hæder, stort Ry, berømt Navn; Berømmelse, Priis; ihm zum Ruhme, til hans Berømmelse, til hans Ære; zum Ruhme gereichen, geraade til Berømmelse.

Ruhmbegierde, -gier, *f.* Ærgjerrighed, for megen Ærekjærhed.

ruhmbegierig, ruhmgierig, *a.* ærgjerrig, begjærlig efter Roes el. Hæder.

rühmen, *v. a.* rose, berømme; prise; tale til Ens Roes; sich –, *v. r.* (einer Sache) rose sig af, gjøre sig til af; prale med Noget.

rühmlich, *a.* roesværdig, som fortjener Roes; priselig; ærefuld, hæderlig, berømmelig; ein rühmliches Zeugniß, et berømmeligt (godt) Skudsmaal el. Beviis; *av.* roesværdigt, med Ære, med Hæder, med Udmærkelse, hæderligen. **Rühmlichkeit**, *f.* Roesværdighed, Berømmelighed, Hæderlighed.

ruhmredig, *a.* stortalende, pralende. **Ruhmredigkeit**, *f.* Selvroes, Stortalenhed, Skryderi.

ruhmsüchtig, *a.* æresyg. **Ruhmsucht**, *f.* Æresyge.

ruhmvoll, *a.* berømmelig, hæderfuld, hæderlig, meget roesværdig; *av.* hæderligen, med stor Ære.

ruhmwürdig, *a.* roesværdig, hæderværdig, priselig. **Ruhmwürdigkeit**, *f.* Roesværdighed.

Ruhr, *f.* Bugflod, Buglob, Durklob, Diarrhee; (die rothe Ruhr) Blodgang. **-alant**, *m.* Slags Lappeurt. **-kraut**, *n.* Tykblad, Engleurt (en stærkt lugtende Plante) (graphalium foetidum). **-nuß**, *f.* Lambertsnød. **-rinde**, *f.* Angostura Bark. **-wurzel, -wurz**, *f.* (Brechwurzel) Brækrod (Ipecacuanha).

ruhrartig, *a.* lig Blodgang.

ruhrkrank, *a.* syg af Blodgang.

Rührei, Rühr-Ei, *n.* **Rühreier**, *pl.* Røræg, Æggerøre.

rühren, *v. a.* røre, bevæge; *fig.* bevæge, fremkalde en Sindsbevægelse, røre (Hjertet ꝛc.); unter einander –, sammenrøre, sammenblande; Eier –, røre Æg; die Saiten –, die Trommel –, slaa Strengene, slaa, røre Trommen; vom Schlage gerührt werden, røres af Slag; vom Blitze gerührt, røres el. slaaes af Lynild; lynslagen; das rührt mich nicht, det kommer mig ikke ved, det anfægter mig ikke; herrühren (von), hidrøre fra, komme af; sich –, røre sig; **rührend**, rørende, bevægelig. **Rührung**, *f.* Rørelse, *s. d.*

Rührfaß, *n.* **-kübel**, *m.* Fad el. Kar til at røre el. omrøre Noget i. **-gerte**, *f.* Stang el. Kjæp med Lokkefuglen. **-haken**, *m.* Hakeploug; Redskab el. Stang til at omrøre med, Kalkspade, Kalkstang. **-kelle**, *f.* Kokkestee, Grydestee; Slags Murstee. **-krücke, -stange**, *f.* Rørestang, Kalkstang el. Kalkspade, Krykkestang til at omrøre med. **-löffel, m. -kelle**, *f.* Rørestee, Kokkestee, Grydestee. **-nagel**, *m.* Nagle i Mollestenen. **-scheit**, *n.* **-stecken, -stock**, *m.* Rørepind, Pind el. Stok til at omrøre med; Deigspade; Kalkstang. **-vogel**, *m.* (Lockvogel) Lokkefugl.

rührig, *a.* rørig, rask. **Rührigkeit**, *f.* Rørighed, Raskhed.

Rührung, *f.* (*pl.* **-en**) Rørelse, Bevægelse, Sindsbevægelse; Følelse, rørt Hjerte, Deeltagelse.

Ruin, *m.* Ruin, Undergang, Ødelæggelse, Fordærvelse, Tab af Ære og Formue.

Ruine, *f.* (*pl.* **-n**) Ruine, Levning; **Ruinen**, Ruiner.

ruiniren, *v. a.* ruinere, ødelægge, fordærve, drive til Undergang; **ruinirt**, ruineret, ødelagt.

Rülps, *m.* (*pl.* **-se**) Raben; *vulg.* en Slubbert, et grovt, ubehageligt ungt Menneske.

rülpsen, *v. n.* (auffstoßen) ræbe; **das Rülpsen**, Raben. [ber.

Rülpser, *m.* Raber, En som ræ-

Rum, *m.* Rum, Sukkerbrændevin. **-flasche, -bouteille**, *f.* Rumflaske. **-pudding**, *m.* Rumbudding.

Rummel, *m.* Rummel, Rumlen, Bulder, Støi; (Gerimpel) Skrammel, Skramleri; Rummel i Piquetspil, femten Points; Klat, Masse, Revel og Krat; der ganze –, den hele Kram, hele Klatten; den – verstehen, forstaa Tingen, kjende Rummelen.

Rummelei, *f.* Skramleri, Krammeri; Rumlen. [buldre.

rummeln, *v. n.* rumle, støie,

Rumor, *m.* Rumstering, Spektakel, Støi, Styr og Støi.

rumoren, *v. n.* rumstere, støie, gjøre Spektakel.

Rumorer, *m.* Rumsterer, En som gjør Spektakel.

Rumpelabend, *m.* (bedre: Polterabend) Aftenen før Bryllupet. **-kammer**, *f.* (Polterkammer) Polterkammer, Gjemmested til gammelt Skrammel. **-kasten**, *m.* Skrammelkiste; gammel ubekvem Kareet, Vogn som støder og buldrer meget. **-mette**, *f.* Midnatsmesse, katholsk Messe i den stille Uge.

rumpeln, rummeln, *v. n.* rumle, buldre; rumle i Livet.

Rumpf, *m.* (*pl.* **Rümpfe**) Krop, Kroppen (paa Menneskets, paa en Billedstøtte); lemlæstet Krop el. Billedstøtte; Torso; Bul (af en Skjorte); Skrog (af et Skib), Brag; (Mühlrumpf) Molletragt, Dværntragt, hvor Kornet kommes paa; Skaft, Støvlestaft.

Rumpfleder, *n.* Skaftelæder. **-leiter**, *f.* Dværnstrue, -kube med Molletragten. **-loch**, *n.* Molletragt. **-zange**, *f.* Jernhammertang.

rümpfen, *v. a.* rynke, slaa Rynker el. Krøller, fordreie; die Nase –, slaa Krøller paa Næsen (som Udtryk af Lede el. Foragt).

rund, *a.* rund; trind; ein rundes Loch, et rundt Hul; ein rundes Schild, et rundt Skjold; eine runde Summe, en rund Sum; *fig.* eine runde Antwort, et plat Svar, bestemt Svar, en reen Besked; *av.* rundt, trindt; paa en bestemt Maade, rundt om, i Kreds; i Omkreds; – um das Haus, rundt om (el. omkring) Huset; – herum, rundt omkring, trindt omkring, rundt om; – werden, blive rund; runde sig; *fig.* – heraus, plat ud, reent ud, glat væk, lige frem; – herausjagen, sige Noget reent ud; das ist mir doch zu –! det er dog vel galt, vel stærkt; Etwas – abschlagen, reent ud, plat ud el. glat væk afslaa Noget; – zu Werke gehen, handle bestemt og tillige aabent og ærligt.

Rund, *n.* et rundt Legeme, en rund Figur, rund Skive, Kreds, Cirkel; Runding; Kugle, Klode; das – der Erde, (Erdenrund) Jordkredsen, Jordkloden. [kes rundt.

Runda, *n.* Fansare naar der drik-

Rundaugen, *pl.* Slags Naale. **-baum**, *m.* rundt Træ, Axel el. Bom som dreier sig rundt. **-blume**, *f.* (Kugelblume) Kugleblomst (globularia). **-fisch**, *m.* Rundfisk. **-farbe**, *f.* (Treiblauge der Gärber) Garverlud, Barkning i Barkekarret. **-gang**, *m.* Kredsgang, Gang rundt om (et Sted); Omdreining i Kreds. **-gemälde**, *n.* **-schau**, *f.* Skue el. Udsigt hvor man seer Alt omkring sig, Panorama. **-gesang**, *m.* Rundsang. **-haue**, *f.* Grønsværhakke hos Bjergfolk. **-hobel**, *m.* Rundhovl, Falshovl. **-holz**, *n.* Rundholt, Master og Seilstænger. **-leiste**, *f.* halvrund List el. Stav. **-perle**, *f.* Steenskærernes Graysticke. **-säge, Rund-Sav.** **-säule**, *f.* rund Pille; Cylinder. **-schild**, *m.* rundt Skjold; en Plante (som ellers kaldes „Schildkraut“. **-schnur**, *f.* Snor, rund Libse; Libse el. Snor om Hatten; Snor til at fæste en Knap

i. **-stück**, *n.* et rundt Stykke; en Mynt, Kobbermynt; Rundbrød, rund Simle. **-tanz**, *m.* Runddands, Kredsdands, Ringdands. **-theil**, *n.* **-platz**, *m.* rund Plads, Runddeel. **-wache**, *f.* Runde, Nattepatrouille. **-werk**, *n.* rundt Anlæg, Rondeel; rundt ophøiet Billedhuggerarbeide. **-zirkel**, *m.* Passer med bøiede Been.

Runde, *f.* Runding, Kreds, Omkreds; Ring; Bevægelse i Kreds, Kredsløb; en Gang el. Tour rundt om et Sted (en By, en Sø ꝛc.); Rund, Rond el. Runde; Nattevagt, Nattepatrouille; in der –, rundt, i Kreds; rundtom; i Omkredsen; i Omegnen; in die – (im Kreise herum), omkring, rundt, i Kreds, i Omkreds; in die – trinken, (herumtrinken) drikke omkring, drikke rundt; sich in die – drehen, dreie sig rundt, dreie sig i Kreds; die – machen, gjøre en Tour rundt om et Sted; rundere, gaa rundt (om Patrouillen for at spæde).

Runde, **Rundheit**, *f.* Rundhed, Runding, rund Figur; Afrunding.

Rundeel, **Rondeel**, **Rondell**, *n.* (Rundwerk, Rundplads, Rundtheil) Runddeel, rund Plads.

ründen, *v. a.* runde, gjøre rund, give rund Skikkelse; *fig.* afrunde, runde; tegne Omriss el. Contourer; die Perioden –, afrunde Perioderne (i Stilen); sich –, runde sig; **das Ründen**, **die Ründung**, Runding; Afrunding.

runderhaben, *a.* rundt ophøiet, halvophøiet, conver.

rundhohl, *a.* rundt udhulet el. indadbøiet, concav.

rundiren, *v. a.* gjøre rundt, **rundlich**, *a.* rundagtig, lidt rund; fyldig. [runde.

Rundung, **Ründung**, *f.* Rundhed, Runding; rund Figur el. Skikkelse; Afrunding.

Rune, *f.* Rune, **Runen**, *pl.* Runer, gamle gothiske Skrifttegn.

Runenschrift, *f.* Runer, Runeskrift. **-stab**, *m.* Runestav.

Runge, *f.* (Wagenrunge) Vognkjæv. [le, *f.* Vridskammel.

Rungschemel, **-stock**, *m.* **-schaRunkel**, **-rübe**, *f.* Runkelroe. **-Körner**, *pl.* Frø af Runkelroer. **-rübenzucker**, *m.* Roesukker; Sukker som faaes af Runkelroer.

runksen, *v. r.* sich –, strække sig; *vulg.* lømle sig.

Runks, *m.* Lømmel, Tølper.

Runzel, *f.* (*pl.* –n) Rynke, Fold (i Huden); Runzeln auf (an) der Stirn, Rynker i Panden; Runzeln an den Augen, (*fig.* Krähenpfoten) Rynker i Diekrogen; Runzeln im Zeuge, Læg Fold el. Bræk i Klæder; Runzeln bekommen, faa Rynker, blive rynket

Runzelblume, *f.* (Mehlblume) Meelblomst (aletris). **-haut**, *f.* rynket Hud. **-mann**, *m.* Vranting, Knark.

runzelig, **runzlich**, *a.* rynket; strumpen; – werden, blive rynket, faa Rynker, blive strumpen, strumpes.

runzeln, *v. a.* rynke, slaa Rynker; trække sammen; die Stirn –, rynke Panden; sich –, blive rynket, strumpes.

rupfen, *v. a.* rykke; plukke; afrykke el. afrive; pille, afpille; (Federn –, ausrupfen) plukke Fjer af; eine Gans –, plukke en Gaas; **das Rupfen**, Plukning, Pilning; **der Rupf**, Ryk, hvad man paa eengang kan oprykke; Tot, Hørtot.

Rupie, *f.* (*pl.* –n) Rupie, Sølvmynt i Ostindien.

Ruppe, *f.* (Aalraupe, Quappe) *f.* Quabbe, Aalequabbe.

ruppig, *a.* (*vulg.*) forreven, pjaltet, urebe. [mand).

Russe, *m.* (*pl.* –n) Russer (Russ-

russisch, *a.* russisk, fra Rusland.

Rüssel, *m.* (*pl.* ufr.) Snabel; Tryne, lang spids Snude. **-fliege**, *f.* Slags Flue med lang Snabel. **-käfer**, *m.* Snudebille. **-thier**, *n.* Dyr med Snabel el. Tryne.

Rust, *m.* Sod. **-braun**, *n.* sodbrun Farve, Biste. **-butte**, *f.* Konrøgsbøtte. **-hütte**, *f.* Konrøghytte. **-kobalt**, **-kobold**, *m.* en sort Kobaltart. **-kohle**, *f.* en ringere Sort Steenkul som smudser af. **-kreide**, *f.* sort Kridt. **-schwarz**, *n.* Vandfarve af Konrøg, Bister. **-silber**, *n.* sort sølvholdig Ertz.

rußartig, *a.* lignende Sod, sodagtig.

rußig, *a.* sodet, fuld af Sod; *fig.* sort.

Rüstbaum, *m.* Stillads træ, stor Bjælke el. Stykke Tømmer der reises som Stillads; (Rüster) Almetræ. **-bock**, *m.* Træbuk, Stillads. **-brett**, *n.* Bræt som lægges over et Stillads til at gaa paa. **-haus**, *n.* Tøihuus, Arsenal. **-kammer**, *f.* Rustkammer, Vaabenkammer. **-leine**, *f.* Toug hvormed Ankeret opvindes. **-leiter**, *f.* Vognhaver paa en Høstvogn; Overbom paa en Vognfading. **-loch**, *n.* Hul paa en Muur hvor Bjælkerne lægges ud til at støtte et Stillads. **-meister**, *m.* Opsynsmand over et Tøihuus, Buemager. **-platz**, *m.* (Waffenplatz) Vaabenplads, Plads hvor Soldater møde. **-seil**, *n. pl.* Reeb hvormed et Stillads bindes. **-stange**, *f.* Bjælke el. tyk Stang der opreises til et Stillads (*T.* et Ryst). **-tag**, *m.* Dagen før en Fest, hellig Aften. **-wagen**, *m.* Rustvogn; Munitionsvogn. **-zeug**, *n.* (meest. *fig.*) Redskab, Krigsredskab; Værktøi.

Rüste, *f.* (forældl.) zu – gehen, gaa til Hvile; gaa ned (om Solen).

rüsten, *v. a.* ruste; tillave, forberede; udruste; besørge; armere; das Mahl –, lave Maden, besørge Madlavningen; **gerüstet**, udrustet, bevæbnet, armeret; sich –, *v. r.* ruste sig; sich zum Kriege –, ruste sig til Krig; *v. n.* oprette el. reise et Stillads, et Skafot.

Rüster, *f.* (Ulme) Ulmetræ.

rüstern, *a.* af Ulmetræ; rüsterne Nutzstücke, Gavntræ af Ulm.

rüstig, *a.* rask, flink; stærk, som har Kræfter, haandfast; karsk; ein rüstiger Alter, en kraftig, karsk Olding; ein rüstiges Alter, en kraftig Alder. **Rüstigkeit**, *f.* Rasthed, Legemsstyrke, Kraft.

Rüstung, *f.* (*pl.* –en) Rustning; Udrustning; Bevæbning, Armatur; die – des Ritters, en Ridders Rustning; in voller –, i fuld Rustning; – eines Magnets, Magnetstenens Indfatning.

Ruthe, *f.* (*pl.* –n) Vaand; Riis; tynd bøielig Green; Qvist; (– zur Züchtigung) Riis, Svøbe; (Meßruthe) Maalestok, Stang af en Rodes Længde; (– zum Fischen) Medestang; die männliche –, det mandlige Lem; (Jæg.) Hale (f. Ex. Ræve hale, – des Fuchses); Rode, et Maal af forskjellig Længde; einem Rinde die – geben, give et Barn af Riset; die – bekommen, faa af Riset, faa Riis.

Ruthenbündel, *n.* Riisknippe, Riisbundt. **-fischer**, *m.* Angelfisker, En som fisker med Medestang. **-gänger**, *m.* En som søger med Ønskequisten el. Ertsøgeren. **-kappe**, *f.* Pleielrem. **-kraut**, *n.* (Gerstenkraut) Rude. **-schlag**, **-streich**, *m.* Slag med Riset, Pidsk.

rutschen, *v. n.* glide; glide paa en Glidebane el. et Glidebjerg; læbe sig frem; auf dem Hintern –, glide paa Rumpen, glide baglængs ned. [bebane, Glidebjerg.

Rutschbahn, *f.* **-berg**, *m.* Gli-

Rutscher, *m.* En som glider; Baltse. **-zins**, *m.* Rentes Renter, Renter som svares forbøiet med hver forsømt Termin.

Rutsche, *f. vulg.* (Fußschemel) Skammel. [glides og glides ud.

rutschig, *a.* glat, hvor der kan

Rütte, *f.* (Stichling) Hundesteile (gasterosteus aculeatus).

rütteln, *v. a.* ryste; rokke; ruske; støde, skumple (om en Vogn); einen –, ruske i En; einen Baum –, ryste et Træ; rokke det; ein gerütteltes Maaß, et topfuldt Maal; **das Rütteln**, Rysten, Ruskn, Rokken; Skumplen, Støden.

Rüttich, *m.* Vandpeber, Loppeurt (Plante).

Rüttner, *m.* Mand som baner Veie i Bjergegnene.

Rüttstroh, *n.* (Schüttstroh) Løst Straa, Krumstraa, Strøelse.

Rype, *f.* (*pl.* –n) (Schneehuhn) Rype. [mus ꝛc.

Rythmus, **rythmisch**, s. Rhyth-

S.

S, **s**, **ß**, *n.* S, s, ß, nittende Bogstav i Alphabetet.

sa, **sasa**! *int.* (hei! hopsa!) Gaa løs (paa)! lystig, munter, frisk!

Saal, *m.* (*pl.* Säle) Sal;

grosser –, stor Sal, Salon; (Vorsaal) Hal. **-thür**, *f.* Salsdør, Dør til Salen.

Saame, Saalbadern 2c. s. **Same, Salbadern** 2c.

Saat, *f.* (*pl.* **-en**) Sæd; Sædekorn, Saaekorn; Frø; (– auf dem Felde) Sæd som staaer paa Marken, Kornet; (das Säen, die Aussaat) Saaening, Tilsaaening; Udsæd; (Saatzeit) Sædetid, Saaetid; **die Saaten**, Kornet, Sæden.

Saatbohne, *f.* Markbønne, Bønne som skal saaes. **-erbse**, *f.* Ærter som saaes, Markærter. **-feld**, *n.* Sædemark, Sædeland, tilsaaet Ager. **-frucht**, *f.* Sædekorn, Frø, Sæd. **-gurke**, *f.* Agurke bestemt til Saaening. **-hanf**, *m.* Hunplanten af Hamp. **-huhn**, *n.* Slags Brokfugl; (efter Andre) Agerhøne. **-kartoffeln**, *pl.* Læggekartofler, Kartofler som skulle lægges. **-korn**, *n.* Sædekorn, Sædefrø; Saaekorn til Udsæd (Samenkorn) Sædekorn, Frø. **-krähe**, *f.* Slags Krage, Raage. **-lerche**, *f.* (Feldlerche) almindelig Lærke, Englærke. **-perlen**, *pl.* (Samen- od. Staubperlen) mindste Slags Perler. **-wicke**, *f.* Vikke, almindelig Hestevikke. **-zeit**, *f.* Sædetid, Saaetid.

saatfurchen, *v. a.* plsie til Sæd.

Sabbath, *m.* (*pl.* **-e**) Sabbat, Jødernes Hviledag el. Søndag. **-feier**, *f.* Sabbatens Helligholdelse. **-jahr**, *n.* (Feierjahr) Sabbataar, hvert syvende Aar. **-schänder**, *m.* Sabbatsskænder, Helligdagsskjænder. **-tag**, *m.* Sabbatdag, Sabbat.

Sabbathsweg, *m.* den Veistrækning Jøderne tør tilbagelægge paa Helligdagen. [(sprich: savle).

sabbeln, *v. n.* (sabbern) sagle

Sabbeltuch, *n.* Sagledug, Hagedug, Hagesmæk (for smaa Børn).

Säbel, *m.* (*pl.* ufr.) Sabel; ein krummer –, en krum Sabel. **-bein**, *n.* krumt Been, Hjulbeen. **-fisch**, *m.* Sværdfisk. **-gefäß**, *n.* Sabelfæste, Sabelgreb. **-hieb**, *m.* Sabelhug. **-klinge**, *f.* Sabelklinge. **-scheide**, *f.* Sabelstede. **-schnäbler**, *m.* forstjellige Fuglearter med sabeldannet Næb. **-tasche**, *f.* Husarens Sabeltaske.

säbelbeinig, *a.* hjulbenet.

säbelförmig, *a.* sabeldannet.

säbeln, *v. n. & a.* hugge med Sabel, sable, nedsable.

Säbenbaum, Sebenbaum, Sevenbaum, *m.* (Sadebaum, Sabelbaum) Sevenbom (Plante, **juniperus sabina**). **-stein**, *m.* Sevenbomsteen (**sabinites**).

Sache, *f.* (*pl.* **-n**) Sag; Ting; Anliggende; Retssag; **das ist meine – nicht**, det er ikke min Sag, kommer ikke mig ved; **Sachen**, Sager; (Gepäck; Kleider 2c.) Tøi; **wo sind meine Sachen?** hvor er mit Tøi? (Reisetøi, Klæder 2c.); **wichtige Sachen**, vigtige Sager (Anliggender 2c.); **nach der Lage der Sachen**, efter Omstændighedernes Bestaffenhed; **Sächelchen**, *pl.* Smaating, smaa Sager; Legetøi.

Sacherklärung, *f.* Tingsforklaring; Real-Definition (modf. Ordforklaring). **-kenntniß**, *f.* Sagkundskab. **-kundiger, -kenner**, *m.* Sagkyndig, Kjender. **-lage**, *f.* **-verhalt**, *m.* Omstændighedernes Bestaffenhed; en Tings Status el. nærværende Stilling el. Sagens Standpunkt. **-register**, *n.* Sagregister. **-verständiger, -kundiger**, *m.* Sagkyndig. **-walter, -führer**, *m.* Sagfører, Advokat. **-waltung, -führung**, *f.* Sagføring.

sachfällig, *a.* sagfældet, som har tabt Sagen (lidet brugelig).

sachkundig, *a.* sagkyndig.

Sachkundiger, Sachkenner, *m.* Sagkyndig, Kjender.

sächlich, *a.* vedkommende el. angaaende Ting; **das sächliche Geschlecht**, Hverkenkjøn, Intetkjøn, Neutrum.

Sachse, *m.* Sachser.

Sachsenspiegel, *m.* gammel sachsisk Lovbog.

Sachsin, *f.* (Sächsin) Sachserinde.

sächsisch, *a.* sachsisk, fra Sachsen.

sacht, sachte, *a.* sagte; langsom; *av.* sagte; langsomt; **sachte sprechen**, tale sagte.

Sack, *m.* (*pl.* **Säcke**) Sæk; Pose; Pung; Lomme; (Sadgäßchen) Gade uden Udgang, Sækkegade; **ein – voll**, en Sækfuld; **Einen im Sacke haben**, have En i sin Lomme, have Herredømmet over En; **mit – und Pack**, med Pik og Pak.

Sackband, *n.* Sækkebaand, Baand hvormed Sækken tilbindes. **-gans**, *f.* Pelikan (Vandfugl). **-garn**, *n.* et langagtig Fiskergarn. **-gasse**, *f.* **-gäßchen**, *n.* Sække-Gade. **-geige**, *f.* (Stockgeige) Stokviolin, Stokfiol. **-hase**, *m.* Feil ved Pløiningen. **-hopfen**, *m.* Humle i Sække. **-last**, *f.* Kornmaal af 80 Stjepper. **-leinwand**, *f.* Sækkelærred, Sækketøi. **-messer**, *n.* (bedre: Taschenmesser) Lommeknib. **-nadel**, *f.* Paknaal; (Nadelfisch) Hornfisk. **-pfeife**, *f.* (Dudelsack) Sakkepibe. **-pistole**, *f.* **-puffer**, *m.* (Taschenpistole) Lommepuffert. **-träger**, *m.* Sækkebærer, Drager; *fig.* Wisel, Mølleræsel. **-tuch**, *n.* (Taschentuch) Lommetørklæde; (Sackleinwand) Sakketøi, Sækkelærred. **-uhr**, *f.* (Taschenuhr) Lommeuhr. **-zwillich**, *m.* grovt Sækkelærred.

sacken, *v. n. T.* fylde i Sæk; davon, *fig.*: **einsacken**, stikke i Lommen; **sich –**, pose, slaa Folder (om Klæder), *fig. vulg.* proppe sig (med Spise).

Sacrament, *n.* (*pl.* **-e**) Sacrament; **– des Altars**, Alterens Sacramente, den hellige Nadvere.

Sacramenthäuschen, *n.* et Aflukke paa Alteret til Monstrantsen.

sacramentiren, *v. n.* fjelde, bande, tage fælt affeds, svarge og bande.

sacramentlich, *a.* hørende til Sacramentet, vedkommende samme.

Sacristan, *m.* Sacristan, Klokker, Degn.

Sacristei, *f.* (*pl.* **-en**) Sacristi.

säcularisiren, *v. a.* gjøre verdslig, anvende geistligt Gods, Stift el. Land til andet (verdsligt) Diemed.

Säcularisirung, Säcularisation, *f.* geistlig Godses Confiscering til verdslig Brug.

Sadebaum, Sadelbaum, *m.* (Sevenbaum) Sevenbom (Plante, **juniperus sabina**).

Säemann, *m.* Saaemand, Sædemand. **-maschine**, *f.* **-pflug**, *m.* Saaemaskine el. Sædemaskine. **-tuch**, *n.* **-sack**, *m.* Saaesæk. **-zeit**, *f.* (Saatzeit) Sædetid, Saaetid.

säen, *v. a.* saae; strø, udstrø; **das Säen**, Saaening, Tilsaaening.

Saffian, *m.* Saffian el. Safian, Maroquin **-schuh**, *m.* Saffiansskо.

Saflor, Safflor, *m.* Saflor, blaa Farve af Kobolt, Mineralblaat; rødagtig graa Koboltkalk, (Flor, vilder Safran, Farbedistel) vild Safran.

Safran, Saffran, *m.* Safran. **-blüthe**, *f.* Safranblomst. **-farbe**, *f.* Safranfarve.

safranfarben, safranfarbig, safrangelb, *a.* safranguul.

Saft, *m.* (*pl.* **Säfte**) Saft, i Træer og Planter, i Frugter, i Kjødet); Bædske, Saft (i Legemet); Saft af Frugter henkogt med Sukker; Latværge; **Säfte**, Safter, Vædsker; geronnener, dicker –, tyk Saft, Gelee; ohne – und Kraft, uden Saft og Kraft.

Saftbirne, *f.* Slags saftig Sommerpære, Mouillebouche. **-blau**, *n.* Saftblaat. **-farbe**, *f.* Saftfarve. **-fülle**, *f.* Overflødighed af Saft. **-grün**, *n.* Saftgrønt. **-muß**, *n.* tyk Saft af Frugt, Marmelade; Latværge. **-röhre**, *f.* Saftrør i Vexter.

saftig, saftvoll, saftreich, *a.* saftig, saftfuld, saftrig; **saftige Früchte, Blätter** 2c., saftrige Frugter, saftrige Blade 2c.; **eine saftige Pfirsiche**, en saftfuld Ferskен; **saftige Reden**, gemeen Snak. **Saftigkeit**, *f.* Saftighed, Saftfuldhed.

saftlos, *a.* saftløs, uden Saft. **Saftlosigkeit**, *f.* Saftløshed.

Sage, *f.* Sagn; Udsagn; Sigende; Rygte; Noget som fortælles, som Folk sige; Sagn, Tradition, Overlevering; **alte Sagen**, gamle Sagn; **mündliche –**, mundtligt Sagn, mundtlig Overlevering; **der – nach**, efter Sagnet, (dem Gerüchte nach) efter Sigende, efter Rygtet; **es geht die –**, der gaaer et Sagn.

Säge, *f.* (*pl.* **-n**) Sav, Saug. **-blatt**, *n.* Savblad. **-block**, **-klotz**, *m.* Savblok. **-bock**, *m.* Savebuk, Saugeblok. **-fisch**, *m.* (Schwertfisch) Saugfisk, Sværdfisk, (**squalus pristis**). **-gestell, -gerüst**, *n.* Save-

lad. **-lohn**, *m.* Savskærerlon. **-mehl**, *n.* fine Saugspaaner. **-mühle**, *f.* Saugmølle, Saugbrug. **-schmied**, *m.* Saugsmed. **-schnäbler**, *m.* (Säger) Fugl med saugdannet Næb. **-späne**, *pl.* Saugspaaner. **-zahn**, Saugtand.

sägen, *v. a.* save, el. sauge; skære Brænde; **das Sägen**, Savning.

sagen, *v. a.* sige; man sagt, man siger; Ryget siger, Folk siger; **Dank –**, sige Tak; **Lebewohl –**, **gute Nacht –**, sige, bede Farvel, sige god Nat; **es hat nichts zu –**, det siger Intet; **das hat Etwas zu –**, det har Noget at betyde; **wer hat hier zu –?** hvem har her at sige el. at besale? **was ich – wollte**, hvad jeg vilde sige; **so zu –**, saa at sige; **Einem die Wahrheit –**, sige En Sandheden; **Sie haben von Glück zu –**, kønnen von Glück **–**, De kan prise Dem lykkelig; **Einem – lassen**, lade En sige, lade En vide; **was Sie –!** nei hvad siger De! **für Einen gut –**, indestaa for, gaa i Borgen for; **wie gesagt**, som sagt; **gesagt, gethan**, som sagt, saa gjort.

Sagengeschichte, *f.* Sagnhistorie, mythiske Historie.

Säger, *m.* Savskærer.

Sago, *m.* Sago, Sagogryn, Frugten, Marven af Sagotræet (Markbaum). **-palme**, *f.* (Markpalme) Sagopalme, Sagotræ. **-suppe**, *f.* Sagosuppe.

Sahlband, Salband, Saalband, *n.* **Sahlleiste**, *f.* **Sahlende**, *n.* List, Klædelist; Bort; *fig.* Grændselinie. **-buch, Salbuch**, *n.* (Flurbuch, Grundbuch) Jordebog, Skatteregister, Skatteligningsliste. **-leiste, Salleiste**, *f.* s. **Sahlband**, *n.* **-weide, Salweide**, *f.* liden Pil med runde Blade, Selje.

Sahling, *f.* (Sav.) Saling.

Sahne, *f.* (Rahm) Fløde. **-kanne**, *f.* (Sahnenkanne) Flødekande. **-schnittchen**, *n.* Slags Smørbakkelse el. Butterdeig.

Sahnenbrezel, *f.* Flødekringle, Kringle som laves med Fløde. **-frau**, *f.* Kone som sælger Fløde. **-gießer**, *m.* Flødekande med Tud. **-käse, Sahnkäse**, *m.* (Rahmkäse, Limburger Ost) Flødeost.

Saite, *f.* (*pl.* **-n**) Streng; Saiten aufziehen, mit Saiten beziehen, betrække med Strænge; die Saiten rühren, slaa paa Strænge, *fig.* eine (diese) **– berühren**, slaa paa den Streng; *fig.* die Saiten zu hoch spannen, slaa for stort paa, gjøre for store Fordringer; gelindere Saiten aufspannen, sire, sire af, give gode Ord, give Kjøb.

Saitenbezug, *m.* Betræk af Strænge; Betrækning med Strænge. **-draht**, *m.* Metaltraad til Strænge. **-instrument**, *n.* Strænge-Instrument. **-spiel**, *n.* Strængeleg. **-spieler**, *m.* Strængespiller, Harpespiller, Luthspiller ɔc.

Salair, Salär, *n.* Salarium; Salarering.

Salamander, *m.* (Molch) Salamander, Slags Firben.

salariren, *v. a.* salarere, lønne, gagere. **Salarirung**, *f.* Salarering, Gagering.

Salat, *m.* Salat. **-korb**, *m.* Salatkurv. **-schüssel**, *f.* Salatfad.

Salbader, *m.* Slabdrer, Snakker, Vrøvler; Ovaksalver.

salbadern, *v. n.* snakke kjedelig Snak el. dumt Tøi, gjøre en lang Præken, vaase, vrøvle. **Salbaderei**, *f.* kjedelig Snak, Sniksnak, Vaas, Polsesnak, Fadderslabber.

Salbe, *f.* (*pl.* **-n**) Salve; mit **– bestreichen**, smøre med Salve.

Salbei, Salbey, *f.* Salvie (salvia horminum). **-wasser**, *n.* Salvievand. **-weide**, *f.* Slags lille rundbladet Piletræ.

salben, *v. a.* salve; smøre el. indgnide med Salve; salve, indvie (en Konge); **gesalbt**, salvet; **das Salben, die Salbung**, Salven, Salving.

Salbenbüchse, *f.* Salvekrukke; Salvedaase. **-spatel**, *m.* Spatel, Redskab til at stryge Salve paa med.

salbicht, *a.* salveagtig, lignende Salve, fedtet.

Salbnuß, *f.* (Behennuß) Slags olieholdende Vært, Moringansød.

Salböl, *n.* Salveolie.

Salbung, *f.* (*pl.* **-en**) Salving; *fig.* Salvelse, pathetisk, bevægelig Tale; mit –, med Salvelse.

salbungsvoll, *a.* (mit Salbung) pathetisk, bevægelig, med Salvelse.

saldiren, *v. a.* (Hand.) saldere, afslutte en Regning. **Saldirung**, *f.* Saldering, Saldo.

Salep, *m.* Salep.

Saline, *f.* (*pl.* **-n**) Saline, Saltværk.

saliviren, *v. n.* salivere; **das Saliviren, die Salivation**, Salivation, Saliveren.

Salm, *m.* (*pl.* **-e**) (Lachs) Lax. **-forelle, Salmenfohre**, *f.* (Lachsforelle) Laxørred.

Salmiak, *m.* Salmiak (sal ammoniacum). **-geist**, *m.* Salmiakspiritus.

Sälmling, Salmling, *m.* liden Lax; ung Lax.

Salon, *m.* (*pl.* **-s**) Salon, stor **salop, salope**, *a. vulg.* salop, ureenlig, sjusket.

Salpeter, *m.* Salpeter. **-erde**, *f.* Salpeterjord. **-druse**, *f.* krystalliseret Salpeter. **-kraft**, *m.* Beskadigelse af Salpeter paa Kalk el. Steen i en Væg. **-geist, -spiritus**, *m.* Salpetersyrespiritus. **-hütte, -grube**, *f.* Salpetergrube, Salpetersyderi. **-säure**, *f.* Salpetersyre. **-sieder**, *m.* Salpetersyder. **-siederei**, *f.* Salpetersyderi.

salpeterartig, *a.* (salpetricht) salpeteragtig.

salpetericht, *a.* salpeteragtig, lignende Salpeter. [peter.

salpeterig, *a.* indeholdende Salpe-

salutiren, *v. a.* salutere, hilse.

Salve, *f.* (*pl.* **-n**) Salve (Geværs el. Kanonsalve).

Salz, *n.* (*pl.* **-e**) Salt; – sieden, koge Salt; **mit – würzen**, krydre med Salt.

Salzabgabe, -steuer, *f.* Saltafgift, Saltskat. **-ader**, *f.* Saltaare, Sted hvor der flyder Saltvand. **-amt**, *n.* Comptoir, Saltværksbestyrelse, Saltværks-Bureau. **-arbeiter**, *m.* Arbeider i et Saltværk. **-blüthe**, *f.* **-blume**, *pl.* Saltblomster, fint Salt. **-bohnen**, *pl.* nedsaltede Bønner. **-brodem, -schwaden**, *m.* Saltdunst, Saltvandets Damp. **-brühe, -lacke**, *f.* Saltlage. **-brunnen**, *m.* Saltbrønd, Saltkilde. **-büchse**, *f.* Saltkar, libet Saltfad. **-erde**, *f.* saltholdig Jord. **-faktor**, *m.* Inspekteur ved et Saltværk. **-faß, -geschirr**, *n.* Saltkar (paa Spisebordet); Saltfad; (i Kjøkkenet) til at opbevare Salt i; Salttønde. **-fäßchen**, *n.* libet Saltkar. **-fleisch**, *n.* saltet Kjød, Saltmad. **-geschmack**, *m.* salt Smag. **-graf, -gräfe, -richter**, *m.* Opsynsmand el. Bestyrer af et Saltværk. **gras**, *n.* **Salzbinsen**, *pl.* Saltgræs, Slags Græs med skarpe Spidser. **-grube**, *f.* Saltgrube, Saltmine, Saltværk. **-gurke**, *f.* nedsaltet Agurk; Lagegurk. **-häring**, *m.* saltet Sild, Spegesild. **-hecht**, *m.* saltet Gjedde. **-kasten**, *m.* **-kiste**, *f.* Træar til Salt. **-knappe, -knecht**, *m.* Svend el. Karl i et Saltværk. **-korn**, *n.* Saltkorn. **-kothe**, *f.* Salthytte. **-lake**, *f.* Saltlage, Lage. **-ordnung**, *f.* Reglement angaaende Saltvæsenet. **-pfanne**, *f.* Saltpande, Kjedel i et Saltkogeri. **-pfänner**, *m.* Aktionair i et Saltværk. **-quelle**, *f.* Saltkilde. **-säure**, *f.* Saltsyre. **-säule**, *f.* Saltstøtte. **-schank**, *m.* Udsalg af Salt. **-schenk**, *m.* En som sælger Salt. **-schaum, -schmant, -stein**, *m.* Saltskum, Saltsteen. **-schlag**, *m.* Slags kornet Ovarts. **-schreiber**, *m.* Skriver paa Comptoiret i et Saltværk. **-see, -morast, -sumpf**, *m.* Saltsø, Saltmorads. **-siederei**, *f.* Saltsyderi, Saltkogeri. **-sieder, -wirker**, *m.* Saltsyder, Saltkoger. **-sohle, -soole**, *f.* Saltkildevand, salt Vand, Saltvand. **-steuer, -zoll**, *m.* Saltskat; Saltafgift. **-wasser**, *n.* Saltvand. **-werk**, *n.* Saltværk. **-wirker**, *m.* Saltsyder, Arbeider i et Saltværk.

salzartig, salzicht, *a.* saltagtig, lignende Salt.

salzen, *v. a.* salte; komme Salt i, strø Salt paa; nedsalte; gesalzene Speise, Gesalzenes, Saltmad, saltet Kjød el. Fisk; **das Salzen**, Saltning, Nedsaltning. [Salt.

salzicht, *a.* saltagtig, lignende

salzig, *a.* salt, indeholdende Salt el. saltagtige Dele. **Salzigkeit**, *f.* Salthed. [suur.

salzsauer, salzgesäuert, *a.* salt-

Samen, Same, *m.* Frø; Frø til

at saae; Sæd; (thierischer Same) Sæd (hos Dyr og Mennesker) Yngel (Fiskeyngel ꝛc.); *fig.* Sæd; Afkom, Efterkommere; – streuen od. ausstreuen, strø el. udstrø Sæd; in – schießen, – treiben, gaa i Frø.

Samenbaum, *m.* Træ til Forplantelse. **-beet**, *n.* (Treibbeet) Frøbed. **-blättchen**, *n.* Sædblære. **-blättchen**, **-häutchen**, *n.* Frødække. **-boden**, *m.* (Fruchtboden) Frugtbund(receptaculum). **-bruch**, *m.* Sædbrok (spermatocele). **-decke**, *f.* Frødække (arillus). **-fisch**, *m.* Rognfisk. **-fische**, *pl.* Fiskeyngel, Sættefisk, Smaafisk til at sætte i en Dam. **-fluß**, *m.* Sædflod (genoerhea). **-gefäß**, *n.* Sædkar. **-gehäuse**, *n.* Frøhuus, Frøgjemme, Frugtgjemme (pericarpium). **-gerste**, *f.* Saabyg. **-gewächs**, *n.* ung Plante opkommen af Frø. **-handel**, *m.* Frøhandel. **-hülse**, *f.* (Schote) Frøbælg. **-käfer**, **-zerstörer**, *m.* (Brachkæfer) Slags Bille. **-kapsel**, *f.* Frøkapsel. **-kelch**, *m.* (Kelchlein) Frøkop, Frøkar. **-kohl**, *m.* Kaal som skyder i Frø, som bliver staaende til Forplantelse. **-korn**, *n.* Frøkorn, Sædkorn; (Saatkorn) Sædekorn. **-kraut**, *n.* (Wasserkraut, Froschlattich) Vandax (Plante). **-lappen**, *pl.* Frølapper el. Skal af Frøbælge (cotyledones). **-perlen**, *pl.* (Samt- od. Staubperlen, Lothperlen) mindste Perler. **-schnur**, *f.* **-strang**, *m.* Sædstræng el. Rør hvorigjennem Sæden udgyder sig. **-schule**, *f.* (Pflanzschule) Plantestole. **-stängel**, **-stengel**, *m.* Frøstilk (pedunculus). **-staub**, *m.* Sædstøv. **-stein**, *m.* (Mandelstein) Mandelsteen. **-thierchen**, *n.* Sædedyr. **-weizen**, *m.* Saahvede.

Sämerei, *f.* **Sämereien**, *pl.* Frø, alskens Frø, Frøarter. **-händler**, *m.* Frøhandler.

sämisch, *a. & av.* semsk; sämisch gerben, machen, tilberede Skind som Semslæder.

Sämischleder, *n.* (Sämischesleder), Semslæder (Steenbukkeskind). **-gerber**, *m.* Semslædergarver, Felbereder som garver Steenbukkeskind.

Sammelkasten, *m.* (Röhrkasten) Vandkiste, Vandkam, Reservoir. **-platz**, *m.* Samlingsplads, Samlingssted. **-wort**, *n.* Samlingsord, Mængdeord, Nomen collectivum.

sammeln, *v. a.* samle; sanke, sammentanke; forsamle; sammenhobe, sammendynge (Skatte ꝛc.); für die Armen –, eine Collecte –, samle Almisse, foranstalte en Collect; sich –, *fig.* samle sig, besinde sig, fatte sig; **das Sammeln**, Samlen, Samling, Sankning.

Sammet, **Sammt**, *m.* Fløiel. **-band**, *n.* Fløielsbaand. **-blume**, *f.* Fløielsblomst (tagetes). **-bürste**, *f.* (Hutwischer) Fløielsbørste. **-ente**, *f.* (braune See-Ente) Slags Vildand. **-hühnchen**, *n.* (Wasserralle) Vandhøne, Slags Dykfugl. **-hut**, *m.* Fløielshat. **-kleid**, *n.* Fløielstjole. **-mos**, *n.* Slags blødt Mos. **-mütze**, *f.* Fløielshue. **-pappel**, *f.* (Pappelrose, gelbe Pappel) Fløielspoppel, guul Poppel (Blomst). **-pfötchen**, *n.* blød Kattepote med inddragne Kloer; ein Sammetpfötchen machen, anstille sig venlig, fledske. **-raupe**, *f.* Slags Kaalorm. **-schwarz**, *n.* (Elfenbeinschwarz) brændte Been som sort Farve. **-weber**, **-macher**, *m.* Fløielsvæver.

sammetartig, *a.* fløielsagtig, lignende Fløiel.

sammeten, **sammten**, *a.* Fløiels, af Fløiel; ein sammtnes Kleid, en Fløiels Kjole.

Sammler, *m.* Samler.

Sammlung, *f.* (*pl.* **-en**) Samling (i alle det danske Ords Betydninger).

sammt, *prp. & av.* samt, med, med samt; tilligemed; – und sonders, alle tilsammen, den Ene med den Anden.

sämmtlich, *a. & av.* samtlige, alle tilsammen; alle med hverandre.

Samstag, *m.* Løverdag.

samstags, *av.* om Løverdagen.

Sand, *m.* Sand; sehr grober –, (Kies) Grus; ein Schiff auf den – setzen, sætte et Skib paa en Sandbanke; auf dem Sande feststitzen, sidde fast paa en Banke; *fig.* – in die Augen streuen, sætte Blaar i Øinene.

Sandaal, **Sandart**, *m.* (Sander) Sandart (Fisk. perca lucioperca). **-allee**, *f.* **-gang**, *m.* Allee el. Gang bestrøet med Sand. **-bad**, *n.* Sandbad. **-bank**, *f.* Sandbanke, Banke. **-bänke**, *pl.* Banker. **-beere**, *f.* (Meerkirsche, Hagapfel, Erdbeerbaum) Bjørnebær (arbutus vuae ursi). **-berg**, *m.* Sandbjerg; Sandklitte. **-boden**, *m.* (sandiger Boden) Sandjord, Sandgrund, Sandbund. **-bohrer**, *m.* (Erdbohrer, Brunnenbohrer) Jordbor. **-büchse**, *f.* (Streusandbüchse) Sandhuus. **-erz**, *n.* Ertz i Sandsteen. **-faß**, *n.* Trækar til at gjemme Sand i. **-floh**, *m.* Sandloppe, Smaadyr i Sandet ved Strandbredder. **-gegend**, *f.* (sandige Gegend) sandet Egn. **-gras**, **-haargras**, *n.* **-hafer**, *m.* Sandgræs, Strandgræs, Sandhavre, Strandhavre, Hjelmegræs, Klithalm, Klittetag. **-gries**, *m.* stint Grus. **-grube**, **-kuhle**, *f.* Sandgrav, Sandkule hvor der graves Sand. **-form**, *f.* Sandform, Støbeform af Sand. **-grund**, *m.* Sandgrund. **-guß**, *m.* Støbning i Sandformer. **-gut**, *n.* de nederste tilsmudsede Tobaksblade. **-hase**, *m.* (Berghase) Sandhare, hvid Hare; Pudel, Kugle som løber af Brædet (i Kegiespil). **-haufen**, *m.* Sandhob, Sandbrive, Sandbunke. **-hügel**, *m.* **-horst**, *f.* (Düne, Sandscholle) Dyne, Klit, Sandhøi; Klitbakke. **-käfer**, **-läufer**, *m.* Sandbille, Perlebille. **-karren**, *m.* Sandvogn, Karre til Sand. **-kasten**, *m.* **-kiste**, *f.* Trækar el. Lade til at have Sand i. **-kloß**, *m.* (Lægek.) Sandklump, opbovnet Testikel. **-klaffer**, **-kricher**, *m.* Slags Gabemusling). **-korn**, *n.* Sandkorn. **-krabbe**, *f.* (Winker) Slags Strandfugl. **-kuchen**, *m.* **-torte**, *f.* Sandkage. **-läufer**, *m.* (Strandläufer, Grieshuhn) Strandløber (Strandfugl). **-mann**, (–führer, –verkäufer) *m.* Sandmand, som sælger Sand; *fig.* die Schlüfrigkeit, Dle Lufsie. **-raute**, *f.* s. **Sandgras**. **-reiter**, *m.* Græsrytter. **-rohr**, *n.* Siv, Strandsiv. **-sack**, *m.* Sandsæk. **-schiefer**, *m.* skiferagtig Sandsteen. **-schimmel**, *n. m.* Hest med smaa hvide Pletter. **-scholle**, *f.* Sandklump. **-schollen**, *pl.* kaldes i Landvæsenet sandede Steder, Klitbakker el. dsl. som opdyrkes paa en særegen Maade. **-schwalbe**, *f.* (Meer-, Uferschwalbe) Strandsvale. **-stein**, *m.* Sandsteen; sletteste Sort Rav. **-torte**, *f.* **-kuchen**, *m.* Sandtærte. **-uhr**, *f.* Timeglas. **-weg**, *m.* (sandiger Weg) sandet Vei, Sandvei. **-wüste**, *f.* Sandørk, øde sandet Egn.

Sandarach, **Sandrach**, **Sandrak**, *m.* (rother Arsenik, Rauschgelb) Sandarak, rød Arsenik, Operment, Biesøde (auripigmentum); (Wacholderharz) Enebærgummi, Sandarak.

Sandelholz, *n.* **Sandel**, *m.* Sandeltræ.

sanden, *v. a.* strø Sand paa, bestrø el. bedække med Sand.

Sander, *f.* **Sandaal**.

sandig, *a.* sandet, sandig; fuld af Sand; sandiger Boden, sandige Erde ꝛc., Sandbund, Sandjord ꝛc.

sanft, *a.* blid; sagte; lind; mild; øm, lemfældig; ein sanfter (milder) Charakter, en blid Karakteer; sanfte Sitten, blide, milde Sæder; ein sanfter Abhang, en let Skraaning, jævn Skraaning; sanfter Wind, mild Vind, en lind Kuling; *av.* sagte, sagtelig, blidt, mildt, ømt ꝛc.; Etwas – anfassen, tage lemfældigt fat, tage sagte fat; – behandeln, behandle med Blidhed. **Sanftheit**, *f.* Blidhed, Lindhed; Mildhed, Ømhed, Lemfældighed.

Sänfte, *f.* (ud. *pl.*) Blidhed; (*pl.* **-n**) lukket Bærestol, Portechaise.

Sänftenträger, *m.* Portechaisebærer, Drager.

sänftigen, *v. a.* sagtne, mildne, formilde, linde. **Sänftigung**, *f.* Formildelse, Mildelse.

Sanftmuth, *f.* Sagtmodighed, Blidhed, Mildhed.

sanftmüthig, *a.* sagtmodig, blid, mild.

Sang, *m.* (*pl.* **Sänge**) Sang, Ovad (lidet brugeligt); Klang. **-boden**, *m.* (bedre: Resonanzboden) Sangbund, Resonantsbund. **-dros-**

sel, *f.* Maaltrost (Fugl), Sang-Vogdrossel. **-lerche**, *f.* (Feldlerche) Sanglærke, Englærke. **-meister**, *m.* (bedre: Singemeister) Syngemester el. Sangmester; Lærer i Sang. **-vogel**, *m.* (bedre: Singvogel) Sangfugl. **-weise**, *f.* (bedre: Singweise) Melodi.

Sänger, *m.* (*pl.* ufr.) Sanger; Digter; Sangfugl. [gerske.

Sängerin, *f.* Sangerinde, Sanguinisk, *a.* sangvinsk.

Sanguiniker, *m.* Sangvinikus.

Sanikel, *m.* (Bruchkraut) Brokurt, Sanikel (Plante). [frikt.

Sanskrit, *n.*, **-sprache**, *f.* San-

Saphir, **Sapphir**, *m.* Saphir, en blaa Ædelsteen.

saphiren, *a.* af Saphir.

Sappe, *f.* (*pl.* **-n**) Sappe, Løbegrav, Gang under Jorden, en med Skandsekurve besat Løbegrav.

sappiren, **sappen**, *v. a.* underminere, undergrave, grave Løbegrave.

Sappirer, **Sappeur**, *m.* Sapeur.

Saracen, **Saracene**, *m.* (*pl.* **-en**) Araber, Saracener.

saracenisch, *a.* saracensk, arabisk.

Sardelle, *f.* (*pl.* **-n**) Sardel el. Sardelle; Anschiovis.

Sarder, *m.* (Karneol) Slags klar rødagtig Ædelsten, Karneol.

Sardonyx, **Sardonier**, *m.* Sardonyx.

sardonisch, *a.* sardonisk; sardonisches Lächeln, sardonisk Latter, tvungen, krampagtig, ondskabsfuld Latter.

Sarg, *m.* (*pl.* **Särge**) Liigkiste; (Brunnensarg, Regensarg) Vandkiste, Vandkam, Hylke. **-deckel**, *m.* Laag til en Liigkiste. **-griff**, *m.* Greb el. Haandtag paa en Liigkiste. **-nagel**, *m.* Som til en Liigkiste. **-platte**, *f.* Plade, Metalplade med Indskrift paa en Liigkiste. **-tuch**, *n.* (Bahrtuch) Liigklæde, fort Tæppe som lægges over Liigkisten.

Sarkasmus, *m.* (*pl.* **-men**) Sarkasme, Spydighed, spodsk Bemærkning; **Sarkasmen**, Spydigheder. [spodsk.

sarkastisch, *a.* sarkastisk, spydig, spodsk.

Sarraß, **Saraß**, *m.* stor Sabel, Kaarde.

Sarsaparille, **Sassaparille**, *f.* (Sandriethgras) Sarsaparille, Slags Senegræs.

Sarsche, *f.* Sars, Slags Uldentøi giennemvirket med Silketraad.

Sarter, *m.* Skibsmodel, Plan til et Skib.

Saß, **Sasse**, *m.* (*pl.* **Sassen**) En som er bosiddende etsteds, bosiddende Eiermand (bruges nu kun i sammensatte Ord som „Freisassen, Hintersassen" ɔc.).

Sasse, *m.* (ansässiger Niederdeutscher) Sachser.

sassisch, *a.* sachsisk (niederdeutsch).

Sasse, *f.* (Jagtv.) Harens Leie.

Satan, *m.* (*pl.* **-e**) Satan; Fanden.

satanisch, *a.* satanisk. [last.

Satin, *m.* (*pl.* **-s**) Satin, At-

Satinett, *m.* Satinet, Slags Tøi.

Satrap, *m.* (*pl.* **-en**) Satrap, Statholder i en Provinds hos de gamle Persere.

satt, *a.* & *av.* mæt; mættet; sich **-essen**, spise sig mæt; *fig.* eines Dinges **-** sein, være kjed af en Ting; des Lebens **-**, kjed af Livet; sich **-** leben, see længe nok paa Noget.

Sattheit, *f.* Mæthed, Mættelse.

Sattel, *m.* (*pl.* **Sättel**) Sabel; (Pferdesattel) Hestesabel, Sadel; (**-** in der Nuß) Skillerum i en Nød; (Bergsattel, Einsattlung) Kløv, Kløft; Stol, Fiolinstol; **Einen aus dem - heben od. werfen**, kaste En af Sadelen; *fig.* **in alle Sättel gerecht**, som kan stikke sig i alle Ting, finde sig i Alt.

Sattelband, *n.* Sadelbaand. **-bogen**, **-baum**, *m.* Sadelbom, -træ. **-blech**, *n.* Blikbeslag paa Sadelbommen. **-büchse**, *f.* (Holfter, Halfter) Hylster, Sadelhylster. **-dach**, *n.* Tag som hænger ned til begge Sider. **-decke**, *f.* (Schabracke) Sadelbække, -dækken; Stabrak. **-gurt**, *m.* Sadelgjord. **-holz**, *n.* Sadeltræ, Sadelbom. **-kammer**, *f.* Sadelkammer. **-kissen**, *n.* Sadelpude, Sadelhynde. **-knecht**, *m.* (Stallknecht) Staldkarl, Rideknægt. **-knopf**, *m.* Sadelknap. **-lehen**, *n.* Mandslehn. **-pferd**, *n.* Sadelhest, Hest hvorpaa Vognmanden rider. **-rücken**, *m.* huul Ryg, indad el. nedadbøiet Ryg. **-wunde**, *f.* Slags Sygdom hos Børn. **-zwecke**, *f.* **-nagel**, *m.* Smaasøm til at beslaa Sadelen. [sitter i sin Sag.

sattelfest, *a.* fast i Sadelen; *fig.* **sattelfrei**, *a.* fri for Hoveri; sattelfreies Gut, frit Gods.

sättigen, *v. a.* mætte; fylde; sich **-**, mætte sig, mættes. **Sättigung**, *f.* Mættelse.

Sattler, *m.* (*pl.* ufr.) Sadelmager. **-arbeit**, *f.* Sadelmagerarbeide. **-handwerk**, *n.* Sadelmagerhaandværk. **-meister**, *m.* Sadelmagermester.

Sattlerei, *f.* Sadelmager-Haandværk; Sadelmager-Værksted.

sattsam, *a.* tilstrækkelig; *av.* tilstrækkeligen, nok. **Sattsamkeit**, *f.* Tilstrækkelighed, Nok, Tilstrækkeligt.

Saturei, *f.* (Pfefferkraut, Bohnenkraut) Saer el. Sarr (Urt), Slags Merian. [Skovgud.

Satyr, *m.* (*pl.* **-n**) Satyr,

Satyre, **Satire**, *f.* (*pl.* **-n**) Satire, Spottedigt.

satyrisch, **satirisch**, *a.* satirisk.

Satyriker, *m.* Satiriker.

satyrisiren, *v. n.* satirisere.

Satz, *m.* (*pl.* **Sätze**) (das Setzen) Sætten, Sætning; (logischer Satz) Sætning, Thesis; (**-** des Setzers) Sætning; udsat Skrift; (Bodensatz, Kaffesatz ɔc.) Bundfald, Bærme; (Einsatz im Spiel) Indsats; ein **-** Backsteine, Holz ɔc., en Stabel, Hob, opstablet Hob; (Fischsatz, Brut) Sættefisk, Fiskeyngel; ein **-** Steine, et Lag Stene i en Muur; (Sprung) Sæt, Spring; mit einem Satze, med eet Spring.

Satzbaum, *m.* (Segling, Pflänzling) ungt Træ som plantes og opelskes, ung Stamme. **-fisch**, *m.* Sættefisk, Sættekarpe ɔc. **-hase**, *m.* Hunhare, Sætteren. **-teich**, *m.* (Setzteich) Sættedam hvori Fiskeyngel sættes. **-wage**, *f.* (Setzwage) Vaterpas. s. **Setzwage**. **-weide**, *f.* Pileqvist som sættes i Jorden for at gro. **-zwiebel**, *f.* Sætteløg, Løg til Forplantning.

Satzung, *f.* (*pl.* **-en**) Forordning, Statut, Lov, Bud, Bestemmelse; Mening; **Satzungen**, *pl.* Love, Meninger, Bestemmelser.

Satzungsgewicht, *n.* bestemt forordnet Vægt, justeret Vægt.

satzweise, *av.* i Sæt, i Spring; hobeviis, i enkelte Stabler el. Hobe; i enkelte Sætninger, en Sætning efter den anden.

Sau, *f.* (*pl.* **Säue**) So; Svin; (Vildsvineso. **-balg**, **-tod**, *m.* (Misfmelde) Slags Melde, rød Gaasefod, Svinedød (Plante). **-beere**, *f.* (Nachtschatten) Natskade. **-beller**, **-packer**, **-steller**, **-finder**, *m.* (Sauhund, Rüde) Vildsvinehund, Gjehund paa Vildsvinejagt, stor Jagthund. **-blume**, *f.* (Löwenzahn, Seichkraut) Løvetand. **-bohne**, *f.* (Pferdebohne, Puffbohne) Hestebønne, Bønne-Vikke. **-borg**, *m.* gildet So. **-borsten**, *f. pl.* (Schweinsborsten) Svinebørste. **-bruch**, *m.* **-wühle**, *f.* (Schweinsbruch) Jord, oprodet af Vildsvin. **-distel**, *f.* (Schwein od. Gänsedistel) Svinetidsel. **-fang**, *m.* Vildsvinefangst; Sted hvor Vildsvin fanges. **-ferkel**, *n.* Sogrüs. **-garten**, *m.* Plads hvor Vildsvin fanges. **-glocke**, *f. fig. vulg.* Svineri; mit der **Sauglocke** lauten, sige Smudsigheder, fuul Snak. **-hatz**, **-hetze**, **-jagd**, *f.* Vildsvinejagt. **-hirt**, *m.* (Schweinehirt) Svinehyrde. **-hund**, *m.* s. **-beller**. **-kerl**, **-hackich**, **-igel**, *m. vulg.* Svinebeest, Svinepelt, svinsk Person. **-koben**, *m.* (Schweinskoben) Svinesti. **-kraut**, *n.* (Nachtschatten) Svinekrut, Natskade. **-lache**, **-schwemme**, *f.* Pytte hvor Svin føle sig, Vandsted. **-leder**, *n.* (Schweinsleder) Svineskind, Vildsvinelæder. **-nest**, *n.* Sted paa en Ager hvor Ploven ikke er gaaet over; *fig.* Svinesti, svinsk, skiden Bolig. **-mutter**, *f.* (bedre: Schweinsmutter, Mutterschwein) Griseso. **-rüde**, *f.* s. **-hund. -schneider**, *m.* (Schweinschneider) Svinegilder. **-spieß**, *m.* Jagtspyd, Spyd til at støde Vildsvin ned med. **-stall**, *m.* (Schweinestall) Svinesti. **-sumpf**, *m.* Grube, Vandpytte i Pukværk.

sauber, *a.* reen, pæn, proper, net, pyntelig; smuk, fiin; saubere Wäsche, fint, propert Lintsi; sich – halten, være reen og pæn, el. heel og reen; *fig. iron.* ein sauberer Geselle, Dogel, en smuk, en net Fyr. **Sauberkeit**, *f.* Reenhed Pænhed, Pyntelighed, Fiinhed.

säuberlich, *av.* pænt, smukt; net; varsomt, lemfældigt; – damit fahren, omgaaes, bære sig smukt ab med Noget, være forsigtig med Noget.

säubern, *v. a.* gjøre reen, rense; faa pæn el. reen, faa blant, blanke, afvikle, polere; vom Staube –, rense fra Støv; vom Unkraut –, rense fra Ukrud, lyse; vom Rost –, afvikle, polere.

Säuberung, *f.* Renselse, Rensning; Reengjøren; Afvikkning, Blankning, Polering,

Sauce, *f.* (*pl.* –n) (Tunke, Brühe) Sauce el. Saus, Dyppelse.

sauen, *v. n.* (*vulg.*) svine, svle.

sauer, *a.* suur; skarp; *fig.* møisom, besværlig, tung, haard, mut, fortrædelig; saure Kirschen, Gurken, sure Kirsebær, sure (nedlagte) Agurker; saure Milch, Suurmelk, saure Arbeit, suurt (svært) Arbeide; ein saures Gesicht, e. saure Miene machen, gjøre et suurt Ansigt, sætte et suurt Ansigt op; – aussehen, see suur el. fortrædelig ud, være mut; – machen, gjøre suur, komme Suurt i; – werden, blive suur, slaa sig; es kommt mich – an, es wird mir –, det falder mig tungt; sich das Leben – machen, gjøre sig Livet suurt (besværligt); **Saures**, Suurt.

Sauerampfer, *m.* Syre, Syrer (Urt, rumex acetosa). **–ampferbaum**, *m.* amerikansk Syretræ.

Sauerbraten, *m.* Suursteg. **–brunnen**, *m.* (Säuerling) Suurbrønd, Sundhedsbrønd, mineralsk Vand. **–dorn**, *m.* (Berberitze) Berberisbusk, Berberistræ. **–eisen**, *n.* Jernoxyd, kulsuur, jernholdig Kalk. **–klee**, *m.* (Bitterklee) Suurkløver. Skovsyre, Gjøgemad. **–kohl**, *m.* **–kraut**, *n.* Suurkaal. **–salz**, *n.* Syresalt, skarpt, opløsende Salt (sal acetosell.). **–senf**, *m.* suur Sennop. **–stoff**, *m.* (Chem.) Suurstof, Oxygen, Jlt. **–teig**, *m.* Suurdeig. **–topf**, *m.* suursyende, mut Person, en Suurmule, Suurpotte, fortrædelig Person. **–wasser**, *n.* jernholdigt, mineralsk Vand.

säuerbar, säuerfähig, *a.* (Chem.) som kan syre, forvandles til Syre.

Sauerei, *f.* (*pl.* **–en**) Svineri, Smudsighed; *fig. vulg.* suul Snak.

säuerlich, *a.* syrlig, lidt suur. **Säuerlichkeit**, *f.* Syrlighed.

säuerlich-süß, *a.* syrlig-sød, suur og sød.

Säuerling, *m.* f. **Sauerbrunnen**; (Birne) Slags smaa sure Pærer; Syrer.

säuern, *v. a.* gjøre suur, komme Suurt i; den Teig –, syre, komme Suurdei i Melet; (Chem.) forvandle til Syre. **Säuerung**, *f.* Syren; Forvandling til en Syre.

sauersichtig, *a.* suurmulen, mut. **sauertöpfisch**, *a.* sunrmulen, mut, mørk, fortrædelig.

Saufaus, **Saufbruder**, *m.* Dranker, Drukkenbolt, Sviregast.

saufen, *v. a. & n.* drikke (om Dyr); drikke sig fuld, være forfalden til Drik, suppe (om Mnstr.); **das Saufen**, Drikken; Drik; Drikfældighed. [Drukkenbold.

Säufer, *m.* (*pl.* ufr.) Dranker, **Saufere**t, *f.* Sviir, Fylderi.

Saufgelag, *n.* **Saufgesellschaft**, *f.* Svirelag, Drikkelag, Svireglde.

Sauflied, *n.* (Trinklied) Drikkesang, Drikkevise. [lamme.

Säugamme, *f.* Amme, Patte-

Sauge, *f.* Trækrør i en Maltkølle. **–beutel**, *m.* (Lutschbeutel, Zulp) Sut. **–ferkel**, **Saugferkel**, *n.* Pattegriis. **–fisch**, *m.* (Sauger, Schiffhalter) Sugefisk, Remora, liden Fisk som suger sig fast til Skibene. **–glas**, **–horn**, *n.* Diesfasse, Patteflaske, Diehorn. **–kalb**, **Saugkalb**, *n.* Pattekalv, Diekalv. **–lamm**, **Soglamm**, *n.* Pattelam, Dielam. **–leder**, *n.* Sugelæder i en Pompesto. **–pumpe**, **Saugpumpe**, *f.* (Saugewerk) Sugepompe, Trækpompe s. **Saugewerk**. **–röhre**, *f.* Sugerør. **–rüssel**, *m.* Sugesnabel hos Insekter, Sugebrod. **–werk**, *n.* **–pumpe**, *f.* Sugeværk, Trækpumpe. i Vandledninger. **–warze**, *f.* (Brustwarze) Brystvorte.

Säugebruder, *m.* **Säugeschwester**, *f.* (Milchbruder) Fosterbroder.

saugen, *v. a. & n.* suge; (an der Brust saugen) die (di-e, tweisylbig), patte; in sich –, indbrikke, indsuge; **das Saugen**, Sugen, Sugning.

Sauger, *m.* Person el. Noget som suger; Sugefisk; Pompesto.

säugen, *v. a.* give Die, give Bryst, lade patte.

Säugerin, *f.* Ovinde, Amme, som giver Die.

Säugethier, *n.* Pattedyr, Dyr som føder levende Unger.

Säugling, *m.* (*pl.* **–e**) Pattebarn, spædt Barn.

säuisch, *a.* svinsk, svinagtig, ureenlig.

Säule, *f.* (*pl.* **–n**) Søile, Pille, Støtte; Stolpe.

säulenförmig, *a.* pilleformig, søiledannet.

Säulenfuß, *m.* Søilefod, Pillefod. **–gang**, *m.* Søilegang; Colonade. **–halle**, *f.* Søilegang, Hal som bæres af en Søilerække. **–knauf**, *m.* Pillehoved, Kapitæl. **–laube**, *f.* Hal, Portikus. **–ordnung**, *f.* (Arch.) Pilleorden, Søileorden. **–reihe**, *f.* Søilerække. **–schaft**, *m.* Søileskaft, Pillebul. **–stellung**, *f.* **–werk**, *n.* Pillerad, Collonade. **–stein**, *m.* (Baltstein) Basalt, Basaltsteen, Jernmarmor. **–stuhl**, *m.* Fodstykke af en Søile, Piedestal. **–weite**, *f.* Søilevidde, Vidde el. Fraastand imellem to Piller. **–werk**, *n.* Søileværk, Pillerad, Colonade.

Saum, *m.* (*pl.* **Säume**) Som (af Klæder), Bort (om Klæder; Kant, Rand; – eines Waldes, Skovbryn, Udkant; et vist Maal, et vist Antal, f. Ex. 22 Stykker Multum.

säumen, *v. a.* sømme, (et Stykke Tøi ɔc.); kante, sætte Bordt om; **das Säumen**, Sømning; Kantning.

säumen, *v. n.* tøve, nøle; forsømme; sich nicht –, ikke være seen, ikke tøve, ikke finke sig; **säumend**, tøvende, nølende, seen; **das Säumen**, Tøven, Nølen, Nøleri; Sinkelse; ohne –, uden Ophold, uforstøvet.

Saumesel, *m.* (Packesel) Pakæsel. **–farn**, *m.* (Flügelfarn) almindelig Bregne. **–pferd**, **–roß**, *n.* Pakhest. **–sattel**, *m.* Pakssadbel, Klovsadel. **–thier**, *n.* (Lastthier) Lastdyr (saasom Muulæseler, Pakheste, Væseler).

säumig, *a.* seen, seendrægtig, langsom, nølevorn. **Säumigkeit**, *f.* Seenhed, Langsomhed, Forsømmelighed.

Säumniß, *f.* (*pl.* **–sse**) Tøven, Nøleri, Forsømmelse, Ophold, Sinkelse.

saumselig, *a.* seendrægtig, seen, seensærdig, langsom, forsømmelig. **Saumseligkeit**, *f.* Seendrægtighed, Seenhed. [risbusk.

Saurach, *m.* (Berberitze) Berbe-

Saurbeere, *f.* Berberisbær.

Säure, *f.* (*pl.* **–n**) Suurhed, Syrlighed; Skarpheb; Syre; skarp Vædske.

Saus, *m.* Susen, Suus, Sviir; in – und Braus leben, leve i Suus og Duus.

säuseln, *v. n.* suse, vifte; **säuselnd**, susende, viftende; **das Säuseln**, Susen, Viften.

sausen, *v. n.* suse, hvine, pibe, tude; **sausend**, susende, hvinende; **das Sausen**, Susen, Hvinen.

Sausewind, *m.* susende el. hvinende Vind; *fig.* Vindmager, Skryder. [Savoikaal.

Savoyerkohl, *m.* (Wirsingkohl)

Sayett, Sayettgarn, *n.* uldent Garn. **–nadel**, *f.* Stoppenaal. **–strümpfe**, *m. pl.* vævede Uldstrømper (fra England).

Sbirre, *m.* (*pl.* **–n**) Politibetjent, Politispion i Italien.

Scabiose, *f.* (*pl.* **–n**) (Grindkraut) Skabiose, Skeurt, (Plante).

Scala, Scale, *f.* (*pl.* **–en**) Tonestige, Scala i (Musi); Gradbue; Maalestok.

scalpiren, *v. a.* skalpere, flaae Huden af Hjerneskallen.

Scalpirmesser, *n.* Skalpereknio.

Scandal, *m.* (*pl.* **–e**) Skandal.

Scapulier, *n.* (*pl.* **–e**) Skulderklædning hos katholske Geistlige, Skapulier.

Scene, *f.* (*pl.* **–n**) Scene; Optrin i et Skuespil; Skueplads; ein Stück in – setzen, sætte i Scene; indrette et dramatisk Digt til Opførelse paa Skuepladsen.

Scepter, *m.* (Zepter) Scepter.

Schaaf, Schaam, Schaar ꝛc. ſ. **Schaf, Scham** ꝛc.

Schabe, *f.* (*pl.* **–n**) (Schrape, Schraper) en Skrabe, et Skrabejern; (Krätze) Fnat, Skab; (Motte) Møl.

Schabebock, –baum, *m.* Garvernes Træbuk hvorover Huden skrabes. **–eiſen**, *n.* Skavejern; Skrabe, Skrabejern. **–klinge**, *f.* **–blech**, *n.* Garvernes Skaveknib. **–meſſer**, *n.* Skaveknib. **–wolle**, *f.* Uld ſom afſkrabes af ſlagtede Faar.

ſchaben, *v. a.* skrabe; skave; gnide, kloe, kradſe; ein Fell –, ſkrabe Skind; Einem ein Rübchen –, haane En der har ladet ſig narre, ſitte En ud, (ved at ſtryge den ene Pegefinger paa den anden); **das Schaben, Skraben, Skrabning, Skavning**; Gnidning, Kradſen.

Schäben, *pl.* Skjæve af Hør el. Hamp.

Schabenkraut, *n.* (Mottenkraut) Slags Kongelys (Plante).

Schaber, *m.* (*pl.* ufr.) En ſom ſkraber el. ſkaver, ſom polerer; Skrabe, Skrabejern, Poleerjern; Raderekniv; Kradſer; Gnier, Pengepuger.

Schabernack, *m.* (Schur) Fornærmelſe af Kaadhed ſor at drille, Puds, Skjelmsſtykke; zum –, (zum Schure) til Trods, blot for at drille el. ærgre En.

ſchäbig, *a.* ſkabbet, ſnattet; luvſlidt, forſlidt (om Klæder); lurvet, uſſel.

Schabkäfer, *m.* (Specktäfer) Klanner (**dermestes**). **–zieger, –käſe**, *m.* (Kräuterkäſe) Slags grøn Oſt, Kryderoſt.

Schablone, *f.* (*pl.* **–n**) Skabelon, Model, Formbræt.

Schabracke, *f.* (*pl.* **–n**) Skabrak, Sadelhække.

Schabſel, *n.* (Abſchabſel) Afſtrab, det Afſtravede, Affald ved Skravning el. Skavning; Linſtav, Charpi.

Schach, *n.* Skak el. Skat, Schakſpil; – ſpielen, ſpille Skak; trække Skaktavl; Einem – bieten, byde, Skak.

Schach, *m.* Schah, Konge, regierende Fyrſte i Perſien; Fiirkant. **–brett**, *n.* Skakbræt. **–ſpiel**, *n.* Skakſpil. **–ſpieler**, *m.* Skakſpiller. **–ſtein**, *m.* Skakfigur, Schakbrikke. **–tafel**, *f.* Skakbræt; Skaktavl.

ſchachmatt, *a.* ſchakmat, ſkakmat.

ſchachen, *v. a.* gjøre rudret, dele i Fiirkant.

Schächer, *m.* (*pl.* ufr.) Forbryder, Misdæder, Røver; Stakkel. **–kreuz**, *n.* Kors ſom ligner et X.

ſchachern, *v. n.* ſkakre, handle, drive en ſmudſig Smaahandel. **Schacher**, *m.* **Schachern**, *n.* **Schacherei**, *f.* Skakren, Smaahandel.

Schacherer, Schacherjude, *m.* Skakrer, Skakkerjøde.

Schacht, *m.* (*pl.* **–e**) Skakt; Grube, Bjergværksgrube; einen – abteufen, grave en Skakt. **–bühne**, *f.* Hvilested i en Skakt. **–hut**, *m.* **–mütze**, *f.* Bjergmands Hat el. Hue naar han ſtiger ned i Gruberne. **–ſchuh**, *m.* **–ruthe**, *f.* Maal af en Rodes Længde og Brede, og en Fods Tykkelſe.

Schachtel, *f.* (*pl.* **–n**) Æſke. **–deckel**, *m.* Æſke. **–halm**, *m.* (Kannenkraut, Dunock, Kuhtod) Skavgræs, Heſterumpe (**equisetum**). **–ſchiene, –zarge**, *f.* Sidevæg i en Æſke.

ſchachteln, *v. a.* lægge i en Æſke; ſkyde i hinanden; polere el. gnide med Skavgræs; *v. a.* dele i Fiirkant; gjøre rudret med indlagt Arbeide.

ſchächten, *v. a.* ſlagte (hos Jøderne).

Schächter, *m.* Jødernes Slagter.

ſchadbar, *a.* ſom kan tage Skade, udſat for Skade. [Contracautioniſt.

Schadbürge, *m.* (Rückbürge)

Schade, Schaden, *m.* (*pl.* **Schäden**) Skade; Tab, Forliis; Skaden leiden, lide Skade, lide Tab; Schaden thun, in Schaden ſetzen, volde Skade; gjøre Skade; gjøre Fortræd; beſkadige; es thut mir Schaden, es hat mir Schaden gethan, det volder mig Skade, det har gjort mig Skade; Schaden anrichten, anrette Skade; Einem Schaden zufügen, tilføie En Skade; zu meinem, ſeinem ꝛc. Schaden, til Skade for mig ꝛc.; Schaden nehmen, tage Skade; zu Schaden kommen, komme til Skade; mit Schaden, med Skade; mit Schaden verkaufen, ſælge med Tab; ohne Schaden davonkommen, komme ſkadeløs fra en Sag; es iſt –, daß ꝛc., det er Skade, at ꝛc.; durch Schaden wird man klug, af Skade bliver man klog.

Schädel, *m.* (*pl.* ufr.) Hjerneſkal, Pandeſkal. **–bohrer**, *m.* Hjerneſkalbor, Hjernebor, Trepan. **–haut**, *f.* Hjerneſkalhinde (**pericranium**). **–lehre**, *f.* Lære om Pandeſkallens Dannelſe, Phrenologi. **–ſtätte**, *f.* Hovedpandeſkal; Retterſtedet Golgatha.

ſchaden, *v. n.* ſkade, gjøre Fortræd, tilføie Fortræd; gjøre Skade, volde Skade; einer Sache –, ſkade en Sag; Einem –, ſkade En; es ſchadet nichts, det ſkader Intet; ſich –, ſkade ſig.

Schadenerſatz, *m.* Skadeserſtatning; Skadebod, Skadegjeld.

Schadenfreude, *f.* Skadefryd, Skadefrohed.

ſchadenfroh, *a.* ſkadefro; **ein Schadenfroher**, en Skadefro.

Schadenklage, *f.* (Retsv.) Beſværing over tilføiet Uret.

ſchadhaft, *a.* beſkadiget, ſom har en Skade, bedærvet; ſlem, ſyg; raaden, revnet; ein ſchadhaftes Bein, et ſlemt el. ſygt Been; ſchadhafte Zähne, daarlige Tænder, ſom have faaet Skade, ormſtukne; ſchadhaftes Bauholz, Tømmer med raadne Knaſter; ſchadhafte Mauer, Muur ſom er revnet, forfalden, ſom vil ſtille ſig ad. **Schadhaftigkeit**, *f.* Beſkadigelſe, Fordærvelſe, Forfald, Skade.

ſchädlich, *a.* ſkadelig, ſom ſkader, er til Skade, ſom gjør Skade; uforbeelagtig; der Geſundheit –, ſkadelig for Helbreden. **Schädlichkeit**, *f.* Skadelighed.

ſchadlos, *a.* ſkadesløs; uden Skade, ubeſkadiget; Einen – halten (für oder wegen Etwas) holde En ſkadesløs, erſtatte En Noget, give Erſtatning; ſich – halten, holde ſig ſkadesløs. **Schadloshaltung**, *f.* Skadesløsholdelſe, Erſtatning.

Schaf, *n.* (*pl.* **–e**) Faar. **–ampfer**, *m.* (Felt- oder Schiefampfer) Slags Syrer (Plante). **–bau, –bünger**, *m.* (Schafmiſt) Faaremøg. **–blattern, –pocken**, *f. pl.* Faarekopper. **–bock**, *m.* Bæder. **–bolle**, *f.* Skarn i Faareulden. **–fell**, *n.* **–haut**, *f.* Faareſkind. **–garbe**, *f.* Rollike. **–häutchen**, *n.* første Hinde om et Foſter. **–heerde**, *f.* Faarehjord. **–hirt**, *m.* Faarehyrde. **–hürde**, *f.* Faarefold. **–huſten**, *m.* tør Hoſte. **–kameel**, *n.* Faarekameel, Vigognedyr. **–kopf**, *m.* et Slags Kortſpil. **–lamm**, *n.* (Mutterlamm) Gimmerlam. **–laus, –zecke**, *f.* Faareluus, Faaretæge. **–lecke**, *f.* Sted hvor Faar ſlikke Salt. **–leder**, *n.* Faarelæder, Faareſkind. **–linſe**, *f.* Slags Bælgplante, Piſtacie. **–lorbeeren**, *f. pl.* Faarelort, Faaremøg. **–maul**, *n.* (Lämmerlattich, Rübchenſalat) Slags vild Laktuk (Plante). **–meiſter**, *m.* Over-Faarehyrde. **–milch**, *f.* Faaremelk. **–miſt**, *m.* Faaremøg. **–mülle**, *f.* (Keuſchbaum) Kydſhedstræ (**agnus castus**). **–mutter**, *f.* Faar ſaa længe det faaer Lam. **–nuß**, *f.* ſtørſte Slags Valnødder. **–pelz**, *m.* Faareſkindspels. **–ſchatz**, *m.* Afgift ſom ſvares af Faar. **–ſchere**, *f.* Faareſax, Uldſax. **–ſcherer**, *m.* Faareklipper. **–ſchur**, *f.* Faareklipning. **–ſtall**, *m.* Faareſtald, Faareſti, Faarehuus. **–ſtand**, *m.* (Beſtand, Stock) Beſætning af Faar. **–ſterben**, *n.* ſtor Dødelighed blandt Faar. **–trieb**, *m.* Ret til at have Faar paa en Mark. **–vieh**, *n.* Faar, ſmaat Qvæg. **–weide, –trift**, *f.* Græsgang for Faar. **–waſſer**, *n.* (Kindswaſſer) Vædſke el. Vand hos ſmaa Børn (**amnion**). **–wolle**, *f.* Faareuld. **–zucht**, *f.* Faareavl, Faarehold. **–zunge**, *f.* Faaretunge; Slags Veibred.

Schäfchen, *n.* (*pl.* ufr.) lidet Faar, ungt Faar; Rakke paa Pile- og andre Træer; (Lämmerwolken) ſmaa tynde, krusede Skyer paa Himlen, Bomuldsſkyer; (als Lieblosungswort) mitLam, min Glut! er hat ſein – aufs Trockene gebracht, han har ſikret ſig ſin Lykke; *vulg.* han har ſkudt Popegeien.

Schäfer, *m.* (*pl.* ufr.) Faarehyrde, Hyrde. **–gedicht**, *n.* Hyrdedigt, Idyl. **–geſpräch**, *n.* Idyl el. Hyrdedigt i dialogiſk Form. **–hund**

m. (Hirtenhund, Schafhüde) Faarehund, Hyrdehund, Fahund. **-hütte**, *f.* Hyrdehytte, Markhytte. **-lied**, *n.* Hyrdesang, Hyrdevise. **-leben**, *n.* **-welt**, *f.* Hyrdeliv, idyllisk Liv, Livet som det fremstilles i Hyrdedigte. **-spiel**, *n.* Hyrdespil, Hyrdestykke. **-stab**, *m.* Hyrdestav. **-stunde**, *f.* Hyrdetime, Elskovstant. **-tasche**, *f.* Hyrdetaske, Brødpose.

schaffen, *v. a. & n.* skaffe, forskaffe, tilveiebringe; forrette, bestille, gjøre; sich Etwas (Kleider, Sachen ꝛc.) –, forskaffe sig Noget, forsyne sig med; sich Ruhe –, skaffe sig Ro; **sich selbst Recht** –, tage sig selv til Rette; **Einem viel zu** – machen, give En meget at bestille; sich zu – machen, give sig at bestille; give sig Arinde; **mit Einem zu** – haben, have at bestille med En; **was habe ich mit ihm zu** –? hvad har jeg at bestille med ham? hvad kommer han mig ved? **damit habe ich nichts zu** – det har jeg Intet at bestille med; **Etwas aus dem Wege** –, skaffe Noget af Veien, faae af Veien; **Einem Etwas vom Halse** –, skaffe En af med Noget, stille En ved Noget, faa fra Halsen; **Etwas wohin**–, skaffe noget etsteds hen.

schaffen, *v. a.* skabe, frembringe; **schaffend**, skabende; **ein schaffender Geist**, et skabende, opfindende Genie; **die schaffende Hand, Kraft** ꝛc., den skabende Haand, Kraft ꝛc.

Schaffer, *m.* En som forskaffer, Skaffer; s. **Schaffner**.

Schaffner, *m.* (*pl.* ufr.) Skaffer; En som forsyner en Huusholdning med det Nødvendige, Kjøkkenmester, Forvalter, Oeconomus, En som besørger Udgifterne; **Commissionair**, Leverandeur; Jernbane-Conducteur.

Schaffnerei, *f.* Forvalter-Embede, Bestilling som Oeconomus el. Kjøkkenmester; sammes Bolig.

Schaffot, *n.* (*pl.* **-e**) Skaffot.

schafledern, *a.* af Faareskind.

schafmäßig, *a.* faareagtig, dum.

Schafsgesicht, *n.* dumt Ansigt; dum Person. **-kopf**, *m.* Faarehoved, dumt Menneske.

Schaft, *m.* (*pl.* **Schäfte**) Skaft, Skafte; (– einer Säule) Søilestkaft; (– einer Flinte) Geværskæfte; (– einer Lanze, eines Pinsels ꝛc.) Penselskaft, Landsestkaft; (– eines Stiefels) Støvlestkaftet; Piben (paa en Lysestage, Schaft, Dille); Stamme (i et Roer, i en Mast). **-draht**, *m.* Knappenaalstraad. **-gesimse**, *n.* nederste Deel af Søilestkaftet, Søilefod. **-heu**, *n.* **-halm**, *m.* (Schachtelhalm, Kannenkraut) Skavgræs; s. **Schachtelhalm**. **-holz**, *n.* Træ hvoraf gjøres Skafter. **-schneider**, *m.* Raalærbeider. **-spiegel**, *m.* (brugeligere Säulenspiegel) Speil paa Muren mellem to Vinduer.

schäften, *v. a.* skæfte (et Gevær ꝛc.) sætte Skaft el. Skæfte paa; indfatte et Smykke ꝛc.; **das Schäften, die Schäftung**, Skæftning; Indfatning.

Schakal, *m.* (Jakal, Goldwolf) Schakal (Rovdyr). [mester, Skalk.

Schäker, *m.* Spøgefugl, Skjelms-

schäkerhaft, *a.* spøgefuld, skjemtsom, skjemtefuld, fjasende.

schäkern, *v.n.* spøge, fjase, skjemte.

Schäkerei, *f.* **das Schäkern**, Spøg Skjemt, Fjasen, Skjelmeri.

schal, *a.* smagløs, flau; doven, mat, kraftløs; **schales Bier**, dovent Øl; schaler (sader) **Witz**, flau Vittighed. [kræftes.

schälbar, *a.* som kan afskalles el.

Schalblech, *n.* **-brett**, *n.* yderste Bræt af en savet Træstamme, Bræt med Bankant.

Schälchen, *n.* lille Skaal, lille Kop.

Schale, *f.* (*pl.* **-n**) Skal, Skal (paa Citroner, paa Nødder Æg ꝛc.) Æggeskal, Nøddeskal, Mandelskal, Muslingskal, Østersskal, Skilpaddeskal ꝛc. (– der Schalthiere) Skjæl el. Skæl paa Skaldyr og Snegle; (– der Aepfel ꝛc.) Skrælling, Skræl; (Napf, Gefäß) Skaal, Kumme; Skaft (paa adskillige Ting, Knive ꝛc.); en Beklædning, et Overtræk el. Fouteral, Bind om en Bog; **kalte Schale, Koldskaal**.

schalen, *v. a.* beklæde, sætte Skaft paa, beslaa.

schälen, *v. a.* tage Skallen af, kalle Barken af; rense fra Skallen, afskalle (Mandler ꝛc.); skrælle (Æbler ꝛc.); **Gerste** –, tilberede Bankebyg; **geschälte Gerste, Bankebyg**; sich –, gaa ud af Skallen, kaste el. miste Skallen, afskalles, skalles, skrælles; falle af, skalle af; **die Haut schält sich**, Huden skaller el. skalles, skaller af.

Schälgang, *m.* Indretning i en Mølle til at afskalle Korn, el. til at grubbe. **-hacke**, *f.* Grastorvhakke. **-hengst, Schollhengst**, *m.* Besteler, Klaphingst. **-holz**, *n.* Yderside af Træ; Træ som er bersvet Barken.

Schalgebirge, *n.* (Flötzgebirge) steenartet Flødelag, Flødsbjerg.

Schalk, *m.* (*pl.* **Schälke**) Skalk, Skjelm; *vulg.* Skjelmsmester; en snu Karl; Hykler, Nar; Endestiven af Brød.

Schalksdeckel, *m.* Skalkefjul. **-narr**, *m.* En der teer sig dum. **-ohr**, *n.* Lurer, En som listigen lytter. **-rath**, *m.* skjelmsk Raad, Raad hvorved En bliver til Nar.

schalkhaft, *a.* skalkagtig, skjelmsk.

Schalkhaftigkeit, *f.* Snedighed, Skjelmskhed.

Schalkheit, *f.* Snedighed, Snuhed, Lumskhed; Forstillelse, Falskhed.

Schall, *m.* (*pl.* **Schälle**) Lyd, Klang; Skrald. **-becken**, *n.* Metalbækken, Slags Instrument; Cymbel. **-boden**, *m.* Sangbund, Resonantsbund. **-horn**, *n.* Basun; den nederste vide Munding paa en Trompet. **-lehre**, *f.* Lydlære, Læren om Lyden. **-loch**, *n.* Lydhul paa Instrumenter; Glamhul paa Klokketaarn. **-messer**, *m.* Lydmaaler, Tonemaaler. **-rohr**, *n.* (Sprachrohr) Raaber. **-stück**, *n.* s. **Schallhorn**. **-wort**, *n.* Ord i Sproget hvis Lyd og Betydning falde sammen.

Schallung, *f.* (Verschalung) Beklædning af Planker.

Schalmei, Schallmei, Schalmeye, *f.* Skalmeie, Hyrdefløite.

Schalong, *m.* (Rasch) Skarlong, Rask (Slags Tøi).

Schalotte, *f.* (*pl.* **-n**) Schalotte, Charlotteløg. [løg, Schalotte.

Schalottenzwiebel, *f.* Charlotte-

Schälpflug, *m.* Slags Plov hvormed Jordens øverste Skorpe aftages.

schalten, *v. n.* skalte; omgaaes, haandtere, raade for, styre; **damit – wie man will**, gjøre dermed hvad man vil; – und walten, skalte og valte. [melse, Raadighed.

Schaltung, *f.* Skalten, Bestem-

schalten, *v. a.* (einschalten) skyde ind, indskyde f. Ex. en Skuddag; indrykke (et Ord, en Linie ꝛc.) i en Text.

Schaltbuchstabe, *m.* indskudt Bogstav; Spandhest. **-jahr**, *n.* Skudaar. **-monat**, *m.* Skudmaaned. **-tag**, *m.* Skuddag. **-wort**, *n.* indskudt Ord, Indskrivning af Ord. **-zeile**, *f.* indskudt Linie.

Schalthier, *n.* **Schalfisch**, *m.* (Nb. Crustacee) Skældyr, Skaldyr, Skalorm. [stor Seilbaad.

Schaluppe, *f.* (*pl.* **-n**) Sluppe,

Schalwand, *f.* **Schalwerk**, *n.* Plankeværk, vandtæt Plankeværk.

Scham, *f.* Skam, Vanære; Blusærdighed, Blusel, Undseelse; Skambele, Fødselsdele (pubes); vor – errøthen, rødme af Blusærdighed el. Undseelse, blive skamrød; **ohne** –, ublu, ublusærdig, skamløs; **aller – den Kopf abgebissen haben**, have bidt Hovedet af al Skam.

Schamader, *f.* Aare i Skambelene. **-bein**, *n.* Skambeen (os pubis). **-beule**, *f.* (Leistenbeule) Lyskebyld. **-bug**, *m.* **-leiste, -seite**, *f.* (Dünnung) Lysken ved Underlivet, ved Siden af Kjønsdelene. **-gefühl**, *n.* Blusærdighedsfølelse, Følelse el. Sands for Vrbarhed. **-gegend**, *f.* Deel af Legemet omkring Skambelene el. Skambenet. **-glieder**, *pl.* (Schamtheile) Skambele, Kjønsdele, Blusel. **-haar**, *n.* Haar paa Skambelene. **-hügel**, *m.* (Venusberg) ophøiet Deel el. Forhøining omkring Ovindens Skambelene. **-lefzen**, *pl.* Skamlæber, Dele af Ovindernes Blusel. **-leiste**, *f.* Underlivet paa begge Sider af Kjønsdelene (perineum). **-pflanze**, *f.* (Sinnpflanze) følsom Mimose. **-ritze**, *f.* Aabningen i Moderstheden el. i det øvre qvindelige Lem. **-röthe**, *f.* Rødme af Blusærdighed el. Undseelse, Skamrødme, Bluelse. **-theile**, *pl.* Skambelene, Kjønsdelene el. Kjønslemmerne, Fødselsdelene. **-zünglein**, *n.* (der Kitzler) Kjøddeel i det qvindelige Lem, Klitoris.

Schämel, Schemel, *m.* (*pl.* ufr.) Skammel s. **Schemel.**

schämen, *v. r.* sich –, skamme sig; undsee sig; **sich – einer Sache,** skamme sig over, skamme sig ved, blues ved, undsee sig ved el. over; **sich – vor Einem,** skamme sig, undsee sig for En.

schamhaft, *a.* blufærdig, ærbar, tugtig; skamfuld, undselig, bly. **Schamhaftigkeit,** *f.* Blufærdighed, Ærbarhed, Bluelse.

schamlos, *a.* skamløs, blufærdig, ublu; fræk, uforskammet. **Schamlosigkeit,** *f.* Skamløshed, Ubluhed, Uforskammethed.

schamroth, *a.* skamrød, rød af Undseelse el. Skam; **– werden,** blive skamrød, rødme af Undseelse el. Skam; **Einen – machen,** bringe En til at rødme, til at blive undseelig, bringe En til at skamme sig.

Schandbalg, *m. & n.* et uægte Barn, en Horeunge; en Stjøge. **–bube,** *m.* æreløs lumpen Person, Skurk, Usling. **–deckel,** *m.* Skamfiul, elendigt Paafund; *vulg.* en gammel daarlig Hat el. Hue. **–fleck,** *m.* Skamplet, Skændsel, Beskæmmelse; Skamstik; **Einem einen Schandfleck anhängen,** sætte en Plet paa En, besmitte el. plette Ens Ære. **–gebot,** *n.* (Misgebot) Skambud; **ein Schandgebot thun,** skambyde, misbyde. **–gedicht,** *n.* usømmeligt, obscønt Digt. **–geld,** *n.* paa skammelig Maade erhvervede Penge; en ringe Sum Penge. **–gemälde,** *n.* usømmeligt Maleri, Skambillede; Karikatur. **–geschichte,** *f.* skandaløs Historie, skjændig Historie. **–glocke,** *f.* Klokke hvormed ringes ved Forbryderes Henrettelse el. Afstraffelse. **–hure,** *f.* laveste Classe af Stjøger, Gadehore. **–kauf,** *m.* Skamkjøb. **–lied,** *n.* liderlig Vise, usømmelig Vise. **–lüge,** *f.* skammelig Løgn. **–mal, –zeichen,** *n.* Skammærke, Brændemærke. **–maul,** *n.* **–zunge,** *f.* Løgnekjæft, Bagvasker. **–name,** *m.* vanæret el. vanhædret Navn. **–pfahl,** *m.* **–säule,** *f.* Skampæl, Skamstøtte; Gabestok, Halsjern. **–preis,** *m.* Skampriis, alt for ringe Priis, Skamkjøb. **–rede,** *f.* usømmelig Snak. utugtig, fuul Snak. **–schrift,** *f.* Skamskrift el. Skandskrift, Pasquil. **–that,** *f.* Skandselsgjerning. **–worte,** *pl.* usømmelige Ord; Ukvemsord.

schandbar, *a.* (bedre: schändlich) skammelig, skændig.

Schande, *f.* Skam; Skændsel, Vanære; **zur –,** til Skam for, til Skændsel for; **Einem – machen,** gjøre En Skam; **zu Schanden machen,** gjøre til Skamme; **zu Schanden werden,** blive til Skamme; **zu Schanden beißen, hauen,** slagen, *ꝛc.* skambide, skamhugge, skamslaae *ꝛc.*; **ein Pferd zu Schanden reiten,** ride en Hest fordærvet; **er ist eine – seiner Familie,** han er en Skamplet for sin Familie, til Skændsel for sin Familie.

schänden, *v. a.* stjænde el. skænde, vanære, vanhædre; beskæmme; vanhellige; **den guten Namen od. die Ehre Jemandes –,** udskrige En, besmitte skænde el. forspilde Ens gode Navn og Rygte; **die Gestalt, Schönheit** *ꝛc.* –, skamfere, forvanske, vanzire, skamskænde, spolere, fordærve; **ein Mädchen –,** krænke en Pige, voldtage; **das Heilige –,** vanhellige, misbruge; **sich selbst –,** besmitte sig selv.

Schänden, *n.* Vanhelligelse, Skjænden, Wresskjænden.

Schänder, *m.* En som skænder, beskæmmer (Andres Ære *ꝛc.*) Wresskjænder, En som vanhelliger; Krænker; Skamferer, Misbruger; Forfører.

schändlich, *a.* skændig, skammelig; vanærende, usømmelig, ublu. **Schändlichkeit,** *f.* Skjændighed, Skammelighed; Nederdrægtighed.

Schändung, *f.* (*pl.* **–en**) s. **Schänden.**

Schank, *m.* Udsalg af Øl, Brændeviin og anære Drikkevarer; Krohold; Kro. **–gerechtigkeit,** *f.* Ret til Krohold el. til Udsalg af Brændeviin *ꝛc.* **–stätte,** *f.* Sted hvor der skjenkes Øl, Brændeviin *ꝛc.*, Kro.

Schanzarbeit, *f.* (Festungsarbeit) Skandsearbeide, Fæstningsarbeide. **–arbeiter,** *m.* Skandsegraver, Trancheearbeider; Pionneer. **–graben,** *m.* Skandsegrav; Tranchee, Løbegrav. **–gräber,** *m.* Skandsegraver. **–kleid, –kleidung,** *f.* (Søv.) Skandseklædning; Skandskappe (paa Galeier). **–korb,** *m.* Skandskurv; **durch Schanzkörbe decken,** bedække med Skandsekurve. **–läufer,** *m.* Slags Somands Kjole, grov Overkjole. **–pfahl,** *m.* Skandspæl, Befæstningspæl; Palisade. **–wehr,** *f.* (Schutzwehr, Vormauer) en Forsvarsgrændse, Barriere, Vold. **–zeug,** *n.* Skandsearbeideres el. Pionneerers Redskab, Befæstningsredskab.

Schanze, *f.* (*pl.* **–n**) Skandse; Forskandsning; Skandse paa et Skib, Kastel, Agterkastel; **Etwas in die – schlagen,** riskere, sætte paa Spil.

schanzen, *v. a.* skandse, grave ved Skandseanlæg; *fig.* arbeide stærkt.

Schanzer, *m.* Skandsegraver, Pionneer.

Schar, *f.* (Pflugschar) Skær, Plovskær.

Schar, Schaar, *f.* (*pl.* **–en**) Skare, Hob, Flok; Mængde, Hær; **Scharen,** Skarer, Flokke.

Scharbbret, *n.* Skærebræt, Transcherebræt, Hakkebræt. **–messer, –eisen,** *n.* Hakkekniv, Transcherekniv, Skrabekniv.

Scharbe, *f.* (Seerabe) Søravn, Skarv (Fugl).

scharben, *v. a.* skære el. hugge i lange Stykker, transchere, tilskære, skære, hakke smaat.

Scharbock, *m.* (Skorbut) Skørbug (Sygdom).

Scharbocksklee, *m.* (Fieberklee) Slags Sumpplante. **–kraut, –heil,** *n.* (Løffelkraut) Skeeurt.

Scharde, *f.* (*pl.* **–n**) Slags Fladfisk, Flynder.

scharen, *v. a.* forsamle, samle el. ordne i Skarer, opstille skarevis; **sich –,** samle sig i Skarer, flokke sig; **geschart,** forsamlet i Skarer, flokkevis.

scharenweise, scharweise, *av.* skarevis, flokkevis, i Flokketal.

scharf, *a.* skarp, skærende, hvas; streng, haard; gjennemtærende, gjennemborende; fin, subtil; nøiagtig; skarpsindig; **ein scharfes Messer,** en skarp Kniv; **eine scharfe Spitze, Ecke, Kante** *ꝛc.*, en skarp Spids, skarp Kant; **ein scharfer Winkel,** en spids Vinkel; **scharfer Wind,** scharfe Kulde, en bidende (skærende) Vind, Kulde; **ein scharfes Gehör, Gesicht,** en skarp (fiin) Hørelse; et skarpt Syn, skarpt Øie; **scharfer Accent,** skarp Accent; **ein scharfer Verstand,** en skarp, skarpsindig Forstand; *av.* skarpt, strængt, fiint, skarpsindigt *ꝛc.*; **– laden, – schießen,** lade skarpt, skyde skarpt; **– geladen,** skarpladt; Pferde **– beschlagen,** skærpe Heste; **– ansehen,** see skarpt paa; **– bewachen,** have strængt Opsyn med En, passe nøie paa; **– arbeiten,** arbeide anstrængende; **es ging – her, – darüber her,** det gik alvorligt til, de tog alvorligen fat.

Scharfblick, *m.* skarpt Syn, Skarpsynethed; Skarpsindighed.

Schärfe, *f.* Skarphed; Eg paa en Kniv, Od; Hvasshed; Strænghed; streng Nøiagtighed; **eine Schärfe,** en ædende el. bidende Vædske, en bidende, ædende Skarphed; **– des Verstandes,** gjennemtrængende Forstand, Skarpsindighed, dyb Forstand; **– im Blute, im Geblüte,** Skarpe Vædsker i Blodet.

scharfeckig, scharfwinkelig, *a.* spidsvinklet; med skarpe Kanter.

schärfen, *v. a.* skærpe, gjøre skarp; hvasse, slibe; **eine Säge** *ꝛc.* –, skærpe en Saug; **die Aufeisen –,** skærpe Hestesko; **die Strafe –,** skærpe Straffen; **den Verstand –,** skærpe Forstanden; **das Schärfen, die Schärfung,** Skærpning, Slibning, Hvassen.

Scharfhammer, *m.* Messinghammer til at fordybe Kjedler med. **–hobel,** *m.* (Schärfhobel, Schruphobel) Skruphøvl el. Skruphøvl. **–kraut,** *n.* (Klebekraut, Alyssenkraut) Slags vild Hør, Dodder (galium). **–richter,** *m.* Skarpretter, Bøddel. **–richteret,** *f.* Skarpretterens Bolig. **–schuß,** *m.* skarpt Skud, Skud med Kugle. **–schütze,** *m.* Skarpskytte, Skytte. **–sinn,** *m.* Skarpsindighed.

scharfsichtig, *a.* skarpsynet, skarpseende; *fig.* skarpsindig. **Scharfsichtigkeit,** *f.* Skarpsynethed, Skarpsindighed.

scharfsinnig, *a.* skarpsindig.

Schargang, *m.* Grubegang, som

løber mellem to Hovedhimmelskanter (f. Ex. mellem Nord og Øst). **-kluft**, *f.* Kloft som støder sammen med en anden. **-krampe**, **-kramme**, *f.* Jernkrampe til at fastgjøre Plougjernet.

Scharlach, *m.* Skarlagen; Skarlagensfarve; -klæde. **-baum**, *m. m.* (Kermesbaum) Cochenilletræ, Træet som bærer Skarlagenbær. **-beere**, *f.* (Kermesbeere) Skarlagenbær, Kermes- Cochenille. **-blume**, *f.* rød Kardinalsblomst. **-bohne**, *f.* Skarlagensbønne, Slags smaa røde Bønner. **-farbe**, *f.* Skarlagensfarve. **-fieber**, *n.* Skarlagensfeber. **-mantel**, *m.* Skarlagenskaabe. **-staude**, *f.* Cochenilletræ paa hvilken Cochenilleinsektet opholder sig. **-tuch**, *n.* (der Scharlach) Skarlagen, Skarlagensklæde. **-wurm**, *m.* Cochenilleinsektet.

scharlachen, *a.* af Skarlagen; (scharlachroth) skarlagenrød.

scharlachroth, **scharlachfarben**, *a.* skarlagenrød.

Scharlei, *m.* (Scharlachkraut) Skaleie el. Skarlee, Slags Salvie med røde Blade, romerst Salvie (salvia horminum).

Scharmützel, *n.* Skjermydsel, Forpostiægtning, spredt Fægtning.

scharmützeln, **scharmuziren**, *a.* skjermydsle, levere Skjermydsler, fægte adspredt.

Scharnier, *n.* (Gewinde) Charnering (to el. flere Træ- el. Metalstykker der saaledes i hinanden og sammenholdes med Stifte saaledes at de kunne bevæges), Gænger.

Scharnierband, *n.* **-bänder**, *pl.* Beslag paa Vinduer 2c. med Charnering. **-dose**, *f.* Daase hvis Laag aabnes med Charnering. **-stift**, *m.* Stift paa en Charnering.

Schärpe, *f.* Skiærf, Axelskjærf; Sværdbælte, Gehæng; (Binde) Bindsel, Bind.

Scharpie, *f.* Charpi, Linskav, udtrævlet, blødt Lintøi som lægges paa Saar.

Scharre, *f.* (*pl.* **-n**) (angehängte, angebrannte Speise am Topf) Skove, Det som bliver siddende i Gryden af en Ret; (Schabeisen) Skrabe, Skrabejern, Kradser. [Slagterbod.

Scharren, *m.* (Schranne) Bod,

scharren, *v. a. & n.* skrabe; krabse; skrabe Jorden el. Stenene (som Høns med Hoven), krabse, krabse i Jorden (som Hunde med Forbenene), krabse bag ud, skrabe (som Høns); skuffe Havegange med et Skrabejern (Gangskuffe); *fig.* skrabe sammen (Penge 2c.); **das Scharren**, Skraben, Krabsen.

Scharreisen, *n.* Skuffejern. **-erde**, *f.* Jord som optages med Skuffe 2c. fra Gange og Veie. **-fuß**, *m.* (Kratzfuß) Skrabenud, Kompliment. **-maus**, *f.* (Maulwurfsmaus, Erdgräber) Slags Markmuus.

Scharrer, *m.* Skraber, En som skraber el. krabser, Høst som skraber; En som skraber (Snavs, Penge 2c.) sammen.

Scharriegel, *f.* Plougskæreholt, Bolt som holder Plougskæret. **-schmied**, *m.* (Kleinschmied) Kleinsmed. **-wache**, *f.* Nattepatrouille, Runde, Nattevagt, Natrunde. **-wächter**, *m.* Politisoldat som patrouillerer om Natten.

Scharte, *f.* (*pl.* **-n**) Skaar (i en Kniv el. Kaarde 2c.) Hul, Skure; **Scharten bekommen**, faa Skaar; *fig.* die - auswetzen, gjøre Feilen god igjen. [gammel Bog; Omslag.

Scharteke, *f.* (*pl.* **-n**) Skartek,

Schartenkraut, *n.* (Scharte, Wiesenscharte) Engeskær (Urt).

schartig, *a.* skaaret, med Skaar i, skaar, fuld af Skaar.

schatten, *v. n.* skygge, (Schatten geben, beschatten) omskygge, give Skygge, kaste Skygge; (schattiren) male Skygge, schattere; **der Schatten**, Skygge af Træer 2c.; Skyggepartier i et Maleri; *fig.* (das Gespenst) Spøgelse; **die Schattung**, Skygning, Schattering; Skygge, Omskygning.

Schattenbild, *n.* **-gestalt**, *f.* Skyggebillede, Phantom, Hjernespind. **-erz**, *n.* (Bleierz) Vandbly. **-fisch**, *m.* Slags stor Saltvandsfisk (umbra). **-fürst**, *m.* Herskeren i de Dødes Rige, i Underverdenen (Pluto). **-gang**, *m.* (schattiger Gang) skygefuld Gang, beskygget Allee. **-gebung**, *f.* **-werk**, *n.* Skygning, Skyggeblanding, Skyggepartier i et Maleri. **-hut**, *m.* Skyggehat. **-käfer**, *m.* (Stinkkäfer) Stankbille, Slags vingedækket Insekt (tenebrio). **-licht**, *n.* Lys el. Lysning med Skygge, Belysning fra Skyggesiden som ikke giver fuldt Lys el. hvor Solen ikke ses. **-linie**, *f.* Skyggetræf; Skitse. **-reich**, *n.* de Dødes Rige, Underverdenen. **-riß**, *m.* Skyggeribs, Skyggetegning; Silhouet; Skitse, Contourtegning. **-seite**, *f.* Skyggeside, Nordside hvor Solen ikke naaer hen. **-spiel**, *n.* Skyggespil; - an der Wand, Skyggebilleder paa Væggen. **-uhr**, *f.* (Sonnenzeiger) Solur, Solviser. **-zeiger**, *m.* Stift som ved sin Skygge angiver Middagslinien; Viser paa en Solskive.

schattig, *a.* (schattenreich) skyggefuld, som giver Skygge; beskygget, omskygget; *ein schattiger Hain*, en skyggefuld Lund.

schattiren, *v. a.* schattere el. skattere, skygge, afskygge. **Schattirung**, *f.* Schattering el. Skattering, Skygning; Skyggeblanding.

Schatulle, *f.* Skatol, Schatol el. Chatol. [Kongens Chatolkasse.

Schatullkasse, *f.* **-gelder**, *pl.*

Schatz, *m.* (*pl.* **Schätze**) Skat; Liggendefæ; Forraad; Afgift; **Schätze**, Skatte, Liggendefæ; store Rigdomme; Skätze sammeln, samle Skatte, samle Liggendefæ; *fig.* som Kjæleord; *ein, mein -, en, min Skat.*

Schatzamt, *n.* (Steuereinnahme) Oppebørselsbureau.

schatzbar, *a.* skatskyldig, hvoraf der svares Skat.

schätzbar, *a.* værd at sætte Priis paa, priisværdig, agtværdig, god, fortræffelig, dyrebar, skatteerlig. **Schätzbarkeit**, *f.* Værd, Agtværdighed, Fortrinlighed.

schatzen, *v. a.* paalægge Skat; *v. n.* svare Skat, skatteerlig. **Schatzung**, *f.* (*pl.* **-en**) Skat, Paalæg, Formuesskat, Contribution.

schätzen, *v. a.* skatte, sætte Priis paa; agte; vurdere, anslaa Værdien af Noget, taxere; tro, ansee for, holde for; **Etwas, Einen -**, agte En høit, elske En, gjøre meget af En el. Noget; **Jemandes Verdienste -**, skatte Ens Fortjenester; **zu hoch -**, sætte for stor, for høi Priis paa, vurdere for høit; gjøre for meget af; **Etwas als ein Glück -**, ansee for en Lykke; **wie alt - Sie ihn?** hvor gammel troer De han er? **sich -**, agte sig, ansee sig for; **sich glücklich -**, ansee sig for lykkelig; **sichs für eine Ehre, sich zur Ehre -**, regne det for en Ære, regne sig til Ære; **gering -**, ringeagte, miskagte.

Schätzung, *f.* Skatten, Vurdering; Priisansættelse; Taxering, Overslag; Ligning (af Skatter); Agtelse; eine ungefähre -, en omtrentlig Vurdering, et omtrentligt Overslag.

Schätzer, *m.* (bruges hellere: Taxirer, Taxator) Vurderer, Vurderingsmand.

schätzenswerth, *a.* (schätzbar) værd at sætte Priis paa, fortræffelig, priisværdig, agtværdig.

schatzfrei, *a.* (steuerfrei) skattefri el. skatfri, fri for Afgifter. **Schatzfreiheit**, *f.* (Steuerfreiheit) Skattefrihed.

Schatzgräber, *m.* Skattegraver. **-kammer**, *f.* Skatkammer; die Königliche Schatzkammer, Fiskus. **-kasten**, *m.* Pengekiste. **-kästchen**, *n.* liden Pengekiste, Juvelkiste. **-meister**, *m.* Skatmester, Finantsforvalter.

schatzpflichtig, *a.* (steuerpflichtig) skattskyldig.

Schatzung, **Schätzung**, *f.* **schatzen**, **schätzen.**

Schau, *f.* Skue; Besigtelse, Syn, Eftersyn; Synsforretning; zur - stellen, ausstellen, ophængen, opstille, stille; udstille, ophænge til Skue; zur - tragen, bære til Skue, bramme med; **die Schau**, (Sov.) Sjou; die Flagge zu - aufstecken, heise Flag i Sjou, for at kalde andre Fartøier til sig.

Schaub, *m.* Bundt, Knippe, Straabundt. **-hut**, *m.* stor rund Straahat. [fees; besværlig.

schaubar, *a.* som kan skues el.

Schaubrot, *n.* Skuebrød hos Joderne, Tempelbrød. **-bude**, *f.* Markedsbod hvori der er Noget at see, Fjællebod. **-bühne**, *f.* Skue-

plads, Theater. **-essen**, **-gericht**, *n.* Skuemad; prangende Retter, som ikke rores. **-gepränge**, *n.* prangende Stads, Bram, hvad der med Pragt el. Pral bæres til Skue. **-gerüst**, *n.* Stillads hvorpaa Noget er til Skue; Skaffot. **-kästchen**, *n.* Glaskasse med Smykker el. Vareprøver. **-münze**, *f.* Skuemynt, Skuepenge, Medaille. **-platz**, *m.* Skueplads; Theater; der Schauplatz einer Begebenheit, Schauplatz der Thaten, Skueplads for en Begivenhed, Skuepladsen for Bedrifter; der Schauplatz des Krieges, Krigsskueplads. **-stück**, *n.* (Schaumünze) Skuemynt, Skuepenge, Medaille.

Schauder, *m.* (Schauer) Gysen, Rystelse af Skræk el. Asky, Bæven, Skjælven, Rysten; Rædsel.

schauderhaft, *a.* (schauerhaft) gyselig, rædsom, skrækkelig, afskyelig. **Schauderhaftigkeit**, *f.* Gyselighed, Afskyelighed.

schaudern, *v. n.* (schauern) gyse, bæve, skjælve, sittre el. zittre (af Frygt); vor Kälte –, gyse el. skjælve af Kulde; es schaudert mir davor, die Haut schaudert mir, jeg gyser derved.

schauen, *v. a.* skue, see, betragte; **das Schauen**, Skuen, Betragtning.

Schauende, *n.* (– am Tuch) en Prøve el. Ende af et Stykke Klæde som lægges til Skue.

Schauer, *m.* Skuer, Besigtelsesmand, Synsmand, En som foretager Synsforretning.

Schauer, *m.* Gysen, Rysten, Rystelse af Angst el. Skræk, Skjælven; (Fieberschauer) Febergysen, Feberkulde, Sittren; Rædsel; (Regenschauer) Regnbyge, Iling; Skuur, Vognskuur; Ly (hellere bruges: Schuppen).

schauerig, **schaurig**, *a.* hvor der er Ly; (schauerlich) gyselig; schauriges Wetter, graat Veir.

schauerlich, **schauervoll**, *a.* gyselig, rædsom, rædselfuld.

schauern, *v. n.* gyse, sittre (af Frygt el. Kulde), ryste, skjælve; føle Feberkulde el. Febergysen; **das Schauern**, **der Schauer**, **die Schauer** (*pl.*), Gysen, Sittren, Rysten; Feberkulde; Anfald af pludselig Gysen.

Schaufel, *f.* (*pl.* **-n**) Skuffe (Ildskuffe ꝛc.), Skovl (Brødskovl ꝛc.); (– am Ruder) Aareblad, den flade Ende; (– am Wasserrad) Skovl, Vandskovl paa Vandhjul, Fjæl; (– zum Gäten) Skrabejern, Skuffejern, Gangskovl; (Ankerschaufel) Ankerflig; Kronen paa Hjortetakker; eine – voll, en Skovlfuld.

schaufelförmig, *a.* skovlformet, skovlagtig.

Schaufelgehörn, *n.* Hjortetakker med Krone, Daahjorte- og Elsdyrhorn. **-hirsch**, *m.* Skuffelhjort, Kronhjort. **-rad**, *n.* Vandhjul med Skovl. **-schlag**, *m.* Ret til at opmudre en Grøft el. Flod; Mudder som opkastes ved Opmudring. **-stiel**, *m.* Skovlestaft. **-werk**, *n.* **-kunst**, *f.* Skovleværk, Maskine til at øse en Dam ꝛc. lens med. **-zähne**, *pl.* Fortænder hos Hjorte og Heste.

schaufeln, *v. a.* skovle, skuffe; arbeide med Skovl el. Skuffe; die Gänge des Gartens –, rense Havegangene med Skuffejern (Gangskovl).

Schaukel, *f.* (*pl.* **-n**) Gynge. **-brett**, *n.* Gyngebræt. **-pferd**, *n.* (Wiegepferd) Gyngehest. **-stuhl**, *m.* Gyngestol.

schaukeln, *v. a. & n.* gynge; svinge; sich –, gynge sig, svinge sig; **schaukelnd**, gyngende; **das Schaukeln**, Gyngen.

Schaukler, *m.* En som gynger.

Schaum, *m.* Skum; Fraade; – des Meeres, Havets Skum; – auf Getränken, Skum paa Drikkevarer.

Schaumgold, *n.* (Flitter-, Rauschgold) Guldskum, Flittergulds. **-kelle**, *f.* **-löffel**, *m.* Skumskee el. Skummeskee. **-kette**, *f.* Skumkjæde paa Bidselet.

schäumen, *v. n.* skumme, sætte Skum; fraade; das Bier schäumt, Ølket skummer; vor Wuth –, fraade, fnyse af Vrede.

schäumig, **schaumig**, *a.* skummende, fuld af Skum.

Schauspiel, *n.* Skuespil; Komedie; Drama, Theaterstykke; ins – gehen, gaa paa Komedie; einem – beiwohnen, bivaane et Skuespil.

Schauspieldichter, *m.* Skuespildigter, dramatisk Digter. **-haus**, *n.* Skuespilhuus, Komediehuus, Theater. **-kunst**, *f.* Skuespil (ogs.) Skuespillerkunst, dramatisk Kunst.

Schauspieler, *m.* Skuespiller; Acteur. [rinde, Actrice.

Schauspielerin, *f.* Skuespille-

Schauspielergesellschaft, **-truppe**, *f.* Skuespillerselskab.

Schawl, **Shawl**, *m.* Schawl, Shavl. [(lille Fartøi).

Schebecke, *f.* (*pl.* **-n**) Skebekke

Schech, *n.* (Ssv.) skarp Kant for paa et Skib.

Schecke, *f.* **Schecken**, *m.* en spættet el. broget Hest.

schecken, *v. a.* (scheckig machen) gjøre, farve plettet, spættet, el. blommet.

scheckig, *a.* spættet, plettet, tigerplettet, spraglet, broget, blommet.

Schedel, **Schedellehre** ꝛc., *s.* **Schädel.**

scheel, *a.* skelende; *fig.* – sehen (zu Etwas), see skjævt, see suurt til Noget, være misundelig, see med Misundelighed paa; Einen – ansehen, see paa En fra Siden, skele til En, see skjævt til En.

scheelsüchtig, *a.* misundelig, avindsyg, nidsk. **Scheelsucht**, *f.* Avind, Avindsyge; Misundelighed.

Scheffel, **Schäffel**, *m.* (*pl.* ufr.) Skjeppe; mit Scheffeln, *fig.* med Skjepper, skjeppeviis, i store Ovantiter; er kann sein Geld mit Scheffeln messen, han har uhyre (overordentlig) mange Penge, er saa riig at han ikke kan tælle sine Penge.

scheffeln, *v. n.* fylde i Skjæppen, give godt i Skjæppen.

scheffelweise, *av.* skjeppeviis.

Scheibchen, *n.* lille Skive.

Scheibe, *f.* (*pl.* **-n**) Skive, rund Flade; Kasteskive; Skive (hvorefter skydes); rund Skive (af Citroner, Æbler ꝛc.); (Glas-, Fensterscheibe) Rude, Vinduesrude, Glasrude; eine gläserne –, en rund Glasplade; Pottemagerens Skive, Dreieskive el. Hjul; Skive Honning, Honningskive; Skive i en Blok, Blokrulle, Tridse.

scheibenartig, **-förmig**, **-rund**, *a.* skivedannet, rund som en Skive.

Scheibenbohrer, *m.* Skruetvinge, hvormed Bunden fastgjøres i en Tønde. **-glas**, *n.* Vinduesglas. **-honig**, *m.* Honning i Skiver el. Kager. **-keule**, *f.* Glas som blæses til Speilruder. **-könig**, *m.* Kongen ved Skiveskydning, Skive-, Skyttekonge. **-krücke**, *f.* Redskab hos Bødkere til at krumme Tøndebaand med. **-nagel**, *m.* Sømmet i Midten af Skiven. **-pulver**, *n.* fint Krudt. **-schießen**, *n.* Skiveskydning. **-schütze**, *m.* Skiveskytte. **-wachs**, *n.* Vox i Skiver el. Kager. **-werfen**, *n.* Skivekastning. **-zapfen**, *m.* Tap paa Pottemagerhjulet. **-ziehen**, *m.* En som trækker Metaltraad.

scheibig, *a. & av.* (scheibenrund) rund som en Skive; i runde Skiver.

scheidbar, *a.* adskillelig, som kan adskilles.

Scheide, *f.* (*pl.* **-n**) Skede, Kaardeskede, Dolkeskede; Futteral, Knivfutteral; Skjel; Stedet hvor Noget deles el. adskilles, Grændse, Adskillelsessted; das Schwert in die – stecken, stikke Sværdet i Skeden, i Balgen.

Scheidebank, *f.* Bænk til Ertsens Knusning og Udsondring. **-becher**, *m.* Afskedsbæger. **-brief**, *m.* Skilsmisebrev. **-erz**, *n.* udsondret Ertsen. **-gold**, *n.* udrenset Guld. **-haut**, *f.* Hinde i Moderskeden (tunica vaginalis). **-kolben**, *m.* **-glas**, *n.* **-trichter**, *m.* Kar til flydende Legemers chemiske Opløsning, Glaskolbe til at adskille Metaller. **-kunst**, *f.* Chemi. **-künstler**, *m.* Chemiker, Chemist. **-linie**, *f.* Grændselinie, Demarkationslinie. **-mauer**, *f.* Skillemuur, Mellemvæg. **-münze**, *f.* Skillemynt, Smaapenge. **-wand**, *f.* Skillerumsvæg, Skillevæg, Mellemvæg; die Scheidewand der Brust, Brystskillevæg. **-wasser**, *n.* Skedevand el. Skevand, Salpetersyre. **-weg**, *m.* Skillevei, Korsvei; Herkules am Scheidewege, Herkules paa Skilleveien.

scheiden, *v. a.* skille, skille ad, adskille, skille fra, skille fra hinanden; afdele i to Dele; Eheleute –, separere Ægtefolk; von Tisch und Bett –, separere fra Bord og Seng; sich

scheiden, stille sig ad, stille sig fra hinanden; dele sig; hier scheidet sich der Weg, her deler Veien sig; sich – lassen, lade sig stille fra; sich von seinem Manne – lassen, lade sig stille fra sin Mand; *v. n.* stilles, stilles ad; tage Afsked; von einem Orte –, forlade et Sted; aus der Welt –, gaa ud af Verden; wir sind geschiedene Leute, det er ude imellem os, Venskabet er ude; eine geschiedene Frau, en fraskilt Kone; (scheiden zwischen, unterscheiden) skjelne imellem, gjøre Forskjel; **das Scheiden**, Adskillelse; Afsked, Skilsmisse.

scheidenartig, -förmig, *a.* skedeformig, lignende en Skede.

Scheider, *m.* Adskiller, En som adskiller, sondrer; som renser Metaller.

Scheidung, *f.* Adskillelse; Fraskillelse, Sondring, Udsondring; Separation, Skilsmisse; Afsted; chemisk Opløsning; Metallers Rensning.

Schein, *m.* (*pl.* –e) Skin, Lys; Lysning; (Anschein) Skin, ydre Udseende; (Empfangschein, Quittung) Modtagelsesbevis, Qvittering; (Attest ꝛc.) Bevis, Attest, skriftligt Vidnesbyrd, skriftlig Forsikring; der äußere –, det ydre Skin, den ydre el. udvortes Anseelse, det ydre Udseende; falscher –, falsk Skin; nach dem – urtheilen, dømme efter Skinnet; den – meiden, allen bösen – meiden, bevare den ydre Anstændighed; zum –, Scheins halber, for et Syns Skyld, for Skinnets Skyld; es hat den – (bedre: Anschein), als ob ꝛc., det lader (det seer ud) som om ꝛc.; der – trügt, Skinnet bedrager.

Scheinandacht, *f.* hyklet Andagt, falsk Andagt. **-behelf**, *m.* Paaskud, Udflugt, sin Undskyldning, Foregivende, Besmykkelse. **-beweis**, *m.* skuffende, falsk Bevis. **-freude**, *f.* indbildt Glæde; hyklet Glæde. **-friede**, *m.* Fred paa Skrømt; indbildt Fred. **-gefecht**, *n.* efterlignet Fegtning, Fægtning paa Skrømt. **-glaube**, *f.* skrømtet Tro, falsk Tro. **-gold**, *n.* ægte Guld. **-grund**, *m.* Skingrund. **-gut**, *n.* et tilsyneladende Gode. **-kauf**, *m.* Kjøb paa Skrømt, Kjøb pro forma. **-tugend**, *f.* Skindyd, skrømtet Dyd. **-vertrag**, *m.* Contract paa Skrømt, pro forma.

scheinbar, *a.* tilsyneladende, som har Skin af; forstilt. **Scheinbarkeit**, *f.* Tilsyneladenhed, Sandsynlighed.

scheinen, *v. n.* skinne, lyse; synes, lade som; die Sonne scheint, Solen skinner; es scheint, det synes, det lader som; es scheint mir, jeg synes, mig synes, det forekommer mig; so scheint es mir auch, det synes mig ogsaa; es scheint nur so, det lader kun saa; wie es scheint, som det synes.

scheinfromm, *a.* hyklet Fromhed.

scheingelehrt, *a.* som kun har Skin af Lærdom.

scheinheilig, *a.* skinhellig, hyklersk; **ein Scheinheiliger**, en Skinhellig, en Hykler. **Scheinheiligkeit**, *f.* Skinhellighed.

scheinkrank, *a.* forstilt syg, syg i Indbildningen.

scheintodt, *a.* skindød; **der Scheintod**, Skindød. [Port.

Scheiße, *f.* Skidt, Skarn, Mög, **scheißen**, *v. a. & n.* skide.

Scheißmelde, *f.* Slags Melde (Urt).

Scheit, *n.* (*pl.* –e, er) et Stykke storslaaet Brænde, Favnestykke. **-holz**, *n.* Brændeved, storslaaet Favnetræ. **-maß**, *n.* Brændemaal, Favnemaal.

Scheitel, *m.* (*pl.* ufr.) Isse, Top; (Haarscheitel) Haarskjet. **-kappe**, *f.* **-käppchen**, *n.* Kalop, Hue som kun bedækker Issen. **-linie**, *f.* vertikal Linie, som gaaer fra Zenith til Nadir. **-punkt**, *m.* Issepunkt; Zenith. **-winkel**, *m.* Tolvinkel.

scheiteln, *v. a.* stille ad, dele; die Haare –, stille Haaret ad paa Issen.

Scheiterhaufen, *m.* Baal; Brændestabel til Henrettelse.

scheitern, *v. n.* strande, lide Skibbrud; *fig.* gaa overstyr, mislykkes, faa feil; das Unternehmen, die Sache scheiterte, denne Sag (Foretagendet) strandede, Sagen gik overstyr. [Stind, Stralling.

Schelfe, *f.* (*pl.* –n) Bælg, Skal, **schelfen, schelfern**, *v. a.* tage Skallen el. Bælgen af, pille Skindet af, strælle; sich schelfern, afskalles, strælles, skalle af, falde af som Skal.

Schelferung, *f.* Afskalling, Afbælgning.

Schelle, *f.* (*pl.* –n) lille Klokke; Bjælde; Haandklokke; Klokke paa en Dør; an der – ziehen, ringe paa; Bsile, Lænke; **Schellen**, Lænker, Haandjern; Ruder (i de tydske Kort); **eine Schelle**, *vulg.* en Dreisigen, en Kindhest.

Schelleisen, *n.* Værktøi til at nitte indbrevne Søm (hos Kobbersmede). **-fisch**, *m.* Kolle, Kuller (gadus aeglefinus). **-hammer**, *m.* stor Murerhammer. **-harz**, *n.* Slags broget Harpix. **-hengst**, **Schallhengst**, *m.* Bjælder, Klophingst. **-kraut**, *n.* **-wurz**, *f.* (Schwalbenwurz) Svaleurt, Selidon. **-lack, Schellack**, *n.* Gummilak i Tavler, Schellak.

schellen, *v. n.* ringe; an der Thür –, ringe paa; **das Schellen**, Ringen.

Schellengeläut, *n.* Bjældelyd. **-geschirr, -zeug**, *n.* Bjældetøi, Selerøi med Bjælder. **-kappe**, *f.* Narrekappe med Bjalder. **-klang**, *m.* Bjældeklang. **-trommel**, *f.* Tambourin, Haandpauke besat med Bjælder. **-zug**, *m.* Klokkestrøng paa en Dør, Ringetøi.

Schelm, *m.* (*pl.* –e) Skjelm; Bedrager, Gavtyv; Skjelmsmester, Uglspil; ein armer –, en Stakkel.

Schelmerei, *f.* (*pl.* en) Skjelmeri, Skjelmestykke, Skjelmsstreg, Narrestreger, Puds, Uglspilstreg, Spilop. [vakt, overgiven.

schelmisch, *a.* skjelmsk; falsk; opschelmstreich, *m.* **-stück**, *n.* Skjelmsstykke, Skjelmsstreg; Gavtyvestreg; Snyderi; Puds, Spilop, Uglspilstreg.

schelten, *v. a. & n.* skjælde, skjænde, give Skjænd, laste; irettesætte; Einen –, skjælde, skjænde paa En, irettesætte En; Einen einen Narren –, skjælde En ud for en Nar; sich –, skjændes; **das Schelten**, Skjælden, Skjænden.

Schelt name, *m.* Øgenavn. **-wort**, *n.* Skjældsord, Skjænd; **Scheltworte**, *pl.* Skjænd, Skjældsord, Bebreidelser; Scheltworte gegen Einen ausstoßen, udstøde Skjældsord imod En.

Schema, *n.* (*pl.* –ata) Schema, Plan, Anlæg; ein – entwerfen, udkaste en Plan.

Schemel, Schämel, *m.* Skammel; Fodskammel.

Schemen, *m.* (Schatten) Skygge, Skyggebillede; Skikkelse.

Schenk, *m.* (*pl.* –e) Skjenk, Mundskjenk; Værtshusmand, Kromand, Brændevinsmand. **-amt**, *n.* Skjænken. **-faß**, *n.* (Kühlfaß) Svalekar, Kølekar. **-gerechtigkeit, Schankgerechtigkeit**, *f.* Rettighed til at handle med Drikkevarer, Ret til Krohold. **-kanne**, *f.* stor Kande el. Krukke. **-maß**, *n.* Værtshusmaal, Maal for Drikkevarer i Krostuer. **-teller**, *m.* Slags Præsenteertallerken til Glas. **-tisch**, *m.* Skjenkebord, Skjenk; Credentsbord. **-wirth**, *m.* Værtshusholder, Kromand. **-wirthin**, *f.* Værtshusholderske, Krokone. **-wirthschaft**, *f.* Værtshushold, Krohold.

Schenke, *f.* (*pl.* –n) Kro, Værtshus.

Schenkel, *m.* (*pl.* ufr.) Laar; Lend, Been. **-ader**, *f.* Aare i Laaret. **-bein**, *n.* **-knochen**, *m.* Laarbeen, Laarknokkel. **-bruch**, *m.* Laarbrok. **-schiene**, *f.* Laarskinne, Lændeharnisk. **-wolle**, *f.* Uld af Laaret.

schenken, *v. a. & n.* skjenke (Drikkevarer); Einem –, skjænke En (Noget at drikke); skjænke i for En; holde Kro; Einem ein Glas Wein –, skjænke En et Glas Viin; **das Schenken**, Skjenkning.

schenken, *v. a.* skjænke, forære; Einem Etwas –, forære En Noget, give En Noget i Foræring; Einem Etwas –, (erlassen) eftergive En Noget (en Gjæld ꝛc.); Einem das Leben –, skjænke En Livet.

Schenkung, *f.* (*pl.* –en) Skjenkning; Gave, Foræring; Skænk el. Gave ved en retslig Act.

Schenkungsurkunde, *f.* **Schenkungsbrief**, *m.* Actstykket som stadfæster Gaven.

Scherbe, *f.* **Scherben**, *m.* Skaar, Potteskaar, Glasskaar.

Scherbengericht, *n.* Slags Ret i Athenen hvor der stemtes med Potteskaar (Ostracismus).

Scherbecken, *n.* Barbeerbækken.

Scherbeutel, *m.* Barbeerpose, Barbeerfutteral.

Schere, Scheere, *f.* (*pl.* **–n**) Sax; **Scheren**, *pl.* Skjær, Klipper.

scheren, *v. a. & n.* klippe; skjære; rage, barbere; **den Bart –**, rage Skægget, barbere; **das Haar –**, afrage el. rage Hovedhaaret heelt af; klippe Haaret (das Haar schneiden, verschneiden); **sich den Bart – lassen**, lade sig barbere; **Schafe –**, klippe Faar; **Tuch –**, overskære Klæde; (bei den Webern) sætte Trenbegarn paa; *fig.* **Einen –**, plage En, pine En, volde Bryderier; trække En op, drille; **Alle über einen Kamm –**, behandle Alle eens, skære Alle over een Kam; **sich –**, (fort, hinaus) **–**, pakke sig, pille af, pikke af, gaa sin Vei; **das schert mich nichts**, det rager mig ikke, det kommer ikke mig ved; **was schert das mich?** hvad kommer det mig ved? **das Scheren**, Klipning; Ragning, Barbering; Overskæring (Klædes).

Scherenboot, *n.* Skjærbaad. **–flotte**, *f.* Skjærgaardsflaade, Roeflotille. **–schleifer**, *m.* Skjærsliber.

Schergabel, *f.* Redskab hos Væverе til at sætte Trendegarn op. **–latte**, *f.* Redskab hos Klædemagere og Overskjærere. **–kasten**, *m.* Væverens Rendekiste, Trendekiste. **–messer**, *n.* Rageniv, Barbeerniv. **–tuch**, *n.* Viskeklæde; Barbeerdug. **–zeit**, *f.* Tid da Faarеklipningen foretages. **–zeug**, *n.* Barbeertøi, Barbeerpose el. Futteral.

Schererei, *f.* (*pl.* **–en**) Bryderi, Plage, ubehagelig Bestilling.

Scherf, *m.* **Scherflein**, *n.* Skjerv, Hvid; en ringe Skjerv.

Scherge, *m.* (*pl.* **–n**) Bysvend, Politibetjent, Politisoldat, Constabel, Sergeant.

Scherung, *f.* Klipning; Ragning (Aufzug) Rendegarn, Kjæde.

Scherwenzel, *m.* Knægten i Kort; Slags Kortspil; *fig.* et føieligt Menneske.

scherwenzeln, *v. n.* spille Schervendsel; være den lydige Tjener.

Scherz, *m.* (*pl.* **–e**) Spøg, Skjemt; Fjas; Løier; **– treiben** (mit Einem) drive Spøg med En; **aus –, im –**, for Spøg, skjemtviis, i Skjemt, for Løier; **er versteht keinen –**, han forstaaer ikke Spøg; **– bei Seite**, for Alvor, alvorlig talt.

scherzen, *v. n.* spøge, skjemte, drive Spøg, gjøre Løier; **mit ihm ist nicht zu –**, han er ikke at spøge med; **Sie scherzen!** det er ikke Deres Alvor! **das Scherzen**, Skjemten, Spøg.

Scherzgedicht, *n.* Skjemtedigt, Skjemteriim. **–lüge**, *f.* Usandhed for Spøg. **–name**, *f.* (Spott- oder Spitzname) Øgenavn. **–rede**, *f.* Skjemtetale, skjemtsom, spøgefuld Tale, Skjemt.

scherzhaft, *a.* skjemtefuld, spøgefuld, skjemtende; skjemtsom. **Scherzhaftigkeit**, *f.* Spøgefuldhed, Skjemtsomhed. [Løier, for, i Spøg.

scherzweise, *av.* skjemtviis; for

Scheter, Schätter, *m.* Slags stivt Foerlærred, Dril.

scheu, *a.* sky, ræd, bange; bly; frygtsom; sky (om Heste); **– machen**, forskrække, fræmme, gjøre bange; **– werden**, blive bange el. ræd; blive sky.

Scheu, *f.* Sky, Frygt; Skyhed, Frygtsomhed; Blyhed, Undseelse; Ærefrygt; **ohne –**, uden Frygt, uden at være bange, uden Undseelse.

Scheuche, *f.* (*pl.* **–n**) Skræmsel, Skræmme; Fugleskræmme; et Ugledillede.

scheuchen, *v. a.* forskrække, skræmme, gjøre bange, kyse, gjøre sky; bortskræmme.

scheuen, *v. a.* skye, frygte, være bange for, være ræd for, ræddes; flye; **sich –** (vor Etwas), være bange for, reddes for; undsee sig for, skamme sig ved at ꝛc.

Scheuer, *f.* (*pl.* **–n**) (Scheune) Skuur, Lade, Kornlade. **–tenne**, *f.* Lo.

scheuern, *v. a.* skure, gnide; skrubbe, rense, skylle; die Stube **–**, skure, vaske Gulvet; **das Küchengeschirr –**, skure Kjøkkentøi; **das Scheuern, die Scheuerung**, Skuren, Skuring.

Scheuerbank, *f.* Skurebænk. **–faß**, *n.* Skurekar. **–frau, –magd**, *f.* Skurekone, Kone el. Pige som vasker Gulv. **–lappen, –wisch**, *m.* Gulvklud, Skureviisk, Skurekluds, Viskeklud. **–sand**, *m.* Skuresand.

Scheuleder, *n.* (Augenklappe der Pferde) Skyklap.

Scheune, *f.* (*pl.* **–n**) Lade, Kornlade. [der tærskes.

Scheuntenne, *f.* Lo, Loguld hvor

Scheusal, *n.* (*pl.* **–e**) et Skrækdillede, Ugledillede, Gru, Rædsel, en Vederstyggelighed; et Affkum, et Umenneske.

scheußlich, *a.* afskyelig, fæl, grim, vederstyggelig; rædsom. **Scheußlichkeit**, *f.* Afskyelighed.

Schicht, *f.* (*pl.* **–en**) Lag (af Jordarter o. desl.); Dagsarbeide (hos Bjergfolk); Hviletid efter Arbeidet; Afdeling; Part i en Arv, Arvepart; **eine – Holz**, en Stabel Brænde; **die – antreten**, begynde Arbeidet; **– machen**, holde op at arbeide (i Bjergmandssproget).

schichten, *v. a.* lægge lagviis, pakke lagviis; stable, opstable (Brænde); stuve, bynge; neblægge (Fisk) lagviis; dele, give en Andeel el. Part, skifte, udsætte en Arvepart; **das Schichten, die Schichtung**, Lægning i Lag; Opstabling, Stuvning; Deling, Arveparternes Deling, Skifte, Arveskifte.

Schichtungssumme, *f.* Sum hvormed en Arving afslægges.

Schichtholz, *n.* opstablet Brænde. **–lohn**, *n.* Løn for visse Timers Arbeide i Bjergværk. **–meister**, *m.* Opsynsmand over Gruberne el. Bjergværk. **–schreiber**, *m.* Skriver under Bjergvæsenet. **–semmel**, *f.* Slags Simle el. Hvedebrød som bestaaer af smaa sammenhængende Lag. **–theilung**, *f.* (Schichtung) Skifte, Arveskifte.

schichtweise, *av.* lagviis, i Lag.

schicken, *v. a.* skikke, sende; **Einem Etwas –**, sende el. tilskikke En Noget; **nach Einem –**, sende Bud efter En; (flügen) føie, mage, beskikke; **es zum Besten –**, styre el. lede det til det Bedste; **sich –**, *v. r.* skikke sig; **sich – (zu Etwas, zu Allem)**, egne sig til; **sich in Jemanden –**, skikke sig efter En, føie sig efter En; **sich in Etwas, in Alles –**, skikke sig i Alt, finde sig i Alt; es skikket sich, det sommer sig, passer sig; **das schickt sich nicht**, det passer sig ikke, det er ikke passende, det sommer sig ikke; **sich gut zusammen –**, passe godt sammen; **Eins schickt sich nicht für Alle**, det Samme passer sig ikke for Enhver, hvad der passer sig for den Ene passer sig ikke for den anden.

schicklich, *a.* passende, passelig; sømmelig; passende for Ens el. til Ens Stilling. **Schicklichkeit**, *f.* Passelighed, Sømmelighed, Belanstændighed.

Schicksal, *n.* (*pl.* **–e**) Skjæbne; Tilskikkelse; Kaar; **Schicksale**, Tilskikkelser; svære Skiksale, en haard Skjæbne, haarde Tilskikkelser, tunge Kaar; sich seinem – unterwerfen, (sich darein finden) underkaste sig Skjæbnen, finde sig i sin Skjæbne.

Schickung, *f.* (*pl.* **–en**) Tilskikkelse; Forsynets Forelse; eine – des **Himmels**, en Himlens Tilskikkelse.

Schiebebock, *m.* (Schiebkarren) stor Skubkarre, Trillebør, Hjulbør **–brett**, *n.* Skodde. **–fenster**, *n.* (s. unt. Schiebfenster). **–kloben**, *m.* Slags Knibtang hos Laasesmede. **–leuchter**, *m.* Lysestage med Indretning til at skyde Lyset op og ned. **–wand**, *f.* Skydevæg, bevægelig Væg.

schieben, *v. a. & n.* skyde; rykke, flytte; **einen Stuhl, Tisch** ꝛc. von der **Stelle –**, näher heran **–**, flytte et Bord, skyde et Bord nærmere hen til, flytte en Stol nærmere hen til; den **Karren –**, kjøre en Skubkarre, trille en Trillebør; **Brod in den Ofen –**, skyde Brød ind i Ovnen, sætte i Ovn; **Kegel –**, slaa Kegler, spille Kegler; **die Schuld auf einen –**, flyde Skylden paa En, give En Skyld for; **Etwas auf die lange Bank –**, opsætte Noget, trække i Langdrag; **Einem Etwas ins Gewissen –**, gjøre Noget til en Samvittighedssag; **Einem Etwas in die Schuhe –, auf den Hals –**, føre En Noget paa Halsen, paabyrde En Noget, lade ham have det at bære paa; **sich –**, flyde sig, flydes, forrykes; *fig. vulg.* pille af, luske af, gaa

sin Vei; von sich –, skyde fra sig; die Arbeit von sich –, see at slippe fra Arbeidet, undslye Arbeidet; **geschoben**, ein geschobenes (verschobenes) Viereck, en skjævvinklet Firkant; ein geschobenes Kreuz, et liggende Kors (Andreaskors).

Schieber, *m.* (*pl.* ufr.) En som skyder Noget fremad; adskillige Ting som skydes, Skaade, Slaa som skydes for Dorre el. Vinduer, Brædt som skydes for; Skydering paa en Paraply, Slags lang og smal Bagervestoyl; Gitter vaa et Vistr som skydes op og ned o. s. v.

Schiebfenster, *n.* Vindue som skydes frem og tilbage i en Fuge. **–karren**, *m.* (Schubkarren, Schiebebok) Skubbarre, Trillebør, Hjulbør. **–kasten**, *m.* (Kommode) Dragkiste. **–lade**, *f.* (Schublade) Skuffe. **–laden**, *m.* Skaade som skydes frem og tilbage i en Fuge. **–sack**, *m.* (Schubsack) Taske, Lomme. **–zange**, *f.* (Schnallenzange) Slags Spænde der skydes frem og tilbage som en Skydering.

Schiedsrichter, **Schiedsmann**, *m.* udvalgt Voldgiftsmand; Bilægger af en Sag. **–spruch**, *m.* **–urtheil**, *n.* Dom afsagt ved Voldgiftsmænd.

schiedsrichterlich, *a.* som tilkommer en Voldgiftsmand, afsagt ved en Voldgiftsmand.

schief, *a.* skjæv; fraa; krum; *fig.* urigtig, vrang, gal, forkeert; ein schiefer Thurm, et skjævt Taarn; schiefe Beine, skjæve Been, ein schiefes Maul machen, vrænge Mund; ein schiefes Urtheil, en vrang Dom; – gehen, gaa skjævt; *fig.* gaa galt, faa en gal Ende, løbe ilde af. (I Sammensætninger **schief-**, f. Ex. **schiefbeinig**, **schiefhalsig** ꝛc., skjævbenet, skjævhalset ꝛc., s. unten); **das Schiefe**, det Skjæve; det Vrange.

schiefbeinig, *a.* skjævbenet.

Schiefe, **Schiefheit**, *f.* Skjævhed; Skraahed, Krumhed; Vranghed. [skjæve Hjører.

schiefeckig, *a.* skjævkantet, som har

Schiefer, *m.* Skifer; Skiferfteen; Skal, Splint. **–art**, *f.* Skiferart. **–bank**, *f.* Skiferleie, Skiferbænk, Lag af Skifer. **–berg**, *m.* **–gebirge**, *n.* Bjerg som indeholder Skifer. **–blatt**, *n.* Skiferblad. **–blei**, **–weiß**, *n.* fineste Slags hvidt Bly. **–bruch**, *m.* **–grube**, *f.* Skiferbrud, Skiferfteensbrud, Skifergrube. **–dach**, *n.* Skifertag. **–decker**, *m.* Skiferlægger. **–knoten**, *m.* en fastere Steenart i Skiferen. **–kohle**, *f.* (Dach-, Blätterkohle) skiferagtig, skiferholdig Kul. **–platte**, *f.* Skiferblade, Skiferblad, Skiferfteensblad, Skiferfteensflise. **–schicht**, *f.* Lag af Skifer, Lag i en Skifergrube. **–ftein**, *m.* Skiferfteen. **–ftift**, *m.* Griffel. **–tafel**, *f.* Skifertavle, Tavle. **–thon**, *m.* (Walkererde) Slags Bolus; Valkejord, bituminøft Leer. **–weiß**, *n.* ſ. **Schieferbleiz**. **–zahn**, Tand som splintrer, som mister Glasuren.

schieferartig, *a.* skiferagtig.

schieferblau, *a.* skiferblaa.

schiefericht, *a.* skiferagtig, liggende Skifer.

schieferig, *a.* som bestaaer af Skifer, indeholdende Skifer; splintret, som splintres.

schiefhalsig, *a.* skjævhalset.

schiefkantig, *a.* skævkantet.

schiefköpfig, *a.* skjævhovedet; *fig.* nicht recht klug, nicht recht geſcheidt.

schiefmäulig, *a.* skjævmundet.

schiefrund, *a.* skjævrund; aflangrund. [ſpids- el. ſtumpvinklet.

schiefwinkelig, *a.* skjævvinklet;

schielen, *v. a.* skele, være skeelsiet; nach Etwas –, skotte til, skele til; **das Schielen**, Skelen, Skeelsiethed.

Schieler, *m.* (bruges hellere, Schielender) en Skeelsiet, En som skeler.

Schienbein, *n.* Skinnebeen el. Skindbeen. **–röhre**, *f.* (Wadenbein) Lægbeen.

Schiene, *f.* (*pl.* **–n**) Skinne; Beenskinne; Hjulskinne; (Bahnschiene) Jernbaneskinne ꝛc.

schienen, *v. a.* beslaa Hjul med Skinner; lægger Skinner om et brækket Lem.

Schienengeleise, *n.* Hjulspor paa Jernbanen. **–nagel**, *m.* stort Søm, Nagle til Hjulskinner. **–ſtühle**, *m. pl.* de smaa Jernklamper i hvilke Jernbaneskinnerne hvile.

schier, *av.* næsten, nær, nærved, hartad, snart; ich hätte es – vergessen, jeg havde næsten glemt det.

Schierling, *m.* Skarntyde.

Schierlingsſaft, *m.* Skarntydesaft. **–trank**, **–becher**, *m.* Giftdrik af Skarntydesaft, Giftbæger.

Schießbaumwolle, *f.* Skydebomuld. **–bedarf**, *m.* Ammunition. **–brett**, *n.* (Bogtr. Setzbrett) Sætterens Drivetræ til at drive Kilerne ind for at fastholde Formen. **–geld**, *n.* Skydepenge, Betaling til Jægeren for skudt Vildt. **–gerechtigkeit**, *f.* Ret til at skyde el. til at gaa paa Jagt etsteds. **–gewehr**, *n.* Skydegevær, Skydevaaben. **–graben**, *m.* **–bahn**, **–platz**, *m.* Skydebane, Skivestydnings- Sted udenfor Stadens Mure. **–haus**, *n.* Skydehuus, Skydebane. **–klinge**, *f.* Redskab til at trække Vivetraad. **–loch**, *n.* Skydehul. **–mal**, *n.* Maalet hvorefter der skydes, Skiven, Prikken. **–mauer**, *f.* Skydemuur bag Skydeſtiven. **–pulver**, *n.* Krudt, Krud. **–ſpule**, *f.* (Weberſchiff) Væverſtyttel. **–recht**, *n.* **–gerechtigkeit**, *f.* Ret til at skyde. **–ſcharte**, *f.* Skydeſkaar, Skydehul. **–ſcheibe**, *f.* Skydeſkive. **–ſtand**, *m.* Stedet hvor Skytterne staa; et borgerligt Skydeſelskab som holder Skive- el. Fugleſkydning. **–taſche**, *f.* (Jagdtaſche) Jagttaſke. **–wurz**, *f.* (Stabewurz, Aberraute) Abrod.

ſchießen, *v. a.* skyde; syre, affyre et Gevær; kaſte; einen Hasen –, skyde en Hare; nach Einem –, nach einem Vogel –, skyde efter En, skyde efter en Fugl; nach dem Vogel – (beim Vogelſchießen) skyde til Fuglen; nach der Scheibe –, skyde til Skive; todt –, über den Haufen –, ihjelskyde, skyde ihjel, nedskyde; ſich vor den Kopf –, skyde ſig en Kugle for Panden; ſich eine Kugel durch den Kopf –, skyde ſig en Kugle igjennem Panden; mit der Flinte –, skyde med Gevær; mit dem Bogen –, skyde med Bue; Strahlen –, udkaſte Straaler; Bresche –, skyde Bresche; weit –, skyde langt, række langt; Geld zuſammen –, skyde Penge ſammen, skyde Penge til; *v. n.* skyde, fare, skyde frem, fare frem, styrte, styrte frem; skyde Fart; skyde ſig; skyde op (om Planter); vorwärts –, skyde Fart; das Blut ſchoß heraus, Blodet ſprøitede ud, ſprang frem med Hæftighed; in die Höhe –, (wachſen ꝛc.) skyde op, skyde i Veiret; in Samen –, skyde, gaa i Frø; in Aehren –, skyde Ax, ſætte Ax, – laſſen, ſlappe, løsne, fire; dem Pferde die Zügel – laſſen, give en Heſt Tøilen; *fig.* alle Zügel – laſſen, tilſideſætte enhver Form, være ellevild; einen Bock –, gjøre en Bommert; **das Schießen**, Skyden, Skydning.

Schiff, *n.* (*pl.* **–e**) Skib; Fartøi; das – der Kirche, Skibet i Kirken, den midterſte Deel af en Kirke; (Weberſchiff, Schütze der Weber) Væverſtyttе; (Bogtr.) Skib, Brædt til de udſatte Linier; zu Schiffe, auf dem Schiffe, til Skibs, til Søes, ombord; zu Schiffe gehen, gaa til Skibs; gaa til Søes; gaa ombord; – und Geſchirr, Skib og Takkelage; Redſkaber, hvad der behøves til Agerdyrkning ꝛc., Vogn og Seletøi.

Schiffbalken, *m.* Skibsbjælke; Bjælke, Tømmer til Skibsbygning. **–bauer**, *m.* Skibsbygger, Skibstømmermand. **–bein**, *n.* (An. Skiff) Navn paa et Been i Øret. **–besen**, *m.* Svabert. **–bohrer**, **–wurm**, *m.* (Bohrwurm, Pfahlwurm) Træborer, Pæleorm. **–bord**, *m.* Skibsbord. Randen oven om Skibsdækket, Relingen. **–bruch**, *m.* Skibbrud; Skibbrud leiden, lide Skibbrud. **–brücke**, *f.* Skibbro, Skibsbro, Ponton. **–fahrt**, **Schiffahrt**, *f.* Skibsfart, Søfart, Seilads. **–fracht**, *f.* (Fracht) Skibsfragt. **–geräth**, *n.* Alt hvad der hører til et Skibs Udrustning, Takkelage. **–gerippe**, *n.* Skroget af et Skib paa Værftet, Skibskrog. **–grund**, *m.* nederſte Skibsrum hvor Vandet ſamles. **–haken**, *m.* Entrehage. **–lände**, *f.* (Anlände, Anfurt) Slæbested, Landningsſted, Sted hvor Skibe kunne lægge til. **–leute**, *pl.* Skibsfolk. Folk ſom høre til Besætningen paa Skibet, Søfolk. **–mühle**, *f.* Vandmølle bygget paa en Baad. **–pfund**, *n.* Skippund (20 Liespfund, 280 Pfund). **–ſand**, *m.* Sand der tjener

til Baglast. **-wurm**, *m.* s. **Schiffbohrer.** **-ziehen**, *n.* Fartøiers Trækning, Haling.

schiffbar, *a.* seilbar. **Schiffbarkeit**, *f.* seilbar Stand. **Schiffbarmachung**, *f.* Istandsættelse til Skibsfart.

Schiffbau, *m.* Skibsbygning; Skibsbyggeri; Skibsbygningskonst. **-kunst**, *f.* Skibsbygningskonst. **-meister**, *m.* Skibsbygmester.

schiffbrüchig, *a.* skibbruden; **-werden**, lide Skibbrud; **ein Schiffbrüchiger**, En Skibbruden.

Schiffchen, *n.* (*pl.* ufr.) lidet Skib, lille Fartøi, Baad; Væverflytte.

schiffen, *v. n.* seile; gaa med Skibet, styre; *v. a.* (verschiffen) sende, transportere til Skibs; **das Schiffen**, Seilads.

Schiffer, *m.* (*pl.* ufr.) Skipper; Skibsfører; Skibskapitain. **-hut**, *m.* Sømandshat, Matroshat. **-lohn**, *m.* Betaling til Skipperen; Fragt.

Schiffsbekleidung, *f.* (Schiffswand) Skibsbeklædning, de udvendige Planker paa Skibet, Klædningen. **-boot**, *n.* Skibsbaad, Baaden som hører til et større Fartøi. **-brot**, *n.* Skibsbrød, Beskøit. **-gelegenheit**, *f.* Skibsleilighed, Leilighed til Skibs. **-herr, -patron**, *m.* Skibspatron, Herren, el. Eieren af Skibet. **-hintertheil**, *n.* Bagstavn paa et Skib. **-holm**, *m.* (Schiffswerft) Holm, Skibsholm, Skibsværft, Tømmerplads hvor Skibe bygges. **-junge, Schiffjunge, Schiffbursche**, *m.* Skibsdreng. **-kapitain**, *m.* Skibskapitain, Skipper. **-koch, Schiffkoch**, *m.* Skibskok. **-krahn**, *m.* Kran til at hidse Varer op af Skibe, Kran til at losse Skibe. **-küche, Schiffküche**, *f.* (Kombüse) Skibskjøkken, Kabysse. **-kuttel**, *f.* s. **-muschel.** **-ladung**, *f.* Skibsladning, Ladning. **-last, Schifflast**, *f.* Skibslast (Vægt af to Tønder). **-laterne**, *f.* Skibslaterne. **-mäkler**, *m.* Skibsmægler. **-muschel, -kuttel, -nautilus**, *m.* (Papirnautilus) Skibsnautil, Slags eenskallet Snekke som giver fint Perlemor) (**argonauta argo**, Kronjagt). **-pappe**, *f.* Slags Skibstjære. **-part**, *m.* Part i et Skib. **-partner**, *m.* En som har Part, er Medeier i et Skib. **-planke**, *f.* Skibsplanke. **-pumpe, Schiffpumpe**, *f.* Skibspompe. **-rath**, *m.* Skibsraad, Raad som holdes til Skibs. **-raum**, *m.* Skibsrum; Rummet, Lasten, Storlasten. **-rheder**, *m.* Skibs-Rheder, En som fragter et Fartøi bort. **-rüstung, Schiffrüstung**, *f.* et Skibs Udrustning. **-schnabel**, *m.* Skibsstæg, Gallion, Spidsen foran paa et Skib. **-spiegel**, *m.* Speilet paa et Skib, Agterspeilet. **-theer**, *m.* Skibstjære. **-treppe, Schiffstreppe**, *f.* Skibstrappe. **-volk**, *n.* Skibsfolk, Besætningen, Mandstabet, Folkene, Bemandingen. **-wand**, *f.* Klædning, Skibsbeklædning; Vant, Skibsvant, Vanterne paa begge Sider af Masten. **-werft**, *n.* Skibsværft. **-winde**, *f.* Vinde, Skibsvinde, Ankerspil, Spillet; (Schiffskrahn) Kran til at losse Skibe. **-zimmermann**, *m.* Skibstømmermand. **-zoll**, *m.* Skibstold. **-zunge, Schiffzunge**, *f.* (Bogtr.) Skibstunge. **-zwieback**, *m.* Skibstvebak, Beskøit.

Schild, *m.* (*pl.* **-e**) Skjold; Vaabenskjold; (Schildchen zum Aeugeln) Frugtøie, Knop til at okulere; (Schlüssellochdeckel) Hvirvel for Nøglehullet; (– über der Unruhe der Uhr), Hytte over Uroen i et Uhr; (– der Insekten) Insekters Brystskjold; *fig.* Etwas im Schilde führen, have Noget i Sinde.

Schild, *n.* (*pl.* **-er**) (Schild an Häusern, Aushängeschild) Skilt el. Skildt; *fig.* das – einziehen, (nedtage Skildtet), nedlægge Haandværket.

Schildamsel, *f.* (Meer-, Bergamsel, Ringdrossel) Slags Drossel med Ring om Halsen, Ringdrossel. **-assel**, *f.* (Skolopender) Skolopender, Skolorm. **-bürger**, *m.* Spidsborger, Philister. **-dach**, *n.* Skjoldtag hos Romerne, Stormtag. **-drüse**, *f.* en skjoldannet Kirtel. **-erhebung**, *f.* Skjolds Opløftelse, *fig.* Oprør. **-fisch**, *m.* Skjoldfisk, Pantserfisk. **-halter**, *m.* (Herald.) Skjoldholder, -bærer. **-haupt**, *n.* Skjoldhoved i Vaaben. **-käfer**, *m.* Skjoldbille. **-knappe, -knecht, -träger**, *m.* Skjolddrager, Vaabendrager, Vaabensvend. **-krähe**, *f.* **-rabe**, *m.* (Winterkrähe) Slags graa Krage. **-krot, -patt**, *n.* (Skildkrötenschale) Skildpad, hornagtig Skildpaddeskal. **-kröte**, *f.* Skildpadde. **-laus**, *f.* (Cochenille), Cochenilleinsectet, Kermes-Cochenille, Skarlagenluus (coccus). **-leben**, *n.* adeligt Lehn. **-rand**, *m.* Skjoldrand, Randen paa et Skjold. **-reiher**, *m.* (Nachtrabe) Slags Heire, Natteravn. **-schraube**, *f.* Slags Træskrue med fladt Hoved. **-wache**, *f.* Skildtvagt; Schildwache stehen, staa Skildtvagt.

Schilderei, *f.* (*pl.* **-en**) Skilderi, Maleri, Billede (sjeldn. oftere; Gemælde).

Schilderhaus, *n.* Skilderhuus.

schildern, *v. a.* skildre, beskrive, afmale; sich –, skildre sig selv (som en Forfatter i sine Værker ɔc.).

Schilderung, *f.* (*pl.* **-en**) Skildring. [som et Skjold.

schildförmig, *a.* skjolddannet,

Schildkrötenfisch, *m.* Sø-Igle (**echinus**). **-schale**, *f.* Skildpaddeskal. **-stein**, *m.* (Schwalbenstein) Svalesteen (**chelonites**).

Schildpattkamm, *m.* Kam af Skildpadde.

Schilf, *n.* & *m.* (*pl* **-e**) Siv, Rør. **-brücke**, *f.* Bro af Siv el. Sivknipper. **-dach**, *n.* Sivtag. **-gras**, *n.* Sivgræs, Star, Senegræs. **-hütte**, *f.* Hytte af Siv, Sivhytte, Hytte beklædt med Siv. **-klinge**, *f.* trekantet Kaardeklinge med udhulede Sider. **-meer**, *n.* Rørhav, stor Strækning bevoxet med Siv (i Bibelen) det røde Hav. **-rohr**, *n.* Rør, Siv.

schilfartig, *a.* sivagtig, lignende Siv el. Rør.

schilfen, *v. a.* forsyne med Rør, beklæde med Rør. [Siv.

schilficht, *a.* sivagtig, lignende

schilfig, *a.* bevoxet med Siv, fuld af Siv, bedækket med Siv.

Schiller, *m.* spillende Glands af afverlende Farver. **-band**, *m.* **-format**, *n. T.* (bred Octavformat, som den Cotta'ske Udgave af Schiller's Digterværker). **-taffet**, *m.* Slags Taft som spiller i flere Farver. **-wein**, *m.* Slags lyscrød Vin.

schillern, *v. n.* glimre, spille i flere Farve, skifte Farve efter Lysets forskjellige Indvirkning; **schillernd**, glimrende (**verticolor**). [(Mynt).

Schilling, *m.* (*pl.* **-e**) Stilling

Schimmel, *m.* (*pl.* ufr.) Skimmel, graa Hest.

Schimmel, *m.* (ud. *pl.*) Skimmel, Muggenhed.

schimmelicht, *a.* skimmelagtig.

schimmelig, *a.* skimlet, muggen; schimmeliges Brod, muggent, skimlet Brød; **das Schimmelige**, det Skimlede, Mugne.

schimmeln, *v. n.* skimle, mugne, blive skimlet, blive muggen.

Schimmer, *m.* Glands, Skin, Tindren; Glimmer; (Dæmmerlicht) Skjær; svag Lysning, svagt Skin, Glimt, Blink; ein – von Hoffnung, et Glimt af Haab; der – des Goldes, der Krone ɔc., Guldets, Kronens Glands. [tindre; glimte.

schimmern, *v. n.* glimre, blinke, **schimmernd**, *a.* skinnende, glindsende, lysende, glimrende, tindrende; ein schimmerndes Licht, et tindrende Lys; schimmernde Schreibart, schimmernder Gedanke, en prunkende, Stil, Tanke, fuld af falsk Glands.

Schimpf, *m.* Skam, Bestkammelse, stor Vanære, Skændsel; Einem einen – anthun, tilføie En Bestkammelse; einen – ertragen, taale, udstaa en Bestkammelse; – und Schande, Skam og Skændsel, Spot og Skam.

schimpfen, *v. a.* skjælde, skjænde; skjælde paa En; bruge Skjeldsord imod En; Einen –, udskjælde En, skjælde En ud for (einen Dieb, Schuft ɔc.); auf Einen –, auf Etwas –, skjælde, skjænde paa En, ivre heftigen imod Noget.

schimpflich, *a.* skammelig, bekkammende, vanærende.

Schimpfname, *m.* (Spitzname) Øgenavn. **-wort**, *n.* Skjeldsord, Ukvemsord. **-worte, -reden**, *pl.* Skjeldsord, Ukvemsord.

Schindanger, *m.* **-grube**, *f.* Rakkerkule.

Schindel, *f.* (*pl.* **-n**) Tagspaan; Tagbræt; Skinne, lidet Bræt, tyndt Træstykke. **-dach**, *n.* Spaantag. **-decker**, *m.* Tækkemand som lægger Spaantag.

schindeln, *v. a.* tække el. beklæde med Spaaner.

schinden, *v. a.* flaa, trække Huden af; *fig.* optrække, pine, plage, udsuge Folk; **sich –**, plage sig meget, arbeide over sine Kræfter.

Schinder, *m.* (*pl.* ufr.) Rakker, Natmand, Skinder; *fig.* Udsuger. **-karren**, *m.* Rakkerens Karre, Rakkerstuffe. **-knecht**, *m.* Rakkerkarl, Bøddelsvend.

Schinderei, *f.* (*pl.* **-en**) Rakkerens el. Natmandens Bolig; Rakkerkule; Natmandens Bestilling; *fig.* Udsugelse, Pengeudpresning, Plagen, Folkeplagen. [grusom.

schindermäßig, *a.* rakkermæssig;

Schindmähre, *f.* **-anger**, *m.* Rakkerkule. **-luder**, *n.* (*vulg.* Luder) gammel Stjoge. **-mähre**, *f.* Skindmær, usselmager Hest.

Schinken, *m.* (*pl.* ufr.) Skinke; Boste, Flesteboste. **-bein**, *n.* **-knochen**, *m.* Benet el. Knokkelen i en Skinke, Skinkebeen. **-schnitt**, *m.* afskaaret Stykke Skinke, tynd Skive af en Skinke.

Schippe, *f.* (*pl.* **-n**) (bruges hellere Schaufel) Skuffe, Skovl.

schippen, *v. a.* skuffe, skovle.

Schirm, *m.* (*pl.* **-e**) Skjerm el. Skjærm; Skjærmbræt; (Jldskjærm, Kakkelovnsskjærm, Lyse-) Skjærm for Dinene; (– des Hutes) Skygge, Hatskygge; Paraply; *fig.* Skjerm, Beskjermelse, Protection, Værn, Varetægt; (Bot.) Dolde, Skjerm (umbella).

Schirmblume, *f.* Skjermblomst. **-brett**, *n.* Skjærmbræt; **Schirmbretter eines Schiffes**, Savætbord. **-dach**, *n.* Skjermtag; Straatag; fremspringende Tag; Skuur, Hængestuur; Straadække over Bærter. **-futter**, *n.* Futteral, Overtræk over en Paraply. **-herr**, *m.* Skytspatron, Skytsherre. **-leder**, *n.* Skjærmlæder til at slaa ned, Ruf over en Kalesche; Sqvætlæder; Skjødskind. **-pflanzen**, *f. pl.* Skjærmplanter. **-stock**, *m.* Skaft paa en Paraply. **-vogt**, *m.* Skytsherre, Bestyrer af et Bispestifts verdslige Anliggender, Curator. **-wand**, *f.* Skjermvæg; Skjermbræt. **-werke**, *n. pl.* Dækningsmidler for Soldater ved Beleiring, Brystværn. **-zwinge**, *f.* (Schieber) Skydering paa en Paraply.

schirmen, *v. a.* skjerme, beskjerme, beskytte, forsvare, bevare, værne.

Schirmer, *m.* Beskytter, Beskjermer, Forsvarer.

schirpen, *v. n.* (bedre: zirpen) pibe, qvidre (som Græshopper).

Schirrmeister, *m.* Conducteur, Postfører.

schirren, *v. a.* (anschirren) lægge Seletøi paa.

Schisma, *n.* (*pl.* **Schismen**) Schisma, Spaltning, Anfillelse.

Schiß, *m.* (*pl.* **–sse**) (*vulg.*) Lort, Skidt.

schlabbern, *v. n.* labe, drikke med Tungen; *vulg.* snakke, sludbre, sladre. [milch.

Schlappermilch, s. Schlipper-

Schlacht, *f.* (*pl.* **-en**) Slag, Feltslag; **eine – liefern**, levere et Slag; **eine – gewinnen**, vinde et Slag; **in der – bleiben**, blive i Slaget.

Schlachtbank, *f.* Slagterbænk. **-beil**, *n.* Slagterøxe. **-block**, *m.* Slagterblok. **-feld**, *n.* Valplads. **-fest**, *n.* Selskab paa den Dag der indslagtes. **-geld**, *n.* (Schlächterlohn) Slagterløn. **-gesang**, *m.* Krigssang, krigerst Sang. **-haus**, *n.* **-hof**, *m.* Slagterhuus. **-messer**, *n.* Slagterkniv. **-monat**, *m.* Slagtemaaneb (November). **-ochs**, *m.* (Mastochs) Fedestud, Slagtestud. **-opfer**, *n.* Slagtoffer, Offer. **-ordnung**, *f.* Slagorden. **-pferd, -roß**, *n.* (Kriegs-, Streitroß) Stridshest, Stridshingst. **-schaf**, *n.* Slagtefaar, Faar bestemt til at slagtes. **-schwert**, *n.* Slagsværd, Pallasch. **-stück, Schlachtenstück**, *n.* Batailleslystke. **-tag**, *m.* Dag paa hvilken Dyræg el. Svin slagtes. **-vieh**, *n.* Slagtequæg; Fedequæg.

schlachtbar, *a.* som kan slagtes, slikket el. feed nok til at slagtes.

schlachten, *v. a.* slagte; *fig.* myrde, nedsable; (ofte, men feilagtigt for „schlagen"); slægte paa; nach **Einem –**, slægte paa, efter; **das Schlachten, die Schlachtung**, Slagtning.

Schlachtenmaler, *m.* Bataille-Maler. **-stück**, *n.* Batailleslystke.

Schlächter, Schlachter, *m.* (*pl.* ufr.) (Fleischer) Slagter. **-bude**, *f.* (Fleischbank) Slagterbod. **-beil**, *n.* s. **Schlachtbeil.** **-gesell**, *m.* (Fleischergeselk) Slagtersvend. **-lohn**, *m.* (Schlachtgeld) Slagterløn.

Schlächterei, Schlachterei, *f.* Slagteri; Slagter-Profession; *fig.* Myrderi, Slagteri, Blodbad.

schlachtfertig, *a.* slagsærdig, færdig til at levere et Slag.

Schlacke, *f.* (*pl.* **-n**) Slagge, Metalskum el. Ureenlighed som fremkommer ved Smeltningen af Metaller; Endetarmen af Dyr; *pl. fig.* Rester, det Tiloversblivende; **die Schlacken der Liebe**, den Elskov, en udlevet Person byder.

schlacken, *v. n.* affondres som Slagger el. Metalskum.

Schlackenbad, *n.* Bad af Slagger. **-erz**, *n.* glasagtig Solverts. **-grube**, *f.* Slaggegrube, Kule hvor Slagger henkastes. **-halde**, *f.* Slaggbunke, Hob Slagger. **-scherbe**, *f.* Kar hvori Metal renses. **-zinn**, *n.* Tin som vindes af Slagger.

schlackern, *v. n.* regne bestandigt, falde Slud; es schlackert in Einem fort, det er et evigt Solveir.

Schlackerwetter, Schlackenwetter, *n.* Solveir, Slud.

schlackicht, *a.* lignende Slagger.

schlackig, *a.* som indeholder Slagger, slagget, ureen.

Schlackwurst, *f.* Pølse i Endetarme (Schlackdarm), stor Rullepølse.

Schlaf, *m.* **Schläfe**, *f.* (*pl.* **Schläfe**) Tinding, Tindingen; (die Schläfe der Pferde) Tindinger. **-ader**, *f.* Aare i Tindingen. **-bein**, *n.* Tindingbeen.

Schlaf, *m.* (ub. *pl.*) Søvn; **in – fallen**, falde i Søvn; **in den – wiegen**, dysse i Søvn, sønddysse; **im Schlafe** (sclafend) i Søvne; **einen festen, ruhigen – schlafen**, sove en fast, en god, en tryg Søvn; **im tiefen Schlafe liegen**, ligge i dyb Søvn.

Schlafapfel, *m.* (Alraun, Wolfskirsche) , Søveurt; Udvært paa Hybentornen foraarsaget af en Galhveps, Bedeguar; Alrun. **-bank**, *f.* Sengested i Form af Bænk, Slagbænk. **-beere**, *f.* (Tollbeere, Wolfskirsche, Nachtschatten) Galnebær, Natskade, Svineurt; (**solanum nigrum**). efter Andre: Belladonna; (**atropa belladonna**). **-fittig**, *m.* (die Schlafsitte) s. **Schlagfittig.** **-geld**, *n.* Betaling for Natteleie. **-gemach**, *n.* Sovegemak. **-gesell, -kammerad**, *m.* Sovekammerat. **-haube**, *f.* Natkappe. **-kammer**, *f.* Sovekammer, Soveværelse. **-kraut**, *n.* Søvnurt, Bulme, Alrun. **-lied**, *n.* Buggevise, Buggesang. **-mittel**, *n.* Sovemiddel, søvndysende Middel. **-mütze**, *f.* Natlue; *fig.* en lad og dorff Person, en gammel Nathue. **-pelz**, *m.* en med Pelsværk forret Slaabrok. **-rațz**, *m.* **-rațze**, *f.* Sypsvoer, Murmeldyr, s. **Rațz. -rock**, *m.* Slobrok. **-stelle, -stätte**, *f.* Sovested; Natteleie. **-stube**, *f.* **-zimmer**, *n.* Soveværelse, Sovekammer. **-sucht**, *f.* Sovesyge; Døsighed. **-trank**, *m.* søvnbringende Drik, Sovedrik. **-trunk**, *m.* Glas el. Bæger (Viin ꝛc.) som drikkes ved Sovetid. **-zeit**, *f.* Sengetid, Tid at lægge sig. **-zimmer**, *n.* Soveværelse, Sovekammer.

schlafbringend, schlafmachend, *a.* søvnbringende, søvndysende; bedøvende.

Schläfchen, *n.* en lille Søvn, et Blund, en Luur; **ein – machen**, tage sig en lille Luur.

Schläfe, *f.* (der Schlaf am Kopfe) Tinding s. **Schlaf.**

schlafen, *v. n.* sove; **fest –**, sove fast, sove en dyb Søvn; **lange –**, sove længe; **zu lange –**, sove over sig; **den ewigen Schlaf –**, sove den evige Søvn; **– gehen, sich – legen**, lægge sig, gaa til Sengs; **in den Tag hinein –**, **bis an den hellen Tag –**, sove til langt op ad Dagen; **beisammen –**, sove sammen; **bei Jemand –**, sove hos, overnatte hos; besove.

Schläfer, *m.* (*pl.* ufr.) Sover, En som holder af at sove; Sypsover.

Schläferin, *f.* Soverske; Syvsoverske.

schläferig, schläfrig, *a.* søvnig; søvnagtig; lad, doven, træg, langsom; slæbende, kjedsommelig; – machen, gjøre søvnig; – sein, være søvnig; –werden, blive søvnig; – geben, – betrieben werden, (om Arbeide) gaa søvnigt. **Schläferigkeit**, *f.* Søvnighed.

schläfern, *v. n. imp.* være søvnig; mich schläfert, es schläfert mich, jeg er søvnig, begynder at blive søvnig.

schlaflos, *a. & av.* søvnløs; uden Søvn. **Schlaflosigkeit**, *f.* Søvnløshed.

schlafsüchtig, *a.* sovesyg, som lider af Sovesyge.

schlaftrunken, *a.* halvt i Søvne, døsig el. tung efter en dyb Søvn.

schlaff, *a.* slap, løs, ikke spændt el. stram, slattet; *fig.* slov, mat, uden Fynd el. Kraft; ein schlaffes Tau, et slapt Tong; eine schlaffe Sehne, en slap Sene; – werden, slappes; *fig.* sløves. [pelse; Sløvhed.

Schlaffheit, *f.* Slaphed, Slap-

Schlag, *m.* (*pl.* Schläge) Slag; Slag med Næven, med en Kiep ꝛc. Banken, Slaaen; Einem einen – geben, give En et Slag; ein – mit der Faust, (Faustslag) et Nævedask, et Slag med knyttet Næve; – des Herzens, Hjertets Banken; – des Pulses, Pulsens Slag; – einer Glocke, Klokkens Slag; Lynslag, Tordenslag; (Schlagfluß) Slag, Slagflod; Rørelse, Apoplexi; vom Schlage gerührt, rørt af Slag, af Apoplexi, (Søv.); (– eines Schiffes) Slag, Bout ved Krydsning; Hugst, Skovhugst; (Kutschenschlag) Karetdør; (Art) Slags, Sort; mit dem Schlage sechs, zwölf ꝛc. præcise Klokken sex, tolv; zwei Personen von einem Schlage, to Personer af samme Slags, af eens Sindelag el. Character; – auf –, Slag i Slag. **Schläge**, *pl.* Bank, Prygl; Skläge geben od. bekommen, give Bank, faa Bank, faa Prygl.

Schlagader, *f.* Slagaare, Pulsaare, Arterie. **–balken**, *m.* Slagbjælke i en Vindebro. **–bauer**, *m.* Slags Buur til Fuglefangst, Fuglefælde. **–baum**, *m.* Slagbom, Bom. **–bogen**, *m.* (Flachbogen) Slagbue hos Hattemagere. **–brett**, *n.* Boldtræ til at slaa Boldten med. **–bruch**, *m.* Pulsaarmesvulst. **–brücke**, *f.* (Zugbrücke) Slagbro, Vindebro. **–dame**, *f.* Slags Damspil el. Brætspil som spilles med Tærninger og Dambrikker. **–eisen**, *n.* Slags Fælde el. Falddør, Rævefar; Slags Huggejern til at afhugge Flisер el. Skiferspaaner med; Skovhammer til at mærke Træer; Slags Gravstikke hos Sværdfegere. **–faß**, *n.* (Stubich) Pakfad. **–feder**, *f.* (Schwinge, Schwungfeder) Slagfjer, Svingfjer, stærkeste Vingefjer; (hos Fugle); Fjeder, Spændefjeder (af Staal). **–fluß**, *m.* Slagflod, Apoplexi, Slag. **–gewicht**, *n.* Slaglod, Slagværkets Lod i et Uhr. **–gold**, *n.* (Knallgold) Knaldguld. **–hammer**, *m.* Bogbinderhammer. **–holz**, *n.* Boldtræ; et Hattemagerredskab, Slagbue; Træer som fældes, Skov som hugges; Underskov; Krat; Grene, Ovisteved (mdsf. „Stammholz", Træ af Stammen). **–hüter**, *m.* gammelt Træ, Modertræ som bliver staaende til at forsyne en Forst med Frø. **–karren**, *m.* (Stürzkarren, Schuttkarren) Skarnager-Karre, Gumpekærre. **–kraut**, *n.* (Feldcypresse) Markcypresse. **–leine**, *f.* Linien paa Fuglefangerens Garn. **–leiste**, *f.* Slags Liste hos Snedkere. **–licht**, *n.* Slagslys, stærkt Lys i et Maleri. **–loth**, *n.* Lodning, haard Lødning. **–nagel**, *m.* Slag-Fjeder i et Repeterruhr som der trykkes paa for at faa det til at slaa. **–netz**, *n.* (Schleppnetz) Slagnet, Slæbenet, Slaggarn, Slags Jægergarn, og Fiskergarn, Trækkegarn. **–note**, *f.* en heel Note. **–regen**, *m.* Slagregn, Stylregn. **–ruthe**, *f.* (Rührnagel) Molleklap ved Meelbingen. **–saat**, *f.* **–same**, *m.* Frø af Olieplanter, hvoraf presses Olie; **Schlagleinsaat**, Hørfrø, Hampfrø til Oliepresning. **–schatten**, *m.* Slagskygge (i Malerier). **–schatz**, *m.* Mynitat, Myntafgift. **–stock**, *m.* Slags Ladestok hos Fyrværkere; Boldtræ; lille Blok til at vinde Messingtraad. **–taube**, *f.* Due som holdes i et Dueslag. **–uhr**, *f.* Slaguhr, Stueuhr, Tafeluhr som slaaer. **–wald**, *m.* **–holz**, *n.* (Gehau) Skov hvori af og til hugges. **–welle**, *f.* Bølge, Sø. **–werk**, *n.* Slagværk i et Uhr. **–wort** *n.* Slagord; (– eines Liedes) Omkvæd. **–wunde**, *f.* Saar af Slag. **–zeit**, *f.* Tid da Træer hugges, Tid til Skovning.

schlagbar, *a.* som kan fældes el. hugges, tjenlig til Hugst. [Prygl.

schlägefaul, *a.* hærdet mod

Schlägel, *m.* (*pl.* ufr.) Træhølle, Kølle, tvehovedet Træhammer; Banketræ, Tærskel til at banke Lintøi; Slagel, det tykkere Stykke af en Pleiel; Brix; Knevel; Trømmestok; (Hinterkeule eines Thieres) Kølle, Baglaar, Bagfjerding; Arbeidsplads i Gruberne; Afsbørende ved en Dam.

schlägeln, *v. a.* slaa med Kølle el. Tærskel; *v. n.* (Jægerspr.) halte, humpe afsted; *vulg.* plumpe til, buse paa.

schlagen, *v. a.* slaa; banke; Einen –, slaa En; nach Einem –, slaa efter En; entzwei –, slaa itu, slaa i Stykker; todt –, slaa ihjel; Einen hinter die Ohren –, slaa En paa Øret, give En Et (Slag) paa Øret; Einen aufs Maul –, slaa En paa Kjæften; den Feind –, slaa Fjenden; seinen Gegner ans dem Felde –, slaa sin Modstander af Marken; in die Flucht –, slaa i (paa) Flugten; einen Nagel in die Wand –, slaa el. drive et Søm i Væggen; den Ball –, slaa Bolden; die Trommel –, slaa paa Tromme; den Takt –, slaa Takten; Geld –, præge Mynter, mynte; den Marsch –, give Signal med Trommen til at marschere; Feuer –, slaa Ild; Holz –, fælde Ved, hugge; einen Stein (im Brettspiel) –, slaa en Brikke, tage en Brikke; die Laute –, slaa paa Strængе; einen Triller –, slaa en Trille; ein Rad –, slaa Hjul; ein Lager – (aufschlagen), slaa (opslaa) en Leir; eine Brücke –, slaa en Bro; durch ein Sieb –, slaa igjennem et Saald, fælde, sie; Einen zum Ritter –, slaa En til Ridder; Einem eine Ader –, aarelade En, aabne en Aare; Einen in Ketten –, kaste En i Lænker, lægge i Lænker; in Kisten, in Fässer –, pakke i Kister, indpakke i Tønder el. Fade; Etwas in Papier –, in ein Tuch –, indsvøbe, vikle ind, slaa ind i Papir; die Zinsen zum Kapital –, slaa Renterne til Kapitalen; in die Schanze –, riskere, sætte paa Spil; sich –, *v. r.* slaaes, prygles, duellere; sich mit Einem –, slaaes med, duellere med En; sich an die Brust –, slaa sig for Brystet; sich zu Einem –, slaa sig til En's Parti; sich rechts, links –, tage Veien til, slaa Veien ind til høire, slaa sig til høire, til venstre; sich ins Mittel –, lægge sig imellem; sich Etwas aus dem Sinne, aus dem Kopfe od. aus den Gedanken –, slaa sig Noget af Tankerne, el. ud af Hovedet, ikke tænke derpaa; in den Wind –, overhøre, ikke høre el. ændse hvad der siges; *v. n.* slaa, støde imod; slaa ned, falde, falde brat ned; slaa, slaa bag op (om Hæste), slaa bag ud; slaa, banke (om Hjertet, Pulsen ꝛc.); synge, slaa (om Fugle); mit dem Kopfe auf einen Stein –, slaa med Hovedet imod en Steen; die Flammen schlugen zum Fenster hinaus, Luerne el. Ilden slog ud af Vinduerne; der Blitz hat in den Baum geschlagen, Lynilden har slaaet ned i Træet; die Uhr schlägt, Klokken slaaer; es hat drei geschlagen, Klokken har slaaet tre; aus der Art –, udarte, ønarte; der Brand ist dazu (zu der Wunde) geschlagen, der er slaaet Koldbrand til; das Schlagen, Slaaen, Banken; Slag; Hestens Slaaen bag ud, Slaaen op; Klokkens Slag ꝛc.

Schläger, *m.* (*pl.* ufr.) En som slaaer; En som gierne vil slaaes, Slagsbroder, En som holder af at duellere, Duellant, Renommist, Huggebasse; Huggert (til Fægtning), Kølle, stor Træкølle.

Schlägerei, *f.* (*pl.* en) Slagsmaal. [Lodning.

Schlaglothbüchse, *f.* Tinskive til

Schlamm, *m.* Dynd, Mudder. **–beißer**, *m.* Slags Smerling (Fisk). **–fisch**, *m.* Mudderfisk, Fisk som opholder sig i Mudderet. **–grube, –pfütze**, *f.* Pøl, Dyndpytt.

-heerd, *m.* Indretning ved et Pukværk til Slamstenens Vadskning.

schlämmen, *a.* **der Schlämmer, die Schlämmerei**, s. **schlemmen, Schlemmer** 2c.

schlammig, *a.* fuld af Dynd, dyndet, muddret.

schlampampen, *v. n.* fraadse, svire. [Sviregast.

Schlampamper, *m.* Fraadser,

Schlampamp, *m.* Slampamper, tynd Suppe, Rore, tynd Drik.

Schlampampe, *f.* (Schlampe) urenligt Fruentimmer.

Schlampe, Schlumpe, *f.* ureenligt Fruentimmer, Sløie.

Schlamperei, *f.* (Schweinerei) Svineri, Smudsighed.

schlampen, *v. n.* slikke, sluge, labe; søle ved at slæbe i Snavset, være laset og skiden.

schlampig, *a.* (schmutzig) skiden, svinsk, snavset, uordentlig; tynd, flau (om Føde).

Schlange, *f.* (*pl.* **-n**) Slange; Snog; Orm; *fig.* om slangedannede Ting og Instrumenter, om et listigt Menneske.

schlangenartig, *a.* lignende en Slange; slangedannet.

Schlangenauge, *n.* Snogøie; Echinit. **-balg**, *m.* **-haut**, *f.* Slangebud, Slangeham. **-baum**, *m.* Slags Cactustræ med Duunbeklædning. **-bild**, *n.* Slangebillede. **-biß, -stich**, *m.* Slangebid, Bid af en Snog. **-brut**, *f.* **-gezücht**, *n.* Slangeyngel, Snogeunger, nyligen udklækkede Slanger. **-eidechse**, *f.* Slangefirbeen. **-fresser**, *m.* Slangegæder. **-gang**, *m.* Gang el. Allee som snoer sig i Bugter. **-gras**, *n.* Vipergras, Hundsgras, Slags Ovikgræs, Hanefod, Slangerod. **-haar**, *n.* Slangehaar, Hovedhaar bestaaende af Slanger (som paa et Medusahoved). **-kraut**, *n.* (Schlangenwurz, Drachenwurz) Slangerod, Aristolochiacee). **-linie**, *f.* (Wellenlinie) Slangelinie, Bølgelinie, Slyngelinie, Slyngning. **-rohr**, *n.* (Serpent) Slange, Slags slangeformigt Blæseinstrument. **-röhre**, *f.* krum Pibe paa en Distilleerkjedel. **-säule**, *f.* snoet Søile, Spiral-Søile. **-spritze**, *f.* Slangesprøite, Sprøite med Læderslange. **-stab**, *m.* Merkurii Slangestav, Merkurstav; Herold-. **-stein**, *m.* Serpentinsteen, en Steenart af flere Farver, Ophit, Slags haard broget Marmorsteen. **-träger, -mann**, *m.* Slangebærer (Stjernebillede). **-wurz, -wurzel**, *f.* (Natterwurz, Drachenwurz) Slangerod, Aristolochiacee. **-zunge**, *f.* Slangetunge; Hestetunge som ideligen spiller; Slags Plante.

schlangenförmig, *a.* slangedannet, slangeformig; bugtende, snoet, bølgeformig.

schlängeln, *v. r.* **sich -**, sno sig, sno sig i Bugter, slynge sig, bugte, bugte sig, gaa i Slangelinier, i Bugter. **Schlängelung**, *f.* Bugtning.

schlank, *a.* slank, rank, smal, smækker, høi og smal af Vært; ein schlanker Wuchs, en slank Vært, smækker Vært. **Schlankheit**, *f.* Slankhed, Rankhed, Smækkerhed.

Schlappe, *f.* (*pl.* **-n**) en hængende, slæbende Ting (f. Ex. Fodtøi som sløber); **die Schlappen**, Sløber, Tøsler; Dask; Smæk; Tab; Skade, Knæk; eine - bekommen, faa et Knæk, lide Tab; faa en Smøre.

schlappen, *v. n.* hænge ned, hænge løst, dingle; labe, slikke.

Schlapphut, *m.* Hat som kan slaaes sammen, Slaghat, Claque, Chapeaubas; Straahat.

Schlapps, *m.* (*pl.* **Schlappse**) Sløvt, drævende Menneske; Tølper, Lømmel.

Schlaraffe, *m.* (*pl.* **-n**) Lediggænger, Dagdriver.

Schlaraffenland, *n.* Slaraffenland, Overflødighedens Land, Eldorado, Utopien. **-leben**, *n.* Slaraffenliv.

Schlarfe, *f.* **Schlarfschuh**, *m.* (Latsch) nedtraadt Sko, Tøffel uden Kappelæder. [med Fødderne.

schlarfen, *v. n.* gaa i Tøsler, slæbe

schlau, *a.* snu, slu, snedig, listig, forslagen; ein schlauer Fuchs, en snu Karl, et snedigt Menneske, huul Broder. **Schlauheit**, *f.* Snuhed, Snedighed. [Person.

Schlaukopf, *m.* en snedig, snu

Schlauch, *m.* (*pl.* **Schläuche**) huult Rum; Læderflaske; Læderrør, smal Lædersæk; Læderslange.

schlauchartig, schlauchförmig, *a.* dannet som et Læderrør.

schlecht, *a.* slet, ilde; ringe, usel; daarlig; (ond), lav; slem; **schlechtes Wetter**, slet Veir, daarligt Veir; slemt Veir, ondt Veir; **schlechte Zeiten**, daarlige Tider; **schlechtes Geld**, Guld af slet Gehalt; **schlechtes Geld**, slette Penge, daarlige Penge; **ein schlechter Mensch**, et slet, et umoralskt Menneske; en snavs Karl; **ein schlechtes Aussehen**, et daarligt Udseende; **schlechter Trost**, en ringe, slet Trøst; **schlechte Bezahlung**, elendig, usel, lumpen Betaling; **Einen - behandeln, - empfangen**, behandle En slet, tage slet imod En; *av.* slet, ilde 2c., paa en slet 2c. Maade; **schlechter**, (*comp.*) slettere, ringere; daarligere, værre; **das Schlechte**, det Slette.

schlechter, *av.* være; **- machen, - werden**, gjøre værre, fornærre, forringe, blive slettere, være, ringere, forværres.

schlechterdings, *av.* absolut, endeligen; aldeles; **- nichts**, aldeles ikke.

Schlechtheit, Schlechtigkeit, *f.* Slethed; Ringhed, ringe Værdi; Usselhed, Lumpenhed; Lavhed, Ondskab.

schlechthin, schlechtweg, *av.* ligefrem, simpelthen; reent ud, glat væk, uden videre; absolut, aldeles.

Schleckerei, *f.* (*pl.* **-en**) Slikkeri, Lækkeri, Lækkeri, lækker Spise, Lækkerbidstener.

schleckerhaft, *a.* slikken, lækkersulten, slikvorn, slikvorn, kræsen.

schlecken, schlecken, *v. n.* slikke, nyde Slikkerier, nyde lækker Spise; være kræsen.

Schlecker, -maul, *m.* Slikmund, Lækkermund, Kræsentand.

Schlehe, *f.* (*pl.* **-n**) Slaan el. Slaaen (Slaanbær, Slaanbusk).

Schlehendorn, Schlehedorn, -baum, *m.* Slaantorn, Slaantornebusk, Slaantræ (**prunus sylvestris**). **-blüthe**, *f.* Slaanblomster. **-most**, *m.* Slaanmost.

schleichen, *v. n.* snige; liste sig; krybe, smigre, furtvandse; sich -, *v. r.* snige sig, liste sig; sich davon -, liste sig bort, trække sig ubemærkt bort; sich herein -, liste sig hemmeligen ind, snige sig ind; **schleichend**, snigende; krybende, falsk, lumsk, sløbst; langsom; **ein schleichendes Gift**, en langsom tærende, lumsk Gift.

Schleicher, *m.* Kryber, krybende Hykler, lumsk Menneske, Lurendreier.

Schleichhandel, *m.* Snighandel, Smughandel; Smuglen; **- treiben**, drive Smughandel. **-händler**, *m.* Snighandler, Smugler. **-treppe**, *f.* Lontrappe, skjult Trappe. **-waare, -händlerwaare**, *f.* forbuden Vare, Contrebande. **-weg**, *m.* Snigvei; **-wege**, *pl.* Snigveie, Krumveie.

Schleie, Schleihe, *f.* (*pl.* **-n**) Sli, Sube (Fisk, **cyprinus trinca**).

Schleier, *m.* (*pl.* ufr.) Slør; *fig.* Stin, Paaskub; einen - tragen, bære et Slør; den - nehmen, tage Sløret, blive Nonne; einen - über Etwas werfen, ziehen, kaste et Slør over (en Feil 2c.); der - der Nacht, Nattens Slør, Nattens Mørke; unter dem - der Freundschaft, under Venskabs Skin.

Schleiereule, *f.* hvid Natugle. **-lehen**, *n.* Dvindelehn. **-meise**, *f.* Slags toppet Musvit. **-taube**, *f.* Parykbue. **-tuch**, *n.* **-flor**, *m.* Slags klart Linned, Linnon.

Schleifbahn, *f.* Glidebane, Glidested. **-bank**, *f.* Slibebænk. **-kanne**, *f.* stor Kande, Trækande med Hank og Tud. **-mühle**, *f.* Slibemølle, Poleremølle. **-nadel**, *f.* Slags stor Haarnaal. **-rad**, *n.* **-scheibe**, *f.* Staalredskab hos Steenslibere. **-rebe**, *f.* Sidestud paa Viinstokken. **-schale, -schüssel**, *f.* Slags Kar el. Redskab hos Glaslibere. **-scheibe**, *f.* et Staalredskab, Hjul hos Steenslibere. **-stein**, *m.* Slibesteen. **-stock**, *m.* Knivsmedens Slibestok. **-trog**, *m.* Trug el. Trækar under Slibestenen. **-zügel**, *m.* Bidsel uden Stænger, Trense.

Schleife, *f.* (*pl.* **-n**) Sløife; Baandsløife; Rendekunde, Dragekunde; Hængsel, Knaphuls-Snor; Snore, Snare; (Lastschlitten) Sluffe, Rakkersluffe; Slæde.

schleifen, *v. a.* slæbe, slæbe frem, bort; sloise (en Muur, en Fæstning); **einen Schritt –, eine Note –**, sloise et Trin, sloise Noder, forbinde dem; (schief bauen) give en sjæv Retning; afsede fra sin Retning; **geschleift**, slæbt, sloifet; **geschleifter Stich** (im Sticken) Samling af to el. flere Sting; **das Schleifen, die Schleifung**, Slæben; Sloifning.

schleifen, *v. a.* slibe, hvæsse, slibe paa en Slibesteen; skærpe; **Glas –**, slibe Glas; **geschliffen**, sleben; *fig.* sleben, affleben, artig; *v. n.* glide, glide paa Glidebanen; **das Schleifen, die Schleifung**, Sliben; Slibning; Gliden, Glidning; Sloifetrin, Slæbetrin i Dands; Noders Sloifning; **Schleifung der Noten**, to el. flere Sloifede (forbundne) Noder; en Fæstnings Sloifning.

Schleifer, *m.* Sliber, Skærsliber, Instrumentsliber, Speilsliber 2c.; En som slæber.

Schleiffel, *n.* **Schleifspäne**, *f. pl.* Slibespaaner.

Schleibe, *f.* (*pl.* **–n**) f. **Schleie.**

Schleim, *m.* Slim; Sliimstof; Planteslim; zäber –, seig Sliim.

Schleimdrüse, *f.* Sliimkjertel. **–fieber**, *n.* Sliimfeber. **–fisch**, *m.* (Aalmutter) Aalemoder (**blennius viviparus**). **–fluß**, *m.* Sliimflod, stærk Udsomming af Sliim. **–haut**, *f.* Sliimhud; Mavens Sliimhinde. **–stoff**, *m.* Sliimstof.

schleimen, *v. n.* slime, blive sliimet, affondre Sliim; *v. a.* rense for Sliim, borttage Sliim; **einen Fisch –**, (abbrühen) skolde en Fisk, afskylle el. afvaske Slimen; **Zucker –**, klare Sukker, afskumme.

schleimicht, *a.* sliimagtig.

schleimig, *a.* slimet.

Schleiße, *f.* (*pl.* **–n**) Splint, afklovet Spaan; Stinne; Fanen paa en Pen; Linskav, Charpi.

schleißen, *v. a.* kløve, flække, splitte paa langs, spalte; **Federn –**, afrive Fanen af en Pen; *v. n.* slides, blive forslidt.

schlemmen, schlämmen, *v. a.* muddre, opmuddre, oprydde Dynd; rense; affondre det Fine fra det Grove paa forskjellige Maader; *v. n.* (prassen) fraadse, svælge, svire.

Schlemmer, Schlämmer, *m.* Renser, Badster; En som tilbereder Leer i en Teglgaard; (Prasser) Fraadser, Sviregast.

Schlemmerei, *f.* Oprydning, Rensning; Fraadseri, Fyldseri.

Schlender, Schlendrian, *m.* slentrende langsom Gang; gammel Vane, gammel Stik, den sædvanlige Gang, Slendrian.

Schlendergang, *m.* Slentren, slentrende Gang; Slendrian.

schlendern, *v. n.* slentre, gaa langsomt og mageligt, sjokke; **das Schlendern**, Slentren.

schlenkern, *v. a.* slænge, ryste, svinge, dingle; **von sich –**, afryste, afkaste, slænge fra sig; *v. n.* slingre, dingle; **mit den Armen –**, svinge med Armene; **das Schlenkern**, Slængen; Slingren, Slingring; Dinglen.

Schleppe, *f.* (*pl.* **–n**) Slæb; Slæb paa en Kjole.

schleppen, *v. a. & n.* slæbe; slæbe efter sig, drage efter sig; trække; slide og slæbe; **sich mit Etwas –**, trækkes el. drages med Noget, have Noget (f. Ex. en Sygdom 2c.) at bære paa; den Anker –, (Sov.) drive for Ankret; **schleppend**, slæbende; drævende (om Stemmen), svag og langsom; langtrukken.

Schleppenträger, *m.* Tjener som bærer Slæbet.

Schleppkleid, *n.* Slæbekjole, Kjole med Slæb. **–netz, –garn**, *n.* Slæbegarn, et Slags Fuglegarn. **–sack**, *m.* Slags Fiskenæt med Skaft; Reiehug. **–seil, –tau**, *n.* Slæbetoug f. Ex. til at trække Kanoner med; Trosse, Haletoug.

Schleuder, *f.* (*pl.* **–n**) Slynge. **–klöpfel**, *m.* Slyngestav, Slyngestok. **–preis**, *m.* Varers Priis under Indkjøbsprisen. **–stein**, *m.* Slyngesteen. **–wurf**, *m.* Slyngekast.

schleudern, *v. a.* slynge, kaste med Slynge; slænge, kaste; *v. n.* svinge, slingre; fælge med Tab; rutte, feie ud.

schleunig, *a.* snar, hurtig, hastig; **schleunige Sülfe**, Hjelp som kommer snart; **schleunigst**, snarest; snarest mulig; i en Fart.

Schleuse, *f.* (*pl.* **–n**) Sluse.

Schleusenbett, *n.* (Bett einer Schleuse) Slusebund, Sluserist. **–fall, –einsatz**, *m.* Slusefald; Basin til et Slusefald. **–geld**, *n.* Slusepenge. **–meister**, *m.* Slusemester. **–räumer**, *m.* En som udrenser Grave, Sluser 2c.; Kloakrenser. **–thor**, *n.* Sluseport, Stibord, Stytsbræt.

Schlich, Schlick, Schliech, *m.* (Chem.) Afstrab, Bestanddele som afslibes el. sætter sig paa Slibestenen; (Chausseeschlick) hvad der skrabes af en banet Landevei, saasom Gruus, Kiselstene, Stumper Jern, tørt Møg, Veiskarn; knuft Ærts, overhovedet noget Pulveriseret; tyk, seig Dynd, Dynd i Gruber; (– im Marschboden, Aufschwemmung) Opskylling, opskyllet Jord, Sand el. Gruus som en Flod (f. E. Elben) afsætter.

Schlich, *m.* (*pl.* **–e**) skjult Vei, Snigvei; Smuthul; **Schliche**, *pl.* Kneb, Omveie, Omsvøb, Kunstgreb, hemmelige Anslag.

schlicht, *a.* jævn, glat; lige; *fig.* (einfach) ukunstlet; simpel, ligefrem, ærlig; **schlichte Haare**, glatte Haar; **ein schlichter Charakter**, et ligefremt, bestedent Menneske; **schlichte Rede, schlichter Vortrag**, simpelt, jævnt Sprog uden Prydelser; **schlichter Verstand**, god jævn Forstand, en sund Menneskeforstand; **schlichte** (einfache) **Sitten** 2c., simple Manerer.

Schlichtbeil, *n.* **Schlichtaxt**, *f.* (Breitart) Sletøxe, Tællebile, Haandøxe. **–feile**, *f.* Glatfiil. **–hammer**, *m.* Polerehammer; Bogbinderhammer. **–hobel**, *m.* Slethøvl, Glathøvl. **–pinsel**, *m.* Slags Pensel til at jævne Farverne. **–rahmen**, *m.* Ramme hos Garverne. **–stahl**, *m.* Polerestaal, Glattestaal. **–stein**, *m.* Glattesteen, Poleresteen.

Schlichte, *f.* Slags Klister, Vaxverklister.

schlichten, *v. a.* jævne, slette, glatte, gjøre lige; glathøvle Bræder; afslibe, arbeide det Groveste af; rense Læder ved Stavning; overstryge Rendingen paa Bævestolen med Liimvand el. Klister; *fig.* **einen Streit –**, bilægge en Strid, afgjøre den, jævne Sagen.

Schlichtung, *f.* Jævning; Glatning; Bilægning.

Schlick, *m.* tyk Dynd, opskyllet Dynd el. Jord, s. **Schlich. –fänger**, *m.* Dæmning el. Gjerde til Muddrets Standsning.

schlickerig, *a.* dyndet, muddret, morasfig. [Brød.

Schlief, *m.* klægede Steder i **schliefen**, *v. n.* (skliipsen) smutte i, krybe i, puttes i.

Schliefer, *m.* (Teckel) Tækkel, Tækkel, Grævlinghund.

schliefig, (kleiig) *a.* klæget, kliistret.

Schließbaum, *m.* Bom, Slagbom. **–blech**, *n.* Redskab hos Blytstøbere. **–bolzen**, *m.* (Splintbolzen) Slutbolt, Slags Nagle. **–eisen**, *n.* (Hakenblatt) Laasekrampe. **–feder**, *f.* Slutfjeder, Springfjeder, hvorved Noget lukkes. **–haken**, *m.* Sluthage, Jernhage, Jernkrampe som lukker Kufferter, Kister, Døre 2c. **–kappe**, *f.* Slutstykket til en Dørlaas; Hage el. Krampe hvori Laastenen griber fat. **–keil**, *m.* midterste kileformige Steen i en Hvælving, Slutsteen. **–muskel**, *m.* ringformig Endemuskel som lukker Bæren; Muskel som lukker Diet. **–nagel**, *m.* Jernbolt hvormed Bomme lægges for Døre, Luger 2c.; Slutnagle som sammenholder Underdelen af en Vogn; Slutnagle (Bogtr.). **–riegel**, *m.* Slags Sluthage el. Stodde paa Kufferter 2c. som lukker af sig selv. **–säge**, *f.* Slags Saug, Slutsaug.

Schließe, *f.* (*pl.* **–n**) Split; Som til at slaa igjennem en Bolt; Skytsbræt, Stibord.

schließen, *v. a.* slutte; lukke, tillukke; slutte i Jern, lække i Lænker, lænkebinde; ende, gjøre Ende, tilendebringe; *fig.* slutte, drage Slutninger, udlede en Slutning af; **die Thür –**, lukke Døren; **die Augen –**, lukke Øinene; **den Laden –**, lukke Boutiken; **einen Kreis –**, slutte en Kreds omkring; **in Ketten –**, lægge i Lænker, lænkebinde; **die Reihen –**, **die Glieder –**, slutte Geledderne; **Einen in seine Arme –**, tage En i sin Favn, omarme, omfavne; **seine Rede**

–, ende sin Tale; einen Kauf –, slutte et Kjøb; Frieden –, slutte Fred; eine Rechnung –, afslutte en Regning; von sich auf Andre –, gjøre Slutning fra sig paa Andre; sich –, lukke sig, lukkes; sluttes; ende, endes, ende sig; sætte Hoved (om Kaal ꝛc.); in sich –, indslutte, indbefatte; geschlossen, lukket; sluttet; lænkebunden, i Lænker; v. n. slutte; slutte vel, slutte sammen; (im Reiten –) slutte; ende, slutte, sluttes; ende sig, endes; die Thüre schließt nicht, Døren slutter ikke godt; die Erzählung schließt damit, daß ꝛc., Fortællingen slutter, el. ender med, at ꝛc.; das Schließen, die Schließung, Lukken, Lukning; Lukkelsen (Apparatet til at lukke med); Slutning, Det at slutte.

Schließer, *m.* Forvarer, Magasinforvalter, Kjøkkemester; Portner; Slutter; Arrestforvarer.

Schließerin, *f.* Portnerske, Husholderske.

schließlich, *a.* endelig, hørende til Enden, sluttelig, afgjørende.

schlimm, *a.* slem, slet, ilde; ond; *av.* slemt, ilde; ondt; es ist –, daß ꝛc., det er slemt, at ꝛc.; **schlimmer**, værre; slettere; der, das Schlimmste, den, det værste; am schlimmsten, værst.

Schlingbaum, *m.* (Mehlbeerbaum) Skovhyld. **–pflanze**, *f.* Slyngplante.

Schlinge, *f.* (*pl.* **–n**) Snare, Snøre til at fange med, Snare til at fange Dyr i; *fig.* Snare, Net, Bagholt; Schlingen legen, lægge Snarer; *fig.* spænde Snarer for En; in die – gehen, gaa, løbe i Fælden, falde i Snaren; den Kopf aus der – ziehen, rede sig ud af en vanskelig Sag; **Schlingen**, *pl.* (Svv.) Salinger, Tværtræ under Masten.

Schlingel, *m.* (*pl.* ufr.) Slyngel; ein fauler –, en doven Slyngel, Slubbert, Dovenkrop. [ført.

Schlingelei, *f.* slyngelagtig Ad-

schlingelhaft, *a.* slyngelagtig.

schlingeln, *v. a.* slynge, sno, vikle; sammenslynge, flette i hinanden; sich –, slynge sig, sno sig; sich um Etwas –, sno sig om, vikle sig om; sich zusammen –, sno sig sammen; knytte sig, knyttes.

schlingen, *v. a.* (schlucken) synke, sluge, nedsluge, svælge; sluge graadigen; das Schlingen, det at synke (Mad.), Synkning.

Schlippe, *f.* (Schlüpfe) Slippe, smalt Mellemrum mellem to Huse.

Schlippermilch, *f.* suur Melk, tyk Melk; Kjernemelk.

Schlitten, *m.* (*pl.* ufr.) Slæde, Kane; im – fahren, kjøre i Slæde, i Kane.

Schlittenbahn, *f.* Kanefore, Slædefore. **–baum**, *m.* **–kufe**, *f.* Slædegange, Kjelke, Meie. **–fahrt**, *f.* Kanefart. **–pferd**, *f.* Kanehest. **–zeug**, *n.* Seletøi til Kanehefte.

Schlittschuh, *m.* Skøite; – laufen, – fahren, løbe paa Skøiter; das Schlittschuhlaufen, Skøiteløben.

Schlittschuhläufer, *m.* Skøiteløber. **–läuferin**, *f.* Skøitelsherske.

Schlitz, *m.* (*pl.* **–e**) Splid, Ridse, Rift, Revne. **–fenster**, *n.* langt og meget smalt Vindue. **–graben**, *m.* lang og smal Grøft. **–streif**, *m.* Deel af en Manschette, som dækker en Aabning f. Ex. i Brystet af Lintøi.

schlitzen, *v. a.* splitte, spalte, kløve en Split i, opkløve; slænge.

Schloße, Schloße, *f.* **Schlossen**, *pl.* Hagel, stort Hagel.

schlossen, schloßen, (hageln) *v. n.* hagle, falde Hagel.

Schlossenwetter, *n.* Hagelveir.

Schlosser, Schlösser, *m.* (*pl.* ufr.) Laasesmed, Kleinsmed. **–arbeit**, *f.* Kleinsmeds-, Laasesmedarbeide. **–gesell**, *n.* Kleinsmedsvend. **–handwerk**, *n.* Kleinsmeds-, Laasesmedhaandværk. **–meister**, *m.* Kleinsmed, Kleinsmedmester.

Schlosserei, Schlösserei, *f.* Kleinsmeds- el. Laasesmedhaandværk; Laasesmedværksted.

Schloß, *n.* (*pl.* **Schlösser**) Laas, Dørlaas; Flintelaas; Gevørlaas; Spænde, Bogspænde; unter – und Riegel halten, holde under Laas og Lukke; die Thüre ist ins – gefallen, Døren er gaaet i Laas; das – ist übergeschnappt, Døren er gaaet i Baglaas.

Schloß, *n.* (*pl.* **Schlösser**) Slot; Kongeslot; Schlösser in der Luft, Luftkasteller.

Schloßaufseher, *m.* Castellan. **–garten**, *m.* Slotshave. **–graben**, *m.* Slotsgrav. **–hauptmann**, *m.* Slotsherre, Gouverneur. **–hof**, *m.* Slotsgaarden. **–keller**, *m.* Slotskjelder. **–kirche**, *f.* Slotskirke. **–prediger**, *m.* Slotspræst, Hofpræst. **–rampe**, *f.* Slotsbakke, fraa Opkjørsel til Slottet. **–thor**, *n.* Slotsport. **–thurm**, *m.* Slottaarn. **–vogt**, *m.* Slotsforvalter, Borgfoged.

Schloßblech, *n.* Laaseplade. **–feder**, *f.* Laasefjeder. **–kasten**, *m.* Aderplade paa en Laas (Deel af Laasen som sidder udvendig paa Døren). **–nagel**, *m.* Laasesøm; Slutnagle i en Vogn. **–reif**, *m.* Hjul i et gammelt Slags Gevørlaase. **–riegel**, *m.* Laaseteen, Laasetap el. Stangen, som springer frem og lukker, Rigel. [Slot.

Schlößchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille

Schlot, Schlott, *m.* (*pl.* **–e**) Canal, Rør; (Abtrittsschlot) Kloak, Privetror; Udlobscanal for Urenligheder; Skorsteensrør; der – eines Dampfschiffes, Skorsteensroret hvorigjennem Rog og Qvalm afledes.

Schlotkehrer, *m.* En som renser Grave, Kloaker ꝛc.

Schlotter, *m.* tykt Mudder; Bundfald, Bundfald efter kogt Salt.

Schlotterapfel, *m.* Slags Æble, Calvil, Æble med løse Kjærner som rasle. **–milch**, *f.* tyk Melk som Floden er taget af.

schlotterig, *a.* vaklende, løs, dinglende; *fig.* skjødesløs, sludfet.

schlottern, *v. n.* sitre, vakle, ryste, hænge løst i Luften, dingle, vakle, være skjødesløs; die Kleider – ihm um den Leib, Klæderne hænge løst paa Kroppen; das Ei schlottert, siges naar Æggeblommen er løs og bevæges idet Ægget rystes; schlotternde Knie, vaklende el. rystende Knæ.

Schlucht, *f.* (*pl.* **–en**) Huulvei, Kløft, smal og dyb Dal; Ravin, udhulet Vei, Hule; Snævring, snævert Pas mellem Bjerge.

schluchzen, *v. n.* hulke (naar man græder); hikke, have Hikke; **schluchzend**, hulkende; das Schluchzen, Hulken; (der Schlucken) Hikke.

Schluck, *m.* (*pl.* **–e**) en Slurk, et Slug; et Drag, en Taar; ein – Wein, en Taar Vin; ein – Branntwein, en Taar Brændevin, en Dram.

Schlückchen, *n.* en liden Slurk, en lille Taar.

schlucken, *v. a. & n.* synke, nedsynke Mad, svælge, sluge; in sich –, inddrikke, indsuge; (schluchzen) hikke; der Schlucken, Hikke; das Schlucken, det at synke el. at svælge, Madens Nedsynkning.

Schlucker, *m.* (*pl.* ufr.) Slughals, Fraadser; Snyltegjæst; ein armer –, en Stakkel, en Sultentand, et stakkels elendigt Menneske.

Schlucht, *f.* (*pl.* **–en**) snævert Pas, smal Gang, Smuthul.

Schlummer, *m.* Slummer, Blund, let Søvn. **–körner**, *pl.* Valmuefrø.

schlummern, *v. n.* slumre, blunde; das Schlummern, Slumren, Blund. [træf, Slumpelykke.

Schlump, *m.* Slump, Slumpe-

Schlumpe, Slumpe, *f.* (Schlampe) sjusket, ureenligt Fruentimmer, Sjokke.

schlumpen, *v. n.* slæbe, hænge løst; gaa sjusket omkring.

schlumpig, *a.* sjusket, skjødesløs i Paaklædning.

Schlund, *m.* (*pl.* **Schlünde**) Svælg, Hals; Strube; *fig.* Svælg, dybt Svælg, dyb Afgrund; Gab, Aabningen (til en Hule ꝛc.), Munding; (Meeresschlund) Havets Dyb, Havets Svælg.

Schlupf, *m.* **Schlüpfe**, *f.* Hul el. Gjennemgang gjennem et Gjærde; Slippe; Smuthul; Smøge; – in der Erde (Erdschlupf) Revne, Spalte i Jorden.

schlüpfen, (schlupfen), *v. n.* smutte; slippe, slippe ud, ud af el. fra; snige sig, liste sig; løbe let henover; in ein Loch –, smutte i et Hul; aus der Hand –, (entschlüpfen) slippe ud af Haanden; über Etwas hin –, løbe let henover Noget; ikke dvæle derved.

Schlupfgang, *m.* smal Forbin-

delsesgang mellem Værelser. **-loch**, *n.* Smuthul. **-wespe**, *f.* (Blatvespe, Sägenfliege) Gjøghveps, Insect som lægger sine Æg i andre Insecter. **-winkel**, *m.* Smuthul, Skjul, Skjulested, lille hemmelig, Krog.

schlüpfrig, *a.* slibrig; overtrukken med Slim; glat, hvor man let glider ud; *fig.* vanskelig, mislig, delicat; **schlüpfrige Reden**, letfærdig Tale; **schlüpfrige Bilder** ɔc., ublufærdige Billeder. **Schlüpfrigkeit**, *f.* Slibrighed, Glathed; Letfærdighed, Uanstændighed.

schlürfen, *v. a.* slurke, slubre, søbe; *fig.* drikke med Velbehag.

Schlüssel, *m.* (*pl.* ufr.) Nøgle. **-bart**, *m.* Nøglekam. **-bein**, *n.* Nøglebeen, Kravebeen. **-blech**, **-docke**, *f.* (Schloßblech) Laasepladе. **-blume**, *f.* (die Primel) Kodrive, Kodrosver, Primulaveris. **-büchse**, *f.* Nøglebøsse. **-bund**, *n.* Nøgleknippe. **-geld**, *n.* Knappenaalspenge. **-haken**, *m.* Dirk; Hage hvorved Nøgleknippet hænger. **-kette**, *f.* Nøglering. **-loch**, *n.* Nøglehul. **-reif**, **-ring**, *m.* Nøglering. **-rohr**, *n.* Nøglepibe. **-röhre**, *f.* en Tap el. Deel af Laasen som griber ind i Nøglepiben. **-schild**, *m.* Nøglefkilt. **-schraube**, *f.* Barbeerstrue.

schlüssig, *a.* bestemt, besluttet; **-werden**, beslutte sig til.

Schluß, *m.* (*pl.* **Schlüsse**) Slutning, Ende; Afslutning; Lukning; Slut i Ridning; Beslutning; logisk Slutning, Syllogisme; **der – einer Rede**, Slutningen af en Tale; **die Thür hat keinen rechten –**, Døren slutter ikke godt; **einen – ziehen**, drage en Slutning, udlede en Slutning; **zum Schlusse**, til Slutning, slutteligen; tilsidst.

Schlußanmerkung, *f.* Slutningsbemærkning. **-art**, *f.* Slutningsmaade. **-fall**, *m.* **-cadenz**, *f.* (Mus.), Cadence. **-folge**, *f.* Slutningsfølge; Følgeslutning. **-form**, *f.* Slutningsform, Formen af en Syllogisme. **-leiste**, *f.* (Finalleiste) Slutliste, Slutningsforzirng i Bøger. **-nagel**, *m.* ſ. **Schließnagel**. **-punkt**, *m.* Slutningspunkt. **-rechnung**, *f.* Regnings Afslutning, Balance. **-rede**, *f.* Slutningstale, Epilog. **-reif**, *m.* det yderste dobbelte Tondebaand. **-reim**, **-vers**, *m.* Slutningsriim, Slutningsvers. **-satz**, *m.* Slutningssætning; Conclusion. **-stein**, *m.* Slutsteen el. Sluttesteen. **-wort**, *n.* Slutningsord. **-zettel**, *m.* (Hand.) Slutseddel, Mæglerens Slutseddel. **-zierath**, *m.* Ornament ved Slutningen.

Schlußnahme, *f.* (Maßnahme) Beslutning, Resolution.

schlußrecht, **-gerecht**, **-richtig**, *a.* logisk rigtig, følgerigtig; consequent.

Schmach, *f.* stor Beskæmmelse, stor Vanære, Spot og Spee, Skjændsel, stor Fornærmelse.

schmachten, *v. n.* smægte, pines af Længsel el. af en vedvarende Trang; blive mat og svag, vansmægte, længes efter; **schmachtend**, smægtende, vansmægtende; langselsfuld; mat og svag; **ein schmachtender Blik**, et smægtende Blik, mat Blik.

schmächtig, *a.* smækker, spinkel, lang og tynd, fiin, smægtende. **Schmächtigkeit**, *f.* Spinkelhed, Smækkerhed ɔc.

Schmachtkorn, *n.* ufuldkommen Korn i Sæden. **-riemen**, *m.* Ridebælte til at beskytte Underlivet.

schmachvoll, *a.* skammelig, skændig, høist vanærende.

Schmacke, **Smack**, *f.* **Schmackschiff**, *n.* (*pl.* **-n**) Smakke, Smakkefib; (die Fährsmack) Færgesmakke.

schmackhaft, *a.* velsmagende, smagelig, behagelig, delikat; *av.* paa en delikat Maade. **Schmackhaftigkeit**, *f.* Smagelighed, Velsmagenhed.

schmähen, *v. a.* laste med Haan og Spot, skjænde, skumle med Bitterhed; **einen –**, forhaanende laste En; **auf Einen –**, ivre hæftigen imod En med Spot og Haan.

Schmäher, *m.* En som laster med Haan og Spot.

Schmähung, *f.* fornærmende vanærende Spotten og Lasten.

schmählich, *a.* skammelig, skændig, bestkammende el. vanærende.

Schmähredе, *f.* **-worte**, *pl.* Skjældsord, forhaanende haanfulde Ytringer. **-schrift**, *f.* Skamskrift, Pasquil. **-sucht**, *f.* (Lästersucht), Spottesyge, Dadlesyge, Lyst til at bagtale. [haanlysten.

schmähsüchtig, *a.* spottelysten,

schmal, *a.* smal; snæver, tynd; *fig.* smal, ringe, liden, usel; **schmale Bissen**, smal Kost; **schmäler machen**, gjøre smalere, snævrere; **schmäler werden**, blive smalere el. snævrere, krybe ind.

Schmalbeet, *n.* smalt Havebed, Rabat. **-bier**, *n.* tyndt Øl. **-hans**, *m.* (*vulg.*) Smalhans; Gnier. **-holz**, *n.* smaat kløvet Brænde, Pindebrænde. **-leder**, *n.* Overlæder; Faareskind. **-thier**, *n.* Hjortekalv el. Vildtkalv paa to Aar. **-vieh**, *m.* smaat Qvæg (Faar, Gjeder).

schmälen, *v. n.* **auf Einen –**, skjænde paa En; **auf Etwas –**, ivre hæftigen imod Noget; **das Schmälen**, Skjænden, Skjænd.

schmälern, *v. a.* gjøre mindre, forringe, formindske; forkleine, nedsætte; afkorte; **die Verdienste Jemandes –**, nedsætte Ens Fortjenester; **seine Ehre –**, angribe el. krænke hans Ære.

Schmälerung, *f.* Formindskelse, Forringelse, Nedsættelse, Krænkelse.

Schmalte, **Smalte**, *f.* (Blausel, Blåue zum Bläuen der Leibwäsche) Smalt, Smaltsblaat, Lazurblaat, Blaafarve.

Schmalz, *n.* Fidt; (Schweinschmalz) Svinefidt. **-birne**, *f.* Sukkerpære. **-blume**, *f.* (Butterblume), Smørblomst. **-butter**, *f.* smeltet Smør. **-gebackenes**, *n.* Kage el. Ret der er stegt i Fidt. **-grube**, *f. fig.* meget frugtbart, qvægrigt Land. **-kübel**, *m.* Smørbøtte, Smørfad, Fidtfad. **-öl**, **(-fett)** *n.* kunstigt Smør af Raps- el. Rypsolie. **-schnitte**, *f.* Stykke Brød med Fidt paa, Fidtebrød. **-trog**, *m.* Trug hos Uldfarvere. [Vitriol.

Schmant, *m.* Fløde; Bundfald af

Schmaragd, **Smaragd**, *m.* Smaragd (Ædelsteen). **-fluß**, *m.* ægte Smaragd.

schmaragden, *a.* af Smaragd; smaragdgrøn. [Snyltegjæst.

Schmarotzen, *v. n.* snylte, være

Schmarotzer, *m.* Snyltegjæst. **-pflanze**, *f.* Snylteplante, Snyltevæert. [me, Smøre.

Schmarre, *f.* (*pl.* **-n**) Skramschmarrig, *a.* som har Skrammer el. Ar, arret.

Schmatz, **Schmätzchen**, *n.* Smask, Kys; *fig. vulg.* Smaske-Kys.

schmatzen, *v. a.* kysse smaskende; smaske; **das Schmatzen**, Smasken.

Schmauch, *m.* Smøg, Røg.

schmauchen, *v. n.* smøge, ryge; *v. a.* røge; **Tabak –**, ryge el. røge Tobak.

schmäuchen, *v. a.* røge, tørre i Røg; udbrive ved Røg. [røger.

Schmaucher, *m.* stærk Tobaks-

Schmauchfeuer, *n.* Ild som ryger og ikke brænder i Lue, dæmpet Ild.

Schmaus, *m.* (*pl.* **Schmäuse**) Gilde, Gjæstebud, Smaus.

Schmäuschen, *n.* lidet Gjæstebud.

schmausen, *v. n.* smause, gjæsterere, spise og drikke godt.

Schmauserei, *f.* (*pl.* **-en**) Gjæstereren, Gjæstebud.

schmecken, *v. a.* smage, smage paa, forsøge; *fig.* prøve, føle; *v. n.* smage, have en (god el. slet) Smag; **gut –**, **übel –**, smage godt, smage ilde; **nach Etwas –**, smage af, smage efter Noget; **das schmeckt ihm nicht**, det smager ham ikke, det er ikke efter hans Kogebog.

Schmecker, *m.* Smager; En som smager, prøver Tungen.

Schmeer, *m.* & *n.* Ister, Bugfidt, tykt Fidt; Flomme; (Schweinschmeer) Svinefidt; Smørelse. **-bauch**, *m.* Isterbug, Underlivet, Bug, Mave. **-birne**, *f.* Slags saftig Pære. **-erz**, *n.* glindsende Sølverts. **-kraut**, *n.* (Sommerwurz) Slags Snylteplante, masteblomstret Plante; (Knabenwurz) Kukkerurt, Hornbrager. **-stein**, *m.* (Speckstein) Fedtsteen. **-wurz**, *f.* (Butterwurz, Fettkraut) Slags Sanikel.

Schmeichelei, *f.* (*pl.*-**en**) Smigrerі; Smiger.

schmeichelhaft, *a.* smigrende,

hvad der smigrer En; *av.* paa en smigrende Maade.

schmeicheln, *v. n.* smigre; smidske, sledske, sledske for; **Einem –**, smigre En, sledske for En; das schmeichelt ihm, det smigrer ham; **kriechend –**, smigre med Kryberi, logre; sich mit Etwas (mit der Hoffnung ꝛc.) –, smigre sig med (med det Haab); **das Schmeicheln, die Schmeichelung**, Smigren, Smiger.

Schmeichler, *m.* Smigrer.

Schmeichlerin, *f.* Qvinde som smigrer. [ger.

schmeichlerisch, *a.* fuld af Smi-

schmeidig, *a.* (bedre: geschmeidig) smidig, bøielig. [bøie.

schmeidigen, *v. a.* gjøre smidig;

schmeißen, *v. a.* smide, kaste, kyle; zu Boden –, kaste til Jorden; *v. n.* kaste sit Skarn (om Insecter).

Schmeißfliege, *f.* Spyflue.

Schmelz, *m.* Smalts, Smelteglas, kunstig Gagat; Emaille, Slags Glasur; *fig.* mild Farveglands, Farvestjær; (Mal.) Fortoning; – der Stimme, Inderlighed.

Schmelzarbeit, *f.* Smeltearbeide; emailleret Arbeide. **–arbeiter**, *m.* Arbeider i Email. **–butter**, *f.* (ærlassene Butter) smeltet Smør. **–eisen**, *n.* (Gubeisen) støbt Jern. **–farbe**, *f.* Emailfarve; Farve som ligner Email. **–glas**, *n.* Smelteglas, Email. **–hütte**, *f.* Smeltehytte. **–kessel**, *m.* Smeltekjedel. **–kunst**, *f.* Smeltekunst; Støbekunst; Kunsten at emaillere. **–löffel**, *m.* stor Skee som bruges ved Smeltning. **–maleret**, *f.* Emaillemaleri. **–maler**, *m.* Emaillemaler. **–ofen**, *m.* Smelteovn. **–röhrchen**, *n.* lidet Rør, Blæserør til Smeltning. **–tiegel**, *m.* Smeltedigel. **–topf**, *m.* Potte hvori der smeltes. **–werk**, *n.* s. **–arbeit**.

schmelzbar, *a.* smeltelig, som kan smeltes. **Schmelzbarkeit**, *f.* Smeltelighed.

Schmelze, *f.* Smelteindretning, Smeltehytte; Støberi.

schmelzen, *v. a.* smelte, smælte, gjøre flydende; emaillere, overtrække med Email; Talg –, Butter ꝛc. –, smelte Talg, smelte Smør ꝛc.; *v. n.* smelte, smeltes; smelte bort; hensmelte; forsvinde; schmelzende Töne, smeltende Toner; **das Schmelzen, die Schmelzung**, Smeltning.

Schmelzer, *m.* Smelter; Støber.

Schmergel, Schmirgel, *m.* Smergel, en Ertslags Jernerts til at polere med. **–asche**, *f.* **–staub**, *m.* Smergelstøv til Polering (hos Steenskærere).

Schmerl, Schmierl, Schmierling, *m.* (*pl.* –e) (Lærchenfalk) Lærkehøg.

Schmerl, Schmerling, *m.* **Schmerle**, *f.* (*pl.* –n) (die Grundel, der Gründling) Smerling (Fisk).

Schmerz, *m.* (*pl.* –en) Smerte; **Schmerzen**, Smerter, Ondt; er hat Schmerzen im Kopf, im Rücken ꝛc., han har Smerter, har ondt i Hovedet, i Ryggen ꝛc.; **mit Schmerzen**, med Smerte.

schmerzen, *v. n.* & *a.* smerte; gjøre ondt; volde Smerter; es schmerzt mich, daß ꝛc., det smerter mig, det gjør mig ondt.

Schmerzengeld, *n.* Godtgjørelse for Smerte og Svie; ogsaa „Reugeld" s. d.

schmerzhaft, *a.* som gjør ondt, som smerter, smertefuldt, ømt; smertelig; ein schmerzhaftes Glied, eine schmerzhafte Stelle, et Lem som smerter, som gjør ondt, et ømt Sted.

schmerzlich, *a.* smertelig; bedrøvelig; ein schmerzliches Verlangen, en meget hæftig, brændende Attraa, en smertelig Længsel efter Noget.

schmerzlos, *a.* & *av.* som ikke gjør ondt; fri for Smerte; uden Smerte.

schmerzstillend, –lindernd, *a.* smertestillende, lindrende.

Schmetterling, *m.* (*pl.* –e) Sommerfugl; *fig.* Menneske med el. af ustadigt Sind.

schmettern, *v. n.* skralde, skingre; knittre, smaaknalde; *v. a.* kaste el. slaa voldsomt, kaste med et Brag; zu Boden –, nedslaa, kaste til Jorden (som med et Tordenskrald el. Brag); **das Schmettern**, Skralden, Skingren.

Schmick, *m.* lille Svøbe til at drive en Top med.

Schmicke, *f.* (Schmitze, Schwippe) Smæk paa en Pidsk, Snert, Pidskesnert.

schmicken, *v. n.* (schmitzen) smække med en Svøbe, snerte, smælde; drive Toppen med en Pidsk.

Schmied, Schmidt, *m.* (*pl.* –e) Smed.

schmiedbar, *a.* som kan smedes, ubhamres. **Schmiedbarkeit**, *f.* Udstrækkelighed under Smedehammeren.

Schmiede, *f.* (*pl.* –e) Smedie el. Smede, Smedeværksted, Grovsmeds Værksted. **–amboß**, *m.* Smedeambolt. **–arbeit**, *f.* Smedearbeide. **–balg**, *m.* Blæsebælg i en Smedie. **–eisen**, *n.* Smedejern. **–esse**, *f.* Ildstedet i en Smedie, Esse. **–hammer**, *m.* Smedehammer. **–handwerk**, *n.* Smedehaandværk. **–junge, –bursche**, *m.* Smededreng. **–knecht, –gesell**, *m.* Smedesvend, Grovsmedsvend. **–kohlen**, *f. pl.* Smedekul. **–meister**, *m.* Smedemester. **–schlacken**, *f. pl.* **–sinter**, *m.* Hammerskæl, Smedeskæl, Hammerslag, Smedegruus. **–zange**, *f.* Smedetang.

schmieden, *v. a.* smede; das Eisen –, smede Jernet; man muß – während das Eisen glüht, man maa smede medens Jernet er varmt; Einen in Eisen –, smede En i Lænker, lægge i Bolt og Jern; *fig.* Lügen –, opdigte Løgn el. Løgnhistorier; böse Anschläge gegen Einen –, opspinde onde Raad imod En, lægge Raad op.

Schmiege, *f.* (*pl.* –n) Smig, Skæv Vinkel, Stumpvinkel; Smigstok, Vinkelmaaler, Vinkelhage, Vinkelpasser.

schmiegen, *v. a.* bøie, krumme, snoe; sich –, *v. r.* bøie sig, krumme sig; snoe sig; sich an Etwas, an Einen –, (anschmiegen) klynge sig til; *fig.* føie sig, ydmyge sig, lempe el. rette sig efter. **Schmiegung**, *f.* Bøining, Krumning, Snoning.

schmiegsam, *a.* bøielig, smidig; føielig, ydmyg, som giver efter. **Schmiegsamkeit**, *f.* Bøielighed; Føielighed, Eftergivenhed.

Schmiele, *f.* (*pl.* –n) Rible, Stramme af Slag.

Schmiele, *f.* **Schmielengras**, *n.* Sivgræs; Star.

Schmierbuch, *n.* Kladebog. **–büchse, –meste**, *f.* Daase el. Kande til Fidt el. Smørelse. **–faß**, *n.* Kar til Smørelse, Tiærekande. **–käse**, *m.* (Streich-, Topfkäse) Potteost, Slags blød Ost. **–pfanne**, *f.* Jerndigle til Smørelse (hos Mollere). **–schaf, –vieh**, *n.* skabbet Faar. **–seife**, *f.* blød Sæbe, Smøresæbe, grøn Sæbe. **–wolle**, *f.* ureen Uld; Uld af skabede Faar.

Schmiere, *f.* Fidt; Smørelse; Salve; Smuds, Smøre.

schmieren, *v. a.* smøre, (med Fidt, Olie, Smørelse ꝛc.); ein Rad –, smøre et Hjul; die Schuhe –, smøre Sko; Einem eine Bemme, ein Butterbrod –, smøre En et Stykke Brød; Butter darauf –, smøre, komme Smør paa; *fig.* skrive slet, smøre; Einen –, give gode Drikkepenge; bestikke; den Wein –, blande el. forfalske Vinen; Einem den Buckel –, smøre Ens Rygstykker.

Schmierer, *m.* En som smører med Fidt el. Tjære ꝛc.; Smører, Sudler, Skribler, slet Skribent.

Schmiererei, *f.* (*pl.* –en) Smøren, Overstrygning med Fidt; *fig.* Smøreri, slet Skrift.

schmierig, *a.* fidtet; tilfidtet, tilsmurt; smudsig, sølet.

Schminkbalsam, *m.* hvid Balsom. **–bohne**, *f.* (türkische Bohne, Faseole) Sminkbønne, tyrkisk Bønne. **–büchse, –dose**, *f.* Sminkedaase. **–läppchen, –fleckchen**, *n.* Sminkeklud. **–pflästerchen**, *n.* (Schönstecken, Schönpflästerchen) Stjønhedsplet, Stjønplet. **–wasser**, *n.* Sminkevand. **–wurzel**, *f.* Perlegræs.

Schminke, *f.* (*pl.* –n) Smink; *fig.* tomme Prydelser; Falskhed, falsk Anstrøg.

schminken, *v. a.* sminke; *fig.* give et falsk Anstrøg; sich –, sminke sig.

Schmiß, *m.* (*pl.* **Schmisse**) (*vulg.*) Slag, Hug, Rap, Snert, Smøre.

Schmitz, *m.* (*pl.* –e) Snert, Pidsesnert, Slag el. Hug med Pidsken.

Schmitze, *f.* (Schmicke, Schwippe) Smæk paa en Pidskesnert, Snert; Plet.

schmitzen, *v. a.* (schmicken) smæk-

le; snerte, give et Snert el. Rap med Pidsken; plette, smitte; farve (Huder).

schmollen, *v. n.* suurmule, see suurt; **das Schmollen**, Suurmulen, Vredladenheb.

Schmollwinkel, *m.* Lønkammer, hvor En altid sidder for sig selv.

Schmorbraten, *m.* Grydesteg, Boeuf à la Mode. **-topf**, *m.* Stuvepande.

schmoren, *v. a. & n.* stuve, opstuve; koge; stege under Laag.

Schmuck, *m.* Smykke, Pynt; Prydelse, Prydelser; Sirat; Ornament; Stads; **ein – von Diamanten**, et Smykke af Diamanter; **geistlicher –**, Ornat, geistlig Embedsbragt.

schmuck, *a.* (*vulg.*) smuk, net.

schmücken, *v. a.* smykke, pynte, pryde, sire; udsmykke, udpynte, pynte op; **Einen mit einem Titel** od. **Orden –**, hædre En med en Orden el. en Titel; **sich –**, smykke sig, pynte sig; **geschmückt**, smykket, prydet.

Schmuckkästchen, *n.* Juvelæske. **-laden**, *m.* Galanteributik.

schmucklos, *a. & av.* uden Smykke el. Pynt; simpel.

schmuggeln, *v. a. & n.* smugle, drive Smughandel; **das Schmuggeln, die Schmuggelei**, Smugleri, Smughandel.

Schmuggler, *m.* Smugler, Smughandler, Snighandler.

schmunzeln, *v. n.* smaalee, lee i Stæget, lee hos sig selv; trække paa Smilebaandet.

Schmutz, Schmuz, *m.* Smuds, Snavs, Ureenlighed; *fig.* Smudsighed, Uanstændighed. **-ärmel**, *m.* grovt Overærme til at bestytte Kjoleærmet. **-bartel**, *m.* smudsigt Menneske. **-buch**, *n.* (Kladde, Memorial) Kladebog. **-fleck**, *m.* Plet, Stænk. **-papier**, *n.* Makulatur. **-reden**, *pl.* (schmutzige Reden) uanstændig Tale. **-titel**, *m.* (Bogtr.) Smudstitel. **-zeichnung**, *f.* løst Udkast til en Tegning, Skitse.

schmutzen, *v. n.* smudse, plette, smitte af; blive smudset el. tilsølet; let smudses til, tage imod Smuds; tabe sin Renhed.

schmutzig, *a.* smudsig, ureen, snavset, skiden; ureenlig; *fig.* smudsig, usædelig, uanstændig; **schmutzige Reden**, smudsige Ord, gemeen Tale; **schmutziger Geiz**, smudsig Gjerrighed, lumpen Gjerrighed. **Schmutzigkeit**, *f.* Smudsighed.

Schnabel, *m.* (*pl.* **Schnäbel**) Næb; Snabel; (Skibsforskabel) Gallion; **– an einer Lampe, Kanne** ꝛc., **Tud**; Tuden paa en Vandkande ꝛc.; **mit dem – hacken**, hakke med Næbet, hugge med Næbet. [Næb.

Schnäbelchen, *n.* lille Snabel el.

Schnabeleisen, *n.* Slags Jern, Friserejern. **-fisch**, *m.* Slags Hvalfisk uden Tænder, Næbbehval. **-ring**, *m.* Ring el. Baand om Vognstænger. **-schuh**, *m.* Snabelsko. **-thier**, *n.* Snabeldyr. **-weide**, *f.* Slikkeri, Lækkerbistener, Noget som kildrer Ganen.

schnabelförmig, *a.* snabelformig.

schnäbeln, *v. a.* forsyne med Næb; *v. r.* **sich –**, næbbes; kysses; **das Schnäbeln**, Kyssen.

Schnake, *f.* (*pl.* **–n**) Myg, (langfübige Müde) Stankelbeen; Snog.

Schnake, *f.* (Schwank) Spog, morsomt Indfald, morsom Streg, Løier, Pubs, Stjemt.

schnakisch, *a.* morsom, løierlig, snurrig, pudsig, lystig. [Hægte.

Schnalle, *f.* (*pl.* **–n**) Spænde; **Schnallenbügel**, *m.* Hjertet i et Skospænde. **-dorn**, *m.* Torn i et Spænde.

schnallen, *v. a.* spænde.

schnalzen, *v. n.* smælde med Tungen, slaae Knep, knalde, smække. **Schnalz**, *m.* Smælden el. Kladsk med Tungen, Knep, Knald.

Schnäpel, Schnepel, Schnabel, *m.* Slags Lar.

schnappen, *v. n.* snappe; springe med Spændkraft, smække; **nach Etwas –**, snappe efter Noget, gribe; **nach Luft –**, snappe efter Veiret.

Schnäpper, *m.* Sneppert, Aareladejern; Slags Flitsbue til Kugler el. Pile.

Schnappfeder, *f.* Spændefjeder, Staalfjeder i et Spænde. **-hahn**, *m.* Snaphane, Røver, Bandit.

schnäppisch, *a.* (schnippisch) knibsk, snerpet; næsvis.

Schnaps, *m.* (*pl.* **Schnäpse**) Snaps, Dram. **-flasche**, *f.* Brændevinsflaske. **-glas**, *n.* Brændevinsglas, Snapsglas.

Schnappsack, *m.* (Knappsack, Ränzel, Tornister) Vadsæk, Randsel; Madpose.

schnapsen, *v. n.* snapse.

schnarchen, *v. n.* snorke; **das Schnarchen**, Snorken.

Schnarcher, *m.* Snorker.

Schnarrdrossel, *f.* Slags stor Kramsfugl.

Schnarre, *f.* (*pl.* **–n**) Skralde; Skratte el. Skrade; Snaredrossel (Kramsfugl).

schnarren, *v. n.* skralde (med Skralden) skratte; snurre; rive i Halsen, rive paa Bogstavet; **das Schnarren**, Skralden; skrattende el. snurrende Lyd.

Schnarrente, *f.* Slags Vildand.

Schnarrwerk, *n.* Snurreværk, Slags Brumpibe i Orgeler.

schnattern, *v. n.* snadbre; kakke; *fig.* pludre, sladdre; **das Schnattern**, Snadbren, Kakken; Sladder Pludder.

schnauben, *v. a. & n.* puste, puste stærkt; snøfte; snyse; pruste (som en Hest); **vor Zorn oder Wuth –**, snyse af Vrede; **Rache –**, aande (attraa) Hævn, snyse efter Hævn; **schnaubend**, pustende, snysende; **das Schnauben**, Pusten, en Hests Prusten; Snøften; Snysen.

schnaufen, *v. n.* snøfte, drage voldsomt Aande; pruste (om Heste); snuse.

Schnauze, *f.* (*pl.* **–n**) Snude; Tryne; (von Personen) Flab, Kjæft, Snude; *vulg.* Tud paa en Lampe, Tud paa en Vandkande ꝛc.

Schnäuzchen, *n.* lille Snude; liden Tud. [bart.

Schnauzbart, *m. vulg.* Knebelsskn**auzen**, *v. n.* vise el. komme med sin Snude, snuse, brumme ad; snyse.

schnäuzen, schneuzen, *v. a.* snyde; (das Licht –) pudse Lyset; **die Nase –**, snyde Næsen, pudse sin Næse; **sich –**, snybe sin Næse.

Schnecke, *f.* (*pl.* **–n**) Snegl; Sneglegang i Øret; (– an Säulen) Snirkel, Snørkel; (– in der Uhr) Sneglevaltse; snegleformig Sirat paa Skibsgallionen; Art transportabel Vandpumpe.

Schneckenauge, *n.* Sneglevie; Midtpunkt af en Sneglelinie el. Snirkel. **-berg**, *m.* Høi med Sneglegang. **-bohne**, *f.* Slags indisk Bønne. **-bohrer**, *m.* Bor med spiralformig Spids. **-feder**, *f.* spiralformig Springfjeder. **-gang**, *m.* Sneglegang; meget langsom Gang. **-gewölbe**, *n.* snegledannet Hvælving, Spiral-Hvælving. **-haus, -gehäuse**, *n.* **-schale**, *f.* Sneglehuus, Snegleskal. **-horn**, *n.* snegleformigt Horn. **-kegel**, *m.* Sneglevaltse. **-klee**, *m.* (Luzerne) Slags Kløver, Foderkløver. **-linie**, *f.* Sneglelinie, Skruelinie, Spirallinie. **-marmor**, *m.* Marmor med Forsteninger af Konchylier. **-nudeln**, *pl.* snegleformigt lavede Nudler. **-post**, *f.* langsom Postbefordring. **-rad**, *n.* Slags Stigbjul i Uhr med Sneglevaltse. **-stängel**, *m.* Snirkelstengel paa en Kapitæl. **-stein**, *m.* Sneglesteen. **-treppe**, *f.* (Windeltreppe) Vindel- el. Vindetrappe. **-windung**, *f.* Sneglelinie, en Omgang af en Sneglelinie. **-zapfen**, *m.* Slags tilbagegaaende Dribhjul.

schneckenförmig, *a.* snegleformig, snegledannet; spiral, spiralformig.

Schnee, *m.* Snee. **-ammer**, *f.* (Schneesperling) Vintersparv. **-bahn**, *f.* Sneefore; Kanefore. **-ball, -ballen**, *m.* Sneebold; (Bot.) (Gelderrose, Holderrose, der Hirschholder) Sneebold (**viburnum opulus**); Slags huul, let Bakkelse. **-beere**, *f.* (Eisbeere) Jisbær, Gjeddeblad fra Jamaika. **-blume**, *f.* (Schneeglöckchen) Sneeblomst, Sneeklokke, f. **-glöckchen**. **-bruch**, *m.* Brud paa Grene foraarsaget af Sneens Vægt, Sneebrud. **-dohle**, *f.* Allike. **-drossel, -amsel**, *f.* (Meer-, Bergamsel, Ringdrossel) Sneedrossel, Slags halskravet Drosel. **-fink**, *m.* (Bergfink, Wintersfink) Bjergfinke. **-flocke**, *f.* Sneeflokke, Sneeflok. **-gans**, *f.* Vildgaas. **-gebirge**, *n.* Sneebjerg, Bjergstrækning bedækket med Snee.

-gestöber, *n.* Sneefog. **-glöckchen**, **-tröpfchen**, *n.* (Schneeblume, Sommerthierchen) Snecklokke, Sneeblomst, Sommergjæk. **-hausen**, *m.* en Hob Snee, Sneebynge; Sneedrive. **-huhn**, *n.* Rype (tetrao lagopus). **-könig**, *m.* (Gaunkönig) Gjerdesmutte. **-kuppe**, *f.* Bjergtop bedækket med Snee. **-lawine**, *f.* Sneelavine, Sneefred. **-luft**, *f.* Sneeluft. **-mann**, *m.* Sneemand. **-pflug**, *m.* Sneeploug. **-schuh**, *m.* Ski. **-wasser**, *n.* Sneevand. **-wehe**, *f.* (*pl.* **-n**) Sneedrive (sammengewehte Schneehaufen). **-wetter**, *n.* Sneeveir. **-wiesel**, *n.* (weißes Wiesel) hvid Mosel, Hermelin. **-wind**, *m.* Sneevind, Bæst som medfører Snee. **-wolke**, *f.* Sneesky.

schneeblind, *a.* blændet af Sneen.

schneeweiß, *a.* sneehvid.

schneeig, *a.* besneet, bedækket med Snee, fuld af Snee.

schneen, *v. n. imp.* snee, falde Snee; es schneet, (auch:) schneiet) det sneer.

Schneide, *f.* (*pl.* **-n**) Eg, skarp Eg paa en Kniv, Od; Skarphed. **-bank**, *f.* (Schnitzbank) Skærebænk, Baandstol. **-brett**, *n.* Skærebræt; Hakkebræt. **-eisen**, *n.* Jern til at skjære med; Jern-Værktøi, Huggejern til at skjære Skifer med; Skruebor; Slags Glathoel. **-lade**, *f.* Skærekiste, Hakkelseskiste. **-messer**, *n.* Skæreknio; Tilskæreknio; Bødkerknio, Baandknio; Slags Kludesax (i Papirmøller); Huulmeisel o. s. v. **-mühle**, *f.* (Sägemühle, Brettmühle) Savmølle, Flomsav.

schneiden, *v. a.* skære; (mit der Schere –) klippe; **entzwei –**, skære i Stykker; **Holz –**, skære Brænde, save Brænde; **Bretter –**, skære Bræder, save Bræder; **eine Feder –**, skære en Pen; **Steine –**, skære Steene; **in Holz, in Stein, in Stahl –**, skære el. udskære, gravere i Træ, i Steen, i Staal; **Pferde, Schweine –**, skære, gilde; kastrere; **Gesichter –**, gjøre Grimaser, fordreie Ansigtet; **sich –**, skære sig (i Fingeren, i Kjødet ꝛc.); skære hinanden, overskære hinanden (f. Ex. om Linier); *fig.* tage feil, faa en lang Næse; *v. n.* skære; være skarp; **der Wind schneidet ins Gesicht**, Vinden, Kulden bider el. skærer i Ansigtet; **geschnittene Steine**, slebne Steene; **schneidend**, skærende; skarp; smertende; nagende; **eine schneidende Kälte**, en bidende (skærende, gjennemtrængende) Kulde; **schneidende Reden, Worte**, bittre, skærende, spydige, krænkende Ord; **das Schneiden**, Skæren; Savning; **Schneiden im Leibe**, Mavesmerter, Bugvrid.

Schneider, *m.* (Kleidermacher) (*pl.* ufr.) Skrædder; **Linen zum – machen**, (*vulg.*) gjøre En slem, læskaput, beet; **– werden**, blive læskaput, beet (i Kortspil).

Schneiderarbeit, *f.* Skrædderarbeide. **-innung**, *f.* Skrædderlaug. **-karpfen**, *m.* Sild, Spegesild. **-lohn**, *m.* Skrædderløn. **-meister**, *m.* Skræddermester. **-rechnung**, *f.* Skræddderregning. **-ring**, *m.* Slags Fingerhætte, Fingerring, Syring som Skræddderne bruge. **-schere**, *f.* Skræddersax. **-tisch**, *m.* Skræddderbord, Skræddderens Arbeidsbord. **-vogel**, *m.* Skræddderfugl. **-zunft**, *f.* Skræddderlaug.

Schneiderin, *f.* Skræddderkone; Kone el. Pige som syer Klæder, som syer Skræddersyning.

schneidern, *v. n.* sye Skræddersyening, sye Klæder.

Schneidezahn, *m.* Skæretand, Fortand.

schneidig, *a.* skærende, skarp, egget.

schneien, (schneen) *v. n. imp.* snee, falde Snee; es schneiet (bedre: es schneet), det sneer, der falder Snee.

schneiteln, schneideln, *v. a.* snitte; beskære Træer, pudse Træer.

schnell, *a.* hurtig, rask, snar, hastig; schnelle Bewegung, hurtig Bevægelse; schnelle Beförderung, rask Befordring; schnell zu Werke gehen, gaa hurtigt (raskt) tilværks.

Schnellbote, *m.* (Eilbote) Jilbud, Coureer, Stafet. **-falle**, *f.* Springfælde; Fælde med Falddør. **-fluß**, *m.* Slags sort Flus til Smeltning. **-galgen**, *m.* Vippegalge. **-käfer**, *m.* (Springkäfer) Slags Bille; Sandloppe. **-kraft**, *f.* Fjederkraft, Spændkraft, Elasticitet. **-kügelchen, -käulchen**, *n.* (Schusser) Springkugle, lille Kugle, Børn lege med. **-lauf**, *m.* hurtigt Løb. **-läufer**, *m.* Hurtigløber. **-loth**, *n.* Lodning med smeltet Metal. **-post**, *f.* (Eilpost, Eilwagen) Diligence, Jilpost. **-schreiber**, *m.* Hurtigskriver. **-schreibekunst**, *f.* Stenographi. **-wage**, *f.* Bismer, Vægtstang med en Løber hvori Vægten anbringes.

Schnelle, *f.* (Schnelligkeit) Snarhed, Hurtighed, Rasthed; stærk Fart.

schnellen, *v. a.* drive frem, kaste el. slynge ved elastisk Kraft; kneppe, knipse; *fig.* snyde, optrække, narre En Noget fra; *v. n.* flyve el. springe ved elastisk Kraft; springe, sætte, gjøre Sæt (som Lam idet alle fire Been høves paa engang fra Jorden).

Schneller, *m.* (– mit dem Finger) Knep, Kneps, Knips; Knips paa Næsen; (– am Gewehr, Drücker) Aftrækker, Snelle el. Sneller.

schnellfüßig, *a.* snarfodet, rapfodet.

Schnelligkeit, *f.* s. **Schnelle.**

Schnepfe, *f.* (*pl.* **-n**) Sneppe.

Schnepfendreck, *m.* Skarn af Snepper. **-fang**, *m.* Sneppefangst. **-garn**, *m.* Garn til at fange Snepper. **-jagd**, *m.* Sneppejagt. **-strich, -zug**, *m.* Sneppernes Træk; en Flok Snepper. **-zeit**, *f.* Tid da Snepper fanges. [Sneppe.

Schnepfhuhn, *n.* Sneppe, Hun-

Schneppe, *f.* (*pl.* **-n**) (– an einer Haube ꝛc.) Snip; (– einer Kanne) Tud.

Schneppkanne, *f.* Tudkande.

schneuzen, s. **schnäuzen.**

schnicken, *v. n. & a.* bevæge rask, drive op og ned, vrikke.

Schnickschnack, *m.* (*vulg.*) Slidderslædder, Sludderslædder, Trævl, Trøvl, Fadderslædder.

schnieben, *v. n. ir.* snøfte, snuse, puste; (schnauben) snyse; **der Sturmwind schnob daher**, Stormen foer hvinende el. snysende frem.

schniegeln, *v. a.* pynte (saaledes at alting er stramt el. glat; gjøre peen; **sich –**, pynte sig, gjøre sig glat og peen; **geschniegelt**, stram, stadselig, *vulg.* opsmurt.

Schnippchen, *n.* (*pl.* ufr.) Knep med Fingrene; **ein – schlagen**, slaa Knep el. smælde med Fingrene; gjøre Nar af En, sige Pyt, ja Pyt!

schnippen, *v. n.* kneppe med Fingrene, smælde; vippe op; *v. a.* snubbe, snubbe af, klippe af.

schnippisch, *a.* knibsk, snerpet, haanlig; **eine schnippische Antwort**, et knibsk (haanligt) Svar.

Schnipps, *m.* (Knirps) en Pusling, Stump, Stakkel.

Schnitt, *m.* (*pl.* **-e**) Snit (med en Kniv ꝛc.); Klip (med en Sax); Skaar; Indsnit; Snit paa en Bog; afskaaret Stykke, Skive; Snit paa en Klædning, Façon; (Muster, Patrone) Mønster, Patron (af Klædningsstykker); *fig.* (*vulg.*) **seinen – machen**, gjøre sit Snit, tilvende sig en Fordeel.

Schnittchen, *n.* et lille Snit; en Skive, et lille tyndt Stykke.

Schnitte, *f.* afskaaret Stykke, tyndt Stykke, Skive; (Brodschnitte) et Stykke Brød.

Schnitter, *m.* (*pl.* ufr.) Høstmand, Høstkarl, Meier; **die Schnitter**, Høstfolkene; **der letzte –**, (*poet.*) Døden, Manden med Leen.

Schnitterin, *f.* Høstpige.

Schnittgras, *n.* (Schaftheu, Schachtelhalm) Skavgræs. **-handel**, *m.* **-handlung**, *f.* (Ausschnitthandel) Detailhandel med Alenvare. **-hobel**, *m.* Snithovl, Bogbindernes Beskærehovl. **-kohl**, *m.* Kaal som flyder op efter Skæringen; Snitkaal, Slags italiensk Kaal. **-lauch**, *m.* Snitløg; Purreløg el. Purløg. **-linie**, *f.* (schneidende Linie) Skæringslinie, Sekant. **-messer**, *n.* (Schnitzmesser) Tolleknio el. Talleknio; Haveknio; Fastintnio. **-waare**, *f.* Alenvare. **-waarenhandel**, *m.* **-waarengeschäft**, *n.* Detailhandel med Alenvarer.

Schnittling, *m.* Snitling, Afslægger, Impeskud, Podeqvist.

Schnitz, *m.* (Schnitzel) afskaaret el. afklippet Stykke, Strimmel; tynd rund Skive som afskæres.

Schnitzbank, *f.* Skærebænk, Baandstol. **-fleisch**, *n.* hakket Kjød, Polsekjød, Kjød til Frikadeller. **-kunst**, *f.* Kunst at udskære i Træ, at skære Trøbilleder. **-messer**, *n.* Snitte-

kniv. **-werk**, *n.* Snitværk, Arbeide udskaaret i Træ; Træsnit, udskaarne Sirater. **-zeug**, *n.* Redskab til Udskæring.

Schnitzel, *m.* (Abschnitzel) afskaaret el. afklippet Stykke; Stumper, Affald ved Tilskæring, Strimler; (Papierschnitzel) afklippede Stykker Papiir; fine Spaaner.

schnitzeln, *v. a.* snitte, smaasnitte; afskære el. affnitte smaa Stykker; udskære i Træ, skære Træbilleder; **das Schnitzeln, die Schnitzelei**, Snitten; Udskæring; Træbilledskæring; Træsnit; Arbeide udskaaret i Træ.

schnitzen, *v. a.* snitte, smaasnitte; skære; skære smaat; udskære, udskære i Træ.

Schnitzer, *m.* En som snitter; En som udskærer, Billedskærer, Træbilledskærer; en Forfærelse, Feil, Bommert; (Sprogschnitzer) lille Sprogfeil.

schnitzern, *v. n.* begaa Feil, bomre.

Schnitzler, *m.* En som snitter; Billedskærer (bruges hellere „Schnitzer").

schnobern, schnoppern, schnuppern, *v. n.* snuse, lugte til, søge snusende (som Hunde).

Schnodder, *m.* (Rotz) Snot; Rots; Snot af Næsen.

schnöde, *a.* foragtelig, haanlig; impertinent; frastødende, stolt; uforskammet; lumpen; **eine – Antwort**, et haanligt, impertinent Svar; **– Begegnung**, slet, lumpen Medfart, el. Behandling; **schnöder Lohn, schnödes Geld, schnöder Gewinn**, ringe Løn, usle Penge, lumpen Fordeel, En tilvender sig paa en nedrig Maade. **Schnödigkeit**, *f.* Overmodighed el. Stolthed mod Folk; Uforskammethed.

Schnörkel, Schnirkel, *m.* (*pl.* ufr.) Snirkel; spiralformig Sammenrulling; Snirkelsirat.

schnörkeln, *v. a. & n.* danne Snirkler, forsyne el. sire med Snirkler; kunstle, anbringe for megen Sirat.

schnüffeln, schnuffeln, *v. n.* snuse, lugte; snuse omkring; snuse til Maden el. Ølden; snøfte, trække Veiret gjennem Næsen; **das Schnüffeln**, Snusen; Snøften.

Schnüffler, *m.* En som snøfter; som snuser omkring, en Snøfter, en Snuser, Peer Næsviis.

Schnupfen, *m.* Snue; **den – haben, den – bekommen**, have Snue, faa Snue.

schnupfen, *v. a. & n.* snuse, snuse op i Næsen; **Tabak –**, snuse, bruge Snuus el. Snuustobak.

Schnupfer, *m.* En som snuser, som bruger Snuustobak, en Snuser.

Schnupftabak, *m.* Snuustobak, Snuus.

Schnupftabaksdose, *f.* Snuustobaksdaase, Snuusdaase.

Schnupftuch, *n.* (Taschentuch) Lommetørklæde, *vulg.* Næseklud.

Schnuppe, *f.* Lystande el. Lysetande, afskaaret Lysetande.

schnuppern, s. **schnoppern, schnobern.**

Schnur, *f.* (*pl.* **-en**) Svigerdatter (forøld.).

Schnur, *f.* (*pl.* **Schnüre**) Snor; Baand; Line; Lidse, Strikke; Streng; Seilgarn, Hyssing, (Meßschnur); Maalesnor; **eine – um den Hut**, en Snor om Hatten, Lidse om Hatten; **mit Schnüren einfassen**, indfatte el. besætte med Snor, kante med Snore; **nach der – ziehen, setzen**, trække Linier efter en Snor, sætte, anbringe i lige Linie efter en Snor, rette efter en Snor; **nach der – messen**, afmaale efter Snor; **eine – Perlen**, en Snor Perler; **über die – hauen**, skeie ud; slaa sig løs.

schnurgerade, *a. & av.* snorlige.

Schnürband, *n.* Snørebaand, Snørelidse. **-brust**, *f.* Snørliv; Livstykke paa Skjort el. Kjole som snøres. **-holz**, *n.* Slags Kniplepind. **-latz**, *n.* Brystdug som snøres fast med Snørebaand gjennem Huller; Livstykke; Snørliv. **-leib**, *n.* Snørliv; Livstykke. **-loch**, *n.* Snørehul. **-nadel**, *f.* (Schnürnestel) Naal el. Dup paa Snørebaand. **-nestel**, *f.* **-riemen**, *m.* (Schnürband) Snørebaand.

Schnürchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Snor, lille Baand, lille Strikke; **Etwas am – haben**, være meget øvet i Noget.

schnüren, *v. a.* snøre; snøre fast, snøre sammen; binde, binde med en Snor, med Seilgarn; afmaale efter en Snor; trække paa Snor; **fest –**, snøre fast; **sein Bündel –**, pakke sammen for at reise bort; **sich –**, snøre sig; bære Snørliv; **geschnürt**, snørt, som har Snørliv paa.

Schnurperlen, *f. pl.* Perler til at trække paa Snor.

Schnurrbart, *m.* Knebelsbart.

schnurrbärtig, *a.* som bærer Knebelsbart.

Schnurre, *f.* (*pl.* **-n**) Snurre, Skralde; snurrigt Indfald, snurrig Historie, Løier.

schnurren, *v. n.* snurre; give en snurrende Lyd; knurre; spinde (om Katte); tigge, gaa om tigge.

Schnurrer, *m.* Tigger.

Schnürriemen, *m.* Rem til at snøre med, Snørebaand. **-schuh**, *m.* Sko som snøres over Bristen. **-senkel**, *m.* Snørelidse, Snørebaand. **-stiefel**, *m.* Snørestøvle.

schnurrig, *a.* snurrig, pudsig, pudseerlig, løierlig.

Schnurrpfeiferei, *f.* (*pl.* **-en**) Snurrepiberi.

schnurstracks, *av.* lige, lige til, ganske lige; **– zuwider**, lige imod stik imod.

Schob, *m.* (*pl.* **-e**) Bundt, Knippe.

Schobjack, *m.* Bedrager; smudsig Person.

Schober, *m.* (*pl.* ufr.) Stak, Høstak; Hæs, Kornhæs.

schobern, *v. a.* stakke, sætte i Stak.

Schock, *n.* (*pl.* **-e**) Skok, Antal af Tresindstype; Paalæg, Skat; ein leichtes –, syrretype Stykker; ein alt –, type gode Groschen (Pengebod).

schockfrei, *a.* fri for Afgift.

Schockholz, *n.* Krat, Kratbrænde.

schockweise, *av.* skokkeviis, i Skokketal.

schocken, *v. a.* dele el. tælle efter Skokketal; *v. n.* give i Skokketal; give godt i Stjæppen.

schofel, schofelig, *a.* (*vulg.*) usel, som duer til Intet; **ein schofeler Kerl**, en skofel Karl.

Schofel, *m.* **-zeug**, *n.* Skarn, Udskud, Draggods.

Schöffe, Schöppe, *m.* Bisidder i en Ret, Raadmand s. **Schöppe.**

Schokolade, s. **Chokolade.**

Scholar, *m.* (*pl.* **-en**) Skolar, Skoledisciepel, Lærling.

Scholarch, *m.* (*pl.* **-en**) Skolarf; Skolebestyrer, En som har Opsigt med Skolerne.

Scholastiker, *m.* Skolastiker.

Scholastik, *f.* Skolastik.

scholastisch, *a.* skolastisk.

Scholie, f. Scholion, *n.* (*pl.* **Scholien**) oplysende Ordforklaring, et Scholion.

Scholiast, *m.* Skoliast.

Scholle, *f.* (*pl.* **-n**) (Seescholle, Platteise) Flynder; efter Andre: Tunge; Skrubbe.

Scholle, *f.* (*pl.* **-n**) Klump, Flage, Brokke; (Erdscholle) Klump Jord, Jordklump; lille Jordhøi; (Sandscholle) Sandklump, lille Sandhøi, Klitbakke; *fig.* **an der – haften**, klæbe ved, være afhængig af, være bunden til det til sælbige Fødested.

Schollenbrecher, -schlägel, *m.* Redskab til at sønderslaa Jordklumper. [per, rulle ned.

schollern, *v. n.* falde ned i Klumm**schollig, schollicht**, *a.* klumpet, fuld af Jordklumper.

Schöllkraut, Schellkraut, *n.* (Schwalbenkraut, Maikraut) Selidon, Svaleurt.

schon, *av.* allerede, alt; nok; **– lange**, allerede længe; **er ist – gekommen**, han er allerede kommen; **er wird – kommen**, han kommer nok; **– gut**, godt, meget vel, ganske rigtig; **ob –, wenn –**, om ogsaa, endskjøndt.

schön, *a.* skjøn, smuk; **ein schöner Mann**, en skjønn Mand, **ein schönes Mädchen, Kleid** ꝛc., en smuk Mand, en smuk Pige, en smuk Kjole; **das schöne Geschlecht**, det smukke Kjøn; **schönes Wetter**, smukt Veir; **ein schöner Geist**, en skjøn Aand; en Stjønaand; **eine schöne Seele**, en skjøn Sjæl, ædel Sjæl; **die schönen Künste, Wissenschaften**, de skjønne Kunster; de skjønne Videnskaber; **eine schöne Kunst**, en skjøn Kunst; **schöne Stellen** (in einem Buche ꝛc.), skjønne Steder i et Værk; **eine schöne Summe Geldes**, en smuk (stor) Sum;

schönen Dank! mange Tak! ein schönes Alter, en høi (ogs. paasende) Alder; die schöne Welt, den fine Verden; Damerne; eine schöne Gelegenheit, en gunstig (yppertig) Leilighed; *iron.* ein schöner Gesell, schöner Kerl, en smuk Fyr, en net Fyr; **der Schöne**, den Smukke; den Fine; Philipp der Schöne, Philip den Smukke; **die Schöne, eine Schöne**, den Stjønne, den smukke Pige, stjønne Qvinde; **meine Schöne!** min Stjønne! min Smukke! **das Schöne**, det Stjønne; det Smukke; das Schönste bei der Geschichte, det Bedste af Historien; *av.* stjønt, smukt; – schreiben, – tanzen ꝛc., skrive smukt, skrive en smuk Haand, danse smukt; – aussehen, see smukt ud; – ankommen, komme net an, fare ilde; – thun, smigre for, lefle, gjøre Hanebeen.

schönblind, *a.* som ikke kan taale Maaneskin (om Heste).

Schönbruck, *m.* (Bogtr.) den første trykte Side. **-färber**, *m.* Farver som giver den ægte Farvning, En som farver Klæde og Silke. **-färberei**, *f.* Klæde og Silkefarveri; Farverhaandværket el. Farverens Kunst; Værkstedet hvor der farves; ægte Farvning. **-geist**, *m.* en Stjønnaand, stjøn Aand; Genie. **-geisterei**, *f.* Det at ville være Genie el. stjøn Aand; Belletristik. **-pflaster, -fleckchen**, *n.* Stjønplet, Stjønhedsplet. **-redner**, *m.* En som fremfører smukke Ord. **-schreiben**, *n.* **-schreibekunst**, *f.* Stjønskrivning, Kalligraphi. **-schreiber**, *m.* Skjønskriver, Kalligraph.

Schöne, *f.* (Schönheit) Stjønhed; en Stjønhed, den Stjønne.

schönen, *v. a.* forstjønne; (klären) afklare (Viin, Sukker).

schonen, *v. a.* skaane, behandle skaansomt el. med Skaansel; spare, holde tilraade; Einen –, skaane En; seine Gesundheit –, skaane sin Helbred, sin Helsen; e. Wald, Wild ꝛc. –, skaane en Skov, Vildtet; er schont Keinen, han skaaner Ingen, taler ilde om Alle, han lader Ingen gaa fri; sich –, skaane sig, skaane sig selv; **schonend**, skaansomt, med Skaansel.

Schoner, Schooner, *m.* Skonnert (Fartøi).

schöngeistig, schöngeisterisch, *a.* belletristisk, som en Stjønaand.

Schönheit, *f.* (*pl.* **-en**) Stjønhed; – der Seele, Sjælens Stjønhed; **eine Schönheit**, en Stjønhed, en stjøn Qvinde.

Schönheitslinie, *f.* Stjønhedslinie. **-sinn**, *m.* Stjønhedssands.

Schönthuer, *m.* En som vil være galant; Smigrer, En som smidsker, som gjør kjælne Geberder.

Schönthuerei, *f.* Smigreri, Galanteri; smukke Ord.

Schonung, *f.* Skaansel; Maadehold, maadeholden Brug; skaansom Opmærksomhed; Overbærelse; mit –, med Skaansel, skaansomt; med Overbærelse.

schonungslos, *a. & av.* skaanselløs; skaanselløst.

Schonzeit, *f.* Tiden da Vildtet ikke jages.

Schooß, *m.* (*pl.* **Schöße**) Skjød; en siddende Persons Skjød; (Rockschoß) Skjødet af en Kjole, Kjoleskjød; ein Kind auf den – nehmen, tage et Barn paa Skjødet; *fig.* der – der Kirche, Kirkens Skjød; die Hände in den – legen, lægge Hænderne i Skjødet; dem Glück im Schooße sitzen, sidde i Lykkens Skjød.

Schooßbein, *n.* (Schambein) Skambeen (os pubis). **-fall**, *m.* Tilbagefald af Datterens Formue til Moderen. **-fell**, *n.* (bedre: Schurzfell) Skjødskind. **-hund**, *m.* **-hündchen**, *n.* Skjødehund. **-jünger**, *m.* den fjærreste Discipel. **-kind**, *n.* Skjødebarn; Kjælebørn. Diesteen; **Schooßkind des Glücks**, Lykkens Kjælebørn. **-sünde**, *f.* Skjødesynd.

Schopf, *m.* (*pl.* **Schöpfe**) Haardusk, Dusk Haar, Haartop; Dusk; Top; Fugletop; einen beim – ergreifen, gribe, tage En i Haarene, i Nakken.

Schöpfbrunnen, *m.* Brønd, Trækbrønd. **-eimer**, *m.* Øsespand, Trækspand, Brøndspand, Spand til at trække Vand op. **-gelte**, *f.* Øsespand, Øsestrippe, Øsebøtte. **-kelle**, *f.* **-löffel**, *m.* Øsekar. **-rad**, *n.* Hjul med Spande til at trække Vand op af en Brønd; Hjul-Slagværk i et Ur. **-werk**, *n.* (Wasserwerk) Maskine til at øse Vand, Øsemaskine, hydraulisk Maskine.

Schöpfe, *f.* (*pl.* **-n**) Sted hvor der øses Vand; f. Ex. af en Grøft; (die Schöpfe über dem Graben).

schöpfen, *v. a.* trække Vand op; øse; Wasser aus dem Fluß –, øse Vand af Floden; aus dem Brunnen –, trække Vand op af Brønden; aus der Quelle –, øse af Kilden; Athem –, drage Aande, faa Veiret, trække Veiret; frische Luft –, tage el. faa frisk Luft; Muth –, Hoffnung –, Verdacht –, fatte Mod el. tage Mod til sig, fatte Haab, fatte Mistanke; Trost – (aus der Bibel ꝛc.) hente Trøst af Bibelen, søge Trøst; Nutzen –, drage Nytte af Noget; **das Schöpfen**, Øsning.

Schöpfer, *m.* En som øser Vand; En som nedbypper Formerne i Papirdeigen; Spand; Øsekee.

Schöpfer, *m.* (*pl.* ufr.) Skaber; Frembringer. **-geist**, *m.* Skaberaand, skabende, opfindende Genie. **-kraft**, *f.* Skaberkraft, skabende Kraft, bannende Kraft.

schöpferisch, *a.* skabende, frembringende; frugtbar; rig paa Frembringelser; opfindende.

schöpfig, *a.* toppet, dusket, som har en Haartop el. Haardusk.

Schöpfung, *f.* (*pl.* **-en**) Skabelse; Frembringelse, Opfindelse; Skabning; die – der Welt, Verdens Skabelse; die ganze –, hele Skabningen, alt det Skabte, Alskabningen.

Schöpfungstag, *m.* Skabelsens Dag. **-werk**, *n.* Skabelsens Værk, Skabelsen.

Schöppe, Schöffe, *m.* (*pl.* **-n**) Raadmand, Bisidder i en Ret, Dommer, Meddomsmand.

Schöppenamt, *n.* Raadmands Embede, Dommeremhede. **-stuhl**, *m.* **-bank**, *f.* **-gericht**, *n.* de Edsvornes Ret el. Domstol, Tribunal med Bisiddere.

Schoppen, *m.* (ein Maß) ½ Potte, ⅛ Flaske; (Schuppen, Schupfe) Skuur, Brændeskuur ꝛc. s. **Schuppen.**

Schöps, *m.* (*pl.* -se) Bede, gildet Bæder; *fig.* en Tosse, et Tossehoved, Faarehoved; en Dumrian.

Schöpsenbraten, *m.* Bedesteg. **-fleisch**, *n.* Bedekjød. **-keule**, *f.* Bedekalle, Bedelaar.

Schorf, *m.* fort Skorpe paa Saar, Roe; Skurv.

schorfig, *a.* skurvet, skabbet; befængt med Skurv.

Schörl, *m.* (Min.) Skjørl, en jernholdig Steenart.

Schornstein, *m.* Skorsteen. **-feger**, *m.* Skorsteensfeier. **-kappe**, *f.* Røghat over Skorstenen. **-kasten**, *m.* Skorsteenspibe.

Schoß, *m.* (Steuer) Skat, Afgift. [Stage.

Schoß, *n.* (Geschoß) Stokværk.

Schoß, *m.* (*pl.* **Schosse** el. **Schösse**) Skud, nyt Skud paa en Plante; Ympe, Aflægger. **-balg**, *m.* Bælg el. Hinde om Kornax. **-jahr**, *n.* Aar hvori En vorer stærkest. **-kiel**, *m.* ungt Skud af Korn; Sædens første Skud. **-rebe**, *f.* Vinrankeskud. **-reis**, *n.* Skud, Ympe, Aflægger. **-wurz**, *f.* (Stabwurz, Aberraute) Bynke, Alrod.

Schoßbank, *f.* Træbænk med Rygstykke el. Ryglæne. **-bühne**, *f.* Stjermtag i Bjergværk. **-gerinne**, *n.* Rende i et Bjergværk. **-kelle**, *f.* Bageste Rum paa en Fragtvogn el. Reisevogn. **-rinne**, *f.* Tagsteensrende mellem Tag og Skorsteen.

schoßbar, *a.* skatskyldig.

Schoßbuch, -register, *n.* (Zins-, Steuerbuch) Skattebog, Skatteregister.

Schößchen, *n.* (*pl.* ufr.) Vinduesstøi, Vindue som skydes op og med; lille Skjød.

schoßfrei, *a.* skatfri el. skattefri.

Schößling, Schüßling, *m.* (*pl.* **-e**) ungt Skud paa Træer el. Planter, nyt Skud, Træskud, Spire; Aflægger; Podeqvist.

schoßpflichtig, *a.* skatskyldig.

Schote, *f.* (*pl.* **-n**) Bælg, Skal; Ærtebælg, Ærteskal; Skulpe.

Schoten, *pl.* (Schalerbsen) grønne Ærter („Schoten" er almindelig Benævnelse for grønne Ærter). **-blume**, *f.* Slags Anemone fra Alperne. **-dorn**, *m.* (Akazie) Akacie. **-erbsen**, *pl.* (Schalerbsen) grønne Ærter. **-kaper**, *f.* Slags Kapers i Bælg el. Skal. **-klee**, *f.*

Slags Blomst (lotus). **-pfeffer**, *m.* spansk Peber. [Bælg.
skotenförmig, *a.* dannet lig en **Skotte, Skottländer**, *m.* Skotlænder, Skotte.
skottisch, skottländisch, *a.* skotsk; fra Skotland.
skraffiren, *v. a.* skraffere i Tegning el. Kobberstik, schattere med Krydsstreger. **Schraffirung, Schraffur**, *f.* Schraffering.
schräge, *a.* skraa; skjæv; som gaaer tversover; **eine – Stellung**, en skraa Stilling; *av.* skraat, paa skraa; skraas over, tversover; skjævt. **Schräge**, *f.* Skraahed; skraa el. skjæv Retning.
Schrägmaaß, Schrägemaaß, *n.* (Schmiege) Vinkelmaaler, Vinkelpasser, Vinkelmaal.
Schragen, *m.* (*pl.* ufr.) Buk, Slags Stillads, Træbuk af et gaffeldannet tykt Træ med tre Been under; en slet Seng; en Stabel Favnebrænde (tre Favne).
Schragenholz, *n.* Favnebrænde.
Schramme, *f.* (*pl.* **-n**) Skramme; Rift, Flænge; Saar hvor Huden er afrevet, Streifsaar.
schrammen, *v. a.* gjøre Skrammer, rive, streise; ene en Rift; indgrave en Ridse, mærke.
schrammig, *a.* skrammet, fuld af Skrammer.
Schrank, *m.* (*pl.* **Schränke**) Skab (til Klæder Bordtøi, Dækketøi ɔc.); Skriin.
Schränkchen, *n.* lille Skab; lille Skriin.
Schranke, *f.* (*pl.* **-n**) Skranke; Barriere; Rækværk, Grændse.
Schranken, *pl.* Stranker; Grændser; **innerhalb der Schranken**, indenfor Skrankerne; **Schranken setzen**, sætte Skranker (Grændser) for; **die Schranken durchbrechen**, bryde gjennem Skranken, gjennembryde Skrankerne; **vor die Schranken treten**, træde hen for Skranken (Retten); **sich in seinen Schranken halten**, holde sig indenfor sine Grændser.
schränken, *v. a.* lægge over Kors, lægge krydsviis (Armene); slynge, sno i hverandre.
schrankenlos, *a.* grændseløs; ubegrændset, uindskrænket. **Schrankenlosigkeit**, *f.* grændseløst Rum, ubegrændset el. uindskrænket Magt, Frihed ɔc.
Schranne, *f.* (*pl.* **-n**) indhegnet Sted; Gitter; Torv, Udsalg; (Fleischschranne) Kjødbod, Kjødudsalg.
Schranz, Schranze, *m.* (*pl.* **-n**) Snyltegjæst, Spytslikker, Kryber; En af Hofkrybet (Hofschranz).
Schrape, *f.* (*pl.* **-n**) Skrabe, Skrabejern, Skraberedskab til at skrabe, rense el. at skrabe ud med; Strigle. [Skrabning.
schrapen, *v. a.* skrabe, rense ved **Schraper**, *m.* En som skraber; Skrabejern, Skrabe.
Schraube, *f.* (*pl.* **-n**) Skrue; Skrue paa en Presse; Trækkejernet paa en Proptrækker.
schrauben, *v. a.* skrue; **fest –**, skrue fast; **los –**, skrue løs; **ab –, auf –, ein –, skrue af, skrue op, skrue** i ɔc.; *fig.* **Einen –**, snyde En, optrække el. narre En, tage ved Næsen, have En til Bedste; **das Schrauben, die Schrauberei**, *fig.* Optrækkeri, Snyderi.
Schraubenbaum, *m.* Skruebom. **-blech**, *n.* Skrueblik. **-bohrer**, *m.* Skruebor. **-bolzen**, *m.* Skruebolt. **-dampfer**, *m.* **-dampfschiff**, *n.* Dampskib med Skrue, Skruedampskib. **-eisen**, *n.* Skruejern. **-gang**, *m.* **-gewinde**, *n.* Skruegang, Skruegænger. **-knopf**, *m.* Skrueknap. **-linie**, *f.* Skruelinie, Snegleliniе. **-mutter**, *f.* Skruemoder, Møtrik. **-nagel**, *m.* Søm el. Nagle med skruedannet Spids; Jernbolt til at omdreie en Skrue med. **-presse**, *f.* Presse med Skrue, Skruepresse. **-reif**, *m.* Jerntøndebaand med Skruer. **-riegel**, *m.* Slaa med Skrue. **-ring**, *m.* Skruering. **-schlüssel**, *m.* Skruenøgle. **-schnecke**, *f.* (Flügelschnecke, Schraubhorn) Skruesnelke. **-stein**, *m.* forstenet Sneglehuus af Hvirvelsnelken. **-stock, Schraubstock**. *m.* Skruestok, Skruestikke. **-winde**, *f.* Skruevinde; Skruegænge. **-zange**, *f.* Skruetang. **-zieher**, *m.* Skruetrækker, Skruenøgle. **-zirkel**, *m.* Passer med Skrue. **-zwinge**, *f.* Jernskrue til at fastholde Træstykker der limes el. nagles sammen.
schraubenförmig, *a.* skruedannet, skrueformig.
Schraubstock, *m.* (Schraubkloben, Schraubzange) Skruestikke, Skruestok. **-werk**, *n.* Indretning med Skruer; Skrueværk.
Schreck, *m.* (*pl.* **-en**) Skræk, Forfærdelse, Rædsel, Gru. **-bild**, *n.* Skrækkebillede, Skræmsel.
Schrecken, *m.* Skræk, Forskrækkelse, Forfærdelse, Rædsel, Gru; **ein plötzlicher –**, panischer –, en pludselig uventet Skræk, en panisk Skræk; **– verbreiten**, udbrede Rædsel; **in – setzen, – einjagen**, sætte i Skræk, indjage Skræk, forskrække; **die – (Schrecknisse) des Krieges, des Todes**, Krigens Rædsler, Dødens Rædsler, Dødsangsten; **mit dem – davon kommen**, slippe derfra med Skrækken.
Schreckenstein, Schreckstein, *m.* (Malachit) Malakit, en Steenart.
schrecken, *v. a.* skrække, forskrække; gjøre bange, fremme, kyse; **sich – lassen**, forskrækkes, blive bange; **geschreckt werden**, skrækkes, fremmes, blive bange.
schreckhaft, *a.* skræksom, som let forskrækkes, ræd, frygtsom. **Schreckhaftigkeit**, *f.* Skræksomhed, Rædhed, Frygtsomhed.
schrecklich, *a.* skrækkelig, forskrækkelig, frygtelig, forfærdelig, rædsom, gyselig, grulig. **Schrecklichkeit**, *f.* Skrækkelighed, Gyselighed.
Schreckniß, *n.* (*pl.* **-nisse**) Noget som indjager Skræk, Rædsel; (bruges meest i Fleertallet „Schreknisse", Rædsler).
Schreckschuß, *m.* Skrækkeskud, Skræmmeskud, Skud som løses for at indjage Skræk el. at fremme; Alarm- el. Signalskud, Brandskud; *fig.* blind Allarm, tom Trudsel.
Schrei, *m.* (*pl.* **-e**) Skrig; Skraal; **ein lauter –**, et høit Skrig; **einen – thun**, **ausstoßen**, **udstøde et Skrig.**
Schreibart, *f.* Skrivemaade, Maade at skrive paa; Stil. **-buch, Schreibebuch**, *n.* Skrivebog el. Skriverbog. **-feder**, *f.* Skrivepen, Pennepose, Pennefjer, Pen, Pose. **-fehler**, *m.* Skrivfeil; kalligraphisk Feil. **-kästchen, -schränkchen**, *n.* libet Skab med Skuffer til at sætte paa et Skriverbord. **-kohle**, *f.* (Pottloth) Graphit. **-kunst, Schreibekunst**, *f.* Skrivekunst, Skrivning. **-materialien**, *f. pl.* Skrivematerialier. **-meister, -lehrer**, *m.* Skrivemester, Skrivelærer. **-maschine**, *f.* Skrivemaskine. **-papier**, *n.* Skrivpapiir. **-pult, Schreibepult**, *n.* Skriverpult el. Skrivepult, Secretair. **-sekretair, -schrank**, *m.* Skrivepult, Secretair. **-schule**, *f.* Skriveskole; Skrivetime. **-stube**, *f.* Skrivestue el. Skriverstue, en Embedsmands Comptoir. **-stunde**, *f.* Skrivetime. **-sucht**, *f.* Skrivesyge. **-tafel**, *f.* Skrivetavle; (Notiz-Taschenbuch) Tegnebog. **-tisch**, *m.* Skrivebord. **-zeug**, *n.* Skrivetøi el. Skrivertøi.
Schreibegeld, *n.* **Schreibgebühren**, *pl.* Skriverpenge, Skriverløn.
schreiben, *v. a.* skrive; **schön –, gut –**, skrive smukt; skrive godt for sig; **schlecht –**, skrive slet; **Einem –, an Einen –**, skrive En til, skrive til En; **über Etwas –**, skrive over en Gjenstand; **ins Reine –**, skrive reent; **sich –**, skrive sit Navn, skrive sig; **das Schreiben**, Skriven, Skrivning; Skriveri; en Skrivelse, et Brev; **die Schreibung**, Skrivning; Skrivemaade.
Schreiber, *m.* (*pl.* ufr.) Skriver; Copist, Afskriver; Skriverkarl; **– dieses, den Unterschreibe**, Brevskriveren. **-amt**, *n.* **-dienst**, *m.* Skriverembede. **-bursche**, *m.* Skriverdreng. **-lohn**, *m.* Skriverløn.
Schreiberei, *f.* (*pl.* **-en**) Skriveri; megen Skrivning; Smøreri.
schreiblustig, -selig, *a.* skrivelysten, skrivesyg. [rigtig.
schreibrichtig, *a.* orthographisk
schreibsüchtig, *a.* skrivesyg.
schreien, *v. a.* skrige; raabe; skraale; skryde; laut –, skrige høit; **vor Freuden –**, skrige af Glæde; **aus vollem Halse –**, skrige af fuld Hals; **um Hilfe –**, skrige om Hjælp; **– über Etwas**, klage over Noget (over Uret ɔc.), ivre imod Noget; **schreiend**, skrigende, skraalende; himmelraabende; **schreiende Farben**, skrigende,

alt for glimrende el. stærke Farver; **das Schreien**, Skrigen, Raaben, Skraalen; Klagen.

Schreier, *m.* En som skriger el. raaber el. skraaler høit, Skriger; Udraaber; En som altid skriger og skraaler el. klager, Skrighals, Skraalhals; Skryder.

Schreihals, *m.* Skrighals, Skraalhals.

Schrein, *m.* (*pl.* **-e**) Skriin.

Schreiner, *m.* (*pl.* ufr.) Snedker. **-arbeit**, *f.* **-werk**, *n.* Snedkerarbeide. **-gesell**, *m.* Snedkersvend. **-handwerk**, *n.* Snedkerhaandværk, Snedkerprofession. **-werkstatt**, *f.* Snedkerværksted.

schreiten, *v. n.* skride; skræve; trine; weit **–**, ausschreiten, tage lange Skridt, skræve langt; **über die Straße, Gasse –**, skride over Gaden; **über die Gosse –**, skræve over Rendestenen; **vorwärts –**, skride frem; **wozu, zu Etwas –**, skride til; **zum Werke –**, skride til Værket, til Sagen, begynde Noget.

Schrick, *m.* (*pl.* **-e**) Sprække, Revne.

Schrift, *f.* (*pl.* **-en**) Skrift, Haandskrift; noget Skrevet, skrevne Bogstaver, skreven Skrift, Haandskrift; et Skrift, Værk, en Bog; (uden *pl.*) den hellige Skrift, Bibelen; Skriftbogstaver, Skrifttegn (i et Bogtrykkeri); stobt Bogtrykker-Bogstav el. Skrifttegn, Typer; udfat Skrift; feine **–**, fin Skrift; fette **–**, fedt Skrifttegn; magere **–**, magert Skrifttegn; **Schriften**, *pl.* Skrifter, Bøger; forskjellig Arter af Skrifttegn, af Typer.

Schrift, *f.* (die heilige Schrift) Skriften, den hellige Skrift, Bibelen. **-ausleger**, *m.* Skriftfortolker, Bibel-Forklarer. **-gelehrte**, *m.* Skriftklog, jødisk Skriftlærd. **-sprache**, *f.* Skriftsprog. **-stelle**, *f.* (Bibelstelle) Skriftsted, Skriftsprog. **-text**, *m.* Bibeltext.

Schriftdruck, *m.* Skrifttryk, Trykning med Typer. **-fach**, *n.* et Fag, enkelt Fag i en Skriftkasse. **-gießer**, *m.* Skriftstøber. **-gießerei**, *f.* Skriftstøberi. **-kasten**, *m.* Skriftkasse. **-kegel**, *m.* Skriftkegle. **-kürzung**, *f.* Forkortning i Skrift. **-mutter**, *f.* Støtteformen for Typerne, Matrice. **-probe**, *f.* Prøve af en trykt Skrift el. Haandskrift, Skriftprøve. **-saß**, *f.* (el. Schriftsassen) *m.* en Regeringsumiddelbar. **-säule**, *f.* (Columne) Columne. **-schneider**, *m.* Graveur som udskærer Skrifttegn. **-setzer**, *m.* Sætter. **-sprache**, *f.* Skriftsprog, Sproget saaledes som det skrives. **-steller**, *m.* Forfatter, Skribent. **-stellerin**, *f.* Forfatterinde, Skribentinde. **-stempel, -bunzen**, *m.* Pattice. **-zeichen**, *n.* Skrifttegn. **-zeug**, *m.* (Letternmetall) Bogstavmetal, -masse. **-zug**, *m.* Skrifttræk.

schriftmäßig, *a.* overensstemmende med Skriften (Bibelen), skriftmæssig.

schriftsässig, *a.* (modsat amtsässig) umiddelbart underordnet og brevercelende med den øverste Regering.

Schriftstellerei, *f.* literaire Arbeider, Forfattersysler.

schriftstellerisch, *a.* forfattermæssig, literair.

schriftstellern, *v. n.* skrive for Literaturen, for Offentligheden, skrive Bøger; være Skribent.

Schritt, *m.* (*pl.* **-e**) Skridt; Fjed; **einen – thun**, gjøre et Skridt; **kleine Schritte machen**, gjøre, tage korte Skridt; **schnellen, langsamen, gemessenen Schrittes**, med hurtige, langsomme, med afmaalte Skridt; **– vor –**, Fod for Fod, Skridt for Skridt; **– halten mit Einem**, holde Skridt med En, (ogs. *fig.*).

Schrittgänger, *m.* Hest som gaaer godt i Skridt.

schrittlings, *av.* Fod for Fod; staa skrævs over, med et Been paa denne Side, med det andet paa hiin Side (af en Grøft ɔc.).

Schrittschuh, *m.* Skoite. s. **Schlittschuh. -stein**, *m.* Trædesteen, henlagt paa sumpige Steder for Fodgængeren.

schroff, *a.* ujævn; brat, steil; *fig.* haard, barsk, frastødende. **Schroffheit**, *f.* Ujævnhed; Steilhed; Barskhed, Haardhed.

Schröpfe, *f.* Affkæring af Kornet el. af Bladene naar Kornet vorer for stærkt.

Schröpfeisen, *n.* **-schnepper**, *m.* Kopsætterinstrument, Kopsætterlandset, Sneppert til at aabne Huden. **-kopf**, *m.* **-horn**, *n.* Kop til Kopsætning.

schröpfen, *v. a.* kopsætte; affkære det unge Korn der vorer for stærkt; opstrue Prisen for En, snyde En; **das Schröpfen**, Kopsætning; Kornets Affkæring.

Schrot, *n.* Stykke Metal af bestemt Størrelse til Myntning; Myntfod, Metallets bestemte Gehalt; Affald ved Skæring el. Klipning af Metal; Straa (til Skydning), Fuglehagl; Grut, grovt malet Korn; **von gutem – und Korn**, af godt Gehalt; **ein Mann von altem – und Korne**, en Mand af den gamle Skole (ærlig og trofast).

Schrotart, *f.* Tømmersøre, Brændehugger-Øxe. **-beutel**, *m.* Haglpung. **-büchse**, *f.* Haglbøsse. **-faß**, *n.* Grutningskar. **-finte**, *f.* stor Flint til at skyde med Straa. **-gießerei**, *f.* Sted hvor der støbes Straa. **-hobel**, *m.* stor Skruphøvl. **-kleie**, *f.* meget grovt Klid, Gruttklid. **-korn**, *n.* Grut, gruttet Korn, grovtmalede Gryn; Haglkorn. **-leiter**, *f.* en Indretning el. Straaplan til at rulle Vinfade ned i en Kjelder, Brædder til Barers Paa- og Aflæsning. **-maaß**, *n.* Maal til Ladning med Straa. **-mehl**, *n.* grovt Meel, Gruttemeel. **-meißel**, *m.* s. **Schrote. -mühle**, *f.* Straamølle, Straaværk, Gruttemølle. **-säge**, *f.* Langsaug, stor Brændeskærersaug. **-schere**, *f.* stor Sax til at beskære Metalstykker. **-seil**, *n.* Reeb som slaaes om Fade der rulles ned i Kjelderen, el. læsses af Vogne. **-stück**, *n.* stor Flint el. Kanon som ladet med Straa. **-wage**, *f.* Vaterpas, Lodvægt. **-werk**, *n.* Udtømring af en Gang i Bjergværk.

Schrote, *f.* **Schroteisen**, *n.* **Schrotmeißel**, *m.* Huggejern, Redskab til at bortskære skarpe Kanter paa Metal; Meisel el. Jern til at afhugge det Groveste.

schroten, *v. a.* skære, afskære; skære i Stykker; gnave; save, skære tvært over; bortskære skarpe Kanter paa Mynter, Kobberplader; tilhugge, skruphøvle; grutte, male grovt, straa; stuve, vælte Fade ned, rulle ned; **Wein in den Keller –**, sætte Viin ned, lægge ned i Kjelderen; **das Schroten**, Afskæring, Bortskæren; Straaning, Grutning.

Schröter, *m.* Arbeidsmand som snver Fade, som lægger Vinfade ned i Kjelderen; Slags Meisel, Redskab til at borttage det Groveste el. de skarpe Kanter; Eghjort (Insect).

Schröterlohn, *m.* Løn for Fades og Tønders Nedlægning i Kjelderen.

Schrötling, *m.* (in Münzen) Metalstykke el. Metalskive til Myntning.

schrubben, *v. a.* (*vulg.*) skrubbe el. skruppe, afskruppe.

Schrubber, *m.* Skrubbe, Skrubbekost, stiv affildt Kost.

schrumpfen, *v. n.* skrumpe, skrumpes, skrumpe sammen; krympe sammen, krybe ind, rynkes, faa Rynker.

schrumpfig, *a.* skrumpen, rynket, krympet sammen.

Schrunde, *f.* Sprække, Rift, Revne.

schrunden, *v. n.* revne, sprække.

schrundig, *a.* sprukken, revnet.

Schub, *m.* (*pl.* **Schübe**) Skub el. Skup, Stød hvorved Noget skydes frem; Slag, Kast i Keglespil; **ein – Kegel**, et Spil Kegler; saa meget el. saa mange Brød som stydes i Ovnen paa engang, en Bægt; Løsgængeres Transportering paa Politiets Vegne; **mittelst Schubes anhero transportiren**, ved Tvang, paa det Offentliges Regning transportere hertil.

Schubblech, *n.* Ovnskud, Plade hvormed en Ovn lukkes. **-fenster**, *n.* (Schiebfenster) Vindue som skydes i en Fuge, Træk-, Skydevindue. **-karren**, *m.* Skubkarre, Hjulbør, Trillebør. **-kärrner**, *m.* En som kjører Noget i en Hjulbør. **-lade**, *f.* **-kasten**, *m.* (Schieblade) Skuffe. **-ochs**, *m.* Ore som trækker med Hovedet. **-riegel**, *m.* Skodde el. Slaa som skydes for Dørre el. Vinduer. **-stock**, *m.* Lomme, stor Kjælelomme.

schüchtern, *a.* fly, bange paa el. af sig; undseelig, blu. **Schüchternheit**, *f.* Undseelighed, Blyhed.

Schuft, *m.* (*pl.* **-e**) Skurk, slet Karl.

schuftig, *a.* skurkagtig, som en Skurk.

Schuh, *m.* (*pl.* **-e**) Sko; (als Maaß) Fod; forreste Spids paa Hestens Hover, paa Hjortens Klove; Skoening, Jernbeslag; **ein hölzerner –**, en Træsko; **ein Paar Schuhe**, et Par Sko; **Schuhe anziehen**, tage Sko paa.

Schuhabsatz, *m.* Skohæl. **-ahle**, *f.* Syl, Skosyl. **-band**, *n.* Skobaand. **-blatt**, *n.* Overlæder paa en Sko. **-bürste**, *f.* Skoborste. **-fleck**, *m.* Skoplette. **-flicker**, *m.* Skoplitter. **-kratze**, *f.* Skrabejern ved en Dør til at skrabe Fodtøiet af paa. **-lasche**, *f.* **-riemen**, *m.* Skorem. **-leisten**, *m.* Skolæst. **-macher**, *m.* Skomager. **-machermeister**, *m.* Skomagermester. **-pflock**, *m.* Skopind el. Plok. **-putzer**, *m.* Skopudser. **-riemen**, *m.* Skorem. **-schmiere**, *f.* Skofidt. **-schnalle**, *f.* Skospænde. **-schwärze**, *f.* Skosværte; Blanksværte. **-sohle**, *f.* Skosaale. **-wichse**, *f.* **-wachs**, *n.* Blanksværte; Skovox. **-werk**, *n.* Skotøi. **-zwecke**, *f.* Skopind.

schuhen, *v. a.* forsyne med Sko, give Sko paa.

Schuhu, **Schubut**, **Schufut**, *m.* Bjergugle, Hornugle.

Schulamt, *n.* **Schuldienst**, *m.* Skoleembede. **-ferien**, *f. pl.* Skoleferier. **-freund**, **-genosse**, **-gefährte**, *m.* Skolekamerat. **-fuchs**, *m.* Skolefuchs, En som nylig har forladt Skolen; Skolepedant. **-gebäude**, *n.* Skolebygning. **-geld**, *n.* Skolepenge. **-gelehrsamkeit**, *f.* Skolelærdom; den Stoklærdes Viden. **-halter**, *m.* Skoleholder. **-halterin**, *f.* Skoleholderske. **-haus**, *n.* Skolehuus; Skole. **-jahr**, *n.* Skoleaar. **-jahre**, *n. pl.* Skoleaar. **-kind**, *n.* Skolebarn. **-knabe**, **-junge**, *m.* Skoledreng, Skoledisciepel; Skolepog. **-krankheit**, *f.* Skulkesyge. **-lehrer**, *m.* Skolelærer. **-mädchen**, *n.* Skolepige. **-mann**, *m.* Skolemand. **-mappe**, *f.* Skolemappe. **-meister**, *m.* Skolemester. **-meisterin**, *f.* Lærerinde; Skolebestyrerinde. **-ordnung**, **-verfassung**, *f.* Skolereglement. **-pferd**, *n.* Skolehest; dresseret Hest. **-rede**, *f.* Tale som holdes i en Skole. **-sachen**, *f. pl.* Skolesager. **-staub**, *m.* Skolestov. **-stube**, *f.* Skolestue. **-stunde**, *f.* Skoletime, Læretime. **-übung**, *f.* Skoleøvelse; Udarbeidelse; Version; Stiil. **-unterricht**, *m.* Skoleundervisning. **-vorsteher**, *m.* Skoleforstander. **-wesen**, *n.* Skolevæsen. **-wissenschaften**, *f. pl.* Skolevidenskaber. **-witz**, *m.* Skolekløgt, Skolelærdom. **-zucht**, *f.* Skoledisciplin.

Schuld, *f.* (*pl.* **-en**) Skyld, Feil, Brøde; (Geldschuld) Gjæld; **Schulden**, Gjæld; active –, Tilgodehavende, Indgjæld; passive –, Udgjæld, Skyld; **Schulden machen**, gjøre Gjæld; **in Schulden stecken**, sidde i Gjæld, sidde dybt i Gjæld; **sich in Schulden stecken**, sætte sig i Gjæld; **in Schulden gerathen**, komme i, geraade i Gjæld; **seine Schulden bezahlen**, betale sin Gjæld; **– sein** (an Etwas), være Skyld i; **wer hat –? weß, wessen ist die –?** hvis er Skylden? **ich bin nicht – daran**, **die – liegt nicht an mir**, jeg er ikke Skyld deri, Skylden ligger ikke hos mig; **Einem – geben**, give En Skyld for, beskylde En for; **seine – gestehen**, bekjende sin Brøde; **sich Etwas zu Schulden kommen lassen**, gjøre sig skyldig i Noget; **ich stehe noch in Ihrer –**, jeg er endnu i Gjæld hos Dem, jeg er endnu deres Skyldner.

Schuldbeweis, *m.* Gjenstand som godtgjør en Forbrydelse (corpus delicti). **-brief**, **-schein**, *m.* **-verschreibung**, *f.* Gjældsbrev, Gjældsbevis, Gjældsforskrivning, Gjældsobligation. **-buch**, *n.* Gjældbog; en Kjøbmands Fortegnelse over hans Gjæld. **-forderung**, *f.* Gjældsfordring, Tilgodehavende. **-klage**, **-sache**, *f.* Gjældssag. **-post**, *f.* Gjældspost. **-schein**, *m.* Gjældsbevis. **-thurm**, *m.* Gjældsfængsel, Gjældsarresthuus, Slutteri. **-verschreibung**, *f.* Gjælds-Obligation, Gjældsforskrivning.

Schulden, *f. pl.* Gjæld. **-last**, *f.* trykkende Gjæld, stor Gjæld. **-macher**, *m.* En som gjør Gjæld. **-tilgung**, *f.* **-liquidation**, *f.* Gjælds Afbetaling.

schulden, *v. n.* være skyldig, skylde.

schuldenfrei, *a.* gjældfri.

schuldfrei, *a.* skyldfri, brødefri.

schuldig, *a.* skyldig; forpligtet, forbunden; som skylder Noget, skyldig; **eines Verbrechens –** sein, være skyldig i en Forbrydelse; **– sein**, skylde; være forpligtet; **Einem bezahlen was man ihm – ist**, betale hvad man skylder En.

schuldigen, *v. a.* beskylde, give Skyld for, anklage.

Schuldiger, *m.* Skyldner, Gjældner; s. **Schuldner.**

Schuldigkeit, *f.* Skyldighed; Pligt; Forpligtelse.

schuldlos, *a.* skyldfri, uskyldig, som er uden Brøde, brødefri.

Schuldlosigkeit, *f.* Skyldfrihed, Uskyldighed.

Schuldner, *m.* (*pl.* ufr.) Skyldner, Gjældner, Debitor.

Schuldnerin, *f.* Skyldnerinde, Debitrir.

schuldvoll, *a.* skyldfuld, brødefuld.

Schule, *f.* (*pl.* **-n**) Skole; **die hohe –**, Høiskole, Akademi; **eine lateinische –**, Latinskole; **in die – geben**, **die – besuchen**, gaa i Skole; **die – versäumen**, **die – schwänzen**, skulke af Skole; **– halten**, holde Skole; **aus der – schwatzen**, sladre af Skole.

schulen, *v. a.* undervise; dressere; gjennemgaa Skolen med En; **geschult**, som har gaact i Skole; tilreden, afrettet.

Schüler, *m.* (*pl.* ufr.) Disciepel; Skolediscipel, Skoledreng; Lærling, Elev; Skolar.

schülerhaft, *a.* ufuldkommen, som en Begynder, stympermæssig.

Schülerin, *f.* qvindelig Elev.

schulgerecht, *a.* overeensstemmende med Skolens Regler; **skolemæssig**; vel dresseret.

schulkrank, *a.* skulkesyg.

schulmäßig, *a.* skolemæssig.

schulmeisterisch, *a.* skolemesteragtig, skolemestererende; pedantisk.

schulmeistern, *v. n.* skolemesterere; hovmestere.

Schulter, *f.* (*pl.* **-n**) Skulder; *vulg.* Høre; **die Schultern**, Skuldrene. **-band**, *n.* Skulderbaand; Axelbaand. **-bein**, *n.* Skulderbenet. **-binde**, **-tragbinde**, *f.* Skulderbind til at bære en syg Arm i. **-blatt**, *n.* Skulderblad. **-breite**, *f.* Breden mellem Skuldrene. **-bucht**, *f.* Forbybning mellem Skuldrene. **-gehenk**, *n.* (Wehrgehenk) Skuldergehæng, Kaardegehæng. **-rock**, *m.* Slags geistlig Ordensdragt, Scapulier. **-stück**, *n.* Skulderstykke. **-wehr**, *f.* Skuldervaern, Brystværn.

schultern, *v. a.* skuldre, tage paa Skulderen; **das Gewehr –**, skuldre Gevær.

Schultheiß, *m.* i Schweits en Communes øverste Embedsmand, Maire, Byfoged, Præsident (mere end det tydske „Schulze").

Schulze, *m.* (Dorfrichter) Landsbydommer; Sognefoged.

Schund, *m.* Skarn, Snavs, Ureenlighed af Mennesker; Affald; *fig. vulg.* en ringe Ting. **-feger**, **-könig**, *m.* Skarnfoged, Skarnager, Natmand. **-grube**, *f.* Skarnkiste, Møggrube.

Schupp, **Schub**, *m.* Skub, Stød; **einen – geben**, give et Skub, stubbe.

Schüppe, *f.* (*pl.* **-n**) (udtales „Schippe") Skovl, Skuffe.

Schuppe, *f.* (*pl.* **-n**) Skæl; Skorpe, Roe (paa Saar).

schuppen, *v. a.* forsyne med Skæl; **einen Fisch –** (afschuppen), skrabe en Fisk, skrabe Skæl af; **sich –**, skalle af, falde af som Skæl, skalles, afskalle.

schuppen, *v. a.* **Einen –**, (Einem einen Schupp geben) skubbe til En, give En et Skub.

Schuppen, **Schoppen**, *m.* (Schupfe, *f.*) Skuur, Vognskuur, Brændeskuur; Hængeskuur; Skraatag el. Fjællebod bygget op til en Muur.

Schuppenfell, *n.* Skind besat med Skæl. **-fisch**, *m.* Skælfisk, skælbedækt Fisk. **-grind**, *m.* Slags Skurv. **-haut**, *f.* Hud besat med Skæl, skælbedækt Hud. **-kraut**, *n.* **-wurz**, *f.* (Ohrblatt) bladløs Plante hvis Stilk er besat med smaa ægrunde Skæl, Tandurt (lathraea

squamaria). **-naht**, *f.* Som over Hiernestallen. **-panzer**, *m.* Skælpandser, Slags Pandser sammensat af smaa Plader lig Skæl. **-pelz**, *m.* Pelsværk af Vaskebjornent. **-schwamm**, *m.* (Stachelschwamm) Slags pigget Jordsvamp, kaldet Padehat (hydnum). **-thier**, *n.* Skalbyret, lidet skalbedækt Dyr som lever i Asen.

schuppicht, schuppenartig, *a.* skælagtig, lignende Skæl.

schuppig, *a.* skællet, bedækket med Skæl.

Schur, *f.* Skæring, Klipning; (Schafschur) Faareklipning; *fig. vulg.* Tort; **Einem zum Schure**, for at ærgre En, til Tort.

Schürbaum, *m.* Kulsviernes Ragestang. **-blech**, *n.* et bøiet Blik ved Grubelyset. **-eisen**, *n.* **-haken**, *m.* Ildrager, Ovnrager, Ovnstang, Brandfork. **-heerd**, *m.* Ildsted i Teglbrænderier. **-holz**, *n.* smaat Brænde i Glashytter. **-knecht**, *m.* Haandlanger i Smeltehytter. **-loch**, *n.* Hul hvorigiennem Ilden oppustes; Hul i Smelteovnen, hvor der gjores Ilt; Ovnhul, Ovnmunding. **-schaufel**, *f.* Ildskuffe; Skovl i Hytteværker. **-zange**, *f.* Ildtang.

schüren, *v. a.* rage om i Ilden, lægge Ilden sammen for at faa den til at brænde; oppuste Ilden.

Schürer, *m.* Fyrbøder; Smelter, forste Arbeider i et Glasværk.

Schurf, *m.* (*pl.* **Schürfe**) Skramme, Rift, Hul.

schürfen, *v. a.* ridse, gjøre Hul el. Skramme, rive el. strabe Hul, krabse, strøife; (Erz –, Minen suchen) søge Ertz, aabne en Mine (Grube).

Schürfer, *m.* (Erzschürfer, Minensucher) Ertssøger.

Schürfgeld, *n.* Belønning for Opdagelse af en Ertsgang. **-hobel**, *m.* (Schrubbhobel) stor Skrubhøvl. **-zettel**, *m.* skriftlig Tilladelse til Ertsøgning.

schurigeln, *v. a.* (*vulg.*) **Einen –**, plage En, ærgre En, underkue, behandle En som en Hund.

Schurke, *m.* (*pl.* **-n**) Skurk.

Schurkenstreich, *m.* Skurkestreg.

Schurkerei, *f.* (*pl.* **-en**) Skurkestreger, Skurkeri.

schurkisch, *a.* skurkeagtig.

Schurwolle, *f.* af klippet Uld.

Schurz, *m.* (*pl.* **Schurze, Schürze**) Forklæde, Stjørt; Stjødskind; (Kaminmantel) fremspringende Kant paa en Kamin; nederste Deel af et Straatag. **-band**, *n.* Baand til at binde et Skjødskind el. Forklæde; Stjærf. **-fell**, *n.* Stjødskind el. Skjødeskind, Forklæde af Læder.

Schürze, *f.* (*pl.* **-n**) Forklæde.

schürzen, *v. a.* binde, knytte; opbinde, optikte; **einen Knoten –**, binde, knytte en Knude; **in die Höhe –**, (opstikken) opbinde, optikte, opskiørte, opgiorde; **sich –**, optikte sig, binde op om sig; **leicht geschürzt, los hunden, hoit opstjortet.**

Schürzenband, *n.* Baand i et Forklæde (til at binde det med).

Schüssel, *f.* (*pl.* **-n**) Fad, dyb Skaal til Mad; Fadsuld; Net; Couvert. **-brett**, *n.* **-bank**, *f.* Fadhylde, Tallerkenhylde. **-knecht**, *m.* Bræt el. Stillads hvorpaa man lader de fyldede Fade og Tallerkener afrinde. **-koch**, *m.* Meelspise bagt i Fadet. **-korb**, *m.* Kurv til at bære Fade i, Madkurv til at bære anrettet Mad bort. **-kreuz**, *n.* Slags Britte el. Underlag under Fade. **-muschel**, *m.* eenskallet Musling, Roglemusling, (Skalorm). **-ring**, *m.* Bordkrands, Straabrikke el. Bakke til at sætte Fade og Tallerkener paa.

Schusser, Schüsser, *m.* (Schnellkügelchen) lilleKugle, Leer- el. Marmorkugle som Born lege med.

schussern, *v. n.* (murmeln) lege med Smaakugler, med Marmorkugler, spille med smaa Marmorkugler.

Schuß, *m.* (*pl.* **Schüsse**) Skud; Ladning af et Gevær; (Schösling) Træernes Skud, Træskud, ungt Skud; Vægt, saa mange Brød som skydes i Ovnen paa een Gang; saa meget Isiæt som der gaaer til et Kast af Spolen; **es fiel ein –**, der faldt et Skud; **ein – Pulver**, en Ladning Krudt; **er ist keinen – Pulver werth**, han er ikke et Skud Krudt værd; **einen – haben**, ikke være ved sine fulde Fem. [Skud.

schußfest, *a.* skudfri, sikker imod

Schußgatter, *n.* Gitter hvorigiennem et afløbende Vand flyder. **-geld**, *n.* Penge som betales for Skydning. **-kiel**, *m.* Stillekile. **-linie**, *f.* Skydelinie, Skudlinie. **-wasser**, *n.* Vand hvormed Skudsaar helbredes. **-weite**, *f.* Skudvidde. **-wunde**, *f.* Skudsaar.

schußgerecht, *a.* skudvant.

schußmäßig, *a.* i et Geværskuds Afstand, paa Skudvidde.

Schuster, *m.* (Schuhmacher) Skomager. **-ahle**, *f.* Skosyl. **-holz**, *n.* (Spindel- oder Spillbaum, Zweckholz) Slags Buskværk, Præstehue (henhørende til Sandlerne). **-junge**, *m.* Skomagerdreng. **-kneif**, *m.* Skomagerkniv. **-zwecke**, *f.* Skopind ꝛc., s. **Schuhmacher.**

Schute, *f.* (*pl.* **-n**) (Boot, Schiff) Skude; Træstude, hollandsk Kanalskib.

Schutt, *m.* Grus, Levninger af nedrevne Bygninger; Jordvold, opkastet Jord, høi Landevei. **-haufen**, *m.* Grushob.

Schüttboden, *m.* Kornloft. **-gabel**, *f.* Træfork, hvormed Straa el. Halm rystes. **-gelb**, *n.* Slags gul Lakfarve (Blandning af Alun og saakaldte Franzbeeren, **grains d'Avignon**). **-geld**, *n.* Penge hvormed udpantet Qvæg indløses. **-haus**, *n.* **-boden**, *m.* Kornmagasin; Kornloft. **-recht**, *n.* Ret til at udpante Qvæg. **-stall**, *m.* Stald el. Fold hvori det udpantede Qvæg sættes. **-stroh, Schüttenstroh**, *n.* langt Kornstraa, Langhalm.

Schütte, *f.* (*pl.* **-n**) Dynge, Hob; Knippe, Bundt; Kornloft; eine – Stroh, et Knippe Straa el. Halm (som udbredes til at ligge paa).

schütteln, *v. a.* ryste; skumple; **den Kopf –**, ryste med Hovedet; **Einem die Hand –**, trykke og ryste Ens Haand; **Aepfel vom Baume –**, ryste Æbler ned af Træet; **den Staub aus einem Mantel –**, ryste Støvet af en Kappe; **sich –**, ryste sig; **das Schütteln**, Rysten; Skumplen.

schütten, *v. a.* gyde, kaste, stro i en Hob el. Dynge; ryste ud, styrte; **in Etwas –**, komme i, slaa i, hælde i el. flyde i; **auf –, darauf –**, komme paa, kaste paa, stro paa, gyde paa; *v. n.* give i Skjæppen; **das Schütten, die Schüttung**, Gydning, Strøning i Hob, Sammerdyngning.

Schutz, *m.* Beskyttelse, Ly, Bestjærmelse, Varetægt; Forsvar; Tilflugt; Protection; (– vor dem Wetter, Winde) Ly for Veiret; **Einen in – nehmen**, tage En i Forsvar, forsvare En; **– suchen**, søge Hjælp, søge at komme i Sikkerhed, søge Ly; **Einen dem Schutze eines Andern anvertrauen**, betro En til en Andens Varetægt; (– im Wasserbau) Stibord.

Schutzbild, *n.* Styrtsbillede, Palladium. **-blattern**, *f. pl.* Kokopper, s. **Schutzpocken. -brett**, *n.* Styrtsbræt; Dæmningsluge; Stibord el. Stigbord i en Dam el. Sluse, Sluseport; Mellebræt som standser Vandet. **-brief**, *m.* Leidebrev. **-brillen**, *f. pl.* Conservationsbriller. **-bündniß**, *n.* Forbund til gjensidigt Forsvar; defensiv Alliance; **ein Schutz- und Trutzbündniß schließen**, slutte en Defensiv- og Offensiv-Alliance. **-dach**, *n.* Straatag, Stuur, Halvtag, hvorunder Noget staaer i Ly; Skjærmtag for Skandsegravere.

Schütze, Schütz, *m.* (*pl.* **-n**) Skytte; Skarpskytte, Jæger (Militair); Buesskytte; et Stjernebillede, Skytten; Marlvogter; Skyttel, Væverskytte.

schützen, *v. a.* beskytte, beskjærme, forsvare; værne; yde Ly og Beskyttelse; betrygge, bevare, sætte i Sikkerhed mod; forvare; **Einen im Besitze einer Sache –**, sikre En Besiddelsen af Noget; **sich –**, beskytte sig, bevare sig, forsvare sig; **sich gegen die Kälte –**, bevare el. beskytte sig imod Kulden.

Schützenbruder, *m.* Medlem af et Skydeselskab, Gildebroder. **-gesellschaft**, *f.* (Schießstand) et ordentligt indrettet Skydeselskab. **-gilde**, *f.* sluttet Skydeselskab, Corps. **-haus**, *n.* Huus hvor Skydeselskabet forsamles. **-hof, -platz**, *m.* Skydebane. **-meister**, *m.* Formanden i et Skydelselskab.

Schützer, *m.* Beskytter, Bestjær-

mer, Forsvarer; Opsynsmand over Sluser.

Schutzengel, *m.* Skytsengel. **-gatter**, *n.* Gitterværk som lukker el. beskytter; Faldgitter mellem Porten og Vindebroen; Gitter foran et aflobende Vand, Sluseport, Stibord. **-geist**, *m.* Skytsaand, beskyttende Aand. **-geld**, *n.* Afgift af Bopæle og Huse; Leidepenge. **-geleite**, *f.* sikkert Leide. **-genoß**, *m.* (Schutzverwandter) En som nyder Beskyttelse af en Commune og deeltager i Communens Goder, uden at være egentligt Medlem. **-gott**, *m.* **-göttin**, *f.* Skytsgud, Skytsgudinde. **-heilige**, *f.* **-heiliger**, *m.* Skytshelgen, Skytshelgeninde. **-herr, -patron**, *m.* Patron, Skytspatron, Beskytter. **-jude**, *m.* Octroyjøde, som har Bevilling til Opholb el. Handel i Communen (i Norge og i nogle tydske Stater ɔc.). **-mauer**, *f.* Skytsmuur; Bolværk, Formuur. **-pfahl**, *m.* (Baumpfahl) Støttepæl for et ungt Træ. **-rede**, *f.* Forsvarstale; Apologi. **-schrift**, *f.* Forsvarsskrift. **-siel**, *n.* Dæmningssluse, Dæmningsluge, Sluseport; Stibord. **-verwandter**, *m.* Indvaaner i en By som uden Borgerret nyder Communens Beskyttelse. **-wache**, *f.* Beskyttelsesvagt; Bedækning, Escorte. **-waffe**, *f.* Forsvarsvaaben. **-wand**, *f.* Muur el. Hegn som beskytter (imod Vinden ɔc.). **-wehr**, *f.* Skytsværn, Brystværn; *fig.* Værn, Vold; Sluse som holder Vandet tilbage i en Flod, Sluseport. **-zettel**, *m.* skriftlig Bevilling hvorved En nyder Beskyttelse; Leidebrev.

Schützling, *m.* En som beskyttes el. begunstiges af en Anden; Myndling; Client.

schutzlos, *a.* som er uden Beskyttelse el. Forsvar, værgeløs.

Schutzpocken, -blattern, *f. pl.* Kokopper, indpodede Børnekopper. **-lymphe**, *f.* **-gift**, *n.* Kokoppematerie. **-impfung**, *f.* Indpodning af Kokopper, Vaccinering.

schwabbeln, *v. a.* ryste hid og did, sqvulpe el. sqvalpe.

Schwabe, *m.* (*pl.* **-n**) Schwaber, Mand fra Schwaben.

Schwabin, *f.* Schwaberinde.

Schwaben, *n.* Schwaben, tydsk Provinds. **-spiegel**, *m.* en gammel schwabisk Lovbog. **-streich**, *m.* dum Streg.

Schwabe, *f.* (*pl.* **-n**) et skadeligt Insect, Slags fort Bille, Møl.

schwäbisch, *a.* schwabisk.

schwach, *a.* svag, skrobelig; mat, uden Kraft; tynd; ringe, let, ubetydelig; *fig.* svag skrobelig, tilbøielig til at feile; svagelig; **die schwache Seite** (eines Menschen), den svage Side; **eine schwache Erinnerung**, en svag (dunkel) Erindring; **- von Charakter**, svag af Charakteer; **- an Geiste, aandsslov, aandssvag; der Schwache**, den Svage; **der Schwächere**, den Svagere.

Schwäche, *f.* (*pl.* **-n**) Svaghed; Mangel paa Kraft; Charakteersvaghed; moralsk Skrobelighed; Afmagt, Ringhed; **die Schwächen**, Svagheder, svage Sider, Skrobeligheder.

schwächen, *v. a.* svække, aftrætte; *fig.* Jemandes Ansehen -, nedsætte En i Andres Mening, berøve En sin Anseelse; **ein Mädchen -**, krænke en Pige, besvangre; **geschwächt werden**, svækkes; aftage i Kræfter.

Schwächung, *f.* Svækkelse; en Piges Krænkelse, Besvangring.

Schwächer, *m.* Besvangrer.

Schwachheit, *f.* (*pl.* **-en**) Svaghed; Skrobelighed; Charakteersvaghed, moralsk Svaghed; svag; Side.

Schwachheitssünde, *f.* Skrøbelighedssynd.

schwachherzig, *a.* charakteersvag.

Schwachkopf, *m.* En som er svag af Forstand, svagt Hoved.

schwachköpfig, *a.* svaghovedet.

schwächlich, *a.* svagelig; sygelig, som har et svageligt Helbred.

Schwächlichkeit, *f.* Svagelighed, svageligt Helbred, Sygelighed.

Schwächling, *m.* (*pl.* **-e**) et svagt (charakteersvagt) Menneske, en Usling; En som har et svageligt Helbred, Skrantning.

Schwachsinn, *m.* Sindssvaghed, Aandssvaghed. [saandssvag.

schwachsinnig, *a.* sindssvag,

Schwaden, *m.* (der Strich im Mähen) en Rad af nys affkaaret Græs el. Korn, Skaar høstet Korn, Sæd el. Græs liggende paa Skaar; skadelig Dunst Uddunstning el. Damp; Hjortens Hale.

Schwaden, *m.* **Schwade**, *f.* (Bot.) (Mannagras, Meer-, Fenchelhirse, Steinsamen) Mannagræs, Trebælg, Slags Hirse. **-gras**, *n.* (Mannagras) Mannagræs, Trebælg. **-grütze**, *f.* (Mannagrütze, polnischer Schwaden) Gryn af Trebælg el. Mannagræs der koges og spises som Grød.

Schwadrone, Schwadron, *f.* (*pl.* **-en**) Escadron.

schwadronenweise, *av.* i Escadroner.

schwadroniren, *v. n.* (*vulg.*) prale, raisonnere.

Schwadroneur, *m.* Praler, Raisonneur, Windbeutel.

Schwager, *m.* (*pl.* **Schwäger**) Svoger; *vulg.* Postillon.

Schwägerin, *f.* Svigerinde, Svigerske, Svogerkone.

Schwägerschaft, *f.* Svogerskab.

schwägerlich, *a. & av.* svogerlig.

Schwäher, *m.* (Schwiegervater) Svigerfader.

Schwäherin, *f.* (die Schwieger) Svigermoder.

Schwalbe, *f.* (*pl.* **-n**) Svale.

Schwalbeneisen, *n.* Jern som betegnes med en Svalehale. **-falk**, *m.* Slags Falk fra Sydamerika. **-fisch**, *m.* (Schwalbe, Meerschwalbe) Slags Fisk. **-fliege**, *f.* Slags Flue. **-kraut**, *n.* (Schellkraut, Maikraut, Feigwarzenkraut) Selidon, Svaleurt. **-nest**, *n.* Svaleredе. **-schwanz**, *m.* Halen af en Svale; en kloftet Nagle hvormed (Stykker Træ ɔc.) sammenfoies; Slags Befæstning, dobbelt Sax; gaul sortstribet Dagsommerfugl (**papilio machaon**). **-stein**, *m.* (Schildkrötenstein) Svalesteen (**chelonites**). **-wurz**, *f.* (Hundswürger) Svalerod, Drehorn (**cynanchum cl. asclepias vincetoxicum**).

Schwalch, Schwalg, *m.* (*pl.* **-e**) Aabning i Smelteovnen hvorigiennem Luen slaaer ind paa Metallet; (Svælg; Bølge).

Schwall, *m.* stor, fremtrængende el. svulmende Mængde, Strøm, Masse; Overflod; Bølge; ein **- von Worten**, en Strøm af Ord.

Schwamm, *m.* (*pl.* **Schwämme**) Svamp; (Baumschwamm) Træsvamp, Blodhat; (Pilz, Erdschwamm) Jordsvamp; Paddehat, Skampion; (Feuerschwamm) Fyrsvamp; (Gliedschwamm) svampagtig Kjødudvært; (- der Pferde) Spat. **-büchse**, *f.* Daase til Svamp; Hovedæg. **-gewächs**, *n.* svampagtig Kjødudvært. **-käfer**, *m.* et vingedækket spraglet Insekt, Slags Skruppe (**tenebrio**). **-stein**, *m.* (Korallenschwamm) Svampsteen, Koralsamp, Slags Tuf (**spongites**).

Schwämme, *m. pl.* (Mundfäule) Trodske i Munden.

schwammicht, schwammig, *a.* svampagtig, svampet. **Schwammigkeit**, *f.* Svampagtighed, svampagtig Egenskab. [Svane.

Schwan, *m.* (*pl.* **Schwäne**)

Schwanenarm, *m.* svanehvid Arm, Svanearm. **-bett**, *n.* Seng af Svanedun. **-boi**, *m.* Svaneboi, Slags blødt Flancl. **-brust**, *f.* **-busen**, *m.* svanehvidt Bryst, Barm. **-feder, Schwanfeder**, *f.* Svanefjer; Svaneduun. **-gesang**, *m.* **-lied**, *n.* Svanesang. **-hals**, *m.* Svanehals; lang og krum Hals; *T.* Kareetbue. **-haut**, *f.* Svaneskind. **-kiel**, *m.* Svanepennepose. **-taucher**, *m.* Pelikan (Havfugl.)

Schwang, *m.* Sving, Svingen; *fig.* Svang, Brug; **im Schwange sein, geben**, gaa i Svang, være i Svang, bedrives.

Schwängel, Schwengel, *m.* (*pl.* ufr.) (- am Wagen, die Wage) Svingel, Vognsvingel, Vognhamel, Hammelstok; (Brunnen-, Pumpenschwengel) Stang, Brøndstang, Vippe, **Brøndvippe**; Pompestang; (Glockenschwängel, Klöppel), Knøvel, Klokkeknøvel; (Preßbengel) Bengel paa en Vogtrykkerpresse; (- an der Mühle) Møllestjert, Møllestang hvormed Veirmøllen dreies. **-riemen**, *m.* Rem i Klokkeknøvelen.

schwanger, *a.* frugtsommelig, svanger, *vulg.* tyk; **eine schwangere Frau**, en frugtsommelig Kone; **- werden, blive frugtsommelig, undfange; -**

geben, gaa, være frugtsommelig; *fig.* mit Planen – geben, ruge over Planer, ubruge Planer.

Schwangerschaft, *f.* Svangerskab.

schwängern, *v. a.* besvangre; *fig.* indtrænge i et Fluidum el. Legeme, svangre, opfylde det med sin Kraft.

Schwängerung, *f.* Besvangrelse; (Chem.) Indtrængen i et Legeme; deelviis Mættelse.

Schwängerer, *m.* Besvangrer.

schwank, *a.* bøielig, smidig, tynd som let bøies; smækker; vaklende; slap; vaklende, ubestemt; ein schwankes Seil, et slapt Toug; ein schwankes Rohr, et tyndt Rør el. Siv; ein schwanker Nachen, en ikkebelig, gyngende Baad (som drives af Bølgerne).

Schwank, *m.* (*pl.* **Schwänke**) morsomt Indfald, lystig Historie, Noget at lee af; Farce, Goglespil, Lavcomisk Theaterstykke. **Schwänke**, *pl.* morsomme Historier, Vittigheder til at lee af, Lvier.

schwanken, *v. n.* vakle, svæve frem og tilbage, bøie sig hid og did (som et Siv for Vinden); slingre, gynge op og ned (om et Fartøi), svaie, bøve; *fig.* vakle, være ubestemt; være raadvild i Sindet, være tvivlraadig; das Schwanken, Vaklen; Slingren, Duven.

schwankend, *a.* vaklende, rystende, som svæver frem og tilbage; ein schwankender Gang, en vaklende, usikker Gang; ein schwankender Charakter, en vaklende Charakteer.

schwänken, schwenken, *v. a.* røre, bevæge; (umschwänken) røre om (f. E. i Mad, som staaer og skal koge); skylle, rense (Glas og Flasker).

Schwänkbürste, *f.* Flaskebørste, Børste til at rense Flasker og Glaskar. **–kessel**, *m.* **–faß**, *n.* Kiedel el. Vaskefad til at skylle Glas i.

Schwankung, *f.* (*pl.* **–en**) Vaklen; Slingring, Duvning; Ubestemthed.

Schwanz, *m.* (*pl.* **Schwänze**) Hale; den – abschneiden, afstutzen, afhugge Halen, studse, afstumpe Halen; den – streichen, logre, fursvandse.

Schwanzbein, *n.* (An. Steißbein) Rumpebeen (coccyx). **–feder**, *f.* Rumpefjer, Halefjer. **–flosse**, *f.* (Hinterflosse) Halefinne. **–meise**, *f.* langhalet Meise. **–perrücke**, *f.* Pibskeparyk. **–riemen**, *m.* Svandsrem, Rumperem, Halerem. **–rübe**, *f.* Stumpen af en afhugget Hestestumpe. **–schnur**, *f.* Snor paa Fiskelsværens Ramme el. Væversiol. **–schraube**, *f.* Svandsskrue. **–stern**, *m.* (Haarstern, Komet) Komet, Halestjerne. **–stück**, *n.* (Hinterstück, Blumenstück) Rumpestykke. **–theil**, *n.* Halestykket af en Hud. **–zapfen**, *m.* Svandstap.

schwänzeln, *v. n.* logre med Halen; logre, sledske, smigre.

Schwänzelpfennig, *m.* Profit ved Indkjøb for Andre, Det, Tyende tjener „paa Kurven" („auf den Korb").

schwänzen, *v. a.* forsyne med Hale, give en Hale; ein Pferd –, opbinde Halen paa, oprumpe en Hest; die Schulstunden –, skulke af Skole; **geschwänzt**, forsynet med en Hale; *v. n.* (schwänzeln) logre med Halen; vrikke med Rumpen; das Schwänzen, Skulken. [Skole.

Schwänzer, *m.* En som skulker af

Schwär, *m.* (*pl.* **Schwären**) Byld, Bullenskab, Svulst el. Saar med Materie.

schwären, *v. n.* buldne, blive til Byld, sætte Materie; **schwärend**, som buldner med Materie; das Schwären, Bulning el. Buldning, Dannelse af en Byld, Dannelse af Materie i Saar.

Schwarm, *m.* (*pl.* **Schwärme**) Sværm; Bisværm; Flok (Fugle); Strimmel; *fig.* Sværm, stor Mængde.

schwärmen, *v. n.* sværme (om Bier); flyve hid og did, flyve omkring; *fig.* sværme omkring, streife om; svire, leve uordentligt; sole; fantasere, drømme, sværme; das Schwärmen, Det at sværme; Omstreifen, Omflakken; Sviir; Sværmen.

Schwärmer, *m.* Sværmer, Fantast; Svirebroder; Slags Raket.

Schwärmerei, *f.* (*pl.* **–en**) Sværmeri, Det at sværme for Noget; uordentligt Levnet, Sviir.

schwärmerisch, *a.* sværmerisk; fantastisk, overspændt.

Schwärmezeit, *f.* Tid da Bier sværme.

Schwarte, *f.* (*pl.* **–n**) tyk haard Hud; (Speckschwarte, Schweinschwarte) Flæskesvær, Svær; Svineskind; eine alte –, gammel Bog i Pergamentbind el. Svineskind; Bankant paa Tømmer.

Schwartenmagen, *m.* fyldt Svinemave (fyldt med en Blanding af Flæskestykker, Blod og hakket Svinekjød. **–stück**, *n.* (die Schwarte) Flæskesvær med lidt Flæsk paa; Bankant, Planke med Bankanten. **–wurst**, *f.* (Schwadenwurst) Pølse af Flæskesvær og hakket Svinemave.

schwartig, *a.* tykhudet, haardhudet; som har en Svær, fleskagtig, lignende en Flæskesvær.

schwarz, *a.* sort, mørk; schwarze Farbe, sort Farve; schwarze Flecken, sorte Pletter; schwarzes Brod, sort Brød, Rugbrød, grovt Brød; schwarze Wäsche, Skidentøi; schwarzer Kaffee, Kaffe uden Fløde; *fig.* die schwarze Kunst, den sorte Kunst; eine schwarze Seele, en sort Sjæl; schwarze Gedanken, mørke, onde Tanker; *av.* **schwarz**, sort; – machen, gjøre sort, tværte; – werden, blive sort; *fig.* (om Himmelen) blive mørk, overtrækkes med Skyer; – färben, farve sort; – siegeln, forsegle med sort Lak; **der Schwarze**, (ein Schwarzer) en Sort, en Morian, Neger; Fanden, den lede Trold, den Onde; das Schwarze, det Sorte; sort Farve; sort Plet; Prikken, den sorte Prik i en Skive; das Schwarze treffen, træffe i Prikken; das Schwarze im Auge, det Sorte i Øiet, Øiestenen; das Schwarz, Sort, sort Farve, Sværte; Schwarz auf Weiß, Sort paa Hvidt, noget Skriftligt.

Schwarzamsel, **–drossel**, *f.* sort Drossel, Solsort. **–bäcker**, *m.* Rugbrødsbager (modf. „Weißbäcker"). **–binder**, *m.* Bødker som binder store Kar af Egetræ (modf. „Weißbinder"). **–beere**, *f.* (schwarze Heidelbeere) Blaabær (vaccinium mirtyllus). **–blech**, *n.* Jernblik, ufortinnet Jernblik. **–brod**, *n.* Rugbrød; sort Brød, grovt Brød. **–dorn**, *m.* (Schlehendorn) Slaantornbusk (prunus spinosa). **–erz**, *n.* fortartig Solverts. **–färber**, *m.* Farver som farver sort, blaat og bruunt (modf. „Schönfärber"). **–föhre**, *f.* Slags Naaletræ, Fyr (pinus Austriae). **–fuchs**, *m.* mørkebrun Hest, mørk Fux. **–holz**, *n.* Naaletræ, Sumach. **–käppchen**, *n.* lille sort Hue el. Hætte; en Gjerdesmutte med sort Top. **–kehlchen**, *n.* Rødstjert, blodhalet Vipstjert med sort Bryst. **–kohle**, *f.* (Steinkohle) Steenkul. **–kopf**, *m.* En med sort Haar; Dyr med sort Hoved; Fugl med sort Hoved; sorthovedet Meise. **–kümmel**, *m.* Frø af Planten „Nigelle" (nigella damascena) som gives Køer for at de skal yde mere Melk. **–künstler**, *m.* Sortkunstner, Mester i den sorte Kunst, Hexemester. **–kupfer**, *n.* Kobber smeltet af Ertś. **–macher**, *m.* En som forfærdiger sort Vordrug. **–meise**, *f.* (Kohlmeise) Blaameise. **–platte**, *f.* (Plattmönch) en meget afholdt Sangfugl med sort Plet paa Hovedet. **–rock**, *m.* (*vulg.*) Person i en sort Kjole; Præst, Klerk, Geistlig. **–schecke**, *f.* sortspættet Hest, hvid Hest med sorte Pletter. **–schimmel**, *m.* sortspraglet Graaskimmel. **–stein**, *m.* Slags sort og haard Steen, Jernglands. **–tanne**, *f.* Schwarzföhre. **–umber**, *m.* Slags stor Soſſiſ. **–wald**, *m.* Fyrreskov; Navn paa et Bjerg i det sydlige Tydskland. **–wild**, *n.* Vildsviin, Bjørne og Grævlinge; sort Vildt. **–wurz**, **–wurzel**, *f.* (Skorzonerwurzel) Skorzonerrod.

schwarzäugig, *a.* sortøiet.

schwarzblau, *a.* sorteblaa; mørkeblaa. [Blod; melankolsk.

schwarzblütig, *a.* som har tykt

schwarzbraun, *a.* morkebruun, sortebrun; mørkladen; fortladen; ein schwarzbraunes Mädchen, Pige med sort Haar og mørk Ansigtsfarve.

Schwärze, *f.* Sorthed; Mørkhed; (– zum Schwärzen) Sværte; *fig.* det Sorte, det Nedrige (i en Handling el. Charakteer), Skjændighed.

schwärzen, *v. a.* gjøre sort

sværte; morkne; gjøre skiden (Lintvi); *fig.* Linen –, ilde omtale En, sværte En; *v. n.* drive Smughandel; sich –, sværte sig, gjøre sig sort; blive sort; blive mørk, bedækkes med sorte Skyer; **das Schwärzen, die Schwärzung**, Sværten, Sværtning.

Schwärzer, *m.* Smugler, Smughandler. [plettet, sortspættet.

schwarzfleckig, -**gefleckt**, *a.* sort-

schwarzgallig, *a.* fuld af Galde, galdesyg; vredagtig. [ning.

schwarzgar, *a.* sværtet ved Garv-

schwarzgelb, *a.* sort og gul; mørk olivengrøn. [fegraa.

schwarzgrau, *a.* sortegraa, mør-

schwarzgrün, *a.* mørkegrøn.

schwarzhaarig, *a.* sorthaaret.

schwarzköpfig, *a.* som har et sort Hoved; sorthaaret.

schwärzlich, *a.* sortagtig, sortladen; lidt mørk; sortsmudset; sortbrun. [som falder i det Sorte.

schwarzroth, *a.* mørkerød, rødt

schwatzen, *v. a.* snakke meget, sladre, sludre; prate; snakke vidt og bredt om Smaating; vaase; aus der Schule –, sladre af Skole; ausplauderе; ins Gelag, ins Blaue hinein –, snakke hen i Taaget.

Schwätzer, *m.* Sladrer, Snakker, Sladdermund; En som lader Munden løbe, Vaaser, Ordgyder.

Schwätzerin, *f.* Sladdertaske.

schwatzhaft, *a.* meget snaksom, sladderagtig; som lader Munden løbe. **Schwatzhaftigkeit**, *f.* Snaksomhed, Sladderagtighed, Ubetænksomhed i Tale, Aabenmundethed.

Schwebe, *f.* Svæven, svævende Stilling; høi Sø; Usikkerhed; in der – sein, svæve, være svævende; være usikkert, i; das ist noch in der –, det er endnu uafgjort, der forhandles endnu der om.

schweben, *v. n.* svæve; in der Luft –, svæve i Luften; vor Augen –, svæve for Dinene; staa for Dinene; im Gedächtnisse –, staa for Ens Hukommelse; in Gefahr –, svæve i Fare, være i Fare; zwischen Furcht und Hoffnung –, svæve mellem Frygt og Haab; in Ungewißheit –, svæve i Uvished; være uvis om; auf der Zunge –, sidde el. svæve, el. ligge paa Tungen; **schwebend**, svævende; ein schwebender Schritt, let Skridt, svævende Skridt; schwebende Brücke, Hængebro; schwebende Schuld, Gjæld som stiger og falder, løbende Gjæld.

Schweden, *m.* Sverrig. [rig.

schwedisch, *a.* svensk; fra Sver-

Schwede, *m.* Svensk; ein alter –, en durkbreven, forslagen Karl.

Schwefel, *m.* Svovl. -**abdruck**, *m.* -**paste**, *f.* Aftryk i Svovl. -**bad**, *n.* Svovlbad. -**blüthe**, *f.* -**blumen**, *f. pl.* Svovlblomster, Svovl-Sublimat. -**brunnen**, *m.* Sundhedsbrønd med svovlholdigt Vand. -**faden**, *m.* Svovltraad, svovlet Traad. -**geruch**, *m.* Svovllugt. -**grube**, *f.* Svovlgrube. -**hölzchen**, *n.* Svovlstikke. -**kasten**, *m.* Svovlkasse; Svovlkurv. -**kies**, *m.* Svovlkiis. -**kobalt**, *m.* Koboltkiis, Blanding af Svovl og Kobolt. -**leber**, *f.* Svovllever, Leverkiis, Blanding af Svovl og Ludsalt (hepar). -**männchen**, *n.* (Bgv.) Svovltraad til Ertsens Sprængning. -**meister**, *m.* Opsynsmand i en Svovlhytte. -**milch**, *f.* Svovlmelk, Svovl-Præcipitat. -**ofen**, *m.* Ovn til at rense den raa Svovl. -**paste**, *f.* Aftryk af Gemmer, Medailler ɔc. i Svovl. -**röste**, *f.* Svovlovn. -**säure**, *f.* Svovlsyre. -**spahn**, *m.* svovlet Spaan el. svovlet Baand til at svovle Viin. -**werk**, *n.* Svovlværk, Sted hvor Svovl tilberedes. -**wurz**, *f.* (Haarstrang, Saufenchel) Haarurt.

schwefelartig, *a.* svovlagtig, svovlartet; svovlet.

schwefelgelb, *a.* svovlgulul.

schwefelhaltig, *a.* (schwefelig) svovlholdig.

schwefelicht, *a.* svovlagtig, svovlartet; lignende Svovl. [dig.

schwefelig, *a.* svovlet, svovlholdig.

schwefeln, *v. a.* svovle; overtrække med Svovl; udholde el. udsætte for Svovldamp; den Wein, das Weinfaß –, svovle Viin; **geschwefelt**, svovlet; svovlagtig.

schweien, *v. n.* (Sov.) svaie.

Schweif, *m.* (*pl.* -e) Hale; Slæb paa Klæder. -**bügel**, *m.* Stigbøile som hænger ved Sadelknappen. -**rahmen**, *m.* Baandværes Stang el. Ramme ɔc. -**riemen**, *m.* ſ. **Schwanzriemen**. -**säge**, *f.* Buesaug. -**spule**, *f.* Spole, hos Posamentmagere. -**stern**, *m.* (Schwanzstern) Halestjerne, Komet.

schweifen, *v. a.* forsyne med en Hale; sveife, udbue, gjøre buedannet, udskære i en Bue, krumme; **geschweift**, buet, sveifet, buedannet, udbuet; som har en Hale; *v. n.* streife, streife om, stryge omkring, flakke om. **Schweifung**, *f.* Sveifning, buedannet Krumning, Udbuening.

schweigen, *v. n.* tie; tie stille; være taus; von Etwas –, tie med Noget; zu Etwas –, tie til Noget, lade det gaa hen; **schweigend**, taus; stille; stiltiende, taust, i Taushed; **das Schweigen**, Taushed; Einen zum – bringen, bringe En til at tie; Einem – gebieten, auferlegen, paabyde En Taushed.

schweigsam, *a.* taus; som ikke taler meget; tilbageholden, forstigtig i sin Tale. **Schweigsamkeit**, *f.* Taushed.

Schwein, *n.* (*pl.* -e) Svin; wildes –, Vildsvin; kleines, junges –, Griis; geschnittenes –, Galt.

Schweinchen, *n.* (*pl.* ufr.) Griis, lille Griis.

Schweinebraten, Schweinsbraten, *m.* Svinesteg, Fleskesteg. -**fett**, -**schmeer**, *n.* -**pflaumen**, *pl.* Ister, Flomme; Svinefidt. -**fleisch**, *n.* Svinekjød. -**koben, Schweinskoben**, *m.* Svinesti. -**mast, Schweinmast**, *f.* Mæstning til Svin; Olden, Vogalden. -**schmalz**, *n.* Svinefidt. -**zucht**, *f.* Svineavl, Svinehold.

Schweinerei, *f.* (*pl.* -en) Svineri; Svinsthed; Smudsighed; Urenslighed; smudsig Tale.

Schweinhirt, Schweinehirt, *m.* (Sauhirt) Svinehyrde, Svinevogter. -**igel**, *m.* (Stachelschwein) Pindsvin; *fig. vulg.* en Svinepels, et Svin. -**schneider**, *m.* Svinegilder. -**stall, Schweinestall**, *m.* Svinesti. -**treiber**, *m.* Svinedriver, En som driver Svin. -**trog**, *m.* Svinetrug.

Schweinigelei, *f.* Svineri (i Handling, i Ord).

schweinisch, *a.* svinsk; ureenlig, smudsig.

Schweinsauge, *n.* Svinøie, lidet langagtigt Øie. -**blase**, *f.* Svineblære, Blære af et Svin. -**blattern**, *f. pl.* Slags smaa langrunde Kopper. -**borsten**, *f. pl.* Svinebørster. -**feder**, *f.* -**spieß**, *m.* Spyd til Vildsvinejagt, Jernspidse paa en Muur el. et Stakitværk, Pig. -**hals**, *m.* Halsen paa et Svin; Svinehals (hos Heste). -**jagd**, *f.* Vildsvinejagt. -**käse**, *m.* Slags Kjødbudding af hakket Kjød af et Svinehoved med Krydderi. -**keule**, *f.* Svinekolle, Bagfjerding, Laar af Vildsvin. -**kopf**, *m.* Svinehoved; Hoved af et Svin el. Vildsvin. -**leder**, *n.* Svinestind. -**magen**, *m.* Svinemave. -**mutter**, *f.* Griseso, So med Grise. -**rippe**, *f.* Ribbeen af et Svin; (gebratene Schweinsrippe) Ribbeensteg. -**wurst**, *f.* Polse af Svinekjød. -**zeug**, *n.* Tilbehør til Vildsvinejagt. -**zunge**, *f.* Svinetunge; geräucherte Schweinszunge, røget Svinetunge.

Schweiß, *m.* Sved; (Jæg.) Blod af skudt Vildt; im Schweiße seines Angesichts, i sit Ansigts Sved. -**bad**, *n.* (Schwitzbad) Svedebad. -**fieber**, *n.* Svedefeber. -**fuchs**, *m.* Svedfux, rødblakket Hest. -**geruch**, *m.* Slem Lugt af Sved. -**hitze**, *f.* den Grad af Hede hvori Jernet begynder at smelte. -**hund**, *m.* (Jæg.) Støver, Støverhund, Blodhund. -**loch**, *n.* Svedehul, Pore. -**mittel**, *n.* Sveddrivende Middel. -**tropfen**, *m.* Sveddraabe. -**tuch**, *n.* Svedebug; Frelserens Liigklæde. -**wurst**, *f.* (Blutwurst) Blodpølse. -**wurzel**, *f.* Chinarod.

Schweißtreibend, *a.* sveddrivende.

schweißen, *v. a.* (Eisen –) sveise el. sveitse, smede (gloende Jern) sammen, sammensøie Jernstykker; *v. n.* svede; udsvede Fugtighed; (Jæg.) bløde.

schweißig, *a.* (schwitzig) svedig, svedt, svedende, vaad af Sved; blødende, blodig.

Schweiz, *f.* Sveits (Landet).

Schweizer, *m.* (*pl.* ufr.) Sveitser; Portner. -**bart**, *m.* Knebels-

hart. **-bund**, *n.* Sweitserforbund. **-garde**, *f.* Livwagt af Sweitsere, Sweitsergarde. **-hosen**, *pl.* lange Beenklæder, Pantalons. **-käse**, *m.* Sweitserost. **-krankheit**, *f.* Hjemvee. **-papier**, *n.* meget fiint Pergament af Kalveskind. **-vieh**, *n.* Oxeæg fra Sweits. [ferk.

schweizerisch, *a.* sweitsisk, sweitsersk. Sehwele, *f.* s. **Schwiele.**

schwelen, *v. a. & n.* svie; brænde ved langsom Ild; (im Winde flakkern) flagre i Trækvind, svæve (om Lys); das Licht schwelt, Lyset svæver.

Schweler, *m.* Tjærebrænder.

schwelgen, *v. n.* fraadse, leve i Overdaadighed; gotte sig.

Schwelger, *m.* Fraadser, Skjørlevner.

Schwelgerei, *f.* (*pl.* **-en**) Fraadseri, Overdaadighed, Vellevnet, Skjørlevnet.

schwelgerisch, *a.* fraadsende; overdaadig; umaadelig i Nydelse.

Schwelle, *f.* (*pl.* **-n**) Dørtærskel; langt Stykke Træ el. Stykke af en Planke, der tjener til Underlag el. Fodstykke, Tværbjælke til Underlag; **obere - einer Thür**, Tværstykke over en Dør.

schwellen, *v. n.* svulme; hovne, ophovne, svulme op, hæve sig, opblæses, fyldes af Luft; opsvulme, stige (om Vand); **der Fluß schwillt**, Floden svulmer op; **schwellender Pfühl**, svulmende, blød Seng; **schwellender Busen**, yppig, svulmende Ovindebarm; **geschwollen**, ophovnet, hoven; *v. a.* opblæse, blæse op, oppuste, ophovne, foraarsage Svulst, bringe til at hæve sig el. at stige; fylde med Luft el. Vind; **die Segel schwellen**, fylde Seilene, opblæse Seilene; **das Schwellen**, Svulmen, Svulst, Opblæsen, Opblæsning, Ophovnen ꝛc.

Schwemme, *f.* Vandested (hvor Heste ꝛc. vandes og svømmes); Badning; ein Pferd zur - reiten, ride en Hest til Vands; in die -, til Svømning.

schwemmen, *v. a.* bringe til at svømme; Sand aus Ufer -, skylle, opskylle Sand paa Bredden, (af en Flod); vande, bade, lade svømme; Pferde -, vande, svømme Heste; Holz -, lade Brænde drive med Strømmen, flaade.

schwenden, *v. a.* afbrænde en Skov el. et Krat for at faae i Aften; **das Schwenden**, Braadebrænding.

Schwengel, *m.* (Schwängel) Svingel; Knovel s. **Schwängel.**

schwenken, *v. a.* svinge; dreie; røre, røre om i Mad paa Ilden; den Hut -, svinge Hatten; die Fahne -, svinge Fanen; sich -, svinge, svinge om, vende sig, dreie sig; gjøre en Svingning.

Schwenkung, *f.* Vending, Dreining; Svingning.

schwer, *a.* tung; svær; *fig.* vanskelig; besværlig; haard, grov; stor; eine schwere Last, en tung Byrde; eine schwere Arbeit, et svært, et vanskeligt Arbeide; eine schwere Hand haben, have en tung Haand; ein schweres Gehör haben, være tunghørende el. tunghørig; eine schwere Zunge haben, have en tyk Udtale, et tykt Mæle; stamme; einen schweren Gang haben, have en tung Gang; eine schwere Krankheit, en svær Sygdom, haard, farlig Sygdom; ein schweres Verbrechen, en stor el. svær Forbydelse; schwere Strafe, haard Straf, svær Straf; schweres Geschütz, svært Skyts; eine schwere Menge, en stor Mængde; *vulg.* svær Mængde; schweres Geld, store Penge; mange Penge; dyrt; das ist ein Pfund -, det veier et Pund; der Kopf wird mir -, mit Hoved er betaget; *av.* - liegen, ligge tungt, tynge; - hören, være tunghør; - Athem holen, være kort- el. skakaandet, have tungt ved at faa Veiret; - verdaulich, vanskeligt at fordøie; - zu verstehen, vanskeligt at forstaa; - von Begriff, tungnem; - verwundet, haardt saaret; - büßen müssen, maate bøde haardt, lide haardt for Noget; - daran gehen, nødigen ville til det; Einem das Herz - machen, gjøre En tung om Hjertet; gjøre En bekymret.

Schwere, *f.* Tunghed; Tyngde; Vægt; *fig.* Besværlighed, Vanskelighed; Dorskhed, Dosighed; die specifische -, den specifiske (eiendommelige) Tyngde; der Mittelpunkt der -, Tyngdepunktet; - im Kopf, im Körper, Tunghed, Dosighed i Hovedet, Tunghed, Dorskhed i Legemet.

Schwererde, *f.* (Baryt) Baryt, Tungspat. **-kraft**, *f.* Tyngdekraft, Gravitation. **-muth, Schwermüthigkeit**, *f.* Tungsindighed, Sørgmodighed, Melankoli. **-punkt**, *m.* Tyngdepunkt. **-spath**, *m.* Tungspat, en med Vitriolsyre forbunden Spat.

schwerfällig, *a.* tungfærdig, tung; klodset, ubekvem, plump; svær; ein schwerfälliger Gang, en tung Gang; - von Begriffen, tungnem. **Schwerfälligkeit**, *f.* Tungfærdighed, Tunghed, Ubekvemhed, Tungnemhed.

schwerleibig, *a.* svær, corpulent, meget før, tyklivet, tykmavet.

schwerlich, *av.* vanskeligen, med Vanskelighed; neppe, knap.

schwermüthig, *a.* tungsindig, sørgmodig, melankolsk.

Schwert, *n.* (*pl.* **-er**) Sværd; *poet.* Glavind; (- am Schiffe) Sværd-Brat paa Siden af et Skib til at formindske Afdriften; das - ziehen, drage Sværdet; das - zucken, trække paa, haandgribeligen true med at drage Sværdet; zum Schwerte greifen, gribe til Sværdet; das - führen, føre Sværdet.

Schwerthohne, *f.* Slags store Stangbønner. **-feger**, *m.* Sværdfeier, Sværdpolerer, Vaabensmed. **-fisch**, *m.* Sværdfisk, Saugfisk. **-griff**, *m.* Sværdfæste, Sværdfang, Haandfang. **-groschen**, *m.* sachsisk Groschen med Sværd. **-lehen**, *m.* Mandslehn. **-lilie**, *f.* Sværdlilie; (iris). **-magen**, *m.* Slægtning paa Mandssiden el. paa den fædrene Side. **-orden**, *m.* Sværdorden. **-ritter**, *m.* Ridder af Sværdordenen. **-schlag, -streich**, *m.* Sværdslag. **-seite**, *f.* Sværdside, Mandsside. **-theil**, *n.* Fædrenearv. **-träger**, *m.* Sværddrager.

schwertförmig, *a.* sværddannet.

Schwertel, *m.* (Schwertlilie) Sværdlilie; (iris).

Schwester, *f.* (*pl.* **-n**) Søster. **Schwesterchen**, *n.* lille Søster. **Schwesterkind**, *n.* Søskendebarn, Søsterson el. Søsterdatter, Neveu, Niece. **-liebe**, *f.* søsterlig Kjærlighed. **-mann**, *m.* Søsters Mand, Svoger. **-sohn**, *m.* Søsterson, Neveu. **-tochter**, *f.* Søsterdatter, Niece. **schwesterlich**, *a.* søsterlig.

Schwesterschaft, *f.* Søsterskab, søsterligt Forhold el. Venskab.

Schwibbogen, *m.* Svibbue, Buehælving, Bue under en Bro.

schwichtigen, schwichten, *v. a.* (bruges hellere: beschwichtigen) bringe til at tie; tysse; neddysse.

Schwieger, *f.* (Schwiegermutter) Svigermoder. **-ältern**, *pl.* Svigerforældre (Svigerfader og Svigermoder). **-kinder**, *pl.* Svigerbørn (Sønnekone, Datters Mand). **-mutter**, *f.* Svigermoder. **-sohn**, *m.* Svigersøn. **-tochter**, *f.* Svigerdatter, Sønnekone. **-vater**, *m.* Svigerfader.

Schwiele, *f.* (*pl.* **-n**) haard Hud, Forhærdelse af Huden paa Hænder og Fødder; Bribblegn.

schwielig, *a.* haardhudet, som har haarde Steder i Huden.

schwierig, *a.* vanskelig; besværlig; eine schwierige Stelle, et vanskeligt Sted (at forstaa); ein schwieriges Geschäft, Unternehmen ꝛc., et vanskeligt Foretagende; - im Umgang, vanskelig at omgaaes, at komme til Rette (tilrette) med. **Schwierigkeit**, *f.* Vanskelighed; Besværlighed; Hindring; **die Schwierigkeiten**, Vanskeligheder; Betænkeligheder; Schwierigkeiten machen, gjøre Vanskeligheder, finde Betænkelighed.

Schwimmblase, *f.* Svømmeblære hos Fisse, Fiskeblære. **-flosse, -feder**, *f.* Fiskefinne, Svømmefinne. **-fuß**, *m.* Svømmefod, Fod med Svømmefinner. **-gürtel**, *m.* Svømmebelte. **-hose**, *f.* Svømmeburer. **-haut**, *f.* Svømmehinde paa Vandfugles Fødder. **-kunst**, *f.* Svømmekunst, Kunst at svømme. **-schule**, *f.* Svømmeskole. **-vogel**, *m.* Svømmefugl.

schwimmen, *v. n.* svømme; flude paa Vandet; oben auf -, svømme oven paa; unter dem Wasser -, svømme under Vandet; über einen Fluß -, svømme over en Flod; *fig.*

in Thränen –, in seinem Blute –, svømme i Taarer, svømme i sit Blod; im Ueberflusse –, svømme i Overflod, leve i Overflod, have fuldt op af Alt; **schwimmend**, svømmende, ved at svømme, flydende; **das Schwimmen**, Svømmen, Svømning.

Schwimmer, *m.* **Schwimmerin**, *f.* Svømmer, Svømmerske.

Schwinde, **Schwindsflechte**, *f.* Slags Udslæt, herpetisk Udslæt, Ringorm.

Schwindel, *m.* Svindel el. Svimmel, Hovedsvindel el. Hovedsvimmel; *fig.* Svindel, Raptus, Indfald.

Schwindelei, *f.* (*pl.* **–en**) ubesindig, taabelig Handling; Svindel; Projectmageri (især med Penge hvorved lides Tab).

Schwindeler, **Schwindler**, **Schwindelgeist**, *m.* ubetænksomt Menneske, Fusentast, Fantast, Projectmager; Bedrager.

Schwindelhafer, –lolch, *m.* (Raden, Lolch) Klinte, Flyvehavre. **–kopf**, *m.* ubetænksomt Menneske, Projectmager, En som bygger Luftkasteller. **–körner**, *pl.* Korn imod Hovedsvindel, Koriander. **–kraut**, *n.* (Gemswurz, Kraftwurzel) Urt imod Svindel.

schwindelig, **schwindlich**, *a.* svimmel, svindel, hovedsvimmel.

schwindeln, *v. n.* svimle, faa Hovedsvimmel, blive svimmel; fantasere.

schwinden, *v. n.* svinde, svinde hen, hensvinde; forsvinde; formindskes, tage af, blive mindre; svinde hen, blive mager, hentæres, indtørres; krybe ind, blive skrumpen, skrumpe sammen; – lassen, lade fare, give Slip paa; **das Schwinden**, Hensvinden, Formindskelse, Sammenskrumpning, Udtørring.

Schwindgrube, *f.* Skarnkiste, Hul hvor Vand afløber, Kloak, Afløbsrende.

Schwindsucht, *f.* Svindsot, Tæring; an der – leiden, lide af Tæring, have Tæresyge.

schwindsüchtig, *a.* svindsottig, svindsottet, hectisk.

Schwinge, *f.* (*pl.* **–en**) Svingetræ; Kastetkovl; Slags Sold el. Riiskurv hvorigjennem Korn renses; Vinge, Vingefjer. [(festuca).

Schwingel, *m.* Flyvehavre, Klinte

schwingen, *v. a.* svinge; gynge; ryste; die Lanze –, svinge Lantsen; die Fahne –, (schwenken) svinge Fanen; die Flügel –, bevæge el. røre Vingerne til Flugt, slaa med Vingerne; das Getreide –, rense Korn, kaste Kornet; Flachs –, Hanf –, svinge Hør, svinge Hamp; slaa Hamp med Stagekniven; borttage Skæverne; sich –, *v. r.* svinge sig; gynge sig; gjøre Sving, svinge, vibrere; sich empor –, svinge sig op; flyve op i Høiden; opflofte sit Sind; sich auf das Pferd –, sich in den Sattel –, svinge sig op paa Hesten, svinge sig op i Sadlen; **das Schwingen**, Svingen, Svingning.

Schwingung, *f.* (*pl.* **–en**) Svingning; Svingningen des Pendels, Pendulens Svingninger.

Schwingmesser, *n.* Stagekniv til Hamp el. Hør. **–seil**, *n.* (Schwungseil) Reeb til at svinge sig med. **–sieb**, *n.* Slags Sigte el. Riiskurv til at rense Kornet. **–stock**, *m.* Hørsvinge, Hampsvinge.

Schwippe, *f.* (*pl.* **–n**) (Schmicke, Schmitze) Enden af en Pidskesnert, Snert, Pidskesnert, -smæk; Baand, tynd Dvist.

schwippen, *v. n.* (wippen, schnellen) vippe; *v. a.* (peitschen) pidste, give af Pidsken.

schwirren, *v. n.* surre, flyve med en skarp pibende el. skurrende Lyd af Vingerne (som Oldenborrer, Græshopper 2c.; smaaqvidrre, pibe, snærre; **schwirrend**, surrende; **das Schwirren**, Surren, Skurren, Piben. [Svedebad.

Schwitzbad, *n.* (Schweißbad)

Schwitze, *f.* Væren i Sved; Pundtlæderets Saltbeitse.

schwitzen, *v. n.* svede; udsvede Fugtighed, afsætte el. lade fremtrænge Fugtighed; **Blut –**, svede Blod; **große Tropfen –**, svede store Draaber; die Fenster –, Vinduerne svede, ere belagte, ere duggede; **das Schwitzen**, det at svede, Sved; Fugtigheds Fremtrængen (som paa Mure 2c.).

schwitzig, *a.* (schweißig) svedig, svedet, vaad af Sved.

Schwitzkasten, *m.* Svedekiste. **–mittel, –pulver**, *n.* Sveddrivende Middel, Sveddrivende Pulver. **–stube**, *f.* Svedebadstue.

schwöden, *v. a.* lægge Stind i Kalk, beitse i Kalkvand. [(Garvere).

Schwödefaß, *n.* Kalkkar (hos

schwören, *v. a. & n.* sværge; aflægge Eed, gjøre Eed; bande; bei Etwas –, bei seiner Ehre –, sværge ved sin Ære; einen Eid –, aflægge Eed; Treue –, sværge Troskab; einander Treue –, tilsværge hinanden Troskab; fluchen und –, sværge og bande; ich kann darauf –, jeg kan gjøre Eed paa, at 2c.; **das Schwören**, Sværgen; Banden; Eeds Aflæggelse.

schwül, *a.* lummer, lummervarm, trykkende heed; **schwüle Luft**, **schwüles Wetter**, lummervarm Luft, lummervarmt Veir; **mir wird ganz –**, jeg blive ganske angst og bange; ganske heed om Ørene. **Schwüle**, *f.* Lummerheede; *fig.* trykkende, skiæbnesvangre Tilstande.

Schwulst, *m.* Svulst, Hævelse; *fig.* Svulst i Stilen, høittravende Skrivemaade; affecteret Høitidelighed.

schwülstig, *a.* svulstig, høittravende; opskruet, forskruet; **ein schwülstiger Stil**, svulstig Skrivemaade el. Stiil, høittravende Stiil; *av.* – schreiben, skrive svulstigt. **Schwülstigkeit**, *f.* Svulstighed, Svulst, høittravende Stiil.

Schwung, *m.* (*pl.* **Schwünge**) Sving; Svingning (en Penduls); Sving med Kroppen; *fig.* Sving, Flugt, Tankernes Flugt, Aandens Flugt; hober –, høi Flugt; – der Rede, Eftertryk, Fynd i Talen, Emphasis; in – bringen, sætte i Gang.

Schwungbewegung, *f.* Svingning; svingende Bevægelse. **–feder**, *f.* Svingfjer, Slagfjer; svævende Fierpynt paa Hatten el. i Haaret. **–kraft**, *f.* centrifugal Kraft; Spændkraft. **–rad**, *n.* Svinghjul; Drivhjul. **–riemen**, *m.* Hængerem, Rem hvori en Karcet hænger. **–seil**, *n.* Reeb hvormed svinges, hvorved En svinger sig.

schwunghaft, *a.* som kan svinges; som gaaer godt (f. Ex. en Handel) opbiet, emphatisk.

Schwur, *m.* (*pl.* **Schwüre**) Eed; Sværgen; Banden; einen – thun, sværge en Eed; **Schwüre**, Eder. [meeneder sk.

schwurbrüchig, *a.* (meineidisch)

Sclave, **Sclaverei**, **sclavisch** 2c., s. **Sklave** 2c.

Scorbut, **Scorpion**, f. **Skorbut**, **Skorpion** 2c.

Scrupel, s. **Skrupel**.

Sebenbaum, **Säbenbaum**, *m.* (Sadebaum) Sevenbom, Slags Enebærtræ (**iuniperus sabina**); s. **Säbenbaum**, **Sadebaum**.

Sech, *n.* (*pl.* **–e**) (Pflugschar) Plougskiær, Plougjern, Langjern. **–holz**, *n.* (Pflugbalken) Plovaas.

sechs, *a. num.* sex.

Sechs, **Sechse**, *f.* Sex; Sextal; Sex, Sexer i Kort; mit Sechsen fahren, kjøre med Sex.

Sechsachteltakt, *m.* Sexottendedeels Takt.

Sechseck, *n.* Sexkant. **–ender**, *m.* Hiort med sex Ender i Geviret. **–pfünder**, *m.* Sexpunding. **–wochen**, *f. pl.* Barselseng; de første sex Uger efter Nedkomsten. **–wöchnerin**, *f.* Barselkone.

sechseckig, *a.* sexkantet.

sechsdoppelt, *a. & av.* sexdobbelt, sex Gange saa meget.

Sechser, *m.* (*pl.* ufr.) Sex; Antal af sex; liden tynd Mynt som gjelder sex Penninge.

sechserlei, *av.* sex Slags.

sechsfach, *a.* sexdobbelt, sexfold; **das Sechsfache**, det Sexdobbelte.

sechsfältig, *a.* sexfodet.

sechshundert, *a.* sexhundrede; **der Sechshundertste**, den Sexhundrede; **das Sechshundertel**, Sexhundrededeel. [gammel.

sechsjährig, *a.* sexaarig; sex Aar

Sechsling, *m.* (*pl.* **–e**) Sexling, Halvskilling (Hamburger Cour.).

sechsmal, *av.* sex Gange.

sechsmalig, *a.* som skeer sex Gange.

sechsmonatig, *a.* sexmaaneders, sex Maaneder gammel.

sechssaitig, *a.* sexstrænget, som har sex Strænge. **sechsspännig**, *a.* sexspændt, forspændt med sex Heste. **sechstägig**, *a.* sex Dages; sex Dage gammel; som varer sex Dage. **sechste** (der, die, das), *a.* den sjette, det sjette; **der – Tag**, den sjette Dag; **der – des Monats**, den Sjette i Maaneden.

Sechste, *f.* sjette Tone i Tonestigen; Interval med to Toner i sex Graders Afstand fra hverandre. **sechstehalb**, *a.* halvsjette.

Sechstel, *n.* (*pl.* ufr.) Sjettedeel; fünf –, fem Sjettedele. **sechstens**, *av.* for det Sjette. **sechstheilig**, *a.* som bestaaer af sex Dele, deelt i sex Dele; som kan divideres med sex.

sechswinkelig, *a.* sexvinklet. **sechszehn**, *a.* sexten. **sechszehnte**, *a.* sextende; **der Sechszehnte des Monats**, den Sextende i Maaneden. [Sextendedel.

Sechszehntel, *n.* Sextendedeel el. **sechszehntens**, *av.* for det Sextende. **sechszeilig**, *a.* sexliniet; **sechszeilige Strophe**, sexliniet Vers.

sechszig, *a. num.* tredsindstyve. **Sechsziger**, *m.* en Tredsindstyver, Tredsindstyve i Piquet; et Menneske paa tredsindstyve Aar. [aarig. **sechszigjährig**, *a.* tredsindstyve**sechszigste**, *a.* tredsindstyvende. **Sechszigstel**, *n.* Tredsindstyvendedeel.

Sechzehner, *m.* Sextener. **seciren**, *v. a.* opskjære, obducere, aabne et dyrisk Legeme; **das Seciren**, Opskjæring, Obduction. **Seckel**, *m.* (*pl.* ufr.) Pung, Kasse; Sekel (en jødisk Mynt). **-amt**, *n.* Skatmesterembede. **-blume**, *f.* Slags ubenlandsk immergrøn Blomst. **-kraut**, *n.* (Täschelkraut) Hyrdetaske, Pengeurt. **-meister**, *m.* Skatmester, Kassemester.

Secret, *n.* (*pl.* **-e**) Secret, Privet, Locum. **-feger**, *m.* Privetrenser, Renovationskarl; Vandhuusrydder. **Secretair**, *m.* Secretair, Skriver; Geheimstriver; (Schreibsecretair) Skriverpult, Skriverbord.

Sect, *m.* (*pl.* **-e**) Slags sød Viin, Sect, Kanarisect. **Secte**, *f.* (*pl.* **-n**) Sect, Parti, Religionsparti. **Sectirer**, *m.* Secterer. **Sectirerei**, *f.* Secteren.

Sector, *m.* (*pl.* **-en**) (Math.) Sector, Udsnit af en Cirkel. **Secundaner**, *m.* Elev i anden Klasse el. Secunda i en Latinskole. **Secundant**, *m.* (*pl.* **-en**) Secundant. **Secunde**, *f.* (*pl.* **-n**) Sekund, tredsindstyvende Deel af et Minut. **secundiren**, *v. a.* secundere, assistere som Sekundant ved en Duel. **Sedez**, **Sedezformat**, *n.* Sedez, Sedezformat.

See, *m.* (*pl.* **-n**) Sø, Indsø. **See**, *f.* (ud. *pl.*) Hav, Sø; (Welle, Woge) auf der –, paa Søen, til Søes; zur –, til Søes; zur – gehen, gaa til Søes; in – gehen, stechen, stikke i Søen, staa til Søes, staa ud efter; **die hohe –, offene –**, rum Sø; **an der –**, ved Søen, ved Søkanten.

Seeaal, *m.* (Meeraal) Havaal. **-adler**, *m.* (Meeradler, Fischadler, Gänseadler) stor Søorn, Gaasesorn, Fiskesorn. **-akademie**, *f.* Søakademi, Søkadetakademi. **-bad**, *n.* Søbad. **-bär**, *m.* Søbjørn. **-barbe**, *f.* (Meerbarbe, Häringskönig) Fiskekonge, Slags Mulle, meget smukt rødagtig Havfisk. **-bars**, *m.* Søaborre. **-blume**, *f.* (Wasserlilie) Aakande (nymphaea); Slags Søgræs. **-brassen**, **-brachsen**, *m.* Dorade, brystbugfinnet Fisk. **-brief**, *m.* Søbrev, Søpas hvorefter Skibe uhindret kunne seile efter at være visiterede. **-dienst**, *m.* Søtjeneste, Krigstjeneste paa Flaaden. **-drache**, **-affe**, *m.* (Drachenfisch, Pfeildrache) Slags Havfisk, Sødrage. **-eiche**, *f.* (Meereiche) Slags Søgræs, Tang. **-einhorn**, *n.* Sø-Enhjørning, Narval. **-engel**, *m.* (Meerengel) Slags Rokkefisk. **-ente**, *f.* Skrække, fort Vildand i det nordlige Europa. **-fahrer**, *m.* Søfarer. **-fahrt**, *f.* Søfart, Skibsfart; Seilads. **-falk**, *m.* Søfalk, Slags Falk som jager efter Fisk. **-fasan**, *m.* (Steinbutte) Sletvar, Slette, Sletting, Pighvar, Steenbider. **-feder**, **-staude**, *f.* (Meerstaude) Søfjer, Slags Havplante, Plantedyr. **-fisch**, *m.* Havfisk, Søfisk, Saltvandsfisk. **-fischerei**, *f.* Fiskeri i Havet. **-forelle**, *f.* (Lachsforelle) Larforelle. **-garnele**, *f.* Reie. **-gebrauch**, *m.* Søvandsbrug, Skik og Brug blandt Søfolk el. til Søes. **-gefecht**, **-treffen**, *n.* Søtræfning. **-gericht**, *n.* Søret; Admiralitet. **-geruch**, *m.* Lugt af Havet, Lugt af Havvand. **-gesetz**, *n.* Sølov, Søret; Reglement for Søfolk, Lovgivning angaaende Skibsfart og Søvæsen. **-gesicht**, *n.* **-spiegelung**, *f.* Landtoning, Fortoning, Luftspeiling (**fata morgana**). **-gras**, *n.* (Meergras) Søgræs, Tang. **-grille**, *f.* (Seekrebs) Hummer, Søkrebs. **-hafen**, *m.* Søhavn. **-handel**, *m.* Søhandel (modf. Landhandel). **-hahn**, *m.* Knurrfisk. **-held**, *m.* Søhelt. **-hose**, *f.* (Wasserhose) Vandhose, Skypompe, Vandhvirvel. **-huhn**, *n.* Slags Dykand, Skrække. **-hund**, *m.* (Seehund, Sæl. **-igel**, *m.* (Igelfisch) Igelkær, Søæble, en Blødorm med Pigge. **-jungfer**, *f.* (Meerweib) Havfru, Sirene. **-kadett**, *m.* Søkadet. **-karte**, *f.* Søkort; (Wasserob. Gewässerkarte) hydrografisk Kort. **-katze**, *f.* (Katzenfisch) Slags tigret Haifisk; (Tintenfisch) Kalmar, Blækfisk, Blækſprutte. **-kennung**, *f.* (Sov.) Søkjending, Kundskab om Havets Dybde og Ankerpladsene. **-kiste**, *f.* Skibskiste, Sømandskiste. **-kohl**, *m.* Slags velsmagende Kaal fra Skotland (**crambe maritima**). **-kompaß**, *m.* Søkompas. **-kork**, *m.* **-lunge**, *f.* Søkork, Slags Dyrplante. **-krankheit**, *f.* Søsyge. **-krebs**, *m.* (Hummer) Søkrebs, Hummer. **-krieg**, *m.* Søkrig. **-kuh**, *f.* Søko, Havnød, Havko, Manati. **-kunde**, *f.* nautisk Videnskab, Navigationskunst, Sømands-, Styrmandskunst. **-küste**, *f.* Søkyst, Søkant, Strandbred. **-leuchte**, **-laterne**, *f.* Sølaterne, Fyr. **-löwe**, *m.* Sølove. **-luft**, *f.* Søluft. **-macht**, *f.* Sømagt; Skibsflaade. **-maler**, *m.* Marinemaler. **-mann**, *m.* Sømand, Søfarende. **-meile**, *f.* Sømiil. **-meve**, **-möve**, *f.* Strandmaage. **-minister**, *m.* Marineminister. **-nadel**, *f.* (Meernadel, Nadelfisch) Hornfisk. **-nebel**, *m.* (Meernebel) Søtaage, Havtaage, Havdamp. **-nessel**, *f.* (Meernesſel) et Sliimdyr, Medusa. **-offizier**, *m.* Søofficeer. **-ohr**, *n.* (Nh.) Søøre, Venus-Øre, Slags Snekke. **-otter**, *f.* Meerotter) Havodder. **-papagei**, *m.* (Papageientaucher) Slags Dykkefugl, Alke. **-paß**, *m.* ſ. **Seebrief**. **-pflanze**, *f.* Havplante, Plante som voxer under Vandet. **-pferd**, *n.* Havhest, Hvalros, Rosmer. **-rabe**, *m.* Søraun (Fugl). **-räuber**, *m.* Søsover, Corsar. **-räuberei**, *f.* Søsoveri; **Seeräuberei treiben**, drive Søsoveri. **-räuberschiff**, *n.* Røverskib. **-recht**, *n.* Søret; Lovgivning angaaende Søvæsenet. **-reise**, *f.* Søreise. **-rüstung**, *f.* Søruſtning, Ruſtning til Søkrig. **-salz**, *n.* Søsalt. **-sand**, *m.* (Meersand) Havsand, Strandsand. **-schaden**, *m.* (Haverei) Skade paa Skib el. Ladning, Havari. **-schiff**, *n.* Skib, Søskib, Fartøi som gaaer paa Havet (modf. Flodskib). **-schildkröte**, *f.* Havskildpadde. **-schlacht**, *f.* **-treffen**, *n.* Søslag. **-schlange**, *f.* Søslange; Vandslange. **-schnecke**, *f.* (Herzmuschel) Slags Snekke, Søsnegl. **-scholle**, *f.* (Scholle) Slette, Flynder, Fladfisk. **-schwalbe**, *f.* (Meer-, Uferschwalbe) Strandsvale (**sterna**). **-soldat**, *m.* Søsoldat, Marinesoldat. **-sonne**, *f.* Slags Dyrplante, Søstjerne. **-spiegel**, *m.* Havets Speilflade; Søspeil, Veivisningsbog for Søfarende med Angivelse af Courser, Ankerpladse ꝛc. **-staat**, *m.* Søstat. **-stadt**, *f.* Søstad. **-stern**, *m.* Søstjerne, Korsfisk (Dyrplante). **-stint**, *m.* (Meerstint, Stintfisch) Smelt, Søsmelt (**salmo eperlanus**). **-strand**, *m.* Strandbred, Søkant. **-stück**, *n.* Søstykke (Maleri). **-sturm**, *m.* Søstorm, Storm paa Havet. **-tang**, *m.* (Seegras) Tang, Søgræs. **-teufel**, *m.* en Fisk, Ulk. **-thier**, *n.* Sødyr, Dyr som lever i Havet. **-tonne**, *f.* (Seezeichen, Bakentonne) Søtønde, Boie, Tønde

som tjener til Mærke i Havet; (Nh.) Slags Snekke, Baltisesnekke. **-treffen**, *n.* **-schlacht**, *f.* Søtræfning, Søslag. **-trift**, *f.* hvad der opkastes af Havet, Drivetømmer ꝛc. **-trompete**, *f.* (Trompetenschnecke) Slags Snekke, Trompetsnekke, Krukksnekke. **-truppen**, *pl.* Søtropper, Marinetropper; Krigsmagt til Vands. **-uhr**, *f.* Søuhr; Chronometer. **-ufer**, *n.* Havbred, Strandbred, Sokyst. **-ungeheuer**, *n.* Søuhyre. **-vogel**, *m.* Havfugl, Søfugl, Vandfugl. **-waffer**, *n.* (Meerwasser) Søvand, Havvand. **-wesen**, *n.* Søvæsen. **-wind**, *m.* Søvind, Fralandsvind. **-wolf**, *m.* Sønlv, Ulk, Slags Haifisk. **-wurm**, *m.* Søorm, Orm som lever i Havet. **-zeichen**, *n.* Mærke i Søen, Tønde, Prikker; Sømærke. **-zug**, *m.* Søtog, Krigstog til Søes. [seladon.

seegrün, *a.* (meergrün) søgrøn,

Seehundsfang, *m.* (Robbenfang) Sælhundefangst. **-fell**, *n.* (Robbenfell) Sælskind, Sælhunde-

seekrank, *a.* søsyg, [skind.

Seele, *f.* (*pl.* **-n**) Sjæl; eine gute –, en god Sjæl; et godt Skrog; eine edle, schöne –, en ædel Sjæl, skjøn Sjæl; nicht eine –, ikke en Sjæl; nicht eine lebendige –, ikke en levende Sjæl, ikke en Moderssjæl; es geht mir durch die –, es thut mir in der – weh, det fværer mig i Hjertet; das Fest aller Seelen, alle Sjæles Fest; *fig.* Liv, Centrum, Drivfjeder; Menneske; 4000 Seelen, 4000 Mennesker; *vulg.* Sjælen, den tørre Marv i en Pennepose.

Seelenadel, *m.* Sjæleadel. **-amt**, *n.* Bøn for den Afdøde, Sjælemesse. **-angst**, *f.* Sjæleangest. **-freund**, *m.* Sjæleven, Hjertensven, fortrolig Ven. **-froh**, *a.* sjæleglad. **-größe**, *f.* Sjæls Storhed. **-hirt, -sorger, Seelsorger**, *m.* Sjælehyrde, Sjælesørger. **-kraft**, *f.* **-vermögen**, *n.* Sjæleevne, Sjælsevne. **-lehre**, *f.* Sjælelære, Psychologi. **-meſſe, Seelmeſſe**, *f.* Sjælemesse for en Afdød. **-ruhe**, *f.* **-frieden**, *m.* Sjælefred. **-verkäufer**, *m.* Sjælepranger, Menneskhandler, Hverver. **-wanderung**, *f.* Sjælevandring.

Seemanns-kunſt, *f.* Sømandskunst. **-treu**, *f.* (Mannstreu) Mandstro (Urt. eryngo).

seewärts, *av.* havleds, søleds, søværts, ad Søen til, ud efter.

Segel, *n.* (*pl.* ufr.) Seil; Skib; das große –, Storseil; unter – gehen, gaa under Seil, gaa til Seils; die – aufziehen, aufſpannen, hidse Seil; die – beiſetzen, sætte Seil til; mit vollen Segeln fahren, gaa cl. seile for fulde Seil; die – ſtreichen, einziehen, stryge Seilene; *fig.* fire, nedstemme sine Fordringer, give efter, give tabt.

Segelbaum, *m.* Seilbom; Mast. **-boot**, *n.* Seilsbaad. **-garn**, *n.* Seilgarn. **-linie**, *f.* (Kettenlinie) Seillinie, Kjedelinie. **-macher**, *m.* Seilmager. **-meiſter**, *m.* Seilmester, Takkelmester, Opsynsmand over Seilene. **-nadel**, *f.* Seilmager-Naal. **-ſtange**, *f.* Seilstang, Raa, Raastang. **-tuch**, *f.* Seildug. **-werk**, *n.* Seil og Alt hvad der hører til Seil; alle et Slibs Seil.

ſegelfertig, *a.* seilfærdig, seilklar; ſich – machen, gjøre sig seilklar.

ſegeln, *v. n.* seile; vorbei –, seile forbi; um ein Cap herum –, klare et Forbjerg fra sig, seile forbi det; vor dem Winde –, seile plat for Vinden, have Vinden agter ind; bei dem Winde –, seile bi de Vind, holde Luven; auf den Grund –, seile paa Grund, krabe over Grunden; das **Segeln**, Seilen, Seiling, Seilads.

Segen, *m.* Velsignelse; der – des Himmels, des Herrn, Himmelens, Herrens Velsignelse; (Tischsegen) Bordbøn; den – ſprechen, meddele Velsignelsen (efter Velsignelsens Formular). [nelse.

ſegensreich, *a.* rig paa Velsig-

Segenswunſch, *m.* Ønske for Ens Held.

Segler, *m.* (*pl.* ufr.) en Seiler; et Skib, Fartøi; ein guter –, en god Seiler; (Nh.) (Nautilus) Skibsnautil, Slags Snekke.

ſegnen, *v. a.* velsigne; indvie; bortmane, signe; ſeine Kinder –, velsigne sine Børn; ſich kreuzigen und –, gjøre Korsets Tegn, korse sig; **geſegnet**, velsignet; geſegneten Leibes ſein, være frugtsommelig. [nelse.

Segnung, *f.* (*pl.* **-en**) Velsig-

ſehen, *v. a.* & *n.* see; sine, blive vaer; fornemme, dømme; indsee, fjende; Einen – kommen, see En komme; auf Etwas –, see paa (auch *fig.*), holde over Noget; lægge Mærke til; gut –, see godt, have gode Øine; klar –, see klart; *fig.* see klart i en Sag; weit –, see langt, være fjernsynet; blaß –, see bleg ud, være bleg; Einem ins Geſicht –, see En lige i Øinene; gern –, holde af, kunne godt lide; Einen –, holde af, kunne godt lide; Einen –, Etwas gern –, see en Person el. Ting med et godt Øie, med Velbehag; ich ſehe es gern, wenn od. daß ꝛc., jeg seer det gjerne, at ꝛc.; auf die Finger –, see En paa Fingrene, passe paa med En, holde strængt Øie med En; durch die Finger –, see igjennem Fingrene med En; der Tod ſieht ihm aus den Augen, Døden staaer malet i hans Ansigt; ähnlich –, gleich –, ligne; einander ähnlich –, see hinanden lig; – laſſen, lade see; fremvise; hat man je ſo was (Etwas) geſehen? har man nogensinde seet Magen? ſich –, see sig; (einander –) seés, see hinanden; ſich – laſſen, lade sig see, vise sig; **ſehend**, seende; med aabne Øine; das **Sehen**, Seen; Syn.

ſehenswerth, -würdig, *a.* værd at see, mærkelig, seværdig.

Sehenswürdigkeit, *f.* Mærkelighed, Seeværdighed.

Seher, *m.* (*pl.* ufr.) Seer, Prophet; Forudsiger, Spaamand.

Seherin, *f.* Prophetinde, Spaakvinde.

Sehne, *f.* (*pl.* **-n**) Sene; Streng, Snor; (– eines Bogens) Snor paa en Bue, Buesnor; (Math.) Corde Chorde, Linie mellem to Punkter af en Cirkelbue.

ſehnen, *v. r.* ſich –, længes; ſich – (nach Etwas) længes efter Noget; das **Sehnen**, Længsel.

Sehnerve, *m.* Synsnerve, Seenerve.

ſehnicht, *a.* seneagtig.

ſehnig, *a.* senet, senefuld; stærk.

ſehnlich, *a.* længselsfuld; inderlig, indstændig; ein ſehnlicher Wunſch, et inderligt Ønske.

Sehnſucht, *f.* Længsel; hæftig Attraa; mit –, med Længsel, længselfuldt.

ſehnſüchtig, *a.* (ſehnlich) længselfuld, længselsfuld; *av.* med Længsel.

ſehr, *av.* meget, faare; færdeles; – gut, meget god, meget godt; – wenig, meget lidet el. lidt; – oft, meget ofte; zu –, allzu –, for meget, altfor meget; for stærkt; ſo –, ſo – daß, saaledes at, i den Grad, at; wie –, hvor meget, hvor saare, i hvor høi Grad, hvor stærkt; wie – ich auch lief, hvor stærkt jeg ogsaa løb; gar –, høieligen; ret, overordentlig meget.

Sehrohr, *n.* Seerør, Kikkert, Teleskop.

Seiche, *f.* (*vulg.*) Urin, Pis.

ſeichen, *v. n.* (*vulg.*) pisse, lade Vandet.

ſeicht, *a.* grund, ikke dyb, hvor man let naaer Grunden, lav, sid; *fig.* overfladiſt, ikke grundig, løselig, mager, flau; ſeichter Grund, lav Grund, lavt Vande hvor man let bunder; ſeichtes Waſſer, grundt Vande; *fig.* ſeichte Kenntniſſe, overfladiſte Kundskaber; ein ſeichter Kopf, et overfladiſt Hoved, Menneske; ſeichte Gründe, Einwürfe ꝛc., svage, flaue Grunde ꝛc.; *av.* grundt; *fig.* paa en overfladiſt Maade, løseligen, uden Grundighed.

Seichtopf, *m.* Pissepotte. **-winkel**, *m.* Pisselrog.

Seichtheit, Seichtigkeit, *f.* (Vandets) Lavhed, grundt Vand; *fig.* Overfladiſkhed, Ugrundighed.

Seide, *f.* Silke; robe –, raa Silke; zugerichtete –, tilberedt Silke; gezwirnte –, tvunden Silke; in – gekleidet, silkeklædt.

Seidel, *n.* et Maal for flydende Varer, omtrent 1 ½ Pægel.

Seidelbaſt, *m.* Bark af det Træ Kjelderhals el. Pebertræ (**Daphne mezereum**). **-wurzel**, *f.* italiensk Daphne, Thymeleæceæ.

ſeideln, *v. a.* binde, binde fast, omvikle.

ſeidelweiſe, *av.* pægelviis.

ſeiden, *a.* af Silke, Silke-; ein ſeidenes Tuch, et Silketørklæde; ſeidene Kleider, Silkeklæder; ein ſeide-

nes Kleid, en Silkekjole; seidene Strümpfe, Silkestrømper ꝛc.

Seidenarbeit, *f.* Arbeide i Silke. **-arbeiter**, *m.* Silkearbeider. **-band**, *n.* (seidenes Band) Silkebaand. **-bast**, *m.* Silkebast, Slags Bombasin, Tøi af Træbast som ligner Silke. **-bau**, *m.* **-zucht**, *f.* Silkeavl. **-ei**, **-häuschen**, *n.* (der Kokon) Silkeormens Puppe, Kokon. **-faden**, *m.* Silketrøvl, Silketraad. **-färber**, *m.* Silkefarver. **-gehäuse**, *n.* Silkeormens Spind om Puppen; Cocon. **-gewebe**, *n.* Silkevav. **-handel**, *m.* Silkehandel. **-händler**, *m.* Silkehandler. **-hase**, Silkehare, Kanin fra Angora. **-haspel**, **-winde**, *f.* Silkehaspe, Garnvinde til Silke. **-kraut**, *n.* (Flachskraut, Leindotter) Dodder (en Plante). **-kardätsche**, *f.* Kam el. Kardte til at kæmme Flokſilke. **-laden**, *m.* Silkeboutik, Udsalg af Silkevarer. **-pflanze**, *f.* Silkeplante. **-raupe**, *f.* Silkeorm. **-schnur**, *f.* (seidene Schnur) Silkesnor. **-schwanz**, *m.* Sidenſvandś (Fugl (tuedus oristatus). **-spinner**, *m.* Silkespinder. **-spinnerei**, *f.* Silkespinderi. **-spitzen**, *f. pl.* Silkekniplinger, Blonder. **-spule**, *f.* (Einfaßſpule) Spole hos Hattemagere. **-sticker**, *m.* **-stickerin**, *f.* Mand el. Qvinde som broderer i Silke, Silkebroderer. **-stickerei**, *f.* Silkebroderi. **-waaren**, *f. pl.* Silkevarer. **-watte**, *f.* Silkevat. **-weber**, **-wirker**, *m.* Silkevæver. **-wurm**, *m.* Silkeorm. **-zeug**, *n.* Silketøi. **-zwirner**, *m.* Silketvinder. **-zucht**, *f.* Silkeavl.

seidenartig, *a.* silkeagtig, silkeartet, silkeblød. [taller vaskes.

Seife, *f.* Sæbe; Sted hvor Meſ-

seifen, *v. a.* sæbe, indsæbe, vaske med Sæbe; smøre med Sæbe; *v. n.* vaske Ertz; **das Seifen**, Vask med Sæbe; Ertsvaskning.

Seifenarbeit, *f.* Ertsvaskning. **-asche**, *f.* Sæbeaske, Aske hvoraf beredes Sæbe, Sæbesyder-Aſe. **-bad**, *n.* Silkevaskning med Sæbe. **-baum**, **-beerbaum**, *m.* Sæbetræ. **-beere**, **-nuß**, *f.* **-apfel**, *m.* Frugt af Sæbetræet, Sæbenød. **-blase**, *f.* Sæbeboble, Sæbeblære. **-brühe**, *f.* Sæbevand. **-dose**, *f.* Sæbedaaſe. **-erde**, *f.* (Walkererde) Sæbejord, Walkejord. **-kraut**, *n.* **-wurz**, **-blume**, *f.* (Speichelkraut) Sæbeurt. **-gold**, *n.* udvaskede Guldkorn. **-kugel**, *f.* Sæbekugle. **-lauge**, *f.* Sæbelud. **-schaum**, *m.* Sæbeſkum. **-sieder**, *m.* Sæbesyder. **-siederei**, *f.* Sæbesyderi. **-stein**, *m.* ſ. **Seifstein**. **-tafel**, *f.* stirkantet Stykke Sæbe. **-wasser** *n.* Sæbevand. **-werk**, *n.* (Seife) Indretning til Ertsvaskning. **-zäpfchen**, *n.* (Stuhlzäpfchen) Sæbepille, Stikpille til at purgere efter.

seifenartig, *a.* sæbeagtig.

seifig, **seificht**, *a.* sæbet; sæbeagtig.

Seifer, **Seifner**, *m.* Ertsvasker.

Seifschale, *f.* Sæbeſkaal, Sæbekop. **-stein**, *m.* (Specksten) Sæbesteen, Fedtsteen (talcum).

seigen, ſ. **seichen**.

seiger, *a. & av.* lodret, perpendikulairt, efter en lodret Linie.

Seiger, *m.* Lod, Blylod, Perpendikkel; lodret Linie; Uhr, Timeglas. **-gang**, *m.* lodret Gang i Bjergværker. **-riß**, *m.* Plan til en lodret Grube. **-schacht**, *m.* (seigerer Schacht) lodret Skakt. **-teufe**, *f.* lodret Dybde.

seigergerade, **seiggerecht**, **seigerrecht**, *a.* lodret, perpendikulair.

seigern, *v. a.* (Metalle darren) udbrive Sølv af Kobber, adskille Sølv og Bly fra Kobberet; grave lodret.

Seigerung, *f.* Sølvets Adskillelse fra Kobberet, Kobberets Ud- el. Afdrivning.

Seigerarbeit, *f.* Arbeide ved Sølvets Adskillelse fra Kobberet. **-blei**, *n.* Bly ved Uddrivning. **-dorn**, *m.* Koberbundsald. **-glätte**, *f.* Blykalk som faaes ved Metallers Adskillelse Sølverglød (lithargyrium). **-haken**, *m.* Masovnhage. **-heerd**, *m.* Ildsted i Smelteovnen. **-hütte**, *f.* Hytte hvor Sølv uddrives af Kobberet. **-ofen**, *m.* (Darrofen) Smelteovn til Sølvets Afdrivning af Kobberet.

Seigerer, *m.* Arbeider ved Metallers Rensning el. Adskillelse.

Seihe, *f.* **Seiher**, *m.* Si, Dorslag med et Klæde til at sie igjennem, Sigte; Redskab til Filtrering.

seihen, *v. a.* sie, filtrere; sigte; **das Seihen**, **die Seihung**, Siening, Filtrering.

Seihfaß, **-gefäß**, *n.* Siebøtte. **-kasten**, **Seihekasten**, *m.* Siekasse. **-korb**, *m.* Kurvsie. **-rahmen**, *m.* Siramme, (i Apotheket) Tenakel. **-sack**, *m.* Filtreerpose; Sieklæde. **-trichter**, *m.* Tragt med en Tud med Huller til at sie igjennem. **-tuch**, *n.* Sieklæde, Sieklud.

Seil, *n.* (*pl.* **-e**) Reeb, Strikke, Line; Toug; (- der Seiltänzer) Line el. Linie.

Seiler, *m.* (*pl.* ufr.) Reebslager. **-bahn**, *f.* Reberbane. **-garn**, *n.* Reebslagergarn, Garn hvoraf der slaaes Reeb. **-rad**, *n.* Reebslagerhjul.

Seilhaken, *m.* Jernhage krummet paa begge Ender til at sammensætte en sprungen Kjæde. **-litze**, *f.* Tot el. Streng i Midten af et Toug hvorover de andre Strenge slaaes. **-tänzer**, *m.* Liniedandser. **-stange**, *f.* Liniedandserens Balanceerstang. **-werk**, *n.* Reeb, Tougværk.

Seim, *m.* Stim, flimet Fluidum, seig Saft; tyk Vælling; Honning); **Honigseim**, affiet tyk Honning.

seimen, *v. n.* affætte el. give en seig, flimet Saft; opløses i Saft; *v. a.* renſe Honning, affie Honning el. anden tyk Saft.

Seimhonig, *m.* renſet el. affiet Honning, Honning fra Skiverne.

seimicht, **seimig**, *a.* flimet, slimagtig; jævntyk; som giver en tyk Saft.

sein, **seine**, **sein**, *pr.* sin, sit hans; dens, dets. **Seine**, *pl.* sine, hans; **das ist sein**, det er hans.

seinerseits, *av.* fra hans Side, paa hans Side.

seinethalben, **seinetwegen**, **um seinetwillen**, *av.* for hans Skyld.

seinige, **seine**, (der, die das) *pr.* sin, sit; hans; dens, dets; **das Seinige**, Sit; sin Eiendom; sin Pligt; **die Seinigen**, sine Pærorende, sine Venner el. Tilhængere.

seit, *prp. & av.* siden; efter; fra... af; **- der Zeit**, siden, siden den Tid; **- drei Tagen**, **- vielen Jahren** ꝛc., i tre Dage, i mange Aar; **- einiger Zeit**, en Tidlang; **- wann**, siden naar? hvorlænge? hvor længe siden? **- meiner Kindheit**, fra min Barndom af. [Siden.

seitab, *av.* til Siden, bort til

seitdem, *av.* siden; siden den Tid, saa længe som.

Seite, *f.* (*pl.* **-n**) Side; Side (af en Bygning, af en Figur ꝛc.) Side af en Bog; Kant; Side, Parti; **die rechte -**, **linke -**, høire Side, venstre Side; **Schmerz, Stechen in der -**, Ondt i Siden, Sting i Siden; **auf der -**, **zur -**, paa Siden, ved Siden, til Siden; **mir zur -**, ved min Side, ved Siden af mig; **geb' ein wenig zur -**, gaa lidt til Siden; **von der -**, fra Siden; **bei -**, **auf die -**, til Siden; **bei - legen**, lægge Noget til Side, lægge bort, sætte Noget til Siden spare; **Einen auf die - ziehen**, tage En til Siden; **Etwas auf die - bringen**, **schaffen**, stikke Noget til Siden, kaſſe Noget til Side, kaſſe bort; **sich auf die - machen**, liste sig bort; **auf Jemandes - sein**, være paa Ens Side, Parti; **Einen auf seine - bringen**, faa En paa sin Side; **die guten Seiten** (eines Menſchen), et Menneskes gode Sider; **die schwache -**, den svage (ufuldkomnere) Side; **von väterlicher -**, fra el. paa fædrene Side; **von mütterlicher -**, paa mødrene Side; **von meiner -**, (meinerseits), fra min Side; **von Seiten, fra... Side**; **auf beiden Seiten**, paa begge Sider; **von allen Seiten**, fra alle Kanter; **von dieser - her**, fra den Kant; **sich auf die faule - legen**, lægge sig paa den lade Side.

Seitenabriß, *m.* Afrids fra Siden, Omrids set fra Siden, Fremſtilling i Profil. **-allee**, *f.* Sideallee. **-ansicht**, *f.* Udsigt paa Noget fra Siden; Profil. **-ast**, *m.* Sidegreen. **-blick**, *m.* Sideblik; Blik fra Siden; Blik til Siden. **-erbe**, *m.* Arving paa Sidelinien. **-erbschaft**, *f.* Arv paa Sidelinien. **-fenster**, *n.* Sidevindue. **-fläche**, *f.* Sideflade, flad Side, Flade som danner Siden af et Legeme. **-gebäude**, *n.* Sidebygning, Bibygning; Fløi af en Bygning.

-gemach, *n.* Sideværelse. **-gewehr**, *n.* Sidegevær, Kaarden, Sabelen. **-giebel**, *m.* Sidegavl. **-hieb**, *m.* Sidehug, Hug i Siden; *fig.* Sidehug, Stikken, Skumlen. **-hüter**, *m.* Custos paa en trykt Side. **-kissen**, **-polster**, *m.* Sidehynde i en Karcet, Pude paa Siden af en Karcet at hælde Hovedet til. **-lehne**, *f.* Sidestykke til at læne sig op til; Armstød, Arm paa en Lænestol; Trappegelænder, Rækværk. **-linie**, *f.* Sidelinie. **-mauer**, *f.* Sidemuur; Bimuur. **-schirm**, *m.* Sideskjærm (hos Jægere). **-schmerz**, *m.* **-weh**, *n.* Ondt i Siden, Smerte i Siden. **-schritt**, *m.* Sidetrin i Dands, Chassee. **-sprung**, *m.* Spring til Siden, Sidespring. **-stechen**, *n.* Sting i Siden, Sidesting. **-stoß**, *m.* Stød i Siden; Sidestød i Fægtning. **-stück**, *n.* Sidestykke (af en Muur ꝛc.); Stykke (Bræt ꝛc.) som hører til Siden el. danner Siden; Slaget af en Oxe; *fig.* Sidestykke, Stykke som svarer til et Andet; Person af samme Charakteer som en anden. **-thür**, *f.* Sidedør, Bidør. **-verwandter**, *m.* Slægtning i en Sidelinie. **-verwandtschaft**, *f.* Slægtskab i en Sidelinie. **-wand**, *f.* Sidevæg, Bimuur; Sidestykke af en Muur; (– einer Presse) Opstander paa en Presse, opstaaende Stykke; Coulisse paa Theatret; Side af et Kar. **-weg**, *m.* Sidevei, Bivei. **-wehr**, *f.* Dæmning el. Pæleværk paa Siden. **-wendung**, *f.* Vending til Siden. **-weiser**, *m.* Inder til en Bog som henviser til Siderne. **-wind**, *m.* Sidevind; **mit Seitenwind segeln**, seile med Sidevind. **-wunde**, *f.* Saar i Siden. **-zahl**, *f.* Sidetal; Columnetal.

seither, *av.* siden; siden den Tid; fra den Tid, indtil nu, hidindtil.

seitherig, *a.* som har været indtil nu, hidtilværende. [Siden; afsides.

seitwärts, *av.* til Siden; paa

Selbander, Selbdritte ꝛc., *pron.* selvanden, selvtredie, to af hvilke jeg (han, du ꝛc.) er el. var den anden; tre, af hvilke jeg var den tredie; el. jeg, han ꝛc. og een med, el. to med, jeg med en, to, tre andre.

selber, *av.* selv (forældet). s. **selbst.**

Selbiger, Selbige, Selbiges, *pron.* samme, den samme, det samme; han, hun; (auch demonstr.) den denne, dette, det.

selbst, *av.* selv; **ich –, du –, sie –, wir –** ꝛc., jeg selv, du selv, hun selv, vi selv ꝛc.; **von –**, af sig selv; **an und für sich –**, i og for sig selv; **um seiner – willen**, for hans egen Skyld; **selbst**, (sogar) selv, endogsaa; **– im Tode**, selv i Døden; **– dann, wenn** ꝛc., endogsaa da, naar ꝛc.; **die Männer, und – die Weiber**, Mændene og Qvinderne endogsaa; Mændene og selv Qvinderne.

Selbstachtung, *f.* Selvagtelse, Agtelse for sig selv. **-befleckung**, *f.* Selvbesmittelse, Onani. **-beherrschung**, *f.* Selvbeherskelse. **-beschauung**, *f.* Selvbeskuelse. **-bespiegelung**, *f.* Selvbeskuelse, forfængelig Beskjæftigelse med sit eget moralske Jeg. **-betrug**, *m.* Selvbedrag. **-bewußtseyn**, *n.* Selvbevidsthed. **-denker**, *m.* Selvtænker, Tænker som ikke forlader sig paa andres Meninger men granster selv. **-entsagung**, *f.* Selvfornægtelse; frivillig Afstaaelse el. Frasigelse. **-erhaltung**, *f.* Selvopholdelse. **-erhebung**, *f.* Selvophøielse. **-erkenntniß**, *f.* Selverkjendelse; Selvkundskab. **-erniedrigung**, *f.* Selvfornedrelse; frivillig Ydmygelse af sig selv. **-gefühl**, *n.* Selvfølelse. **-geschoß**, *n.* **-schuß**, *m.* (Legeschuß, Legebüchse) Selvskud. **-gespräch**, *n.* Samtale med sig selv; Enetale; Monolog. **-herrscher**, *m.* Selvhersker; Eneherster. **-hülfe**, *f.* egen Hjælp, Hjælp man forskaffer sig selv; **Selbsthülfe üben**, tage sig selv tilrette. **-laut**, *m.* Selvlyd, Vokal. **-lauter**, *m.* Vokal, Vokalbogstav. **-liebe**, *f.* Selvkjærlighed; Egenkjærlighed. **-lob**, *n.* Selvroes, Egenroes. **-mord**, *m.* Selvmord. **-mörder**, *m.* **-mörderin**, *f.* Selvmorder; Selvmorderske. **-prüfung**, *f.* Selvprøvelse. **-quäler**, *m.* En som piner sig selv. **-rache**, *f.* Selvtægt, egen Hævn, Hævn man selv tager. **-schuldner**, *m.* Selvskyldner. **-sucht**, *f.* Selvsyge; Egenkjærlighed, Egoisme. **-überwindung**, *f.* Selvovervindelse; Selvfornægtelse. **-verachtung**, *f.* Selvforagt. **-verläugnung**, *f.* Selvfornægtelse. **-vertheidigung**, *f.* Selvforsvar; Selvtægt. **-vertrauen**, *n.* Selvtillid, Tillid til sig selv. **-zufriedenheit**, *f.* Selvtilfredshed.

selbsteigen, *a.* & *av.* selvegen; tilhørende En selv; selv.

selbstgefällig, *a.* selvkjær, som finder Behag i sig selv, indbildsk, forfængelig. **Selbstgefälligkeit**, *f.* Selvbehag; Forfængelighed.

selbstgenügsam, *a.* som er sig selv nok; ikke misunder, el. trænger til Andre; selvstændig. **Selbstgenügsamkeit**, *f.* Tilfredshed med sit Eget, Selvtilfredshed; Selvstændighed.

selbstisch, *a.* selvisk, egoistisk.

selbstklug, *a.* selvklog; selvraadig, egenraadig.

selbstständig, selbständig, *a.* selvstændig; som bestaaer ved sig selv el. ved egen Kraft; uafhængig. **Selbstständigkeit**, *f.* Selvstændighed.

selbstsüchtig, *a.* egenkjærlig, egoistisk.

selbstthätig, *a.* selvvirkende som virker af sig selv el. ved egen Kraft, af egen Drift.

Selenit, *m.* Slags Middelsalt, svovlsuurt Kalk; Ædelsteen med et Billed af Maanen (hos de Gamle).

selenitisch, *a.* indeholdende svovlsuur Kalk.

selig, *a.* salig; lyksalig; (nylig) afdød; **– machen**, saliggjøre, frelse; **– werden**, blive salig, frelses; **– sprechen**, optage blandt de Salige; sein seliger Vater, seine selige Mutter ꝛc., hans salig Fader, hans salig Moder; **die Seligen**, de Salige; **Seligkeit**, *f.* Salighed; Lyksalighed; den evige Salighed, Frelse, den evige Frelse.

seligmachend, *a.* saliggjørende; **die allein seligmachende Kirche**, den ene saliggjørende Kirke (catholske Kirke).

Seligmachung, *f.* Saliggjørelse.

Seligmacher, *m.* Saliggjører, Frelser. [blandt de Salige.

Seligsprechung, *f.* Optagelse

Selleri, Sellerie, Sellery, *m.* Selleri el. Silleri (Urt).

selten, *a.* sjelden; rar; usædvanlig, ualmindelig; fortrinlig; før, besynderlig; **von seltenem Werth**, af sjeldent Værd; **ein Mann von seltenem Verstande**, en Mand af sjelden Forstand; **av.** sjeldent, sjelden; **– kommen, Einen – besuchen**, komme sjelden, aflægge sjeldent Besøg; **man sieht Sie –**, man seer dem sjeldent, det er en Sjeldenhed at see Dem.

Seltenheit, *f.* Sjeldenhed; sjelden Ting, Raritet; **Seltenheiten**, Sjeldenheder, sjeldne Sager el. Ting, Rariteter.

seltsam, *a.* selsom, før, besynderlig, underlig. **Seltsamkeit**, *f.* Selsomhed, Særhed, Besynderlighed.

Semilor, *m.* Similor, Blanding af Kobber og Zink.

Seminar, Seminarium, *n.* Seminarium; Skolelærerinstitut; geistlig Høiskole. [ling) Seminarist.

Seminarist, *m.* (geistlicher Zög-

Semikolon, *n.* Semikolon (Interpunktionstegn).

Semmel, *f.* (*pl.* **–n**) Simle; Hvedebrød, Hvedeknop, Hvedesimle. **-hanf**, *m.* Hampens Hanplante. **-kloß**, *m.* Slags Boller af revent Hvedebrød. **-koch**, *m.* Slags Brødtærte. **-mehl**, *n.* fint Hvedemeel. **-schnitte**, *f.* afstaaret Stykke el. Skive af en Simle. **-tasche**, *f.* en langsom Person som holder Sladder.

Senat, *m.* Senat; øverste Raad i det gamle Rom; høieste Retskollegium.

Senator, *m.* Senator, Raadsherre, Medlem af Senatet.

Send, *m.* **Send, Sende**, *f.* **-gericht**, *n.* Synode, geistlig Ret. **-bote**, *m.* Sendebud. **-brief**, *m.* **-schreiben**, *n.* Sendebrev; Epistel. **-brüche**, *pl.* Straffebøder, *pl.* **-graf**, *m.* overordentlig Dommer; **-herr, -richter**, *m.* Meddommer, Commissarius; Sættedommer, Meddomsmand. **-kosten**, *pl.* Omkostninger ved en geistlig Ret. **-mann**, *pl.* Meddomsmand; Sandemand. **-schreiben**, *n.* Sendebrev; Epistel; Circulaire.

sendfällig, *a.* strafskyldig.

sendpflichtig, *a.* underkastet en geistlig Ret.

senden, *v. a.* sende; **einen Boten, Courier** ꝛc. –, sende et Bud, sende en Courcer; sende Bud; **Einem Etwas** –, sende En Noget; **einen Gruß, einen Brief** ꝛc. –, sende en Hilsen, sende et Brev. **Sendung**, *f.* (*pl.* **-en**) Sendelse, Sending; Forsendelse; det Sendte, oversendte Varer ꝛc.; Mission, Sendelse.

Senesblätter, *pl.* Sennesblade. **-baum**, *m.* Sennesbusk. **-schote**, *f.* Bælg hvori Sennesfrøet sidder.

Senf, *m.* Sennep el. Sennop; Sennepsplanten; malet Sennep; *fig. vulg.* **Prat, Besyv; seinen – dazu geben**, give sin Besyv dertil. **-brühe**, *f.* Sennepssauce. **-büchse**, *f.* Sennepskrukke, Sennepsbøsse. **-dose**, *f.* Sennepsdaase. **-kännchen, -näpfchen**, *n.* Sennepskande. **-korn, -same**, *m.* Sennepskorn. **-kraut**, *n.* Sennepsplanten. **-löffel**, *m.* Sennepsske. **-mehl**, *n.* Sennepsmeel. **-mühle**, *f.* Sennepsqværn. **-pflaster**, *n.* **-umschlag**, *m.* Sennepsplaster, Sennepsdeig. **-topf**, *m.* **-töpfchen**, *n.* Sennepskrukke.

sengen, *v. a.* svie, brænde; skolde; *fig.* – **und brennen**, fjænde og brænde, ødelægge Alt.

Senior, *m.* (*pl.* **-en**) Senior.

Senkblei, *n.* (Tiefloth) Lodline el. Lobdeline, Blylod til at undersøge Havets Dybde; das – auswerfen, udkaste Lodlinen.

Senke, *f.* (Senknetz) Sænkevod, Bundgarn.

Senkel, *m.* (*pl.* ufr.) (Schnürband) Snørebaand; Snørenaal. **-blech**, *n.* Blik hvoraf dannes en Dup paa Snørelidser. **-nadel**, *f.* (Schnürnadel) Trækkenaal, Snørenaal. **-stift**, *m.* Dup paa et Snørebaand.

senken, *v. a.* sænke, nedsænke; lade gaa ned, sætte lavere; afdybe, grave, grave dybt; nedlægge Øvsiste el. Planteskud (Aflæggere) af Træer; plante Aflæggere; **Reben** –, nedlægge Vinrankeskud i Jorden som skulle fæste Rod; **Nelken** –, plante Aflæggere af Nelliker; **einen Schacht** –, (abteufen) grave en Skakt; **sich** –, sænke sig; gaa nedad; dale, blive lavere; synke. **Senkung**, *f.* Sænkning, Nedsænkning; Afdybning; Skraaning. [Stilling.

Senker, *m.* (*pl.* ufr.) Aflægger,

Senkgrube, *f.* **-loch**, *n.* Hul el. Fure hvori Stiklingen sættes. **-hammer**, *m.* Hammer med Furer, Fordybningshammer. **-holz**, *n.* Flaadebrændsel el. Drivtømmer som er sænket til Bunds. **-knecht**, *m.* Aflæggerpløg. **-kolben**, *m.* (Frisirbohrer) Jern til at gjøre Huller videre; (hos Bøssemagere og Laasesmede), Nitbor el. Nettebor. **-loch**, *n.* Afløbsrende, Hul hvorigiennem strident Vand bortledes; Fure el. Hul til Aflæggere. **-nadel**, *f.* (Suchnadel, Sonde) Sonde, chirurgisk Instrument til at undersøge Saar ꝛc. **-netz, -garn**, *n.* Sænkevod, Bundgarn, Kastegarn. **-rebe**, *f.* nedlagt Vinrankeskud. **-reis**, *n.* (Absenker, Fächser) Øvist som lægges i Jorden for at fæste Rod, Aflægger, Stikling. **-reuse**, *f.* Fiskeruse som nedsænkes i dybt Vand. **-schacht**, *m.* Dæmning af nedsænkede Fastiner. **-stock**, *m.* Vinstok med Aflæggere; furet Ambolt. **-zeit**, *f.* Tid til Vexters Forplantning ved Aflæggere.

senkrecht, *a.* lodret; perpendiculair; **eine senkrechte Linie** fælles en lodret Linie; **senkrechte Richtung**, perpendiculair Retning, lodret Stilling; *av.* lodret, perpendiculairt; lige over Noget; efter en lodret Linie; **die Sonne steht** – **über dem Haupte**, Solen staaer lige over Hovedet.

Senn, Senne, Senner, *m.* Alpehyrde (i Sveits). [hytte.

Senne, *f.* Øvæghjord; Senn-

Senne, *f.* (Sehne) Snor, Streng, Buestreng, Buesnor.

Sennin, Sennerin, *f.* Alpehyrdinde.

Senner, *m.* (Gestütpferd) Hest fra et Stutteri; Stodhingst.

Sennerei, *f.* Øvæghold; Sennhytte; Sted hvor Oste laves.

Sensal, *m.* (Waarensensal) Mægler, Varemægler.

Sense, *f.* (*pl.* **-n**) Lee.

Sensenbaum, -stiel, *m.* Leeskaft, Leedrag. **-eisen**, *n.* Stangjern til at smede Lee-Jern el. Høstjern af. **-gerüst**, *n.* Indretning af Pinde el. Tremmer over Leen til at opfange og lægge Kornet paa Skaar. **-mann**, *m.* Høstkarl som gaaer med Leen, Skærer; *fig.* Manden med Leen, Døden. **-schlag, -schwung**, *m.* Leedrag, et Hug el. Drag med Høstjernet. **-schmied**, *m.* Leesmed. **-stein**, *m.* Hvæsesteen til at hvæse Leen, Hein. **-tag**, *m.* Høveridag med Lee.

sensibel, *a.* **følsom**; omfindtlig, modtagelig for Indtryk, som let bevæges. **Sensibilität**, *f.* Modtagelighed for Indtryk; Følsomhed, fin Følelse, Omfindtlighed.

Sentenz, *f.* (*pl.* **-en**) Sentents; Tankesprog; Dom.

sentimental, *a.* følelsesfuld, sentimental, som vil lægge Følsomhed for Dagen. **Sentimentalität**, *f.* Sentimentalitet, Følelsesfuldhed.

separat, *a.* separat, særskildt, afsondret; privat.

Separatfriede, *f.* Separatfred. **-kult**, *m.* privat Gudstjeneste.

Sepia, Sepie, *f.* Sepia, sort Bædske som faaes af Blækfisken, og hvoraf beredes Malertusch, Sepiatusch. [maaned.

September, *m.* September; Høst-

sequestriren, *v. a.* sequestrere, overlevere omtvistet Gods til Behandling i tredie Mands Haand; inddrage og sætte under egen Forvaltning; **sequestrirt**, sequestreret; **das Sequestriren, die Sequestration**, Sequestrering, Overlevering af omtvistede Gjenstande i tredie Mands Haand, Inddragning.

Sequester, *m.* Sequester.

Serail, *n.* (*pl.* **-e**) Serail, den tyrkiske Keisers Pallads.

Seraph, *m.* (*pl.* **Seraphim**) Seraf.

seraphisch, *a.* serafisk.

Seraskier, *m.* Seraskier, tyrkisk General.

Serenade, *f.* (*pl.* **-n**) Serenade.

Serge, *f.* (Sarsche) Sarts, Slags Sirts.

Sergeant, *m.* (*pl.* **-en**) Sergeant.

Serpe, *f.* (*pl.* **-n**) lavt Fyrretræ paa Bjergene (**pinus montana**).

Serpentin, -stein, *m.* Serpentin, Serpentinsteen, Slags Fedtsteen. **-marmor**, *m.* Slags haardt spraglet Marmor.

Servelatwurst, *f.* (Cervelatwurst) Slags Rullepølse.

Service, *n.* (Tafelservice, Tafelgeräth, Tischbesatz) Service, Bordtøi.

Serviette, *f.* (*pl.* **-n**) en Serviet, Serviette, *vulg.* Salvet.

serviren, *v. a. & n.* servere, betiene, opparte; dække Bord, sætte Mad paa Bordet; rette an, lægge for.

Servis, *m.* Afgift, Skat; **ein jährlicher** –, en aarlig Afgift.

Servisabgabe, -steuer, *f.* (z. B. von Wohnungen) Afgift som svares af Noget.

Servitut, *f.* (*pl.* **-n**) (Haftung, Oblast, Beschwerung) Servitut, Forpligtelse, Hæftelse, Forpligtelse som hæfter ved en Gjenstand, Bolig, Jord En eier el. har i Leie.

servitutenfrei, *a.* fri for Servituter.

Sesam, *m.* **-kraut**, *n.* Sesamurt, Bignonie, Sesamee (ægyptisk Olieplante), Fingerurt. **-bein**, *m.* (Linsenbein) Sesambeen, Linsebeen. **-kuchen**, *m.* Oliekage af udpresset Sesamfrø.

Sesel, *m.* **-kraut**, *n.* Bjergfennikel (en Skjærmplante); af Andre kaldt: Steenkarve, Hestekarve.

Sessel, *m.* (*pl.* ufr.) Stol, Sæde.

Sester, *m.* et gammelt Maal for Korn og flydende Varer (en Skjæppe; et Pottemaal af 16 Potter).

seßhaft, *a.* bosiddende, bosat; **sich machen, sich niederlassen**, bosætte sig.

Seßlehen, *n.* betinget Lehn, Lehn som ikke erhverves ved Krigstjeneste.

Setzbrett, *n.* Sættebræt, Bræt hvorpaa Sætteren udlægger sin Skrift. **-compas**, *m.* Bjergmændenes Compas. **-eisen**, *n.* Redskab til Skæring el. Klipning, Blikſar.

setzen, *v. a.* sætte; stille; sætte Skrift i et Bogtrykkeri; kaste, føde Unger (om Harer og Vildt; **ein Kind auf den Boden** –, sætte et Barn paa Gulvet; **Etwas an seinen Ort** –, sætte Noget

paa sit Sted; ein Denkmal –, sætte el. opreise et Mindesmærke; Pflanzen, Bäume ꝛc. –, sætte, plante, Træer, Blumen in Töpfe –, sætte Blomster i Urtepotter; einen Bogen –, Schriften –, sætte et Ark, udsætte Skrift (Skrifttegn); in Musik –, in Noten –, udsætte, komponere; ein Klystier –, sætte et Klyster; Holz in Klaftern –, sætte Brænde i Favn; Geld auf Zinsen –, sætte Penge ud, sætte Penge paa Rente; auf eine Karte –, aufs Spiel –, sætte paa et Kort; sætte paa Spil; einen Preis auf Jemandes Kopf –, sætte, udsætte en Priis paa Ens Hoved; Einen – lassen, lade En sætte (i Fængsel); Einen in Freiheit –, sætte En i Frihed; Einen in Angst, in Schrecken –, sætte En i Angst, sætte En i en stor Skræk; in Verlegenheit –, sætte En i Forlegenhed; in Erstaunen –, sætte En Forundring; eine Ehre worin –, sætte en Ære i Noget; seine Hoffnung auf Etwas –, sætte sit Haab til Noget; den Fall –, sætte det Tilfælde, antage; unter Wasser –, sætte under Vand; ans Land –, sætte i Land, landsætte; Einen über Etwas – (als Aufseher ꝛc.), sætte En over Noget til at styre el. bestyre Noget; Einem den Stuhl vor die Thür –, sætte En Stolen for Døren, vise En ud; Etwas z. Pfande –, give i Pant; ins Werk –, iværksætte, udrette, fuldføre; *v. n.* sætte, springe; gaa over, paasøre over, selle over, sætte over; über einen Graben –, sætte over en Grøft; über den Fluß –, sætte over Floden; *v. imp.* es setzt, der gives, der faaes, der vanker; es setzt Schläge, der vanker Hug, Prygl; es wird Etwas –, der vil vanke Noget, vi ville nok faa Noget, el. faa Noget at see; *v. r.* sich –, sætte sig; sætte sig ned, tage Sæde; nedsætte sig, bosætte sig; sætte sig, sætte Bundfald; klares; sich zu Pferde –, sætte sig til Hest; sich zu Ruhe –, sætte sig til Ro, opgive sin Levevei; sich in Gefahr –, sætte sig i Fare, udsætte sig for Fare; sich Etwas in den Kopf –, sætte sig Noget i Hovedet; sich in Bewegung –, in Marsch –, sætte sig i Bevægelse, sætte sig i Marsch; sich mit Einem –, forliges med En; indgaa Accord el. Forlig med En; sich über Etwas hinweg –, sætte sig ud over Noget; gesetzt, sat; af sat Charakteer; gesetzt daß ꝛc., sæt at, antaget at, forudsat at, lad os antage, lad os forudsætte, at ꝛc.; das Setzen, Sætten; Sætningen i Bogtrykkerier; Compositionen.

Setzer, *m.* (*pl.* ufr.) (Schriftsetzer) Sætter (i Bogtrykkerier); Componist; (Stampfer) Ansætter, Kanonladestok. **–lohn**, *m.* Sætterløn.

Setzfehler, *m.* Feil i Sætningen, Feil af Sætteren; Trykfeil. **–haken**, *m.* stor Hage til at løfte svære Masser; (Säge- od. Zahnrichter) Redskab til at rette Tænderne paa en Saug. **–hamen**, *m.* Slags Fiskergarn, Strandvarpe. **–hammer**, *m.* Sæthammer, Klinkhammer. **–hase**, *m.* Hun-Hare, Sætteren (modsf. Ramleren). **–karpfen**, *m.* Sætkarpe. **–kohlen**, *pl.* store Kul som sættes omkring Randen af en Kulvogn. **–kolben**, *m.* (Stampfer) Ansætter, Kanonladestok. **–kunst**, *f.* Kunst at komponere, Compositionen. **–linie**, *f.* (Bogtr.) Sættelinie. **–reis**, *n.* (Stedreis) Snitling; Podeqvist; Aflægger. **–teich**, *m.* Sættedam (til Sættefist). **–wage**, *f.* (Bleiwage, Wasserwage) Vaterpas. **–weide**, *f.* Sættepiil. **–zeit**, *f.* Tiden da Harer faa Unger; Kastetid.

Setzling, *m.* (Pflanzreis) Sættequist, ungt Skud; Stikling, Aflægger; **Setzlinge**, *pl.* smaa Sættefist, Fiskeyngel.

Seuche, *f.* (*pl.* –n) Syge, Sygdom, Sæt; eine ansteckende –, en smitsom Syge, Smitte.

seufzen, *v. n.* sukke; udstøde Suk; klynke, klage sig; über Etwas –, sukke over Noget; nach Etwas –, sukke efter Noget; unter einer Last –, sukke under en Byrde; das Seufzen, Sukken.

Seufzer, *m.* (*pl.* ufr.) Suk; einen – ausstoßen, udstøde et Suk.

Sevenbaum, *m.* Sevenbom. s. **Sebenbaum, Säbenbaum od. Sadebaum.**

Sextant, *m.* (*pl.* –en) Sextant, Sjettedelen af Cirkelen (et astronomisk Instrument).

seyn, *v. n.* være; være til; – lassen, lade være; lade bero; Etwas – lassen, lade være med Noget; lade Noget bero; es ist, det er; der er; es ist warm, kalt ꝛc. det er varmt, koldt ꝛc.; was ist? was ist da? was ist los? hvad er der? hvad er der paa Færde; wie ist es mit Dir? wie ist es mit der Sache? hvordan er det med Dig? hvorledes staaer det sig? hvordan har Du det? hvorledes staaer det med Sagen? was ist Dir? hvad gaaer der ad Dig? hvad fattes Dig?; es ist mir als ob ꝛc., det forekommer mig som om ꝛc; es sey, es mag seyn, es sey darum, lad være, lad det faa være, nu vel! es sey .... oder, det være sig .... eller; sey es daß ..... oder, være det nu at .... el. hvad enten .... el.; es sey denn, daß ꝛc., det være da, med mindre at ꝛc.; mag – daß ꝛc., lad være at, det kan være at ꝛc.; dem sey wie ihm wolle, det være sig som det vil; da sey Gott vor, Gud bevare, Gud forbyde; das wäre! hvad for Noget! det var meget! Gud bevare os!; das Seyn Væren; Tilværelse.

sich, *pr.* sig; (in der Mehrheit) sig; dem; hinanden, hverandre; (som direct Object), – einschiffen, indskibe sig; – fassen, – setzen, – waschen ꝛc., fatte sig, sætte sig, vaske sig; (som indirect Object); – ein Kleid machen lassen, – eine Regel bilden ꝛc., lade sig gjøre (sye) en Kjole, danne sig en Regel ꝛc.; hier sitzt sich's nicht gut, her sidder man ikke godt, her er ikke godt at sidde; Etwas (Geld ꝛc.) bei – haben, have (Penge) hos sig; – selbst, sig selbst; außer – sein, være ude af sig selv; an – betrachtet, i og for sig, i og for sig selv.

Sichel, *f.* (*pl.* –n) (Getreidemesser) Segl; Skærekniv; Rapskniv. **–blume**, *f.* (blaue Kornblume) Blaaskelle, blaa Kornblomst. **–fisch**, *m.* **–flosse**, *f.* en Fisk med seglbannede Finner.

sichelförmig, *a.* seglbannet, i Stikkelse af en Segl.

sicher, *a.* sikker; tryg, betrygget; vis; eine sichere Hand, en sikker Haand, fast Haand; ein sicherer Stoß, et sikkert Stød; eine sichere Nachricht, en vis, paalidelig Efterretning; ich habe die Nachricht aus sicherer Hand, jeg har den Nyhed fra en sikker, paalidelig Kilde; sind Sie dessen – (gewiß) er De sikker paa det? Einen an einen sicheren Ort bringen, bringe En hen paa et sikkert, trygt Sted; man ist da nicht –, man er der ikke i Sikkerhed, ikke uden Fare; *av.* sikkert, ufeilbarligen; vist; vor Etwas – sein, være i Sikkerhed for, være sikret imod Noget; einen – stellen, give en Sikkerhed for Noget; sich – stellen, skaffe sig Sikkerhed; sætte sig i Sikkerhed, forsikre sig; um – zu gehen, for at være sikker; for at gaa sikkert; das Sicherste, det Sikkreste, det sikreste Middel.

Sicherheit, *f.* Sikkerhed; Visshed; Tryghed, Betryggelse; Garanti, Caution; Einen in – bringen, bringe En i Sikkerhed, bringe En hen paa et sikkert, trygt Sted; Einem – geben, give En Sikkerhed, garantere En Noget; sich gegen Etwas in – setzen, sætte sig i Sikkerhed for, beskytte sig imod; mit –, ned Visshed.

sicherlich, *av.* sikkerliger, visseligen, tilvisse, sandelig; tilforladeligen.

sichern, *v. a.* sikre, give Sikkerhed; betrygge, beskytte; Einem etwas –, sikre En Noget, garantere En Noget; einen –, sætte En i Sikkerhed; (vor Etwas) give En Sikkerhed for, betrygge imod; garantere En Noget; beskytte el. bevare En for; gesichert, sikret, betrygget.

Sicherung, **Sicherstellung**, *f.* Sikkring; Betryggelse; Sikkerhed, Garanti.

Sicht, *f.* (Hand.) Sigt; en Vexels Forevisning; nach –, efter Sigt; ein Wechsel auf –, en Vexel paa Sigt; auf zwei, drei Tage –, to tre Dage efter Sigt; (Sov.); in – sein, være i Sigt, (om opseilende Skibe).

sichtbar, *a.* synlig; som kan sees el. kjendes; *fig.* aabenbar, kjendelig, øinefaldende; klar, øiensynlig; der sichtbare Horizont, den synlige Horizont; – werden, blive synlig, komme til Syne; *av.* paa en synlig Maade, kjendeligen, aabenbart. **Sichtbarkeit**, *f.* Synlighed; Øiensynlighed.

sichtbarlich, *a. v.* paa en synlig

aabenbar Maade, aabenbarligen, sienfynligen.

sichten, *a. a.* sigte, fælde, slaa igjennem, rense med et Sold; **Mehl –**, sigte Meel.

Sichter, *m.* En som sigter, sier el. renser, Meelsigter (Bagersvend); Kanal, Rør. [sichtlich).

sichtlich, *a.* kjendelig (bedre: er-

Sichtung, *f.* (*pl.* **-en**) Sigten, Sigtning, Sælden.

Sicke, **Sieke**, *f.* (*pl.* **-n**) Hunnen blandt Smaafugle.

sickern, **siekern**, *v. n.* sive, dryppe, falde, afsætte Vædske draabevis; lække (durchsickern) dryppe igjennem; **das Sickern**, Dryppen; Vædskers draabevise Afsætning; **das Faß sickert**, Tønden, Fadet, Karret lækker.

Sie, *pron.* hun, hende; den, det, samme; *pl.* de, dem; **die Sie** (Weib, Weibchen, Sicke) en Hun, Hunnen.

Sieb, *n.* (*pl.* **-e**) Sold, Sigte; Haarsi, Haarsigte. **-boden**, *m.* Bunden i et Sold el. Haarsi. **-laufen**, *n.* „Lab Soldet gaa", Trolddom for at opdage en Forbryder. **-mehl**, *n.* Sigtemeel. **-platte**, *f.* en hullet Plade. **-setzer**, **-wäscher**, *m.* Ertsvasker. **-staub**, *m.* Sigtestov. **-tuch**, *n.* Sigtedug.

siebförmig, *a.* dannet, hullet som en Sigte.

Siebmacher, *m.* Sigtemager.

sieben, *v. a.* sigte, si, fælde; slaa igjennem et Sold el. en Haarsi; **das Sieben**, Sigten, Sigtning, Siening.

Sieber, *m.* En som sigter el. sier.

sieben, *a. num.* syv.

Sieben, *f.* en Syv; et Syvtal; Syv i Kort; *fig. vulg.* **eine böse –**, en ond, arrig Qvinde; **die – Sachen**, (Siebensachen) Ens Pakkenilliker.

Siebenblatt, *n.* **-fingerkraut**, *n.* Tormentil, Blodurt (tormentilla). **-eck**, *n.* Syvkant. **-gestirn**, *n.* Syvstjernen, Pleiaderne. **-monatskind**, *n.* det to Maaneder for tidlig fødte Foster. **-schläfer**, *m.* Syvsover.

siebenblätterig, *a.* syvbladet.

sieben eckig, *a.* syvkantet.

siebenen, **siebnen**, *v. a.* forhøre, ingvirere i syv Vidners Overværelse.

Siebener, **Siebner**, *m.* en Mynt, syv Kreutser; En af de Syv.

siebenerlei, *av.* syv Slags.

siebenfach, **-fältig**, *a.* syvfold, syvfoldig; **das Siebenfache**, det Syvfoldige, syv Fold.

siebenhundert, *a.* syvhundrede.

siebenjährig, *a.* syvaarig, Syvaars; som varer syv Aar; syv Aar gammel. [Gange.

siebenmal, *av.* (sieben Mal) syv

siebenmalig, *a.* som skeer, gjentages syv Gange.

siebenmonatlich, *a.* syv Maaneders; som varer syv Maaneder, syv Maaneder gammel.

siebenstündig, *a.* syv Timers; som varer i syv Timer.

siebentägig, *a.* syv Dages; syv Dage gammel, som varer i syv Dage; som kommer igjen hver syvende Dag (f. Ex. om en Feber).

siebente, (der, die, das), *a.* den, det syvende; **der – des Monats**, den syvende Dag i Maaneden.

siebentehalb, *a.* halvsyvende, sex og en halv.

Siebentel, *n.* en Syvendedeel; den syvende Deel.

siebentens, *av.* for det Syvende.

siebentheilig, *a.* delelig i syv Dele; (Tal) som kan dividéres med syv. [ziebzig.

siebenzehn, **siebenzig**, s. **siebzehn**, **siebzig**, *a.* syttен.

siebzehnte, (der, die, das), *a.* syttende; den syttende.

Siebzehntel, *n.* en Syttendedeel.

Siebzehnter, *m.* en Syttener i Piquet; en Mynt, sytten Kreutser.

siebzehntens, *a.* for det syttende.

siebzig, *a.* halvfjerdsindstyve, halvfjerds. [tyende.

siebzigste, *a.* halvfjerdsindstyve-

Siebziger, *m.* **Siebzigerin**, *f.* halvfjerdsindstyveaarig Mand el. Qvinde. [tyveaarig.

siebzigjährig, *a.* halvfjerdsindssiech, *a.* sygelig, skrantende, skranten, svagelig.

Siechheit, **Siechthum**, *n.* Sygelighed, Svagelighed, skrantende Helbred. **-bett**, *n.* Sygeseng, Sygeleie, Sotteseng. **-haus**, *n.* Sygehuus. **-tage**, *pl.* de Dage el. den Tid En er syg.

siechen, *v. n.* være sygelig, skrante, have et skrantende Helbred; hentæres af chronisk Sygdom.

Siechling, *m.* (*pl.* **-e**) En som skranter, skrantning.

Siede, *f.* (Landw.) Skoldkorn.

Siedegrad, *m.* **Siedehitze**, *f.* Sydegrad; Kogepunkt; Sydhede, kogende el. sydende Hede. **-hütte**, *f.* Salpeterhytte, Salpetersyderi. **-kessel**, *m.* Kjedel; Theekjedel; (Seifensiederkessel) Sæbesyderkjedel. **-knecht**, *m.* Saltkoger, Arbeider i et Saltsyderi. **-ofen**, *m.* Ovn hvor Mynter el. Sølv hvidkoges. **-pfanne**, *f.* Kogepande; Kar hvori Salt koges. **-punkt**, *m.* s. **Siedegrad.**

Siedelei, *f.* (*pl.* **-en**) Sted hvor Folk have nedsat sig, Coloni, Bopæl.

Siedelhof, *m.* Bondegaard befriet for Hoveri.

siedeln, *v. n.* nedsætte sig, bosætte sig.

sieden, *v. n.* syde; koge, være i Kog; *v. a.* syde, koge, lade syde, koge; Seife –, koge (syde) Sæbe; Salpeter –, rense Salpeter ved Kogning; **weiß –**, hvidkoge; **Silber weiß –**, hvidkoge Sølv; **Zucker –**, reenkoge, raffinere Sukker; **gesotten**, kogt; gesottene Eier (weich gesotten, hart gesotten, blødkogt, haardkogt) Fiske ꝛc., kogte Vg, Fisk ꝛc.; **das Sieden**, Kogen, Kogning; Kog.

Sieder, *m.* En som koger, hvidkoger; Syder.

Siederei, *f.* (*pl.* **-en**) Syderi, Raffinaderi. [koghed.

siedheiß, *a.* (siedend heiß) sydhed,

Sieg, *m.* (*pl.* **-e**) Seir; **den – davon tragen**, gaa af med Seiren; **ein errungener –**, en Seirvinding.

Siegel, *n.* (*pl.* ufr.) Segl, Seigl; paatrykt Segl; Signet; **das – aufdrücken**, daversegen, paatrykke Seglet, sætte Seglet for; sætte sit Segl paa, sætte sit Segl for et Brev; **das königliche –**, det kongelige Segl; **gerichtliches –**, **Gerichtssiegel**, Rettens Segl; *fig.* **unter dem – der Verschwiegenheit**, under Tausheds Segl el. Tanshheds Løfte.

Siegelbank, *f.* Bænk el. Bord til at paatrykke Blysegl el. Toldstempel. **-bewahrer**, *m.* Seglbevarer; Kantsler. **-erde**, *f.* Slags Fidtleer, fidtet Leerjord som smeltes til Glas. **-kapsel**, *f.* Seglets Kapsel, Kapsel om et Segl. **-kunde**, **-kenntniß**, *f.* Kundskab om gamle Segl. **-lack**, *m.* Seglsak, Lak. **-presse**, *f.* Seglpresse, Presse til at paatrykke Segl. **-ring**, *m.* Signetring. **-stecher**, *m.* Signetstikker. **-wachs**, *n.* Seglvox til at aftrykke Segl i.

Siegeler, **Siegler**, *m.* Forsegler, En som paatrykker Segl.

siegeln, *v. a.* forsegle; sætte Segl for; paatrykke Seglet; **das Siegeln**, Forsegling, Seglets Paatrykning.

siegen, *v. n.* seire; vinde Seier, erholde Seier; **über seine Feinde**, Uvenbubler ꝛc. –, seire, triumfere over sine Fjender, over sine Medbeilere; **siegend**, seirende.

Sieger, *m.* (*pl.* ufr.) Seierherre, Seiervinder; Overvinder. **-krone**, *f.* Seierskrone. **-schwert**, *n.* Seierherrens Sværd. **-stolz**, *m.* en Seierherres Stolthed.

Siegerist, **Siegrist**, *m.* Klokker, Kirketjener.

Siegesbogen, *m.* **Siegespforte**, *f.* Triumfbue. **-geschrei**, *n.* Seiersskrig, Seirsraab. **-göttin**, *f.* Seirsgudinde. **-kranz**, *m.* Seirskrands. **-krone**, *f.* Seierskrone. **-lied**, *n.* **-gesang**, **-wagen**, *m.* (Triumphwagen) Triumfvogn ꝛc. **-zeichen**, *n.* Seirstegn; Trophæ.

sieggewohnt, *a.* seirvant.

sieghaft, *a.* seirende, seierrig; *av.* seirende.

siegreich, *a.* seierrig, seirende.

siegsfroh, *a.* seirglad, seiersæl.

sieke, **siekern**, s. **sicke**, **sickern.**

Siel, **Siehl**, *n.* (*pl.* **-e**) Sluse, Digesluse; Rende. **-deich**, *m.* Dige med Sluse.

Siele, *f.* (*pl.* **-n**) Sele, bred Rem for Bringen hvori der trækkes; Seletøi, Bringetøi.

Sielengeschirr, **Sielenzeug**, *n.* (Riemenzeug, Pferdegeschirr) Bringetøi, Seletøi.

Signal, *n.* (*pl.* **-e**) Signal. **-flagge**, *f.* Signalflag. **-horn**, *n.* (Signaltrompete) Signalhorn.

signaliren, *v. a.* signalere; be-

skrive et Menneskes Ydre, give et Signalement. [give Signal.

signalisiren, *v. n. & a.* signalisere, **Signalist**, *m.* Signalist.

Signatur, *f.* (*pl.* **-en**) Signatur, Tal el. Bogstav nederst paa et trykt Ark; Underskrift, Underskrivning; Signatur paa Typer; Indholdsangivelse, Signatur, Etikette.

Signet, *n.* s. **Signet, Siegel.**

signiren, *v. a.* signere, mærke, forsyne med Underskrift, underskrive.

Silbe, Silbenmaaß, s. **Sylbe.**

Silber, *n.* Sølv; Sølvpenge; Sølvtøi. **-ader**, *f.* Sølvaare. **-ahorn**, *m.* Slags Ahorn, rød Valbirk fra Amerika. **-arbeiter**, *m.* Sølvarbeider, Arbeider i Sølv; (Guldsmed). **-barren**, *m.* **-barre**, *f.* Sølvbarre, Sølvstang. **-bars**, *m.* Slags Abborre fra Amerika, Sølvaborre. **-baum**, *m.* Philosoftræet(**argyrodendron**). **-bergwerk**, *n.* Sølvbjergværk, Sølvværk, Sølvmine. **-beschlag**, *m.* Sølvbeslag. **-blatt, -blättchen**, *n.* Bladsølv; (Maanebiole, Mondfarn) Sølvurt, Potentil. **-blech**, *n.* Sølvblik; tynd Sølvplade. **-blei**, *n.* sølvholdig Bly. **-blende**, *f.* en glindsende Ertsart. **-blick**, *m.* Glands af det flydende Sølv, Sølvglimt, Glimt under Smeltningen af Sølv. **-blume**, *f.* Sølvblomst, kunstig dannet Blomst af Sølv; (Silberkraut) stor Rollike; Sølvurt. **-borten**, *f. pl.* Sølvbort, Indfatning el. Garnering af Sølv, Sølvtresser. **-brenner**, *m.* En som luttrer el. renser Sølv. **-brennerei**, *f.* Sted hvor Sølv luttres. **-brokat**, *m.* Sølvbrokade. **-buche**, *f.* (Weißbuche) Avnbøg. **-diener, -kämmerling**, *m.* Tjener som har Sølvtøiet i Forvaring, Sølvpop. **-distel**, *f.* (Marien-, Frauendistel) Svinetidsel, vor Frues Tidsel. **-draht, -faden**, *m.* Sølvtraad. **-drahtzieher**, *m.* Sølvtrækker. **-druck**, *m.* Sølvstik, Sølvtryk. **-erz**, *n.* Sølverts. **-farbe**, *f.* Sølvfarve, sølvhvid Farve. **-fisch**, *m.* (Schwirrfisch, Mondfisch) Sølvfisk. **-flitter**, *m.* Sølvpaillette, smaa Sølvplader til Brodering. **-flotte**, *f.* fordum den spanske Sølvflaade. **-forelle**, *f.* Slags Forelle fra Brasilien, Sølvforelle. **-gahre**, *f.* smeltet Sølvs Luttring. **-gang**, *m.* Sølvaare, Strøg el. Lag i en Sølvmine. **-gehalt**, *m.* Sølvgehalt. **-geld**, *n.* Sølvpenge. **-geräth, -geschirr**, *n.* Sølvtøi; Sølvkar. **-glanz**, *m.* Sølvglands. **-glätte**, *f.* Sølverglød; Sølvoxyd. **-groschen**, *m.* (Neugroschen, $^1/_{30}$ Thlr.) Sølvgroschen, en Groschen af nyere Præg og et Par Pendinges mindre Værdi end den forhen gjældende Guter-Groschen ($^1/_{24}$ Thlr.). **-grube**, *f.* Sølvgrube. **-grund**, *m.* Sølvgrund i Stoffer. **-haar**, *n.* sølvhvidt el. sølvgraat Haar. **-hochzeit**, *f.* Sølvbryllup. **-kalk**, *m.* forkalket Sølv. **-kammer**, *f.* Sølvkammer, Kammer hver Sølvtøiet gjemmes. **-kämmerer, -kämmerling**, *m.* Opsynsmand over Sølvtøiet, Sølvpop. **-kies**, *m.* Sølvkiis, hvidt arsenikalsk Svovlkiis. **-klang**, *m.* Sølvets Klang el. Lyd, sølvklar Lyd. **-könig**, *m.* det reneste gedigne Sølv i Smelteovnen. **-korn**, *n.* Sølvkorn. **-kraut**, s. **Silberblatt.** **-krone**, *f.* en Sølvdaler med Krone (Mynt). **-lahn**, *m.* Sølvlahn, flad Sølvtraad. **-münze**, *f.* Sølvmynt. **-papier**, *n.* Sølvpapir. **-pappel**, *f.* Sølvpoppel, Hvidpoppel. **-plättchen**, *n.* Sølvpaillette, smaa tynde Sølvplader til Brodering. **-platte**, *f.* Sølvplade. **-plätter**, *m.* En som platter Sølv, som slaaer det ud i tynde Plader, Plattenslager. **-probe**, *f.* Sølvprøve, Sølvets Stryqning paa Probeerstenen. **-sand**, *m.* Sølvsand; Glimmersand; Filstøv af Sølv. **-schaum**, *m.* Sølvskum; meget tyndt og flint Bladsølv, Bogsølv. **-scheider**, *m.* En som opløser Metaller, chemist udsondrer Sølvet. **-schimmel**, *m.* Graaskimmel, hvidgraa Hest. **-schlacken**, *f. pl.* Sølvslagger. **-schmied**, *m.* (**-arbeiter**) Sølvsmed (Guldsmed). **-schrank**, *m.* Sølvskab, Skab til Sølvtøi. **-service**, *n.* Sølvservice. **-spinner**, *m.* En som trækker Sølvtraad, Sølvtrækker. **-stange**, *f.* Sølvstang, Sølv som er smeltet i Barrer el. Stænger. **-stoff**, *m.* Sølvstof. **-stück**, *n.* Sølvstykke; Sølvbrokade. **-stufe**, *f.* Stykke Sølverts. **-talk**, *m.* sølvfarvet Talk. **-tanne**, *f.* (Weißtanne, Edeltanne) Gran, almindelig Gran. **-taucher**, *m.* Slags Vandfugl, Lom. **-thaler**, *m.* Sølvdaler. **-tinktur**, *f.* Sølvtinctur. **-ton**, *m.* Sølvets Klang, sølvklar Lyd el. Tone, Sølvertone. **-tresse**, *f.* Sølvtresse, Sølvgalon. **-wäscher**, *m.* Sølvvasker. **-weide**, *f.* hvid Piil. **-wirker**, *m.* En som væver Sølvstof. **-zain**, *m.* tyk Sølvstang. **-zeug**, *n.* (Silbergeschirr) Sølvtøi.

silberartig, *a.* lignende Sølv, som har Sølvets Farve el. Klang.

silberfarbig, -farben, *a.* sølvfarvet, sølvhvid, som har Sølvets Farve.

silbergrau, *a.* sølvgraa.

silberhaltig, *a.* sølvholdig.

silberhell, *a.* sølvklar, el. som har Sølvets Klang.

Silberling, *m.* en Sølvmynt i Judæa; dreißig Silberlinge, trebive Sølvpendinge.

silbern, *a.* af Sølv, Sølv-; *fig.* som har Sølvets Klang el. Farve; eine silberne Uhr, et Sølvuhr; eine silberne Stimme, en sølvklar Stemme; das silberne Weltalter, Zeitalter, Sølvalderen; die silberne Hochzeit, Sølvbryllup. [Sølv.

silbereich, *a.* sølvrig, rig paa

silberweiß, *a.* sølvhvid.

Simmer, *m.* (*pl.* ufr.) et Maal i det sydlige Tydskland (mindre end „Kumpf"), Fjerdingkar, s. **Malter, Kumpf.**

Simonie, *f.* Bortgivelse af geistlige Embeder imod Skjænk el. Gave; Agter med geistlige Embeder el. Værdigheder.

simpel, *a.* simpel, ligefrem; klar, let fattelig; uden Prydelse, kunstløs. **Simplicität**, *f.* Simpelhed; Letfatteligheb; bet Ukonstlede el. Kunstløse.

simplificiren, *v. a.* simplificere, gjøre mindre forviklet, tydeliggjøre.

Sims, *m.* (*pl.* **-e**) (Gesims) Gesims, Karnis, Karm; Sølekant; Indfatning om en Dør el. Kamin, Krands; Hylde, Reol, Bræt. **-hobel**, *m.* Karnishøvl, Listhøvl. **-stein**, *m.* Bordursteen. **-werk**, *n.* Karnis, Gesims, Sirat, Søiler ꝛc.

Sinau, Sinnau, *m.* (Løwenfuß) Løvefod, Fruerkaal (Plante) (**alchimilla vulgaris**). [gelig.

singbar, *a.* som kan synges, synd

Singchor, *m.* Sangchor, Chor af Sangere. **-drossel**, *f.* Sangdrossel. **-kunst**, *f.* Syngekunst. **-lehrer**, *m.* Syngelærer. **-meister**, *m.* Syngemester. **-pult**, *m.* Syngepult, Chorpult. **-schule**, *f.* Syngeskole. **-spiel, Singespiel**, *n.* Syngespil, Syngestykke. **-stimme, Singestimme**, *f.* Syngestemme. **-stück, Singestück**, *n.* Syngestykke; Syngeparti; Cantate; Arie. **-stunde**, *f.* Syngetime. **-vogel**, *m.* Sangfugl. **-weise**, *f.* Syngemaabe; Melodi, Tonart; Sang, Vise.

singen, *v. a.* synge; synge om (Noget); qvæde; sjunge; **davon kann ich ein Liedchen** –, derom kan jeg fortælle en Historie (bet har jeg erfaret, hvad bet vil sige); **das Singen**, Syngen; Sang. [ger.

Singer, *m.* En som synger; San-

Singgrün, *n.* (Wintergrün, Immergrün) Singrøn, Wintergrøn.

Singular, *m.* (Gram. Einheit) Singularis, Enkelttal.

sinken, *v. n.* synke, synke ned; gaa ned (om Solen); falde; synke (i Havet), synke tilbunds, gaa i Sænk; **in Ohnmacht** –, falde i Afmagt, besvime, daane; **der Nebel sinkt**, das Wasser sinkt ꝛc., Taagen falder, Vandet falder ꝛc.; **das Schiff ist gesunken**, Skibet er sunket, gaaet i Sænk; zur Erde –, synke til Jorden; **den Kopf** – lassen, bøie Hovedet; hænge med Hovedet; **die Stimme** – lassen, nedstemme Rosten; den **Muth** – lassen, lade Modet falde, tabe Modet; **die Preise** (Waarenpreise) –, Prisen (paa Varer) falder el. nedsættes; **das Sinken**, Synken, Synkning; Falden; Nedsynken, Sammenfalden; Falden i Pris; Nedsættelse; Nedstemning.

Sinn, *m.* Sands; Sind; Følelse; (Herz, Sinn auf Etwas gerichtet) Sind, Hu, Attraa, Hensigt, Tanker; (Gesinnung) Sindelag; (der – eines Wortes, Satzes ꝛc.) Mening, Betydning, Forstand; **die fünf Sinne,**

de fem Sandser; Etwas im Sinne haben, have Noget i Sinde, agte at; sich Etwas in den – kommen lassen, faa Noget i Sinde; das ist mir nie in den – gekommen, det har jeg aldrig havt i Sinde; von Sinnen sein, von Sinnen kommen, gaa fra Forstanden, gaa fra Sands og Samling; nicht recht bei Sinnen sein, ikke være ret ved sine fulde Fem; auf seinem Sinne (bei seinem Willen, seiner Meinung) bleiben, beharren, staa paa, holde fast ved sin Mening, *vulg.* staa paa sit Stykke; nach meinem Sinne, efter mit Sind, mit Hoved; mein – steht nach, ist nach (ist auf Etwas gerichtet), min Hu, Attraa staaer til, er fæstet paa; es liegt mir im Sinne, det ligger mig i Tankerne; andern Sinnes werden, blive anderledes til Sinds; sich Etwas aus dem Sinne schlagen, slaa sig Noget ud af Hovedet, ud af Tankerne; einerlei Sinnes sein, være af samme Mening; – für Etwas haben, have Sands for Noget, Følelse, Takt for Noget; – für das Schöne, für die Kunst ꝛc., Sands for det Skjønne, for Kunst ꝛc.; ein hoher –, et ophøiet Sindelag.

Sinnbild, *n.* Sindbillede, Symbol. **–gedicht**, *n.* Epigramm. **–grün**, f. **Singrün**. **–kraut**, *n.* (Sinnpflanze, Rührmichnichtan) Mimosa. **–pflanze**, *f.* **–kraut**, *n.* Sandseurt, følsom Plante, følsom Mimosa (mimosa pudica). **–spruch**, *m.* Tankesprog, Sentens; in Sinnsprüchen reden, tale i Sententser. **–wort**, *n.* en Vittighed, et Ord som indeholder en Vittighed.

sinnbildlich, *a.* sindbilledlig, symbolsk; eine sinnbildliche Rede, Darstellung ꝛc., en sindbilledlig Tale, sindbilledlig Fremstilling ꝛc.

sinnen, *v. n.* sandse, tænke, eftertænke, tænke efter, tænke sig om; overtænke; grunde, gruble, pønse; auf Etwas –, tænke paa Noget, pønse paa; auf Mittel –, tænke el. pønse paa Midler, udtænke, grunde for at udfinde et Middel; auf Böses –, auf Verrath –, pønse paa Ondt, have Ondt i Sinde, opspinde Ondt; das Sinnen, Pønsen, Grublen.

Sinnenlust, *f.* **–genuß**, *m.* sandselig Lyst, sandselig Nydelse. **–trug**, *m.* **–täuschung**, *f.* Sandsebedrag. **–welt**, *f.* Sandseverden.

Sinnesänderung, *f.* Sindsforandring. **–art**, *f.* (Denkart, Gesinnung) Sindelag, Tankemaade. **–werkzeug**, *n.* Sandseredskab, Organ.

sinnig, *a.* tænksom, betænksom; som vidner om Forstand el. Tænkning; klogtig. **Sinnigkeit**, *f.* Tænksomhed, Forstand, Klogt.

sinnlich, *a.* sandselig; vellystig, kjødelig; verdslig; sinnliche Freuden, sandselige Glæder el. Fornøielser; sinnliche Begierden, sandselige Begjærligheder. **Sinnlichkeit**, *f.* Sandselighed.

sinnlos, *a.* sandseløs, meningsløs; ubetænksom, ufornuftigt. **Sinnlosigkeit**, *f.* Sandselsløshed; Meningsløshed; Ufornuftighed.

sinnreich, *a.* sindrig; snildt udtænkt; opfindsom; klogtig; vittig.

sinnverwandt, *a.* eensbetydende, synonym; sinnverwandte Wörter, eensbetydende Ord, Synonymer. **Sinnverwandtschaft**, *f.* Ords Eensbetydighed.

sinnvoll, *a.* (sjeld.) aandrig.

sintemal, *conj.* efterdi, da, aldensstund.

Sinter, *m.* Hammerslag, Slagger af Jern (Schmiedesinter); Gruus, Smedegruus; Drypsteen.

sintern, *v. n.* f. **sickern**.

Sinterwasser, *n.* uddryppende Vand.

Sippe, Sipp, *m.* (*pl.* **–n**) Slægtning; Paarørende; *vulg.* et Paahæng, En som man ikke kan blive qvit (om Mesfr.).

sippen, *v. n.* være beslægtet.

Sippschaft, *f.* Slægtskab, Familieskab; alle Slægtningerne; det hele Slæng.

Sirene, *f.* (*pl.* **–n**) Sirene, fabelagtigt Væsen, Havfru; en forførerisk, stjøn Qvinde.

Sirup, Sirop, *m.* Sirop, Sirup, f. **Syrop**.

Sitte, *f.* (*pl.* **–n**) Skik, Sædvane, Brug, Skik og Brug, vedtaget Skik; (feine Sitte) fin Levemaade, fint Væsen, Artighed; Einen – lehren, (ironisk) lære En hvad Ret er, ved at give ham en Dragt Prygl; **Sitten, Sitte**; Sæder; moralske Sædvaner; gute –, gode Sæder.

Sittenbuch, *n.* Bog som handler om Sæderne og Moral; Control over Disciples el. Elevers Opførsel, Skudsmaalsbog. **–gesetz**, *n.* Sædelighedslov, moralsk Lov. **–lehre**, *f.* Sædelære, Moral, Ethik. **–richter**, *m.* moralsk Censor el. Dommer; En som praler Moral for Folk, som gierne moraliserer; Satiriker som skilrer og revser slette Sæder. **–spruch**, *m.* moralsk Sentens. **–verderbniß**, *f.* Sædernes Fordærvelse, moralsk Fordærvelse.

sittenlos, *a.* usædelig, umoralsk. **Sittenlosigkeit**, *f.* Usædelighed.

Sittgelb, *n.* Sittgel, Slags gul Farve. [Papegøie.

Sittig, *m.* (*pl.* **–e**) (Papagei)

sittig, *a.* (gesittet) sædelig, moralsk; sirkelig; velopdragen; opdragen i gode Sæder; blusærdig, ærbar.

sittigen, *v. a.* forbedre el. forfine paa Sæder, civilisere, sædeliggiøre. **Sittigung**, *f.* Sædernes Forbedring, Forfinelse, Civilisering.

sittiggrün, *a.* papegøiegron.

sittlich, *a.* sædelig, moralsk; – gut, moralsk godt; sittlicher Werth, moralsk Værd; ländlich-sittlich, hvad der er Landsskik, er sirkeligt; *av.* moralsk, ifølge Sædelæren. **Sittlichkeit**, *f.* Sædelighed, Moralitet.

sittsam, *a.* sædelig, ærbar. **Sittsamkeit**, *f.* Sædelighed, Ærbarhed.

Sitz, *m.* (*pl.* **–e**) Sæde; Stolesædet ꝛc.; Maade at sidde paa; Bagen, Rumpen; Plads; Bolig, Opholdssted; (– in einer Versammlung) Sæde i en Forsamling; der – der Regierung, Regieringens Sæde; – der Künste und Wissenschaften, Kunsters og Videnskabers Sæde; seinen – irgendwo haben, have sit Sæde et-steds; das Uebel hat seinen – ꝛc., Ondet har sit Sæde ꝛc.; – haben, have Sæde; – und Stimme haben, have Sæde og Stemmeret; auf den –, paa Bagen.

Sitzarbeit, *f.* (siddende Arbeit) siddende Arbeide. **–bein**, *n.* (Steißbein) Rumpebeen. **–geld, Sitzgeld**, *n.* Slutterpenge, Varetægtspenge. **–ort**, *m.* Sted hvor Bjergmanden arbeider siddende. **–kissen**, *n.* Pude el. Hynde til at sidde paa, Stolepude, Stolehynde.

sitzen, *v. n.* sidde; auf einem Stuhle –, sidde paa en Stol; zu Tische –, bei Tische –, sidde til Bords; zu Pferde –, sidde til Hest; zu Hause –, sidde hjemme; stille –, sidde stille; dem Maler –, sidde for en Maler; fest –, sidde fast; gefangen –, sidde fangen; er sitzt gar zu viel, han sidder altfor meget; im Rathe, in der Versammlung –, have Sæde i Raadet; gut –, warm –, sidde godt; sidde i gode Kaar el. Omstændigheder; – bleiben, blive siddende; – lassen, lade sidde; Etwas, eine Beleidigung auf sich – lassen, lade Noget sidde paa sig, bære taalmodigen; lade hvile paa sig; sitzend, siddende; ein sitzendes Leben führen, føre en siddende Levemaade.

Sitzung, *f.* (*pl.* **–en**) Møde, Session, Forsamling; eine – halten, afholde Møde; so lange die – dauert, medens Sessionen varer; die – aufheben, hæve Mødet.

Skabiose, Scabiose, *f.* (Grindkraut) Skabios, Djævelsbid (scabiosa grandiflora).

Skalde, *m.* Skjald, Barde, Sanger hos de ældre Skandinaver.

Skale, Skala, *f.* (Mus.) Scala, Tonestige.

skalpiren, *v. a.* scalpere, flaa Huden af Pandeskallen.

Skalpirmesser, *n.* (anatomisches Messer) Scalpereknio.

Skandal, *m.* (*pl.* **–e**) Skandal.

skandalisiren, *v. n.* vække Skandal, give Forargelse, vække Anstød.

skandalös, *a.* scandaløs, forargelig, anstødelig.

Skandinavien, *n.* Skandinavien.

Skandinavier, *m.* Skandinav, Skandinaver, Nordbo el. Nordboer.

skandinavisch, *a.* skandinavisk.

skandiren, *v. a.* scandere, maale og oplæse Vers efter Stavelsemaalet.

Skansion, *f.* Scansion, Versmaaling.

Skapulier, *n.* Scapulier, Skulderklædning, katholske Geistliges Ordensdragt.

Skelett, *n.* (*pl.* -e) Skelet.

Skeptiker, *m.* Skeptiker, Skeptisk Philosof.

skeptisch, *a.* Skeptisk.

Skeptizismus, *m.* Skepticisme.

Skizze, *f.* (*pl.* -n) Skitse, Udkast, første Udkast el. Model; Grundrids.

skizziren, *v. a.* gjøre det første Udkast, gjøre første Omrids til en Tegning, gjøre en Skitse.

Sklave, **Sclave**, *f.* (*pl.* -n) Slave; Træl.

Sklavenarbeit, *f.* Slavearbeide. **-dienst**, *m.* Trældom; **Sklavendienste thun**, træle. **-handel**, *m.* Slavehandel, Negerhandel. **-kleid**, *n.* en Slaves Dragt. **-leben**, *n.* **-stand**, *m.* Trældom, Trælleliv, Trællestand, Trællebaand. **-sinn**, **-geist**, *m.* Trællesind, Trælleaand, Trældomsaand.

Sklaverei, *f.* Slaveri, Trældom; Trælleliv.

Sklavin, *f.* Slavinde.

sklavisch, *a.* slavisk; trælsom; **sklavisches Wesen**, Trældomsaand.

Skolopender, *m.* (N.) (Vielfuß) Skolopender, Skolorm.

Skorbut, *m.* (Scharbock) Skjørbug (en Sygdom).

skorbutisch, *a.* skjørbutisk.

Skordie, *f.* (*pl.* -n) (Bot.) Skordie, Slags Vandplante (**scordium**).

Skorpion, *m.* (*pl.* -e) Skorpion (Insect). **-stiege**, *f.* Stankelbeentæge, Dam-Tæge. **-kraut**, *n.* **-sonne**, *f.* Skorpionurt, Slags Vikke. **-spinne**, *f.* Slags Ødderkop. **-stich**, *m.* Stik el. Bid af en Skorpion.

Skorzonere, **Skorzonerwurzel**, *f.* (Schwarzwurzel) Skorzoneerrod.

Skropheln, **Skrofeln**, *pl.* Kirtelsvulst, Kirtelsyge.

skrophulös, *a.* kirtelagtig; som lider af Kirtelsyge.

Skrupel, *m.* (*pl.* ufr.) (Vægt paa 24 Gran); Samvittighedsskrupel, Samvittighedstvivl, Betænkelighed. [hedsfuld, ængstelig.

skrupulös, *a.* altfor samvittig-

Skrutinium, *m.* Afstemning, Votering, Ballotering.

Smagrad, *m.* Smaragd.

smaragden, *a.* af Smaragd; smaragdfarvet, smaragdgrøn.

Smirgel, *m.* (Schmergel) Smergel, Polerejord.

so, *av.* saa, saaledes; paa en saadan Maade; paa denne Maade; i den Grad; **- lange, - oft, - viel, - viele** ꝛc., saa længe, saa ofte, saa meget, saa mange; **- bald**, saasnart; **- bald als**, saasnart som; **- gut als** ꝛc., saa godt som; **noch - wenig**, nok saa lidt; **- wahr ich lebe**, saa sandt jeg lever; **- daß**, saa at, saaledes at, i den Grad at; **- Einer, - ein Mann**, saadan En, saadan en Mand, slig en Mand; **- Etwas**, saadant noget, sligt; so? saa? saaledes? **wie -?** hvorledes det? hvordan da? saa, **-** ziemlich, saa saa, saa nogenledes; *conj.* (i Forsætningen istedet for „wenn" naar, sjeld.); **- es möglich ist**, sollt ihr es haben, naar, hvis, dersom; **- wohl, - als**, als auch, saavel som.

Societät, *f.* (*pl.* -en) Selskab, Samfund, Forening.

Socinianer, *m.* Socinianer, Tilhænger af Socinianismen.

Socke, *f.* (*pl.* -n) Sokke, Hosesokke.

socken, *v. a.* forsyne med Sokker.

Sockel, *m.* (*pl.* ufr.) Sokkel, Fodstykke, Soilefod.

Sod, *m.* (*pl.* **Söde**) Vandgvantum til en Brygning el. Saltkogning.

Soda, *m.* **Sode**, *f.* (*pl.* -n) Soda, mineralsk Ludsalt. **-fabrik**, *f.* Sodafabrik. **-ofen**, *m.* Smelteovn til Soda. **-salz**, *n.* Sodasalt, mineralsk Ludsalt. **-seife**, *f.* Sodasæbe. **-wasser**, *n.* Sodavand.

sodann, *av.* (alsdann) siden, derefter, derpaa.

Sodbrennen, *n.* Halsbrynde, smertelig, ubehagelig Opstødning af Maven. [Tørv, Tørvstykke.

Sode, *f.* (*pl.* -n) Græstørv,

Sofa, *n.* s. **Sopha.**

sofern, *av.* saafremt, forsaavidt at, dersom.

Soff, *m.* (*vulg.*) (das Saufen; Gesöff) Drik; Drukkenskab; Svir.

Söffel, **Söffling**, *m.* Dranker, Drikfældig.

sofort, *av.* strax, uopholdeligen.

Sog, *m.* (Søv.) Sugning; Kjølvand.

sogar, *av.* endog, endogsaa.

sogleich, *av.* strax, ligestrax.

Sohlbeere, *f.* (schwarze Johannisbeere) Solbær.

Sohle, *f.* (*pl.* -n) Saale; Fodsaale; Stofsaale; Straale i en Hestehov; Sandal, Slags Sko; Tunge (en Fisk); horizontalt Fodstykke el. Underlag (under en Bjælke el. Trappe).

Sohle, Sole, Soole, *f.* Saltvand s. **Soole, Sole.**

Sohlleder, *n.* Saalelæder. **-linie**, *f.* horizontal Linie. **-riß**, *m.* Grundrids. **-schiene**, *f.* Beslag under Strygebrættet paa Plougen. **-stein**, *m.* Grundsteen, Steen paa Bunden i Smelteessen. **-stück**, *n.* Stykke Saalelæder; Fodstykke, Underlag.

Sohn, *m.* (*pl.* **Söhne**) Søn. **-schaft**, *f.* Sønnens Forhold, sønligt Forhold.

Söhnchen, *n.* lille Søn.

Sohnsfrau, *f.* Sønnekone. **-kind**, *n.* **-tochter**, *f.* Sønnesøn, Sønnedatter.

söhnen, *v. a.* s. **sühnen.**

solcher, solche, solches, *pron.* saadan, saadant; saadan En, saadant; slig, sligt. **solche**, *pl.* saadanne; slige; **ein solcher Mann**, en saadan Mand; **auf solche Weise**, i **solcher Weise**, paa saadan Maade.

solchergestalt, *av.* saaledes, paa saadan Maade; herefter.

solcherlei, *av.* af saadan Art, saadant, sligt.

Sold, *m.* (*pl.* **Solde**) Sold, Løn; Krigsfolks Løn; **hoher -**, høi Sold; **halber -**, halv Sold; **in - nehmen**, tage i Sold, tage i Tjeneste.

Soldat, *m.* (*pl.* -en) Soldat.

Soldatenbrauch, *m.* **-manier**, *f.* Soldaterstik, Soldatervis, Soldatermaneer. **-frau**, *f.* **-weib**, *n.* Soldaterkone. **-hütte**, *f.* Soldaterhytte. **-kind**, *n.* Soldaterbarn. **-leben**, *n.* Soldaterliv. **-schenke**, *f.* Soldaterkro. **-wirth**, *m.* Værtshusmand som skænker for Soldater. **-wohnung**, *f.* Soldaterbolig, Caserne. [Krigsfolk.

Soldateska, *f.* Soldaterne,

soldatisch, *a.* eiendommelig for Soldater; militairisk; *av.* paa Soldatervis, paa Krigsvis.

Söldner, *m.* (*pl.* ufr.) Leiesvend; Soldat. [(foragtl.).

Söldling, *m.* (*pl.* -e) Leiesvend

Sole, Solei, Solbad ꝛc., s. **Soole, Soolei** ꝛc.

solid, solide, *a.* solid; gedigen; fast, stærk; paalidelig, som man kan stole paa; sar.

Solidität, *f.* Soliditet, Fasthed, Varighed, Paalidelighed.

solidarisch, *a.* caverende for hinanden, ansvarlig i gjensidigt Fælleskab, solidarisk.

Solitär, *m.* (*pl.* -e) Solitær, stor, enkelt indfattet Diamant.

sollen, *v. n.* skulle; være forbunden til; (ofte) maatte; er soll arbeiten, han skal arbeide; **was soll ich thun?** hvad skal jeg gjøre? **du hättest das nicht sagen -**, du skulde ikke have sagt det; **sollte es möglich sein?** skulde det være muligt? **man sollte meinen, daß** ꝛc., man skulde troe at ꝛc.; **Sie - wissen**, De maa (De skal) vide; **er soll sehr reich sein**, han skal være meget rig; **was soll das?** wozu soll das? hvad skal det til? hvad skal det være godt for?

Söller, *m.* (*pl.* ufr.) Loft; Altan; Svale, Svalegang.

sollicitiren, *v. n.* søge, ansøge om, anholde om.

Sollicitant, *m.* (Bittsteller) Ansøger, Sollicitant.

Sollicitantin, *f.* Sollicitantinde.

Solo, *n.* (Mus. Dands ꝛc.) Solo.

Solstitium, *n.* (*pl.* **-tien**) Solhverv.

solvent, *a.* (Hand.) solvent, som har Evne til at betale; vederhæftig.

somit, *av.* saaledes, følgelig.

Sommer, *m.* Sommer. **-abend**, *m.* Sommeraften. **-arbeit**, *f.* Sommerarbeide, Arbeide som foretages om Sommeren. **-bau**, *m.* Sommersæd, Sommersædens Avl. **-bier**, *n.* Martsøl som udskænkes om Sommeren. **-birne**, *f.* Sommerpære. **-fäden, -flocken, -weben**, *pl.* (Marienfäden, Altweiber-

sommer) fliegender Sommer) flyvende Sommer, Spindevæv som flyver i Luften. **-feld**, *n.* Mark tilsaaet med Sommersæd. **-flecken, -sprossen**, *pl.* Fregner, Sommerpletter. **-frucht**, *f.* Sommerfrugt; Vaarkorn. **-haar**, *n.* Haar som voxer mod Sommeren. **-haus**, *n.* Sommersted, Sommerbolig. **-hitze**, *f.* Sommerhede. **-hosen**, *pl.* Sommerbuxer, -beenklæder. **-hut**, *m.* Sommerhat. **-kleid**, *n.* Sommerklædning, -dragt, -kjole, Sommerklæder. **-kohl**, *m.* Sommerkaal. **-korn**, *n.* Sommersæd, Vaarkorn. **-kuh**, *f.* Ko som giver Melk om Sommeren. **-laden**, *m.* Slags udvendig Vinduesjalousi. **-latte**, *f.* (Forstv.) ungt Stykke paa en Træstub, ung Qvist som er en Sommer gammel. **-laube**, *f.* Lysthuus, Løvhytte. **-lehne**, *f.* Sommersiden af en Bakke, Skraaning mod Sydsiden. **-luft**, *f.* Sommerluft. **-lust**, *f.* Sommerlyst, Vaarlyst. **-monat**, *m.* Sommermaaned. **-morgen**, *m.* Sommermorgen. **-nacht**, *f.* Sommernat. **-obst**, *n.* Sommerfrugt; tidlig Frugt. **-saat**, *f.* Sommersæd. **-seite**, *f.* Sommerside, Solside, Sydside. **-solstitium**, *n.* **-sonnenwende**, *f.* Sommersolhverv. **-sprossen**, *pl.* Fregner. **-tag**, *m.* Sommerdag. **-vogel**, *m.* (Schmetterling) Sommerfugl. **-weizen**, *m.* Sommerhvede. **-wetter, -witterung**, *f.* Sommerveir. **-wolle**, *f.* Uld af anden Klipning, Sommeruld. **-zeichen**, *n.* et af de tolv Himmelstegn i Dyrekredsen som Solen passerer om Sommeren. **-zeit**, *f.* Sommertid; Skærsommer. **-zeug**, *n.* Sommertøi.

sommerfleckig, -sprossig, *a.* fregnet.

sommerhaft, *a.* sommeragtig, sommerlig f. **sommerlich.**

sommerhaft, *a.* sommeragtig.

sommerlich, *a.* sommerlig; som er, som passer, skeer ꝛc. om Sommeren; Sommer-; **sommerliches Wetter**, Sommerveir.

sommern, *v. n.* somres, blive Sommer.

sömmern, *v. a.* lægge el. sætte ud i Solen, sole, solbade; Gewächse, Thiere –, holde Dvæg, Planter Sommeren over; **das Sömmern, die Sömmerung**, Badning i Solen, Udlægning i Solen; Dvæghold Sommeren over.

sonach, *av.* saaledes, følgeligen, altsaa, derfor.

Sonate, *f.* (*pl.* -e) Sonate.

Sonde, *f.* (*pl.* -n) (Senknabel, Suchnadel) Sonde (til at undersøge Saar); Søger (til at prøve visse Fødevarer), Søgejern; (Senklblei) Blylod til at undersøge Vandets Dybde, Lodline.

sonder, *prp.* uden, foruden; – **Mühe**, uden Møie; – **Zweifel**, uden Tvivl ꝛc.

sonderbar, *a.* besynderlig, synderlig, særdeles, underlig, sælsom.

Sonderbarkeit, *f.* Besynderlighed, Særhed, Underlighed.

sonderlich, *a.* synderlig; synderligt; besynderlig; særegen; særdeles; **ich habe keine sonderliche Lust dazu**, jeg har ingen særdeles Lyst dertil; **er ist nicht – reich**, han er ikke synderlig rig.

Sonderling, *m.* (*pl.* -e) Særling, underligt Menneske, fær, vranten Person; En som afsondrer sig fra Andre; **den – machen**, agere Særling.

sondern, *v. a.* afsondre, adskille, fraskille. **Sonderung**, *f.* Adskillelse, Afsondring, Fraskillelse.

sondern, *conj.* men; **nicht nur, – auch**, ikke allene, men ogsaa.

sonders, *av.* i Særdeleshed; sammt und –, alle tilsammen, saa mange de ere, Alle og Enhver.

sondiren, *v. a.* sondere, undersøge, søge at udforske; **einen –**, sondere En, udforske Ens Charakteer, Tilbøielighed el. Villie.

Sonnabend, *m.* Løverdag; (des) **Sonnabends**, om Løverdagen.

Sonne, *f.* (*pl.* -n) Sol; (digterisk ofte *pl.* for *sing.* el. Sonnen for Sonnenstrahlen: Nichts wird so fein gesponnen, es kommt endlich an die Sonnen); **die – geht auf**, Solen gaaer op; **die – geht unter**, sinkt, Solen gaaer ned, synker, daler; **die – glänzt, glühet, scheint** ꝛc., Solen glindser, gløder, skinner ꝛc.; *fig.* **Du, – meiner Seele, Du**, mit Hjertes Sol.

Sonnenadler, *m.* (Steinfalke) Falk som bygger Rede paa Klipper. **-aufgang**, *m.* Solopgang. **-auge**, *n.* Opal. **-bahn**, *f.* Solens Bane, Ecliptica. **-blick**, *m.* Solglimt. **-blume, -krone**, *f.* Solblomst, Solsikke. **-brand**, *m.* brændende Solhede; Solbrændthed. **-dienst**, *m.* Soltilbedelse. **-fackel**, *f.* (Astr.) lys Plet i Solen. **-ferne**, *f.* (Astr.) største Afstand i Banen fra Solen, Aphelium. **-finsterniß**, *f.* Solformørkelse. **-fisch**, *m.* (Spiegel-, Petersfisch) Slags Fisk, Fikkekonge. **-fleck**, *m.* Fregne. **-flecken**, *m.* Solplet. **-glanz**, *m.* Solens Glands. **-glas**, *n.* **-teleskop, -spiegel**, *m.* Solkikkert. **-hitze**, *f.* Solhede. **-höhe**, *f.* Solens Høide. **-hut**, *m.* Solhat. **-jahr**, *n.* Solaar. **-käfer**, *m.* (Marienkäfer, Herrgottskäfer) Marihøne, Vorherres Høne (Bille). **-koller, -schuß**, *m.* Solkuller (Hestesygdom af Solheden). **-lauf**, *m.* Solens Løb. **-licht**, *n.* Solens Lys; Solskin. **-messer**, *m.* Instrument til at maale Solens Diameter. **-monat**, *m.* Solmaaned. **-nähe**, *f.* (Astr.) Stedet i en Planetbane som er nærmest Solen, Perihelium. **-rauch**, *m.* Solrøg, Aalrøg, tør Taage. **-regen**, *m.* Regn medens Solen skinner, Solskin og Regn. **-ring**, *m.* Solring, Slags Soluhr. **-rose**, *f.* (Sonnenwende, Heliotrop) Solsikke (**helianthus**). **-scheibe**, *f.* Solskive. **-schein**, *m.* Solskin. **-schirm**, *m.* Solskjærm, Parasol. **-seite**, *f.* Solside, Sydside. **-staub**, *m.* **-stäubchen**, *n.* Solstøv; Solgran, Atom. **-stein**, *m.* (der Girasol) Slags glindsende Opal. **-stich**, *m.* Solstik, Hjernebetændelse af Solens Straaler. **-strahl**, *m.* Solstraale. **-system**, *n.* Solsystem. **-tag**, *m.* den naturlige Dag af 24 Timer. **-thau**, *m.* (Jungfernblüthe) Soldug (Plante). **-uhr**, *f.* Soluhr, Solskive. **-untergang**, *m.* Solens Nedgang; Solesæt, Soldaling. **-wärme**, *f.* Solens Varme, Solskin; -hede. **-wende**, *f.* (Astr. (Solhverv; (Bot.) (baa Heliotrop) Solsikke, Heliotrop. **-wurz**, *f.* (Sommerwurz) Slags Snylteplante, afrikansk Løbeblomst. **-zeiger, -weiser**, *m.* Solviser, Soluhr, Solskive. **-zirkel**, *m.* Solzirkel; Ecliptica.

sonnen, *v. a.* lægge i Solen, sætte i Solen, sole, solbade, solbage; sich –, sole sig; ligge i Solen; **das Sonnen, die Sonnung**, Badning i Solen; Liggen i Solen.

sonnenklar, sonnenhell, *a.* soleklar; *fig.* soleklart, indlysende, uomtvisteligt.

Sonnett, *n.* (*pl.* -e) Sonnet (Digt.).

sonnicht, *a.* solagtig, lignende Sol, lys el. lysende.

sonnig, *a.* solklar, oplyst af Solen, hvor Solen skinner hen, solrig, som har megen Sol.

sonst, *av.* ellers, hvis ikke, i andet Fald; af anden Grund; desuden, forresten; (ehedem) fordum, forhen; **das ist mein, – besitze ich nichts**, det er mit, forresten (ellers) besidder jeg intet; **höre auf, – gehe ich fort**, hør op, hvis ikke (ellers) gaaer jeg min Vei; – **thut er es nicht**, ellers gjør han det ikke, af anden Grund gjør han det ikke; – **waren hier lustige Leute, jetzt aber** ꝛc., forhen ꝛc.; **was er – leistet, weiß ich nicht**, hvad han præsterer i andre Ting, hvad han ellers formaaer, veed jeg ikke; – **wo**, andetstedsfra; – **nirgends**, ellers intetsteds; – **überall**, ellers overalt; – **nichts**, ellers Intet; **wenn –**, hvis kun, hvis forresten, **hvis iøvrigt**; – und **jetzt**, fordum og nutildags; **Sonst und Jetzt**, Fortid og Nutid.

sonstig, *a.* anden, andet, øvrigt; fordums; **seine sonstigen Verdienste**, hans øvrige Fortjenester.

Sonntag, *m.* Søndag.

Sonntagsarbeit, *f.* Søndagsarbeide, Arbeide om Søndagen. **-buchstab**, *m.* Søndagsbogstav (Navn i Almanakken ved første Søndag i Aaret). **-kind**, *n.* Søndags-Barn, et Lyksens-Barn. **-kleid**, *n.* Søndagsklædning, Kisteklæder. **-rock**, *m.* Søndagskjole. **-schule**, *f.* Søndagsskole. **-staat**, *m.* Søndagsstads, Stadsklæder.

sonntägig, sonntäglig, *a.* høren-

de til Søndagen; Søndags-; som skeer hver Søndag el. om Søndagen.

Soole, Sohle, Sole, *f.* Sole, Saltsole, Saltkildevand; die – gradiren, gradere Saltsolen.

Soolbad, Sool-Bad, *n.* Bad i Saltvand af en Saltkilde. **–ei, Sohlei,** *n.* Alt kogt i salt Vand. **–faß, Sohlfaß,** *n.* Kar til at bære Saltsolen. **–meister, Sohlmeister,** *m.* Opsynsmand over Arbeiderne i et Saltværk. **–schacht, Sohlschacht,** *m.* indhegnet Saltkilde.

soolen, sohlen, *v. a.* forsyne, vande, ubblode med Saltsolen.

Sopha, Sofa, *n.* Sofa. **–kissen,** *n.* Sofapude. **–tisch,** *m.* Sofabord.

Sophist, *m.* (*pl.* **–en**) Sophist.

sophistisch, *a.* sophistisk.

Sophisterei, *f.* Sophisteri.

Sophismen, *m. pl.* Sophismer, falske spidsfindige Sætninger el. Slutninger, Haarkloverier, Spidsfindigheder.

Sopran, *m.* (Mus.) (Oberstimme) Sopran, Discantstemme.

Sorbapfel, *m.* (Sperberbeere) Rønnebær.

Sorbenbaum, Sorbapfelbaum, (Sperberbaum) Røn, Rønnetræ, Rønnebærtræ.

Sorbet, *n.* Sorbet, Slags Likør; Limonade, kølende Drik af Sorbet.

Sorge, *f.* (*pl.* **–n**) Sorg, Bekymring; Omsorg; Omhu; **Sorgen,** *pl.* Sorger, Bekymringer; **in Sorgen sein wegen . . .,** forurolliges over, ængstes; **sich Sorgen machen,** gjøre sig Bekymringer; **außer Sorgen sein,** være ude af al Sorg; være rolig; **– tragen,** drage Omsorg for, være omhyggelig for Noget, sørge for Noget.

sorgen, *v. n.* sørge; være bekymret, bekrygte; **für Etwas –,** sørge for, drage Omsorg for Noget, bekymre sig om, varetage; **für Jemandes Bedürfniße –,** sørge for Ens Fornødenheder; **für seine Arbeit –,** være omhyggelig for, sørge for sit Arbeide; **um (für) Etwas –,** være bekymret for el. over, bedrøves, gjøre sig Bekymringer; **das Sorgen,** Sørgen, Sorg, Bekymring; Omsorg.

Sorgenbrecher, *m.* Viin og Lystighed, som bryde Sorgen, jage Sorgen paa Døren. **–stuhl,** *m.* Lænestol. **–mann,** *m.* En som gjør sig unyttige Bekymringer.

sorgenfrei, sorgenlos, *a.* sorgfri, fri for al Bekymring.

sorgenvoll, *a.* sorgfuld el. sorrigfuld, bekymret, bedrøvet, fuld af Bekymringer.

Sorgfalt, *f.* Omhu, Omhyggelighed; **mit vieler –,** med stor Omhu, meget omhyggeligt.

sorgfältig, *a.* omhyggelig; vaersom, paapassende; *av.* omhyggeligt, med Omhu; **– ausgearbeitet,** udarbeidet med Omhu.

sorglich, *a.* sorgfuld, bekymret; [betænkelig.

sorglos, *a.* sorgløs, ubekymret; ligegyldig, skjødesløs. **Sorglosigkeit,** *f.* Sorgløshed, Ligegyldighed; Skjødesløshed; Tryghed.

sorgsam, *a.* omhyggelig, vaersom. **Sorgsamkeit,** *f.* Omhyggelighed, Vaersomhed.

Sorgsamen, *m.* (Rohrhirse, wälsche Hirse) tyrkist Hirse, Slags Hirse.

Sorte, *f.* (*pl.* **–n**) Sort; Slags, Art.

Sortiment, *n.* (*pl.* **–e**) Sortiment, Samling af Varer.

Sortimentsbuchhandlung, *f.* Boghandel med Andres Bøger, med alle Bøger (i Modsætning til „Verlagsbuchhandlung", Handel kun med Bøger af eget Forlag).

sortiren, *v. a.* sortere; **Lumpen –, Karten –,** sortere el. udsøge Klude, sortere Kort.

sothan, sothanig, *a.* saadan, som skeet er (forældet).

Sottise, *f.* (*pl.* **–n**) Sottisen.

Soubrette, *f.* (*pl.* **–n**) Kammerpige.

Soubrettenfach, *n.* intriguante Kammerpige-Roller (i Skuespil).

Souffleur, *m.* Souffleur. **–buch,** *n.* Souffleurbog. **–kasten,** *m.* Souffleurkaase.

soufflíren, *v. a.* soufflere.

souverain, *a.* souverain; **der Souverain,** Souverain, Enevoldsherre, uindskrænket Overherre. **Souverainität,** *f.* Souverainitet.

sowohl, *conj.* saavel; **– als,** als auch, saavel som. [Sauce.

Soya, *m.* Soya, Slags ostindisk

Spadille, *f.* Spadille, Spader-Es i L'hombrespil.

spähen, *v. n.* speide; spionere; **das Spähen,** Speiden.

Späher, *m.* Speider; Spion.

Spalier, *n.* (*pl.* **–e**) Spalier el. Spaleer, Espalier. **–baum,** *m.* Spaliertræ. **–obst,** *n.* Spalierfrugt, Frugt som vorer paa Spaliertræer.

spalieren, *v. a.* forsyne el. beklæde med Spalier.

Spalt, *m.* **Spalte,** *f.* (*pl.* **–en**) Spalte, Revne, Sprække; Skaar el. Indsnit; Splitte, Splid; (Druckspalte) Spalte i et trykt Skrift.

Spaltbeil, *n.* Brændeøxe. **–holz,** *n.* Brænde slakt el. kløvet paa langs; Ved som let kløves. **–keil,** *m.* Kile til at spalte Brænde. **–klinge,** *f.* Redskab til at spalte med. **–meßer,** *n.* Kniv til at spalte med; Podeknib. **–topf,** *m.* halvt kløvet Gartnerpotte.

spalten, *v. a.* spalte, kløve, flække; skære paa langs; ophugge efter Længden; **Holz –,** kløve Brænde, flække; **Weidenruthen –,** flække Vidier; **einen Diamant –,** kløve en Diamant; **eine Feder –,** spalte, splitte en Pen; **sich –,** spaltes, kløves splittes, sprække, faa Revner; splintres; **gespalten,** kløvet, flækket; kløftet, gaffelagtig; **deelt i to Grene.**

Spalten, *n.* Spaltning, Kløvning; Deling; Splid; s. **Spaltung.**

Spaltenbuchstab, *m.* Henvisningsbogstav, Columnetitel.

spaltig, *a.* som har Sprækker el. Revner, spaltet; som let kløves el. flækkes.

Spaltung, *f.* (*pl.* **–en**) Spaltning, Kløvning; Adskillelse, Deling; *fig.* (Spaltungen) Uenighed, Splid, Brud, deelte Meninger; Spaltning i politiske Partier, Spaltning i Kirken ɔc.

Span, *m.* (*pl.* **Späne**) Spaan; Træspaan; Høvlespaan; Papirspaan ɔc.; Sættelinie. **–bett,** *n.* Sengested, almindeligt Sengested af Træ. **–farbe,** *f.* Farverspaan. **–ferkel,** *n.* Pattegriis, **–grün,** *n.* (Grünspan) Spanskgrønt. **–hobel,** *m.* Bogbinderhøvl. **–holz,** *n.* Træ som med Lethed kløves til Spaaner.

spänen, *v. a.* (afsetzen) vænne fra Patten, fra Brystet, afvænne, tage fra Moderen.

Spange, *f.* (*pl.* **–n**) en Spange, Spænde; Brystnaal; Smykke som særskilt befæstes; **Spangen** (Geschmeide) Armbaand, Smykker.

Spangenmacher, *m.* En som forfærdiger Spænder, Gjørtler.

Spängler, *m.* s. **Spengler.**

Spaniol, *m.* Spaniol, spansk Snustobak.

spanisch, *a.* spansk; fra Spanien; **– Bitter,** Slags bitter Likør el. Brændeviin; **spanische Fliege,** Spanskflue; **spanischer Klee,** rød Kløver; **spanisches Grün** (Grünspan), Spanskgrønt; **spanischer Kragen,** Slags trykkende el. klemmende Kaabe af Træ, der bæres som Straf; ogsaa: en Sygdom i Kjønsdelene (**paraphimotis**); **spanische Reiter,** spanske Ryttere, et Gjærde med korsvis stillede Pæle; **spanische Stiefeln,** spanske Støvler; **spanisches Rohr,** Spanskrør; **spanische Wand,** Skjærm, Stjærmbræt (for en Seng, Dør ɔc.); til at slaa sammen; **das kommt mir – vor,** det forekommer mig fremmedt, sælsomt.

Spann, *m.* (*pl.* **–e**) Brist. **–ader,** *f.* Sene. **–dienst,** *m.* **–frohne,** *f.* Hoveri med Heste el. Vogt, Hoverikjørsel.

Spanne, *f.* (*pl.* **–n**) et Spænd, Spand (Maal som kan spændes med Tommelfingeren og den lille Finger; en Haandslængde; *fig.* **eine kurze – Zeit,** et kort Tiderum.

spannen, *v. a.* spænde; stramme, udstrække; udspænde; **den Bogen –,** spænde Buen; **den Hahn –,** spænde Hanen; **die Pferde vor den Wagen –,** spænde Heste for Vognen, spænde for; **die Segel –,** udspænde Seilene; **die Saiten –,** stramme Strængene; **auf die Folter –,** lægge paa Pinebænken; **ins Joch, in den Stickrahmen** ɔc. **–,** spænde i Aaget, spænde fast i Broderrammen; (meſſen) maale med Spænd el. Spand; *fig.* spænde, trykke, klemme; **die Aufmerksamkeit**

–, spænde Opmærksomheden; **gespannt**, spændt; udspændt; stram, strammet; **mit Einem gespannt, auf gespanntem Fuße sein**, være i spændt Forhold (være Fjende) med En; **mit gespannter Aufmerksamkeit**, med spændt Opmærksomhed; **auf Etwas gespannt sein**, være spændt paa Noget; fuld af Forventning; **das Spannen, die Spannung**, Spænding, Stramning, s. **Spannung.**

Spanner, *m.* Person som spænder, Spænder; (Armbrustspanner) Redskab til at spænde en Bue; Spændhage. [essent i et Saltværk.

Spänner, *m.* (*pl.* ufr.) Interessent i et Saltværk.

Spannfeder, *f.* Spændefjeder, elastisk Staalfjeder. **–fessel**, *f.* Lænke om Fødderne, Fodlænke (til en Hest 2c.). **–haken**, *m.* Spændehage (f. E. paa en Flitsbue 2c.). **–hammer**, *m.* Strækhammer. **–heftel**, *m.* Spændingsplog paa Jagtgarn. **–holz**, *m.* s. **Spannstock.** **–kette**, *f.* Kjæde til at spænde med, til at spænde over Noget, Spændekjæde, Holdkjæde; (Meßkette) Laandmaalerens Maalekjæde. **–kraft**, *f.* Spændekraft el. Spændekraft; Elasticitet. **–muskel**, *m.* strækkende Muskel. **–nagel**, *m.* Slutnagle. **–raupe**, *f.* (Spannenmesser) et Slags Maaleværktøi. **–riegel**, *m.* Baandtømmer, Bjælke til at sammenholde Tømmerværket under Sparrerne. **–riemen**, *m.* Spandrem, Knærem. **–ring**, *m.* Klemmering, Ring som holder et tvedeelt Skaft 2c. sammen. **–rippe**, *f.* forreste Ribbeensstykke. **–stock, –stab**, *m.* **–holz**, *n.* (Sperrholz) Væverredskab til at udspænde med.

Spannung, *f.* (*pl.* **–en**) Spænding, Stramning; Strækning, Udspænding; *fig.* Spænding, spændt Opmærksomhed, spændt Forventning; Aands Anstrængelse el. Anspænding; Spænding, spændt Forhold mellem Personer.

Sparbrassen, *m.* (Nh.) Slags Brasen, brystbugfinnet Fisk. **–büchse**, *f.* Sparebøsse. **–gut**, *n.* (Ersparniß) Sparegods; det Besparede, Sammensparede. **–heerd**, *m.* Ildsted, Indretning hvorved spares Brænde. **–kalk**, *m.* Spækkekalk, brændt Gibs. **–kase**, *f.* Sparekasse. **–lampe**, *f.* Slags Lampe til at spare Olie, Besparings-Lampe. **–ofen**, *m.* Besparings-Ovn. **–pfennig**, *m.* Sparestilling. **–seide**, *f.* fin Traad, som Strædderne bruge istedetfor Silke.

sparen, *v. a.* spare; spare paa; staane, behandle skaansomt; spare **Dein Geld**, spar paa Dine Penge (vær sparsom med dem); spar Dine Penge (behold dem kun); **das Sparen, Det at spare.**

Sparer, *m.* En som sparer, en Sparer.

Spargel, *m.* (*pl.* ufr.) Asparges. **–beet**, *n.* Aspargesbed. **–klee**, *m.* **–erbse**, *f.* (Luzerne) Foderklover. **–kohl**, *m.* Slags italiensk Kaal. **–messer**, *n.* Kniv til at stikke Asparges med. **–zeit**, *f.* Tid da der haves Asparges. [(Plante).

Spark, *m.* (Spergel) Spergel

spärlich, *a.* sparsom, knap, tneben; ringe; til Nødtørft; spärliche Kost, smal Kost; spärliche Mahlzeit, ringe Maaltid; *av.* sparsomt, knapt, smaat, ringe, til Nødtørft; tyndt; knebent; **– leben**, leve meget indskrænket. **Spärlichkeit**, *f.* Sparsomhed; Ringhed, Ubetydelighed; Tarvelighed.

Sparren, *m.* (*pl.* ufr.) Sparre (paa et Tag), Sparretræ, Spær; *fig. vulg.* **einen – zu viel haben**, have en Strue løs.

Sparrenkopf, *m.* Sparrehoved, fremstaaende Sirat paa en Gesims.

Sparrwerk, *n.* Sparreværk, Spærværk.

sparsam, *a.* sparsom, sparsommelig; oeconomisk; sparsom, knap; sjelden; **– mit Etwas umgehen**, holde godt Huus med, holde tilraade med, spare; **– leben**, leve sparsommeligt.

Sparsamkeit, *f.* Sparsommelighed, Sparsomhed.

Spaß, *m.* (*pl.* **Späße**) Spøg, Spas, Stjemt; Løier; ein alberner –, dumme Løier; **– treiben**, gjøre Løier; drive Spøg med, spøge med; **zum –, aus –**, for Løier, for Fornøielse, for at prøve Noget; **keinen – verstehen**, ikke forstaa Skjemt el. Spøg; **ikke taale at man spøger med** Noget. [Spøg, lidt Løier.

Späßchen, *n.* lille Stjemt el.

spaßen, *v. n.* spøge, spase, stjemte; gjøre Løier; **mit Etwas –**, spøge med, drive Spøg med; **er læst nicht mit sich –**, han forstaaer ikke Stjemt; han er ikke at spøge med.

spaßhaft, *a.* spøgefuld, stjemtefuld; spøgende. **Spaßhaftigkeit**, *f.* Spøgefuldhed; Stjemtsomhed.

Spaßmacher, Spaßvogel, *m.* Spøgefugl, Stjemtebroder; Pudsemager.

spät, *a.* silde; sildig; seen; späte Jahreszeit, sildig Aarstid; ein späteres Datum, et sildigere Datum; die spätesten Nachkommen, de sildigste Efterkommere; *av.* sildigt, silde; seent; **– am Abend**, seent ud paa Aftenen; **– im Jahre**, seent paa Aaret; **es ist –**, det er silde; **– aufsteben**, staa sildigt op; **– reifen**, modnes sildigt, modnes seent; **– gereift**, sildigt moden, sildigt udviklet; **– in die Nacht hinein**, langt ud paa Natten; früh und –, tidlig og silde; **besser – als nie**, det er bedre silde end aldrig; **zu – gehen**, gaa for sagte (om et Uhr).

Spätapfel, *m.* sildigt modent Æble. **–erbsen**, *pl.* sildig modne Ærter. **–gerste**, *f.* sildig moden Byg. **–herbst**, *m.* Efterhøst, sildig Høst; Tid langt ud paa Efteraaret. **–heu**, *n.* (Nachgras) Efterslæt. **–jahr**, *n.* Efteraar. **–obst**, *n.* Vinterfrugt. **–sommer**, *m.* Eftersommer.

Späte, *f.* Sildighed.

Spatel, *m.* (*pl.* ufr.) en liden Spade, lidet spadedannet Redskab, (Apoth.) Spatel el. Spadel.

Spaten, *m.* (*pl.* ufr.) Spade; (zum Graben) Spader; Pique (in der Spielkarte).

Später, *a. & av.* sildigere, senere. **späterhin**, *av.* senere hen, længere hen. [seneste.

spätestens, *av.* seneſt, paa det

Späthling, *m.* (*pl.* **–e**) Sildefødning; Lam som fødes seent paa Aaret; sildig moden Frugt; Barn seent hen i Ægteskabet.

Spath, *m.* (Schwamm der Pferde) Spat, en (Hesteſygdom); (Min.) Spath (en Steenart). **–fluß**, *m.* farvet Spath.

spathig, *a.* som har Spat; lignende Spath, spathagtig.

Spatium, *n.* Spatium; Margen; Mellemrum. [Spurv.

Spatz, *m.* (*pl.* **–en**) (Sperling)

spazieren, (spaziren) *v. n.* spadsere; **– gehen**, gaa ud at spadsere; **– fahren, – reiten**, kjøre en Tour ride en Tour; **Einen – führen**, føre En ud at spadsere; **das Spazieren**, Spadseren; **die Spazierenden**, de Spadserende.

Spazierfahrt, *f.* Kjøretour. **–gang**, *m.* Spadseregang; **einen Spaziergang machen**, gjøre en Spadseretour. **–ritt**, *m.* Ridetour, Tour til Hest. **–stock**, *m.* Spadserestok. **–weg**, *m.* Spadserevei. **–wetter**, *n.* Spadsereveir.

Specht, *m.* (*pl.* **–e**) Spæt, Træpikker (Fugl). **–meise**, *f.* (Nußheher, Nußkrähe) Nøddekrig, Nøddehakker.

Specialkarte, *f.* Specialkort, et mere nøiagtigt udarbeidet Kort over et enkelt Land el. en enkelt Provinds med Hensyn til særegne Forhold.

special, speciel, *a.* special, speciel (særegen, særdeles, enkelt, nøie) specielt (i Særdeleshed, navnligen).

Specialität, *f.* Specialitet.

Species, *f.* (*pl.* ufr.) Species, Art, Sort; enkelt Varefort; (Arith.) die vier –, de fire Species.

Species, *m.* (*pl.* ufr.) Species el. Specie, Speciedaler (Mynt). **–geld**, *n.* Penge i Species. **–gulden**, *m.* Gylden i Species. **–thaler**, *m.* (Species) Speciedaler, en Specie.

specifiziren, *v. a.* specificere.

Specification, *f.* Specification.

specifisch, *a.* specifisk; **das specifische Gewicht** (eines Körpers), specifiste Vægt.

Specimen, *n.* (*pl.* **–mina**) Specimen; Prøvearbeide; Opgave.

Speck, *m.* Flesk; Spæk. **–bank**, *f.* Spekkebræt, Spekkebænk. **–bauch**, *m.* (Schmeerbauch) Fedtvom, Isterbug. **–birne**, *f.* (Faust- od. Pfundbirne) Slags store Pærer. **–bückling**, *m.* Flækkesild, røget Sild.

-damm, *m.* lav Dæmning gjennem et Morads. **-feige**, *f.* stor Figen. **-griben**, *pl.* Fidtegreber. **-hals**, *m.* Spækhals, tyk krum Hals paa Heste. **-haut**, *f.* Flesksvær. **-käfer**, **-wurm**, *m.* (Pelzkäfer) Klanner; *vulg.* Springer (i Flesk.) (**dermestes**). **-kuchen**, *m.* Flesketærte (Eierspeckkuchen: Fleskepandekage). **-lilie**, *f.* (Geißblatt, Waldwinde), Caprifolium, Gedeblad. **-maus**, *f.* (Fledermaus) Slags Flagermuus; Aftenbakke. **-schnitt**, *m.* **-schnitte**, *f.* en Strimmel Flesk, en Skive Flesk. **-schwarte**, *f.* Fleskesvær. **-seite**, *f.* en Side Flesk, Fleskeside; *vulg.* Fleskebøsse. **-stein**, *m.* Fedtsteen.

speckartig, *a.* fleskagtig, lignende Flesk.

specken, *v. a.* s. **spicken.**

speckfett, *a.* smaksfed, spækfed, meget fed.

speckig, *a.* som sætter Flesk el. Spæk; meget fed; (vom Boden) leret, fed.

Spectakel, **Speculiren** ꝛc. s. **Spectakel**, **Spekuliren** ꝛc.

spediren, *v. a.* afsende; expedere; forsende Varer.

Spedition, *f.* Spedition.

Spediteur, *m.* Spediteur.

Speer, *m.* (*pl.* **-e**) Spyd, Landse; Spær. **-elster**, *f.* (Bergelster, Würger) Hun-Harpar med Rødt paa Ryggen. **-kraut**, *n.* **-wurz**, *f.* (Wasserhahnenfuß) Slags Ranunkel. **-meise**, *f.* (Waldmeise) Slags Musvit, Skovmeise, langhalet Meise. **-reiter**, *m.* Landseneer.

Speiche, *f.* (*pl.* **-n**) Ege, Hjulege; Stift i Fjederværket i et Uhr; **ein Rad mit Speichen versehen**, sætte Eger i et Hjul.

Speichel, *m.* Spyt. **-drüse**, *f.* Spytkjertel. **-fluß**, *m.* Spytslaab, stærk Spytudtømmelse; Salivation. **-gang**, *m.* Spyttekanal, **-kur**, *f.* Spyttecuur, Salivation. **-kraut**, *n.* (Waschkraut, Seifenkraut), Slags Ridderspore, Sæbeurt (**staphisagra**). **-lecker**, *m.* Spytslikker, lav Kryber. **-wurz**, *f.* (Bertram) Bertram, Muururt.

speicheln, *v. n.* spytte, udkaste Spyt; salivere.

speichen, *v. a.* sætte Eger i et Hjul, forsyne med Hjulege.

Speicher, *m.* (*pl.* ufr.) Kornloft; Vareloft; Pakhuus, Oplagshuus, Forraadshuus, Varehuus, Magasin. [lægge Varer.

speichern, *v. a.* (auffspeichern) opspeien, *v. a. & n.* spytte; spy, kaste op; brække sig; **Feuer** –, udkaste Flammer, udsprude, spy Ild; **Gift und Galle** –, fremføre Skjældsord, udøse sin Galde; være saa vred som en Tydsker; **das Speien**, Spytten, Spytning; Spyen.

Speibecken, *n.* (bedre: Spucknapf) Spyttebakke.

Speierling, **-baum**, **Speierlingsbaum** ꝛc. s. **Spierlingsbaum**, **Sperberbaum.**

Speigatt, *n.* (*Sov.*) Spygat, Spyegab.

Speiler, *m.* (*pl.* ufr.) Spile, Stok el. Pind til at udspile med; Slagteres Spillebom (Fleischspieß); Nagle el. Pind til at hæfte Noget paa med.

speilern, *v. a.* (auffspeilern) udspile med en Pind el. Spillebom, udspænde med Pinde; spidde.

Speise, *f.* (*pl.* **-n**) Spise; Mad; Føde; Murkalk; Metal, metalliskt Substants, Metalblanding; Malm (Glockenspeise) Klokkemetal, Klokkemalm; **nahrhafte** –, nærende Spise; – **zu sich nehmen**, tage Næring til sig; **die Speisen**, Spiser.

Speisefisch, *m.* Smaafisk. **-fluß**, *m.* s. **Speiseruhr.** **-gewölbe**, *n.* Madkjelder. **-haus**, *n.* Spiseqvarteer, Restauration, Spiseholds. **-kammer**, *f.* Spisekammer; Fadebuur. **-karte**, *f.* **-zettel**, *m.* Spisedel. **-korb**, *m.* (Eßkorb) Madkurv. **-kübel** *m.* (Mörteltrage) Kalktrug. **-meister**, *m.* Spisemester, Kjøkkenmester. **-opfer**, *n.* (Bibl.) Madoffer. **-röhre**, *f.* Madpibe, Spiserør. **-ruhr**, **-fluß**, *m.* (Bauchfluß) Buglob, ufordøiet Stolgang (**lienteria**). **-saal**, *m.* Spisesal. **-saft**, *m.* (Milchsaft, Nahrungssaft) Næringssaft, Melkesaft (**chylus**). **-schrank**, *m.* Madskab. **-stube**, *f.* Spisestue. **-tisch**, *m.* (Eßtisch) Spisebord; Maddord. **-wirth**, *m.* Spisevært, Restaurateur. **-zettel**, *m.* s. **Speisekarte.** **-zimmer**, *n.* Spisestue.

speisegelb, *a. T.* blegguul.

speisen, *v. n.* spise; zu **Mittag** –, spise til Middag, spise Middagsmad; zu **Abend** –, spise til Aften, spise Aftensmad; *v. a.* bespise, give Føden, føde, give Mad. [ning.

Speisung, *f.* Bespiisning, Spiis-

Spektakel, *m.* Spektakel, Støi.

Spekulant, *m.* Speculant.

spekulativ, *a.* speculativ; grandskende, forskende; filosophisk betragtende.

spekuliren, *v. n.* spekulere. **Spekulation**, *f.* Speculation.

spellen, *v. a.* (*vulg.*, bedre: spalten) kløve, skære; **Holz** –, kløve Brænde; (Holtspeller, Remelspeller) Brændehugger, Saugkærer.

spellig, *a.* kjør, skær, som let kløves, som ingen Knuder har.

Spelz, **Spelt**, *m.* (Dinkel) Spelt, Spelt-Hvede, Slags Hvede.

Spelze, *f.* (*pl.* **-n**) Avne, Skjæve; Blomsterkalkblad; (Granne, Bartgranne) Stag, Arekveg; **Spelzen**, Staggen paa Korn, Skjæver.

spelzig, *a.* besat med Skjæver Avner el. smaa haarde Frøblade.

Spende, *f.* (*pl.* **-n**) Uddeling af Gaver el. Almisser, Almisseuddeling; Gave, Foræring; Libation.

spenden, *v. n.* give, uddele (Gaver ꝛc.), forære. **Spendung**, *f.* (*pl.* **-en**) Uddeling af Gave; Gave.

Spender, *m.* Giver, Uddeler af Gaver. [sen).

spendiren, *v. a.* (draufgehen lassendere, give ud, give i Foræring.

Spengler, **Spängler**, *m.* (Klempner) Blikkenslager.

Sperber, *m.* (*pl.* ufr.) (Lerchen-, Finken-, Vogelfalk) Høg, Spurvehøg, Lærkehøg (**nisus**).

Sperberapfel, *m.* (Sorbapfel, Spierapfel) Ronnebær. **-baum**, *m.* Røn, Ronnetræ el. Ronnebærtræ. **-beere**, *f.* Ronnebær. **-kraut**, *n.* (Habichtskraut) Ørnesie, Museøre (**hieracium**; af Andre kaldes Planten: Pimpinelle). **-stein**, *m.* (Habichtstein) en kostbar Steen, Høgesteen. [(Foderurt).

Spergel, *m.* (Spark) Spergel

Sperling, *m.* (*pl.* **-e**) Spurv. **-schrot**, *n.* (Vogelbunsh) Spurvehagel, Fuglehagel.

Sperlingskraut, *n.* (Gauchheil, rothe Miere) rød Pimpinelle, Korn-Pimpinelle, Arve (**anagallis arvensis**). **-nest**, *n.* Spurverede. **-netz**, Spurvegarn, Fuglegarn til at fange Spurve.

Sperrbaum, *m.* Bom, Slagbom, hvormed en Vei, Gjennemgang ꝛc. spærres. **-eisen**, *n.* Redskab til at udspile el. udvide med. **-feder**, *f.* en Fjeder i Repeteeruhre til at dæmpe Slagene. **-geld**, *n.* Bompenge. **-haken**, *m.* Hage til Hjulenes Standsning; Slags Ambolt til brevet Arbeide. **-holz**, *n.* Spærretræ, Stykke som lægges imellem opstablede Bræder for at de kunne tørres; Knsvel; Tværtræ, Tværklampe; Stykke Træ hvormed et slagtet Dyr holdes aabent, Spillebom. **-kegel**, *m.* en Indretning i Uhre, Spærrekegle. **-kette**, *f.* Spærrekjæde, Kjæde hvormed en Gade, Port ꝛc. spærres. **-leiste**, *f.* Liste el. Bræt mellem Vognhaverne. **-maß**, *n.* en Maalestok for Tømmermænd i Bjergværker. **-rad**, *n.* Slags Tandhjul i et Uhr. **-riegel**, *m.* Slaa hvormed lukkes. **-ruthe**, *f.* et Træ, Væverredskab; s. **Spannstock.** **-wage**, *f.* Gaffelstang, paa en Eenspænderbogn. **-zahn**, *m.* Tand paa et Tandhjul. **-zeit**, *f.* Spærretid, Tid da Portene lukkes. **-zeug**, *n.* (hos Laasesmede) Knippe Dirke.

sperren, *v. a.* spærre; lukke; standse; stænge; **eine Thür** –, **einen Hafen** – ꝛc., afspærre en Dør, spærre en Havn, lukke Indløbet til en Havn ꝛc.; **den Weg** –, spærre Veien; **ein Rad** –, standse et Hjul med Kjæder; (ausseinander –) spile, udspile; (kræve); **sich** –, *v. r.* sprælle; modsætte sig. **Sperrung**, *f.* **Sperring**, *m.* Afspærring; Standsning; Beslag.

Sperre, *f.* Spærring; Lukning, Standsning; Forbud; (Thorsperre) Stadsportens Spærring el. Lukning; Holdekjæde.

sperrig, *a.* sprødt, adsprødt; langt fra hinanden; (gesperrt) spærret.

sperrweit, *a.* vidt aaben, paa vid Væg.

Spesen, *pl.* (Expeditionsgebühr) Udlæg, Smaaomkostninger.

Spezerei, *f.* (Gewürz) Speceri. **-handel**, *m.* **-geschäft**, *n.* Specerihandel, Urterkræmmer, Materialhandel.

Sphäre, *f.* (*pl.* **-n**) Sphære; Kreds; Kugle, Himmellegeme; *fig.* Virkekreds, Kundskabers Kreds; en Stillings Grændser.

sphärisch, *a.* sphærisk, rund, kugledannet, krumliniet.

Spiauter, *m.* (Zink) Zink, Blanding af Tin og Messing.

spicken, *v. a.* spække; *fig.* udspække; fylde; besætte tæt med Noget; **den Beutel –**, fylde Pungen; **ein Buch mit Citaten –**, **eine Rede mit Latein –** ꝛc., udspække el. overfylde; **das Spicken**, Spækning; Udspækning.

Spickbrett, *n.* (Speckbank) Spækbræt. **-häring**, *m.* (Spækbückling) Flækkesild. **-nadel**, *f.* Spækkenaal. **-speck**, *m.* Spækkesæk.

Spiegel, *m.* (*pl.* ufr.) Speil; *fig.* jevn blank Flade, (Meerespiegel) Havets Speilflade; Agterspeil paa et Stib; Tavle, Fylding i en Dør; Halen af nogle Dyr; **in den – sehen**, see i, see ind i, taste et Blik i Speilet; **in dem – sehen** (im Spiegel gewahr werden), see (Noget) i Speilet; **sich im – sehen**, see sig i Speilet.

Spiegelbecken, *n.* Barbeerbækken. **-belag**, *m.* **-belegung**, *f.* Speilbelægning. **-decke**, *f.* Plafond, Loft som bestaaer af een enkelt Beklædning, som eet Stykke. **-eier**, *n. pl.* (Eier auf Butter) Speilæg. **-ente**, *f.* almindelig Huusand. **-erz**, *n.* Jernerts hvoraf faaes Jern som antager Politur. **-fabrik**, *f.* Speilfabrik. **-fechterei**, *s.* unt. **-fenster**, *n.* Vindue med Speilglas. **-fisch**, **Mondfisch**, **Silberfisch**, *m.* Slags Fisk med glindsende Skæl. **-fläche**, *f.* Speilflade; glat, blank Flade. **-folie**, *f.* Speilbelægning. **-futter**, *n.* Speilfoderal. **-garn**, **-zeug**, *n.* stormasket Garn. **-glas**, *n.* Speilglas. **-karpfen**, *m.* Speilkarpe, Karpe med glindsende Skæl. **-knecht**, *m.* Haandspeil med Stillepind. **-leuchter**, *m.* Lysestage som kaster Lysskinnet tilbage. **-maß**, *n.* Maal for Masterne i Jægergarn. **-metall**, *n.* Speilmetal. **-otter**, *f.* Slags Odder fra Nordamerika. **-rahmen**, *m.* Speilramme. **-roche**, *m.* Slags Rokkefisk. **-scheibe**, *f.* Glasskive, Glasplade af Speilglas. **-schiff**, *n.* Stib med Agterspeil. **-schimmel**, *m.* Speilskimmel, hvid spættet Hest. **-stein**, **-spath**, *m.* (Selenit, Mondstein, Fraueneis) Selenit; Glimmer. **-teleskop**, *m.* **-fernrohr**, *n.* Speilteleskop. **-tisch**, *m.* **-tischchen**, *n.* Speilbord. **-thür**, *f.* Dør med Speilglas, Glasdør.

spiegelblank, *a.* (spiegelhell) blank som et Speil.

spiegelbraun, *a.* mellembrun, blankbrun.

Spiegelfechterei, *f.* (*pl.* **-en**) Spilfægteri, Narrestreger, Paaskud, Udflugter.

spiegelglatt, *a.* speilglat, glat som et Speil.

spiegelhell, *a.* speilklar, speilblank.

Spiegelmacher, *m.* Speilmager.

spiegelicht, **spiegelig**, *a.* speilagtig, gjenskinnende, glat og blank, lignende et Speil; **som har Speilflader**; hvori man kan speile sig.

spiegeln, *v. n.* glindse, skinne som et Speil; glimre; *v. a. T.* candiren; **sich –**, *v. r.* speile sig, see sig i Speilet; *fig.* see sig i Speil af Andre, tage Exempel af Andre.

Spiegelung, *f.* Speilning; Reflexbillede, Speilbillede, f. Ex. af Himlen, af et Landskab i en Sø ꝛc.; (Luftspiegelung) Luftbillede, Fata Morgana.

Spieke, **Spike**, **Spicke**, *f.* (Lavendel) Lavendel. **-öl**, *n.* (Lavendelolie) Lavendelolie.

Spiekenarde, *f.* Slags stærklugtende Lavendel.

Spieker, **Spiker**, *m.* (Spikernagel, Bretspieker) Spiger, stort Søm. **-bohrer**, *m.* Spigerbor. **-haut**, *f.* Spigerhud, Stibsforhudning. **-nagel**, *m.* Spiger.

spiekern, **spieken**, *v. a.* spigre, beslaa med Spigre el. Søm, forsyne med Spigerhud.

Spiel, *n.* (*pl.* **-e**) Spil; Leg; Spøg; Kortspil; Komediespil; **ein – Karten, Kegel**, et Spil Kort, et Spil Kegler; **die Spiele der Kinder**, Børnenes Leg, Lege, Børneleg; **die olympischen Spiele**, de olympiske Lege; **aufs – setzen**, sætte paa Spil; **auf dem – stehen**, staa paa Spil el. Spillet; **sein – mit Einem haben**, spøge med En; **die Hand mit im Spiele haben**, have Haanden med i Spillet; **Einen mit ins – ziehen**, drage En med i Spillet, bringe En ind i en Sag uden hans Vidende; **sich mit ins – mengen**, blande sig i, blande sig med i Spillet; **gute Miene zum bösen – machen**, gjøre, holde gode Miner til slet Spil; **gewonnen, gewonnenes –**, vundet Spil; **sein – verbergen**, skjule sine Planer.

Spielart, *f.* Spillemaade; Afart, Varietet. **-ball**, *m.* Spillebold, Legebold; **der Spielball des Schicksals**, en Bold for Skjebnen, Lykkens Legebold. **-bruder**, *m.* Spillebroder, likensfabelig Spiller. **-bude**, *f.* Spillebod, Fællebod hvor der spilles Hasardspil. **-docke**, **-puppe**, *f.* Legedukke, Dukke.

spielen, *v. a. & n.* spille; spille Kort; spille paa et Instrument; **spille Komedie**; lege; **ein Spiel spielen**, spille et Spil; (ein Spiel verstehen) kunne spille et Spil, forstaa at spille et Spil; **ein Lied, eine Melodie** ꝛc. –, spille en Arie, en Melodi ꝛc.; **im Brette –**, spille Brætspil; **Billiard –**, spille Billiard; **Karten –**, spille Kort; **eine Karte –**, spille et Kort, spille et Kort ud; **um Geld –**, spille om Penge; **Kegel –**, spille Kegler; **Schach –**, spille Schak; **eine Rolle –**, spille en Rolle, udføre en Rolle; **den Meister –**, spille Mester, agere Mester; **den großen Herrn –**, slaa stort paa; **Einem einen Streich –**, spille En et Puds; **auf einem Instrument –**, spille paa et Instrument; **ein Instrument –**, spille et Instrument; **das Clavier, die Violine** ꝛc. –, spille Klaveer, spille Violin; die Fløte –, blæse paa Fløte; *fig.* **mit Etwas –**, lege med Noget, drive Narrestreger med Noget, gjøre sig lystig over Noget; udføre som Spøg hvad der en vanskeligt; **mit Worten –**, lege med Ord, misbruge Ord, holde sig op ved, hænge sig i Ord for at gjøre tvetydige Henthydninger; **ins Gelbliche, ins Blaue** ꝛc. –, falde, spille i det Gule, i det Blaa ꝛc.; **spielend**, *av.* legende, let, paa en legende Maade; **das Spielen**, Spillen; Spil; Kortspil.

Spieler, *m.* (*pl.* ufr.) En der spiller, Spiller.

Spielerei, *f.* (*pl.* **-en**) Legeværk, Spilleværk, Børneværk; let Arbeide. [de som spiller.

Spielerin, *f.* Spillerske, Ovin-

spielerisch, *a.* som gerne leger el. fjaser, legelysten.

Spielgeld, *n.* Spillepenge; (ved Theat.) Feu. **-genosse**, **-gesell**, *m.* Legebroder. **-genossin**, *f.* Legesøster. **-gesellschaft**, *f.* Spillselskab. **-hahn**, *m.* Slags Aarhane (tetrao tetrix). **-haus**, *n.* Spillehuus. **-karten**, *f. pl.* Spillekort. **-mann**, *m.* (Spillemand; Birfidler. **-leute**, *pl.* Spillemænd, Musikantere. **-marke**, *f.* Jeton. **-platz**, *m.* Legeplads. **-puppe**, *f.* Legedukke. **-raum**, *m.* Spillerum; Raaderum. **-reif**, *m.* Trillebaand; Tondebaand som Børn lege med. **-sachen**, *f. pl.* Legetøi. **-schuld**, *f.* Spillegjæld. **-stunde**, *f.* Legetime, Fritime. **-sucht**, *f.* Spillesyge. **-tag**, *m.* Dag paa hvilken der spilles, spilles Komedie. **-tisch**, *m.* Spillebord. **-uhr**, *f.* Stueuhr der spiller, Uhr med Sangværk. **-verderber**, *m.* En som fordæver Spillet, slet Spiller; Glædesforstyrrer. **-werk**, *n.* Spilleværk; Legeværk; smal Sag, let Sag. **-wuth**, *f.* Raseri, rasende Lidenskab for Spil. **-zeug**, *n.* Legetøi.

spielsüchtig, *a.* spillesyg.

Spier, *n.* (*pl.* **-e**) Splint; Tøddel; (die Spiere) Spiir, Bom; *s.* **Spiere. -apfel**, *m.* (Spierling, Sorbapfel) Rønnebær. **-schwalbe**, *f.* (Mauerschwalbe) Muursvale. **-staude**, *f.* Spiree, Mjødurt.

Spiere, *f.* (*pl.* **-n**) Spiir; Mastespiir; Bom hvormed Seil udspiles; Støttebom, Spiir el. Støttestok, Høveredskab.

Sperling, **Spirling**, **Spiering**,

f. Smelt; Sosmelt (Fisk); Ansjovis. [Rønnebær; *f.* **Sperber.**

Spierling, Speierling, *m.* **Spieß,** *m.* (*pl.* **-e**) Spyd, Pike; Landse; Kastespyd; Jagtspyd; Spid; (Bratspieß) Spid, Stegespid; Pløg, spids Pløg; mit dem – durchbohren, gjennembore med Spydet; an den – stecken, sætte paa Spid, spidde; **Spieße,** *pl.* første Takker paa en Hjort; *fig. vulg.* (Geld) Syle.

Spießader, *f.* en stor Arterie. **-bock,** *m.* Kjep el. Stok hvormed Haandgrebet paa Pressen dreies; Raabuk med de første Takker. **-bürger,** *m.* Spidsborger. **-dreher,** *m.* (Bratenwender) Stegevender. **-eisen,** *n.* Jernet el. Jernspidsen paa et Spyd el. en Pike. **-gerte,** *f.* (Spießruthe) Spidsrod, tyndt Rør. **-gesell,** *m.* Kammerat; Medhjælper, Deeltager i Forbrydelser; Ledtogsmand. **-glas,** *n.* **-glanz,** *m.* Spidsglands, Antimonium. **-haar,** *n.* Børster, stivt børstet Haar; stridt Haar. **-hahn,** *m.* impotent Hane. **-hirsch,** *m.* (Spießer) Spidshjort. **-ruthe,** *f.* Spidsrod; tynd bøielig Stok, tyndt Spanstrør; Spidsrodstraf; **Spießrutben laufen,** løbe Spidsrod. **-schaft,** *m.* **-stampe,** *f.* Spydskaft; Spydstage. **-träger,** *m.* Spyddrager, Pikeneer. **-wurzel,** *f.* (Pfahlwurzel) tapformig nedabgaaende Hovedrod. **-zahn,** *m.* (Spitzahn) Spidstand; Hundetand.

spießbürgerlich, *a.* spidsborgerlig.

spießen, *v. a.* gjennembore el. gjennemstikke med Spyd; spydsætte (til Straf); spidde; stange; sætte paa Spid; **das Spießen,** Gjennemboring med Spyd; Spydsætning, Spidsning.

Spießer, *m.* (Spießhirsch) Spidshjort, ung toaars Hjort.

spießig, *a.* spydagtig, spids; lang, stiv; strid. [**Spieker.**

Spiker, Spieker, *m.* Spiger, *s.*

Spill, *n.* Spil; Spil paa en Dreiebænk; (Søv.) (Spille, Gangspil, Kabestan) Spil, Ankerspil, Gangspil.

Spillbaum, *m.* (Spindelbaum, Faulbaum, Pfaffenhütchen) Præstehue, Vært henhørende til Sandlerne: Arel, Arelkræ. **-beine,** *n. pl.* (Spindelbeine, Storchbeine) smalle Been, Storkebeen. **-mage,** *m.* Slægtning paa Qvindesiden. **-seite,** *f.* Spindesiden, Qvindesiden, Qvindesiden i en Slægtskabslinie.

Spille, *f.* (*pl.* **-n**) (Spindel) Spindel; spids Pløg; Valtse, Cylinder; Teen; Teenjern paa en Rok (Spuleisen); Bom; Spil, Ankerspil; Vinde; (– einer Schraube, Presse) Spindel, Skrue, Skruemoder.

Spilling, *m.* (Spille) Spilling, er liden gulagtig Blomme.

Spinat, *m.* Spinat.

Spindel, *f.* (*pl.* **-n**) Spindel; Teen, Rokteen; Rok; Spindel i et Lommeuhr, Sneglevaltse; Axel; (Welle) Cylinder el. Bom som ombreies; Cylinder el. Valtse i en Maskine; (– an der Presse) Spindel, Skrue; Spiralen i en Vindeltrappe; Slags Teen hos Knapmagere; Slags Hjul el. Redskab hos Naalemagere; Jernstang paa en Væv; eine **Spindel voll,** en Teensfuld.

Spindelbaum, *m.* **-holz,** *n.* (Spillbaum, Pfaffenhütchen) Præstehue. **-buche,** *f.* (Hornbuche, Hainbuche) Avnbøg. **-gewölbe,** *n.* cylinderformig Hvælving. **-kraut,** *n.* (wilder Saffran) vild Safran. **-muskel,** *m.* Muskel hørende til Straalebenet i Albuen. **-presse,** *f.* Spindelpresse, Skruepresse. **-viertel,** *n.* Rokketribse, Rokkehjrvel.

spindelbeinig, *a.* som har lange, smalle Been.

spindelförmig, *a.* valtsedannet. lignende en Spindel. [Rubin,

Spinell, *m.* (*pl.* **-e**) en blegrød

Spinett, *n.* (*pl.* **-e**) Spinet (Instrument, Slags Klaver).

spinnbar, *a.* som lader sig spinde el. udspinde.

Spinne, *f.* (*pl.* **-n**) Edderkop.

spinnen, *v. a.* spinde; **Sanf –,** spinde Reeb af Hamp; **Tabak –,** spinde Tobak; **das Spinnen,** Spinden. [webe, *f.* Spindevæv.

Spinnengewebe, *n.* **Spinne-**

Spinner, *m.* Spinder; Slags Natsværmer (bombyces).

Spinnerei, *f.* (*pl.* **-en**) Spinden, Spinding; Spinderi; Spindehuus. [nekone.

Spinnerin, *f.* Spinderske, Spin-

Spinnerlohn, *m.* Spindeløn.

Spinnhaus, *n.* Spindehuus; Tugthuus. **-maschine,** *f.* Spindemaskine. **-mühle,** *f.* Spindemølle. **-rad,** *n.* Spindehjul, Rokkehjul. **-rocken,** *m.* Rok, Spinderok; **ein Spinnrocken voll,** en Teen fuld. **-seide,** *f.* Silke til at spinde, Spindesilke; Slags Kobbererts med fine Krystaller. **-stube,** *f.* Spindestue; Selskab af Spindersker. **-warzen,** *f. pl.* smaa Kirtelagtige Udværter paa Huden.

Spint, *n.* (*pl.* **-e**) Spint, et Kornmaal, en Ottendeel af en Skjæppe; (Schrank) Skab, Klædeskab ꝛc.

Spion, *m.* (*pl.* **-e**) Spion.

spioniren, *v. n.* spionere; **das Spioniren,** Spionering.

Spiral, *n.* Spiral. **-feder,** *f.* Spiralfjeder. **-linie,** *f.* Spirallinie.

spiralförmig, *a.* spiralformig, snegleformig.

spirituell, *a.* spirituel.

Spiritus, *m.* Spiritus; zu – distilliren, verwandeln, forvandle til Spiritus, destillere til Spiritus.

Spirling, Spierling, *s.* **Spierling.**

Spital, (*vulg.*) Spittel) *n.* (*pl.* **-täler**) Hospital; Fattighuus. **-brand,** *m.* Koldbrand som Contagium el. Epidemie i Hospitaler.

-frau, (Spittelfrau) *f.* Kone fra Hospitalet, Hospitalslem; Fattiglem. **-vater,** *m.* Oeconom i et Hospital el. Fattighuus. **-mutter,** *f.* Huusholderske i Hospitalet.

Spittel, *m.* (*vulg.*) **-leute,** *pl.* Hospitalslemmer.

spitz, *a.* (spitzig) spids *s.* **spitzig.**

Spitz, *m.* (*pl.* **-e**) Spids, Spidshund; Ulvehund.

Spitz, *m. fig. vulg.* let Ruus; einen – haben, have en lille Pidst.

Spitzamboß, *m.* (Zweispitzenamboß) tospidset Ambolt. **-arbeiter,** *m.* Reebslager som kun spinder korte Reeb. **-bart,** *m.* (Bocksbart) Fipskæg. **-beutel,** *m.* Sigtepose til Skraakorn; Filthat i Brændevinsbrænderier. **-blattern, -pocken,** *f. pl.* Skoldekopper. **-bohrer,** *m.* (Büchsenbohrer, Tiefbohrer) Spidsbor, Slags Preen. **-bube,** *m.* Gavtyv, listig Tyv; Bedrager; Spidsbube. **-eisen,** *n.* Spidsmeisel; Slags Preen el. Puntse. **-feile,** *f.* (Porlirfeile) Poleerfil. **-flöte,** *f.* Slags Orgelpibe. **-glas,** *n.* Spidsglas; Glas med Fod under. **-hacke, -haue,** *f.* Spidshakke, spids Jernhakke. **-hammer,** *m.* Spidshammer; Slags Muurhammer. **-harfe,** *f.* lille Harpe med Messingstrænger (mods. Davidsharpe). **-horn,** *n.* (Hornschnecke, Trompetenschnecke) Krukssnekke, Harpekrukssnekke, Trompetsnekke. **-kerze,** *f.* høi, spids Lysestage med høi el. lang Pibe; (mods. Plade). **-klee,** *m.* Slags hvid Klover som voxer paa Bjergene. **-kopf,** *m.* spidst Hoved; *fig. vulg.* en fiffig Fyr, listig Krabat. **-maus,** *f.* Spidsmuus, Skovmuus. **-muschel,** *f.* (Steinmuschel) Slags Skalorm, Dabdel-Pholade. **-name,** *m.* (Bei-, Spott-, Ekelname) Øgenavn. **-nase,** *f.* spids Næse; Slags Fisk (Silbersisch). **-nuß,** *f.* (Wassernuß) Vandkastanie, Vandnød. **-rad,** *n.* Maskine med Hjul, hvormed Metaltraad trækkes gjennem Trækjernet. **-ruthe, -gerte,** *f.* (Spießruthe) Spidsrod *s.* **Spießruthe. -reim,** *m.* (Spottreim) Epigram, Spotterim. **-ring,** *m.* Slags Slibesteen til at slibe spidst paa. **-säule,** *f.* Obelisk; Pyramide. **-wort,** *n.* spydigt Ord, Spidse, Stose, bidende Vittighed, Sarkasme. **-zahn,** *m.* (Eckzahn, Hundszahn) Spidstand, Hjørnetand, Dientand, Hundetand.

spitzbärtig, *a.* som har et Fipskæg.

Spitzbüberei, *f.* (*pl.* **-en**) Gavtyveri, Bedrageri Snyderi.

Spitzbübin, *f.* Bedragerske, Tyvegvind, Tyvetøs.

spitzbübisch, *a.* skjelmsk, gatyveagtig, bedragersk.

Spitze, *f.* (*pl.* **-n**) Spids; Spidse, Top (af et Bjerg); Landspitze) Pynt, Odde, Næs; (Dachspitze) Mønning; (Nasenspitze) Tip; die – eines Bohrers, Spidsen af et Vridtbor; die – einer Feder, Spid-

sen paa en Pen; an der – stehen, staa i Spidsen (for et Foretagende ꝛc.); Einem die – bieten, byde En Spidsen, byde Trods; **Spitzen**, Spidser, Toppe ꝛc.; **Spitzen der Kornähren**, Staggene paa Kornar; **Spitzen, Kniplinger**, s. **Spitzen.**

Spitzen, *pl.* Kniplinger; **genähte** od. durchzogene –, syede, ægte Kniplinger; **geklöppelte** –, kniplede Kniplinger; **gewebte** –, vævede Kniplinger uden takket Kant.

Spitzenarbeit, *f.* stukket Arbeide; Syening af Kniplinger el. Blonder. **-fabrik**, *f.* Kniplingsfabrik. **-garn**, *n.* **-zwirn**, *m.* Garn el. fin tvunden Traad til Kniplinger. **-grund**, *m.* Grund i Kniplinger; Slags strikket Net el. Filet hvorpaa Kniplinger udsyes. **-handel**, *m.* Kniplingshandel. **-händler**, *m.* Kniplingshandler. **-haube**, *f.* Damekappe med Kniplinger. **-hemd**, *n.* Skjorte el. Særk med Kniplinger. **-hut**, *m.* Kniplingshat. **-kleid**, *n.* Damekjole sammensat af lutter Kniplinger. **-klöppel**, *m.* Kniplepind. **-klöppler**, *m.* **-klöpplerin**, *f.* En som knipler, Fruentimmer som knipler. **-kram**, *m.* Kniplingshandel, Udsalg af Kniplinger. **-schleier**, *m.* Slør af Kniplinger. **-stich**, *m.* syede Kniplinger, stukket Arbeide.

spitzen, *v. a.* spidse; danne i en Spids; gjøre spidst; tilspidse (Pæle ꝛc.); **die Ohren** –, spidse Ørerne; **die Feder** –, spidse en Pen; **sich auf Etwas** –, (*vulg.*) gjøre sig Forhaabning en Noget, stole paa.

spitzfindig, *a.* spidsfindig. **Spitzfindigkeit**, *f.* Spidsfindighed.

spitzig, *a.* spids; tilspidset; *fig.* spydig, stikkende, pikant, bidende; **ein spitziger (spitzer) Winkel**, en spids Vinkel; **eine spitzige Frage**, et fint, besnærende, spydigt Spørgsmaal; **eine spitzige Antwort**, et spydigt Svar, en Spidse; *av.* spidst, i en Spids; spydigt.

spitznasig, *a.* spidsnæset; *fig.* spidsfindig.

Spitzwegerich, *m.* (Hundsrippe) Slags Veibred.

spitzwinkelig, *a.* spidsvinklet.

Spleiße, *f.* (*pl.* **-n**) Splint, Spaan; Flise; flækket Stykke.

spleißen, *v. n.* splittes, splintres; *v. a.* splitte, splintre; flække, kløve, kløve i Fliser; **die Feder** –, splitte, opsplitte en Pen.

spleißig, *a.* som let kløves, skjør.

Splint, *m.* (*pl.* **-e**) Splint, afsplintret Stykke; Splinten, det bløde Træ nærmest Barken.

splissen, *v. a.* (*Sov.*) spledse, splidse Toug sammen; **die Splissung**, Spledsning, Tougs Sammensplidsning.

Splitter, *m.* (*pl.* ufr.) Splint, Træsplint; affplintret Stykke; Torn; Splint af et Been. **-holz**, *n.* smaat Brænde, Pindebrænde.

Splitterchen, *n.* lille Splint, lille Torn.

splitterig, *a.* som let splintres; fuld af Splinter, splintret.

splittern, *v. a.* splintre, afhugge Splinter, afhugge splintevis; flække, spalte; *v. n.* (zersplittern) splintres, splittes ad, springe i Splinter, briste.

splitterrichten, *v. a.* dadle, dømme, kritisere paa en smaalig Maade, hænge sig i Smaating (i Splinterne). [tiker.

Splitterrichter, *m.* smaalig Kri-

Splittholz, *n.* Træ hvoraf fkæres Lægter.

Sponde, *f.* (*pl.* **-n**) Sengested.

Spondeus, Spondäus, *m.* (*pl.* **-deen**) Spondeus, Versefod som bestaaer af to lange Stavelser.

Sponton, *n.* (Kurzgewehr) Sponton; fort Gevær; halv Pike.

Sporader, Spornader, *f.* Aare paa Siden af Hestens Bug.

Sporapfel, *m.* (Sorbapfel) Rønnebær. **-ei**, *n.* Bindæg. **-flecke**, *pl.* gnule el. rødePletter, som af Ormstik el. desl.

sporen, *v. n.* raadne, faa gnule el. røde Pletter.

Sporer, *m.* (Spornmacher) Sporemager.

Sporn, *m.* (*pl.* **-en Sporen**) Spore (paa Støvlerm); Spore paa Foden af nogle Fugle; *fig.* Tilskyndelse, Spore; **dem Pferde die Sporen geben**, give en Hest af Sporerne; **mit Sporen geboren sein**, født med Sporer paa Hælene.

Sporneder, *n.* Sporelæder. **-rädchen**, *n.* Sporehjul. **-riemen**, *n.* Sporerem, Strop. **-träger, -halter**, *m.* Sporelæder paa Støvler, Sporeknægt.

spornen, *v. a.* spore, give af Sporerne; *fig.* anspore, spore, tilskynde, drive paa; **gespornt** (angespornt) **werden**, spores, drives; **gesport**, med Sporer paa.

spornenstreichs, spornstreichs, *av.* sporenstregs, i fuld Galop; strax, uden Opholb.

Spornmacher, *m.* Sporemager.

Sporteln, *pl.* Sportler.

Sportelkasse, *f.* Sportelkasse. **-taxe**, *f.* Sportelsatz.

Spott, *m.* Spot; Spotteri, Bespottelse; Spotteord; Haan; Skam, Spot og Skam; **seinen – mit Etwas treiben**, drive Spot med Noget, gjøre det latterligt; **zum Spotte werden**, blive til Latter for Folk; **ein Gegenstand des Spottes**, Gjenstand for offentlig Latter, En som spottes af Alle; **mit – und Schande**, med Spot og Skam (Spott og Spee).

Spottdrossel, *f.* Spottefugl, mangestemning Drossel. **-gebot**, *n.* (Mißgebot) Skambud. **-gedicht**, *n.* Spottedigt; Satire, Epigram. **-geld**, *n.* meget ringe Priis; Skamkjøb; Bagatel; **um ein Spottgeld**, for en Spotpriis, for Roverkjøb. **-name**, *m.* (Spitzname) Øgenavn. **-preis**, *m.* Spotpriis; **um einen Spottpreis**, for en Spotpriis. **-rede**, *f.* spodsk Tale, spodske Bemærkninger, Satire. **-schrift**, *f.* (Schmähschrift) Skamskrift, Libel. **-vogel**, *m.* Spottefugl.

spötteln, *v. n.* spotte, bespotte, holde sig op over.

Spötteln, *n.* **Spötterei**, *f.* Spotteri, Spot, Spotteord, spodske Bemærkninger.

spotten, *v. n.* & *a.* spotte, gjøre sig lystig over, gjøre latterlig; über Etwas –, spotte over Noget; der Armen –, spotte de Ulykkelige; er spottet meiner, han trodser mig; **spottend**, spottende, spottelig, med Spot; **das Spotten**, Spotten.

Spötter, *m.* (*pl.* ufr.) Spotter, Spottefugl; Mand el. Dvinde som spotter.

Spötterei, *f.* (*pl.* **-en**) Spotteri, Spotteord, spodske Bemærkninger; Bespottelse.

Spötterin, *f.* Spotterske.

spöttisch, *a.* spodsk; spottende, spottefuld; som holder sig op over Andre, ironisk; **eine spöttische Antwort**, et spodsk el. haant Svar.

spottweise, *av.* spotviis; for at spotte el. at gjøre Nar af; med Ironi.

spottweise, *a.* & *av.* som faaes for meget ringe Priis; for en Spotpriis, for Skamkjøb.

Sprachähnlichkeit, *f.* Sprogslighed, Analogi. **-bau**, *m.* Ordføining, Syntaxis. **-eigenheit**, *f.* Eiendommelighed i et Sprog, særeget Udtryk; eiendommelig Talemaade. **-fehler**, *m.* Sprogfeil; Feil imod Sprogets Syntaxis. **-fenster**, *n.* s. **Sprachgitter. -fertigkeit**, *f.* Sprogfærdighed. **-forscher**, *m.* Sprogranker, Philolog, Etymolog. **-forschung**, *f.* Sprograndskning. **-gebrauch**, *m.* Sprogbrug, Talebrug. **-gelehrter**, *m.* Sprogkærd. **-gitter, -fenster**, *n.* Talegitter (i Klostre). **-kenner**, *m.* (Sprachkundiger) Sprogkyndig, Sprogkærd. **-kenntniß, -kunde**, *f.* Sprogkundskab. **-lehre**, *f.* Sprogkære, Grammatik. **-lehrer**, *m.* Sprogkærer, Lærer i Sprog. **-meister**, *m.* Sprogkærer, Lærer i et Sprog. **-regel**, *f.* Sprogregel. **-reinheit**, *f.* Renhed i Sproget. **-reiniger**, *m.* Sprogrenser, Purist. **-rohr**, *n.* Talerør, Raaber. **-schnitzer**, *m.* lille Sprogfeil, Bommert. **-übung**, *f.* Sprogøvelse. **-verbesserer**, *m.* Sprogforbedrer. **-verderber**, *m.* Sprogfordærver. **-weise**, *f.* Talemaade, Maade at udtrykke sig paa. **-werkzeuge**, *n. pl.* Sprogorganer. **-wissenschaft**, *f.* Sprogvidenskab. **-zimmer**, *n.* (Sprechzimmer) Taleværelse, Talestue.

Sprache, *f.* (*pl.* **-n**) Sprog; Maal, Tungemaal; Maade at udtrykke sig paa, Ord, Udtryk, Mæle; **die – verlieren**, tabe Mælet; **eine – sprechen**, tale et Sprog; **Etwas zur – bringen**, omtale, paatale, bringe paa Bane; **eine – führen**, føre et Sprog;

die – ändern, tale i en anden Tone; zur – kommen, paatales, komme for; omtales; nicht mit der – heraus wollen, ikke sige sin sande Mening.

sprachlos, *a.* maalløs, som har tabt Mælet; taus, stum. [korrekt.

sprachrichtig, *a.* sprogrigtig,

sprachwidrig, *a.* stridende mod Sprogets Regler.

Spratte, Sprotte, *f.* Slags Sild, Bretling; s. **Sprotte.**

Sprechart, *f.* Talebrug; Udtale, Maade at tale paa; Dialect.

sprechen, *v. a. & n.* tale; snakke, sige; mæle; udtale; eine Sprache –, tale et Sprog; französisch, deutsch ꝛc. –, tale tydsk, fransk; Einen –, tale En; faa En i Tale; mit Einem über Etwas –, tale med En om Noget; laut –, leise –, fertig ꝛc. –, tale høit, sagte, med Færdighed; er läßt nicht mit sich –, han vil ikke høre Fornuft; er läßt sich jetzt nicht –, han er ikke at faa i Tale, han vil Ingen tale med nu; kein Wort –, ikke sige et Ord; ein Urtheil –, affige en Dom, kjende for Ret; Recht –, paakjende Retssager; holde Dom; domme retfærdigt; udøve og skaffe Retfærdighed.

Sprecher, *m.* En som taler; den Talende; Taler; Talsmand; Ordfører.

Sprehe, *f. vulg.* (*pl.* **–n**) Stær (Fugl). [Uhr.

Spreißfeder, *f.* en Fjeder i et

Spreißhaken, *m.* Kulsvierhage.

spreiten, *v. a.* (breiten, ausbreiten) brede, udbrede, sprede, udstrække.

Spreize, *f.* (*pl.* **–n**) Underlag, underlagt Støtte, Stive.

spreizen, *v. a.* spile, udspile; udstrække, gjøre bred; udspænde, brede, udbrede; udsprede, sprede; aabne vidt; die Beine –, auseinander –, strække, strække ud; *fig.* sich –, sætte Benene imod, modsætte sig; spanke, bryste sig, kro sig.

Sprengbüchse, *f.* Petarde. **–faß, –gefäß**, *n.* Kar til at stænke af el. med; Vievandskar. **–glas**, *n.* (Springglas) Knaldglas; Slags stjørt Glas, Fireerglas; s. **Springglas. –graben**, *m.* **–grube**, *f.* Mine, Krudtmine. **–kanne**, *f.* (Gießkanne) Vandkande med Tragt. **–kessel**, *m.* (Weihkessel) Vievandskjedel. **–kolben**, *m.* (die Brause) den hullede Tragt paa Vandkanden. **–kugel**, *f.* **–stück**, *n.* Bombe, Petarde. **–pinsel**, *m.* Stænkekost; Pensel til at stænke el. væde med; Muurfolkenes Pensel. **–pulver**, *n.* Minekrudt. **–trichter**, *m.* (Brause) s. **–kolben. –wage**, *f.* (Wage, Schwängel) Hammel paa en Vogn. **–wedel, –wisch**, *m.* Stænkekost; (Weihwedel) Vievandskost. **–werk**, *n.* (Gitter-, Trallenværk) Sprinkelværk, Tralværk, Gitterværk; Gitterværk med Sirater.

Sprengel, *m.* (*pl.* ufr.) (Sprengwedel) Stænkekost.

Sprengel, *m.* (*pl.* ufr.) (Kirchsprengel) Distrikt; Sogn, Kirkesogn.

sprengen, *v. a.* sprænge; sprede, udstrø; stænke, bestænke; besprenge med Pletter, plette; brække, ophvirble, faa til at briste; gjennembryde; eine Thür –, ein Thor –, sprænge en Dør, en Port; in die Luft –, (ein Schiff, Bollwerk ꝛc.) sprænge et Skib i Luften; die Bank –, sprænge Banken; einen Balken –, krumme bueformig, danne en Bjælkehvælving; *v. n.* jage, springe, sætte; jage med Hesten, galopere; über einen Graben –, springe el. sætte over en Grøvt; auf die Feinde los –, sætte ind paa Fjenden; **das Sprengen, die Sprengung**, Sprængning; Stænkning, Bestænkning, Besprengelse.

Sprenger, *m.* (Sprengkette) Slags Lænke el. Baand.

Sprenkel, Sprinkel, *m.* (*pl.* ufr.) Slags Fuglegarn; Fuglesnare, Dohne.

Sprenkel, *m. & f.* (*pl.* **–n**) Spæt, Plet; Fregne.

sprenkeln, *v. a.* besprænge med Pletter, anbringe Pletter paa, plette, gjøre plettet el. spraglet; **gesprenkelt**, spraglet, spættet.

sprenklich, *a.* (gesprenkelt) spraglet, spættet; besprængt med Pletter.

Spreu, *f.* Avner, Havreavne, Bælg, Skjæver; udtærskede Ax, Halm; *fig.* Ting uden Værd. **–blume**, *f.* Slags Blomst (acheiranthos). **–boden**, *m.* Loft opfyldt med Halm, hvor Halm lægges op. **–regen**, *m.* Ruk, fin Støvregn. **–sack**, *m.* Sæk med Avner el. Havreavne; Halmsæk.

spreuen, *v. n.* ruske, regne fint.

Spreuregen, *m.* fin Regn, Ruk, Støvregn.

spreuig, *a.* (voll Spreu) fuld af Avner.

Sprichwort, *n.* Ordsprog.

sprichwörtlich, *a.* ordsprogslig; som et Ordsprog; *av.* proverbialisk; i Ordsprog; som et Ordsprog.

Spriegel, *m.* (*pl.* ufr.) Lægte, krumt Baand, Tondebaand.

spriegeln, *v. a.* forsyne med Baand el. Bue.

Sprießel, *m.* (*pl.* **–n**) (Sprosse) Spole, Pind, Trin, i en Stige.

sprießen, *v. n.* komme frem, spire, skyde, skyde frem, skyde op; vore ud; **das Sprießen**, Spiren, Træernes Skud.

Spriet, *n.* (*pl.* **–e**) (Søv.) Bugspryd. **–segel**, *n.* Sugsprydseil, Blinde.

Spring, *n.* (Søv.) et Spring; ein – auf dem Ankertau, Spring paa Touget.

Springanker, *m.* Springanker. **–ball**, *m.* Springbold; elastisk Bold til Boldspil. **–brett**, *n.* **–bank**, *f.* Springebræt, Springebænk (hos Linedandsere). **–bock**, *m.* Springbuk. **–brunnen**, *m.* Springvand, Vandspring; Fontaine. **–faden**, *m.* Glastraad som yndelig er aftjolet. **–feder**, *f.* Springfjeder; Spændefjeder. **–fluth**, *f.* Springflod; Høivande. **–garn**, *n.* Slags Net, Fangegarn (med Indretning til at springe i). **–glas**, *n.* Fireerglas, Glasstykker, Glasdraaber der springe naar Spidsen afbrydes. **–gurke**, *f.* vild Agurk. **–hase**, *m.* Springhare, Springer; Slags Fisk af Karpeslægten. **–käfer**, *m.* Springer, Smælder, Springbasse, Slags Skarnbasse. **–kolben**, *m.* Knaldglas. **–kraut**, *n.* (Jungfernkraut) vild Balsamine; Springurt, Slags Plante, hvis Bælg springe naar de berøres (Noli me tangere). **–kresse**, *f.* Slags Karse. **–kunst**, *f.* Springkunst, Kunsten at voltigere. **–lade**, *f.* Ventil, Rør i et Orgel. **–ochs**, *m.* Springtyr. **–quelle**, *f.* **–quell**, *m.* Springkilde; Kildevæld; Vandspring. **–röhre**, *f.* Rør i et Vandspring (Springvand) som staaer frem over Vandet, Rør el. Tud i en Vandpost. **–stange**, *f.* Liinebandseres Balanceerstang. **–stock**, *m.* Springestok, lang jernbeslaaet Stok. **–tau**, *n.* Spring; Springtaue ausleggen, føre Spring ud. **–wasser**, *n.* Springvand. **–zeit**, *f.* Tid da Høivande indtræde; Tid da Hingste bedække, Parringstid.

springen, *v. n.* springe; hoppe; springe, bedække (om en Hingst); briste, springe, revne, sprække; springe frem, fuse ud; die Wasserkünste – lassen, lade Vandene springe; über den Graben –, springe over Grøvten; aus dem Bette –, springe ud af Sengen; eine Mine – lassen, lade en Mine springe; über die Klinge – lassen, lade springe over Klingen; aus der Haut –, være færdig at springe i Flint, gaa ud af sit gode Skind; **das Springen**, Springen; Udsprøiten; Bedækning.

Springer, *m.* Springer; En som springer el. hopper; Springer i Schakspil; Springer, Jernbom, Springer, Springhare.

Springerin, *f.* Springerske.

Springinsfeld, *m.* Springfyr, munter Fyr, Friskfyr.

Sprinz, *m.* (Blaufuß) Hun-Harpar, Tornskade.

Spritzbüchse, *f.* Hyldesprøite, Hyldebøsse; lille Haandsprøite.

Spritze, *f.* (*pl.* **–n**) Sprøite; Brandsprøite.

spritzeln, *v. a. & n.* sprænge; sprøite saa smaat.

spritzelich, *a.* sprøitende, sprudende, spruttende; (ein Spritzellicht, et spruttende Talg-Lys).

spritzen, *v. a.* sprøite; udsprøite; *v. n.* sprøite; sprude el. sprutte, fuse ud, fare frem (om Vand); **das Spritzen, die Spritzung**, Sprøiten, Sprøitning; Vandets Udsprøiten.

Spritzenhaus, *n.* Sprøitehuus. **–leute**, *pl.* Karle, Brandkarle som

betjene Sprøiterne. **-meister**, *m.* Sprøitemester; Straalemester. **-röhre**, *f.* Rør paa Enden af en Sprøite; Rør. **-schlange**, *f.* **-schlauch**, *m.* Sprøiteslange. **-stock**, *m.* Pompestang i en Sprøite. [mager.

Spritzenmacher, *m.* Sprøitemager.

Spritzfisch, **-wall**, *m.* Sprøitefisk; Delphin, Slags Hval. **-gebackenes**, *n.* **-kuchen**, *m.* Sprutbakkelse. **-kanne**, *f.* (Gießkanne) Vandkande. **-leder**, *n.* Læder el. Læderfærm som beskytter mod sprøitende Vand og Stænk; Sqvætlæder, Stænklæder. **-nudeln**, *f. pl.* Slags Nudler. **-regen**, *m.* Ruskregn.

spröde, *a.* sprød; skiør, som let brækkes i Stykker; mør; sprödes **Holz**, fiskrt Brænde; sprödes **Eisen**, Jern som let springer, som har Revner; *fig.* (om Piger) som gjøre sig kostbar, som er overdreven tilbageholden, sky, knibsk, pryde, snerpet; som fremmer Uerbarhed. **Sprödigkeit**, *f.* Skiørhed; *fig.* Knibskhed, Snerperi, Pryderie.

Sprosse, *f.* (sjeld. **Sproß**, *m.*) (Spriessel, Staffel, Stufe, Leitersprosse) Trin, Stigetrin, Pind; (– an der Wagenleiter) Pind, Spole i Vognhaver; (– an einer Leiterstange des Krahnes) Trin paa en Kranbjælke el. Bjælkestige; (– im Rade) Ege, Hjulege; (– im Fensterrahmen) Krydspost el. Tværstykke i en Vindueskarm; (– am Geweih) første fremstydende Spids af en Hjortetak; **– im Gesicht**, **Sprossen**, **Sommersprossen**, Fregner.

sprossen, *v. n.* spire; skyde op, komme frem, vore ud, sætte Skud, knoppes, sætte Knopper, skyde Knopper; **das Sprossen**, Spiren, Knopning, Træernes Skud.

Sprossenbier, *n.* Øl hvorpaa sættes Gran el. Sukkerrøspirer. **-essenz**, *f.* Essents af Knopper og Sukkerrørspirer. **-fichte**, *f.* Slags Fyrretræ fra Nordamerika. **-kohl**, *m.* (Rosenkohl) Slags velsmagende Kaal. [gal, som slaaer om Natten.

Sprosser, *m.* (*pl.* ufr.) Natter-

Sproß, **Sprosse**, **Sprößling**, *m.* Skud, nyt el. ungt Skud paa Træer, ung Qvist; Spire; Knop; Rodskud; *fig.* Efterkommer, Afkom; s. **Sprößling.**

Sprößling, *m.* (*pl.* **-e**) ungt Skud, ung Qvist paa Træer; Rodskud, Aflægger; *fig.* Efterkommer, Afkom, Søn, Descendent.

Sprotte, **Spratte**, *f.* (*pl.* **-n**) Slags Sardel el. Smaasild; Bretling, Brisling, Hvasild.

Spruch, *m.* (*pl.* **Sprüche**) Sprog; Tankesprog, Ordsprog; Sentents; Mundheld, Bibelsprog; (Richterspruch) Dom, Kjendelse. **-buch**, *n.* Bog med Sententser.

spruchfähig, *a.* skikket til at fælde Dom, moden til Paakjendelse.

spruchreich, *a.* rig paa Sententser el. Tankesprog.

Sprudel, *m.* Væld, Kildevæld.

Sprudelkopf, *m.* En som er kort for Hovedet, opfarende. **-quelle**, *f.* Væld, Kildevæld.

sprudeln, *v. n. & a.* sprudle; vælde, fremsprude, sprutte; koge, opbruse; sprudlende udkaste; udsprøite; sprøite; *fig.* vor Zorn –, snyse af Vrede, fraade; die Katzen –, Kattene hvæse; von Witz –, sprudle af Vittigheder; **sprudelnd**, sprudlende, rindende; ein sprudelnder Quell, et Kildevæld; **das Sprudeln**, Sprudlen, Sprutten; Udsprøiten; Kog, Opkogen, Opbrusen.

Sprudler, *m.* En som sagler el. stritter i Talen; som taler hastigt.

sprühen, *v. n.* sprude, sprutte; udkaste Gnister; die Funken –, Gnisterne flyve; *v. a.* udsprude, udsprøite.

Sprühregen, *m.* (Sprüz-, Staubregen) Ruskregn, Støvregn.

Sprung, *m.* (*pl.* **Sprünge**) Spring; Sæt; (Riß) Sprække Revne; Spalte, Kløft; Spalte (i Hestens Hov); et Been i Foden, Spring; *fig.* **Sprünge**, Krumspring, Fagter, Kneb; einen – thun, gjøre et Spring; auf dem Sprunge stehen, være i Begreb meb; Einem auf die Sprünge kommen, komme efter el. opdage Ens Kneb; Einem auf die Sprünge helfen, hjælpe En paa Benene, hjælpe En til Rette, el. til at komme i Gang.

Sprungriemen, *m.* Springrem, en Deel af Seletøiet; Stroppe under Beenklæder.

Spucke, *f.* Spyt, det Udspyede.

spucken, *v. n. & a.* spytte; **das Spucken**, Spytten. [bakke.

Spucknapf, **-kasten**, *m.* Spyt-

Spuk, *m.* Stsi, Uro; Nyslen; Spøgeri, Spøgelser.

spuken, *v. n.* spøge; gaa igjen; es spukt, det spøger; *fig.* es spukt in seinem Kopfe, han er ikke rigtig i Hovedet.

Spukerei, *f.* (*pl.* **-en**) Spøgeri, Spøgelsers Tilsynekommen.

Spukgeschichte, *f.* Spøgelseshistorie. **-stunde**, *f.* Midnatstimen da Spøgelser vise sig.

Spulbaum, *m.* s. **Spillbaum.**

-eisen, *n.* Teenjern. **-holz**, *n.* Spoletræ. **-kasten**, *m.* Spolekasse. **-rad**, *n.* Spolehjul, Spolerok. **-wurm**, *m.* Spolorm.

Spule, **Spuhle**, *f.* (*pl.* **-n**) Spole; Teen, Vindsel; (Weberspule) Væverspole; (Strickspuhle) Spole, Strikkespole; (Rohrspule) Rørspole; das Garn auf die – bringen, bringe Garn paa Væverspolen; (Federspule) Pennepose, Pose.

spulen, *v. a.* spole, afhaspe over en Teen el. et Vindsel; **das Spulen**, Spolen, Spoling.

spülen, *v. a.* spøle; skylle; skylle el. rense Glas ꝛc.; udskylle; vaske op; udskylle Linned; rense Ild, Klæder ꝛc.; **das Spülen**, Skylning, Udskylning, Rensning.

Spuler, *m.* **Spulerin**, *f.* Mand el. Fruentimmer som spoler el. haspler.

Spülfaß, *n.* **-gelte**, **-kessel**, *m.* Skyllekar, Spølekar. **-napf**, **-kumpen**, **-kumpf**, *m.* **-kumme**, *f.* Spølkumme, Skaal; Spølekar. **-stein**, *m.* (Gußstein, Afzug) Vandrende, Kjøkkenvadsk. **-wasser**, *n.* Skyllevand, Spølvand. **-wurm**, *m.* Spolorm (Orm i Masttarmen, **ascaris**).

Spund, *m.* (*pl.* **Spünde**) Spunds; Spundsetap; Hul, Spundshul; Notliste paa Brædder. **-bohrer**, *m.* Spundsbor. **-brett**, *f.* Bræt som falses el. sammenfuges. Bræt til Brædegulv el. taktet Gulv. **-geld**, *n.* Spundspenge; Afgift af Drikkevarer. **-hefen**, *pl.* Spundsbærme, Gjær. **-hobel**, *m.* (Falzhobel, Nuthhobel) Nothøvl, Falshøvl, Pløiehøvl. **-loch**, *n.* Spundshul. **-nagel**, *m.* Trætap til at sammenholde Brædder. **-säge**, *f.* Saug til at danne Spundshullet. **-tiefe**, *f.* en Tændes Dybde lige i Midten. **-zapfen**, *m.* Spundsetap.

Spündebrett, **-nagel** ꝛc., s. **Spundbrett** ꝛc.

spünden, *v. a.* spundse el. spunde, tilspundse; komme i Fade el. Tønder (Meel ꝛc.); sammenføie Brædder ved Fuger.

Spur, *f.* (*pl.* **-en**) Spor; Fodspor; Vognspor, Hjulspor; die – des Wildes, Spor af Vildtet; Fordybning i Drivessen til Metallet; *fig.* Spor; Mærke; die – verlieren, tabe Sporet; auf die – kommen, komme paa Sporet; *fig.* Einem auf die – kommen, komme efter Ens Planer el. Færd; Einem auf der – folgen, følge En i Hælene; Einen auf die – bringen, bringe En paa Sporet, hjælpe En til Rette el. paa den rette Vei for at komme til Maalet; die – halten, der – folgen, holde Sporet, følge Sporet, kjøre i Sporet.

spüren, *v. a.* spore; fornemme, mærke, føle; Etwas –, eine Sache –, spore, mærke Noget; føle en Mindelse af, føle Følgerne; die guten Folgen –, føle Godt af Noget; einen Geruch –, lugte; spore en Lugt; eine Neigung, einen Widerwillen –, føle en Lyst, en Modbyhelighed; nach Etwas –, efterspore Noget.

Spürer, *m.* Støver, Sporhund; En som vil udspeide Alt, Snushane.

Spurgang, **Spürgang**, *m.* Opsporing af Vildtet; Jægerens Gang efter Sporet. **-heerd**, *m.* (Treibheerd) Drivebse. **-ritt**, *m.* Ridt for at opspore Vildt. **-schnee**, *m.* nyfalden løs Snee. **-sinn**, *m.* **-kraft**, *f.* Opsporings- el. Efterspøringstalent, Instinkt til at finde det Rette; Skarpsindighed.

Spürhund, *m.* (Leithund) Sporhund, Støver, Støverhund.

spurlos, *a.* uden Spor; umærkelig; uden at efterlade noget Spor.

Staar, *m.* (*pl.* **-e**) Stær (Fugl).

Staar, *m.* (Augenstaar) Stær (en Sienssygdom, Dicts Forduntling;

flere Arter); der graue –, graa Stær; der schwarze –, sorte Stær (amaurosis); der grüne –, den grønne Stær (glaucoma); Einem den – stechen, operere En for Stær.

Staarblind, *a.* stærblind.

Staarbrille, *f.* Briller for dem der ere opererede for Stær.

Staat, *m.* (ub. *pl.*) Stads, Pragt; Pynt; Parade; in vollem –, i fuld Stads; straalende; großen – machen, føhren, ſtadſe, føre stor

Staat, *m.* (*pl.* **–en**) Stat. [Stads.

Staatenbund, *m.* Forbund mellem Stater, flere Staters Forbund.

staatlich, *a.* henhørende til, vedkommende Staten; politisk.

Staatsamt, *n.* offentligt Embede. **–angelegenheit**, *f.* Statsanliggende, Statssag. **–bürger**, *m.* Statsborger. **–diener**, *m.* En som er i Statens Tjeneste; Embedsmand. **–dienſt**, *m.* Statens Tjeneste; offentlig Betjening. **–gefangene**, *m.* Statsfange. **–gefängniß**, *n.* Statsfængsel. **–geſchäft**, *n.* Statsforretning. **–geſetz**, *n.* Statens Lov, Lands Lov. **–gewalt**, *f.* Statens Magt; (den executive Magt). **–gewalten**, *pl.* de forſkjelligartede Ytringer af Staatsmagten. **–grundgeſetz**, *n.* Statens Grundlov; Constitutionen; Grundloven for Statens Regeringsform. **–kalender**, *m.* Statskalender. **–kanzler**, *m.* Kantsler; Rigets Kantsler. **–kaſſe**, *f.* Statskasse; Statens Kasse, den offentlige Kasse. **–kunſt**, *f.* Statskonst. **–laſten**, *pl.* offentlige Byrder el. Paalæg, som paalægges af Staten, el. bæres til Statens Bedste. **–lehre**, *f.* Statslære, Statsvidenskab. **–mann**, *m.* Statsmand. **–miniſter**, *m.* Statsminister. **–ökonomie**, **–haushaltung**, *f.* Statsoeconomie, Statshusholdning. **–papiere**, *pl.* Statspapirer. **–rath**, *m.* Statsraad; (et Medlem af Raadet) Statsraad, Etatsraad. **–recht**, *n.* Statsret. **–ruder**, *n. fig.* Statsroer. **–ſache**, *f.* Statssag. **–ſchatz**, *m.* Statens Midler; Fiscus. **–ſchuld**, **–ſchulden**, *f. pl.* Statsgjæld. **–ſtreich**, *m.* Statskneb. **–verbrechen**, *n.* Statsforbrydelse. **–verbrecher**, *m.* Statsforbryder. **–verfaſſung**, *f.* Statsforfatning. **–verwaltung**, *f.* Statsforvaltning, Statens Bestyrelse; Regeringen, Ministerium. **–wirthſchaft**, *f.* Statshusholdning. **–wiſſenſchaft**, *f.* Statsvidenskab.

Staatsdame, *f.* (Ehrendame) Hofdame; Stadsdame; Stadsms. **–degen**, *m.* Stadskaarde, Kaarde til Pynt. **–kleid**, *n.* Stadsdragt, Stadsklædning; Galadragt. **–kutſche**, *f.* Stadskareet, Galavogn. **–puppe**, *f.* Stadsms, Pyntedukke. **–rock**, *m.* Stadskjole, Søndagskjole, *pl.* Kisteklæder. **–viſite**, *f.* (Ehrenviſite) Stadsvisite. **–zimmer**, *n.* Stadsestue, Stadsværelse.

ſtaatsklug, *a.* statsklog; kyndig i Politik. **Staatsklugheit**, *f.* Statsklogskab, Politik.

ſtaatiſch, *a.* stadselig, oppyntet.

Stab, *m.* (*pl.* **Stäbe**) Stok; Stav, Støttestav; Kjep; Tondestav; Stavre el. Stave; Stang (Jern ꝛc.); Maalestok, Alen; an einem Stabe gehen, gaa ved en Støttestav; ein – Holz, en Stave; Holz in Stäben, (Stabholz) Stavtræ, Stavre el. Staver; der – des Pedellen, Pedelstav; der – des Biſchofs, Bispestav; (Bygn.) – an Säulen, am Kapitäl, – am Fuße, en rund Kant om Foden el. Soileornamentet i Form af en Stang; *fig.* ſeinen – weiter ſetzen, forsætte sin Vandring; søge sin Lykke andetsteds; den – über Jemanden brechen, (forbum en symbolsk Handling) bryde Staven over En, erklære ham for domfældt og Døden hjemfalden (Krigsr.) (der – des Regiments) Staben.

Stäbchen, *n.* lille Stav, Stang.

Stabeiſen, *n.* Stangjern. **–halter**, *m.* En som fører en Stav hvormed holdes Orden; Pedel ꝛc.; Formand som bærer Laugsstokken; Marskalk som bærer Ceremoniestaven ꝛc. **–hammer**, *m.* Hammer el. Redskab til at strække Jernstænger, Stangjernshammer. **–hütte**, *f.* Hytte hvor Jern forarbeides, Stedet hvor det hugges i Stænger. **–hobel**, *m.* (Kehlhobel) Listhøvl, Udkelingshøvl. **–holz**, *n.* Stavetræ el. Stavtræ, Træ i Staver el. som bruges til Staver. **–reifer**, *m.* Arbeider som klover Træ. **–lehen**, *n.* Bispelehn. **–reim**, *m.* Alliteration. **–träger**, *m.* ſ. **Stabhalter**. **–wurz**, *f.* (Aberraute) Abrod el. Alrod, Bynke.

ſtäben, ſtäbeln, *v. a.* forsyne med Stav el. med Stave; stænge, sætte Stage til, binde til, binde op til Stænger; ranke op.

Stabs, vergl. **Stab.**

Stabsſchirurg, *m.* Stabschirurg. **–kapitain**, *m.* Stabskapitain. **–offizier**, *m.* Stabsofficeer. **–quartier**, *n.* Stabsqvarteer ꝛc.

Stachel, *m.* (*pl.* **–n**) Braad; Pig, Torn; Jernspids, Jernpig paa et Stakit; der – der Bienen, Bienes Braad; (Ordspr.) wider den – leken, stampe mod Braadden; (vergl. **lecken**, *v. n.*).

Stachelbars, *m.* Hundeſteile (Fisk). **–beere**, *f.* Stikkelsbær. **–fiſch**, *m.* (Seeigel) Igelkær (echinus). **–haſe**, *m.* Bugjuger (Fisk). **–haut**, *n.* Hud besat med Pigge. **–käfer**, *m.* Slags Torbisk med Braad. **–krabbe**, *f.* Krabbe. **–kraut**, *n.* (Ochsenkraut, Hauhechel); Krageforn, Krageklo. **–mohn**, *m.* Plante (agremonium). **–nuß**, *f.* (Waſſernuß) Vandkastanie, Pignsø. **–raupe**, *f.* Slags pigget Kaalorm. **–reden, –worte**, *pl.* spydige, bidende Ord. **–ſchwein**, *n.* Pindsvin.

ſtachelig, ſtachelicht, *a.* som stikker, stikkende; braadbet, forsynet med Braad; pigget, besat med Pigge; tornet.

ſtacheln, *v. a.* stikke med en Pig; drive afsted el. fremad med Pigge; *fig.* tilskynde, drive, anspore.

Stacket, Staket, *n.* (*pl.* **–e**) Stakit, Stakitværk, Estacader, Pælеværk.

Stadel, *m.* (*pl.* **Städel**) Lade, Skuur af Bræder el. Muur; f. Er. ein gemauerter Holzſtadel, en opmuret Lade, Brændeskuur med Steenmuur; ein Getreideſtadel von Holz, en Kornlade af Bræder, Brædeskuur til Korn; (Trockenſtadel) Skuur til Tørring, Tørreskuur.

Stadt, *f.* (*pl.* **Städte**) Stad; Kjøbstad (el. -sted); By; in die–, zur –, nach der –, til Byes, til Byen.

Stadtadel, *m.* Byens Adel, Byadel; de adelige Familier i en By. **–amt**, *n.* communalt Embede. **–amtmann**, *m.* Byens Foged, Byefoged **–arzt**, *m.* offentlig Læge i en By. **–buch**, *n.* Skjøde og Pante-Protokol. **–flur**, *f.* Bymark, Communens fælleds Eiendomme. **–gebiet**, *n.* **–bann**, *m.* (Weichbild) Byens Enemærker, Byens Gebet. **–gemeinde**, *f.* Byens Commune. **–gericht**, *n.* Stadsret; Byting. **–geſpräch, –geſchwätz**, *n.* Bysnak. **–graben**, *m.* Stadsgrav. **–hauptmann**, *m.* Stadshauptmand; Borgerkapitain. **–haus**, *n.* Raadhuus. **–kämmerer**, *m.* Kæmner el. Kæmmerer. **–kämmerei**, *f.* Byens Kæmnercontor. **–kind**, *n.* Byesbarn. **–klatſche**, *f.* En som løber med Nyt el. med Bysnak; Byens Avis. **–knecht**, *m.* Bysvend, Politibetjent. **–leben**, *n.* Kjøbstadliv. **–leute**, *pl.* **–volk**, *n.* Kjøbstadfolk. **–mauer**, *f.* Stadsmuur. **–obrigkeit**, *f.* Byens Øvrighed, Magistraten. **–pfarre**, *f.* Præstekald i Byen. **–pfarrer, –prediger**, *m.* Præsten i Byen, Stadens, Byens Præst. **–rath**, *m.* Magistrat, Stadsraad; Raadmand. **–recht**, *n.* Bylov, Byret, Stads-Privilegier. **–richter**, *m.* Byfoged. **–ſchreiber**, *m.* Byskriver. **–ſchule**, *f.* Kjøbstedskole. **–ſiegel**, *n.* Stadssegl, Bysegl, Byens Segl. **–ſoldat**, *m.* Stadssoldat, Soldat af Byens Milits. **–thor**, *n.* Stadens Port. **–uhr**, *f.* Stadens Uhr; Raadhuusklokke. **–verordneter**, *m.* (Gemeindevertreter) Medlem af Communalraadet, eligeret Borger, En af Stadens 32 Mænd. **–viertel**, *n.* Qvarteer af Byen. **–vogt**, *m.* Byfoged. **–vogtei**, *f.* Byfogdens Contor. **–volk**, *n.* Kjøbstadfolk. **–wage**, *f.* Byens Vægt, offentlig Vægt. **–wappen**, *n.* Byens Vaaben, Stadsvaaben. **–weide**, *f.* Byens Fælled, Byens el. Communens fælles Overdrev. **–weſen**, *n.* Alt hvad der vedkommer Byen el. Communen, Communesager.

Städtchen, *n.* liden By.

Städter, *m.* (*pl.* ufr.) Kjøbstadbeboer; En fra Byen. **Städter**, *pl.* Byfolk, Kjøbstadfolk.

ſtädtiſch, *a.* hørende til Byen;

angaaende Byen, Byen vedkommende; kjøbstadagtig, byagtig.

stadtkundig, *a.* bekjendt med, over hele Byen; som rygtes i Byen.

Staffel, *f.* (*pl.* **-n**) Trin; Trappetrin; (Stufe, Sprosse einer Leiter) Stigetrin; *fig.* Trin, Hæderstrin; Grad; die höchste – des Glückes, der Ehre, Lykkens, Ærens høieste Trin el. Tinde. [Malerstillads.

Staffelei, *f.* (*pl.* **-en**) Staffeli; **Staffette**, **Stafette**, *f.* Stafet, Ilbud.

staffiren, *v. a.* staffere; besætte, udsmykke, kante; einen Hut –, staffere en Hat.

Staffirung, **Staffage**, *f.* (*pl.* **-en**) Staffering, Besætning, Staffage; kante med Strimler.

Stag, *m.* (*pl.* **-e**) (Ssv.) Stag, Toug som holder Masten fortil. **-segel**, *n.* Stagseil. **-tau**, *n.* Stag.

Stahl, *m.* Staal; Fyrstaal; (Wetzstahl) Hvæssestaal; en Mængde Ting og Redskaber af Staal; *fig.* Staal, Dolk, Sværd. **-ader**, *f.* Staalaare. **-arbeit**, *f.* Staalarbeide. **-arbeiter**, *m.* Staalarbeider. **-bad** *n.* Staalbad, Bad i en Suurbrønd. **-blech**, *n.* Staalblik el. Fjederstaalplader. **-brennen, -machen**, *n.* Jernets Forvandling til Staal; Staalbrænding. **-brunnen**, *m.* **-quelle**, *f.* jernholdig Kilde, Suurbrønd. **-draht**, *m.* Staaltraad. **-feder**, *f.* Staalfjeder, Staalpen. **-stich**, *m.* Staalstik. **-spiegel**, *m.* Staalspeil. **-wasser**, *n.* jernholdig Vand. [Staal.

stahlartig, *a.* staalagtig, lignende

stahlblau, *a.* staalblaa, staalfarvet. [grøn.

stahlgrün, *a.* staalgrøn, mørke-

stählen, *v. a.* hærde som Staal; staalhærde, staalsætte; hærde Staal; *fig.* hærde, befæste, styrke.

stählern, *a.* af Staal, Staal-; **stählerner Kopf**, Staalknap; **stählerne Aette**, Staalkjæde ꝛc.

Stahr, ſ. **Staar.**

Stähr, *m.* (*pl.* **-e**) (Schafbock) Buk, Faarebuk, Bæder. **-lamm**, *m.* Bukkelam.

stähren, *v. n.* bespringe Faar; længes efter Brukken.

Staken, *m.* (*pl.* ufr.) Stang, Stage; Stave, Pæl.

Stall, *m.* (*pl.* **Ställe**) Stald. **-baum**, *m.* Staldbom; Stillerum mellem Heste i en Stald, Spiltoug. **-fütterung**, *f.* Staldforing. **-geld**, *n.* Staldrenge. **-halfter**, *m.* Staldgrime, Grime til at lægge paa i Stalden. **-hengst**, *m.* Stodhingst, Beskeler. **-knecht**, *m.* Staldkarl. **-leuchter**, *m.* Staldlygte. **-meister**, *m.* Staldmester. **-ochs**, *m.* (Mastochs) Staldoxe, Staldstud. **-pinscher**, *m.* Koter (Hund). **-raum**, *m.* Staldrum. [af Stalden.

stallstätig, *a.* som ikke vil gaa ud

stallen, *v. a.* (opstallen) stalde, opstalde, staldsætte, sætte paa Stald, holde i Stalden; *v. n.* stalle, pisse (om Heste); *fig. vulg.* **mit einander –**, passe i en Stald sammen; forliges, enes, komme til Rette, passe sammen; **die Stallung**, (Opstallung) Staldning, Opstaldning, Staldsætning, Indstaldning; Det at holde Qvæget paa Stalden; Staldrum. ſ. **Stallung.**

Staller, *m.* (*pl.* ufr.) (Richter, Landvogt) Slags Herredsfoged el. Amtmand i Dithmarschen, Dommer.

Stallung, *f.* (*pl.* **-en**) Staldning, Opstaldning, Indstaldning; Staldrum, Stald; **Stallungen**, *pl.* Staldhuse, Fæhuse, Staldbygninger, Stalbrum.

Stamm, *m.* (*pl.* **Stämme**) Stamme; Stammer af et Træ, Træstamme; Stammen (i Kortspil); Slægt, Herkomst; Kapital, Hovedstol.

Stammältern, *pl.* Stammeforældre. **-baum**, *m.* (Stammtafel) Stammetræ, Stamtavle. **-buch**, *n.* (Geschlechtsregister) Stambog, Slægtebog; (Album) Mindebog, Stambog. **-buchstab**, *m.* (Wurzelbuchstab) Stammebogstav, Rodbogstav. **-burg**, *f.* Stammeborg, Stamslot. **-ende**, (Stamm-Ende) *n.* den nedre Ende af et fældet Træ, Træbul, Stub med Roden. **-erbe**, *m.* (Stamm-Erbe) Stamme-Arving. **-geld**, *n.* Hovedstol, Kapital. **-gut**, *n.* Stamgods. **-haar**, *n.* den første Uld paa Faar. **-halter**, *m.* en Stammes el. Slægts Vedligeholder. **-haus**, *n.* Stamhuus; Hovedlinien. **-holz**, *n.* (Stockholz) Træ el. Brænde af Stammen, Stammetræ; Træ som ikke har været sauget el. kløvet; Favnebrænde. **-lehen**, *n.* Stammelehn, Lehn som er arvelig i en Slægt. **-leiste**, *f.* Vognkjep. **-linie**, *f.* Stammelinie, Slægtlinie; Herkomst. **-locke**, *f.* stihaaret Uldlok. **-register**, *n.* Slægtregister. **-sprache**, *f.* Stamsprog, det oprindelige Sprog. **-silbe**, *f.* Grundstavelse, den oprindelige Stavelse som danner Stammen af et Ord. **-sitz**, *m.* Stamsæde. **-tafel**, *f.* Stamtavle. **-vater**, *m.* Stamfader. **-vieh**, *n.* (Viehstand, ein Stock Vieh) Qvægbesætningen. **-wappen**, *n.* Stamvaaben, Familievaaben. **-wort**, *n.* Stammeord. Primitivum. **-wurzel**, *f.* (Hauptwurzel) Hovedroden hvoraf Træstammen syder op.

Stämmeisen, **Stemmeisen**, *n.* Slags skarp Meisel.

stammeln, *v. n.* stamme; lalle; være stam, stamme i Talen; *v. a.* fremstamme; tale med Forlegenhed; **einen Namen –, seinen Dank –**, fremstamme et Navn, fremstamme sin Tak; **stammelnd**, stammende; stam; **das Stammeln**, Stammen i Tale; stødende Udtale.

Stammler, *m.* En Stammende, En som stammer i Talen.

stammen, *v. n.* (herstammen) nedstamme fra, have sin Oprindelse fra; **stammend**, nedstammende fra.

Stämmen, Stämmthor ꝛc. ſ. **stemmen.**

stammhaft, *a.* (stämmig) tyk, før, stærk, haarbør, kraftfuld.

stämmig, *a.* som har en Stamme; før, firskaaren, ramasseret; stærk, fast.

Stämpel, Stempel, *m.* (*pl.* ufr.) Stempel; Myntstempel; Stempel paa Papiir; Toldstempel; Poststempel; Præg paa Mynt; en Stang til at plumre Vandet; Cylinder, Pompestang, Stempel i en Maskine; (Bot.) Støvveien (**pistillum**). **-amt**, *n.* **-kammer**, *f.* Stempelkontor; Kammer hvor Øvrigheden lader Stemplingen besørges. **-bogen**, *m.* et Ark Stempelpapiir. **-geld**, *n.* **-abgabe, -gebühr, -taxe**, *f.* Stempelafgift, Stempeltaxt. **-meister**, *m.* Chef i Stempelkammeret. **-papier**, *n.* stemplet Papiir. **-schneider**, *m.* Stempelskærer.

stämpeln, stempeln, *v. a.* stemple; paatrykke Stempel; mærke med Stempel; **gestempelt**, stemplet; **das Stämpeln, die Stämpelung**, Stempling.

Stämpeler, *m.* Stempler.

Stampfbüchse, *f.* Slags Træmorter til at knuse el. støde Noget i. **-gang**, *m.* Stampeværket i en Mølle. **-mühle**, *f.* **-werk**, *n.* Stampemølle, Stampeværk. **-perlen**, *f. pl.* (Perlsamen, Samenperlen) mindste Slags Perler. **-trog**, *m.* Trug hvori der stampes el. stødes smaat.

Stampfe, *f.* (*pl.* **-n**) Stampe; (Stødsel) Stamper i en Papiirmølle ꝛc.; Stampe- el. Knuseredskab; Støder; (Oelstampfe ꝛc.) Stampemølle; Stampeværk til Ertsens Knusøning; Brolæggerens Jomfru, el. Stempel, Støder til at nedramme Stene; Morter el. Trug til at stampe el. knuse Noget i.

stampfen, *v. a.* stampe; knuse med Stampe el. Støder; **fest –**, stampe (Jorden ꝛc.) fast med en Stampe; **klein –**, knuse, stampe el. støde smaat; **das Erz –**, stampe Ertsen, knuse Ertsen; die **Erde –**, (zum Bauen) stampe Jord til en fast Masse (til Bygninger); **gestampfte Erde**, stampet Jord; *v. n.* stampe; **mit dem Fuße –**, stampe med Foden, trampe; **stampfen**, (Ssv.) stampe, gynge op og ned efter Længden, duve, ride (om Skibe); **das Stampfen, die Stampfung**, Stampen, Trampen; Stampning.

Stampfer, *m.* Stamper; (Setzer) Ansætter, Ladestok til en Kanon; Skib som duver el. gynger.

Stand, *m.* (*pl.* **Stände**) Stand; Stilling; Maade at staa paa; Tilstand; Sted hvor Noget staaer, Stade; Stade el. Boutik paa aaben Gade el. Torv, Bod, Markedsbod; – des Wildes, Vildtets jævnlige Opholdssted; – des Wassers, (Wasserstand), Vandets Høide; Vandstan-

den; *fig.* Stand; Tilstand; Rang; **vornehmer od. höher –**, fornem Stand, høi Stand; **ein Mann vom Stande**, en Mand af Stand; **bürgerlicher –**, borgerlig Stand, Borgerstand; **lediger –**, ugift Stand; **in gutem Stande**, i god Stand, godt i Stand; **– halten**, holde Stand; **im Stande sein**, være i Stand til at ꝛc.; **außer Stande sein, nicht im Stande sein**, ikke være i Stand til; **mit Etwas zu Stande kommen**, faa Brugt med; **in – setzen**, istandsætte; **in – setzen, außer – setzen**, sætte En i Stand til, sætte ud af Stand til; **die Stände**, Stænder; (Reichsstände, Landstände) Stænderne, Rigsstænder.

Standarte, *f.* (*pl.* **–n**) Standart; Ridderfane; Banner.

Standartenjunker, *m.* Fanebærer. **–schuh**, *m.* Sko hvori Standarten sættes. **–träger**, *m.* Fanebærer, Rytter som bærer Standarten.

Standbaum, *m.* Stalkbom, Spiltoug. **–bild**, *n.* Statue. **–büchse**, *f.* stor Bøsse til Skivesydning. **–geld**, *n.* Stadepenge. **–krämer**, *m.* Krømmer som staaer ud med Varer paa Gaden el. Torvet. **–linie**, *f.* (Landm.) Standpunkt el. Positionslinie hvorfra et Terrain opmaales el. nivelleres. **–ort**, *m.* Standplads, Stedet hvor Noget staaer. **–punkt**, *m.* Standpunkt; Synspunkt. **–quartier**, *n.* Standquarteer. **–recht**, *n.* (Krigsret) Standret, Krigsret. **–rede**, *f.* Tale som holdes staaende, som holdes uden Forberedelse; Ligtale ꝛc. **–riß**, *m.* (Aufriß) Plan til en Bygning i Opreisningen (modsf. „Grundriß"). **–ständchen**, *n.* (*pl.* ufr.) Serenade; **Einem ein – bringen**, bringe En en Serenade.

Ständer, *m.* Post, Pille, opretstaaende Bjælke, Kranbjælke; Støttetøi; Slags stor Beholdning, stort Kar, Kobberkar til forskjelligt Brug, som staaer fast f. Ex. stort Vandkar som altid holdes fyldt (Wasserständer, Oelständer); Kar med Olie; (Blumenständer) Ballie el. stor Blomsterpotte; (Fischständer) Fiskepark. [Stakitværk.

Ständerwerk, *n.* Pæleværk el.

Standesehe, *f.* standsmæssigt Ægteskab. **–gebühr**, *f.* nach **Standesgebühr**, standsmæssigt, som det tilkommer en Person efter Stand el. Rang. **–person**, *f.* Standsperson.

standesgemäß, standesmäßig, *a.* standsmæssig.

Ständeversammlung, *f.* Stænderforsamling, Stændernes Forsamling.

standhaft, *f.* standhaftig; fast, bestandig, vedholdende. **Standhaftigkeit**, *f.* Standhaftighed.

ständig, *a.* staaende; fast; **ein ständiges Theater**, et staaende el. fast Theater; **ein ständiger Lehrer**, en fast (fast ansat) Lærer.

ständisch, *a.* vedkommende Stænderne; tilhørende samme; Stændernes; **ständische Verfassung**, Constitution med Stænder.

Standschaft, *f.* (Landstandschaft) Stændernes Værdighed; Stændercorporation.

Stange, *f.* (*pl.* **–n**) Stang, Stage; Skaft (Spydskaft ꝛc.); Stage el. Stang som sættes til Stangbønner ꝛc.; (Hühnerstange) Hjal; (Reitstange) Stang paa et Bidsel, Stængerne; (Jæg.) Ræevens Hale; **eine – Siegellack**, en Stang Lak; *fig.* **Einem die – halten**, holde En Stangen, hamle op mod En; **bei der – bleiben**, holde Stand, holde ud; blive ved Sagen, ikke gaa fra sin Gjenstand, sit Ømne.

Stangenbesen, *m.* Kost som sidder paa et langt Skaft. **–bohne, Stängelbohne**, *f.* Stangbønne. **–blei**, *n.* Bly i Stænger. **–bohrer**, *m.* meget stort Bor hos Tømmerfolk. **–brille**, *f.* Stangbriller. **–bürste**, *f.* Børste el. Støvekost som sidder paa et langt Skaft. **–eisen** *n.* Stangjern. **–erbsen**, *pl.* stængede Erter. **–gebiß**, *n.* Stangbidsel. **–gerüst**, *n.* et Stillads af Stænger. **–kunst**, *f.* Slags hydraulisk Maskine til at drage Vand op af en stor Dybde. **–laterne**, *f.* Stanglygte, Lygte paa lang Stang. **–leinwand**, *f.* Linned med ophøiede el. ophævede Striber. **–leiter**, *f.* Bjælkestige. **–pferd**, *n.* (Deichselpferd) Stanghest. **–pomade**, *f.* Stangpomade, Pomade i Ruller el. runde Stænger **–zaum**, *m.* Stangbidsel. **–zirkel**, *m.* Slags Passer (Snedkerredskab).

Stängel, Stengel, *m.* (*pl.* ufr.) Stængel, Stilk; Planters Stilk, Frugtstilk, Bladstilk; Hjortens aflagte Takke.

Stängelchen, Stengelchen, *n.* lille Stængel el. Stilk, lille Stang el. Pind i et Buur til af flyve op paa.

stängeln, stengeln, *v. n.* flyde Stængler, flyde Stilk; *v. a.* stænge, stage, sætte Stænger til.

Staniol, Stanniol, Stagnol, *m.* Staniol, Bladtin.

Stank, *m.* (Gestank) Stank, ubehagelig Lugt; **– für Dank bekommen**, faa Skam for Tak, el. til Takke.

Stänker, *m.* **Stänkerin**, *f.* ildelugtende Person; Udspreder af Rygter, Snushane; trættekjært Menneske, En som stifter Uenighed.

Stänkerei, *f.* (*pl.* **–en**) Stank; nysgjerrig Snusen, Trætte, Cabaler. [tende.

stänkerig, *a.* stinkende, ildelug-

stänkern, *v. n.* stinke, give Stank, lugte ilde; *fig. vulg.* snuse, snuse efter, snuse omkring, nysgjerrigen efterspore, opstøve; yppe Trætte, stifte Splid.

Stanze, *f.* (*pl.* **–n**) Strophe, Stanze, Riimsætning, Vers; **sechszeilige, achtzeilige –**, Strophe af sex el. otte enkelte Vers el. Verslinier.

Stapel, *m.* (*pl.* ufr.) Stabel, Hob, opstablet Hob, Stillads; Pille, Post el. Stage; **– der Wolle**, Uldens Trævl el. Stilk (stapellae); **langer, kurzer –**, lang Uld, kort Uld; Oplagssted for Varer, Stapelstad; Skibsværft, Stabel hvor Skibe staa; **ein Schiff vom – laufen lassen**, lade et Skib løbe af Stablen. **–gut**, *n.* (stapelbare Waaren) Stapelgods. **–handel**, *m.* Stabelhandel. **–platz, –ort**, *m.* **–stadt**, *f.* Stabelplads, Oplagssted; Stapelstad. **–recht**, *n.* **–gerechtigkeit**, *f.* Stabelret, Stabelrettighed, Oplagsrettighed.

stapeln, *v. a.* stable, opstable; opbynge; *v. n.* spanke, spankelere, sparke afsted.

stark, *a.* stærk, (kraftig, kraftfuld) stor, fvær; betydelig; før, fvær, korpulent, fyldig; **ein starkes Pferd**, en stærk Hest; **ein starkes Heer, eine starke Armee**, en stærk Hær, Armee; **ein starkes Zeug**, stærker Stoff, stærkt Tøi, fort Tøi; starke Ausgaben, store Udgifter, fvære Udgifter; **eine starke Familie**, en talrig Familie; **eine starke Kälte**, en stærk Kulde, stiv Kulde; **ein starker Regen**, en stærk Regn; **eine starke Ausleerung**, en stærk Udtømmelse; **ein starker Esser**, en stærk Spiser, Æder; **ein starker Geist**, en Fritænker; **eine starke Meile**, en stiv Miil; **mit starken Schritten**, med stærke Skridt; die starke, stärkste Seite (einer Sache, eines Menschen) en Sags stærke, stærkeste Side; **er ist – in der Geschichte, im Lateinischen** ꝛc., han er stærk i Historien, stærk el. stiv i Latinen; **– werden**, blive før, blive fvær el. fyldig; **der Starke**, den Stærke, den Mægtige; **stärker, stärkere**; **– werden**, blive stærkere, styrkes; *av.* stærkt; meget; **– schlagen**, slaa stærkt; **– essen**, spise stærkt (meget); **es liegt mir stark am Herzen**, det ligger mig stærkt el. haardt paa Hjerte.

Stärke, *f.* Styrke, Kraft; Magt; Tykkelse, Førhed; die – der Armee, Armeens Styrke; (Chem.) Kraftmeel; (– zur Wäsche) Stivelse; blaue –, blaa Stivelse.

Stärke, Starke, *f.* Qvie, ung Qvie, ung Ko. **–fabrik**, *f.* Stivelsefabrik. **–mehl, Stärkmehl**, *n.* det fineste Meel, Kraftmeel. **–wäsche**, *f.* Lintøi som stives, som har faaet Stivelse. **–wasser**, *n.* Stivelsevand. [styrkes, blive stærk.

starken, *v. n.* (bedre: erstarken)

stärken, *v. a.* styrke; meddele Kraft, give Kraft; give Kræfter; give nye Kræfter; befæste; Wäsche –, stive Lintøi; **den Aufzug –**, stive Rendegarnet el. Kjæden (med Værverklisser); **seinen Glauben**, seine Hoffnung, sein Herz ꝛc., befæste sin Tro, sit Haab; sit Mod; **stärkend, styrkende**; **das Stärken**, Lintøis Stivning. **Stärkung**, *f.* Styrkning. [og før af Lemmer.

starkgliedrig, *a.* førlemmet, stor

starkleibig, *a.* før, fyldig, tyk og fed; corpulent, fvær.

Stärkung, *f.* Styrkning; Befæstelse; et styrkende Middel; en Hjertestyrkning, Lidt at leve af; Lintvis Stivning.

Stärkungsmittel, *n.* styrkende Middel.

Starost, *m.* (*pl.* **-e**) Starost, polsk Lehnsherre.

Starostei, *f.* Staroſti, polsk Lehn.

starr, *a.* stiv, stivnet; uden Liv; **– vor Kälte**, stiv af Kulde, stivnet af Kulde, isnet, stivfrossen, valen; **ein starres Auge, ein starrer Blick**, et stirrende Øie; **ein starrer Sinn**, et stivt Sind; *av.* **einen – ansehen**, see stivt paa En, stirre paa En. **Starrheit**, *f.* Stivhed; *fig.* Stivsindethed, Haardnakkenhed.

starrblind, *a.* stokblind, ganske blind.

starren, *v. n.* være stiv, staa stivt el. stivt og livløs; stivne, være stivnet, stivfrossen, være isnet; **von Schmutz und Unflath –**, være stiv af Snavs; **vor Kälte –**, stivne af Kulde.

Starrkopf, *m.* stivsindet, haardnakket Menneske; *vulg.* haard Hals. **-krampf**, *m.* Stivkrampe, Krampe som stivner Musklerne. **-sinn**, *m.* Stivsind, Egensind; Stivsindethed. **-sucht**, *f.* Slags Slagsyge, Liigfald, Lamhed.

starrköpfig, *a.* stivsindet, halsstarrig, egensindig, haardnakket. **Starrköpfigkeit**, *f.* Halsstarrighed.

stät, stet, *a.* fast, ubevægelig, stabil; vedholdende, uafbrudt, stedsevarende, evig, jevnlig, uophørlig; stadig, bestandig; **stäte Unruhe**, bestandig, uophørlig Uro; **stäte Verbannung**, Forvisning for bestandigt.

stätig, *a.* vedholdende, uophørlig, uafbrudt; stadig, bestandig; som er i uafbrudt Forbindelse; stædig (om Heste); **stätige Grösen**, sammenhængende Størrelser, Legeme hvis Dele ere i uafbrudt Forbindelse. **Stätigkeit**, *f.* uafbrudt Vedvaren; Stædighed.

Statik, *f.* Statik, Ligevægtslære.

Station, *f.* (*pl.* **-en**) Station; Ophold; **freie –**, Alting frit i Huset.

Statist, *m.* (*pl.* **-en**) Figurant, Statist, stum Person paa Theatret.

Statistik, *f.* Statistik.

Statistiker, *m.* Statistiker.

statistisch, *a.* statistisk.

Stativ, *n.* (*pl.* **-e**) Stativ.

statt, *prp.* (anstatt) istedetfor, i ... Sted; *s.* **anstatt.**

Statt, *f.* Sted; **– haben, – finden**, finde Sted; **– finden lassen**, lade finde Sted; **an meiner –**, **an seiner –** *etc.*, i mit Sted, i hans Sted; **an Vaters –**, **an Kindes –**, i Faders Sted, i Barns Sted; **Statten**, **von Statten gehen**, gaa fra Haanden, gaa frem, have god Fremgang; **zu Statten kommen**, komme tilpas, komme til Nytte.

Stätte, *f.* (*pl.* **-n**) Sted, Plads; (bruges mest i høiere Stiil istedetfor „Ort, Stelle“).

statthaft, *a.* antagelig, tilladelig; som kan tilstaaes; lovlig, gyldig. **Statthaftigkeit**, *f.* Tilladelighed, Antagelighed, Gyldighed.

Statthalter, *m.* Statholder.

Statthalterschaft, *f.* Statholderskab.

Statthalterei, *f.* en Statholders Bureau.

stattlich, *a.* anseelig; stadselig, prægtig, stout, som tager sig smukt el. prægtigt ud; af smukt og værdigt Udseende; **ein stattlicher Mann**, en Mand af anseeligt Ydre, en smuk Mand, **ein stattliches Mahl**, et kostbart el. anseeligt Maaltid, splendid Gjæstebud. **Stattlichkeit**, *f.* imponerende, smukt, anseeligt Udseende.

Statue, *f.* (*pl.* **-n**) Statue, Støtte, Billedstøtte.

statuiren, *v. a.* statuere; fastsætte, bestemme; tillade at gjælde; **ein Beispiel –**, give et Exempel, statuere et Exempel, (straffe En exemplarist til Advarsel for Andre).

Statur, *f.* Statur; Legemsbanelse.

Statut, *n.* (*pl.* **-en**) Statut.

Stau, *f.* s. **Stauen.**

Staub, *m.* Støv; *fig.* ringe Stand; **den – ausklopfen**, bank Støvet af; **den – abwischen, abfegen**, støve af, støve ned; **– erregen**, reise Støv, støve; **voller –**, støvet, fuld af Støv; *fig.* **sich aus dem Staube machen**, løbe sin Vei, smøre Hæser; **Einen aus dem Staube erheben**, hæve En fra en ringe Stilling.

Staubarbeit, *f.* Papirs el. Klædes Bekkædning med Uldfnok; Betrækpapir el. Tapet af Uldfnok. **-besen**, *m.* Støvekost. **-beutel**, *m.* Støvpung, Støvknop, Støvgjemme ((anthera). **-blüthe**, *f.* Hanblomsten som indeholder Sædstøvet. **-boden**, *m.* Støvbunden. **-brand**, *m.* Meeldug, Rust i Korn. **-bürste**, *f.* blød Klædebørste til at afborste Støv. **-deckel**, *m.* Slags Uhrkasse. **-erde**, *f.* Muld, fiin Jord, Muldjord. **-faden**, *m.* Støvtraad, Støvnaal (filamentum). **-fege**, *f.* Kornfold. **-gefäß**, *n.* Støvgjemme, Støvpung, Støvknop. **-haar**, *n.* Duun. **-hanf**, *m.* Hanblomsten af Hampplanten. **-haut**, *f.* Frøhinde. **-kalk**, *m.* læsket Kalk som er tørret i Luften. **-kamm**, *m.* Støvkam. **-kolbe**, *f.* Støvknop, Støvgjemme (anthera). **-mantel**, *m.* Støvkappe. **-mehl**, *n.* Meelstøv, fineste Meel. **-perlen**, *f. pl.* meget smaa Perler. **-regen**, *m.* Støvregn, Rust. **-sand**, *m.* meget fiint Sand. **-schwamm**, *m.* (Bovist, Krötenstuhl) Støvbold, Bovist, Ulvfiis (lycoperda). **-sieb**, *n.* fiin Haarsigte. **-wedel**, *m.* Støvekost. **-weg**, *m.* Støvvei (pistillum). **-wirbel**, *m.* Støvhvirvel. **-wolke**, *f.* Støvsky.

Staubchen, *n.* (*pl.* ufr.) Gran, Støvgran.

stauben, *v. n.* støve; flyve Støv, reise Støv; *v. a.* støve; give Støv, afsætte Støv; fire omkring; afstøve, støve af, børste Støvet af; bestro (med noget Fiint, med Salt, Pudder *etc.*); rense Korn med et Sold.

Stäuber, *m.* (*pl.* ufr.) Afstøver, Støvekost; (Stäuberhund) Tækkel, Grævlinghund.

stäubern, *v. a. & n.* støve; afstøve, rense for Støv; støve, snuse, gjennemsøge; opstøve, opjage.

staubig, *a.* støvet; belagt med Støv; fuld af Støv.

stauchen, *v. a.* støde, ryste; stuve (Varer *etc.*), stuve sammen, indpakke i Fade el. Tønder (bruges ogsaa „stauen“); sætte Hamp el. Hør i Knippe el. Bundt til Tørring; (stauen) standse Vandet; s. **Stauen.**

Stauchung, *f.* Støden; Stuvning, Varers Stuvning; Standsning (Vandets) s. **Stauen. Stauche**, *f.* Knippe Hør el. Hamp.

Staude, *f.* (*pl.* **-n**) Busk, Buskvært.

staudenartig, staudenförmig, *a.* busket, buskagtig.

Staudengebüsch, *n.* Buske, Kratbuske. **-gewächs**, *n.* Buskvært, Busk. **-gerste**, *f.* frugtbar Byg, som giver meget. **-hopfen**, *m.* vild Humle. **-salat**, *m.* Hovedsalat.

stauden, *v. r.* **sich –**, voxe i Buske; sætte Hoved (som Salat *etc.*).

staudig, *a.* busket, buskagtig.

stauen, *v. a.* standse Vandet, dæmme; stuve, indpakke i Fade el. Tønder (stauchen); **das Stauen, die Stau**, Vandets Standsning.

Stauweiher, *m.* Malledam med Indretning til at standse Vandet. **-werk**, *n.* Indretning til at standse Vandet.

Stauf, *m.* (das Commentchen) Støb, Tumling, lidet Bæger.

staunen, *v. n.* undres, undre sig, forundres; studse, forbauses; **staunend**, forundret, forbauset; **das Staunen**, Forundring.

Staupbesen, Staupenschlag, *m.* Boddelriis, Kagstrygning, Pidstning; **den – bekommen**, kagstryges, pidskes til Kagen.

Staupe, *f.* stort Riis; (Blutschlag, laufendes Feuer) en Sygdom hos Faar og hos unge Hunde.

stäupen, *v. a.* pidske, kagstryge; **das Stäupen**, Kagstrygning.

Stechapfel, *m.* (Dornapfel) Pigæble, giftig Foldtragt (datura stramonium). **-bahn**, *f.* **-platz**, *m.* (Turnierplatz) Turneringsplads. **-baum**, *m.* **-eiche**, *f.* (Stechpalme) Skovtidsel; s. **Stechpalme. -becken, Stechbecken**, *n.* Stikbækken. **-beere**, *f.* (Kellerhals, Seidelbast) laurbærbladet Kjelderhals. **-bohrer**, *m.* Slags Bor, Stikbor. **-dorn**, *m.* (Kreuzdorn, Wegedorn) Vetidsel, Slags Torn (rhamnus catharticus). **-eisen**, *n.* spidst Jern til at stikke med; Preen; Staalstempel hvormed der trykkes Mærke paa Jern; Jernstang hvormed Canalen i en Smeltevon aabnes; Radeernaal.

-fliege, *f.* (Herbststliege) Stikflue Stingflue, Ovægstikker. **-gabel**, *f.* tretandet Gaffel, Trefork. **-ginster**, *m.* (Pfriemenkraut, Skorpionkraut) Slags Gyvel, Skorpionurt. **-heber**, *m.* Hævert, til at prøve Viin, Stikhævert. **-kissen**, *n.* (Nadelkissen) Naalepude, Sypude. **-kraut**, *n.* Slags Urt (acarnus). **-palme, -eiche**, *f.* **-baum**, *m.* Stikpalme; Skovtidsel (ilex aquifolium, en Buskvært). **-pille**, *f.* (Stuhlzäpfchen) Stikpille, Sæbepille. **-schlitten**, *m.* Kjelke, Slæde uden Fadning. **-spiel**, *n.* Spærbrydning, Turnering, Dystlob. **-stahl**, *m.* Meisel; Staalstempel. **-winde**, *f.* Slags Slyngeplante, tornet Snerle; Convolvulus.

stechen, *v. a. & n.* stikke; stikke (i Kortspil); **ein Loch –**, stikke Hul; **ein Schwein, Ferkel** ꝛc. **–**, stikke et Sviin; slagte; **Torf –**, skære Torv; **in Kupfer –**, udgravere, stikke i Kobber; **ein Siegel od. Petschaft –**, stikke et Signet; **Einem den Staar –**, operere En for Stær; **die Sonne sticht**, Solen stikker; **es sticht mich in der Seite**, det stikker i min Side, jeg har Sting i Siden; **die Milz sticht**, Milten stikker; **das sticht ihm in die Augen**, det stikker ham i Øinene; **der Hafer sticht ihn**, han har det for godt, han slaaer bag ud; **in See –**, stikke i Søen, stikke i rum Sø, staa ud efter; **stechend**, stikkende; **das Stechen**, Stikken; Stikning; Gravering, Udgravering; **Stechen in der Seite**, Sting i Siden.

Stecher, *m.* Stikker, En som stikker; Graveur; Trefork; Smørstikker; Aftrækker.

Steckamboß, *m.* Ambolt el. Jernredskab til at forme Mynter. **-apfel**, *m.* (Rißapfel) sødt Æble, Honningæble. **-brief**, *m.* Stikbrev; Signalement, offentliggjort Beskrivelse af en undvegen Fanges Ydre. **-fluß**, *m.* s. **Stickfluß. -garn**, *n.* Slags Fuglegarn til Vagtel- og Agerhønsefangst. **-haube**, *f.* Hovedtøi, Hætte, Kappe. **-leuchter**, *m.* Lysestage med spids Fod til at stikke fast paa Bordet el. i Væggen. **-muschel**, *f.* Skinkestkal (Conchylie). **-nadel**, *f.* Knappenaal. **-nagel**, *m.* Nagle, Bolt; Naal hvormed igjennem Fangshullet stikkes Hul i Patroner. **-pille**, *f.* s. **Stechpille. -reis**, *n.* s. **Steckling. -rübe**, *f.* (Kohlrübe, Dickrübe) roeformig Kaalrabi, hvid og gul Kaalrabi. **-zirkel**, *m.* Passer med Been og Skruer. **-zwiebel**, *f.* (Scharlottenzwiebel) Scharlotteløg; Løg bestemt til at plantes.

stecken, *v. a.* stikke, sætte, putte; **hinein –**, stikke ind, putte ind, putte i, **komme i; Etwas in die Tasche –**, **stikke i Lommen**, putte Noget i Lommen; **in die Erde –**, stikke i Jorden, sætte ned i Jorden (Pæle, Rødder ꝛc.); **in den Mund –**, putte i Munden; **das Schwert in die Scheide –**, **stikke Sværdet i Skeden**, i Balgen; **Erbsen, Bohnen** ꝛc. **–**, lægge Ærter, lægge Bønner; **Etwas mit einer Nadel** ꝛc. **fest –**, **anstecken**, stikke Noget fast med en Naal, feste; **Etwas zu sich –**, (einstecken) stikke Noget i Lommen; stikke til sig; **ins Gefängniß –**, sætte i Fængsel; **ein Haus in Brand –**, stikke Ild paa et Huus; **sich in Etwas –**, blande sig i, befatte sig med Noget; **sich in Schulden –**, **sich in Kosten –**, sætte sig i Gjæld, i Bekostning, i Udgift; **Geld in Etwas –**, sætte Penge i Noget (i Handelen ꝛc.); **Einem Etwas –**, give En Nys om Noget, hemmeligen meddele; **sich hinter Einen –**, faa En til at tage Ens Parti, skjule sig bag En; *v. n.* sidde, sidde i, sidde fast i; være; **den Schlüssel – lassen**, lade Nøglen sidde i (Laasen, Døren); **der Schlüssel steckt in der Thür**, Nøglen sidder i; **– bleiben**, blive siddende, sidde fast; **im Kothe – bleiben**, blive siddende i Dynd el. Morads; **in seiner Rede – bleiben**, gaa fra sin Tale, gaa fra Texten, **am Spieße –**, sidde paa Spiddet; **im Gefängnisse –**, sidde i Fængsel; **in Schulden –**, sidde i Gjæld; **wo steckt er?** hvor er han? hvor er han bleven af? **es steckt Etwas dahinter**, der stikker Noget derunder; **Einen – lassen** (in der Noth ꝛc.) lade En sidde.

Stecken, *m.* (*pl.* ufr.) Stikke; Stok, Kjep el. Kjæp; **– und Stab**, Støttestav; **auf einem – reiten**, ride paa en Kjæp.

Steckenknecht, *m.* Stokkeknægt, Retsbetjent, Politibetjent med Stav som Tegn paa hans Myndighed (forældr.). **-pferd**, *n.* Kjæphest; **Jeder hat sein Steckenpferd**, Enhver har sin Kjæphest. **-zaun**, *m.* Indhegning med Stænger; Riisgjærde.

Steckling, *m.* (Steckreis) Stikling, Aflægger, Forplantingskvist.

Stecknadel, *f.* Knappenaal. **-büchse**, *f.* Naalehuus, Knappenaalshuus. **-kissen**, *n.* Knappenaalspude.

Steg, *m.* (*pl.* **–e**) Sti; Fodsti, Gangsti; i Særdeleshed Sti som gaaer opad, op ad en Bakke el. et Bjerg (Steig); Vei; (Brückensteg über einen Bach ꝛc.) Spang, Spangbro, smal Bro af Bræder; (Steg an einer Geige) Stol paa en Violin, Violinstol; Strop under Beenklæder; Tværtræ paa en Saug; Steg i en Bogtrykkerform; *fig.* **Stege**, Veie, Skridt, Foretagender.

Stegrad, *n.* (Kronrad) Kronhjul, horizontalt Hjul med opretstaaende Tænder. **-reif, Stegereif**, *m.* (Stigbøile); **aus dem Stegreif**, (auf der Stelle) paa Stedet, paa staaende Fod, uden Forberedelse el. forelsbig Betænkning; **ein Gedicht aus dem –**, Impromptu; **aus dem –sprechen**, improvisere, extemporere.

Stegreifdichter, *m.* Improvisator.

stehen, *v. n* staa; **aufrecht –**, staa opreist; **– bleiben**, blive staaende; **– lassen**, lade staa; **im Dienste –**, i **einem Amte –**, staa i Tjeneste, være i Embede; **unter Jemandes Befehl –**, staa under Ens Befaling; **auf der Liste –**, staa paa Listen; **in Gefahr –**, staa i Fare, være i Fare; **Einem im Wege –**, staa En i Veien; **unter den Waffen, unter Gewehr –**, staa under Gevær; **es steht geschrieben, es steht in der Bibel, in der Zeitung** ꝛc., det staaer skrevet, det staaer i Bibelen, der staaer i Aviserne; **Schildwache –**, staa Skildtvagt; **seinen Feinden –**, holde Stand imod sine Fjender; **seinen Mann –**, være sin Mand voxen; **im Begriff –**, **auf dem Punkte –**, staa i Begreb, være i Færd med at; **dafür –**, **für Einen –** (einstehen), indestaa for En, svare for En; **für den Schaden –**, indestaa, være ansvarlig for; **ich stehe Ihnen dafür, daß** ꝛc., jeg staaer Dem inde for at ꝛc.; **gut –**, **übel –**, staa godt, staa ilde, staa ilde til; staa sig godt; **gut bei Einem –**, **hoch am Brette bei Einem –**, staa sig godt hos En, staa høit anskreven; **Einem nach dem Leben –** (trachten), stræbe En efter Livet; **zu – kommen, theuer zu – kommen**, komme dyrt at staa; **das wird ihm theuer zu – kommen**, han vil komme til at betale det dyrt; **sich gut –**, staa sig godt; **mit Einem gut –**, være i god Forstaaelse med; **was steht zu Ihren Diensten?** hvad staaer til Deres Tjeneste? hvad kan jeg tjene Dem med? **ich stehe ganz zu Ihren Diensten**, jeg staaer ganske ꝛc.; **gut –**, **wohl –**, **übel –**, **schlecht –**, anstaa, klæde godt, ilde; **dieses Kleid steht Ihnen gut**, denne Kjole klæder dem godt; **wie stehts?** hvordan staaer det sig? hvorledes gaaer det (wie geht's?) **wie stehts mit der Gesundheit?** hvorledes staaer det sig med Deres Sundhed? **wie stehts damit?** hvorledes staaer det til dermed? hvad bliver der af? **es steht gut um seinen Handel**, hans Handel gaaer godt, han staaer sig godt ved sin Handel; **die Sachen – gut**, Tingene gaa godt, Sagerne staa godt; **es steht bei mir, es steht bei Ihnen** ꝛc., det staaer til mig, til Dem; det kommer an paa, beroer paa, afhænger af Dem; **stehend**, staaende; **das Stehen**, Staaen.

stehend, *a. & av.* staaende; stadig; **stehendes Wasser**, stillestaaende Vand; **stehenden Fußes**, paa staaende Fod, paa Dieblikket; **stehender Wind**, stadig Vind; **aufrecht –**, staaende opreist, i opreist Stilling.

Stehkragen, *m.* stiv Krave, høit opstaaende Krave. **-pult**, *n.* Skrivepult el. Secretair til at staa ved.

stehlen, *v. a.* stjæle, fraastjæle; (i Spsg) tyvstjæle; **Einem Etwas –**, stjæle, fraastjæle En Noget; **sich hinweg –**, stjæle sig bort; **das Stehlen**, Stjælen; Tyveri.

Stehler, *m.* Stjæler; Tyv.

steif, *a.* stiv; stivnet; *fig.* fast, ubøielig; ubevægelig; stiv, tvungen, affekteret; **ein steifes Bein**, et stivt

Been; ein steifes Pferd, Hest, som er stiv i Benene (af stærk Strabads); – vor Kälte, stiv af Kulde, stivfrossen, iisnet; ein steifes Compliment, en stiv Compliment; steifes Betragen, tvungen Adfærd el. Holdning, keitede Maneirer; steife Schreibart, tvungen Stiil; – machen, gjøre stiv; – werden, blive stiv, stivne; av. stivt; fast; tvunget; Einen – ansehen, see stivt paa En; – beharren, fremture, (auf Etwas) holde fast ved (sin Mening, sit Forsæt); – und fest auf Etwas halten, holde strængt over Noget; sich – und fest vornehmen, alvorligt foresætte sig; sich – und fest einbilden, tro stivt og fast.

Steife, *f.* Stivhed; Affectation i Væsen el. Stiil; Stivelse, Liim; Appretur; ein Hut ohne –, en Hat uden Appretur; Stivhed som gives Klæde ꝛc.; (Stieper) Stiver, Støtte til en Muur, Minegang ꝛc.; (Steifleinwand) stivt Lærred, Foerlærred, Dril (kaldes ogsaa „Schetter").

steifen, *v. a.* stive, gjøre stiv; stive Lintøi; sætte Stivelse i; give Stivhed; einen Hut –, Tuch –, give Appretur, give Stivhed; fore med stift Lærred; sætte Stivere el. Støtter til, støtte; gesteift, stivet, som har faaet Stivelse, Appretur; stiv, stivt; sich steifen (auf Etwas), stole paa.

Steifheit, Steifigkeit, *f.* Stivhed; Stivhed i Lemmerne, i Benene, i Musklerne; ubøielig Fasthed; Stivsindethed, Strenghed; *fig.* (Förmlichkeit) tvunget Væsen, Affektation, Pedanteri.

Steifleinwand, *f.* (Steife, gesteifte Leinwand) stivt Foerlærred, Dril. **–sinn**, *m.* (steifer Sinn) Stivsind, Stivsindethed, Egensind.

steifsinnig, *a.* stivsindet, egensindig.

Steig, *m.* (*pl.* –e) Sti, Fodsti, Vei; (foræld., bruges mest kun i høiere Stiil); der Herr machet richtig seine Steige, Herren viser ham den rette Vei, styrer hans Fjed.

Steigbügel, *m.* Stigbøile. **–rad, Steigerad**, *n.* Stighjul i et Ur som sætter Perpenditlen i Bevægelse. **–riemen**, *m.* (Steigbügelrienen) Rem hvori Stigbøilen hænger; Stigrem til at forhindre Hesten fra at steile.

Steige, *f.* (*pl.* –n) (en anden Ordform er „Stiege") Stige; Hønsestige (Hühnerstiege); **die Steige**, Antal af type (der Stieg).

steigen, *v. n.* stige; stige op, stige i Veiret; gaa i Veiret, gaa høiere; gaa op ad; tiltage; stige i Priis; in die Luft –, stige i Veiret; auf (Etwas hinauf) –, stige op paa, bestige; auf das Pferd –, in den Wagen –, stige til Hest, stige til Vogns; auf einen Baum –, klyve (stige) op i et Træ; das Wasser, der Fluß steigt, Vandet stiger, Floden stiger; den Berg hinab –, stige ned ad Bjerget; vom Pferde –, aus dem Wagen –, stige af Hesten, stige ud af Vognen; *fig.* in den Kopf –, stige til Hovedet (om Drikke); in den Hals –, in die Nase –, rive i Halsen, rive i Næsen; die Waaren, die Preise –, Priserne stige, Varerne stige (i Priis); das Korn ist gestiegen, Kornet er steget (i Priis); der Cours steigt, Coursen stiger; **steigend**, stigende; **das Steigen**, Stigen; **die Steigung**, (modsf. Senkung) Stigen, Terrains Forhøining.

Steiger, *m.* En som stiger, klyver op; Stiger, Inspekteur i en Grube (Obersteiger).

steigern, *v. a.* bringe til at stige; forhøie; drive høiere, drive op; die Preise ꝛc. –, drive Prisen op paa Noget; gjøre dyrere; forhøie Prisen endnu mere; seine Forderungen –, gjøre endnu større el. høiere Fordringer; den Ton –, hæve Stemmen el. Stemmens Tone, lægge mere Kraft i Tonen; byde, tjøbe paa en Auction; gjøre Overbud, bybe høiere; die Gebote –, gjøre Overbud, drive op; die Adjektive –, danne Adjektivernes Comparationsformer; sich –, stige, forhøies, tiltage, vore op, drives; **das Steigern, die Steigerung**, gradviis Stigen; Forhøielse, Formerelse, Tiltagen; Opdriven, Overbyden, Overbud; Salg til den Høistbydende, Auction (Versteigerung); Gradation; Climax i Talen.

steil, *a.* steil, brat; eine steile Höhe, Anhöhe ꝛc., en steil Bakke, steil Skraaning; *av.* steilt, brat. **Steilheit, Steile**, *f.* Steilhed.

Stein, *m.* (*pl.* –e) Steen; Blæresteen, Nyresteen; Brikke (i Damspil); Steen i Steenfrugt (i Kirsebær, Blommer ꝛc.); en Vægt af type Pund (ein Stein Flachs, Wolle); in – verwandeln, gjøre til Steen, forstene; zu – werden, blive til Steen, forstenes; *fig.* der – der Weisen, de Vises Steen; einen – bei Einem im Brette haben, staa sig godt hos En, staa i Yndest, være vel anskreven; være i Ens Kridthuus; einen – auf dem Herzen haben, have en Steen paa Hjertet; ein – des Anstoßes, en Anstødssteen.

Steinader, *f.* Aare i Steen. **–adler**, *m.* (Goldadler) Kongeørn, Steenørn. **–amsel**, *f.* (Golddrossel) Guldbrosset. **–art**, *f.* Steenart; Ertsens Gang i Bjerge. **–auster**, *f.* Steensters, Klippesters. **–bank**, *f.* (steinerne Bank) Steenbænk; Steenleie; Lag Steen. **–beißer, –sauger**, *m.* (Schlammbeiper) Steenbider (Fisk, cobitis taenia); Slags Fugl, Fluesnapper, Kernbider. **–beschwerden, –schmerzen**, *pl.* Steensmerter. **–blattern, –pocken**, *f. pl.* (Wasserblattern, Spitzpocken) Skoldekopper. **–blume**, *f.* Steenblomst. **–bock**, *m.* Steenbuk, Steengjed; Steenbuk i Dyretredsen. **–bohrer**, *m.* Steenbor, Redskab til Sprængning. s. **–muschel. –brand**, *m.* (Brand, Mehlthau) Brand i Kornet, Rust, Meeldug. **–brech**, *m.* (Sinau, Ohmkraut) Steenbræk, Fjeldfrue (Plante, saxifraga). **–brecher**, *m.* Steenbryder. **–bruch**, *m.* (Steingrube) Steenbrud. **–buche**, *f.* Aynbøg. **–butte, –bütte**, *f.* (Butte, Bütt, Goldbütt) Slette, Sletvar, Sletting, Rødspætte, Slags Fladfisk. **–butter**, *f.* gulagtig feed Alun. **–damm**, *m.* Steenbro; Steendæmning. **–druck**, *m.* Steentryk, Lithographi, Tegning paa Steen. **–drucker**, *m.* Lithograph. **–druckerei**, *f.* Steentrykkeri. **–eiche**, *f.* (immergrüne Eiche, Stecheiche) Steeneg. **–eppich**, *m.* Vandpetersilie. **–esche**, *f.* (Eschenbaum) almindelig Ask. **–eule**, *f.* (Horneule, Berguhu) stor Ugle, Bjergugle, Hornugle. **–farn**, *m.* (Eichfarn, Süßfarn) Steenbræne (polypodium, Plante). **–flachs**, *m.* (Bergflachs, Asbest) Steenhør, Amiant, Asbest. **–flechte**, *f.* **–moos**, *n.* (Watte, Aftermoos) Steenmoos, Leverurt (Lavart, lichen saxatilis). **–frucht**, *f.* (Steinobst) Steenfrugt (Kirsebær, Blommer ꝛc.). **–fuchs**, *m.* (Eisfuchs) hvid Ræv. **–galle**, *f.* Senegalle, Svulst i Koden paa en Hest. **–graus, –gries, –grand**, *m.* grovt Gruus, Smaastene; Affald fra Steenhugning. **–grube**, *f.* (Steinbruch) Steenbrud. **–grün**, *n.* (Steinbruch) Steenbrud. **–grün**, *n.* (Berggrün) Bjerggrønt. **–gut, –zeug**, *n.* Steentøi, Steengods, Steentar; Fayence. **–haſe**, *m.* (Berghase) hvid Hare. **–haue**, *f.* (Spitzhaue) Steenhuggerhammer, Spidshakke, Steenbrækker. **–hauer, –metz**, *m.* Steenhugger; Steenskærer. **–haufe, –haufen**, *m.* en Hob Stene; Steenhob, Steenbysse. **–hirse**, *f.* **–samen**, *m.* (Meerhirse) Perlegræs. **–kalk**, *m.* Steenkalk, Kalk som brændes af Steen. **–kitt**, *m.* Steenkit (lithocolla). **–klee**, *m.* (Honigklee, Süßklee) Honningkleever (melilotus coeruleus). **–klippe**, *f.* Klippe, Klippe i Havet, Skjær, skjulte Klipper. **–kohle**, *f.* Steenkul. **–kohlenbergwerk**, *n.* **–kohlengrube**, *f.* Steenkulsbjergværk el. Grube. **–kohlenperlen**, *f. pl.* Steenkulslag. **–kohlensötz**, *n.* Steenkulslag. **–kohlenperlen**, *f. pl.* Steenkulsperler. **–kolik**, *f.* Nyrekolik. **–kopf**, *m.* (Schwedenkopf) Slags Hovedsalat som opelsfes i Drivbænke. **–kranke**, *m.* Steenpatient, En som lider af Steensmerter. **–kraut**, *n.* (Leindotter, Alysse) Dodder, vild Hør. **–krug**, *m.* **–kruke**, *f.* (der steinerne od. irdene Krug) Steenkrukke, Leerkrukke. **–lerche**, *f.* (Wiesenlerche) Englærke. **–linde**, *f.* Slags Lindetræ, Steenlind. **–löffel**, *m.* (Steinzange) Instrument til at tage Steen ud af Bæren, Tang til Blæresteen. **–marder**, *m.* Steenmaar, (Maarkat) Husmaar. **–mark**, *n.* Steenmarv, Slags Leerart; Leer i Steenbrudsrifter. **–masse**, *f.* Steenmasse, stor Steenhob; stenet Masse. **–mehl**, *n.* Steenmeel, flint knuste Steen.

-meißel, *m.* (Flachmeißel) Steenmeisel, flad Meisel. **-metz**, *m.* (Steinhauer) Steenhugger. **-moos**, *n.* (Steinslechte) Steenmos, en Lavart. **-mörtel**, *m.* Slags gulagtig Muurkalk, Mørtel. **-muschel**, **-dattel**, *f.* **-bohrer**, **-fresser**, *m.* Dabdel-Pholade, Slags Skalorm. **-nager**, *m.* Steengnaver, Steenæder, en Orm i Skifersteen. **-nelke**, *f.* Slags smaa vilde Nelliker. **-nuß**, *f.* haard, tyklkallet Valnød. **-öhl**, *n.* ſ. **-frucht**. **-öl**, *n.* (Erdöl) Steenolie, Bjergolie; flydende Jordbeeg; Naphta. **-pech**, *n.* (Erdpech, Bergpech) Jødebeeg, Asphalt. **-pflaster**, *n.* Steenbro, steenlagt Vei, brolagt Vei el. Gade; Brostenene; Steengulv. **-platte**, *f.* Steenplade; Marmorplade; Flise. **-ramme**, *f.* Brostempel. **-raute**, *f.* Haarurt, Muururt. **-reich**, *n.* (Mineralreich) Steenriget, Mineralriget. **-regen**, *m.* Steenregn. **-rinde**, *f.* Skorpe om Kampesteen. **-rotz**, *m.* en Hestesygdom, hvid Snive. **-säge**, *f.* Steensaug. **-salz**, *n.* Steensalt. **-salzgrube**, *f.* Steensaltgrube. **-sand**, *m.* Gruus, grovt Sand. **-same**, *m.* ſ. **-hirse**. **-säure**, *f.* Blaasteensyre, Urinsyre. **-schicht**, **-lage**, *f.* Steenlag, Lag af Steen. **-schleifer**, *m.* Steensliber; Diamantsliber. **-schmerzen**, *pl.* Steensmerter. **-schnalle**, *f.* Spænde besat med kostbare Stene; Juveelspænde. **-schneiden**, *n.* Gravering i Steen; Steenskæren. **-schneider**, *m.* Steenskærer; Diamantsliber; En som graverer i Steen; Steenoperateur. **-schnitt**, *m.* Steensnit; Operation for Steen. **-schrot**, *m.* Affald ved Steenhugning. **-schwalbe**, *f.* (Mauerschwalbe) Muursvale. **-setzer**, *m.* (Steinleger, Pflasterer) Brolægger; En som lægger Steengulv. **-sinter**, *m.* (Tropfstein) Dryppsteen, Stalaktit. **-stecher**, *m.* Graveur i Steen; Steenskærer. **-stück**, *n.* (Drehbasse) Svingbasse, lille Kanon brugelig ved Entring. **-topf**, *m.* (irdener Topf) Steenpotte, Leerpotte. **-trage**, *f.* Bærebør til at transportere Steen. **-wälzer**, *m.* (Strandpfeifer, Dickfuß) Strandpiber, Strandløber (Fugl). **-weg**, *m.* Steenvei; steenlagt Vei, Steenbro. **-wein**, *m.* Steenvin, fra Stein ved Würzburg. **-wurz**, *m.* Steenkaſt. **-wurz**, *f.* (Engelsüß) ſ. **Steinfarn**. **-zeiger**, *m.* Steenskærernes Redskab til at udgravere i Steen, Slags Radeernaal. **-zeichner**, *m.* (Steindrucker) Artist som tegner paa Steen, Lithograph. **-zeug**, *n.* ſ. **Steingut**.

steinalt, *a.* ældgammel.

steinartig, *a.* steenagtig, lignende Steen.

Steinchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Steen; *pl.* Smaastene.

steinern, *a.* af Steen, Steen-; steenhaard. [som Steen.

steinhart, *a.* steenhaard, haard

steinicht, *a.* steenagtig, lignende Steen; stenet.

steinig, *a.* stenet, fuld af Stene.

steinigen, *v. a.* stene, dræbe ved Steenkast. **Steinigung**, *f.* Stening.

steinreich, *a.* rig paa Stene; steenrig, *fig.* overmaade rig (paa

steinsauer, *a.* stensuur. [Penge).

steintreibend, *a.* steenopløsende, som opløser Blæresteen.

Steiß, *m.* (*pl.* **-e**) Rumpe; Bagen, Gumpen; Stjert. **-bein**, *n.* Rumpebeen (coccyx). **-drüse**, *f.* Halekjertel. **-fuß**, *m.* Slags toppet Vandfugl el. Dykkefugl; Lom.

Stellage, *f.* Stellage.

Stellbottich, *m.* (Gährbottich) Slags Bryggerkar, Kar hvori Ullet sætter Gær; et Farverkar.

Stelldichein, *n.* (Rendezvous) Stevnemøde.

Stelle, *f.* (*pl.* **-n**) Sted; Plads; *fig.* Post; Embede, Bestilling, Levebrød, Kald; Sted i en Bog, hos en Forfatter (Bibelstelle, Skriftsted); eine einträgliche –, et indbringende Embede, godt Levebrød; an Ort und – sein, være el. indfinde sig paa det bestemte Sted; an Ihrer –, i deres Sted; nicht von der – ikke af Stedet; ikke vige; auf der –, paa Stedet, lige paa Stedet, strax, paa Timen.

stellen, *v. a.* stille, sætte; opstille, henstille; Etwas an seinen Ort –, Einen an einen Ort –, sætte en Ting paa sit Sted; henstille En paa et Sted; in Ordnung –, stille i Orden, opstille i Orden; Netze –, eine Falle –, udspænde Garn, spænde en Snare for En; eine Uhr –, stille et Uhr; ein Pferd in den Stall –, sætte en Hest i Stald; einen Bürgen –, stille en Cautionist, Borgen; Bürgschaft, Caution –, stille Sikkerhed; Zeugen –, skaffe Vidner tilveie; einen Mann für sich –, stille en Mand, stille En i sit Sted; vor Augen –, fremstille, stille for Die, vise, foreholde; auf die Probe –, sætte (En) paa Prøve; zur Rede –, kræve til Ansvar; in Zweifel –, drage i Tvivl; Etwas dahingestellt sein lassen, lade Noget være uafgjort, lade bero; lade staa ved sit Værd; Einem Etwas frei –, lade En vælge, have frit Valg, overlade til En selv; Einem ein Bein –, spænde Krog for En; sich –, stille sig; tage en Stilling; stille sig paa et Sted; opstille sig; indstille sig (til en Prøve, Examen ꝛc.); sich zum Militair (Militairdienst) –, indstille sig til Militairtjeneste; sich den Gerichten, dem Richter –, møde for Retten, indstille sig for sin Dommer; sich –, (sich anstellen) lade som, stille sig an som; give sig Mine af; sich krank –, anstille sig syg.

Stellenjäger, *m.* En som jager efter at faa en Ansættelse.

stellenweise, *av.* paa enkelte Steder, hist og her; stedvis. [i Orden ꝛc.

Steller, *m.* En som stiller, stiller

Stellfeder, *f.* Stillefjeder i Uhre.

-graben, *m.* Afløbsrende, Grøft. **-hefen**, *pl.* Bundgjær, paa Bunden af Tønder. **-holz**, *n.* Træstykke som holder Hjulet el. Bommen i en Maskine. **-jagen**, *n.* **-jagd**, *f.* Jagt med udspændte Garn og Snarer; ogsaa Klapjagt. **-keil**, *m.* (Richtkeil) Stillekile under en Kanon (til Sigtet). **-leute**, *pl.* Folk til Jægergarnets Opstilling (ogsaa: Klappere, Drivere). **-nagel**, *m.* Slutnagle i Vognstellet. **-pflock**, *m.* lille Pæl; Teltpæl; Landmaalerstok. **-rad**, *n.* Stillehjul i Uhre. **-scheibe**, *f.* Stillefive i Uhre. **-schraube**, *f.* Stillestrue (i Maskiner). **-vertreter**, *m.* Stedfortræder, En som træder ind for en Anden, som gaaer i hans Sted (som Soldat ꝛc.), som fungerer i en Andens Sted, Repræsentant, Vicarius. **-zirkel**, *m.* Stillepasser.

Stellmacher, *m.* (Wagner) Hjulmager, Hjulmand, Vognmager.

Stellung, *f.* (*pl.* **-en**) Stilling; Opstilling; Holdning, Positur; Retning; eine – annehmen, einnehmen, tage en Stilling; sich in einer übeln – befinden, befinde sig i en slem Stilling; **Stellungen**, Stillinger; affecterede Stillinger.

Stelze, *f.* (*pl.* **-n**) Stylte; Træben. **Stelzen**, *pl.* Stylter; auf – gehen, gaa paa Stylter.

Stelzengänger, *m.* Styltegænger. **-laufer**, *m.* Slags høibenet Vandfugl. **-stiefel**, *m.* Slags Halvstøvle el. høi Sko, Cothurn.

Stelzfuß, *m.* **-bein**, *n.* Træbeen; Mand med et Træbeen.

stemmen, **stämmen**, *v. a.* støtte, støtte imod; sætte Støtte til el. imod for at standse Noget; stille Noget stivt imod; standse; bore el. stikke Hul i; die Füße gegen die Wand –, sætte Fødderne op mod Vægen; sich –, sætte sig imod, holde imod, sætte sig stivt imod for at standse, modsætte sig af al Magt.

Stemmbrett, *m.* (Schutzbret) et Bræt som standser el. afholder Vand, Stembræt, Stembuk, Stibord. **-eisen**, **Stämmeisen**, *n.* Stemjern, Slags skarp Meisel. **-thor**, *n.* Stangport, Port som formedelst Stang el. tværl Lod falder i af sig

Stempel, *m.* ſ. **Stämpel**. [selv.

Stendel, *m.* **-kraut**, *n.* **-wurz**, *f.* (Knabenkraut) Gjøgeurt, Kulkerurt (satyrium).

Stenge, *f.* (*pl.* **-n**) (*Sov.*) Stænge, en Forlængelse af Overmasten.

Stengel, **Stängel**, *m.* (*pl.* ufr.) Stilk; Stængel; Plantestilk, Frugtstilk, Bladstilk. **-glas**, *n.* Glas med lang smal Fod.

stengeln, **stängeln**, *v. n.* sich stängeln, *v.r.* skyde Stilk, sætte Stilk.

Steppe, *f.* (*pl.* **-n**) udstrakt uopdyrket Slette el. Høiland; Hede, Hedestrækning.

Steppenbauer, *m.* Hedebonde, -boer. **-fuchs**, *m.* et sibirisk Pelsdyr. **-wolf**, *m.* en mindre Ulv i Hederne.

steppen, *v. a.* (abnähen, durchnähen) stikke; gjennemsye; stikke el. sye paa begge Sider; **gesteppt, stukket**; **das Steppen, die Stepperei**, Stikning af Tepper, Snorliv ꝛc. stukket Arbeide; Agterstikning. **Steppdecke, Steppedecke**, *f.* (gesteppte od. abgenähte Bettdecke) stukket Sengetøppe. **-nadel**, *f.* **-ort**, *m.* Naal, Syl til at stikke med, Stikningsnaal. **-rock**, *m.* (gesteppter, durchnähter Rock) Kjole med Syening paa begge Sider, vatteret Kjole med Stikning. **-seide**, *f.* Stikningssilke. **-stich**, *m.* **-naht**, *f.* Stikningssting; Agterstikning; Kastesøm. **-zwirn**, *m.* Stikningstraad.

Sterbebett, *n.* Dødsseng. **-fall**, *m.* Dødsfald; Afgang ved Døden. **-geld**, *n.* Penge som betales af Liigkassen til den Afdødes Begravelse. **-glocke**, *f.* Ringning ved Liig el. Jordefærd, Liigklokke. **-haus**, *n.* Huus hvor En er død; Liighuus, Sorgehuus. **-hemd**, *n.* **-kittel**, *m.* Liigkjorte, Liigsærk. **-jahr**, *n.* Dødsaar, Aaret da En er død. **-kasse**, *f.* Liigkasse. **-lied**, *n.* Liigpsalme. **-liste**, *f.* Dødsliste. **-stunde**, *f.* **-tag**, *m.* Dødstime; Dødsdag.

sterben, *v. n.* dø el. døe; afgaa ved Døden; **an einer Krankheit –**, dø af en Sygdom; eines natürlichen Todes –, dø en naturlig Død; Sungers –, vor Sunger –, døe af Sult, sulte ihjel; **um Lebens und Sterbens willen**, for Livs og Deds Skyld; **im –**, i Døden, i Dødstimen; **sterbend**, døende; **ein Sterbender**, en Døende; **das Sterben**, Døen.

Sterbensangst, *f.* (Todesangst) Dødsangest. **-noth**, *f.* (Todesnoth) Dødskamp (Det at drages med Døden.) [lig syg.

sterbenskrank, *a.* dødssyg, dødelig syg.

sterbensmüde, *a.* overmaade træt, nær ved at dø af Træthed.

sterblich, *a.* dødelig; **ein Sterblicher**, en Dødelig, et Menneste; *av.* dødeligen, til Døden; *fig.* overordentligen, i høieste Grad; – (ogsaa sterbends) verliebt sein, være dødeligen forelsket. **Sterblichkeit**, *f.* Dødelighed.

Sterbling, *m.* (*pl.* **-e**) Faar som er død af en Syge. [selvdødt Faar.

Sterblingswolle, *f.* Uld af et

Stereoscop, *m.* Stereoscop (et physikalsk Apparat).

Stereotypen, *pl.* Stereotyper, faste, ubevægelige Typer, Plader af faste Typer.

Stereotypie, *f.* Stereotypi.

stereotypiren, *v. a.* stereotypere; **stereotypirt, stereotypisch**, stereotyperet.

Sterlet, *m.* (*pl.* **-e**) Slags lille Stør (Fisk. accipenter ruthenius).

Sterling, *m.* en engelsk Myntsort; **ein Pfund –**, et Pfund Sterling.

Stern, *m.* (*pl.* **-e**) Stjerne; (Ordensstern) Ordensstjerne; Stjerne (i Bogtrk.) Asterisk, Henviisningstegn til Noter; (– an der Stirn eines Pferdes) Blis i Panden paa en Hest (Augenstern) Diesteen, Pupil (Sov.) Speilet, Agterdelen af Stibet.

Sternader, *f.* Blodaaren i Hesten Hale. **-anis**, *m.* (Badian) Stjernanis, chinesisk Anis. **-apfel**, *m.* Stjernæble (Slags Frugt). **-apfelbaum**, *m.* Træet som bærer Sternæbler. **-band**, *n.* (Augenstern-band) Baand hvorved Pupillen udvides og sammentrækkes. **-bild**, *n.* (af Gestirn) Stjernebillede, Samling af Fixstjerner under eet Navn. **-bilderkunde**, *f.* Kundskab om Stjernebillederne, Astrognosie. **-binde**, *f.* Stjernebind, Slags chirurgisk Bind. **-blume**, *f.* (die Aster) Stjerneblomst, Asters, Kristøie. **-deuter**, *m.* Stjernetyder, Astrolog. **-deuterei, -deutung, -deuterkunst**, *f.* Stjernetyderkunst, Stjernetyderi, Astrologi. **-eidechse**, *f.* **-molch**, *m.* Slags Firbeen (stellio). **-fisch**, *m.* (Kreusfisch, Seestern) Sostjerne. **-jahr**, *n.* Stjerneaar. **-karte**, *f.* Himmelskort, Kort hvorpaa Stjernerne og Stjernebillederne ere fremstillede. **-kegel**, *m.* huul kegledannet Hvælvning som forestiller Stjernehimlen (Coniglob). **-klee**, *m.* Stjerneklover, Slags Klover. **-koralle**, *f.* (Sternstein) Stjernekoral, Stjernepolyp. **-kunde**, *f.* Astronomi. **-kundige**, *m.* Astronom, Stjernekiger. **-licht**, *s.* **Sternenlicht. -moos**, *n.* Slags Mos; Egemos. **-rad**, *n.* (Kammrad) Kamhjul. **-schanze**, *f.* Stjerneskandse, Skandse i Stikkelse af en Stjerne. **-schießen**, *n.* en Art Stivestydning, hvor Skiven bestaaer af en Straalekreds af flere Stjerner. **-schnuppe**, *f.* **-schuß**, *m.* Stjerneskud (Luftsyn). **-seher, -gucker**, *m.* Stjernekiger, Astronom. **-stein**, *m.* s. **Sternkoralle. -warte**, *f.* astronomisk Taarn, Observatorium.

Sternchen, Sternlein, *n.* lille Stjerne.

Sternenbahn, *f.* en Stjernes Bane; Stjernebane. **-himmel, Sternhimmel**, *m.* (der gestirnte Himmel) Stjernehimmel. **-licht, Sternlicht**, *n.* Stjernernes Lys; Stjernelys.

sternenhell, sternhell, sternlicht, *a.* stjerneklar, stjernelys.

sternförmig, *a. & av.* stjerneformig, stjernebannet; i Form af en Stjerne; kransdsstillet (om Blomster).

Sterz, *m.* **Sterze**, *f.* Stjert; Hale, Rumpe; (ein langer Stiel) langt Skaft, Stav, Stang.

Sterzel, *m.* (Stiel) Stilk, Stængel, **stetig**, *s.* **stät, stätig.** [gel.

stets, *av.* stedse, bestandig, altid.

Steuer, *n.* (Steuerruder) Roer el. Ror, Stibsroer.

Steuer, *f.* (*pl.* **-n**) Skat, Paalæg, Afgift; (Zoll) Told; Skatteoppebørselscomptoir; *fig.* (forældet s. det danske „Styr“), Hjælp, Forsvar; **Steuern auferlegen**, paalægge el. paabyde Skat, sætte i Skat; *fig.* (brugeligt) **zur – der Wahrheit**, til Sandhedens Forsvar, for at Sandhed bliver Sandhed.

Steueramt, *n.* Skattekollegium, Directionen for Skattevæsenet; (Zollamt) Toldboden. **-anschlag**, *m.* Skatteansættelse, Afgifters Forderling; Skattereglement. **-aufseher**, *m.* Toldbetjent. **-beamte**, od. **-beamteter**, *m.* Embedsmand under Skattevæsenet; Oppebørselsbetjent; Toldbetjent. **-befehl**, *m.* Befaling hvorved et overordentligt Paalæg forestrives. **-buch, n. -rolle**, *f.* Skattebog, Skatteregister, Skattemandtal, Skatterulle. **-einnehmer**, *m.* Skattefoged, Skatteindkræver. **-kammer**, *f.* Skattecomptoir. **-kasse**, *f.* Kassen for Stat og Afgifter. **-kollegium**, *n.* Skattekollegium. **-lehen**, *n.* Lehn som der kan lægges Skatter og Afgifter paa. **-rath**, *m.* Medlem af Skattekollegiet. **-rolle**, *f. s.* **Steuerbuch. -schein**, *m.* Skattebeviis. **-verwalter, -verweser**, *m.* Amtsforvalter, En som bestyrer Skattevæsenet.

Steuerbänder, *n. pl.* (Gewinde am Steuerruder) Charneringer el. Gænger som fastholde Roret. **-bord**, *n.* Styrbord, høire Side af Stibet. **-bordseite**, *f.* Styrbordside. **-brücke**, *f.* Planke hvorpaa Styrmanden staaer. **-mann**, *m.* Styrmand. **-mannskunst**, *f.* Styrmandskunst. **-rad**, *n.* Rat, Rattet. **-ruder**, *n.* Roer, Stibsroer. **-stange**, *f.* (Kolterstock) Roerstang; Roerpind; Roerbrog.

steuerbar, *a.* som der kan lægges Skatter og Afgifter paa, skatskyldig, skattepligtig; toldpligtig. **Steuerbarkeit**, *f.* Skatskyldighed.

steuerfrei, *a.* fri for Afgifter og Skatter, skattefri. **Steuerfreiheit**, *f.* Fritagelse el. Frihed for Afgift, Skattefrihed.

steuern, *v. a. & n.* styre; styre et Stib; seile, tage en vis, bestemt Cours; **nach Westen –**, seile mod Besten; *fig.* styre, regere; standse; **einer Sache, dem Uebel –** (wehren, Einhalt thun) forekomme Ulykken, forebygge det Onde, afvende, standse, afværge, forhindre.

steuern, *v. a. & n.* (Steuer erlegen) skatte, svare Skat, betale Skat el. Afgift; contribuere.

steuerpflichtig, *a.* skatskyldig, skattepligtig, *s.* **steuerbar.**

Steven, *m.* (Sov.) Stavn (Vordersteven, Forstavn; Hintersteven, Bagstavn, Agterstavn).

Stich, *m.* (*pl.* **-e**) Stik; (– einer Biene, Schlange ꝛc.) Bistik, Ormestik, Slangestik el. Bid; Dolkestik; Stød; **auf den – fechten**, fægtes paa Stød, med Floret; Sting; (– im Nähen) Sting; (– in der Seite, Seitenstechen) Sting, Stikken;

(Læse im Kartenspiel) Stik; *fig.* Stikken, bidende Skose, Sidehug, Skat, sætte i Skat; *fig.* (brugeligt) spydig Bemærkning; **das war ihm ein – ins Herz**, det stak ham i Hjertet; **Einen im Stiche lassen**, lade En i Stikken, lade En fidde; **– halten**, holde Stik, staa sin Prøve.

Stichaxt, *f.* (Queraxt) Stikøre; spids Tømmermandsøre. **–balken**, *m.* Stikbjælke, Bindingsstykke. **–blatt**, *n.* Stikblad, Stikplade, Pareerplade; *fig.* Person som altid maa bære Skylden; En som tjener til Skive for Spot (Zielscheibe). **–bohrer**, *m.* Huulbor; Stikbor. **–brett**, *n.* Stikbræt, Stikbjælke; Bindingsstykke. **–fechten**, *n.* Floretfægtning, Fægtning med Floretter (modsf. Hiebfechten). **–klinge**, *f.* Stødklinge, Stødkaarde, Floret. **–säge**, *f.* (Lochsäge) Stiksav, Haandsav. **–wort**, *n.* Ord nederst paa Siden som angiver Begyndelsen af næste Side (Custos); **Mundheld**; Stikord (i Skuespillerens Rolle). **–wunde**, *f.* Saar af Stik.

Stichel, *m.* (*pl.* ufr.) Redskab til at stikke med; Gravstikke, Meisel; Preen.

Stichelei, *f.* (*pl.* **–en**) Stikleri, Stikken; **Sticheleien**, Skoser, Stikpiller, Spidser. [Haar; børstet.

stichelhärig, *a.* som har stridt

sticheln, *v. n.* stikke; stikle; (auf Einen –) stikke paa En, skose, give Stikpiller; **das Sticheln**, Stikken.

Stichelname, *m.* Øgenavn. **–rede**, *f.* Skoser, spydig Tale, Stikleri. **–wort**, *n.* Stikleord, Skose, Stikpille, spydigt Ord.

stichhaltig, *a.* som holder Stik, som staaer Prøve. [giver Stoser.

Stichler, *m.* En som stikler, som

Stichling, *m.* (*pl.* **–e**) (kleiner Seestichling; Stachelbørs) Hundesteile (Fisk, **gasterosteus aculeatus**); Tindsrred.

sticken, *v. a. & n.* udsye, brodere; baldyre; sye Stikſom paa Tøi el. Læder; **das Sticken**, Brodering, Udsyening.

Sticker, *m.* **Stickerin**, *f.* Mand, Qvinde som broderer.

Stickerei, *f.* (*pl.* **–en**) Broderi, broderet Arbeide; Udsyening; Broderkunst.

Stickfluß, **Steckfluß**, *m.* Stikflod. **–husten**, *m.* Qvælehoste, Strubhoste. **–luft**, *f.* Luft som indeholder megen Qvælstof el. Brændstof; **stickende Luft**, qvælende Luft. **–stoff**, *m.* Qvælstof, Salpeterstof. **–wurz**, *f.* (Zaunrübe, Schmeerwurz, Natterwurz) Slangerod (Urt).

Stickgold, **–silber**, *n.* Guldtraad, Sølvtraad til at brodere Guld- el. Sølv-Brokade. **–muster**, *n.* Brodermønster. **–nadel**, *f.* Brodeernaal. **–rahmen**, *m.* Brodeerramme. **–seide**, *f.* Brodeersilke.

stieben, *v. n.* fare, flyve (som Støv el. Sand for Vinden) fyge, ryge affsted; **aus einander –**, ryge fra hverandre; jage fra hverandre; støve. [Ulvfisk.

Stieber, *m.* Støvbold, Bovist,

Stiefältern, *pl.* Stedforældre el. Stiffforældre. **–bruder**, *m.* Halvbroder, Stifbroder. **–geschwister**, *pl.* Halvsøskende. **–kind**, *n.* Stifbarn. **–kinder**, *pl.* Stifbørn. **–mutter**, *f.* Stedmoder, Stifmoder. **–schwester**, *f.* Halvsøster, Stifsøster. **–sohn**, *m.* Stifsøn, Stedsøn. **–tochter**, *f.* Stifdatter, Stedbatter. **–vater**, *m.* Stedfader, Stifsader.

Stiefmütterchen, *n.* Stedmoderblomst (viola tricolor).

stiefmütterlich, *a. & av.* stifmoderlig el. stedmoderlig; stedmoderligt.

Stiefel, *m.* (*pl.* ufr.) Støvle; **ein paar Stiefeln**, et Par Støvler; **die Stiefeln anziehen**, **ausziehen**, trække Støvler paa, af; **der – einer Pumpe**, Pompespand.; *fig.* **er kann einen guten Stiefel vertragen**, han kan taale en alvorlig Portion (Spirituosa).

Stiefelband, *n.* **–riemen**, **–anzieher**, *m.* **–stripp**, *f.* Strop, Støvlestrop. **–block**, **–leisten**, *m.* **–holz**, **–brett**, *n.* Støvleblok. **–haken**, *m.* Støvlekrog, Hage el. Krog som sættes i Stropperne ved Paatrækningen. **–kappe**, **–stülpe**, *f.* Støvlekappe, Knælæder. **–knecht**, *m.* Støvleknægt. **–manschette**, *f.* Støvlemanschet. **–putzer**, *m.* Støvlepudser, Skopudser. **–schaft**, *m.* Støvleskaft. **–wichse**, *f.* Blankſværte. [let; Kamasche.

Stiefelette, *f.* (*pl.* **–n**) Støvle-

Stieg, *n.* (**Stiege**, *f.*) et Antal af tyve Stykker, en Snees; **ein – Eier**, en Snees Æg.

Stiege, *f.* (*pl.* **–n**) Opgang, Trappe; (Sydt.) 2, 3 **Stiegen wohnen**, boe paa 2., 3. Sal; lille Trappe; Stige, f. E. **eine – für die Hühner**, Hønsestige; en Snees (Stieg).

Stiegengeländer, *n.* Trapperækværk.

Stieglitz, *m.* Stillids (Fugl, **fringilla carduelis**).

Stiel, *m.* (*pl.* **–e**) Skaft paa en Kost, Økse, (Kosteskaft, Øxeskaft); Greb, (– einer Pfanne) Haandtag paa en Pande; Skaft paa en Pensel; Stilk (paa en Blomst ꝛc.) Frugtstilk; Stængel. **–glocke**, *f.* Klokke med Greb, Haandklokke; Bordklokke. **–kamm**, *m.* Kam, Redekam med Greb el. Haandtag. **–kloben**, *m.* (Feilkloben mit einem Stiel) Skruestok med Haandgreb. **–netz**, *n.* Fiskegarn paa et langt Skaft, Reiehug til at stryge Reier.

stielen, *v. a.* forsyne med Skaft el. Haandgreb, skæfte, sætte Skaft i el. paa. [en Stiver, Stotte.

Stieper, *m.* (Sdv.) (die Mütze)

stier, *a.* (starr) stirrende, stiv; **mit stierem Blick**, med stivt Blik.

Stier, *m.* (*pl.* **–e**) Tyr. **–gefecht**, *n.* Tyrefægtning. **–hetze**, *f.* Tyrehidsen, Slags Tyrefægtning med store Bulbidere. **–hirsch**, *m.* Slags Bøffel, Overgbøffel. **–kalb**, *n.* Tyrekalv.

Stift, *m.* (*pl.* **–e**) en Stift el. Stifte; lille Pind el. Jernnagle; Torn i et Spændе; tilspidset Redskab; Stykke Kridt ꝛc., Pen, Redskridtspen, Blyantspen; Stump el. Spids af et Sømſom er bleven fidbende; Tap i en Laas.

Stift, *n.* (*pl.* **–e**, **–en & –er**) et Stift; en Stiftelse; Fundats; adeligt Stift; geistlig Stiftelse; Kloster; Bispedomme, Domcapitel, Capitel.

stiften, *v. a.* stifte; indstifte; indrette, anlægge; **ein Hospital –**, stifte et Hospital; *fig.* stifte, foraarsage, anrette, fremkalde; **Nutzen –**, **Gutes –**, stifte Nytte, stifte Gavn, gjøre Gavn; **Frieden –**, stifte Fred, mægle Fred, gjenoprette Freden; stifte Rolighed; **Zändel –**, stifte Splid; yppe Trætte. **Stiftung**, *f.* Stiftelse; s. **Stiftung.**

Stifter, *m.* **Stifterin**, *f.* Stifter, Stifterinde.

stiftisch, *a.* henhørende til et Stift el. Capitel.

Stiftsamt, *n.* Stiftamtmandskab. **–amtmann**, *m.* Stiftamtmand. **–brief**, *m.* (Stiftungsbrief) Fundats. **–frau**, **–dame**, *f.* **–fräulein**, *n.* Stiftsdame, Stiftsfrøken, Conventualinde, Klosterfrøken. **–herr**, *m.* Stiftsherre, Medlem af Domcapitlet; Domherre, Kannik. **–hütte**, *f.* Tabernakel, Teltet til Pagtens Ark hos Jøderne. **–kirche**, *f.* Domkirke i et Stift el. Bispedomme. **–pfründe**, *f.* Domherreembede. **–prediger**, **–pfarrer**, *m.* Præst ved en Domkirke. **–propst**, *m.* Stiftsprovst. **–tag**, *m.* Dag paa hvilken Domkapitlet forsamles.

stiftsmäßig, *a.* som er stiftet til el. har Ret til at optages i et adeligt Stift.

Stiftung, *f.* (*pl.* **–en**) Stiftelse, Indstiftelse, Oprettelse; Fundation; Indretning, Anlæggelse.

Stiftungstag, *m.* Stiftelsesdag (Aarsdagen). **–urkunde**, *f.* **–brief**, *m.* Dokument, Stiftelses Fundats.

Stilet, **Stilett**, *n.* (*pl.* **–e**) Stilet, trekantet, treegget Dolk.

still, **stille**, *a.* stille, sagte; rolig; taus, tyst, stille; stilles **Wetter**, stille Veir; **das Meer ist –**, Havet er stille; **das stille Meer**, det stille Hav, Sydhavet; **ein stiller Mensch**, et roligt Menneske, et stille, stikkeligt Menneske; **ein stilles Gebet**, en sagte Bøn; **ein stiller Kummer**, en stille Sorg, lønlig el. hemmelig Sorg; **ein stilles Leben**, et roligt Liv; **die stille Woche**, den stille Uge; **der stille Freitag** (Charfreitag) Langfredag; **stilles Wasser**, stillestaaende, stille Vand; **stille Wasser sind tief**, det stille Vand har den dybe Grund; **– sein**, være stille, være rolig; tie, tie stille; **sich – verhalten**, holde sig rolig; **– halten**, **– stehen**, holde stille, staa stille,

ſtandſe, holde; von Etwas – ſein, tie meb Noget; – werden, blive ſtille, blive rolig; berolige ſig; ſtilles, lægge ſig, ſtille af (om Havet, Veir og Vind); – liegen, – ſitzen ꝛc., ligge ſtille; ligge rolig; ſidde ſtille; – ſchweigen, tie ſtille, tie; være taus; dazu, zu Etwas – ſchweigen, tie ſtille til Noget, tie til bet; **im Stillen**, i Stilhed, hemmeligen, lønligen, i Lønbom, i Løn, i Smug.

Stille, *f.* Stilhed; Roligbed; Taushed; in der –, i Stilhed, i Lønbom, i Løn, hemmeligt, i al Stilhed, i Taushed, tauſt, ſtiltiende; tyſt, under Haanden; **Etwas in der –, in aller – thun od. vornehmen, in der – davongehen** ꝛc., gjøre Noget hemmeligt el. i Stilhed; gaa bort i al Stilhed.

ſtillen, *v. a.* ſtille; berolige; ſtandſe; dæmpe, mildne; das Blut –, ſtandſe Blodet; die Neugierde –, tilfredsſtille Nysgjerrigheden; einen Aufruhr –, dæmpe et Oprør; den Zorn –, ſtille Vreden; ſeine Thränen –, ſtille ſine Taarer; den Durſt –, ſlukke Tørſten; *fig.* tilfredsſtille ſin Tørſte efter Noget; den Schmerz –, ſtandſe el. ſtille Smerten, bulme Smerten; dyſſe; die Unruhe –, dyſſe, neddyſſe, inddyſſe ſin Uro; Begierden –, Lidenſchaften –, tilfredsſtille ſine Lyſter; den Hunger –, ſtille Hungeren, mætte; ein Kind –, give et Barn Bryſt, give Die; opamme et Barn; **ſtillend**, ſmertestillende, bulmende, mildnende, beroligende.

Stillung, *f.* Stilning, Stillen, bet at ſtille, Beroligelſe, Dæmpning (af et Oprør ꝛc.); Slukning af Tørſt; Lidenſkabers Tilfredsſtillelſe; Blodets Standsning; Mættelſe; Neddyſſen; (bas Stillen der Kinder) Børns Opammelſe, Opammen.

Stillleben, *n.* et ſtille Liv, roligt Liv, husligt, idyllisk Liv; Indgetogenhed.

Stillſchweigen, *n.* Taushed; Stiltienhed; – beobachten, ein tiefes – beobachten, iagttage Taushed, iagttage dyb Taushed; – gebieten oder auferlegen, paabyde Taushed; mit – übergehen, forbigaa meb Taushed.

ſtillſchweigend, *a. & av.* ſtiltiende, taus; tauſt, i Taushed; paa en ſtiltiende Maade.

Stillſtand, *m.* Stilleſtaaen; Stilſtand; Standsning, Ophør, Afbrydelſe; einen – machen, ſtandſe; holde ſtille; bryde af; – im Handel, Standsning i Handelen.

Stimmdraht, *m.* Stemmetraad i Orgeler. **–gabel**, *f.* Stemmegaffel, Inſtrument til at angive Kammer-el. Orgel-Tonen. **–geber**, *m.* Stemmegiver, den Voterende. **–hammer**, *m.* **–horn**, *n.* Stemmehammer, Stemmensgle. **–holz**, *n.* (*V.* Seele) opſtaaende Pind inden i en Violin. **–pfeife**, *f.* Orgelpibe til at angive Tonen i et Orgelværk. **–recht**, *n.* Stemmeret, Stemmerettigbed, Ret til at afgive ſin Stemme. **–ritze**, *f.* Stemmeridſen. **–ſchlüſſel**, *m.* Stemmenøgle.

Stimme, *f.* (*pl.* **–n**) Stemme; Røſt; den menneſkelige Stemme; eine ſchwache –, en ſvag Stemme; mit leiſer –, meb ſagte el. ſvag Stemme, ſagte; mit lauter –, meb høi Røſt, lydeligt; (Singſtimme) Stemme, Syngeſtemme, Syngeparti; *fig.* Stemme; Stemme veb Valg, Valgſtemme; Votum; Samtykke; die innere –, den indre Stemme; die Stimmen ſammeln, ſamle Stemmer; ſeine – geben (Einem, baju), give En ſin Stemme, give ſin Stemme til; Sitz und – in einer Verſammlung haben, have Sæde og Stemmeret i en Forſamling.

ſtimmen, *v. a.* ſtemme; ſtemme ſammen; ein Inſtrument, eine Violine –, ſtemme en Fiolin, et Inſtrument; höher –, ſtemme høiere; niedriger –, nedſtemme; ſtemme lavere; *fig.* Einen – (für Etwas), ſtemme En for Noget, for en Sag; **geſtimmt**, dafür geſtimmt, ſtemt, ſtemt for; oplagt til; gut geſtimmt, i god Stemning, godt ſtemt, i godt Humeur; *v. n.* ſtemme; ſtemme overeens, ſammenſtemme; paaſe ſammen; das Clavier ſtimmt nicht, Claveret ſtemmer ikke; *fig.* ſtemme, give ſin Stemme; votere, afſtemme; **das Stimmen, die Stimmenſammlung**, Stemmegivning, Stemmeſamling, Afſtemning, Votering, Scrutinium.

Stimmer, *m.* Mand ſom ſtemmer Inſtrumenter.

ſtimmfähig, ſtimmberechtigt, *a.* ſtemmebygtig, ſtemmeberettiget.

Stimmenmehrheit, *f.* Stemmefleerbeb; mit – annehmen, antage meb Stemmefleerbeb.

Stimmung, *f.* (*pl.* **–en**) Stemning af et Inſtrument; *fig.* Stemning, Sindelag, Sindsſtemning; Humeur; die – der Gemüther, Gemytternes Stemning.

Stinkameiſe, *f.* ſtinkende, ildelugtende Myre. **–aſant**, *m.* ſtinkende Aſant, Aſafoetida, Dyvelsdræk. **–baum, –bohnenbaum**, *m.* Træ ſom bærer et Slags ſtinkende Bønner (anagiris). **–bock**, *m.* ſtinkende Buk; *fig.* et ildelugtende Menneſke. **–eidechſe**, *f.* Slags ſtinkende Firbeen. **–käfer**, *m.* Slags Bille, Stinkbaſſe, Pragtbille. **–neſſel**, *f.* Slags ſtinkende Nelde, Skovnelde (Walddiſtel). **–ratz**, *m.* (Iltis) Ilder. **–ſtein**, *m.* ildelugtende Steen, Stinkſteen. **–thier**, *n.* Stankdyr, Stinkdyr (mephitis). **–topf**, *m.* Ildkugle dannet af flere ildelugtende Subſtantſer.

ſtinken, *v. n.* ſtinke, lugte ilde; (vonaeb) ſtinke af, lugte ſtærkt af; nach Kobl –, ſtinke af (efter) Kaal; **das Stinken**, Stinken.

ſtinkend, ſtinkig, *a.* ſtinkende, ildelugtende; – werden, blive ſtinkende, begynde at lugte ilde; – faul, *fig.* overmaade doven, ſaa doven ſom en Hund.

Stint, Stinz, *m.* (Stintfiſch, Meerſtint) Stint, liden Fiſk af Laxeſlægten; Smelt, Søſmelt (salmo eperlanus).

Stipendiat, *m.* Elev ſom nyder Stipendium, ſom har en Fripladš.

Stipendium, *n.* (*pl.* **–dien**) Stipendium.

Stirn, Stirne, *f.* (*pl.* **–en**) Pande. **–ader**, *f.* Aare i Panden. **–band**, *n.* Pandebaand, Baand om Panden; Hovedbaand. **–binde**, *f.* Pandebind, Bind om Panden; Forklæde; Liin, Hovedliin. **–bein**, *m.* Pandebenet. **–blatt**, *n.* en Deel af Panderemmen (paa Heſtehovedtøi). **–haar**, *n.* **–locke**, *f.* Pandehaar, Pandelok. **–mauer**, *f.* Formuur. **–rad**, *n.* (Kammrad) Kamhjul. **–riemen**, *m.* Pande-Rem (paa Heſtehovedtøi). **–tuch**, *n.* Tørklæde ſom bindes om Hovedet; Korsklæde.

Stöber, *m.* (Stäuber) Støver, Støverhund. **–wetter**, *n.* (Schneegeſtöber) Sneefog.

ſtöberig, *a.* fygende.

ſtöbern, *v. a.* ſnuſe, opſnuſe, opſpore; *v. n.* flyve ſom Støv, fyge; es ſtöbert, bet fyger.

Stocher, *m.* Redſkab til at ſtikke el. ſtange meb, Tandſtikker.

ſtochern, *v. a.* ſtikke, rage; ſtage el. ſtange; die Zähne –, ſtange Tænderne (meb Tandſtikker).

Stock, *m.* (*pl.* **Stöcke**) Stok, Kjep; Spadſereſtok; Stok til at ſtøtte et lille Træ, en Viinſtok ꝛc.; Træſtub, Bul, Træſtamme; Stammen af Træ; Blomſterſtok; Blok; Fangeblok; Fattigblok i en Kirke; Biſtade, Biſtol; Stammen til de tilbageblevne Kort efterat der er givet (Stock Vieh, Viehſtock, Viehſtand) Stammen, bet Qvæg der banner Qvægbeſætningen paa en Gaard; – der Nation, f. Ex. Stockbritten, Stockjuden, Stockböhmen ꝛc., den ægte egentlige Kjærne af et Folk i Henſeende til Nationaliteten, de Indfødte, fuldkomne el. ægte Engelſkmænd, indfødte Bøhmere; Stabel, Bunke; Maſſe; bet ſtaaende el. faſte Forraad (Beſtand); Fond, et faſt Fond; Handelskapital; nederſte Deel el. Fod af en Orgelpibe; Myntſtempel meb Billedet; Bogtrykkerſtok, d. e. Ornament el. Vignet; der – eines Hauſes, (Stockwerk) Stokværk, Etage, Sal; im zweiten –, paa anden Sal, i anden Etage; Bolt, Jern, Klods; in den – legen, (ſtöcken) lægge En i Bolt og Jern, lægge i Lænker; **die Stocks**, (Acter) Fonds.

Stockaar, –adler, *m.* ſort Ørn; almindelig ſaakaldt Ørn. **–amboß**, *m.* rund Amholt. **–arbeiter**, *m.* Reebſlager ſom ſpinder korte Reeb. **–erbſen**, *pl.* vilde Ærter. **–erz**, *n.* Erts el. Metal i Klumper, i Blokke el. Maſſer. **–eule**, *f.* (Nachteule) Natugle. **–falk**, *m.* (Sakerfalk) Hun-Falk. **–feder**, **–ſpule**, *f.* Fjer

af Vingespidsen. **-fiedel, -geige,** *f.* Stokfiol, Stokviolin. **-fisch,** *m.* Stokfisk, Klipfisk, tørret Kabliau; *fig. vulg.* Dosmer, Fjog. **-fleck,** *m.* Plet af Fugtighed; muggent Sted, skimlet Plet; s. **stockig. -flinte,** *f.* Slags Gevær hvis Lob kan skrues af i flere Stykker. **-haue,** *f.* Hakke, Rydningshakke. **-haus,** *n.* Stokhuus, Arresthuus, Fængsel. **-holz,** *n.* Træ af Stammen, af Træstubber el. Roden; Favnebrænde; Træ som endnu ikke er sauget (bruges i Forretningsstiil). **-jude,** *m.* ægte Jøde, af det rette Slags; s. **Stock. -jurist,** *m.* Stokjurist. **-knecht,** *m.* Fangevogterens, Arrestforvarerens Karl el. Medhjælper. **-knopf,** *m.* Stokkeknap. **-meister,** *m.* Stokmester, Slutter, Arrestforvarer, Fangervogter. **-miethe,** *f.* (*vulg.*) (Schließgeld) Arrestpenge, Betaling til Slutteren. **-narr,** *m.* Erkenar, stor Nar. **-panster,** *m.* Underfaldshjul s. **Panzerrad. -pfeife,** *f.* (Schnabelflöte) Slags Fløite med Mundstykke, Fløite-Douce. **-presse,** *f.* stor Bogbinderpresse til at sammenpresse de sammenlagte Ark. **-prügel, -schläge,** *pl.* Stokkeprygl. **-rose,** *f.* (Rosenpappel od. Pappelrose) Stokrose, Rosenmalve (althea rosea). **-scheere,** *f.* Blokkar, stor Sax fæstet i en Blok. **-schilling,** *m.* Prygl, Pidst, Ris paa Rumpen. **-schläge,** *m. pl.* Stokkeprygl. **-schnupfen,** *m.* tor Snue, Forstoppelse i Næsen. **-wache,** *f.* Arrestantvagt. **-werk,** *n.* Stokværk s. **Stock**; flere Lag af Erts, Mængde af Ertsgange som støde sammen. **-zahn,** *m.* (Backenzahn) Kindtand; Viisdomstand. **-zange,** *f.* (Drahtzange) Traadtang. **-zwinge,** *f.* Jernbeslag, Jernring neden om en Stok, Dupsko. [blind.

stockblind, *a.* stokblind, ganske

stockdumm, *a.* erkedum.

stocken, *v. a.* forsyne med Stok, sætte paa Stok; sætte Stokke (Pæle, Støtter) el. Stænger til; trække paa en Stok (for at udvide), fælde, lægge sammen (ved Hjælp af en Stok); oprulle Klæde; *v. n.* standse; ophøre at gaa frem, at løbe, at flyde; gaa i Staa, staa stille; styrkne, blive tyk; **im Reden –,** stamme i Talen, gaa fra sin Tale; **das Geld stockt, die Sache stockt, der Handel stockt,** Pengene blive sjeldne, roulere ikke, ere ikke i Omløb; Sagen trækker sig ud, gaaer i Staa, Handelen staaer stille; **das Stocken,** Standsning; Stammen (i Tale); **in – gerathen,** gaa i Staa, staa stille.

stöcken, *v. a.* (in den Stock legen) lægge i Bolt og Jern, lænke til en Blok. [Stænger el. Stokke.

Stockengeländer, *n.* Rækværk af

stockfinster, *a.* bælmørk, ganske mørk; **in stockfinsterer Nacht,** i bælmørk Nat.

stockfremd, *a.* (*vulg.*) ganske fremmed, aldeles fremmed.

stockig, *a.* muggen el. ankommen af Fugtighed, jordslaget; svampet, trævlet (om Frugter el. Rødder).

stöckisch, *a.* (steif, widerspänstig) stivsindet, forstokket, halsstarrig, tvær, trodsig, gjenstridig; **ein stöckischer Bursche, stöckischer Charakter,** en stivsindet Dreng, trodsig Knegt, stivsindet Karakteer.

stockstill, *a.* ganske stille; uden at røre sig, uden at lyv. [bov.

stocktaub, *a.* stokdøv, aldeles

Stockung, *f.* (*pl.* **–en**) Stillestaaen, Standsning, Ophør i Bevægelse el. Løb; Afbrydelse; **– der Säfte des Blutes,** Vædskers el. Blodets Standsning i Omløbet; Standsning i Handel; Stammen i Tale.

Stoff, *m.* (*pl.* **–e**) Stof; Materiale hvoraf Noget forarbeides; Materie, Emne; Anledning; Tøi, Stof; **– zum Lachen, zu Erzählungen,** Stof til Latter, til Fortællinger; **einen – behandeln,** behandle et Emne, en Gjenstand (– einer Rede zc.) Emne; (Seidenstoff) Silkestof.

stoffen, *a.* stoffes, af Silkestof.

stöhnen, *v. n.* stønne; puste, vaande sig; **das Stöhnen,** Stønnen

stoisch, *a.* stoisk.

Stoiker, *m.* Stoiker.

Stola, Stole, *f* Stola, katholske Præsters Messehagel.

Stollbeule, Stollenbeule, *f.* Pærhase, Hævelse paa Hestens Forbeen.

Stolle, *f.* **Stollen,** *m.* Slags Hvedebrød i en aflang Form, Julekage i langagtige tykke Stykker.

Stolleisen, *n.* Jern til at glatte Skind (hos Handskemagere).

Stollen, Stoll, *m.* (*pl.* ufr.) Stolpe, Fod (Bettstollen) Sengestolpe; Støtte, opretstaaende Træ el. Søile; Jernstøtte (Stolle am Hufeisen) **Brod** under en Hesteskо; Stolle el. Stoll, Grubegang, Gang i Bjergværker, horizontal Gang, el. Kanal. **-firste,** *f.* Overdeel af en Stoll. **-schaft,** *m.* lodret el. straa Aabning. **-sohle,** *f.* Underdeel, Grundsladen af en Stoll el. Grubegang.

stolpern, *v. n.* snuble, gjøre et Feiltrim; **das Stolpern,** Snublen.

Stolperer, *m.* En som snubler, den Snublende.

stolpericht, *a.* ujævn, hvor man let snubler.

stolz, *a.* stolt; hovmodig; storagtig; **stolzes Betragen,** stolt, hovmodig Opførsel; **auf Etwas – sein,** (auf seinen Reichthum, seine Schönheit zc.) gjøre sig til af Noget, drage Forsyngelighed af Noget; **einen – machen,** gjøre En stolt el. hovmodig.

Stolz, *m.* Stolthed; Hovmod; Storagtighed; **ein edler –,** en ædel Stolthed, Selvfølelse; **mit –,** med Stolthed.

stolziren, *v. n.* være stolt, hovmode sig; tee sig stolt; kro sig, bryste sig; broute, bramme, prunke; paradere, spanke, gaa stolt; **das Stolziren,** stolt Gang el. Adfærd, Brouten, Pragt i Klæder.

stopfen, *v. a. & n.* stoppe; proppe; tilstoppe; stoppe med Fjer, Krølhaar zc., udstoppe; fylde, mætte; **eine Pfeife –,** stoppe en Pibe; **Geflügel, Gänse** zc. –, (nudeln) stoppe Fjerkræ som stal fedes, made, **stopfe Gæs** med Stoppedeig; *fig.* **sich voll –,** stoppe sig, proppe sig, med Mad og Drikke; **Einem den Mund –,** stoppe Munden paa En (Jerrissenes ausbessern) stoppe, bøde, stoppe Strømper zc.; **das Stopfen, die Stopfung,** Stopning, Tilstopning.

Stopfgarn, *n.* Stoppegarn, **Stopfetraad. -haar,** *n.* Haar til Udstopning, Krølhaar. **-holz,** *n.* Træ til at stoppe med i Smeltehytter. **-lappen, -hader,** *m.* **-tuch** *n.* Lap til at bøde el. at stoppe med. **-nadel,** *f.* Stoppenaal. **-naht,** *f.* Sammensyning, forloren Syening, hvor Syeningen ikke kjendes. **-nudeln,** *pl.* **-teig,** *m.* Nudler hvormed Fjerkræ mades, Stoppedeig. **-stange,** s. **Stopfholz. -stücke,** *pl.* Propper med Beeg og Værk til at stoppe Huller i et Skib. **-wachs,** *n.* (Bienenholz, Bienenbrod) harpixagtig Materie, Liimvox hvormed Bierne tilstoppe Kuben. **-werk,** *n.* Stopning i Lintøi.

Stopfer, *m.* En som stopper el. tilstopper; Midlet hvormed der stoppes, Prop; Stopper, en Ende el. et Stykke Toug til at stoppe et Toug.

Stopferei, *f.* Stopning (Strømpestopning zc.).

Stopferin, *f.* Stoppekone.

Stoppel, *f.* (*pl.* **–n**) Stub; Stub paa afmeiede Kornagre; **Stoppeln,** *pl.* Stubber, Kornstubber; Ævred. **-butter,** *f.* Ævredsmør. **-feld,** *n.* Stubbeager, Stubbejord el. Stubjord, Overdrev. **-fieber,** *n.* Feber i Sumpegne, Feber i Høsten sammesteds. **-gras,** *n.* Græs som voxer mellem Kornstubberne. **-korn,** *n.* Korn som saaes i en ompløiet Stubbejord. **-mast,** *f.* Kreaturers Fødning paa afmeiede Marker; Overdrev. **-rübe,** *f.* sildige Roer. **-weide,** *f.* Græsgang paa en Stubbeager.

Stoppelgedicht, *n.* sammenstikket Digt af Brudstykker. **-werk,** *n.* Sammendrag, Compilation.

stoppelig, *a.* fuld af Stubber.

stoppeln, *v. a.* oprykke el. afmeie Kornstubber; sanke Ar; gjøre Efterlæt; plukke Druer efter den egentlige Viinhøst; ompløie en Stubbeager; *fig.* samle, uddrage el. sammendrage af Bøger, kompilere; **das Stoppeln,** Stubbernes Afmeining; Arsankning; Drueplukning efter Høsten; Sammendragning, Samling, Uddrag af Andres Skrifter.

Stoppine, *f.* (Zündschnur, Werglunte) Stoppine, Kanonlunte.

Stöpsel, *m.* (*pl.* ufr.) Prop, Tol; Spunds; *fig.* et lille tykt Menneske.

Stöpselchen, *n.* lille Prop el. Tol.

Stör, *m.* (*pl.* -e) Stør (Fisk, accipenser sturis). **-rogen**, *m.* Rogn af Steren; Caviar.

Störe, *n.* (*pl.* **Störche**) Stork. **-beine**, *n. pl. fig. vulg.* meget lange og smalle Been. **-blume**, *f.* (Klatschrose, wilder Mohn) Slags Valmue, Coquelicot. **-neft**, *n.* Storkerede. **-schnabel**, *m.* Storkenæb; Slags Plante med store Blomster, Pelargonie, Geranium, Storkenæb (**pelargonium**); Storkesnabel, Instrument til at afkopiere Tegninger.

stören, *v. a.* forstyrre; hindre, afbryde; ulcilige; **Einen in seiner Arbeit** –, forstyrre En i sit Arbeide; **die Ruhe** –, forstyrre Roligheden; **sich nicht** – lassen, ikke lade sig forstyrre; *v. n.* (in Etwas stören, herumstören) forstyrre Ordenen i Ting ved at rage efter Noget, rage, røre, rode omkring i, søge. [Urostifter.

Störenfried, *m.* Fredsforstyrrer, **Störer**, *m.* **Störerin**, *f.* Forstyrrer, Forstyrrerinde.

störrig, störrisch, *a.* stivsindet, egensindig, haardnakket, trodsig, gienstridig; **ein störriger Sinn, ein störriges Wesen**, en stivsindet Karakteer, trodsigt, arrigt Sind. **Störrigkeit**, *f.* Stivsind, Egensind, Haardnakkenhed.

Störstange, *f.* Fiskerstang; Slags pungdannet Fiskenet; Stang til at plumre Vandet.

Störung, *f.* (*pl.* **-en**) Forstyrrelse i Tingenes Orden; Uro; – **der Ruhe, Gemüthsruhe**, Roligheds forstyrrelse.

Stoß, *m.* (*pl.* **Stöße**) Stød; Nystelse; en Vogns Støden; Stød i Fægtning, Stik el. Stød af en Kaarde; *fig.* Stød, Anfald; Vanheld, uventet Modgang, Tab, Knæk; ein harter –, ein heftiger –, et haardt Stødt, voldsomt Stød; ein – mit dem Fuße, et Spark; einen – anbringen, versætzen, anbringe el. bibringe En et Stød; ein – **Acten, Papier, Holz**, et Bundt Documenter, en Hob Acter, en Bunke, Hob, Stabel Brænde; ein – **ins Horn**, et Stød i Valdhornet, i Trompeten; **Einem** den letzten – geben, give En det sidste Stød, Naadestødet; (der – von Thieren, Kalbsstoß ꝛc.) Gump, Halestykke, Kolle.

Stoßdegen, *m.* Stødkaarde, lang spids Kaarde; Floret. **-eisen**, *n.* Støder af Jern; Stødejern; Floret; Jernstang til at aabne Udløbet i en Smelteovn; Pudsejern hos Smede; Stødejern paa en Lavet; ogsaa: Slags Lugejern, Gangskovl. **-garn**, *n.* Fangegarn med en levende Fugl i. **-gebet**, *n.* en kort ivrig Bøn til Gud i Nød, Hjertesuk, pludseligt Udbrud af Andagt og Tanken paa Gud. **-gewehr**, *n.* **-waffe**, *f.* Stødkaarde, Stikvaaben, Stikværge. **-hobel**, *m.* (Bestoßhobel) Stryghøvl. **-klinge**, *f.* Floret, smal, spids Klinge. **-kolben**, *m.* Træstøder; Kolle, Træklle; Rammel, Rambuk; Mas, Billardstok. **-naht**, *f.* Kastesøm, Sammensyning. **-riegel**, *m.* Tværtræ paa en Lavet. **-säge**, *f.* Haandsaug; Saug til Lemmers Affættelse. **-seufzer**, *m.* dybt Hjertesuk. **-vogel**, *m.* (Stöger) Rovfugl, Slagfugl. **-waffe**, *f.* (Stoßgewehr) Stikvaaben, Stikværge. **-wind**, *m.* (Windstoß) Kastevind, Vindstød, Vindpust.

Stößel, *m.* (Stößer) Støder i en Morter.

stoßen, *v. a. & n.* støde; give et Stød, støde til En; stange; støde Noget smaat i en Morter; **Einen** –, (Einem einen Stoß geben) støde En, støde til En; **Einem den Degen in den Leib** –, støde, rende el. jage Kaarden i Livet paa En; **Einen über den Haufen** –, kaste En om, omkuld; **mit den Hörnern** –, stange; **Einen mit dem Fuße** –, sparke En, sparke til En; **Etwas fest** – (bedre: stampken), støde Noget (f. E. Jorden) fast; *fig.* **Einen vor den Kopf** –, støde En for Hovedet; **Einen von sich** –, forstøde En, støde En fra sig; **vom Throne** –, støde fra Thronen; **sich** –, støde sig; standses; *fig.* stødes, blive stødt; **sich an Etwas** –, stødes over Noget, fornærmes, fornærme sig over; forarges; *v. n.* støde; støde (om en Vogn), stumple; støde (om et Gevær); slaa ned (om en Rovfugl, styrte ned paa, hugge ned; **an Etwas od. gegen Etwas** –, støde imod, slaa imod, tørne imod, støde paa Noget; **an Etwas** –, (angrenzen) støde til, naa hen til el. ud til, grændse til; støde op til; sein Haus stößt an das meinige, støder op til; **auf Einen** –, **auf Etwas** –, støde paa En, møde En uventet, træffe paa Noget; zu **Einem** –, zur **Armee** –, støde til, støde til Armeen; zusammen –, an einander –, støde sammen, mødes; støde imod hinanden; **ins Horn, in die Trompete** –, støde i Valdhornet, blæse, blæse Trompeten; auf den **Grund** –, støde paa Grund; **ans Land** –, lægge til Land; vom **Lande** –, lægge, støde fra Land, sætte af; **die Flinte stößt**, Geværet støder; **stoßend**, stødende; **das Stoßen**, Støden; Stødning; Vognens Stumplen el. Støden; **Gewehrs** Støden, Tilbageføden.

Stößer, *m.* En som knuser med en Støder, som støder Noget i en Morter; Rovfugl, Slagfugl.

stößig, *a.* som støder, som stanger (om Dyr med Horn).

stoßweise, *av.* stødeviis, i Stødetal; af og til.

stottern, *v. n.* stamme i Talen, hakke i Talen; tale forvirret el. med Forlegenheit; **stotternd**, stammende; **das Stottern**, Stammen i Tale.

Stotterer, *m.* En som er stam, som stammer.

stracks, *av.* strax, lige strax, lige paa Dieblikket; lige til.

Strafamt, *n.* den Pligt el. Bestilling af straffe el. at revse. **-gebot**, *n.* **-befehl**, *m.* Straffebud, Befaling til at straffe; Ordre som indeholder en Trudsel i Overtrædelsestilfælde. **-fall**, *m.* Straffetilfælde, Tilfælde der kræver Straf. **-geld**, *n.* Mulct, Pengebod, Pengebøder. **-gericht**, *n.* Straffedom; Straf; **die göttlichen Strafgerichte**, Guds Straffedomme. **-gesetz**, *n.* Straffelov; bestemmelse. **-gesetzbuch**, *n.* Straffelovbog, Criminallovgivning. **-predigt**, *f.* Straffepræditen. **-urtheil**, *n.* Straffedom.

strafbar, *a.* strafbar, straffyldig, strafværdig, som fortjener Straf; **das Strafbare der Handlung**, det Strafværdige i en Handling. **Strafbarkeit**, *f.* Strafbarhed, Straffyldighed.

Strafe, *f.* (*pl.* -n) Straf; Revselse; Tugtelse; Bodsstraf; Mulct; – **austheilen, ertheilen**, auferlegen, tildele en Revselse; paalægge en Straf; – **leiden**, lide Straf, undergaa Straf; **bei** –, under Straf, f. E. under Livs Straf, under den for en Brøde fastsatte Straf; **bei schwerer** –, under haard Straf; **zur** –, til Straf, til Straf derfor.

strafen, *v. a.* straffe; revse, tugte; **Einen am Leben** –, straffe En paa Livet; **an Geld od. um Geld** –, mulctere, paalægge Pengebod; **mit Worten** –, revse, irettesætte, give en Irettesættelse; **Einen Lügen** –, gjøre En til en Løgner, erklære hans Ord for Usandhed; **strafend**, straffende; **das Strafen**, Det at straffe.

Strafer, *m.* Straffer, Revser; Hævner.

straff, *a.* stram, spændt; **ein straffes Seil**, et stramt Toug; *av.* stramt.

Straffheit, *f.* Stramhed.

straffällig, *a.* straffyldig, ifalden Straf, s. **strafbar**.

sträflich, *a.* straffelig, strafværdig, som fortjener Straf; lastværdig. **Sträflichkeit**, *f.* Strafværdighed, Egenskab ved en Handling at den medfører Straf.

strafwürdig, *a.* (strafbar) strafværdig; som fortjener Straf, s. **strafbar**.

Strahl, *m.* (*pl.* **-en**) Straale (Lysstraale; Vandstraale ꝛc.); – am **Pferdefuß**, Gaffel, Hestehovsgaffel; ein – der **Hoffnung**, et Glimt af Haab.

Strahlader, *f.* Gaffelaare, Aare i Hestens Hov. **-blende**, *f.* Slags glindsende, straaledannet Ertis. **-blume**, *f.* Straaleblomst. **-geschwür**, *n.* Byld i Hestehovsgaffelen. **-stein**, (Strahlschörl) *m.* straalet (fjerdannet) Asbest; Straalsteen, funklende Ædelsteen.

strahlen, *v. a. & n.* straale, udkaste Straaler, udstraale Lys; udstraale; *fig.* skinne, funkle, tindre; **Licht und Wärme** –, udstraale Lys og Varme; **strahlend**, straalende; **Freude strahlend**, straalende af Glæde,

tindrende af Glæde; **das Strahlen, die Strahlung**, Straalen, Funklen; Straalekastning, Lysets Udstraalen.

Strahlenbein, *n.* (Armspindel) Straalebeen, et Albuebeen. **-blutader**, *f.* Aare i Dienlaagene. **-brechung**, *f.* Straalebrydning. **-büschel**, *m.* Slags Fyrværkeri. **-glanz**, *m.* Straaleglands. **-krone**, *f.* Krone med mange Straaler, Straalekrone; Glorie, Helgenskin, Nimbus. **-thier**, *n.* Straaledyr, et Plantedyr.

strahlenförmig, *a.* straaleformig, straaledannet.

strahlicht, *a.* lignende Straaler, straaledannet; straalende.

strahlig, *a.* straalet, besat med Straaler; stribet.

Strähne, *f.* (**Strähn**, *m.*) (*pl.* **-en**) Fed, Dukke, Bundt Traad el. Silke; Traad af en Strikke; *eine* – Zwirn, en Dukke Traad, et Bundt Traad.

stramm, *a.* (bruges hellere „straff") stram, spændt.

strampeln, *v. n.* trampe; sparke el. sprætte med Fødderne; trippe.

strampfen, *v. n.* stampe, trampe; stampe med Fødderne af Utaalmodighed; **das Strampfen**, Stampen.

Strand, *m.* Strand, Strandbrad; Strandkant; *auf den* – *laufen*, strande, løbe paa Grund; *auf den* – *setzen*, sætte paa Grund; stille paa Grund; strandsætte; *ein Schiff vom* – *losarbeiten*, faa et Skib af Grund.

Strandgerechtigkeit, *f.* Strandrettighed; Eiendomsret over strandede Varer; Ret til at tilegne sig hvad der opkastes af Havet. **-gras**, *n.* Strandtang. **-gut**, *n.* strandet Gods. **-herr**, *m.* Strandeier. **-kohl**, *m.* (Meerkohl) Strandkaal. **-läufer**, *m.* Strandløber, Slags Strandfugl. **-pfeifer**, *m.* Strandpiber, Stranddriver, halskravet Strandstade (Slags Brokfugl el. Sneppe). **-recht**, *n.* Strandret; Lovbestemmelser angaaende strandet Gods. **-reiter**, *m.* Strandrider, Strandfoged. **-vogel**, *m.* Strandfugl, Fugl som opholder sig ved Strandbreden. **-vogt**, *m.* Strandfoged. **-wache**, *f.* Strandvagt, Kystvagt.

stranden, *v. n.* strande, løbe paa Grund, komme paa Grund; **gestrandet**, strandet, strandsat; **das Stranden, die Strandung**, Stranding; et Skibs Sætten paa Grund.

Strang, *m.* (*pl.* **Stränge**) Strikke, Reeb; Snor; Streng (Jugstrang am Wagen) Hamlereb (Strang zum Erhenken) Strikke (zum Erdrosseln) Snor, Snøre; zum – verurtheilen, domme til at hænges; *fig.* wenn alle Stränge reißen, i det allerværreste Tilfælde, i yderste Nødsfald.

stranguliren, *v. a.* strangulere, kvæle; **das Stranguliren**, Strangulering.

Strapaze, *f.* (*pl.* **-n**) Strabads; strængt og trættende Arbeide; Slid, Slæb; *viele Strapazen ertragen*, udholde mange Strabadser.

strapaziren, *v. a.* strabadsere.

Straße, *f.* (*pl.* **-n**) Vei, Landevei (Landstraße); Gade, Stræde (Meerenge) Stræde.

Straßenarbeit, **-bau**, *m.* Veiarbeide; Brolægning. **-aufsicht**, *f.* Veiopsyn, Opsyn med Orden paa Veie el. Gader. **-beleuchtung**, *f.* Gadebelysning, Belysning i en By. **-bereiter**, **-aufseher**, *m.* Veibetjent, Veiopsynsmand; Landrider; Gendarm. **-damm**, *m.* (Dammweg, Chaussee) opkastet høi Landevei, Chaussee. **-geld**, *n.* (Chausseegeld) Veipenge, Bompenge. **-junge**, *m.* Gadedreng. **-laterne**, *f.* Gadelygte. **-pflaster**, *n.* Brolægning. **-raub**, *m.* Stratenrøveri. **-räuber**, *m.* Stratenrøver, Stimand. **-säule**, *f.* Milepæl, Veiviser. **-zoll**, *m.* Bompenge, Bropenge.

Straube, *f.* (*pl.* **-n**) ujevn Flade, ru el. hvas Overflade; Strutte, Kage.

sträuben, *v. a.* gjøre ujevn el. hvas, reise, reise i Veiret (om Børster, Haar ꝛc.); *sich* –, *v. r.* reise sig Veiret; *fig.* vægre sig for, sætte sig imod, staa imod, sætte sig til Modværge; *die Haare sträubten sich*, Haarene reiste sig paa Hovedet; **das Sträuben**, Modværge, Sprælden, Vægring, Modstand.

sträubig, **sträubig**, *a.* staaende i Veiret, stridt; børstet; urebt, urede Haar.

Straubrad, *n.* Underfaldshjul.

Strauch, *m.* (*pl.* **Sträucher**) Busk, Kratbusk; Buskvæxt. **-dieb**, *m.* Røver, Snaphane, Stimand, Stratenrøver. **-werk**, **holz**, *n.* Krat, Kratbuske, Kratskov, Buskads, Buskværk.

strauchеln, *v. n.* snuble, gjøre et Feiltrin; træde feil, støde an idet man gaaer; *fig.* feile, forsee sig; **strauchelnd**, snublende; **das Straucheln**, Snublen.

Strauß, *m.* (*pl.* **Sträußer**) Bust, Dusk; Bundt; Blomsterkost, Bouket, Blomsterbouket (Blumenstraus); Fjerbusk hos Fugle, Top, Fugletop; *fig.* Kamp, Dyst. [kost.

Sträußchen, *n.* lille Blomster-

Strauß, *m.* (*pl.* **-e**) Struds, Strudsefugl. **-feder**, *f.* Strudsefjer. **-fink**, *m.* toppet Finke. **-kasuar**, *m.* Slags Kasuar, Dronte (Fugl). **-vogel**, *m.* Strudsefugl.

Strazze, **Straze**, *f.* (Notizenbuch, Kladde, Adversarien) Kladebog, Strazze.

Strebe, *f.* (*pl.* **-n**) Støtte, Stiver; *mit Streben stützen*, sætte Støtter under, afstive.

Strebebalken, *m.* (Stützbalken) Afstivningsbjælke. **-band**, **holz**, *n.* Korsbaand af Tømmerarbeide, Straabjælke. **-bogen**, *m.* Støttebue under en Hvælving. **-mauer** *f.* Muur som understøtter en anden. **-pfahl**, *m.* Støtte for en Muur, Afstivningspæl. **-pfeiler**, *m.* Pille som støtter en Muur udenfil, Stivningspille, Modpille. **-stange**, *f.* Stiver, Støttestang.

streben, *v. n.* stræbe; bestræbe sig for; anstrænge sin Kraft paa el. for, attraa; *nach Etwas* –, stræbe efter Noget, stræbe til, bestræbe sig for, attraa; **das Streben**, Stræben, Bestræbelse.

strebsam, *a.* strøbsom, driftig (sjeld). **Strebsamkeit**, *f.* Strøbsomhed, Driftighed.

streckbar, *a.* som kan strækkes, udstrækkes el. udvides; strækkelig, som kan udhamres. **Streckbarkeit**, *f.* Strækkelighed, Evne til at kunne udvides el. strækkes; Udstrækkelighed under Hammeren.

Streckbett, *n.* Slags Sengested som ved Fiedre kan udstrækkes til orthopædisk Brug. **-eisen**, *n.* Strækjern, Redskab til at strække med. **-hammer**, *m.* (Stabhammer) Strækhammer, til at sladgjøre Jernstænger. **-muskel**, *m.* Muskel som bevæger Pegefingeren. **-ofen**, *m.* Ovn hvori Metaller glødes. **-rahmen**, *m.* Stamme til at udstrække Skind. **-schicht**, **-lage**, *f.* (Overziegel). **-walze**, *f.* Valtse i Metalplademaskinen. **-werk**, *n.* (Plätterwerk) Strækværk i Mynten; Plademaskine, Drivværk med Valtser til at strække Metal i tynde Plader.

Strecke, *f.* (*pl.* **-n**) Strækning; Afstand, Rum; *eine lange* –, en lang Strækning; *eine* – *Weges*, en Veistrækning, et Stykke Vei; Redskab el. Jern til at strække med.

strecken, *v. a.* strække; udstrække; udtrække, udvide; Eisen – (recken), strække Jern; *das Gewehr* –, strække Gevær; *Einen zu Boden* –, strække En til Jorden; *sich* –, strække sig; udbrede sig; *das Land streckt sich nach Norden*, Landet strækker sig mod Nord; *sich ins Gras* –, *aufs Sopha* –, strække sig, lægge sig (saa lang man er) i Græsset, strække sig paa Sophaen; *sich nach der Decke* –, sætte Tæring efter Næring.

Strecker, *m.* (Binder, Querziegel) Muursteen som lægges tværs igjennem en Mur.

Streich, *m.* (*pl.* **-e**) Slag, Hug, Stød, Drag; Streg, Puds; ein – auf den Nacken, Nakkebrag; ein dummer –, en dum Streg; lustiger –, Puds, Skjemt, Narrestreg, Spilop; listiger –, snedig, snild Streg, Puds; ein verwünschter –, en fordømt Streg; Einem einen – spielen, spille En et Puds, en Streg.

Streichbank, *f.* Kartebænk, Indretning til at karte Silke. **-baum**, *m.* (Schabebaum) Garverblok; Bom, Væverbom. **-blech**, *n.* Laasblik paa Dørstolper. **-brett**, *n.* Muldbræt, Muldfjæl paa en Ploug; Bræt hvormed Klædet bringes tættere ind til Friseerskiven, Fyrretræ

overtrukken mod Mastix til Klædes Appretur; Pottemagerens Strygebræt. **-bürste,** *f.* Børste til at strække el. jævne med. **-eisen,** *n.* Redskab til at strække med, Strækjern; Børste, Redskab til at oprasde Luven paa uldne Stoffer; Skavejern hos Garvere, Skrabejern; Garvejern til at stryge Vandet af Huderne. **-fisch,** *m.* Fisk som leger; Rognfisk. **-garn,** *n.* Slags uldent Maskingarn; (-netz) Fuglegarn som slæbes hen ad Jorden; stort Fiskergarn, Vod, Dragved (Schleppnetz). **-holz,** *n.* (*pl.* **-hölzer**) Strygetræ; Glatteredskab, Glattetræ; Strygetræ ved Kornmaal; Strygholt (et hvast Redskab til at stryge el. hvæsse f. Ex. Leen paa); chemisk Svovlstikke. **-kalk,** *m.* ulæsket Kalk. **-kamm,** *m.* Uldkam, Karte. **-kraut,** *n.* (Wau, Waid) Plante hvormed der farves guult, Wau. **-kümmel, -lümmel,** *m.* Knivklinge til at strygge Glasrene i Glashytter. **-leder,** *n.* (Streichriemen) Strygerem. **-linie,** *f.* Defensionslinie, Flanke, Dækningslinie; Linien som bestryger en Flade. **-maaß,** *n.* lille Vinkelhage; Redskab til at afsætte parallele Linier; bredfuldt Maal (af flydende Varer), Strygmaal (af tørre Varer). **-messer,** *n.* Spatel; Kniv el. knivdannet Jern, hvormed Farverne kommes paa Malerbrætet. **-model,** *n.* et Snedkerredskab til at afsætte parallele Linier. **-nadel,** *f.* Strygenaal, Probeernaal hvormed Guld og Sølv prøves paa Prøvestenen. **-netz,** *n.* s. **Streichgarn. -riemen,** *m.* s. **Streichleder. -stein,** *m.* (Probirstein) Prøvesten, Probeersteen. **-wehre,** *f.* Flanke af en Bastion. **-werk,** *n.* (Flankenwerk) Bastion, Batteri som bestryger en vis Linie el. Flade. **-zeit,** *f.* Løbetid, Parringstid; Fiskenes Legetid; Tid paa hvilken Trækfuglene drage bort, Trektid.

Streiche, *f.* (*pl.* **-n**) Spatel til at stryge Plaster ꝛc.; Skavekniv; Pensel til at overstryge Brødet, Kjøkkenpensel; Slags Karte; Uldkarte, Uldkam.

streicheln, *v. a.* stryge lost med Haanden, klappe; tjærtegne; **Einem die Wange –,** klappe En paa Kinden; **das Streicheln,** Klappen, Kjærtegnen.

streichen, *v. a.* stryge, stryge let hen over; **Butter aufs Brod –,** smøre Smør paa Brødet; **ein Pflaster –,** smøre, stryge et Plaster; **mit Etwas –,** stryge el. gnide med Noget; **ein Messer auf dem Streichriemen, auf dem Stable –,** stryge en Kniv, sætte en Ragekniv op; **Gold ꝛc. auf dem Probirstein –,** prøve Guld paa Prøvestenen med Proberennaalen; **Ziegel –,** stryge Teglsteen; **Wolle, Tuch –,** karte el. kradse Uld, kradse Klæde; **die Violine –,** spille paa Violin, stryge Fiolen; **die Segel, die Flagge –,** stryge Seil, stryge Flag; **Lerchen –,** fange Lærker med et Lærkegarn; **Einen mit Ruthen –,** pidske En med Riis, give af Riset, kagstryge; **Etwas –** (uæstreichen aus einer Schrift) udslette, overstrege, udstrege, stryge ud, slaa en Streg over; **den Fuchsschwanz –,** furvandse, slebske, tale efter Munden; *v. n.* stryge; fare el. flyve hurtigt hen; trække (om Fugle), drage; strække sig; streife; løbe, være løbsk, være hidsig (om Dyr); **der Wind streicht durch das Haus,** Vinden stryger gjennem Huset; **umher –,** herum –, stryge om, stryge omkring, streife om; **das Streichen, die Streichung,** Strygen; Strygning, Udstrygning, Udslettelse; Strøg.

Streicher, *m.* Stryger, En som stryger; Mand som karter, Uldkæmmer; Redskab til at stryge med; til at hvæsse paa; Hvæssestaal (hos Slagtere ꝛc.); Reeb omvunden med Seilgarn; Slags Dands, Slags Menuet.

Streif, Streifen, *m.* Stribe; Længdestribe; Streg; Strimmel, smalt Baand el. Bind; Rille, Fure; Stribe el. Cirkel paa en Musslingskal ꝛc.; Stribe i Papiret af Messingtraaden; **Stribe paa Blomster;** couleurt **Stribe paa Kanten af Tøier** ꝛc.; **ein – Landes,** en Strimmel Jord, smalt Stykke Land.

Streifchen, *n.* lille Stribe; smal Strimmel.

streifen, *v. a.* streife; anbringe Striber, affætte Striber paa Noget, forsyne med Striber; gjøre stribet; stryge tæt forbi, fare el. streife tæt forbi, let berøre, strøife; berøre Overfladen, strøife Huden; krænge, flaa, afkrænge, aftage; **sich das Bein –,** afrive Huden paa sit Been, krabe sit Been; (riesen od. Auskehlungen machen) gjøre Riller el. Furer, ridse, fure, cannelere; **die Aermel in die Höhe –,** stryge Ærmerne op; **einen Ring vom Finger –,** stryge af, trække en Ring af Fingeren; *v. n.* streife, streife om; stryge omkring; flakke om; **an Etwas –,** streife el. fare tæt forbi, strøife, bestryge; gjøre Streiftog.

Streifer, *m.* En som streifer om; En som patroullerer; (Streifreiter) Landrider, Landdragon, Gendarm.

Streiferei, *f.* (*pl.* **-en**) Streiferi; Omflakken, Streiftog i fiendtligt Land.

Streifhieb, *m.* Streifhug, Hug som strøifer Huden. **-jagen,** *n.* Jagt med Hunde, uden stort Jagtfølge hvorved Vildt tilfældigvis opdrives. **-licht,** *n.* Lys som falder ind gjennem en smal Aabning. **-partei,** *f.* (streifende Partei) Streifparti, Tropper som streife om i Landet for at udspeide Fiendens Stilling. **-reiter,** *m.* ridende Gendarm, Landdragon, Landrider. **-schuß,** *m.* Streifskud. **-wache,** *f.* Patroulle, Patrol. **-wunde,** *f.* Streifsaar. **-zug,** *m.* Streiftog; Krydstour.

streifig, *a.* (gestreift) stribet, besat med Striber; furet; riflet.

Streifling, Striemling, *m.* Slags Æble, hvoraf laves Æbleviin.

Streit, *m.* Strid; Trætte; Ordstrid, Disput; Tvist, Meningsstrid; et Spørgsmaal om en Mening; Retsstrid, Proces; **einen – mit Jemandem haben, führen,** ligge i Strid med En; **– mit Einem anfangen,** begynde Klammeri, yppe Trætte; **in – gerathen,** komme i Strid.

Streitart, *f.* Stridsøxe. **-frage,** *f.* Stridsspørgsmaal, omtvistet Spørgsmaal, den omtvistede Sag. **-genoß,** *m.* Stridskammerat, Krigskammerat; Vaabenbroder; Consort. **-hammer,** *m.* Stridshammer, Slags Stridskolle. **-handel,** *m.* Retsstrid, Retssag, Proces, Sag. **-handschuh,** *m.* Stridshandske; Staalhandske. **-hengst,** *m.* **-roß,** *n.* Stridshingst, Stridshest. **-kolben,** *m.* Stridskolle. **-kräfte,** *f. pl.* Stridskræfter, Krigsmagt. **-sache,** *f.* en omtvistet Sag, det Omtvistede; Strid; Sag, Proces; Disput. **-schrift,** *f.* Stridsskrift, polemiskt Skrift som omhandler et Stridsspørgsmaal. **-sucht,** *f.* Trætelyst, Trættesyge; Stridbed. **-wagen,** *m.* Stridsvogn, Krigsvogn.

streitbar, *a.* stridbar; vaabenbygtig, vaabenfør; krigerst, krigsvant; mandig, tapper. **Streitbarkeit,** *f.* Stridbarhed.

streiten, *v. n.* stride; kæmpe, sægte; føre Strid; trættes, være i Ordstrid; ligge i Strid sammen; disputere, tviste om; **um Etwas –,** stride om Noget, omtviste, tviste om; **über Etwas –,** debattere, drøfte Noget; stride om; **wider die Wahrheit, die Vernunft** ꝛc. –, stride imod Sandheden, stride imod den sunde Fornuft; **sich –,** strides; trættes; tviste om, disputere; **streitend,** stridende; **die streitende Kirche,** den stridende Kirke; **die streitenden Parteien,** de stridende Partier.

Streiter, *m.* En som strider; Stridsmand; Vaabenbygtig; Kæmper; En som trættes, trættefært Menneske; **Streiter,** *pl.* Stridsfolk, Krigsfolk.

streitig, *a.* stridig; Det der strides el. tvistes om; omtvistet; omtvistelig, som kan bestrides el. omtvistes; stridende, som er i Strid sammen; **die streitigen Punkte, Streitspunkterne,** de omtvistede Sager, det Omtvistede; **Einem Etwas – machen,** gjøre En Noget stridig; afdisputere En Noget; bestride Ens Ret. **Streitigkeit,** *f.* Stridighed, Tvist, Tvistighed; Ordstrid; **Streitigkeiten,** *pl.* Stridigheder, Strid; Trætestridigheder.

streng, strenge, *a.* streng; haard, skarp; ram, stram; alvorlig; nøiagtig; **ein strenger Winter,** en streng Vinter, haard Vinter; **strenge Kälte,**

streng, barst Kulde; strenger Geschmack, en beesk el. stram Smag; – von Geschmack, stram el. ram af Smag; strenge Moral, strenge Sitten, streng Sadelære, strenge Sæder; strenges Examen, skarp, nøiagtig el. streng Examen; strenge Aufsicht, strengt Opsyn; strenge Buße, streng Bod; im strengen, strengsten Sinn (Verstande) i streng Forstand, i strengeste Forstand; gegen Jemanden – sein, være streng, vise Strenghed imod En; – zu Werke gehen oder verfahren, gaa strengt tilværks, behandle med Strenghed; – nach der Regel, strengt el. nøiagtigt efter Regelen; Einen – beobachten, holde strengt el. skarpt Øie med En; – über Etwas wachen, – darauf halten, strengt overholde, strengt vaage over (en Lov ꝛc.).

Strenge, *f.* Strenghed; Haardhed, Skarphed; streng Nøiagtighed; det Strenge, det Alvorlige; – der Kälte, Kuldens Barskhed; nach der –, strengt, i streng Forstand; große –, mit der größten –, stor Strenghed, med høieste el. yderste Strenghed; Einem – zeigen, vise Strenghed imod En.

strengflüssig, *a. T.* som vanskeligt bringes til at smelte.

Streu, *f.* Strøelse; Straaleie, Straa; den Kühen ꝛc. eine – machen, mit – versehen, give Strøelse; auf – schlafen, ligge paa Straa.

Streublau, *n.* Strø-Smalt, pulveriseret Lazurblaat. **-büchse**, *f.* Strøbøsse, Strødaase; Sukkerbøsse; Sandhuus. **-gabel**, *f.* Træfork el. Gaffel til at strø Halm med. **-glanz**, *m.* pulveriseret Messing el. Kobber, Glimmersand. **-löffel**, *m.* Strøskee; Sukkerskee. **-sand**, *m.* Strøsand, fiint Sand. **-stroh**, *n.* (Schüttstroh) Strøelse, Langhalm. **-zucker**, *m.* stødt Sukker.

streuen, *v. a.* strø; udstrø, udsprede; Sand, Zucker ꝛc. – (auf), strø Sand paa, komme Sand paa, drysse paa; Samen –, strø Sæd, udstrø Sæden; Blumen auf den Weg –, bestrø en Vei med Blomster; Mist –, strø, sprede Møg; dem Vieh –, strø for, give Oxeget Strøelse; das Streuen, Strøening; Udstrøening.

Strich, *m.* (*pl.* –e) Streg; Linie; Stribe; Strøg (Bogen-, Federstrich ꝛc., Pennestrøg, Buestrøg, Penselstrøg); Strøg, Retning; Gnidning el. Strygning efter een Retning; Træk; Vei, Gang, Løb; ein – mit dem Kamm, et Strøg med Kammen; – auf dem Probirsteine, Strygning paa Probeersteven; der – des Tuches, Luv paa Klæde; Strøg; den – geben, give Klæde Appretur; mit dem Striche, med Strøget, efter Haarets el. Luvens ꝛc. naturlige Fald; gegen den –, imod Strøget, modstrøgs, imod Haarenes Fald; der – der Vögel, Fuglenes Træk; Flok; der – am Euter, Patte paa et Øver; ein – Landes, et Strøg, en Strækning; (Jordstrøg); ein – durch die Rechnung, en Streg igjennem (el. *fig.* i) Regningen.

Strich, *m.* (Aufstrich, Verstrich) Auction (bruges i Forretningsstiil). **-netz**, *a.* (Streichnetz) Trækkegarn; s. **Streichnetz**. **-punkt**, *m.* et Semicolon. **-regen**, *m.* Bygeregn, Iling. **-vogel**, *m.* Trækfugl. **-zaun**, *m.* Gjerde ved Vandet til Strandens Sikkring. **-zeit**, *f.* Tid da Fuglene trække.

strichweise, *av.* i enkelte Linier; enkelt; hist og her; strøvis.

Strick, *m.* (*pl.* –e) Strikke, Reeb; Line, Snor; mit Stricken binden, binde med Reeb; *fig.* Galge; Ophængning i Galgen; Strik, liderlig Person, Udhaler, Galgefugl.

Strickbeutel, *m.* Strikkepose, Strikkepung, Arbeidspung. **-garn**, *n.* Strikkegarn. **-haken**, *m.* Krog el. Hage hvormed Fruentimmer hage Strikketøi fast i Forklædet. **-kästchen**, *n.* Syeskriin. **-leiter**, *f.* Reebstige, Tougstige. **-nadel**, *f.* Strikkenaal, Strikke-; Bindepind. **-perlen**, *pl.* Strikkeperler, smaa Glaskoraller. **-schaukel**, *f.* Gynge af Reeb. **-scheide**, *f.* Hylster til Strikkepinde. **-schule**, *f.* Strikkeskole. **-spuhle**, *f.* Strikketeen. **-stock**, *m.* Strikkepind. **-werk**, *n.* strikket Arbeide; strikket Tøi; Reeb, Tougværk. **-zeug**, *n.* Strikketøi. **-zwirn**, *m.* Strikketraad. [Snor.

Strickchen, *n.* lille Strikke, lille

stricken, *v. a. & n.* strikke; binde; Strümpfe –, binde el. strikke Strømper; gestrickt, strikket; das Stricken, Strikning.

Stricker, *m.* **Strickerin**, *f.* Mand, Kone som strikker.

Strickerei, *f.* (*pl.* –en) Strikning; strikket Arbeide; strikket Tøi.

Striegel, *f.* (*pl.* –n) Strigle, Hesteskrabe.

striegeln, *v. a.* strigle; *fig.* hegle En igjennem, kritisere En; smøre En, banke En; das Striegeln, Striglen.

Strieme, *f.* (*pl.* –n) Stribe; Rible, Skramme; langagtig Plet af Pidskeslag.

striemig, *a.* stribet; fuld af Ribler, Skrammer, bruun og blaa af Slag, arret.

Striezel, *f.* (**Striez**, *m.* (*pl.* –n) Slags langagtig Kage el. Hvedebrød; (Butterstriezel) langagtig Klump Smør (efter Andre): Slags Smørbakkelse.

Stroppe, *f.* (Stiefelstrippe) Strop i Støvler, Støvlestrop.

Strobel, *m.* (*pl.* ufr.) Grantap, Granæble, Kogle. **-dorn**, *m.* Ertestok. **-kopf**, *m.* uroligt, forvirret Hoved. **-stern**, *m.* Komet, Haarstjerne.

Stroh, *n.* Straa; Halm; ein Bund –, et Knippe Halm, Halmknippe; mit – decken, tække med Straa; mit – ausstopfen, fylde el. udstoppe med Halm; in – einpacken, indpakke i Halm; auf – schlafen, ligge paa Straa; *fig.* leeres – dreschen, tørske Langhalm; foretage sig Noget, arbeide paa Noget el. disputere om Noget der Intet kommer ud af.

Stroharbeit, *n.* (Strohgeflecht) flettet Arbeide af Straa. **-halen**, *m.* svagt Tømmer til Straatage. **-seil**, *n.* furret Halmbaand. **-bett**, *n.* Halmdync. **-binder**, *m.* Mand som binder Hø el. Halm i Knipper. **-blume**, *f.* Evighedsblomst (elichrys. xeranth., gnaphal. arenar. etc.). **-boden**, *m.* Høloft, -stænge. **-bückling**, *m.* røget Sild indpakket i Halm. **-bund**, *n.* Halmknippe. **-butter**, *f.* Vintersmør. **-dach**, *n.* Straatag. **-decke**, *f.* Straadække. **-decker**, *m.* Straatækker. **-feuer**, *n.* (Flakkerfeuer) Ild som blusser og underholdes med tørt Halm, Blusild, Blusfyr; *fig.* hurtig forsvindende Lidenskab. **-fiedel**, *n.* Slags Harmonika. **-futter**, *n.* Halmfoder, Halm el. Straa der gives Oxeg som Foder. **-geflecht**, *n.* (geslochtene Strohwaaren) Straafletning, flettet Arbeide af Straa. **-halm**, *m.* Halmstraa. **-hut**, *m.* Straahat. **-hütte**, *f.* straatakt Hytte. **-junker**, *m.* Straajunker, Landsbyjunker, ringe, uanseet Adelsmand. **-kopf**, *m.* Aalehoved, Dosmer. **-kranz**, *m.* Krands af Straa, en besvangret Piges Brudekrands. **-hochzeit**, *f.* en besvangret Piges Bryllup. **-kranzrede**, *f.* spøgefuld Tale til nygift Kone Dagen efter Brylluppet. **-lager**, *n.* Straaleie. **-mann**, *m.* Straamand, Fugleskræmsel. **-matte**, *f.* Straamaatte. **-papier**, *n.* Straapapir. **-pfeife**, *f.* Rørpibe, Hyrdefløite, Skalmeie. **-sack**, *m.* Halmsæk. **-teller**, *m.* Straabrikke. **-waaren**, *pl.* Straavarer, flettet Arbeide af Straa. **-wein**, *m.* Slags Viin fra Elsaß, hvis Druer have ligget paa Straa. **-wisch**, *m.* Halmvisk. **-wittwer**, *m.* **-wittwe**, *f.* (spøgefuldt Udtryk) Enkemand el. Enkekone for en Tid, naar den ene Ægtefælle er fraværende, er bortreist ꝛc.

strohern, *a.* af Straa; *fig.* tør, flau, ikke kraftig.

strohfarben, **-farbig**, **-gelb**, *a.* straafarvet, straagul, paille.

Strolch, *m.* (*pl.* –e) Vagabond, Omstreifer.

Strom, *m.* (*pl.* **Ströme**) Strøm; Elv; (Regnstrøm, Bjergstrøm); stor Flod; ein reißender –, en rivende Strøm; *fig.* Strøm; Overflod; ein – von Thränen, en Strøm af Taarer; ein – von Worten, Skimpfworten, en Strøm af Ord, en Strøm el. Overflødighed af Stjeldsord; dem Strome folgen, følge Strømmen, følge med Strømmen; wider oder gegen den –, imod Strømmen.

stromab, *av.* med Strømmen, ned ad Floden.

stromauf, stromaufwärts, *av.* imod Strømmen, opad.

Strombett, *n.* Flodleie, Flodseng, Flodrende. **-enge**, *f.* en Snevring i Strømmen. **-schnelle**, *f.* Sted hvor Strømmen gaaer stærkest el. mest rivende.

strömen, *v. n.* strømme, løbe el. flyde hurtigt; *fig.* rinde, løbe, flyde; *v. a.* lade strømme, lade flyde.

Strömling, *m.* (*pl.* **-e**) Slags Smaasild, svensk Anschovis.

Strophe, *f.* (*pl.* **-n**) Strophe, Vers.

Stropp, Strupp, *n.* (Søv.) Strop el. Stroppe; Toug-Ende, Tougring.

strotzen, *v. n.* opblæses; være fyldt el. fuld af til Overflod; være opblæst, spændt, færdig at briste, bugne; *vulg.* bovne; *fig.* von Etwas –, være fuld af, propfuld; von Geld –, være propfuld af Penge; von Gelehrsamkeit –, være propfuld af Lærdom; **strotzend**, opblæst, propfuld; meget fyldig; **strotzend von Fett**, qvabsed, trind.

Struck, *m.* Slags uldent Tøi.

Strudel, *m.* (*pl.* ufr.) Strudel, Hvirvel i Havet, Vandhvirvel, Havhvirvel; Malstrøm; Svælg; en Mees[s]pise der kaldes saaledes; *fig.* Hvirvel; Tummel, Stimmel; der – der Geschäfte, Vergnügungen, Forretningernes el. Fornøielsernes Hvirvel el. Tummel.

Strudelkopf, *m.* et uroligt Hoved, hidsigt, opfarende Menneske.

strudeln, *v. n.* hvirvle, hvirvle sig; opbruse; være i en urolig, hæftigt hvirvlende Bevægelse; hvæse og forudle (som gale Katte); **das Strudeln**, Hvirvlen, Opbrusen.

Strumpf, *m.* (*pl.* **Strümpfe**) Strømpe; Hose; Stump, Stub (s. Stump.). **-band**, *n.* Strømpebaand. **-brett**, *n.* **-form**, *f.* Træform til Strømper hvorpaa de udspændes. **-fabrik**, *f.* Strømpefabrik. **-händler**, *m.* En som sælger Strømper, Hosekræmmer. **-stricker**, *m.* **-strickerin**, *f.* Strømpestrikker, Mand, Kone som strikker Strømper. **-stuhl, -wirkerstuhl**, *m.* Strømpevæverstol. **-weber**, *m.* Strømpevæver. **-wirker**, *m.* Strømpevæver.

Strunk, *m.* kort og tyk Stilk paa Planter, Stok; (Kohlstrunk) Kaalstok; Stump (**stipes**; **caudex**).

Strunt, *m.* Skarn, Snavs. **-jäger**, *m.* Struntjæger (Fugl).

Strunze, *f.* (*pl.* **-n**) stort plumpt Fruentimmer (provindsielt Ord).

struppig, struppicht, *a.* stiv som Børster, børstet; strid, stridt; staaende i Beiret (om Haar), pjusket.

Stübchen, *n.* (*pl.* ufr.) Stob (Maal paa to Potter); lille Stue el. Værelse.

Stube, *f.* (*pl.* **-n**) Stue; Værelse.

Stubenarrest, *m.* Stuearrest. **-bursche, -gesell, -genoß**, *m.* Stuekammerat, Contubernal. **-gelehrter**, *m.* Stuelærd. **-heizer**, *m.* Fyrbøder. **-hocker, -sitzer**, *m.* En som sidder for meget hjemme. **-kammer**, *f.* Kammer ved Siden et af Værelse. **-mädchen**, *n.* Stuepige, Kammerpige. **-ofen**, *m.* Stueovn, Kakkelovn i en Stue. **-schlüssel**, *m.* Stuenøgle, Nøglen til Stuen. **-thür**, *f.* Stuedør. **-uhr**, *f.* Stueuhr.

stubensteif, *a.* syg af megen Indesidden.

Stüber, *m.* Knep med Fingeren; (Nasenstüber); (Stüver) Styver, Tokilling.

Stuck, *m.* Gips, Stucco, Slags Murbeeg af Kalk og stødt Marmor.

Stück, *n.* (*pl.* **-e**) Stykke; Deel, Afsnit; Brudstykke; Bid, Smule; Pengestykke; Mynstykke; Kanon, Feltstykke; Theaterstykke, Musikstykke; Punkt, Henseende, Deel; ein – Brod, et Stykke Brød, en Bid Brød; ein – Tuch, et Stykke Klæde; ein – Vieh, et Hoved; ein kostbares –, et kostbart Stykke; – vor –, Stykke for Stykke, det Ene efter det Andet; von – zu –, fra Eet til det Andet, fra eet Punct til det andet; aufs –, nach dem – arbeiten, bezahlen ꝛc., arbeide, betale stykkevis; **die Stücke**, Skytset, Kanonerne; in Stücke schneiden, theilen, hauen, skære, dele hugge, i Stykker; in vielen oder manchen Stücken, i mange Henseender; i mange (enkelte) Dele, Puncter; in allen Stücken, i enhver Henseende, i alle Maader, i alle Dele; aus, von freien Stücken, af egen Drift, af sig selv, efter egen fri Villie; grose Stücke auf Einen halten, gjøre meget af En.

Stückarbeit, Stückaturarbeit, *f.* Stucaturarbeide.

Stückatur, *f.* Stucatur.

Stückchen, *n.* et lille Stykke; en lille Bid; Smule.

Stückbett, *n.* **Stückbettung**, *f.* Brix til at stille Skytset paa; Batteri. **-bohrer**, *m.* Borer, Stykboorer. **-faß**, *n.* Stykfad, stort Vinfad. **-form**, *f.* Kanonform; (Kaliber). **-gerüst**, *n.* Brix til at sætte Kanonerne paa. **-gestell**, *n.* Lavet til en Kanon. **-gießer**, *m.* Kanonstøber. **-gießerei**, *f.* Kanonstøberi. **-gut, -metall**, *n.* Kanonmalm, -metal. **-güter, pl. -fracht**, *f.* Stykgods; Varepakker; Varer fra flere Forsendere til at fragte Skibet. **-hufe**, *f.* Deel af en Bondegaard; Parcel. **-junker**, *m.* Stykjunker, Artilleri-Cadet. **-kammer**, *f.* bagerste Deel af en Kanone, Kanonkammer. **-karren**, *m.* (Prostwagen) Kanonvogn; Lavet med Hjul. **-keller**, *m.* Kanonkjelder, Casematte; Vinkjelder til store Vinfade. **-kissen**, *n.* Underlag til en Kanon, Kanonblok. **-knecht**, *m.* Stykknægt, Stykkudsk. **-kohlen**, *f. pl.* store haarde Steenkul. **-kugel**, *f.* Kanonkugle. **-lader**, *m.* Sekonstabelen som lader en Kanon; Ansætter, Ladestok til en Kanon. **-ladung**, *f.* Kanonladning. **-meister**, *m.* (Feuerwerker) Fyrværker, Constabel. **-ofen**, *m.* Smelteovn til Jernsteen. **-patrone**, *f.* Kanonpatron, Karduus. **-perlen**, *f. pl.* runde Perler. **-pferd**, *n.* Artillerihest. **-pforte**, *f.* Stykport, Kanonport, Kanonluge. **-richter**, *m.* Constabel som stiller el. retter Kanonen. **-richtung**, *f.* Retning af en Kanon. **-schuß**, *m.* Kanonskud. **-talje**, *f.* **-tau, -seil**, *n.* Reeb til at trække en Kanon; Kanontalje. **-visirer**, *m.* Redskab til at undersøge en Kanons Boring. **-wagen**, *m.* Kanonvogn; Artillerivogn. **-wall**, *m.* Vold besat med Kanoner, Batterie. **-werk**, *n.* Stykkeværk; sammenstykket Arbeide; Flikarbeide, Lapperi; ufuldkomment Værk. **-wischer**, *m.* Kanonvisker. **-zapfen**, *m.* Tap el. Prop hvormed Kanonmundingen lukkes, Kanonprop. **-zug**, *m.* Train, Artilleritrain, Tog af Skyts og Krudtvogne.

stückeln, *v. a.* dele i flere Stykker; skære i Stykker, stykke ud, udstykke, sønderlemme; udparcellere; udmynte Metal i enkelte Mynstykker; stykke, stykke sammen, flikke; s. **stückeln; das Stückeln, die Stückelung**, *f.* Deling i flere Stykker; Udstykning, Sønderlemning; Udparcellering; Udmyntning.

Stückelscheere, *f.* Sax til at klippe Mynter.

stücken, *v. a.* stykke, flikke, sætte Lap paa; udbedre, lappe; stykke sammen, sammensætte af enkelte Stykker; sætte et Stykke (Forlængelsesstykke) til; **das Stücken**, Flikken, Lappen, Flikning, Lapning.

stückweise, *av.* stykkevis, i enkelte Stykker, enkeltvis.

Student, *m.* (*pl.* **-en**) Student. **Studentenblume**, *f.* (Tausendschön) Foielsblomst. **-jahre**, *n. pl.* Studenteraar. **-leben**, *n.* Studenterliv. **-streich**, *m.* Studenterstreg. **studentisch, studentenhaft**, *a.* som en Student; paa Studenters Vis.

Studium, *n.* (*pl.* **Studien**) Studium, Studering; **Studien**, *pl.* Studering; Studeringer; Kunstforsøg; Granskninger.

studiren, *v. a.* & *n.* studere; granske, eftertænke; **studirt**, studeret; **das Studiren**, Studering.

Studirlampe, *f.* Studerelampe, Lampe til at læse ved. **-stube**, *f.* **-zimmer**, *n.* Studerestue, Studerekammer.

Studirender, *m.* Studerende, Student.

Stufe, *f.* (*pl.* **-n**) Trin; Trappetrin; *fig.* Trin, Grad; Stuffe, Fjeldsteen som indeholder Metal, Ertsstufe; Trin udhuggede i en Klippe; die höchste – der Ehre, des Glücks, det høieste Æresstrin el. Hædrestrin, Lykkens høieste Trin, høieste Tinde.

stufen, *v. a.* hugge Trin, danne Trin; ordne efter Grader.

Stufenbreite, *f.* Trappetrins Bredde. **-erz**, **Stuferz**, *n.* Ertz i Stuffer el. Stykker, reen Ertz. **-folge**, *f.* **-gang**, *m.* gradviis el. trinviis Følge; gradviis Stigen el. Aftagen, gradviis Fremstriden; Gradation. **-jahr**, *n.* Aarelaar; hvert syvende Aar af et Menneskes Levetid. **-kabinet**, *n.* Samling af Metal- el. Ertsstykker. **-leiter**, *f.* Trappestige; gradviis Følge el. Række; Progression; Gradation. **-pfalm**, *m.* Psalme som Jøderne sang paa Templets Trappe.

stufenweise, *av.* gradviis, trinviis, i stigende Forhold; lidt efter lidt; progressiv.

Stuhl, *m.* (*pl.* **Stühle**) Stol; Sæde; Stolestade i Kirken; Væverstol; Hissemaskine, Vinde; Kapital, Hovedstol, Fond; **zu Stuhle gehen**, gaa til Stols, have Stolgang; *fig.* **sich zwischen zwei Stühle setzen**, hverken faa det Ene el. det Andet; der päpstliche -, den pavelige Stol.

Stuhlbecken, *n.* Stolbækken, Bækken i en Natstol. **-bein**, *n.* Been af en Stol. **-erbe**, *m.* Tronarving. **-feier**, *f.* (Petri Stuhlfeier) St. Pedersdag. **-gang**, *m.* Stolgang. **-herr**, *m.* Grundeier som har Jurisdiction. **-kappe**, *f.* Overtræk over Stole. **-kissen**, *n.* Stolepude, Stolehynde. **-kraut**, *n.* (Harnkraut, Hauhechel) Kragekło (Plante). **-lehne**, *f.* Rygstykke paa en Stol, Rygstød. **-polster**, *n.* Stolematrads, Polster til en Stol. **-schlitten**, *m.* Jisslæde med hoit Sæde. **-wagen**, *m.* holsteenst Vogn. **-zäpfchen**, *n.* Seifen-, od. Mutterzäpfchen) Stikpille til at purgere efter. **-zwang**, *m.* smertelig Trang til Stolegang; Forstoppelse.

Stuhlmacher, *m.* Stolemager el. Stolmager.

Stulpe, **Stülpe**, *f.* Opslag; Krave, Stovlekrave; Laag; øverste Deel af et langt Stovlskaft som kan trækkes op over Knæet.

stulpen, *v. a.* slaa op, krænge op, bøie tilbage som et Opslag.

Stülpnase, *f.* opstaaende afstumpet Næse, Braknæse.

stumm, *a.* stum; maalløs; *fig.* taus; **- wie ein Fisch**, stum som en Fisk; **ein stummer Buchstabe**, et stumt Bogstav; **ein Stummer**, en Stum.

Stummheit, *f.* Stumhed; Maalløshed; Taushed.

Stummel, **Stümmel**, *m.* (*pl.* ufr.) Stump; kort Stykke, Ende; Stub, Træstub; Stump af en Arm el. et Been; lille kort Tobakspibe.

Stump, **Stumpen**, *m.* Stump s. **Stumpf**.

Stümper, *m.* (*pl.* ufr.) Stymper; Fusker.

stümperhaft, *a.* stymperagtig.

stümpern, *v. n.* arbeide slet, fuske; fville slet paa et Instrument, være en Stymper.

Stümperei, *f.* Fuskeri.

Stumpf, **Stump**, **Stumpen**, *m.* (*pl.* **Stümpfe**) Stump, Stykke el. Ende som bliver siddende el. staaende efter at Spidsen er brækket af; Stump af en Green; **der - eines Baumes, Mastes**, Stub af et Træ, Træstub; Stump af en knækket Mast; kort Stykke.

stumpf, *a.* stump; ikke spids el. skarp; slov; svag! affældig, stupid, dum, tungnem; **ein stumpfes Messer**, en stump Kniv; **eine stumpfe Nase**, stumpet Næse, Stumpnæse; Braknæse; stumpfe Zähne, sure Tænder, afstumpede ved Syre; **stumpfer Winkel**, Stumpvinkel; *fig.* **stumpfe Sinne**, afstumpede, fløvede Sandser; - (am Verstande) stupid, tungnem; **- machen**, gjøre stump el. slov, afstumpe; slove; svække; gjøre dum.

Stumpfheit, *f.* Mangel paa Skarphed; Sløvhed; slovet Tilstand Dumhed.

stumpfen, *v. n.* (abstumpfen) blive stump el. slov, sløves, tabe Skarphéden.

stümpfen, (stumpfen) *v. a.* gjøre er spidst el. skarpt Værkøi stumpt el. slovt; afstumpe Tænderne; stubbe, hugge Spidsen el. et Stykke af; kappe hele Toppen af et Træ; studse, skære el. klippe kort; lemlæste; hugge Halen af en Hest saa den bliver stumprumpet, studse Halen; anglisere; die Sinne **stumpfen**, slove Sandserne.

Stumpfnase, *f.* stumpet Næse; Stumpnæse, Braknæse; en Stumpnæset. **-schwanz**, *m.* Stumprumpe; stumprumpet el. stumphalet Hest. **-sinn**, *m.* Aandsslovhed, Dumhed.

stumpfnasig, *a.* stumpnæset, braknæset, som har en stumpet Næse.

stumpfsinnig, *a.* slov, aandsslov, dum, stupid; tungnem.

stumpfwinkelig, *a.* stumpvinklet.

Stündchen, **Stündlein**, *n.* lille Time; en Times Tid, en lille Miil.

Stunde, *f.* (*pl.* **-n**) Time; en Times Tid; **zu bestimmter -**, til en vis bestemt Tid; **eine - lang**, en heel Time; en Times Tid (eine - Weges, Wegestunde) en Miils Vei (eine - Unterricht) en Time Undervisning; **Stunden geben**, nehmen, give Timer, give Undervisning (i en Kunst 2c.), tage Undervisning; **jede -**, hver Time; **zur -**, for nærværende Tid, for Diebliket; **von Stund' an**, fra den Tid af, fra nu af; **an die - gebunden sein**, være bunden til Tiden, ikke være Herre over sin Tid; **in müßiger -**, bei müßigen Stunden, i en Fritime.

Stundenglas, *n.* Timeglas; Halvtimeglas som bruges paa Skibe. **-kreis**, *m.* Timekreds, Timeinddeling. **-lehrer**, *m.* Timelærer. **-rad**, *n.* et Hjul ved Uhrskiven som bevirker Timeslaget. **-ring**, *m.* Timekredsen paa en Uhrskive. **-ruf er**, *m.* (der die Stunden abruft) Timeraaber, Vægter. **-scheibe**, *f.* Timeskive, Uhrskive med Timeinddeling; Solviser, som viser Timerne; Compas. **-schlag**, *m.* Timeslag; Klokkeslat. **-tafel**, *f.* Timeskive. **-uhr**, *f.* Stueuhr; Uhr som kun viser Timerne. **-zeiger**, *m.* Timeviser; Solviser. **-zirkel**, *m.* Timekreds paa Ziffertaden.

stundenlang, *a.* & *av.* timelang, hele Timer.

stundenweise, *av.* timevis; i enkelte Timer.

stunden, *v. a.* (sield.) give Henstand, bevilge Udsættelse; **die Bezahlung -**, give Henstand med Betalingen.

stündig, *a.* som varer en Time, som skeer i en Time; **zweistündig**, dreistündig 2c., to Timers, tre Timers 2c.

stündlich, *a.* & *av.* som skeer hver Time; timevis, hver Time; hvert Øieblik; bestandig; fra Time til Time.

Sturm, *m.* (*pl.* **Stürme**) Storm; haardt Veir, Uveir til Søes, Søstorm; Storm, heftigt Anfald; *fig.* Alarm, Storm; Uroligheð; Fare; **es erhebt sich ein -**, der reiser sig en Storm; **den - abwenden**, afvende el. afværge Uveiret, adsprede Uveiret, den truende Fare; **Stürme der Leidenschaften**, Lidenskabernes Storme; **politische Stürme**, politiske Uroligheder; **- läuten**, ringe med Stormklokken.

Sturmbalken, *m.* **-walze**, *f.* Bom besat med Jernpigge foran Stadsporten. **-blasen**, *n.* Alarmblæsning; slaa Alarmtrommen. **-bock**, *m.* Muurbrækker, Stormbuk (aries). **-dach**, *n.* Stormtag. **-deich**, *m.* Mellemdige. **-fahne**, *f.* Fane hvormed Folket førtes til Angreb. **-faß**, *n.* Kar el. Tønde som bruges ved en Ildsvaade. **-fink**, *m.* (Sturmvogel) Stormfugl. **-fisch**, *m.* (Nordkaper) stor Hval, Spækhugger. **-flut h**, *f.* Stormflod, stormende Flod. **-gatter**, *m.* Faldgitter for en Port. **-glocke**, *f.* Stormklokke. **-haken**, *m.* Brandhage. **-haube**, *f.* Stormhue, Slags Hielm. **-hut**, *m.* Stormhue (Bot. Eisenhütlein) Ulvedød, Druemunke (en Plante, aconitum). **-kolben**, *m.* gammeldags pigget Stridskolle. **-kranz**, **-reif**, *m.* Slags Raket, Sværmer. **-leiter**, *f.* Stormstige. **-lücke**, *f.* Bresche i en Fæstningsmuur. **-pfahl**, *m.* Stormpæl, Skandsepæl, Palisade. **-sack**, *m.* Sandsæk til hurtig Anlægning af Skandser. **-schritt**, *m.* Stormskridt. **-segel**, *n.* Stormsegl. **-vogel**, *m.* **-meve**, *f.* Stormfugl; Strandmaage. **-wetter**, *n.* Stormveir; heftigt Uveir. **-wind**, *m.* Stormvind; Storm.

Sturmlaufen, *n.* storme, løbe Storm; **mit - einnehmen**, tage med Storm.

stürmen, *v. n.* storme, blæse en Storm; blæse haardt; gjøre stor Støi; ringe med Stormklokken; komme, gaa el. løbe hæftigt og støiende; **hinein –, hinaus –,** støiende fare ind, el. ud; storme løs; *v. a.* storme, løbe Storm imod (en Fæstning ꝛc.), tage med Storm; **stürmend**, stormende; med Storm; **mit stürmender Hand**, med Vold, med Magt, med Storm.

Stürmer, *m.* (Stürmender) Stormløber, stormløbende Soldat; uroligt, støiende, Menneske; Fusentast; stor, forovven Hat (Heckerhut).

stürmisch, *a.* stormfuld, stormrig; hiemsøgt af Storme; stormende, oprørt; urolig, hæftig, støiende; voldsom; hidsig; **stürmisches Wetter**, stormfuldt Veir.

Sturz, *m.* (*pl.* **Stürze**) Styrtning, pludseligt Fald, Dump, Nedstyrten; *fig.* Fald, Kuldkastelse, Undergang; Stump, Stub, Træstub; Plougstang (Oberschwelle) Tværstykke over et Vindue (Fenstersturz); – **der Kasse**, Kasserevision (Absturz) Skrænt, brat Klippe.

Sturzacker, *m.* Brakmark som som ploies første Gang efter at have hvilet.

Sturzbecher, *m.* Bæger med Laag; *fig. vulg.* Dranker, Fyldehals. **-faß**, *n.* Fad, Tønde til Styrtegods. **-gut**, *n.* (Schüttgut) **-güter**, *pl.* **-fracht**, *f.* Styrtegods (Korn, Salt ꝛc.), Ladning som kastes løst ned i Rummet (modsf. Stykgods). **-karren**, *m.* (Schuttkarren) Gumpekærre, Slags Skarnagervogn. **-leder**, *n.* Halerem. **-see**, *f.* (Søv.) Styretøi, Søstyrtning, Bølge som styrter ind over Skibet.

Stürze, *f.* (*pl.* **-n**) Laag, Dækkel; Dække; Plougstang.

Stürzel, *m.* Stump, Stub.

stürzen, *v. n.* styrte; styrte ned; falde, dumpe; **mit dem Pferde –**, styrte med Hesten; **in, hinein, aus, hinaus –**, styrte ind, styrte ud, styrte sig i; *v. a.* styrte, nedstyrte; kaste til Jorden, kuldkaste; *fig.* styrte; **ins Elend, in Armuth –**, styrte, nedstyrte, bringe i Ulykke og Forværelse; **ein Brachfeld –**, pløie en Brakmark; **den Deckel über den Topf –**, lægge Laaget over en Potte; **sich –**, styrte sig; styrte sig ned (in Etwas ꝛc.) styrte sig i; hengive sig til, forfalde til; **sich in Gefahr –**, styrte sig i Fare; **das Stürzen**, Styrten, Nedstyrten, Styrtning; Fald; Brakmarks Pløining.

Stürz-Ende, *n.* den tykke Ende af Noget.

Stürzer, *m.* Arbeidsmand som styrter Erdstønderne.

Stute, *f.* (*pl.* **-n**) Hoppe.

Stutenfüllen, Stutfüllen, *n.* Hoppefol. **-meister**, *m.* (Gestütmeister) Stutmester el. Stodmester.

Stuterei, *f.* (*pl.* **-en**) (Gestüt) Stutteri.

Stutz, *m.* (*pl.* **Stütze**) Noget der er afkortet, stubset, afstumpet, en Stump, stumpet Ting; en kort Flint, Karabin (ogsaa Stutzflinte); kort Paryk (Stutzperrücke); (Federstutz, Helmstutz) Fjertop, Fjerbusk, Hjelmbusk; *vulg.* **auf den –**, pludseligt, brat, paa Stedet, *vulg.* paa en Stubs.

Stutzärmel, *m.* kort Ærme, Halværme. **-bart**, *m.* Knevelsbart. **-büchse**, *f.* **-rohr**, *n.* kort Kuglebøsse, Karabin, gammeldags Bøsse. **-degen**, *m.* kort Kaarde. **-flügel**, *m.* Slags Fortepiano i Skikkelse af en langagtig afstumpet Trekant. **-glas**, *n.* Viinglas med kort Fod. **-handschuh**, *m.* Handskeærme. **-topf**, *m.* tvær, mistroisk Person. **-ohr**, *n.* Studsøre, stubset Øre; Hest med afskaarne Øren; Hund med afskaarne Øren (Mutz). **-säbel**, *m.* kort bred Sabel. **-scheere**, *f.* Sax som bruges af Lysestøbere; Slags Havesax, Haveknib. **-schwanz**, *m.* stumprumpet, -halet Hest; stumphalet Hund. **-uhr**, *f.* Tafleuhr.

Stützbalken, *m.* Bjælke hvorpaa der lægges Gulv. **-band**, *n.* Bjælker hvorpaa Sparreværket hviler; Underlag til at støtte en Bjælke i en Muur.

Stütze, *f.* (*pl.* **-n**) Støtte, Stiver; Støtte under en Muur ꝛc.; *fig.* Bistand, Understøttelse; **er ist die – seiner Familie**, han er sin Families Støtte.

stutzen, *v. a.* stubse, afstumpe, afkorte; kappe, afkappe, afskære, afhugge et Stykke el. Spidsen; stække, klippe kort af; hugge Halen af en Hest; **die Ohren –**, skære Ørene af (en Hund); **eine Hecke –**, klippe et Gjærde; **Bäume –**, afhugge Toppen af Træer; **die Flügel –** (beschneiden), stække Vingerne; *v. n.* stubse, overrasles, blive forlegen el. forvirret; **über Etwas –**, stubse, forbauses over Noget; støde, stange.

stützen, *v. a.* støtte, ybe Støtte; understøtte; sætte Støtter el. Stiver under; **auf, an, gegen Etwas –**, støtte paa, imod el. op til, stille op til (en Muur ꝛc.); **sich –**, støtte sig; **sich auf Etwas, an Etwas –**, støtte sig paa, til; *fig.* forlade sig paa, stole paa; beraabe sig paa; grunde sig paa; **seine Behauptung auf Etwas –**, grunde sin Mening paa Noget; **meine Meinung stützt sich auf** ꝛc., mit Haab støtter sig paa ꝛc.

Stutzer, *m.* Spradebasse, Laps, Modeherre, kort Bøsse.

Stutzerin, *f.* Pyntedukke.

stutzig, *a.* stubsende, forbauset, overrasket; studs, gjenstridig; **– werden**, stubse, overrasles, forundres; **– machen**, gjøre En forlegen, overrasle; (om en Hest) sty, som let forstyrres i sin Gang.

Styl, *m.* Stiil, Skrivemaade, skriftligt Foredrag; Maneer i Kunst; Tidsregning; **alten, neuen Styls**, efter gammel el. ny Tidsregning.

stylisiren, *v. a.* stilisere, opsætte skriftligt, affatte.

Stylist, *m.* (*pl.* **-en**) Stilist.

Suada, Suade, *f.* Svada, Svade.

subaltern, *a.* subaltern.

subhastiren, *v. a.* auctionere, sælge paa Auction. **Subhastation**, *f.* Auction, Salg ved Auction.

Subjekt, *n.* (*pl.* **-e**) Subject; Grundbegreb i en logisk Sætning som der tillægges Noget el. siges Noget om; Person.

subjektiv, subjektivisch, *a.* subjectivisk, angaaende el. sigtende til Subjectet; som angaaer Ens egen Person, for Ens egen Person; personlig (Anskuelse, Mening ꝛc.).

Subjektivität, *f.* Subjektivitet; Det at være Subject; Ens egen Personlighed; hvad der er i Ens egen Foreſtilling.

Sublimat, *n.* Sublimat.

sublimiren, *a.* sublimere. **Sublimirung**, *f.* Sublimering.

Submission, *f.* Underkastelse; Indgaaelse af en Betingelse; **Etwas im Wege der – verdingen**, bortleie el. bortgive til den Mindstfordrende.

subordiniren, *v. a.* underordne.

subordinirt, *a.* underordnet. **Subordination**, *f.* Underordning; underordnet Stilling.

Subscribent, *m.* Subscribent.

subscribiren, *v. a.* subskribere. **Subscription**, *f.* Subscription.

Subsidien, *pl.* Subsidier. **Subsistenz**, *f.* Subsistenz.

Subsistenzmittel, *pl.* Midler til Livets Ophold.

subsistiren, *v. a.* være til, bestaa; have Udkommet, lve.

Substantiv, *m.* (*pl.* **-e**) Substantivum.

substantivisch, *a.* substantivisk. **Substanz**, *f.* (*pl.* **-en**) Substans. **substituiren**, *v. a.* substituere. **Substitut**, *m.* (*pl.* **-en**) Substitut, Stedfortræder.

subtil, *a.* subtil. **Subtilität**, *f.* Subtilitet.

subtrahiren, *v. a.* (Math.) subtrahere, trække fra. **Subtraction**, *f.* Subtraction.

Succade, *f.* Succade, Succat.

succediren, *v. n.* succedere. **Succession**, *f.* Successsion.

Suche, *f.* Søgen; Opsporing af Vildtet (Hundesuchen); Næse, Støverens Næse el. Lugt.

Sucheisen, *n.* **-nadel**, *f.* (Senknadel) Søger, Søgejern; Sonde.

suchen, *v. a.* søge; lede, lede efter Noget; søge at erholde, komme ind med Ansøgning om Noget; begjære; bestræbe sig for, gjøre sig Umage for; **wen – Sie?** hvem søger De (efter)? **bei Einem Hilfe –**, søge Hjælp hos En; **sein Brod vor den Thüren –**, tigge sit Brød; **was haben Sie hier zu –?** hvad har De her at bestille? *fig.* **was mag er darunter –?** hvad mon han ville med det, hvad Hensigt mon han har med det? er **sucht Etwas darin**, han sætter en Ære deri, han gjør sig til deraf; **gesucht**, søgt; altfor søgt, kunstlet; ein ge-

Sucher, *m.* (Suchende) En som søger, som leder efter Noget; Søgende; Efterseger; Søger, **Prøver**; Sonde; Katheter.

Suchort, *m.* en forsøgsviis dreven Gang i Bjergværk.

Sucht, *f.* Syge, Sygdom; Mani, lidenskabelig Lyst el. Tilbøielighed, (Spilesucht, Titelsucht ꝛc.) Spillesyge, Mani efter Titler, Titelsyge ꝛc.; **die fallende –**, Faldsot, faldende Syge, Liigfald.

Sud, *m.* (das Sieden) Kog, Kogning; Opkog, Opkogen (Afsud, Afkog).

Süd, **Süden**, *m.* Syd, Syden, Sønden; **der Süd**, Sydvind Sønvind; **gegen Süden**, **nach Süden**, mod Syd, mod Sønden, Syd efter, sønder paa, sønder ud; S. S. W. (Süd-Südwest), S. S. W. (Syd-Sydvest) ꝛc.

Sudel, *m.* (Lache) Pytte, Pyt, Vandsted med fident Vand.

Sudelbogen, *m.* Maculaturark. **–buch**, *n.* Kladebog. **–koch**, *m.* slet Kok, svinsk Kok. **–köchin**, *f.* svinsk, slet Kokkepige. **–küche**, *f.* svinsk Kjøkken; Spisepvarteer hvor Maden ikke er reenligt tillavet. **–magd**, *f.* Pige som vadsker op i Kjøkkenet. **–wäsche**, *f.* slet Vadskning af Lintøi.

Sudelei, *f.* (*pl.* **–en**) Sudleri, Sudlen; Ureenlighed, Svinskhed; Smøreri, slet Skrift; Fuskeri; slet, ureenligt tillavet Mad.

sudeln, *v. a. & n.* sudle; pjadske el. traske i mudret Vand; svine, søle, være svinsk i sin Bestilling; jaske, smøre, skrive slet, klakke paa Papiret; arbeide slet, besudle.

Sudler, *m.* En som sudler, Sudler; Smører; slet, maadelig Skribent el. Maler; Fusker, slet Arbeider.

sudelig, **sudelhaft**, *a.* ureen, ureenlig, smudsig, fidenfærdig.

Süderbreite, *f.* sydlig Brede.

Südland, *n.* sydligt Land, sydlige Lande. **–licht**, *n.* Polarlys ved Sydpolen. **–pol**, *m.* Sydpol. **–see**, *f.* **–meer**, *n.* Sydhavet, det stille Hav, Sydsøen. **–seite**, *f.* Sydside; **an der Südseite**, paa Sydsiden. **–spitze**, *f.* Sydspids. **–wind**, *m.* Sønvind; sydlig Vind, Vind direct fra Syden.

Südländer, *m.* Sydlænder, Sydbo, Sydlænding.

südlich, *a.* sydlig, sønden; sønder paa; sønden fra.

südost, **südöstlich**, *a.* sydost, sydostlig; **der Südost**, **Südostwind**, Sydostvind.

südwärts, *av.* mod Syd, mod Sønden, Syd efter, sønder ud.

südwest, **südwestlich**, *a.* sydvest, sydvestlig; **der Südwest**, **Südwestwind**, Sydvestvind.

Suhle, **Suhllache**, *f.* Søle, Pøl; muddret Sted.

fühlen, sich –, *v. r.* søle sig (sjelb.).

Sühne, *f.* Sone, Soning, Affsoning; Bod; Udsoning; Forsoning; Forligelse. **–versuch**, *m.* (Udsøhnungsversuch, Pstegung der Güte) Forlig, Forligelse, mindelig Afgjørelse, Forsøg dertil før Processen begynder.

Sühnopfer, *n.* Forsoningsoffer.

sühnen, *v. a.* sone, affsone; bøde; undergaa Bod; forsone, forlige.

Sühnung, *f.* Soning, Affsoning; Bod.

Sultan, *m.* (*pl.* **–e**) Sultan, tyrkisk Keiser.

Sultanin, *f.* Sultaninde.

Sultansblume, *f.* Moskusgeranium.

Sülze, (Sulze), *f.* Sylte; Svinesylte; Gelee; Saltværk; Lage, Saltlage.

Sülzmilch, *f.* tyk, suur Faaremelk.

Sumach, *m.* Sumach el. Smak, et Slags guult Farvetræ.

Summe, *f.* (*pl.* **–n**) Sum; Pengesum; **die ganze –**, hele Summen; Hovedsum; **in Summa**, kort, i det Hele taget, til Syvende og Sidst.

summen, *v. a.* summere; sich summen, løbe op, udgjøre en Sum, summe sig.

summen, **sumsen**, *v. n.* surre, summe, brumme; gienlyde, klinge efter; ringe el. suse for Ørene; nynne; **das Summen**, Brummen, Surren, Klokkernes vedholdende Efterklang; Ringen for Ørene.

summiren, *v. a.* summere, sammentælle, sammenregne; **das Summiren**, Opsummering, Sammentælling.

Sumpf, *m.* (*pl.* **Sümpfe**) Sump, Morads; Mose; Pøl. **–boden**, *m.* Sumpjord, sumpet Jordbund, sumpig Grund. **–bohne**, *f.* Slags smaa spiselige Erter fra Egypten. **–dotter**, *f.* (Dotterblume, Wiesenblume) Engblomme, Smørblomme. **–erz**, *n.* (Moorerz) Myreerts. **–heide**, *f.* (Moor) Mose, sumpig Hedestrækning. **–klee**, *m.* (Fieberklee) Slags Kleverplante. **–lache**, *f.* Pøl, Pytte, Dyndpytte. **–pflanze**, *f.* Plante som voxer paa sumpig Grund. **–vogel**, *m.* Sumpfugl. **–wasser**, *n.* Sumpvand. **–weiher**, *f.* Slags Ørn.

sumpfig, *a.* sumpig, sumpet; sumpagtig; moradsig.

sumsen, *v. n.* surre, brumme; s. **summen.**

Sund, *m.* (*pl.* **–e**) Sund, Havsnevring. **–zoll**, *m.* Sundtold.

Sünde, *f.* (*pl.* **–n**) Synd; synderi.

Sündenbock, *m.* Syndebuk. **–fall**, *m.* Syndefald. **–geld**, *n.* Penge som erhverves ved Synd og Uret. **–knecht**, **–diener**, *m.* Syndens Slave el. Træl. **–vergebung**, *f.* **–erlaß**, *m.* Syndsforladelse.

sündenfrei, *a.* fri for al Synd.

sündenvoll, *a.* syndefuld, syndig.

Sünder, *m.* **Sünderin**, *f.* Synder; Synderinde.

Sündfluth, *f.* Syndflod.

sündig, **sündhaft**, *a.* syndig, i Stand til at synde; syndefuld. **Sündhaftigkeit**, *f.* Menneskets syndige Natur, Syndighed.

sündigen, *v. n.* synde, begaa Synd.

sündlich, *a.* syndig; straffskyldig; uretfærdig. **Sündlichkeit**, *f.* Syndighed; Strafværdighed.

Supercargo, *m.* (Hand.) Opsynsmand over et Skibs Ladning Supercargo.

superfein, *a.* superfiin.

Superintendent, *m.* Superintendent.

Superintendentur, *f.* Superintendentur.

Superiorität, *f.* Superioritet.

superklug, *a.* superklog.

Superlativ, *m.* (Gram.) Superlativ.

Suppe, *f.* (*pl.* **–n**) Suppe; Ssbemad, Skeemad.

Süppchen, *n.* lidt Suppe, en Slat Suppe, lille Tallerken fuld Suppe.

Suppenkräuter, *n. pl.* Supperurter, Grønsel som kommes paa Suppen, Kjøkkenurter. **–löffel**, *m.* Suppeskee. **–schüssel**, **–napf**, *m.* **–terrine**, *f.* Suppefad, Suppekaal, Suppeterrin. **–tafel**, *f.* Bouillonkage, af styrknet Bouillon. **–teller**, *m.* Suppetallerken, dyb Tallerken.

suppicht el. **suppig**, *a.* lignende en Suppe.

Supplement, *n.* (*pl.* **–e**) Supplement. **–band**, *m.* Supplementbind.

suppliciren, *v. n. & a.* supplicere.

Supplik, *f.* (*pl.* **–en**) Supplik.

Supplikant, *m.* Supplikant.

supponiren, *v. a.* supponere.

Surrogat, *n.* Surogat.

suspendiren, *v. a.* suspendere.

Suspendirung, **Suspension**, *f.* Suspendering; Suspension.

Suspensorium, *n.* (*pl.* **–rien**) Suspensorium; Brokbaand.

süß, *a.* sød, sødt; süßes Wasser, ferst Vand; süßes Brod, usyret Brød; süße Butter, Smør som endnu ikke har faaet Salt; *fig.* ein süßes Herrchen, *iron.* en sød Fyr, en vandet Person; süße Worte, sladske Ord; *av.* sødt; **– machen**, sødgjøre; gjøre sødt. **Süße**, *f.* Sødhed, Sødme.

Süßapfel, *m.* sødt Æble. **–holz**, *n.* sødt Træ, Lakritstræ; Lakritsrod. **–kirsche**, *f.* Slags søde Kirsebær, Koralkirsebær. **–klee**, *m.* (Esparsette) Sødklever (Foderplante). **–maul**, *n. vulg.* Slikmund.

süßeln, *v. n.* være sødagtig, vam-

mel. **Süßelei**, *f.* (*pl.* **-en**) Smiger, Sledskhed; Smigrerier.

süßen, *v. a. & n.* søde, sødgjøre; komme Sukker i el. paa.

Süßigkeit, *f.* Sødhed, Sødme. **Süßigkeiten**, *pl.* søde Sager, Sukkervoi, Sukkergodt; Smigrerier, sledske Ord.

süßlich, *a.* sødagtig; som har en Sødhed hos sig; vammel; *fig.* sledst, ubehageligt venlig.

Süßling, *m.* sød Herre, sød Fyr; En som sledster, som søger at gjøre sig lækker.

Sylbe, Silbe, *f.* (*pl.* **-n**) Stavelsemaal. **-messung**, *f.* Bestemmelse af Stavelsernes Længde el. Korthed. **-stecher**, *m.* Haarkløver, Ordkløver. **-stecherei**, *f.* Ordkløveri, altfor nøie Bestemmelse af Ordenes Betydning.

sylbig, *a.* i Sammensætninger; **zweisylbig, dreisylbig** ꝛc., tostavelses, trestavelses.

syllabiren, *v. a.* stave, stave Ord; udtale et Ord stavelseviis, adskille de enkelte Stavelser.

syllabisch, *a.* angaaende Stavelser; stavelseviis.

Syllogismus, *m.* Syllogisme.

Sylphe, *m.* (*pl.* **-n**) Sylphe, Luftaand.

Sylphide, *f.* Sylphide.

Symbol, *n.* (*pl.* **-e**) Symbol.

Symbolik, *f.* Symbolik.

symbolisch, *a.* symbolsk.

Symmetrie, *f.* Symmetri.

symmetrisch, *a. & av.* symmetrisk.

sympathetisch, *a.* sympathetisk.

Sympathie, *f.* Sympathi.

sympathisiren, *v. n.* sympathisere.

Symptom, *n.* (*pl.* **-e**) Symptom.

Symphonie, *f.* (*pl.* **-n**) Symphoni.

Synagoge, *f.* (*pl.* **-n**) Synagoge.

Syndik, Syndikus, *m.* Syndikus.

Syndikat, *n.* Syndikus's Embede.

Synode, *f.* (*pl.* **-n**) Synode; **synonym, synonymisch**, *a.* synonym, synonymisk.

Synonym, *n.* (*pl.* **-e**) Synonym.

Synonymik, *f.* Synonymik.

Synopse, Synopsis, *f.* Synopsis.

synoptisch, *a.* synoptisk.

Syntax, *f.* Syntaxis.

syntaxtisch, *a.* syntaxtisk.

Synthese, *f.* Synthese.

synthetisch, *a. & av.* synthetisk.

Syringe, *f.* Sireen, Syringe, Slags Jasmin.

Syrup, Syrop, *m.* Sirup.

Syrte, *f.* **Syrten**, *pl.* Sandbanker paa den afrikanske Kyst.

System, *n.* (*pl.* **-e**) System.

systematisch, *a. & av.* systematisk.

T.

T, t, *n.* T, t, et, det tyvende Bogstav i Alphabetet.

Tabagie, *f.* (*pl.* **-n**) Tabagie.

Tabak, Taback, *m.* (*pl.* **-ke**) Tobak.

Tabaksasche, *f.* Tobaksaske. **-bau**, *m.* Tobaksavl el. Tobaksbyrkning. **-beize**, *f.* starp Tobakssaft. **-beutel**, *m.* Tobakspung. **-blatt**, *n.* Tobaksblad. **-dose**, *f.* Tobaksdaase (Snustobaksdaase). **-faß**, *n.* stor Tønde til Tobak, Tobakstønde. **-handel**, *m.* **-handlung**, *f.* Tobakshandel. **-kasten**, *m.* Tobakskasse. **-laden**, *m.* Tobaksbod, -bou tik. **-lager**, *n.* Oplag af Tobak. **-pfeife**, *f.* Tobakspibe. **-pflanze**, *f.* Tobaksplante. **-pflanzung**, *f.* Tobaksplantage. **-rauch**, *m.* Tobaksrøg. **-raucher**, *m.* Tobaksrøger. **-rolle**, *f.* (Rulltabak) Rulle-Tobak. **-spinner**, *m.* Tobaksspinder. **-spinnerei**, *f.* Tobaksspinderi. **-stange**, *f.* sammenrullet Straatobak (Kautobak). **-stängel**, *m.* Stengel, Stilk paa Tobaksplanten. **-stube**, *f.* **-zimmer**, *n.* Tobaksstue; Tabagie.

tabellarisch, *a.* tabellarisk.

Tabelle, *f.* (*pl.* **-n**) Tabel.

Tabernakel, *n.* Tabernakel.

Tableau, *n.* (*pl.* **-x**) Tableau.

Tabulat, *n.* (*pl.* **-e**) Tabulat.

Tabulett, *n.* (*pl.* **-e**) Tabulet, Kiste med Skuffer. **-krämer**, *m.* Bissekræmmer.

Taburet, *n.* Tabouret.

Tact, tactfest, Tactik ꝛc. s. **Takt, Taktik** ꝛc.

Tadel, *m.* Dadel; *fig.* Feil, Lyde; ohne –, uden Feil; ulastelig.

tadelfrei, *a.* som ikke maa el. kan dadles.

tadelhaft, *a.* dadelværdig; som der er Noget at udsætte paa.

tadellos, *a.* dadelfri, ulastelig, upaaklagelig; som der Intet er at udsætte paa; feilfri. **Tadellosigkeit**, *f.* Dadelfrihed, Upaaklagelighed.

tadeln, *v. a.* dadle, laste; bebreide; udsætte paa; **das Tadeln**, dadlen.

tadelnswerth, *a.* dadelværdig, som fortjener at dadles.

Tadelsucht, *f.* Dadelsyge; Lyst til at dadle.

tadelsüchtig, *a.* dadelsyg, somhar at udsætte paa Alt.

Tadler, *m.* Dadler.

Tafel, *f.* (*pl.* **-n**) Tavle; Skrivetavle; Regnetavle; Taffel; Bord; Spisebord, dækket Bord; *fig.* Maaltid; Tabeller, Fortegnelse; Register; zu – geben, sich zur – setzen, gaa til Taffels el. til Bords, sætte sig til Taffels; zur – ziehen, indbyde til Taffels; offene – halten, holde aabent Taffel.

Tafelaufsatz, *m.* Taffelservis s. **Aufsatz, Servis**. **-bier**, *n.* Bordøl. **-birne**, *f.* Taffel-Pærer (der gives som Dessert). **-blei**, *n.* Tavleblyant. **-decker**, *m.* Taffeldækker. **-diener**, *m.* Opvarter ved Taffelet. **-form**, *f.* Tavleform. **-gebilde**, *n.* alskens Figurer til Spiseborbets Prydelse. **-gelder**, *pl.* Taffelpenge. **-geschirr**, *n.* Bordtøi (Fade, Tallerkener ꝛc.) **-glas**, *n.* Skiveglas, Speilglas. **-grund**, *m.* Grundlinie. **-gut, -lehen**, *n.* Taffelgods; Gods el. Lehn af hvis Indtægt Taffelets Omkostninger bestrides. **-lack**, *m.* (Schellack) Skellak. **-musik**, *f.* Taffelmusik. **-runde**, *f.* Taffelgjæsternes Kreds; det runde Bord, gammel engelsk Ridderorden. **-scheibe**, *f.* Glasskive, -plade. **-schiefer**, *m.* (Tafelstein) Tavlskifer. **-schneider**, *m.* Mesterhvend i et Skrædderværksted efter Mesterens Død. **-servis**, *n.* Taffelservis. **-stein**, *m.* Tavlesteen. **-tuch**, *n.* stor Borddug. **-uhr**, *f.* Taffeluhr. **-werk**, *n.* (Täfelwerk) Paneelværk, Paneling s. **Täfelwerk**. **-zeug**, *n.* Bordtøi, Dækketøi. **-zimmer**, *n.* Spisesal.

Täfelchen, *n.* lille Tavle; lille tynd Kage, f. Ex. Chokoladekage.

tafelfähig, *a.* skikket til at drages til det fyrstelige Taffel.

tafelförmig, *a.* tavleformig.

tafeln, *v. n.* sidde til Bords, spise; holde Taffel.

täfeln, *v. a.* panele, beklæde et Værelse med Træværk; **den Fußboden** –, indlægge et Gulv med Tavler; (getäfelt, tavlet).

Täfelung, *f.* Paneling; Paneelværk, Tavl.

Täfelwerk, *n.* Paneel, Paneelværk, Beklædning af Træværk; Tavlearbeide ved Gulvlægning.

Taffet, Tafft, Taffent, *m.* Taft. **-band**, *n.* Taftesbaand. **-leder**, *n.* Slags Læder fra Brüssel. **-weber**, *m.* Taftvæver.

tafteten, *a.* taftes, af Taft.

Tag, *m.* (*pl.* **-e**) Dag; en Dags Tid; (ein Tag mit der Nacht) et Døgn; es wird –, det bliver Dag, det dages; es ist heller, lichter –, hoch am Tage, det er høi lys Dag; høit op paa Dagen; bei Tage, ved Dagen, ved Dagens Lys; mit Anbruch des Tages, med Dagens Frembrud, i Dagbrækningen; des Tages, om Dagen; einmal, zweimal des Tages, een Gang, to Gange om Dagen; eines Tages, engang, en Dag; der heutige –, den Dag i Dag, indeværende Dag; heutigen Tages, heut zu Tage, nu til Dags, i vore Dage; der gestrige –, Gaarsdagen; gestrigen Tages, igaar; der andre, næste, følgende –, den anden Dag efter, næste Dag, den følgende Dag; den – nachher oder darauf, Dagen efter; den – vorher, Dagen før; nächster Tage, med det første; den ganzen –, den hele Dag, hele Dagen, saa lang som Dagen er; alle Tage, hver Dag; alle drei, vier ꝛc. –, hver tredie el. fjerde Dag; – für –, Dag for Dag; von Tag zu Tage, von einem Tage zum andern, fra den ene Dag til den anden; einen – um den andern, hver anden Dag; innerhalb drei Tagen, inden tre Dage, inden tre Dage ere

forlobne; vor acht Tagen, for otte Dage siden; seit Jahr und –, i Aar og Dag; in unsern Tagen, i vore Dage, i vore Tider; gute Tage haben, have gode Dage, have det godt; an den – kommen, komme for Dagen, oprages, vise sig; zu Tage fördern, bringe for Dagen el. for Dagens Lys; publicere; an den – legen, lægge for Dagen, tilkjendegive, vise, yttre; zu Tage liegen, ligge for Dagen, være klart, være uomtvistteligt; (Bjergv.) ligge paa Overfladen, ikke dybt (om Metalerts, Kul ꝛc.); in den – hinein leben, ikke tænke paa Fremtiden; in den – hinein reden, tale hen i Taaget; der jüngste –, Dommedag.

Tagarbeit, *f.* Dagarbeide; Arbeide som foretages om Dagen; Dagværk, en Dags Gjerning. **-blume, Tagelilie**, *f.* (Affodil) Gyldenurt. **-fahrt, Tagefahrt**, *f.* Dagsreise; Stævning, Møde for Retten paa en bestemt Dag; Fardag, Tægtedag; **Tagfahrt anberaumen**, bestemme Dagen da En skal møde; (bruges i Forretningsstiil i det vestlige Tydskland). **-falter, Tagefalter**, *m.* Dagsommerfugl, Dagsværmer (modſ. Natsværmer, Nachtfalter). **-frist, Tagefrist**, *f.* Termin indtil en bestemt Dag. **-gebäude**, *n.* en til et Bjergværk hørende Bygning som opføres over Jorden. **-satzung**, *f.* lovgivende Forsamling el. Møde i Schweits. **-wasser**, *n.* (Bjergv.) Vand som ovenfra Jordens Overflade løber ned i Gruberne. **-werk**, *n.* (Tagemahd) en Dags Pløining; Daggjerning i Hosset; ein Tagwerk Ackerland, som meget Land som kan pløies paa een Dag. **-wirkung**, *f.* Bjergværksdrift over Jorden.

tagblind, tageblind, *a.* dagsky, lyssky; En som seer bedre i Mørke end om Dagen.

Tageblatt, *n.* Dagblad; Adresse-Avis som udkommer hver Dag. **-buch**, *n.* Dagbog; Journal. **-dieb**, *m.* Dagdriver, Dedriggænger, Orkesløs. **-futter**, *n.* dagligt Foder; Foder for een Dag; Ration. **-gang**, *m.* Gang i et Bjergværk nær ved Jordens Overflade. **-kreis, Tagkreis, Tagezirkel**, *m.* Dagkreds, en Stjernes Dagkreds. **-lohn, Taglohn**, *m.* Dagløn. **-löhner, Taglöhner**, *m.* Daglønner, Dagleier. **-marsch**, *m.* Dagsmarsch. **-reise**, *f.* Dagsreise. **-rinne**, *f.* aaben Rende (modſ. bedækket). **-schacht, Tagschacht**, *m.* (Bjergv.) Skakt, Brønd i et Bjergværk. **-schicht, Tagschicht**, *f.* (Bjergv.) en Bjergmands Daggjerning, en Dags Arbeide i Gruberne. **-schichter, Tagschichter**, *m.* Bjeggraver som arbeider om Dagen. **-vogel**, *m.* Dagfugl (modſ. Natfugl), ſ. **Tagfalter**. **-wähler**, *m.* En som af Overtro vælger bestemte Dage til at udføre visse Gjerninger. **-werk**, *n.* Dagværk, Daggjerning; Dagsarbeide. **-zettel**, *m.* daglig skriftlig Beretning; Bulletin. **-zug**, *m.* (Bjergv.) Landmaaleres Opmaaling over Jorden.

tagelang, *a. & av.* som varer een Dag; en heel Dags; i hele Dage.

tagen, *v. imp.* dages, blive Dag, blive, lyst grye, grye ad Dag; es tagt, det bliver Dag, bliver lyst; *v. n.* holde Forsamling, holde Møde (dog kun om Corporationer).

Tagesanbruch, *m.* Dagbrækning, Dagens Frembrud, Dagskjær. **-angabe**, *f.* Datum, Angivelse af Dagen. **-länge**, *f.* Dagens Længde. **-licht**, *n.* Dagslys, Dagens Lys; das Tageslicht erblicken, see Lyset, fødes. **-ordnung**, *f.* hvad der efter Bestemmelse foretages hver Dag, Skik; Forhandlingernes bestemte Orden i en Forsamling; zur Tagesordnung übergehen, gaa over til Dagsordnen, lægge en Sag, en Proposition tilside, ikke lade komme under Discussion. **-zeit**, *f.* Dagstid, om Dagen (modſ. Nattetid, om Natten), Tid om Dagen, Klokkeslæt; um welche Tageszeit? hvilken Tid paa Dagen? [dagviis; Dagen igjennem.

tageweise, tagweise, *a. & av.* **taghell**, *a. & av.* klar, klart el. lyst som midt om Dagen.

täglich, *a.* daglig; som skeer hver Dag; das tägliche Brod, det daglige Brod.

Taille, *f.* (*pl.* **-n**) Taille, Legemsform, Legemets Dannelse fra Skulderne ned til Bæltestedet; (Søv.) Taillje, ſ. **Talje**.

Takel, *n.* (*pl.* ufr.) (Søv.) Takel, Tallje; Talljeblok; Takkel til at hidse op med; Takkel og Toug; Takkelværk; Tougværk. **-garn**, *n.* Takkelgarn. **-meister**, *m.* Takkelmester. **-werk**, *n.* (Betakkelung) Takkelads, Takkelage; Tougværk, Takkelværk. [kelads el. Takkelage.

Takelage, *f.* (Betakkelung) Takkelads, Takkelage; Tougværk, Takkelværk.

takeln, *v. a.* (Søv.) betakkeln) takle, tiltakle, forsyne med Takkel og Toug.

Takt, Tact, *m.* (*pl.* **-e**) Takt, Tonestridt; den – schlagen, slaa Takten; – halten, holde Takt; aus dem – kommen, komme ud af Takt; nach dem –, efter Takten.

taktfest, *a.* taktfast, som holder Takt, sikker i Takten; *fig.* sikker i sin Sag. [efter Takten.

taktmäßig, *a. & av.* taktmæssig; **Taktstrich**, *m.* Tactstreg.

Taktik, *f.* Tactik.

Taktiker, *m.* Tactiker.

taktisch, *a.* tactisk.

Talar, *m.* (*pl.* **-e**) Talar.

Talent, *n.* (*pl.* **-e**) Talent.

talentlos, *a.* talentløs.

talentvoll, *a.* talentfuld.

Talg, *m.* Talg (Tælle). **-baum, -beerenbaum**, *m.* Talgtræ. **-boden**, *m.* en Klump el. et Stykke Talg (i Handelen). **-drüsen**, *pl.* Talgkjertler. **-grieben, -treſter**, *pl.* Tallegrever, Fidtgrever. **-licht**, *n.* Talglys el. Tællelys. **-scheibe**, *f.* Talgskive. **-seife**, *f.* Talgsæbe. **-seihe**, *f.* **-korb**, *m.* Talgkurv, hvori Talgen gjennemsees. **-trichter**, *m.* Slags Tragt til Talgens Siening. **-trog**, *m.* **-grube**, *f.* Lysestøbernes Talgtrug.

talgartig, *a.* (talgicht) talgagtig, lignende Talg.

talgen, *v. a.* smøre el. fidte med Talg; *v. n.* give Talg.

talgicht, *a.* (talgartig) talgagtig, lignende Talg.

talgig, *a.* indeholdende Talg; smurt med Talg, fidtet af Talg.

Talje, *f.* (Søv.) Tallie el. Talje; lang Takkel, langt Hisseteoug; Talgereeb.

Talk, *m.* Talk; Talksteen. **-erde**, *f.* Talkjord, Bitterjord, Magnesia. **-öl**, *n.* Talkolie. **-stein**, *m.* Talksteen. [Talk.

talkartig, *a.* talkagtig, lignende

Talmud, *m.* Talmud.

Tamarinde, *f.* (*pl.* **-n**) Tamarinde, Frugt af Tamarindtræet.

Tamarindenbaum, *m.* Tamarindtræ.

Tamariske, *f.* (*pl.* **-n**) Tamarisk, Buskvæxt hvis Bark bruges i Medicinen.

Tambour, *m.* (*pl.* **-e**) Tambour, Trommeslager. [bourin.

Tambourin, *n.* (*pl.* **-s**) Tam-

tambouriren, *v. n.* tambourere.

Tamis, *m.* (Hand.) (Etamin) Tamis, Slags Bomuldstøi.

Tand, *m.* Tant; tomme intetsigende Ting, Smaating; Forfængelighed; Legetøi; Fjas.

Tändelei, *f.* (*pl.* **-en**) Fjasen; Fjas, Legeværk.

Tändeler, *m.* **Tändler**, *m.* En som fjaser; tosset Sladrer.

tändelhaft, *a.* **tändelig**, *a.* fjasende, legende; legelysten, som har Lyst til Fjas og Narrestreger.

tändeln, *v. n.* fjase, spøge, lege; **das Tändeln**, Fjasen.

Tang, *m.* (Meergras) Tang, Søgræs (zostera).

Tengel, *f.* (*pl.* **-n**) naaleformigt Blad, Bar, Grandar. **-holz**, *n.* Naaletræ.

Tangent, *m.* (*pl.* **-e**) Tangent; Trehammer paa en Tangent.

Tangente, *f.* (*pl.* **-n**) (Math.) Tangent, ret Linie som berører Cirkellinien uden at overskære samme.

Tannapfel, *m.* ſ. **Tannenzapfen**.

Tanne, *f.* (*pl.* **-n**) Gran, Fyr (Hvidgran, **pinus abies**).

tannen, *a.* af Fyrretræ; tannene Bretter, Latten ꝛc., Fyrrebrædder, Fyrrelægter.

Tannenbaum, *m.* Grantræ. **-fink**, *m.* (Bergfink) Bjergfinke. **-hain**, *m.* Lund af Grantræer. **-harz**, *m.* Granharpix. **-heber**, *m.* Skovskade. **-holz**, *n.* Fyr, Fyrretræ. **-palme**, *f.* Slags smaa vilde Palmetræer. **-wald**, *m.* Granskov, Fyrreskov. **-wedel**, *m.* (Schachtel-

halm) Skavgræs. **-zapfen, -apfel, Tannapfel**, *m.* Grankogle, Grantop, Granæble.

Tante, *f.* (*pl.* **-n**) Tante; Faster, Moster.

Tanz, *m.* (*pl.* **Tänze**) Dands. **-bär**, *m.* Dandsebjørn, Bjørn som er afrettet til at dandse. **-boden**, *m.* Dandsebod, Dandsesal. **-fest**, *n.* Dandsefest, Bal. **-gefährte**, *m.* **-gefährtin**, *f.* Cavaleer i Dands; Dame. **-gesellschaft**, *f.* Dandselskab, Bal. **-kunst**, *f.* Dandsekunst. **-meister**, *m.* Dandsemester. **-platz**, *m.* Dandseplads. **-saal**, *m.* Dandsesal. **-schritt**, *m.* Dandsetrin, Pas. **-schuh**, *m.* Dandsesko. **-schule**, *f.* Dandseskole. **-stiefel**, *m.* Dandsestøvle. **-stunde**, *f.* Dandsetime, Dantseskole, Time hvori der undervises i Dands. [om.

Tänzchen, *n.* lille Dands, Svingtanzen, *v. n. & a.* dandse; einen Tanz –, dandse en Dands; auf dem Seile –, dandse paa Line; *fig.* nach Jemandes Pfeife –, dandse efter Ens Pibe, gjøre Alt hvad En vil.

Tänzer, *m.* **Tänzerin**, *f.* Dandsende, En som dandser; Dandser; Dandserinde.

tanzlustig, *a.* dandselysten.

Tapet, *n.* (bruges kun i den Talemaade; **Etwas auf's – bringen**, bringe paa Tapetet, bringe en Sag paa Bane.

Tapete, *f.* (*pl.* **-n**) Tapeet, Betræk, Tapetseri; papierne Tapeten, Papirstapeter; gewirkte Tapeten, Lærredstapeter, vævede Tapeter; bestreuete Tapeten, Tapeter af Uldfnok; mit Tapeten bekleiden, beklæde med Tapeter, betrække, tapetsere.

Tapetenborte, *f.* Kant el. Bort om Tapeter. **-leiste**, *f.* Liist som opslaaes rundt om Værelset til at ophænge Tapeter. **-fabrik**, *f.* Tapeetfabrik. **-leinwand**, *f.* Betrækslærred. **-nagel**, *m.* Slags smaa Søm, Nellikesøm. **-papier**, *n.* Tapetpapir, Betrækpapiir. **-thür**, *f.* Tapeetdør. **-wirker, -macher**, *m.* Tapetmager, Tapetvæver.

Tapezerei, *f.* (*pl.* **-en**) Betræk, Tapetseri, ophængte Tapeter.

tapeziren, *v. a.* tapetsere. **Tapezirung**, *f.* Tapetsering.

tapfer, *a.* tapper; brav, gjæv; kraftig, raft, vakker; ein tapfrer Held, en tapper Helt; sich – wehren, værge sig tappert; sich – halten, holde sig tappert, staa sig; – gehen, zugehen, gaa raste Skridt, gaa raft; – arbeiten, arbeide vakkert; *vulg.* klemme paa. **Tapferkeit**, *f.* Tapperhed. [Haand, bred, plump Fod.

Tappe, *f.* (*pl.* **-n**) Lab; bred

tappen, *v. n.* rave, gaa ravende frem, føle sig for i Mørke; famle; klunte; im Finstern –, gaa som i Blinde; gaa tilværks uden Plan el. Maal; **das Tappen**, Raven, Famlen, Famlen i Blinde.

täppisch, *a.* tolperagtig, plump, klunket, klodset, som buser paa.

Tapps, Taps, *m.* (*pl.* **-e**) Tølper, Klods, Klodrian.

Tara, Tare, *f.* (Hand.) Tara, Vægtbenævnelse.

Tarantel, *f.* (*pl.* **-n**) Tarantel; stor, giftig Ebderkop.

Tarif, *m.* (*pl.* **-e**) Tarif.

tarifren, *v. a.* bestemme den rene Vægt el. Nettovægten.

Tarok, *n.* Tarok, Tarokspil. **-karten**, *pl.* Tarokkort. **-spiel**, *n.* Tarokspil.

Tartar, Tatar, *m.* (*pl.* **-en**) Tartar, Beboer af Tartariet, Tater.

Tartarei, Tatarei, *f.* Tartariet, et Land i Asien.

tartarisch, tatarisch, *a.* tartarisk.

Tartsche, *f.* (*pl.* **-n**) Slags gammelags Stjold.

Tasche, *f.* (*pl.* **-n**) Lomme; Taste; in die – stecken, putte i Lommen, stikke i Lommen.

Taschenbuch, *n.* Lommebog. **-dach**, *n.* Halvtag, Tag som straaner ikkun paa den ene Side. **-dieb**, *m.* Lommetyv. **-format**, *n.* Lommeformat, en Lommebogs Format. **-futter**, *n.* Lommefoer, Foder i Lommerne. **-geld**, *n.* Lommepenge. **-gucker**, *m.* Lommekikkert; Theaterkikkert. **-klappe**, *f.* Klap over en Lomme. **-kraut**, *n.* (Tæschelkraut) Hyrdetaske, Pengeurt, **-krebs**, *m.* Taskekrabbe, Taskekrebs. **-messer**, *n.* Lommekniv. **-pistole**, *f.* **-puffer**, *m.* Lommepuffert. **-schloß**, *n.* Taskelaas. **-spiegel**, *m.* Lommespeil. **-spieler**, *m.* Taskespiller; s. d. **-tuch**, *n.* Lommetørklæde. **-uhr**, *f.* Lommeuhr. **-wörterbuch**, *n.* Lomme-Ordbog.

Täschelkraut, s. **Taschenkraut.**

Taschenspiel, *n.* **Taschenspielerei, Taschenspielerkünste**, *f. pl.* Taskenspillerkunster. **-spieler**, *m.* Taskenspiller, Gjøgler. **-spielerin**, *f.* Taskenspillerske, Gjøglerske.

Täschner, *m.* (*pl.* ufr.) en Haandværker som arbeider i Læder, som forfærdiger Punge og Tasker, som overtrækker Kufferter ꝛc.

Tasse, *f.* (*pl.* **-n**) Kop; eine – Kaffee, Thee ꝛc., en Kop Kaffee, en Kop Thee; die obere – (Obertasse) Overkop; die untere – (Untertasse) Underkop.

Täßchen, *n.* en lille Kop.

Tastatur, *f.* (*pl.* **-en**) Tastatur.

tastbar, *a.* som der kan tages el. føles paa.

Taste, *f.* (*pl.* **-n**) Tangent paa et Claveer el. Orgel, Clavis; die Tasten, Tangenterne, Claves; Tangentrækker.

tasten, *v. n.* tage paa, føle paa, beføle; das Tasten, Følen, Tagen paa, Befølen.

Tastenbrett, *n.* Tangentrækken paa et Claveer.

Taster, *m.* Følehorn hos Insecter; (Tasterzirkel) Passer med krumme indadbøiede Been.

Tastungsvermögen, *n.* Følelse, Evne at kunne føle el. beføle.

Tatar, tatarisch, s. **Tartar, tartarisch.**

Tatze, *f.* (*pl.* **-n**) Lab, Foden af de større Dyr af Katteslægten, stor Pote.

Tau, *n.* (*pl.* **-e**) Toug; Reeb. **-ring**, *m.* (Søv.) Ring af Reb, Levang, Wurst. **-werk**, *n.* Tougværk; Takkelværk.

taub, *a.* døv; følesløs, død; tom, gold; eine taube Nuß, en huul Nød; eine taube Aehre, en død el. blind Rælde; taube Aehren, golde el. tomme Ax; taube Blüthen, falske Blomster som ikke sætte Frugt; taube Nohlen, ubrændte Kul; taube Hafer, vild Havre, Græsart; – machen, gjøre døv, døve. **Taubheit**, *f.* Døvhed.

Täubchen, *n.* lille Due; Dueunge.

Taube, *f.* (*pl.* **-n**) Due; wilde Taube, Skovdue, vild Due.

Taubenapfel, *m.* Pigeonæble. **-auge**, *f.* Duesie. **-bohne**, *f.* Slags Bønner. **-ei**, *n.* Dueæg. **-falk**, *m.* (Gänsehabicht) Duehøg, Glente. **-haus**, *n.* Duehuus, Dueslag. **-kerbel**, *m.* (Erdrauch) Jordrøge (Plante). **-korn**, *n.* Raigræs. **-mist**, *m.* Duemøg. **-nest**, *n.* Duerede. **-pastete**, *f.* Duepostei. **-rocken, Taubroggen**, *m.* (Schachtelhalm) Skavgræs, Hesterumpe. **-schlag**, *m.* Dueslag. **-zehnte**, *f.* Tiende som gives af Duer. **-zucht**, *f.* Underhold, Tillæg af Duer.

Tauber, Täuber, Täuberich, *m.* (*pl.* ufr.) (Taubenmännchen) Handue, Duerik.

Taubheit, *f.* Døvhed. **-kohle**, *f.* Trækul; udbrændt Kul. **-korn, -kraut**, *n.* (Loich, Treospe) Klinte.

Täubin, *f.* (Taube, Taubenweibchen) Hundue.

Täubling, *m.* (*pl.* **-e**) Slags rødfarvet Skampion.

taubstumm, *a.* døvstum.

Taubstummenanstalt, *f.* Døvstumme-Institut.

tauchen, *v. a.* dyppe, neddyppe; nedsænke i Vand (tunken) dyppe; sich –, dykke, dukke under; nedsænkes; *v. n.* dykke, dykke under, dukke i Vandet; **das Tauchen**, Neddypning, Neddyppelse; Dykken, Det at dukke.

Taucher, *m.* (*pl.* ufr.) Dykker; Dykkefugl el. Dukfugl, Lom. **-gans**, *f.* (Tauchente, Sägetaucher) Dykand, Alke. **-glocke**, *f.* Dykkerklokke. **-huhn**, *n.* Slags Dykkefugl, Vandhøne. **-könig**, *m.* (Kongisfischer) Isfugl, Sorgvn. **-taube**, *f.* Slags Dykkefugl fra Grønland. [Læder, garve.

tauen, *v. a. T.* tone, tilberede

Tauer, *m.* Lædertouger (provindsielt Ord).

Taufe, *f.* Daab; Daabens Sakramente; die – empfangen, modtage Daaben, dobes, christnes; die – verrichten, forrette Daaben, døbe, christne; aus der – heben, über die – halten, holde et Barn over Daaben; staa Fadder.

Taufakt, *m.* **-handlung**, *f.* Daaben, Daabens Act. **-becken**, *n.* Dobehækken; Dobefont. **-buch**, *n.* Kirkebogen. **-hund**, *m.* Daabspagt. **-geld**, *n.* Penge som betales til Præst og Degn ved Daab, Kirkegebyhr. **-hemd**, *n.* **-kleid**, *n.* Dobeklædning, Christentøi. **-name**, *m.* Dobenavn. **-pathe**, **-zeuge**, *m.* Fadder ved Barnedaab; Gudfader, Gudmoder. **-schein**, **-zettel**, *m.* Dobeseddel. **-stein**, *m.* Dobesteen, Dobefont. **-wasser**, *n.* Dobevand, Vand til Daaben. **-zeug**, *n.* Dobeklædning; Christentøi til Barnedaab. **-zeuge**, *m.* (Pathe) Fadder.

taufen, *v. a.* døbe, christne; give Navn; den Wein –, *T.* blande Vand i Vinen.

Täufer, *m.* Døber; Johannes der –, Johannes den Døber.

Täufling, *m.* (*pl.* **-e**) Den som skal døbes (Barn el. Voxen).

taugen, *a. n.* due, passe, nytte, tjene, være god (til); zu Etwas –, due til Noget, være god til, nytte til; dazu taugt er nicht, dertil duer han ikke.

Taugenichts, *m.* en Dognenigt, Drog, Slyngel.

tauglich, *a.* tjenlig, skikket til, god til, som kan tjene til Noget, brugbar, bekvem til. **Tauglichkeit**, *f.* Brugbarhed, Beqvemhed.

Taumel, *m.* Vaklen, Tumlen; Hovedsvimmel; Svindel, Svimmel, Ørhed i Hovedet, Fortumling; Ruus; Tummel, Hvirvel; Lidenskab; *fig.* der – der Lüste od. Freuden, Geschäfte ꝛc., Glædens Ruus, Glædernes el. Fornøielsernes Tummel; Forretningernes Hvirvel.

Taumelbecher, *m.* Bæger fyldt med berusende Drik; Ruus, Beruselse. **-glas**, *n.* (Tummler, Stauf) Tumling, libet Bæger. **-lolch**, *m.* Klinte.

taumelig, *a.* vaklende; svimmel, fortumlet; berusет.

taumeln, *v. n.* vakle; svingle, svimle; tumle; **taumelnd**, vaklende; færdig at falde om; **das Taumeln**, Vaklen, Tumlen.

Taumler, *m.* (Tummeltaube) Tummeldue, Tumler.

Tausch, *m.* (*pl.* **Täusche**) Bytte, Tusk; Mageskifte; Bytten, Bytning, Ombytning, Omtuskning; – ohne Zugabe, Bytte lige om lige; einen – machen, gjøre et Bytte; in – (für Etwas) geben, give til Bytte.

tauschen, *v. n.* bytte, tuske; gjøre et Bytte; ombytte; **das Tauschen**, Bytten, Bytning.

täuschen, *v. a.* skuffe; narre, bedrage, føre bag Lyset; eludere; Einen –, skuffe En; Jemandes Hoffnung, Erwartung –, skuffe Ens Forventning; sich –, skuffe sig; bedrage sig selv; forregne sig; sich – lassen, lade sig narre el. skuffe.

Tauschhandel, *m.* Tushandel. **-vertrag**, *m.* Contract hvorefter der byttes, Magskiftecontract.

Täuschung, **Täuscherei**, *f.* Skuffelse; Bedrag, Bedrageri; Sandsebedrag, Blændværk; skuffende Skin; Illusion. [Bytte.

tauschweise, *av.* ved Tusk, ved et

tausend, *a. card.* tusinde, tusind el. tusende; *fig.* mangfoldige, utallige; **das Tausend**, et Tusinde, Antal el. Samling af Tusinde, tusinde Stykker; zu Tausenden, i Tusindtal, tusindevis, i Tusendviis; der –! Potz –! Hillemænd! Hilledød! Fanden heller!

Tausendblatt, *n.* (Schafgarbe) tusindbladet Rollike (millefolium). **-fuß**, *m.* Tusindbeen, Skolopender. **-güldenkraut**, *n.* Tusindgylden, Knopurt (gentiana centaureum). **-korn**, *n.* (Bruchkraut) Brokurt. **-künstler**, *m.* Tusindkonstner; Heremester. **-schön**, *n.* (Masliebe, Amaranth) Tusindfryd, Tusindskjøn (amaranthus).

Tausender, *m.* Ziffer som indeholder eet el. flere Tusinder.

tausenderlei, *av.* tusindslags; tusinde Ting.

tausendfach, **tausendfältig**, *a.* tusindfold; tusind Gange saa meget.

tausendjährig, *a.* tusindaarig; som varer i tusinde Aar; tusinde Aar gammel.

tausendmal, *av.* tusinde Gange.

tausendste, (der, die, das) *a.* den, det Tusinde; vom Hundertsten ins – kommen, tale vidt og bredt uden Sammenhæng.

Tausendstel, *n.* en Tusindedeel.

tausendpfündig, *a.* som har tusinde Punds Vægt.

Taxe, *f.* (*pl.* **-n**) (Satz) Taxt; fastsat Priis paa Levnetsmidler ꝛc.

Taxordnung, *f.* Taxtbestemmelse, Prisens Ansættelse, Taxtens Fastsættelse.

taxiren, *v. a.* taxere; vurdere.

Taxirer, **Taxator**, *m.* Vurderingsmand, Taxationsmand.

Taxirung, *f.* Taxering; Vurdering. [Tax, Taxustræ.

Taxus, **Tax**, **Taxusbaum**, *m.*

Technik, *f.* Technik.

technisch, *a.* technisk.

Technologie, *f.* Technologi.

technologisch, *a.* technologisk.

Teianker, *m.* (Sød.) Fortøiningsanker, *T.* Teianker.

Teckel, **-hund**, *m.* (Dachshund) Tax, Tækkel, Taxhund, Grævlinghund.

Teich, *m.* (*pl.* **-e**) Dam; Dæmning; Fiskedam, -park. **-binse**, *f.* Siv. **-damm**, *m.* Dæmning ved en Dam, Dæmning el. Bro over en Dam. **-docke**, *f.* **-zapfen**, *m.* Afløbsrør ved en Dam. **-feder**, *f.* (Riedgras) Star, Senegræs (carex). **-fisch**, *m.* Damfisk. **-fischerei**, *f.* Damfisteri. **-forelle**, *f.* **-karpfen**, *m.* Forelle el. Karpe som holdes i Fiskedam. **-gräber**, *m.* Damgraver. **-kolbe**, *f.* (Rohrkolbe, Kolbenrohr) Dunnhammer. **-lilie**, *f.* Vandlilie, Aakande. **-meister**, *m.* Opsynsmand over Dammene og Damfiskeriet. **-rechen**, **-gitter**, *n.* Rist, Sluserist; Gitter for en Fiskedam. **-schleuse**, *f.* Damsluse. **-ständer**, *m.* Damsluse, Sluseport.

Teichel, *m.* (*pl.* ufr.) Rør, Pibe, Kanal, Vandledningsrør; eiserner – um einen Brunnen, Brøndrør af Jern.

Teig, *m.* Deig el. Dei; Brøddeig, Kagedeig ꝛc.; den – kneten, ælte Deigen; den – gehen lassen, faa Deigen til at gjære, til at hæve sig; den – säuern, syre, komme Surdeig i Deigen.

Teigmal, *n.* (Zittermal) Slags Udslæt, Ringorm. **-mulde**, *f.* Deigtrug; *vulg.* Deinetrug. **-rädchen**, **-rad**, *n.* Sporejern til at skære Deigen i Strimler. **-scharre**, **-kratze**, *f.* Skrabejern til at skrabe Deigen af el. sammen med.

teigicht, *a.* deigagtig, lignende Deig; deiet. [kæg.

teigig, *a.* deiet, melet; tkæget,

Telegraph, *m.* (*pl.* **-en**) Telegraph. **-büreau**, *n.* Telegraphcontor.

Telegraphist, *m.* Telegraph.

telegraphisch, *a.* telegrafisk; medbeelt ved en Telegraf.

Teleskop, *n.* (*pl.* **-e**) Teleskop, Kikkert.

Teller, *m.* (*pl.* ufr.) Tallerken; hölzerner –, Brikke; flacher –, flad Tallerken; tiefer –, dyb Tallerken; reine od. frische –, rene Tallerkener; ein – voll, en Tallerken fuld.

Tellereisen, *n.* Slags Fælde. **-korb**, *m.* Kurv til Tallerkener. **-lecker**, *m.* Tallerkenslikker, Snyltegjæst. **-rechen**, *m.* Tallerkenhylde, i et Kjøkken; Bræt el. Stillads hvorpaa vaade Tallerkener afdryppe. **-ring**, *m.* Straabrikke, Bordkrands til at sætte Tallerkener paa.

tellerförmig, *a.* kredsformig, dannet som en Skive.

Tellmuschel, *f.* Slags Blødorm.

Tellur, *m.* **Tellurium**, *n.* Tellurmetal.

Tempel, *m.* (*pl.* ufr.) Tempel; Guds Huus; Kirke. **-bau**, *m.* Tempelbygning. **-herr**, **Templer**, *m.* Tempelherre. **-hof**, *m.* en med en Muur omgiven Plads omkring Templet; Kirkegaard. **-orden**, *m.* Tempelherrernes Ridderorden. **-ritter**, *m.* Tempelherre. **-weihe**, *f.* Indvielsen af et Tempel. **-zinne**, *f.* Templets Tinde.

Temperament, *n.* (*pl.* **-e**) Temperament.

Temperatur, *f.* Temperatur.

temperiren, *v. a.* temperere; **temperirt**, tempereret.

Tempo, *n.* Tempo; Tidsmaal, Tact.

temporisiren, *v. n.* temporisere.

Tenakel, *m.* & *n.* (Manuscripthalter) Tenakel, Redskab, Klemme hvormed Manuskriptet fastholdes af Sætteren.

Tendenz, *f.* (*pl.* **-en**) Tendents.

Tenne, *f.* (*pl.* **-n**) Lo, Loguv.

Tenor, *m.* (Mus.) Tenor. **-geige**, *f.* Tenor-Violin. **-stimme**, *f.* Tenorstemme. [sanger.

Tenorist, *m.* Tenorist, Tenor-

Teppich, *m.* (*pl.* -e) Tæppe; Dække; Betræk; Bordklæde; (Bettteppich) Sengetæppe, Fodtæppe.

Termin, *m.* (*pl.* -e) Termin.

terminweise, *av.* terminviis, terminsviis.

terminiren, *v. n.* gaa omkring og tigge som en Munk.

Terminologie, *f.* Terminologi, de til et Fag hørende Kunstord.

Termit, *m.* (Nh.) Termit, Slags store Myrer i Amerika.

Terne, *f.* (*pl.* -n) Terne (i Lotteriet). [n. Terpentinolie.

Terpentin, *m.* Terpentin. **-öl**,

Terrain, *n.* Terrain.

Terrasse, *f.* (*pl.* -n) Terrasse (Malerk.) Forgrund. [Terrin.

Terrine, *f.* (*pl.* -n) Terrine,

Territorium, *n.* (*pl.* **-rien**) Territorium.

Territorialrecht, *n.* Territorialret; Høihedsret; Godsherrens Ret paa hans Territorium.

Tertia, *f.* trebie Classe i en Latinskole; en Skriftkegle i Bogtr.

Tertianer, *m.* Elev af tredie Classe.

Terz, **Terzie**, **Tertie**, *f.* Terts (i Musik, i Fægtk., i Kortspil); tredsindstyvende Delen af en Sekund; den anden kanoniske Bøn Klokken ni om Formiddagen.

Terzerol, *n.* Terzerol, Lommepistol.

Terzett, *n.* (*pl.* -e) Terzet.

Test, *m.* (*pl.* -e) (Kapelle) Probeerdigel. **-korn**, *n.* Salvkorn som sætter sig i Probeerdigslen. **-kugel**, *f.* Metalkugle til at gnide Provedigslen glat. **-scherben**, *m.* Probeerdigel, furet Leerskaal.

Testament, *n.* (*pl.* -e) Testament. [testamentere.

testamentiren, *v. a.* (vermachen)

testamentlich, **testamentarisch**, *a.* testamentarisk.

Testamentserbe, *m.* Arving i Følge Testament. **-vollstrecker**, *m.* Fuldbyrder af et Testament.

Testator, *m.* (Testirer) Testator.

Testatrix, *f.* Testatrix.

Testeid, *m.* Testeed, en Religionseed i England.

Testikel, *m.* (*pl.* -n) Testikel.

testiren, *v. n.* testamentere.

Teufe, *f.* Dybde (isteden for „Tiefe"; hvoraf: teufen, abteufen, uddybe).

Teufel, *m.* (*pl.* usr.) Djævel; Fanden; ein **Teufels-Kerl**, et Fandens Menneske, en Fandens Karl; der – ist los, Fanden er løs; ein armer –, en stakkels Fyr; ein fattig Stakkel, fattig Djævel; **geh zum –!** (*vulg.*) gaa Fanden i Vold!

Teufelchen, *n.* lille Djævel, Djævelunge.

Teufelsabbiß, *m.* (Skabiose) Djævelsbid, Skabios (Plante). **-banner**, **-beschwörer**, *m.* Djævlemaner. **-brut**, *f.* Djævelunger, Djævlepak. **-dreck**, *m.* Djevelsdræk (assa foetida). **-milch**, *f.* (Herenmilch, Euphorbie) Fandens Mælk, Ulvemælk, Vortemælk. **-wurz**, *f.* (Pfaffenhut) Præstehue, Giftplante (aconitum).

Teufelei, *f.* (*pl.* -en) Djævelskab; Djævels Tøi.

teufelisch, **teuflisch**, *a.* djævelsk; *fig.* i høi Grad ondskabsfuld.

teutsch, *a.* tydsk (sjelden og affecteret for „deutsch").

Text, *m.* (*pl.* -e) Text; **Einem den – lesen**, læse En sin Text, irettesætte En.

Textbuch, *n.* Textbog. **-schrift**, *f.* (Bogtr.) Textskrift, Slags stor **Textur**, *f.* Tertur. [Skrift.

Thal, *n.* (*pl.* **Thäler**; *poet.* **Thale**) Dal. **-bewohner**, *m.* Dalbo. **-buche**, *f.* (Rothbuche) Rødbøg. **-gelände**, **-gehänge**, *n.* **-hänge**, *f.* (Berglehne) Bjergskraaning, Bjergets Skraaning ned mod Dalen. **-lilie**, *f.* Liliekonval.

thalaus, *av.* ud af Dalen.

Thälchen, *n.* lille Dal.

Thaler *m.* (*pl.* usr.) Daler (Mynt).

Thälerchen, *n.* Daler; **ein Paar –**, et Par Daler.

thalwärts, *av.* hen imod Dalen, ned imod Dalen.

That, *f.* (*pl.* **-en**) Daad, Bedrift; Gjerning, Handling; **große Thaten**, (Großthaten) store Bedrifter; **mit Rath und – beistehen**, hjælpe En med Raad og Daad; **Einen auf frischer – ergreifen**, gribe En i Gjerningen, paa frisk el. først Gjerning; **in der –**, virkeligen, virkeligt, i Gjerningen; i Sandhed, sandeligen; i Virkeligheden.

Thatbestand, *m.* (Sachverhalt) en Tings Status, Sagens Forhold, el. Forholdende, Sagens Omstændigheder. **-sache**, *f.* Kjendsgjerning; Factum, virkelig Begivenhed.

Thäter, *m.* (*pl.* usr.) Gjerningsmand; Gjører.

thätig, *a.* virksom; driftig, arbeidsom; **ein thätiges Leben**, et virksomt Liv; **thätige Hilfe**, Hjælp i Gjerning, virksom Hjælp. **Thätigkeit**, *f.* Virksomhed; Driftighed.

thatkundig, *a.* alminbelig bekjendt som Noget der er skeet, som en Kjendsgjerning.

thätlich, *a.* & *av.* med Gjerning, i Gjerning, ved physiske Handlinger; haandgribelig; **einen – beleidigen**, fornærme En ved Handlinger, forgribe sig paa En; **– werden**, blive haandgribelig (i sin Adfærd). **Thätlichkeit**, *f.* physisk Handling; Haandgribelighed.

thatsächlich, *a.* factisk, haandgribelig, som er en Kjendsgjerning.

Thau, *m.* Dug; **mit – benetzen**, væde med Dug; **vom Thaue feucht**, dugvædet.

Thaubeere, *f.* (Brombeere) Brambær, Brombær. **-bogen**, *m.* Slags Regnbue naar Solstraalerne brækkes i Duggens Dunster. **-schnee**, *m.* Tøsnee. **-tropfen**, *m.* Dugdraabe. **-wetter**, *n.* Tøveir. **-wind**, *m.* sydlig Vind som bringer Tøveir.

thauen, *v. imp.* falde Dug; es **thauet** (der Thau fällt), der falder Dug; tøe; es **thauet** (das Eis ɔc.); det tøer.

thauig, *a.* bugget, dugvædet, fugtig af Dug; **thauiges Gefild**, dugvædet Mark.

Theater, *n.* Theater.

theatralisch, *a.* theatralsk, theatermæssig.

Thee, *m.* Thee; (Thee als Getränk) *vulg.* Theevand. **-baum**, **-strauch**, *m.* Theebusk. **-blumen**, *pl.* Keiserthee. **-brett**, *n.* Theebræt. **-büchse**, *f.* Theedaase. **-kanne**, *f.* Theekande; Theepotte. **-kessel**, *m.* Theekjedel. **-kraut**, *n.* Thee fra Paraguay. **-löffel**, *m.* Theeskee. **-maschine**, *f.* Theemaskine. **-seh**, *n.* Theesigte, Theesie. **-staude**, *f.* **-strauch**, *m.* Theebusk. **-tasse**, *f.* Theekop. **-tisch**, *m.* Theebord. **-topf**, *m.* Theepotte. **-wasser**, *n.* Vand, kogt Vand til at lave Thee. **-zeug**, *n.* Theetøi, Theestel, Theeservice.

Theer, *m.* Tjære. **-büchse**, *f.* **-trog**, *m.* Tjærekande. **-brenner**, **-schweler**, *m.* Tjærebrænder. **-brennerei**, **-hütte**, *f.* Tjærebrænderi, Tjærehytte. **-galle**, *f.* s. **-wasser**. **-hefen**, *f. pl.* Tjærebærme, Tjærebundfald. **-ofen**, *m.* Tjæreovn, Ovn til at brænde Tjære. **-öl**, *n.* (von Steinkohlen) Tjæreolie; Creosot. **-pinsel**, *m.* Tjærekost. **-tonne**, *f.* Tjæretønde. **-wasser**, *n.* (Theergalle) brunagtigt Vand som løber af Tjæren. **-wedel**, *m.* Tjærekost.

theeren, *v. a.* tjære; smøre med Tjære; **getheert**, tjæret.

theericht, *a.* lignende Tjære, tjæreagtig. [Tjære.

theerig, *a.* tjæret; besmurt med

Theil, *m. n.* (*pl.* **-e**) Deel; Part; Andeel (*masc.* naar ubest. ulige Dele, *n.* naar bestemte, lige Dele; dog har Sprogbrugen Undtagelser fra denne Regel) Deel el. Bind af et Værk; **der Theil**, (Partei) Parti, Part; *m.* & *n.* **ein gut –**, en Deel, en Slump; **das bessere –**, det Bedre, den gode Sag; **– haben an Etwas** (an der Beute, am Gewinn, am Unternehmen ɔc.), have Deel, Andeel i (Byttet, Udbyttet, Foretagendet); **– nehmen an Etwas**, (Dativ) tage Deel i Noget, gaa med; interessere sig for; **Einem zu – werden**, faa til Deel, falde i Uns Lod; **einen – bekommen**, sein – (seinen Antheil) **bekommen**, faa en Part, faa sin Part, sin Andeel; **beide Theile hören**, høre begge Parter; *adverbial.*; **zum –**, tildeels; for en Deel; **großen, größten Theils**, for største

Delen; eines Theils, andern Theils, Deels .... Deels; ich meines Theils, jeg for min Deel (min Part) hvad mig angaaer.

theilbar, *a.* delelig, deelbar; som kan adskilles, sønderlemmes. **Theilbarkeit**, *f.* Delelighed.

Theilchen, *n.* lille Deel.

theilen, *v. a.* dele; afdele; adskille, dividere; in zwei od. mehrere Theile –, dele Noget i to el. i flere Dele; mit Einem –, dele med En; sich –, dele sig, skille sig ad i flere Dele, skilles ad; sich in Parteien –, dele sig i Partier; der Weg theilt sich, Veien deler sig (i to Dele, to Veie); **getheilt**, delt, adskilt; særskilt, hver for sig; i Følge Deling; deelviis.

Theiler, *m.* En som deler, Den som foretager Delingen; Divisor, det delende Tal, Tal hvormed man dividerer.

Theilhaber, *m.* Deelhaver, Deeltager, Participant.

Theilhaberin, *f.* Deeltagerinde.

theilhaft, theilhaftig, *a.* deelagtig, deeltagende; einer Sache – werden, være deelagtig i Noget, i en Forbrydelse ꝛc.; have Andeel i Noget. **Theilhaftigkeit**, *f.* Deelagtighed.

Theilnahme, *f.* Deeltagelse; Andeel i et Foretagende; Deelagtighed i en Forbrydelse, Medfølelse, Følelse ved Andres Smerte el. Ulykke; Einem – beweisen od. bezeigen, vise En Deeltagelse.

theilnehmend, *a.* deeltagende; som viser Deeltagelse, føler ved Andres Ulykke.

Theilnehmer, *m.* Deeltager; Participant; Medlem af et Samfund; – an einem Verbrechen, Unternehmen ꝛc., Deeltager i en Forbrydelse, i et Foretagende.

Theilnehmung, *f.* Deeltagelse; Deelagtighed.

theils, *av.* deels; **theils ... theils**, deels ... deels.

Theilscheibe, *f.* Skive hos Uhrmagere til at afdele Hjulkanderne.

Theilung, *f.* (*pl.* **-en**) Deling; Afdeling; Afstillen, Afskillelse, Sønderlemning, Udstykning; Division.

Theilungsglied, *n.* Delingsled; enkelt Deel i en foretagen Deling.

-vertrag, *m.* Contract hvorefter en Deling el. Udstykning foretages.

-zeichen, *n.* Delingstegn, Divisionstegn. **-zirkel**, *m.* (Paßzirkel) Delingspasser.

theilweise, *av.* deelviis; tildeels, i enkelte Dele, i mindre Dele; partiel.

Thema, *n.* (*pl.* **Themata**) Thema, Æmne, Opgave.

Theolog, Theologe, *m.* (*pl.* **-en**) Theolog.

Theologie, *f.* Theologi.

theologisch, *a.* theologisk.

Theorbe, *f.* (Baßlaute) Slags Luth. [Læresætning.

Theorem, *n.* (*pl.* **-e**) Theorem,

Theorie, *f.* (*pl.* **-n**) Theorie.

Theoretiker, *m.* Theoretiker.

theoretisch, *a.* theoretisk.

Therapie, *f.* Therapie.

Theriak, *m.* Theriak.

Thermen, *pl.* naturlige varme Bade, mineralsk Vand.

Thermometer, *m.* Thermometer, Varmemaaler. [Thesen.

Thesis, *f.* (*pl.* **Thesen**) Thesis, *pl.*

theuer, *a.* dyr, dyrt, kostbar; dyrebar, kjær; ein theurer Artikel, en dyr Artikel; theure Zeit, ein theures Jahr, Dyrtid, et dyrt Aar; theures Leben, dyrt at leve (et Sted, i en By), dyrt Liv; ein theures Leben, et dyrebart (kjært) Liv; *av.* dyrt; – werden, blive dyr, dyrt; theuerer werden, blive dyrere; – machen, gjøre dyr; theurer machen, gjøre dyrere; – bezahlen, betale dyrt; das wird ihm – zu stehen kommen, det vil (skal) han komme at betale dyrt; sich hoch und – vermessen, fværge høit og dyrt.

Theurung, Theuerung, *f.* Dyrhed, Kostbarhed; – im Lande, dyr Tid, Dyrtid.

Thier, *n.* (*pl.* **-e**) Dyr; Bæst; Hind. **-art**, *f.* Dyreart, Slags Dyr. **-arzt**, *m.* Dyrelæge el. Dyrlæge, Veterinair. **-arzneikunde**, *f.* Veterinair-Videnskab. **-arzneischule**, *f.* Veterinairskole. **-beschreibung**, *f.* Dyrbeskrivelse. **-garten**, *m.* Dyrehave. **-gefecht**, *n.* Dyrefægtning. **-geschichte**, *f.* Dyrenes Naturhistorie. **-geschlecht**, *n.* Dyreart. **-kalb**, *n.* Hun-Hjortekalv. **-kreis**, *m.* Dyrekreds, Solbanen paa Himlen, Ecliptica. **-maler**, *m.* Dyrmaler. **-pflanze**, *f.* Dyrplante, Zoophyt. **-quäler**, *m.* Dyrpiner. **-reich**, *n.* Dyrrige, Dyrerige. **-säule**, *f.* en Søile smykket med et Dyrebillede. **-sprache**, *f.* (Sprache der Thiere) Dyrenes Sprog. **-wärter**, *m.* Vægter el. Oppasser ved en Dyrehave el. ved et Menageri.

Thierheit, *f.* Dyrets eiendommelige Tilstand; Dyrets Natur, den dyriske Natur; Dyrskhed; Bestialitet; sæisk Begjærlighed.

thierisch, *a.* dyrisk, sæisk; ufornuftig; thierische Begierden, Wollust ꝛc., sæisk Begjærlighed, sæisk Vellyst; *av.* paa en dyrisk, sæisk Maade; som et Dyr.

Thimian, *m.* s. **Thymian.**

Thon, *m.* Leer. **-art**, *f.* Leerart. **-erde**, *f.* Leerjord. **-gefäß**, *n.* (irdenes Gefäß) Leerkar. **-grube**, *f.* Leergrav, Leerkule. **-mergel**, *m.* Leermergel. **-pfeife**, *f.* Kridtpibe, Leerpibe. **-schiefer**, *m.* Leerskifer. **-schlägel**, *m.* et Pottemager-Redskab, Slagel, Leerkolle. **-schneide, -schabe**, *f.* Pottemagerkniv.

thönern, *a.* af Leer; thönerne Gefäße, Leerkar.

thonicht, *a.* (thonartig) leeragtig.

thonig, *a.* leret, indeholdende Leer; af Leer.

Thor, *m.* (*pl.* **-en**) Daare; Nar, Taabe, Tosse.

Thor, *n.* (*pl.* **-e**) Port; Stadsport. **-angel**, *f.* Tap, Hængsel om hvilken en Port el. Portstøi dreier sig. **-band**, *n.* Jernbeslag, Jernbaand med Krog til en Porthængsel. **-fahrt**, *f.* **-weg**, *m.* (Durchfahrt, Einfahrt) Portrum, Kjøreport. **-flügel**, *m.* Portstøi. **-geld**, *n.* Portpenge. **-glocke**, *f.* Klokke som ringes til Tegn at Stadsporten lukkes; Portklokke. **-groschen**, *m.* Portpenge. **-pförtchen**, *n.* **-klappe**, *f.* lille Laage i en større Port el. ved Siden af en Port. **-schließer**, *m.* Portner ved Stadsporten. **-schloß**, *n.* Portlaas. **-schlüssel**, *m.* Portnøgle. **-schluß**, *m.* **-sperre**, *f.* Stadsportens Lukning. **-schreiber**, *m.* Portskriver. **-sperre**, *f.* Stadsportens Lukning. **-stube**, *f.* Portstue; Portnerens Værelse. **-wache**, *f.* Portvagt. **-wärter, -hüter**, *m.* Portner; Sveitser. **-weg**, *m.* Indkjørsel i en Gaard, Kjøreport, Portrum. **-zettel**, *m.* Portseddel. **-zoll**, *m.* Told, Accise som betales ved Stadsporten; Portpenge.

Thorheit, *f.* Daarskab. **Thorheiten**, *pl.* Daarskaber; dumme Streger; Taabeligheder.

thöricht, *a.* taabelig, naragtig; enfoldig.

Thörin, *f.* Daare, Nar (af qvindelig Slægt).

Thran, *m.* Tran. **-brennen**, *n.* Tranbrænding. **-lampe**, *f.* Tranlampe. **-tonne**, *f.* Trantønde.

Thränauge, *f.* Dinenes Rinden, Taarernes bestandige Udstyden, rindende Die.

Thräne, *f.* (*pl.* **-n**) Taare; heiße Thränen, hede Taarer; Thränen vergießen, udgyde Taarer; in Thränen ausbrechen, briste i Graad; in Thränen zerfließen, hensmelte i Graad; bittre Thränen weinen, græde bitterligt, græde sine bittre el. modige Taarer; ganz in Thränen, taareblændt, svømmende i Taarer, heelt forgrædt.

Thränenbein, *n.* Taarebeen (os lacrimalis). **-birke**, *f.* Taarebirk. **-drüse**, *f.* Taarekirtel. **-fistel, -schwulst**, *f.* Taarefistel, Diensvaghed med bestandigt rindende Øine. **-fluß**, *m.* Dinenes Rinden. **-fluth**, *f.* **-strom**, *m.* Strøm af Taarer. **-gang**, *m.* Taaregang. **-gefäße**, *pl.* Kar som indeholde og afsætte Taarerne. **-grube**, *f.* Taaregrube. **-krug**, *m.* **-krügelchen**, *n.* **-urne**, *f.* Taarekrukke hos de Gamle; Kar til at opbevare Taarer. **-sack**, *m.* Taarefæk. **-weide**, *f.* Taarepiil, Grædepiil. [taarefuld.

thränenvoll, *a.* fuld af Taarer,

thränen, *v. n.* taare, lade Taarer rinde el. falde, fælde Taarer, græde; bryppe, lade Draaber falde; das Auge thränt, der Weinstock thränt, Diet taarer, græder, Vinranken drypper; der ganze Kerl thränt (foragtl.); hele Personen er lutter Graad, det er et Fløbehoved. [Tran.

thranicht, *a.* tranagtig, lignende

thranig, *a.* tranet; indeholdende Tran; smurt med Tran.

Thron, *m.* (*pl.* **-e**) Trone; den – besteigen, bestige Tronen; auf dem – sitzen, sidde paa Tronen; auf den – setzen, sætte paa Tronen; vom – stoßen, støde fra Tronen.

Thronerbe, *m.* Tronarving. **-folge**, *f.* Tronfølge. **-folger**, *m.* Tronfølger. **-himmel**, *m.* Tronhimmel, Pragthimmel; Bærehimmel; Baldakin. **-räuber**, *m.* Tronraner, Usurpator.

thronen, *v. a.* trone, sidde paa Tronen, beklæde Tronen; herske, føre Scepteret.

thun, *v. a. & n.* gjøre; bestille, forrette; bringe, sætte, komme (komme i, komme paa ꝛc.); in die Lehre, in die Schule –, sætte i Lære, sætte i Skole; Zucker hinein –, komme Sukker i; hinein – (für eingießen, einfüllen, einstecken) komme i, hælde i, putte i, fylde i; hinthun, sætte, lægge, gjøre af; von sich –, aflægge, kaste; skille sig ved; zu – haben, have at bestille; bei, mit Einem zu – haben, have at bestille hos, med En; Einem zu – geben, give En Noget at bestille, give En Arbeide; eine Bitte –, fremføre en Bøn; eine Frage –, gjøre, komme med, fremføre et Spørgsmaal; Abbitte –, gjøre Afbigt; Buße –, gjøre Bod; seine Pflicht –, gjøre sin Pligt; ein Gelübde –, gjøre et Løfte; einen Fehltritt –, gjøre et Feiltrin; Meldung –, gjøre Meldelse, indgive Melding, indgive Rapport; omtale, berette, fortælle; sein Bestes, sein Mögliches –, gjøre sit Bedste, gjøre Alt hvad der staaer i Ens Magt; es thut Noth, det er fornødent; weh –, gjøre ondt (legemlig); leid –, gjøre ondt (sjælelig); es thut mir leid, det gjør mig ondt, es thut mir leid um ihn, det gjør mig ondt for ham; Einem wohl thun, gjøre vel imod En; zu wissen –, kund –, bekjendtgjøre, gjøre vitterligt; schöne –, gjøre sig lækker hos Fruentimmer, lefle, karessere, smidske; groß –, prale, gjøre sig til af, strybe; blode –, være el. anstille sig bly, være undseelig; es ist mir darum (oder nicht darum) zu –, det er mig om at gjøre; es läßt sich –, läßt sich nicht –, det lader sig gjøre, ikke gjøre; – als ob, als wenn ꝛc., lade som om, anstille sig; es thut nichts, det gjør Intet (til Sagen), det skader ikke.

Thun, *n.* Gjøren, Handlen; Gjerning, Gjerninger; das – und Lassen, Gjøren og Laden.

Thunfisch, *m.* Tanteie, Thunfisk, Slags Makrel (thynus).

thunlich, *a.* som lader sig gjøre, som det er muligt at gjøre, gjørlig, mulig; raadelig. **Thunlichkeit**, *f.* Gjørlighed.

Thür, *f.* (*pl.* **-en**) Dør; vor der –, for Døren, foran Døren; vor der – stehen, sitzen ꝛc., staa, sidde foran Døren; vor die – gehen, treten ꝛc., gaa udenfor Døren; hinter der –, bag Døren; *fig.* vor der – sein, være for Døren, være nær; Einem die – weisen, Einen zur – hinausjagen, vise En Døren, jage En paa Døren; die – suchen, sich nach der – umsehen, see at komme bort, see at slippe ud; *fig.* mit der – ins Haus fallen, buse paa, buse ud med Noget; zwischen – und Angel stecken, sidde klemt i Knibe, være ilde bestædt.

Thürangel, *f.* Dørhængsel, Dørstabel, Dørtap. **-band**, *n.* Jernbaand, Jernbeslag med Krog til en Dørhængsel; Dørhaspe. **-baum**, *m.* Jernstang, Skodde, Skaade el. Slaa for en Dør. **-beschlag**, *m.* Dørbeslag. **-feld**, *n.* Fylding i en Dør, Dørfylding. **-flucht**, *f.* Murens Tykkelse i Døraabningen. **-flügel**, *m.* Dørfløi. **-futter**, *n.* Ramme el. Indfatning om en Dør, Dørkarm; Dørkarnis. **-gemälde**, **-stück**, *n.* Dørstykke, Maleri over en Dør. **-gerüst**, **-gestell**, **-gericht**, *n.* Døraabningens Beklædning, Dørkarm, Dørramme. **-gesims**, *n.* Dørkarnis, Gesims over en Dør. **-gewände**, *n.* Beklædning af en Døraabning med hugne Stene. **-griff**, *m.* Greb el. Tag midt paa en Dør til at trække den i efter sig. **-haken**, *m.* Dørhaspe. **-hänge**, *f.* Dørhængsel. **-hüter**, *m.* **-hüterin**, *f.* Dørvogter; Portner; Portnerske. **-kette**, *f.* Kjæde hvormed en Dør lukkes el. spærres. **-klinke**, *f.* Klinke; Dørklinke. **-klopfer**, *m.* Dørhammer, Hammer paa en Dør. **-nagel**, *m.* Som med stort Hoved til at beslaa Døre. **-pfosten**, *m.* **-pfoste**, *f.* **-stock**, *m.* Dørstolpe, Dørpost. **-riegel**, *m.* Slaa for en Dør. **-schloß**, *n.* Dørlaas. **-schwelle**, *f.* Dørtærskel. **-steher**, *m.* Portner, Dørvogter. **-stein**, *m.* Hjørnesteen ved en Dør, Afviser. **-stock**, *m.* Dørstolpe. **-verkleidung**, *f.* Indfatning el. Ramme om en Dør, Dørkarm.

Thurm, *m.* (*pl.* **Thürme**) Taarn; Fangetaarn; Taarn (i Skakspil); Einen in den – werfen, sætte En i Fangetaarnet, kaste i Fængsel.

Thurmbau, *m.* Taarnbygning. **-eule**, *f.* Taarnugle, Natugle. **-knopf**, *m.* Knap el. Kugle paa et Taarnspiir. **-kraut**, *n.* **-kohl**, **-senf**, *m.* Slags Muur-Plante. **-schwalbe**, *f.* Muurfvale. **-spitze**, *f.* Taarnspids; Spiir, Taarnspiir. **-uhr**, *f.* Taarnuhr. **-wärter**, *m.* (Thürmer) Taarnvægter.

Thürmchen, *n.* lille Taarn.

thürmen, *v. a.* taarne, optaarne; sich –, *v. r.* taarne sig, optaarne sig.

Thürmung, *f.* Optaarning.

thurmhoch, *a.* taarnhøi.

Thymian, **Thimian**, *m.* Timian (Urt).

Thymseide, *f.* (Flachsseide, Dotter) Dodder (Plante).

Tick, *m.* Pik, let Berørelse; Nykke, smrt Indfald.

ticken, *v. n.* pikke (som et Uhr); *v. a.* berøre let med Fingerspidsen, pikke; **das Ticken**, Pikken.

Tieder, **Tider**, *f.* **Tüder**.

tief, *a.* dyb; *fig.* dybsindig; tiefes Wasser, dybt Vand; tiefe Wunde, dybt Saar; tiefer Teller, dyb Tallerken; tiefer Schnee, dyb, høi Snee; tiefe Verneigung, dybt Buk; tiefe Farben, mørke Farver; tiefes Blau, Mørkeblaat; tiefe Stille, dyb Taushed; tiefer Baß, dyb Basstemme; tiefer Haß, indgroet Had; ein tiefer Kopf, et dybsindigt Hoved; sich – neigen, verneigen, bøie sig dybt, bukke dybt; in tiefen Gedanken sein, være i dybe Tanker; – fallen, falde dybt; – fühlen, føle dybt; – einprägen, indprente dybt; – eindringen, trænge dybt ind; gaa tilbunds; – liegende Augen, dybtliggende, hule Øine; den Hut – in die Augen drücken, trykke Hatten dybt ned; – in die Nacht hinein, langt ud paa Natten.

tiefdenkend, *a.* dybttænkende, dybsindig, som har en dybtgaaende Forstand.

Tiefdenker, *m.* dyb Tænker.

Tiefe, *f.* Dybde; Dybhed; det Dybe, Dyb; dyb Afgrund; Fordybning; Havets Dyb; *fig.* dybtgaaende Forstand, Grundighed; die – des Meeres, Havets Dybde.

tiefen, *v. a.* (*T.* teufen) gjøre dyb el. dybere, uddybe, fordybe.

Tiefgang, *m.* (Wassertiefe, Wassertracht) den Vanddybde et Skib behøver; den Dybde et Stib stikker; Amning. **-hammer**, *m.* Hammer til at fordybe Kar med. **-loth**, *n.* (Senkblei) Lodline, Blylod. **-sinn**, *m.* Dybsind; Dybsindighed; dyb Tungsind; dybtgaaende, dyb Forstand.

tiefgehend, *a.* som stikker dybt.

tiefrund, *a.* (hohlrund) som har en rund Huulning el. Fordybning, rundt udhulet, concav, huulrund.

tiefsinnig, *a.* dybsindig; dybttænkende; tungsindig.

Tiegel, *m.* (*pl.* ufr.) Digel; Smeltedigel; trebenet dyb Leerpande, Pande; Digle paa en Bogtrykkerpresse.

Tiene, *f.* (Zuber, Lumpenkuse) Ballie, Kar med Laag, Bøtte til at komme Pjalter i, Tønde.

Tiger, *m.* (*pl.* ufr.) Tiger. **-fell**, *n.* Tigerstind. **-hund**, *m.* **-hündchen**, *n.* lille spættet Hund. **-katze**, *f.* Tigerkat. **-pferd**, *n.* tigret Hest. **-thier**, *n.* Tiger.

tigerfleckig, **-farben**, *a.* tigret, plettet paa Huden, spættet som en Tigerin, *f.* Tigerinde. [Tiger.

tigern, *v. a.* gjøre plettet, spraglet el. tigret; **getigert**, tigret.

tilgbar, *a.* som kan ophæves el. udslettes; eine tilgbare Schuld, en Gjæld som kan betales.

tilgen, *v. a.* udrydde, tilintetgjøre; ophæve; udslette; ophæve, udslette, betale en Gjæld. **Til-**

gung, *f.* Tilintetgjørelse, Udrydelse; Udslettelse, endelig, fuldstændig Betaling af en Gjæld.

Tinctur, *f.* (*pl.* **-en**) Tinctur.

Tinte, *f.* Tinte, Farveanstrøg; (Dinte) Blæk.

Tintenbeere, *f.* **-beerstrauch**, *m.* vildt Kirsebærtræ som bærer sorte Kirsebær. **-faß**, *n.* Blækhuus, Blækglas. **-fisch**, **-wurm**, *m.* (Blækfisch) Blæksiis, Blæksprutte, Kalmar. **-flasche**, *f.* Blækflaske. **-fleck**, *m.* Blækplet, Klak. **-horn**, *n.* **-stecher**, *m.* Blækhorn. **-klecks**, *m.* Blækplet, Klak. **-pulver**, *n.* Pulver til at lave Blæk af. **-stein**, *m.* (Vitriolstein) Vitriolsteen, Zinkvitriol. **-stöpsel**, *m.* Prop til et Blækhuus el. Blækhorn. **-wein**, *m.* Slags spansk Vin fra Alicante.

tippen, *v. a.* berøre let med et spidst Værktøi, el. med Fingerspidsen; Slags Hasardspil med Kort.

Tirade, *f.* (*pl.* **-n**) Tirade.

Tisch, *m.* (*pl.* **-e**) Bord; *fig.* Maaltid; zu Tische sitzen, sidde til Bords; sich zu Tische setzen, sætte sig til Bords; vom Tische aufstehen, staa fra Bordet; Einen zu Tische bitten el. laden, indbyde En til Middag; über Tische, bei Tische, over Bordet, ved Bordet, ved Maaltidet; einen guten – führen, holde et godt Bord, god Mad; vor Tische, nach Tische, før der spises, før Maden, før Middag, efter Maden, efter Middag; freien – haben, have frit Bord el. fri Kost; der – des Herrn, Guds Bord, Herrens Bord, Nadveren, Alteret. **Tischbier**, *n.* Bordøl. **-blatt**, *n.* **-platte**, *f.* Bordblad, Bordskive, Bordplade. **-gänger**, **-gast**, *m.* Kostgænger; Bordgæst. **-gebet**, *n.* Bordbøn, Bordlæsning. **-gedeck**, *n.* Couvert, Opdækning for en enkelt Person; Bordtøi, Alt hvad der hører til at dække et Bord, Dækketøi, Service. **-geld**, *n.* Kostpenge. **-genoß**, **-gesell**, *m.* Bordkammerat. **-geräth**, *n.* Bordtøi (Tallerkener, Fade 2c.). **-gesellschaft**, *f.* Bordselskab, Spiseselskab. **-gespräch**, *n.* Bordtale, Samtale som føres ved Bordet. **-glocke**, *f.* Bordklokke. **-korb**, *m.* Bordkurv, Kurv til Dækketøi el. Bordtøi. **-lied**, *n.* Psalme, Takkepsalme som synges efter Maaltidet. **-messer**, *n.* Bordkniv. **-rede**, *f.* Bordtale. **-rücken**, *n.* Bordbands (bandsende Bord). **-tuch**, *n.* **-decke**, *f.* Borddug, Bordklæde. **-wein**, *m.* Bordvin. **-zeit**, *f.* Spisetid. **-zeug**, *n.* Bordtøi, Service. [Bord.

Tischchen, Tischlein, *n.* lille, lidet

Tischler, *m.* (*pl.* usr.) Snedker. **-arbeit**, *f.* Snedkerarbeide. **-bank**, *f.* Høvlebænk. **-gesell**, *m.* Snedkersvend. **-handwerk**, *n.* Snedkerhaandværk; Snedkerprofession. **-kitt**, *m.* Kit af tyk Liim og Saugspaaner. **-meister**, *m.* Snedkermester. **-werkzeug**, *n.* Snedkerværktøi.

Titel, *m.* (*pl.* usr.) Titel; Overskrift; (Retsp.) Adkomst (titulus). **-bild**, *n.* Titelkobber, Billed til Skrat paa Titelbladet. **-blatt**, *n.* Titelblad; gestochenes Titelblatt, Kobbertitel, stukket Titelblad. **-bogen**, *m.* Titelark. **-kupfer**, *n.* Titelkobber. **-schrift**, *f.* Titelskrift, Fraktur. **-sucht**, *f.* Titelsyge, Mani efter Titler. **-vignette**, *f.* Titelvignet.

tituliren, *v. a.* betitle, give en Titel. **Titulatur**, *f.* Titulatur.

Toast, *m.* Toast.

toben, *v. n.* støie, rase; tage afsted; holde Huus; **das Toben**, Rasen, Støien, stor, støiende Larm.

Tobak, *m.* (sjeld.) ſ. **Tabak.**

tobend, *a.* støiende, rasende; das tobende Meer, det oprørte, fraadende Hav; die tobende Menge, den støiende Hob.

Tobsucht, *f.* Raseri, Vanvid som yttrer sig med Ubbrud af støiende Galskab; Hang til at støie og rase.

Tochter, *f.* (*pl.* **Töchter**) Datter. **-kind**, *n.* Datterbarn, Dattersøn el. Datterdatter. **-kirche**, *f.* Annexkirke. **-land**, *n.* Coloni (modsf. Mutterland). **-mann**, *m.* Dattermand, Svigersøn. **-schaft**, *f.* en Datters Forhold til Forældre. **-sohn**, *m.* Dattersøn. **-sprache**, *f.* Sprog som er fremstaaet af et andet.

Töchterchen, Töchterlein, *n.* lille Datter; kjære Datter, Datterlil. [Pigeskole.

Töchterschule, *f.* Døttreskole,

Tod, *m.* Død; mit Tode abgehen, afgaa ved Døden; auf den – liegen, ligge for Døden; Einen zum Tode verurtheilen, domme En tildøde el. fra Livet; sich zu Tode arbeiten, bluten, fallen, lachen 2c., arbeide sig, bløde sig; slaa sig, lee sig ihjel 2c.; Einen zu Tode ärgern, ærgre En til Døde; das ist mir in den – zuwider, jeg kan for min Død ikke lide det; des Todes sein, Du bist des Todes, bist ein Kind des Todes, være Dødsens, Du er dødsens.

Todbett, *n.* Dødseng, Dødsleie; auf dem – liegen, ligge paa Dødsleiet. **-feind**, *m.* Dødsfjende, dødelig Fjende. **-feindschaft**, *f.* dødeligt Fjendskab, Fjendskab til Døden. **-sünde**, *f.* Dødssynd.

todkrank, *a.* dødelig syg.

Todesangst, *f.* Dødsangest; in Todesängsten sein, være i Dødsangest; drages med Døden. **-anzeige**, *f.* Anmeldelse af et Dødsfald. **-art**, *f.* Dødsmaade. **-fall**, *m.* Dødsfald. **-gefahr**, *f.* Livsfare, Fare for Ens Liv; Dødsfare. **-grauen**, *n.* **-schrecken**, *m.* Dødsskrat, Dødens Gru, Dødens Rædsler. **-jahr**, *n.* Dødsaar. **-kampf**, *m.* **-noth**, *f.* Dødskamp; Dødsangst. **-schlaf**, *m.* Dødens Søvn. **-schweiß**, *m.* Dødssved. **-stoß**, **-streich**, *m.* dødeligt Stik el. Stød, dødeligt Saar, Banesaar. **-strafe**, *f.* Dødsstraf, Livsstraf; bei Todesstrafe, under Livsstraf. **-stunde**, *f.* Dødstime, sidste Time, sidste Dieblik. **-tag**, *m.* Dødstag. **-urtheil**, *n.* Dødsdom. **-verbrechen**, *n.* Livsforbrydelse.

todt, *a.* død, dødt; afdød; ein todter Körper, Leib, et dødt Legeme; das todte Meer, det døde Hav; ein todtes Kapital, en død Kapital; todtes Pfand, dødt Pant, som ligger hen uden Indtægt); eine todte Sprache, et dødt (uddødt) Sprog; –schlagen, schießen, stechen 2c., slaa, skyde, stikke ihjel; sich – bluten, fallen, lachen, bløde 2c. sig ihjel; sich – ärgern, ærgre sig til Døde (tildøde); der Todte, ein Todter, den Døde, den Afdøde; en Død; Dødning; die Todten, de Døde.

tödten, *v. a.* dræbe, slaa ihjel; døde; Einen mit Gift –, dræbe En med Gift; *fig.* seine Begierden, sein Fleisch –, bekæmpe, dæmpe sine Lidenskaber, spæge sit Legeme; die Zeit –, dræbe Tiden, slaa Tiden ihjel.

Tödtung, *f.* Drab; *fig.* Dæmpning; Kjødets Spægelse.

Tödter, *m.* Drabsmand.

Todtenacker, *m.* (Friedhof, Kirchhof) Kirkegaard. **-amt**, *n.* Sjælemesse, Bøn for de Døde. **-bahre**, *f.* Liig-Baar. **-blässe**, *f.* Dødbleghed. **-farbe**, *f.* Liigfarve, Dødsbleghed, Gustenhed. **-feier**, *f.* **-fest**, *n.* Fest til Minde om en Død, Gravøl. **-geläute**, *n.* Klokkeringning for en Afdød. **-gerippe**, *n.* Beenrad. **-geruch**, *m.* Liig-Lugt. **-gesang**, *m.* **-lied**, *n.* Liigsang. **-gespräch**, *n.* Samtale mellem Døde (i Underverdnen). **-glocke**, *f.* Klokke som lyder ved Jordefærd. **-gräber**, *m.* Graver; Aadselgraver (Insect). **-gruft**, *f.* Grav, Gravhvælving. **-hemd**, *n.* Liigkjorte. **-kopf**, *m.* Dødningehoved. **-liste**, *f.* Dødeliste, Fortegnelse over de Døde. **-mahl**, *n.* Begravelsesgilde, Gravøl. **-reich**, *n.* de Dødes Rige. **-schau**, *f.* den embedsmæssige Besigtelse af et Liig forinden Begravelsen. **-schein**, **-zettel**, *m.* Dødsattest. **-stille**, *f.* Dødsstilhed, Gravens Taushed. **-tanz**, *m.* Dødningedands, Dødedands. **-uhr**, *f.* Træorm, Træborer. **-wache**, *f.* Vagt ved et Liig.

todtenblaß, **todtenbleich**, *a.* dødbleg, dødningebleg.

todtgeboren, *a.* dødsødt.

tödtlich, *a.* dødelig; dræbende, dødbringende; tödtliche Krankheit, dødelig Sygdom; tödtlicher Haß, dødeligt Had; *av.* dødeligen; – verwunden, saare dødeligt; – hassen, hade til Døden, til det Yderste.

Todtschlag, *m.* Drab, Manddrab; Mord. [Morder.

Todtschläger, *m.* Drabsmand;

Tödtung, *f.* ſ. **Tödten.**

Tof, Tuf, Toffstein, *m.* Tuf, Kalktuf, en kalkagtig porøs Steenart. [stopher; Tolper, Fjog.

Töffel, *m.* et Mandsnavn, Christopher; Tolper, Fjog.

Toilette, *f.* (*pl.* **-n**) Toilette.

Toilettenkasten, *m.* Toiletkasse. **-spiegel**, *m.* Toiletspeil 2c.

toll, *a.* gal, forrykt, afsindig;

rasende; Einen – machen, gjøre En gal el. rasende; – werden, blive gal; gaa fra Forstanden; ein tolles Unternehmen, Beginnen, Galmandsgjerning; er ist wie –, han er som om han var gal; er macht es zu –, han gjør det for galt.

Tollapfel, *m.* Frugten af Natskyggen (Solanum nigrum), Æggeplante. **-beere**, **-kirsche**, *f.* (Tollkraut, Wolfskirsche) Galnebær (belladonna). **-haus**, *n.* (Irrenhaus) Daarekiste. **-häusler**, *m.* Daarekistelem; Galning. **-kopf**, *m.* En som er kort for Hovedet, Brushoved, Galning. **-patsch**, *m.* en Uglespil, som tølperagtigt sætter sig og Andre i Forlegenhed. **-wurm**, *m.* en langagtig Muskel (formeentlig Orm) under Hundenes Tugpe. **-wuth**, *f.* høieste Grad af Raseri og Afsindighed.

Tollheit, *f.* Galskab; Afsindighed. **Tollheiten**, *pl.* Daarskaber.

tollkühn, *a.* dumbristig.

Tollkühnheit, *f.* Dumbristighed.

Tölpel, *m.* (*pl.* ufr.) Tølper, Klods, ubehændigt Menneske (Rh.) Tossefugl, Slags Pelikan (bassa bassana).

tölpisch, **tölpelhaft**, *a.* tølperagtig, klodset, ubehændig.

tölpeln, *v. n.* tee sig tølperagtigt, komme klodset afsted, bære sig dumt ad. [agtighed.

Tölpelei, *f.* (*pl.* **-en**) Tølper-

Tombak, *m.* (ud. *pl.*) Tombak.

tombaken, *a.* af Tombak.

Ton, *m.* (*pl.* **Töne**) Tone, (vibrerende) Lyd; Klang; Betoning, Tonetegn, Accent, Farvetone, herskende Colorit; einen guten – haben, have en god Tone; feiner, weicher, scharfer – *rc.*, fin blød, skarp Tone; hohe, tiefe Töne, høie, dybe Toner; ein halber –, en halv Tone; einen – von sich geben, give en Lyd (en Tone) fra sig; in einem stolzen, gebietenden – reden, tale i en stolt, i en bydende Tone; aus einem andern – sprechen, tale i en anden Tone; aus einem hohen – reden, tale i en stolt, bydende Tone; im scherzenden –, i en spøgende Tone; *fig.* Tonen for Samtalen; Leute von gutem –, Folk af god Tone, velopdragne Folk; feiner – (Welttон) fin Levemaade, fint Væsen, Artighed; den – auf eine Silbe legen, accentuere, betone, lægge Tonen paa en Stavelse.

Tonangeber, *m.* En som angiver Tonen; Ordfører. **-art**, *f.* Tonearт. **-dichter**, *m.* Componist. **-fall**, *m.* Tonefald. **-folge**, *f.* Tonernes Følge; Melodi. **-kunst**, *f.* Tonekunst, Musik, **-künstler**, *m.* Tonekunstner; Musikus; Componist. **-lehre**, *f.* Tonlære, Læren om Lyden. **-leiter**, *f.* Tonestige, Scala. **-loch**, *n.* Lydhul paa et Instrument. **-maß**, *n.* Tonemaal. **-messung**, *f.* Læren om Stavelsernes Tonefald og Dvantitet (Prosodi). **-setzer**, *m.* Componist. **-silbe**, *f.* Stavelse som faaer Accenten, som betones. **-zeichen**, *n.* Tonetegn, Accent.

tönen, *v. n.* tone, lyde; klinge; gjenlyde; stark –, lyde stærkt, klinge stærkt; **tönend**, tonende, lydende, klingende.

tonisch, *a.* tonisk, spændende, oplivende; styrkende.

tonlos, *a.* uden Tone, uden Lyd; som ingen Lyd giver fra sig, som ingen Tone har.

Tonne, *f.* (*pl.* **-n**) Tønde; en Skibsløst (Vægt) paa 2000 Pund; eine – Bier, Häringe *rc.*, en Tønde Øl, en Tønde Sild; eine – Gold, en Tønde Guld.

Tonnengeld, *n.* Afgift af et Skib i Forhold til dets Drægtighed. **-gewölbe**, *n.* Hvælving hvis Bue danner en fuldstændig Halvcirkel, som ligner det Indre af en huul Cylinder. **-hecht**, *m.* nedsaltet Gjedde som forsendes i Tønder. **-last**, **-fracht**, *f.* et Skibs Drægtighed bestemt efter Tønder (hver til 20 Centner). **-maß**, *n.* **-zahl**, *f.* et Skibs Drægtighed; Skibsfragten el. Ladningen bestemt efter Tønder. **-saat**, *f.* Hør- el. Hampfrø i Tønder. **-stäbe**, *m. pl.* Tøndestaver. **-waare**, *f.* Vare som er pakket i Tønder.

tonnenweise, *av.* tøndeviis.

Tonsur, *f.* (*pl.* **-en**) Tonsur; Kronragning.

Tontine, *f.* (Lebensversicherung) Tontine, Livsforsikring, Livrentefelskab.

Topas, *m.* (*pl.* **e**) Topas, (en Ædelsteen). **-fluß**, *m.* ægte, eftergjort Topas. **-krystalle**, *pl.* Slags Krystal fra Bøhmen.

Topf, *m.* (*pl.* **Töpfe**) Potte; ein – voll, en Pottefuld.

Topfaal, *m.* Potteaal. **-asche**, *f.* (Pottasche) Potaske. **-blume**, *f.* Blomst som opelskes i Potte. **-brett**, *n.* Fadhylde, Slags Bænk el. Bræt til at opstille Potter paa. **-deckel**, *m.* **-stürze**, *f.* Pottelaag. **-glasur**, *f.* Glassur i Potter, Potteglassur. **-gucker**, *m.* Pottekiger. **-käse**, *m.* (Streichkäse) Potteost. **-kuchen**, *m.* Slag Kage som bagtes i en høi potteformig Form, Skoldekage. **-lecker**, *m.* Slikkepot. **-markt**, *m.* Pottemager-Torv. **-öhr**, *n.* Pottehank. **-pflanze**, *f.* **-gewächs**, *n.* Potteplanter. **-rosinen**, *pl.* Potterosiner. **-scherbe**, *f.* Potteskaar. **-stein**, *m.* Grydesteen, Fedtsteen, Slags blød Steen som for arbeides til Potter og alskens Kar. **-stollen**, *m.* Pottefod. **-stürze**, *f.* Pottelaag.

Töpfchen, *n.* lille Potte.

Töpfer, *m.* (*pl.* ufr.) Pottemager (Rh.) Slags Musling. **-arbeit**, *f.* **-geschirr**, **-gut**, **-zeug**, *n.* **-waare**, *f.* Pottemagervare. **-erde**, *f.* Pottemagerjord; Pottemagerleer. **-handwerk**, *n.* Pottemagerhaandværk. **-ofen**, *m.* Pottemagerovn. **-scheibe**, *f.* Pottemagerens Dreieanstalt, Dreieskive. **-thon**, *m.* Pottemagerleer. **-werkstatt**, *f.* Pottemagerværksted.

Töpferei, *f.* (*pl.* **-en**) Pottemagerværksted; Pottemagerhaandværk.

töpfern, *a.* (bruges undert. i daglig Tale istedetfor „irden") af Leer.

Topp, *m.* (Søv.) (der – am Maste) Top, Afsætning paa Masten. **-reep**, *m.* Topreeb. **-segel**, *n.* Topseil. **-stander**, *m.* Stander, Bredvimpel.

Torf, *m.* Torv. **-asche**, *f.* Torvaeske. **-bauer**, *m.* Torvbonde; Bonde som bringer Torv, Torvemand, En som skærer Torv. **-binse**, *f.* Slags kortvoxet Siv. **-boden**, **-grund**, *m.* Torvebund, Torvegrund; Torveloft. **-erde**, *f.* Torvejord. **-feuerung**, *f.* Torvebrændsel. **-gräber**, *m.* Torvegraver. **-grube**, *f.* Torvegrav. **-kohle**, *f.* Torvekul. **-moor**, **-land**, *n.* Torvemose. **-ried**, *n.* Slags Senegræs. **-soden**, *m.* enkelt Stykke Torv skaaren i Firkant. **-stecher**, *m.* s. **Torfgräber**.

Torkel, *f.* (Kelter) Vinperse.

torkeln, **turkeln**, *v. n.* (stolpern) rave. [ster.

Torniſter, *m.* (*pl.* ufr.) Tornis-

Torte, *f.* (*pl.* **-n**) Tærte.

Törtchen, *n.* lille Tærte.

Tortenpfanne, *f.* Tærtepande.

Tortur, *f.* Tortur.

tosen, *v. n.* bruse, støie, larme (bruges især om Havet og om Vinden); tosende Wellen, Winde, brusende Bølger, Vinde; **das Tosen**, (Getøse) Brusen, Støi, Larmen.

total, *a.* & *av.* total, heel, fuldstændig, aldeles, ganske.

Totaleinnahme, *f.* **-ertrag**, *m.* den hele Indtægt; den hele Vinding. **-summe**, *f.* Hovedsummen, det Hele; Alt i Alt.

Toupee, *n.* Toupee.

Tour, *f.* (*pl.* **-en**) Tour; Gang, Lystitour, Spadseretour; Haartour; eine – aufs Land machen, gjøre en Tour paa Landet.

Trab, *m.* Trav; im – reiten, (traben) ride i Trav, trave.

Trabant, *m.* (*pl.* **-en**) Drabant.

traben, *v. n.* trave, lobe i Trav; ride i Trav; **das Traben**, Traven.

Traber, *m.* Hest som traver godt.

Träber, **Treber**, *f. pl.* Det som bliver tilbage af udpressede Druer el. Frugter, udpressede Skaller; Malk. **-grube**, *f.* Kule hvori udpressede Drue- og Frugtskaller kastes.

Tracht, *f.* (*pl.* **-en**) Dragt; Byrde, saa meget En kan bære ad Gangen; eine – Wasser, en Dragt Vand; eine – Speisen, en Anretning, Antal af Retter som serveres ad Ganzen; eine – Schläge, en Dragt Prygl; et Kuld Unger, saa mange Unger et Dyr faaer paa een Gang; Klædedragt, Paaklædning; Maaden at klæde sig paa; ehrbare –, ærbar anstændig, sømmelig Klædedragt el. Paaklædning.

trachten, *v. n.* tragte, attraa; stræbe, søge; nach Etwas –, tragte efter, eftertragte, higе efter; attraa, bestræbe sig for; **das Trachten**, Tragten, Stræben, Attraa, Bestræbelse.

trächtig, *a.* drægtig; som er med Unger; – sein, være med Unger; **eine trächtige Kuh**, Stute, en Ko som er med Kalv, en Hoppe som er med Fol. **Trächtigkeit**, *f.* Drægtighed, Tilstanden at være med Unger. [**tat, traktiren.**

Tractat, tractiren, ꝛc. s. **Trak-**

Tradition, *f.* (*pl.* **-en**) Tradition.

Tragaltar, *m.* Alter som kan flyttes el. bæres. **-auge**, *n.* (Auge an Früchten) Øie, Frugtøie. **-bahre**, *f.* Bør, Bærebør; Baare. **-band**, *n.* Bærebaand, Sele, Bureselе; liden Bjælke hvorpaa Sparreværket hviler. **-lohn, Tragelohn**, *m.* s. **Trägerlohn. -stein, Tragestein**, *m.* Steen som tiener til Støtte el. Underlag; Støttesteen; Slutsteen.

tragbar, *a.* som man kan bære; som let kan bæres; som man kan gaa med (om Klæder); frugtbar, som bærer Frugt.

Trage, *f.* (*pl.* **-n**) Bærebør, Baar; lille Bærebør.

träge, *a.* lad, doven, dorff; træg, treven; kraftløs; zur Arbeit –, træg til at arbeide, lad til sit Arbeide; **eine – Masse**, et Legeme som hviler og ikke bevæger sig af sig selv, som er uden Kraft til Bevægelse.

Tragebalken, *m.* Underlagsbjælke; Tværbjælke. **-baum**, *m.* Bom som tjener til at støtte el. at bære Noget, Underbom paa en Kareet. **-bett**, *n.* Slags Bærestol el. Seng hvori Syge bæres. **-himmel**, *m.* Bærehimmel, Baldakin. **-holz**, *n.* bestaaren Green paa en Viinranke; Green som lades tilbage naar de andre Grene bortskæres. **-korb, Tragkorb**, *m.* Bærekurv. **-lohn, Traglohn, Trägerlohn**, *m.* Bærelon til Bæreren. **-reff** *n.* Dragersele, Bæreredskab som Lastdragere bære paa Ryggen. **-riegel**, *m. pl.* Træstykker hvorpaa et Møllehuus hviler. **-riemen**, *m.* Bærebaand; Sele; Bureselе; Dragersele, Bæreselе; bred Rem paa Seletøiet hvori Stængerne af en Karre bæres; Hængerem, Rem hvori en Karreet hænger. **-ring**, *m.* Bærekrands, Valk til at lægge paa Hovedet. **-sattel**, *m.* (Saumsattel) Kløftsaddel, Pakkesadel. **-sessel, -stuhl**, *m.* Bærestol, Palankin; Portechaise. **-spritze**, *f.* (Handsprøite) Haandsprøite. **-stein**, *m.* s. **Tragstein. -zeit**, *f.* Tid da Dyr er drægtige, Tid i hvilken Drægtigheden varer.

tragen, *v. a. & n.* bære, have paa, gaa med (om Klæder); an sich –, have; have paa; *fig.* (ertragen) bære, taale, udholde; bære, bære Frugt; frembringe; indbringe; **eine Last –**, bære en Byrde; **auf dem Rücken, auf den Schultern** ꝛc. –, bære Noget paa Ryggen, paa Skuldrene; **Etwas bei sich –**, have hos sig; **Früchte –**, bære Frugter; **Zinsen –**, bære Renter; **einen Namen –**, have, bære et Navn; **die Kosten –**, bære, udrede Omkostningerne; **ein Verlangen –**, have et Ønske, længes efter, begjære, ønske; **Sorge –**, sørge for; drage Omsorg; **Bedenken –**, betænke sig ved, tage i Betænkning; *fig.* **Einen auf den Händen, auf beiden Händen –**, behandle En med stor Omhu, sørge for ham med om Opmærksomhed; **eine Erkältung, Krankheit davon –**, paadrage sig en Forkølelse, en Sygdom; *fig.* **auf beiden Achseln –**, hænge Kaaben efter Vinden; **die Nase hoch –**, sætte Næsen høit; **die Flinte, das Fernrohr trägt weit**, rækker langt; **sich –**, holde sig, have en vis Holdning; gaa klædt, klæde sig paa en vis Maade; **das Tragen, die Tragung**, Bæren, Bæring, det at bære; Tragning der Abgaben, Kosten, Afgifters el. Omkostningernes Udredelse.

Träger, *m.* (*pl.* ufr.) Bærer, Drager; Underlagsbjælke; Tværbjælke paa Bropæle; Støttesteen; Støtte, Bom, Klokketræ; Bærerem.

Trägerin, *f.* Bærerske.

Trägerlohn, *m.* Bæreløn, s. **Tragelohn.**

Trägheit, *f.* Træghed; Ladhed, Trevenhed; Dovenskab; Aandsdorsthed; Uvirksomhed; Mangel paa Kraft til at bevæges.

tragisch, *a.* tragisk; *fig.* sørgelig; **das Tragische**, det Tragiske.

Tragödie, *f.* (*pl.* **-n**) Tragedie, Sørgespil; *fig.* sørgelig Tildragelse.

Traktament, *n.* (*pl.* **-e**) Behandling; Løn; Beværtning, Tractement.

Traktat, *m.* (*pl.* **-e**) Tractat; Afhandling over et Thema (som er geistlig Art); **Traktaten**, (Pertræge) Contract, Overeenskomst (Fredstractat).

Traktätchen, *n.* lille Tractat; lille gudelig Afhandling.

traktiren, *v. a.* afhandle, behandle en Materie, en Ting; underhandle om en Sag; tractere En, beværte.

trällern, *v. n.* nynne, synge, smaanynne, tralle; **das Trällern**, Nynnen.

Trampe, *f.* (*pl.* **-n**) Stang til at plumre Vandet med (hos Fiskere), Puls. [trippe.

trampeln, *v. n.* trampe, stampe;

Trampelthier, *n.* Trampeldyr, Kameel med to Pukler.

trampen, *v. n.* trampe. [gen.

Tramseide, *f.* Silke til Rendin-

Trändeler, *m.* Nøler.

trändeln, *v. n.* nøle, være langsom; ikke vide hvad man skal tage fat paa.

Trank, *m.* (*pl.* **Tränke**) Drik; Lægedrik; Speise und –, Mad og Drikke.

Tränke, *f.* Vandingssted for Dvæget; die Pferde zur – führen, ride Hestene til Vands.

tränken, *v. a.* give at drikke, vande Dvæget; vande en Eng; bløde, gjennembløde, væde, befugte (Papier ꝛc. mit Wasser, Oel ꝛc. –); **das Tränken, die Tränkung**, Vanding, Væden, Blødning; Engvanding.

Tränkfaß, *n.* stort Kar el. Trug hvoraf Dvæget drikker; Hykle.

Tränkgebiß, *n.* Skum-Bidsel.

Trankopfer, *n.* Drikoffer, Udgydelse af Viin til Ære for en Gudom, Libation. **-steuer**, *f.* Afgift af Øl og andre Drikkevarer.

transchiren, *v. a.* transchere, skære for.

Transchirmesser, *n.* Transcherekniv, Forskjæreкniv.

Transport, *m.* Transport. **-kosten**, *pl.* Fragt, Omkostninger ved Varers Transportering. **-schiff**, *n.* Transportskib. **-wagen**, *m.* Transportvogn.

Transporteur, *m.* Transporteur, et mathematisk Redskab. [tere.

transportiren, *v. a.* transpor-

Trappe, *f.* Spor af en Fod, Fodtrin (sjeld. forældr.).

Trappe, *m.* (*pl.* **-n**) Trapgaas (Fugl, otis tarda).

trappen, *v. n.* trampe, træde haardt.

Trappgans, *f.* Trapgaas.

Trassat, *m.* Trassat, Den paa hvilken en Veксel udstædes.

trassiren, *v. a.* (Hand.) trassere; auf Einen –, trassere, trække paa En.

Trassirer, Trassent, *m.* Trassant, Den som trækker en Veксel, Udstæder af en Veксel. [Cement.

Traß, *m.* en Steenart, Steenstøv,

Tratte, *f.* Tratte, trukken Veксel.

Träubchen, *n.* lille Drue; lille Klase.

Traube, *f.* (*pl.* **-n**) Drue; Drueklase; **Trauben lesen**, samle Druer, høste Druer; holde Viinhøst; Knap paa Enden af en Kanon.

Traubenbeere, *f.* Viindrue, Viinbær. **-blut**, *n.* rød Druesaft, Rødviin. **-bohrer**, *m.* (Pinnbohrer, Windelbohrer) Omslagsbor, Vindelbor. **-geschwulst**, *f.* **Träubchen**, *n.* Svulst paa Hornhinden i Øiet. **-hagel**, *m.* Ladning af en bestemt Qvantitet smaa Kugler. **-häutchen**, *n.* Druehinden i Øiet. **-holunder**, *m.* Hyld med røde Hylbær. **-kamm**, *m.* afpillet Drueklase, Druekam. **-kirsche**, *f.* Slags vildt Kirsebærtræ (**prunus padus**). **-kraut**, *n.* (Krøtenkraut) en Urt (botrys). **-lese**, *f.* Druehøst, Viinhøst. **-leser**, *m.* Mand som samler Druer. **-muß**, *n.* Slags Syltetøi af Vindruer. **-saft**, *m.* Drueсaft. **-schuß**, *m.* en Blomst (corydalis). **-schuß**, *m.* Skud af en Kanon med mange smaa Kugler (Traubenhagel). **-zeit**, *f.* Druetid, Tid da Viindruer modnes.

traubenförmig, *a.* drueformig.

traubig, *a.* drueagtig; forsynet med Druer.

trauen, *v. a.* vie, ægtevie, sammenvie et Brudepar, kopulere, gifte sammen; **sich – lassen**, lade sig vie. **Trauung**, *f.* Vielse, Ægtevielse, Brudevielse.

trauen, *v. a.* tro, lide paa, have Tillid til; **Einem –**, have Tillid til En, tro En; lide paa, forlade sig paa, stole paa En; **Einem nicht –**, have Mistillid til En, ikke stole paa En, ikke tro En; **einer Sache nicht –**, tvivle om en Sag; **ich traue** (getraue) mir nicht es zu thun, jeg vover ikke, jeg brister mig ikke til at gjøre det.

Trauer, *f.* Sorg, Sørgmodighed; Sorg (det udvortes Tegn); **in – sein, gehen**, være i Sorg, bære Sorg; **– anlegen**, anlægge Sorg.

Trauerbinde, *f.* Sørgebind, et Flors Bind. **–birke**, *f.* Hængebirk. **–bühne**, *f.* Paradesæng. **–degen**, *m.* Sørgekaarde. **–decke**, *f.* Sørgedække. **–dichter**, *m.* Tragediedigter. **–fahne**, *f.* Sørgefane, sort Fane. **–fall**, *m.* Dødsfald, Sorg. **–flor**, *m.* Sørgeflor. **–gedicht**, *n.* Sørgedigt; Elegi. **–gefolge**, *n.* Liigfølge, Liigkare. **–geläute**, *n.* Ringning ved Liig. **–gerüst**, *n.* Forhøining til at sætte en Liigkiste paa, Katafalk. **–gepränge**, *n.* Sørgestads. **–gesang**, *m.* **–lied**, *n.* Sørgesang, Sørgedigt; Liigpsalme. **–haus**, *n.* Sørgehuus. **–jahr**, *n.* Sørgeaar. **–kappe**, *f.* Sørgekappe; Bind om Hestenes Pande for en Liigvogn. **–kleid**, *n.* **–kleider**, *pl.* Sørgeklæder, Sørgedragt. **–kutsche**, *f.* en med Sort behængt Kareet ved Liigbegængelse. **–mantel**, *m.* Sørgekaabe; (Nh.) Slags mørkfarvet Sommerfugl paa Birketræer (**papilio anthiopa**). **–marsch**, *m.* Sørgemarsch. **–musik**, *f.* Sørgemusik. **–schleier**, *m.* Sørgeflor. **–spiel**, *n.* Sørgespil, Tragedie, tragisk Digt. **–tuch**, *n.* Sørgeklæde. **–weide**, *f.* Taarepiil, Hængepiil, Grædepiil. **–zeit**, *f.* Sørgetid, Tid da der bæres Sorg; Sørgeaar.

trauern, *v. n.* sørge; være sørgmodig, være bekymret; være i Sorg, anlægge Sorg; **um Etwas, um Einen –**, sørge over Noget; være i Sorg for en Afdød; **das Trauern**, Sorg, Bekymring, Sørgmodighed; Det at være i Sorg, Sorg for en Afdød.

Traufdach, *n.* Liste under et Tag til Afløb for Regnen; Opstalkning.

Traufe, *f.* (*pl.* **–n**) Tagdryp, -rende; (Sprichw.) **aus dem Regen in die – kommen**, komme af Aasen i Ilden.

träufeln, *v. n.* dryppe, dryppe ned, falde draabevis, falde langsomt i smaa Draaber; *v. a.* (träufen) dryppe, lade dryppe, lade falde draabevis; **das Träufeln**, Dryppen.

traufen, *v. n.* dryppe, nedfalde i store Draaber; dratte.

träufen, *v. a.* (träufeln auf) dryppe, lade falde i Draaber, dryppe el. komme enkelte Draaber paa.

Trauffaß, *n.* Kar som stilles under en Tagrende el. et Nedløbsrør fra Taget. **–haken**, *m.* Brædt under Tagskæget til at holde Tagdryppet ud fra Muren; (Opstalkning, Afskjøbling). **–recht**, *n.* Ret til at anlægge Tagrender (**stilicidium**). **–rinne**, *f.* Tagrende. **–röhre**, *f.* Nedløbsrør fra en Tagrende, Tud paa en Tagrende. **–stein**, *m.* udhulet Steen under en Tagrende. **–wasser**, *n.* Regnvand som drypper fra Taget.

traulich, *a.* fortrolig; hjertelig; byggelig. **Traulichkeit**, *f.* Fortrolighed; Hjertelighed.

Traum, *m.* (*pl.* **Träume**) Drøm; tom Indbildning; **im Traume**, i Drømme.

Traumbuch, *n.* Drømmebog. **–bild**, *n.* Drømmebillede, Hjernespind. **–deuter**, *m.* Drømme-Udtyder. **–deutung**, **–deuterei**, *f.* Drømmenes Udtydning. **–gesicht**, *n.* Drømmebillede; Syn En har i Drømme, Hvad der forekommer En i Drømme.

träumen, *v. n. & a.* drømme, have en Drøm; **von Etwas –**, drømme om Noget; **es träumte mir**, jeg drømte, at ꝛc.; **ich träumte** (von Ehrenstellen ꝛc.) jeg drømte om (indbildte mig at opnaa) Hæder og Wresposter.

Träumer, *m.* Drømmer, En som Drømmer, En som har Syner; En som beskjæftiger sig med el. nærer sig af Drømmebilleder og tomme Indbildninger; En som udklækker Hjernespind, som har overspændte Ideer, Fantast, Sværmer.

Träumerin, *f.* Drømmerske.

Träumerei, *f.* (*pl.* **–en**) Drømmeri, tom Indbildning; Hjernespind, overspændte Ideer; Sværmeri.

träumerisch, *a. & av.* drømmende; hengiven til Drømmeri; indbildt; fantastisk som i Drømme.

traun, *av.* visseligen, sandeligen, i Sandhed.

traurig, *a.* bedrøvet, bekymret; sorgfuld, sørgmodig; sørgelig, bedrøvelig; **eine traurige Geschichte**, en sørgelig Historie; **ein trauriges Ende nehmen**, faa en bedrøvelig Ende; **ein trauriges Leben**, et kummerligt Liv. **Traurigkeit**, *f.* Bedrøvelse, Sørgmodighed; **sich der Traurigkeit überlassen**, hengive sig til Sørgmodighed.

Trauredе, *f.* Vielsestale, Tale som holdes ved Brudevielsen. **–ring**, *m.* Fæstensring, Fæstering. **–schatz**, *m.* Medgift, Udstyr. **–schein**, **Trauungsschein**, *m.* Vielsesattest. **–schleier**, *m.* Slør som haves paa ved Vielsen, Brudeslør.

traut, *a.* kjær, elsket, dyrebar; fortrolig, Hjertens-. **Trautheit**, *f.* Fortrolighed.

Trauung, *f.* (*pl.* **–en**) Vielse, Sammenvielse, Ægtevielse, Brudevielse.

Trauungsrede, *f.* (Traurede) Vielsestale. **–register**, *n.* Liste over sammenviede Par i en Menighed. **–tag**, *m.* Vielsesdag, Bryllupsdag.

travestiren, *v. a.* travestere. **Travestie**, **Travestirung**, *f.* Travesti, Travestering.

Treber, *pl.* s. **Träber**.

Treckschüte, *f.* **–schiff**, *n.* Skib som trækkes paa en Flod el. Kanal, Trækskude.

Treff, **Treffel** od. **Trefle**, *n.* Klover i Kort, f. Ex. Treff-As, Treff-Bube ꝛc., Klover Es, Klover Knægt ꝛc.

treffen, *v. a.* træffe; ramme; *fig.* træffe, træffe paa; møde, hitte; gjætte, træffe Tonen; træffe (Lighæden ved Portrætering); **nicht –**, ikke træffe, feile, slaa feil, skyde feil ꝛc.; **die Flinte trifft gut**, det Gevær træffer godt; **Einen –, auf Einen od. Etwas –, auf den Feind –** ꝛc., træffe En, træffe paa En, træffe paa, støde paa Fjenden; **eine Wahl –**, træffe et Valg, gjøre et Valg; **Anstalten –**, gjøre Anstalter el. Tilberedelser; **einen Vergleich –**, slutte Forlig; **das Loos hat mich getroffen**, Loddet er falden paa mig; **die rechte Zeit –**, træffe det rette Øieblik; **Sie haben es getroffen**, De har truffet (gjættet) det; **sich getroffen fühlen**, føle sig truffet; **sich –**, træffe sig, hænde sig, hændes; **es traf sich**, **das** ꝛc., det traf sig, det hændte sig, at ꝛc.

Treffen, *n.* (*pl.* usr.) Træfning, Fægtning; Geled, Linie i en Slagorden.

treffend, *a.* træffende, passende, rigtig, slaaende; **eine treffende Antwort**, et træffende Svar.

Treffer, *m.* (*pl.* usr.) En el. Noget som træffer, træffende Kast, Slag Skud, Stik ꝛc.; et Lod som træffer, Lotterinummer som vinder; Gevinst ved et Spil; Træf, hældigt Træf; **einen – machen**, træffe (det) meget akkurat; vinde.

trefflich, *a.* fortræffelig, ypperlig, fortrinlig. **Trefflichkeit**, *f.* Fortræffelighed, Fortrinlighed, Ypperlighed.

Treibasche, *m.* Aske i Smelte- el. Proberedиglen. **–anker**, *m.* Anker som driver, Drivanker. **–beet**, **Treibebeet**, *n.* Mistbænk, Drivbænk. **–bühne**, *f.* i Strømmen bygget Dæmning. **–eis**, *n.* Drivis. **–eisen**, *n.* Bødkerens Baanddriver; Jernredskab til at drive Nagler ind. **–faß**, **Treibefaß**, *n.* Barkekar hos Garvere. **–hammer**, **Treibehammer**, *m.* Hjulmandens Drivhammer; Strækhammer til at udstrække Metal. **–haus**, **Treibehaus**, *n.* (Treiberei) Drivhuus. **–heerd**, **–ofen**, *m.* Drivovn, Drivesse. **–holz**, *n.* Træ hvormed Tondebaand drives ned; (Keiltreiber) Drivtræ til at drive Kilerne ind som holde Formen i Rammen; (Rollholz) Rulletræ til at rulle Ka-

bedeig; (Triftholz, Flößholz) Brænde som driver med Strommen, Flaagebrænde, Drivtømmer. **-hütte, Treibehütte,** *f.* Sted hvor Metaller luttres, Drivovn. **-jagd,** *f.* **-jagen,** *n.* Drivjagt, Klapjagt. **-kraut,** *n.* en medicinalsk Plante (Euphorbie). **-ofen,** *m.* Drivovn, Drivesse til at luttre Metaller. **-sand,** *m.* (Triebsand, Flugsand) Flyvesand. **-scherben, Treibescherben,** *m.* (Test) Proberedigel. **-segel,** *n.* (Sov.) Driver, løst Seil som udsættes med en Bom (Driverbommen). **-stange,** *f.* Stangen i en Cylinder hvorved Maskinen bevæges, s. **Kolbenstange.**

treiben, *v. a.* drive, flyde; drive paa; flynde, flynde paa; tilflynde; bedrive; gjøre drevet Arbeide; **vorwärts od. fort –,** drive frem; **hinein –,** drive ind; **zurück –,** drive tilbage; **vor sich her –,** drive foran sig; **Ochsen, Esel, Vieh** ꝛc. –, drive Oxne, Øxg ꝛc.; **auf die Weide –,** drive Øxg ud paa Græsgangen, ud at græsse; **Einen –** (antreiben) drive En, anspore, tilflynde En; holde En til Arbeide; **Etwas –, ein Gewerbe, Fach** ꝛc. –, drive Noget, beskjæftige sig med, give sig af med; drive sit Fag, drive en Profession, Haandtering; **Handel –,** drive Handel, en Handel; **die Wissenschaften –,** dyrke Videnskaberne, lægge sig efter Studeringer; **Unzucht –,** bedrive Utugt; **Spaß –,** drive Spøg, drive Løier, spøge, skjemte; gjøre Narrestreger, drive alskens Uvæsen; **Einen in die Enge –,** drive el. bringe En i Knibe; **zu Paaren –,** jage (Fjenden) i Musehullet, kue; **die Metalle –,** rense Metaller, chemisk adskille dem fra fremmede Bestanddele; **einen Stollen –,** drive en Stoll, gjøre Aabning til en Stoll el. Grubegang; **den Schweiß –,** uddrive Sveden; **Etwas zu weit, zu hoch –,** drive det for vidt; aufs Aeußerste –, drive det til det Yderste; **getriebene Arbeit,** drevet Arbeide; *v. n.* drive; flyde, drive paa Vandet, drives (af Strømmen); flyde, voxe, flyde frem, voxe ud; trives (om Vexter); **herum –,** drive om, gaa og drive; **vor Anker –,** drive for sine Ankre; **das Treiben,** Driven, Drivning; Bildets Driven, Drive- el. Klapjagt; Træernes Skud el. Skyden; Hubers Neddragning i Barkekarret; Metallers Adskillelse el. chemiske Sondring.

Treibepech, *n.* et Underlag af Beg, hvorpaa Sølvet forarbeides.

Treiber, *m.* En som driver, Driver; Klapper paa Klapjagt; En som leder Arbeiderne, som har Opsyn med samme; Øxghyrde; Træhvor med Bødkere drive Tøndebaand ned.

Treiberei, *f.* (*pl.* **-en**) Driveri, Drivhuse. [Træer el. Planter.

Treibereis, *n.* ungt Skud paa

Tremulant, *m.* Tremulant; en af Orgelpiberne. [lere.

tremuliren, *v. n.* (Mus.) tremu-

trennbar, *a.* adskillelig, som kan adskilles. **Trennbarkeit,** *f.* den Egenskab at kunne adskilles.

trennen, *v. a.* adskille, stille, stille fra hinanden; stille ad; affondre; **Etwas von Etwas –,** stille Noget fra et Andet; affondre fra; **ein Kind von seiner Mutter –,** stille et Barn fra sin Moder; **Eheleute –,** ophæve Fællesskab mellem Ægtefolk, separere; **eine Naht –,** opsprætte en Syning; **Zusammengehöriges –,** stille Ting ad som høre sammen el. passe sammen; **eine Ehe –,** ophæve et Ægteskab; **sich –,** *v. r.* skilles, stille sig ad, dele sig, (von einander) stille sig fra hinanden; skilles ad, gaa hver til Sit; **sich von Etwas –,** stille sig fra; stille sig ved Noget, stille sig af med Noget; **die Versammlung trennte sich,** Forsamlingen opløste sig; **getrennt,** adskilt; affondret; hver for sig. **Trennung,** *f.* Adskillelse; Deling; Skilsmisse; Opsprætning; Separation; Ophævelse, Ophør, Opløsning.

Trennpunkte, *pl.* **Trennungszeichen,** *n.* Adskillelsespunkter; Adskillelsestegn.

Trense, *f.* (*pl.* **-n**) Trendse, Hestetømme el. Bidsel uden Stænger; Snor, Traad.

Trepan, *m.* Trepan.

trepaniren, *v. a.* trepanere; **das Trepaniren,** Trepanering.

Treppe, *f.* (*pl.* **-n**) Trappe; **die – hinaufgehen, hinabgehen,** gaa op ad Trappen, gaa ned ad Trappen; **Einen die – hinunterwerfen,** kaste En ned ad Trappen.

Treppenabsatz, *m.* Trappeafsats, Afsats paa en Trappe. **-baum,** *m.* **-spindel,** *f.* Spindel, Bom i en Vindeltrappe. **-geländer,** *n.* **-lehne,** *f.* Rækværk, Trapperækværk. **-haus, -gehäuse,** *n.* **-mantel, -raum,** *m.* Trapperummet. **-mauer,** *f.* Muur som bærer Trinene og Rækværket paa en Steentrappe. **-stufe,** *f.* Trappetrin. **-wange, -backe,** *f.* Tværstykke under et Trappetrin for at støtte samme; Sidebræt paa en Trappe.

Treschak, *n.* et Kortspil, Slags Trekort. [(Ugræs).

Tresche, *f.* Klinte, vild Havre

Tresse, *f.* (*pl.* **-n**) Tresse; Galon.

Tressenhut, *m.* Tresselhat, galoneret Hat. **-kleid,** *n.* **-rock,** *m.* Kjole med Galoner, galoneret el. frammenereret Kjole.

Trester, *pl.* det som bliver tilbage af udpresede Druer el. Frugter, Bundfaldet, Mask. **-asche,** *f.* Slagger. **-wein,** *m.* tynd Vin af Vand og Bundfaldet af persede Druer.

treten, *v. n. & a.* træde, trine; gaa; **auf Etwas –,** træde paa Noget; **auf die Zehen –,** gaa paa Tærne; **auf eine Leiter, auf den Tisch –,** stige op paa en Stige, paa et Bord; **in, ein, herein, herzu, aus –,** træde ind, træde til, træde ud; **näher –,** træde nærmere; **ans Fenster –,** træde hen til Vinduet; **zu Einem –,** træde hen til En; **Einen auf den Fuß –,** træde En paa Foden; **Etwas mit Füßen –, unter die Füße –,** træde under Fødder; **die Weintrauben –,** træde Vindruer; træde Persen; **den Thon –,** træde Leer; **die Blasebälge einer Orgel –,** træde Bælgerne; **in Jemandes Fußstapfen –,** træde i Ens Fodspor; **Einem zu nahe –, Jemandes Ehre zu nahe –,** træde En for nær, komme for nær; træde Ens Ære for nær; **an Jemandes Stelle –,** træde i Ens Sted, indtræde for en Anden; die Schuhe od. Stiefelabsätze schief –, gaa sine Sko skjæve, gaa Støvlehælene skjæve; **in Jemandes Rechte –,** indtræde i Ens Rettigheder; **auf Jemandes Seite –,** træde paa Ens Side, tage Ens Parti; **ins Mittel –,** lægge sig imellem, intervenere; **vor Gericht –,** møde for Retten, træde op for Retten; **in ein Amt –,** tiltræde et Embede; **in Jemandes Dienst –,** træde i Tjeneste hos En; **in Kriegsdienste –,** tage Tjeneste i Hæren, gaa i Krigstjeneste; **ins Gewehr –,** træde under Gevær; **ans Licht –,** komme frem, komme ud; **ans Land –,** træde i Land. **das Treten, die Tretung,** Træden, Det at træde; Trædning.

Treter, *m.* En som træder en Trædemølle; En som træder Persen; Bælgetræder; En som træder Leer til Muursteen, Tørvejord ꝛc. (Tretknecht).

Tretknecht, *m.* En som træder Persen, som træder en Trædemølle ꝛc. **-rad,** *n.* Trædehjul, stort Hjul som sættes i Bevægelse ved Træden. **-schemel,** *m.* (Trittbret) Trædeskammel, en Bævers el. Dreiers Trædelav.

treu, *a.* tro; trofast; **Einem –** sein, være En tro; **ein treues Gedächtniß,** en tro Hukommelse; **eine treue Copie, Erzählung** ꝛc., en paalidelig, nøiagtig Afskrift, en sanddru Fortælling; *av.* **tro,** troligen, med Troskab; med Trofasthed; paa en ærlig Maade.

Treublatt, *n.* (Mondviole, Silverblatt) Maaneurt. **-bruch,** *m.* Utroskab; Brud af Troskabsløftet.

treubrüchig, *a.* som har brudt sit Troskabsløfte, utro.

Treue, *f.* Troskab; Trofasthed; Sanddruhed; Nøiagtighed; Ærlighed; **Einem den Eid der – schwören,** svære En Troskabseden, svære Tro (Troskab) og Huldskab; **auf Treu und Glauben,** paa Tro og Love; **meiner Treu!** mintro! **bei meiner Treu!** paa min Ære!

treuherzig, *a.* troskyldig, trohjertet; oprigtig, aabenhjertig; **Einen – machen,** gjøre En troskyldig. **Treuherzigkeit,** *f.* Troskyldighed, Trohjertighed, Aabenhjertighed.

treulich, *av.* troligen, trolig, rebeligen, ærligen.

treulos, *a.* troløs, utro; falsk, forræderisk; **– werden,** blive utro,

tvigte, bryde sit Troskabsløfte. **Treulosigkeit**, *f.* Troløshed, Falskhed, Svig.

Triangel, *m.* (*pl.* ufr.) Triangel.

tribuliren, *v. a.* tribulere, plage, ængste, hænge paa.

Tribun, *m.* (*pl.* **-en**) Tribun.

Tribunal, *n.* (*pl.* **-e**) Tribunal, Domstol.

Tribüne, *f.* (*pl.* **-n**) Tribune, Talerstol, ophøiet Plads, Forhøining.

Tribut, *m.* (*pl.* **-e**) Tribut.

Trichter, *m.* (*pl.* ufr.) Tragt; **– in einer Mühle**, Trækar over Møllequærnen hvori Kornet kastes; Blikkragt til at stoppe Pølser, Pølsehorn; Crater, tragtformig Aabning.

Trichterbaum, *m.* (Rumpfleiter) Træ som bærer Karret over Møllekværnen. **-winde**, *f.* en Slyngplante, Tragt-Convolvulus (ipomea).

trichterförmig, *a.* tragtformig.

trichtern, *v. a.* tragte, fylde i en Tragt, lade løbe igjennem en Tragt.

Tricktrack, *m.* Triktrak, Slags Tæringespil.

Trieb, *m.* (*pl.* **-e**) Drift; Tilbøielighed; Begjærlighed efter Noget; Træernes Skud, Træskud, Spire; Tilskyndelse, Impuls; der natürliche **–** (Naturtrieb), Naturdrift, Instinct; medfødt Tilbøielighed; innerer **–**, indre Drift; auf eigenen **–** (Antriebe), af egen Drift; ein **– Ochsen**, en Drift Stude.

Triebel, *m.* (*pl.* ufr.) Drivetræ til at drive Kilerne ind som holde Formen i en Ramme; Træ hvormed Tøndebaand drives ned, Baanddriver; et Pottemager-Redskab.

Triebfeder, *f.* Drivefjeder; Bevæggrund, bevægende Kraft; alle Triebfedern in Bewegung setzen, sætte alle Drivefjedre i Bevægelse. **-kraft**, *f.* drivende Kraft, bevægende Kraft; Kraft som frembriver el. udvikler Plantelivet, vegetativ Kraft. **-rad**, *n.* Drivhjul. **-sand**, *m.* (Flugsand) Flyvesand. **-stäbe**, **-stöcke**, *m. pl.* Knipleslokke, Kniplepinde. **-werk**, *n.* Værket i et Uhr; en Maskine, Mølle, Save el. andet Brug der drives ved Vand.

triefäugig, *a.* som har rindende Øine, rindeøiet, klatøiet. **Triefauge**, *n.* flydende Øie, rindende Øie.

triefen, *v. n.* dryppe stærkt, løbe, rinde, drive af; vom Schweiß **–**, være drivvaad, drive af Sved; die Augen **– ihm**, Øinene rinde; die Nase **triefet**, Næsen drypper; **triefend**, dryppende; triefende Augen, rindende Øine.

triefnäsig, *a.* som Næsen drypper paa; snotnæset. **Triefnase**, *f.* Næsedryp; Snotnæse. [drivvaad.

triefnaß, *a.* dryppende vaad,

triegen, **triegerisch**, **trieglich**, s. **trügen**, **trügerisch**.

Triel, *m.* (*pl.* **-e**) den slappe, posende nedhængende Hud under Ovægets Hals.

Trift, *f.* (*pl.* **-en**) en langsom, jevn Bevægelse (Drift, Flugt, Fart) fremad, el. tilbage; *fig.* Drift, Ovægdrift; eine Trift (ein Trieb) Ochsen, en Ovæghjord, Drift Stude; Vei, Markvei ad hvilken Ovæget drives ud; Græsgang, Overdrev.

Triftgeld, *n.* Betaling for Afbenyttelse af Græsgangen. **-gerechtigkeit**, *f.* (Hutungsrecht, Hut) Ret til Afbenyttelse af Græsgangen el. til fælles Græsgang. **-holz**, *n.* Flaadebrænde; Drivtsømmer.

triften, *v. a.* flaade, lade Brænde drive med Strømmen (bruges i Baiern istedetfor „flößen").

Triftung, *f.* Flaadning.

triftig, *a.* driftig; rigtig, betydelig; gyldig, lovlig, sjellig; **triftiger Grund**, sjellig, gyldig, antagelig Grund (Sov.) drivende, som driver for Strøm el. Vind. **Triftigkeit**, *f.* Gyldighed.

Trigonometerie, *f.* Trigonometri.

Triller, *m.* (*pl.* ufr.) Trille el. Triller; Trille i Musik el. Sang.

trillern, *v. n.* slaa Triller; ein Lied **–** (bedre „trällern"), nynne en Sang; **das Trillern**, Trillen; Nynnen.

Trilling, *m.* (bedre „Drilling") takket Hjul hvori et andet griber ind.

Trillion, *f.* (*pl.* **-en**) Trillion, tusinde Billioner.

Trinität, *f.* (Theol.) Trinitet, Treenighed.

trinkbar, *a.* drikkelig, som kan drikkes, som lader sig drikke, som er til at drikke; moden til at drikkes (om Viin). **Trinkbarkeit**, *f.* Egenskab at kunne drikkes.

Trinkbecher, *m.* Bæger, Drikkebæger. **-bruder**, *m.* Drikkebroder, Svirebroder; Dranker. **-gefäß**, *n.* Drikkekar; Drikketrug el. Glas i et Fuglebuur. **-gelag**, *n.* Drikkelag, Drikkegilde; Sviregilde, Svirelag. **-geld**, *n.* Drikkepenge; Douceur. **-geschirr**, *n. s.* **Trinkgefäß**. **-gesellschaft**, *f.* Drikkeselskab, Drikkelag. **-glas**, *n.* Drikkeglas. **-horn**, *n.* Drikkehorn, Slags Drikkekar hos de gamle Nordboer. **-lied**, *n.* Drikkesang, Drikkevise. **-schale**, *f.* **-napf**, *m.* Drikkeskaal, Kop. **-spruch**, *m.* Skaal, Toast, kort Sentens el. Tale som ledsager det løftede Bæger. **-trog**, *m.* libet Drikkekar, Drikkeglas i et Fuglebuur. **-wasser**, *n.* Vand til at drikke, Vand som kan drikkes, reent, ferst Vand.

trinken, *v. a. & n.* drikke; Wasser, Wein ꝛc. **–**, drikke Vand, Viin; aus e. Glase **–**, drikke af et Glas; ein volles Glas **–**, tømme et bredfuldt Glas; tapfer **–**, drikke dygtigt; Einem zu **–** geben, give En at drikke; den Brunnen **–**, bruge Brønddeur; **das Trinken**, Drikken, Det at drikke; Drik; sich das **– angewöhnen**, forfalde til Drik.

Trinker, *m.* Drikker, En som Drikker; En som gierne drikker; Dranker.

Trio, *n.* Trio.

Tripp, **-sammet**, *m.* Slags uldent Tøi, Plyds.

Tripel, *m.* **-allianz**, *f.* Trippel-Alliance, Forbund som sluttes mellem tre Stater. **-erde**, *f.* Trippel, Polarjord. **-takt**, *m.* Tretakt.

trippeln, *v. n.* trippe, tage meget smaa Skridt; **trippelnd**, trippende; **das Trippeln**, Trippen.

Tripper, *m.* Dryppert (gonorrhea).

Tritt, *m.* (*pl.* **-e**) Trin, Fodtrin; Skridt; Fjed; Fodspor; Tridt; Gang; Spark (– am Wagen ꝛc.) Vogntrin, Fodtrin paa en Vogn; Fodtrin paa en Dreierbænk, Bæverstol og dsl.; Forhøining foran Vinduerne i et Værelse; einen sichern **– haben**, have en sikker Gang; **Einem einen – geben**, sparke til En; **Jemandes Tritte belauschen od. beobachten**, belure el. paase paa alle Ens Skridt; **auf – und Schritt** verfolgen, følge En i Hælene.

Trittbrett, *n.* Pedal i et Orgel (det samme som „Tretschämel") Trædelav, Trædestammel. **-eisen**, *n.* (Tellereisen) Slags Fælde.

Triumph, *m.* (*pl.* **-e**) Triumf; einen **– halten**, triumfere, holde et Triumftog.

Triumphbogen, *m.* Triumfbue. **-wagen**, *m.* Triumfvogn. **-zug**, *m.* Triumftog.

triumphiren, *v. n.* triumfere.

trivial, *a.* trivial, triviel, forslidt, hverdags, almindelig.

Trivialschule, *f.* Skole for Børn af den laveste Folkeklasse.

Trivialität, *f.* Trivialitet.

Trochäus, *m.* (*pl.* **-chäen**) Trochæus (Versefod).

trocken, *a.* tør, tørt; tørret; bar; *fig.* tør, kold, uvenlig, uden Ynde, gold; **trockenen Fußes durch den Fluß gehen**, gaa tørfoet gjennem Floden; **trockenes Brod**, tørt Brød, bart Brød; **trockenes Futter**, tørt Foder; **trockener Husten**, tør Hoste; *fig.* **eine trockene Antwort**, et koldt, tort, uvenligt Svar; **eine trockene Kuh**, en gold (ikke melkende) Koe; **ein trockener Gegenstand**, en tør Materie, et magert, ufrugtbart Emne; **eine trockene Rede**, en tør, smaglos Tale; **– legen**, udtørre; **das Trockene**, det Tørre; **ins Trockene bringen**, bringe i Tørreveir; **im Trockenen sitzen**, sidde i Ly el. Sfjul (for Regn ꝛc.; *fig.* sidde godt, have sit magelige Udkomme; **er hat sein Schäfchen auf's Trockene gebracht**, han har Sit paa det Tørre; *av.* tørt; uden Vand; bart; koldt.

Trockenboden, *m.* Tørreloft; Tørrekammer. **-brett**, *n.* Tørrebræt (hos Conditorer el. Parfumeurer). **-heerd**, *m.* Tørreovn. **-heit**, *f.* Tørhed; Tørke; *fig.* Kulde, Stivhed, Uvenlighed; en Materies Magerhed el. Ufrugtbarhed. **-kammer**,

f. Torrekammer (Felberederes, Apotheceres ꝛc.). **-maler**, *m.* Maler som maler med tørre Farver, med Rødkridt ꝛc. **-ofen**, *m.* ſ. **Trockenheerd.** **-platte**, *f.* Kobberplade til at tørre og ſtryge Linned paa. **-platz**, *m.* Torreplads (f. Ex. for vadſket Tøi). **-ſtadel**, *m.* Torreſkuur, ſ. **Stadel.** **-ſtange**, *f.* Torreſtang hvorpaa Noget ophænges for at tørres.

Trockenlegung, *f.* Udtørring (af Søer, Moſer ꝛc.).

trocknen, *v. a.* tørre; udtørre; aftørre; afvikle; *an od. in der Luft* –, tørre i Luften; **Wäſche** –, tørre Lintøi; **Jemandes Thränen** –, aftørre En's Taare; *v. n.* tørres, blive tør; **das Trocknen**, (der Wäſche ꝛc.) Tørring, Torren, Det at tørre.

Trockniß, *f.* (bedre „Dürre.) Tørke. [Duſk.

Troddel, *f.* (*pl.* **-n**) Dvaſt, **Trödel**, *m.* gamle Sager, gammelt Skramleri, Skrab, gamle Klæder, gamle Møbler ꝛc.; Handel dermed; Stedet, Torvet hvor denne Handel ſkeer. **-bude**, *f.* Krambod for gamle Sager, Marſchandiſerboutik. **-frau**, *f.* **-weib**, *n.* Kone ſom handler med gammelt Gods, Marſchandiſerkone; Kludekjærling. **-kram**, *m.* **-waare**, *f.* gamle Sager, gamle Møbler, Klæder ꝛc. **-mann**, *m.* Mand, ſom handler med gammelt Gods, Marſchandiſer. **-markt**, *m.* Plads, Torv, hvor gamle Sager ſælges.

trödeln, *v. n.* handle med gamle Sager; *fig. vulg.* nøle, gaa langſomt tilværks.

Trödler, *m.* Marſchandiſer ſom ſælger gamle Klæder og andre gamle Sager. [Marſchandiſerkone.

Trödlerin, *f.* Kludekjærling, **Trog**, *m.* (*pl.* **Tröge**) Trug; Deigtrug; Vædetrug, Svinetrug ꝛc.

Trollblume, *f.* en Blomſt (**trollius europaeus**).

trollen, *v. a.* vælte, ſlæbe med ſig, rulle affted; *v. n.* & **ſich** –, *v. r.* ſkumpe; ſkuppe af, pakke ſig, ſjokke af.

Trommel, *f.* (*pl.* **-n**) Tromme; **die – ſchlagen, rühren**, ſlaa Trommen, ſlaa paa Trommen, røre Trommen.

Trommelblech, *n.* Slags Meſſing. **-fell**, *n.* Trommeſkind (Trommelhäutchen im Ohr) Trommehinde i Øret. **-höhle**, *m.* Trommehuulheden. **-kaſten**, *m.* det indvendige tomme Rum i Trommen. **-klöpfel, -ſchlägel**, *m.* Trommeſtikke, Trommeſtok. **-reife**, *pl.* Baand hvormed Trommeſkindet ſtrammes. **-ſchlag**, *m.* Trommeſlag. **-ſchläger**, *m.* Trommeſlager; Tambour. **-ſucht**, *f.* Vindvatterſot. **-taube**, *f.* Trommedue, Maanedsdue.

Trompete, *f.* (*pl.* **-n**) Trompet; **die – blaſen** oder **auf der – blaſen**, blæſe paa Trompet, blæſe Trompeten.

trompeten, *v. n.* blæſe Trompet, blæſe i, paa Trompet, trompete.

Trompetenmuskel, *f.* Kindmuskel. **-regiſter, -werk**, *n.* **-zug**, *m.* Trompetregiſter i et Orgel. **-ſchall, -ton**, *m.* Trompetſtraald. **-ſchnecke**, *f.* (Poſaunenſchnecke) Krulſnekke, Trompetſnekke.

Trompeter, *m.* (*pl.* ufr.) Trompeter, Trompetblæſer. **-blume**, *f.* Slags Blomſt, Bignonie. **-gang**, *m.* Gang el. Galeri paa et Taarn.

Tropf, *m.* (*pl.* **Tröpfe**) Toſſe, Taabe, Taabenakke, Toſſehoved; **ein armer** –, ſtakkels Djævel.

Tropfbad, *n.* Dryppebad (Douche). **-brett**, *n.* Bræt hvorpaa man lader Noget afrinde.

tropfbar, *a.* (om et Fluidum) ſom kan deles i Draaber.

Tröpfchen, *n.* lille Draabe.

tröpfeln, *v. n.* bryppe, bryppe ſmaat ned, falde i enkelte ſmaa Draaber; *v. a.* (auftröpfeln) drysse, komme Draaber paa, lade falde draabevis; **das Tröpfeln**, Dryppen.

Tropfen, *m.* (*pl.* ufr.) Draabe. **-fall**, *m.* Tagdryp. **-glas**, *n.* (als Verzierung) Glasdraabe.

tropfenweiſe, *av.* draabevis, i enkelte Draaber.

Tropfglas, *n.* **-gläſer**, *pl.* Glasdraaber, Springglas. **-ſtein**, *m.* Dryppſteen (ſtalactites)). **-wein**, *m.* (Leckwein, Zapfenwein) Viin af Saft ſom rinder el. drypper af Druerne uden at de presſes.

tropfnaß, *a.* (triefend naß) ganſke gjennemvaad, dribvaad.

Trophäe, *f.* (*pl.* **-n**) Trophæ, Seierstegn.

Troß, *m.* Troß el. Trods, Bagage; Følge af Tjenere, Heſte ꝛc.; Slæng; Train. **-bube**, *m.* (Soldatenknecht, Packknecht) Trosknægt, Stykknægt, Stykkudſt. **-pferd**, *n.* Trainheſt. **-wagen**, *m.* Bagagevogn, Trodsvogn.

Troſt, *m.* Troſt. **-grund**, *m.* Troſtegrund. **-ſchreiben**, *n.* **-brief**, *m.* Troſtebrev. **-wort**, *n.* Troſtens Ord.

tröſten, *v. a* troſte; **Einen** (über Etwas) **tröſten**, troſte En over Noget (over et Tab ꝛc.); **ſich** –, troſte ſig; **ſich mit Etwas** –, troſte ſig med el. ved Noget, troſtes ved.

Tröſter, *m.* **Tröſterin**, *f.* Troſter, den Troſtende; Troſterinde.

tröſtlich, troſtreich, *a.* troſtelig, troſtende; troſtefuld.

troſtlos, *a.* troſteløs, troſtløs; utroſtelig. **Troſtloſigkeit**, *f.* Troſteløshed. [Bevoligelſe; Troſt.

Tröſtung, *f.* (*pl.* **-en**) Troſtelſe,

Trott, *m.* (Trab) Trav.

trotten, trottiren, *v. n.* (traben) trave; trave med korte Stridt; trippe, løbe.

Trotz, *m.* Trods, Trodſighed; Gjenſtridighed, Halsſtarrighed; **Einem – bieten**, byde En Trods; **ihm zum Trotze**, til Trods for ham.

trotz, *av. & prp.* til Trods for; trods, uagtet; – **dem**, desuagtet; – **meiner Warnungen**, til Trods for mine Formanninger el. Advarsler.

trotzen, *v. n.* trodſe; være trodſig el. gjenſtridig; byde Trods; **der Gefahr, dem Tode** –, trodſe Faren, Døden; **auf Etwas** –, ſtole paa, pukke paa Noget; **das Trotzen**, Trodſen; pralende Trudſel.

trotzig, *a.* trodſig; gjenſtridig; hovmodig, ſtolt.

Trotzkopf, *m.* et trodſigt Menneſke; et trodſigt, gjenſtridigt Barn.

trotzköpfig, *a.* trodſig, gjenſtridig.

trübe, *a.* ikke klar el. reen; plumret; tyk, muddret; dunkel, mat, uden Glands; *fig.* **mørk**; ſørgelig; **trübes Waſſer**, plumret Vand; – **Luft, Witterung**, mørkt el. graat Veir, Tykning; **ein trüber Edelſtein**, en ureen Ædelſteen; dunkel, plettet; – **Gedanken**, mørke Tanker; – **Miene, trübes Geſicht**, ſkummelt Ansigt, ſom ſeer ſkummelt el. ſørgmodigt ud; – **Augen**, ſom ikke ſee klart; **im Trüben fiſchen**, fiſte i rørte Vande.

trüben, *v. a.* plumre, gjøre tykt, grumſet (om Vand ꝛc.); **mørkne, formørke**; bedrøve, forſtyrre, forplumre; bringe i Forvirring; gjøre forſtyrret; gjøre utydelig; **den Frieden** –, forſtyrre Freden; **ſich** –, formørkes (om Veiret) blive graat, ſee graat ud; betages Glandſen, blive dunkel, mørk; tabe ſig; forbunkles; ſvækkes (om Synet); **der Himmel trübt ſich**, det bliver mørkt i Veiret; **das Geſicht** (Auge) **trübt ſich**, Synet ſvækkes. **Trübung**, *f.* Forbunkling, Formørkelſe; Bedrøvelſe, Forſtyrrelſe (om Aanden); Forplumring; **Trübung der Luft**, Tykning.

Trübſal, *f.* (*pl.* **-e**) Gjenvordighed, Modgang, Nød; Bekymring, Sorg; **Trübſale**, Gjenvordigheder, haarde Tilfældigheder.

trübſelig, *a.* ſørgende; ſørgelig, bedrøvelig, elendig; **trübſelige Zeiten**, ſørgelige Tider. **Trübſeligkeit**, *f.* Bedrøvelſe, Sorg.

Trübſinn, *m.* Sørgmodighed, Tungſindighed, Melankoli, ſørgmodig Sindsſtemning.

trübſinnig, *a.* ſørgmodig, tungſindig, melankoliſk.

Truchſeß, *m.* fordum En af de høieſte Embedsmænd ved den tydſke Keiſers Hof, Forſkærer, Overkjøkkenmeſter.

Trude, *f.* (*pl.* **-n**) Troldkvind, Trolddkjærling, Hex (foræld.).

Trudel, *m.* Skramleri, gamle forſlidte Klæder el. Redſkaber, ſ. **Trödel.**

Trüffel, *f.* (*pl.* **-n**) Truffel, Slags ſpiſelig Jordſvamp el. Champion. **-hund**, *m.* Hund ſom er afrettet til at ſøge Truffler. **-jagd**, *f.* Truffeljagt, Opſporing af Truflerne. **-jäger**, *m.* En ſom ſøger Truffler. **-paſtete**, *f.* Truffelpoſtei.

Trug, *m.* Bedrag, Bedrageri;

Skuffelse; Falskhed, Svig; Lug und –, Løgn og Bedrag.

Trugbild, *n.* skuffende Billede, Phantom. **-grund**, *m.* sofistisk, falsk Argument. **-satz**, *m.* sofistisk, spidsfindig Sætning. **-schluß**, *m.* falsk Slutning, Sophisme.

trügen, *v. n.* bedrage, svige, skuffe; (undertiden) svigte; die Sinne –, Sandserne bedrage; die Hoffnung trog, Haabet skuffede; seine Freundschaft trügt nicht, han Venskab skuffer, svigter ikke; das kann nicht –, det kan ikke feile, ikke svigte (mig).

trügerisch, trüglich, *a.* bedragerisk, skuffende, illusorisk; trügerische Hoffnungen, Forsprechungen ꝛc., bedrageriske, skuffende Haab, Løfter ꝛc.

Truhe, Truh, *f.* (*pl.* **–n**) Skriin, Kiste, Kasse; Dragkiste.

Trumm, *n.* (*pl.* **Trummer**) Stump, Stykke, Ende, Klump (bruges ikkun i Fleertallet).

Trümmer, *m. pl.* sønderbrudte Stykker, Brudstykker; Ruiner, Levninger af ødelagte Bygninger; in – gehen, zu Trümmern gehen, forfalde, falde sammen, ødelægges, ligge i Gruus.

trümmern, *v. a.* (zertrümmern) sønderslaa, ødelægge.

Trumpf, *m.* (*pl.* **Trümpfe**) Trumf i Kortspil, Velt, Stikfarven, Kort som stikker; – ausspielen, spille Trumf; *fig. vulg.* einen – auf Etwas setzen, forsværge Noget, stadsfæste med en Ed el. et Kraftord.

trumpfen, *v. a.* trumfe, stikke med en Trumf; Einen – (abtrumpfen), affærdige En kort el. med et Magtsprog.

Trunk, *m.* Drik; Slurk, Drag; Taar; Drikke; einen – thun, drikke en Gang; auf einen – leeren, udtømme i eet Drag; ein – Wasser, Wein, en Taar Vand, Viin, et Glas Viin; der Trunk, Drik, Drikfældighed; den – lieben, dem – ergeben sein, være forfalden til Drik, være drikfældig.

trunken, *v. a.* drukken, beskænket, beruset; etwas –, lidt beskænket; – machen, beruse, gjøre beskænket; – vor Freude, beruset af Glæde. **Trunkenheit**, *f.* Drukkenskab, Ruus; *fig.* Beruselse.

Trunkenbold, *m.* Dranker, Drukkenbold, drikfældigt Menneske.

Trunksucht, *f.* Drikkesyge, høi Grad af Drikfældighed.

Trupp, *m.* (*pl.* –e) Trop, Flok, Skare, Hob; Flok (Hjorte ꝛc.); Mængde, Sværm.

Truppe, *f.* (*pl.* **–n**) Trop, Selskab; (Schauspielertruppe) Skuespillertrop, Skuespillerselskab.

Truppen, *pl.* Tropper; Mandskab, Krigsfolk.

truppweise, *av.* hobevis, i Flokke, samlet i stor Mængde.

Truthahn, *m.* kalkunsk Hane.

Truthenne, *f.* kalkunsk Høne, Kalkun. [ling.

Truthühnchen, *n.* kalkunsk Kyl-

Truthühner, *pl.* kalkunske Høns, Kalkuner, s. **Puter, Puthenne.**

Trutz, *m.* (Trotz) Trodsighed; Angreb. **-bündniß**, *n.* offensivt Forbund.

Tschako, *m.* (*pl.* **–s**) Tschako.

Tuberose, *f.* (*pl.* **–n**) Slags Hyacinth, Høsthyacinth (Personie polyanthes).

Tubus, *m.* Tubus.

Tuch, *n.* (*pl.* **Tücher, Tuche**) Klæde, Tøi (Klædefabrikens Varer, *pl.* **Tuche**); (Halstuch, Taschentuch) Tørklæde, Halstørklæde, Lommetørklæde; (Tisch–, Umslagetuch ꝛc.) Dug, Vorddug, Bordklæde; Kasteertrklæde, Shawl; **Tuche**, *pl.* Sorter Klæde, Tøier.

tuchartig, *a.* lignende Klæde.

Tuchbaum, *m.* Væverbom. **-bereiter**, *m.* En som opkradser Klæde, Overskærer, Appretur. **-fabrik**, *f.* Klædefabrik. **-fabrikant**, *m.* Klædefabrikant, Klædefabrikør. **-färber**, *m.* Farver som farver Uldent. **-halle**, *f.* Klædemagasin, Oplag af Klæde. **-handel**, *m.* Klædehandel. **-händler**, *m.* Klædehandler. **-handlung**, *f.* Klædebod, Klædeudsalg; **-knappe**, *f.* Klædemagerssvend. **-knecht, Tücherknecht**, *m.* Jagtbetjent som følger med Jagttøiet. **-laden**, *m.* Klædeboutik, Klædebod, Klædekræmmerboutik. **-macher**, *m.* Klædefabrikeur; Dugmager (Seildugmager). **-nadel**, *f.* Brystnaal. **-presse**, *f.* Klædepresse. **-rahmen**, *m.* Kladeramme. **-raucher** od. **-rauher**, *m.* En som opkradser Klæde. **-schere**, *f.* Overskærersax, Uldsax. **-scherer**, *m.* Overskærer. **-waaren**, *pl.* Klædevarer. **-walke**, *f.* Valkemølle, Sted hvor Klæde valkes. **-weber**, *m.* s. **Tuchmacher. -weberei**, *f.* Klædefabrik.

Tüchelchen, Tüchlein, *n.* lille Tørklæde, lille Dug.

tüchtig, *a.* dygtig; stor; sikker; vakker; zu Etwas –, duelig, skikket til Noget, bequem. **Tüchtigkeit**, *f.* Dygtighed, Duelighed.

Tücke, *f.* (*pl.* **–n**) Underfundighed, Lumskhed, ondt Sindelag, Ondskab; **Tücken und Listen**, Kneb, Lumsk, underfundig Adfærd.

tückisch, *a.* underfundig, lumsk, falsk, ond, maliciøs.

Tudder, Tüder, Tödder od. **Tieder**, *n.* Tøir, Reeb hvormed Kreatur bindes (tøires) paa Græsgange. **-pflock, -pfahl**, *m.* Tøirepæl, som drives i Jorden.

tüddern, tüdern, *v. a.* tøire Dyræg.

Tuf, Tof, Tuffstein, Tofstein, *m.* Tuffsteen, Kalktuf (Steenart). **-erde**, *f.* Tufjord.

Tugend, *f.* (*pl.* **–en**) Dyd. **-adel**, *m.* Adelskab som vindes ved Fortjeneste. **-lehre**, *f.* Sædelære, Moral.

tugendhaft, *a.* dydig.

tugendsam, *a.* dydig; dydziret; sædelig, lydsk (forald.).

Tukan, *m.* (Nh.) Tukan, Peberfugl. [Bobinet).

Tüll, *m.* Tyl (Slags Tøi, Silke-

Tulpe, *f.* (*pl.* **–n**) Tulipan.

Tulpenbaum, *m.* Tulipantræ (et amerikansk Træ, liriodendron tulipifera). **-beet**, *n.* Tulipanbed. **-blatt**, *n.* Tulipanblad. **-flor**, *f.* Tulipanflor. **-zwiebel**, *f.* Tulipansvibel ꝛc.

Tummel, *m.* Svindel el. Svimmel, Hovedsvindel, Orhed (Taumel).

tummelig, tummelicht, *a.* (taumelnd) svimmel,ør i Hovedet.

tummeln, *v. a.* (herumtummeln) tumle, omtumle, boltre; ein Pferd –, tumle en Hest; sich –, (sich herumtummeln) tumle sig; boltre sig; tumles, drages; *vulg.* skynde sig; rappe sig; *v. n.* tumle, valke; være svimmel; (bedre: taumeln).

Tummelplatz, *m.* Tumleplads; Legeplads for Børn; Ridebane.

Tummler (Tümmler), *m.* Tumler, Marsvin; (Tümmelchen, Commentchen, Stauf) lidet Bæger uden Fod, Tumling el. Tomling; (Tummeltaube, Trummeltaube) Tumler, Trommeldue; (Tümmler, Weberbaum) Væverbom som Kjæden vindes paa.

Tümpel, Tümpfel, *m.* (*pl.* ufr.) *vulg.* Pøl, Kjær, lidet Vandsted (f. Ex. ved Siden af en Vei).

Tumult, *m.* (*pl.* **–e**) Tumult.

tumultuarisch, *a.* tumultuarisk.

Tünche, *f.* **Tünch**, *m.* Hvidtekalk; Kalkfarve hvormed Mure overstryges; Udspækning.

tünchen, *v. a.* hvidte, kalke, overstryge en Muur; udspække.

Tüncher, *m.* Hvidter, En som overstryger Mure.

Tünchpinsel, *m.* Pensel til at overstryge el. at hvidte med. **-werk**, *n.* Udspækning; grov Maling paa en Muur. [lium).

Tüngel, *m.* Klammerurt (ga-

Tunke, *f.* Sauce, Dyppelse.

tunken, *v. a.* dyppe, dyppe i Sauce; dyppe i en Farve (ved Farvning).

Tunknäpfchen, *n.* Sauceskaal, Saucekop. **-schnitte**, *f.* Brødskive til at dyppe i Fidt, el. blodkogte Æg. [Punkt, Prikke; Toddel.

Tüpfel, *m.* **Tüpfelchen**, *n.*

tüpfelig, *a.* (getüpfelt) punkteret, prikket; plettet, besprængt med smaa Pletter.

tüpfeln, *v. a.* prikke, punktere; besprænge med smaa Pletter, plette; das Tüpfeln, Prikken, Prikning; Punktur.

tupfen, tüpfen, *v. a.* & *n.* berøre let med Spidsen af Noget; prikke flint.

Turban, *m.* (*pl.* **–e**) Turban.

Türke, *m.* (*pl.* **–n**) Tyrk.

Türkei, *f.* Tyrki; Tyrkiet.

Türkenkopf, *m.* tyrkiskt Pibehoved. **-pfeife**, *f.* lang Tobakspibe med et tyrkisk Hoved.

Türkin, *f.* Tyrkinde.

Türkis, Türkiß, *m.* Türkis (Ædelsteen).

türkisch, *a.* tyrkisk; fra, som er fra Tyrkiet; **türkischer Weizen, türkisches Korn**, tyrkisk Hvede, Mais; **der türkische Bund** (Türkenbund), Turban; **türkisches Hündchen**, lille tyrkisk Hund; **türkische Bohnen**, Slags Snittebønner; **türkisches** (buntes) **Papier**, marmoreret Papir; **türkischblau**, tyrkeblaa, mørkeblaa.

turnen, *v. n.* holde ridderlige, holde gymnastiske Øvelser, gymnastisere.

Turner, *m.* Elev i Gymnastik.

Turnier, *n.* (*pl.* **-e**) Turneer, Turnering, Turneerspil. **-bahn**, *f.* **-platz**, *m.* Turneerplads. **-schranken**, *f. pl.* Skrankerne el. Barrieren omkring Turneerbanen.

turnieren, *v. n.* turnere; **das Turnieren**, Turnering.

Turnkunst, *f.* tydsk Gymnastik.

Turteltaube, *f.* **-täubchen**, *n.* Turteldue, ung Turteldue.

Tusch, *m.* Trompetstød, Trompetkralb. [sort Farve).

Tusche, *f.* Tusk el. Tusch (Slags

Tuschfarbe, *f.* Tuskfarve. **-kästchen**, *n.* Farvekasse til at have Tusk i.

tuschen, *v. a.* tegne male med Tusk; **das Tuschen**, Malen med Tusch. [Kræmmerhuus.

Tute, Tüte, *f.* (Dute, Düte)

tuten, *v. n.* tude, tutte i et Horn.

Tütsche, *f.* (*vulg.*) (Brühe) Sauce, Dyppelse.

tütschen, *v. a.* (*vulg.* bedre „tunken") dyppe i Sauce.

Tuzie, Tutia, *f.* (Hüttenrauch) Zinkoxyd.

Twiete, Twete, *f.* (*pl.* **-n**) smeller Gang mellem to Huse, Slippe; meget smal Gade, (nordtydsk provindselt Ord).

Twist, *m.* Twist (Slags Tvi).

Typen, *pl.* Typer støbte Bogstaver, Skrifttegn.

Typhus, *m.* Typhus.

typisch, *a.* typisk; billedlig, sindbilledlig, allegorisk.

Typus, *m.* Typus, Forbillede, Mønster, Grundform.

Tyrann, *m.* (*pl.* **-en**) Tyran, Eneherske; *fig.* et grusomt Menneske.

Tyrannei, *f.* Tyranni.

tyrannisch, *a.* tyrannisk.

tyrannisiren, *v. a.* tyranniſere.

Tyroler, *m.* **Tyrolerin**, *f.* Tyroler; Tyrolerinde.

tyroler, tyrolisch, *a.* tyrolsk.

U.

U, u, *n.* U, u; een og tyvende Bogstav i Alphabetet.

übel, *a.* ilde, slet, slem; ond; **übles Wetter**, slet, slemt, ilde Vejr; **ein übler Geruch**, slet, slem, ilde Lugt; **eine üble Gewohnheit**, en slem, slet, ilde Vane; *av.* ilde, slemt, slet, ondt; **das ist nicht –**, det er ikke ilde; **– schmecken, riechen, klingen, aussehen** ꝛc., smage, lugte, klinge, see ilde ud ꝛc.; **Etwas – nehmen**, tage Noget ilde op; **Sie müssen mir's nicht – nehmen**, De maa ikke tage mig det ilde op; **es wird mir – od. mir wird –**, jeg faaer Ondt; **mir ist – zu Muthe**, jeg er ilde tilmode, ilde tilpas; **sich – befinden**, befinde sig ilde; **– thun**, handle ilde; **eine üble Meinung von Jemandem haben**, have en slet Mening om En; **– daran, – bestellt sein**, være ilde faren, være ilde bestedt; **– deuten**, tage forkert, lægge urigtigt ud (Ord, Hensigter ꝛc.); **Einem – wollen**, ville En ilde, ikke ville En vel; **es kleidet nicht –**, det klæder ikke ilde; **mag er es wohl oder – wollen**, maa han nu ville det med det Gode el. Onde.

Uebel, *n.* Ondt, det Onde; en ond Ting; **Uebels thun**, gjøre Ondt; **die Uebel**, Onderne, det Onde i Verden. [bedefindende.

Uebelkeit, *f.* Ondt, Qvalme; Ilde-

Uebellaune, Uebellaunigkeit, *f.* ondt Humeur, slet Lune; Forstemthed. **-laut, -klang**, *m.* Misklang, Misklyd; Skurren, skurrende Lyd. **-stand**, *m.* slem Omstændighed, en Ubehagelighed, Mislighed, en slem Sag; en Feil, Unode, Vanzir ved Noget. **-that**, *f.* Misgjerning, Udaad, slet Gjerning. **-thäter**, *m.* Misgjerningsmand, Udaadsmand, Misdæder, Forbryder.

übellaunig, *a.* som er i ondt Humeur, i slet Lune, ilde stemt.

übelwollend, *a.* ildesindet, som ikke vil Folk vel, ondskabsfuld.

üben, *v. a.* øve; udøve; **eine Kunst –**, drive en Kunst, et Fag; **Tugend –**, udøve Dyden; **sein Gedächtniß –**, øve sin Hukommelse; **Rache –**, tage Hevn; **geübt**, øvet, øvet i Noget, dreven (i en Ting), vel øvet i; **in Geschäften geübt**, øvet i Forretninger; **in einer Sprache geübt**, bevandret i et Sprog; **geübte Truppen**, øvede, krigsvante Tropper; **sich –**, øve sig.

über, *prp.* over; ud over; oven over; om; medens, ved; forbi; mere end; **– dem Haupte**, over Hovedet; **– Einem wohnen**, boe oven over En; **– einen Berg, einen Fluß, eine Gasse, Brücke** ꝛc. **gehen**, gaa over, passere over; **– den Zaun springen**, springe over Gjærdet; **– Land reisen**, reise paa Landet; **quer – das Feld**, tværs over Marken; *fig.* **das geht – meine Kräfte**, det gaaer over mine Kræfter; **– ein Volk herrschen**, herske over; **– Etwas gebieten**, have at sige el. at befale over; **er ist – sie Alle**, han er (ophøiet) over dem Alle; **– einander**, over hinanden, den Ene over den Anden; **– ein halbes Jahr**, over et halvt Aar; **er ist mir – hundert Thaler schuldig**, han skylder mig over hundrede Daler; **den Tag –**, den **Sommer –** ꝛc., Dagen over, hele Dagen igjennem; Sommeren over; **über's Jahr**, efter et Aar, om et Aar; **– drei Wochen**, om tre Uger, inden tre Uger er forløbne; **heute – acht Tage**, idag otte Dage; **– Nacht**, i Nat; *fig.* om Natten, pludselig; **weit – die Zeit**, langt over Tiden; **– Tische, – der Tafel**, ved Bordet; **es ist – sechs Uhr, ein Viertel – sechs Uhr**, Klokken er over sex, et Qvarteer over sex; **– alle Erwartung**, over al Forventning; **– die Maßen**, overmaade, over al Maade, over alle Grænser, umaadeligen; **Etwas – sich nehmen**, paatage sig Noget, overtage Noget; **– Etwas, Einen lachen**, lee over Noget, lee over En, ad En; **– Etwas nachdenken**, tænke efter over Noget; **– einen Gegenstand schreiben**, skrive over en Gjenstand, en Materie; **eine Abhandlung – die besten Mittel** ꝛc. ꝛc., en Afhandling om de bedste Midler til at ꝛc.; **– und –**, overalt, heelt over, heelt igjennem; **– und – voll**, overfyldt; **– kurz oder lang**, tidligt el. sildigt.

überackern, *v. a.* pløie over igjen, pløi let henover.

überall, *av.* overalt; allevegne.

überantworten, *v. a.* overantvorde, overgive, udlevere. **Ueberantwortung**, *f.* Overantvordelse, Udlevering, Overgivelse.

überarbeiten, *v. a.* overarbeide, bearbeide nok engang; gjennemgaa endnu engang; **sich –**, arbeide over Evne, overarbeide sig.

Ueberärmel, *m.* Overærme til at beskytte Kjoleærmet.

überaus, *av.* overmaade, overhaands, overvættes.

Ueberbau, *m.* Bygning som opføres over Noget; Overbygning; fremragende Ubbygning.

überbauen, *v. a.* bygge oven over; bygge ud over; overbygge, bygge overalt.

Ueberbein, *n.* en langagtig Forhærdelse el. Knude paa en Sene, aflang forhærdet Svulst; Udvæxt paa Overfladen af et Been.

überbieten, *v. a.* overbyde, byde over, gjøre et Overbud; **Einen –**, overbyde En, byde mere end en Anden, gjøre høiere Bud; overbyde i Spil; *fig.* overgaa; **sich –**, byde mere end man vilde; overgaa sig selv.

überbilden, *v. a.* uddanne el. oplære mere end behoves, give en Dannelse der overgaaer Ens Stand; misdanne. **Ueberbildung**, *f.* Misdannelse, Dannelse som overgaaer Ens Stand.

überbinden, *v. a.* binde over; lægge et Baand over. **Ueberbindung**, *f.* Overbinding.

überblättern, *v. a.* (durchblättern) gjennemblade, blade igjennem.

überbleiben, *v. n.* blive tilovers, blive tilbage, levne (sjeld., bruges hellere „übrig bleiben"); **die Ueberbliebenen**, de Efterlevende.

Ueberbleibsel, *n.* (*pl.* ufr.) Levning, Rest; **die Ueberbleibsel**, *pl.* Levningerne.

Ueberblick, *m.* Overblik.

überblicken, *v. a.* overskue, kaste

et Blik hen over; flygtigt gjennemsee, gjennemløbe i Hast.

Ueberbot, *n.* Overbud.

überbreiten, *v. a.* udbrede over, brede over.

überbringen, *v. a.* overbringe, overlevere; bringe over, transportere over; **das Ueberbringen**, **die Ueberbringung**, Overbringelse.

Ueberbringer, *m.* Overbringer.

Ueberbringerin, *f.* Overbringerske, Overbringerinde.

überbrücken, *v. a.* slaa en Bro over. **Ueberbrückung**, *f.* den Handling at slaa en Bro over (en Flod ꝛc.).

überbürden, *v. a.* (überladen) overlæsse.

Ueberdach, *n.* fremspringende Tag som rager frem over en Muur, Halvtag.

überdachen, *v. a.* lægge et Tag over, bedække med Tag; tække. **Ueberdachung**, *f.* Bedækning med Tag, Paalægning af Tag.

überdauern, *v. a.* vare længere end noget Andet.; overleve.

Ueberdecke, *f.* Overdyne, Sengetæppe.

überdecken, *v. a.* dække over, brede over, lægge over.

überdenken, *v. a.* overtænke, tænke over, betænke, eftertænke.

überdies, **überdem**, *av.* desuden, endvidere, iøvrigt.

überdreschen, *v. a.* tærske let, tærske løseligt, tærske over endnu engang.

Ueberdruß, *m.* Lede, Overmættelse; Ulyst, Modbydelighed.

überdrüssig, *a.* led af, tjed af; einer Sache – sein, werden, være led og tjed af en Ting, fatte Lede for, blive tjed af.

überdüngen, *v. a.* gjøde, komme Gjødning paa; komme for megen Gjødning paa.

überdunkeln, *v. a.* formørke, bedække med Mørke el. Skygge.

übereilen, *v. a.* overile, haste med, bedrive med for stor Hast; komme En forbi, vinde Forspring; eine Sache –, overile, forhaste sig med Noget; sich –, overile sig, forhaste sig; *fig.* overaske, overfalde, komme over; die Nacht, der Regen ꝛc. übereilte uns, Natten, Regnen overfaldt os, kom over os; **übereilt**, overilet, med Overilelse. **Uebereilung**, *f.* Overilelse, Forhastelse.

überein, *av.* over eens; – kommen, komme overeens; blive enig om; – stimmen, stemme overeens, stemme med hinanden; sammenstemme; blive enige; passe sammen; være i Forstaaelse.

übereinander, *av.* over hinanden el. hverandre, det Ene over el. paa det Andet; gjensidig.

Uebereinkunft, *f.* Overeenskomst; nach – handeln, handle efter Overeenskomst; handle i Forstaaelse med.

übereinstimmend, *a. & av.* overeensstemmende, som stemmer med hinanden, passende sammen; i Overeensstemmelse med. **Uebereinstimmung**, *f.* Overeensstemmelse; Enighed, Sammenstemning.

überessen, *v. n.* sich –, forspise sig, spise for meget.

überfahren, *v. n.* fare over; fjøre over; seile over; passere over til Vogns el. til Skibs; *v. a.* fjøre over, transportere over; overfare, fare hen over; **Einen** –, overfjøre En; – werden, blive overkjørt.

Ueberfahrt, *f.* Overfart, Overfjørsel, Stedet hvor Overfart skeer, Færgested.

Ueberfall, *m.* Overfald; uventet Overfald; nächtlicher –, Overfald om Natten, natligt Overfald; plötzlicher –, Overrumpling.

überfallen, *v. a.* overfalde; komme over, betage; – werden, overfaldes (von einer Krankheit, Ohnmacht ꝛc.), angribes af en Sygdom, betages af Vanmagt, Afmagt; *v. n.* falde over.

überfeilen, *v. n.* file over.

überfein, *a.* overordentlig fin; altfor fin.

überfirnissen, *v. a.* overstryge med Fernis, forniseere.

überflechten, *v. a.* flette over, omflette, omgive med en Fletning; eine überflochtene Flasche, en omflettet Flaske.

überfliegen, *v. n.* flyve over; *v. a.* overflyve; *fig.* overgaa.

überfließen, *v. n.* overflyde, flyde over, flyde hen over; udtræde, strømme ud over el. stige ud over sine Bredder, løbe over; oversvømme; **das Ueberfließen**, **überflügeln**, *v. a.* overfløie; den Feind –, overfløie Fjenden, strække sine Fløie ud over Fjendens; flankere; **das Ueberflügeln**, Overfløining.

Ueberfluß, *m.* Overflod, Overflødighed; det Overflødige; – haben an Etwas (Dativ), have Overflødighed af el. paa Noget; – an Worten, Overflødighed paa Ord, overflødig Ordstrøm, Ordbram; Pleonasmus; zum –, til Overflod; das Horn des Ueberflusses, Overflødigheds Horn (bedre: Fyldhorn).

überflüssig, *a.* overflødig; alt for rigelig, mere end tilstrækkelig.

überfordern, *v. a.* forlange for meget, overdrive sin Fordring. **Ueberforderung**, *f.* overdreven Fordring.

Ueberfracht, *f.* Overfragt.

überfrachten, *v. a.* overfragte, overlæsse; lade for svært.

überfressen, *v. n.* (*vulg.*) sich –, forøde sig.

überfrieren, *v. n.* fryse paa Overfladen, fryse til.

Ueberfuhre, *f.* Overkjørsel, Transport over.

überführen, *v. a.* overføre, føre over; transportere over; *fig.* overbevise; Einen eines Verbrechens –, overbevise En om en Forbrydelse.

Ueberführung, *f. fig.* Overbevisning.

überfüllen, *v. a.* overfylde; fylde el. komme for meget i; sich –, overfylde sig; proppe sig med Mad el. Drikke, overlæsse Maven. **Ueberfüllung**, *f.* Overfyldelse, Overfylding.

überfüttern, *v. a.* fore for stærkt; give for meget at æde. **Ueberfütterung**, *f.* for rigelig Fodring, Overforing.

Uebergabe, *f.* Overgivelse; Overlevering; Udlevering (– einer Festung) Overgivelse af en Fæstning, Capitulation; Udlevering (af en Forbryder); Overdragelse.

übergähren, *v. r.* sich –, gjære for stærkt. **Uebergährung**, *f.* for stærk Gjæring.

Uebergang, *m.* Overgang; Gang hvor man passerer et Sted; *fig.* Overgang, noget Forbigaaende, Kortvarende.

übergattern, *v. a.* overgittre, lægge Gitter over.

übergeben, *v. a.* overgive, overlevere; udlevere; overdrage; betroe; give i Forvaring; afstaa, overlade; sich –, overgive sig, give sig tabt; kapitulere; kaste op, brække sig; **das Uebergeben**, Brækning, Opkastning; **die Uebergebung**, Overgivelse; Udlevering. [Bud.

Uebergebot, *n.* Overbud, høiere

Uebergebühr, *f.* Overskriden, Udredelse af mere end hvad man er pligtig til. [der, overdreven.

übergebührlich, *a.* som overskri-

übergehen, *v. n.* gaa over; gaa fra et Sted over til et andet; passere over; flyde over (om Dine), fyldes af Taarer; zum Feinde –, gaa over til Fjenden; zu einer andern Religion –, gaa over til en anden Religion; in Fäulniß –, gaa i Forraadnelse; *v. a.* overgaa, gaa over; stryge over; *fig.* gjennemgaa, gjennemløbe et Skrift, en Regning; forbigaa, springe over; glemme; ein Wort –, forbigaa et Ord; Einen –, glemme En; Etwas mit Stillschweigen –, forbigaa med Taushed; sich –, gaa for langt, gaa over sin Kræfter. **Uebergehung**, *f.* Forbigaaelse; Forglemmelse; Udeladelse; Uebergehung in einem Testament, Forbigaaelse i et Testament.

übergenug, *av.* mere end nok, mere end tilstrækkeligen, alt for meget.

Uebergewicht, *n.* Overvægt; ein – haben, være overvægtig; das – haben, bekommen, bringe Vægtstaalen til at synke; *fig.* faa Overvægt, have Fortrin, vinde; *fig.* Overlegenhed, Fortrin for.

übergießen, *v. a.* overgyde, overøse, overslaa (med Vand); gyde over, øse over; udøse over; spilde; hælde over; omtømme fra et Kar i et andet (s. umgießen); **das Uebergießen**, **die Uebergießung**, Overgydning, Overøsning; Omtømning.

übergipsen, *v. a.* overtrække med Gibs.

überglasen, *v. a.* forglasse. **Ueberglasung**, *f.* Forglasning; Glasur.

überglänzen, *v. a.* overstraale, overgaa i Glands. [kelig.

überglücklich, *a.* overmaade lyk-

übergolden, *v. a.* (vergolden) forgylde.

übergroß, *a.* overmaade stor, kolossal; alt for stor; uhyre.

Uebergurt, *m.* Overgjord som gaaer om Bugen og Ryggen paa en Hest.

Ueberguß, *m.* Overgydning, Overrisning; Paagydning; det Overrisede el. Paagydte.

übergut, *a.* god over al Maade.

überhand, *av.* – nehmen, tage Overhaand, faa Overhaand.

Ueberhang, *m.* fremspringende Deel af en Bygning; Noget til at hænge op over, noget Overhængende, Overhæng; Gardin, Sengehimmel.

überhangen, *v. n.* overhænge, hænge over, være ophængt over; staa frem, hænge ud over; hænge forover, hælde.

überhängen, *v. a.* hænge over, ophænge over; omhænge; tage paa, kaste over (en Chenille, et Slør ꝛc.).

überharschen, *v. n.* sætte Skorpe (paa et Saar).

überhäufen, *v. a.* overlæsse, overse, overvælde; Einen mit Geschäften –, overlæsse med Forretninger; mit Wohlthaten –, overse med Velgjerninger; **überhäuft**, overvældet. **Ueberhäufung**, *f.* Overlæsning; Overvældelse.

überhaupt, *av.* overhovedet, i Almindelighed; overalt.

überheben, *v. a.* hæve over, løfte over; *fig.* forskaane, fritage; Einen einer Sache –, fritage En for Noget, forskaane En for; sich –, gjøre sig til af, hovmode sig. **Ueberhebung**, *f.* Fritagelse, Forskaanelse; Hovmod.

überhelfen, *v. n.* hjælpe over, hjælpe En at komme over.

überhin, *av.* hen over, over; *fig.* løseligen, paa en overfladisk Maade, flygtigt. [høvle let hen over.

überhobeln, *v. a.* høvle engang,

überholen, *v. a.* Einen –, indhente En og komme ham forbi, komme foran, vinde Forspring; komme i Forkjøbet; naa op over; overgaa En; (Søv.) hente over, hale over (Seilene).

überhören, *v. a.* overhøre; Etwas –, ikke høre, overhøre Noget; tage feil af; Einen –, overhøre; høre En i sin Lectie. **Ueberhörung**, *f.* Overhøring.

überhüpfen, *v. n.* hoppe over; *v. a. fig.* springe over, springe forbi, forbigaa.

überjagen, *v. a.* strabadsere en Hest for meget, jage el. ride den fordærvet, sprænge; jage forbi.

überjährig, *a.* mere end eet Aar gammel.

überirdisch, *a.* overjordisk.

überkehren, *v. a.* feie løst hen over med en Kost.

überkippen, *v. n.* vippe forover, slaa om, kastes om; *v. a.* faa til at vippe over.

überkleben, -kleiben, *v. a.* overkline. **Ueberklebung**, *f.* Overklining. [Overkjole.

Ueberkleid, *n.* Overklædning;

überkleiden, *v. a.* overklæde, beklæde; forsyne med en Beklædning (af Bræder ꝛc.).

überkleistern, *v. a.* overklistre.

überklug, *v. a.* altfor klog.

überkochen, *v. n.* koge over.

überkommen, *v. n.* komme over; *v. a.* modtage, faa fat paa, komme i Besiddelse af.

überkomplet, *a.* (überzählig) overkomplet, overtallig.

überladen, *v. a.* overlæsse, forlæsse, læsse for meget paa; *fig.* den Magen mit Speisen –, overlæsse Maven med Fødevarer; sich mit Speisen –, proppe sig med Mad og Drikke. **Ueberladung**, *f.* Overlæsning.

überlangen, *v. n.* naa over, lange over, række over; *vulg.* sly over.

überlassen, *v. a.* lade komme over, lade gaa el. passere over; overlade; Einem Etwas –, overlade En Noget, afstaa; overbrage til en Anden; sich –, overlade sig, hengive sig til; sich der Freude –, hengive sig til Glæden; sich selbst – sein, være overladt til sig selv. **Ueberlassung**, *f.* Overladelse, Afstaaelse; Hengivelse; Overbragelse.

Ueberlast, *f.* Overlast; Overhæng, Besvær. [byrde.

überlasten, *v. a.* overlæsse, be-

überlästig, *a.* overlæsset; *fig.* besværlig, som er En til Besvær, paahængende; overvældende.

Ueberlauf, *m.* Overløb, Overhæng af Besøgende; (Oberlauf) Overdæk.

überlaufen, *v. n.* løbe over; træde ud over el. løbe over; koge over; desertere over til Fjenden. *v. a.* overløbe; Einen –, overhænge En, uleilige, falde til Besvær (med Besøg el. Begjæringer); gjennemløbe, flygtigt gjennemsee (en Regning ꝛc.); mich überläuft ein Schauer, der paakommer mig, el. overfalder mig en Gysen; sich –, løbe for stærkt, løbe sig fordærvet; das Ueberlaufen, Overløben, Overstrømning, Udtræden over sine Bredder; Overhæng, Paahæng.

Ueberläufer, *m.* Oberløber; Desserteur.

überlaut, *av.* overlydt, meget høit; – lachen, skoggerlee, slaa en høi Latter op; – schreien, skrige høit.

überleben, *v. a.* overleve; Einen, Etwas –, overleve En, Noget; der Ueberlebende, den Overlevende.

überlegen, *v. a.* lægge over, lægge paa; *fig.* Etwas, eine Sache –, overlægge, overveie en Sag, tage i Betænkning el. i Overveielse; Etwas mit Einem –, overlægge Noget med en Anden, raadslaa, raadføre sig. **Ueberlegung**, *f.* Overlæg, Overveielse.

überlegen, *a.* overlegen; Einem an Kenntnissen, an Macht ꝛc. – sein, være En overlegen i Kundskaber, i Magt ꝛc. **Ueberlegenheit**, *f.* Overlegenhed.

überlei, *av. vulg.* (bedre „übrig") tilovers.

überlernen, *v. a.* læse paa sin Lectie, lære den udenad.

überlesen, *v. a.* gjennemlæse, gjennemsee; flygtigt læse.

überliefern, *v. a.* overlevere, levere, overgive. **Ueberlieferung**, *f.* Overlevering; *fig.* Sagn, Tradition.

überlisten, *v. a.* overliste; gribe, fange i en Snare. **Ueberlistung**, *f.* Overlistelse.

übermachen, *v. a.* Einem Etwas –, oversende En Noget. **Uebermachung**, *f.* Oversendelse.

Uebermacht, *f.* Overmagt.

übermächtig, *a.* overmægtig; som har større Magt; overlegen, stærkere.

übermalen, *v. a.* overmale, overstryge med Farve; opmale, opfriske Malningen.

übermannen, *v. a.* overmande, overvælde; overvinde ved Mængden. **Uebermannung**, *f.* Overvindelse.

Uebermaß, *n.* Overmaal; Overskud; *fig.* Overdrivelse, Yderlighed; im oder zum –, til Overdrivelse, over Evne, til Yderlighed.

übermäßig, *a. & av.* umaadelig, som overgaaer det almindelige Maal, overdreven; til Overdrivelse; overmaade; over al Maade; uden Maadehold; gaaende til Yderligheder; umaadeligen; – groß, overmaade stor.

übermauern, *v. a.* opføre en Muur over; beklæde med Muurarbeide; tilmure. [lig.

übermenschlich, *a.* overmenneske-

übermessen, *v. a.* maale efter.

übermoosen, *v. a.* bedække med Mos; **übermoost**, bedækket el. begroet med Mos.

übermorgen, *av.* overmorgen.

Uebermuth, *m.* Overmod.

übermüthig, *a.* overmodig.

übernachten, *v. n.* overnatte, tilbringe Natten et Sted.

übernächtig, *a.* varende en Nat; natgammel; som er el. bliver der Natten over.

übernähen, *v. a.* sye over; sye løst.

Uebernahme, *f.* Overtagelse; Paatagelse af et Foretagende; Modtagelse af en Arv ꝛc.

übernatürlich, *a.* overnaturlig.

übernehmen, *v. a.* overtage; paatage sig; Einen –, overvælde En, optrække, snyde En ved at forlange for meget; sich –, angribe sig for stærkt, tage sig for meget for; sich im Essen –, tage for meget til sig, overlæsse sig med Fødevarer; sich

vom Zorn – lassen, lade sig overvælde af Vrede. **Uebernehmung**, *f.* Overtagelse, Paatagelse.

überpichen, *v. a.* (bepichen) oversmøre med Beg; tilbege.

überrappen, *v. a.* udrappe en Muur, kline el. udspække en Muur.

überraschen, *v. a.* overraske.

Ueberraschung, *f.* Overraskelse.

überrechnen, *v. a.* overregne, gjøre Overslag over. **Ueberrechnung**, *f.* Overregning, Overslag.

überreden, *v. a.* overtale; **Einen zu Etwas –**, overtale En til at gjøre Noget. **Ueberredung**, *f.* Overtalelse.

überreichen, *v. a.* overrække; overlevere; *v. n.* række, naa over. **Ueberreichung**, *f.* Overrækning, Overleverelse. [end moden.

überreif, *a.* alt for moden, mere

überreiten, *v. n.* ride over, passere over til Hest; *v. a.* **Einen –**, overtide En, ride omkuld, ride forbi; ride en Hest forbærvet.

Ueberreiz, *m.* overdreven Pirring, stærk Irritering.

überreizen, *v. a.* irritere, pirre for meget.

überrennen, *v. a.* rende over Ende, rende omkuld; rende forbi, rende stærkere.

Ueberrest, *m.* Levning, Rest; det Overblivende.

überrinnen, *v. n.* flyde over, strømme over, løbe over.

Ueberrock, *m.* Overkjole.

überrumpeln, *v. a.* overrumple, pludseligen overfalde. **Ueberrumplung**, *f.* Overrumpling.

übersäen, *v. a.* oversaa; besaa.

übersatt, *a.* overmæt.

übersättigen, *v. a.* overmætte, give for meget at spise; **sich –**, overmætte sig. **Uebersättigung**, *f.* Overmættelse.

überschallen, *v. a.* lyde stærkere, overgaa i Lyd el. i Tonernes Styrke.

überschatten, *v. a.* overskygge; bedække overalt med sin Skygge. **Ueberschattung**, *f.* Overskygning.

überschätzen, *v. a.* vurdere for høit; sætte for høi Priis paa; gjøre for meget af.

überschauen, *v. a.* overskue; *v. n.* skue over, kaste et Blik hen over.

überscheinen, *v. a.* lyse over; lyse stærkere.

überschicken, *v. a.* sende stikke over til; oversende. **Ueberschickung**, *f.* Oversendelse.

überschießen, *v. n. & a.* flyde over; flyde over til; **sich –**, tumle omkuld, støde Kolbøtte.

überschiffen, *v. n.* seile, seile over, sætte over et Vand; *v. a.* føre over til Skibs, transportere til Sees. **Ueberschiffung**, *f.* Overfart.

Ueberschlag, *m.* Overslag; Opslag, Omslag, Rabat; Overslag, Beregning; **einen – machen**, gjøre et Overslag, overregne.

überschlagen, *v. a.* slaa over; slaa op, stryge tilbage, lægge om; slaa om (übergehen) overslaa, forbigaa, springe forbi (berechnen) overregne, gjøre Overslag over; kaste over, kaste om sig (et Tørklæde 2c.); lægge Omslag om; **sich –**, styrte baglængs ned, falde paa Nyggen; *v. n.* slaa bag over, falde baglænds el. baglængs. [bag paa En.

überschleichen, *v. a.* snige sig

überschleiern, *v. a.* tildække el. skjule med Slør; *fig.* besmykke, skjule under et falsk Skin.

überschmieren, *v. a.* oversmøre.

überschnappen, *v. n.* smække over, springe over; tabe Ligevægten; *fig. vulg.* miste sin Forstands fulde Brug, have en Skrue løs; **das Schloß ist übergeschnappt**, Laasen er i Baglaas.

überschneien, *v. a.* (überschneen) oversnee, tilsnee; **überschneit**, heelt bedækket af Snee, oversneet.

überschreiben, *v. a.* overskrive; skrive Overskrift, el. Paaskrift paa Noget, et Brev, forsyne med Adresse; überschrieben sein (so u. so), have til Overskrift, være overskreven. **Ueberschreibung**, *f.* det at skrive Overskriften, Titelen 2c.

überschreien, *v. a.* overskrige, skrige høiere end en Anden; **sich –**, skrige sig hæs, skrige sig forbærvet.

überschreiten, *v. n.* skride over; skræve over; *v. a. fig.* overskride, overtræde (en Lov, Forskrift 2c.); **das Ueberschreiten**, Skriden, Skræven over; **die Ueberschreitung**, Overtrædelse.

Ueberschrift, *f.* Overskrift; Paaskrift; Udskrift paa et Brev.

Ueberschuh, *m.* Oversko, Galosche.

Ueberschuß, *m.* Overskud, det Overskydende; det Øvrige.

überschütten, *v. a.* overøse, overslaa, overgyde; overvælde; spilde; *fig.* **mit Wohlthaten, mit Dank –**, overvælde med Goder, med Taksigelser. **Ueberschüttung**, *f.* Overøsning, Overvældelse.

überschwängern, *v. a.* besvangre for stærkt, befrugte for stærkt. **Ueberschwängerung**, *f.* usædvanlig el. for stærk Befrugtelse.

überschwänglich, *a.* overslødig, overvættes, altfor rigelig; uendelig; *av.* overslødigen, overvættes.

überschwanken, *v. n.* slaa over, skulpe over.

überschwemmen, *v. a.* oversvømme, overstrømme, udstrømme over; *fig.* **ein Land –**, oversvømme et Land (med Plager, med Krigsfolk). **Ueberschwemmung**, *f.* Oversvømmelse. [over.

überschwimmen, *v. n.* svømme

überseeisch, *a.* oversøisk, hinsides Havet.

übersegeln, *v. n.* seile over; *v. a.* overseile; sætte over; seile hurtigere, komme foran et Skib; **ein Schiff –**, overseile et Skib, paaseile, bore et Skib i Sænk ved Paaseiling.

übersehbar, *a.* som kan oversees, overskuelig.

übersehen, *v. a.* see over, see hen over, overskue; (durchsehen) gjennemsee, gjennemgaa; (nicht bemerken) oversee; ikke blive vaer; lade undslippe; **Einen –**, oversee En (af Hovmod el. Feiltagelse); **einen Fehler** 2c. –, overbære med, see igjennem Fingre med.

übersenden, *v. a.* oversende. **Uebersendung**, *f.* Oversendelse.

übersetzbar, *a.* oversættelig, som lader sig oversætte.

übersetzen, *v. n.* sætte over; springe over, seile over; *v. a.* sætte over (f. Ex. sætte en Potte over Ilden); **ein Buch –, aus einer Sprache in eine andre –**, oversætte; **Einen, seine Waaren –**, opskrue Priserne, forlange mere for Noget end det er værdt. **Uebersetzung**, *f.* Oversættelse; Oversættelse; Prisens Opskruning.

Uebersetzer, *m.* Oversætter.

Uebersicht, *f.* Oversigt; Oversyn; Udsigt over, Overblik over.

übersichtig, *a.* kortsynet, skeelsiet.

übersichtlich, *a.* som giver en Oversigt, som man let kan finde Rede i.

übersilbern, *v. a.* forsølve. **Uebersilberung**, *f.* Forsølvning.

übersingen, *v. a.* synge over (til Prøve), oversynge; synge stærkere el. bedre; overgaa i Sang; **sich –**, synge sig forbærvet.

übersinnlich, *a.* oversandselig; **die übersinnliche Welt**, den oversandselige (metaphysiske) Verden; **übersinnliche Begriffe**, metaphysiske Begreber el. Ideer.

übersintern, *v. a.* danne en Skorpe om Noget. **Uebersinterung**, *f* Dannelse af Skorpe.

überspannen, *v. a.* spænde over udspænde over; overspænde, spænd for stærkt; maale med et Span; *fig* anstrænge over Evne.

überspannt, *a. fig.* forskruet, exalteret, overspændt; **ein überspannter Kopf**, et overspændt Menneske, en Exalteret. **Ueberspannung**, *f.* Overspænding; Anstrængelse over Evne; **Ueberspanntheit**, Overspændthed.

überspinnen, *v. a.* overspinde; omgive med et Spind; **mit Seide –**, overspinde med Silke.

überspringen, *v. n.* springe over, sætte over; *v. a. fig.* overspringe; springe over, forbigaa; **sich –**, forspringe sig, springe sig forbærvet.

überständig, *a.* som har staaet for længe.

überstechen, *v. a.* stikke over, trumfe over; stikke ud.

überstehen, *v. a.* overstaa, udstaa, udholde; overvinde, faa overvunden (et Tab, en Sygdom 2c.)

übersteigen, *v. n.* stige over; *v. a.* overstige, stige op over; **sich –**, forgaa; overvinde (Vanskeligheder 2c.), overkomme, faa Bugt med.

überstellen, *v. a.* stille over.

überstimmen, *v. a.* overstemme,

vinde ved Stemmernes Fleerhed; stemme et Instrument for høit. **Ueberstimmung**, *f.* Overstemning.

überstrahlen, *v. a.* overstraale, udkaste Straaler over; overgaa i Glands, overstraale.

überstreichen, *v. a.* overstryge, stryge over.

überstreifen, *v. a.* fare over, fare hen over; slaa op (et Ærme).

überstreuen, *v. a.* overstrø, oversaae; strø paa, komme paa (Sand, Sukker); mit **Blumen** –, bestrø med Blomster.

überstricken, *v. a.* omgive med Strikning.

überströmen, *v. n.* strømme over, stige, stige ud over sine Bredder; *v. a.* overstrømme, oversvømme. **Ueberströmung**, *f.* Overstrømmen, Oversvømmelse.

überstürzen, *v. a.* styrte over, lægge over, vælte over; vælte, kuldkaste; *v. n. & sich* –, *v. r.* styrte over; slaa for- el. baglængs ned, falde pludselig.

übersüß, *a.* altfor sød.

übertäfeln, *v. a.* beklæde, panele; beklæde med Panelværk.

übertäuben, *v. a.* overdøve. **Uebertäubung**, *f.* Overdøvelse.

übertheuern, *v. a.* sælge for dyrt, forlange for meget af Kjøberen for sine Varer.

übertölpeln, *v. a.* narre En groveligen ved at benytte hans Enfoldighed, tage En slemt ved Næsen.

übertönen, *v. a.* overtone.

Uebertrag, *m.* en Regningsposts Overførelse el. Transport; Overdragelse; – vom **Jahre** . . , Transport fra Aaret . . . [drages.

übertragbar, *a.* som kan overdra-

übertragen, *v. a.* bære over; flytte over, transportere over; overføre; overdrage; oversætte; **Einem Etwas** (ein Geschäft ꝛc.) –, give En et Hverv, overdrage En et Hverv; **Einem sein Recht**, **sein Geschäft** ꝛc. –, overdrage sin Ret til En, afstaa sin Handel, aftræde; **Einem Würden** –, tilstaa En Æresposter, forunde; **aus einer Sprache in die andere** –, oversætte. **Uebertragung**, *f.* Overførelse; Overdragelse; Transportering; Afstaaelse; Oversættelse.

Uebertrager, *m.* Den som transporterer en Veksel, Endossent.

übertreffen, *v. a.* overtræffe, overgaa (En i Noget); **sich selbst** –, overgaa sig selv.

übertreiben, *v. a.* drive over, jage over; **ein Pferd** –, anstrænge en Hest over dens Kræfter; *fig.* **Etwas** –, overdrive; drive til Yderlighed. **Uebertreibung**, *f.* Overdrivelse.

übertreten, *v. n.* træde over, gaa over; udtræde over sine Bredder; strømme over; **zu einer andern Religion** –, træde over til en anden Religion; *v. n. fig.* **ein Gesetz**, **Gebot** ꝛc. –, overtræde en Lov, et Forbud. **Uebertretung**, *f.* Overtrædelse (af Lovene).

Uebertreter, *m.* Overtræder (af en Lov).

übertrieben, *a. & av.* overdreven; dreven til Yderlighed; umaadeligen, altfor meget.

Uebertrift, *f.* Overgets Drift over en Andens Mark; Rettighed dertil.

übertrinken, *v. r.* **sich** –, drikke for meget, tage for meget til sig af Drikkevarer.

Uebertritt, *m.* Overtræden, Overgang; Overtræden (til en anden Religion, til et andet Parti).

übertrumpfen, *v. a.* overstikke.

übertünchen, *v. a.* overkalke, overhvidte; *fig.* give et falsk Anstrøg, besmykke.

übervölkern, *v. a.* overfolke, befolke for stærkt; **übervölkert**, for stærkt befolket. **Uebervölkerung**, for stor Befolkning.

übervoll, *a.* overfyldt, mere end fuld.

übervortheilen, *v. a.* gjøre En Uret, forfordele, tage for mange Penge af En, snyde En. **Uebervortheilung**, *f.* Forfordelelse, Snyderi for Penge, Uret.

überwachen, *v. a.* overholde, have strængt Tilsyn med; **sich** –, aftræste sig ved megen Nattevaagen. **Ueberwachung**, *f.* Overholdelse, Paasyn, Tilsyn; **Etwas einer strengen Ueberwachung unterwerfen**, underkaste Noget et strængt Tilsyn.

überwachsen, *v. n. & a.* vore over, groe over; overvoxe; voxe op over; vore større; begroe; **mit Gras** –, begroet med Græs; **sich** –, vore for stærkt.

überwalken, *v. a.* valke for meget.

überwallen, *v. n.* overstrømme, løbe over, flyde over; koge over. **Ueberwallung**, *f.* Overstrømning, Overløb (Vandets), Overkogen.

überwältigen, *v. a.* overvælde, overvinde, overmande, betvinge, faa Bugt med. **Ueberwältigung**, *f.* Overvældelse, Betvingelse.

überwälzen, *v. a.* vælte over.

überweben, *v. a.* væve over, omgive el. overtrække med et Væv.

überweise, *a.* alt for viis, alt for klog, superklog.

überweisen, *v. a.* vise over; overbevise; oversøre; anvise; give en Anviisning, anvise til Betaling, assignere; **eines Verbrechens** –, overbevise om en Forbrydelse. **Ueberweisung**, *f.* Overbeviisning; Anviisning til Betaling.

überweislich, *a.* som kan overbevises.

überwendlich, *a. & av.* **überwendliche Naht**, Kastesøm; – nähen, sye Kastesøm.

überwerfen, *v. a.* kaste over; overkaste; **einen Mantel** –, kaste Kappen om, kaste Chenillen over; *fig.* **sich mit Einem** –, lægge sig ud med En, komme i Uenighed. **Ueberwerfung**, *f.* Splid, Klammeri.

überwichtig, *a.* overvægtig (om Mynter). **Ueberwichtigkeit**, *f.* Overvægtighed.

überwickeln, *v. a.* vikle over; omvikle, bevikle.

überwiegen, *v. a.* veie mere end en anden Ting, faa Vægtskaalen til at synke; *fig.* overgaa, gjælde mere, bære Fortrinet; **überwiegend**, overveiende, afgjørende.

überwinden, *v. a.* overvinde; forvinde; *fig.* overkomme, faa overvunden, forvinde. **Ueberwindung**, *f.* Seirvinding; Overvindelse; Selvovervindelse.

Ueberwinder, *m.* Overvinder, Seirherre.

überwinden, *v. a.* vinde over, vikle om.

überwindlich, *a.* overvindelig, som kan overvindes, overkommelig, overstigelig.

überwintern, *v. n.* overvintre; ligge et Sted Vinteren over; *v. a.* bevare Vinteren over. **Ueberwinterung**, *f.* Overvintring.

überwölben, *v. a.* hvælve over, danne en Hvælving over, forsyne med en Hvælving el. et hvælvet Loft.

überwölken, *v. a.* (umwölken) overtrække med Skyer.

Ueberwurf, *m.* løst Overtræk; Kaabe, Slængkappe.

Ueberzahl, *f.* overkomplet Tal, Tal over det bestemte Antal.

überzählen, *v. a.* overtælle; tælle efter. **Ueberzählung**, *f.* Overtælling.

überzählig, *a.* overkomplet; som er over det bestemte Antal; **ein Ueberzähliger**, Overkomplet; Supplеant. **Ueberzähligkeit**, *f.* Overkomplethed.

Ueberzahn, *m.* Overtand, dobbelt Tand, Tand som voxer frem udenfor el. ud over en anden. [om.

überzart, *a.* altfor fiin, altfor

überzeugen, *v. a.* overbevise; overtyde; **Einen von Etwas** (von einer Wahrheit) –, overtyde En om Noget, om en Sandhed; **davon bin ich überzeugt**, derom er jeg overbevist, overtydet. **Ueberzeugung**, *f.* Overbeviisning; Overtydning.

überziehen, *v. a.* overtrække; betrække, beklæde; forsyne med Betræk, Beklædning el. Overtræk; **ein Bett** –, forsyne en Seng med reent Overtræk (over Dynerne) el. med rene Lagener; *fig.* **ein Land mit Krieg** –, gjøre fjendtligt Indfald; **mit Zucker** –, oversukkre, candere; **sich** – (bruges om Veiret el. Himmelen), der **Himmel überzieht sich**, Himmelen bedækkes med Skyer, det bliver graat i Veiret; *v. n.* drage over, tage over, reise over; **das Ueberziehen**, **die Ueberziehung**, Overtrækning; Beklædning; Betrækning, Betræk.

überzinnen, *v. a.* fortinne, belægge med Fortinningsplader; **das Ueberzinnen**, Fortinning, Belægning med Tinplader.

überzuckern, *v. a.* oversukkre,

overdrage med Sukker, candere; *fig.* mildne en Ubehagelighed ved sød Tale.

Ueberzug, *m.* Overtræk; Betræk; Overtræk til en Pude el. Dyne, Pudebevaar, Dynebevaar (Bettbezüge).

überzwerch, *av.* (überquer) over tværs; paa tværs; skjævt, paa Skraa; skraas over; (rittlings).

üblich, *a.* brugelig, som er i Brug, gængs, sædvanlig, almindelig brugt; ein üblicher Ausdruck, et sædvanligt, brugeligt Udtryk; **das Uebliche, Sædvanlige; die Üblichkeit**, *f.* Brugelighed, Sædvanlighed.

übrig, *a.* øvrig, som er tilovers, tilbage; resterende; som bliver tilbage, tilbageblivende; das übrige Geld, de øvrige Penge; – sein, – bleiben, være el. blive tilbage, være tilovers; – haben, have el. beholde tilovers; – lassen, lade blive tilovers, levne; lade staa (om Mad 2c.); **das Uebrige**, det Øvrige, Resten; det Overblivende; Levning; **die Uebrigen**, de Øvrige, de Andre; **im Uebrigen**, isvrigt, for Resten.

übrigens, *av.* (im Uebrigen) isvrigt, for Resten.

Uebung, *f.* (*pl.* -en) Øvelse; Øvelse, Praxis; Routine; **Uebungen**, (z. B. ritterliche Uebungen) ridderlige Øvelser; – macht den Meister, ved længe at øve sig bliver man tilsidst Mester; **Uebungen, Uebungsaufgaben** (zum Uebersetzen 2c.), Stiløvelser 2c.

Ufer, *n.* (*pl.* ufr.) Strandbred, Bred, Bredde, Strand, Strandkant; das – eines Flusses, Flodbred; am –, ved Stranden, Bredden.

Uferbewohner, *m.* Strandboer, Strandbygger, Strandsidder; Folk som boe langs med en Flod. **-schnepfe**, *f.* Slags Sneppe, en graa Strandfugl. **-schwalbe**, *f.* Strandsvale.

Uhr, *f.* (*pl.* -en) Uhr, (Stueuhr, Lommeuhr 2c.); Klokke; wie viel – ist es? hvad er Klokken? es ist drei –, Klokken er tre; drei – durch, Klokken er over tre; die – schlägt, Klokken slaaer.

Uhrband, *n.* Uhrbaand. **-deckel**, *m.* Randen i Uhrkassen, hvori Glasset indfattes. **-feder**, *f.* Fjeder i et Uhr. **-futter**, *n.* Uhrfoderal. **-gehänge**, *n.* Uhrkjæde. **-gehäuse**, *n.* Uhrkasse. **-gewicht**, *n.* Uhrlod, Vægt i et Uhr. **-glas**, *n.* Uhrglas. **-haken**, *m.* **-kette**, *f.* Uhrkjæde. **-macher**, *m.* Uhrmager. **-macherkunst**, *f.* Uhrmagerkunst. **-tasche**, *f.* Uhrlomme. **-schlüssel**, *m.* Uhrnøgle. **-werk**, *n.* Uhrværk, Værket i et Uhr. **-zeiger**, *m.* Viser paa et Uhr.

Uhu, *m.* (*pl.* -s) stor Ugle, Natugle, Strenugle.

Ukase, *f.* Ukase, Ukas.

Ukelei, *m.* (*f.*) Bleje, Hvidling (Fisk. cyprinus alburnus).

Ulmbaum, Ulmenbaum, *m.* Elmetræ. [Elm, Ælm el. Alm.

Ulme, *f.* (*pl.* -n) (Nüster, Ilme)

Ultramarin, *n.* Ultramarin (Slags blaa Farve).

um, *prp.* om; omkring; hos, ved; henved; for; – die Stadt herum, rundt om Byen; – die Stadt gehen, gaa rundt om Byen; eine Reise – die Welt machen, gjøre en Reise omkring Verden; ein Strick – den Leib, en Strikke om Livet; – Einen sein, være hos En, om En; sie ist immer – ihn, hun er altid hos ham, om ham, omkring ham; sie standen – ihn her, de stode rundt om ham; – drei Uhr, vier Uhr 2c., Klokken tre, Klokken fire; – Mittag, henved Middag, ved Middagstaget; eins – das andere, fjorteviis, afvexlende; einen Tag – den andern, hver anden Dag; – Geld, for Penge; – drei Thaler theurer, tre Daler dyrere; – so viel besser, saa meget desto bedre; – so viel mehr, saa meget desto mere; Einen – Etwas bitten, bede En om Noget; sich – Etwas bemühen, gjøre sig Umage for Noget; søge om Noget; sich – das Land verdient machen, gjøre sig fortjent af Landet; sich – Etwas streiten, trættes om Noget; um . . willen, for . . Skyld; – des Geldes willen, for Pengenes Skyld; – Gottes willen, for Guds Skyld; es ist ihm nur – Geld zu thun, det er ham kun at gjøre om Penge; es ist mir leid – ihn, det gjør mig ondt for ham; es ist – ihn geschehen, det er ude med ham, han er fortabt. –, *conj.* for at; – Dir zu zeigen, for at vise Dig; er ist zu rechtlich, – zu betrügen, han er for ærlig til at bedrage. –, *av.* forloben, *vulg.* omme, forbi; – sein, være omme; die Woche, der Termin 2c. ist –, Ugen er omme, Terminen er omme, er forloben; seine Zeit ist –, hans Tid er omme; wenn der Monat – ist, naar Maaneden er omme, er ude; – und –, rundt omkring.

umackern, *v. a.* ompløie (en Ager efter Høsten); vende Jorden; omlægge en Ager; **das Umackern, die Umackerung, Ompløining.**

umändern, *v. a.* omændre, forandre, gjøre om. **Umänderung**, *f.* Ændring, Forandring.

umarbeiten, *v. a.* omarbeide. **Umarbeitung**, *f.* Omarbeidelse.

umarmen, *v. a.* omarme, omfavne. **Umarbeitung**, *f.* Omfavnelse, Omarmelse; Favnetag.

umbauen, *v. a.* ombygge, bygge anderledes; bygge omkring, omgive med Bygninger.

umbehalten, *v. a.* beholde paa (en Klædning 2c.).

Umber, Umberfisch, *m.* Slags Makrel, stor Saltvandsfisk.

umbiegen, *v. a.* ombøie. **Umbiegung**, *f.* Ombøining.

umbilden, *v. a.* ombanne, give en anden Form el. Skikkelse, omforme. **Umbildung**, *f.* Omdannelse, Omskabning.

umbinden, *v. a.* binde om; ombinde; binde anderledes; binde for, tage for, tage om; eine Schürze 2c. –, binde et Forklæde for; ein Buch –, indbinde en Bog anderledes, give den et andet Bind, ombinde; **das Umbinden, die Umbindung**, Ombindning.

umblasen, *v. a.* blæse om, kaste omkuld ved Blæsen el. Pusten.

umblättern, *v. a.* omblade, blade om; **das Umblättern**, Ombladning.

Umbra, Umbererde, *f.* Umbra, Umbrajord (en Jordart).

umbrechen, *v. a.* brække ved at ombøie; brække om, ombrække; den Boden –, ombrække, opbryde, opryde Jord til Dyrkning; omploie en Ager første Gang efter Høsten; (Bogtr.) eine Form, einen Bogen –, ombrække en Form, et Ark; **das Umbrechen, der Umbruch**, Ombrækning; Opbrydning.

umbringen, *v. a.* ombringe, dræbe, myrde, berøve Livet.

umdecken, *v. a.* dække om, dække anderledes; tække om, lægge et andet Tag paa. **Umdeckung**, *f.* Omdækning; Omtækning.

umdrehen, *v. a.* omdreie, dreie om; dreie omkring, omvende, vende om; Einem den Hals –, dreie Halsen om paa En; mit dem Schiffe – (wenden), dreie af, vende Stibet; sich – (von Sachen) dreie sig; dreie sig omkring; (von Personen) vende sig om. **Umdrehung**, *f.* Omdreining; Dreining, Vending.

umdrucken, *v. a.* omtrykke, trykke om igjen; **das Umdrucken, die Umdruckung**, Omtrykning.

umduften, *v. a.* udbrede Vellugt omkring, ombufte.

umfahen, *v. a.* Sydt. og digterisk for **umfangen**, s. d.

umfahren, *v. n.* kjøre en Omvei, kjøre af Veien; kjøre omkring. –, *v. a.* kjøre el. seile rundt omkring, omfare, omseile; kjøre omkuld, omstyrte ved at kjøre imod; ein Cap, ein Vorgebirge –, seile forbi, omseile et Forbjerg, (Sov.) lægge det forover; **das Umfahren, die Umfahrung**, Omkjøren, Omkjørsel; Omseiling.

Umfall, *m.* Omstyrtning.

umfallen, *v. n.* falde om; styrte, styrte om; **das Umfallen**, Omfalden, Omstyrtning.

umfalzen, *v. a.* ombøie el. sammenlægge (et Brev) anderledes.

Umfang, *m.* Omfang; Omkreds; Omrids; – eines Instruments, – einer Stimme, et Instruments, en Syngestemmes Omfang; – der Macht, Magtens Omfang; von grossem –, af et stort Omfang, af en stor Udstrækning.

umfangen, umfahen, *v. a.* omfavne, omarme; omgive, omfatte.

umfärben, *v. a.* omfarve, farve om; **das Umfärben, die Umfärbung**, Omfarvning.

umfassen, *v. a.* fatte el. indfatte anderledes; indfatte paa ny (f. E. en Diamant), forsyne med en ny

Indfatning; gribe fat om; (umarmen) omfavne, omarme; (umgeben ꝛc.) omfatte, omslutte, omspænde; *fig.* (in sich fassen) indbefatte, indeslutte, indeholde; **das Umfassen**, Omfavnelse; Omslutning; **die Umfassung**, ny Indfatning.

umfassend, *a.* omfattende, vidt omfattende, meget udstrakt; som indeholder meget.

umflattern, *v. a.* flagre omkring, omflyve.

umflechten, *v. a.* omflette, flette om, omgive med en Fletning; **umflochten**, omflettet.

umfließen, *v. a.* omflyde, flyde rundt om; **umflossen**, *v. a.* omflydt; omgiven.

umfloren, *v. a.* omgive med Flor, binde et Flor om.

umfluthen, *v. a.* omflyde, omflyde med stærk Bølgegang.

umformen, *v. a.* omforme, omdanne; **das Umformen**, Omdannen; **die Umformung**, Omdannelse.

Umfrage, *f.* Omspørgen i Kreds; Omspørgsel, Efterspørgsel; **– halten**, efterspørge, holde Efterspørgsel.

umfragen, *v. a.* omspørge, spørge rundt; efterspørge; samle Stemmer.

umführen, *v. a.* føre omkring; føre ad en Omvei.

umfüllen, *v. a.* (umgießen) hælde af et Kar i et andet, omfade, omtømme.

Umgang, *m.* Omgang, Gang om el. omkring, Omgang, Samkvem; Omgængelse; **mit Jemand – haben**, have Omgang med En; have Samkvem; **er ist sehr angenehm im –**, han er meget behagelig i Omgang; **verbotener –**, utilladelig Omgang; (Bittgang) Procession, kirkeligt Optog.

umgänglich, *a.* omgængelig, selskabelig; behagelig i Omgang. **Umgänglichkeit**, *f.* Omgængelighed.

umgarnen, *v. a.* omgive med et Garn; omsnøre; omspinde; *fig.* besnære, hilde.

umgeben, *v. a.* give om igjen; omgive, omslutte; indslutte; **mit einer Mauer –**, omgive med en Muur.

Umgebung, *f.* Omgivning; Omslutning, Indslutning; det En omgives af el. har om sig, Omgivelse (Naturumgebung); **Umgebungen**, *pl.* Omgivelser (Slægt og Venner), dagligt Selskab; Natur-Omgivelser.

Umgegend, *f.* Omegn, omliggende Egn.

umgehen, *v. n.* gaa om, gaa omkring; dreie sig, dreie sig omkring; holde en Omgang, et Optog; (einen Umweg machen) tage en Omvei, gaa et Stykke af Veien; spøge, gaa igjen, (om Spøgelser, Gjenfærd); omgaaes; **mit Etwas –**, omgaaes, haandtere med Noget; have i Sinde, agte, tænke paa; **er geht damit um** ꝛc., han har i Sinde at, han agter at ꝛc.; **mit Lügen –**, fare med Løgn; **mit Einem –**, omgaaes En; have Omgang el. Samkvem med En; behandle; omgaaes godt el. ilde med En; *v. a.* gaa omkring, gaa rundt om, gjøre en Tour omkring; gaa forbi; **den Feind –**, omgaa Fjenden, undgaa, komme Fjenden forbi ved at gjøre en Omvei; *fig.* **Etwas –**, undbrage sig for, undslaa sig for, undgaa; snildt undgaa; slippe for, blive fri for; forbigaa; **das Gesetz –**, omgaa Loven; eludere. **Umgehung**, *f.* Omgaaen; Gaaen omkring el. rundt om; *fig.* Forbigaaen; Undgaaen; Eludering; **mit Umgehung**, med Forbigaaelse af, ved at forbigaa.

umgehend, *a.* omgaaende; som gaaer rundt; epidemisk, herskende (om en Sygdom); **mit umgehender Post**, med omgaaende Post.

umgekehrt, *a.* (s. umkehren) omvendt; modsat; **in umgekehrter Ordnung, Richtung** ꝛc., i modsat el. omvendt Orden, i modsat Retning.

Umgeld, *n.* Skat, Afgift for Salg af Øl, Vin ꝛc.

umgestalten, *v. a.* omdanne, omforme. **Umgestaltung**, *f.* Omdannelse.

umgießen, *v. a.* omstøbe, støbe om igjen, støbe anderledes; gyde omkring; omgyde, omtomme fra, helde, øse af et Kar i et andet, omfade. **Umgießen**, *n.* **Umgießung**, *f.* **Umguß**, *m.* Omstøbning; Omgydning, Omtømmelse, Omfadning.

umgraben, *v. a.* omgrave, kuldgrave; grave omkring; opgrave el. omhakke Jorden omkring (et Træ); **das Umgraben**, Omgravning, Kuldgravning.

umgreifen, *v. a.* gribe om, gribe fat om; indbefatte; gribe om sig (om Sygdomme).

umgrenzen, *v. a.* omgrændse, indeslutte el. omgive med Grændser. **Umgrenzung**, *f.* Omgrændsning.

umgucken, *v. a.* **sich –**, see sig om, see sig tilbage.

umgürten, *v. a.* omgjorde, spænde en Gjord el. et Bælte om, binde om, spænde omkring; omgive.

Umguß, *m.* Omstøbning; Omgydning, s. **Umgießen.**

umhaben, *v. n.* have om, have paa (et Klædebon); have paa sig.

umhacken, *v. a.* hakke om, hugge om; omhakke; behakke paa alle Sider, hyppe; **die Erde –**, omhakke Jorden, ophakke.

umhalsen, *v. a.* falde om Halsen, tage om Halsen, omfavne. **Umhalsung**, *f.* Omfavnelse, Favnetag.

Umhang, *m.* **Umhänge**, *pl.* Omhæng, Gardin; Forhæng; Sængeomhæng.

umhängen, *v. a.* omhænge, hænge om; behænge rundt om; hænge anderledes; **einen Mantel –**, hænge en Kaabe om; tage en Kaabe paa; **umhangen**, behængt rundt om paa alle Sider.

umhauen, *v. a.* omhugge, hugge om; **das Umhauen, die Umhauung**, Omhugning.

umher, *av.* omkring, rundt om, hist og her; **rings –**, rund –, rundt omkring, trindt omkring; **– werfen**, kaste hist og her, kaste omkring, s. **herum**, („umher" i Sammensætninger med Tidsord udtrykkes sædvanlig ved „omkring" el. „om" bagefter Tidsordet).

umherfliegen, *v. n.* flyve omkring, flyve hist og her.

umhergehen, *v. n.* gaa omkring.

umherlaufen, *v. n.* løbe omkring.

umherliegen, *v. n.* ligge hist og her, ligge omkring.

umherschweifen, *v. n.* streife om, stryge omkring.

umherstehen, *v. n.* staa omkring, staa hist og her.

umhersehen, *v. n.* see om til alle Sider, see omkring.

umherziehen, *v. n.* drage, trække, flakke, vandre omkring.

umherziehend, *a.* omtrækkende, omløbende, omflakkende, omvandrende, omreisende; **eine umherziehende Schauspielertruppe**, et omreisende Skuespillerselskab.

umhin, *av.* **nicht – können**, ikke kunne undgaa el. lade være; **wir können nicht –**, vi kunne ikke andet end, vi kunne ikke undgaa at, vi faa at gjøre det.

umhüllen, *v. a.* omhylle, tilhylle; tilsløre; indsvøbe; omgive med et Klædebon el. Hylster. **Umhüllung**, *f.* Tilhylning; Hylster, Klædebon.

Umkehr, *f.* Venden om, Tilbagereise; Tilbagevenden.

umkehren, *v. n.* vende om, vende tilbage; *fig.* omvende sig; *v. a.* omvende; vende om; dreie om; vende op og ned, omvælte, endevende, kuldkaste; omsætte, forandre den naturlige Orden, sætte i modsat Orden; **sich –**, vende sig om; **das Umkehren, Umwenden**; *fig.* Omvendelse. **Umkehrung**, *f.* Omvendelse; Forandring i Orden, Omsætning i modsat Orden; Omvæltning.

umkippen, *v. n.* vippe om, tabe Ligevægten, falde om paa Siden; *v. a.* vippe om, kaste om paa Siden.

umklaftern, *v. a.* omsatte el. omfavne med Armene for at maale.

umklammern, *v. a.* omklamre, klamre sig om, klamre sig fast ved, klynge sig om.

umkleiden, *v. a.* omklæde, klæde, omgive med Klædning el. Klædebon; beklæde rundt om paa alle Sider; **– (mit)**, klæde; klæde om, klæde anderledes; **sich –**, klæde sig om, tage andre Klæder paa; omklæde sig; **das Umkleiden**, Omklædning; Handlingen at klæde sig om. **Umkleidung**, *f.* Omklædning; Iklædning; andet Klædebon, forandet Klædning.

umkommen, *v. n.* omkomme, komme af Dage, døe; spildes, gaa til Spilde, fortabes, gaa tabt; **nichts – lassen**, ikke lade Noget gaa tabt; **vor Hunger, vor Kälte –**, døe af Sult, døe af Kulde; **im Wasser –**, drukne.

umkrämpen, *v. n.* bøie om, bøie tilbage saaledes at Indersiden ven-

der udad; stryge tilbage; slaa op (Opslag paa Ærmer ꝛc.), omkrampe.

umkränzen, *v. a.* omkrandse; krandse, bekrandse.

umkränzt, *a.* omkrandset.

Umkreis, *m.* Omkreds; Omfang, Periphéri; Omegn; *im –*, i Omkreds; i Omfang; i Omegnen.

umkreisen, *v. a.* omkredse, bevæge sig i Kreds omkring Noget; dreie sig om; omringe, indslutte i en Kreds; slaa en Kreds om.

umladen, *v. a.* omlæsse, omlade; lade el. læsse paa en anden Vogn el. i et andet Fortøi; *ein Schiff –*, omlodse, omlodsede en Skibslast, omlodsede Varer i et andet Fartøi; **das Umladen, die Umladung**, Omlading, Omlæsning, Omlodsning.

umlagern, *v. a.* omleire, beleire; lægge Varerne i et Varelager i en anden Orden.

Umlauf, *m.* Omløb; Kredsløb; Omdreining; *der – der Planeten, Himmelskörper* ꝛc., Himmellegemernes Omløb; *in – bringen*, sætte, bringe i Omløb.

Umlaufschreiben, *n.* Circulaire. **–zeit**, *f.* Omløbstid, Tid et Himmellegeme behøver for at tilbagelægge sin Bane.

umlaufen, *v. n.* omløbe, løbe rundt; løbe omkring; dreie sig omkring, bevæge sig i en Kreds; løbe ad en Omvei; *v. a.* løbe omkuld, kuldkaste ved at løbe paa; løbe omkring, gjøre et Løb omkring en Gjenstand.

Umlaut, *m.* (Gram.) Omlyd.

umlegen, *v. a.* omlægge, lægge om, lægge omkring Noget; omgive, besætte rundt om el. paa alle Sider; lægge om paa Siden; omkante; bøie om, folde; lægge anderledes, lægge om (Søv.) krænge, lægge et Skib om paa Siden til Kalfatering ꝛc.; lægge Skibet om for en anden Vind, vende, dreie af; *der Wind legt um*, Vinden gaaer om; *der Wind hat das Korn umgelegt*, Blæsten har slaaet Kornet ned; *sich –*, *v. r.* krumme sig, krummes, bøie sig (om en Spids, en Od); **das Umlegen, die Umlegung**, Omlægning, Ombøining.

umlenken, *v. a.* vende til en anden Side; vende om, dreie om; *rechts –* (im Fahren) holde fra sig; *links –*, holde ad sig, holde ad sig om; *v. n.* vende; vende om; **das Umlenken, die Umlenkung**, Vending, Dreining, Omdreining.

umleuchten, *v. a.* omlyse, omskinne; omgive med en Lysning; oplyse el. belyse paa alle Sider.

umliegend, *v. a.* omliggende, omkringliggende; *die umliegenden Oerter, Gegenden* ꝛc., de omliggende Steder; de omliggende Egne, Omegnen.

ummachen, *v. a.* gjøre om, gjøre om igjen.

ummauern, *v. a.* omgive med en [Muur.

ummessen, *v. a.* maale om, maale anderledes.

ummünzen, *v. a.* mynte om igjen; omsmelte og mynte paa ny.

umnachten, *v. a.* omgive med Mørke; formørke; *seine Sinne sind umnachtet*, han er vanvittig.

umnähen, *v. a.* omsye, sye omkring; kante; indfatte med en Søm; sye om, sye anderledes.

umnebeln, *v. a.* omtaage.

umnehmen, *v. a.* tage om, tage paa, hænge om sig; *einen Mantel –*, tagt en Kappe om sig, tage paa.

umnieten, *v. a.* nitte, ombøie Spidsen paa et Søm.

umpacken, *v. a.* ompakke, pakke om igjen; bepakke rundt om; **das Umpacken, die Umpackung**, Ompakning.

umpanzern, *v. a.* omgive med Pantser, iføre en Jernrustning.

umpfählen, *v. a.* ompæle, omgive med Pæle el. med et Pæleværk.

umpflanzen, *v. a.* omplante; beplante paa ny; beplante rundt om; **das Umpflanzen, die Umpflanzung**, Omplantning, Beplantning.

umpflügen, *v. a.* omploie, ploie om; ploie rundt omkring; **das Umpflügen**, Omploining.

umprägen, *v. a.* omprege, prege Mynter paa ny, give nyt Præg. **Umprägung**, *f.* Omprægning.

umrändern, *v. a.* forsyne med en Rand el. Kant.

umreisen, *v. n.* gjøre en Omvei paa Reisen; *v. a.* omreise, reise omkring.

umreißen, *v. a.* omrive, rive om; rive omkuld; *einen Acker –*, opbryde Jord, bryde op, oprydde Jord til Dyrkning, ploie op; **das Umreißen**, Omrivning, Opbrydning, Oprydning, Opploining.

umreiten, *v. n.* ride en Omvei; *v. a.* omride, ride rundt om (Byen, Søen), ride omkuld, override.

umrennen, *v. a.* rende omkuld, støde omkuld ved at rende imod.

umrinden, *v. a.* omgive med en Skorpe el. med Bark.

umringen, *v. a.* omringe. **Umringung**, *f.* Omringning.

Umriß, *m.* Omrids, Contour, yderste Linie af en Figur; Afrids (af en By, Fæstning); *den – machen*, tegne Contouren.

umrühren, *v. a.* omrøre; **das Umrühren, die Umrührung**, Omrøring.

umsacken, *v. a.* komme i en anden Sæk, slaa Noget af en Sæk i en anden.

umsägen, *v. a.* omsave, el. omsauge; save rundt om.

umsalzen, *v. a.* salte om, salte paa ny, komme nyt Salt paa.

umsatteln, *v. a.* omsadle, sadle om; *fig.* omsadle, forandre sin Beslutning, opgive en Carriere og begynde en anden; *fikre Parti*, Anskuelse; **das Umsatteln, die Umsattelung**, Omsadling.

Umsatz, *m.* Omsætning, Omsats; (Waarenumsatz) Varers Afsætning, Salg; (Geldumsatz) Omsætning af Penge i en anden Pengesort, Ombytning; Omsætning af Penge imod Varer.

umschaffen, *v. a.* omskabe, omdanne. **Umschaffung**, *f.* Omskabning, Omdannelse.

umschanzen, *v. a.* omskandse, omgive med Forskandsning. **Umschanzung**, *f.* Omskandsning.

umscharren, *v. a.* skrabe rundt omkring Noget; skrabe om, vende el. saa om paa en anden Side ved Skrabning; skrabe omkuld.

umschatten, *v. a.* omskygge, beskygge, give Skygge fra alle Kanter.

umschauen, *v. r.* **sich –**, see sig om, skue omkring til alle Sider.

umscheinen, *v. a.* omskinne, omgive med Lysning el. Glands, skinne paa fra alle Sider.

umschicken, *v. a.* sende omkring.

umschiffen, *v. a.* omseile, seile omkring; omlodse, lade af et Skib i et andet.

Umschlag, *m.* Omslaaen; Omsætning, Omtuskning, Varers, Pengés Ombytning (i denne Bemærkelse undert. Marked, Messe); Omslag, Convolut, Couvert; *erweichender –*, blødgjørende Omslag om en syg Legemsdeel; *– einer Frau*, Abort, for tidlig Nedkomst; *– der Ansichten*, pludselig Forandring i Meninger el. Anskuelser.

umschlagen, *v. n.* slaa om, slaa ned, falde omkuld; vælte (om Vogne); kjølseile, kuldseile, kæntre (om Baade); springe om (om Vinden); *fig.* pludseligen forandre sig, blive anderledes, forandre sig til det Værre; slaa feil; slaa sig, blive suur, el. slau (om Drikkevarer); fare ilde, føde i Utide; *v. a.* slaa om, omkaste, kaste til Jorden ved Slag, kuldkaste; bøie om, lægge om; omblade, vende Bladet; lægge om, lægge Omslag el. Convolut, Couvert om ꝛc.; ombøie Spidsen paa et Søm, nitte; lægge Omslag om Saar ꝛc.; **das Umschlagen**, Omslaaen, Vælten, Ombøining; Forandring (i Lykken, i Meninger ꝛc.); Ombladning ꝛc.

Umschlagetuch, *n.* Schavl, Kasteforklæde.

umschleichen, *v. a.* liste sig omkring, snige omkring.

umschleiern, *v. a.* omsløre.

umschließen, *v. a.* omslutte, indslutte; omgive, omringe; omfavne. **Umschließung**, *f.* Omslutte, Indslutning; Omringning; Omfavnelse.

umschlingen, *v. a.* omslynge; slynge el. sno sig om Noget; *fig.* omfavne. **Umschlingung**, *f.* Omslyngning; Omfavnelse.

umschmeißen, *v. a.* smide om, omkaste, vælte; *v. n. vulg.* vælte.

umschmelzen, *v. a.* omsmelte, smelte om igjen; *fig.* forandre, omarbeide. **Umschmelzung**, *f.* Omsmeltning, Omstøbning.

umschmieden, *v. a.* smede om;

lægge Jern el. Jernbaand omkring.

umschnallen, *v. a.* omspænde, spænde om, spænde paa; spænde anderledes.

umschnobern, *v. a.* besnuse; lugte til, besnuse paa alle Sider.

umschnuppern, *v. a.* snuse omkring.

umschnüren, *v. a.* snøre om, ombinde, binde Reb el. Baand om; snøre anderledes.

umschränken, *v. a.* omgive med Skranker; *fig.* indskrænke, begrændse.

umschreiben, *v. a.* omskrive; skrive om igjen; skrive om el. omkring, forsyne med Omskrift; bruge Omskrivninger. **Umschreibung**, *f.* Omskrivning.

Umschrift, *f.* Omskrift; Omskrift el. Randskrift (paa en Mynt).

umschürzen, *v. a.* binde et Forklæde el. Skjødskind om, ombinde med Skjørt.

umschütteln, *v. a.* omrøste, omskütten, *v. a.* øse om, omtomme, komme af et Kar i et andet; udgyde, gyde rundt omkring; vælte, støde omkuld; mit Erde –, kaste Jord omkring (Roden af Træer).

umschweben, *v. a.* omsvæve.

Umschweif, *m.* Omsvøb; Vidtløftighed, Omstændigheder; Digression.

umschweifen, *v. n.* gjøre Omvei; slakke om, streife om.

umschwingen, *v. a.* svinge om; svinge omkring. **Umschwingung**, *f.* Omsvingning.

Umschwung, *m.* Omsving, hurtig Omdreining el. Omløb; hurtig Forandring el. Omskiftning.

umsegeln, *v. n.* seile en Omvei; *a. a.* omseile, seile omkring; (et Forbjerg ɔc.), (Søv.) lægge det forover; omsegle; overseile.

umsehen, *v. n.* see om, see tilbage; sich –, see sig om, skue omkring sig; sich nach Etwas –, see sig om efter Noget, være om sig for at faa; sich in der Welt –, sich an einem Orte –, see sig om i Verden, see sig om et Sted.

umsetzbar, *v. a.* som lader sig omsætte, som kan forhandles el. afsættes.

umsetzen, *v. a.* omsætte, sætte paa et andet Sted; sætte anderledes; besætte, omsætte, besætte rundt om; omplante, flytte et Træ; Waaren, Papiere –, omsætte Penge, Varer, omsætte Statspapirer, omsætte mod rede Penge, forhandle, realisere; (Bogtr.) ombrække (umbrechen); *v. n* dreie sig (om Vinden). **Umsetzung**, *f.* Omsætning, Flytning; Omplantning; Ombrækning.

Umsicht, *f.* (Omkringseen, Umschau) bruges *fig.* Agtpaagivenhed, Agtsomhed, Varsomhed, Paapasselighed; Forsigtighed; Omløb; er hat keine –, han har intet Omløb.

umsichtig, *a.* agtsom, varsom, paapasselig, forsigtig, som har Omløb i Hovedet.

umsinken, *v. n.* segne, segne ned, synke ned.

umsonst, *av.* omsonst, forgjæves; spildt; til ingen Nytte; gratis, for Intet, uden Betaling.

umspannen, *v. a.* omspænde, spænde om; spænde anderledes; spænde friske Heste for, tage ny Heste, skifte Heste; omspænde med et Span, omfatte, omfavne; das Umspannen, die Umspannung, Omspænden, Omfatten; nyt Forspænd.

umspinnen, *v. a.* omspinde, omgive med Spind, bespinde rundt omkring.

umspringen, *v. n.* springe om, springe omkring; hoppe af Glæde; gjøre mange Spring; *fig. vulg.* mit Etwas –, omgaaes Noget, haandtere; mit Einem –, omgaaes En, behandle; übel mit Einem –, behandle En ilde.

Umstand, *m.* Omstændighed; Ting, Tilfælde; ein besonderer –, ein übler –, en særegen Omstændighed, en slem Omstændighed; **Umstände**, *pl.* Omstændigheder; die näheren Umstände, de nærmere Omstændigheder; viele Umstände machen, gjøre mange Omstændigheder, Ophævelser; in schlechten Umständen sein, være i daarlige Omstændigheder, sidde i trange Kaar; ohne Umstände, ohne weitere Umstände, uden at gjøre mange Ophævelser.

umständlich, *a.* omstændelig, vidtløftig, udførlig. **Umständlichkeit**, *f.* Omstændelighed; Vidtløftighed.

Umstandswort, *n.* (Nebenwort) Omstændighedsord, Biord, Adverbium.

umstechen, *v. a.* omkaste ved et Stik, el. Stød, ved et Kaardestik; vende ved at stikke med en Spade, Stang, Skovl ɔc.; omstikke, stikke om; udgravere anderledes, stikke (en Medaille ɔc.) anderledes; omspade; Butter, Getreide –, omstikke Smør, Kornet med en Skovl; omgrave, omspade (et Havebed ɔc.), grave om; das Umstechen, die Umstechung, Omstikning; Omgravning, Omspadning.

umstecken, *v. a.* stikke anderledes; stikke rundt omkring, fæste paa med Naale rundt om.

umstehen, *v. n.* staa omkring, staa hos; die Umstehenden, de Omstaaende, Hosstaaende, de Tilstedeværende.

umstellen, *v. a.* stille anderledes, stille i en anden Orden; omsætte Ord (i en Sætning); stille sig i Kreds rundt om, omringe (en Skov ɔc.), omringe Vildtet. **Umstellung**, *f.* Omsætning, en Forandring i Stillingen el. i den givne Orden.

umstimmen, *v. a.* stemme (et Instrument) anderledes, stemme det i i en anden Tone; *fig.* Einen –, omstemme En, bringe En til at antage en anden Mening el. Plan, faa En omstemt; *v. n.* stemme rundt, afgive Stemmerne i Rad.

umstören *v. a.* røre om, rode om i, vende op og ned (paa Noget paa Papirer ɔc.).

umstoßen, *v. a.* støde om, støde omkuld, kuldkaste, omstyrte; *fig.* omstøde, tilintetgjøre, ophæve, erklære for ugyldig; das Umstoßen, die Umstoßung, Omstyrtning, Kuldkastelse; *fig.* Omstødelse, Tilintetgjørelse.

umstößlich, *a.* som kan omstødes, gjenkaldes.

umstrahlen, *v. a.* omstraale, omgive med Straaleglandz. **Umstrahlung**, *f.* Omstraalen.

umstreichen, *v. a.* stryge anderledes, paany (med Farve); *v. n.* stryge omkring, streife om.

umstreuen, *v. a.* omstro, strø omkring, strø hist og her.

umstricken, *v. a.* strikke om igjen, strikke anderledes; omgive med Net el. Strikning; *fig.* besnære, hilde, omgive med Snarer el. Garn.

umströmen, *v. a.* strømme omkring, omflyde.

umstülpen, *v. a.* bøie om, krænge, slaa op el. om (saa at Indersiden vender udad).

Umsturz, *m.* Omstyrtning (af en Stat ɔc.); Fald, Kuldkastelse; Omvæltning, Forstyrrelse.

umstürzen, *v. a.* omstyrte, kuldkaste, nedstyrte, vælte; forstyrre; *v. n.* styrte om, styrte ned. **Umstürzung**, *f.* Omstyrten, Omstyrtning, Kuldkastning; Forstyrrelse.

umtaufen, *v. a.* omdøbe; give et andet Navn.

Umtausch, *m.* Omtuskning, Ombytning; Mageskifte.

umtauschen, *v. a.* ombytte, tuske, mageskifte.

umthun, *v. a.* tage om, tage paa (en Kaabe, et Shawl ɔc.); lægge om; sich –, være om sig, være sig om, søge at faa; *vulg.* være ude om (for at faa Noget).

umtönen, *v. a.* tone el. lyde rundt om, lyde omkring.

umtosen, *v. a.* bruse el. støie omkring.

umtreiben, *v. a.* omdrive, drive omkring, sætte i kredsformig Bevægelse. –, *v. n.* (herumtreiben) drive omkring, gaa og drive; das Umtreiben, Omdriven, Omdrivning.

umtreten, *v. a.* (niedertreten) nedtræde, omstøde el. omkaste ved at træde paa; die Schuhe –, træde sine Skoe skjæve.

Umtrieb, *m.* Omløb, Omdreining, Kredsløb; **Umtriebe**, *pl.* Rænker, Intriguer, politiske Bevægelser (som forgrene sig, strække sig vidt omkring); demagogische Umtriebe, demagogiske Agitationer.

Umtritt, *m.* Omtræden; Menings Forandring.

umufern, *v. a.* omgive med Strandbredder. **Umuferung**, *f.* den omgivende Strandbred.

umwachsen, *v. a.* voxe omkring.

umwalden, *v. a.* omgive med

Skov el. Træer; **umvaldet**, omgiven med Skov. **Umvaldung**, *f.* den omgivende Skov.

umwallen, *v. a.* omflyde, flyde omkring, bølge omkring. **Umwallung**, *f.* Vold som opføres omkring, Forskandsning uden om, omkring et Terrain.

umwälzen, *v. a.* omvælte, vælte om, omstyrte. **Umwälzung**, *f.* Omvæltning, Omstyrtning; Omdreining; Stats-Omvæltning, Revolution. [forandre; ombanne.

umwandeln, *v. a.* forvandle,

umwechseln, *v. a.* ombytte, bytte om, sexle; *v. n.* afsexle, skiftes, skiftes ad, udføre Noget skiftevis; ombytte sin Plads, skifte Plads. **Umwechselung**, *f.* Ombytning; Omsexling; Omskiftelse; Omskiftning, Penge-Sexling.

umwechselnd, *a. & av.* afsexlende, sexelvis.

Umweg, *m.* Omvei; durch **Umwege**, *fig.* ad Omveie, paa Krumveie; paa en snedig Maade; paa en middelbar Maade.

umwehen, *v. a.* omblæse, blæse omkring; blæse om; *fig. poet.* omgive, omsvæve; **hier umwehet mich der Geist der Väter**, her omsvæver mig Fædrenes Aand.

umwenden, *v. a.* vende om, vende; forandre; bringe En til at forandre Mening el. Tro; **mit umgewandter Hand**, med Bagsiden af Haanden, med omvendt Haand; **sich** – (sich umdrehen), vende sig om.

Umwenden, *n.* Omvenden; Vending. **Umwendung**, *f.* Omvenden; Forandring.

umwerfen, *v. a. & n.* omkaste, kaste om, kaste omkuld, **kuldkaste**, kaste til Jorden, kaste ned; vælte; ein **Tuch, einen Mantel** ꝛc. –, kaste et Tørklæde om, kaste en Kaabe om; (mit dem Wagen –), vælte; **das Umwerfen, die Umwerfung**, Omkastning, Kuldkastning; **das Umwerfen**, Væltet med Vognen.

umwickeln, *v. a.* omvikle, vikle om, vikle omkring, svøbe om, vinde om, sno om, omkring, omsno; **mit Stroh** –, vikle Halm om; vikle, svøbe el. vinde anderledes om; **das Umwickeln, die Umwicklung**, Omvikling, Omsvøbning; Omsnoning.

umwinden, *v. a.* omvinde, bevinde, omsno; vinde om, vinde omkring, vinde anderledes.

umwohnen, *v. a.* bo omkring, bo i Nærheden hos.

Umwohner, *m.* Folk som bo omkring et Sted (en Sø, et Bjerg ꝛc.) Naboer.

umwölken, *v. a.* bedække med Skyer, omgive el. ombrage med Skyer; *fig.* omtaage, forduntle; **umwölkt**, *fig.* omtaaget, mørk; **der Himmel ist umwölkt**, det er graat i Veiret, det er Tykning i Veiret.

umwühlen, *v. a.* omrode, rode om; rode omkring; gjennemrode; **die Erde** –, rode Jorden om.

umzapfen, *v. a.* omtappe, omfade, omtomme.

umzählen, *v. a.* tælle om, tælle om igjen; tælle omkring.

umzäunen, *v. a.* omgjærde, omhegne. **Umzäunung**, *f.* Omgjærdelse, Omgjærdning, Omhegning.

umzeichnen, *v. a.* mærke paa alle Sider; tegne omkring paa Nøget, anbringe Tegninger paa alle Sider; tegne anderledes, tegne om.

umziehen, *v. a.* omkaste, kaste til Jorden ved at trække, trække ned, bringe til at falde, rykke om; betrække rundt om, behænge (med Omhæng el. Gardiner); omgive (med Garn); drage om, drage omkring; **mit Gewölk** –, bedække med Skyer, mørk; **sich** –, klæde sig om, skifte Klæder, tage andre Klæder paa; **der Himmel umzieht sich**, det trækker op i Veiret; *v. n.* drage omkring, vandre om, trække omkring; (die Wohnung wechseln) flytte, flytte om; **das Umziehen**, Omtrækken; Flytning, Flytten, Omflytning.

umzingeln, *v. a.* omringe. **Umzingelung**, *f.* Omringning.

Umzug, *m.* Omtrækken, Omvandring; Tog omkring, Procession; Omflytten, Flytning.

un, en Partikel, som ikkun forekommer i Sammensætninger med andre Ord, og deels svarer til den danske Partikel „u", deels og overhovedet er lig det danske Ord „ikke". Det tydske „Un-" og det danske „u" tilkjendegive enten en Mangel el. en Benægtelse af det Begreb el. den Handling med hvilke de sammensøies, el. udtrykke ogsaa ligefrem Begrebets Modsætning.

unabänderlich, *a.* uforanderlig. **Unabänderlichkeit**, *f.* Uforanderlighed.

unabhängig, *a.* uafhængig. **Unabhängigkeit**, *f.* Uafhængighed.

unabläßig, *a.* uafladelig, uophørlig.

unablöslich, *a.* som ikke kan afløses, som man ikke kan løskjøbe sig fra. [uoverseelig, uoverstuelig.

unabsehbar, unabsehlich, *a.* **unabsetzbar**, *a.* uafsættelig, som ikke afsættes, følges; (unabsetzlich) som ikke kan afsættes (fra Embede ꝛc.).

unabsichtlich, *a. & av.* (unvorsætlig) som ikke gjøres med Forsæt, uden Hensigt. [uafvendelig.

unabwendbar, *a.* uundgaaelig, **unächt, unecht**, *a.* uægte, falsk; eftergjort.

unachtsam, *a.* uagtsom, uopmærksom, ikke paapasselig. **Unachtsamkeit**, *f.* Uagtsomhed.

unadelig, *a.* uadelig, som ikke er af Adel; ein **Unadeliger**, en Uadelig.

unähnlich, *a.* ulig, ikke lig, forskjellig. **Unähnlichkeit**, *f.* Ulighed, Forskjellighed.

unanfechtbar, *a.* som ikke anfægtes, el. antastes, uforstyrrelig.

unangebauet, *a.* ubyrket, uopbyrket, øde.

unangefochten, *a.* uanfegtet, ikke antastet; uangreben, ufristet; uforstyrret.

unangekleidet, *a. & av.* ikke paaklædt, upaaklædt, i Negligee, i Morgendragt, i let, skjødesløs Dragt.

unangemeldet, *a. & av.* uanmeldt; uden at være anmeldt.

unangenehm, *a.* ubehagelig.

unangerührt, *a.* urørt.

unangesehen, *a.* ikke anseet, ikke agtet; *av.* uanseet, uagtet; uden Hensyn til.

unangetastet, *a.* ikke antastet, uangreben, urørt; ubesmittet, upletket. [som ikke kan angribes.

unangreifbar, unangreiflich, *a.*

unannehmlich, *a.* ikke antagelig, uantagelig; ubehagelig. **Unannehmlichkeit**, *f.* Uantageligheb; Ubehageligheb.

unansehnlich, *a.* uanseelig. **Unansehnlichkeit**, *f.* Uanseelighed.

unanständig, *a.* uanstændig. **Unanständigkeit**, *f.* Uanstændighed.

unanstößig, *a.* som ikke støder, ikke er stødende, ikke strider mod god Tone.

unanwendbar, *a.* uanvendelig, ikke anvendelig. **Unanwendbarkeit**, *f.* Uanvendelighed.

Unart, *f.* (*pl.* **-en**) Uartighed; Unode, Usik; Vanart; Uhøflighed, Mangel paa god Opdragelse; **Unarten**, Uartigheder, slemme Vaner.

unartig, *a.* uartig. **Unartigkeit**, *f.* Uartighed.

unaufgefordert, *a. & av.* uopfordret; paa egen Haand.

unaufhaltsam, unaufhaltbar, *a. & av.* uopholdelig, som ikke kan standses; uden Ophold.

unaufhörlich, *a.* uophørlig, vedholdende, uafbrudt, vedvarende.

unauflösbar, unauflöslich, *a.* uopløselig. **Unauflösbarkeit**, *f.* Uopløselighed.

unaufmerksam, *a.* uopmærksom, uagtsom, som ikke giver Agt el. er opmærksom paa. **Unaufmerksamkeit**, *f.* Uopmærksomhed, Uagtsomhed. [uundgaaelig.

unausbleiblich, *a.* udeblivelig,

unausführbar, *a.* udførlig, umulig. **Unausführbarkeit**, *f.* Umulighed.

unausgearbeitet, *a.* ikke udarbeidet; ufuldkommen; raa.

unausgebildet, *a.* ikke uddannet; udannet, raa; uden Dannelse.

unausgesetzt, *a. & av.* uafbrudt, uafladelig.

unauslöschlich, *a.* uudslukkelig; uudslettelig. **Unauslöschlichkeit**, *f.* Uudslukkeligheb; Uudslettelighed.

unaussprechlich, *a.* uudsigelig, unævnelig. [utaalelig.

unausstehlich, *a.* uudstaaelig,

unausweichlich, *a.* uundgaaelig, som ikke kan undviges.

unbändig, *a.* ubændig, uregerlig, ustyrlig, balstyrig; *av. fig. vulg.* rædsom, overmaade. **Unbändigkeit** *f.* Ubændighed, Balstyrighed.

unbarmherzig, *a.* ubarmhjertig. **Unbarmherzigkeit**, *f.* Ubarmhjertighed.

unbärtig, *a.* usfægget, skæggeløs.

unbeachtet, *a.* ikke agtet paa; ikke ændset, forsømt, upaagtet.

unbeamtet, *a.* som er uden Bestilling, uden Embede.

unbeantwortet, *a.* ubesvaret.

unbearbeitet, *a.* ubearbeidet, ikke forarbeidet, raa.

unbebaut, *a.* ubeboet, ubebygget; udyrket. [Tag.

unbedacht, *a.* ikke tækket, uden

unbedachtsam, **unbedächtig**, *a.* ubetænksam, ubesindig, uklog; overilet. **Unbedachtsamkeit**, *f.* Ubetænksomhed, Ubesindighed.

unbedeckt, *a.* ubedækket, blottet, nøgen, bar; aaben; uden Slør; **mit unbedecktem Haupte oder Kopfe**, barhovedet.

unbedenklich, *a. & av.* uden Betænkning, uden Fare.

unbedeutend, *a.* ubetydelig, intetbetydende, intetsigende.

unbedingt, *a.* ubetinget; absolut.

unbeeidigt, *a. & av.* som ikke har aflagt Eed; uden at aflægge Eed.

unbefangen, *a.* uhildet, som ikke er forud indtagen, som ikke er hildet; uden Fordom, uden forudfattet Mening; ligefrem, frimodig; naiv. **Unbefangenheit**, *f.* Fordomsfrihed, Uhildethed.

unbefestigt, *a.* ubefæstet; *fig.* **ein unbefestigtes Gemüth**, et aabent, et ubefæstet Gemyt.

unbefiedert, *a.* fjerløs, affjeret.

unbefleckt, *a.* uplettet, ubesmittet, reen, pletfri; **eine unbefleckte Jungfrau**, en uplettet, ukrænket Møe.

unbefriedigt, *a.* ikke tilfredsstillende, utilfredsstillelig.

unbefugt, *a.* ubesøiet, uberettiget; ukompetent.

unbegleitet, *a. & av.* ikke ledsaget, uden Ledsagning allene.

unbegraben, *a.* ikke begravet, ubegravet.

unbegreiflich, *a.* ubegribelig, ufattelig, uforklarlig. **Unbegreiflichkeit**, *f.* Ubegribelighed, Uforklarlighed.

unbegrenzt, *a.* ubegrændset, grænseløs; uindskrænket.

unbegründet, *a.* ikke begrundet, ugrundet; uden Grund. [muende.

unbegütert, *a.* ubemidlet, uforunbehaart, *a.* uden Haar.

Unbehagen, *n.* ubehagelig Følelse, legemlig Ildebefindende; Mishag, Misfornøielse; ubehagelig Tvang.

unbehaglich, *a.* ubehagelig, ubyggelig; umagelig. **Unbehaglichkeit**, *f.* Ubehagelighed; Ubyggelighed; Ildefindende; Misfornøielse.

unbehauen, *a.* ikke tilhugget, raa.

unbeherzt, *a.* ikke behjertet, uden Mod.

unbeholfen, *a.* ubehændig, som ikke ved at hjælpe sig selv, klodset.

unbehülflich, *a.* ubehjælpsom, ubehjælpelig. **Unbehülflichkeit**, *f.* Ubehjælpsomhed. [Opsyn.

unbehütet, *a.* ubevogtet, uden

unbehutsam, *a.* uagtsom, uvaarsom. **Unbehutsamkeit**, *f.* Uagtsomhed.

unbekannt, *a.* ubekjendt, ikke kjendt; – **mit** ꝛc., ubekjendt med ꝛc.; **ein Unbekannter**, en Ubekjendt.

unbekleidet, *a.* ikke paaklædt, uden Klæder.

unbekümmert, *a. & av.* ubekymret, forgløs. [bar.

unbelaubt, *a. & av.* uden Løv, **unbelesen**, *a.* ubelæst, som savner Læsning. **Unbelesenheit**, *f.* Mangel paa Læsning.

unbeliebt, *a.* ikke afholdt, ikke elsket.

unbelohnt, *a. & av.* ubelønnet.

unbemerkt, *a.* ubemærket.

unbemittelt, *a.* ubemidlet, uden Formue.

unbenannt, *a.* ubenævnt; **unbenannte Zahlen**, ubenævnte Tal.

unbeneidet, *a. & av.* ikke misundt; uden at være misundt.

unbenommen, *a. & av.* uformeent, uforhindret, ikke nægtet; som staaer En frit; **es bleibt Ihnen –**, det staaer Dem frit for.

unbenutzt, *a. & av.* ubenyttet.

unbequem, *a.* ubeqvem, umagelig. **Unbequemlichkeit**, *f.* Ubeqvemmelighed.

unberathen, *a.* som savner Raad, uden Raad, raadvild.

unberechenbar, *a.* uberegnelig.

unbereift, *a.* hvor man endnu ikke har reist; som ikke har reist.

unbereitet, *a. & av.* ikke beredt, uberedt, uforberedt, ikke belavet paa.

unberichtigt, *a.* som endnu ikke er afgjort (om Gjældsposter), som resterer; ikke rettet. [uden Hest.

unberitten, *a.* ubereden som er

unberufen, *a. & av.* ukaldet; uden at være kaldet el. opfordret; ubefoiet.

unberühmt, *a.* ubersmt.

unberührt, *a.* urørt; uskadt; *fig.* **Etwas – lassen**, ikke omtale, forbigaa Noget med Taushed.

unbeschadet, *av.* uskadt, ubeskadt, uden Skade for; uforkrænket; **Ihrer Ehre –**, Deres Ære uforkrænket.

unbeschädigt, *a.* uskadt; uden at have taget Skade; heel og holden.

unbeschäftigt, *a.* ubeskjæftiget.

unbeschattet, *a.* som er uden Skygge.

unbescheiden, *v. a.* ubeskeden. **Unbescheidenheit**, *f.* Ubescedenhed.

unbeschenkt, *a. & av.* uden at have faaet en Gave el. Foræring.

unbeschnitten, *a.* ubeskaaret.

unbescholten, *a.* ulastelig, upaaklagelig.

unbeschränkt, *a* uindskrænket; ubegrændset.

unbeschreiblich, *a.* ubeskrivelig.

unbeschrieben, *a.* ubeskreven.

unbeschuht, *a.* uden Sko, som ingen Sko har paa.

unbeschützt, *a.* ubeskyttet, værgeløs, som er uden Forsvar, aaben.

unbeschwert, *a. & av.* ubesvaret, ubebyrdet; fritaget for; uden at have Besvær el. Uleilighed af Noget.

unbeseelt, *a.* ubesjælet; som savner Liv; død; livløs.

unbesehen, *a. & av.* ubeseet.

unbesetzt, *a.* ubesat, ikke besat, uden Bort el. Besætning; ledig, aaben (om en Tjeneste at Embede), vakant; som er uden Besætning el. Garnison (om en Fæstning ꝛc.); ikke besat.

unbesiegbar, *a.* uovervindelig.

unbesonnen, *a.* ubesindig, overlagt. **Unbesonnenheit**, *f.* Ubesindighed.

unbesorgt, *a.* ubekymret, forgløs.

Unbestand, *m.* Ubestandighed, Ustadighed; **der – des Glücks**, Lykkens Ustadighed.

unbeständig, *a.* ubestandig, ustadig, foranderlig; **unbeständige Witterung**, foranderligt Veir, ustadigt Veir; vægelsindet (Karakteer). **Unbeständigkeit**, *f.* Ubestandighed, Ustadighed, Foranderlighed.

unbestechlich, **unbestechbar**, *a.* ubestikkelig. **Unbestechlichkeit**, *f.* Ubestikkelighed.

unbesteigbar, *a.* ubestigelig.

unbestellt, *a.* ikke besørget; ikke ploiet el. besaaet (om Agre).

unbestimmbar, *a.* som ikke kan bestemmes, el. angives med Bestemthed.

unbestimmt, *a.* ubestemt; vag; utydelig; raadvild, vægelsindet, vaklende, ustadig, uvis, tvivlsom, unøiagtig. **Unbestimmtheit**, *f.* Ubestemthed.

unbestraft, *a. & av.* ustraffet; endnu ikke straffet.

unbestreitbar, *a. & av.* uomtvistelig, ustridigen.

unbestritten, *a. & av.* uomtvistet, ustridig; afgjort, som der ikke er to Meninger om.

unbesucht, *a.* ubesøgt, som ikke søges el. besøges.

unbeträchtlich, *a.* ubetydelig, ringe.

unbetrauert, *a.* som der ikke sørges over, ubegrædt.

unbeugsam, *a.* ubøielig, haard, haardnakket, halsstarrig. **Unbeugsamkeit**, *f.* Haarnakkenhed, Halsstarrighed. [uden Opsyn.

unbewacht, *a.* ubevogtet, som er

unbewaffnet, *a.* ubevæbnet.

unbewandert, *a.* ubevandret.

unbeweglich, *a.* ubevægelig; fast, urokkelig; **unbewegliches Eigenthum**, urørlig Eiendom. **Unbeweglichkeit**, *f.* Ubevægelighed; Fasthed; Ubøielighed. [ubøielig.

unbewegt, *a.* ikke bevæget, urørt,

unbewehrt, *a.* værgeløs, ubevæbnet. [har, ugift.

unbeweibt, *a.* som ingen Kone

unbeweint, *a.* ubegrædt, hvem der ikke sørges over.

unbewohnbar, *a.* ubeboelig.

unbewohnt, *a.* ubeboet.

unbewölkt, *a.* skyfri, ikke omgiven af Skyer.

unbewußt, *a. & av.* ubevidst; uvitterlig; uden Ens Vidende; mit –, uden mit Vidende.

unbezahlbar, *a.* ubetagelig; kostelig. [uregerlig.

unbezähmbar, *a.* utæmmelig, **unbeziehlich**, *a.* som ikke kan henføres til Noget, uden Forbindelse el. Sammenhæng; absolut.

unbezogen, *a.* ikke betrukket med (Strænge, Tapeter ꝛc.).

unbezweifelt, *a.* utvivlsom, som der ikke tvivles om.

unbezwinglich, *a.* ubetvinglig. **Unbezwinglichkeit**, *f.* Ubetvinglighed.

unbiegsam, *a.* ubøielig; haard; uregerlig; stivsindet. **Unbiegsamkeit**, *f.* Ubøielighed, Stivsindethed; Uregerlighed.

Unbill, *f.* (Unbilde) Ubilligbed, Uret som tilføies En.

unbillig, *a.* ubillig, uskjellig. **Unbilligkeit**, *f.* Ubilligbed.

unbrauchbar, *a.* ubrugbar, unyttig; uskikket. **Unbrauchbarkeit**, *f.* Ubrugbarbed, Unytte.

unbrüderlich, *a.* ikke broderlig, som ikke sidder om Broderkjærlighed.

unbußfertig, *a.* ubodfærdig, ikke angergiven, forhærdet i Synden. **Unbußfertigkeit**, *f.* Ubodfærdighed.

Unchrist, *m.* Uchristen.

unchristlich, *a.* uchristelig; en Christen uværdig.

und, *conj.* og. [bed.

Undank, *m.* Utak; Utaknemmelig-

undankbar, *a.* utaknemmelig, uerkjendtlig, uskjønsom; *fig.* ulønnende; ufrugtbar; **ein Undankbarer**, en Utaknemmelig. **Undankbarkeit**, *f.* Utaknemmelighed, Uskjønsombed.

undenkbar, *a.* utænkelig, som ikke kan tænkes, som man ikke kan gjøre sig nogen Forestilling om.

undenklich, *a.* umindelig; seit undenklichen Zeiten, fra umindelige Tider.

undeutlich, *a.* utydelig, uklar. **Undeutlichkeit**, *f.* Utydelighed, (i Udtryk el. Begreb), Mangel paa Klarhed.

undeutsch, *a.* ikke tydsk, utydsk; baarligt Tydsk.

undienlich, *a.* utjenlig; upasselig; uskikket, lidet skikket til; afveien; nicht –, ikke afveien.

undienstfertig, *a.* utjenstfærdig, utjenstagtig. **Undienstfertigkeit**, *f.* Utjenstagtighed.

Unding, *n.* Uting.

unduldsam, *a.* intolerant, uforbragelig. **Unduldsamkeit**, *f.* Intolerants, Uforbragelighed.

undurchdringlich, *a.* ugjennemtrængelig; *fig.* urandsagelig, ugjennemskuelig. **Undurchdringlichkeit**, *f.* Ugjennemtrængelighed; *fig.* Urandsagelighed.

undurchsichtig, *a.* ugjennemsigtig. **Undurchsichtigkeit**, *f.* Ugjennemsigtighed.

uneben, *a.* ujævn, ikke slet el. glat; ulige; *fig. vulg.* uessen; das ist nicht –, det er ikke saa galt endda. **Unebenheit**, *f.* Ujævnhed.

unecht, s. **unächt.**

unedel, *a.* uædel; lav, gemeen.

unehelich, *a.* uægte født; ein uneheliches Kind, et Barn født udenfor Ægteskab, uægte Barn, Slegfredbarn; uneheliche Geburt, uægte Fødsel.

unehrbar, *a.* uærbar, usømmelig, ubluferdig, ublu, fræk. **Unehrbarkeit**, *f.* Uærbarhed.

Unehre, *f.* Vanære.

unehrerbietig, *a.* uærbødig; ærefrygtsfribig. **Unehrerbietigkeit**, *f.* Mangel paa Ærbødighed el. Ærefrygt.

unehrlich, *a.* uærlig, uredelig; ærelos. **Unehrlichkeit**, *f.* Uærlighed; Ærelosbed.

uneigennützig, *a.* uegennyttig. **Uneigennützigkeit**, *f.* Uegennyttighed.

uneigentlich, *a.* uegentlig; unøiagtig, ikke strængt efter Meningen; figurlig; **das Uneigentliche**, det Uegentlige i et Ords Brug.

uneingebunden, *a.* uindbunden; raa; i raa Materie.

uneingedenk, *av.* ikke erindrende sig; – des Freundes, glemmende sin Ven; – der Wohlthaten, glemmende de modtagne Velgjerninger.

uneingeladen, *a. & av.* uindbuden; uden at være indbuden.

uneingeschränkt, *a.* uindskrænket; ubegrændset; uafhængig.

uneingeweiht, *a.* uindviet, ikke indviet.

uneinig, uneins, *a.* uenig, ueens; i Strid sammen, i slet Forstaaelse sammen; som ikke forliges; – werden, blive uenige, komme i Uenighed. **Uneinigkeit**, *f.* Uenighed, Strid; Mangel paa Eendrægtighed; Tvedragt.

unempfänglich, *a.* ikke modtagelig for, uskikket til at modtage; utilgængelig.

unempfindlich, *a.* ufølsom, følesløs; ligegyldig; som ikke har Følelse for, som ikke røres. **Unempfindlichkeit**, *f.* Ufølsombed, Følesløsbed, Mangel paa Følelse, paa Medfølelse.

unendlich, *a.* uendelig; umaalelig, ubegrændset; **das Unendliche**, det Uendelige; **ins Unendliche**, i det Uendelige. **Unendlichkeit**, *f.* Uendelighed; uendeligt Rum; uendeligt Antal.

unentbehrlich, *a.* uundværlig, aldeles nødvendig; sich – machen, gjøre sig uundværlig. **Unentbehrlichkeit**, *f.* Uundværlighed.

unentdeckt, *a.* ikke opdaget.

unentgeltlich, *a. & av.* uden Betaling; fri, frit; gratis, for Intet (uden at undgjælde derfor).

unenthaltsam, *a.* ikke afholdende, ikke maadeholden, uafholden. **Unenthaltsamkeit**, *f.* Uafholdenbed.

unentschieden, *a.* uafgjort, endnu ikke afgjort; tvivlsom, uvis. **Unentschiedenheit**, *f.* Ubestemtbed, Uvisbed.

unentschlossen, *a.* ubestemt, vaklende, tvivlraadig, ikke resolveret. **Unentschlossenheit**, *f.* Ubestemtbed, Vægelsindighed, Tvivlraadighed.

unentstellt, *a.* ikke forvanskket, uforandret.

unentwickelt, *a.* ikke udviklet.

unerachtet, *prp.* (ungeachtet) uagtet.

unerbittlich, *a.* ubønhørlig, ubevægelig, ubøielig. **Unerbittlichkeit**, *f.* Ubøielighed, Haardhed, Ubønhørlighed.

unerfahren, *a.* uerfaren; som er uden Erfaring; usvet. **Unerfahrenheit**, *f.* Uerfarenhed.

unerforschlich, *a.* uudforskelig, urandsagelig. **Unerforschlichkeit**, *f.* Urandsagelighed, Uudforskelighed.

unerfreulich, *a.* uglædelig, ikke glædelig.

unerfüllbar, *a.* uopfyldelig.

unergründlich, *a.* bundløs, hvor man ikke kan naa Bunden; *fig.* uudgrundelig, urandsagelig. **Unergründlichkeit**, *f.* Urandsagelighed.

unerheblich, *a.* ubetydelig, uvigtig, ikke af nogen Betydning. **Unerheblichkeit**, *f.* Ubetydelighed, Uvigtighed.

unerhört, *a.* uhørt, exempellos, overordentlig; ubønhørt.

unerkannt, *a.* ukjendt; – bleiben, forblive ukjendt.

unerkennbar, *a.* som ikke kan erkjendes; ukjendelig; vanskelig at gjenkjende.

unerkenntlich, *a.* uerkjendtlig, uskjønsom, utaknemmelig.

unerklärlich, unerklärbar, *a.* uforklarlig, ubegribelig. **Unerklärlichkeit**, *f.* Uforklarlighed.

unerlassen, *a.* ikke eftergivet.

unerläßlich, *a.* ueftergivelig, nødvendig, som man paa ingen Maade kan fritages for. **Unerläßlichkeit**, *f.* Utilgivelighed.

unerlaubt, *a.* utilladt, utilladelig, ikke tilladt.

unermeßlich, *a.* umaalelig; uendelig. **Unermeßlichkeit**, *f.* Umaalelighed, Uendelighed.

unermüdet, *a.* utrættet; utrættelig. [trøden.

unermüdlich, *a.* utrættelig; uforu**nerörtert**, *a.* ikke bragt paa Tale el. under Ventilation, ikke forklaret.

unerquicklich, *a.* som ikke qvæger el. styrker; *fig.* tjedelig, høist ubehagelig.

unerreichbar, *a.* uopnaaelig.

unersättlich, *a.* umættelig. **Unersättlichkeit**, *f.* Umættelighed.

unerschöpflich, *a.* uudtømmelig. **Unerschöpflichkeit**, *f.* Uudtømmelighed.

unerschrocken, *a.* uforfærdet,

uforsagt. **Unerschrockenheit**, *f.* Uforfærdethed, Uforsagthed.

unerschütterlich, *a.* urokkelig, ubevægelig. **Unerschütterlichkeit**, *f.* Urokkelighed, Uforstyrrelighed.

unerschwinglich, *a.* umulig at tilveiebringe.

unersetzlich, *a.* uerstattelig, uoprettelig. **Unersetzlichkeit**, *f.* Uerstattelighed, Uoprettelighed.

unersprießlich, *a.* som baader lidet, som nytter lidet.

unersteiglich, *a.* ubestigelig.

unerträglich, *a.* utaalelig. **Unerträglichkeit**, *f.* Utaalelighed.

unerwachsen, *a.* som endnu ikke er voxen.

unerwähnt, *a.* ikke omtalt; **Etwas – lassen**, ikke omtale Noget, forbigaa Noget med Taushed.

unerwartet, *a.* uventet, uforventet, uformodet.

unerweislich, *a.* ubeviislig, som ikke kan bevisliggjøres. **Unerweislichkeit**, *f.* Ubeviislighed.

unerwiesen, *a.* ikke bevist el. bevisliggjort.

unerwogen, *a.* uoverveiet, ikke betænkt, som ikke er tagen i Betænkning. [sig fortælle.

unerzählbar, *a.* som ikke lader

unerzogen, *a.* uopdragen, ikke opdragen (om Børn).

unfähig, *a.* uskikket, udygtig, udueling til Noget, ubekvem; som er ude af Stand til; **dessen ist er –**, det er han ikke i Stand til. **Unfähigkeit**, *f.* Udueligheed; Udygtighed.

unfahrbar, *a.* ufremkommelig (for Vogne), som ikke kan passeres (om Veie ɔc.). [Ulykke.

Unfall, *m.* Ulykkestilfælde, Uheld,

unfehlbar, *a.* ufeilbar; ufeilbarlig. **Unfehlbarkeit**, *f.* Ufeilbarhed; Ufeilbarlighed. [fjern.

unfern, *av.* ikke langt fra, ikke

Unflath, *m.* Ureenlighed, Snavs, Gadesnavs, Skarn.

Unfläther, *m.* ureenligt, smudsigt Menneske.

unflätig, *a.* ureen, smudsig; svinsk, væmmelig; *fig.* uanstændig, smudsig, usædelig.

Unfleiß, *m.* Mangel paa Flid, Ladhed, Efterladenhed.

unfleißig, *a.* ikke flittig, lad, efterladen.

unfolgsam, *a.* ulydig, uregerlig, ulærvillig. **Unfolgsamkeit**, *f.* Ulydighed, Uregerlighed, Ulærvilligheb.

unförmlich, *a.* uformelig, afvigende el. uregelmæssig i Form. **Unförmlichkeit**, *f.* Uformelighed, Uregelmæssighed i Form.

unfrankirt, *a.* ufrankeret.

unfrei, *a.* ufri; livegen, trælbunden.

unfreundlich, *a.* uvenlig, ukjærlig, ublid; **ein unfreundlicher Mensch**, et uvenligt, fortrædeligt Menneske; (vom Wetter) ublidt, barskt, ubehageligt Veir; (von der Mine) suurt, fortrædeligt (Ansigt), fortrædelig Mine; stummel, uhyggelig (f. Ex. om Værelser). **Unfreundlichkeit**, *f.* Uvenlighed, Ukjærlighed, Ublidhed. [belig.

unfreundschaftlich, *a.* uvenskabelig.

Unfriede, Unfrieden, *m.* Ufred; Uenighed, Tvedragt, Strid.

unfriedlich, *a.* ufredelig, ikke fredsommelig, trættekjær.

unfruchtbar, *a.* ufrugtbar; gold. **Unfruchtbarkeit**, *f.* Ufrugtbarhed, Goldhed. [gale Streger.

Unfug, *m.* Uvæsen, Ustik, Støi

unfügsam, *a.* som ikke vil rette sig efter Andre, ulydig. **Unfügsamkeit**, *f.* Ulydighed. [lig.

unfühlbar, *a.* ufølelig; umærkelig.

ungar, *a.* ikke mørt, som ikke har kogt nok.

Ungar, *m.* Ungarer.

ungarisch, *a.* ungarsk.

ungastlich, ungastfreundlich, *a.* ugjæstfri; som ikke tilbyder Ly el. Beskyttelse.

ungeachtet, *prp.* uagtet; uanseet; dessen –, desuagtet, ikke destomindre; *conj.* omendskjøndt.

ungeahndet, *a.* ustraffet, uhævnet; upaaanket. [Veie ɔc.).

ungebahnt, *a.* ubanet, ujævn (om

ungebaut, *a.* ikke bygget.

ungeberdig, *a. & av.* vild og gal, umaneerlig, uregerlig; **sich – stellen**, tee sig som vild og gal, gjøre Grimaaser, tage fælt afsted; være trodsig. **Ungeberdigkeit**, *f.* Vildhed, Umaneerlighed, Galskab, Ustyrlighed. [uindbuden, uopfordret.

ungebeten, *a. & av.* ubedet, ubedt,

ungebildet, *a.* uformet; *fig.* ubannet, raa.

ungebleicht, *a.* ikke bleget, som ikke har været paa Blegen.

ungeblümt, *a.* ikke figureret, ikke blommet el. blomstret (om Tøi); simpelt.

ungeboren, *a.* ufødt; endnu ikke født.

ungebräuchlich, *a.* ubrugelig, som ikke er i Brug. **Ungebräuchlichkeit**, *f.* Ubrugelighed.

ungebraucht, *a.* ubrugt, som ikke har været brugt; ny.

Ungebühr, *f.* Uret, Ubilligheb; det som ikke er tilbørligt, Utilbørlighed; Usømmelighed; zur –, utilbørligen.

ungebührlich, ungebührend, *a.* utilbørlig; ubillig; upassende, usømmelig. **Ungebührlichkeit**, *f.* Utilbørlighed; Usømmelighed; upassende Opførsel.

ungebunden, *a.* ubunden, som ikke er bunden el. fastbunden; løs; tvileslos, altfor fri i sin Opførsel; uindbunden (om en Bog); **ungebundene Rede**, Prosa. **Ungebundenheit**, *f.* altfor stor Frihed i Opførsel, Tvileslosheb.

ungedeihlich, *a.* som ikke bekommer En vel; som ikke giver nogen Næring. [trykt.

ungedruckt, *a.* utrykt; endnu ikke

Ungeduld, *f.* Utaalmodighed.

ungeduldig, *a.* utaalmodig.

ungeehrt, *a.* ikke æret, uhædret, ikke anset.

ungefähr, *a.* omtrentlig, ubestemt; tilfældig; ikke tilsigtet; *av.* omtrent; henved, noget nær, næsten. **ein Ungefähr**, Hændelse, Tilfælde, Lykketræf; Slump; Slumpetræf; **von –**, tilfældigvis, hændelsesvis, ved en Hændelse.

ungefährdet, *a.* som ikke er udsat for Fare, uden Fare; ufadt.

ungefällig, *a.* som ikke behager, ubehagelig; uvillig til at tjene Andre, utjenstagtig, utjenstvillig, uhøflig. **Ungefälligkeit**, *f.* Utjenstagtighed.

ungefärbt, *a.* ikke farvet, ufarvet; *fig.* usminket, ufremmet.

ungefiedert, *a.* ubefjeret, som ikke har Fjer.

ungefragt, *a. & av.* uspurgt, uadspurgt, uden at være spurgt.

ungefügig, *a.* uføielig, uboielig; som ikke let giver efter. **Ungefügigkeit**, *f.* Uføielighed, Uboielighed.

ungefüttert, *a.* ikke foret, uden Underfoder. [ret.

ungegärbt, *a.* ikke garvet, ugar-

ungegessen, *a.* ufpiist.

ungegründet, *a.* ugrundet; ikke begrundet; som ikke grunder sig paa Sandhed; usand, uvigtig. [sen.

ungegrüßt, *a.* uhilset, uden Hilsen.

ungehalten, *a.* opbragt, fortørnet; **– werden**, blive fortørnet, blive vred, indigneret.

ungeheißen, *a. & av.* uden Befaling, efter eget Tykke; ikke befalet.

ungehemmt, *a. & av.* fri, uhindret, uden at standses.

ungeheuchelt, *a.* uhyklet, ufremmet. [uhyre stor.

ungeheuer, *av.* uhyre; – groß,

Ungeheuer, *n.* et Uhyre; en Vanskabning; et unaturligt grufomt Menneske.

ungeheuerlich, *a.* forfærdelig, rædsom, uden Form og Begrændsning, *vulg.* uhyrlig. **Ungeheuerlichkeit**, *f.* forfærdelig Storrelse, den Egenskab at være uhyre stor og uformelig.

ungehindert, *a.* uhindret.

ungehobelt, *a.* uhøvlet; *fig.* ubehøvlet, usleben, plump, grov.

ungehörig, *a.* utilbørlig, upassende; ubeleilig; zu ungehöriger Zeit, Stunde, paa ubeleilig Tid, Time.

ungehorsam, *a.* ulydig; **Einem – sein**, være ulydig imod En, ikke adlyde En; **der Ungehorsam**, Ulydighed.

ungehört, *a. & av.* uhørt; uden at høres. [verdslig.

ungeistlich, *a.* ikke geistlig; læg;

ungekämmt, *a.* uredt, uredet, i Urede.

ungekränkt, *a.* ukrænket; uforstyrret; **in ungekränktem Besitz**, i uforstyrret Besiddelse.

ungekünstelt, *a.* ukonstlet; uforstilt, utvungen.

ungeladen, *a. & av.* uindbuden; uden at være indbuden.

ungeläutert, *a.* ikke luttret, ikke raffineret el. forfinet.

ungelegen, *a.* ubeleilig, ubekvem; zu ungelegener Zeit, paa en ubeleilig Tid; i Uitide. **Ungelegenheit**, *f.* Uleiligheb; Ubeleilighed, Bryderi, Besvær; **Einem – machen**, være En til Uleiligheb.

ungelehrig, *a.* ulærvillig; tungnem. **Ungelehrigkeit**, *f.* Ulærvilligheb.

ungelehrt, *a.* ulærd, ikke lærd; ustuderet; læg; **Ungelehrte**, (Nicht-Gelehrte) Ikke-Lærde, Ustuderede, Lægmænd. **Ungelehrtheit**, *f.* Ulærdheb.

ungelenk, **ungelenksam**, *a.* ubehændig, stiv, ikke smidig el. ledmyg; keitet. **Ungelenkheit**, **Ungelenksamkeit**, *f.* Ubehændighed, Stivheb.

ungelesen, *a. & av.* ulæst; uden at have læst; **das Buch – zurücksenden**, sende Bogen ulæst tilbage, sende Bogen tilbage uden at have læst den.

ungelöscht, *a.* ikke slukket; ulæbsket; **ungelöschter Kalk**, ulæbsket Kalk.

Ungemach, *n.* Besværlighed, Gjenværdighed, Modgang.

ungemächlich, *a.* umageli, besværlig, ubekvem. **Ungemächlichkeit**, *f.* Umageli ghed, Besværlighed, Ubekvemheb, Ubekvemlighed.

ungemäß, *a.* upasſende, utilbørlig.

ungemein, *a.* ualmindelig, sjelden, usædvanlig, overordentlig; *av.* umaadelig, overmaade, særdeles; *vulg.* grumt, grumme, urimelig; **– groß, viel**, udsædvanlig stor, overmaade meget, urimelig meget.

ungemessen, *a. & av.* umaalt, ikke maalt.

ungemischt, *a.* ublandet.

ungenannt, *a.* unævnt; ubenævnt; unavngiven; **der Ungenannte**, den Unavngivne, Unævnt.

ungenau, *a.* unøiagtig, ubestemt.

ungeneigt, *a.* utilbøielig, ikke gunstig stemt for. **Ungeneigtheit**, *f.* Utilbøielighed; ugunstig Stemning.

ungenießbar, *a.* som ikke kan nydes, ikke til at nyde.

ungenossen, *a.* ikke nydt; *vulg.* ustraffet; **das soll ihm nicht – bingehen**, det skal ikke ustraffet gaa hen.

ungenöthigt, *a. & av.* ikke nødt, uden at være nødt til; uden at lade sig nøde.

ungenügsam, *a.* unsiſom. **Ungenügsamkeit**, *f.* Unsiſomheb.

ungeöffnet, *a.* uaabnet.

ungeordnet, *a.* uordnet.

ungepaart, *a.* ikke maget sammen, ikke parret sammen, enkelt, adskilt, umage.

ungepflastert, *a.* ikke brolagt.

ungepreßt, *a.* som ikke er bleven presset, som ikke har været i Pressen; uden Appretur.

ungeprüft, *a.* uprøvet; uforsøgt.

ungeputzt, *a.* upyntet, uden Smykke el. Sirat.

ungerade, *a.* ulige; ujævn; **ungerathen**, *a.* vanartet.

ungerechnet, *a.* uberegnet.

ungerecht, *a.* uretfærdig. **Ungerechtigkeit**, *f.* Uretfærdighed.

ungeregelt, *a. & av.* uregelmæssig, ikke efter en bestemt Regel, uordentligt.

ungereimt, *a.* ikke rimet, riimfri, uden Riim; *fig.* urimeli g, usornuftig, absurd. **Ungereimtheit**, *f.* Urimeli ghed, en urimelig Ting; Dumheb; Absurditet.

ungern, *av.* ugierne, nødigen, imod sin Villie; **Etwas – thun**, **ich thue es –, er thut es –** ꝛc., ikke gierne gjøre Noget, nødigen ville, jeg gjør det ikke gierne, han vil, han gjør det nødig el. nødigen.

ungerügt, *a.* ikke paaanket el. paatalt, upaatalt; ustraffet.

ungesalzen, *a.* usaltet, ikke saltet.

ungesäuert, *a.* usyret, uden Suurdeig.

ungesäumt, *av.* ufortsvet.

ungeschält, *a. & av.* ikke afvillet el. afskallet, ikke skrællet; med Skallen el. Skrællingen om el. paa.

ungeschehen, *a.* usket, ikke skeet.

ungescheubt, *a. & av.* uden Sky; dristigen, uden Undseelse.

ungeschichtlich, *a.* ikke historisk.

Ungeschicklichkeit, *f.* Udueli ghed, Udygtighed, Ubekvemheb; Ubehændighed.

ungeschickt, *a.* uduelig, ubekvem, udygtig; uskikket; ubehændig, keitet, klodset.

ungeschlacht, *a.* raa, plump, vild, uden Maneerer; **ungeschlachtes** Wesen, plump, raa Opførsel. **Ungeschlachtheit**, *f.* Plumpheb, Raaheb.

ungeschliffen, *a.* usleben; ikke sleben; *fig.* usleben, som ingen Pli har paa sig, ikke er bleven. **Ungeschliffenheit**, *f. fig.* Mangel paa Pli el. Levemaade.

Ungeschmack, *m.* flau Smag, Flauheb.

ungeschmälert, *a.* ukrænket, ubeskaaren, uformindsket, uden Fradrag.

ungeschminkt, *a. & av.* usminket, uden Sminke; ufrømtet; ærlig; **die ungeschminkte Wahrheit**, den usminkede (rene) Sandheb.

ungeschmückt, *a.* upyntet, ikke prydet.

ungescholten, *a. & av.* som ikke har faaet Skjænd el. Bebreidelser; uden Bebreidelser.

ungeschoren, *a.* uklippet, uskaaren; ikke raget el. barberet; *fig.* heelskindet; **Einen – lassen**, lade En være i Fred.

ungeschrieben, *a.* ikke skreven.

ungesehen, *a. & av.* usect; uden at sees af Nogen.

ungesellig, *a.* uselskabelig; uomgængelig, folkesky. **Ungeselligkeit**, *f.* Uselskabelighed, Uomgængelighed; Folkeskyhed.

ungesetzlich, *a.* ulovlig, lovstridig. **Ungesetzlichkeit**, *f.* Lovstridighed, Ulovlighed; lovstridig Hand-

ungesittet, *a.* usædelig. [ling.

ungesotten, *a.* ukogt, ikke kogt.

ungesprächig, *a.* ikke snakſom, stille af sig, som ikke taler (siger) meget.

ungestaltet, **ungestalt**, *a.* vanskabt, ikke velskabt, uformelig, hæslig.

ungestört, *a.* uforstyrret.

ungestraft, *a. & av.* ustraffet.

ungestüm, *a.* hæstig, stormende, larmende, stoiende; voldsom, vild, fremfusende; **ein ungestümer Mensch**, et hæftigt, stoiende og larmende Menneske. **Ungestüm**, *m.* Hæstighed, fremfusende Hidsighed, Voldsomheb.

ungesucht, *a.* usøgt, ikke søgt; ukonstlet.

ungesund, *a.* usund; skadelig for Sundheden. **Ungesundheit**, *f.* Usundheb.

ungetadelt, *a. & av.* udadlet.

ungetheert, *a.* ikke tjæret, som ikke har faaet (er bestrøget med) Tjære.

ungetheilt, *a. & av.* udeelt, ikke deelt; heel og holden; Fællesskab.

Ungethüm, *n.* et Uhyre, en uhyre, hæslig Krop, et stort fælt Dyr; Spøgelse.

ungetrennt, *a.* uadskilt, udeelt.

ungetreu, *a.* utro; ikke tro.

ungetrübt, *a.* ikke plumret el. tyk, klar, ikke oprørt; uforstyrret; **ungetrübte Freude**, ublandet Glæde.

ungeübt, *a.* usvet.

ungewalkt, *a.* ikke valket; som ikke har været paa Valkmøllen.

ungewarnt, *a. & av.* uadvaret; ikke advaret; uden ad være advaret.

ungewaschen, *a.* ikke vadsket, skiden, ureen; *fig.* **ungewaschenes Maul**, en slem Mund, *vulg.* bestidt Kiæft.

ungewässert, *a.* ikke vatret.

ungeweiht, *a.* uindviet.

ungewiß, *a.* uvis, usikker; tvivlsom; **das Ungewisse**, det Uvisse; **aufs Ungewisse**, paa Slump, paa Lykke og Fromme. **Ungewißheit**, *f.* Uvished; Ubestemthed; Usikkerhed.

Ungewitter, *n.* Uveir; (Gewitter) Torden, Tordenveir.

ungewogen, *a. & av.* ikke veiet; uden at være veiet; uden at have veiet efter; ikke bevaagen, ikke gunstig.

Ungewohnheit, *f.* Mangel paa Vane el. Øvelse; Ubevanthed, Uvanthed.

ungewöhnlich, *a.* usædvanlig, ualmindelig. **Ungewöhnlichkeit**, *f.* Usædvanlighed.

ungewohnt, *a.* uvant, ikke vant til; ubevant; **einer Sache –**, ikke vant til Noget.

ungezählt, *a.* utalt, ikke talt.

ungezähmt, *a.* utæmmet, vild; *fig.* tvieslos, uregerlig.

ungezäumt, *a.* som ingen Tomme har paa, uden Tomme.

Ungeziefer, *n.* Utoi; Kryb.

ungeziemend, *a.* upasſende, usommelig.

ungeziert, *a. & av.* upyntet; uden Prydelse el. Sirat; utvungen.

ungezogen, *a.* uopdragen, uartig, uhøflig. **Ungezogenheit**, *f.* Uopdragenhed, Mangel paa god Opdragelse; Uhøflighed, Uartighed.

ungezügelt, *a.* toileesløs, uregerlig, uden Tomme.

ungezwungen, *a.* utvungen, fri; let; uden Tvang. **Ungezwungenheit**, *f.* Frihed; Utvungenhed, Lethed i Bevægelser, utvungen Anstand.

Unglaube, *m.* Vantro.

ungläubig, *a.* vantro, vantroende.

unglaublich, *a.* utrolig, ikke trolig, usandsynlig. **Unglaublichkeit**, *f.* Utrolighed.

ungleich, *a.* ulige; stjæv; uproportioneret; ueensartet; ulig, forskjellig, som ikke er lig el. ligner et Andet; **ungleiche Zahlen**, ulige Tal; **ungleicher Puls**, uregelmæssig Puls; *av.* ulige, langt; – grøfter, bedre ꝛc., langt større, langt bedre ꝛc. **Ungleichheit**, *f.* Ulighed; ulige Forhold; Ueensartethed ꝛc.; **Ungleichheiten in dem Style**, Modsætninger i Stilen.

ungleichartig, *a.* ueensartet, som er af ulige Slags, uligeartet, heterogen. **Ungleichartigkeit**, *f.* Ueensartethed, Uligeartethed.

ungleichförmig, *a.* ueensformet, af forskjellig Form.

ungleichseitig, *a.* uligesidet (om Figurer).

Unglimpf, *m.* Ulemfældighed, (Uret som gjøres imod En især ved Grovhed og haard Behandling); Vanære.

unglimpflich, *a.* ulemfældig, haard.

Unglück, *n.* Ulykke; Uheld, Vanheld; Modgang; viel – erfahren, prøve mange Gjenvordigheder; – bringen, bringe Uheld; zum –, til al Ulykke. [gende.

unglückbringend, *a.* uheldbrin-

Unglücksbote, *m.* Ulykkesbud; En som altid spaaer Ulykker. **–fall**, *m.* Ulykkestilfælde, Vanheld. **–kind**, *n.* et Ulykkens Barn. **–stifter**, *m.* En som bringer Ulykke, Ulykkesstifter. **–vogel**, *m.* Ulykkesfugl.

unglücklich, *a.* ulykkelig, uheldig; – werden, blive ulykkelig, geraade i Ulykke; – ablaufen, faa en ulykkelig Ende; – spielen, spille med Uheld.

unglücklicherweise, *av.* ulykkeligviis, uheldigviis.

unglückselig, *a.* ulykfalig, ulykkelig. **Unglückseligkeit**, *f.* Ulykfalighed.

Ungnade, *f.* Unaade, Ugunst; in – fallen, falde i Unaade.

ungnädig, *a.* unaadig; **Etwas – aufnehmen**, tage Noget unaadig op.

ungöttlich, *a.* ikke guddommelig; ugudelig, ryggesløs; gudsforgaaen, irreligiøs; **ungöttliches Wesen**, Ugudelighed.

Ungrund, *m.* Ugrund, falsk Grund; Usandhed.

ungründlich, *a.* ikke grundig, overfladisk. **Ungründlichkeit**, *f.* Ugrundighed.

ungültig, *a.* ugyldig; som ikke gjælder (om Mynter ꝛc.). **Ungültigkeit**, *f.* Ugyldighed.

Ungunst, *f.* Ugunst.

ungünstig, *a.* ugunstig.

ungut, *av.* ikke god; ikke i det Gode, ilde; **Etwas für – nehmen**, tage Noget ilde op; **nichts für –, aber . . .**, jeg be'er om Forladelse, men . . .

ungütig, *a.* umild, ublid, uvenlig; es nicht – nehmen, ikke tage det ilde op. **Ungütigkeit**, *f.* Umildhed, Ugunst, Unaade.

unhaltbar, *a.* som ikke holder el. varer; som ikke kan holdes; som ikke kan forsvares; ikke holder Stik, svag; **unhaltbare Gründe**, svage Grunde, Grunde som ikke holde Stik. **Unhaltbarkeit**, *f.* Uholdbarhed.

Unheil, *n.* Uheld, Ulykke; – anrichten, stifte Ulykke.

unheilbar, *a.* ulægelig. **Unheilbarkeit**, *f.* Ulægelighed.

unheilig, *a.* uhellig, vanhellig. **Unheiligkeit**, *f.* Vanhellighed.

unheilsam, *a.* ikke gavnlig, ikke god for Sundheden; sladelig.

unheimisch, *a.* som ikke er fra Hjemmet; som ikke har hjemme et-steds; fremmed, udenlandsk.

unheimlich, *a.* ubyggelig, ubehagelig, skummel.

unhöflich, *a.* uhøflig. **Unhöflichkeit**, *f.* Uhøflighed.

unhold, *a.* ugunstig, ubevaagen; (sjeld.) uden Ynde, ubehagelig, frastødende.

Unhold, *m.* **Unholdin**, *f.* Fjende; den Onde; Trold, Troldmand; Umenneske, Utyske; ond Ovind; Troldkjærling; uartigt Barn.

unhörbar, *a.* uhørlig, som ikke kan høres.

Uniform, *f.* Uniform.

Union, *f.* (*pl.* **–en**) Union.

universal, *a.* universal.

Universalerbe, *m.* Universalarving. **–mittel**, *n.* Universalmiddel.

Universalien, *pl.* Universalier fælles Egenskaber for Ting af samme Slags. [kole.

Universität, *f.* Universitet; Hoi-

Universitätsbibliothek, *f.* Universitetsbibliothek. **–kirche**, *f.* Universitetskirke. **–lehrer**, *m.* Universitetslærer. **–gericht**, *n.* Universitetsdomstol.

Universum, *n.* Universum.

unjagdbar, *a.* (Jæg.) som ikke kan jages.

Unke, *f.* (*pl.* **–n**) Kjeldertudse, Slags Tudse el. Frø; Peder Oxes Frø.

unkenntlich, **unkennbar**, *a.* ufjendelig. **Unkenntlichkeit**, **Unkennbarkeit**, *f.* Ufjendelighed.

Unkenntniß, *f.* Mangel paa Kundskab om Noget; Mangel paa Kundskaber, Uvidenhed.

Unkenruf, *m.* Tudsernes Skrig.

unkeusch, *a.* ukydsk, utugtig. **Unkeuschheit**, *f.* Ukydskhed, Utugt, Utugtighed.

unklar, *a.* uklar, utydelig. **Unklarheit**, *f.* Uklarhed, Utydelighed.

unklug, *a.* uklog, ikke klog; uforstandig; daarlig, gal, dum. **Unklugheit**, *f.* Uklogskab; Daatlighed, Daarskab.

unkörperlich, *a.* ulegemlig, immateriel. **Unkörperlichkeit**, *f.* Ulegemlighed.

Unkosten, *pl.* Omkostninger; Udgifter, die – tragen, bære, udrede Omkostningerne; auf – Anderer, paa Andres Bekostning; sich – machen, sætte sig i Udgift; Einen in – setzen, Einem – machen, sætte En i, gjøre En Bekostning; große –, stor Bekostning, store Udgifter.

unkräftig, *a.* som savner Kraft, som der ingen Kraft er i, kraftløs, svag, uvirksom; afmægtig.

Unkraut, *n.* Ukrud, Ugræs; Klinte; das – vom Weizen sondern, skille Klinten fra Hveden.

unkriegerisch, *a.* ukrigersk.

Unkunde, *f.* Ukyndighed, Uvidenhed; Mangel paa Kundskab.

unkundig, *a. & av.* ukyndig, uvidende i en Ting; einer Sache – sein, være uvidende el. uerfaren.

unlängst, *av.* for ikke lang Tid siden, nyligen, for kort siden, forleden, sidstleden.

unläugbar, *a.* unægtelig.

unlauter, *a.* ureen, uklar; *fig.* uhyvisk. **Unlauterkeit**, *f.* Ureenhed, Uklarhed, Uhyvisthed.

unleidlich, *a.* utaalelig, ufordragelig. **Unleidlichkeit**, *f.* Utaaleligheb, Ufordragelighed.

unlenksam, *a.* uregerlig, som ikke vil lade sig lede. **Unlenksamkeit**, *f.* Uregerlighed, Ubøielighed (i moralsk Betydn.). [at læse.

unleserlich, *a.* ulæselig, vanskelig

unlieb, *a. & av.* ufjært, ikke kjært, imod; es ist mir –, det er mig ikke kjært, det er mig imod.

unlieblich, *a.* ikke yndig, uden Ynde. **Unlieblichkeit**, *f.* Mangel paa Ynde.

unliebsam *a.* frastødende i Adfærd og Maneer.

unlöblich, *a.* ikke roesværdig.

Unlust, *f.* Ulyst; Misfornøielse, Lede; Mangel paa Lyst; Mangel paa Appetit.

unlustig, *a.* ulysten, som ingen Lyst har, led og kjed, træg, fortrædelig.

Unmacht, *f.* (Ohnmacht) Afmagt, Vanmagt, Svaghed.

unmächtig, *a.* (ohnmächtig) som ingen Magt har, vanmægtig, afmægtig svag.

unmanierlich, *a.* umaneerlig, uden Levemaade. **Unmanierlichkeit**, *f.* Umaneerlighed, Mangel paa Levemaade.

unmannbar, *a.* ikke mandbar, umandbar. **Unmannbarkeit**, *f.* Umandbarhed.

unmännlich, *a.* umandig. Un-

männlichkeit, *f.* Umandighed.

unmaßgeblich, *a. & av.* uforgribelig; med mindre Andre veed noget bedre.

unmäßig, *a.* umaadelig, ikke maadeholden i Nydelser. **Unmäßigkeit**, *f.* Umaadelighed.

Unmensch, *m.* Umenneske.

unmenschlich, *a.* umenneskelig. **Unmenschlichkeit**, *f.* Umenneskelighed, Grusomhed.

unmerklich, *a. & av.* umærkelig, uden at det mærkes el. kjendes, som man ikke bliver vaer.

unmittelbar, *a.* umiddelbar. **Unmittelbarkeit**, *f.* Umiddelbarhed.

unmittheilbar, *a.* som ikke kan meddeles. [Moden.

unmodisch, *a.* ikke efter (el. paa)

unmöglich, *a.* umulig. **Unmöglichkeit**, *f.* Umulighed.

unmoralisch, *a.* umoralsk.

unmündig, *a.* umyndig, mindreaarig. **Unmündigkeit**, *f.* Umyndighed, Mindreaariahed.

Unmuth, *m.* Mismod, ondt Humeur; Uvillie, Harme, Fortrædelighed.

unmuthig, *a.* mismodig, fortrædelig; som er i ondt Humeur.

unnachahmlich, *a.* uefterlignelig.

unnachbarlich, *a.* ikke som god Nabo, hvad der ikke passer sig for en god Nabo.

unnachgiebig, *a.* ikke eftergivende, stivsindet, egensindig.

unnahbar, *a.* som man ikke kan komme nær, som man ikke tør nærme sig; in unnahbarer Ferne, i det uopnaaelige Fjerne.

Unnatur, *f.* Noget som strider mod Naturen, noget Unaturligt.

unnatürlich, *a.* unaturlig; stridende med Naturen; tvungen. **Unnatürlichkeit**, *f.* Unaturlighed; tvungent Væsen.

unnennbar, *a.* unævnelig, usigelig, uudsigelig. **Unnennbarkeit**, *f.* Uudsigelighed, Unævnelighed.

unnöthig, *a.* unødvendig, ikke nødvendig; som ikke gjøres fornøden.

unnütz, **unnützlich**, *a.* unyttig; som er til ingen Nytte; forgjæves. **Unnützlichkeit**, *f.* Unyttighed.

unordentlich, *a.* uordentlig; som er bragt i Uorden; uregelmæssig.

Unordnung, *f.* Uorden; Mangel paa Orden; **in – bringen**, bringe i Uorden, forstyrre el. ophæve Orden; bringe af Lave.

unpartheiisch, **unpartheilich**, *a.* upartisk. **Unpartheilichkeit**, *f.* Upartiskhed.

unpaß, **unpäßlich**, *a.* upaaselig, ikke ret vel. **Unpäßlichkeit**, *f.* Ildebefindende. [ikke passer sig.

unpassend, *a.* upassende, som

unpersönlich, *a.* upersonlig.

unpolirt, *a.* upoleret, mat, uden Glands.

unpolitisch, *a.* upolitisk; uklog.

Unrath, *m.* Skarn, Snavs, Urenlighed; **– merken**, mærke Uraad, lugte Lunten.

unräthlich, *a.* som ikke holder til Raade med Sit, som ikke holder godt Huus, ikke sparsommelig. **Unräthlichkeit**, *f.* Mangel paa Sparsomhed el. Husholderiskhed.

unrathsam, *a.* ikke raadelig, som man ikke tør raade En.

unrecht, *a.* uret; uretig, gal; uretfærdig, falsk, ikke rigtig, feil; **der unrechte Schlüssel**, den urigtige (gale) Nøgle, ikke den rette Nøgle; **die unrechte Seite**, Vrangsiden; **zur unrechten Zeit**, til urette Tid, ubeleilig; **am unrechten Orte**, paa urette Sted; **nichts Unrechtes thun**, ingen Uret gjøre; *av.* urigtigt, galt; med Urette; **– ankommen**, løbe an, komme paa urette Sted; **– gehen**, gaa feil, gaa vild, gaa galt; **– lesen**, læse feil, læse galt; **– verstehen**, misforstaa; **das Unrechte**, det Urette, det Uretfærdige.

Unrecht, *n.* Uret, Uretfærdighed; **– haben**, **bekommen**, have Uret, faa Uret; **sein – gestehen**, tilstaa sin Uret; **Einem – thun**, gjøre En Uret, tilføie En Uret; **mit –**, med Urette.

unrechtmäßig, *a.* uretmæssig. **Unrechtmäßigkeit**, *f.* Uretmæssighed.

unredlich, *a.* uredelig, ikke redelig. **Unredlichkeit**, *f.* Uredelighed.

unregelmäßig, *a.* uregelmæssig. **Unregelmäßigkeit**, *f.* Uregelmæssighed.

unreif, *a.* umoden, endnu ikke moden. **Unreife**, *f.* Umodenhed.

unrein, *a.* ureen; ikke reen; falsk; **unreiner Geist**, den urene Aand; **unreine Töne**, urene, falske Toner; **Etwas Unreines**, **das Unreine**, det Urene, noget Ureent. **Unreinheit**, **Unreinigkeit**, *f.* Ureenhed.

unreinlich, *a.* ureenlig, ikke reenlig; smudsig. **Unreinlichkeit**, *f.* Ureenlighed.

unrichtig, *a.* urigtig; falsk, gal. **Unrichtigkeit**, *f.* Urigtighed.

Unruhe, *f.* Uro, Urolighed; Bevægelse; Ængstelse, Sindsuro; Uroen i et Uhr, Perpendiklen; **Einem – machen**, **in – setzen**, volde En Bekymring; være En til Uleilighed.

unruhig, *a.* urolig; som er bestandig i Bevægelse; ængstelig, bekymret; **unruhiger Schlaf**, urolig Søvn (ofte afbrudt); **unruhiges Gemüth**, uroligt Sind.

unrühmlich, *a.* ikke roesværdig, ubersømmelig. [til os.

uns, *pron.* (*dat.* og *acc.*) os,

unsäglich, *a.* usigelig, uudsigelig.

unsanft, *a.* ublid, haard, strænq.

unsauber, *a.* ureen, smudsig; ureenlig. **Unsauberkeit**, *f.* Ureenhed; Smudsighed.

unsäuberlich, *a. & av.* (unsauber) ikke reenligt.

unschabhaft, *a. & av.* ubeskadiget, heel og holten, uden at tage Skade.

unschädlich, *a.* uskadelig, som ikke skader; uskyldig.

unschätzbar, *a.* uskatteerlig, uvurdeerlig; kostbar. **Unschätzbarkeit**, *f.* Uskatteerlighed.

unscheinbar, *a.* ikke synlig, som ikke falder i Øinene; uanselig, uden Glands; som ikke seer ud efter Noget, ringe, bramfri, ubetydelig; **– werden**, tabe sin Glands, tabe sig, falme. **Unscheinbarkeit**, *f.* Mangel paa Glands, Uanseelighed.

unschicklich, *a.* usømmelig, upassende. **Unschicklichkeit**, *f.* Usømmelighed.

unschiffbar, *a.* useilbar, som ikke kan befares, beseiles.

Unschlitt, *m.* (Inschlitt, Inselt) Talg.

unschlüssig, *a.* tvivlraadig, raadvild, som ikke kan komme til en Beslutning; ubestemt, vægelsindig; **– sein**, være raadvild, vakle i sin Beslutning. **Unschlüssigkeit**, *f.* Raadvildhed, Tvivlraadighed; Ubestemthed.

unschmackhaft, *a.* ikke velsmagende, som er uden Smag, som smager efter ingen Ting, flau, fad, smagløs. **Unschmackhaftigkeit**, *f.* Mangel paa Smag, Flauhed, Smagløshed.

unschmelzbar, *a.* usmeltelig; som vanskelig lader sig smelte. **Unschmelzbarkeit**, *f.* Usmelteliahed.

unschmerzhaft, *a.* som ikke gjør ondt, som ikke smerter.

Unschuld, *f.* Uskyld, Uskyldighed; Uskadelighed; **in aller –**, i al Uskyldighed, uskyldigen.

unschuldig, *a.* uskyldig; uskadelig; skyldfri; som ikke seer i nogen slet Hensigt. [let.

unschwer, *av.* uden Vanskelighed,

Unsegen, *m.* Mangel paa Held og Velsignelse, Forbandelse; Ulykke.

unselig, *a.* usalig, ulykkalig; forbandet. **Unseligkeit**, *f.* Usaligbed, Ulykkalighed.

Unser (Unser, Unsere, Unser), *pron.* vor, vort; vores; **Unsere**, *pl.* vore.

unserthalben, **unsertwegen**, **um unsertwillen**, *av.* for vor Skyld.

Unserige, **Unsrige** (der, die, das) *pron.* vor, vort; *pl.* vore; **das Unsrige**, Vort, hvad Vort er; vor Eiendom, vor Skyldighed; **die Unsrigen**, vore Paarørende, vore Venner.

unsicher, *a.* usikker, vis; ikke sikker, ikke betrygget, ikke vist; tvivlsom; ustadig, som der ikke kan stoles paa; ikke fast. **Unsicherheit**, *f.* Usikkerhed; Uvished; Mangel paa Sikkerhed el. Visbed; Ustadighed, Foranderlighed.

unsichtbar, *a.* usynlig. **Unsichtbarkeit**, *f.* Usynlighed.

Unsinn, *m.* Noget der ingen Mening er i; Noget som strider mod den sunde Fornuft; Nonsens; Ufornuft, Vrøvl, Vrøvl.

unsinnig, *a.* uforstandig, ufornuftig; meningsløs; tankeløs; gal, dum; aandssvag, vanvittig. **Unsinnigkeit**, *f.* Uforstandighed; ufornuf-

tig, dum Handling; Galskab; Daarskab. [Usædelighed.

Unsitte, *f.* Unode; slet Skik; **unsittlich**, *a.* usædelig, stridende mod Sædeligheden. **Unsittlichkeit**, *f.* Usædelighed.

unsorgsam, *a.* ubekymret, sorgløs. **Unsorgsamkeit**, *f.* Sorgløshed.

unstät, *a.* som ikke bliver stadigt paa eet Sted, ustadig; omflakkende; urolig; ubestandig, foranderlig. **Unstätigkeit**, *f.* Ustadighed, Ubestandighed, Foranderlighed.

unstatthaft, *a.* som ikke finder Sted; utilladelig, som ikke kan tilstaaes; uantagelig, ulovlig, ugyldig. **Unstatthaftigkeit**, *f.* Utilladelighed, Ulovlighed.

unsterblich, *a.* udødelig; sich – machen, gjøre sig udødelig. **Unsterblichkeit**, *f.* Udødelighed.

Unstern, *m.* Ulykkesstjerne, uheldtruende Stjerne; Ulykke.

unsteuerbar, *a.* ikke skatskyldig, fri for Skat el. Afgift.

unsträflich, *a.* ustraffelig, ulastelig. **Unsträflichkeit**, *f.* Ustraffelighed, Ulastelighed. [tvisteligen.

unstreitig, *a. & av.* ustridig; uom-

unstudirt, *a. & m.* (nichtstudirt) ustuderet, som ikke har studeret; som der ikke studeres paa, simpel, ligefrem.

untadelig, untadelhaft, *a.* dadelløs, dadelfri, upaaklagelig, ulastelig, som der ikke kan bebreides Noget. **Untadeligkeit**, *f.* Ulastelighed.

untauglich, *a.* udueli g, udygtig. **Untauglichkeit**, *f.* Udueli ghed, Udygtighed.

unten, *av.* nede; neden; neden til; nedenfor; neden om; neden under; **hier –, dort –**, hernede, dernede, hist nede; **nach –**, nedad; **von –**, nedenfra, nedenfra og op; **– an**, nederst, ved Enden; **– hin**, nedad, nederst; nedentil; **– an der Treppe, am Berge** ꝛc., ved Foden af Trappen, ved Foden af Bjerget; **von oben bis –**, fra Oven til Neden, fra Top til Taa.

unter, der, die, das Untere, *a.* nedre, som er nederst, nederst, underst; lav, lavere; **der untere Theil**, Underdelen, Nederdelen, den nederste Deel; **das unterste Stockwerk**, nederste Etage; **die unterste Stelle**, det nederste Sted, sidste Plads; **die untern Klassen**, de underste Klasser (i en Skole); de lavere (ringere) Folkeklasser; **das Untere**, det Underste, det Nederste; **die Untern**, Undergivne; Underhavende; **zu unterst**, nederst.

unter, *prp.* under; **– dem Tische**, under Bordet; **er steht – mir**, han staaer under mig; **– dem** (unterm) **28. Februar**, under den 28. Februar; **– der Hand**, under Haanden; *fig.* underhaanden; **– der Kanone**, *vulg.* under al Kritik.

Unterabtheilung, *f.* Underafdeling. [nedplsie, plsie ned.

unterackern, *v. a.* (unterpflügen)

Unteradmiral, *m.* Vice-Admiral.

unterarbeiten, *v. a.* arbeide ned.

Unterarm, *m.* Underarm, Forarm.

Unterarzt, *m.* Underlæge. [mand.

Unteraufseher, *m.* Underopsyns-

Unterbalken, *m.* Underlagsbjælke; underste Bjælke, Hovedbjælken i en Gesims. [Baand paa Enden.

Unterband, *m.* underste Baand;

Unterbau, *n.* Bygning under Jorden, som danner Grundlag; Grundlag, Grundvold.

unterbauen, *v. a.* bygge under, lægge Grundvold el. Grundlag til en Bygning, støtte med et muret el. tømret Underlag.

Unterbeamter, *m.* Underbetjent, Embedsmand som er en Høiere undergiven. [Commandant.

Unterbefehlshaber, *m.* Vice-

Unterbeinkleider, *pl.* Underbuxer, -beenklæder.

Unterbett, *n.* Underbyne.

unterbinden, *v. a.* binde under; underbinde; **das Unterbinden, die Unterbindung**, Underbinding.

unterbleiben, *v. n.* blive ugjort, ikke finde Sted.

unterbrechen, *v. a.* afbryde; forstyrre; **Einen in seiner Rede –**, afbryde En i sin Tale, falde En i Talen. **Unterbrechung**, *f.* Afbrydelse.

unterbreiten, *v. a.* udbrede under, brede under; **Acten, Dokumente –**, fremlægge Acter, Dokumenter.

unterbringen, *v. a.* bringe under; bringe under Tag; huse; rumme, faa Rum til; skaffe Sted, skaffe Plads; *fig.* **Einen –**, forskaffe En Plads, faa En anbragt; sein Geld –, udsætte, anlægge, sætte paa Rente; **seine Waaren –**, faa sine Varer anbragte, finde (faa) Kjøbere til sine Varer. [derbyne.

Unterdecke, *f.* Undertæppe; Un-

unterdessen, *av.* imidlertid, under alt Dette; imedens.

unterdrücken, *v. a.* undertrykke; forkue, underkue; fortie, dølge, neslaa; **unterdrückt**, undertrykt, fortrykt, underkuet, forkuet. **Unterdrückung**, *f.* Undertrykkelse, Underkuelse, Forkuelse; fortrykt Tilstand.

Unterdrücker, *m.* Undertrykker, Underkuer.

untereggen, *v. a.* nedharve.

untereinander, *av.* imellem hinanden el. hverandre; uden Orden.

unterfangen, *v. r.* **sich –**, understaa sig, fordriste sig til; foretage, begynde paa; **das Unterfangen**, Ens Dristighed; Foretagende.

Unterfeldherr, *m.* Underfelther re, Næstcommanderende.

Unterfutter, *n.* Underfoder, Foder, Dræt, Indertøi. [under.

unterfüttern, *v. a.* sætte Foder

Untergang, *m.* Undergang, Forfald, Ruin; (– der Sonne ꝛc.) Nedgang; Stedet hvor Solen gaaer ned.

untergeben, *a.* undergiven, underordnet, underkastet.

untergeben, *v. a.* underkaste, undergive; **ich untergebe es** (stelle es anheim) **Ihrer Entscheidung**, jeg henstiller det til Deres Afgjørelse.

Untergebener, *m.* en Underhavende, Undergiven, Underordnet, Subaltern.

untergehen, *v. n.* gaa under; synke, synke tilbunds i Havet; *fig.* gaa til Grunde, forgaa; gaa ned (om Solen ꝛc.).

untergeordnet, *a.* underordnet; **ein Untergeordneter**, en Underord-

Untergericht, *n.* Underret. [net.

untergeschoben, *a.* underskudet, stukket under, falsk. [Stue-Etage.

Untergeschoß, *n.* nederste Etage,

Untergestell, *n.* Underdeel af en Vogn, Under-Vogn; Buk; Undersats. Sabel, Kaarde.

Untergewehr, *n.* Undergevær,

Untergewicht, *n.* Undervægt, for let Vægt.

untergraben, *v. a.* undergrave; ubhule under, minere; nedgrave i Jorden. **Untergrabung**, *f.* Undergravning. [derst ved.

unterhalb, *prp.* nedenfor; ne-

Unterhalt, *m.* Underholdning, Underhold, Livsophold.

unterhalten, *v. a.* holde under; *fig.* underholde, underholde Livet, ophol de, ernære, give Føden; vedligeholde; holde En paa sin Bekostning; **eine Armee –**, underholde en Armee; **Einen –**, ernære En, underholde En; **sich mit Einem –**, underholde sig med En, tale med En; **unterhaltend**, underholdende, morende, morsom. **Unterhaltung**, *f.* Underholdning; Morskab, Noget som morer, Samtale.

unterhandeln, *v. a. & n.* underhandle, underhandle om (om en Sag, om Freden, for at kjøbe ꝛc.). **Unterhandlung**, *f.* Underhandling; Forhandling om.

Unterhändler, *m.* Underhandler; Mellemmand, Mægler, Mellemhandler.

Unterhändlerin, *f.* Underhandlerske, Mellemhandlerske; Koblerske.

Unterhaus, *n.* nederste Deel af Huset; Stue-Etagen; Underhuus, Underhuset i det engelske Parlament.

unterhelfen, *v. a.* hjælpe En til at blive anbragt, til at faa Embede.

Unterhemde, *n.* Underskjorte.

unterhöhlen, *v. a.* ubhule under, nedenunder, undergrave; grave en Huulvei el. Gjennemgang (under et Bjerg ꝛc.). [derskov.

Unterholz, *n.* (Unterwald) Un-

Unterhosen, *pl.* Underburer.

unterirdisch, *a.* underjordisk; **ein unterirdisches Gewölbe, ein unterirdischer Bau, Gang**, ꝛc., en underjordisk Hvælving, en hvælvet Kjælder, underjordisk Grav el. Hule, Gang under Jorden.

unterjochen, *v. a.* bringe under Aaget, untertvinge, underkaste, underkue. **Unterjochung**, *f.* Underkastelse, Underkuelse, Undertvingelse.

Unterjocher, *m.* Underkaster, Undertvinger.

Unterkanzler, *m.* Vice-Kantsler.
Unterkehle, *f.* **Unterkinn**, *n.* dobbelt Hage, Dvehage.
Unterkiefer, *m.* Underkjæbe, Kjæbebenet.
Unterkleid, *n.* Underklæder, Underklædning.
unterkommen, *v. n.* komme under Dag, faa Huusly, faa Huus; komme i Tjeneſte, faa Kald, faa Levebrød, blive anbragt, finde ſit Ophold, faa ſit Udkomme.
Unterkommen, *n.* Forſørgelſe, Levebrød; Bopæls Erholdelſe.
Unterkönig, *m.* Underkonge, Vice-Konge.
unterköthig, *a.* ſom affætter Materie under.
unterkriechen, *v. n.* krybe under; krybe igjennem neden under; krybe i Skjul.
Unterlage, *f.* Underlægning; Underlag.
Unterland, *n.* Lavland, lavt liggende Land.
Unterländer, *m.* Lavlænder, Beboer af Lavlandet.
Unterlaß, *m.* Ophør, Afbrydelſe; ohne –, uden Ophør, uophørligen, uafladeligen.
unterlaſſen, *v. a.* lade være; undlade, efterlade, forſømme; ich werde nicht – ꝛc., jeg ſkal ikke undlade, ikke glemme at ꝛc.; ophøre, holde op, lade være med Noget.
Unterlaſſung, *f.* Undladelſe, Efterladelſe, Forſømmelſe; Ophør.
Unterlaſſungsſünde, *f.* Efterladenhets-Synd.
unterlaufen, *v. n.* løbe under; *fig.* mit –, løbe med iblandt; gaa med det Andet; Einen –, løbe ind ɛl. trænge ind under Modſtanderens Arme ɛl. Vaaben; das – der Haut mit Blut, Hudens Underløbning med Blod.
unterlaufen, *a.* underløben; mit Blut –, underløben med Blod, bruun og blaa.
Unterleder, *n.* Underlæder.
unterlegen, *v. a.* lægge under; lægge Noget under for at befæſte; lægge i, give; den Worten einen Sinn –, lægge en Betydning i Ordene; untergelegt, mit untergelegten Pferden reiſen, reiſe med Forſpandsheſte.
Unterlehn, *n.* Underlehn, Lehn ſom er afhængigt af Hovedlehnet.
Unterlehrer, *m.* Underlærer.
Unterleib, *m.* Underliv.
unterliegen, *v. n.* ligge under, være lagt under Noget; *fig.* ligge under, bukke under for En, overvindes, tabe, ſegne under en Byrde; være underkaſtet; Zweifel –, tvivles om, omtvivles. [lieutenant.
Unterlieutenant, *m.* Second-
Unterlippe, **Unterlefze**, *f.* Underlæbe. [derhavende.
Untermann, *m.* Undermand, Un-
Untermaß, *n.* Undermaal; Tab paa Kornmaalet.
untermauern, *v. a.* forſyne med en Muur nedenunder, forſyne med muret Grundvold.
Untermaul, *n.* Hage; Undermunden paa en Hest.
untermengen, *v. a.* (untermiſchen) iblande, blande imellem, blande med.
unterminiren, *v. a.* underminere, undergrave.
untermiſchen, *v. a.* iblande, blande imellem, ſammenblande. **Untermiſchung**, *f.* Iblanding, Blanding, Sammenblanding.
unternehmen, *v. a.* foretage, paatage ſig, begynde paa, forctage ſig Noget. **Unternehmung**, *f.* **Unternehmen**, *n.* Foretagende.
unternehmend, *a.* driftig, ſom er om ſig.
Unternehmer, *m.* En ſom paatager ſig Noget, Entrepreneur.
Unteroffizier, *m.* Underofficeer.
unterordnen, *v. a.* underordne; **untergeordnet**, underordnet. **Unterordnung**, *f.* Underordning; Subordination.
Unterpacht, *m.* **Unterverpachtung**, *f.* Forpagtning paa anden Haand. [ter.
Unterpachter, *m.* Underforpagter.
Unterpfand, *n.* Underpant, Pant; Hypothek; zum – geben, give i Pant, pantſætte; *fig.* – der Freundſchaft, der Liebe, et Venſkabs Pant, Kjærligheds Pant; durch ein – decken, ſikre et Laan ved at ſætte Pant hos En.
unterpfändlich, *a.* ſom Underpant; pantſat; ved Pantſætning.
Unterpfarrer, *m.* anden Præſt, Capellan. [pløie ned.
unterpflügen, *v. a.* nedpløie,
unterreden, *v. r.* ſich –, ſamtale, holde Samtale med En, tale (mundtlig) med En. **Unterredung**, *f.* Samtale.
Unterricht, *m.* Underviisning, Information; Lære; – in Sprachen ertheilen, give Undervisning i Sprog.
unterrichten, *v. a.* underbiſe; underrette, give Underretning; Einen in einer Kunſt, Sprache ꝛc. –, underviſe En i en Kunſt, i et Sprog; Einen von Etwas –, underrette En om Noget; ſich von Etwas –, erkyndige ſig om, ſøge Oplysning om ɛl. angaaende en Ting ɛl. Person.
Unterrichter, *m.* Underdommer.
Unterrinde, *f.* underſte Bark.
Unterrock, *m.* Underkjole; (weiblicher Unterrock) Underkjort, Klokke.
Unterröckchen, *n.* lidet Underkjort.
unterſagen, *v. a.* Einem Etwas –, forbyde En Noget; **unterſagt**, forbudt. **Unterſagung**, *f.* Forbud.
Unterſatz, **Unterſaſſe**, *m.* Lehnsmand, Vaſal, Undergiven (modſ. Herremand, Lehnsherre).
Unterſatz, *m.* Noget ſom ſættes under for at forhøie ɛl. befæſte, Underſats, Underlag; en Balke, Brikke ɛl. Andet ſom lægges hen for at lægge Noget derpaa; (Unterſatz für Lichtſcheren) Lyſeſaxbakke; Fodſtykke, Sokkel til Billedſtotter ꝛc.; – im logiſchen Schluß, anden Sætning i en Slutningsfølge (propositio minor).
Unterſchale, *f.* Underſkal, underſte Skal (under det yderſte.)
unterſcharren, *v. a.* faa under Jorden ved at kradſe ɛl. ſtrabe med Fødderne.
unterſcheiden, *v. a.* & *n.* ſkille, adſkille; ſtjelne, gjøre Forſtjel, ſtjelne imellem; Eins vom Andern –, das Wahre vom Falſchen –, ſtjelne det Ene fra det Andet, det Sande fra det Falſke; der Gang unterſcheidet uns von den Thieren, Gangen adſkiller os fra Dyrene; ſich –, (von, durch) adſkille ſig fra; **unterſcheidend**, ſom gjør Forſtjel; unterſcheidende Merkmale, Kjendetegn. **Unterſcheidung**, *f.* Skjelnen, Det at gjøre Forſtjel, Adſkillelſe, Diſtinction; Forſtjel.
Unterſcheidungszeichen, *n.* Skilletegn, Skillepunct.
Unterſchenkel, *m.* Underbelen af Laaret.
unterſchieben, *v. a.* ſkyde under, ſkyde ind under, putte under; underſtikke; ſætte i Stedet for; **untergeſchoben**, ſkudt under; underſtukket; falſk. **Unterſchiebung**, *f.* Sætten iſtedet for; Underſtikning (af Børn, af Dokumenter).
Unterſchied, *m.* Forſtjel; Adſkillelſe; Skillerum imellem; Ulighed; Differents; einen – machen, ſtjelne, ſkille, gjøre Forſtjel; – zwiſchen zwei Dingen, Forſtjel mellem to Ting; ohne –, uden Forſtjel; i Flæng.
unterſchiedlich, *a.* forſtjellig; adſkillig.
unterſchlächtig, *a.* (om et Hjul ꝛc.) ſom drives nedenfra; unterſchlächtiges Rad, unterſchlächtige Mühle, Underfaldshjul, Underfaldsmolle.
unterſchlagen, *v. a.* hemmeligen beholde for ſig ſelv (betroede Penge ꝛc.); begaa Underſlæb; tilvende ſig ulovligen, borttage ſvigagtigen, forvanſke; opfange (et Brev); Einem ein Bein –, ſpænde Krog for En. **Unterſchlagung**, *f.* Underſlæb, Forvanſkning, hemmelig, ſvigagtig Borttagelſe ɛl. Tilvendelſe; Dolgsmaal.
Unterſchleif, *m.* Underſlæb; – begehen, machen, begaa Underſlæb.
unterſchreiben, *v. a.* underſkrive, undertegne; ſætte ſit Navn under; (ſubſcribiren) ſubſcribere (paa en Bog ꝛc.); mit –, contraſignere.
Unterſchriebener ob. **Endesunterſchriebener**, *m.* Undertegnede, Underſkrevne.
Unterſchrift, *f.* Underſkrift, Undertegning; eigenhändige –, egenhændig Underſkrift.
Unterſiegel, *f.* nederſte Seil.
unterſetzen, *v. a.* ſætte under.
Unterſetzer, *m.* Underſats, Bakke med Fod under, Glas ꝛc.
unterſetzt, *a.* underſætlig, ramaſeret, lille og tyk.
unterſiegeln, *v. a.* ſætte Segl under. **Unterſiegelung**, *f.* Segls Paatrykning.
unterſinken, *v. n.* ſynke under,

synke (i Vandet), synke tilbunds, synke ned. [under et andet.

Untersitz, *m.* lavere Sæde, Sæde

untersprengen, *v. a.* udbrede under, brede under.

unterspülen, *v. a.* (hinunterspülen) skylle ned.

Unterstadt, *f.* lavere Deel, lavtliggende Deel af en By.

unterstämmen, *v. a.* støtte, støtte underneden, fra neden.

unterste, (der, die, das) *a.* underste, nederste, s. **unter, untere.**

unterstecken, *v. a.* stikke under, stikke ind under, putte under, putte ind imellem. **Untersteckung**, *f.* Understikning; Indstemmelse.

unterstehen, *v. n.* staa under; **sich –**, *v. r.* understaa sig, briste sig til, fordriste sig, vove.

Untersteiger, *m.* Underopsynsmand i Gruberne (modsv. „Obersteiger").

Unterstelle, *f.* underordnet Post.

unterstellen, *v. a.* stille under, sætte under; **sich –**, stille sig under Noget; stille sig under Tag; el. i Ly; **Einem ein Bein –**, spænde Krog for En.

Untersteuermann, *m.* anden Styrmand.

unterstoßen, *v. a.* støde under, støde ind under, el. ind imellem.

unterstreichen, *v. a.* understrege, slaa en Streg under; **das Unterstreichen, die Unterstreichung**, Understregning.

unterstreuen, *v. a.* strø under; **den Pferden Stroh –**, give Hestene Strøelse. [strømper.

Unterstrümpfe, *m. pl.* Under-

Unterstube, *f.* Underværelse, nederste Værelse.

unterstützen, *v. a.* støtte; yde Støtte; sætte Støtter under; *fig.* understøtte, give Understøttelse (til Fattige); hjælpe, bistaa. **Unterstützung**, *f.* Understøtning.

Unterstützer, *m.* Understøtter.

untersuchen, *v. a.* undersøge, anstille Undersøgelse; **eine Wunde –**, undersøge et Saar; **genau –**, undersøge nøie. **Untersuchung**, *f.* Undersøgelse; **eine Untersuchung anstellen** (über Etwas) anstille Undersøgelse (af, om, over Noget).

Untertasse, *f.* Underkop.

untertauchen, *v. a.* bukke ned, neddyppe; **Einen –**, bukke En ned under Vandet; *v. n.* bukke under, dykke; **das Untertauchen, die Untertauchung**, Neddyppelse; Dykken.

Unterteller, *m.* Undertallerken, flad Tallerken.

unterthan, *a.* underdanig, undergiven, underkastet Ens Herredømme; **sich ein Volk – machen**, gjøre sig et Folk underdanig, undertvinge.

Unterthan, *m.* Undersaat, Underdan.

unterthänig, *a.* underdanig; undergiven, underkastet Ens Herredømme; **eine unterthänige Bitte**, en underdanig Bøn; **unterthänigst**, underdanigst. **Unterthänigkeit**, *f.* Underdanighed, Afhængighed.

Untertheil, *m.* Underdeel, Nederdeel, nederste Deel, den nedre Deel.

untertreten, *v. a.* nedtræde, træde ned; træde under Fødder; undertrykke; *v. n.* træde under (et Tag ꝛc.), træde ind under.

Untervormund, *m.* anden Formynder, Formynders Stedfortræder.

unterwachsen, *a.* voxen imellem, som er groet imellem, mellemvoxen, indvoxen.

Unterwald, *m.* (Unterholz) Undersko. [Volden.

Unterwall, *m.* nedre Deel af

Unterwand, *f.* (Sov.) Vanterne nederst paa Masten.

unterwärts, *av.* (abwärts) ned ad, ned efter.

unterweges, unterwegs, *av.* underveis, paa Veien; *fig. vulg.* **Etwas – lassen**, lade være med Noget.

unterweisen, *v. a.* undervise, give Undervisning, lære. **Unterweisung**, *f.* Undervisning, Lære.

Unterweiser, *m.* Lærer.

Unterwelle, *f.* Dørtærskel.

Unterwelt, *f.* Verden hernede, Jorden; Underverdenen; Helvede.

unterwerfen, *v. a.* underkaste, undertvinge; **seiner Bothmäßigkeit –**, underkaste (et Folk) sit Herredømme; **einen Gegenstand einer sorgfältigen Prüfung –**, underkaste et Spørgsmaal en nøie Prøvelse; **sich –**, underkaste sig; **sich den Regeln –**, binde sig til Reglerne; **unterworfen sein**, være underkastet; (einem Uebel, Leiden ꝛc.) lide af et Onde. **Unterwerfung**, *f.* Underkastelse; Undertvingelse.

unterwinden, *v. r.* **sich –**, understaa sig, fordriste sig til.

Unterwuchs, *m.* (Unterholz, Unterwald) Undersko, Krat; unge Træer.

unterwühlen, *v. a.* rode under, undergrave; ogsaa *fig.* den **Staat –**, undergrave Staten.

unterwürfig, *a.* underordnet, undergiven; underkastet; underdanig; afhængig; **sich Einen – machen, Einen seinem Willen – machen**, underkaste En sin Villie, gjøre En afhængig. **Unterwürfigkeit**, *f.* Underkastelse, Undergivenhed, Afhængighed.

unterzeichnen, *v. a.* undertegne, underskrive, sætte sit Navn under; **unterzeichnet**, undertegnet; **Unterzeichneter**, Undertegnede. **Unterzeichnung**, *f.* Undertegning, Underskrift.

Unterzeichner, *m.* Undertegner, Den som har underskrevet (en Contract ꝛc.); Subscribent.

unterziehen, *v. a.* trække under; tage et Klædningsstykke paa under et andet; lægge under; **sich –** (einem Geschäft ꝛc.) overtage en Bestilling, paatage sig (et Hverv). **Unterziehung**, *f.* Handlingen at trække under ꝛc.; Overtagelse.

Unterzug, *m.* underlagt Forstærkningsbjælke, Stotte.

Unthat, *f.* Udaad, Misgjerning.

unthätig, *a.* uvirksom; som Intetsomhelst foretager sig; ørkesløs. **Unthätigkeit**, *f.* Uvirksomhed, Ørkesløshed.

untheilbar, *a.* udelelig; uadskillelig. **Untheilbarkeit**, *f.* Udelelighed, Uadskillelighed.

untheilhaft, *a.* udeelagtig, ikke deelagtig, som ikke tager Deel el. har Deel i Noget; som Intet faaer.

Unthier, *n.* Udyr, stygt, grusomt Dyr, glubende Dyr.

unthunlich, *a.* ugjørlig, umulig. **Unthunlichkeit**, *f.* Umulighed.

untief, *a.* udyb, ikke dyb, dybt; grundt.

Untiefe, *f.* et Udyb; et grundt Sted i Vandet, en Banke, Sandbanke i Havet; grundt Vand; lav Grund, lavt Vand; Sandested. **Untiefen**, *pl.* Grunde (i Farvandet).

untilgbar, *a.* som ikke kan udrydes; udslukkelig; som ikke kan ophæves el. udslettes (om Gjæld, Pletter ꝛc.).

untödtlich, *a.* som ikke kan dræbes el. ihjelslaaes; ikke dødelig.

untragbar, *a.* som ikke kan bæres; som ikke frembringer Frugt; ufrugtbar.

untreu, *a.* utro, ikke tro; som svigter; upaalidelig; uredelig; **eine untreue Verwaltung**, uredelig Embedsførelse; **mein Gedächtniß ist mir –**, min Hukommelse svigter mig, er upaalidelig. **Untreue**, *f.* Utroskab.

untrinkbar, *a.* som ikke kan drikkes; som ikke lader sig drikke.

untröstlich, untröstbar, *a.* utrøstelig.

untrüglich, untrieglich, *a.* som ikke skuffer el. bedrager; som ikke slaaer feil; ubedragelig, ufeilbar. **Untrüglichkeit**, *f.* Ufeilbarlighed, Ufeilbarhed.

untüchtig, *a.* udygtig, som er ude af Stand til. **Untüchtigkeit**, *f.* Udygtighed.

Untugend, *f.* Udyd, Unode, Uvane, slem Vane; Lyde; Last.

unüberlegt, *a.* uoverlagt, uovertænkt (ubesindig, ubetænksom). **Unüberlegtheit**, *f.* Ubesindighed, Mangel paa Overlæg.

unübersehbar, *a.* uoverseelig, uoverskuelig.

unübersetzbar, *a.* uoversættelig.

unübersteiglich, *a.* uoverstigelig.

unübertrefflich, *a.* uovertræffelig, mageløs, ganske fortrinlig.

unüberwindlich, *a.* uovervindelig. **Unüberwindlichkeit**, *f.* Uovervindelighed.

unüberwunden, *a.* uovervundet, ubeseiret.

unüberzeugt, *a.* ikke overbeviist.

unüblich, *a.* ubrugelig, som ikke bruges, som ikke er i Brug.

unumgänglich, *a.* uomgængelig, uselskabelig; (unvermeidlich) uundgaaelig, aldeles nødvendig. **Unum-**

gänglichkeit, *f.* Uselstabeligheb; Unndgaaeligheb.

unumschränkt, *a.* uindskrænket; unumschränkter Herr, uindskrænket Overherre, Souverain. **Unumschränktheit,** *f.* uindskrænket Magt, Souverainitet.

unumstößlich, *a.* uomstødelig, uimodsigelig; som staaer fast. **Unumstößlichkeit,** *f.* Uomstødeligheb.

unumwunden, *a.* uforbeholden, fri, aaben; utvetydigt, uden Omsvøb.

ununterbrochen, *a.* uafbrudt; vedvarende, uophørlig; uden Ophør.

ununtersucht, *a.* ikke undersøgt, ikke prøvet.

unväterlich, *a.* ufaderlig, ikke faderlig, unaturlig.

unveraltet, unveraltert, *a.* som ikke er ældet, ikke ældes.

unveränderlich, *a.* uforanderlig; uforvanfelig. **Unveränderlichkeit,** *f.* Uforanderlighed.

unverändert, *a. & av.* uforandret; uforanderligen.

unverantwortlich, *a.* uforsvarlig, uundskyldelig; ikke ansvarlig. **Unverantwortlichkeit,** *f.* Uforsvarlighed; Uansvarlighed.

unverarbeitet, *a.* uforarbeidet, ikke forarbeidet; raa, i raa Materie.

unveräußerlich, *a.* uafhændelig, som ikke kan afhændes el. sælges.

unverbesserlich, *a.* uforbederlig, el. uforbedrelig. **Unverbesserlichkeit,** *f.* Uforbedrelighed.

unverbindlich, *a.* ikke forpligtende el. bindende, som ikke paalægger nogen Forpligtelse.

unverblümt, *a. & av.* uforblommet; uden Omsvøb, reent ud.

unverborgen, *a. & av.* ikke skjult; aaben; aabenlyst.

unverboten, *a.* ikke forbuden, tilladt, som staaer (En) frit for.

unverbrennlich, *a.* uforbrændelig, ubrændbar. **Unverbrennlichkeit,** *f.* Uforbrændelighed, Ubrændbarhed.

unverbrüchlich, *a. fig.* ubrødelig. **Unverbrüchlichkeit,** *f.* Ubrødelighed.

unverbürgt, *a.* ikke sikkret, ikke garanteret, som der ingen Sikkerhed er for; upaalidelig, ikke authentisk; eine unverbürgte Nachricht, en upaalidelig Efterretning.

unverdächtig, *a.* umistænkt, ikke mistænkt; umistænkelig.

unverdammlich, *a.* som ikke kan fordømmes.

unverdaulich, *a.* ufordøielig. **Unverdaulichkeit,** *f.* Ufordøielighed.

unverderblich, *a.* uforderlig. **Unverderblichkeit,** *f.* Uforderlighed.

unverdient, *a.* ufortjent, ikke fortjent; unverdienter Weise, uden at have fortjent det.

unverdorben, *a.* uforderet; uskyldig. **Unverdorbenheit,** *f.* Uforderethed; Uskyldighed.

unverdrossen, *a.* ufortrøden, utrættelig. **Unverdrossenheit,** *f.* Ufortrødenheb, Utrættelighed.

unverehlicht, *a.* ugift.

unvereinbar, *a.* uforenelig, ikke at forene med. **Unvereinbarkeit,** *f.* Uforenelighed; Uovereensstemmelse.

unverfälscht, *a. & av.* uforfalket.

unverfänglich, *a.* ikke besnærende, uskyldig; ikke fornærmende.

unvergänglich, *a.* uforgængelig, varig; uvisnelig. **Unvergänglichkeit,** *f.* Uforgængelighed; Uvisnelighed; uafbrudt Vedvarenheb.

unvergeblich, *a.* (bedre „unverzeihlich") utilgivelig.

unvergessen, *a.* ikke forglemt, som endnu er i Erindring.

unvergeßlich, *a.* uforglemmelig. **Unvergeßlichkeit,** *f.* Uforglemmelighed.

unvergleichlich, unvergleichbar, *a.* uforlignelig, mageløs, som er uden Lige.

unvergolten, *a.* ikke gjengjældt, ikke belønnet, ubetalt.

unverhalten, *a.* (unverhohlen) uforbeholden, fri; *av.* uforbeholdent; aabent.

unverhältnißmäßig, *a.* uforholdsmæssig. [gift.

unverheirathet, *a.* ugift, ikke

unverhofft, *a.* uventet, uformodet, uforventet.

unverhohlen, *a.* uforbulgt, aaben, aabenlyst; uforbeholden, fri. **Unverhohlenheit,** *f.* Aabenhed, Utvetydighed.

unverjährbar, *a.* som der ikke kan vindes Hævd paa.

unverjährt, *a.* ikke tabt el. tilintetgjort formedelst Hævd.

unverkäuflich, *a.* som ikke kan sælges, uafsættelig.

unverkennbar, *a.* umiskjendelig.

unverkleinert, *a.* uformindsket, som der Intet er taget fra.

unverkümmert, *a.* fri for Byrder; uforkrænket; uforbittret; uformindsket, ufortet. [forkortet.

unverkürzt, *a.* uafkortet, ikke

unverletzlich, *a.* usaarlig, som ikke kan rammes el. skades; ukrænkelig, hellig, ubrødelig. **Unverletzlichkeit,** *f.* Usaarlighed; Uforkrænkelighed, Ubrødelighed.

unverletzt, *a.* uskadt, ikke beskadiget, heel og holden, i god Behold; ikke saaret; ikke krænket.

unverlierbar, *a.* ufortabelig, umistelig. **Unverlierbarkeit,** *f.* Ufortabelighed, Umistelighed.

unverloren, *a.* ikke tabt, ikke fortabt; i god Behold.

unverlöschlich, unverlöschbar, *a.* uudslukkelig.

unvermachbar, *a.* som ikke kan bortgives ved Testament.

unvermählt, *a.* ugift, uformælet.

unvermeidlich, *a.* uundgaaelig, som ikke kan undgaaes; **die Unvermeidlichkeit, das Unvermeidliche,** Uundgaaelighed. [bemærket.

unvermerkt, *a.* uformærkt, ube-

unvermischbar, *a.* som ikke lader sig blande med noget Andet.

Unvermögen, *n.* Uformuenhed, Mangel af Evne; – zu bezahlen, Uformuenhed til at betale.

unvermögend, *a.* uformuende; afmægtig; ikke i Stand til, uden Formue, uden Evne; – zu bezahlen, uformuende til at betale. [hed.

Unvermögenheit, *f.* Uformuen-

unvermuthet, *a.* uformodet, uventet, uforudseet.

unvernehmlich, *a.* som ikke kan høres el. høres tydeligt, uforstaaelig, svag (om Stemmen).

Unvernunft, *f.* Ufornuft.

unvernünftig, *a.* ufornuftig.

unverpfändet, *a.* ikke pantsat.

unverrichtet, *a.* som ikke er bleven udrettet, uforrettet; unverrichtet Sache, med uforrettet Sag.

unverpflegt, *a.* ikke forpleiet, som ingen Pleie nyder.

unverrückt, *a.* uforrykket, ikke rykket af Lave; ikke flyttet fra Stedet; bestandig, stadig, uafbrudt.

unverschämt, *a.* uforskammet; **ein Unverschämter,** en Uforskammet, et uforskammet Menneske. **Unverschämtheit,** *f.* Uforskammethed.

unverschlossen, *a.* utillukt; ikke lukket.

unverschont, *a.* uforskaanet.

unverschuldet, *a. & av.* uforskyldt; ufortjent, gjældfri, ikke forgjældet, uden Gjæld.

unversehen, *a.* uden at see sig for, uforvarende; uforventet; ikke forsynet.

unversehens, *av.* uformodentligen, uforvarendes, uforventendes.

unversehrbar, unversehrlich, *a.* ufortærlig. **Unversehrbarkeit,** *f.* Ufortærlighed.

unversehrt, *a. & av.* ufortæret, uskadt, i god Stand, i god Behold; uden at have taget Skade.

unversichert, *a.* ikke sikkret el. garanteret; ikke assureret.

unversiegbar, unversiegend, *a.* som aldrig hentørres el. borttørres, som ikke kan udtørres; *fig.* uophørlig, undtømmelig, uforgængelig.

unversiegelt, *a.* uforseglet, uden Segl.

unversöhnlich, *a.* uforsonlig. **Unversöhnlichkeit,** *f.* Uforsonlighed.

unversorgt, *a.* uforsørget.

Unverstand, *m.* Uforstand.

unverständig, *a.* uforstandig. **Unverständigkeit,** *f.* Uforstandighed.

unverständlich, *a.* uforstaaelig. **Unverständlichkeit,** *f.* Uforstaaelhed.

unverstellt, *a.* uden Forstillelse, ustrømtet, oprigtig.

unversucht, *a.* uforsøgt, som ikke er bleven forsøgt; nichts – lassen, Intet forsømme, gjøre alt muligt.

unvertilgbar, *a.* som ikke kan tilintetgjøres el. udryddes, el. udslettes; uudslettelig.

unverträglich, *a.* uforligelig, ſom ikke kan forliges med Nogen, uforbragelig, uforenelig med. **Unverträglichkeit**, *f.* Uforbragelighed.

unverwahrt, *a.* uforvaret, ikke forvaret el. gjemt; ufredet, ubeſkyttet, aaben.

unverwandt, *a.* ufravendt; ſtadig; **mit unverwandten Blicken**, med ufravendt Blik, uden at vende Øinene bort fra. [anvendt el. brugt.

unverwendet, *a.* uden at blive

unverwehrt, *a.* uformeent, uforhindret.

unverweigerlich, *a. & av.* uvægerlig, ſom man ikke kan vægre ſig ved el. undſlaa ſig for; uden Vægring.

unverweilt, *a. & av.* uforſtyret; uden Ophold; uden at opholde ſig.

unverwelklich, *a.* uvisnelig, uforvisnelig.

unverwelkt, *a.* ſom ikke er visnet.

unverwerflich, *a.* uforkaſtelig; uimodſigelig.

unverweslich, *a.* uforraadnelig, fri for Forraadnelſe, uforbærvelig. **Unverweslichkeit**, *f.* Uforraadnelighed, Uforkrænkelighed.

unverwindlich, *a.* ſom ikke kan forvindes, uoprettelig, ubodelig.

unverworren, *a.* uforvirret, ſom er ſin i Orden.

unverwundbar, *a.* ufaarlig; ſom ikke kan ſaares. **Unverwundbarkeit**, *f.* Ufaarlighed.

unverwüſtlich, *a.* ſom ikke kan nedbrydes el. ruineres, uodelæggelig, ſom ikke kan ødelægges. **Unverwüſtlichkeit**, *f.* Uødelæggelighed.

unverzagt, *a.* uforſagt, uforfærdet. **Unverzagtheit**, *f.* Uforſagthed.

unverzeihlich, *a.* utilgivelig. **Unverzeihlichkeit**, *f.* Utilgivelighed. [ikke er ſat paa Renter.

unverzinſet, *a.* uforrentet, ſom

unverzollt *a.* ufortoldet, ſom der ikke er betalt Told af.

unverzüglich, *a & av.* ufortøvet; uden Opſættelſe, uopholdeligen; uden Forhaling.

unvollbracht, *a.* ufuldbragt.

unvollendet, *a.* ufuldendt.

unvollkommen, *a.* ufuldkommen. **Unvollkommenheit**, *f.* Ufuldkommenhed.

unvollſtändig, *a.* ufuldſtændig, ikke komplet. **Unvollſtändigkeit**, *f.* Ufuldſtændighed.

unvollzählig, *a.* ikke fuldtallig.

unvollzogen, **unvollſtreckt**, *a.* ikke fuldbyrdet, ikke udrettet; **das Teſtament iſt noch –**, Teſtamentet er endnu ikke fuldbyrdet, er endnu ufuldſtændigt, ikke underſkrevet.

unvorbereitet, *a. & av.* uforberedet, uden Forberedelſe; uden at være belavet paa.

unvordenklich, *a.* ſ. **undenklich.**

unvorgreiflich, *a.* uforgribelig.

unvorhergeſehen, *a. & av.* uforudſeet, uformodet.

unvorſätzlich, *a. & av.* uforſætlig, uden Forſæt; uafvidende.

unvorſichtig, *a.* uforſigtig. **Unvorſichtigkeit**, *f.* Uforſigtighed.

unvortheilhaft, *a.* uforbeclagtig.

unwählbar, *a.* uvalgbar, ikke valgbar. **Unwählbarkeit**, *f.* Uvalgbarhed. [*f.* Usandhed.

unwahr, *a.* usand. **Unwahrheit**, **unwahrhaft**, *a.* uſandfærdig, ikke ſanddru. **Unwahrhaftigkeit**, *f.* Uſandfærdighed, Mangel paa Sandbruhed.

unwahrſcheinlich, *a.* uſandſynlig. **Unwahrſcheinlichkeit**, *f.* Uſandſynlighed.

unwandelbar, *a.* uforanderlig. **Unwandelbarkeit**, *f.* Uforanderlighed. [ſield.).

Unweg, *m.* Uvei, Uføre (bruges

unwegſam, *a.* uveiſom, ufremkommelig, ubanet.

unweigerlich, *a. & av.* uvægerlig; uden Vægring.

unweiſe, *a.* uviis, uklog; taabelig. [geligen.

unweislich, *av.* uviſeligen, uklo-

unweit, *av.* ikke langt fra; **– des Meeres, – der Küſte**, ikke langt fra Havet, fra Kyſten.

unwerth, *a.* uden Værd, ſom intet Værd har; uværdig, ikke værdig.

Unwerth, *m.* Uværd; Mangel af Værdi.

Unweſen, *n.* Uvæſen, Uorden.

unweſentlich, *a.* uvæſentlig.

Unwetter, *n.* Uveir; ſlemt Veir, ondt Veir.

unwichtig, *a.* uvigtig, ubetydelig, ikke af nogen Betydning. **Unwichtigkeit**, *f.* Uvigtighed.

unwiderleglich, **unwiderlegbar**, *a.* uigjendrivelig, ſom ikke kan gjendrives.

unwiderruflich, *a.* uigjenkaldelig. **Unwiderruflichkeit**, *f.* Uigjenkaldelighed.

unwiderſprechlich, *a.* uimodſigelig; ſom ikke lader ſig modſige; uſtridig, uomtviſtelig. **Unwiderſprechlichkeit**, *f.* Uimodſigelighed.

unwiderſtehlich, *a.* uimodſtaaelig. **Unwiderſtehlichkeit**, *f.* Uimodſtaaelighed.

Unwille, **Unwillen**, *m.* Uvillie, Harme; **mit Unwillen**, ugjerne, imod ſin Villie, med Villie.

unwillfährig, *a.* utjenſtagtig, uføielig, ſom ikke gjerne føier Folk. **Unwillfährigkeit**, *f.* Utjenſtagtighed, Uføielighed.

unwillig, *a.* uvillig; fortrydelig; **Einen – machen**, gjøre En vred; **auf Einen – werden**, blive vred paa En.

unwillkührlich, *a.* uvilkaarlig.

unwillkommen, *a.* ikke velkommen; ikke hjærkommen.

unwirklich, *a.* uvirkelig. **Unwirklichkeit**, *f.* Uvirkelighed.

unwirkſam, *a.* uvirkſom; kraftløs, frugtesløs; (unthätig) uvirkſom, virkesløs. **Unwirkſamkeit**, *f.* Uvirkſomhed.

unwirſch, *av.* vred, opbrusende, hæftig; **– werden**, blive vred.

unwirthbar, *a.* (unbewohnbar) ubeboelig, øde, ufrugtbar. **Unwirthbarkeit**, *f.* Øde.

unwirthlich, *a.* ugjæſtfri. **Unwirthlichkeit**, *f.* Ugjæſtfrihed.

unwiſſend, *a.* uvidende; ukyndig; **ſich – ſtellen**, undſkylde ſig med Uvidenhed; **in einer Sache – ſein**, være uvidende i Noget; *av.* ubevidſt. **Unwiſſenheit**, *f.* Uvidenhed; Vankundighed.

unwiſſentlich, *av.* ubevidſt, uden Vidende, uden at vide af det, uafvidende. [ſtau.

unwitzig, *a.* uvittig, uden Vid,

unwohl, *a.* ikke vel, ikke ret vel, upaaſelig, ilde tilmode. **Unwohlſein**, *n.* Upaaſelighed.

unwohnbar, **unwohnlich**, *a.* ubeboelig, ikke til at beboe.

unwürdig, *a.* uværdig; uværdig til; **er iſt einer ſolchen Auszeichnung –**, han fortjener ikke en ſaadan Udmærkelſe. **Unwürdigkeit**, *f.* Uværdighed.

Unzahl, *f.* en utallig Mængde.

unzählig, **unzählbar**, *a.* utallig; utællelig. **Unzähligkeit**, *f.* Utalighed.

unzähmbar, *a.* utæmmelig.

unzart, *a.* ikke øm, ikke lemfældig; ubelikat.

Unze, *f.* (*pl.* **–n**) Unſe el. Untſe (Vægt. 2 Lod).

Unzeit, *f.* Utid; upaaſende, ubequem Tid; **zur Unzeit**, i Utide, til Utide, ubeleiligt; i urette Tid.

unzeitig, *a.* ſom ſteer i Utide, utidig; umoden; **unzeitige Geburt**, utidigt Foſter, Abort.

unzerbrechlich, *a.* ſom ikke kan brydes, ubrækkelig. **Unzerbrechlichkeit**, *f.* Ubrækkelighed.

unzerlegbar, *a.* ſom ikke kan adſkilles i ſine Dele.

unzerſtörbar, *a.* uforſtyrrelig, ſom ikke kan ødelægges. **Unzerſtörbarkeit**, *f.* Uforſtyrrelighed.

unzertheilt, **unzertrennt**, *a.* udeelt; *av.* i Fællig, i Fællesſkab.

unzertrennlich, **unzertrennbar**, *a.* uadſtillelig. **Unzertrennlichkeit**, *f.* Uadſtillelighed.

unziemlich, **unziemend**, *a.* (ungeziemend) uſømmelig, upaaſende, uanſtændig; ſtridende mod Belanſtændighed. **Unziemlichkeit**, *f.* Uſømmelighed.

Unzier, **Unzierde**, *f.* Vanziir.

unzinsbar, *a.* ikke ſtatſkyldig el. ſkattepligtig; ſom ikke kan forrentes.

Unzucht, *f.* Utugt, Løsagtighed.

unzüchtig, *a.* utugtig, løsagtig. **Unzüchtigkeit**, *f.* Utugtighed, Løsagtighed.

unzufrieden, *a.* utilfreds. **Unzufriedenheit**, *f.* Utilfredshed.

unzugänglich, *a.* utilgængelig; vanſtelig at faa i Tale. **Unzugänglichkeit**, *f.* Utilgængelighed.

unzulänglich, *a.* utilſtrækkelig, ikke tilſtrækkelig. **Unzulänglichkeit**, *f.* Utilſtrækkelighed; Udygtighed.

unzuläſſig, *a.* utilladelig, ſom

ikke kan tilstaaes el. tilstedes. **Unzulässigkeit**, *f.* Utilladelighed.

unzünftig, *a.* som ikke hører til Lauget, ikke optagen i Lauget.

unzureichend, *a.* utilstrækkelig.

unzusammenhängend, *a.* usammenhængende.

unzuständig, *a.* ukompetent, ubeføiet. **Unzuständigkeit**, *f.* Ubeføielse, Mangel paa Competence.

unzuträglich, *a.* ikke god, ikke gavnlig, uforbeelagtig.

unzuverlässig, *a.* upaalidelig, som man ikke kan stole paa, utilforladelig; uefterrettelig. **Unzuverlässigkeit**, *f.* Uefterrettelighed, Utilforladelighed. [sig.

unzweckmäßig, *a.* uhensigtsmæssig.

unzweideutig, *a.* utvetydig, klar.

unzweifelhaft, *a.* upaatvivlelig, utvivlsom.

üppig, *a.* yppig, overdaabig; frodig; *fig.* vellystig; ein üppiger Wuchs, en frodig Vært, yppig Vært. **Üppigkeit**, *f.* Yppighed; Overdaabighed, Luxus, Vellevnet, Frodighed, Vellyst; Geilhed.

Ur, *m.* (Auerochs) Uroxe.

Urahn, *m.* Stammefader, Oldefader; **Urahnen**, *pl.* Forfædre.

uralt, *a.* ældgammel; oldisgraa.

Urältern, *pl.* Forfædre, Stammesædre. **-vater**, *m.* **-mutter**, *f. fig.* Stamfader, Stammoder.

Uranfang, *m.* første Oprindelse, første Begyndelse.

uranfänglich, *a.* oprindelig, allerførste, ældste; *av.* oprindeligen.

Urbanität, *f.* Urbanitet.

urbar, *a.* skikket til at pløies el. dyrkes, frugtbærende; dyrket, opdyrket; **urbares Land**, Pløieland; **– machen**, opdyrke Jord, rydde udyrket Jord, opryde Jord til Dyrkning. **Urbarmachung**, *f.* Jords Opryddning, Rydning, Opdyrkning.

Urbarium, *f.* Fortegnelse over Jorder el. matrikulerede Eiendomme, Skattebog. [gilde (forælb.).

Urbede, *f.* Grundafgift, Land-

Urbeginn, *m.* (Uranfang) første Begyndelse, første Oprindelse.

Urbegriff, *m.* Grundbegreb.

Urbewohner, *m.* Urbeboer, ældste Beboer i et Land.

Urbild, *n.* Urbillede, oprindeligt Forbillede, Grundform; Ideal; første Model; Original.

Urenkel, *m.* **Urenkelin**, *f.* Søn af en Sønnesøn el. en Sønnedatter; Datter af en Sønnesøn el. en Sønnedatter. **Urenkel**, *pl.* Børnebørns Børn. [delig Farve.

Urfarbe, *f.* Grundfarve; oprin-

Urfehde, **Urphede**, *f.* høitidelig Eed paa ikke at ville hævne sig, som aflagdes i Middelalderen, Forsoningseed. [Model.

Urform, *f.* (Grundform) første

Urgebirge, *n.* Urkalkbjerge) Granitbjerge).

Urgicht, *f.* Forbryderens formelige Bekjendelse el. Tilstaaelse.

Urgroßältern, *pl.* Oldefædre, Forældres Bedsteforældre. **-großvater**, *m.* Forældrenes Bedstefader. **-großmutter**, *f.* Forældrenes Bedstemoder.

Urgrund, *m.* oprindelige Grund; Prinzip; første Ophav.

Urhahn, *m.* (Auerhahn) Urhane, Aarhane, Tiur.

Urheber, *m.* Ophavsmand, Skaber, Stifter, Begynder.

Urin, *m.* Urin, Pis, Vandet; den **– lassen**, lade Vandet, urinere. [tig.

urinartig, **urinhaft**, *a.* urinag-

Urinbecken, *n.* Beholdningssted til Urinen i Blæren. **-blase**, *f.* (Harnblase) Urinblære. **-fluß**, *m.* (Harnfluß) Urinflod. **-gang**, *m.* (Harngang) Uringang, Urinvei. **-gefäß**, *n.* (Harngefäß) Urinkar. **-glas**, *n.* Uringlas. **-halter**, *m.* Urinkar. **-röhre**, *f.* (Harnröhre) Urinrør. **-säure**, *f.* (Blasensteinsäure) Blæresteensyre. **-stein**, *m.* (Blasenstein) Blæresteen. **-wölkchen**, *n.* tynd hvidagtig Substants i Urinen.

uriniren, *v. n.* (harnen) urinere, lade Vandet; **das Uriniren**, Urinering.

urintreibend, *a.* urindrivende.

Urkraft, *f.* oprindelig Kraft, første Kraft, Grundkraft; Kraftens Udspring.

Urkunde, *f.* Document, skriftligt Bevis, Beviisskrift; Diplom; Akomstbrev.

Urkundensammlung, *f.* Samling af Documenter.

urkundlich, *a.* authentisk, vidnesfast, i Form af et Document; *av.* til Bevis for, til Bekræftelse, til Vitterlighed. [cumentere, bevise.

urkunden, *v. a.* (beurkunden) do-

Urlaub, *m.* Forlov, Orlov; (Soldaters) Permission el. Permittering, Forlsvelse; **– bekommen**, permitteres, hiempermitteres.

urlauben, *v. a.* (beurlauben) permittere, lade Tropper gaa hjem.

Urleben, *n.* Livets Ophav el. Udspring. [Lys, Lysets Udspring.

Urlicht, *n.* første Lys, oprindelige

Urmaß, *n.* oprindeligt Maal; (justeret Maal).

Urne, *f.* Urne, Askekrukke.

Urochs, *m.* (Ur, Auerochs) Uroxe, vild Oxe.

urplötzlich, *a.* meget pludselig; *av.* pludseligen, med eet.

Urquell, *m.* oprindelig Kilde, første Kilde; første Udspring, første Ophav, Oprindelse.

Urrind, *n.* (Meerrind) Rordrum.

Ursache, *f.* (*pl.* **–n**) Aarsag; Grund, Anledning; **aus dieser –**, af den Aarsag; **aus welcher –?** af hvilken Aarsag, af hvad Grund, hvorfor? hvi? **aus – dessen**, desaarsag.

ursächlich, *a.* causal, angivende el. indeholdende en Aarsag. **Ursächlichkeit**, *f.* Causalitet, Aarsagernes indbyrdes Forbindelse el. Følge.

Urschrift, *f.* Grundskrift, Grundtext, Original.

Ursprache, *f.* Stammesprog, det oprindelige Sprog; Grundsprog.

Ursprung, *m.* Udspring, Oprindelse, første Ophav, første Begyndelse; Herkomst; **seinen – haben**, nehmen, have, tage sit Udspring, el. sin Oprindelse, oprinde, nedstamme fra.

ursprünglich, *a.* oprindelig.

Urstoff, *m.* Grundstof, Element, Grundbestanddeel.

Urtheil, (Urthel) *n.* Dom; Omdømme; Tykke, Mening; Kjendelse, Retsdom; **ein – fällen**, afsige en Dom, fælde Dom, paadømme; **nach meinem –**, efter min Mening, efter mit Skjønnende; **das – der Welt**, der Leute, Folks Omdømme.

urtheilen, *v. n.* dømme, fælde Dom, afsige en Dom, paadømme, paakjende; mene, synes, skjønne, sige; **über Etwas –**, dømme om en Ting.

Urtheilskraft, *f.* Dømmekraft. **-spruch**, *m.* Dom, afsagt Dom, Kjendelse.

Ur-Urgroßältern, *pl.* (Ur-Urgroßvater, Ur-Urgroßmutter) Tipoldeforældre, Bedsteforældres Bedsteforældre. [tid Jernblik.

urwellen, *v. n.* smede Jernstykker

Urwellhammer, *m.* tung Hammer til Jernblikssmedning.

Urwelt, *f.* Urverdenen.

Urwesen, *n.* første oprindelige Væsen, Grundvæsen, Prinzip; Livets og Væsenernes første Ophav.

Urwort, *n.* (Wurzel, Stammwort) Stammeord, Primitivum.

Urzeit, *f.* Urtid, ældste Tid, Oldtid; første Tid, fjerneste Fortid; Tidens Begyndelse.

Usanz, *f.* (Handels-Brauch) Skik og Brug i Handelen, Usance.

Uso, *n.* (Hand.) Uso, 30 Dages Frist ved Betaling af Verler; **auf zwei –**, efter to Maaneders Frist, med dobbelt Uso.

usurpiren, *v. a.* usurpere. **Usurpation**, *f.* Usurpation.

Utensilien, *pl.* Utensilien.

Utopien, *n.* Utopien, et indbildt Land.

V.

V, **v**, *n.* to og tyvende Bogstav i Alphabetet.

vacant, *a.* vacant.

Vacanz, *f.* Vacance.

vacciniren, *v. a.* (einimpfen, impfen) vaccinere. [Vaccination.

Vaccination, *f.* (Einimpfung)

Vagabund, *m.* Vagabond.

vagiren, (vaziren) *v. n.* drive omkring, streife om.

Valuta, *f.* Valuta; – (den Werth-, Wechsel-Werth) baar empfangen, Valuta annammet i rede Penge.

Vampyr, *m.* (*pl.* **–e**) Vampyr.

Vanille, *f.* Vanille.

Variante, *f.* (*pl.* **–n**) Variante.

Variation, *f.* (*pl.* **–en**) Variation.

Varietät, *f.* (*pl.* **-en**) Varietet.
variiren, *v. n. & a.* variere.
Vasall, *m.* (*pl.* **-en**) Vasal.
Vasallenschaft, *f.* Lehnsafhængighed.
Vase, *f.* (*pl.* **-n**) Vase.
Vater, *m.* (*pl.* **Väter**) Fader. **-bruder**, **Vatersbruder**, *m.* Farbroder, Onkel. **-haus**, *n.* det fædrene Huus. **-herz**, *n.* Faderhjerte. **-land**, *n.* Fædreland, Fædrenelland, Fødeland. **-liebe**, *f.* Faderkjærlighed. **-mord**, *m.* Fadermord. **-mörder**, *m.* Fadermorder; *fig. vulg.* Flip, Kraveflip. **-name**, *m.* Fader-Navn. **-schaft**, *f.* **-stand**, *m.* Faderstab, Paternitet. **-schwester**, *f.* Faster, Tante. **-seite**, *f.* fædrene Side. **-stadt**, *f.* Fødeby, Fædrenestad. **-stelle**, *f.* Faders Sted. **-theil**, *n.* (väterliches Erbe) Fædreneav.
Vaterlandsfreund, *m.* Fædrelandsven, Patriot. **-liebe**, *f.* Fædrelandssind, Fædrelandskjærlighed, Patriotisme. [Fader; Faerlille.
Väterchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille
väterlich, *a.* faderlig; fædrene; paa Faderens, paa fædrene Side; väterliches Erbtheil, Fædreneary; *av.* faderligen, som en Fader.
vaterlos, *a.* faderløs.
Vaterunser, *n.* Fadervor.
Vegetabilien, *pl.* Vegetabilier.
vegetabilisch, *a.* vegetabilsk.
vegetiren, *v. n.* vegetere.
Vegetation, *f.* Vegetation.
Vehe, *f.* sibirisk Egern, graaEgern.
Vehikel, *n.* Vehikel.
Vehpinsel, *m.* Pensel af det sibiriske Egerns Haar.
Vehwam, *n.* Skind af det sibiriske Egerns Haar.
Veilchen, *n.* (*pl.* ufr.) Fiol (Blomst.); Martsfiol. **-duft**, *m.* Duft af Violer. **-geruch**, *m.* Lugt af Fioler. **-saft**, **-syrup**, *m.* Sirup tillavet af Violer. **-stock**, *m.* Fiolbusk (flere Fiolplanter i een Busk.). **-strauß**, *m.* Urtekost af Fioler, Fiolbouket.
veilchenblau, *a.* fiolblaa.
veilchenfarbig, *a.* violet, violetfarvet.
Veit, *m.* (et Mandsnavn) Vitus.
Veitstanz, *m.* Slags Sygdom med voldsomme Krampetilfælde. **-wurm**, *m.* Slags Orm (umbilicus). **-bohne**, *f.* tyrkisk Bønne.
Velin, *n.* Velin. **-papier**, *n.* Velinpapiir.
Vene, *f.* (*pl.* **-n**) Vene (modsf. Arterie). [aare.
Venenblut, *n.* Blod af en Blod-
Venerie, *f.* veneriſk Syge.
venerisch, *a.* veneriſk.
Ventil, *n.* (*pl.* **-e**) Ventil.
Ventilator, *m.* Ventilator.
Venus, *f.* Venus, (Kjærlighedsgudinden.; Planeten). **-berg**, **-hügel**, *m.* Venusbjerg. **-beule**, *f.* Lyskebyld, veneriſk Byld. **-blümchen**, *pl.* veneriſke Blegner paa Panden. **-muschel**, *f.* Venusſnekke. **-ritter**, *m.* Fruentimmerjæger, Don Juan. **-seuche**, **-krankheit**, *f.* veneriſk Syge, Syphilis. **-stern**, *m.* Aftenſtjernen.
verabfolgen, *v. n.* overlevere, oversende; – lassen, lade følge med, oversende, udlevere. **Verabfolgung**, *f.* Overlevering, Udlevering, Oversendelse.
verabreden, *v. a.* Etwas –, aftale et Foretagende, gjøre Aftale om; sich –, *v. r.* gjøre Aftale om; **verabredet**, aftalt. **Verabredung**, *f.* Aftale.
verabreichen, *v. a.* overrække, udlevere el. overlevere i Ens Hænder, række hen, give.
verabsäumen, *v. a.* (versäumen) forsømme, glemme.
verabscheuen, *v. a.* affky, have Affky for. **Verabscheuung**, *f.* Affky.
verabscheuungswerth, **verabscheuungswürdig**, *a.* affkyelig, som fortjener Affkye.
verabschieden, *v. a.* afskedige, give Afsked, aftakke. **Verabschiedung**, *f.* Afskedigelse, Afsked, Aftakning.
veraccisen, *v. a.* svare Accise af.
veraccordiren, *v. a.* gjøre Accord med En om Noget.
verachten, *v. a.* foragte; *fig.* ikke frygte (for); die Gefahr –, den Tod –, foragte (ikke frygte) Faren, foragte Døden. **Verachtung**, *f.* Foragt.
Verächter, *m.* Foragter.
verächtlich, *a.* foragtelig; som fortjener at foragtes; foragtende, foragtelig, haanlig, udtrykkende Foragt; – behandeln, behandle foragtelig, vise En foragtelig Behandling.
Verächtlichkeit, *f.* Foragtelighed.
verachtungswürdig, *a.* som fortjener Foragt, foragtelig.
verallgemeinern, *v. a.* gjøre almindelig; give et større Omfang, udbrede; gjøre Almindeligheden (Publikum) deelagtig i; give et Begreb større Omfang ved at udelukke Kjendemærker el. Specialiteter.
veralten, *v. n.* ældes, forældes, gaa af Brug; **veraltet**, forældet; gaaet af Brug.
veränderlich, *a.* foranderlig, som kan forandres; ustadig, ubestandig; vægelsindet; ein veränderlicher Mensch, Charakter, et ustadigt el. foranderligt Menneske, en vægelsindet Charakteer; veränderliches Wetter, foranderligt Veir; *av.* ustadigen, ubestandigen. **Veränderlichkeit**, *f.* Foranderlighed; Ustadighed, Ubestandighed.
verändern, *v. a.* forandre; seine Wohnung –, forandre sin Bopæl, flytte; sich –, forandre sig; *vulg.* gifte sig, (overhovedet om enhversomhelst Forandring i physik, i psychisk i local, i materiel Henseende); sich zum Guten, Schlechten –, forandre sig til det Gode, til det Slette, til det Værre; er ist ganz verändert, han er bleven et ganske andet Menneske; ich habe mich verändert, jeg har faaet at andet Værelse, et andet Sind, er fra Svend bleven Mester ɔc. ɔc.
Veränderung, *f.* Forandring; Omverling; Afverling; – im Wetter, Forandring i Veiret; **Wohnungsveränderung**, Forandring af Bopæl.
veranlassen, *v. a.* foranledige, give Anledning til, give Leilighed til; Einen zu Etwas –, bevæge En til Noget. **Veranlassung**, *f.* Foranledning; Anledning; – nehmen, tage Anledning (af Noget).
veranschlagen, *v. a.* anslaa, vurdere, taxere, ansætte Prisen. **Veranschlagung**, *f.* Anslag, Vurdering, Prisens Ansættelse.
veranstalten, *v. a.* foranstalte, gjøre Anstalter til; tilberede, anstille. **Veranstaltung**, *f.* Foranstaltning.
verantworten, *v. a.* forsvare (ved Grunde); være ansvarlig for; Etwas –, forsvare Noget; være ansvarlig for, staa til Ansvar for Noget; indestaa for; können Sie das –? kan de forsvare (retfærdiggjøre) det?; ich will es –, jeg vil svare for det, jeg vil overtage Ansvaret derfor; sich –, svare for sig; staa til Ansvar for; retfærdiggjøre sig. **Verantwortung**, *f.* Ansvar, Forsvar; die – übernehmen, overtage Ansvaret; Einen zur – ziehen, drage En til Ansvar.
verantwortlich, *a.* ansvarlig; som har Ansvaret, som skal forsvare el. indestaa for Noget; für Etwas – sein, være ansvarlig for Noget; für Einen – sein, være ansvarlig for En, (for en Anden); an seiner Statt – sein, være ansvarlig istedetfor ham, paa hans Vegne. **Verantwortlichkeit**, *f.* Ansvarlighed; Ansvar.
verarbeiten, *v. a.* forarbeide; verarbeitetes Eisen, Silber ɔc., forarbeidet Sølv, Jern ɔc.; das habe ich verarbeitet, det har jeg forarbeidet (arbeidet op), *fig.* det er jeg bleven færdig med; har jeg grundigen overtænkt; mit sich –, afgjøre hos sig selv, klare (Noget) for sin egen Tanke. **Verarbeitung**, *f.* Forarbeidning, Forarbeidelse.
verargen, *v. a.* forarge; tyde ilde; Einem Etwas –, fortænke En i, dadle En for; tage ilde op.
verarmen, *v. n.* forarmes, geraade i Armod, blive fattig. **Verarmung**, *f.* Forarmelse.
verästen, *v. r.* sich –, dele sig i Grene, forgrene sig. **Verästung**, *f.* Forgrening.
veraucktioniren, *v. a.* forauctionere, bortsælge ved Auction.
Veräußerer, *m.* Den som afhænder, som sælger.
veräußerlich, *a.* afhændelig, som kan sælges, aftrædes.
veräußern, *v. a.* afhænde, aftræde, sælge, overdrage. **Veräußerung**, *f.* Afhændelse, Aftrædelse, Overdragelse; Salg.

verbacken, *v. a.* forbruge ved Bagning (forbage); sætte til i Bagning, bage op; forbærve i Bagningen, bage forbærvet (forbage).

verballhornen, *v. a.* (*vulg.*) forvanste, forværre ifstedetfor at, el. idet man bilder sig ind at forbedre.

Verband, *m.* Forbindinq, Bandage; undertid: Forbindelse, Forening, Sammenføining; Baand; Samfund; **einen – umlegen**, anlegen, lægge en Forbindning om, paa; **den – abnehmen**, aftage Forbindingen.

verbannen, *v. a.* forvise; landsforvise, jage i Landflygtighed, exilere; bandlyse; *fig.* forjage, uddrive, udelukke, udstøde (af et Selskab ꝛc.), fjerne, afskaffe; **Einen aus der Erinnerung –**, udelukke, bandlyse En af sin Erindring; **Einen aus seiner Gegenwart –**, forbyde En at nærme sig, fjerne fra Ens Person; **verbannt**, landsforviist; **ein Verbannter**, en Landsforviist, Landflygtig, Friieret, Bandlyst. **Verbannung**, *f.* Forviisning; Landsforviisning, Landflygtighed, Exil, Bandlysning; Udelukkelse, Uddrivning ꝛc.

Verbannen, *n.* (Verbannung) Landsforviisning.

verbauen, *v. a.* forbygge; forbruge el. tilsætte (Penge) ved at bygge; opbruge ved Bygning; spærre ved at bygge; **Einem das Licht –**, betage, borttage En Lysningen el. Dagslyset ved Bygning; **sich –**, forbygge sig.

verbauern, *v. n.* blive til en Bonde, til en Bondeknold, antage en Bondes Sæder (rustificere).

verbeißen, *v. a.* bide af, afbide for til; holde tilbage, holde hos sig el. undertrykke ved at bide Tænderne sammen el. ved at bide sig i Læberne, tie og bide sig i Læberne; **seinen Schmerz –**, skjule sin Smerte el. sin Ærgrelse; æde i sig; **den Zorn –**, undertrykke sin Vrede, dæmpe sin Vrede, sin Harme; **das Lachen –**, afholde sig fra at lee ved at bide i Læberne, undertrykke el. skjule sin Latter; **sich –**, bide saa fast i Noget at man ikke kan faa Tænderne fra hverandre; *fig.* gjøre Noget galt, prostituere sig; **verbissenes Wesen**, haardnakken, taus, uvenlig Adfærd.

verbergen, *v. a.* skjule; lægge Noget i Skjul, dølge, holde hemmeligt; ikke lade sig mærke med; gjemme; **seine Absichten, Pläne, Ansichten –**, skjule sine Planer, sine Foretagender, sine Meninger, ikke lade sig mærke med sine Hensigter, **seinen Haß, seine Liebe –**, skiule sit Had, sin Kjærlighed; **Etwas vor Einem verborgen halten**, skjule Noget, holde Noget skjult for En; **ein Geheimniß –**, dølge, fortie en Hemmelighed; **sich –**, skjule sig; **sich vor Einem –**, skjule sig for En, ikke lade sig see af ham; **das Verbergen, die Verbergung**, Skjulen, Fordølgelse, Hemmeligholdelse.

Verbesserer, *m.* Forbedrer, En som retter el. irettesætter Feil; Reformator.

verbesserlich, *a.* forbedrelig el. forbederlig; som kan forbedres, som kan rettes; som kan istandsættes.

verbessern, *v. a.* forbedre, give en bedre Indretning, sætte i bedre Stand; rette; forøge i Værdi; reformere; **die Fehler –**, rette Feilene; **sein Leben –**, føre et bedre Levnet, blive ordentligere; **sich –**, forbedre sig, blive bedre; *vulg.* komme i en bedre Stilling, faa det bedre, faa et bedre Embede. **Verbesserung**, *f.* Forbedring; Rettelse; Istandsættelse, bedre Indretning.

verbeugen, *v. r.* **sich –**, bukke, neie, gjøre et Buk. **Verbeugung**, *f.* Bukken, Neien; Buk, Compliment; **eine tiefe Verbeugung**, et dybt Buk.

verbiegen, *v. a.* forbøie, bøie fkjævt, bøie forbærvet.

verbieten, *v. a.* forbyde; **Einem Etwas –**, forbyde En Noget; **gesetzlich, durch ein Gesetz –**, forbyde ved Lov; **verboten**, forbudt.

verbilden, *v. a.* danne paa en urigtig Maade, misdanne; give en feilfuld Dannelse el. Opdragelse.

verbildet, *a.* misdannet; forfruet.

verbildlichen, *v. a.* (versinnbildlichen) gjøre billedlig, fremstille el. forklare paa en billedlig Maade.

verbinden, *v. a.* binde om, binde Noget om, forbinde, lægge Bind om (et Saar); tilbinde; sammenføie, forbinde, forene; combinere; **Etwas mit Etwas –**, forene el. forbinde en Ting med en anden; **Einem die Augen –**, tilbinde Dinene, binde Noget for Dinene paa En; **eine Wunde –**, forbinde et Saar; **Einen wozu –**, forpligte, paalægge En en Forpligtelse; **ehelich –**, gifte sammen; **sich –**, forbinde sig; (von zweien oder mehreren) forbinde sig sammen, forene sig med hinanden (og hverandre); træde, gaa i Forbund sammen, indgaa Forbund; **sich mit Einem –**, forbinde sig med En; **sich zu Etwas –**, forbinde sig til, forpligte sig til; **sich Einem –**, vise En en Tieneste, forbinde sig En; **sich den Kopf, die Augen –**, binde Noget om Hovedet, for Dinene; **verbunden**, forbunden; forpligtet; **ich bin Ihnen sehr – (für** ꝛc.), jeg er Dem meget forbunden for ꝛc.; **ein Buch verbinden**, indbinde paa en feilagtig Maade; **das Verbinden** (einer Wunde), Forbinding af et Saar. **Verbindung**, *f.* Forbindelse; Forening; Forbund, ſ. **Verbindung.**

verbindlich, *a.* forbindende, forpligtende, bindende, forbindtlig, tjenstvillig, artig; **ein verbindliches Wort**, et forbindtligt Ord; **sich – machen (zu Etwas)**, forbinde sig til, forpligte sig til. **Verbindlichkeit**, *f.* Forbindtlighed; Forpligtelse; Artighed.

Verbindung, *f.* Forbindelse, Forening; Sammenføining; Sammenhæng med; Connexion; Combination; Forstaaelse, Bekjendtskab, Forbindelse, Samkvem, Samfærdsel, (politiſche Verbindung zweier Mächte) Forbund; **eheliche –**, Forbindelse ved Giftermaal, ægteskabelig Forbindelse; **mit Einem in – treten, stehen**, indlade sig, staa i Forbindelse, have Forbindelse el. Samkvem med En; **eine – abbrechen, aufheben**, afbryde en Forbindelse.

Verbindungsgang, *m.* Forbindelsesgang mellem Værelser. **–strich**, *m.* Forbindelsesstreg, Bindestreg. **–wort**, *n.* Copula, Bindeord.

verbittern, *v. a.* frabede; (bruges meest reflexiv); **sich –**, frabede sig, bede om at fritages (for); **das verbitte ich mir**, (werde ich mir verbeten haben) det frabeder jeg mig, vil jeg have mig frabedet.

Verbitter, *m.* (Nordt.) Administrator, Præses, Værge (f. Ex. for en veldædig Stiftelse.

verbittern, *v. a.* forbittre; **Einem die Freude –, sich sein Leben –**, forbittre En sin Glæde; forbittre sig Livet. [Blikplader.

verblechen, *v. a.* beslaa med tynde

verbleiben, *v. n.* forblive; es dabei – lassen, lade det beroe derved, blive staaende derved, lade det have sit Forblivende derved.

verbleichen, *v. n.* blive bleg; blegne; falme; tabe sig; **des Todes verblichen**, død; **der Verblichene**, den Afdøde.

verblenden, *v. a.* forblinde, blænde; skuffe. **Verblendung**, *f.* Forblindelse, Blændelse; Dienforblindelse; Skuffelse; Vildfarelse, Blindhed.

verblüffen, *v. a.* (*vulg.*) forbløffe, forknytte, bringe En ud af Fatning, gjøre bange; **verblüfft**, forbløffet, forknyt.

verblühen, *v. n.* afblomstre; visne; falme; forgaa.

verblümen, *v. a.* besmykke (bruges sjeldent, meest Particip); **verblümt**, forblommet; figurligen, allegoriſk, **sub rosa.**

verbluten, *v. r.* **sich –**, forbløde sig. **Verblutung**, *f.* Forblødning; stort Tab af Blod.

verbohren, *v. a.* bore feil; forbinde ved Boring og Nagling; *fig. vulg.* **verbohrt sein**, dum; **sind Sie ganz verbohrt?** Er De aldeles tosset?

verborgen, *v. a.* (ſ. **verbergen**) forborgen, skjult, hemmelig, lønlig; ubemærkt; **verborgene Ursachen**, skjulte, ufjendte Aarsager; **eine verborgene Krankheit**, en lønlig Sygdom (hvis Aarsag ikke vides); **verborgene Fehler**, lønlige Feil; **das Verborgene**, det Skjulte; Forborgenhed; **im Verborgenen**, hemmeligen, i Løn, i Smug. **Verborgenheit**, *f.* Forborgenhed; Skjul; Løndom; *fig.* Utjendthed, Ringhed, ubemærket Liv.

verborgen, *v. a.* laane ud; bortgive paa Credit; **das Verborgen, die Verborgung**, Udlaanen.

Verbot, *n.* (*pl.* -e) Forbud; gesetligches –, lovbestemt Forbud.

verbrämen, *v. a.* bebræmme, baldyre, brodere; kante, galonere, besætte med Galoner; *fig.* udsmykke, udpynte. **Verbrämung**, *f.* Kantning, Besætning, Tressebesætning; Brodering om Kanten.

verbrannt, *a.* forbrændt; brændt; sveden; von der Sonne –, solbrændt; – werden, blive forbrændt; svides.

Verbrauch, *m.* Forbrug; – von Holz, von Lebensmitteln ꝛc., Forbrug af Brænde, af Fødevarer.

verbrauchen, *v. a.* forbruge, consumere, opbruge.

Verbraucher, *m.* Forbruger, Consument.

verbrauen, *v. a.* forbruge ved Brygning, brygge op.

verbrechen, *v. a.* forbryde; Etwas verbrochen haben, have forbrudt Noget; have begaaet en Forbrydelse; **das Verbrechen**, Forbrydelse.

Verbrecher, *m.* Forbryder, Delinqvent.

Verbrecherin, *f.* Forbryderske.

verbrecherisch, *a.* forbryderst.

verbreiten, *v. a.* udbrede; udsprede; eine Nachricht –, udbrede en Efterretning; Gerüchte –, udsprede Rygter, Fortællinger; Wahrheit, Irrthümer ꝛc. –, udbrede Sandhed, udbrede Vildfarelser; sich –, udbrede sig; udbredes; *fig.* sich über einen Gegenstand –, udbrede sig vidtloftigt over en Materie. **Verbreitung**, *f.* Udbredelse; Udspredning.

Verbreiter, *m.* Udbreder, En som udbreder Lærdomme ꝛc.

verbrennen, *v. a.* forbrænde; brænde; opbrænde; svide; das Essen –, svide Maden; sich –, brænde sig; sich mit heißem Wasser –, skolde sig; **das Verbrennen, die Verbrennung**, Forbrænding, Opbrænding, Opbrænden; Brænding; Afbrænding. [brændbar.

verbrennlich, *a.* forbrændelig;

verbriefen, *v. a.* bevidne el. stadfæste skriftligen, tilsikre En Noget ved udstedt Brev el. Document; sich –, skriftligen forpligte sig. **Verbriefung**, *f.* skriftlig Bevidnelse el. Tilsikkring; Forskrivning.

verbringen, *v. a.* tilbringe, henbringe; die Zeit –, henbringe Tiden.

verbrüdern, *v. a.* broderligen forene; sich –, indgaa Broderskab el. Stalbroderskab, love hinanden Broderskab. **Verbrüderung**, *f.* broderlig Forening, Broderskab.

verbrühen, *v. a.* forbærve ved at skolde, skolde for stærkt.

verbuhlt, *a.* hengiven til Boleri, forlibt, bolerst, vellystig, coquet. **Verbuhltheit**, *f.* Boleri, Forlibthed.

verbunden, *part.* forbunden, sammenføiet; forenet, allieret; forpligtet, forbunden til; Einem – sein, være En forbunden.

verbünden, *v. a.* forene i et Forbund, alliere; sich –, forene sig med hinanden, indgaa, slutte Forbund, alliere sig.

Verbündeter, *m.* En som staaer i Forbund med, en Allieret, Medlem af et Forbund; en Bundsforvandt.

verbürgen, *v. a.* Etwas –, indestaa for, være Borgen for, svare for, være ansvarlig for; die Wahrheit einer Nachricht –, indestaa for en Efterretnings Sandhed el. Paalidelighed; sich – (für Etwas, für Jemand) gaa i Borgen for, gaa i Caution, sige god for, cavere for. **Verbürgung**, *f.* Garanti, Caution, Caveren.

Verdacht, *m.* Mistanke; Anelse om; – schöpfen, faa Mistanke; Einen wegen einer Sache im – haben, mistænke En for, have En mistænkt for; in – kommen, blive mistænkt; – erwecken, vække Mistanke; in – bringen, bringe i Mistanke.

verdächtig, *a.* fordægtig, mistænkelig; mistænkt; des Diebstahls –, mistænkt for Tyveri; er kommt mir – vor, han forekommer mig mistænkelig; ein verdächtiger Mensch, et fordægtigt Menneske, en mistænkt Person; Einen – machen, bringe En i Mistanke.

verdächtigen, *v. a.* bringe i Mistanke; have Mistanke til; einen Menschen verdächtigen, gjøre et Menneske mistænkt, bringe i Mistanke. **Verdächtigung**, *f.* Kasten Mistanke paa, Bagvaskelse.

verdächtigt, *a.* bragt i Mistanke, gjort mistænkt; ein verdächtigter Mensch, et Menneske som der er kastet Mistanke paa.

verdammen, *v. a.* fordømme, dømme; idømme Straf; Einen zum Tode –, dømme En til Døde; **verdammt**, domfældt; fordømt; forbandet; **die Verdammten**, de Fordømte. **Verdammung**, *f.* Fordømmelse.

verdämmen, *v. a.* spærre el. lukke ved en Dæmning.

verdammlich, *v. a.* fordømmelig; lastværdig, skadelig.

Verdammniß, *f.* Fordømmelse; de Fordømtes Straf, Udelukkelse fra Guds Aasyn, Fordømmelse efter dette Liv.

verdampfen, *v. n.* dunste bort. **Verdampfung**, *f.* Bortdunstning.

verdämpfen, *v. a.* lade dunste bort; *T.* qvæle; kue i Væxten (om Træer).

verdanken, *v. a.* takke for, skylde; Einem Etwas zu – haben, have En at takke for Noget; ich verdanke ihm Vieles, jeg skylder, jeg har ham at takke for Meget.

verdauen, *v. a.* fordøie; døie.

verdaulich, *v. a.* fordøielig. **Verdaulichkeit**, *f.* Fordøielighed.

Verdauung, *f.* Fordøielse.

Verdauungskraft, *f.* Fordøieskraft. **-mittel**, *n.* Fordøiningsmiddel. **-saft**, *m.* Mavesaft. **-werkzeuge**, *pl.* Fordøielsesredskaber.

Verdeck, *n.* Dæk, Skibsdæk; das oberste –, øverste Dæk; halbes –, aabent Dæk; durchgehendes –, heelt Dæk (fra for til Agter).

verdecken, *v. a.* tildække; stjule; tilsløre; **verdeckt**, tildækket; fordækt. **Verdeckung**, *f.* Tildækning.

verdenken, *v. a.* fortænke; Einem Etwas –, fortænke En i Noget, dadle En for det han har gjort, finde det urigtigt; man kann es mir nicht –, det kan man ikke fortænke mig i.

Verderb, *m.* Fordærv; Fordærvelse, Ulykke.

verderben, *v. n.* fordærves; ødelægges, omkomme; ruineres; *v. a.* fordærve; forvanske, ødelægge, ruinere, spolere; forstyrre; forføre et Menneske til Vanart; ein Kleid –, spolere, forskære, fordærve en Kjole; sich den Magen –, forbærve sin Mave; es mit Einem –, lægge sig ud med En, blive uenig; sich –, ruinere sig, ødelægge sig.

Verderben, *n.* Fordærvelse, Ruin, Ulykke; – (Verderbniß) der Sitten, des Geschmacks, Sædernes Fordærvelse, Smagens Fordærvelse; Forvanskning; moralisches –, moralsk Fordærvelse; der Weg des Verderbens, Veien til Fordærvelse, Syndens Vei; sich ins – stürzen, styrte sig i Ulykke, gjøre sig ulykkelig.

Verderber, *m.* Fordærver; Forvansker; Ødelægger; Forfører.

verderblich, *a.* fordærvelig; ødelæggende, skadelig; farlig.

Verderbniß, Verderbtheit, *f.* (Verdorbenheit) Fordærvelse; fordærvet Tilstand; moralsk Fordærvelse. [oplyse.

verdeutlichen, *v. a.* tydeliggjøre,

verdeutschen, *v. a.* oversætte paa Tydsk; fortydske. **Verdeutschung**, *f.* Oversættelse paa Tydsk; Fortydskning.

verdichten, *v. a.* gjøre tæt, fortætte; sammenpresse; tætte, *T.* digte, tildigte. **Verdichtung**, *f.* Fortætning.

verdicken, *v. a.* fortykke, gjøre tykt; das Blut –, fortykke Blodet; sich –, fortykkes, blive tykt, tykkere. **Verdickung**, *f.* Fortykkelse.

verdienen, *v. a.* fortjene, tjene; erhverve; vinde; sein Brod –, fortjene sit Brød; Lob, Strafe ꝛc. –, fortjene Roes, fortjene Straf; sich verdient machen (um), gjøre sig fortjent (af), indlægge sig Fortjeneste; verdienter Lohn, fortjent Løn; *fig.* Løn som forskyldt.

Verdienst, *m.* Fortjeneste; Fordeel, Vinding, Profit; Løn.

Verdienst, *n.* Fortjeneste; ein Mann von Verdienſten, en fortjent (fortjenstfuld) Mand; sich ein – aus Etwas machen, gjøre sig en Fortjeneste af Noget.

verdienstlich, *a.* fortjenstlig, fortjenstfuld. **Verdienstlichkeit**, *f.* Fortjenstlighed.

verdienstlos, *a.* som ingen Fortjeneste har, uden Fortjeneste; som ikke indbringer Noget.

verdienstvoll, *a.* fortjenstfuld; fortjenstlig.

verdingen, *v. a.* fortinge, bortfinge, tinge bort, leie bort; give et Arbeide i Accord; **sich –**, fortinge sig, arbeide i Accord. **Verdingung**, *f.* Fortingning; Arbeide i Accord, Borttingning, Borttingelse.

verdollmetschen, *v. a.* fortolke, tolke, overſætte. **Verdollmetschung**, *f.* Fortolkning.

verdoppeln, *v. a.* fordoble; ſætte el. tage dobbelt; forøge; **seine Schritte, seine Anstrengungen** ꝛc. –, fordoble ſine Skridt, fordoble ſine Anſtrængelser; **sich –**, fordoble ſig, blive dobbelt. **Verdoppelung**, *f.* Fordobling; Forøgelse; **– einer Silbe**, Gjentagelse af en Stavelse.

verdorben, *part. & a.* (ſ. **verderben**) fordærvet; forvanſket; ruineret, ſpoleret; moralſk fordærvet; forraadnet, raaden; **– werden**, blive fordærvet; (moraliſch) blive ſlet, blive forfort til Vanart; **verdorbene Sitten**, fordærvede, laſtefulde Sæder. **Verdorbenheit**, *f.* Fordærvelſe, fordærvet Tilſtand; moralſk Fordærvelſe.

verdorren, *v. n.* fortørres, tørres bort, viſne, gaa ud; udtørres, hentørres, ſløves; *v. a.* udtørre; **das Verdorren, die Verdorrung**, Fortørrelſe, Borttørrelſe; Udtørring.

verdrängen, *v. a.* fortrænge, trænge bort; fortrænge fra ſit Sted; ſtikke En ud. **Verdrängung**, *f.* Fortrængelſe.

verdrehen, *v. a.* fordreie, forvride; **ein Schloß –**, forvride en Laas, bringe den i Baglaas; **die Augen –**, fordreie Øinene; **Worte, Schriftstellen –**, fordreie Ord, Steder, fordreie Meningen af et Ord; **das Recht –**, fordreie (rykke) Retten; **verdreht**, fordreiet; *fig.* tosſet, halvgal. **Verdrehung**, *f.* Fordreielſe; Forvridning; Menings Fordreielſe.

verdreifachen, *v. a.* tage tre Gange, tage tredobbelt.

verdrießen, *v. n. & imp.* fortryde; **es verdrießt mich**, jeg fortryder, jeg fortryder paa, jeg angrer, det gjør mig ondt; det ærgrer mig; **es verdrießt ihn**, han er vred over at ꝛc.; **sich nichts – lassen**, intet ſpare, ingen Umage ſpare; **sich Etwas nicht – lassen**, ikke fortryde paa; **das müssen Sie sich nicht – lassen**, det maa (ſkal) De ikke fortryde paa.

verdrießlich, *a.* fortrædelig, ærgerlig, vranten, misfornøiet; foraarſagende Ærgrelſe, ubehagelig; **Einen – machen**, gjøre En ærgerlig; **– werden**, blive vred, ærgre ſig; tabe Modet og Lyſten. **Verdrießlichkeit**, *f.* Fortrædelighed, ondt Humeur, Misfornøielſe; Fortræd; Ubehagelighed, Bryderi; **Verdrießlichkeiten**, Ubehageligheder, Bryderier.

verdrossen, *a.* fortrøden, treven, uvillig, vrangvillig el. langſom ved ſit Arbeide; lad. **Verdrossenheit**, *f.* Trevenhed, Ladhed; Ulyſt, Uvilligheb. [trykke.

verdrucken, *v. a.* trykke feil, for-

Verdruß, *m.* Fortrydelſe, Fortræd, Ærgrelſe; Sorg, Mishag, Misfornøielſe; Ubehagelighed; **Einem – machen**, volde En Ubehagelighed; **mit –**, med Uvillie, med Mishag; **imod ſin Villie**, høiſt nødigen. [bort.

verduften, *v. n.* bortdufte, dunſte

verdumpfen, *v. n.* blive ſkummel, blive mørk, blive taaget; mugne.

verdunkeln, *v. a.* formørke; fordunkle; *fig.* **den Geist, Verstand** ꝛc. –, omtaage Fornuften, forvirre Fornuften; *fig.* **Einen –**, fordunkle En, ſtille En i Skygge; **sich –**, blive mørk, formørkes; *fig.* fordunkles, blive utydelig, tabe ſig; ſvækkes (om Synet). **Verdunkelung**, *f.* Formørkelſe; *fig.* Fordunkling.

verdünnen, *v. a.* fortynde (et Fluidum, Væſkerne ꝛc.); gjøre tyndere, ſpæde; hugge tyndere; **sich –**, blive tyndere, fortyndes; **verdünnt**, fortyndet, ſpædt, opſpædt. **Verdünnung**, *f.* Fortyndelſe; Verdünnung der Säulen nach oben, Søilers Fortyndelſe foroven.

verdunsten, *v. n.* bortdunſte, dunſte bort, forbunſte, bortdampe; **das Verdunsten, die Verdunstung**, Forbunſten, Bortdunſtning, Bortdampning. [døe af Tørſt.

verdursten, *v. n.* forgaa af Tørſt, **verdüstern**, *v. a.* formørke; omtaage (Fornuften, Sjælen).

verdützen, *v. a.* forbløffe, forvirre, bringe ud af Fatning.

verdutzt, *a.* betuttet, forbløffet.

veredeln, *v. a.* forædle; forfine; bringe til større Fuldkommenhed, til større Værd; **sich –**, forædles. **Veredelung**, *f.* Forædling.

verehelichen, *v. a.* gifte bort; **sich –**, gifte ſig. **Verehelichung**, *f.* Giftermaal.

verehren, *v. a.* ære, høiagte, nære Ærefrygt for, have Ærbødighed for; dyrke, tilbede; **Einem Etwas –**, forære En Noget. **Verehrung**, *f.* Ærbødighed, Høiagtelſe, Ærefrygt; Foræring.

Verehrer, *m.* Den ſom ærer og høiagter En for hans Fortjenesters Skyld, Ynder, Beundrer, Lovtaler, Tilbeder; **ein – der Damen**, en Tilbeder af Damerne; **ein stiller –**, en hemmelig Tilbeder.

verehrlich, verehrungswürdig, *a.* ærværdig; agtværdig, høderlig.

verehrt, a. æret, høiagtet. **Verehrter! Verehrteste!** (in briefl. cher Anrede) Høiærede!

vereiden, *v. a.* tage i Eed, forpligte ved Eed, eedfæſte, binde med Eed; **vereidet**, eedſvoren, eedfæſtet, eedtagen. **Vereidung**, *f.* Eedfæſtelſe, Forpligtelſe ved Eed.

Verein, *m.* (*pl.* –e) Forening, Selſkab (ſom træder ſammen); Samſund; Forbund; **im –**, i Forening med; fælleds.

vereinbar, *a.* forenelig, ſom lader ſig forenes med; **nicht – mit**, ikke forenelig med, **ikke at** forene med.

vereinbaren, *v. a.* forene, bringe i Forening med; rime ſammen; forbinde; **sich –**, enes, komme overens om. **Vereinbarung**, *f.* Forening, Forbindelſe; Overeenskomſt.

vereinen, *v. a.* (vereinigen) forene, forbinde, ſ. **vereinigen**.

vereinfachen, *v. a.* ſimplificere, gjøre ſimpelt, mere ſimpelt, gjøre mindre forvikket. **Vereinfachung**, *f.* Simplificering.

vereinigen, *v. a.* forene, forbinde, ſammenføie; forene flere Ting ſammen, forbinde ſammen; bringe til Overeensſtemmelſe; **sich –**, forene ſig, forenes, forbindes; **sich dahin –** daß ꝛc., forene ſig ſaaledes, paa den Maade, at ꝛc.; enes om, blive enig (einigen). **Vereinigung**, *f.* Forening; Forbindelſe; Sammeføining.

Vereinigungspunkt, *m.* Foreningspunkt; Samlingspunkt.

vereinzeln, *v. a.* lade et enkelt Stykke være for ſig, tage et enkelt Stykke fra de andre Stykker el. fra ſin Mage, adſtille el. affondre enkeltvis; udſtykke; iſolere; gjøre umage; ſkille Ting el. Dyr ad ſom høre parvis ſammen; **sich –**, afſondre ſig, ſtille ſig fra Selſkabet, iſolere ſig; være for ſig; **vereinzelt**, affondret, enkelt; iſoleret; eenlig, ene. **Vereinzelung**, *f.* et enkelt Stykkes Affondring el. Fraſkillelſe; Udſtykning; Iſolering.

vereiteln, *v. a.* ſkuffe (et Haab), bringe til at mislykkes, at laa feil; tilintetgjøre (en Plan, et Foretagende ꝛc.). **Vereitelung**, *f.* Skuffelſe, Tilintetgjørelſe.

verenden, *v. n.* døe (bruges om Hjorte og ſtørre Dyr ſom jages).

verengen, verengern, *v. a.* gjøre ſnevrere el. ſmallere, indknibe, lægge ind; **sich –**, blive ſnævrere, krybe ind. **Verengerung**, *f.* Det at Noget bliver ſnevrere, Indknibning, Indkrympning.

vererben, *v. a.* **Etwas auf Einen –**, overlade ſom Arv, efterlade, meddele ved Arv; **sich –**, gaa i Arv; arveligen meddeles. **Vererbung**, *f.* Arv, Overladelſe i Arv, Meddelelſe ved Arv.

verewigen, *v. a.* forevige, gjøre udødelig, udødeliggjøre; **sich –**, gjøre ſig udødelig, forevige ſig, foreviges; **verewigt**, afdød, hedenfaren, ſalig.

verfahren, *v. a.* transportere paa en Vogn, kjøre, kjøre bort; **den Zoll –**, begaa Toldſvig ved at kjøre forbi Toldſtedet; **sich –**, kjøre feil.

verfahren, *v. n.* gaa til Værks, bære ſig ad, handle, gaa frem, bruge en vis Fremgangsmaade; **strenge, grausam** ꝛc. –, bruge Strænghed, handle grufomt; **redlich –**, handle redeligt. **Verfahren**, *n.* Fremgangsmaade; Adfærd, Forhold; Opførſel; Medfart, Behandling; liſti-

ges, kluges Verfahren, snild, snedig Fremgangsmaade, klog Adfærd.

Verfahrungsart, *f.* Fremgangsmaade.

Verfall, *m.* Forfald, forfalden Tilstand, Ruin; Aftagelse, Fortabelse, Tab (af en Rettighed ꝛc.); – der Sitten, Sædernes Fordærvelse; in – gerathen, forfalde, komme i Forfald, nærme sig sin Undergang; tabe sig; (Hand.) – eines Wechsels, Forfald, Udløb.

Verfallzeit, *f.* **-tag**, *m.* Forfaldstid, Forfaldsdag.

verfallen, *v. n.* forfalde, komme i Forfald; falde, tabe sig, aftage; falde hen, blive svag; tabes; henfalde til; udløbe, forfalde til Betaling; der Wechsel ist –, Vexlen er forfalden, udløben; (heimfallen ꝛc.) forfalde, falde tilbage, hjemfalde; auf Etwas –, falde paa; henfalde til, forfalde til, falde i; in Strafe –, in eine Geldbuße –, hjemfalde til, undergaa en Straf; være skyldig til at betale Mulct; **verfallen**, forfalden; i Forfald; hjemfalden; bleven ugyldig, forfalden (om en Klage el. Sag) der ikke forfølges; der Strafe –, strafskyldig; **das Verfallen**, Forfald.

verfälschen, *v. a.* forfalske; forvanske. **Verfälschung**, *f.* Forfalskning; Forvanskning. [vandsker.

Verfälscher, *m.* Forfalsker, For-

verfangen, *v. n.* frugte, slaa an, hjælpe; sich –, *v. r.* forfange sig; blive forfangen (om Heste); tabe Veiret, blive aandeløs; fanges, bildes; bide sig fast, bide saa fast med Tænderne at man ikke kan give Slip (om Hunde ꝛc.); **verfangen**, forfangen, aandeløs, stakaandet.

verfänglich, *v. a.* besnærende, underfundig. **Verfänglichkeit**, *f.* Besnærelse, Underfundighed.

verfärben, *v. r.* sich –, skifte Farve.

verfassen, *v. a.* forfatte, skrive, forfærdige, udarbeide et Skrift; affatte, opsætte skriftligt.

Verfasser, *m.* Forfatter.

Verfasserin, *f.* Forfatterinde.

Verfassung, *f.* Forfatning; Udarbeidelse, Affatning; Stilling, Tilstand; Sindsforfatning, Stemning; et Lands Regeringsform, Constitution.

verfassungsmäßig, *a.* constitutionel, overensstemmende med Constitutionen, forfatningsmæssig.

verfassungswidrig, *a.* forfatningsstridig, stridende mod Forfatningen.

verfaulen, *v. n.* forraadne, raadne, gaa i Forraadnelse, opraadne; blive ormstukken; **verfault**, forraadnet, raadden; **das Verfaulen**, Forraadnelse.

verfechten, *v. a.* forfægte, forsvare, stride for; seine Meinung –, forsvare sin Mening. **Verfechtung**, *f.* Forfægtelse, Forsvar. [svarer.

Verfechter, *m.* Forfægter, For-

verfehlen, *v. a.* forfejle, feile, tage feil i, af; des Weges –, gaa feil; sein Ziel –, forfeile sit Diemed; nicht – (unterlassen), ikke undlade.

verfehmen, *v. a.* dømme til Døden; rette, henrette efter Lov og Dom; **verfehmt**, *a.* erklæret i Rigets Act (af den hemmelige Ret, Fehmgericht, Vehmgericht) (forældet.).

verfeinden, *v. a.* gjøre fjendsk, gjøre fjendtlig sindet; gjøre til Fjender, bringe i Uenighed; sich –, blive Fjender; **verfeindet**, fjendtlig sindet, i Fjendskab.

verfeinern, *v. a.* forfine; gjøre finere; raffinere; die Sitten –, forfine Sæderne; sich –, forfines, raffineres. **Verfeinerung**, *f.* Forfinelse.

verfertigen, *v. a.* forfærdige. **Verfertigung**, *f.* Forfærdigelse.

Verfertiger, *m.* Forfærdiger.

verfeuern, *v. a.* brænde op; fyde op; *vulg.* forsøbe.

verfilzen, *v. a.* filte sammen, bringe i Urede.

verfinstern, *v. a.* formørke; fordunkle; sich –, formørkes; fordunkles; blive mørk, blive graa. **Verfinsterung**, *f.* Formørkelse.

verfitzen, *v. a.* forvikle, gjøre urede, indvikle.

verflechten, *v. a.* sammenflette, flette el. indflette i hinanden, sammenflynge; indflette i; forvikle; flette feil; opbrue til Fletning; **verflochten**, sammenflynget, indflettet i; indviklet i en Sag, i et Complot ꝛc. **Verflechtung**, *f.* Sammenfletning, Indviklen, Indfletning i hinanden.

verfliegen, *v. n.* flyve bort; bortsvinde, svinde hen i Damp el. Dunst, bortdunste; *fig.* flyve bort, hensvinde, forgaa i Hast.

verfließen, *v. n.* flyde bort, udløbe, løbe ud; *fig.* forløbe, gaa hen; afløbe; henrinde, henglide, bortsvinde; die Zeit verfließt, Tiden gaaer hen; **verflossen**, forløben; *vulg.* omme.

verfluchen, *v. a.* forbande, udstøde Forbandelser over; sich –, forsikre med en Eed, med Eder; **verflucht**, forbandet; **das Verfluchen, die Verfluchung**, Forbandelse.

verflüchtigen, *v. a.* forflygtige, lade fordunste, gjøre flygtig, d. e. let fordunstende. **Verflüchtigung**, *f.* Fordunstning.

Verfolg, *m.* Følge, Fortsættelse, Fremgang, Løb; im Verfolg, i Forbindelse; i Anledning af.

verfolgen, *v. a.* forfølge, jage efter for at indhente; fortsætte, vedblive det Begyndte; den Feind –, forfølge Fjenden; eine Sache –, forfølge en Sag; seinen Weg –, fortsætte sin Vei; vom Schicksal verfolgt, forfulgt af Stjæbnen. **Verfolgung**, *f.* Forfølgelse; Fortsættelse.

Verfolger, *m.* Forfølger.

Verfolgungsgeist, *m.* Forfølgelsesaand, forfølgende Ijver. [op.

verfressen, *v. a.* fraadse op; æde

verfrieren, *v. n.* fryse; (erfrieren) fryse ihjel; **verfroren**, forfrosen; kuldskær. [laf.

verfröhnen, *v. a.* betale Hoveri

verfügen, *v. a.* anordne, foranstalte, besale; tage en Bestemmelse med; indrette; über Etwas (über sein Geld ꝛc.) –, raade over Noget, anvende, tage en Bestemmelse med; über Etwas, Einen, zu – haben, raade over, have fri Raadighed; have at befale over; sich –, (wohin, an einen Ort) (ogsaa nach einem) forføie sig, begive sig etstedshen; sich nach Hause –, begive sig hjem til Sit, gaa hjem. **Verfügung**, *f.* Anordning, Foranstaltning; Forholdsregler; Bestemmelse; Befaling; Raadighed, Disposition; die nöthigen Verfügungen treffen, gjøre de fornødne Bestemmelser el. Forberedelser, foranstalte det Fornødne, tage Vare paa, give Ordre; letztwillige Verfügung, testamentarisk Bestemmelse, Testamente; zu Jemandes Verfügung stehen, staa til Ens Raadighed, til Ens Tjeneste; zu Jemandes Verfügung stellen, (z. B. eine Summe Geldes) stille en Sum Penge til Ens Raadighed.

verführbar, *a.* som kan forføres, let at forføre; som kan transporteres el. uføres (om Varer).

verführen, *v. a.* føre bort, transportere, udføre (Varer); føre vild; *fig.* forføre, forlede, friste til, forlokke til; ein Mädchen –, forføre; (*vulg.* lokke) en Pige; **verführend**, (verführerisch) forførende, fristende. **Verführung**, *f.* Bortførsel; Vares Transport, Transportering, Udførsel; *fig.* Forførelse, Forledelse, Forlokkelse; Fristelse.

Verführer, *m.* **Verführerin**, *f.* Forfører, Forførerske; Frister, Fristerinde.

verfüttern, *v. a.* bruge som Foder, opbruge til Foring; fore for stærkt, give for meget Foder; give for meget at spise.

vergaffen, *v. r.* sich – in Etwas, in eine Person, forgabe sig i, forlibe sig i.

vergähren, *v. n.* holde op at gjære; gjære for stærkt, el. svinde bort i Gjæringen.

vergallen, *v. a.* gjøre til Galde, gjøre bedst som Galde, komme Galde i; *fig.* forbittre.

vergalloppiren, *v. r.* (*vulg.*) sich –, overile sig; sich – im Reden, forløbe sig i sin Tale, fortale sig til sin egen Skade.

vergangen, *part. & a.* forgangen, forbigangen; *vulg.* forbi; omme, **Vergangenes**, Det der er skeet; vergangene Woche, sidste Uge; die vergangene Zeit, den forbigangne Tid, Perfectum, s. **vergehen**. **Vergangenheit**, *f.* den forbigangne Tid; Fortid, Forgangenhed.

vergänglich, *a.* forgængelig, kortvarende; flygtig, forbigaaende. **Vergänglichkeit**, *f.* Forgængelighed.

verganten, *v. a.* (Sydt.) sælge ved Auction. **Vergantung**, *f.* Auctionering, Salg ved Auction.

vergattern, *v. a.* indslutte, lukke el. forvare med et Gitterværk. **Vergatterung**, *f.* Indslutning med Gitterværk; selve Gitterværket, Tralværk.

vergeben, *v. a.* give feil, forgive (Kort); give, bortgive; forgive, forgifte; ein Amt –, bortgive et Embede; (verzeihen) **Einem Etwas** –, tilgive En Noget; **Sünden** –, forlade Synd; sein **Recht** –, afstaa fra sin Ret, give Slip paa, give efter; sich **Nichts** –, ikke give efter, seiner **Ehre**, seinem **Recht**, seiner **Würde Nichts** –, ikke skade sin Ære el. sin Værdighed ved at vise for stor Eftergivenhed, holde paa sin Ære ꝛc. **Vergebung**, *f.* Tilgivelse; Forladelse; Bortgivelse; Afstaaelse (af Ens Ret); **um – bitten**, bede om Forladelse. [Nytte; unyttigt.

vergebens, *av.* forgjæves, uden

vergeblich, *a.* forgjæves, frugtesløs, unyttig; **vergebliche Mühe**, **Anstrengungen**, spildt Umage, unyttige, frugtesløse Anstrengelser; **vergebliche Hoffnung**, forgæves, tomt, forfængeligt Haab; **–arbeiten**, arbeide forgjæves, til ingen Nytte. **Vergeblichkeit**, *f.* Frugtesløshed, Unytte.

vergegenwärtigen, *v. a.* fremstille som nærværende; sich –, forestille sig el. tænke som nærværende.

vergehen, *v. n.* forgaa; hengaa; forløbe; forsvinde; ophøre, faa Ende; omkomme; die **Lust** vergeht mir, ist mir vergangen, jeg taber Lysten, har tabt Lysten; **vor Schmerz**, **Ungeduld**, **Aerger**, **Gram** ꝛc. –, forgaa el. døe af Smerte, briste af Utaalmodighed, briste af Vrgrelse; das **Jahr** ist vergangen, Aaret er forløben; sich –, forsee sig, forgaa sig, begaa et Feiltrin; begaa en Brøde, synde; sich **an Einem**, **gegen Einen** –, forsee sig imod En; synde imod En.

Vergehen, **Vergehung**, *f.* Forseelse, Feiltrin; Brøde, Synd.

vergeistigen, *v. a.* gjøre aandelig, aandig; idealisere; er möchte Alles–, han hævede heist Alt op i en aandig Sphære.

vergelben, **vergilben**, *v. a.* blive gul (som gammelt Papir).

vergelten, *v. a.* gjengjelde, betale; forstylde; **Gutes mit Böſem** –, betale Godt med Ondt; **Gleiches mit Gleichem** –, vise Gjengjæld, betale Lige for Lige; **Gott vergelt' es Euch**! Gud lønne Eder derfor! **Vergeltung**, *f.* Gjengjældelse, Gjengjæld; Belønning, Løn; Tak.

Vergelter, *m.* Gjengjælder, Belønner.

vergesellschaften, *v. a.* bringe i Selskab el. i Forening med, optage i et Selskab el. Forbund, forene; sich –, forbinde sig, give sig i Selskab med (sjeld.).

vergessen, *v. a.* glemme, forglemme; forsømme; sich –, glemme sig selv, glemme sin Pligt el. sin egen Forbeel, lade sig bortrive af en Lidenskab; **das Vergessen**, Forglemmelse, Glemsel.

vergeſſen, *a.* (vergeßlich) glemsom. **Vergeſſenheit**, *f.* Glemsomhed; Forglemmelse, Glemsel, Glemme; in – gerathen, glemmes, gaa i Glemme; *vulg.* gaa i Glemmebogen.

vergeßlich, *a.* glemsom, som glemmer af Mangel paa Agtpaagivenhed el. paa Hukommelse. **Vergeßlichkeit**, *f.* Glemsomhed.

vergeuden, *v. a.* øde, forøde, bortødsle, spilde; seine **Zeit** –, spilde sin Tid, bortødsle sin Tid. **Vergeudung**, *f.* Bortødslen, Forødelse.

Vergeuder, *m.* **Vergeuderin**, *f.* Forøder, Ødeland; Forøderske.

vergewiſſern, *v. a.* forvisse, forsikre; stadfæste; gjøre En sikker, overbevise; sich –, overbevise sig, forvisse sig om. **Vergewiſſerung**, *f.* Forsikkring, Sikkerhed; Forvisning; Overbevisning.

vergießen, *v. a.* udgyde, udøse; spilde; **Thränen** –, udgyde Taarer; **Blut**, sein **Blut** ꝛc. –, udgyde Blod, udgyde sit Blod, **mit Blei** –, tillukke el. fastgjøre med Bly. **Vergießung**, *f.* Udgydelse; Udøselse. **Blutvergießung**, *n.* Blodsudgydelse.

vergiften, *v. a.* forgifte, forgive; *fig.* smitte, forpeste. **Vergiftung**, *f.* Forgiftelse.

Vergifter, *m.* **Vergifterin**, *f.* Giftblander; Giftblandерske.

Vergißmeinnicht, *n.* Forglemmigei, Forgjetmigei (Blomst: Myosore, **Myosotis**).

vergittern, *v. a.* lukke med Gitter, forsyne med Gitterværk; sætte Gitter for; **vergittert**, med Gitter for, lukket med Gitter. **Vergitterung**, *f.* Lukning med Gitter; selve Gitterværket.

verglasen, *v. a.* forglasse; glassere. **Verglasung**, *f.* Forglasning; Glasering; Glasur.

Vergleich, *m.* Sammenligning; (Vertrag ꝛc.) Forlig, Forligelse; Contract, Accord; gütlicher –, Bilæggelse af en Strid i Mindelighed, Forligelse, mindelig Afgjørelse; im – mit . . ., i Sammenligning med.

vergleichbar, **vergleichlich**, *a.* som kan sammenlignes med.

vergleichen, *v. a.* gjøre lig; gjøre lige, jævne; slette (hos Snedkeren); forlige, bringe til Eniged, forene; sammenligne, ligne, sætte i Ligned med; jævnføre (et Skriftsted); **Einen mit einem Andern** –, sammenligne En med en Anden, gjøre en Sammenligning mellem to Personer; **zwei Dinge mit einander** –, sammenligne to Ting med hinanden; **Niemand** ist ihm zu –, Ingen kan sættes i Ligned med ham; **Stellen**, **Handschriften** ꝛc. –, jævnføre Skriftsteder, sammenligne Haandskrifter, sammenholde (Copi og Original); sich –, (mit Einem) forlige sig; forliges, enes, komme til Enighed, komme til Accord, el. Overenskomst, komme til Forlig, til mindelig Afgjørelse; sich mit Einem –, sammenligne sig med En, sætte sig ved Siden af, sætte sig i Ligned (i Klasse) med En; **vergleichend**, sammenlignende; som tjener til Sammenligning.

Vergleichung, *f.* Sammenligning, Jævnførelse; Forligelse; eine – anstellen, anstille en Sammenligning (imellem Ting, Personer); in – mit . . ., i Sammenligning med . . .

Vergleichungspunkte, *f. pl.* Sammenligningspuncter. **–ſtufe**, *f.* Sammenligningsgrad.

vergleichungsweiſe, *av.* lignelsesviis, i, ved Sammenligning.

verglimmen, *v. n.* ophøre at ulme, udslukkes, slukkes lidt efter lidt, gaa ud.

verglühen, *v. n.* ophøre at glødе, gaa ud; *fig.* slukkes, udslukkes.

vergnügen, *v. a.* fornøie, glæde, forlyste, more; tilfredsstille; sich –, (amüſiren) fornøie sig, more sig; sich **vergnügen** (mit, an, z. B. am Spiel) finde Fornøielse i Noget, f. Ex. i Spil. **Vergnügen**, *n.* Fornøielse, Lyst, Glæde; Forlystelse; Morskab, Moro; an **Etwas vergnügen finden**, finde Fornøielse i Noget; frydе sig ved Noget, more sig ved Noget; zum **Vergnügen**, for Fornøielse, for at more, for Morskabs Skyld. **Vergnügung**, *f.* Fornøielse, Forlystelse; **Vergnügungen**, Forlystelser.

vergnüglich, *a.* fornøielig, morsom.

vergnügt, *a.* fornøiet, tilfreds (med); glad, munter.

vergolden, *v. a.* forgylde. **Vergoldung**, *f.* Forgyldning.

Vergolder, *m.* Forgylder.

vergönnen, *v. a.* forunde, tilstaa, tillade, bevilge.

vergöttern, *v. a.* forgude; optage blandt Guderne, tilbede som Afgud; *fig.* gjøre en Afgud af En, forgude En. **Vergötterung**, *f.* Forgudelse.

vergraben, *v. a.* nedgrave, nedlægge i Jorden; sich –, nedgrave sig i Jorden, grave sig Huler i Jorden; *fig.* sich in die Einsamkeit, in die Bücher ꝛc. –, begrave sig i Eensomheden, trække sig ganske tilbage fra Verden. **Vergrabung**, *f.* Nedgravning; Begravelse.

vergreifen, *v. r.* sich –, gribe feil, tage feil; sich an **Etwas** –, forgribe sig paa Noget; **vergriffen**, udsolgt; die Waare, die erste Auflage des Buches ist vergriffen, er udsolgt. **Vergreifung**, *f.* Forgribelse.

vergrößern, *v. a.* forstørre, formere, forøge, forhøie; udvide; *fig.* overdrive; sich –, tage til i Størrelse, forstørres, forøges, tage til. **Vergrößerung**, *f.* Forstørrelse, Forøgelse, Formerelse, Udvidelse; Overdrivelse.

Vergrößerungsglas, *n.* Forstørrelsesglas, Mikroscop.

vergrünen, *v. n.* tabe sin grønne Farve, falme.

Vergunst, *m.* (*T.* der Handwerker) Tilladelse; **mit –**, med Tilladelse. [Bevilling, Concession.

Vergünstigung, *f.* Tilladelse, **vergüten**, *v. a.* godtgjøre, erstatte, vederlægge, skadesløsholde. **Vergütung**, *f.* Godtgjørelse, Erstatning, Vederlag.

Verhaft, *m.* Hæftelse, Arrest; Fængsling; **in – nehmen**, arrestere, hæfte.

verhaften, *v. a.* hæfte, arrestere, sætte fast, sætte i Arrest, fængsle. **Verhaftung**, *f.* Arrestering, Hæftelse, Fængsling. [ling.

Verhaftsbefehl, *m.* Arrestbefa-

verhäkeln, *v. a.* hægte sammen, fæste med smaa Hægter; **sich –**, blive urede, filte sammen.

verhallen, *v. n.* ophøre at lyde, tabes, hendøe (om en Lyd).

verhalten, *v. a.* forholde; holde tilbage, standse; dølge, skjule, holde skjult, fortie; **sich –**, forholde sig; opføre sig, vise sig. **Verhaltung**, *f.* Forholden, Tilbageholdning, Standsning; Fordølgelse.

Verhalt, *m.* **Verhalten**, *n.* Forhold, Opførsel; Afværd, Færd, Fremfærd. **–schein**, *m.* (Führungsattest) Attest fra Stedets Politimester om en Persons Opførsel el. Forhold.

Verhältniß, *n.* Forhold; Hensyn, Forbindelse, Samkvem; Proportion; **nach –**, i Forhold til.

Verhältnißregel, *f.* Reguladetri. **–zahl**, *f.* Logarithme. **–wort**, *n.* Præposition, Forholdsord.

verhältnißmäßig, *a. & av.* forholdsmæssig, staaende i rigtigt indbyrdes Forhold; i Forhold til.

Verhaltungsbefehl, *m.* **–regel**, *f.* Instrux; Forholdsregel.

verhandeln, *v. a.* sælge, sælge bort; negotiere, forhandle; omhandle, afhandle, underhandle om; **einen Wechsel –**, forhandle, omsætte; **eine Sache mit Einem –**, forhandle en Sag, handle om, underhandle om et Anliggende; **verhandelt werden**, forhandles, omhandles, underhandles om. **Verhandlung**, *f.* Forhandling, Omhandling; Underhandling; Afhandling; Actstykke, Retsforhandling.

verhängen, *v. a.* hænge til, bedække med Forhæng; foranstalte, bestemme, tilskikke; **die Zügel –**, give Tøilen, lade Tøilen hænge (ligge) løs; **mit verhängtem Zügel**, med løse Tøiler, alt hvad Hesten kan rende; **Etwas** (z. B. Strafe) **über Einen verhängen**, tilskikke, paalægge en Straf, Lidelse, lade undergaa en Skjæbne.

Verhängniß, *n.* Skjæbne, Tilskikkelse, Hvilens Tilskikkelse; Fatum, uundgaaelig Skjæbne.

verhängnißvoll, *a.* medførende en uundgaaelig Skjæbne; skjæbnesvanger; ulykkessvanger, som har mange Ulykker til Følge; uheldbringende.

verharren, *v. n.* forblive; vedblive, fremture i, holde ud; bvæle; **im Guten –**, holde standhaftigen fast ved det Gode; **bei seinem Entschluß –**, blive fast i sin Beslutning, staa paa sin Mening. [sætte Skorpe; læges.

verharschen, *v. n.* blive haard,

verhärten, *v. a.* forhærde; hærde, gjøre haard; forstoppe; *fig.* forhærde, gjøre ufølsom, hærde; **den Leib –**, forstoppe Underlivet; **sich –**, forhærde sig, hærdes, blive haard; forstoppes; forstokket i Synden. **Verhärtung**, *f.* Forhærdelse, Hærdelse; Haardhed; Ufølsomhed; Forstokkelse.

verhaßt, *a.* forhadt; som fortjener at hades; **sich – machen**, gjøre sig forhadt. [vænne til Blodagtighed.

verhätscheln, *v. a.* forkjæle;

Verhau, *m.* et Forhug, en Forhugning, Forskandsning af fældede Træer; Barrikade; Skandsegrav med Pælevæark.

verhauchen, *v. a.* udaande.

verhauen, *v. a.* forhugge; tilhugge, hugge Stykker af, hugge smaat; omhugge, fælde, nedhugge; einen **Weg –**, spærre en Vei ved et Forhug, ved fældede Træer; spolere ved Hugning, hugge fordærvet; **sich –**, hugge feil; *fig.* modstige sig selv med sine egne Ord.

verheben, *v. a.* høve formeget, for høit ɔc.; **die Karten –**, tage galt af; **sich –**, løfte forsvært, tage Skade ved at bære for tung Byrde.

verheeren, *v. a.* hærje el hærge, ødelægge; fordærve, anrette stor Skade; **verheerend**, ødelæggende, fordærvelig. **Verheerung**, *f.* Hærgen, Ødelæggelse; Fordærvelse, Forstyrrelse. [ger.

Verheerer, *m.* Hærger, Ødelæg-

verheften, *v. a.* hæfte sammen, sye sammen (f. E. et Saar); hæfte feil (Bladene i en Bog).

verhehlen, *v. a.* forbølge; fortie, dølge, skjule, holde skjult, hemmeligholde, supprimere; gjemme skjaalne Sager, hæle; **ich verhehle nicht**, daß ɔc., jeg dølger ikke, at ɔc. **Verhehlung**, *f.* Forbølgelse, Dølgsmaal; Hemmeligholdelse, Fortielse.

verheimlichen, *v. a.* forbølge, holde hemmeligt, holde skjult, fortie. **Verheimlichung**, *f.* Forbølgelse, Hemmeligholdelse, Dølgsmaal.

verheirathen, *v. a.* bortgifte, gifte bort; **sich –**, gifte sig; tage sig en Kone, faa en Mand. **Verheirathung**, *f.* Giftermaal.

verheißen, *v. a.* forjætte, love, tilsige. **Verheißung**, *f.* Forjættelse, Løfte, Tilsagn.

verhelfen, *v. a.* forhjælpe, hjælpe til; **Einem zu Etwas –**, hjælpe En til Noget.

verherrlichen, *v. a.* herliggjøre, forherlige. **Verherrlichung**, *f.* Forherligelse, Herliggjørelse.

verhindern, *v. a.* forhindre, hindre; forebygge; **Etwas –**, forhindre Noget, forhindre en Ting. **Verhinderung**, *f.* Forhindring, Hindring; **Verhinderung haben**, være forhindret, have Forfald.

verhöhnen, *v. a.* forhaane, lade haant om; spotte over, gjøre sig lystig over. **Verhöhnung**, *f.* Forhaanelse, Haan. [hskre.

verhöken, verhökern, *v. a.* ud-

Verhör, *n.* (*pl.* **–e**) Forhør; Afhørelse; (Zeugenverhör); Vidneforhør; **ein – anstellen**, anstille et Forhør, stride til et Forhør.

verhören, *v. a.* forhøre; afhøre (Vidner); overhøre; verhört werden, blive forhørt, udstaa et Forhør; **sich –**, høre feil, forhøre sig. [savakle.

verhubeln, *v. a.* forhutle, for-

verhüllen, *v. a.* tilhylle, tildække, tilsløre; indhylle; skjule; **den Kopf –**, indhylle Hovedet; **sein Gesicht –**, tilsløre sit Ansigt; **sich –**, indhylle sig; skjule sig. **Verhüllung**, *f.* Tilhylling, Indhylling, Tildækning.

verhungern, *v. n.* forhungre, sulte ihjel, omkomme af Sult; **verhungert**, forsultet.

verhunzen, *v. a.* forvanske, vanzire, fordærve, spolere, skamfere.

verhuren, *v. a.* forhøre; forøde sine Penge paa Skjøger; **verhurt**, forhøeret.

verhüten, *v. a.* forebygge, forekomme, forhindre, afvende; **ein Unglück, Uebel –**, forebygge et Onde; **Gott verhüte es**, Gud forbyde det. **Verhütung**, *f.* Forekommelse, Forebyggelse.

verirren, *v. r.* **sich –**, forvilde sig, forvildes, komme fra sin Vei, gaa vild; fare vild. **Verirrung**, *f.* Forvildelse, Vildfaren; *fig.* Vildfarelse.

verjagen, *v. a.* forjage, jage bort, uddrive, udjage. **Verjagung**, *f.* Forjagelse, Uddriven, Udjagelse.

verjährbar, *a.* som med Aarene bliver ugyldig; som der kan vindes Hævd paa.

verjähren, *v. n.* forældes, blive for gammel, gaa ud af Kraft, blive ugyldig formedelst Ælde; tilintetgjøres el. tabes formedelst Hævd, frahævdes; vinde Hævd paa. **Verjährung**, *f.* Ugyldighed formedelst Ælde; Hævd.

verjährt, *a.* forældet; tabt formedelst Hævd el. Ælde; **eine verjährte Schuld**, en Gjæld som er tilintetgjort formedelst dens Ælde.

verjüngen, *v. a.* forynge, gjøre ung igjen; (Math.) reducere en Figur til en mindre, efter en mindre Maalestok; **sich –**, forynges, blive ung igjen; **verjüngt**, forynget; **der verjüngte Maßstab**, en formindsket el. mindre Maalestok. **Verjüngung**, *f.* Foryngelse; Reducering el. Tegning efter en mindre Maalestok.

verkalken, *v. a.* forkalke, brænde til Kalk, calcinere. **Verkalkung**, *f.* Forkalkning, Calcinering.

verkannt, *part.* miskjendt. s. **verkennen.**

verkappen, *v. a.* fætte en Hætte paa, tilhylle Hovedet med en Hætte; tilhylle, fjule; sich –, indhylle sig i en Hætte; forklæde sig, maskere sig; antage et andet Navn; **verkappt**, forklædt, maskeret, fjult; som optræder under et andet Navn, under en Maske. **Verkappung**, *f.* Tilhylling med en Hætte, Forklædning, Maskering.

Verkauf, *m.* Salg; **gerichtlicher –**, offentlig Salg, Salg ved offentlig Auction; **Etwas zum – ausstellen**, udstille Noget til Salg.

verkaufen, *v. a.* sælge; afsætte; udsælge; **Einem Etwas –**, sælge En Noget, sælge Noget til En; **theuer, billig –**, sælge dyrt, sælge for godt Kjøb. **Verkaufung**, *f.* Salg.

Verkäufer, *m.* **Verkäuferin**, *f.* Sælger, Sælgerske; Udsælger, Udsælgerske.

verkäuflich, *a.* sælgelig, afsættelig; som let kan forhandles; (feil) som sælges, som er til Salg, tilsalgs. **Verkäuflichkeit**, *f.* Egenskab at være tilsalgs.

Verkehr, *m.* Samqvem, Samfærdsel; Omgang, Forbindelse; Handel og Vandel; **mit Einem – haben**, staa i Forbindelse med En, have Omgang med En.

verkehren, *v. a.* vende forkeert, forvende; vende Vrangsiden af Tøi udad; endevende, vende op og ned paa en Ting; vende om til det Modsatte; forstyrre; forvanske, fordreie; **die Ordnung –**, forandre el. forstyrre den sædvanlige Orden; **den Sinn –**, fordreie el. forvanske Meningen; **die Augen – (verdrehen)**, fordreie Øinene; *v. n.* (mit Einem –) staa i Forbindelse med En, have Omgang el. Samkvem med En, omgaaes. **Verkehrung**, *f.* Forvendelse, Fordreielse; Forstyrrelse el. Forandring af den sædvanlige Orden; Ordenes Omsætning, Inversion.

verkehrt, *a. & av.* forkeert, bagvendt; vrang, vrangt; gal, galt; fordærvet, ond; fordreiet; **mit verkehrter Hand**, **mit** Bagsiden af Haanden; **die verkehrte Welt**, Verden som gaaer sin stjæve Gang, den gale, forkeerte Verden; **alles – machen, verstehen, wenden** ꝛc., forstaa Alt, tage Alt forkeert. **Verkehrtheit**, *f.* Forkeerthed, Bagvendthed, Vranghed; gal, forstyrret Orden.

verkeilen, *v. a.* kile fast, fæste med Kiler; *vulg.* sælge, slaa løs (af sine Sager), seie ud.

verkennen, *v. a.* miskjende; tage feil i el. af Ens Person; **verkannt**, miskjendt. **Verkennung**, *f.* Miskjendelse. [Kjæder.

verketteln, *v. a.* fæste med smaa

verketten, *v. a.* sammenkjæde, sammenlænke, sammenknytte, knytte til hinanden, nøie forene, sammenslynge, forbinde til en Række. **Verkettung**, *f.* Sammenkjæden, -kjædning, -slyngning, -knytning; Verkettung der Umstände, Omstændighedernes Sammentræf.

verketzern, *v a.* forkjettre el. forkjættre, erklære for Kjetter. **Verketzerung**, *f.* Forkjettrelse el. Forkjættrelse.

verkitten, *v. a.* tilkitte, kitte, tilkline. **Verkittung**, *f.* Tilkittning, Tilklining.

verklagen, *v. a.* forklage, anklage; sagsøge En, angive En for Retten. **Verklagung**, *f.* Anklage.

Verkläger, *m.* Anklager.

Verklagter, *m.* den Anklagede.

verklammern, *v. a.* befæste el. fasthæfte med Klamrer. **Verklammerung**, *f.* Befæstning med Klamrer.

verklären, *v. a.* klare, opklare, oplyse; *fig.* forklare, herliggjøre. **Verklärung**, *f.* Opklaring; Forklarelse, Herliggjørelse; **die Verklärung Christi**, Christi Forklarelse.

verklatschen, *v. a. vulg.* bagtale, bagvadske.

verkleben, verkleiben, *v. a.* tilkline, kline; tilklistre; tilstoppe, kline med Leer; overkline; **mit Papier –**, tilklistre med Papiir. **Verklebung**, *f.* Tilklining; Overklining.

verkleiden, *v. a.* forklæde, udklæde; **mit Brettern, Lehm** ꝛc. –, beklæde med Bræder, med Leer ꝛc.; sich –, forklæde sig, klæde sig ud; **verkleidet, forklædt**, (als Bauer ꝛc.) udklædt som Bonde. **Verkleidung**, *f.* Forklædning.

verkleinern, *v. a.* gjøre mindre, kortere; formindske, forringe, nedsætte (Værdien), undervurdere; forkleine, forringe, fornedre; **Einen –**, nedsætte En i Andres Mening. **Verkleinerung**, *f.* Formindskelse; Nedsættelse (af Værdien, af Ens Fortjeneste; Forkleinelse, Fornedrelse, Forringelse. [ler.

Verkleinerer, *m.* Bagtaler, Dad-

verkleistern, *v. a.* tilklistre. **Verkleisterung**, *f.* Tilklistring.

verklingen, *v. n.* ophøre at lyde, hendøe (om Lyden).

verknistern, *v. n.* knittre over Ilden, opløses med Knittren; **das Verknistern**, Knittring. [krølle.

verknittern, *v. a.* fortrykke, for-

verknöchern, *v. a.* forvandle til Been, hærde, gjøre haard som Been; *v. n.* hærdes, blive til Been. **Verknöcherung**, *f.* Forvandling til Been.

verknüpfen, *v. a.* sammenknytte; forbinde, forene; **verknüpft (mit)**, forbunden med. **Verknüpfung**, *f.* Sammenknytning; Forbindelse; Sammenhæng.

verkochen, *v. a.* koge op; lade koge for stærkt; lade henkoge; *v. n.* henkoge.

verkohlen, *v. a.* brænde til Kul, forvandle til Kul; sich –, blive til Kul, forkulles; **verkohlt**, brændt til Kul, bleven til Kul; **das Verkohlen**, Forvandling til Kul.

verkommen, *v. n.* omkomme, ikke komme ud af det.

verkorken, *v. a.* tilkorke; tilproppe el. tilstoppe med Kork.

verkörpern, *v. a.* give det Ulegemlige et Legeme, legemliggjøre; sich –, antage et Legeme, blive til et Legeme, el. en legemlig Stikkelse. **Verkörperung**, *f.* Legemliggjørelse.

verköstigen, *v. a.* give Kosten el. Føden, holde med Kost.

verkramen, *v. a.* forlægge Noget af sine Sager, lægge hen etsteds saa man ikke kan finde det igjen.

verkramt, *a.* forkrammet; forkrøllet; forjasket.

verkriechen, *v. r.* sich –, krybe i Skjul, fjule, forstikke sig; krybe bort.

verkrümeln, verkrümen, *v. a.* bryde i smaa Krummer, smulre, spilde Krummerne; sich –, smuldres, afsløe el. tabe sig i Krummer; *fig. vulg.* forsvinde, blive borte.

verkrüppeln, *v. a.* gjøre til Krøbling; forknyttes i Væxten, vantrives; **verkrüppelt**, krøbbel, forknyttet i sin Væxt, vantreven.

verkühlen, *v. n. & r.* sich –, afkøles.

verkümmern, *v. a.* lægge Beslag paa, gjøre Arrest paa; forbittre; **Einem das Leben –**, gjøre En Livet tungt, forbittre En Livet. *v. n.* (*vulg.*) omkomme, hentæres af Kummer. **Verkümmerung**, *f.* Beslag, Arrest; Forbittring.

verkündigen, *v. a.* forkynde; melde, bekjendtgjøre, bebude. **Verkündigung**, *f.* Forkyndelse; Bekjendtgjørelse; Bebudelse; **Mariae Verkündigung**, Mariæ Bebudelsesdag.

verkünsteln, *v. a.* fordærve ved for megen Konstlen, forkonstle.

verkupfern, *v. a.* overtrække med Kobber el. Kobberplader, beklæde med Kobber.

verkuppeln, *v. a.* koble sammen, sammenkoble; give til Pritis for løsagtige Personer. **Verkuppelung**, *f.* Sammenkobling.

verkürzen, *v. a.* forkorte, afkorte; gjøre kortere; formindske; sammenfatte i Korthed; sich –, forkortes, blive kortere; aftage; **sein Leben –**, forkorte sit Liv; **Einem seinen Lohn, seine Einnahme –**, afkorte Ens Løn, Indtægt; **die Zeit –**, fordrive Tiden; sich die Zeit –, more sig, fordrive sig Tiden. **Verkürzung**, *f.* Forkortelse, Forkortning; Afkortning; Formindskelse; Sammentrækning el. Sammendrag i Korthed; kort Udtog.

verlachen, *v. a.* lee ad, udlee, belee; die Zeit –, tilbringe Tiden med Fjas. **Verlachung**, *f.* Udleen; forhaanende Latter.

verladen, *v. a.* lade i et Skib, fragte bort, bortsende en Vareladning; udføre Varer ꝛc. af Landet; **das Verladen, die Verladung**, Indladning, Fragtning, Bortsendelse til Skibs, Varers Udførsel.

Verlag, *m.* (ud. *pl.*) Udlæg, Be-

kostning; Udgivelse af en Bog paa sin Bekostning, Forlag; **ein Buch in – nehmen**, tage En Bog i el. paa Forlag; **in Jemandes Verlage herauskommen**, udkomme paa Ens Forlag.

Verlagsartikel, *m.* **-buch**, *n.* Forlagsartikel, Forlagsbog. **-kosten**, *pl.* Forlagsomkostninger. **-recht**, *n.* Forlagsret. [lam.

verlahmen, *v. n.* lammes, blive

verlähmen, *v. a.* gjøre lam.

verlangen, *v. a.* forlange; begjære, kræve; attraa, ønske, længes efter; **es verlangt mich**, zu ꝛc., jeg længes efter, at . . .; **mich soll –**, ob ꝛc., jeg gad vide om. **Verlangen**, *n.* Forlangende; Begjæring; Ønske, Lyst, Attraa; Længsel; sinnliches –, sandselig Lyst.

verlängern, *v. a.* forlænge; gjøre længere ved Tilsætning; udstrække; fortsætte; forlænge Tiden, give længere Frist; **die Zahlungsfrist –, einen Wechsel –**, forlænge el. udsætte Betalingsterminen; **sich –**, forlænges, blive længere; fortsættes; udstrække sig. **Verlängerung**, *f.* Forlængelse; Tilsætning for at gjøre Noget længere; Forlængelsesstykket; Forlængelse i Tid, Udsættelse i Betalingsterminen; Stavelsers Forlængelse.

verläppern, *v. a.* (*vulg.*) klatte bort, udgive til Smaating; **sich –**, klattes bort.

verlarven, *v. a.* forklæde, maskere; **sich –**, forklæde sig, maskere sig, tage en Maske for. **Verlarvung**, *f.* Forklædning.

Verlaß, *m.* (ub. *pl.*) Overenskomst; *vulg.* Tilforladelighed; (Verlassenschaft) Efterladenskab.

verlassen, *v. a.* forlade, gaa bort fra; lade staa el. ligge; opgive, afstaa fra; slaa Haanden af, lade En i Stikken; efterlade; **Haus und Hof –**, gaa fra Huus og Hjem; **sich –** (einander verlassen) forlade hinanden; **sich auf Etwas –**, forlade sig, lide paa, stole paa Noget; sætte sin Tillid til; **sich auf Gott –**, sætte sin Lid til Gud. **Verlassung**, *f.* Forladen, Det at forlade; Opgivelse, Afstaaelse.

verlassen, *part. & a.* forladt, ene; **von aller Welt –**, forladt af Alle, af hele Verden. **Verlassenheit**, *f.* Forladthed, forladt, hjælpeløs Tilstand.

Verlassenschaft, *f.* (Nachlaß, Hinterlassenschaft) Efterladenskab, den Afdødes Bo el. Bohave.

verläßig, verläßlich, *a.* paalidelig, efterrettelig, hvem man kan stole paa, el. betro Anliggender.

verlästern, *v. a.* bespotte; bagvadske, tale ilde om, nedrive; skumle. **Verlästerung**, *f.* Bespottelse; Bagtalelse.

Verlauf, *m.* Forløb; Hengang; **– der Zeit**, Tidsforløb; Udløb, Afløb; **– einer Sache**, Sagens Gang, Udfald, Fremgang; **nach – einer Woche, einiger Tage**, efter en Uges Forløb, en Uge fremere, nogle Dage efter.

verlaufen, *v. n.* forløbe, hengaa, udløbe, afløbe; **die Zeit verläuft**, Tiden glider hen, Tiden gaaer hen; **die Zeit, der Termin ist –**, Tiden er omme, Terminen er udløben; **Einem den Weg –**, spærre En Veien ved at løbe tvers over samme. **–, v. r. sich –**, forløbe sig, løbe vild, forvilde sig; løbe bort; *fig.* fare vild, forfee sig, tage feil; forløbe sig (i Billardspil); fjerne sig, tabe sig, gaa bort; **die Menge verlief sich**, Folkestimlen tabte sig; **der Hund hat sich –**, Hunden er løben bort.

verlaufen, *part. & a.* omløbende, som har forladt sit Hjem, som er løben fra sin Familie; (om Hunde ꝛc.) som ikke kunne finde deres Herre el. Hjem.

Verläufer, *m.* (*vulg.*) Forløber, Billardstød hvorved Kuglen forløber sig.

verläugnen, *v. a.* fornægte; nægte; ikke vedkjende sig, fragaa, frafalde, afsværge, frasige sig (sin Tro); erklære for Usandhed; **seinen Glauben –**, frafalde el. afsværge sin Tro; **Einen –**, seine Verwandten –, ikke vedkjende sig, ikke erkjende En for sin Slægtning; fornægte En; **sich selbst –**, fornægte sig selv. **Verläugnung**, *f.* Nægtelse; Fornægtelse; Fragaaelse; Frasigelse, Fralæggelse; Verläugnung seiner selbst, Selvfornægtelse. [**verleumden.**

verläumden, *v. a.* bagtale, *f.*

Verlaut, *m.* Forlydende, Rygte, hvad der siges, hvad man hører; **dem Verlaute nach**, efterfom det hedder, efter Forlydende (bruges hellere „Vernehmen").

verlauten, *v. n.* forlyde, siges, høres, fortælles; **es verlautet**, det hedder, Folk sige, der siges, man ymter om; **sich – lassen**, lade sig forlyde med, lade sig mærke med, give Nys om.

verleben, *v. a. & n.* henleve, tilbringe (Tid); leve ub.

verlebt, *a.* (abgelebt) udlevet, aflevet, affældig; død, afdød.

verlechzen, *v. n.* blive læk, sprække formedelst Tørke; **ds af Tørst.**

verleckern, *v. a.* (vernaschen) klatte sine Penge bort til Slikkerier el. lækre Spiser.

verlegen, *v. a.* forlægge, lægge paa et urigtigt Sted, lægge Noget hen el. bort saa at man ikke kan finde det igjen; henlægge, forlægge til et andet Sted; omflytte; **ein Fest auf einen andern Tag –**, forlægge en Fest til en anden Dag; spærre (en Vei, Gjennemgang for at Folk skal søge en anden); **ein Buch –**, forlægge en Bog; **Einem den Weg –**, komme En i Veien; hindre Noget i at komme videre ad en Vei, standse. **Verlegung**, *f.* Forlægning, Forlæggelse, Omflytning; Spærring, Standsning; Henlæggelse paa et urigtigt Sted.

verlegen, *a.* forligget, **forbørret** ved at ligge el. ligge hen; gammel; falmet; **eine verlegene Waare**, gammel forligget Vare; forlegen, generert; **ein verlegenes Wesen**, et forlegent Væsen, raadvild, generert, forknyttet, keitet; i Forlegenhed. **Verlegenheit**, *f.* Forlegenhed, Knibe; tvungent, generet Væsen; Raadvildhed; **Einen in Verlegenheit setzen**, sætte En i Forlegenhed; **in Verlegenheit sein**, være i Forlegenhed. [Bog).

Verleger, *m.* Forlægger (af en

verlehnen, *v. a.* (belehnen) overdrage som Lehn; forlehne. **Verlehnung**, *f.* Forlehning.

verleiden, *v. a.* **Einem Etwas –**, gjøre En led af Noget, led og kjed af Noget, forbittre; gjøre mindre behagelig, ubehagelig.

verleihen, *v. a.* laane ud; leie ub; give til Laans; give til Leie; give, meddele, bevilge, tildele; forunde; **wenn mir Gott das Leben verleiht**, naar Gud forunder mig Livet, naar Gud giver Liv og Helsen. **Verleihung**, *f.* Laan, Udlaanen; Udleien; Forundelse; Overdragelse.

Verleiher, *m.* Udlaaner, Udleier.

verleiten, *v. a.* misledе, lede feil, lede paa en feil Vei; forlede, forføre; **Einen zu Etwas –**, forlede el. forføre En til Noget. **Verleitung**, *f.* Misledning; Forledelse, Forførelse. **Verleiter**, *m.* Forfører. [relse.

verlernen, *v. a.* glemme hvad man engang har lært; **das Verlernen, die Verlernung**, Forglemmelse af det Lærte.

verlesen, *v. a.* oplæse, forelæse for en Forsamling; opraabe (Soldater); **sich –**, læse feil; **das Verlesen, die Verlesung**, Oplæsning, Forelæsning; Opraaben.

Verleser, *m.* En som oplæser Noget, Opraaber.

verletzbar, verletzlich, *a.* som kan bestkades el. som kan tage Skade; som kan saares, fornærmes; udsat for Skade el. Krænkelse; leicht –, som let fornærmes, som tager Alt ilde op. **Verletzbarkeit**, *f.* den Egenskab at kunne tage Skade, el. fornærmes.

verletzen, *v. a.* beskadige, tilføie Skade, gjøre Skade paa Noget; saare; lædere; fornærme, krænke; **Jemandes Ehre, Rechte** ꝛc. **–**, krænke Ens Ære el. Ret, komme Ens Ære for nær; **verletzt werden**, komme til Skade, beskadiges, saares; fornærmes; **sich –**, komme til Skade, saare sig. **Verletzung**, *f.* Beskadigelse; et Saar; Fornærmelse, Krænkelse; Forurettelse.

verleumden, *v. a.* bagtale, bagvadske; tillægge En Feil som han han ikke har; tale ilde om En, bringe i ondt Rygte. **Verleumdung**, *f.* Bagtalelse, Bagvaskelse; grundløs Beskyldning. [vasker, Skumler.

Verleumder, *m.* Bagtaler, Bag-

Verleumderin, *f.* Bagvaskerske.

verleumderisch, *a.* bagtalerst; som bagvasker.

verlieben, *v. r.* sich –, forelsse sig; forlibe sig; sich in ein Mädchen –, forelsse sig i en Pige; **verliebt**, forelsket, forlibt.

verliebt, *a.* forelsket, forlibt; **ein Verliebter**, en Forelsket, Forlibt. **Verliebtheit**, *f.* forelsket Væsen; forlibt Temperament.

verlierbar, *a.* som kan tabes, som let tabes, er let at miste, forkommelig.

verlieren, *v. a.* tabe, miste; spilde; das Leben –, miste Livet; den Kopf –, tabe Hovedet; *fig.* tabe sin Fatning, sin Aandsnærværelse; eine Schlacht –, tabe et Slag; die Sprache –, tabe Mælet; den Gang, den Faden der Rede –, tabe Gangen i en Sag, tabe Traaden i en Tale; einen Prozeß –, tabe en Proces; an einer Waare –, tabe paa en Vare, tabe paa Det man sælger; einen Gegenstand aus dem Gesichte –, tabe en Gjenstand af Sigte, af Syne; den Muth –, tabe Modet; es ist keine Zeit zu –, der er ingen Tid at spilde; – Sie Nichts! Spild ikke Noget! verlorne Mühe, spildt Umage; sich –, *v. r.* tabe sig; tabes; forsvinde; gaa vild; begive sig ubemærket bort, liste sig bort (fra et Selskab ꝛc.); holde op; verloren gehen, tabes, fortabes; gaa tabt. [der; Fangehul.

Verließ, *n.* Borgfængsel, Kjel-

verloben, *v. a.* forlove, trolove sig; sich mit einem Mädchen –, forlove sig med en Pige; **verlobt**, forlovet; **der Verlobte, die Verlobte**, den Forlovede. **Verlobung**, *f.* Forlovelse. [lovelse.

Verlöbniß, *n.* Trolovelse, For-

verlochen, *v. a. T.* forfyne med Huller, gjøre Huller i.

verlocken, *v. a.* forlokke, forføre; misledе. **Verlockung**, *f.* Forlokkelse, Forførelse; Misledning.

verlodern, *v. n.* holde op at lue; lue bort, fortæres af Luen; *fig.* slukkes, forsvinde.

verlohnen, *v. a.* lønne; betale, forskylde; es verlohnt sich der Mühe nicht, det er ikke Umagen værd; det betaler sig ikke.

verloosen, verlosen, *v. a.* bortlodde, udlodde, kaste Lod om. **Verloosung**, *f.* Udlodning; Lodkastning om.

verlöschen, *v. n.* slukkes, udslukkes, gaa ud; **das Verlöschen, die Verlöschung**, Udslukning.

verlöthen, *v. a.* lodde, sveitse. **Verlöthung**, *f.* Lodning.

Verlust, *f.* Tab, Forliis, Skade; Fortabelse; – leiden, lide Tab; – an Geld, an Kräften ꝛc., Tab af Penge, af Kræfter; mit – verkaufen, sælge med Tab; bei –, under Straf, under den derfor fastsatte Straf; bei – der Rechte, der Waaren ꝛc., under Straf af at tabe sine Rettigheder, sine Varer; under Straf af Fortabelse.

verlustig, *a.* eines Gutes –, berøvet et Gode, tabende el. som har tabt et Gode; sich einer Sache (z. B. seines Adels) – machen, forspilde et Gode, forspilde sin Adel; einer Sache – werden, tabe el. miste Noget, komme fra Noget, berøves Noget.

vermachen, *v. a.* lukke, spærre, indelukke, indslutte; **Einem Etwas** (in seinem Testamente) –, testamentere En Noget, efterlade ved Testament, give En Noget i Arv. **Vermachung**, *f.* Lukning, Spærring; Indelukning, Indslutning; eine Vermachung für das Vieh, et Indelukke for Dyrget (til Beskyttelse mod Uveir); Testamentering, Efterladelse ved sidste Villie.

Vermacher, *m.* Den som testamenterer, som giver i Arv.

Vermächtniß, *n.* Legat, testamenteret Gave; Testament.

vermahlen, *v. a.* male op; male hele Foraadet af Korn.

vermählen, *v. a.* formæle bort gifte; forene, forbinde, sammensøie; sich –, formæle sig, gifte sig. **Vermählung**, *f.* Formæling.

vermahnen, *v. a.* (ermahnen) formane. **Vermahnung**, *f.* Formaning.

Vermahner, *m.* Formaner.

vermaledeien, *v. a.* forbande; bruges mest kun i Particip „**vermaledeit**" forbandet, fordømt.

vermannigfaltigen, *v. a.* mangfoldiggjøre.

vermauern, *v. a.* tilmure, lukke med Mure; indmure; mure op, forbruge ved Muren el. til Muurværk.

vermehrbar, *a.* som kan formeres, forøges, udvides; som kan multipliceres.

vermehren, *v. a.* formere, forøge; udvide; multiplicere; sich –, formere sig (om Dyr og Planter ꝛc.) formeres, forøges; tiltage, tage til. **Vermehrung**, *f.* Formerelse, Forøgelse; Udvidelse.

Vermehrer, *m.* Formerer, Forøger, Udvider.

vermeiden, *v. a.* undgaa, flye, skye, undflye; blive fra, holde sig fra; afholde sig fra, forebygge. **Vermeidung**, *f.* Undgaaen, Forebyggelse, Afhold.

vermeidlich, *a.* undgaaelig, som kan udgaaes.

vermeinen, *v. a.* formene, holde for, mene, tro, tænke.

vermeint, vermeintlich, *a.* formeentlig, formeent; som ansees for, som holdes for; foregiven; indbildt; *av.* formeentligen.

vermelden, *v. a.* melde, formelde; formeligen meddele, berette, indgive Melding; seinen Gruß –, hilse, formelde sin Hilsen. **Vermeldung**, *f.* Melding, Forkyndelse.

vermengen, *v. a.* blande, mænge, blande Noget med noget andet, blande imellem hinanden, blande sammen; *fig.* forvexle, forvirre; vermengt werden, sammenblandes; *vulg.* sich mit Etwas –, blande sig i Noget, indlade sig med. **Vermengung**, *f.* Blanding, Sammenblanding.

vermenschlichen, *v. a.* gjøre menneskelig; tillægge menneskelig Skikkelse.

vermerken, *v. a.* mærke, bemærke, lægge Mærke til; blive vaer; *fig.* übel –, tage ilde op; Etwas im Besten –, tage vel op, samtykke, bifalde.

vermessen, *v. a.* maale, udmaale; opmaale (Jord); sich –, maale feil, tage feil ved Opmaalingen; *fig.* sich –, formaste sig; sich zu viel –, have for store Tanker om sig selv og sine Kræfter; sich hoch und theuer –, forsikre med mange Eder, forsikre høit og dyrt. **Vermessung**, *f.* Maaling, Opmaaling; Landmaaling.

vermessen, *a.* formastelig, forvoven. **Vermessenheit**, *f.* Formastelighed, Forvovenhed.

vermiethen, *v. a.* bortleie, leie bort, leie ud; hyre ud; ein Schiff –, fragte, bortfragte et Skib; sich –, leie sig ud, lade sig hyres, hyre sig bort; tage Tjeneste hos En mod accorderet Løn, fæste sig bort. **Vermiethung**, *f.* Bortleien, Udleien, Leie, Hyre. [bort, Udleier.

Vermiether, *m.* Den som leier

vermindern, *v. a.* formindske, gjøre mindre; forringe; reducere efter et mindre Maal; sich –, formindskes, blive mindre, aftage; forringes. **Verminderung**, *f.* Formindskelse, Forringelse; Aftagelse; Reduction.

vermischen, *v. a.* blande, sammensmelte (Metaller); den Wein, die Milch ꝛc. mit Wasser –, komme Vand i Vinen, i Melken; sich –, blande sig, sammenblandes; sich fleischlich –, have kjødeligt Samleie, legemlig Omgang med; **vermischt**, blandet; vermischte Aufsätze, Gedichte, Blandinger, blandede Digte. **Vermischung**, *f.* Blanding; Sammenblanding, Sammensmeltning.

vermissen, *v. a.* savne, finde at der mangler Noget el. at Noget er kommen bort; Einen –, savne En (i et Selskab ꝛc.); Etwas schmerzlich –, føle et smerteligt Savn over Noget; ich vermisse mein Messer, jeg savner min Kniv, jeg fattes min Kniv, jeg har mistet min Kniv; **das Vermissen, die Vermissung**, Savn, Afsavn.

vermitteln, *v. a.* mægle, bringe, forskaffe, tilveiebringe Noget el. skaffe Noget i Stand (et Forlig, en Accord ꝛc.) ved Mellemkomst el. Mægling; Frieden –, mægle Fred; einen Streit –, bilægge en Trætte, jævne en Sag. **Vermittelung**, *f.* Mægling, Mellemkomst.

Vermittler, *m.* Mægler, Mellemmand, Mellemhandler; Fredsmægler, En som stifter Forlig, som bilægger. [Mellemhandlerske.

Vermittlerin, *f.* Mæglerske,

vermittelst, *av. & prp.* formedelst, ved Hjælp af; – Nachschlüssel,

ved Hjelp af falske Nøgler el. eftergjorte Nøgler.

vermodern, *v. n.* forraadne, raadne, hensmuldre; **das Vermodern, die Vermoderung**, Forraadnelse.

vermöge, *prp.* ifølge, i Kraft af,

vermögen, *v. a.* formaa, mægte; have Kraft, Midler el. Evne til; kunne, kunne udrette; have Indflydelse; **viel bei Einem, über Einen –**, formaa meget hos En, over En; have stor Indflydelse hos En; **Einen zu Etwas –**, formaa En til Noget; **es über sich –**, overvinde sig til; **vermögend**, formaaende, som formaaer meget; formuende; **das Vermögen**, Evne, Kraft; Formue, Eiendom, Midler; **baares Vermögen**, Formue i rede Penge.

vermögend, *a.* som formaaer Noget, som har Kraft el. Evne til, er i Stand til, er dygtig, skikket til; formaaende, mægtig, som har Indflydelse; formuende, som har Formue, rig; **sehr –**, meget rig.

vermöglich, *a.* (vermögend) formuende, rig.

vermoosen, *v. n.* overgroes med Mos; **vermoost** (bemoost), mosgroet, mosklædt, mosdækket.

vermummen, *v. a.* formumme, forklæde, udklæde, maskere; **sich –**, formumme sig, forklæde sig, maskere sig; pakke sig dygtig ind (i Klæder). **Vermummung**, *f.* Forklædning.

vermünzen, *v. a.* mynte op, forbruge til Mynting; mynte; omsætte i Mynt.

vermuthen, *v. a.* formode; vente, **ich habe es vermuthet**, jeg har formodet det (nok tvivlet derom); **sich Etwas –**, vente, troe; **das Vermuthen**, Formodning; Forventning; **wider alles Vermuthen**, imod al Forventning. **Vermuthung**, *f.* Formodning; **aller Vermuthung nach**, rimeligvis, efter al Sandsynlighed el. Formodning.

vermuthlich, *a.* formodentlig, som formodes at være, sandsynlig; formeentlig, præsumtiv.

vernachlässigen, *v. a.* forsømme, efterlade, undlade at gjøre Brug af; ikke vise den tilbørlige Opmærksomhed; **sich –**, ikke holde sig reen og heel, negligere sin Person, ikke sørge for sin Helsen. **Vernachlässigung**, *f.* Forsømmelse; Mangel af Omhyggelighed el. Opmærksomhed; Vanrøgt.

vernageln, *v. a.* fornagle, tilnagle; **eine Kanone –**, fornagle en Kanon, et Slyts; **ein Pferd –**, fornagle en Hest, slaa et Hovsom for dybt ind. **Vernagelung**, *f.* Fornagling.

vernähen, *v. a.* indsye i Noget; tilsye; sye til, lukke ved Syening; forbruge til Syening.

vernarben, *v. n.* **sich –**, groe til, danne Ar (efter et Saar). **Vernarbung**, *f. fig.* **der Schmerz ist vernarbt**, den Smerte er overstaaet.

vernarren, *v. a.* forøde taabeligen, fjase bort; **sich in Etwas –**, forgabe sig i, forliebe sig i, blive til Nar over Noget; sætte sig Noget fast i Hovedet.

vernaschen, *v. a.* forøde (sine Penge) paa Slikkerier, slikke bort.

vernehmen, *v. a.* fornemme, mærke; høre, erfare, faa at vide; **Einen über eine Sache –**, forhøre En, tage En i Forhør; **sich – lassen**, yttre sig, udtale sig angaaende en Sag, sige sin Mening; **wie man vernimmt**, som man hører, som der siges; **das Vernehmen**, Forlydende; Forstaaelse; **mit Einem in gutem Vernehmen stehen**, staa i god Forstaaelse med En; **dem Vernehmen nach**, efter Forlydende, efter hvad man hører sige. **Vernehmung**, *f.* Forhør; **Vernehmung der Zeugen**, Vidneforhør.

vernehmlich, *a.* forstaaelig, tydelig, som kan høres; **mit vernehmlicher Stimme**, med høi, tydelig Røst, **Vernehmlichkeit**, *f.* Tydelighed, Forstaaelighed.

verneigen, *v. r.* **sich –**, neie, bukke gjøre et Buk, en Compliment, Reverents. **Verneigung**, *f.* Neien, Bukken, Reverents, Compliment.

verneinen, *v. a.* nægte, benægte, sige Nei til, svare med Nei; **verneinend**, nægtende; negativ; **ein verneinender Satz**, en nægtende (negativ) Sætning. **Verneinung**, *f.* Nægtelse, Benægtelse.

vernichten, *v. a.* tilintetgjøre; ødelægge; afskaffe, ophæve (en Lov). **Vernichtung**, *f.* Tilintetgjørelse; Ødelæggelse; Afskaffelse, Ophævelse.

Vernunft, *f.* Fornuft; Forstand; die gesunde –, den sunde Fornuft, sund Menneskeforstand; **der – Gehör geben**, høre paa Fornuftens Stemme, tage imod fornuftigt Raad; **Einen zur – bringen**, bringe En til, Fornuft, til Raison.

vernünfteln, *v. n.* raisonnere falskt el. i Utide; haarkløve ved at ville trænge for dybt ind i en Materie; philosofere for meget. **Vernünftelei**, *f.* utidig Raisonneren og Philosopheren; Haarkløveri.

vernünftig, *a.* fornuftig; forstandig; **– reden**, tale fornuftigt. **Vernünftigkeit**, *f.* Fornuftmæssighed.

Vernunftlehre, *f.* Fornuftlære, Logik, Tænkelære. **–schluß**, *m.* Fornuftslutning, Syllogisme.

vernunftlos, *a.* fornuftløs, som ingen Fornuft har, manglende Fornuft; ufornuftig. **Vernunftlosigkeit**, *f.* Fornuftløshed.

vernunftmäßig, *a.* fornuftmæssig, overeensstemmende med Fornuften. **Vernunftmäßigkeit**, *f.* Fornuftmæssighed, Overeensstemmelse med den sunde Fornuft.

veröden, *v. a.* gjøre øde, ødelægge; *v. n.* blive øde, ikke dyrkes; **verödet**, øde, ødelagt. **Verödung**, *f.* Ødelæggelse; Mangel paa Dyrkning el. Opdyrkning.

verordnen, *v. a.* forordne, anordne, befale, give Ordre, foreskrive; ansætte, beskikke, indsætte; **Richter –**, udnævne el. indsætte Dommere; bestemme, paabyde, decretere. **Verordnung**, *f.* Forordning; Anordning, Decret; Ordre; Beskikkelse.

verpachten, *v. a.* bortforpagte, give i Forpagtning. **Verpachtung**, *f.* Bortforpagtning.

Verpachter, *m.* Bortforpagter, Den som giver i Forpagtning.

verpacken, *v. a.* forpakke, emballere, indpakke, pakke Varer; forlægge el. miste ved Indpakningen, forpakke. **Verpackung**, *f.* Forpakning, Varers Pakning, Indpakning, Emballering.

verpassen, *v. a.* forpasse, tabe ved at nøle; **die Zeit –**, forpasse (sit Spil); lade en Leilighed slippe fra sig, forsømme den; passe bort (i Kortspil).

verpesten, *v. a.* forpeste; smitte, forgifte.

verpfählen, *v. a.* forsyne med Pæle el. Pæleværk, indplanke; befæste med Pæle; palissadere. **Verpfählung**, *f.* Indplankning; Pæleværk, Palissader.

verpfänden, *v. a.* pantsætte; give i Pant el. Hypothek; **verpfändet**, pantsat. **Verpfändung**, *f.* Pantsættelse.

Verpfänder, *m.* Pantsætter.

verpfeffern, *v. a.* pebre for stærkt, komme for meget Peber i.

verpflanzen, *v. a.* forplante; omplante, plante paa et andet Sted. **Verpflanzung**, *f.* Forplantning, Omplantning.

verpflegen, *v. a.* forpleie, pleie, give Pleie; forsørge; opfostre, give Kost, underholde med Mad og Drikke. **Verpflegung**, *f.* Forpleining; Pleie, Underhold; Sygepleie.

Verpfleger, *m.* **Verpflegerin**, *f.* Kostgiver, Kostgiverske; Pleiefader; Pleiemoder.

verpflichten, *v. a.* forpligte, forbinde til, gjøre forbindtlig; paalægge Forpligtelse; **sich –**, forpligte sig til, forbinde sig, indgaa en Forpligtelse; **verpflichtet**, forpligtet, bunden. **Verpflichtung**, *f.* Forpligtelse; Pligt.

verpfuschen, *v. a.* forfuske, forqvakle, fordærve et Arbeide, skamfere.

verpichen, *v. a.* tilbege, bege, tilsmøre med Beeg, tætte ved at smøre med Beeg.

verplämpern, *v. a.* (*vulg.*) klatte bort, spilde (sine Penge ꝛc.) paa unyttige Ting; **sich –**, forplumre sig (i Tale el. ved Løfter) navnlig med Hensyn til Giftermaal.

verplaudern, *v. a.* sladre bort, tilbringe Tiden el. spilde Tiden med Snak og Sladren.

verpönen, *v. a.* forbyde under en fastsat Straf, paalægge Straf, belægge med Straf.

verprassen, *v. a.* fraadse bort,

forøde ved Fraadseri, bortødsle; **das Verprassen**, Fraadseri, Bortødslen. [ser.

Verprasser, *m.* Ødeland, Fraad-

verproviantiren, *v. a.* proviantere.

verprozessiren, *v. a.* tilsætte (sin Formue) i Processer, tabe ved Processer.

verpuffen, *v. a. & n.* forpuffe, brænde af med et Knald; **das Verpuffen, die Verpuffung**, Forpuffning. [Puppe.

verpuppen, *v. r.* sich –, blive til

verquecken, *v. n.* groe til med Ugræs el. Qvikgræs.

verquellen, *v. n.* trande ud, slaa sig af Fugtighed, give sig ud; – lassen, vande Kar ud for at tætte dem.

verquicken, *v. a.* amalgamere, forene, sammensmelte; opløse og forene med Qvikselv. **Verquickung**, *f.* Amalgamering, Sammensmeltning med Qvikselv.

verrammeln, *v. a.* spærre el. lukke ved at sætte Stænger, Pæle og dsl. for, barricadere, afspærre. **Verrammelung**, *f.* Spærring; Barricade.

Verrath, *m.* Forræderi.

verrathen, *v. a.* forraade; svigte; røbe; **ein Geheimniß –, røbe en** Hemmelighed; **seine Miene verräth** Ærlighed, hans Udseende røber (viser) Ærlighed; sich –, røbe sig; **das Verrathen, die Verrathung**, Forraadelse, Røben (af en Hemmelighed). [lss.

Verräther, *m.* Forræder; Trø-

Verrätherin, *f.* Forræderske.

Verrätherei, *f.* Forræderi; Trøslshed.

verrätherisch, *a.* forræderst; trøls, svigtende, falsk.

verrauchen, *v. n.* ryge bort, gaa op i Røg; bortdunste, dunste bort, bortdampe; *fig.* gaa over, lægge sig (om Lidenskaber), sætte sig; **das Verrauchen, die Verrauchung**, Bortdunstning, Bortdampning; Opryqning.

verrauschen, *v. n.* suse bort, fare susende bort, forsvinde med Raslen el. Støi; henveires; **die Leidenschaft verrauscht**, forgaaer, forsvinder.

verrechnen, *v. a.* bringe i Regning, optage i et Regnskab, føre paa Regning, beregne, iberegne; sich –, forregne sig, regne feil. **Verrechnung**, *f.* Beregning, Optagelse i en Regning; Forregning, feil Regning, Feil i Regningen.

verrechten, *v. a.* tilsætte i Retssager; fortolde.

verrecken, *v. n.* (*vulg.*) krepere, døe, styrte (om Dyr).

verreden, *v. a.* **Etwas –**, love hos sig selv ikke at ville gjøre Noget, forsværge; **das habe ich verredet**, det har jeg forsvoret; sich –, sige et Ord istedet for et andet, fortale sig; sige Noget man ikke vilde sige.

verreisen, *v. n.* forreise, gaa paa Reiser, reise bort; *v. a.* forbruge paa Reiser, sætte til ved Reiser.

verreiten, *v. a.* forbruge el. sætte til ved megen Ridning; forride, ride slet til (en Hest); **verritten**, afjaget, forredet.

verrenken, *v. a.* forvride, faa af Led; sich den Fuß –, forvride sin Fod. **Verrenkung**, *f.* Forvridning.

verrennen, *v. a.* spærre, afskære ved at rende tværs over en Andens Vei; **Einem den Weg –**, løbe En i Veien, spærre Veien ved at løbe ivejen.

verrichten, *v. a.* forrette, udrette; bestille; **sein Amt –**, røgte sit Kald, passe sine Ting, besørge el. opfylde sit Kalds Pligter; **sein Gebet –**, holde, forrette, sige sin Bøn; **seine Nothdurft –**, gjøre sit Behov; **viel zu – haben**, have meget at bestille. **Verrichtung**, *f.* Udrettelse, Besørgelse; Forretning, Bestilling; Hverv.

verriegeln, *v. a.* slaa Slaa for, lukke med Slaa. **Verriegelung**, *f.* Lukning med Slaa. [bort.

verrinnen, *v. n.* henrinde, rinde

verringern, *v. a.* forringe, formindske; nedsætte; sich –, blive ringere. **Verringerung**, *f.* Forringelse, Formindskelse.

verrosten, *v. n.* rustne el. ruste, forruste, fortæres af Rust; **verrostet**, rusten, rustnet; **das Verrosten, die Verrostung**, Forrustning.

verrucht, *a.* ryggesløs, forvorpen. **Verruchtheit**, *f.* Ryggesløshed, Forvorpenhed.

verrücken, *v. a.* forrykke, rykke af Lave, flytte el. bringe af Lave; forvirre, forstyrre; **Einem den Kopf –**, gjøre En forrykt, forvirret el. forstyrret i Hovedet; **verrückt**, forrykket; rykket af Lave, i Ulave; s. d. **Verrückung**, *f.* Forrykkelse, Bortrykkelse; Forstyrrelse.

verrückt, *a.* flyttet af Lave, i Ulave; forrykt, forstyrret i Hovedet, afsindig, gal; **– werden**, gaa fra Forstanden. **Verrücktheit**, *f.* Forrykthed, Sindsforvirring, Afsindighed, Vildelse.

Verruf, *m.* (ub. *pl.*) ondt Rygte, Vanrygte; **in – erklären**, erklære for æreløs.

verrufen, *v. a.* bringe i ondt Rygte, bringe i Miscredit; udskrige; forbyde el. reducere (nedsætte) Mynt, nedsætte dens Værdi. **Verrufung**, *f.* Vanrygte; Mynts Nedsættelse.

Vers, *m.* (*pl.* **Verse**) Vers; Verslinie; **Verse machen, gjøre Vers; in Verse bringen**, versificere; **ein – aus der Bibel**, Bibelvers.

versäen, *v. a.* opbruge til Sæd el. Saaening; forstrø.

versagen, *v. a.* love bort; **Einem Etwas –**, nægte En Noget, afslaa; sich – (zu Etwas), love at ville komme etsdøbsen, tilsige, give sit Ord; sich **Etwas –**, nægte sig Noget, berøve sig; **versagt**, lovet bort; forlovet; *v. n.* slaa feil, klikke (om et Gevær), slaa Klik, ikke gaa af; **das Versagen, die Versagung**, Klikken; Nægtelse; Afslag; Bortloven.

Versalbuchstaben, *pl.* store Begyndelsesbogstaver.

versalzen, *v. a.* salte for meget, komme for meget Salt i el. paa; *fig. vulg.* **Einem Etwas –**, forbittre En Noget, gjøre leb af, forstyrre Ens Glæde.

versammeln, *v. a.* forsamle; igjen samle, igjen forene; sich –, forsamle sig, forsamles, komme sammen; møde; sich haufenweise –, flokke sig sammen, stimle sammen.

Versammlung, *f.* Forsamling; Sammenkomst.

Versammlungsort, *m.* Forsamlingssted, Stedet hvor der mødes.

versanden, *v. a.* bedække el. opfylde med Sand, opdynge Sand over; *v. n.* bedækkes med Sand, nedsynke i Sand. **Versandung**, *f.* Opfyldning med Sand; Oppdyngning af Sand; Sandbanke.

Versatz, *m.* (*pl.* **–e**) Pantsættelse; **in – geben**, sætte ud, pantsætte for at tage Penge op; bringe paa Assistentshuset. **–amt, –haus**, *n.* Assistentshuus, Laanehuus.

versauern, *v. n.* blive suur, surne; *fig.* blive melankolsk el. menneskesky! gaa tilbage i intellectuel Henseende.

versauern, *v. a.* syre for stærkt, gjøre for suur, komme for meget Suurt i.

versaufen, *v. a.* drikke bort; drikke op, svire op; **sein Geld –**, drikke sine Penge op; **seinen Verstand –**, drikke sin Forstand bort.

versäumen, *v. a.* forsømme, undlade, efterlade; spilde; **es ist keine Zeit zu –**, der er ingen Tid at spilde. **Versäumung**, *f.* Forsømmelse.

Versäumniß, *f.* Forsømmelse.

verschachern, *v. a.* bortskakkre, skakkre bort.

verschaffen, *v. a.* forskaffe, skaffe; tilveiebringe, udrede; **Einem Recht –**, skaffe En Ret; sich –, skaffe sig, forskaffe sig. **Verschaffung**, *f.* Handlingen at skaffe, Det at forskaffe.

verschalen, *v. a.* (beschalen) forsyne med Skal el. med en Beklædning, beklæde. **Verschalung**, *f.* Forskaling, Beklædning med Bræder el. Planker.

verschallen, *v. n.* tabe, sig, forskingre sig, (om Lyden) hendøe; forsvinde, ikke høres; **verschollen**, hendøet (om Toner); Hvem der ikke mere høres Noget om, Hvem man ikke veed hvor er, forsvunden (om Mennesker); er ist längst verschollen, han er forlængst forsvunden, man veed siden lang Tid ikke hvor han er bleven af.

verschämt, *a.* skamfuld; undseelig, blufærdig. **Verschämtheit**, *f.* Skamfuldhed, Undseelse, Blufærdighed.

verschanzen, *v. a.* forskandse, omgive med Forskandsning; sich –,

forskandse sig. **Verschanzung**, *f.* Forskandsning.

verschärfen, *v. a.* skærpe, gjøre skarpere, gjøre haardere el. strængere. **Verschärfung**, *f.* Skærpning.

verscharren, *v. a.* nedgrave i Jorden, grave ned, begrave; sich –, nedgrave sig i Jorden (om Dyr, Insecter), grave sig Huler i Jorden; **das Verscharren, die Verscharrung**, Nedgravning.

verschäumen, *v. n.* skumme bort; skumme af, ophøre at skumme.

verscheiden, *v. n.* opgive Aanden, døe, hensove, gaa ud af Verden; **das Verscheiden**, Døen, Død.

verschenken, *v. a.* bortskjænke, give bort som Foræring, give i Foræring. **Verschenkung**, *f.* Bortgivelsen, Foræring.

verschenken, *v. a.* udskjænke; **Wein, Bier** ꝛc. –, udskjænke Viin, Øl, have Udsalg af.

verscherben, *v. a.* (falzen) skarre, false, sammensøie ved Skarring; Naadding.

verscherzen, *v. a.* sjase bort, hensprøge, tilbringe (Tiden) med Spøg; *fig.* forspilde, forsømme, tabe; **sein Glück –**, forspilde sin Lykke.

verscheuchen, *v. a.* bortkyse, kyse bort, fræmme bort, forjage, afskrække.

verschicken, *v. a.* forsende, bortsende, sende, skikke bort (Varer). **Verschickung**, *f.* Forsendelse, Bortsendelse.

verschieben, *v. a.* forskyde, forrykke, skyde el. skubbe fra sit Sted; skyde af Lave; *fig.* opsætte, udsætte; trække i Langdrag; forhale; **Etwas bis auf den folgenden Tag –**, opsætte til næste Dag; **sich –**, forskyde sig; skydes i Ulave; **verschoben**, forskudt, skjæv; **das Verschieben**, Forrykkelse; Opsættelse, Udsættelse, Forhaling, Skyden af Lave.

verschieden, *v. a.* forskjellig, ulige; **– sein**, være ulig, være forskjellig; **Verschiedene**, Adskillige, Flere, en Deel. **Verschiedenheit**, *f.* Forskjellighed, Ulighed, Forskjel.

verschiedenartig, *a.* forskjelligartet, af forskjellig Slags.

verschiedentlich, *av.* paa forskjellig Maade; adskillig.

verschießen, *v. a.* opskyde, forbruge ved Skydning, opskyde (sine Pile, sit Krudt); die Farben –, lade Farverne gradviis aftage, gjøre dem svagere; (Bogtr.) die Columnen –, forskyde, ordne Columnerne uritigen. –, *v. n.* bleges af, falme, tabe sin Farve; **das Verschießen**, Forskyden, Falmen.

verschiffen, *v. a.* udskibe el. forsende Varer til Skibs. **Verschiffung**, *f.* Udskibning.

verschimmeln, *v. n.* mugne, skimle, blive muggen; **verschimmelt**, skimlet.

verschlacken, *v. a. & n.* forvandle til Slagger el. Metalskum. **Verschlackung**, *f.* saadan Forvandling.

verschlafen, *v. a.* sove bort, henbringe sovende; forsove, sove fra; gaa Glip af ved at sove for længe; die Zeit –, sich –, sove over sig, sove for længe, forsove sig.

verschlafen, *a.* søvnig, tung el. ør af megen Søvn.

Verschlag, *m.* Skillerum af Bræder, Skillerumsvæg, Skillevæg; Aflukke, Rum, Lukaf; (Skibsverschlag) Kabys; (Glasverschlag) Aflukke med Glasdør.

Verschlag, *m.* Hold, Drøide; naar Noget forslaaer, el. holder for; Forkjølelse, Hold, Flaad.

verschlagen, *v. a.* slaa til, slaa sammen, lukke ved at slaa (Bræder ꝛc.) for; ein Zimmer –, afdele et Værelse ved Skillevægge; – werden, (Søv.) blive forslaaet, kastes ud af sin Cours; *v. n.* slaa sig (om Drikke); blive lunken; Wasser – lassen, kuldslaa Vand; *fig. vulg.* forslaa, baade el. batte, holde for; das verschlägt nichts, det forslaaer intet, *vulg.* det batter ikke meget.

verschlagen, *a.* forslagen, slug, snedig, fiffig. **Verschlagenheit**, *f.* Forslagenhed, Slughed, Snedighed, Listighed.

verschlämmen, *v. a.* opfylde el. forstoppe med Mudder el. Dynd; (verschlemmen) spilde el. tilsætte ved Fraadserie. **Verschlämmung**, *f.* Opfyldelse el. Forstoppelse med Mudder.

verschlechtern, *v. a.* gjøre slettere, forringe; gjøre værre, forværre. **Verschlechterung**, *f.* Forringelse, Forværrelse.

verschleiern, *v. a.* tilsløre, bedække, skjule med Slør; das Gesicht –, tilsløre Ansigtet, tage Slør for; *fig.* skjule, besmykke (sine Planer ꝛc.); **verschleiert**, tilsløret; *fig.* besmykket.

verschleimen, *v. a.* forslime; sich –, forslimes; **verschleimt**, forslimet, fyldt med Sliim. **Verschleimung**, *f.* Forsliming.

verschlendern, *v. a.* spilde Tiden med at drive omkring, drive Tiden bort.

verschleppen, *v. a.* slæbe bort, forkomme, forputte, slæbe omkring med Noget saa at det ikke findes.

verschleudern, *v. a.* bortslænge; bortsødsle, forsøde, sætte overstyr, spilde; sælge Varer for Spotpriis; die Zeit –, spilde sin Tid; das **Verschleudern, die Verschleuderung**, Bortslængning, Bortsødsling.

Verschleuderer, *m.* Ødeland.

verschließen, *v. a.* tillukke, lukke, lukke i; lukke i Laas; indelukke, lukke inde; forvare vel, holde under Laas og Lukke; Einem sein Herz –, skjule sit Sindelag for En; seinen Kummer in sich –, skjule sin Bekymring hos sig selv; sich –, lukke sig; sich in sich selbst –, indslutte sig i sig selv, forbydse sig i sine egne Tanker; **verschlossen**, lukket, tillukket. **Verschließung**, *f.* Lukning, Tillukning.

verschlimmern, *v. a.* forværre, gjøre værre; sich –, forværres, blive værre. **Verschlimmerung**, *f.* Forværrelse, Forværring.

verschlingen, *v. a.* sammenslynge, sammensnoe, snoe i, slynge i hinanden og hverandre; sammenflette; (Speisen ꝛc. –) sluge, sluge i sig, svælge; nedsluge, nedsvælge; opæde; *fig.* opsluge, medtage, fortære; ein Wort –, afbide et Ord; sich –, snoe sig sammen i hinanden, forvikle sig; snoe sig, slynge sig; **verschlungen**, sammenslynget, sammenflettet, sammensnoet; mit verschlungenen (verschrænkten) Armen, med forslagte Arme; verschlungene Pfade, snoede, bugtede Veie; verschlungen werden, opsluges. **Verschlingung**, *f.* Sammenslyngning, Sammensnoning, Sammenfletning; Forvikling; Snoning; Bugt, Bugter; Slugen, Opslugning, Nedsvælgning.

verschlossen, *a.* lukt, tillukt; forstoppet; *fig.* tilbageholden, indsluttet el. forbydset i sig selv, taus; som ikke meddeler sig Andre; verschlossener Leib, haardt Liv, Forstoppelse. **Verschlossenheit**, *f.* Tilbageholdenhed, Taushed.

verschlucken, *v. a.* synke, nedsluge, svælge, faa (Mad ꝛc.) ned; sluge; opsluge, absorbere; *fig.* eine Silbe –, afbide en Stavelse; *fig.* undertrykke, holde tilbage; eine Beschimpfung –, drikke i sig, æde i sig, stikke i Lommen; sich –, forsluge sig, tage Munden for fuld; faa Noget i Vrangstruben, *vulg.* i den gale Hals; **das Verschlucken**, Synken, Synkning; Nedsvælgning; Afbidning (Stavelsers).

verschlummern, *v. a.* slumre bort, henbringe slumrende; sove fra.

Verschluß, *m.* Lukke, Gjemme, Laas og Lukke; Lukning; Etwas in seinem – haben, holde Noget under Laas og Lukke, have i sit Gjemme.

verschmachten, *v. n.* forsmægte, vansmægte; døe, omkomme (af Tørst, af Længsel ꝛc.); **das Verschmachten, die Verschmachtung**, Forsmægten, Forsmægtelse, Vansmægten, Vansmægtelse.

verschmähen, *v. a.* forsmaa; vrage, kaste Vrag paa; foragte, kaste Foragt paa. **Verschmähung**, *f.* Forsmaaen, Foragt.

verschmausen, *v. a.* sætte til ved Fraadseri el. ved Gjæstereren og Tracteren.

verschmelzen, *v. a.* sammensmelte, blande; nøie forene; opsmelte; die Farben –, danne blødе Overgange mellem Farverne; *v. n.* smelte bort, opløses, hensmelte. **Verschmelzung**, *f.* Smeltning, Sammensmeltning, Blanding; Farveblanding.

verschmerzen, *v. a.* forvinde et Ondt, glemme det, bære det; undertrykke Smerten; einen Verlust –, forvinde et Tab, faa det forvundet.

verschmieren, *v. a.* smøre op, opbruge til Smørelse; smøre til, oversmøre, tilkline (med Leer ꝛc.).

verschmitzt, *a.* slu, snu, snedig, trædst, forslagen. **Verschmitztheit**, *f.* Sluhed, Snuhed, Snedighed, Trædsthed.

verschnuppen, *v. r.* sich –, snappe feil; forsnakke sig, røbe sig ved Ord.

verschnauben, **verschnaufen**, *v. n.* puste ud, faa Veiret igjen, komme til Aande; die Pferde – lassen, lade Hestene puste ud.

verschneiden, *v. a.* forskære, skære; beskære; skære op; skære fordærvet, skamfære, fordærve (en Kjole ꝛc.); Schweine ꝛc. –, skære, castrere, gilde Svin ꝛc.; Eßwaaren, Brod ꝛc. –, udskære, udsælge stykkeviis; die Flügel –, stække Vingerne; sich –, skære feil; **verschnitten**, forskaaren; gildet; **Verschneidung**, *f.* Forskæring, Skæren; Gildning, Castrering.

verschneien, (verschneeen) *v. a.* & *n.* bedække med Snee; tilsnee, blive oversneet.

verschnieben, s. **verschnauben**, puste ud.

verschnitten, *a.* & *part.* gildet, castreret (s. **verschneiden**); **ein Verschnittener**, en Gilding, Castrat.

verschnitzeln, *v. a.* skære op, snitte op; snitte bort, affnitte.

verschnupfen, *v. a.* opsnuse, (i Næsen); opbruge til at kjøbe sig Snustobak for; **verschnupft**, fuld af Snue.

verschollen, *a.* borteblevet, (om Personer), som der ikke høres Noget om, hvem man intet hører fra, ubekjendt i Forsendte til Opholdsted; som er glemt bort, vergl. **verschallen**.

verschonen, *v. a.* forskaane; fritage for; Einen mit Etwas –, forskaane En med Noget, fritage En med Noget, fritage En for; **das Verschonen**, die **Verschonung**, Forskaanelse, Skaansel; Fritagelse.

verschönern, **verschönen**, *v. a.* forskjønne, pryde, udsmykke. **Verschönerung**, *f.* Forskjønnelse.

verschränken, *v. a.* flette, snoe i hinanden, korslægge, lægge sammen; indvikle; **verschränkt**, snoet, korslagt, lukket med korsviis satte Vinde; mit verschränkten Armen, med korslagte Arme. **Verschränkung** *f.* Snoning, Sammensnoning, Slyngning; forviklet Omsætning af Ordene i en Sætning; Indklemmelse af en Sætning i en anden.

verschrauben, *v. a.* skrue til; forskrue.

verschreiben, *v. a.* opskrive, forbruge el. opbruge til Skrivning; skrive feil, forskrive; eine Arzenei –, forskrive Medicin; Waaren –, forskrive Varer, lade komme; Einem Etwas –, give En Forskrivning paa Noget, skriftligen overdrage; sich –, skrive feil; forskrive sig; give en Forskrivning fra sig, forpligte sig ved en Forskrivning. **Verschreibung**, *f.* Forskrivelse, Varers Forskrivelse; Forskrivning; Obligation, skriftlig Forpligtelse.

verschreien, *v. a.* udskrige, bringe i slet Rygte; **verschrieen**, berygtet, ilde omtalt.

verschroben, *a. fig.* forskruet; opskruet, overspændt; forvirret. **Verschrobenheit**, *f.* forskruet el. overspændt Tilstand.

verschrumpfen, *v. n.* sammenskrumpes, krympes sammen; **verschrumpft**, skrumpen, rynket, fortørret.

verschulden, *v. a.* forskylde, forskylde Noget imod En, synde imod En; fortjene som Straf; Etwas –, gjøre sig skyldig i Noget; gjengjælde, forskylde.

Verschulden, *n.* Forsyndelse Skyld, Forseelse, Brøde; ohne –, uforskyldt.

verschuldet, *a.* forgjældet, betynget med Gjæld, som sidder i Gjæld.

verschütten, *v. a.* fylde med el. kaste efter med Jord el. Gruus; begrave i Jord el. Gruus; spærre med opkastet Jord el. Gruus; spilde, udgyde; **das Verschütten**, die **Verschüttung**, Fyldning el. Spærring med Gruus; Spilden, Udgydelse.

verschwägern, *v. r.* sich –, besvogre sig; **verschwägert**, besvogret. **Verschwägerung**, *f.* Besvogrelse. [Materie.

verschwären, *v. a.* buldne, sætte

verschwärzen, *v. a. fig.* sværte, bagtale En.

verschwatzen, *v. a.* bortsladdre, sladdre bort; tilbringe med Sladder og Snak; sladdre ud, sladdre af Skole; sich –, forsnakke sig.

verschweigen, *v. a.* fortie, dølge; forbigaa med Taushed; ikke omtale. **Verschweigung**, *f.* Fortielse; Dølgen, Dølgsmaal. **verschwiegen**, taus, *f.* d.

verschwelgen, *v. a.* fraadse op, svire op, bortødsle med Svir og Fraadseri.

verschwellen, *v. a. T.* forsyne med Grundtømmer, el. Bjælker som danne Underlag (Schwellen).

verschwemmen, *v. a.* overstrømme, overskylle; bedække med Sand el. andre opskyllede Ting efter en Oversvømmelse; fylde til, stoppe ved Opskylling; spæde el. fortynde Farver.

verschwenden, *v. a.* forøde, bortødsle; øde; sætte overstyr; Geld an Etwas –, øde Penge paa Noget. **Verschwendung**, *f.* Forøden, Forødelse; Ødslen, Bortødslen; Ødselhed. [lland.

Verschwender, *m.* Forøder, Ødsel. **Verschwenderin**, *f.* Forøderske, Ødsel Qvinde. [flødig; overdaadig.

verschwenderisch, *a.* ødsel; over-

verschwiegen, *a.* som veed at tie, taus; discret; som kan bevare en Hemmelighed; hemmelig. **Verschwiegenheit**, *f.* Taushed; Hemmeligholdelse.

verschwinden, *v. n.* forsvinde; blive usynlig; **das Verschwinden**, Forsvinden.

verschwistern, *v. a.* gjøre til Søster el. til Søskende; forene el. forbinde paa det nøiagtigste; sich –, indtræde i en Søsters el. i Søskendes Forhold; **verschwistert**, Søskende, nær beslægtet.

verschwitzen, *v. a.* udsvede, svede ud; fordærve ved Sved; *fig.* Etwas –, udsvede Noget, glemme Noget; **verschwitzt**, forsvedt, fuld af Sved; *v. n.* dunste bort; svhøre at svede.

verschwören, *v. a.* forsværge; afsværge; sværge el. gjøre Eed paa, ikke at ville gjøre Noget el. at afholge sig fra Noget; sich –, *T.* bande paa, gjøre Eed paa; sammensværge sig, conspirere (imod); **verschworen**, sammensvoren, s. d. **Verschwörung**, *f.* Sammensværgelse.

Verschworne, *m.* Sammensvoren; die **Verschwornen**, de Sammensvorne.

versehen, *v. a.* see feil, overse; forsee; Etwas –, es in Etwas –, forsee sig i Noget, med Noget; es bei Einem –, forsee sig imod En, gjøre Noget hvorved man forspilder Cns Agtelse el. Velvillie; sich –, forsee sig, forgaa sig, gjøre en Forseelse, feile; forsyne sig (med Varer ꝛc.); Einen mit Etwas (mit Kleidern, Bücher ꝛc.) –, forsyne med; sich – (mit Etwas), forsyne sig; mit dem Nöthigen – sein, være forsynet med det Nødvendige; ein Amt, einen Dienst –, forvalte, forestaa et Embede, bestyre; sich einer Sache –, vente, vente sig, formode, tvivle om; ich versehe mir nichts Gutes von ihm, jeg venter el. formoder intet Godt af ham; ich hatte mich dessen nicht –, jeg havde ikke tænkt derpaa, jeg ventede det ikke, jeg var ikke belavet derpaa; ehe ich es mir versah, inden jeg tænkte derpaa, inden jeg forsaae mig. **Versehung**, *f.* Forsynelse, Forsyning; Forvaltning, Bestyrelse.

Versehen, *n.* Forseelse, Feil; Feiltagelse; Forsømmelse; Feiltrin; aus –, ved en Feiltagelse; af Vanvare. [ges.

versehrbar, *a.* som kan beskadi-

versehren, *v. a.* beskadige, gjøre Skade paa; saare.

versenden, *v. a.* forsende, bortsende; zu Schiffe –, udskibe; forsende med Stibsleilighed. **Versendung**, *f.* Forsendelse, Bortsendelse.

versengen, *v. a.* svie, brænde paa Enden el. Overfladen; forbrænde, fortørre (om Solheden); versengt werden, svides, blive brændt, forbrændt; **versengt**, svedden, brændt; forbrændt, fortæret; solbrændt. **Versengen**, *n.* Sviden, Brænding; Forbrænding, Fortørrelse.

versenken, *v. a.* nedsænke, sænke ned, nedsænke i Havet, i Dyber; sænke i Grund, bore i Sænk. **Versenkung**, *f.* Nedsænkning.

versetzen, *v. a.* forsætte; flytte, omflytte; forflytte; sætte andetsteds-hen; omplante (Træer); bibringe,

give; pantsætte, sætte ud; svare, gjensvare; blande, forsætte; die Worte –, (umstellen) omsætte Ordene, forandre Ordenes Orden; *fig.* Einen –, forslytte, give En et andetel. bedre Embede, el. en Plads; versetzt werden, forslyttes, rykke; Einen in die Nothwendigkeit –, sætte el. bringe En i den Nødvendighed; eine Farbe –, blande en Farve; Metalle –, blande el. forene Metaller, legere; Wein mit Wasser –, blande Vin og Vand sammen, komme Vand i Vinen; Einem Eins (einen Schlag, Hieb) –, give el. bibringe En et Hug, et Slag; eine Sache (eine Uhr 2c.) –, (verpfänden) pantsætte, sætte sit Ur ud; (antworten) svare; *v. n.* føde for tidligt (om Dyr). **Versetzung**, *f.* Forsættelse; Flytning, Omslytning, Omplantning; Forslyttelse; Omsætning; Feilsætning; Farvers Blanding, Metallers Legering; Pantsættelse.

versichern, *v. a.* forsikre, forvisse; give Sikkerhed for; skaffe Vished om; garantere; assurere; Einem Etwas, od. Einen Etwas, od. Einen von Etwas –, forsikre En Noget; ich versichere Ihnen (od. Sie) daß es sich so verhält, jeg forsikrer Dem at det forholder sig saaledes; Einen einer Sache –, forsikre En Noget, give En Sikkerhed for; versichert sein, være forvisset om; sich – (einer Sache) forvisse sig om, ville være sikker paa (sich Etwas sichern); tage i Besiddelse; sich einer Person –, sikre sig Ens Person, bringe i Sikkerhed (i Arrest), arrestere; ein Schiff, eine Ladung –, assurere et Skib; versichert, forsikret; assureret; forvisset om; vis paa, sikker paa; dessen bin ich versichert, det er jeg forvisset om, det har jeg Vished om, det er jeg sikker paa; der Versicherte, den Forsikrede, Den som har assureret. **Versicherung**, *f.* Forsikring, Forvisning; Sikkerhed; Vished; Caution; Bevis, Forsikrivning; Assurance.

versichtbaren, *v. a.* synliggjøre, vise, lade see.

versiechen, *v. n.* sygne hen, skrante hen, henleve i Sygdom; dee af en Tæresyge el. anden langvarig Syge.

versieden, *v. a. & n.* bruge, forbruge til Kogning; koge for meget, henkoge.

versiegeln, *v. a.* forsegle; einen Brief –, forsegle et Brev; sætte Segl for; paatrykke Segl. **Versiegelung**, *f.* Forsegling.

versiegen, *v. n.* i Sandet el. i Jorden (om Vand) fortørres, udtørres, hentørres; ophøre at yde Vand; *fig.* udtømmes, ophøre; **das Versiegen**, Udtørrelse, Fortørrelse; Udtømmelse.

versilbern, *v. a.* forsølve; *fig.* omsætte i Penge, gjøre i Penge. **Versilberung**, *f.* Forsølvning.

versinken, *v. n.* synke, nedsynke, synke tilbunds; *fig.* nedsynke (i Armod 2c.), hengive sig (til Laster 2c.); tabe sig, fordybe sig i; *fig.* **versunken**, fordybet; **das Versinken**, Synken, Synkning, Nedsynkning.

versinnlichen, *v. a.* sandseliggjøre. **Versinnlichung**, *f.* Sandseliggjørelse.

versitzen, *v. a.* tilbringe siddende; die Zeit –, forsømme Tiden ved at blive siddende for længe; sich –, sidde for meget; sidde hen i Eensomhed, sidde og kukelure; skade sig ved at sidde.

versoffen, *a.* (*vulg.*) fordrukken, forsviret; drikfældig.

versohlen, *v. a.* (besohlen) forsaale, forsyne med Saal.

versöhnen, *v. a.* forsone; *vulg.* faa En god igjen; udsone, (wiederversöhnen) gjenudsone; forlige; sich –, forsone sig, udsone sig, forlige sig med hinanden; sich mit Einem –, forsone sig med En. **Versöhnung**, *f.* Forsoning, Udsoning; Forligelse.

Versöhner, *m.* **Versöhnerin**, *f.* Forsoner; Forsonerinde.

versöhnlich, *a.* forsonlig; som kan forsones. **Versöhnlichkeit**, *f.* Forsonlighed.

Versöhnungsfest, *n.* Forsoningsfest. **–opfer**, *n.* Forsoningsoffer.

versorgen, *v. a.* forsørge; forpleie, underholde; seine Kinder –, forsørge sine Børn, faa dem anbragt, sætte sine Børn i Vei; Einen mit Etwas –, forsyne En med Noget; sich – (mit), forsyne sig med. **Versorgung**, *f.* Forsørgelse, Forpleining; Forsynelse, Forsyning.

Versorger, *m.* Forsørger, Den som giver Forpleining og Underhold.

versparen, *v. a.* spare, beholde tilbage, gjemme til en anden Tid, opsætte til en anden Tid. **Versparung**, *f.* Sparen, Gjemmen, Opsættelse.

verspäten, *v. a.* sinke, forsinke, forhale, opholde, komme for seent med Noget, opsætte; sich –, komme for seent, for silbigt. **Verspätung**, *f.* Sinkelse, Forsinkelse, Forhaling.

verspeisen, *v. a.* spise, spise op.

versperren, *v. a.* spærre, tilspærre; stoppe; lukke til; Einem den Weg –, spærre Veien for En. **Versperrung**, *f.* Spærring, Tilspærring.

verspielen, *v. a.* spille bort; forspille, tabe, sætte til i Spil.

verspinnen, *v. a.* spinde op, forbruge til Spinding.

verspotten, *v. a.* spotte, spotte over, med, holde sig op over, forhaane, gjøre Nar af, gjøre latterlig; drive Spot med, bespotte; verspottet werden, spottes. **Verspottung**, *f.* Spot, Spotteri, Spotten med, Bespottelse, Forhaanelse.

versprechen, *v. a.* love, tilsige; give Løfte om; *fig.* vække Forhaabning, bebude; f. E. viel versprechend, som vækker store Forhaabninger; sich –, tale feil, fortale sig; sich mit einer Person –, forlove sig, trolove sig; **versprochen**, forlovet; versprechen sein, have lovet sin Nærværelse i et Selskab, have tilsagt, sagt Ja til Indbydelsen; (erwarten) vente; ich verspreche mir nicht viel davon, jeg venter ikke stort deraf; **das Versprechen**, Løfte, Tilsagn; schriftliches Versprechen, skriftligt Løfte; sein Versprechen halten, erfüllen, holde sit Løfte, opfylde sit Løfte; sein Versprechen brechen, bryde sit Løfte, svigte sit Ord. **Versprechung**, *f.* Løfte, Tilsikring.

versprengen, *v. a.* sprænge, adsprede, fordrive; **versprengt**, fordreven fra, afskaaret, el. adskilt fra.

verspringen, *v. a.* springe fordærvet; sich den Fuß –, forspringe sig Foden, forvride Foden ved Springen.

verspritzen, *v. a.* sprøite bort; *fig.* sein Blut –, udgyde sit Blod.

verspünden, *v. a.* spundse, tilspundse. [sole.

verspüren, *v. a.* spore, mærke til, fø-

verstäben, *v. a.* (Bygn.) anbringe Ornamenter i Form af Stænger. **Verstäbung**, *f.* Ornamenter i Form af Stænger.

verstählen, *v. a.* forstaale, lægge Staal for; hærde som Staal.

Verstand, *m.* Forstand; Fornuft; Fatteevne; Dommekraft, Dømmemine; gesunder –, sund Forstand, almindelig Menneskeforstand; zu Verstande kommen, faa Forstand; den – verlieren, gaa fra Forstanden; mit –, forstandigt, med Overlæg.

Verstandeskräfte, *f. pl.* Tænkevne, Fatteevne. **–übung**, *f.* Forstandsøvelse.

verständig, *a.* forstandig, fornuftig, klog; stjønsom; das verständige Alter, Fornuftens Alder; *av.* forstandigt, forstandigen, med Forstand; med Stjønsomhed.

verständigen, *v. a.* oplyse, forklare, oplyse En om en Sag; (mest *rec.*) sich –, komme overeens, blive enige. **Verständigung**, *f.* Oplysning, Forklaring; Overeenskomst.

verständlich, *a.* forstaaelig, tydelig, fattelig; Einem Etwas – machen, forklare En Noget. **Verständlichkeit**, *f.* Forstaaelighed, Fatteligheed, Tydelighed.

Verständniß, *n.* Forstaaelse, det at Noget forstaaes el. fattes, Indsigt; rigtig Opfatning (af Ord, Skriftstederne 2c.); (Einverständniß) Forstaaelse, Overeensstemmelse; heimliches –, hemmelig Forstaaelse med Andre; in gutem – leben, leve i god Forstaaelse sammen.

verstärken, *v. a.* forstærke, gjøre stærkere, styrke; give mere Styrke, forøge Styrken; eine Armee –, forøge en Armees Styrke; die Stimme –, lægge mere Kraft i Stemmen. **Verstärkung**, *f.* Forstærkning; Forstærkelse, Forøgelse.

verstatten, *v. a.* tillade, tilstede, tilstaa; indrømme. **Verstattung**, *f.* Tilstedelse, Tilstaaelse, Tilladelse.

verstauben, *v. n.* styve bort som Støv.

verstäuben, *v. a.* støve bort, udbrede, sprede sig lig Støv.

verstauchen, *v. a.* forstuve, forstrække; sich die Hand, den Fuß ꝛc. –, forstuve sin Haand, sin Fod. **Verstauchung**, *f.* Forstuvning.

Versteck, *m.* Skjul, Smuthul, Baghold.

verstecken, *v. a.* forstikke, skjule, putte bort; holde hemmelig; sich –, skjule sig, krybe i Skjul; **versteckt**, skjult; i Smug, hemmeligen; *fig.* lumsk, forstilt, falsk; **versteckt handeln**, skjule sine Planer.

verstehen, *v. a.* forstaa, begribe; blive klog paa; forstaa sig paa; kjende, kunne; zu – geben, give at forstaa; eine Kunst, ein Fach –, forstaa en Kunst, et Fag; er versteht zu schmeicheln, han forstaaer el. forstaaer sig paa at smigre; Deutsch –, forstaa Tydsk, kunne Tydsk; sich –, forstaa sig; sich unter einander –, forstaa hinanden, handle i Forstaaelse, i Overeensstemmelse; sich auf Etwas –, forstaa sig paa Noget; sich mit Einem –, være i Forstaaelse med En; være enig med En; gjøre Aftale med En; sich zu Etwas –, bestemme sig til, gaa ind paa; das versteht sich, det forstaaer sig.

versteigen, *v. r.* sich –, forstige sig; stige for høit el. langt; forvilde sig ved at stige; *fig.* gaa for vidt, befatte sig med altfor ophøiede Gjenstande; er hat sich eben nicht weit verstiegen, han er just ikke kommen vidt, han har ikke gjort synderlige Fremskridt.

versteigern, *v. a.* auctionere, foruactionere, sætte til Auction. **Versteigerung**, *f.* Auction, Salg ved Auction.

versteinern, *v. a.* forstene, forvandle til Steen; sich –, blive til Steen, forstenes; **versteinert**, forstenet. **Versteinerung**, *f.* Forstening.

verstellen, *v. a.* stille anderledes, forandre Stillingen; ikke stille el. opstille godt; den Weg –, stille Noget i Veien, spærre Veien; *fig.* forstille; vanstre; seine Hand, Stimme ꝛc. –, fordreie sin Haand (Haandskrift), sin Stemme; sich –, forstille sig; stille sig an som, bykle, strømte; ein verstellter Charakter, en forstilt (skjult, lumsk) Charakteer, Person. **Verstellung**, *f.* falsk Stilling, Spærring, Stillen i Veien; Forstillelse; forstilt Væsen; Skrømt, Hykleri.

versterben, *v. n.* dse, afgaa ved Døden; (bruges mest i Participiet „verstorben", afdød, s. d.).

versteuern, *v. a.* svare Afgift af, betale Skat.

verstieben, *v. n.* adsprede, flyve fra hverandre.

verstimmen, *v. a.* forstemme; stemme feil; **verstimmt**, forstemt, som ikke stemmer, (om et Instrument); *fig.* forstemt, slet stemt, ilde stemt, i ondt Humeur. **Verstimmung**, *f.* Forstemthed; slet Humeur.

verstocken, *v. a.* forstokke, forhærde, gjøre ufølsom (Hjertet); **verstockt**, forstokket, forhærdet; haarnakket; *v. n.* blive muggen el. raadden (især af Mangel paa frist Luft). **Verstockung, Verstocktheit**, *f.* Forstokkelse, Forhærdelse; Ufølsomhed.

verstohlen, *a.* som man stjæler sig til, hemmelig, ubemærkt, stjaalen; verstohlene Blicke, stjaalne Blik el. Blikke.

verstopfen, *v. a.* tilstoppe; forstoppe; eine Röhre ꝛc. –, forstoppe et Rør. **Verstopfung**, *f.* Tilstopning; Forstoppelse; haardt Liv, Forstoppelse.

verstorben, *a.* død, afdød; **der Verstorbene**, den Afdøde.

verstören, *v. a.* forstyrre; adsprede, drive op og jage fra hverandre; gjøre vild, forvilde; bringe i Uorden; *fig.* **verstört**, forstyrret, forvirret, forvildret el. forvildet; (von der Miene, vom Blick ꝛc.) forvildede Blik, vildt, forstyrret Udseende. **Verstörung**, *f.* Forstyrrelse; Vildelse.

Verstoß, *m.* Feil, Feiltagelse, Forseelse; Buk, Bommert; Misgreb.

verstoßen, *v. a.* forstøde, støde; knuse; qvæste; beskadige ved Støb; *fig.* Einen –, forstøde, forskyde; udstøde; seinen Sohn –, forskyde sin Søn; *v. n.* gegen Etwas –, forsee sig imod, feile imod; støde an imod. **Verstoßung**, *f.* Forstødelse, Udstødelse; Forskydelse.

verstreichen, *v. a.* opbruge ved at stryge el. smøre; overstryge, smøre; tilstryge, tilkline Revner (med Leer, Kit ꝛc.), tilstryge Furer mellem Stenene; udspække en Muur; *v. n.* forløbe, hengaa, henrinde; fare hen, stryge forbi; die Zeit verstreicht, Tiden gaaer hen, glider hen; die Zeit, Frist ꝛc. ist verstrichen, Tiden er omme, Terminen er udløben. **Verstreichung**, *f.* Overstrygning; Tilstrygning, Tilklining; Det hvormed Noget overstrygges; Udløb af en Termin el. Tid.

verstreuen, *v. a.* strø omkring, strø bort, spilde, adsprede; forbruge til Strøelse.

verstricken, *v. a.* strikke op, forbruge til Strikning; *fig.* hilde, forvikle, besnære, indvikle i; verstrickt sein, være hildet, indviklet i; sich –, hildes; forvikle sig. **Verstrickung**, *f.* Besnærelse, Forvikling, Indvikling, Hildning; Hildegarn, Hilde; Snare.

verstümmeln, *v. a.* lemlæste, berøve et Lem, gjøre til Krøbling; kastrere; mishandle Statuer ꝛc., hugge Stykker af, afstumpe, skamfere; forvanske. **Verstümmelung**, *f.* Lemlæstelse, Skamferring, Forvanskning.

verstummen, *v. n.* forstumme, blive stum; blive maalløs, tabe Maalet; standse i sin Tale, gaa fra sin Tale; **das Verstummen**, Forstummen.

Versuch, *m.* Forsøg, Prøve; einen – machen, gjøre et Forsøg (med Noget,) gjøre en Prøve; Versuche anstellen, anstille Forsøg.

versuchen, *v. a.* forsøge; prøve, prøve ved Forsøg; probere, prøve paa; smage; friste, lede i Fristelse; versucht werden, fristes; sein Glück –, prøve Lykken; sich Etwas versucht haben, have Erfaring, have prøvet Verden; **versucht**, erfaren, prøvet ved Erfaring. **Versuchung**, *f.* Forsøg; Fristelse.

Versucher, *m.* Frister, Forfører; Djævelen.

Versucherin, *f.* Forsørerske.

versuchsweise, *av.* forsøgsviis, til et Forsøg.

versudeln, *v. a.* tilsmøre; svine til, rakke til.

versündigen, *v. r.* sich –, forsynde sig; forsee sig (imod); sich an Einem –, forsynde sig el. synde imod En, forsee sig imod. **Versündigung**, *f.* Forsyndelse, Synd; Forseelse.

versunken, *part. & a.* fordybet; nedsunken; nedsunken i Laster el. Bankundighed. **Versunkenheit**, *f.* Sædernes Fordærvelse, Bankundigheds Tilstand.

versüßen, *v. a.* forsøde; gjøre behagelig, mildne; sødgjøre, søde. **Versüßung**, *f.* Forsødning, Søden. Sødgjøren; Formildelse.

vertäfeln, *v. a.* panele, beklæde med Paneelværk.

vertagen, *v. a.* opsætte, udsætte til en anden Dag; forhale; vertagt werden, op-, udsættes, forhales. **Vertagung**, *f.* Opsættelse, Udsættelse til en anden Dag; Forhaling.

vertändeln, *v. a.* fjase bort, tilbringe el. spilde (Tiden) med Fjas og Spøg; forspilde, spilde til Unytte, til Smaating. [Dands.

vertanzen, *v. a.* tilbringe med

vertauschen, *v. a.* forbytte, ombytte, borthytte, bytte bort; tusse; Etwas gegen Etwas –, bytte en Ting imod en anden. **Vertauschung**, *f.* Forbytning, Bortbyttelse, Ombytning, Bytte.

verteufelt, *a.* (*vulg.*) djævelsk, djævleblændt, forbandet.

vertheidigen, *v. a.* forsvare; være; Einen –, forsvare En; tage En i Forsvar; einen Satz –, forsvare en Sætning, en Paastand; sich –, forsvare sig, værge sig. **Vertheidigung**, *f.* Forsvar.

Vertheidiger, *m.* Forsvarer; Talsmand; Desensor.

Vertheidigungskrieg, *m.* Forsvarskrig. **-linie**, *f.* Forsvarslinie. **-mittel**, *n.* Forsvarsmiddel. **-rede**, *f.* Forsvarstale. **-schrift**, *f.* Forsvarsskrift.

vertheilen, *v. a.* fordele; uddele iblandt; dele; Etwas unter Mehrere –, fordele Noget mellem Flere. **Vertheilung**, *f.* Fordeling, Uddeling, Deling.

Vertheiler, *m.* Uddeler, Den som fordeler.

vertheuern, *v. a.* gjøre dyrere, gjøre dyr; drive Prisen op; **vertheuert**, fordyret. **Vertheuerung**, *f.* Forhøielse i Priis.

verthun, *v. a.* udgive (Penge) til Unytte, opbruge, øde, forøde, sætte overstyr, bortsøle; **sein Geld –**, øde sine Penge, spilde, sætte sine Penge overstyr.

vertiefen, *v. a.* fordybe; gjøre dyb, gjøre dybere; gjøre en Fordybning, udringe; frembringe Fordybninger ved Schattering paa Malerier; **sich –**, fordybe sig (i Noget, i Studering ꝛc.), tabe sig i; trænge dybt ind; **vertieft**, fordybet. **Vertiefung**, *f.* Fordybning; dyb Udgravning; Hule, Huulning; Baggrund.

vertilgen, *v. a.* udrydde, udrydde fra Grunden af, fuldkomment tilintetgjøre; fordrive (skadelige Dyr), ødelægge; **Ratten und Mäuse –**, fordrive Rotter og Muus. **Vertilgung**, *f.* Udryddelse, Tilintetgjørelse, Ødelæggelse.

Vertilger, *m.* **Vertilgerin**, *f.* Udrydder, Ødelægger, Ødelæggerske.

vertoben, *v. a. & n.* udrase; opføre at rase.

Vertrag, *m.* (*pl.* **-träge**) Forlig; Forening, Overeenskomst, Pagt; Contract, Accord; Tractat; **einen – mit Einem machen**, slutte en Contract med En, indgaa en Forening; slutte en Tractat.

vertragen, *v. a.* opslide ved at bære el. at have paa; fordrage, taale, udholde, lide; **sich –**, fordrages, forliges, enes, leve i Samdrægtighed; **das verträgt sich nicht mit** ꝛc., det lader sig ikke forenes med, det er ikke foreneligt med.

verträglich, *a.* fordragelig, samdrægtig; føielig, som er let at enes med, som er god at komme ud af det med, som lader sig forenes med, forenelig. **Verträglichkeit**, *f.* Fordragelighed, Samdrægtighed; Føielighed.

vertragsmäßig, *a. & av.* contractmæssig, i Følge Overeenskomst.

vertrauen, *v. a.* fortro; betro, anbetro; **Einem Etwas –**, betro En Noget (en Skat, en Hemmelighed ꝛc.); meddele En Noget i Fortrolighed; **sich Einem –**, fortro sig til En, betro sig til En; aabenbare, betro En sin Hemmelighed, sine Tanker, el. Planer; sætte Lid til En, stole paa En; *v. n.* **Einem, einer Sache, auf Einen od. Etwas –**, sætte Tillid til, forlade sig paa En, stole paa En; tro hvad En siger, have Tiltro til En; **auf Gott –**, sætte sin Lid til Gud; **der Zukunft –**, dem Geschick –, fatte Tillid til Fremtiden, fatte Tillid til Skjæbnen; **das Vertrauen**, Tillid, Lid; Tiltro, Tro; Fortrolighed; **Vertrauen zu Einem haben**, fatte Tillid til En, have Tiltro til En; **sein Vertrauen auf Einen setzen**, sætte sin Lid til, have Tillid til En; **Jemandes Vertrauen besitzen**, have, besidde En's Tillid, En's Fortrolighed; **Einem Etwas im Vertrauen sagen**, sige, meddele En Noget i Fortrolighed; **Einem sein Vertrauen schenken**, skjænke En, (gjøre En delagtig i) sin Fortrolighed; **im Vertrauen**, i Fortrolighed, paa en fortrolig Maade.

vertrauensvoll, *v. a.* tillidsfuld.

vertrauern, *v. a.* hensørge; **seine Tage –**, henleve sine Dage i Sorg og Bekymring.

vertraulich, *a.* fortrolig; som skeer i Fortrolighed; familiair; **vertraulicher Umgang**, fortrolig Omgang; **vertrauliche Rede**, fortrolig Tale; **eine vertrauliche Mittheilung**, en fortrolig Meddelelse; en Meddelelse, som skeer i Fortrolighed. **Vertraulichkeit**, *f.* Fortrolighed.

verträumen, *v. a.* bortdrømme, drømme bort, hendrømme.

vertraut, *a.* fortrolig, som man har Fortrolighed til; familiair; inderlig, intim; **ein vertrauter Freund**, en fortrolig Ven; tale med En fortroligen, i Fortrolighed; **auf vertrautem Fuße mit Einem stehen, leben**, leve paa en fortrolig Fod med En, staa i et fortroligt Forhold med, staa i et fortroligt Forhold til en Person; **sich – machen mit . . .**, gjøre sig fortrolig med, nøie bekjendt med . . .; **– sein mit Etwas** (mit einer Sprache ꝛc.), kjende meget nøie, være nøie bekjendt med; **der Vertraute**, Ens Fortrolige; **Einer seiner Vertrauten**, En af hans Fortrolige.

vertreiben, *v. a.* fordrive, uddrive, udjage, forjage; fjerne, fjerne fra sig; **von seinem Platze –**, jage fra sin Plads, fordrive fra sit Sted; **Einen aus seinem Besitze –**, fordrive En fra sin Eiendom; **aus dem Lande –**, jage ud af Landet; **ein Uebel, eine Krankheit** ꝛc. –, fordrive et Onde, en Sygdom; **Gewalt mit Gewalt –**, tilbagedrive Magt med Magt; **eine Waare –**, sætte i Omløb, forge for Afsætning; **Einem die Zeit –**, fordrive En Tiden; **sich die Zeit –**, fordrive Tiden (med), more sig med; **die Langeweile –**, fordrive Kjedsomeligheden; **die Farben, die scharfen Umrisse –**, sammensmelte, drive Farverne; gjøre Trækkene blødere, udjevne. **Vertreibung**, *f.* Fordrivelse, Uddriven, Udjagelse; Farvernes Drivning, Sammensmeltning, Udjevning.

vertreten, *v. a.* fortræde; træde fordærvet, sondertræde; **sich den Fuß –**, fortræde sin Fod, forvride Foden; **Einen –, Jemandes Stelle –**, træde i Ens Sted, repræsentere En; **Einen –**, være Ens Talsmand, tale til Fordeel for En, forsvare En; **Einem den Weg –**, træde i el. spærre Veien for En; **eine Ansicht, eine Meinung –**, forsvare, træde i Skranken for; **die Kinderschuhe – haben**, have traadt sine Børnesko. **Vertretung**, *f.* Fortræden, Forvridning; Sondertrædelse; Forsvar.

Vertreter, *m.* Talsmand, Forsvarer; Repræsentant, Stedfortræder.

Vertrieb, *m.* Aftræk, Varers Afgang, Afsætning, Salg, Omsætning, Det at sætte Varer i Omløb.

vertrinken, *v. a.* drikke bort; drikke op; tilbringe (Tiden) med Drik; drikke (sine Penge) op.

vertrocknen, *v. n.* fortørres, borttørres, hentørres; tørres; visne, henvisne (om Planter, om Saar); **das Vertrocknen, die Vertrocknung**, Fortørrelse, Udtørrelse; Hentørring, Borttørring; Bortvisnen.

vertrödeln, *v. a.* sølge til Marschandisere, sølge letsindigen; (*vulg.*) **die Zeit –**, fiase Tiden bort, spilde Tiden med smaalig Beskjæftigelse.

vertrösten, *v. a.* fortrøste; give En Haab el. Fortrøstning; opholde, henholde med tomme Løfter, med Haab el. Fortrøstninger; fortrøste fra een Tid til den anden. **Vertröstung**, *f.* Fortrøstning, Haab; tomme Løfter.

vertuschen, *v. a.* (*vulg.*) dølge, neddysse; **das wurde vertuscht**, det blev neddysset, det blev dulgt; **das Vertuschen**, Neddysen, Dølgen.

verübeln, *v. a.* **Einem Etwas –**, tage En Noget ilde op, fortænke En i Noget.

verüben, *v. a.* udøve, begaa (Ondt); **ein Verbrechen –**, begaa en Forbrydelse. **Verübung**, *f.* Udøvelse, Fuldbyrdelse.

verunehren, *v. a.* vanære, vanhædre, beskæmme, nedværdige; **sich –**, beskæmme sig, nedværdige sig. **Verunehrung**, *f.* Vanære, Beskæmmelse, Nedværdigelse.

veruneinigen, *v. a.* gjøre uenige, gjøre ueens, sætte Splid imellem Personer, bringe i Uenighed; **sich –**, blive uenige, komme i Uenighed. **Veruneinigung**, *f.* Uenighed, Splid.

verunglimpfen, *v. a.* forulempe, forkleine, bagtale, fornærme. **Verunglimpfung**, *f.* Fornærmelse, Forkleinelse, Bagtalelse.

verunglücken, *v. n.* forulykkes, komme i Ulykke, lykkes ilde, mislykkes; faa et ulykkeligt Udfald, gaa overstyr; blive ulykkelig; strande, gaa tabt; die Sache ist verunglückt, den Sag er forulykket, er strandet. **Verunglückung**, *f.* ulykkeligt Udfald, gal Ende; Ulykke, Undergang.

verunreinigen, *v. a.* gjøre ureen, tilsmudse, gjøre skiden, tilsøle, tilflye, besudle; plette; besmitte; vanhellige; **sich –**, tilsøle sig, gjøre sig skiden, paadrage sig Ureenlighed; *fig.* besudle sig (med en vanærende Handling); besmitte sig, (besmitte sine Hænder med Blod). **Verunreinigung**, *f.* Besudling; Besmittelse; Smuds, Ureenlighed; Vanhelligelse.

verunstalten, *v. a.* vanskabe, gjøre vanskabt, fordærve Formen el.

Stikkelsen, forvanske; vanzire el. vanfire. **Verunstaltung**, *f.* Forvanskning, Vanskabning.

veruntreuen, *v. a.* lade forkomme ved Utroskab el. Underslæb, borttage svigagtigen, forvanske, underslaa, begaa Underslæb. **Veruntreuung**, *f.* svigagtigt Brug, Borttagelse, Underslæb, Forvanskning som begaaes af Bestyrere, Formyndere, Tjenestefolk 2c.

verunzieren, *v. a.* vanzire el. vanfire.

verursachen, *v. a.* foraarsage, forvolde, volde, give Anledning, medføre, vække; das wird Lärm —, det vil vække Allarm. **Verursachung**, *f.* Forvoldelse.

verurtheilen, *v. a.* domfælde, domme, idomme Straf; zum Tode —, domme fra Livet, domme til Døden; **verurtheilt**, domt fra Livet, domt til Døden. **Verurtheilung**, *f.* Domfældelse, Dom; Fordømmelse.

vervielfältigen, *v. a.* mangfoldiggiøre, formere; multiplicere; sich —, formere sig. **Vervielfältigung**, *f.* Mangfoldiggjørelse, Formerelse.

vervierfachen, *v. a.* tage firdobbelt, multiplicere; med Fire; giøre fire Gange større.

vervollkommnen, *v. a.* bringe til større Fuldkommenhed, giøre fuldkommere, mere fuldkommen; sich —, fuldstændigere uddanne sig, bringe det til større Fuldkommenhed (i en Kunst 2c.); blive fuldkommere. **Vervollkommnung**, *f.* Fuldkommengiørelse, fuldstændigere Uddannelse.

vervollständigen, *v. a.* fuldstændiggiøre, giøre fuldstændig.

vervortheilen, *v. n.* forurette, besvige, forfordele, snyde. **Vervortheilung**, *f.* Forurettelse, Snyderi.

verwachsen, *v. n.* voxe sammen, voxe til, groe sammen (om Saar som lukkes); forsvinde i Væxten; sammenvoxe; forvoxe, voxe vanskabt, blive til Krobling; voxe for stærkt; ein Kleid —, voxe fra (en Kjole); **verwachsen**, forvoxet, skjæv; **dicht verwachsenes Gebüsch**, tæt sammenslynget el. -groet Buskværk, Krat; **das Verwachsen**, Sammenvoxning; Forvorning.

verwahren, *v. a.* forvare, giemme, opbevare; bevare, passe paa, forsvare, sikre, beskytte; frede, lukke; einen Garten mit einem Zaun —, indhegne en Have, indslutte med Gjærde, indfrede; sich —, bevare sig, sikkre sig; sich gegen Etwas od. vor Etwas —, bevrygge sig mod, sikkre sig imod, bevare sig imod, protestere imod; sich vor der Kälte —, beskytte sig imod Kulden. **Verwahrung**, *f.* Forvaring, Gjemme; Varetægt; Bevaring, Værge, Beskyttelse; Sikring; Arrest; Etwas in seiner Verwahrung haben, have Noget i Forvaring; in Verwahrung geben, give i Forvaring; Verwahrung (Wahrung) der Rechte, Varetægt, Forsvar; Verwahrung gegen . . ., Moderklæring, Indsigelse, Reservation, Protest.

Verwahrer, *m.* Bevarer.

verwahrlich, *a. & av.* som kan forvares; i Forvaring; Etwas — niederlegen (bei Einem), nedlægge Noget i Ens Varetægt, deponere.

verwahrlosen, *v. a.* forsømme, ikke tage Vare paa; lade omkomme el. lide Mangel af Uagtsomhed; ein verwahrlostes Kind, et Barn som er forsømt, som ikke har nydt den fornødne Pleie el. Opdragelse. **Verwahrlosung**, *f.* Forsømmelse.

Verwahrsam, *m.* Forvaring; Arrest.

verwaisen, *v. n.* blive fader- el. moderløs; **verwaiset**, faderløs, moderløs; *fig.* forladt.

verwalten, *v. a.* forvalte, bestyre, forestaa; ein Amt —, føre, bestyre et Embede; die Gelder, öffentliche Gelder —, bestyre Penge, forvalte de offentlige Indtægter. **Verwaltung**, *f.* Forvaltning, Bestyrelse, Embedsforelse.

Verwalter, *m.* Forvalter, Bestyrer; Godsforvalter, Oconomus.

Verwalterin, *f.* Forvalterens Kone; Forvalterske, Bestyrerinde; Huusholderske, Oeconoma.

verwandeln, *v. a.* forvandle, omskabe; omdanne. **Verwandlung**, *f.* Forvandling, Omskabning, Omdannelse.

verwandt, *a.* beslægtet, paarørende; er ist mir —, han er i Familie (i Slægtskab) med mig; **ein Verwandter**, en Slægtning, Paarørende Frænde; nahe —, Nærpaarørende.

Verwandtschaft, *f.* Slægtskab; *fig.* Beslægtning; Overeensstemmelse. [Slægtskab.

verwandtschaftlich, *a.* grundet i

verwarnen, *v. a.* advare, advare eftertrykkeligt; advare under Straf Paabydelse. **Verwarnung**, *f.* Advarsel, Varsel (fra Øvrigheden).

verwaschen, *v. a.* opbruge til Vaskning; afvaske; udvaske; udtynde, sammensmelte Farverne.

verwaschen, *a.* forvasket.

verwässern, *v. a.* udvande for meget, lade for længe ligge i Blød; i Vand; udtynde for stærkt, giøre til Vand.

verweben, *v. a.* væve op, opbruge i Vævningen sammenvæve, væve ind i, sammenslynge; *fig.* forbinde, indflette i; sich —, slynge sig i hinanden. **Verwebung**, *f.* Sammenvævning, Sammenslyngning.

verwechseln, *v. a.* forverle, forbytte, sammenblande; Eins mit dem Andern —, forverle det Ene med det Andet; seine Handschuhe, seinen Hut 2c. —, forbytte sin Hat, faa en Andens Hat istedetfor sin egen; Geld —, ombytte, verle Penge. **Verwechselung**, *f.* Forverling, Forbytning; Confusion, Sammenblanding; Ombytning; Feiltagelse.

verwegen, *a.* forvoven, altfor dristig; vovelig; uforfærdet; ein verwegener Mensch, ein verwegenes Unternehmen, et forvovent Menneske, forvovent Foretagende. **Verwegenheit**, *f.* Forvovenhed; høi Grad af Dristighed.

verwehen, *v. a.* bortblæse, blæse bort, vifte bort; bortføre med Vinden, henveires.

verwehren, *v. a.* hindre; Einem Etwas —, hindre En i Noget, nægte, forbyde En Noget; formene; Einem den Eintritt —, formene En Adgang. **Verwehrung**, *f.* Hindring, Forbyden.

verweichlichen, *v. a.* giøre blødagtig el. qvindagtig; forkjæle; *v. n.* blive qvindagtig, feig; svækkes. **Verweichlichung**, *f.* Blødagtiggjørelse, Svækkelse.

verweigern, *v. a.* nægte, afslaa; formene; ikke tillade; vægre sig ved at 2c.; Einem Etwas —, nægte En Noget, give Afslag. **Verweigerung**, *f.* Nægtelse, Afslag; afslaaende Svar; Formenelse; Vægring.

verweilen, *v. n.* dvæle, opholde sig, tsve; blive paa et Sted; sich —, opholde sig; blive staaende ved Noget; **das Verweilen**, Dvælen, Opholb.

verweinen, *v. a.* henbringe grædende, hengræde; græde bort; den Schmerz —, bortgræde, lindre sin Smerte ved Taarer; **verweint**, forgræbt.

Verweis, *m.* (*pl.* -se) Bebreidelse, Irettesættelse, Revselse, Dadel; ein scharfer —, en drøi Irettesættelse; Einem einen — geben, giøre En Bebreidelse, give Irettesættelse.

verweisen, *v. a.* henvise; forvise, vise bort, landsforvise; den Leser auf Etwas —, (auf ein Buch, eine Stelle 2c.) henvise Læseren til en Bog; Einem Etwas —, bebreide En Noget, foreholde ham det, irettesætte ham derfor; des Landes verwiesen, landsforviist. **Verweisung**, *f.* Henvisning; Forvisning, Landsforvisning; Bebreidelse.

verwelken, *v. n.* visne, gaa ub; falme; **das Verwelken**, Visnen, Falmen. gængelig.

verwelklich, *v.* visnelig; for-

verwelklichen, *v. a.* giøre verdslig; secularisere.

verwenden, *v. a.* bortvende, vende bort; anvende Noget; Etwas auf Etwas —, anvende paa Noget; viel auf Kleider, auf Pferde 2c. —, anvende mange Penge, ødsle paa; viel Fleiß auf Etwas —, anvende megen Flid paa Noget; sich für Einen —, gaa i Forbøn for En, tale for En, anbefale En. **Verwendung**, *f.* Anvendelse; Anbefaling, Forbøn.

verwerfen, *v. a.* forkaste; bortkaste, kaste omkring, kaste her og der, hid og bid, forkægge, kaste hulter til bulter; *fig.* forkaste, vrage, ikke antage, fordømme; ikke lade gjelde; einen Richter —, excipere imod en Dommer; sich —, kaste feil, kaste sig, blive krum; *v. n.* kalve for tidlig,

føde for tidlig. **Verwerfung**, *f.* Forkastelse; Fordømmelse; Afkjendelse af, Exception imod (en Dommer).

verwerflich, *a.* forkastelig, som ikke kan antages; fordømmelig.

verwesen, *v. n.* raadne, forraadne, gaa i Foraadnelse; hensmuldre. **Verwesung**, *f.* Forraadnelse.

verwesen, *v. a.* bestyre, forvalte, forestaa, regere.

Verweser, *m.* Bestyrer; Underbestyrer; Vicarius, Stedfortræder; Statholder, Forstander (Reichsverweser, Rigsforstander).

verweslich, *a.* Forraadnelse underkastet, forraadnelig, forkrænkelig; forgængelig. **Verweslichkeit**, *f.* Forraadnelighed, Fordærvelighed; Forkrænkelighed.

verwetten, *v. a.* vædde bort, tabe ved Vaddemaal.

verwichen, *a.* afvigt, sidstafvigt, sidst; *im verwichenen Jahre*, i sidstafvigte Aar; *av.* (*vulg.*) sidstleden, nylig.

verwickeln, *v. a.* forvikle, indvikle; gjøre indviklet; forvirre, bringe i Vilderede, i Urede, gjøre urede; **die Füße in Etwas –, sich mit den Füßen –**, faa Benene indviklede (i Garn ꝛc.); **Einen in eine Sache, in ein Unternehmen –**, indvikle En i, inddrage i; **sich –**, forvikle sig, komme i Vilderede el. i Urede; blive indviklet; indvikles, forvirres, kommes i Forvirring. **Verwickelung**, *f.* Forvikling, Indvikling, Forvirring, Vilderede, Urede; Knuden el. Forviklingen i et Drama; Indvikling, Deeltagelse i en Sag.

verwiegen, *v. a.* veie, veie ud (ved Salg ꝛc); **sich –**, veie feil.

verwildern, *v. n.* blive vild, forvildes, vanslægte, blive ustyrlig; ligge udyrket, blive øde, blive til en Urken af Mangel paa Dyrkning; udarte af Mangel paa Opdragelse; **– lassen**, forsømme, lade ligge hen udyrket; *v. a.* gjøre vild, gjøre dum; **verwildert**, forvildet, vild; udartet, forsømt, øde. **Verwilderung**, *f.* Forvildelse; Mangel paa Dyrkelse, paa Opdragelse el. Optugtelse; Uorden, raa, vild, udyrket Tilstand.

verwinden, *v. a.* slynge i hinanden, vikle om hinanden, forvikle; *fig.* forvinde, bære, overstaa; **einen Verlust ꝛc. –**, forvinde et Tab, faa det forvundet.

verwirken, *v. a.* forbryde; begaa, gjøre sig skyldig i Noget; **das Leben –**, forbryde sit Liv, have sit Liv forbrudt.

verwirklichen, *v. a.* virkeliggjøre, realisere, udføre, iværksætte; **seine Pläne –**, bringe sine Planer i Udførelse; **sich –**, virkeliggjøres, opfyldes, gaa i Opfyldelse. **Verwirklichung**, *f.* Opfyldelse, Virkeliggjørelse, Udførelse, Iværksættelse.

verwirren, *v. a.* forvirre, bringe i Forvirring, bringe i Vilderede, i Urede; **Einen –, verwirrt machen**, gjøre En forvirret, forvildet; bringe En ud af Fatning; **Einem den Verstand –**, forvirre Ens Hjerne; **sich –**, forvirres; **verwirrt**, forvirret, forviklet; urede; forbløffet; **verwirrt im Kopfe**, forvirret i Hovedet, forstyrret i Hovedet. **Verwirrung**, *f.* Forvirring, Forvirrelse; Forstyrrelse; Vilderede, Urede; Uorden; Forvikling.

verwischen, *v. a.* udslette, udviske, viske bort; **sich –**, udslettes, tabe sig; **verwischt**, udslettet.

verwittern, *v. n.* forvittres, forvandles til Støv, opløses el. ødelægges af Luften el. Veiret; hensmuldre; **verwittert**, forvittret; **das Verwittern**, Forvittring.

verwittwet, *a.* som har mistet sin Mand el. sin Kone; som er Enkemand el. Enke; **die verwittwete Königin** (Königin-Wittwe), Enke-Dronning.

verwöhnen, *v. a.* forvænne, forkjæle; **sich –**, forvænnes, faa slemme Vaner; **verwöhnt**, forkjælet, forvænt. **Verwöhnung, Verwöhntheit**, *f.* Forvænnelse, Forkjælelse.

verworfen, *a.* forkastet, udskudt, forstudt, forstødt; *fig.* forvorpen, høistforagtelig, ryggesløs; **ein Verworfener**, en Fordømt; en meget slet Person. **Verworfenheit**, *f.* Forvorpenhed, Ryggesløshed.

verworren, *a.* forvirret, *s.* **verwirren**; **verworrene Rede, Gerüchte** ꝛc., dunkel og forvirret, usammenhængende Tale, dunkelt Rygte. **Verworrenheit**, *f.* Forvirring, Uorden; Dunkelhed.

verwundbar, *a.* som kan saares, saarlig, let at saare.

verwunden, *v. a.* saare; *fig.* krænke, fornærme, saare, mishage; **das Ohr –**, mishage Øret; **sich –**, saare sig, komme til Skade. **Verwundung**, *f.* Saar; Fornærmelse, Krænkelse.

verwundern, *v. a.* forundre, sætte i Forundring, forbause; **es ist nicht zu –**, det er ikke at undres over; **sich – (über)**, undres over Noget, forundre sig, falde i Forundring. **Verwunderung**, *f.* Forundring; **Einen in Verwunderung setzen**, sætte En i Forundring; **in Verwunderung gerathen**, geraade i, blive sat i Forundring.

verwünschen, *v. a.* forbande, ønske Ondt over; **verwünscht**, forbandet. **Verwünschung**, *f.* Forbandelse.

verwüsten, *v. a.* ødelægge, forstyrre; hærge; fordærve. **Verwüstung**, *f.* Ødelæggelse, Forstyrrelse; stor Skade.

Verwüster, *m.* Ødelægger, Hærger.

verzagen, *v. n.* forsage, tabe Modet, mistrøstes, blive modløs, modfalden; **verzagt**, modløs, modfalden; bange, frygtsom; **verzagt machen**, gjøre forsagt, betage Modet. **Verzagtheit**, *f.* Forsagthed, Modløshed, Modfaldenhed; Banghed.

verzählen, *v. a.* tælle feil; **sich –**, *v. r.* fortælle sig, tælle feil.

verzahnen, *v. a.* forsyne med Tænder, sætte Tænder paa et Hjul; udtakke, forsyne med Takker; sammensøie med Takker som gribe i hinanden; *v. n.* ophøre at faa Tænder. **Verzahnung**, *f.* Tandrad, Tænder i et Hjul; Sammensøining ved Takker el. Tænder.

verzapfen, *v. a.* sammensøie ved en Tap, sælde en Not ind; udsælge; i Detail fra Tønden (uden først at tappe paa Flasker) udtappe. **Verzapfung**, *f.* Sammensøining ved en Tap el. Tand; Fældning; Udtapning og Udsalg umiddelbar fra Tønden (f. Ex. af Øl).

verzärteln, *v. a.* forkjæle, behandle altfor omhyggelig, forvænne, vænne til Blødagtighed. **Verzärtelung**, *f.* Forkjælelse.

verzaubern, *v. a.* forttrylle, forhere; forgjøre.

verzehnfachen, *v. a.* tage tidobbelt, gjøre ti Gange større; multiplicere med ti, fordoble ti Gange.

verzehnten, *v. a.* svare Tiende af.

verzehren, *v. a.* fortære, bortæde, sluge; ødelægge; spise op, consumere, forbruge; **viel Geld –**, bruge mange Penge, give mange Penge ud; **der Kummer verzehrt ihn**, Kummer fortærer, martrer ham; **sich –**, verzehrt werden (durch Gram ꝛc.), hentæres af Kummer. **Verzehrung**, *f.* Fortæring; Fortærelse; Forbrug; Hentæring (af Sorg).

Verzehrer, *m.* Fortærer, Forbruger, Consument.

verzeichnen, *v. a.* tegne feil; **sich –**, fortegne sig, tegne feil; (aufzeichnen) optegne, fortegne; gjøre en Fortegnelse; notere, opskrive, bemærke; **das Verzeichnen, die Verzeichnung**, Optegnelse, Notering, Opskrivning; Feil i Tegningen.

Verzeichniß, *n.* Fortegnelse, Liste; **ein – entwerfen, machen**, optage en Fortegnelse.

verzeihen, *v. a.* forlade, tilgive; **Einem –, Einem sein Vergehen –**, tilgive En, tilgive En hans Forseelse; **verzeihe mir!** forlad mig! tilgiv mig! **Verzeihung**, *f.* Forladelse, Tilgivelse; **Einen um Verzeihung bitten**, bede En om Forladelse; **um Verzeihung!** (verzeihen Sie!) om Forladelse! forlad mig! med Deres Tilladelse!

verzeihlich, *a.* tilgivelig, undskyldelig.

verzerren, *v. a.* fordreie, forvrænge; fortrække; forvanske; vanskabe; **das Gesicht –**, fordreie Ansigtet ved Grimaseer; **den Mund –**, fordreie Munden; vrænge Mund. **Verzerrung**, *f.* Fordreielse; Forvanskning; Fortrækning; Carricatur.

verzetteln, *v. a.* udsprede, udstrøe el. spilde i smaa Stykker; kaste, smide hist og her; *fig.* rutte med, bort-

ødsle, forøde lidt efter lidt, kaste bort; forspilde; forkomme.

Verzicht, *m.* Afkald, Afstaaelse; – leisten, gjøre Afkald paa, afstaa fra, frasige sig, opgive, give Slip paa.

verzichten, *v. n.* auf Etwas –, gjøre Afkald paa, frasige sig, give Slip paa, afstaa fra; auf sein Recht –, afstaa fra sin Ret. **Verzichtung, Verzichtleistung**, *f.* Afkald, Afstaaelse, Frasigelse.

verziehen, *v. a.* fortrække, trække skjæv, forstyde, trække for langt ud, strække for meget; forbreie; das Gesicht, den Mund –, forbreie Ansigtet, forbreie Munden, vrænge Mund; ein Kind –, opdrage et Barn slet, forvænne, forkjæle et Barn; sich –, fortrække sig, trækkes skjæv; kaste sig, krummes; forstydes, forstydes i Traadene (om Tøi); trække feil, gjøre et galt Træk (i Schalspil ꝛc.); drage bort, trække bort, gaa over, tabe sig; forhales, gaa i Langdrag; – Sie ein wenig! behag at vente lidt! *v. n.* tøve, blive længe borte, ikke komme, opholde sig, vare længe; **verzogen**, slet opdraget; forkjælet. **Verziehung**, *f.* Fortrækning, Fordreining; slet Opdragelse, Forkjælelse, Forvænnelse til Blødagtighed.

verzieren, *v. a.* sire el. zire, pryde, udpynte, smykke; anbringe Sirater paa, forstjønne. **Verzierung**, *f.* Udpyntning, Prydelse, Sirat, Pynt paa Klæder ꝛc.; Forziring el. Forstring, Decoration.

Verzierer, *m.* En som pynter op, som decorerer.

verzimmern, *v. a.* fortømre; beklæde med Fortømring el. Bræder paa Siderne (f. E. en Skakt). **Verzimmerung**, *f.* Fortømring, Beklædning med Bræder, med Tømmerværk.

verzinnen, *v. a.* fortinne. **Verzinnung**, *f.* Fortinning.

verzinsen, *v. a.* forrente, betale Rente el. Skat af; sich –, forrente sig, give Rente. **Verzinsung**, *f.* Forrentning; Rentes Betaling.

verzögern, *v. a.* opsætte, forsinke, forhale, trække i Langdrag; opholde; verzögert werden, forsinkes, gaa i Langdrag; unsere Abreise wurde verzögert, vor Afreise forsinkedes. **Verzögerung**, *f.* Opsættelse, Forsinkelse, Sinkelse, Forhaling, Ophold.

verzollen, *v. a.* fortolde, betale Told af Noget. **Verzollung**, *f.* Fortoldning.

verzucken, *v. n.* have Krampetrækninger, dør i Krampetrækninger (bruges sjeldent). **Verzuckung**, *f.* Convulsion, Krampetrækning.

verzuckern, *v. a.* sukkre, komme Sukker i el. paa; sukkre for stærkt, komme for meget Sukker i.

verzückt, *a.* henrykt. **Verzücktheit**, *f.* Henrykkelse. **Verzückung**, *f.* Henrykkelse (Verbet **verzücken** forekommer kun sjeldent).

Verzug, *m.* Forhaling, Opsættelse, Ophold, Forsinkelse, Sinkelse; Henstand; ohne –, uden Ophold, ufortsvet.

verzüglich, *a.* forhalende, som foraarsager Opsættelse, dilatorisk.

verzwackt, verzwickt, *a.* (*vulg.*) forbømt, forbandet.

verzweifeln, *v. n.* fortvivle; mistvivle; an Einem –, mistvivle om et Menneske, opgive Haabet om.

verzweifelt, *a.* fortvivlet; fortvivlende, nedslaaende; forbømt, forbandet, i høieste Grad til Fortvivlelse; **ein Verzweifelter**, en Fortvivlet. **Verzweiflung**, *f.* Fortvivlelse; Einen in (zur) Verzweiflung bringen, bringe En til Fortvivlelse; in Verzweiflung fallen, gerathen, synke, bringes til, geraade i Fortvivlelse, være fortvivlet.

verzweigen, *v. r.* sich –, forgrene sig, skilles ad i mange Grene. **Verzweigung**, *f.* Forgrening.

verzwiefachen, *v. a.* fordoble, tage to Gange.

Vesper, *f.* (Vesperzeit) Midaften, Tiden henimod Aften, Aften; Aftensang, Eftermiddagsprædiken. **-brod**, *n.* Midaftensmad, Vesperkost, Mellemmad. **-glocke**, *f.* Aftenklokke, Aftenringning. **-predigt**, *f.* Eftermiddagsprædiken, Aftensang, Aftenmesse. **-zeit**, *f.* Midaften, Aftentid.

vespern, *v. n.* spise Midaftensmad. [ning, fast Plads.

Veste, *f.* (forældr. „Feste") Fæst-

Veteran, *m.* (*pl.* **-en**) Veteran.

Veterinair, *m.* Veterinair, Dyrlæge. **-schule**, *f.* Veterinærskole. **-wissenschaft**, *f.* Veterinairvidenskab, Dyrlægekunst.

Vettel, *f.* (*pl.* **-n**) Kjærling, Ovind; Taske, Tøite.

Vetter, *m.* (*pl.* **-n**) Fætter, Søskendebarn, Cousin; sich – nennen, kalde hinanden Fættere.

Vetternwirtschaft, *f.* Begunstigelse af Slægtninge, Nepotisme.

Vetterschaft, *f.* Fætterskab; Slægtskab. [have til Bedste.

verwenden, *v. a.* verere el. fixere, **Verwendung**, *f.* Springgglas, Fixeerglas, Glasdraaber som forvandles til Stov. **-gurke**, *f.* vild Agurk, Æselsagurk. **-ring**, *m.* Fixeerring. **-schloß**, *n.* Laas med en hemmelig Fjer, Fixeerlaas. **-spiegel**, *m.* Fixeerspeil.

Vicar, *m.* Vicarius.

Vicariat, *n.* Vicariat.

Vice- Vice: **Viceadmiral**, *m.* Viceadmiral ꝛc.

Vichtel, *f.* (*pl.* **-n**) Lokkepibe.

Victualien, *pl.* Victualier, Fetallie, Fødevarer. [mere.

vidimiren, *v. a.* vidimere, fidi-

Vieh, *n.* Fæ; umælende Dyr; Beest; Nød; (Rindvieh ꝛc.) Qvæg, Kreatur, Fæmon; kleines –, smaat Qvæg, *fig. vulg.* Fæhoved, dumt Menneske; ein Stück –, et Hoved, Qvæghoved, et Stykke Qvæg.

Vieharzenei, *f.* Qvægmedicin. **-kunst, -kunde**, *f.* Veterinairvidenskab, Dyrlægekunst. **-schule**, *f.* Veterinairskole.

Vieharzt, *m.* (Thierarzt) Dyrlæge. **-bestand**, *m.* (Viehstand, Viehstock, Stock Vieh) Qvægbesætning. **-bremse**, *f.* Qvægstikker, Slags Brems (asilus). **-dieb**, *m.* Qvægtyv. **-diebstahl**, *m.* Qvægtyveri. **-fall**, *m.* Qvægstyrtning, stor Dødelighed blandt Qvæg. **-futter**, *n.* Foder til Qvæg. **-handel**, *m.* Qvæghandel, Handel med Qvæg. **-händler**, *m.* Qvæghandler. **-hirt**, *m.* Qvæghyrde, Fæhyrde, Qvægrygter, Hyrde. **-hof**, *m.* Qvæghuus; Baggaard, Fægaard. **-hürde**, *f.* Qvægfold. **-hüter**, *m.* Qvægrygter, Qvægvogter, Rygter. **-knecht**, *m.* Karl som passer Kreaturerne, Qvægrygter. **-magd**, *f.* Pige som passer Kreaturerne, Kopige. **-markt**, *m.* Qvægmarked, Fæmarked; Qvægtorv. **-schade**, *m.* Tab af Qvæg; Skade som anrettes af Qvæget. **-schelle**, *f.* Kobjælde, Klokke el. Bjælde om Halsen paa Qvæg som græsser. **-schwemme**, *f.* Vandsted hvor Kreaturer vandes. **-seuche**, *f.* Qvægsyge. **-stall**, *m.* Qvægstald, Fæstald, Fæhuus, Kostald. **-stand**, *m.* s. **Viehbestand. -steuer**, *f.* Afgift af Qvæg. **-tränke**, *f.* Vandingssted for Qvæget. **-trift**, *f.* **-trieb**, *m.* Græsningsret, Overdrev; Fæhave, Fægang, Kogang, Kohave. **-weide**, *f.* Græsgang, Overdrev, Vang. **-zucht**, *f.* Qvægavl, Fæavl, Fædrift, Fæhold, Opdræt af Qvæg; Viehzucht treiben, drive Qvægavl, opelske Qvæg.

viehisch, *a.* fæist, dyrist; *av.* paa en dyrisk, fæist Maade; som et Dyr.

viel, (*pl.* **viele**) *a.* megen, meget; *pl.* mange; – Geld, mange Penge; viele Freunde, mange Venner; – Redens, megen Snak; *av.* meget, langt; viel besser, grösser ꝛc. meget bedre, langt bedre, langt større; sehr –, saare meget, en stor Deel; so viel als, saa meget som; so viel ich weiß, saa vidt jeg veed; um wie viel mehr, weniger, besser ꝛc., saa meget desto mere, saa meget mindre, saa meget bedre; vielweniger, end sige; wie viel? wie viele? hvor meget? hvor mange? zu –, – zu –, for meget, altfor meget; einer Sache zu – thun, gjøre for meget af det, gaa for vidt i Noget; *subst.* **Viel, Vieles**, (*pl.* **Viele**) Meget, Mangt, Mange (dog underforstaaes næsten altid, ligesom i Dansken, et andet Ord der udfylder Begrebet).

vielartig, *a.* mangeartet, mangeslags; hvoraf der gives mange Arter.

vielästig, *a.* grenet, som deler sig i mange Grene.

vieläugig, *a.* mangesinet, som har mange Sine.

vielbegabt, *a.* høit begavet, som har fortrinlige Naturgaver.

vielblätterig, *a.* mangebladet.

vielblumig, *a.* mangeblomstret, som bærer mange Blomster.

vieldeutig, *a.* fleertydig, som har flere Betydninger. **Vieldeutigkeit**, *f.* Fleertydighed.

Vieleck, *n.* Mangekant, Polygon.

vieleckig, *a.* mangekantet.

vielerlei, *a.* mangeslags, mangehaande.

vielfach, *a.* & *av.* flere Gange, mange Gange, mangefold; paa mange Maader, i mange Henseender.

Vielfachheit, *f.* Mangfoldighed.

vielfältig, *a.* & *av.* mangefold; mange Gange gientagen; paa mangfoldige Maader; i stor Mængde.

Vielfältigkeit, *f.* Mangfoldighed, Mængde.

vielfarbig, *a.* fleerfarvet, broget.

vielförmig, **vielgestaltig**, *a.* fleerformet; som viser sig under flere Former el. Skikkelser. **Vielförmigkeit**, *f.* Mængde el. Mangfoldighed af Former.

Vielfraß, *m.* Vielfras, Jerven (Dyr, gulo); *fig.* Slughals, graadig Æder.

Vielfuß, *m.* Tusindbeen, mangebenet Insect, Skolopender, Skolorm.

vielfüßig, *a.* mangebenet.

vielgeliebt, *a.* høitelsket; meget afholdt; dyrebar.

Vielgötterei, *f.* Fleerguderi, Polytheisme.

Vielgut, *n.* (Bot.) Slags vild [Petersilie.

vielhäutig, *a.* fleerskindet; overtrukken med mange Hinder.

Vielheit, *f.* Fleerhed, Mængde; stor Mængde; Fleertal, Pluralis.

vieljährig, *a.* fleeraarig, mangeaarig.

vielköpfig, *a.* mangehovedet.

vielkörnig, *a.* som indeholder mange Korn. [muligen.

vielleicht, *av.* maaskee, kanskee;

vielmal, **vielmals**, *av.* mange Gange, flere Gange, ofte, hyppigen; wie vielmal, hvor mange Gange, hvor ofte.

vielmalig, *a.* som skeer el. gientages mange Gange, ofte gjentagen, hyppig.

vielmehr, *av.* snarere, meget mere, langt mere, hellere; tvertimod; um wie –, hvor meget mere.

vielnamig, *a.* som har flere el. mange Navne.

vielruderig, *a.* som har flere Rader Aarer. [ſiger meget.

vielſagend, *a.* udtryksfuld; som

vielſaitig, *a.* som er besat med flere el. mange Strænge.

vielſamig, *a.* som indeholder meget Frø, som giver megen Sæd.

Vielſchreiber, *m.* En som skriver meget, meget frugtbar Forfatter; Polygraph; Smører, slet Skribent.

Vielſchreiberei, *f.* Skriven over mange Materier; en Forfatters Frugtbarhed; Smøreri.

vielſeitig, *a.* fleersidig, fleersidet; mangesidet, mangesidig, som har mange Sider. **Vielſeitigkeit**, *f.* Fleersidighed.

vielſilbig, *a.* fleerstavelset, bestaaende af flere Stavelser; **vielſilbiges Wort**, Fleerstavelsesord.

vielſpaltig, *a.* (Bot.) flere Gange kløvet.

vielſtimmig, *a.* fleerstemmig, indbrettet for flere Stemmer, som udføres (synges) af flere Stemmer.

vielvermögend, *a.* meget formaaende, mægtig, som har megen Indflydelse.

Vielweiberei, *f.* Fleerkoneri, Ægteskab med flere Kvinder paa eengang.

Vielwiſſer, *m.* En som besidder en stor Masse Kundskaber i flere Fag; Polyhistor.

Vielwiſſerei, *f.* Kundskab i mange forskjellige Fag, Polyhistori.

vier, *a. num.* fire; – Füße, firebeen; auf allen Vieren kriechen, krybe paa alle Fire; unter – Augen, under fire Øine; mit Vieren fahren, kjøre med fire Heste; **die Vier**, **Viere**, Fire, Firen i Kortspil; Firtal.

vierbeinig, *a.* firfødet, firbenet.

Vierblatt, *n.* Firblad, Firkløver, Plante som bærer fire Blade paa en Stilk.

vierblätterig, *a.* firbladet.

vierdrähtig, *a.* firtraadet.

Vierdraht, *m.* Slags halvt linned, halvt uldent Tøi, Tirletan.

Viereck, *n.* Firkant.

viereckig, *a.* firkantet.

viererlei, *a.* firslags; auf – Weiſe, paa fire Maader.

vierfach, **vierfältig**, *a.* firdobbelt, firefold; **das Vierfache**, det Firdobbelte. [departen af et Rige.

Vierfürſt, *m.* Regent over Fier-

vierfüßig, *a.* firfødet; vierfüßige Thiere, firfødede Dyr.

Viergeſpann, *n.* fire Heste for Vognen, Firspænd, Forspænd af fire Heste. [Musikstykker).

vierhändig, *a.* firhændig (om

vierjährig, *a.* fireaarig; værende i fire Aar; fire Aar gammel.

vierköpfig, *a.* som har fire Hoveder.

Vierling, *m.* Mynt som gielder fire Pfenninge; (Fjerdingkar, Fjerdepart). [belt.

viermal, *a.* fire Gange; firdobbelt.

viermalig, *a.* fire Gange gientagen, som skeer fire Gange.

viermonatlich, *a.* fire Maaneder gammel; værende i fire Maaneder.

vierpfündig, *a.* som veier fire Pund, firepundet.

Vierpfünder, *m.* Firepunder.

vierräderig, *a.* som har fire Hjul.

vierſchrötig, *a.* firkantet; firskaaren; grov, svær.

vierſeitig, *a.* firsidet; firkantet.

vierſilbig, *a.* firstavelses; **ein vierſilbiges Wort**, et Firstavelses-Ord.

vierſpännig, *a.* forspændt med fire Heste. [vogn.

Vierſpänner, *m.* Firspandsvierſtündig, *a.* som varer i fire Timer; fire Timers.

viertägig, *a.* som varer el. har varet fire Dage; fire Dages; fire Dage gammel; **viertägiges Fieber**, Trediedags Feber.

vierte, (der, die, das Vierte) *a. ord.* den, det fierde; **der – Theil**, den fierde Deel, Fierdepart, Fjerdedeelen; **der Vierte** (des Monats), den fierde (Dag i Maaneden).

viertens, *av.* for det fierde.

viertehalb, *a.* halvfierde, tre og en halv.

Viertel, *n.* (*pl.* ufr.) Fierdedeel, Fierdepart; (Vierteelle) Ovarteer, Fierdepart af en Alen; (Viertelpfund) Fjerdingspund; (Viertelstonne), Anker, Fierdepart af en Tønde; (Stadtviertel) Ovarteer af Byen; ein – (Kalbs- Lammsviertel), en Fierding, Lamme- Kalvefierding (Bagfierding el. Forfierding); et Ovarteer; **ein – auf eins**, et Ovarteer paa el. til Et; **drei – auf vier**, tre Ovarteer paa, til Fire.

Viertelbogen, *m.* Ovartark, Ovartblad. **-elle**, *f.* et Ovarteer, Fierdepart af en Alen. **-hundert**, *n.* en Fierdepart af hundrede. **-jahr** *n.* Fierdingaar, Ovartal. **-kreis**, *m.* Fierdepart af en Kreds; Ovadrant. **-meile**, *f.* Fierdingmiil, en Fierdingvei. **-note**, *f.* Fierdedeelsnode. **-pauſe**, *f.* Fierdedeelspause. **-pfund**, *n.* Fierdingspund. **-ſtrich**, *m.* Compasstreg. **-ſtunde**, *f.* Ovarteer. **-takt**, *m.* Fierdedeelstact. **-tonne**, *f.* Anker, Fierdepart af en Tønde.

vierteljährig, *a.* & *av.* som varer et Fierdingaar; som skeer hvert Fierdingaar; qvartalsviis.

vierteln, *v. a.* (*vulg.*) dele i fire Dele, skiære i fire Parter.

viertens, *av.* for det fierde.

viertheilen, *v. a.* dele i fire Dele; partere i fire Stykker; slides ihjel af fire Heste.

viertheilig, *a.* sammensat af fire Dele, delelig i fire Dele.

vierzehn, *a. num.* fiorten; – Tage, fiorten Dage.

vierzehnte, *a. ord.* fiortende.

vierzehntens, *av.* for det fiortende.

vierzeilig, *a.* bestaaende af fire Linier; **vierzeilige Strophe**, firliniet Strofe; **vierzeilige Gerſte**, firradet Byg, Slags tidlig moden Byg.

vierzig, *a. num.* fyrretyve.

Vierziger, *m.* **Vierzigerin**, *f.* en fyretyveaarig Mand, Qvinde.

vierzigjährig, *a.* fyretyveaarig; fyrretyve Aar gammel.

vierzigſte, *a. ord.* fyrretyvende.

vierzigtägig, *a.* værende i fyrretyve Dage; fyrretyve Dages.

vierzollig, **vierzöllig**, *a.* fire Tommers.

Vignette, *f.* Vignet.

Villa, *f.* (*pl.* **Villa's** od. **Villen**) Villa, Landsted, Lyststed.

Viole, *f.* (*pl.* **-n**) Fiol, Fiolblomst; Martsfiol; Bratsch (Mus.

violet, *a.* fiolet, fiolblaa. [Instr.).

Violine, *f.* Fiolin, Violin.

Violinist, *m.* Fiolinist el. Fiolinist. [Violinnøgle.

Violinschlüssel, *f.* Fiolin- el.

Violinspieler, *m.* Fiolin- el. Violinspiller.

Violoncell, *n.* Violoncel, Basfiol.

Violoncellist, *m.* Violoncellist.

Viper, *f.* (*pl.* **-n**) Viper-Snog, Hugorm, Øgle. **-gras**, *n.* **Vipernwurzel**, *f.* (Schlangenwurz) Slangerod, Skorzoneerrod. **-natter**, *f.* fort Viper-Snog.

Virtuose, *f.* Virtuos.

Virtuosin, *f.* qvindelig Virtuos.

Virtuosität, *f.* Virtuositet.

Vision, *f.* (*pl.* **-en**) Vision.

Visir, Visier, *n.* (*pl.* **-e**) Visir (paa en Hjelm) Hjelmgitter; – am Gewehr, Korn el. Sigte paa et Gevær, Sigte.

visiren, *v. a.* sigte, tage Sigte; (aichen) opmaale Kar med Visirstok, visere; justere, prøve og stemple Maal el. Vægt; einen Reisepaß –, visere (paategne) et Reisepas; **das Visiren, die Visirung**, Visering; Opmaaling af Kar; Justering.

Visirmaaß, *n.* (Eichmaß) Visirmaal, Vragermaal, justeret Maal. **-stab**, *m.* **-ruthe**, *f.* Visirstok, Vragerens Tommestok.

Visirer, *m.* (Aicher) Viserer, Maaler og Vrager, Justerer.

Visite, *f* (*pl.* **-e**) Visit.

Visitenkarte, *f.* Visitkort.

visitiren, *v. a.* visitere.

Visitation, *f.* Visitation, Besigtelse, Visitats; Synsforretning, Syn, Eftersyn; Huusundersøgelse.

Vitriol, *m.* Vitriol. **-erde**, *f.* Vitrioljord. **-geist**, *m.* Vitriolspiritus, Vitriolsyre. **-hütte, -siederei**, *f.* **-werk**, *n.* Vitriolfabrik. **-öl**, *n.* Vitriolie. **-säure**, *f.* Vitriolsyre, Svovlsyre. [triolsk.

vitriolartig, *a.* vitriolagtig, vi-

Vließ, *n.* Bøderskind med Uld; das goldene –, det gyldne Skind.

vocal, *a.* vocal, udtrykt ved Hjælp af Stemmen.

Vocal, *m.* (*pl.* **-e**) Vokal, Selvlyd.

Vocalmusik, *f.* Vocalmusik.

Vogel, *m.* (*pl.* **Vögel**) Fugl. **-bauer**, *m.* & *n.* Fuglebuur. **-beere**, *f.* Fuglebær, Rønnebær. **-beerbaum**, *m.* Rønnebærtræ (sorbus domestica et aucuparia). **-beize**, *f.* Fuglejagt, Falke-Jagt med Falke efter Heirer, Ænder ɔc.). **-deuter**, *m.* En som spaaer af Fuglenes Flugt el. Sang. **-deutung**, *f.* Spaadom af Fuglenes Flugt el. Sang. **-dunst**, *m.* Fuglehagl, Spurvehagl. **-erbsen**, *pl.* Fuglearter. **-fang**, *m.* **-stellen**, *n.* Fuglefangst. **-fänger, -steller**, *m.* Fuglefanger. **-flinte**, *f.* **-rohr**, *n.* Fuglebøsse, Hagelbøsse, Jagtflint. **-flöte**, *f.* Flageolet, Slags Fløite. **-flug**, *m.* Fuglenes Flugt. **-futter**, *n.* Fuglefrø, Æde til Fugle. **-garn, -netz**, *n.* Fuglegarn, Fuglenet. **-gesang**, *m.* Fuglesang. **-gras**, *n.* (Anger-, Knoten-, Weggras) Fuglegræs, Beigræs. **-händler**, *m.* Fuglekræmmer. **-haus**, *n.* **-hütte**, *f.* Fuglehuus, stort Fuglebuur. **-hecke**, *f.* Hækle, Fuglehække; Hækkebuur. **-heerd**, *m.* ophøiet jevn Plads til Fuglefangst med Garn. **-kirsche**, *f.* (Heckenkirsche) Fuglekirsebær, Fuglekræge, Hæggebær (**prunus arium virginiana**). **-kirschbaum**, *m.* Fuglekirsebærtræ. **-knöterich**, *m.* (Saugras, Vegetritt) Fuglegræs. **-kraut**, *n.* (Hühnerbiß, Hühnerdarm) Arve. **-kunde**, *f.* Fuglenes Naturhistorie. **-leim**, *m.* Fuglelim. **-milch**, *f.* Fuglelim (Plante). **-näpfchen**, *n.* lille Ældekasse i et Fuglebuur, Fuglekop. **-nest**, *n.* Fuglerede. **-orgel**, *f.* **-orgelchen**, *n.* Fugleorgel, lille Fuglepositiv el. Lirekasse til at afrette Sangfugle. **-perspective**, *f.* Fugleperspectiv, Perspectiv taget fra et Standpunkt over Gjenstanden. **-pfeife**, *f.* Lokkepibe for Fugle. **-rolle**, *f.* Tridse. **-scheuche**, *f.* Fuglestræmsel, Fuglestræmme. **-schießen**, *n.* Fuglestydning. **-schlag**, *m.* Slags Buur til Fuglefangst. **-schrot**, *m.* (Vogeldunst) Fuglehagl. **-stange**, *f.* Fuglestang. **-steller**, *m.* (Vogelfänger) Fuglefanger. **-strich**, *m.* Fuglenes Træk om Høsten, Trækfuglenes Bortflyven el. Ankomst; Tiden da Trækfuglene flyve bort. **-wicke**, *f.* Fuglevikke. **-wild, -wildpret**, *n.* Fuglevildt.

Vogler, *m.* (Vogelsteller) Fuglefanger.

Vogt, *n.* (*pl.* **Vögte**) Foged.

Vogtei, *f.* (*pl.* **-en**) Fogderi; Fogedcontoir.

vogteilich, *a.* vedkommende en Foged; hørende til et Fogderi; udgaaende fra Fogden.

Volk, *n.* (*pl.* **Völker**) Folk; Folkefærd, Folkeslag; Nation; Krigsfolk; das gemeine –, Almuen, Menigmand, Hoben; (Jæg.) ein – Rebhühner, en Flok Agerhøns.

Volksbewegung, *f.* Folkebevægelse. **-blatt**, *n.* Folkeblad. **-fest**, *n.* Folkefest. **-freund**, *m.* Folkeven, Almuesven. **-führer**, *m.* Leder af et Folkeparti, Demagog. **-glaube**, *m.* Folketro. **-haufe**, *m.* Folkehob, den store Hob, Pøbelen. **-lied**, *n.* Folkevise, Folkesang, Nationalsang. **-menge**, *f.* Folkemængde; Mængden, Hoben, den store Hob. **-sage**, *f.* Folkesagn. **-sitte**, *f.* Folkeskik, almindelig Skik iblandt Folket. **-sprache**, *f.* Folkesprog. **-versammlung**, *f.* Folkeforsamling. **-vertreter**, *m.* Folkedeputeret, Repræsentant for Folket, som taler Folkets Sag.

volksmäßig, *a.* passende for Folket; populair.

Volksthum, *n.* Folke-Eiendommelighed.

volksthümlich, *a.* populair.

Völkchen, *n.* (*pl.* ufr.) lidet Folk.

Völkerrecht, *n.* Folkeret. **-wanderung**, *f.* Folkevandring.

Völkerschaft, *f.* Folkeslag, Folkefærd; Nation. [folket.

volkreich, *a.* folkerig, meget be-

voll, *a.* & *av.* fuld, fuldt; opfyldt; heel, heelt; beruset, fuld; fyldig; ein volles Glas, et fuldt Glas; eine volle Woche, en heel Uge; ein volles Gesicht, et rundt, et fyldigt Ansicht; ein voller Busen, en fyldig Barm; die volle Summe, den hele Sum; in voller Rüstung, i fuld Rustning; mit vollen Segeln, for fulde Seil; aus vollem Halse, af fuld Hals; – Staub, Schweiß ɔc., fuld af Støv, Sveed ɔc.; der Garten voller Früchte, Haven (Træerne) fuld af Frugt; das Herz voller Freude, Hjertet fuldt af Glæde; den Kopf – haben, have Hovedet fuldt, have meget at tænke paa; – machen, gjøre fuldt; gjøre fuldtallig el. fuldstændig; fylde, fylde heelt; opfylde; sich – machen, *vulg.* tilsøle, tilsvine sig; – werden, blive fuld, fyldes; sich – saufen, drikke sig fuld; **voll**, *vulg.* fuld af Skarn, fiden, snavset.

vollährig, *a.* fuldaret, som har Kornarene fulde af Kjærne.

vollauf, *av.* fuldtop, i stor Mængde, overflødigen; Alles – haben, have Overflødighed af Alt, have fuldt op af Alt.

vollblütig, *a.* fuldblodig. **Vollblütigkeit**, *f.* Fuldblodighed.

vollbringen, *v. a.* fuldbringe, fuldkomme, fuldføre, udrette, fuldende, gjøre færdigt. **Vollbringung**, *f.* Fuldbringelse, Fuldendelse, Udrettelse, Fuldførelse.

vollbrüstig, *a.* som har en fyldig Barm, fulde Bryster.

vollbürtig, *a.* som har samme Fader og samme Moder, som ere Fuldbrødstende; fjodelig beslægtet; ægtefødt; som har den fulde Alder.

vollenden, *v. a.* fuldende, fuldkomme; fuldføre; **vollendet**, fuldendt; bragt til Fuldkommenhed. **Vollendung**, *f.* Fuldendelse; Fuldkommelse; Fuldendthed.

vollends, *av.* ganske, heelt, aldeles; endogsaa, ovenikjøbet; – (völlig) verdorben, reent fordærvet, heelt fordærvet; kommt nun – das dazu, so ɔc., kommer nu tilsidst (ovenikjøbet) det dertil, saa ɔc.

Völlerei, *f.* Fylderi, Drik, Fraadseri.

vollführen, *v. a.* fuldføre, fuldgjøre, fuldende, udføre, fuldbyrde. **Vollführung**, *f.* Fuldførelse, Fuldbyrdelse, Iværksættelse, Udførelse.

vollgültig, *a.* fuldgyldig; fuldkommen gyldig. **Vollgültigkeit**, *f.* fuldkommen Gyldighed.

Vollhäring, *m.* fuldvoxen Sild, feed Sild.

völlig, *a.* fuld, fuldkommen, heel; fuldstændig; eine völlige Stunde, en heel Time; völlige Freiheit, fuldkommen Frihed; *av.* fuldkomment, heelt, ganske og aldeles.

Völligkeit, *f.* (V. des Leibes) Fyldighed, godt Huld, Corpulence, Fedme.

volljährig, *a.* fuldmyndig, myndig. **Volljährigkeit**, *f.* Fuldmyndighed, Myndighedsalder.

vollkantig, *a.* tilhugget med skarpe Kanter, firkantet.

vollkommen, *a.* fuldkommen; fuldstændig; fuldendt; *eine vollkommene Schönheit*, en fuldendt Skjønhed; vollkommene Tugend, fuldendt Dyd. **Vollkommenheit**, *f.* Fuldkommenhed.

vollkräftig, *a.* kraftfuld, energisk.

vollleibig, *a.* fyldig, corpulent, fvær. **Vollleibigkeit**, *f.* Fyldighed, Corpulence.

Vollmacht, *f.* Fuldmagt; Ret til at befale; – geben, meddele Fuldmagt, befuldmægtige, bemyndige.

Vollmond, *m.* Fuldmaane; *fig. vulg.* ein Vollmondsgesicht, et Fuldmaaneansigt, bredt, stort Ansigt.

vollständig, *a.* fuldstændig. **Vollständigkeit**, *f.* Fuldstændighed.

vollstimmig, *a.* fuldstemmig. **Vollstimmigkeit**, *f.* Fuldstemmighed.

vollstrecken, *v.a.* fuldbyrde, udføre; das Urtheil –, fuldbyrde Dommen. **Vollstreckung**, *f.* Fuldbyrdelse, Udførelse.

volltönig, volltönend, *a.* fuldtonende som giver en fuld Tone, klangfuld; (om Riim) som ligne hinanden i flere Stavelser.

vollwangig, *a.* som har fyldige Kinder.

vollwichtig, *a.* fuldvægtig, som har sin fulde Vægt. **Vollwichtigkeit**, *f.* Fuldvægtighed.

vollzählig, *a.* fuldtallig; – machen, gjøre fuldtallig.

vollziehen, *v. a.* fuldbyrde, iværksætte, fuldkomme; udrette; **vollziehend**, fuldbyrdende, udøvende, executiv. **Vollziehung**, *f.* **Vollzug**, *m.* Fuldbyrdelse, Iværksættelse, Fuldkommelse.

Vollzieher, *m.* Fuldbyrder; Den som udretter en Befaling; Executor.

Volontär, *m.* Volontair.

Volte, *f.* (*pl.* –n) Volte.

voltigiren, *v. n.* voltigere.

Voltigeur, *m.* Voltigeur.

vomiren, *v. n.* vomere; **das Vomiren**, Vomeren.

Vomitiv, *n.* Vomitiv.

von, *prp.* af, fra; om; iblandt; – Allen geliebt, bewundert ꝛc., elsket, beundret af Alle; König – Dänemark, Konge af Danmark; Klein – Person, liden af Vært, af Person; – Hause, hjemme fra; – Haus aus, (*vulg.*) fra Hjemmet af, *fig.* oprindelig, altid; – hinnen, – dannen, affsted, bort, bort herfra; – ferne, langt fra, i lang Fraſtand; – hier, herfra; – hier an, fra her af; – da an, derfra, fra det Sted af; – nun an, – heute an, fra nu af, fra idag; – Jugend auf, fra Ungdommen af, fra Barnsbeen; – innen, indenfra; – außen, udenfra; – oben, – oben her, – oben herab, ovenfra; fra oven ned ad; – unten, nedenfra; – neuem, fra ny af, paa Ny; – vorn, forfra; einer – Ihnen, En af Dem; von einander, fra hinanden og hverandre; itu, isønder, i Stykker; von einander brechen, reisen, sägen ꝛc., bryde fra hinanden, sønderbryde; rive fra hverandre; rive itu; save over, save i Stykker ꝛc.

vonnöthen, *av.* (*vulg.*) fornoden; nødvendig, behov; Etwas – haben, behøve Noget; das ist nicht –, det er ikke nødvendigt, det behøves ikke.

vor, *prp. & av.* for, foran; før, inden; fremfor; af; – mir (vom Raume) for mig; foran mig; (von der Zeit) for jeg, førend jeg; – Tagesanbruch, før Dag; – Ostern, før Paaske; – der Zeit, før Tiden; – Abends, inden Aften; – drei Wochen, for tre Uger siden; – diesem, – Zeiten, fordum; – Alter, Freude, Hunger ꝛc. sterben, døe af Alder, af Glæde, af Sult; Achtung – Einem haben, have Agtelse for En; Ekel, Abscheu – Etwas haben, have Lede for, have Afsky for; sich – Einem fürchten, være bange for En; nach wie –, først som sidst, nu som fordum, som altid.

Vorabend, *m.* Aftenen forud; forud for en bestemt, betegnet Dag, Helligdag, Festdag.

Vorahnung, *f.* Anelse, Forudfølelse; eine – haben, have Anelse om Noget.

Vorältern, *pl.* Forfædre; Aner.

voran, *av.* foran, forrest; først; i Spidsen; – gehen, gaa foran; gaa forud for; Einem – gehen, gaa foran En; foregaa En; das geht dem –, det gaaer forud for dette; Andern mit einem guten Beispiel vorangehen, foregaa Andre med et godt Exempel; – reiten, fahren, ride foran, kjøre foran, ride forrest, kjøre forrest.

vorandeuten, *v. a.* forud antyde.

Voranstalt, *f.* Foranstaltning, forberedende Anordning el. Anstalt.

voranzeigen, *v. a.* forud bemærke, forud melde; lade vide forud el. iforveien.

Vorarbeit, *f.* Forarbeide; foreløbigt Arbeide, forberedende Arbeide; Arbeide i Forveien.

vorarbeiten, *v. a.* arbeide iforveien; forberede; Etwas –, gjøre Forberedelser til et Arbeide; arbeide forud.

vorauf, *av.* foran, for op, forud; forrest; – gehen, gaa foran En, gaa forud for En; gaa forrest, foran de Andre.

voraus, *av.* forud, iforveien; først; foreløbigen; im –, zum –, iforveien; forud; einen Monat –, en Maaned forud; sich im – freuen, glæde sig iforveien; – (vorweg) abziehen, forløbigen fradrage; – bezahlen, betale forud; Einem Etwas – geben, give En Noget forud; – thun, – wegnehmen, aufnehmen ꝛc., gjøre Noget for tidligt; optage forud; Etwas vor Einem – haben, have Noget forud for En.

vorausbedenken, *v. a.* forud betænke, betænke iforveien, overveie forud.

vorausbedingen, *v. a.* forudbetinge, betinge sig iforveien.

vorausbezahlen, *v. a.* betale forud; prænumere. **Vorausbezahlung**, *f.* Forudbetaling; Prænumeration. [forudfattet.

vorausgefaßt, *a.* (vorgefaßt)

voraussagen, *v. a.* (vorhersagen) forudsige. **Voraussagung**, *f.* Forudsigelse; Forudsagn.

voraussehen, *v. a.* (vorhersehen) forudsee.

voraussetzen, *v. a.* forudsætte; forudantage; vorausgesetzt daß ꝛc., forudsat, lader os forudsætte, i den Forudsætning at. **Voraussetzung**, *f.* Forudsættelse, Forudsætning.

Voraussicht, *f.* Forudseen.

Vorbau, *m.* fremspringende Deel foran paa en Bygning, Forbygning, Forværk.

vorbauen, *v. a.* bygge frem foran el. udover en anden Gjenstand; einer Sache –, forebygge, forekomme (et Onde), forhindre, gjenne for; einem Unglück –, forekomme en Ulykke. **Vorbauung**, *f.* Forekommelse, Forebyggelse.

Vorbedacht, *m.* Overlæg, foregaaende Overveielse, Betænkning i Forveien; mit –, med velberaad Hu, med fuldt Vidende.

vorbedächtlich, *av.* med Forsæt, forsætligen, forsætlig.

vorbedächtig, *a.* forsigtig, betænksom, vaersom.

vorbedenken, *v. a.* (voraus bedenken) forud betænke, forud overveie.

Vorbedeutung, *f.* Forvarsel, Jertegn; Bebudelse.

Vorbehalt, *m.* **Vorbehaltung**, *f.* Forbehold, forbeholden Undtagelse; Betingelse; – in Gedanken, mental Reservation; mit –, med Forbehold (af, at), med Betingelse; undtagen; ohne –, uden Forbehold, uforbeholdent; uden at fortie Noget; uden Undtagelse.

vorbehalten, *v. a.* forbeholde, betinge; sich Etwas –, forbeholde sig Noget, reservere sig, betinge sig.

vorbehaltlich, *av.* med Forbehold af, med Undtagelse.

vorbei, *av.* forbi; omme, til Ende; – sein, være forbi, være omme, være til Ende; have ophørt; es ist – mit ihm, det er forbi med ham, det er ude med ham. Som Regel kan opstilles, at „vorbei" i sammensatte Tidsord er at gjengive med det danske „forbi" bag efter og adskilt fra Verbet, f. Ex.: – gehen, fahren, reiten, segeln, kommen ꝛc., gaa forbi, kjøre forbi, ride forbi, komme forbi ꝛc.

vorbeigehen, *v. n.* gaa forbi; forbigaa; im Vorbeigehen, i Forbi-

gaaende; **der Vorbeigehende** (Passant), Forbigaaende.

vorbemeldet, vorbenannt, *a.* forbemeldt, forbenævnt, ovennævnt, ovenmeldt, forannævnt, ovenfor omtalt, forhen anført.

vorbereiten, *v. a.* forberede; **Einen auf Etwas –,** forberede En paa Noget; **sich –,** forberede sig; **vorbereitet,** forberedt. **Vorbereitung,** *f.* Forberedelse.

Vorbericht, *m.* Fortale, Forerindring.

vorbescheiden, *v. a.* indstævne, stævne, indkalde for Retten.

Vorbescheid, *m.* Stævning, Varsel, Indkaldelse for Retten; (Retsv.) Præjudikat, forelobig Kjendelse.

vorbestimmen, *v. a.* (vorherbestimmen) forudbestemme; forudkaare til Saligheb. **Vorbestimmung,** *f.* Forudbestemmelse; forudbestemt Udkaarelse.

vorbeten, *v. a.* forebede, foresige, sige en Bøn for En; *fig.* **Einem Etwas –,** opholde En med kjedelig Snak, holde lang Prat for En.

vorbeugen, *v. a.* bøie forover; *fig.* (forbauen einer Sache) forebygge, forhindre, forekomme. **Vorbeugung,** *f.* Bøining forover; Forebyggelse, Forekommelse.

vorbiegen, *v. a.* bøie forover, hælde forover.

Vorbild, *n.* Forbillede, Mynster; Model; Exempel.

vorbilden, *v. a.* forubdanne, forelebig danne En for at Fag, en Kunst; tegne for, foretegne, føre billedlig fremfor.

vorbildlich, *a.* som tjener til Forbillede; sindbilledlig, figurlig; *av.* paa en figurlig, fremstillende Maabe.

vorbinden, *v. a.* binde for, tage for; **eine Schürze –,** binde et Forklæde for.

vorblasen, *v. a.* blæse for En; **Einem Etwas –,** blæse et Stykke (paa Fløite, Baldhorn ɔc.) for En.

vorbohren, *v. a. T.* bore for, bore det forelebige Hul i en Gjenstand.

Vorbote, *m.* Forbud; Forløber; Bebuder, En som bebuder en Andens Komme; Bebudelse, Forvarsel.

vorbringen, *v. a.* bringe frem; fremføre Noget, forebringe, forebrage; komme med (et Forslag ɔc.); **eine Meinung, Worte** ɔc. –, fremføre en Mening, fremføre Ord; **eine Anklage –,** fremføre en Anklage, indkomme med en Klage; **Beweise –,** fremlægge Beviser; **das Vorbringen,** Det En fremfører el. forebringer; Forslag, Mening, Anbringende, Paastand.

Vorbühne, *f.* (Vorderbühne) Forscene, forreste Deel af Skuepladsen, Proscenium.

Vordach, *n.* Tagskæg, fremspringende Deel af et Tag som gaaer ud over Muren.

vordatiren, *v. a.* datere tidligere, sætte et ældre Datum istedetfor det virklige.

vordem, *av.* fordum, tilforn, forhen.

vorder, vorderst, *a.* (der, die, das vordere, vorderste) den, det forreste; fremmest; **der vordere Theil,** den forreste Deel, Forpart; **das Vorderste,** det Forreste; **der Vorderste,** den Forreste, Første.

Vorderachse, *f.* Foraxel. **-arm,** *m.* Forarm. **-blatt,** *n.* **Vorderblatt eines Kleides,** Forstykket af en Kjole, forreste Halvdeel af de lange Flige. **-brust,** *f.* forreste Deel el. mest fremstaaende Deel af Brystet; Forbov. **-bug,** *m.* Forbov; Forfjerding; Bov paa Heste. **-castell,** *m.* Forcastel paa et Skib. **-deck,** *n.* Forbæk, forreste Deel af Skibsdækket, Forskibets Dæk. **-eisen,** *n.* Sko paa ret af Hestens Forbeen. **-fleck,** *m.* (modf. „Hinterfleck") Forstik, Forsaale (modf. Bagstik). **-flügel,** *m.* Forvinge, forreste Deel af Vingen. **-fuß,** *m.* Forbeen. **-gebäude,** *n.* Forbygning; Forhuus. **-gestell,** *n.* Forpart af en Vogn (Forhjulene og Vognstangen). **-glied,** *n.* forreste Led; forreste Geled. **-grund,** *m.* Forgrund (i et Maleri); Forscene, forreste Deel af Skuepladsen. **-hand,** *f.* Forhaand, den Deel af Haanden som er nærmest ved Haandledet. **-haupt,** *n.* **-kopf,** *m.* Forhoved, forreste Deel af Hovedet. **-haus,** *n.* Forhuus. **-hof,** *m.* Forgaard. **-lauf,** *m.* (Jæg.) Forbeen. **-leder,** *n.* Forlæder. **-leib,** *m.* Forkroppen, Forparten af Legemet. **-mann,** *m.* Formand; forreste el. første Mand i Geledet, Fløimanden. **-mast,** *m.* Formast, forreste Mast, Fokkemast. **-pferd,** *n.* forreste Hest, Forløber. **-pflug,** *m.* Forplov, Forkærre, Forpart af en Plov. **-pfote,** *f.* Forpote. **-satz,** *m.* Forsætning; Præmisse til en Slutning. **-schenkel,** *m.* Forlaar, Laar paa Forbenet af en Hest. **-segel,** *n.* forreste Seil, Seil foran paa Fokkemasten (Klyver el. Jager). **-seite,** *f.* Forside (af en Bygning, Mynt ɔc.); **-sitz,** *m.* Forsæde, forreste Sæde; Bagsæde, hvor Ryggen vendes imod Hestene. **-stück,** *n.* Forstykke. **-theil,** *m.* den forreste Deel; (– eines Hauses) Forhuus, Forsiden, Hovedfacade; (– eines Pfluges) Forplov, Forkærre, Forpart af en Plov; (– eines Pferdes) Forkroppen af en Hest; uvendig Side el. Forside paa forskjellige Gjenstande; paa en Muur, Boutik ɔc.; **Vordertheil des Schiffes,** Forstavn, Forskib, (Sov.) For, Forude. **-thor,** *n.* Forport, forreste Port, Hovedport med Portal. **-thür,** *f.* Fordør, Hoveddør paa Forsiden; forreste Dør. **-treffen,** *n.* Fortrafning, forreste Deel af en Slagorden. **-viertel,** *n.* Forfjerding (af en Kalv el. et Lam). **-wage,** *f.* Hammel paa en Vogn, Vognsvingel, Vognhammel. **-wagen,** *m.* Forpart el. forreste Deel af en Vogn. **-zahn,** *m.* Fortand, forreste Tand.

vordrängen, trænge frem, drive fremad; **sich –,** trænge sig frem.

vordringen, *v. n.* fremtrænge, trænge frem, trænge sig frem; fremrykke; **das Vordringen,** Fremtrængen, Fremrykning.

Vordruck, *m.* første Presning, Viin, Most af første Presning.

vordrucken, *v. a.* trykke (en Titel, en Dedication ɔc.) foran i en Bog; ein Siegel –, paatrykke et Segl.

voreilen, *v. a.* ile forud for En, haste for at komme En i Forkjøbet, ile frem for at komme først.

voreilig, *a.* overilet, for hastig; fremfusende; – handeln, handle overilet, forhaste sig; *av.* paa en overilet Maade. **Voreiligkeit,** *f.* Overilelse, for stor Hast; Forhastelse.

vorempfinden, *v. a.* forudfole, fornemme forud; ane. **Vorempfindung,** *f.* Forudfølelse; Anelse.

vorenthalten, *v. a.* forholde, tilbageholde uretfærdigen, tilbagebeholde; **Einem Etwas** (seinen Lohn, sein Erbe ɔc.) –, nægte En sin Løn, tilbageholde Ens Arv el. Eiendom, Gods ɔc. **Vorenthaltung,** *f.* Forholdelse, Tilbageholdelse.

vorerben, *v. n.* have en Ret forlobs for Medarvingerne, tage, erholde forlobs ud af Boet.

Vorerbe, *m.* forlobs Arv.

Vorernte, *f.* Høstens første. Begyndelse. [for alt.

vorerst, *av.* først, iforveien, frem

vorerwähnt, *a.* foromtalt, ovenfor omtalt, ovennævnt.

Voressen, *n.* Formad, Forret, første Ret.

Vorfahr, *m.* (*pl.* **-en**) en Ahne, Ane; (– im Amte) Forgænger, Formand. **Vorfahren,** *pl.* Forfædre.

vorfahren, *v. n.* kjøre frem med Vogn, komme med Vognen og holde for Døren; **Einem –,** kjøre foran En, kjøre forud, kjøre En forbi.

Vorfall, *m.* Fald fremad, Fremfald; f. Ex. Regnbuehindens Fremfald, Diets Fremfald, Udtræden af Diethulen; Moderens Fremfald, Moderbrok; *fig.* (Zufall, Ereigniß ɔc.) Hvad der forekommer, el. forefalder, møder; Forfald, Tilfælde, Hændelse, Tildragelse; **Vorfälle,** de mødende Tilfælde.

vorfallen, *v. n.* falde frem; *fig.* forefalde, forekomme, foregaa, hændes, hænde sig, indtræffe, møde; *vulg.* passere; **man weiß nicht was – kann,** man veed ikke hvad der kan passere; **bei vorfallender Gelegenheit,** ved forekommende el. indtræffende Leilighed.

vorfechten, *v. n.* fægte for; være Forsægter, lede Øvelserne paa en Fegtesal.

Vorfechter, *m.* Forsægter, første Fægter, Underfægtemester.

Vorfeier, *f.* Forfest, festlig Indledning Dagen el. Aftenen forud for en Høitidelighed.

Vorfenster, *n.* Dobbeltvindue.
Vorfest, *n.* Dagen el. Aftenen før en Fest, Helligaften.
vorfinden, *v. a.* forefinde, finde; møde, træffe. [flyve forud.
vorfliegen, *v. n.* flyve foran,
Vorfluth, *f.* Forflod, Forstrøm; det først fremstyrtende Vand.
vorfordern, *v. a.* lade En komme, fordre for sig; stævne, indkalde for Retten, indstævne for en Domstol.
Vorforderung, *f.* Indkaldelse for Retten, Indstævning.
Vorfrage, *f.* foreløbigt Spørgsmaal; Forespørgsel; – **thun**, forespørge sig. [spørge sig.
vorfragen, *v. n.* forespørge, fore-
Vorfrühling, *m.* den tidlige Vaar; mild Vaarluft før Foraarets egentlige Begyndelse; det begyndende Foraar. [frem.
vorführen, *v. a.* fremføre, føre
Vorgang, *m.* Fremgaaen, Fremgang; Fortrin; hvad En gjør først og hvad der siden gjøres efter af en Anden el. efterfølges som Rettesnor el. Mønster, Exempel; Fremgang, Hvorledes Noget er skeet el. gaaet til, Tildragelse; **nach seinem Vorgange**, efter hans Exempel; **den – der Sache erzählen**, fortælle hvorledes Sagen gik til, hele Tildragelsen.
Vorgänger, *m.* Forgænger, Formand; Den der først gjør Noget som siden eftergjøres af Andre, Den som foregaaer Andre med sit Exempel.
vorgängig, *a.* som gaaer foran; foreløbig.
vorgaukeln, *v. n.* gøgle for En, flagre el. spillende flagre for En (for hans Tanker som Phantasiens Spil); **Einem Etwas –**, lyve for En, vække falske Forestillinger ved opdigtete Tildragelser.
Vorgebäude, *f.* Forhuus; Vestibule, Indgang til en Bygning.
vorgeben, *v. a.* give forud; give Noget forud til Ens Fordeel; give for; *fig.* foregive, forevende, undskylde sig med; anføre, sige, forebringe; **Einem zu arbeiten –**, opgive el. foresætte En et Arbeide.
Vorgeben, *n.* (Vorwand) Foregivende; Undskyldning.
Vorgebirge, *a.* Forbjerg.
vorgeblich, *a.* (angeblich) foregiven, formeent, saakaldt.
vorgefaßt, *a.* forudfattet; **vorgefaßte Meinung**, forudfattet Mening, Fordom. [Anelse.
Vorgefühl, *n.* Forudfølelse;
vorgehen, *v. n.* gaa foran, gaa forud; komme forbi; komme først; gaa frem (fremad); (vorfallen) foregaa, forefalde, forekomme, skee, passere; *fig.* gaa foran, have Fortrin, komme først; **die Uhr geht vor**, Uhret gaaer for stærkt; **Einem mit einem guten Beispiel –**, foregaa En med et godt Exempel; **was ist hier vorgegangen?** hvad er her foregaaet, passeret, skeet)? **es ist eine Veränderung vorgegangen**, der er foregaaet en Forandring.
Vorgemach, *n.* Forgemak, Forstue.
vorgemeldet, *a.* forommeldt, ovenmeldt, oven omtalt.
vorgenannt, *a.* forannævnt, ovennævnt, forhen omtalt, forhen anført.
Vorgenuß, *m.* Nydelse forud; første Nydelse el. Forsmag af en paafølgende Nydelse; Nydelse som En forskaffer sig for tidligt, forud, før Tiden er.
Vorgericht, *n.* Formad, Forret.
Vorgeschmack, *m.* (Vorschmack) Forsmag; Prøve.
Vorgesetzte, *m.* Foresat el. Forsatte, Superieur.
vorgestern, *av.* iforgaars.
vorgestrig, *a.* som var el. skeete iforgaars.
Vorgiebel, *m.* Forgavl, Frontispice (paa Hovedfacaden).
vorglänzen, *v. n.* straale frem, fremskinne fremfor Andre, overgaa i Glands; skinne el. glindse foran el. forrest; være et straalende Exempel for Andre.
Vorgraben, *m.* Udengrav, første el. forreste Grøft, el. Voldgrav.
vorgreifen, *v. n.* gribe først, gjøre første Greb; foregribe; gjøre Noget for tidligt; gjøre Noget forud el. før en Anden hvem det tilkom at være den første, komme iforveien paa en anmasende Maade, gjøre Indgreb i Ens Rettighed; **dem Gesetze –**, foregribe Loven; f. Ex. selv straffe el. selv tage Hævn forud, hvor det tilkom Loven at straffe; **der Natur –**, foregribe el. forekomme Naturen, f. Ex. give sig selv Døden, ikke oppebie den naturlige Død; **das Vorgreifen, die Vorgreifung, der Vorgriff**, Foregriben, Indgreb.
vorgreiflich, *a. & av.* ved at foregribe, anmasende.
vorhaben, *v. a.* have for; have for sig; **Etwas –**, have Noget for, bestille Noget; have et Forsæt, agte, have en Hensigt, en Plan; **Böses –**, ponse paa Ondt.
Vorhaben, *n.* Forehavende, Forsæt, Hensigt.
Vorhalle, *f.* Forhal, Søilegang foran Huset; Porticus.
vorhalten, *v. a.* holde for; **Einem Etwas –**, foreholde En Noget, foreftille, forekaste En Noget; *v. n. (vulg.)* forslaa, strække til. **Vorhaltung**, *f.* Holden for el. foran; Foreftilling, Bebreidelse.
Vorhand, *f.* (Vorderhand) Forhaand; – **im Spiel**, Forhaand i Spil; Forrang, høire Haand; **Einem die – lassen**, give En, lade En Forrangen.
vorhanden, *av.* forhaanden, tilværende; som findes, som endnu haves, som er at faa; – **sein**, være forhaanden, være til, existere, være nær, være kommen.
Vorhang, *m.* Forhæng; Omhang, Gardin; Forhæng for en Skueplads, Dækket; (Bettvorhang) Sengeomhæng; der – **fällt, geht auf, geht in die Höhe**, Dækket falder, gaaer op.
vorhangen, *v. n.* hænge for el. foran Noget, være ophængt for; hænge forover, hænge udover; staa frem, være fremspringende.
vorhängen, *v. a.* hænge for, ophænge for el. foran; **ein Schloß –**, lægge Hængelaas for.
Vorhängeschloß, *n.* Hængelaas.
vorhauen, *v. a. T.* hugge for; hugge først. [Forhoved.
Vorhaupt, *n.* (Vorderhaupt)
Vorhaus, *n.* Forhuus; Forhal, Vestibule; Indgang.
Vorhaut, *f.* Forhud.
Vorhemd, *n.* Krave; slin Halvskjorte.
vorher, *av.* før, iforveien; forud; forhen, tidligere, i det Foregaaende, ovenfor; tilforn; **die Nacht –**, Natten før el. iforveien; **kurz –**, kort tilforn, **ikke længe før**; **einen Monat –**, en Maaned før, en Maaned forud; – **und nachher**, før og efter; – **bedenken, bestimmen** ꝛc., forud betænke, forud bestemme (ſ. de følgende sammensatte Tidsord).
vorherbedenken, *v. a.* forud betænke, forud overveie.
vorherbestimmen, *v. a.* forudbestemme. **Vorherbestimmung**, *f.* Forudbestemmelse; forudbestemt Skjæbne; forudbestemt Udkaarelse til Saligheb (**Praedestination**).
vorhergehen, *v. n.* gaa foran, gaa forud; foregaa tidligere; være før; **das Vorhergehen**, Forudgaaen.
vorhergehend, *a.* forudgaaende, som gaaer foran, som skeer el. skeete, som var før, som gik forud, som foregik tidligere; tidligere; forrige; **die vorhergehende Nacht**, Natten før; **das Vorhergehende**, det Foregaaende.
vorherig, *a.* som skeer el. skeete før el. forud, foregaaende.
vorhermerken, –empfinden, *v. a.* forudfole.
vorherrschen, *v. n.* fremherske; have Overhaand; **vorherrschend**, fremherskende.
vorhersagen, –verkündigen, *v. a.* forudsige; forkynde forud; spaa. **Vorhersagung, –verkündigung**, *f.* Forudsigelse; Forudforkyndelse; Spaadom.
vorhersehen, *v. a.* forudsee. **Vorhersehung**, *f.* Forudseen, Forudseende; Forudseenheb.
vorherverkündigen, *s.* **vorhersagen.**
vorherwissen, *v. a.* forudvide; **das Vorherwissen**, Forudviden; Forudvidenheb.
vorheucheln, *v. a.* forehykle; hykle En Noget for.
vorheulen, *v. n. vulg.* hyle for En; skabe, skraale for En.
Vorhimmel, *m.* **Forhimmel**; første Himmel.

vorhin, *av.* forhen; forbum, tilforn; nylig, nys; (i Brevstil) ovenfor. [Vestibule.

Vorhof, *m.* Forgaard; Forhal;

Vorholz, *n.* Yderskov, Kratskov foran hvor Skoven begynder.

Vorhut, *f.* Net til den første Græsning; (Krigsv.) Fortrop, Avantgarde.

vorig, *a.* (der, die, das Vorige) den, det forrige, forhenværende; tidligere; sidst, sidstafvigt; **das vorige Jahr**, det forrige Aar, det sidste el. sidstafvigte Aar; **vom vorigen Jahr**, fra foregaaende Aar, fra ifjor; **vorige Woche**, forrige Uge, sidste Uge; **vorigen Freitag**, sidste Fredag; **vorige Nacht**, sidste Nat.

vorjagen, *v. a.* jage frem; jage hen for (foran) En; *v. n.* jage En forud.

vorjährig, *a.* som var i forrige Aar; som er fra forrige Aar.

vorjetzt, *av.* (für jetzt) nu, nu for Tiden, for Øieblikket.

Vorkammer, *f.* Forkammer; Forgemak.

Vorkämpfer, *m.* Forkæmper, første Stridsmand, Forfægter; Anfører i Strid.

vorkäuen, vorkauen, *v. a.* tygge for, tygge Noget først som man giver en Anden at spise; *fig. vulg.* foresige En Noget gjentagne Gange, underrette En meget nøie om hvad han skal sige.

Vorkauf, *m.* Forkjøb, Forprang.

vorkaufen, *v. n.* **Einem –**, kjøbe for en Anden, komme i Forkjøbet, gaa i Forkjøbet; opkjøbe Varer ꝛc. for Andre, drive Forprang.

Vorkäufer, *m.* Forpranger.

Vorkaufsrecht, *n.* Forkjøbsret.

Vorkehr, *f.* (Vorkehrung) Foranstaltning, Forbyggelse.

vorkehren, *v. a.* foranstalte forud, ordne forud hvad der skal skee, tage de nødvige Forholdsregler; forebygge. **Vorkehrung**, *f.* Foranstaltning; Ordning el. Anordning forud, Forberedelse; Forebyggelse, forebyggende Middel; **Vorkehrungen treffen**, forud anordne, tage Forholdsregler.

Vorkenntniß, *f.* Forkundskab; forelsbig Kundskab. **Vorkenntnisse**, *pl.* Forkundskaber.

Vorkirche, *f.* Forhuus el. Forgaard foran en Kirke, Hal, Indgangen, Vaabenhuus.

Vorklage, *f.* forelsbig Anklage.

vorklingen, *v. n.* lyde el. klinge stærkere, være fremherskende i Klangen. [ubetænksom.

vorklug, *a.* for tidlig klog; uklog,

vorkommen, *v. n.* komme for, komme frem; komme for; forekomme; hændes, passere, forefalde; synes; das Wort kommt nicht oft vor, dette Ord forekommer ikke ofte; es kommt mir vor, det forekommer mig, det synes mig.

vorkommend, *a.* forefaldende, indtræffende; **bei vorkommender Gelegenheit**, ved indtræffende Leilighed.

Vorkommenheit, *f.* hvad der møder el. forefalder, Tilfælde, Leilighed.

Vorkopf, *m.* (Vorderhaupt) Forhoved, forreste Deel af Hovedet.

Vorkost, *f.* Formad, Søbemad, Skeemad.

vorladen, *v. a.* indkalde for Retten, stævne, indstævne. **Vorladung**, *f.* Indkaldelse, Stævning, Indstævning; **Vorladung im Gewehr**, Forladning.

Vorlage, *f.* Forlag, Noget som lægges for el. foran; Spærrekegle; (Chem.) Recipient, Kar til at opfange det Distillerede; Fremlægning, s. **Vorlegung.**

Vorland, *n.* Land som ligger foran et andet; yderste Land; Strand, lavt Land som strækker sig ud i Havet foran en Kyst, Odde.

vorlangen, *v. a.* lange frem, række frem, fly, tage frem.

vorlängst, *av.* for længe siden, for længst.

Vorlaß, *m.* Forbraaber; Viin som afløber af Druerne forinden de perses; (Jæg.) (Federspiel) Fuglevinge hvormed Falken lokkes tilbage.

vorlassen, *v. a.* lade frem, lade komme frem; lade komme foran; give Forrang el. Fortrin; lade komme for (ved en Audients), modtage, tilstede Adgang. **Vorlassung**, *f.* Tilstedelse til Adgang, Audients.

Vorlauf, *m.* Forspring; Forbraaber; Viin af Druerne før de perses. [forud, løbe En forbi.

vorlaufen, *v. n.* løbe foran; løbe

Vorläufer, *m.* Forløber; Forgænger, Bebuder af en Andens Komme.

Vorläuferin, *f.* Forløberske.

vorläufig, *a.* forelsbig; provisorist; *av.* forelsbigen, for det Første, indtil videre.

vorlaut, *a.* høirøstet, som lader sig høre for tidligt; som taler før han adspørges, overilet, næsviis i sin Tale.

Vorlegelöffel, *m.* Potagestee. **-messer**, *n.* Forskærekniv, Transchereekniv. **-netz**, *n.* Garn ved et Fiskegjærde i en Flod. **-schloß**, *n.* Hængelaas.

vorlegen, *v. a.* lægge for, sætte for; hænge (en Laas) for; forelægge; fremvise, fremlægge Noget (Beviser ꝛc.); (bei Tische –) lægge for ved Bordet, skære for; **Einem eine Frage –**, forelægge En et Spørgsmaal. **Vorlegung, Vorlage**, *f.* Forelæggelse; Fremlæggelse, Fremviisning.

Vorleger, *m.* Forskærer.

vorleimen, *v. a.* lime Noget for en Aabning, lime for. [stiens Begyndelse.

Vorlese, *f.* første Viinhøst, Høst-

vorlesen, *v. a.* forelæse; **Einem Etwas –**, forelæse En Noget. **Vorlesung**, *f.* Forelæsning; Forlesningen halten, høren, holde, høre Forelæsninger.

Vorleser, *m.* Forlæser.

Vorleserin, *f.* Forlæserinde.

vorletzt, *a.* næstsidst; f. E. die vorletzte Silbe, den næstsidste Stavelse.

vorleuchten, *v. n.* lyse for el. fore, lyse foran; fremlyse; **Einem –**, lyse for En; *fig.* foregaa med et godt Exempel. [tage tiltakke (med).

vorlieb, fürlieb, *av.* – nehmen,

Vorliebe, *f.* Forkjærlighed; eine – für Einen od. Etwas haben, have Forkjærlighed for Noget.

vorliegen, *v. n.* ligge for En, ligge foran; være henlagt for Vedkommende; ligge for Dagen.

vorliegend, *a.* liggende for En, nærværende; **im vorliegenden Falle**, i nærværende Tilfælde.

Vorlippe, *f.* forreste el. yderste Deel af Læben, Læbens røde Rand.

vorlügen, *v. a.* **Einem Etwas –**, forelyve En Noget, lyve for En.

vormachen, *v. a.* gjøre (Noget) for; sætte for, binde for, lægge for; bedække med, omgive med ꝛc., **Einem Etwas –**, vise En Noget, gjøre Noget som en Anden skal gjøre efter; *fig. vulg.* bilde En Noget ind, sætte En Blaar i Øinene. [Mave.

Vormagen, *m.* Fuglekro; første

vormähen, *v. n.* meie for, forrest, være forreste Meier.

vormalen, *v. a.* foremale.

vormals, *av.* tilforn, forbum, forhen, før, i forrige Tider.

vormalig, *a.* forrige, forhenværende; som var før el. tilforn.

Vormann, *m.* Formand.

Vormars, *m.* (Søv.) For-Mærs (paa Fokkemasten).

Vormauer, *f.* Formuur; Værn.

vormessen, *v. a.* maale for el. fore, maale i Ens Nærværelse.

Vormittag, *m.* Formiddag; **heute –**, i Formiddag, i Formiddags.

vormittägig, *a.* som skeer om Formiddagen. [dagen.

vormittags, *av.* om Formid-

Vormund, *m.* (*pl.* **Vormünder**) Formynder; Værge; – einer Wittwe, Lavværge, Curator.

Vormünderin, *f.* Formynderske.

Vormundschaft, *f.* Formynderskab; Værgemaal.

vormundschaftlich, *a.* som angaaer Formynderskab.

vorn, vorne, *av.* foran, fortil; forpaa; for; von –, forfra; forind; – und binten, for og bag; – heraus wohnen, boe i Forhuset, boe forude; – am Tische, – in der Stube, – im Buche ꝛc., foran ved Bordet, foran i Værelset, foran i Bogen; wieder von – anfangen, begynde forfra igien.

vornächtig, *a.* fra forrige Nat.

Vorname, *m.* Fornavn, Døbenavn.

vornehm, *a.* fornem, fornemme; af høi Byrd el. Rang, af Stand; sich eine vornehme Miene geben, give sig en fornem Mine; die vornehme Welt, den fornemme Verden; der, die, das Vornehmste, det Fornem-

ste, Fortrinligste; **die Vornehmen**, de Fornemme.

Vornehmheit, *f.* Fornemhed.

Vornehmthun, *n.* **Vornehmthuerei**, *f.* fornemt Væsen, paatagen, affecteret Fornemhed.

vornehmen, *v. a.* tage for, tage for sig; *fig.* **Etwas –**, foretage Noget; **sich Etwas –**, foretage sig Noget, beslutte sig til at gjøre Noget; foresætte sig Noget; **sich Etwas fest –**, fast foresætte sig, tage en fast Beslutning; **das Vornehmen**, Foretagende, Forsæt. [især, i Særdeleshed.

vornehmlich, *av.* fornemmeligen,

vorneigen, *v. r.* **sich –**, bøie sig forover, hælde frem el. fremad.

Vorplatz, *m.* Plads foran, Forgaard, Vestibule.

vorplaudern, *v. a.* sladre for En, foresnakke, underholde el. tjede En med sin Snak.

Vorposten, *m.* Forpost. **–gefecht**, *n.* Forpostfægtning.

vorpredigen, *v. a.* prædike for En; forepræ dike.

vorragen, *v. n.* rage frem; staa frem over, være fremspringende.

Vorrang, *m.* Forrang; første Rang, forreste Plads; **den – vor Einem haben**, have Forrang for En; *vulg.* gaa foran, komme først.

Vorrath, *m.* Forraad; (Krigsforraad, Mundforraad); Proviant.

vorräthig, *a.* (som haves) i Forraad; *T.* paa Lageret.

Vorrathshaus, *n.* Forraadshuus, Magasin. **–kammer**, *f.* Forradskammer. **–schrank**, *m.* Madskab, Spisekammer.

vorrechnen, *v. a.* regne for, opregne for En; gjøre Regning for En. [Prærogativ.

Vorrecht, *n.* Forrettighed, Forret,

Vorrede, *f.* Fortale, Forord; Prolog.

vorreden, *v. a.* tale for, foresnakke (Einem Etwas); **er hat mir viel** davon vorgeredet, han har snakket mig en heel Hoben for om den Ting.

vorreichen, *v. a.* række frem, lange frem, stye.

vorreif, *a.* for tidlig moden.

Vorreihen, *m.* første Rad i Dands, første Par; første Dands til at aabne en Bal.

Vorreißer, *m.* spidst Redskab til at gjøre Mærke med, Mærkejern; spids Griffel, Staalstift til at afridse Linier; Gartnerredskab til at affætte Gange; Værktøi til at danne Mundingen paa Orgelpiber.

vorreiten, *v. n.* ride for, foran; ride forud; ride paa Hest for En for at Hesten kan sees og bedømmes.

Vorreiter, *m.* Forrider.

vorrennen, *v. n.* rende frem; rende forud.

vorrichten, *v. a.* forberede, gjøre tilrette, gjøre en forelsbig Indretning ved Noget for at det siden desto nemmere kan bruges (eine Vorrichtung machen); stille tilrette, lægge i Lave, tillave. **Vorrichtung**, *f.* Forberedelse, Indretning ved Noget.

Vorriß, *m.* Forridsning, foreløbig Udkast, Tegning el. Grundrids.

Vorritt, *m.* Forriden, Forridt.

vorrücken, *v. n.* rykke frem, fremad; **das Vorrücken, die Vorrückung**, Fremrykning; Bebreidelse.

vorrufen, *v. a.* kalde frem.

vorrüsten, *v. a.* gjøre Forberedelser. **Vorrüstung**, *f.* Forberedelse, Foranstaltning iforveien.

Vorsaal, *m.* Forsal.

vorsagen, *v. a.* sige for, foresige; foresige En hvad han skal sige el. skrive efter; dictere; foresnakke.

Vorsänger, *m.* Forsanger; første Kirkesanger.

Vorsängerin, *f.* Forsangerinde.

Vorsatz, *m.* Noget som sættes for; (f. Ex. et Jalousie for et Vindue) Forhøining; Forsæt, Beslutning; Agt, Hensigt; **einen – fassen**, fatte et Forsæt; tage en Beslutning; **mit –**, med Forsæt, forsætligen, med velberaad Hu; **Vorsätze**, *pl.* Jalousier f. Vinduer.

vorsätzlich, *a.* forsætlig.

Vorschanze, *f.* Forskandse, yderste Forskandsning, Redut.

vorschauen, *v. a.* besigte iforveien. [telse.

Vorschau, *f.* foregaaende Besig-

Vorschein, *m.* **zum – kommen**, komme til Syne, vise sig, blive til Syne; **zum – bringen**, bringe for Dagen, vise.

vorscheinen, *v. n.* skinne frem, fremskinne; overgaa i Glands.

vorschieben, *v. a.* skyde frem, fremad; skyde for (f. Ex. en Slaa for Vinduet), sætte for. [for.

Vorschieber, *m.* Slaa som skydes

vorschießen, *v. n.* skyde for, forud; skyde frem, fare frem, springe frem; skyde ud, rage ud over, være fremspringende, staa ud; *v. a.* sætte foran til; **Einem Geld –**, gjøre Forskud, betale Forskud af Penge, foreskyde, forstrække Penge. [blinke frem.

vorschimmern, *v. n.* skinne frem,

Vorschlag, *m.* første Slag; Forslag; Proposition; **Einem einen – machen**, gjøre En et Forslag; **in – bringen**, bringe i Forslag (til et Embede ꝛc.); komme med, fremkomme med et Forslag; (Mus.) Forslag; (Gevær.) Forladning; Slags bevægelig Stang paa Bogbindernes Hæftelade; Signeren i et Uhr, liden Klokke som giver et Slag før Uhret selv slaaer; (Bgv.) første Lag Kalk.

vorschlagen, *v. a. & n.* slaa for, fastgjøre foran, sætte for, nagle for; anslaa en Rode umiddelbart før en anden; sætte Forladning for; slaa for: forlange mere for Noget end det er værd; hælde, hælde for over; foreslaa, fremkomme med et Forslag; **Einem Etwas –**, foreslaa En Noget, gjøre En et Forslag, en Proposition; **Einen –**, bringe En i Forslag (til et Embede ꝛc.); (Jæg.) gio for tidligt (om Jagthunde).

Vorschmack, *m.* (Vorgeschmack, Forsmag; fremherskende Smag, som smages frem for Andet, fremherskende i Smagen.

vorschmecken, *v. n. & a.* smage forud, have en Forsmag af en Nydelse ꝛc., prøve.

vorschneiden, *v. a.* skære for, skære Kjødet ꝛc. i Stykker, tranchere; lægge for ved Bordet.

Vorschneider, *m.* Forskærer.

Vorschmied, *m.* Mesterswend i e: Jernhammerværk.

vorschnell, *a.* altfor hastig, overilet, fremsusende. [Snit.

Vorschnitt, *m.* Forskæring; første

vorschreiben, *v. a.* skrive foran; skrive fore; skrive Forskrift; *fig.* foreskrive En Noget, befale; **er hat mir nichts vorzuschreiben**, han kan ikke foreskrive mig Noget.

vorschreiten, *v. n.* skride frem, fremad; gjøre Fremskridt; skride forud for En, komme i Forkjøbet.

Vorschrift, *f.* Forskrift til at skrive efter; *fig.* Forskrift, Befaling, Ordre, Bud; Regel.

vorschriftsmäßig, *a.* efter Forskriften.

Vorschritt, *m.* Skridt, som gjøres fremad; (Fortschritt) Fremskridt.

Vorschub, *m.* første Kast med Bøsselen; **den – haben**, have første Kast, have Forhaand; *fig.* Hjælp, Forskud; **– leisten, thun**, understøtte, komme til Hjælp, hjælpe.

Vorschuß, *m.* ny Fod som sættes i en Støvle, nyt Overlæder.

vorschuhen, *v. a.* forsødde (Støvler), sætte nye Fødder i.

Vorschule, *f.* Forskole; Forberedelses-Skole, første Elementarskole. [Forklæde.

Vorschurz, *m.* **Vorschürze**, *f.*

Vorschuß, *m.* første Skud; (Geldvorschuß) Forskud af Penge, Udlæg; **Vorschüsse thun**, gjøre Forskud, betale Forskud.

vorschußweiße, *av.* forskudsviis.

vorschütten, *v. a.* strø hen for (Foder); kaste Strøelse hen for.

Vorschutt, *m.* (Jagtv.) henstrøet Foder for Vildsviin.

vorschützen, *v. a.* foregive, angive som Undskyldning, anføre til Paaskud; **Krankheit –**, undskylde sig med Upaaskelighed. **Vorschützung**, *f.* Foregivende, Paaskud.

vorschwatzen, *v. a.* foresnakke.

vorschweben, *v. n.* svæve for, foresvæve.

vorschwimmen, *v. n.* svømme for, foran, forud; svømme En forbi

Vorsegel, *n.* Forseil.

vorsegeln, *v. n.* seile frem; **Einer –**, overseile, overhale.

vorsehen, *v. a.* forudsee; **sich –**, *v. r.* see sig for, tage sig i Agt, vogte sig, være forsigtig.

Vorsehung, *f.* Forsyn, Guds Forsyn; **der Wille, der Rath, die Hand** ꝛc. **der –**, Forsynets Villie, Raad el. Planer, Forsynets Haand.

vorsetzen, *v. a.* sætte frem; sætte for, foran; **Einem zu essen –**, sætte Mad frem for En; **Einen einem Amte, Lande** ꝛc.–, sætte En til at styre el. bestyre; *vulg.* sætte En over noget (et Embede, et Land); **sich Etwas –**, foresætte sig Noget, beslutte.

vorsetzlich, *a.* s. **vorsätzlich.**

Vorsicht, *f.* Forsigtighed, Agtsomhed, Vaersomhed; (Vorsehung) Forsyn; **mit –**, med Forsigtighed; forsigtig; **– gebrauchen**, bruge Forsigtighed.

vorsichtig, *a.* forsigtig, vaersom, agtsom; **– handeln**, handle forsigtigt, bruge Forsigtighed.

Vorsilbe, *f.* Forstavelse.

vorsingen, *v. a.* foresynge (En Noget); være Forsanger, lede Sangen, intonere.

Vorsitz, *m.* Forsæde; **den – führen, haben**, have Forsædet, præsidere.

Vorsitzende, *m.* Præses, Formand, Præsident.

Vorsommer, *m.* tidlig Sommer.

Vorsorge, *f.* Bekymring el. Bestræbelse forud; Omsorg, Omhyggelighed. [omhyggelig.

vorsorglich, *a.* forud betænkt,

Vorspann, *m.* Forspænd el. Forspand; Forspandsheste; **– nehmen**, tage Forspand, stikke Heste.

vorspannen, *v. a.* spænde for, stramme el. udspænde foran; **die Pferde –**, spænde Hestene for.

vorspiegeln, *v. a.* **Einem Etwas –**, forespeile En Noget; fremstille glimrende, vise under et falskt Skuffende Skin; give Forhaabninger om, lade haabe, indbilde En Noget, blænde. **Vorspiegelung**, *f.* skuffende Haab, falskt Skin, Lokkebilleder.

Vorspiel, *n.* Forspil; Præludium.

vorspielen, *v. n.* spille Forspil, præludere; spille for, være første Spiller; *v. a.* **Einem Etwas –**, forespille, spille En et Stykke for.

vorsprechen, *v. a.* sige for el. fore, sige En Noget for, sige hvorledes Noget udtales; *v. n.* **bei Einem –**, see ind til En, **gjøre En et kort Besøg.**

vorspringen, *v. n.* springe for, springe frem; springe forud for En; være fremspringende, staa ud over, rage frem; **ein vorspringendes Dach**, et fremspringende el. fremstaaende Tag.

Vorsprung, *m.* Spring fremad, Spring forud; noget Fremspringende, Fremragning, fremspringende Udbygning; *fig.* Forspring; **den – gewinnen**, vinde Forspring, **komme i Forsjøbet**; **einen – haben**, være forud, have at Forspring.

Vorspuk, *m.* Forvarsel, Spøgelser som bebude en Ulykke.

vorspuken, *v. n.* varsle.

Vorstadt, *f.* Forstad.

Vorstädter, *m.* Forstadsbeboer.

Vorstand, *m.* personligt Mode for Retten; Caution, Sikkerhed; Directionen for et Samfund, Forstanderne.

Vorständer, *m.* ungt Træ som er blevet staaende, som er staanet ved Skovhugst for at fredes.

vorstechen, *v. a.* stikke først (i Ringspil, Boldspil ꝛc.) stikke Hul for siden lettere at trænge ind med et Spid, en Naal ꝛc.; gjøre de først Kast med Spaden til Omrids af et Havebeed ꝛc.; *v. n.* stikke frem, rage frem.

Vorstecher, *m.* Forstingsfyl.

vorstecken, *v. a.* stikke for, fastgjøre foran, tage for, sætte for; **sich eine Schürze –**, binde et Forklæde for; **sich ein Ziel –**, sætte sig et Maal man vil naa.

Vorstecker, *m.* Fornagle; Luntstikke.

vorstehen, *v. n.* staa for; staa foran; staa frem, fremrage, staa ud (over), være fremspringende; forestaa; **dem Hauswesen –**, bestyre Huusvæsenet; **seinem Amt –**, forestaa sit Embede.

Vorsteher, *m.* Forstander, Bestyrer, Directeur; beskikket Opsynsmand.

Vorsteherin, *f.* Forstanderske, Bestyrerinde.

vorstellen, *v. a.* stille for el. foran, sætte for; stille frem; fremstille; forestille; **eine Uhr –**, stille Uhret frem; *fig.* **Einen einem Andern –**, forestille En for en Anden; **sich – lassen**, lade sig forestille (præsentere); **Etwas –**, forestille Noget, fremstille; **eine Person – (machen)**, forestille en Person, spille En vis Persons Rolle; **Einem Etwas –**, gjøre En Forestillinger, gjøre opmærksom paa, foreholde En Noget; give at betænke; **sich –**, forestille sig Noget, tænke sig; tro; gjøre sig en Forestilling om; **das hätte ich mir nie vorgestellt**, det havde jeg aldrig troet. **Vorstellung**, *f.* Forestilling, s. **Vorstellung.**

vorstellig, *av.* **– machen**, forestille, tydeliggjøre, gjøre indlysende.

Vorstellung, *f.* Forestilling; Fremstillelse, Fremstilling; Idee, Tanke; Formaning; Afbildning, Fremstilling; **Einem Vorstellungen machen**, gjøre En Forestillinger, give Formaninger; **eine – machen**, indkomme med et Indlæg, indgive en Foreskilling, Betænkning; **sich eine – von Etwas machen**, gjøre sig en Idee et Begreb, en Foreskilling om Noget, foreskille sig.

Vorstellungsvermögen, *n.* Indbildningskraft.

Vorstich, *m.* Skrædderſøm; første Stik med Stikjernet (i et Hytteværk).

vorstopfen, *v. a.* stoppe for.

Vorstoß, *m.* smal Kant el. Lidse i Sømmen af Klæder; noget Fremspringende, Fremragende; Stykke som syes til, Forlængelsesstykke; ubedækket Deel af en Teglsteen. **–naht**, *f.* Søm el. Syening hvormed Noget syes til; Søm med Kant el. Lidse.

vorstrecken, *v. a.* strække frem, række frem; *fig.* **Einem Etwas** (Geld) **–**, forstrække En Noget, el. med Noget, laane Penge, gjøre Forskud. **Vorstreckung**, *f.* Fremstrækning; Forstrækning af Penge, Laan, Forskud.

vorsuchen, *v. a.* (hervorsuchen) søge frem, opsøge.

vortanzen, *v. n.* bandse forrest, bandse først; være Fordandser, lede Dandsen; **Einem –**, forebandse, bandse for En.

Vortänzer, *m.* **Vortänzerin**, *f.* Fordandser, Fordandserinde.

Vortheil, *m.* Fordeel; Gavn; Vinding; Profit; **seinen eignen – wahrnehmen**, tage sin egen Fordeel iagt; **zum – für Jemanden, til Fordeel** for En; **zu Ihrem –**, til Fordeel for Dem, til Deres Gavn, Bedste; **– aus Etwas ziehen**, drage Fordeel (Nytte) af Noget; **Einem zum – gereichen**, være til Ens Gavn el. Fordeel.

vortheilhaft, *a.* fordeelagtig, indbringende.

Vorthür, *f.* Dobbeltdør; forreste, første Dør.

Vortrab, *m.* Fortrop, Avantgarde. [trave forud for En.

vortraben, *v. n.* trave frem;

Vortrag, *m.* (*pl.* **Vorträge**) Foredrag; Udtryksmaade; Referat; **ein schöner, angenehmer –**, et smukt, behageligt Foredrag; **einen – halten**, holde et Foredrag.

vortragen, *v. a.* bære for, foran En; bære frem; foredrage (sige, fremsige, fortælle, fremstille, berette; **Einem seine Noth –**, fortælle el. beskrive En sin Nød; **eine Bitte –**, fremføre en Bøn; **eine Musik –**, forebrage en Musik.

vortrefflich, *a.* fortræffelig, ypperlig, fortrinlig. **Vortrefflichkeit**, *f.* Fortræffelighed, Fortrinlighed, Ypperlighed.

vortreten, *v. n.* træde frem; træde hen foran En.

Vortrieb, *m.* **Vortrift**, *f.* Forgræsningsret, Forret til Græsning.

vortrinken, *v. a. & n.* drikke først, drikke fore; drikke til; **Einem –**, drikke En til; kredenze.

Vortritt, *m.* Fortrin; **den – vor Einem haben**, have Fortrin for En.

Vortuch, *n.* Forklæde; Sabledug for Børn.

vorüben, *v. a.* øve forud, iforveien, øve sig i Noget. **Vorübung**, *f.* Forøvelse, første, foregaaende Øvelse; Forberedelse; **Vorübungen**, første Øvelser (i en Videnskab, i et Sprog el. en Kunst).

vorüber, *av.* forbi; ovre, omme; **es (das Uebel** ꝛc.) **ist –**, det er forbi, ovre; **er (der Winter** ꝛc.) **ist –**, den er forbi, omme. I sammensatte Tidsord udtrykkes „vorüber" i Dansken med „forbi", f. E. **vorübergehen, -fahren, -führen, -reiten** ꝛc., gaa forbi, kjøre forbi, føre forbi, ride forbi ꝛc.

Vorurtheil, *n.* Fordom, forudfattet Mening; **von einem – einge-**

nommen sein, være indtaget af en Fordom.

vorurtheilsfrei, *a.* fordumsfri.

Vorvater, *pl.* (Forfædre) Forfædre, Ahner. [Vagt.

Vorwache, *f.* Udvagt, yderste

vorwägen, **vorwiegen**, *v. a.* veie for el. fore, veie i Ens Nærværelse for at overbevise ham om Vægtens Rigtighed.

Vorwachs, *n.* Forvox, Slags Vox el. klæbrig Materie, hvormed Bierne tilkline Kuberne.

vorwalten, *v. n.* fremherske; være kjendelig el. yttre sig frem for Andet.

Vorwand, *f.* Forvæg (til Beskyttelse), Formuur; Bimuur til at styrke en anden, f. E. en Smelteovn.

Vorwand, *m.* Forevending, Forregivende, Paaskud; Undskyldning.

vorwärts, *av.* frem, fremad; – gehen, gaa fremad; **weiter** –, bedre frem.

vorweg, *av.* (*vulg.*) iforveien, forud; – **nehmen**, – **genießen** ꝛc., tage iforveien, nyde iforveien.

vorweinen, *v. n.* **Einem** –, græde for En (i hans Nærværelse).

vorweisen, *v. a.* (vorzeigen) forevise, fremvise, oppise. **Vorweisung**, *f.* Forevisning, Fremvisning.

Vorweiser, *m.* ſ. **Vorzeiger.**

Vorwelt, *f.* Forverden; den gamle Verden, de gamle Tider, vore ældste Forfædre.

vorwenden, *v. a.* forevende, foregive, paaskyde.

vorwerfen, *v. a.* kaste for, foran, kaste frem; *fig.* **Einem Etwas** –, forekaste el. bebreide En Noget.

Vorwerk, *n.* (– einer Festung) Udenværk; Parcelgaard; Avlsgaard, Ladegaard, som ligger en Strækning forud adskilt fra den herskabelige Bolig. [Embede, Formand.

Vorweſer, *m.* Forgænger i et

vorwiegen, *v. n.* veie mere, overveie, overgaa, have Fortrin; fremherske; *v. a.* veie for el. fore, ſ. **vorwägen.**

vorwiegend, *a.* fremherskende.

Vorwiſſen, *n.* Forevidende, Vidende; **ohne mein, ohne Ihr, ohne Jemandes** –, uden mit, uden Deres Vidende, uden at noget Menneske veed det (har vidst af det).

Vorwitz, *m.* Næsviished; utidigt, dumdristigt Brug af Forstand el. Vid, Nysgjerrighed.

vorwitzig, *a.* næsviis, nysigen; som vil snakke med hvor hans Klogt kan undværes. **Vorwitzigkeit**, *f.* Næsviished, Ubesindighed.

Vorwort, *n.* Forord, Fortale; (Gram.) Forord, Præposition.

Vorwurf, *m.* Forekastelse, Bebreidelse; Gjenstand, Ymne, Thema.

vorzählen, *v. a.* tælle for; tælle, beregne, opregne for En.

Vorzahn, *m.* dobbelt Tand; Tand om ſtyder frem udenfor de andre; (Vorderzahn, Fortand).

Vorzeichen, *n.* Jertegn, Forvarsel, Omen, Tegn som bebuder noget Tilkommende.

vorzeichnen, *v. a.* tegne for, foretegne; betegne foran, ſætte et Tegn el. Mærke foran. **Vorzeichnung**, *f.* Fortegning, Mønſtertegning; et Fortegn, Tegn som gjøres foran; f. Ex. et Kryds for en Node.

vorzeigen, *v. a.* forevise, fremvise, oppise, (Beviser, Actſtykker ꝛc.). **das Vorzeigen, die Vorzeigung**, Forevisning, Fremvisning.

Vorzeiger, *m.* **Vorzeigerin**, *f.* Foreviſer.

Vorzeit, *f.* Fortid, forrige Tider; Oldtid. [gamle Tider.

vorzeiten, *av.* fordum, forhen, i

vorzeitig, *a.* ubetimelig, ſom ſkeer el. er ſkeet for tidlig; for tidlig begyndt, ſom kommer for tidligt.

vorziehen, *v. a.* trække frem, drage frem; trække for; **den Vorhang** –, trække Forhænget for; *fig.* foretrække, give Fortrinet for; **man muß leider oft das Nützliche dem Schönen** –, man maa desværre ofte foretrække det Nyttige for det Skjønne; **vorgezogen werden**, blive foretrukken, foretrækkes.

Vorzimmer, *n.* Forværelse; Forgemak.

Vorzug, *m.* Fortrin; Forrang; Forret; **der – des Glücks**, Lykkens Fortrin; **den – vor Einem haben**, have Fortrin el. Forrang for En, gaa for el. forran, overgaa; **Einem, Etwas den – geben**, give En, give Noget Fortrinet.

vorzugsweiſe, *av.* fortrinsviis.

vorzüglich, *a.* fortrinlig, udmærket, ypperlig; *av.* fornemmeligen, iſær, frem for Alt. **Vorzüglichkeit**, *f.* Fortrinlighed; Udmærkelse; udmærket Godhed, Dueligheb ꝛc.

votiren, *v. n.* votere; das **Votiren**, Votering.

Votiv, *n.* (*pl.* –e) Votiv, Gave ſom ſkænkes i Følge et Løfte. **–bild**, *n.* Billede el. Maleri ſom ſkænkes til en Kirke efter Løfte. **–geſchenk**, *n.* (Votiv) Foræring ſom gives paa Grund af et Løfte. **–tafel**, *f.* Plade el. Tavle hvorpaa en Gave og saaden Gaves Bestemmelse og Anledning ere at læse.

Votum, *n.* (*pl.* **Vota**) Votum.

vulgair, vulgär, *a.* vulgær, vulgair, hverdags, simpel, triviel, gemeen; *av.* paa en simpel ꝛc. Maade.

Vulkan, *m.* (*pl.* –e) Vulkan (ildsprudende Bjerg; Guden Vulkan).

vulkaniſch, *a.* vulkanſk.

W.

W, w, *n.* treogtyvende Bogstav i det tydske Alfabet.

Waare, *f.* (*pl.* –n) Vare.

Waaren, *pl.* Varer; **gute** –, **ſchlechte** –, god Vare ſlet Vare; el. gode Varer, slette Varer.

Waarenballen, *m.* (ein Ballen Waare) en Balle Varer. **–haus**, *n.* Varehuus, Vareloft; Magasin. **–lager**, *n.* Varelager, Vareoplag. **–mäkler**, *m.* Varemægler. **–preis**, *m.* Vareprius. **–probe**, *f.* Vareprove, Prove af Varer. **–verzeichniß**, *n.* Fortegnelse over Varer, Factura.

Wabe, *f.* (*pl.* –n) Bikage, Honningkive (Honigwabe) Vorkage.

wach, *a.* vaagen; oppvaagnet af Søvne; *fig.* aarvaagen, paapasselig, agtpaagivende (iſær i Henseende til Fjender el. Forbeel).

Wache, *f.* (*pl.* –e) Vagt; Skildvagt; die – auf dem Schiffe, Vagten om Bord; – bei einem Kranken, Vaagen hos en Syg; (Wachthaus) Vagthuus; die – haben, auf der – ſein, være paa Vagt; auf die – ziehen, trække paa Vagt; von der – abziehen, trække fra Vagt; – halten, holde Vagt, staa Skildvagt; passe paa.

wachen, *v. n.* vaage, ikke sove; *fig.* vaage, være aarvaagen; **bei Einem** (Kranken ꝛc.) –, vaage hos En (hos en Syg, ved et Lig ꝛc.); **über Etwas** –, vaage over Noget, have Die med, passe paa, have Opsyn med; **das Wachen**, Vaagen.

Wachfeuer, Wachhaus, Wachmeiſter, ſ. **Wachtfeuer, Wachthaus** ꝛc. [vogterſte.

Wachfrau, *f.* Vaagekone; Syge-

Wachgeld, *n.* **Wachlohn**, *m.* Penge som betales Vaagekonen el. den som vaager, Vaagerløn, Vaagepenge; Vagtpenge.

Wachholder, *m.* Enebær, Enebærtræ. **–haum**, *m.* Enebærtræ. **–beere**, *f.* Enebær. **–branntwein**, *m.* Enebærbrændevin, Enebærlikør. **–droſſel**, *f.* Snare-Drosſel, Kramsfugl med graat Hoved. **–harz**, *n.* Sandrak el. Sandarak; Slags hvidgul Harpix. **–ſaft**, *m.* Enebærsaft. **–ſtrauch**, *m.* Enebærbusk. **–wein**, *m.* Drik af Enebær og Vin.

Wachs, *n.* Vox. **–abdruck**, *m.* Aftryk paa Vox, Voxaftryk. **–band**, *n.* Vox i Baand; Voxkivernes Befæstelse til Kuben. **–baum**, *m.* (Kerzenbeerſtrauch) en Busksort (myrica cerifera) efter Andre; Sortpoppel. **–bild**, *n.* **–figur**, *f.* Voxbillede, Voxfigur. **–blatt**, *n.* tom Skive i Bikuber. **–bleiche**, *f.* Voxblegeri. **–blume**, *f.* Voxblomst, kunstig dannet Blomst af Vox; en levende Blomst (cerinthus). **–boſſirer**, *m.* Voxpousſerer, Voxkonſtner som udfører Arbeider i Vox. **–draht**, *m.* Voxtraad. **–drüſen, –beulen**, *pl.* Voxkjertler, Talgkirtler. **–fabrik**, *f.* Voxfabrik. **–fackel**, *f.* Voxfakkel. **–farbe**, *f.* Voxfarve, voxgul Farve. **–händler**, *m.* Voxhandler. **–hut**, *m.* Voxdugshat. **–kerze**, *f.* Voxlys; Voxstabel. **–kuchen**, *m.* **–ſcheibe**, *f.* Voxkage, Voxſtive. **–lappen**, *m.* Boneklud. **–leinwand**, *f.* (Wachstuch) Voxdug. **–licht**, *f.* Voxlys. **–lichtgießer**, *m.* Voxlysſtøber.

-malerei, *f.* Vormaleri, enkaustisk Maleri. **-maske**, *f.* Vormaske. **-mehl**, *n.* Blomsterstøv; Vormeel; voragtig Masse hvormed Bierne tilkline Kuberne (Bienenbrod). **-papier**, *n.* Vorpapiir. **-pomade**, *f.* (Wachssalbe) Vorpomade, Vorsalve. **-puppe**, *f.* (Wachsfigur) Vorfigur, -dukke. **-röhrchen**, *n.* Vorsonde. **-schabe**, *f.* Vormol (phalaena cereata). **-scheibe**, *f.* Vorskive, Bikage. **-stange**, *f.* Stang Vox. **-stock**, *m.* Vorstabel. **-stockleuchter**, *m.* Lysestagen til en Vorstabel; Vorstabel. **-tafel**, *f.* Voxtavle; Tavle overtrukken med Vox til at skrive paa; Vorskive, Vorkage, Bikage. **-taffet**, *m.* Voxtaft. **-tuch**, *n.* (Wachsleinwand) Vordug. **-zieher**, *m.* Vorlysstøber.

wachsartig, **wachsähnlich**, *a.* voragtig, lignende Vox.

wachsgelb, *a.* vorguul.

wachsam, *a.* aarvaagen, paapasselig el. paapassende; agtpaagivende; auf Etwas – sein, vaage over, have Die med Noget, give nøie Agt paa; ein wachsames Auge auf Einen haben, holde stadigt el. vaagent Die med En.

Wachsamkeit, *f.* Aarvaagenhed, Paapassenhed, Agtpaagivenhed.

wachsen, *v. n.* vore, gro; vore til, blive stor; trives; stige, tiltage, formeres, foroges; der Knabe ist sehr gewachsen, Drengen er voxet, er bleven stor; der wachsende Mond, den tiltagende Maane; Einem gewachsen sein, være En voxen; er ist dem Unternehmen nicht gewachsen, han er ikke Foretagendet el. Sagen voxen;

das Wachsen, Vært (om Planter ꝛc.); Stigen (om Vande).

wächsern, *a.* af Vox, Vox-; wächserne Flügel, Vinger af Vox; ein wächsernes Bild, et Vorbillede, en Vorfigur; eine wächserne Nase, en Vornæse.

Wachsthum, *n.* Vært, Opvært; Tilvært; das – der Pflanzen, Plantevært, Planternes Vært.

Wacht, *f.* (Wache) Vagt. **-feuer**, **Wachfeuer**, *n.* Vagtild. **-haus**, **Wachhaus**, *n.* Vagthuus, Vagt. **-meister**, **Wachmeister**, *m.* Vagtmester, Underofficeer ved Rytteriet. **-parade**, **Wachparade**, *m.* Vagtparade. **-posten**, **Wachposten**, *m.* Post; Skildvagt. **-schiff**, **Wachschiff**, Vagtskib.

Wachtel, *f.* (*pl.* -n) Vagtel; die – schlägt, Vagtelen slaaer, kræpper.

Wachtelfalk, *m.* Harpar, Tornskade. **-fang**, *m.* Vagtelfangst; Jagt efter Vagteler. **-garn**, **-netz**, *n.* Garn hvori fanges Vagtler, Agerhons ꝛc. **-hund**, *m.* (Hühnerhund) Hønsehund. **-könig**, *m.* (Wiesenläufer, Nalle, Grashuhn) Vagtelkonge, Snarre. **-pfeife**, *f.* Vagtelpibe. **-schlag**, *m.* Vagtelslag, Vagtelens Slag el. Skræppen. **-streichen**, *n.* **-strich**, *m.* Vagtelfangst med Garn. **-weizen**, *m.* (Kuhweizen, Heidekorn) Tadder, Boghvede (**melampirum**).

Wächter, *m.* (*pl.* ufr.) Vægter; Natvægter; En som vaager (f. E. ved Liig), En som holder Vagt; – bei Kranken, Sygeopvarter.

Wächterlohn, *m.* Betaling til Vægteren, Vægterlon; Vagtpenge; Vaagelon, Vaagerlon.

wachthabend, **wachhabend**, *a.* vagthavende.

wackelig, *a.* (wackelnd) vaklende, løs, som sidder løst, som ikke staaer el. sidder fast, som ryster, rystende.

wackeln, *v. n.* vakle; sidde løs; ryste; gaa usikkert; **mit dem Kopfe –**, ryste el. sittre med Hovedet; **wackelnd**, vaklende, rystende, løs; **das Wackeln**, Vaklen, Rysten.

Wacke, **Wake**, *f.* (Grauwacke) en Steenart af Ovarts og Sand.

wacker, *a.* vakker, brav; tapper; dygtig, kraftig; rask; **sich – halten**, holde sig el. staa sig vakkert el. som en brav Karl; – darauf losschlagen, slaa, give dygtigt paa.

Wade, *f.* (*pl.* -n) Læg, Lægge (paa det menneskelige Been), Kallen.

Wadenbein, *n.* Lægbeen.

-krampf, *m.* Krampetrækning i Læggene.

Wadel, *m.* (wadel; bevægelig) Hale; Fuldmaane.

Waffe, *f.* (*pl.* -n) Vaaben; Værge, Noget at værge sig med; Gevær; **Waffen**, *pl.* Vaaben; zu den Waffen greifen, gribe til Vaaben; die Waffen niederlegen, nedlægge Vaabnene.

Waffenbruder, *m.* Vaabenbroder, Krigskammerat. **-gekirr**, **-geräusch**, *n.* Vaabenbrag, Vaabengny. **-gerüst**, **-gestell**, *n.* Fourschette til Geværer. **-halle**, *f.* Vaabenhal; Vaabenhuus; Tøihuus. **-platz**, *m.* Vaabenplads; Exerceerplads; Troppernes Samlingsplads. **-rock**, *m.* Vaabentjortel, Vaabenkappe. **-schmied**, **-händler**, *m.* Vaabensmed; -handler. **-stillstand**, *m.* Vaabenstilstand; **Waffenstillstand schließen**, slutte Vaabenstilstand. **-that**, *f.* Vaabendaad, Krigerdaad; Krigsbedrift. **-träger**, *m.* Vaabenbrager. **-übung**, *f.* Vaabenovelse, Exercits.

waffenfähig, *a.* (wehrhaft) vaabenfør, vaabenbygtig.

waffenlos, *a.* (wehrlos) vaabenløs, værgeløs.

Waffel, *f.* (*pl.* -n) Vaffel. **-bäcker**, *m.* Vaffelbager. **-eisen**, *n.* Vaffeljern. **-kuchen**, *m.* Vaffelkage, Vaffel.

waffnen, (wappnen), *v. a.* væbne, bevæbne, forsyne med Vaaben; sich –, væbne sig; (i høiere Stil „sich wappnen"); **gewaffnet**, **gewappnet**, væbnet, bevæbnet, i fuld Rustning; mit gewaffneter Hand, med væbnet Hand, med Sværdet i Haanden; med Od og Eg.

Wagamt, **Wageamt**, *n.* Veiervod.

wägbar, *a.* som lader sig veie, som kan veies.

Wage, *f.* (*pl.* -n) Vægt; Vægtskaal; Ligevægt; die – am Wagen, Vognhammel, Svingel; einander die – halten, holde hinanden Ligevægten, veie op mod hinanden.

Wageamt, *n.* Veierbod. **-balken**, *m.* Vægtbjælke, Vægtstang. **-brett**, **Wagbrett**, *n.* Brat paa en stor Vægtskaal. **-geld**, **Wägegeld**, *n.* Betaling for Veining, Veierlon. **-hals**, **Waghals**, *m.* s. unten. **-halter**, *m.* Vægtstillads. **-haus**, *n.* offentlig Veierbod, Veierhuus. **-kloben**, **-kolben**, *m.* Gaffel el. Tværspalte hvori en Vægtstang hænger, hvori Tungen bevæger sig. **-meister**, *m.* Veier, Veiermester. **-nagel**, *m.* Bolt el. Nagle i Langvognen; Vognbolt. **-schale**, *f.* Vægtskaal, s. **Wagschale**. **-scheit**, *n.* Vaterpasbræt (hos Murere). **-zettel**, *m.* Veierseddel, Control over Veiningen og Vægten.

Wagehals, **Waghals**, *m.* Vovehals, forvovent Menneske.

wagehalsig, *a.* forvoven, altfor dristig, halsbrækkende, meget vovelig.

wagerecht, *a.* vandret, horizontal.

Wägelchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Vogn, Barnevogn (Formindskelsesordet som dannes af „Wagen").

Wagen, *m.* (*pl.* ufr.) Vogn; Karret; (das Sternbild) Karlsvognen, den store Bjørn. **-achse**, *f.* Vognare. **-bauer**, *m.* (Wagner) Vognmager, Hjulmand. **-baum**, *m.* Vogn-, Karretbom. **-burg**, *f.* Vognborg, Forskandsning el. Barrikade af Armeens Vogne. **-delle**, *f.* Vogntæppe; Presenning, Skildugsdækken over Vogne. **-deichsel**, *f.* Vognstang. **-flechte**, *f.* flettet Kurvefading. **-geleise**, *n.* Vogn-, Hjulspor. **-haus**, *n.* (Wagenschuppen) Vognkuur, Remise. **-kasten**, *m.* Trøværket paa en Karretfading, Hoveddelen af en Vogn. **-kelle**, *f.* bageste Rum paa en Fragt- el. Reisevogn. **-knecht**, *m.* Vognmandens Karl. **-korb**, *m.* Vognkurv bagest paa Vognen; flettet Vognkurv, Kurvefading. **-leiste**, **-runge**, *f.* Vognstjep. **-ladung**, *f.* (Fuder) Læs, Vognlæs. **-leiter**, *f.* **-leitern**, *pl.* Vognhave, Vognhaver, Lætter; Sidestykker paa en Høstvogn. **-macher**, *m.* Vognmager, Hjulmand. **-meister**, *m.* Vognmester. **-pferd**, *n.* Vognhest, Kjørehest. **-rad**, *n.* Vognhjul. **-rennen**, *n.* Vædde- el. Omkapkjørsel hos de Gamle. **-schmiere**, *f.* Vognsmørelse. **-schoppen**, **-schauer**, *m.* Vognskuur. **-schrot**, *n.* grovt tilhugget Gavntømmer til Vogne. **-sperre**, *f.* (Hemmkjætte) Holdtjæde. **-spur**, *f.* s. **Wagengeleise**. **-winde**, (Last-, Hebevinde) Vinde, Dunkraft, Høveredskab.

wagen, *v. a. & n.* vove; sætte paa Spil, sætte i Fare, risikere el. riskere, dristе sig til; troste sig til;

sich –, vove sig; **gewagt**, vovet, sat paa Spil; vovelig, farlig, forvoven; med Risico; **ein gewagtes Unternehmen**, et voveligt, farligt Foretagende. [Veining.

wägen, *v. a.* veie; **das Wägen, Wäger**, *m.* Veier.

wagerecht, wagrecht, *a.* vandret, horizontal; i lige Linie med; *av.* vandret, horizontalt.

Wagespiel, *n.* Vovespil, Hazardspil, Lykkespil. **–stück, Wagstück**, *n.* (Wagniß) Vovestykke, voveligt Foretagende, Vovespil.

Wagbals, *m.* s. **Wagebalg.**

Wagner, *m.* (Wagenmacher) Vognmager, Hjulmand. **–arbeit**, *f.* Hjulmandsarbeide. **–holz**, *n.* Gavntømmer til Brug for Hjulmænd.

Wagniß, *n.* Vovestykke, et voveligt el. farligt Foretagende, Vovespil, Risico. [Vægtskaal.

Wagschale, Wageschale, *f.*

Wahl, *f.* (*pl.* **–en**) Valg, Udvælgelse; die – zwischen zweien Dingen, Valg imellem to Ting; die – haben, have Valget, have at vælge.

Wahlamt, Wählamt, *n.* (Amt des Vælgers) Valgret: Valgmandens Bestilling, Vælgerens Hverv (at vælge). **–bewerber**, *m.* Valg-Candidat, En som stræber efter at vælges. **–fürst**, *m.* Valgfyrste; Churfyrste. **–handlung**, *f.* Valghandling, høitideligt, offentligt Valg. **–herr, –mann**, *m.* Valgmand, Vælger; Embedsmand som udnævner. **–kind**, *n.* adopteret Barn, Pleiebarn. **–könig**, *m.* Valgkonge. **–kugel**, *f.* Stemmekugle, som bruges ved Ballotering. **–platz**, *m.* (Wahlstatt) Valplads, Val; auf dem Wahlplatz, paa Valen, Valpladsen. **–recht**, *n.* Valgret. **–reich**, *n.* Valgrige. **–spruch**, *m.* Valgsprog; Devise; Mundheld. **–statt**, *f.* (Schlachtfeld) Valplads; Mark el. Plads hvor et Krigsslag staaer. **–tag**, *m.* Valgdag. **–versammlung**, *f.* Valgforsamling, Valgmøde. **–verwandtschaft**, *f.* Slægtskab imellem overeensstemmende Ting og Personer (et Tilbøielighedens Forhold modsf. det kjødelige Slægtskab). **–zettel**, *m.* Stemmeseddel.

wählbar, *a.* valgbar. **Wählbarkeit**, *f.* Valgbarhed.

wählen, *v. a.* vælge; gjøre et Valg; udvælge, udkaare; **Einen zum König wählen**, vælge el. udnævne En til Konge; **unter mehreren Dingen –**, vælge iblandt flere Ting.

Wähler, *m.* Vælger, Valgmand. **Wählerin**, *f.* Vælgerinde.

wahlfähig, *a.* valgberettiget, valgbygtig; valgbar. **Wahlfähigkeit**, *f.* Valgbarhed, Ret til at vælge.

Wahn, *m.* Vildfarelse, urigtig Mening, vrang Tro, falsk Anskuelse; Indbildning; Drøm. **–bild**, *n.* (Trugbild) skuffende Skin el. Billede, Drømmebillede, Hjernespind, Skuffelse.

wähnen, *v. a.* mene, tro, indbilde sig, være i den Formening; **ich wähnte**, jeg stod i den Formening.

Wahnkante, *f.* Vankant paa Tømmer.

wahnkantig, *a.* vankantet.

Wahnsinn, *m.* Vanvid, Vanvittighed, Afsindighed.

wahnsinnig, *a.* afsindig, vanvittig, gal; – **werden**, gaa fra Forstanden. [bighed.

Wahnwitz, *m.* Vanvid, Afsin-

wahnwitzig, *a.* vanvittig, afsindig. **Wahnwitzigkeit**, *f.* Vanvittighed.

wahr, *a.* sand; ægte; virkelig; **eine wahre Geschichte**, en sand Historie; **ein wahrer Freund**, en sand, oprigtig Ven, en ægte, trofast Ven; **ein wahres Talent**, et virkeligt Talent, ægte Talent; **der wahre Grund**, den virkelige, sande Aarsag, den egentlige Bevæggrund; **es ist kein wahres Wort daran**, der ikke et Ord Sandt deri; *av.* sandt, overeensstemmende med hvad der er sandt, virkeligt; – **machen**, vise Sandheden af Noget, stadfæste; – **werden**, udvise sig at være sandt, blive Sandhed, virkeliggjøres, – reden, sige Sandhed; so – ich lebe! saa sandt jeg lever! **das Wahre**, det Sande.

wahren, *v. a.* vare, vogte, varetage, tage Vare paa; tage i sin Varetægt; værge, hævde, holde i Hævd, frede, forsvare; **sich –**, (sich hüten) vare sig, vogte sig, tage sig i Vare.

Wahrung, *f.* Varetægt, Opretholdelse, Fredning, Forsvar.

währen, *v. n.* (dauern) vare, vedvare; **lange –, kurz oder kurze Zeit –**, vare længe, vare kort, vare en kort Tid.

während, *prp.* medens, paa den Tid da; imedens, saa længe; – **seiner Regierung**, under hans Regering, paa den Tid da han regerede; – **seines Aufenthalts hier**, under hans Ophold her; – **seines Lebens**, saa længe han lever, levede.

wahrhaft, wahrhaftig, *a.* sandfærdig, sanddru; ægte, vis; *av.* sandt; i Sandhed, virkeligt el. virkeligen; sandeligen. **Wahrhaftigkeit**, *f.* Sanddruhed, Sandfærdighed; Overeensstemmelse med Sandheden.

Wahrheit, *f.* Sandhed; die – reden, sige Sandhed; **Einem die – sagen**, sige En Sandheden, sige En sine Feil reent ud; in –, i Sandhed, sandeligen; die – zu sagen, sandt at sige. [kjærlighed.

Wahrheitsliebe, *f.* Sandheds-

wahrlich, *av.* sandeligen, i Sandhed, visseligen, til vise.

wahrnehmbar, *a.* som kan sees el. bemærkes, bemærkelig, synbar, synlig. **Wahrnehmbarkeit**, *f.* Synlighed, Synbarhed.

wahrnehmen, *v. a.* blive vaer, bemærke, sine; tagttage, nytte; benytte; erkjende, indsee; **die Zeit, die Gelegenheit –**, benytte Tiden, benytte Leiligheden, tage Leiligheden iagt; **eine Sache –**, tage Vare paa, iagttage. **Wahrnehmung**, *f.* Bemærkning, Erkjendelse, Opfattelse; Iagttagelse.

wahrsagen, *v. a.* sandsige, forudsige, spaa; **sich –** lassen, lade sig spaa, lade sig forudsige sin Skjæbne; **aus der Karte –**, spaa af Kort.

Wahrsagen, *n.* **Wahrsagung**, *f.* **Wahrsagerei**, *f.* Sandsigeri; Sandsagn, Spaadom, Forudsigelse; Spaadomskunst. [Sandsiger.

Wahrsager, *m.* Spaamand,

Wahrsagerin, *f.* Spaakvinde.

wahrscheinlich, *a.* sandsynlig, rimelig; *av.* sandsynligen, rimeligen, sandsynligviis, rimeligviis. **Wahrscheinlichkeit**, *f.* Sandsynlighed.

Währung, *f.* Pengenes Værdi, hvad de gjælde el. skulle gjælde efter en Myntfod Sølv.

Währwolf, *m.* Varulv.

Wahrzeichen, *n.* Varetegn el. Vartegn, Mærke, Kjendemærke.

Waibel, Weibel, *m.* Retsbetjent, Sergeant.

Waid, *m.* Vaid, en Farveplante hvormed farves Blaat (**isatis**). **–asche**, *f.* Slags Potaske. **–mühle**, *f.* Vaidmølle, Mølle hvor Vaid knuses el. stampes.

Waise, *f.* (*pl.* **–n**) Faderløs, Moderløs, forældreløst Barn.

Waisenhaus, *n.* Vaisenhuus. **–kinder**, *pl.* Vaisenhuusborn, forældreløse Børn. **–knabe**, *m.* Vaisenhuusdreng, forældreløs Dreng. **–mädchen**, *n.* Vaisenhuspige, forældreløs Pige. **–mutter**, *f.* Bestyrerinde, Pleiemoder i et Vaisenhuus. **–vater**, *m.* Opsynsmand, Pleiefader i et Vaisenhuus.

Wake, *f.* (Wuhne) Hul hugget i Isdækket paa Havet el. Floder.

Wald, *m.* (*pl.* **Wälder**) Skov. **–affe**, *m.* (Waldgeist) skægget Abe med lang Løvehale. **–ameise**, *f.* Skovmyre, Slags store Myrer. **–anemone**, *f.* (Windröschen, Waldglöckchen) Skovklokke, Slags Naris (anemone nemorosa). **–apfel**, *m.* (Hagapfel) Skovæble, vildt Æbletræ. **–bach**, *m.* Skovbæk. **–bauer**, *m.* Skovbonde. **–biene**, *f.* Skovbi, vild Bi. **–binse**, *f.* **–binsengras**, *n.* Skovgræs, Slags Cypergræs. **–bode**, *m.* **–land**, *n.* Skovjord. **–bruder**, *m.* Eneboer (i Skoven), Eremit. **–buche**, *f.* (Rothbuche) Bøg med rødagtigt Ved. **–distel**, *f.* Skovtidsel (**fagus sylvatica**) Stikpalme (**ilex aequifolium**). **–dost**, *m.* **–doste**, *f.* vild Merian, Slags Mynte (Skovplante). **–erdbeere**, *f.* Markjordbær, Jordbær som vore vildt. **–erve**, *f.* Fladbælle, en vild Lindfeart. **–esche**, *f.* hvid Ahorn, Slags Valbirk. **–esel**, *m.* (vilder Esel) vildt Æsel. **–eule**, *f.* Natugle, liden Ugle som opholder sig i Skove. **–farn**, *m.* Skovbregne. **–flachs**, *m.* (Flachskraut) vild Hør,

Hørurt. **-frevel**, **-schaden**, *m.* **-verbrechen**, *n.* Skade som anrettes paa Træer i Skoven, Forbrydelse imod Skovanordningen; Skovtyveri. **-gehäge**, *n.* Fredskov, indfredet Skov, indhegnet Lystskov; Vildbane omgiven med Gjærde, Dyrehave. **-geist**, *m.* Slags langhalet fægget Abe; Satyr, Skovgud. **-gesell, -mann**, *m.* (Jæg.) Benævnelse for Jagthunde. **-gesetz**, *n.* Forstlov, Lov angaaende Skovvæsenet. **-glöckchen**, *n.* s. **Anemone.** **-gott**, *m.* Skovgud; Satyr. **-häher**, *m.* (Holz- od. Tannenhäher) Skovskade. **-hammer**, *m.* Skovhammer; Stempelhammer hvormed Træer mærkes. **-honig**, *m.* Honning af vilde Bier (Skovbier). **-horn**, *n.* Valdhorn; Jagthorn. **-hornbläser, -hornist**, *m.* Valdhornblæser, Valdhornist. **-hornkluft**, *f.* Rift i Hestens Hov. **-huhn**, *m.* Rype. **-hüter**, *m.* Skovløber, Skovbetjent, Skovfoged. **-ilie**, *f.* (Geißblatt) Skovlilie, Caprifolium, Gedeblad. **-mann**, *m.* Skovbetjent, Skovløber; Vildmand; Skovgud, Satyr; Navn som gives Støverhunde. **-marder**, *m.* (Baummarder) Skovmaar. **-mast**, *f.* Skov-Olden. **-maus**, *f.* Skovmuus, Markmuus. **-meise**, *f.* (Speermeise) Skovmeise, Slags langhalet Musvit. **-meister**, *m.* **-meisterlein**, *n.* (wohlriechender Waldmeister, Preybusch, Bisamkraut) Myske, Bukar, Skovmærke; Opsynsmand over Skove. **-mensch**, *m.* Vildmand, Skovmenneske; Orangutang. **-nutzung**, *f.* Skovdrift og Nytten som drages af samme. **-nymphe**, *f.* Skovnymphe, Skovgudinde. **-rabe**, *m.* **-krähe**, *f.* Slags Skovkrage, Skovstade, stor toppet Krage. **-rauch**, *m.* (Erdpinie, Erdfieser) Fyrreharpix som findes i Myretuer i Thüringen. **-rebe**, *f.* (Rehbinde) Skovslynger, Staadderurt, Slags Skovplante hørende til Aristolochernes Gruppe (**clematitis**). **-recht**, *n.* Ret til at hugge i en Skov. **-rose**, *f.* Skovrose, en Lindseart (**orobus**). **-schnepfe**, *f.* Skovsneppe, almindelig Sneppe. **-schritt**, *m.* Skovmaal for Landmaalere af 2½ Fod. **-sperling**, *m.* Spurv af mindste Slags, Vogfinke. **-stäbte**, *pl.* tydske Byer i Nærheden af Schwarzwald. **-streu**, *f.* Strøelse af Blade som hentes fra Skoven. **-taube**, *f.* (Holztaube) Skovdue. **-teufel**, *m.* Skovdjævel, Skovtrold; Satyr, Slags stor Abe. **-weg**, *m.* Skov-Vei. **-weide**, *f.* Skov-Græsning. **-wiese**, *f.* Eng i en Skov el. i Nærheden af en Skov. **-zeichen**, *n.* Mærke med Stempelhammeren paa Træer i Skoven.

waldbewachsen, -bedeckt, *a.* skovgroet, skovbegrot, skovklædt.

Wäldchen, *n.* lille Skov, Lund.

Waldgöttin, *f.* Skovnymphe.

waldig, *a.* skovrig, skovbegroet.

Waldung, *f.* (*pl.* **-en**) Skov, Skovstrækning, stor Skov.

waldwärts, *av.* hen til, hen ad Skoven til, ind i Skoven; (waldeinwärts) ind ad Skoven til.

Walke, *f.* Valkning; Stampning af Stind, Klæde ꝛc. en heel Samling af Stind til Stampning; (Walkwerk) Valkemølle, Valkemasine.

walken, *v. a.* valke; *fig. vulg.* Einen –, banke En dygtigt, mørbanke; **das Walken**, Valkning.

Walker, *m.* Valker.

Walkererde, Walkerde, *f.* **-thon**, *m.* (Seifenerde, Waschthon) Valkes., Sæbejord (Slags Mergel).

Walkfaß, *n.* **-trog**, *m.* Valkekar. **-haar**, *n.* Affald af Uld ved Valkningen. **-hammer**, *m.* Valkehammer. **-mühle**, *f.* **-werk**, *n.* Valkemølle. **-müller**, *m.* Valkemøller, Eier af en Valkemølle.

Wall, *m.* (*pl.* **Wälle**) Vold; Val, Kyst. **-arbeiter**, *m.* Voldarbeider, Opkaster af Diger, Skandser ꝛc. **-bruch**, *m.* Bresche, Aabning i en Vold. **-bruder**, *m.* (Pilger) Pilegrim. **-fahrt**, *f.* Vandring, Pilegrimsreise. **-fisch**, *m.* s. unt. **-gang**, *m.* Voldgang. **-gräber, -setzer**, *m.* Voldarbeider, Opkaster af Volde, Diger ꝛc., Skandsegraver. **-katze**, *f.* Kat, Jordforhsining til at stille Skytset paa. **-keller**, *m.* **-kammer**, *f.* Voldkjelder, bombefast Hvælving under Volden. **-nuß, -nußbaum**, *m.* Valdnødtræ. **-rath**, *m.* Hvalrav, Spermacet. **-roß**, *n.* Hvalros, Rosmer el. Rosmaal, Havhest. **-schild**, *n.* Ravelin, Slags Udenværk for en Fæstning til Dækning. **-wurz, -wurzel**, *f.* Kulsukker (**symphytum**).

Wall, *m.* (*pl.* ufr.) Ol el. Oel (Antal af firsindstyve Stykker); ein – Häringe, en Ol Sild.

Wallach, *m.* (*pl.* **-e**) Vallak, gildet Hingst, kastreret Hest.

wallachen, *v. a.* kastrere en Hingst.

wallen, *v. n.* være i Kog, opkoge, opbruse, koge; være i hæftig Bølgebevægelse, bølge; gaa, vandre (som Pilegrim); **wallend**, kogende, opbrusende, bølgende, stærkt bevæget. **Wallung**, *f.* Kog, Kogen, Optogen, Opbrusning; (Wellung) hæftig Bølgebevægelse; Bølgning; **Wallung des Blutes, der Säfte** ꝛc., Blodets hæftige Bevægelse, Væskernes Opbrusning; in **Wallung** gerathen, komme i Kog, i Bevægelse, bruse op (auch *fig.*).

wällen, *v. a.* lade koge, sagte; lade vælde.

Waller, *m.* Vandrer, Pilegrim.

Wallfisch, *m.* Hvalfisk, Hval. **-barte**, *pl.* Hvalfiskebarde. **-fang**, *m.* Hvalfiskefangst. **-fänger**, *m.* Hvalfiskefanger. **-thran**, *m.* Hvalfiskethran.

wallfischartig, *a.* henhørende til Hvalfiskeslægten.

Walm, *m.* Skraaning (fra Mønningen). **-dach**, *n.* fraat Sidetag. **-gewölbe**, *n.* firesidet Hvælving. **-ziegel**, *m.* huul Tagsteen til at beklæde Hjørnerne med.

walmen, *v. a.* forsyne med fraat Sidetag.

wälsch, *a.* valsk, vælsk, romansk, italiensk; **die wälsche Schweiz**, den italienske el. franske Sveits, Wallis-erland; **wälsche Bohnen**, valske Bønner; **wälscher Hahn**, kalkunsk Hane; **wälsches Korn**, tyrkisk Hvede; **wälsche Nuß**, Valnød; **wälsche Töne**, italiensk Sang.

Wälschland, *n.* Vælskland, Italien. **-kohl**, *m.* Kruuskaal.

walten, *v. n.* raade, regere, handle; byde, styre; **schalten und –**, skalte og valte, raade.

Walze, *f.* (*pl.* **-n**) Valtse el. Valse; Rulle, Cylinder; Tromle; Rullestok; **Garten-** od. **Ackerwalze**, Tromle; **Auftragewalze** der **Buchdrucker**, Trævaltse hvormed Formen smørtes.

walzen, *v. a.* valtse, jævne el. glatte med en Valtse el. Rullestok; strække, udstrække; **Eisen, Metalle –**, rulle Metal, file rundt, strække; **den Teig –**, rulle Deigen, jævne den. *v. n.* valse, dandse en Vals; **das Walzen**, Valtsning, Glatning ꝛc.; Valsen (Dands).

wälzen, *v. a.* vælte, rulle; trille; *fig.* die Schuld auf Einen –, vælte, lyde Skylden over paa En; **sich –**, vælte sig; rulle, dreie sig om sig selv; **das Wälzen**, Vælten, Væltning, Rullen. [cylindrisk.

walzenförmig, *a.* valtsedannet,

Walzenschnecke, *f.* Valtsesnekke.

-spiegel, *m.* cylindrisk Speil.

Walzer, *m.* (*pl.* ufr.) Vals (Slags Dands).

Walzholz, *n.* (Rollholz) Rulletræ, Rullestok. **-werk**, *n.* Valtseværk, Valtsemølle.

Wamme, (Wampe), *f.* Doglæv, nedhængende Halsskind, f. E. paa Stude, store Hunde, Bugskind, tykt løst Skind for paa Bugen; Bryst af en Hjort; Fidt.

Wamms, *n.* (*pl.* **Wämmser**) Brystdug, Vams, varm Trøie el. Kofte; Livstykke.

wammsen, wamsen, *v. a.* (*vulg.*) banke En, banke Ens Trøie.

Wampe, *f.* (Wanst) Vom, Bug, Underliv; (Wamme) Doglæv, Bugskind.

Wand, *f.* (*pl.* **Wände**) Væg; Muur; **bretterne –**, Brædevæg; **spanische –**, Skjærmbræt; Wände **einer Kutsche, eines Gefäßes**, Siderne, Sidestykkerne, indvendig Side; **Wände**, (Sov. Mastwände) Vanter.

Wandbein, *n.* Hjerneskallen ved Forhovedet. **-bekleidung**, *f.* Panéelværk, Beklædning af Træ paa en Væg el. Muur. **-besen**, *m.* Støvekost. **-flechte**, *f.* (Eichenmoos) en Lavart, Skorpemos. **-leuchter**, *m.* Lampet. **-pfeiler**, *m.* Muurpille;

Vinduespost. **-rahmen**, *m.* (Tuchrahmen) Klæderamme. **-schmied**, *m.* (Holzwurm) Væggesmed, Træorm (Insect). **-schraube**, *f.* Hage el. Krog med Skrue som fastgjøres i Væggen, Knag i en Knagrække. **-spiegel**, *m.* Speil til Muurpillen, Trümeau. **-tau**, *n.* (Sov.) Toug i Vanten, Vanterne. **-uhr**, *f.* Stueuhr.

Wandel, *m.* Vandel; Levemaade, Levnet, Opførsel, Handlinger, Færd, Fremfærd; Forandring, Omskiftelse; Feil, Lydе; **Handel und –**, Handel og Vandel; ohne –, uden nogen Skrøbelighed; uforanderlig, fuldkommen.

wandelbar, *a.* foranderlig, omskiftelig; ubestandig, ustadig; vaklende; flygtig, ustadig (om Sindet el. Karakteren); forgængelig, skrøbelig, ufuldkommen. **Wandelbarkeit**, *f.* Foranderlighed, Ubestandighed, Ustadighed; Omskiftelighed.

wandellos, *a.* uforanderlig.

wandeln, *v. n.* vandre, gaa; *fig.* færdes, leve, opføre sig; **unsträflich –**, leve ulasteligen. *v. a.* forandre, forvandle, omdanne; **sich –**, forvandle sig. **Wandelung**, **Wandlung**, *f.* Forandring; Omdannelse, Forvandling; Omskiftelse, (Lykkens, Skæbnens, Tingenes) Omskiftning.

Wandelstern, *m.* Planet.

Wanderbuch, *n.* Vandrebog el. Vandringsbog, (Haandværkssvendes). **-falk**, *m.* (Edelfalke) Honsehøg, Slags Falk. **-jahr**, *n.* Vandringsaar. **-ratte**, *f.* (Lemming) Leming-Rotte, Lemuus, Lemæn. **-raupe**, *f.* (Prozessionsraupe) Slags Orme el. Kaalorme som krybe i store tætte Skarer (Heerwurm). **-stab**, *m.* Vandringsstav.

Wanderer, **Wandersmann**, *m.* Vandrer, Vandringsmand; Veifarende; Reisende til Fods.

wandern, *v. n.*, vandre; gaa til Fods; drage, reise; **herum –**, **umher –**, vandre omkring, flakte om; **das Wandern**, **die Wanderung**, Vandring.

Wanderschaft, *f.* Vandring, Vandringsfærd, Vandringsstand; **auf die – gehen**, gaa paa Reiser, vandre. [naglefast.

wandfest, *a.* fastgjort til Muren,

Wange, *f.* (*pl.* **–n**) Kind; **rothe Wangen**, røde Kinder; **eingefallene Wangen**, indfaldne Kinder; Sidedeel; **Wangen eines Wagens**, **einer Presse**, *T.* Vanger, Staaler, Sidestykker paa en Presse, paa en Vogn, Vognhaver; opstaaende Stykker, Opstandere paa en Presse; **Wangen am Maste**, Klamper, Skaaler til at styrke Masten.

Wangenbein, *n.* Kindbeen. **-grübchen**, *n.* Smilehul. **-hobel**, *m.* Gesimshøvl.

Wankelmuth, *m.* **Wankelmüthigkeit**, *f.* Vankelmodighed, Vægelsind, Ustadighed, Ubestemthed.

wankelmüthig, *a.* vankelmodig, vægelsindet, foranderlig, ustadig, vaklende, ubestemt.

wanken, *v. n.* vakle, ryste; vige fra Stedet, vanke; *fig.* vakle, være vankelmodig el. ubestemt, være usikker, raadvild; vige, vige fra sit Forsæt; **wankend**, vaklende, rystende; falbefærdig.

wann, *av.* naar; –? (fragend) naar? til hvilken Tid? **dann und –**, nu og da, fra Tid til anden, engang mellem.

Wanne, *f.* (*pl.* **–n**) Kar, Balle; Vandtrug; (Schwinge) Kornsold; Kastestovl. [hvilket Sted.

wannen, *av.* von –, hvorfra, fra

Wannenweher, *m.* Slags Høg, Spurvehøg.

Wanst, *m.* (*pl.* **Wänste**) Bug, Vom; tyk Mave, Tyhvom.

Wanze, *f.* (*pl.* **–n**) Væggeluus, Tæge, Sengetæge.

Wanzenbrut, *f.* Æg el. Yngel af Væggeluus. **-kraut**, *n.* Urt hvormed Væggeluus fordrives, ildelugtende Iris. **-stich**, *m.* Bid el. Stik af Væggeluus.

wanzig, *a.* fuld af Væggeluus.

Wappen, *n.* (*pl.* ufr.) Vaaben; Skjoldmærke; Vaabenskjold. **-bild**, *n.* Figur el. Billede i et Vaaben. **-binde**, *f.* Randen om Vaabenfeltet. **-buch**, *n.* Vaabenbog. **-decke**, *f.* Vaabendække. **-feld**, *n.* Felt, Vaabenfelt; Fjerdepart af et Vaabenskjold. **-halter**, *m.* (Schildhalter) Vaaben- el. Skjoldbærer. **-herold**, **-könig**, *m.* Vaabenherold, Vaabenkonge, Skjoldmærker. **-kunde**, **-kunst**, *f.* Vaabenkonst, Heraldik. **-maler**, *m.* Vaabenmaler. **-rock**, *m.* (Waffenrock) Vaabenkjortel, Vaabenkappe. **-schild**, *m.* Vaabenskjold.

wappnen, *v. a.* væbne, bevæbne; **sich –**, *v. r.* væbne sig, iføre sig sin Rustning; **gewappnet**, væbnet, i fuld Rustning.

Wardein, *m.* (*pl.* **–e**) (Münzwardein) Myntprøver, Vurdeermester; Guardein.

warm, *a.* warm; **warmes Essen**, **Wetter** ꝛc., varm Mad, varmt Veir; **es ist –**, det er varmt; **mir ist**, **wird –**, jeg er varm, jeg bliver varm; *av.* varmt; *fig.* med Varme; **– machen**, varme; **– werden**, blive varm; *fig.* blive hæftig el. hidsig; **Einen – halten**, holde En varm, vedligeholde Ens Interesse for et Anliggende; **sich – halten**, holde sig varm; **Einem den Kopf – machen**, opirre En ved sin Tale; **– sitzen**, sidde godt, sidde varmt inden Dørre.

warmblütig, *a.* varmblodet, som har varmt Blod; som let bliver hidsig. [ralst Kilde.

Warmbrunnen, *m.* varm mineWärme, *f.* Varme; *fig.* Iver, Hæftighed, Varme; **mit – reden**, tale med Varme.

Wärmegrad, *m.* Varmegrad, Grads Varme; Temperatur. **-messer**, *m.* Varmemaaler, Thermometer. **-stoff**, *m.* Varmestof. **-zeiger**, *m.* Instrument som viser Forandringerne i Varme og Kulde.

wärmen, *v. a.* varme, gjøre varm; hede; opvarme; **sich –**, varme sig (ved Kamminen); **gewärmtes Essen**, opvarmet Mad el. Ret. **Wärmung**, *f.* Varmning, Opvarmning.

Wärmer, *m.* Varmebækken, Kulbækken; Varmeredskab; Fyrfad til at holde Maden varm.

Wärmflasche, *f.* Varmeflaske. **-pfanne**, *f.* Varmebækken, Kulbækken; Fyrfad. **-stein**, *m.* varm Steen til at varme Fødderne paa.

warnen, *v. a.* advare, varskoe.

Warnung, *f.* Advarsel; **das ist eine gute Warnung für ihn**, det er en god Advarsel for ham.

Warner, *m.* Advarer, Formaner.

Warte, *f.* (*pl.* **–n**) hoitliggende Sted hvor der holdes Vagt, Varetaarn, Vare el. Varde; hoitstaaende Vagthuus, Vagttaarn, hoi Vagtpost. [mand; Herold.

Wärtel, *m.* (*pl.* ufr.) Opsynswarten, *v. n.* vente, bie; **lange –**, vente længe; **auf Einen, Etwas –**, vente paa En, vente paa at En skal komme, oppebie hans Ankomst; vente efter Noget; **mit Etwas –**, vente med Noget, opsætte Noget; **das Warten**, Venten.

warten, *v. a.* passe, pleie; oppasse, opvarte; røgte, besørge; **einen Kranken –**, pleie en Syg; **ein Pferd –**, passe en Hest, røgte en Hest; **seines Amtes –**, røgte sit Kald. **Wartung**, *f.* Opvartning; Pleie, Sygepleie; Røgt.

Wärter, *m.* Oppasser, Vogter; Opvarter, Sygeopvarter.

Wärterin, *f.* Opvarterske.

Wartfrau, **Wartefrau**, *f.* Opvartningskone, Opvarterske. **-geld**, **Wartegeld**, *n.* Vartpenge.

warum, *av.* hvorfor, af hvad, af hvilken Grund, af hvad el. hvilken Aarsag; hvi; i hvilken Hensigt; **– nicht?** hvorfor ikke? **– nicht gar**, jomænd, Fanden heller.

Warze, *f.* (*pl.* **–n**) Vorte; **– an der Brust**, Brystvorte.

warzenförmig, *a.* vortedannet, vorteformig, i Stikkelse af en Vorte.

Warzenkraut, *n.* (gemeine Sonnenwende) Vorteurt, Vortemelk. **-maul**, *n.* Blodigle med otte Øine. **-ring**, **-kreis**, *m.* Ring om Brystvorter el. Kopper. **-stein**, *m.* Vortesteen, Slags Drypsteen. **-stern**, *m.* Søstjerne besat med Vorter.

warzig, *a.* besat med Vorter, fuld af Vorter.

was, *pron.* hvad; som (det som); (fragend) hvad? (relativ) som, der, hvad (Etwas) Noget; **– für –**, **für einer**, **eine**, **ein**, hvad for, hvad for en, hvad for et; **das, – ich sage**, det, (som) jeg siger; **– Sie sagen!** hvad for Noget! **– auch, – nur immer**, hvadsomhelst.

Waschamber, *m.* engelsk Rav overtrukket med Skorpe, der aftages

ved Rensningen. **-bank**, *f.* Vaskerbænk el. Vaskebænk. **-bär**, *m.* Vaskebjørn. **-becken**, *n.* Vandbækken, Vaskebækken, Vaskefad. **-bläuel**, **-klöpfel**, *m.* Banketræ, Banketærstel. **-bütte**, *f.* liden Vaskeballe, Vaskekar. **-erz**, *n.* Ertz som vaskes. **-faß**, *n.* Vaskekar; Vaskefad; Vaskeballe. **-frau**, *f.* Vaskekone. **-gelte**, *f.* Vaskespand, Vaskebøtte. **-geld**, *n.* Guld som vindes ved Flodsandets Udvaskning. **-haus**, *n.* Vaskehuus, Vaskers. **-kessel**, *m.* Vaskekjedel el. Vaskerkjedel. **-klammer**, *f.* Klemme (Knibe) af Træ hvormed det ophængte Lintøi holdes fast paa Snoren. **-korb**, *m.* Klædekurv. **-kübel**, *m.* **-kufe**, *f.* stort Vaskekar, stor Vaskeballe. **-lappen**, *m.* Karklud. **-lauge**, *f.* Lud. **-leder**, *n.* Læder som lader sig vaske, Semslæder. **-leine**, *f.* Klæde-Snor (til at hænge Lintøi op paa). **-maul**, *n.* Sladdermund, Sladderhank, slem Mund. **-mühle**, *f.* Mølle til Ertsens Udvaskning i Minerne. **-platz**, *m.* Vaskested, Plads hvor der toes. **-thon**, *m.* (Wascherde) Valkejord, Sæbejord. **-trog**, *m.* Vasketrug el. Vaskertrug; Vaskebænk; Kjøkkenvask; udhulet Steen (i Bogtrykkerier) hvori Formerne udvaskes. **-wanne**, *f.* **-zuber**, *m.* Vaskekar, Vaskeballe. **-wasser**, *n.* Vaskevand, Vand til at vaske sig i. **-weib**, *n.* Vaskekone, Vaskekjærling. **-zettel**, *m.* Vaskeseddel, Seddel med Fortegnelse over det Lintøi der er givet i Vask.

Wäsche, *f.* Vasken, Vaskning; Vask; vasket Tøi, Lintøi, givet til Vask; schwarze (schmutzige) –, Skidentøi; reine –, reent Lintøi; in die – geben, give i Vask; – trocknen, tørre Tøi.

waschen, *v. a.* vaske; toe, tvætte; *fig. vulg.* sladdre, sludre, snakke, fortælle efter, bagvadske; sich –, vadske sig, toe sig; *fig.* Einem den Kopf –, give En en drøi Irettesættelse; **das Waschen**, Vasken, Vaskning, Toen, Tvætten, Tvætning; Tvæt; Vask.

Wäscher, *m.* Vasker, Tvætter, Mand som vasker; Sladdermund.

Wäscherei, *f.* Vaskning; Vask; Vaas, Sludder. [Vaskekone.

Wäscherin, *f.* Qvinde som vasker,

Wäscherlohn, *m.* **Waschgeld**, *n.* Vaskerløn; Betaling til Vaskekonen.

Wäschrolle, *f.* Rulle hvorpaa det vaskede og tørrede Lintøi rulles.

Wase, *f.* **Wasen**, *m.* Græstørv.

Wasen, *m.* **Wase**, *f.* (*pl.* **-n**) Riisknippe, Riisbundt; **Wasen**, *pl.* **Wasenholz**, Riisbrænde, Qvistved.

Wasenamt, *n.* Natmandens Forretning. **-meister**, *m.* Natmand.

Wasser, *n.* (*pl.* ufr.) Vand; Glands, reen Glands (om Ædelstene el. Perler); de bølgeformige Striber i vatret Tøi, Moiré ꝛc.; *fig.* zu – werden, tilintetgjøres, blive til Intet; zu – und zu Lande, til Vands og til Lands; zu – reisen, reise til Søes; sein – lassen, afchlagen, lade sit Vand; vom reinsten –, (om Ædelstene) af klareste Glands, og *fig.* f. Ex. ein Ædelmann vom reinsten –, en ægte Adelsmand som en saadan bør at være).

Wasserader, *f.* Vandaare i Bjerge el. i Jorden. **-ahorn**, *m.* (Gelder-Holderrose) Slags Ahorn (med „Sneebold-Blomster"). **-alber**, *f.* (Maserle, Bergahorn) libet Ahorntræ med flammet Ved. **-ast**, *m.* Vandgreen, gold Green. **-auge**, *n.* Die med en Vandbbyld. **-bad**, *n.* Bad, Vandbad; *fig.* Daab. **-bau**, *m.* Vandbygning, Bygning opført i Vandet. **-baukunst**, *f.* Vandbygningskunst, Hydraulik. **-becken**, *n.* Vandbækken, Vaskebækken, Vaskefad; (Bassin) Bassin, Vandbækken, -beholdning. **-behälter**, *m.* **-behältniß**, *n.* Vandbeholdning, Vandkum; Vandfang. **-bläschen**, *n.* Vandblegn, Blegn paa Huden med vandagtig Vædske. **-blase**, *f.* Vandblære, Vandboble; (Vasserblase auf der Haut) Vandblegn, Blære paa Huden. **-blattern, -pocken**, *pl.* Skoldekopper, Slags Børnekopper. **-blei**, *n.* (Reißblei, Pottloth) Blyant, Molybdæen, Graphit. **-bohne**, *f.* ægyptisk Bønne (colocasia). **-brei**, *m.* **-muß**, *n.* (Vassergrütze) Vandgrød. **-bruch**, *m.* Vandbrok. **-cur**, *f.* Vandkur. **-eimer**, *m.* Vandspand. **-fahrt**, *m.* Lystiour til Vands. **-fall**, *m.* Vandfald, Fos. **-farbe**, *f.* Vandfarve. **-faß**, *n.* Vandfad, Vandtønde; Vaskefad. **-feuer**, *n.* den græske Ild. **-feuerwerk**, *n.* Vand-Fyrværk. **-fläche**, *f.* Vandflade, Havflade, Vandets Overflade. **-flasche**, *f.* Vandflaske, Karaffe. **-floh, -käfer**, *m.* Vandloppe, stor Bille som lever i Vandet og svømmer (Schwimmkäfer). **-fluth**, *f.* Vandflod. **-furche**, *f.* Vand-Grøft el. Fure mellem to Agre. **-galle**, *f.* Vandpyt, Sump; Stykke af en Regnbue; Slags Græsart. **-gefälle**, *n.* Vandets Fald el. Hældning fra dets Udspring til Udløbet; Vandbrag, Aa, Mølleaa, et rindende Vand (Gefälle). **-gewächs**, *n.* **-pflanze**, *f.* Vandplante. **-glas**, *n.* Vandglas. **-göpel**, *m.* Kran som drives i Vandet, s. **Göpelwerk**. **-graben**, *m.* Vandgrøft. **-gras**, *n.* (Riedgras) Sivgræs, s. **Riedgras**. **-guß**, *m.* Vandskyl, Skylregn; (Ausguß in der Küche) Kjøkkenvask, Afløbsrende. **-hälter**, *m.* (das Reservoir) Vandbeholdning, Vandkum. **-haut**, *f.* Hinde som omgiver Fosteret (amnion). **-holz**, *n.* Træ med golde Skud som fortærer Saften. **-hose, -säule, -trompete**, *f.* Vandhose, Skypompe, Vandhvirvel. **-huhn**, *m.* Vandhøne (fulica atra). **-hund**, *m.* Vandhund, Hund afrettet til Andejagt. **-jungfer**, *f.* Guldsmed, Libelle (Insekt). **-kanne**, *f.* Vandkande; Spand. **-kasten**, *m.* Vandkumme, Vandfang; Hylf; Hyddefad. **-kessel**, *m.* Vandkjedel, Kjedel til at koge Vand i; Cisterne. **-kerze**, *f.* Samling af mange Vandstraaler i Vandspring. **-kies**, *m.* Slags brunn jernholdig Kiis. **-klee**, *m.* (Fieberklee, Bitterklee) Bukkeblad, Bitterklover. **-kopf**, *m.* Vatterfot i Hovedet (hydrocephalus). **-krug**, *m.* Vandkrukke. **-kugel**, *f.* Lyftkugle, Slags Raket som afbrænder paa Vandet. **-krystall**, *m.* (Bergkrystall) Klintkrystal, Bjergkrystal. **-kunst**, *f.* Vandledningskunst, Hydraulik; Vandkunst, Fontaine; Pumpeværk (kunstig Vandledning med Mastinværk). **-kürbiß**, *m.* Vandkyrbis, Vand-Græskar, Vand-Melon. **-laub**, *n.* i Jern arbeidede Fordybninger i Skikkelse af Løv. **-leitung**, *f.* Vandledning; Rende, Kanal til at lede Vand etstedshen, Aquaeduct. **-leitungskunst**, *f.* Vandkunst, Vandledningskonst, Hydraulik. **-lieger**, *m.* (Søv.) Ligerter, store Vandtønder el. Drikkevandskar paa Skibe. **-lilie**, *f.* (Seeblume) Vandlilie, Aakande (nymphaea). **-linie**, *f.* (Dieſgang) Vandlinie, Vandgang, hvor Skibet er lige med Vandspeilet (Søv.). **-linsen**, *f. pl.* **-moos**, *n.* (Entengrün) Andemad. **-lücke**, *f.* Aabning i gamle Faars Tænder. **-malerei**, *f.* (Aquarellmalerei) Aquarelmaleri, Maleri med Vandfarve. **-mangel**, *m.* Vandmangel, Mangel paa Vand. **-mann**, *m.* Vandmanden (Stjernebillede i Dyrekredsen). **-maus**, *f.* Vandmuus. **-melone**, *f.* Vandmelon. **-merk**, *m.* (Wassereppich) Vandpeterſillie. –, *n.* (Wasserlinie) Vandlinie paa et Skib, Vandgang. **-messer**, *m.* Redskab til at maale Vandets Tyngde og Tathed. **-meßkunst**, *f.* Vandmaalingskunst. **-mühle**, *f.* Vandmølle. **-nixe**, *f.* Havfru, Flodnymfe, s. **Nixe**. **-noth**, *f.* Oversvømmelse; stor, vedvarende Vandmangel el. Tørke; Hasvnsb. **-nymphe**, *f.* Havnymfe, Flodnymfe; el. Insekt, Libelle. **-orgel**, *f.* Vandorgel, en hydraulisk Maskine. **-paß**, *m.* Vaterpas. **-perle**, *f.* ægte Perle. **-pflanze**, *f.* Vandplante. **-presse**, *f.* Presse i Papirfabriker. **-probe**, *f.* Vandprøve, en Ufyldighedsprøve (Ordalie) in Middelalderen. **-quelle**, *f.* Kilde, Kildevæld. **-rad**, *n.* Vandhjul. **-rakete**, *f.* Vandraket, Raket som brænder under Vandet. **-ratte, -ratze**, *f.* Vandrotte. **-röhre**, *f.* Vandrør. **-sack**, *m.* Vandpose, Slags Udvæxt; Sump dannet af Grubevandet i en Bjergværksgang; Fordybning, Bækken under en Tagrende; Mellemrum mellem Vand-Skovlene paa et Hjul. **-säule**, *f.* (Wasserbraut, Wasserhose) Vandhose, Skypompe. **-schacht**, *m.* Skakt, Brønd til at trække Grubevandet op af en Grube. **-schaden**, *m.* Skade som anrettes af Vandet, af Søen; Ha-

vari. **-schaufel**, *f.* Vandskovl, Skovl paa et Mølle- el. Dampskibshjul. **-scheide**, *f.* Bjerghøide som Grændse mellem tvende Flodsystemer. **-schlauch**, *m.* langagtig Lædersæk til at føre Vand med sig i. **-schloß**, *n.* Slags hydraulisk Maskine. **-schlund**, *m.* Havsvælg, Havdyb, Malstrøm. **-schnecke**, *f.* Vandsnekke; Vandskrue. **-schneyse**, *f.* Bekkasin, Slags Sneppe. **-schraube**, *f.* (archimedeiske Schraube) Vandskrue, Archimedes's Skrue. **-schuß**, *m.* (Wasserschoß, Wasserreis) gold Green paa Træer; Rodskud. **-seite**, *f.* Vandside, Skant, den Side som vender imod Havet (mods. Landside). **-spiegel**, *m.* Vandspeil. **-spinne**, *f.* Vand-Edderkop, Stankelbeen. **-spritze**, *f.* Vandsprøite, Brandsprøite. **-stand**, *m.* Vandstand, Vandets Høide i en Flod, Sø ꝛc. **-ständer**, *m.* Vandkum, Vandsaa, stort Kar som staaer fyldt med Vand til Brug i Kjøkkener ꝛc. **-stein**, *m.* (Gußstein, Ausguß) Kjøkkenvask, Afløbsrende af Steen. **-stiefel**, *m.* Vandstøvle. **-stoff**, *m.* Vandstof, *T.* Brint. **-stoffgas**, *n.* Vandstofgas. **-stollen**, *m.* Vandstolle i Bjergværker. **-strahl**, *m.* Vandstraale. **-streif**, *m.* Vandstribe; Sted i Brødet hvor det ikke er gjennembagt. **-suppe**, *f.* Vandsuppe. **-thier**, *n.* Vanddyr, Sødyr. **-tiefe**, *f.* Vandets Dybde; (Dieſgang) den Vanddybde som et Skib behøver. **-tonne**, *f.* Vandtønde, -fad. **-träger**, *m.* Vandbærer. **-treten**, *n.* Kunst at kunne gaa opreist paa el. i Vandet. **-tropfen**, *m.* Vanddraabe. **-uhr**, *f.* Vanduhr hos de Gamle (clepsydra). **-wage**, *f.* Vaterpas, Redskab til Nivellering; Instrument til at undersøge flydende Legemers Tyngde. **-wägung**, *f.* Afmaaling efter Vaterpas, Nivellering. **-wehr**, *f.* Dige el. Gjærde i Vandet. **-weide**, *f.* Vandpiil, sort Piil. **-woge**, *f.* Bove, stor Bølge, Sø. **-zaum**, *m.* Stumbidsel (Heste-Hovedtøi). **-zeichen**, *n.* Vandmærke i Papiir. **-ziehen**, *n.* Vandtrækken, Solstraalernes Gjennemskin gjennem Skyer.

wasserdicht, *a.* vandtæt.

wasserfarbig, *a.* lysеblaa.

wasserhart, *a.* vel tørret, vandtørret i Luften (om Leer).

wässerig, *a.* vandet; fuld af Vand; vandagtig; **wässeriges Blut, vandagtigt Blod, vandagtig Væbske (serum)**; *fig.* vandet, smagløs, flau, uden Fynd (om Stilen ꝛc.); **Einem den Mund - machen**, faa Ens Tænder til at løbe i Vand. **Wässerigkeit**, *f.* vandagtig el. vandet Beskaffenhed, Vandagtighed; Flauhed, Smagløsheb, Mangel paa Kraft.

wasserleer, wasserlos, wasserarm, *a.* som savner Vand, fattig paa Vand; tør, fortørret, uden Kilder.

wässern, *v. a.* vande; væde, fugte, bestænke; bløde, udbløde i Vand; gjennembløde, gjennemstrømme og væde; sætte under Vand; **die Wiesen -**, (*T.* überrieseln) vande, overrisle Engene veb Grøfter ꝛc., henlede Vandet til de tørre Enge; befugte el. fugte Papiir; blande med Vand, komme Vand i; vatre Toi; **eine Haut -**, lægge en Hud i Blød; **gewässert**, vatret, bolget. **-**, *v. n.* blive vandet, blive fuld af tilsøbende Vand, lække; lade Vand dryppe fra sig; pisse, stalde, lade sit Vand; **der Mund wässert ihm darnach**, Munden, Tænderne løber i Vand paa ham.

Wässerung, *f.* Vanbing (Engvanding); Befugtning, Fugtning; Blødning, Udbløbning, Overrisling.

wasserpaß, *av.* horizontalt, i lige Linie med Vandspeilet, vandret.

wasserrecht, *a.* vandret, horizontal.

wasserreich, *a.* vandrig, rig paa Vand.

wasserscheu, *a.* vandsky, som lider af Vandskræk. **Wasserscheu**, *f.* Vandskræk.

wasserstreifig, *a.* dobbagt, ikke gjennembagt.

Wässerung, *f.* Vanden, Vanding, s. **wässern.**

Wat, *n.* Væv, Lærred, Klædning.

-mann, *m.* Lærredshandler (nordtydsk og forældet).

Wat, *f.* (*pl.* **-en**) grundt Sted, **waten**, *v. n.* vade; **durch den Fluß -**, vade igjennem el. over Floden; **im Kothe -**, tradske i Skarnet, i Moradset.

Wathe, Wate, *f.* (*pl.* **-n**) Bod, stort Fiskegarn.

watscheln, *v. n.* vralte (som en Watte, *f.* Vat; **-** auflegen, lægge Vat paa, vattere.

Watten, *pl.* (af „waten", vade) Sandbanker. **-fahrer**, *m.* flabbundet Kystfarer.

Wattenmacher, *m.* Vatfabrikant.

wattiren, *v. a.* vattere, fore med Vat; **wattirt**, vatteret.

Wau, *m.* Vau, Slags Reseda, Farveplante (**reseda luteola**).

Webe, *f.* (*pl.* **-n**) Væv; Stykke Lærred af 60 til 70 Alen.

Webelinge, Webeleinen, *pl.* Vævling, tynd Line el. Snor hvormed Skibstouge omvindes i Vanterne.

weben, *v. a.* væve; *v. n.* røres, bevæge sig, leve; **das Weben**, Vævning; Bevægelse.

Weber, *m.* (*pl.* ufr.) Væver. **-arbeit**, *f.* Væverarbeide, vævet Toi. **-baum**, *m.* Væverbom, Væverstang. **-blatt**, (Weberkamm) *n.* Væverkam, Rit. **-distel, -karde**, *f.* (Rauhkarde) Kardetidsel, Vævertidsel. **-gesell, -knappe**, *f.* Væversvend. **-handwerk**, *n.* Væverhaandværk. **-kamm**, *m.* Væverkam. **-knecht**, *m.* Slags langbenet Edderkop. **-knoten**, *m.* Væverknude. **-lade**, *f.* Væverstee el. Væverstede; Slagbom hos Væbere. **-schiff**, *n.* **-schütz, Webschütz**, *m.* Væverskyttel. **-schlichte**, *f.* Væverlister. **-spule**, *f.* Væverspole. **-stuhl, Webstuhl**, *m.* Væverstol. **-zettel, Webzettel**, *m.* Rendingen til en Væv.

Weberei, *f.* (*pl.* **-n**) Væveri; Væverhaandværk; Vævning; vævet Toi.

Weberin, *f.* Væverske; Væver-kone.

Wechsel, *m.* Veksel, Omveksling, Omskiftning el. Omskiftelse; Forandring; Afveksling; **-** (Wechselfälle) des Schicksals, des Glückes, Skjæbnens Omveksling, Lykkens Omskiftning; **- des Mondes**, Mondphasen, Maanens Forandringer, forandrede Udseende; (Jæg.) de unge Skud som Hjorten nedtræder; Hjortens jævnlige Gang etsteds.

Wechsel (Wechselbrief), *m.* Veksel; Vekselbrev; ein offener **-**, en aaben Veksel, et Creditbrev; ein **- auf Sicht, auf Uso**, en Veksel paa Sigt, en Uso-Veksel; gezogener **-**, trukket Veksel, Tratta; einen **- ausstellen**, udstede, give en Veksel; einen **- ziehen** (auf Einen), trække En Veksel paa En.

Wechselbank, *f.* Vekselbank; Vekselerer-Kontor. **-brief**, *m.* Vekselbrev. **-cours**, *m.* Vekselcours. **-frist**, *f.* Frist el. Termin ved Betaling af en Veksel. **-gericht**, *n.* Vekselret. **-geschäft**, *n.* **-handel**, *m.* Vekselhandel; Vekslerers el. Banquiers Bestilling. **-mäkler**, *m.* Vekselmægler. **-platz**, *m.* Handelsplads som driver megen Vekselhandel. **-rechnung**, *f.* Vekselregning. **-recht**, *n.* Vekselret (en juridisk Videnskab, **jus cambiale**). **-reiter**, *m.* Vekselrytter. **-reiterei**, *f.* Vekselrytteri. **-sendung**, *f.* Vekselforsendning, Oversendelse af Verler. **-zahlung**, *f.* Ubbetaling af en Veksel, Pengе ubbetaling ifølge en Vekels Ordre.

wechselfähig, *a.* berettiget til at udstede og trække en Veksel.

Wechselbalg, *m.* Skifting, Skiftning, Bytting, forbyttet Barn, undersuttet, vanartet Barn; Trold. **-fall**, *m.* Tilfælde hvor der maa vælges mellem to Ting; Ulykkestilfælde, Skjæbnens Omverling; **Wechselfälle** (des Glücks), Lykkens Omskiftninger. **-fieber**, *n.* uregelmæssig Feber, Vereleber. **-gesang**, *m.* Vereleang, afverlende Sang af to Personer. **-pferde**, *n. pl.* Forspandsheste, friske Heste. **-reime**, *m. pl.* afverlende Riim. **-winkel**, *m. pl.* (Math.) Vereleinkler. **-wirthschaft**, *f.* (Landv.) Vereldrift, Sædskifte. **-zahn**, *m.* Skiftetand, Melketand.

wechsellos, *a.* ingen Veksel el. Forandring underkastet, ufopanderlig.

wechseln, *v. a.* verle; bytte, ombytte; forandre; skifte; **die Kleider -**, skifte Klæder, tage andre Klæder paa; **die Pferde -**, skifte Heste, tage nyt Forspand; **Geld -**, verle Penge, ombytte; **Briefe -**, verle Breve, staa i Brevverling med; **Worte -**, verle Ord, trættes, kives, mundhugges; **Augeln -**, buellere paa

Pistoler; *v. n.* verle; forandres, omskiftes; afverle; skiftes til, skifte; **wechselnd**, verlende; afverlende; foranderlig, omskiftelig; skiftevis; **das Wechseln, die Wechselung,** Verling; Ombytning; Skiftning, Afverling; Verling.

wechselseitig, *a.* gjensidig, indbyrdes; der **wechselseitige Schulunterricht,** den indbyrdes Undervisning. **Wechselseitigkeit,** *f.* Gjensidighed, gjensidigt Forhold.

wechselsweise, *av.* verelvis, skiftevis; afverlende, gjensidigen; indbyrdes.

Wechsler, *m.* (*pl.* ufr.) Vereleer; Banquier. **-tisch, Wechseltisch,** *m.* Regningsbord i Vereleerstuen. **-stube,** *f.* Vereleerstue, Vereleerens Kontor.

Weck, Wecken, *m.* **Wecke,** *f.* (nordt.) Bolle, Bakkelse, Slags Hvedebrød; **Fastnachtswecken,** Fastelavnsbolle.

wecken, *v. a.* vække, vække af Søvne; oppække; *fig.* vække, opvække; **das Wecken, die Weckung,** Vækken, Vækning.

Wecker, *m.* En som vækker Andre; Vækker; Vækker i et Uhr.

Weckuhr, *f.* Uhr med en Vækker.

Wedel, *m.* (*pl.* ufr.) Hale, Stjert; Viste, Fjerbinge til at vifte med; Stænkekost.

wedeln, *v. n.* viste; **mit dem Schwanze -,** logre, logre med Halen, svandse; **das Wedeln, die Wedelei,** Viften, Viftning; (Schweifwedelei, Schwanzwedeln) Logren; Kryberi, Fuxsvandseri.

weder, *conj.* hverken; **- das Eine noch das Andre,** hverken det Ene eller det Andet.

Weg, *m.* (*pl.* -e) Vei; Landevei; Streg; *fig.* Vei; Bane; Middel, Udvei; **der - von einem Ort zum Andern,** Veien fra et Sted til et andet; *fig.* **der - des Heils, Freisens** Vei; **der - des Verderbens, Forkærvelsens Vei; unter Weges,** undervejs; **auf halbem Wege,** paa Halvveien; **gerades Weges,** ligefrem, lige til; **sich auf den - machen,** begive sig paa Veien; **aus dem Wege geben,** gaa af Veien; **in den - kommen,** komme i Veien; **Etwas zu Wege bringen,** tilveiebringe; **Einem Hindernisse in den - legen,** lægge En Hindringer i Veien; **es ist nichts im Wege,** den er Intet i Veien; **aus dem Wege räumen** (Hindernisse ꝛc.), hæve Hindringer, rydde af Veien; **es hat gute Wege,** det har gode Veie.

weg, *av.* bort, væk; borte; **gerade -,** ganske ligefrem, reent ud; **schlecht -,** ligefrem, kortvæk, uden Omsvøb; **-! - da!** bort! bort der! af Veien! **- mit ihm!** bort med ham!

wegarbeiten, *v. a.* staffe bort ved Arbeide, bortrydde.

wegätzen, wegbeizen, *v. a.* bortædse, afædse, afbeitse.

wegbegeben, *v. r.* **sich -,** begive sig bort, bortfjerne sig, gaa bort.

wegblasen, *v. a.* bortblæse, blæse bort.

wegbleiben, *v. n.* blive borte, ikke komme; udeblive; udelades; **Das kann -,** Det kan udelades.

wegblicken, *v. n.* see bort, bortvende Øinene.

wegbrennen, *v. a.* brænde af, borttage ved Brænding; *v. n.* brænde op, fortæres af Ilden.

wegbringen, *v. a.* bortbringe, bringe bort; bortføre, transportere; faa bort, faa bort fra et Sted; (einen Fleck, Klecks ꝛc. -) faa ud.

wegdrängen, *v. a.* borttrænge; Einen -, trænge En bort fra sin Plads, fortrænge.

Wegeamt, *n.* Veiadministration, Veiinspection. **-aufseher,** *m.* Veiopsynsmand, Veiinspecteur. **-bau,** *m.* Veianlæg, Veiarbeide. **-breit,** *n.* (Wegerich) Veibred, Veigræs (plantago). **-dorn,** *m.* (Kreuzdorn) Veitorn, Korstorn, Korsbærtorn (rhamnus catharticus). **-geld,** *n.* Veipenge, Bompenge. **-haus,** *n.* Bomhuus. **-lagerung,** *f.* Oppassen el. Luren paa Landeveie for at plyndre, Stratenrøveri. **-lagerer,** *m.* Stratenrøver. **-messer,** *n.* Veimaaler, Instrument til at maale den tilbagelagte Vei; Veimaal. **-säule,** *f.* Milepæl; Pæl el. Veiviser paa Korsveie. **-scheide, Wegscheide,** *f.* Skillevei, Sted hvor en Vei deler sig. **-schnecke,** *f.* Skovsnekke, Snegl uden Huus. **-strecke,** *f.* Veistrækning; et Stykke Vei. **-tritt,** *m.* **Weggras,** *n.* Veigræs, Fuglegræs, Pileurt (polygonium aviculare). **-warte,** *f.* **-wart,** *m.* (Cichorie) Endivie, Cicorie; af Andre kaldet Høgsurt (hieraceum). **-zehrung,** *f.* Fortæring underveis paa Reisen.

wegeilen, *v. n.* bortile, ile bort, haste afsted.

wegen, *prp.* for, formedelst, for - Skyld; i Betragtning af, paa Grund af; **- der Sache** el. **der Sache -;** - meiner, deiner, seiner, ihrer ꝛc. el. **meinet, deinet** ꝛc. -.

Wegerich, *m.* (Wegebreit) Veibred, Veigræs (plantago). [bort.

wegessen, *v. a.* spise op, spise

wegfahren, *v. a.* bortkjøre, bortstaffe el. transportere bort paa en Vogn el. til Stibs; *v. n.* kjøre bort, tage bort til Vogns; seile bort; fare bort.

wegfallen, *v. n.* falde bort; *fig.* bortfalde, ikke finde Sted, udelades.

wegfangen, *v. a.* fange, opsnappe, tage bort.

wegfaulen, *v. n.* bortraadne.

wegfischen, *v. a.* fiste bort, bortsnappe, listigen borttage.

wegfliegen, *v. n.* bortflyve, flyve bort, flyve afsted. [spise op.

wegfressen, *v. a.* bortæde, sluge,

wegführen, *v. a.* bortføre, føre bort; transportere bort. **Wegführung,** *f.* Bortførelse.

weggabeln, *v. a.* borttage med Gaffelen; *fig.* bortsnappe, bortfiske.

Weggang, *m.* (das Weggehen) Bortgang; Afreise. [bort.

weggeben, *v. a.* bortgive, give

weggehen, *v. n.* gaa bort; gaa sin Vei; **das Weggehen,** (der Weggang) Bortgang; **im -, bei** Bortgangen, idet En gaaer bort el. gik bort.

weggießen, *v. a.* kaste bort, hælde ud (af et Kar), udgyde.

weghaben, *v. a.* (*vulg.*) have faaet; have forstaaet; have faaet sin Deel.

weghalten, *v. a.* holde bort, holde til Siden, bortvende; borttage.

weghängen, *v. a.* hænge bort, hænge tilside, hænge andetstedshen.

weghaschen, *v. a.* gribe rask og borttage, fange, bortsnappe.

weghauen, *v. a.* borthugge.

wegholen, *v. a.* hente bort, afhente, tage bort.

weghüpfen, *v. n.* hoppe bort, hoppe afsted; *fig.* **über Etwas -,** overspringe rask, gaa løseligt hen over, springe forbi.

wegjagen, *v. a.* bortjage, jage bort; fordrive; jage ud af Huset.

wegkaufen, *v. a.* kjøbe Alt, kjøbe for Fode.

wegkehren, *v. a.* bortvende; feie bort, feie ud, feie af.

wegkommen, *v. n.* bortkomme, komme bort, komme afsted; komme ud (af Huset, af sit Værelse); slippe, slippe fra; miste, tabes, forkomme; **von Einem -,** slippe fra En; **gut -,** slippe godt fra det; **übel -,** fare ilde, faa en Ulykke; komme slemt fra det; **mein Stock ist mir weggekommen,** jeg har mistet min Stok. [bort.

wegkönnen, *v. n.* kunne komme

wegkratzen, *v. a.* bortkradse, afkradse.

weglassen, *v. n.* lade fra sig, lade komme bort; lade gaa, lade gaa bort, lade reise; udelade; forbigaa, ikke omtale; **ein Wort -,** udelade et Ord. **Weglassung,** *f.* Udeladelse, Forbigaaelse.

weglaufen, *v. n.* løbe bort, løbe sin Vei; unbløbe; rømme, desertere.

weglegen, *v. a.* lægge fra sig, lægge til Side, lægge bort, lægge af Veien.

weglocken, *v. a.* lokke En bort, lokke fra, faa en fra Noget el. faa En bort ved en Tillokkelse.

wegmachen, *v. a.* borttage, faa bort, faa ud, faa af (Pletter ꝛc.), bortviske, udslette; **sich -,** begive sig bort, gaa bort, fjerne sig, gaa sin Vei; liste sig bort.

wegmausen, *v. a.* bortstjæle, bortsnappe behændigt.

wegmüssen, *v. n.* maatte bort, være nødt til at forlade et Sted; **ich habe -,** jeg maatte bort; **das muß weg,** det maa bort, det maa borttages.

Wegnahme, *f.* s. **wegnehmen.**

wegnehmen, *v. a.* borttage, tage

bort; **das Wegnehmen, die Wegnahme**, Borttagelse, Borttagen.

wegpacken, *v. a.* pakke bort; pakke paa et andet Sted; forputte; sich –, pakke sig, pille af; gaa sin Vei.

wegpeitschen, *v. a.* pidske bort, pidske ud, fordrive, jage bort med Pidskeslag.

wegprügeln, *v. a.* prygle bort, jage bort med Prygl el. Stokkeslag.

wegputzen, *v. a.* afpudse, faa bort ved Pudsen. [tage.

wegraffen, *v. a.* bortrive, bort-

wegräumen, *v. a.* bortrømme, bortrydde, rydde af Veien; *fig.* hæve Hindringer, bortrydde Vanskeligheder, bortfjerne; **das Wegräumen, die Wegräumung**, Bortrydelse, Bortrydden.

Wegreise, *f.* Bortreise, Bortgang; Afreise.

wegreisen, *v. n.* reise bort.

wegreißen, *v. a.* bortrive, rive bort; fraarive, rive Noget fra En; nedrive, rive løs.

wegreiten, *v. n.* ride bort.

wegrollen, *v. a. & n.* bortrulle, rulle bort, vælte bort, vælte af Veien.

wegrücken, *v. a.* rykke fra sit Sted, flytte af Veien, flytte tilside; *v. n.* rykke bort, gjøre Plads, flytte sig lidt af Veien.

wegschaffen, *v. a.* bortskaffe, skaffe bort, faa bort, faa afveien; tage bort; bringe bort; bortføre, transportere bort; bortfjerne; bortrømme (Skarn, Gruus ꝛc.); stille sig af med; **einen Flecken –**, faa en Plet af, faa ud el. bort. **Wegschaffung**, *f.* Bortskaffelse, Borttagelse, Bortførelse, Bortrømning ꝛc.

wegscheren, *v. a.* afklippe, afrage; sich –, (*vulg.*) gaa sin Vei, pikke af, pakke sig.

wegschicken, *v. a.* bortsende, sende etstedshen.

wegschieben, *v. a.* skyde bort, skyde af Veien, flytte, skubbe til Side. [skyde, skyde ihjel.

wegschießen, *v. a.* bortskyde;

wegschlagen, *v. a.* slaa bort, slaa af; fordrive, drive ud, jage bort med Slag el. Prygl.

wegschleichen, *v. r.* sich –, liste sig bort, begive sig ubemærkt bort, bortsmutte. [slæbe affted med.

wegschleppen, *v. a.* slæbe bort,

wegschleudern, *v. a.* bortslynge, smide bort, kaste bort.

wegschmeißen, *v. a.* (wegwerfen) kaste bort.

wegschmelzen, *v. a.* afsmelte, bortsmelte; *v. n.* smelte bort.

wegschnappen, *v. a.* bortsnappe, gramse, gribe hastigt og borttage; rapse, stjæle.

wegschneiden, *v. a.* bortskære, afskære; **das Wegschneiden**, Bortskæring, Afskæring.

wegschnellen, *v. a.* smide el. slynge bort.

wegschütten, *v. a.* udøse, spilde, bortkaste, slaa bort (Vand).

wegschwemmen, *v. a.* bortfylle, henskylle, bortrive, rive bort med sig (Gruus, Sand ꝛc.).

wegschwinden, *v. a.* svinde bort, svinde hen, forsvinde.

wegsehen, *v. a.* see bort, bortvende Øinene fra; see til Siden.

wegsehnen, *v. r.* sich –, længes efter at komme bort fra et Sted.

wegsein, *v. n.* være borte; være fraværende; være tabt; være henne (død); tabe sig, fordybe sig i Noget, henrives af Noget; *fig.* über Etwas –, hæve sig over.

wegsetzen, *v. a.* sætte bort, flytte bort, sætte af Veien el. til Siden; sætte ned; sætte ud; *fig.* sich über Etwas –, (hinwegsetzen) sætte sig ud over, ikke bryde sig om.

wegspringen, *v. n.* springe bort; bortsmutte.

wegspülen, *v. a.* bortskylle, bortrive (om Vandet).

wegstechen, *v. a.* stikke ud, borttage med et spidst Redskab.

wegstecken, *v. a.* sætte bort; putte bort, forputte, skjule.

wegstehlen, *v. a.* bortstjæle, bortrane; *fig.* sich –, stjæle sig bort, begive sig ubemærkt bort.

wegstellen, *v. a.* stille el. sætte bort, flytte af Veien, sætte tilside.

wegsterben, *a. n.* bortdøe, døe, hendøe.

wegstoßen, *v. a.* bortstøde, støde bort, støde af Veien, støde tilbage; udstøde.

wegstreichen, *v. a.* borttage ved at stryge hen over, stryge bort; udstrege, udstryge, udslette; *v. n.* stryge affted, drage bort, trække bort, fare bort. **Wegstreichung**, *f.* Udstregning, Udstrygning, Udsletteise.

wegströmen, *v. n.* strømme bort, flyde bort.

wegthun, *v. a.* (hinwegthun) borttage, bortfjerne, lægge bort; sætte bort, skaffe bort, faa bort, faa af Veien; stille sig af med Noget, kaste bort. [ride bort i Trav.

wegtraben, *v. n.* trave affted,

wegtragen, *v. a.* bære bort, bringe bort; borttage.

wegtreiben, *v. a.* bortdrive, bortjage, fordrive, uddrive (af sin Bolig ꝛc.); bortdrive, stjæle (Dvæg).

wegwandern, *v. n.* bortvandre, vandre bort.

Wegwart, *m.* **Wegwarte**, *f.* (Cichorie) Endive, Cicorie.

wegwaschen, *v. a.* afvaske, udvaske, vaske bort, faa bort el. ud ved Vask.

wegwehen, *v. a.* bortblæse.

wegweisen, *v. a.* bortvise, udvise, forvise.

Wegweiser, **Wegzeiger**, *m.* En som viser Veien; Fører, Veileder; Guide; Veivisер; Milepæl.

wegwenden, *v. a.* bortvende, vende bort; sich –, vende sig bort til en anden Side; gaa bort.

wegwerfen, *v. a.* bortkaste, kaste bort; forkaste; kaste (Kort); *fig.* sich –, kaste sig hen, nedværdige sig; **wegwerfend**, visende Foragt, hovmodig, ringeagtende, stolt, haanlig. **Wegwerfung**, *f.* Bortkastelse; Forkastelse.

wegwünschen, *v. a.* ønske at En gaaer bort el. forlader sin Plads; sich –, ønske sig bort fra et Sted.

wegzaubern, *v. a.* fordrive el. faa bort ved Troldomskunst; borttage, skaffe bort ved Trylleri.

wegziehen, *v. a.* trække bort, bortdrage; *v. n.* drage bort fra et Sted; flytte; reise bort.

Wegzug, *m.* (das Wegziehen) Bortdragen, Bortgang; Flytning; Bortreise; Fuglenes Træk, Bortflyven.

weh, wehe, *av.* vec, ondt; **– thun**, gjøre ondt, smerte; *fig.* es thut mir –, det gjør mig ondt, det smerter mig; Einem wehe thun, gjøre Ondt imod En; krænke el. fornærme En; sich – thun, faare sig, komme til Skade; wehe Dir! vee'r über Dich! vee dig!. [Ulykke, Lidelse.

Weh, *n.* Vee, Smerte; Ondt;

Wehen, *pl.* Veer, Fødselssmerter.

wehen, *v. n.* blæse; vaie; kule; **das Wehen**, Blæst, Kuling, Vaien.

Wehklage, *f.* Veeklage, Jammerklage, Jamren, Begrædelse; Baandeskrig. [jamre sig.

wehklagen, *v. n.* veeklage, jamre,

Wehmuth, *f.* Veemod, Veemodighed; Sorg, Bekymring; Melankoli.

wehmüthig, *a.* veemodig, klagende; bedrøvet, smertelig tørt; ynkelig. **Wehmüthigkeit**, *f.* Veemodighed; Sørgmodighed.

Wehmutter, *f.* (Hebamme) Jordemoder el. Gjordemoder.

Wehr, *f.* (*pl.* **-en**) Værge, Vaaben; Værn, Forsvar, Modstand, Modværge; sich zur – setzen, sætte sig til Modværge, gjøre Modstand.

Wehr, *n.* (*pl.* **-e**) (Abdæmmung) Dæmning; Flodgjærde. **-baum**, *m.* Bom, Spærrebom. **-damm**, *m.* Dæmning som opkastes foran en anden Dæmning. **-gehänge**, **-gehenk**, *n.* Kaardegehæng, Sværdbælte. **-geld**, *n.* Mandebod, Pengebod for en Drabsgjerning. **-mann**, *m.* en bevæbnet Mand, Krieger. **-stand**, *m.* militair Stand, Krigsstand, Soldaterstand. **-vieh**, *n.* (das eiserne Vieh), Faar bestemte til Oservintring. **-wolf**, **Währwolf**, *m.* Varulv.

wehren, *v. a.* forhindre, afvende, standse; Einem Etwas – (verwehren), forhindre En i Noget, forbyde, afholde En fra Noget; einer Sache, einem Uebel –, afværge, forebygge et Onde, forekomme, afvende en Fare; sich –, værge sig, forsvare sig; beskytte sig imod; gjøre Modstand; sich seiner Haut –, forsvare sit Liv; værge sit Skind.

wehrhaft, *a.* vaabenfør, vaaben-

dygtig; istand til at forsvare sig. **Wehrhaftigkeit**, *f.* Vaabenførhed; Mod el. Magt til at forsvare sig.

wehrlos, *a.* værgeløs, vaabenløs; *fig.* svag, som ikke kan forsvare sig. **Wehrlosigkeit**, *f.* Værgeløshed.

Weib, *n.* (*pl.* **-er**) Qvinde; Fruentimmer; (Ehevveib) Ægteviv, Hustru, Kone; (verächtlich) Qvind, Kjærling; **die Weiber**, *pl.* Qvinderne, Qvindefolk, Fruentimmerne.

Weibchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Kone; Hundyr, Hunnen, Fugle-Hun.

Weiberadel, *m.* Adel som stammer fra Qvindesiden. **-arbeit**, *f.* Fruentimmerarbeide. **-art**, *f.* Qvinders Slik, som Qinder ere. **-bruſt**, *f.* Qvindebryst, Barm. **-feind**, *m.* Fruentimmerhader, Qvindehader. **-geſchwätz**, *n.* Qvindesnak, Kjærlingesvovl. **-gelüſt**, *n.* Qvinders Lyst; Lyst hos Frugtsommelige. **-glück**, *n.* Lykke hos Qvinder. **-hand**, *f.* Qvindehaand. **-haß**, *m.* Qvindehad, Had til Fruentimmer. **-hemd**, *n.* Særk. **-herrſchaft**, *f.* Qvinders Herredømme. **-herz**, *n.* Qvindehjerte. **-hof**, *m.* Tyrkernes Harem; Fyrstehof hvor Qvinder regere. **-knecht**, *m.* en qvindesjær Mand, Fruentimmerkarl, Fruentimmernar; Pigernes Jens. **-krankheit**, *f.* Fruentimmersygdom. **-lehen**, *n.* Qvindelehn. **-liebe**, *f.* Qvindekjærlighed; Kjærlighed til Qvinder; Elskov. **-liſt**, *f.* Qvindeliſt. **-mantel**, *m.* Qvindekaabe. **-mütze**, **-haube**, *f.* Kappe, Fruentimmerkappe. **-name**, *m.* (weiblicher Name) Qvindenavn, Fruentimmernavn. **-narr**, *m.* Fruentimmernar. **-rock**, *m.* Fruentimmerkjole; Skjort; (Unterrock) Underskjort, Klokke. **-ſcham**, *f.* Qvinders Blusel. **-ſchmuck**, **-putz**, *m.* Qvindestads, Fruentimmerpynt. **-ſtimme**, *f.* (weibliche Stimme) Qvindestemme. **-ſucht**, *f.* lidenskabelig Kjærlighed til Qinder. **-tracht**, *f.* Fruentimmerdragt, Qvindeklæder. **-volk**, *n.* Qvindfolk, Qvinder.

weiberſcheu, *a.* fruentimmersky, bange for Qvinder, som flyer Qvinderne.

weiberſüchtig, *a.* qvindekjær.

weiberhaft, *a.* qvindagtig, tjærlingagtig, blødagtig.

weibiſch, *a.* qvindagtig; blødagtig, blød, svag, feig; *av.* som en Qvinde, som en gammel Kjærling.

weiblich, *a.* qvindelig; som er af Huntjonnet; **ein weibliches Geſchlecht**, et Fruentimmeransigt; **das weibliche Geſchlecht**, Qvindetjonnet; Huntjonnet, Foeminin um. **Weiblichkeit**, *f.* Qvindelighed.

Weibſen, *n.* (*pl.* ufr.) Qvinde, qvindelig Person, Kone.

Weibsgeſicht, *n.* en Qvindes Ansigt, Fruentimmeransigt. **-leute**, *pl.* Qvinder, Qvindfolk. **-perſon**, *f.* **-bild**, *n.* Qvindemenneske, Qvind; **-ſtück**, *n.* Qvind, tyk Kjærling, plumpt Fruentimmer.

weich, *a.* blød; *fig.* blødagtig; øm, zart; mat, svag; qvindagtig; **ein weiches Bett**, en blød Seng; **weiches Holz**, blødt Træ; **weiches Brod**, frisk Brod; **weiche Eier**, blødkogte Æg; **ein weiches Herz**, et blødt, ømt, følsomt Hjerte; **die weiche Tonart**, blød Tonart; – machen, blødgjøre; – werden, blive blød; blive rørt, røres, bevæges; *av.* blødt; blødagtigt; ømt, mat.

Weichbild, *n.* (das Weichbild einer Stadt) en Byes Enemærker, Omraade, Grændsemærke, Jurisdiction. **-bottich**, *m.* Bøtte el. Kar til at lægge i Blød i. **-born**, *m.* (Wegedorn) Veitorn, Korstorn. **-faß**, *n.* Kar til at lægge Klæde i Blød; Farverkar. **-fiſch**, *m.* Stokfisk, ubblødet Stokfisk.

Weiche, *f.* Blødhed; Blød, Blødning, Indblødning; (Dünne am Leibe); Lysten ved Underlivet, det Tynde af Livet.

weichen, *v. a.* bløde, blødgjøre; lægge i Blød; *v. n.* blive blød, blødgjøres.

weichen, *v. n.* vige; give efter; **Einem –**, vige for En, staa tilbage for; gjøre Plads, afstaa En sin Plads; **von Einem –**, vige fra En, forlade En.

Weichheit, *f.* Blødhed; Zarthed; *fig.* Blødagtighed, Qvindagtighed; Mangel paa Fasthed, Svaghed, Eftergivenhed.

weicherzig, *a.* blødhjertet, øm, ømhjertet, god, følsom, eftergiven, som har et blødt Sind. **Weichherzigkeit**, *f.* Blødhjertethed, Ømhed, Eftergivenhed. [Hov.

weichhufig, *a.* som har en blød

weichlich, *a.* blød; blødagtig; øm, tjælen; qvindagtig. **Weichlichkeit**, *f.* Blødagtighed, Qvindagtighed; vellystigt Levnet.

Weichling, *m.* blødagtigt Menneske; forfjælet, ømfindtlig Person, Strælling; Vellystning.

weichmäulig, *a.* blødmundet (om Heste), som ligger let paa Bidselet.

weichmüthig, *a.* blødhjertet, ømhjertet; s. **weichherzig**.

Weichſel, **Weichſelkirſche**, *f.* Slags smaa sure Kirsebær, vildt Kirsebær. **-zopf**, *m.* Marelok (plica polonica). [Piil, Piletræ.

Weide, *f.* **Weidenbaum**, *m.*

Weide, *f.* (*pl.* **-n**) Græsgang; Fælled, Overdrev; Mark; Græsning; Foder, Føde, Næring; Nydelse; **auf die – thun, treiben**, sætte (Qvæg, Heste) paa Græs.

Weideacker, *m.* Mark, Brakmark til Græsgang. **-bruch**, *m.* Tarmebrok hos Hornqvæg. **-freiheit**, *f.* Ret til Græsgang. **-geld**, *n.* Græsningspenge. **-land**, *n.* **-grund**, *m.* Hedeland el. Brakjord til Græsgang. **-platz**, **Weidplatz**, *m.* Græsgang, Overdrev, Fælled. **-recht**, **Weidrecht**, *n.* Ret til Græsgang, Græsningsret. **-wald**, *m.* Skov hvor Qvæg maa græsse.

weiden, *v. a.* lade græsse, lade gaa paa Græs, vogte Qvæg, føre Qvæg paa Græsgangen; *fig.* feine Augen od. ſich an Etwas (einer Sache) –, gotte sig, glæde sig, gotte sine Øine ved Synet af Noget; *v. n.* gaa paa Græs, græsse.

weiden, *a.* af Piletræ.

Weidenband, *n.* Vidiebaand, Baand af Vidier. **-baum**, *m.* Piletræ. **-blatt**, *n.* Pileblad. **-bohrer**, *m.* Slags stor Kaalorm. **-buſch**, *m.* Pilekrat, Pilelund. **-erde**, *f.* Jord blandet med raadnet Piletræ. **-gerte**, *f.* (Weidenruthe) Vidieriis, Vidie, Pilevaand. **-holz**, *n.* Ved af Piil. **-kätchen**, *n.* Pilerakle; Rakle paa Piletræer. **-kohle**, *f.* Kul af Piletræer. **-korb**, *m.* Pilekurv, Vidiekurv, Kurv flettet af Vidiebaand. **-laub**, *n.* Pileløv. **-meiſe**, *f.* Pendulin-Meise. **-plan**, **-platz**, *m.* Jord beplantet med Piletræer. **-reiße**, *f.* Slags Kile til at spalte med. **-röschen**, *n.* (Weiderich) Katterumpe (epilobium, salicaria, Slags Rose). **-ruthe**, *f.* Vidie. **-ſchwamm**, *m.* Slags stærkt lugtende Jordsvamp el. Paddehat. **-ſtaude**, *f.* lav Piil, Dværgpiil. **-zeiſig**, *m.* (Rohrſperling) Slags Bogfinke. **-zweig**, *m.* Vidie, Vidiertis.

Weiderich, *m.* Slags Plante (salicaria, Fredløs, Katterumpe.

weidewund, **weidwund**, *a.* saaret i Indvoldene (om Vildt).

Weidgenoß, *m.* Jagtkammerat. **-knecht**, *m.* Jagtbetjent, Jægerens Karl, Skovløber. **-loch**, **Weideloch**, *n.* (Jæg.) Vildtets Rumpehul. **-mann**, **Weidemann**, *m.* Jæger. **-mannſchaft**, *f.* Jagtvæsen, Jægeri. **-meſſer**, **Weidemeſſer**, *n.* Jagtkniv; Hirschfænger. **-ſack**, *m.* Jægertaske, Jagttaske. **-ſpruch**, *m.* **-wort**, *n.* Kunstord i Jagtvæsenet; Jægerens Hilsen el. Valgsprog. **-taſche**, *f.* Jagttaske. **-werk**, *n.* Jagt, Jægeri, Jagtvæsen; Vildt.

weidgerecht, *a.* oplært i Jagtvæsenet; jagtmæssig. [krat, Pilelund.

Weidicht, *n.* (Weidenbusch) Pile-

weidlich, *a.* drabelig, brav, dygtig; hvem det er en Lyst at see; *av.* brav, dygtig, saa det er en Lyst, tilgavns, meget.

Weidling, *m.* Baad, Fartøi.

Weidlinger, *m.* Skipper, Baadfører. [efter Jægerskik.

weidmänniſch, *a.* jægermæssig,

weidwerben, *v. n.* gaa paa Jagt.

Weife, *f.* (*pl.* **-n**) Garnvinde, Haspe, Garnhaspe.

Weifel, **Wefel**, *f.* Islæt, Væv.

weifen, *v. a.* vinde Garn, haspe, afvinde, afhaspe.

weigern, *v. r.* **ſich –**, vægre sig; **ſich einer Sache –**, vægre sig ved Noget, undslaa sig for. **Weigerung**, *f.* Vægring.

Weihbiſchof, *m.* Suffraganbiskop, Biskop som ikke selv har Bispestol. **-keſſel**, *m.* Vievandskjedel, Vievandskar. **-waſſer**, *n.* Vievand.

-wedel, **-sprenkel**, **-quast**, *m.* Stænkekost til Vievand.

Weihe, *m.* & *f.* (*pl.* **-n**) Glente, Slags Falk (**falco milvus**).

Weihe, *f.* (Weihung) Vielse; Indvielse; Helligelse; Salvelse; Bispeindvielse; (Predigerweihe) Præsteordination; **die - ertheilen**, meddele den geistlige Vielse.

weihen, *v. a.* vie, indvie; hellige; dedicere; meddele Vielsen; salve; **einen Geistlichen -**, ordinere en Præst; **sich -**, (einem Dienste ꝛc.) hellige sig, indvie sig til, hengive sig til; **Einem sein Leben, seine Dienste -**, hellige En sine Tjenester. **Weihung**, *f.* Vielse; Indvielse, Helligelse; s. **Weihe**.

Weiheöl, *n.* viet Olie, Salveolie.

Weiher, *m.* (*pl.* ufr.) Dam, Fiskedam.

Weihnachten, *f. pl.* **Weihnachtsfest**, *n.* (Christfest) Juul, Juledagene; Julefest.

Weihnachtsabend, *m.* Juleaften. **-baum**, *m.* Juletræ. **-feier**, *f.* Julefestens Helligholdelse. **-tag**, *m.* Juledag. **-ferien**, *f. pl.* Juleferier. **-fest**, *n* Julefest, Julen. **-geschenk**, *n.* Julegave. **-lied**, *n.* Julepsalme. **-predigt**, *f.* Julepræditen. **-tag**, *m.* Juledag. **-zeit**, *f.* Juletid, Julebagene, Julen.

Weihrauch, *m.* Virak; Røgelse; *fig.* **Einem - streuen**, strø Virak for En.

Weihrauchbaum, *m.* Viraktræ. **-büchse**, *f.* Virakdaase, lidet Røgelsekar. **-faß**, *n.* Røgelsekar. **-körner**, *pl.* Virakkorn.

weil, *conj.* fordi, efterdi, siden; (während) medens, imedens.

weiland, *av.* forhenværende, fordum; afdød, salig.

Weilchen, *n.* en liden Stund, et Øieblik, en meget kort Tid.

Weile, *f.* **eine -**, en Tidlang, Tid, en Stund; Fritid, ledig Time; **lange - haben**, kjedes, kjede sig; **eile mit -**, el. **gut Ding will - haben**, lad os ikke forhaste os, Alting vil have sin Tid; **alle -**, *vulg.* nu, just nu, nu strax. [opholde sig.

weilen, *v. n.* tøve, dvæle, bie;

Weiler, *m.* (*pl.* ufr.) Bondeby, lille Landsby uden Sognekirke.

Wein, *m.* (*pl.* **ne**) Viin; **Weinstok**; **rother -**, Rødvin; **weißer -**, hvid Viin, gammel Viin; **leichter -**, let Viin; **schwerer Wein**, stærk Viin; **zu Weine gehen**, gaa paa Vinhuus el. paa Vinkjelder; *fig.* **Einem reinen - einschenken**, sige En den rene Sandhed.

Weinapfel, *m.* Viinæble, Slags Æble, vinsuurt Æble. **-bau**, *m.* Vinavl. **-bauer**, *m.* (Winzer) Viingaardsmand. **-beere**, *f.* Viinbær, Drue. **-berg**, *m.* Vinbjerg, Viingaard, Vinhave. **-blatt**, *n.* Vinblad. **-blüthe**, *f.* Vinblomster; Tid da Vinstokken blomstrer. **-butte**, *f.* Slags Bøtte, beget Kar til at bære Viinen fra Persekarret ud paa Viintønderne. **-drossel**, *f.* Vindrossel, rødvinget Kramsfugl. **-dunst**, *m.* **-dünste**, *pl.* Vindunst, Vindunster; Uddunstning af Vinen. **-ernte**, *f.* Vinhøst, Druehøst; Vinhøsttid. **-essig**, *m.* Vineddike. **-fächser**, *m.* (Ableger, Pflänzling, Absenker) i Jorden nedlagt Vinrankeskud. **-farbe**, *f.* Vinfarve, rødrød Farve. **-faß**, *n.* Viintønde, Vinfad. **-flasche**, *f.* Vinflaske. **-garten**, *m.* Vinhave, Viingaard. **-gärtner**, **-bauer**, **-züchter**, *m.* (Winzer) Viingaardsmand. **-gegend**, *f.* Viinegn. **-geist**, *m.* Viingeist. **-geländer**, *n.* Spalier til Vinranker. **-glas**, *n.* Viinglas. **-gott**, *m.* Vinens Gud, Viinguden (Bacchus). **-hacke**, **-haue**, *f.* Vinhakke. **-handel**, *m.* Vinhandel. **-haus**, *n.* Vinhuus, Værtshuus hvor der skjænkes Viin. **-heber**, *m.* Hævert, Vinhævert. **-hefen**, *f. pl.* Viinbærme, Bundfald af Viin. **-hülse**, *f.* Bælgen el. Skallen af Viinbær. **-hüter**, *m.* Markvogter i Vinhøsttiden. **-kanne**, *f.* Vinkande; Potteemaal til Viin. **-keller**, *m.* Vinkjelder; -udsalg. **-kelter**, *f.* Vinpresse; Sted hvor Druerne presses. **-kranz**, *m.* Slags Værtshusskilt; Krands som ophænges foran et Viinhuus. **-kufe**, *f.* Kar, Ballie som sættes under Viintønder af hvilke der tappes. **-küfer**, **-küper**, *m.* Viintapper; Kjelderfvend i en stor Vinkjelder (tillige Bødker). **-lager**, *n.* Vinkager, Vinoplag. **-land**, *n.* Viinland, Land som er frugtbart paa Viin. **-laub**, *n.* Vinløv; Vinrankegreen med Blade. **-laube**, *f.* Havelysthuus, Løvhytte af Vinranker, Buegang af Vinranker. **-lese**, *f.* Vinhøst, Druehøst; **Weinlese halten**, holde Vinhøst, samle, plukke Druer, høste Druer. **-lied**, *n.* Drikkesang, Drikkevise, Scolie. **-maß**, *n.* Viinmaal, Maal hvormed Viin maales. **-messer**, *m.* Viinmaaler, Redskab til at prøve Vinens Reenhed og Kraft; Vinvisirer, som opmaaler Vinkar. **-monat**, *m.* Vinmaaned, Octobermaaned. **-most**, *m.* sød Viin, Vinmost, Viin som ikke har gjæret. **-motte**, **-raupe**, *f.* (Rebenwurm) Orm som findes paa Vinranker. **-mutter**, *f.* Bundfald af Viin, Vinbærme. **-öl**, *n.* Slags Vitriololie af Svovlnaphtha, Viinolie. **-palme**, *f.* Viinpalme. **-pfahl**, *m.* Vinpæl, Pæl, Stang, el. Stok til at støtte en Vinstok. **-presse**, *f.* Vinpresse. **-ranke**, *f.* Vinranke, Vinlokke; Vinrankegreen. **-raupe**, *f.* (Weinmotte, Rebenwurm) s. **Weinmotte**. **-rausch**, *m.* Vinruus. **-rebe**, *f.* Vinranke. **-reis**, *n.* (Weinsetzling) Vinranke, afskaaren Ovist af en Vinstok, Vinrankestud (sarmentum). **-säure**, *f.* Vinsyre. **-schank**, *m.* Vinudsalg, Vinudskjænkning, Sted hvor Viin udsælges i smaa Partier. **-schein**, *m.* Nymaane i Octobermaaned. **-schenk**, *m.* (Weinwirth) Værtshusholde som udskjenker og sælger Viin. **-schenke**, *f.* Vinhuus. **-schlauch**, *m.* Læderflaske til Viin. **-schlehe**, *f.* (Berberitze, auch Weisdorn) Berberis; Slaaen, Hvidtorn, Berberishusk. **-schröter**, *m.* En som lægger Viin ned i Kjeldere, Vinstuver. **-stein**, *m.* Vinsteen (tartarus). **-steinrahm**, *m.* renset Vinsteen (cremor tartari). **-stock**, *m.* Vinstok. **-tonne**, *f.* Vintønde. **-träbern**, **-treſter**, *pl.* Drank, Det som bliver tilbage af udpressede Druer. **-traube**, *f.* Vindrue; Druelase. **-trinker**, *m.* Vindrikker. **-visirer**, *m.* Justerer, Mand som opmaaler Vinkar. **-wachs**, *m.* Viinavl, Frembringelse af Viin. **-wage**, *f.* Instrument til at undersøge Vinen. **-zehnte**, *m.* Tiende som svares af Viin. **-zieher**, *m.* Vinprøver. **-zoll**, *m.* Viintold.

weinartig, *a.* viinagtig, lignende Viin, vinøs, viinholdig.

weinen, *v. n.* græde; **über Etwas -**, græde over Noget, begræde; **das Weinen**, Græden, Graad.

weinerlich, *a.* & *av.* grædende, grædefærdig; som leer ud til at have grædt; ynkelig.

weinfarbig, *a.* hvirød.

weingrün, *a.* gjennemtrængt el. gjennemfugtet med Viin.

weinicht, *a.* vinøs, viinagtig.

weinreich, *a.* riig paa Viin, frugtbar paa Viin.

weinsauer, *a.* viinsuur, viinsyrlig, vinøs, lidt syrlig.

weis, *av.* **Einem Etwas - machen**, gjøre En Noget viis, bilde En Noget ind.

Weise, *f.* Viis, Maade, Maneer; Væsen, Vane, Skik; auf diese **-**, **in dieser -**, paa den Maade, saaledes; **auf keine - (keineswegs)**, paa ingen Maade; **das ist so seine -**, det er saa hans Vane, saaledes bærer han sig ad; **jedes Land hat seine -**, hvert Land har sin Skik.

weise, *a.* viis, klog; **ein weiser Mann**, en viis Mand, en klog Mand; *av.* viseligen, klogeligen; **der Weise, ein Weiser**, den Vise, en Viis; Viismand.

Weisel, **Weiser**, *m.* (*pl.* ufr.) Viser, Bidronning.

weisen, *v. a.* **vise**, lade see; lære; **mit den Fingern -**, vise med Fingeren, pege; **mit den Fingern auf Einen -**, pege Fingre ad En; **an Einen -**, henvise til En; **von sich -**, afvise, tilbageviſe; **Einen aus dem Hause, aus der Stadt -**, vise En ud af Huset, af Byen ꝛc.; **aus dem Lande -**, landsforvise. **Weisung**, *f.* Det at vise; Instrux; s. **Weisung**.

Weiser, *m.* (*pl.* ufr.) Viser (paa et Uhr); Viser (Bidronning). **-werk**, *n.* den Deel af Uhrværket som driver Viseren.

Weisheit, *f.* Viisdom; **das Buch der -**, Viisdommens Bog af Salomo.

weislich, *a.* viseligen, klogeligen.

weissagen, *v. a.* spaa, forudsige, sandsige; forud forkynde. **Weissagung**, *f.* Spaadom, Prophetie, Forudsigelse.

Weisseger, *m.* Spaamand, Sandsiger, Forudsiger; Prophet.

Weissagerin, *f.* Spaakvinde, Prophetinde.

weiß, *a.* hvid, hvidt; reen, reent; weiße Wäsche, reent Linned; ein weißes Blatt Papier, et ubeskrevet Blad; *av.* hvidt; – machen, gjøre hvid, hvidte; – sieden, hvidkoge, reenkoge (Sølv.); sich – kleiden, gaa hvidt klædt; *fig.* sich – brennen, retfærdiggjøre sig, gjøre sig hellig; der weiße Sonntag, Søndagen efter Paaske, Quasimodogeniti; **das Weiß, Weiße**, det Hvide, Hvidt; noget Hvidt; hvid Farve; Hvidhed; das Weiße im Ei, Æggehvide; das Weiße im Auge, det Hvide i Øiet; das Weiße in der Scheibe, Prikken; **ein Weißer**, en Hvid (mods. Neger); **die Weiße**, Hvidhed, den hvide Farve.

Weißalber, *f.* Hvidpoppel, hvidt Poppeltræ. **-bäcker**, *m.* Hvedebrødsbager. **-bäckerei**, *f.* **-backen**, *n.* Bagning af Hvedebrød. **-band**, *n.* Slags Fisk (polymnus). **-bier**, *n.* Hvidtøl. **-binder**, *m.* Bødker som arbeider i hvidt Træ (mods. Schwarzbinder). **-birke**, *f.* Hvidbirk. **-blech**, *n.* (verzinntes Eisenblech) Blik, fortinnet Jern. **-brod**, *n.* Hvedebrød; Sigtebrød, fiint Brød. **-buche**, *f.* (Hagebuche) Hvidbøg, Avnbøg. **-dorn**, *m.* (Hagedorn) Hvidtorn. **-drossel**, *f.* (Weindrossel) Vindrossel (beccafigo). **-erz**, *n.* hvid arsenikholdig Sølv- el. Kobbererts. **-fisch**, *m.* Slags Fisk saaledes benævnt efter Udseendet; (Weißling), Hvidting, Hvidling; Hvidskalle; (Blicke, kleiner Weißfisch, Laub) Blege, Blegfisk; Skalle, Hvidskalle, liden Ferskvandsfisk af Karpeslægten (cyprinus leuriscus); (Weißfohre) Slags Ørred; (Weißflosser) Fisk med hvide Finner; (Molluske) Bløddyr. **-föhre**, *f.* (Weißfichte) Slags Fyr; Naaletræ med dobbelte Blade (mods. Schwarzföhre). **-fuchs**, *m.* Hvidfuchs, lys Fuchs. **-gärber**, *m.* Hvidgarver; Felbereder. **-gärberei**, *f.* Hvidgarverhaandværk. **-glühhitze**, *f.* Hvidglødhede. **-gold**, *n.* hvidt Guld, Platina. **-huhn**, *n.* Rype. **-kohl**, *m.* **-kraut**, *n.* Hvidkaal, Hovedkaal. **-kopf**, *m.* hvidhoved Dyr; graahærdet Olding; Orn med hvidt Hoved, Fiskeørn. **-kram**, *m.* Lærredshandel. **-lachs**, *m.* Foraarslax. **-leder**, *n.* Alunslæder. **-loth**, *n.* hvidt Bly til Lodning. **-metall**, *n.* Hvidtmetal. **-pappel**, *f.* (Weißalber) Hvidpoppel. **-sieden**, *n.* Sølvets el. Messingets Hvidkogen, Reenkogning. **-stuck**, *m.* Slags Muurbeg af Kalk og hvidt Marmor. **-tanne**, *f.* almindelig Gran (pinus abies). **-thum**, *f.* unten. **-veilchen**, *n.* (Schneeglöckchen) Sneeklokke, Vintergjæk, Sommergjæk. **-waaren**, *pl.* hvide Varer (Lærred ꝛc.). **-wasser**, *n.* Blyvand. **-wein**, *m.* Hvidvin, gammel Vin. **-zeug**, *n.* Lintøi, reent Linned, hvid Vask.

weißen, *v. a.* hvidte, gjøre hvid; (tünchen) kalke (en Væg); **geweißt**, (getünchet), kalket, hvidtet.

weißfleckig, weißgefleckt, *a.* hvidplettet.

weißgar, *a.* hvidgarvet; – bearbeiten, (weißgärben) garve hvidt.

weißgelb, *a.* hvidgaul; blond.

weißglühend, *a.* hvidglødende (i Hvidglødning).

weißgrau, *a.* hvidgraa, lysegraa.

weißgülden, *a.* indeholdende meget Sølv (Sølverts).

weißhaarig, *a.* lyshaaret; som har hvidt el. lysegraat Haar.

weißlich, *a.* hvidtagtig, som falder i det hvide; bleg; hvidgraa.

Weißthum, *n.* (forældr.) Viden, Viisdom; Undervisning; Ret, Retskjendelse, Lov, Dom.

Weisung, *f.* Viisning, Det at vise, Undervisning, Anvisning; Besked, Forholdsregel som gives En, Ordre, Instrur; Irettesættelse.

weit, *a.* vid, vidt; udstrakt, vidt udbredt; rummelig, stor; lang, langt; fjern; ein weites Kleid, en vid Kjole; ein weiter Weg, en lang Vei; das weite Meer, det vide Hav, det udstrakte Hav; die weite Welt, den vide Verden; in weiter Ferne, i fjern Afstand, i det Fjerne; eine weite Aussicht, en vid Udsigt; *av.* vidt, langt; langt borte, fjernt; meget; – entfernt, langt bortliggende, fjern; – von hier, langt herfra, langt borte; – und breit, vidt og bredt; – hinein, hinaus, hinab ꝛc., langt ind, vidt ud, langt ud, langt ned ꝛc.; – lieber, langt hellere; – größer, langt større; wie –? hvor langt? so –, saa langt; in so – als, for saa vidt som, at; sich – erstrecken, strække sig langt; das geht zu –, det gaaer for vidt; Etwas zu – treiben, zu – gehen, drive det for vidt, gaa for vidt; er hat es darin – gebracht, han har bragt det vidt i den Ting; nicht – her sein, være af ringe Extraction; ikke være stort bevendt; **das Weite**, vidt, stort Rum; det Fjerne, fjern Afstand; das Weite suchen, tage Flugten, smøre Hæser, hale ud; søge rum Sø, staa ud efter; von weitem, langt fra, i lang Frastand; bei weitem nicht, langt fra ikke, ikke nær saa; das geht ins Weite, det gaaer i det Uendelige.

Weite, *f.* Vide el. Vidde; Vidhed; vidt Rum; Afstand; fjern Afstand; Længde, Udstrækning; in die –, i Længden; Rum, Rummelighed, Omfang; (Strecke, Distanz) Distance, Strækning; die – eines Kleides, en Kjoles Vide; die – eines Gefäßes, et Kars Vide, Rummelighed; die – des Schusses, Skudvidde; in die –, ud i det Fjerne, ud i den vide Verden.

weitberühmt, *a.* vidt berømt, meget berømt.

weiter, *a.* videre, længere, større, mere rummelig; længere borte; videre frem; mere; weiter machen (eine Oeffnung, ein Kleid, die Stiefeln ꝛc.), gjøre videre, lægge ud, blokke ud; udvide; gjøre en Aabning videre el. større; – werden, blive videre; udvide sig; alle weiteren Forderungen, alle videre Fordringer; ohne weitere Umstände, uden videre Omstændigheder, uden videre; *av.* videre; – gehen, gaa videre; – vorwärts, – zurück, videre frem, bedre frem el. fremad, videre tilbage, længere tilbage, længere frem; – nichts! intet videre, intet Andet, ellers Intet; –! videre! fremad! und so –, og saa videre, med mere; **das Weitere**, det Øvrige, hvad der kan siges mere om en Ting.

Weiterung, *f.* (*pl.* **-en**) Udvidelse; (Weitläuftigkeiten) videre Følger, Vidtløftigheder, Vanskeligheder, unødvendig Fortsættelse af Noget.

weitläufig, weitläuftig, *a.* vidtløftig; meget vidt el. udstrakt; liggende el. staaende langt fra hinanden, ikke tæt; lang, langtrukken (f. Ex. om en Fortælling); ein weitläufiger Bericht, en vidtløftig (lang) Beretning; *av.* vidtløftigen, paa en vidtløftig Maade; med mange Ord; – schreiben, skrive vidtløftigt, ikke skrive tæt. **Weitläuftigkeit**, *f.* Vidtløftighed, stor Vidde el. Udstrækning; Vidhed; *fig.* Vidtløftighed i Foredrag, Langtrukkenhed; **Weitläuftigkeiten**, *pl.* Vidtløftigheder, Omstændigheder.

weitschichtig, *a.* omfattende, stor, vidtløftig.

weitschweifig, *a.* vidtløftig; langtrukken, rig paa Ord; omstændelig. **Weitschweifigkeit**, *f.* Vidtløftighed; Langtrukkenhed, Overflødighed paa Ord, meget Vaas.

weitsichtig, *a.* fjernsynet, langsynet. **Weitsichtigkeit**, *f.* Langsynethed.

Weitung, *f.* Dannelsen af en Vidde naar Noget udvider sig; hvor en Flod er bredest, hvor en Aabning, f. Ex. i et Waldhorn, er størst.

Weizen, *m.* Hvede. **-acker**, *m.* **-feld**, *n.* Hvede-Ager. **-ähre**, *f.* Hvedeax, Hvedens Kornax. **-bau**, *m.* Hvedeavl. **-bier**, *n.* Øl brygget af Hvede. **-brod**, *n.* Hvedebrød. **-ernte**, *f.* Hvedehøst. **-feld**, *n.* Hvedemark, Hvedeager. **-graupen**, *pl.* Grubbegryn af Hvede. **-gries**, *n.* Hvedegryn. **-kleie**, *f.* Hvedeklid. **-korn**, *n.* Hvedekorn. **-land**, *n.* Land el. Jordsmon skikket for Hvedeavl. **-mehl**, *n.* Hvedemeel. **-saat**, *f.* Hvedekorn, Hvede-Sædekorn, Sædetid for Hvede; Sæden paa en Hvedeager, Hveden. **-schrot**, *n.* grudtet el. grovtmalet Hvede.

-stroh, *n.* -streu, *f.* Hvedehalm. -spreu, *f.* Hvede-Avner.

Welcher, Welche, Welches, *pron.* hvilken, hvilket; hvem; som, der; derjenige -, hvo som; den som; - von beiden? hvem af de to, af begge? gieb mir welchen, welches, welche, giv mig nogen, noget, nogle.

welchergestalt, *av.* hvorledes, paa hvad Maade; ifølge hvilket.

welcherlei, *av.* af hvilket Slags, hvad Slags.

welk, *a.* vissen, visnet, falmet; tør, hentørret, fortørret; welkes Obst, tør, skrumpen Frugt; (løse, slaffen) slap, los, lastet; som er gaaet ud; - machen (welken), bringe til at visne; hentørre; - werden, visne, falme, gaa ud. **Welkheit,** *f.* vissen Tilstand, Visnen; Slaphed.

welken, *v. n.* visne, falme, tørre, hentørres; gaa ud; *v. a.* bringe til at visne, hentørre.

Wellbank, *f.* Pottemagerens Sæde foran Skiven. -baum, *m.* Binde, Bindebom; Klokketræ; Cylinder el. Bom som omdreies; Axe, Arelen i Møllehjul; Arseltømmer, Mastetømmer (Ordet bruges meget forskjelligt og ubestemt).

Welle, *f.* (*pl.* -n) Bølge; Bove; Wellen schlagen, bølge, danne Bølger.

Wellenbewegung, *f.* Bølgebevægelse, Bølgning, bølgeformig Bevægelse, Bølgegang. -linie, *f.* Bølgelinie, bølgeformig Linie; Sneglelinie, Spirallinie. -schlag, *m.* Bølgeslag; Bølgegang.

wellenförmig, *a.* bølgeformig, bølgende, bølget, dannende Bølger.

wellenlos, *a.* uden Bølger.

Welle, *f.* (*pl.* -n) Arel, Hjularel (Radwelle); Cylinder el. Bom som dreies (s. Wellbaum); Valtse; *vulg.* rundt Knippe, Risknippe; mest i Fleertal: Wellen, Wellenholz, Risknipper, Riisbrænde.

Wellenbinden, Wellenmachen, *n.* Binding i Knipper, Sammenknipning.

Wellenbinder, *m.* En som binder Grene i Knipper. -tritt, *m.* Trin paa Væverstolen.

wellen, *v. n. & a.* bølge; koge stærkt (wallen); forsyne med Hjulare; smede. **Wellung,** *f.* Bølgning; Bølge; Bølgegang, bølgeformig Linie (Substantivet er nu mere i Brug end Tidsordet).

Weller, *m.* Cylinder, Valtse; Stave; (Welle) Kjokken i Sennhytter. -arbeit, *f.* klinet Arbeide, Muur bestaaende af Leer og Straa. -decke, *f.* Loft af grovt Klinleer med Straa og Staver. -mauer, -wand, *f.* Leervæg, Klinevæg. -stock, *m.* Stok el. Stavr der bruges til Kliningen.

wellern, *v. n. & a.* arbeide i Klining med Leer og Straa, opføre Klinevægge; valtse.

Wellfleisch, *n.* Suppe-Kjød, Kjød hvoraf der er kogt Bouillon.

Welp, *m.* (*pl.* -e) Hvalp (nordtydsk).

Wels, *m.* (*pl.* -e) meget stor Flodfisk, Malle.

Welt, *f.* (*pl.* -en) Verden; Jorden; Folk, Publikum, Mennesker; die neue -, den ny Verden, Amerika; die andre -, den anden Verden; die ganze -, hele Verden; alle -, den hele Verden, al Verden, Gud og Hvermand, alle Mennesker; die vornehme, feine, gesittete -, den fornemme el. rige Verden, det fine, dannede Selskab; die gelehrte -, den lærde Verden; Videnskabsmændene; die schöne -, det smukke Kjøn; ein Mann von -, en Mand som besidder Verden, en fin, beleven Mand; er hat -, han har Levemaade; zur - kommen, fødes, bringes til Verden; zur - bringen, føde, bringe til Verden.

Weltachse, *f.* Verdensaxe; Jordaxen. -all, *n.* Verdensalt, Universum. -alter, *n.* Verdensalder, Menneskealder, Alder, Tidsalder i Menneskehistorien; f.Ex. das goldene, silberne Weltalter ꝛc., Guldalderen, Sølvalder. -auge, *n.* Verdensøie; Slags Opal; *fig.* Solen; Gud. -bau, *m.* Verdensbygning; Verdenssystem. -begebenheit, *f.* Verdensbegivenhed. -brauch (Weltgebrauch), *m.* Skik i Verden, Skik iblandt Folk overalt. -bürger, *m.* Verdensborger; Kosmopolit. -ende, *n.* Verdens Ende. -gebäude, *n.* Verdensbygning; Universum. -gebieter, *m.* Verdens Herre. -gegend, *f.* Verdensegn, Verdenskant. -geistlicher, *m.* Geistlig der ikke hører til nogen Kloster- el. Munkeorden. -gericht, *n.* den yderste Dom, Dommedag, den yderste Dag. -geschichte, *f.* Verdenshistorie. -getümmel, *n.* Verdens Tummel, Verden. -handel, *m.* Verdenshandel. -händel, *m. pl.* Strid i Verden, Stridigheder mellem Nationer og Riger. -karte, *f.* Verdenskort. -kenntniß, *f.* (Menschenkenntniß) Verdenskundskab. -kind, *n.* -mensch, *m.* Verdensbarn. -körper, *m.* Verdenslegeme. -kreis, *m.* Jordkreds, Jordens Omkreds; Himmelkreds, Verdensalt. -kugel, *f.* Jordklode; Globus; Himmelglobus. -kunde, *f.* Verdenskundskab; Kundskab om Verden og Verdenslovene (Cosmologi). -lauf, *m.* Verdens Løb. -lust, *f.* Verdens Lyst, Verdens Glæder, Forfængelighed. -mann, *m.* Verdensmand, Mand af fin Levemaade; verdsligt Menneske. -meer, *n.* Verdenshav, Ocean. -mensch, *m.* verdsligt Menneske, Verdensbarn. -ordnung, *f.* Verdenslovene, Naturens Lov; Indretning i Verden. -priester, *m.* Præst som ikke har gjort Ordens- el. Klosterløfte. -reich, *n.* Verdens Rige; stort Rige, udstrakt over en stor Deel af Verden. -sinn, *m.* verdsligt Sind. -system, *n.* Verdenssystem. -theil, *m.* Verdensdeel. -ton, *m.* Skik i den fine el. fornemme Verden, fin Levemaade. -weise, *m.* Verdsligvits, Viismand, Philosoph. -weisheit, *f.* verdslig Viisdom, Philosophi. -stadt, *f.* meget stor Stad, stor Handelsstad som driver Handel over flere Verdensdele.

weltbekannt, *a.* bekjendt for Enhver, for al Verden, bekjendt over hele Verden.

weltberühmt, *a.* verdensberømt.

welterfahren, *a.* som har Erfaring i Verden, som har været iblandt Folk.

weltklug, *a.* verdensklog, som besidder Menneskekundskab; klog som en Politikus. **Weltklugheit,** *f.* Verdensklogskab, Erfaring; Politik.

weltkundig, *a.* (weltbekannt) vidt og bredt bekjendt.

weltlich, *a.* verdslig, ikke geistlig, læg; jordisk, timelig; hengiven til verdslige Ting; profan; ein weltliches Leben führen, leve paa verdslig Viis, være hengiven til verdslig Forfængelighed; das Weltliche lieben, elske Verden el. det Verdslige; weltliche Güter, jordiske el. timelige Goder; *av.* paa en verdslig Maade, paa verdslig Viis; - gesinnt, verdslig sindet, hengiven til Verden. **Weltlichkeit,** *f.* verdsligt Sind; det Verdslige; Lægmænd; jordiske Goder. [slag).

Wende, *m.* Vender (slavisk Folke-

Wende, *f.* (mere brugelig „Wendung") Omvenden, Vending. -hals, *m.* Vendehals, en Skovfugl (picus torquilla). -kreis, -zirkel, *m.* Vendekreds (tropicus). -punkt, *m.* Vendepunkt; Tidspunkt hvor der skeer en Forandring. -stange, *f.* Roerstang, hvormed Roeret styres og dreies; Jernstang til at vende Jernet der smedes.

Wendelbaum, *m.* Arel paa en Veirmølle. -bohrer, *m.* Bimmel, Bimmelboer. -gang, *m.* Skruegang, Sneglegang. -stein, *m.* overste Møllesteen, som løber rundt. -treppe, *f.* Vindeltrappe.

wenden, *v. a.* vende, dreie; henvende, henlede; rette; ein Schiff -, vende et Skib, vende med Skibet; ein Kleid, einen Rock -, vende en Kjole; den Braten -, vende Stegen, dreie Brødspiddet; Einem den Rücken -, vende En Ryggen, forlade ham; das Gespräch, die Aufmerksamkeit auf Etwas -, (bedre: lenken), henvende el. henlede Samtalen, Opmærksomheden paa en Gjenstand; seine Kräfte, sein Vermögen auf Etwas -, anvende sine Kræfter, sin Formue paa Noget; viel Fleiß auf Etwas - (verwenden) anvende megen Flid paa Noget; *v. r.* sich -, vende sig, dreie sig; sich - und drehen, vende og dreie sig; sich rechts (zur Rechten) od. links (zur Linken) -, dreie om til høire el. til venstre; der Wind hat sich gewendet (gedreht), Vinden har

breiet sig, er gaaet om til en anden Side; das Blatt hat sich gewendet, Bladet har vendt sig; sich an Einen –, henvende sig til En (med sit Anliggende, med en Begjæring); sich von Einem – (afwenden), vende sig bort fra En; slaa sin Haand af En, forlade ham; v. n. vende, gjøre en Vending; vende om, vende omad; dreie om; mit dem Wagen –, vende, vende med Vognen; das Wenden, Det at vende, Vending, Dreining.

Wendung, f. Vending, Dreining, Omvenden; Krumning, Bugt; – in der Rede ꝛc., Talevending; fig. einer Sache eine gute – geben, give en Sag en god Vending; eine gute – nehmen, tage en god Vending.

wenig, a. & av. liden, lidet; lidt; faa; ein –, lidt el. lidet, en Smule; et Øieblik, en kort Tid; ein – Salz, lidt Salt; – Menschen, faa Mennesker; – Geld, faa Penge, lidt Penge; in wenigen Tagen, om faa Dage, inden nogle Dage; mit wenigen Worten, med faa Ord; eben so –, lige saa lidet; das Wenige, Lidt; mit Wenigem leben, leve af Lidt, komme ud af det med Lidt; ein Weniges, Lidt, en ringe Ting; Wenige, faa Folk; weniger, mindre, færre; weniger el. Weniger, mindre; en mindre Sum, en ringere Pris; en mindre Aarsag; in weniger als einer Stunde, i mindre end en Time; i kortere Tid end en Time; je weniger, jo mindre; um so weniger, saa meget mindre el. desmindre; nichts weniger als dieses, Intet mindre end dette; der, die, das Wenigste, den, det mindste, ringeste; das Wenigste, det Mindste; die Wenigsten, de Færreste.

Wenigkeit, f. Lidenhed, Faahed; en ringe Ting, Ringhed; eine –, en ringe Ting, en Ubetydelighed, Bagatel; vulg. meine –, min ringe Person, jeg, i min Ringhed.

wenigstens, zum wenigsten, av. i det mindste.

wenn, conj. naar, hvis, dersom, om; – nicht, hvis ikke; dersom ikke; – aber, men naar; – irgend, hvis nogensinde; – auch, – gleich, – schon, om ogsaa, omendskjøndt, endskjøndt; – nur, – anders, hvis kun, naar kun, om ellers; das Wenn und das Aber, et Dersom og et Men.

Wenzel, m. (pl. ufr.) Knægt (i Kort) Bonde, Karniffel; et Mandsnavn, Wenzeslaus.

wer, pron. hvo, hvem; hvilken; hvo som, hvem?; – das nicht weiß, hvo som ikke veed dette; – ist da? hvem er der? hvem er det, der er? – da? hvem der; – da will, – nur, hvosomhelst; – es auch sei od. sein mag, det være hvem det vil.

Werbegeld, n. Hvervepenge; Haandpenge. **–offizier**, m. (Hvervofficeer; Indrolerings-Commissair. **–platz**, m. Sted hvor Karle el. Rekruter samles ved Indrolleringen.

werben, v. a. & n. hverve; Soldaten –, indrollere, indføre paa Hvervelisten; udskrive Soldater; gewaltsam –, presse; um ein Mädchen –, frie til, beile til en Pige. **Werbung**, f. Beilen, Frieri; Hvervning; – der Soldaten, Soldaters Hvervning, Indrollering, Udskrivning.

Werber, m. Hverver; Frier; Beiler.

werden, v. n. blive, vorde; groß, reich, gelehrt ꝛc. –, blive stor, blive rig, blive lærd; Soldat, Kaufmann, Doctor ꝛc. –, blive Soldat, blive Kjøbmand, Doctor; ville være Soldat ꝛc.; Mode –, blive Mode; anders –, blive anderledes, forandre sig; was soll daraus –?, hvad skal der blive af?; was soll aus ihm –?, hvad skal der blive af ham?; daraus kann Etwas –, det kan blive til Noget; som Hjælpetidsord: werden, blive, kulle, ville; ich werde lieben, jeg skal el. vil elske; ich werde geliebt, jeg bliver elsket, jeg elskes, s. d. Grammatik.

Werder, m. (pl. ufr.) liden i en Flod beliggende Holm; lavt inddiget Land i el. ved Floder.

werfen, v. a. kaste; smide, slænge; kaste fra sig, kaste (et Kløbebon); Einen zur Thür, zum Fenster hinaus –, kaste En ud af Huset, ud af Vinduet; føde, kaste, faa Unger (Hvalpe, Grise ꝛc.), kaste Killinger; Strahlen –, kaste Straaler; Schatten –, kaste Skygge; das Loos –, kaste (om); fig. Verdacht, Verachtung ꝛc. auf Einen –, kaste Mistanke paa En, kaste Brag paa En; sich –, kaste sig; (vom Holze) kaste sig, krumme sig; fig. sich auf Etwas –, (z. B. auf die Wissenschaften), kaste sig paa Studeringer; das Werfen, die Werfung, Kasten, Kastning el. Kastelse, Det at kaste. [værft; Holm; Bavn.

Werft, n. (pl. –e) Værft, Skibs-

Werfte, f. (pl. –n) Piil; Væv, Begyndelse til en Væv.

Werg, n. Værk, gammelt udpillet Toug; Blaar til Digtning; mit – verstopfen, digte, stoppe med Værk; kalfatre.

Werggarn, n. gammelt Garn el. Toug hvoraf pilles Værk.

wergen, a. af Værk, af Blaar.

Werk, n. (pl. –e) Værk; Gjerning, Arbeide; Skrift, Bog; **Werke**, pl. Gjerninger; Værker, Skrifter; ein gutes Werk, et godt Værk; ans Werk gehen, zum – schreiten, Hand ans Werk legen, lægge Haand paa Værket; ins Werk setzen od. richten, iværksætte, udrette, udføre; zu – gehen, so, anders zu – gehen, gaa saaledes, gaa tilværks, gaa anderledes tilværks.

Werkbank, f. Haandværkeres Arbeidsbord; Høvlebænk. **–biene**, f. (Arbeitsbiene) Arbeidsbi, Honningbi. **–blei**, n. følvholdigt Smeltebly som forarbeides. **–brett**, n. Redskab hos Lysestøbere hvorpaa Lysevægen tilberedes (Dochtschneider). **–eisen**, **–messer**, n. Skomagerkniv til at skære Læder (Schusterkneif). **–tag**, **Werkeltag**, m. Søgnedag, Arbeidsdag, Hverdag. **–leute**, pl. Arbeidere, Arbeidsfolk, Haandværksfolk som arbeide paa et Værft. **–meister**, m. Fabrikmester, En som i en Fabrik har Opsyn over det hele Arbeide, Mestersvend. **–ruthe**, f. et Længdemaal, Rode hos Tømmermænd og Murere. **–schuh**, m. en Fod (almindeligt Maal). **–silber**, n. Solv i Smeltebly. **–statt**, **–stätte**, **–stelle**, **–stube**, f. Værksted (Atelier; Laboratorium); (Werkstelle) Værksted, Arbeidsvarelse hos Haandværkere og mechaniske Kunstnere. **–stück**, n. **–stein**, m. tilhugget Steen, Qvadersteen. **–tag**, m. (Werkeltag) Arbeidsdag, Søgnedag. **–tisch**, m. Haandværkeres Arbeidsbord; Tillskærerbord hos Sadelmagere og Skomagere. **–zeug**, n. Værktøi; Haandværkstøi, Snedkerværktøi ꝛc.; Redskab; (Sinnenwerkzeuge) Sandseredskaber.

werkheilig, a. skinhellig Person som kun bestitter sig paa udvortes gode Gjerninger. **Werkheiligkeit**, f. vrang Tro om ydere Gjerningers Fortjeneste til Salighed.

werkstellig, a. iværksat; – machen, iværksætte, udføre.

werkthätig, a. virksom, activ. **Werkthätigkeit**, f. Virksomhed.

Wermuth, m. (Absinth) Malurt.

Werst, f. (pl. –en) Werst, russisk Miil.

Werre, f. (pl. –n) (Feldgrille) Markfaarekylling; Byld ved Diet.

Werfe, f. (Kreuzdorn) Korstorn, Veitorn.

werth, a. værd, som har en vis Værd el. Priis, gjældende; værdig, værdig til; kjær, afholdt, elsket, byrebar; – sein, gjælde, være værd; es ist nicht der Mühe –, det er ikke Umagen værd; es ist nicht der Rede –, det er ikke værd at tale om; der Mann ist Goldes –, den Mand er Guld værd; – schätzen, skatte, sætte Priis paa; høiagte; Einen lieb und – halten, agte og elske En.

Werth, m. (pl. –e) Værd; Værdie; Priis; (der – einer Münze ꝛc.) Værdien; (der – eines Menschen, der Güter ꝛc.) Værd; innerer –, indre Værd; fig. – auf Etwas legen, sætte Priis paa Noget.

werthlos, a. uden Værd; ringe, ubetydelig.

werthschätzen, v. a. skatte, sætte Priis paa, høiagte; **werthgeschätzt**, høiagtet, byrebar. **Werthschätzung**, f. Høiagtelse, det at skatte Noget.

werthvoll, a. kostbar, kostelig, byrebar.

Wesen, n. (pl. ufr.) Væsen; fig. Væsen, Adfærd, Anstand, Manerer; ein vornehmes –, et fornemt Væsen; ein freies ungezwungenes –, et frit utvungent Væsen; ein körperliches –, et legemligt Væsen; das höchste –, det høieste Væsen; das gemeine –,

(Gemeinwesen) Almeenhed, Skat; das böse –, Ligfald, den slemme Syge, Epilepsi; sein – irgendwo haben, have sit Ophold, sin Færd etsteds; viel Wesens aus Etwas machen, gjøre Ophævelser, gjøre stort Væsen af.

Wesenheit, *f.* en Tings Væsen el. Væren; væsentlig Beskaffenhed; Væsenhed.

wesenlos, *a.* væsenløs; som ikke er Noget, som er et Intet; blottet for Væsener, tom.

wesentlich, *a.* væsentlig; reel; das Wesentliche einer Sache, det Væsentlige, Hovedsagen; wesentliche Dienste, væsentlige, vigtige Tjenester; im Wesentlichen, i det Væsentlige; *av.* væsentligen; ifølge sit Væsen; i høi Grad. [dehams.

Wespe, *f.* (*pl.* –n) Hveps; Ge-

Wespenfresser, *m.* Bisluger (en Fugl). **–nest,** *n.* Hvepserede. **–stich,** *m.* Stik af en Hveps.

weßhalb, weßwegen, *av.* hvisaarsag, af hvad Aarsag, hvorfor.

West, *m.* (*pl.* –e) Vestenvind; Vesten.

Weste, *f.* (*pl.* –n) Vest; Trøie.

Westen, *m.* Vesten, Vest; Vestkant; Occidenten; im –, i Vesten; gegen –, mod Vesten, Vester paa.

Westerhemd, *n.* Christentsi, Dobbeltjorte.

Westindien, *n.* Vestindien. **–fahrer,** *m.* Vestfarer, Vestindiefarer.

westindisch, *a.* vestindisk.

westlich, *a.* vestlig; Vesten; i Vesten, Vester paa; die westliche Seite, Vesterkant, Vestkant; westliche Küste, Vestkyst; westlicher Wind, Vestenvind; der Wind ist –, Vinden er Vesten.

Westsee, *f.* Vesterhavet; Nordsøen. **–seite,** *f.* (westliche Seite) Vestkant, Vesterkant. **–wind,** *m.* Vestvind, Vestenvind.

westwärts, *av.* mod Vest, Vester paa, Vester ud.

wett, *av.* jævn, lige; qvit; – machen, qvitte; gjengjælde, gjøre godt (en Skade), gjøre qvit, qvitte en Regning, Gjæld.

Wette, *f.* (*pl.* –n) Væddemaal; eine – eingehen, machen, gjøre Væddemaal, indgaa et Væddemaal; die – halten, holde Væddemaalet; um die –, in die –, omkap el. omkaps; mit einander um die – arbeiten, laufen ꝛc., arbeide omkap med hinanden, løbe omkap. [pen; Medbeilen.

Wetteifer, *m.* Kappelyst, Kap-

wetteifern, *v. n.* kappes; kappes i at gjøre Noget; mit Einem –, kappes med En; mit einander –, kappes med hinanden, rivalisere.

wetten, *v. a. & n.* væbde, gjøre Væddemaal, slaa til Væds; ich wette, daß ꝛc., jeg væbder, at, jeg væbder om ꝛc.; mit Einem, gegen Einen –, væbde med En, imod En; um Etwas –, væbde om. [bende.

Wetter, Wettende, *m.* Væd-

Wetter, *n.* Veir, Veirlig; Torden, Lynild; gutes, schönes –, godt Veir, smukt Veir; schlechtes, garstiges –, daarligt Veir, slemt Veir, slet Veir; ondt Veir; ein schweres –, haardt Veir; vom – getroffen, truffet af Lynild, lynslagen.

Wetterableiter, *m.* Tordenafleder, Lynafleder. **–brett,** *n.* **–schenkel,** *m.* Rand ved Vinduet til Regnvandets Afledning. **–dach,** *n.* Straatag som bestytter mod Regn og Blæst, Tagskuur. **–fahne,** *f.* Fløi paa et Huus, Veirhane; Fløi paa en Mast, Stibsfløi. **–galle,** *f.* Aabning i Uveirskyer. **–glas,** *n.* Veirglas, Barometer. **–hahn,** *m.* Veirhane, Fløi paa et Huus. **–haufen,** *m.* en Bunke Hø, Høstak i det Frie, liden Stak. **–häuschen,** *n.* Hytte, Telt el. Skuur til Bestyttelse mod Uveir; Hygrometer. **–kasten, –hut, –fang,** *m.* **–lotte,** *f.* en Indretning til at bringe frist Luft ind i Bjergværksgangene. **–kunde,** *f.* Lære om Veirliget el. Atmosphærens Forandringer, Veirkyndighed. **–leuchten,** *n.* Lynen, Kornmo. **–männchen,** *n.* Slags Barometer (Anemoskop). **–prophet,** *m.* Veirprofet. **–rose,** *f.* **–röschen,** *n.* en Plante (Ketima). **–säule,** *f.* Veirstotte; Skypompe; (Lufthyn). **–schacht,** *m.* Luft-Gang i et Bjergværk. **–schaden,** *m.* Uveirskade. **–scheide,** *f.* Veirligets Adskillelse ved Bjerge; Sted paa Himmelen hvor Uveiret fordeler sig. **–schirm,** *m.* Skjærm, Lynafleder til at bære. **–schlag,** *m.* hæftigt Hagleveir med Storm og Plaskregn. **–seite,** *f.* (Luftseite) Vindside, Luven, Luvside. **–stange,** *f.* (Blitzableiter) Lynafleder. **–strahl,** *m.* Lynstraale. den. **–vogel,** *m.* (Regenpfeifer) Brokfugl, Strandskade; (Dompfneppe, Rylle). **–wolke,** *f.* Tordensky, tyk Uveirsky. **–zeichen,** *n.* Luftsyn som bebuder Uveir, Veirstak. **–zug,** *m.* Lufttræk i Bjergværk.

wetterlaunisch, *a.* foranderlig som Veirliget, fuld af Luner.

wetterleuchten, *v. n.* lyne uden Torden.

wettern, *v. n.* tordne, tørdne og lyne; storme; støie, bande, tage fælt affted, holde Huus.

wetterwendisch, *a.* ustadig; lunefuld, vægelsindet, foranderlig som Veirliget.

Wettkampf, *m.* Væddekamp; Kappen, *s.* **Wettstreit. –kämpfer,** *m.* Nævefægter. **–lauf,** *m.* Væddeløb, Løben omkap. **–läufer,** *m.* Væddeløber. **–rennen,** *n.* Væddeløb, Hesteræddeløb. **–renner,** *m.* Væddeløber (Hest). **–ritt,** *m.* Riden omkap. **–streit,** *m.* Væddestrid, Væddekamp; Kappen, Medbeilen om Prisen, Rivaliseren.

wetzen, *v. a.* slibe, hvæsse, hvætte, skærpe; **das Wetzen,** Slibning, Hvæsen, Hvætning.

Wetzschiefer, *m.* Slags Skifersteen, Slibesteen. **–stahl,** *m.* Staal til at hvæsse Knive paa. **–stein,** *m.* Hvædsesteen, Slibesteen.

Whist, Whistspiel, *n.* Whist, Slags Kortspil. **–marken,** *pl.* Tegn, Jetons til Whistspil. **–partie,** *f.* Whistparti.

Wichsbürste, *f.* Børste til at være el. vore, til at blanke Fodtøi med, Blankbørste. **–lappen,** *m.* Klud el. Kvast til at være med.

Wichse, *f.* Vax til at være el. vore med, Skovax, Skovor, Blankværte.

wichsen, *v. a.* være, blanke Fodtøi; *fig. vulg.* banke En, smøre En.

Wicht, *m.* (*pl.* –e) et slet, ringe Menneske, Skarn, Skurk, Nidding, Usling; Slyngel; Stakkel; ein armer –, en Stakkel, fattig Stakkel.

Wichtel, *m.* Lokkemad; Nisse. **–männchen,** *n.* Nisse. **–pfeife,** *f.* Lokkepibe.

wichtig, *a.* vægtig, som har den fulde Vægt; *fig.* vigtig, betydelig, som har Noget at betyde; *vulg.* sich – machen, gjøre sig vigtig. **Wichtigkeit,** *f.* Vigtighed; Betydelighed; Vægtighed.

Wicke, *f.* (*pl.* –n) Vikke (Plante, Foderurt, (vicia).

Wickel, *m.* (*n.*) Vindsel, det Noget vikles el. vindes om; Svøb; Papiirkrølle til at opkrølle Haaret. **–band,** *n.* **–schnur,** *f.* (Windeln) Svøbeliſt; Svøb, Barnesvøb. **–frau,** *f.* Svøbekone. **–kind,** *n.* (Windelkind) Svøbelsebarn el. Svøbebarn; Barn i Svøb. **–raupe,** *f.* (Blattwikler) Insect, Orm som indvikler sig i et Blad. **–puppe,** *f.* Dukkebarn. **–schnur,** *f.* s. **Wickelband. –schwanz,** *m.* Sneehale, Slags langhalet Abe. **–tuch,** *n.* Svøbebug, Svøbeklæde; Bind, Flanelbind. **–zeug,** *n.* (Windeln) Svøbetøi, Barnesvøb.

wickeln, *v. a.* vikle; vinde; snoe, snoe om, svøbe, indsvøbe; rulle; Etwas in ein Papier ꝛc. –, indvikle Noget i Papiir; einen Lappen um Etwas –, vikle el. lægge en Klud om; ein Kind – (in die Windeln legen), svøbe et Barn, lægge et Barn i Svøb; Garn –, vinde Garn i Nøgle; aus einander –, opvikle.

Wickenfutter, Wickfutter, *n.* Vikkefoder. **–stroh, Wickstroh,** *n.* Vikkehalm.

Widder, *m.* (*pl.* ufr.) Væder, Buk. **–fell,** *n.* Væder- el. Bukkeskind. **–horn,** *n.* Væderhorn, Bukkehorn. **–kopf,** *m.* Væderhoved. **–lamm,** *n.* Væderlam.

wider, *prp.* mod, imod; – den Strom, imod Strømmen; – seine Pflicht handeln, handle imod sin Pligt; – meinen Willen, imod min Villie.

widerbellen, widerbellern, *v. n.* gis imod; modsige, trætte imod, modstride.

Widerdruck, *m.* Modtryk; Trykning af den anden Side af et Ark; Aftryk til den modsatte Side af et aftrykt Kobberstik. **–haken,** *m.* Modkrog, Modhage; Krog. **–halt,**

m. Modhold; Modtryk; Modstand; Stötte. **-lage**, *f.* (Bygn.) Modville; Støttepille, Støtte til at holde en Muur; (Rets.) Vederlag, Godtgjørelse. **-part**, *m.* Modpart, Contrapart; Modstander. **-rede**, *f.* Modsigelse, Indsigelse; Gjenmæle; Indvending. **-rist**, *m.* Forhøining paa Hestens Hals, mellem Skuldrene og Manen. **-ruf**, *m.* Gjenkaldelse, Tilbagekaldelse (af sit Ord el. Løfte). **-sinn**, *m.* Urimelighed, Modsigelse; vrang Mening; Paradoxon. **-spiel**, *n.* det Modsatte af Noget; Contrast. **-spruch**, *m.* Modsigelse; **einen Widerspruch enthalten**, indeholde en Modsigelse; **im Widerspruch stehen**, stride imod, modsige; **öffentlicher Widerspruch**, Protest, Gjenmæle; Indsigelse; **Widerspruch thun**, protestere, gjøre Indsigelse. **-stand**, *m.* Modstand; Modværge; **Widerstand leisten**, gjøre Modstand, sætte sig imod, være imod. **-stoß**, *m.* Modstød; vild Porre, Solavendel (Plante). **-wille**, *m.* Modvillie; Ulyst; Utilbøieliged, Aversion, Assty; Modbydeligheb, Lede, Antipathi; **einen Widerwillen gegen Etwas bekommen, fassen, haben**, faa, fatte, have Lede, Assty for Noget; **mit Widerwillen**, imod sin Villie, nødigen, med Ulyst.

widerfahren, *v. n.* **Einem –**, vederfares, møde, hændes En; ske; **Einem** (sein) **Recht – lassen**, lade En vederfares Ret.

widerhallen, *v. n.* (wiederhallen) gjenlyde. [støtte; modstaa.

widerhalten, *v. n.* holde imod,

Widerich, *m.* plettet Skarntyde.

widerlegbar, **widerleglich**, *a.* gjendrivelig, som lader sig gjendrive ved Grunde.

widerlegen, *v. a.* gjendrive; tilintetgjøre en Paastand, bestride. **Widerlegung**, *f.* Gjendrivelse.

widerlich, *a.* modbydelig, vederstyggelig. **Widerlichkeit**, *f.* Modbydelighed.

widernatürlich, *a.* unaturlig stridende mod Naturen.

widerrathen, *v. a.* **Einem Etwas –**, fraraade En Noget.

widerrechtlich, *a.* retsstridig, stridende mod Ret og Retfærdighed, lovstridig. **Widerrechtlichkeit**, *f.* retsstridig Adfærd.

widerreden, *v. a.* modsige, indvende; gjøre Indsigelse.

widerrufen, *v. n. & a.* tilbagekalde, tage tilbage hvad man har sagt, fragaa hvad man har sagt, tage sit Ord tilbage. **Widerrufung**, *f.* Gjenkaldelse, Tilbagekaldelse.

widerruflich, *a.* gjenkaldelig, som kan tilbagekaldes.

Widersacher, *m.* Modstander, Modpart; Fjende. [stander.

Widersacherin, *f.* qvindelig Mod-

widersetzen, *v. r.* **sich –**, modsætte sig, sætte sig imod, gjøre Modstand. **Widersetzung**, *f.* Modsætning; Modstand, Opposition.

widersetzlich, *a.* modstridig, modvillig, gjenstridig, opsætsig. **Widersetzlichkeit**, *f.* Modstridighed, Gjenstridighed, Opsætsighed.

widersinnig, *a.* fornuftstridig; urimelig, sandsesløs; forkeert; paradox. **Widersinnigkeit**, *f.* Urimelighed, Sandselsløhed.

widerspenstig, *a.* gjenstridig, modstridig; opsætsig, oprørsk. **Widerspenstigkeit**, *f.* Gjenstridighed, Opsætsighed.

widersprechen, *v. n.* modsige; **Einem –**, modsige En; modstride, stride imod (med Ord); protestere imod; **das widerspricht der Wahrheit**, det strider imod Sandheden; **sich –**, modsige sig selv; indeholde en Modsigelse; modsige hinanden. **Widersprechung**, *f.* Modsigelse.

widerstehen, *v. n.* modstaa, staa imod, sætte sig imod, modstræbe, gjøre Modstand, være sig; holde Stand imod; **Einem –**, (streiten wider) stride imod.

widerstehlich, *a.* som man kan modstaa.

widerstreben, *v. n.* modstræbe, sætte sig imod; modstaa; **widerstrebend**, modstridig; **das Widerstreben**, Modstræben.

widerstreiten, *v. n.* modstride, stride imod, bestride, bekæmpe; modsige; **das widerstreitet der Vernunft**, det strider imod Fornuften.

widerwärtig, *a.* modbydelig, imod, som er imod, fraastødende (i sin Virkning paa Sandserne); **eine widerwärtige Miene**, et fraastødende, modbydeligt Ansigt el. Udseende. **Widerwärtigkeit**, *f.* Gjenvordighed, Modgang (bruges mest i Fleertal): **Widerwärtigkeiten**, Gjenvordigheder.

widerwillig, *a.* modvillig; modstridende; egensindig.

widmen, *v. a.* tilegne, hellige; bestemme til; bedicere, tilegne (En et Skrift ꝛc.); **sich –**, hengive sig til, bestemme sig til, hellige sig, opoffre sig til; **sich den Studien –**, hellige sig Studeringer. **Widmung**, *f.* Bestemmelse til, Helligelse; Tilegnelse, Dedication.

widrig, *a.* som er imod, stridende imod; modsat; hindrende, slem, uheldig; modbydelig, ubehagelig, fraastødende; **widrige Schicksale**, Gjenvordigheder, Modgang; **ein widriger Geruch**, en modbydelig Lugt; **ein widriges Gesicht**, et fraastødende Ansigt. **Widrigkeit**, *f.* Det at være imod, Modsætning, Uovereensstemmelse; Modbydelighed, Ubehagelighed.

widrigenfalls, *av.* i modsat Tilfælde.

wie, *av.* hvordan, hvorledes, hvor; som, ligesom; da; **– ich sehe**, som jeg seer; **– ein Zeld**, som en Helt; **– geht es zu, daß** ꝛc.? hvorledes gaaer det til, at? **– steht's? – gebt's?** hvordan staaer det sig? hvorledes gaaer det? **– heißt er?** hvad hedder han? **– kommt es, daß** ꝛc.? hvoraf, hvorledes kommer det, at ꝛc.? **– alt ist er?** hvor gammel er han? **– groß, – lange, – oft, – weit, – viel** ꝛc. (fragend) hvor stor, hvor længe, hvor ofte? hvor langt? **so –**, ligesom? **– so?** hvorledes det? **– (so wie)** er mich erblickte, entfernte er sich, da (idet) han fik mig at see, bortfjernede han sig; er ist so groß wie ich, han er saastor (lige saa stor) som jeg (derimod: er ist größer als ich).

Wiede, *f.* (*pl.* **–n**) (baa Weidenband, z. B. um ein Reisbündel) Vidie, Vidiebaand.

Wiedehopf, *m.* Hærfugl (upupa).

Wiedekraut, *n.* (die Esparsette) Esparsette, Slags fiint Foderklover.

wieder, *av.* igjen, atter; paa ny, endnu engang; **– anfangen**, begynde igjen; begynde forfra igjen; **– abdrucken**, aftrykke igjen; **– senden, sende igien; – angreifen**, angribe igjen, paany, tage fat paa igjen (et Arbeide) (ich werde es Ihnen – senden, ich sende es Ihnen –, ich werde es Ihnen – geben, ich gebe es Ihnen –, ich drucke es Ihnen – ab, ich werde es Ihnen – abdrucken ꝛc.) i Forbindelse med Verber (enkelte og sammensatte). Med nogle af disse (s. nedenfor) er „wieder" uadskilleligt sammensat, med Subst. danner det altid et uadskilleligt Ord.

Wiederabdruck, *m.* Nyt Aftryk (af Bøger, Kobberstik ꝛc.). **-aufbau**, *m.* Gjenopbyggelse. **-aufrichtung**, *f.* Gjenopreisning. **-belebung**, *f.* Gjenoplivelse. **-bekehrung**, *f.* Gjenomvendelse. **-erinnerung**, *f.* Gjenerindring, Tilbagerindring. **-gabe**, *f.* Gjengivelse, Tilbagegivelse. **-vereinigung**, *f.* Gjenforening. **-wechsel**, *m.* Vexel som er kommen tilbage med Protest. **-zeit**, *f.* Ebbens og Flodens Tilbagekomst.

wiederbedecken, *v. a.* (bedecken wieder) bedække igjen, tildække paa Ny; overtrække igjen; **der Himmel bedeckt sich wieder**, Himmelen overtrækkes paa Ny.

wiederbekommen, *v. a.* faa igjen, gjenerholde.

wiederbezahlen, *v. a.* tilbagebetale, betale igjen. **Wiederbezahlung**, *f.* Tilbagebetaling.

wiederbringen, (bringen wieder) *v. a.* bringe igjen, bringe tilbage; bringe med anden Gang. **Wiederbringung**, *f.* Gjenbringelse, Tilbagebringen. [lig.

wiederbringlich, *a.* igjenbringe-

wiedereinlösen, *v. a.* gjenløse, igjen indløse (det Pantsatte). **Wiedereinlösung**, *f.* Gjenløsning, Indløsning, Tilbagekjøb af det Solgte.

wiedereinsetzen, *v. a.* gjenindsætte i den forrige Stand, i den forrige Besiddelse, i de forrige Rettigheder, i Embedet. **Wiedereinsetzung**, *f.* Indsættelse igjen, Gjenindsættelse.

wiedererkennen, *v. a.* gjenkjende. **Wiedererkennung**, *f.* Gjenkjendelse.

wiedererlangen, *v. a.* gjenerholde, faa igjen, gjenvinde. **Wiedererlangung**, *f.* Gjenerholdelse af det Tabte. [ligjen til Syne.

wiedererscheinen, *v. n.* komme

wiedererstatten, *v. a.* igjen erstatte. **Wiedererstattung**, *f.* Gjenerstatning.

wiederfinden, *v. a.* gjenfinde, finde igjen; sich –, finde hinanden igjen.

wiederfordern, *v. a.* gjenfordre, fordre igjen, tilbagefordre, kræve atter, forlange igjen, tilbagefordre.

wiedergebären, *v. a.* gjenfødе; wiedergeboren werden, gjenfødes; **wiedergeboren**, igjenfødt. **Wiedergeburt**, *f.* Igjenfødelse, Gjenfødelse. [igjen; tilbagegive.

wiedergeben, *v. a.* gjengive, give

wiedergenesen, *v. n.* komme sig igjen fra en Sygdom, gjenvinde sin Helsen. **Wiedergenesung**, *f.* Gjenopkomst, Helbredelse.

wiedergewinnen, *v. a.* gjenvinde, vinde igjen; faa igjen, naa igjen, indhente igjen. **Wiedergewinnung**, *f.* Gjenvinden, Gjenerholdelse.

wiedergrüßen, *v. a.* hilse igjen. **Wiedergruß**, *m.* Gjenhilsen.

wiederhallen, *v. n.* gjenklinge, gjenlyde; gjentone; **wiederhallend**, gjenlydende, gjentonende. **Wiederhall**, *m.* Gjenlyd, Gjenklang.

wiederherstellen, *v. a.* istandsætte igjen, bringe i Stand igjen, bringe igjen i Orden; gjenoprette. **Wiederherstellung**, *f.* Istandsættelse, Gjenoprettelse.

wiederholen, *v. a.* (Accent paa „wieder") hente igjen, hente tilbage.

wiederholen, *v. a.* (Accent paa „holen") gjentage; gjøre det Samme endnu engang; repetere. **Wiederholung**, *f.* Gjentagelse; Repetition.

wiederkauen, *v. a.* tygge igjen, tygge om igjen; drøvtygge.

wiederkäuen, *v. a. & n.* drøvtygge, tygge Drøv; **wiederkäuend**, drøvtyggende; **das Wiederkäuen**, Drøvtygning.

Wiederkäuer, *m.* Drøvtygger (drøvtyggende Dyr).

wiederkaufen, *v. a.* gjenkjøbe, tilbagekjøbe; igjen afkjøbe. **Wiederkauf**, *m.* Gjenkjøb, Tilbagekjøb af det Solgte.

Wiederkäufer, *m.* Gjenkjøber, En som tilbagekjøber.

wiederkäuflich, *a.* som kan tilbagekjøbes el. gjenindløses.

wiederkehren, *v. n.* vende tilbage, komme tilbage; komme igjen; gjentages. **Wiederkehr**, *f.* Tilbagekomst, Gjenkomst.

wiederkennen, *v. a.* gjenkjende. **Wiederkennung**, *f.* Gjenkjendelse.

wiederkommen, *v. n.* komme igjen, komme tilbage. **Wiederkunft**, *f.* Gjenkomst, Tilbagekomst, Hjemkomst.

wiederscheinen, *v. n.* give Gjenskin; tilbagekaste Straaler. **Wiederschein**, *m.* Gjenskin; Tilbagestraalen; Gjenskjær.

wiedersehen, *v. a.* see igjen; sich, einander –, sees igjen; **das Wiedersehen**, Gjensyn; auf Wiedersehen! Farvel, til vi sees igjen.

wiedertaufen, *v. a.* gjendøbe, døbe igjen. **Wiedertaufe**, *f.* Gjendøben, Døben paa Ny.

Wiedertäufer, *m.* Gjendøber.

wiedertönen, *v. n.* s. **wiederhallen.** [Ny.

wiederum, *av.* igjen, atter, paa

wiedervergelten, *v. a.* gjengjælde el. gjengælde. **Wiedervergeltung**, *f.* Gjengjeldelse el. Gjengældelse.

wiederverkaufen, *v. a.* sælge igjen hvad man har kjøbt.

wiederzählen, *v. a.* tælle igjen, tælle paa Ny, omtælle.

Wiege, *f.* (*pl.* **–n**) Vugge.

Wiegenband, *n.* Vuggebaandet. **–decke**, *f.* Hvalving over Vuggen ved Hovedet; Dyne i en Vugge, Tæppe. **–fest**, *n.* Fødselsfest. **–korb**, *m.* Slags Vugge i Form af en Kurv. **–lied**, *n.* Vuggevise, Vuggesang. **–pferd**, *n.* (Wiegepferd) Gyngehest. **–spiegel**, *m.* Buen over en Vugge. **–tuch**, *n.* Vuggetæppe, Dug el. Klæde til at brede over Vuggen.

wiegen, *v. a.* vugge; gynge; ein Kind –, vugge et Barn; **Fleisch –**, fkære Kjød smaat med en Slags krum Kjøkkenkniv som kaldes „Wiegemesser"; fein oder hübsch gewiegtes Fleisch, fint skaaret (hakket) Kjød til Pølser, Kjødboller ɔc.; *fig.* in einer Sache gewiegt sein, være dreven i en Ting.

Wiegemesser, *n.* en Krumkniv. **–pferd**, *n.* (Wiegenpferd) Gyngehest. **–wage**, *f.* Hyttevægt til Ertsprøver.

wiegen, *v. a.* veie, bestemme Vægten; *v. n.* veie, have en vis Vægt; **das Wiegen**, Veining.

wiehern, *v. n.* vrinske; **das Wiehern**, Vrinsken.

Wieke, *f.* (*pl.* **–n**) (Charpie) Linstav; Charpi, Charpiqvast; Vaxe af Charpi til at holde Saar aabne.

Wiem, Wiemen, *m.* **Wieme**, *f.* Hønsehjal; Hønsepind.

Wiesbaum, *m.* (Heubaum) Læsmede, Læsfetræ.

Wiese, *f.* (*pl.* **–n**) Eng.

Wiesenampfer, *m.* vild Syre. **–beere**, *f.* vilde Kirsebær. **–blume**, *f.* Engblomme (s. Butter- el. Dotterblume. **–brechen**, *n.* Engjords Opbrydning. **–erz**, *n.* (Rasen-, Sumpferz, Raseneisenstein) Myreerts, Myremalm. **–flachs**, *m.* **–wolle**, *f.* (Ruhrkraut) Hørurt. **–gras**, *n.* **–rispe**, *f.* (Vichgras, Rispengras) Enggræs. **–grund**, *m.* **–land**, *n.* Engbund, Enggrund, Engjord, England. **–klee**, *m.* Engklover. **–kresse**, *f.* (Kukuksblume) Engkarse. **–land**, *n.* (Wiesengrund) England, Engjord. **–lattig**, *m.* Lovetand (Plante). **–läufer, –knarrer**, *m.* (Grashuhn, Ralle, Snurr, Schnarz, Schrik) Vagtelkonge, Snarre. **–raute**, *f.* Slags Rude (thalictron). **–thal**, *n.* Dal Engdal. **–wachs, Wies-** od. **Wiesewachs**, *m.* **Wiesmad**, *f.* Græs, Enggræs, Hø; Hvad der voxer paa Engene; Engbund, Engjord, Eng. **–zehnte**, *m.* Hotiende.

Wiesel, *n.* (*pl.* ufr.) Væsel; Lækat, Hermelin; das große –, Lækat. **–fell**, *n.* Væselskind.

wieviel, *a.* hvor meget.

wievielste, *a.* der –? hvilken i Tallet el. i Rækken, hvilket Nummer; hvilken Datum el. Dag i Maaneden.

wiewohl, *conj.* skjønt, endskjøndt, omendskjøndt.

wild, *a.* vild; utæmmet, balstyrig, gal, stsiende; ubehøet, udyrket; raa; ein wildes Pferd, en gal Hest; wilde Völker, vilde Folkeslag; ein wilder Baum, et vildt Træ; ein wilder Junge, en gal Dreng, balstyrig Dreng; ein wildes Leben führen, føre et vildt, tvilesløst, uordentligt Liv; ein wildes Aussehen, et vildt, forstyrret Udseende; wildes Fleisch, dødt Kjød, Dødkjød; *av.* vildt, galt, raat; **der Wilde, ein Wilder**, den Vilde, en Vild; **die Wilden**, de Vilde.

Wild, *n.* Vildt; vilde Dyr som jages; rothes –, (Rothwild) Hjorte, Raadyr, Daadyr; (Schwarzwild) Vildsvin.

Wildbach, *m.* Vildbæk, Bæk som flyder vildt uden bestemt Leie. **–bahn**, *f.* Vildtbane; Jagtdistrikt; (Wildweg) vild Vei, ubanet Vei ved Siden af en banet Kjørevei. **–bann**, *m.* Jagtrettighed. **–braten**, *m.* Dyresteg, Steg af Vildt. **–dieb**, *m.* (Wilderer) Vildttyv, Krybskytte. **–diebstahl**, *m.* **–dieberei**, *f.* Vildttyveri, Krybskytteri. **–forst**, *m.* Skov hvor Vildt fredes. **–garn, –netz**, *n.* Vildtgarn, Garn til at fange Dyr. **–garten**, *m.* Dyrehave, indhegnet Lystskov. **–grube**, *f.* (Fallgrube) Ulvestue, Grube til at fange vilde Dyr i. **–heu**, *n.* Fjeldhø. **–huhn**, *n.* vild Fugl af Hønseslægten; **Wildhühner**, *pl.* Mængdenavn for vilde Fugle af Hønseslægten, saasom: Agerhøns, Urhøns, Ryper (tetrao). **–hüter**, *m.* Skovløber, En som vogter Vildet. **–kalb**, *n.* Dyrekalv, ungt Vildt, Vildtlam. **–land**, *n.* udyrket Jord, Hede, Ork. **–leder**, *n.* Dyreskind, Hjorteskind el. Læder. **–meister**, *m.* Jagtbetjent, Skovbetjent, Forster. **–meisterei**, *f.* Forsterbolig; Forsters Bestilling. **–recht**, *n.* Hundens Andeel i Byttet, Det der gives dem af dræbt Vildt. **–schaden**, *m.* Vildtskade (i Skov og Mark), Beskadigelse ved Vildt. **–schur**, *f.* lodden Pels, polsk Pelskjole, Finnmud, Lapmud. **–schütze**, *m.* Skytte, Jager; Krybskytte. **–stand**, *m.* Sted hvor

Wildtet har sit Leie el. udhviler sig, Wildtets Opholdssted; Vildet i et Jagtdistrict, staaende Mængde af Vildt. **-trage**, *f.* Børekurv el. Bør til at bære det dræbte Vildt bort paa. **-weg**, *m.* vild, ubanet Vei, *f.* **-bahn.**

Wildbret, Wildpret, *n.* Vildt, Dyr; Vildtbrad, Dyrekjød. **-braten**, *m.* Dyresteg, Vildtbrad.

wildern, *v. n.* blive vild; drive Vildtryveri. [tyv.

Wilderer, *m.* Krybskytte, Vildt-

Wildfang, *m.* et vildt Menneske, en Vildbas; vild Krabat, gal Dreng; Vildtfangst, Fangst af Vildt.

wildfremd, *a.* vildfremmed, ganske fremmed, aldeles fremmed paa et Sted.

Wildheit, *f.* Vildhed, Vildskab; Raahed, Grumhed.

Wildling, *m.* (*pl.* **-e**) ungt, vildt Træ bestemt til at podes, vild Træstamme.

Wildniß, *f.* Vildnis, vild Egn, Ørk, Hede; **Sohn der -**, Ørkenens Søn.

wildpern, *v. n.* være ankommen, smage lidt raadnent (om Vildtkjød).

Wille, *m.* Villie; Samtykke; Tykke, Behag; **der freie -**, den fri Villie; **Etwas aus freiem Willen thun**, gjøre Noget af egen fri Villie; **der letzte -**, sidste Villie, Testament; **Willens sein**, have i Sinde, agte, ville; **um .... willen**, for .... Skyld; **um meinetwillen**, for min Skyld; **um Gottes willen**, for Guds Skyld; **um des Himmels willen**, for Guds i Himlens Skyld.

willenlos, *a.* villeløs, uden Villie; svag.

Willensäußerung, -bestimmung, *f.* Villiesyttring, Villiesbestemmelse. **-freiheit**, *f.* Villiesfrihed, den fri Villie. **-kraft**, *f.* Villieskraft. **-meinung**, *f.* Villie, Mening; Tykke.

willfahren, *v. a.* **Einem in Etwas -**, føie En i Noget, gjøre efter Ens Villie, tjene En i, være til Tjeneste, indvilge; **Einem in seiner Bitte -**, samtykke i Ens Begjæring, indvilge; **das Willfahren, die Willfahrung**, Indvilligelse, Samtykke.

willfährig, *a.* føielig, velvillig, tjenstvillig. **Willfährigkeit**, *f.* Føielighed, Tjenstvilligherd, Eftergivenhed, Beredvillighed til at gjøre efter Anderes Villie.

willig, *a.* villig, redebon; føielig, velvillig, godvillig, god; *av.* villigen, godvilligen, gierne; **sich zu Etwas - finden**, være villig til at gjøre Noget, gjøre Noget godvilligen, samtykke i Noget. **Willigkeit**, *f.* Villighed, Godvillighed, Føielighed.

willigen, *v. n.* in **Etwas -**, indvillige i Noget, samtykke.

willkommen, *a.* velkommen; **- sein**, være velkommen; **seien Sie mir -**, jeg byder Dem velkommen. **Willkommen**, *m.* Velkomst; Hilsen, god Modtagelse.

Willkühr, Willkür, *f.* frit Valg, Behag, Godtbefindende, Tykke, eget Tykke; **nach -**, efter Behag, efter Godtbefindende, som man selv vil; egenraadigt.

willkührlich, willkürlich, *a.* vilkaarlig; frivillig; egenraadig; - handelnd, handle efter egen fri Villie, handle egenraadigt. **Willkührlichkeit**, *f.* Vilkaarlighed.

wimmeln, *v. n.* vrimle, mylre; **es wimmelt von** (Insecten ꝛc.), det vrimler af ꝛc.

wimmern, *v. n.* vaande sig, vaandes, give sig; jamre, klynke, klage sig; **wimmernd**, jamrende, sukkende; (Gewimmer) Vaandelyd, Jamren, Klynken.

Wimpel, *m.* (*pl.* ufr.) Vimpel.

Wimpelstange, -stock, *m.* Vimpelstok.

Wimper, *f.* (*pl.* **-n**) Øienhaar, Haar paa Øielaaget.

wimpern, *v. n.* bevæges sittrende, glippe, plire.

Wind, *m.* (*pl.* **-e**) Vind; Blæst; Kuling; Fjert, Vind; **günstiger -**, god Vind, Medbør; **widriger -**, Modvind; **der - geht**, det blæser; **den - gegen sich haben**, have Vinden imod; **unter dem Winde**, i Læ; **über dem Winde, til Luvart**; *fig.* **in den - reden**, snakke hen i Veiret, hen i Taaget; **- machen**, gjøre Vind, lyve, fryde, prale; **in den - schlagen**, (gute Lehren, Worte ꝛc.) ikke ændse; **von Etwas - bekommen**, faa Nys om Noget; **einen - lassen**, fjerte, slaa en Fjert.

Windball, *m.* Luftbold; Ballon. **-beutel, -macher**, *m.* Vindboitel, Vindmager; Praler, Skryder; Vindboitel-Kage, Slags Bakkelse. **-blattern, -pocken**, *pl.* Vindkopper, Skoldekopper. **-blume**, *f.* Skovklokke (**anemone nemorosa**). **-bohne**, *f.* (Puffbohne, welsche Bohne) tyrkisk Bønne, valsk Bønne. **-brillen**, *pl.* Briller som beskytte Øinene imod Støv og Solhede. **-bruch, -fall, -schlag, -riß**, *m.* Vindfald, Skovfald, Affald af Træer, hvad der blæses ned, el. nedbrydes, omrives af Blæsten i Skovene. **-bruch**, *m.* Vindbrok. **-büchse**, *f.* (Windstock) Vindbasse. **-dorn**, *m.* Slags Torn (**spina ventosa**). **-eisen**, *n.* Skruenøgle; Vindbuestang. **-fackel**, *f.* Fakkel, Begfakkel. **-fahne**, *f.* Fløi, paa et Huus, el. paa en Mast; Skibsfløi. **-fang**, *m.* Sfjærm, Kakkelovnsfjærm; Tromle; Ventil, Luftklap; Hjul el. Indretning i Ubre til at standse Bevægelsen. **-feder**, *f.* (Sov.) Fjer hvorpaa Styemand en el. Lodsen seer hvad Side Vinden kommer fra. **-flechte**, *f.* en Lavart, rodspættet Løvmoos. **-flügel**, *m.* Møllevinge. **-galle**, *f.* Stykke af en Regnbue, Veirstotte; Skypompe. **-geschwulst**, *f.* Hævelse opfyldt med Luft; Opblæsning, Legemets Opsvulmen (emphysema). **-hafer**, *m.* vild Havre. **-harfe**, *f.* (Aeolsharfe) Aolsharpe. **-haufen**, *m.* (Wetterhausen) Høstak paa en Eng. **-hetzen**, *n.* **-hetze**, *f.* (Jæg.) Jagen med Mynder (Windspiel), Parforcejagt. **-hetzer**, *m.* Parforcejæger. **-hund**, (Windspiel) *m.* Mynde, Vindspiller. **-kessel**, *m.* Vindkjedel i en Brandsprøite. **-klappe**, *f.* Luftklap; Ventil. **-kolik**, *f.* Vindkolik (Sygdom). **-lade**, *f.* Vindkasse, Vindkanal; Vindlade, Luftbeholder i et Orgel. **-laden**, *m.* Vinduesstaad. **-latte**, *f.* Vindlægte, Stormlægte. **-licht**, *n.* Fakkel, Begfakkel. **-loch**, *n.* Lufthul, Trækhul; (i Kakkelovnsboren, Zugloch). **-macher**, *m.* s. **Windbeutel. -messer**, *m.* Instrument til at maale Vindens Styrke (Anemometer). **-monat**, *m.* Novembermaaned. **-mühle**, *f.* Veirmølle. **-müller**, *m.* Veirmøller. **-ofen**, *m.* Vindovn. **-pocken**, *pl.* Vindkopper, Skoldekopper. **-probe**, *f.* Vindprøve, Indretning i Orgeler til at maale Vindens Kraft ved Hjælp af med Vand fyldte Glasrør. **-rehe**, *f.* Stakaandethed. **-röschen**, *n.* (weiße Windblume, Waldanemone) Klokkeblomst, Skovklokke (**anemone nemorosa**). **-rose**, *f.* (die Rose) Compasstive; (Windblume) Skovklokke. **-schaden**, *m.* Beskadigelse af Vinden, Stormskade. **-scheider**, *m.* Slags Veirglas i Bjergværks Gruber. **-seite**, *f.* Vind-Side; Luvside, Luvart (Luftseite, Luftseite). **-spiel**, *n.* (Windhund) Mynde Vindspiller. **-stille**, *f.* Vindstille, Havblik, Blikstille. **-stock**, *m.* Dokke over Orgelpiber; Vindbasse. **-stoß**, *m.* Vindstød, Kastevind. **-strich**, *m.* Vindstrøg, Vindens Retning; Vindstreg, Streg paa Compasset. **-strick**, *m.* Liig i Seil; staaende Side af Seilet. **-sucht**, *f.* (Trommelsucht) Trommesyge, Underlivets Opsvulmen, Hævelse af Vinde. **-vogel**, *m.* Nylle, Slags Snepye; Falk som flyver godt mod Vinden. **-wage**, *f.* Instrument til at maale Vinden. **-wehe**, *f.* Sneedrive. **-weihe**, *f.* (Weihe) Lærkefalk. **-zeiger, -weiser**, *m.* Instrument til at vise Vinden (Anemoskop).

windbeuteln, *v. n.* gjøre Vind, fryde; prale. **Windbeutelei**, *f.* Vindbøitleri.

winddürr, windtrocken, *a.* vindtør, tør af Vinden, tørret i Luften; *fig.* skindmager.

Winde, *f.* (Windekraut, Windeglöckchen) en Slyngeplante, Snerle el. Snærre (**convolvulus**).

Winde, *f.* (*pl.* **-n**) Vinde, Kran til at losse Skibe; (Hisse) Hissemaskine; Takkelværk til at hisse Byrder; Spil, Ankerspil, Vinde; (Wagen- od. Lastvinde) Vinde, Dunkraft; (Garnwinde, Weise, Haspel) Haspe, Garnvinde.

Windegang, *m.* (Schneckengang) Sneglegang, Spirallinie.

Windei, *n.* (Sporei) Bindæg, ufruatbart Æg.

Windel, *f.* (*pl.* –n) Svøbeliſt; Svøb, Barnefvøb; Barneblee; **Windeln**, Svøbetøi, Svøb, Barnefvøb; *fig.* in den Windeln liegen, ſein, ikke være fuldkom. færdigt. **Windelband**, *n.* **-ſchnur**, *f.* Svøbeliſt. **-kind**, *n.* Svøbebarn.

Windelbohrer, *m.* Vindelbor, Omſlagsbor.

winden, *v. a.* vinde; vride; ſnoe, vikle; dreie, omdreie; (in die Höhe –, mit der Winde) vinde op, hiſſe; Etwas um Etwas –, vikle om, binde om, ſnoe om; zuſammen –, ſammen ſnoe; Kränze –, binde Krandſe; flette Krandſe; die Hände –, vride Hænderne; Einem Etwas aus den Händen –, fravriſte En Noget; Garn –, vinde Garn; twinde, haſpe; afhaſpe, afvinde; auf, in einen Knäuel –, vinde i Nøgle; ſich –, *v. r.* ſnoe ſig, dreie ſig; bugte ſig; bugte, ſlaa Bugter; ſlynge ſig; krumme ſig; ſich um Etwas –, ſnoe ſig om Noget, ſlynge ſig om; ſich durch (hindurch) –, ſnoe ſig igjennem; ſich –, (vor Smerte); vride ſig af Smerte; **gewunden**, ſnoet, ſpiralformig; bugtet; gewundene Arbeit, ſnoet Arbeide. **Winden**, *f.* Snoning, Dreining, Krumning; Bugt, ſ. **Windung.**

winden, *v. n.* vinde, blæſe, lufte; es windet, det blæſer, luſter, kuler; (wittern) have Lugten af, lugte.

Windenlaube, *f.* Havelyſthuus, Løvhytte dannet af Snerle (convolvulus).

Winder, *m.* Hjortens Snude.

Winderad, *n.* (Haſpelrad, Rad an der Garnwinde) Vindehjul.

windig, *a.* vindig, underkaſtet Blæſt; luftig; hvor Vinden blæſer, hvor det blæſer meget og ofte; es iſt –, det blæſer; *fig.* vindig, letſindig, pralende; es ſieht – damit aus, det ſeer ikke ud efter (el. til) at blive til Noget.

Windmacher, *m.* Vindmager. **Windmacherei**, *f.* Vindmageri, Oſtentation.

Windmühlbaum, *m.* Mollefjert, Mollefstang (hvormed Mollen dreies). **-flügel**, *m.* (Mühlenflügel) Møllevinge.

Windmühle, *f.* Veirmølle, Mølle ſom drives ved Vinden.

windrehe, *a.* (rehe) ſtakaandet (om Heſte); aandepuſtet.

Windesbraut, *f.* Kaſtevind, Vindbøi, hæftigt Vindſtød; Hvirvelvind. [Træværk].

windſchief, *a.* vindſkjæv, (om

windſtill, *a.* vindſtille, blikſtille.

windſüchtig, *a.* ſom lider af Trommeſyge.

windtreibend, *v.* vinddrivende (om Legemidler). [Luften.

windtrocken, *a.* vindtør, tørret i

Windung, *f.* (ſ. winden) Snoning, Dreining, Krumning; Omdreining, Vending; Bugtning, Bugt; **Windungen**, Snoninger, Bugter; – der Gedärme, Tarmenes Snoninger; – der Gartenalleen, ſnoede Alleer, Slangegang i Havean lag; – an einer Säule, Snoninger om en Søile; – einer Schraube, Skruegangen; ſpiralformig Snoning af et Sneglehuus, Sneglelinie.

windwärts, *av.* mod Vinden, op imod Vinden; til Luvart.

Wink, *m.* (*pl.* –) Vink; Tegn, Nys; – mit den Augen, mit der Hand, Vink med Øinene, med Haanden; *fig.* Einem einen – geben, give En et Vink, give En Nys om, hemmeligen underrette En om; auf den –, i Øieblikket, ſtrax paa Stedet; auf den – bedient werden, blive opvartet, betjent paa det første Vink.

Winkel, *m.* (*pl.* ufr.) Vinkel; Hjørne; Krog; *fig.* Huk, Braa, Hul; im –, *fig.* i Løn, i Smug, hemmeligen, ſtjult.

Winkelbogen, *m.* (Bygn.) Vinkelbue. **-ehe**, *f.* hemmeligt Ægteſkab, Samliv uden kirkelig Vielſe. **-eiſen**, *n.* (eiſernes Winkelmaß) Vinkelſern, Vinkelhage. **-faſſer**, **-paſſer**, *m.* Vinkelpaaſer. **-gaſſe**, *f.* libet afſides Stræde. **-haken**, *m.* (Winkelmaß) Vinkelhage; Sætterens Vinkelhage; Vinkelmaaler. **-klammer**, *f.* kroget Jernkrampe. **-maß**, *n.* Vinkelmaal; Vinkelmaaler. **-meſſer**, *m.* Vinkelmaaler (hos Landmaalere ꝛc.) Transporteur, Vinkelpaaſer; Grabbue, graduereet Halvcirkel til Opmaaling. **-meſſung**, *f.* Vinkelmaaling. **-naht**, *f.* (Anat.) Vinkelſøm (**sutura lambdoides**). **-preſſe**, *f.* Bogtrykkerpreſſe i et hemmeligt, uprivilegeret Trykkeri. **-richter**, *m.* ubeſøiet Dommer. **-ſcheibe**, *f.* Afrolabium. **-ſchenke**, *f.* **-krug**, *m.* Kippe, Kneibe, uſſelt, uprivilegeret Værtshuus. **-ſchule**, *f.* uøſel Privatſkole, Pugeſkole. **-ſpiel**, *n.* Kispuds (en Leg). **-treppe**, *f.* Løntrappe. **-zahn**, *m.* (Eckzahn, Spitzzahn) Hjørnetand, Hundetand. **-zirkel**, *m.* Vinkelpaaſer. **-züge**, *pl. fig.* Udflugter, Undſtyldninger, Finter, Omſvøb, Krumveie; **Winkelzüge machen**, finde paa Udflugter; gaa Krumveie.

winkelförmig, *a.* (winkelicht) vinkeldannet.

winkelicht, *a.* (winkelförmig) vinkeldannet, vinkelformig, ſom har een el. flere Vinkler.

winkelig, *a.* vinklet, kantet; ſom har Vinkler.

winkelrecht, *a. & av.* (rechtwinkelig) retvinklet; i en ret Vinkel.

winken, *v. a. & n.* vinke, give Tegn; vinke med Haanden; give Vink med Øinene; mit dem Kopfe –, vinke el. nikke med Hovedet; Einen zu ſich (od. an ſich heran) –, vinke ad En, vinke En til ſig; ſie winkt mir, hun vinker mig; *fig.* Einen zur Ruhe –, indbyde til Hvile.

winſeln, *v. n.* pibe ſom en Hund, hyle; jamre med ſvag Røſt, vaande ſig; **das Winſeln**, Piben, ſagte Vaandelyd el. Klagelyd; (bruges meſt kun om Hunde).

Winter, *m.* (*pl.* ufr.) Vinter; des Winters, im Winter, om Vinteren; dieſen –, denne Vinter, i Vinter.

Winterabend, *m.* Vinteraften. **-acker**, *m.* **-feld**, *n.* Vintermark, Ager tilſaaet med Vinterſæd. **-apfel**, *m.* Vinteræble. **-arbeit**, *f.* Vinterarbeide. **-aufenthalt**, *m.* Vinterhold, -ophold, -leie. **-beere**, *f.* (Moosbeere, Moosheidelbeere) Rognebær, Slags ſtore Blaabær; ſ. **Moorbeere.** **-butter**, *f.* Vinterſmør. **-droſſel**, *f.* (Weindroſſel) Vindroſſel. **-fink**, *m.* (Bergfink, Schneefink) Bjergfinke. **-flur**, *f.* ſ. **Winteracker.** **-froſt**, *m.* Vinterfroſt, Froſt om Vinteren. **-frucht**, *f.* **-früchte**, *pl.* Vinterfrugt; Vinterkorn, Vinterſæd. **-garten**, *m.* Vinterhave. **-gerſte**, *f.* Vinterbyg. **-getreide**, *n.* **-korn**, *n.* Vinterkorn, Vinterſæd; (Rug og Hvede). **-grün**, *n.* (Singrün, Immergrün) Vintergrøn, Singrøn, Vinca, Helleknop (**vinca minor**). **-hafen**, *m.* Vinterhavn. **-hafer**, *m.* Vinterhavre. **-halbjahr**, *n.* Vinterhalvaar, Vinterſemeſter. **-haus**, *n.* (Gewächshaus, Treibhaus) Drivhuus. **-kälte**, *f.* Vinterkulde. **-kleid**, *n.* Vinterkjole; Vinterdragt. **-kleidung**, *f.* Vinterklædning. **-kohl**, *m.* Grønkaal. **-könig**, *m.* (Schneekönig, Zaunkönig) Gjærdesmutte. **-korn**, *n.* Vinterkorn, Vinterſæd. **-kreſſe**, *f.* (Rapunzel, Senfkraut) Vinterkarſe, Rapuntſel. **-lager**, *n.* Vinterleie; Vinterleier, Vintergvarteer. **-lehne**, **-ſeite**, *f.* Nordſide. **-loſung**, *f.* (Jæg.) Gjødning af Vildtet om Vinteren. **-merk**, *m.* (Tauchente) Allike. **-monat**, *m.* Vintermaaned. **-nacht**, *f.* Vinternat. **-obſt**, *n.* Vinterfrugt. **-pflanze**, *f.* **-gewächs**, *n.* Vinterplante. **-quartal**, *n.* Vintergvartal. **-quartier**, *n.* Vintergvarteer. **-rübſen**, *m.* Vinterrapsæd; ſ. **Rübſen.** **-ſaat**, *f.* Vinterſæd. **-ſchein**, *m.* Nymaane i November. **-ſchlaf**, *m.* Vintersøvn, Vinterdvale. **-ſeite**, *f.* Vinterſide, Nordſide. **-ſonnenwende**, **-wende**, *f.* Vintersolhverv. **-ſtand**, *m.* Dyrs Opholdſted om Vinteren, Vinterleie. **-tag**, *m.* Vinterdag. **-wetter**, *n.* Vinterveir. **-wolle**, *f.* Vinteruld, Uld af første Klipning. **-zeichen**, *n. pl.* Vintertegn, de ſex Tegn hvilke Solen gjennemløber om Vinterhalvaaret. **-zeit**, *f.* Vintertid, Vinter.

winterhaft, **-mäßig**, *a. & av.* vinteragtig; ſom om Vinteren.

winterlich, *a. & av.* vinterlig.

wintern, *v. n.* blive Vinter, blive koldt; være Vinter, fryſe.

Winterung, *f.* Overvintren, Overvintring; Dyrs og Værters Bevaring Vinteren over.

Winzer, *m.* (*pl.* ufr.) Vingaards-

mand. **-hacke**, *f.* Vinhakke. **-meſſer**, *n.* (Rebenmeſſer) Vingaardskniv til at beſkære Vinſtokken.

Winzerin, *f.* Vingaardspige.

winzig, *a.* liden og ſmal, ſpinkel; ſtakket; ringe, ubetydelig; uſſel; – klein, meget liden. **Winzigkeit**, *f.* Lidenhed; Ubetydelighed, Uſſelhed, Ringhed.

Wipfel, *m.* (*pl.* uſr.) Top, Træ-top, Toppen af et Træ; Spidſe. **-bruch**, *m.* Toppens Afbrækning; Froſtrevne i Toppen.

wipfeldürr, *a.* topfrønnet.

wipfeln, *v. a.* (abwipfeln) afhugge Toppen, kappe Toppen af Træer, ſtudſe.

wipfelreich, *a.* ſom har en ſtor fuld Top el. Krone.

Wippe, *f.* yderſte Kant, Brink; Nip, Nippet; Vippe; Vippegalge; Vippebræt, Vippegynge; Raalemageres Hovedjern; Styrtekarre; Mynters Forvanfkning, Klipning; auf der –, paa Nippet.

wippen, *v. a.* (ſchnellen, ſchaukeln) vippe, vippe op og ned, gynge paa et Vippebræt; ſnide, ſnitte; beklippe Mynter; ſich –, gynge ſig paa en Vippegynge, bevæges op og ned; **das Wippen**, Vippen, Vipning.

Wippengalgen, *m.* (Schnellgalgen) Vippegalge.

Wipper, *m.* En ſom forvanſker el. beklipper Mynter.

Wippſeil, *n.* Vippe-Snor (paa Vippegynger).

Wir, *pron.* vi (*pl.* af „ich").

Wirbel, *m.* (*pl.* uſr.) Hvirvel; (– am Kopfe) Iſſe; (Meerſtrudel) Hvirvel i Havet, Vandhvirvel, Malſtrøm; Hvirvelvind; – an der Spindel, an Inſtrumenten, Skrue; Stemmeſtrue paa Strengeinſtrumenter; – an einer Thür, am Fenſter, Rulle, Blokſkiven i en Tallieblok; (Trommelwirbel) Trommehvirvel; den – ſchlagen, ſlaa Hvirvel (paa Trommen); Svimmel, Dreining i Kreds.

Wirbelbein, *n.* **-knochen**, *m.* Hvirvelbeen. **-doſten**, *m.* **-kraut**, *n.* (Knollenwurz) Slags Baſilikon, vild Baſilikon (chinopodium). **-gelenk**, *n.* Led i en Kjæde ſom dreier ſig. **-kopf**, *m.* (Klapperkopf) Hovedet paa en Skralde. **-punkt**, *m.* (Scheitelpunkt) Iſſepunkt. **-rädchen**, *n.* Tridſehjulet, Blokrullen, ſ. **Wirbel**. **-ſtock**, *m.* Træet hvori Stemmeſtruerne ſidde. **-wind**, *m.* Hvirvelvind. [velagtig.

wirbelhaft, *a.* hvirvlende, hvir-

wirbelig, *a.* hvirvlende, ſom dreier ſig rundt i Haſt, hvirvlende ſig; ſvimmel, ør i Hovedet.

wirbeln, *v. n.* hvirvle, dreie ſig rundt, hvirvle ſig; ſvimle; **das Waſſer wirbelt**, Vandet hvirvler; **der Kopf wirbelt mir**, det ſvimler for mig; **auf der Trommel –**, hvirvle, ſlaa Hvirvel; *fig.* (von Singvögeln ꝛc.) ſlaa, ſlaa Trille; ſich –, hvirvle ſig; **das Wirbeln, die Wirbelung**, Hvirvlen.

Wirbelſucht, *f.* Hovedſvaghed el. -ſvimmel, Orhed i Hovedet (Drehkrankheit), Faaresyge.

Wirbrett, *n.* **-tiſch**, *m.* Bagerens Ølfrebræt. **-eiſen**, **-meſſer**, *n.* Virkeljern, Pudsejern, Hovjern, hvormed Heſtehoven beſkæres. **-meſſer**, *n.* (Wirkeiſen) Virkjern. **-ſtuhl** *m.* Væverſtol.

wirken, *v. a. & n.* virke; gjøre Virkning; **fremwirke, gjøre, iværkſætte**; **auf Etwas –**, virke paa, indvirke paa; **Gutes –**, virke Godt, ſtifte Godt; **den Teig –**, ælte Deigen, lægge Deig; **den Pferdehuf –**, pudſe, beſkære en Heſtehov med Hovjernet; (weben) væve, binde, knytte; **Strümpfe –, Bänder –**, binde, ſtrikke Strømper, væve Baand; **wirkend**, virkende; virkſom; **ein wirkendes Mittel**, et virkende Middel; **die wirkende Urſache**, den fremvirkende Aarſag; **das Wirken**, Virken; Væverning; Ølkning.

Wirker, *m.* den Virkende, En ſom virker, fremvirker Noget, Handlende; Væver; Baandvæver; En ſom lægger Deig, Ølter.

Wirkerei, *f.* Væverning; Væverhaandværk; Baandvævning; Poſementmagerkonſt; Væv, vævet Tøi.

wirklich, *a.* virkelig; reel; ſand, tilforladelig; poſitiv, beſtemt; **der wirkliche Beſtand einer Sache** ꝛc. (Effectivbeſtand), en Tings virkelige Status el. Tilſtand, det virkelige Antal ꝛc.; **– machen**, virkeliggjøre, udføre, realiſere, iværkſætte; *av.* virkelig, virkeligen; tilforladelig, ſandeligen; i Sandhed; **das Wirkliche**, det Virkelige, det virkeligt Beſtaaende; **die Wirklichkeit**, Virkelighed; **zur Wirklichkeit bringen**, bringe til Virkelighed, virkeliggjøre, udføre; **in der Wirklichkeit**, i Virkeligheden; i Gjerningen, virkeligen.

wirkſam, *a.* virkſom; ſom virker; driftig, activ; kraftig. **Wirkſamkeit**, *f.* Virkſomhed; Driftighed; **Einen in Wirkſamkeit ſetzen**, ſætte En i Virkſomhed.

Wirkung, *f.* (*pl.* **-en**) Virkning; Virkning, Indvirkning paa Noget; Kraft, Effect; **– thun**, gjøre Virkning, virke; **in – treten**, træde i Kraft; **ohne –**, uden Virkning.

Wirkungskreis, *m.* Virkekreds.

wirkungslos, *a.* uden Virkning, kraftløs.

wirr, *a.* forvirret, i Vilderede; uredt; forſtyrret; **wirres Haar**, uredt, forkrøllet, filtret Haar; **– im Kopfe**, forvirret i Hovedet; ſammenfiltret; **Wirren**, Virvar, Forvirring, Forſtyrrelſe.

Wirrbund, *m.* Bundt knækket Halm til Strøelſe. **-garn**, *n.* ſammenfiltret, uredt Garn. **-kopf**, *m.* forvirret Hoved, forſtyrret Hoved; En ſom ſtifter Forvirring, Uenighedsſtifter. **-ſtroh**, *n.* knækket Halm. **-warr**, *m.* Virvar, Vilderede; Forvirring, Confuſion; Miſmaſk, Jaſſammen.

wirren, *v. a.* (in einander wirren) forvirre, faa i Vilderede, gjøre uredt, ſammenfiltre; virre; **auseinander –** (entwirren), bringe Rede i.

wirrköpfig, *a.* forſtyrret i Hovedet; urolig.

Wirſing, **Wirſching**, **Wirſchingkohl**, *m.* Savoikaal.

Wirtel, *m.* Rokketribſe, Rokkehvirvel; Skrue, Stemmeſtrue (bruges ofte iſtedetfor „Wirbel").

Wirth, *m.* (*pl.* **–e**) Vært; Kromand, Krovært, Værtshusholder; Gjæſtgiver; Huusvært, Huusfader: Husbond; **ein guter –**, En god Vært, Huusholder, Økonom.

wirthbar, *a.* beboelig.

Wirthin, *f.* Værtinde; Værtshusholderſke, Krokone; Huusmoder, Konen i Huſet.

wirthlich, *a.* huusholderſk, ſom forſtaaer at holde Huus; driftig, ſparſommelig, ſom tager Sit i Vare; (gaſtlich) indbydende, hvor det er godt el. venligt at boe; gjæſtfri.

Wirthlichkeit, *f.* Sparſommelighed, god Huusholdning, Økonomi; Gjæſtfriheд.

Wirthſchaft, *f.* Værtſkab; Huusholdning, Huſets Beſtyrelſe; Kroværtſkab, Krohold; (Feldwirthſchaft) Avl, Avling; **– treiben**, have el. drive Værtſkab, have Krohold, holde Krohuus.

wirthſchaften, *v. a.* holde Huus, beſtyre Huſet, føre Værtſkabet; drive Værtſkab; haandtere; huſere; **gut –**, holde godt Huus (med Noget); **übel –**, holde ilde Huus.

Wirthſchafter, *m.* Huusholder, En ſom fører Værtſkabet; Forvalter, Økonom; Økonomus.

Wirthſchafterin, *f.* Huusholderſke; Økonoma.

wirthſchaftlich, *a.* (wirthlich) ſom holder godt Huus, ſom forſtaaer at holde Huus; ſparſommelig, **ökonomiſk**; driftig, ſ. **wirthlich**. **Wirthſchaftlichkeit**, *f.* god Huusholdning, Økonomi.

Wirthſchaftsgebäude, *n.* Ladeel. Udhuſe.

Wirthshaus, *n.* Værtshuus, Krohuus, Kro; Gjæſtgiverſted. **-leute**, *pl.* Folk ſom holde Krohuus; Værten og Værtinden; Folk, hos hvem En logerer.

Wiſch, *m.* (*pl.* **-e**) Klud, Viſkeklud, Karklud; Pjalt, Lap; Viſk, Halmviſk; *fig. vulg.* uſselt Skrift, Jaſſammen.

wiſchen, *v. a.* viſke; tørre, aftørre; (*v. n.*) ſmutte; (entwiſchen, ſchlüpfen) ſmutte ind, bort ꝛc.); **eine Zeichnung –**, drive tørre Farver ind; **ſich den Mund –**, viſke (tørre) ſig om Munden.

Wiſcher, *m.* (*pl.* uſr.) Viſter, Afviſter, En ſom aftørrer; Viſk, Redſkab, Klud til at viſte el. aftørre med; Kanonviſker; Ovnviſker; Materſtub; Filt til at glatte med; *fig. vulg.* en Viſter, Toraf, Jrettſættelſe.

Wischgold, *n.* (Blattgold) Bladguld. **-lappen**, **-hader**, *m.* Viskelud, Viskelap; Karklud. **-tuch**, *n.* Viskeklæde, Viskeklud. **-wasch**, *m. vulg.* Snikfnak, Sludder, Vaas.

Wismuth, **Wismut**, *m.* Vismut.

Wispel, *m.* (*pl.* ufr.) (24 Berliner-, 12 Dresdner Scheffel) et Kornmaal: c. 9 Tønder.

Wispelbeere, *f.* Fuglekirsebær, Fuglekræge; Hæggebær.

wispern, **wispeln**, *v. n.* hvidske; smaasnakke, snise, læspe; hvidske og tidske; rasle, suse; **das Wispern**, **Wispeln** (Flüstern, Geliispel) Hvidsken, Fnisen; Raslen, Susen.

wissen, *v. a. & n.* vide; have Kundskab om; kunne, kunne udenad; *seine Lection* –, kunne sin Lectie; **nicht** –, ikke vide; ikke vide af; ikke kunne; **wer weiß**, hvo veed; so viel **ich weiß**, saavidt jeg veed; **das ich nicht wüßte**, saavidt jeg veed, ikke; **ikke det jeg veed af**; **Gott mag** – **wo, was** ꝛc., Gud skal vide; **um Etwas** –, vide af Noget, have Kundskab, være Medvidende; – **lassen** (zu wissen thun), lade vide; gjøre vitterligt; **Bescheid** –, vide Besked; **Einem Dank** –, være taknemmelig, paaskjønne, være erkjendtlig; **sich schuldig** –, vide sig skyldig; **das Wissen**, Viden; Vidende; Kundskab, Lærdom; **mit meinem Wissen**, med mit Vidende; **meines Wissens**, det jeg veed af, saavidt jeg veed; **ohne mein Wissen**, uden mit Vidende; **mit Wissen und Willen**, med Vidende og Villie, med velberaad Hu, forsætligen.

Wissenschaft, *f.* (*pl.* **-en**) Videnskab; Lærdom.

wissenschaftlich, *a.* videnskabelig; *av.* paa en videnskabelig Maade.

wissenswerth, **wissenswürdig**, *a.* videværdig, værd at vide.

wissentlich, *a.* forsætlig; *av.* forsætligen, med Vidende, med Villie, med velberaad Hu.

Wisser, *m.* En som veed, kan, forstaaer Noget, en Kyndig, Kjender.

Wißbegierde, *f.* Videbegjærlighed, Videlyst. [videlysten.

wißbegierig, *a.* videbegjærlig,

wittern, *v. a.* lugte, spore; *fig.* ane, faa Nys om; **das Wild**, die **Spur** –, lugte Vildtet, faa Lugtet af Vildtet, af Sporet. **Witterung**, *f.* Lugt, Lugten af Noget; Lokkemad, lugtende Mad, Mading. [lyne.

wittern, *v. n.* (wettern) tordne,

Witterung, *f.* Veir, Veirlig; Lugt, Lugten af Noget; feine, scharfe –, stin Lugt, skarp Lugt; Uddunstning, Grubedamp; – **von Etwas bekommen**, faa Nys om Noget, lugte Lunten. [Meteorologi.

Witterungslehre, **-kunde**, *f.*

Witthum, *n.* (Leibgeding) Underholdning for en Enke, Livgeding (vidualitium, Wittwengut); (Udstyr, dotalitium).

Wittmann, *m.* (Wittwer) Enkemand. **-frau**, *f.* (Wittwe) Enke, Enkekone.

Wittling, *m.* (Weißfisch) Hvidting, Hvidling. [kone.

Wittwe, *f.* (*pl.* **-n**) Enke, En-

Wittwenblume, *f.* brun Skabios (Blomst). **-gehalt**, **-geld**, *n.* Pension som gives en Enke, Enkepension. **-gut**, *n.* hvad der bestemmes til en Enkes Underholdning, Livgeding (**vidualitium**). **-jahr**, *n.* Enkeaar, første Aar efter Mandens Død. **-kasse**, *f.* Enkekasse. **-sitz**, *m.* Enkesæde. **-stand**, *m.* **-schaft**, *f.* Enkestand; Enkemandsstand. **-stuhl**, *m.* Enkens Andeel af Mandens Formue foruden det bestemte Livgeding; *fig.* Enkestand.

Wittwer, *m.* (*pl.* ufr.) Enkemand. **-stand**, *m.* Enkemands Stand.

Witz, *m.* (*pl.* ufr.) Vid, Aand, Klogt; Vittighed, vittigt Indfald; **ein treffender** –, en træffende Vittighed; **einen** – **machen**, sige (gjøre) en Vittighed.

Witzelei, *f.* (*pl.* **-en**) Jagen efter Vittigheder; vittige Bemærkninger.

witzeln, *v. n.* være vittig, sige Vittigheder, gjøre vittige, spodske Bemærkninger; jage efter Vittigheder.

witzig, *a.* vittig; **ein witziger Kopf**, et vittigt Hoved; **ein witziger Gedanke**, **Einfall**, et vittigt Indfald, Bonmot; *av.* vittigt.

witzigen, *v. a.* gjøre En klogere og forsigtig ved gjorte Erfaringer; **gewitzigt**, som er bleven klog, klog af Skade. **Witzigung**, *f.* Advarsel, Lære el. Erfaring.

Witzkopf, *m.* vittigt Hoved; snildt Hoved. **-wort**, *n.* vittigt Indfald, Bonmot.

Witzling, **-bold**, *m.* Vittighedsjæger; Spotter, Spottefugl.

wo, *av.* hvor; paa hvilket Sted; – ? hvor? hvor paa Lag? ; *conj.* (wenn) naar, om; – **nicht**, (wenn nicht), hvis ikke.

wobei, *av.* hvorved, hvorhos; ved hvilken el. hvilket, hos hvilken.

Woche, *f.* (*pl.* **-n**) Uge; **eine** –, **eine – lang**, en Uge, en Uges Tid; **in dieser** –, **in der laufenden** –, i denne Uge, i den løbende Uge; **heute über drei Wochen**, idag om tre Uger; **in od. innerhalb drei Wochen**, inden tre Uger; **die – haben**, have Uge (i et Kloster ꝛc. at forrette Gudstjeneste, at bestyre Anliggender ꝛc. hvor Arbeidet afvexler iblandt Flere); *fig. vulg.* **die Wochen** kommen, Barsel, Barselseng; **in die Wochen kommen**, komme i Barselseng, gjøre Barsel; **in Wochen liegen**, barsle, ligge i Barselseng.

Wochenarbeit, *f.* Ugearbeide. **-besuch**, *m.* Barselvisit. **-bett**, *n.* Barselseng; **ins Wochenbett kommen**, gjøre Barsel. **-blatt**, *n.* Ugeblad. **-fieber**, *n.* (Kindbettfieber) Barselfeber. **-geld**, *n.* Ugepenge; Ugeløn; ugentlige Penge. **-gesell**, *m.* Svend el. Daglønner der arbeider ugeviis. **-kind**, *n.* spædt, nyfødt Barn. **-lohn**, *m.* Ugeløn. **-markt**, *m.* ugentligt Marked. **-prediger**, *m.* (Wöchner) Ugeprædikant, Prædikant som prædiker ved Gudstjenesten paa Søgnedage i Ugen. **-predigt**, *f.* Ugedagsprædiken, Prædiken paa Søgnedage. **-rechnung**, *f.* ugentlig Regning; Regning el. Regnskab for hele Ugen. **-schrift**, *f.* Ugeskrift. **-stube**, *f.* Barselstue. **-tag**, *m.* (Werkeltag) Ugedag, Søgnedag, Hverdag.

wochenlang, *a. & av.* som varer en heel Uge; en heel Uges; i hele Uger, i flere Uger.

wöchentlich, *a.* ugentlig; hver Uge; *av.* ugentligen, hver Uge, om Ugen.

wochenweise, *av.* ugeviis.

Wöchner, *m.* Ugedagsmand hvis Uge det er at bestyre de ugentlige Forretninger; Geistlig som har Uge, Ugeprædikant hvis Uge det er at prædike. [selqvinde.

Wöchnerin, *f.* Barselkone, Bar-

Wocken, *m.* (*pl.* ufr.) (Rocken, Kunkel) Rok, Spinderok. **-stock**, *m.* Rokkepind, Rokkehoved.

wodurch, *av.* hvorigjennem, igjennem hvilken el. hvilket; hvorved, ved hvilken el. hvilket; –?, hvorved?

wofern, *av.* saafremt, dersom, hvis, i Tilfælde af at; – **nicht**, hvis ikke. [hvilken el. hvilket.

wofür, *av.* hvorfor, for hvad, for

Woge, *f.* (*pl.* **-n**) Vove, Bølge.

wogegen, *av.* hvorimod; imod hvilken el. hvilket; istedetfor hvilket.

wogen, *v. n.* bølge; bølge sig bevæge sig bølgeformigt; **das Wogen**, Bølgning, Bølgegang.

Wogendrang, *m.* hæftig Bølgegang. **-lärm**, *m.* Bølgernes Støi, støiende Brusen. **-schwall**, *m.* stor Bølge, høitvulmende Bølge, Sø.

wogig, *a.* bølgende, hvor Bølger gaa; **das wogige Meer**, det bølgende Hav.

woher, *av.* hvorfra; hvoraf; fra hvilken el. hvilket, af hvilken el. hvilket; – ? hvorfra? hvoraf? hvormed? med hvad?; – **weiß er das?** hvorfra veed han det? [hen?

wohin, *av.* hvorhen; –? hvor-

wohinter, *av.* bag hvilken el. hvilket, bag hvem.

wohl, *a.* vel, godt; ret; tilgavns; maaskee, nok; sund, rask, munter; ja –, ja vel, ja vist; **sehr** –, **meget** vel; **nun** –! nu vel!; **ich sehe** –, jeg seer nok; **ich möchte** – **wissen**, jeg gad nok vide; **es kann** – **sein**, det kan nok være; **das läßt er** – **bleiben**, det lader han nok være med; **mir ist nicht** –, jeg er ikke vel, ikke rask; **sich** – **befinden**, befinde sig vel, godt; – **dem! mir!** ꝛc., vel Dem! vel mig!; **lebe** –! farvel! lev vel!

Wohl, *n.* **das Wohl**, Vel, Velfærd; Gavn, Ens Bedste; **das zeitliche** –, den timelige Velfærd; **das öffentliche** –, **das** – **des Ganzen**, den

offentlige Velfærd, det Holes Velfærd, Almeenvel.

wohlachtbar, *a.* velagtet velagtværdig (forældet i Titulatur og lidet brugeligt). [velan! nu da!.

wohlan, *av. & int.* velan! nu,

wohlanständig, *a.* velanstændig, sømmelig. **Wohlanständigkeit**, *f.* Velanstændighed, Sømmelighed.

wohlauf, *av.* vel, munter; – sein, være rask, være ved god Helsen; –! op! frisk op!.

wohlbedacht, *a.* vel betænkt, vel overlagt; alles –, alt vel overveiet, alt taget i Betragtning, alt sammentaget, i det Hele.

wohlbedächtig, *a.* vel betænkt; betænksom, forsigtig; *av.* med velberaad Hu; forsætligen; med Overlæg.

Wohlbefinden, *n.* Velbefindende; Helsen, god Helsen.

wohlbefugt, *a. & av.* befoiet, vel befoiet; kompetent; med Foie, med Hjemmel af.

wohlbegabt, *a.* vel begavet, vel udstyret af Naturem.

Wohlbehagen, *n.* Velbehag; **wohlbehalten**, *a. & av.* heel og holden, ubeskadiget, uskadt; i god Tilstand; i god Behold. [Velvære.

wohlbekannt, *a.* vel bekjendt.

wohlbeleibt, *a.* for (langes o), fyldig, korpulent, trivelig, som har et godt Huld, er vel ved Magt.

Wohlbeleibtheit, *f.* Fyldighed, godt Huld, Forhed, Corpulence.

wohlbestanden, *a.* (Forstw.) vel beboren med Træer; i god Stand; vel tilsaaet (om en Ager), hvor Sæden staaer godt. [daget.

wohlbetagt, *a.* bedaget, høit be-

wohlbewußt, *a.* vel bevidst; bevidst, som man har fuldt Vidende om. [Titel).

wohledel, *a.* velædel (forældet

wohledelgeboren, *a.* velbyrdig, velædel (forældet).

wohlehrwürdig, *a.* velærværdig; Ew. Wohlehrwürden, deres Velærværdighed. [Velførd.

Wohlergehen, *n.* Velgaaende,

wohlerwogen, *a.* vel overveiet, vel betænkt.

Wohlfahrt, *f.* Velfærd, Vel, Velgaaende; Velvære.

wohlfeil, *a.* godt Kjøb, billig; ikke dyr; som haves for godt Kjøb, for en ringe Priis; – kaufen, faa Noget for godt Kjøb, kjøbe for ringe el. let Priis; man lebt hier –, man lever her billigt; **wohlfeiler**, bedre Kjøb, for ringere Priis. **Wohlfeilheit**, *f.* Billighed; godt Kjøb; ringe Priis, lette Priser.

wohlgeartet, *a.* velartet, af godt Gemyt; velopdragen. [get.

wohlgebaut, *a.* velskabt, velbyg-

wohlgebildet, *a.* velskabt; vel dannet; som har et godt el. smukt Udseende.

wohlgeboren, *a.* velbaaren (Titel); Ew. Wohlgeboren, deres Velbaarenhed; auch: Velbyrdighed.

Wohlgefallen, *n.* Velbehag, Behag; Fornøielse; Velbehageligheb; – an Etwas finden, finde Behag, finde Fornøielse i Noget; sein – an Etwas haben, glædes ved Noget, gotte sig, have sin Glæde af Noget.

wohlgefällig, *a.* velbehagelig, meget behagelig.

wohlgelehrt, *a.* vellærd (forældet Titel).

wohlgemeint, *a.* velmeent; ein wohlgemeinter Rath, et velmeent Raad.

wohlgemuth, *a. & av.* vel tilmode, i godt Humeur; oprømt, munter, heelt fornøiet.

Wohlgemuth, *m.* (Dost, Dosten) Merian (Plante).

wohlgenährt, *a.* trivelig, ved godt Huld. [hengiven.

wohlgeneigt, *a.* vel bevaagen,

wohlgeordnet, *a.* vel ordnet, el. indrettet; i god Orden.

wohlgerathen, *a.* som trives godt; som er lykkedes godt; vel opdragen, velartet.

Wohlgeruch, *m.* Vellugt; velugtende Duft; Parfumeri.

Wohlgeschmack, *m.* Velsmag; behagelig Smag; Lækkerhed.

wohlgesinnt, *a.* vel sindet, som mener det godt.

wohlgesittet, *a.* sædelig, af gode Sæder, vel opdragen, opdragen i gode Sæder, dannet.

Wohlgestalt, *f.* smuk Stikkelse; smukke Legemsformer, Velskabthed.

wohlgestaltet, *a.* velskabt.

wohlgewogen, *a.* bevaagen, vel bevaagen, som vil En vel, velvillig.

Wohlgewogenheit, *f.* Bevaagenhed, Gunst, Velvillie, Hengivenhed.

wohlgezogen, *a.* vel, godt voxen el. opelsket (om Planter).

wohlhabend, *a.* velhavende, velholden; holden, som har Formue, formuende. **Wohlhabenheit**, *f.* Velhavenhed, Velstand.

wohlig, *a.* trivelig, raff, munter, som befinder sig vel, som har det godt (lidet brugeligt).

Wohlklang, *m.* Velklang.

wohlklingend, *a.* velklingende, vellydende.

Wohllaut, *m.* Vellyd.

wohllautend, *a.* vellydende.

Wohlleben, *n.* Velleevnet; lystigt Liv, Glæde; god Levemaade (med Mad og Drikke).

wohlmeinend, *a.* velmeent.

wohlriechend, *a.* vellugtende; **wohlriechende Sachen**, vellugtende Sager, Parfumeri; **wohlriechendes Wasser**, vellugtende Vand.

wohlschmeckend, *a.* velsmagende.

Wohlsein, *n.* Velvære el. Velværen; Velgaaende, Velbefindende; god Helsen, Helbred, Helsen og Sundhed; auf Ihr –! paa deres Velgaaende!

Wohlstand, *m.* Velstand.

Wohlthat, *f.* Velgjerning; Einem Wohlthaten erzeigen, vise En Velgjeringer.

Wohlthäter, *m.* Velgjører.

Wohlthäterin, *f.* Velgjørerinde.

wohlthätig, *a.* velgjørende, veldædig, goddædig; gavmild. **Wohlthätigkeit**, *f.* Velgjørenhed, Godgjørenhed, Goddædighed.

wohlthun, *v. n.* gjøre Godt, gjøre vel imod; være goddædig; være behageligt, gjøre godt; das thut wohl, det gjør Godt, det er en Glæde; **das Wohlthun**, Det at gjøre Godt, Godgjørenhed.

wohlverdient, *a.* velfortjent.

Wohlverhalten, *n.* god Opførsel, godt Forhold; klog Adfærd.

Wohlverlei, Wolverlei, Wolverlei, *m.* (Engelwurz) Englerod, Volverlei, (Plante arnica).

wohlweise, *a.* velvis (Titel).

wohlwollen, *v. n.* Einem –, ville En vel; **das Wohlwollen**, Velvillie, Bevaagenhed, Gunst; sich das – Jemandes erwerben, vinde, erhverve sig Ens Velvillie.

wohlwollend, *a.* velvillig.

wohlziemend, *a.* velanstændig, sømmelig, passelig.

wohnbar, *a.* beboelig, hvor man kan boe.

Wohnbett, *n.* (Jæg.) Vildtets, Vildsvinets Leie. **-haus**, *n.* Huus, Bolig; Vaaningshuus (paa en Gaard, modsf. „Udhuse"). **-ort, -platz**, *m.* Bopæl, Bosted, Bolig; Opholdssted. **-stz**, *m.* Bopæl, Sæde. **-stube**, *f.* **-zimmer**, *n.* Dagligstue; Beboelses-Værelser.

wohnen, *v. n.* boe; logere, være i Logis; in einem Hause –, boe i et Huus; bei Einem –, logere hos En, være i Logis hos En; auf dem Lande –, boe paa Landet. **Wohnung**, *f.* (*pl.* **-en**) Bolig, Bopæl; Logis; Huus; in Jemandes Wohnung, i Ens Bopæl, i Ens Logie.

wohnhaft, *a. & av.* boende, bosat; logerende; sich – niederlassen, boesætte sig. [behageligt indrettet.

wohnlich, *a.* belvem til at boe i,

Wohnstatt, Wohnstätte, *f.* Bosted, Bopæl, Opholdsted.

wol, *a.* vel, godt, not; s. **wohl.**

wölben, *v. a.* hvælve; gjøre hueformig; einen Bogen –, give en Bue Runding; sich –, hvælve sig; **gewölbt**, hvælvet; hueformig.

Wölbung, *f.* Hvælving, Runding, Buerunding; hvælvet Form, Udbuening; die Wölbung des Himmels, Himmelhvælvingen.

Wolf, *m.* (*pl.* **Wölfe**) Ulv; *fig. vulg.* sich einen – rehen, reiten, gaa, ride sig saar el. hudløs. **-finder**, *m.* (Wolfshund) Ulvehund.

wölfen, *v. n.* (junge Wölfe werfen) kaste el. føde Ulveunger; hvalpe.

Wölfin, *f.* Ulvinde.

wölfisch, *a. & av.* ulveagtig; som en Ulv; lignende en Ulv.

Wolfram, *m.* Wolfram, Slags Tungsteen.

Wolfsangel, -falle, *f.* **-eisen**, *n.* Ulvefælde, Ræveſar. **-auge**, *n.* Ulveøie; en Halvædelsteen. **-bulg,**

m. Ulvestind. **-beere**, *f.* (Eimbeere) Ceibær, Slags Bær. **-bohne**, *f.* Ulvebonne, Lupin. **-fang**, *m.* Ulvefangst; Ulvetand, lang krum Tand i Ulvens Kjæbe. **-fuß**, *m.* Ulvefod, Katteurt (Plante). **-grube**, *f.* Ulvegrav, Ulvestue, Ulvegrube; Grav ved Enden af en Have el. Allee for at hindre Indgangen. **-haar**, *n.* Ulvehaar. **-haut**, *f.* Ulvestind. **-hetze, Wolfshetze, Wolfshatz**, *f.* Ulvejagt. **-hund**, *m.* Ulvehund; Hund avlet af en Hanhund og en Ulvinde; Spitz. **-hunger, Wolfshunger**, *m. fig.* Ulvehunger; meget stærk, utaalelig Hunger. **-jagd**, *f.* Ulvejagt. **-klaue**, *f.* Ulvens Klo, Ulveklo; Katteurt, Ulvefod (Plante). **-klinge**, *f.* Slags krum, bred Kaardeklinge fra Solingen. **-kraut**, *n.* (Knabenkraut) Ulveurt. **-lager**, *n.* Ulvens Leie. **-luchs, Wolfluchs**, *m.* Los. **-milch**, *f.* (Æselsmilch, Teufelsmilch) Ulvemelk, Fandens Kjærnemelk, Vorteurt (Plante, euphorbia). **-pelz**, *m.* Ulvestind. Ulvepels, Pelskjole af Ulvestind. **-schrot**, *n.* Ulvehagl. **-trappe**, *f.* Ulvespor; Ulvebad (Plante, aconitum). **-zahn**, *m.* Ulvetand, stor spids Tand. **-zeug**, *n.* (Jæg.) Alt hvad der bruges til Ulvefangst.

wolfsgrau, *a.* ulvegraa.

Wolke, *f.* (*pl.* -n) Sky; **die Wolken**, Skyerne; *fig.* en Sværm, stor Mængde, Flok; *fig.* Einen bis in die Wolken erheben, hæve en Person til Skyerne, rose ham meget; aus den Wolken fallen, blive overordentlig forundret el. høiligen overrasket.

Wölkchen, *n.* liden Sky.

Wolkenbeere, *f.* (Berghimbeere) Fjeldhimbær. **-bruch**, *m.* Skybrud. **-himmel**, *m.* Skyhimmelen. **-säule**, *f.* Veirstotte. **-steg**, *m.* Sti paa Toppen af et Fjeld, Klippevei; Vei igjennem Skyerne.

wolkenhoch, *a.* skyhøi, op til Skyerne.

wolkenlos, *a.* skyfri, klar.

wolkig, *a.* skyfuld, bedækket med Skyer.

Wollarbeit, *f.* Uldarbeide; uldne Varer. **-arbeiter**, *m.* Uldarbeider. **-baum**, *m.* Uldtræ (tomex). **-bereiter**, *m.* En som tilbereder Uld. **-blume**, *f.* **-kraut**, *n.* (Königskerze) Kongelys. **-boden**, *m.* Uld-Loft, stort Rum el. stor Sal hvor Uld sorteres. **-distel**, *f.* (Rauhkarde, Kardendistel) Kardebolle. **-färber**, *m.* Uldfarver. **-färberei**, *f.* Uldfarveri. **-kamm**, *m.* Uldkam, Uldkarde. **-kämmer**, *m.* Uldkæmmer. **-krämpel**, *f.* Uldkarte. **-kratze, -kardätsche**, *f.* Karte, Uldkarte. **-kratzer**, *m.* Uldkrabser, Mand som karter Uld. **-kratzerin**, *f.* Kone el. Pige som karter, Kardekone, Kardepige. **-kraut, n. -blume**, *f.* Kongelys (Plante). **-leser, -zupfer**, *m.* Uld-Sorterer. **-markt**, *m.* Uldmarked. **-sack**, *m.* Uldsæk. **-schere**, *f.* Uldsax. **-schur**, *f.* Uldklipning, Faareklipning. **-spinner**, *m.* Uldspinder. **-spinnerin**, *f.* Uldspinderske. **-wäsche**, *f.* Uldvadskning. **-wäscher**, *m.* Uldvadsker. **-weide**, *f.* Slags Piletræ (salix lanata). **-zehent**, *m.* Uldtiende, Tiende som svares af Uld.

Wolle, *f.* Uld; Laad, Duun paa Planter, Fnok.

wollen, *a.* ulden, af Uld, Uld-; wollene Waaren, uldne Varer, Uldvarer; wollene Strümpfe, Uldstrømper; wollenes Garn, Uldgarn; eine wollene Decke, et Uldtæppe.

wollen, *v. n.* ville; lieber –, hellere ville; nicht –, ikke ville; Einem wohl –, ville En vel; Einem übel –, ville En ilde, ikke ville En vel, ikke mene det godt med En; es sei wer es wolle, det være hvem det være vil; er sei wer er wolle, lad ham være hvem han vil; dem sei wie ihm wolle, hvorledes det end er; wolle Gott! das ꝛc., Gud give, at ꝛc.; **das Wollen**, Villen, Villie.

Wollenfabrik, -manufaktur, *f.* Uldfabrik, Uldmanufactur. **-fabrikant**, *m.* Uldfabrikør. **-fett**, *n.* fedagtig Sved paa Ulden af Dyr. **-garn**, *n.* Uldgarn. **-handel, Wollhandel**, *m.* Uldhandel. **-waaren**, *pl.* **-werk**, *n.* uldne Varer; Uldtøi. **-weber**, *m.* Uldvæver. **-zeug**, *n.* (wollenes Zeug) Uldtøi.

wollicht, *a.* uldagtig, lignende Uld; tæt besat med Uld, beklædt med Duun; lodden, dunet, fuld af Fnok; kruset som Uld; wollichtes Haar, meget tykt kruset Haar, Negerhaar.

wollig, *a.* besat el. bedækket med Uld, lodden; ulden.

Wollmer, *m.* Vollmer, Slags store Vibler.

wollreich, *a.* uldrig; riig paa Uld.

Wollust, *f.* Vellyst; Sjælefryd; stor sandselig Glæde el. Nydelse; die Sünde der –, Ukydskhed, Utugt; in – versinken, drukne sig i Vellyst.

Wollustseuche, *f.* veneriſt Syge.

wollüstig, *a.* vellystig; vellystfuld; ukydsk; *av.* vellystigen, med Vellyst. **Wollüstigkeit**, *f.* Vellystighed; Ukydshed.

Wollüstling, *m.* (*pl.* -e) Vellystling.

womit, *av.* hvormed, med hvilken, hvilket; hvorved; –? hvormed?

wonach, *av.* hvorefter, efter hvilken, hvilket.

woneben, *av.* hvorhos; ved Siden af hvilken el. hvilket.

Wonne, *f.* Fryd; Sjælefryd; Glæde, Salighed. **-baum**, *m.* Birketræ. **-garten**, *m.* yndig Have, Eden, Paradiis. **-gefühl**, *n.* Glædesfølelse, Saligheds-følelse. **-monat, -mond**, *m.* Maimaaned.

wonnereich, *a.* frydfuld, rig paa Glæde. [ken.

wonnetrunken, *a.* glædesdrukket

wonnevoll, *a.* frydfuld; høist behagelig.

wonnig, *a.* (wonnevoll) frydfuld, fortryllende, høist behagelig.

woran, *av.* hvorpaa, hvori; hvoraf; i el. paa hvilken, hvilket; ich weiß nicht – ich bin, jeg er ikke klar med Hensyn til, jeg veed ikke hvorledes det er fat, hvorledes jeg staaer.

worauf, *av.* hvorpaa, paa hvilken, hvilket; –? hvorpaa?

woraus, *av.* hvoraf, hvorfra; af el. fra hvilken, hvilket; **hvorudaf.**

Wörde, *f.* (Föhrde) Rand; Strandbred; ophøiet Kystland, Holm (nordtydsk).

worein, *av.* hvori, hvorubi.

worfeln, worfen, *v. a.* (wannen) kaste Kornet (med Kastestovlen for at rense det).

Worfschaufel, *f.* Kastestovl. **-tenne**, *f.* Lo, Lade, Kornlade.

worin, *av.* hvori; i hvilken, i hvilket; i hvad; –? hvori?

wornach, *av.* s. **wonach.**

Wort, *n.* (*pl.* **Wörter, Worte**) Ord; Løfte; Udtryk; das – Gottes, Guds Ord, Skriften, Bibelen; das – nehmen, tage Ordet, begynde at tale; das – führen, føre Ordet; – halten, holde sit Ord; være ordholden; sein – brechen, bryde sit Ord; Einen beim Worte halten, tage En paa Ordet; Einem das – reden, tale for En; Einem ins – fallen, falde En i Talen; Einem gute Worte geben, give En gode Ord; ein Mann von –, en Mand af Ord; auf mein –, paa mit Ord, saa sandt som jeg siger det; mit einem Worte, med eet Ord, kort, kort at sige; von – zu –, Ord for Ord, Ord til andet.

wortarm, *a.* ordfattig; ordknap, **wortbrüchig**, *a.* uordholden, som bryder sit Ord. **Wortbrüchigkeit**, *f.* Mangel paa Ordholdenhed. **Wortbruch**, *m.* Brud af et Løfte, Mangel paa Ordholdenhed.

Wörtchen *n.* (*pl.* ufr.) lidet Ord.

Wortendung, *f.* Ordendelse. **-erklärung**, *f.* Ordforklaring. **-fechterei**, *f.* (Wortstreit) smaalig Ordstrid. **-folge**, *f.* Ordfølge, Construction. **-fügung**, *f.* Ordføining. **-fügungslehre**, *f.* Ordføiningslære; Syntaxis. **-führer**, *m.* Ordfører, Talsmand. **-fülle**, *f.* Ordfylde, Rigdom paa Ord. **-geklingel**, *n.* Ordbram, intetsigende Svulst. **-gepränge**, *n.* Ordbram, Ordprunk, høittravende Talemaader, Svulst. **-held**, *m.* Skryder, Storskryder, Praler. **-klauber**, *m.* Ordklover. **-klauberei**, *f.* Ordkloveri. **-kram, Wörterkram**, *m.* Ordgyderi, vidtløftig, intetsigende Tale. **-krämer, -macher**, *m.* Ordgyder, Vaser. **-laut**, *m.* Ordlyd. **-register**, *n.* Ordregister. **-schwall**, *m.* Ordstrøm, Strøm af Ord. **-sinn**, *m.* Ordenes Bemærkelse. **-spiel**, *n.* Ordspil. **-streit**, *m.* Ordstrid. **-verdrehung**, *f.* Ordfordreining el. Ordforbrydelse.

-verlängerung, *f.* Forsegelse af et Ord ved Böiningen. **-versetzung**, *f.* Ordenes Omsætning, Forandring af Ordfølgen. **-wechsel**, *m.* Ordveksling, Ordskifte; Disput, Ordstrid; Kjævleri.

Wörterbuch, *n.* Ordbog, Leriwortkarg, *a.* ordknap. [kon.

wörtlich, *a.* ordret, ordlydende; bogstavelig; *av.* ordret, bogstavelig, Ord for Ord. [sin Tale.

wortreich, *a.* ordrig; vidtløftig i

worüber, *av.* hvorover, hvorom; over el. om hvilken, hvilket.

worunter, *av.* hvorunder, hvoriblandt; under hvilken, hvilket.

woselbst, *av.* (wo) hvor; paa hvilket Sted; hvor da.

wovon, *av.* hvoraf, hvorfra; hvorom; af, fra el. om hvilken, hvilket; – ? hvoraf? hvorom? – handelt dieses Buch? hvorom, el. hvad handler denne Bog om? [hvilket.

wovor, *av.* hvorfor; for hilken,

wozu, *av.* hvortil; til hvilken, hvilket; i hvilken Hensigt, til hvad Diemed; – soll das? hvad skal det til?

Wrack, *n.* (*pl.* -e) Brag; Vraget af et Skib; Braggods. **-gut**, *n.* Braggods. **-häring**, *m.* halv-saltet Sild. **-holz**, *n.* gammelt Tømmer, Tømmer af et strandet Skib.

wricken, *v. n.* vrikke; (Sov.) drive en Baad frem med een Aare agterud.

Wucher, *m.* Aager; – treiben, drive Aager. **-blume**, *f.* Morgenfrue, Orcsie (chrysanthemum varinatum). **-pflanze**, *f.* Plante af geil, frodig Vært. **-zins**, *m.* Aagerrente.

Wucherer, *m.* (*pl.* ufr.) Aagrer, Aagerkarl; Puger, Pengepuger.

wucherisch, wucherhaft, *a.* aageragtig, aagrende; *av.* paa en aageragtig Maade, med Aager.

wuchern, *v. n.* aagre; drive Aager; vore frodigt, udbrede sig stærkt; *fig.* mit seinem Pfunde –, aagre med sit Pund. **Wucherei**, *f.* Aageri.

Wuchs, *m.* Vært; Opvært; Opkomst, der – einer Pflanze, en Plantes Vært; ein Mann von schönem Wuchs, en Mand af en smuk Vært, smukt Skabt; smuk Figur, Taille; schlanker–, rank Vært, smækker Figur.

Wucht, *f.* Tyngde, tung Vægt; tungt Legeme. **-baum**, *m.* (Hebebaum) Løftestang, Hævebom.

wuhlen, *v. a.* omvikle (Toug) tæt og fast.

wühlen, *v. n. & a.* rode; grave; in der Erde –, grave, rode i Jorden, hule Jorden; nach Würmern –, rode efter Orme; **das Wühlen**, Roden, Graven.

Wühler, *m.* Roder; *fig.* en Oprører, Ophidser, En som sætter ondt Blod i Folket. [hidsen, Hidsen.

Wühlerei, *f.* Rodert; *fig.* Op-

Wuhling, *f.* (Sov.) Vuling.

Wühlmaus *f.* (Feldmaus) Markmuus. **-wurm**, *m.* Erdgrille, Feldgrille) Markfaarekylling.

Wuhne, *f.* (*pl.* -n) (Wake) Vaage, Hul el. Aabning som hugges i Isdækket.

Wulst, *m.* (*pl.* **Wülste**) noget Fremstaaende; Udbugning; udstoppet Krands, Valk, Bærekrands, Malekrands; Hoftepude; Puf; Polse, polsedannet Haarfrisur. **-lippen**, *f. pl.* tykke Læber. **-nadel**, *f.* lang Haarnaal.

wulstig, *a.* bugnende, fremstaaende, opblæst, polseagtig, tyk (f. E. som Læber).

wund, *a.* saar, saaret; hudløs; øm, ømt; tilblods; e. wunde Stelle, et ømt Sted; Einen – schlagen, slaa En tilblods, saare En med Slag; das Pferd – drücken, brække, ride en Hest saar; sich – fallen, falde og støde sig el. saare sig; sich – liegen, ligge sig saar, ligge sig ømt.

Wundarzeneikunst, *f.* Saarlægekunst, Chirurgi. **-arzt**, *m.* Saarlæge, Chirurg. **-balsam**, *m.* Saarbalsom. **-baum**, *m.* Ask, Asketræ. **-eisen**, *n.* Saarjern, Sonde (Instrument). [Bunde.

Wunde, *f.* (*pl.* -n) Saar,

Wundenmaal, *n.* Ar af et Saar, Saarmærke.

Wunder, *n.* (*pl.* ufr.) Under, Vidunder; Underværk, Undergjerning, Mirakel; ein – der Gelehrsamkeit, Tapferkeit, et Vidunder af Kundskab, af Tapperhed; die sieben – der Welt, Verdens syv Underværker; das achte –, det ottende Underværk; es nimmt mich –, det undrer mig, jeg undres over; – thun, gjøre Underværker, gjøre Mirakler; das ist kein –, det er intet Under, det er ikke at undres over, deri er intet Overordentligt.

Wunderbalg, *m. fig. vulg.* mærkværdig Person, mærkværdigt, vidunderligt Barn el. Foster (bruges mest ironisk). **-balsam**, *m.* Underbalsom. **-baum**, *m.* Ricinustræ (**ricinus communis**; **palma Christi**). **-bild**, *n.* Underbillede, Mirakelbillede, vidunderligt Billede. **-blume**, *f.* Underblomst; Jalappeblomst (fra Peru) (**mirabilis ialappa**). **-ding**, *n.* vidunderlig Ting, Mirakel; **Wunderdinge**, Mirakler. **-gabe**, *f.* Evne el. Gave til at gjøre Underværker. **-geschichte**, *f.* Historie om et Vidunder; fælsom, vidunderlig Tildragelse. **-glaube**, *m.* Tro paa Vidundere; paa Mirakler. **-gold**, *n.* Lægemiddel blandet med i Guld. **-kind**, *n.* Underbarn, vidunderligt Barn. **-kraft**, *f.* Kraft til at gjøre Underværker; vidunderlig Kraft. **-that**, *f.* Undergjerning, Underværk, Mirakel. **-thäter**, *m.* Undergjører, Mirakelmager. **-thier**, *n.* vidunderligt Dyr; Monstrum; ualmindeligt Dyr. **-werk**, *n.* Underværk, Undergjerning, Mirakel. **-zeichen**, *n.* Undertegn, Mirakel, Jertegn.

wunderbar, *a.* vidunderlig, fælsom; das ist höchst –, det er høst vidunderligt; das gränzt an's Wunderbare, det grænder til det Vidunderlige.

wundergroß, *a.* overmaade stor, uhyre, rædsom stor.

wunderlich, *a.* underlig, forunderlig; besynderlig; sær, sælsom; sær, lunefuld. **Wunderlichkeit**, *f.* Underlighed, Særhed; Lunefuldhed.

wunderlieblich, *a.* overordentlig yndig el. elskelig.

wundern, *v. n. imp.* undre, sætte i Forundring; es wundert mich, det undrer mig, jeg undres over; sich –, undres, undre sig; sich über Etwas –, undres over Noget.

wundersam, *a.* (wunderbar) vidunderlig, s. **wunderbar.**

wunderschön, *a.* underskjøn, overordentlig deilig.

wunderthätig, *a.* som gjør Mirakler.

wundervoll, *a.* undersuld, vidunderlig, brundringsværdig; ganske fortræffelig.

Wundfaden, *m. pl.* Charpi, Linskav. **-fieber**, *n.* Saarfeber. **-kraut**, *n.* **-klee**, *m.* Bundurt; vild Vikke. **-mittel**, *n.* saarlægende Middel. **-pflaster**, *n.* Saarplaster, Heftplaster. **-salbe**, *f.* saarlægende Salve, Bundsalve. **-wasser**, *n.* Saarvand.

Wunsch, *m.* (*pl.* **Wünsche**) Ønske; Tilsnskning; nach –, efter Ønske; es geht ihm Alles nach –, Alt gaaer ham efter Ønske.

Wünschelruthe, *f.* Ønskeqvist, Trylleqvist.

wünschen, *v. a.* ønske; Einem Böses –, ønske Ondt over En; Einem Glück –, gratulere En til Noget; sich Glück –, prise sig lykkelig.

wünschenswerth, *a.* ønskværdig, ønskelig.

Würde, *f.* Værdighed; Rang; Værestrin, Væresposi, ophøiet, vigtig Post; die königliche –, Kongeværdighed; päpstliche –, pavelig Værdighed; akademische –, Grad, Universitetsgrad; **Würden**, Værdigheder; die höchsten Würden, de høieste Hædersposter el. Embeder; Etwas unter seiner Würde halten, holde under sin Værdighed; ansee Noget for ringe el. for lavt for sig.

würdern, *v. a.* vurdere, taxere.

Würderung, *f.* Vurdering, Taxering. [hed.

würdevoll, *a.* fuld af Værdig-

würdig, *a.* værdig; sich einer Sache – machen, gjøre sig værdig til Noget; Einen – empfangen, modtage En værdigen, efter Fortjenester el. Rang.

Würdigkeit, *f.* Værdighed; Værd.

würdigen, *v. a.* værdige, ansee for værdig til; holde for værdig; skatte, vurdere, bestemme en Tings Værd; Jemandes Verdienste –, skatte el. vurdere Ens Fortjenester; er würdigte mich keiner Antwort, han værdigede mig intet Svar; – Sie mich einer Antwort! behag at svare mig, vær af den Godhed at svare!

Würdigung, *f.* Værdigelse; Vurdering.

Wurf, *m.* (*pl.* **Würfe**) Kast; Smid, Slængen; Dræt, Kuld, Læg, Kuld Unger som af et Dyr fødes paa engang; **ein – mit den Würfeln**, et Kast med Tærningerne; **ein – mit dem Netze**, Kast, Udkast af Fiskegarnet; Dræt, Fiskedræt; **ein – im Zäblen des Geldes**, et Kast (naar der tælles Penge); **den ersten – haben**, have første Kast (i Kuglespil); **einen – thun**, kaste engang; gjøre et Kast; udkaste Garnet; *fig.* **einen guten – thun**, gjøre en god Fangst, god Affaire; **Einem in den – kommen**, møde En hændelsevis; **ein – Ferkel**, et Læg, et Kuld Grise.

Wurfangel, *f.* Medesnor. **-anker**, *m.* Varpanker, Buxeranker. **-garn**, *n.* s. **Wurfnetz**. **-geschoß, -gewehr**, *n.* Kastevaaben. **-geschütz**, *n.* Kastelyts (Morteer, Haubits). **-haken**, *m.* Entrehage. **-höhe**, *f.* Kastehøide (et Projectils). **-linie**, *f.* Projectionslinie, Linien som Projectilet beskriver. **-maschine**, *f.* Kastemaskine(som brugtes af de Gamle). **-netz, -garn**, *n.* Kastegarn, Kastenet; Slagnet. **-pfeil**, *m.* Kastepiil; Harpun. **-riemen**, *m.* Kasteline, lang Læderrem. **-schaufel**, *f.* Kastestovl. **-scheibe**, *f.* Kastestive, rund Metalskive til at kaste med; Diskus. **-spieß**, *m.* Kastespyd. **-weite**, *f.* Vidden el. Distancen af et Steenkast; et Projectils Skudvidde. **-zeug**, *n.* (Pferde-Fälzeug) Kastetøi, en Indretning af Reeb til at kaste en Hest til Jorden med.

Würfel, *m.* (*pl.* ufr.) Tærning; Kubus; Firkant; Rude; Kubik; blinder –, Tærning som kun har Øine paa een Side; **den – werfen**, kaste Tærningen; **mit Würfeln spielen**, spille med Tærninger.

Würfelbecher, *m.* Tærninghorn, Tærningbæger. **-bein**, *n.* tærningdannet Been i Foden. **-erz**, *n.* Arsenikkobber. **-fall**, *m.* Tærningernes Fald, Maaden paa hvilken de falde. **-fuß**, *m.* (Kubikfuß) Kubikfod. **-spiel**, *n.* Tærningspil. **-zahl**, *f.* (Kubikzahl) Kubiktal.

würfelförmig, *a.* tærningdannet, kubisk.

würfelicht, würfelig, *a.* tærningdannet, kubisk, lig en Kubus, rudret, careret, inddeelt i Ruder (gewürfelt); **würfelichter Zeug**, careret Tøi.

würfeln, *v. n.* kaste Tærninger, spille med Tærninger; kaste Lod; **um Etwas –**, kaste Lod om; *v. a.* inddeele i Ruder; skære i en Firkant; brodere med Ruder, udsye careret; **das Würfeln**, Tærningspil, Lodkastning ɔc.; **die Würfelung**, Inddeling i Ruder ɔc.

Würfler, *m.* Tærningkaster, En som spiller med Tærninger.

würgen, *v. a.* qvæle, *vulg.* qværke; myrde, dræbe; **hinunter –**, nedsluge el. synke Noget med megen Besværlighed; *es* **würgt mich**, det sidder mig i Halsen, jeg kan ikke faa det ned; **sich –**, anstrænge sig for at kaste op el. for at synke; **das Würgen, die Würgung**, Qvælen; Drab, Myrden.

Würgengel, *m.* Morderengel.

Würger, *m.* (*pl.* ufr.) Drabsmand, Dræber, Morder; Tornskade, graa Harpar (lanius).

Wurm, *m.* (*pl.* **Würmer**) Orm; *vulg.* ogsaa Insect; **– der Pferde**, Orm, Springorm (en Sygdom hos Heste); **– am Finger**, Neglebylb; *fig.* **– im Kopfe**, Orm, Hovmod, Nykke, Indbildning; **der – des Gewissens**, Samvittighedsnag, nagende Orm i Bevidstheden.

wurmartig, -förmig, *a.* ormagtig, ormeformig, lignende en Orm.

Wurmarzenei, *f.* Middel imod Orm, ormdrivende Middel. **-blume**, *f.* Slags Cicorieplante, gaul Endivie. **-farn**, *m.* (Rainfarn) Reinfand (Urt). **-fieber**, *n.* Ormefeber. **-fraß**, *m.* Ormstik, Ormegnav. **-gras**, *n.* (Hundsgras) Qvikgræs, Qvikrødder. **-kraut**, *n.* Ormekrud. **-kuchen**, *m.* Ormekage. **-loch**, *n.* Ormehul, Ormestik. **-mehl**, *n.* Ormmeel; Støv af ormstukket Træ. **-mittel**, *n.* Middel imod Orm, ormfordrivende Lægemiddel. **-muskeln**, *pl.* ormdannede Muskler som bevæge Finger el. Taa. **-nessel**, *f.* hvid Nælde. **-nest**, *n.* Ormerede. **-nudeln**, *pl.* Slags italienske Nudler (vermicelli). **-pillen**, *pl.* Ormepiller. **-pulver**, *n.* Ormepulver. **-röhre**, *f.* **-gehäuse**, *n.* (Röhrenschnecke) Rørkoral. **-samen**, *m.* Ormekrudt. **-stein**, *m.* forsteent Sødyr el. Snekke. **-stich**, *m.* Ormestik, Ormesting. **-wurz**, *f.* (Baumwurz) Skrofularie, Slags Kongelys (**scrofularia**).

Würmchen, Würmlein, *n.* liden Orm.

wurmen, *v. n.* krybe som en Orm, snoe sig el. vride sig som en Orm; *fig.* **es wurmt ihn**, det piner ham i Hjertet, det foruroliger ham.

wurmförmig, *a.* ormeformig.

wurmfräßig, *a.* ormædt; mølædt. [stukken, ormædt.

wurmig, *a.* fuld af Orme; orm-

wurmstichig, *a.* ormstukken; mølædt.

Wurst, *f.* (*pl.* **Würste**) Pølse; Slags Vogn, s. **Wurstwagen**; *fig.* **– wider –**, Lige for Lige; **mit der – nach der Speckseite werfen**, opofre Lidet for at faa Stort (Ordspr.).

Wurstbügel, *m.* **-horn, -eisen**, *n.* **-trichter**, *m.* Pølsehorn, Blikragt til at fylde Pølser. **-dorn**, *m.* Pølsepind. **-fett**, *n.* fint skaaret Fidt som kommes i Pølser; Fidt som syder ud af Pølser naar disse koges. **-kraut**, *n.* Urt, Grønt hvormed Pølser krydres. **-macher**, *m.* Pølsestopper, **Pølsekok**. **-schlitten**, *m.* Slags Slæde el. Kane med Sæde i Længden. **-schmaus**, *m.* Pølsegilde. **-stein**, *m.* Puddingsteen. **-suppe**, *f.* Pølsesuppe, Suppe kogt paa Blodpølser. **-wagen**, *m.* Vogn med Sæde i Længden, hvor de Kjørende sidde paastravs (**char-à-banc**). [Pølse.

Würstchen, *n.* (*pl.* ufr.) liden

Wurz, *f.* Rod, Urt, Vært. **-garten**, *m.* Urtegaard; Kjøkkenhave.

Würzapfel, *m.* Kryberæble, Slags Æble af krydret Smag.

Würze, *f.* (Gewürz) Kryderi; Speceri; (bruges meest figurlig); ohne –, uden Saft og Kraft.

Wurzel, *f.* (*pl.* –n) Rod; **die – einer Zahl**, Roden til et Tal, Rodstørrelse; **– eines Wortes**, Stamord; **– fassen**, slaaen, slaa Rod, skyde Rødder, rodfæste sig; **mit der – ausreißen**, udrydde med Roden; **die – ausziehen**, rykke Roden ud; extrahere, udbrage Roden af et Tal.

wurzelartig, *a.* lignede en Rod.

Wurzelblatt, *n.* Hjerteblad paa en Plante. **-buchstabe**, *m.* Rodbogstav, Stammebogstav. **-farbe**, *f.* Rodfarve, brunn Farve af Valnøddeskaller, Valnøddefarve. **-faser**, *f.* (Faser) Rodtrævl. **-gewächs**, *n.* Rodvæxt, Vært med spiselig Rod; Rødder som dyrkes i Kjøkkenhaver. **-holz**, *n.* Træ af Rodenden paa en Stamme. **-keim**, *m.* Rodspire; Rodtrævl. **-reis**, *n.* **-schößling**, *m.* Rodskud. **-stück**, *n.* **-stock**, *m.* Rodstykke, Rodkjævle; Rod-Ende; **Wurzelstöcke ausroden**, grave Rodstykker ud. **-sylbe**, *f.* Rodstavelse. **-wort**, *n.* Stammeord, Primitivum. **-zahl, -größe**, *f.* Rodtal, Grundtal; Rodstørrelse. **-zeichen**, *n.* Rodtegn (foran et Tal).

wurzelförmig, *a.* rodformig, roddannet. [Rødder.

wurzelig, *a.* som har mange

wurzeln, *v. n.* slaa Rod, slaa Rødder, fæste Rod, skyde Rødder, rodfæstes, rodfæste sig.

wurzelständig, *a.* (om Blade) som skyde frem af el. tæt ved Roden.

würzen, *v. a.* krydre; blande med Krydderier; **das Würzen, die Würzung**, Krydren; Blanding med Krydderier.

würzhaft, *a.* (würzig) krydderagtig, krydret, aromatisk.

würzig, *a.* krydret.

Würztrog, *m.* Bryggertrug, Bryggerkar. **-wein**, *m.* (Kräuterwein) Krydervin, krydret Vin.

Wust, *m.* unyttigt Kram, forvirret, uordnet Hob; Snavs, Tøieri, Krammeri.

wüst, *a.* øde, vild, udyrket; ødelagt; uordentlig, forvirret; **wüste Örter**, vilde, ubeboede Steder; **– liegen**, ligge udyrket; være lagt øde; *fig.* **ein wüstes Leben führen**, føre et uordentligt, ryggesløst el. udsvævende Liv; **wüste Sitten**, raa, slette Sæder; **der Kopf ist mir –**, jeg er heelt fortumlet i Hovedet; **– aussehen**, have et forvildret Udseende.

Wüstheit, *f.* Tomhed; Øde; For-

tumling i Hovedet. **Wüstung**, *f.* (sjeld.) Ørken; Ødemark.

Wüste, *f.* (*pl.* **-n**) Ørk; Udørk; øde, ubeboet Egn; zur – machen, ødelægge, hærge. [Ørk; Øde.

Wüstenei, *f.* (*pl.* **-en**) Ørken, **Wüstling**, *m.* uordentligt, udsvævende Menneske; Menneske med slette Sæder; Vellystling.

Wuth, *f.* Raseri; høieste Grad af Vrede, hæftigt Udbrud af Vrede el. Vrgrelse; rasende Forbittrelse; Galskab; Mani (Spielwuth, Spillemani ꝛc.), stor, hæftig Tilbøielighed til Noget; in – gerathen, blive rasende; Einen in – bringen, gjøre En rasende, gjøre En gal; seine – auslassen, udøse sin Vrede, sin Forbittrelse ꝛc.; vor – schäumen, fnyse af Vrede; eine – auf Etwas haben, have en Mani til, utømmelig Lyst til.

wüthen, *v. n.* rase, være rasende, støie; fnyse, fraade; *fig.* rase.

wüthend, *a.* rasende; hæftig, voldsom, frygtelig, overordentlig; ein wüthender Wind, en rasende Vind, overmaade hæftig Vind; ein wüthender Mensch, et rasende Menneske; das wüthende Heer, den vilde Jæger, Kong Volmer's Jagt; ein wüthender Schmerz, en rasende Smerte; *av.* med Raseri, rasende; **ein Wüthender**, en Rasende; et rasende Menneske; **das Wüthen**, Rasen, Raseri.

Wütherich, *m.* et rasende Menneske, en Rasende; et grumt, grusomt Menneske; en Tyran.

wüthig, *a.* (wüthend) rasende, gal (bruges sjeldent).

Wuthkraut, *n.* (Tollkraut, Hühnerbiß, Gauchheil) Arve (**anagallis arvensis**).

X.

X, **x**, *n.* X, x, femogtyvende Bogstav i Alphabetet; Jemandem ein X für ein U machen, sætte En et X for et U.

Xantippe, *f.* Xantippe, Navnet paa Sokrates's Hustru; *fig.* ond Hustru, fiem, arrig Qvind.

Xenion, *n.* (*pl.* **Xenien**) (Gastgeschenk) Gave til Tegn paa Gjæstevenskab hos Grækerne.

Xylograph, *m.* (Holzschneider) Træskærer, Trægraveur, Xylograph.

Xylographie, *f.* (Holzschneidekunst) Træskærerkunst; Træsnit.

xylographisch, *a.* xylografisk.

Y.

Y, **y**, (spr. Ypsilon) *n.* femogtyvende Bogstav i det tydske Alphabet. Bogstavet svarer ikke til det danske „Y, y" og bruges sjeldent, da istedetfor „Y, y, meget ofte bruges" J, i, og Bogstavet selv ligeledes udtales med en stærk Bøining mod J, i. [Fartøi). s. **Jacht**.

Yacht, *f.* (Jacht) Jagt (ensmastet

Yams, **-wurzel**, *f.* Yams, Yamsrod, bekjendt spiselig Rod fra Amerika. [Allen.

Yard, *m.* (Hand.) Yard, engelsk

Ybisch, *m.* s. **Ibisch**, **Eibisch**.

Yew, **-baum**, *m.* Slags Elm. s. **Iver**. [Bogstavet Y.

Ypsilon, *n.* (*pl.* **Ypsila**) Y'et,

Ysop, *m.* (Isop).

Ytterende, *f.* (Min.) Ytterjord, Ytterit, Gadolinjord.

Z.

Z, **z**, *n.* Z, z, ferogtyvende og sidste Bogstav i Alphabetet. Bogstavet er ikke meget brugeligt i den danske Retstrivning; mange tydske Ord skjelne sig i dansk Skrift alene derved, at istedetfor det tydske „Z, z" bruges „S, s" og „ts"; endvidere bruges i Tydsken ofte Z, z, hvor Danskeu har C, c, f. Ex. Prozeß.

Zaar, **Zar**, *m.* (*pl.* **-en**) Zar, Czar; russisk Keisertitel.

Zaarine, **Zaarin**, *f.* Czarinde.

Zachariasblume, *f.* (Kornblume) Kornblomst.

Zäckchen, *n.* (*pl.* ufr.) liden Takke, liden Tand; – an Spitzen, lille Takke paa Kniplinger.

Zacke, *f.* (*pl.* **-n**) (Zacken) Takke.

Zackeisen, *n.* Takke-Jern (til at udtakke el. skære Takker med). **-meißel**, *m.* Slags Meisel med Tænder hos Billedhuggere, Marmorbor. **-walze**, *f.* Rullejern, Rulletræ med Furer med Tænder el. Takker.

Zacken, *m.* (*pl.* ufr.) Takke, Tand; Taf, Spids; Tind; Klippetind; – einer Gabel, Green, Spids paa en Gaffel, Fork ꝛc.; – an der Egge, Tand paa en Rive; – am Geweih (Enden), Takker paa Hjortens Horn, Hjortetakker.

zacken, *v. a.* udtakke, skære Takker, gjøre takket.

Zackenwerk, *n.* udtakket Arbeide, Udskæring.

zackig, *a.* (gezackt) takket, som har Grene el. Spidser, grenet; som har Tænder el. Takker, udtakket (ausgezackt); **zackiges Blatt**, takket Blad; **zackiges Geweih**, takkede Horn; – ausschneiden, udtakke, udskære el. udklippe Takker.

zag, **zage**, *a.* (zaghaft) forsagt, bange, ræd (forælb.).

Zagel, *m.* yderste Ende; Top (af et Træ); Hale, Rumpe (f. Ex. Katzenzagel, Katterumpe).

zagen, *v. n.* være forsagt, være bange, tabe Modet, være modfalden; **das Zagen**, Forsagthed.

zaghaft, *a.* forsagt; modløs, modfalden; bange, frygtsom; **ein Zaghafter**, en Frygtsom, Ængstelig, Kujon. **Zaghaftigkeit**, *f.* Forsagthed.

zähe, **zäh**, *a.* seig; klæbrig; slimet; *fig.* vedholden, haardnakket; ein zähes Leben haben, være seglivet.

Zähe, **Zähheit**, *f.* Seighed, Klæbrighed; Vedholdenhed, Haarnakkenhed.

Zahl, *f.* (*pl.* **-en**) Tal; Taltegn, Talfigur, Chiffer el. Ziffer (Ziffer); Antal; in großer –, i stort Antal, i stor Mængde, talrig; ohne –, i utallig Mængde, talløs; wenig an der –, faa, faa i Antal; nur um die – voll zu machen, kun for at gjøre Tallet fuldt.

Zahlamt, *n.* (Zahlkammer) Ind- og Udtællingskontor, *T.* Zahlkammer. **-buchstab**, *m.* Talbogstav. **-figur**, *f.* (Zahlzeichen) Talfigur, Taltegn, Ziffer. **-meister**, *m.* Zahlmester, Zahlkasserer; Skatmester. **-perlen**, *f. pl.* smaa Perler som sælges efter Vægt. **-pfennig**, *m.* Regnepenge, Jeton. **-tag**, *m.* Betalingsdag. **-tisch**, *m.* Disk i et Comptoir hvorpaa udtælles Penge. **-weise**, *f.* Garnvinde som angiver Antallet af Traadene. **-woche**, *f.* Betalingsuge, sidste Uge i Møsen. **-wort**, *n.* Talord. **-zeichen**, *n.* **-figur**, *f.* Taltegn, Talfigur, Chiffre.

zahlbar, *a.* som skal betales el. udbetales, forfalden til Betaling.

zählbar, *a.* tællelig, som lader sig tælle. [tydelig.

Zählbrett, *n.* Tællebræt; Com-

Zahlengröße, *f.* Talstørrelse; numerisk Antal. **-lehre**, *f.* Læren om Tallene, Regnekunst, Arithmetik. **-lotterie**, *f.* (Lotto) Tallotteri. **-rechnung**, *f.* Regning med Tal (modsv. Bogstavregning). **-reihe**, *f.* Talrække, Række af Tal. **-reim**, *m.* Talrim, Rim el. Indskrift, hvori enkelte Bogstaver angive Aarstallet (Chronogram). **-schloß**, *n.* Slags skjult Laas paa en Badskaal, Pengesæk ꝛc. **-schreiben**, *n.* Talskrivning. **-verhältniß**, *n.* Tallenes indbyrdes Forhold; Proportion.

zahlen, *v. a.* (bezahlen) betale.

Zahlung, *f.* Betaling. s. **Zahlung**.

Zahler, *m.* (Bezahler) Betaler; ein schlechter –, en slet Betaler.

Zahlerin, *f.* Betalerske.

zählen, *v. a.* tælle; regne; opregne, optælle; Geld –, tælle Penge; *fig.* henregne blandt; gjøre Regning paa; Einen unter seine Freunde –, henregne, tælle En blandt sine Venner; auf Einen –, stole paa, regne paa En. **Zählung**, *f.* Tælling; Udtælling.

Zähler, *m.* (*pl.* ufr.) En som tæller, som udtæller Penge; (Arith.) Tæller i en Brøk.

zahlfähig, *a.* som har Evne at betale, vederhæftig, solvent, solid; zahlfähige Käufer, vederhæftige Kjøbere.

zahllos, *a.* talløs, utallig; *av.* utalligen, i utallig Mængde.

zahlreich, *a.* talrig.

Zählung, *f.* (s. zählen) Tælling; Udtælling; Optælling, Opregning; **Volkszählung**, *f.* Folketælling, Mandtal.

Zahlung, *f.* Betaling; Udtælling, fuldkommen Afbetaling.

zahlungsfähig, *a.* vederhæftig, solvent. **Zahlungsfähigkeit**, *f.* Vederhæftighed, Soliditet, Evne til at betale. [Betalingstermin.

Zahlungstermin, *m.* **-frist**, *f.*

zahlungsunfähig, *a.* insolvent, uformuende til at betale.

zahm, *a.* tam; tæmmet; vant til Huset, god, spagfærdig, taalig; ein zahmer Vogel, en tam Fugl; zahme Thiere, tamme Dyr, Husdyr; ein zahmes Pferd, en taalig Hest; ein zahmer Baum, Træ som giver Frugt uden at podes (modſ. „Wildling"); zahmes Erz, bøilig, smidig Ertz; – machen, gjøre tam, tæmme; unterwinde, bringe til Lydighed, tvinge, betvinge; – werden, blive tam, tæmmes. [el. tvinge.

zähmbar, *a.* som lader sig tæmme

zähmen, *v. a.* tæmme, gjøre tam; gjøre omgængelig; styre, tvinge, betvinge, bringe til Lydighed; *fig.* seine Leidenschaften und Begierden –, holde sine Lidenskaber i Tømme, beherske, styre sin Vrede ꝛc.; sich –, tvinge sig, styre sig, beherske sig; **das Zähmen, die Zähmung**, Tæmmelse; Beherskning, Undertvingelse.

Zahn, *m.* (*pl.* **Zähne**) Tand; Tand paa et Hjul; Takke paa et Blad ꝛc.; Zähne bekommen, faa Tænder; eine Reihe Zähne, en Rad Tænder, Tandrække; *fig.* Einem auf den – fühlen, føle En paa Tænderne, søge at udforske Ens Stemning, Styrke; *fig.* Haare auf den Zähnen, Been i Næsen.

Zahnarzt, *m.* Tandlæge. **-brecher**, *m.* Tandtrækker. **-buchstabe**, *m.* Tandbogstav, som udtales ved Hjælp af Tænderne. **-bürste**, *f.* Tandbørste. **-eisen**, *n.* Billedhuggermeisel med Tænder; Krog; Redskab til at trække Tænder ud, Tandtrækker. **-fäule**, *f.* ormstukken Skade i Tænderne. **-feile**, *f.* Tandstiil. **-fieber**, *n.* Tandfeber. **-fistel**, *f.* Tandfistel (paa Tandkjødet). **-fleisch**, *n.* Tandkjød. **-geschwür**, *n.* Tand Byld (paa Tandkjødet). **-hammer**, *m.* takket Hammer, Steenhuggerhammer. **-hobel**, *m.* takket Høvl. **-höhle**, *f.* Tandhul, Tandhule el. Tandhulning. **-kraut**, *n.* Tandurt, Slags Baldrian. **-lade**, *f.* Tandhul, Kjæbebeen. **-lehre**, *f.* Lære om Tænderne. **-lücke**, *f.* Tandhul, Hul i Kjæbebenet hvor der mangler en Tand. **-meisel**, *m.* Tandmeisel (hos Læger); Kradsejern (hos Muurfolk). **-pulver**, *n.* Tandpulver. **-rad**, *n.* Tandhjul; Rad Tænder i Munden. **-schmerz**, *m.* **-weh**, *n.* Tandpine. **-schnecke**, *f.* (Meerzahn) Tandsnegl, Slags Snekke el. Skaldyr. **-schnitt**, *m.* Udskæring i Takker el. Tænder, takket Arbeide. **-sichel**, *f.* Segel, Skærekniv med Tænder. **-stift**, **-stumpf**, **-stummel**, *m.* Stump af en Tand. **-stocher**, *m.* Tandstikker. **-weh**, *n.* Tandpine. **-wurzel**, *f.* Tandrod, Rod af en Tand. **-zange**, *f.* **-zieher**, *m.* Tandlægens Tang, Tandtrækker, Tandudtrækkerredskab.

Zähre, *f.* (*pl.* **-n**) *poet.* Taare; **Zähren**, Taarer (egentl. smeltet Draabe, el. Dryp smeltet Metal).

Zain, *m.* (*pl.* **-e**) smeltet Metalstang, Jernstang, Barre. **-hammer**, *m.* Stangjernhammer, Smedehammer.

zainen, *v. a.* smede i Stænger; **das Zainen**, Smedning i Stænger.

Zainer, *m.* Stangjernsmed.

Zampel, *m.* Væverstol til at væve blommede el. figurerede Tøier.

Zander, *m.* Spyd, Spydstage, Stage med Pig; Slags Ferskvandsfisk (navnl. i Oderen).

Zange, *f.* (*pl.* **-n**) Tang; Knibetang; Ildtang. [Knibetang.

Zängelchen, *n.* lille Tang, lille

zangenförmig, *a.* lignende en Tang, vinkelformig.

Zangenwerk, *n.* Gravsar, Tenaillon, et tvesidet, vinkelformigt Fæstningsværk til at dække Ravelinen.

Zank, *m.* Trætte, Tvist, Kiv; Strid, Dispyt; – (Zänkerei) anfangen, yppe Trætte.

Zankapfel, *m.* Tvistens Æble. **-eisen**, *n.* Hægtemagertang; *fig. vulg.* trættekjær Person. **-flecken**, *pl.* (*vulg.*) Hedeblegne. **-geist**, **-teufel**, *m.* meget trættekjær Person.

zanken, *v. n.* trættes, kives; skjændes, skjænde paa En; mit Einem –, trættes med En; skjændes paa En; über od. um Etwas –, trættes om Noget; tvistes med hinanden om Noget; sich –, trættes; tvistes med hinanden; skjændes, skjænde paa hinanden.

Zänker, *m.* (*pl.* ufr.) Skjændegjæst, trættekjært Menneske.

Zänkerin, *f.* Qvinde som trættes, Havgasse. [Klammeri, Skjænderi.

Zänkerei, *f.* (*pl.* **-en**) Trætte,

zänkisch, *a.* (zankſúchtig) trættekjær; som skjænder meget; arrig, ond, vranten.

Zanksucht, *f.* Trættekjærhed; Lyst til at trættes el. til at yppe Klammeri.

zanksüchtig, *a.* ſ. **zänkisch.**

Zäpfchen, *n.* (*pl.* ufr.) lille Tap, ſ. **Zapfen**; (– im Halſe) Drøvelen, Kjødtap foran i Struben.

Zapfen, *m.* (*pl.* ufr.) Tap; Tap, Trætap, paa en Bjælke ꝛc., Knag; Tap hvorom Noget dreier sig (f. Ex. Dørtap, Tap til en Dørhængsel ꝛc.) (– am Fasse, Spundzapfen) Tap i en Tønde, Spundstap; (– am Teiche ꝛc.) Sluseklap; – einer Kanone, Tap paa en Kanon, paa Mellemstykket, Tapstykket; (Fichten- od. Tannenzapfen) Kogle, Grankogle, Grantap; (– im Halſe) Drøvelen, ſ. **Zäpfchen.**

Zapfenbaum, *m.* ſ. **Silberbaum.** **-bohrer**, *m.* Tappebor, (Felgenbohrer, Spitzbohrer) Bor til Taphuller. **-deckel**, *m.* Taplaag paa Kompasſet. **-faß**, *n.* Tappekar; Kar under Tønderne Tap; Rostekar. **-geld**, *n.* Afgift af Øl i Øludſalg el. Ølhuſe. **-keil**, *m.* Tapkile. **-lager**, *n.* Tappelejre, runde Inſnit i Lavetten hvori Kanontappene hvile. **-leder**, *n.* Chagrin, kornet Læder, Læder af Æſelſkind. **-loch**, *n.* Taphul til Egerne (i Fælger ꝛc.); Hul hvori en Sparre indfuges. **-mutter**, *f.* Hul hvori en Tap gaaer, Tappen til en Dørhængsel; Taphul; Tappering, Jernring med Fjedre som bruges ved Skytſets Undersøgelſe. **-ring**, *m.* Ring til en Tap. **-säge**, *f.* (Spannſäge) Spændſaug. **-streich**, *m.* Tappenſtreg, Signal med Trommen. **-stück**, **-feld**, *n.* Tapſtykket, Mellemſtykket af en Kanon, hvorpaa Tappene ſidde. **-trog**, *m.* (Zapftrog) Tappetrug. **-wein**, *m.* Viin ſom drypper fra Fadet i Tappetruget. **-wurzel**, *f.* (Pfahlwurzel) tapformig Hovedrod.

zapfenförmig, *a.* tapformig, lignende en Tap.

zapfen, *v. a.* tappe (Øl, Viin ꝛc.), aftappe; **das Zapfen**, Tapning.

Zapfer, *m.* Tapper, En ſom aftapper el. tapper Øl ꝛc.; Viintapper, Kromand; en Saltværksarbeider.

Zapftrog, *m.* (Zapfentrog) Tappetrug, Kar under Tønderne Tap.

zappeln, *v. n.* ſpælle, ſprætte; der Fiſch zappelt, Fiſken ſpræller (paa Krogen el. under Kniven); *fig.* Einen – laſſen, lade En ſidde og vente forgjæves i ſin Nød; **das Zappeln**, Sprællen, Sprætten.

Zarge, *f.* (*pl.* **-n**) Indfatning, Rand, Kant; Ramme, Vinduesramme, Karm, Dørkarm; (Siebrand) Rand el. Baand om et Sold; Falſe, Rand til Uhrglas, til Laag paa Daaſer ꝛc.

Zargzieher, *m.* (Bodenzieher) Skruetvinge til at ſætte Bunden faſt i en Tønde.

zart, *a.* ſart el. zart; øm, omfindtlig; blød; fiin, delicat; tynd; ſpæd, ſvag; ſom ikke kan taale Noget; zartes Fleiſch, fiint, blødt Kjød; zarte Haut, ſart Hud, blød Hud, omfindtlig Hud; *fig.* das zarte Alter, den ſpæde Alder; ein zartes Kind, et ſpædt Barn; von der zarteſten Kindheit an, fra den ſpædeſte Barndom; ein zartes Gewiſſen, en øm, noieregnende Samvittighed; zarte Freundſchaft, Kiærlighed, øm Kjærlighed, ømt, deltagende Venſkab. **Zartheit**, *f.* Sarthed, Zarthed, Blødhed; Fiinhed; Ømhed, Følſomhed; Spædhed; – der Haut, Hudens Omfindtlighed, Blødhed, Sarthed.

Zärte, *f.* en liden Fiſk.

zartfühlend, *a.* øm, ſom har en øm el. fiin Følelſe, ſom let røres; omfindtlig.

Zartgefühl, *n.* fiin Følelſe for

det Sømmelige, Følelse for delicat og skaansom Behandling, Delikatesse. [(gadus).

Zärtlänge, *f.* Slags Stokfisk

zärtlich, *a.* øm, ømtfølende, kjærlig; die zärtliche Mutter, den ømme Moder; – lieben, elske ømt; Einen – ansehen, anblikken, see paa En med kjærligt, med ømt Blik; – thun, vise sig øm. **Zärtlichkeit**, *f.* Ømhed, Kjærlighed, øm Kjærlighed.

Zärtling, *m.* en forkjælet, ømfindtlig Person, Skrælling.

Zartsinn, *m.* fin Følelse.

zartsinnig, *a.* fintfølende.

Zaser, *f.* (*pl.* –n) Trævl i Varter og Dyr, fin Trævl; Rodtrævl; Kjødtrævl; Musketraad.

Zäserchen, *n.* lille Trævl, meget tynd fin Trævl; fin Musketraad.

zaserig, *a.* trævlet.

zasern, *v. a.* optrævle, oppille, trævle op; sich –, optrævles, udtrævles, flosse.

Zaspel, *f.* (*pl.* –n) Haspe, (eine Fisse Garn) Fed, Bundt Garn.

Zauber, *m.* Trylleri, Troldom, Hexeri; Fortrylselse, Ynde, Tillokkelse. **-bild**, *n.* Tryllebillede; fortryllende Billede. **-blick**, *m.* Trylleblik. **-buch**, *n.* Herebog. **-formel**, *f.* Hexeformular, Besværgelsesformular. **-klang**, *m.* fortryllende Klang. **-kraft**, *f.* Tryllekraft. **-kreis**, *m.* Tryllekreds. **-kunst**, *f.* Hexekonst, Troldom; Troldomskonst. **-laterne**, *f.* Troldlygte, Tryllelygte, Laternamagica. **-mittel**, *n.* Tryllemiddel. **-ruthe**, *f.* Hexegreen, Tryllekvist, Ønskekvist. **-segen**, *m.* Hexeformular. **-spiegel**, *m.* Tryllespeil. **-stab**, *m.* Tryllestav. **-trank**, *m.* Trylledrik, Elskovsdrik. **-worte**, *pl.* Trylleord, Hexeformular. **-zeichen**, *n.* magist Tegn, Trylletegn.

Zauberei, *f.* (*pl.* –en) Trylleri; Troldom, Hexeri, Magi.

Zauberer, *m.* Troldmand, Hexemester; Fortryller.

Zauberin, *f.* Troldkvinde, Hex; *fig.* Tryllerinde, Fortryllerske.

zauberisch, *a.* tryllerisk, magist; *fig.* fortryllende, henrivende.

zaubern, *v. n.* trylle; hexe; bruge Troldomskonst; fortrylle.

zauberhaft, *a.* (zauberud) seen, seendrægtig, seenfærdig, nølende, nølevorn. **Zauberhaftigkeit**, *f.* Seendrægtighed, Seenhed.

zaudern, *v. n.* nøle, være seen; tøve, betænke sig længe, opsætte; **zaudernd**, nølende, seen; **das Zaudern**, Nølen, Nøleri, Seenhed; Tøven, Opsættelse.

Zaum, *m.* (*pl.* Zäume) Tomme, Tøile, Bidsel; *fig.* Baand, Tomme; im Zaume halten, holde (en Hest) i Tøile, i stram Tøile; *fig.* holde i Tømme; seine Zunge im – halten, tømme (el. tomme) sin Tunge, lægge Baand paa sin Tunge.

Zaumbuckel, *m.* Bugle til Strat paa Bidselet. **-geld**, *n.* Grimepenge, Drikkepenge til Karlen ved Kjøbet af Heste. **-scheide**, *f.* Skydering paa en Tomme. **-schnalle**, *f.* Spænde paa Tommen.

zäumen, *v. a.* (auszäumen) lægge Tomme paa, lægge Tøile paa, bidsle; Geflügel, Hühner ꝛc. –, tilrette, sætte Fjerkræ op (for at sætte det paa Spid).

zaumrecht, *a.* vant til Tømmen, tilreden.

Zaun, *m.* (*pl.* Zäune) Gjærde, Hegn, Hække; geflochtener –, Flettegjærde; lebendiger –, levende Gjærde; todter –, Jordvold, Grøftegjærde; *fig. vulg.* die Gelegenheit (zum Streit ꝛc.) vom – brechen, bruge det første, bedste Paaskud (til at begynde Strid).

Zaunblume, **-rose**, *f.* Slags Snerle el. Klokkeblomst. **-buche**, *f.* (Horn-, Hagebuche) Avnbøg (Carpinus betulus). **-gericht**, *n.* Jurisdiction over en Gaard og dens Omraade. **-könig**, *m.* Gjærdesmutte. **-pfahl**, **-ständer**, *m.* Gjærdestav. **-recht**, *n.* Ret til at sætte Gjærde. **-rose**, *f.* (Hagebuttenrose, Hundsrose) vild Rose. **-schlüpfer**, **-schlieferer**, *m.* (Heckensperling) Gjærdesmutte. **-werk**, *n.* Gjærdsel, Gjærde.

zäunen, *v. a.* gjærde, sætte Gjærde; indgjærde.

zausen, *v. a.* rykke, trække, ruske i; bin und her –, rive og slide frem og tilbage; Einen bei den Haaren –, rykke En i Haarene; sich –, rykke i hinanden, drages, trættes med hinanden; klamres.

Zebra, *n.* Zebra (Dyr). **-holz**, *n.* Zebratræ, Slags stribet Træ.

Zechbruder, *m.* (Zecher) Svirebroder, Sviregast; Deeltager i et Svirelag. **-gesellschaft**, *f.* **-gelag**, *n.* Drikkelag, Svirelag. **-stein**, *m.* (Kalkstein) almindelig Kalksteen. **-tag**, *m.* Svendenes Ødartalsforsamling; Sviredag. **-theil**, *m.* Part i et Bjergværk; fire Kurer.

Zeche, *f.* (*pl.* –n) Gilde; sluttet Selskab som drikker sammen; Sviregilde, Svirelag, Drikkelag; Det En fortærer i Kroen, Fortæring, Regningen over det Fortærede; Laug, Bjergmandslaug; Bjergværks-Interessentskab; Bjergværk, Ertsgrube; Feldt af 128 Kurer; die – bezahlen, *fig.* betale Gildet; betale Fortæringen.

Zecheisen, *n.* Hammer til at mærke Stangjernet. **-haus**, *n.* Bjergfolkenes Laugs- el. Forsamlingshuus. **-holz**, *n.* Grubetømmer. **-meister**, **Zechmeister**, *m.* Laugsmester, Bjergmænds Forstander. **-rauch**, *m.* (Hüttenrauch) hvid Arsenik. [Svirr af.

zechen, *v. n.* drikke, svire; slaa en

Zecher, *m.* En som drikker; som gierne drikker, Drankler; Svirer, En som deeltager i et Drikkelag, Svirebroder.

zechfrei, *a.* som holdes fri i et Værtshuus, som Intet betaler for Fortæringen, som gaaer fri for Betaling ved et Gilde.

Zechine, *f.* Zechine (Guldmynt i Venedig, Ducat).

Zecke, *f.* (Schafzecke) Faaretæge, Faareluus. [brille.

zecken, *v. a.* (zwacken) nappe, **Zecker**, *m.* Driller (sjeld.).

Zeder, *f.* (*pl.* –n) Cedertræ. **-holz**, *n.* Cedertræ.

Zehe, *f.* (*pl.* –n) Taa; die große –, den store Taa, Storetaaen; die kleine –, den lille Taa, Lilletaaen; eine – Knoblauch, en Hvidløgsknop.

zehen, *a.* (zehn) ti, s. **zehn**.

Zehend, **Zehent**, *m.* (*pl.* –e) et Antal af ti; et Heelt af ti Stykker.

Zehent, **Zehnt**, **Zehnte**, *m.* (*pl.* –en) Tiende. **-acker**, *m.* Ager, Mark, hvoraf der svares Tiende. **-flur**, *f.* District (Sogn) hvori der høves Tiende. **-geld**, *n.* Penge som betales istedet for Tiende. **-herr**, *m.* Tiendetager. **-knecht**, *m.* (Zehenter) Indsamler, Oppebærer af Tiender, Tiendetager. **-korn**, *n.* Tiendekorn. **-mann**, *m.* tiendepligtig Mand, Tiendeyder. **-recht**, *n.* Tienderet. **-steuer**, *f.* Tiende som paabydes el. udskrives.

zehent=zehentbar, *a.* som der svares Tiende af, tiendepligtig.

zehenten, **zehnten**, *v. a. & n.* (mit dem Zehenten belegen) tiende; paalægge, tage, høve, oppebære Tiende; (den Zehenten erlegen) erlægge, betale Tiende.

Zehenter, *m.* Tiendetager; Indsamler, Oppebærer af Tiende.

zehentfrei, *a.* tiendefri.

zehentpflichtig, *a.* tiendepligtig.

zehig, *a.* som har Tæer, forsynet med Tæer.

zehn, *a.* ti; **die Zehn**, **Zehne**, Tien, en Ti, et Tital, Ti i Kort.

Zehneck, *n.* Tikant.

zehneckig, *a.* tikantet.

Zehner, *m.* en Tier (Tal).

zehnerlei, *av.* ti Slags.

zehnfach, **zehnfältig**, *a. & av.* tifold; tidobbelt; **das Zehnfache**, det Tidobbelte; um das Zehnfache mehr od. größer, ti Gange saa stor, ti Gange større; – vermehren, fordoble ti Gange, gjøre ti Gange større.

zehnjährig, *a.* tiaars, tiaarig; varende i ti Aar; ti Aar gammel.

zehnmal, *av.* ti Gange.

zehnmalig, *a.* som sker el. gientages ti Gange.

zehnmännerig, *a.* (Bot.) tihannet, som har ti Støvtraadde.

Zehnpfünder, *m.* Tipundiger, Kanon som syder en ti Punds Kugle.

zehnpfündig, *a.* ti Punds, veiende ti Pund.

zehnspiblg, *a.* bestaaende af ti Stavelser (om Ord el. Vers).

Zehnt, **Zehnte**, **Zehente**, *m.* Tiende, s. **Zehente**.

zehntägig, *a.* ti Dages, varende i ti Dage; ti Dage gammel.

zehnte, *a.* tiende; **der Zehnte**, den Tiende; **der Zehnte des Monats**, den Tiende i Maaneden.

Zehntel, *n.* en Tiendedeel.

zehntens, *av.* for det tiende.

zehren, *v. n.* tære; fortære; udtære, gjøre mager, tære; **die Kälte zehrt, Kulden tærer.**

zehrend, *a.* tærende; fortærende, bortædende; **zehrendes Fieber** (Zehrfieber) hectisk Feber, Snigfeber, Tæring.

Zehrer, *m.* Tærer, Fortærer, Consument, Forbruger.

Zehrfieber, *n.* (zehrendes Fieber) Tæring, Snigfeber, Svindsot. **-geld**, *n.* **-pfennig**, *m.* Tærepenge, Fortæringspenge; Reisepenge. **-wurm**, *m.* Haarorm hos Mennesker. **-wurzel**, **-wurz**, *f.* (Feberwurzel, Aron) Aron, dansk Ingefær.

zehrfrei, *a.* kostfri, som holdes fri, hvem der betales for.

Zehrung, *f.* Tæring; Spisen og Drikken; Fortæring, Kost; Forbrug; Udgift for Fortæringen, Tærepenge.

Zehrungskosten, *pl.* Udgift for Fortæring, Fortæring, Fortæringsomkostninger.

Zeichen, *n.* (*pl.* ufr.) Tegn; Mærke; Kjendetegn, Kjendemærke; Kort, Billet, Adgangskort med et stemplet Mærke paa; paatrykt Tegn, Stempel; Signal; Jertegn, Varselstegn, Forbud, Varsel; Underværk; **– einer Krankheit**, Kjendetegn paa en Sygdom, Symptom; **– des Lebens geben**, give Livstegn, give Tegn paa Liv; **zum – der Freundschaft**, til Tegn paa Venskab; **zum – daß** ꝛc., til Bevis paa, til Tegn paa, at ꝛc.; **ein – machen**, gjøre et Tegn, gjøre et Mærke, mærke; **ein – geben**, give et Tegn, give Signal, give et Vink el. Tegn; **die zwölf – des Thierkreises, der Ekliptik**, Tegnene i Dyrekredsen, i Ecliptica.

Zeichenbuch, *n.* Tegnebog. **-deuter**, *m.* Tegnudtyder, Spaamand, Astrolog. **-deuterei**, **-deutung**, *f.* Kunst at udtyde Tegn, Spaadomskunst, Astrologi. **-feder**, *f.* (Reißfeder) Tegnepen; Ridsepen; Blyantspen. **-garn**, *n.* Garn til at sye Mærke med. **-hammer**, *m.* Mærkehammer, **-kohle**, *f.* s. **Reißkohle. -kreide**, *f.* Tegnekridt, sort Kridt, Sortkridt, Rødkridt; Pastel. **-kunst**, *f.* Tegnekonst. **-kiste**, *f.* Glarmesterlineal til at afmaale Vinduesglasset. **-meister**, **-lehrer**, *m.* Tegnemester, Tegnelærer. **-papier**, *n.* Tegnepapiir. **-schule**, *f.* Tegneskole. **-sprache**, *f.* Minesprog; Mimik (Geberdensprache); Fingersprog. **-stift**, *m.* Tegnepen, Blyantspen. **-stunde**, *f.* Tegnetime.

zeichnen, *v. a.* tegne; afbilde ved Tegning; mærke, sætte Mærke paa el. i, betegne; stemple; sich –, tegne sig, skrive sig for; **das Zeichnen**, Tegnen, Tegnelse, Mærkning; Tegning; **im Zeichnen unterrichten**, undervise i Tegning; **die Zeichnung**, Tegning.

Zeichner, *m.* Tegner.

Zeidelbär, *m.* Honningbjørn, en Art liden Bjørn. **-heide**, *f.* **-wald**, *m.* Hede, Skov el. Skovdistrict til Biavl. **-meister**, *m.* (Bienenwärter) Bivogter, Birogter. **-recht**, *n.* Ret over Bierne i en Skov, Rettighed til Biavl i en Skov.

zeideln, *v. a.* bestære Bikuberne, udskære Honningen af Kuberne.

Zeidler, *m.* Birogter, Bivogter.

Zeigefinger, *m.* Pegefinger.

zeigen, *v. a.* vise, lade see; pege; auf Etwas –, pege paa Noget; mit dem Finger –, pege, pege med Fingeren, mit Fingern auf Einen –, pege Fingre ad En; Einem Etwas –, vise En Noget, lade En see Noget; Einem den Weg –, vise En Veien; Einem die Thür –, vise En Døren; sich –, vise sig, lade sig see; das wird sich –, det vil vise sig.

Zeiger, *m.* (*pl.* ufr.) Viser; Viser paa et Uhr; Naal paa et Compas. **-rad**, *n.* Hjul i et Uhrværk som driver Viserne. **-stange**, *f.* Viser paa en Solskive. **-werk**, *n.* Hjulværk i et Uhr.

zeihen, *v. a.* Einen eines Vergehens –, bestylde, anklage En for at have begaaet en Forbrydelse.

Zeile, *f.* (*pl.* **-n**) Linie (i skreven el. trykt Skrift); Rad, Række; eine neue –, en ny Linie; **ein Paar Zeilen**, nogle faa Linier, et Par Linier el. Ord, et kort Brev.

zeilenweise, *av.* i Linier, i Rader, radviis. [(sydtydsk).

Zeisel, *f.* (*pl.* **-n**) Spidsmuus

Zeiselwagen, *m.* Slags lang Vogn i Østerrig.

Zeisig, *m.* (*pl.* **-e**) Sisgen (Fugl). [grøn.

zeisiggrün, *a.* sisgengrøn, gul-

Zeit, *f.* (*pl.* **-en**) Tid; Aarstid; Termin, Frist; müßige, freie, übrige Zeit, Fritid, Fritimer, Otium; Stunder; **wenn ich – übrig habe**, naar jeg faaer Stunder; **gelegene –**, belvem, beleilig **Tid**; **einige –**, nogen Tid; **en Tid lang**; **etwas –**, nogen Tid; **auf kurze –**, paa en kort Tid; **auf –**, for en Tid; **das erfordert –**, der skal Tid til, dertil behoves Tid; **Einem – lassen**, lade En Tid til Noget; **es ist hohe –**, det er høi Tid; **bei Zeiten**, i Tide, betimeligen, betids; **zu rechter –**, til rette Tid, i Tide; **außer der –**, i Utide; **vor der –**, for Tiden (den bestemte Tid); **seit der –**, die – **der**, von dieser – an, siden den Tid, fra den Tid af; **nach der** (dieser) –, efter den Tid, senere; **einige – nachher**, nogen Tid efter, senere; **zur –**, nu for Tiden, for Øieblikket; **zur – Christi**, paa Christi Tid; **zu Zeiten**, fra Tid til anden, undertiden, engang imellem; **von – zu –**, fra Tid til anden, undertiden, engang imellen; **zu derselben –**, zu gleicher –, til samme Tid, samtidigen; **zu seiner –**, til sin Tid, engang i Tiden; **zu allen Zeiten**, altid, stedse; **vor kurzer –**, for kort Tid siden, for kort siden; **vor langer –**, for lang Tid siden, for længe siden; **vor Zeiten**, i forrige Tider, forhum, tilforn; **zu meiner –**, i min Tid; **– meines Lebens**, i min Livstid; **mit der –**, med Tiden; **die – vertreiben, forbrive Tiden**, forslaa Tiden; **– gewinnen**, vinde Tid; **sich in die – schicken, fikke sig i Tiden**, rette sig efter Tidsomstændighederne; **kommt – kommt Rath**, kommer Tid, kommer Raad.

Zeitabschnitt, *m.* Tidsafsnit, Epoke, bestemt Tidsrum. **-alter**, *n.* Tidsalder; Menneskealder. **-aufwand**, *m.* Opoffrelse af Tid, Tidsspilde. **-beere**, *f.* Ribs; Solbær. **-bestimmung**, *f.* Tidsbestemmelse, Fastsættelse af en vis Tid. **-dauer**, *f.* Tidens Vedvaren, saa længe Tiden varer; Varighed. **-geist**, *m.* Tidsaand. **-genoß**, *m.* Samtidig, Jævntidig; **die Zeitgenossen**, de Samtidige, Samtiden. **-lauf**, *m.* Tidsløb; **Zeitläufte**, *pl.* Tidsforhold, -omstændigheder. **-maß**, *n.* Tidsmaal; Takt (Mus.); Stavelsemaal, Qvantitet (Gram.). **-messer**, *m.* Tidsmaaler, Chronometer. **-raum**, *m.* Tidsrum; Periode; Termin. **-rechnung**, *f.* Tidsregning; Chronologi. **-register**, *n.* chronologisk Tabel. **-schrift**, *f.* Tidsskrift, Journal, Skrift som udkommer til bestemte Tider. **-tafel**, *f.* Tidstavle, chronologisk Tabel. **-umstände**, *pl.* Tidsomstændigheder. **-verderb**, *m.* **-verschwendung**, *f.* unyttig Anvendelse af Tiden, Tidsspilde. **-verkürzung**, *f.* Tidsfordriv, Morskab. **-verlust**, *m.* Tidsspilde; ohne Zeitverlust, uden Opsættelse. **-vertreib**, *m.* Tidsfordriv; zum Zeitvertreib, til Tidsfordriv. **-wort**, *n.* Tidsord, Verbum.

zeitgemäß, **zeitmäßig**, *a.* tidssvarende, passende for Tiden, overensstemmende med el. svarende til Tiden el. Tidsaanden; **ein zeitgemäßes Unternehmen**, et tidssvarende Foretagende.

zeither, *av.* hidtil, hidindtil; siden den Tid.

zeitherig, *av.* hidtilværende.

zeitig, *a.* tidlig; moden; nuværende; **zeitiges Obst**, moden Frugt; (frühzeitig, tidligmoden); *av.* i Tide, tidlig, ved god Tid, betids.

zeitigen, *v. a.* (zur Reife bringen) modne, bringe til Modenhed; *v. n.* modnes, blive moden. **Zeitigung**, *f.* Modning, Modnen; Modenhed; Zeitigung des Obstes, Modning af Frugt; Zeitigung eines Geschwürs, en Byldss Modenhed.

zeitigend, *a.* fremskyndende Modenhed.

Zeitlang, *f.* eine –, en Tidlang, en Tid, nogen Tid, i nogen Tid.

zeitlebens, *av.* i Livstid, for Livstid, paa Livstid; hele Ens (sit, hans, hendes ꝛc.) Liv.

zeitlich, *a.* timelig; verdslig,

jordisk; **zeitliche Güter**, (die Güter dieser Welt) timelige el. jordiske Goder; denne Verdens Goder; **das Zeitliche**, det Timelige, Jordelivet, denne Verden, denne Verdens Goder; das Zeitliche segnen, dse, afgaa ved Døden; *av.* timeligen, i denne Verden. **Zeitlichkeit**, *f.* det Timelige, denne Verden, dette Liv, Jordelivet.

Zeitlose, *f.* (Herbstblume, Zeitblume) Tidsløs el. Tideløs, Plante, gmul Narcis, Engsafran (bellis colchicum). [delig paa den Tid.

zeitüblich, *a.* brugelig el. almin-

Zeitung, *f.* (*pl.* **-en**) Tidende, Avis; Efterretning; **die Zeitungen lesen**, læse Aviserne.

Zeitungsblatt, *n.* Blad af en Tidende, Avisblad; Avis, **-expedition**, *f.* Aviserpedition. **-schreiber**, *m.* Avisskriver; Journalist; Publicist. **-träger**, *m.* Ombærer af Aviser, Avis-Bud; *fig.* Nyhedskræmer, En som løber med Nyheder.

zeitweilig, *a.* midlertidig.

Zelge, *f.* Sommermark; indhegnet Mark.

zelgen, *v. a.* indhegne.

Zellblume, *f.* (Vegedistel) Beitidsel. [celle; Bicelle.

Zelle, *f.* (*pl.* **-n**) Celle; Munke-

Zellengewebe, *n.* Cellevæv; hullet Fiidhud; – der Pflanzen, Cellevæv i Planternes Blade el. Stilke.

Zellernuß, *f.* lamberst Nød, spanst Nød. [Celler.

zellig, *a.* afdeelt el. inddeelt i

Zelot, *m.* (*pl.* **-en**) Zelot.

Zelt, *m.* (Zelterschritt, Antritt, Paßgang) Pasgang.

Zelt, *n.* (*pl.* **-e**) Telt. **-baum**, *m.* Teltpæl. **-bett**, *n.* Seng med Omhæng i Form af et Telt. **-dach**, *n.* Tag i Stikkelse af et Telt, stirkantet til spidset Tag. **-decke**, *f.* Markise, Ruf. **-knopf**, *m.* Telteknap, Tværstang øverst paa Teltet. **-pfahl**, **-pflock**, *m.* Teltpæl, Teltpløg el. Teltpløk. **-seil**, *n.* Line el. Snor hvormed Teltet udspændes. **-stange**, *f.* Teltpæl, Teltstang. **-wagen**, *m.* Teltvogn.

zelten, *v. n.* gaa i Pasgang.

Zelter, *m.* Pasgænger, tilreden Hest som gaaer Pasgang; Ganger.

Zenith, *m.* (Astr.) Zenith.

Zent, **Cent**, *f.* (*pl.* **-en**) District, Canton, Jurisdiction (sydtydsk) af; Centum, Hundrede, hvoraf: Hundertgraf ꝛc. **-fall**, *m.* criminel Sag. **-gericht**, *n.* Domstol for criminelle Sager. **-graf**, *m.* Districtsdommer, En af de Edsvorne, af de Hundrede. **-richter**, *m.* Dommer i Cantonet, Hjemtingsdommer. **-schreiber**, *m.* Tingskriver, Actuarius i Districtet.

zentbar, *a.* hørende til en Jurisdiction.

Zentner, **Centner**, *m.* (*pl.* usr.) Centner, Vægt af 100 ogs. 120 Pund; (Zollzentner 100 Pfund).

Zephyr, *m.* (*pl.* **-e**) Zephyr; Vestenvind.

Zepter, **Scepter**, *m.* (*pl.* usr.) Scepter.

zer, *part.* (i Forbindelse med Verber) sønder-, itu-, *fig.* fordærvet.

zerarbeiten, *v. r.* arbeide itu el. fordærvet; **sich –**, arbeide sig fordærvet, anstrænge sig over Evne ved Arbeidet.

zerbeißen, *v. a.* bide itu; bide fordærvet. [i Stykker.

zerblasen, *v. a.* bortblæse, blæse

zerbläuen, *v. a. fig. vulg.* mørbanke, slaa bruun og blaa.

zerbrechen, *v. a.* brække itu, brække i Stykker, sønderbryde; slaa i Stykker; **die Kette –**, sønderbryde Lænkerne; *fig.* **sich den Kopf –**, bryde sit Hoved med Noget; *v. n.* brydes, brækkes, sønderbrydes, gaa i Stykker, gaa itu. **Zerbrechung**, *f.* Brækning, Brydning, Itubrækken, Sønderbrydelse.

zerbrechlich, *a.* skjør, som let brækkes i Stykker, som let kan gaa itu; *fig.* skrøbelig, svag. **Zerbrechlichkeit**, *f.* Skjørhed; Skrøbelighed; Svaghed.

zerbröckeln, *v. a.* brække i smaa Stykker; pille i Krummer; smuldre; **sich –**, brydes i smaa Stykker, smuldres.

zerdrücken, *v. a.* itutrykke, trykke itu, knuse, mase. **Zerdrückung**, *f.* Knusning, Masning.

zerfahren, *v. a.* kjøre itu, knuse ved at overkjøre; *v. n.* fare fra hinanden; splittes ad, opløses, skilles ad; *fig.* være sønderrevet, adspredt (i Gemyttet). **Zerfahrenheit**, *f. fig.* Sønderrevenhed, Sindets el. Kræfternes Adspredelse.

zerfallen, *v. a.* sønderbryde, sønderslaa ved at falde; *v. n.* sønderbrydes ved at falde, falde i Stykker; falde fra hinanden; forfalde; deles, deles; blive ueens, blive Uvenner; dies zerfällt in zwei Abtheilungen, det maa deles el. deler sig i to Dele; s. **zerfällen**; *fig.* **mit Einem –**, blive Uvenner, lægge sig ud med En; **zerfallen**, som er falden fra hinanden; forfalden, i Stykker; ueens, Uvenner.

zerfällen, *v. a.* dele, sønderlemme, adskille; **eine Gleichung –**, opløse en Ligning i dens enkelte Bestanddele. **Zerfällung**, *f.* Deling, Sønderlemning, Opløsning, Adskillelse.

zerfetzen, *v. a.* flænge, flække, hugge Flenger af, forflænge, flære i Stykker paa en ubehændig Maade, hugge smaat, hakle i Noget, forhugge, hugge el. flære fordærvet; rive heelt i Pialter; **Einem das Gesicht –**, hugge En Skrammer i Ansigtet.

zerfleischen, *v. a.* sønderrive, flænge itu, afrive Dele af Kjødet; sønderslide. **Zerfleischung**, *f.* Sønderrivelse, Flængen, Sønderslidning.

zerfließen, *v. n.* henflyde; smelte, smeltes, opløses og forvandles til et Fluidum og flyde bort; *fig.* in Thränen –, briste i Graad; **das Zerfließen**, Forvandling til Fluidum, Opløsning, Rinden, Smeltning.

zerfressen, *v. a.* gnave itu, forgnave, gnave el. æde fordærvet, æde bort, fortære, gjennemæde; **von Würmern –**, forgnavet af Orme; **zerfressend**, ædende, korrosiv; **das Zerfressen**, Itugnaven, Bortæden, Fortæring, Gjennemæden.

zergehen, *v. n.* blive flydende, smelte.

zergliedern, *v. a.* sønderlemme; anatomere, obducere; *fig.* analysere. **Zergliederung**, *f.* Sønderlemmelse; Anatomering, Obduction; Opløsning i Bestanddele, Analysis.

zerhacken, *v. a.* ituhakke, hakke itu, hakke i Stykker; flænge, flække; hakke fordærvet.

zerhauen, *v. a.* hugge i Stykker, ituhugge, sønderhugge; hugge Skrammer (i Ansigtet paa En); **zerhauen**, forhugget.

zerkauen, *v. a.* tygge smaat.

zerknicken, *v. a.* knække, brække over.

zerknirschen, *v. a.* knuse, sønderknuse; **zerknirscht**, *fig.* sønderknust, angergiven. **Zerknirschung**, *f.* Sønderknuselse; Hjertets Sønderknuselse, Ruelse, bitter Fortrydelse.

zerknittern, **zerknüllen**, *v. a.* forkrølle, fortrykke.

zerkochen, *v. a.* koge i Stykker, koge fordærvet, opløse ved Kogning; *v. n.* opløses i Kogningen, koge i Mas.

zerkratzen, *v. a.* forkradse; **Einem das Gesicht –**, forkradse Ansigtet paa En.

zerlassen, *v. a.* gjøre flydende, lade flyde, smelte; **zerlassene Butter**, smeltet Smør. **Zerlassung**, *f.* Smeltning.

zerlegen, *v. a.* tage sammensatte Ting fra hinanden, adskille, skille ad; opløse el. dele en Ting i dens Bestanddele; sønderlemme; flære i Stykker, ituflære, transchere; flære op, analysere. **Zerlegung**, *f.* Adskillelse, Opløsning i de enkelte Bestanddele.

zerlöchern, *v. a.* bore fordærvet, stikke fordærvet ved at stikke Huller i; **zerlöchert**, fuldt af Huller, forstukket.

zerlumpt, *a.* pjaltet, forreven, laset; **zerlumpte Kleider**, pjaltede Klæder.

zermalmen, *v. a.* knuse, knuse med Tænderne, sønderknuse, mase; sønderstøde til Pulver. **Zermalmung**, *f.* Knusning, Sønderknuselse, Masen, Sønderstødning.

zernagen, *v. a.* itugnave, sønderknave.

zerplatzen, *v. n.* briste, revne, springe itu.

zerquetschen, *v. a.* sønderknuse,

maſe, trykke i Mas. **Zerquetſchung**, *f.* Sønderknuſelſe; Ovæſtning, Ovæſtelſe.

Zerrbild, *n.* Karikatur; forvanſket Billede el. Afbildning; overdreven komiſk el. ſatiriſt Efterligning.

zerreiben, *a.* rive ſmaat, gnide ſmaat.

zerreißen, *v. a. & n.* ſønderrive, rive i Stykker, iturive, rive itu; briſte. **Zerreißung**, *f.* Sønderrivelſe, Ituriven, Briſtning.

zerren, *v. a.* trække, rive og ſlide frem og tilbage, ſlide, ruſte; **Einem die Kleider vom Leibe –**, rive En Klæderne af Kroppen; *fig.* tirre, drille; **ſich –, einander –**, drilles, drille hinanden, ruſke el. rive i hverandre; **das Zerren**, Trækken, Riven, Ruſken, Drillen.

zerrinnen, *v. n.* opløſes el. blive flydende og flyde bort; ſmelte bort; *fig.* forſvinde, ſvinde bort, adſprede, tabe ſig; **wie gewonnen, ſo zerronnen**, hvad der kommer let, gaaer let.

zerrupfen, *v. a.* plukke i Stykker, rive i Trævler, trævle, udtrævle; **eine Blume –**, rive Bladе af en Blomſt.

zerrütten, *v. a.* bringe i Uorden, forſtyrre; nedbryde, ødelægge; **zerrüttet werden**, komme i Uorden, nedbrydes; **die Geſundheit –**, nedbryde Helbreden, Sundheden. **Zerrüttung**, *f.* Forſtyrrelſe, Ødelæggelſe, Uorden, Nedbrydelſe. [Stykker.

zerſägen, *v. a.* ſave itu, ſave i

zerſchaben, *v. a.* gnide el. ſkrabe itu, forſlide.

zerſchellen, *v. a.* ſlaa i Stykker, ſlaa itu, ſønderſlaa, knuſe; *v. n.* brydes, knuſes, ſpringe i Stykker, gaa i Stykker, ſønderſlaaes; **Einem den Kopf –**, ſlaa Hovedet i Stykker paa En; **das Schiff zerſchellte an dem Felſen**, Skibet blev knuſt el. ſplintredes ved at ſtøde imod Klippen.

zerſchießen, *v. a.* ſkyde i Stykker, ſkyde mange Huller i Noget.

zerſchlagen, *v. a.* ſønderſlaa, ſlaa i Stykker, ituſlaa, ſlaa itu, knuſe; forſlaa, qvæſte; **ich bin wie –**, jeg er ſom om jeg var ſønderſlaaet, jeg er øm i alle Lemmer; **ſich –**, ſønderbrydes, opløſes; hæves, gaa overſtyr, ikke komme i Stand.

zerſchmelzen, *v. a.* ſmelte, opløſe ved Smeltning; *v. n.* ſmelte, ſmeltes, henſmelte, bortſmelte. **Zerſchmelzung**, *f.* Smelten, Smeltning.

zerſchmettern, *v. n.* ſlaa i Stykker, ſønderſlaa, knuſe; **ſich den Kopf –**, ſlaa ſit Hoved i Stykker. **Zerſchmetterung**, *f.* Sønderſlagning, Knusning.

zerſchneiden, *v. a.* ſønderſkære, ituſkære, ſkære i Stykker. **Zerſchneidung**, *f.* Sønderſkæren, Ituſkæren.

zerſetzen, *v. a.* ſtille ad, opløſe (iſær, Chemien). **Zerſetzung**, *f.* Adſtillelſe, Opløsning.

zerſpalten, *v. a.* ſpalte, ſplitte, kløve, ituſpalte; ſlække; *v. n.* ſplittes ad, ſpaltes, kløves.

zerſplittern, *v. a.* ſplitte, adſplitte, ſplintre, ſplintre itu; *v. n.* ſplittes ad, ſplintres, ſpringe i Stykker. **Zerſplitterung**, *f.* Splitning, Adſplitning el. Adſplittelſe.

zerſprengen, *v. a.* ſprænge, ituſprænge, ſprænge i Stykker. **Zerſprengung**, *f.* Sprængning.

zerſpringen, *v. n.* ſpringe i Stykker, gaa i Stykker, briſte, revne.

zerſtampfen, *v. a.* ſtampe ſmaat, knuſe ved Stampning, ſtøde ſmaat.

zerſtechen, *v. a.* ſtikke itu, ſtikke Huller i, forſtikke; **zerſtochen**, forſtukket.

zerſtieben, *v. n.* adſpredes ſom Støv, ſyge bort, ſyge bort ſom Støv; *fig.* adſpredes.

zerſtörbar, *a.* ſom kan forſtyrres el. tilintetgjøres. **Zerſtörbarkeit**, *f.* Egenſtab at kunne forſtyrres el. tilintetgjøres.

zerſtören, *v. a.* ødelægge, ruinere, tilintetgjøre; **zerſtörend**, ødelæggende, forderlig.

Zerſtörung, *f.* Ødelæggelſe, Tilintetgjørelſe; Ruin.

Zerſtörer, *m.* Ødelægger, Tilintetgjører.

zerſtoßen, *v. a.* ſønderſtøde, ſtøde ſmaat, ſtøde itu; knuſe; forſtøde, ſtøde forbærvet; **im Mörſer –**, ſtøde i en Mørter. **Zerſtoßung**, *f.* Sønderſtødning, Stødning; Knuſning.

zerſtreuen, *v. a.* adſprede, ſprede, udſprede; *fig.* adſplitte, forjage, fordrive; dele; **die Lichtſtrahlen, die Wolken** ꝛc. –, adſprede; **die Feinde –**, adſplitte el. forjage; **ſich –**, ſprede ſig ad, ſpredes ad, fordele ſig; *fig.* adſprede ſig, adſpredes, ſøge Adſpredelſe (efter Arbeidet), more ſig; **der Nebel zerſtreut ſich**, Taagen fordeler ſig.

zerſtreut, *a.* adſpredt, ſpredt ad, fordeelt; *fig.* adſpredt, diſtrait, ſandſesløs. **Zerſtreuung**, *f.* Adſpredelſe, Adſpredning; Adſplittelſe, Fordrivelſe; *fig.* Adſpredelſe, Beſkjæftigelſe; **Zerſtreutheit**, Adſpredthed, Sandſesløshed, Diſtraction.

zerſtückeln, *v. a.* dele i ſtore ſmaa Stykker; ſønderlemme; udſtykke (et Gods ꝛc.). **Zerſtückelung**, *f.* Sønderſkæren, Sønderlemmelſe, Deling i Stykker; Udſtykning.

zerſtücken, *v. a.* dele i Stykker, ſønderlemme; udſtykke.

zertheilen, *v. a.* dele i ſtore Dele; fordele; adele; dele i Stykker; ſønderlemme; fordele, fordrive, opløſe; **ſich –**, dele ſig; fordele ſig; opløſe ſig; **ſich in Aeſte und Zweige –**, dele ſig i Grene; **zertheilend**, fordelende, opløſende (om Lægemidler.

zertrennen, *v. a.* ſtille ad, ſtille fra hinanden, dele; **eine Naht** ꝛc. –, opſprætte.

zertreten, *v. a.* ſøndertræde, træde itu, knuſe ved at træde paa.

zertrümmern, *v. a.* ſønderſlaa, ſlaa i tuſinde Stykker, knuſe, ruinere, aldeles ødelægge; fuldkaſte. **Zertrümmerung**, *f.* Omſtyrtning, Ødelæggelſe. [Trætte.

Zerwürfniß, *n.* Uenighed, Splid, **zerzaufen**, *v. a.* ruſke, forruſte; **die Haare –**, rive i Haarene, bringe Haarene i Urede.

zerzupfen, *v. a.* pille i Stykker, pille fra hinanden.

Zeter, *n.* et Udraab: Ulykke, Vee, Ak og Vee; **– ſchreien**, ſkrige, raabe Ak og Vee. **–geſchrei**, *n.* Veeraab, Ulykkesſkrig. **–junge**, *m.* **–mädchen**, *n.* en Poltergs Dreng, Knægt; Poltergs Pige, Tøs.

Zetermordio, *n.* Mordſtrig.

zetern, *v. n.* ſkrige „Zeter"; ſkrige, bruge Ak og Vee.

Zettel, *m.* (*pl.* ufr.) Seddel; Billet; Stoumeſeddel; Lotteriſeddel; Bankoſeddel; Seddel med Paaſkrift ſom hæftes paa Varer, (Bignet); opſlaaet Seddel, Komedieſeddel; Plakat; **– zum Gewebe**, Rendning, Rendegarn, Kjæde.

Zettelbank, *f.* Seddelbank; Bank ſom udgiver Bankoſedler. **–baum**, *m.* Væverbom. **–kaſten**, *m.* Kaſſe hvori Sedler med Beſtillinger om Bøger, Varer ꝛc. nedlægges **–träger**, *m.* Bud, Ombærer af Komedieſedler ꝛc.

Zeug, *m.* (*pl.* **–e**) Tøi; Klæde; Stof; („Zeug" og „Tuch" adſkille ſig ſaaledes, at dette betyder det egentlige Klæde, „Zeug" derimod, alſkens Tøi el. Stof; hvorfor ogſaa f. Ex. ſiges: Tuch- und Zeugmacher); Redſkab, Værktøi; ſeidener, wollener –, Silketøi, Uldentøi; **– zum Papiermachen**, Papirsdeig; **halber –**, Papirdeig af middelmaadig Godhed, af ſlette Klude; Maaſen hvoraf dannes Skriftegn; Redſkaber til Jagt, Tilbehør, Jagttøi; Suurdeig.

Zeug, *n.* Værktøi, Redſkaber; *fig.* Tøi; Ting; albernes, dummes –, dumt Tøi; elendes –, elendigt Tøi; *vulg.* det bare Snavs; unnøtges –, unyttige Ting.

Zeugart, *f.* Slags Tøi el. Stof, Sort. **–bütte**, *f.* Papirmager-Bytte. **–drucker**, *m.* Katuntrykker ꝛc. **–fabrik, –manufaktur**, *f.* Tøifabrik, Tøimanufaktur. **–haus**, *n.* Tøihuus; Arſenal. **–jagen**, *n.* (Jæg.) Jagt med Garn. **–kammer**, *f.* Slags Tøihuus el. Sal hvor alt Tilbehør til Jagt opbevares. **–leder**, *n.* Læder til Seler el. Seletøi. **–macher, –weber**, *m.* Tøifabrikant, Tøivæver. **–rolle**, *f.* (die Kalander, Färbermandel) Rulle, Tøirulle, Mangle. **–ſchacht**, *m.* (Bjergv.) Vandkunſtgang i Gruber. **–ſchmied**, *m.* Kleinſmed, Smed ſom forfærdiger Haandværkstøi; Smed ved Artilleriet. **–ſchnur**, *f.* Snor paa Hattemagerbuen. **–wagen**, *m.* Jagtvogn el. Rustvogn til Transport af Jagttøi, Jægergarn ꝛc. **–wärter –wart**, *m.* (Stückwart) Sø-Artillerifofficeer ſom har Opſyn i Arſena-

ler; Underofficeer som har Opsyn med Artilleri-Magaziner. **-weber**, **-wirker**, *m.* Tøiveæver, Tøimager, Tøifabrikør.

Zeuge, *m.* (*pl.* **-n**) Vidne; – **sein**, være Vidne; – einer Sache sein, være Vidne til; einen Zeugen abgeben, afgive et Vidne, aflægge Vidnesbyrd; Einen zum Zeugen nehmen, tage En til Vidne; Einen zum Zeugen anrufen, aufrufen, kræve En til Vidne.

Zeugenaussage, *f.* Vidne-Udsagn for Retten. **-eid**, *m.* Vidne-Eed. **-verhör**, *n.* Vidneforhør.

zeugenfähig, *a.* (gyldig als Zeuge) vidnesfør, vidnesfast, beføiet til Vidneforelse el. Vidnesbyrds Aflæggelse.

zeugen, *v. n.* vidne, aflægge Vidnesbyrd; wider Einen –, vidne imod En, aflægge Vidne imod En; von Etwas –, vidne om, bære Vidne om; give Prøve paa, bevise; das zeugt von seinem Fleiße, det vidner om hans Flid.

zeugen, *v. a.* avle; *fig.* frembringe, foraarsage, virke, avle; Kinder –, avle Børn; Müßiggang zeugt (erzeugt) Laster, Ledighed avler Laster; **zeugend**, avlende, frembringende. **Zeugung**, *f.* Avling, Børneavling; Frembringelse, s. **Zeugung.**

Zeuger, *m.* (Erzeuger) Avler, Fader, Frembringer.

Zeugniß, *n.* Vidnesbyrd; Vidne for Retten; schriftliches –, skriftligt Vidnesbyrd, Attest, Bevis; (Attestat eines Dienstmädchens ꝛc.; – des Wohlverhaltens, der Dienstboten), Skudsmaal; Zeugniße aus Schriften anführen, anføre Bevissteder, Hjemmelsmænd, Hiemmel; – geben, (von) bære Vidne om, vidne om, bevise; give Beviser paa; – ablegen, vidne, aflægge Vidnesbyrd; ein – ausstellen, udstede en Attest; gute Zeugniße (die ein Petent beibringt), gode Beviser, Attester, Skudsmaal.

Zeugung, *f.* Avlen, Avling; Børneavling; Frembringelse.

Zeugungsgeschäft, **-werk**, *n.* Avlehaab; Coitus. **-glieder**, **-theile**, *pl.* Avlelemmer, Avleredskaber, Kjønsdele. **-kraft**, *f.* **-vermögen**, *n.* Avleevne, Avlekraft. **-trieb**, *m.* Avledrift, Kjønsdrift, Parringsdrift.

Zibebe, *f.* (Kubebe) Slags Rosin; Slags Peber, s. **Kubebe.**

Zibeth, *m.* (Bisam) Zibet, Desmer. **-katze**, *f.* **-thier**, *n.* Zibetkat, Desmerdyr, Desmerkat.

Zicke, *f.* **Zicklein**, *n.* Kid, ung Ged, ungt Kid.

zicken, *v. n.* laste Kid.

Zickzack, *m.* Sikfak el. Zikzak; im – gehen, gaa ud og ind, gaa i Zikzak.

zickzackig, *a.* i Zikzak, ud og ind.

Zider, **Cider**, *m.* Æblemost, Æbleviin.

Ziehe, *f.* (*pl.* **-n**) *vulg.* (Bettziehe) Sengeovertræk, Pudevaar.

Ziefer, *n.* Insekt.

Ziege, *f.* (*pl.* **-n**) Ged (Gjed).

Ziegenauge, *n.* Øiet af en Ged; Slags Græsart (aegilops). **-bart**, *m.* Gedeskæg. **-bein**, *n.* (Kornblume) blaa Kornblomst. **-bock**, *m.* Gedebuk. **-fell**, *n.* Gedeskind. **-haar**, *n.* Gedehaar. **-hainer**, *m.* Studenterstok. **-hirt**, *m.* Gedehyrde. **-käse**, *m.* Gedeost. **-lab**, *m.* Osteløb af Gedemelk. **-melker**, **-sauger**, *m.* (Nachtschwalbe, Nachtrabe) Natteravn, Natsvale (Fugl). **-milch**, *f.* Gedemelk. **-pelz**, *m.* Gedeskindspels. **-schrot**, *n.* Dyrehagel, Rendekugle. **-stall**, *m.* Gedestald. **-tod**, *m.* Ulvedød, (Plante).

ziegenhären, *a.* af Gedehaar.

Ziegel, *m.* (*pl.* ufr.) Tegl; (Dachziegel) Tagsteen, Teglsteen; (Mauerziegel) Muursteen. **-arbeit**, *f.* Muursteens-Arbeide, Muursteensmuur. **-brenner**, *m.* Teglbrænder. **-dach**, *n.* Teglsteenstag. **-decker**, *m.* Tegltækker. **-erde**, *f.* **-thon**, *m.* Tegljord. **-farbe**, *f.* Teglsteensfarve. **-form**, *f.* Teglsteensform, Muursteensform, Formen hvori Muursteen formes. **-hütte**, **-scheune**, *f.* Teglhytte, Teglstuur. **-mehl**, *n.* Støv el. Meel af knuste Teglsteen. **-meister**, *m.* Teglmester. **-ofen**, *m.* Teglovn, Teglbrænderovn. **-öl**, *n.* Teglsteensolie. **-platte**, *f.* Muursteensplade; **-gulv.** **-stein**, *m.* Teglsteen. **-streicher**, *m.* Teglstryger. [gaard.

Ziegelei, *f.* (Ziegelhof) Teglgaard.

ziegelfarbig, *a.* teglsteenfarvet.

ziegelroth, *a.* rødlig, teglsteenfarvet.

Zieger, *m.* Valle efter den første Ostlavning. **-käse**, *m.* (Molkenkäse, Zwergkäse) Ost som laves af Valle el. sur Melk, Skjørort.

Ziegler, *m.* s. **Ziegelmeister.**

Zieharm, *m.* Høvearm; Løftestang. **-band**, *n.* Dragebaand. **-bank**, *f.* Traadtrækkerbænk, Bytrækkerbænk; Hovlebænk. **-brücke**, *f.* (Zugbrücke) Trækbro, Vindebro. **-brunnen**, *m.* Trækbrønd, Vindebrønd. **-eisen**, *n.* Trækkejern, Redskab til at trække Metal- el. Jerntraad.

ziehen, *v. a.* trække, drage; *fig.* (Thiere, Gewächse –) opfode Qvæg, opdrætte, opelske (Træer), opfrede, opfostre, avle, lægge til (unge Dyr); (Kinder –) opdrage, opfostre (Børn); Pferde –, have Hesteavl, Hestehold; Blumen –, opelske Blomster; den Wagen –, trække Vognen; Draht –, trække Traad; Lichter –, støbe Lys; eine Klinte –, rifle en Bøsse; Federspulen –, præparere Penneposer, trække dem gjennem hed Aske; Blasen –, trække Blærer (paa Huden); einen Stein im Brette –, trække en Brikke; den Hut –, tage Hatten af; den Degen –, trække Sabelen ud, trække blank; drage Sværdet; Salme –, (loosen) trække Straa; einen Graben, eine Mauer ꝛc. –, grave en Grøft, opføre en Muur; eine Linie –, trække en Linie; die Lotterie –, trække Lotteriet; *fig.* Nutzen, Vortheil aus Etwas –, drage Nytte, drage Fordeel af Noget; einen Wechsel (auf Einen) –, trække en Veksel (paa En); an sich –, trække til sig; in sich –, indsuge, inddrage; nach sich –, trække efter sig, *fig. vulg.* fængsle til sin Person; Unglück, schlimme Folgen nach sich –, have Ulykke til Følge, have slemme Følger; Einen zur Verantwortung, zur Strafe –, drage En til Ansvar, kræve Regnskab af, paalægge Straf; eine Sache in die Länge –, trække en Sag langt ud, længe ud, trække en Sag i Langdrag; Einen zu Rathe –, spørge til Raads, raadføre sig med, tage til Raads; in Erwägung, in Betrachtung –, tage i Overveielse, i Betænkning; in Zweifel –, drage i Tvivl; *v. r.* sich –, trække sig; kaste sig (om Træ); der Strumpf zieht sich nach dem Fuße, Strømpen trækker sig (strækker sig) efter Foden; sich aus einer Sache –, rede sig ud af en Sag; sich Etwas auf den Hals – (laden), føre sig paa Halsen, paadrage sig; sich Etwas zu Gemüthe –, tage sig Noget til Hjerte, tage sig Noget nær; sich in die Länge –, trække sig længe ud, trække i Langdrag; *v. n.* trække, drage (gaa, reise ꝛc.); an (zu einem) einen Ort hin –, drage hen til et Sted; auf das (auf's) Land –, drage ud, tage paa Landet; in den Krieg –, drage i Krigen; zu Felde –, drage i Felten, i Marken; auf die Wache –, trække paa Vagt; in ein Haus –, flytte ind i et Huus; in die Dame –, trække i Dam, gaa i Dam; – (von der Luft), trække; es zieht hier, her er Træk, det trækker; – (in den Gliedern), trække, strække; es zieht mich im Bein, jeg har en Strækken i det ene Been; das Ziehen, Trækken, Trækning; das Ziehen eines Schiffes ꝛc., et Fartøis Trækning, Haling; das Ziehen (Loosen), Lodtrækning; das Ziehen der Vögel, Fuglenes Træk el. Trækken; das Ziehen (Spannen) in den Gliedern, Strækken, Trækken i Lemmerne; die Ziehung, Trækning; Ziehung der Loose, Lodtrækning.

Zieher, *m.* Trækker, En som trækker, haler, Fartøitrækker; Traadtrækker ꝛc.; et Kammagerjern, Høvert. **-lohn**, *m.* Betaling til Fartøitrækkere.

Ziehgarn, *n.* Trækgarn, Slags Fuglegarn. **-geld**, *n. vulg.* Betaling for et Barns Opdragelse; Kostpenge. **-kind**, *n. vulg.* Pleiebarn, Fosterbarn. **-klinge**, *f.* Skavjern. **-kloben**, *m.* Spændskrue (hos Snedkere). **-kraft**, *f.* tiltrækkende Kraft, Attractionskraft. **-leine**, *f.* Trækline, Line til at trække el. hale med, Haletoug. **-loch**, *n.* Flyvehullet i Bikuber. **-lüfter**, *m.* flirkantet Bor hos Traadtrækkere. **-mutter**, *f. vulg.* Pleiemoder, Fostermoder. **-pflaster**, *n.* (Zeugpflaster) Træk-

plaster. **-rolle**, *f.* Tridse. **-säge**, *f.* stor Saug til at skære Bræder (som trækkes af to og flere Personer). **-schraube**, *f.* Skruetvinge. **-seil**, *n.* Halstoug. **-stange**, *f.* Brondstang; Høvestang. **-strang**, *m.* (Zug, Zugstrang) Hammelreb. **-wage**, *f.* Vægtstang, Bismer med Løber paa den ene Arm. **-weg**, *m.* Vei langs en Flod for Heste el. Trækkere som hale et Fartøi. **-werk**, *n.* Plattemaskine, Maskine til at trække; Indretning til at trække Metaltraad. **-zange**, *f.* Tang til at trække.

Ziel, *n.* (*pl.* **-e**) Maal; Siemed; Hensigt; Ende; Termin; **das – treffen**, træffe Maalet; **das – erreichen**, naa Maalet; **nach einem Ziele streben**, strøbe efter et Maal; **Einem ein – setzen** sætte En et Maal, sætte Grændser for Ens Virken, bestemme Enden af Ens Løbebane el. Liv; **– des Lebens** (Lebensziel), Livets Maal, Livets Ende; **sich zum Ziele legen**, fügen, føie sig, give efter for Fornuften; **Maß und – halten**, holde Maade.

zielen, *v. n.* sigte, tage Sigte; sigte efter et Maal; have til Hensigt; **nach Etwas –, auf Etwas** (*accus.*) –, sigte efter, sigte paa Noget; **das Zielen**, Sigten; Sigte.

Zieler, *m.* En som sigter; Markør ved Skiveskydning.

Zielscheibe, *f.* Skive; *fig.* Maal, Skive.

ziemen, *v. n.* **sich –**, *v. r.* (sich geziemen) sømme sig, passe sig, stikke sig; **das ziemt sich nicht**, det sømmer sig, passer sig ikke.

Ziemer, *m.* Lændestykke af et Dyr, Rumpestykke, Rygstykke; (Hirschziemer) Dyreryg; større Dyrs mandlige Lem, f. E. Tyremie, Orrepeis.

Ziemer, *m.* Snarebrossel, Slags stor Kramsfugl med graat Hoved.

ziemlich, *a. & av.* temmelig; som kan gaa an, taalelig, nogenlunde; lidt vel; sømmelig, temmelig meget, temmelig stor; temmeligen, taaleligen; **– gut**, temmelig godt, ret godt; **– viel**, temmelig megen el. meget; lidt vel meget.

Zier, *f.* (Zierde) Siir, Sirat, Zirat, Prydelse, f. **Zierde. -affe, -bengel, -bold**, *m.* Pyntenar, Modeherre, Spradebasse, Laps; stirlig, affecteret Person. **-baum**, *m.* Træ, der anbringes som Prydelse i Haver eller Malerier. **-garten**, *m.* Lysthave. **-leder**, *n.* udsyet Læder til Skotøi. **-pflanze, -blume**, *f.* Blomst el. Vært der dyrkes af Kunstgartnere til Lyst. **-puppe**, *f.* Pyntedukke; Pyntenar, Modeherre, affecteret Person.

Zierath, *m.* (*pl.* **-en**) Sirat (Zirat), Prydelse, Smykke, Pynt, Decoration. [Smykke.

Zierde, *f.* Siir, Ziir, Prydelse; **zieren**, *v. a.* zire, sire, pryde, smykke, udpynte; **sich –**, paatage sig et affecteret Væsen, skabe sig; være peen, være simper, være nerpet; **geziert**, siret, prydet; stirlig, sogt, affecteret, forstruet; **das Zieren**, Prydelse, sc.; affecteret Væsen.

Ziererei, *f.* affecteret Væsen, affecterede Later, overdreven Peenhed, Snerperi.

zierlich, *a.* stirlig, peen, pyntelig, elegant, smagfuld; affecteret; **das Zierliche**, det Stirlige; Affecterede.

Zierlichkeit, *f.* Stirlighed, Peenhed, Elegants.

Zieselmaus, -ratte, *f.* Slags Rotte, langstrakt Rotte.

Ziffer, *f.* (*pl.* **–n**) Ziffer (Chiffer), mit Ziffern bezeichnen, mærke med Tal, numerere. **-blatt**, *n.* Uhrskiven, Zifferbladet. **-rechnung**, *f.* Tal-Regning. **-schrift**, *f.* Ziffreskrift, hemmelig Skrift.

ziffern, *v. a.* skrive Tal; regne med Tal.

Zigeuner, *m.* Zigeuner, Tater; Bøhmer. **-bande, -truppe**, *f.* Zigeunerbande, Zigeunertrop. **-leben**, *n.* Zigeunerliv, omstreifende Liv. **-sprache**, *f.* Zigeunersprog; Tyvesprog, Kjeltringesprog. **-volk, -gesindel**, *n.* Zigeunere, Tatere; Kjeltringer.

Zigeunerin, *f.* Zigeunerinde, Zigeunerske, Tatergvinde, Bøhmerske.

Zimmer, *n.* (*pl.* ufr.) Værelse, Stue; Kammer; **ein meublirtes –**, et meubleret Værelse; **ein einzelnes –**, et enkelt Værelse; **eine Reihe –**, (Zimmerreihe) en Række af Værelser, en heel Leilighed, Beboelsesleilighed.

Zimmer, *n.* (*pl.* ufr.) et Zimmer, et Antal af Fyrretyve Stykker (Stind).

Zimmer, *n.* Tømmer; Bygningstømmer. **-arbeit**, *f.* **-werk**, *n.* Tømmerarbeide; Tømmeret, Tømmerværket i en Bygning. **-axt**, *f.* **-beil**, *n.* Tømmermandsøxe, Tømmerøxe. **-flöße**, *n.* **-floß**, *n.* Tømmerflaade. **-gesell**, *m.* Tømmersvend. **-handwerk**, *n.* Tømmerhaandværk. **-hof, -platz**, *m.* Tømmerplads, Byggeplads (Bauhof). **-holz**, *n.* Tømmer, Gavntømmer, Bygningstømmer. **-leute**, *pl.* Tømmerfolk. **-mann**, *m.* Tømmermand. **-meister**, *m.* Tømmermester. **-stück**, *n.* et (enkelt) Stykke Tømmer. **-werft**, *n.* Skibstømmerplads, Værft.

Zimmerverzierung, *f.* Sirat el. Dekoration i Værelser.

zimmern, *v. a.* tømre; tilhugge Bygningstømmer; udføre Tømmerarbeide. **Zimmerung**, *f.* Tømring; Tømmerværket el. Tømmeret i en Bygning.

Zimmt, Zimmet, *m.* Kaneel. **-baum**, *m.* Kaneeltræ. **-blumen**, *pl.* **-blüthe**, *f.* Kaneelblomster; et kaneelagtigt Kryderi. **-farbe**, *f.* Kaneelfarve. **-holz**, *n.* Kaneeltræ.

zimmtfarben, zimmtfarbig, *a.* kaneelfarvet, kaneelbruun.

zimperlich, zimpferlich, *a.* simper, snærpet, fiin; *vulg.* tørteflin; affecteret; bly. **Zimperlichkeit**, *f.* affecteret paatagen Fiinhed, Blyhed, Snærpethed.

zimpern, *v. n.* være simper, affectere Fiinhed el. Blyhed.

Zink, *m.* Zink (Halvmetal). **-asche**, *f.* Zinkaske. **-blende**, *f.* svovlholdigt Zinkerts. **-blumen**, *pl.* Zinkblomster, Zinkoxyd. **-erz**, *n.* Zinkerts. **-gebörn**, *n.* Horn med enkelte faa Spidser el. Takker. **-zug**, *m.* **-register**, *n.* Trompetregister i Orgeler.

Zinke, *f.* (*pl.* **-n**) Spids, Green af en Gaffel; Takke, Tand (paa en Rive); Slags Blæsehorn, Trompet; Luur.

zinken, *v. a.* takke, gjøre takket, sætte Tænder el. Takker i.

Zinn, *n.* Tin (Metal). **-asche**, *f.* Tinaske, calcineret Tin. **-bergwerk**, *n.* Tinværk, Tingrube. **-bett**, *n.* Slags blaalig Kobberts. **-bulter**, *f.* tyk Masse af saltsuurt Tin. **-erz**, *n.* **-stufe**, *f.* Tinerts. **-feile, -kräße**, *f.* Spaaner, Fiilspaaner af Tin. **-folie**, *f.* Tinfolie. **-gekrätz**, *n.* Affald ved Tinertsens Smeltning. **-geschirr**, *n.* (tinnernes Geschirr) Tintøi, Tinkar. **-gießer**, *m.* Tinstøber, Kandestøber. **-gießerei**, *f.* Tinstøberi; Tinstøberhaandværk; Tinstøberværksted. **-graupe**, *f.* grynformig Tin, Tinstumper. **-grube**, *f.* Tingrube. **-kräße**, *f.* graa Tinkalk. **-krücke**, *f.* Trækaske til Forfærdigelse af Orgelpiber. **-loth**, *n.* Tinslaglod, Slaglod af Tin. **-mutter**, *f.* Tilsætning af futtret Tin ved andre Metallers Smeltning. **-ofen**, *m.* Smelteovn til Tin. **-platte**, *f.* Tinplade. **-sand**, *m.* Tinsand. **-schläger**, *m.* En som slaaer Pladder af Tin, Tinpletterer. **-seife**, *f.* opskyllet Jord som indeholder Tinerts. **-waare**, *f.* Tinvarer, Tintøi. **-weiß**, *n.* Slags Bogbindt, Bladsølv af Tin. **-zug**, *m.* støbt Tin i Skikkelse af smaa Stænger.

zinnhaltig, *a.* tinholdig. [ger.

zinnweiß, *a.* blaalig hvid, hvid som Tin.

Zinne, *f.* (*pl.* **-n**) Tind el. Tinde, Tinding; øverste Muurrand med Indsnit el. Huller, Tinding paa en Muur; **die – des Tempels**, Templets Tinde; Top, Spids.

zinnern, *a.* af Tin; forfærdiget af Tin; **zinnernes Geschirr, zinnerne Dose, Schüssel** sc., Tintøi, Tindaase, Tinfad sc.

Zinner, *m.* (Zinngeselt) Fortinner i Blikfabriker.

Zinnie, *f.* (Bot.) en pragtfuld Blomst der dyrkes til Prydelse i Lysthaver (**zinnia aurea, elegans, rosea etc.**).

Zinnober, *m.* Zinnober. **-erz**, *n.* Zinnobererts. **-farbe**, *f.* Zinnoberfarve.

zinnoberroth, *a.* zinnoberrød.

Zins, *m.* Skat, Afgift; (Grund-

zins) Grundafgift, Grundskat; Landgilde; (Miethzins, Hauszins) Leie, Huusleie; Rente; – entrichten, skatte, svare Skat, yde Skat, yde Afgift; – auferlegen, skyldsætte, sætte i Skat.

Zinsacker, *m.* Jord hvoraf svares Skat. **-bauer**, *m.* Fæstebonde, Skattebonde. **-buch**, *n.* Skattebog, Skatteregister, Fortegnelse over Grundeiendomme og Skatter, Jordegodsbog, Jordbog, (s. Kataster, Flurbuch). **-buße**, *f.* Skattebøder. **-einnehmer**, *m.* (Steuereinnehmer) Skattefoged. **-frau**, *f.* Fæstekone, Fæsterske. **-gans**, *f.* Ydegaas, Gaas som gives til Grundherren. **-garbe**, *f.* Korntiende paa Marken, Kornneg som ydes. **-gerechtigkeit**, *f.* **-recht**, *n.* Ret til at hæve Skat el. Afgift. **-groschen**, *m.* Jordskyld, Grundafgift. **-gut**, *n.* Fæstegods; Gods som haves i Forpagtning med Renter. **-heber**, *m.* Den, som hæver el. modtager Grundafgiften. **-herr**, *m.* Grundeier som modtager Grundafgift; Herremand. **-huhn**, *n.* **-hahn**, *m.* Ydehøns (Tiende af Fjerkræ). **-korn**, *n.* Skattekorn, Ydekorn; Kornafgift, Korntiende. **-lehen**, *n.* Lehn som besiddes mod Rente, el. hvoraf betales Afgift til Lehnsherren; Fæstegods. **-mann**, *m.* Skatteyder; Fæstebonde. **-rechnung**, *f.* Renters Beregning. **-register**, *n.* Skatteregister. **-schreiber**, *m.* Skattefogdens Skriver. **-tag**, *m.* Betalingsdagen for Renter el. Afgifter. **-zahl**, *f.* (der Römer Zinszahl) romersk Indiction (Periode af 15 Aar).

zinsbar, zinspflichtig, *a.* (steuerpflichtig) skatskyldig; – machen, gjøre skatskyldig. **Zinsbarkeit**, *f.* den Tilstand el. det Forhold at være skatskyldig.

Zinse, *f.* **Zinsen**, *pl.* Rente; Renter; Procenter; Geld auf Zinsen ausleihen, setzen, laane Penge paa Renter; sætte Penge ud; Zinsen auf Zinsen, Rentesrente.

zinsen, *v. a.* betale Afgift, svare Skat, svare Rente; betale Leie.

Zinsenwucher, *m.* Aagerrente; Aager med Renter.

Zinser, *m.* Skatteyder, en Skatskyldig.

zinsfällig, *a.* som skal betale Skat el. Leie (ved Betalingstermінen).

zinsfrei, *a.* skatfri (skattefri) fri for Afgifter; hunsfri; som ikke betaler Skat el. Leie; ein Gut – machen, frigjøre et Gods for Renter.

Zinsfreiheit, *f.* Skattefrihed.

zinspflichtig, *a.* (zinsbar) skatskyldig.

Zinspflichtiger, *m.* Skatteyder.

zinsweise, *av.* som Skat el. Afgift, under Navn af Rente el. Afgift; imod Renter.

Zinzerelle, *f.* Sidensvands(Fugl).

Zipf, *m.* Snip (Sygdom hos Høns).

Zipfel, *m.* Flig, Flip; en Ende, Snip; Kant; – des Kleides, Rockes, Kjoleflig.

Zipfelpelz, *m.* Faareskindspels. **-perrücke**, *f.* Slags Paryk som hænger ned med flere Fliger el. Strimler.

zipfelig, *a.* som har en Flig, som ender i en Spids el. Flig.

Zipolle, *f.* (*pl.* –n) (Zwiebel) Svibel, Løg.

Zippe, Zippdrossel, *f.* Slags Kramsfugl el. Drosfel, graa Drosfel.

Zippenbeere, *f.* Rønnebær.

Zipperlein, *n.* Gigt i Hænder el. Fødder; Fodgigt, Podagra.

Zirbelbaum, *m.* **-nußbaum**, *m.* siberisk Cedertræ (**pinus cembra**). **-drüse**, *f.* Hjernekjertel i Form af en Grantap. **-kiefer, -nußkiefer**, *f.* Slags Grantræ i Sveits og Tyrol. **-nuß**, *f.* Grantappen af sveitserske Grantræ; Nød af det siberiske Cedertræ.

Zirgelbaum, Zörgelbaum, *m.* Slags Træ fra de varme Lande (**Celtis occidentalis**).

Zirkel, *m.* (*pl.* ufr.) Cirkel (Figuren), Kreds; (das Instrument) Passer; mit dem – abmessen, afmaale med Passer, afcirkle; *fig.* Kreds, Vennekreds, Selskab. **-abschnitt**, *m.* Cirkelafsnit (mellem Korden og Buen), Segment. **-ausschnitt**, *m.* Udsnit af en Cirkel (mellem to Radier og tilhørende Bue) Sector. **-binde**, *f.* Slags kredsformigt Bind. **-bogen**, *m.* Cirkelbue. **-fläche**, *f.* Cirkelflade. **-linie**, *f.* Kredslinie, Cirkellinie. **-schnur**, *f.* Cirkelsnor (hos Tommerfolk).

zirkelförmig, *a.* kredsdannet, kredsformig, cirkelrund.

zirkelrund, *a.* cirkelrund, kredsdannet.

Zirneiche, *f.* **Zirnenbaum**, *m.* Slags Egetræ. [Siribs.

Zirpe, *f.* (Grille) Faarekylling, **zirpen**, *v. n.* pibe, synge som en Faarekylling.

zischeln, *v. n.* hvidske, tale sagte; **das Zischeln**, Hvidsken.

zischen, *v. n.* hvisle; hvæse (som en Slange); hvidske; hvine, fuse; **das Zischen**, Hvislen, Hvæsen, Hvidsken, Susen.

Zischlaut, *m.* Hvislelyd. **-lauter**, *m.* Hvislebogstav.

Zischer, *m.* Hvislelyd.

ziseliren, *v. a.* (ciseliren), ciselere.

Ziser, Zisererbse, *f.* smaa Fugleærter.

Zither, (Cither), *f.* Cithar; Guitar. **-spieler, -schläger**, *m.* Citharspiller, Guitarspiller.

Zitrone, *f.* **Citrone.**

Zits, *m.* (*pl.* **Zitse**) Sirts, (Toi).

Zitteraal, *m.* Zitteraal, elektrisk Aal (Fisk). **-esche, -espe**, *f.* Bævresp (Træ). **-fisch**, *m.* Krampefisk (Fisk). **-gras**, *n.* Zittergræs, Slags Græs (briza). **-maal**, *n.* (Teigmaal, Flechte) Slags Udslæt el. Hudbetændelse, Elveblæst, Ringorm. **-nadel**, *f.* Bævernaal, Slags Haarnaal. **-pappel**, *f.* Zitterpoppel. **-wurz, -wurzel**, *f.* Slags Skræppe. **-roche, -fisch**, *m.* en Krampefisk i Middelhavet.

Zitterer, *m.* En som ryster el. sitrer; Stjælvende; Dvæker.

zittern, *v. n.* zitre, skjælve, ryste, bæve; vor Furcht, vor Kälte –, skjælve af Frygt, skjælve af Kulde; **das Zittern, Zittren**, Skjælven, Bæven, Rysten.

Zitwer, Zitver, *m.* vild Ingefær, Galgant. **-same, -m.** (Wurmsame) Ormekrudt, Frø af Planten.

Zitz, Zits, *m.* Sirts, s. **Zits.**

Zitze, *f.* (*pl.* –n) Brystvorte; Patte paa Dyr, Patte paa et Iver; Vorte.

zitzen, *v. n.* (saugen) patte.

zitzenförmig, *a.* vorteformig, lignende en Brystvorte.

Zobel, *m.* (*pl.* ufr.) Zobel, siberisk Maar. **-fang**, *m.* Zobelfangst, Jagt efter Zobeler. **-fänger, -jäger**, *m.* Zobelfænger, Zobeljæger. **-färber**, *m.* Farver som farver sort. **-fell**, *n.* Zobelskind. **-pelz**, *m.* Pelskjole af Zobelskind. **-thier**, *n.* Zobeldyr, Zobel.

Zodiakallicht, *n.* en kort Lysning i Dyrekredsen om Aftenen efter Solens Nedgang.

Zodiakus, *m.* (Astr.) Dyrkreds.

Zofe, *f.* (*pl.* –n) Kammerjomfrue, Kammerpige, Terne.

Zöfchen, *n.* liden Kammerpige, ung Terne.

zögern, *v. n.* nøle; tøve, dvæle; være seen, være langsom; blive længe borte (ude), lange – (mit Etwas), tøve længe med Noget; **zögernd**, seen, langsom, nølende. Zögerung, *f.* Nølen, Opholo, Forsinkelse, Sinkelse. [Elev, Discipel, Lærling.

Zögling, *m.* (*pl.* **-e**) Pleiebarn;

Zoll, *m.* (*pl.* ufr.) Tomme (et Maal). **-maß**, *n.* Tommemaal; Maal el. Maaling efter Tommer. **-stab, -stock**, *m.* Tommestok, Slags Maalestok.

Zoll, *m.* (*pl.* **Zölle**) Told. **-amt**, *n.* Toldkammer, Toldkollegium; Toldboden. **-beamtete, -bediente**, *m.* Tolbbetjent. **-bude**, *f.* Toldhuus, lidet Toldkomptoir ved en Bom. **-einnehmer**, *m.* Toldkasserer. **-haus**, *m.* Toldbod. **-pachter**, *m.* Toldforpagter. **-pfahl**, *m.* **-säule**, *f.* Pæl el. Stolte som betegner Toldgrændsen. **-reiter**, *m.* Strandrider, Grændsetoldrider. **-rolle**, *f.* **-register**, *n.* **-tarif**, *m.* **-taxe**, *f.* Toldrulle. **-schein, -zettel**, *m.* Toldseddel; Opvittering el. Beviis for betalt Toldafgift el. toldfri Varetransport. **-schreiber**, *m.* Toldskriver, Controlleur. **-stätte, -statt**, *f.* Toldsted. **-stempel**, *m.* Toldstempel. **-straße**, *f.* **-weg**, *m.* Toldvei. **-tarif**, *m.* Toldtarif. **-zeichen**, *n.* Toldtegn.

zollbar, *a.* toldbar, underkastet Told, hvoraf betales Toldafgift.

zollen, *v. a.* betale Told, svare Told; *fig.* betale, yde som en Skyldighed, give; **Dank –**, aflægge Taksigelse; **Achachtung –**, bevidne Høiagtelse, give Beviser paa Høiagtelse.

zollfrei, *a.* toldfri, fri for Toldafgift. **Zollfreiheit**, *f.* Toldfrihed, Frihed for Toldafgift.

Zöllner, *m.* (*pl.* ufr.) Tolder (Toldbetjent, Toldforvalter).

zollpflichtig, *a.* toldpligtig.

Zone, *f.* (*pl.* **–n**) Zone; Jordbælte, Jordstrøg; Klima; **die heiße, die kalte –**, den hede Zone, den kolde Zone; **die gemäßigte –**, den tempererede Zone.

Zopf, *m.* (*pl.* **Zöpfe**) Haarpidsk, Pidsk; nedhængende Haarfletning; Top, Trætop. **–band**, *n.* Baand der bindes om Haarpidsken. **–ende**, *n.* Trætop. **–haar**, *n.* det bagerste Haar, Haaret i Haarpidsken. **–holz**, *n.* Brænde af Trætoppene. **–perücke**, *f.* Paryk med Haarpidsk.

Zorn, *m.* Vrede; Harme; **in – gerathen**, blive vred, geraade i Vrede; **seinen – auslassen**, udøse sin Vrede.

zornig, *a.* vred; harmfuld, opbragt; **– sein, werden**, være vred, blive vred, harmes; **zornige Miene**, vredt Ansigt.

zornmüthig, *a.* vredagtig, som let ypirres til Vrede.

Zote, *f.* (*pl.* **–n**) smudsigt Udtryk, fuul, uteerlig Snak; **Zoten**, smudsig Tale.

Zotenblume, *f.* **–klee**, *m.* Bitterklover, Bukkeblad (Plante). **–fisch**, *m.* Slags Fisk med lodden Hud. **–reißen**, *n.* smudsige Taleaader, obscøn Tale. **–reißer**, *m.* En som fører smudsig Tale.

zoten, zoteln, *v. n.* bruge smudsige Udtryk, føre smudsig Tale.

zotig, zotenhaft, *a.* smudsig, fuul, obscøn, gemeen, uanstændig; **zotige Lieder, Schriften** ꝛc., smudsige Viser, usædelige Skrifter.

Zotte, Zottel, *f.* (*pl.* **–n**) Tot, Haartot, Uldtot; nedhængende Haartot, klumpet Haar; **an den Füßen der Pferde**, Haartot paa Hestefødder.

Zottelbär, *m.* meget lodden Bjørn med klumpet Haar. **–kopf**, *m.* En med klumpet ureedt Haar.

zotteln, *v. n.* vralte, traske, gaa som en Bjørn.

zottig, *a.* lodden; besat med langt, tæt Haar, med Laad; sammenfiltret; **ein zottiger Hund**, en langhaaret Hund.

zu, *prp.* til; i, paa ꝛc.; **– Einem gehen**, kommen, gaa hen til En, komme til En; **sich – Einem setzen**, sætte sig hos En; **– Paris**, i Paris; **– Hause, hjemme**; **– der Zeit als, da**, paa den Tid, da ꝛc., ved den Tid; **– Anfange, i Begyndelsen; zum Anfang, til Begyndelse**, til at begynde med; **– Mittag**, ved Middagslaget, til Middag; **Tuch – einem Rock**, Tøi til Kjole; **zur Erde fallen, werfen**, falde ned paa Jorden, kaste ned paa Jorden; **– Bette liegen**, ligge til Sengs, være sengeliggende; **– Bette gehen**, gaa i Seng el. tilsengs; **mir – Füßen**, ved mine Fødder; **zum Besuche sein**, være til Besøg hos En; **zum Dank, zum Andenken** ꝛc., til Tak (for), til Erindring, til Ihukommelse; **zum ersten, zum zweiten** ꝛc., for det første, for det andet ꝛc.; **zum erstenmal**, første Gang; **–**, *av.* (zugemacht), lukket; **die Thür ist –**, Døren er lukket; **auf . . . zu, auf einen Ort –**, hen imod; **nach . . . –**, ad . . . til; for, altfor; **– groß, – viel, – sehr** ꝛc., for stor el. altfor stor, for meget, altfor meget; *conj.* at; **um –**, for at; **es fängt an – regnen**, det begynder at regne; **es ist Zeit – gehen**, det er Tid at gaa ꝛc.

zubauen, *v. a.* (hinzubauen) tilbygge; (verbauen) tillukke ved at bygge, lukke med en Muur el. Bygning.

Zubehör, Zugehör, *n.* Tilhør, Tilbehør, hvad der hører til Noget, s. **Zugehör.**

zubeißen, *v. a.* bide, gjøre et Bid, bide i; bide til, begynde at bide; spise, tage fat.

zubekommen, *v. n.* faa til, faa oven i Kjobet. [Ballie.

Zuber, *m.* (*pl.* ufr.) Trækar, **zubereiten**, *v. a.* tilberede, tilave; lave; indrette til; **das Essen –**, lave el. tillave Maden. **Zubereitung**, *f.* Tilberedelse, Tillavning; Forberedelse; Indretning til; **Zubereitungen**, Tilberedelser, Forberedelser.

zubinden, *v. a.* tilbinde, binde til; binde for; lukke ved at binde; **Einem die Augen –**, binde En Øinene til, binde Noget (et Tørklæde ꝛc.) for (om) Øinene paa En.

zublasen, *v. a.* blæse til, tilblæse; **Einem Etwas –**, tilhvidske En Noget sætte Noget i En.

zubringen, *v. a.* tilbringe, bringe til; bringe hen til; medbringe, medbringe som Medgift; **die Zeit –**, tilbringe el. henbringe Tiden, fordrive Tiden (med).

zubrüsten, *v. a.* jævnhugge (i Bjergværker).

Zubuße, *f.* Tilskud, Tilgift el. Tillæg af mere; Efterskud, Succurs; **– thun**, gjøre Tilskud, skyde til.

zubüßen, *v. a.* gjøre Tilskud, skyde til, efterskyde; tilsætte paa.

Zucht, *f.* Tugt, Ave, god Orden, Disciplin; Optugtelse, Opdragelse; Tugtighed, Velanstændighed, Ærbarhed, Blufærdighed; Avl, Opdræt, Opfødning, Tillæg af Qvæg; Opelskning; Race, Affødning, Yngel, Kuld; **unter der – halten, in der – halten**, holde i Ave, i Tugt, holde under Disciplin, holde i Orden; **in – und Ehren**, i Tugt og Ærbarhed; (– am Pfluge) Plovdræt.

Zuchtbiene, *f.* Moderbi. **–hengst**, *m.* Stodhingst, Bedækhingst, Bespkeler. **–ochs**, *m.* Springtyr. **–schwein**, *n.* **–sau**, *f.* Griseso. **–stute**, *f.* Stutterihoppe, Følhoppe. **–vieh**, *n.* Qvæg som holdes for Avlens Skyld, Tillægsqvæg.

züchten, *v. a.* avle, lægge til, opføde (Qvæg), opelske (Frugttræer). **Züchtung**, *f.* Avl, Tillæg, Qvægs Opdræt el. Opfødning, Opelskning.

Züchter, *m.* Mand som opføder Qvæg, som opelsker Træer ꝛc.; (f. Ex. Schafzüchter, Obstzüchter ꝛc.).

zuchtfähig, *a.* som kan bringes til at følge Orden og Disciplin.

Zuchthaus, *n.* Tugthuus, Forbedringshuus. **–vater**, *m.* Tugthuusforvalter, Forvalter el. Opsynsmand i et Tugthuus.

züchtig, *a.* tugtig, ærbar, blufærdig, sædelig. **Züchtigkeit**, *f.* Tugtighed, Ærbarhed, Blufærdighed.

züchtigen, *v. a.* tugte, revse, straffe. **Züchtigung**, *f.* Tugtelse, Revselse, Straf. [Tugthuuslem.

Züchtling, *m.* Tugthuussange, **zuchtlos**, *a.* udisciplineret; uregerlig; uden Tugt, uden Disciplin. **Zuchtlosigkeit**, *f.* Mangel paa Tugt el. Disciplin.

Zuchtmeister, *m.* Tugtemester; streng Læremester, streng Opdrager. **–ruthe**, *f.* Riis, Tugtens Riis.

zucken, *v. n.* trække, bevæges el. trækkes som af Krampe, bevæges krampagtigt; **– mit dem Augenliede, den Beinen** ꝛc., krampagtigen bevæge Øienlaaget, bevæge Benene; *v. a.* **die Achseln –**, trække paa Skuldrene; **das Schwert –**, (zücken) drage Sværdet; **das Zucken**, Trækken, krampagtig Bevægelse; (– der Achseln) Løften el. Trækken paa Skuldrene. **Zuckung**, *f.* Trækken, Trækning, Krampetræk, krampagtig Bevægelse; **Zuckungen**, Krampetrækninger.

Zucker, *m.* Sukker. **–ahorn**, *m.* Sukkerahorn, Slags Valbirk. **–alaun**, *m.* sukret Alun. **–bäcker**, *m.* Sukkerbager, Konditor. **–bau**, *m.* Sukkeravl. **–birne**, *f.* Sukkerpære. **–bretzel**, *f.* Sukkerkringle. **–brod**, *n.* Sukkerbrød; Marspan. **–dose, –büchse, –schachtel**, *f.* Sukkerdaase, Sukkerbøsse. **–erbsen, –schoten**, *pl.* Sukkerærter. **–faß**, *n.* Sukkerfad. **–gebackenes**, *n.* (das Zuckergebackene) Sukkertøi, Sukkergodt, Sukkerkager. **–guß**, *m.* Sukkerkorpe hvormed Bagværk overtrækkes. **–hut**, *m.* Sukkertop. **–kand**, *m.* (Kandelzucker) Kandissukker. **–rohr**, *n.* Sukkerrør. **–rübe**, *f.* Runkelroe, Roe hvoraf tilberedes Sukker. **–sieder**, *m.* Sukkersyder, Sukkerkoger. **–siederei**, *f.* Sukkerraffinaderi, Sukkerkogeri. **–teig**, *m.* Deig til Sukkerkager el. Sukkertøi. **–waſſer**, *n.* Sukkervand, Vand med Sukker i. **–werk**, *n.* Sukkertøi, Sukkergodt, Sukkerkager. **–zange**, *f.* Sukkertang.

zuckern, *v. a.* sukre, søde, komme Sukker i el. paa; gjøre sødt med Sukker. [zucken.

Zuckung, *f.* Krampetrækning, s.

zudämmen, *v. a.* dæmme for, sætte en Dæmning for, lukke med en Dæmning, tildæmme.

zudecken, *v. a.* tildække, dække til; den Kranken –, dække en Syg til; sich –, dække sig til, tilhylle sig; *fig. vulg.* Einen –, give En dygtige Prygl; give En fuld. [mer; isvrigt.

zudem, *av.* desuden, dertil kom-

zudrängen, *v. r.* sich –, trænge sig til; trænge sig ind, trænge sig paa; trænge til. **Zudrängung**, *f.* Tiltrængen. [ved at dreie.

zudrehen, *v. a.* tildreie, lukke

zudringlich, *a.* paatrængende, paahængende, overhængende; ein zudringlicher Mensch, et besværligt, paatrængende, overhængende Menneske. **Zudringlichkeit**, *f.* Paatrængenhed.

zudrücken, *v. a.* trykke til, lukke ved at trykke; dem Sterbenden die Augen –, trykke den Døendes Øine til; *fig.* die Augen –, lukke Øinene for Noget, ikke ville see det.

zueignen, *v. a.* tilegne; Einem Etwas –, tilskrive, tillægge; Einem ein Buch –, dedicere En en Bog; sich –, tilegne sig, tilskrive sig, gjøre Paastand paa. **Zueignung**, *f.* Tilegnelse, Tilskrivning, Dedication.

zueilen, *v. n.* ile hen til et Sted, skynde sig at komme derhen; ile til.

zuerkennen, *v. a.* tilkjende, tildømme; Einem den Preis –, tilkjende En Præmien el. Prisen. **Zuerkennung**, *f.* Tilkjendelse, Tildommelse.

zuerst, *av.* først; for det første; første Gang.

zufahren, *v. n.* kjøre til; kjøre hen til; kjøre raskere, kjøre videre; fahr' zu! kjør til! *fig.* auf Etwas –, fare paa, styrte los paa; blind –, gleich –, buse paa, fare paa, handle fremfusende.

Zufall, *m.* Tilfælde, Hændelse; Sjæbne, (glücklicher –) Lykketræf; (Anfall einer Krankheit) Anfød, Anfald; durch –, tilfældigviis; krampbaftе Zufälle, Anfald, Tilfælde af Krampe.

zufallen, *v. n.* falde til, falde i; tilfalde, blive til Deel; es ist ihm ein Erbtheil zugefallen, der er tilfaldet ham en Arvelod.

zufällig, *a.* tilfældig; uvæsentlig; ikke tilsigtet; zufällige Einkünfte, tilfældige Indtægter, Accidentser; *av.* tilfældigt, tilfældigviis, hændelsesviis. **Zufälligkeit**, *f.* Tilfældighed.

zufertigen, *v. a.* tilstille, tilsende, tilskikke. **Zufertigung**, *f.* Tilsendelse. [hen imod flyve ad . . . til.

zufliegen, *v. n.* flyve hen til, flyve

zufließen, *v. n.* tilflyde, flyde til; *fig.* Einem Etwas – lassen, lade En tilflyde Noget.

zuflößen, *v. a.* tilflaade, lade Brønde paa Floder drive hen til et Sted.

Zuflucht, *f.* Tilflugt; seine – zu Einem nehmen, tage sin Tilflugt til En, tye til En, søge Hjælp hos En; eine – irgendwo suchen, søge Tilflugt, flygte etsteds hen; eine – in der Noth, en Tilflugt i Nøden.

Zufluchtsort, *m.* Tilflugtssted, Asyl. [tilflyder, el. gives; Tilløb.

Zufluß, *m.* Tilflyden; Det som

zuflüstern, *v. n.* tilhvidske; Einem Etwas –, tilhvidske En Noget.

zufolge, *prp.* ifølge, efter; dem Gesetz – od. – des Gesetzes –, ifølge Loven; – meines Versprechens od. meinem Versprechen –, ifølge mit Løfte.

zufrieden, *v. a.* tilfreds, fornøiet; tilfredsstillet, – sein mit . . ., være tilfreds med; være fornøiet med, nøies med; Einen – stellen, tilfredsstille En; seine Gläubiger – stellen, tilfredsstille sine Kreditorer; Einen – lassen, lade En være i Ro, el. være i Fred; sich – geben, slaa sig til Taals, være rolig. **Zufriedenheit**, *f.* Tilfredshed. [til (med Jis).

zufrieren, *v. n.* tilfryse, lægge

zufügen, *v. a.* tilføie, volde, forvolde; Einen Schaden, Böses ꝛc. –, tilføie En Skade; gjøre En Ondt.

Zufuhr, *f.* Tilførsel; – von Lebensmitteln, von Kriegsbedarf, Tilførsel af Mundforraad og Krigsforraad.

zuführen, *v. a.* tilføre; lede el. føre hen til, transportere hen.

zufüllen, *v. a.* fylde, opfylde, tilkaste (f. E. en Grav med Jord).

Zug, *m.* (*pl.* **Züge**) Træk; Lufttræk; Skrifttræk; Ansigtstræk; Charakteertræk; (Fischzug ꝛc.) Dræt, Drag; et Drag, Slurk; in einem Zuge, i eet Træk; (Heerzug ꝛc.) Tog; Feltog; Marsch; (– von Vögeln) Træk af Fugle, Flok, Sværm; (Menschenzug) Navnetræk; – in der Taille des Mantels zum Schnüren, Baand, Snor; Udtræk (f. E. paa en Kikkert); ein Perspectiv mit 5 Zügen, en Kikkert med fem Udtræk; ein – Pferde, Ochsen, et Spænd Heste, et Kobbel Heste; en Drift Øxne el. Oxer; in den letzten Zügen liegen, drages med Døden. [Tilsætning; Tillæg.

Zugabe, *f.* Tilgift; Overvægt;

Zugang, *m.* Tilgang; Adgang (til et Sted); Opgang (til et Huus ꝛc.).

zugänglich, *a.* tilgængelig; som let kan faaes i Tale; hvor man kan lande.

Zugangel, *f.* staaende Fiskesnøre. **–anker**, *m.* stor Muurhage. **–band**, *n.* Strop, Stovlestrop; Baand i en Pung, Baand el. Snor i en Chenille til at snøre den i Taillen (f. Zug). **–baum**, *m.* Trækbom i en Trækkebro. **–brücke**, *f.* Træk-, Vindebro. **–fisch**, *m.* Trækfisk. **–garn**, *n.* s. **Zugnetz**. **–graben**, *m.* (Afzugsgraben) Afledningsgrøft el. Afledningsrende for Vandet. **–leder**, *n.* Læder som rækker el. strækker sig. **–leine**, *f.* Trækline, Line hvormed Noget trækkes el. halés. **–loch**, *n.* Trækhul, Lufthul. **–luft**, *f.* (Zugwind) Træk; Trækvind. **–mittel**, *n.* (Zugpflaster ꝛc.) Trækmiddel, Trækplaster. **–netz**, **–garn**, *n.* (Wathe) Vod, Drag-, Trækvod (Schlepp- od. Streichnetz) Fugle-Garn som slæbes hen ad Jorden. **–ochse**, *m.* Arbeidsoxe, Trækoxe. **–pferd**, *n.* Kjørehest; Plovhest, Arbeidshest. **–pflaster**, *n.* Trækplaster. **–ramme**, *f.* Rambuk. **–riemen**, *m.* Rem el. Sele hvormed Vognen trækkes, Hammelreb. **–rohr**, *n.* Luftrør. **–rolle**, *f.* Tribse, Rulle i en Talieblok. **–scheibe**, *f.* Trækrude (i et Vindue, Skiøs). **–seil**, *n.* **–strang**, *m.* Hammelreb paa en Vogn; Halereb, Haletoug; Toug hvormed Baade trækkes; Reeb til at trække en Kanon, Skibstoug til Kanonerne. **–stange**, *f.* Pompestang. **–vieh**, (Zug-Lasthier) *n.* Dyr til at trække, Oxæg som bruges til at trække, Lastdyr. **–vogel**, *m.* Trækfugl. **–wind**, *m.* Trækvind.

zugeben, *v. a.* give til, give Tilgift ved Salg; (zugeben im Kartenspiel) kaste til, bekjende Kort; *fig.* (einräumen ꝛc.) indrømme; tilstaa; samtykke i; tilstede; ich gebe zu, daß ꝛc., jeg indrømmer, at ꝛc.

zugegen, *av.* tilstede; nærværende; – sein, være tilstede el. nærværende.

zugehen, *v. n.* gaa til, gaa raskere; gaa i, lukkes, lade sig lukke; die Thür geht nicht zu, Døren gaaer ikke i; gaa til; wie ist das zugegangen? hvorledes er det gaaet til?

Zugehör, *n.* Tilhør, Tilbehør; mit allem –, med alt Tilbehør; **Zugehörungen**, *pl.* tilhørende Leiligheder; Tilliggende (af Mark og Skov ꝛc. til et Landgods).

zugehören, *v. n.* tilhøre; tilkomme; das Buch gehört mir zu, Bogen tilhører mig, Bogen er min.

zugehörig, *a.* tilhørende.

Zügel, *m.* (*pl.* ufr.) Tømme, Toile; straffer, kurzer, loser –, stram, kort, løs Toile; *fig.* die – des Staats, der Regierung, Statens Tømmer, Statsbestyrelsen; die – anziehen, trække Tømmen an, stramme Tømmen; die – schießen lassen, give (en Hest) Tømmen, holde den slap; mit verhängten –, med hængende (med løs, med slap) Toile.

zügellos, *a.* toileløs; som er uden Toile el. Tømme; *fig.* toileløs. **Zügellosigkeit**, *f.* Toileløshed; Ryggesløshed.

zügeln, *v. a.* holde i Toile; Tømme; *fig.* regere, styre; tæmme, ave; ein Pferd, einen ausgelassenen Jungen –, styre en Hest, styre, ave en Dreng.

Zugemüße, *n.* Tilmad; Grønt (som spises til Kjødet).

zugesellen, *v. a.* forene el. forbinde med, give En til Ledsager el. Medhjælper; optage i et Forbund el. Samfund; sich –, forene sig med, give sig i Selskab med; komme dertil.

zugestehen, *v. a.* tilstaa, tilstede; bevilge; indrømme; nicht –, ikke tilstaa, nægte, afslaa.

Zugeständniß, *n.* Tilstaaelse;

Bevilling, Indrommelse; Concession.

zugethan, *a.* gunstig, hengiven, bevaagen; **Einem** – sein, være En hengiven, vilde En vel.

zugießen, *v. a.* (hinzugießen) hælde til, øse til, gyde el. hælde mere i, komme mere i; tilstøbe, lukke ved Støbning.

zugleich, *av.* tillige; sammen, med hinanden el. hverandre; paa samme Tid, paa een Gang.

zugreifen, *v. a.* gribe til, lange til; tage fat; gribe begjærligt.

zugweise, *av.* (in Zügen) i enkelte Skarer el. Flokke; stokkeviis.

zuhäkeln, *v. a.* tilhægte, tilhæfte, lukke med Hægter.

zuhalten, *v. a.* holde lukket, holde til; **sich die Ohren** –, holde Ørene til el. lukkede, lukke sine Øren.

zuhängen, *v. a.* hænge Noget for, bedække med et Forhæng, et Gardin ꝛc.

zuhauen, *v. n.* hugge til, hugge stærkere, hugge rask; *v. a.* tilhugge.

zuheften, *v. a.* lukke med en Hægte. [Hefining el. Syning.

zuheften, *v. a.* tilhefte, lukke med

zuheilen, *v. n. & a.* lægge, helbredes, lukke sig igjen, groe til (om Saar); læge, lukkes igjen. **Zuheilung**, *f.* et Saars Helbredelse, Lukning.

zuhören, *v. n.* **Einem** –, høre el. høre efter hvad En siger, høre paa; tilhøre (zugehören).

Zuhörer, *m.* Tilhører.

zujagen, *v. a.* **Einem Etwas** –, jage el. drive Noget hen til el. hen imod En; *v. n.* **auf Einen** –, jage ind paa En, sætte ind paa En, komme løbende el. jagende hen til En.

zujauchzen, *v. a. & n.* tiljuble; **Beifall**–, lydeligen el. jublende tildele Bifald, beklappe, raabe Bravo.

zukehren, *v. a.* vende hen til, dreie el. vende hen imod; **Einem den Rücken** –, vende En Ryggen.

zuketteln, *v. a.* lukke el. tilbinde med en liden Kjæde.

zuklappen, *v. a.* lukke Klappen, Lugen ꝛc.; lukke i med en rask, lydelig Bevægelse (f. E. en Bog).

zuklatschen, *v. a.* tilklappe; **Einem Beifall** –, tildele Bifald med Klappen i Hænderne, beklappe.

zukleben, **zukleistern**, *v. a.* tilkline, tilklistre. [med en Klinke.

zuklinken, *v. a.* (einklinken) lukke

zuknöpfen, *v. a.* tilknappe, knappe, knappe til.

zuknüpfen, *v. a.* tilknytte, binde el. lukke med en Knude, tilbinde.

zukommen, *v. n.* tilkomme; komme til; komme, blive sendt el. tilstillet, ankomme til En (f. E. et Brev), komme i Ens Hænder; tilkomme, blive til Deel, tildeles; tilhøre; være passende for En, være Ens Pligt; **es kommt mir zu**, det tilkommer mig; tilhører mig; **das kommt ihm nicht zu**, det tilkommer ham ikke; **wie bin ich dazu gekommen?** hvorledes er jeg kommen til det; **Einem Etwas** – lassen, overlade En Noget; tilstille En Noget.

Zukost, *f.* (Gemüse) Tilmad, Eftermad; Grønt; Hvad der spises til Brødet.

Zukunft, *f.* Fremtid, den til kommende Tid; Eftertid; **in** –, i Fremtiden, for Fremtiden, herefter.

zukünftig, *a.* tilkommende, kommende, forestaaende; fremtidig, Fremtids; **die zukünftige Woche**, næstkommende Uge; die zukünftige **Zeit**, den tilkommende Tid; Futurum; **das zukünftige Leben**, det tilkommende Liv; **dein zukünftiges Wohl**, din Fremtids Vel; *av.* for Fremtiden, herefter.

zulächeln, *v. n.* **Einem** –, tilsmile En, smile ad.

Zulage, *f.* Tillæg; – **an der Löhnung** ꝛc., Tillæg i Løn; høiere Sold; Tilgift; Noget som tages med i Kjøbet; Tilpasning af Tømmeret.

zulangen, *v. a.* lange hen til, række hen til, stye, lange En Noget; *v. n.* være lang nok, strække til, forslaa, være nok; **das wird nicht** –, det vil ikke forslaa; (bei Tische ꝛc. zulangen) lange til, tage fat, tage for sig. [som forslaaer.

zulänglich, *a.* tilstrækkelig, nok;

zulassen, *v. a.* lade være lukket; tilstede el. tillade Indgang, lade komme ind; lade komme til; tillade, tilstede; **Einen** –, tilstede En Adgang; **Etwas** –, tillade Noget, give Tilladelse til, lade skee. **Zulassung**, *f.* Tilladelse, Tilstedelse, Indladelse.

zulässig, **zulässlich**, *a.* tilladelig, som kan tillades. **Zulässigkeit**, *f.* Tilladelighed.

Zulauf, *m.* Tilløb; **großer** – von Menschen, Zuschauern ꝛc., et stort Tilløb af Mennesker, Tilstuere ꝛc., stærk Søgning; – **nehmen**, tage Fart, tage Tilløb (for at springe).

zulaufen, *v. n.* løbe til, løbe rastere; løbe hen til; **dem Meere** –, løbe ud i Havet (om Floder ꝛc.); **dem Ziele** –, løbe efter Maalet; **spitz, spitzig** –, løbe ud i en Spids, løbe spidst til.

zulegen, *v. a.* lægge til; **sich Etwas** –, lægge sig til (en Klædning ꝛc.), faa sig, anskaffe sig.

zuletzt, *av.* tilsidst, endeligen; sidst; bagest; sidste Gang, for sidste Gang; paa Sidstningen.

zulispeln, *v. n.* tilhvidske.

zulöthen, *v. a.* lodde, lodde til, lukke ved Lodning.

Zulp, *m.* (*pl.* **-e**) Sut.

zulpen, *v. n.* sutte, suge paa en Lap, en Sut.

zumachen, *v. a.* lukke, tillukke, lukke i; **die Thüre hinter sich** –, lukke Døren efter sig; **das Fenster** –, lukke Vinduet; **einen Brief** –, lægge et Brev sammen; **ein Loch** –, lukke et Hul, stoppe et Hul paa en Strømpe; **den Rock** ꝛc. –, tilknappe, knappe Kjolen, knappe i; *v. n.* –, **mach' zu!** luk i! skynd Dig.

zumal, *av.* især, fornemmeligen.

zumauern, *v. a.* tilmure.

zumeist, *av.* (meist) meest, for det meste.

zumessen, *v. a.* tilmaale; **die Arbeit** –, forsætte En sit Arbeide.

zumuthen, *v. a.* anmode om; **Einem Etwas** –, forlange Noget af En. **Zumuthung**, *f.* Anmodning, Forlangende.

zunächst, *av.* nærmest; mix –, næst el. nærmest ved el. hos mig, først, fremfor Andet.

zunageln, *v. a.* tilnagle.

zunähen, *v. a.* tilsy, sy sammen.

Zunahme, *f.* Tiltagen; Tiltagende; Forøgelse, Tilvæxt, Formerelse; Fremgang.

Zuname, *m.* Tilnavn; Familienavn; Binavn; Ogenavn.

zunbar, *a.* fængbar, som fænger, som der let gaaer Ild i. **Zunbarkeit**, *f.* Antændelighed, Fængbarhed.

Zünddeckel, *m.* Dække el. Plade over Fænghullet paa en Kanon. **-büchse**, *f.* Fyrtøndе. **-feld**, *n.* den Deel af en Kanon hvor Fænghullet er. **-holz**, *n.* Trødske, trødsket Træ; Svovlstik el. noget Lignende til at tænde med. **-korn**, *n.* Fænghulkrop. **-kraut**, **-pulver**, *n.* Fængkrud. **-kugel**, *f.* Brandkugle, Kugle som er fyldt med let antændeligt Stof. **-loch**, *n.* Fænghul. **-pfanne**, *f.* Fængpande. **-pulver**, *n.* (Zündkraut) Fængkrudt. **-röhre**, *f.* Brandrør. **-ruthe**, *f.* **-stock**, *m.* Lunte, Lunteſtok. **-schwamm**, *m.* Fyrsvamp. **-strick**, *m.* Lunte; Stoppine. **-wurst**, *f.* langagtig Krudtpose til at tænde Miner ꝛc. med.

zunehmen, *v. n.* tiltage, tage til; voxe, formeres, forøges; længes; **die Tage nehmen zu**, Dagene længes; **am Leibe** –, lægge sig ud, faa Huld, blive før; **an Kräften** –, tiltage i Kræfter, blive stærkere; der zunehmende Mond, den tiltagende Maane; (Zunehmen im Stricken) tage ind i Strikning; **das Zunehmen**, Tiltagende; Forøgelse, Formerelse, Vext; (Vandets Stigen; der Mond ist im Zunehmen, Maanen er i Tiltagende.

zünden, *v. a.* fænge, tænde; tændes. [be; Lunte, Svovlstik ꝛc.

Zünder, *m.* Brandrør i en Bom.

Zunder, *m.* Tønder, Trødske, gammelt forbrændt Linned til Fyrtøi.

zuneigen, *v. a.* bøie el. hælde hen til el. hen imod en Gjenstand; **sich einer Ansicht** ꝛc. –, inclinere til, have, faa Tilbøielighed for, være hengiven, hælde til et Parti ꝛc.; fatte Kjærlighed el. Godhed for En, blive En hengiven. **Zuneigung**, *f.* Tilbøielighed, Inclination; Hengivenhed, Godhed.

zunesteln, *v. a.* tilsnøre.

Zunft, *f.* (*pl.* **Zünfte**) Laug. **-brief**, *m.* Brev hvorved En optages i Lauget, Laugsbrev. **-buch**, *n.* Laugsbog. **-haus**, *n.* Laughuus, **-geld**, *n.* Laugspenge. **-genoß**,

-bruder, -verwandte, *m.* Laugsbroder. **-glied**, *n.* Medlem af et Laug. **-herr**, *m.* Formand for et Laug; Raadmand. **-meister**, *m.* Laugsmester; Oldermand. **-recht**, *n.* Laugsrettighed, Laugsfriheb, Laugsret. **-zwang**, *m.* Laugstvang.

zünftig, *a.* hørende til et Laug, optagen i Lauget, laugsberettiget; **ein zünftiges Handwerk**, Haandværk som har et Laug; **- werden**, optages i Lauget, faa Laugsrettigheb; **zünftigen**, optage i et Laug.

zunftmäßig, zunftgemäß, *a.* laugsmæssig.

Zunge, *f.* (*pl.* **-n**) Tunge; (- an der Waage) Tungen paa en Vægtskaal; (- an der Schnalle) Torn i et Spænde; Klap paa Orgelpiber, Mundstykke el. Kobberklap paa blæsende Instrumenter; (Meerzunge) Tunge, Slags Flobfisk, f. **Zungenfisch**; **eine geräucherte -**, en røget Tunge; *fig.* Tungemaal, Sprog; Tale; **eine fertige, geläufige - haben**, tale flydende, føre et flydende Sprog, tale godt for sig; **die - lösen**, skære for Tungebaandet.

Zungenader, *f.* Tungeaare, Arterie i Tungen. **-band**, *n.* Tungebaand. **-bein**, *n.* Tungebeen. **-blatt, -kraut**, *n.* Slags Plante (**hippoglossum**). **-buchstabe**, *m.* Tungebogstav. **-drescher**, *m.* Brøvlehoved, Lovtrækker, Rabulist. **-fisch**, *m.* (Meerzunge) Tunge, Slags Flynder. **-häutchen**, *n.* Tungehinde. **-held**, *m.* Skryder, Praler. **-spitze**, *f.* Tungespids, Spids el. Tip af Tungen. **-stein**, *m*, forsteuet Fisktand (**glossopetra**). **-warze**, *f.* Tungevorte, smaa Vorter paa Tungen. [Tunge.

Züngelchen, Zünglein, *n.* liden

züngeln, *v. a.* bevæge Tungen meget hastigt frem og tilbage (som Snoge), spille med Tungen.

zungenfertig, *a.* som taler godt for sig, som har et flydende Sprog.

zungenförmig, *a.* tungeformig, dannet som en Tunge.

zunichte, *av.* **- machen**, tilintetgjøre; **- werden**, tilintetgjøres, blive til Intet.

zunicken, *v. n.* tilnikke, nikke med Hovedet for at gjøre Tegn til En.

zuordnen, *v. a.* tilsor ordne, beskikke til Medhjælper.

Zupfeisen, *n.* (Zupf-Eisen) Rappejern hos Gjørtlere. **-seide**, *f.* Plukkilke, udtrævlet Silke.

zupfen, *v. a.* nappe; plukke; pille; rasse, ryste; rykke; **Einen am Arm, am Rocke** ꝛc. **-**, tage el. trække En løselig ved Kjolen, Armen (for at give et Vink); **Wolle -**, pille Uld, rense Uld; plukke Uld; **Seide -**, plukke Silke, udtrævle Silke; (auszupfen) trævle, udtrævle; noppe Knuder af Klæde ꝛc.; **das Zupfen**, Nappen, Plukken, Pilning, Trækken, Rykken; Udtrævlen; Uldens Rensning. [proppe, lukke med en Prop.

zupfropfen, *v. a.* proppe, til-

zupichen, *v. a.* tilbege, klæbe, beklæbe el. lukke med Beg.

zupressen, *v. a.* tilpresse, trykke til, lukke el. faa i ved at presse el. trykke.

zurathhalten, *v. a.* holde tilraade, benytte sparsomt, spare paa det man har.

zuraunen, *v. a.* tilhvidske.

zurechnen, *v. a.* tilregne, tilskrive; **Einem den Verdienst, die Schuld** ꝛc. **-**, tilregne En Fortjenesten, Skylden; **sich -**, tilregne sig, tilegne sig; regne sig til Gode. **Zurechnung**, *f.* Tilregnelse, Tilskriving.

Zurechnungsfähigkeit, *f.* Tilregnelighed.

zurecht, *av.* tilrette (til Rette); **- bringen**, bringe i Orden, faa i Stand; **sich - finden**, finde Vei, finde ud af, hitte Rede i, komme til Rette med Noget; **Einem - helfen**, hjælpe En til Rette, hjælpe i Orden; **mit Einem, Etwas - kommen**, komme til Rette med En, med Noget; **- legen**, lægge til Rette; **- setzen, stellen**, sætte el. stille i Orden; *fig.* **Einen - setzen**, sætte En i Rette, irettesætte; **- machen**, gjøre i Stand; bringe i Orden, gjøre færdig; **Einen -** weisen, irette, sætte En, vise ham Veien, tale En til Rette.

Zurechtlegung, *f.* Ordning, Handlingen at lægge tilrette. **-setzung, -weisung**, *f.* Irettesættelse.

zureden, *v. n.* tiltale; snakke for En for sætte Mod i ham el. for at bevæge ham til Noget, opmuntre, tilraade; **das Zureden**, Tiltale, Opmuntring, Overtalelse.

zureichen, *v. n.* strække til, være tilstrækkelig, være nok, forslaa; *v. a.* række hen, lange hen til, fly; **zureichend**, tilstrækkelig.

zureiten, *v. a.* tilride; **ein Pferd -**, tilride en Hest; *v. n.* ride til, ride stærkere; **auf Einen -**, ride henimod En; **auf die Stadt -**, ride hen ad Byen til, henimod Byen.

zurichten, *v. a.* gjøre tilrette, gjøre tilrede, tilberede, tilave, indrette til; **ein Stück Holz** ꝛc. **-**, afhøvle tilhugge Træ i det Grove, tilhugge Steen; **einen Hut -**, staffere en Hat; **übel -**, ilde tilrede, rede ilde til, mishandle (en Person), besmudse, tilsøle, forrive, bringe i en elendig Tilstand, forbærve; **übel zugerichtet**, ilde tilredt; **sich -**, rakke sig til. **Zurichtung**, *f.* Tilberedelse, Tilberedning; Tilredning; Afhøvling, Tilhugning.

Zurichter, *m. T.* En som tilbereder Noget (Skind, Læder, Kjød ꝛc.); En som afsætter Maal paa Steen og Stykker Træ hvorefter disse tilhugges, Stafferer.

zuriegeln, *v. a.* lukke med Slaa, slaa Slodden (Slaaen) for, slyde Slodden for.

zürnen, *v. n.* være vred, vredes, harmes; **Einem -**, være vred paa En.

zurück, *av.* tilbage.

zurückbeben, *v. n.* bæve tilbage.

zurückbegeben, *v. r.* **sich -**, begive sig tilbage. [tilbage.

zurückbegehren, *v. a.* forlange

zurückbegleiten, *v. a.* ledsage tilbage.

zurückbehalten, *v. a.* tilbageholde, beholde tilbage. **Zurückbehaltung**, *f.* Tilbagebeholdelse, Tilbagebeholdning.

zurückbekommen, *v. a.* faa tilbage, gjenerholde; faa igjen.

zurückberufen, *v. a.* tilbagekalde, kalde tilbage. **Zurückberufung**, *f.* Tilbagekaldelse.

zurückbezahlen, *v. a.* tilbagebetale. **Zurückbezahlung**, *f.* Tilbagebetaling. [krumme.

zurückbiegen, *v. a.* bøie tilbage;

zurückbleiben, *v. n.* blive tilbage; forblive tilbage, efterblive; **mit der Bezahlung -**, blive tilbage el. staa tilbage med at betale; **die Zurückgebliebenen**, de Efterblivende, -ladte. [tilbagestue.

zurückblicken, *v. n.* see tilbage,

zurückbringen, *v. a.* bringe tilbage, bringe igjen; bringe Noget igjen tilbage til det Sted hvor det var for; **Einen ins Leben -** (zurückrufen), kalde En igjen til Live; *fig.* sætte tilbage, bringe i en slettere Tilstand.

zurückdenken, *v. n.* tænke tilbage; huske tilbage; tilbagekalde det Forbigangne i Erindringen.

zurückdrängen, *v. a.* trænge tilbage, drive tilbage.

zurückeilen, *v. n.* ile tilbage, komme tilbage i Hast el. med Jil.

zurücken, *v. a. & n.* rykke til, hen til; rykke nær el. nærmere til; flytte, gjøre Plads.

zurückfahren, *v. a.* kjøre tilbage; *v. n.* fare tilbage, vige tilbage; kjøre tilbage; seile tilbage.

zurückfallen, *v. n.* falde tilbage; **in eine Krankheit, ein Laster** ꝛc. **-**, falde tilbage i en Sygdom, falde tilbage i en Synd, falde tilbage til samme Feil; **das Licht fällt zurück**, Lyset falder tilbage, kastes tilbage; **die Schande fällt auf ihn zurück**, Skammen falder tilbage paa ham; **das Zurückfallen**, Tilbagefald (til en Feil, i en Sygdom ꝛc.).

zurückfliegen, *v. n.* flyve tilbage.

zurückfließen, *v. n.* flye tilbage; vende om og tage Flugten.

zurückfließen, *v. n.* flyde tilbage.

zurückfordern, *v. a.* tilbageforbre; forbre tilbageleveret, reclamere.

zurückführen, *v. a.* føre tilbage.

Zurückgabe, *f.* Tilbagegivelse, Tilbagegiven, Tilbagelevering.

zurückgeben, *v. a.* give tilbage, tilbagegive.

zurückgehen, *v. n.* gaa tilbage; *fig.* gaa tilbage; Intet blive af; gaa Krebsgang; gaa overstyr; **zurückgehend**, tilbagegaaende.

zurückgezogen, *a.* (eingezogen) indgetogen, tilbagetrukken fra Verden, for sig; tilbageholden. Zu-

rückgezogenheit, *f.* Tilbageholdenhed, indgetogent Liv, Indgetogenhed.

zurückhalten, *v. a.* tilbageholde, holde tilbage; opholde, standse; die Bezahlung –, tilbageholde Udbetalingen; seine Meinung –, være tilbageholden med sin Mening, dølge sin Mening; sich –, holde sig tilbage; være tilbageholden.

zurückhaltend, *a.* tilbageholden.

Zurückhaltung, *f.* Tilbageholdning (af Penge ꝛc.), Tilbageholdelse; Tilbageholdenhed; die – des Urins, Tilbageholdning, Opholden af Urinen.

zurückhängen, *v. a.* hænge tilbage.

zurückholen, *v. a.* hente tilbage.

zurückjagen, *v. a.* jage tilbage, ride tilbage i Hast.

zurückkaufen, *v. a.* tilbagekjøbe.

zurückkehren, *a. n.* vende tilbage. **Zurückkehr**, *f.* Tilbagevenden; Tilbagekomst.

zurückkommen, *v. n.* komme tilbage; *fig.* von einem Vorhaben –, opgive et Foretagende; auf Etwas –, komme tilbage paa en Gjenstand, begynde igjen at tale om Noget; *fig.* **zurückkommen**, komme tilbage, komme i stettere Omstændigheder, komme paa Knærne.

zurücklassen, *a. a.* efterlade; lade blive tilbage, lade blive efter el. tilovers; lade ligge (efter sig); reise fra. [flyde el. strømme tilbage.

zurücklaufen, *v. n.* løbe tilbage;

zurücklegen, *v. a.* lægge tilbage, lægge til Side, lægge hen, opbevare; einen Weg, eine Bahn –, tilbagelægge en Vei, en Bane; er hat sein zehntes Jahr zurückgelegt, han har fyldt sit tiende Aar.

zurücklehnen, *v. n.* læne sig tilbage, støtte sig med Ryggen.

zurücklliefern, *v. a.* tilbageleverе. **Zurücklieferung**, *f.* Tilbageleverіng.

Zurücknahme, *f.* Tilbagetagen; – des gegebenen Wortes, Tilbagekaldelse af sit Ord.

zurücknehmen, *v. a.* tilbagetage, tage tilbage; tage imod igjen; sein Wort –, tage sit Ord tilbage.

zurückprallen, *v. n.* prelle tilbage, staa imod og kastes tilbage, springe tilbage; **das Zurückprallen**, Tilbageprellen, Tilbagekastning, Tilbagespringen.

zurückrichten, *v. a.* stille tilbage; eine Uhr –, stille et Uhr tilbage.

zurückrufen, *v. a.* tilbagekalde, kalde tilbage; in die Erinnerung –, tilbagekalde i Erindringen; Einen ins Leben –, kalde En igjen til Live. **Zurückrufung**, *f.* Tilbagekaldelse.

zurückschallen, *v. n.* gjenlyde.

zurückschaudern, *v. n.* fare gysende tilbage, skjælve tilbage.

zurückscheuchen, *v. a.* skræmme tilbage, tilbagedrive ved at indjage Skræk. [sende tilbage.

zurückschicken, *v. a.* tilbagesende,

zurückschieben, *v. a.* skyde tilbage, rykke tilbage, flytte, stubbe tilbage.

zurückschlagen, *v. a.* slaa tilbage, afslaa; drive tilbage; den Ball –, slaa Bolten tilbage; **zurückschlagen**, slaa ind (om Sygdomme, Gigt, Udslæt); **das Zurückschlagen**, Tilbageslagning, Bølgernes Tilbagerullen, Brænding.

zurückschrecken, *v. a.* skrække, skræmme tilbage; gjøre bange; *v. n.* fare tilbage af Skræk.

zurückschreiten, *v. n.* skride tilbage, gaa tilbage, gjøre Skridt tilbage; **zurückschreitend**, tilbagegaaende.

zurücksehen, *v. a.* see tilbage, skue tilbage; henvende Betragtningen paa det Forbigangne.

zurücksehnen, *v. r.* sich –, længes efter at komme tilbage, længes tilbage til.

zurücksenden, *v. a.* tilbagesende, sende tilbage. **Zurücksendung**, *f.* Tilbagesendelse.

zurücksetzen, *v. a.* sætte tilbage; lægge til Side el. sætte til Side, sætte hen, lægge hen, opbevare til en anden Leilighed, tilsidesætte; Einen –, ikke vise En Agtelse og Opmærksomhed; nedsætte En (Ens Værd); lade En staa tilbage for Andre; sich zurückgesetzt sehen, see sig tilsidesat, sætte tilbage (i Forretninger), volde Forsømmelser.

zurücksein, *v. n.* være tilbage; weit zurück sein (in einer Kunst ꝛc.), være langt tilbage i en Kunst; er wird bald –, han vil snart komme tilbage, snart være kommen tilbage.

zurücksinken, *v. n.* synke tilbage, falde tilbage; synke baglænds ned; in ein Laster –, falde tilbage til en Last. [tilsidesættes.

zurückstehen, *v. n.* staa tilbage;

zurückstellen, *v. a.* stille tilbage; stille til Side, stille hen for at opbevare; eine Uhr –, stille et Uhr tilbage.

zurückstoßen, *v. a.* støde tilbage; drive tilbage; **zurückstoßend**, tilbagestødende; *fig.* frastødende, modbydelig; **das Zurückstoßen**, die **Zurückstoßung**, Tilbagestødеn (f. E. et Geværs) Tilbagestødning; **Zurückstoß**, *m.* Tilbagestød.

zurückstrahlen, *v. n.* tilbagestraale; **das Zurückstrahlen**, die **Zurückstrahlung**, *f.* Tilbagestraalen, straalende Gjenskin, Straalernes Tilbagekastning.

zurückstreichen, *v. a.* stryge tilbage (das Haar ꝛc.); *v. n.* stryge tilbage, trække tilbage (om Trækfugle).

zurückstreifen, *v. a.* opsmøge (et Ærme ꝛc.), slaa tilbage, stryge tilbage. [bringe tilbage.

zurücktragen, *v. a.* bære tilbage,

zurücktreiben, *v. a.* tilbagedrive, drive tilbage.

zurücktreten, *v. n.* træde tilbage; falde tilbage (om Vand); (zurückschlagen) slaa ind (om Sygdomme der ikke komme til Udbrud); *fig.* træde tilbage, afstaa fra; **das Zurücktreten**, (Vædskers ꝛc.) Tilbagetræden.

zurückverlangen, *v. a.* tilbagefordre; *v. n.* længes efter at komme tilbage. [vise tilbage.

zurückweisen, *v. a.* tilbageviise,

zurückwenden, *v. a.* vende tilbage, dreie el. rette tilbage; sich –, vende sig tilbage, vende sig til den modsatte Side; vende sig om.

zurückwerfen, *v. a.* kaste tilbage; kaste bag sig; *fig.* den Feind –, kaste Fjenden tilbage, slaa tilbage; das Licht –, tilbagekaste Lyset. **Zurückwerfung**, *f.* Tilbagekastning.

zurückwirken, *v. a.* tilbagevirke, virke tilbage; have en tilbagevirkende Kraft; **zurückwirkend**, tilbagevirkende. **Zurückwirkung**, *f.* Tilbagevirkning.

zurückwünschen, *v. a.* ønske at faa Noget tilbage ønske at En maatte komme tilbage; sich –, ønske sig tilbage, ønske at komme tilbage.

zurückzahlen, *v. a.* tilbagebetale. **Zurückzahlung**, *f.* Tilbagebetaling.

zurückzählen, *v. a.* tælle i bagvendt Orden, tælle tilbage.

zurückziehen, *v. a.* trække tilbage, drage tilbage; *fig.* seine Hand von Jemanden – (abziehen), slaa sin Haand af En; sich –, trække sig tilbage; sich von den Geschäften –, trække sig tilbage fra Forretningerne; *v. n.* drage tilbage, flytte tilbage. [En.

Zuruf, *m.* Tilraab; Raab til

zurufen, *v. a.* tilraabe; Einem Etwas –, tilraabe En Noget, raabe til En; Beifall –, tilraabe Bifald.

zurunden, **zuründen**, *v. a.* gjøre rund, afrunde, give en Runding; **das Zurunden**, Afrunding.

zurüsten, *v. a.* tilruste, ruste til, lave til, tilberede, foranstalte, sætte i Stand, gjøre færdig til; gjøre Tilrustninger. **Zurüstung**, *f.* Tilrustning, Tilberedelse, Istandsættelse; Foranstaltning.

Zusage, *f.* Tilsage, Løfte.

zusagen, *v. a.* tilsige, give Løfte om, love; Einem –, være passende for En, convenere En, behage En, anstaa; das Klima sagt ihm nicht zu, Klimatet behager ham ikke.

zusammen, *av.* sammen, tilsammen; i Forening; med hinanden, med hverandre; *vulg.* i Samling; sammentagen, i det Hele, i Et og Alt; was macht das zusammen aus? hvad udgjør det i det Hele, i Eet og Alt?

zusammenballen, *v. a.* sammentrykke i en Klump, Sneebolde ꝛc.; die Faust –, knytte Næven.

zusammenbeißen, *v. a.* sammenbide, bide sammen; die Zähne –, bide Tænderne sammen.

zusammenberufen, *v. a.* sammenkalde; indkalde. **Zusammenberufung**, *f.* Sammenkaldelse, Indkaldelse.

zusammenbinden, *v. a.* sammenbinde, binde sammen; in e. Bündel –, binde sammen i et Knippe el. Bundt.

zusammenbitten, *v. a.* bede at komme sammen, sammenbyde, indbyde flere Personer til en Forsamling, el. til et Gilde ꝛc.

zusammenblasen, *v. a.* sammenblæse; blæse (Soldater, Tilskuere ꝛc.) sammen ved Trompeters ꝛc. Lyd.

zusammenborgen, *v. a.* laane sammen.

zusammenbrechen, *v. a.* briste, briste i Stykker; sønderbrydes albeles; nedkastes og, nedbrydes i Bund og Grund; er brach zusammen, han sank sammen, segnede, sank i Knæ, sank til Jorden.

zusammenbringen, *v. a.* sammenbringe, bringe sammen; samle; samle Stykkerne.

zusammendrängen, *v. a.* sammentrænge, trænge sammen; sammenpresse; die Schriftzüge –, sammentrænge sin Skrift, skrive tæt; in wenige Worte –, sammenfatte i faa Ord, sammentrænge fine Ord, sin Stiil, fatte kort, kortere. **Zusammendrängung**, *f.* Sammentrængning, Sammenpresning.

zusammenfahren, *v. a.* kjøre sammen; bringe sammen til Vogns; *v. n. fig.* fare sammen (af Skræk ꝛc.), rystes hæftigt af Skræk.

zusammenfallen, *v. n.* sammenfalde, falde sammen; styrte sammen; aldeles forfalde.

zusammenfassen, *v. a.* sammenfatte; samle og tage i een Haandfuld; *fig.* sammenfatte; in wenige Worte –, sammenfatte i faa Ord, fatte kort. **Zusammenfassung**, *f.* Sammenfatning; kort Gjentagelse.

zusammenfegen, *v. a.* sammenfeie, feie sammen.

zusammenfinden, *v. a.* sammenfinde; sich –, mødes, forsamles, finde hverandre el. hinanden.

zusammenflechten, *v. a.* sammenflette; sammensnoe, sammenslynge; **zusammengeflochten**, sammenflettet, sammenslynget, sammensnoet. **Zusammenflechtung**, *f.* Sammenfletning, -slyngning, -snoning.

zusammenflicken, *v. a.* sammenflikke, sammenstykke, sammenlappe.

zusammenfließen, *v. n.* sammenflyde, flyde sammen, sammenløbe, løbe sammen; strømme sammen; forene sig; flyde i hverandre.

Zusammenfluß, *m.* Sammenflyden; Floders Sammenløb; – des Wassers, Vandets Sammenstrømmen, Tilløb af Vandet; *fig.* Samling, Forsamling, Samlingssted; – von Menschen, Sammenstimlen, Folkestimmel; – aller Unreinlichkeit, Samlingssted for al Urenlighed.

zusammenfügen, *v. a.* sammenføie, sammensætte; forbinde, forene; forene sammen i eet Stykke; in Fugen –, sammenfuge, falde sammen, følde i. **Zusammenfügung**, *f.* Sammenføining, Sammensætning; Sammenfugning, Sammenfældning; Forening, Forbindelse; Ordenes Construction.

zusammenführen, *v. a.* sammenføre, sammenbringe; *fig.* forene.

zusammengehen, *v. n.* gaa sammen, gaa med hverandre, følges ad; gaa ind, krybe ind, sammenskrumpes, blive snævrere; slutte, gaa i; die Dose geht nicht zusammen, Daasen gaaer ikke i. [sammen.

zusammengehörig, *a.* hørende

zusammengesetzt, *a.* sammensat, s. **zusammensetzen.**

zusammenhalten, *v. a.* sammenholde, holde sammen; holde to Ting forenede sammen; *fig.* sammenligne el. sammenholde en Ting med en anden, jævnføre; *v. n.* holde sammen, staa i god Forstaaelse sammen, staa hinanden bi; **das Zusammenhalten**, Sammenholdning; Jævnførelse, Sammenligning.

Zusammenhang, *m.* Sammenhæng; indbyrdes Forbindelse; – der Rede, es ist kein – in dieser Rede, der er ingen Sammenhæng i denne Tale; mehrere Worte im –, flere Ord i Sammenhæng; – zwischen zwei Dingen, Begriffen ꝛc., Sammenhæng mellem to Begreber ꝛc.; ohne –, uden Sammenhæng, usammenhængende; aus dem – heraus, ud af Sammenhængen, ud af Ordenes Forbindelse.

zusammenhangen, *v. n.* hænge sammen, være sammenhængende, være i Sammenhæng; være indbyrdes forbunden; *fig.* hænge sammen; wie hängt das zusammen, hvorledes hængen det sammen? hvorledes forholder sig det?; **das Zusammenhangen**, Sammenhæng.

zusammenhängen, *v. a.* hænge sammen, hænge op sammen, hænge op paa samme Krog ꝛc.

zusammenhauen, *v. a.* hugge i Stykker; hugge ned, nedsable, hugge sønder og sammen.

zusammenheften, *v. a.* sammenhæfte, sammensye; mit Nadeln –, fæste med Naale; ein Buch –, (hefte) hæfte en Bog.

zusammenhetzen, *v. a.* ophidse el. opirre mod hverandre, sætte Folk sammen, hidse paa hinanden.

zusammenkargen, *v. a.* puge sammen, spare sammen.

zusammenkauern, *v. r.* sich –, sætte sig paa Hug, paa Hælene, krybe sammen og bukke sig ned; **das Zusammenkauern**, Sidden paa Hug, Neddukken.

zusammenketten, *v. a.* sammenkjæde, sammenlænke.

zusammenkitten, *v. a.* sammenkitte, fæste sammen med Kit.

Zusammenklang, *m.* Samklang; Accord; Sammenstemning, Toners Samstemning.

zusammenklappen, *v. a.* slaa sammen (Bordklappen ꝛc.).

zusammenklauben, *v. a.* pille sammen, sammensanke lidt efter lidt el. i smaa Stykker.

zusammenklingen, *v. n.* give Samklang, lyde i Samklang.

zusammenkommen, *v. n.* komme sammen, samles, forsamles; mødes, træffes; træffe sammen.

zusammenkriechen, *v. n.* krybe sammen; trække sig sammen.

zusammenkrümmen, *v. r.* sich –, krumme sig, krumme sig og bøies sammen.

Zusammenkunft, *f.* Sammenkomst; Forsamling, Møde.

Zusammenlauf, *m.* Sammenløb; Tilløb af Mennesker; Sammenstimlen, Oplob.

zusammenlaufen, *v. n.* sammenløbe, løbe sammen; løbe til, stimle sammen, forsamles i Mængde, flokke sig; flyde sammen (om to Floder), optages i hinanden, forenes; løbe sammen (om Melk), ostes; **zusammenlaufend**, sammenløbende, konvergent; **das Zusammenlaufen**, Sammenløben.

zusammenläuten, *v. a.* ringe sammen; ringe til Kirke.

zusammenleben, *v. n.* leve sammen; **das Zusammenleben**, Samliv, Samlevnet.

zusammenlegen, *v. a.* sammenlægge, lægge sammen; einen Brief –, lægge et Brev sammen; Tuch –, lægge Klæde sammen; ein Messer –, lægge en Foldekniv sammen; Feldgrundstücke –, lægge Jorder el. Marker sammen; **das Zusammenlegen**, die **Zusammenlegung**, Sammenlægning.

zusammenleimen, *v. a.* sammenlime. [sanke, sammensamle.

zusammenlesen, *v. a.* sammen-

zusammenmachen, *v. a.* lægge sammen, fæste sammen, lime sammen ꝛc.; pakke sammen i een Pakke.

zusammenmünden, *v. n.* flyde sammen i, forenes (om Floder), optages i hinanden. **Zusammenmündung**, *f.* Sammenflyden, Forening i een Munding.

zusammennähen, *v. a.* sammensye, syе sammen; mit weiten Stichen –, rie, rie sammen med lange Sting; wieder –, sye sammen igjen; **das Zusammennähen**, Sammensyening, Rinning.

zusammennehmen, *v. a.* sammentage, tage sammen; seine Kleider –, tage sine Klæder op om sig; samle, samle sammen; ein Pferd –, styre Hesten saa at den gjør raskere Bevægelser; seine Gedanken –, samle sine Tanker; *fig.* sich –, samle sine Kræfter, tage sig sammen, samle sine Tanker; tage Mod til sig; Alles zusammengenommen, Alt sammentaget, i det Hele taget.

zusammenpacken, *v. a.* sammenpakke, pakke sammen; lægge sammen el. slaa sammen i een Pakke.

zusammenpassen, *v. a.* sammenpasse, tilpasse efter hverandre, bringe til at passe sammen; *v. n.* passe sammen, stemme overeens, sammenstemme.

zusammenpferchen, *v. a.* sætte i Fold sammen; sammentrænge i et snevert Rum.

zusammenpressen, *v. a.* sammenpresse, presse sammen.

zusammenraffen, *v. a.* sammenskrabe; *fig.* sich –, (sich) opraffen) samle sine Kræfter, tage Mod til sig.

zusammenrechnen, *v. a.* sammenregne, regne sammen; sammentælle, summere.

zusammenreimen, *v. a. & n.* rime sammen; *fig.* rime sammen, forene, bringe i Overensstemmelse; sich nicht –, ikke være at forene, ingen Sammenhæng have, ikke rime sig.

zusammenreiten, *v. a.* udmatte en Hest, anstrænge den over Evne, ride en Hest ihjel.

zusammenrollen, *v. a.* sammenrulle, rulle sammen; sich –, sammenrulle sig, sammenrulles; sno sig sammen.

zusammenrotten, *v. r.* sich –, stimle sammen for at gjøre Oprør. **Zusammenrottung**, *f.* Sammenrottelse; Sammenstimlen.

zusammenrufen, *v. a.* sammenkalde; die Hunde mit dem Waldhorn –, kalde Hundene sammen ved Waldhornet.

zusammenscharren, *v. a.* sammenskrabe, puge sammen; sammenspare ved Gnieri.

zusammenschaudern, *v. n.* gyse, fare gysende sammen, gribes af Gysen og Rædsel.

zusammenschaufeln, *v. a.* skovle el. skuffe sammen, sammenhobe med Skovl el. Skuffe.

zusammenschicken, *v. r.* sich –, passe sammen, stikke sig sammen.

zusammenschießen, *v. a.* sammenskyde, skyde sammen, gjøre Sammenstud af Penge; nedskyde, skyde sønder og sammen.

zusammenschlagen, *v. a.* slaa sammen; slaa i Stykker; sønderslaa, slaa sønder og sammen; die Hände über dem Kopfe –, folde Hænderne el. slaa Hænderne sammen over Hovedet. [sammen; sveitse sammen.

zusammenschmieden, *v. a.* smede

zusammenschmiegen, *v. r.* sich –, klynge sig sammen, snoe sig tæt til hinanden.

zusammenschrumpfen, *v. n.* sammenskrumpe, sammenkrympes; krympe sig sammen; blive mindre, snævrere, kortere; indskrumpe (om Kjød 2c.); **das Zusammenschrumpfen**, Sammenskrumpning, Sammenkrympning, Indskrumpen.

zusammenschütten, *v. a.* komme sammen, kaste sammen, holde sammen, sammenblande. [sammen.

zusammenschweißen, *v. a.* sveise

zusammensetzen, *v. a.* sammensætte, sætte sammen; sammensøie; forbinde sammen; **zusammengesetzt**, sammensat. **Zusammensetzung**, *f.* Sammensætning; Forbindelse; en Sætnings el. Ordenes Construction.

zusammensinken, *v. n.* synke til Jorden, segne, hensegne; synke i Gruus. [sye el. hæfte sammen.

zusammenstechen, *v. a.* sammen-

zusammenstellen, *v. a.* sammenstille, stille sammen, stille ved Siden af hinanden; sammenligne. **Zusammenstellung**, *f.* Sammenstilling; Sammenligning; Gruppering.

zusammensteuern, *v. a.* skyde sammen, gjøre Sammenskud, give Bidrag, betale hver sin Andeel til en fælles Udgift.

zusammenstimmen, *v. n.* sammenstemme, stemme sammen; stemme, stemme overeens. **Zusammenstimmung**, *f.* Sammenstemning; Overeensstemmelse; Samklang, Harmoni.

zusammenstoppeln, *v. a.* samle Stubberne; *fig.* samle mosommeligt, bringe mosommeligt sammen, pille sammen; sammenstrive (en Bog), kompilere, samle.

Zusammenstoß, *m.* Sammenstød.

zusammenstoßen, *v. a.* sammenstøde, støde sammen; støde imod el. paa hinanden; sammensætte, forbinde to Stykker, øge, øge sammen, sye sammen (s. **anstoßen**); **Bretter –**, sammenpløie Bræder; *v. n.* støde sammen, støde imod hinanden el. paa hinanden; støde sammen, ligge nær sammen, være tilstødende; **das Zusammenstoßen**, Sammenstød.

zusammenstückeln, *v. a.* sammenstykke, stykke sammen, sammensætte, sammensye Stykker til et Heelt.

zusammenstürzen, *v. n.* styrte sammen, styrte ned, styrte til Jorden; pludseligen segne ned; falde sammen, styrte ind; synke i Gruus.

zusammenthun, *v. a.* komme sammen, lægge sammen (i samme Kar, Kurv 2c.); sammenblande, forbinde, forene; sich –, *vulg.* indgaa Ægteskab sammen.

zusammentragen, *v. a.* sammenbære, bære sammen, bringe el. bære hen paa samme Sted; *fig.* sammenbrage (af Skrifter) samle Uddrag af større Skrifter, for at have et Sammendrag, kompilere, samle. **Zusammentragung**, *f.* Sammenbringelse; Samling. [træffe sammen.

zusammentreffen, *v. n.* sammen-

zusammentreten, *v. a.* sammentræde, træde sammen; die Trauben –, træde Druerne; *v. n.* sammentræde, træde sammen, forene sig sammen, indgaa en Forening; **das Zusammentreten**, Sammentræden, Nedtræden, Træbning, Forbindelse, Forening til et fælles Foretagende.

Zusammentritt, *m.* Sammentræden; Forening; Forsamling (samlg. Sitzung).

zusammenwachsen, *v. n.* sammenvoxe, voxe sammen; **zusammengewachsen**, sammenvoxet; **das Zusammenwachsen**, Sammenvoxen.

zusammenwerfen, *v. a.* kaste sammen; kaste forskjellige Ting paa samme Sted, i samme Kar 2c.; sammenblande; kaste (f. E.) paa een Hob; *fig.* sammenblande.

zusammenwinden, *v. a.* sammenvikle, sammensnoe, svøbe sammen.

zusammenzählen, *v. a.* sammentælle, sammenregne; opsummere. **Zusammenzählung**, *f.* Sammentælling.

zusammenziehen, *v. a.* sammentrække, trække sammen; sammenbrage; ein Band, eine Schnur –, trække et Baand tæt sammen, trække en Snor el. et Snørebaand fast sammen, snøre fast; **Truppen –**, trække Tropper sammen, samle, forsamle; krampfhaft –, sammensnerpe; sich –, sammentrække sig, trække sig sammen; sich in einen Punkt –, samle sig i eet Punct, concentrere sig; trække sammen; trække op; es zieht sich ein Gewitter zusammen, det trækker op til en Torden. **Zusammenziehung**, *f.* Sammentrækning, Sammendragning; Contraction; (Hjertets) Sammentrækning; Troppers Sammentrækning, Samling.

zusammenzwängen, *v. a.* sammentrænge med Magt, sammentrykke med Magt for at bringe Ting i samme snevre Rum. [dækkes af Sand.

zusanden, *v. n.* tilstoppes el. be-

Zusatz, *m.* Tilsætning, Tilsats; Tillæg, Supplement; der – zu einem Testament, Tillæg til et Testament, Codicil.

zuschanzen, *v. a. vulg.* Einem Etwas –, tilvende En Noget, forskaffe En Noget.

zuschärfen, *v. a.* skærpe, tilspidse.

zuschauen, *v. n.* see til, være Tilskuer. **Zuschauer**, *m.* Tilskuer.

zuschicken, *v. a.* tilsende, tilskikke. **Zuschickung**, *f.* Tilsendelse; *vulg.* Indstævning; for Retten.

zuschieben, *v. a.* skyde til, skyde hen til; skyde i; Einem Etwas –, skyde Noget hen til (for) En; *fig.* tilvende En (Fordele 2c.); *fig.* Einem den Eid –, provocere Eedsafleggelsen af Modparten.

zuschießen, *v. a.* tilskyde, skyde til; Geld –, skyde Penge til, gjøre Tilskud af Penge; *v. n.* fare til, hen til, fare paa, sætte ind paa; auf Einen, Etwas –, sætte ind paa En, styrte los paa.

Zuschlag, *m.* Tilslag; Tilkjendelse af Noget som kjøbt Eiendom ved Tegn med Hammerslag; der – auf der Auction, Tilslag paa en Auction; Tilsætning, Flus til Smeltning.

zuschlagen, *v. a.* slaa til, (die Thür –) slaa i, slaa i Laas; *fig.* Einem Etwas –, tilslaa ved Auction; eine Tonne 2c. –, slaa en Tønde til; blande i, sætte til, komme i samme Kar; lægge til; *v. n.* slaa til, slaa et Slag, slaa løs (paa); hugge ind. **Zuschlagung**, *f.* Tilslagning; Tilslag; s. **Zuschlag**.

zuschließen, *v. a.* tillukke, lukke; die Augen –, lukke Øinene (i); die Thür hinter sich –, lukke Døren i efter sig; *fig.* sein Herz –, bortvende sit Hjerte fra; **das Zuschließen, die Zuschließung**, Lukning, Tillukning.

zuschmeißen, *v. a. vulg.* kaste til, slaa i med et Smæk.

zuschnallen, *v. a.* tilspænde, spænde, sukke med Spænde ved at spænde i el. spænde sammen (f. E. en Bog med Spænde).

zuschnappen, *v. n.* snappe, snappe efter Noget, snappe til, gjøre et Snap for at tage med Munden; *v. n.* slaa i (om en Laas), smække i, smække i Laas, springe i.

zuschneiden, *v. a.* tilskære, skære til; ein Kleid –, skære en Kjole til, das Oberleder –, tilskære Overlæderet; Holz ꝛc. –, skære el. save Træ i Lægter, Planker ꝛc.; *v. n.* skære til, gjøre Snittet; **das Zuschneiden**, Tilskæring ꝛc.

Zuschneidebrett, *n.* **–tisch**, *m.* Tilskærerbord, Tilskærerbræt. **–messer**, *n.* Tilskærerkniv. **–model**, *n.* Tilskærermodel.

Zuschnitt, *m.* Tilskæring, Tilsnit.

zuschnüren, *v. a.* tilsnøre, snøre til; einen Sack –, binde for en Sæk; Einem den Hals –, snøre Halsen til paa En, qvæle En med en Snor.

zuschrauben, *v. a.* tilskrue, skrue til.

zuschreiben, *v. a.* tilskrive; **Einem –**, skrive En til; **Einem Etwas –**, tilskrive el. tilregne En Noget, tillægge; beskylde En for; man schreibt ihm die Schuld zu, man tilskriver (tilregner) ham Skylden; sich – (Etwas), tilregne sig, tilskrive sig; Sie haben es sich selbst zuzuschreiben, Det har De dem selv at takke for.

zuschreien, *v. a.* Einem –, tilskrige En, skrige til En, tilraabe, raabe til.

zuschreiten, *v. n.* skride til; gaa rastere, fordoble sine Skridt, tage længere Skridt; auf Einen –, rette sine Skridt hen imod En, komme hen imod En, nærme sig En, komme En imøde.

Zuschrift, *f.* en Skrivelse, et Brev til En; (Zueignungsschrift) Tilegnelsen af et Skrift (den skrevne Tilegnelse), Dedicationen; Tilegnelsesskrift.

Zuschuß, *m.* Tilskud, Tilgift; Tilskud af Penge, Pengehjælp; **Zuschußbogen**, *pl.* Tilskudsark over det bestemte Antal i Stedet for de beskadigede Ark.

zuschütten, *v. a.* tilkaste, kaste til; kaste efter; tilkaste, udfylde et Hul, en Kule ꝛc. (ved at kaste den fuld af Jord, Gruus ꝛc.).

zuschwären, *v. n.* buldne til.

zuschwören, *v. a.* **Einem Etwas –**, tilsværge En Noget, sværge til; einander Freundschaft –, tilsværge hinanden Venskab.

zusegeln, *v. n.* seile hen til, hen imod (et Sted), nærme sig seilende.

zusehen, *v. n.* see til, være Tilstuer; see paa; **Einem –**, see hvorledes En gjør Noget, see til ved Arbeidet; da siehe Du zu! da mag er –! det er din Sag, det der hans Sag! det har han at forsvare, det maa han see til.

zusehend, zusehends, *av.* kjendeligen, mærkeligen; er wird zusehends magrer, han bliver kjendeligen magrere; **das Zusehen**, Tilseen, Seen til; das Zusehen haben, noies med at see til.

zusenden, *v. a.* tilsende, sende til; **Einem Etwas –**, tilsende En Noget.

zusetzen, *v. a.* tilsætte, sætte til, tilføie; (verlieren) sætte til, sætte overstyr; er hat sein Vermögen zugesetzt, han har sat sin Formue til; *v. n.* Einem –, trænge ind paa En, gaa En paa Livet, gaa En haardt paa Klingen.

zusichern, *v. a.* tilsikkre; give Forvisning om, love; sikkre. **Zusicherung**, *f.* Tilsikkring; Sikkring, Forvisning; Forsikkring, Løfte.

zusiegeln, *v. a.* forsegle, lukke og sætte Segl for. **Zusiegelung**, *f.* Forsegling.

zusperren, *v. a.* tilspærre, spærre.

zuspielen, *v. a.* **Einem den Ball –**, kaste Bolten hen til En, spille saaledes at En faaer Bolten i Hænderne, el. Billardballen til sin Raadighed.

zuspitzen, *v. a.* tilspidse, spidse til; give en Spids; einen Bleistift –, spidse en Blyantspen; Nadeln –, tilspidse Knappenaale; ein Gewölbe –, danne en Spidsbue, høve Hvælvingsbuen op over den krumme Linie; **das Zuspitzen, die Zuspitzung**, Tilspidsning. [(Knappenaale ꝛc.).

Zuspitzer, *m.* En som tilspidser

Zusprache, *f.* Det at tale til En, Tiltale, Opmuntring, Trøst (Zusprush).

zusprechen, *v. a. & n.* tale til En, tiltale; **Einem Etwas** (gerichtlich) –, tilkjende En Noget (en Eiendom ꝛc.), tildømme; Einem –, tale til En (for at opmuntre el. at trøste ham; **Einem freundlich –**, tale venligt til En; bei Einem –, see ind til En; einer Speise brav –, tage dygtig til sig af Maaden, tage for sig.

zuspringen, *v. n.* springe til; auf Einen, Etwas –, springe løs paa En el. Noget; springe hen til el. hen imod En.

Zuspruch, *m.* Tiltale, Opmuntring med Ord, Trøst; Besøg, Visit; – von Kunden, Søgning.

zuspünden, *v. a.* tilspundse.

Zustand, *m.* Tilstand, Forfatning; in gutem –, i god Tilstand; in schlechtem –, i daarlig Tilstand; i ussel Forfatning.

zuständig, *a.* tilhørende. **Zuständigkeit**, *f.* Egenskab at være tilhørende, Eiendom.

zuständlich, *a.* vedkommende en Tilstand; intranstitiv.

zustechen, *v. a.* stikke til, sye til, sye sammen; *v. n.* stikke, give et Stik.

zustecken, *v. a.* stikke til, lukke ved at stikke en Naal ꝛc.; *fig.* **Einem Etwas –**, hemmeligen give, tilvende En Noget, putte Noget til En.

zustehen, *v. n.* tilkomme; være Ens Pligt el. Ret; es steht mir nicht zu, det tilkommer ikke mig, jeg har ikke Ret el. Magt til.

zustellen, *v. a.* tilstille; levere, tilsende, lade faa; lukke el. spærre ved at sætte Noget for.

zusteuern, *v. n.* styre (seile) hen til, hen imod.

zustimmen, *v. n.* samtykke, bifalde (oftere bruges „beistimmen el. beipflichten" derimod er Substantivet meget brugeligt).

Zustimmung, *f.* Samtykke, Bifald; Tilladelse.

zustopfen, *v. a.* tilstoppe, stoppe til; Löcher in den Strümpfen –, stoppe Strømper.

zustöpseln, *v. a.* (zupfropfen) tilsroppe, sætte en Prop i; **das Zustöpseln**, Tilsropning.

zustoßen, *v. a.* støde i, lukke ved et Stød, støde til; *v. n.* støde til, gjøre et Stød; (begegnen) tilstøde, møde, hændes, vederfares; es stieß ihm ein Unfall, eine Krankheit zu, der mødte ham et Uheld, der paakom ham en Sygdom. [strømme til.

zuströmen, *v. n.* tilstrømme,

zustürmen, *v. n.* storme til, storme hid; auf Etwas, auf Einen –, storme løs paa En, paa Noget.

zustürzen, *v. n.* styrte til, styrte løs paa; *v. a.* fylde, kaste fuld.

zustutzen, *v. a.* tilstudse, oppudse; sætte Stik paa; oplære.

zutakeln, *v. a.* (betakeln) tiltakle.

Zuthat, *f.* Ingrediens, Tillæg, Kryderi af Urter som kommes paa Suppen, Tilsætning som gives Maaden; Skræderes og andre Haandværkeres Tillæg.

zutheilen, *v. a.* tildele.

zuthulich, *a.* indsmigrende, indvindende, venlig, omgængelig. **Zuthulichkeit**, *f.* Venlighed, indsmigrende Væsen. [lukke Øinene; døe.

zuthun, *v. a.* lukke; die Augen –,

Zuthun, *n.* Medvirkning; ohne mein –, uden mig, uden Medvirkning fra min Side.

zutragen, *v. a.* bære hen til, bringe; Einem Etwas –, bringe En Noget; *fig. vulg.* fortælle, bringe, sladre; sich –, tildrage sig, hændes, hænde sig, skee. [Oretuber.

Zuträger, *m. fig. vulg.* Sladrer,

zuträglich, *a.* gavnlig, nyttig. **Zuträglichkeit**, *f.* Gavnlighed,

zutrauen, *v. a.* tiltroe; Einem Etwas –, tiltroe En Noget, troe En i Stand til Noget; Einem Gutes –, have god Tro til En, tro Godt om En; das hätte ich ihm nicht zugetraut, det havde jeg ikke tiltroet ham.

Zutrauen, *n.* Tillid, Tiltro; god Tro; – zu Einem haben, have Tiltro til En; Jemandes – (Vertrauen) besitzen, have Ens Tillid.

zutraulich, *a.* trostyldig; tillidsfuld; venlig. **Zutraulichkeit**, *f.* Trostyldighed, Venlighed.

zutreffen, *v. n.* indtræffe, skee, befindes at være sandt; slaa til, stemme, være rigtigt. [el. henimod.

zutreiben, *v. a.* drive til, hen til

zutrinken, *v. n.* drikke til; Einem –, drikke En til; drikke Ens Skaal; Einem eine Gesundheit –, udbringe Ens Skaal.

Zutritt, *m.* Adgang; Tilgang; – bei Einem haben, have Adgang til (hos) En; – bekommen, faa Adgang.

zuverlässig, *a.* paalidelig som man kan forlade sig paa, sikker, solid; efterrettelig (om Personer); tilforladelig, vis, positiv; ein zuverlässiger Mann, en paalidelig, solid Mand. **Zuverlässigkeit**, *f.* Tilforladelighed, Visshed; Paalidelighed.

Zuversicht, *f.* Tillid, fast Tillid.

zuversichtlich, *a.* tillidsfuld; die zuversichtliche Hoffnung, det tillidsfulde, faste Haab. **Zuversichtlichkeit**, *f.* Tillidsfuldhed; Tillid.

zuvor, *av.* først, iforveien, for noget Andet steer; forud; forhen, forud, foran, i det Foregaaende; før, forhen, fordum, tilforn; das habe ich – nie gesehen, das ist – nicht gewesen ꝛc., det har jeg aldrig seet før, det har ikke været før; – bedenken, betænke iforveien, forud betænke; Einen – einnehmen, forud indtage En.

zuvorkommen, *a.* forekomme, komme En i Forkjøbet, komme for en Anden, komme først, komme En forbi, vinde Forspring; Einem –, forekomme En; overgaa En, (an, i); einem Uebel –, forekomme, forbygge et Onde; er ist mir zuvorgekommen, han er kommen mig i Forkjøbet, er komme først.

zuvorderst, *av.* først, allerførst, først og fremmest, frem for Alt.

zuvorkommend, *a.* forekommende, forbindtlig, opmærksom, artig; ein zuvorkommender Mensch, et forekommende Menneske.

Zuvorkommenheit, *f.* **Zuvorkommen**, *n.* Forekommenhed, Opmærksomhed.

Zuwachs, *m.* Tilvæxt, Forsgelse; der – eines Gehölzes, naturlig Forsgelse af Træer i en Skov, ny el. ung Opvæxt; einen bedeutenden – erhalten, faa en betydelig Tilvæxt.

zuwachsen, *v. n.* groe sammen, groe til, lukke sig, læges; *fig.* Einem –, (Vortheil), tilflyde, tilvendes En, komme tilgode; es sind ihm daraus große Vortheile zugewachsen, (erwachsen) han har deraf havt (nydt) store Fordele. [Etwas –, tilveie En Noget.

zuwägen, zuwiegen, *v. a.* Einem **zuwege, zuwegebringen**, *v. a.* tilveiebringe; skaffe, udrede.

zuwehen, *v. a.* fylde el. lukke ved at blæse, blæse i, blæse fuld; tilvifte.

zuweilen, *av.* undertiden, sommetider, imellemstunder.

zuweisen, *v. a.* vise, anvise; vise til, vise hen til; Einem Etwas –, vise hen til En, skaffe En; Einem Kunden –, bringe En Kunder, skaffe En Søgning.

zuwenden, *v. a.* tilvende, vende til; vende hen imod; Einem den Rücken –, vende En Ryggen; *fig.* Einem Etwas (Vortheile ꝛc.) –, tilvende En Noget, skaffe En Fordele ꝛc.; sich – (Etwas), tilvende sig Noget.

zuwerfen, *v. a.* tilkaste, kaste efter, (med Jord, Gruus ꝛc.) lukke ved at kaste; Einem Etwas –, kaste Noget hen til En, tilkaste En Noget; *fig.* Einem einen Bissen –, give En et Been et gnave paa, give En et lidet Levebrød; *v. n.* kaste til.

zuwider, *av.* imod; einer Sache – sein, være imod en Sag, ikke synes om en Sag; Einem – sein, være En imod, være En modbydelig, have en Modbydelighed for; das ist mir –, det er mig modbydeligt; es wird Ihnen nicht – sein, wenn ꝛc., det vil ikke være dem ubehageligt, hvis ꝛc.; dem Gehöre, den Augen – sein, saare Diet, saare Horelsen; – handeln, thun, handle imod, gjøre imod; den Gesetzen, der Pflicht – handeln, handle imod sin Pligt, imod Lovene; *fig.* – laufen, stride imod; das läuft der Vernunft –, det strider imod den sunde Fornuft.

zuwinken, *v. a.* tilvinke, vinke til (ad) En; Einem Grüße –, tilvinke En Hilsener.

zuzählen, *v. a.* tiltælle, tælle til; Einem das Geld –, tælle En Pengene til.

zuzäunen, *v. a.* (verzäunen) indgjærde, lukke el. indeslutte med Gjærde.

zuziehen, *v. a.* tiltrække; trække til, i; den Vorhang –, trække Gardinet til; *fig.* Einen – (hinzuziehen zu Etwas), drage En med ind i Noget, tage En med paa Raad; (erziehen) lægge Kreaturer til, opelske (bruges hellere, „züchten, ziehen, hegen" ꝛc.); sich – (Etwas), paadrage sig, (eine Krankheit, Hændel, Unannemlichkeiten ꝛc.).

Zuziehung, *f.* Handlingen at trække til el. i; die – Jemandes, Ens Medvirkning (i Raad el. Daad).

Zuzucht, *f.* Tillæg af Dyr, Opdræt. [Glashytter.

Zwackeisen, *n.* Tang, Tang i

zwacken, *v. a.* knibe, nappe; klemme; *fig. vulg.* snyde, narre, udpresse.

Zwang, *m.* Tvang; Vold; aus – thun, gjøre Noget af Tvang (tvungen); Einem – anthun, tvinge En, bruge Magt imod En; sich – anthun, paalægge sig selv Tvang, tvinge sig, lægge Baand paa sig; ohne –, uden Tvang.

Zwangarbeit, *f.* **–dienst**, *m.* Tvangsarbeide. **–gerechtigkeit**, *f.* Lehnsherrens Ret at de Undergivne kun maatte lade male og bage hos ham. **–lehn**, *n.* Tvangslehn. **–recht**, *n.* Tvangsret; Ret til at tvinge; Rettighed som kan skaffes ved Tvang.

Zwangsmittel, *n.* Tvangsmiddel. **–pflicht**, *f.* Tvangspligt.

zwangsweise, *av.* paa en tvungen Maade, med el. ved Tvang.

zwängen, *v. a.* trykke, klemme, presse, bruge Magt (for at faa Noget ind, paa ꝛc.); binein –, trykke el. presse ind, faa ind med Magt; in Formen –, tvinge i Former, med Magt paalægge Former. [Hestesko.

Zwanghuf, *m.* Enghov; for liden

zwanghufig, *a.* enghovet.

zwanglos, *a.* tvangfri, tvangløs; fri, utvungen; ugeneret; uden Tvang el. Baand paa sig; ein Werk in zwanglosen Heften, et Værk som udkommer i Hæfter af ubestemt Omfang, til ubestemte Tider ꝛc.

Zwanglosigkeit, *f.* Tvangsløshed; **zwanzig**, *a.* tyve. [Frihed.

Zwanziger, *m.* Een af tyve; et Zwanzigkreuzer-Stykke; En af de Tyve's Raad; en Person paa tyve Aar. [foldig.

zwanzigfach, –fältig, *a.* tyve-

zwanzigjährig, *a.* tyveaarig; tyve Aar gammel. [ding (Kanon).

Zwanzigpfünder, *m.* Tyvepund-

zwanzigpfündig, *a.* tyvepundig.

zwanzigste, *a.* tyvende.

Zwanzigtheil, *m.* **Zwanzigstel**, *n.* Tyvendedeel.

zwar, *conj.* vel, rigtig nok, vistnok; und –, og det, og hvad mere er.

Zweck, *m.* (*pl.* –e) Hensigt, Diemed; Maal; seinen – erreichen, naa Maalet, opnaa sin Hensigt.

Zweck, Zwick, *m.* **Zwecke**, *f.* (Schuhzwecke) Svik, Plok, lidet Som; Dyttert.

zweckdienlich, *a.* hensigtsmæssig, tjenlig til at opnaa en Hensigt, som forer til Maalet; zweckdienliche Mittel, Midler, som føre til Maalet, som tjene Hensigten.

zwecken, *v. a.* slaa Plokke el. smaa Spm i. [–, sigte til, gaa ud paa.

zwecken, *v. n.* (abzielen) auf Etwas

Zweckessen, *n. iron.* Festmaaltid, Gilde i den Hensigt ved Taler o. dslg. at opnaa et bestemt Maal.

Zweckholz, Zwickholz, Zweckenholz, *n.* Plokketræ, Træ hvoraf skæres Plokke (Spindelbaum). **–hammer**, *m.* Spidshammer.

zwecklos, *a.* hensigtsløs. **Zwecklosigkeit**, *f.* Hensigtsløshed.

zweckmäßig, *a.* hensigtsmæssig. **Zweckmäßigkeit**, *f.* Hensigtsmæssighed.

zweckwidrig, *a.* uhensigtsmæssig, hensigtsstridig. **Zweckwidrigkeit**, *f.* Uhensigtsmæssighed.

zwei, *a.* to; **die Zwei**, en To, Toen; et Total.

zweiarmig, *a.* som har to Arme.

zweibahnig, *a.* som har en straa sleben Rand paa begge Sider.

zweibeinig, *a.* tobenet, som har to Been.

Zweiblatt, *n.* Toblad (Plante med to Blade. **–falter**, *m.* Sommerfugl. **–gesang**, *m.* Syngestykke som udføres af To, Duet. **–kampf**, *m.* Tvekamp. **–schaufler**, *m.* et Faar paa eet Aar. **–spitz**, *m.* **–spitze**, *f.* tvespidset Hammer, Spidshammer, Steenhuggerhammer. **–spra-**

che, *f.* (Zwiegespräch) Samtale (forældr.). **-wuchs**, *m.* engelsk Syge, Ledenes Ophovning, dobbelte Ledemod.

zweiblätterig *a.* tobladet, som bestaaer af to Blade.

zweiblumig, *a.* (Bot.) som bærer to Blomster.

zweibrachen, *v. a.* **ein Feld –**, ploie en Mark anden Gang; **das Zweibrachen**, anden Ploining af en Ager.

zweideutig, *a.* tvetydig; *av.* paa en tvetydig Maade. **Zweideutigkeit**, *f.* Tvetydighed.

zweidrähtig, *a.* totraadet.

Zweier, *m.* Totallet; Pengestykke gjældende to Penninge.

zweierlei, *av.* to Slags; forskjellige, to forskjellige Ting; **auf – Weise**, paa tvende Maader.

zweifach, **zweifältig** od. **zwiefach**, **zwiefältig**, *a. & av.* tofoldig; dobbelt; **das Zweifache**, det Dobbelte. [Couleur, tofarvet.

zweifarbig, *a.* som har dobbelt

Zweifel, *m.* Tvivl; **ohne –**, uden Tvivl; **es ist kein –** (unterworfen), det er ikke at tvivle om; **eine Sache in – ziehen**, kalde, drage en Ting i Tvivl; **einen – hegen, wegräumen**, hæve en Tvivl.

zweifelhaft, *a.* tvivlsom, som der tvivles om; uvis, tvivlraadig, tvivlagtig, som betænker sig, raadvild; **das Zweifelhafte**, det Tvivlsomme, det Uvisse. **Zweifelhaftigkeit**, *f.* Tvivlsomhed, Uvished; Tvivlraadighed, Tvivlagtighed.

zweifeln, *v. n.* tvivle; **an Etwas –**, tvivle paa Noget; **ich zweifle nicht daran**, daß ꝛc., jeg tvivler ikke paa at; **an Nichts –**, tvivle om Intet, tro sig stikket i Alt; **das Zweifeln**, Tvivlen, Tvivl.

zweifelsüchtig, *a.* tvivlesyg. **Zweifelsucht**, *f.* Tvivlesyge.

Zweifler, *m.* Tvivler, Skeptiker.

zweiflügelig, *a.* tovinget; som har to Fløie (Dore).

zweifüßig, *a.* tofodet; tobenet; **das zweifüßige Thier**, det tobenede Dyr, den Tobenede.

Zweig, *m.* (*pl.* **–e**) Green; **ein kleiner –**, en lille Green, Qvist el. Kvist; *fig.* Green. [sympe.

zweigen, *v. a.* (pfropfen) pode,

zweigig, *a.* grenet; som deler sig i mange Grene.

zweihändig, *a.* tohændet, som har to Hænder; (Musik) for to Hænder.

zweihangig, **zweihängig**, *a.* som hænger ned el. straaner til to Sider.

zweihauig, **zweimähig**, *a.* som slaaes el. meies to Gange om Aaret.

zweiherrig, *a.* som tilhører tvende Herrer. [to Horn.

zweihörnig, *a.* tohornet, som har

zweijährig, *a.* toaarig, toaars; som varer i to Aar; to Aar gammel.

zweiköpfig, *a.* tvehovedet, som har to Hoveder.

zweimal, *av.* to Gange.

zweimalig, *a.* som skeer to Gange, to Gange gjentagen.

zweimännisch, **zweischläferig**, *a.* indrettet for to Personer at sove i.

zweimännerig, *a.* (Bot.) tohannet. [rer to Mæster.

zweimastig, *a.* tomastet, som fø-

zweimonatlich, *a.* to Maaneders; som varer i to Maaneder; to Maaneder gammel. [non).

Zweipfünder, *m.* Topunder (Kazweipfündig, *a.* topunds, veiende to Pund. [to Hjul.

zweiräderig, *a.* tohjulet, som har

zweiruderig, *a.* som roes med to Aarer; som har to Rader Roerbænke paa hver Side.

zweischalig, *a.* toskallet; **eine zweischalige Muschel**, en toskallet Musling.

zweischattig, *a.* som kaster Skygen til to Sider, som har en nordlig og en sydlig Skygge. [i to Lag.

zweischichtig, *a.* liggende lagvis,

zweischneidig, *a.* tvæegget.

zweischürig, *a.* som skæres el. klippes to Gange om Aaret; **zweischürige Wolle**, Uld af anden Klipning. [Sider el. Sideflader.

zweiseitig, *a.* tosidet, som har to

zweisitzig, *a.* tosædet, indrettet for to Personer at sidde i (om en Kareth ꝛc.).

zweispaltig, *a.* kløftet, gaffelagtig; som har to Spalter. [Heste for.

zweispännig, *a.* tospændig, med to

zweistämmig, *a.* tostammet, som har to Stammer.

zweistimmig, *a.* tostemmig.

zweistufig, *a.* som har to Trin.

zweistündig, *a.* to Timers; som varer i to Timer.

zweisylbig, *a.* tostavelses, bestaaende af to Stavelser.

zweitägig, *a.* to Dages; som varer i to Dage; to Dage gammel.

zweite, *a.* den anden, det andet.

zweitens, *av.* for det Andet.

zweitgeboren, *a.* senere født, yngere.

zweitheilig, *a.* delt i to Dele.

Zweitheilung, *f.* Deling i tvende Dele.

zweiträchtig, *a.* (dobbeltrægtig) som føder to Lam (om Faar).

zweiwöchig, **zweiwochig**, *a.* to Ugers; som varer i to Uger; to Uger gammel.

Zweiwuchs, *m.* den engelske Syge.

zweiwüchsig, *a.* som er besangt med den engelske Syge.

zweizackig, **zweizinkig**, *a.* togrenet, kløftet, gaffelagtig, totakket.

zweizähnig, **zweizahnig**, *a.* tvetandet, som har to Tænder.

zweizehig, *a.* som har to Tæer.

zweizeilig, *a.* bestaaende af to Linier, el. to Vers. [el. tyk.

zweizöllig, *a.* to Tommer lang

zweizüngig, *a.* tvetunget; *fig.* falsk.

Zweizüngler, *m.* falsk Menneske.

zwerch, *av.* tvært, paa tværs; überzwerch, paa tværs (forald.).

Zwerchbalken, **-flöte**, **-pfeife**, **-strich** ꝛc. s. **Querbalken**, **-pfeife**, **-strich** ꝛc. [(diaphragma),

Zwerchfell, *n.* Mellemgulvet

Zwerg, *m.* (*pl.* **–e**) Dværg. **-baum**, Dværgtræ, lidet løvstammet Træ, Krobbeltræ. **-birke**, *f.* Dværgbirk. **-bohne**, *f.* Krybbønne. **-büffel**, *m.* Dværgbøffel. **-käse**, *m.* (Zieger = od. Molkenkäse) Ost som laves af suur Melk; Baaderost. **-maus**, *f.* Dværgmuus, mindste Slags Muus. **-ochs**, *m.* Dværgore, Slags afrikansk Bøffel. **-palme**, *f.* Dværgpalme. **-pflanze**, *f.* Dværgplante. **-wolf**, *m.* Slags Ulv, Schakal. **-ziege**, *f.* Dværgged.

zwergartig, *a.* dværgagtig.

Zwetsche, **Zwetschge**, *f.* Svedske, Svedskeblomme. [bor.

Zwickbohrer, *m.* Svikbor, Tap-

Zwicke, **Zwecke**, *f.* Svik, Skosvik, Pløg; lidet Som.

Zwickel, *m.* (*pl.* ufr.) Svikkel; Kile i Stjorter og Klæder, Kile paa en Særk ꝛc.; noget Spidst el. Tilspidset. **-bart**, *m.* Knebelsbart, Fipskæg. **-naht**, *f.* Svikkelsyning; en Sammenhæftning paa Hjerneskallen.

zwicken, *v. a.* knibe, gribe fat med en Tang, nappe; **mit glühenden Zangen –**, knibe med gloende Tænger; **den Bart –**, ordne Skægget med en Nippetang; **ein Faß Wein –**, tappe Vin ved Hjælp af en lille Tap (Zwicker).

Zwickmühle, *f.* Svikmølle, dobbelt Mølle i Møllespillet. **-zange**, *f.* Knibetang, Nippetang.

Zwicker, *m.* Knibetang; Slags Bor, Huulbor, Svikbor; lille Tap.

Zwieback, *m.* Tvebak.

Zwiebel, *f.* (*pl.* **–n**) Løg; Svibel, Blomsterløg; **ein Bund**, **eine Reihe** (Schnur) **–**, et Knippe Løg.

zwiebelartig, *a.* svibelagtig.

Zwiebelbeet, *n.* Løgbed. **-binse**, *f.* Slags Siv (**juncus vulvosus**). **-brühe**, *f.* Løgsauce. **-fische**, *pl.* (Bogtr.) Typer som ligge uordentlig imellem hverandre. **-gewächs**, *n.* svibelagtig Vært; Plante el. Blomst som syder op af en Svibel. **-lauch**, *m.* (Schnittlauch) Snitløg, smaa Løg. **-schale**, *f.* Løgskal. **-strang**, *m.* Løg trukne paa en Snor, Knippe Løg. **-suppe**, *f.* Løgsuppe, Suppe lavet med Løg. **-wurzel**, *f.* Svibel (som danner Roden).

zwiebelig, *a.* som har Svibler.

zwiebeln, *v. a.* gnide med Løg; krydre med Løg; *fig. vulg.* **Einen –**, pine el. knibe En, bremse En, twinge til at betale.

zwiebrachen, *v. a.* ploie anden Gang. **Zwiebrache**, *f.* anden Ploining af en Ager.

zwiefach, **zwiefältig**, *a.* dobbelt.

Zwielicht, *n.* Dæmring, Mørkning, Skumring, Tusmørke.

zwier, *av.* (zweimal) to Gange.

Zwiesel, *m.* Green som er delt i to Dele; Gaffel, Fork.

zwieselig, *a.* tvekløvet, kløftet, gaffelagtig; togrenet.

zwieseln, *v. a.* gjøre kløftet, kløve.

Zwiespalt, *m.* Splid, Uenighed, Strid. **-sprache**, *f.* Samtale imellem to Personer. **-tracht**, *f.* Tvedragt, Splid, Uenighed, Usamdrægtighed. **-wuchs**, **Zweiwuchs**, *m.* engelske Syge.

zwieträchtig, *a.* tvedrægtig, usamdrægtig, uenig. [engelske Syge.

zwiewüchsig, *a.* libende af den

Zwillich, *m.* Dvelg, Slags Lærred. **-weber**, *m.* Dvelgvæver.

zwillichen, *v. a.* af Dvelg.

Zwilling, *m.* (*pl.* **-e**) Tvilling; die Zwillinge im Thierkreis, Tvillingerne i Dyrekredsen.

Zwillingsapfel, *m.* **-nuß**, *f.* ꝛc., Tvillingæble, Tvillingnød. **-bruder**, *m.* Tvillingbroder. **-muskeln**, *pl.* tvende Laarmuskler. **-schwester**, *f.* Tvillingsøster. **-streifen**, *pl.* Tvillingstriber (paa Vaaben).

Zwinge, *f.* Tvinge; Jernring om en Stok ꝛc. for at styrke den, Dup; Ring om Skaftet paa Værktøi; Slags Skrue til at holde Træstykker der skal limes el. sammennagles; Skrue paa en Skruestok; Jernkrampe til at sammenholde tvende Stene el. Stykker Træ ꝛc.; Drev.

zwingen, *v. a.* tvinge, nøde; Einen zu Etwas –, tvinge En til Noget; mit Gewalt –, tvinge med Magt, med Vold; sich –, tvinge sig, nøde; gjøre Vold paa sig; lægge Baand paa sig; **gezwungen**, tvungen; stiv, affecteret.

Zwinger, *m.* (*pl.* ufr.) Tvinger, Den som tvinger; bedækt Gang omkring Escarpen nærmest Fæstningen; Mellemrummet mellem Stadsmuren og Husene (**pomoerium**); Bolværk, omkring en Muur; befæstet Taarn, Fangetaarn, Fængsel; Slotsgaard.

Zwingherr, *m.* Herre som har Magten at tvinge; Despot, Tyran.

Zwingherrschaft, *f.* Tyranni, Despotisme.

Zwirl, *m.* Dreiespindel, Staalspindel hos Konstdreiere.

Zwirn, *m.* Traad. **-band**, *n.* Traadbaand. **-brett**, *n.* Traadbræt. **-faden**, **Zwirnsfaden**, *m.* tvunden Traad. **-franse**, *f.* Traadfryndse. **-knaul**, *m.* Nøgle Traad. **-litze**, *f.* Traadlidse. **-mühle**, *f.* Tvindemaskine; Silkemølle. **-rad**, *n.* Tvinderof, Tvindehjul, lille Garnvinde. **-rolle**, *f.* Traadrulle. **-seide**, *f.* tvunden Silke. **-spitzen**, *f. pl.* Traadknipliger. **-sternchen**, *n.* liden stjernedannet Skive til at vinde Traad op paa. **-strümpfe**, *pl.* Traadstrømper. **-wickel**, *m.* Traadvikkel. **-winde**, *f.* Garnvinde. **-wurm**, *m.* Haarorm.

zwirnen, *a.* af Traad, Traad-; zwirnene Strümpfe, Traadstrømper.

zwirnen, *v. a.* tvinde, spo Traad; tvinde paa en Tvindemaskine el. Silkemølle; **das Zwirnen**, Tvinden, Silketvinden, Uldtvinden, Traadtvinden.

Zwirner, *m.* **Zwirnerin**, *f.* Mand, Dvinde som tvinder Traad, Uld, Silke, Tvinder, Silketvinder.

zwischen, *prp.* imellem, mellem; **ein Unterschied – zwei Dingen**, en Forskjel imellem to Ting; – durch, imellem, tværs igjennem; – Zweien befindlich, som er imellem tvende.

Zwischenact, *m.* Mellemact; Mellemhandling. **-bescheid**, *m.* (Retsv.) Interlokutorii-Dom, foreløbig Kjendelse. **-deck**, *n.* (Søv.) Mellemdæk, Banjerdæk. **-futter**, *n.* Mellemfoder, Mellembræt. **-gebäude**, *n.* Mellembygning. **-gericht**, *n.* Mellemret, Biret; Mellemmad. **-geschoß**, *n.* Etage imellem to større, Mezzaninetage. **-hafen**, *m.* Mellemhavn; Oplagssted. **-handel**, *m.* Mellemhandel, Speditions-, Comissionshandel. **-handlung**, *f.* Mellemhandling; Begivenhed som møder under en Sag; indskudt Handling, Episode; Mellemact, Mellemspil. **-kunft**, *f.* Mellemkomst, Intervention, Mægling. **-linie**, *f.* Mellemlinie. **-mauer**, *f.* Mellemvæg; Skillerumsmuur. **-person**, *f.* Mellemperson; Mellemmand, Mellemhandler, Mægler, Intervenient. **-pfeiler**, *m.* Pille imellem to andre, Mellempille. **-raum**, *m.* Mellemrum; Rum mellem to Ting; in Zwischenräumen, efter el. med Mellemrum. **-rede**, *f.* Mellemtale; Afvigelse fra Talen. **-regierung**, *f.* **-reich**, *n.* Mellemregering, Interregnum. **-satz**, *m.* Mellemsætning; ein eingeklammerter –, en indklamret Mellemsætning, Parenthes. **-spiel**, *n.* Mellemspil, Mellemstykke. **-spruch**, *m.* foreløbig Kjendelse, Interlokutorii-Dom. **-stunde**, *f.* Mellemtime. **-träger**, *m.* Oretuder, Bagvadsker. **-trägerei**, *f.* Oretuderi. **-wand**, *f.* Mellemvæg, Skillerumsmuur. **-weite**, *f.* Mellemrum, Vidde el. Afstand imellem to Ting, Piller ꝛc. **-wort**, *n.* Interjection, Udraabsord. **-zeile**, *f.* Mellemlinie; Det der strives mellem Linierne. **-zeit**, *f.* Mellemtid; Interval.

Zwischgold, *n.* Bladguld af dobbelt Farve, som paa den ene Side er Sølv.

Zwist, *m.* Tvist, Trætte; Strid, Disput. [(libet brugeligt).

zwisten, *v. n.* tviste, stride, trætte

zwistig, *a.* tvistig, som ere i Strid sammen, uenig.

Zwistigkeit, *f.* (Zwist) Tvistighed, Strid, Trætte.

zwitschern, *v. n.* qviddre; **das Zwitschern**, Qviddren.

Zwitter, *m.* (*pl.* ufr.) Person af tvende Kjøn, Tvetulle, tvekjønnet Væsen, Hermaphrodit.

Zwitterblume, *f.* tvekjønnet Blomst. **-käfer**, *m.* Maddik (af Oldenborrer). **-pflanze**, *f.* Plante hvorpaa Støvtraadene og Støvgjemme findes sammen, tvekjønnet Plante.

zwitterhaft, *a.* tvekjønnet, blandet, uægte.

zwo, *a.* (zwei) to (foræld.) s. **zwei.**

zwölf, *a.* tolv; **die Zwölf**, Tallet tolv, Tolvtal; um Zwölfe, Klokken tolv.

Zwölfeck, *n.* Tolvkant. **-fingerdarm**, *m.* Tolvfingertarm. **-maß**, *n.* Duodecimalmaal. **-pfünder**, *m.* Tolvpunding, Tolvpunder, (Kanon). **-stündner**, *m.* Bjergmand som arbeider tolv Timer i hvert Døgn.

zwölfeckig, *a.* tolvkantet.

Zwölfer, *m.* Taltegnet tolv; et Heelt som bestaaer af tolv; En af tolv, En som hører til de tolv Mænd.

zwölferlei, *av.* tolv Slags.

zwölffach, *a.* tolvdobbelt, tolv Gange saa meget.

zwölfjährig, *a.* tolvaarig, tolvaars; som varer i tolv Aar; tolv Aar gammel.

zwölflöthig, *a.* tolvlødig; zwölflöthiges Silber, tolvlødigt Sølv.

zwölfmal, *av.* tolv Gange.

zwölfmännerig, *a.* (Bot.) tolvhannet.

zwölfmonatlich, *a.* tolv Maaneders; varende i tolv Maaneder; tolv Maaneder gammel.

zwölfpfündig, *a.* som veier tolv Pund, tolv Punds [tet.

zwölfseitig, *a.* tolvsidet, tolvkant-

zwölfstündig, *a.* tolv Timers; varende i tolv Timer; tolv Timer gammel.

zwölftägig, *a.* tolv Dages; som varer tolv Dage; tolv Dage gammel.

zwölfte, *a.* tolvte; der – des Monats, den Tolvte i Maaneden.

Zwölftel, *n.* en Tolvtedeel.

zwölftens, *av.* for det tolvte.

Zwölfter, *m.* (*pl.* ufr.) Tylt; Dusin; ein – Bretter, en Tylt Bræder, tolv Bræder.

zwölftheilig, *a.* som bestaaer af tolv Dele; som kan deles i tolv Dele.

Zympel, *f.* (*pl.* **-n**) (Becken) Cymbel, Slags Kobberinstrument; Metalbækken.

Zypresse, *f.* (*pl.* **-n**) Cypres, Cyprestræ.

Fortegnelse over Personers Egennavne

(forsaavidt disse ere forskjellige i det tydske og danske Sprog, eller aldeles eiendommelige for det forstnævnte).

Verzeichniß von Personen-Eigennamen

(insofern dieselben in der deutschen und dänischen Sprache verschieden, oder der ersteren durchaus eigenthümlich sind).

Adalrich, *m.*
Adalwin, *m.*
Adelberg, *m.*
Adelbert, *m.*
Adelbold, *m.*
Adelfried, *m.*
Adelgard, *f.*
Adelgunde, *f.*
Adelheid, *f.*
Adelhold, *m.*
Adelinde, *f.*
Adelmund, *m.*
Adelreich, *f.*
Aennchen, lille Anna.
Alfram, *m.*
Algar, *m.*
Algert, *m.*
Almerich, *m.*
Altfried, *m.*
Altmar, *m.*
Alwin, *m.*
Andreas, Andreas od. Anders.
Ansbert, *m.*
Ansbald, *m.*
Anselm, *m.*
Arbogast, *m.*
Arnold, *m.*
Armgard, *m.*
Armin, *m.*
Arnulf, *m.*
Arolf, *m.*
Balduin, *m.*
Baldfried, *m.*
Barthel, *m.* Bertel.
Bartolf, *m.*
Berthold, *m.*
Blanka, *f.*
Brigitte, *f.* Brigitte (zuweilen Birgitte).
Brunfried, *m.*
Brunhard, *m.*
Brunhilde, *f.*
Bruno, *m.*
Brunolf, *m.*
Childerich, *m.*
Chlodewig, *m.*
Chunibart, *m.*
Curt, od. **Kurt**, *m.*
Dagobert, *m.*
Dankmar, *m.*
Dietmar, *m.*
Dietrich, *m.* Diderik.
Dorothea, *f.* Dorothea (Dorthe).
Dorchen, *f.* (*n.*) lille Dorthe.
Eberhard, *m.*
Ebbald, *m.*
Edelreth, *m.*
Edgar, *m.*
Edmund, *m.*
Egbold, *m.*
Eginhard, *m.*
Egbert, *m.*
Egmont, *m.*
Ekhard, *m.*
Ehrenvest, *m.*
Elfred, *m.*
Elgisa, *f.*
Emmchen, *f.* (*n.*) lille Emma.
Engelbert, *m.* Engelbrekt.
Erhard, *m.* Erhardt.
Erich, *m.* Erik.
Ethelreth, *m.*
Franz, *m.* Frants.
Fränzchen, *f.* (*n.*) lille Franziska.
Friedebert, *m.*
Friederich, *m.* Frederik.
Friederike, *f.* Frederike.
Friedhelm, *m.*
Friedmund, *m.*
Gerhard, *m.*
Gerhardine, *f.*
Gertraut, *f.* Gertrud.
Gilbert, *m.*
Giselbrecht, *m.*
Gisbert, *m.*
Godebert, *m.*
Godwin, *m.*
Gottfried, *m.* Gotfred.
Gottlieb, *m.* Gotlib.
Gottschalk, *m.* Gotschalk.
Gretchen, *f.* (*n.*) Grete, lille Grete.
Grishilde, *f.*
Gumbrecht, *m.*
Gutmann, *m.* Godmand.
Hans, *m.* Hans.
Hänschen, *m.* (*n.*) lille Hans (Hansemand).
Heinrich, *m.* Henrik od. Hendrik.
Helfried, *m.*
Helmund, *m.*
Hilda, *f.*
Hildebert, *m.*
Hildebrand, *m.*
Hildegard, *f.*
Hildegunde, *f.*
Hilderich, *m.*
Hubald, *m.*
Hubert, *m.*
Hulda, *f.*
Humfried, *m.*
Ingolf, *m.*
Isebrand, *m.*
Isegrimm, *m.*
Kätchen, *f.* (*n.*)
Kunigunde, *f.*
Kuno, *m.*
Landolf, *f.*
Leonhard, *m.*
Liddy, *f.*
Lorchen, *f.* (*n.*) lille Nore.
Lothar, *m.*
Ludchen, *m.* (*n.*) lille Ludvig.
Ludolf, *m.*
Luther, *m.*
Mariechen, *f.* (*n.*) lille Marie.
Markolf, *m.*
Martin, *m.* Martin, Morten.
Meerowig, *m.*
Meinhard, *m.*
Meta, *f.* Mette.
Michel, *m.* Mikkel.
Moritz, *m.* Morits, Maurits.
Mutfried, *m.*
Ottmar, *m.*
Ottomar, *m.*
Peter, *m.* Peter el. Peder.
Randolph, *m.*
Reginhold, *m.*
Rollo, *m.*
Roland, *m.*
Röschen, *f.* (*n.*) lille Rosa.
Rosa, *f.*
Rosamunde, *f.*
Roswitha, *f.*
Siegbert, *m.*
Siegfried, *m.*
Siegmund, *m.*
Siegwart, *m.*
Suschen, *f.* (*n.*) lille Susanne.
Thekla, *f.*
Thusnelda, *f.*
Tonnchen, *m.* lille Anton.
Veit, *m.*
Walter, *m.*
Walther, *m.*
Wilgard, *f.*
Willa, *f.*
Wilibald, *m.*
Witta, *f.*
Wittekind, *m.*
Wolfgang, *m.*
Wolfram, *m.*
Zwingli, *m.*

Fortegnelse over Landes, Stæders, Floders ꝛc. og Folkeslags Egennavne

(forsaavidt disse ere forskjellige i det tydske og danske Sprog).

Verzeichniß von Eigennamen der Länder, Städte, Flüsse, Völkerschaften ꝛc.

(insofern dieselben in der deutschen und dänischen Sprache verschieden sind).

aargauisch, argauisk.*)
Abendland, Occidenten.
Adriatisches Meer, Adriatiske Hav.
Aegaisches Meer, Ægæiske Hav.
Aegypten, s. **Egypten**.
Alandsinseln, Alandsøerne.
Alemannen, Alemanner.
Alpen, *pl.* Alperne.
Altenburg, Altenborg.**)
Amack, Amager.
amerikanisch, amerikansk.
Andreasberg, Andreasbjerg***).
Angel, Angeln. [-saren.
Angelsachsen, Angelsachsen, auch: **Apenrade**, Apenrade (Aabenraa).
anhaltinisch, anhaltisk.
Araber, Araber.
Archipel, Archipelagus.
Ardennen, Ardennerne. [Hav.
Atlantische Meer, Atlantiske
Azorische Inseln, asoriske Øer.
Azowsches Meer, Asovske Hav.
Baier, **Bayer**, en Baier, auch: **baierisch**, baiersk. [Baierer.
Baltisches Meer, baltiske Hav.
Blocksberg, Blocksbjerg.
Bodensee, Bodensø.
Böhme, Böhmer.
Bothnische Meerbusen, Bothniske Bugt.
Braunschweig, Brunsvig.
Braunschweiger, Brunsviger.
braunschweigisch, brunsvigsk.
britisch, britisk. [ken.
Brocken, Blocksbjerg, auch: **Brok-Buschmänner**, Buskmænd.
Däne, Dansk, Dansker.
Dänemark, Danmark.
dänisch, dansk.
deutsch, tydsk.
Deutschland, Tydskland.
Deutscher, Tydsker.
Deutsches Reich, Tydske Rige.
Donau, **die**, Donauen.
Drontheim, Trondhjem.
Eismeer, Jishavet.
Elbe, **die**, Elben.
Erzgebirge, Erzgebirge (Ertsbjergene).
Falklandsinseln, Falklandsøer.
Faroer Inseln el. **Faröer**, Færøerne, Færs.
Feuerland, Ildland.
Finne, Finne.
Finnen, *pl.* Finnerne.
finnisch, finnisk.
Finnland, Finland.
Finnländer, Finlænder.
flämisch, flamsk.
Frankreich, Frankrig.
Franzose, Franzose, Franskmand, en Fransk.
französisch, fransk.
Fühnen, Fyen.
Gelobtes Land, Forjættede Land.
Germanen, *pl.* Germaner.
Großbritannien, Storbritannien.
Hamburg, Hamborg. [nisk.
hamburgisch, hamborgsk.
hannövrisch, hannoversk.
Hanse, Hansa, Hansestæderne.
holländisch, hollandsk.
Holstein, Holsten.
Holsteiner, Holstener.
holsteinisch, holstensk.
irländisch, irlandsk.
isländisch, islandsk.
Jude, Jøde.
jüdisch, jødisk.
Jütland, Jylland od. Jylland.
Jütländer, Jydlænder, Jyllænder od. Jyde. [Øer.
Kanarische Inseln, Kanariske
Kaspisches Meer, Kaspiske Hav.
Kirchenstaat, Kirkestaten.
Kopenhagen, Kjøbenhavn.
Lombardei, Lombardiet.
lübeckisch, lybsk.
Mittelländisches Meer, Middelhavet.
Mohr, Morian, Neger.
Morgenland, Levante, Orient.
Niederland, Nederland.
Norddeutschland, Nordtydskland.
Norwegen, Norge. [Norsk, Normand.
Norweger, Nordmand,
Oesterreich, Østerrige.
Oesterreicher, Østerriger.
Osterinseln, Paaskeøerne.
Ostflandern, Østflandern.
Ostgothen, *pl.* Østgother.
Pyrenäer, Pyrenæerne.
Rhein, **der**, Rhinen.
Rheinfall, Rhinfaldet.
Rheinland, Rhinland.
Rothschild, Roeskilde.
Riesengebirge, Riesenbjergene.
Sachsen, Sachsen, auch: Saxen.
sächsisch, sachsisk, auch: sarisk.
Schleswig, Sleswig (Sønderjylland).
Schotte, Skotte.
schottisch, skotsk.
Schottland, Skotland.
Schwede, Svensk, Svensker.
Schweden, Sverig, Sverrige.
schwedisch, svensk.
Schweiz, **die**, Schweits.
Seeland, Sjælland, Sælland, auch: Sjølund.
Seeländer, Sjællænder.
Türkei, Tyrkiet.
türkisch, tyrkisk.
Wien, Vien.
wienerisch, viensk.

*) Den tydske Endelse „isch" forandres overalt i Dansk til „isk". — Die deutsche Endung „isch" wird im Dänischen mit „isk" wiedergegeben.

**) Den tydske Endelse „burg" forandres overalt i Dansk til „borg". — Die deutsche Endung „burg" wird im Dänischen überall in „borg" verwandelt.

***) Den tydske Endelse „berg", naar den betegner et virkeligt Bjerg, forandres overalt i Dansk til „bjerg". Das deutsche „berg", wenn es einen wirklichen Berg bezeichnet, wird im Dänischen mit „bjerg" wiedergegeben.

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PD
3645
G3H4
1882

Halms, Svenn Henrik
Neues vollstaendiges Woerterbuch der daenischen und deutschen Sprache, nebst einem kurzen Abrisse der Formenlehre beider Sprachen